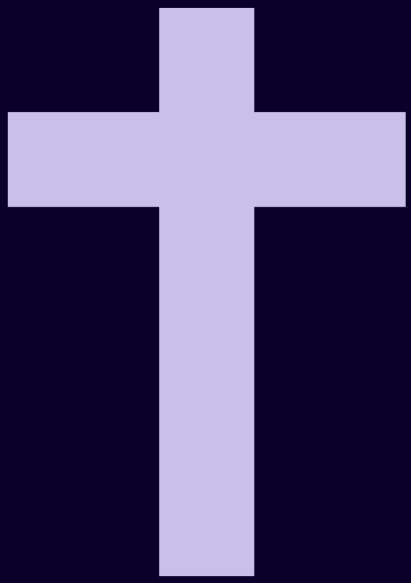
Asang Khongca Bible (2019)



The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab

Contents

Genesis 1
EXODUS 81
LEVITIKAS 148
NAMBAR 196
Deuteronomy 264
Joshua 322
Lokcaekkung 362
Ruth 401
1 Samuel 407
2 Samuel 459
1 Siangpahrang 503
2 Siangpahrang 553
1 Dungkrhoekhaih 602
2 Dungkroekhaih 649
Ezra 704
Nehemiah 720
Esther 743
Job 755
Saam 800
Palungha Lok 917
Patukkung 955
Solomon Laa 968
Isaiah 976
Jeremiah 1059
Oihaih Laa 1147
Ezekiel 1156
Daniel 1235
Hosea 1260
Joel 1273
Amos 1279
Obadiah 1289
Jonah 1291
Mikah 1295
Nahum 1303
Habakkuk 1307
Zephaniah 1311
Haggai 1315
Zekariah 1318
Malakhi 1332
Mathai 1337
Marka 1398
Luka 1436
Johan 1499
Toksahkungnawk 1545
Rom 1603
1 Korin 1628
2 Korin 1653
Kalati 1669

Efisa 1678
Filipi 1687
Kolosa 1693
1 Thesalonika 1699
2 Thesalonika 1705
1 Timote 1709
2 Timote 1716
Titu 1721
Felemon 1725
Hebru 1727
Jakob 1745
1 Peter 1752
2 Piter 1759
1 Johan 1764
2 Johan 1771
3 Johan 1772
Juda 1773
Lokphong 1775
OTH 1804
Khazit 1806
TDX 1807

Genesis

Genesis tih haih loe 'amtonghaih' tih thuikoehhaih ih ni. Hae cabu hoi kamtong Deuteronomy karoek to loe Mosi mah tarik ih cabu ah amtueng. Hae cabu mah saning B.C 1700 nathuem hoi kaom kami khosakhaih kawng to thuih. Abraham om ai nathuem ih kami khosakhaih kawngnawk loe kami palunghahaih hoi thuih phaek han rai parai. Toe Sithaw lok amtuk thoemto kaminawk mah loe Abraham dung loe B.C 2000 - 1900 thuemtham ah oh, tiah thuih o.

Atho kaom kami hinghaih kawng hoi kami sak amtonghaih kawng panoek thaih han loe Genesis cabu hae panoek han angaih; Genesis cabu mah kami kawng to thuih baktih toengah, Sithaw mah hmuen boih sakhaih kawng doeh lokpui koek ah suek moe, a thuih let. Hae cabu loe van hoi long sakhaih, hmuen boih sakhaih kawng hoiah amtong: Angraeng loe angmah ih kaminawk natuek naah doeh caehtaak mak ai, tiah thuih ih lokkamhaih hoiah boengsak. Kasae sah kaminawk thuitaekhaih kawng hoi Angmah ih kaminawk zaehhoihhaih kawng doeh soe hnuk thaih. Hae cabu hae panoek zoi hanah, hnetto ah tapraek thaih:

(1) Cabu kalen 1 hoi 11 thungah van hoi long sakhaih kawng, kami sakhaih kawng, kami hmaloe koek Adam hoi Evi sakhaih kawng, Abel hoi Kain kawng, zae punghaih kawng, Noah hoi tuiuemhaih kawng, Babel imsang kawngnawk to thuih.

(2) Cabu kalen 12 hoi 50 thungah loe Israel cunkungnawk ih ruici, Abraham, Issak hoi Jakob kawng, Jakob to Israel, tiah ahmin paqoihaih kawng, Israel acaeng ah kaom Jakob, anih ih caa hatlai hnetto kawng, Joseph hoi amyanawk kawng, Israel ih caanawk Izip prae thungah khosakhaih kawngnawk to amtueng.

Sak amtonghaih

1 Tangsuek naah Sithaw mah van hoi long to sak.
2 Long loe tungkrang om ai, kong sut; kaving loe kathuk nuiah oh. Sithaw
ih Muithla loe tui nuiah angtawt.
3 Sithaw mah, Aanghaih om nasoe, tiah thuih pongah, Aanghaih to oh.
4 Sithaw mah aanghaih to hnuk naah hoih, tiah thuih; Sithaw mah
aanghaih to kaving thung hoiah tapraek.
5 Ka-aang to Sithaw mah Khodai, tiah kawk moe, kaving to Khoving, tiah
kawk. To tiah duem hoi khawn to oh moe, amtong tangsuekhaih niah oh.
6 Sithaw mah, Tuinawk um ah van hma to om nasoe loe, tui thung hoiah
tui to ampraek nasoe, tiah thuih.
7 To pongah Sithaw mah van hma to sak moe, van hma tlim ih tui hoi
van hma ranui ih tui to tapraek; a thuih ih lok baktih toengah oh.
8 Sithaw mah van hma to van, tiah kawk; to tiah duem hoi khawn to oh;
to loe ni hnetto haih ah oh.
9 Sithaw mah, tuinawk loe van tlim ah nawnto angcu o nasoe loe, saoeng
to amtueng nasoe, tiah thuih; a thuih ih lok baktih toengah oh.
10 Sithaw mah kaphui long to saoeng, tiah kawk moe, nawnto angcuu tui
to tuipui, tiah kawk; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah hoih, tiah
thuih.

1.3 2 Kor 4.6. **1.6** 2 Pt 3.5.

11 Sithaw mah, Saoeng nuiah phroh, amuu kaom aan kahingnawk, amuu
kaom thingthai congca kathai thingkungnawk to amprawk o nasoe, tiah
thuih; a thuih ih lok baktih toengah oh.
12 Long ah phroh to amprawk, amuu kaom aan congca hoi thingthai
congca to amprawk o; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah hoih, tiah
thuih.
13 Duem hoi khawn to oh, to loe ni thumto haih ah oh.

14 Sithaw mah, khoving thung hoi khodai to tapraek hanah, van hma ah
aanghaih to om nasoe, atuenawk, aninawk, saningnawk loe angmathaih
ah om nasoe,
15 long to aanghaih paek hanah van hma ah aanghaih to om nasoe, tiah
thuih; a thuih ih lok baktih toengah oh.
16 Sithaw mah aanghaih paekkung kalen hnetto sak, kalen kue khodai
ukkung ka-aang hoi kathoeng kue khoving ukkung ka-aang to a sak;
cakaehnawk doeh a sak.
17 Long to aanghaih paek hanah, to aanghaih to Sithaw mah van hma ah
suek.
18 Khodai hoi khoving to uk moe, khoving thung hoi khodai to tapraek
hanah, to tiah a suek; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah hoih, tiah
thuih.
19 Duem hoi khawn to oh, to loe ni palito haih ah oh.

20 Sithaw mah, tui thungah Hinghaih katawn, kangtawt thaih moi congca
to om nasoe loe, long ranui ah kaom kawk parai van hma ah tavaanawk
to azawk o nasoe, tiah thuih.
21 To tiah Sithaw mah kalen parai tuipui thungah tanga pui, hinghaih
katawn angtawt thaih moi congca hoi azawk thaih tava congca doeh
pungsak; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah hoih, tiah thuih.
22 To a sak ih moinawk to Sithaw mah tahamhoihaih paek, Athaih pop
nasoe loe, tuipui koi mongah pung o nasoe, tavaanawk doeh long ah pung
o nasoe, tiah thuih.
23 Duem hoi khawn to oh, to loe ni pangato haih ah oh.
24 Sithaw mah, Hinghaih tawn pacah ih moi congca, long ah kavak
moinawk, taw ah kaom congca moinawk loe long mah pungsak nasoe,
tiah thuih; a thuih ih lok baktih toengah oh.
25 Sithaw mah taw ih congca moi, pacah ih congca moi, long ah kavak
angtawt thaih congca moi to sak; a sak ih hmuen to Sithaw mah hnuk naah
hoih, tiah thuih.

26 To pacoengah Sithaw mah, Kami hae aimacae tungkrang baktih,
aimacae hoi kanghmong ah sah si loe, tuipui thung ih tanganawk, van
ih tavaanawk, long ah pacah ih moinawk, long ah kavak moinawk boih to
uk nasoe, tiah thuih.

27 To pongah Sithaw mah kami to angmah ih
tungkrang baktih toengah sak;
Sithaw krang hoi kanghmong ah
nongpa hoi nongpata to sak.
28 Sithaw mah, nihnik khaeah, Athaih athai hoih, pung hoih, long ah koi hoi
ah loe, long to uk hoih; tuipui thung ih tanganawk, van ih tavaanawk, long
nuiah kavak hinghaih katawn moinawk boih to uk hoih, tiah tahamhoihaih
paek.

1.26 1 Korin 11.7. **1.27** Genesis 5.1,2. **1.27** Mathai 19.4; Mark 10.6.

29 To pacoengah Sithaw mah, Khenah, long pum ah amuu kaom ann
congca, thingthaikung congca to kang paek; to hmuennawk loe nang hnik
ih buh ah om tih.
30 Na caak hoi hanah, long ah kaom taw ih moinawk boih, van ih
tavaanawk boih, long ah kavak hinghaih tawn moinawk boih, anqam
congca to kang paek, tiah a naa. A thuih ih lok baktih toengah oh.
31 A sak ih hmuennawk boih Sithaw mah khet naah, Hoih parai, tiah thuih.
Duem hoi khawn to oh, to loe ni tarukto haih ah oh.

2

1 To tiah van hoi long, to ah kaom hmuennawk boih to a sak pacoeng.
2 Ni sarihto naah loe Sithaw mah a sak ih tok to pacoengh, to pongah ni
sarihto naah loe a toksakhaih boih thung hoiah anghak.
3 A sak ih tok boih thung hoiah Sithaw anghakhaih niah oh pongah,
sarihto ni to Sithaw mah tahamhoihaih paek moe, ciimcaisak.

Adam hoi Evi

4 Angraeng Sithaw mah van hoi long sak na niah, van hoi long sakhaih
kawngnawk loe hae tiah oh.
5 Angraeng Sithaw mah long nuiah kho angzosak ai pongah, long ah
thingkung to om ai, aan doeh amprawk ai; long ah toksah kami doeh om
ai.
6 Toe long thung hoiah tui to tacawt pongah, long to tui mah duksak boih.
7 Angraeng Sithaw mah long ih maiphu hoiah kami to sak moe, anih ih
hnahkhaw thungah hinghaih takhi to uengh pae; to naah hinghaih tawn
kami ah angcoeng.
8 Angraeng Sithaw mah ni angyae bang ih Eden ah takha maeto sak; to
ah a sak ih kami to a suek.
9 Angraeng Sithaw mah to long thung hoiah khet kahoih, caak kahoih
thingkung congca to amprawksak; hinghaih thingkung hoi kasae kahoih
panoekhaih thingkung doeh takha um ah oh.
10 Takha tui paek hanah Eden takha thung hoiah vapui maeto longh; to
ahmuen hoiah ampraek moe, vapui sip palito ah angphae.
11 Hmaloe koek ih ahmin loe Pishon; to vapui loe sui ohhaih, Havilah
prae thung boih ah longh.
12 To prae thung ih sui loe hoih; to ah loe bdellium hmuihoih thing hoi
onyx thlungnawk doeh tacawt.
13 Hnetto haih vapui ahmin loe Gihon; to vapui loe Ethiopia prae thung
boih ah longh.
14 Thumto haih vapui ahmin loe Hiddekel; to loe Assyria prae ni angyae
bangah longh. Palito haih vapui loe Euphrates.
15 Eden takha to khetzawn moe, to ah toksak hanah, Angraeng mah kami
to lak moe, takha thungah anih to suek.
16 Angraeng Sithaw mah kami khaeah, Takha thungah kaom thingkung
hoi tacawt athaihnawk boih to na caak thaih;
17 toe kasae kahoih panoekhaih thingthai loe na caa mak ai; na caak niah
na dueh tangtang tih, tiah lokpaek.
18 Angraeng Sithaw mah, Kami loe angmabueng oh han hoih ai; anih
han kamcuk bomkung maeto ka sak pae han, tiah thuih.
19 Angraeng Sithaw mah long hoiah sak ih taw ih moinawk boih, van ih
tavaanawk boih to khetzawn moe, ahmin phui hanah, Adam khaeah sinh

2.2 EXO 20.11. **2.2** Heb 4.4,10. **2.7** 1 Korin 15.45. **2.9** Lph 2.7; 22.2,14.

pae; kahing moi loe, Adam mah sak ih ahmin baktih toengah ahmin tawnh
o boih.
20 Adam mah moinawk, van ih tavaanawk hoi taw ih moinawk boih to
ahmin sak; toe Adam loe angmah hoi kamcuk bomkung to tawn ai.
21 Angraeng Sithaw mah Adam to iih angmuetsak parai pongah, anih loe
iih; anih ih panak huh maeto a lak pae, a lak ih ahmuen ah ngan to pacong
pae let.
22 Angraeng Sithaw mah kami khae hoi lak ih, panak huh hoiah nongpata
to sak moe, anih to nongpa khaeah a caeh haih.
23 Adam mah,
Hae loe ka huhnawk thung ih ahuh,
ka ngan thung ih ngan ah oh;
anih loe Nongpa thung hoiah lak ah oh pongah,
Nongpata, tiah kawk han oh, tiah thuih.
24 To pongah nongpa mah ampa hoi amno to caehtaak ueloe, a zu to la tih,
to naah nihnik loe takpum maeto ah om hoi tih.
25 Nongpa hoi a zu loe bangkrai ah oh hoi, toe azathaih tawn hoi ai.

3

Kami amtimhaih

1 Pahui loe Angraeng mah sak ih moi kasan boih thungah aling thaih
koek ah oh. Anih mah nongpata khaeah, Takha thungah kaom thingkung
hoiah kathai athaih to caa hoi boih hmah, tiah Sithaw mah thuih tangtang
maw? tiah a naa.
2 Nongpata mah pahui khaeah, Takha thungah kaom thingkungnawk
hoiah kathai athaih to ka caak hoi thaih;
3 toe Sithaw mah, Takha um ah kaom thingkung pong ih athaih loe caa
hoi hmah, sui doeh sui hoi hmah, na dueh hoi tih, tiah thuih, tiah a naa.
4 Pahui mah nongpata khaeah, Na dueh hoi tangtang mak ai, tiah a naa.
5 Na caak hoi niah na mik to amtueng ueloe, sithawnawk baktih toengah,
kasae kahoih na panoek hoi toeng tih, tiah Sithaw mah panoek pongah ni,
to tiah ang thuih, tiah a naa.
6 Nongpata mah thingkung loe caak han kahoih thingkung ah a hnuk,
mik hoiah khit moe, palunghahaih paek thaih thingkung ah oh pongah,
thingthai to pakhrik moe, a caak, a sava han doeh a paek; anih mah doeh
caak toeng.
7 To naah nihnik ih mik to amtueng, nihnik loe bangkrai ah ni ka oh hoi,
tiah panoekhaih to a tawnh hoi boeh; to naah thaiduet qamnawk to a huih
hoi moe, kaeng ah angzaeng hoi.
8 Ni amding ruehaih atue phak naah loe, takha thungah amkae Angraeng
Sithaw ih atuen to a thaih hoi: Adam hoi anih ih zu mah Angraeng to takha
thung ih thingkungnawk salakah anghawk hoi taak ving.
9 Angraeng Sithaw mah Adam to kawk, anih khaeah, Naa ah maw na oh?
tiah a naa.
10 Anih mah, Takha thungah na lok to ka thaih, bangkrai ah ka oh
pongah, zithaih ka tawnh moe, kang hawk ving boeh, tiah a naa.
11 Anih mah, bangkrai ah na oh, tiah mi mah maw ang thuih? Caa hmah
tiah kang thuih ih thingthai to na caak ving boeh tani? tiah a naa.
12 To naah Adam mah, Kai han nang paek ih nongpata mah thingkung
pong ih athaih to ang paek moe, ka caak, tiah a naa.

2.24 Mathai 19.5; Mark 10.7,8; 1 Korin 6.16; Efi 5.31. **3.1** Lph 12.9; 20.2.

13 Angraeng Sithaw mah nongpata khaeah, Tipongah hae tiah na sak loe?
tiah a naa. Nongpata mah, Pahui mah ang ling pongah, ka caak, tiah a naa.
14 To pongah Angraeng Sithaw mah pahui khaeah, Hae hmuen hae
na sak boeh pongah, Moinawk boih, taw ih moisannawk boih pongah
tangoenghaih na zok boeh; nang loe zok hoiah avak ueloe, na hing thung
maiphu to na caa tih boeh.
15 Nang hoi nongpata salak, na tii hoi nongpata ih atii salak misa ah ka
suek han; anih mah na lu to ati tih, nang mah anih ih khok tahmawh to
na patuk pae tih, tiah a naa.
16 Nongpata khaeah, Zok na pomh naah nathaih kating ai kang pungsak
han, kana pauephaih hoiah caa na sah tih; na sava koehhaih palung loe
boeng mak ai, anih mah na uk tih, tiah a naa.
17 Adam khaeah, Na zu ih lok to na tahngaih moe, Caa hmah, tiah
kang thuih ih thingthai to na caak boeh pongah, nang pongah long loe
tangoenghaih zok boeh; na hing thung patanghaih hoi toksak naah ni buh
na caa tih boeh.
18 Nang han soekhring congca kam prawksak han; lawk ih aannawk to
na caa tih;
19 long hoiah nang zoh baktih toengah, long ah nam laem let ai karoek
to, na mikhmai ah angsatui long naah ni buh na caa vop tih; maiphu ah
na oh pongah, maiphu ah nam laem let tih, tiah a naa.
20 Kahing kaminawk boih ih amno ah oh pongah, Adam mah a zu to Evi,
tiah ahmin phui.
21 Angraeng Sithaw mah Adam hoi a zu hanah, moihin kahni to sak pae
moe, angkhuksak.
22 Angraeng Sithaw mah, Khenah, kami loe kasae kahoih panoekhaih
bang ah, aicae thung ih kami maeto baktiah oh toeng boeh; vaihi anih
mah ban payangh ueloe, dungzan ah hing hanah thingthai to pakhrik
pacoengah, caa moeng tih, tiah thuih.
23 To pongah angmah tacawthaih long ah toksak hanah, Angraeng Sithaw
mah kami to Eden takha thung hoiah haek ving.
24 Kami to haek pacoengah, hinghaih thingkung loklam to toep hanah,
Cherubimnawk hoi ahnuk ahma angmet thaih hmai sumsen to Eden takha
ni angyae bang ah a suek.

4

Kain hoi Abel

1 Adam mah a zu Evi to iih haih, anih loe zokpom moe, Kain to tapen; to
naah anih mah, Angraeng khae hoi kami maeto ka hnuk boeh, tiah thuih.
2 To pacoengah anih mah amnawk Abel to sak let. Abel loe tuu toep kami
ah oh, toe Kain loe lawkphrawk kami ah oh.
3 Atue phak naah, Kain mah hmuenpaekhaih maeto ah long hoi tacawt
thingthai to Angraeng khaeah sinh.
4 Abel mah doeh tapen tangsuek, kathawk tuu to sinh toeng. Abel mah
paek ih hmuen to Angraeng mah talawk pae;
5 toe Kain mah paek ih hmuen loe talawk pae ai. To pongah Kain loe
palungphui parai moe, mikhmai set.
6 To naah Angraeng mah Kain khaeah, Tipongah palung na phui loe?
Tipongah mikhmai na set?

3.13 2 Kor 11.3; 1 Tm 2.14. **3.15** Lph 12.17. **3.17** Heb 6.8. **3.22** Lph 22.14. **4.4** Heb 11.4.

7 Katoeng hmuen na sak nahaeloe, nang to talawk ai ah om tih maw?
Katoeng ah na sah ai pongah, zaehaih loe thok taengah tabok boeh. Anih
mah loe na koehhaih to paroi tih, toe anih to na pazawk han angaih, tiah
a naa.
8 Kain mah amnawk Abel khaeah, Lawk ah caeh si, tiah naa. Lawk ah a
oh hoi naah, Kain mah amnawk Abel to hmang moe, hum ving.
9 Angraeng mah Kain khaeah, Nam nawk Abel naa ah maw oh? tiah naa.
Anih mah, Ka panoek ai; kai loe kam nawk toepkung ah maw ka oh? tiah
a naa.
10 Angraeng mah, Timaw na sak? Nam nawk ih athii mah long hoiah Kai
ang palawk.
11 Vaihi na ban hoi palong ih nam nawk ih athii to talawk hanah, pakha
aang long mah tangoeng haih to na zok boeh pongah,
12 vaihi hoi kamtong long ah tok na sak naah, long mah nang hanah
thingthai tacawtsak mak ai boeh; nang loe long nuiah avak rumram hoi
kamhet rumram kami ah ni na om tih boeh, tiah a naa.
13 Kain mah Angraeng khaeah, Nang thuitaekhaih loe, pauep thai ai
khoek to ah lenh.
14 Khenah, vai hniah long hoiah nang haek boeh pongah, na hmaa hoiah
kang hawk ving han boeh; long nuiah avak rumram hoi kamhet rumram
kami ah ka oh naah, kai hnu kaminawk boih mah na hum o tih, tiah a naa.
15 Toe Angraeng mah anih khaeah, To pongah mikawbaktih doeh Kain
hum kami loe, a nuiah alet sarihto lu lakhaih om tih, tiah a naa. Kain
hnu kaminawk mah anih to hum o han ai ah, Angraeng mah Kain nuiah
angmathaih to sak pae.

Kain imthung takoh

16 To pongah Kain loe Angraeng hmaa hoi tacawt moe, Eden takha ni
angyae bang ah kaom Nod prae ah khosak.
17 Kain mah a zu to iih haih; a zu loe zokpom moe, Enok to sak; Kain
mah vangpui maeto sak, a capa ih ahmin to lak moe, vangpui to Enok, tiah
ahmin sak.
18 Enok mah Irad to sak; Irad mah Mehujael to sak; Mahujael mah
Methusael to sak; Methusael mah Lamek to sak.
19 Lamek loe zu hnetto lak; a zu ih ahmin loe Adah; kalah zu maeto ih
ahmin loe Zillah.
20 Adah mah Jabal to sak; anih loe kahni im ah om kami hoi pacah ih
moinawk toepkung ampa ah oh.
21 Amnawk ih ahmin loe Jubal; anih loe katoeng, tamoi kruek kami ih
ampa ah oh.
22 Zillah mah doeh capa Tubal-Kain to sak; anih loe sum kamling hoi
sum kanglung daeng kami ah oh; Tubal-Kain ih tanuh loe Naamah.
23 Lamek mah a zu, Adah hoi Zillah hnik khaeah, Lamek ih zu hnik, ka
lok hae tahngai hoih; ka thuih ih lok hae tahngai hoih; kai ahmaa caasak
kami, kai pacaekthlaek thendoeng maeto ka hum boeh.
24 Kain hum kami to alet sarihto lu lak han om nahaeloe, Lamek mah
loe alet qui sarih, vai sarihto lu laa tih, tiah thuih pae.

Laa kangtha

25 Adam mah a zu to iih haih let, a zu mah capa maeto sak; Kain mah
hum ih Abel zuengah Sithaw mah capa maeto ang paek, tih ah a thuih
pongah, a capa to Seth, tiah ahmin phui.

4.8 Mathai 23.35; Luk 11.51; 1 Jhn 3.12. **4.10** Heb 12.24.

26 Seth mah doeh capa maeto sak; a capa to Enos, tiah ahmin sak;
to nathuem hoi kamtong kaminawk mah Angraeng ih ahmin to palawk
amtong o.

5

Adam ih caanawk

1 Adam ih caanawk anghumhaih kawng loe hae tiah oh. Sithaw mah
kami sak naah, Sithaw angmah krang hoi kanghmong ah anih to sak.
2 Nongpa hoi nongpata to a sak moe, nihnik to tahamhoihaih paek;
nihnik sak na niah nihnik ih ahmin to Adam, tiah ahmin paek.
3 Adam loe saning cumvai, qui thumto hing naah, angmah baktiah kaom,
angmah krang hoi kanghmong capa maeto sak; anih ih ahmin to Seth, tiah
a sak.
4 Seth tapen pacoengah, Adam loe saning cumvai tazetto hing moe, kalah
capa hoi canunawk doeh sak vop.
5 Adam loe saning cumvai takawt, qui thumto hing pacoengah duek.
6 Seth loe saning cumvaito pacoeng, pangato hing naah, Enos to sak.
7 Enos tapen pacoengah, Seth loe saning cumvai tazet, pangato hing moe,
kalah capa hoi canunawk doeh a sak vop.
8 Seth loe saning cumvai takawt, hatlai hnetto hing pacoengah duek.
9 Enos loe saning qui takawtto hing naah, Kainan to sak;
10 Enosh loe Kainan tapen pacoengah, saning cumvai tazet, hatlai
pangato hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop;
11 Enos loe saning cumvai takawt, pangato hing pacoengah duek.
12 Kainan loe saning qui sarihto hing naah, Mahalalel to sak.
13 Mahalalel tapen pacoengah Kainan loe, saning cumvai tazet, qui palito
hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh a sak vop.
14 Kainan loe saning cumvai takawt, hato hing pacoengah duek.
15 Mahalalel loe saning qui taruk, pangato hing naah, Jared to sak;
16 Mahalalel loe Jared tapen pacoengah, saning cumvai tazet, qui thumto
hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
17 Mahalel loe saning cumvai tazet, qui takawt, pangato hing pacoengah
duek.
18 Jared loe saning cumvai qui taruk, hnetto hing naah, Enok to sak.
19 Jared loe Enok tapen pacoengah, saning cumvai tazetto hing moe,
kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
20 Jared loe saning cumvai takawt, qui taruk, hnetto hing pacoengah
duek.
21 Enok loe saning qui tarukto pacoeng, saning pangato hing naah,
Methuselah to sak.
22 Enok loe Methuselah tapen pacoengah, saning cumvai thumto thung
Sithaw hoi nawnto lam caeh; to pacoengah doeh kalah capa hoi canunawk
to sak vop.
23 Enok loe saning cumvai thum, qui tarukto pacoeng, pangato hing.
24 Enok loe Sithaw hoi nawnto lam caeh pacoengah, Sithaw mah lak ving
boeh pongah, om ai boeh.
25 Methuselah loe saning cumvai qui tazetto pacoeng, sarihto hing naah,
Lamek to sak.
26 Methuselah loe Lamek tapen pacoengah, saning cumvai sarih, qui
tazet, hnetto hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.

5.1 Genesis 1.27,28. **5.2** Mathai 19.4; Mark 10.6. **5.24** Heb 11.5; Jud 1.14.

27 Methuselah loe saning cumvai takawt, qui taruk, saning takawtto hing
pacoengah duek.
28 Lamek loe saning cumvai qui tazet, hnetto hing naah, capa maeto sak;
29 Angraeng mah tangoeng ih long ah, ban hoi toksak patangh naah, anih
mah monghaih na paek tih, tiah a poek pongah anih ih ahmin to Noah, tiah
sak.
30 Lamek loe Noah tapen pacoeng, saning cumvai panga, qui takawt,
pangato hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
31 Lamek loe saning cumvai sarih, qui sarih, sarihto hing pacoengah
duek.
32 Noah loe saning cumvai pangato hing naah, Shem, Ham hoi Japheth
to sak.

6

Tui uemhaih

1 Long ah kaminawk pung o aep aep naah, nihcae mah canunawk to sak
o,
2 Sithaw capanawk mah kami canunawk to kranghoih parai ah hnuk o;
angmacae koeh ih kami to qoih o moe, zu ah lak o.
3 To pongah Angraeng mah, Kami loe taksa ah oh pongah, nihcae
khaeah kai ih Muithla om poe mak ai; toe a hinghaih loe saning cumvai,
pumphaeto ni om tih, tiah thuih.
4 To nathuem ah kalen parai kaminawk long ah khosak o; to pacoengah
doeh, Sithaw capanawk loe kami canunawk khaeah caeh o moe, nihcae
hoiah caa tapen o; to kaminawk loe canghnii ah thacak kami hoi ahmin
kamthang kami ah oh o.
5 Long nuiah kami zaehaih to pung, boeng thai ai kasae hmuen khue ni
palung thungah a poek, tiah Angraeng mah hnuk.
6 Long ah a sak ih kami nuiah dawnpakhuem moe, palungset.
7 To pongah Angraeng mah, Long nuiah ka sak ih, kami, taw ih moi, long
ah avak hmuen hoi van ih tavaanawk to ka tamit boih han boeh; nihcae
ka sak pongah, dawnpakhuemhaih ka tawnh, tiah a thuih.
8 Toe Noah loe Angraeng mikcuk naakrak ah khosak.

Noah mah Sithaw palungtongsak

9 Noah kawng loe hae tiah oh; Noah loe koephaih tawn kami ah oh moe,
angmah dung ah kaom kaminawk thungah coek koi om ai kami, Sithaw
hoi nawnto lam caeh kami ah oh.
10 Noah mah capa thumto sak; Shem, Ham hoi Japheth.
11 Long loe Sithaw hmaa ah amro boeh moe, athii longhaih hoiah koi.
12 Sithaw mah long to khet naah, set parai boeh, long kaminawk doeh
kasae loklam khue ni pazui o boeh, tito a hnuk.

Palong pui sakhaih

13 To pongah Sithaw mah Noah khaeah, Long loe athii longhaih hoiah
koi sut boeh pongah, taksa ah kaom kami amro boihhaih to ka hmaa ah
phak boeh; khenah, nihcae to long hoi nawnto kam rosak han.
14 To pongah kophar thing hoiah palong to sah ah; a thungah ohhaih
imkhaan to sah loe, a thung hoi a nui to hmaica thing tangpri hoiah pazut
ah.
15 Palongpui loe hae tiah sah ah; palong loe kasawk dong cumvai thum;
kakawk dong qui panga hoi dong qui thumto sangsak ah.

6.1 Job 1.6; 2.1. **6.4** NAM 13.33. **6.5** Mathai 24.37; Luk 17.26; 1 Pt 3.20. **6.9** 2 Pt 2.5.

16 Palong imphu to sah ah loe, na sak pacoengah dongto kasang
thokbuem to pathlung ah; thokbuem sak hanah palong panak bangah
pathlung ah loe, atlim koek asom, hnetto haih asom hoi asom thumto ah
sah ah.
17 Khenah, Van tlim ah kaom hinghaih takhi tawn moi boih, long ah
kaom sak ih hmuennawk to paduek boih hanah, long tui uemhaih to ka
phaksak han.
18 Toe Kai loe nang hoi lokmaihaih to ka caksak han; nang loe na
capanawk, na zu hoi na capanawk ih zunawk boih hoi nawnto palong
thungah akun ah.
19 Hinghaih tawn hmuennawk boih thung hoiah amno hoi ampa kacung
ah lah loe, nangmah hoi nawnto hing hanah, palong thungah caeh haih
ah.
20 Kanghmong tavaanawk, kanghmong moinawk, kanghmong long ah
avak moinawk boih, hing hanah amno hoi ampa kacung ah nang khaeah
angzo o tih.
21 Nangmacae hoi moinawk mah caak hanah, caak koi hmuen congca to
patung ah, tiah a naa.
22 Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, Noah mah sak.

7

1 Angraeng mah Noah khaeah, Nangmah hoi na imthung takoh boih
palong thungah akun oh; nang loe ka hmaa ah vaihi dung ih kaminawk
salakah kami katoeng ah kang hnuk.
2 Long nuiah taw ih moi atii anghmat ving han ai ah, atii kamghnong
kaciim moi to amno hoi ampa sarihto, acaeng kanghmong kaciim ai moi
doeh amno hoi ampa hnetto,
3 atii kanghmong van ih tavaa doeh amno hoi ampa sarihto ah la boih
ah.
4 Vaihi hoi ni sarihto thungah, long ah ni qui palito hoi qum qui palito
thung kho kang oihsak moe, long nuiah kaom ka sak ih kahing hmuennawk
to kam rosak boih han, tiah a naa.
5 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah Noah mah sak boih.
6 Long to tui mah uem naah, Noah loe saning cumvai tarukto oh boeh.
7 Tui len pongah, Noah mah a capanawk, a zu hoi a capanawk ih zu boih,
palong thungah akun haih.
8 Kaciim hoi kaciim ai moinawk, tavaanawk hoi long ah kavak moinawk
boih,
9 Sithaw mah Noah khaeah thuih ih lok baktih toengah, amno hoi ampa
hnetto kacung ah, Noah hoi nawnto palong thungah akun o.
10 Ni sarihto pacoengah loe long nuiah tui uemhaih to phak.
11 Noah hinghaih saning cumvai tarukto koephaih saning, khrah hnetto
haih, ni hatlai sarihto naah, kalen hoi kathuk long thung hoiah tui to puek
moe, van thokbuemnawk to am-ongh.
12 Ni qui palito hoi qum qui palito long nuiah kho angzoh.
13 To na niah Noah loe a capa Shem, Ham hoi Japheth, a zu hoi a capa
thumto ih zunawk,
14 Moi kasannawk, pacah ih moinawk boih, long ah kavak moi, pakhraeh
tawn tavaanawk loe Noah hoi nawnto palong thungah akun o.
15 Hinghaih tawn, moinawk boih loe hnetto kacung ah, Noah khaeah
caeh o moe, palong thungah akun o.

6.22 Heb 11.7. **7.7** Mathai 24.38,39; Luk 17.27. **7.11** 2 Pt 3.6.

16 Sithaw mah Noah khaeah thuih ih lok baktih toengah, moinawk boih
amno hoi ampa kacung ah, Noah khaeah palong thungah akun o; to
pacoengah Angraeng mah anih to thok khah thuih khoep.
17 Long loe ni qui palito thung tui mah uem; kalen aep aep tui mah
palong to long ranui ah atoengh tahang.
18 Tui loe len moe, long ranui bangah sang tahang aep aep; tui mah
palong to long ranui ah atoengh tahang.
19 Long nuiah tui len parai pongah, van tlim ah kaom, maesangnawk to
tui mah uem boih.
20 Mae ranuih dong hatlai panga karoek to tui mah uengh tahang.
21 Long ah kaom angtawt thaih moinawk, tavaanawk, pacah ih moinawk,
taw ih moisannawk, long ah kavak moinawk hoi kaminawk to duek o boih.
22 Saoeng ah kaom, hnah hoi anghahaih takhi tawn moinawk to duek o
boih.
23 Long nuiah kaom kahing hmuennawk, kami, pacah ih moi, long ah
kavak moinawk, van ih tavaanawk to tamit boih; Noah angmah, anih hoi
nawnto kaom kaminawk khue ni anghmat o.
24 Tui mah long to ni cumvai, qui pangato thung uem.

8

1 Toe Sithaw mah kahing hmuennawk boih, Noah hoi nawnto kaom
moinawk boih to pahnet ai; long nuiah takhi to songsak pongah, tui to
anghak.
2 Kathuk thung ih tuipueknawk hoi van ih thokbuemnawk to anghak
moe, van hoi angzo kho to dip.
3 Long asom ih tui to kaang tathuk; ni cumvai, qui pangato pacoengah,
tui to amsah tathuk.
4 Khrah sarihto, ni hatlai sarihto naah, palong to Ararat mae nuiah
angtang.
5 Khrah ha karoek to tui to amsah tathuk, khrah hato haih hmaloe koek
niah loe kasang maenawk to amtueng boeh.
6 Ni qui palito pacoengah, Noah mah a sak ih palong thokbuem to
paongh;
7 pangaah maeto a prawt, pangaah loe long nuiah tui kang ai karoek to,
ahnuk ahma azawk.
8 To pacoengah long nuiah tui kaang boeh maw tiah panoek hanah,
pahuu maeto a prawt let;
9 toe long to tui mah khuk boih vop pongah, acukhaih ahmuen to hnu
ai; to pongah a ohhaih palong ah amlaem let; to pacoengah Noah mah ban
to payangh moe, pahuu to angmah khaeah palong thungah lak.
10 Ni sarihto zing pacoengah, pahuu to palong thung hoiah a prawt let.
11 Duembang ah loe pahuu to angmah khaeah amlaem let, khenah,
pahuu loe tahmawh ah olive thingqam to koeng; to naah long nuiah tui to
kaang tathuk boeh, tiah Noah mah panoek.
12 Ni sarihto zing pacoengah, pahuu to a prawt let; to pacoengah loe
pahuu to angmah khaeah amlaem let ai boeh.
13 Saning cumvai taruk, maeto, khrahto haih, ni tangsuek naah long nui
ih tui to kaang tathuk; Noah mah palong imphu to khok moe, a khet naah,
long nuiah tui to kaang boeh, tiah a hnuk.
14 Khrah hnetto haih, ni pumphaeto pacoeng, sarihto naah, long nuiah
tui to kaang boih boeh.
15 To naah Sithaw mah Noah khaeah,

16 Nangmah hoi na zu, na capanawk hoi na capanawk ih zunawk, palong
thung hoiah tacawt o laih.
17 Nang hoi nawnto kaom hinghaih tawn hmuennawk, moinawk boih,
tavaanawk, pacah ih moinawk hoi long ah kavak hmuennawk boih tacawt
haih ah; long ah caa kapop ah sah o nasoe, thingthai athai o nasoe loe,
long nuiah pung o nasoe, tiah a naa.
18 To pongah Noah loe a caanawk, a zu hoi a caanawk ih zunawk hoi
nawnto tacawt o.

Sithaw lokkamhaih hoi hmuensakhaih

19 Moi kasannawk boih, long ah kavak hmuennawk boih, tavaanawk
boih, atii kanghmong long ah kavak moinawk boih, palong thung hoiah
tacawt o.
20 Noah mah Angraeng hanah hmaicam to sak; kaciim moi, kaciim tavaa
to a lak pacoengah, hmai hoi angbawnhaih to a sak.
21 To tiah hmai angbawnhaih to Angraeng mah hmuihoih ah thaih pae
naah, Angraeng mah palung thung hoiah, Kami mah nawkta nathuem
hoiah poekhaih kasae tawn cadoeh, kami hanah long hae ka tangoeng
let mak ai boeh; ka sak ih hmuen baktih toengah, kahing hmuennawk to
natuek naah doeh kam rosak mak ai boeh.
22 Long oh nathung, antii haehhaih tue, thingthai qumpo lakhaih tue,
kangqai tue, kabae tue, nipui tue hoi sik tue, khodai hoi khoving to natuek
naah doeh boeng mak ai boeh, tiah thuih.

9

Sithaw hoi Noah lokmaihaih

1 Sithaw mah Noah hoi a caanawk to tahamhoihaih paek, nihcae khaeah,
athaih athai oh, pung oh loe, long ah koi oh, tiah a naa.
2 Long nui ih moi boih, van ih tavaa boih, kavak angtawt thaih long nui
ih moi boih, tuipui nui ih tanganawk boih mah, nangcae to zii o ueloe,
tasoeh o tih; to moinawk to nangcae ban ah kang paek boih boeh.
3 Kangtawt moe, hinghaih tawn angtawt thaih hmuen boih to nang
hanah buh ah om tih; kahing aannawk hoi hmuen boih nangcae hanah
kang paek boeh.
4 Toe hinghaih tawn moi ih athii to caa o hmah.
5 Na hing o haih, nangcae ih athii to ka suk han; kami hoi moinawk to lok
ka caek boih han; kami boih mah angmacae nawkamya ih athii to palong
o pongah lok ka caek han.
6 Sithaw angmah ih krang hoi kanghmong ah kami to sak pongah, kami
ih athii palong kami loe, anih doeh kami mah athii longsak toeng tih.
7 Toe nang loe, thingthai athai ah loe, pung ah; long ah caa sah o mang
ah loe, pung oh, tiah a naa.
8 To pacoengah Sithaw mah Noah hoi a caanawk khaeah,
9 Khenah, nang hoi lokmaihaih to ka sak moe, nang pacoeng kaom na
caanawk,
10 nang hoi nawnto kaom hinghaih tawn moinawk, tavaanawk, pacah
ih moinawk, long ih moisannawk boih, palong thung hoi tacawt moinawk
boih, long ih moinawk boih hoiah doeh, lokmaihaih to ka sak.
11 Nang hoi ka sak ih lokmaihaih to ka caksak han; hinghaih tawn
moinawk boih loe natuek naah doeh tui uemhaih hoiah kam rosak mak

9.1 Genesis 1.28. **9.4** LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23; 15.23. **9.6** EXO 20.13; Genesis 1.26. **9.7** Genesis 1.28.

ai boeh; long amrosak hanah natuek naah doeh tui uemhaih thok mak ai boeh.
12 Sithaw mah, Hae loe nang hoi kai salak, nang hoi nawnto kaom moinawk boih salakah dungzan khoek to ka sak ih lokmaih angmathaih ah om tih.
13 Tamai thungah khungzae to ka suek, to loe kai hoi long salakah lokmaih angmathaih ah om tih.
14 Long ah tamai to ka taboksak naah, tamai nuiah khungzae to amtueng tih;
15 moinawk amrosak boih hanah tui uemhaih om let mak ai boeh, tiah aihnik salak hoi hinghaih tawn moinawk boih salakah ka sak ih, lokmaihaih to ka pahnet mak ai.
16 Tamai thungah khungzae kamzam ka hnuk nathung, long nui ih hinghaih tawn moinawk boih hoi Sithaw salakah sak ih dungzan lokmaihaih to ka poek poe han, tiah thuih.
17 Sithaw mah Noah khaeah, Hae loe kai hoi long nuiah kaom hinghaih tawn moinawk boih salakah ka sak ih, lokmaihaih ah oh, tiah a naa.

Noah ih caanawk

18 Palong thung hoi tacawt Noah ih capa thumtonawk loe, Shem, Ham hoi Japheth; Ham loe Kanan ih ampa ah oh.
19 Nichae loe Noah ih caa ah oh o moe, nihcae thung hoiah ni long boih ah kaminawk to pung o.
20 Noah loe lawk phrawk kami ah oh pongah, misur takha to sak;
21 anih loe misurtui to naek moe, misurtui paquih pongah, angmah ih kahni imthung ah bangkrai ah angsong sut.
22 Kanaan ampa Ham loe bangkrai ah kaom ampa to hnuk naah, tasa bangah kaom amya hnik khaeah a thuih pae.
23 Toe Shem hoi Japheth mah loe kahni to lak hoi moe, palaeng ah a thuengh hoi tahang pacoengah, hnukbang angqoi hoi moe, bangkrai ah kaom ampa to a khuk hoi; hnukbang angqoi hoi pongah bangkrai ah kaom ampa to hnu hoi ai.
24 Noah misurtui paquihaih cai naah loe, a capa kanawk mah a nuiah sak ih hmuen to panoek.
25 To naah Kanaan loe tangoenghaih to zok nasoe loe, amya hnik ih tamna ah om nasoe, tiah a naa.
26 To pacoengah anih mah, Shem ih Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe loe, Kanaan loe Shem ih tamna ah om nasoe.
27 Sithaw mah Japheth ih prae to kawksak nasoe loe, Japheth loe Shem ih kahni im ah om nasoe; Kanaan loe anih ih tamna ah om nasoe, tiah a naa.
28 Noah loe tui uemhaih phak pacoengah, saning cumvai thum, qui pangato hing vop.
29 Noah loe saning cumvai takawt, qui pangato hing pacoengah duek.

10

Noah caanawk anghumhaih

1 Tui uemhaih phak pacoengah kaom, Noah ih caa Shem, Ham hoi Japheth kawng loe hae tiah oh.

Japheth ih caanawk

2 Japheth ih caanawk loe Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek hoi Tiras.

3 Gomer ih caanawk loe, Ashkenaz, Riphath hoi Togarmah.
4 Javan ih caanawk loe, Elishah, Tarshish, Kittim hoi Dodanim.
5 Nihcae loe tuipui mah takui ih prae thungah khosah Gentel kami ah oh o; angmacae acaeng hoi angmacae prae thungah kho a sak o moe, angmacae ih lok to patoh o.

Ham ih caanawk

6 Ham ih caanawk loe Kush, Mizraim, Phut hoi Kanaan.
7 Kush ih caanawk loe Seba, Havilah, Sabtah, Raamah hoi Sabtaka; Raamah ih caanawk loe, Sheba hoi Dedan.
8 Kush mah long nuiah misatuh thaih, thacak Nimrod to sak.
9 Anih loe Angraeng hmaa ah thacak, moi kaat kop kami ah oh; to pongah kaminawk mah, Angraeng hmaa ah thacak, moi kaat kop Nimrod baktiah, tiah ruici to thuih o.
10 Anih ih vangpui hmaloe koek loe Babel Erek, Akkad hoi Shinar thungah kaom Kalneh.
11 To prae thung hoiah Asshur prae thungah a caeh moe, to ah Nineveh, Rehoboth hoi Kalah,
12 Nineveh hoi Kalah salakah kaom, kalen parai vangpui Resen to a sak.
13 Mizraim loe Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,
14 Pathrusim, Kashluhim, hoi (to thung hoiah Philistin kaminawk to tacawt o), Kaphtor kaminawk ih ampa ah oh.
15 Kanaan mah calu Sidon hoi Heth to sak,
16 Jebus, Amor, Girgash,
17 Hiv, Ark, Sin,
18 Arvad, Zemar hoi Hammath kaminawk cunkung ah oh; to pacoengah loe Kanaan kaminawk ampraek o phang boeh.
19 Kanaan prae ramri loe Sidon hoi Gerar, Gerar hoi Gaza khoek to oh moe, to ahmuen hoiah Sodom, Gomorrah, Admah hoi Zeboim, Lasha karoek to phak.
20 Hae kaminawk loe Ham capa hoi anih ih imthung takoh, a lok, a prae hoi acaeng kaminawk ah oh o.

Shem ih caanawk

21 Shem mah doeh caanawk sak toeng, Japheth loe anih ih amya ah oh; Shem loe Eber capanawk boih cunkung ah oh.
22 Shem ih caanawk loe Elam, Asshur, Arphazad, Lud hoi Aram.
23 Aram ih caanawk loe Uz, Hul, Gether hoi Mash cae hae ni.
24 Arphazad mah Salah to sak; Salah mah Eber to sak.
25 Eber mah caa hnetto sak; maeto loe Peleg, tiah ahmin sak; anih dung naah long to tapraek o; anih amnawk ih ahmin loe Joktan.
26 Joktan loe Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,
27 Hadoram, Uzal, Diklah,
28 Obal, Abimael, Sheba,
29 Ophir, Havilah hoi Jobab cungkung ah oh; nihcae boih loe Joktan ih caa ah oh o.
30 Nihcae ohhaih prae loe Mesha hoi ni angyae bangah Sephar mae karoek to kawk.
31 Hae kaminawk loe Shem ih caanawk ah oh o moe, angmacae imthung takoh, angmacae ih lok, angmacae ih prae hoi angmacae ih acaeng baktih toengah khosak o.
32 Hae kaminawk loe angmacae acaeng baktih toengah pakuem ih Noah ih caa ah oh o; tui uem pacoengah kaminawk loe hae ahmuen hoiah long nui boih ah ampraek o.

11

Babel imsang

1 To naah long pum ah lok maeto khue oh moe, lok maeto ni apaeh o.
2 Ni angyae bang hoiah a caeh o, Shinar azawn to hnuk o naah, to ah khosak o.
3 To naah nihcae mah maeto hoi maeto khaeah, Angzo oh, amlai long pahlom o si loe, hmaiqoeng o si, tiah thuih o. Thlung zuengah amlai long to patoh o moe, param long zuengah thing tangpri to patoh o.
4 Nihcae mah, Angzo oh, vangpui maeto sah o si loe, van pha khoek to imsang to sah o si; aimacae ahmin amthang hanah sah o si, to tih ai nahaeloe long pum ah ampraek o boih moeng tih, tiah a thuih o.
5 Angraeng loe kaminawk mah sak ih imsang hoi vangpui to khet hanah, angzoh tathuk.
6 Angraeng mah, Khenah, kaminawk loe maeto ah oh o moe, lok maeto apaeh o boih pongah, hae tok hae sak amtong o boeh; vaihi sak han a poek o ih hmuen hae pakaahaih tidoeh om ai ah sah o tih.
7 Angzo oh, caeh o tathuk si loe, maeto hoi maeto lok angthaih han ai ah, lok anghmangsak si, tiah thuih o.
8 To pongah Angraeng mah nihcae to long pum ah ampraeksak; to naah vangpui to sah ai ah toengh o sut.
9 Angraeng mah long pum ah kaom kaminawk to lok anghmangsak, to ahmuen hoiah nihcae to long pum ah ampraeksak phang, to pongah vangpui to Babel, tiah kawk o.

Shem ih caanawk

10 Shem ih caanawk kawng loe hae tiah oh; Shem loe saning cumvaito oh moe, tui uemhaih phak pacoeng, saning hnetto naah, Arphazad to sak;
11 Arphazad to a sak pacoengah, Shem loe saning cumvai pangato hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
12 Arphazad loe saning qui thum, pangato naah Salah to sak.
13 Arphazad loe Salah sak pacoengah, saning cumvai pali, thumto hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
14 Salah loe saning qui thumto naah, Eber to sak.
15 Salah loe Eber sak pacoengah saning cumvai pali, thumto hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
16 Eber loe saning qui thum, palito naah Peleg to sak.
17 Eber loe Peleg sak pacoengah, saning cumvai pali, qui thumto hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
18 Peleg loe saning qui thumto naah Reu to sak.
19 Peleg loe Reu sak pacoengah, saning cumvai hnet, takawtto hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
20 Reu loe saning qui thum, hnetto naah Serug to sak.
21 Reu loe Serug sak pacoengah, saning cumvai hnet, sarihto hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
22 Serug loe saning qui thumto naah Nahor to sak.
23 Serug loe Nahor sak pacoengah, saning cumvai hnetto hing moe, kalah capa hoi canunawk doeh sak vop.
24 Nahor loe saning pumphae takawtto naah, Terah to sak.
25 Nahor loe Terah sak pacoengah, saning cumvai, hatlai takawtto hing moe, capa hoi canunawk sak vop.
26 Terah loe saning cumvai sarihto naah, Abram, Nahor hoi Haran to sak.

Terah ih caanawk

27 Terah ih caanawk kawng loe hae tiah oh; Terah mah Abram, Nahor
hoi Haran to sak; Haran mah Lot to sak.
28 Haran loe ampa Terah dueh ai naah, a tapenhaih Khaldia prae Ur
vangpui ah duek.
29 Abram hoi Nahor loe zu lak hoi hmaek; Abram ih zu loe Sarai; Nahor
ih zu loe Milkah; Haran mah canu, Milkah hoi Ishkah to sak.
30 Sarai loe caa kaak; to pongah caa sah ai.
31 Terah mah a capa Abram, Haran ih capa Lot, a capa Abram ih zu, a
langah Sarai to kawk moe, Khadia prae Ur vangpui hoiah Kanaan prae ah
caeh haih; Haran vangpui phak o naah, to ah khosak o.
32 Terah loe saning cumvai hnet, pangato hing moe, Haran vangpui ah
duek.

12

Abram kawkhaih

1 Angraeng mah Abram khaeah, Na prae, nangmah ih canawk hoi na
imthung takohnawk to caehtaak loe, kang patuek han ih prae ah caeh ah.
2 Acaeng kalen kami ah kang sak han, tahamhoihaih kang paek moe, na
hmin kang lensak han; tahamhoihaih na hnu tih.
3 Nang tahamhoihaih paek kaminawk to tahamhoihaih ka paek moe,
nang tangoeng kaminawk to ka tangoeng han; nang rang hoiah long ah
kaom kaminawk boih tahamhoih o tih.
4 Angraeng mah anih khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Abram
mah loe caeh; Lot doeh anih hoi nawnto caeh; Haran vangpui hoi tacawt
naah, Abram loe saning qui sarih, pangato oh boeh.
5 Abram loe a zu Sarai, amya capa Lot, a tawnh ih hmuennawk boih,
Haran vangpui hoiah kawk ih kaminawk boih Kanaan prae ah caeh haih,
Kanaan prae to a phak o.
6 Abram loe kahoih Shekem ih ahmuen ah caeh moe, Moreh ih azawn to
phak naah, Kanaan kaminawk loe to prae thungah khosak o boeh.
7 Abram khaeah Angraeng angphong moe, hae prae hae na caanawk
khaeah ka paek han, tiah a naa. To pongah anih khaeah amtueng,
Angraeng hanah to ahmuen ah hmaicam maeto a sak pae.
8 Anih loe to ahmuen hoiah angthawk moe, Bethel ni angyae bang kaom
mae ah caeh pacoengah, ni duembang kaom Bethel vangpui hoi ni angyae
bang kaom Ai vangpui salakah, kahni im to a sak; to ahmuen ah Angraeng
khaeah hmaicam maeto a sak moe, Angraeng ih ahmin to palawk.
9 Abram loe to ahmuen hoiah angthawk let moe, aloih bangah caeh tatuk.

Abram Izip prae ah caeh

10 To nathuem ah Kanaan prae thungah khokhahaih to oh; prae thungah
khokha nung parai pongah, Abram loe Izip prae ah khosak han caeh
tathuk.
11 Izip prae thung akun tom naah, a zu Sarai khaeah, Nang loe kranghoih
nongpata ah na oh, tito ka panoek;
12 Izip kaminawk mah nang ang hnuk o naah, Hae nongpata loe anih ih
zu ni, tiah thui o tih; nihcae kai hae na hum o ueloe, nang loe na loih o
sak tih.

12.1 Tsk 7.2,3; Heb 11.8. **12.3** Kal 3.8. **12.7** Tsk 7.5; Kal 3.16.

13 To pongah kai loe anih ih tanuh ni, tiah thui ah; to tiah ni nang rang
hoiah kai hae kahoih ah na khenzawn o ueloe, ka hinghaih loih tih, tiah a
naa.
14 Abram Izip prae thung akun naah, Izip kaminawk mah anih ih zu to
kranghoih parai ah hnuk o.
15 Faro ih angraengnawk mah anih to hnuk o naah, Faro khaeah thuih
pae o, nongpata to Faro siangpahrang im ah caeh o haih.
16 Anih pongah Abram to Faro mah kahoih ah khetzawn; Abram hanah
tuunawk, maitaw taenawk, laa hrang ataenawk, tamna nongpanawk hoi
tamna nongpatanawk, laa hrang amnonawk hoi kaengkuu hrangnawk to
a paek.
17 Toe Abram ih zu Sarai pongah, Angraeng mah Faro hoi a imthung
takoh nuiah kasae nathaih to phaksak.
18 To pongah Faro mah Abram to kawk moe, Tipongah hae tiah nang sak
loe? Tipongah anih loe ka zu ni, tiah nang thui ai loe? tiah a naa.
19 Tikhoe anih loe ka tanuh ni, tiah nang thuih moe, ka zu ah nang laksak
loe? To pongah vaihi na zu hae lah loe, caeh lai ah, tiah a naa.
20 Abram kawng pongah Faro mah angmah ih kaminawk khaeah thuih
pae ih lok baktih toengah, nihcae mah Abram to a zu hoi a tawnh ih
hmuennawk hoi nawnto patoeh o ving.

13

Abram hoi Lot ampraekhaih

1 To pongah Abram loe a zu hoi a tawnh ih hmuennawk boih to sinh
moe, Izip prae thung hoiah caeh tahang; Lot doeh anih hoi nawnto caeh.
2 To naah Abram loe pacah ih moinawk, sum kanglung, suinawk hoiah
angraeng parai boeh.
3 Aloih bang hoiah Bethel ah caeh, tangsuek nathuem hoi a sak ih kahni
im ohhaih Bethel hoi Hai salakah a caeh,
4 a sak hmaloe ih hmaicam ohhaih ahmuen to phak naah, to ahmuen ah
Abram mah Angraeng ih ahmin to palawk.
5 Abram hoi nawnto kacaeh Lot doeh, tuunawk, maitawnawk hoi kahni
imnawk tawnh toeng.
6 Nihnik nawnto khosak han long ahmuen mah khawt ai boeh; a tawnh
hoi ih hmuennawk pop parai boeh pongah, nawnto om hoi thai ai boeh.
7 Abram ih maitaw toep kaminawk hoi Lot ih maitaw khenzawn
kaminawk to angzoeh o; to naah Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk
loe to prae thungah oh o boeh.
8 To pongah Abram mah Lot khaeah, Aihnik loe nawkamya ah ni a oh
o; nang hoi kai salak, nang ih maitaw toep kami hoi kai ih maitaw khen
kami salakah, angzoehhaih om hmah nasoe.
9 Kawk parai prae na hma ah om ai maw? Kai hoi ampraek halat si;
nang banqoi bangah na caeh nahaeloe, kai bantang bangah ka caeh han;
nang bantang bangah na caeh nahaeloe, kai banqoi bangah ka caeh han,
tiah a naa.
10 Lot mah khet naah, Angraeng ih takha baktih, Zoar vangpui ah na caeh
naah Izip prae baktih kaom, ahmuen kruekah long kaduk Jordan azawn
ah to a hnuk; to tui kahoih azawn loe Angraeng mah phraek ih Sodom hoi
Gomorrah vangpui pha ai naah oh.

12.13 Genesis 20.2; 26.7. **13.10** Genesis 2.10.

11 Lot mah angmah hanah Jordan azawn to qoih moe, ni angyae bangah
a caeh; to tiah maeto hoi maeto ampraek hoi.
12 Abram loe Kanaan prae ah oh, Lot loe azawn taengah kaom
vangpuinawk ah khosak moe, Sodom vangpui taengah kahni im to a sak.
13 Sodom vangpui ih kaminawk loe set o moe, Angraeng hmaa ah doeh
pop parai zaehaih hoiah khosak o.
14 Lot mah anih caehtaak pacoengah, Angraeng mah Abram khaeah, Na
ohhaih ahmuen hoi aluek, aloih, ni angyae hoi niduem bang to doeng ah;
15 na hnuk ih prae boih nangmah hoi na caanawk khaeah, dungzan
khoek to kang paek han.
16 Na caanawk to long ih maiphu zetto kang pungsak han; kami mah
maiphu kroek thaih nahaeloe, na caanawk doeh kroek o thai tih.
17 Angthawk loe, prae to kasawk hoi kalen boenghaih khoek to amkae
boih ah; to ahmuen to nang khaeah kang paek han, tiah a naa.
18 To pongah Abram mah kahni im to khok, Hebron ih Mamre azawn ah
caeh moe, to ah khosak; to ahmuen ah Angraeng han hmaicam maeto a
sak.

14

Siangpahrangnawk misatukhaih

1 To naah Shinar siangpahrang Amraphel, Ellasar siangpahrang Ariok,
Elam siangpahrang Kedorlaomer hoi Goiim siangpahrang Tidal cae loe,
2 caeh o moe, Sodom siangpahrang Bera, Gomorrah siangpahrang Birsha,
Admah siangpahrang Shinah, Zeboiim siangpahrang Shemeber hoi Bela (to
loe Zoar ni) siangpahrang to tuk o.
3 To siangpahrangnawk boih loe Siddim paloi tuili azawn ah atai o.
4 Nihcae loe saning hatlai hnetto thung Kedorlaomer ban thungah oh o,
toe saning hatlai thumto naah loe, misa angthawk o.
5 Saning hatlai palito naah, Kedorlaomer siangpahrang loe anih angdoe
haih siangpahrangnawk hoi nawnto angzoh o moe, Ashteroth Karnaim
ah kaom Rephaim kaminawk, Ham ah kaom Zuzim kaminawk, Shaveh
Kiriathaim ah kaom Emim kaminawk,
6 Seir mae ah kaom Hor kaminawk to tuk o moe, praezaek taengah kaom
El-Paran vangpui khoek to patom o.
7 To pacoengah amlaem o moe, En-Mishpat (Kadesh) ah caeh o; Amalek
prae pum hoi Hazezon-Tamar prae ah kaom, Amor kaminawk doeh tuk
pazawk o.
8 To naah Sodom siangpahrang, Gomorrah siangpahrang, Admah siang-
pahrang, Zeboiim siangpahrang hoi Bela (Zoar) siangpahrang mah misatuk
hanah Siddim azawn ah caeh haih moe,
9 Elam siangpahrang Kedorlaomer, Goiim siangpahrang Tidal, Shinar
siangpahrang Amraphel hoi Ellasar siangpahrang Ariok, siangpahrang
palito hoiah siangpahrang pangatonawk misa angtuk o.
10 Siddim azawn loe tangnong cing ah oh; Sodom hoi Gomorrah ih
siangpahrang hnik loe cawnh hoi ving, toe to ih tangnong thungah krak
hoi hmaek; kanghmat kaminawk loe mae nuiah cawnh o.
11 Misatuk pazawk siangpahrangnawk mah Sodom hoi Gomorrah vang-
pui ih hmuennawk hoi caaknaeknawk to lak pae o boih pacoengah caeh o
taak.
12 Sodom vangpui ah kaom Abram amya ih capa, Lot hoi anih ih
hmuennawk doeh lak pae o boih.

13.15 Tsk 7.5.

13 Misa angtukhaih thung hoi loih kami maeto mah to kawng to Hebru
kami, Abram khaeah thuih pae; to naah Abram loe Eshkol hoi Aner
amnawk, Amor kami Mamre ih azawn taengah oh; to ah kaom kaminawk
loe Abram hoi ampui ah oh o.
14 Misanawk mah amya ih caanawk naeh o boih boeh, tiah Abram mah
thaih naah, angmah im ah tapen kami, angmah patuk ih kami cumvai
thum, hatlai tazetto hoiah nihcae to Dan vangpui karoek to patom o.
15 Angmah ih kaminawk to tapraek moe, to kaminawk to khoving ah
tuksak pacoengah, Damaska vangpui aluek bangah kaom Hobah vangpui
khoek to patom o.
16 Hmuennawk to lomh pae o let moe, amya capa, Lot hoi anih ih
hmuennawk, nongpatanawk hoi kaminawk to hoih pae o boih let.

Melkhizedik mah Abram tahamhoihaih paek

17 Abram loe Kedolaomer siangpahrang hoi anih ih ampui siangpahrang-
nawk to pazawk boih pacoengah amlaem let, to naah Sodom siangpahrang
mah anih to Shaveh azawn (to loe siangpahrang ih azawn ah oh) karoek
to dawt.
18 To naah Salem siangpahrang Melkhizedik mah takaw hoi misurtui to
sinh; anih loe Sang koek Sithaw ih qaima ah oh.
19 Anih mah Abram tahamhoihaih paek moe,
Sang koek Sithaw, van hoi long sahkung mah,
Abram tahamhoihaih paek nasoe.
20 Na misanawk na ban ah paekkung,
Sang koek Sithaw loe, tahamhoihaih om nasoe,
tiah a naa. To naah Abram mah a tawnh ih hmuen boih thung hoiah hato
thungah maeto anih khaeah paek.
21 Sodom siangpahrang mah Abram khaeah, Kaminawk to kai han na paek
ah, hmuennawk loe nangmah hanah la ah, tiah a naa.
22 Toe Abram mah Sodom siangpahrang khaeah, Sang koek Sithaw, van
hoi long sahkung, Angraeng khaeah ban payangh moe, lokkamhaih ka sak
boeh pongah,
23 nang ih hmuen tih ta doeh ka la mak ai, khopanai bum aqui hoi tlangqui
tetta mataeng doeh ka la mak ai; to tih ai nahaeloe Abram loe kaimah ni
kang raengsak, tiah na thui moeng tih;
24 kai ih kaminawk mah patoh o moe, a caak o ih hmuen khue to ka lak
han; kai bomkung Aner, Eshkol hoi Mamre cae loe angmacae hnuk han koi
taham to la o nasoe, tiah a naa.

15

Sithaw hoi Abram lokmaihaih

1 To pacoengah hnuksakhaih hoiah Angraeng ih lok Abram khaeah phak;
Abram zii hmah; kai loe nang abuephaih, kalen parai nang ih tangqum ah
ka oh, tiah a naa.
2 Toe Abram mah, Angraeng Sithaw, timaw nang paek han? Kai loe caa
tawn ai ah kho ka sak; Damaska ih Eliezer mah ni kai ih qawk to toep tih
boeh, tiah a naa.
3 Abram mah, Khenah, kai han caa nang paek ai; to pongah ka imthung
ah tapen kami mah ni kai ih qawk to toep tih boeh, tiah a naa.

14.18 Heb 7.1-10.

4 To naah Angraeng ih lok anih khaeah angzoh; Na tamna mah nang ih
qawk to toep mak ai; toe na takpum thung hoi tacawt na capa tangtang
mah ni nang ih qawk to toep tih, tiah a naa.
5 Abram to tasa bangah caeh haih moe, anih khaeah, Van bang doeng
tahang ah, cakaehnawk na kroek thaih nahaeloe, kroek ah; na caanawk
loe to tiah om o tih, tiah a naa.
6 Abram mah Angraeng to tang pongah, a tanghaih to toenghaih ah
tapom pae.
7 Anih khaeah, Kai loe hae prae hae qawk ah paek hanah, Khaldia prae
Ur vangpui hoiah nang zaehoikung, Angraeng ah ka oh, tiah a naa.
8 Toe Abram mah, Angraeng Sithaw, hae prae hae qawk ah ka toep han,
tito kawbang maw ka panoek thai tih? tiah a naa.
9 To pongah Angraeng mah anih khaeah, Saning thumto kaom maitaw
tae maeto, saning thumto kaom maeh amno maeto, saning thumto kaom
tuu tae maeto, pahuu maeto hoi im pahuu maeto na sin ah, tiah a naa.
10 Abram mah to hmuennawk to sinh boih; hnetto ah a bawk moe, kalah
kalah ah suek boih; toe tavaanawk loe hnetto ah bawk ai.
11 Moicaa tavaanawk loe kadueh qok moinawk nuiah azawk o tathuk, to
naah Abram mah tavaanawk to huih boih.
12 Niduem naah loe iih kangmue mah kae pongah Abraham loe iih; to
naah zit kaom kalen parai khoving mah anih to khuk hmoek.
13 To naah Angraeng mah anih khaeah, Na caanawk loe minawk prae
ah angvin ah om o tih; to kaminawk ih tamna ah om o ueloe, nihcae mah
saning cumvai palito thung pacaekthlaek o tih, tito panoek ah;
14 toe nangcae tamna ah patoh acaeng to lok ka caek han; to pacoengah
ni nihcae to paroeai pop hmuenmaenawk hoiah tacawt o vop tih.
15 Nang loe lunghoih ta hoi nam panawk khaeah na caeh ueloe, mitong
naah na phum o tih.
16 Na caanawk loe dung palito phak naah, hae ahmuen ah angzo o let
tih; Amor kaminawk sakpazaehaih koep ai vop, tiah a naa.
17 Aduem bang khoving ah loe, akhue tacawt hmai kangqong, pa-aang ih
hmai-im to tacawt moe, kalah kalah ah tapraek ih moi salakah caeh.
18 To na niah Angraeng mah Abram hoi lokmaihaih to sak moe, Izip prae
vapui thung hoiah kalen parai vapui, Euphrates vapui;
19 Ken, Ken-zi, Kadmon,
20 Hit, Periz, Rephaim,
21 Amor, Kanaan, Girgash hoi Jebus kaminawk ih prae loe na caanawk
khaeah ka paek boeh, tiah a naa.

16

Hagar hoi Ismael

1 Abram zu, Sarai loe caa kaak; toe anih loe Izip tanuh, Hagar tiah ahmin
kaom tamna maeto tawnh.
2 To pongah Sarai mah Abram khaeah, Angraeng mah caa ang kaaksak
boeh; caeh ah loe ka tamna nongpata khaeah iip ah, anih mah caa na sah
pae khoe doeh om tih, tiah a naa. Abram mah Sarai ih lok to tahngaih pae.
3 Abram loe Kanaan prae ah saning hato oh pacoengah, Sarai mah a
tamna nongpata, Izip tanuh Hagar to lak moe, zu haih hanah sava khaeah
paek.

15.5 Rom 4.18; Heb 11.12. **15.6** Rom 4.3; Kal 3.6; Jkb 2.23. **15.12** Job 4.13,14. **15.13** EXO 1.1-14; Tsk 7.6. **15.14** EXO 12.40,41; Tsk 7.7. **15.18** Tsk 7.5.

4 Abram mah Hagar to iih haih, to naah nongpata to zokpomh; zokpom
boeh, tiah Hagar mah panoek naah angmah angraeng ih zupui to hnap.
5 To naah Sarai mah Abram khaeah, Ka sakpazae ih hmuen loe na lu
nuiah om nasoe; ka tamna nongpata to na saoek nuiah kang paek; anih
mah zokpom boeh, tiah panoek naah, kai hae ang patoek; nang hoi kai
salakah Angraeng mah lokcaek halat nasoe, tiah a naa.
6 Toe Abram mah Sarai khaeah, Na tamna nongpata loe na ban ah ni
oh; na koeh baktiah a nuiah sah khae, tiah a naa. Sarai mah Hagar to
pacaekthlaek, to pongah Hagar loe anih khae hoi cawnh ving.
7 Angraeng ih van kami mah Hagar to praezaek tuipuek taeng, Shur
vangpui caehhaih loklam taengah hnuk.
8 Anih mah, Sarai ih tamna nongpata, Hagar, naa hoiah maw nang zoh?
Naa ah maw na caeh han? tiah a naa. Anih mah, Ka angraeng zupui Sarai
khae hoiah ka cawnh ving, tiah a naa.
9 To naah Angraeng ih van kami mah anih khaeah, Na angraeng zupui
khaeah amlaem let loe, anih tlim ah khosah ah, tiah a naa.
10 Van kami mah anih khaeah, Kroek laek ai khoek to na caanawk kang
pungsak han, tiah a naa.
11 Angraeng ih van kami mah anih khaeah, Khenah, nang loe zokpomh
boeh, caa nongpa to na sah tih; na patanghaih Angraeng mah thaih pae
boeh pongah, anih ih ahmin to Ishmael, tiah sah ah, tiah a naa.
12 Anih loe poek ham kami ah om ueloe, kami boih hoi angtuh tih, kami
boih mah anih to tuh tih; anih loe angmah ih nawkamyanawk taengah
khosah tih, tiah a naa.
13 To naah Hagar mah, angmah khaeah lokthuikung Angraeng to, Nang
loe kai hnukung Sithaw, tiah ahmin paek; anih mah, Vaihi kai Hnukung to
ka hnuk boeh, tiah thuih.
14 To pongah to ih tuipuek to, Beer Lahai Roi, tiah ahmin sak; khenah, to
tuipuek loe Kadesh hoi Bered salakah oh.
15 Hagar mah Abram hanah capa maeto sak pae; Hagar mah sak pae ih
capa to Abram mah Ishmael, tiah ahmin phui.
16 Hagar mah Abram han Ishmael sak pae naah, Abram loe saning qui
tazet, tarukto oh boeh.

17

Tangzat hin aah han lokkamhaih

1 Abram loe saning qui takawt, takawtto naah, Angraeng mah amtueng
thuih; anih khaeah, Kai loe Thacak Sithaw ah ka oh; na koep thai hanah,
ka hmaa ah caeh ah.
2 Kai hoi nang salakah lokmaihaih ka sak moe, nang to pop parai ah kang
pungsak han, tiah a naa.
3 To naah Abram loe long ah akuep; Sithaw mah anih khaeah,
4 khenah, ka sak ih lokmaihaih loe nang khaeah oh; nang loe prae kami
boih ih ampa ah na om tih.
5 Nang ih ahmin loe Abram, tiah kawk mak ai boeh; Abraham, tiah ni
kawk tih boeh; nang loe prae kami boih ih ampa ah kang sak boeh.
6 Athaih paroeai kang thaisak moe, nang khae hoiah kami congca kang
coengsak han; siangpahrangnawk doeh nang khae hoiah ni tacawt o tih.

16.15 Kal 4.22. **17.5** Rom 4.17.

7 Kai loe na Sithaw, na caanawk ih Sithaw ah ka oh moe, nang hoi na
caanawk boih nuiah dungzan khoek to ka sak ih lokmaihaih to ka caksak
han.
8 Vaihi angvin ah na ohhaih prae, Kanaan prae boih to dungzan ah toep
hanah, nang hoi na hnuk ah angzo na caanawk khaeah ka paek han; kai
loe nihcae ih Sithaw ah ka oh han, tiah a naa.
9 To pacoengah Sithaw mah Abraham khaeah, Nangmah hoi na hnuk ah
angzo han koi na caanawk boih mah loe, ka sak ih lokmaihaih to pazui oh.
10 Hae loe nangmah hoi na hnuk ah angzo han koi na caanawk salakah,
na pazui o han ih ka lokmaihaih ah oh; nangcae thung ih nongpa boih
tangzat hin aat oh.
11 Tangzat hin to aat oh; to loe kai hoi nang salakah sak ih lokmaih
angmathaih ah om tih.
12 Angzo han koi na caanawk boih, na imthung ah tapen kami, to tih ai
boeh loe nangmah ih acaeng na ai, phoisa hoi qan ih prae kalah kami boih,
ni tazetto koep naah tangzat hin aat oh.
13 Na imthung ah tapen kami doeh, phoisa hoi qan ih kami doeh, tangzat
hin aah han angaih; na taksa nuiah ka sak ih lokmaihaih to dungzan khoek
to om tih.
14 Tangzat hin aat ai caa nongpa, tangzat hin aat ai kami loe, acaeng
thung hoiah pahnawt ah; anih loe ka lokmaihaih phraekung ah ni oh, tiah
a naa.
15 Sithaw mah Abram khaeah, na zu Sarai loe Sarai, tiah kawk hmah lai
ah; anih ih ahmin loe Sarah, tiah om tih boeh.
16 Anih to tahamhoihaih ka paek han, anih mah capa maeto na sah pae
tih; ue, anih to tahamhoihaih ka paek han, anih loe prae kami boih ih
amno ah om tih; siangpahrangnawk doeh anih thung hoiah ni tacawt tih,
tiah a naa.
17 Abraham loe mikhmai akuep tathuk moe, pahnuih pacoengah, a
palung thung hoiah, Saning cumvaito kaom kami mah caa sah vop tih
maw? Saning qui takawt, takawtto kaom, Sarah mah caa sah vop tih maw?
tiah thuih.
18 Abraham mah Sithaw khaeah, Aw Ishmael loe na hmaa ah hing nasoe,
tiah a naa.
19 Sithaw mah, Na zu Sarah mah capa na sah pae tih; anih ih ahmin to
Issak, tiah sah ah; anih hoi anih hnuk ah angzo a caanawk khaeah doeh
dungzan lokmaihaih to ka sak han.
20 Ishmael han na thuih ih lok to ka thaih boeh; khenah, anih to
tahamhoihaih ka paek han, athaih ka thaisak moe, pop parai ah ka pungsak
han; anih loe ukkung hatlai hnetto ih ampa ah om ueloe, anih to kalen
parai acaeng ah kang coengsak han.
21 Toe hmabang saning vaihi atue ah, Sarah mah ang sak pae han ih Issak
hoiah ni lokmaihaih to ka sak han, tiah a naa.
22 Lokthuih boih pacoengah, Sithaw loe Abraham khae hoiah caeh
tahang ving.
23 To na niah Abraham mah a capa Ishmael, a imthung ah tapen
kaminawk boih, phoisa hoi qan ih kaminawk boih, imthung ah kaom
nongpa boih to kawk moe, Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, tangzat
hin to aahsak.
24 Tangzat hin aah naah, Abraham loe saning qui takawt, takawtto oh
boeh.
25 A capa Ishmael loe saning hatlai thumto oh boeh.

17.7 Luk 1.55. **17.8** Tsk 7.5. **17.10** Tsk 7.8; Rom 4.11.

26 Abraham hoi a capa Ishmael loe to na niah tangzat hin aah hoi hmaek.
27 Abraham im ah kaom nongpa boih, anih im ah tapen nongpa boih,
prae kalah ah phoisa hoi qan ih kaminawk boih, angmah hoi nawnto
tangzat hin aah o.

18

Angvin thumto

1 Abraham loe Mamre azawn ah oh, ni bet moe, kahni im ah anghnut
naah, Angraeng anih khaeah amtueng.
2 Abraham mah doeng tahang naah, a taengah anghnu kami thumto a
hnuk; nihcae to a hnuk naah, nihcae tongh hanah angmah ih kahni im
khongkha taeng hoiah karangah caeh moe, long ah akuep.
3 Nihcae khaeah, Ka Angraeng na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe,
na tamna kai hae na caehtaak hmah.
4 Na khok pasaeh hanah, tui zetta ka lak han, khok nam saeh o pacoengah
doeh, thing tahlip ah anghak o raeh.
5 Caak han takaw zetta ka lak han, nawnetta anghak pacoengah caeh oh,
to tiah kang khetzawn o han ih ni na tamna khaeah nang zoh o, tiah a naa.
Nihcae mah, Na thuih ih lok baktiah sah ah, tiah a naa o.
6 To pongah Abraham loe kahni imthung ah Sarah khaeah karangah
cawnh; anih khaeah, Noekhaih thumto ah takaw dip to karangah naep
ah loe, takaw to sah ah, tiah a naa.
7 Maitawnawk pacahhaih ahmuen ah a cawnh moe, caak khawt boek
maitaw maeto naeh pacoengah, a tamna thendoeng maeto khaeah paek;
anih mah karangah thongh pae.
8 To pacoengah maitaw tahnutui kamkhawk, maitaw tahnutui hoi caak
kahoih maitaw moi to sinh moe, nihcae hmaa ah patoemh pae; nihcae
buhcaak o naah, anih loe nihcae taeng ih thing tahlip ah angdoet.
9 Nihcae mah, Na zu Sarah loe naa ah maw oh? tiah a naa. Anih mah,
Khenah, Sarah loe kahni imthung ah oh, tiah a naa.
10 To naah anih mah hmabang saning vaihi tue thuem ah kang zoh let
han, to naah na zu Sarah loe capa maeto sah tih, tiah a naa. To naah anih
hnuk ah kaom kahni im thok taeng hoiah anih mah thuih ih lok to Sarah
mah thaih.
11 Abraham hoi Sarah loe mitong hoi boeh moe, saning doeh coeh hoi
boeh; Sarah loe caasakhaih atue to laemh boeh.
12 To pongah Sarah mah, Kai loe mitong boeh moe, ka angraeng doeh
mitong boeh, vaihi to baktih anghoehaih ka tawn vop tih maw? tiah
pahnuihaih hoiah lok a thuih.
13 To naah Angraeng mah Abraham khaeah, Tipongah Sarah mah
pahnuihaih hoiah, Kai loe mitong boeh, caa ka sah thai vop tih maw? tiah
lok a thuih loe?
14 Angraeng hanah karai parai hmuen to oh maw? Hmabang saning
vaihi tue phak naah nang khaeah kang zoh let han, to naah Sarah mah
capa maeto sah tih, tiah a naa.
15 To naah Sarah mah zit pongah amsawnlok a thuih moe, Ka pahnui ai,
tiah a thuih. Toe anih mah, Na pahnui to loe, tiah a naa.

Sodom vangpui han tahmenhnikhaih

16 To ih kaminawk loe amsak o moe, angthawk o naah, Sodom vangpui
to dan o tathuk; Abraham mah nihcae to loklam ah caeh haih.

18.2 Heb 13.2. **18.10** Rom 9.9. **18.12** 1 Pt 3.6. **18.14** Luk 1.37.

17 To naah Angraeng mah, Ka sak han koi tok to Abraham khaeah kang
phat pae tih maw?
18 Abraham loe thacak hoi kalen parai acaeng ah angcoeng tih; long nui
ih prae kaminawk boih anih rang hoiah tahamhoihaih hnu o tih.
19 Anih loe a hnuk ah angzo han koi nawktanawk hoi imthung
takohnawk to thuitaek tih, tiah ka panoek. Nihcae mah Angraeng ih loklam
to pazui o ueloe, toenghaih to sah o tih. To naah Angraeng mah Abraham
khae thuih ih lok to akoep tih, tiah a naa.
20 To pacoengah Angraeng mah, Sodom hoi Gomorrah kaminawk
hanghaih lok loe paroeai len moe, zaehaih doeh pop parai boeh.
21 Kai khaeah kapha hanghaih lok baktih toengah, to ih kaminawk mah
sak o maw, sah o ai tito khet hanah, ka caeh tathuk han; to naah ni to tiah
sah o ai nahaeloe, to tiah sah o ai, tito ka panoek tih, tiah a thuih.
22 To kaminawk loe to ahmuen hoiah angqoi o moe, Sodom vangpui
bangah caeh o; toe Abraham loe Angraeng hmaa ah angdoet poe.
23 Abraham mah Angraeng khaeah anghnaih moe, Katoeng kami to kazae
kami hoi nawnto nam rosak han maw?
24 Vangpui thungah katoeng kami qui pangato om nahaeloe, katoeng
kami qui pangato pathlung ai ah, vangpui to nam rosak han maw?
25 Katoeng kami to kazae kami hoi nawnto hum hmaek han ih loe nang
khae hoiah angthla nasoe; katoeng kami to kazae kami baktiah hum han ih
doeh nang khae hoiah angthla nasoe; long pum lokcaekkung loe, katoeng
hmuen to sah mak ai maw? tiah a naa.
26 Angraeng mah, Sodom vangpui thungah katoeng kami qui pangato ka
hnuk nahaeloe, nihcae rang hoiah vangpum to ka paquem han, tiah a naa.
27 To pacoengah Abraham mah, Kai loe maiphu hoi vai poep ah ni ka oh,
toe khenah, vaihi Angraeng khaeah tha hoi lokthui rae ue,
28 katoeng kami qui pangato akoep hanah pangato angaih nahaeloe,
kami pangato angaih pongah vangpui to na phraek han maw? tiah a naa.
Anih mah, Vangpui thungah kami qui pali, pangato ka hnuk nahaeloe, kam
rosak mak ai, tiah a naa.
29 Anih mah, vangpui thungah kami qui palito hnu khoe doeh om tih,
tiah a naa. To naah anih mah, kami qui palito om nahaeloe, ka phrae mak
ai, tiah a naa.
30 To pacoengah, Angraeng, palungphuisak hmah raeh; lok ka thuih han
vop; kami qui thumto hnu khoe doeh om tih, tiah a naa. Anih mah qui
thumto ka hnuk nahaeloe, vangpui to kam rosak mak ai, tiah a naa.
31 Abraham mah, Khenah, vaihi tha ohhaih hoi Angraeng khae lokthuih
hanah kam sak; kami pumphaeto hnu khoe doeh om tih, tiah a naa. Anih
mah, kami pumphaeto pongah, vangpui kam rosak mak ai, tiah a naa.
32 To pacoengah anih mah, Angraeng, palungphuisak hmah raeh; vaihi
khue lokthui rae ue; kami hato hnuk khoe nahaeloe? tiah a naa let bae.
Anih mah, Kami hato om nahaeloe, nihcae rang hoiah vangpui to ka phrae
mak ai, tiah a naa.
33 Abraham hoi lok apaeh pacoengah Angraeng loe a caehhaih loklam
ah amlaem let; Abraham doeh angmah im ah amlaem.

19

Sodom amrohaih

1 Van kami hnik loe duembang ah Sodom vangpui ah angzoh hoi; to
naah Lot loe Sodom vangpui khongkha ah anghnut; Lot mah nihnik to
hnuk hanah angthawk moe, mikhmai long ah kuep tathuk.

2 Anih mah, Khenah, ka Angraeng hnik, vaihi na tamna im ah angzo hoi
ah; khok amsae hoih loe, duem to iip hoi ah; khawnbang khawnthaw ah
angthawk hoih loe caeh hoih, tiah a naa. Nihnik mah, To tih na ai, Kaihnik
loe qum puek loklam ah ka oh hoi han, tiah a naa.
3 Toe anih mah pacae khruek pongah, anih hnuk ah bang hoi moe, anih
imthung ah akun hoi; nihnik hanah caak koi, taeh thuh ai ih takaw to
patoem pae moe, a caak hoi.
4 Toe nihnik iip hoi ai naah, Sodom vangpui thung ih kaminawk,
thendoeng hoi mitongnawk, ahmuen kruek ih kaminawk mah, im to takui
o khoep.
5 Nihcae mah Lot to kawk o moe, anih khaeah, Vai qum ah na im ah
katoem nongpanawk loe naa ah maw oh o? Kaicae khaeah na patoeh ah,
ka zae o haih han vop, tiah a naa o.
6 Lot loe nihcae khaeah tasa bang ah caeh moe, a hnuk bang ih thok to
khah pacoengah,
7 nihcae khaeah, Nawkamyanawk, tahmenhaih hoi to baktih kasae
hmuen to sah o hmah.
8 Khenah, nongpa hoi iip vai ai canu hnetto ka tawnh; nihnik to nangcae
khaeah kang zoh haih han, na koeh o ih baktiah sah oh; toe hae kami hnik
loe kawbang doeh sah o hmah; nihnik loe ka imphu tlim ah kabuep angvin
ni, tiah a naa.
9 Nihcae mah, Hnuk angnawn ah, tiah naa o. To pacoengah nihcae mah,
Nang loe hae ah angvin ah ni nang zoh, toe vaihi loe lokcaekkung ah oh
han na koeh; nihnik pong kanung kue ah nangmah to kang sak o lat han,
tiah a naa o. Lot to hmaang o moe, thok to phraek hanah a caeh o.
10 Toe van kami hnik loe ban payangh hoi moe, Lot to imthung ah zaeh
hoi pacoengah, thok to khah hoi khoep.
11 Nihnik mah kathoeng kalen tih ai, thok taengah kaom, kaminawk to
mikmaengsak boih pongah, nihcae loe thok pakrong naah angpho o.

Sodom hoi Gomorrah parohaih

12 To ih kami hnik mah Lot khaeah, Hae ahmuen ah na imthung takoh
kaminawk oh o vop maw? Vangpui thung kaom, na canu ih sava, na
capanawk, na canunawk to hae ahmuen hoi tacawt haih boih lai ah.
13 Hae ahmuen hae ka phraek hoi han boeh; hae ih kaminawk hanghaih
lok Angraeng ih naa ah koi sut boeh pongah, hae vangpui hae phraek
hanah ang patoeh boeh, tiah a naa.
14 To pongah Lot loe tacawt moe, a canu kazu haih, a canu ih sava khaeah,
Angthawk ah loe, hae ahmuen hoiah tacawt hoi lai ah; Angraeng mah hae
vangpui hae phrae tih boeh, tiah a naa. Toe a canu ih sava hnik mah loe
tamhnuilok thuih rumram ih lok tok mue, tiah a poek hoi.
15 Khodai naah loe, van kami hnik mah Lot khaeah, Karangah angthawk
ah loe, hae ah kaom na zu hoi na canu hnik to kawk ah; to tih ai nahaeloe
hae vangpui zaehaih mah na pha thuih moeng tih, tiah a naa.
16 Angtawt hnung parai pongah, Angraeng mah nihcae to tahmen, to
naah van kami hnik mah Lot ih ban, a zu hoi a canu hnik ih ban to patawnh
pae, vangpui tasa bang khoek to zaeh moe, caeh haih.
17 Nihcae to vangpui tasa bang khoek to zaeh pacoengah loe anih mah,
Na hing o hanah cawn oh, hnukbang angqoi o hmah loe, azawn ah doeh
anghak o hmah, mae nuiah cawn oh; to tih ai nahaeloe na dueh o moeng
tih, tiah a naa.

19.5 Lokcaekkung 19.22-24. **19.11** 2 Siang 6.18. **19.16** 2 Pt 2.7.

18 Toe Lot mah nihnik khaeah, Aw, ka angraeng, to tih na ai ni;
19 khenah, vaihi na tamna kai loe mikcuk naakrak ah ka oh pongah, nang
tahmenhaih amtuengsak moe, ka hinghaih nang pathlung boeh; toe mae
ah loe ka cawn thai ai; sethaih maeto ka tongh ueloe, ka dueh moeng tih.
20 Khenah, vaihi cawnhhaih kanghnai daek ah vangpui tetta maeto oh,
to ih vangpui tetta ah na cawnsak ah; (to vangpui loe tetta na ai maw?) to
ah ka cawnh nahaeloe ka hinghaih loih tih, tiah a naa.
21 Anih mah, khenah, nang thuih ih lok to ka tapom, nang hnik ih baktih
toengah, to vangpui to ka phrae mak ai.
22 Toe to ah karangah cawn ah, to ahmuen na pha ai karoek to tidoeh ka
sah thai mak ai, tiah a naa. To pongah to vangpui to Zoar, tiah ahmin sak.
23 Zoar vangpui thungah Lot akun naah loe, long nuiah ni tacawt boeh.
24 To naah Angraeng mah van bang hoiah kaat hmai hoi kangqong hmai
to Sodom hoi Gomorrah vangpui nuiah khotui baktiah angzohsak.
25 To vangpuinawk hoi nawnto azawn boih, vangpui thungah kaom
kaminawk boih, long ah kamprawk akungnawk to amro boih.
26 Toe Lot zu loe hnukbang ah angqoi pongah, paloi tungah angcoeng
ving.
27 Abraham loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, Angraeng
hmaa ah angdoethaih ahmuen ah caeh;
28 Sodom hoi Gomorrah, azawn boih to doeng tathuk; khenah,
hmaitikhaih ahmuen ih hmaikhue baktiah prae thung boih ah tacawt
hmaikhue to a hnuk.
29 Angraeng mah azawn ih vangpuinawk to phraek naah, Sithaw mah
Abraham to pahnet ai, Lot ohhaih vangpui to phraek han oh naah doeh,
kamro vangpui thung hoiah Lot to a loihsak.

Lot canunawk zaehaih

30 Lot loe Zoar vangpui thungah oh han zit pongah, Zoar vangpui thung
hoiah tacawt moe, a canu hnik hoi nawnto mae nuiah khosak; a canu hnik
hoi nawnto thlung khaw thungah oh.
31 Nito naah loe a canu kacoeh mah, a canu kanawk khaeah, Aihnik
ampa loe mitong boeh, long pum ah aihnik iih haih han angzo nongpa
maeto doeh om ai boeh.
32 Pa ih atii anghmat han ai ah, aihnik ampa to misurtui naesak si loe,
anih to iip haih si, tiah a naa.
33 To na aqum ah ampa to misurtui panaek hoi moe, canu kacoeh mah
ampa to iih haih; a canu mah natuek naah maw iih haih moe, natuek naah
maw angthawk taak, tito ampa mah panoek ai.
34 Khawnbang ah loe a canu kacoeh mah amnawk khaeah, Khenah,
cangduem aqum ah pa to ka iih haih; vaiduem doeh misurtui naesak let
si; anih khaeah nang caeh ah loe, pa ih atii anghmat han ai ah, nang doeh
anih to iip haih toeng ah, tiah a naa.
35 To naduem doeh ampa to misurtui panaek hoi let, canu kanawk loe
angthawk moe, ampa to iih haih; natuek naah maw iih haih moe, natuek
naah maw angthawk, tito ampa mah panoek ai.
36 To pongah a canu hnik loe ampa ih caa to pomh hoi hmaek.
37 Canu kacoeh mah capa maeto sak moe Moab, tiah ahmin phui; anih
loe vaihni ni khoek to Moab kaminawk ih ampa ah oh.
38 Canu kanawk mah doeh capa maeto sak moe Ben-Ammi, tiah ahmin
phui; anih loe vaihni ni khoek to Ammon kaminawk ih ampa ah oh.

19.24 Mathai 10.15; 11.23,24; Luk 10.12; 17.29; 2 Pt 2.6; Jud 1.7. **19.26** Luk 17.32.

20

Abraham hoi Abimelek

1 Abraham loe ohhaih ahmuen hoi aloih bang ah angpuen moe, Kadesh
hoi Shur vangpui salakah khosak. Gerar vangpui ah doeh nawnetta thung
oh.
2 To naah Abraham mah a zu Sarah to, Ka tanuh ni, tiah thuih. To pongah
Gerar vangpui siangpahrang Abimelek mah kami to patoeh moe, Sarah to
laksak.
3 Toe qum amang ah Abimelek khaeah Sithaw angzoh pae moe, anih
khaeah, Khenah, nongpata to na naeh pongah nang loe kadueh kami ah ni
na oh boeh, anih loe kami maeto ih zu boeh ni, tiah a naa.
4 Toe Abimelek loe Sarah khaeah caeh ai vop; anih mah, Angraeng,
katoeng acaeng to na hum han maw?
5 Anih mah kai khaeah nongpata loe, Ka tanuh ni, tiah ang naa moe,
nongpata mah doeh anih loe, Ka thangqoi ni, tiah thuih; kai loe hae hmuen
hae poekciimhaih hoi kaciim ban hoiah ni ka sak, tiah a naa.
6 To naah Sithaw mah amang ah anih khaeah, Ue, poekciimhaih hoiah
ni na sak tito ka panoek; to pongah ni ka koeh ai ih hmuen baktiah na zae
haih han ai ah kang pakaa moe, anih to kang suisak ai.
7 To pongah kami ih zu to paek let ah; anih loe tahmaa ah oh, anih mah
nang hanah lawk na thui pae nahaeloe, hinghaih na hnu tih; toe anih ih
zu to na paek let ai nahaeloe, nangmah hoi na caanawk boih, na dueh o
tangtang tih, tiah panoek ah, tiah a naa.
8 Abimelek loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, a tamnanawk to
kawk moe, nihcae khaeah amang ah hnuk ih hmuennawk to thuih pae
boih, to naah nihcae loe paroeai zit o.
9 To pacoengah Abimelek mah Abraham to kawk moe, anih khaeah,
Tipongah kaicae nuiah hae baktih hmuen hae na sak loe? Na nuiah tih
sethaih maw ka sak moe, ka nui hoi ka prae thungah hae baktih kalen
zaehaih to nang phaksak? Tikhoe sak koi ai hmuen to ka nuiah na sak
loe? tiah a naa.
10 Abimelek mah Abraham khaeah, Kawbang maw na poek moe, hae
tiah na sak? tiah a naa.
11 Abraham mah, Hae prae kaminawk loe Sithaw zithaih tawn o ai moe,
ka zu pongah kai na hum o tih, tiah ka poek.
12 To pacoengah anih loe ka tanuh ah doeh oh roe; kam pa ih canu ah
oh, toe amno loe lah; anih to ka zu haih.
13 Kam pa imthung hoiah Sithaw mah ang proengsak naah, nongpata
khaeah, Nam lunghaih kai khaeah amtuengsak hanah, na caehhaih
ahmuen kruekah, kai loe, na thangqoi ni, tiah thui ah, tiah ka naa, tiah
a thuih pae.
14 To pacoengah Abimelek mah, tuu hoi maitawnawk, tamna nongpa hoi
nongpatanawk to lak moe, a zu Sarah hoi nawnto Abraham khaeah paek
let.
15 Abimelek mah Abraham khaeah, Khenah, na hmaa ah kaom long loe
kai ih boih ni; na koeh ih ahmuen ah khosah ah, tiah a naa.
16 Anih mah Sarah khaeah, Khenah, Na thangqoi khaeah mikhmai
sakhaih phoisa shekel sangto ka paek boeh; to phoisa loe na taengah kaom
kaminawk boih hmaa ah kaciim ah na oh moe, zaehaih tidoeh na sah ai,
tiah nihcae boih mah panoek han ih ni, tiah a naa.

20.2 Genesis 12.13; 26.7.

17 To pacoengah Abraham mah Sithaw khaeah lawkthuih pae, to
naah Sithaw mah Abimelek, anih ih zu hoi a tamna nongpatanawk to
ngantuisak; nihcae loe caa sak o.
18 Abraham ih zu Sarah pongah, Angraeng mah Abimelek imthung takoh
boih caa kaaksak.

21

Issak tapenhaih

1 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Sarah khaeah caeh moe, a
thuih ih lok baktih toengah, Angraeng mah Sarah khaeah sak pae.
2 Abraham mitong naah Sarah zokpomh moe, Sithaw mah khaeh ih atue
phak naah, Abraham han capa maeto a sak pae.
3 Sarah mah sak pae ih capa to Abraham mah, Issak, tiah ahmin phui.
4 Sithaw mah anih khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, ni tazetto
akoep naah, Abraham mah a capa Issak ih tangyat hin to aah pae.
5 Abraham loe a capa Issak tapen naah saning cumvaito oh boeh.
6 Sarah mah, Sithaw mah kai ang pahnuisak boeh, hae lok thaih
kaminawk boih, kai hoi nawnto pahnui o tih, tiah thuih.
7 To pacoengah, Mi mah maw Abraham khaeah, Sarah mah a caa
tahnutui panae tih, tiah thui thai tih? Toe mitong lam ah anih han capa
maeto ka sak pae, tiah a thuih.

Hagar hoi Ishmael haekhaih

8 Nawkta loe qoeng tahang moe, tahnutui amphi boeh; tahnutui toengh
na niah Abraham mah kalen parai uumhaih poih to sak pae.
9 Toe Abraham han capa maeto kasah pae, Izip nongpata Hagar mah
pahnui thuih, tito Sarah mah panoek.
10 To pongah anih mah Abraham khaeah, Na tamna nongpata hoi a capa
hae haek lai ah; tamna nongpata ih capa loe natuek naah doeh ka capa
Issak hoi nawnto qawktoep thai mak ai, tiah a naa.
11 Abraham loe a capa ah oh pongah, haek ving to anih han karai parai
hmuen ah oh.
12 Toe Sithaw mah, Nawkta hoi na tamna nongpata pongah palungsae
hmah; Sarah mah thuih ih lok to tahngai ah; nang ih atii loe Issak khae
hoi ni tacawt tih, tiah a naa.
13 Na tamna nongpata ih capa doeh, na caa ah oh pongah, anih doeh
acaeng maeto ah ka sak han, tiah a naa.
14 Khawnbang khawnthaw ah, Abraham mah takaw hoi moihin tui tabu
to lak moe, Hagar to paek; anih ih palaeng ah koeng pae moe, nawkta hoi
anih to nawnto haek ving; Hagar loe caeh poe moe, Beersheba praezaek
ah amhet khing.
15 Moihin tui tabu pong ih tui to boeng naah loe, kabuk thing tlim ah
nawkta to pasongh.
16 To pacoengah kadueh nawkta to hnuk han ka koeh ai, tiah a thuih
pongah caeh moe, nawkta hoi kangthla kue pala kahhaih setto kangthla
ahmuen maeto ah anghnut pacoengah, tha hoi a qah.
17 Nawkta qahhaih lok to Sithaw mah thaih naah, Sithaw ih van kami
mah Hagar to van hoiah kawk, anih khaeah, Hagar, tih raihaih maw na
tongh? Zii hmah, Sithaw mah angsonghaih ahmuen hoi kaqah nawkta ih
lok to thaih boeh.

21.2 Heb 11.11. **21.4** Genesis 17.12; Tsk 7.8. **21.10** Kal 4.29,30. **21.12** Rom 9.7; Heb 11.18.

18 Angthawk ah, nawkta to pathawk ah loe, na ban ah tapom ah; anih
loe kalen parai acaeng ah ka sak han, tiah a naa.
19 Sithaw mah Hagar ih mik to amtuengsak naah, anih mah tuipuek
maeto hnuk; a caeh moe, moihin tui tabu koi mongah tui to dok pacoengah,
nawkta to tui naeksak.
20 Nawkta loe qoeng tahang, anih loe Sithaw mah oh thuih; praezaek ah
khosak moe, kalii kaat kop kami ah angcoeng.
21 Paran praezaek ah oh naah, amno mah anih hanah Izip tanuh to zu
ah lak pae.

Abimelek hoi lokmaihaih

22 Abimelek hoi angmah ih misatuh angraeng Phikol mah Abraham
khaeah, Na sak ih hmuen boih ah Sithaw mah ang oh thuih.
23 To pongah ka caa nuiah, to tih ai boeh loe ka caa ih caa patoeng nuiah,
amsoem ai hmuen to ayae moe, angvin ah na ohhaih prae thungah kai mah
kang tahmen baktih toengah, ka nuiah doeh tahmenhaih nam tuengsak
toeng hanah; vaihi kai hanah Sithaw ih ahmin hoi lokkamhaih to sah ah,
tiah a naa.
24 Abraham mah, Lokkamhaih ka sak han hmang, tiah a naa.
25 To naah Abraham mah Abimelek khaeah, Na tamnanawk mah kai ih
tuikhaw ang lomh pae o ving, tiah a naa.
26 Toe Abimelek mah, Kai khaeah nang thui ai pongah, mi mah maw to
tiah sak, tito ka panoek ai, vaihni ah ni ka thaih vop, tiah a naa.
27 Abraham mah tuu hoi maitawnawk to lak moe, Abimelek hanah paek;
to pacoengah nihnik mah lokmaihaih to sak hoi.
28 Abraham mah tuu khongkha thung ih tuu tala sarihto lak.
29 To naah Abimelek mah Abraham khaeah, Tipongah tuu tala sarihto
na pahoe loe? tiah a naa.
30 Anih mah, Tuikhaw loe kaimah ni takaeh, tiah hnukung ah oh hanah
hae tuu tala sarihto hae, ka ban thung hoi la ah, tiah a naa.
31 Lokmaihaih a sak hoi pongah, to ahmuen to Beersheba, tiah kawk o.
32 Abimelek hoi angmah ih misatuh angraeng Phikol loe, Beersheba ah
misa angdaehhaih sak pacoengah, Philistin prae ah amlaem hoi let.
33 Abraham mah Beersheba ah thingkung maeto tling moe, to ahmuen
hoiah dungzan Angraeng, Sithaw ih ahmin to palawk.
34 Abraham loe Philistin prae thungah saning kasawk ah khosak.

22

Abraham tanoekhaih

1 To tiah hmuen oh pacoengah, Sithaw mah Abraham to tanoek, anih
khaeah, Abraham tiah kawk; to naah anih mah, Khenah, hae ah ka oh,
tiah a naa.
2 To pacoengah Sithaw mah, Na palung duek moe, maeto khue na tawnh
ih na capa, Issak to hoi ah loe, Moriah prae ah caeh haih ah; kang patuek
han ih mae ah kai khaeah nang tathlang hanah hmai angbawnhaih sah
ah, tiah a naa.
3 Abraham loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, laa hrang
nuiah hmuenmae to a thuengh; a capa Issak hoi nawnto thendoeng hnetto
a kawk moe, hmai angbawnhaih sak hanah, thing aek pacoengah, Sithaw
mah thuih ih mae nuiah a caeh.
4 Ni thumto naah to ahmuen to, Abraham mah kangthla hoiah khet.

21.22 Genesis 26.26. **22.1** Heb 11.17-19. **22.2** 2 Dung 3.1.

5 Abraham mah thendoeng hnik khaeah, Nang hnik loe haeah laa hrang
to toep hoih; kai loe ka caa hoi nawnto ka caeh moe, Sithaw ka bok hoi
pacoengah, nang hnik khaeah kang zoh let han, tiah a naa.
6 Abraham loe hmai angbawnhaih sak hanah thing to cop moe, a capa
Issak to aputsak; hmai hoi haita to a ban ah sinh moe, nawnto a caeh hoi.
7 Issak mah ampa Abraham khaeah, Kam pa, tiah kawk. Abraham mah,
Ka capa, haeah ka oh, tiah a naa. Issak mah, Hmai hoi thing loe a sin hoi
boeh, toe hmai angbawnhaih sak hanah tuu caa loe naa ah maw oh? tiah
a naa.
8 Abraham mah, Ka capa, Hmai angbawnhaih sak hanah Sithaw angmah
to tuu caa ah angpaek tih hmang, tiah a naa. To pacoengah nawnto caeh
hoi poe.
9 Sithaw mah thuih ih mae to phak hoi naah, Abraham mah to ahmuen
ah hmaicam to sak, a nuiah thing to pahong moe, a capa Issak to qui hoi
taoengh pacoengah, hmaicam nui ih thing nuiah pasongh.
10 To pacoengah Abraham mah ban payangh moe, a capa to hum hanah
haita to a lak.
11 To naah van bang hoiah Angraeng ih van kami mah anih to, Abraham!
Abraham! tiah kawk. Anih mah, Haeah ka oh, tiah a naa.
12 Anih mah, Nawkta nuiah na ban phok hmah; anih nuiah tidoeh sah
hmah; maeto khue na tawn ih na capa mataeng doeh paawthaih na tawn
ai pongah, Sithaw na zit, tito ka panoek boeh, tiah a naa.
13 Abraham mah khet moe, doeng tahang naah, khenah, phroh kapring
thungah takii kaman caeng, tuu tae to a hnuk; Abraham loe caeh moe, tuu
tae to lak pacoengah, a capa zuengah hmai angbawnhaih to a sak.
14 To pongah Abraham mah to ahmuen to, Jehovah-jireh, tiah kawk;
vaihni ni khoek to, Angraeng ih mae nuiah loe Angraeng mah na paek
tih, tiah a thuih o.
15 Van kami ih Angraeng mah Abraham to van hoiah kawk let bae.
16 Nang loe maeto khue na tawnh ih na capa mataeng doeh paawthaih
na tawn ai pongah, kaimah hoi kaimah lokkamhaih ka sak boeh, tiah
Angraeng mah thuih;
17 tahamhoihaih kang paek moe, na caanawk to van ih cakaeh hoi tuipui
taeng ih savuet zetto kang pungsak han; na caanawk mah misa ih vangpui
khongkha to toep o tih;
18 ka lok na tahngaih pongah, na caanawk rang hoiah long nui ih
kaminawk boih tahamhoihaih hnu o tih, tiah a naa.
19 To pacoengah Abraham loe angmah ih thendoeng hnik khaeah
amlaem let; nihcae loe amsak o moe, Beersheba ah caeh o; Abraham loe
Beersheba ah khosak.

Nahor caanawk

20 To tiah hmuennawk oh pacoengah Abraham khaeah, Khenah, nam
nawk Nahor ih zu, Milkah loe caa sak mangh;
21 Huz loe calu ah oh, amnawk Buz, Aram ih ampa Kemuel,
22 Khesed, Hazo, Pildash, Jidlaph hoi Bethuel cae to sak, tiah a thuih pae
o.
23 Bethuel mah Rebekah to sak; Milkah mah Abraham amnawk Nahor
hanah capa nongpa tazetto a sak pae.
24 A zula Reumah mah doeh Tebah, Gaham, Thahash hoi Maakah to sak
pae.

22.9 Jkb 2.21. **22.16** Heb 6.13,14. **22.17** Heb 11.12. **22.18** Tsk 3.25.

23

Sarah duekhaih

1 Sarah loe saning cumvai, pumphae sarihto hing;
2 Sarah loe Kanaan prae Kirjath Arba (Hebron tiah doeh thuih) ah duek;
Abraham loe Sarah pongah palungset moe qah.
3 To pacoengah Abraham loe kadueh a zu qok khae hoi angthawk moe,
Hit caanawk khaeah lok a thuih, nihcae khaeah,
4 Kai loe nangcae salakah angvin ah ni ka oh; kadueh ka zu qok aphum
hanah long ahmuen na qan o sak thoem ah, tiah a naa.
5 Hit kaminawk mah Abraham khaeah,
6 ka angraeng, Kaicae ih lok hae tahngai ah; nang loe kaicae salakah
thacak angraeng capa ah na oh; na koeh ih ahmuen to qoi ah loe, qok to
kaicae ih taprong salakah aphum ah; kadueh qok aphum hanah mi mah
doeh taprong to paawt mak ai, tiah a naa o.
7 To pacoengah Abraham loe angthawk moe, to prae thungah kaom Hit
kaminawk hma ah akuep pae.
8 Nihcae khaeah, Kadueh ka zu ih qok to ka mikhnuk ah aphum sak han
nang koeh o haih nahaeloe, ka lok hae tahngai oh; Zohar capa Ephron
mah,
9 angmah ih lawk taengah kaom, Makpelah thlung khaw to, atho kating
ah kai khaeah zawh hanah na hni pae oh, tiah a naa.
10 To nathuem ah Ephron loe Hit kaminawk salakah anghnut; Hit kami
Ephron loe vangpui khongkha thungah akun, Hit kami rangpui hmaa ah
Abraham ih lok to pathim pae; anih mah,
11 ka angraeng, to tih na ai ni, ka lok hae tahngai ah; lawk to kang
paek moe, lawk thungah kaom thlung khaw doeh kang paek; kaimah ih
kaminawk hma ah nang han kang paek boeh, kadueh na zu ih qok to
aphum lai ah, tiah a naa.
12 Abraham mah to kaminawk hma ah akuep let moe,
13 prae kaminawk mikhnuk ah Ephron khaeah, Na koeh nahaeloe, ka lok
hae tahngai ah; lawk qanhaih atho to kang paek han; to ah qok ka phum
thai hanah, atho hae na talawk paeh, tiah a naa.
14 Ephron mah Abraham khaeah,
15 ka angraeng, tahngai ah, to long loe phoisa shekel cumvai palito a
ting; toe nang hoi kai salakah timaw angaih? Kadueh na zu ih qok to mah
aphum laih, tiah a naa.
16 Ephron ih lok to Abraham mah tapom moe, Hit kaminawk ih mikhnuk
ah thuih ih lok baktih toengah, hmuen zaw kaminawk mah patoh ih
tahhaih pongah, Ephron hanah phoisa cumvai palito a noek pae.
17 To pongah Mamre hma ah kaom, Makpelah ahmuen, Ephron lawk
thung ih thlung khaw hoi thingkungnawk boih, a taengah kaom thingkung-
nawk boih to,
18 vangpui khongkha thung akun Hit kaminawk boih mikhnuk ah
Abraham ih hmuen ah oh.
19 To pacoengah Abraham mah a zu sarah to Kanaan prae Mamre
(Hebron) taengah kaom Makpelah lawk thung ih thlung khaw thungah
aphum.
20 To pongah lawk hoi a thungah kaom thlung khaw to, Abraham ih
taprong ah oh thai hanah, Hit kaminawk mah raihaih om ai ah paek o.

23.4 Heb 11.9,13; Tsk 7.16.

24

Issak hoi Rebeka

1 Abraham loe mitong boeh moe, saning doeh coeh boeh; Angraeng mah
Abraham to hmuen boih ah tahamhoihaih paek.
2 Abraham loe a imthung ih tamna kacoeh koek hoi a tawnh ih
hmuennawk boih khenzawnkung khaeah, Na ban to ka phaih tlim ah
tapawh ah;
3 ka capa hanah hae Kanaan nongpata zu ah lak pae han ai ah, van hoi
long Sithaw khaeah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih kang saksak
han;
4 ka prae ah kaimah ih acaengnawk khaeah caeh ah loe, ka capa Issak
hanah zu to la paeh, tiah a naa.
5 A tamna mah anih khaeah, Nongpata mah hae prae ah angzoh hanah
ka hnukah bang koeh ai nahaeloe kawbang maw ka sak han loe? Nang
zohhaih prae ah na capa to hoih moe, ka caeh haih let han maw? tiah a
naa.
6 Abraham mah, To ahmuen ah ka capa caeh haih let hmah.
7 Kam pa imthung hoi kaimah ih acaeng kaminawk ohhaih prae thung
hoiah kai zaehoikung, van Angraeng Sithaw mah, Na caanawk khaeah hae
prae hae ka paek han, tiah ang thuih moe, lokmaihaih to a sak boeh; ka
capa han to ahmuen ih zu to na lak pae thai hanah, na hma ah angmah ih
van kami to patoeh tih hmang.
8 Nongpata mah na hnukah bang han koeh ai nahaeloe, ka lokkamhaih
thung hoiah na loih tih; toe ka capa to to ahmuen ah caeh haih let hmah,
tiah a naa.
9 To pongah a tamna mah angmah ih angraeng Abraham ih phaih tlim ah
ban to tapawh moe, hae hmuen kawng pongah anih khaeah lokkamhaih
to a sak.
10 To pacoengah a tamna loe angmah angraeng ih kaengkuu hrang hato
lak, angmah angraeng ih kahoih hmuen congcanawk to a sin pacoengah,
Mesopotamia prae, Nahor vangpui ah caeh hanah amsak.
11 Nongpatanawk tuidok tue duembang phak naah loe, vangpui tasa bang
ih tui ohhaih ahmuen ah kaengkuu hrangnawk to taboksak.
12 To naah anih mah, Aw ka angraeng Abraham ih Angraeng Sithaw,
vaihni ah ka thuih ih lok hae angcoengsak ah loe, ka angraeng Abraham
nuiah na tahmenhaih amtuengsak ah.
13 Khenah, hae ih tui khaw taengah kang doet, vangpui thung ih
nongpatanawk tuidok han angzoh o naah,
14 Tangla maeto khaeah, tui tabu to amtii raeh loe tui naek hanah na
paek thoem ah, tiah ka naa han, to naah anih mah, Nae khae, nangmah
ih kaengkuu hrangnawk hanah doeh tui kang dok paek han, tiah kathui
nongpata to na tamna Issak ih zu ah om nasoe; to naah ni ka angraeng
nuiah tahmenhaih nam tuengsak, tito ka panoek thai tih, tiah a naa.
15 To tiah lawkthuih pacoeng ai naah, khenah, Abraham ih amnawk
Nahor zu Milkah capa, Bethuel ih canu, Rebekah loe tui tabu to sin moe,
angzoh.
16 To nongpata loe kranghoih parai moe, kacuem tangla ah oh; kawbaktih
nongpa hoiah doeh iip vai ai vop; anih loe tuikhaw ah caeh tathuk moe,
tui to dok pacoengah angzoh tahang let.
17 To naah tamna loe nongpata khaeah karangah caeh moe, anih khaeah,
Na tui tabu pong ih tui to na naesak thoem ah, tiah a naa.

18 Anih mah, Ka angraeng, nae khae, tiah a naa. A ban pong ih tui tabu
to karangah amtik moe, naek hanah tui to a paek.
19 Anih han naek tui paek pacoengah, nongpata mah, Nang ih kaengkuu
hrangnawk hanah doeh tui kang dok pae han, tiah a naa.
20 Tui tabu pong ih tui to okduk pongah karangah a lawn moe, tuidok let
hanah tui khaw ah a caeh let; kaengkuu hrangnawk to tui a paek boih.
21 To kami mah nongpata to hnuk naah dawnrai, Angraeng mah anih
kholong caehhaih to hmacawnsak maw, cawnsak ai, tito panoek hanah
anghngai duem.
22 Kaengkuu hrangnawk tuinaeksak boih pacoengah, to kami mah shekel
ahap kazit naa tangkraeng, shekel hato kazit sui hoiah sak ih banlakok to
lak moe,
23 nang loe mi ih canu aa? Na thui ah, kaicae toem hanah nam pa ih im
to kong tih maw? tiah a naa.
24 Nongpata mah anih khaeah, Kai loe Nahor ih zu Milkah capa, Bethuel
ih canu ah ka oh, tiah a naa.
25 To nongpata mah anih khaeah, Caphaeh hoi caaknaek doeh kakhawt
ah oh moe, iih haih ahmuen doeh oh bae, tiah a naa.
26 To naah to kami mah akuep moe, Angraeng to a bok.
27 Anih mah, a tahmenhaih hoi oepthohhaih to caehtaak ai, ka angraeng
Abraham ih Angraeng Sithaw loe, tahamhoihaih om nasoe; kholong ka
caeh naah ka angraeng ih nawkamyanawk im ah Angraeng mah ang
patoeh boeh, tiah a thuih.
28 Nongpata loe cawnh moe, amno ih imthung takoh khaeah to ih hmuen
kawng to a thuih pae.
29 Rebekah mah Laban, tiah ahmin kaom a thangqoi maeto tawnh; anih
loe to kami ohhaih ahmuen tui khaw ah karangah cawnh.
30 Laban mah naa tangkraeng hoi a tanuh ban ih banlakok to hnuk
moe, Abraham tamna mah thuih ih lok doeh Rebekah khae hoi a thaih
pongah, to kami khaeah a caeh, to naah to kami loe tui khaw taengah
kaom kaengkuu hrangnawk ohhaih ahmuen ah angdoet.
31 Anih khaeah, Angraeng mah tahamhoihaih paek ih kami nang, angzo
ah, tipongah tasa bangah nang doet sut loe? Nang hanah im ka pathoep
moe, kaengkuu hrangnawk ohhaih ahmuen doeh ka sak boeh, tiah a naa.
32 To kami to im ah caeh haih moe, kaengkuu hrang pong ih hmuennawk
to amtiksak; kaengkuu hrangnawk hanah caphaeh hoi caak koi hmuen-
nawk to a paek; angmah hoi angmah ih kaminawk khok amsaeh hanah
tui doeh a sin pae.
33 To pacoengah anih han buh to patoem pae, toe anih mah, Ka thuih
han koi lok ka thui ai karoek to buh ka caa mak ai, tiah a naa. Laban mah,
To tih nahaeloe thui khae, tiah a naa.
34 To pongah to kami mah, Kai loe Abraham ih tamna ah ka oh.
35 Sithaw mah ka angraeng to kating ai tahamhoihaih to paek pongah,
anih loe angraeng parai; tuuunawk, maitawnawk, phoisa hoi suinawk,
a tamna nongpa hoi nongpatanawk, kaengkuu hrang hoi laa hrangnawk
doeh tawnh mang.
36 Ka angraeng ih zu Sarah mah mitong pacoengah capa maeto sak pae
moe, a tawnh ih hmuenmaenawk boih a capa hanah paek.
37 Ka angraeng mah, Ka ohhaih prae thung ih, Kanaan tanuhnawk to ka
capa han zu ah la pae hmah;
38 toe kam pa ih imthung takohnawk hoi kaimah ih acaeng kaminawk
khaeah caeh ah loe, ka capa han zu to la paeh, tiah lok ang kamsak.

39 To naah kai mah ka angraeng khaeah, Nongpata mah ka hnukah bang
han koeh ai nahaeloe kawbang maw ka sak han loe? tiah ka naa.
40 To naah anih mah kai khaeah, Kai loe, Angraeng hmaa ah kacaeh, to
Angraeng mah angmah ih van kami to nang hoi nawnto patoeh ueloe,
kholong na caehhaih hmacawnsak tih; kaimah ih acaeng hoi kam pa
imthung takoh thung ih kami to ka capa han zu ah na la pae thaih tih
hmang;
41 ka caengnawk khaeah na caeh pacoengah loe, kang saksak ih
lokkamhaih thung hoiah na loih tih boeh; nihcae mah zu na paek o ai
cadoeh, nang loe kang saksak ih lokkamhaih thung hoiah na loih tih boeh,
tiah ang naa.

42 Vaihniah tui ohhaih ahmuen ah ka phak naah, Aw, ka angraeng
Abraham ih Angraeng Sithaw, kholong ka caehhaih hae hma na cawnsak
nahaeloe,
43 khenah, Kai loe tui ohhaih ahmuen taengah kang doet, tui kadoh
tangla cuem angzoh naah anih khaeah, Na tui tabu pong ih tui to na naesak
thoem ah, tiah ka naa han;
44 to naah anih mah, Nae khae, nang ih kaengkuu hrangnawk han doeh
tui kang dok pae han, tiah thui kami to ka angraeng capa hanah Angraeng
mah qoih ih zu ah om nasoe, tiah lawk ka thuih.

45 Ka palung thung hoi lawkthuih boeng ai naah, Angmah ih palaeng ah
tui tabu koeng moe, angzo Rebekah to ka hnuk; anih loe tuikung ah caeh
tathuk moe, tui to a dok; to naah kai mah anih khaeah, Tui na naesak
thoem ah, tiah ka naa.
46 To naah anih mah angmah palaeng nui ih tuidue to karangah amtik
moe, Nae khae, nang ih kaengkuu hrangnawk doeh tui ka paek han, tiah
ang naa. To pongah tui to ka naek pacoengah, kaengkuu hrangnawk to tui
a paek.
47 To pongah kai mah, Nang loe mi ih canu aa? tiah lok ka dueng. Anih
mah, Milkah mah sak ih Nahor capa, Bethuel ih canu ni, tiah ang pathim.
To naah kai mah anih hanah naa tangkraeng to ka paek moe, a ban ah
banlakok to ka buensak.
48 To pacoengah ka kuep moe, Angraeng to ka bok; ka angraeng Abraham
amnawk ih canu patoeng to, a capa ih zu ah laksak hanah, katoeng loklam
ah zaehoikung, ka angraeng Abraham ih Angraeng Sithaw to tahamhoihaih
ka paek pacoengah, Angraeng to ka bok.
49 Vaihi ka angraeng nuiah tahmenhaih hoi oepthohhaih nam tueng o
sak han maw, nam tueng o sak han ai, tito na thui oh; kai doeh bantang
bangah maw, to ai boeh loe banqoi bangah maw, angqoi moe ka caeh han,
tiah a thuih pae.

50 Laban hoi Bethuel mah, Hae hmuen loe Angraeng mah khokhan ih
boeh ni; nang khaeah kasae kahoih kang thui hoi thai mak ai.
51 Khenah, Rebakah loe na hma ah oh; anih to la ah loe, caeh haih ah;
Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, anih loe na angraeng capa ih
zu ah om nasoe, tiah a thuih pae hoi.

52 Nihnik mah thuih ih lok to Abraham ih tamna mah thaih naah, Long
ah akuep moe, Angraeng to a bok.
53 To pacoengah sui hoi phoisa, amthoephaih khukbuennawk to a lak
moe, Rebekah hanah a paek pacoengah, atho kana hmuennawk to a
thangqoi hoi amno hanah doeh a paek.

54 To pacoengah angmah hoi nawnto angzo kaminawk hoi nawnto
buhcaak o moe, qum to a iih o; khawnbang khawnthaw ah angthawk o
pacoengah, anih mah, Ka angraeng khaeah na caehsak lai ah, tiah a naa.
55 Toe a thangqoi hoi amno mah, Tangla loe kaicae khaeah ni hato om
rae nasoe, to pacoengah na caeh haih tih hmang, tiah a naa.
56 Anih mah nihnik khaeah, Na kang hoi hmah; Angraeng mah kholong
ka caehhaih hmacawnsak boeh pongah, ka angraeng khaeah na caehsak
raeh, tiah a naa.
57 To pacoengah nihnik mah, Tangla to kawk si loe, lokdueng rae si, tiah
a naa hoi.
58 To pongah Rebekah to kawk hoi moe, anih khaeah, Hae kami hoi
nawnto na caeh han maw? tiah lok a dueng hoi naah, anih mah, Ka caeh
han, tiah a naa.
59 To pongah angmah ih tanuh Rebekah hoi anih khenzawnkung loe,
Abraham ih tamna, anih hoi nawnto angzo kaminawk hoi nawnto a
caehsak.
60 Rebekah to tahamhoihaih paek hoi moe, anih khaeah, Ka tanuh, sing
sangto kaminawk ih amno ah om nasoe loe, na caanawk mah misanawk
ih khongkha to toep o nasoe, tiah a naa hoi.
61 To pacoengah Rebekah hoi anih ih nongpatanawk angthawk o moe,
kaengkuu hrang nuiah angthueng o pacoengah, to kami hnuk ah bang o;
Abraham ih tamna mah Rebakah to lak moe, a caeh haih.
62 To naah Issak loe aloih bang prae ah oh pongah, Beer Lahai Roi hoiah
angzoh toeng.
63 Niduem naah loe khopoek hanah lawk ah caeh, a danh naah kangzo
kaengkuu hrangnawk to a hnuk.
64 Rebekah mah doeh danh tahang naah, Issak to a hnuk; to naah
kaengkuu hrang nui hoi anghum tathuk moe,
65 aicae dawt hanah taw ah angzo kami loe mi aa? tiah tamna to lok a
dueng naah, tamna mah anih loe ka angraeng ni, tiah a naa. To pongah
mikhmai khukhaih to a lak moe, a mikhmai to khuk.
66 To pacoengah tamna mah kangcoeng hmuennawk to Issak khaeah a
thuih pae boih.
67 Issak mah anih to amno Sarah ohhaih imthung ah caeh haih moe,
Rebekah to a zu haih; anih loe Issak ih zu ah angcoeng, Issak mah anih to
palung pongah, amno duek pacoengah doeh poek monghaih to tawnh.

25

Abraham duekhaih

1 Abraham loe zu maeto lak let, anih ih ahmin loe Keturah.
2 Anih mah Zimran, Jokshan, Medan, Median, Ishbak hoi Shuah to sak
pae.
3 Jokshan mah Sheba hoi Dedan to sak. Dedan ih caanawk loe Asshur
kaminawk, Letush kaminawk hoi Leum kaminawk ah oh o.
4 Midian caanawk loe Ephah, Epher, Hanok, Abidah hoi Eldaah. Hae
kaminawk boih loe Keturah mah sak ih caanawk ah oh o.
5 Abraham loe a tawnh ih hmuennawk boih Issak hanah paek.
6 Toe a hing naah angmah zula ih caanawk hanah tangqumnawk to a
paek moe, nihcae to a capa Issak hma hoi ni angyae bangah patoeh boih.

Abraham duekhaih hoi aphumhaih

7 Abraham loe mitong boeh moe, saning cumvai qui sarih, pangato hing.

8 To tiah mitong moe, hinghaih qui apet pacoengah a duek, to pacoengah
angmah ih kaminawk khaeah caeh.
9 A caa Issak hoi Ishmael mah Mamre vangpui pha ai nathuem ih, Hit
kami Zohar capa Ephron ih lawk thungah kaom, Makpelah thlung khaw
thungah aphum hoi.
10 To lawk loe Abraham mah Hit kaminawk khaeah qanh; Abraham hoi
a zu Sarah loe to ahmuen ah aphum hoi hmaek.
11 Abraham duek pacoengah, Sithaw mah Issak to tahamhoihaih paek;
Issak loe Beer Lahai Roi taengah khosak.

Ishmael caanawk

12 Sarah ih tamna Izip tanuh, Hagar mah Abraham han sak pae ih,
Abraham capa Ishmael ih caanawk kawng loe hae tiah oh.
13 Ishmael caanawk ih ahmin loe, angmacae acaeng anghumhaih ahmin
baktih toengah, calu ah Nebajoth, Keder, Adbeel, Mibsam;
14 Mishma, Dumah, Massa,
15 Hadar, Tema, Jetur, Naphish hoi Kedemah;
16 hae kaminawk loe Ishmael ih caa ah oh o, to tiah ahmin kaom
kaminawk loe, angmacae ih vangpui, angmacae misa abuephaih baktih
toengah, acaeng hatlai hnetto ukkung ah oh o roep.
17 Ishamael loe saning cumvai qui thum, sarihto hing; a hinghaih qui
apet moe, duek pacoengah, angmah ih kaminawk khaeah angkuem.
18 Anih ih caanawk loe Assyria prae caehhaih loklam, Havilah hoi Izip
prae ni angyae bang ih Shur vangpui khoek to khosak o; anih loe angmah
ih nawkamyanawk boih hma ah duek.

Jakob hoi Esau

19 Abraham capa, Issak kawng loe hae tiah oh; Abraham mah Issak to
sak;
20 Issak loe Padan Aram ahmuen ah kaom, Syria acaeng Bethuel ih canu,
Syria acaeng Laban ih tanuh, Rebekah to zu ah lak naah, saning qui palito
oh boeh.
21 A zu loe caa kaak pongah, Issak mah a zu hanah Angraeng khaeah
lawkthuih pae; Angraeng mah lawkthuihaih lok to tahngaih pae pongah,
a zu Rebekah loe zokpomh.
22 A zok thung ih nawkta loe maeto hoi maeto ang-et hoi khing; to naah
amno mah, Tipongah hae tiah oh vai? tiah poek. To pongah lokdueng
hanah Angraeng khaeah a caeh.
23 Angraeng mah anih khaeah,
Na zok thungah kami acaeng hnetto oh;
na zok thung hoiah tuinuen kalah
acaeng hnetto tacawt tih;
acaeng maeto loe kalah acaeng maeto
pongah thacak kue ueloe,
kacoeh mah kanawk ih tok to sah pae tih,
tiah a naa.
24 Nawkta zahhaih tue phak naah, anih zok thung ih nawkta loe angphae.
25 Tacawt hmaloe loe ngan to thim dung, a tak loe amui cing ah oh; to
pongah anih to Esau, tiah ahmin phui.
26 To pacoengah amnawk to tapen; a ban hoiah Esau ih khok tahmawh to
patawnh; to pongah anih to Jakob, tiah ahmin sak; Rebakah mah nihnik
to sak naah, Issak loe saning qui tarukto oh boeh.

25.10 Genesis 23.3-16. **25.23** Rom 9.12.

27 Nawkta hnik loe qoeng hoi tahang, Esau loe moi kat kop kami, moi
zoep thaih kami ah oh; toe Jakob loe kaom duem kami ah oh moe, kahni
imthung ah oh.
28 Issak loe taw ih moi to caak pongah Esau to palung, toe Rebekah mah
loe Jakob to palung.

Esau mah calu ih qawk to zawh

29 Nito naah loe Jakob mah caak koi maeto thongh, to naah Esau loe taw
hoiah angzoh moe, zok amthlam parai pongah,
30 Esau mah Jakob khaeah, Na thongh ih kamling huep caak koi to na
paek thoem ah, zok amthlam parai boeh, tiah a naa. To pongah anih ih
ahmin to Edom, tiah sak.
31 To naah Jakob mah, Calu ah na ohhaih to vaihniah kai khaeah na zaw
ah, tiah a naa.
32 To naah Esau mah, Khenah, ka duek tom boeh; calu ah ohhaih loe
timaw atho oh? tiah a thuih.
33 Jakob mah vaihniah kai khaeah lokkamhaih sah ah, tiah a naa. Esau
mah anih khaeah lokkamhaih sak pacoengah, calu ah ohhaih to Jakob
khaeah a zawh.
34 To pacoengah Jakob mah takaw hoi peh to Esau hanah paek; anih mah
caak moe, naek pacoengah, angthawk moe, a caeh. To tiah Esau mah calu
ah ohhaih to khet patoek.

26

Issak hoi Abimelek

1 Abraham dung nathuem ah kaom hmaloe koek khokhahaih oh
pacoengah, to prae thungah khokhahaih oh let. To pongah Issak loe Gerar
ah kaom Philistin siangpahrang Abimelek khaeah caeh.
2 Issak khaeah Angraeng angphong pae moe, Izip prae ah caeh tathuk
hmah; oh han kang thuih ih prae ah om ah;
3 hae prae thungah om ah, kai mah kang oh thuih moe, tahamhoihaih
kang paek han; hae prae boih hae nangmah hoi na caanawk khaeah kang
paek moe, nam pa Abraham khaeah ka sak ih lokmaihaih to ka koepsak
han.
4 Na caanawk to van ih cakaeh zetto kang pungsak moe, hae prae hae
kang paek boih han; na caanawk rang hoiah long nui ih kaminawk boih
tahamhoihaih hnu o tih;
5 Abraham loe ka lok to tahngaih, ka thuih ih loknawk, patuk ih
loklamnawk hoi daannawk to pazui, tiah a naa.
6 To pongah Issak loe Gerar ah oh;
7 to ah kaom kaminawk mah a zu kawng to dueng o naah, anih mah ka
zu ni, tiah thuih han zit pongah, Ka tanuh ni, tiah a thuih. To tiah thui
ai nahaeloe Rebekah loe kranghoih pongah, hae prae ah kaom kaminawk
mah na hum o moeng tih, tiah a poek.
8 To prae thungah atue kasawk ah oh; nito naah loe Philistin siang-
pahrang Abimelek mah thokbuem hoiah dan tathuk naah, kamhai Issak
hoi a zu Rebekah to a hnuk.
9 To pongah Abimelek mah Issak to kawk moe, Khenah, anih loe na zu
bae to; tipongah anih loe ka tanuh ni, tiah na thuih loe? tiah a naa. Issak
mah anih khaeah, to tiah ka thui ai nahaeloe anih pongah ka dueh moeng
tih, tiah a naa.

25.33 Heb 12.16. **26.3** Genesis 22.16-18. **26.7** Genesis 12.13; 20.2.

10 To pacoengah Abimelek mah, Tipongah kaicae khaeah to tiah lok na
thuih loe? Kami maeto mah na zu hae iip haih moeng nahaeloe, kaicae
nuiah zaehaih nam tik sut han bae to, tiah a naa.
11 To pongah Abimelek mah angmah ih kaminawk boih khaeah, Mi
kawbaktih doeh hae kami, anih ih zu sui kami loe hum oh, tiah lok paek.
12 Issak loe to prae thungah lawk to sak; Angraeng mah tahamhoihaih
paek moe, saningto thungah cang alet cumvaito hak.
13 Anih loe to nathuem hoiah angraeng amtong moe, angraeng parai, a
tawnh ih hmuennawk doeh pung pae aep aep;
14 tuunawk, maitawnawk hoi tamna paroeai a tawnh pongah, Philistin
kaminawk mah anih to ut o.
15 Ampa Abraham hing na thung a tamnanawk han takaehsak ih
tuikhawnawk to Philistinnawk mah pit pae o ving moe, long hoiah taet
pae o boih let.
16 To naah Abimelek mah Issak khaeah, Nang loe kaicae pong thacak
boeh pongah, hae ahmuen hoi kalah bangah caeh lai ah, tiah a naa.
17 To pongah Issak mah to ahmuen to caehtaak moe, Gerar azawn ah
khosak.
18 Ampa hing nathuem ah takaeh ih tuikhawnawk, Abraham duek
pacoengah Philistinnawk mah pahnawtsak ih tuikhawnawk to Issak mah
a tamnanawk han takaehsak let moe, ampa mah sak ih ahmin to sak let.
19 Issak ih tamnanawk mah azawn ah tui takaeh o moe, kaciim tuipuek
to hnuk o.
20 Toe Gerar ah maitaw toep kaminawk hoi Issak ih maitaw toep
kaminawk loe maeto hoi maeto, Kai ih tui ni, tiah anglomh o. To tiah
anglomh o pongah, to ih tuikhaw to Esek, tiah ahmin sak.
21 To pacoengah kalah tuikhaw to takaeh let, to tuikhaw doeh anglomh
o let bae; to pongah to tuikhaw to Sitnah, tiah ahmin sak.
22 To ahmuen hoi angpuen o moe, kalah tuikhaw maeto takaeh o let; to
naah loe mi mah doeh lomh o ai boeh. Vaihi loe Angraeng mah ahmuen
paek boeh moe, prae thungah qoeng o tahang tih boeh, tiah a thuih pongah,
to tuikhaw to Rehoboth, tiah ahmin sak.
23 Anih loe to ahmuen hoiah Beersheba ah caeh tahang.
24 To na ni qum ah anih khaeah Angraeng angphong pae, Kai loe nam
pa Abraham ih Sithaw ah ka oh; zii hmah, nang hoi nawnto ka oh, ka
tamna Abraham rang hoiah tahamhoihaih kang paek moe, na caanawk
kang pungsak han, tiah a naa.
25 Issak mah to ahmuen ah hmaicam to sak moe, Angraeng hmin to kawk;
to ah kahni im a sak moe, a tamnanawk mah tuikhaw to takaeh o.
26 To naah Abimelek loe angmah ih ampui Ahuzzath hoi misatuh
angraeng Phikol to hoih moe, Gerar vangpui hoiah Issak ohhaih ahmuen
ah caeh o.
27 Issak mah nihcae khaeah, Kai nang hnukma o moe, nang haek o boeh
na ai maw, tikhoe nang zoh o let loe? tiah a naa.
28 Nihcae mah, Angraeng loe nang hoi nawnto oh, tito kahoih ah ka
panoek o boeh; to pongah, aicae salakah lokmaihaih to om nasoe, kaicae
hoi nang salak lokmaihaih to om nasoe, tiah ka thuih o; kaicae hoi nang
salakah angdaehhaih sah si;
29 kaicae mah na nuiah kahoih hmuen khue ai ah loe, sethaih tidoeh ka
sah o ai, nang to lunghoih ta ah ni kang patoeh o; to pongah nangmah doeh

26.26 Genesis 21.22.

kaicae sethaih to sah hmah; nang loe Angraeng mah vaihi tahamhoihaih
paek boeh, tiah a naa.
30 To pacoengah Issak mah nihcae hanah buh raenghaih to sak pae,
nihcae loe caak o moe naek o.
31 Khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, maeto hoi maeto
lokmaihaih to sak o; to pacoengah Issak mah nihcae to patoeh; nihcae
loe lunghoih ta hoiah caeh o.
32 To na niah Issak ih tamnanawk to angzoh o moe, tuikhaw takaehhaih
kawng to thuih pae o, anih khaeah, Tui to ka hnuk o boeh, tiah a naa o.
33 Anih mah to tui to Shebah, tiah ahmin sak; to pongah to vangpui ih
ahmin loe vaihni ni khoek to Beersheba, tiah kawk o.
34 Esau loe saning qui palito oh naah, Hit kami Beeri canu, Judith hoi Hit
kami Elon canu, Bashemath to zu ah lak;
35 nihnik loe Issak hoi Rebekah dawnrai paekkung ah oh hoi.

27

Jakob tahamhoihaih hnuk

1 Issak loe mitong moe, miktha om ai boeh pongah, mik doeh amtueng ai
boeh, to naah a capa kacoeh Esau to kawk moe, Ka capa, tiah a naa. Anih
mah, Khenah, haeah ka oh, tiah a naa.
2 Issak mah, Khenah, kai loe vaihi mitong boeh moe, natuek naah maw
ka duek han, tito ka panoek ai.
3 To pongah vaihi na sin ih hmuen, kalii hoi palaa to la ah; taw ah caeh
ah loe, kai han moi na kat paeh.
4 Ka caak koeh ih moi to kakhraem ah thong ah loe, caak han ka hmaa
ah na patoem ah; ka dueh ai naah tahamhoihaih kang paek han, tiah a
naa.
5 Issak mah a capa Esau khae thuih ih lok to Rebekah mah thaih. To
pongah Esau loe moi kah han taw ah caeh.
6 Rebekah mah a capa Jakob khaeah, Khenah, Nam pa mah nam ya Esau
khaeah,
7 taw ih moi to kat ah loe kakhraem ah thongh pacoengah, ka caak hanah
na sin ah; ka dueh ai naah Angraeng hmaa ah tahamhoihaih kang paek
han, tiah thuih ih lok to ka thaih.
8 To pongah, Ka capa, vaihi kang thuih ih lok hae tahngai ah loe sah ah.
9 Vaihi tuu khongkha thungah caeh ah loe kahoih maeh caa hnetto la ah;
nam pa mah koeh baktih toengah ka thongh pae han;
10 to pacoengah nam pa caak hanah sin paeh, dueh ai naah tahamhoihaih
na paek nasoe, tiah a naa.
11 Jakob mah amno Rebekah khaeah, Khenah, kam ya Esau loe ngnmui
tawnh moe, kai loe nganmui ka tawn ai, tiah a naa.
12 Pa mah na pathoep doeh om tih, to naah kai loe minawk aling kami
baktiah ka om ueloe, tahamhoihaih hnu ai ah, tangoenghaih ka hnu lat
tih, tiah a naa.
13 Amno mah anih khaeah, Ka capa, nang tangoenghaih loe ka nuiah
krah nasoe; ka thuih ih lok hae tahngai ah loe, kahoih maeh caa to la ah,
tiah a naa.
14 To pongah anih loe caeh moe, amno khaeah maeh caa to sinh pae;
amno mah ampa caak koeh baktih toengah moi to thongh pae.
15 To naah Rebekah mah a capa kacoeh Esau ih khukbuen kahoih to
imthung ah lak moe, a capa kanawk Jakob to angkhuksak.

16 To pacoengah Rebakah mah Jakob ih ban hoi tahnong to maeh caa
ahin hoiah khuk pae.
17 To pacoengah a capa Jakob ban ah, caak khraem ah a thong het ih
takaw hoi moi to a paek.
18 Anih loe ampa khaeah caeh moe, Pa, tiah a naa. Anih mah, Haeah ka
oh, ka capa, nang loe mi aa? tiah a naa.
19 Jakob mah ampa khaeah, Kai loe na calu Esau ni, nang thuih ih lok
baktih toengah ka sak boeh; tahamhoihaih nang paek hanah, angthawk ah
loe anghnut pacoengah, ka kah ih moi hae caa lai ah, tiah a naa.
20 Issak mah a capa khaeah, Kawbang maw akra ai ah moi na hak thaih
takan loe? Ka capa? tiah a naa. Anih mah, Na Angraeng Sithaw mah, ang
haksak, tiah a naa.
21 To naah Issak mah Jakob khaeah, Ka capa, kai khaeah angzo ah, Esau
tangtang maw, tangtang ai, tito kang pathoep han vop, tiah a naa.
22 Jakob loe ampa Issak khaeah caeh, anih mah pathoep pacoengah, Lok
loe Jakob ih lok, toe ban loe Esau ih ban ah oh, tiah a naa.
23 Ban loe amya Esau ih ban baktiah amui oh pongah, anih mah panoek
thai ai; to pongah anih han tahamhoihaih to a paek.
24 Anih mah, Nang hae ka capa Esau tangtang maw? tiah a naa. Anih
mah, Ue, tiah a naa.
25 To pacoengah anih mah, Tahamhoihaih kang paek hanah, na kah ih
moi to caak han na sin ah, tiah a naa. Jakob mah moi to a taengah patoemh
pae moe, a caak. To pacoengah misurtui doeh patoemh pae moe, a naek.
26 To pacoengah ampa Issak mah anih khaeah, Ka capa, ka taengah angzo
ah loe, na mok ah, tiah a naa.
27 Anih mah caeh moe, a mok. Issak mah khukbuen hmui to thaih naah,
anih han tahamhoihaih a paek; khenah, ka capa ih hmui loe, Angraeng
mah tahamhoihaih paek ih lawk hmui hoiah anghmong;
28 to pongah Sithaw mah van ih dantui hoi kathawk long to paek nasoe
loe, cang hoi misurtui doeh pungsak nasoe;
29 prae kaminawk boih mah nang ih tok to sah o nasoe loe, kaminawk na
hmaa ah akuep o nasoe; nam nawkamyanawk nuiah angraeng ah om ah
loe, nam no ih caanawk doeh na hmaa ah akuep o nasoe; nang tangoeng
kaminawk loe tangoenghaih tongh o nasoe loe, nang tahamhoihaih paek
kaminawk to tahamhoihaih hnu o nasoe, tiah a naa.

Esau oephaih boeng

30 Issak mah Jakob tahamhoihaih paek pacoengah, ampa hmaa hoiah
tacawt; akra ai ah Esau loe moi zoephaih ahmuen hoiah phak.
31 Anih mah doeh moi to caak khraem ah thongh moe, ampa hanah
patoem pae; ampa khaeah, Pa, tahamhoihaih nang paek hanah, angthawk
ah loe ka kah ih moi hae caa ah, tiah a naa.
32 Ampa Issak mah anih khaeah, Nang loe mi aa? tiah a naa. Anih mah,
Kai loe na calu, Esau ni, tiah a naa.
33 To naah Issak loe paroeai tasoeh moe, Moi kah moe, ka caak hanah moi
sin kami loe naa ah maw oh? Nang, nang zo ai naah moi to ka caak ving
boeh moe, anih han tahamhoihaih ka paek moeng boeh; tahamhoihaih loe
anih mah ni hnu tih boeh, tiah a naa.
34 Esau mah ampa ih lok to thaih naah, tha hoi qah moe, ampa
khaeah, Aw, pa, kai doeh tahamhoihaih na paek toeng ah, Pa, kai doeh,
tahamhoihaih na paek toeng ah, tiah a naa.

27.27 Heb 11.20. **27.29** Genesis 12.3.

35 Toe anih mah, Nam nawk mah palunghahaih hoiah ang ling boeh moe,
nang ih tahamhoihaih to lak boih boeh, tiah a naa.
36 Esau mah, angmah ih ahmin hoi kamcuk ah Jakob, tiah ahmin to phui
roe boeh na ai maw? Vaihi a sak ih hmuen hoiah loe kai vai hnetto ang ling
boeh; ka calu ah ohhaih to ang lomh pae moe, vaihi doeh tahamhoihaih
ang lak pae ving let bae vop, tiah a thuih. To pacoengah anih khaeah, Kai
han tahamhoihaih nang suem pae ai boeh maw? tiah a naa.
37 Issak mah Esau khaeah, Khenah, Anih loe nang ih angraeng ah ka sak
moe, anih ih nawkamyanawk boih doeh anih ih tamna ah ka paek boeh;
cang hoi misurtui doeh ka paek boeh; to pongah nang han timaw kang sak
pae han loe? Ka capa, tiah a naa.
38 Esau mah ampa khaeah, Tahamhoihaih maeto doeh na tawn ai boeh
maw, pa? Pa, kai doeh tahamhoihaih na paek toeng ah, tiah a naa. To
pacoengah Esau loe tha hoi qah.
39 Ampa Issak mah anih han hae tiah lok pathim pae; khenah, Na ohhaih
ahmuen loe kathawk long ah om ueloe, van bang hoiah dantui to krah tih.
40 Nang loe sumsen hoi kho na sah ueloe, nam nawk ih tok to na sah pae
tih; toe ukhaih atue phak naah loe anih mah phawsak ih kazit hmuen to
na tahnong nui hoiah nang khring tih, tiah a naa.

Issak mah Laban khaeah Jakob patoeh

41 Ampa mah Jakob han tahamhoihaih paek king boeh pongah, Esau mah
Jakob to hnukma; pa duekhaih ni loe zoi boeh; to na niah kamnawk Jakob
hae ka hum han, tiah a poek.
42 A capa kacoeh Esau ih lok to amno Rebekah mah thaih; to pongah
capa kanawk Jakob to kami kawksak moe, anih khaeah, Khenah, nam ya
Esau palungphuihaih dip thai hanah, na hum tih boeh.
43 To pongah ka capa, vaihi kang thuih ih lok hae tahngai ah; vaihi Haran
ah kaom ka thangqoi Laban khaeah cawn ah.
44 Nam ya palungphuihaih dip ai karoek to anih khaeah om ah.
45 Nam ya palungphuihaih to dip moe, a nuiah na sak ih hmuen to pahnet
pacoengah, nang zoh let hanah lok kang pat moe, nang to kang kawksak
han hmang; kawbang maw nito thungah ka capa hnik hanah palung ka
sae thuih hmaek thai tih? tiah a thuih.
46 Rebekah mah Issak khaeah, Heth ih canunawk pongah poek kang pho
boeh; Jakob mah hae prae kami canunawk baktih, Heth ih canunawk hoiah
imthong krah nahaeloe, kai han hinghaih atho timaw om tih? tiah a naa.

28

1 To pongah Issak mah Jakob to kawk moe, anih to tahamhoihaih paek
pacoengah, anih khaeah, Kanaan tanuh to zu ah la hmah.
2 Angthawk ah, nam no ih ampa Bethuel ohhaih Padan Aram ah caeh ah
loe, to ah nam no ih thangqoi Laban ih canunawk to nangmah han zu ah
la ah, tiah a naa.
3 Acaeng pop mang ai karoek to, Thacak Sithaw mah tahamhoihaih na
paek nasoe loe, athaih taksak pacoengah, kami doeh pungsak nasoe;
4 Sithaw mah Abraham khaeah paek ih prae to na toep hanah, Angraeng
mah Abraham khaeah paek ih tahamhoihaih baktiah, vaihi angvin ah na
ohhaih hae prae hae, nangmah hoi na caanawk khaeah paek nasoe, tiah a
naa.

27.36 Genesis 25.29-34. **27.38** Heb 12.17. **27.39** Heb 11.20. **27.40** Genesis 36.8; 2 Siang 8.20.
28.4 Genesis 17.4-8.

5 To pacoengah Issak mah Jakob to caehsak; anih loe Syria acaeng Bethuel
capa, Jakob hoi Esau amno Rebekah ih thangqoi, Laban ohhaih Padan
Aram ah caeh.

Esau mah Mahalat to zu ah lak

6 Issak mah Jakob tahamhoihaih paek moe, zu lak hanah Padan Aram
ah patoeh; tahamhoihaih paek naah, anih khaeah, Kanaan tanu to zu ah
la hmah, tiah lok a thuih pae,
7 Jakob loe amno hoi ampa ih lok to tahngaih moe, Padan Aram ah caeh,
tito Esau mah panoek,
8 Kanaan tanunawk zu ah ka lak pongah kam pa Issak poeknawm ai, tito
Esau mah panoek naah,
9 Ishmael khaeah a caeh moe, Nebajoth ih tanuh, Abraham capa Ishmael
ih canu Mahalath to zu ah lak let.

Jakob mah Bethel ah hnuk ih amang

10 Jakob loe Beersheba hoiah amsak moe, Haran ah caeh.
11 Niduem boeh pongah, ahmuen maeto phak naah, aqum puek to
ahmuen ah anghak; to ih thlungnawk to a lak moe, lu anghnoeng hanah a
suek pacoengah, to ahmuen ah a iih.
12 Amang ah tadong van khoek to kapha thlak maeto long ah oh; khenah,
to thlak nuiah daw tahang moe, anghum tathuk, Sithaw ih van kaminawk
to a hnuk.
13 Khenah, Angraeng loe thlak ranui ah anghnut moe, Kai loe nam pa
Abraham ih Angraeng Sithaw hoi Issak ih Sithaw ah ka oh; nang songhaih
ahmuen to nangmah hoi na caanawk khaeah ka paek han;
14 na caanawk loe long nui ih maiphu zetto pung o ueloe, niduem, ni
angyae, aluek aloih bang khoek to koi o tih; nang hoi na caanawk rang
hoiah long kaminawk boih tahamhoihaih hnu o tih.
15 Khenah, nang to kang oh thuih han, na caehhaih ahmuen kruekah
kang khetzawn moe, hae prae ah kang hoih let han; kang thuih ih lok
koep ai karoek to kang caehtaak mak ai, tiah a naa.
16 Jakob loe iihhaih ahmuen hoiah angthawk pacoengah, hae ahmuen
ah Angraeng oh tangtang, tito ka panoek ai, tiah thuih.
17 Anih loe zit moe, Hae ahmuen loe zit kaom ahmuen ni; hae ahmuen
loe tih kalah doeh na ai, toe Angraeng ih im ah ni oh; hae loe van khongkha
ni, tiah a thuih.
18 Jakob loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, lu koeng han
suek ih thlung to a lak, thlung to a thlingh pacoengah, a nuiah situi to a
bawh.
19 Tangsuek naah loe to vangpui to Luz, tiah ahmin sak, toe to ahmuen
to Bethel, tiah a paek.
20 Jakob mah, Kai khaeah Sithaw oh moe, vaihi ka caehhaih loklam ah
doeh ang khetzawn pacoengah, caaknaek hoi khukbuen doeh ang paek
pongah,
21 kam pa im ah lunghoih ta hoi kam laem thai let nahaeloe, Angraeng
loe ka Sithaw ah om ueloe,
22 haeah ka thling ih thlung loe Angraeng ih im ah om tih; nang paek
ih hmuennawk boih thung hoi hato thungah maeto kang paek han, tiah
lokkamhaih a sak.

28.12 Jhn 1.51. **28.13** Genesis 13.14,15. **28.14** Genesis 12.3; 22.18.

29

Jakob Padan Aram prae phak

1 To pacoengah Jakob loe kholong a caeh moe, ni angyae bang kaminawk
ohhaih ahmuen to phak.
2 Anih mah khet naah, lawk thungah tuikhaw maeto a hnuk; tuunawk
loe to ih tuikhaw taengah ahmuen thumto ah tabok o; to ih tuikhaw thung
ih tui to tuunawk han naek o sak; to ah tuikhaw kraenghaih kalen parai
thlung kangphaek maeto oh.
3 Tuutoep kaminawk to ah oh o naah, tuikhaw kraenghaih kalen parai
thlung kangphaek to takhoe o moe, tuunawk to tui naek o sak; to
pacoengah tuikhaw to thlung hoiah kraeng o let.
4 Jakob mah tuutoep kaminawk khaeah, Nawkamyanawk naa hoiah maw
nang zoh o? tiah lok a dueng. Nihcae mah, Haran hoiah kang zoh o, tiah
pathim pae o.
5 Nihcae khaeah, Nahor ih capa Laban to na panoek o maw? tiah a naa.
Nihcae mah, Ka panoek o bae, tiah a naa o.
6 To pacoengah Jakob mah nihcae khaeah, Anih loe ngantui hmang maw?
tiah a naa. Nihcae mah, Ngan a tui bae; khenah, a canu Rachel loe tuunawk
hoi nawnto angzoh, tiah a naa o.
7 Anih mah, Khenah, niduem ai vop; tuunawk huih han atue pha ai vop;
tuunawk to tui nae o sak ah loe, rawkcak pacah o rae khae, tiah a naa.
8 Nihcae mah, Ka hui o mak ai vop; tuunawk to acuu boih moe, tuikhaw
kraenghaih kalen parai thlung kangphaek takhoe pacoeng, tuunawk tui ka
paek o ai karoek to ka caeh o thai mak ai, tiah a naa o.
9 Nihcae hoi lok apaeh li naah, Rachel loe ampa ih tuunawk to huih moe,
angzoh; anih loe tuutoep kami ah oh.
10 Jakob mah amno ih tangqoi Laban canu Rachel hoi amno ih thangqoi
Laban ih tuunawk to hnuk naah, caeh moe, tuikhaw kraenghaih kalen
parai thlung kangphaek to takhoe pae, amno ih thangqoi Laban ih tuunawk
to tui a naeksak.
11 Jakob mah Rachel to mok moe, tha hoi qah.
12 Jakob mah Rachel khaeah anih loe ampa ih nawkamya ah oh moe,
Rebekah ih capa ah ohhaih kawng to a thuih pae; to pongah Rachel loe
cawnh moe, ampa khaeah thuih pae.
13 Laban mah a tanuh ih capa Jakob kawng to thaih naah, anih tongh
hanah karangah cawnh; takop moe, a mok pacoengah, angmah im ah a
caeh haih. Jakob mah im ah phak naah, kangcoeng tangcae hmuennawk
kawng to a thuih pae.
14 Laban mah anih khaeah, Nang loe ka thii ka ngan ah ni na oh, tiah a
naa. Anih loe khrah to thung Laban khaeah oh.

Jakob zu Leah hoi Rachel

15 Laban mah Jakob khaeah, Kai ih nawkamya ah na oh pongah, kai han
tih tok doeh nang sah pae mak ai maw? Na toksakhaih atho to na thui ah,
tiah a naa.
16 Laban loe canu hnetto tawnh; canu kacoeh ahmin loe Leah, canu
kanawk ih ahmin loe Rachel.
17 Leah loe mik hoih parai ai; toe Rachel loe kranghoih moe, palung han
koiah oh.
18 Jakob loe Rachel to koeh moe, Nang han saning sarihto thung tok kang
sak pae han, na canu kanawk Rachel to na paek ah, tiah a naa.

19 Laban mah anih to minawk kalah han ka paek pongah loe, nang han
kang paek to hoih kue, tiah a naa. Kai khaeah mah om poe ah, tiah a naa.
20 To pongah Rachel hak hanah saning sarihto thung tok a sak; toe Rachel
to koeh pongah setta thung atue kalaem baktiah a poek.
21 To pacoengah Jakob mah Laban khaeah, Ka zu na paek lai ah, ka
toksakhaih atue doeh khawt boeh, anih hoi nawnto iih han ka koeh boeh,
tiah a naa.
22 To pongah Laban mah to ahmuen ih kaminawk boih to kok moe, buh
raenghaih a sak pae.
23 Toe niduem naah loe a canu Leah to zaeh moe, Jakob khaeah a caeh
haih; anih to Jakob mah iih haih.
24 Laban mah a tamna Zilpah to a canu Leah khenzawnkung ah paek.
25 Khenah, khawnbang khawnthaw ah loe, Leah ah oh pae ving; to
pongah Jakob mah Laban khaeah, Tipongah hae tiah nang sak loe? Rachel
han ah ni tok kang sak pae; tipongah kai nang ling loe? tiah a naa.
26 Laban mah, Kaicae prae ah loe, Canu kacoeh sava sah ai naah, kanawk
sava sah sai ai.
27 Zu lakhaih ni sarihto boeng rae nasoe; to pacoengah saning sarihto
toksah let ah, to naah canu kanawk doeh kang paek han, tiah a naa.
28 Jakob loe to tiah toksak hanah oh let; Leah hoi ni sarihto thung oh hoi
pacoengah, Laban mah a canu Rachel to zu ah paek.
29 Laban mah a tamna nongpata Billah to, a canu Rachel khenzawnkung
tamna ah paek.
30 Jakob mah Rachel to iih haih; anih mah Leah pongah Rachel to palung
kue; to pacoengah Laban hanah saning sarihto thung toksak pae let.

Jakob ih caanawk

31 Jakob mah Leah hnukma, tito Angraeng mah hnuk naah, anih ih caa
im to paongh pae, toe Rachel loe caa kaak.
32 Leah loe zokpomh moe, capa maeto sak; kai patangkhanghaih
Angraeng mah hnuk boeh, vaihi loe ka sava mah na palung tih boeh, tiah
a poek pongah, a capa to Reuben, tiah ahmin phui.
33 Anih loe zokpomh let moe, capa maeto sak; kai hnukmahaih to
Angraeng mah ang panoek pae pongah, hae capa doeh ang paek let, tiah a
thuih; to pongah Simeon, tiah ahmin sak.
34 Anih loe zokpomh let moe, capa maeto sak; ka sava hanah capa thumto
ka sak pae boeh pongah, anih loe kai khaeah ni akap tih boeh, tiah a thuih.
To pongah Levi, tiah ahmin sak.
35 Anih loe zokpomh let moe, capa maeto sak, to naah vaihi loe Angraeng
to ka pakoeh han boeh, tiah a thuih; to pongah Judah, tiah ahmin sak. To
pacoeng loe anih caa sah ai boeh.

30

1 Jakob han caa maeto doeh sah pae ai, tito Rachel mah panoek naah,
Rachel mah amya to ut; to pongah Jakob khaeah, Nawkta to na paek ah, to
tih ai nahaeloe ka duek han boeh, tiah a naa.
2 Jakob loe Rachel nuiah palungphui moe, anih khaeah, Kai loe nang caa
kaaksak thaih Sithaw ah maw ka oh? tiah a naa.
3 To naah anih mah, Khenah, ka tamna Billah khaeah caeh ah, anih mah
caa na sah pae nasoe, anih rang hoiah imthung takoh kang doet toeng han,
tiah a naa.
4 To pongah anih mah a tamna Billah to zu ah paek; anih to Jakob mah
iih haih.

5 Anih loe zokpomh moe, Jakob hanah capa mae to sak pae.
6 To naah Rachel mah, Sithaw mah kai ang bomh, tahmen ka hnikhaih
lok ang thaih pae moe, capa maeto ang paek boeh, tiah thuih; to pongah
anih mah Dan, tiah ahmin phui.
7 Rachel ih tamna Billah loe zokpomh let moe, Jakob hanah capa maeto
sak pae let.
8 Rachel mah, Kamya hoi kang pan hoi moe, ka pazawk boeh, tiah thuih.
To pongah anih mah Naphtali, tiah ahmin sak.
9 Leah mah doeh caa ka sah ai boeh, tiah panoek naah, a tamna Zilpah
to caeh haih moe, Jakob han zu ah paek.
10 Leah ih tamna Zilpah mah Jakob han capa maeto sak pae.
11 To naah Leah mah, Misatuh kami abu to angzoh, tiah thuih; to pongah
anih mah Gad, tiah ahmin phui.
12 Leah ih tamna Zilpah mah Jakob hanah capa maeto sak pae let.
13 To naah Leah mah, Kang hoe parai, nongpatanawk mah tahamhoih
kami, tiah na kawk o tih, tiah thuih pongah, Asher, tiah ahmin phui.
14 Cang aah tue naah, Reuben loe lawk ah caeh, to naah tasi ah patoh ih
mandrake thaih to a hnuk moe, amno Leah khaeah sinh pae. Rachel mah
Leah khaeah, Na capa mah sin ih tasi thingkung to na paek thoem ah, tiah
a naa.
15 Toe anih mah, Ka sava nang lomh to khawt ai vop maw? Ka capa ih
mandrake thaih doeh na lak bae han vop maw? tiah a naa. Rachel mah,
Na capa ih mandrake thaih nang paek pongah, Jakob loe vaiduem nang
khaeah iip nasoe, tiah a naa.
16 Duembang ah Jakob loe lawk hoiah amlaem, anih to Leah mah dawt
moe, Kai na iip haih ah, ka capa ih mandrake thaih hoiah nang kang tlai
boeh, tiah a naa. To pongah to na qum ah anih khaeah a iih.
17 Sithaw mah Leah ih lok to tahngaih pae, anih mah zokpomh let moe,
Jakob hanah capa pangato haih sak pae let.
18 To naah Leah mah, Ka tamna nongpata to ka sava hanah ka paek
pongah, Sithaw mah kai han tangqum ang paek, tiah thuih; to pongah
anih to Issakar, tiah ahmin phui.
19 To pacoengah Leah loe zokpomh let, Jakob hanah capa tarukto haih
sak pae let.
20 To naah Leah mah, Sithaw mah atho kana tangqum kai han ang paek
boeh, ka sava hanah capa tarukto ka sak pae boeh pongah, vaihi loe kai
khaeah ni om tih boeh, tiah thuih; to pongah anih to Zebulun, tiah ahmin
sak.
21 To pacoengah canu maeto sak moe, anih to Dinah, tiah ahmin phui.
22 To naah Sithaw mah Rachel to poek, Sithaw mah anih ih lok tahngaih
pae moe, anih ih caa im to paongh pae.
23 Anih loe zokpomh moe, capa maeto sak; Sithaw mah patoekhaih ang
takhoe pae boeh, tiah a thuih;
24 to pongah anih ih ahmin to Joseph, tiah sak; Angraeng mah kalah capa
na paek let nasoe, tiah a thuih.

Jakob mah Laban khaeah hnik

25 Rachel mah Joseph tapen pacoengah loe, Jakob mah Laban khaeah, Ka
ohhaih ahmuen, ka prae ah, na caehsak lai ah.
26 Ka zu hoi ka caanawk han tok kang sak pae baktih toengah, nihcae to
na paek ah loe, na caehsak lai ah; nazetto maw nang hanah tok kang sak
pae, tito na panoek, tiah a naa.

27 Toe Laban mah anih khaeah, Na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe,
om raeh; nang pongah ni Angraeng mah tahamhoihaih ang paek, tito ka
panoek, tiah a naa.
28 To pacoengah, Na toksakhaih atho thui ah kang paek han hmang, tiah
a naa.
29 Jakob mah anih khaeah, Kawbang maw tok kang sak pae moe, na
pacah ih moinawk doeh ka ban thungah kawbang maw pung o, tito na
panoek boeh.
30 Kai kang zo ai naah hmuen zetta ni na tawnh, vaihi loe pung parai
boeh; kai kang zoh nathuem hoi kamtong Angraeng mah tahamhoihaih
ang paek boeh; kaimah ih imthung takoh hanah loe natuek naah maw tok
ka sah tih boeh? tiah a naa.
31 Anih mah, To tih nahaeloe timaw kang paek han? tiah a naa. Jakob
mah, Tidoeh na paek hmah; toe ka koeh baktiah nang sak pae nahaeloe,
nang ih tuunawk to kang toep pae poe han.
32 Vaihniah nang tuu pacahhaih ahmuen ah ka caeh moe, aem kaom
tuunawk, kamnum hoi kanglung angbaeh tuunawk hoi aem kaom maeh
caanawk to ka tapraek han; aem kaom maeh, kamnum hoi kanglung
angbaeh tuunawk loe ka toksakhaih atho ah om nasoe.
33 To tiah ni hmabang ah ka toksakhaih atho na hmaa ah phak naah,
ka toenghaih mah kai han lok na thui tih; kai taham moinawk thungah
aem kaom ai maeh, kamnum hoi kanglung angbaeh ai tuucaanawk om
nahaeloe, to maeh hoi tuu loe kai mah paquk, tiah amnoek thai tih, tiah a
naa.
34 Laban mah, Khenah, na thuih ih lok baktiah om nasoe, tiah a naa.
35 To na niah anih mah aem kaom maeh, aem kaom maeh amno,
kanglung hoi aem kaom maeh, rong kamunm hoi kamling angbaeh
tuucaanawk to pahoe boih moe, a caanawk ban ah paek.
36 Angmah ohhaih ahmuen hoi Jakob ohhaih ahmuen loe ni thumto caeh,
to ahmuen ah tuunawk to a suek; Jakob loe kanghmat Laban ih tuunawk
to toep pae.
37 Toe Jakob loe Poplar thing, almond thing hoi azawn ah kaom kahing
thing tanghang to lak moe, a thung ih ngan kanglung to amtuengsak hanah,
ahin to a saih.
38 Tuunawk tuinaek han angzoh o naah apa cuuk o pongah, angan
kanglung amtueng hanah ahin saih ih thing to tuunawk mah hnuk o thai
hanah, tui naekhaih okduk hmaa ah a suek pae.
39 To naah a suek ih thing hmaa ah tuunawk to apaa cuuk o, to pongah
caa tapen naah doeh aem kaom ah tacawt boih.
40 Jakob mah tuucaanawk hoi maeh caanawk to ahmuen kalah ah
tapraek moe, aem kaom tuu hoi maeh, kamnum hoi kamling angbaeh tuu
hoi maehnawk to Laban ih tuu pacahhaih ahmuen bangah angqoisak; to
tiah Laban ih tuu hoi angmah ih tuunawk to angbaeh han ai ah a suek.
41 Thacak tuunawk apa cuuk han koeh o naah, ahin saih ih thing taengah
apa cuuk o pongah, Jakob mah ahin saih ih thing to tui paekhaih okduk
hmaa ah suek pae.
42 Toe tuunawk thazok o naah loe, ahin saih ih thing to suem pae ai; to
pongah thazok tuunawk loe Laban ih tuu ah oh moe, thacak tuunawk loe
Jakob ih tuu ah oh o.
43 To tiah Jakob loe angraeng parai; tuunawk, maehnawk, tamna nongpa
hoi nongpatanawk, kaengkuu hrang hoi laa hrangnawk a tawnh mang.

31

Jakob cawn ving

1 Laban ih caanawk mah, Pa ih hmuennawk boih Jakob mah lak king
pongah, vaihi anih loe hmuenmaenawk hoi angraeng boeh, tiah thuih ih
lok to Jakob mah thaih.
2 Jakob mah Laban to khet naah, canghni ih baktiah mikhmai pan ai
boeh, tito panoek.
3 Angraeng mah Jakob khaeah, Nam pa ohhaih prae hoi nangmah ih
acaeng kaminawk khaeah amlaem ah; kai mah kang oh thuih han hmang,
tiah a naa.
4 To pongah Jakob mah tuutoephaih ahmuen ah a zu Rachel hoi Leah to
hoih hanah kami to patoeh.
5 Nihnik khaeah, Nam pa ih mikhmai ka khet naah, canghni ih baktiah
om ai boeh, tiah ka panoek; toe kam pa ih Sithaw mah ang oh thuih poe.
6 Ka thacakhaih boih hoiah nam pa ih tok ka sak, tito nang panoek hoi.
7 Toe nam pa mah kai ang ling, ka toksakhaih atho doeh vai hato ang
ling; toe kai pacaekthlaek hanah Sithaw mah pakaa pae.
8 Anih mah, aem kaom tuunawk loe na toksakhaih atho ah om nasoe,
tiah a thuih, to naah tuunawk loe aem oh o boih; rong kangdaek tuunawk
loe ka toksakhaih atho ah om nasoe, tiah a thuih, to naah doeh tuunawk
loe rong kangdaek ah tapen boih.
9 To pongah Sithaw mah nam pa ih tuunawk to lak moe, kai han ang
paek boeh.
10 Tuunawk apa cuukhaih tue phak moe, ka khet naah, tuu taenawk loe
aem kaom tuu amnonawk khaeah ni apa cuuk o, tiah amang ah ka hnuk.
11 Sithaw ih van kami mah amang ah kai khaeah, Jakob, tiah ang kawk.
Kai mah, Haeah ka oh, tiah ka naa.
12 To naah anih mah, Danh tahang ah, Tuu taenawk loe aem kaom, rong
kangdaek tuu amnonawk khae khue ah ni apa cuuk o; Laban mah na nuiah
sak ih hmuennawk to ka hnuk boih.
13 Kai loe thlung na thling moe, situi na bawh pacoengah, kai khaeah
lokkamhaih na sak ih, Bethel hmuen ih Sithaw ah ka oh; vaihi angthawk
ah, hae prae hae caehtaak ah loe, na caeng kaminawk ohhaih prae ah
amlaem ah, tiah ang thuih, tiah a naa.
14 To naah Rachel hoi Leah mah anih khaeah, Kam pa im ah kaihnik mah
toep han koi qawk hoi taham timaw ka tawn hoi?
15 Kaihnik hae prae kalah kami ah a poek, kaihnik hae zawh khue ai ah,
kaihnik han paek tangcae hmuen mataeng doeh ang patoh pae king na ai
maw?
16 Pa khae hoi Sithaw mah lak ih hmuennawk boih loe, aicae hoi aimacae
caanawk ih hmuen ah ni oh boeh; to pongah vaihi Sithaw mah ang thuih
ih baktih toengah sah ah, tiah a naa hoi.
17 To pacoengah Jakob loe angthawk moe, a caanawk hoi a zu hnik to
kaengkuu hrang nuiah angthuengsak.
18 Padan Aram ah oh naah, a hak ih hmuennawk boih, pacah ih moinawk
to a hoih boih moe, ampa Issak ohhaih Kanaan prae ah caeh o.
19 Laban loe angmah ih tuu amui aah hanah caeh, to naah Rachel mah
sakcop ih ampa imthung ih sithaw krangnawk to paquk pae ving.
20 Jakob mah ka cawnh ving han boeh, tiah thui pae ai, Syria kami Laban
to tamquta hoiah a caehtaak.

31.13 Genesis 28.18-22.

21 To pongah anih loe a tawnh ih hmuennawk boih hoiah a cawnh;
angthawk moe, vapui angkat o pacoengah, Gilead mae bangah a caeh o.

Laban mah patom

22 Jakob cawnh ving boeh, tito Laban mah ni thumto naah thaih.
23 Angmah ih nawkamyanawk to kawk moe, ni sarihto thung anih to
patom o, anih to Gilead maeah kae o.
24 Syria kami Laban ih amang ah Sithaw to amtueng pae; Jakob khaeah
kasae doeh kahoih doeh, lokthuih han ai ah acoe ah, tiah a naa.
25 Laban mah nihcae to kae naah, Jakob loe Gilead mae ah kahni im a
sak boeh; Laban hoi angmah ih nawkamyanawk doeh Gilead mae ah im
to sak o.
26 Laban mah Jakob khaeah, Tipongah hae tiah na oh loe? Kai hae nang
ling moe, ka canu hnik doeh misa mah sumsen hoi pahuem moe, naeh ih
kami baktiah, na caeh haih ving loe?
27 Tipongah kai nang ling moe, tamquta hoi na cawnh ving loe? Nang
thuih soe nahaeloe, anghoehaih laa to sak moe, cingceng bohhaih, katoeng
kruekhaih hoiah kang prawt han bae, tikhoe nang thui ai loe? tiah a naa.
28 Tipongah ka caanawk hoi ka canunawk doeh nang moksak ai loe?
Amthuhaih hoiah ni hae hmuen hae na sak.
29 Nang han nganbawh kana kang paek thaih; toe cangduem aqum ah
nam pa ih Sithaw mah kai khaeah, Kahoih doeh kasae doeh, Jakob khae
lokthuih han ai ah acoe ah, tiah ang thuih pongah ni.
30 Vaihi loe nam pa im to na poek boeh pongah, na caeh han angaih
boeh; tikhoe kai ih sithawnawk to na paquk loe? tiah a naa.
31 Jakob mah Laban khaeah, Na canu hnik hae tha hoi nang lomh ving
tih, tiah ka poek moe, ka zit pong ni, tiah a naa.
32 Toe nang ih sithaw paqu kami na hnuk nahaeloe, anih to hing hmah
nasoe; nang ih hmuen ka lak o moeng nahaeloe, aicae nawkamyanawk
hmaa roe ah la ah, tiah a naa. Toe Rachel mah sakcop ih sithawnawk
paquk pae ving, tito Jakob mah panoek ai.
33 To pongah Laban loe Jakob ih kahni im, Leah ih kahni im hoi anih ih
tamna nongpata hnik ih kahni imthung ah akunh, toe tidoeh hnu ai; Leah
ih kahni imthung hoi tacawt pacoengah, Rachel ih kahni imthung ah akun
let.
34 Rachel mah ampa imthung ih sithawnawk to lak moe, kaengkuu
khrang khukhaih kahni thungah pacaeng, to pacoengah a nuiah anghnut
thuih khoep. Laban loe kahni imthung ih hmuennawk to pakrong boih,
toe tidoeh hnu ai.
35 Rachel mah ampa khaeah, Ka angraeng, na hmaa ah kangdoe thai ai
pongah palungphuisak hmah; athii ka hnuk pongah ni, tiah a naa. Anih
loe sakcop ih krangnawk to pakrong, toe hnu ai.
36 To naah Jakob loe palungphui moe, Laban to zoeh; tih sakpazaehaih
maw ka tawnh? Tih zaehaih maw ka sak moe, nang patom? tiah a naa.
37 Kai ih hmuennawk to na pakrong boih boeh; na imthung ih hmuen
timaw na hnuk? Nam nawk amyanawk hoi kai ih kaminawk hmaa ah
suem ah, mi maw katoeng, tito nihcae mah aihnik salakah lokcaek nasoe.
38 Nang khaeah saning pumphaeto ka oh; nang ih tuunawk hoi
maehnawk a caa zun o vai ai; nang ih tuu tae maeto mataeng doeh ka
caa vai ai.
39 Nang ih tuunawk to moisannawk mah kaek vai ai; kanghmaa tuu to
kai mah ka rong; khoving ah maw, khodai ah maw, tuunawk anghmat
naah kai khaeah atho nang suk.

40 To tiah kho ka sak; khodai ah ni kabae mah ang dawk moe, khoving
ah kangqai mah ang koep; iih boep ai ah to tiah kho ka sak.
41 To tiah na im ah saning pumphaeto thung ka oh; na canu hnik hanah
saning hatlai palito thung tok kang sak pae moe, saning tarukto thung na
pacah ih moinawk to kang toep pae, ka toksakhaih atho vai hato nang ling.
42 Kai khaeah kam pa ih Sithaw, Abraham ih Sithaw, Issak mah zit ih
Sithaw om ai nahaeloe, bangkrai ah ni nang patoeh tangtang tih; toe Sithaw
mah patangkhanghaih hoi ka ban mah sak ih tok to ang hnuk pae pongah
ni, cangduem qum ah nang to ang thuitaek, tiah a naa.

Laban hoi Jakob lokmaihaih

43 Laban mah Jakob khaeah, Hae nongpata hnik loe ka canu ni; hae
nawktanawk doeh ka caa ni, hae ih moinawk doeh kai ih ni; na hnuk ih
hmuennawk boih doeh kai ih ni; toe vaihniah ka canu hnik hoi nihnik
mah sak hoi ih caanawk doeh kawbang maw ka naa thai tih boeh?
44 To pongah vaihi angzo ah loe, nang hoi kai salakah lokmaihaih to sah
si; to lokmaihaih loe nang hoi kai salakah hnukung ah om nasoe, tiah a
naa.
45 To pongah Jakob mah thlung to lak moe, tung ah a thling.
46 Jakob mah angmah ih nawkamyanawk khaeah, Thlung to a laksak;
nihcae mah thlung to sinh pae o moe, pakhueng o pacoengah, pakhueng
ih thlung nuiah buh a caak o.
47 To a hmuen to Laban mah Jegar Sahadutha, tiah ahmin paek; toe Jakob
mah loe Galeed, tiah ahmin sak.
48 Laban mah, Vaihniah haeah pakhueng ih thlung loe nang hoi kai
hnukung ah oh boeh, tiah a naa. To pongah to ahmuen to Galeed, tiah
kawk o.
49 Aihnik loe maeto hoi maeto kangthla ah oh hoi naah doeh, Sithaw mah
toep poe nasoe, tiah a thuih pongah, Mizpah, tiah doeh kawk o.
50 Nang mah ka canu hnik hae pacaekthlaek maw, to ai boeh loe ka canu
hnik nuiah zu kalah na lak tak ving cadoeh, mi mah doeh aicae hae hnu
ai; toe Sithaw loe aihnik salakah hnukung ah oh, tito pahnet hmah, tiah a
naa.
51 To pacoengah Laban mah Jakob khaeah, Khenah, kai hoi nang salakah
sak ih, haeah pakhueng ih thlung hoi tung ah thling ih thlung hae oh.
52 Haeah tapop ih thlung loe hnukung ah oh moe, haeah thling ih thlung
doeh hnukung ah oh; nang nganbawh kana paek hanah, haeah tapop ih
thlung hae ka poeng mak ai; nangmah doeh kai nganbawh kana paek
hanah, haeah tapop ih thlung hae poeng hmah.
53 Abraham Sithaw, Nahor Sithaw, nihnik ampa ih Sithaw mah aihnik
salakah lok takroek nasoe, tiah a naa. To pongah Jakob loe ampa Issak
mah zit ih Sithaw ih ahmin hoiah lokmaihaih to a sak.
54 Jakob loe to ih mae nuiah angbawnhaih to sak moe, buhcaak hanah
angmah ih nawkamyanawk to kawk; nihcae loe buhcaak o moe, mae nuiah
aqum puek oh o.
55 Laban loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, a caanawk
hoi a canu hnik to mok pacoengah, nihcae to tahamhoihaih a paek. To
pacoengah a ohhaih ahmuen ah amlaem.

32

Jakob loe Esau tongh hanah caeh

1 Jakob loe caehhaih loklam ah caeh poe, to naah Sithaw ih van
kaminawk mah anih to tongh o.

2 Jakob mah nihcae to hnuk naah, Hae loe Sithaw ih misatuh kaminawk
ni, tiah thuih; to pongah to ahmuen to Mahanaim, tiah ahmin sak.
3 Jakob mah Edom prae, Seir hmuen ah, amya Esau khaeah laicaehnawk
to hmaloe ah patoeh.
4 Anih mah nihcae khaeah, Ka angraeng Esau khaeah, Na tamna Jakob
mah, Kai loe Laban khaeah ka caeh moe, vaihi doeh to ah ka oh vop;
5 maitawnawk, laa hrangnawk, tuunawk, tamna nongpa hoi nong-
patanawk doeh ka tawnh; na mikcuk naakrak ah ka oh hanah, vaihi ka
angraeng khaeah lokthuih hanah ang patoeh, tiah a naa o.
6 Laicaehnawk loe Jakob khaeah amlaem o let, anih khaeah, Nam ya Esau
khaeah ka caeh o, vaihi nang hnuk hanah kami cumvai palito angzoh haih,
tiah a thuih pae o.
7 Jakob loe paroeai zit moe, tasoeh pongah, angmah khae kaom
kaminawk, tuunawk, maitawnawk hoi kaengkuu hrangnawk to, abu
hnetto ah tapraek.
8 Esau mah abu maeto tuh nahaeloe, kalah abu maeto loih nasoe, tiah a
poek pongah to tiah a sak.
9 To naah Jakob mah, Aw, kam pa Abraham ih Sithaw, kam pa Issak ih
Sithaw, Na prae hoi nangmah acaeng kaminawk khaeah amlaem ah, nang
hae kang lensak han, tiah kai khaeah lokthuikung, Angraeng,
10 na tamna khaeah nam tuengsak ih na tahmenhaih hoi oepthohhaih
tetta mataeng doeh hnuk han kam cuk ai; hae Jordan vapui kang kaat
naah, cunghet khue ni ka tawnh; toe vaihi loe abu hnetto ah ka oh boeh.
11 Kam ya ih ban, kam ya Esau ih ban thung hoi nang pahlong hanah,
lawk kang thuih; anih loe kaimah hoi ka zu, ka caanawk hum hanah angzo
tih, tiah zithaih ka tawnh.
12 Toe nangmah ni kai khaeah, Nang hae kang lensak moe, kroek laek ai
ah kaom, tuipui taeng ih savuet zetto, na caanawk kang pungsak han, tiah
nang thuih, tiah lawk a thuih.
13 Anih loe aqum puek to ahmuen ah iih; a tawnh ih hmuennawk thung
hoiah amya Esau to tangqum paek hanah,
14 maeh amno cumvai hnetto, maeh tae pumphaeto, tuu tala cumvai
hnetto, tuu tae pumphaeto,
15 kaengkuu hrang amno qui thumto hoi a caanawk, maitaw tala qui
palito hoi maitaw tae hato, laa hrang tala pumphaeto hoi a caa hato a
qoih.
16 To moinawk to a tamnanawk ban ah paek moe, abu tapraek
pacoengah, Ka hmaa ah caeh oh, abu maeto hoi maeto salak kangthla ah
caeh oh, tiah a naa.
17 Nihcae thungah hmaloe koeh caeh kami khaeah, Kam ya Esau mah
nang to hnuk naah, nang loe mi aa? Naa ah maw na caeh han? Na hmaa
ih moinawk loe mi ih aa? tiah na dueng nahaeloe,
18 to moinawk loe na tamna Jakob ih ni; ka angraeng Esau paek han ih
tangqum ni, khenah, anih loe hnukah angzoh, tiah thuih paeh, tiah a naa.
19 To tiah anih hnukah angzo abu hnetto hoi abu thumto kaminawk
khaeah doeh, Esau na hnuk o nahaeloe, to tiah thui oh, tiah lok a paek.
20 To pacoengah na tamna loe kaicae hnukah angzoh, tiah thui oh, tiah a
naa. Hmaloe koek caeh kami mah paek ih tangqumnawk hoiah mikhmai
ka sak han; to tiah nahaeloe anih hoi kang qum naah na talawk pae khoe
doeh om tih, tiah a poek.

32.12 Genesis 22.17.

21 To pongah Jakob ih tangqumnawk to hmaloe ah caeh o haih; toe to na
aqum ah, anih loe kaminawk ataihaih ahmuen ah ni a oh.

Jakob hoi Sithaw angpanhaih

22 To na aqum ah Jakob loe angthawk moe, a zu hnik, a tamna nongpata
hnik hoi a caa hatlaito caeh haih moe, Jabbok vapui ih tui amdaehaih
ahmuen ah angkaat haih.
23 Nihcae vapui zaeh ah thak pacoengah, a tawnh ih hmuennawk doeh
a thaksak boih.
24 To pongah Jakob loe angmabueng oh sut; to naah anih loe kami maeto
hoiah khodai ai karoek to angpanh.
25 To kami mah anih to pazawk mak ai, tiah panoek naah, Jakob ih phaih
to boh pae tuek; to tiah angpan hoi li naah Jakob ih phaih huh amkhraeng
pae ving.
26 To kami mah, Na prawt lai ah, khodai tom boeh, tiah a naa. Toe Jakob
mah, Tahamhoihaih nang paek ai nahaeloe, kang prawt mak ai, tiah a naa.
27 To kami mah, Na hmin loe mi aa? tiah a naa. Anih mah, Jakob, tiah a
naa.
28 To naah to kami mah, Nang loe Sithaw hoi anih ih kaminawk hoiah
nang panh moe, na pazawk boeh pongah, na hmin to Jakob, tiah kawk
mak ai boeh; Israel, tiah ni kawk tih boeh, tiah a naa.
29 Jakob mah, Na hmin loe mi aa? Tahmenhaih hoiah na thui ah, tiah a
naa. Toe anih mah, Tih hanah ka hmin nang dueng loe? tiah a naa. To
pacoengah anih mah to ahmuen ah Jakob hanah tahamhoihaih paek.
30 Jakob mah mikhmai kangtong ah Sithaw to ka hnuk boeh, toe anih
mah ka hinghaih ang pathlung, tiah a poek pongah, to ahmuen to Jakob
mah Peniel, tiah ahmin sak.
31 Penuel to poeng pacoeng loe khodai boeh; to naah Jakob loe khok
kangbai baktiah lam caeh.
32 Anih mah Jakob ih phaih thaqui to atumh pae tuek pongah, vaihni ni
khoek to Israel caanawk mah phaih thaqui taeng ih angan to caa o ai.

33

Jakob hoi Esau angqum hoi

1 Jakob mah khet tahang naah, kami cumvai palito hoi nanwto angzo
Esau to hnuk. To pongah nawktanawk to tapraek moe, Leah, Rachel hoi a
tamna nongpata hnik khaeah a paek.
2 A tamna nongpata hnik hoi a caanawk to hmaloe ah a caehsak, to
pacoengah Leah hoi a caanawk to caehsak moe, hnukkhuem koekah
Rachel hoi Joseph to caehsak.
3 Angmah to hmahmanh moe, amya khaeah a phak naah, a hmaa ah
long ah vai sarihto akuep pae.
4 Esau loe Jakob hnuk hanah cawnh moe takop; tahnong ah takoih moe,
anih to mok; to pacoengah loe qah hoi hmaek.
5 Esau mah khet naah, nongpatanawk hoi a caanawk to hnuk; nang hoi
nawnto kaom kaminawk loe mi aa? tiah a naa. Jakob mah, Nihcae loe
Sithaw mah na tamna khaeah tahmenhaih hoi paek ih kaminawk ni, tiah
a naa.
6 To pacoengah a tamna hnik hoi a caanawk to angzoh o moe, anih hmaa
ah akuep o.

32.24 Hosea 12.3,4. **32.28** Genesis 35.10. **32.29** Lokcaekkung 13.17,18.

7 To pacoengah Leah hoi a caanawk doeh anih khaeah angzoh o moe,
akuep o; hnukkhuem koekah Rachel hoi Joseph to angzoh hoi moe, a hmaa
ah akuep hoi toeng.
8 Esua mah, Ka hnuk ih moinawk loe tih sak han ih aa? tiah a naa. Anih
mah, Ka angraeng, na tahmenhaih ka hnuk thai hanah, nang hanah kang
sinh pae, tiah a naa.
9 Toe Esau mah, Kam nawk, Kai doeh ka tawnh mang bae, nangmah
hanah mah suem ah, tiah a naa.
10 Jakob mah, Tahmenhaih hoiah na talawk paeh; na tahmenhaih ka
tongh nahaeloe, ka sinh ih tangqum hae na talawk pae ah; na mikhmai ka
hnuk hae, Sithaw mikhmai hnuk baktiah ni oh, na mikhmai panhaih to ka
hnuk boeh.
11 Nang han kang sinh ih taham ka hoihaih tangqumnawk hae na talawk
pae ah, Sithaw mah ang tahmen pongah, ka ngaihaih boih ka tawnh boeh,
tiah a naa. Jakob mah paek pae khruek pongah, Esau mah talawk pae.
12 To naah Esau mah, Caeh o si, kholong caeh amsak o si boeh, tiah a
naa.
13 Toe Jakob mah, Ka angraeng, nawktanawk loe saning nawk o vop
moe, tapen kangtha tuu hoi maitawnawk doeh ka khetzawn han oh, tito
na panoek; nito thung karangah ka caeh haih nahaeloe, moinawk hae dueh
o boih tih.
14 To pongah ka angraeng nang loe, na tamna hmaa ah caeh halat ah; kai
loe moinawk to amzai ah huih moe, nawktanawk hoi nawnto ka angraeng
ohhaih Seir mae ah amzaita hoi kang zoh han, tiah a naa.
15 Esau mah, To tih nahaeloe kaimah ih kaminawk ahap kang caehtaak
han, tiah a naa. Toe Jakob mah, Na koehhaih baktiah ka oh nahaeloe, tih
han ih nihcae to caehtaak han angai tih loe? tiah a naa.
16 To pongah to na niah Esau loe Seir prae ah amlaem let.
17 Toe Jakob loe Sukkoth ah caeh, ohhaih ahmuen maeto a sak, angmah ih
maitawnawk ohhaih im doeh a sak pae; to pongah to ahmuen to Sukkoth,
tiah ahmin paek.
18 Jakob loe Padan prae hoiah angzoh moe, Kanaan prae Shekem vangpui
to kamong ah a phak, to vangpui phak tom naah ataihaih ahmuen to a sak.
19 Shekem ampa Hamor caanawk khae ih long to, phoisa cumvaito hoiah
a qanh moe, to ahmuen ah ataihaih kahni im to a sak.
20 To ahmuen ah hmaicam maeto a sak pacoengah, El-Elohe-Israel, tiah
ahmin sak.

34

Dinah hoi Shekem kaminawk

1 Leah mah Jakob han sak pae ih canu Dinah loe to prae thung ih
nongpatanawk khaeah paqaih hanah caeh.
2 To prae ukkung, Hiv acaeng Hanor capa, Shekem mah anih to hnuk
naah, anih to naeh moe, iih haih pacoengah amhnongsak.
3 Anih loe poekhaih palungthin boih Jakob canu Dinah hanah paek,
nongpata to a palung khruek pongah, lok kanaem ta hoiah anih to paroi.
4 Shekem mah ampa Hamor khaeah, Hae nongpata hae ka zu ah na la
pae ah, tiah a naa.
5 A canu Dinah to Shekem mah iih haih boeh, tito Jakob mah thaih, a
caanawk loe lawk ah maitaw toep o; Jakob loe nihcae angzo ai karoek to
lok apae ai ah anghngai duem.

33.19 Josh 24.32; Jhn 4.5.

6 To naah Shekem ampa Hamor loe lokthuih hanah, Jakob khaeah caeh.
7 Jakob ih caanawk mah to tamthang to thaih o naah, im ah amlaem o
roep; Shekem loe Israel kaminawk salakah kahoih ai hmuen hoi sak koi
ai hmuen ah kaom, Jakob ih canu Dinah to iih haih moeng boeh pongah,
nihcae loe palungnat khue khawt ai ah, palung a phui o parai.

8 Toe Hamor mah nihcae khaeah, Ka capa Shekem mah na canu hae
palung khruek boeh; anih han zu ah na paek halat ah.
9 Kaicae hoi zu sava ah om si, na canunawk to na paek oh loe, nangcae
doeh kaicae tanuh hae la o toeng ah.
10 Kaicae khaeah khosah oh, hae prae hae nangcae han kang paongh
pae; a thungah khosah oh loe, hmuenmaenawk doeh zaw oh; a thung ih
hmuennawk to toep oh, tiah a naa.
11 To pacoengah Shekem mah Dinah ih ampa hoi nawkamyanawk
khaeah, Hae hmuen pongah na tahmen o raeh, nang hnik o ih hmuen
boih kang paek han.
12 Avang hoi tangqum loe nazetto doeh pop nasoe, nang hnik o zetto kang
paek han hmang, nongpata hae mah ka zu ah na paek oh, tiah a naa.

13 Anih mah nihcae ih tanuh Dinah to zae haih boeh pongah, Jakob ih
caanawk mah Shekem hoi ampa Hamor to aling o;
14 nihcae mah nihnik khaeah, Tangzat hin aat ai kaminawk khaeah, to
baktih hmuen to ka sah o thai mak ai; to baktih hmuen loe kaicae han azat
kathok hmuen ah ni oh;
15 toe kaicae baktih toengah, nangcae thung ih nongpa boih tangzat hin
na aah o nahaeloe, na thuih ih lok to kang tapom pae o han;
16 to pacoengah ni kaicae ih canunawk to kang paek o moe, nangcae
ih canunawk doeh ka la o toeng tih; nangcae hoi nawnto ka om o ueloe,
acaeng maeto ah om tih.
17 Toe kang thuih o ih baktih toengah, tangzat hin aah han na koeh o ai
nahaeloe, ka canu to ka lak o moe, ka caeh o han boeh, tiah a naa o.

18 To tiah a thuih o ih lok to Hamor hoi a capa Shekem mah palung due
hoi.
19 To thendoeng loe ampa imthung ah khingya o koek ih thendoeng ah
oh moe, Jakob ih canu to koeh khruek pongah, nihcae mah thuih ih lok to
aek ai.
20 To naah Hamor hoi a capa Shekem loe to vangpui khongkha taengah
caeh hoi moe, angmacae vangpui thung ih kaminawk khaeah lok a thuih
pae hoi,
21 nihnik mah, Hae kaminawk loe angdaeh koeh kami ah oh o; aicae
prae ah omsak si loe, hmuenmaenawk doeh zawsak si; khenah, nihcae
han kakhawt kalen parai ahmuen doeh oh; nihcae ih canunawk to la o si
loe, aicae ih canunawk doeh nihcae han paek si.
22 Toe nihcae loe tangzat aat kami ah oh o pongah, aicae doeh nihcae
baktiah tangzat hin aah o naah ni, nihcae loe nangcae hoi nawnto om o
thai tih.
23 Nihcae ih maitawnawk, nihcae ih hmuennawk hoi moinawk loe aicae
ih hmuen ah om mak ai, tiah na poek o maw? To pongah aicae mah nihcae
ih lok to paroi o halat si, to tiah ni nihcae loe aicae hoi nawnto om o tih,
tiah a thuih pae hoi.
24 Anih ih vangpui khongkha ah kacaeh kaminawk boih mah Hamor hoi
a capa Shekem ih lok to paroi o; to pongah anih ih vangpui thungah kaom
nongpanawk loe tangzat hin to aah o boih.

25 Aahhaih ahmaa nat li haih, ni thumto naah Jakob ih caa, Dinah ih
thangqoi Simeon hoi Levi loe angmah hnik ih sumsen to lak hoi moe,
misahoihaih hoiah vangpui to muk hoi pacoengah nongpanawk to hum
hoi boih.
26 Hamor hoi a capa Shekem to sumsen hoi a hum hoi moe, Shekem
imthung ih Dinah to a lak hoi pacoengah, tacawt hoi.
27 Nihcae mah a tanuh to zae o haih pongah, Jakob ih caanawk loe
kadueh kaminawk khaeah caeh o moe, vangpui to phraek o.
28 Tuunawk, maitawnawk, la hrangnawk, vangpui thung kaom hmuen-
nawk hoi lawk ah kaom hmuennawk to a lak o,
29 nihcae ih hmuennawk, nihcae ih nawktanawk hoi zunawk to naeh o
boih moe, im ah kaom hmuennawk to paro pae o boih.
30 Jakob mah Simeon hoi Levi khaeah, Raihaih nang paek hoi boeh,
Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk, hae prae ah kaom kaminawk
khaeah panuet thok ah nang sak hoi boeh; aicae loe kami zetta, nihcae
loe kai tuk hanah amkhueng o tih, kai na hum o ueloe, kaimah hoi ka
imthung takoh doeh hum o boih tih boeh, tiah a naa.
31 Toe nihnik mah, Anih mah ka tanuh tangzat zaw kami baktiah sak
han oh maw? tiah a naa hoi.

35

Jakob Bethel ah amlaem

1 To pacoengah Sithaw mah Jakob khaeah, Angthawk ah, Bethel ah caeh
tahang ah loe, to ah om ah; nam ya Esau khae hoi na cawnh naah, nang
khae kamtueng Sithaw khaeah, hmaicam maeto sah ah, tiah a naa.
2 To pongah Jakob mah a imthung takoh hoi anih khae kaom kaminawk
boih khaeah, Nangcae salak ih prae kalah sithawnawk to va o boih ah,
ciimcai oh loe, khukbuen to angkraih oh.
3 Angthawk oh, Bethel ah caeh o tahang si; raihaih ka tongh na niah ka
lok pathimkung hoi ka caehhaih loklam ah kaom thuih Sithaw khaeah, to
ih ahmuen ah hmaicam to ka sak han, tiah a naa.
4 To pongah nihcae ban ah kaom kalah sithawnawk boih, nihcae naa
pong ih naa tangkraengnawk to Jakob khaeah paek o boih; to hmuennawk
to Jakob mah Shekem ih oak thing tlim ah a phum pae.
5 To pacoengah a caeh o; nihcae taeng ih vangpuinawk thungah kaom
kaminawk nuiah Sithaw zithaih to phak pongah, mi mah doeh nihcae to
patom thai ai.
6 Jakob hoi angmah ih kaminawk loe Kanaan prae thung ih Luz (Bethel
thuihhaih ih ni) vangpui ah phak o boih.
7 To ahmuen ah hmaicam maeto a sak, amya khae hoi cawnh naah to
ahmuen ah Sithaw mah angphong thuih pongah, to ahmuen to El Bethel,
tiah kawk.
8 To naah Rebekah khenzawnkung, Deborah loe duek moe, Bethel ih oak
thingkung tlim ah a phum o; to pongah to ahmuen to Allon Bakuth, tiah
kawk.
9 Padan Aram hoi Jakob angzoh naah, anih khaeah Sithaw angphong pae
let moe, anih to tahamhoihaih paek.
10 Sithaw mah anih khaeah, Na hmin loe Jakob; toe na hmin to Jakob,
tiah kawk mak ai boeh, Israel, tiah ahmin om tih boeh, tiah a naa. To
pongah anih ih ahmin to Israel, tiah kawk o.
11 Sithaw mah anih khaeah, Kai loe Thacak Sithaw ah ka oh; thingthai

35.1 Genesis 28.11-17. **35.10** Genesis 32.28. **35.11** Genesis 17.4-8.

athai oh loe, pung oh; nang khae hoiah prae maeto hoi acaeng maeto ah
om ueloe, nang khae hoiah ni siangpahrangnawk to tacawt o tih;
12 Abraham hoi Issak khaeah ka paek ih prae to kang paek moe, na
caanawk khaeah doeh ka paek han, tiah a naa.
13 To pacoengah anih hoi lokthuihaih ahmuen hoiah Sithaw mah anih to
caehtaak.
14 Jakob mah Sithaw hoi lokpaehhaih ahmuen ah thlung maeto thling
moe, a nuiah naek koi hmuen to a bawh pacoengah, situi doeh a bawh.
15 Jakob mah Sithaw hoi lokpaehhaih ahmuen to, Bethel, tiah kawk.

Rachel hoi Isaak duekhaih

16 To pacoengah Bethel hoiah ahmuen kalah bangah angpuen o; Ephrath
ahmuen hoi kangthla kue ahmuen ah oh o naah, Rachel caa tapenhaih tue
to phak, caa tapen han rai parai.
17 Caa om thai ai naah, nawkta omsakkung mah, anih khaeah, Zii hmah;
capa maeto na sah let tih, tiah a naa.
18 A hinghaih qui apet tom moe, (duek han oh sut naah) a capa to Ben-
Oni, tiah ahmin sak; toe ampa mah loe anih to Benjamin, tiah ahmin sak.
19 Rachel loe duek moe, anih to Ephrath (Bethlehem) caehhaih loklam
ah aphum o.
20 Anih aphumhaih taprong nuiah Jakob mah thlung maeto thling; to
thlung loe vaihni ni khoek to Rachel ih taprong nuiah thling ih thlung ah
oh poe.
21 Israel loe to ahmuen hoiah caeh moe, Eder imsang to poeng pacoengah
kahni im to sak.
22 Israel loe to prae ah oh naah, Reuben mah ampa ih zula Billah to iih
haih, tiah Israel mah thaih. Jakob loe capa hatlai hnetto tawnh.
23 Leah ih caanawk loe, Jakob ih calu Reuben, Simeon, Levi, Judah,
Issakar hoi Zebulun.
24 Rachel ih caanawk loe, Joseph hoi Benjamin;
25 Rachel ih tamna Billah ih caanawk loe, Dan hoi Nephtali;
26 Leah ih tamna Zilpah ih caanawk loe, Gad hoi Asher. Hae kaminawk
loe Padan Aram ah oh o naah sak ih Jakob ih caa ah oh o.
27 Jakob loe Hebron, tiah kawk ih Arba vangpui, Abraham hoi Issak
ohhaih Mamre ahmuen ah caeh.
28 Issak loe saning cumvai, qui tazetto hing.
29 Issak loe saning coeh moe, mitong naah duek; anih loe anghahhaih
takhi to boeng pacoengah angmah ih kaminawk khaeah nawnto oh; a capa
Esau hoi Jakob mah anih to aphum hoi.

36

Esau ih caanawk

1 Edom tiah kawk ih Esau ih caanawk kawng loe hae tiah oh.
2 Esau loe Kanaan tanuhnawk to zu ah lak moe, Hit acaeng Elon canu
Adah, Hiv acaeng Zibeon ih canu patoeng, Anah ih canu Aholibamah doeh
zu ah lak;
3 Ishmael canu, Nebajoth ih tanuh, Bashemath doeh zu ah a lak bae vop.
4 Adah mah Esau hanah Eliphaz to sak pae moe, Bashemath mah Reuel
to sak pae;
5 Aholibamah mah Jeush, Jaalam hoi Korah to sak; hae kaminawk loe
Kanaan prae ah sak ih, Esau ih capa ah oh o.

35.14 Genesis 28.18,19. **35.22** Genesis 49.4. **35.27** Genesis 13.18. **36.2** Genesis 26.34. **36.3** Genesis 28.9.

6 Esau loe a zunawk, a capanawk hoi a canunawk, a imthung ah kaom
kaminawk boih, angmah ih maitawnawk boih, moinawk boih hoi Kanaan
prae ah hnuk ih hmuennawk to sinh boih moe, amnawk Jakob hoi angthla
kuehaih ahmuen ah angpuen.
7 A tawnh ih hmuennawk loe pop hmoek boeh pongah, ahmuen maeto
ah nawnto oh hmaek han angcoeng ai boeh; nihnik ohhaih ahmuen loe a
tawnh hoi ih moinawk pacah han khawt ai boeh.
8 To pongah Edom tiah kawk ih Esau loe Seir mae ah khosak.
9 Seir mae ah kaom Edom kaminawk ih ampa ah kaom, Esau ih caanawk
loe hae tiah oh;
10 Esau caanawk ih ahmin loe, Eliphaz, anih loe Esau ih zu Adah capa
ah oh moe, Reuel loe Esau ih zu Bashemath ih capa ah oh.
11 Eliphaz ih caanawk loe, Teman, Omar, Zepho, Gatam hoi Kenaz.
12 Esau capa Eliphaz mah Timna to zula ah lak let, anih mah Amalek to
sak pae; hae kaminawk loe Esau ih zu Adah mah sak ih caa ah oh o.
13 Reuel ih caanawk loe Nahath, Zerah, Shammah hoi Mizzah; hae
kaminawk loe Esau zu Bashemath ih caa ah oh o.
14 Zibeon ih canu Anah, Anah ih canu hoi Esau ih zu, Aholibamah mah
Esau han sak pae ih caanawk loe Jeush, Jaalam hoi Korah.

Edom zaehoikungnawk

15 Esau ih caanawk thungah angraeng acaeng ah kaom kaminawk loe,
Esau ih calu Eliphaz ih caanawk thung hoiah Teman, Omar, Zepho hoi
Kenaz,
16 Korah, Gatam hoi Amalek; hae kaminawk loe Edom prae thungah
Eliphaz mah sak ih caa ah oh o moe, Adah ih caa patoeng ah oh o.
17 Esau capa Reuel ih caanawk loe Nahath, Zerah, Shammah hoi Mizzah;
hae kaminawk loe Edom prae thungah Reuel mah sak ih caa ah oh o moe,
Esau ih zu Bashemath ih caa ah oh o.
18 Esau zu Aholibamah ih capanawk loe Jeush, Jaalam hoi Korah; hae
kaminawk loe Anah canu, Esau zu Aholibamah ih caa ah oh o.
19 Hae kaminawk loe Edom, tiah kawk ih Esau ih caa ah oh o moe,
angmacae zaehoikung lu koek ah ah oh o.

Seir ih capanawk

20 Hae kaminawk loe Hor acaeng Seir ih caa ah oh o; to prae thung ah
kaom kaminawk loe Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
21 Dishon, Ezer hoi Dishan; hae kaminawk loe Edom prae thungah kaom,
Hor caphung thungah, angraeng acaeng ah kaom Seir ih capa ah oh o.
22 Lotan capanawk loe, Hori hoi Hemam; Timna loe Lotan ih tanuh ah
oh.
23 Shobal capanawk loe Alvan, Manahath, Ebal, Shepho hoi Onam.
24 Zibeon ih caanawk loe Ajah hoi Anah; hae Anah loe praezaek ah ampa
Zibeon ih laa hrangnawk to toep pae naah, kabae tuipuek hnukung ah oh.
25 Anah ih caanawk loe Dishon hoi Aholibamah.
26 Dishon ih caanawk loe Hemdan, Eshban, Ithran hoi Keran.
27 Ezer ih caanawk loe Bilhan, Zaavan hoi Akan.
28 Dishan ih caanawk loe Uz hoi Aran.
29 Hor acaeng thung ih zaehoikung lu koek loe Lotan, Shobal, Zibeon,
Anah,
30 Dishon, Ezer hoi Dishan; hae kaminawk loe ukkung angraeng, Hor ih
acaeng ah oh o moe, Seir prae thungah ukkung angraeng ah oh o.

Edom siangpahrangnawk

31 Hae kaminawk loe Israel ukkung siangpahrang om ai naah, Edom prae
thungah siangpahrang ah oh o.
32 Beor capa Bela loe Edom siangpahrang ah oh; anih ih vangpui ahmin
loe Dinhabah.
33 Bela duek pacoengah, anih zuengah Bozrah ah kaom, Zerah capa Jobab
to siangpahrang ah oh.
34 Jobab duek pacoengah, anih zuengah Temani prae ih Husham to
siangpahrang ah oh.
35 Husham duek pacoengah, anih zuengah Moab prae thungah Midian
kaminawk pazawkkung, Bedad capa Hadad to siangpahrang ah oh; anih
ih vangpui ahmin loe Avith.
36 Hadad duek pacoengah, anih zuengah Masrekah ih Samlah to
siangpahrang ah oh.
37 Samlah duek pacoengah, anih zuengah vapui taengah kaom, Rehoboth
ih Shaul to siangpahrang ah oh.
38 Shaul duek pacoengah, anih zuengah Akhor capa Baalhanan to
siangpahrang ah oh.
39 Akhor capa Baalhanan duek pacoengah, anih zuengah Hadar to
siangpahrang ah oh; anih ih vangpui ahmin loe Pau; anih ih zu hmin loe
Mehezahab canu Matred, Matred ih canu Mehetabel.

Esau zaehoikungnawk

40 Esau hoi anghum tathuk angraeng acaengnawk loe, angmacae
imthung takoh, angmacae ohhaih ahmuen baktiah paek ih ahminawk loe
Timnah, Alvah, Jetheth,
41 Aholibamah, Elah, Pinon,
42 Kenaz, Teman, Mibzar,
43 Magdiel hoi Iram cae hae ni; hae kaminawk loe angmacae ohhaih
ahmuen baktih toengah Edom ukkung angraeng acaeng ah oh o; Esau loe
Edom kaminawk ih ampa ah oh.

37

Joseph ih amang

1 Jakob loe ampa angvin ah ohhaih, Kanaan prae ah khosak.
2 Jakob anghumhaih kawng loe hae tiah oh; Joseph loe amyanawk hoi
nawnto tuu toep naah, saning hatlai sarihto oh boeh; thendoeng loe Jakob
ih zu, Billah hoi Zilpah ih caanawk hoi nawnto ah oh, nihcae sethaih kawng
to anih mah ampa khaeah thuih pae.
3 Israel loe mitong lam ah capa Joseph to sak pongah, anih to kalah
amyanawk pongah palung kue; to pongah anih hanah rong congca kaom
laihaw to a sak pae.
4 Ampa loe kalah nawkamyanawk pongah Joseph to palung kue, tiah
amyanawk mah panoek o naah, anih to hnukma o moe, lunghoih ta hoiah
lok tapring o vai ai.
5 Joseph mah amang to sak, anih mah to amang to amyanawk khaeah
thuih pae, to naah nihcae mah anih to hnukma o aep.
6 Amyanawk khaeah, Ka mang hae tahngai oh;
7 khenah, Aicae loe lawk ah cangqui taoengh o, to naah kai ih cangqui
loe angthawk moe, angdoet tahang; toe nangcae ih cangqui loe kangkui ah
angdoet o moe, kai ih cangqui to bok o, tiah a naa.

8 Amyanawk mah anih khaeah, Kaicae ukkung ah oh han na poek maw?
To tiah kaicae nang uk thai tang tih maw? tiah a naa o. A hnuk ih amang
hoi a thuih ih lok pongah, nihcae mah anih to hnukma o aep.
9 To pacoengah anih mah amang to sak let, to amang to amyanawk
khaeah a thuih pae let; Tahngai oh, kalah amang ka sak let bae vop;
khenah, ka mangah, ni, khrah hoi cakaeh hatlaito mah kai to bok o, tiah a
naa.
10 Ampa hoi amyanawk khaeah a thuih pae naah, ampa mah anih
khaeah, Tikhoe to baktih amang to na sak khruek loe? tiah a thuitaek.
Na hmaa ah ka kuep o hanah, kai, nam no hoi nam nawk amyanawk,
nang khaeah kang zoh o tih maw? tiah a naa.
11 Amyanawk mah anih to ut o; toe ampa mah loe a thuih ih lok to palung
thungah pakuem poe.

Joseph to zawh o

12 Amyanawk loe Shekem vangpui ah ampa ih tuu rawkcak pacah hanah
caeh o.
13 To naah Israel mah Joseph khaeah, Nam yanawk loe Shekem vangpui
ah tuu rawkcak pacah o; angzo ah, nihcae khaeah kang patoeh han, tiah a
naa. Anih mah, Haeah ka oh, tiah a naa.
14 To pongah anih khaeah, Caeh ah loe, nam yanawk hoi tuunawk
ngantui o vai, khen noek ah, to pacoengah tamthang na thui let ah, tiah a
naa. Hebron azawn hoiah Joseph to patoeh pongah, Shekem ah a caeh.
15 Anih taw ah amhet khing naah, lawk caeh kami maeto mah anih to
hnuk, Timaw na pakrong loe? tiah a naa.
16 Anih mah, Kam yanawk to ka pakrong, naa ah maw tuu a toep o, na
thui ah, tiah a naa.
17 To kami mah, Nihcae loe hae ahmuen hoiah kalah ahmuen bangah
caeh o ving boeh; Dothan ah caeh o si, tiah thuih o ih lok to ka thaih, tiah
a naa. To pongah Joseph loe amyanawk khaeah caeh, nihcae to Dothan ah
a hnuk.
18 Anih to kangthla hoiah a hnuk o, nihcae khae pha ai naah, anih hum
hanah pacaeng o.
19 Nihcae mah, Amang sah kami to angzoh boeh, tiah maeto hoi maeto
lok ang thuih o.
20 Angzo oh, anih to hum o si, tangqom khaw maeto thungah va si loe,
anih loe moisan mah kaek boeh, tiah thui si. To naah anih ih amang
kawbang maw oh, tito khen o si, tiah a thuih o.
21 Reuben mah to lok to thaih naah, anih to hum o hmah si, tiah a naa
moe, Joseph to nihcae ban thung hoiah a lak ving.
22 Reuben mah nihcae khaeah athii palong o hmah; toe anih to hae
praezaek ih tuikhaw thungah mah va o sut ah, a nuiah ban phok o hmah,
tiah a naa. Reuben mah, nihcae ban thung hoiah ka pahlong moe, kam pa
khaeah ka caeh haih let han, tiah a poek.
23 Joseph amyanawk khae phak naah, anih mah angkhuk ih rong congca
kaom laihaw to a khringh pae o;
24 anih to naeh o moe, tuikhaw thungah vah o; tuikhaw loe tui kaang
boeh moe, tui om ai boeh.
25 Nihcae loe buhcaak han anghnut o; a danh o tahang moe, a khet o
naah, Gilead prae hoiah angzo, kaengkuu hrang pongah hmuihoih hmuen,
hmuihoih thing tangpri hoi myrrhnawk kaphaw, Izip prae ah kacaeh
Ishmael kaminawk to a hnuk o.

37.11 Tsk 7.9.

26 Judah mah amyanawk khaeah, Aimacae ih amnawk to a hum o moe,
anih ih athii hawk o khing cadoeh aicae han timaw atho oh?
27 Angzo oh, anih to Ishmael kaminawk khaeah mah zaw si, anih nuiah
ban phok o hmah si; anih loe aimacae ih amnawk hoi acaeng ah ni oh,
tiah a naa. Anih ih lok to amyanawk mah paroi pae o.
28 To naah hmuenzaw Midian kaminawk to angzoh o; amnawk Joseph to
tuikhaw thung hoiah a zuh o let moe, anih to Ishmael kaminawk khaeah
phoisa shekel pumphaeto hoiah a zawh o; nihcae mah Joseph to Izip prae
ah caeh o haih.
29 Reuben loe amlaem let moe, tuikhaw to khet naah Joseph loe om ai
boeh; to pongah angmah ih laihaw to asih.
30 Amnawknawk khaeah amlaem moe, nawkta loe om ai boeh; kai loe
naa ah maw ka caeh han boeh? tiah a naa.
31 To naah Joseph ih laihaw to lak o moe, maeh caa maeto a boh o
pacoengah, maeh thii thungah laihaw to a nup o;
32 rong congca kaom laihaw to ampa khaeah a sin pae o moe, hae ni ka
hnuk o boeh; na caa ih laihaw maw, laihaw ai tito kahoih ah khenah, tiah
a naa o.
33 Anih mah maat moe, Hae loe ka caa ih laihaw boeh ni! Anih loe
moisan mah ni kaek boeh; Joseph loe moisan mah taprawt pet pet boeh
hae loe, tiah a thuih.
34 To naah Jokob loe angmah ih khukbuen to angkhring moe, kazii to
kaengah angzaeng pacoengah, a capa to ni paroeai thung qah haih.
35 A capanawk hoi a canunawk boih anih pathloep hanah angzoh o; toe
pathloep o thai ai; palungset loiah ka capa caehhaih taprong thungah ka
caeh han boeh, tiah a thuih. To tiah a capa pongah ampa to qah.
36 Midian kaminawk mah Joseph to, Izip prae ih misatuh angraeng, Faro
ih toksahkung angraeng maeto ah kaom, Potiphar khaeah zawh o.

38

Judah hoi Tamar

1 To naah Judah loe angmah ih nawkamyanawk to caehtaak moe,
Adullam acaeng Hirah khaeah caeh tathuk.
2 Judah mah to ah Kanaan acaeng Shuah canu to hnuk, anih to zu ah lak
moe, a iih haih.
3 Nongpata loe zokpomh moe, capa maeto sak; anih to Er, tiah ahmin
phui.
4 Nongpata loe zokpomh let moe, capa maeto sak, anih to Onan, tiah
ahmin sak.
5 Anih loe zokpomh let bae moe, capa maeto sak, anih to Shelah, tiah
ahmin sak; to capa loe Kezib vangpui ah oh naah tapen.
6 Judah mah a calu, Er hanah zu lak pae; anih ih ahmin loe Tamar.
7 Toe Judah ih calu Er loe, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai kami ah oh;
to pongah anih to Angraeng mah dueksak ving.
8 To naah Judah mah Onan khaeah, nam ya ih zu khaeah caeh ah, anih
to zu haih ah loe nam ya han caa sah paeh, tiah a naa.
9 Anih hoi sak ih caa loe angmah ih caa ah om mak ai, tito Onan mah
panoek naah, am ya han caa sak pae han koeh ai pongah, amya ih zu
khaeah iih naah, angmah ih atii to tasa bangah pathok ving.
10 To tiah sak ih hmuen to Angraeng mah koeh ai; to pongah anih doeh
dueksak.

37.28 Tsk 7.9.

11 To pongah Judah mah angmah ih langah Tamar khaeah, Ka capa
Shelah thendoeng ai karoek to nam pa im ah hmai ah, tiah a naa. Anih
doeh amya hnik baktiah dueh moeng tih, tiah a poek. To pongah Tamar
loe amlaem moe, ampa im ah a hmaih.
12 Nasetto maw oh pacoengah Shuah canu, Judah ih zu to duek; Judah
palungsae dip pacoengah loe angmah ih tuu mui aat kaminawk khaeah,
Adullam acaeng angmah ih ampui Hirah hoi nawnto Timnah vangpui ah
caeh.
13 To naah nam qang loe tuu mui aah hanah Timnah vangpui ah caeh,
tiah Tamar khaeah thuih pae o.
14 To naah lamhmai khukbuen to angkhring moe, a mikhmai to khuk
khoep, a lu to zaeng pacoengah Timnah vangpui caehhaih loklam ah kaom,
Enaim akunhaih khongkha taengah anghnut; Shelah loe thendoeng boeh,
toe anih to zusak han koeh ai, tito a langah mah panoek.
15 Judah mah anih to hnuk naah, mikhmai to khuk khoep pongah, tangzat
zaw nongpata mue, tiah a poek.
16 (To nongpata loe angmah ih langah ni, tito panoek ai) pongah, anih
khaeah loklam taengah caeh moe, Nang khaeah na iipsak ah, tiah a naa.
Nongpata mah kai nang iih haih nahaeloe, timaw nang paek han? tiah a
naa.
17 Anih mah, Maeh caa to kang pat han, tiah a naa. Nongpata mah to
tiah nahaeloe to hmuen nang pat ai nathung ah hmuen maeto ka ban ah
nang koeng thai tih maw? tiah a naa let.
18 Nongpa mah tih hmuen maw kang koeng han loe? tiah a naa.
Nongpata mah, Nangmah ih bantuek, banlakok hoi cunghet, tiah a naa.
Anih mah to hmuennawk to nongpata hanah paek pacoengah, anih to a
iih haih, to pongah nongpata loe zokpomh.
19 To pacoengah nongpata loe angthawk moe, a caeh, anih mah mikhmai
khukhaih kahni to angkhring moe, lamhmai khukbuen to angkhuk let.
20 Judah mah nongpata khaeah suek ih hmuennawk to lak let hanah
koeh pongah, angmah ih ampui Adullam acaeng khaeah maeh caa to a pat
pae; toe anih mah nongpata to hnu ai boeh.
21 To naah to ahmuen ah kaom kaminawk khaeah, Enaim lam taengah
kaom tangzat zaw nongpata loe naa ah maw oh? tiah a dueng. Nihcae
mah, Haeah tangzat zaw nongpata om ai bae, tiah a naa o.
22 Anih loe Judah khaeah amlaem let moe, To nongpata to ka hnu ai boeh;
to ah kaom kaminawk mah doeh haeah tangzat zaw kami om ai, tiah ang
naa o, tiah a thuih pae.
23 To naah Judah mah, Khenah, hae maeh caa hae ka pat pae, toe
nongpata to na hnu ai boeh pongah, nongpata mah to ih hmuennawk to
angmah han la nasoe, to tih ai nahaeloe azat apaw hoi moeng tih boeh,
tiah a naa.
24 Khrah thumto oh pacoengah, Na langah Tamar loe tangzat zawh moe,
vaihi zokpom boeh, tiah Judah khaeah thuih pae o. Judah mah, Nongpata
to angzo o haih loe hmai hoiah qoeng oh, tiah a naa.
25 Anih to angzoh o haih naah, Tamar mah amqang khaeah angmah
ih bantuek, banlakok hoi cunghetnawk to thaksak, hae hmuen tawnkung
mah kai zok angpomsak, tiah a naa. To pacoengah, khenah, bantuek,
banlakok hoi cunghet loe mi ih maw, na panoek maw? tiah a naa.
26 Judah mah to hmuennawk to panoek naah, Ka capa Shelah ka zusak
ai pongah, anih loe kai pongah toeng kue, tiah thuih. To pacoengah loe
anih to iip haih let ai boeh.

27 Khenah, nawkta ohhaih tue phak naah loe, anih ih zok thungah caa
hnetto angphae.
28 Caa tapen naah nawkta maeto loe a ban tasa bangah payangh, Caa
omsakkung mah hae kami hae tapen hmaloe, tiah thuih moe, nawkta ih
ban to tlangqui kathim hoiah zaeng pae.
29 Toe ban to azuh let moe, anih ih amnawk to tapen lat; to naah nawkta
omsakkung mah, Kawbang maw tha hoi na muk puk thaih takan loe? Tha
hoi na muk pukhaih loe na nuiah om nasoe, tiah a naa. To pongah anih ih
ahmin to Perez, tiah a sak.
30 To pacoengah ban ah tlangqui kathim zaeng ih amya to tapen; anih to
Zerah, tiah ahmin phui.

39

Joseph hoi Potiphar ih zu

1 Joseph to Izip prae ah caeh o haih tathuk; Faro ih angraeng maeto
ah kaom, Izip kami, misatuh angraeng Potiphar mah, Joseph to Ishmael
kaminawk ih ban thung hoiah a qanh.
2 Angraeng mah Joseph to oh haih, anih loe tuinuen hoih kami ah oh;
anih loe Izip kami, angmah angraeng ih im ah oh.
3 Angraeng mah anih oh thuih pongah, a sak ih toknawk boih ah
hmacawn, tito angmah ih angraeng mah panoek.
4 Joseph loe anih ih mikcuk naakrak ah khosakhaih hoiah anih ih tok to
sak pae; angmah ih imthung khenzawnkung ah a suek moe, a tawnh ih
hmuennawk boih doeh anih ban ah ap.
5 Anih to imthung takoh hoi a tawnh ih hmuennawk boih khenzawnkung
ah suek pacoengah, Joseph rang hoiah Angraeng mah Izip kami ih imthung
takoh to tahamhoihaih paek; Angraeng tahamhoihaih loe Potiphar mah
tawnh ih im ih hmuennawk hoi lawk ah tawnh ih hmuennawk boih nuiah
oh.
6 To pongah a tawnh ih hmuennawk to Joseph khaeah a paek boih; anih
loe takaw caak khue ai ah loe, a tawnh ih hmuen roe poek ai boeh; Joseph
loe somsang hoih moe, krang doeh hoih.
7 Nazetto maw oh pacoengah loe angraeng ih zu mah Joseph to khit moe,
kai hae na iip haih ah, tiah a naa.
8 Toe Joseph mah angmak pae, angmah ih angraeng zu khaeah, Khenah,
ka angraeng mah imthung ah kaom hmuennawk boih ka ban ah ap boeh
pongah, im ah a suek ih hmuenmae to poek ai boeh;
9 hae imthung takoh ah kai pong kalen kue mi doeh om ai boeh; nang
loe anih ih zu ah na oh pongah, nang khue ai ah loe ka angraeng mah
kai hanah paawt ih hmuen tidoeh om ai; kawbang maw kalen parai hae
baktih kasae hmuen hoiah zaehaih to Sithaw hmaa ah ka sah thai tih? tiah
a naa.
10 Nito pacoeng nito Joseph khaeah to baktih lok to a thuih pae, toe Joseph
loe anih to iih haih moe, nawnto oh haih han koeh ai pongah, anih ih lok
to tahngai pae ai.
11 Nito naah Joseph loe angmah ih tok to sak hanah imthung ah caeh; to
naah imthung ah tamna maeto doeh om ai.
12 Potiphar ih zu mah Joseph ih laihaw to patawnh moe, Kai hae na iip
haih ah, tiah a naa. Toe Joseph mah angmah ih laihaw to nongpata ban
ah angkhring pae sut moe, im tasa bangah cawnh taak ving.

39.2 Tsk 7.9.

13 Nongpata mah Joseph loe laihaw angkhring moe, anih ban ah caehtaak
sut pacoengah, tasa bangah cawnh ving boeh, tiah panoek naah,
14 nongpata mah a im ih kaminawk to kawk moe, nihcae khaeah,
Khenah, aicae pahnui thuih han ih ni hae Hebru kami hae aicae khaeah a
hoih; anih loe kai iih haih hanah kai khaeah angzoh, toe tha hoi ka hang;
15 tha hoi ka hanghaih lok to anih mah thaih naah, angmah ih laihaw to
kai khaeah a caehtaak sut moe, im tasa bangah a cawnh ving, tiah a naa.
16 Angmah ih angraeng im ah angzo ai karoek to, Joseph ih laihaw to
nongpata angmah khaeah suek.
17 Angraeng angzoh naah loe hae tiah a thuih pae, Kaicae khaeah nang
hoih ih Hebru thendoeng loe kai pahnui thuih hanah kai khaeah angzoh;
18 Toe tha hoi ka hangh naah, angmah ih laihaw to kai khaeah a caeh
taak moe, angmah to loe im tasa bangah cawnh ving, tiah a naa.
19 To tiah na tamna mah kai hae ang sak, tiah a zu mah thuih ih lok
to angraeng mah thaih naah, a sava palungphuihaih loe hmai baktiah
amngaeh.
20 Joseph ih angraeng mah anih to naeh moe, siangpahrang mah thong
pakhrak ih kaminawk suekhaih ahmuen ah Joseph to suek; Joseph loe to
ih thongim thungah oh.
21 Toe Joseph loe Angraeng mah oh thuih; a nuiah tahmenhaih
amtuengsak moe, thongim toepkungnawk mikcuk naakrak ah oh thaihaih
to paek.
22 Thongim ukkung mah thongkrah kaminawk boih khenzawnkung ah
Joseph to suek; to ah sak o ih hmuennawk boih khenzawnkung ah Joseph
to a suek.
23 Angraeng mah anih to oh thuih pongah, a sak ih hmuen boih ah
hmacawn; Joseph khetzawnhaih tlim ah kaom hmuennawk loe thongim
khenkung mah khet let han angai ai boeh.

40

Joseph mah leh ih amang

1 Ni nazetto maw oh pacoengah, Izip siangpahrang ih boengloeng
sinkung hoi buh thongkung loe angmah ih angraeng Izip siangpahrang
koeh ai ih hmuen to sak hoi.
2 Faro loe boengloeng sinkung hoi buh thongkung, angmah ih toksah
angraeng hnik nuiah paroeai palungphui.
3 To pongah nihnik to Joseph thongkrakhaih ahmuen, im toepkung
ohhaih im ah thong pakhrak hmaek.
4 Thongim ukkung mah nihnik to Joseph ban ah paek moe, Joseph mah
nihnik to khetzawn; ni nazetto maw loe to imthung ah thongkrak hoi.
5 To tiah thongim thungah oh hoi pacoengah, Izip siangpahrang ih
boengloeng sinkung hoi buh thongkung mah, qumto naah angmah hnik
hnuksak ih amang to a sak hoi hmaek.
6 Joseph loe khawnbang khawnthaw ah nihnik khaeah caeh; nihnik to
khet naah, palung a set hoi.
7 To pongah angmah ih angraeng im ah angmah hoi nawnto thongkrah
Faro ih toksah angraeng hnik khaeah, Tipongah vaihni loe palung na set
hoi parai loe? tiah a naa.

39.21 Tsk 7.9.

8 Nihnik mah, Amang ka sak hoi, toe lehkung om ai, tiah a naa hoi. To
pongah Joseph mah nihnik khaeah, Sithaw mah leh thai ai, tiah na poek
hoi maw? Na mang to na thui hoih, tiah a naa.
9 To pongah boengloeng sinkung mah angmah ih amang to Joseph
khaeah thuih pae; anih khaeah, Ka mang ah, misurkung to ka hmaa ah
oh;
10 to misurkung pongah tanghang thumto oh; tanghang nuiah tadok to
tacawt moe, apawk to apawk, athaih to tacawt moe, hminh;
11 Faro ih boengloeng loe ka ban ah oh; misurthaih to ka pakhrik moe,
Faro ih boengloeng ah ka pasawh pae, boengloeng to a ban ah ka paek,
tiah a thuih pae.
12 Joseph mah anih khaeah, Amang thuih koehhaih loe hae tiah oh;
tanghang thumto loe ni thumto thuih koehhaih ih ni.
13 Ni thumto thungah Faro mah na lu to atoeng tahang ueloe, nangmah
ih ahmuen ah na suem let tih; canghniah boengloeng sinkung ah na oh
baktih toengah, Faro ban ah boengloeng paekkung ah na om let tih.
14 Khosak hoihaih na tongh naah, kai hae na pahnet hmah loe, ka nuiah
na tahmenhaih amtuengsak ah; Faro khaeah kai ih kawng to na thui pae
ah loe, hae thongim thung hoiah na loisak toeng ah;
15 kai loe Hebru prae thung hoiah ang paquk o ving moe, hae prae ah
doeh sakpazaehaih om ai ah thongim thungah ang pakhrak o let bae, tiah
a naa.
16 Joseph mah amang kahoih ah leh pae, tito buh thong kami mah panoek
naah, Joseph khaeah, Kai doeh amang ka sak toeng, Khenah, ka lu nuiah
takaw suekhaih kanglung takho thumto ka koeng;
17 ranui koek ih takho pongah loe Faro han ih takaw congca to oh; toe
ka lu nui ih takaw loe tavaanawk mah caak o, tiah a naa.
18 Joseph mah, Amang thuih koehhaih loe hae tiah oh; takho thumto loe
ni thumto thuih koehhaih ih ni;
19 ni thumto thungah Faro mah na lu to pathawk tahang ueloe, thing
pongah na bang tih; to pacoengah na ngan to tavaanawk mah caa o tih,
tiah a naa.
20 Ni thumto naah Faro tapenhaih ni to oh; to naah anih mah angmah ih
tamnanawk boih hanah buhraenghaih to sak pae; a tamnanawk salakah
boengloeng sin kami hoi buh thong kami ih lu to atoengh pae tahang;
21 boengloeng sin kami hanah loe tok to a paek let pongah, anih loe Faro
ban ah boengloeng paek kami ah oh let;
22 Toe buh thong kami loe Joseph mah thuih pae ih lok baktih toengah,
thing nuiah a bangh.
23 Toe boengloeng sin kami mah Joseph to panoek ai, pahnet ving boeh.

41

Faro ih amang

1 Saning hnetto boeng pacoengah, Faro mah amang to sak; anih loe vapui
taengah angdoet.
2 Khenah, to naah krang kahoih, kathawk maitaw sarihto tui thung hoiah
tacawt tahang moe, vapui taeng ih phroh to a caak o.
3 To pacoengah krangsae, zaek kaeng kalah maitaw sarihto vapui thung
hoiah tacawt let moe, hmaloe ih maitawnawk khaeah vapui taengah
angdoet o.
4 Krangsae zaek kaeng maitawnawk mah, kranghoih kathawk maitaw
sarihtonawk to caak o king. To naah Faro loe anglawt.

5 A ih let naah amang to sak let; khenah, katak moe, kahoih parai cangqui
sarihto loe cangkung maeto nuiah tacawt o tahang.
6 To pacoengah ni angyae bang ih takhi mah hmuh phaeng ih, katak ai
kazaek cangqui sarihto tacawt let.
7 To naah katak ai kazaek cangqui sarihto mah, katak moe, kahoih
cangqui sarihtonawk to caak boih. Faro anglawt naah to hmuen loe, amang
ah oh pae.
8 Khawnbang phak naah loe a dawnrai; to pongah Izip prae thungah
kaom miklet kop kaminawk hoi palungha kaminawk to a kawk boih; Faro
mah nihcae khaeah angmah ih amang to thuih pae, toe mi mah doeh leh
pae o thai ai.
9 To naah boengloeng sinkung mah Faro khaeah, Vaihniah ka poek vawk;
10 nito naah Faro loe a tamnanawk nuiah palungphui moe, kai hoi buh
thongkung to thongim khenzawnkung ih im ah thong ang pakhrak hoi
hmaek.
11 Qumhto naah, anih hoi nawnto amang ka sak hoi; kaimah hnik thuih
koehhaih amang to ka sak hoi hmaek.
12 To naah misatuh angraeng ih tamna, Hebru kami, thendoeng maeto
doeh oh toeng; anih khaeah amang to ka thuih pae hoi, anih mah kaihnik
hanah amang ang leh pae; ka sak hoi ih amang to ang leh pae hoi hmaek.
13 Anih mah ang leh pae ih amang baktih toengah, hmuen to oh phaek;
kai loe tok ka hnuk let, kalah maeto loe thing nuiah bangh o, tiah a naa.
14 To pongah Faro mah Joseph to kawksak; anih to thongim thung hoi
karangah angzoh o haih; sam to aah pae moe, khukbuen to angkraisak
pacoengah, Faro hmaa ah a caeh.
15 Faro mah Joseph khaeah, Amang ka sak, toe mi mah doeh na leh pae
o thai ai; toe nang loe amang leh thaih, tiah thuih ih tamthang to ka thaih,
tiah a naa.
16 Joseph mah Faro khaeah, Kai mah sakthaihaih ka tawn ai; toe Sithaw
mah a koehhaih baktih toengah Faro khaeah thui tih, tiah a naa.
17 To pacoengah Faro mah Joseph khaeah, khenah, amang ah vapui
taengah kang doet;
18 khenah, vapui thung hoiah krang kahoih, kathawk maitaw sarihto
tacawt o moe, vapui taeng ih phrohnawk to a caak o.
19 Khenah, to pacoengah krangsae kathawk ai, kazaek kaeng maitaw
sarihto tacawt let bae.
20 Kasae moe, kathawk ai, kazaek kaeng maitaw sarihto mah, tacawt
hmaloe krang kahoih, kathawk maitaw sarihtonawk to caak o king;
21 maitawnawk caak o king pacoengah doeh, caak king boeh, tito mi mah
doeh panoek thai ai; toe kathawk maitaw kacaa king, kazaek maitawnawk
loe, kathawk maitawnawk caa ai nathuem ih baktih toengah, krangset
moe, zaek kaeng ah oh o toeng roeng vop. To pongah kang lawt ving.
22 Amang ka sak let naah, khenah, kahoih parai cangkung maeto nuiah
tacawt cangqui sarihto ka hnuk;
23 khenah, to pacoengah katak ai, kazaek, ni angyae bang ih takhi mah
hmuh phaeng ih kamprawk cangqui sarihtonawk to ka hnuk let.
24 Atak kaom ai, kazaek cangqui mah atak kaom cangqui sarihtonawk
to paaeh boih; hae kawng hae miklet kop kaminawk khaeah ka thuih pae;
toe mi mah doeh na thui pae o thai ai, tiah a naa.
25 To pacoengah Joseph mah Faro khaeah, Faro ih amang loe maeto ah
ni oh; Sithaw mah sak han ih hmuen loe Faro khaeah amtuengsak boeh.

41.8 Dan 2.2.

26 Kahoih maitaw sarihto loe saning sarihto thuikoehhaih ih ni; katak
cangqui sarihto doeh saning sarihto thuikoehhaih ih ni; amang loe maeto
ah ni oh.
27 To maitawnawk hnukah tacawt krangsae moe, kazaek kaeng maitaw
sarihtonawk doeh, saning sarihto thuikoehhaih ih ni; atak kaom ai, ni
angyae bang ih takhi mah hmuh phaeng ih cangqui loe, saning sarihto
thung khokha han thuikoehhaih ih ni.
28 Hae loe Faro khaeah ka thuih tangcae ih amang hoiah ni anghmong;
Sithaw mah sak han ih hmuen to Faro khaeah amtuengsak boeh.
29 Khenah, Izip prae thung boih ah saning sarihto thung angraeng
paraihaih to om tih;
30 to pacoengah saning sarihto thung khokhahaih to om tih; to naah Izip
prae thungah paroeai angraenghaih to mi mah doeh panoek mak ai boeh;
khokhahaih mah prae to amrosak boih tih.
31 Khokhahaih nung parai pongah, canghniah angraeng paraihaih to mi
mah doeh panoek thai mak ai boeh.
32 Sithaw mah sak han ih hmuen to caksak boeh pongah, Faro khaeah
amang vai hnetto amtuengsak boeh; to pongah akra ai ah Sithaw mah to
hmuen to omsak tih.
33 To pongah Faro mah, vaihi khopoek thaihaih hoiah palungha kami-
nawk to pakrong ah loe, Izip prae to uksak ah.
34 Faro mah hae tiah sak na nasoe, prae ukkungnawk to kawk ah loe,
prae angraenghaih saning sarihto thung tacawt cang to pangato thungah
maeto kok o nasoe.
35 Prae angraeng nathung nihcae mah cang to kok o nasoe loe, Faro
khaeah suem o nasoe, vangpui kruekah cang to patung o nasoe.
36 Saning sarihto thung Izip prae khokha naah, khokhahaih mah prae to
paro ai ah, prae kaminawk mah caak o thai hanah, hae tiah cang patung
han oh, tiah a naa.

Faro mah Joseph ukkung ah suek

37 To tiah Joseph mah thuih ih lok to Faro hoi a tamnanawk boih mah
hoih, tiah poek o.
38 To pongah Faro mah, a tamnanawk boih khaeah, Sithaw ih Muithla
katawn, hae baktih kami a hnu o thai tih maw? tiah a naa.
39 To pacoengah Faro mah Joseph khaeah, Sithaw mah nang khaeah hae
hmuennawk hae amtuengsak boih boeh pongah, nang pongah khopoek
thaih hoi palungha kami om ai boeh;
40 nang mah ka imthung to uk ah; na thuih ih lok baktih toengah kai ih
kaminawk lokcaek han oh; kai loe angraeng tangkhang pongah kang hnut
naah khue ni nang pong ka len kue ah ka om tih, tiah a naa.

Izip prae ukkung Joseph

41 To pongah Faro mah Joseph khaeah, Izip prae boih ukkung ah kang
suek boeh, tiah a naa.
42 To pacoengah Faro mah angmah ih bantuek to angkhring moe, Joseph
ih ban ah abuensak; puu kahni to angkhuksak moe, tahnong ah sui
bungmu to a oihsak.
43 Anih mah hnetto haih hrang leeng nuiah Joseph to angthuengsak,
kaminawk anih hmaa ah khokkhu cangkrawn oh, tiah hang o. To tiah
anih loe Izip prae thung boih ukkung ah oh.

41.40 Tsk 7.10. **41.42** Dan 5.29.

44 To pacoengah Faro mah Joseph khaeah, Kai loe Faro ah ka oh, toe nang
ih lok ai ah loe mi kawbaktih doeh Izip prae thung boih ah a ban maw, a
khok maw phok o thai mak ai, tiah a naa.
45 Faro mah Joseph to Zaphnath Paneah, tiah ahmin paek moe, On
vangpui ah kaom qaima Potipherah ih canu, Asenath to anih hanah zu
ah a paek; Joseph loe Izip prae thung boih ah caeh.
46 Joseph mah Izip siangpahrang Faro ih toksak pae naah, saning qui
thumto oh boeh; Joseph loe Faro hmaa hoi caeh moe, Izip prae to takui
boih.
47 Saning sarihto thung prae thungah cang paroeai tacawt.
48 Joseph mah saning sarihto thung Izip prae thung boih ah cang to
pakhueng moe, vangpui kruekah suek; vangpui taeng ih cang boih vangpui
thungah pakhuengsak.
49 Anih mah patung ih cang loe tuipui taeng ih savuet baktiah paroeai
pop moe, kroek laek ai khoek to pop, kroek doeh kroek thai ai boeh.
50 Khokhahaih amtong ai naah, On vangpui ah kaom qaima, Potipherah
ih canu Asenath mah, Joseph han capa hnetto sak pae.
51 Joseph mah Sithaw mah ka raihaih hoi kam pa ih imthung takoh ang
pahnetsak boeh, tiah a thuih pongah calu to Manasse, tiah ahmin phui.
52 A capa hnetto haih loe, Ka patanghaih prae ah Sithaw mah athaih ang
thaisak, tiah a thuih pongah Ephraim, tiah ahmin sak.
53 Izip prae angraenghaih loe saning sarihto thungah boeng.
54 Joseph mah thuih ih lok baktih toengah, khokhahaih saning sarihto
oh amtong boeh; prae boih ah khokha pongah kaminawk loe duek o, toe
Izip prae ah loe buh to oh.
55 Izip prae thungah khokhahaih amtong naah, kaminawk loe buh hnik
hanah Faro khaeah hang o; to naah Faro mah Izip kaminawk boih khaeah,
Joseph khae caeh oh loe, a thuih ih lok baktih toengah sah oh, tiah a naa.
56 Long pum ah khokhahaih to phak, Izip prae thung khokhahaih nung
parai boeh pongah, Joseph mah patung ih cang to paongh moe, Izip
kaminawk khaeah zawh.
57 Prae thung boih ah khokhahaih nung parai boeh pongah, prae kruek
ih kaminawk Izip prae ah angzoh o moe, Joseph khaeah cang to qan o.

42

Joseph amyanawk Izip prae ah caeh o

1 Izip prae ah cang oh, tito Jakob mah thaih naah, a caanawk khaeah,
Tikhoe nangmacae hoi nangmacae to nang khet o khing loe?
2 Khenah, Izip prae ah cang oh, tiah ka thaih; caeh o tathuk loe, a duek
o han ai a hing o thai hanah, cang to qan oh, tiah a naa.
3 To pongah Joseph ih amya hatonawk loe cang qan hanah Izip prae ah
caeh o tathuk.
4 Toe Jakop mah raihaih tong moeng tih, tiah zithaih tawnh pongah,
Joseph ih amnawk, Benjamin loe patoeh ai.
5 Kanaan prae ah khokha pongah, cang qan han caeh kaminawk
thungah, Israel ih caanawk athum o toeng.
6 Joseph loe prae ukkung ah oh moe, kaminawk khaeah cang zawkung
ah oh; Joseph ih amyanawk loe caeh o moe, anih hmaa ah long ah akuep
o.
7 Joseph mah amyanawk to hnuk naah, nihcae to maat boih, toe kami
kalah baktiah angsak pae moe, nihcae to lok kaham hoiah tapring; nihcae

41.54 Tsk 7.11. **41.55** Jhn 2.5. **42.2** Tsk 7.12.

khaeah, Nangcae loe naa hoiah maw nang zoh o? tiah a naa. Nihcae mah,
Cang qan hanah Kanaan prae hoiah kang zoh o, tiah a naa o.
8 Joseph mah amyanawk to panoek, toe nihcae mah anih to panoek o ai.
9 Joseph mah nihcae kawng thuih koehhaih amang to a poek moe,
nihcae khaeah, Nangcae loe tamquta hoi misa khen kami ni, prae thung
thazokhaih oh maw, om ai tiah khet han ih ni nang zoh o, tiah a naa.
10 Nihcae mah, To tih na ai ni, ka angraeng, na tamnanawk loe cang qan
han ih ni kang zoh o.
11 Kaicae loe kami maeto ih caa ni, kaicae loe kahoih kami ah ni ka oh
o, na tamnanawk loe minawk khen paqu kami na ai ni, tiah a naa o.
12 Nihcae khaeah, To tih na ai ni; prae thung thazokhaih oh maw, om ai
tiah khet han ih ni nang zoh o, tiah a naa.
13 Toe nihcae mah, Kaicae loe nawkamya hatlai hnetto ka oh o moe,
Kanaan prae ah kaom kami maeto ih caa ah ni ka oh o boih; khenah, asoi
koek loe kam pa khaeah oh moe, maeto loe om ai boeh, tiah a naa o.
14 Joseph mah nihcae khaeah, Kang thuih o ih baktiah ni na oh o; nangcae
loe tamquta hoi misa khen kami ni, tiah a naa.
15 To tih boeh loe nangcae tanoek hanah hae tiah om nasoe, nam nawk
asoi koek to haeah angzo ai nahaeloe, Faro hing thung hae ahmuen hoiah
na tacawt o thai mak ai.
16 Nangcae loktang thuih maw, thui ai tito tanoek hanah, nangmacae
thung ih kami maeto patoeh oh, anih mah nam nawk kanawk koek to
haeah angzo haih nasoe; to tih ai nahaeloe, Faro hing thung nangcae loe
tamquta hoi misa khen kami ah ni na om o tih, tiah a naa.
17 To pacoengah nihcae to ni thumto thung thongim pakhrak.
18 Ni thumto naah loe Joseph mah nihcae khaeah, Kai loe Sithaw ka zit,
nangcae na hing o thai hanah, hae tiah sah oh;
19 kahoih kami ah na oh o nahaeloe, nangcae thung ih kami maeto
thongim thungah caeh o taak ah; kalah kaminawk loe im ah kaom zok
kamthlam kaminawk hanah cang to phaw pae oh;
20 nam nawk asoi koek to kai khaeah nang hoih o nahaeloe, nang thuih
o ih lok baktih toengah katoeng kami ah na om o ueloe, na hing o tih, tiah
a naa. To tiah a thuih pae ih lok baktih toengah nihcae mah sak o.
21 To naah nihcae mah, aimacae ih amnawk nuiah zaehaih a tawnh o
boeh; anih mah tahmenhaih ang hnik naah, anih loe kawkruk maw poek
angpho, tito a panoek o, toe aicae mah a thuih ih lok tahngai pae o ai; to
pongah vaihi aicae nuiah tasoehhaih phak boeh, tiah maeto hoi maeto a
thuih o.
22 Reuben mah nihcae khaeah, Nawkta nuiah zaehaih sah o hmah, tiah
kang thuih o naah na tahngai o ai to loe? To pongah khenah, vaihi loe anih
ih athii tho a hnu o tih boeh, tiah a naa.
23 Lok lehkung to patoh pongah, Joseph mah nihcae ih lok to thaih kop,
tiah nihcae mah panoek o ai.
24 Joseph loe nihcae khae hoi kalah bangah angqoi moe qah; toe angqoi
let moe, nihcae khaeah lokthuih pae let, nihcae mikhnuk ah Simeon to
naeh moe, qui hoiah pathlet.
25 Joseph mah nihcae ih dip thungah cang to thaengh pae moe, a paek
o ih phoisa doeh angmacae ih dip thungah pacaeng pae let pacoengah,
loklam ah caak koi hmuennawk pacaeng pae hanah, lok a thuih pae; to
tiah nihcae hanah a sak pae.
26 Angmacae ih laa hrang nuiah cang to thuengh o moe, a caeh o.

42.9 Genesis 37.5-10. **42.22** Genesis 37.21,22.

27 Ataihaih ahmuen ah phak o naah, kami maeto mah angmah ih laa
hrang to rawkcak paek hanah dip to paongh, to naah phoisa to dip thungah
a hnuk.
28 Angmah ih nawkamyanawk khaeah, Khenah, phoisa ang pakut let,
kai ih dip thungah oh, tiah a naa. To naah palungboeng o moe, tasoehhaih
hoiah oh o; tipongah Sithaw mah aicae nuiah hae tiah hmuen a sak vai?
tiah maeto hoi maeto ang thuih o.
29 Kanaan prae ah ampa Jakob khae phak o naah, a tongh o ih
hmuennawk boih a thuih pae o; nihcae mah,
30 to prae ukkung angraeng mah lok kaham hoiah kaicae to ang tapring;
kaicae loe tamquta hoi prae thazokhaih khen kami ah a poek.
31 Kaicae mah anih khaeah, Kaicae loe kahoih kami ni, tamquta hoi
minawk khen kami na ai ni;
32 kaicae loe nawkamya hathai hnetto ka oh o moe, ampa maeto ih caa
ni, maeto loe om ai boeh; kanawk koek loe Kanaan prae ah kam pa khaeah
oh, tiah ka thuih pae o.
33 To naah to prae ukkung angraeng mah, kaicae khaeah, Kami kahoih
ah na oh o, tiah ka panoek thai hanah, nangcae thung ih kami maeto kai
khaeah na caeh o taak ah, kalah kaminawk loe na imthung takoh zok
kamthlam kaminawk hanah cang to phaw pae oh;
34 nangcae loe tamquta hoi misa khen kami na ai, kahoih kami ni, tiah
ka panoek thai hanah, nangcae ih amnawk asoi koek to kai khaeah angzo
o haih ah; to pacoengah haeah kaom nam nawk hae kang paek o let han;
to naah ni prae thungah hmuenmae na zaw o thai vop tih, tiah ang naa,
tiah a thuih pae o.
35 Angmacae dip thung ih cang to pakong o boih naah, khenah, angmacae
ih phoisa bawm loe dip thungah oh boih let; angmacae hoi ampa mah
phoisa tabunawk to hnuk naah, tasoeh o.
36 Ampa Jakob mah nihcae khaeah, Ka caanawk to nang tahmat pae o
boih boeh; Joseph loe om ai boeh moe, Simeon doeh om ai boeh; vaihi
Benjamin lak hanah na thuih o let bae vop; hae hmuennawk hae ka koeh
baktiah om thai ai, tiah a naa.
37 To naah Reuben mah ampa khaeah, Anih nang khaeah kang zo o haih
let ai nahaeloe, ka caa hnik hae hum hmaek ah; ka ban ah na paek ah, kai
mah kang hoih let han hmang, tiah a naa.
38 Toe Jakob mah, Ka capa hae na caeh haih mak ai; amya duek boeh
moe, anih loe angmabueng ah ni oh boeh, loklam ah kasae tongh moeng
nahaeloe, palungset loiah ka lu ih sampok hoi nawnto ah ni taprong
thungah nang caeh o sak tih boeh, tiah a naa.

43

Izip prae ah caeh let haih

1 Prae thungah khokhahaih nung parai vop.
2 Izip prae thung hoi phawh o ih cang to caak o boih pacoengah ampa
mah, nihcae khaeah, Caeh o let ah loe, cang to na qan pae o let raeh, tiah
a naa.
3 Toe Judah mah anih khaeah, To ih kami mah, Nam nawk na hoi o ai
nahaeloe, ka mikhmai nang hnu o thai mak ai, tiah ang thuih boeh.
4 Kam nawk to kaicae hnukah nang zohsak nahaeloe, ka caeh o tathuk
moe, cang to kang qan pae o han;

5 toe anih to nang zosak ai nahaeloe, ka caeh o tathuk mak ai; to kami
mah, Nam nawk na hoi o ai nahaeloe, ka mikhmai na hnu o thai mak ai,
tiah a thuih boeh, tiah a naa.
6 Israel mah, kai raihaih paek hanah, tikhoe kam nawk oh vop, tiah na
thuih o loe? tiah a naa.
7 Nihcae mah, To kami mah kaimacae kawng hoi imthung takoh kawng,
nam pa hing vop maw? Nam nawk kalah oh vop maw? tiah ang dueng;
kaicae mah doeh ang dueng ih lok ni ka pathim pae o; nam nawk haeah
na hoi o tathuk ah, tiah thui tih tito mi mah maw panoek? tiah a naa.
8 To pacoengah Judah mah ampa Israel khaeah, Kaicae boih, nangmah
hoi nawkta to dueh ai, ka hing o thai hanah, nawkta to kai hoi nawnto
patoeh ah, kang thawk o moe, ka caeh o roep han boeh, tiah a naa.
9 Anih to kahoih ah ka khetzawn han hmang; anih to nang khaeah kang
zo haih let ai moe, na hmaa ah kang pha haih let ai nahaeloe, ka hing
thung zaehaih ka zok han; kai khaeah anih to na suk ah;
10 hae tiah pakaahaih om ai nahaeloe, ka caeh o moe, vai hnetto doeh
kam laem o han boeh, tiah a naa.
11 To naah ampa Israel mah nihcae khaeah, To tiah om nasoe, tiah na
poek o nahaeloe, hae tiah sah oh; hae prae thung ih kahoih koek thingthai,
tak angnok koi hmuihoih, khoitui zetta, aan ah thuh ih hmuihoih, myrrh,
thingthai mu hoi almond mu to phaw oh loe, to kami hanah tangqum ah
paek oh.
12 Phoisa to kamtlai ah sin pae oh; nangmacae ih dip thungah kaom
phoisa to sin oh loe, paek o let ah; anih mah pacaeng pazae moeng mue.
13 Nam nawk hae caeh o haih ah, angthawk oh loe, to kami khaeah caeh
o let ah.
14 To kami mah to ih nam nawk to prawt moe, Benjamin na hoih o let thai
hanah, Thacak Sithaw mah nangcae to tahmen nasoe; kai loe ka caanawk
pongah, palungset hoiah ni ka oh han boeh, tiah a naa.
15 To pongah nihcae mah tangqum hoi phoisa to kamtlai ah sin o moe,
Benjamin doeh caeh o haih; angthawk o moe, Izip prae ah caeh o tathuk
pacoengah, Joseph hmaa ah angdoet o.
16 Nihcae salakah kaom Benjamin to Joseph mah hnuk naah, angmah
ih im khenzawnkung khaeah, Hae kaminawk hae ka im ah caeh haih ah,
maitaw maeto bop oh loe, buh raenghhaih to sah ah; athun naah nihcae
hoi nawnto buh ka caak han, tiah a naa.
17 Joseph mah thuih ih lok baktih toengah to kami mah sak pae, nihcae
to Joseph im ah caeh haih.
18 Joseph im ah a caeh haih pongah nihcae loe tasoeh o, canghni cang
qan han a caeh o tangsuek naah aicae dip thungah phoisa oh let pongah
ni, im ah ang caeh haih boeh; aicae hae na bop ueloe, nganbawh kana na
paek tih boeh, tamna ah suek pacoengah, aicae ih laa hrangnawk doeh laa
boih tih boeh, tiah a poek o.
19 To pongah Joseph im toepkung khaeah caeh o moe, thok taengah anih
khaeah lokthuih pae o.
20 Nihcae mah, Aw angraeng, kaicae loe canghniah haeah cang qan han
kang zoh o vai boeh.
21 Ataihaih im ka phak o naah, dip to ka paongh o, to naah kaimacae ih
dip thungah phoisa tabu angmah toengroeng ah ka hnuk o let; to pongah
vaihi kang sin o let.
22 Cang qan hanah kalah phoisa doeh ka sin o let; mi mah maw kaicae
ih dip thungah phoisa pacaeng, tito ka panoek o ai, tiah naa o.

23 Anih mah, Lunghoihta hoiah om oh, mawn o hmah; nangcae ih Sithaw, nangcae ampa ih Sithaw mah ni nangcae ih dip thungah phoisa to ang pacaengh pae; nangcae ih phoisa loe ka hnuk bae, tiah a naa. To pacoengah anih mah Simeon to nihcae khaeah caeh haih.
24 Im toepkung mah nihcae to Joseph im ah caeh haih, khok amsaeh han tui a paek moe, laa hrangnawk doeh rawkcak pacah.
25 To ah buhcaak han oh, tiah a thaih o pongah, Joseph athun buhcaak han angzoh naah tangqum hae paek si, tiah a thuih o moe, tangqumnawk to pathok o.
26 Joseph im ah amlaem naah, a sinh o ih tangqum to imthung ah Joseph han paek o moe, a hmaa ah long ah akuep pae o.
27 Ngan na tui o maw? Nang thuih o ih nam pa mitong loe ngantui maw? A hing vop maw? tiah a dueng.
28 Nihcae mah, Na tamna kaicae ampa loe hing vop, ngan doeh tui vop bae, tiah a naa o; to pacoengah a hmaa ah akuep o moe, khingyahaih paek o.
29 A khet naah amno ih capa, amnawk Benjamin to a hnuk, Anih loe nang thuih o ih, nam nawk asoi koek maw? tiah a naa. Sithaw mah na tahmen nasoe, ka capa, tiah a naa.
30 Amnawk nuiah palungset pongah, qahhaih ahmuen pakrong hanah karangah a caeh ving; angmah ih imthung ah a caeh moe, to ah a qah.
31 Mikhmai pathlak pacoengah, angzoh let, qah amsumh pacoengah, Buhcaak hanah patoemh oh, tiah a naa.
32 Angmabueng caak hanah buh to patoemh pae o, anih ih nawkamyanawk caak hanah doeh ahmuen kalah ah buh to patoem pae o; anih hoi nawnto buhcaa Izip kaminawk hanah doeh buh to patoem pae o toeng; Izip kaminawk hanah panuet thoh pongah, Izip kaminawk loe Hebru kaminawk hoi nawnto buhcaa o ai.
33 Nawkamyanawk loe kacoeh koek hoi kanawk koek khoek to, angmacae ih saning baktih toengah Joseph hmaa ah anghnut o; nihcae loe maeto hoi maeto ang khet o moe, dawnrai o.
34 Joseph mah nihcae caak hanah buh pazet naah, Benjamin to kalah kaminawk pongah alet pangato kamtlai ah a paek; nihcae loe naek o moe, anih hoi nawnto kanawm ah oh o.

44

Dip thung ih phoisa tabu

1 Joseph mah angmah ih im khenzawnkung khaeah, nihcae a phawh o thai thung, cang to phawsak ah loe, cang qanhaih phoisa to angmacae dip thungah pacaeng pae boih let ah, tiah a thuih pae.
2 To pacoengah kai ih boengloeng, sum kanglung hoi sak ih boengloeng to, kanawk koek ih dip thungah cang a qanhaih phoisa hoi nawnto pacaeng paeh, tiah a naa. Joseph mah thuih ih lok baktih toengah anih mah sak.
3 Khawnbang khodai naah loe nihcae to, angmacae ih laa hrang hoi nawnto patoeh.
4 Nihcae vangpui thung hoi tacawt o moe, nasetto kangthla ah doeh caeh o ai vop, to naah Joseph mah angmah ih im khenzawn kami khaeah, to kaminawk to patom ah loe, na kae naah, nihcae khaeah, Tipongah kahoih hmuen to kasae hoiah nang pathok o loe?
5 Tih hanah ka angraeng mah tui naek naah patoh ih, a boengloeng to na paquk o loe? To boengloeng loe kaom han koi hmuen khet naah patoh

ih boengloeng ah oh, na sak o ih hmuen hae hoih ai, tiah thui paeh, tiah a naa.
6 Anih mah nihcae to kae naah, a thuisak ih lok baktih toengah nihcae khaeah a thuih pae.
7 Toe nihcae mah, Tikhoe ka angraeng loe to tiah lokthuih loe? Na tamnanawk loe to baktih hmuen to ka sah o mak ai.
8 Khenah, dip thungah ka hnuk o ih phoisa mataeng doeh, Kanaan prae thung hoiah kang sin o let bae; kawbang maw na angraeng im ih phoisa hoi sui to ka paqu o halat tih?
9 Na tamnanawk thungah mi kawbaktih ih dip thungah doeh to hmuen to na hnuk nahaeloe, anih to dueh nasoe; kalah kaicae boih loe ka angraeng ih tamna ah ka oh o han, tiah a naa o.
10 Anih mah, Na thuih o ih lok baktiah om nasoe, mi kawbaktih ih dip thungah doeh boengloeng to ka hnuk nahaeloe, anih to ka tamna ah om nasoe, kalah kaminawk loe loih o tih, tiah a naa.
11 To pacoengah long ah karangah amtik o moe, angmacae ih dip to paongh o boih.
12 Im toepkung mah kacoeh ih hmuen hoi kanawk ih hmuen khoek to pakrong pae bit; to naah Benjamin ih dip thungah boegloeng to a hnuk.
13 To naah nihcae loe laihaw to asih o moe, laa hrang nuiah hmuennawk to thuengh o pacoengah, vangpui ah amlaem o let.
14 Judah hoi nawkamyanawk Joseph imthung ah akun o naah, Joseph loe imthung ah oh vop, nihcae loe anih hmaa ah long ah akuep o.
15 Joseph mah nihcae khaeah, Tipongah hae tiah na oh o loe? Na sak o ih hmuen ka panoek mak ai, tiah na poek o maw? tiah a naa.
16 Judah mah anih khaeah, Ka angraeng khaeah timaw ka thuih o han boeh? Timaw ka thuih o han vop? Kawbang maw toenghaih kam tueng o sak han? Na tamnanawk ih zaehaih Sithaw mah amtuengsak boeh; khenah, kaicae loe nang ih tamna ah ni ka oh o han boeh, kaicae hoi boengloeng phawkung loe na tamna ah ka oh o han boeh, tiah a naa.
17 Toe Joseph mah nihcae khaeah, To baktih hmuen to ka sah mak ai; boengloeng phawkung khue ni kai ih tamna ah om tih; kalah boih loe nam pa khaeah lunghoihta hoiah caeh oh, tiah a naa.

Judah mah Benjamin to hnik

18 Judah mah anih khaeah caeh moe, Aw, ka angraeng, ka angraeng khaeah lok pakha to mah na thuisak raeh, nang loe Faro hoi kangvan ah na oh; toe na tamna nuiah palungphuisak hma raeh.
19 Ka angraeng nang mah, Nam pa hoi nam nawk na tawnh o vop maw? tiah nang dueng.
20 Kaicae mah ka angraeng khaeah, Kam pa loe oh vop, anih loe mitong boeh moe, mitong lam ah sak ih capa maeto oh vop; anih ih amya loe duek boeh; amno ih capanawk thungah anih khue ni anghmat boeh; anih loe ampa mah paroeai palung, tiah kang thuih o.
21 To naah nang mah na tamnanawk khaeah, Kai khaeah angzo o haih ah, hnuk han ka koeh toeng, tiah na thuih.
22 Kaicae mah ka angraeng nang khaeah, Nawkta loe ampa hoi ampraek thai ai, anih mah caeh taak nahaeloe, kam pa loe dueh tih, tiah kang thuih o.
23 Toe nang mah na tamnanawk khaeah, Asoi koek nam nawk to nang zo o haih tathuk ai nahaeloe, ka mikhmai nang hnu o let mak ai boeh, tiah nang thuih.

24 Na tamnanawk kam pa khaeah ka caeh o let naah, ka angraeng nang
mah nang thuih ih loknawk to ka thuih pae o boih.
25 To naah kam pa mah, Caeh o let ah loe, cang na qan pae o let ah, tiah
ang naa.
26 Toe kaicae mah, Ka caeh o tathuk let mak ai; asoi koek kam nawk
angzoh naah ni ka caeh o thai tih; asoi koek kam nawk to om ai nahaeloe,
to kami ih mikhmai to ka hnu o let thai mak ai boeh, tiah ka naa o.
27 Na tamna ih ampa mah, Ka zu mah caa hnetto ang sak pae, tito na
panoek o.
28 Maeto loe kai khae hoiah caeh ving boeh pongah, Anih loe moi kasan
mah taprawt pet pet boeh mue, tiah kang naa o. To pacoeng hoiah loe anih
to ka hnu let ai boeh.
29 Anih hae na lak o let moe, kasae tongh moeng nahaeloe, palungset
loiah ka lu nui ih sampok hoiah ni nawnto taprong thungah nang thak o
tih boeh, tiah ang naa.
30 To pongah vaihi, nawkta hae hoi ai ah, na tamna mah kam pa khaeah
ka caeh let nahaeloe, nawkta hinghaih hoi amhoe thai ai kam pa mah,
31 nawkta to khet hawk moe, kaicae hoi nawnto nawkta angzo ai,
tiah panoek nahaeloe, anih loe dueh roep tih boeh; na tamnanawk mah
palungset loiah anih lu nui ih sampok to taprong thungah ka laem o sak
moeng tih.
32 Na tamna kai mah nawkta to ngancuem ah kang zoh haih let han
hmang, tiah ka thuih pae boeh; anih to kang zo haih let ai nahaeloe, ka
hing thung kam pa hmaa ah kasae thuihaih ka phawh han hmang, tiah lok
ka thuih boeh.
33 To pongah vaihi nawkta zuengah kai hae na tamna ah ka oh han,
nawkta loe amyanawk hoi nawnto amlaemsak ah.
34 Nawkta om ai ah, kawbang maw kam pa khaeah kam laem let thai
tih? To tih ai nahaeloe, kam pa nuiah kapha raihaih to ka hnu moeng tih,
tiah a naa.

45

Joseph angmah taphong

1 Joseph loe a taengah kangdoe kaminawk hmaa ah angsum thai ai boeh
pongah, Kai khae hoi kalah bang caeh o boih ah, tiah a hang; to naah
Joseph mah amyanawk khaeah angmah hoi angmah to taphong, to naah a
taengah mi doeh om ai.
2 Tha hoi a qah pongah, Izip kaminawk hoi Faro imthung takohnawk
mah doeh thaih o.
3 Joseph mah amyanawk khaeah, Kai loe Joseph ni! Pa to hing vop maw?
tiah a naa. Toe amyanawk loe, Anih hmaa ah poek anghmang o sut pongah,
lok pathim pae o ai.
4 To naah Joseph mah amyanawk khaeah, Ka taengah angzo oh, tiah a
naa. Nihcae loe caeh o. Anih mah, Kai loe Izip prae ah nang zawh o ih,
nangcae ih amnawk Joseph ni!
5 To pongah kai nang zawh o pongah vaihi palungsae o sak hmah loe,
palung doeh phui o hmah; hinghaih pahlong han ih ni hae ahmuen ah
Sithaw mah kai ang patoeh hmaloe.
6 Vaihi prae thungah khokhahaih saning hnetto oh boeh, hmabang
saning pangato thung mi mah doeh lawk sah mak ai ueloe, cang doeh
aat o mak ai.

45.1 Tsk 7.13.

7 Toe long ah kanghmat nangcae to hingsak moe, kalen parai pahlong-
haih hoiah nangcae to loisak hanah, Sithaw mah hae ahmuen ah kai hae
ang patoeh boeh.
8 To pongah kai haeah patoehkung loe nangcae na ai, Sithaw ni; anih
mah Faro to ampa ah ang sak pae, a imthung takoh boih ih angraeng ah
ang suek moe, Izip prae boih ukkung ah ang sak.
9 Kam pa khaeah karangah caeh oh loe, anih khaeah, Na capa Joseph
mah, Kai loe Sithaw mah Izip prae thung boih ukkung angraeng ah ang
sak boeh; akra ai ah, kai khaeah angzo tathuk ah, tiah a thuih;
10 kaimah hoi kazoi ahmuen, Goshen prae ah khosah oh, nangmah hoi
na caanawk, na caanawk patoeng, maitawnawk, tuunawk hoi na tawnh ih
hmuennawk to sin o boih ah;
11 kai mah kang pacah o han hmang, saning pangato thung khokha vop
tih; to tih ai nahaeloe nangmah hoi na imthung takoh boih, na tawnh ih
hmuennawk boih anghmaa tih, tiah thui pae oh.
12 Khenah, nangcae hoi kam nawk Benjamin mikhnuk ah, ka pakha
hoiah kang thuih o ih lok to na thaih o boeh.
13 Izip prae ah ka lensawkhaih hoi na hnuk o ih hmuennawk boih, kam
pa khaeah thui pae oh; karangah caeh oh loe, kam pa to haeah angzo o
haih ah, tiah a naa.
14 To pacoengah amnawk Benjamin to takop moe, a qah; Benjamin mah
doeh anih to takop moe, qah;
15 to pacoengah amyanawk boih to a mok moe, a qah; to pacoengah
amyanawk hoiah lok apaeh o.
16 Joseph ih amyanawk angzoh o ti, tiah Faro imthung takoh mah thaih
naah, Faro hoi a tamnanawk boih poeknawm o.
17 Faro mah Joseph khaeah, Nam yannawk khaeah, hae tiah thui paeh
loe, hae tiah sahsak ah; laa hrang hoiah hmuennawk to phaw o sak ah loe,
Kanaan prae ah amlaemsak ah;
18 nam pa hoi imthung takoh kaminawk to kai khaeah angzosak ah; Izip
prae thungah kahoih koek prae to kang paek han, prae kathawk to na caa
o tih, tiah thui paeh, tiah a naa.
19 Nangmah doeh nihcae khaeah hae tiah sak hanah thui paeh, a
caanawk hoi a zunawk to lak hanah Izip prae thung ih hrang leeng to
la nasoe loe, nam pa to angzo o haih nasoe.
20 Hmuennawk to paawt o hmah, Izip prae thung boih ih kahoih koek
hmuen loe nihcae hanah om tih, tiah a naa.
21 To pongah Israel caanawk mah to tiah a sak o; Faro mah thuih ih
lok baktih toengah, Joseph mah hrang leengnawk to a paek, to pacoengah
loklam ah caak han ih hmuen doeh a paek.
22 Nihcae boih han khukbuen kangtha to a paek, toe Benjamin loe phoisa
cumvai thumto hoi khukbuen zung pangato a paek.
23 Ampa hanah Izip prae thung ih kahoih koek hmuennawk to laa hrang
hato pongah a phawsak, laa hrang amno hato pongah cang hoi takaw to
phawsak pacoengah, ampa mah loklam ah caak han ih hmuennawk to a
pat pae.
24 To pacoengah amyanawk to patoeh, nihcae doeh amsak o; loklam ah
maeto hoi maeto angzoeh o hmah, tiah a naa.
25 Nihcae loe Izip prae thung hoiah angthawk o tahang moe, ampa Jakob
ohhaih Kanaan prae ah caeh o.

45.9 Tsk 7.14.

26 Anih khaeah, Joseph loe hing vop! Izip prae ukkung ah oh, tiah a naa
o. To naah Jakob loe palungboeng sut; nihcae to tang ai.
27 Toe Joseph mah thuih ih loknawk boih a thuih pae o moe, anih phawh
hanah Joseph mah pat pae ih hrang leeng to a hnuk naah ni, ampa Jakob
loe poekhaih tha oh let vop.
28 To naah Israel mah, Khawt boeh! Ka capa Joseph loe hing vop, ka caeh
moe, ka dueh ai naah anih to ka hnuk han vop, tiah thuih.

46

Izip prae ah Jakob caeh

1 To pongah Israel loe a tawnh ih hmuennawk boih hoiah caeh moe,
Beersheba phak naah, ampa Issak ih Sithaw khaeah angbawnhaih to sak.
2 Sithaw mah Jakob khaeah aqum ah hnuksakhaih hoi lok to thuih pae,
Jakob! Jakob! tiah a naa. Anih mah, Haeah ka oh, tiah pathim.
3 Anih mah, Kai loe Sithaw, nam pa ih Sithaw ah ka oh; Izip prae ah caeh
tathuk hanah zii hmah; to ah kalen parai acaeng ah kang sak han.
4 Izip prae ah kang caeh haih moe, kam laem haih let han, Joseph mah
na mik nuiah a ban to koeng tih, tiah a naa.
5 To pacoengah Jakob loe kholong caeh hanah Beersheba hoiah amsak,
Israel ih caanawk mah ampa Jakob, anih ih caanawk hoi a zunawk to Faro
mah nihcae phawh hanah patoeh ih hrang leeng nuiah angthueng o sak.
6 To pacoengah Jakop mah Kanaan prae ah hnuk o ih hmuennawk hoi
maitawnawk to sinh moe, a caanawk hoi nawnto Izip prae ah caeh tathuk.
7 Jakob loe angmah hoi a caanawk doeh Izip prae ah caeh haih boih.
8 Hae kaminawk loe Izip prae ah kacaeh Israel ih caanawk, Jakob
caanawk ih ahmin ah oh; Reuben loe Jakob ih calu ah oh.
9 Reuben ih caanawk loe Hanok, Phallu, Hezron hoi Karmi.
10 Simeon ih caanawk loe Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar hoi Kanaan
nongpata ih capa Shaul.
11 Levi ih caanawk loe Gershon, Kohath hoi Merari.
12 Judah ih caanawk loe Er, Onan, Shelah, Pharez hoi Zerah; toe Er hoi
Onan loe Kanaan prae ah duek hoi boeh. Perez ih caanawk loe, Hezron
hoi Hamul.
13 Issakar ih caanawk loe Tola, Puvah, Job hoi Shimron.
14 Zebulun ih caanawk loe Sered, Elon hoi Jahleel.
15 Hae kaminawk loe Padan Aram ah, Leah mah Jakob hanah, canu Dinah
hoi nawnto sak ih caa ah oh o; a capa hoi a canunawk loe sangqum boih
ah qui thum, thumto oh o.
16 Gad ih caanawk loe Zephion, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi hoi Areli.
17 Asher ih caanawk loe Jimnah, Ishuah, Isui hoi Beriah; nihcae ih tanuh
loe Serah; Beriah ih caanawk loe Heber hoi Malkiel.
18 Hae kaminawk loe Laban mah a canu Leah khaeah paek ih, Zilpah
mah Jakob hanah sak pae ih caa ah oh o; kami hatlai tarukto oh o.
19 Joseph hoi Benjamin loe Jakob ih zu Rachel ih caa ah oh,
20 Izip prae, On vangpui ah kaom qaima Photipherah canu, Asenath mah
Joseph han sak pae ih caanawk loe Manasseh hoi Ephraim.
21 Benjamin ih caanawk loe Bela, Beker, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh,
Muppim, Huppim hoi Ard.
22 Hae kaminawk loe Rachel mah, Jakob hanah sak pae ih kami ah oh o
moe, sangqum boih ah hatlai palito oh o.

46.6 Tsk 7.15. **46.20** Genesis 41.50-52.

23 Dan ih caanawk loe Hushim.
24 Naphtali ih caanawk loe, Jahzeel, Guni, Jezer hoi Shillem.
25 Hae kaminawk loe Laban mah a canu Rachel khaeah paek ih, Bilah mah Jakob han sak pae ih caa ah oh o moe, sangqum boih ah sarihto oh o.
26 Jakob hoi nawnto Izip prae ah angzo kaminawk boih, a capa ih zunawk to kroek ai ah, angmah ih caanawk boih loe qui taruk, tarukto oh o.
27 Joseph mah Izip prae thungah sak ih capa hnetto hoi Izip prae ah angzo, Jakob ih canawknawk boih loe, sangqum boih ah qui sarihto oh o.
28 Goshen prae caehhaih loklam duengh hanah Jakob mah Judah to Joseph khaeah patoeh hmaloe, to tiah Goshen prae to a phak o.
29 Joseph loe hrang leeng to suek coek moe, ampa Israel to hnuk hanah Goshen prae ah caeh; Goshen prae ah ampa khaeah phak naah, ampa to takop moe, a qah.
30 Israel mah Joseph khaeah, Na hing vop pongah, na krang ka hnuk boeh; vaihi loe ka duek cadoeh palung mong boeh, tiah a naa.
31 To pacoengah Joseph mah amyanawk hoi ampa imthung takohnawk khaeah, Faro khaeah ka caeh tahang moe, Kanaan prae ah kaom kam yanawk hoi kam pa imthung takohnawk angzoh o boeh;
32 nihcae loe tuu toep kami, maitaw khenzawn kami ah oh o; nihcae loe a tawnh o ih hmuen boih, maitawnawk, tuunawk to sin o, tiah ka thuih pae han.
33 Faro mah kawk moe, tih tok maw na sak o? tiah na dueng nahaeloe,
34 nangcae mah, Na tamnanawk loe nawkta nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek to, kam pa mah sak ih baktih toengah, maitawnawk ni ka toep o, tiah thui oh; to tiah nahaeloe nangcae to Goshen prae ah na omsak tih; tuutoep kami loe Izip kaminawk mah panuet o, tiah a naa.

47

1 Joseph loe caeh moe, Faro khaeah, Kam pa hoi kam yanawk loe tuu, maitawnawk hoi a tawnh o ih hmuennawk boih phawh o moe, Kanaan prae hoiah angzoh o boeh, vaihi Goshen ah oh o, tiah a thuih pae.
2 Anih mah amya pangato a qoih moe, nihcae to Faro khaeah caeh haih.
3 Faro mah anih ih amyanawk to lokdueng, Tih tok maw na sak o? tiah a naa. Nihcae mah Faro khaeah, Na tamnanawk loe kam pa mah sak ih tok baktih toengah, tuu toep kami ah ka oh o, tiah a naa o.
4 Nihcae mah Faro khaeah, Kanaan prae ah khokhahaih nung parai moe, pacah ih moinawk caak han ahmuen om ai boeh pongah, hae prae ah khosak hanah kang zoh o; to pongah vaihi na tamnanawk hae Goshen prae ah na omsak ah, tiah a naa o.
5 Faro mah Joseph khaeah, Nam pa hoi nam yanawk loe nang khaeah angzoh o boeh.
6 Izip prae loe na hmaa ah ni oh; prae thung ih kahoih koek ahmuen ah nam pa hoi nam yanawk to omsak ah; Goshen prae ah om o nasoe; nihcae thungah hmuenmae sak kophaih tawn kami om nahaeloe, kai ih maitaw khenkung ah suem ah, tiah a naa.
7 To pacoengah Joseph mah ampa to zaeh moe, Faro to patuek; Jakob mah Faro tahamhoihaih paek.
8 Faro mah Jakob khaeah, Saning nazetto maw na oh boeh? tiah a naa.
9 Jakob mah Faro khaeah, Kai loe angvin ah ka ohhaih saning cumvai, qui thumto oh boeh; ka hinghaih saning loe tamsi vop, toe raihaih paroeai

46.27 Tsk 7.14.

ka tongh; angvin ah kaom kam panawk khosakhaih saning to ka pha ai,
tiah a naa.
10 To pacoengah Jakob mah Faro to tahamhoihaih paek moe, a caehtaak.
11 Joseph mah ampa hoi amyanawk Izip prae ah ohsak moe, Faro ih
lokpaekhaih baktih toengah, kahoih koek prae, Ramses ahmuen to a paek.
12 Joseph mah angmah ih ampa, amyanawk hoi ampa ih imthung
takohnawk boih, kaom kami zetto caaknaek to a paek.

Joseph hoi khokhahaih

13 Khokha nung parai pongah, prae thung boih ah buh to om ai boeh;
Izip prae hoi Kanaan prae doeh zaek sut boeh.
14 Izip hoi Kanaan prae thung ih cang qanhaih phoisa loe Joseph mah
patung boih moe, Faro im ah thak pae.
15 Izip prae hoi Kanaan prae ah phoisa boeng naah loe, Izip kaminawk
boih Joseph khaeah angzoh o moe, caak hanah buh na paek ah, phoisa ka
tawn o ai boeh, to pongah na hmaa ah maw ka duek o han boeh? tiah a
naa o.
16 To naah Joseph mah, Phoisa na tawn o ai boeh nahaeloe, maitaw to
sin oh, maitaw zuengah cang to kang paek o han, tiah a naa.
17 To pongah nihcae mah Joseph khaeah maitaw to sinh o; anih mah
hrang, tuu, maeh, maitaw hoi laa hrangnawk to cang hoiah alaih pae; to
na saning loe nihcae ih maitaw hoiah cang to alaisak boih.
18 To saning to boeng pacoeng amlaa ah loe, anih khaeah, phoisa ka
tawn o ai boeh, tito ka angraeng na hmaa ah kang phat o ai boeh; kaicae
ih maitawnawk doeh nang khaeah ni oh boih boeh, ka angraeng mikhnuk
ah kaimacae ih takpum hoi lawknawk khue ai ah loe, tidoeh ka tawn o ai
boeh.
19 Na hmaa ah ka duek o moe, prae doeh kam ro o sak han boeh maw?
Kaimacae hoi ka lawknawk hae cang hoiah qan ah; lawk hoi kaimacae
hae Faro ih tamna ah ka oh o halat han boeh; ka hing o moe, prae angqai
krang hanah ka duek o han ai ah, cang to na paek ah, tiah a hnik o let bae.
20 To pongah Joseph mah Faro hanah Izip prae ih lawknawk to qan pae
boih; khokhahaih nung parai boeh pongah, Izip kaminawk loe lawk to
zawh o boih; to pongah lawknawk loe Faro ih lawk ah angcoeng boih.
21 Izip prae boenghaih maeto bang hoi maeto bang khoek to kaminawk
to vangpui ah angpuensak.
22 Toe qaimanawk ih lawk loe qan pae ai; qaimanawk loe Faro khae hoi
caaknaek khawt ah hnuk o; Faro mah nihcae han caaknaek khawt ah paek
pongah, lawk to zaw o ai.
23 Joseph mah prae kaminawk khaeah, Khenah, vaihi nangcae ih lawk
Faro han ka qan pae boeh, hae ih cangtii hae la oh loe, lawk ah tuh oh,
tiah a naa.
24 Toe cang na aah o naah pangato thungah maeto Faro han paek oh;
kalah palito loe nangmacae han la oh loe, lawk ah tuh oh; nangmacae, na
imthung takoh hoi na caanawk mah caak hanah cang to la oh, tiah a naa.
25 Nihcae mah, Kaicae hinghaih nang pahlong; ka angraeng na mikcuk
naakrak ah ka oh o nahaeloe, Faro ih tamna ah ka oh o halat han boeh,
tiah a naa o.
26 To pongah qaimanawk ih lawk khue ai ah loe, Faro mah pangato
thung ah maeto la nasoe, tiah Joseph mah sak ih lawk tawnkung nuiah
lok takroekhaih to Izip prae thungah vaihni ni khoek to patoh o.
27 Israelnawk loe Izip prae Goshen ah oh o; to prae to toep o moe, qoeng
o tahang pacoengah, paroeai pung o.

Joseph mah Jakob khaeah lokmaihaih sak

28 Jokob loe Izip prae thungah saning hatlai sarihto oh, a hinghaih saning
loe sangqum boih ah cumvai qui pali, sarihto phak.
29 Israel duek tom naah, a capa Joseph to kawk moe, anih khaeah, Na
mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, na ban to ka phaih tlim ah hawt ah
loe, tahmenhaih hoi palungthin tang hoiah kai hoi nawnto lokkamhaih sah
ah; tahmenhaih hoi kai hae Izip prae ah na phum hmah;
30 kai loe kam panawk khaeah ni kang song han, Izip prae thung hoiah
na phaw ah loe, nihcae aphumhaih ahmuen ah na phum ah, tiah a naa.
Anih mah, Na thuih ih baktih toengah ka sak han hmang, tiah a naa.
31 Anih mah, Kai khaeah lokkamhaih sah ah, tiah a naa. To naah Joseph
mah anih khaeah lokkamhaih to a sak; Israel loe angmah iihkhum lu bang
ah lu akuep tathuk.

48

Manasseh hoi Ephraim

1 Atue nasetto maw oh pacoengah, Nam pa loe ngannat, tiah Joseph
khaeah thuih pae o; to pongah a caa Manasseh hoi Ephraim to kawk moe,
a caeh haih.
2 Jakob khaeah, Na capa Joseph nang khaeah angzoh, tiah thuih pae o;
to naah Israel loe tha pathok moe, a iih haih ahmuen ah anghnut.
3 Jakob mah Joseph khaeah, Kanaan prae Luz vangpui ah Thacak Sithaw
kai khaeah angphong moe, tahamhoihaih ang paek,
4 anih mah kai khaeah, Khenah, athaih kang thaisak moe, kang pungsak
han, kami pop parai acaeng ah kang sak moe, angzo han koi na caanawk
khaeah, hae prae hae dungzan ah toep hanah kang paek han, tiah ang naa.
5 Kai haeah kang zo ai naah Izip prae ah na sak ih na caa Manasseh hoi
Ephraim loe ka caa ah ni om hoi tih; Reuben hoi Simeon baktih toengah,
nihnik loe ka caa ah om hoi tih.
6 To pacoengah na sak ih na caa loe nangmah ih hmuen ah om tih, a
toep o han koi qawknawk loe angmah ih nawkamya ahmin hoiah nawnto
kroek o hmaek tih.
7 Padan hoiah kang zoh, Kanaan prae thungah ka caeh li moe, Ephrath
vangpui to phak tom naah, nam no Rachel loe ka taengah duek; to pongah
anih to Bethlehem, tiah thuih ih, Ephrath caehhaih loklam ah ka phum sut,
tiah a naa.
8 Israel mah, Joseph ih caanawk hnuk naah, Mi hnik aa? tiah a naa.
9 Joseph mah ampa khaeah, Sithaw mah hae prae ah ang paek ih ka caa
hnik ni, tiah a naa. Israel mah, tahamhoihaih paek hanah, ka taengah
angzo haih ah, tiah a naa.
10 Israel loe mitong boeh pongah a mik tha om ai boeh, to pongah kho
hnu thai ai boeh; Joseph mah a caa hnik to anih khaeah caeh haih, ampa
mah nihnik to mok moe, takop.
11 Israel mah Joseph khaeah, Na mikhmai hnuk han ka poek ai boeh,
khenah, Sithaw mah vaihi na caa hnik to ang hnuksak boeh, tiah a naa.
12 Joseph mah a caa hnik to ampa ih khokhu salakah suek moe, long ah
lu takhumsak.
13 Joseph mah nihnik to lak moe, Ephraim to a bantang ban hoi patawnh
pacoengah, ampa ih bangqoi bangah a suek, Manasseh to a banqoi ban
hoiah patawnh moe, ampa ih bantang bangah a suek.

47.29 Genesis 49.29-32; 50.6. **48.3** Genesis 28.13,14. **48.7** Genesis 35.16-19.

14 Manasseh loe calu ah oh, toe Israel mah palunghahaih hoiah a ban
to payuengh moe, a bantang ban to Ephraim ih lu ah koeng pacoengah, a
banqoi ban to Manaaseh ih lu ah a koeng.
15 Joseph to tahamhoihaih a paek, Kam pa Abraham hoi Issak mah bok
ih Sithaw, ka hing thung vaihni ni khoek to kai khenzawnkung Sithaw,
16 zit kathok raihaih congca thung hoi kai pahlongkung van kami mah,
hae ih nawkta hnik hae tahamhoihaih paek nasoe; nihnik loe kai ih ahmin,
kam pa Abraham hoi Issak ih ahmin to phui o nasoe, long ah pop parai ah
pung o nasoe, tiah a naa.
17 Ampa mah Ephraim nuiah bantang ban to koeng pae, tiah Joseph mah
hnuk naah ampa nuiah palung hoih ai; to pongah Ephraim lu ih ampa ih
ban to lak moe, Manasseh ih lu nuiah koeng pae.
18 Joseph mah ampa khaeah, Pa, to tih na ai ni; anih loe calu ni, to pongah
anih lu nuiah na bantang ban to koeng ah, tiah a naa.
19 Toe ampa mah angmaak pae; Ka panoek, ka capa, ka panoek; anih
doeh kami ah angcoeng ueloe, paroeai len tahang tih; toe amnawk loe anih
pongah len kue tih, anih ih caanawk loe pop parai acaeng ah angcoeng tih,
tiah a naa.
20 Nang loe Sithaw mah Ephraim hoi
Manasseh baktih toengah omsak nasoe,
Israel caanawk loe nang rang hoiah
tahamhoihaih hnu o tih, tiah to na niah
nihcae to tahamhoihaih a paek;
to tiah Ephraim to Manasseh hmaa ah suek lat.
21 To pacoengah Israel mah, Joseph khaeah, Kai loe ka duek han boeh; toe
Sithaw mah na om haih ueloe, nam panawk ih prae ah na hoi let tih.
22 Toe sumsen hoi kalii hoiah Amor kaminawk khaeah ka lak ih kahoih
prae loe nam yanawk han ih na ai ah, nang han ih ni kang paek, tiah a
naa.

49

Jakob mah a caanawk tahamhoihaih paek

1 To pacoengah Jakob mah a capanawk to kawk moe, hmabang angzo
han koi hmuen kang thuih o han pongah, ahmuen maeto ah amkhueng
oh.
2 Jakob ih caanawk, nawnto amkhueng oh loe, nam Pa Israel ih lok hae
tahngai oh.
3 Reuben, nang loe ka calu, ka thacakhaih, ka tha oh tangsuekhaih,
saiqathaih hoi sakthaihaih sang koek ah na oh.
4 Tui baktiah nang phui pongah, na hoihhaih om mak ai boeh; nam pa
iihhaih nuiah na dawh moe, ka iihhaih to nam hnongsak.
5 Simeon hoi Levi loe nawkamya ah oh moe, sumsen hoiah kasae sakhaih
ahmuen ah a oh hoi.
6 Aw ka hinghaih, nihnik mah tamquta hoi sak ih ahmuen ah na thumsak
hmah, kai pakoehhaih loe nihcae amkhuenghaih ahmuen ah na thumsak
hmah; nihnik loe palungphuihaih hoiah kami to hum hoi moe, a koeh hoi
ih baktiah vangpui tapang to paro hoi.
7 Nihnik loe palungphui hoi, poek amthueng hoi moe, palungduemh hoi
pongah kasae zok hoi nasoe! Jakob acaeng thungah nihnik to ka tapraek
moe, Israel acaeng thungah kam hetsak phang han.

48.20 Heb 11.21.

8 Judah, nang loe nam yanawk mah pakoeh o tih; na ban loe misanawk
ih tahnong nuiah om tih; nam pa ih caanawk loe na hmaa ah akuep o tih.
9 Aw Judah, nang loe kanawk kaipui ah na oh, ka capa, nang loe moi
kaekhaih ahmuen hoiah nang zoh tahang moe, na tabok; kaipui baktih,
kaipui amno baktih toengah avah; mi mah maw anih to pathawk thai tih?
10 Shiloh pha ai karoek to tayae toeng loe, Judah khae hoi amhoe mak ai
ueloe, a ukhaih cunghet doeh a khok salak hoiah takhoe mak ai; kaminawk
loe anih khaeah ni amkhueng o tih.
11 Misurkung pongah angmah ih hrang to paeh ueloe, laa hrang caa to
kahoih koek misurkung pongah paeh tih; angmah ih khukbuen to misurtui
hoi pasuk ueloe, angmah ih laihawnawk doeh misurtui hoiah pasuk tih.
12 Anih ih mik loe misurtui hoi thim ueloe, a ha doeh maitaw tahnutui
hoiah anglung tih.
13 Zebulun loe tuipui taengah om ueloe, palongpui anghakhaih ahmuen
ah om tih; anih ih ramri loe Sidon karoek to kawk tih.
14 Issakar loe mae salakah tabok thacak laa hrang ah oh;
15 anghakhaih ahmuen kahoih to a hnuk moe, prae kahoih to a hnuk
pongah, angmah ih palaeng nuiah hmuen to koeng ueloe, tamut paek
tamna ah om tih.
16 Dan loe Israel ih acaeng maeto ah oh baktih toengah, angmah ih
kaminawk to lokcaek tih.
17 Dan loe loklam ah kaom pahui ah om ueloe, hrang angthueng kami
to hnuk angnawnsak hanah, hrang khok tahmawh patuk pahui sae ah om
tih.
18 Aw Angraeng, na pahlonghaih to ka zing.
19 Misanawk mah Gad to tuh o tih, toe anih mah nihcae to tuh let ueloe,
hnukkhuem ah pazawk tih.
20 Asher ah caaknaek kahoih tacawt tih, siangpahrang paek koi caaknaek
to tacawt tih.
21 Naphtali loe angmah koeh baktiah kaom tasuk, kranghoih caa sahkung
tasuk ah oh.
22 Joseph loe thacak thingkung, tui taengah kaom thingkung ah oh; anih
ih tanghangnawk loe tapang ranui khoek to amzam.
23 Kalii kaat kop kaminawk mah anih to paroeai raihaih paek o, hnukma
o moe, a kah o;
24 toe anih ih kalii loe thazok ai; anih ih ban tampawk loe Jakob Sithaw
ih ban thacakhaih rang hoiah, (tuutoep kami ah kaom, Israel ih lungsong
ah oh;)
25 nang loe nang bomkung, nam pa ih Sithaw rang hoiah nang han van
ranui hoi tahamhoihaih paekkung, Sithaw rang hoiah tha na cak; atlim ah
kaom kathuk tahamhoihaih, tahnutui hoi caa im tahamhoihaih mah nang
han tahamhoihaih paek nasoe;
26 nam pa mah paek ih tahamhoihaih loe, canghni ah mae nui ih
tahamhoihaih, dungzan maesomnawk nuiah kaom kahoih hmuennawk
pongah doeh len kue; to tahamhoihaih loe Joseph ih lu nuiah om nasoe
loe, amyanawk hoi kamhoe ah kaom kami ih lu nuiah om nasoe.
27 Benjamin loe kalomh thaih tasui ah oh; anih loe khawnthaw ah moi
to kaek ueloe, aqum ah a lomh ih hmuen to tapraek tih, tiah a naa.

Jakob duekhaih

49.9 NAM 24.9; Lph 5.5.

28 Hae kaminawk loe Isreal acaeng hatlai hnetto ah oh o, ampa mah
nihcae khaeah thuih pae ih lok loe hae tiah oh; ampa mah nihcae hak han
koi tahamhoihaih to paek boih.
29 To pacoengah nihcae khaeah hae tiah lokthuih pae; Kai loe kaimah ih
kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah ka caeh han boeh; Hit kami Ephron
ih lawk thungah kaom thlungkhaw thungah kam panawk hoi nawnto na
phum oh,
30 to thlungkhaw loe Kanaan prae, Mamre vangpui pha ai naah,
Makpelah ahmuen ah oh moe, Abraham mah Hit kami Ephron khaeah,
lawk hoi nawnto taprong sak hanah a qanh.
31 Abraham hoi a zu Sarah, Issak hoi a zu Rebakah loe to ahmuen ah
aphum o; Leah doeh to ahmuen ah ka phum.
32 Lawk hoi thlungkhaw loe, Hit kaminawk khaeah ni ka qanh, tiah a
naa.
33 A caanawk khaeah lokthuih boih pacoengah, Jakob loe a iihhaih
ahmuen ah a khok to azuh tahang, hinghaih qui apet pacoengah, angmah
ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah angkuem.

50

1 To pacoengah Joseph loe ampa nuiah tabok moe, qah pacoengah a mok.
2 To pacoengah Joseph mah tasi sah kop a tamnanawk khaeah ampa ih
qok to tasi pazut hanah thuih pae; tasi sah kop kaminawk mah Israel to
tasi hoiah pazut o.
3 Anih ih qok to tasi hoiah pazut hanah, ni qui palito akra; ni akoep
pacoengah Izip kaminawk mah anih to ni qui sarihto thung qah o haih.
4 Qahhaih ni boeng pacoengah, Joseph mah Faro imthung takohnawk
khaeah, Nangcae mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, Faro khaeah na thui
pae oh,
5 kam pa mah, Khenah, ka duek tom boeh, ka duek naah Kanaan prae
ah kaimah han takaeh ih taprong ah na phum ah, tiah lok ang kamsak. To
pongah vaihi kam pa aphum hanah ka caeh moe, aphum pacoengah kam
laem let han, tiah a naa.
6 Faro mah, Lok ang kamsak baktih toengah, caeh tahang ah loe nam pa
to aphum ah, tiah a naa.
7 To pongah Joseph loe ampa aphum hanah caeh tahang; Faro ih
tamnanawk boih, anih im ih kacoehtanawk hoi Izip prae ih kacoehtanawk
boih anih hoi nawnto caeh o,
8 Joseph imthung takohnawk, angmah ih amyanawk hoi ampa imthung
takoh boih a caeh o; a caanawk, tuunawk hoi maitawnawk khue ni Goshen
ah a caeh o taak.
9 Hrang leeng hoi hrang angthueng kaminawk doeh anih hoi nawnto
caeh o; to pongah kami paroeai pop o.
10 Jordan vapui taengah kaom, Atad ih cang atithaih ahmuen to phak o
naah, nihcae loe tha hoi qah o; Joseph mah ampa to ni sarihto thung qah
haih.
11 To naah Kanaan prae thungah kaom kaminawk mah Atad cang
atithaih ahmuen ih kaqah kaminawk to hnuk o naah, nihcae mah, Izip
kaminawk loe paroeai qah o, tiah thuih o. To pongah Jordan vapui taeng
ih to ahmuen to, Abel Mizraim, tiah kawk o.
12 Jakob ih caanawk loe ampa mah thuih pae ih lok baktih toengah sak
o.

49.30 Genesis 23.3-20. **49.31** Genesis 25.9,10; Genesis 35.29. **49.33** Tsk 7.15. **50.5** Genesis 47.29-31.

13 A capanawk mah anih ih qok to Kanaan prae ah caeh o haih moe,
Abraham mah Hit kami, Ephron khaeah taprong sak hanah qan ih, Mamre
vangpui pha ai naah kaom, Makpelah lawk ih thlung khaw thungah aphum
o.
14 Ampa aphum o pacoengah, Joseph loe Izip prae ah amlaem let, anih loe
angmah ih amyanawk, ampa aphum han caeh kaminawk boih hoi nawnto
amlaem let.

Joseph duekhaih

15 Joseph ih amyanawk mah ampa duek boeh ti, tiah panoek o naah,
nihcae mah, Anih nuiah a sak o ih kasae hmuen pongah, Joseph mah aicae
hae hnuma ueloe, aicae nuiah kasae hmuen hoi pathok tih boeh, tiah a
poek o.
16 To pongah Joseph khaeah kami to patoeh o moe, Nam pa mah dueh ai
naah kaicae khaeah hae tiah lok ang thuih,
17 Joseph khaeah, Nam yanawk mah na nuiah sak o ih zaehaih hoi
sakpazaehaih boih to tahmen ah, tiah nam pa mah tahmenhaih hnik, tiah
thui pae oh; nihcae mah na nuiah sak o ih zaehaih hoi nam pa ih Sithaw,
anih ih tamnanawk mah sak o ih zaehaih to tahmen ah, tiah ang thuisak,
tia a naa o. Nihcae mah thuisak ih hae lok to a thuih pae naah, Joseph loe
qah.
18 Amyanawk loe anih hmaa ah caeh o moe, a hmaa ah akuep o; khenah,
kaicae loe na tamna ah ni ka oh o boeh, tiah a naa o.
19 Toe Joseph mah nihcae khaeah, Zii o hmah; toe kai loe Sithaw
angdoethaih ahmuen ah maw ka oh?
20 Nangcae mah kai hum hanah na poek o; toe vai hniah kaom hmuen
baktih toengah Sithaw mah loe pop parai kaminawk hinghaih to pahlong
hanah kho a khan.
21 To pongah zii o hmah; nangmacae hoi na caanawk boih kang kok o
han hmang, tiah a naa. Nihcae to patloep moe, lok kanaem hoiah tapring.
22 Joseph loe ampa imthung takohnawk boih hoi nawnto Izip prae
thungah khosak; Joseph loe saning cumvaito pacoeng, hato hing.
23 Joseph loe a caa dung thumto haih, Ephraim ih caanawk to hnuk;
Manasseh capa Makir ih caanawk loe Jospeh ih khokhu nuiah tapensak.
24 To naah Joseph mah amyanawk khaeah, Kai loe ka duek han boeh;
toe nangcae abomh hanah Sithaw angzo ueloe, hae prae thung hoiah
Abraham, Issak hoi Jakob khaeah paek han lokkam ih prae thungah na
hoi o tih, tiah a naa.
25 Joseph mah Israel ih caanawk to lokkamsak, Nangcae abomh hanah
Sithaw angzo tih, to naah hae prae thung hoiah kai ih ahuh hae sin oh,
tiah a naa.
26 To pongah Joseph loe saning cumvaito pacoeng, hato phak naah
duek; anih ih qok to kaqong thai ai tasi pazut o pacoengah, Izip prae ah
thingkhong thungah pasong o.

50.13 Tsk 7.16. **50.25** EXO 13.19; Josh 24.32; Heb 11.22.

EXODUS

Exodus (ek-so-das) tiah kroek o. A thuih koehhaih loe, 'tacawt' tih haih ih ni. Hae cabu mah Israel caanawk Izip prae ah misong ohhaih thung hoi tacawthaih kawng to thuih. Mosi tapenhaih, Israel caanawk misong hoi loih thai hanah Sithaw mah kawbang maw toksak, tito hae cabu thungah amtueng. Mosi mah palunghahaih hoiah Faro lokcaekhaih im ah lok a thuih, praezaek ah khosakhaih hoi Israel caanawk praezaek thung hoiah a zaehhoih thai hanah palunghahaih to tawnh. Exodus cabu thungah loe Mosi hoi Faro lokramhaih kawng, tuipui kathim angkathaih kawng, Sinai mae phakhaih kawng, Sinai mae ah kaom hmuen hnetto kawng hoi kahni im sakhaih kawngnawk to hnuk thaih. Cabu thungah Sithaw kaminawk loe Sithaw lok hoi uk ih acaeng, to tih ai boeh loe Sithaw mah uk ih acaeng ah oh thai hanah, Sithaw angmah ni zaeh moe lak, tito kahoihah amtueng.

Israel qoenghaih hoi misong ah ohhaih

1 Jakob hoi Izip prae ah kalaem imthung takoh Israel kaminawk boih ih
ahmin loe,
2 Reuben, Simeon, Levi, Judah,
3 Issakar, Zebulun, Benjamin,
4 Dan, Naphtali, Gad hoi Asher.
5 Jakob ih caanawk loe sangqum boih ah qui sarihto oh o; Joseph loe Izip
prae ah oh hmaloe.
6 Joseph hoi anih ih amyanawk, to nathuem ah kaom kaminawk doeh
duek o boih.
7 Israel kaminawk loe caa sak o, paroeai pop o; pung o moe, thacak o
parai.
8 To pacoengah Joseph panoek ai kangtha siangpahrang mah Izip prae
to uk.
9 Anih mah angmah ih kaminawk khaeah, Khen oh, Israel kaminawk loe
pop o parai moe, aicae pongah thacak o boeh.
10 Angzo oh; nihcae hae palunghahaih hoiah tamet si, to tih ai nahaeloe
nihcae loe pop o aep aep tih boeh; misa angtukhaih om nahaeloe, nihcae
loe aicae ih misanawk khaeah ni athum o tih, aicae hae tuh o ueloe, aicae
prae hae caeh o taak sut tih, tiah a thuih pae.
11 To pongah nihcae pacaekthlaek hanah hmawsaeng ukkungnawk to
suek o. Faro ih hmuenmae patunghaih vangpui, Pithom hoi Raamses to
nihcae hanah saksak.
12 Nihcae to paroeai pacaekthlaek o, toe nihcae loe pung o moe, qoeng
o tahang aep aep; Israel kaminawk loe Izip kaminawk pongah paroeai
palung boeng o.
13 Izip kaminawk loe tahmenhaih tawn ai ah Israel caanawk to toksak o
sak;
14 Izip kaminawk mah nihcae to thlung kangphaek lakhaih, amlai long
hmai qoenghaih hoi laikok thungah karai parai toknawk to a sak o sak
moe, pacaekthlaek o.
15 Izip siangpahrang mah nawkta omsakkung Hebru nongpata hnik,
Shiphrah hoi Puah khaeah,

1.1 Genesis 46.8-27. **1.7** Tsk 7.17. **1.8** Tsk 7.18. **1.10** Tsk 7.19.

16 Hebru nongpatanawk nawkta ohsak naah, kahoihah khen hoih loe,
nongpa nahaeloe hum hoi roep ah, nongpata loe pathlung hoih, tiah a
naa.
17 Toe nawkta omsakkung Hebru nongpata hnik loe Sithaw to zit hoi
pongah, Izip siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah sah hoi ai; caa
nongpanawk to pathlung hoi.
18 To pongah Izip siangpahrang mah nihnik to kawk moe, Tipongah hae
tiah tok na sak hoi loe? Tipongah caa nongpanawk to na pathlung hoi loe?
tiah a naa.
19 Nawkta omsakkung hnik mah Faro khaeah, Hebru nongpatanawk loe
Izip nongpatanawk baktiah om o ai; nihcae loe thacak o pongah, nawkta
omsakkung pha ai naah nawkta tapen o ving boeh, tiah a naa hoi.
20 Sithaw mah nawkta omsakkungnawk nuiah anghoehaih tawnh pon-
gah, kami pung o moe, thacak o.
21 Nawkta omsakkung hnik loe Sithaw to zit hoi pongah, Sithaw mah
nihnik khaeah imthong hoi khosakhaih to paek.
22 To naah Faro mah angmah ih kaminawk khaeah, Tapen caa nongpa
to vapui thungah va o boih ah, nongpata loe pathlung o boih ah, tiah lok
a paek.

2

Mosi tapenhaih

1 To nathuem ah Levi kami maeto mah, Levi canu to zu ah lak.
2 A zu loe zokpom moe, caa nongpa maeto sak; a khet naah nawkta loe
kranghoih parai; to pongah anih to khrah thumto thung a hawk.
3 Toe hawk thai laek ai naah loe, sakrung kung hoiah sak ih thingkhong
maeto a lak moe, tuipan hoi thing tangpri hoiah a bet caeng, nawkta to
thingkhong thungah suek moe, vapui taengah a bangh.
4 Anih ih tanuh mah kawbang maw oh, tiah panoek hanah, ahmuen
kangthla hoiah khet.
5 Faro canu loe tui amthluk hanah vapui ah caeh tathuk; to naah a tamna
nongpatanawk loe tui taengah amkaeh o; anih mah tui taeng ih thingkhong
to hnuk naah, a tamna nongpata maeto khaeah laksak.
6 Anih mah thingkhong to paongh naah, nawkta to a hnuk; kaqah nawkta
to a hnuk naah, tahmen moe, Hae loe Hebru nawkta bae hae, tiah a thuih.
7 To naah anih ih tanuh mah Faro canu khaeah, Nang han nawkta
khenzawnkung Hebru nongpatanawk to kang kawk pae han maw? tiah
a naa.
8 Anih mah, Caeh ah loe, kawk ah, tiah a naa. Tamna nongpata loe caeh
moe, nawkta ih amno to kawk.
9 Faro canu mah anih khaeah, Hae nawkta hae la ah loe, kai hanah com
ah, atho kang paek han hmang, tiah a naa. To pongah nongpata mah
nawkta to lak moe, khetzawn pae.
10 Nawkta qoeng tahang naah loe, Faro canu khaeah caeh haih moe, anih
ih capa ah angcoeng. Nongpata mah tui thung hoiah ka khuih, tiah a thuih
pongah, anih to Mosi, tiah ahmin phui.

Mosi Midian prae ah cawnh

11 Mosi qoeng tahang naah loe, angmah ih acaeng nawkamyanawk
toksakhaih ahmuen ah caeh; to nathuem ah nihcae loe karai parai tok a sak

1.22 Tsk 7.19. **2.2** Tsk 7.20; Heb 11.23. **2.10** Tsk 7.21. **2.11** Tsk 7.23-28. **2.11** Heb 11.24.

o, tiah Mosi mah hnuk; to naah Izip kami maeto mah anih ih nawkamya
Hebru kami to boh.
12 Ahnuk ahmaa a khet naah, mi doeh hnu ai pongah, Izip kami to a hum
moe, savuet thungah aphum.
13 Khawnbang ni hnetto naah a caeh let, to naah kangpanh Hebru kami
hnik to a hnuk let bae; anih mah hmuen sah pazae kami khaeah, Tipongah
nam pui Hebru kami to na boh loe? tiah a naa.
14 To kami mah, Mi mah maw nang hae kaihnik ukkung hoi lokcaekkung
ah suek? Izip kami na hum baktih toengah, kai doeh hum han nang patoem
maw? tiah a naa. Mosi mah to lok to thaih naah tasoeh moe, Ka sak ih
hmuen angphong tih boeh, tiah poek.
15 Faro mah to kawng to thaih naah Mosi to hum hanah pakrong.

Toe Mosi loe Faro hmaa hoiah cawnh moe, Midian prae ah khosak; to
ah tui khaw taengah anghnut.
16 Midian prae ih qaima loe canu sarihto tawnh; anih ih canunawk loe
tuidok hanah tui khaw ah caeh o moe, ampa ih tuunawk to tui a paek o.
17 To naah tuu toep kaminawk to angzoh o moe, tuunawk to huih pae o
ving; toe Mosi mah angdoet moe, nongpatanawk to angsak haih pacoengah,
tuunawk to tui a naeksak.
18 Tanglanawk loe ampa, Reuel khaeah amlaem o let, to naah ampa mah
tikhoe vaihni loe nam laem o palang takan loe? tiah a naa.
19 To naah nihcae mah, Izip kami maeto mah tuu toep kaminawk ih ban
thung hoiah ang pahlong pongah kam laem o palang, anih mah ni tui dok
moe, tuunawk doeh tui a paek, tiah a naa o.
20 To naah anih mah a canunawk khaeah, Anih loe naa ah maw oh?
Tikhoe na caeh o taak sut loe? Buhcaak han kawk o khae, tiah a naa.
21 Mosi loe to kami ih im ah oh han koeh pongah, ampa mah a canu
Zipporah to Mosi hanah zu ah paek.
22 Zipporah mah anih han caa nongpa maeto sak pae, Minawk prae ah
angvin ah ka oh, tiah a thuih pongah, Gershom, tiah ahmin phui.

23 To tiah atue kasawk ah oh na thungah, Izip siangpahrang to duek;
Israel kaminawk loe misong ah ohhaih to anghmawt o sut boeh pongah, a
qah o; misong ah kaom kaminawk qahhaih lok to Sithaw mah thaih pae.
24 Nihcae hanghaih lok Sithaw mah thaih naah, Abraham, Issak hoi Jakob
khaeah sak ih lokkamhaih to a poek let.
25 To pongah Sithaw mah Israel kaminawk to khet tathuk moe, nihcae
han kho poek pae.

3

Mosi hoi kabuk thing thung ih hmai

1 Mosi loe Midian kami qaima, amsae Jethro ih tuu to toep pae; praezaek
taeng ih mae ah tuunawk to a toep moe, Sithaw ih mae Horeb ahmuen ah
a phak.
2 To ah Angraeng ih van kami to hmai kangqong aqam kabuk thing thung
hoiah anih khaeah angphong; Mosi mah khet naah, kabuk thing loe hmai
angqong, toe thing loe hmai mah kangh ai tito a hnuk.
3 To pongah Mosi mah, Tipongah kabuk thing loe hmai mah kang ai loe!
Kalen parai kamtueng hmuen hae ka khet noek han, tiah a poek.

2.15 Tsk 7.29; Heb 11.27. **2.24** Genesis 15.13,14. **3.2** Tsk 7.30-34.

4 To tiah kaom hmuen to Mosi mah caeh moe, khet, tiah Angraeng mah
hnuk naah, Sithaw mah anih to aqam kabuk thing thung hoiah Mosi! Mosi!
tiah kawk.
5 Sithaw mah, Haeah anghnai hmah; na khokpanai to angkhring ah; nang
doethaih ahmuen loe hmuenciim ah oh, tiah a naa.
6 To pacoengah, Kai loe nam pa ih Sithaw, Abraham ih Sithaw, Issak ih
Sithaw hoi Jakob ih Sithaw ah ka oh, tiah a naa. Mosi mah Sithaw khet
han zit moe, a mikhmai to hawk ving.
7 Angraeng mah, Izip prae ah kaom kai ih kaminawk patangkhanghaih
to ka hnuk boeh; misong tawnkungnawk mah pacaekthlaek o pongah, a
qah o haih lok to ka thaih boeh; nihcae palungsethaih to ka panoek.
8 Izip kaminawk ban thung hoiah nihcae to ka pahlong moe, to prae
thung hoiah ka zaeh pacoengah, tahnutui hoi khoitui longhaih, Kanaan
prae, Hit, Amor, Periz, Hiv hoi Jebus kaminawk ohhaih prae ah caeh haih
hanah, kang hum tathuk boeh.
9 To pongah, khenah, Israel kaminawk qahhaih lok loe vaihi kai khaeah
phak boeh; Izip kaminawk mah nihcae pacaekthlaekhaih doeh ka hnuk
boeh.
10 To pongah vaihi angzo ah, Izip prae thung hoiah kai ih kami, Israel
caanawk to zaeh hanah, Faro khaeah kang patoeh han, tiah a naa.
11 Toe Mosi mah Sithaw khaeah, Kai loe kawbaktih kami ah maw ka
oh moe, Faro khaeah ka caeh pacoengah, Izip prae thung hoiah Israel
kaminawk to ka zaeh han loe? tiah a naa.
12 To naah Sithaw mah, Kai mah kang oh thuih han hmang! Hae loe
nang, kang patoeh boeh, tiah angmathaih ah om tih; Kai ih kaminawk Izip
prae thung hoi na zaeh pacoengah loe, hae mae nuiah Sithaw na bok o tih,
tiah a naa.
13 Mosi mah Sithaw khaeah, Israel kaminawk khaeah ka caeh moe,
nihcae khaeah, nangcae ampanawk ih Sithaw mah nangcae khaeah kai
ang patoeh, tiah ka thuih pae naah, nihcae mah kai khaeah, Anih ih ahmin
loe mi aa? tiah na dueng o nahaeloe, kawbang maw ka thuih pae han loe?
tiah a naa.
14 Sithaw mah Mosi khaeah, **KAI LOE KAI NI**, tiah Israel kaminawk
khaeah thui paeh; KAI, tiah ahmin kaom mah, nangcae khae ah kai ang
patoeh, tiah thui paeh, tiah a naa.
15 To pacoengah Sithaw mah Mosi khaeah, Israel kaminawk khaeah,
Nam panawk ih Angraeng Sithaw, Abraham Sithaw, Issak Sithaw hoi Jakob
Sithaw mah nangcae khaeah kai ang patoeh, hae loe dungzan ah kaom Kai
ih ahmin ah oh, angzo han koi kaminawk boih mah pahnet thaih han ai
ih ahmin ah oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
16 Caeh ah, Israel kacoehtanawk to nawnto pakhueng ah loe nihcae
khaeah, Nam panawk ih Angraeng Sithaw, Abraham, Issak hoi Jakob ih
Sithaw to kai khaeah angphong moe, nangcae khaeah kang paqaih, Izip
prae ah nangcae nuiah a sak o ih hmuen ka hnuk boeh;
17 Izip prae patangkhanghaih thung hoiah nangcae to kang zaeh moe,
Kanaan, Hit, Amor, Periz, Hiv hoi Jebus kaminawk ih prae, tahnutui hoi
khoitui longhaih prae thungah kang caeh o haih han, tiah lok ka thuih
boeh, tiah thui paeh, tiah a thuih, tiah a naa.
18 Israel kacoehtanawk mah na lok to tahngai o tih; nang hoi Israel
kacoehtanawk Izip siangpahrang khaeah caeh oh loe, anih khaeah, Hebru
Angraeng Sithaw mah kaicae hae a tongh boeh; kaimacae ih Angraeng

3.13 EXO 6.2,3. **3.14** Lph 1.4,8.

Sithaw khaeah, angbawnhaih ka sak o hanah, ni thumto thung praezaek
ah na caehsak ah, tiah thui paeh.
19 Toe Izip siangpahrang loe kalen parai thacakhaih hnu ai ah loe,
nangcae to caehsak mak ai, tito ka panoek.
20 To pongah ban ka payangh moe, Izip prae thungah dawnrai hmuen-
nawk to ka sak boih han, to tiah prae to ka thuitaek han; to pacoengah ni
Izip siangpahrang mah na caeh o sak vop tih.
21 Izip kaminawk mah hae kaminawk palung o thai hanah, tok ka sak
han; to naah ni na tacawt o naah bangkrai ah na tacawt o mak ai;
22 nongpata boih mah a imtaeng kami, a im ah kaom nongpatanawk
hanah phoisa, sui hoi khukbuennawk to hni o ueloe, na capanawk hoi na
canunawk to abuen o sak tih; to tiah Izip kaminawk ih hmuennawk to na
la pae o tih, tiah a naa.

4

Mosi tanoekhaih

1 Mosi mah, Toe, khenah, nihcae mah kai na tang o ai moe, ka lok tahngai
ai ah, nang khaeah Angraeng angphong ai, tiah na naa o nahaeloe? tiah a
naa.
2 To naah Angraeng mah, anih khaeah, Na ban ah timaw na tawnh? tiah
a naa. Anih mah, Cunghet, tiah pathim pae.
3 Angraeng mah, Long ah va tathuk ah, tiah a naa. Mosi mah cunghet to
long ah vah tathuk naah, pahui ah angcoeng, to naah Mosi mah cawnhtak
ving.
4 Angraeng mah, anih khaeah, Na ban to payangh loe, tamai ah naeh ah,
tiah a naa. To pongah Mosi mah a ban to payangh moe, pahui to naeh, to
naah a ban pongah cunghet ah angcoeng let.
5 Angraeng mah, To tiah na sak nahaeloe ampanawk ih Angraeng Sithaw,
Abraham Sithaw, Isaak Sithaw, Jakob Sithaw loe nang khaeah angphong
tangtang, tiah tanghaih tawn o tih, tiah a naa.
6 To pacoengah Angraeng mah, Vaihi laihaw thungah na ban to tapawh
ah, tiah a naa. Mosi mah laihaw thungah a ban to tapawh; khenah, a ban
azuh let naah, a ban loe dantui baktih kanglung, ngansae ah angcoeng.
7 Laihaw thungah na ban to tapawh let ah, tiah a naa. To pongah Mosi
mah laihaw thungah a ban to tapawh let; a ban to lak let naah, khenah, a
ban loe angmah ih ngan baktih toengah oh let.
8 To pacoengah Angraeng mah, Nang to tang o ai moe, kaom hmaloe
ih angmathaih to tang o ai cadoeh, hnukkhuem ih angmathaih loe nihcae
mah tang o tih.
9 Toe vai hnetto haih angmathaih to ni nihcae mah tang o ai moe, na lok
to tahngai o ai nahaeloe, Vapui ih tui to doh ah loe, karoem long ah krai
ah; to naah vapui ah na dok ih tui to karoem long nuiah athii ah angcoeng
tih, tiah a naa.
10 Mosi mah Angraeng khaeah, Aw Angraeng, kai loe lok ka thui thai ai;
canghniah, na tamna khaeah lok nang thuih pacoengah doeh, lok hae ka
thui thai ai; ka lok hae tongaah moe, lok ka pae thai ai, tiah a naa.
11 Angraeng mah anih khaeah, Kami ih pakha, to tih ai boeh loe lokaa
hoi naapang, to tih ai boeh loe kamtueng mik hoi mikmaeng to mi mah
maw sak? Kai, Angraeng mah na ai maw sak?
12 To pongah vaihi caeh ah, na pakha ah Ka oh moe, timaw thuih han
tito kang patuk han, tiah a naa.

3.21 EXO 12.35,36.

13 Toe Mosi mah, Aw Angraeng, minawk kalah patoeh halat ah, tiah a naa.
14 To naah Mosi nuiah Angraeng palungphui moe, Levi kami, nam ya Aaron oh maw? Anih loe lokthuih thaih, tiah ka panoek. Khenah, anih loe nang tongh hanah loklam ah angzoh li vop; anih mah nang to hnuk naah anghoe tih.
15 Anih hoi lok aram hoiah loe, a thuih han koi lok to thui paeh; kai loe na pakha hoi anih ih pakha ah ka oh moe, na sak hoi han koi hmuen to kang patuuk han.
16 Anih loe kaminawk hmaa ah nang han lokthui kami ah om tih; anih loe na pahni zuengah om ueloe, nang doeh anih han Sithaw zuengah om tih.
17 Dawnrai angmathaih hmuennawk na sak hanah, hae cunghet hae na ban ah sin ah, tiah a naa.

Izip prae ah Mosi amlaem

18 Mosi loe amsae Jethro khaeah amlaem moe, anih khaeah, Izip prae ah kaimah ih nawkamyanawk hing o vop maw, tiah khet hanah, na caehsak raeh, tiah a naa. Jethro mah, Lunghoihta hoi caeh ah, tiah a naa.
19 Midian prae ah oh naah, Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae ah caeh let ah, na hinghaih pakrong kaminawk loe duek o boih boeh, tiah a naa.
20 To pongah Mosi mah a zu hoi a capanawk to kawk moe, Laa hrang pongah angthuengsak, Sithaw ih cunghet to a ban ah sin moe, Izip prae ah amlaem let.
21 Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae ah nam laem let naah, Na ban ah kang suek ih dawnrai hmuennawk to Faro hmaa ah sah paeh; toe anih mah Israel kaminawk caehsak han ai ah, anih ih palung to kam taksak han.
22 To naah Faro khaeah, Angraeng mah, Israel loe ka capa hoi ka calu ah oh;
23 Ka capa mah ka tok to sak hanah, prawt ah, tiah lok kang thuih; to tiah na prawt ai nahaeloe, na capa, na calu to ka hum han, tiah thui paeh, tiah Mosi khaeah a thuih pae.
24 A ohhaih im loklam ah caeh naah, Angraeng mah Mosi to hnuk moe, anih to hum hanah patoem.
25 Toe Zipporah mah thlung kanoe to lak moe, a capa ih tangzat hin to aah pacoengah, Mosi khokkung ah akuep moe, Nang loe athii kalong ka sava ah na oh, tiah a naa.
26 To pongah Angraeng mah Mosi to loihsak; tangzat hin aahhaih athii pongah ni, a zu mah nang loe athii kalong ka sava ah na oh, tiah a naa.
27 Angraeng mah Aaron khaeah, Mosi tongh hanah praezaek ah caeh ah, tiah a naa. To pongah anih loe caeh, Mosi to Sithaw mae ah tongh moe, anih to mok.
28 To naah Mosi mah Aaron khaeah, Anih patoehkung Angraeng mah thuih ih loknawk boih, a sak han koi dawnrai hmuennawk to a thuih pae boih.
29 Mosi hoi Aaron loe caeh hoi moe, Israel kacoehtanawk to kawk boih pacoengah, nawnto amkhuengsak.
30 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih loknawk to Aaron khaeah a thuih pae boih, kaminawk hmaa ah dawnrai hmuennawk doeh a sak pae.

4.23 EXO 12.29.

31 To naah kaminawk mah tang o; Angraeng loe Israel kaminawk khet
hanah angzoh, tiah panoek o moe, nihcae patangkhanghaih to a hnuk pae,
tiah a thaih o naah, nihcae mah long ah lu akuephaih hoiah bok o.

5

Faro mah Israel pacaekthlaekhaih

1 To pacoengah Mosi hoi Aaron loe Faro khaeah caeh hoi moe, Israel
Angraeng Sithaw mah, Praezaek ah kai khae poihsak o hanah, kai ih
kaminawk to tacawtsak ah, tiah a thuih, tiah a naa hoi.
2 Faro mah, Angraeng ih lok to ka tahngaih moe, Israel kaminawk ka
prawt hanah to Angraeng loe mi aa? Angraeng to ka panoek ai, Israel
kaminawk doeh ka prawt mak ai, tiah a naa.
3 To naah nihnik mah, Hebru kaminawk ih Sithaw mah kaihnik hae
tongh boeh; ni thumto caehhaih praezaek ah, kaimacae ih Angraeng
Sithaw khaeah, angbawnhaih sak hanah, na caeh o sak ah; to tih ai
nahaeloe kaicae nuiah nathaih maw, to ai boeh loe sumsen hoiah maw
na thuitaek moeng tih, tiah a naa hoi.
4 Toe Izip siangpahrang mah nihnik khaeah, Tih hanah hae kaminawk
toksak nam pra hoi sak loe? Na sak hoi ih tok to mah sah hoih, tiah a naa.
5 To pacoengah Faro mah, Khenah, prae thungah kami paroeai pop o,
toe nihcae khaeah toksak han ai ah na thuih pae hoiah, tiah a naa.
6 To na niah Faro mah tamna khenzawn kaminawk hoi ukkungnawk
khaeah, hae tiah lokthuih pae;
7 amlai long to hmaiqoeng hanah, canghni ah na paek o ih baktiah,
kaminawk hanah caphaeh to paek o hma lai ah; angmacae koehah caphaeh
to akhuih hanah caeh o nasoe.
8 Toe amlai long hmaiqoenghaih tok loe canghni ah sak ih baktih toengah
nihcae to sahsak ah; tamsi o sak hmah; nihcae loe thaset o pongah ni,
Sithaw khaeah angbawnhaih sak hanah, na caehsak ah, tiah a hang o.
9 Toksak panki o moe, amsawn loknawk to a tang o han ai ah,
nongpanawk to tok karai paek ah, tiah a naa.
10 To naah tamna khenzawn kaminawk hoi ukkungnawk loe caeh o moe,
kaminawk khaeah, Faro mah, nangcae caphaeh paek han ai ah thuih boeh.
11 Caeh oh loe nangmacae koehah caphaeh to pakrong oh; toe toksak
tamsi o sak hmah, tiah a thuih, tiah a naa.
12 To pongah kaminawk loe Izip prae ah caeh o moe, caphaeh zuengah
anghnoeng to pakrong hanah, Izip prae thung boih ah caeh o.
13 Tamna khenzawn kaminawk mah nihcae to mongh aep aep; caphaeh
oh nathuem ah ni thokkruek na sak o ih tok baktih toengah, pacoeng hanah
tok to sah oh, tiah a naa.
14 Faro ih tamna khenzawn kaminawk mah, zaehoikung ah suek ih Israel
kaminawk khaeah, Tipongah cangduem hoi vaihni na sak o ih, amlai long
loe canghni ah na sak o ih zetto pha ai loe? tiah a naa o.
15 To naah Israel zaehoikungnawk loe Faro khaeah caeh o moe, Tipongah
na tamnanawk hae tih khoek to nang pacaekthlaek loe?
16 Na tamnanawk hanah caphaeh paek ai to mah, khenah, ukkungnawk
loe kaicae khaeah amlai long sak hanah lok ang thuih o moe, na
tamnanawk to boh o; zaehaih loe nangmah ih kaminawk nuiah ni oh,
tiah a naa o.
17 Toe Faro mah, Tha na set o, tha na set o! To pongah ni, Angraeng
khaeah angbawnhaih sak hanah na caehsak ah, tiah na thuih o.

18 To pongah vaihi caeh oh loe, tok to sah oh; caphaeh to kang paek o
mak ai boeh; toe amlai long loe na sak o zetto sah o toengtoeng ah, tiah a
naa.
19 Nito thung sak ih amlai long to tamsi o sak hmah, tiah thuih ih lok to
Israel kaminawk mah thaih o naah, raihaih a tongh o boeh, tiah panoek o.
20 Faro khae hoi amlaem o naah, loklam ah nihcae tongh han kazing,
Mosi hoi Aaron to a hnuk o;
21 nihnik khaeah, Angraeng mah nang hnik to khen nasoe loe, lokcaek
nasoe; Faro hoi anih ih toksah tamnanawk mah kaicae hae panuet moe,
kaicae hae sumsen hoi hum hanah, na sak hoi boeh, tiah a naa o.

Pahlong han Sithaw lokkamhaih

22 Mosi loe Angraeng khaeah amlaem moe, Angraeng, tipongah hae
kaminawk khaeah raihaih na phaksak loe? Tih pongah kai nang patoeh
loe?
23 Na hmin hoi Faro khaeah lokthuih han ka caeh kruek, anih mah
hae kaminawk khaeah raihaih a phaksak; nangmah ih kaminawk hae na
pahlong ai, tiah a naa.

6

1 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Vaihi loe Faro khaeah ka sak han
ih hmuen to na hnuh hoi tih boeh; ka ban thacakhaih rang hoiah nihcae to
tacawtsak ueloe, ka ban thacakhaih rang hoiah a prae thung hoiah nihcae
to haek tih boeh, tiah a naa.
2 Sithaw mah Mosi khaeah, Kai loe Angraeng ah ka oh;
3 Abraham, Issak hoi Jakob khaeah, Lensawk Sithaw ah kang phong pae;
toe ka hmin JEHOVAH hoiah nihcae khaeah kang phong pae ai.
4 Nihcae angvin ah oh o haih, nihcae khaeah Kanaan prae to paek hanah,
nihcae hoi lokmaihaih ka sak boeh.
5 To pacoengah, Izip kaminawk mah tamna ah suek o ih, Israel kaminawk
hanghaih lok to ka thaih naah, ka sak ih lokmaihaih to ka poek.
6 To pongah Israel kaminawk khaeah, Kai loe ANGRAENG ah ka oh; Izip
kaminawk ih hmuenzit phawhhaih thung hoiah nangcae to kang loih o sak
han; nihcae ih tamna ah ohhaih thung hoiah kang loih o sak moe, ban ka
payangh pacoengah, thacak lokcaekhaih hoiah nangcae to kang loih o sak
han.
7 Kami maeto ah kaimah khaeah kang lak o han, Kai loe nangcae ih
Sithaw ah ka oh han; to naah Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw, Izip
kaminawk hmuenzit phawhhaih thung hoi zaehoikung ah ka oh, tiah na
panoek o tih.
8 Kai mah Abraham, Issak hoi Jakob khaeah ban ka payangh moe, paek
han lokkam ih prae thungah, kang caeh o sak han; to prae to nangcae
hanah qawk ah kang paek han; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah thui paeh,
tiah a naa.
9 Hae lok hae Mosi mah Israel kaminawk khaeah thuih pae; toe
palungboeng o, tamna ah ohhaih nung parai pongah tahngai pae o ai.
10 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
11 a prae thung hoi Israel kaminawk tacawtsak hanah, Faro khaeah caeh
ah loe, thui paeh, tiah a naa.
12 Toe Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah, Israel kaminawk mah
mataeng doeh ka lok hae tahngai o ai nahaeloe, lok tongaah kai ih lok
cae loe kawbang maw Faro mah na tahngai pae tih? tiah a naa.

6.2 Genesis 17.1; 28.3; 35.11; EXO 3.13-15.

13 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Israel kaminawk hoi Izip
siangpahrang Faro kawng to thuih pae, Israel kaminawk Izip prae thung
hoi tacawt haih hanah nihnik khaeah lok a paek.

Israel kaminawk anghumhaih

14 Hae kaminawk loe acaeng lu koek ah oh o; Israel calu Reuben ih
caanawk loe Hanok, Pallu, Hezro hoi Karmi; hae kaminawk loe Rueben
ih imthung takoh ah oh o.
15 Simeon ih capanawk loe Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar hoi
Kanaan tanuh ih capa Shaul cae hae ni; hae kaminawk loe Simeon ih
imthung takoh ah oh o.
16 Levi caanawk ih ahmin loe Gershon, Kohath hoi Merari; Levi loe
saning cumvai qui thum, sarihto hing.
17 Gershon capanawk hoi imthung takoh kaminawk loe Libni hoi Shimi.
18 Kohath ih capanawk loe Amram, Izhar, Hebron hoi Uzziel; Kohath loe
saning cumvai qui thum, thumto hing.
19 Merari ih capa hnik loe Mahli hoi Mushi; hae kaminawk loe Levi
imthung takoh ah oh o.
20 Amram mah ampa ih tanuh Jokhebed to zu haih moe, anih mah Aaron
hoi Mosi to a sak pae; Amram loe saning cumvai qui thum, sarihto hing.
21 Izhar capanawk loe Korah, Nepheg hoi Zikri.
22 Uzziel capanawk loe Mishael, Elzaphan hoi Zithri.
23 Aaron mah Aminadab canu, Nashon ih tanuh, Elisheba to zu ah lak
moe, anih mah Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar to sak.
24 Korah ih capanawk loe Assir, Elkanah hoi Abiasaph; hae kaminawk
loe Korah imthung takoh ah oh o.
25 Aaron capa Eleazar mah Putiel ih canu maeto zu ah lak moe, anih mah
Phinehas to sak pae; hae kaminawk loe Levi kaminawk ih acaeng ah oh o.
26 Angraeng mah Aaron hoi Mosi khaeah, Israel kaminawk ih misatuh
kaminawk to Izip prae thung hoi tacawt haih ah, tiah a naa.
27 Nihnik loe Izip siangpahrang Faro khaeah Israel kaminawk Izip prae
thung hoi tacawt haih hanah thuikung ah oh hoi; nihnik loe Mosi hoi Aaron
hae ni.

Mosi zuengah Aaron mah lokthuih

28 Angraeng mah Izip prae thungah, Mosi khae lokthuih pae naah,
29 Angraeng mah Mosi khaeah, Kai loe Angraeng ah ka oh; kang thuih ih
loknawk boih Izip siangpahrang Faro khaeah thui paeh, tiah a naa.
30 Toe Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah, kai loe lok tongaah kami ah
ka oh pongah, kawbang maw Faro mah ka lok hae tahngai tih? tiah a naa.

7

1 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, Faro hmaa ah Sithaw
baktiah kang suek boeh, nam ya Aaron loe nang ih tahmaa ah om tih.
2 Kang paek ih loknawk boih to thui ah; Faro mah a prae thung hoi Israel
kaminawk tacawtsak hanah, nam ya Aaron mah Faro khaeah lok na thui
pae tih.
3 Faro ih palung to kam taaksak moe, Izip prae thungah dawnrai hmuen
hoi angmathaih to ka pungsak han.
4 To pongah Faro mah na lok to tahngai mak ai; to pacoengah Izip nuiah
ban ka phok moe, thacak lokcaekhaih hoiah kaimah ih misatuh kaminawk
hoi Israel caanawk to Izip prae thung hoi ka tacawtsak han.

6.16 NAM 3.17-20; 26.57,58; 1 Dung 6.16-19. **7.3** Tsk 7.36.

5 Izip nuiah ban ka payangh moe, nihcae salak hoiah Israel kaminawk
to ka zaehhoih naah, Izip kaminawk mah kai loe Angraeng ni, tito panoek
o tih.
6 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah Mosi hoi Aaron mah sak hoi.
7 Faro khaeah lokthuih hoi naah, Mosi loe saning qui tazetto oh boeh
moe, Aaron loe saning qui tazet, thumto oh boeh.

Cunghet to pahui ah angcoeng

8 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
9 Faro mah nang hnik khaeah lokthuih naah, anih mah Dawnrai hmuen
to sah hoi ah, tiah na thui nahaeloe, Aaron khaeah, Nangmah ih cunghet
to la ah loe, Faro hmaa ah va ah, tiah thui paeh; to naah cunghet to pahui
ah angcoeng tih, tiah a naa.
10 To pongah Mosi hoi Aaron loe Faro khaeah caeh hoi moe, Angraeng
mah thuih ih lok baktih toengah a sak hoi; Aaron mah angmah ih cunghet
to Faro hoi a tamnanawk hmaa ah vah pae; to naah cunghet to pahui ah
angcoeng.
11 Faro mah angmah ih palungha kaminawk hoi lungh aah kop
kaminawk to kawk: miklet kop kaminawk mah doeh miklet kophaih hoiah
a sak o toeng.
12 Nihcae mah angmacae ih cunghet to vah o naah, pahui ah angcoeng
boih; toe Aaron ih cunghet mah nihcae ih cunghet to pa-aeh pae boih.
13 Toe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Faro loe palungthah
moe, nihnik mah thuih ih lok to tahngai pae ai.

Tui athii ah angcoeng

14 Angraeng mah Mosi khaeah, Faro loe palungthah pongah, kaminawk
caehsak han koeh ai.
15 Khenah, Faro loe khawnthaw ah tui ohhaih ahmuen ah caeh, to naah
anih khaeah caeh hoih; anih angzo ai naah vapui taengah zing hoi ah loe,
pahui ah kangcoeng na ban ih cunghet to sin hoih.
16 To naah anih khaeah, Hebrunawk ih Angraeng Sithaw mah nang
khaeah lokthuih han ih ang patoeh; praezaek ah kai bok o hanah, kai
ih kaminawk to tacawtsak ah, tiah ang thuisak, toe vaihi khoek to lok na
tahngai ai.
17 Angraeng mah hae tiah thuih; Ka ban ah kaom cunghet hoi vapui to
ka boh moe, athii ah angcoeng naah, kai loe Angraeng ni, tito na panoek
tih.
18 To naah vapui thung ih tahnganawk to dueh o boih ueloe, vapui to
ahmui sae tih; Izip kaminawk loe tui nae o thai mak ai, tiah a thuih, tiah
ang thuihsak, tiah a naa.
19 Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron khaeah, Cunghet to lak hanah thui
paeh loe, Izip prae ih tuinawk, vacongnawk hoi vapuinawk, kangbuem
tuinawk hoi pauem ih tuilinawk nuiah na ban to payangh ah, tuinawk loe
athii ah angcoeng o boih tih; Izip prae thung boih ah athii to om ueloe,
thing sabae hoi thlung hoiah sak ih laom thung khoek to athii to om tih,
tiah thui paeh, tiah a naa.
20 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron mah sak
hoi; Faro hoi anih ih tamnanawk hmaa ah, angmah ih cunghet to phok
moe, vapui tui to a boh; to naah vapui tuinawk loe athii ah angcoeng boih.

7.17 Lph 16.4.

21 Vapui thung ih tanganawk loe duek o boih; vapui tui loe ahmui set
parai pongah, Izip kaminawk mah tui to nae o thai ai; Izip prae thung
boih ah athii to oh.
22 Toe Izip prae thung ih miklet sah kop kaminawk doeh, miklet kophaih
hoiah to baktih hmuen to a sak o toeng; to pongah Faro loe palungthah
aep aep; Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron mah
thuih ih lok to tahngai pae ai.
23 Faro loe angqoi moe, nihnik to angmah im ah caehtaak; nihnik mah
sak ih hmuen to tiah doeh sah pae ai.
24 Vapui tui to nae o thai ai boeh pongah, Izip kaminawk boih mah, vapui
taengah naek han tui to takaeh o.
25 Angraeng mah vapui to boh pacoengah, ni sarihto laemhsak.

8

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Faro khaeah caeh loe,
Angraeng mah, Praezaek ah kai bok hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak
lai ah.
2 Nihcae to na tacawtsak ai nahaeloe, Khenah, na prae thung boih ukong
hoiah raihaih kang paek han;
3 pop parai ukongnawk loe vapui thung hoiah tacawt o ueloe, na ohhaih
siangpahrang im, na iihhhaih ahmuen, na iihhaih imthung, na tamnanawk
ih imthung, nangmah kaminawk ih imthung, buh laom thung hoi takaw
naephaih laom thung khoek to daw o tih.
4 Nangmah hoi na tamnanawk, nangmah kaminawk ih takpum nui boih
ah ukongnawk to daw o tih, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
5 Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron hanah, Na ban ih cunghet to
vacongnawk, vapui tuinawk hoi kangbuem tuinawk nuiah payangh ah loe,
Izip prae boih ah ukongnawk to tacawtsak ah, tiah thuih pae han a naa.
6 To pongah Aaron mah Izip prae thung ih tuinawk nuiah a ban to
payangh naah, ukongnawk to tacawt o moe, Izip prae thung boih ah koi o.
7 Toe miklet kop kaminawk mah doeh angmacae miklet kophaih hoiah
to baktih hmuen to sak o moe, Izip prae thungah ukongnawk to tacawt o
sak toeng.
8 To pacoengah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk moe, Angraeng mah
kai hoi kaimah ih kaminawk khaeah kaom ukongnawk to lak let hanah,
Angraeng khaeah lawkthui paeh; to tiah nahaeloe nang ih kaminawk mah
Angraeng khaeah angbawnhaih to sak hanah, kang caeh o sak han, tiah a
naa.
9 Mosi mah Faro khaeah, Ukongnawk loe vapui ah khue oh o moe,
nangmah hoi na tamnanawk, nangmah ih kaminawk, nangmah im hoi
nangmah kaminawk imthung ah kaom ukongnawk to dueksak hanah,
lawk ka thuihaih atue to na pahoe paeh, tiah a naa.
10 Faro mah, Khawnbang ah soe, tiah a naa. Mosi mah Kaicae Angraeng
Sithaw baktih mi doeh om ai, tiah na panoek thai hanah, na thuih ih lok
baktiah om tih.
11 Ukongnawk loe nangmah hoi na imnawk, na tamnanawk, nangmah
ih kaminawk khae hoiah tacawt o boih tih, toe vapui ah khue ni om o tih
boeh, tiah a naa.
12 Mosi hoi Aaron mah Faro to caeh hoi taak pacoengah, Faro khae hoi
ukongnawk anghmat o hanah, Mosi mah Sithaw khaeah lawkthuih.
13 Mosi mah hnik ih baktih toengah, Angraeng mah sak pae; imthung,
avangnawk hoi lawknawk ah kaom ukongnawk loe duek o.

14 Kadueh qok to nawnto tapop o pongah, prae thung boih ah ahmui set.
15 Toe hoikhang boeh, tiah Faro mah panoek naah, palungthahsak let
moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron ih lok to
tahngai pae ai.

Alungh punghaih

16 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron han, Na cunghet to
payangh sak tahang ah loe, long ih maiphu to bopsak ah; to naah Izip prae
thung boih ih maiphunawk to alung ah angcoeng tih, tiah a thuihsak.
17 To tiah a sak hoi. Aaron mah a ban ih cunghet to payangh tahang moe,
long ih maiphu to boh; to naah kaminawk hoi moinawk nuiah alungh to
oh; Izip prae thung boih ih maiphunawk loe alungh ah angcoeng.
18 Toe Izip prae thung ih miklet kop kaminawk mah angmacae kophaih
hoiah alungh ah angcoengsak hanah a sak o, toe angcoeng o sak thai ai; to
pongah alungh loe kami hoi moinawk nui boih ah acuk o.
19 To pacoeng loe miklet kop kaminawk mah Faro khaeah, Hae hmuen
loe Sithaw ih ban rang hoiah ni oh boeh, tiah a naa o. Toe Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah, Faro ih palung to thahsak toengtoeng vop
pongah, nihnik mah thuih ih lok to tahngai pae ai.

Taksae punghaih

20 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Khawnthaw ah angthawk
ah loe, Faro vapui ah caeh naah anih to tongh hanah zing ah; Angraeng
mah, Kai a bok o hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak ah, tiah Angraeng
mah thuih, tiah a thuisak.
21 Kai ih kaminawk na tacawtsak ai nahaeloe, Khenah, nangmah hoi na
tamnanawk, nangmah ih kami hoi na imthung ah, taksae to kang patoeh
han; Izip kaminawk ih imthung boih ah taksae to koi tih, nihcae ohhaih
long ah doeh taksae cing ah om tih.
22 Toe Kai loe Angraeng ni, tiah long um li ah na panoek o hanah, to
na ni hoi kamtong kaimah ih kaminawk ohhaih Goshen to, kalah ta ah ka
pahoe han, to ahmuen ah loe taksae roe om mak ai.
23 Kai ih kami hoi nang ih kaminawk to ka tapraek han; hae dawnrai
hmuen loe khawnbang ah om amtong tih, tiah a thuih, tiah thuih pae han
a naa.
24 Angraeng mah to tiah hmuen to ohsak pongah, Faro siangpahrang ih
im, a tamna ih im hoi Izip prae thung boih ah taksae to koi.
25 To naah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk moe, Caeh oh loe, na Sithaw
khaeah sak ih angbawnhaih to hae prae thungah sah oh, tiah a naa.
26 Toe Mosi mah, To tiah loe amsoem mak ai; Kaicae Angraeng Sithaw
khaeah, ka sak o ih angbawnhaih loe Izip kaminawk hanah panuet thok
hmuen ah om tih; khenah, nangcae mikhnuk ah Izip kaminawk panuet
thok ah angbawnhaih to ka sak o nahaeloe, thlung hoi na va o mak ai
maw?
27 To pongah ni thumto caehhaih praezaek ah ka caeh o moe, ang thuih
ih lok baktih toengah, kaicae Angraeng Sithaw khaeah, angbawnhaih to ka
sak o han, tiah a naa.
28 Faro mah, Praezaek ah nangmacae ih Angraeng Sithaw khaeah,
angbawnhaih sak hanah kang caeh o sak han; toe kangthla ah caeh o
hmah; vaihi kai hanah lawk na thui paeh, tiah a naa.
29 Mosi mah, Khenah, nang khae hoi ka tacawt pacoengah, khawnbang
hoi kamtong, taksaenawk mah Faro hoi a tamnanawk, angmah ih

8.19 Luk 11.20.

kaminawk to tacawt taak hanah, Angraeng khaeah lawk ka thuih roep
han; toe Israel kaminawk Angraeng khaeah angbawnhaih sak o thai hanah,
Faro mah na ling hmah nasoe loe, caehsak ai ah om hmah nasoe, tiah a
naa.
30 To pacoengah Mosi mah Faro to caehtaak moe, Angraeng khaeah lawk
a thuih.
31 Mosi mah hnik ih lok baktih toengah, Angraeng mah sak pae;
taksaenawk loe Faro hoi a tamnanawk, anih ih kaminawk khae hoiah
tacawt o; to pacoeng hoiah loe taksae to om ai boeh.
32 To nathuem ah doeh Faro loe palung thah vop moe, kaminawk to
caehsak ai.

9

Izip kaminawk ih maitaw duekhaih

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Faro khaeah caeh ah loe,
Hebrunawk ih Angraeng Sithaw mah, Kai a bok o hanah, kai ih kaminawk
to tacawtsak lai ah, tiah a thuih, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
2 Nihcae to na caehsak ai ah, na patawn caeng nahaeloe,
3 khenah, Angraeng loe lawk ah kaom pacah ih moinawk, hrangnawk,
laa hrangnawk, kaengkuu hrangnawk, maitaw taenawk, tuunawk nuiah
ban to phok ueloe, karai parai nathaih to phasak tih.
4 Toe Angraeng mah, Israel kaminawk ih moinawk hoi Izip kaminawk ih
moinawk to ka tapraek han, Israel kaminawk ih moi loe maeto doeh dueh
mak ai, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
5 Angraeng mah atue to pahoe boeh, Angraeng mah khawnbang ah hae
hmuen hae prae thungah sah tih, tiah thuih.
6 Angraeng mah khawnbang ah to hmuen to sak; Izip kaminawk ih moi
loe duek o boih; toe Israel kaminawk ih moinawk loe maeto doeh dueh ai.
7 Faro mah kami to patoeh naah, khenah, Israel kaminawk ih moi loe
maeto doeh dueh ai, tito panoek; toe Faro loe palung amtaaksak toengtoeng
vop moe, Israel kaminawk to tacawtsak ai.

Ahlut manhaih

8 To pacoengah Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Takoeng ih
maiphu to ban tamsum maeto la hoih, Mosi mah Faro hmaa ah van bangah
haeh nasoe.
9 To maiphu loe Izip prae thung boih ah koi ueloe, Izip prae thungah
kaom kaminawk hoi moinawk to, ahlut mansak boih tih, tiah a naa.
10 To pongah nihnik mah takoeng pong ih maiphu to a lak hoi moe, Faro
hmaa ah angdoet hoi; Mosi mah maiphu to van ah haeh naah, kaminawk
hoi moinawk nuiah ahlut to oh.
11 Miklet kop kaminawk hoi Izip kaminawk boih ahlut manh o pongah,
Mosi hmaa ah angdoe o thai ai.
12 Mosi khaeah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng
mah Faro to palung thahsak, to pongah Mosi hoi Aaron ih lok to tahngai
pae ai.

Qaetui hoi hmai kraksak

13 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Khawnthaw ah angthawk
ah loe, Faro hmaa ah angdoe ah, anih khaeah, Hebru kaminawk ih
Angraeng Sithaw mah, Kai a bok o hanah, kai ih kaminawk to tacawtsak
lai ah, tiah a thuih, tiah thui pae hanah a naa.

9.10 Lph 16.2.

14 Vaihi loe long pum ah kai baktih mi doeh om ai, tiah na panoek
hanah, na palung thungah maw, na tamnanawk hoi kaminawk nuiah maw,
raihaihnawk to ka phaksak han boeh.
15 Vaihi ban ka payangh moe, nangmah hoi nang ih kaminawk nuiah
raihaih ka phaksak han, nang loe long hoiah kang hmatsak han boeh.
16 Toe na nuiah ka thacakhaih to kam tuengsak moe, long boih ah ka
hmin taphong han ih ni, nang hae kang pathawk tahang.
17 Toe nang mah kai kaminawk ih lok to na aek, nangmah hoi nangmah
to nam koeh moe, kai ih kaminawk prawt ai ah na oh han maw?
18 Khenah, khawnbang hae atue ah, Izip prae oh tangsuek nathuem hoi
kamtong vaihi khoek to kaom vai ai, kanung parai qaetui to ka kraksak
han.
19 To pongah vaihi kami to patoeh ah loe, lawk ah kaom moinawk hoi
na tawnh ih hmuennawk boih pakuemsak ah; im ah hoih ai ih lawk ah
kaom kami hoi moinawk loe qaetui mah va boih ueloe, dueh o boih tih,
tiah thuih, tiah a thuisak.
20 Angraeng ih lok zii kami, Faro ih tamnanawk loe angmacae ih
tamnanawk hoi pacah ih moinawk to im ah hoih o.
21 Toe Angraeng ih lok tidoeh sah ai kaminawk loe, angmacae tam-
nanawk hoi pacah ih moinawk to lawk ah caeh o taak.
22 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Kaminawk, moinawk hoi
Izip prae boih ah kaom lawk ih aannawk nuiah qaetui to kraksak hanah,
van bangah na ban to payang ah, tiah a naa.
23 Mosi mah angmah ih cunghet to van ah phok tahang naah, Angraeng
mah khopazih hoi qaetui to patoeh, hmai to long ah krak; Angraeng mah
Izip prae thungah qaetui to kho baktiah angzohsak.
24 To tiah kakrah qaetui loe, hmai hoiah angbaeh; Izip prae oh tangsuek
nathuem hoiah to baktih kanung parai, qaetui to om vai ai vop.
25 Qaetui mah Izip prae thung boih ih lawk, kami, pacah ih moi,
lawk ah kamprawk aannawk to vah boih moe, lawk ih thingnawk doeh
angkhaehsak boih.
26 Israel kaminawk ohhaih Goshen ahmuen khue ah ni, qaetui krah ai
ah oh.
27 To pacoengah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk hanah kami to patoeh,
nihnik khaeah, Vaihi hmuen kasak pazae boeh, Angraeng loe toeng, kai hoi
kai ih kaminawk loe ka set o boeh.
28 (Khawt boeh); khopazih hoi qaetui to dip thai hanah, Angraeng khaeah
lawkthui ah; kang caeh o sak han boeh hmang; kasawk ah na om o mak
ai boeh, tiah a naa.
29 Mosi mah anih khaeah, Vangpui zaeh ah ka caeh moe, Angraeng
khaeah ban ka payangh han, to naah khopazih hoi qaetui to dii roep tih;
to tiah ni long loe Angraeng ih ni, tito na panoek tih.
30 Toe nang hoi na tamnanawk mah Angraeng to na zii o mak ai vop, tito
ka panoek, tiah a naa.
31 Buri sakhaih akung hoi barli cang loe amro boeh; barli cang loe aquih
tacawt boeh moe, buri sakhaih akung doeh apawk pawk boeh.
32 Takaw dip sakhaih cang hoi bungaih loe amprawk ai vop pongah,
amro ai.
33 To pacoengah Mosi loe Faro khae hoiah tacawt moe, vangpui zaeh ah
a caeh; Angraeng khaeah a ban to payangh, to naah khopazih hoi qaetui
to dip moe, long nuiah kho angzo ai boeh.

9.16 Rom 9.17. **9.24** Lph 8.7; 16.21.

34 Khotui, qaetui hoi khopazih to dip boeh, tiah Faro mah hnuk naah,
zaehaih a sak let bae vop; angmah hoi a tamnanawk doeh palungthah o
let.
35 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Faro loe
palungthah moe, Israel kaminawk to tacawtsak ai.

10

Pakhuh punghaih

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Faro khaeah caeh ah; anih
hmaa ah hae baktih dawnrai hmuennawk kam tuengsak hanah, anih hoi
a tamnanawk ih palungthin to kam taksak boeh;
2 Izip prae nuiah ka sak ih hmuen hoi nihcae khaeah ka sak ih dawnrai
hmuennawk to, na capa hoi na capa ih capa patoeng khaeah thui paeh,
tiah a naa.
3 To pongah Mosi hoi Aaron loe Faro khaeah caeh hoi moe, anih khaeah,
Hebru kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Ka hmaa ah poek pahnaem
hanah nasetto maw nang maak han vop? Kai a bok o hanah, kai ih
kaminawk to tacawtsak lai ah.
4 Na tacawtsak ai nahaeloe, khenah, khawnbang ah na prae thung boih
ah pakhuh kang tacawtsak han;
5 pakhuh loe long ah koi o boih tih, long to na hnu o thai mak ai; nihcae
loe qaetui mah bop ai ih kanghmat, lawk ah kamprawk aannawk hoi
thingnawk to caa o king tih.
6 Nam panawk hoi nam panawk ih ampanawk mah hae long nuiah
khosak o tangsuek nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek to hnu o vai ai ih,
to baktih pakhuhnawk loe na im, na tamnanawk ih im hoi Izip kaminawk
ih im boih ah koi o tih, tiah a thuih, tiah a thuih pae hoi; to pacoengah
Mosi mah Faro to caehtaak.
7 Faro ih tamnanawk mah anih khaeah, Hae kami mah aicae han nasetto
maw thaang patung o vop tih? Angmacae ih Angraeng Sithaw to a bok o
hanah, nihcae to tacawtsak lai ah; Izip prae loe amro boeh, tiah na panoek
ai vop maw? tiah a naa o.
8 To pacoengah Mosi hoi Aaron to Faro khaeah kawk o let; Faro mah
nihnik khaeah, Caeh hoi ah loe, na Angraeng Sithaw to bok oh; toe mi
kawbaktih kaminawk maw caeh o tih? tiah a naa.
9 Mosi mah, Angraeng khaeah poihsak han oh pongah, thendoengnawk,
mitongnawk, kaimacae ih capa hoi canunawk, tuunawk hoi maitawnawk
hoi nawnto ka caeh o han, tiah a naa.
10 To naah Faro mah, Caeh hanah nangcae hoi nawktanawk kang prawt
o baktih toengah, nangcae khaeah Angraeng to om nasoe; acoe oh; kasae
sak han na poek o bae hae!
11 To tiah poek han om ai! Nongpanawk khue caeh o nasoe loe, canghni
ah nang hnik o ih baktih toengah, Angraeng to bok o nasoe, tiah a naa. To
naah Mosi hoi Aaron to Faro hmaa hoiah haek o ving.
12 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae thungah pakhuh
angzoh moe, qaetui mah tahmat ih, long ah amprawk aankungnawk to
caak boih hanah, na ban to Izip prae nuiah payangh ah, tiah a naa.
13 To pongah Mosi mah a ban ih cunghet to Izip prae nuiah phok; to
na niah aqum athun Angraeng mah ni angzae bang ih takhi to songsak;
khawnbang phak naah loe takhi mah pakhuhnawk to caeh haih boih.

14 Izip prae thung boih ah pakhu to koi, Izip prae angzithaih ramri taeng
khoek to, kroek laek ai ah oh o; to baktih pakhuhnawk loe natuek naah
doeh to tiah om vai ai; angzo han koi atue ah doeh to tiah om mak ai.
15 Long boih ah koi o pongah, long loe amnum ving; qaetui mah bop
ai ih kanghmat, lawk ah kamprawk aankungnawk hoi thingkung pong
ih kanghmat thingthainawk to a caak o boih; Izip prae thung boih ah
thingkung kahing, to ai boeh loe lawk ih aannawk roe om ai boeh.
16 Faro mah Mosi hoi Aaron to karangah kawk moe, Nangcae ih Angraeng
Sithaw hoi nanghnik nuiah zaehaih ka sak moeng boeh.
17 To pongah vaihi ka zaehaih to tahmen ah loe, na Angraeng Sithaw
mah hae duekhaih maeto hae kai khae hoiah takhoe ving hanah, lawk na
thui paeh, tiah a naa.
18 Mosi mah Faro to tacawt taak moe, Angraeng khaeah lawk a thuih.
19 To naah Angraeng mah thacak takhi to niduem bang hoiah songsak
moe, pakhuhnawk to tuipui kathim thungah hmuh pae boih; Izip prae
thung boih ah pakhuh maeto doeh anghmat ai boeh.
20 Toe Angraeng mah Faro to palungthahsak toengtoeng vop pongah,
Israel kaminawk to prawt ai.

Khoving phaksakhaih

21 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Khoving mah Izip prae to
khuk khoep hanah, van bangah na ban to payangh ah, tiah a naa.
22 To pongah Mosi mah van bangah ban to payangh; to naah kathah parai
khoving mah Izip prae to ni thumto thung khuk khoep.
23 Maeto hoi maeto ang hnuh o thai ai moe, ni thumto thung naa ah doeh
caeh o thai ai; toe Israel kaminawk ohhaih ahmuen ah loe aanghaih to oh.
24 To naah Faro mah Mosi to kawk moe, anih khaeah, Caeh oh loe
Angraeng to bok oh; nongpata hoi nawktanawk doeh caeh o boih ah;
tuunawk hoi maitawnawk khue to caeh o taak ah, tiah a naa.
25 Toe Mosi mah anih khaeah, Kaicae Angraeng Sithaw khaeah angbawn-
haih hoi hmuen paekhaih ka sak o haih hanah moi hoi hmuennawk to na
paek ah.
26 Ka pacah o ih moinawk doeh ka caeh o haih han; maeto doeh ka caeh
o taak mak ai; to moinawk loe kaimacae ih Angraeng Sithaw to bok hanah
ka patoh o han; to ahmuen ka pha o ai karoek to, kaimacae ih Angraeng
Sithaw to kawbaktih moi hoiah maw ka bok o han, tito ka panoek o ai vop,
tiah a naa.
27 Toe Angraeng mah Faro palungthahsak pongah, nihcae to caehsak han
koeh ai.
28 Faro mah Mosi khaeah, Ka hmaa hoi tacawt ah, kai tongh hanah angzo
let hmah lai ah! Ka mikhmai na hnuk lethaih ni loe, na duekhaih niah om
tih boeh, tiah a naa.
29 Mosi mah, Na thuih ih lok loe hoih; na hmaa ah kam tueng let mak ai
boeh, tiah a naa.

11

Calu dueksakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah, Faro hoi Izip prae nuiah raihaih maeto ka
phaksak han vop; to pacoengah loe hae ahmuen hoiah na tacawtsak tih
boeh; to tiah nawnto na haek o boih ueloe, na tacawt o sak tih boeh.

10.14 Lph 9.2,3. **10.22** Saam 105.28; Lph 16.10.

2 Israel nongpa maw, nongpata maw, mi kawbaktih mah doeh angmacae
imtaeng kami khaeah sui hoi sum kanglungnawk hnik hanah, kaminawk
khaeah thui paeh, tiah a naa.
3 Kai mah Izip kaminawk khaeah kami tahmenhaih palungthin to ka
paek han; Mosi doeh Faro tamnanawk hmaa hoi Izip prae thungah paroeai
ka lensak han.
4 To pongah Angraeng mah khoving ah Izip prae um ah ka caeh han, tiah
thuih, tiah Mosi mah thuih.
5 Izip prae thungah caa lu to ka dueksak boih han; angraeng tangkhang
nuiah anghnu, Faro ih caa lu hoi amtong ueloe, cang kaehhaih set hnuk ah
anghnu tamna nongpata ih caa lu khoek to ka dueksak han; tapen tangsuek
moinnawk doeh ka dueksak boih han.
6 Izip prae thung boih canghnii ah kaom vai ai, hmabang ah doeh kaom
han ai, qahhaih to om tih.
7 Toe Israel kaminawk ohhaih ahmuen ah loe kami, to tih ai boeh loe moi
mataeng doeh ui mah uk mak ai; to naah Angraeng mah Izip kaminawk
hoi Israel kaminawk tapraek boeh, tito na panoek o tih, tiah a thuih.
8 Hae ih na tamnanawk boih kai khaeah angzoh o moe, ka hmaa ah
akuep o pacoengah, nangmah hoi na hnukbang kaminawk to tacawt o
boih lai ah, tiah na thuih pacoengah ni ka caeh han vop, tiah a naa. Mosi
loe palungphui moe, Faro to tacawt taak.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Izip prae thung boih ah Kai ih dawnrai
hmuen to pung han oh pongah, Faro mah na lok to tahngai mak ai, tiah a
naa.
10 Mosi hoi Aaron mah Faro hmaa ah hae baktih dawnrai hmuennawk
boih a sak hoi; toe Angraeng mah Faro ih palung thahsak pongah, a prae
thung hoiah Israel kaminawk tacawtsak ai toengtoeng vop.

12

Loihhaih poih

1 Izip prae ah Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Vaihi khrah loe nangcae han khrah tangsuek ah om tih; nangcae han
saning amtong tangsuekhaih khrah ah om tih.
3 Vaihi khrah ni hato naah, kami boih, angmacae imthung takoh maeto
mah, tuucaa maeto sin hanah, amkhueng Israel kaminawk boih khaeah
thui ah, tiah a naa.
4 Imthung takoh maeto hanah tuucaa maeto khawt ai nahaeloe, a
imtaeng ih kami hoi angcuu o nasoe loe, kami khawt ah tuucaa to sin
o nasoe.
5 Coek koi kaom ai, saningto kaom Tuu tae to sin oh; to loe Tuu, to tih ai
boeh loe Ma-eh thung hoiah qoi oh;
6 to khrah ni hatlai palito pha ai karoek to tuucaa to kahoih ah khen oh
loe, ani phak naah amkhueng Israel kaminawk mah to tuucaa to khoving
ah bop o tih.
7 Athii to la oh loe, tuu moi na caak o haih im thok ranuih hoi thok tung
ranui ah nok oh.
8 To na ni duembang ah, hmai pakhaem ih moi to, kakhaa aan hoi taeh
thuh ai ih takaw hoiah nawnto caa oh.
9 Kahaeng moi maw, to tih ai boeh loe tui hoiah bueh ih moi to caa o
hmah; toe a lu moi, a khok hoi palung pathinnawk loe hmai pakhaem
pacoengah caa oh.

12.1 LEV 23.5; NAM 9.1-5; 28.16; Deu 16.1,2.

10 Moi to khawnbang khoek to suem o hmah; kamthlai zetta om nahaeloe,
hmai hoiah qoeng oh.
11 Moi na caak o naah, kaengkaeh to angzaeng oh, khokpanaibum abuen
oh loe, ban ah cunghet to sin pacoengah, karangah caa oh; hae loe
Angraeng ih loihhaih poih ah oh.
12 To na ni qum ah Izip prae thung boih ah ka caeh moe, kaminawk ih
caa lu hoi tapen tangsuek moi to ka dueksak boih han; Izip sithawnawk to
lok ka caek boih han; Kai loe Angraeng ah ka oh.
13 Athii loe nangcae ohhaih im ah, angmathaih maeto ah om tih; athii
ka hnuk naah, nangcae to kang takanh taak han; Izip prae ka tuk naah,
nangcae nuiah kasae nathaih pha mak ai.
14 Hae ani hae pakuem o poe ah; na caanawk dung khoek to hae ani
phak naah, Angraeng khaeah buh raenghaih poih to sah oh; sakzong ih
atawk baktih toengah, to poih to dungzan khoek to sah oh.
15 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh; ni amtong tangsuek
naah imthung ih taeh to va oh; ni amtong tangsuek hoi ni sarihto thung
taeh thuh ih takaw caa kami loe, Israel acaeng thung hoiah pahnawt oh.
16 Amtong tangsuekhaih ni hoi sarihto niah, kaciim amkhuenghaih to
sah oh; caaknaek khue ai ah loe tok kalah roe sah o hmah.
17 Hae na ni roe ah Izip prae thung hoiah kang tacawt o haih pongah,
taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih to sah oh; sakzong ih atawk baktih
toengah, na caanawk dung khoek to hae ani hae zaa o poe ah.
18 Khrah tangsuek, to akhrah ni hathlai palito duembang hoi kamtong
ni pumphaeto pacoeng, nito duembang karoek to taeh thuh ai ih takaw to
caa oh.
19 Ni sarihto thung na imthung ah taeh to suem o hmah; angvin maw,
to tih ai boeh loe prae thung tapen kami mah maw, taeh thuh ih takaw to
caa nahaeloe, Israel acaeng thung hoiah pahnawt oh.
20 Taeh hoi sak ih takaw to caa o hmah; na ohhaih ahmuen kruekah taeh
thuh ai ih takaw to caa oh, tiah a naa.
21 To pacoengah Mosi mah Israel kacoehtanawk to kawk boih moe,
nihcae khaeah, Caeh oh, nangmacae imthung takoh kakhawt ah, tuucaa
maeto la oh loe, loihhaih poih sak hanah bop oh.
22 Hissop thing tadok tamsum maeto la oh, sabae kathuk pong ih tuu
thii thungah nup oh loe, thok ranui hoi thok tung ranui boih ah nok oh;
khawnbang khoek to mi doeh thok tasa bangah caeh o hmah.
23 Angraeng loe Izip kaminawk hum hanah Izip prae thung boih ah caeh
tih; thok ranuih hoi thok tung ranuih boih ah nok ih athii to a hnuk naah,
Angraeng mah to im thok to takan taak tih, to tiah kami humkung loe
nangcae hum hanah imthung ah akunsak mak ai.
24 Sakzong ih atawk baktih toengah, hae hmuen hae nangmacae hoi na
caanawk mah doeh pazui o poe ah.
25 Angraeng mah lokkam ih baktih toengah, anih mah paek han thuih ih
prae thungah na kun o naah, hae tok hae sah o poe ah.
26 Na caanawk mah, Hae tok loe tih thuih koehhaih ih maw? tiah na
dueng o nahaeloe,
27 nangcae mah nihcae khaeah, Hae loe Angraeng mah Izip kaminawk
to hum moe, kaicae ih im loe pathlung, Izip prae ih Israel kaminawk ih im
takan taakhaih, Angraeng ih loihhaih poih ah oh, tiah thui pae oh, tiah a
naa. To pacoengah kaminawk mah akuep hoiah bok o.

12.14 EXO 23.15; 34.18; LEV 23.6-8; NAM 28.17-25; Deu 16.3-8. **12.23** Heb 11.28.

28 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah thuih ih lok baktih toengah,
Israel kaminawk mah sak o.
29 Aqum naah Angraeng mah Izip prae ih caa lu boih, angraeng
tangkhang nuiah anghnu, Faro caa lu hoi kamtong thongkrah kami ih caa
lu, tapen tangsuek moinawk to dueksak boih.
30 Faro, anih ih tamnanawk hoi Izip kaminawk loe qum ah angthawk o
boih, Izip prae thungah qahhaih to oh; kadueh ai kami im roe maeto doeh
om ai.

Loih amtonghaih

31 Aqum ah Faro mah Mosi hoi Aaron to kawk, Angthawk hoih! Nangmah
hnik hoi Israel kaminawk to angthawk oh loe, kai kaminawk khae hoiah
caeh o lai ah! Nang hnik hoi ih baktih toengah, Angraeng to bok oh.
32 Nangmacae ih tuunawk hoi maitawnawk doeh la oh loe, na thuih o ih
baktih toengah caeh oh! Kai doeh tahamhoihaih na paek o toengah, tiah a
naa.
33 Izip kaminawk mah, Kaicae loe kadueh kami ah ni ka oh o boih boeh,
tiah a thuih o pongah, Israel kaminawk to Izip prae thung hoi karangah
haek hanah, kaminawk to karangah pahruek o.
34 To pongah kaminawk mah taeh thuh ai ih takaw kahaeng to lak o moe,
takaw naephaih boengloengnawk doeh kahni hoiah tapawk o pacoengah,
palaeng ah aput o.
35 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah sak o;
Izip kaminawk khaeah sui, sum kanglungnawk hoi khukbuennawk to a
hnik o;
36 Angraeng mah Izip kaminawk khaeah tahmenhaih palungthin to paek
pongah, nihcae mah hnik ih hmuen boih to a paek o. Nihcae mah Izip
kaminawk ih hmuen to lak pae o.
37 Israel kaminawk loe Rameses hoi Sukkoth ah caeh o; to ah caeh
kaminawk loe nongpata hoi nawkta thui ai ah, kami sang cumvai tarukto
oh o.
38 Congca kaminawk loe tuunawk, maitawnawk, paroeai pop moinawk
hoi nawnto caeh o.
39 Izip prae hoi sin o ih, taeh thuh ai ih takaw to lak o moe, taeh thuh ai
ih takaw to hmai paop o; nihcae to Izip prae thung hoi karangah haek o,
angmacae caak han mataeng doeh sak patok o pongah, takaw to taeh thuh
ai ah a sin o.
40 Israel kaminawk loe Izip prae thungah saning cumvai pali, qui thumto
oh o.
41 Angraeng ih misatuh kaminawk loe saning cumvai pali, qui thumto
boeng na niah, Izip prae thung hoiah tacawt o.
42 Aqum ah Izip prae thung hoi caeh haih hanah, Angraeng mah nihcae to
toep pongah, to aqum loe Israel caanawk boih mah zah han koi Angraeng
ih aqum ah oh.

Loihhaih poihsakhaih dan

43 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Hae loe loihhaih poih sakhaih
atawk ah oh; to pongah kawbaktih angvin mah doeh caa thai mak ai.
44 Toe misong ah na qan ih kami loe, tangzat hin aah pacoengah ni, caa
tih.
45 Prae kalah kami, toksak han na tlai ih kaminawk loe caa o thai mak
ai.
46 Im maeto ah caa oh; moi to im tasa bangah sin o hmah; ahuh doeh

12.29 EXO 4.22,23. **12.35** EXO 3.21,22. **12.40** Genesis 15.13; Kal 3.17. **12.46** NAM 9.12; Jhn 19.36.

angkhaek o sak hmah.
47 Israel kaminawk boih mah to poih to sah oh.
48 Nangcae thung kaom angvin mah Angraeng loihhaih poih to sak koeh
nahaeloe, a imthung takoh ih nongpanawk boih tangzat hin aat o nasoe;
to pacoengah ni prae kaminawk baktiah sah o thai tih; tangzat hin aat ai
kami loe mi doeh caa thai mak ai.
49 Prae thung tapen kami hoi nangcae salakah kaom prae kalah kami
hanah, kanghmong daan maeto patoh oh, tiah a naa.
50 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah thuih ih lok baktih toengah,
Israel kaminawk boih mah sak o.
51 To na niah Angraeng mah Israel misatuh kaminawk to, Izip prae thung
hoiah a caeh haih.

13

Caa lu paekhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 caa lu boih kai khaeah ciimcai o sak ah; Israel kaminawk ih zok thung
hoi tapen tangsuek loe, kami doeh, moi doeh, kai ih ni, tiah a naa.
3 To naah Mosi mah kaminawk khaeah, Angraeng mah a ban thacakhaih
hoiah to prae thung hoi ang zaeh o pongah, misong ah na oh o haih Izip
prae thung hoi na tacawt o haih ni, hae ni hae pakuem o poe ah; taeh thuh
ih takaw to caa o hmah.
4 Vaihni Abib khrah thungah, na caeh o tih boeh.
5 Angraeng mah nangcae paek hanah nam panawk khaeah lokkam ih,
tahnutui hoi khoitui longhaih Kanaan, Hit, Amor, Hiv hoi Jebus kaminawk
ih prae thungah ang caeh o haih naah, hae khrah ah hae tiah toksak hanah
pahnet o hmah.
6 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh loe, ni sarihto naah
Angraeng khaeah hae poih hae sah oh.
7 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh; nangcae salakah taeh
thuh ih takaw tidoeh suem o hmah; na oh o haih a taengah doeh taeh hoi
sak ih takaw to amtueng o sak hmah.
8 To na niah na capa khaeah, Kaicae Izip prae thung hoi ka tacawt o
naah, Angraeng mah tahmenhaih hoi kaicae nuiah hmuen to sak pongah,
hae baktih hmuen hae ka sak o, tiah thui pae oh.
9 Hae hmuen loe nangcae ban ah angmathaih ah om tih, na mik salak ih
lupataeh ah panoeksakkung ah om ueloe, na pakha ah Angraeng ih kaalok
to om tih; Angraeng mah a thacakhaih rang hoiah Izip prae thung hoiah
ang zaeh o.
10 Saningto pacoeng saningto, hae tue phak khruek, hae sakzong ih atawk
hae sah oh.
11 Angraeng mah nangcae hoi nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih
baktih toengah, Kanaan prae ah ang caeh o haih moe, prae ang paek o
naah,
12 zok thung hoi tapen tangsuek caa to Angraeng han pahoe oh; na tawnh
ih tapen tangsuek moi doeh, ataenawk loe Angraeng ih ni.
13 Tapen tangsuek laa hrang to tuucaa hoiah akrang oh; akrang koeh o
ai nahaeloe, laa hrang ih tahnong to khaek oh; na caanawk thungah caa
lu to akrang oh.

13.2 NAM 3.13; Luk 2.23. **13.12** EXO 34.19,20; Luk 2.23.

14 Hmabang ah na caanawk mah, Hae hmuen loe tih thuih koehhaih ih
maw? tiah na dueng o nahaeloe, Misong ah ohhaih Izip prae thung hoiah
Angraeng mah a ban thacakhaih hoiah zaehhaih niah oh;
15 Faro mah aicae tacawtsak han koeh ai naah, Angraeng mah Izip prae
thung ih caa lu boih, tapen tangsuek moi to dueksak boih; to pongah
zok thung hoi tapen tangsuek moi boih Angraeng khaeah ka paek moe,
caalunawk to ka krang, tiah thui pae oh, tiah a naa.
16 Angraeng mah a ban thacakhaih rang hoiah Izip prae thung hoi zaeh
pongah, hae loe na ban hoi na mik salak ih lupataeh ah, angmathaih ah
om tih, tiah a naa.

Tuipui kathim angkathaih

17 Faro mah kaminawk caehsak naah, Philistin prae caehhaih loklam loe
anghnaih kue, toe to loklam hoiah Angraeng mah nihcae to caeh haih ai;
Angraeng mah kaminawk misatukhaih tongh o naah, poekhaih amkhraih
o ueloe, Izip prae ah amlaem o let moeng tih, tiah thuih.
18 To pongah Sithaw mah kaminawk to tuipui kathim caehhaih praezaek
loklam bang hoiah caeh haih lat; Israel kaminawk loe misatukhaih
khukbuen angkhukhaih hoiah ni Izip prae thung hoiah tacawt o.
19 Joseph mah Israel caanawk khaeah, Nangcae abomh hanah Sithaw
angzo tih; to naah kai ih ahuh to hae ahmuen hoiah la o let ah, tiah lokkam
baktih toengah, Mosi mah Joseph ih ahuh to laksak.
20 Nihcae leo Sukkoth hoi caeh o moe, praezaek taeng, Etham vangpui
ah atai o.
21 Angraeng mah nihcae to khodai ah tamai hoiah zaeh moe, nihcae
aanghaih paek hanah, khoving ah hmaithaw hoiah zaeh.
22 Khodai naah tamai tung, khoving naah hmaithaw hoiah kaminawk to
hmabang ah a caeh haih.

14

1 Angraengh mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Migdol vangpui hoi tuipui salak, Baal-Zephon
vangpui taeng, tuipui taeng Pi-Hahiroth ah amlaem oh loe, tuipui taengah
atai o han, thui paeh.
3 Faro mah Israel kaminawk kawng pongah, Nihcae loe saoeng ah raihaih
tongh o, praezaek mah pakaa khoep boeh, tiah thui tih.
4 Faro to palung ka thahsak moe, nihcae ka patomsak let han; toe Faro
hoi anih ih misatuh kaminawk nuiah, ka lensawkhaih to kam tuengsak
han; to naah Izip kaminawk mah kai loe Angraeng ah ka oh, tito panoek
o tih, tiah a naa. To pongah Israel kaminawk mah to tiah sak o.
5 Kaminawk cawnh o boih boeh, tiah Izip siangpahrang khaeah thuih
pae o naah, Faro hoi a tamnanawk loe uthaih palungthin to tawnh o moe,
kaminawk khaeah, Tikhoe hae tiah na sak o moe, aicae han toksah Israel
kaminawk to na tacawt o sak boih loe? tiah a naa o.
6 To pongah angmah ih hrang leeng to suek coek moe, angmah ih
kaminawk to nawnto a caeh haih;
7 kahoih koek hrang leeng cumvai tarukto a lak moe, Izip prae ih hrang
angthueng kaminawk, misatuh angraengnawk to a kawk.
8 Angraeng mah Izip siangpahrang, Faro ih palung to thahsak pongah,
anih mah Israel kaminawk to patom; toe Israel kaminawk loe amoekhaih
hoiah caeh o.

13.19 Genesis 50.25; Josh 24.32.

9 Izip kaminawk, Faro ih hrangnawk hoi hrang leengnawk, hrang
angthueng kaminawk hoi misatuh kaminawk mah Israel kaminawk to
patom o moe, Bal-Zephon hmaa ih, vapui taeng Pi-Hariroth ah anghak
o naah a kae o.
10 Israel kaminawk mah doeng o naah, Faro loe anghnai daek ah phak
boeh; to naah Izip kaminawk mah nihcae patom boeh, tito panoek o, Israel
kaminawk loe paroeai zit o moe, Angraeng khaeah hangh o.
11 Israel caanawk mah Mosi khaeah, Izip prae ah taprong om ai pongah
maw, duek hanah praezaek ah nang caeh haih? Tipongah hae tiah sak
hanah, Izip prae thung hoi nang caeh haih loe?
12 Izip prae ah, Na caeh o taak ah, kaicae loe Izip kaminawk ih tok to ka
sak pae o halat han boeh, tiah kang thuih o na ai maw? Praezaek ah ka
duek o pongah loe, Izip kaminawk ih toksak to kaicae han hoih kue, tiah
a naa o.
13 Mosi mah kaminawk khaeah, Zii o hmah, kacakah angdoe oh, vaihni
ah Angraeng mah nangcae hnuksak han ih, pahlonghaih to khen oh; vaihni
ah na hnuk o ih Izip kaminawk loe, dungzan khoek to na hnu o let mak ai
boeh.
14 Nangcae loe anghngai o duem ah, Angraeng mah nangcae han misa
na tuh pae tih, tiah a naa.
15 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Tipongah kai khaeah na
hang o loe? Israel kaminawk khaeah hmabang caeh o poe hanah thui pae
oh;
16 toe na cunghet to phok tahang ah, tuipui nuiah na ban to payang ah
loe, tuipui to pakhoih ah; to naah Israel kaminawk loe tuipui um li ah
saoeng baktiah caeh o tih.
17 Khenah, nihcae mah nangcae patom o hanah, Izip kaminawk to palung
ka thahsak han; Faro hoi angmah ih misatuh kaminawk, hrang leengnawk
hoi hrang angthueng kaminawk boih nuiah, ka lensawkhaih to amtueng
tih.
18 Faro hoi angmah ih hrang leeng, anih ih hrang angthueng kaminawk
nuiah ka lensawkhaih to kam tuengsak naah, Kai loe Angraeng ah ka oh,
tito Izip kaminawk mah panoek o tih, tiah a naa.
19 Israel misatuh kaminawk ataihaih hmaa ah kacaeh, Sithaw ih van
kami loe amlaem moe, nihcae hnuk ah a caeh; nihcae hmaa ah kacaeh
tamai tung doeh nihcae hnukbang ah angdoet sut;
20 Izip misatuh kaminawk ataihaih ahmuen hoi Israel kaminawk
ataihaih ahmuen salakah a caeh; tamai loe maeto hanah vinghaih ah oh
moe, maeto hanah loe aanghaih ah oh pongah, nihcae loe aqum puek
maeto hoi maeto khaeah caeh o thai ai.
21 To pacoengah Mosi mah tuipui bangah ban to payangh, to naah
Angraeng mah aqum puek ni angyae bang hoiah takhi kaham to songsak,
tui to saoeng ah angcoengsak moe, tui to hnetto ah amkhoih.
22 Israel kaminawk loe tuipui um li ah, saoeng ih lam caeh baktih toengah
a caeh o; tui loe banqoi bantang im tapang baktiah oh.
23 Izip kaminawk loe Faro ih hrang, hrang leeng, hrang angthueng
kaminawk hoiah nihcae to patom o moe, tuipui um li ah a caeh o.
24 Akhawnbang ah loe Angraeng mah tamai hmai thung hoiah Izip
misatuh kaminawk to khet tathuk, to naah Izip misatuh kaminawk to
raihaih paek.
25 Hrang leeng caeh thaih han ai ah, hrang leeng khoknawk to
angmongsak boih; to naah Izip kaminawk mah, Israel kaminawk khae hoi

14.22 1 Korin 10.1,2; Heb 11.29.

cawn o ving si boeh; Angraeng mah hae kaminawk hanah Izip kaminawk
to misa tuk pae boeh, tiah a thuih o.
26 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Izip kaminawk, hrang leengnawk
hoi hrang angthueng kaminawk nuiah, tui angcuu let moe, khuk hmoek
hanah, tuipui nuiah na ban to payangh ah, tiah a naa.
27 Mosi mah tuipui nuiah a ban to payangh; akhawnbang ah loe tuipui
kathuk ah tui to angcuu let; Izip kaminawk loe cawnh o; toe Angraeng mah
Izip kaminawk to tuipui um ah uemsak king.
28 Tui loe angcuu let moe, Nihcae patom Faro ih misatuh kaminawk,
hrang leengnawk hoi hrang angthueng kaminawk to uem boih; kami
maeto doeh anghmat o ai.
29 Toe Israel kaminawk loe tuipui um li ah saoeng baktiah caeh o poe;
tui loe nihcae han banqoi bantang im tapang baktiah oh.
30 To na niah Angraeng mah Israel kaminawk to Izip kaminawk ih ban
thung hoiah pahlong; tuipui taengah kadueh Izip kaminawk ih qok to Israel
kaminawk mah hnuk o.
31 Izip kaminawk nuiah Angraeng mah kalen parai toksakhaih to
amtuengsak, tito Israel kaminawk mah hnuk o naah, Angraeng to zit o
moe, Angraeng hoi a tamna Mosi nuiah tanghaih to tawnh o.

15

Mosi ih laa

1 To pacoengah Mosi hoi Israel kaminawk mah Angraeng khaeah hae laa
hae a sak o;
Angraeng mah lensawkhaih hoiah pazawk boeh pongah, anih khaeah
laa to ka sak han; anih mah hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk tui
thungah vah boih boeh.
2 Agraeng loe ka thacakhaih hoi kai ih laa ah oh moe, kai pahlonghaih
ah oh; anih loe ka Sithaw ah oh pongah, anih to ka pakoeh han; kam pa
ih Sithaw ah oh pongah, ka pakoeh han.
3 Angraeng loe misatuh kami ah oh, anih ih ahmin loe Angraeng, tiah
oh.
4 Anih mah Faro ih hrang leeng hoi misatuh kaminawk to tui thungah
vah boih boeh; Faro mah kahoih koek qoih ih misatuh angraengnawk loe
kathim tuipui thungah uem o boih boeh.
5 Kathuk tuili mah nihcae to khuk khoep, nihcae loe thlung baktiah tui
thungah krak o tathuk boeh.
6 Aw Angraeng, thacak na bantang ban hoiah na misanawk to kadip
pueng ah na hnoih.
7 Na lensawk na thacakhaih hoiah na misanawk to na vah phaeng, nihcae
to na palungphuihaih mah anghnoeng baktiah kangh boeh.
8 Na hnahkhaw ih takhi hoiah tuinawk to nang cuusak; tuiphu to im
tapang baktiah nang doetsak moe, kathuk tuipui um li ah tui to tha na
caksak.
9 Misanawk mah, nihcae kae hanah, ka patom o moe, lomh ih
hmuennawk to kam zet o han, to naah loe ka koehhaih akoep tih boeh;
ka sumsen to ka phongh moe, nihcae to ka ban hoiah ka hum han, tiah a
thuih o.
10 Toe nang hahhaih takhi hoiah na hmuh, nihcae loe tuipui mah khuk
khoep; nihcae loe kalen parai tuinawk thungah, kimlok baktiah krak o
zuep boeh.

15.1 Lph 15.3. **15.2** Saam 118.14; Isaiah 12.2.

11 Aw Angraeng, sithawnawk thungah mi maw nang baktiah kaom? Mi
maw nang baktiah, lensawk ciimcaihaih, zit kathok pakoehhaih hoiah
dawnrai hmuennawk to sah thaih?
12 Na bantang ban na payangh naah, long mah nihcae to paaeh.
13 Kaboeng thai ai na palung nathaih hoiah na krang ih kaminawk to
na zaeh; na thacakhaih hoiah na ohhaih hmuenciim to nihcae hanah na
patuek.
14 Kaminawk mah thaih o naah, zii o tih; Philistin kaminawk loe
tasoehhaih hoiah om o tih.
15 Edom ukkungnawk loe dawnrai o ueloe, Moab zaehoikungnawk doeh
tasoeh o tih; Kanaan kaminawk loe palungboeng o tih.
16 Zithaih hoi tasoehhaih to nihcae nuiah krah tih; Aw Angraeng,
nangmah ih kaminawk to poeng o moe, na qan ih kaminawk poeng o
pacoengah, kalensawk na ban thacakhaih rang hoiah nihcae to thlung
baktiah angtawt ai ah nang hngaisak duem tih.
17 Aw Angraeng, qawk ah na toep ih mae, oh hanah na sak ih ahmuen
thungah, nangmah ih kaminawk to na kun haih tih; Aw Angraeng, na ban
hoi sak ih hmuenciim ah nihcae to na omsak tih.
18 Angraeng mah dungzan hoi dungzan khoek to uk poe tih, tiah laa to
a sak o.
19 Faro ih hrangnawk, hrang leengnawk hoi hrang angthueng kaminawk
loe, tuipui thungah caeh o pacoengah, Angraeng mah nihcae nuiah tuipui
to amlaemsak let; toe Israel kaminawk loe tuipui um li ah saoeng baktiah
caeh o.
20 To naah Aaron ih tanuh, tahmaa nongpata Miriam mah, cingceng to
ban ah sin moe, nongpatanawk boih anih hnuk ah cingceng bohhaih hoiah
hnawh o.
21 Miriam mah, Angraeng khaeah laa to sah oh;
anih mah lensawkhaih hoiah pazawk boeh;
hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk to
tuipui thungah a vah boih boeh, tiah laa to sak.

Tui kakhaa hoi tui kaluep

22 Mosi mah Israel kaminawk tuipui kathim hoiah zaeh moe, Shur
praezaek ah a caeh haih; ni thumto thung tui om ai ah, praezaek ah a
caeh o.
23 Marah ahmuen to a phak o naah, tui loe khaa pongah, Marah ih tui to
nae o thai ai; to pongah to ahmuen to Marah, tiah kawk o.
24 To pongah kaminawk mah Mosi khaeah, Timaw ka naek o han? tiah
laisaep o thuih.
25 To naah Mosi mah Angraeng khaeah hangh, to naah Angraeng mah
thing maeto a hnuksak; anih mah to thing to tui thungah vah naah, tui to
luep; to ahmuen ah Anih mah nihcae to tanoek, a sak o zong ih hmuen hoi
daan to a sak pae.
26 Nihcae khaeah, Na Angraeng Sithaw ih lok kahoih ah na tahngaih
o, a mikhnuk ah katoeng hmuen to na sak o moe, ang paek o ih lok to
na tahngaih o pacoengah, anih ih daannawk to na pazui o nahaeloe, Izip
kaminawk nuiah ka phaksak ih nathaih to, nangcae nuiah ka phasak mak
ai; Kai loe nangcae ngantuisakkung, Angraeng ah ka oh, tiah a naa.
27 Nihcae loe tui khaw hathlai hnetto hoi ungsikung qui sarihto ohhaih,
Elim ahmuen ah caeh o moe, tui taengah anghak o.

16

Manna hoi kuikoem paekhaih

1 Israel kaminawk boih, Elim ahmuen hoiah angthawk o moe, Elim hoi
Sinai salakah kaom, Sin praezaek ah a caeh o; Izip prae hoi tacawthaih
khrah hnetto haih ni hatlai pangato naah to ahmuen to a phak o.
2 Praezaek ah kaminawk boih mah Mosi hoi Aaron to laisaep o thuih.
3 Israel kaminawk mah nihnik khaeah, Izip prae ah moi thonghaih laom
taengah anghnut moe, zok kamhah ah ka caak o naah, Angraeng ih ban hoi
ka duek o nahaeloe hoih kue han to mah! Nanghnik mah haeah amkhueng
kaminawk hae zok kamtlam ah dueksak hanah, hae praezaek ah na hoih
hoi, tiah a naa o.
4 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, nangcae han van hoiah
takaw kho baktiah kang zohsak han; kaminawk to caeh o nasoe loe, nito
caak kakhawt ah takaw to akhui o nasoe; ka paek ih lok tahngai o maw,
tahngai o ai, tito hae tiah ka tanoek han.
5 Ni tarukto naah loe, ni kalah ah akhuih ih pongah kamtlai alet hnetto
ah akhui o nasoe loe, suem o nasoe, tiah a naa.
6 To pongah Mosi hoi Aaron mah Israel kaminawk boih khaeah, Izip prae
thung hoi nangcae zaehoikung loe Angraeng ni, tito vai duem ah na panoek
o tih;
7 akhawnbang ah doeh Angraeng lensawkhaih to na hnu o tih; na laisaep
o haih to Angraeng mah thaih boeh; kaihnik loe kawbang maw ka oh hoi
moe, nang laisaep o thuih? tiah a naa hoi.
8 Mosi mah, Angraeng mah caak han ih moi to duembang ah na paek
o ueloe, akhawnbang ah zok amhah hanah takaw to na paek o tih; to
naah, Na laisaep o haih lok Angraeng mah thaih boeh, tiah thuih ih lok to
akoep tih; kaihnik loe kawbang maw ka oh hoi moe, nang laisaep o thuih?
Laisaep kaminawk loe kaihnik laisaep thuih ai ah, Angraeng ni na laisaep
o thuih, tiah a naa hoi.
9 To naah Mosi mah Aaron khaeah, Na laisaep o haih lok to Angraeng
mah thaih boeh pongah, anih khaeah angzo oh, tiah thuih pae han a naa.
10 Aaron mah amkhueng Israel kaminawk boih khaeah lok to thuih pae,
nihcae praezaek bangah doeng o naah, tamai nuiah Angraeng lensawkhaih
to amtueng.
11 Angraeng mah Mosi khaeah,
12 Israel kaminawk laisaephaih lok to ka thaih boeh; nihcae khaeah,
Duembang ah moi to na caa o ueloe, akhawnbang ah takaw to zok kamhah
ah na caa o tih; to naah kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tito
na panoek o tih, tiah thui paeh, tiah a naa.
13 To na ni duembang ah kuikoemnawk loe nihcae ohhaih ahmuen taeng
koimong ah angzoh o tahang; akhawnbang ah loe misatuh kaminawk
ataihaih ahmuen taengah dantui to krak.
14 Dantui anghmat pacoengah, khenah, praezaek ih long nui ah, dantui
baktih kangbuet luet tetta kaom, hmuen to oh.
15 To hmuen to Israel kaminawk mah hnuk o naah, hae loe manna maw?
tiah maeto hoi maeto a thuih o. To hmuen loe timaw, tito panoek o ai. Mosi
mah nihcae khaeah, Hae loe na caak o hanah Angraeng mah paek ih takaw
ni.
16 Angraeng mah, Kami boih mah caak kakhawt ah akhui oh; kahni im
ah kaom a caanawk caak khawt ah, kami maeto mah omer maeto akhui o
hanah a thuih pae.

16.4 Jhn 6.31. **16.15** 1 Korin 10.3.

17 A thuih ih lok baktih toengah Israel kaminawk mah sak o; thoemto
kaminawk loe kapop ah akhuih o, thoemto kaminawk mah loe zetta ah
akhuih o.
18 To tiah akhui o ih manna to omer hoi tah o naah, kapop ah akhui kami
doeh amtlai ai; zetta akhui kami doeh vawt ai; kami boih mah caak khawt
ah akhuih o.
19 To naah Mosi mah nihcae khaeah, Mi kawbaktih doeh akhawnbang
khoek to amtlai o sak hmah, tiah a naa.
20 Toe thoemto kaminawk mah Mosi mah thuih ih lok to tahngai o ai;
akhawnbang khoek to a suek o; toe qong moe, ahmui set pae; to pongah
Mosi loe nihcae nuiah palungphui.
21 Akhawnbang kruek kami boih mah angmacae caak khawt ah akhui o;
ni bet naah loe, amkaw boih.
22 Ni tarukto naah loe kaminawk mah takaw baktiah alet hnetto kamtlai
ah akhui o; kami maeto hanah omer hnetto akhuih o; rangpui ukkungnawk
loe caeh o moe, to hmuen to Mosi khaeah thuih pae o.
23 Mosi mah nihcae khaeah, Angraeng mah, khawnbang loe kaciim
Angraeng anghakhaih ni, Sabbath ah oh, to pongah hmai paaem koi
hmuen to hmai paaem oh ah loe, bueh koi to buet o coek ah; kamtlai
to akhawnbang khoek to kahoih ah pakuem oh, tiah a thuih, tiah a naa.
24 To pongah Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, akhawnbang caak
hanah a suek o; toe hmuisae ai, qong doeh qong ai.
25 Mosi mah nihcae khaeah, to takaw to vaihniah caa oh; vaihni loe
Angraeng ih Sabbath ah oh pongah, to hmuen to long ah na hnu o mak ai.
26 Ni tarukto naah akhui oh loe patung oh; toe ni sarihto Sabbath niah
loe maeto doeh na hnu o mak ai, tiah a naa.
27 Toe thoemto kaminawk loe akhuih han caeh o nganga; toe maeto doeh
hnu o ai.
28 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Nangcae mah nasetto maw kang
paek o ih lok hoi kai ih kaalok to na aek o han vop?
29 Angraeng mah Sabbath to ang paek o; to pongah ni tarukto ni ah
ni hnetto caak hanah takaw to ang paek o; kami boih ni sarihto naah loe
angmah ohhaih ahmuen ah om o boih nasoe loe, mi doeh a ohhaih ahmuen
hoi tasa bangah tacawt hmah nasoe, tiah a naa.
30 To pongah kaminawk loe ni sarihto naah anghak o.
31 Israel kaminawk mah to ih takaw to manna, tiah kawk o; to takaw loe
coriander amu baktiah oh, anglung moe, khoitui hoi sak ih takaw baktiah
luep.
32 Mosi mah Angraeng mah paek ih lok loe hae tiah oh; Izip prae thung
hoiah kang zaeh o naah, praezaek ah kang pacah o ih takaw to angzo han
koi na caanawk mah hnuk o thai hanah, manna to omer maeto kakoi ah
suem oh, tiah a thuih, tiah a naa.
33 To pongah Mosi mah Aaron khaeah, Boengloeng maeto la ah loe, to
thungah manna omer maeto kakoi ah thaeng ah; na caanawk han pakuem
pae hanah, Angraeng hmaa ah suem ah, tiah a naa.
34 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah pakuem
hanah, hnukung hmaa ah Aaron mah thaengh.
35 Anghakhaih prae pha o ai karoek to Israel kaminawk mah saning qui
palito thung manna to caak o; Kanaan prae phak khoek to manna to a caak
o.
36 Ephah hato thungah maeto loe omer maeto ah oh.

16.18 2 Kor 8.15. **16.23** EXO 20.8-11. **16.31** NAM 11.7,8. **16.33** Heb 9.4. **16.35** Josh 5.12.

17

Lungsong thung ih tui

1 Israel kaminawk loe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
Sin praezaek hoi tacawt o moe, ahmuen kalah bangah kholong caeh o;
Rephidim ahmuen ah anghak o; to ahmuen ah loe kaminawk mah naek o
hanah tui to om ai.
2 Topongah kaminawk mah, Ka naek o hanah tui na paek ah, tiah Mosi to
zoeh o. Mosi mah nihcae khaeah, Tikhoe kai nang zoeh o moe, Angraeng
to na tanoek o loe? tiah a naa.
3 Toe kaminawk loe tui anghaeh o boeh pongah, Mosi to laisaep o thuih;
nihcae mah, Tipongah kaimah hoi ka caanawk khue ai ah, ka tawnh o ih
moinawk doeh duek hanah, Izip prae thung hoi hae praezaek ah nang caeh
haih loe? tiah a naa o.
4 To naah Mosi mah Angraeng khaeah, Hae kaminawk hae kawbang maw
ka naa han? Kai thlung hoi ang vah o tom boeh, tiah a hang.
5 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Kaminawk hmaa ah caeh ah,
Israel kacoehtanawk hoi nawnto caeh ah, tuipui na bohhaih cunghet to
sin ah loe, caeh ah.
6 Khenah, Na hmaa ih Horeb lungsong nuiah kang doet han; lungsong to
bop ah, kaminawk mah naek o hanah, lungsong thung hoiah tui to tacawt
tih, tiah a naa. Mosi mah to tiah Israel kaminawk mikhnuk ah sak.
7 Israel kaminawk mah, Aicae salakah Angraeng oh maw, om ai? tiah
Angraeng to tanoek o moe, zoeh o pongah, to ahmuen to Massah hoi
Meribah, tiah ahmin paek o.

Amalek kaminawk pazawkhaih

8 Amalek kaminawk loe angzoh o moe, Rephidim ahmuen ah Israel
kaminawk hoiah angtuk o.
9 Mosi mah Joshua khaeah, Aicae thung hoi thoemto kaminawk to qoi
ah loe, Amalek misatuk hanah caeh ah; khawnbang ah Sithaw ih cunghet
to ban ah ka sin moe, mae nuiah kang doet han, tiah a naa.
10 To pongah Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Joshua mah Amalek
kaminawk to tuk; to naah Mosi, Aaron hoi Hur loe mae nuiah dawh o.
11 Mosi ban payangh naah, Israel kaminawk mah misa pazawk o; toe
anih ih ban pakhrak tathuk naah, Amalek kaminawk mah pazawk o.
12 Mosi ban khah naah thlung to lak o moe, anih tlim ah suek pae o; anih
to thlung nuiah anghnut o sak pacoengah, Aaron hoi Hur mah anih ih ban
to hae bang hoi ho bang, niduem khoek to, pakhrah ai ah atoengh pae hoi.
13 To pongah Joshua mah Amalek misa to sumsen hoiah tuk pazawk.
14 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Hae hmuen hae panoek poe
hanah cabu pongah tarik ah loe, Joshua han kahoih ah kroek paeh; Amalek
kaminawk poekhaih loe van tlim hoiah kang hmatsak han, tiah a naa.
15 Mosi mah hmaicam maeto sak moe, Jehovah-nissi, tiah ahmin paek.
16 Mosi mah, A caanawk adung maeto pacoeng maeto khoek to Angraeng
mah Amalek kaminawk to tuh tih, tiah Angraeng mah lokkam boeh, tiah
thuih.

18

Jethro paqaihaih

1 Sithaw mah Mosi hoi Angraeng ih Israel kaminawk han sak pae ih
hmuennawk boih hoi kawbang maw Angraeng mah Israel kaminawk Izip

17.1 NAM 20.2-13. **17.14** Deu 25.17-19; 1 Sam 15.2-9.

prae thung hoiah zaeh, tiah Mosi ih amsae, Midian kami qaima Jethro mah
thaih naah,
2 Jethro loe Mosi mah patoeh let ih a zu Zipporah hoi,
3 a capa hnik to lak let; Mosi mah minawk prae ah angvin ah ka oh, tiah
poek pongah, maeto loe Gershom, tiah ahmin paek;
4 kam pa ih Sithaw loe kai bomkung ah oh, anih mah Faro ih sumsen
thung hoiah ang pahlong, tiah a thuih pongah, a capa kalah maeto loe
Eliezer, tiah ahmin sak.
5 Mosi ih amsae Jethro loe Mosi ih zu, capa hnik hoi nawnto Mosi
anghakhaih Sithaw mae taeng ih praezaek ah caeh o;
6 to naah Jethro mah, Nam sae, kai, Jethro loe na zu, na capa hnik hoi
nawnto nang khaeah kang zoh o boeh, tiah a naa.
7 To pongah Mosi mah amsae to hnuk hanah a dawt, akuep moe, anih to
mok; loklang angdueng o pacoengah, kahni imthung ah akun o.
8 Mosi mah amsae khaeah, Angraeng mah Israel kaminawk hanah, Faro
hoi Izip kaminawk nuiah sak pae ih hmuennawk boih, loklam ah a tongh
o ih raihaihnawk hoi Angraeng mah Israel kaminawk kawbang maw
pahlong, tito a thuih pae boih.
9 Jethro loe Angraeng mah Israel kaminawk nuiah sak ih kahoih
hmuennawk boih hoi nihcae to Izip kaminawk ih ban thung hoi pahlong
pongah anghoehaih a tawnh.
10 Anih mah, Izip kaminawk hoi Faro ih ban thung hoiah pahlongkung,
Izip kaminawk ih ban thung hoi pahlongkung, Angraeng loe tahamhoihaih
om nasoe.
11 Angraeng loe kalah sithawnawk boih pongah len kue, tito ka panoek
boeh; kaminawk amoekhaih loe anih mah pazawk boeh, tiah a naa.
12 To pacoengah Mosi amsae Jethro mah hmai angbawnhaih sak hanah
moi hoi kalah hmuennawk to Sithaw khaeah sinh; to naah Aaron hoi Israel
kacoehtanawk loe Mosi amsae hoi nawnto Sithaw hmaa ah takaw caak
hanah angzoh o.
13 Mosi loe kaminawk lokcaek hanah akhawnbang ah anghnut; kami-
nawk loe akhawnbang hoi duembang khoek to Mosi taengah angdoet o.
14 Mosi mah kaminawk nuiah sak ih hmuen to amsae mah hnuk naah,
kawbang maw kaminawk nuiah hae tiah hmuen hae na sak? Tikhoe
kaminawk loe akhawnbang hoi duembang khoek to na taengah anghnut
o moe, nangmah bueng lok na caek loe? tiah a naa.
15 Mosi mah Sithaw koehhaih pakrong han ih ni kai khaeah angzoh o;
16 lok angaekhaih oh naah, kai khaeah angzoh o; kai mah nihcae to maeto
pacoeng maeto lok ka caek moe, Sithaw zaehhoihhaih daan hoi loknawk
to ka thuih pae, tiah a naa.
17 Mosi amsae mah anih khaeah, Na sak ih hmuen hae hoih ai.
18 Hae tok loe nang hanah azit hmoek pongah, nangmah hoi na taengah
kaom kaminawk loe thazok o tangtang tih; nangmah bueng na pazawk
thai mak ai.
19 Vaihi ka lok hae tahngai ah, poekhaih kang paek han; nang khaeah
Sithaw om nasoe; nang loe Sithaw hmaa ah laicaeh ah om ah loe, lok
angaekhaih Sithaw khaeah thuikung ah om ah;
20 kaminawk khaeah zaehhoihaih daan hoi kaaloknawk to patuk ah;
nihcae caeh han koi loklam to patuek ah loe, nihcae mah sak han koi
hmuen to thui paeh.

18.2 EXO 2.21,22. **18.3** Tsk 7.29.

21 Kaminawk thung hoiah Sithaw zii kami, oepthok kami, kamtlai koeh
hmoek ai kaminawk to qoih loe, sangto, cumvaito, qui pangato hoi pangato
ukkungnawk to suem ah.
22 To kaminawk mah hmuen boih nuiah lokcaek o nasoe loe, karai hmuen
khue to nang khaeah angzo o haih nasoe; toe kazoi hmuen loe nihcae mah
lokcaek o nasoe; to tiah na sak nahaeloe nihcae mah na tok to lawnh o
ueloe, na phawh ih hmuen doeh anghoep kue tih.
23 Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, hae tiah na sak nahaeloe,
kacakah nang doe thai ueloe, hae ih kaminawk boih doeh, lunghoihta
hoiah angmacae im ah amlaem o tih, tiah a naa.
24 Mosi mah amsae ih lok to tahngaih moe, a thuih ih lok baktih toengah
sak.
25 Mosi loe Israel kaminawk boih thung hoiah toksah thaih kaminawk
to qoih moe, sangto ukkung, cumvaito ukkung, qui pangato ukkung, hato
ukkung hoi pangato ukkung, tiah a suek boih.
26 Nihcae loe kawbaktih atue ah doeh lokcaek kami ah oh o; karai
hmuen to Mosi khaeah caeh o haih moe, kazoi hmuen loe angmacae mah
pathlaeng o.
27 To pacoengah Mosi mah amsae to amlaemsak let; Jethro loe angmah
prae ah amlaem let.

19

Sinai mae ah

1 Israel kaminawk Izip prae thung hoi tacawt o pacoeng, khrah thumto
naah, Sinai praezaek to phak o.
2 Israel kaminawk loe Rephidim hoi amsak o moe, Sinai praezaek phak
o pacoengah, mae hmaa ah atai o.
3 Mosi mah Sithaw khae caeh tahang naah, Angraeng angmah khaeah
angzoh hanah mae nui hoiah a kawk moe, Jakob imthung takoh hoi Israel
kaminawk khaeah hae tiah a thui paeh;
4 Izip kaminawk khaeah ka sak ih hmuen na hnuk o boeh; kawbang
maw tahmu ih pakhraeh pongah kang hnut o sak moe, kaimah khaeah
kang hoih o, tito na panoek o boeh.
5 To pongah vaihi ka lok hae na tahngaih o moe, ka lokkamhaih na aek
o ai nahaeloe, nangcae loe kaminawk boih salakah kai ih qawk ah na om
o tih; long pum loe kai ih ni;
6 nangcae loe kai han kaciim acaeng hoi siangpahrang ukhaih prae ah
kai ih qaima ah na om o tih, tiah a thuih pae. Hae loknawk hae Israel
kaminawk khaeah thui paeh, tiah a naa.
7 To pongah Mosi loe amlaem let moe, Israel kacoehtanawk to kawk
pacoengah, Angraeng mah anih khaeah thuih ih loknawk to nihcae hmaa
ah thuih pae boih.
8 Kaminawk mah, Angraeng mah thuih ih lok to ka sak o boih han, tiah
nawnto a thuih o. Nihcae ih lok to Mosi mah Angraeng khaeah tathlangh
pae let.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, nang hoi thuih ih lok kaminawk
mah thaih o moe, nang to dungzan khoek to tang o thai hanah, tamai
thung hoi nang khaeah kang zoh han, tiah a naa. Kaminawk mah thuih ih
loknawk to Mosi mah Angraeng khaeah tathlangh pae.

19.5 1 Pt 2.9. **19.5** Deu 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Titu 2.14. **19.6** Lph 1.6; 5.10.

10 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Kaminawk khaeah caeh
ah loe, nihcae to vaihni hoi khawnbang ah ciimcaisak ah; angmacae ih
khukbuennawk to pasuk o nasoe loe,
11 ni thumto naah om o coek nasoe; ni thumto naah loe kaminawk boih
hmaa ah, Sinai mae nuiah Angraeng to anghum tathuk tih.
12 Kaminawk mah mae sang to poeng o han ai ah sah paeh, mae sang
nuiah daw o hmah, mae sang amtonghaih long doeh sui o hmah; mae sang
to ban hoi sui kami loe paduek tangtang ah om tih.
13 Anih to ban hoi sui hmah, sui kami loe thlung hoi vah maat ai boeh
loe, palaa hoi kah maat han oh; kami maw, to tih ai boeh loe moi maw
hing o sak hmah, tiah a thuih, tiah thui paeh; atue kasawk ah mongkah
ueng pacoengah ni, kaminawk to mae nuiah daw o vop tih, tiah a naa.
14 Mosi mae nui hoi kaminawk khaeah anghum tathuk pacoengah,
kaminawk to amprik caisak; nihcae mah khukbuennawk to pasuk o.
15 To pacoengah kaminawk khaeah, Ni thumto hanah amsak o coek ah,
na zunawk khaeah iip o hmah, tiah a naa.
16 Ni thumto akhawnbang ah loe, khopazih hoi tangphra to puek moe,
kathah parai tamai mah mae to khuk khoep, mongkah lok loe tuen parai
pongah, ataihaih im ah kaom kaminawk to tasoeh o boih.
17 To naah Mosi mah Sithaw tongh hanah, kaminawk to ataihaih im
hoiah caeh haih, nihcae loe mae tlim ah angdoet o.
18 To naah Angraeng loe hmai thung hoiah angzoh pongah, Sinai mae to
hmaikhue mah ayaw hmoek; takoeng hoi tacawt hmaikhue baktih toengah,
mae to anghuenh boih.
19 Mongkah to kasawkah ueng naah, lok to len aep aep; Mosi mah lok to
thuih, to naah Sithaw mah lok hoiah pathim pae.
20 Angraeng loe Sinai mae nuiah anghum tathuk moe, Mosi to mae nuiah
kawk; to pongah Mosi loe dawh tahang.
21 Angraeng mah anih khaeah, Kaminawk loe Angraeng khet hanah caeh
o nganga moe, a duek o han ai ah, anghum tathuk ah loe kaminawk to
thuitaek ah.
22 Angraeng khaeah angzo qaima boih angmacae hoi angmacae to
amprik cai o nasoe; to tih ai nahaeloe Angraeng mah nihcae to thuitaek
moeng tih, tiah a naa.
23 Mosi mah Angraeng khaeah, Kaminawk mah mae to poeng o han ai ah
angzithaih ramri to sah paeh loe, amprik caisak ah, tiah na thuih pongah,
kaminawk Sinai mae nuiah angzo o thai ai, tiah a naa.
24 Angraeng mah caeh tathuk ah loe, Aaron to angzo haih ah; toe
qaimanawk hoi kaminawk loe Angraeng khaeah angzo o nganga hmah
nasoe; to tih ai nahaeloe nihcae to danpaekhaih tong o moeng tih, tiah a
naa.
25 To pongah Mosi loe kaminawk khaeah anghum tathuk moe, lok to
thuih pae.

20

Kaalok ha to

1 Hae loknawk boih Sithaw mah thuih;
2 kai loe misong ah na ohhaih, Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung,
Angraeng Sithaw ah ka oh.
3 Ka hmaa ah Sithaw kalah tawn hmah.

19.12 Heb 12.18-20. **19.16** Lph 4.5. **19.16** Deu 4.11,12.

4 Van ranui ah kaom krang maw, to tih ai boeh loe long tlim ah kaom
krang maw, to tih ai boeh loe tui thungah kaom hmuen hoi kanghmong,
kawbaktih krang doeh sah hmah;
5 nihcae hmaa ah akuep o hmah loe, bok o hmah; na Angraeng Sithaw,
Kai loe ut panoek Sithaw ah ka oh moe, kai hnuma ampanawk ih zaehaih
pongah, a caanawk adung thumto hoi palito karoek to thuitaekkung ah ka
oh.
6 Toe kai palung moe, ka thuih ih lok pazui kaminawk loe a caanawk ih
adung sangto pong kapop adung khoek to amlunghaih patuekkung ah ka
oh.
7 Avang ai ah na Angraeng Sithaw ih ahmin to patoh hmah; anih ih ahmin
tidoeh na ai ah patoh rumram kami loe, Angraeng mah anih to khen sut
mak ai.
8 Sabbath ni to ciimsak hanah pakuem poe ah.
9 Ni tarukto thung toksah ah, na tok to sah boih ah.
10 Toe ni sarihto naah loe, na Angraeng Sithaw ih Sabbath niah oh; to
niah loe tih tok doeh sah hmah; nangmah doeh, na capa doeh, na canu
doeh, na tamna nongpa doeh, na tamna nongpata doeh, na tawnh ih
moinawk hoi na khongkha thungah kaom angvin doeh toksak o han om
ai;
11 Angraeng mah ni tarukto thung van hoi long, tuipui hoi a thungah
kaom hmuennawk boih to sak moe, ni sarihto naah loe anghak; to pongah
Angraeng mah Sabbath ni to tahamhoihaih paek moe, ciimcaisak.
12 Nam no hoi nam pa khingya ah; to tih nahaeloe Angraeng Sithaw mah
paek ih, prae thungah hinglung na sawk tih.
13 Kami hum hmah.
14 Zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah hmah.
15 Paqu hmah.
16 Na imtaeng kami nuiah amsawn hnukung ah angdoe hmah.
17 Na imtaeng kami ih im to khit hmah; na imtaeng kami ih zu to khit
hmah, to tih ai boeh loe anih ih tamna nongpa, to tih ai boeh loe anih ih
tamna nongpata, anih ih maitaw doeh, anih ih laa hrang doeh, na imtaeng
kami ih kawbaktih hmuen doeh khit hmah, tiah lok a paek.
18 Khopazih tuen, tangphrapuekhaih hoi mongkah lok to kaminawk mah
thaih o, mae thung hoi tacawt hmaikhue to a hnuk o naah, angnawn o moe,
kangthla ah angdoet o.
19 Mosi khaeah, Kaicae khae lok na thui ah, kang tahngaih pae o han;
Sithaw mah kaicae khaeah lokthui hmah nasoe, ka dueh o moeng tih, tiah
a naa o.
20 Mosi mah kaminawk khaeah, Zii o hmah; mikhmai ah anih zithaih na
tawnh o moe, zaehaih na sak o han ai ah, nangcae tanoek han ih Sithaw
angzoh tathuk boeh, tiah a naa.

Long hoi sak ih hmaicam

21 Kaminawk loe kangthla ah angdoet o, toe Mosi loe Sithaw ohhaih
kathah parai tamai kamnum ohhaih bangah a caeh.

20.4 EXO 34.17; LEV 19.4; 26.1; Deu 4.15-18; 27.15. **20.5** EXO 34.6,7; NAM 14.18; Deu 7.9,10. **20.7** LEV 19.12. **20.8** EXO 16.23-30; 31.12-14. **20.9** EXO 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3. **20.11** Genesis 2.1-3; EXO 31.17. **20.12** Deu 27.16; Mathai 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luk 18.20; Efi 6.2; Efi 6.3. **20.13** Genesis 9.6; LEV 24.17; Mathai 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **20.14** LEV 20.10; Mathai 5.27; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **20.15** LEV 19.11; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9. **20.16** EXO 23.1; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20. **20.17** Rom 7.7; 13.9. **20.18** Heb 12.18,19.

22 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Israel kaminawk khaeah, Kai
mah van hoiah kang thuih ih lok to na hnuk o boeh, tiah thui paeh, tiah a
naa.
23 Kai nang bok o naah, nangmacae hanah sui sithaw doeh, sum
kanglung sithaw doeh sah o hmah.
24 Kai hanah long hoiah hmaicam mae to sah ah loe, to long hmaicam
nuiah hmai angbawnhaih, angdaeh angbawnhaih to tuu hoi maitaw
taenawk hoiah sah ah; kai ih ahmin pakoehhaih ahmuen kruekah, nang
khaeah kang zoh moe, tahamhoihaih kang paek han.
25 Kai hanah thlung hmaicam to na sak nahaeloe, thuk ih thlung
kangphaek nuiah hmaicam to sah hmah; thlung kangphaek thukhaih sum
to na phok tahang naah, hmaicam to nam hnongsak ah oh boeh.
26 Bangkrai ah na ohhaih amtueng han ai ah, hmaicam ranui ah
dawhhaih thlak to sah hmah, tiah a naa.

21

1 Hae daan hae nihcae hmaa ah suem paeh;
2 Hebru kami to tamna ah na qan nahaeloe, anih mah saning tarukto
thung na tok to sah tih; toe saning sarihto naah loe, atho tidoeh hni ai ah
loihsak han oh.
3 Angmah bueng tamna ah om nahaeloe, angmah bueng loih han oh; to
kami loe zu tawn nahaeloe, a zu hoi nawnto loih tih.
4 Angmah ih angraeng mah anih han zu to lak pae moe, caa nongpa maw,
to tih ai boeh loe canu maw sah nahaeloe, anih ih caanawk loe angmah
angraeng ih hmuen ah om tih; a tamna loe angmah bueng ah loih tih.
5 Toe a tamna mah, Ka Angraeng, ka zu hoi ka caanawk to palung pongah,
tacawt han koeh ai, tiah thui nahaeloe,
6 angmah ih angraeng mah anih to lokcaekkungnawk hmaa ah caeh haih
tih; anih mah khongkha, to tih ai boeh loe khongkha tung ohhaih ahmuen
ah caeh haih ueloe, angmah ih angraeng mah a tamna ih naa to moihin
aqawthaih phungvang hoiah aqawt pae tih, to tiah anih loe a hing thung
angraeng ih tamna ah om tih.
7 Kami maeto mah a canu to tamna ah zaw nahaeloe, to nongpata to
nongpa baktiah prawt sut han om ai.
8 Anih qankung angraeng mah to nongpata to zu ah lak han koeh
ai nahaeloe, angmah hoi angmah to angkrangsak ah; angraeng mah to
nongpata to aling pongah, kalah prae kami khaeah zaw thai mak ai.
9 To nongpata to a capa han paek nahaeloe, anih to a canu baktiah khet
han oh.
10 Anih mah kalah nongpata to zu ah la let nahaeloe, hmaloe ih a
zu nongpata ih caaknaek maw, to tih ai boeh loe sava sak nathuem ih
khukbuen maw, khring pae han om ai.
11 Hae hmuen thumto sah ai nahaeloe, tangka paek angaih ai ah,
nongpata to loih han oh.

Kami hum han sak ih daan

12 Minawk hum kami loe, paduek han oh.
13 Pacaenghaih om ai ah, anih ban ah Sithaw mah to kami to paek
nahaeloe, anih cawnhaih ahmuen ka suek pae han.
14 Toe pacaenghaih hoiah a imtaeng kami to hum nahaeloe, ka hmaicam
ah abuep cadoeh anih loe duek han oh.

20.25 Deu 27.5-7; Josh 8.31. **21.2** LEV 25.39-46. **21.12** LEV 24.17. **21.13** NAM 35.10-34; Deu 19.1-13; Josh 20.1-9.

15 Amno hoi ampa hum kami loe, paduek han oh.
16 Kami paqu kami loe, kami to zawh maw, to tih ai boeh loe angmah
ban ah maw suem cadoeh, paduek han oh.
17 Amno hoi ampa tangoeng kami loe paduek han oh.
18 Kami hnik loe angpan hoi moe, maeto mah kalah maeto thlung hoiah
vah maw, to tih ai boeh loe ban pathluem moe a thong, toe to kami loe
dueh ai, iihkhun nuiah angsong sut,
19 toe to kami loe angthawk moe, cunghet hoiah lam caeh thaih nahaeloe,
anih bop kami to loihsak han oh; toe to kami loe ahmaa ca nahaeloe,
ngantui ai ah a oh nathung, patoh ih kaboeng hmuennawk boih to laem
tih.
20 Kami maeto mah a tamna nongpa maw, nongpata maw boh pongah
dueh nahaeloe, anih to danpaek han oh.
21 Toe tamna to dueh ai moe, ni hnetto maw, ni thumto maw oh
pacoengah angthawk let nahaeloe, a tamna loe anih ih phoisa ah oh
pongah, bop kami to danpaek han om ai.
22 Nongpa hnik loe angpan hoi naah, zokpomh nongpata to nganbawh
kana paek hoi moeng pongah, nawkta to khrah akoep ai ah zun moeng
nahaeloe, nongpata ih sava mah thuih ih baktih toengah, danpaek han oh;
lokcaekkung mah thuih ih baktih toengah paek tih.
23 Toe kalah ahmaa casak nahaeloe, hinghaih to hinghaih hoiah pathok
han oh.
24 Mik pongah mik, haa pongah haa, ban pongah ban, khok pongah khok,
25 hmai hoi thlaek pongah hmai hoi thlaek, ahmaa caksak pongah ahmaa
caksak, nganbawh kana paek pongah nganbawh kana paek han oh.
26 Kami maeto mah a tamna nongpa maw, nongpata maw mik ah boh
pongah, mik amro nahaeloe, mik amrosak kami to danpaekhaih thung hoi
loihsak han oh.
27 Kami maeto mah a tamna nongpata maw, to tih ai boeh loe nongpa
ih haa maw, angkhaeksak nahaeloe, haa angkhaehsak pongah tamna to
loihsak han oh.
28 Maitaw tae mah nongpa maw, nongpata maw takhueng moe, dueh
nahaeloe, maitaw tae to thlung hoi vah maat han oh; to maitaw moi to
caak han om ai; toe maitaw tawnkung loe loihsak han oh.
29 Toe to maitaw tae loe canghnii ah kami daeng vai boeh, tito maitaw
tawnkung khaeah thuih pae boeh, toe tawnkung mah kahoih ah khenzawn
ai pongah, nongpa maw, nongpata maw takhueng maat bae nahaeloe,
maitaw tae to thlung hoi vah maat pacoengah, tawnkung doeh paduek
han oh.
30 Toe phoisa rong nasoe, tiah thui o nahaeloe, thuih ih lok baktih
toengah, a hinghaih to pahlong moe, atho rongsak han oh.
31 Maitaw tae mah capa maw, canu maw daeng nahaeloe, lokcaekhaih
baktih toengah sak han oh.
32 Maitaw tae mah tamna nongpa maw, nongpata maw daeng nahaeloe,
maitaw tae tawnkung mah maitaw tawnkung hanah phoisa shekel qui
thumto paek pacoengah, maitaw tae to thlung hoi vah maat han oh.
33 Kami maeto mah tangqom to aphroe moe, suek sut maw, to tih ai
boeh loe tangqom to takaeh moe, kraeng ai ah suek sut pongah, maitaw
tae maw, laa hrang maw krah moeng nahaeloe,

21.16 Deu 24.7. **21.17** LEV 20.9; Mathai 15.4; Mark 7.10. **21.24** LEV 24.19,20; Deu 19.21; Mathai 5.38.

34 tangqom toepkung mah maitaw hoi laa hrang ih atho to rong ueloe,
kadueh maitaw to la tih.
35 Kami maeto ih maitaw tae mah minawk kalah ih maitaw tae to daeng
moe, dueh nahaeloe, kahing maitaw tae to zaw hoi ueloe, atho amzet hoi
pacoengah, kadueh maitaw tae ih atho doeh kangvan ah amzet hoi tih.
36 Toe to ih maitaw tae loe hmawhsaeng parai moe, canghnii ah doeh
maitawnawk daeng tuektuek boeh, tiah panoek boeh, toe tawnkung mah
pathlet ai ah suem sut nahaeloe, kadueh maitaw to angmah la ueloe,
maitaw tae hoiah rong pae let tih.

22

Hmuenmae daan

1 Kami maeto mah maitaw tae maw, to tih ai boeh loe tuu maw, paquk
moe boh ving, to tih ai boeh loe zaw ving nahaeloe, maitaw tae maeto
zuengah maitaw tae pangato, tuu maeto zuengah tuu palito hoi rong han
oh.
2 Kamqu mah im muk nathuem ah kamqu to bop maat nahaeloe, a nuiah
athii palonghaih om mak ai.
3 Toe ni tacawt boeh nahaeloe, athii longsak pongah anih loe zae ah
oh; kamqu loe paqukhaih atho to rong tih; toe tidoeh tawn ai nahaeloe,
paqukhaih atho rong hanah angmah to angzawh han oh.
4 A paquk ih maitaw maw, to tih ai boeh loe laa hrang maw, to tih ai
boeh loe tuu maw angmah ban ah hing vop nahaeloe, alet hnetto rong let
tih.
5 Kami mah a tawnh ih moinawk to lawk ah maw, to tih ai boeh loe
misur takha thungah maw pratsak, toe kahoih ah toep ai pongah, minawk
ih lawk to caa nahaeloe, a lawk hoi misur takha thung ih kahoih koek
hmuen hoiah pathok let tih.
6 Hmai thlaek naah hmai to cawnh moe, lawk ih cangqui maw, to tih ai
boeh loe cangkung maw, to tih ai boeh loe lawk to kangh boih nahaeloe,
hmai thlaek kami mah rong let tih.
7 Kami maeto mah a imtaeng kami khaeah phoisa maw, hmuen maw
pakuemsak, toe anih imthung hoiah kamqu mah paquk pae ving moe,
kamqu to naeh nahaeloe, anih mah alet hnetto rong nasoe.
8 Toe kamqu to hnu ai nahaeloe, im tawnkung mah a imtaeng ih hmuen
to lak maw, la ai, tito panoek hanah, anih to lokcaekkungnawk hmaa ah
kawk moe, lokcaek han oh.
9 Kami maeto mah maitaw tae maw, laa hrang maw, tuu maw, khukbuen
maw, to tih ai boeh loe kanghmaa hmuen maw amsoem ai ah, Hae hmuen
loe kai ih ni, tiah thui nahaeloe, nihnik to lokcaekkung khaeah caeh haih
hmaek han oh; lokcaekkungnawk mah paqu kami ah net ih kami mah a
imtaeng kami hanah alet hnetto pathok pae tih.
10 Kami maeto mah laa hrang maw, to tih ai boeh loe maitaw tae maw,
to tih ai boeh loe tuu maw, to tih ai boeh loe kawbaktih moi doeh toepsak
hanah a imtaeng kami khaeah aap, toe to moi to duek ving maw, to tih ai
boeh loe ahmaa cak maw, to tih ai boeh loe minawk kalah mah huih ving
pongah, mi mah doeh hnu ai nahaeloe,
11 moi toepsak kami mah, a imtaeng kami ih hmuen to ka la ai
tiah, Angraeng hmaa ah lokkam nahaeloe, nihnik salak lokpunghaih to
boengsak han oh; moi tawnkung mah to lok to talawk han oh, moi toep
kami doeh rongsak han om ai.

12 Toe a imtaeng kami mah to moi to paqu nahaeloe, moi toep kami mah
tawnkung hanah rong pae tih.
13 Toep ih moi to kalah moisan mah kaek ving nahaeloe, moisan mah
kaek ving boeh, tiah hnukung to kawk ah, to tiah nahaeloe moisan mah
kaek ving pongah atho rong mak ai.
14 Kami maeto mah hmuen maeto a imtaeng kami khaeah tlai, tawnkung
om ai naah ahmaa cak, to tih ai boeh loe dueh ving nahaeloe, tlai kami mah
pathok let tih.
15 Toe tawnkung om toeng nahaeloe, tlaikung mah pathok mak ai; toe
atho hoiah tlai nahaeloe, tawnkung mah tlaihaih atho khue to hnik han
oh.

Kami mae to khosakhaih daan

16 Sava sak han ai ah lokkamhaih sah nongpata to nongpa maeto
mah pacae khing moe, iip haih nahaeloe, nongpata avang to paek ueloe,
nongpata to zu ah la tih.
17 Nongpata ih ampa mah a canu to anih zusak han koeh ai cadoeh, anih
mah tangla ih avang to paek toengtoeng tih.
18 Ma-uih loe hingsak han om ai.
19 Mi kawbaktih doeh pacah ih moi hoiah zaehaih sah kami loe hum han
roe oh.
20 Angraeng khae khue na ai ah, kalah sithaw khaeah angbawnhaih sah
kami loe, paduek han oh.
21 Angvin to pacaekthlaek hmah; anih to hnap doeh hnap hmah; nangcae
doeh Izip prae thungah angvin ah ni na oh o toeng.
22 Lamhmainawk, to tih ai boeh loe naqahnawk to pacaekthlaek hmah.
23 Na pacaekthlaek pongah, nihcae mah kai khaeah qah o nahaeloe,
nihcae qahhaih lok to ka tahngaih pae han.
24 Palung ka phui moe, nangcae sumsen hoiah kang hum o han; na
zunawk to lamhmai ah om o ueloe, na caanawk doeh ampa tawn ai ah
om o tih.
25 Na imtaeng ah kaom kamtang kai ih kaminawk khaeah phoisa na
coisak nahaeloe, a caa kangpung paek hanah coisak hmah; kapung acaa
na lak han om ai.
26 Na imtaeng kaminawk mah nang khaeah a khukbuen pawng nahaeloe,
niduem ai naah thaak pae let ah;
27 anih loe a takpum padap hanah to khukbuen khue ni a tawnh; to tih
ai nahaeloe a iih naah, timaw angkhuk tih? Anih mah kai khaeah hang
nahaeloe, kai loe minawk tahmen thaih kami ah ka oh pongah, a hanghaih
lok to ka tahngaih pae han.
28 sithawnawk to kasae thui hmah loe, nangmacae kami ukkung doeh
tangoeng hmah.
29 Kahmin tangsuek thingthai hoi na pasawh tangsuek ih thingthai tui to
akra ai ah paek ah, hawk ving hmah; na caanawk thungah tapen tangsuek
calu to na paek ah.
30 To baktih toengah, maitaw tae hoi tuu doeh paek ah; amno khaeah ni
sarihto omsak loe, ni tazetto naah kai khaeah na paek ah.
31 Nangcae loe kai khaeah ciimcai kami ah na om o tih; to pongah taw
ah moisan mah kaek ih moi to caa o hmah; uinawk han paek oh.

22.16 Deu 22.28,29. **22.18** Deu 18.10,11. **22.19** LEV 18.23; 20.15,16; Deu 27.21. **22.20** Deu 17.2-7. **22.21** EXO 23.9; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18; 27.19. **22.25** LEV 25.35-38; Deu 15.7-11; 23.19,20. **22.26** Deu 24.10-13. **22.28** Tsk 23.5. **22.31** LEV 17.15.

23

1 Amsawnlok to haeh hmah; katoeng ai kami hoi amyok hmah loe,
amsawn lok hnukung ah angdoe hmah.
2 Kasae hmuen sak hanah minawk hnuk ah bang hmah; lokcaekhaih
hmuen ah nang doet naah, toenghaih amkhraeng taak hanah kapop
kaminawk bang ah angdoe hmah;
3 lokcaek naah kamtang kami doeh mikhmai khen hmah.
4 Lam amkhraeng na misa ih maitaw tae maw, to tih ai boeh loe laa
hrang maw na hnuk nahaeloe, angmah khaeah thaak pae let ah.
5 Nang hnuma kami ih laa hrang to hmuen kazit mah taeh caeng
nahaeloe, caehtaak hmah, anih to abom ah.
6 Kamtang nangmah ih kami to lok na caek naah, amsoem ai ah lokcaek
hmah.
7 Katoeng ai hmuen to ayae oh; kaom duem kami hoi zaehaih tawn ai
kami to hum hmah; zaehaih sah kasae kami loe ka prawt sut mak ai.
8 Bokhaih ah paek ih tangqum to talawk hmah; bokhaih mah palungha
kami ih mik to maengsak moe, katoeng kami ih lok to angkawnsak.
9 Angvin to pacaekthlaek hmah; nangcae doeh Izip prae ah angvin ah na
oh o pongah, angvin ih palungthin to na panoek o.

Sabbath daan

10 Saning tarukto thung lawk sah oh loe, cang to aat oh;
11 toe saning sarihto naah loe lawk sah ai ah, lawk hmuen to anghaksak
ah loe, kongsak ah; nangmacae thung ih amtang kaminawk mah caaknaek
pakronghaih ah patoh o nasoe loe; nihcae mah caehtaak ih kanghmat to
moinawk mah caa o nasoe. To tiah misur takha hoi olive takha doeh sah
oh.
12 Ni tarukto thung nangmah ih tok to sah ah loe, ni sarihto naah loe
anghak ah; nangmah ih maitaw tae hoi laa hrang doeh anghak ueloe, na
imthung ah tapen na tamnanawk hoi angvin doeh anghak o nasoe.
13 Kang thuih o ih loknawk boih pongah acoe oh; kalah sithawnawk ih
ahmin to thui o hmah; na pakha hoi thuih ih lok doeh minawk han thaih
o sak hmah.

Buh raenghaih daan

14 Saningto naah vai thumto buh raenghaih to sah oh.
15 Taeh thuh ai ih buh raenghaih poih to sah oh; (kang paek o ih lok
baktih toengah, atue khaeh ih Abib khrah thungah, ni sarihto thung taeh
thuh ai ih takaw caakhaih poih to sah oh; nangcae loe to khrah naah ni
Izip prae thung hoiah na tacawt o; to buh raenghaih poih sak nathung, mi
kawbaktih doeh ka hmaa ah bangkrai ah angphong han om ai:)
16 cangrawt tue ih poih loe na lawk thung hoi tacawt kathai tangsuek
thingthai qumponawk hoiah sah oh loe, lawksak pacoeng, thingthai
qumponawk lakhaih tue ah doeh sah oh.
17 Nangcae thung ih nongpa boih saningto naah vai thumto Angraeng
hmaa ah angphong oh.
18 Angbawnhaih moi thii hoi taeh thuh ih takaw to nawnto na paek
hmah. Angbawnhaih moithawk to akhawnbang khoek to anghmatsak
hmah.

23.1 EXO 20.16; LEV 19.11,12; Deu 5.20. **23.3** LEV 19.15. **23.4** Deu 22.1-4. **23.6** LEV 19.15; Deu 16.19. **23.9** EXO 22.21; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18; 27.19. **23.10** LEV 25.1-7. **23.12** EXO 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.13,14. **23.15** EXO 12.14-20; LEV 23.6-8; NAM 28.17-25. **23.16** LEV 23.15-21; NAM 28.26-31; LEV 23.39-43.

19 Na lawk thung ih hmaloe koek kathai kahoih koek thingthai to na
Angraeng Sithaw im ah sin ah; maeh caa to amno ih tahnutui hoiah thong
hmah.

Sithaw mah khetzawnhaih

20 Khenah, ka sak ih ahmuen ah kang caeh o haih hanah, loklam ah
nangcae khenzawnkung, van kami nangcae hmaa ah ka patoeh.
21 Anih to khingya ah, a thuih ih lok to tahngai ah; anih to aek hmah;
anih thungah Ka hmin oh pongah, anih mah na zaehaih to tahmen mak
ai.
22 Toe a lok kahoih ah na tahngaih moe, ka thuih ih loknawk boih na sak
nahaeloe, na misanawk to ka misa ah om tih, nangcae pakaa kaminawk to
ka pakaa han.
23 Kai ih van kami to nangcae hmaa ah caeh ueloe, nangcae to Amor, Hit,
Periz, Kanaan, Hiv hoi Jebus kaminawk ih prae ah na caeh haih tih; nihcae
to kam rosak boih han.
24 Nihcae ih sithawnawk hmaa ah akuep hmah, bok hmah loe, nihcae
ih tok doeh sah hmah; to hmuennawk to phrae ah loe, krangnawk doeh
phrae boih ah.
25 Nang ih takaw hoi tui to tahamhoihaih ang paek hanah, na Angraeng
Sithaw to bok oh; na tak thung ih nathaih doeh kang lak pae ving tih.
26 Na prae thungah, caa kamro hoi caa kaak maeto doeh om mak ai; na
hing thung khosakhaih ka koepsak han.
27 Kai zithaih nangcae hmaa ah ka patoeh moe, na phak o ih ahmuen
kruekah kaom kaminawk to kam rosak han; na misanawk to hnukbang
ah kam laemsak boih han.
28 Hiv, Kanaan hoi Hit kaminawk to haek hanah, nangcae hmaa ah
khoilangae to ka patoeh han.
29 Saningto thungah to kaminawk to nangcae hmaa hoi ka haek mak
ai; to tiah ka sak nahaeloe prae thungah kami angqai krang ueloe, taw ih
moinawk to pung o aep moeng tih.
30 Nang pung o moe, prae thung boih na koi o ai karoek to, to kaminawk
to zetta, zetta hoiah ni ka haek han.
31 Na ramri loe tuipui kathim hoiah Philistin tuipui karoek to, praezaek
hoiah vapui khoek to ka suek han; to prae thungah kaom kaminawk to na
ban ah kang paek han, nangmacae hmaa hoiah nihcae to na haek o tih.
32 Nihcae hoi maw nihcae ih sithawnawk hoiah maw lokkamhaih to sah
hmah.
33 Nihcae mah ka nuiah zaehaih ang sak o sak han ai ah, nihcae to na
prae thungah omsak hmah; nihcae ih sithawnawk to na bok nahaeloe,
nang han patung ih thaang ah om tih, tiah a naa.

24

Lokkamhaih cak

1 To pacoengah Mosi khaeah, Nangmah hoi Aaron, Nadab, Abihu hoi
Israel kacoehta qui sarihto Angraeng khaeah angzo o tahang ah, nihcae
loe ahmuen kangthla hoiah bok o nasoe.
2 Mosi khue ni Angraeng taengah caeh tih; kalah kaminawk loe a taengah
caeh o hmah; kaminawk doeh anih hoi nawnto caeh o hmah nasoe, tiah a
naa.

23.19 Deu 26.2; EXO 34.26; Deu 14.21.

3 Mosi mah caeh moe, kaminawk khaeah lokcaekhaih hoi Angraeng ih
loknawk boih to thuih naah, kaminawk boih mah, Angraeng mah thuih ih
lok to ka sak o boih han, tiah nawnto a thuih o.
4 Angraeng mah thuih ih loknawk boih loe Mosi mah tarik; khawnbang
khawnthaw ah angthawk moe, mae tlim ah hmaicam maeto a sak
pacoengah, Israel acaeng hathlai hnetto angmathaih thlung hathlai hnetto
a tling.
5 To pacoengah anih mah Israel thendoengnawk to patoeh, nihcae mah
maitaw tae to lak o moe, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih hoi angdaeh
angbawnhaih to a sak o.
6 Mosi mah athii ahap to lak moe, boengloeng pongah suek; athii ahap
lak moe, hmaicam nuiah a haeh.
7 Anih mah lokmaihaih cabu to lak pacoengah, kaminawk hanah kroek
pae; kaminawk mah Angraeng mah thuih ih loknawk to ka sak o boih moe,
lok ka tahngai o han, tiah a naa o.
8 To pacoengah Mosi mah athii to lak moe, kaminawk nuiah haeh
pacoengah, Khenah, hae ih loknawk baktih toengah, hae loe Angraeng mah
nangcae hoi sak ih lokmaihaih athii ah oh, tiah a naa.
9 Mosi, Aaron, Nadab, Abihu hoi Israel kacoehta qui sarihtonawk loe
caeh o tahang moe,
10 Israel Sithaw to a hnuk o; a khok atlim bangah loe sapphire thlung
kanglung hoi baih het ih hmuen baktiah oh moe, kacai pin van baktiah
amdueng.
11 Toe Sithaw loe Israel kacoehtanawk bangah ban payangh ai; nihcae
mah Sithaw to hnuk o, a caak o moe, naek o.
12 Angraeng mah Mosi khaeah, Kai khaeah mae ah angzo tahang ah loe,
haeah om ah; kaminawk to na patuk hanah, thlung kangphaek nuiah ka
tarik ih, lokpaekhaih hoi kaalok to kang paek han, tiah a naa.
13 To pacoengah Mosi loe anih bomkung Joshua hoi nawnto amsak hoi;
Mosi loe Sithaw ih mae ah dawh tahang.
14 Anih mah kacoehtanawk khaeah, Nangcae khae kang zo hoi let ai
karoek to haeah na zing oh; khenah, Aaron hoi Hur loe nangcae hoi nawnto
oh; lokthuih han tawn kami loe nihnik khaeah caeh oh, tiah a naa.
15 Mosi mae ah caeh tahang naah, mae loe tamai mah khuk khoep.
16 Angraeng lensawkhaih loe Sinai mae ah oh; ni tarukto thung tamai
mah mae to khuk khoep; ni sarihto naah loe Angraeng mah Mosi to tamai
thung hoiah kawk.
17 Angraeng lensawkhaih loe, Israel kaminawk mikhnuk ah mae nuiah
kangqong hmai baktiah aang.
18 Mosi loe tamai thungah caeh moe, mae nui a phak pacoengah, to ah
ni qui palito hoi qum qui palito oh.

25

Lokkam caksakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk mah Kai khaeah hmuen sin o hanah thui paeh, tiah a
naa. Kami boih mah palung huemhaih hoiah paek ih hmuen to kai hanah
talawk ah.
3 Nihcae khae hoi na lak han ih hmuennawk loe sui, sum kanglung hoi
sum kamling,

24.8 Mathai 26.28; Mark 14.24; Luk 22.20; 1 Korin 11.25; Heb 10.29; Heb 9.19,20. **24.18** Deu 9.9.

4 rong kam-iing, rong kamling hup hoi kathim kahni, puu tlangqui hoi
maeh mui,
5 kamling tui nup ih tuu tae ih ahin hoi caham hin, shittim thing,
6 hmai paanghaih situi, bawh ih hmuihoih situi, hmai thlaek koi
hmuihoih,
7 Onyx thlungnawk, qaima ih kahni hoi saoek ah takaek ih thlungnawk
to talawk ah.
8 Nangcae salakah ka oh hanah, kai han hmuenciim to sah ah.
9 Kang patuek ih kahni im hoi hmuennawk ih krang baktih toengah sah
ah.

Thingkhong

10 Kasawk dongto pacoeng ahap, ka kawk dongto pacoeng ahap, ka sang
dongto pacoeng ahap kaom, thingkhong maeto shittim thing hoiah sah ah.
11 To thingkhong to sui hoi pazut ah, athung doeh tasa bang doeh sui hoi
pazut loe, aqai taeng boih sui hoiah sah ah.
12 Sui hoiah aqai kangbuet luet palito sah ah loe, thingkhong takii palito
ah suem boih ah; takii maeto pongah kangbuet luet hnetto suem ah.
13 Shittim thing hoiah aputhaih thing to sah loe, sui tui pazut ah.
14 Thingkhong aput hanah aputhaih thing loe sui hoi sak ih kangbuet
luet akhaw thungah hawt ah.
15 Aputhaih thingnawk loe thingkhong aqai ah suek ih kangbuet luet
akhaw thungah suem poe ah, azuk ving hmah.
16 To thingkhong thungah kang paek han ih hnukung to suem ah.
17 Kasawk dong hnetto pacoeng ahap, ka kawk dong maeto pacoeng ahap
kaom, palungnathaih tangkhang loe kaciim sui hoiah sah ah.
18 Cherubim hnetto sui hoiah sah loe, angtaeng koek palungnathaih
tangkhang suekhaih ahmuen ah suem ah.
19 Cherub maeto loe hae bang ih ahmuen kangtaeng ah suem ah loe,
kalah maeto loe ho bang ih kangtaeng ahmuen ah suem ah; cherubim loe
hae bang hoi ho bang ih palungnathaih tangkhang taengah suem hmaek
ah.
20 Cherubim ih pakhraehnawk to mikhmai kangtong ah suem ah loe,
palungnathaih tangkhang bangah anghaesak ah; pakhraeh to phoksak
tahang ah loe, palungnathaih tangkhang to pakhraeh hoi khuksak ah.
21 Palungnathaih tangkhang to thingkhong nuiah suemh loe, to
thingkhong thungah kang paek ih hnukung to suem ah.
22 Hnukung suekhaih thingkhong nuiah kaom, cherubim hnetto salakah,
nang to kang tongh moe, palungnathaih tangkhang ranuih hoiah nang
khaeah lok ka thuih han; Israel kaminawk hanah ka paek ih loknawk boih
nang khaeah kang paek han.

Caboi

23 Kasawk dong hnetto, kakawk dong maeto, kasang dong maeto pacoeng
ahap kaom, caboi maeto shittim thing hoiah sah ah.
24 Kaciim sui hoi pazut ah loe, aqai taeng boih sui hoiah sah ah.
25 Aqai karto sah ah loe, aqai taeng boih sui hoiah sah ah.
26 To caboi aqai ah kangbuet luet palito sui hoiah sah loe, akhok palito
ranuih caboi takii palito ah suem ah.
27 To sui hoiah sak ih kangbuet luet palito loe, aqai ah oh pongah caboi
aput han thing hawthaih akhaw ah om tih.

25.17 Heb 9.5.

28 Caboi aputhaih cung to shittim thing hoiah sah loe, to aputhaih thing
to sui hoiah pazut ah.
29 To ih caboi ah patoh han ih sabaenawk, kathlahnawk, kraenghaih
akhuemnawk, sabae kathuknawk to sah ah; tui bawhhaih boengloeng
doeh sui hoiah sah ah.
30 Ka hmaa ih caboi nuiah takaw to suem poe ah.

Hmaithawk

31 Hmaithawk paanghaih to kaciim sui hoiah sah loe, tung hoi a
bannawk, boengloengnawk, apawk hoi apawk tangmuem krangnawk to
soi ah.
32 Hmaithawk paanghaih tung maeto bangah a ban thumto tacawt
ueloe, kalah maeto bangah doeh a ban thumto, sangqum boih ah tarukto
tacawtsak ah.
33 Hmaithawk paanghaih tung thung hoi tacawt ban thumto oh, a ban
maeto naah almond apawk hoi apawk tangmuem baktih kaom, boengloeng
krang thumto soi ah loe, kalah ban maeto pongah doeh almond apawk hoi
apawk tangmuem baktih kaom, boengloeng krang thumto soi ah; to tiah
hmaithawk paanghaih tung hoi tacawt ban tarukto nuiah soi boih ah.
34 Hmai paanghaih tung pongah doeh almond apawk hoi apawk
tangmuem baktih kaom, boengloeng krang palito soi han angaih.
35 Hmaithawk paanghaih tung maeto thung hoiah ban tarukto tacawt
baktih toengah, a ban maeto atlim ah apawk tangmuem krang maeto, a
ban hnetto tlim ah apawk tangmuem krang maeto, a ban thumto tlim ah
doeh apawk tangmuem krang maeto soi boih han oh.
36 Apawk tangmuem hoi hmaithawk paanghaih tung hoiah tacawt a
bannawk to anghmongsak boih ah; to hmuen to kaciim sui hoiah ah sah
boih ah.
37 To pacoengah hmai-im sarihto sah loe, caboi aangsak hanah, hmaiim
to paang ah.
38 Taitaeh hoi taitaeh suekhaih doeh kaciim sui hoiah sah ah.
39 Hmai paanghaih tung hoi kalah hmuennawk sak haih boih hanah, sui
talent maeto patoh ah.
40 Mae ah kang patuek ih krang baktih toengah, sak azom ah, tiah a naa.

26

Kahni im

1 Kahni im loe rong kam-iing, kamling hup hoi kathim, bantok sak kop
kaminawk mah sak ih cherubim kaom, imthung pakaahaih puu ngan
kahni hato hoiah sah ah.
2 Imthung pakaahaih kahni loe dong pumphae tazetto sawk moe, dong
palito kawk han oh; imthung pakaahaih kahni loe dong tahhaih anghmong
boih han oh.
3 Imthung pakaahaih kahni pangato pacong boih ah loe, kalah kahni
pangato doeh pacong bae ah.
4 Imthung pakaahaih kahni tasa bang ih, kahni maeto hoi maeto
patomhhaih aqai taengah, rong kam-iing hoiah kangbuet luet akhaw to
sah ah; kalah kahni pongah doeh kahni maeto hoi maeto paconghaih aqai
taengah, to tiah sah let ah.
5 Payang ih kahni maeto pongah kangbuet luet akhaw qui pangato sah
loe, kalah kahni paconghaih ahmuen ah doeh kangbuet luet akhaw qui
pangato sah let ah.

25.30 LEV 24.5-8. **25.40** Tsk 7.44; Heb 8.5.

6 To pacoengah kahni ataephaih doeh sui hoiah qui pangato sah loe, to
kahni ataephaih hoiah kahni to maeto pacoeng maeto pacong ah; to naah
kahni im maeto ah angcoeng tih.
7 Kahni im ranuih khuk hanah imthung pakaahaih kahni to maeh mui
hoiah sah ah.
8 Imthung pakaahaih kahni loe dong qui thumto sawk moe, dong palito
kawksak han oh; kahni hathlaito loe kalen kasawk anghmong boih tih.
9 Kahni pangato to maeto ah pacong ah loe, kalah kahni tarukto doeh
maeto ah patomh ah; tarukto haih kahni loe hnetto ah pakhraep ah loe
kahni im hmaa ah suem ah.
10 Kahni maeto hoi maeto paconghaih aqai ah kangbuet luet akhaw qui
pangato sah loe, kalah kahni maeto patomhhaih aqai ah doeh kangbuet
luet akhaw qui pangato sah let ah.
11 Sum kamling hoiah ataephaih to qui pangato ah sah loe, kangbuet luet
akhaw qui pangato pongah pathlet boih ah.
12 Kahni im ah payang ih kamtlai kahni ahap loe, kahni im hnukbang ah
bang ah.
13 Kahni im ah payang ih kamthlai kahni loe maeto bangah kasawk
dong maeto, kalah maeto bangah doeh kasawk dong maeto om tih; to tiah
kamtlai kahni hoiah kahni im to khuk ah.
14 Kahni im khuk hanah tuu hin kamling to patoh ah loe, tuipui caham
hin hoiah a nui to khuk ah.
15 Kahni im tapang to shittim thingphaek hoiah sah ah.
16 Thingphaek maeto loe dong hato sawk moe, dong maeto pacoeng, ahap
kawksak han oh.
17 Thingphaek maeto pongah akhok hnetto sah loe, kangvan ah suem ah;
to tiah kahni im ih thingphaek boih pongah sah ah.
18 Kahni im aloih bang pakaa hanah thingphaek pumphaeto sah ah;
19 to thingphaek pumphaeto atlim ah thingphaek maeto pongah akhok
hnetto pahnut hanah, sum kanglung hoiah akhok pahnuthaih akhaw qui
palito sah ah.
20 Kahni im aluek bang pakaa hanah thingphaek pumphaeto suem ah;
21 akhok pahnut hanah sum kanglung hoiah akhaw qui palito sah ah;
thingphaek maeto pongah akhok hnetto sah boih ah.
22 Kahni im niduem bangah thingphaek tarukto sah ah.
23 Kahni im boenghaih takii tapang haih hanah, thingphaek hnetto sah
ah.
24 Takii hnetto loe atlim hoi ranuih nawnto pacong tahang poe ah loe
ahmuen maeto ah caehsak hmaek ah; takii hnetto loe to tiah om tih.
25 Thingphaek tazetto om ueloe, sum kanglung hoi sak ih akhok
pahnuthaih ahmuen hathlai tarukto oh han angaih; thingphaek maeto
pongah akhok hnetto om ueloe, kalah thingphaek maeto pongah doeh
akhok hnetto om toeng tih.
26 Takraenghaih thing to shittim thing hoiah sah ah; kahni im maeto ah
takraenghaih pangato sah ah.
27 Kahni im maeto bangah takraenghaih pangato sah loe, kahni im
boenghaih niduem bangah takraenghaih pangato sah let ah.
28 A um takraenghaih thingphaek loe hae bang hoi ho bang boenghaih
khoek to phasak ah.
29 Thingphaeknawk loe sui tui hoi pazut boih ah; takraenghaih thing-
phaek hawthaih ahmuen doeh sui hoiah sah ah; takraenghaih thingphaek
doeh sui tui pazut ah.

30 Mae nuiah kang patuek ih krang baktih toengah, kahni im to sah ah.
31 Pakaahaih kahni loe rong kamiing, kamling hup, kathim puu ngan hoiah sah loe, bantok sak kop kami khaeah cherubim krang to soisak ah;
32 sui tui pazut ih shittim tung palito nuiah, to imthung pakaahaih kahni to bang ah; to tungnawk pongah sui hoi sak ih cakoih baktih kaom racahnawk, sum kanglung hoi sak ih akhok pahnuthaih ahmuen palito sah ah.
33 Hnukung suekhaih thingkhong loe kahni hoi pakaa ih imthung ah suek hanah, payang ih kahni to sui hoi sak ih kahni ataephaih atlim ah bang ah; payang ih kahni mah hmuenciim hoi ciimcai koek ahmuen to pakaa khoep tih.
34 Palungnathaih tangkhang loe kaciim koek ahmuen thung ih hnukung thingkhong nuiah suem ah.
35 Payang ih kahni tasa bangah caboi to suem ah loe, kahni im aloih bangah hmaithawk, aluek bangah caboi to mikhmai kangtong ah suem ah.
36 Kahni im akunhaih pakaa hanah, kahni loe rong kamiing, rong kamling hup hoi kathim puu ngan hoiah sah ah.
37 Payang ih kahni to bangh hanah tung pangato shittim thing hoiah sah ah; to tungnawk to sui tui pazut ah; cakoih baktih kaom racahnawk doeh sui hoi sak han angaih; akhok pahnuthaih ahmuen pangato loe sum kanglung hoiah sah ah.

27

Hmaicam

1 Dong pangato ka sawk, dong pangato kawk, hmaicam maeto shittim thing hoiah sah ah; hmaicam loe kasawk hoi kalen anghmong moe, dong thumnto sang han oh.
2 Hmaicam ih taki palito ah takii maeto sah boih loe, hmaicam pong ih takii loe anghmongsak boih ah; hmaicam to sum kamling tui hoiah pazut ah.
3 To ah maiphu sohhaih laomnawk, kathuk sabaenawk, moi sohhaih cakoih baktih kaom sumnawk, hmaitikhaih laomnawk hoi laom sabaenawk boih sum kamling hoiah sah ah.
4 Hmai hawhhaih loe sum kamling hoiah sah ah loe, hmai hawhhaih takii palito nuiah akhaw kangbuet luet to sum kamling hoiah sah ah.
5 Hmai hawhhaih loe hmaicam angkoihaih atlim, a um ah suem ah.
6 Hmaicam aputhaih thing loe shittim thing hoiah sah ah loe, sum kamling tui pazut ah.
7 Hmaicam aputhaih thing loe hmaicam maeto bang hoi kalah maeto bang ih akhaw thungah hawt ah loe, to tiah suem poe ah.
8 Hmaicam um ah akhaw pahoe ah, mae nuiah kang patuek ih krang baktih toengah sah ah.

Kahni im longhma

9 Kahni im longhma to sah ah; dong cumvaito kasawk puu kahni hoiah aloih bang to pakaa ah.
10 Tung pumphaeto sah ah loe, sum kamling hoiah tung pahnuthaih ahmuen pumphaeto sah ah, tung pong ih cakoih baktih kaom, sum hoi paehhaihnawk loe sum kamling hoiah sah ah.

26.33 Heb 6.19; 9.3-5.

11 To baktih toengah aluek bangah doeh dong cumvaito kasawk payang
ih kahni to sah ah; sum kamling hoiah tung pumphaeto hoi tung
pahnuthaih ahmuen pumphaeto sah ah; tung pong ih cakoih baktih kaom,
sum hoi paehhaihnawk loe sum kanglung hoiah sah ah.
12 Longhma niduem bang loe dong qui pangato kawk tih, tung hato oh
moe, tung pahnuthaih ahmuen doeh hato sak han oh.
13 Ni tacawthaih ni angyae bang ih longhma doeh dong qui pangato kawk
han angaih.
14 Thok maeto bang pakaa hanah, dong hathlai pangato kasawk imthung
pakaahaih kahni hoi nawnto ah, tung thumto hoi akhok pahnuthaih
ahmuen thumto oh han ngaih.
15 Kalah maeto bangah doeh dong hathlai pangato kasawk, pakaa ih
kahni hoi nawnto ah, tung thumto hoi tung pahnuthaih ahmuen thumto
oh han angaih.
16 Longhma akunhaih thok taeng pakaa haih hanah rong kamiing, rong
kamling hup hoi kathim puu ngan hoiah sak ih dong pumphaeto kasawk
kahni to om tih; tung palito om ueloe, tung pahnuthaih ahmuen palito om
tih.
17 Sum kanglung hoiah longhma taeng kaom tungnawk hoi paehhaih-
nawk boih to sah ah; cakoih baktih kaom sum to sum kanglung hoiah sah
ah loe, tung pahnuthaih ahmuen leo sum kamling hoiah sah ah.
18 Longhmaa loe kasawk dong cumvaito, kakawk dong qui pangato om
ueloe, kasang dong pangato om tih; puu ngan hoi tung pahnuthaih ahmuen
loe sum kamling hoiah sah ah.
19 Kahni imthung ah patoh ih hmuennawk boih, toksak naah patoh ih
hmuennawk boih, kahni im sakhaih sumnawk boih, longhma ah patoh ih
sumnawk boih to sum kamling hoiah sah ah.

Hmai paanghaih situi

20 Hmaithawk paang poe thaih hanah, Israel kaminawk khaeah kaciim
olive situi sin o hanah thui paeh.
21 Aaron hoi a caanawk mah kaminawk amkhuenghaih kahni imthung,
pakaa ih kahni tasa bang kaom hnukung thingkhong hmaa ah, duembang
hoi akhawnbang khoek to Angraeng hmaa ah hmai paang o poe thai hanah,
hae loe Israel kaminawk mah a caanawk dung khoek to pazui hanah paek
ih lok ah om tih.

28

Qaima ih kahninawk

1 Anih mah qaima baktiah kai ih tok sak thaih hanah, Israel kaminawk
salak hoiah nam ya Aaron, a capa Nadab, Abihu, Eleazer hoi Ithamar cae
to, nangmah khaeah kawk ah.
2 Nam ya Aaron lensawkhaih hoi kranghoihaih amtueng thai hanah,
kaciim kahninawk to sah paeh.
3 Aaron mah ka hmaa ah qaima toksak thaih moe, anih to pahoe
pacoengah ciimsak hanah, ka paek ih palunghahaih tawn bantok sah kop
kaminawk mah Aaron ih kahni to sak pae o hanah thui ah.
4 A sak pae o han ih kahni loe, saoek padaphaih, palaeng ah avak ih
kahni, anui ah khuk ih kahni, a aem takaek ih laihaw, lumuek hoi kaeng
zaenghaih kaziinawk hae ni: nam ya Aaron hoi a capanawk mah qaima
baktiah kai ih tok to sak o thai hanah, kaciim kahninawk to sah pae oh.

5 Nihcae mah sui, rong kamiing, rong kamling hup hoi rong kathim puu
ngan kahni to lak han angaih.
6 A lak o ih sui, rong kamiing, rong kamling hup hoi rong kathim puu
ngan kahni hoiah palaeng ah avak ih kahni to kahoih ah sah pae oh.
7 To palaeng ah avak ih kahni loe, palaeng hnetto pongah avak han
sahsak ah loe, atom hnetto zaeng hanah angqumsak ah.
8 Kahni ranui ah sak ih kahoih kaengkaeh doeh, palaeng ah avak ih
kahni hoi anghmong hanah, sui, rong kamiing, rong kamling hup hoi rong
kathim puu ngan hoiah sahsak ah.
9 Onyx thlung hnetto lah ah loe, to thlung pongah Israel caanawk ih
ahmin to tarik ah;
10 angmacae tapenhaih baktih toengah, thlung maeto pongah kami
tarukto ih ahmin to tarik ah loe, kalah thlung maeto pongah kami tarukto
ih ahmin to tarik ah.
11 Thlung thuk kakop kaminawk mah, bantuek nuiah ca tarik o ih baktih
toengah, Israel caanawk ih ahmin to thlung hnetto pongah tarik ah; to
pacoengah to ih thlung to sui tui palong ih tabu thungah suem ah.
12 Israel caanawk mah panoek poehaih thlung ah suek o hanah, palaeng
ah avak ih kahni nuiah hui caeng ah; Israel caanawk mah panoek o poe
hanah, Aaron mah Angraeng hmaa ah nihcae ih ahminnawk to palaeng
ah avak tih.
13 Thlung loe sui hoi sak ih tabu thungah suem ah;
14 boenghaih aqai ah suek ih qui to kaciim sui hoiah pakhui ah loe, thlung
suekhaih tabu hoi nawnto pathlet ah.

Saoek padaphaih

15 Kahni to rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan hoi
sak ih baktih toengah, saoek padaphaih doeh kahoih ah sah ah.
16 To saoek padaphaih hmuen loe hnetto ah pakhraep ah, kasawk karto,
kalen karto omsak ah; taki palito kangvan ah sah ah.
17 To saoek padaphaih nuiah ahmuen palito kangphaeng ah thlung to
pahungh ah; ahmuen maeto pongah, sardiz thlung, topaz thlung hoi beryl
thlung to pahung ah loe,
18 ahmuen hnetto haih pongah, emerald thlung, sarfai thlung hoi
diamond thlung to pahung ah.
19 Ahmuen thumto haih pongah, Jacinth thlung, agate thlung hoi amethi
thlungnawk to pahung ah loe,
20 ahmuen palito haih pongah loe, krisolin thlung, onyx thlung hoi jasper
thlungnawk to pahung ah; to thlungnawk loe sui hoi sak ih thingkhong
thungah suem ah.
21 Israel acaeng hathlai hnetto oh moe, bantuek nuiah tarik ih ca baktih
toengah, to thlung pongah, Israel acaeng hathlai hnetto ahmin to tarik ah;
thlung maeto pongah Israel acaeng ahmin maeto tarik ah.
22 Saoek padaphaih ranuih aqai ih takii hnetto pongah, kaciim sui hoi
pakhui ih qui hnetto suem ah.
23 Saoek padaphaih nuiah sui hoiah kangbuet luet akhaw hnetto sah ah
loe, padaphaih aqai ah pathlet hmaek ah.
24 Saoek padaphaih aqai hnetto pongah kaom sui hoi sak ih kangbuet
luet akhaw hnetto thungah, sui hoi sak ih qui hnetto pathlet hmaek ah.
25 Sui hoi sak ih qui hnetto loe thlung pahunghaih tabu hnetto pongah
pathlet ah loe, palaeng ah avak ih kahni hmaa ah suem ah.

26 Sui hoiah kangbuet luet akhaw hnetto sah ah loe, kahni thungah kaom
saoek padaphaih tlim ih, aqai hnetto nuiah suem ah.
27 Sui hoiah kalah kangbuet luet akhaw hnetto sah let ah loe, kahni hmaa
bang ih atlim, kahoih ah sak ih kahni zaenghaih kazii ranuih, kahni aqai
banqoi bangtang bangah suem hmaek ah.
28 Saoek padaphaih nui ih sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw hnetto loe,
kahni nui ih sui hoi sak ih kangbuet luet akhaw hnetto hoi nawnto pathlet
ah loe, saoek padaphaih to kahni hoi amhoe han ai ah, kahoih ah sak ih
kahni zaenghaih kazii ranui ah, rong kamiing qui hoiah kom ah.
29 Aaron hmuenciim thung akun kruek, Angraeng hmaa ah panoek poe
hanah, lokcaekhaih saoek padaphaih kahni nuiah kaom, Israel caanawk
ih ahmin to, angmah ih saoek nuiah avak poe tih.
30 Urim hoi Thummin doeh avak ih saoek padaphaih kahni thungah
suem ah; Aaron mah Angraeng hmaa ah akun kruek, Urim hoi Thummin
to Aaron ih palung thuem ah oh poe han oh; Aaron mah Israel kaminawk
nuiah sak ih lok takroekhaih to angmah ih palung thuem ah Angraeng
hmaa ah avak poe tih.

Qaima ih kahni

31 Palaeng ah avak ih kahni to rong kamiing tlangqui hoiah sah ah.
32 A um ah lu suekhaih akhaw to suem ah; a um ah suek ih akhaw to
angsih han ai ah, a taeng boih ban hoiah sak ih kahni hoiah abu ah.
33 Kahni tlim ih atom ah tlangqui kamiing, tlangqui kamling hup,
tlangqui kathim hoiah pomegranat thingthai krang to soi ah loe, salakah
sui hoi sak ih dar krang to soi ah.
34 Sui hoi sak ih dar maeto pacoengah, pomegranate thingthai krang
maeto, kahni atom ranuih, a taeng boih ah soi ah.
35 Aaron mah toksak hanah, Angraeng hmaa ah, hmuenciim thungah
akun naah, dueh ai ah, tacawt hanah, to kahni to angkhuk moe, anih ih
lok to thaih han angaih.
36 Kaciim sui sabae maeto sah ah loe, bantuek nuiah tarik ih baktih
toengah, to sabae nuiah, **ANGRAENG HAN CIIMCAIHAIH,** tiah tarik ah.
37 Lumuek hmaa ah kamiing tlangqui hoiah kom ah.
38 To hmuen loe Aaron ih lupataeh ah om ueloe, Israelnawk mah paek
ih kaciim tangqumnawk, kaciim hmuennawk nuiah kaom, zaehaih to anih
mah phaw tih; Angraeng mah to hmuennawk talawk thai hanah, to hmuen
to Aaron ih lupataeh ah oh poe han angaih.
39 Laihaw loe puu ngan hoiah sah ah loe, lumuek doeh puu ngan hoiah
sah paeh; kaeng ah angzaeng ih kazii loe kaengkaeh sah kop kami khaeah
sahsak ah.
40 Aaron capanawk lensawkhaih amtueng thai hanah, laihaw, lumuek
hoi kaeng zaenghaih kazii to sah paeh.
41 To tiah nam ya Aaron hoi a caanawk to khukbuen angkhuksak moe,
ka tok a sak o thai hanah, situi hoiah bawh ah, nihcae to caksak ah loe,
ciimcaisak ah.
42 Nihcae ih takpum to khuk hanah, kaeng hoi phaih khoek to kapha,
puu ngan kahni to sah pae ah.
43 Aaron hoi a caanawk mah amkhuenghaih kahni im, to tih ai boeh loe
hmuenciim ah toksak o hanah hmaicam taengah a caeh o naah, zaehaih
mah phak thuih moe, a duek o han ai ah, to khukbuennawk to angkhuk o

28.30 NAM 27.21; Deu 33.8; Ezr 2.63; Neh 7.65.

han angaih; hae loe Aaron hoi a caanawk hanah dungzan ah paek ih daan ah om tih.

29

Qaimanawk ciimsakhaih

1 Qaima baktiah nihcae mah kai ih tok to sak o hanah, nihcae to hae tiah ciimcaisak ah; coek koi kaom ai saning kanawk maitaw caa maeto hoi tuu tae hnetto la ah;
2 situi hoi atok ih taeh thuh ai ih takaw dip, taeh thuh ai ih situi hoi atok ih takaw kae, taeh thuh ai ih situi hoi atok ih takaw kae kangphaek daek, taeh thuh ai ih situi hoi atok ih takaw karoem to la ah.
3 To takawnawk to benthang maeto pongah suem ah loe, maitaw tae maeto, tuu tae hnetto hoi nawnto sin ah.
4 To pacoengah Aaron hoi a caanawk to kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah hoi ah, nihcae to tui amhluhsak ah.
5 Khukbuennawk to la ah loe, laihaw, kahni, palaeng ah avak ih kahni hoi saoek padaphaih hmuen to Aaron han angkhuksak pacoengah, kazii sah kami mah sak ih kaeng zaenghaih kazii hoiah palaeng ah avak ih kahni to zaeng paeh.
6 A lu ah lumuek to hui pae ah loe, lumuek nuiah kaciim tacik to bet paeh.
7 Bawhhaih situi to la ah loe, a lu ah bawh paeh.
8 A capanawk to caeh haih ah loe, laihaw to angkhuksak ah.
9 Aaron hoi a caanawk to lumuek angmueksak ah loe, kaeng ah kazii angzaengsak ah; dungzan ah paek ih daan baktih toengah, nihcae mah qaima ih tok to sah o poe tih; Aaron hoi a capanawk to kacak ah tok to paek ah.
10 Kahni im akunhaih thok taengah maitaw tae to hoi ah, Aaron hoi a caanawk mah maitaw lu nuiah ban koeng han angaih.
11 Kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah, Angraeng hmaa ah maitaw tae to bop oh.
12 Maitaw tae ih athii to la ah loe, hmaicam nui ih takiinawk thungah na banpazung tadong hoiah thaeng ah; to pacoengah kamtlai athii to hmaicam kung ah krai ah.
13 Zok thung ih athawknawk, pathin taeng ih athawknawk, pakae hnetto taeng ih athawk, a nuiah kaom athawknawk to la boih ah loe, hmaicam nuiah hmai pakhaem ah.
14 Toe maitaw tae ih moi, ahin hoi a aek loe, kahni im tasa bangah hmai hoiah thlaek ah; to loe zae angbawnhaih ah oh.
15 Tuu tae maeto la ah loe, Aaron hoi a capanawk to lu nuiah ban koengsak ah.
16 Tuu tae to bop ah loe, athii lak pacoengah, hmaicam nuiih a taeng boih ah haeh ah.
17 Tuu tae ih angan to takroek pueng ah loe, takoh moi hoi a khoknawk pasaeh pacoengah, a lu hoi kalah moinawk to nawnto suem ah.
18 Tuu loe hmaicam nuiah hmai hoi pakhaem ah; to loe Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih ah oh moe, Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih, hmuihoih hmuen ah oh.
19 Kalah tuu tae maeto la ah loe, Aaron hoi a capanawk to lu nuiah ban koengsak ah.

29.18 Efi 5.2; Flp 4.18.

20 Tuu tae to bop ah loe, athii lak pacoengah, Aaron hoi a capanawk ih
bantang naa ranuih, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah nok
paeh; to pacoengah athii to hmaicam nui hoi a taeng boih ah haeh ah.
21 Hmaicam nui ih athii hoi bawhhaih situi to la ah loe, Aaron hoi a
capanawk ih khukbuennawk nuiah bawh paeh; to tiah nahaeloe angmah
hoi a capanawk ih khukbuen to ciim tih.
22 Tuu tae ih athawk, tamai thawk, takoh thung ih athawknawk boih,
pathin kakhuk athawk, pakae hnetto nuiah kaom athawk hoi bantang
palaeng to la ah; to loe caksakhaih tuu tae ah oh.
23 Angraeng hmaa ah kaom, benthang thung ih taeh thuh ai ih takaw
maeto, situi hoi haek ih takaw kae maeto hoi takaw karoem maeto la ah;
24 to hmuennawk loe Aaron hoi a capanawk ih ban ah suem boih ah loe,
Angraeng hmaa ah ahaek moe, paek ih hmuen baktiah paek ah.
25 To hmuennawk to nihcae ban hoi la let ah loe, Angraeng hmaa ah
hmuihoih to paek hanah, hmaicam nuiah hmai angbawnhaih to sah ah.
26 Aaron to caksak hanah tuu tae ih saoek to la ah loe, Angraeng hmaa
ah ahaek moe, paek ih hmuen ah paek ah; tuu ih saoek loe nang taham ah
om tih.
27 Aaron hoi a capanawk caksakhaih tuu thung hoiah ahaek moe, paek
ih moi hoi ahaek ih saoek, paloep tahang moe, paek ih moi hoi paloep
tahang ih palaeng to ciimcaisak ah.
28 To saoek hoi palaeng loe dungzan ah paek ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk mah paek ih Aaron hoi a capanawk ih taham ah om tih; to moi
loe Israel kaminawk mah angmacae angdaeh angbawnhaih paek ih hmuen
thung hoiah Angraeng hmaa ah ahaek moe, ahaek ah paek ih hmuen ah
oh.
29 Situi hoi bawh moe, qaima toksakhaih to caksak hanah, Aaron ih
kaciim khukbuennawk loe a caanawk mah toep o poe tih.
30 Hmuenciim ah toksak hanah, angmah zuengah qaima ah kaom a capa
mah amkhuenghaih kahni imthung ah caeh naah, to kahni to ni sarihto
thung angkhuk tih.
31 Caksak han boh ih tuu moi to la ah loe, hmuenciim ah moi to thong
ah.
32 Aaron hoi a caanawk loe tuu moi, benthang thung ih takaw, kaminawk
amkhuenghaih kahni im thok taengah caa o tih.
33 Nihcae to ciimcaisak moe, caksak hanah, zae tahmenhaih sak han paek
o ih hmuen to nihcae mah caa o tih; toe to hmuen loe ciimcai pongah,
minawk kalah mah caa thai mak ai.
34 Caksakhaih tuu moi hoi takaw to khawnbang khoek to amtlai
nahaeloe, hmai thungah va ah; to loe ciimcai hmuen ah oh pongah, mi
mah doeh caa thai mak ai.
35 Kang paek ih lok baktih toengah, Aaron hoi a capanawk hanah hmuen
to sah pae boih ah; nihcae tok caksakhaih to ni sarihto thung sah ah.
36 Zae loih hanah ni thokkruek maitaw tae maeto hoi zae angbawnhaih
to sah ah; zae loihaih na sak naah hmaicam to ciimsak ah; ciimcaisak
hanah situi hoiah bawh ah.
37 Ni sarihto thung hmaicam han zae loihaih to sah ah loe, ciimcaisak
ah; to pacoengah loe kaciim koek hmaicam ah om ueloe, hmaicam kasui
hmuen boih doeh ciimcai tih.
38 Apet ai ah ni thokkruek hmaicam nuiah paek koi hmuen loe, saning
to kaom tuucaa hnetto la ah,
39 akhawnbang ah maeto paek ah loe duembang khoving tom ah maeto
paek ah.

40 Tuucaa maeto na paek naah, takaw dip ephah hato thungah maeto,
olive situi hint palito thungah maeto hoi abaeh pacoengah, naek koi hmuen
ah misurtui hint palito thungah maeto hoi nawnto paek ah.
41 Duembang khoving tom ah tuucaa maeto paek ah loe, na paek naah
akhawnbang ah na paek ih baktih toengah, situi hoi atok ih takaw, naek
koi hmuen ah misurtui to paek ah; to loe Angraeng hmaa ah hmuihoih ah
paek ih hmai angbawnhaih ah om tih.
42 Angzo han koi na caanawk boih mah, nang hoi kai anghnuk moe,
lokpaehhaih ahmuen, Angraeng hmaa ah, kaminawk amkhuenghaih kahni
im hmaa ah, boeng ai ah hmai angbawnhaih to sah ah.
43 To ahmuen ah Israel kaminawk hoi angqum moe, ka lensawkhaih
hoiah nihcae to ka ciimsak han.
44 Amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam to ka ciimsak moe, ka qaima
tok a sak o thai hanah, Aaron hoi a capanawk to ka ciimsak han.
45 Israel kaminawk salakah ka oh moe, nihcae ih Sithaw ah ka oh han.
46 Nihcae salakah ka oh hanah, Kai loe Izip prae thung hoiah nihcae
zaehoikung, nihcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, Kai loe nihcae ih
Angraeng Sithaw ah ka oh, tito nihcae mah panoek o tih.

30

Hmuihoih hmai thlaekhaih hmaicam

1 Hmuihoih to thlaek hanah, shittim thing hoiah hmaicam maeto sah ah.
2 To hmaicam loe takii palito om tih; dong maeto sawk ueloe, dong maeto
kawk pacoengah, dong hnetto sang tih; takiinawk doeh anghmong boih tih.
3 Hmaicam ranuih koek, ataeng hoi takiinawk to sui tui pazut ah loe, sui
hoiah aqai taeng boih to sah ah.
4 Sui hoi sak ih aqai tlim hae bang hoi ho bangah kangbuet luet akhaw
hnetto sui hoiah sah ah; to kangbuet luet akhaw loe hmaicam aput naah
thing hawthaih akhaw ah om tih.
5 Aputhaih thing loe shittim thing hoiah sah ah loe, sui tui pazut ah.
6 Kai mah nang kang tonghhaih ahmuen, hnukung nuiah kaom palung-
nathaih tangkhang, hnukung thingkhong pakaahaih kahni hmaa ah, to
hmaicam to suem ah.
7 Aaron mah akhawnbang kruek, hmaiim paang han sak naah, to
hmaicam nuiah hmuihoih to thlaek tih.
8 Duembang hmai paang naah doeh, to hmaicam nuiah hmuihoih to
thlaek tih; angzo han koi a caanawk dung khoek to Angraeng hmaa ah
thlaek koi hmuihoih ah om tih.
9 To hmaicam nuiah kalah hmuihoih, hmai angbawnhaih, to tih ai boeh
loe cang angbawnhaih to sah hmah, naek koi hmuen doeh krai hmah.
10 Aaron mah saningto naah vaito zae loihaih moi thii to sin ueloe,
to hmaicam ih takiinawk nuiah zae loih hanah angbawnhaih to sah tih;
na caanawk dung khoek to zae loih hanah saning kruek sah ah; hae loe
Angraeng hmaa ah ciimcai koek hmaicam ah oh, tiah a naa.

Zae loihaih phoisa

11 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
12 Israel kaminawk pakoep hanah ahmin na lak naah, kami boih
hinghaih to akrang hanah Angraeng khaeah phoisa to paek oh; to tiah
na sak nahaeloe nihcae na kroek naah, nihcae salakah nathaih to om mak
ai.
13 Kroek tangcae ah kaom kaminawk boih loe, hmuenciim ih shekel

30.13 EXO 38.25,26; Mathai 17.24.

ahap, (shekel maeto naah, gerah pumphaeto oh) paek tih; shekel ahap loe
Angraeng han paek ih hmuen ah om tih.
14 Kami kroek naah, saning pumphaeto pacoeng, ranui bang boih
Angraeng khae hmuen paekhaih to sak han oh.
15 Na hinghaih to akrang hanah, Angraeng khaeah angbawnhaih na sak
naah, angraeng kaminawk mah kapop ah paek o mak ai ueloe, kamtang
kaminawk mah doeh tamsi ah paek o mak ai; kami boih mah shekel ahap
paek o han oh.
16 Israel kaminawk khae hoi zae loih hanah akranghaih phoisa to la
ah loe, amkhuenghaih kahni im toksak hanah patoh ah; hae loe Israel
kaminawk mah Angraeng hmaa ah panoek poe hanah, na hinghaih loih
thai hanah sak ih akranghaih ah om tih, tiah a naa.

Amsaehhaih sabae kathuk

17 To pacoengah angraeng mah Mosi khaeah,
18 amsaehhaih kathuk sabae maeto sum kamling hoiah sah ah loe,
pahnuthaih a khok doeh sum kamling hoiah sah ah; to ih sabae kathuk
to amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam salakah suem ah loe, tui to lawn
ah.
19 Aaron hoi a caanawk loe to ih tui hoiah ban amsae o tih.
20 Amkhuenghaih kahni imthung ah a caeh o kruek, a duek o han ai
ah, to ih tui hoiah amsae o tih; to tih ai boeh loe Angraeng khaeah hmai
angbawnhaih sak hanah hmaicam hmaa ah caeh o naah,
21 a duek o han ai ah, nihcae mah khok hoi ban to amsae o tih; hae loe
Aaron hoi angzo han koi a caanawk mah sak o poe han ih atawk ah oh.

Angnok ih situi

22 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
23 kahoih koek hmuihoih to la ah, kaciim myrrh hmuihoih shekel cumvai
pangato, cinnamon hmuihoih ahap shekel cumvai hnet, qui pangato,
24 hmuenciim ih shekel baktih toengah, kasia shekel cumvai pangato,
olive situi hint maeto sin ah;
25 hmuihoih sah kop kami mah sak ih hmuihoih to kaciim angnok ih
kaciim situi ah sah ah, to situi loe angnok ih kaciim situi ah om tih.
26 To situi hoiah amkhuenghaih kahni im hoi hnukung thingkhong,
27 caboi hoi laom sabaenawk boih, hmaithawk hoi hmaithawk paanghaih
tungnawk, hmuihoih thlaekhaih hmaicam,
28 hmai angbawnhaih hmaicam hoi laom sabaenawk boih, sabae kathuk
hoi pahnuthaih a khoknawk to nok boih ah.
29 To hmuennawk kaciim koek ah oh hanah, to tiah ciimsak ah; to hmuen
kasui hmuen boih loe ciimcai tih.
30 Aaron hoi a capanawk to bawh ah loe, kai ih qaima tok a sak o thai
hanah, nihcae to pahoe ah.
31 Israel kaminawk khaeah, Hae loe angzo han koi na caanawk dung
khoek to angnok ih kaciim situi ah om tih.
32 To situi hoiah takpum to bawh hmah loe, to situi hoi kanghmong kalah
situi to sah hmah; to situi loe ciimcai pongah, nang hanah kaciim situi ah
om tih.
33 To situi hoi kanghmong kalah situi sah kami, asaenghaih om ai ah to
situi hoi minawk kalah nok kami loe, acaeng thung hoi pahnawt ah, tiah
a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

Hmuihoih

30.18 EXO 38.8. **30.22** EXO 37.29.

34 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Hmuihoih, thing tangpri,
hmuihoih onika, hmuihoih kalbanumnawk to la ah loe, to hmuihoih hoi
kaciim hmuihoihnawk to kangvan ah noek ah;
35 to hmuihoih hmuennawk hoiah hmai thlaek koi hmuihoih loe
hmuihoih sah kop kami khaeah sahsak ah; paloi thuh ah, to pacoengah
loe kathoeng hoi ciimcai hmuihoih ah om tih.
36 Thoemtonawk to kadip puengah naep ah loe, nang kang hnukhaih,
amkhuenghaih kahni im ih hnukung hmaa ah suem ah; hae loe nang
hanah ciimcai koek ah om tih.
37 To tiah sak ih hmuihoih hoi kanghmong ah, nangmah han kalah
hmuihoih to sah hmah; to loe Angraeng hanah nangcae khaeah ciimcai
hmuen ah oh han oh.
38 Mi kawbaktih doeh hae baktih hmai thlaek koi hmuihoih to angmah
hanah sah moe, patoh kami loe, acaeng thung hoiah pahnawt ah, tiah a
naa.

31

Bezalel hoi Oholiah

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 khenah, Judah acaeng, Uri capa, Bazalel to ahmin hoiah ka kawk boeh;
3 anih loe Sithaw ih Muithla, palunghahaih, kophaih, panoek thaihaih
hoi congca bantok sak thaihaih hoiah ka koisak boeh.
4 Anih khaeah sui, sum kanglung hoi sum kamling sak thaihaih tok,
5 thlung aah kophaih hoi thing aah kophaih tok, tok congca sak thaihaih
to ka paek boeh.
6 Khenah, anih to abomh hanah Dan acaeng, Ahisamak capa Aholiah to
ka paek boeh; palungha kaminawk mah kang thuih ih loknawk to sak o
boih hanah, nihcae palung thungah palunghahaih to ka paek boeh;
7 kaminawk amkhuenghaih kahni im, hnukung ah kaom thingkhong,
to thingkhong nuiah kaom palungnathaih tangkhang hoi kahni im ih
hmuennawk boih,
8 caboi hoi hmuennawk, kaciim hmaithawk hoi paanghaih tungnawk
boih, hmuihoih thlaekhaih hmaicam,
9 hmai angbawnhaih hmaicam hoi hmuennawk boih, amsaehhaih sabae
kathuk hoi pahnuthaih a khoknawk,
10 toksakhaih khukbuennawk, qaima toksak naah, Aaron hoi a capanawk
mah angkhuk han ih kaciim kahninawk,
11 bawh ih situi hoi hmuenciim ah thlaek ih hmuihoih to sak hanah, nang
khaeah kang thuih ih lok baktih toengah, nihnik mah sah hoi tih, tiah a
naa.

Sabbath ni

12 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
13 kai loe nangcae ciimsakkung, Angraeng ah ka oh, tiah na panoek o
moe, angzo han koi na caanawk dung khoek to, nangcae hoi kai salakah
angmathaih ah oh hanah, Kai ih Sabbath to zaa oh, tiah Israel kaminawk
khaeah thui paeh.
14 Sabbath ni loe nangcae han ciimcai pongah, zaa oh; Sabbath ni
amhnongsak kami loe, paduek han oh; Sabbath niah toksah kami loe,
acaeng thung hoiah pahnawt oh.

15 Ni tarukto thung toksah oh, toe ni sarihto haih loe anghakhaih Sabbath
niah oh moe, kaciim Angraeng ih niah oh; Sabbath niah toksah kami loe,
paduek han oh.
16 To pongah Israel kaminawk loe, angzo han koi a caanawk dung khoek
to, dungzan lokkamhaih ah patoh hanah, Sabbath ni to zaa oh.
17 Hae loe Israel kaminawk hoi kai salakah dungzan angmathaih ah om
tih; Angraeng mah ni tarukto thung van hoi long to sak moe, ni sarihto
naah loe, toksah ai ah anghak pongah, tha oh let, tiah thui paeh, tiah a
naa.
18 Sinai mae ah Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih pacoengah, Sithaw
ih banpazung hoi tarik ih, hnukung ah kaom, thlung kangphaek hnetto,
Mosi hanah a paek.

32

Sui hoi sak ih maitaw caa

1 Mae hoiah Mosi angzo tathuk ai boeh, tito kaminawk mah panoek
o naah, kaminawk loe Aaron khaeah amkhueng o moe, anih khaeah,
Angthawk ah; kaicae hmaa ah caeh hanah sithawnawk to na sah pae ah;
Izip prae thung hoi kaicae zaehoikung Mosi loe, kawbang maw oh ving
boeh, tito a panoek o ai boeh, tiah a naa o.
2 Aaron mah nihcae khaeah, Na zunawk, na capanawk hoi na canunawk
ih sui naa tangkraengnawk to angkhring oh loe, kai khaeah na sin oh, tiah
a naa.
3 To pongah kaminawk boih mah angmacae ih sui naa tangkraeng to
angkring o moe, Aaron khaeah sin pae o.
4 Nihcae mah paek o ih hmuennawk to anih mah talawk boih moe, a
sak pae pacoengah maitaw caa ih krang to a soi pae; Aw Israel, hae sithaw
loe Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung sithawnawk boeh ni, tiah a
naa.
5 Aaron mah to hmuen to hnuk naah, maitaw caa hmaa ah hmaicam
maeto sak moe, Khawnbang loe Angraeng hanah poih sakhaih niah om
tih, tiah kaminawk khaeah taphongsak.
6 To pongah kaminawk loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe,
hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to sak o; caak naek hanah
anghnut o moe, hnawh hanah angthawk o.
7 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Caeh tathuk ah, Izip prae thung
hoiah na hoih ih kaminawk loe, amro o boih boeh;
8 nihcae han ka thuih pae ih loklam to karangah angqoi o taak moe,
angmacae han maitaw caa krang to a sak o boeh; to krang to bok o moe,
angbawnhaih to a sak o pacoengah, Aw Israel kaminawk, hae sithaw loe
Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung sithaw ah ni oh o boeh, tiah a
thuih o, tiah a naa.
9 Angraeng mah Mosi khaeah, Hae kaminawk hae ka hnuk boeh; nihcae
loe palungthah kami ah oh o;
10 to pongah kaimah bueng na caehtaak ah; hmai baktih kamngaeh
palungphuihaih hoiah nihcae to ka kanghsak moe, kam rosak boih han;
to pacoengah nang hae kalen parai acaeng ah kang sak han, tiah a naa.
11 Toe Mosi mah angmah ih Angraeng Sithaw khaeah, Angraeng,
tipongah na sak thaihaih, na ban thacakhaih hoiah Izip prae thung hoi na

31.15 EXO 20.8-11; 23.12; 34.21; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.12-14. **31.17** EXO 20.11. **32.1** Tsk 7.40. **32.4** 1 Siang 12.28; Tsk 7.41. **32.6** 1 Korin 10.7. **32.11** NAM 14.13-19.

zaehhoih ih nangmah ih kaminawk to palungphuihaih hoiah nam rosak
boih han loe?
12 Tipongah Izip kaminawk mah, Sithaw loe kasae poekhaih tawnh, to
pongah ni nihcae to mae nuiah hum moe, long pum hoiah tamit boih
hanah, a caeh haih, tiah thuih han koi ah oh ving loe? Hmai baktih
kamngaeh palungphuihaih to dipsak ah loe, nangmah ih kaminawk nuiah
sak han ih kasae poekhaih to dawnpakhuem raeh.
13 Na tamna Abraham, Issak hoi Israel khaeah, Na caanawk loe van ih
cakaeh zetto kang pungsak moe, dungzan ah qawk na toep o thai hanah,
long nuiah kaom hmuennawk boih kang paek han, tiah na thuih ih lok to
pahnet hmah raeh, tiah a naa.
14 To naah Angraeng mah angmah ih kaminawk nuiah kasae sak han
poekhaih to dawnpakhuem let.
15 Mosi loe a ban ah hnukung thlung kangphaek hnetto sin moe, mae nui
hoiah anghum tathuk; thlung kangphaek hnetto pongah, ahnuk ahmaa ca
to tarik.
16 To thlung kangphaek hnetto loe, Sithaw mah sak ih thlung kangphaek
ah oh moe, Sithaw mah ni ca doeh tarik.
17 Kaminawk hanghaih lok to Joshua mah thaih naah, Mosi khaeah,
ataihaih ahmuen ah misatukhaih lok to ka thaih, tiah a naa.
18 Mosi mah, To hanghaih lok loe misa pazawhaih lok na ai ni, misa
sunghaih lok doeh na ai ah, laasakhaih lok ni ka thaih, tiah a naa.
19 Ataihaih ahmuen taengah phak naah, Mosi mah maitaw caa hoi
nawnto hnawh kaminawk to hnuk; hmai kamngaeh baktiah palung to phui
pongah, a ban ih thlung kangphaek to a vah; mae tlim ah a vah phaeng.
20 Nihcae mah sak o ih maitaw caa to a lak moe, hmai thungah a vah
pae; kadip puengah naep pae pacoengah, tui pongah phuih moe, Israel
kaminawk to a naeksak.
21 Aaron khaeah, Hae tiah kalen zaehaih to sak hanah, nihcae mah na
nuiah tih hmuen maw a sak o? tiah a naa.
22 Aaron mah, Ka angraeng, palungphuisak hmah; hae kaminawk loe
kasae poekhaih a tawnh o, tito na panoek, tiah a naa.
23 Kai khaeah, Kaicae hmabang ah ka caeh o thai hanah, sithawnawk
to na sah paeh, Izip prae thung hoi kaicae zaehoikung Mosi loe, kawbang
maw oh boeh, tito a panoek o ai boeh, tiah a thuih o.
24 To pongah kai mah nihcae khaeah, Sui tawn kaminawk boih sui to
angkhring oh loe, kai khaeah na paek oh, tiah ka naa. To naah nihcae mah
sui to angkhring o moe, ang paek o; kai mah hmai thungah ka vah naah,
maitaw caa ah angcoeng, tiah a naa.
25 (Aaron mah kaminawk to khen laek ai boeh pongah, a misanawk hmaa
ah bangkrai ah ohsak), tito Mosi mah hnuk naah,
26 to pongah Mosi loe ataihaih khongkha ah angdoet moe, Angraeng
bangah angdoe kaminawk boih, kai khaeah angzo oh, tiah a naa. To naah
Levi caanawk boih anih taengah amkhueng o.
27 To pacoengah Mosi mah nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah,
Kami boih mah sumsen to avak nasoe; ataihaih ahmuen ih khongkha
maeto hoi maeto boenghaih khoek to caeh nasoe loe, kami boih mah
angmah ih nawkamya, angmah ih ampuinawk hoi angmah imtaeng kami
to hum nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.
28 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Levinawk mah sak o; to na niah
kami sang thumto duek o.

32.13 Genesis 22.16,17; 17.8.

29 To pacoengah Mosi mah, Angraeng mah vai hniah tahamhoihaih paek
hanah, kami boih angmah ih capa hoi angmah ih nawkamya humhaih rang
hoiah, vaihniah nangmah hoi nangmah to Angraeng khaeah nang paek o
boeh, tiah a naa.
30 Khawnbang ah Mosi mah kaminawk khaeah, Kalen parai zaehaih to
na sak o boeh; toe vaihi Angraeng khaeah ka caeh tahang moe, nangcae
zae loihaih to ka sak thai thung ka sak han, tiah a naa.
31 To pongah Mosi loe Angraeng khaeah caeh let, Aw, hae kaminawk loe
kalen parai zaehaih to a sak o moeng boeh! Sui to angmacae hanah sithaw
ah a sak o boeh.
32 Toe vaihiah nihcae zaehaih to tahmen raeh; a zae o haih na tahmen
ai nahaeloe, na tarik ih cabu thung hoiah kai ih ahmin to phrae ving halat
ah, tiah a naa.
33 Angraeng mah Mosi khaeah, Ka hmaa ah zaehaih sah kami loe, anih
ih ahmin to ka cabu thung hoiah ka phraek han.
34 Vaihi caeh ah loe, kang thuih ih ahmuen ah kaminawk to caeh haih
ah; khenah, kai ih van kami to na hmaa ah caeh tih; nihcae thuitaekhaih
atue to phak naah, a zae o haih pongah nihcae to ka thuitaek han, tiah a
naa.
35 Aaron mah sak pae ih maitaw caa pongah, Angraeng mah kaminawk
to nathaih hoiah thuitaek.

33

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah, Hae ahmuen hae caehtaak
ah loe, Abraham, Issak hoi Jakob khaeah, Na caanawk khaeah ka paek han,
tiah lokkam ih, prae thungah Izip prae thung hoi na zaehhoih ih kaminawk
hoi nawnto caeh oh;
2 kai ih van kami to na hmaa ah ka patoeh han, anih mah Kannaan,
Amor, Hit, Periz, Hiv hoi Jebus kaminawk to haek boih tih.
3 Khoitui hoi tahnutui longhaih prae ah caeh oh; toe kai loe nangcae
salakah ka caeh mak ai; palungthah kami ah na oh o pongah, loklam ah
kam rosak boih moeng tih, tiah a naa.
4 Kaminawk mah to baktih tamthang kasae to thaih o naah, palungset o
moe, mi doeh amthoephaih khukbuen to angkhuk o ai.
5 Angraeng mah Mosi khaeah, Israel kaminawk khaeah hae tiah thui
paeh; nangcae loe palungthah kami ah na oh o; nangcae hae nawnetta
thung kang caeh haih nahaeloe, kam rosak boih moeng tih; nangcae to
kawbang maw kang sak han, tiah ka panoek hanah, nam thoep o haih
hmuennawk to angkhring oh, tiah a thuih, tiah a naa.
6 To pongah Israel kaminawk mah Horeb mae ah amthoephaih hmuen-
nawk to angkhring o boih.

Amkhuenghaih kahni im

7 Mosi mah ataihaih ahmuen tasa bang, kangthla kue ahmuen ah, kahni
im to sak moe, kaminawk amkhuenghaih kahni im, tiah a kawk. Angraeng
pakrong han koeh kami boih loe, ataihaih ahmuen tasa bangah sak ih
kaminawk amkhuenghaih kahni im ah caeh o nasoe.
8 Mosi kahni im ah caeh naah, kaminawk boih angthawk o moe,
angmacae kahni im thok taengah angdoet o; Mosi kahni imthung ah akun
ai karoek to a khet o.
9 Mosi kahni imthung ah akun naah, tamai tung loe kahni im akunhaih
thok taengah krak tathuk; to naah Mosi hoi Angraeng to lok apaeh hoi.

32.32 Saam 69.28; Lph 3.5. **33.1** Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13.

10 Kaminawk boih mah, kahni imthung akunhaih thok taengah angdoe
tamai tung to hnuk o naah, kaminawk boih angmacae ih kahni im thok
taengah angdoet o moe, a bok o.
11 Kami mah angmah ih ampui hoi lok apaeh baktih toengah, Angraeng
hoi Mosi doeh mikhmai kangtong ah lok apaeh hoi; to pacoengah Mosi loe
a ohhaih ahmuen ah amlaem let; toe anih bomkung, thendoeng, Nun capa
Joshua loe kahni im to caehtaak ai.

Mosi hoi Angraeng lensawkhaih

12 Mosi mah Angraeng khaeah, Khenah, Nang mah ih hae kaminawk
to zaehhoih hanah nang thuih; toe kai abomh han kaminawk to nang
panoeksak ai; na hmin to ka panoek moe, nang loe ka mikhnuk naakrak
ah na oh, tiah nang naa.
13 To pongah ka nuiah palung nang hoe nahaeloe, kai nang tahmen, tito
ka panoek thai hanah, na loklam to na patuek ah; hae acaengnawk loe
nang ih kami ni, tiah panoek poe ah, tiah a hnik.
14 Angraeng mah kang caeh o haih poe moe, anghakhaih kang paek o
han, tiah a naa.
15 To naah Mosi mah anih khaeah, Kai nang caeh haih ai nahaeloe, kaicae
hae ahmuen hoiah na patoeh hmah.
16 Kai hoi nang ih kaminawk loe, na hmaa ah mikcuk naakrak ah ni kho
a sak o, tito kawbang maw panoek thai tih? Kaicae hoi nawnto na caeh
naah na ai maw amtueng tih? To tiah ni kai hoi nang ih kaminawk loe
long nuiah kaom kaminawk boih thung hoiah kalah ta kami ah om o tih,
tiah a naa.

Mosi mah Angraeng lensawkhaih hnuk

17 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Na thuih ih lok baktih toengah
ka sak han; nang loe ka mikcuk naakrak ah na oh; nang loe nangmah ih
ahmin hoiah ni kang panoek boeh, tiah a naa.
18 Mosi mah anih khaeah, Vaihi na lensawkhaih amtuengsak ah, tiah a
naa.
19 Angraeng mah, Na hmaa ah Kaih ih hoihaihnawk boih to ka caehsak
moe, Angraeng ih ahmin to na hmaa ah ka taphong han; tahmenhaih ka
tawnh ih kaminawk nuiah tahmenhaih ka tawnh moe, tahmenhaih kam
tuengsak ih kaminawk nuiah tahmenhaih to kam tuengsak han.
20 Toe ka mikhmai loe na hnu mak ai; ka mikhmai hnu kami loe, hing
mak ai, tiah a naa.
21 To pacoengah Angraeng mah, Khenah, ka taengah ahmuen maeto oh;
nang loe lungsong nuiah angdoe tih;
22 ka lensawkhaih amtueng naah, nang loe kakoi lungsong thungah kang
suek moe, Ka laem ai karoek to, ka ban hoiah kang tamuep han.
23 Ka ban to ka zuh naah loe, ka hnukbang to na hnu tih; toe ka mikhmai
loe na hnu mak ai, tiah a naa.

34

Kangtha thlung kangphaek

1 Angraeng mah Mosi khaeah, Na vah phaeng ih thlung kangphaek
pongah tarik ih ca baktih toengah ka tarik let hanah, hmaloe ih baktih
toengah thlung kangphaek hnetto sah ah.

33.19 Rom 9.15.

2 Khawnbang khawnthaw ah amsak coek ah loe, Sinai mae ah daw
tahang ah; maesom nuiah nangmah hoi nangmah to kai khaeah ang paek
ah.
3 Mi doeh angzo haih hmah, mi doeh mae nuiah hnuk han om hmah
nasoe; tuu hoi maitawnawk doeh mae hmaa ah toep o hmah nasoe.
4 To pongah anih mah hmaloe ih baktih toengah, thlung kangphaek
hnetto a sak; Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi loe
khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, a ban ah thlung kangphaek
hnetto sin pacoengah, Sinai mae nuiah dawh tahang.
5 To naah Angraeng loe tamai thung hoiah anghum tathuk, to ah anih
hoi nawnto angdoet moe, Angraeng ih ahmin to taphong.
6 Mosi hmaa ah Angraeng to caeh moe, Amlunghaih, palungnathaih hoi
kakoi Angraeng, palungsawk, thui laek ai hoihhaih hoi loktang hoiah kakoi,
7 athawng asang kaminawk tahmenkung, zaehaih, sakpazaehaih hoi
kahoih ai hmuen sakhaih tahmenkung, toe zaehaih sah kaminawk loe
khensut ai ah; ampanawk ih zaehaih pongah a caanawk adung thumto
hoi palito karoek to thuitaekkung, Angraeng Sithaw, tiah taphong.
8 Mosi loe karangah long ah akuep moe, a bok.
9 Aw Angraeng, na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, Angraeng loe
kaicae hoi nawnto caeh nasoe; hae kaminawk loe palungthah o, toe
kaicae zaehaih hoi sakpazaehaihnawk to tahmen raeh ah loe, kaicae hae
nangmah ih qawktoepkung ah na la ah, tiah a naa.
10 To pacoengah anih mah, Khenah, nangcae hoi lokmaihaih ka sak han;
long nuiah kaom kaminawk boih hmaa ah, sak vai ai ih dawnraihaih
to nang ih kaminawk boih mikhnuk ah ka sak han; nangcae khaeah ka
sak han ih dawnrai hmuen loe zit thoh pongah, nang hoi nawnto kaom
kaminawk mah Angraeng mah sak ih hmuen to hnu o tih.
11 Vai hniah kang thuih ih lok hae tahngai ah; khenah, Amor, Kannan,
Hit, Periz, Hiv hoi Jebus kaminawk to nangcae hmaa ah ka haek han.
12 Na caeh han ih prae kaminawk hoi lokmaihaih na sak han ai ah, acoe
ah; na sak moeng nahaeloe nihcae loe nangcae han thaang ah om o tih.
13 Nihcae ih hmaicamnawk to phrae pae ah, krangnawk doeh paro pae
ah loe, Asherah tungnawk doeh pakhruh pae ah.
14 Kalah sithaw to bok hmah; anih ih ahmin loe, Ut panoek Angraeng; ut
panoek Sithaw, tiah oh;
15 to prae thungah kaom kaminawk hoi lokmaihaih na sak nahaeloe,
nihcae loe angmacae ih sithawnawk khaeah a takpum to zaw o ueloe,
angbawnhaih to sah o tih; nang doeh na kawk o ueloe, nihcae mah sak
ih angbawnhaih moi to na caa moeng tih;
16 Na capanawk hanah nihcae ih canunawk zu ah na lak pae nahaeloe,
a canunawk loe angmacae ih sithawnawk khaeah takpum zaw o ueloe, na
capanawk doeh nihcae ih sithawnawk hoi zaehaih to sah o moeng tih.
17 Nangmah hanah krang to sah hmah.

18 Taeh thuh ai ih poih to sah ah. Kang paek ih lok baktih toengah, ni
sarihto thung taeh thuh ai ih takaw to caa ah; Abib khrah phak naah sah
ah; Abib khrah naah ni Izip prae thung hoiah na tacawt.
19 Zok thung hoi tapen tangsuek calu boih loe kai ih ni; tuu doeh, maitaw
doeh, tapen tangsuek atae loe kai ih ni.

34.6 EXO 20.5,6; NAM 14.18; Deu 5.9,10; 7.9,10. **34.13** Deu 16.21. **34.17** EXO 20.4; LEV 19.4; Deu 5.8; 27.15. **34.18** EXO 12.14-20; LEV 23.6-8; NAM 28.16-25. **34.19** EXO 13.2.

20 Tapen tangsuek laa hrang to tuucaa hoiah akrang ah; na krang
ai nahaeloe, laa hrang ih tahnong to khaek paeh. Tapen tangsuek na
capanawk to akrang boih ah. Mi kawbaktih doeh ka hmaa ah bangkrai
ah angzo hmah nasoe.
21 Ni tarukto thung toksah ah loe, ni sarihto naah loe anghak ah; laikok
atokhaih atue hoi cang aahhaih atue ah doeh, ni sarihto naah loe anghak
ah.
22 Zarto boeng naah kathai tangsuek cang aahhaih poih to sah ah, cang
pakhuenghaih poih doeh saning boeng naah sah ah.
23 Na capa nongpanawk loe Angraeng Sithaw, Israel Sithaw hmaa ah,
saningto naah vai thumto angphong o han angaih.
24 Acaeng kaminawk to na hmaa ah ka haek moe, na prae to ka kawksak
han; na Angraeng Sithaw hmaa ah angphong hanah, saningto naah vai
thumto na caeh naah, mi mah doeh na prae to khit mak ai.
25 Moi thii hoi taeh thuh ih hmuen hoiah kai khaeah angbawnhaih to
sah hmah; loihaih poih sak ih angbawnhaih moi to akhawnbang khoek to
suem hmah.
26 Na lawk thung ih athai tangsuek thingthai qumpo to na Angraeng
Sithaw im ah sin ah; Maeh caa to amno ih tahnutui hoi nawnto thong
hmah, tiah a naa.
27 Angraeng mah Mosi khaeah, Hae loknawk hae tarik ah; hae loknawk
baktih toengah, nang hoi Israel kaminawk salakah lokmaihaih to ka sak,
tiah a naa.
28 Mosi loe buhcaa ai, tui doeh nae ai ah, Angraeng hoi nawnto ni qui
pali, qum qui palito thung oh; to naah anih mah kaalok hato, lokmaihaih
loknawk to thlung kangphaek pongah tarik.

Mosi ih mikhmai ampha

29 Mosi loe hnukung thlung kangphaek hnetto ban ah sin moe, mae nui
hoiah anghum tathuk, Angraeng hoi nawnto lok apaeh hoi naah, angmah
loe kampha angmah ih mikhmai to panoek ai.
30 Aaron hoi Israel kaminawk boih mah Mosi to hnuk o naah, khenah,
anih ih mikhmai loe ampha; to pongah anih khae anghnaih hanah a zit o.
31 Toe nihcae to Mosi mah kawk; to pongah Aaron hoi Israel zaehoikung-
nawk boih, anih khaeah angzoh o let, to tiah Mosi hoi nihcae to lok aram
o.
32 To pacoengah Israel kaminawk boih anih taengah anghnaih o moe,
Sinai mae ah Angraeng mah paek ih kaaloknawk to nihcae khaeah thuih
pae boih.
33 Mosi mah nihcae khaeah lokthuih pae boih pacoengah, a mikhmai to
khuk.
34 Toe Mosi loe Angraeng hoi lok apaeh hanah anih hmaa ah caeh kruek,
tasa bang angzo let ai karoek to, a mikhmai khukhaih to takhoe ving;
tasa bang angzoh pacoengah, anih khaeah thuih pae ih loknawk to Israel
kaminawk khaeah a thuih pae patoeng.
35 To naah kampha Mosi ih mikhmai to Israel kaminawk mah hnuk o;
Mosi loe Angraeng hoi lok apaeh hanah caeh karoek to mikhmai to a khuk
let.

34.20 EXO 13.13. **34.21** EXO 20.9,10; 23.12; 31.15; 35.2; LEV 23.3; Deu 5.13,14. **34.22** LEV 23.15-21; NAM 28.26-31; LEV 23.39-43. **34.25** EXO 12.10. **34.26** Deu 26.2; Deu 14.21. **34.29** 2 Kor 3.7-16.

35

Sabbath ni zahhaih daan

1 Mosi mah Israel kaminawk maeto ah pakhueng boih pacoengah, nihcae khaeah, Na sak o hanah, Angraeng mah hae tiah thuih ih lok to oh.
2 Ni tarukto thung toksah oh, toe ni sarihto naah loe nangcae han ciimcai ni, Angraeng ih Sabbath niah oh; mi kawbaktih doeh to niah toksah kami loe paduek han oh.
3 Mi kawbaktih doeh Sabbath niah na ohhaih ahmuen ah hmaitik o hmah, tiah a naa.

Kahni im ih hmuennawk

4 Mosi mah amkhueng Israel kaminawk boih khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih;
5 na tawnh ih hmuen Angraeng khaeah sin oh; mi kawbaktih doeh palunghuemhaih hoiah paek koeh kami loe sui, sum kanglung hoi sum kamling to Angraeng khaeah sin oh.
6 Rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim, puu ngan hoi maeh muinawk,
7 kathim tuu hinnawk, caham hinnawk, shittim thingnawk,
8 hmai paaang hanah olive situi, tak bawhhaih situi hoi hmai thlaek koi hmuihoih,
9 palaeng ah avak ih kahni hoi saoek padaphaih kahni nuiah bet koi thlung hoi onyx thlungnawk to sin oh.
10 Nangcae thung ih palungha kaminawk to angzo o ueloe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah hmuennawk,
11 kahni im, buk, buk khukhaih, patomhhaih sumnawk, thingphaek-nawk, takraenghaih thingnawk, tungnawk hoi a khok pahnuthaihnawk,
12 lokkamhaih thingkhong, aputhaih thingnawk, palungnathaih tangkhang hoi khukhaih kahni,
13 caboi hoi a khoknawk, a thungah kaom laom sabaenawk boih hoi hmaa bangah suek ih takaw,
14 hmaithawk pa-aanghaih tungnawk, hmuennawk, hmaiimnawk hoi situinawk,
15 hmaicam ah thlaek koi hmuihoih hoi tungnawk, tak bawhhaih situi hoi hmuihoih, kahni im akunhaih thok taengah payang ih kahni,
16 angbawnhaih hmaicam hoi sum kamling vaizoek, a khoknawk hoi hmuennawk boih, tak amsaehhaih sabae kathuk hoi a khok,
17 imthung longhma ah payang ih kahninawk, payanghaih tungnawk hoi a khok pahnuthaih tungnawk, longhma akunhaih ahmuen pakaahaih kahni,
18 kahni im takhinghaih sumnawk, longhma takhinghaih sumnawk hoi quinawk,
19 hmuenciim thungah toksak naah angkhuk ih kahni, qaima Aaron ih kaciim kahninawk hoi a capanawk ih kahninawk to sah pae tih, tiah a naa.

Kahni im han hmuen paekhaih

20 To pacoengah amkhueng Israel kaminawk loe Mosi hmaa hoiah amlaem o boih let.
21 Palung angthawk kaminawk, palunghuem kaminawk mah amkhueng-haih kahni im to sak o moe, toksakhaih hoi kaciim khukbuen to sak hanah, Angraeng han paek o ih hmuennawk to a sin o.

35.2 EXO 20.8-11; 23.12; 31.15; 34.21; LEV 23.3; Deu 5.12-14.

22 Palunghuem kaminawk loe nongpa doeh, nongpata doeh angzoh o
boih moe, ban lakok, naa tangkraeng, bantuek, bungmunawk, sui hoi sak
ih hmuennawk to a sin o; kami boih mah Angraeng paek hanah sui to sin
o.
23 Rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim, puu ngan, kathim tuu
hinnawk, caham hinnawk doeh a sin o.
24 Sum kanglung hoi sum kamling sin kaminawk doeh, Angraeng han
paek o; angaihaih ahmuen ah patoh hanah, kami boih mah shittim thing
to sin o.
25 Lahat kaeh kop kaminawk mah, tlangqui kamiing, tlangqui kamling
hup, tlangqui kathim hoi puu ngan to sin o.
26 Palunghuem moe, sak han koeh nongpatanawk boih mah, maeh mui
to kaeh o.
27 Zaehoikungnawk mah atho kaom onyx thlungnawk, qaima ih palaeng
ah avak ih kahni nuiah bet hanah kalah thlungnawk to sin o.
28 Hmuihoih, hmai paaang koi situi, tak bawhhaih situi to a sin o.
29 Palunghuemhaih katawn Israel kaminawk thung ih nongpa hoi
nongpata boih, Angraeng mah Mosi patohhaih rang hoiah thuih ih tok
congca hanah, Angraeng khaeah palunghuemhaih hoiah a paek o.

Bezalel hoi Aholiah
(Exodus 31:1-11)

30 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk khaeah, Khen oh, Angraeng
mah Judah kami Hur capa Uri, Uri capa Bezalel to ahmin hoiah kawk boeh.
31 Anih to Sithaw ih Muithla, palunghahaih, panoek thaihaih hoi congca
bantok sak kophaih hoiah koisak boeh.
32 Anih loe sui, sui kanglung hoi sum kamling sak kophaih tok,
33 thlung kangphaek aah kophaih tok, thing nuiah krang thuk kophaih
tok, tok congca sak thaihaih hoiah koisak boeh.
34 Dan acaeng, Ahisamak capa, Aholiab hanah to baktih sak kophaih tok
hoi kami patuk kophaih to a paek let.
35 Nihcae loe palunghahaih, tok congca sak kophaih, krang thuk kophaih,
tlangqui kamiing, tlangqui kamling hup, tlangqui kathim, puu ngan sah
kop kami ih tok, tangnaeng sak kophaih, tok congca hoi bantok sak
thaihaihnawk boih to paek boeh.

36

1 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, kaciim ahmuen ah toksak
hanah, Bezalel hoi Aholiab loe Angraeng mah paek ih tok congca kasah
thaih kaminawk hoi nawnto toksah hoi tih, tiah a thuih pae.
2 To pacoengah Bazalel hoi Aholiab to Angraeng mah toksak thaihaih
paek ih kami, toksak han palung huem kaminawk hoi nawnto Mosi mah
kawk.
3 Hmuenciim hoiah tok to sak hanah, Israel kaminawk mah paek o
ih hmuennawk boih to Bezalel hoi Aholiab mah Mosi khaeah lak hoi.
Kaminawk loe akhawnbang kruek angmacae palung angthawk baktih
toengah hmuen to sin o.
4 To pongah bantok sah kop kami, hmuenciim ah toksah kaminawk boih
mah, angmacae toksakhaih to caeh o taak moe,
5 nihcae mah Mosi khaeah, Angraeng mah toksak han thuih ih lok pong
kamtlai ah, kaminawk mah hmuenmae to sin o, tiah thuih pae o.

6 To pongah Mosi mah kaciim hmuen to sak hanah nongpa doeh,
nongpata doeh hmuen sin han angai ai boeh, tiah a ohhhaih ahmuen boih
ah taphongsak. To pongah kaminawk mah hmuen to sin o ai boeh.
7 A tawnh o ih hmuennawk loe toksak haih hanah khawt amtlai boeh.

Kahni im sakhaih

8 Toksah kaminawk thungah, bantok sah kop kaminawk mah puu kahni,
rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim hoi payang ih kahni hato
sak o moe, to bantok sah kop kaminawk mah kahni nuiah cherubim krang
to soi o.
9 To ah payang ih kahninawk loe anghmong o boih; kahni loe dong
pumphae, tazetto sawk moe, dong palito kawk.
10 Payang ih kahni pangato to maeto ah pacong moe, kalah pangato doeh
maeto ah pacong let.
11 Payang ih kahni atom ah kahni maeto hoi maeto pacong naah patoh
hanah, rong kamiing hoiah kangbuet luet akhaw to a sak, kalah kahni atom
pongah doeh to tiah a sak boih.
12 To pacoengah payang ih kahni maeto atom ah kangbuet luet akhaw
qui pangato a sak; maeto hoi maeto pacong thai hanah, kalah maeto kahni
atom ah doeh akhaw qui pangato a sak let bae.
13 Sui hoiah Kahni maeto hoi maeto paconghaih kangbuet luet akhaw qui
pangato a sak moe, kahni to pacong naah kahni im maeto ah angcoeng.
14 Kahni im ranuih to khuk hanah, payang ih kahni to maeh mui hoiah
a sak; payang ih kahni hathlaito a sak.
15 To ah payang ih kahni hathlaito loe anghmong o boih; dong qui thumto
sawk moe, dong palito kawk.
16 Payang ih kahni pangato loe maeto ah pacong moe, kalah kahni
tarukto doeh maeto ah pacong let.
17 To pacoengah payang ih kahni aqai ah kangbuet luet akhaw qui
pangato a sak moe, kalah kahni maeto pongah doeh kangbuet luet akhaw
qui pangato a sak let.
18 Kahni im maeto ah pacong hanah, sum kamling hoiah kangbuet luet
akhaw qui pangato a sak let.
19 Kahni im ranuih to khuk hanah, rong kathim nok ih tuu tae ahin, to
tuu tae ahin ranuih to khuk hanah caham hin to a sak.
20 Kahni im tapang to shittim thing hoiah a sak.
21 Tapang thingphaek loe dong hato sawk moe, dong maeto pacoeng,
ahap len.
22 Thingphaek loe hae bangah akhok maeto, ho bang ah akhok maeto,
kangvan ah a sak; to tiah kahni im sakhaih thingphaek nuiah a sak boih.
23 Kahni im aloih bang pakaa hanah, thingphaek pumphaeto a sak moe,
24 thingphaek pumphaeto pongah akhok pahnuthaih kangbuet luet
akhaw qui palito sum kanglung hoiah a sak; thingphaek maeto tlim ah
akhok hnetto, a khok pahnuthaih akhaw hnetto oh; kalah thingphaek
pongah doeh to tiah oh boih.
25 To tiah kahni im aluek bang pakaa hanah thingphaek pumphaeto a
sak.
26 Thingphaek maeto pongah akhok pahnuthaih akhaw qui palito sak
moe, thingphaek maeto tlim ah akhok hnetto a sak, to tiah kalah
thingphaek maeto pongah doeh a sak.
27 Kahni im hnukbang pakaa hanah thingphaek tarukto a sak.
28 Kahni im takii hnetto ah thingphaek hnetto a sak boih.

29 To im takii hnetto pakaahaih thingphaek hnetto, takung hoi tadong
paconghaih to a sak moe, aqai paconghaih akhaw maeto pongah caehsak
hmaek; to tiah im takii hnetto ah a sak boih.
30 To ah thingphaek tazetto oh moe, sum kanglung hoi sak ih akhok
pahnuthaih akhaw hathlai tarukto oh; thingphaek maeto tlim ah akhok
pahnuthaih hnetto oh boih.
31 To pacoengah kahni im takraenghaih to shittim thing hoiah a sak;
kahni im hmaa maeto takraeng hanah takraenghaih thing pangato,
32 kahni im maeto bang ih thingphaek takraenghaih thing pangato, a
hnukbang ih thingphaek takraeng hanah takraenghaih thing pangato a
sak let.
33 A um takraeng haih hanah, hae bang hoi ho bang khoek to kapha thing
to a sak.
34 Thingphaek boih sui tui pazut moe, takraenghaih thing qukhaih akhaw
doeh sui hoiah a sak; takraenghaih thing doeh sui tui pazut boih.
35 Payang ih kahni to rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu
ngan hoiah a sak moe, bantok sah kop kaminawk mah a nuiah cherubim
krang to soi o.
36 Shittim thing hoiah kahni payanghaih tung palito a sak moe, sui tui
pazut boih; tung pongah banghhaih cakoih baktih kaom sum doeh sui
hoiah a sak, akhok pahnuthaih akhaw palito loe sum kanglung hoiah a
sak.
37 Kahni im akunhaih thok taengah payang hanah, kahni sah kop
kaminawk mah, kahni to rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim
puu ngan hoiah sak o;
38 tung pangato pongah cakoih baktih kaom sumnawk to a sak moe, tung
ranuih hoi tungnawk to sui tui hoiah pazut boih; toe akhok pahnuthaih
akhaw pangato loe sum kamling hoiah ni a sak.

37

Lokkamhaih thingkhong

1 Bazalel mah lokkamhaih thingkhong to shittim thing hoiah sak; to
thingkhong loe dong hnetto pacoeng, ahap sawk, dongto pacoeng, ahap
kawk moe, dongto pacoeng, ahap sang.
2 Anih mah to thingkhong nui hoi athung boih, kaciim sui tui hoiah pazut
moe, aqai to sui hoiah a sak boih.
3 Sui hoiah kangbuet luet akhaw palito a sak moe, thingkhong taki maeto
ah akhaw hnetto a suek, to tiah taki palito ah akhaw to sak boih.
4 To pacoengah aputhaih thing to shittim thing hoiah a sak moe, sui tui
pazut boih.
5 To thingkhong to aput hanah, hae bang ih akhaw hoi ho bang ih akhaw
thungah thing to a hawt.
6 Palungnathaih tangkhang loe kaciim sui hoiah a sak; dong hnetto
pacoeng, ahap sawk moe, dongto pacoeng, ahap kawk.
7 To pacoengah palungnathaih tangkhang nui aqai kangtaeng hnetto ah,
daengh ih sui hoiah cherubim krang hnetto a sak;
8 hae bang aqai kangtaeng ah cherub maeto, ho bang ih aqai kangtaeng
ah cherub maeto a sak moe, palungnathaih tangkhang hoi aqai hnetto ah
cherubim krang to a sak.
9 Cherubim hnik loe van bangah pakhraeh phok hoi tahang moe,
palungnathaih tangkhang to a khuk hoi, mikhmai kangtong ah a oh hoi
moe, palungnathaih tangkhang to khet hoi tathuk.

Caboi

10 Shittim thing hoiah caboi to a sak; dong hnetto sawk, dongto kawk
moe, dongto pacoeng, ahap sang.
11 Caboi to kaciim sui tui hoiah pazut moe, aqai to sui hoiah a sak boih.
12 Aqai to ban tamsum maeto kakawk ah a sak moe, aqai boih sui hoiah
a sak.
13 To caboi pongah akhaw palito sui hoiah a sak moe, a khok palito
ranuih, caboi takii palito ah a suek.
14 Sui hoi sak ih akhawnawk loe caboi nuiah oh moe, caboi aputhaih
thing hawthaih ahmuen ah oh.
15 Caboi aputhaih loe shittim thing hoiah a sak moe, sui tui to pazut.
16 To caboi nui ih sabaenawk, kathlahnawk, sabae thuknawk hoi tui
lawnhaih hmuennawk loe sui hoiah a sak boih.

Hmaithawk paanghaih tung

17 Hmaithawk paanghaih tung doeh kaciim sui, daengh ih sui hoiah a
sak; tungnawk, tanghangnawk, boengloengnawk, apawk tangmuem hoi
kanghmong krangnawk hoi apawknawk doeh to tiah a sak boih;
18 hmaithawk paanghaih tung hoiah loe tanghang tarukto tacawt; hae
bangah thumto, ho bang ah doeh thumto tacawt.
19 Tanghang maeto pongah almond thaih, apawk tangmuem, apawk hoi
kanghmong boengloeng thumto oh moe, kalah tanghang thumto pongah
doeh, to baktih krangnawk to oh boih toeng; to tiah tung maeto pongah
tanghang tarukto tacawt.
20 Hmaithawk paanghaih tung pongah loe, almond thaih, apawk tang-
muem hoi apawk baktih kaom, boengloeng palito oh.
21 Hmai paanghaih tung maeto pongah, tanghang tarukto tacawt,
tanghang hnetto atlim ah loe apawk tangmuem baktih kaom maeto oh,
to tiah hnetto haih hoi thumto haih pongah doeh oh boih.
22 Apawk tangmuem hoi tanghangnawk loe, hmai paanghaih tung maeto
ah oh o boih moe, sui hoiah a sak boih.
23 Hmaiim to sarihto ah a sak, taitaeh hoi maiphu suekhaih sabaenawk
doeh sui hoiah a sak boih.
24 Hmai paanghaih tung hoi hmuennawk boih loe sui talent maeto hoiah
a sak.

Hmuihoih thlaekhaih hmaicam

25 Hmuihoih thlaekhaih hmaicam loe shittim thing hoiah a sak; dongto
sawk, dongto kawk moe, dong hnetto sang; takinawk doeh shittim thing
hoiah a sak boih.
26 Hmaicam ranuih, tapang, takinawk to kaciim sui tui hoiah a sak moe,
aqainawk doeh sui tui hoiah pazut boih.
27 Hmaicam aqai atlim ah hae bangah maeto, ho bang ah maeto, akhaw
hnetto sui hoiah a sak; akhaw loe hmaicam aputhaih thing hawt hanah a
sak.
28 Hmaicam aputhaih thing loe, shittim thing hoiah a sak moe, sui tui
pazut boih.
29 To pacoengah hmuihoih sah kop kaminawk mah hmuihoih to sak o
baktih toengah, tak angnokhaih kaciim situi hoi hmaithlaek hanah kaciim
hmuihoih to doeh a sak.

38

Angbawnhaih hmaicam

37.29 EXO 30.22-38.

1 Angbawnhaih hmaicam to shittim thing hoiah a sak, hmaicam loe taki
palito oh; dong pangato sawk, dong pangato kawk moe, dong thumto sang.
2 Hmaicam taki palito nuiah takii maeto a sak boih; takiinawk doeh
shittim thing hoiah a sak moe, sum kamling tui to pazut boih.
3 Hmaicam nui ih laomnawk, maiphu sohhaihnawk, tui bawhhaih
boengloengnawk, moi thunhaih cakoih baktih kaom sumnawk, sabaenawk
hoi hmuennawk boih loe sum kamling hoiah a sak.
4 Hmaicam ih vaizoek to sum kamling hoiah a sak moe, hmaicam tlim a
um ah a suek.
5 Sum kamling vaizoek ih taki palito pongah aputhaih thing to hawt
hanah, sum kamling akhawnawk to a sak.
6 Aputhaih thing to shittim thing hoiah a sak moe, sum kamling tui to
pazut.
7 Aputhaih thing to hmaicam aqai ih akhaw thungah a hawt; to hmaicam
to ranuih hoi atlim akhaw taqawt hanah thingphaek hoiah a sak.

Pasaehhaih sabae kathuk

8 Amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah kamkhueng nong-
patanawk mah patoh ih sum kamling hoi sak ih hmaidan to a lak moe,
amsaehhaih sabae kathuk hoi angdoethaih akhok to a sak.

Kahni im longhmaa

9 To pacoengah longhmaa to a sak; aloih bang longhma pakaa hanah
dong cumvaito kasawk payang ih kahni to puu tlangqui hoiah a sak.
10 Tung pumphaeto oh moe, sum kamling hoi sak ih akhok pahnuthaih
akhaw doeh pumphaeto oh; toe tung pong ih cakoih baktih kaom sumnawk
hoi cungnawk loe sum kanglung hoiah a sak.
11 Longhmaa aluek bang doeh dong cumvaito kasawk payang ih kahni
hoi tung pumphaeto oh moe, sum kamling hoiah sak ih akhok pahnuthaih
akhaw doeh pumphaeto oh; tungnawk pong ih cakoih baktih kaom
sumnawk hoi cungnawk loe sum kanglung hoiah a sak.
12 Niduem bangah loe dong qui pangato kasawk payang ih kahni to oh;
tung hato oh moe, akhok pahnuthaih akhaw hato oh; tungnawk pong ih
cakoih baktih kaom sumnawk hoi cungnawk loe sum kanglung hoiah a
sak.
13 Ni angyae bangah doeh dong qui pangato oh.
14 Akunhaih khongkha maeto bang pakaa hanah dong hathlai pangato
kasawk payang ih kahni to oh moe, tung thumto pacoengah, akhok
pahnuthaih akhaw thumto doeh oh.
15 Khongkha hae bang hoi ho bang to pakaa hanah, dong hathlai pangato
kasawk payang ih kahni to oh moe, tung thumto hoi akhok pahnuthaih
akhaw thumto doeh oh.
16 Longhma kangkui ah payang ih kahninawk loe, puu ngan tlangqui
hoiah a sak boih.
17 Tungnawk pahnuthaih akhaw loe, sum kamling hoiah a sak; tungnawk
pong ih cakoih baktih kaom sumnawk hoi cungnawk loe sum kanglung
hoiah a sak; tung ranuih loe sum kanglung hoiah a sak boih; longhmaa ih
tungnawk boih doeh sum kanglung hoiah a sak.
18 Longhmaa akunhaih khongkha taengah payang ih kahni loe, rong
kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah a sak; kahni
sah kop kaminawk mah a sak o; kahni loe dong pumphaeto sawk moe,
longhmaa ah payang ih kahni baktih toengah, dong pangato sang.

38.8 EXO 30.18.

19 Tung palito oh moe, sum kamling hoi sak ih a khok pahnuthaih akhaw
palito oh; tungnawk pong ih cakoih baktih kaom sumnawk hoi cungnawk
loe sum kanglung hoiah a sak moe, tung ranuih to sui tui hoiah pazut.
20 Longhmaa taeng boih ih takhinghaih sumnawk loe sum kamling hoiah
a sak boih.

Kahni imsakhaih hmuenmaenawk

21 Hae loe Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, qaima Aaron ih capa
Ithmar zaehhoihaih thungah, Levi kaminawk mah tarik ih kahni im,
hnukung kahni im sak naah patoh ih hmuennawk ah oh.
22 Judah acaeng Hur capa Uri, Uri capa Bazalel loe, Angraeng mah Mosi
khaeah thuih pae ih loknawk baktih toengah a sak.
23 Anih hoi nawnto toksah kami, Dan acaeng Ahisamak capa Aholiab
loe, ban hoiah daengh moe, krang soi thaihaih tok, bantok congca sah kop
kami, tlangqui kamiing, tlangqui kamling hup, tlangqui kathim puu ngan
nuiah a aem takaekhaih sah kop kami ah oh.
24 Hmuenciim sak naah patoh han paek o ih suinawk boih loe,
hmuenciim ih shekel tahhaih hoiah tah naah, talent pumphae takawtto
hoi shekel cumvai sarih, qui thumto oh.
25 Kroek ih rangpui kaminawk mah paek o ih sum kanglung loe,
hmuenciim ih shekel tahhaih hoiah tah naah, talent cumvaito oh, shekel
ah tah naah loe sang cumvai sarih, qui sarih, pangato oh.
26 Milu kroek tangcae, saning pumphaeto hoi ranuih bang kami boih
mah, hmuenciim ih shekel tahhaih pongah, bekah maeto pacoeng, shekel
ahap paek o boih, saning pumphae ranuih nongpa boih kami sang cumvai
taruk, sang thum, cumvai pangato pacoeng, qui pangato oh o.
27 Hmuenciim akhok pahnuthaih ahmuen hoi payang ih kahni tung
pahnuthaih ahmuen to sak hanah, sum kanglung talent cumvaito patoh;
akhok pahnuthaih maeto naah talent maeto, akhok pahnuthaih cumvaito
hanah talent cumvaito patoh.
28 Shekel sang, cumvai sarih, qui sarih, pangato loe, tung pong ih cakoih
baktih kaom sumnawk hoi cungnawk to sak hanah patoh moe, tung ranuih
to kahoih ah a pathoep.
29 Paek o ih sum kamling loe, talent qui sarihto oh moe, shekel sang hnet,
cumvai palito oh.
30 Sum kamling loe kami amkhuenghaih kahni im thok tung pahnuthaih
akhaw, sum kamling hmaicam, sum kamling vaizoek hoi hmaicam ah
patoh ih hmuennawk boih sak naah patoh.
31 Longhmaa pakaahaih tung pahnuthaih akhawnawk, longhmaa ih
khongkha tung pahnuthaih akhawnawk, kahni im taeng boih takhuekhaih
sumnawk hoi longhmaa kangkui ah takhuekhaih sumnawk boih sak haih
hanah doeh patoh.

39

Qaima ih aphaw

1 Hmuenciim ah toksak hanah, tlangqui kamiing, tlangqui kamling hup,
tlangqui kathim hoi laihaw to a sak o; Angraeng mah Mosi khaeah thuih
ih lok baktih toengah, Aaron han kaciim laihaw to sak pae o.

Palaeng ah avak ih kahni

38.25 EXO 30.11-16. **38.26** Mathai 17.24.

2 Palaeng ah avak ih kahni loe sui, rong kamiing, rong kamling hup, rong
kathim puu ngan hoiah a sak.
3 Sui to kangphaek daek ah daengh o moe, sui to aqui ah aah pacoengah
rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan pongah a bet o.
4 Palaeng ah avak hanah kahni to sak pae o moe, atom hnetto pacong
pae o pacoengah nawnto huih pae o.
5 Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, kahni
sah kop kaminawk mah sak ih kaeng zaenghaih kazii doeh, kahni baktih
toengah palaeng ah avak ih kahni nuiah sui to bet o moe, rong kamiing,
rong kamling hup, rong kathim puu ngan hoiah a sak o.
6 Onyx thlung to sak o moe, sui thungah bet o; bantuek nuiah ca tarik ih
baktih toengah, Israel caanawk angmathaih ahmin to tarik o.
7 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Israel caanawk to panoek
poe hanah, palaeng hnetto nuiah avak ih kahni pongah bet o.

Qaima saoek khukhaih kahni

8 Kaahni to sui, rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu ngan
hoiah a sak o baktih toengah, saoep khukhaih kahni doeh kahoih ah a sak
o.
9 Saoek khukhaih kahni loe hnetto ah pakhraep o; karto sawk moe, karto
kawk; ahnuk ahmaa kangvan taki palito oh.
10 To saoek khukhaih kahni nuiah ahmuen palito kangphaeng ah thlung
to bet o; ahmuen maeto pongah sardium thlung, topaz thlung, beryl thlung
to a bet o.
11 Ahmuen hnetto haih pongah loe emerald thlung, sapphir thlung hoi
diamond to a bet o.
12 Ahmuen thumto haih pongah loe, Jacin, anagate hoi amethi thlung to
bet o.
13 Ahmuen palito pongah loe beryl, onyx hoi jasper thlungnawk to bet o;
to thlungnawk loe sui hoi kacakah bet o boih.
14 Bantuek nuiah ahmin tarik ih baktih toengah, to thlungnawk nuiah
doeh Israel acaeng hathlai hnetto ahmin to tarik o; thlung maeto nuiah
ahmin maeto, thlung hathlai hnetto nuiah acaeng hathlai hnetto ahmin to
tarik o boih.
15 Saoek khukhaih kahni nui ih aqai ah kaciim sui qui to zaeng o.
16 Sui hoi sak ih apawk kaom suiqui hnetto, sui hoi sak ih kangbuet luet
akhaw hnetto doeh a sak o moe, kangbuet luet hnetto loe saoek khukhaih
kahni aqai ah bangh o.
17 Aqai kangtaeng koek saoek padaphaih nui ih akhaw kangbuet luet
hnetto thungah pakhui ih sui qui hnetto a suek o.
18 Aqai ah bangh ih suiqui loe sui hoi sak ih apawk kaom suiqui pongah
pathlet o moe, palaeng avak ih kahni hmaa bangah bang o.
19 Sui hoiah kangbuet luet akhaw hnetto sak o moe, kahni tlim ah kaom,
palaeng ah avak ih kahni aqai hnetto ah a suek o.
20 Kalah kangbuet luet akhaw hnetto sui hoiah sak o let moe, hmaa
bangah avak ih kahni tlim hoi kaengkaeh zaenghaih ranuih paconghaih
ahmuen, kahni aqai hnetto ah suek o.
21 Saoek khukhaih palaeng ah avak ih kahni nui ih sui hoi sak ih
kangbuet luet hnetto loe, kahni nuiah kaom sui hoi sak ih kangbuet
luet hnetto hoi nawnto pacong o moe, rong kamiing qui hoiah pathlet
o; Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, saoek
khukhaih avak ih kahni loe, kahni hoi amhoesak han om ai pongah,
kaengkaeh zaenghaih kazii ranuih ah suek o.

Kalah qaima kahni

22 Palaeng avak ih kahni loe kahni sah kop kami mah, rong kamiing
hoiah a sak.
23 Kahni loe lu hawthaih akhaw to oh moe, to akhaw to angsih han ai
ah, a taeng boih to a huih.
24 To pacoengah atom ah rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim
puu ngan hoiah sak ih, pomegranat thingthai krang to a bet thuih.
25 Kaciim sui hoiah dar krangnawk to a sak moe, kahni atom ih
pomegranat thaih salakah a bet.
26 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, toksakhaih
kahni loe, kahni atom kangkui ah dar krang maeto pacoengah, Pomegranat
thaih maeto, dar krang maeto pacoengah, pomegranat maeto, tiah a sak.
27 Aaron hoi a caanawk hanah doeh, a nuiah angkhuk ih laihaw kalen
to puu ngan hoiah a sak pae,
28 to pacoengah kahoih puu ngan hoiah sak ih lumuek to a sak pae,
kahoih puu ngan hoiah sak ih lu zaenghaih a sak pae moe, a thung ih
canghnawh doeh kahoih puu ngan hoiah a sak pae.
29 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, kaeng ah
zaeng ih kazii doeh rong kamiing, rong kamling hup, rong kathim puu
ngan hoiah a aem sah thaih kami mah a sak pae.
30 Sabae hoi kaciim lumuek to kaciim sui tui hoiah a sak; bantuek
nuiah tarik ih ca baktih toengah, a nuiah ca tarik o; ANGRAENG HAN
CIIMCAIHAIH, tiah tarik o.
31 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, rong kamiing
hoiah lumuek to pathlet o.

Kahni im sak pacoenghaih

32 To tiah kaminawk amkhuenghaih kahni im toksakhaih to pacoeng
o boih; Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk boih mah a sak o.
33 To pacoengah Israel kaminawk mah, kahni im, im sakhaih hmuen-
nawk boih, sui hoi sak ih kangbuet luet akhawnawk, thingphaeknawk,
takraenghaih thingnawk, tungnawk hoi tung pahnuthaih akhawnawk,
34 khuk hanah kathim rong tui nup ih tuu tae ahinnawk, khukhaih caham
hinnawk hoi payang ih kahninawk,
35 hnukung ah kaom thingkhong, thingkhong aputhaih thing hoi palung-
nathaih tangkhang khukhaih,
36 caboi hoi caboi nui ih hmuennawk boih, hmaa bangah suek ih takaw,
37 kaciim hmaithawk paanghaih tungnawk, hmaiimnawk, to ah kaom
hmuennawk boih, hmai paanghaih situi,
38 sui hoi sak ih hmaicam, tak bawhhaih situi, hmaithlaek han ih
hmuihoih, kahni im akunhaih thok taengah payang ih kahni,
39 sum kamling hoi sak ih hmaicam, sum kamling hoi sak ih vaizoek,
aputhaih thingnawk hoi hmuennawk boih,
40 longhma ah payang ih kahninawk, tungnawk, khok pahnuthaih
akhawnawk, longhma akunhaih khongkha taengah payang ih kahni,
quinawk hoi takhuekhaih sumnawk, kahni im sak naah patoh ih hmuen-
nawk boih, kaminawk amkhuenghaih kahni im,
41 hmuenciim ah toksak naah angkhuk han ih laihawnawk, qaima tok to
sak hanah, qaima Aaron hoi a caanawk hanah kaciim laihawnawk to sak
o moe, Mosi khaeah a sin pae o.

42 Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk mah tok to sak o boih.
43 Mosi mah toksakhaih to khet naah, nihcae loe Angraeng mah thuih ih
lok baktih toengah, toksak pacoeng o boeh, tiah a hnuk; to pongah Mosi
mah nihcae to tahamhoihaih paek.

40

Kahni im sakhaih

1 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Kaminawk amkhuenghaih kahni im to, khrah hmaloe koek, ni tangsuek
naah sah ah.
3 Hnukung thingkhong loe, to kahni imthung ah suem ah, to thingkhong
loe payang ih kahni hoiah khuk ah.
4 A thungah caboi suem ah loe, hmuennawk boih caboi nuiah suem ah;
to pacoengah hmaithawk paanghaih tung to suem ah loe, hmai to paaang
ah.
5 Hmuihoih thlaekhaih hmaicam to hnukung thingkhong hmaa ah suem
ah loe, kahni im akunhaih khongkha ah payang ih kahni hoiah pakaa ah.
6 Amkhuenghaih kahni im akunhaih khongkha hmaa ah, hmai angbawn-
haih hmaicam to suem ah.
7 Kaminawk amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam salakah sabae kathuk
to suem ah loe, a thungah tui to lawn ah.
8 Longhma taeng to paka boih ah loe, longhma akunhaih khongkha
taengah kahni to payang ah.
9 Tak bawhhaih situi to la ah loe, kahni im hoi a thungah kaom
hmuennawk to nok boih ah; to ih hmuennawk to ciimsak boih ah, to tiah
ni kahni im to ciim vop tih.
10 To pacoengah hmai angbawnhaih hmaicam hoi hmuennawk to situi
nok boih ah loe, hmaicam to ciimsak ah; to tiah ni kaciim koek hmaicam
ah om tih.
11 Kathuk sabae hoi pahnuthaih a khok to situi nok ah loe, ciimsak ah.
12 Aaron hoi a caanawk to amkhuenghaih kahni im khongkha ah
caehhaih ah loe, tui amhlusak ah.
13 Aaron hanah kaciim kahni to angkhuksak ah, qaima toksak thai hanah,
situi to nok ah loe ciimsak ah.
14 Anih ih caanawk to angzo haih ah loe, laihaw kasawk to angkhuksak
ah.
15 Kai khaeah qaima tok a sak o thai hanah, ampa situi hoi na bawh
baktih toengah, a caanawk doeh bawh ah; a caanawk dung khoek to qaima
ah oh poe han ih ni nihcae to situi hoiah na bawh, tiah a naa.
16 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah hmuennawk to
sak boih.
17 To pongah saning hnetto haih, khrah tangsuek, ni hmaloe koek ah,
Mosi mah kahni im to a sak.
18 Mosi mah kahni im sak naah, akhok pahnuthaih hmuennawk to
kacakah a sak, thingphaeknawk to a sak moe, takraenghaih thingnawk
to sak pacoengah, tungnawk to a sak.
19 To pacoengah kahni im to payuengh moe, Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah, kani im ranuih to a khuk.
20 Hnukung thingkhong to a lak moe, to thingkhong nuiah aputhaih thing
to a hawt pacoengah, palungnathaih tangkhang to a nuiah suek.
21 Thingkhong to kahni imthung ah a sin moe, Angraeng mah thuih ih
lok baktih toengah, hnukung thingkhong to payang ih kahni hoiah a khuk.

22 Mosi mah caboi to amkhuenghaih kahni imthung aluek bang, payang
ih kahni tasa bangah a suek.
23 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng
hmaa ah takaw to a suek pae.
24 Hmaithawk paaanghaih tung doeh kahni imthung, kahni im aloih bang
ah a suek.
25 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng hmaa ah hmaiim
to paaang.
26 Mosi mah sui hmaicam to amkhuenghaih kahni imthung, payang ih
kahni hmaa ah a suek.
27 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, to ah hmuihoih to a thlaek.
28 To pacoengah kahni im akunhaih thok taengah kahni to payang.
29 Kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah hmai
angbawnhaih hmacam to a suek moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah, to hmaicam nuiah hmai angbawnhaih hoi cang angbawnhaih to
a sak.
30 Amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam salakah, sabae kathuk to a suek
moe, amsaehhaih tui to a lawn.
31 Mosi, Aaron hoi a caanawk loe to ih tui hoiah khok bannawk to amsaeh
o;
32 amkhuenghaih kahni imthung ah akun o moe, hmaicam taengah a
caeh o naah, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah,
nihcae loe tui hoiah amsaeh o.
33 To pacoengah Mosi mah hmaicam hoi longhma pakaahaih kahni to
payang; longhma akunhaih khongkha taengah kahni to payang. To tiah
Mosi mah toksakhaih to pacoeng.

Angraeng lensawkhaih

34 To naah amkhuenghaih kahni im to tamai mah khuk, kahni im loe
Angraeng lensawkhaih hoiah koi.
35 Amkhuenghaih kahni im to tamai mah khuk khoep pongah, Mosi loe
kahni imthung ah akun thai ai; to naah kahni im loe Angraeng lensawkhaih
hoiah koi.
36 Israel kaminawk kholong caeh o naah, kahni im nui hoiah tamai
angkhoeng pacoengah ni a caeh o vop;
37 tamai angkhoeng tahang ai nahaeloe, tamai angkhoeng tahang ai
karoek to, kholong caeh o ai.
38 Israel kaminawk kholong caeh o nathung, nihcae boih mikhnuk ah,
athun naah Angraeng ih tamai to kahni im nuiah oh, khoving naah loe
tamai nuiah hmai to oh.

40.34 1 Siang 8.10,11; Isaiah 6.4; Ezek 43.4,5; Lph 15.8.

LEVITIKAS

Levitikas' loe, 'Levi kaminawk ih akawng' tiah thuih koehhaih ih ni. Levi loe Jakob capa thumto haih ah oh. Anih loe Aaron hoi anghum tathuk acaeng ah oh moe, Sinai mae ah kahni im khenzawnkung ah oh; Sithaw mah anih hanah Israel kaminawk Sithaw bokhaih zaehoikung tok to paek. Levitikas cabu mah qaima kawng, bokhaih daannawk hoi qaima mah pazui han koi daannawk pacoengah, Israel kaminawk han daan patukhaih kawngnawk to a thuih. To tiah oh hanah Israel caanawk loe Sinai mae ah saning hnetto thung khosak o; Israel kaminawk loe misong ohhaih Izip prae thung hoi loih o pacoeng, Kanaan prae ah caehhaih kawng to amtueng. Levitikas mah loe lokpui koek ah 'ciimcaihaih' kawng to thuih; Sithaw hoi kami ciimcaihaih kawng loe (11.45) thungah hnuk thaih. Hae cabu thung ih daan loe Israel kaminawk mah Sithaw bokhaih ih daan khue na ai ah, ciimcai Sithaw kami ah khosak o thai hanah thapaekkung daan ah doeh oh.

Angbawnhaih daan

1 Angraeng mah Mosi to kawk moe, amkhuenghaih kahni im hoiah lok
to thuih pae; anih khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; mi kawbaktih doeh
Angraeng paek hanah hmuenmae to sin o nahaeloe, maitaw, tuu hoi maeh
to sin o han oh.
3 Maitaw hoi hmai angbawnhaih sah nahaeloe, coek koi kaom ai atae to
paek nasoe; Angraeng ih palung tongh hanah, kaminawk amkhuenghaih
kahni im akunhaih thok taengah paek nasoe.
4 Paekkung loe hmai angbawnhaih ah sak ih maitaw lu nuiah a ban to
koeng han oh; to tiah ni to maitaw to anih mah zae tahmen hanah sak ih
angbawnhaih ah talawk pae tih.
5 Anih mah maitaw tae to Agraeng hmaa ah bop tih: Aaron capa
qaimanawk mah maitaw thii to sin o ueloe, amkhuenghaih kahni im thok
taeng ih hmaicam nuiah haeh o tih.
6 Anih mah hmai angbawnhaih sak ih maitaw ahin to khok ueloe, moi
to ahap ahap ah takroek tih.
7 Aaron capa qaimanawk mah hmaicam pongah hmai to tik o ueloe,
thing doeh hmaicam nuiah tik o tih;
8 to pacoengah Aaron capa qaimanawk mah, ahap ahap ah takroek
ih angan, alu hoi athawknawk to hmaicam nuiah tik ih hmai thungah
pakhaem o tih;
9 takoh moi hoi akhoknawk to tui hoiah pasae o ueloe, qaima mah
hmaicam nuiah pakhaem tih; hae loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek
ih, hmai angbawnhaih ah oh.
10 Hmai angbawnhaih to tuu hoiah maw, to tih ai boeh loe maeh hoiah
maw sah nahaeloe, coek koi kaom ai atae to paek han oh.
11 Tuu hoi maeh loe hmaicam aluek bang ih Angraeng hmaa ah bop tih;
to pacoengah qaimanawk, Aaron capanawk mah athii to hmaicam taengah
haeh o boih tih.
12 Moi to ahap ahap ah takroek o ueloe, qaima mah alu hoi athawk to
hmaicam nuiah tik ih hmai pongah koeng tih;
13 toe takoh hoi akhoknawk loe tui hoi pasaeh o pacoengah, qaima
mah sin ueloe, hmaicam nuiah pakhaem tih; hae loe Angraeng khaeah
hmuihoih ah paek ih hmai hoi sak ih angbawnhaih ah oh.

14 Tavaanawk hoiah Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah
nahaeloe, pahuu maw, to tih ai boeh loe im ah pacah ih pahuu to sin o
ah loe sah oh.
15 To angbawnhaih hmuen loe qaima mah hmaicam ah sin tih, tahnong
takroek pacoengah, hmaicam nuiah hmai hoiah pakhaem tih; athii loe
hmaicam taengah krai tih;
16 taprok pacoengah, taqawn hoi amuinawk to hmaicam taeng ih maiphu
suekhaih ahmuen ah va tih;
17 pakhraeh to takroek ai ah a taak to pakhoih ueloe, qaima mah
hmaicam nuiah tik ih thing nuiah hmai pakhaem tih; hae loe Angraeng
khaeah hmuihoih ah paek ih, hmai hoi sak ih angbawnhaih ah oh.

2

Cang hoi angbawnhaih daan

1 Mi kawbaktih doeh Angraeng khaeah cang hoi angbawnhaih sah
nahaeloe, kahoih takaw dip to paek ah; takaw dip nuiah situi to bawh
ah loe, hmuihoih to a nuiah suem ah;
2 qaima Aaron capanawk khaeah sin ah loe, qaima mah takaw ban
tamsum maeto, situi hoi hmuihoihnawk to la boih ueloe, panoek poe hanah
to hmuennawk to hmaicam nuiah hmai hoiah thlaek tih; to naah Angraeng
khaeah hmuihoih ah paek ih, hmai hoi sak ih angbawnhaih ah om tih.
3 Kamtlai takaw dip hoiah sak ih angbawnhaih loe, Aaron hoi a
capanawk hanah om tih; hae loe Angraeng khaeah hmai hoiah sak ih
angbawnhaih thungah kaciim koek ah oh.
4 Camphaek laom pongah haek ih takaw hoi angbawnhaih sah nahaeloe,
situi hoi atok ih taeh thuh ai ih takaw dip, to tih ai boeh loe taeh thuh ai
situi bawh ih takaw kaenawk to sin ah.
5 Camphaek laom pongah haek ih takaw hoiah angbawnhaih sah
nahaeloe, taeh thuh ai situi hoi atok ih kahoih takaw dip hoiah sah ah.
6 Takaw to a aeh pacoengah situi hoi bawh ah; to loe cang hoi sak ih
angbawnhaih ah om tih.
7 Camphaek laom pongah haek ih takaw hoi angbawnhaih sah nahaeloe,
situi hoi atok ih kahoih takaw dip hoiah sah ah.
8 To baktih caak koi hoi congca angbawnhaih to Angraeng khaeah sin ah
loe, qaima khaeah paek ah; anih mah hmaicam ah sin tih.
9 Qaima mah angbawnhaih sak ih hmuen thung hoiah panoek poe hanah
thoemto hmuen to la ueloe, hmaicam nuiah hmai hoiah thlaek tih; hae loe
Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih, hmai hoi sak ih angbawnhaih ah
oh.
10 Kamtlai cang hoi sak ih angbawnhaih loe, Aaron hoi a capanawk
hanah om tih; hae loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih, hmai
angbawnhaih ah oh.
11 Angraeng khaeah paek ih takaw boih taeh thuh hmah; Angraeng
khaeah hmai angbawnhaih sak naah, taeh doeh, khoitui doeh hmai
pakhaem hmah.
12 Thingthai tangsuek hoi angbawnhaih sak hanah, kathai hmaloe koek
to Angraeng khaeah sin ah, toe hmuihoih paek hanah hmaicam nuiah hmai
hoi thlaek hmah.
13 Cang hoi sak ih angbawnhaih hmuen to paloi thuh boih ah; cang hoi
sak ih angbawnhaih hmuen nuiah na Sithaw ih lokmaihaih paloi thuh han
pahnet hmah; na paek ih hmuen boih paloi thuh ah.

14 Thingthai hmaloe koek hoiah Angraeng khaeah angbawnhaih na sak
nahaeloe, hmai pongah haek moe, daengh ih cang to paek ah.
15 A nuiah situi bawh ah loe hmuihoih to suem ah; hae loe cang hoi
angbawnhaih sak ih hmuen ah oh.
16 Qaima mah panoek poe hanah daengh ih cang thoemto hoi situi
thoemto la ueloe, atok pacoeng ah hmuihoihnawk hoi nawnto hmai qoeng
tih; to loe Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih ah oh.

3

Angdaeh angbawnhaih daan

1 Kami maeto mah maitaw hoi angdaeh angbawnhaih sah nahaeloe, coek
koi kaom ai maitaw tae, to tih ai boeh loe maitaw tala to Angraeng khaeah
paek ah.
2 Anih mah paek ih maitaw lu nuiah a ban to koeng ueloe, rangpui
amkhuenghaih kahnim im thok taengah bop tih; to pacoengah Aaron capa
qaimanawk mah athii to hmaicam taeng boih ah haeh o tih.
3 Angdaeh angbawnhaih sak hanah, tazae taqawn kakhuk athawknawk
hoi tazae taqawn nui ih athawknawk boih,
4 pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk, panak taeng ih athawk-
nawk, pathin nui ih athawknawk hoi pakaenawk to nawnto la ah loe,
Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah ah.
5 To pacoengah Aaron capanawk mah hmaicam ah tik ih hmai nuiah,
hmai angbawnhaih ah sak ih moi hoi nawnto hmai pakhaem tih; to loe
Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai hoi sak ih angbawnhaih ah
oh.
6 Tuu hoi angdaeh angbawnhaih sah nahaeloe, coek koi kaom ai, tuu
khongkha thung ih tuu tae maw, to tih ai boeh loe tuu tala hoiah maw sah
ah.
7 Tuucaa hoi angbawnhaih sah nahaeloe, Angraeng hmaa ah paek ah.
8 Anih mah paek ih tuu lu nuiah a ban to koeng ueloe, rangpui
amkhuenghaih kahni im hmaa ah bop tih; Aaron capanawk mah athii to
hmaicam taeng boih ah haeh o tih.
9 Tazae taqawn kakhuk athawknawk hoi tazae taqawn nui ih athawk-
nawk boih, athawk hoi kaenghuh taeng ih ngannawk to la ah, angdaeh
angbawnhaih sak hanah,
10 pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk, panak taeng ih
athawknawk, pathin nui ih athawknawk hoi pakaenawk to nawnto lak
pacoengah, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah ah.
11 Qaima mah to athawknawk to hmaicam nuiah hmai hoi pakhaem tih;
to loe Angraeng khaeah hmai angbawnhaih ah sak ih buh ah oh.
12 Maeh hoi angbawnhaih sah nahaeloe, Angraeng hmaa ah paek ah.
13 Anih mah paek ih maeh lu nuiah a ban to koeng ueloe, rangpui
amkhuenghaih kahni im hma ah bop tih; Aaron capanawk mah athii to
hmaicam taeng boih ah haeh o tih.
14 A paek ih hmuen thung hoiah thoemto hmuen to la ueloe, Angraeng
khaeah hmai angbawnhaih to sah tih; tazae taqawn kakhuk athawknawk
hoi tazae taqawn nui ih athawknawk boih,
15 pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk, panak taeng ih
athawknawk, pathin nui ih athawknawk hoi pakaenawk to nawnto la ah
loe, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah ah.

16 Qaima mah athawknawk to hmaicam nuiah hmai hoi pakhaem tih; to
loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih, buh hoi sak ih angbawnhaih
ah oh; athawknawk boih loe Angraeng ih ni.
17 Hae loe kawbaktih ahmuen ah om o cadoeh, angzo han koi na caanawk
boih mah moithawk hoi athii caak o han ai ah, dungzan ah kaom Angraeng
ih lok ah oh, tiah a thuih pae.

4

Zae angbawnhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Angraeng mah thuih ih lok to na tahngai o ai
pongah, sak han ai a thuih ih lok to na aek o moe, zaehaih na sak o moeng,
3 situi bawh tangcae qaima doeh kaminawk mah sak o ih zaehaih sah
pazae moeng nahaeloe, a sak ih zae angbawn haih hanah, coek koi kaom
ai saning kanawk maitaw tae to Angraeng hmaa ah sin nasoe.
4 Anih mah maitaw tae to amkhuenghaih kahni im thok taengah
Angraeng hmaa ah hoi ueloe, maitaw tae lu nuiah a ban to koeng
pacoengah, Angraeng hmaa ah bop tih.
5 To pacoengah situi bawh tangcae ih qaima mah athii to la ueloe,
amkhuenghaih kahni im ah sin tih;
6 qaima mah a banpazung to athii thungah nup pacoengah, hmuenciim
ah payang ih kahni hma hoi Angraeng hmaa ah, vai sarihto haeh tih.
7 To pacoengah qaima mah kaminawk amkhuenghaih kahni imthung
ih Angraeng hmaa ah kaom, hmuihoih thlaekhaih hmaicam takii thungah
thoemto maitaw thii to thaeng ueloe, athii to amkhuenghaih kahni im thok
taengah kaom, hmai angbawnhaih hmaicam kung ah krai tih.
8 Tazae taqawn kakhuk athawknawk hoi tazae taqawn nui ih athawk-
nawk boih, maitaw tae ih athawknawk boih,
9 pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk, panak taeng ih athawk-
nawk, pathin nui ih athawknawk hoi pakaenawk doeh, zae angbawnhaih
sak hanah la boih tih,
10 angdaeh angbawnhaih maitaw thawk to lak boih pacoengah, qaima
mah hmai angbawnhaih sak hanah hmaicam nuiah hmai pakhaem tih.
11 Toe maitaw tae ih ahin, angan, lu, khoknawk, tazae taqawnnawk hoiah
a aek,
12 maitaw takpum boih im tasa bang ih, maiphu kraihaih ahmuen,
hmuenciim ah maiphu nuiah, hmai to tik ueloe, hmai hoiah qoeng tih.
13 Israel kaminawk loe Angraeng mah thuih ih lok to tahngai o ai, sak
han ai a thuih pae ih lok to aek o moe, zaehaih a sak o, toe sakpazaehaih
to rangpui hma ah amtueng ai,
14 toe sakpazae moeng ih zaehaih to panoek o naah, sakpazaehaih hmuen
pongah zae angbawnhaih to sah o nahaeloe, kami rangpui mah saning
kanawk maitaw tae maeto kaminawk amkhuenghaih kahni im hma ah sin
moe, paek o han angaih.
15 Rangpui kacoehtanawk mah, Angraeng hmaa ah paek o ih maitaw tae
lu nuiah ban to koeng o nasoe loe, Angraeng hmaa ah bop o nasoe.
16 To pacoengah situi hoi bawh tangcae qaima mah maitaw tae ih athii
to rangpui amkhuenghaih kahni im ah sin tih.
17 Qaima mah maitaw thii thungah a banpazung to nup ueloe, kahni
payang ih, Angraeng hmaa ah vai sarihto haeh tih.

18 To pacoengah qaima mah amkhuenghaih kahni imthung ih Angraeng
hmaa ah kaom, hmaicam takii thungah thoemto maitaw thii to lawn ueloe,
amkhuenghaih kahni im thok taengah kaom, hmai angbawnhaih hmaicam
kung ah krai tih.
19 Athawknawk to la boih ueloe, hmaicam nuiah hmai pakhaem tih.
20 Zae angbawnhaih maitaw tae hoi sak ih baktih toengah, hae maitaw
tae doeh sah toeng ah; to naah qaima mah kaminawk zaehaih loih thai
hanah angbawnhaih to sah pae ueloe, nihcae zaehaih to tahmen pae tih.
21 To pacoengah a ohhaih im tasa bangah maitaw tae to hoi ueloe, hmaloe
ih maitaw tae pakhaem baktih toengah, hmai pakhaem toeng tih; to loe
kaminawk zaehaih loih hanah sak ih angbawnhaih ah om tih.
22 Zaehoikung loe angmah Angraeng Sithaw ih lok to tahngai ai, sak han
ai a thuih ih lok to aek moe, poek ai pui hoi zaehaih to a sak moeng pongah,
zae kami ah oh,
23 toe a zaehaih hoi a sakpazae moeng ih hmuen to panoek naah, a sak
ih zae angbawn haih hanah, coek koi kaom ai maeh caa atae to sin han
oh,
24 a paek ih maeh lu nuiah a ban to koeng ueloe, Angraeng hmaa ah
hmai angbawnhaih sak ih ahmuen ah bop tih; to loe zae angbawnhaih sak
ih hmuen ah oh.
25 To pacoengah qaima mah zae angbawnhaih athii to banpazung
hoiah la ueloe, hmai angbawnhaih hmaicam ih takiinawk thungah lawn
pacoengah, athii to hmaicam kung ah krai tih.
26 Angdaeh angbawnhaih athawk to hmai pakhaem baktih toengah,
athawknawk boih hmaicam ah hmai pakhaem toeng tih; zaehaih loih
hanah qaima mah to tiah angbawnhaih to sah pae ueloe, a zaehaih to
tahmen pae tih.
27 Rangpui thung ih kamtang kami maeto loe, Angraeng mah thuih ih
lok to tahngai ai, sak han ai a thuih ih lok to aek, poek ai pui hoiah hmuen
to a sakpazae moeng pongah, kazae kami ah a oh,
28 toe a zaehaih hoi a sakpazae moenghaih to panoek naah, a sak ih
zaehaih to angbawn haih hanah, coek koi kaom ai maeh caa tala to sin
han oh.
29 Zae angbawnhaih sak hanah a paek ih maeh lu nuiah a ban to koeng
ueloe, hmai hoi sak ih angbawnhaih ahmuen ah zae angbawnhaih moi to
bop tih.
30 To pacoengah qaima mah zae angbawnhaih moi thii to banpazung
hoiah la tih, hmai angbawnhaih hmaicam pong ih takiinawk thungah lawn
ueloe, athii to hmaicam kung ah krai boih tih.
31 Angdaeh angbawnhaih moi thung hoiah athawk to lak baktih toengah,
athawknawk to lak boih pacoengah, Angraeng han hmuihoih paek ih
hmaicam nuiah hmai hoi pakhaem tih; to tiah zae loih hanah qaima mah
angbawnhaih to sah ueloe, a zaehaih to tahmen pae tih.
32 Tuucaa hoi angbawnhaih sah nahaeloe, coek koi kaom ai tuucaa tala
to sin han oh.
33 Zae angbawnhaih tuucaa lu nuiah a ban to koeng ueloe, hmai hoi
angbawnhaih sak ih ahmuen ah, zae angbawnhaih moi to bop tih.
34 To pacoengah qaima mah zae angbawnhaih athii to banpazung hoiah
la tih, hmai angbawnhaih hmaicam pong ih takiinawk thungah lawn ueloe,
hmaicam kung ah krai tih.

4.27 NAM 15.27,28.

35 Angdaeh angbawnhaih moi thung hoiah athawk to lak baktih toengah,
athawknawk to lak boih pacoengah, Angraeng khaeah hmai hoi sak ih
angbawnhaih hoi nawnto hmaicam nuiah hmai pakhaem tih; to tiah anih
zae loih hanah qaima mah angbawnhaih to sah pae ueloe, a zaehaih to
tahmenhaih pae tih.

5

1 Kami maeto loe a hnuk ih hmuen hoi panoek ih hmuen nuiah hnukung
ah oh moe, rangpui hmaa ah lokmaihaih sahkung ih lok doeh a thaih; toe
thuih han koeh ai nahaeloe, a zaehaih to a nuiah krah tih.
2 To tih ai boeh loe kami maeto mah kaciim ai hmuen maw, kaciim ai
moi maw, to tih ai boeh loe kaciim ai maitaw qok maw, to tih ai boeh loe
kaciim ai zok hoi kavak moinawk maw panoek ai pui hoiah sui moeng
nahaeloe, to tiah a sak ih hmuen to anih mah panoek let naah, anih loe
zaehaih sah kami ah ni om tih boeh.
3 To tih ai boeh loe kami maeto loe panoek ai ah, kami khae ih ciimcai ai
hmuen maw, kami maeto mah sak ih ciimcai ai hmuen maw a sui moeng,
toe to tiah a sak ih hmuen to anih mah panoek let naah, anih loe zaehaih
sah kami ah ni oh boeh.
4 To tih ai boeh loe kami maeto loe kahoih ai hmuen pongah maw, kahoih
hmuen pongah maw, panoek ai pui hoiah lokmaihaih to a sak moeng, toe
to tiah a sak ih hmuen to anih mah panoek naah, anih loe zaehaih sah
kami ah ni oh boeh.
5 Mi kawbaktih doeh to baktih hmuennawk pongah zae ah om nahaeloe,
a zaehaih hmuen to taphong han oh.
6 A zaehaih hmuen pongah Angraeng khaeah zae angbawnhaih sak
hanah, tuucaa tala maw, to tih ai boeh loe maeh tala maw a sin han oh; to
pacoengah qaima mah anih hanah zae angbawnhaih sah pae tih.
7 Tuucaa sin thai ai nahaeloe, Angraeng khaeah zae angbawnhaih sak
hanah, pahuu hnetto maw, to tih ai boeh loe im pahuu hnetto maw sin
han oh; maeto hoiah zae angbawnhaih to sah ueloe, kalah maeto hoiah
hmai angbawnhaih to sah tih.
8 To hmuennawk to qaima khaeah sin ah, anih mah tavaa maeto hoiah
zae angbawnhaih to sah pae hmaloe tih, anih mah tahnong to tamet pae
poek tih, toe taprawt pat mak ai.
9 Zae angbawnhaih athii to hmaicam taengah haeh tih; kamtlai athii loe
hmaicam kung ah krai tih; to loe zae angbawnhaih ah oh.
10 To pacoengah sakhaih atawk baktih toengah, qaima mah hnetto haih
tavaa hoiah hmai angbawnhaih to sah pae tih; a zaehaih pongah qaima
mah zae angbawnhaih to sah pae tih; to naah anih ih zaehaih to tahmen
tih.
11 Toe pahuu hnetto maw, im pahuu hnetto maw doeh sin thai ai
nahaeloe, zae angbawnhaih sak hanah, takaw dip kahoih ephah hato
thungah maeto sin moe, paek han oh; zae angbawnhaih ah oh pongah,
situi bawh hmah ah loe, hmuihoih doeh a nuiah suem hmah.
12 To hmuen loe qaima khaeah sin ah, anih mah takaw dip to ban tamsum
maeto la ueloe, Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih sak baktih toengah,
hmaicam nuiah hmai hoiah thlaek tih; to loe zae angbawnhaih ah om tih.
13 To tiah qaima mah anih sakpazaehaih hmuen maeto hanah zae
angbawnhaih to sah pae nahaeloe, anih zaehaih to tahmen tih; cang hoi
angbawnhaih sak ih baktih toengah, kamtlai angbawnhaih hmuen loe
qaima taham ah om tih, tiah a thuih pae.

Sakpazae angbawnhaih

14 Angraeng mah Mosi khaeah,
15 kami maeto mah Angraeng ih hmuenciim maeto ah, poek ai pui
hoiah zaehaih to sah moeng nahaeloe, a sak pazae ih hmuen pongah zae
angbawnhaih sak hanah, coek koi kaom ai, tuu khongkha thung ih tuu tae
maeto hoiah sak ih zae angbawnhaih ah oh pongah, hmuenciim ih shekel
tahhaih dan baktih toengah, sui kanglung shekel nazetto maw tito pakoep
ah loe, Angraeng hmaa ah sin ah;
16 kaciim hmuen nuiah a sakpazae ih hmuen to pathok let pacoengah loe,
to hmuen pangato thungah maeto qaima hanah paek thap pae ah; qaima
mah tuu khongkha thung ih tuu tae hoiah anih hanah zae angbawnhaih
to sah pae ueloe, a zaehaih to tahmen tih.
17 Kami maeto mah Angraeng mah sak han ai thuih ih lok to aek moe,
zaehaih sah moeng nahaeloe, a sakpazae ih hmuen to panoek ai cadoeh,
anih loe zae ah oh boeh pongah, a zaehaih tho to hnu tih.
18 Sakpazae angbawnhaih ah oh pongah, sum kanglung phoisa nazetto
maw tito pakoep ah loe, coek koi kaom ai, tuu khongkha thung ih tuu tae
hoi nawnto qaima khaeah sin ah; anih mah poek ai pui hoiah hmuen to
sahpazae cadoeh, anih mah hmuen sakpazae boeh, tito panoek ai pongah,
qaima mah anih hanah zae angbawnhaih sah pae nahaeloe, a zaehaih to
tahmen tih.
19 To loe zae angbawnhaih ah oh; tangtang ni anih loe Angraeng hmaa
ah hmuen sahpazae kami ah oh, tiah a naa.

6

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 kami maeto loe a imtaeng kami mah hmuen maeto pakuemsak maw,
to tih ai boeh loe hmuen to ap naah to hmuen to anih mah lak pae ving
maw, to tih ai boeh loe aling pae ving maw;
3 to tih ai boeh loe hmuen to anghmatsak ving maw, to tih ai boeh loe
hmuen kawng pongah amsawnlok a thuih moe, amsoem ai ah lokkamhaih
to a sak moeng; to tiah anih mah zaehaih hmuen to sah moeng nahaeloe,
4 to kami loe sakpazae moeng moe, zaehaih tawnh boeh pongah, a lomh
ih hmuen maw, to tih ai boeh loe aling ih hmuen maw, to tih ai boeh loe
minawk mah ap ih hmuen maw, to tih ai boeh loe anghmat pacoengah
hnuk let ih hmuen maw,
5 to tih ai boeh loe amsoem ai ah lokkam ih hmuen to, pangato thungah
maeto thap moe, zae angbawnhaih niah, hmuen tawnkung khaeah nawnto
paek let han oh.
6 Angraeng hmaa ah zae angbawnhaih sak hanah, zae angbawnhaih sak
han khawt tih hmang, tiah na pakoep ih phoisa hoi nawnto, coek koi kaom
ai tuu khongkha thung ih tuu tae to qaima khaeah sin ah.
7 To naah qaima mah Angraeng hmaa ah anih han zae angbawnhaih sah
pae ueloe, anih mah sak ih kawbaktih zaehaih doeh tahmen tih, tiah a naa.

Hmai hoi angbawnhaih

8 Angraeng mah Mosi khaeah,
9 Aaron hoi a capanawk khaeah hae tiah thui paeh; hmai angbawnhaih
daan loe hae tiah oh; hmai angbawnhaih sak naah, hmaicam pongah aqum
puek, khawnbang khoek to hmai angqongsak poe ah; hmaicam ih hmai loe
dueh ai ah, angqongsak poe han oh.

6.1 NAM 5.5-8.

10 Qaima loe angmah ih puu ngan laihaw to angkhuk moe, puu ngan
canghnawh kasawk to abuen han oh; anih mah hmaicam nuiah hmai mah
kangh ih moi poep to la ueloe, hmaicam taengah suem tih.
11 To pacoengah angkhuk ih khukbuennawk to angkhring ueloe, kalah
khukbuennawk angkraih pacoengah, a ohhaih im tasa bang ih hmuenciim
ah moi pakhaemhaih hmaipoep to sin tih.
12 Hmaicam nui ih hmai loe angqong poe han oh; paduek han om ai;
khawnbang kruek qaima mah hmaicam nuiah thing tik ueloe, to hmai
nuiah hmai angbawnhaih ah sak ih moi to suem tih; to hmai nuiah
angdaehhaih sak ih moithawk to pakhaem tih.
13 Hmaicam pong ih hmai loe dueksak han om ai; boeng ai ah angqong
poe han oh.

Cang hoi angbawnhaih

14 Cang paekhaih daan loe hae tiah oh; Aaron capanawk mah cang hoi
angbawnhaih to Angraeng khaeah, hmaicam hma ah sin o tih.
15 Qaima mah cang hoi angbawnhaih sak ih hmuen thung hoiah takaw
dip ban tamsum maeto la ueloe, panoek poehaih, situi hoi hmuihoihnawk
boih to, Angraeng khaeah hmuihoih ah paek hanah hmaicam nuiah hmai
hoi thlaek tih.
16 Kamtlai to Aaron hoi a capanawk mah caa o tih; toe nihcae loe taeh
thuh ai ih takaw hoiah hmuenciim, kaminawk amkhuenghaih kahni im
longhma ah caa o tih.
17 Taeh thuh ih takaw to haek hmah; kai khaeah sak ih hmai
angbawnhaih ah sak ih hmuen thung hoiah to takaw dip to nihcae han
ka paek boeh; to loe zae angbawnhaih hoi sakpazae pongah angbawnhaih
hmuen baktiah ni ciim.
18 To baktih takaw loe Aaron capanawk boih mah caa o thai tih.
Hae loe hmabang angzo han koi caanawk mah toep han ih taham ah
kaom, Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih daan ah om tih; to
angbawnhaih hmuen sui kaminawk boih loe ciimcai o tih, tiah a naa.
19 Angraeng mah Mosi khaeah,
20 Aaron hoi a capanawk loe, situi bawh moe, toksak caksakhaih ni hoi
kamtong, Angraeng khaeah cang hoi sak ih angbawnhaih dungzan ah a
sinh o hanah, takaw dip ephah hato thungah maeto, akhawn bang ah ahap,
duembang ah ahap paek o tih.
21 To takaw loe camphaek laom pongah situi hoi haek pacoengah, a
thungah sin ueloe, kamtlai takaw dipnawk to hmuihoih ah Angraeng
khaeah paek tih.
22 Aaron zuengah qaima ah situi bawh ih a capanawk mah angbawnhaih
to sah o tih; hae loe dungzan ah kaom Angraeng khaeah paek ih hmuen
tathlanghaih daan ah oh; hmuen boih hmai pakhaem oh.
23 Qaima han sak ih cang hoi angbawnhaih loe, hmai hoi thlaek boih han
oh; caak han om ai, tiah a naa.

Zae angbawnhaih

24 Angraeng mah Mosi khaeah,
25 Aaron hoi a capanawk khaeah hae tiah thui paeh; Zae angbawnhaih
daan loe hae tiah oh; hmai hoi sak ih angbawnhaih moi bohhaih ahmuen
ah, zae angbawnhaih moi to Angraeng hmaa ah boh han oh; hae loe kaciim
koek ah oh.
26 Zae angbawnhaih sah qaima mah moi to caa tih; kaminawk
amkhuenghaih kahni im longhma ih, hmuenciim ah caa tih.

27 Angbawnhaih moi sui kaminawk boih loe ciim o tih; khukbuen nuiah
athii to akap moeng nahaeloe, hmuenciim ah pasuk ah.
28 Moi thonghaih long laom to pakoih oh; toe moi to sum kamling pongah
thong o nahaeloe, laom to hmawt o suidik ah loe tui hoiah pasae oh.
29 Qaima imthung takoh nongpa boih mah moi to caa o tih; hae loe kaciim
koek ah oh.
30 Toe zae angbawnhaih sak hanah zae angbawnhaih moi thii to
kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ih hmuenciim ah sin nahaeloe,
to angbawnhaih moi to caa hmah; hmai hoi qoeng oh, tiah a naa.

7

Sakpazae angbawnhaih

1 Hae loe kaciim koek, sakpazae angbawnhaih daan ah oh.
2 Hmai angbawnhaih moi bohhaih ahmuen ah, nihcae mah sakpazae
angbawnhaih moi to bop o tih; anih mah athii to hmaicam taengah haeh
tih.
3 Anih mah athawknawk boih, tamai ih athawk hoi tazae taqawn nuiah
kaom athawknawk boih to tathlang tih.
4 Anih mah pakae hnetto hoi pakae nui ih athawk, kaenghuh taeng ih
ngannawk, pathin nui ih athawknawk to la boih tih;
5 to moinawk to qaima mah hmaicam nuiah hmai pakhaem ueloe,
Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah tih; hae loe sakpazae
angbawnhaih ah oh.
6 Qaima imthung takoh ih nongpa boih mah moi to caa o tih; to loe
ciimcai koek ah oh pongah, kaciim ahmuen ah caa o tih.
7 Zae angbawnhaih daan hoi sakpazae angbawnhaih daan loe maeto ah
ni oh; zae angbawnhaih sahkung qaima mah to daan to tawn han oh.
8 Mi kawbaktih kami hanah angbawnhaih sah pae cadoeh, angbawnhaih
sah qaima loe, a sak ih angbawnhaih moi hin to angmah hanah suem tih.
9 Camphaek laom pongah haek ih takaw, haekhaih laom pongah haek ih
takaw, sum kangphaek pongah haek ih takaw boih loe, angbawnhaih sah
qaima mah la tih.
10 Situi hoi atok maw, atok ai, angbawnhaih takaw boih, Aaron capanawk
boih mah kangvan ah la o tih.

Angdaeh angbawnhaih

11 Hae loe kami mah Angraeng khaeah angbawnhaih sak koi, angdaeh
angbawnhaih daan ah oh.
12 Kami maeto mah anghoe hmuen paekhaih sah nahaeloe, anghoe
angbawnhaih hmuen hoi nawnto, situi hoi atok moe, taeh thuh ai ih takaw
kae; situi nok moe, taeh thuh ai ih takaw karoem, situi hoi atok ih takaw
kae, kahoih takaw dip, situi hoi haek ih takaw to paek ah.
13 Takaw pacoengah, anghoe pongah angdaeh angbawnhaih hmuen hoi
nawnto, taeh thuh ih takaw to paek ah.
14 Angbawnhaih hmuen boih thung hoiah takaw maeto Angraeng khaeah
paek ah; to loe angdaeh angbawnhaih athii haehkung qaima taham ah om
tih.
15 Anghoe pongah angdaeh angbawnhaih ah boh ih moi loe, moi boh
niah caa roep ah; akhawn bang khoek to omsak hmah.
16 Toe lokkam hoi sak ih angbawnhaih maw, to tih ai boeh loe angmah
koeh ah angbawnhaih to sah nahaeloe, angbawnhaih sak na niah moi to
caak roep han oh, amtlai nahaeloe khawnbang ah doeh caak thaih:

17 toe angbawnhaih moi ni thumto karoek to om nahaeloe, hmai hoiah
thlaek ah.
18 Angdaeh angbawnhaih moi ni thumto thung caa nahaeloe, to kami to
talawk thai mak ai; paekkung mah paek ih hmuen doeh atho om mak ai;
to hmuen loe panuet thoh boeh; to tiah kacaa kami loe a caak pazaehaih
atho to hnu tih.
19 Kaciim ai hmuen hoi kangbet moi to caa hmah; hmai hoi qoeng ah;
kaciim moi loe kaciim kaminawk boih mah caa o tih.
20 Toe ciimcai ai kami loe, ciimcai ai ah Angraeng khaeah angdaeh
angbawnhaih moi to caa nahaeloe, to kami to angmah ih acaeng thung
hoiah takhoe ah.
21 Ciimcai ai hmuen maw, ciimcai ai kami ih hmuen maw, to tih ai boeh
loe ciimcai ai moi maw, to tih ai boeh loe ciimcai ai panuet thok hmuen
maw maeto sui moe, Angraeng khaeah paek ih angdaeh angbawnhaih moi
to caa kami loe, angmah ih acaeng thung hoi takhoe ving ah, tiah a naa.

Zah han koi moinawk

22 Angraeng mah Mosi khaeah,
23 Israel kaminawk khaeah, Maitaw thawk, to tih ai boeh loe tuu thawk,
to tih ai boeh loe maeh thawk to caa o hmah.
24 Angmah koeh kadueh moi athawk, moisan mah kaek ih kadueh
moithawk to kalah angaihaih ahmuen ah patoh oh; toe caa o hmah.
25 Angraeng khaeah sak ih hmai angbawnhaih moithawk caa kami loe,
angmah ih acaeng thung hoi takhoe ving ah.
26 Na ohhaih ahmuen kruekah, tavaa ih athii maw, moi ih athii maw to
caa o hmah.
27 Kawbaktih athii doeh caa kami loe, angmah ih acaeng thung hoi
pahnawt ah, tiah thui paeh, tiah a naa.

Qaimanawk ih taham

28 Angraeng mah Mosi khaeah,
29 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Angraeng khaeah
angdaeh angbawnhaih sah kami loe, a paek ih angdaeh angbawnhaih moi
thung hoiah Angraeng khae tathlang hanah sin ah.
30 Angraeng khaeah hmai angbawnhaih sak hanah, angmah ban ah
athawk hoi saoek to sin han oh, anih mah Angraeng hmaa ah ahaek
angbawnhaih sak hanah ahaek tih.
31 Qaima mah athawk to hmaicam ah pakhaem tih; toe saoek loe Aaron
hoi a capanawk ih taham ah om tih.
32 Angdaeh angbawnhaih moi bantang bang ih palaeng to qaima han
paek ah.
33 Angdaeh angbawnhaih moi thii hoi athawk paekkung, Aaron capa
mah bantang bang ih palaeng to angmah hanah la tih.
34 Israel kaminawk mah sak ih angdaeh angbawnhaih moi thung hoiah
saoek hoi palaeng to ka lak moe, Israel kaminawk salakah sak poe han
paek ih daan baktih toengah, qaima Aaron hoi anih ih capanawk khaeah
ka paek boeh, tiah a naa.
35 To moi loe Aaron hoi a capanawk mah Angraeng hmaa ah qaima tok
to sak o hanah, Aaron hoi a capanawk situi bawhhaih niah, Angraeng
khaeah hmai angbawnhaih sak ih hmuen thung hoiah nihcae mah hak
han koi taham ah oh;
36 Israel kaminawk ban thung hoi to baktih qawk to a toep o hanah,
nihcae situi bawh na niah, Angraeng mah Israel kaminawk khaeah lokpaek

7.26 Genesis 9.4; LEV 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23; 15.23.

boeh; to lok loe nihcae ih caanawk dung khoek to pazui poe han ih daan
ah oh.
37 Hae loe hmai angbawnhaih, cang angbawnhaih, zae angbawnhaih,
sakpazae angbawnhaih, angpaekhaih hoi angdaeh angbawnhaih daan ah
oh,
38 Angraeng mah Israel kaminawk khaeah Sinai praezaek ah Angraeng
khaeah angbawnhaih sak han thuih pae na niah, Sinai mae ah Mosi han
paek ih daan ah oh.

8

Aaron hoi a capanawk caksakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Aaron hoi a capanawk to kawk ah, khukbuennawk, toksak caksakhaih
situi, zae angbawnhaih sak hanah maitaw tae maeto, tuu tae hnetto hoi
taeh thuh ai ih takaw benthang maeto la ah loe,
3 rangpui amkhuenghaih kahni im thok taengah kaminawk boih nawnto
pakhueng ah, tiah a naa.
4 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah Mosi mah sak; kaminawk
loe amkhuenghaih kahni im thok taengah nawnto amkhueng o.
5 Mosi mah rangpuinawk khaeah, Angraeng mah hae tiah sak han ang
thuih, tiah a naa.
6 To pacoengah Mosi mah Aaron hoi a capanawk to hmabang tacawtsak
pacoengah, tui hoiah pasaeh.
7 Aaron to laihaw kasawk angkhuksak, kaengkaeh angzaengsak moe,
kahni kasawk angkhuksak pacoengah, qaima kahni to angkhuksak; qaima
ih laihaw anui zaenghaih kazii hoiah a takpum to a zaeng pae.
8 To pacoengah saoek padaphaih kahni to angkhuksak moe, saoek
padaphaih kahni nuiah Urim hoi Thummin to a zaeng pae.
9 Aaron to lumuek angmueksak pacoengah, Angraeng mah Mosi khaeah
thuih ih lok baktih toengah, kaciim sui tacik kangphaek to hmabang ih
lumuek pongah a bet pae.
10 To pacoengah Mosi mah tak bawhhaih situi to lak moe, kahni im hoi
a thungah kaom hmuennawk boih bawh pacoengah, ciimcaisak.
11 Hmaicam to situi hoiah vai sarihto a bawh, hmaicam hoi angmah
ih laom sabaenawk boih, kathuk sabae hoi hmuen pahnuthaihnawk boih
doeh, ciimcaisak hanah a bawh.
12 Aaron to ciimcaisak hanah, anih ih lu to situi hoiah a bawh pae.
13 Aaron capanawk to hmabang tacawtsak moe, laihaw kasawk to
angkhuksak; kazii hoi kaeng angzaengsak pacoengah, Angraeng mah Mosi
khaeah thuih ih lok baktih toengah, lumuek to angmueksak.
14 To pacoengah zae angbawnhaih sak hanah maitaw tae to a sin moe,
zae angbawnhaih sak hanah Aaron hoi a capanawk mah maitaw lu nuiah
ban to koeng o.
15 Mosi mah maitaw tae to boh; hmaicam ciimcaisak hanah, a ban tadong
hoi maitaw thii to lak moe, hmaicam nui ah kaom takiinawk thungah a
thaengh pacoengah, athii to hmaicam kung ah a kraih; hmaicam nuiah
angdaehhaih sak hanah, to tiah a ciimcaisak.
16 Mosi mah takoh thung ih athawknawk, pathin nuiah kaom athawk-
nawk, pakae hnetto hoi a nuiah kaom athawknawk to lak boih pacoengah,
hmaicam nuiah hmai pakhaem.

17 Toe maitaw hin, ngan hoi aeknawk loe Angraeng mah Mosi khaeah
thuih ih lok baktih toengah, angmacae ohhaih im tasa bangah hmai hoiah
a thlaek.
18 To pacoengah hmai angbawnhaih sak hanah tuu tae maeto a sin,
Aaron hoi a capanawk mah tuu lu nuiah ban to koeng o.
19 Mosi mah tuu tae to boh moe, athii to hmaicam taeng boih ah a haeh.
20 Tuu atae ih moi to abaeh pacoengah, a lu, angan hoi athawknawk to
Mosi mah hmai pakhaem.
21 Takoh thung ih moi hoi akhoknawk to tui hoi pasaeh pacoengah,
Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, tuu tae takpum
boih hmaicam nuiah hmai hoiah pakhaem; to loe Angraeng khaeah
hmuihoih ah sak ih hmai angbawnhaih ah oh.

22 To pacoengah kalah tuu tae maeto a sin let, to loe angpaekhaih sak
hanah patoh; Aaron hoi a capanawk loe tuu tae lu nuiah ban to koeng o.
23 Mosi mah tuu tae to boh; athii to lak moe, Aaron ih bantang naa nui,
bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah a suek.
24 Aaron capanawk to hmabang tacawtsak moe, Mosi mah nihcae ih
bantang naa nui, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah suek
pacoengah, athii hoiah hmaicam taeng to a haeh boih.
25 Athawk, tamai ih athawk, takoh thung ih athawknawk boih, pathin
kakhuk athawk, pakae hnetto, athawknawk hoi bantang bang ih palaeng
to a lak.
26 To pacoengah Angraeng hmaa ah kaom, benthang pong ih taeh thuh
ai ih takaw, takaw kae maeto, situi nok ih takaw kangphaek hoi takaw
karoem maeto a lak moe, athawk nui hoi bantang palaeng nuiah a suek.
27 To hmuennawk to Aaron hoi a capanawk ih ban ah suek boih
pacoengah, ahaek moe, paek ih hmuen baktiah, Angraeng hmaa ah ahaek.
28 To pacoengah to hmuennawk to nihcae ban thung hoiah Mosi mah lak
moe, hmai angbawnhaih moi hoi nawnto hmaicam nuiah hmai a qoeng;
to loe hmuihoih angpaekhaih ah oh moe, Angraeng hmaa ah hmai hoi sak
ih hmuen tathlanghaih ah oh.
29 Mosi mah saoek to lak pacoengah, Angraeng hmaa ah ahaek moe,
ahaek hoi hmuen paekhaih to a sak; Mosi khaeah thuih ih lok baktih
toengah, angpaekhaih tuu saoek loe Mosi taham ah ni oh.

30 To pacoengah Mosi mah bawhhaih situi to lak moe, hmaicam nui ih
athii to lak pacoengah, Aaron hoi anih ih khukbuennawk, a capanawk hoi
a capanawk ih khukbuennawk to bawh pae; to tiah Aaron hoi a caanawk
ih khukbuennawk to a ciimsak.
31 To pacoengah Mosi mah Aaron hoi a capanawk khaeah, Aaron hoi a
capanawk mah caa o tih, tiah ka thuih ih lok baktih toengah, amkhueng-
haih kahni im thok taengah, moi to thong oh ah loe, angpaekhaih benthang
thung ih takaw hoi nawnto to ahmuen ah caa oh.
32 Kamtlai moi hoi takaw loe hmai hoiah qoeng oh.
33 Na takpum angpaekhaih ni boeng ai karoek to, amkhuenghaih
kahni im thok tasa bangah caeh o hmah; ni sarihto thung na takpum
angpaekhaih to sah ah.
34 Vaihniah sak ih hmuen baktih toengah, na zae loihaih to sak hanah,
Angraeng mah paek ih lok to oh.
35 To pongah na duek o han ai ah, amkhuenghaih kahni im thok taengah
khoving khodai ni sarihto thung om oh loe, Angraeng ih tok to sah oh; to
tiah lok ang paek boeh, tiah a naa.

36 To pongah Aaron hoi a capanawk loe, Angraeng mah Mosi khaeah
thuih ih lok baktih toengah a sak o.

9

Qaimanawk toksak amtonghaih

1 Ni tazetto na niah Mosi mah Aaron, anih capanawk hoi Israel
kaminawk to kawk moe,
2 Aaron khaeah, Zae angbawnhaih sak hanah maitaw caa maeto, hmai
angbawnhaih sak hanah, coek koi kaom ai, tuu tae maeto sin ah loe,
Angraeng hmaa ah paek ah.
3 To pacoengah Israel kaminawk khaeah, Zae angbawnhaih sak hanah
maeh caa, atae maeto hmai angbawnhaih sak hanah, saningto kaom, coek
koi kaom ai, maitaw caa maeto hoi tuu tae maeto paek ah;
4 to pacoengah Angraeng hmaa ah, angdaeh angbawnhaih sak hanah,
maitaw tae maeto hoi tuu tae maeto, situi hoi atok tangcae takaw to paek
ah; vaihniah Angraeng nangcae khaeah amtueng tih, tiah a naa.
5 Mosi mah paek ih lok baktih toengah, hmuennawk to rangpui
amkhuenghaih thok hmaa ah a sin o; kaminawk boih a taengah caeh o
moe, Angraeng hmaa ah angdoet o.
6 To naah Mosi mah, Nangcae khaeah Angraeng lensawkhaih amtueng
hanah, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah sah oh, tiah a naa.
7 Mosi mah Aaron khaeah, Hmaicam kung ah caeh ah, zae angbawnhaih,
hmai angbawnhaih to sah ah loe, nangmah hoi nangmah ih kaminawk
zaehaih loih o thai hanah angbawnhaih to sah ah, tiah a naa.
8 To pongah Aaron mah hmaicam ah caeh moe, angmah ih zae
angbawnhaih to sak hanah maitaw caa maeto a boh.
9 Aaron capanawk mah anih khaeah athii sin pae o, anih mah athii
thungah a banpazung to nup pacoengah, hmaicam nuiah kaom takiinawk
thungah a thaengh; kamtlai athii to hmaicam kung ah a kraih.
10 Toe zae angbawnhaih athawknawk, pakaenawk, pathin nuiah kaom
athawknawk loe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah,
hmaicam nuiah hmai pakhaem.
11 Angan hoi ahin loe, a ohhaih im tasa bangah hmai hoiah a qoeng.
12 To pacoengah hmai hoiah sak ih angbawnhaih moi to a boh; Aaron
capanawk mah athii to paek o, anih mah hmaicam taeng boih ah haeh.
13 Nihcae mah angbawnhaih moi angan hoi alu to paek o, anih mah
hmaicam nuiah hmai hoiah qoeng.
14 Takoh hoi akhoknawk loe tui hoi pasaeh pacoengah, hmaicam nuiah
hmai angbawnhaih sak hanah hmai hoiah pakhaem.
15 To pacoengah kaminawk mah angbawnhaih sak han paek ih hmuen to
Aaron mah sinh; kaminawk zaehaih loih o thai hanah angbawnhaih maeh
to a sin moe, boh pacoengah, hmaloe ih baktih toengah, zae angbawnhaih
sak hanah a paek.
16 Hmai angbawnhaih hmuen to a sin moe, a sakhaih atawk baktih
toengah a sak.
17 Cang angbawnhaih a sin moe, ban tamsum maeto a lak pacoengah,
hmaicam nuiah, akhawnbang hmai angbawnhaih ahmuen taengah hmai
hoiah a qoeng.

9.7 Heb 7.27.

18 Kaminawk han, angdaeh angbawnhaih sak pae hanah, maitaw tae
hoi tuu tae doeh a boh; Aaron ih capanawk mah athii to paek o, anih mah
hmaicam taeng boih ah haeh.
19 Toe maitaw tae hoi tuu tae ih athawknawk, tamai thawk, takoh thung
ih athawknawk, pakaenawk hoi pathin nui ih athawk,
20 to baktih athawknawk to saoek nuiah koeng pacoengah, Aaron mah
athawknawk to hmaicam nuiah hmai pakhaem.
21 Mosi mah paek ih lok baktih toengah, Aaron mah saoek hoi bantang
palaeng to, ahaek moe, Angraeng hmaa ah ahaek angbawnhaih to paek.
22 Aaron mah rangpui kaminawk khaeah ban payangh moe, nihcae
to tahamhoihaih a paek pacoengah, anih loe zae angbawnhaih ahmuen,
angdaeh angbawnhaih ahmuen hoiah anghum tathuk.
23 To pacoengah Mosi hoi Aaron loe rangpui amkhuenghaih kahni im
thungah caeh hoi; amlaem hoi let pacoengah, kaminawk to tahamhoihaih
a paek hoi; to naah Angraeng lensawkhaih kaminawk boih nuiah amtueng.
24 Angraeng hmaa hoiah hmai to tacawt moe, hmaicam nui ih hmai hoiah
sak ih angbawnhaih hoi athawknawk to hmai mah kangh boih; to hmuen
to kaminawk boih mah hnuk o naah, hang o moe, long ah akuep o.

10

Nadab hoi Abihu duekhaih

1 Aaron capa Nadab hoi Abihu loe angmah hnik ih hmuihoih thlaekhaih
sabae to a lak hoi; a thungah hmai to suek hoi moe, a nuiah hmuihoih a
phuih hoi pacoengah, Angraeng mah patoh han ai ah thuih pae ih kalah
hmai to a hmaa ah paek hoi.
2 To naah Angraeng khae hoiah hmai to tacawt moe, nihnik to kangh
hmaek; to tiah nihnik loe Angraeng hmaa ah duek hoi.
3 To pacoengah Mosi mah Aaron khaeah, Angraeng mah hae tiah thuih;
kai khaeah anghnai kami loe ciimcai, tiah a poek han oh; Ka lensawkhaih
kaminawk boih hmaa ah pakoeh han oh, tiah a thuih, tiah a naa. To naah
Aaron loe anghngai duem.
4 To naah Mosi mah Aaron ih ampu Uzziel capanawk, Mishael hoi Elza-
phan to kawk moe, nihcae khaeah, Haeah angzo oh, nam nawkamyanawk
to hmuenciim hoiah na oh o haih ahmuen tasa bangah angzawn oh, tiah
a naa.
5 To pongah Mosi mah paek ih lok baktih toengah, nihcae to angzoh o
moe, angmah hnik ih laihaw kasawk hoi nawnto a ohhaih tasa bangah
angzawn o.
6 To naah Mosi mah Aaron ih capa hnik Eleazar hoi Ithamar khaeah,
lumuek to angkhring hoi hmah, nang khuk hoi ih khukbuennawk doeh
angkhring hoi hmah; to tih ai nahaeloe na dueh hoi tih, Angraeng palung-
phuihaih acaeng kaminawk nuiah pha moeng tih; toe nam nawkamya hoi
Israel imthung takoh boih mah Angraeng mah hmai kanghsak maat ih
kami hnik hanah, qah o haih nasoe.
7 Angraeng mah situi bawhhaih to na nuiah oh pongah, amkhuenghaih
kahni im thok tasa bangah caeh hmah; to tih ai nahaeloe na dueh moeng
tih, tiah a naa. To pongah Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, a sak o.

Qaimanawk sak han koi tok

8 To pacoengah Angraeng mah Aaron khae ah,

9.18 LEV 3.1-11. **9.22** NAM 6.22-26.

9 Nangmah hoi na caanawk, amkhuenghaih kahni imthung ah na caeh
o naah, mu hoi paqui thaih hmuen roe nae o hmah; to tih ai nahaeloe na
dueh o moeng tih; hae loe angzo han koi na caanawk mah pazui poe hanah
paek ih zaehhoihhaih daan ah oh:
10 kacai hoi cai ai, kaciim hoi ciim ai hmuen to tapraek oh loe,
11 Angraeng mah Mosi patohhaih rang hoiah nihcae khaeah thuih ih
zaehhoihhaih daannawk to Israel kaminawk boih han patuk ah, tiah a
naa.
12 Mosi mah Aaron hoi kanghmat anih ih capa hnik, Eleazar hoi Ithamar
khaeah, taeh thuh ai ah, Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih ah paek
ih kamtlai takaw to la hoih loe, hmaicam taengah caa hoih; to loe ciimcai
ah oh.
13 Angraeng khaeah hmai angbawnhaih loe, nang ih taham hoi na
capanawk ih taham ah oh pongah, hmuenciim ah caa oh; to lokpaekhaih
to ka hnuk boeh.
14 Toe nangmah, na canu hoi na capanawk loe, ahaek ih palaeng hoi
saoek to hmueciim ah caa oh; Israel kaminawk mah paek ih angdaeh
angbawnhaih ah oh pongah, nangmah hoi na capanawk ih taham ah om
tih.
15 Hmai hoi angbawnhaih sak ih athawk hoi nawnto, ahaek ih palaeng
hoi saoek to Angraeng hmaa ah ahaek angbawnhaih sak hanah ahaek
ah; Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, to loe nangmah hoi na
capanawk han dungzan ah paek ih taham ah oh, tiah a naa.
16 Mosi mah zae angbawnhaih maeh to palung tang hoiah pakrong;
khenah, maeh loe hmai pakhaem o ving boeh! To naah kahing kanghmat
Aaron capa hnik, Eleazar hoi Ithamar nuiah palungphui moe,
17 kaminawk ih zaehaih to phawh moe, Angraeng hmaa ah nihcae
zaehaih loih thai hanah angbawnhaih sak pae han ih nang hnik khaeah
ang paek o ih kaciim koek, zae angbawnhaih moi loe tipongah hmuenciim
ah na caa hoi ai loe?
18 Khenah, hmuenciim thungah athii to sin ai pongah, kang paek ih lok
baktih toengah, maeh moi to hmuenciim thungah na caak hoi han oh bae,
tiah a naa.
19 Aaron mah Mosi khaeah, Khenah, vaihniah zae angbawnhaih hoi hmai
angbawnhaih Angraeng hmaa ah a sak hoi; toe ka nuiah to baktih hmuen
to oh moeng boeh; vaihniah zae angbawnhaih moi to ka caak nahaeloe,
Angraeng hmaa ah tapom thai koi hmuen ah om tih maw? tiah a naa.
20 Mosi mah to lok to thaih naah, palung khuek tih.

11

Kaciim hoi ciim ai caaknaek

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Long ah kaom moinawk boih thungah,
3 khokpadae kangphae, rawkcaak pathok thaih moinawk to caa oh, tiah
a naa.
4 Rawkcaak loe pathok, khokpadae doeh angphae, toe caak koi ai
moinawk thungah kaengkuu hrang loe, rawkcaak pathok thaih, toe
khokpadae angphae ai pongah, nangcae han ciim ai.
5 Satlaeh loe rawkcaak pathok thaih, toe khokpadae angphae ai pongah,
nangcae han ciim ai.

10.12 LEV 6.14-18. **10.14** LEV 7.30-34. **10.17** LEV 6.24-26.

6 Saveh loe rawkcaak pathok thaih, toe khokpadae angphae ai pongah,
nangcae han ciim ai.
7 Ok loe khokpadae hnetto angphae, toe rawkcaak pathok ai pongah,
nangcae han ciim ai.
8 To baktih moinawk to caa hmah loe, kadueh qok doeh sui hmah;
nangcae han ciim ai.
9 Tuipui hoi vapui ih tanganawk thungah loe pakhraeh hoi ahlip kaom
tanga to caa ah.
10 Toe tuipui hoi vapui ah kaom, pakhraeh hoi ahlip kaom ai, tuipui
hoi vapui thungah kaom, hinghaih katawn, angtawt thaih moinawk loe,
nangcae hanah panuet thoh.
11 To moinawk loe nangcae han panuet thoh pongah, nihcae ih moi to
caa o hmah; kadueh moi loe panuet thoh.
12 Tui thungah kaom pakhraeh hoi ahlip katawn ai tanganawk loe
nangcae hanah panuet thoh.
13 Nangcae han panuet thoh moe, caak koi ai, panuet thok tavaanawk
loe tahmu, tuipui ih tahmu, kamnum tahmu kaprawn,
14 moi kacaa tahmu, van ah kamhet tahmunawk boih,
15 pangaah hoi kanghmong tavaa boih,
16 bukbuh, aqum ah kazawk tahmu, tahmu congca,
17 bukbuh kasim, bukbuh kaho, tahnong ah rawkcaak patunghaih kaom
tahmawh sawk tavaa,
18 tahnong sawk tui tavaa, tanga kacaa tahnong sawk tui tavaa, praezaek
ih bukbuh, tanga kacaa tahmu,
19 khok kasawk tavaa, longpai khokpadae hoi kanghmong tahnongsawk
tavaa congca, tahmawh sawk tavaanawk hoi pungpihnawk hae ni.
20 Pakhraeh kaom, khok palito hoi kavak moinawk boih loe, nangcae han
panuet thoh.
21 Toe pakhraeh kaom, khok palito hoi kavak, long ah angphet thaih khok
kasawk moinawk to loe caa oh.
22 Pakhuh kaho congca, rong kahing pakhuh, pakhuh kasim hoi
dongtaritnawk to caa oh.
23 Toe khok palito katawn, long ah kavak azawk thaih moinawk loe
nangcae han panuet thoh.
24 To moinawk loe ciim ai; to moi kadueh qok sui kami loe duembang
khoek to ciim mak ai.

Ciimcai ai moinawk

25 To baktih moi qok sui kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; anih loe
duembang khoek to ciim mak ai.
26 Khokpadae akah boih ai, rawkcaak doeh pathok ai moinawk loe
nangcae han ciim ai; to baktih kadueh moi sui kami loe ciim ai.
27 Khok palito hoi kacaeh moinawk boih, khokpacin hoiah kavak
moinawk boih loe, nangcae han ciim ai; to baktih kadueh moi sui kami
loe duembang khoek to ciim mak ai.
28 To baktih kadueh moi sui kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; anih
loe duembang khoek to ciim mak ai; to moi loe nangcae han ciim ai.
29 Long ah kavak moinawk boih doeh, nangcae han ciim ai; caham, pazu,
tokkang congca,
30 tawkkeh, kingkok, lungnat hoi salamhnawk to caa o hmah.
31 Long ah avak moinawk boih loe nangcae han panuet thoh; to baktih
kadueh moi sui kami loe, duembang khoek to ciim mak ai.

32 To moinawk to dueh moe, hmuen maeto nuiah krah moeng nahaeloe,
to hmuen loe ciim mak ai boeh; to kadueh moi to thing maw, to tih ai boeh
loe khukbuen maw, to ai boeh loe moi hin nuiah maw, to tih ai boeh loe
kazii nuiah maw, krah moeng nahaeloe, to hmuennawk loe ciim mak ai
boeh; to hmuennawk to tui padung ah; duembang khoek to ciim mak ai;
to tiah sak pacoeng naah ni ciim vop tih.
33 To kadueh moi to long laom maeto nuiah krah moeng nahaeloe, to
long laom loe ciim ai boeh pongah, laom to pakhoih han oh.
34 To laom thung ih tui to caak koi buh aan pongah krah moeng nahaeloe,
ciim mak ai; a krakhaih boengloeng thung ih tui doeh ciim mak ai boeh.
35 To moi loe takoeng nuiah maw, to tih ai boeh loe laom nuiah maw, krah
moeng nahaeloe, to hmuennawk loe nangcae han ciim ai boeh pongah,
pakhoih boih han oh.
36 Vacong, to tih ai boeh loe tuibap ih tui loe ciim, toe kadueh moi maeto
mah sui moeng ih hmuen boih loe ciim mak ai boeh.
37 Toe kadueh moi to patit han suek ih aanmu nuiah krah moeng
nahaeloe, aanmu loe ciim tih.
38 Toe tui bawh ih aanmu nuiah kadueh moi maeto krah nahaeloe,
nangcae han ciim mak ai boeh.
39 Na caak o han koi moi maeto duek naah, kadueh moi sui kami loe,
duembang khoek to ciim mak ai.
40 Mi kawbaktih doeh kadueh moi caa kami loe, a khukbuennawk to
pasuk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai; mi kawbaktih
doeh kadueh moi akhui kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; anih loe
duembang khoek to ciim mak ai.
41 Long ah zok hoi avak moi loe kawbaktih moi doeh panuet thok moi
ah oh; caak han om ai.
42 Long ah zok hoi kavak moi maw, to tih ai boeh loe khok palito hoiah
kacaeh moi maw, to tih ai boeh loe khok palito pongah kapop khoknawk
hoi kacaeh moi to caa o hmah; nangcae han panuet thoh.
43 Long ah kavak kawbaktih moi hoiah doeh nangmah hoi nangmah to
panuet thok ah sah hmah; to moinawk hoiah kaciim ai hmuen to sah hmah.
44 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh; Kai loe ciimcai pongah,
nangmacae hoi nangmacae to kaciim ah angpaek oh loe, ciimcai oh;
nangmacae hoi nangmacae to long ah kavak moi hoiah amhnong o hmah.
45 Kai loe Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung, na Angraeng Sithaw
ah ka oh; to pongah Ka ciimcai baktih toengah, nangcae doeh ciimcai oh.
46 Hae loe hinghaih katawn, long nui hoi tui thungah kavak moi
kasannawk, tavaanawk boih kasaeng daan ah oh;
47 caak koi moi hoi caak koi ai moi, kaciim moi hoi kaciim ai moi to
tapraek oh, tiah a thuih, tiah a naa.

12

Nawkta zah pacoengah ciimhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah thui paeh; nongpata loe zokpom moe, capa
to sah nahaeloe, khrah kruek athii hnuk naah ciim ai ah ohhaih ih atawk
baktih toengah, anih loe nih sarihto thung ciim mak ai.
3 Ni tazetto naah a capa ih tangzat hin to aah pae han oh.

11.44 LEV 19.2; 1 Pt 1.16. **12.3** Genesis 17.12; Luk 2.21.

4 To pacoengah nongpata ih kuithlam to ciim hanah, ni qui thumto
pacoeng, ni thumto zing vop tih; anih loe kaciim ah ohhaih ni boeng ai
karoek to, kaciim hmuen to sui mak ai ueloe, hmuenciim ah doeh caeh
mak ai.
5 Toe caa nongpata to sah nahaeloe, athii hnuk naah ciim ai ah ohhaih
atawk baktih toengah, zar hnetto thung ciim ai ah om tih; to pacoengah
kuithlam to ciim hanah ni qui tarukto pacoeng, ni tarukto thung zing vop
tih.
6 Capa hanah maw, canu hanah maw, ciimhaih ni boeng naah, hmai
angbawnhaih sak hanah, saningto kaom tuucaa maeto, zae angbawnhaih
sak hanah, pahuu caa maeto maw, to tih ai boeh loe im pahuu maeto,
amkhuenghaih kahni im thok taengah qaima khaeah sin han oh;
7 qaima mah nongpata han zae angbawnhaih sah pae tih; to pacoengah
loe nongpata to kuithlam hoiah ciim tih boeh; hae loe nongpa maw,
nongpata maw caa sah nongpata han paek ih atawk ah oh.
8 Nongpata mah tuucaa to sin thai ai nahaeloe, pahuu hnetto maw, to tih
ai boeh loe im pahuu hnetto sin han oh; maeto hoiah hmai angbawnhaih
to sah ueloe, kalah maeto hoiah zae angbawnhaih to sah tih; qaima mah
to nongpata han zae angbawnhaih sah pae tih; to naah anih loe zaehaih
to ciim tih boeh.

13

Ngansae khethaih daan

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 kami maeto mah a ngan nuiah kapaw maw, phra maw, to tih ai boeh
loe ngan kanglung maw, ngansae maw om nahaeloe, anih to qaima Aaron
khaeah maw, to tih ai boeh loe anih capanawk thungah qaima toksah kami
maeto khaeah maw caeh haih han oh.
3 Qaima mah a ngan nuiah kaom ahmaa to khen pae tih; ahmaa pong ih
ngan mui to anglung moe, nganhin pongah ahmaa to thuk kue nahaeloe,
ngansae ah oh; to pongah qaima mah anih to khen ueloe, ciimcai ai kami,
tiah taphong tih.
4 Toe nganhin pong ih ahmaa loe anglung, toe ahmaa loe nganhin pongah
thuk kue ai nahaeloe, nganmui anglung ai cadoeh, qaima mah to kami to
ni sarihto thung ahmuen kalah ah suem tih;
5 ni sarihto naah qaima mah anih to khen tih; to naah ahmaa loe angmah
toengroeng ah oh moe, ngan kalah bangah angcen ai nahaeloe, anih to ni
sarihto thung ahmuen kalah ah suem let bae vop tih;
6 ni sarihto naah qaima mah khen let tih; to naah ahmaa to amnum moe,
ngan kalah bangah angcen ai nahaeloe, to ahmaa loe ngan kapaw rumram
ah oh pongah, qaima mah anih to ciim boeh, tiah taphong tih; a khukbuen
to pasuk pacoengah ni to kami loe ciim vop tih.
7 Toe qaima mah ciim boeh, tiah taphong pacoengah, nganhin pong ih
ahmaa to pung let nahaeloe, anih mah qaima khaeah khensak let tih.
8 Qaima mah khet let naah, nganhin nuiah ahmaa to pung nahaeloe,
ngansae ah oh pongah, qaima mah anih to ciimcai ai kami, tiah taphong
tih.
9 Ngansae man kami to qaima khaeah caeh haih let han oh;
10 qaima mah anih to khet naah, nganhin pong ih ahmaa loe anglung,
nganhin nui ih amui doeh anglung moe, nganhin pong ih ahmaa to sui
hnup nahaeloe,

12.8 Luk 2.24.

11 to baktih nathaih loe kahoih thai ai nganhin nathaih ah oh pongah,
qaima mah ciimcai ai kami, tiah taphong tih; anih loe ciim ai ah oh boeh
pongah, ahmuen kalah ah suem mak ai.
12 To nathaih loe nganhin boih ah oh moe, a lu hoi khok khoek to nathaih
mah khuk boih boeh, tiah qaima mah kamtuengah hnu nahaeloe,
13 qaima mah anih to khen tih; nathaih mah takpum to khuk boih
nahaeloe, to kami to ciim boeh, tiah taphong tih; a takpum boih anglung
boeh pongah, anih loe ciim boeh.
14 Toe a ngan nui ih ahmaa to sui hnup nahaeloe, anih to ciim mak ai.
15 Qaima mah tui baktiah kasui hnup ahmaa to hnuk naah, anih loe ciim
ai kami ni, tiah taphong tih; to baktih ngan loe ciim ai pongah, ngansae ah
oh.
16 To ngan kaduk loe amkhraih moe, anglung nahaeloe, qaima khaeah
patuek han oh;
17 qaima mah khet naah, ahmaa to anglung nahaeloe, qaima mah to kami
to ciim boeh, tiah taphong tih, to pacoengah loe anih loe ciim tih boeh.
18 Kami maeto loe takpum ah athlut to oh moe, hoih boeh,
19 athlut ohhaih ahmuen loe anglung maw, to tih ai boeh loe kanglung
hoi kathim ah tangdawh phawt moe, angphong let nahaeloe, qaima khaeah
patuek han oh.
20 Qaima mah khet naah, ahmaa loe nganhin pongah thuk kue moe,
ahmaa pong ih nganmui doeh anglung nahaeloe, athlut thung hoiah
ngansae to tacawt pongah, qaima mah anih to kaciim ai kami, tiah taphong
tih.
21 Toe qaima mah khet naah, ahmaa nui ih nganmui loe anglung ai,
nganhin pongah doeh thuk ai, toe amnum nahaeloe, qaima mah anih to
ni sarihto thung ahmuen kalah ah suem tih.
22 Toe to ahmaa to angpung nahaeloe, ngansae ah oh pongah, qaima mah
anih to ciim ai kami, tiah taphong tih.
23 Toe ahmaa loe angmah toengroeng ah oh moe, pung ai nahaeloe, athlut
ahmaa rumram ah ni oh; to pongah qaima mah anih to ciim boeh, tiah
taphong tih.
24 Kami maeto loe hmai mah kangh, to tiah hmai mah kangh ih ahmaa
to anglung, to tih ai boeh loe thim nahaeloe,
25 qaima mah to ahmaa to khen tih; ahmaa pong ih nganmui loe anglung
moe, nganhin pongah ahmaa to thuk kue nahaeloe, hmai mah kangh ih
ahmaa thung hoiah ngansae to tacawt pongah, qaima mah anih to ciimcai
ai kami ah taphong tih; to loe ngansae nathaih ah oh.
26 Toe qaima mah khet naah, ahmaa pong ih nganmui loe anglung ai,
ahmaa doeh thuk ai, amnum nahaeloe, qaima mah anih to ahmuen kalah
bangah, ni sarihto thung omsak tih.
27 Ni sarihto thung qaima mah anih to khen tih; to naah ahmaa to pung
nahaeloe, qaima mah anih to ciimcai ai kami ah taphong tih; to loe ngansae
ah oh.
28 Toe ahmaa to angmah toengroeng ah oh; pung ai moe, amnum
nahaeloe, hmai mah kang rumram ih ahmaa ah oh pongah, qaima mah
anih to kaciim kami ah taphong tih; to loe hmai mah kangh ih ahmaa
rumram ah ni oh.
29 Nongpa, to tih ai boeh loe nongpata mah lu ah maw, to tih ai boeh loe
toektaboe ah maw ahmaa om nahaeloe,
30 qaima mah ahmaa to khen tih; ahmaa loe nganhin pongah thuk moe,
nganmui doeh amsen hrawng nahaeloe, qaima mah anih to kaciim ai kami

ah taphong tih; to loe ngan kamthak ah oh moe, lu nuiah maw, to tih ai
boeh loe toektaboe pongah kaom, ngansae ah oh.
31 Toe qaima mah to baktih ahmaa to khet naah, ahmaa loe thuk parai ai
moe, nganmui doeh amnum ai nahaeloe, to nathaih tawn kami to qaima
mah ni sarihto thung ahmuen kalah ah suem tih.
32 Ni sarihto thung qaima mah ahmaa to khen pae let tih; to naah ngan
kamthak ahmaa to pung ai, nganmui doeh amsen ai, ahmaa doeh thuk ai
nahaeloe,
33 to kami mah a nganmui to aah han oh, toe ahmaa pong ih nganmui
loe aah han om ai; to kami to qaima mah ni sarihto thung ahmuen kalah
ah suem tih.
34 Ni sarihto thung qaima mah ngan kamthak ahmaa to khen tih; toe
ahmaa loe pung ai, ahmaa doeh thuk ai nahaeloe, qaima mah anih to
kaciim kami ah taphong tih; anih loe a khukbuen to pasuk pacoengah ni
ciim vop tih.
35 Toe ciim boeh tiah taphong pacoengah, ngan kamthak ahmaa to pung
let nahaeloe,
36 qaima mah anih to khen let tih; ahmaa to nganhin nuiah pung let
nahaeloe, qaima mah kamsen nganmui pakrong han angai ai; to kami loe
ciim ai kami ah oh.
37 Toe a khet naah ahmaa loe angmah toengroeng ah oh, amui kamnum
doeh tacawt ai nahaeloe, ngan kamthak ahmaa loe hoih boeh pongah, anih
loe ciim boeh; to naah qaima mah anih to ciim kami ah taphong tih.

38 Nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata loe nganhin nuiah kanglung
bok ahmaa to oh moe, ngansae ah om nahaeloe,
39 qaima mah khen pae tih; nganhin nuiah kaom kanglung bok ahmaa
loe kamnum hoi kanglung angbaeh nahaeloe, nganhin pongah kaom
ahmaa rumram ah ni oh; to kami loe ciim.
40 Sam to angmuen moe, a lu doeh angmuilum ah oh; toe to kami loe
ciim.
41 Hmabang sam angmuen kami loe, lupataeh amngaeh cadoeh, anih loe
ciim.
42 Toe lu angmuilum nuiah maw, to tih ai boeh loe a lupataeh hmabang
ah maw, ngan kamling to tadawh phawt nahaeloe, lu angmuilum nuiah
kaom, to tih ai boeh loe lupataeh nuiah kaom ahmaa loe ngansae ah oh.
43 Qaima mah anih to khet naah, lu angmuilum nuiah kaom, to tih ai
boeh loe a lu pataeh nuiah kaom ahmaa loe ngansae baktiah om nahaeloe,
44 to kami loe ngansae man kami ah oh, anih loe ciim ai; a lu nuiah
ahmaa oh pongah qaima mah anih to kaciim ai kami ah taphong tih.

45 Ngansae man kami loe angmah ih laihaw to asih moe, a lu to khuk ai
ah, pahni to khuk pacoengah, Ciim ai! Ciim ai! tiah hang tih.
46 To ngansae man kami loe nathaih a tawnh thung, ciim ai ah a oh; to
kami loe angmah bueng oh han oh, anih loe a ohhaih im tasa bangah om
tih.

Laihaw nui ih ngansae

47 Ngansae to tuumui laihaw pongah maw, to tih ai boeh loe puu ngan
laihaw pongah maw om nahaeloe,
48 thunh ih hmuen maw, to tih ai boeh loe sak ih hmuen maw, to tih ai
boeh loe tuumui maw, to tih ai boeh loe moihin maw, to tih ai boeh loe
moihin hoi sak ih hmuen maw,

49 laihaw nuiah kaom ahmaa loe rong kahing maw, to tih ai boeh loe
kathim ah maw om nahaeloe, ngansae ah oh; nathaih to qaima khaeah
patuek han oh.
50 Qaima mah nathaih to khen ueloe, anih to ni sarihto thung ahmuen
kalah ah omsak tih.
51 Ni sarihto thungah khen let tih, to naah nathaih to laihaw kalah
ahmuen ah maw, to tih ai boeh loe thunh ih laihaw pongah maw, tuumui
hoiah sak ih laihaw pongah maw, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih
laihaw pongah maw, to tih ai boeh loe sak ih kawbaktih laihaw pongah
maw angcen nahaeloe, ngansae ah oh pongah, ciim mak ai.
52 To pongah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe tuumui hoiah thunh
ih khukbuen, to tih ai boeh loe tuumui hoiah sak ih khukbuen, to tih
ai boeh loe puu ngan khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih
khukbuen boih ah nathaih to oh boeh pongah, hmai hoi qoeng ah; angcen
thaih ngansae ah oh pongah, khukbuen to hmai hoiah qoeng han oh.
53 Toe qaima mah khet naah, tlangqui hoiah sak ih khukbuen, to tih
ai boeh loe thunh ih khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih
khukbuen boih ah nathaih to angcen ai nahaeloe,
54 nathaih ahmaa kaom khukbuen to pasuksak ueloe, anih to ni sarihto
thung ahmuen kalah ah omsak tih.
55 Nathaih ahmaa kaom khukbuen pasuk pacoengah, qaima mah khen
let tih; nathaih ahmaa loe rong amkhraih ai angmah toengroeng ah om
nahaeloe, angpung ai cadoeh, ciim mak ai; athung bang hoiah a nui bangah
ahnai to oh pongah, hmai hoiah qoeng han oh.
56 Qaima mah khet naah, pasuk tangcae khukbuen pong ih nathaih
ahmaa to amnum nahaeloe, to ahmaa ohhaih khukbuen, to tih ai boeh
loe moihin hoiah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh ih khukbuen,
to tih ai boeh loe sak ih khukbuen to asik tih.
57 Toe tlangqui hoiah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh ih
khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen nuiah nathaih
to angphong let nahaeloe, angpung thaih nathaih ah oh pongah, nathaih
kaom khukbuen to hmai hoiah qoeng han oh.
58 Tlangqui hoiah sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh ih khukbuen,
to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen loe ciim cadoeh, pasuk let
han oh; to tiah sak naah ni ciim vop tih, tiah a naa.
59 Hae loe ciim maw, ciim ai, tiah taphong hanah, tuumui, to tih ai boeh
loe puu ngan, to tih ai boeh loe sak ih khukbuen, to tih ai boeh loe thunh
ih khukbuen, to tih ai boeh loe moihin hoiah sak ih khukbuen hoi kasaeng
daan ah oh.

14

Ngansae ciimsakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 ngansae man kami mah ciimhaih niah patoh koi daan loe hae tiah oh;
3 qaima mah im tasa bangah caeh moe, to kami to khet naah, ngansae
man kami loe ngantui ah om boeh nahaeloe,
4 qaima mah nathaih ciim kami khaeah, kaciim moe, kahing tavaa
hnetto, sidar thing, tlangqui kathim hoi hyssop thing tadok to sin hanah
thui pae tih;
5 qaima mah kalong tui lawn ih long laom thungah tavaa maeto boh
hanah thui pae tih;

14.2 Mathai 8.4; Mark 1.44; Luk 5.14; 17.14.

6 to pacoengah kahing tavaa kalah maeto la ueloe, sidar thing, tlangqui
kathim, hyssop thing tadok hoi nawnto kalong tui nuiah boh ih tavaa athii
hoiah atok tangcae ih tui thungah nup tih:
7 ngansae ciimsak han kangaih kami nuiah vai sarihto haeh tih; to
pacoengah loe anih to ciim boeh, tiah taphong tih; to pacoengah kahing
tavaa to taw ah prawt tih.
8 Kaciim ah oh han kangaih kami mah a khukbuen to pasuk tih; a sam
to aat ueloe, anih mah ciim thai hanah, tui amhluh tih; to pacoengah ni
a ohhaih im ah caeh thai vop tih; toe a ohhaih im tasa bangah ni sarihto
thung om vop tih.
9 Ni sarihto naah lu sam, toektaboe mui, miklakoek mui hoi kalah
nganmuinawk to aah boih han oh; a khukbuen to pasuk ueloe, tui amhluh
tih; to naah ni anih to ciim vop tih.
10 Ni tazetto naah, anih mah coek koi kaom ai, tuu tae hnetto hoi saningto
kaom tuu tala maeto sin ueloe, cang hoiah angbawnhaih to sak hanah,
situi hoi atok tangcae, takaw dip kahoih ephah hato thungah thumto, situi
thoemto hoi nawnto sin tih.
11 Anih ciimsakkung qaima mah, ciimsak han kangaih kami to, kami-
nawk amkhuenghaih kahni im thok taeng, Angraeng hmaa ah cang hoi
angbawnhaih sak ih hmuen hoi nawnto tathlang tih;
12 to pacoengah qaima mah tuucaa atae maeto la ueloe, situi hoi nawnto
zae angbawnhaih ah paek tih; Angraeng hmaa ah ahaek ueloe, ahaek
angbawnhaih ah paek tih.
13 Anih mah zae angbawnhaih hoi hmai angbawnhaih sak han paek ih
tuucaa to, hmuenciim ah bop tih; qaima mah zae angbawnhaih sak baktih
toengah, sakpazae angbawnhaih doeh qaima ih tok ah oh; hae loe kaciim
koek hmuen ah oh.
14 Qaima mah sakpazae angbawnhaih athii thoemto la ueloe, ciimsak
han kangaih kami ih bantang bang naa nui, bantang banpui nui hoi
bantang khokpui nuiah suem pae tih.
15 To pacoengah qaima mah situi thoemto la ueloe, angmah ih banqoi
banpadae nuiah bawh tih;
16 qaima mah a bantang ban tadong to, a banqoi ban ah kaom, situi
thungah nup pacoengah, a ban tadong hoiah situi to Angraeng hmaa ah
vai sarihto haeh tih.
17 Qaima mah a ban ah kaom kamtlai situi to, ciimsak han kangaih kami
ih bantang bang naa nui, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah
suem ueloe, sakpazae angbawnhaih moi thii nuiah doeh suem tih.
18 Qaima ban ah kaom kamtlai situi to, ciimsak han kangaih kami lu
nuiah bawh ueloe, Angraeng hmaa ah anih han zaehaih loih thai hanah
angbawnhaih to sah pae tih.
19 To pacoengah qaima mah, ciim ai kami, ciimsak hanah zae loihhaih
angbawnhaih to sah pae tih; to pacoengah hmai angbawnhaih moi to bop
tih;
20 qaima mah hmaicam nuiah, cang angbawnhaih hoi hmai angbawn-
haih to paek ueloe, anih hanah zae loihhaih angbawnhaih to sah pae tih;
to pacoengah ni anih to ciim vop tih.
21 Toe to kami loe amtang moe, to baktih hmuen to sah thai ai nahaeloe,
ahaekhaih hmuen paek hoiah a sakpazae angbawnhaih to sak hanah,
tuucaa maeto sin ueloe, cang hoi angbawnhaih sak hanah situi hoi atok
tangcae ih kahoih takaw dip ephah hato thungah maeto, thoemto situi hoi
nawnto sin tih;

22 anih mah hak thaih koiah kaom, pahuu hnetto maw, to tih ai boeh loe
im pahuu hnetto sin ueloe, maeto loe zae angbawnhaih ah paek pacoengah,
kalah maeto loe hmai angbawnhaih ah paek tih.
23 Anih to ciimsak hanah, Angraeng hmaa ah kaminawk amkhuenghaih
kahni im thok taengah, qaima khaeah, ni tazetto naah caeh haih tih.
24 Qaima mah sakpazae angbawnhaih tuucaa to la ueloe, situi hoi nawnto
Angraeng hmaa ah ahaek pacoengah, ahaek angbawnhaih ah paek tih.
25 Anih mah zae angbawnhaih sak han paek ih tuucaa to bop ueloe, zae
angbawnhaih athii thoemto lak pacoengah, ciimsak han kangaih kami ih
bantang naa nui, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah suem
pae tih;
26 qaima mah a banqoi banpadae nuiah situi to bawh ueloe,
27 a banqoi ban ah kaom kamtlai situi to a bantang banpazung hoi
Angraeng hmaa ah vai sarihto haeh tih.
28 Qaima mah a ban ah kaom kamtlai situi to, ciimsak han kangaih kami
ih bantang naa nui, bantang banpui nui hoi bantang khokpui nuiah suem
pae tih;
29 qaima ban ah kaom kamtlai situi to ciimsak kangaih kami ih lu nuiah
bawh ueloe, Angraeng hmaa ah zae loih thai hanah angbawnhaih to sah
pae tih.
30 To pacoengah to kami mah hak thaih koiah kaom, pahuu hnetto, to tih
ai boeh loe im pahuu hnetto angbawnhaih ah paek tih;
31 maeto loe zae angbawnhaih ah paek ueloe, kalah maeto loe cang
hoi nawnto, hmai angbawnhaih ah paek tih; hae tiah qaima mah
ciimsak kangaih kami hanah, Angraeng hmaa ah zaehaih loih thai hanah
angbawnhaih to sah pae tih, tiah a naa.
32 Hae loe ngansae man kami mah a zaehaih ciim hanah, sah thai ai
kamtang kaminawk hanah paek ih daan ah oh.

Ngansae ciimsakhaih

33 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
34 na toep o hanah kang paek o ih, Kanaan prae thungah na kun o naah,
na toep o ih to prae ih im maeto thungah ngansae ka pungsak naah,
35 im tawnkung mah caeh ueloe, qaima khaeah, Ka imthung ah nathaih
baktiah kaom hmuen to oh, tiah thui nahaeloe,
36 qaima mah nathaih khet hanah imthung ah caeh ai naah, imthung ih
hmuennawk to kaciim ai hmuen ah oh han ai ah, hmuennawk to puen
boih hanah thui pae tih; to pacoengah ni qaima mah im khet hanah caeh
vop tih.
37 Anih mah nathaih to khet naah, im tapang nuiah rong kahing maw, to
tih ai boeh loe kathim maw om moe, im tapang pongah thuk kue nahaeloe,
38 qaima to thok tasa bangah tacawt ueloe, im to ni sarihto thung kha
tih;
39 ni sarihto pacoengah qaima mah im to khen let tih, to naah nathaih
to pung nahaeloe,
40 to nathaih kaom thlungnawk to la ueloe, vangpui tasa bang ih kaciim
ai ahmuen ah va ving tih.
41 To im tapang nuiah kaom kaciim ai hmuennawk to talaih boih ueloe,
vangpui tasa bang ih kaciim ai ahmuen ah va tih;
42 to pacoengah kalah thlungnawk to la ueloe, to thlungnawk zuengah
kalah thlungnawk to suem tih; kalah kangbet thaih param long to la ueloe,
im tapang to pading tih.

43 Thlungnawk to takhoe ving boeh, thlungnawk doeh talaih boih boeh
moe, im to pading boih pacoengah doeh nathaih to om let toengtoeng vop
nahaeloe,
44 qaima mah caeh ueloe, khen tih; imthung ah nathaih to pung nahaeloe,
imthung ah kangcen thaih ngansae to oh pongah, im loe ciim mak ai boeh.
45 To naah anih mah im to phrae tih; thlungnawk, thingnawk hoi thlung
bethaih param longnawk to la boih ueloe, anih mah vangpui tasa bang ih
kaciim ai ahmuen ah caeh haih tih.
46 To im thok khah nathung, imthung ah akun kami loe duembang khoek
to ciim mak ai.
47 To imthung ah iip kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; to imthung
ah buh caa kami doeh, a khukbuen to pasuk han oh.
48 Im to pading pacoengah, qaima mah khet naah, nathaih pung ai boeh
nahaeloe, to im loe ciim boeh, tiah qaima mah taphong tih.
49 Anih mah im ciimsak hanah tavaa hnetto, sidar thing, tlangqui kathim
hoi hyssop thing tadok to sin tih;
50 tavaa maeto loe kalong tui nuiah long laom thungah bop ueloe,
51 sidar thing, hyssop thing tadok, tlangqui kathim hoi kahing tavaa to lak
pacoengah, boh ih tavaa athii hoi kaciim tui thungah nup tih; to pacoengah
im to vai sarihto haeh tih.
52 Tavaa ih athii, tui kalong, kahing tavaa, sidar thing, hyssop thing tadok,
tlangqui kathim hoiah im to ciimsak tih;
53 toe anih mah kahing tavaa to vangpui tasa bang ih taw ah prawt tih;
to im to ciimsak hanah, to tiah angbawnhaih na sak nahaeloe, im to ciim
tih, tiah a naa.
54 Hae loe ngansae nathaih, phra,
55 khukbuen nuiah kaom ngansae hoi im ah kaom ngansae,
56 ngan tangdawh, ngan kamthak, ngansae,
57 congca nathaih hoi kasaeng atawk ah oh moe, kaciim hoi ciim ai
panoek thai hanah, patuk koi ngansae nathaih hoi kasaeng daan ah oh.

15

Takpum ciimcai ai kami han ih daan

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Ngan ahmaa thung hoiah ahnai tacawt kami
loe, ahnai tacawt pongah ciim ai.
3 Ahmaa thung hoiah ahnai tacawt cadoeh, tacawt ai cadoeh, to ahmaa
mah anih to ciim ai ah ohsak boeh.
4 Ahnai long kami angsonghaih ahmuen hoi anih anghnuthaih ahmuen
doeh ciim mak ai boeh.
5 Mi kawbaktih doeh anih angsonghaih ahmuen sui kami loe, a
khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek
to ciim mak ai.
6 To kami anghnuthaih ahmuen ah anghnu kami doeh a khukbuen to
pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
7 Mi kawbaktih doeh ahnai long kami to sui nahaeloe, a khukbuen to
pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
8 Ahnai tacawt kami mah ciim kami to tamtui hoiah pathoih nahaeloe, to
kami loe a khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang
khoek to ciim mak ai.
9 To kami mah anghnut thuih ih ahmuen boih to ciim ai boeh.

10 Anih ohhaih ahmuen ah kaom hmuen kawbaktih doeh sui kami loe,
duembang khoek to ciim mak ai; to baktih hmuen maeto sin kami doeh a
khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to
ciim mak ai.
11 Ban amsae ai ah, ahnai long kami mah kami maeto sui nahaeloe, to
kami loe a khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang
khoek to ciim mak ai.
12 Ahnai long kami mah long laom to sui nahaeloe, to long laom to
pakhoih ah; thing hoiah sak ih hmuennawk loe tui hoiah pasae ah.

13 Ahnai long kami ciim boeh nahaeloe, anih ciimhaih ni hoi kamtong
ni sarihto pacoengah, angmah ih khukbuen to pasuk moe, tui amhluk han
oh; to pacoengah ni anih to ciim vop tih.
14 Ni tazetto naah anih mah pahuu hnetto, to tih ai boeh loe im pahuu
caa hnetto sin ueloe, Angraeng hmaa ah, amkhuenghaih kahni im thok
taengah angzoh pacoengah, qaima khaeah paek tih.
15 To pacoengah qaima mah zae angbawnhaih ah maeto paek tih, kalah
maeto loe hmai angbawnhaih ah paek tih; to naah qaima mah ahnai long
kami hanah Angraeng khaeah zae angbawnhaih to sah pae tih.

16 Nongpa loe a takpum thung hoiah tangzat tui to tacawt nahaeloe, tui
amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
17 Kahni pongah maw, to tih ai boeh loe nganhin nuiah maw tangzat tui
to akap nahaeloe, tui hoi pasuk han oh; anih loe duembang khoek to ciim
mak ai.
18 Nongpa hoi nongpata iih naah tangzat tui tacawt nahaeloe, tui amhluk
hoi hmaek han oh; nihnik loe duembang khoek to ciim mak ai.

19 Nongpata mah athii hnuk naah, athii hnuk pongah anih loe ni sarihto
thung ciim mak ai; anih sui kami loe duembang khoek to ciim mak ai.
20 Athii hnuk thung anih angsonghaih ahmuen to ciim mak ai; anih
anghnuthaih kawbaktih ahmuen doeh ciim mak ai.
21 Anih iihhaih iihkhun sui kami loe, a khukbuen to pasuk han oh; anih
loe duembang khoek to ciim mak ai.
22 Anih anghnuthaih ahmuen maeto sui kami loe, a khukbuen to pasuk
moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
23 Anih anghnuthaih ahmuen maw, to tih ai boeh loe anih anghnuthaih
kawbaktih ahmuen doeh sui kami loe, duembang khoek to ciim mak ai.
24 Athii hnuh nongpata hoi iip kami loe, athii hnuh nongpata mah anih
to sui pongah, ni sarihto thung ciim mak ai; anih angsonghaih ahmuen
doeh ciim mak ai.
25 Nongpata loe athii hnuk zonghaih atue pongah kasawk ah athii to long
nahaeloe, athii oh nathuem ih baktih toengah, athii long nathung anih loe
ciim mak ai.
26 Athii long nathung, anih angsonghaih ahmuen boih, athii long
nathuem ih baktih toengah ciim mak ai; anih anghnuthaih ahmuen doeh,
athii hnuk nathuem ih baktih toengah, ciim mak ai.
27 To baktih hmuennawk sui kami doeh ciim ai pongah, a khukbuen to
pasuk moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai.
28 Toe nongpata loe athii hnukhaih boeng pacoeng, ni sarihto akoep naah
ni ciim vop tih.
29 Nongpata loe ni tazetto naah pahuu hnetto, to tih ai boeh loe im pahuu
caa hnetto, amkhuenghaih kahni im thok taengah, qaima khaeah sin han
oh.

30 Qaima mah zae angbawnhaih ah maeto paek ueloe, kalah maeto loe
hmai angbawnhaih ah paek tih; to naah athii long pongah, ciimcai ai
nongpata hanah zae angbawnhaih to sah pae tih.
31 Israel kaminawk loe angmacae kaciim ai hmuen thung hoiah pahoe
ah; to tih ai nahaeloe angmacae salakah kaom Kai ih kahni im to amhnong
o sak ueloe, dueh o moeng tih, tiah thui paeh, tiah a naa.
32 Hae loe ahmaa thung hoiah ahnai tacawt kami, tangzat tui long pongah
amhnong kami,
33 athii hnuh nongpata, takpum thung hoi tacawt ahnai, nongpa maw,
nongpata maw, kaciim ai nongpata khaeah iip kami mah pazui han koi
daan ah oh.

16

Zae angbawnhaih ni

1 Angraeng hmaa ah angbawnhaih sak naah, Aaron capa hnik duek
hmaek pacoengah, Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih pae;
2 Angraeng mah Mosi khaeah, Nam ya Aaron duek han ai ah, hmuenciim
koek thungah, lokkamhaih thingkhong ranui ah kaom, palungnathaih
tangkhang pakahaih hoi payang ih kahni thungah akun han ai ah
thui paeh; kai loe lokkamhaih thingkhong nuiah kaom, palungnathaih
tangkhang nuiah tamai thung hoiah kam tueng han, tiah a naa.
3 Aaron mah hmuenciim thungah akun naah, zae angbawnhaih sak
hanah maitaw caa, hmai angbawnhaih sak hanah, tuucaa atae maeto sin
tih.
4 Anih loe kaciim puu ngan laihaw kasawk to angkhuk ueloe, puu ngan
canghnawh kasawk to abuen tih; puu ngan kazii to kaeng ah angzaeng
ueloe, puu ngan lumuek to angmuek tih; to khukbuennawk loe ciim
pongah, tui amhluk pacoengah angkhuk tih.
5 Zae angbawnhaih sak hanah maeh caa hnetto, hmai angbawnhaih sak
hanah tuu tae maeto, Israel kaminawk khae hoiah la ah.
6 Aaron mah a zaehaih pongah maitaw tae maeto hoiah angbawnhaih
sah ueloe, anih hoi a imthung takoh hanah angbawnhaih to sah pae tih.
7 To pacoengah maeh hnetto sin ueloe, amkhuenghaih kahni im thok
taengah, Angraeng hmaa ah tathlang tih.
8 Aaron mah maeh hnetto hanah taham khethaih phoisa to va pae
tih: maeto loe Angraeng hanah va pae ueloe, kalah maeto loe zaehaih
phawkung maeh ah prawt hanah va pae tih.
9 Taham khethaih phoisa to vah pacoengah, qoih ih maeh to Angraeng
khaeah sin ueloe, zae angbawnhaih ah paek tih.
10 Toe zaehaih phawkung ah prawt han qoih ih maeh loe, Angraeng hmaa
ah kahing ah sin ueloe, angbawnhaih ah sak han ih praezaek ah prawt tih.
11 Aaron mah zae angbawnhaih maitaw tae to sin ueloe, angmah hoi
a imthung takoh hanah zae angbawnhaih to sah pae tih; to pacoengah
maitaw tae to angmah ih zae angbawnhaih sak hanah bop tih.
12 Angraeng hmaa ah kaom, hmaicam nuiah kangqong, hmaitikhaih
sabae to la ueloe, kadip pueng ah naep ih hmuihoih to ban kakoiah lak
pacoengah, kahni payang ih ahmuen thungah caeh haih tih.
13 Anih duek han ai ah, hmuihoih hmaikhue mah, hnukung thingkhong
nuiah kaom, palungnathaih tangkhang to hmuihoisak hanah, hmuihoih to
Angraeng hmaa ah hmai nuiah suem tih.

16.2 Heb 6.19. **16.3** Heb 9.7.

14 Anih mah maitaw tae athii to la ueloe, a banpazung hoiah palung-
nathaih tangkhang hmaa ah haeh tih; palungnathaih tangkhang nuiah
doeh athii to a banpazung hoiah vai sarihto haeh tih.

15 To pacoengah kaminawk hanah, zae angbawnhaih maeh to bop ueloe,
athii to kahni payang ih ahmuen thungah sin tih, maitaw tae athii hoi sak
ih baktih toengah, anih mah sah let tih; athii to palungnathaih tangkhang
nui hoi palungnathaih tangkhang hmaa ah haeh tih.

16 Ciimcai ai Israel kaminawk zaehaih hoi nihcae sakpazaehaih boih
pongah, anih mah hmuenciim ah zae angbawnhaih to sah tih; nihcae
khae kaom amkhuenghaih kahni im hanah doeh, ciim ai pongah, hae tiah
angbawnhaih to sah pae tih.

17 Aaron mah zae angbawnhaih sak hanah hmuenciim thungah akun
moe, angmah hoi a imthung takoh, Israel acaengnawk boih han angbawn-
haih sak naah, amlaem let ai karoek to, kaminawk amkhuenghaih kahni
imthung ah mi doeh oh han om ai.

18 To pacoengah Angraeng hmaa ih hmaicam ah a caeh moe, angbawn-
haih to sak hanah, maitaw tae ih athii hoi maeh thii to la ueloe, hmaicam
taengah kaom takiinawk thungah thaeng tih.

19 Athii to hmaicam nuiah a banpazung hoiah vai sarihto haeh tih, to
tiah Israel kaminawk zaehaih to thoengsak ueloe, ciimsak tih.

20 Aaron mah hmuenciim, amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam hanah,
angbawnhaih sak pacoengah, kahing maeh to hmabang ah caeh haih tih.

21 To naah Aaron mah maeh lu pongah ban to koeng ueloe, Israel kam-
inawk sethaih hoi sakpazaehaihnawk boih to taphong tih, to pacoengah
nihcae zaehaih boih to maeh lu nuiah amtii tih; to naah a qoih ih kami
maeto kawk ueloe, maeh to praezaek ah prawtsak tih.

22 Maeh mah nihcae zaehaihnawk boih to, kami om ai ahmuen ah phaw
ueloe, kami mah maeh to praezaek ah prawt tih.

23 To pacoengah Aaron loe kaminawk amkhuenghaih kahni imthung
ah akun tih, hmueciim koek thungah akun ai naah, angmah angkhuk ih
khukbuen to angkhring hmaloe ueloe, to ahmuen ah caehtaak tih;

24 hmuenciim ah tui amhluk pacoengah, angmah ih khukbuen to
angkhuk tih; to pacoengah angzo ueloe, angmah han ih hmai angbawnhaih
to sah tih, to pacoengah kaminawk ih hmai angbawnhaih to sah pae tih;
to pacoengah angmah han hoi kaminawk hanah zae angbawnhaih to sah
tih.

25 Zae angbawnhaih sak ih athawk to hmaicam pongah pakhaem tih.

26 Zaehaih phawkung maeh to praezaek ah prawt kami loe, a khukbuen
to pasuk moe, tui amhluk han oh; to pacoengah ni a ohhaih im ah caeh
vop tih.

27 Hmuenciim ah zae angbawnhaih sak hanah sin ih maitaw tae hoi
maeh tae thii to, a ohhaih tasa bangah sin ueloe, to ah ahin, angan hoi
aeknawk to hmai hoiah qoeng tih.

28 To tiah hmai qoeng kami loe, a khukbuen to pasuk moe, tui amhluk
han oh; to pacoengah ni a ohhaih im ah caeh vop tih.

29 Hae loe nangcae han dungzan ah paek ih daan ah oh; khrah sarihto
haih, ni hato naah, na prae kaminawk maw, to tih ai boeh nangcae khaeah
kaom angvinnawk maw, toksah o sak hmah; nangmah hoi nangmah to
poek kamtang ah om ah.

16.15 Heb 9.12. **16.23** Ezek 44.19. **16.27** Heb 13.11. **16.29** LEV 23.26-32; NAM 29.7-11.

30 Angraeng hmaa ah zaehaih na loih o thai boih hanah, to na niah qaima
mah nangcae to ciimsak hanah, zae angbawnhaih to sah pae tih.
31 Hae loe dungzan ah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Sabbath
niah oh, to pongah poek amtanghhaih hoiah om ah.
32 Ampa zuengah qaima toksak han angpaek kami, qaima ah oh han
situi bawh ih kami mah, zae angbawnhaih to sah tih; anih loe puu ngan
khukbuen hoi kaciim khukbuen to angkhuk tih;
33 anih mah hmuenciim, amkhuenghaih kahni im hoi hmaicam hanah
zae angbawnhaih to sah ueloe, qaimanawk hoi amkhueng kaminawk boih
hanah zae angbawnhaih to sah pae tih.
34 Hae loe Israel kaminawk ih zaehaihnawk boih pongah, saningto naah
angbawnhaih vaito sak hanah, nangcae han dungzan ah paek ih daan ah
oh, tiah a naa. Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah
anih mah sak.

17

Athii caak han ai pakaahaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Aaron hoi a capanawk, Israel kaminawk boih khaeah, Angraeng mah
hae tiah thuih;
3 kawbaktih Israel kami mah doeh maitaw maeto, to tih ai boeh loe
tuucaa maeto, to tih ai boeh loe maeh to angmacae ohhaih im ah maw,
to tih ai boeh loe tasa bangah maw boh moe,
4 Angraeng ih kahni im hmaa ih, amkhuenghaih kahni im thok taengah,
Angraeng khaeah paek han sin ai nahaeloe, to kami to athii longsak kami
ah net moe, angmah ih acaeng thung hoi pahnawt han oh.
5 Israel kaminawk loe taw ah a sak o ih angbawnhaih to, kaminawk
amkhuenghaih kahni im hmaa, Angraeng hmaa ah, qaima khaeah sin o
tih; to hmuen to Angraeng khaeah angdaeh angbawnhaih ahmuen ah paek
o tih.
6 Qaima mah athii to amkhuenghaih kahni im thok taengah kaom,
hmaicam nuiah haeh ueloe, Angraeng khaeah hmuihoih ah athawk to
hmai pakhaem tih.
7 Nihcae mah angmacae hoi a takpum zawhhaih, taqawk khaeah
angbawnhaih sah o mak ai boeh. Hae loe nihcae hoi a caanawk khoek
to pazui han paek ih dungzan ah kaom zaehhoihhaih daan ah oh.
8 Nihcae khae ih, Mi kawbaktih Israel kami doeh, nihcae khaeah kaom
angvinnawk doeh, hmai angbawnhaih maw, to tih ai boeh loe paek han ih
hmuen maw a sin o naah,
9 amkhuenghaih kahni im thok taengah, Angraeng khaeah sin o ai
nahaeloe, to kami to angmah ih acaeng thung hoi pahnawt oh, tiah thui
paeh.
10 Israel imthung takoh mah maw, to tih ai boeh loe nihcae salakah kaom
angvinnawk mah maw, athii to caa o nahaeloe, athii caa kami to mikhmai
ka set thuih moe, angmah ih acaeng thung hoiah pahnawt sut han.
11 Taksa hinghaih loe athii thungah oh; na sak o ih zaehaih to tahmen
moe, na hing o thai hanah, to athii to hmaicam nuiah ka paek boeh; hae
loe kami hing hanah zae angbawnhaih athii ah oh.

17.10 Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 19.26; Deu 12.16,23; 15.23. **17.11** Heb 9.22.

12 To pongah Israel kaminawk khaeah, Nangcae thung ih mi kawbaktih
doeh athii to caa o hmah; nangcae salakah kaom angvin mah doeh athii
to caak han om ai, tiah ka thuih boeh.
13 Israel kami mah maw, to tih ai boeh loe nangcae salakah kaom angvin
mah maw, moi zoep naah moi maw, tavaa maw naeh nahaeloe, athii
pathok moe, athii to maiphu hoi aphum pacoengah ni, caak han oh.
14 Athii loe taksa boih hinghaih ah oh; to pongah, Nangcae loe kawbaktih
moi thii doeh caa o hmah, tiah Israel kaminawk khaeah ka thuih boeh;
taksa boih hinghaih loe athii ah oh pongah, athii caa kami loe, pahnawt
sut ah om tih.
15 Angmah koeh kadueh moi, moi kasan mah kaek ih moi caa kami, prae
thung ih kami maw, to tih ai boeh loe angvin doeh, a khukbuen to pasuk
moe, tui amhluk han oh; anih loe duembang khoek to ciim mak ai; tui
amhluk pacoengah ni ciim vop tih.
16 Toe a khukbuen to pasuk ai moe, tui doeh amhluh ai nahaeloe, to kami
loe a zaehaih tho to hnu tih, tiah thui paeh, tiah a naa.

18

Daan ai ah nongpa nongpata zaehaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah
thui paeh, tiah a naa.
3 Na oh o haih, Izip prae ah na sak o ih hmuen baktiah sah o hmah; kang
hoih o ih, Kanaan prae kaminawk mah sak o ih hmuen baktiah doeh sah
o hmah; nihcae ih tuinuen doeh awt o hmah.
4 Ka lokcaekhaihnawk to pazui oh loe, kang paek ih loknawk to pazui
oh; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
5 Kang paek o ih loknawk hoi ka lokcaekhaihnawk to pazui oh; pazui
kami loe a pazuihaih rang hoiah hing tih; Kai loe Angraeng ah ka oh.
6 Mi kawbaktih doeh athii kanghnai kami hoiah nongpa nongpata
zaehaih to sah hmah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
7 Nam pa ih zu ah kaom, nam no hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe
nam no ah oh pongah, nam no hoiah zaehaih to sah hmah.
8 Nam pa ih zu hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam pa ih zu ah ni
oh.
9 Na tanu hoiah zaehaih sah hmah; na imthung ah tapen maw, to tih ai
boeh loe ahmuen kalah ah tapen maw, nam pa ih canu, nam no ih canu
hoiah, zaehaih to sah hmah.
10 Nam capa ih canu, na canu ih canu hoiah zaehaih to sah hmah; anih
loe nangmah ih athii angan ah ni oh.
11 Nam pa hoi nam no mah sak ih canu hoiah zaehaih to sah hmah; anih
loe na tanu ah ni oh.
12 Nam pa ih tanu hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam pa hoi athii
kanghnai kami ah ni oh.
13 Nam no ih amnawk hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam no hoi
athii kanghnai canawk ah oh.
14 Nam pa amnawk ih zu hoiah zaehaih sak hanah anih to paang hmah;
anih loe nam no ah ni oh.
15 Na langah hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe na capa ih zu ah ni
oh; anih hoiah zaehaih to sah hmah.

18.5 Neh 9.29; Ezek 18.9; 20.11-13; Luk 10.28; Rom 10.5; Kal 3.12. **18.8** LEV 20.11; Deu 22.30; 27.20. **18.9** LEV 20.17; Deu 27.22. **18.12** LEV 20.19,20. **18.15** LEV 20.12.

16 Nam nawk zu hoiah zaehaih to sah hmah; anih loe nam nawk ih zu
ni.
17 Nongpata maeto hoi a canu to nawnto zae haih hmaek hmah; to
nongpata capa ih canu hoiah maw, to tih ai boeh loe to nongpata canu ih
canu patoeng hoiah maw, zaehaih to sah hmah; nihcae loe athii kanghnai
canawk ah ni oh o.
18 Na zu ih amnawk to zu ah la hmah; na zu to hing vop pongah, na zu
ih amnawk hoiah zaehaih to sah hmah.
19 Nongpata loe athii hnuk moe, ciimcai ai ah oh nathuem ah iihaih
hanah anih taengah caeh hmah.
20 Nangmah hoi nangmah amhnong hanah, na imtaeng kami hoiah
zaehaih to sah hmah.
21 Angbawnhaih sak hanah kawbaktih na caa doeh Molek khaeah paek
hmah; na Sithaw ahmin to panuet thok ah sah hmah; Kai loe Angraeng ah
ka oh.
22 Nongpata hoi nawnto iih baktih toengah, nongpa hoi nawnto iip hmah;
to loe panuet thok hmuen ah oh.
23 Nangmah hoi nangmah amhnong hanah, kahing moi hoiah zaehaih
to sah hmah; nongpata mah zaehaih sak hanah kahing moi khaeah ang
paek han om ai; to hmuen loe panuet thoh moe, katoeng loklam hoi
amkhraenghaih ah ni oh.
24 Hae baktih hmuen sakhaih hoiah nangmah hoi nangmah to panuet
thok ah om hmah; nangcae hmaa ah ka haek ih kaminawk loe to tiah
khosak o.
25 Prae to panuet thok ah a sak o; a zae o haih pongah Ka thuitaek moe,
prae mah a thungah kaom kaminawk to tasa bangah pathak prok.
26 To pongah nangcae loe kang paek ih lok hoi ka lokcaekhaihnawk to
pazui oh; na prae thung tapen kami, to tih ai boeh loe nangcae salakah
kaom angvinnawk mah doeh, to baktih panuet thok hmuen to saksak han
om ai.
27 (To baktih hmuen to nangcae hmaa ah kaom, prae kaminawk mah sak
o pongah, prae to panuet thoh boeh;)
28 nangcae hmaa ah kaom kaminawk to pakha thung hoi pathak baktih
toengah, nangcae doeh pathak han ai ah, panuet thok hmuen to sah o
hmah.
29 Mi kawbaktih doeh to baktih panuet thok hmuen sah kami loe,
angmacae acaeng thung hoi pahnawt han oh.
30 To pongah nangcae hmaa ah a sak o ih panuet thok hmuennawk
pongah, nangmacae hoi nangmacae amhnong han ai ah, kang paek ih lok
to pazui oh; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a thuih, tiah a naa.

19

Tuinuen patukhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk boih khaeah, Kai na Angraeng Sithaw loe ciimcai
pongah, nangcae doeh ciimcai oh, tiah thui paeh, tiah a naa.
3 Kaminawk boih mah amno hoi ampa to khingya han oh, ka Sabbath
ninawk to zaa oh; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.

18.16 LEV 20.21. **18.17** LEV 20.14; Deu 27.23. **18.19** LEV 20.18. **18.20** LEV 20.10. **18.21** LEV 20.1-5. **18.22** LEV 20.13. **18.23** EXO 22.19; LEV 20.15,16; Deu 27.21. **19.2** LEV 11.44,45; 1 Pt 1.16. **19.3** EXO 20.12; Deu 5.16; EXO 20.8; Deu 5.12.

4 Krang bokhaih bangah angqoi o hmah loe, na bok hanah hmuen to
sithaw ah sah hmah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.

5 Angraeng khaeah angdaeh angbawnhaih na paek naah, palung
huemhaih hoiah paek oh.
6 To tiah na paek o ih hmuen to angbawnhaih ni, to tih ai boeh loe
khawnbang ah caa o boih ah; ni thumto karoek to amtlai vop nahaeloe,
hmai thungah va ah.
7 Ni thumto karoek to amtlai vop nahaeloe, caak han panuet thoh boeh
pongah, koeh han koi om ai boeh.
8 Mi kawbaktih doeh caa nganga kami loe, Angraeng ih kaciim hmuen
to ciim ai ah sak pongah, a zaehaih atho to hnu tih; to kami loe angmah ih
acaeng thung hoiah pahnawt sut han oh.

9 Lawk ih cang na aah o naah, lawk taki ih cangnawk to aat o bit hmah,
kanghmat cangqui to akhui let hmah.
10 Misurthaih doeh pakhrik bit hmah; kanghmat misurthaih to akhui
hmah; kamtang kami hoi angvin han caehtaak ah; Kai loe na Angraeng
Sithaw ah ka oh.
11 Paqu hmah, minawk aling hmah, maeto hoi maeto amsawnlok thui
hmah.
12 Ka hmin hoiah amsoem ai lokkamhaih to sah hmah, na Sithaw ih
ahmin kasae to thui hmah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
13 Na imtaeng kami to aling hmah, anih ih hmuen doeh lomh pae
hmah; atho paek hanah na tlai ih kami hanah toksakhaih atho paek ai
ah, duembang hoi khawnbang khoek to patawn pae ving hmah.
14 Naa pang kami to loksae hoiah tapring hmah, mikmaeng amthaek
hanah a hmaa ah thing to pakhang pae khoep hmah; na Sithaw to zii ah;
Kai loe Angraeng ah ka oh.

15 Katoeng lokcaekhaih to toeng ai ah takoih hmah; kamtang kami to
pahnawt sut hmah loe, kalen kaminawk ih mikhmai doeh khen hmah; na
imtaeng kami to toenghaih hoiah lokcaek ah.
16 Na caeng kaminawk khaeah kami prong hanah paqai hmah; na
imtaeng kami ih athii palong hanah pacaeng hmah; Kai loe Angraeng ah
ka oh.
17 Na palung thung hoiah nam nawk to hnuma hmah; na imtaeng kami
sakpazaehaih hmuen pongah athum han ai ah, anih to zoeh ah.
18 Nangmah ih acaeng kami nuiah a sakpazaehaih baktih toengah pathok
hmah; na imtaeng kami to nangmah ih takpum baktiah palung ah; Kai loe
Angraeng ah ka oh.
19 Kang paek ih loknawk to pazui ah. Kanghmong ai maitaw to apaa
cuksak hmah; na lawk thungah kanghmong ai anmuu to haeh hmah;
kanghmong ai laihaw sak hanah puu ngan hoi tuumui to patoh hmah.

20 Nongpata maeto loe misong ah oh, anih loe sava sak hanah loksuek
tangcae ah oh boeh, toe anih to akrang ai vop moe, misong hoiah doeh
loih ai vop; to nongpata misong to nongpa maeto mah iip haih nahaeloe,
anih to danpaek han oh; to nongpata loe misong hoiah loih ai vop pongah,
paduek hmaek han om ai.

19.4 LEV 26.1; EXO 20.23; 34.17; Deu 17.2-5. **19.9** LEV 27.15; Deu 24.19-22. **19.11** EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.16; Deu 5.20. **19.12** EXO 20.7; Deu 5.11; Mathai 5.33. **19.13** Deu 24.14,15. **19.14** Deu 27.18. **19.15** EXO 23.6-8; Deu 16.19. **19.17** Mathai 18.15. **19.18** Mathai 5.43; 19.19; 22.39; Mark 12.31; Luk 10.27; Rom 13.9; Kal 5.14; Jkb 2.8. **19.19** Deu 22.9-11.

21 Toe nongpa loe a sak ih zaehaih pongah angbawnhaih sak hanah, Tuu
tae maeto amkhuenghaih kahni im thok taengah, Angraeng khaeah a sin
han oh.
22 To nongpa loe a sak ih zaehaih thung hoi loih thai hanah, qaima mah
tuu tae maeto hoiah Angraeng hmaa ah zae angbawnhaih to sah pae tih;
to naah anih zaehaih to tahmen tih.
23 Prae thungah na kun o moe, congca thingthai kungnawk na thling
o naah, to thingthai to tangzat hin aat ai thingthai tiah poek oh loe, to
thingthai to caa o hmah: nangcae han saning thumto thung tangzat hin
aat ai thingthai ah om tih.
24 Saning palito naah loe athaih to ciim boih tih boeh, to naah Angraeng
to pakoeh han oh.
25 Toe saning pangato naah loe, thingthai to na caa o tih boeh; to tiah na
sak o nahaeloe na thling o ih thingthai to pung tih; Kai loe na Angraeng
Sithaw ah ka oh.
26 Athii kaom kawbaktih moi doeh caa o hmah; lungh khethaih hoi atue
pakoephaih to doeh sah o hmah.
27 Na lu taeng ih sam to aat o boih hmah; toektaboe mui doeh aat o hmah.
28 Kadueh kami hanah na taksa to aat o hmah; na takpum nuiah
angmathaih sah o hmah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
29 Na canu to takpum zaw kami ah angcoengsak hanah sah hmah; to tih
ai nahaeloe na prae kami boih mah na takpum to zaw o ueloe, na prae to
sethaih hoiah koi tih.
30 Kai ih Sababth ninawk to zaa ah loe, Ka hmuenciim to saiqathaih paek
ah; Kai loe Angraeng ah ka oh.
31 Kadueh pakhranawk khaeah caeh o hmah; nam hnong o han ai ah
lungh aat kop kaminawk khaeah doeh caeh o hmah; Kai loe na Angraeng
Sithaw ah ka oh.
32 Sampok kami hmaa ah angdoe ah loe, saning coeh kami to saiqat ah;
na Sithaw to saiqat ah; Kai loe na Angraeng ah ka oh.
33 Na prae thung kaom angvin to poek angphosak hmah.
34 Nangcae khaeah kaom angvin to aimah acaeng kami baktiah poek oh
loe, nangmah ih takpum baktih toengah palung ah; nangcae doeh Izip prae
ah angvin ah ni na oh o; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
35 Hmuen tahhaih, kazit tahhaih hoi hmuen noek naah, katoeng ai
tahhaih to patoh hmah.
36 Katoeng hmuenzit tahhaih, katoeng tahhaih ephah hoi katoeng situi
tahhaih hint to patoh ah; Kai loe Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung,
na Angraeng Sithaw ah ka oh.
37 To pongah kang paek ih loknawk hoi ka lok takroekhaihnawk hae
pazui o boih ah; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a thuih, tiah a naa.

20

Zae pongah thuitaekhaih

1 Angraeng mah Mosi taengah,
2 Israel kaminawk khaeah, Israel kami maw, to tih ai boeh loe Israel
kaminawk khaeah kaom angvinnawk maw, a caanawk to Molek khaeah

19.26 Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; Deu 12.16,23; 15.23; Deu 18.10. **19.27** LEV 21.5; Deu 14.1. **19.29** Deu 23.17. **19.30** LEV 26.2. **19.31** Deu 18.11; 1 Sam 28.3; 2 Siang 23.4; Isaiah 8.19. **19.33** EXO 22.21; Deu 24.17,18; 27.19. **19.35** Deu 25.13-16; Pal 20.10; Ezek 45.10.

paek kami loe, hum han oh; angmah ih acaeng kaminawk mah anih to
thlung hoiah va o maat tih.
3 Ka hmuenciim to amhnongsak moe, kaciim Kai ih ahmin to tidoeh sah
ai ah, a caa to Molek khaeah paek pongah, to kami to mikhmai ka pan
thuih mak ai.
4 A caa Molek khaeah paek kami to, acaeng kaminawk mah khen o sut
moe, anih to hum o ai nahaeloe,
5 to kami to mikhmai ka set thuih han; angmah hoi a imthung takoh,
Molek khaeah takpum zawh hanah, a hnukah patom kami loe, angmah ih
acaeng thung hoiah ka pahnawt sut han.

6 Kadueh pakhranawk hoi lungh aah kop kami khaeah caeh moe, takpum
zawh hanah nihcae hnukah bang kami loe, mikhmai ka set thuih han; anih
to angmah ih acaeng thung hoiah ka pahnawt sut han.
7 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh pongah, nangmacae hoi
nangmacae to amhoe o ah loe, ciimcai ah om oh.
8 Kai loe nangcae ciimsakkung Angraeng ah ka oh pongah, ka zaehhoi-
haih daan to pazui oh loe, sah oh.
9 Amno hoi ampa tangoeng kami loe, paduek han oh; anih loe amno hoi
ampa to tangoeng pongah, duek han krak.

10 Minawk zu hoi zaehaih sah kami loe, a imtaeng kami ih zu hoiah
zaehaih to a sak pongah, nongpa doeh, nongpata doeh paduek hmaek han
oh.
11 Ampa ih zu hoi nawnto iip kami loe, ampa ih zu to a zae haih pongah,
nongpa doeh, nongpata doeh paduek hmaek han oh; nihnik loe duek
hmaek han krak.
12 Angmah ih langah hoi nawnto iip kami loe, panuet thok hmuen to
a sak hoi pongah, nongpa doeh, nongpata doeh paduek hmaek han oh;
nihnik loe duek han krak.
13 Nongpata iih haih baktih toengah, nongpa hoi nongpa to iip hoi
nahaeloe, panuet thok hmuen to a sak hoi pongah, paduek hmaek han
oh; nihnik loe duek han krak.
14 Nongpa maeto mah canu hoi amno to zu ah la hmaek nahaeloe, kasae
hmuen to a sak pongah, to baktih kasae hmuen to nangcae salakah oh thai
han ai ah, nihcae to hmai hoiah thlaek boih han oh.
15 Nongpa maeto mah kahing moi hoiah zaehaih to sah nahaeloe, anih
to paduek han oh; zae a sak haih kahing moi doeh paduek han oh.
16 Nongpata doeh kahing moi hoiah zaehaih to sah nahaeloe, to nongpata
hoi kahing moi to hum hmaek han oh; nihnik to paduek hmaek han oh;
nihnik loe duek han krak.

17 Nongpa maeto loe ampa ih canu, to tih ai boeh loe amno ih canu hoiah
maw, to tih ai boeh loe angmah ih tanu hoiah maw zaehaih sah nahaeloe,
kasae hmuen to a sak hoi pongah, angmah ih acaeng kaminawk mikhnuk
ah nihnik to pahnawt sut han oh; angmah ih tanu to a zae haih pongah, a
zaehaih tho to hnu tih.
18 Nongpata athii hnuk naah, anih hoi iip nongpa loe, athii long nongpata
to a zae haih baktih toengah, nongpata mah doeh athii long naah nongpa
hoi zaehaih sak pongah, nihnik to angmacae acaeng thung hoiah pahnawt
han oh.

20.9 EXO 21.17; Mathai 15.4; Mark 7.10. **20.10** EXO 20.14; LEV 18.20; Deu 5.18. **20.11** LEV 18.8; Deu 22.30; 27.20. **20.12** LEV 18.15. **20.13** LEV 18.22. **20.14** LEV 18.17; Deu 27.23. **20.15** EXO 22.19; LEV 18.23; Deu 27.21. **20.17** LEV 18.9; Deu 27.22. **20.18** LEV 18.19.

19 Nam no ih amnawk nongpata, to tih ai boeh loe nam pa ih tanu
nongpata hoiah zaehaih to sah hmah; to bak tih athii kazoi canawk hoi
zaehaih sah kaminawk loe, a sak hoi ih zaehaih tho to hnu o tih.
20 Ampa amnawk ih zu hoiah iip kami loe, a sak hoi ih zaehaih tho to
hnu hoi ueloe, hing thung caa sah ai ah dueh hoi tih.
21 Angmah amnawk ih zu lomh kami loe, ciimcai ai hmuen to a sak;
angmah amnawk ih zu to a zae haih pongah, caa sah mak ai.
22 To pongah ka zaehhoih daannawk hoi ka lokcaekhaih to pazui boih
moe, sah nahaeloe, kang paek han ih prae thung hoiah kang pathaak mak
ai.
23 Nangcae hmaa ah ka haek ih kaminawk ih tuinuen baktiah khosah o
hmah; nihcae loe to baktih hmuennawk to a sak o pongah, ka panuet.
24 Toe nangcae khaeah, Nihcae ih prae to na toep o tih, maitaw tahnutui
hoi khoitui longhaih prae to qawk ah kang paek o han, tiah kang thuih o
boeh; Kai loe kalah prae kaminawk thung hoi nangcae tapraekkung, na
Angraeng Sithaw ah ka oh.
25 To pongah kaciim moi hoi kaciim ai moi, kaciim tavaa hoi kaciim ai
tavaa to pahoe ah; moi hoiah maw, to tih ai boeh loe tavaa hoiah maw,
to tih ai boeh loe long ah kavak moinawk hoiah maw panuet thok ah om
hmah; to moinawk loe nangcae han ciimcai ai moi, tiah ka pahoe boeh.
26 Kai Angraeng loe ciimcai pongah, nangcae doeh Kai han ciimcai oh;
kai ih kami ah na oh o hanah, kalah prae kaminawk thung hoiah kang
pahoe o boeh.
27 Nongpa doeh, nongpata doeh, taqawk muithla tawn kami, to tih ai
boeh loe miklet patoh kami loe, paduek han oh; nihcae to thlung hoi vah
maat han oh; to baktih kami loe duek han krak, tiah a naa.

21

Qaimanawk mah pazui han koi daan

1 Angraeng mah Mosi khae ah, Aaron capa qaimanawk hanah, Qaima
loe nangcae salak ih kadueh kami pongah amhnong han om ai, tiah thui
paeh;
2 toe kadueh ih caanawk, angmah hoi anghnai kami, amno maw, ampa
maw, a capa maw, a canu maw, angmah ih amnawk hanah maw,
3 to tih ai boeh loe tangla kacuem, angmah khaeah kaom angmah ih tanu
maw, sava tawn ai a tanunawk loe ciimcai ai ah doeh oh thaih.
4 Toe angmah ih acaeng ukkung loe, angmah hoi angmah to amhnong
han om ai.
5 Qaimanawk loe sam aah muilum han om ai; toektaboe mui doeh aah
han om ai; ngan doeh a aah o han om ai.
6 Nihcae loe angmacae ih Sithaw khaeah ciimcai ah oh o moe, angmacae
ih Sithaw hmin kasae a thuih o han om ai; Angraeng khaeah hmai
angbawnhaih to sak moe, Sithaw khaeah buh hoi angbawnhaih a sak o
pongah, nihcae loe ciimcai ah oh o han angaih.
7 Qaimanawk loe angmacae ih Sithaw khaeah ciim o pongah, takpum
zaw nongpata, to tih ai boeh loe ciimcai ai nongpata, minawk mah pakhrak
ih nongpata to zu ah lak han om ai.
8 Nangcae ih buh to Sithaw khaeah tathlang kami ah oh pongah, anih loe
nangcae han ciimcai kami ah om tih; nangcae ciimsakkung, Kai Angraeng
loe ciimcai pongah, nihcae to kaciim ah poek oh.

20.19 LEV 18.12-14. **20.21** LEV 18.16. **21.5** LEV 19.27,28; Deu 14.1.

9 Qaima canu loe a takpum to zawh moe, angmah hoi angmah ciimcai ai
ah sah nahaeloe, ampa to amhnongsak kami ah oh pongah, anih to hmai
hoiah qoeng han oh.
10 Angmah ih nawkamya thungah saning coeh koek, lu nuiah situi bawh
ih kami, qaima ih kahni angkhuk hanah caksak ih kami mah loe, a lu nui
ih sam to pakhrah mak ai ueloe, a khukbuen doeh angkhring mak ai;
11 kadueh qok ohhaih ahmuen ah caeh mak ai, ampa hoi amno hanah
doeh panuet thok ah oh han om ai.
12 Angmah Sithaw ih situi hoiah bawh moe, caksak boeh pongah, anih
mah Sithaw ih hmuenciim to caehtaak han om ai, hmuenciim doeh
amhnongsak han om ai; Kai loe Angraeng ah ka oh.
13 Anih ih zu loe tangla kacuem ah oh han angaih.
14 Lamhmai maw, minawk mah pakhrak ih nongpata maw, to tih ai boeh
loe tangzat zaw nongpata maw to zu ah lak han om ai; angmah acaeng
thung ih tangla kacuem khue to zu ah lak han oh.
15 To tiah sakhaih rang hoiah angmah acaeng thung ih angzo han koi a
caanawk loe ciimcai ah om o tih; Kai loe anih ciimsakkung, Angraeng ah
ka oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
16 Angraeng mah Mosi khaeah,
17 Aaron khaeah, Aangzo han koi na caanawk thungah coek koi kaom
kami mah Sithaw khaeah buh tathlang han om ai, tiah thui paeh.
18 Mi kawbaktih doeh coek koi kaom kami, mikmaeng maw, to tih ai
boeh loe khokkhaem maw, to tih ai boeh loe hnah kangphaek kami maw,
to tih ai boeh loe ngan kamtlai kami maw,
19 to tih ai boeh loe khok angkhaek kami maw, ban angkhaek kami maw,
20 kaengkuu maw, to tih ai boeh loe kahnaem daek kami maw, to tih ai
boeh loe mik akoep ai kami maw, to tih ai boeh loe phra man kami maw,
to tih ai boeh loe ngan kamthak tawn kami maw, to tih ai boeh loe zangtii
om ai kami loe, anih taengah caeh han om ai.
21 Qaima Aaron acaeng thungah takpum akoep ai kami loe, hmai
angbawnhaih sak hanah Angraeng hmaa ah caeh han om ai; a takpum
ah coek koi oh pongah, buh tathlang hanah angmah ih Angraeng khaeah
caeh han om ai.
22 Anih loe kaciim hoi kaciim koek, angmah Sithaw ih buh to caa thai
tih.
23 Toe anih loe coek koi oh pongah, payang ih kahni thungah caeh mak
ai ueloe, hmaicam ah doeh caeh mak ai; ka hmuenciim doeh amhnongsak
han om ai; Kai loe nihcae ciimsakkung, Angraeng ah ka oh, tiah a thuih,
tiah thui paeh, tiah a naa.
24 To pongah Mosi mah hae lok hae, Aaron hoi a capanawk hoi Israel
kaminawk boih khaeah thuih pae.

22

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Aaron hoi a capanawk loe Israel kaminawk mah paek o ih kaciim
hmuennawk hoi kamhoe ah oh o han oh; kai khaeah paek o ih kaciim
hmuennawk hoiah ka hmin to amhnong o sak han om ai, tiah thui paeh;
Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a naa.
3 Angzo han koi caanawk boih thung ih, ciimcai ai kami mah, Israel
kaminawk mah Angraeng khaeah ciimcai ah paek o ih kaciim hmuen
taengah caeh nahaeloe, to kami to Ka hmaa hoi kamhoe ah suem oh; Kai
loe Angraeng ah ka oh.

4 Aaron ih caanawk thungah ngansae man kami maw, to tih ai boeh
loe ahmaa thung hoiah ahnai tacawt kami maw om nahaeloe, ciimcai ai
karoek to anih loe, kaciim ah paek ih hmuennawk to caa mak ai. Mi
kawbaktih doeh ciimcai ai qok sui kami maw, to tih ai boeh loe tangzat tui
pathok nongpa maw,
5 to tih ai boeh loe ciimcai ai long ah kavak hmuen maeto sui kami maw,
kami maeto mah ciimcai ai ah ohsak ih kami maw, to tih ai boeh loe kaciim
ai hmuen maeto mah akap thuih ih kami loe ciimcai ai kami ah oh boeh.
6 To baktih ciimcai ai hmuen sui kami loe, duembang khoek to ciim mak
ai; tui amhluh ai ah loe anih mah kaciim ah paek ih hmuennawk to caa
mak ai.
7 Anih loe niduem naah ni ciim vop tih, kaciim ah paek ih hmuen loe
nihcae ih buh ah oh pongah, ciim pacoengah ni kaciim ah paek ih hmuen
to caa o thai vop tih.
8 Angmah koeh ah kadueh moi hoi moisan mah kaek ih moi to caa
hmah; a takpum amhnong hanah to baktih moi to caak han om ai; Kai
loe Angraeng ah ka oh.
9 Qaimanawk loe amhnong o moe, angmacae zaehaih pongah, a duek
o han ai ah, ka paek ih loknawk to pazui o han oh; Kai loe nihcae
ciimsakkung, Angraeng ah ka oh.
10 Prae kalah kami loe kaciim ah paek ih hmuen to caa mak ai; qaima
im ah katoem angvin maw, to tih ai boeh loe anih mah tlai ih kami mah
doeh kaciim ah paek ih hmuen to caa mak ai.
11 Toe qaima mah angmah ih phoisa hoi qan ih kami maw, to tih ai boeh
loe angmah ih imthung ah tapen kami loe, buh to caa thai tih.
12 Qaima canu to minawk kalah khaeah sava sah nahaeloe, kaciim ah
paek ih hmuen to caa thai mak ai.
13 Toe qaima canu loe lamhmai maw, to tih ai boeh loe sava hoi ampraek
ving moe, caa sah ai ah ampa im ah amlaem let pacoengah, tangla nathuem
ih baktih toengah ampa im ah om nahaeloe, ampa ih buh to caa thai tih;
toe minawk kalah mah loe caa thai mak ai.
14 Panoek ai ah kaciim ah paek ih hmuen to caa moeng kami loe, a caak
moeng ih hmuen hoi nawnto ah pangato thungah maeto thap moe, qaima
khaeah paek han angaih.
15 Israel kaminawk mah Angraeng khaeah paek o ih, kaciim hmuen to
qaima mah amhnongsak han om ai;
16 to tiah paek ih kaciim hmuen to caak moeng pongah, anih nuiah
zaehaih kraksak han om ai; Kai loe nihcae ciimsakkung, Angraeng ah ka
oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

Coek koi kaom hmuen paekhaih

17 Angraeng mah Mosi khaeah,
18 Aaron hoi a capanawk hoi Israel kaminawk boih khaeah, Israel
imthung takoh thung hoi tacawt kami mah maw, to tih ai boeh loe Israel
kaminawk salakah kaom prae kalah kami mah maw, lokkamhaih sak ih
baktiah hmuen tathlanghaih maw, to tih ai boeh loe angmah koeh ah sak
ih hmuen tathlanghaih maw, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih ah sak
naah;
19 talawk thai koiah kaom coek koi kaom ai, maitaw tae maw, tuu hoi
maeh maw paek han oh.
20 Toe coek koi kaom hmuen to paek hmah; to baktih hmuen loe talawk
thai koi hmuen ah om ai;

22.20 Deu 17.1.

21 lokkamhaih baktiah paek ih hmuen, angmah palung angthawk baktiah
paek ih hmuen ah, maitaw tae maw, tuu maw Angraeng khaeah na paek
nahaeloe, anih mah talawk thai hanah, coek koi kaom ai, kakoep to paek
ah.
22 Kawbaktih hmuen doeh mikmaeng, to tih ai boeh loe ahuh angkhaek,
to tih ai boeh loe khokkhaem, khokban akoep ai, to tih ai boeh loe ahlut
hoi ahnai kaom hmuen hoiah Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih to sah
hmah; Angraeng han hmaicam pongah hmai angbawnhaih to sah hmah;
23 na palung angthawkhaih hoi paek ih hmuen ah loe, coek koi kaom
maitaw maw, tuu maw na paek thaih; toe lokkamhaih baktiah hmuen
tathlanghaih sak naah loe coek koi kaom hmuen to talawk thai mak ai.
24 Ngan kabawk, to tih ai boeh loe ahmaa kaom, to tih ai boeh loe ahuh
angkhaek, to tih ai boeh loe aahhaih ahmaa kaom moi to Angraeng han
paek hmah; na prae thungah to baktih moi tathlanghaih to sah hmah.
25 To baktih moi to prae kalah kami mah Angraeng khaeah paek
langlacadoeh, akoep ai moe, coek koi doeh oh pongah, talawk thai mak
ai, tiah a naa.
26 Angraeng mah Mosi khaeah,
27 maitaw tae maw, to tih ai boeh loe tuu maw, to tih ai boeh loe maeh to
tapen naah, ni sarihto thung amno khaeah omsak ah; ni tazetto pacoengah
loe Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sak thai boeh.
28 Maitaw maw, tuu maw, nito thungah a caa hoi nawnto bop hmaek
hmah.
29 Angraeng khaeah anghoehaih hmuen to na paek o naah, na palung
angthawkhaih baktih toengah paek oh.
30 Na paek niah moi to caa o boih ah; khawnbang khoek to suem o hmah;
Kai loe Angraeng ah ka oh.
31 To pongah ka paek ih lok hae pakuem ah loe pazui ah; Kai loe Angraeng
ah ka oh.
32 Kaciim Kai ih ahmin to amhnong o sak hmah; Kai loe Ka ciim,
tiah Israel kaminawk mah poek o han oh; Kai loe nangcae ciimsakkung,
Angraeng ah ka oh,
33 nangcae ih Sithaw ah Ka oh hanah, Izip prae thung hoi nangcae
zaehoikung ah ka oh; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a naa.

23

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah, Angraeng ih poih ninawk, Kai ih hae poih
ninawk loe, kaciim amkhuenghaih niah oh, tiah taphong ah.

Sabbath

3 Ni tarukto thung toksah oh; toe ni sarihto ni loe anghakhaih Sabbath
niah oh, kaciim amkhuenghaih niah oh pongah, tih tok doeh sah o hmah;
na oh o haih ahmuen boih loe Angraeng ih Sabbath niah oh.
4 Atue phak naah nangcae mah taphong han ih, kaciim amkhuenghaih
hoi Angraeng ih poih ninawk loe,
5 khrah tangsuek, ni hatlai palito na ni, duembang loe Angraeng loihhaih
niah oh.
6 To ih akhrah hatlai pangato haih ni loe, taeh thuh ai ih takaw hoiah
Angraeng khaeah sak ih poih ah oh; ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw
to caa oh.

23.3 EXO 20.8-10; 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Deu 5.12-14. **23.5** EXO 12.1-13; Deu 16.1,2. **23.6** EXO 12.14-20; 23.15; 34.18; Deu 16.3-8.

7 Ni hmaloe koek ah toksah ai, kaciim amkhuenghaih to sah oh.
8 Ni sarihto thung Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah oh;
sarihto ni loe kaciim amkhuenghaih niah oh pongah, toksah o hmah, tiah
a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

Thingthai tangsuek caakhaih poih

9 Angraeng mah Mosi khaeah,
10 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; kang paek ih prae thungah
na kun o moe, cang na aah o naah, na aah o tangsuek ih cangqui to qaima
khaeah sin oh.
11 Na paek ih hmuen to talawk hanah, qaima mah cangqui to Angraeng
hmaa ah ahaek tih, qaima mah Sabbath ni pacoeng, khawnbang ah ahaek
tih.
12 Cangqui to ahaek moe, na paekhaih niah, coek koi kaom ai saningto
kaom tuucaa hoiah Angraeng khaeah angbawnhaih to sah oh.
13 Cang hoi angbawnhaih sak naah, situi hoi atok tangcae kahoih takaw
dip ephah hato thungah hnetto, Angraeng khaeah hmuihoih ah paek
hanah, hmai angbawnhaih to sah ah; naek koi paek hanah misurtui hint
palito thungah maeto paek ah.
14 Na Sithaw khaeah paekhaih ni pha ai karoek to, takaw maw, to tih ai
boeh loe haek ih cang maw, to tih ai boeh loe aan kahingnawk to caa o
hmah; hae loe na oh o haih ahmuen kruek ah, angzo han koi na caanawk
khaeah dungzan ah paek ih lok ah oh.

Zar kruek sak ih poih

15 Ahaek moe, paek koi cangqui sinhaih ni, Sabbath ni pacoeng,
khawnbang ni hoi kamtong, Sabbath ni sarihto kroek ah.
16 Sabbath ni pacoeng, khawnbang hoi kamtong, ni qui pangato kroek
pacoengah, Angraeng khaeah cang kangtha to paek ah.
17 Angraeng hanah athai tangsuek thingthai, taeh hoi abaeh ih kahoih
takaw ephah hato thungah hnetto, ahaek moe, paek koi takaw kae hnetto
ah sah ah loe, nangmacae im hoiah sin oh.
18 To takaw hoi nawnto coek koi kaom ai, saningto kaom tuucaa sarihto,
saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae hnetto paek oh; Angraeng
khaeah paek hanah hmai hoi thlaek ih hmuihoih, takaw angbawnhaih hoi
naek koi angbawnhaih loe, Angraeng hmaa ah sak ih hmai angbawnhaih
ah oh.
19 To pacoengah zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto, angdaeh
angbawnhaih sak hanah, saningto kaom, tuucaa hnetto paek ah.
20 Qaima mah Angraeng hmaa ah tuucaa hnetto, athai tangsuek thingthai
hoi sak ih takaw hoi nawnto ahaek ueloe, ahaek angbawnhaih to sah tih;
to tiah paek ih hmuen loe qaima han, Angraeng hmaa ah kaciim hmuen
paekhaih ah oh.
21 To na niah karai tok to sah o hmah, kaciim amkhuenghaih ni, tiah
taphong oh; na oh o haih ahmuen kruekah, hae loe angzo han koi na
caanawk hanah, dungzan ah paek ih lok ah oh.
22 Na prae thung ih cang na aah o naah, lawk taki ah kaom cangnawk to
aat o boih hmah, cangqui doeh anghmat ai ah akhui o boih hmah; kamtang
hoi angvinnawk hanah caeh o taak ah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka
oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

Mongkah uenghaih ni

23.15 EXO 23.16; 34.22; Deu 16.9-12. **23.22** LEV 19.9,10; Deu 24.19-22.

23 Angraeng mah Mosi khaeah,
24 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Khrah sarihto haih, ni hmaloe koek loe, Sabbath ni, mongkah uenghaih ni hoi kaciim amkhuenghaih niah suem oh.
25 Karai tok to sah o hmah; toe Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

Zae angbawnhaih ni

26 Angraeng mah Mosi khaeah,
27 Khrah sarihto haih, ni hato naah loe, nangcae han zae angbawnhaih ni, kaciim amkhuenghaih niah oh; nangmah hoi nangmah to poek kamtang ah om ah loe, Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih to sah ah.
28 Na Angraeng na Sithaw hmaa ah, na zae angbawnhaih niah oh pongah, to na niah toksah hmah.
29 To na niah angmah hoi angmah poekhaih kamtang ah om ai kami loe, angmah ih acaeng thung hoi pahnawt han oh.
30 To na niah toksah kami loe, kai mah angmah ih acaeng thung hoiah ka pahnawt han.
31 To na niah loe kawbaktih tok doeh sah hmah; na oh o haih ahmuen kruekah, hae loe angzo han koi na caanawk hanah, dungzan ah paek ih lok ah oh.
32 To na ni loe anghakhaih Sabbath ni, nangmah hoi nangmah patangkhanghaih niah oh; to khrah ni takawtto haih, duembang hoi kamtong khawnbang aduem khoek to Sababth ni to zaa ah, tiah a naa.

Kahni im poisakhaih ni

33 Angraeng mah Mosi khaeah,
34 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Khrah sarihto haih, ni hatlai pangato hoi kamtong, ni sarihto thung loe Angraeng ih kahni im poih sakhaih niah om tih.
35 Ni tangsuek loe kaciim amkhuenghaih niah oh pongah, karai tok to sah hmah.
36 Ni sarihto thung Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih to sah oh loe, ni tazetto naah kaciim amkhuenghaih to sah oh; Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih to sah oh; to loe lensawk amkhuenghaih ah oh pongah, karai tok to sah o hmah.
37 Hae loe Angraeng ih poih niah oh moe, Angraeng khaeah hmai hoi sak ih angbawnhaih, hmai hoi angbawnhaih, cang hoi angbawnhaih, moi hoi angbawnhaih, naek koi hmuen hoi angbawnhaihnawk to na sak o hanah, kaciim amkhuenghaih ah taphong oh;
38 to pacoengah Angraeng ih Sabbath ni, tangqum paekhaih ni, lokkamhaih baktiah hmuen paekhaih ni, aimah palung angthawk baktih toengah, Angraeng khaeah hmuen paekhaih niah oh.
39 Lawk thung ih thingthai qumponawk na pakhrik o pacoeng, khrah sarihto haih, ni hatlai pangato naah, ni sarihto thung Angraeng khaeah poih to sah oh; hmaloe koek ni loe Sabbath niah om ueloe, ni tazetto doeh Sabbath niah om tih.
40 Ni hmaloe koek ah kahoih thingthai, thaankung tanghangnawk, kabuk thing tanghangnawk, tui taengah amzam akungnawk to la oh loe, na Angraeng Sithaw hmaa ah, ni sarihto thung anghoe oh.

23.26 LEV 16.29-34. **23.33** Deu 16.13-15.

41 Saning kruek ni sarihto thung Angraeng ih poih nito sah oh. Hae loe
angzo han koi na caanawk khaeah, dungzan ah paek ih lok ah oh; to poih
to ni sarihto naah sah oh.
42 Nangcae loe ni sarihto thung im tetta pongah om oh; Israel prae
thungah tapen kaminawk boih loe impoem ta thungah na oh o han oh;
43 to naah ni kai mah Izip prae thung hoiah Israel kaminawk ka zaeh
naah, impoem ta thungah ka ohsak, tito na caanawk mah panoek o tih;
Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a
naa.
44 To pongah Mosi mah, Angraeng mah thuih ih poih ninawk to Israel
kaminawk khaeah taphong pae.

24

Angraeng hmaa ih situi hoi takaw

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Apet ai ah hmai paang hanah, Israel kaminawk khaeah, kaciim olive
situi sin o han thui paeh.
3 Kaminawk amkhuenghaih kahni im thung ih, hnukung kahni payang-
haih tasa bangah, duembang hoi khawnbang khoek to Angraeng hmaa ah
paaang ih hmai to, Aaron mah boeng ai ah khen tih; hae loe angzo han koi
na caanawk khaeah dungzan ah paek ih lok ah oh.
4 Aaron mah Angraeng hmaa ah kaciim sui hoi sak ih hmaithawk tung
nuiah paaang ih hmaiim to boeng ai ah khen tih.

Kahni imthung ih takaw

5 Kahoih takaw dip to la ah loe, takaw kae hatlai hnetto sah ah; takaw
dip ephah hato thung ih hnetto hoiah takaw kae maeto ah sah ah.
6 Takaw to Angraeng hmaa ih kaciim caboi nuiah kaom, suekhaih asom
hnetto nuiah suem ah; asom maeto nuiah takaw kae tarukto suem ah.
7 Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih sak ih panoek poehaih takaw
ah oh hanah, asom hnetto nuiah suek ih takaw nuiah hmuihoih to suem
ah.
8 Dungzan lokkamhaih baktih toengah, Aaron mah Israel kaminawk ban
thung hoi lak ih to takaw to Sabbath ni kruek Angraeng hmaa ah patoem
tih.
9 To takaw loe Aaron hoi a capanawk ih takaw ah oh; to pongah nihcae
mah hmuenciim ah caa o tih; to takaw loe Angraeng khaeah sak ih hmai
angbawnhaih hmuen thungah, dungzan ah paek ih daan baktih toengah,
Aaron hanah kaciim koek hmuen ah oh, tiah a naa.

Sithaw hmin saesak kami humhaih

10 Amno loe Israel kami, ampa loe Izip kami ah kaom, kami maeto loe
Israel kaminawk salakah caeh; ohhaih ahmuen ah to Israel nongpata ih
capa hoi Israel kami maeto angpan hoi.
11 To naah Israel nongpata ih capa mah Angraeng ih Ahmin to kasae
thuih moe, tangoeng. To pongah anih to Mosi khaeah caeh o haih; (anih
amno ih ahmin loe Shelomith; Dan acaeng, Debri ih canu ah oh;)
12 Angraeng koehhaih nihcae khaeah amtueng ai karoek to anih to
imthung ah a suek o.
13 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,

24.5 EXO 25.30. **24.9** Mathai 12.4; Mark 2.26; Luk 6.4.

14 tangoeng kami to ohhaih im tasa bangah caeh haih ah; anih ih lok
thaih kaminawk boih mah anih ih lu nuiah ban to koeng o pacoengah,
rangpui mah anih to thlung hoiah va o tih, tiah a naa.
15 Israel kaminawk khaeah, Mi kawbaktih doeh angmah ih Sithaw
tangoeng kami loe, a sak ih zaehaih tho to hnu tih.
16 Angraeng ih ahmin kasae thui kami loe, paduek tangtang han oh;
rangpui mah anih to thlung hoiah va o tih; angvin doeh, acaeng kami
doeh, Angraeng ih ahmin kasae thui kami loe, paduek han oh.
17 Kami hum kami loe, paduek tangtang han oh.
18 Moi duehsak kami loe, moi to dueksak pongah tawnkung hanah moi
maeto hoiah laem pae let tih;
19 kami maeto mah a imtaeng kami to ahmaa caasak nahaeloe, a sak ih
hmuen baktih toengah anih nuiah sah pathok ah.
20 Ahuh khaek nahaeloe, ahuh khaek pae toeng ah; mik hanah mik; haa
hanah haa; anih mah kalah kami to ahmaa caaksak baktih toengah, anih
to ahmaa caasak toeng ah.
21 Pacah ih moi paduek kami loe, moi hoiah rong let tih; kami hum kami
loe, anih doeh hum han oh.
22 Angvin maw, acaeng kami maw, kanghmong lokcaekhaih daan maeto
hoiah lokcaek ah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a thuih, tiah
thui paeh, tiah a naa.
23 Mosi mah Israel kaminawk khaeah, tangoeng kami to ohhaih im tasa
bang caeh o haih ah loe, thlung hoiah va oh, tiah a naa. Angraeng mah
Mosi khae thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah sak o.

25

Sabbath saning

1 Sinai mae ah Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih pae;
2 Israel kaminawk khaeah, Kang paek han ih prae thungah na caeh o
naah, prae loe Angraeng khaeah Sabbath ni to zaa tih.
3 Saning tarukto thung lawk to sah oh; saning tarukto thung misur takha
to pathoep oh loe, misurthai to pakhrik oh.
4 Toe saning sarihto naah loe lawk han anghakhaih Sabbath ah om ueloe,
Angraeng khaeah Sabbath ah om tih; lawk sah o hmah loe, misur takha
doeh sah o hmah.
5 Angmah koeh ah amprawk cang to aat o hmah loe, na sah o ai ih
misurthai doeh pakhrik o hmah; lawk to saningto thung anghak o sak
ah.
6 Sabbath saning thungah angmah koeh ah amprawk thingthai qumpo
boih loe nangmacae han ih, na tamna nongpa hoi na tamna nongpata han
ih, na tlai ih na tamna hoi nangcae khaeah kaom angvin hanah om tih;
7 to pacoengah na pacah ih maitaw hoi na lawk thungah kaom moinawk
hanah doeh om tih; lawk thungah kathai thingthainawk to na caak boih
thaih.

Jubili saning

8 Sabbath saning, saning sarihto kroek ah, saning sarihto to alet sarihto
ah pungsak ah; to naah Sabbath saning sarihto loe, saning qui pali, takawt
to ah om tih.

24.17 EXO 21.12. **24.20** EXO 21.23-25; Deu 19.21; Mathai 5.38. **24.22** NAM 15.16. **25.1** EXO 23.10,11.

9 To pacoengah khrah sarihto haih, ni hato naah, zaehaih loih thai hanah
sak ih angbawnhaih niah prae thung boih ah mongkah to ueng oh.
10 Saning qui pangato to ciim o sak ah loe, prae thung kaom kaminawk
boih khaeah, loihhaih to taphong oh; hae loe nangcae han Jubili ah om tih;
kami boih a tawnh o ih hmuen hoiah a oh o haih ahmuen ah amlaem o
tih, angmah ih acaeng khaeah amlaem o let tih.
11 Saning qui pangato naah loe nangcae han Jubili ah om tih; cang tuh
o hmah loe, angmah koeh ah amprawk cang doeh aat o hmah; misurthai
doeh pakhrik o hmah.
12 Hae loe Jubili ah oh pongah, nangcae han ciim; lawk hoi tacawt
thingthai qumponawk to caa oh.
13 Jubili saning ah loe, kami boih mah a tawnh o ih hmuen ohhaih
ahmuen ah amlaem o let tih.
14 Nangcae loe na imtaeng kami maeto hoi maeto khaeah hmuenmae
zawhhaih maw, to tih ai boeh loe qanhaih maw na sak o naah, maeto hoi
maeto pacaekthlaek o hmah;
15 Jubili pacoeng ih saning to kroek ah loe, to ih saning zetto atho hoiah
na imtaeng kami khaeah qan oh, anih mah doeh kathai han koi thingthai
qumpo saning to kroek ueloe, to ih saning zetto ni nang cae khaeah zaw
toeng tih;
16 kathai han koi thingthai saning to khet moe, thingthainawk to zawh ah
oh pongah, saning kasawk ah kathai han koi om nahaeloe, atho pasangh
oh ah loe, saning tamsi ah kathai han koiah om nahaeloe, atho zoi o sak
ah.
17 Maeto hoi maeto pacaekthlaek o hmah; na Sithaw to zii oh; Kai loe na
Angraeng Sithaw ah ka oh.

Saning sarihto thung caaknaek paekhaih

18 Ka lok takroekhaihnawk to pakuem moe, kang paek ih zaehhoihaih
daan to na pazui o nahaeloe, prae thungah monghaih hoi kho na sah o tih.
19 To naah prae mah thingthai qumpo to tacawtsak ueloe, zok kamhah
ah na caak o pacoengah, ngancuem ah kho na sah o tih.
20 Nangcae mah, Lawk a sah o ai moe, cang doeh a tuh o ai nahaeloe,
saning sarihto haih naah timaw a caak o han loe? tiah na poek o doeh om
tih.
21 Saning tarukto thung tahamhoihaih kang paek o moe, saning thumto
thung kakhawt ah thingthai qumpo to kang tacawt o sak han.
22 Saning tazetto haih naah loe cang to na tuh o tih, toe cang kangtha
aahhaih tue khoek to, saning takawtto thung cang kangquem to na caa o
vop tih.

Hmuenmae akranghaih

23 Lawk loe kai ih hmuen ah oh pongah, dungzan ah lak hanah minawk
khaeah zaw o hmah; nangcae loe kai khaeah kaom angvin ah ni na oh o.
24 Prae boih ah kaom na tawnh o ih hmuen akrang let thai hanah paek
oh.
25 Nam nawkamya loe amtang parai pongah, a tawnh ih hmuen to zawh
ving boeh; toe a canawk mah akrang hanah angzo o nahaeloe, amnawk
mah zawh ving ih hmuen to akrang thai let tih.
26 Toe to long akrang kami to om ai moe, canghni ih long tawnkung
angmah akrang thaih koiah om nahaeloe;

27 long zawhhaih saning hoiah kroek amtong ueloe, katang atho to a
zawh ih kami hanah paek let tih; to pacoengah loe to long to angmah ih
hmuen ah om let tih boeh.
28 Toe long tho to paek thai ai nahaeloe, Jubili saning pha ai karoek to a
zawh ih hmuen to qankung khaeah om tih; Jubili phak naah loe, qankung
mah paek let ueloe, angmah ih hmuen ah om let tih.
29 Kami maeto mah sipae hoi thungh ih vangpui thungah kaom im to
zaw nahaeloe, a zawh pacoeng saningto thung, a zawhhaih saning akoep
naah, a zawh ih im to akrang let thaih.
30 Saningto thung akrang let thai ai nahaeloe, sipae kaom vangpui to
qankung hoi anih ih caanawk mah dungzan khoek to angmah ih qawk ah
suem o tih boeh; Jubili pha cadoeh paek let mak ai boeh.
31 Toe sipae om ai vangta ih imnawk loe, lawk baktiah oh pongah,
akrangsak let ueloe, Jubili naah paek let tih.
32 Levi kaminawk ohhaih vangpuinawk hoi a tawnh o ih imnawk loe,
natuek naah doeh akrang o thai let tih.
33 Israel acaeng thungah Levinawk loe, ohhaih vangpuinawk hoi imnawk
ai ah loe, tih kalah hmuen tawn o ai pongah, Levinawk ih vangpui hoi
imnawk loe kami maeto mah qan cadoeh, Jubili phak naah loe paek let
tih.
34 Toe angmacae vangpui taeng ih ahmuennawk loe, nihcae mah
dungzan ah toep koi qawk ah oh pongah, zawh han om ai.

Amtang kaminawk han hmuen coisakhaih

35 Nam nawkamya loe amtang parai pongah, angmah hoi angmah
angcom thai ai, anih loe nawnetta kaom angvin baktiah khosah nahaeloe,
nangcae salakah a oh thaih toeng hanah, anih to abomh ah.
36 Anih khae hoiah kamek hmuen maw, to tih ai boeh loe kapung acaa
maw la o hmah; nam nawkamya to nangcae khaeah khosak thai hanah,
na Sithaw to zii oh.
37 Anih khae hoi kapung acaa caak hanah phoisa to coi o sak hmah loe,
cang doeh kamtlai ah pathok han paek o hmah.
38 Kai loe na Sithaw, nangcae khaeah Kanaan prae paek hanah, Izip prae
hoiah nangcae zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a naa.

Misong han sak ih daan

39 Nangcae salakah kaom nam nawkamya maeto loe amtang parai
pongah, nangcae khaeah angmah hoi angmah to angzaw nahaeloe, anih
to tamna baktiah toksah o sak hmah.
40 Anih to tlai ih tamna baktih, nangcae khaeah nawnetta kaom kami
baktiah poek oh; anih loe Jubili saning pha ai karoek to nangcae han toksah
pae tih.
41 To pacoengah anih to a caanawk hoi nawnto prawt ah, nihcae loe
angmacae kaminawk khaeah amlaem o let tih, ampanawk ih hmuen
ohhaih ahmuen ah caeh o let tih.
42 Israel kaminawk to Izip prae thung hoiah ka zaehhoih, ka tamna ah a
oh o pongah, tamna ah zawh han om ai.
43 Nihcae to kana parai ah uk o hmah; na Sithaw to zii oh.
44 Na tamna nongpa doeh, tamna nongpata doeh, nangmacae taengah
kaom Sithaw panoek ai kaminawk khaeah qan oh.

25.35 Deu 15.7,8. **25.37** EXO 22.25; Deu 23.19,20. **25.39** EXO 21.2-6; Deu 15.12-18.

45 Nangcae salakah nawnetta thung kaom kaminawk hoi na prae
thungah tapen nihcae ih caanawk to na qan o thaih; nihcae loe nangcae
ih hmuen ah om o tih.
46 Nihcae loe na caanawk hoi nawnto qawktoep o thaih ueloe, hing thung
na tamna ah om o poe tih; toe nam nawkamya Israel kami loe, maeto hoi
maeto kana parai ah uk o hmah.
47 Nangcae khae nawnetta kaom kami maw, to tih ai boeh loe angvin
loe angraeng parai, toe nangcae khaeah kaom nam nawkamya loe amtang
parai pongah, nangcae khaeah nawnetta kaom kami khaeah maw, to tih
ai boeh loe angvin khaeah maw, to tih ai boeh loe angvin ih imthung
takohnawk khaeah maw, angmah hoi angmah to angzaw nahaeloe,
48 angmah hoi angmah angzawh pacoengah doeh, akrang let thai vop;
angmah ih nawkamya maeto mah anih to akrang thaih;
49 ampa ih amnawk mah maw, to tih ai boeh loe ampa amnawk ih caa
mah maw, anih to akrang let thai tih; to tih ai boeh loe anih ih caanawk
hoi anih ih imthung takoh mah akrang let thaih.
50 Angmah hoi angmah angzaw kami hoi qankung loe anih khaeah
zawhhaih saning hoiah Jubili karoek to kroek ueloe, tawnkung mah anih
tamna ah tlaihaih saning zetto atho to khaek tih.
51 Saning pop ah om vop nahaeloe, qanhaih phoisa thung hoiah
akranghaih phoisa to azuk ueloe, paek tih.
52 Toe Jubili karoek to, tamna ah ohhaih saning zetta ah om nahaeloe, a
ohhaih saning zetto kroek ueloe, phoisa to paek tih.
53 Anih loe saningto pacoeng saningto tlai ih kami baktiah om tih; na
mikhnuk ah anih to kana parai ah uk hmah.
54 Anih to saningto thung akrang o ai cadoeh, Jubili saning phak naah,
anih loe a caanawk hoi nawnto tawnkung ban thung hoiah loih tih.
55 Israel kaminawk loe Ka tamna ah oh o; nihcae loe Izip prae thung
hoiah Ka zaeh ih, Ka tamna ah oh o, Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.

26

Lok tahngai kaminawk tahamhoihaih
(Deuteronomy 7.12-24; 28.1-14)

1 Krang maw, to tih ai boeh loe sakcop ih krang maw, to tih ai boeh loe
krang doeh thling o hmah; bok hanah na prae thungah kawbaktih krang
doeh thling o hmah; Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh.
2 Ka Sabbath to zaa oh loe, kai ih hmuenciim to khingya oh; Kai loe
Angraeng ah ka oh.
3 Ka zaehhoihaih daan to na pazui o moe, ka thuih ih loknawk baktih
toengah na sak o nahaeloe,
4 atue phak naah kho kang zohsak han, long mah caaknaek to tacawtsak
ueloe, thing mah thingthai qumpo to athaisak tih.
5 Misurthaih pakhrikhaih atue khoek to cang atithaih om ueloe, mis-
urthaih pakhrikhaih atue doeh, cang tukhaih atue khoek to om tih; zok
kamhah ah na caa o ueloe, na prae thungah ngancuem ah kho na sah o
tih.
6 Prae thungah angdaehhaih ka ohsak han, mi mah doeh pazihhaih om
ai ah na iip o tih; kasae moisannawk doeh prae thung hoiah ka hawh boih
han, na prae thungah sumsen alaekhaih akun mak ai.

26.1 LEV 19.4; EXO 20.4; Deu 5.8; 16.21,22; 27.1. **26.3** Deu 11.13-15; 28.1-14.

7 Na misanawk to na patom o ueloe, nihcae loe nangcae hmaa ah, sumsen
hoiah amtim o tih.
8 Nangcae long pangato mah kami cumvaito na patom o ueloe, nangcae
cumvaito mah kami sang hato na patom o tih; na misanawk loe nangcae
hmaa ah, sumsen hoiah amtim o tih.
9 Nangcae to kang bomh pongah, kang pungsak moe, nangcae hoiah ka
sak ih lokmaihaih to ka caksak han.
10 Na patung o ih cang kangquem to boeng ai naah, cang kangtha to
tacawt boeh pongah, caa boih ai ah cang kangquem to na pathok o ving
tih.
11 Ka hinghaih mah nangcae to panuet ai, nangcae salakah kahni im to
ka sak han.
12 Nangcae salakah ka caeh moe, nangcae ih Sithaw ah ka oh han,
nangcae loe kai ih kami ah na om o tih.
13 Izip kaminawk ih tamna ah na oh o han ai ah, Kai loe Izip prae
thung hoi nangcae zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh; hmuen kazit
phawhhaih hnam to kang khaehsak moe, katoeng ah kang caeh o sak boeh.

Lok tahngai ai kaminawk thuitaekhaih

14 Toe ka lok na tahngai o ai moe, ka thuih ih lok na pazui o ai nahaeloe,
15 Ka zaehhoihaih daan to tiah doeh na sah o ai, to tih ai boeh loe ka lok
takroekhaih to na panuet o moe, ka lokmaihaih na phraek o pacoengah,
kang paek o ih loknawk to na pazui o ai nahaeloe,
16 nangcae nuiah hae tiah ka sak han; nangcae ih mik to kam rosak
thaih, poekhaih kang phosak thaih, zit kathok hmuen, kaduehsak thaih
kasae nathaih to kang phak o sak han; na tuk o ih cang loe azom pui ah
om ueloe, na misanawk mah ni caa o tih.
17 Nangcae to palung kang phui thuih moe, na misanawk hmaa ah kang
duek o sak han; nangcae hnuma kaminawk mah na uk o ueloe, mi mah
doeh patom ai to mah nangmacae koeh ah na cawn o tih.
18 Hae tiah hmuen oh pacoengah doeh ka lok hae na tahngai o ai
toengtoeng vop nahaeloe, na zaehaihnawk pongah, alet sarihto kang
thuitaek o han.
19 Nam oek o haih tha to ka khaeh han, nangcae ih van to sum baktiah
ka ohsak moe, nangcae ih long doeh sum kamling baktiah ka ohsak han.
20 Azom pui ah ni tha na pathok o tih; na lawk ah cangqui tacawt mak
ai ueloe, na prae thung ih thing mah doeh athaih tacawtsak mak ai.
21 Ka lok na tahngai o ai moe, ka misa ah na oh o nahaeloe, nangmacae
zaehaih baktih toengah, nangcae nuiah raihaih alet sarihto ka pungsak
han.
22 Na caanawk to ka lomh ving moe, na tawnh o ih maitawnawk to kam
rosak pacoengah, nang ih kaminawk tamsi o hanah, kasan tawmoinawk
kang patoeh han, to naah loe na caehhaih loklamnawk to angqai krang tih
boeh.
23 To tiah hmuen na tongh o pacoengah doeh, ka thuih ih lok to na
tahngai o ai moe, ka misa ah na oh o toengtoeng vop nahaeloe,
24 kaimah roe nangcae ih misa ah ka oh moe, na zaehaihnawk pongah
alet sarihto raihaih kang paek o han.
25 Nangcae nuiah sumsen to ka laek moe, ka lokmaihaih na phraek o haih
atho to kang pathok o han; na vangpuinawk thungah nawnto nam khueng
o naah, nangcae salakah kasae nathaih to kang phaksak moe, misanawk
ban ah kang paek o han.

26.12 2 Kor 6.16. **26.14** Deu 28.15-68.

26 Na caak han ih buh to kang pakha pae o khoep han, nongpata hato
mah camphaek laom maeto pongah takaw pahai o ueloe, takaw zetta ni
na paek o tih; to naah zok nam hah o mak ai.
27 To tiah oh pacoengah doeh ka lok hae na tahngai o ai moe, ka misa ah
na oh o toengtoeng vop nahaeloe,
28 kai doeh palung ka phui moe, nangcae ih misa ah ka oh toeng han; na
zaehaihnawk pongah alet sarihto raihaih kang paek o han.
29 Na capanawk hoi na canunawk ih ngan to na caa o tih.
30 Nangcae ih kasang ahmuennawk to ka phraek moe, na sak o ih krang
to kang paro pae o pacoengah, nangcae ih kadueh qoknawk to hinghaih
tawn ai krangnawk nuiah ka pasongh boih han; nangcae to kang panuet
tih boeh.
31 Na vangpuinawk to kam rosak boih moe, na hmuenciimnawk doeh
angqai krang ah ka ohsak han; nangcae mah na thlaek o ih hmuihoih
doeh ka pahnuem mak ai.
32 Na prae to angqai krang ah ka ohsak han, to naah a thungah kaom na
misanawk mah dawnrai o tih.
33 Sithaw panoek ai kaminawk salakah nangcae to kam hetsak moe, ka
sumsen hoiah kang patom o han; na prae to angqai krang ah ka suek moe,
na vangpuinawk doeh kam rosak boih han.
34 Nangcae loe na misanawk ih prae thungah angqai krang ah na om
o tih; to naah na prae to anghak ueloe, Sabbath to zaa tih; na prae mah
Sabbath ni to anghoe haih tih boeh.
35 Nangcae na oh o naah, Sabbath ni to anghak ai pongah, angqai krang
ah oh nathung, prae to anghak tih boeh.
36 Misanawk ih prae thungah anghmat nangcae ih kaminawk palungthin
thungah, thazokhaih to ka paek han; thingqam kangtawt atuen to nihcae
mah thaih o naah zii o ueloe, sumsen zit pongah cawnh ih baktih toengah
cawn o tih; mi mah doeh patom ai ah amtimh o tih.
37 Mi mah doeh patom ai to mah, sumsen zit pongah kacawn kami
baktiah maeto nuiah maeto amtimh o tih; na misanawk hmaa ah nang
doe o thai mak ai.
38 Sithaw panoek ai kaminawk hmaa ah nam ro o ueloe, na misanawk
ih prae mah na pa-aeh o boih tih.
39 Nangcae thung ih kanghmat kaminawk loe angmacae zaehaih hoi
ampanawk ih zaehaih pongah, ampanawk hoi nawnto misa prae thungah
thazok o sut tih.
40 Toe ka nuiah a sak o ih zaehaih, ka koeh ai ih loklam ah a caeh o haih,
kahoih ai hmuen pongah a zae o haih hoi ampanawk ih zaehaih pongah,
41 kai loe nihcae ih misa ah ka oh boeh moe, nihcae to misanawk ih prae
thungah ka caeh haih boeh, tiah a zae o haih to taphong o moe, tangzat
hin aat ai palungthin to atlim ah pakhrak o pacoengah, a zae o haih atho
baktih toengah danpaekhaih to tapom o nahaeloe,
42 Jakob hoiah ka sak ih lokmaihaih, Issak hoiah ka sak ih lokmaihaih,
Abraham hoiah ka sak ih lokmaihaih to ka pakuem poe han, prae to ka
pahnet mak ai.
43 Nihcae mah prae to caeh o taak tih, nihcae om ai naah prae mah
Sabbath ni to zaa tih; nihcae mah ka lokcaekhaih patoek o moe, ka
zaehhoihaih daannawk to panuet o pongah, a zae o haih atho to hnu o
tih.

26.42 Genesis 28.13,14; Genesis 26.3,4; Genesis 17.7,8.

44 To tiah om o langla cadoeh, misa prae thungah a oh o naah, nihcae
to amrosak moe, nihcae hoi ka sak ih lokmaihaih to phraek hanah, nihcae
to ka pahnawt mak ai, panuet doeh ka panuet mak ai; Kai loe nihcae ih
Angraeng Sithaw ah ka oh.
45 Nihcae ih Sithaw ah ka oh hanah, Sithaw panoek ai kaminawk
mikhnuk ah, Izip prae hoiah ka zaeh ih, nihcae cunkungnawk hoi ka sak
ih lokmaihaih to nihcae han ka pahnet pae mak ai; Kai loe Angraeng ah
ka oh, tiah a thuih, tiah a naa.
46 Hae loe Mosi patohhaih rang hoiah Sinai mae ah Sithaw angmah hoi
Israel kaminawk salakah sak ih zaehhoihaih daan, lok takroekhaih hoi
kaalok ah oh.

27

Angraeng ih hmuen akranghaih

1 Angraeng mah Mosi taengah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nihcae khaeah, Kami
maeto mah angmah ih atho kating ah, Angraeng khaeah paek han
lokkamhaih sah nahaeloe,
3 na pakoep o han ih atho loe hae tiah oh; saning pumphaeto hoi saning
qui tarukto kaom nongpa loe, hmuenciim ih shekel tahhaih pongah, phoisa
shekel qui pangato hoi akrang han oh.
4 Nongpata ah om nahaeloe phoisa qui thumto hoiah akrang tih.
5 Saning pangato hoi saning pumphaeto salak ih kami ah om nahaeloe,
nongpa to shekel pumphaeto hoiah akrang ueloe, nongpata to shekel hato
hoiah akrang tih.
6 Khrahto hoi saning pangato salak kami ah om nahaeloe, nongpa to
shekel pangato hoi akrang ueloe, nongpata to shekel thumto hoiah akrang
tih.
7 Saning qui tarukto hoi ranui bang kami ah om nahaeloe, nongpa to
shekel hatlai pangato hoiah akrang ueloe, nongpata to shekel hato hoiah
akrang tih.
8 Anih loe na khaeh ih atho pongah amtang kue nahaeloe, to kami
to qaima khaeah caeh haih ah; qaima mah anih ih atho to khaek tih;
lokkamhaih sahkung mah paek thaih ih atho baktih toengah, qaima mah
atho to khaek pae tih.
9 Paek han lokkam ih hmuen loe pacah ih moi ah oh moe, Angraeng
khaeah tathlang hanah sin nahaeloe, a paek ih hmuen to ciim.
10 Kahoih maw, kasae maw, moi maeto hoi maeto athlaeng han om ai;
moi maeto hoi maeto athlaeng nahaeloe, to moi hoi athlaeng han koeh ih
kalah moi maeto loe ciimcai han angaih.
11 Kaciim ai moi ah om nahaeloe, Angraeng khaeah tathlang han om ai;
to pongah moi to khet hanah qaima khaeah caeh haih ah;
12 anih mah kasae kahoih, atho to thui tih; atho loe qaima mah khaeh ih
baktih toengah om tih.
13 Paekkung mah akrang han koeh nahaeloe, khaeh ih atho nuiah
pangato thungah maeto thap ueloe akrang tih.
14 Kami maeto mah a im to Angraeng khaeah kaciim ah paek han koeh
nahaeloe, kahoih maw, ka sae maw, atho loe qaima mah khaeh ih baktih
toengah om tih.
15 To im to ciimsakkung mah akrang koeh nahaeloe, khaeh ih atho nuiah
pangato thungah maeto thap ueloe, akrang tih; to pacoengah loe anih ih
im ah om tih boeh.

16 Kami maeto mah a lawk ahap Angraeng khaeah paek nahaeloe, cang
nazetto maw akunh, tito khet moe, atho khaeh han oh; barli cang homer
maeto naah, atho phoisa shekel qui pangato oh.
17 Jubili saning thungah a lawk to paek nahaeloe, atho khaeh tangcae
baktiah om poe tih.
18 Toe Jubili pacoengah ciimsak hanah lawk to paek nahaeloe, qaima
mah hmabang ih Jubili phak hanah saning nazetto maw angai vop, tito
kroek ueloe, khaeh tangcae ih atho to azuk tih.
19 Ciimsakkung mah angmah ih lawk to akrang let han koeh nahaeloe,
khaeh tangcae atho nuiah pangato thungah maeto thap ueloe, akrang tih;
to pacoengah loe a lawk ah om let tih boeh.
20 Toe lawk to akrang let han koeh ai moe, kalah kami khaeah zaw
nahaeloe, akrang let thai mak ai boeh.
21 Jubili naah lawk to paek let nahaeloe, Angraeng khaeah paek ih hmuen
ah oh baktih toengah, lawk to ciim tih; to lawk to qaimanawk ih hmuen
ah om tih.
22 Kami maeto mah angmah ih lawk na ai, kalah lawk to qan moe,
Angraeng khaeah paek nahaeloe,
23 qaima mah Jubili karoek to khaeh ih atho to kroek ueloe, Angraeng
khaeah ciimsakhaih niah atho to paek roep tih.
24 Jubili saning phak naah loe, to lawk zaw kami, lawk tawnkung khaeah
paek let tih.
25 Khaeh ih atho loe hmuenciim ih shekel tahhaih baktih toengah om
ueloe, shekel maeto naah gerah pumphaeto om tih.
26 Toe Angraeng ih hmuen ah kaom, tapen tangsuek pacah ih moinawk
loe mi mah doeh ciimsak hanah tathlang han om ai; maitaw maw, to tih
ai boeh loe tuu maw Angraeng ih hmuen ah ni oh.
27 Kaciim ai pacah ih moi loe, na khaeh ih atho baktih toengah akrang
ah, khaeh ih atho nuiah pangato thungah maeto thap ah loe akrang ah;
akrang han koeh ai nahaeloe, khaeh tangcae atho baktih toengah zaw ah.
28 Toe kami maeto mah tawnh ih kami maw, to tih ai boeh loe moi
maw, to tih ai boeh loe lawk maw, Angraeng khaeah lokkam hoi paek ih
hmuennawk boih loe, zaw thai mak ai ueloe, akrang doeh akrang let thai
mak ai; palungthin boih hoi paek ih hmuen loe Angraeng khaeah kaciim
koek hmuen ah oh.
29 Kaminawk mataeng doeh, paek tangcae kami loe, akrang let thai ai;
hum han ni oh boeh.
30 Lawk ih cang maw, to tih ai boeh loe thingthai qumponawk maw, hato
thungah maeto loe Angraeng ih hmuen ah oh, Angraeng ih kaciim hmuen
ah oh.
31 Kami maeto mah hato thungah maeto akrang koeh nahaeloe, khaeh
ih atho nuiah pangato thungah maeto thap pacoengah, akrang han oh.
32 Tuu maw, to tih ai boeh loe maitaw maw, tuu khawngkung ih cunghet
thungah akun moinawk boih, hato thungah maeto loe, Angraeng khaeah
kaciim hmuen ah oh.
33 Anih mah kasae maw, kahoih maw, qoi mak ai, moi doeh maeto hoi
maeto athlaeng mak ai; athlaeng han koeh nahaeloe, paek ih moi hoi
athlaeng ih moi to ciim hmaek han oh; akrang doeh akrang thai mak ai,
tiah thui paeh, tiah a naa.
34 Hae loe Sinai mae ah Israel kaminawk han, Angraeng mah Mosi
khaeah paek ih loknawk ah oh.

27.28 NAM 18.14. **27.30** NAM 18.21; Deu 14.22-29.

NAMBAR

Hae ahmin loe Israel kaminawk milu kroekhaih to khet moe, sak ih ahmin ah oh. Hmaloe koek haih loe Sinai mae ah (1.2) milu to kroek o, vai hnetto haih loe saning qui palito thung praezaek ah avah o naah kroek o (26.2). Hae kroekhaih cabu loe Mosi mah tarik ih kholong caehhaih kawng hoi Israel kaminawk Sinai mae ah saning hnetto thung atai o pacoengah, to ahmuen hoiah tacawthaih kawng to thuih. Hae cabu thungah loe, Jordan tuipui ni angyae bang kaom lokkam ih Kanaan prae pha ai karoek to kangcoeng hmuen kawng to amtueng. Hae Cabu khet naah Sithaw mah lokkam ih kaminawk loe raihaih hoi palungboenghaih tongh o toepsoep pongah, Sithaw ah amha han kawkruk maw rai, tito amtuengsak. Toe Sithaw mah Israel hoiah sak atimhaih hmuen to akoepsak hanah, kalen parai Sithaw oep thohhaih doeh amtuengsak let bae vop. Sithaw angmah poekhaih baktih toengah, Sithaw mah angmah ih kami maeto ah ohsak hanah, Israel to amrosak ving han koeh ai. Kricaanawk mah doeh to tiah Sithaw khaeah amha han oh.

Kami kroekhaih

1 Israel kaminawk Izip prae thung hoi tacawthaih saning hnet, khrah
hnetto haih hmaloe koek niah, Sinai praezaek ih kaminawk amkhuenghaih
kahni imthung ah, Angraeng mah Mosi khaeah hae tiah lokthuih pae,
2 nawnto amkhueng Israel kaminawk thungah, angmacae acaeng hoi
angmacae imthung takoh thung ih nongpanawk boih,
3 nang hoi Aaron mah saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom,
misatuh thaih Israel kaminawk boih to milu kok hoih, tiah a naa.
4 Acaeng maeto thung ih acaeng zaehoikung lu koek kami maeto mah
nang hnik to abom o tih.
5 Milu kroek naah nang hnik hoi nawnto angdoe han kami ahminnawk
loe, Reuben acaeng thung hoiah Shedeur capa Elizur.
6 Simeon acaeng thung hoiah, Zurishaddai capa Shelumiel.
7 Judah acaeng thung hoiah, Amminadab capa Nahshon.
8 Issakar acaeng thung hoiah, Zuar capa Nathanel.
9 Zebulun acaeng thung hoiah, Helon capa Eliab.
10 Joseph ih caanawk; Ephraim acaeng thung hoiah, Ammihud capa
Elishama; Manasseh acaeng thung hoiah, Pedahzur capa Gamaliel.
11 Benjamin acaeng thung hoiah, Gideoni capa Abidan.
12 Dan acaeng thung hoiah, Amishaddai capa Ahiezer.
13 Asher acaeng thung hoiah, Okran capa Pagiel.
14 Gad acaeng thung hoiah, Deuel capa Eliasaph.
15 Naphtali acaeng thung hoiah, Enan capa Ahira cae hae ni.
16 Hae kaminawk loe amkhueng kaminawk salakah ahmin kamthang,
acaeng zaehoikung hoi Israel kaminawk lu koek ah oh o.
17 To tiah ahmin paek ih kaminawk to Mosi hoi Aaron mah kawk moe,
18 kaminawk to khrah hnetto haih, hmaloe koek niah amkhuengsak;
kaminawk loe angmacae ih acaeng hoi imthung takoh ahmin to thuih o
moe, saning pumphaeto hoi ranui bang kaminawk ih ahmin to pakoep o.
19 Angraeng mah Mosi khae paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk
to Sinai mae ah a kroek.

1.1 NAM 26.1-51.

20 Israel ih calu, Reuben ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng
hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang
kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
21 Reuben acaengnawk loe, sing pali, sang taruk, cumvai pangato oh o.
22 Simeon ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh
caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih
nongpa boih ahmin to kroek naah,
23 Simeon acaengnawk loe, sing panga, sang takawt, cumvai thumto oh
o.
24 Gad ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh
caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih
nongpa boih ahmin to kroek naah,
25 Gad acaengnawk loe, sing pali, sang panga, cumvai taruk, qui pangato
oh o.
26 Judah ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh
caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih
nongpa boih ahmin to kroek naah,
27 Judah acaengnawk loe, sing sarih, sang pali, cumvai tarukto oh o.
28 Issakar ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung
takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom,
misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
29 Issakar acaengnawk loe sing panga, sang pali, cumvai palito oh o.
30 Zebulun ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung
takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom,
misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
31 Zebulun acaengnawk loe sing panga, sang sarih, cumvai palito oh o.
32 Joseph ih capa hnik; Ephraim ih caanawk thung hoiah, angmacae ih
acaeng hoi imthung takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui
bang kaom, misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
33 Ephraim acaengnawk loe sing pali, cumvai pangato oh o.
34 Manasseh ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung
takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom,
misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
35 Manasseh acaengnawk loe, sing thum, sang hnet, cumvai hnetto oh o.
36 Benjamin ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung
takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom,
misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
37 Benjamin acaengnawk loe sing thum, sang panga, cumvai palito oh o.
38 Dan ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh
thung ih caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom,
misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
39 Dan acaengnawk loe sing taruk, sang hnet, cumvai sarihto oh o.
40 Asher ih caanawk thungah, angmacae ih acaeng hoi imthung takoh
caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih
nongpa boih ahmin to kroek naah,
41 Asher acaengnawk loe, sing pali, sangto pacoeng, cumvai pangato oh
o.
42 Naphtali ih caanawk thung hoiah, angmacae ih acaeng hoi imthung
takoh caanawk boih, saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom,
misatuh thaih nongpa boih ahmin to kroek naah,
43 Naphtali acaengnawk loe, sing panga, sang thum, cumvai palito oh o.

44 Hae kaminawk loe Mosi hoi Aaron mah, angmacae imthung takoh
maeto thung hoi kami maeto, Israel zaehoikung hatlai hnetto thung hoiah
qoih hoi ih kami ah oh o.
45 Saning pumphaeto pacoeng ranui bang kaom, misatuh thaih kami-
nawk boih, Israel caanawk thungah angmacae imthung takoh kaminawk
boih ahmin to kroek naah,
46 Sangqum boih ah kami sang cumvai taruk, sang thum, cumvai panga,
qui pangato oh o.
47 Toe Levi acaeng hoi nihcae imthung takohnawk loe, nihcae hoi nawnto
kroek o ai.
48 Angraeng mah Mosi khaeah,
49 Levi acaeng loe kroek hmah loe, Israel kaminawk thungah doeh
athumsak hmah.
50 Toe Levi kaminawk loe hnukung lokthuihaih kahni im khenzawnkung,
laom sabaenawk boih hoi to imthung ah kaom hmuennawk boih toepkung
ah suem ah; nihcae loe kahni im hoi laom sabaenawk boih to apu o tih;
nihcae mah kahni im thung ih sak han koi tok to sah o ueloe, ataihaih
ahmuen phak o naah, kahni im taengah om o tih.
51 Kahni im puenhaih tue phak naah, Levi kaminawk mah pakuem o
ueloe, kahni im sakhaih tue phak naah doeh, Levi kaminawk mah sah o
tih; kahni im taengah kacaeh kalah kami loe paduek han oh.
52 Israel kaminawk mah angmacae ih im sak o naah, misatuh kami boih
mah, angmacae ataihaih ahmuen to angmacae hoi karaem ah sah o tih.
53 Toe amkhueng Israel kaminawk nuiah palungphuihaih phak han ai
ah, Levi kaminawk loe hnukung lokthuihaih kahni im taengah atai o ueloe,
hnukung lokthuihaih kahni im to khenzawn o tih, tiah a naa.
54 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk mah sak o.

2

Acaeng kaminawk ohhaih ahmuen taqawthaih

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Israel kaminawk boih mah, angmah ih khosakhaih dan baktih toengah
im to sak moe, imthung takoh angmathaih kahni payanghaih taengah,
rangpui amkhuenghaih kahni im to sahsak ah, tiah a naa.
3 Ni tacawthaih ni angyae bangah, Judah acaeng misatuh kaminawk loe
angmacae angmathaih kahni payang ih baktih toengah ohhaih im to sah o
tih; Amminadab capa Nashon loe, Judah kaminawk zaehoikung ah om tih.
4 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing sarih, sang qui pali,
cumvai tarukto oh o.
5 Nihcae taengah Issakar acaengnawk ohhaih im to sah o tih; Zuar capa
Nathanel loe Issakar kaminawk zaehoikung ah om tih.
6 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing panga, sang pali,
cumvai palito oh o.
7 Zebulun acaengnawk loe nihcae taengah om o tih; Helon capa Eliab loe
Zebulun kaminawk zaehoikung ah om tih.
8 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing panga, sang sarih,
cumvai palito oh o.
9 Judah kaminawk ohhaih ahmuen ah kaom, angmacae ih misatuh
kaminawk to kroek naah sangqum boih ah, sing cumvai, sang qui tazet,
sang taruk, cumvai palito oh o. Hae kaminawk loe hmaloe koek ah caeh o
tih.

10 Reuben ih misatuh kaminawk loe angmacae angmathaih kahni payang
ih baktih toengah, aloih bangah ohhaih im to sah o tih; Shedeur capa Elizur
loe Reuben kaminawk zaehoikung ah om tih.
11 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing pali, sang taruk,
cumvai pangato oh o.
12 Simeon acaengnawk loe nihcae taengah om o tih; Zurishaddai capa
Shelumiel loe Simeon kaminawk zaehoikung ah om tih.
13 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing panga, sang takawt,
cumvai thumto oh o.
14 Nihcae taengah Gad acaengnawk to om o tih; Reuel capa Elisaph loe
Gad kaminawk zaehoikung ah om tih.
15 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing pali, sang panga,
cumvai taruk, qui pangato oh o.
16 Reuben acaengnawk ohhaih ahmuen ah kaom angmacae ih misatuh
kaminawk to kroek naah sangqum boih ah, sing cumvai, sing panga, sang
ha, cumvai pali qui pangato oh o.

17 To pacoengah misatuh kaminawk um li ah rangpui amkhuenghaih
kahni im hoi nawnto Levi kaminawk ohhaih ahmuen to om tih; angmacae
angmathaih kahni payang ih baktih toengah, angmacae ohhaih im to sah
o tih.
18 Ephraim acaeng misatuh kaminawk loe angmacae angmathaih kahni
payang ih baktih toengah, ohhaih im to sah o tih; Ammihud capa Elishama
loe Ephraim acaeng zaehoikung ah om tih.
19 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing pali, cumvai pangato
oh o.
20 Nihcae taengah Manasseh acaengnawk to om o tih; Pedahzur capa
Gamaliel loe Manasseh kaminawk zaehoikung ah om tih.
21 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing thum, sang pumphae
hnetto oh o.
22 Nihcae taengah Benjamin acaengnawk om o tih; Gideoni capa Abidan
loe Benjamin kaminawk zaehoikung ah om tih.
23 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing thum, sang panga,
cumvai palito oh o.
24 Ephraim acaengnawk ohhaih ahmuen ah kaom angmacae ih misatuh
kaminawk to kroek naah sangqum boih ah, sing cumvai, sang tazet,
cumvaito oh o.
25 Aluek bangah Judah acaeng misatuh kaminawk loe angmacae
angmathaih kahni payang ih baktih toengah, ohhaih im to sah o tih;
Ammishaddai capa Ahierzer loe Dan kaminawk zaehoikung ah om tih.
26 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing taruk, sang hnet,
cumvai sarihto oh o.
27 Nihcae taengah Asher acaengnawk om o tih; Okran capa Pagiel loe
Asher kaminawk zaehoikung ah om tih.
28 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing pali, sang cumvai
pangato oh o.
29 Nihcae pacoengah Naphtali acaengnawk om o tih; Enan capa Abira
loe Naphtali acaeng zaehoikung ah om tih.
30 Kroek naah anih ih misatuh kaminawk loe sing panga, sang thum,
cumvai palito oh o.
31 Dan acaengnawk ataihaih ahmuen ah kaom kaminawk to kroek naah
sangqum boih ah, sing cumvai, sang qui panga, sang sarih, cumvai tarukto

oh o. Angmacae angmathaih kahni payang ih baktih toengah, nihcae loe
hnukkhuem koek ah caeh o tih.
32 Angmacae ih acaengnawk boih thung ih kami hoi angmacae ataihaih
ahmuen ih misatuh kaminawk to kroek naah, Israel misatuh kaminawk loe
sangqum boih ah, sang cumvai taruk, sang thum, cumvai pangato pacoeng,
qui pangato oh o.
33 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Levinawk loe
Israel kaminawk thungah kroek o ai.
34 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk mah sak o boih; angmacae khosakhaih dan hoi angmacae
imthung takoh boih nawnto ataihaih ahmuen to a sak o.

3

Aaron capanawk

1 Sinai mae ah Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih naah, hae ih
kaminawk loe Aaron hoi Mosi ih caanawk ah oh o.
2 Aaron caanawk ih ahmin loe calu ah Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar.
3 Hae kaminawk loe qaima toksak hanah ampa mah situi bawh moe,
pahoe ih Aaron caanawk ih ahmin ah oh.
4 Nadab hoi Abihu loe, Sinai praezaek ah sak koi ai kalah hmai hoi
angbawnhaih a sak hoi pongah, Angraeng hmaa ah duek hoi hmaek;
nihnik loe caa tawn hoi ai; to pongah Eleazar hoi Ithanar to ampa Aaron
hmaa ah qaima tok a sak hoi.

Kahni imthung ah toksah Levinawk

5 Angraeng mah Mosi khaeah,
6 Levi acaengnawk to kawk loe, Aaron ih toksak hanah, anih hmaa ah
caeh haih ah.
7 Nihcae loe Aaron hoi kahni im ah amkhueng kaminawk ih kangaih tok
to, amkhuenghaih kahni im hmaa ah sah o tih.
8 Nihcae loe kaminawk amkhuenghaih kahni im ih hmuenmaenawk boih
khen o ueloe, Israel kaminawk mah sak han koi tok to sah o tih.
9 Levi kaminawk to Aaron hoi a caanawk khaeah paek ah; Israel
caanawk thung hoi qoi ah loe anih khaeah paek boih ah.
10 Aaron hoi anih ih caanawk doeh qaima toksak hanah paek ah;
hmuenciim taengah kacaeh minawk kalah loe dueksak han oh, tiah a naa.
11 Angraeng mah Mosi khaeah,
12 khenah, Israel kaminawk thung hoi tapen calu boih zuengah, Israel
kaminawk thung hoi Levi kaminawk to ka qoih boeh pongah, Levi
kaminawk loe kai ih ni;
13 tapen tangsuek hmuen boih loe kai ih ni; Izip prae thungah tapen
tangsuek ka hum boih naah, Israel prae thungah loe tapen tangsuek to kai
hanah pahoe o pongah, to hmuennawk loe kai ih hmuen ah oh o; Kai loe
Angraeng ah ka oh, tiah a naa.

Levi acaengnawk kroek han thuihaih

14 14 Angraeng mah Sinai praezaek ah Mosi khaeah,
15 Levi acaengnawk boih to kroek ah, khrah to pacoeng ranui bang kaom
nihcae thung ih nongpanawk to kroek boih hanah a thuih pae.
16 To pongah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah
nihcae to kroek.
17 Levi kaminawk ih ahmin loe Gershon, Kohath hoi Merari.

3.2 NAM 26.60. **3.4** LEV 10.1,2; NAM 26.61. **3.12** EXO 13.2.

18 Gershon kaminawk ih ahmin loe Libni hoi Shimei.
19 Kohath acaengnawk ih ahmin loe Amram, Izehar, Hebron hoi Uzziel.
20 Merari acaengnawk ih ahmin loe Mahli hoi Mushi. Hae kaminawk loe angmacae acaeng thung hoiah kroek ih Levi acaeng ah oh hoi.
21 Gershon khae hoi tacawt, Libni hoi Shimei ih caanawk loe Gershon ih acaeng ah oh o.
22 Khrah to pacoeng ranui bang kaom nongpa to kroek boih naah, sangqum boih ah, sang sarih, cumvai pangato oh o.
23 Gershon ih caanawk loe niduem bang kahni im hnukah om o tih.
24 Lael capa Eliasaph loe Gershon imthung takoh zaehoikung ah oh.
25 Gershon kaminawk mah sak han koi tok loe, kaminawk amkhuenghaih kahni im, im hoi anui padihhaih ahmuen, kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah payang ih kahninawk,
26 longhmaa ah payang ih kahninawk, kahni im hoi hmaicam longhma taengah payang ih kahninawk, longhma akunhaih thok taengah payang ih kahninawk, zaenghaih quinawk boih loe nihcae mah khen o tih.
27 Kohath hoi tacawt Amram caanawk, Izehar caanawk, Hebron caanawk hoi Uzziel caanawk loe, Kohath ih acaeng ah oh o.
28 Khrah to pacoeng ranui bang kaom nongpanawk to kroek boih naah, sang tazetto pacoeng, cumvai tarukto oh o; nihcae loe hmuenciim khenzawnkung ah oh o.
29 Kohath imthung takoh ih caanawk loe kahni im aloih bangah om o tih.
30 Uzziel capa Elizaphan loe Kohath imthung takoh zaehoikung ah oh.
31 Nihcae loe Sithaw lokkamhaih thingkhong, caboi, hmaithawk, hmaicamnawk, angmacae toksakhaih hmuenciim thung ih laom sabaenawk, payang ih kahninawk hoi hmuennawk boih khenzawnkung ah oh o.
32 Aaron capa qaima Eleazar loe Levi kaminawk zaehoikung ah oh; anih loe hmuenciim toep kaminawk khenzawnkung ah oh.
33 Merari khae hoiah tacawt; Mahli hoi Mushi caanawk loe, Merari ih acaeng ah oh o.
34 Khrah to pacoeng ranuih bang kaom nongpa to kroek boih naah, sang tarukto pacoeng, cumvai palito oh o.
35 Abihail capa Zureil loe Merari imthung takoh zaehoikung ah oh; nihcae loe kahni im aluek bangah om o tih.
36 Merari ih caanawk mah sak o han koi toknawk loe, kahni im sakhaih thingnawk, pakhang ih thingnawk, tungnawk, tung padoethaih hmuennawk, laom sabaenawk hoi kalah patoh ih hmuennawk boih,
37 imthung longhma taeng ih tungnawk, tung angdoethaih ahmuennawk, kahni im komhaih quinawk hoi takhuekhaih sumnawk khenzawnkung ah om o tih.
38 Mosi hoi Aaron ih caanawk loe ni angyae bang ih kahni im ahma hoi rangpui amkhuenghaih kahni im hma ah om o tih; nihcae loe Israel kaminawk zuengah hmuenciim khenzawnkung ah oh o; hmuenciim taengah angzo kalah kami loe paduek han oh.
39 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Mosi hoi Aaron mah khrah to pacoeng ranuih bang kaom nihcae imthung takoh ih, nongpanawk to kroek boih naah, Levi acaengnawk loe sangqum boih ah, sing hnet, sang hnetto oh o.

Tapen hmaloe zuengah Levinawk to paek o

40 Angraeng mah Mosi khaeah, Israel caanawk thungah khrah to pacoeng
ranuih bang kaom nongpa to kroek o boih ah loe, nihcae ih ahmin to tarik
ah.
41 Israel kaminawk ih calu boih zuengah, Levi kaminawk to la ah loe,
Israel kaminawk ih tapen tangsuek moinawk zuengah, Levi kaminawk ih
maitaw to kai hanah la ah; Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah a naa.
42 To pongah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Mosi mah sak
moe, Israel ih calu to kroek boih.
43 Khrah to pacoeng ranuih bang kaom, calu to kroek boih moe, nihcae
ih ahmin to lak naah, sing hnet, sang hnet qui sarih, thumto oh o.
44 Angraeng mah Mosi khaeah,
45 Israel calunawk boih zuengah, Levi kaminawk to la ah loe, nihcae ih
maitaw zuengah, Levinawk ih maitaw to la ah; Levinawk loe kai ih kami
ah ni oh o; Kai loe Angraeng ah ka oh.
46 Levi kaminawk pong pop, Israel calu cumvai hnet, qui sarih, thumto
akrang ah, tiah a naa.
47 Gerah pumphaeto kazit, hmaicam ah patoh ih tahhaih shekel baktih
toengah, kami maeto khaeah shekel pangato la ah;
48 kamtlai Israel kaminawk akranghaih phoisa to Aaron hoi a caanawk
khaeah paek ah.
49 To pongah Levinawk mah kamtlai Israel calunawk akranghaih phoisa
to Mosi mah cong;
50 Israel calunawk khaeah cong ih phoisanawk loe, hmuenciim ih shekel
tahhaih hoi tah naah, shekel sang hatlai thum, qui taruk, pangato oh.
51 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah to akranghaih
phoisa to Aaron hoi a caanawk khaeah paek.

4

Kohath ih kaminawk

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Angmacae acaeng hoi imthung takoh ah kaom kami baktih toengah,
Levi acaeng ah kaom Kohath ih caanawk to kroek ah,
3 amkhuenghaih kahni imthung ah toksak hanah, saning qui thumto hoi
saning qui pangato kaom nongpanawk to kroek boih ah.
4 Kohath caanawk mah khetzawn ih kaminawk amkhuenghaih kahni im
loe, ciimcai koek ahmuen ah oh.
5 Ohhaih ahmuen angpuen o naah, Aaron hoi a caanawk to angzo o tih,
nihcae mah a nuiah khuk ih kahni to khring o ueloe, hnukung ah kaom
thingkhong to khuk o tih.
6 To pacoengah tuipui caham ih ahin hoiah khuk o tih; to hmuen ih a
nuiah rong kamiing kahni to khuk o ueloe, cung to angmah ih ahmuen ah
suem o tih.
7 Caboi nui ih takaw to kahni kamiing hoiah kraeng o tih, to ah sabae-
nawk, kathuk sabaenawk, naek han koi tui lawnhaih boengloengnawk,
takawnawk to apet ai ah suem o tih;
8 to ih hmuen nuiah kamling kahni to baih o tih; a nuiah tuipui caham
ih ahin hoiah khuk o ueloe, cung to angmah ahmuen ah suem o tih.
9 Kahni kamiing to la o ueloe, hmaithawk, hmaiim, hmai ataephaih
taitaehnawk, hmai cenhaih boengloeng, hmaitui suekhaih boengloeng-
nawk boih to khuk o tih; to tiah nihcae mah toksah o tih.
10 To pacoengah to ih laom sabaenawk boih to tuipui caham ih ahin
hoiah ayaw o hmoek pacoengah, aputhaih to sah o tih.

11 Sui hmaicam nuiah kahni kamiing to baih o ueloe, tuipui caham ih
ahin hoiah khuk o tih; aputhaih cung to angmah ohhaih ahmuen ah suem
o tih.
12 Hmuenciim thungah toksak naah hmuenmaenawk to la o boih ueloe,
kahni kamiing hoiah ayaw o tih; tuipui caham hin hoi khuk o pacoengah,
aputhaih to sah o tih.
13 Nihcae mah hmaicam pong ih maiphunawk to takhoek o ueloe, a nuiah
kahni kamling hup to khuk o tih.
14 To hmaicam ah toksak naah kangaih hmuennawk, laom sabaenawk,
moi banghaih sumnawk, moi thunhaih sumnawk, hmai kamngaeh sohhaih
sum kangphaeknawk, tui bawhhaih boengloengnawk hoi hmaicam ih laom
sabaenawk to a nuiah suem o boih tih; to hmuen to tuipui caham hin hoiah
khuk o ueloe, aputhaih cung to a ohhaih ahmuen ah suem o tih.
15 Ataihaih ahmuen angpuen han oh naah, Aaron hoi a caanawk loe,
hmuenciim hoi hmuenciim ih laom sabaenawk to khuk o pacoengah, to
hmuennawk to aput hanah, Kohath ih caanawk angzo o tih; toe nihcae loe
kaciim hmuen to sui o mak ai; sui o nahaeloe dueh o tih. Hae hmuennawk
loe kaminawk amkhuenghaih kahni im ah Kohath ih caanawk mah sak
han koi tok ah oh.
16 Qaima Aaron capa Eleazar mah sak han koi tok loe hmaitui, hmai
thlaek koi hmuihoih, ni thokkruek paek ih cang hoi lu bawhhaih situi,
kahni im hoi a thung ih hmuennawk boih, hmaicam hoi a thung ih laom
sabaenawk boih to khenzawn tih, tiah a naa.
17 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
18 Kohath imthung takoh to Levi acaeng thung hoiah takhoe ving hmah;
19 to pongah kaciim koek ahmuen ah caeh hoi naah, duekhaih thung
hoiah loih moe, hing thai hanah, hae tiah nihcae han sah paeh; Aaron hoi
a caanawk to hmuenciim thungah akun o hmaloe ueloe, kaminawk boih
mah sak han koi hmuen hoi tok to tapraek pae tih:
20 toe ciimcai hmuennawk kraeng nathuem ah, to hmuennawk khet
hanah Kohath ih caanawk a thungah caehsak hmah; to tih ai nahaeloe
dueh o moeng tih, tiah a naa.

Gershon ih caanawk

21 Angraeng mah Mosi khaeah,
22 Gershon caanawk doeh angmacae ih acaeng hoi imthung takoh ah
kami ih ahmin to la ah;
23 amkhuenghaih kahni imthung ah kaom kaminawk angaihaih toksak
hanah, saning qui thumto hoi saning qui pangato kaom nongpanawk to
kroek boih ah.
24 Gershon imthung takoh mah sak moe, aput han koi hmuennawk loe
hae tiah oh;
25 kahni im ah payang ih kahni, rangpui amkhuenghaih kahni im, a nui
khuk ih kahninawk, a nui khukhaih tuipui caham ahinnawk, kaminawk
amkhuenghaih kahni im, amkhuenghaih kahni im thok taengah payang ih
kahninawk,
26 kahni im hoi hmaicam taeng ih longhmaa ah payang ih kahni, longhma
thok taengah payang ih kahni, toksak naah patoh ih quinawk hoi kangaih
hmuennawk loe Gershon ih caanawk mah sah o boih tih.
27 Gershon acaengnawk mah sak ih hmuen hoi aput han koi hmuennawk
boih loe, Aaron hoi a caanawk mah thuih ih lok baktih toengah sah o tih;
nihcae mah aput han koi hmuenawk boih to thui pae o tih.

28 Hae hmuennawk loe Gershon imthung takoh mah, kami amkhueng-
haih kahni imthung ah sak han koi tok ah oh; nihcae toksakhaih loe Aaron
capa qaima Ithamar mah khenzawn tih.

Merari ih caanawk

29 Merari ih caanawk doeh angmacae ih acaeng hoi imthung takoh ah
kaom kaminawk baktih toengah kroek ah;
30 kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ah toksak han kangzo,
saning qui thumto hoi saning qui pangato kaom nongpa to kroek boih
ah.
31 Nihcae mah kaminawk amkhuenghaih kahni im to sak moe, aput o han
koi tok loe, kahni im sakhaih thingnawk, pakhang ih thingnawk, tungnawk
hoi tung padoethaih hmuennawk,
32 longhma taeng boih ah kaom tungnawk, tung padoethaih hmuennawk,
sumnawk, quinawk, toksak naah patoh ih hmuennawk to sah o boih tih;
nihcae mah aput ih hmuennawk to pakuem moe, kroek boih han oh.
33 Hae hmuen loe Aaron capa qaima Ithamar mah khethaih tlim ah,
kaminawk amkhuenghaih kahni im ah Merari ih caanawk mah sak han
koi tok ah oh, tiah a naa.

Milu kroekhaih

34 Mosi, Aaron hoi amkhueng kaminawk zaehoikung kacoeh koek mah,
angmacae acaeng hoi imthung takoh khosakhaih baktih toengah, Kohath
ih caanawk to kroek o.
35 Kaminawk amkhuenghaih kahni im ah toksak han kangzo, saning qui
thumto hoi saning qui pangato kaom nongpa boih,
36 angmacae imthung takoh ih kami to kroek o boih naah, sang hnet,
cumvai sarih, qui pangato oh o.
37 Hae kaminawk loe Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih
toengah, Mosi hoi Aaron mah amkhuenghaih kahni im ah toksak hanah
kaom Kohath ih caa ah oh o.
38 Gershon ih caanawk loe angmacae acaeng hoi imthung takoh to kroek
o boih.
39 Amkhuenghaih kahni im ah toksak han kangzo, saning qui thumto hoi
saning qui pangato kaom nongpa boih,
40 angmacae ih acaeng hoi imthung takoh to kroek o boih naah, sang
hnet, cumvai taruk, qui thumto oh o.
41 Hae kaminawk loe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi
hoi Aaron mah kroek ih, kahni im ah toksah koi kami ah oh o.
42 Merari ih caanawk mah angmacae acaeng hoi imthung takoh to kroek
o boih.
43 Kaminawk amkhuenghaih im ah toksak han kangzo kami saning qui
thumto hoi saning qui pangato kaom nongpa boih,
44 angmacae acaeng hoi imthung takoh to kroek o boih naah, kami sang
thum, cumvai hnetto oh o.
45 Hae kaminawk loe Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih
toengah, Mosi hoi Aaron mah kroek ih Merari ih caa ah oh o.
46 Levi caanawk loe Mosi, Aaron hoi Israel zaehoikungnawk mah,
angmacae acaeng hoi imthung takoh to kroek pae boih.
47 Kaminawk amkhuenghaih kahni im ah toksak moe, aput han angzo
saning qui thumto hoi saning qui pangato kaom nongpa boih,
48 nihcae to kroek o boih naah, sang tazet, cumvai panga, qui tazetto oh
o.

49 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, kami boih
mah sak o ih tok hoi aput koi tok to khet moe, nihcae ih milu to a kroek.

5

Ohhaih hmuenciim sakhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Ngansae man kami, kahoih thai ai takpum nathaih tawn kami hoi
kaciim ai kadueh qok sui Israel kaminawk loe ataihaih ahmuen tasa
bangah suem ah;
3 ka ohhaih ahmuen amhnongsak han ai ah, to baktih nathaih tawn kami
loe nongpa maw, nongpata maw ohhaih im tasa bangah suem ah, tiah a
naa.
4 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk mah sak o; to baktih nathaih tawn kami loe ohhaih ahmuen
tasa bangah a suek o.

Zu sava nuiah zaehaih

5 Angraeng mah Mosi khaeah,
6 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; kaminawk mah sak o ih
zaehaih to nongpa mah maw, nongpata mah maw, Angraeng hmaa ah oep
om ai ah sak o pazae pongah, to kami to zaehaih tawn nahaeloe,
7 to kaminawk mah sak o ih zaehaih to taphong han oh; a sakpazae o
pongah, a sakpazae o ih kami khaeah ahmuen pangato thungah ahmuen
maeto thap ueloe, rong pae boih tih.
8 Toe kami maeto mah a sakpazae ih hmuen pongah, rong ih hmuen
talawkkung om ai nahaeloe, to rong ih hmuen to Angraeng ih hmuen ah
suek moe, qaima khaeah paek han oh; to pacoengah anih zaehaih loih thai
hanah angbawnhaih sak hanah tuu tae to paek han oh.
9 Israel kaminawk mah qaima han sin ih ciimcai hmuennawk boih loe
anih ih hmuen ah om tih.
10 Kami boih mah kaciim ah sin ih hmuennawk loe, anih ih hmuen ah
om tih; kami mah qaima han paek ih tangqumnawk doeh anih ih hmuen
ah om tih, tiah thuih paeh, tiah a naa.
11 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,

Oep om ai zunawk kawng

12 Israel kaminawk han hae tiah lokthui paeh; kami maeto ih zu loe oep
om ai pongah, loklam amkhraeng ving moe, a sava nuiah zaehaih a sak;
13 kami maeto mah to nongpata to iih haih, toe a sava khaeah thui ai ah
angphat; to nongpata loe ciim ai boeh, toe anih hnukung om ai pongah, mi
mah doeh a sak ih zaehaih to naeh thai ai,
14 toe sava mah a zu loe ciim ai boeh, tiah oep vawthaih to tawnh
maw, to tih ai boeh loe a zu nuiah palunghaenghaih a tawnh, toe anih
ih zu loe amhnonghaih tidoeh om ai to mah a sava mah anih nuiah
palunghaenghaih tawn nahaeloe,
15 a sava mah a zu to qaima khaeah caeh haih ueloe, barli takaw dip
ephah hato thungah maeto a zu ih zae angbawnhaih sak hanah sin tih;
takaw dip nuiah situi bawh mak ai, a nuiah hmuihoih doeh thlaek mak
ai; to baktih angbawnhaih loe zu nuiah palunghaeng pongah, sak ih
angbawnhaih ah oh moe, zaehaih panoek hanah sak ih angbawnhaih ah
doeh oh.

5.5 LEV 6.1-7.

16 Qaima mah to nongpata to caeh haih ueloe, Angraeng hmaa ah
angdoesak tih;
17 to naah qaima mah kaciim tui to long laom thungah lawn ueloe, anih
mah kahni imthung ih maiphu to lak pacoengah, tui thungah phuih tih.
18 Qaima mah nongpata to Angraeng hmaa ah angdoesak ueloe, nongpata
ih lu to khuk pae hmoek tih; nongpata nuiah palunghaeng pongah zaehaih
panoek hanah sak ih angbawnhaih takaw dip to a ban ah pasumsak tih;
qaima mah tangoenghaih kaomsak thaih tui kakhaa to a ban ah sin tih.
19 Qaima mah nongpata to, Kaw baktih nongpa hoiah doeh na iip ai, oep
om ai loklam ah doeh nam khraeng ai moe, na sava laep ah kalah nongpa
hoiah takpum amhnonghaih to na sah ai nahaeloe, hae ih tangoenghaih
kaomsak thaih tui kakhaa hae na nuiah pha hmah nasoe, tiah thui tih.
20 Toe na sava nuiah oep thok ai ah na oh moe, kalah nongpa hoiah
loklam nam khraeng ving; na sava nuiah kalah nongpa hoiah na iih moe,
na takpum to amhnong boeh nahaeloe,
21 qaima mah nang loe nangmah ih kaminawk salakah, Angraeng mah
na phaih to zaeksak ueloe, na zok doeh bawksak tih, to tiah nang loe
tangoenghaih zok kami ah na om tih, tiah nongpata khaeah thuih pae
pacoengah, nongpata to tangoenghaih lok akamsak tih;
22 tangoenghaih kaomsak hae tui kakhaa hae na zok thungah akun naah,
na phaih to zaeksak ueloe, na zok doeh baawk tih, tiah thui pae tih. To
naah nongpata mah, Amen, to tiah om nasoe, tiah thui tih.

23 Hae tangoenghaih lok loe qaima mah cabu thungah tarik ueloe, kakhaa
tui hoiah phrae let tih;
24 qaima mah tangoenghaih kaomsak kakhaa tui to nongpata hanah
naesak tih; nongpata ih zok thungah tangoenghaih kaomsak tui kakhaa
akun naah, paroeai khaa pae tih.
25 To pacoengah qaima mah to nongpata ban ah sinsak ih palunghaeng
pongah sak ih angbawnhaih takaw dip to la ueloe, Angraeng hmaa ah
ahaek pacoengah, hmaicam nuiah suem tih.
26 Qaima mah zaehaih panoek han sak ih angbawnhaih takaw dip to
ban tangsum maeto la ueloe, hmaicam nuiah hmai hoiah thlaek tih; to
pacoengah to tui to nongpata hanah naesak tih.
27 To nongpata mah angmah ih sava nuiah zaehaih to sah moe, ciim
ai boeh nahaeloe, tangoenghaih lokkam ih baktih toengah omsakkung tui
kakhaa to naek naah, zok thungah tui to paroeai khaa tih; to naah a phaih
to zaek ueloe, a zok doeh baawk tih; to naah to nongpata loe angmah ih
kaminawk salakah tangoenghaih zok kami ah om tih.
28 Toe nongpata loe ciimcai moe, amhnonghaih tidoeh om ai nahaeloe,
anih loe zaehaih tawn ai pongah, caa sah let tih.

29 Hae loe zu mah oep kaom ai ah, kalah nongpa hoi loklam amkhraeng
ving moe, sava nuiah ciimcai ai ah khosak naah maw, palunghaenghaih
tawnh naah maw,
30 to tih ai boeh loe nongpa mah a zu nuiah palunghaenghaih tawnh
naah maw, patoh ih kaalok ah oh; sava mah a zu nuiah palunghaenghaih
tawnh naah, qaima mah nongpata to Angraeng hmaa ah angdoesak ueloe,
hae ih kaalok baktih toengah nongpata to lokcaek tih.
31 To tiah sava loe zaehaih ciim ueloe, nongpata loe a zaehaih pongah
danpaekhaih to zok tih, tiah thui paeh, tiah a naa.

6

Nazaret kaminawk ih atawk

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nongpa maw, nongpata
maw, angmah hoi angmah to Angraeng han ih ni ka oh, tiah thuih moe,
Nazaret kami ah oh hanah amhoe pacoengah, lokkamhaih to a sak naah,
3 mu hoi paqui thaih kalah mu maw, misurtui hoiah sak ih misurtui
kathaw maw, kalah paqui thaih misurtui hoiah sak ih kathaw tui maw,
misurtui hoiah sak ih munawk to naek han om ai; misurthaih doeh caa
mak ai, misurthaih kazaek doeh caak han om ai.
4 A hing thung misurthing hoi tacawt hmuen roe caak han om ai; amu
caak hanah ahin doeh et han om ai.
5 Kamhoe ah oh hanah lokkamhaih sak nathung, a lu nui ih sam roe aat
mak ai; Angraeng khaeah lokkamhaih sak baktih toengah, amhoehaih tue
akoep ai karoek to, anih loe kaciim ah om ueloe, a lu nui ih sam to kasawk
ah pathlung tih.
6 Angraeng khaeah amhoehaih atue thung, kadueh kami qok taengah
caeh mak ai.
7 Angmah ih Angraeng hanah a lu to pahoe pongah, anih loe ampa maw,
amno maw, amnawk maw, to tih ai boeh loe a tanu maw dueh cadoeh caeh
mak ai.
8 Angraeng khaeah pahoe ih kami ah oh nathung, anih loe ciimcai kami
ah om tih.
9 Poek ai pui hoiah anih taengah kami dueh moeng nahaeloe, pahoe ah
kaom a lu nui ih sam to amhnong boeh pongah, ciimcaihaih ni, ni sarihto
naah a lu sam to aat tih.
10 Ni tazetto naah loe pahu, to tih ai boeh loe im ah pacah ih pahu hnetto
amkhuenghaih kahni im thok taengah, qaima khaeah sin tih.
11 Anih loe kadueh kami mah zaesak boeh pongah, a zaehaih to loihsak
hanah, qaima mah pahu maeto zae angbawnhaih ah bop ueloe, kalah
maeto hmai angbawnhaih sah pae tih; to na ni roe ah anih ih lu to kaciim
ah suem let tih.
12 Pahoe ih atue thungah Angraeng khaeah angpaek ueloe, saningto
kaom tuucaa hoiah zae angbawnhaih to sah tih; canghni ah pahoe ih atue
thungah ciim ai boeh pongah, hmaloe ih atue to kroek mak ai boeh.
13 Nazaret kami ah oh han pahoehaih atue to boeng naah loe, kaminawk
amkhuenghaih kahni im akunhaih thok taengah anih to caeh haih tih;
14 to ah anih mah Angraeng khaeah anih han angbawnhaih to sah pae
tih; coek koi kaom ai saningto kaom tuucaa tae maeto, hmai angbawnhaih
ah paek ueloe, coek koi kaom ai saningto kaom tuucaa tala maeto zae
angbawnhaih ah paek tih; coek koi kaom ai tuu tae maeto doeh angdaeh
angbawnhaih ah paek tih;
15 taeh thuh ai ih takaw benthang maeto, situi atok ih takaw kangphaek,
situi atok ih takaw kaenawk, cang hoi naek koi tuinawk to nawnto paek
tih.
16 To hmuennawk to qaima mah Angraeng khaeah sin ueloe, zae
angbawnhaih hoi hmai angbawnhaih to sah tih.
17 Qaima mah angdaeh angbawnhaih ah, taeh thuh ai ih takaw benthang
maeto hoi tuu tae maeto Angraeng khaeah paek pacoengah, cang hoi naek
koi tuinawk doeh paek tih.

6.3 Luk 1.15. **6.13** Tsk 21.23,24.

18 To pacoengah kaminawk amkhuenghaih kahni im akunhaih thok
taengah, Nazaret kami mah pahoe ih a lu nui ih sam to aat tih; a sam
to angdaeh angbawnhaih hmai thungah va tih.
19 Pahoe ih sam to aah pacoengah, tui hoi bueh ih tuu palaeng maeto,
benthang pong ih taeh thuh ai ih takaw kae hoi taeh thuh ai ih takaw
karoem to la ueloe, Nazaret kami ih ban ah suem pae tih;
20 to pacoengah qaima mah to hmuennawk to Angraeng hmaa ah ahaek
ih angbawnhaih ah paek tih; to tiah ahaek ih saoek hoi palaeng loe caiimcai
moe, qaima han paek ih hmuen ah oh; to pacoengah loe Nazaret kami mah
misurtui to nae tih boeh.
21 Hae loe amhoehaih atue thungah, Angraeng han hmuen paek moe,
lokkamhaih sah Nazaret kami ih atawk ah oh; hae hmuen pacoengah
angpaekhaih kaalok baktiah anih mah sak moe, a lokkamhaih baktih
toengah akoepsak han oh, tiah thuih paeh, tiah a naa.

Aaron tahamhoih paekhaih

22 Angraeng mah Mosi khaeah,
23 Aaron hoi a caanawk khaeah, Israel kaminawk to hae tiah tahamhoi-
haih paek oh, nihcae khaeah,
24 Angraeng mah tahamhoihaih paek nasoe loe, nihcae to toep nasoe;
25 Angraeng mah nangcae nuiah a mikhmai aangsak nasoe loe, tahmen
nasoe;
26 Angraeng loe nangcae khaeah angqoi nasoe loe, monghaih paek nasoe,
tiah thui ah.
27 Nihcae mah Israel kaminawk nuiah ka hmin to suem o tih, to naah
nihcae to tahamhoihaih ka paek han, tiah a naa.

7

Kahni im ah paek ih hmuennawk

1 Mosi mah kahni im sak pacoengah, kahni imthung ah kaom hmuen-
maenawk, hmaicam hoi laom sabaenawk boih to, situi bawh moe, a
ciimsak.
2 To pacoengah kroek ih kami thungah kaom, Israel kaminawk ukkung,
imthung takoh zaehoikung hoi acaeng zaehoikung lu koeknawk mah
hmuen paekhaih to sak o.
3 Nihcae mah Angraeng paek hanah sin o ih hmuennawk loe, ukkung
maeto mah maitaw tae maeto, ukkung hnetto hanah maitaw mah ruet ih
maitaw leeng maeto, imphu kaom maitaw leeng tarukto hoi maitaw tae
hatlai hnetto, kahni imthung ah a sin o.
4 Angraeng mah Mosi khaeah,
5 kaminawk amkhuenghaih kahni im ah patoh hanah, nihcae mah paek
ih hmuennawk to la ah; kami boih mah toksak angaihaih baktih toengah,
to hmuennawk to Levi kaminawk han paek ah, tiah a naa.
6 To pongah Mosi mah maitaw leeng hoi maitaw taenawk to lak moe,
Levi kaminawk hanah paek.
7 Toksak angaihaih baktih toengah anih mah Gershon ih caanawk hanah,
maitaw leeng hnetto hoi maitaw tae palito paek pae;
8 toksak angaihaih baktih toengah anih mah Merari ih caanawk hanah,
maitaw leeng palito hoi maitaw tae tazetto paek pae; nihcae loe qaima
Aaron capa Itharma ukhaih tlim ah oh o.
9 Hmuenciim ah toksah Kohath ih caanawk loe, angmacae palaeng hoi
aput koi tok to a sak o pongah, nihcae han maitaw leeng hoi maitaw
taenawk to paek o ai.

10 Hmaicam situi bawh na niah, ukkungnawk mah hmaicam tathlang-
haih hmuennawk to hmaicam hmaa ah paek o.
11 Angraeng mah Mosi khaeah, Hmaicam tathlang hanah ukkung maeto
boih mah ni thokkruek hmuen to paek o tih, tiah a naa.
12 Hmaloe koek niah Judah acaeng Amminadab capa Nashon mah,
tathlang ih hmuen to sinh;
13 anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih tui pathaek naah
patoh ih sabae kathuk maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih
sabae hnetto kakoi situi hoi atok tangcae takaw dip;
14 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
15 angbawnhaih paek hanah maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi
saningto kaom tuucaa maeto;
16 zae angbawnhaih hanah maeh caa maeto,
17 to pacoengah angdaeh angbawnhaih sak hanah, maitaw tae hnetto,
tuu tae pangato, maeh tae pangato, saningto kaom tuucaa pangato a sinh;
hae loe Amminadab capa Nashon mah paek ih hmuennawk ah oh.
18 Ni hnetto na naah Issakar ih acaeng ukkung, Zuar capa Nethanel mah
tathlang ih hmuen to sinh;
19 anih mah sin ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah,
shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto,
shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto,
cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok
tangcae ih takaw dip;
20 shekel hato kazit, hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
21 hmai angbawnhaih sak hanah, saning kanawk maitaw maeto, tuu tae
maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
22 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
23 angdaeh angbawnhaih sak hanah paek ih maitaw tae hnetto, tuu tae
pangato, maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae
loe Zuar capa Nethanel mah paek ih hmuennawk ah oh.
24 Ni thumto naah, Zebulun caanawk zaehoikung, Helon capa Eliab mah
tathlang ih hmuen to sinh;
25 anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk
maeto, cang hoi angbawnhaih sak han suek ih sabae hnetto koiah situi hoi
atok tangcae ih takaw dip;
26 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
27 hmai hoi angbawnhaih sak hanah, saning kanawk maitaw tae maeto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
28 zae angbawnhaih sak hanah, maeh caa maeto,
29 angdaeh angbawnhaih sak hanah paek ih maitaw tae hnetto, tuu tae
pangato, maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae
loe Helon capa Eliab mah paek ih hmuen ah oh.
30 Ni palito naah loe Reuben caanawk zaehoikung, Sheudeur capa Elizur
mah tathlang ih hmuennawk to sinh;
31 anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk

maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih sabae hnetto kakoi situi
hoi atok tangcae ih takaw dip;
32 Shekel hato kazit hmuihoih koimongah suek ih sui sabae maeto,
33 hmai hoi angbawnhaih sak hanah, saning kanawk maitaw tae maeto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
34 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
35 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe
Shedeur capa Elizur mah paek ihhmuennawk ah oh.
36 Ni pangato naah loe Simeon caanawk zaehoikung, Zurishaddai capa
Shelumiel mah tathlang ih hmuenawk to sinh.
37 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk
maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih sabae hnetto kakoi situi
hoi atok tangcae ih takaw dip;
38 shekel hato kazit hmuihoih koiah suek ih sui sabae maeto,
39 hmai hoi angbawnhaih sak hanah, saning kanawk maitaw tae maeto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
40 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
41 to pacoengah angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu
tae pangato, maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh;
hae loe Zurishaddai capa Shelumiel mah paek ih hmuennawk ah oh.
42 Ni tarukto naah Gad caanawk zaehoikung, Deuel capa Eliasaph mah
tathlang ih hmuen to sinh.
43 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk
maeto, cang hoi angbawnhaih sak han suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi
atok tangcae ih takaw dip;
44 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
45 hmai hoi angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto;
46 zae angbawnhaih sak hanah, maeh caa maeto,
47 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Deuel
capa Eliasaph mak paek ih hmuennawk ah oh.
48 Ni sarihto naah Ephraim caanawk zaehoikung, Ammihud capa
Elishama mah tathlang ih hmuen to sinh.
49 Anih mah paek ih hmuen loe, hmuenciim ih shekel baktih toengah,
shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae maeto,
shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk maeto,
cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi atok
tangcae ih takaw dip;
50 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
51 hmai hoi angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
52 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
53 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe
Ammihud capa Elishama mah paek ih hmuen ah oh.

54 Ni tazetto naah Manasseh ih caanawk zaehoikung, Pedahzur capa
Gamaliel mah tathlang ih hmuen to sinh.
55 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk
maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih sabae hnetto kakoi situi
hoi atok tangcae ih takaw dip;
56 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
57 hmai angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu
tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
58 zae angbawnhaih hmuen paek hanah maeh caa maeto,
59 angdaeh angbawnhaih hmuen paek hanah maitaw tae hnetto, tuu tae
pangato, maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae
loe Pedahzur capa Gamaliel mah paek ih hmuen ah oh.

60 Ni takawtto naah, Benjamin kaminawk zaehoikung, Gideoni capa
Abidan mah tathlang ih hmuen to sinh.
61 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk
maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih sabae hnetto kakoi situi
hoi atok tangcae ih takaw dip;
62 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
63 hmai hoi angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto;
64 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
65 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae
hmuennawk loe Gideoni capa Abidan mah sinh.

66 Ni hato naah Dan ih caanawk zaehoikung, Ammishaddai capa Ahiezer
mah tathlang ih hmuen to sinh.
67 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk
maeto, cang hoi angbawnhaih sak hanah suek ih sabae hnetto kakoi situi
hoi atok tangcae ih takaw dip;
68 shekel hato kaom hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,
69 angdaeh angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
70 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
71 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato, saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe
Ammishaddai capa Ahiezer mah paek ih hmuen ah oh.

72 Khrah hatlaito niah loe Asher ih caanawk zaehoikung, Okran capa
Pagiel mah tathlang ih hmuen to sinh.
73 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk
maeto, cang hoi angbawnhaih sak han suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi
atok tangcae ih takaw dip;
74 shekel hato kazit hmuihoih koimong ah suek ih sui sabae maeto,

75 angdaeh angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
76 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
77 angdaeh angbawnhaih sak hanah paek ih maitaw tae hnetto, tuu tae
pangato, maeh tae pangato hoi saningto kaom tuu caa pangato a sinh; hae
loe Okran capa Pagiel mah paek ih hmuen ah oh.
78 Hatlai hnetto niah Naphtali zaehoikung, Enan capa Ahira mah tathlang
ih hmuen to sinh.
79 Anih mah paek ih hmuennawk loe, hmuenciim ih shekel baktih
toengah, shekel cumvai, qui thumto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae
maeto, shekel qui sarihto kazit sum kanglung hoiah sak ih sabae kathuk
maeto, cang hoi angbawnhaih sak han suek ih sabae hnetto kakoi situi hoi
atok tangcae ih takaw dip;
80 shekel hato kazit hmuihoih suek haih sui sabae maeto,
81 hmai angbawnhaih sak hanah saning kanawk maitaw tae maeto, tuu
tae maeto hoi saningto kaom tuucaa maeto,
82 zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto,
83 angdaeh angbawnhaih sak hanah maitaw tae hnetto, tuu tae pangato,
maeh tae pangato hoi saningto kaom tuucaa pangato a sinh; hae loe Enan
capa Ahira mah paek ih hmuen ah oh.
84 Israel zaehoikungnawk mah, situi bawh moe, hmaicam tathlanghaih
niah paek o ih hmuennawk loe, sum kanglung hoiah sak ih sabae hatlai
hnetto, sum kanglung hoiah sak ih sui sabae kathuk hatlai hnetto hoi sui
kathlah hatlai hnetto oh;
85 sum kanglung sabae maeto naah shekel cumvai, qui thumto azit; sum
kanglung hoiah sak ih sabae kathuk loe shekel qui sarihto azit; hmuenciim
ih shekel baktih toengah, sum kanglung hoiah sak ih laom sabaenawk loe
sangqum boih ah shekel sang hnetto pacoeng, cumvai palito azit.
86 Hmuenciim ah suek ih shekel baktih toengah, hmuihoih koimong ah
suek ih sui kathlah hatlai hnetto loe shekel hato azit; sui kathlahnawk loe
sangqum boih ah shekel cumvai, pumphaeto azit.
87 Hmai angbawnhaih sak hanah, cang hoi nawnto a sin o ih moinawk
boih loe, maitaw tae hatlai hnetto, tuu tae hatlai hnetto hoi saningto kaom
tuucaa tae hatlai hnetto oh moe, zae angbawnhaih sak hanah maeh caa
hatlai hnetto a sin o.
88 Angdaeh angbawnhaih sak hanah sin o ih moinawk boih loe, saning
kanawk maitaw tae pumphae palito, tuu tae qui tarukto, maeh tae qui
tarukto hoi saningto kaom tuucaa qui tarukto oh. Hae tiah paek ih
hmuennawk loe situi bawh moe, hmaicam tathlanghaih niah a paek o.
89 Mosi loe Angraeng hoi lokpaeh hanah kaminawk amkhuenghaih kahni
imthung ah akun naah, cherubim hnetto salak, hnukung thingkhong
suekhaih ranuih ah kaom palungnathaih ahmuen hoiah thuih ih lok to
a thaih; to tiah Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih pae.

8

Hmaithaw thlaekhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Aaron han, Hmaiim na thlaek naah, hmaiim sarihto paanghaih tung
hmabang ah thlaek hanah thui paeh, tiah a naa.

8.1 EXO 25.31-40; 37.17-24.

3 To naah Aaron mah to tiah a sak; Angraeng mah Mosi khaeah thuih
ih lok baktih toengah, anih mah hmaiim tung hmabang ah hmaiim to
angqoisak boih.
4 Hmaiim tung loe, Angraeng mah Mosi khaeah patuek ih krang baktih
toengah a sak; takung hoi tadong khoek to sui hoiah a sak.

Levi kaminawk ciimsakhaih

5 Angraeng mah Mosi khaeah,
6 Israel kaminawk salak hoi Levinawk to la ah loe, ciimsak ah.
7 Nihcae ciimsak hanah, hae tiah sah ah; ciimsakhaih tui to nihcae nuiah
bawh ah; nganmui to aat o nasoe loe, khukbuennawk doeh pasuk o nasoe,
to tiah ciimsak ah.
8 Saning kanawk maitaw tae maeto, cang hoi angbawnhaih sak ih bak-
tiah, situi hoiah atok tangcae ih takaw dip hoi nawnto, zae angbawnhaih
sak hanah, kalah saning kanawk maitaw tae maeto sin nasoe.
9 Levinawk to amkhuenghaih kahni im hmabang ah angzosak ah loe,
Israel acaeng kaminawk to nawnto amkhuengsak boih ah;
10 Levinawk to Angraeng hmaa ah hoi ah; to naah Israel kaminawk mah
nihcae nuiah ban koeng o tih.
11 Israel kaminawk mah tathlang o ih hmuen ah, Aaron mah Levinawk
to Angraeng khaeah tathlang tih; to naah nihcae mah Angraeng ih tok to
sah o tih.
12 Levi kaminawk mah maitaw lunawk nuiah ban koeng o tih; Levi kam-
inawk zae angbawnhaih sak hanah maitaw maeto, hmai hoi angbawnhaih
sak hanah kalah maitaw maeto Angraeng khaeah paek ah.
13 Levi kaminawk to Aaron hoi a caanawk hmaa ah angdoesak ah loe,
nihcae to tathlang ih hmuen ah Angraeng khaeah paek ah.
14 Hae tiah Levi kaminawk to Israel kaminawk salak hoi pahoe ah;
Levinawk loe kai ih hmuen ah om o tih.
15 To tiah Levinawk ciimsak hanah na tathlang pacoengah ni, nihcae loe
amkhuenghaih ahmuen ah toksak han caeh o vop tih.
16 Nihcae loe Israel kaminawk thungah kai khaeah takpum angpaek boih
kami ah oh o; zok thung hoi tacawt kami boih, Israel kaminawk ih calu
boih zuengah nihcae to ka lak boeh.
17 Kami maw, moi maw, Israel kaminawk ih calu boih loe kai ih ni; Izip
prae ih calu to ka tamit boih naah, nihcae to kaimah hanah ka pahoe boeh.
18 Israel kaminawk thung ih calu boih zuengah, Levinawk to ka lak boeh.
19 Israel kaminawk hmuenciim ah caeh o naah, nathaih kasae a tongh
o han ai ah, amkhuenghaih kahni im ah tok to sak o moe, Israel caanawk
akranghaih to a sak o hanah, Israel kaminawk thungah Levi kaminawk loe
Aaron hoi a caanawk hanah tangqum ah ka paek boeh, tiah a naa.
20 Levi kawng pongah, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih
toengah, Mosi, Aaron hoi Israel acaengnawk mah, Levinawk nuiah sak o.
21 Levinawk loe ciimcai o moe, khukbuennawk to pasuk o; Aaron mah
nihcae han paek ih hmuen baktih toengah, Angraeng khaeah a paek moe,
nihcae ciim hanah angbawnhaih to a sak pae.
22 Levi kawng pongah, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih
toengah, kaminawk mah sak o; to pacoengah Levinawk loe kahni im ah
toksak hanah, Aaron hoi a caanawk hma ah caeh o.
23 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,

8.17 EXO 13.2.

24 Levi kaminawk loe saning pumphae pangato akoep pacoengah ni,
amkhuenghaih kahni im ah toksak han caeh o vop tih; hae loe Levinawk
mah sak han koi tok ah oh.
25 Toe saning qui pangato akoep naah loe, kahni im thungah toksakhaih
hoiah anghak o tih; toksah o mak ai boeh;
26 Angmacae nawkamyanawk hoi nawnto toksah o tih; toe nihcae loe
toksah o mak ai boeh. Hae tiah Levi kaminawk mah sak han koi tok to sah
paeh, tiah a naa.

9

Misong loihhaih

1 Izip prae hoi tacawt o pacoeng, saning hnetto haih, khrah hmaloe koek
naah, Sinai praezaek ah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 atue phak naah Israel kaminawk misong loihaih ni to uumsak ah.
3 Sakhaih atawk baktih, sakhaih daan baktih toengah, hae khrah hatlai
palito, duembang phak naah loe, uumhaih poih to sah oh, tiah a naa.
4 To pongah Mosi mah Israel kaminawk khaeah, misong loihaih poih to
sak o hanah a thuih pae.
5 To pongah khrah tangsuek, ni hatlai palito naah, Sinai praezaek ah
misong loihaih poih to a sak o; Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok
baktih toengah, Israel kaminawk mah sak o.
6 Toe kadueh kami pongah kaciim ai thoemto kaminawk loe, misong
loihaih poih to sah o thai ai pongah, Mosi hoi Aaron khaeah angzoh o
moe,
7 Mosi khaeah, Kadueh kami pongah kaicae loe ka ciim o ai boeh;
tipongah atue phak naah kalah Israel kaminawk baktih toengah, Angraeng
khaeah hmuen tathlanghaih nang sahsak ai loe? tiah a naa o.
8 Mosi mah nihcae khaeah, Nangcae kawng pongah Angraeng mah lok
na paek ai karoek to, zing o raeh, tiah a naa.
9 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
10 Israel kaminawk khaeah, Nangcae hoi na caanawk loe kadueh kami
pongah ciimcai ai ah na oh o moe, kholong kangthla ah na caeh o cadoeh,
misong loihaih poih to na sah o thai tih.
11 Khrah hnetto haih, ni hatlai palito, duembang ah sah oh; nihcae mah
tuucaa moi hoi aan kakhaa to taeh thuh ai ih takaw hoiah nawnto caak o
han oh.
12 Moi to khawnbang khoek to amtlai o sak han om ai; ahuh to khaek ai
ah, misong loihaih poih sakhaih atawk baktih toengah sak o han oh.
13 Toe amhnonghaih om ai, kholong ah doeh caeh ai to mah, misong
loihaih poih to sah ai kami loe, atue phak naah Angraeng khaeah hmuen
tathlanghaih sah ai pongah, anih to angmah ih kaminawk salak hoiah
takhoe ving han oh; anih loe zaehaih atho to hnu tih.
14 Nangcae khaeah kaom angvin mah Angraeng hanah misong loihaih
ni to uum han koeh nahaeloe, sak zong ih misong loihaih baktih, poih
sakhaih atawk baktih toengah a sak han oh; prae kami hoi angvin hanah
poih sakhaih dan kangvan ah sah paeh, tiah a naa.

Tamai mah zaehhaih

15 Kahni im sakhaih niah, hnukung ah kaom, kahni im to tamai mah
khuk hmoek; duembang hoi akhawnbang khoek to kahni im ranui ah hmai
baktiah amtueng.

9.1 EXO 12.1-13. **9.12** EXO 12.46; Jhn 19.36.

16 To tiah oh poe; athun ah tamai mah khuk moe, aqum ah hmai baktiah
amtueng.
17 Tamai mah kahni im to caehtaak naah, Israel kaminawk kholong caeh
o moe, tamai tabok naah, Israel kaminawk mah im to sak o.
18 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk kholong
caeh o moe, Angraeng mah paek ih lok baktih toengah nihcae mah im to
sak o; kahni im nuiah tamai oh nathung, nihcae loe angmacae ih kahni im
ah anghak o.
19 Kahni im nuiah atue kasawk ah tamai oh naah, Israel kaminawk
kholong caeh o ai, Angraeng mah paek ih lok to a zing o.
20 Kahni im nuiah atue setta thung tamai tabok naah loe, Angraeng mah
paek ih lok baktih toengah anghak o; to pacoengah Angraeng mah paek ih
lok baktih toengah kholong caeh o let.
21 Duembang hoi akhawnbang khoek to tamai tabok moe, akhawnbang
ah tamai van bangah angkhong tahang naah, Israel kaminawk kholong
caeh o; khodai ah doeh, khoving ah doeh, tamai angkhong tahang kruek,
kholong a caeh o.
22 Kahni im nuiah ni hnetto maw, to tih ai boeh loe khrah to maw, to tih
ai boeh loe saningto maw, tamai mah khuk nahaeloe, Israel kaminawk loe
tamai oh nathung kholong caeh o mak ai, anghak o tih; toe tamai van ah
angkhong tahang nahaeloe, nihcae mah kholong caeh amsak o tih.
23 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, nihcae loe im ah anghak o
moe, Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, nihcae loe kholong caeh
amsak o; Angraeng mah Mosi ban ah paek ih lok baktih toengah, Angraeng
ih lok to tahngaih o.

10

Sum kanglung hoi sak ih mongkah hnet to

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 kaminawk amkhueng o naah kawkhaih, ataihaih ahmuen maeto
pacoeng maeto bang angpuen naah patoh hanah, sum kanglung hoiah
mongkah hnetto sah ah;
3 mongkah na ueng o hmaek naah, acaeng kaminawk boih angkhueng-
haih kahni im thok taengah, nang ih ahma ah amkhueng o boih tih.
4 Mongkah maeto khue ueng nahaeloe, ukkungnawk hoi Israel ukkung
lu koeknawk to na hma ah amkhueng o tih.
5 Acoe paekhaih mongkah to ueng naah, ni angyae bangah kaom
kaminawk to hmabang ah caeh o tih.
6 Acoe paekhaih mongkah vai hnetto ueng naah, aloih bang ataihaih
ahmuen ah kaom kaminawk to caeh o tih; acoe paekhaih mongkah lok loe
nihcae caeh han angmathaih lok ah om tih.
7 Kaminawk amkhueng o hanah, mongkah to ueng ah; toe kanghmong
acoe paekhaih to ueng hmah.
8 Aaron caanawk hoi qaimanawk mah mongkah to ueng o tih; hae loe
na caanawk dung khoek to sak han koi hmuen ah om tih.
9 Na prae thungah nangcae pacaekthlaek misanawk to tuk hanah na caeh
o naah, acoe paekhaih lok hoi mongkah to nawnto ueng ah; to naah na
Angraeng Sithaw mah nangcae to panoek ueloe, na misanawk ban thung
hoiah pahlong tih.

10 Nangcae loe nawmhaih atue, poihsakhaih atue, khrah kangtha
uumhaih atue ah na Angraeng Sithaw na panoek o thai hanah, angbawn-
haih hoi angdaeh angbawnhaih sak naah mongkah to ueng oh; Kai loe na
Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a naa.

Sinai mae hoi tacawthaih

11 Saning hnet, khrah hnetto haih, ni pumphaeto naah, hnukung ah kaom
kahni im ranui ih tamai to van bangah angkhoeng tahang.
12 To naah Israel kaminawk loe kholong caeh han Sinai praezaek hoiah
angthawk o; to pacoeng ah Paran praezaek ah tamai to anghak let.
13 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, hae loe nihcae
hmaloe koek kholong caehhaih ah oh.
14 Judah kaminawk loe angmacae angmathaih kahni to sin o moe,
ataihaih ahmuen hoiah hmaloe koek ah caeh o; Amminadab capa Nashon
loe nihcae ukkung ah oh.
15 Zuar capa Nathanel loe Issakar acaeng zaehoikung ah oh.
16 Helon capa Eliab loe Zebulun acaeng zaehoikung ah oh.
17 To pacoengah kahni im to phraek o, Gershon hoi Merari ih caanawk
mah aput o moe, a caeh o.
18 To pacoengah Reuben kaminawk mah angmacae angmathaih kahni to
sin o moe, ohhaih ahmuen hoiah hmabang ah caeh o; Shedeur capa Elizur
loe nihcae zaehoikung ah oh.
19 Zurshaddai capa Shelumiel loe Simeon acaeng zaehoikung ah oh.
20 Deuel capa Eliasaph loe Gad acaeng zaehoikung ah oh.
21 To pacoengah Kohath acaegnawk mah hmuenciim ih hmuenmaenawk
to aput o moe, hmabang ah caeh o; hmaloe caeh kaminawk mah nihcae
pha ai naah kahni im to sak o.
22 Ephraim kaminawk loe angmacae angmathaih kahni to sin o moe,
ataihaih hmuen hoiah hmaloe koek ah caeh o; Ammihud capa Elishama
loe nihcae zaehoikung ah oh.
23 Pehdazur capa Gamaliel loe Manasseh acaeng zaehoikung ah oh.
24 Gideoni capa Abidan loe Benjamin acaeng zaehoikung ah oh.
25 Hnukkhuem koek ah, Dan kaminawk loe angmacae angmathaih kahni
to sin o moe, ataihaih ahmuen hoiah hmabang ah caeh o; Ammishaddai
capa Ahiezer loe nihcae zaehoikung ah oh.
26 Okran capa Pagiel loe Asher acaeng zaehoikung ah oh.
27 Enan capa Ahira loe Naphatali acaeng zaehoikung ah oh.
28 Hae loe Israel kaminawk kholong caeh naah, angmacae acaeng maeto
pacoeng maeto caehhaih dan ah oh.
29 Angraeng mah, Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, Mosi mah
Midian prae, Mosi ih amsae, Raguel capa Hobab khaeah, Angraeng mah
nangcae khaeah ka paek han, tiah lokkam ih prae thungah vaihi ka caeh o;
kaicae hnukah bang ah, Angraeng mah Israel kaminawk ih khosak hoihaih
kawng to thuih boeh pongah, nang to kang tahmen o han hmang, tiah a
naa.
30 Hobab mah anih khaeah, Ka caeh mak ai; ka prae hoi kaimah ih
kaminawk khaeah ni ka caeh han, tiah a naa.
31 Toe Mosi mah, Kaicae hae na caehtaak hmah; kaicae loe praezaek ah
ka tai o han vop, tito na panoek; nang loe kaicae ih mik ah na oh.
32 Kaicae hoi nawnto nang zoh nahaeloe, Angraeng mah kaicae khaeah
paek ih kahoih hmuen, nang han doeh kang pazet o toeng han, tiah a naa.

33 To pongah Angraeng ih mae hoiah angthawk o moe, ni thumto
caehhaih kangthla ahmuen ah a caeh o; ni thumto kholong caeh nathung,
Angraeng lokkamhaih thingkhong loe, nihcae ataihaih ahmuen to pakrong
pae hanah, nihcae hmaa ah caeh.
34 Khodai ah nihcae kholong caeh o naah, Angraeng ih tamai loe nihcae
nuiah oh poe.
35 Thingkhong hmabang ah caeh naah, Mosi mah, Aw Angraeng,
Angthawk ah! Na misanawk loe amhet o phang nasoe loe, nang hnuma
kaminawk to na hma ah cawn o nasoe, tiah a naa.
36 Anghakhaih ahmuen to a phak o naah, Kroek laek ai Israel kaminawk
khaeah, Aw Angraeng, amlaem let lai ah, tiah a naa.

11

Kaminawk laisaephaih

1 1 Kaminawk mah laisaep thui ih lok to Angraeng mah thaih naah,
palungphui hmai baktiah amngaeh; to pongah Angraeng ih hmai mah
nihcae salak to kangh moe, kangthla koek ohhaih ahmuen taeng ih thoemto
kaminawk to duek o.
2 To naah kaminawk loe Mosi khaeah hangh o; Mosi mah Angraeng
khaeah lawkthuih naah, hmai to duek let.
3 Angraeng ih hmai mah nihcae salak to kangh pongah, to ahmuen to
Taberah, tiah kawk o.

Angraeng mah kuikoem paek

4 Israel kaminawk hoi nawnto kaom prae kalah kaminawk loe, zok
amthlam o; Israel kaminawk doeh qah o moe, mi mah maw ka caak o
hanah moi na paek tih?
5 Izip prae ah atho paek ai ah caak ih tanga moi, paye thaih, yaengkaem
thaih, rasawn kathim hoi kanglung rasawn, kalah congca aannawk to ka
poek o parai boeh;
6 toe vaihi loe ka hing o haih thazok sut boeh; hae ih manna khue ai ah
loe, kalah tidoeh hnuk han koi om ai, tiah a thuih o.
7 Manna loe Coriander thingthai mu baktiah oh moe, arong loe bedellium
thingthai mu hoiah anghmong.
8 Kaminawk loe caeh o moe, Manna akhuih o pacoengah, daengh o moe,
long laom pongah takaw baktiah pahaih o; to loe situi hoiah haek ih takaw
baktiah khraem.
9 Ataihaih ahmuen ah aqum ih dantui krak naah, manna doeh dantui
hoi nawnto krak toeng.
10 To naah kami boih angmacae ih thok taengah, angmacae imthung
takoh boih hoi nawnto qahhaih lok to Mosi mah thaih; Angraeng loe
palungphui parai pongah, Mosi doeh poek nawm ai.
11 To pongah Mosi mah Angraeng khaeah, Tipongah na tamna raihaih
nang paek loe? Tikhoe na hmaa ah mikcuk naakrak ah ka om ai to mah,
hae kaminawk boih ih hmuenzit ka nuiah nam tik loe?
12 Hae kaminawk loe kai mah zok ah ka pomh ih kaminawk maw, tikhoe
nawkta tapenkung mah nawkta to tapom baktih toengah, hae kaminawk
hae ka ban ah tapom moe, nihcae ampanawk khaeah paek hanah lok na
kam ih, prae thungah caeh haih hanah nang thuih loe?
13 Hae kaminawk hanah naa ih moi maw ka la pae thai tih? Nihcae mah
kai khaeah, Caak han moi na paek ah, tiah ang hnik o.

10.35 Saam 68.1. **11.7** EXO 16.31. **11.8** EXO 16.13-15.

14 Hae kaminawk hae kaimah bueng ka hoi thai mak ai; hae hmuen loe
kai hanah azit hmoek.
15 To tiah kai hae nang ohsak moe, na mikhnuk ah koeh koiah ka oh
nahaeloe, vaihiah na hum halat ah! Amtanghaih na hnusak hma ah, tiah
a naa.

Kacoehtanawk qui sarihto

16 Angraeng mah Mosi khaeah, Israel kacoehtanawk qui sarihto hoi
zaehoikungnawk, na panoek ih ukkungnawk to nangmah hoi nawnto
amkhuenghaih kahni im ah angdoet o thai hanah, kai khaeah angzo haih
ah.
17 To ah nang hoi lokthuih hanah kang zoh tathuk han; na nuiah kaom
pakhra to ka lak moe, nihcae nuiah ka suek han; hae kaminawk hae
nangmah bueng na hoi mak ai, kaminawk ih hmuen kazit to nihcae mah
na lawn o tih.
18 Kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; khawnbang hanah ciimcai oh,
moi to na caa o tih; nangcae mah, Mi mah maw caak han moi na paek tih?
Izip prae ah loe khosak kahoih ah ka oh o, tiah na qah o haih lok Angraeng
mah thaih boeh pongah, Angraeng mah moi na paek o ueloe, na caa o tih
boeh.
19 Nito, ni hnetto, ni pangato, ni hato, ni pumphaeto khue na caa o mak
ai;
20 na hnah thung hoiah moi tacawt moe, na panuet o sut khoek to, khrato
thung moi to na caa o poe tih; nangcae salakah kaom Angraeng to khet na
patoek o moe, tih pongah maw Izip prae to ka caeh o taak? tiah anih hmaa
ah na qah o pongah, khrah to thung moi to na caa o tuek tih, tiah a naa.
21 Toe Mosi mah loe, Kai hoi nawnto kholong caeh kami sang cumvai
tarukto oh o; khrah to thung caak poe han ih moi to kang paek han, tiah
na thuih.
22 Nihcae caak kakhawt ah maitaw hoi tuunawk to boh han maw? Tuipui
ih tanganawk boih naeh cadoeh, nihcae caak han khawt tih maw? tiah a
naa.
23 Angraeng mah Mosi khaeah, Angraeng ih ban loe duem tet maw? Ka
thuih ih lok baktih toengah nangcae khaeah oh maw, om ai, tito vaihi na
hnu tih, tiah a naa.
24 Mosi loe caeh moe, Angraeng mah thuih ih loknawk to kaminawk
khaeah thuih pae; nihcae thung ih kacoehta qui sarihto a kawk moe, kahni
im taengah ohsak.
25 To naah Angraeng loe tamai hoiah anghum tathuk moe, anih khaeah
lokthuih; anih nui ah kaom Pakhra to a lak moe, kacoehta qui sarihto nuiah
a suek; nihcae nuiah Pakhra oh naah, nihcae loe boeng ai ah lok taphong
o.
26 Toe kami hnetto, Eldad hoi Medad loe ataihaih ahmuen ah oh hoi poe;
nihnik doeh kacoehta thungah athum hoi toeng, toe kahni im taengah caeh
hoi ai; nihnik nuiah doeh Pakhra to oh pongah, atai hoi haih ahmuen ah
lok taphong hoi toeng.
27 Thendoeng maeto loe cawnh moe, Mosi khaeah, Eldad hoi Medad hnik
doeh ataihaih im ah lok taphong hoi toeng, tiah a naa.
28 Mosi ih tamna, thendoeng, Nun capa Joshua mah, Ka angraeng Mosi,
nihnik to lokthuih anghaksak ah, tiah a naa.
29 Toe Mosi mah anih khaeah, Ka nuiah uthaih palungthin na tawnh
maw? Angraeng ih kaminawk loe tahmaa ah ni oh o boih, Angraeng mah
nihcae nuiah angmah ih Muithla to suem tih, tiah a naa.

30 To pacoengah Mosi hoi Israel kacoehtanawk loe a oh o haih im ah
amlaem o let.

Sithaw mah kuikoem thak pae

31 To naah Angraeng khae hoiah takhi to songh moe, nihcae ataihaih im
hae bang hoi ni to caehhaih loklam, ho bang hoiah doeh ni to caehhaih
loklam karoek to, tuipui hoiah kuikoem to a sin pae; long hoi dong hnetto
kathah ah angpopsak.
32 To naah kaminawk mah athun qui, aqum puek, kuikoem to akhuih
o, khawnbang khoek to a lak o; tamsi koek akhui kami mah homer hato
akhuih o; kuikoem to atai o haih im taeng boih ah tapop o.
33 Toe kuikoem moi to caa o ai naah, Angraeng palungphuihaih
kaminawk nuiah phak; to pongah nihcae khaeah kanung parai nathaih
kasae to phaksak.
34 Caak amoeh hmoek kaminawk to aphum o pongah, to ahmuen to
Kibroth-Hattaavah, tiah kawk o.
35 Kaminawk loe Kibroth-Hattavah ahmuen hoiah Hazeroth ahmuen ah
caeh o moe, to ah atai o.

12

Miriam hoi Aaron mah Mosi ih lok aek hoi

1 Mosi mah Ethiopia tanu to zu haih moe, Ethiopia nongpata to zu ah a
lak pongah, Miriam hoi Aaron mah Mosi to kasae thuih hoi.
2 Nihnik mah, Angraeng mah Mosi khae khue ah maw lokthuih? Aicae
khaeah doeh lokthui ai maw? tiah a thuih hoi. To lok to Angraeng mah
thaih.
3 (To naah Mosi loe long pum ah kaom kaminawk boih pongah doeh,
poek panaemhaih tawn kami ah oh.)
4 Angraeng mah, Mosi, Aaron hoi Miriam khaeah, Nangcae long thumto
amkhuenghaih im ah angzo oh, tiah a naa. To pongah nihcae loe caeh o.
5 To naah Angraeng loe tamai thung hoiah angzoh tathuk, kahni im thok
taengah angdoet moe, Aaron hoi Miriam to kawk; nihnik loe hmabang ah
tacawt hoi.
6 Anih mah, Ka lok hae tahngai hoih; Nangcae salakah Angraeng ih
tahmaa to om nahaeloe, anih khaeah hnuksakhaih hoiah kam tueng moe,
anih khaeah amang ah lok ka thuih pae.
7 Toe ka tamna Mosi loe to tiah om ai; anih loe ka imthung takoh boih
ah oep thok koek kami ah oh.
8 Anih hoi lok ka thuih naah, mikhmai kangtong ah ni lok ka thuih han,
thaih karai lok hoiah ka thui mak ai; anih mah Angraeng ih krang to hnu
tih; tikhoe ka tamna Mosi ih lok aek hanah zithaih na tawn hoi ai loe? tiah
a naa.
9 Angraeng palungphuihaih mah nihnik to kangh, to pacoengah anih
mah caehtaak.
10 Tamai mah kahni im to caehtaak pacoengah, khenah, Miriam loe
dantui kanglung baktiah ngansae man khrung; Aaron mah Miriam to khet
naah, anih loe ngansae man kami ah a hnuk.
11 To naah Aaron mah Mosi khaeah, Ka angraeng, amthuhaih hoiah ni
hmuen hae ka sak hoi moeng boeh, tahmenhaih hoiah hae zaehaih hae
kai hnik nuiah amtii hmah raeh, tiah a naa.
12 Anih hae amno ih zok thung hoiah tacawt naah kakoep ai kami,
takpum ahap kadueh kami baktiah omsak hmah, tiah a naa.

12.7 Heb 3.2.

13 To pongah Mosi mah Angraeng khaeah, Aw Sithaw, tahmenhaih hoiah
anih hae vaihi ngantuisak rae ah, tiah a hangh.
14 Angraeng mah Mosi khaeah, ampa mah Miriam ih mikhmai ah pathoih
nahaeloe, anih loe ni sarihto thung azathaih hoiah om mak ai maw?
Anih to na oh o haih ahmuen tasa bangah ni sarihto thung suem ah, to
pacoengah a thungah akunsak let ah, tiah a naa.
15 To pongah Miriam to ataihaih im tasa bangah ni sarihto thung a suek
o; Miriam a thungah akun o sak let ai karoek to, kaminawk loe kholong
caeh o ai.
16 To pacoengah kaminawk loe, Hazeroth ahmuen ah angpuen o moe,
Paran praezaek ah ohhaih ahmuen takhawh o.

13

Kanaan prae khet han kami patoehhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 kai mah Israel kaminawk khaeah paek ih Kanaan prae khet hanah kami
to patoeh ah; acaeng maeto thung hoi zaehoikung maeto patoeh ah, tiah a
naa.
3 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Mosi mah Paran praezaek
hoiah nihcae to patoeh; nihcae loe Israel zaehoikung ah oh o boih.
4 To kaminawk ih ahmin loe, Reuben acaeng thung hoiah, Zakur capa
Shammua.
5 Simeon acaeng thung hoiah, Hori capa Shaphat.
6 Judah acaeng thung hoiah, Jephunneh capa Kaleb.
7 Issakar acaeng thung hoiah, Joseph capa Igal.
8 Ephraim acaeng thung hoiah, Nun capa Oshea.
9 Benjamin acaeng thung hoiah, Raphu capa Palti.
10 Zebulun acaeng thung hoiah, Sodi capa Gaddiel.
11 Joseph acaeng ah kaom, Mannaseh acaeng thung hoiah, Susi capa
Gaddi.
12 Dan acaeng thung hoiah, Gemalli capa Ammiel.
13 Asher acaeng thung hoiah, Mikhael capa Sethur.
14 Naphtali acaeng thung hoiah, Vophsi capa Nahbi.
15 Gad acaeng thung hoiah, Maki capa Geuel.
16 Hae kaminawk loe Mosi mah tamquta hoi prae khet han patoeh ih
kami ah oh o. Mosi mah Nun capa Oshea to Jehoshua, tiah ahmin paek.
17 Kanaan prae khet hanah Mosi mah nihcae to patoeh naah, aloih bang
hoiah caeh o tahang ah loe, mae ah daw o tahang poe ah, tiah a naa.
18 Prae loe kawbang maw oh; to ah kaom prae kaminawk loe thacak o
maw, thacak o ai, kami pop o maw, pop o ai;
19 nihcae ohhaih prae loe hoih maw, hoih ai; kawbaktih vangpui thungah
maw oh o; buk thungah maw, to tih ai boeh loe sipae kaom vangpui
thungah;
20 long loe kawbang maw oh, long loe hoih maw, hoih ai; thing pop maw,
pop ai, tito khen oh; misahoih oh loe, prae thung ih thingthai doeh sin oh,
tiah a naa. To nathuem ih atue loe misurthaih hmin tangsuekhaih atue ah
oh.
21 To pongah nihcae loe Zin praezaek hoiah caeh o moe, Hammath
vangpui taeng ih Rehob ahmuen karoek to prae to a khet o.

12.14 NAM 5.2,3.

22 Aloih bang hoiah caeh o poe moe, Anak caanawk, Ahiman, Sheshai
hoi Talmai ohhaih, Hebron vangpui to a phak o. Hebron vangpui loe Izip
prae ih Zoan vangpui sah ai naah saning sarihto oh boeh.
23 Eshkol ih vacong to phak o naah, misurthaih kangbom tanghang maeto
pakhruk o moe, kami hnetto mah angzawn hoi; pomogranat thaih hoi
thaiduet thaih doeh angzawn hoi.
24 Israel kaminawk mah to ahmuen ah kanghmat misurthaih tanghang
maeto pakhruk o pongah, to ahmuen to Eshkol vacong, tiah kawk o.

Prae khen kaminawk amlaem o let

25 Ni qui palito pacoengah prae khethaih ahmuen hoiah amlaem o let.
26 Nihcae loe Mosi hoi Aaron ohhaih Paran praezaek ih Kadesh ah, Israel
kaminawk khaeah angzoh o let; nihcae khaeah prae khethaih kawng to
thuih pae o, kaminawk khaeah to prae thung ih thingthai to patuek o.
27 Mosi khaeah, Nang patoeh ih prae thungah ka caeh o, to prae loe
khoitui hoi tahnutui long tangak boeh; hae loe to prae thung hoi kang sin
o ih thingthai ah oh.
28 Toe to prae thungah kaom kaminawk loe thacak o parai moe,
vangpuinawk doeh len parai, vangpuinawk loe sipae thungh o boih; to
ahmuen ah Anak ih caanawk to ka hnuk o.
29 Amalek kaminawk loe aloih bang prae ah oh o; Hit kaminawk, Jebus
kaminawk hoi Amor kaminawk loe mae nuiah oh o; Kanaan kaminawk
loe tuipui taeng hoi Jordan vapui taengah oh o, tiah a thuih pae o.
30 Kaleb mah Mosi hmaa ah kaminawk to anghaisak moe, Caeh o si loe,
to prae to la o si; a pazawk o thai tih hmang, tiah a naa.
31 Toe anih hoi nawnto caeh kaminawk mah loe, To ih kaminawk to a
pazawk o thai mak ai; nihcae loe aicae pongah thacak o kue, tiah a naa o.
32 Nihcae mah prae khethaih tamthang kasae to Israel kaminawk salakah
haeh o; to kaminawk mah, Ka caeh moe, ka khet o ih prae loe, a thungah
kaom kaminawk paaeh boih prae ah oh; to ah kaom ka hnuk o ih
kaminawk boih loe len o phi.
33 To ah kalen parai kami, Anak caanawk to ka hnuk o; nihcae loe kalen
parai kami hoi anghum tathuk kami ah oh o; nihcae mikhnuk ah kaicae
loe pakhuh baktiah ni ka oh o; kaicae loe nihcae mikhnuk ah to tiah ka oh
o, tiah a naa o.

14

Kaminawk laisaep o

1 To aqum naah kaminawk loe tha hoi hangh o moe, qah o.
2 Israel kaminawk boih mah Mosi hoi Aaron to laisaep o thuih, Izip prae
ah maw, to tih ai boeh loe praezaek ah duek halat nahaeloe hoih han to
mah!
3 Tikhoe aicae loe sumsen hoiah a duek o moe, aicae ih zu caanawk
minawk mah lomh hanah, Angraeng mah hae prae ah caeh haih loe? Izip
prae ah amlaem let nahaeloe, hoikhang tih, tiah nihnik khaeah thuih pae
o.
4 To naah angmacae hoi angmacae zaehoikung to qoi o si loe, Izip prae
ah amlaem o let si, tiah a thuih o.
5 Mosi hoi Aaron mah to ah amkhueng Israel kaminawk boih hma ah,
long ah akuep pae hoi.
6 Kanaan prae khet han kacaeh, Nun capa Joshua hoi Jephunneh capa
Kaleb loe, angmah hnik ih kahni to angkhring hoi pacoengah,

13.33 Genesis 6.4.

7 to ah amkhueng Israel kaminawk boih khaeah, a caeh o moe, a khet o
ih prae loe hoih parai.
8 Angraeng mah aicae nuiah palung tongh nahaeloe, tahnutui hoi khoitui
longhaih prae thungah, aicae na caeh haih ueloe, hae prae hae aicae han
na paek tih.
9 Angraeng nuiah laisaep o hmah loe, to ih prae kaminawk to zii o hmah;
nihcae loe a caak o han koi takaw ah ni oh o; nihcae loe angvaenghaih tawn
o ai; Angraeng loe aicae hoi nawnto oh; nihcae to zii o hmah, tiah a naa
hoi.
10 Toe kaminawk mah nihnik to thlung hoiah vah han thuih o; to naah
Angraeng lensawkhaih Israel kaminawk amkhuenghaih kahni imthung ah
phak.

Mosi mah kaminawk han lawkthuihaih

11 Angraeng mah Mosi khaeah, Hae kaminawk mah nasetto maw palung
na phui o sak tih? Nihcae khaeah ka sak ih dawnrai hmuen to a hnuk o
boeh; toe nasetto maw hae kaminawk mah kai tang ai ah om o vop tih?
12 Nihcae nuiah kasae nathaih ka phaksak han, qawk doeh ka toepsak
mak ai; toe nihcae pong kalen kue, thacak kue acaeng ah nang to kang sak
han, tiah a naa.
13 Mosi mah Angraeng khaeah, To tiah nahaeloe, Na thacakhaih hoiah
hae kaminawk hae na zaehhoih, tiah Izip kaminawk mah panoek o tih
boeh;
14 to naah nihcae mah hae prae ah kaom kaminawk khaeah hae
tamthang hae thui pae o tih; Angraeng, nang loe hae kaminawk hoi nawnto
na oh, Angraeng, nang to mikhmai kangtong ah a hnuk o boeh; nang ih
tamai loe nihcae nuiah angdoet moe, nang loe nihcae hma ah na caeh;
khodai ah nihcae to tamai hoiah na zaeh moe, khoving ah hmaithaw hoiah
na caeh haih.
15 Hae kaminawk boih hae kami maeto baktiah vaihi na dueksak
nahaeloe, nang ih tamthang thaih acaengnawk mah loe,
16 Angraeng mah to kaminawk khaeah prae to kang paek han, tiah
lokkamhaih a sak pae; toe anih mah to prae thungah caeh haih thai ai
pongah, praezaek ah a hum boih, tiah thui o tih.
17 Na thuih ih lok baktih toengah, vaihiah ka Angraeng thacakhaih to len
nasoe,
18 Angraeng loe palungsawk, amlunghaih hoiah koi moe, zaehaih hoi
sakpazaehaihnawk to tahmen pae; toe zaehaih sah kami loe thuitaek ai ah
om ai; anih loe ampanawk zaehaih pongah adung thum, adung pali karoek
to a caanawk thuitaekkung ah oh.
19 Kalen parai na palungnathaih rang hoiah, Izip prae thung hoi kamtong
vaihni ni khoek to hae kaminawk hae na tahmen baktih toengah, hae
kaminawk zaehaih doeh tahmen raeh, tiah a naa.
20 Angraeng mah, Nang hnik ih lok baktih toengah, kang tahmen boeh;
21 toe kai ka hing tangtang baktih toengah, longpum ah Angraeng
lensawkhaih to koi tih.
22 Izip prae hoi praezaek ah ka sak ih lensawkhaih hoi dawnrai
hmuennawk hnu kaminawk boih mah ka lok hae tahngai o ai, vai hato
Kai ang tanoek o pongah,
23 ampanawk khaeah paek han tiah lokkam ih prae to mi mah doeh hnu
o mak ai; kai palungphuisak kawbaktih kami mah doeh to prae to hnu o
mak ai.

14.9 Heb 3.16. **14.13** EXO 32.11-14. **14.18** EXO 20.5,6; 34.6,7; Deu 5.9,10; 7.9,10. **14.21** Heb 3.18.

24 Toe ka tamna Kaleb loe, kalah poekhaih pakhra to tawnh moe,
palungthin boih hoiah kai ang bang pongah, anih to a caehhaih prae
thungah ka hoih han; anih ih caanawk mah prae to toep o tih.
25 Amalek hoi Kanaan kaminawk loe azawn ah khosak o; khawnbang ah
amlaem oh loe, tuipui kathim bang hoiah praezaek ah caeh oh, tiah a naa.

Lokaek kaminawk paduekhaih

26 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
27 ka lok to aek moe, laisaep hae ih kasae kaminawk hae nasetto maw ka
pauep han vop? Israel kaminawk mah kasae ang thuih o moe, kai laisaep
thuihaih lok to ka thaih boeh.
28 Nihcae khaeah, Kai ka hing pongah, ka naa ah nang thuih o ih baktih
toengah, ka sak han, tiah Angraeng mah thuih.
29 Na kroek o ih nangmacae kaminawk boih thungah, kai laisaep thuih,
saning pumphaeto hoi ranuih bang kaminawk loe praezaek ah dueh o tih.
30 Jephunneh capa Kaleb hoi Nun capa Joshua khue ai ah loe, ban ka
payangh moe, ohsak hanah lok ka kam ih prae thungah mi doeh akun o
mak ai.
31 Misa mah lomh ving tih, tiah na thuih o ih na caanawk to kai mah ka
zaeh han, nangcae mah na khet patoek o ih prae to nihcae mah panoek o
tih.
32 Toe nangcae loe hae praezaek ah na dueh o ueloe, qok doeh pong sut
tih.
33 Nangcae loe oepthok ah kho na sah o ai pongah, praezaek ah nangcae
ih qok to pong sut boih ai karoek to, na caanawk loe saning qui palito
thung praezaek ah amhet o tih.
34 Prae pakrong hanah ni qui palito akra baktih toengah, nito hae
saningto ah suem oh, na sak o ih zaehaih atho baktih toengah, saning
qui palito thung patang na khang o tih; to naah ka lok aekhaih atho to na
panoek o tih, tiah a naa.
35 Kai, Angraeng mah lokthuih boeh; kai ih lok aek hanah nawnto
amkhueng, kahoih ai hae kaminawk nuiah, hae hmuen hae ka sak tangtang
han; nihcae loe hae praezaek ah amro o ueloe, dueh o tih, tiah a naa.
36 To pongah prae khet hanah Mosi mah patoeh ih kaminawk amlaem o
pacoengah, a khet o ih prae loe hoih ai, tiah amkhueng kaminawk hmaa
ah laisaep thuih kaminawk,
37 kanaan prae loe hoih ai tiah thui kaminawk loe, Angraeng hmaa ah
kasae nathaih mah phak thuih moe, duek o.
38 Prae khet han kacaeh kaminawk boih thungah, Nun capa Joshua hoi
Jephunneh capa Kaleb hnik khue ni hing hoi.
39 To lok to Mosi mah Israel kaminawk khaeah thuih pae naah,
kaminawk loe paroeai hangh o.
40 Khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, mae nuiah caeh o;
khenah, a zae o boeh; toe Angraeng mah lokkam ih ahmuen ah caeh o
si, tiah a thuih o.
41 Toe Mosi mah, Tipongah vaihi Angraeng mah paek ih lok to na tahngai
o ai loe? Hae tiah na sak o nahaeloe na qoeng o thai mak ai.
42 Nangcae khaeah Angraeng om ai pongah, caeh o tahang hmah; na
caeh o nahaeloe misanawk to na pazawk o mak ai.
43 Amalek hoi Kanaan kaminawk loe, nangcae hma ah oh o boeh pongah,
nangcae loe sumsen hoiah na dueh o tih; nangcae mah Angraeng to nang

14.24 Josh 14.9-12. **14.29** Heb 3.17. **14.33** Tsk 7.36.

qoi o taak boeh pongah, nangcae khaeah Angraeng om mak ai boeh, tiah a naa.
44 Toe Mosi hoi Angraeng ih thingkhong loe, ataihaih ahmuen to caehtaak
ai; toe nihcae loe palungthah o pongah, mae nuiah caeh o nganga.
45 To naah to mae nuiah kaom, Amalek hoi Kanaan kaminawk anghum
o tathuk moe, Israel kaminawk to tuk o, nihcae to pazawk o pacoengah,
Hormah vangpui khoek to patom o.

15

Paek ih hmuen patomhhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nihcae khaeah, Kang paek
ih prae thungah na kun o naah,
3 Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah oh; maitaw maw, to tih ai
boeh loe tuu to Angraeng khaeah hmai angbawnhaih ah paek oh; maitaw
doeh, tuu doeh Angraeng khaeah hmuihoih hmuen ah maw, to tih ai boeh
loe angbawnhaih maw, to tiah ai boeh loe tathlang ih hmuen ah maw, to
tih ai boeh loe lokkamhaih sak han ih maw, to tih ai boeh loe aimah koehah
paek ih hmuen tathlanghaih maw, poihsakhaih ah tathlang ih hmuen ah
maw sah oh:
4 mi kawbaktih doeh Angraeng khaeah hmuen paekhaih sin kami loe,
cang paekhaih sak naah situi hint palito thungah maeto hoi atok ih takaw
dip ephah hato thungah maeto paek han oh;
5 tuucaa hoi angbawnhaih sah nahaeloe, naek han koi hmuen hoi
misurtui hint palito thungah maeto paek han oh.
6 Tuu tae maeto hoi angbawnhaih sah nahaeloe, cang ephah hato
thungah hnetto, situi hint thumto thungah hint maeto hoi atok ih takaw
dip to paek han oh,
7 Angraeng khaeah hmuihoih ah hmuen tathlang nahaeloe, naek koi
paek naah misurtui hint thumto thungah maeto paek han oh.
8 Angraeng khaeah maitaw tae hoi angbawnhaih maw, to tih ai boeh
loe hmuen paekhaih, to tih ai boeh loe lokkamhaih sak han angbawnhaih
maw, to tih ai boeh loe angdaeh angbawnhaih maw sak naah,
9 maitaw tae hoi nawnto situi hint ahap hoi atok tangcae ih takaw dip
ephah hato thungah thumto sin ah.
10 Naek hanah misurtui hint ahap to sin ah. To tiah hmai hoi sak ih
angbawnhaih loe Angraeng khaeah paek ih hmuihoih ah oh.
11 Maitaw tae maeto, to tih ai boeh loe tuu tae maeto, to tih ai boeh loe
tuucaa maeto, to tih ai boeh loe maeh caa maeto hoi angbawnhaih sak
naah to tiah sak han oh.
12 Kapop maw, tamsi maw, sak na timhaih nuiah pakoep ah loe, maeto
boih hanah to tiah sah ah.
13 Prae thung tapen kaminawk boih mah, Angraeng khaeah hmuihoih
sin han hmai hoi angbawnhaih sak naah, to tiah sak han oh.
14 Nangcae salakah kaom angvinnawk maw, to tih ai boeh loe mi
kawbaktih doeh, hmuihoih ah paek han Angraeng khaeah hmai hoi
angbawnhaih sak naah, nangcae mah sak ih baktih toengah a sak o toeng
han oh.
15 Hing thung na caanawk mah pazui o poe hanah paek ih atawk loe,
nangcae amkhueng kaminawk hoi nangcae salakah kaom angvinnawk
hanah doeh maeto ah ni oh; nangcae Angraeng hmaa ah oh baktih toengah,
angvin doeh om toeng tih.

16 Nangcae hoi nangcae salakah kaom angvinnawk hanah, daan maeto
hoi atawk maeto ah omsak ah, tiah a naa.
17 Angraeng mah Mosi khaeah,
18 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; nihcae khaeah, Kang hoih
o han ih prae thungah na kun o naah,
19 to prae thung ih takaw na caak o naah doeh, Angraeng khaeah hmuen
tathlanghaih to sah oh.
20 Na daengh tangsuek ih takaw dip hoi sak ih takaw hoi na tit tangsuek
ih cang to paek ah.
21 Na caanawk mah hmaloe koek daengh ih takaw to Angraeng khaeah
paek o han oh.

Sakpazae pongah angbawnhaih

22 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok na pazui o ai moe,
23 Angraeng mah Mosi patohhaih rang hoiah ang thuih ih lok to na pazui
o ai nahaeloe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih ni hoi kamtong angzo
han koi caanawk dung khoek to,
24 amkhueng kaminawk mah panoek ai ah, poek ai pui hoi zaehaih
sah moeng nahaeloe, rangpuinawk mah Angraeng khaeah hmuihoih
angbawnhaih sak hanah, a sak o zong ih atawk baktih toengah, saning
kanawk maitaw caa to cang hoi nawnto paek o ueloe, zae angbawnhaih
sak hanah maeh caa to paek o tih.
25 Qaima mah kaminawk boih hanah zae angbawnhaih to sah pae tih, to
naah nihcae mah poek ai pui hoiah a sak o moeng ih zaehaih to tahmen
pae tih; Angraeng khaeah hmai hoi angbawnhaih, poek ai pui hoi sak ih
zae angbawnhaih sak hanah hmuen to sin o han oh.
26 To tiah sah o nahaeloe, Israel kaminawk hoi nihcae salakah kaom
angvinnawk boih mah, poek ai pui hoi sak o moeng ih zaehaih to loihsak
tih.
27 Toe kami maeto mah poek ai pui hoiah zaehaih sah moeng nahaeloe,
zae angbawnhaih ah saningto kaom, maeh tala maeto a sin han oh.
28 Poek ai pui hoi Sithaw hmaa ah zaehaih sah kami hanah, qaima mah
zae angbawnhaih to sah pae tih; to naah anih zaehaih to loisak tih.
29 Poek ai pui hoi zaehaih sak o naah, Israel kami hoi nihcae salakah
kaom angvin hanah doeh, daan maeto khue tawnh han oh.
30 Toe prae thung tapen Israel kami maw, to tih ai boeh loe angvin maw,
zithaih tawn ai ah zaehaih to sah nganga nahaeloe, Angraeng khingyahaih
tawn ai pongah, to kami to acaeng thung hoiah pahnawt han oh.
31 Anih loe Angraeng ih lok to patoek moe, anih ih lok to aek pongah, to
kami to pahnawt sut han oh; anih loe sakpazaehaih atho to hnu tih, tiah a
naa.

Sabbath zaa ai kami humhaih

32 Israel kaminawk praezaek ah oh o naah, Sabbath niah thing aek kami
maeto a hnuk o.
33 Thing aek kami hnukungnawk mah anih to Mosi, Aaron hoi Israel
kaminawk boih hmaa ah hoih o.
34 Thing aek kami to kawbang maw lokcaek han tito amtueng ai vop
pongah, anih to imthung ah paung o.
35 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, To kami loe duek han oh; anih
to ataihaih tasa bangah kaminawk boih mah thlung hoiah va o mat tih,
tiah a naa.

15.16 LEV 24.22. **15.27** LEV 4.27-31.

36 To pongah acaeng kaminawk mah anih to ataihaih imthung hoi tasa
bangah zaeh o moe, Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih
toengah, duek khoek to thlung hoiah vah o.

Khukbuen pong ih apawk

37 Angraeng mah Mosi khaeah,
38 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; angzo han koi caa
nawktanawk khoek to, khukbuen atom nuiah rong kahing hoi bangh
hanah, apawk to soi ah;
39 to apawknawk to na hnuk o naah, palung thung hoiah na poek o ih
baktih toengah caeh moe, mik hoiah na hnuk o ih hmuen hnukah na patom
pacoengah, na caeh o pazae han ai ah, Angraeng mah thuih ih loknawk to
pakuem o poe ah loe sah oh;
40 to naah kang paek o ih loknawk to pazui boih hanah na panoek o
ueloe, na Sithaw khaeah ciimcai hanah kamhoe ah na om tih.
41 Kai loe na Sithaw ah oh hanah, Izip prae thung hoi nangcae
zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka oh; Kai loe na Angraeng Sithaw
ah ka oh tiah, a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

16

Korah, Dathan hoi Abiram

1 Levi acaeng Kohath capa Izhar, Izhar capa Korah loe, Reuben acaeng
Paleth capa On, On capa Eliab, Eliab capa hnik Dathan hoi Abiram cae to
kawk moe,
2 amkhueng kaminawk thungah minawk mah panoek ih kami, ahmin
kamthang kami, amkhuenghaih ukkung Israel kami cumvai hnet, qui
pangato hoi nawnto Mosi to hmang o;
3 nihcae loe nawnto amkhueng o moe, Mosi hoi Aaron ih lok to aek o,
nihnik khaeah, Kamtlai hmoek ah tok na sak hoi; amkhueng kaminawk
loe ciimcai o; Angraeng loe, kami boih nuiah oh bae, tiah a naa o.
4 Nihcae ih lok Mosi mah thaih naah a mikhmai long ah akuep;
5 to pacoengah Mosi mah, Korah hoi a hnukbang kaminawk khaeah,
Angraeng ih kami loe mi maw, mi maw ciimcai, angmah khaeah angzohsak
han ih kami loe mi maw, tito khawnbang ah amtuengsak tih; a qoih ih kami
doeh angmah taengah amtuengsak tih.
6 Nang, Korah hoi na hnukbang kaminawk boih hae hae sah oh; sabae
to la o ah loe,
7 khawnbang ah Angraeng hmaa ah, sabae thungah hmuihoih hmai
thlaekhaih to sah oh; to naah Angraeng mah qoih ih kami loe ciimcai kami
ah om tih; nangcae Levi kaminawk loe kamtlai hmoek ah na sak o boeh,
tiah a naa.
8 Mosi mah Korah khaeah, Nangcae Levi kaminawk, tahngai oh;
9 nangcae loe Angraeng ih kahni imthung ah toksak moe, kaminawk
hma ah angdoet pacoengah, nihcae ih tok to sak hanah, nangcae to Israel
Sithaw mah a taengah kawk boeh, Israel kaminawk thung hoi pahoe ih
hmuen loe, nangcae han tetta hmuen ah maw oh?
10 Nangmah hoi nam nawkamya Levi ih caanawk boih, angmah hoi
kanghnai ah suek boeh to mah, nangcae mah qaima ah oh han ih na
pakrong o vop maw?

15.38 Deu 22.12. **16.1** Jud 1.11.

11 To pongah nangmah hoi na hnukbang kaminawk boih nawnto nam
khueng o moe, Angraeng ih lok to na aek o; Aaron loe kawbaktih kami ah
maw oh moe, na laisaep o thuih? tiah a naa.
12 To pacoengah Mosi mah Eliab capa hnik Dathan hoi Abiram to kawk;
toe nihnik mah, Kang zo hoi mak ai,
13 nang mah ni praezaek ah kaicae dueksak hanah, tahnutui hoi khoitui
longhaih prae thung hoiah nang tacawt haih, to hmuen loe tetta ah maw
oh moe, vaihi kaicae nuiah angraeng ah oh han na koeh vop?
14 Toe tahnutui hoi khoitui longhaih prae ah kaicae nang caeh haih ai,
lawk hoi misur takhanawk doeh qawk ah nang paek ai; hae kaminawk ih
mik to na taprok pae han maw? Kaihnik loe nang khaeah kang zo hoi mak
ai, tiah a naa hoi.
15 To naah Mosi loe paroeai palungphui moe, Angraeng khaeah, nihnik
mah paek ih hmuen to talawk pae hmah; nihnik khae ih laa hrang maeto
doeh ka la pae ai, nihcae han nganbawh kana doeh ka paek vai ai, tiah a
naa.
16 Mosi mah Korah khaeah, Aaron, nangmah hoi na hnukbang kaminawk
boih, khawnbang ah Angraeng hmaa ah angphong oh;
17 kami boih mah hmuihoih thlaekhaih sabae to sin oh, a thungah
hmuihoih to suem oh; nangcae boih mah hmuihoih thlaekhaih sabae
cumvai hnet, qui pangato Angraeng hmaa ah sin oh; nang hoi Aaron mah
doeh hmuihoih sabae to sin hoi toeng ah, tiah a naa.
18 To pongah kami boih mah angmah ih hmuihoih sabae to sin o moe,
hmuihoih to hmai hoiah thlaek o pacoengah, Mosi, Aaron hoi nawnto
kaminawk amkhuenghaih kahni im thok taengah angdoet o boih.
19 Korah mah doeh Mosi hoi Aaron ohhaih ahmuen maeto bang ih
kaminawk amkhuenghaih thok taengah, angmah hnukbang kaminawk
to amkhuengsak toeng; to naah Angraeng lensawkhaih kaminawk boih
khaeah amtueng.
20 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
21 Atue setta thungah hae kaminawk hae ka hum boih han boeh pongah,
hae kaminawk salak hoiah amhoe hoi ah, tiah a naa.
22 Toe Mosi hoi Aaron loe long ah akuep hoi moe, Aw Sithaw, kaminawk
boih ih pakhra ukkung Sithaw, kami maeto zaehaih pongah, acaeng
kaminawk boih nuiah palung na phui han maw? tiah a naa hoi.
23 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
24 Korah, Dathan hoi Abiram ih kahni im hoi kamhoe ah oh hanah
kaminawk to lokthui paeh, tiah a naa.
25 Mosi loe angthawk moe, Israel kami kacoehtanawk hoi nawnto Dathan
hoi Abiram khaeah caeh.
26 Kaminawk khaeah, Hae ah kaom kasae kaminawk ih kahni im hoi
kamhoe ah om oh; nihcae ih hmuen tita doeh sui o hmah; to tih ai nahaeloe
nangcae doeh nihcae zaehaih pongah nam ro o moeng tih, tiah a thuih pae.
27 Kaminawk loe Korah, Dathan hoi Abiram cae ih kahni imthung hoiah
tacawt o boih boeh pongah, Korah, Dathan hoi Abiram loe a zunawk,
a capanawk, a caa nawktanawk hoi nawnto angmacae ohhaih im thok
taengah angdoet o.
28 To naah Mosi mah, Hae ah kaom hmuennawk loe kaimah koeh ah sak
ih na ai ni; Angraeng mah sak han ang patoeh pongah ni ka sak.
29 Kaminawk boih mah tong ih duekhaih hoi thuitaekhaih to hae
kaminawk mah tong o nahaeloe, Angraeng mah kai hae patoeh ai, tito
panoek oh.

30 Toe Angraeng mah hmuen kangtha to sah moe, long to akah rak
pacoengah, hae kaminawk hoi nihcae ih ampuinawk to paaeh moe, kahing
ah tangqom thungah caeh o nahaeloe, hae kaminawk mah Angraeng to
khet patoek o, tito na panoek o tih, tiah a naa.
31 To loknawk a thuih boih pacoengah, Nihcae ohhaih im tlim ih long to
akah rak,
32 long loe pakha aangh moe, to kaminawk hoi nihcae ih imnawk, Korah
ih imthung takoh boih, a tawnh ih hmuenmaenawk boih to paaeh.
33 To kaminawk, nihcae hoi angkom kaminawk loe, kahing ah long
thungah caeh o tathuk; long mah nihcae to pakuep hmoek; to tiah nihcae
loe acaeng kaminawk thung hoiah anghmat angtaa o.
34 Nihcae hanghaih lok to thaih o naah, aicae doeh long mah paaeh toeng
tih boeh, tiah a poek o pongah, a taengah kaom Israel kaminawk loe cawnh
o boih.
35 To naah Angraeng khae hoi hmai to angzoh moe, hmuihoih thlaek
kami cumvai hnet, qui pangatonawk to hmai mah kangh boih.
36 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
37 Aaron capa qaima Eleazar khaeah hmai kangqong hmuihoih
thlaekhaih sabae to la ah loe, kangqong hmai to ataek ah; to hmuihoih-
nawk loe kaciim hmuen ah oh.
38 Angmacae hinghaih paduek hanah zaehaih sah kaminawk ih hmui-
hoih thlaekhaih sabae hoiah hmaicam to khuk hanah sum kangphaek daek
to sah ah; to sabaenawk loe Angraeng khaeah paek ih hmuen ah oh pongah
ciim; to hmuen loe Israel kaminawk tanoekhaih ah om tih, tiah thui paeh,
tiah a naa.
39 To pongah qaima Eleazar mah hmuihoih thlaekhaih sabaenawk to
lak moe, hmaicam to khuk hanah sum kamling to kangphaek daek ah
daengsak.
40 Aaron ih caanawk na ai ah, kalah kami mah Angraeng hmaa
ah hmuihoih thlaek hanah angzo nahaeloe, Korah hoi anih hnukbang
kaminawk baktiah oh han om ai; to sabaenawk loe Israel kaminawk mah
panoek poe han ih hmuen ah om tih, tiah Angraeng mah Mosi khaeah pae
thuih ih lok baktih toengah Eleazar mah sak.

Kaminawk laisaephaih

41 Khawnbang ah loe amkhueng Israel acaeng kaminawk boih mah, Mosi
hoi Aaron khaeah, Nanghnik mah Angraeng ih kaminawk to na hum hoi
boih boeh, tiah laisaep o thuih.
42 Mosi hoi Aaron ih lok to aek hanah kaminawk nawnto amkhueng o,
amkhuenghaih kahni im bangah angqoi o naah, khenah, tamai mah kahni
im to khuk khoep moe, Angraeng lensawkhaih to amtueng.
43 To pacoengah Mosi hoi Aaron loe amkhuenghaih kahni im hma
bangah caeh hoi.
44 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
45 akra ai ah hae kaminawk hae ka tamit boih han boeh pongah, hae
kaminawk salak hoiah kamhoe ah om ah, tiah a naa. To naah nihnik loe
long ah akuep hoi.
46 Mosi mah Aaron khaeah, Hmuihoih thlaekhaih sabae to la ah,
hmaicam nui ih hmai to la ah loe, sabae thungah suek pacoengah,
kaminawk khaeah karangah caeh ah loe, zae angbawnhaih to sahsak ah;
Angraeng khae hoi palungphuihaih phak boeh pongah, nathaih kasae to
phak boeh, tiah a naa.

47 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Aaron loe kaminawk salakah
cawnh moe, a sak; khenah, to naah kaminawk khaeah nathaih kasae oh
amtong boeh; toe Aaron mah hmuihoih to thlaek moe, kaminawk han
angbawnhaih to sak pae.
48 Anih loe kahing hoi kadueh salakah angdoet; to naah kasae nathaih
to dip.
49 Toe Korah pongah kadueh kaminawk to thui ai, to nathaih kasae
pongah kadueh kaminawk loe sangqum boihah sang hatlai pali, qui sarihto
oh o.
50 Kasae nathaih dip pacoengah, Aaron loe Mosi khaeah amkhuenghaih
kahni im thok taengah amlaem let.

17

Aaron ih cunghet tadok

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae hae thui paeh; ampanawk ih acaeng
zaehoikungnawk khae hoi acaeng maeto naah cunghet maeto, acaeng
hatlai hnetto khae hoiah cunghet hatlai hnetto la ah loe, cunghet pongah
kami ih ahmin to tarik boih ah.
3 Levi ih cunghet pongah Aaron ih ahmin to tarik ah; acaeng zaehoikung
maeto mah cunghet maeto tawnh boih han oh.
4 To cunghetnawk to lok kang thuihaih ahmuen, kaminawk amkhueng-
haih kahni imthung ih hnukung hmaa ah suem ah.
5 Ka qoih kami ih cunghet loe tadok tacawt tih; to pacoengah loe Israel
kaminawk mah na nuiah laisaephaih to ka dipsak han boeh, tiah a naa.
6 To pongah Mosi mah Israel kaminawk khaeah lokthuih pae, zae-
hoikungnawk boih mah anih han cunghet maeto paek o boih, acaeng
zaehoikung maeto mah, cunghet maeto sin o, sangqum boih ah cunghet
hatlai hnetto oh; Aaron ih cunghet doeh to ih cunghetnawk thungah athum
toeng.
7 Mosi mah to ih cunghetnawk to hnukung kahni imthung ih Angraeng
hmaa ah suek.
8 Khawnbang ah Mosi hnukung kahni imthung ah akun naah, khenah,
Levi imthung takoh ah kaom Aaron ih cunghet loe tadok tacawt, aqam
tacawt tahang moe, apawk pawk pacoengah, almond thaih to athaih.
9 To naah Mosi mah Angraeng hmaa ih cunghet to Israel kaminawk hma
sinh pae boih; nihcae mah khet o moe, angmacae ih cunghet to lak o boih.
10 Angraeng mah Mosi khaeah, Aaron ih cunghet to hnukung hmaa ah
sin ah loe, to ah suem let ah, to cunghet loe lok tahngai ai kaminawk acoe
paekhaih angmathaih ah om tih; to naah ni nihcae mah ka nuiah laisaep
o haih to na boengsak tih, to tih ai nahaeloe nihcae loe dueh o moeng tih,
tiah a naa.
11 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah sak boih.
12 Israel kaminawk mah Mosi khaeah, Khenah, aicae loe a duek o
tangtang boeh; aicae loe anghmat boeh, aicae loe anghmat o boih boeh!
13 Mi kawbaktih doeh Angraeng ih kahni im ah angzo kami loe dueh tih;
aicae loe a dueh o boih tih boeh maw? tiah a naa o.

18

Qaima hoi Levinawk mah sak han ih taham

17.8 Heb 9.4.

1 Angraeng mah Aaron khaeah, Hmuenciim ah sak ih na zae haih pongah
loe, nangmah hoi na caanawk, nam pa ih imthung takohnawk mah na zok
o tih; qaima toksakhaih pongah zaehaih na sak nahaeloe, nangmah hoi na
caanawk mah zok o tih.
2 Nam pa acaeng, Levi acaengnawk thung ih nam nawkamyanawk to
nangcae hoi nawnto toksak han kawk ah; toe nangmah hoi na caanawk
loe hnukung kahni imthung ah tok na sah o tih.
3 Levi caanawk loe angmacae ih tok hoi kahni imthung ah sak han koi
toknawk boih to sah o tih; toe hmaicam hoi hmuenciim ih laom sabaenawk
taengah caeh o mak ai; caeh o nahaeloe, nihcae doeh, nangcae doeh na
dueh o boih tih.
4 Nihcae loe nangcae hoi nawnto toksah o ueloe, kaminawk amkhueng-
haih kahni im to khenzawn o tih; kahni imthung ah sak han koi toknawk
boih to sah o tih; asaeng ai kalah kami loe na taengah anghnaih o han om
ai.
5 Israel kaminawk nuiah palungphuihaih phak let han ai ah, nangcae loe
hmuenciim hoi hmaicam to khenzawn oh.
6 Khenah, Israel kaminawk salak hoiah nam nawkamya Levi kaminawk
to ka qoih boeh, amkhuenghaih kahni im ah tok a sak o hanah, Angraeng
khaeah paek ih angbawnhaih hmuen baktih toengah nangcae hanah paek
boeh.
7 To pongah nangmah hoi na caanawk loe, hmaicam hoi kahni payang-
haih thungah kaom, qaima ih toknawk boih to sah oh; nangcae khaeah
qaima toksakhaih to tangqum ah kang paek boeh; kasaeng ai nang khaeah
angzo kami loe paduek han oh, tiah a naa.

Qaima hoi Levinawk han paek ih hmuen

8 To pacoengah Angraeng mah Aaron khaeah, Khenah, Israel kaminawk
mah kaciim ah kai khaeah paek o ih hmuennawk to nang han kang paek
boih boeh; nangmah hoi na caanawk mah dungzan ah toep hanah taham
ah kang paek boeh.
9 Hmai thungah pha ai, nihcae mah kai khaeah kaciim koek ah paek o
ih hmuennawk boih, cang paekhaih, zae loisak han paek ih hmuennawk
boih, sakpazaehaih loisak han paek ih hmuennawk boih loe, nangmah hoi
na caanawk hanah kaciim koek ah om tih.
10 To hmuennawk to kaciim koek ahmuen ah caa ah; nangcae han ciimcai
hmuen ah oh pongah, nongpa boih mah caak thaih.
11 To pacoengah Israel kaminawk mah paek ih hmuennawk hoi tangqum
ah paek ih hmuennawk boih to, nangmah hoi na capa hoi na canunawk
mah dungzan ah toep hanah atawk baktiah paek ih, nangcae ih qawk ah
om tih; na imthung takoh ah kaom kaciim kaminawk mah to hmuennawk
to caa o tih.
12 Nihcae mah Angraeng khaeah paek ih kathai tangsuek thingthai,
kahoih koek situinawk, kahoih koek misurtuinawk hoi cang to, nangcae
han kang paek boeh.
13 Nihcae mah Angraeng khaeah sin o ih, lawk thungah kathai tangsuek
hmuennawk boih loe, nangcae ih hmuen ah om tih; na imthung takoh ah
kaom ciimcai kaminawk mah to hmuennawk to caa o tih.
14 Israel kaminawk mah angbawnhaih sak hanah Angraeng khaeah paek
o ih hmuennawk boih loe nangcae ih hmuen ah om tih.
15 Tapen tangsuek capa maw, to tih ai boeh loe kami maw, to tih ai
boeh loe pacah ih moi maw, Angraeng khaeah paek ih hmuennawk boih

18.14 LEV 27.28.

loe nangcae taham ah om tih; toe na calu hoi ciimcai ai tapen tangsuek
moinawk loe nangmacae mah akrang oh.
16 Akrang han koi caanawk loe khrah to akoep naah, akrang han atho
khaeh ih baktih, hmuenciim ih shekel tahhaih baktih toengah, gerah
pumphaeto hoi kangvan shekel pangato hoiah akrang oh.
17 Toe tapen tangsuek maitaw tae maw, to tih ai boeh loe tapen tangsuek
tuu tae maw, to tih ai boeh loe tapen tangsuek maeh tae loe na krang o
mak ai; to moinawk loe ciim o pongah, nihcae ih athii to hmaicam ah haeh
ah, athawknawk loe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek hanah, hmai hoi
angbawnhaih to sah oh.
18 Angan, saoek hoi bantang bang ih palaeng loe nangcae taham ah om
tih.
19 Israel kaminawk mah Angraeng khaeah paek ih kaciim hmuennawk
boih loe, nangmah hoi na capanawk hoi na canunawk mah dungzan ah
toep hanah, atawk baktiah kang paek boeh; hae loe nangmah hoi na
caanawk han Angraeng hmaa ah paloi hoiah sak ih dungzan lokmaihaih
ah om tih, tiah a naa.
20 Angraeng mah Aaron khaeah, Nang loe nihcae ih prae thungah,
qawktoep han ih ahmuen, nihcae salakah na tawnh ih hmuen tidoeh om
mak ai; kai loe Israel kaminawk salakah, nangcae taham ah ka oh moe,
nangcae mah toep han koi qawk ah ka oh.

Levinawk han hato thungah maeto paekhaih

21 Khenah, Levi kaminawk loe kaminawk amkhuenghaih kahni imthung
ah toksak o pongah, nihcae mah qawktoep hanah Israel kaminawk ih
hmuen hato thungah maeto ka paek boeh.
22 Vaihi hoi kamtong Israel kaminawk loe amkhuenghaih kahni im
taengah anghnai o mak ai boeh; anghnai o nahaeloe angmacae zaehaih
atho to zok o ueloe, dueh o moeng tih.
23 Levi kaminawk khue mah ni amkhuenghaih kahni imthung ih tok to
sah o tih, nihcae mah kamsoem ai hmuen to sah o nahaeloe, angmacae
zaehaih atho to zok o tih; hae loe angzo han koi na caanawk khoek
to dungzan ah pazui hanah paek ih daan lok ah oh; nihcae loe Israel
kaminawk salakah toep han koi qawk tawn o mak ai.
24 Toe Israel kaminawk mah Angraeng khaeah paek o ih hato thungah
maeto loe, Levinawk mah qawk ah toep o hanah ka paek boeh; to pongah
ni nihcae khaeah, Israel kaminawk salakah qawktoep han tawn o mak ai,
tiah ka thuih, tiah a naa.

Levinawk ih hato thungah maeto

25 Angraeng mah Mosi khaeah,
26 Levi kaminawk khaeah, Nangcae mah qawktoep han kang paek o ih
Israel kaminawk khae ih hato thungah maeto na lak o naah, nangcae mah
doeh hato thungah maeto Angraeng khaeah paek o patoeng hanah thui
paeh.
27 Nangcae mah hae tiah na paek o ih hmuennawk loe, cang atithaih
ahmuen hoiah paek ih cang, misurtui pasawhhaih ahmuen hoiah paek ih
misurtui baktiah poek pae tih.
28 Nangcae mah doeh Israel kaminawk khae hoi na hak o ih hato thungah
maeto to, Angraeng khaeah paek o toeng ah; to tiah Angraeng khaeah paek
ih hmuen to qaima Aaron hanah paek oh.

18.21 LEV 27.30-33; Deu 14.22-29.

29 Nangcae khaeah paek ih hmuennawk boih thungah, kahoih koek hoi
kaciim koek hmuen to Angraeng han paek oh.
30 To pongah Levi kaminawk khaeah, Nangcae mah kahoih koek hmuen
na paek o naah, na paek o ih hmuen to cang atithaih ahmuen, misurtui
pasawhaih ahmuen hoi paek ih hmuen baktiah poek pae tih, tiah thui
paeh.
31 Kamtlai to loe nangmah hoi na imthung takoh boih mah kawbaktih
ahmuen ah doeh na caak o thaih; to hmuen loe kaminawk amkhuenghaih
kahni im ah toksakhaih atho ah paek ih tangqum ah om tih.
32 Kahoih koek hmuen na paek o pacoengah, kamtlai na caak o ih hmuen
nuiah zaehaih om ai; Israel kaminawk mah paek ih kaciim hmuennawk
to amhnong o sak hmah, to tih ai nahaeloe na dueh o moeng tih, tiah thui
paeh, tiah a naa.

19

Amsaehhaih tui

1 Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
2 Angraeng mah thuih ih atawk lok loe, Coek koi kaom ai, rong angdaek
ai, vaito doeh laikok atokhaih thing tahnong ah koeng vai ai, kathim
maitaw tala to nang khaeah sin o hanah, Israel kaminawk khaeah thui
paeh, tiah a naa.
3 To maitaw tala to qaima Eleazar khaeah paek oh, anih mah ohhaih im
tasa bangah hoi ueloe, kami maeto mah anih hmaa ah bop tih.
4 Qaima Eleazar mah maitaw tala athii to a banpazung tadong hoiah lak
pacoengah, amkhuenghaih kahni im hmaa ah vai sarihto haeh tih.
5 Kami maeto mah anih hmaa ah maitaw tala to hmai hoiah qoeng tih;
ahin, angan, athii hoi aeknawk to hmai hoiah qoeng boih tih.
6 Qaima mah sidar thing, hmuihoih husop kung tadok hoi thlangqui
kathim to la ueloe, hmai hoi qoeng ih maitaw tala nuiah va tih.
7 To pacoengah qaima mah a khukbuen to pasuk ueloe, tui doeh amhluh
tih; to pacoengah ni a ohhaih im ah caeh vop tih; toe qaima loe duembang
khoek to ciim mak ai vop.
8 Hmai qoeng kami doeh a khukbuen to pasuk pacoengah, tui amhluk
han oh; anih doeh duembang khoek to ciim mak ai vop.
9 Kaciim kami mah hmai hoi thlaek ih maitaw tala apoep to phrom ueloe,
atai o haih tasa bang ih hmuenciim maeto ah suem tih; to maiphu loe
ciimcai ah amsaehhaih tui ah patoh han oh pongah, Israel acaengnawk
mah pakuem o tih; to hmuen loe zae ciimhaih ah om tih.
10 Maitaw tala ih maiphu phrom kami loe a khukbuen to pasuk han
oh, anih loe duembang khoek to ciim mak ai; hae loe Israel kaminawk
hoi nihcae salakah kaom angvin hanah dungzan ah paek ih zaehhoihhaih
daan lok ah om tih.
11 Kadueh qok sui kami loe, ni sarihto thung ciim mak ai.
12 Ni thumto naah to ih maiphu hoiah a takpum to amsae tih, anih loe
ni sarihto naah ni ciim vop tih; toe anih mah ni thumto naah a takpum to
kaciim ah amsae ai nahaeloe, ni sarihto khoek to ciim mak ai boeh.
13 Kadueh qok to sui to mah a takpum tui hoiah amsae ai kami loe,
Angraeng ih kahni im to amhnongsak; to kami loe Israel kaminawk thung
hoiah pahnawt han oh; kaciim ah amsaehhaih tui to a nuiah pathaek ai
pongah, anih loe ciim ai; anih nuiah amhnonghaih to oh.

19.9 Heb 9.13.

14 A ohhaih im ah kami dueh nahaeloe, sakhaih daan loe hae tiah oh; to
kami ohhaih im ah akun kaminawk hoi imthung ah kaom kaminawk boih
loe, ni sarihto thung ciim mak ai.
15 Kraeng ai ah kam-ong sut laom sabaenawk boih doeh ciim mak ai.
16 Sumsen hoi hum ih kami qok maw, to tih ai boeh loe kadueh qok maw,
to tih ai boeh loe kami huh maw, to tih ai boeh loe taprong maw sui kami
loe, ni sarihto thung ciim mak ai.
17 Kaciim ai kami ciimsak hanah hmai hoi thlaek ih maitaw tala ih apoep
maiphu to la ah loe, kalong tui to laom thungah lawn pacoengah,
18 kaciim kami mah hmuihoih husop kung tadok to tui thungah nup
ueloe, a ohhaih im maw, laom sabaenawk maw, im ah kaom kaminawk
nuiah maw, kami huh sui kami nuiah maw, to tih ai boeh loe hum ih kami
maw, to tih ai boeh loe kadueh kami maw, to tih ai boeh loe taprong sui
kami nuiah maw pathaek tih.
19 Kaciim kami mah kaciim ai kami to ni thumto hoi ni sarihto niah
pathaek tih; ni sarihto naah a takpum to ciimsak ueloe, a khukbuen to
pasuk pacoengah, tui amhlu tih; duembang ah loe anih to ciim tih boeh.
20 Toe ciim ai kami mah a takpum to ciimsak ai nahaeloe, Angraeng ih
hmuenciim to amhnongsak pongah, anih to amkhueng kaminawk salak
hoi pahnawt han oh; kaciim ah pasaehhaih tui to anih nuiah pathaek ai
pongah, anih loe ciim ai.
21 Hae loe nihcae han dungzan ah paek ih zaehhoihhaih daan lok ah oh;
kaciim tui pathaek kami doeh a khukbuen to pasuk han angaih; to tui sui
kami doeh duembang khoek to ciim mak ai.
22 Kaciim ai kami mah sui ih hmuennawk boih loe, ciim mak ai; to hmuen
sui kami doeh duembang khoek to ciim mak ai, tiah a naa.

20

Lungsong thung ih tui

1 Israel rangpuinawk Zin praezaek phakhaih khrah to naah, Kadesh
ahmuen ah oh o; Miriam loe to ahmuen ah duek moe, aphum o.
2 To ahmuen ah kaminawk naek hanah tui om ai pongah, kaminawk
mah Mosi hoi Aaron to zoeh hanah amkhueng o.
3 Kam nawkamyanawk Angraeng hmaa ah duek o naah, kaicae doeh ka
duek o nahaeloe hoih han tomah!
4 Tih hanah kaicae hoi ka pacah o ih moinawk dueksak hanah, Angraeng
ih kaminawk hae praezaek ah na caeh hoi haih loe?
5 Tih hanah Izip prae thung hoiah nang tacawthaih moe, lawksak han
kahoih ai, thaiduet thaih kaom ai, misurkung kaom ai, pomogranat thai
doeh kaom ai, naek han tui doeh kaom ai, hae ahmuen kasae ah nang
caeh haih loe? tiah kasae pakung o moe, a zoeh o.
6 Mosi hoi Aaron loe amkhueng kaminawk hmaa hoiah angthawk hoi
moe, kahni im thok taengah a caeh hoi pacoengah, long ah akuep hoi; to
ah Angraeng lensawkhaih to nihnik khaeah amtueng pae.
7 Angraeng mah Mosi khaeah,
8 cunghet to la ah loe nam nawk Aaron hoi nawnto kaminawk to
amkhuengsak ah; nihcae hmaa ah kaom lungsong khaeah lok to thui ah;
lungsong thung hoiah tui to tacawt tih, lungsong thung hoi tacawt tui to
kaminawk khaeah sin paeh loe, kaminawk hoi moinawk to naesak ah, tiah
a naa.

20.2 EXO 17.1-7.

9 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah Angraeng hmaa
ih cunghet to lak.
10 Mosi hoi Aaron mah kaminawk to lungsong hmaa ah nawnto
amkhuengsak; Mosi mah nihcae khaeah, Nangcae lok aek karah kami-
nawk, vaihi tahngai oh; hae lungsong thung hoiah nangcae han tui kang
tacawt hoi sak han, tiah a naa.
11 To naah Mosi mah ban payangh moe, a cunghet hoiah lungsong to vai
hnetto boh; to naah pop parai tui to tacawt, kaminawk hoi a tawnh o ih
moinawk mah tui to naek o.
12 Toe Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah, Nanghnik loe, Israel
kaminawk hmaa ah Ka ciimcaihaih amtuengsak hanah kai nang tang hoi
ai pongah, nihcae khaeah ka paek ih prae thungah hae kaminawk hae na
caeh hoi haih thai mak ai, tiah a naa.
13 Israel kaminawk mah to ahmuen ah Angraeng ih lok aek o cadoeh,
Angraeng mah nihcae khaeah a ciimcaihaih amtuengsak pongah, to ih tui
to Meribah, tiah kawk o.

Edom mah Israel pakaahaih

14 Mosi mah Kadesh ahmuen hoiah Edom siangpahrang khaeah
laicaehnawk to patoeh moe, Nam nawk Israel mah, Kaicae nuiah angzo
raihaihnawk to na panoek boih boeh.
15 Kaicae ampanawk loe Izip prae ah caeh o tathuk moe, to ah saning
sawk parai ah khosak o; Izip kaminawk mah kaicae hoi kaicae ampanawk
to pacaekthlaek o;
16 Toe Angraeng khaeah ka qah o naah, anih mah kaicae qahhaih lok to
tahngaih pae, angmah ih van kami to patoeh moe, Izip prae thung hoiah
loisak; khenah, kaicae loe vaihi nangcae ramri taeng, Kadesh ahmuen ah
ka oh o.
17 Kaicae hae na prae thung hoiah na caehsak raeh; nangcae ih lawk ah
maw, to tih ai boeh loe misur takha thungah maw ka caeh o mak ai; na
tuipuek tui doeh ka nae o mak ai; Siangpahrang ih Manglaih Lampui hoiah
ni ka caeh o han; na prae ka poeng o ai karoek to, banqoi bantang kam
khraeng o mak ai, tiah a naa o.
18 Toe Edom mah anih khaeah, Hae ahmuen hoiah angzo o hmah; nang
zoh o nahaeloe, sumsen hoiah kang takroek o han, tiah a naa.
19 Israel kaminawk mah anih khaeah, Lampui hoiah ni ka caeh o han;
kaicae mah maw, ka tawnh o ih moi mah maw, na tui to nae moeng
nahaeloe, atho kang rong o han hmang; tidoeh ka sah o mak ai, khok
hoi khue ni ka caeh o han, tiah a naa.
20 Toe nihcae mah, Hae ahmuen hoiah na caeh o mak ai, tiah a naa o let
bae. Edom loe nihcae tuk hanah thacak pop parai kaminawk hoiah angzoh
o.
21 Edom mah Israel caehhaih loklam to pahoe pae ai pongah, Isarael
kaminawk loe amlaem o let.

Aaron duekhaih

22 Israel kaminawk loe Kadesh ahmuen hoiah angqoi o boih moe, Hor
mae ah caeh o.
23 Edom prae ramri, Hor mae ah Angraeng mah Mosi hoi Aaron khaeah,
24 Aaron loe angmah ih kaminawk khaeah la tih boeh; Meribah ahmuen
ih tui kawng pongah ka thuih ih lok to nang aek hoi pongah, Aaron loe
Israel kaminawk khaeah ka paek ih prae thungah akun mak ai.
25 Aaron hoi a capa Eleazar to kawk ah loe, Hor mae ah caeh haih ah;

26 Aaron ih khukbuennawk to khring paeh loe, a capa Eleazar to
angkhuksak ah; Aaron loe angmah ih kaminawk khaeah la ueloe, to ah
dueh tih boeh, tiah a naa.
27 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah sak; nihcae loe
rangpui kaminawk mikhnuk ah Hor mae ah dawh o.
28 Mosi mah Aaron ih khukbuennawk to khring pae moe, a capa Eleazar
to angkhuksak; Aaron loe mae nuiah duek; to pacoengah Mosi hoi Eleazar
loe mae nui hoiah anghum hoi tathuk.
29 Aaron duek boeh, tito kaminawk mah panoek o naah, Israel imthung
takoh boih mah Aaron hanah ni qui thumto thung palungset o haih.

21

Arad duekhaih

1 Prae aloih bang kaom, Kanaan siangpahrang Arad mah, Israel
kaminawk loe Atharim loklam bang hoiah angzo o tih, tiah a thaih naah,
Israel kaminawk to a tuk moe, thoemto Israel kaminawk to a naeh.
2 To naah Israel mah Angraeng khaeah, Hae kaminawk hae ka ban ah
nang paek nahaeloe, nihcae ih vangpuinawk to ka phraek pae boih han,
tiah lokkamhaih sak.
3 To naah Israel lawkthuihaih to Angraeng mah tahngaih pae moe,
Kanaan kaminawk to nihcae ban ah a paek; nihcae hoi nihcae ih
vangpuinawk to Israel kaminawk mah phraek pae o boih; to pongah to
ahmuen to Hormah, tiah kawk o.

Sum kamling hoi sak ih pahui

4 Hor mae hoi tacawt o moe, tuipui kathim bangah caehhaih loklam
hoiah, Edom prae takui hanah a caeh o naah, loklam to set pongah
kaminawk palungboeng o.
5 To naah kaminawk mah Sithaw hoi Mosi khaeah, Tipongah kaicae
praezaek ah dueksak hanah Izip prae hoiah nang tacawt haih loe? Caak
han takaw doeh om ai, tui doeh om ai; kakhraem ai hae takaw doeh ka
panuet o boeh, tiah laisaep o thuih.
6 To naah Angraeng mah kasoetui thacak pahuinawk to kaminawk
khaeah patoeh, pahui mah kaminawk to patuk pongah, Israel kaminawk
loe paroeai duek o.
7 To pongah kaminawk loe Mosi khaeah angzoh o moe, Angraeng hoi
nang kang laisaep o thuih pongah ka zae o boeh; Angraeng mah pahuinawk
hae kaicae khae hoiah lak let hanah, lawk na thui paeh, tiah a naa o. To
pongah Mosi mah kaminawk hanah lawkthuih pae.
8 Angraeng mah Mosi khaeah, Kasoetui thacak pahui maeto sah ah loe,
cungkui tadong ah bang ah; pahui mah patuk ih kami boih mah, pahui to
khet naah, hing o tih, tiah a naa.
9 To pongah Mosi mah sum kamling hoiah pahui to sak moe, cungkui
pongah a bangh; pahui mah patuk ih kami mah, sum kamling hoiah sak
ih pahui to khet naah a hing.

Israel kaminawk kholong caehhaih

10 Israel kaminawk loe hmabang caeh o poe moe, Oboth ah anghak o.
11 Oboth hoi amsak o let moe, ni angyae bang ih Moab pha ai naah kaom,
Iye-Abarim ahmuen ah atai o.
12 To ahmuen hoiah amsak o let bae moe, Zered azawn ah anghak o.

20.28 EXO 29.29; NAM 33.38; Deu 10.6. **21.1** NAM 33.40. **21.4** Deu 2.1. **21.5** 1 Korin 10.9. **21.9** 2 Siang 18.4; Jhn 3.14.

13 To ahmuen hoiah amsak o moe, Amor kaminawk ohhaih prae taeng ih
praezaek ah kaom, Arnon vapui taeng ih ahmuen maeto bangah anghak
o; Arnon vapui loe Moab hoi Amor prae salakah oh.
14 To pongah, Tuipui kathim hoi Arnon vacongnawk ah a sak ih hmuen
kawng loe Angraeng ih misatukhaih cabu thungah oh,
15 Ar prae ah longh tathuk moe, Moab prae ramri taengah kaom vacong
tui ah oh, tiah thuih ih lok to oh.
16 Arnon vapui hoi Beer tuipuek ah caeh o moe, to ih tuipuek ahmuen
ah Angraeng mah Mosi khaeah, Kaminawk to nawnto amkhuengsak ah,
nihcae to tui ka paek han, tiah a naa.
17 To naah Israel kaminawk mah hae laa hae sak o; Aw tuipuek nang,
tacawt tahang ah; tacawt tahang hanah laa to sah o boih ah;
18 ukhaih kaalok sahkung mah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng ih
caanawk mah tuipuek to takaeh o moe, kami zaehoikungnawk mah doeh
angmacae ih cunghet hoiah tuipuek to takaeh o boeh, tiah laa to sak o. To
praezaek ahmuen hoiah Mattanah ah a caeh o;
19 Mattanah ahmuen hoiah Nahaliel ah, Nahaliel hoiah Bamoth ah,
20 Bamoth hoiah Moab prae thung ih azawn ah caeh o moe, Jeshimon
vangpui danhaih Pisgah maesom nuiah a caeh o.

Sihon saingpahrang Og pazawkhaih
(Deuteronomy 2.26-37)

21 Israel kaminawk mah Amor siangpahrang Sihon khaeah laicaehnawk
to patoeh moe,
22 na prae thung hoiah na caehsak raeh; na lawk thungah maw, to tih ai
boeh loe na misur takha thungah maw, ka caeh o mak ai; na tuipuek thung
ih tui doeh ka nae o mak ai; na prae ka poeng o ai karoek to, Siangpahrang
ih Manglaih Lampui hoiah ni ka caeh o han, tiah thuih pae o.
23 Toe Sihon mah Israel kaminawk to a prae thung hoiah caehsak ai; anih
mah angmah ih misatuh kaminawk to kok boih moe, Israel kaminawk tuk
hanah praezaek ah a caeh; Jahaz ahmuen ah caeh moe, Israel kaminawk
to a tuk.
24 Toe Israel kaminawk mah anih to sumsen hoiah takroek o moe, anih
ih prae to Arnon hoi Jabbok karoek to, Ammon kaminawk ohhaih ahmuen
karoek to lak pae o; Ammon kaminawk ih ramri loe kacak ah pakaa o.
25 Israel kaminawk mah Amor kaminawk ih vangpuinawk to lak o boih
moe, Heshbon hoi a taengah kaom avangnawk doeh a lak pae o boih.
26 Heshbon loe Armor kaminawk ih siangpahrang, Sihon ohhaih vangpui
ah oh; anih mah hmaloe ah kaom Moab siangpahrang to tuk moe, anih
khae hoiah a prae to Arnon vapui khoek to a lak pae.
27 To pongah palungha lokthui kaminawk mah, Heshbon vangpui ah
angzo oh, Sihon ih vangpui hae sah o si;
28 Sihon siangpahrang ohhaih, Heshbon hoiah hmai to tacawt moe, Moab
prae thungah kaom Ar vangpui hoi Arnon vapui taengah kaom, maesang
ukkung siangpahrangnawk to kangh boih boeh.
29 Aw Moab prae, khosak na bingh! Aw Khemosh kaminawk, nam ro o
boih boeh! Kacawn a capa to misa mah naeh boeh moe, a canunawk to
Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon khaeah misong ah caehsak boeh.
30 Kaicae mah Amor kaminawk to ka tuk o pongah, Heshbon prae loe
Dibon vangpui khoek to amro boih boeh; Medeba taengah kaom, Nophah
vangpui khoek to nihcae to kam ro o sak boih boeh, tiah a thuih o.

21.28 Jer 48.45,46.

31 To pongah Israel kaminawk loe Amor kaminawk ih prae thungah
khosak o.
32 Mosi mah Jaazer vangpui to khet hanah kaminawk to patoeh moe, a
taengah kaom vangtanawk to a lak o, to ah kaom Amor kaminawk doeh a
haek o.

Siangpahrang Og pazawkhaih
(Deuteronomy 3.1-11)

33 To pacoengah nihcae loe amlaem o moe, Bashan bang caehhaih loklam
bangah caeh o tahang; to naah Bashan siangpahrang Og mah, angmah ih
misatuh kaminawk boih hoiah Edrei ahmuen ah nihcae to tuk hanah a
caeh o.
34 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Anih to zii hmah; anih doeh,
anih ih misatuh kaminawk boih hoi anih ih prae doeh, na ban ah kang
paek boeh; to pongah Heshbon ah kaom, Amor kaminawk ih siangpahrang
Sihon nuiah na sak ih hmuen baktih toengah, anih nuiah doeh sah ah, tiah
a naa.
35 To pongah anih to, a capanawk hoi a misatuh kaminawk boih hoiah
nawnto, maeto doeh kahing ah loisak ai ah a hum bit; to pacoengah anih
ih prae to lak pae o.

22

Balak mah Balaam to kawk

1 To pacoengah Israel kaminawk loe Moab azawn ah caeh o moe, Moab
prae azawn, Jordan vapui taeng, Jeriko vangpui maeto bangah atai o.
2 Israel kaminawk mah Amor kami nuiah sak o ih hmuen to, Zippor capa
Balak mah hnuk boih.
3 Israel kaminawk loe pop o parai pongah, Moab kaminawk mah nihcae
to paroeai zit o.
4 Moab kaminawk mah Midian kacoehtanawk khaeah, Maitaw tae mah
palai hoiah taw ih qam takoih boih baktih toengah, haeah amkhueng
kaminawk mah aicae taengah kaom hmuennawk to caa o boih tih boeh,
tiah a naa o. To nathuem ah Zippor capa Balak to Moab siangpahrang ah
oh.
5 Ammon prae thungah kalong vapui taengah kaom, Pethor vangpui ih
kami, Beor capa Baalam to kawk hanah laicaehnawk to patoeh. Balak mah,
Izip prae hoi angzo acaeng maeto loe, prae koimongah ka taengah atai o
boeh.
6 To pongah vaihi angzo ah, hae kaminawk loe kai pongah thacak o, to
pongah kai hanah nihcae to tangoeng paeh; to tiah na sak nahaeloe nihcae
ka tuk naah, prae thung hoiah ka haek thai khoe doeh om tih; nang mah
tahamhoihaih na paek ih kaminawk loe tahamhoihaih a hnuk o moe, na
tangoeng ih kaminawk loe tangoeng ah oh o, tiah ka panoek, tiah a naa.
7 Moab hoi Midian kacoehtanawk loe tahmaa mah thuih ih lok to atho
paek hanah, tangqum to sin o moe, a caeh o; Balaam khaeah a phak o
naah, Balak mah thuih ih lok to anih khaeah thuih pae o.
8 Balaam mah nihcae khaeah, Vaiduem loe haeah cam o raeh; Angraeng
mah paek ih lok to kang thuih o han hmang, tiah a naa. To pongah Moab
ukkung angraengnawk loe to ah Balaam hoi nawnto oh o.
9 Balaam khaeah Sithaw angzoh moe, Nang khaeah kaom kaminawk loe
kawbaktih kaminawk maw? tiah a dueng.

22.5 NAM 31.8; 2 Pt 2.15,16; Jud 1.11.

10 Balaam mah Sithaw khaeah, Zippor capa, Moab siangpahrang Balak
mah hae kaminawk hae kai khaeah ang patoeh,
11 khenah, Izip prae hoi angzo kaminawk loe, prae koimongah oh o boeh;
to pongah vaihi angzo ah loe, hae kaminawk hae kai hanah tangoeng pae
ah; to tih nahaeloe hae kaminawk hae ka tuh pazawk ueloe, ka haek thai
khoe doeh om tih, tiah ang thuih o, tiah a naa.
12 Toe Sithaw mah Balaam khaeah, Nihcae hnukah caeh hmah; to
kaminawk loe tahamhoih kami ah oh o pongah, tangoeng hmah, tiah a
naa.
13 Balaam loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, Balak ih toksah
angraengnawk khaeah, Nangmacae prae ah amlaem o lai ah, Angraeng
mah nangcae hnukah na bangsak ai, tiah a naa.
14 To pongah Moab ukkung angraengnawk loe Balak khaeah amlaem
o let moe, anih khaeah, Balaam loe kaicae hnukah bang hanah angmak
khruek, tiah a naa o.
15 To naah Balak mah hmaloe ah patoeh ih ukkungnawk pongah kapop,
ahmin kamthang kue kalah ukkung angraengnawk to laicaeh ah patoeh
let.
16 Nihcae Balaam khaeah angzoh o moe, anih khaeah, Zippor capa Balak
mah, Kai khae angzoh han ai ah, tih mah doeh pakaa hmah nasoe;
17 nang to kasang ah kang pakoeh moe, na thuih ih hmuen to kang sak
pae boih han; to pongah angzo ah loe, hae kaminawk hae kai hanah na
tangoeng paeh, tiah a thuih, tiah a naa o.
18 Toe Balaam mah, Balak ih tamnanawk khaeah, Balak mah sui, sum
kanglung hoi koimongah kaom angmah ih siangpahrang im to na paek
langlacadoeh, zetta ah maw, to tih ai boeh loe pop parai ah maw, ka
Angraeng mah paek ih lok pong kamtlai ah tidoeh ka sah mak ai.
19 To pongah nangcae doeh, Vaiduem loe haeah cam o raeh; Angraeng
mah timaw na thui vop tih, tito tahngai rae si, tiah a naa.
20 To naduem ah Sithaw Balaam khaeah caeh moe, anih khaeah, Kai
nang kawk hanah kaminawk angzo o nahaeloe, angthawk ah loe, nihcae
hoi nawnto caeh ah; toe kang thuih ih lok khue ni na sak han oh, tiah a
naa.

Balaam ih hrang lok apaeh

21 Balaam loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, laa hrang nuiah
anghnut moe, Moab ukkung angraengnawk hoi nawnto a caeh.
22 Nihcae hoi nawnto a caeh pongah, Sithaw palungphui; nihcae to pakaa
hanah Angraeng ih van kami to loklam ah angdoet khoep. Balaam loe
angmah ih laa hrang nuiah angthueng moe, a tamna hnetto hoi nawnto a
caeh.
23 Angraeng ih van kami loe a ban ah sumsen to sin moe, loklam
ah angdoet khoep, tiah laa hrang mah hnuk naah, hrang loe loklam
amkhraeng moe, lawk bangah caeh ving; to loklam ah a caeh let thai
hanah, Balaam mah laa hrang to boh.
24 Misur takha salak ih loklam ah a caeh naah, Angraeng ih van kami to
angdoet moe, hae bangah doeh ho bangah doeh sipae thungh pae khoep.
25 Laa hrang mah Angraeng ih van kami to hnuk let naah, sipae to a
daeng hmop moe, Balaam ih khok daeng pae ngawng; to naah Balaam
mah hrang to boh let bae.
26 To pacoengah Angraeng ih van kami loe hmabang ah caeh moe, banqoi
bantang angqoi han kaom ai tamcaek loklam ah angdoet pae khoep.

27 Laa hrang mah Angraeng ih van kami to hnuk let naah, Balaam tlim
ah tabok pae; to naah Balaam palungphui moe, cunghet hoiah laa hrang
to boh let.
28 To naah Angraeng mah laa hrang ih pakha to paongh pae, hrang mah
Balaam khaeah, Kawbang maw kang naa moe, kai vai thumto nang boh?
tiah a naa.
29 Balaam mah laa hrang khaeah, Kai hae tiah doeh nang sah ai; ka ban
ah sumsen om nahaeloe, vaihi roe kang hum han boeh, tiah a naa.
30 To naah laa hrang mah Balaam khaeah, Kai loe nang mah vaihni ni
khoek to nang thueng ih, nangmah ih laa hrang ah na ai maw ka oh? Nang
khaeah hae tiah ka oh vai maw? tiah Balaam hanah a naa. To naah anih
mah, Hae tiah na om vai ai, tiah a naa.
31 Angraeng mah Balaam ih mik to amtuengsak naah, a ban ah sumsen
kasin, loklam tamcaek ah kangdoe khoep, Angraeng ih van kami to anih
mah hnuk; to pongah anih loe akuep tathuk moe, long ah tabok.
32 Angraeng ih van kami mah, Tipongah nangmah ih laa hrang to vai
thumto na boh loe? Khenah, na caehhaih loklam loe kai hoi buenglueng
tamlet ah oh, to pongah nangpakaa hanah kang zoh;
33 laa hrang mah kai ang hnuk pongah, kai khae hoi loklam vai thumto
amkhraeng ving; kai khae hoi amkhraeng ai nahaeloe, vaihi roe nang to
kang hum moe, nang ih laa hrang to ka hingsak lat han, tiah a naa.
34 Balaam mah Angraeng ih van kami khaeah, Ka zae moeng boeh; kai
pakaa hanah loklam ah nang doet, tito ka panoek ai; to pongah vaihi na
koeh ai nahaeloe, kam laem let han, tiah a naa.
35 Angraeng ih van kami mah Balaam khaeah, Kaminawk hoi nawnto
caeh ah, toe kang thuih ih lok khue to ni na thuih han, tiah a naa. To
pongah Balaam loe Balak ih toksah angraengnawk hoi nawnto caeh.
36 Balaam angzoh boeh, tiah Balak mah thaih naah, anih dawt hanah,
Moab prae ramri Arnon vapui taengah kaom vangpui maeto ah a caeh.
37 Balak mah Balaam khaeah, Nang kawk hanah vaihi hoi vaihi kami
kang patoeh na ai maw, tikhoe hae tih khoek to na kra loe? Nang hae
kasang ah kang paloep mak ai, tiah na poek maw? tiah a naa.
38 Balaam mah Balak khaeah, Khenah, vaihi nang khaeah kang zoh boeh,
lok ka thui thai tih maw? Sithaw mah ka pakha thungah suek ih lok khue
ni ka thuih han, tiah a naa.
39 To pacoengah Balaam loe Balak hoi nawnto Kirjath-Huzoth ah caeh.
40 Balak mah maitaw hoi tuunawk hoiah angbawnhaih to sak, to
pacoengah Balaam hoi anih khaeah kaom ukkung angraengnawk hanah
doeh a pat pae thoem.
41 Khawnbang ah loe Balak mah Balaam to kawk moe, Israel kaminawk
patuek hanah, Baal sithaw ohhaih hmuensang ah a caeh haih.

23

Balaam mah patahhaih

1 Balaam mah Balak khaeah, Kai han haeah hmaicam sarihto sah ah loe,
maitaw tae sarihto hoi tuu tae sarihto suem ah, tiah a naa.
2 Balaam mah thuih ih lok baktih toengah Balak mah sak pae; Balak
hoi Balaam mah hmaicam maeto nuiah, maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoiah angbawnhaih a sak hoi.
3 Balaam mah, Balak khaeah, Na sak ih hmai angbawnhaih taengah om
ah; kai loe ahmuen maeto ah ka caeh han; to ah kai tongh hanah Angraeng

angzo khoe doeh om tih; anih mah ang hnuksak ih hmuen to kang thuih
boih han hmang, tiah a naa. To pacoengah anih loe hmuensang ah caeh.
4 Sithaw mah Balaam to tongh, Balaam mah anih khaeah, Hmaicam
sarihto ka sak moe, hmaicam maeto boih nuiah maitaw tae maeto hoi
tuu tae maeto ka tathlang boeh, tiah a naa.
5 Angraeng mah Balaam ih pakha thungah lok to suek pae, Balak khaeah
amlaem let ah loe, hae lok hae anih khaeah thui paeh, tiah a naa.
6 To pongah anih Balak khaeah amlaem tathuk naah, khenah, Balak loe
Moab ukkung angraengnawk boih hoi nawnto sak ih hmai angbawnhaih
taengah angdoet.
7 To naah Balaam mah patahhaih lok to thuih pae; Moab siangpahrang
Balak mah, angzo ah loe, kai hanah Jakob acaengnawk hae tangoeng pae
ah; angzo ah loe, Israel kaminawk hae amrosak ah, tiah Aram prae ni
angyae bangah kaom maesang hoiah kai hae ang caeh haih boeh, tiah a
naa.
8 Sithaw mah tangoeng ai ih kami to kawbang maw ka tangoeng thaih
ueloe, Angraeng mah amrosak ai ih kami to kawbang maw kam rosak thai
tih?
9 Lungsong nui hoiah anih to ka hnuk moe, maesang hoiah anih to ka
dan; khenah, to kaminawk loe angmacae khue om o tih, kalah kaminawk
hoi angbaeh o mak ai.
10 Jakob acaeng ih maiphu loe mi mah maw kroek thai tih, Israel acaeng
palito thung ih maeto mataeng doeh mi mah maw kroek thai tih? Kai loe
katoeng kami baktiah dueh nasoe, ka boenghaih doeh nihcae boenghaih
baktiah om nasoe, tiah a thuih pae.
11 Balak mah Balaam khaeah, Kai khaeah timaw na sak? Ka misanawk
tangoeng thuih han ih na ai maw kang kawk, khenah, tipongah nihcae to
tahamhoihaih na paek lat loe? tiah a naa.
12 Anih mah, Angraeng mah ka pakha thungah suek ih lok to acoehaih
hoiah ka thui mak ai maw? tiah a naa.

Balaam vai hnetto lokthuihaih

13 Balak mah anih khaeah, Angzo ah, nihcae khet naah, nihcae boih
kamtueng ai ahmuen, nihcae ahap khue amtuenghaih ahmuen kalah
bangah caeh si; to ahmuen hoiah nihcae to kai han na tangoeng pae let
ah, tiah a naa.
14 To pongah Zophim azawn hoiah Pisgah mae nuiah anih to caeh haih
moe, to ah hmaicam sarihto sak pacoengah, hmaicam maeto nuiah maitaw
tae maeto hoi tuu tae maeto angbawnhaih ah a paek.
15 Balaam mah Balak khaeah, Angraeng tongh hanah ahmuen kalah ah
ka caeh nathung, nang loe na sak ih angbawnhaih ahmuen taengah om
ah, tiah a naa.
16 Angraeng mah Balaam to tongh, anih ih pakha ah lok to a suek pae
moe, Balak khaeah amlaem let ah loe, hae lok hae thui paeh, tiah a naa.
17 Balaam amlaem let naah loe, khenah, Moab ukkung angraengnawk
hoi nawnto sak ih hmai angbawnhaih taengah angdoe Balak to a hnuk. To
naah Balak mah, Angraeng mah timaw ang thuih? tiah a dueng.
18 To naah anih mah patahhaih lok to hae tiah a thuih pae; Balak,
angthawk ah loe, tahngai ah; Zippor capa, ka lok hae tahngai ah;
19 Sithaw loe amsawnlok thui kami na ai ni; dawnpakhuemhaih tawn
kami ih capa doeh na ai ni; anih loe a thuih ih lok baktiah sah ai ah oh vai
maw? A lokkam ih baktiah koepsak ai ah oh vai maw?

20 Khenah, Tahamhoihaih paek hanah ang thuih ih lok to ka hnuk boeh;
tahamhoihaih ang paek boeh pongah, ka pakhrai thai mak ai boeh.
21 Anih mah Jakob zaehaih to hnu ai, Israel acaeng nuiah doeh kahoih
ai loklam amkhraenghaih to hnu ai; anih ih Angraeng Sithaw loe anih hoi
nawnto oh moe, nihcae salakah Siangpahrang hanghaih lok to oh.
22 Sithaw mah nihcae to Izip prae thung hoiah tacawtsak boeh; Israel
kaminawk loe kokno thacakhaih to tawnh o.
23 Jakob tuk hanah lungh aahhaih om ai, Israel tuk hanah tahmaa baktiah
thuih coek ih lok doeh om ai. Jakob hoi Israel kawng pongah, Vaihi Sithaw
mah timaw sak, tito khen oh, tiah thui o tih.
24 Khenah, kaminawk loe kaipui baktiah angthawk o tih; saning kanawk
kaipui baktiah tacawt o tih; a naeh ih moi to caa ai moe, a kaek ih moi thii
to nae ai karoek to, omduem ai kaipui baktiah oh o, tiah a naa.
25 To naah Balak mah Balaam khaeah, Nihcae to tangoeng thuih hmah
loe, tahamhoihaih doeh paek hmah, tiah a naa.
26 Toe Balaam mah, Balak khaeah, Angraeng mah thuih ih lok khue ni
kang thuih han, tiah kang thuih boeh na ai maw? tiah a naa.

Balaam mah thuih ih vai thumto haih lok

27 To pacoengah Balak mah Balaam khaeah, Angzo ah; kalah ahmuen
bangah kang caeh haih han; to ahmuen hoiah nihcae nang tangoeng pae
hanah, Angraeng ih palung tongh khoe doeh om tih, tiah a naa.
28 Balak mah Balaam to kawk moe, Jeshimon vangpui bangah angqoi
Peor mae nuiah a caeh haih.
29 Balaam mah, Balak khaeah, Hae ahmuen ah kai han hmaicam sarihto
sah ah loe, maitaw tae sarihto hoi tuu tae sarihto angbawnhaih ah paek
ah, tiah a naa.
30 Balaam mah thuih ih lok baktih toengah Balak mah sak moe, hmaicam
maeto boih nuiah maitaw tae maeto hoi tuu tae maeto a tathlang.

24

1 Angraeng mah Israel kaminawk tahamhoihaih paek han koeh, tito
Balaam mah panoek naah, hmacawnhaih hnuk hanah, canghniah caeh
ih baktih toengah caeh ai ah, a mikhmai to praezaek bangah paqoi ving.
2 Balaam mah khet naah, angmacae acaeng maeto pacoeng maeto
nawnto amkhueng Israel kaminawk to a hnuk; to naah Sithaw ih Muithla
a nuiah phak.
3 Anih mah taphong han ih patahhaih lok to lak moe, mik amtueng, Beor
capa Balaam ih lok;
4 long ah amtimh pacoengah, mik kamtueng, thacak Angraeng hnuk-
sakhaih hnukung, Sithaw mah thuih ih lok thaih kami mah thuih ih lok
loe,
5 Aw Jakob, na ohhaih imnawk loe kawkruk maw hoih, Aw Israel, na
kahni im loe kawkruk maw hoih!
6 Nang loe kawk parai azawnnawk, tuipui taengah kaom takhanawk,
Angraeng mah thling ih thingnawk hoi tui taengah amprawk sidar
thingnawk baktiah na oh o.
7 Anih loe a tui tabu thung hoiah tui to krai ueloe, anih ih aanmunawk
loe kapop tui ahmuen ah krah o tih; anih ih siangpahrang loe Agag pongah
len kue ueloe, a ukhaih prae doeh kasang ah pakoehhaih om tih.
8 Sithaw mah anih to Izip prae thung hoiah zaeh, anih loe kokno baktiah
thacak; anih mah a misa ah kaom prae kaminawk to paaeh ueloe, nihcae
ih ahuhnawk to khaek pae tih; angmah ih kalii hoiah nihcae to kat tih.

9 Anih loe kaipui baktiah caeh moe, kalen kaipui baktiah tabok; anih
to mi mah maw pathawk thai tih? Nang tahamhoihaih paek kami loe,
tahamhoihaih tongh ueloe, nang tangoeng kami loe tangoeng ah om tih,
tiah a naa.
10 Balak mah Balaam to palungphui thuih, a ban tabaeng phang
pacoengah, Balak mah Balaam khaeah, Ka misanawk tangoeng hanah kang
kawk, toe khenah, nihcae to vai thumto tahamhoihaih na paek lat.
11 To pongah vaihi na ohhaih ahmuen ah cawn lai ah; nang hae kasang
ah kang suek han, tiah poekhaih ka tawnh; toe khenah, to tiah oh han ai
ah Angraeng mah pakaa ving boeh, tiah a naa.
12 Balaam mah Balak khaeah, Nang patoeh ih laicaehnawk khaeah,
13 Balak mah sui hoi sum kanglung koimongah suek ih angmah ih
siangpahrang im to na paek langlacadoeh, Angraeng mah paek ih lok pong
kamtlai ah, kasae hmuen ah maw, to tih ai boeh loe kahoih hmuen ah maw,
ka poekhaih to ka thui cop mak ai; Angraeng mah thuih ih lok khue ni ka
thuih han, tiah ka thuih boeh na ai maw?
14 Khenah, vaihi loe kaimah ih kaminawk khaeah ka caeh han boeh;
to pongah angzo ah; hae kaminawk mah hmabang ah nang ih kaminawk
nuiah timaw sah o tih, tito kang thuih han, tiah a naa.

Balaam mah taphong ih vai palito haih lok

15 Anih mah taphong han ih patahhaih lok to lak moe, mik kamtueng,
Beor capa Balaam mah thuih ih lok;
16 long ah amtimh pacoengah, mik kamtueng, thacak Angraeng hnuk-
sakhaih hnukung, Kasang koek Sithaw palunghahaih panoekkung mah
thuih ih lok loe,
17 anih to ka hnu tih, toe vaihi ka hnu mak ai vop; anih to ka khet han, toe
atue loe anghnai ai vop; Jakob acaeng thung hoiah cakaeh maeto tacawt
ueloe, Israel thung hoiah angraeng cunghet maeto angthawk tahang tih;
anih mah Moab prae taki taket khoek to tuh ueloe, Sheth capanawk to
amrosak boih tih.
18 Edom prae to la ueloe, Seir mae doeh anih ih misanawk mah la o tih;
toe Israel loe misahoihaih hoiah thacak aep aep tih.
19 Jakob thung hoiah ukkung maeto tacawt ueloe, vangpui thungah
anghmat kaminawk to hum tih, tiah a naa.

Balaam mah hnukkhuem koek thuih ih lok

20 Balaam mah Amalek to khet moe, patahhaih lok to a thuih; acaeng
kaminawk boih thungah Amalek loe hmaloe koek ah oh; toe anih loe
hnukkhuem koek ah amro tih, tiah a naa.
21 To pacoengah Ken kaminawk to a khet moe, patahhaih lok to a thuih;
na ohhaih ahmuen loe caak moe, tabu doeh lungsong nuiah na boh,
22 toe Ken kaminawk loe, Ashur ukkung mah tamna ah naeh ueloe,
anghma angtaa o tih.
23 To pacoengah taphong han ih patahhaih lok to lak moe, Ala, Sithaw
mah hae hmuen sak naah mi maw hing thai tih?
24 Kittim tui taeng hoiah palongpuinawk angzo o ueloe, nihcae mah
Asshur hoi Eber to pazawk tih; toe angmacae doeh amro tih, tiah a naa.
25 Balaam loe angthawk tahang moe, angmah im ah amlaem, to
pacoengah Balak doeh angmah ih loklam ah caeh toeng.

24.9 Genesis 49.9; Genesis 12.3.

25

Moab mah Israel alinghaih

1 Israel kaminawk Shittim ah oh o naah, Moab canunawk hoiah nongpa
nongpata zaehaih sak amtong o.
2 To nongpatanawk mah angmacae sithaw angbawnhaih ahmuen ah Is-
rael kaminawk angzoh thai hanah pacae o; to kaminawk loe angbawnhaih
buh aan to caak o moe, to ih sithawnawk hma ah akuep o.
3 To tiah Israel kaminawk mah Peor ahmuen ah Baal to bok o pongah,
Angraeng palungphuihaih Israel kaminawk nuiah phak.
4 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Hae kami zaehoikungnawk to
kawk boih ah loe, zit kathok Angraeng palungphuihaih Israel khae hoi dip
thai hanah, nihcae to khodai ah Angraeng hmaa ah qui hoiah bang ah, tiah
a naa.
5 To pongah Mosi mah Israel lokcaekkungnawk khaeah, Baal-Peor
bokhaih ahmuen ah caeh kaminawk boih to hum oh, tiah a naa.
6 Khenah, Israel kami maeto mah, Mosi hoi amkhuenghaih kahni im thok
taengah kaqah, kamkhueng angmah ih nawkamya Israel kaminawk boih
hma ah, Midian nongpata maeto angzoh haih.
7 Qaima Aaron capa Eleazar, Eleazar capa Phinehas mah anih to hnuk
naah, anih mah tayae to ban ah sin, kamkhueng kaminawk salak hoiah
angthawk moe,
8 to tiah zaehaih sah Israel kami ohhaih kahni im khoek to a pangh
pacoengah, Israel kami hoi to nongpata to tayae hoiah zok ah takhawh
hmaek. To naah Israel salak ih nathaih kasae to dip.
9 Toe to ih kasae nathaih pongah kami sing hnet, sang palito duek o.
10 Angraeng mah Mosi khaeah,
11 Qaima Aaron capa Eleazar, Eleazar capa Phinehas loe, kai pakoehhaih
bangah palungthin thacak kami ah oh pongah, Israel kaminawk ka hum
han ai ah, Israel nuiah palung ka phuihaih to anih mah dipsak boeh.
12 To pongah, Khenah, anih khaeah angdaeh lokmaihaih to ka paek boeh;
13 anih loe Sithaw bokhaih bangah palungthin thacak moe, Israel
kaminawk zae loih thai hanah, angbawnhaih a sak pongah, angmah hoi a
caanawk khoek to dungzan ah qaima toksak hanah lokmaihaih to hnu tih,
tiah a thuih pae.
14 Midian nongpata hoi nawnto hum ih Israel kami ahmin loe, Simeon
acaeng zaehoikung ah kaom, Salu ih capa Zimri.
15 Hum ih Midian nongpata ahmin loe, Midian imthung takoh lu koek ah
kaom, Zur canu Gozbi.
16 Angraeng mah Mosi khaeah,
17 Midian kaminawk to na misa baktiah poek ah loe hum ah;
18 Peor sithaw to bok pongah, nathaih kasae phakhaih niah hum ih,
Midian kaminawk zaehoikung ih canu, nihcae ih tanu ah kaom, Gozbi hoi
Peor kawng pongah, nangcae to ang ling o boeh, tiah a naa.

26

Vai hnetto haih ahmin lakhaih

1 Kasae nathaih phak pacoengah, Angraeng mah Mosi hoi qaima Aaron
capa Eleazar khaeah,
2 saning pumphaeto pacoeng ranuih bang kaom, misa tuh thaih Israel
acaeng thung ih kaminawk boih to ahmin la ah, tiah a naa.

26.1 NAM 1.1-46.

3 To pongah Mosi hoi qaima Eleazar mah, Moab azawn, Jordan vapui
taeng, Jeriko vangpui ahmuen maeto bang ih kaminawk khaeah,
4 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, saning
pumphaeto ranuih bang kami boih ahmin lak han oh, tiah a thuih pae
hoi. Izip prae hoi angzo Israel kaminawk loe,
5 Israel ih calu, Reuben ih caanawk; Hanok ih acaeng loe, Hanok hoi
tacawt kami ah oh; Pallu ih acaeng loe, Pallu hoi tacawt kami ah oh;
6 Hezron ih acaeng loe, Hezron hoi tacawt kami ah oh; Karmi ih acaeng
loe, Karmi hoi tacawt kami ah oh o.
7 To kaminawk loe Reuben ih acaeng ah oh o moe, ahmin lak naah
sangqum boih ah sing pali, sang thum, cumvai sarih, qui thumto oh o.
8 Pallu capa loe Eliab;
9 Eliab capanawk loe Nemuel, Dathan hoi Abiram; to ih Dathan hoi
Abiram loe rangpui kaminawk salakah ahmin amthang hoi moe, Aaron
hoi Mosi ih lok aek kami, Angraeng ih lok aek kami ah oh hoi pacoengah,
Korah hnukbang kaminawk hoi amyok kami ah oh hoi.
10 Nihnik loe long mah pakha aangh moe, Korah hoi nawnto paaeh ving
boeh, anih hnukbang kami cumvai hnet, qui pangato doeh hmai mah
kangh moe duek o; nihcae loe acoehaih paekkung ah oh o.
11 Toe Korah ih caanawk loe dueh o ai.

12 Simeon imthung takoh hoi tacawt caanawk loe, Nemuel ih acaeng loe,
Nemuel hoi tacawt kami ah oh o; Jamim hoi tacawt kami loe, Jamim ih
acaeng ah oh o; Jachin ih acaeng loe, Jachin hoi tacawt kami ah oh o;
13 Zerah ih acaeng loe, Zerah hoi tacawt kami ah oh o; Shaul ih acaeng
loe, Shaul hoi tacawt kami ah oh o.
14 Simeon ih acaengnawk loe, kami sang pumphae hnet, cumvai hnetto
oh o.
15 Gad imthung takoh hoi tacawt caanawk; Zephon ih acaeng loe, Zephon
hoi tacawt kami ah oh o; Haggi ih acaeng loe, Haggi hoi tacawt kami ah oh
o; Shuni ih acaeng loe, Shuni hoi tacawt kami ah oh o;
16 Ozni acaeng loe, Ozni hoi tacawt kami ah oh o; Eri ih acaeng loe, Eri
hoi tacawt kami ah oh o;
17 Arodi ih acaeng loe, Arod hoi tacawt kami ah oh o; Areli acaeng loe,
Areli hoi tacawt kami ah oh o.
18 Gad acaengnawk loe, kami sang qui pali, cumvai pangato oh o.

19 Er hoi Onan loe, Judah ih capa ah oh hoi moe, Kanaan prae ah duek
hoi ving boeh.
20 Judah imthung takoh hoi tacawt caanawk; Shelah ih acaeng loe, Shelah
hoi tacawt kami ah oh; Pharez ih acaeng loe, Pharez hoi tacawt kami ah
oh o; Zerah ih acaeng loe, Zerah hoi tacawt kami ah oh o.
21 Pharez ih caanawk; Hezron ih acaeng loe, Hezron hoi tacawt kami ah
oh; Hamul ih acaeng loe, Hamul hoi tacawt kami ah oh o.
22 Judah ih acaengnawk loe kami sing sarih, sang taruk, cumvai pangato
oh o.

23 Issakar imthung takoh hoi tacawt caanawk; Tola ih acaeng loe, Tola
hoi tacawt kami ah oh o; Pua ih acaeng loe, Pua hoi tacawt kami ah oh o.
24 Jashub ih acaeng loe, Jashub hoi tacawt kami ah oh, Shimron ih acaeng
loe, Shimron hoi tacawt kami ah oh o.
25 Issakar ih acaengnawk loe, kami sing taruk, sang pali, cumvai thumto
oh o.

26 Jebulun imthung takoh hoi tacawt caanawk; Sardi ih acaeng loe, Sered
hoi tacawt kami ah oh o; Elon ih acaeng loe, Elon hoi tacawt kami ah oh
o; Jahleel ih acaeng loe, Jahleel hoi tacawt kami ah oh o.
27 Jebulun acaengnawk loe, kami sing taruk, cumvai pangato oh o.
28 Joseph imthung takoh hoi tacawt caanawk loe, Manasseh hoi Ephraim
hae ni.
29 Manasseh acaengnawk; Makir ih acaeng loe, Makir hoi tacawt kami
ah oh o; Makir loe Gilead ih ampa ah oh; Gilead ih acaeng loe, Gilead hoi
tacawt kami ah oh o;
30 Gilead ih acaengnawk; Jeezer ih acaeng loe, Jeezer hoi tacawt kami ah
oh o; Helek ih acaeng loe, Helek hoi tacawt kami ah oh o;
31 Asriel ih acaeng loe, Asriel hoi tacawt kami ah oh o; Shekem ih acaeng
loe, Shekem hoi tacawt kami ah oh o;
32 Shemida ih acaeng loe, Shemida hoi tacawt kami ah oh o; Hepher ih
acaeng loe, Hepher hoi tacawt kami ah oh o.
33 Hepher ih capa Zelophehad loe, capa tawn ai; canunawk khue ni a
tawnh; canunawk ih ahmin loe, Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah hoi Tirzah.
34 Hae kaminawk loe Manasseh ih acaeng ah oh o moe, kroek naah
nihcae loe kami sing panga, sang hnet, cumvai sarihto oh o.
35 Ephraim imthung takoh hoi tacawt caanawk; Shuthelah ih acaeng loe,
Shuthelah hoi tacawt kami ah oh o; Beker ih acaeng loe, Beker hoi tacawt
kami ah oh o; Tahan ih acaeng loe, Tahan hoi tacawt kami ah oh o.
36 Shutheleh ih caanawk; Eran ih acaeng loe, Eran hoi tacawt kami ah
oh o.
37 Ephraim ih acaengnawk loe kroek naah, kami sing thum, sang hnet,
cumvai pangato oh o. Joseph imthung takoh hoi tacawt acaengnawk loe to
zetto oh o.
38 Benjamin imthung takoh hoi tacawt caanawk; Bela ih acaeng loe, Bela
hoi tacawt kami ah oh o; Ashbel ih acaeng loe, Ashbel hoi tacawt kami ah
oh o; Ahiram ih acaeng loe, Ahiram hoi tacawt kami ah oh o;
39 Shupham ih acaeng loe, Shupham hoi tacawt kami ah oh o; Hupham
ih acaeng loe, Hupham hoi tacawt kami ah oh o.
40 Ard hoi Naaman hoi tacawt Bela ih caanawk; Ard ih acaeng loe, Ard
hoi tacawt kami ah oh o; Naaman hoi tacawt kami loe, Naaman ih acaeng
ah oh o.
41 Benjamin ih acaengnawk loe kroek naah, kami sing pali, sang panga,
cumvai tarukto oh o.
42 Dan imthung takoh hoi tacawt caanawk; Shuham hoi tacawt kami loe,
Shuham ih acaeng ah oh o. Hae kaminawk loe Dan ih acaeng ah oh o.
43 To tiah Shulam ih acaengnawk loe kroek naah, kami sing taruk, sang
pali, cumvai palito oh o.
44 Asher imthung takoh hoi tacawt caanawk; Jimna ih acaeng loe, Jimna
hoi tacawt kami ah oh o; Jesui ih acaeng loe, Jesui hoi tacawt kami ah oh
o; Beriah ih acaeng loe, Beriah hoi tacawt kami ah oh o.
45 Beriah ih caanawk; Herber ih acaeng loe, Heber hoi tacawt kami ah
oh o; Malkiel ih acaeng loe, Malkiel hoi tacawt kami ah oh o.
46 Asher canu ih ahmin loe Sarah.
47 Asher ih acaengnawk loe kroek naah, kami sing panga, sang thum,
cumvai palito oh o.
48 Naphtali imthung takoh hoi tacawt caanawk; Jahzeel ih acaeng loe,
Jahzeel hoi tacawt kami ah oh o; Guni ih acaeng loe, Guni hoi tacawt kami
ah oh o;

49 Jezer ih acaeng loe, Jezer hoi tacawt kami ah oh o; Shillem ih acaeng
loe, Shillem hoi tacawt kaminawk ah oh o.
50 Naphtali ih acaengnawk loe kroek naah, sing pali, sang panga, cumvai
palito oh o.
51 Israel kaminawk loe kroek naah, kami sing qui taruk, sangto pacoeng,
cumvai sarih, qui thumto oh o.
52 Angraeng mah Mosi khaeah,
53 Angmacae ih ahmin baktih toengah, nihcae han prae to pazet paeh.
54 Kami pop kue acaeng hanah qawk to pop kueah paek ah loe, kami
tamsi kue hanah qawk to tamsi kueah paek ah; angmacae imthung takoh
ih kami zetto qawk to paek han oh.
55 Toe prae loe taham khethaih phoisa vah hoiah pazet ah; ampanawk
ih acaeng hmin hoiah ni prae to toep o tih.
56 Lawk loe kami pop hoi tamsi baktih toengah, taham khethaih phoisa
vahhaih hoiah pazet ah, tiah a naa.
57 Levi imthung takoh hoi tacawt acaengnawk; Gershon ih acaeng loe,
Gershon hoi tacawt kami ah oh o; Kohath ih acaeng loe, Kohath hoi tacawt
kami ah oh o; Merari ih acaeng loe, Merari hoi tacawt kami ah oh o.
58 Levi acaeng thungah loe, Libni ih acaeng, Hebron ih acaeng, Mahli ih
acaeng, Mushi ih acaeng hoi Korah ih acaengnawk athum o. Kohath mah
Amram to sak.
59 Amram ih zu hmin loe Jokhebed; anih loe Levi ih canu ah oh moe, Izip
prae ah oh naah Levi acaeng thung hoiah tacawt. Amram hoi anih mah
Aaron, Mosi hoi nihnik ih tanuh Miriam to sak.
60 Aaron ih capanawk loe, Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar.
61 Toe Nadab hoi Abihu loe, Angraeng hmaa ah paek koi ai hmai hoi
angbawnhaih to sak hoi pongah duek hoi hmaek.
62 Levi acaeng thung hoiah nongpa khrah to pacoeng ranui bang kaom
kami to kroek boih naah, sing hnet, sang thumto oh o. Nihcae loe Israel
kaminawk salakah qawktoep o ai pongah, Israel kaminawk hoi nawnto
ahmin kroek o hmaek ai.
63 Hae loe Mosi hoi qaima Eleazar mah, Moab azawn, Jordan vapui taeng,
Jeriko zaeh ah ah ahmin lak ih Israel kami ah oh o.
64 Mosi hoi qaima Aaron mah Sinai praezaek ah Israel kaminawk ih
ahmin to kroek hoi naah, hae kaminawk thung ih thoemto kaminawk ih
ahmin maeto doeh kroek hoi ai.
65 Jephunneh capa Kaleb hoi Nun capa Joshua khue ai ah loe, maeto doeh
anghmat o mak ai, praezaek ah dueh o tih, tiah Angraeng mah thuih boeh
pongah, anih ih ahmin to kroek o ai boeh.

27

Zelophehad ih canunawk

1 Manasseh capa Makir, Makir capa Gilead, Gilead capa Hepher, Hepher
capa Zelophehad, anih ih canunawk loe, Joseph capa Manasseh acaeng
ah oh o. Anih canunawk ih ahmin loe Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah hoi
Tirzah.
2 Nihcae loe amkhuenghaih kahni im thok taengah, Mosi hoi qaima
Eleazar, zaehoikungnawk hoi rangpui kaminawk hmaa ah, angdoet o
pacoengah,

26.52 NAM 34.13; Josh 14.1,2. **26.60** NAM 3.2. **26.61** LEV 10.1,2; NAM 3.4. **26.65** NAM 14.26-35.

3 kaicae ampa loe praezaek ah duek boeh; anih loe Angraeng ih lok aek
kami, Korah hnukbang kaminawk thungah athum ai; anih loe a zaehaih
pongah duek moe, capa tawn ai.
4 To tiah capa tawn ai pongah, anih ih ahmin to canawk thung hoiah
tahmat han boeh maw? To pongah kam pa ih nawkamyanawk hoi nawnto
qawk na paek o thoem ah, tiah a naa o.
5 To pongah Mosi mah nihcae kawng to Angraeng khaeah thuih pae.
6 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
7 Zelophehad canunawk mah thuih ih lok loe amsoem; ampa ih
nawkamyanawk salakah nihcae han qawk na paek han oh; ampa ih
qawknawk to nihcae han paek paeh.
8 Israel kaminawk thung ih, Kami maeto loe, capa tawn ai ah dueh
nahaeloe, anih ih qawk to a canu han paek ah.
9 Canu doeh tawn ai nahaeloe, anih ih qawk to angmah ih
nawkamyanawk khaeah paek ah.
10 Nawkamyanawk doeh tawn ai bae nahaeloe, anih ih qawk to ampa ih
nawkamyanawk khaeah paek ah.
11 Ampa loe nawkamya tawn ai nahaeloe, acaeng thung kazoi koek kami
to paek ah; anih mah qawk to toep tih; hae loe Angraeng mah Mosi khaeah
paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk hanah kangaih zaehoihhaih
atawk ah om tih, tiah a naa.

Mosi lawnkung Joshua

12 Angraeng mah Mosi khaeah, Abarim mae nuiah daw tahang ah loe,
Israel kaminawk khaeah ka paek han ih prae to doeng ah.
13 To prae na hnuk pacoengah loe, nam ya Aaron lak baktih toengah,
nang doeh nam panawk khaeah la tih boeh.
14 Israel kaminawk Zin praezaek, Kadesh hmuen ih Meribah tuipuek
taengah, laisaep o naah ciimcai ka hmin pakoeh ai ah, ka lok nang aek,
tiah a naa.
15 Mosi mah Angraeng khaeah,
16 Angraeng, kaminawk boih ih Muithla ukkung Sithaw mah, hae
kaminawk,
17 hma ah caeh thaih kami, akun thaih kami, zaehoi thaih kami, akunsak
thaih kami to zaehoikung ah suem nasoe; to tiah nahaeloe Angraeng ih
kaminawk loe toepkung om ai tuunawk baktiah om o mak ai, tiah a naa.
18 To pongah Angraeng mah Mosi khaeah, muithla katawn, Nun capa
Joshua to kawk loe, a nuiah na ban to koeng ah;
19 qaima Eleazar hoi kaminawk hmaa ah angdoesak ah loe, kaminawk
hma ah tok to paek ah.
20 Israel kaminawk mah a lok tahngaih o hanah, hmuen na sak thaihaih
thoemto anih han paek ah.
21 Anih to qaima Eleazar hma ah angdoesak ah loe, qaima mah Angraeng
hmaa ah Urim to lokdueng pacoengah, anih han lok takroek pae tih. Anih
mah thuih ih lok baktih toengah, anih hoi Israel kaminawk to tacawt o
ueloe, anih mah thuih ih lok baktih toengah akun o tih, tiah a naa.
22 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah sak; Joshua to
kawk moe, qaima Eleazar hoi rangpui hma ah angdoetsak.
23 To pacoengah anih nuiah ban koeng moe, Angraeng mah Mosi khaeah
thuih ih lok baktih toengah, tok to a paek.

27.7 NAM 36.2. **27.12** Deu 3.23-27; 32.48-52. **27.17** 1 Siang 22.17; Ezek 34.5; Mathai 9.36; Mark 6.34. **27.18** EXO 24.13. **27.21** EXO 28.30; 1 Sam 14.41; 28.6. **27.23** Deu 31.23.

28

Ni thokkruek hmuen paekhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Hae lok hae Israel kaminawk khaeah thui paeh; nihcae khaeah,
Nangcae mah kai han paek ih hmuen, kai khaeah hmuihoih paek hanah
hmai hoi sak ih angbawnhaih takaw to, atue phak naah na paek oh, tiah
a thuih, tiah thui paeh.
3 Nihcae khaeah, Ni thokkruek, coek koi kaom ai saningto kaom, tuucaa
hnetto, Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sah ah.
4 Tuucaa maeto akhawnbang ah paek oh loe, kalah tuucaa maeto loe
duembang ah paek ah;
5 olive situi hint palito thungah hint maeto hoi atok ih, takaw dip ephah
hato thungah maeto hoi nawnto paek ah.
6 Hae loe Sinai mae ah caksak ih, boeng ai ah Angraeng khaeah paek
hanah, hmuihoih ah paek ih hmai angbawnhaih ah oh.
7 Tuucaa maeto naah, naek han misurtui hint maeto to palito ah tapraek
ah loe, to misurtui to naek koi tui hoiah sak ih angbawnhaih baktiah
hmuenciim ih Angraeng hmaa ah krai ah.
8 Kalah tuucaa maeto hoi angbawnhaih loe duembang ah sah ah; akhawn
bangah na paek ih takaw dip hoi naek koi tui na paek ih baktih toengah,
Sithaw khaeah hmuihoih ah paek ih hmai hoiah angbawnhaih to sah ah.

Sabbath niah hmuen paekhaih

9 Sabbath niah coek koi kaom ai, saningto kaom tuucaa hnetto loe, naek
koi paek ih hmuen hoi nawnto, situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah
maeto thung hoi tapraek ih hato thungah hnetto paek ah.
10 Hae loe hmai hoi angbawnhaih, naek koi tui hoi angbawnhaih sak
pacoengah, Sabbath ni kruek sak han koi hmuen ah oh.

Khrah kangtha poihsakhaih

11 Khrah amtong tangsuek naah, coek koi kaom ai maitaw tae hnetto,
tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa sarihto hoiah Angraeng khaeah
hmai angbawnhaih to sah ah;
12 Maitaw tae maeto naah situi hoi atok ih takaw dip ephah maeto thung
hoi tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah situi hoi atok
tangcae ih takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah
hnetto hoi nawnto paek ah.
13 Tuucaa maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah maeto
thung hoi tapraek ih hato thungah maeto paek ah; hae loe Angraeng
khaeah hmuihoih ah paek ih hmai angbawnhaih ah oh.
14 Maitaw tae maeto naah naek koi hmuen ah misurtui hint ahap; tuu
tae maeto naah misurtui hint maeto thung hoi tapraek ih thumto thungah
maeto, tuucaa maeto naah misurtui hint maeto thung hoi tapraek ih palito
thungah maeto paek ah; hae loe saningto thung khrah kruek sak han ih
angbawnhaih ah om tih.
15 Ni thokkruek boeng ai ah sak ih hmai angbawnhaih, naek han misurtui
hoi angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah Angraeng
khaeah maeh caa maeto paek han oh.

Taeh thuh ai ih takaw

16 Khrah tangsuek ni hatlai palito loe, Angraeng mak sak ih misong
loihhaih niah oh.

28.16 EXO 12.1-13; Deu 16.1,2.

17 To khrah ni hatlai pangato naah poih to sak moe, ni sarihto thung taeh
thuh ai ih takaw to caak han oh.
18 Hmaloe koek niah kaciim rangpui amkhuenghaih to sah ah, na sak
zong ih tok to sah hmah.
19 Angraeng khaeah hmai angbawnhaih sak hanah, coek koi kaom ai
saning kanawk maitaw tae hnetto, tuu tae maeto hoi saningto kaom tuucaa
sarihto paek ah.
20 Maitaw tae maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah
maeto thung hoi tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah
ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah hnetto,
21 tuucaa maeto naah ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah
maeto, to tiah tuucaa sarihto han paek ah;
22 nangmacae zae angbawnhaih sak hanah maeh tae maeto paek ah.
23 Ni thokkruek boeng ai ah hmai hoi angbawnhaih sak pacoengah, to
baktih angbawnhaih doeh sah ah.
24 To tiah boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih hoi naek koi tui hoiah
angbawnhaih sak pacoengah, ni thokkruek Angraeng khaeah hmuihoih ah
hmai hoi angbawnhaih sak ih takaw to paek ah.
25 Ni sarihto naah loe kaciim rangpui amkhuenghaih to sah ah, na sak
toepsoep ih tok to sah hmah.

Thingthai tangsuek poihsakhaih

26 Ni sarihto akoep pacoengah, hmaloe koek tacawt thingthai qumpon-
awk Angraeng khaeah sinhaih ni, hmaloe koek thingthai qumpo paekhaih
niah, kaciim rangpui amkhuenghaih to sah oh, na sak o toepsoep ih tok to
sah hmah;
27 toe saning kanawk maitaw tae hnetto, tuu tae maeto hoi tuucaa
sarihto, Angraeng khaeah hmuihoih angbawnhaih ah paek ah;
28 maitaw tae maeto naah situi hoi atok tangcae takaw dip ephah maeto
thung hoi tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah takaw dip
ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah hnetto,
29 tuucaa maeto naah takaw dip maeto thung hoi tapraek ih hato thungah
maeto paek ah, to tiah tuucaa sarihto han paek ah.
30 Nangmacae zae angbawnhaih sak hanah, maeh caa maeto paek ah.
31 Boeng ai ah paek ih hmai angbawnhaih, takaw hoi angbawnhaih sak
pacoengah, naek koiah paek ih hmuen hoi nawnto ah coek koi kaom ai
moinawk to paek ah.

29

Mongkah uenghaih poihkung ah hmuenpaekhaih

1 Khrah sarihto haih, ni hmaloe koek ah kaciim rangpui amkhuenghaih
to sah ah, na sak zong ih tok to sah hmah; to loe nang han mongkah
uenghaih niah om tih.
2 To naah Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai angbawnhaih sak
hanah, coek koi kaom ai saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto
hoi coek koi kaom ai saningto kaom tuucaa sarihto paek ah.
3 Maitaw tae maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah maeto
thung hoi tapraek ih hato thungah thumto; tuucaa maeto naah takaw dip
ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah hnetto paek ah.

28.17 EXO 12.14-20; 23.15; 34.18; Deu 16.3-8. **28.26** EXO 23.16; 34.22; Deu 16.9-12.

4 Tuucaa maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek ih hato
thungah maeto paek ah.
5 Nangmacae zae angbawnhaih sak hanah, maeh caa maeto paek ah;
6 sak zong ih angmacae ih atawk baktih toengah, khrah kruek sak ih
hmai hoi angbawnhaih, takaw hoi angbawnhaih, ni thokkruek sak ih
hmai angbawnhaih, takaw hoi angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih
angbawnhaih sak pacoengah, Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai
hoi angbawnhaih to sah ah.

Angbawnhaih niah hmuen paekhaih

7 Hae khrah sarihto haih, ni hato naah, kaciim rangpui amkhuenghaih
to sah ah; to naah nangmacae hoi nangmacae to poek kamtang ah om ah
loe, na sak zong ih tok to sah hmah;
8 toe Angraeng khaeah hmuihoih angbawnhaih sak hanah, coek koi
kaom ai saning kanawk maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi saningto
kaom tuucaa sarihto paek ah.
9 Maitaw tae maeto naah situi hoi atok tangcae ih takaw dip ephah maeto
thung hoi tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah takaw dip
ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah hnetto paek ah.
10 Tuucaa maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek ih hato
thungah maeto hoiah sah ah; to tiah tuucaa sarihto hanah paek ah;
11 zae angbawnhaih, boeng ai ah sak ih angbawnhaih, takaw angbawn-
haih hoi naek koi hmuen paekhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak
hanah maeh caa maeto paek ah.

Kahni im poihkung ah hmuenpaekhaih

12 Khrah sarihto haih, ni pangato naah, kaciim rangpui amkhuenghaih
to sah ah, na sak zong ih tok to sah o hmah; Angraeng khaeah to poih to
ni sarihto thung sah ah.
13 Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai angbawnhaih sak hanah,
saning kanawk maitaw tae hatlai thumto, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom
ai saningto kaom tuucaa hatlai palito paek ah.
14 Maitaw tae hatlai thumto naah situi hoi atok tangcae takaw dip ephah
maeto thung hoi tapraek ih hato thungah thumto; tuu tae maeto naah
takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek ih hato thungah hnetto,
15 tuucaa maeto naah takaw dip ephah maeto thung hoi tapraek ih hato
thungah maeto paek ah; to tiah tuucaa hatlai palito han paek ah.
16 Boeng ai ah hmai angbawnhaih, cang hoi angbawnhaih, naek koi
hmuen hoi angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih sak hanah
maeh caa maeto paek ah.
17 Ni hnetto haih naah saning kanawk maitaw tae hatlai hnetto, tuu tae
hnetto hoi coek koi kaom ai saningto kaom tuucaa hatlai palito paek ah.
18 Angmacae mah sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi
baktiah, maitaw tae, tuu tae hoi tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi
angbawnhaih, naek koi hmuen hoi angbawnhaih to sah ah.
19 Boeng ai ah sak ih hmai angbawnhaih, cang hoi angbawnhaih, naek
koi hmuen hoi angbawnhaih sak pacoengah, zae angbawnhaih hanah
maeh caa maeto paek ah.
20 Ni thumto naah maitaw tae hatlaito, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom
ai saningto kaom tuucaa hatlai palito paek ah.

29.7 LEV 16.29-34. **29.12** LEV 23.34; Deu 16.13-15.

21 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae,
tuu tae hoi tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi angbawnhaih, naek koi
hmuen hoi sak ih angbawnhaih to sah ah.
22 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih
angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah,
zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto paek ah.
23 Ni palito naah maitaw caa hato, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom ai
saningto kaom tuucaa hatlai palito paek ah.
24 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae,
tuu tae hoi tuucaanawk hoi nawnto paek ih cang hoi sak ih angbawnhaih,
naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih to sah ah.
25 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih
angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah,
zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto paek ah.
26 Ni pangato naah maitaw tae takawtto, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom
ai saningto kaom tuucaa hatlai palito paek ah;
27 a sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw tae,
tuu tae hoi tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi sak ih angbawnhaih, naek
koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih to sah ah.
28 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih
angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah,
zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto paek ah.
29 Ni tarukto naah maitaw tae tazetto, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom
ai saningto kaom tuuca hatlai palito paek ah.
30 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw
tae, tuu tae hoi tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi sak ih angbawnhaih,
naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih to sah ah.
31 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih
angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah,
zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto paek ah.
32 Ni sarihto naah, maitaw tae sarihto, tuu tae hnetto hoi coek koi kaom
ai saningto kaom tuuca hatlai palito paek ah.
33 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw
tae, tuu tae hoi tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi sak ih angbawnhaih,
naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih to sah ah.
34 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih
angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah,
zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto paek ah.
35 Ni tazetto naah, rangpui amkhuenghaih sah oh, na sak o zong ih tok
to sah o hmah;
36 toe Angraeng khaeah hmuihoih ah paek ih hmai hoi sak ih angbawn-
haih sak hanah, maitaw tae maeto, tuu tae maeto hoi coek koi kaom ai
saningto kaom tuucaa sarihto paek ah.
37 A sak o zong ih atawk baktih, kami pop hoi tamsi baktiah, maitaw
tae, tuu tae hoi tuucaanawk hoi nawnto ah, cang hoi sak ih angbawnhaih,
naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih to sah ah.
38 Boeng ai ah hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak ih
angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih sak pacoengah,
zae angbawnhaih sak hanah maeh caa maeto paek ah.
39 Lokkamhaih sak hanah hmuen tathlanghaih, palung angthawk
baktiah hmuen paekhaih, hmai hoi sak ih angbawnhaih, cang hoi sak

ih angbawnhaih, naek koi hmuen hoi sak ih angbawnhaih pacoengah, angdaeh angbawnhaihnawk to atue phak naah sah ah, tiah a naa.

40 Angraeng mah thuih pae boih ih lok baktih toengah, Mosi mah Israel kaminawk khaeah thuih pae.

30

Lokkamhaih daan

1 Angraeng mah thuih ih lok to Mosi mah Israel zaehoikungnawk khaeah hae tiah thuih pae.

2 Kami maeto mah Angraeng khaeah lokkamhaih a sak, to tih ai boeh loe palung thung hoiah hmuen maeto sak han thui nahaeloe, a thuih ih lok to amkhrai han om ai;

3 nongpata maeto loe nawkta vop, ampa im ah oh nathuem ah, Angraeng khaeah lokkamhaih sak moe, a poekhaih baktiah hmuen maeto sak hanah amsak;

4 anih ih lokkamhaih hoiah sak han atim ih lok to ampa mah kawbangah doeh naa ai, omtaak duem nahaeloe, hmuen maeto sak han lokkamhaih hoiah a thuih ih lok to cak tih boeh.

5 Toe anih lokkamhaih to ampa mah kaang pae khruek nahaeloe, sak han lokkamhaih to cak mak ai; ampa mah kaang pongah, Angraeng mah anih to tahmen tih.

6 Nongpata loe sava tawnh moe, a lokkamhaih baktiah maw, to tih ai boeh loe hmuen maeto ka sak han, tiah pahni hoiah thuih naah,

7 a sava mah thaih, toe a thaih niah kawbangah doeh naa ai, omtaak duem nahaeloe, a sak ih lokkamhaih hoi a thuih ih lok to caksak han oh.

8 Toe a sava mah thaih na niah sak han ai ah pakaa pae khruek nahaeloe, anih lokkamhaih maw, pahni hoiah thuih ih lok maw loe azom ah ni om tih; Angraeng mah doeh anih to tahmen tih.

9 Lamhmaih nongpata hoi sava mah pakhrak ih nongpata mah lokkamhaih sah nahaeloe, a lokkamhaih to caksak han oh.

10 Sava tawn nongpata mah lokkamhaih to sak han ih maw, to tih ai boeh loe hmuen maeto sak han lokkamhaih sak naah,

11 a sava mah thaih, toe pakaa ai, kawbangah doeh naa ai, omtaak duem nahaeloe, hmuen maeto sak han lokkamhaih hoiah a thuih ih lok to cak tih.

12 Toe sava mah to lok to thaih na niah a lok to aek pae nahaeloe, pahni hoiah thuih ih lokkamhaih hoiah sak han thuih ih lok to cak mak ai; a sava mah phraek boeh pongah, Angraeng mah doeh anih to tahmen tih.

13 A poekhaih amtang hanah a sak ih lokkamhaih boih, hmuen maeto sak han thuih ih lok boih loe, a sava mah caksak thaih baktiah, a phraek thaih.

14 Toe a sava mah to hmuen kawng pongah, nito pacoeng nito tidoeh thui ai ah omtaak duem nahaeloe, to nongpata mah lokkamhaih hoiah sak han thuih ih loknawk boih loe cak tih; a sava mah thaih, toe anih to kawbangah doeh naa ai pongah, a thuih ih lok to cak tih.

15 Toe sava mah thaih pacoengah hnukkhuem ah phraek han thui nahaeloe, a zu zaehaih to sava nuiah krah tih, tiah a naa.

16 Hae loe Angraeng mah Mosi khaeah thuih pae ih, zu sava salak, ampa hoi ampa im ah kaom a canu tangla salakah khosakhaih atawk ah oh.

30.2 Deu 23.21-23; Mathai 5.33.

31

Midian kami humhaih

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk nuiah sak ih zaehaih baktih toengah, Midian kaminawk khaeah sah pathok ah; to pacoengah loe nangmah ih kaminawk khaeah la tih boeh, tiah a naa.
3 To pongah Mosi mah kaminawk khaeah, Midian kaminawk nuiah Angraeng ih lu to lak moe, Midian kaminawk to tuk hanah, nangcae thung ih thoemto kaminawk maiphaw maica hoi amthoep oh.
4 Israel acaeng thung hoi acaeng maeto mah kami sang to misatuk hanah patoeh oh, tiah a naa.
5 To pongah Israel acaeng maeto boih thung hoiah patoeh ih kami sang hatlai hnetto loe misatuk hanah angthawk o.
6 Mosi mah to kaminawk to misatuk hanah acaeng maeto thung hoiah kami sangto patoeh; nihcae hoi nawnto mongkah ueng Eleazar capa qaima Phinehas to hmuenciim thung ih maiphaw maicanawk hoiah nawnto patoeh.
7 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, nihcae mah Midian kaminawk to tuk o moe, nongpanawk to hum o boih.
8 A hum o ih kaminawk thungah Evi, Rekem, Zur, Hur hoi Reba, Midian siangpahrang pangato athum o; nihcae mah Beor capa Balaam doeh sumsen hoiah hum o.
9 Israel kaminawk mah Midian nongpatanawk hoi nawktanawk, nihcae ih hmuenmaenawk, maitawnawk hoi tuunawk to lomh pae o boih.
10 Midian kaminawk ohhaih vangpuinawk to hmai hoiah thlaek pae o boih; a ohhaih kahoih imnawk doeh thlaek pae o boih.
11 A naeh o ih kaminawk, a lak o ih hmuennawk hoi pacah ih moinawk doeh lak pae o boih.
12 Misong ah naeh o ih kaminawk hoi a lak pae o ih hmuennawk boih loe, Moab azawn ih Jordan vapui taeng, Jeriko vangpui zaeh ah kaom, Mosi, qaima Eleazar hoi Israel kaminawk khaeah a sinh pae o.

Kami hum kaminawk ciimsakhaih

13 Mosi, qaima Eleazar hoi acaeng zaehoikung boih loe, nihcae tongh hanah ataihaih ahmuen tasa bangah caeh o.
14 To naah Mosi loe misatukhaih ahmuen hoiah amlaem misatuh angraengnawk, kami sangto ukkungnawk hoi kami cumvaito ukkungnawk nuiah palungphui.
15 Mosi mah nihcae khaeah, Nongpatanawk na pathlungh o boih maw? tiah a dueng.
16 Khenah, hae nongpatanawk loe Balaam ih lok to tahngaih o moe, Peor kawng pongah Israel kaminawk to Angraeng khae hoi loklam amkhraengs o sak boeh; to pongah Angraeng ih kaminawk salakah kasae nathaih to oh.
17 Vaihi nawktanawk salak ih nongpa to hum o boih ah; nongpa hoi nawnto iip nongpatanawk doeh hum o boih ah.
18 Toe nongpa panoek vai ai tanglanawk loe nangmacae han suem oh.
19 Nangcae thungah mi kawbaktih doeh kami hum kami, to tih ai boeh loe hum ih kami qok sui kami to ataihaih im tasa bangah ni sarihto thung suem oh; ni thumto hoi ni sarihto naah nangmacae hoi na naeh o ih kaminawk boih ciimcaihaih to sah oh.

31.16 NAM 25.1-9.

20 Nangmacae ih khukbuen, moihin hoi sak ih hmuennawk, maeh mui,
thing hoi sak ih hmuennawk to ciimcai o sak ah, tiah a naa.
21 To pacoengah qaima Eleazar mah misatuk han kacaeh misatuh
kaminawk khaeah, Angraeng mah Mosi khaeah paek ih atawk loe hae tiah
oh;
22 sui, sum kanglung, sum kamling, sum, camphaeh ngan hoiah kimah,
23 hmai kakaang thaih hmuennawk boih loe hmai hoiah qoeng ah, to
tiah nahaeloe ciim tih; ciimsakhaih tui hoiah doeh pasae oh; hmai khaan
thai ai hmuennawk loe tui hoiah pasae oh.
24 Ni sarihto naah khukbuennawk to pasuk oh, to tiah nahaeloe na ciim
o tih; to pacoengah loe ataihaih imthung ah nang zo o thai tih boeh, tiah a
naa.

Lak ih hmuen amzethaih

25 Angraeng mah Mosi khaeah,
26 kaminawk mah lak o ih hmuenmaenawk to nangmah hoi qaima
Eleazar hoi acaeng zaehoikung mah la oh loe,
27 to hmuennawk to ahmuen hnetto ah tapraek ah; misatuk han caeh
misatuh kaminawk hoi amkhueng kaminawk han tapraek paeh.
28 Misatuk han kacaeh misatuh kaminawk loe kami doeh, maitaw doeh,
laa hrang doeh, tuu doeh, cumvai pangato thungah maeto, Angraeng
khaeah paek han oh;
29 nihcae mah hak ih tamut ahap to la ah loe, Angraeng taham to qaima
Eleazar khaeah paek ah.
30 Israel acaeng ahap khae hoiah, kami doeh, maitaw doeh, laa hrang
doeh, tuu doeh, maeh doeh, kalah moinawk doeh, qui pangato thungah
maeto la ah loe, to hmuennawk to Angraeng ih kahni im khenzawnkung
Levinawk khaeah paek ah, tiah a naa.
31 To pongah Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah,
Mosi hoi qaima Eleazar mah sak hoi.
32 Misatuh kaminawk mah lak o ih kanghmat tuunawk loe sang cumvai
taruk, sang qui sarih, sang pangato oh.
33 Maitaw sing sarih, sang hnetto,
34 laa hrang sing taruk, sangto,
35 nongpa hoi iip vai ai nongpata sing thum, sang hnetto oh o.
36 Misatuk naah kacaeh kaminawk ih taham ahap loe, tuu sing qui thum,
sing thum, sang sarih, cumvai pangato,
37 Angraeng khaeah tathlang han ih hmuen loe cumvai taruk, qui sarih,
pangato oh.
38 Maitaw sing thum, sang tarukto oh; to thung hoiah qui sarih, hnetto
loe Angraeng khaeah paek han ih taham ah oh.
39 Laa hrang sing thum, cumvai pangato oh; to thung hoiah Angraeng ih
taham loe qui taruk, maeto;
40 kami loe singto pacoeng, sang tarukto oh; to thung hoiah Angraeng ih
taham loe qui thum, hnetto.
41 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah
Angraeng ih taham to qaima Eleazar khaeah paek.
42 Mosi mah misatuh kaminawk khae hoiah lak moe, Israel kaminawk
mah hak han koi ahap,
43 rangpuinawk mah hak han koi ahap loe, tuu sang cumvai thum, sing
thum, sang sarih, cumvai pangato;
44 maitaw sing thum, sang tarukto,

45 laa hrang sing thum, cumvai pangato hoi,
46 kami singto pacoeng, sang tarukto oh.
47 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Israel rangpui mah hak
han koi taham ahap thung hoiah, Mosi mah kami maw, moi maw qui
pangato thungah maeto lak moe, Angraeng ih kahni im khenzawnkung
Levi kaminawk khaeah paek.
48 To pacoengah misatuh sangto ukkungnawk hoi misatuh cumvaito
ukkungnawk Mosi khaeah caeh o moe,
49 anih khaeah, Na tammanawk mah misatuh kaminawk thung ih kami
ka kroek o naah, maeto doeh anghmaa ai.
50 To pongah Angraeng khaeah paek hanah sui hoiah sak ih hmuennawk,
bungmunawk, ban lakoknawk, bantuetnawk, naa tangkraengnawk, hnah
ah bangh koi hmuennawk to Angraeng hmaa ah angbawnhaih ah sak han
ih kang sin o, tiah a naa o.
51 Mosi hoi qaima Eleazar mah nihcae ih suinawk to talawk pae hoi; ban
tok sah kop kaminawk mah sak ih suinawk to talawk pae hoi.
52 Mosi hoi qaima Eleazar mah misatuh kami sangto ukkungnawk hoi
misatuh kami cumvaito ukkungnawk khae hoiah talawk ih Angraeng ih
taham suinawk loe sangqum ah shekel sang hatlai taruk, cumvai sarih,
qui pangato oh.
53 Misatuh kami maeto mah angmah hanah hmuen maeto lak o boih.
54 Mosi hoi qaima Eleazar mah misatuh kami sangto hoi misatuh
kami cumvaito ukkungnawk khae hoiah talawk hoi ih suinawk to Israel
kaminawk mah panoek poe hanah amkhuenghaih kahni im ah Angraeng
hmaa ah a sin hoi.

32

Jordan vapui zaeh ih acaengnawk

1 Reuben hoi Gad kaminawk mah Jazer hoi Gilead prae to hnuk o naah,
kahoih parai maitaw pacahhaih ahmuen doeh a hnuk o;
2 to pongah Reuben hoi Gad kaminawk angzoh o moe, Mosi, qaima
Eleazar hoi Israel rangpui zaehoikungnawk khaeah lokthuih o,
3 Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Shebam, Nebo, Beon
hoi,
4 Israel kaminawk hmaa ah Angraeng mah tuk pae ih prae loe, moi pacah
han hoih parai, na tamna kaicae loe pacah ih moi paroeai ka tawnh o;
5 nangcae mikcuk naakrak ah ka oh o nahaeloe, hae praenawk hae na
tamnanawk hanah qawk ah na paek ah, kaicae hae Jordan vapui angkatsak
hmah, tiah a naa o.
6 Mosi mah Gad hoi Reuben kaminawk khaeah, Nam nawkamyanawk loe
misatuk naah caeh o, toe nangcae loe haeah nang hnut o sut han maw?
7 Tipongah Angraeng mah nihcae khaeah paek ih prae thungah caeh
hanah, Israel kaminawk tha na set o sak loe?
8 Prae khet hanah nam panawk to Kadesh-Bernea hoi ka patoeh naah to
tiah a oh o.
9 Eskol azawn to phak o moe, prae to a hnuk o naah, Angraeng mah
nihcae khaeah paek ih prae thungah akun hanah, Israel kaminawk to
palungboeng o sak.
10 To niah Angraeng palungphui o sak pongah, Anih mah lokkamhaih
sak naah,

32.8 NAM 13.17-33. **32.10** NAM 14.26-35.

11 nihcae loe palungthin boih hoi ka hnukah bang o ai pongah, mi
kawbaktih doeh Izip prae thung hoi tacawt saning pumphaeto hoi ranuih
bang kaom kaminawk boih, Abraham, Issak hoi Jakob khaeah paek han
lokkam ih prae to hnu o mak ai;
12 palungthin boih hoi Angraeng hnukah kabang, Keniz acaeng Jephun-
neh capa Kaleb hoi Nun capa Joshua khue ni prae to hnu tih, tiah thuih.
13 To pongah Angraeng Sithaw hmaa ah kasae sah kaminawk ih caanawk
amrosak boih ai karoek to, praezaek ah saning qui palito thung amhetsak.
14 Khenah, nangcae loe vaihi nam panawk pongah na zae o kue, nam
panawk zuengah nang thawk o moe, Israel kaminawk nuiah Angraeng
palungphui aep han ih ni na sak o boeh.
15 Anih to nam khraeng o taak nahaeloe, Israel kaminawk to praezaek
ah amhetsak let tih, nangcae loe hae kaminawk amrosakkung ah na om o
tih, tiah a naa.
16 To pacoengah Reuben hoi Gad kaminawk anih khaeah angzoh o
moe, Hae ahmuen ah maitaw pacahhaih imnawk hoi nawktanawk ohhaih
vangpuinawk to ka sak o han;
17 toe Israel kaminawk angmacae ohhaih ahmuen ah thaak boih ai
karoek to, maiphaw ka sinh o moe, Israel caanawk hma ah ka caeh o han;
hae prae thungah kaom kaminawk pongah, aicae ih caanawk loe sipae
thungh ih vangpuinawk thungah khosak o han oh.
18 Israel acaeng maeto boih mah qawktoep ai karoek to, im ah kam laem
o mak ai.
19 Kaicae loe Jordan vapui zaeh ah nihcae hoi nawnto qawktoep han
tidoeh om mak ai; Jordan vapui ni angyae bangah ni qawktoep han oh,
tiah a naa o.
20 To naah Mosi mah nihcae khaeah, Hae tiah oh pongah, maiphaw na
sin o moe, Angraeng hmaa ah misatuk hanah na caeh o,
21 Angraeng mah a misanawk to a hmaa hoiah haek boih ai karoek to,
Angraeng hmaa ah maiphaw sin hoi Jordan vapui nang kat o boih moe,
22 Angraeng hmaa ah prae na pazawk o nahaeloe, nam laem o let thai tih,
to pacoengah loe Angraeng hoi Israel kaminawk hmaa ah zaehaih tidoeh
na tawn o mak ai boeh; to naah hae prae loe Angraeng hmaa ah nangcae
ih qawk ah om tih.
23 Toe na sah o ai nahaeloe, khenah, nangcae loe Angraeng hmaa ah
zaehaih na tawnh o pongah, na zae o haih mah nangcae to patom tih.
24 Na caa nawktanawk hanah vangpuinawk, tuunawk hanah tuu
imnawk to sah pae oh; pakha hoi na thuih o ih lok baktih toengah sah
oh, tiah a naa.
25 Gad hoi Reuben kaminawk mah Mosi khaeah, Na tamna kaicae loe ka
angraeng mah thuih ih lok baktih toengah ka sak o han.
26 Ka zu hoi ka caa nawktanawk, maitawnawk hoi tuunawk loe Gilead
prae ih vangpuinawk thungah om o tih.
27 Toe ka angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, na tamna kaicae
loe, maiphaw ka sinh o moe, misatuk hanah Angraeng hmaa ah Jordan
vapui to kang kat o han, tiah a naa o.
28 To kawng pongah Mosi mah, qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi Israel
acaeng zaehoikung lu koeknawk khaeah, lokthuih pae;
29 nihcae khaeah, Gad hoi Reuben kaminawk loe misatuk hanah
Angraeng hmaa ah nangcae hoi nawnto Jordan vapui to angkat o boih

32.28 Josh 1.12-15.

moe, nangcae hmaa ah misa pazawk o nahaeloe, to Gilead prae to nihcae
han qawk ah toep o sak ah:
30 toe nihcae mah maiphaw to sin o moe, nangcae hoi nawnto vapui
angkat o ai nahaeloe, Kanaan prae ah ni nangcae salakah taham to tawn
o tih, tiah a naa.
31 Gad hoi Reuben kaminawk mah, Angraeng mah na tamnanawk
khaeah thuih ih lok baktih toengah, ka sak o han.
32 Jordan vapui hae bang zaeh ih prae to ka toep o hanah, maiphaw sin
hoi Angraeng hmaa ah Kanaan prae thungah ka kun o han, tiah a naa o.
33 Mosi mah Gad kaminawk, Reuben kaminawk hoi Joseph ih caa, ahap
Manasseh acaengnawk khaeah, Amor siangpahrang Sihon prae thung ih
vangpuinawk boih, Bashan siangpahrang Og prae thung ih vangpuinawk
to paek boih.
34 Gad kaminawk mah Dibon, Ataroth, Aroer,
35 Atroth, Shophan, Jaazer, Jogbehah,
36 Beth-Nimrah hoi Beth-Haran vangpuinawk to sipae thungh o moe,
pacah ih tuunawk han doeh im sak pae o.
37 Reuben kaminawk mah Heshbon, Elealeh hoi Kirjathaim,
38 Nebo hoi Baal-Meon (to vangpui ahmin loe athlaeng o ving boeh),
Shibmah vangpui to sak o; a sak o ih vangpuinawk loe angmacae mah
ni ahmin to sak o.
39 Manasseh capa Makir ih caanawk loe Gilead ah caeh o moe,
vangpuinawk to lak o pacoengah, Amor kaminawk to haek o.
40 To pongah Mosi mah Gilead to Manasseh capa Makir hanah paek; anih
loe to ah khosak.
41 Manasseh capa Jair mah nihcae ohhaih ahmuen to tuk moe, a lak
pacoengah Havoth-Jair, tiah ahmin sak.
42 To pacoengah Nobah mah Kenath hoi a taengah kaom avangnawk to
tuk moe, a lak pacoengah, angmah ih ahmin to sak.

33

Israel kaminawk kholong caehhaih

1 Mosi hoi Aaron zaehhoihaih rang hoiah, Israel kaminawk Izip prae
thung hoi tacawt o moe, kholong caehhaih kawng,
2 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah kholong caehhaih
kawng tarik ih ca loe hae tiah oh.
3 Israel kaminawk loe khrah tangsuek, ni hatlai pangato naah, Ramese
vangpui hoiah tacawt o; Israel kaminawk loe misong loihaih ni boeng
pacoeng, akhawnbang ah Izip kaminawk mikhnuk ah amoekhaih hoiah
tacawt o.
4 To nathuem ah Izip kaminawk loe, Angraeng mah hum pae ih a
calunawk ih qok to aphum o; nihcae ih sithawnawk doeh Angraeng mah
lokcaek pae.
5 Israel kaminawk loe Ramese vangpui hoiah tacawt o moe, Sukkoth
ahmuen ah atai o.
6 Sukkoth ahmuen hoiah tacawt o moe, praezaek ramri ah kaom Etham
ahmuen ah atai o.
7 Etham ahmuen hoiah tacawt o moe, Baal-Zephon hma ah kaom, Pi-
Hahiroth vangpui ah amlaem o let; to pacoengah Migdol vangpui hma ah
atai o.

8 Pi-Hahiroth vangpui hoiah tacawt o moe, tuipui um hoi praezaek ah
caeh o poe; Etham praezaek ah ni thumto thung caeh o pacoengah, Marah
ahmuen ah atai o.
9 Marah ahmuen hoiah tacawt o moe, Elim avang ah caeh o; Elim avang
ah loe tuipuek hatlai hnetto hoi ungsikung qui sarihto ohhaih ahmuen ah
atai o.
10 Elim hoiah tacawt o moe, tuipui kathim taengah atai o.
11 Tuipui kathim hoiah tacawt o moe, Sin praezaek ah atai o.
12 Sin praezaek hoiah tacawt o moe, Dophkah ah atai o.
13 Dophkah hoiah amsak o moe, Alush ah atai o.
14 Alush hoiah amsak o moe, Rephidim ah atai o; to ahmuen ah loe
kaminawk mah naek han koi tui to om ai.
15 Rephidim hoiah amsak o moe, Sinai praezaek ah atai o.
16 Sinai praezaek hoiah amsak o moe, Kibroth-Hattaavah ahmuen ah atai
o.
17 Kibroth Hattaavah hoiah amsak o moe, Hazeroth ahmuen ah atai o.
18 Hazeroth hoiah amsak o moe, Rithmah ahmuen ah atai o.
19 Rithmah hoiah amsak o moe, Rimmon-Perez ah atai o.
20 Rimmon-Perez hoiah amsak o moe, Libnah avang ah atai o.
21 Libnah avang hoiah amsak o moe, Rissah ahmuen ah atai o.
22 Rissah hoiah amsak o moe, Kehelathah ahmuen ah atai o.
23 Kehelathah hoiah amsak o moe, Shepher mae ah atai o.
24 Shepher mae hoiah amsak o moe, Haradah ahmuen ah atai o.
25 Haradah hoiah amsak o moe, Makheloth ahmuen ah atai o.
26 Makheloth hoiah amsak o moe, Tahath ahmuen ah atai o.
27 Tahath hoiah amsak o moe, Terah ahmuen ah atai o.
28 Terah hoiah amsak o moe, Mithkah ahmuen ah atai o.
29 Mithkah hoiah amsak o moe, Hashmonah ahmuen ah atai o.
30 Hashmonah hoiah amsak o moe, Moseroth ahmuen ah atai o.
31 Moseroth hoiah amsak o moe, Ben-Jaakan ahmuen ah atai o.
32 Bene-Jaakan hoiah amsak o moe, Hor-Haggidgad ahmuen ah atai o.
33 Hor-Haggidgad hoiah amsak o moe, Jotbathah ahmuen ah atai o.
34 Jotbathah hoiah amsak o moe, Abronah ahmuen ah atai o.
35 Abronah hoiah amsak o moe, Ezion-Geber ahmuen ah atai o.
36 Ezion-Geber hoiah amsak o moe, Zin praezaek ah kaom Kadesh
ahmuen ah atai o.
37 Kadesh hoiah amsak o moe, Edom ramri ah kaom, Hor mae ah atai o.
38 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk loe Izip
prae thung hoiah tacawt o pacoeng, saning qui pali, khrah pangato haih,
ni tangsuek naah, qaima Aaron loe Hor mae ah dawh tahang moe, to mae
ah duek.
39 Hor mae ah duek naah Aaron loe saning cumvai pumphaeto pacoeng,
thumto oh boeh.
40 Kanaan prae aloih bangah kaom siangpahrang Arad mah, Israel
kaminawk angzoh o ti, tiah a thaih.
41 To pongah Israelnawk loe Hor mae hoiah amsak o moe, Zalmonah
ahmuen ah atai o.
42 Zalmonah hoiah amsak o moe, Punon hmuen ah atai o.
43 Punon hoiah amsak o moe, Oboth hmuen ah atai o.
44 Oboth hoiah amsak o moe, Moab ramri ah kaom, Iye-Abarim hmuen
ah atai o.
45 Iye-Abarim hoiah amsak o moe, Dibon-Gad hmuen ah atai o.

33.38 NAM 20.22-28; Deu 10.6; 32.50. **33.40** NAM 21.1.

46 Dibon-Gad hoiah amsak o moe, Almon-Diblathaim ahmuen ah atai o.
47 Almon-Diblathaim hoiah amsak o moe, Nebo hma ah kaom, Abarim
mae taengah atai o.
48 Abarim mae hoiah amsak o moe, Jeriko vangpui taeng, Jordan vapui
yaeh ih Moab azawn ah atai o.
49 Moab azawn hoiah Jordan vapui taeng, Beth-Jeshimon vangpui hoi
Abel-Shittim vangpui khoek to atai o.

Kanaan prae pazawk han thuihaih

50 Jeriko vangpui maeto bang, Jordan vapui taengah kaom, Moab azawn
ah oh o naah, Angraeng mah Mosi khaeah,
51 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Jordan vapui to nang kat
o moe, Kanaan prae thungah na kun o naah,
52 nangcae hma ah kaom prae kaminawk to haek oh; a sak o ih
krangnawk hoi atui pakaw moe, pahlom ih krangnawk to phrae pae o
ah loe, nihcae ih hmuensangnawk doeh phrae pae o boih ah.
53 To prae to nangcae han kang paek boeh pongah, to prae kaminawk to
haek oh loe, a thungah om oh.
54 Prae loe imthung takoh maeto boih hanah, taham khethaih phoisa
vahhaih hoiah pazet ah; kapop kue imthung takohnawk hanah kalen
kue ah prae to paek ah loe, imthung takoh tamsi kue kaminawk hanah
loe kathoeng kue prae to paek ah; taham khethaih phoisa vahhaih moe,
amtimhaih ahmuen to nihcae mah toep han ih qawk ah om tih; acaeng
maeto pacoeng maeto, to tiah qawk to toep o tih.
55 Toe nangcae hma ah kaom prae kaminawk to na haek o ai nahaeloe, na
pathlung o ih kaminawk loe nangcae ih miknuen ah om o ueloe, nangcae ih
panak hanah soekhring ah om o tih; na oh o han koi prae thungah nihcae
mah raihaih na paek o tih.
56 To naah nihcae nuiah sak han ka tim ih hmuen to nangcae nuiah ka
sak lat han, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

34

Kanaan ramrinawk

1 Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Kanaan prae na phak o
naah, nangcae mah qawk ah na toep o han ih Kanaan prae loe hae tiah
oh,
3 aloih bang ih ramri loe, Edom ramri hoi kangbet Zin praezaek khoek to;
topacoengah aloih bang ih na ramri loe Paloi tuipui ni angyae boenghaih
ahmuen khoek to om tih;
4 aloih bang ih na ramri loe, aloih bang hoiah angkoih moe, Akkarabim
tangkhamh bangah caeh tahang pacoengah, Zin praezaek bangah caeh
poe; to ahmuen hoiah Kadesh-Barnea avang, Hazar-Addar avang, Azmon
avang ah caeh poe;
5 Azmon ah amlaem let moe, Izip prae vapui to poeng pacoengah, tuipui
ah boeng.
6 Kalen tuipui loe niduem bang ih na ramri ah om tih; to tiah niduem
bang ih na ramri to om tih.
7 Aluek bang ih na ramri loe, kalen tuipui hoiah amtong moe, Hor mae
karoek to caeh tih;

33.54 NAM 26.54-56.

8 Hor mae hoiah Hammath akunhaih karoek to caeh tih; to pacoengah
ramri loe to ahmuen hoiah Zedad karoek to caeh ueloe,
9 Ziphron avang ah caeh poe pacoengah, Hazar-Enan ah boeng tih; hae
loe aluek bang ih na ramri ah om tih.
10 Ni angyae bang ih na ramri loe, Hazar-Enan hoi ah Shepham karoek
to om tih.
11 Shepham avang hoiah caeh tathuk poe ueloe, Ain avang ni angyae
bangah kaom, Riblah avang to phak pacoengah, Kinnereth ni angyae
bangah kaom, tuipui ah caeh tathuk tih.
12 Ramri loe to ahmuen hoiah Jordan vapui ah caeh tathuk poe ueloe,
paloi tuipui ah boeng tih: hae loe nangcae mah qawktoep han koi prae
ahnuk ahma ramri ah om tih, tiah a thuih pae.
13 Mosi mah Israel kaminawk khaeah lokthuih pae; Angraeng mah thuih
ih lok baktih toengah, Hae loe taham khethaih cung vah moe, acaeng
takawt to hoi ahap ah kaom acaengnawk khaeah, qawk ah paek han ih
prae ah oh.
14 Reuben imthung takoh, Gad imthung takoh hoi ahap Manasseh acaeng
ah kaom kaminawk loe qawktoep hanah hak o boeh.
15 Acaeng hnetto hoi acaeng ahap ah kaom kaminawk loe, Jeriko vapui
taeng, Jordan vapui zaeh, ni angyae bang ih ahmuen to qawk ah a hak o
boeh, tiah a naa.

Prae pazet hanah zaehoikungnawk qoihhaih

16 Angraeng mah Mosi khaeah,
17 na toep o han ih prae pazetkungnawk ih ahmin loe, qaima Eleazar hoi
Nun capa Joshua.
18 Qawktoep koi prae pazet hanah, acaeng maeto thung hoiah zae-
hoikung maeto qoi oh.
19 Nihcae ih ahminnawk loe, Judah acaeng thung hoiah Jephunneh capa
Kaleb.
20 Simeon acaeng thung hoiah Ammihud capa Shemuel.
21 Benjamin acaeng thung hoiah, Kislon capa Elidad.
22 Dan acaeng thung hoiah, Jogli capa Bukki.
23 Joseph capa Manasseh acaeng thung hoiah, Ephod capa Hanniel.
24 Joseph capa Ephraim acaeng thung hoiah, Shiphtan capa Kemuel.
25 Zebulun acaeng thung hoiah, Parnak capa Elizaphan.
26 Issakar acaeng thung hoiah, Azzan capa Paltiel.
27 Asher acaeng thung hoiah Shelomi capa Ahihud.
28 Naphtali acaeng thung hoiah, Ammihud capa Pedahel cae hae ni.
29 Hae kaminawk loe Angraeng mah thuih ih Kanaan prae thungah,
Israel kaminawk toep han ih prae pazetkung ah oh o.

35

Levi kaminawk ih vangpui

1 Jeriko vangpui maeto bang, Jordan vapui taengah kaom, Moab azawn
ah Angraeng mah Mosi khaeah,
2 Israel kaminawk mah toep o ih prae thungah Levi kaminawk ohhaih
vangpui hoi a taengah kaom ahmuennawk boih to paek ah.

34.13 NAM 26.52-56. **34.13** Josh 14.1-5. **35.1** Josh 21.1-42.

3 Levi kaminawk loe to vangpuinawk thungah om o tih, vangpui taeng ih
ahmuennawk loe maitaw, moinawk hoi a tawnh o ih hmuennawk suekhaih
ahmuen ah om tih.
4 Levi kaminawk han paek ih vangpui taeng ih ahmuennawk loe,
vangpui sipae hoi dong sangto kawksak han oh.
5 Vangpui tasa bang hoi aluek, aloih, ni angyae hoi niduem bang to dong
sang hnetto kakawk ah tah ah; vangpui loe a um ah om tih; vangpui taeng
ih ahmuen loe to tiah om tih.
6 Levi kaminawk han paek ih vangpui taruktonawk loe, kami hum
moeng naah abuephaih vangpui ah patoh hanah sah paeh; to vangpuinawk
pacoengah kalah vangpui qui pali, hnetto doeh thap paeh.
7 Levinawk na paek han ih vangpuinawk loe qui pali, tazetto om tih;
vangpui taeng ih ahmuennawk hoi nawnto paek ah.
8 To vangpuinawk loe Israel kaminawk mah toep ih ahmuen thung hoiah
tapraek paeh; ahmuen kapop ah tawn kami khae hoiah kapop ah la ah loe,
ahmuen zetta tawn kami khae hoiah zetta ah la ah; kami boih qawktoep
ih ahmuennawk thung hoiah Levinawk hanah paek oh, tiah a naa.

Abuephaih vangpuinawk

9 To pacoengah Angraeng mah Mosi khaeah,
10 Israel kaminawk khaeah hae tiah thui paeh; Kanaan prae ah caeh
hanah Jordan vapui to nang kat o naah,
11 poek ai pui hoi kami hum moeng kami loe cawnh moe, abuep hanah
vangpui to qoi ah.
12 To vangpuinawk loe, poek ai pui hoi kami hum moeng kami, rangpui
hma ah lokcaek han angdoe ai karoek to, lu la kami ih ban thung hoiah
duek han ai ah, abuephaih vangpui ah om tih.
13 To tiah na paek ih vangpui taruktonawk loe na buephaih vangpui ah
om tih.
14 Abuep haih hanah Jordan vapui hae bangah vangpui thumto, Kanaan
prae ah vangpui thumto sah paeh.
15 Hae vangpui taruktonawk loe Israel kaminawk, angvinnawk hoi
nihcae salakah kaom kaminawk abuephaih ah om tih; poek ai pui hoi
kami hum moeng kami loe to vangpui thungah cawnh han oh.
16 Kami maeto mah sumboeng hoiah kami to bop maat nahaeloe, anih
loe kami humkung ah oh; kami humkung loe paduek han oh.
17 Kami maeto hum hanah, thlung hoiah va maat nahaeloe, anih loe kami
humkung ah oh; kami humkung loe, paduek han oh.
18 Kami maeto mah a ban ah sin ih thingboeng hoiah kami to bop maat
nahaeloe, anih loe kami humkung ah oh; kami humkung loe paduek han
oh.
19 Athii tho lu la kami mah kami hum kami to hum tih; anih to hnuk
naah hum tih.
20 Kami maeto loe hnukma pongah kami to a thunh maw, to tih ai boeh
loe hum hanah angang moe, hmuen maeto hoiah a vah maat maw;
21 to tih ai boeh loe hnukma pongah ban hoiah a boh naah, kami to dueh
ving nahaeloe, to tiah bop kami to paduek han oh.
22 Toe pacaenghaih om ai ah kami maeto mah poek ai pui hoiah nuih
moeng maw, to tih ai boeh loe patoemhaih om ai ah hmuen maeto hoiah
vah moeng maw,

35.9 Deu 19.2-4; Josh 20.1-9.

23 to tih ai boeh loe anih hoi misa ah om ai, hnukmahaih doeh om ai;
to kami to hnu ai pongah thlung hoiah va maat moeng nahaeloe, anih hoi
misa ah om ai, hum han pacaenghaih doeh om ai pongah,
24 hae lokcaekhaih daan baktih toengah, athii tho lu la kami hoi kadueh
kami salakah rangpui mah lokcaek tih;
25 rangpui mah poek ai pui hoiah kami hum moeng kami to athii tho lu
la kami ih ban thung hoiah la ueloe, cawnh moe abuep han koi vangpui
thungah caehsak tih; anih loe to ahmuen ah kaciim situi hoi bawh ih kalen
koek qaima dueh ai karoek to om tih.
26 Toe kami hum kami loe abuephaih vangpui tasa bangah tacawt
pongah,
27 athii tho lu la kami mah anih to tasa bangah hnuk naah hum nahaeloe,
kami hum pongah zaehaih tawn mak ai;
28 kami hum kami loe kalen koek qaima dueh ai karoek to abuephaih
vangpui thungah om tih; kalen koek qaima duek pacoengah ni a ohhaih
ahmuen ah amlaem let thai vop tih.
29 Hae loe na ohhaih ahmuen kruekah na caa nawktanawk dung khoek
to na pazui o han ih lokcaekhaih daan ah om tih.
30 Kami hum kami loe, kami hum tiah hnukung mah thuih ih lok baktih
toengah, anih to paduek han oh; toe hnukung maeto khue om nahaeloe
anih to paduek han om ai.
31 Duek han kaom kami akranghaih phoisa to talawk hmah; anih loe
paduek han roe oh.
32 Kalen koek qaima dueh ai naah, abuephaih vangpui thungah cawn
kami mah a ohhaih prae thungah oh thai hanah, paek ih akranghaih phoisa
to talawk han om ai.
33 Na ohhaih prae to amhnongsak hmah; athii longhaih mah prae to
amhnongsak boeh; athii palong kami maeto ih athii longhaih om ai ah loe,
angbawnhaih hoiah prae thungah kalong athii to ciimsak thai mak ai.
34 Kai, Angraeng loe Israel kaminawk salakah ka oh pongah, na oh o haih
prae hoi Ka ohhaih prae to amhnong o sak hmah, tiah a naa.

36

Zelophehas canunawk ih qawk

1 Joseph acaeng, Manasseh capa Makir, Makir capa Gilead imthung takoh
lu koeknawk to angzoh o moe, Mosi, zaehoikungnawk hoi Israel imthung
takoh lu koeknawk khaeah lokthuih o;
2 nihcae mah, Kaicae ih angraeng Mosi mah taham khethaih cung to
vah moe, Israel kaminawk Kanaan prae toepsak hanah, Angraeng mah
lokpaek boeh; Angraeng mah kaicae angraeng khaeah kaicae ih amnawk
Zelophehad ih canunawk hanah qawk paek han ih kawng doeh a thuih
boeh.
3 Nihcae loe kalah Israel acaengnawk khaeah sava sah o nahaeloe,
ampanawk mah toep o ih qawk thung hoiah nihcae ih qawk to la o ueloe,
sava sakhaih acaeng kaminawk ih qawk ah om tih; to tiah kaicae ih qawk
to la o tih boeh.
4 Israel caanawk ih Jubili to phak naah, nihcae ih qawk loe nihcae sava
sakhaih acaengnawk ih qawk ah om tih, to tiah kam panawk khae hoi hak
ih acaeng qawk to la o tih, tiah a naa o.
5 To naah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Mosi mah Israel
kaminawk khaeah, Joseph ih caanawk mah thuih o ih lok loe amsoem.

35.30 Deu 17.6; 19.15. **36.2** NAM 27.7.

6 Zelophehad ih canunawk hanah Angraeng mah thuih ih lok loe hae
tiah oh; nihcae loe a koeh o koek ih kami khaeah sava sah o nasoe; toe
ampa ih acaengnawk khae khue ah sava sak o han oh.
7 To pongah Israel acaeng thung ih qawk doeh acaeng maeto hoi maeto
khaeah paqoi han om ai; Israel kaminawk boih ampanawk khae hoiah
toep o ih qawk to pakuem o han oh.
8 Kawbaktih Israel acaeng thungah doeh qawktoep canunawk loe, ampa
ih acaeng thungah ni sava sak o han oh; to tiah Israel kaminawk boih mah
ampanawk ih qawk to toep o tih.
9 Qawk ah toep ih hmuen to acaeng maeto hoi maeto khaeah paqoi o
hmah; Israel acaeng boih mah angmacae ih qawk to pakuem o han oh,
tiah a thuih pae.
10 Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah, Zelophehad
canunawk mah sak o.
11 Zelophehad canu, Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milkah hoi Noah cae loe,
ampa amnawk ih capanawk khaeah sava sak o.
12 Nihcae loe Joseph capa Manasseh ih caanawk khaeah sava sak o, to
tiah nihcae ih qawk loe ampanawk ih acaeng thungah oh poe.
13 Hae loe Jeriko vangpui zaeh, Jordan vapui taengah kaom, Moab azawn
ah, Angraeng mah Mosi patohhaih rang hoiah Israel kaminawk khaeah
thuih ih lokpaekhaih hoi lokcaekhaih ah oh.

Deuteronomy

Israel kaminawk Kanaan prae thungah akun hanah, Jordan vapui ni angyae bangah amkhueng o; hae Israel caanawk loe qoeng kangtha kami ah oh o; nihcae thung ih kaminawk loe misong loihaih atue nathuem ah kaom kami pongah Sinai mae ah atai o nathuem ah kaom kaminawk to pop o kue. To pongah Mosi mah nihcae khaeah praezaek ah saning quipalito oh o nathung kangcoeng hmuen kawng to panoek o thai hanah lokthuih pae; lokpui koek ah thuih ih lok hnetto loe, oepthok ai Israel kaminawk hoi oepthok Sithaw kawng hae ni. Mosi mah qoeng kangtha Israel kaminawk khaeah hnuk bangah sakpazae ih hmuen to sak o let han ai hoi Sithaw ih daannawk kahoih ah pazui o thai hanah patuk pae. Deuteronomy loe 'Paek let ih Kaalok' tiah lokhlong to oh, to tih ai boeh loe 'Thuih tangcae ih Kaalok to thuih pae let, tih haih ih ni (Ch. 5).

Sithaw mah Mosi han lokpaekhaih

1 Hae lok loe Paran, Tophel, Laban, Hazeroth hoi Dihazab vangpui salak,
Jordan vapui zaeh ih praezaek, Zuph vangpui hma ih azawn ah, Mosi mah
Israel kaminawk khaeah thuih ih lok ah oh.
2 Seir mae lam hoi caeh naah Horeb hoi Kadesh-Barnea karoek to ni
hatlaito akra.
3 Mosi mah saning qui pali, khrah hatlaito, amtong tangsuekhaih niah,
Angraeng mah Israel kaminawk khaeah thuih pae han paek ih loknawk
boih to thuih pae;
4 Heshbon vangpui ah kaom, Amor siangpahrang Sihon hoi Edrei prae,
Ashtaroth vangpui ah kaom, Bashan siangpahrang Og to hum pacoeng,
5 Jordan vapui zaeh ih Moab prae ah Mosi mah hae kaalok hae taphong
pae;
6 aicae Angraeng Sithaw mah Horeb ah aicae khaeah hae tiah thuih; hae
mae ah saning sawk parai ah na oh o boeh:
7 na oh o haih ahmuen hoiah angqoi oh loe, Amor kaminawk ohhaih
mae, to mae hoi kanghnai ahmuennawk boih, tangtling ahmuen, mae
nui ih ahmuen, azawn ih ahmuen, aloih bang ih prae, tuipui taeng ih
ahmuennawk, Kanaan kaminawk ih prae, Lebanon mae hoi kalen parai
vapui, Euphrates vapui khoek to caeh oh;
8 khenah, prae loe nangcae hma ah ka suek boeh; caeh oh loe, Angraeng
mah nam panawk, Abraham, Issak, Jakob hoi a caanawk khaeah ka paek
han, tiah thuih ih lok baktih toengah prae to toep oh, tiah a naa.

Zaehoikungnawk qoihaih

9 To nathuem ah, Kaimah buengah loe nangcae ih tok to ka phaw thai
laek mak ai, tiah kang thuih o boeh.
10 Na Angraeng Sithaw mah nangcae ang pung o sak boeh; khenah,
nangcae loe vaihi van ih cakaeh zetto nang pung o boeh.
11 Nam panawk ih Angraeng Sithaw mah nangcae to alet sangto pungsak
nasoe loe, a thuih ih lok baktih toengah, nangcae tahamhoihaih paek
nasoe!
12 Nangcae lokpunghaih, kazit nangcae ih hmuen hoi nangcae lok
aekhaih to kawbang maw kaimah buengah ka phaw thai tih?

1.4 NAM 21.21-35.

13 Palungha kami, panoekhaih tawn kami hoi ahmin amthang kaminawk
to nangmacae acaeng thung hoiah qoi oh, nihcae to nangcae ukkung ah
kang suek pae han, tiah kang naa o.
14 To naah nangcae mah, Sak han nang thuih o ih hmuen loe hoih parai,
tiah nang pathim o.
15 To pongah nangcae acaeng zaehoikung, palungha kaminawk hoi
ahmin kamthang kaminawk to ka qoih moe, nangcae zaehoikung, kami
sangto zaehoikung, kami cumvaito zaehoikung, kami qui pangato zae-
hoikung, kami hato zaehoikung tiah kang suek pae o.
16 To naah lokcaekkungnawk khaeah, Nam nawkamyanawk ih lok
to tahngaih moe, nangmacae hoi nawnto kaom nawkamyanawk hoi
angvinnawk nuiah toenghaih hoi lokcaek o hanah ka thuih pae.
17 Lok na caek o naah mikhmai khen o hmah; kalen doeh, kathoeng
doeh, kangvan ah lok to tahngai pae oh; kawbaktih kami doeh zii o hmah;
lokcaekhaih loe Sithaw ih ni; nangcae han rai parai nahaeloe, kai khaeah
na sin oh; kai mah kang tahngaih pae o han.
18 To nathuem ah na sak o han koi hmuennawk to kang thuih o boih
boeh.

Prae khet hanah patoehhaih

19 Aicae loe Angraeng Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, Horeb
hoiah a tacawt o moe, Amor kaminawk ih prae hoi kamtueng, kakawk
parai moe, zitthok praezaek loklam hoiah a caeh o pacoengah, Kadesh-
Barnea ahmuen to a phak o.
20 To naah kai mah nangcae khaeah, Aicae Angraeng Sithaw mah aicae
han paek ih Amor kaminawk ih prae to a phak o boeh.
21 Khenah, nangcae Angraeng Sithaw mah prae to na hma ah ang suek
pae o boeh; nam panawk ih Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih
toengah, caeh oh loe, prae to atoep oh; zii o hmah loe, palung doeh boeng
o hmah, tiah kang naa o.
22 To naah ka taengah nang zoh o boih moe, Prae khet hanah, aicae hma
ah kami patoeh si, nihcae mah aicae hanah prae to khen o nasoe loe, naa
bang ih loklam ah maw a caeh o moe, naa ih vangpui ah maw a pha o tih,
tito nihcae mah na thui o nasoe, tiah nang naa o.
23 Na thuih o ih lok loe hoih, tiah ka poek; to pongah nangmacae acaeng
maeto thung hoi kami maeto, sangqum boih ah hatlai hnetto ka qoih;
24 nihcae loe amsak o moe, mae nuiah caeh o tahang; Eshkol azawn to a
phak o pacoengah, prae to a khet o.
25 To prae thung ih thingthai qumponawk to aicae han a sinh o moe, aicae
Angraeng Sithaw mah paek ih prae loe, hoih parai, tiah lok ang palaem o.

Angraeng laisaep thuihaih

26 Toe na caeh o tahang ai; na Angraeng Sithaw mah paek ih lok to na
aek o.
27 Na oh o haih kahni imthung ah na laisaep o; Angraeng mah aicae
hnukma pongah, Amor kaminawk ban ah paek moe, nihcae humsak han
ih ni Izip prae thung hoiah aicae hae ang hoih.
28 Naa bangah maw a caeh o han boeh? Nawkamyanawk mah, To
prae kaminawk loe aicae pongah thacak o moe, sang o kue; vangpuinawk
doeh van khoek to kapha sipae hoiah a thungh o; to prae thungah Anak
kaminawk oh o, tiah thuih o pongah, kaicae palung ang boeng o sak, tiah
na thuih o.

1.26 Deu 9.23; Heb 3.16.

29 To naah kai mah, Mawn o hmah; nihcae to zii o hmah;
30 nangcae hma ah na Angraeng Sithaw to caeh ueloe, nangcae mikhnuk
ah Izip prae ah sak ih hmuen baktih toengah, anih mah nangcae hanah
misa na tuh pae tih;
31 ampa maeto mah a caa to moek baktih toengah, hae ahmuen karoek to,
na caeh o haih praezaek loklam ah, na Angraeng Sithaw mah kawbangah
maw ang moek o, tito na hnuk o boeh, to tiah anih mah nangcae han
misatuk abom tih, tiah kang thuih o.
32 Hae tiah oh pacoengah doeh, na Angraeng Sithaw to na tang o ai,
33 kahni im sak han ih ahmuen to anih mah ang pakrong pae, na caeh o
haih loklam to patuek hanah, aqum ah hmaithaw hoiah ang toeh o moe,
khodai ah tamai hoiah nangcae hma ah a caeh.

Lokaek pongah Israel caanawk danpaekhaih

34 Na thuih o ih loknawk Angraeng mah thaih naah, palungphui moe,
lokkamhaih a sak;
35 hae ih kasae caanawk loe, nam panawk khaeah paek han lokkam ih
kahoih prae to mi mah doeh hnu o mak ai.
36 Jephunneh capa Kaleb khue mah ni, hnu tih; anih loe palungthin boih
hoiah Angraeng hnukah bang pongah, khok hoi a cawh ih prae to, angmah
hoi a caanawk khaeah ka paek han, tiah a thuih.
37 Nangcae pongah ka nuiah Angraeng palungphui moe, Nang doeh to
ahmuen ah na kun mak ai;
38 toe na taengah angdoe, Nun capa Joshua loe akun tih; anih loe Israel
kaminawk qawktoepkung ah oh pongah, anih to thapaek ah.
39 Toe misanawk mah lomh o tih, tiah na thuih o ih nawktanawk hoi to
nathuem ah kasae kahoih mathaih tawn ai, na caanawk ni prae thungah
akun o tih; nihcae mah qawk ah toep o hanah, nihcae khaeah ka paek han.
40 Toe nangcae loe angqoi oh loe, tuipui kathim caehhaih loklam hoiah
praezaek ah caeh oh, tiah ang naa.
41 To naah nangcae mah kai khaeah, Angraeng hmaa ah ka zae o moeng
boeh pongah, ka caeh o tahang moe, Angraeng mah paek ih lok baktih
toengah, misa ka tuk o han, tiah nang thuih o. Kami boih maiphaw maica
hoiah amthoep o moe, mae nuiah caeh hanah amsak o.
42 Toe Angraeng mah kai khaeah, Misatuk hanah caeh o tahang hmah;
nangcae khaeah ka om mak ai; na misanawk mah nangcae to pazawk tih,
tiah thui paeh, tiah ang naa.
43 To pongah ni lok kang thuih o; toe na tahngai o ai; Angraeng mah paek
ih lok to na aek o moe, mae nuiah na caeh o tahang nganga.
44 To naah mae nuiah kaom Amor kaminawk to angzoh o moe, nangcae
to ang tuk o; khoimi mah patom ih baktih toengah ang patom o; Seir mae
hoiah Hormah karoek to ang patom o moe, ang hum o.
45 To pacoengah Seir hoiah Hormah ah nam laem o let moe, Angraeng
hmaa ah na qah o; toe na qah o haih lok to Angraeng mah tahngai ai, naa
doeh patueng ai.
46 To pongah Kadesh ah atue kasawk ah na oh o, to tiah atue na patoh o
boih.

2

Praezaek ah amhethaih

1.31 Tsk 13.18. **1.32** Heb 3.19. **1.34** Heb 3.18.

1 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah thuih ih lok baktih toengah,
aicae loe amlaem o moe, tuipui kathim bang caehhaih loklam hoiah,
praezaek ah a caeh o; aicae loe Seir mae taengah saning kasawk ah amhet
o boeh.
2 To naah Angraeng mah kai khaeah,
3 Nangcae loe hae mae taengah saning kasawk ah nam het o boeh; vaihi
angqoi oh loe, aluek bangah caeh oh.
4 Kaminawk khaeah, Seir mae ah, nangmacae ih nawkamya ah kaom,
Esau ih caanawk ohhaih ahmuen hoiah na caeh o tih boeh; nihcae mah
nangcae to zii o tih; toe acoehaih hoiah om oh;
5 nihcae to misa angthawk o thuih hmah; nihcae ih prae to nangcae
han kang paek mak ai; na khok cawhhaih kakhawt ahmuen mataeng doeh
kang paek o mak ai; Seir mae loe qawk ah toep hanah Esau khaeah ka
paek boeh.
6 Caak hanah buh to nihcae khaeah phoisa hoiah ni na qan o ueloe, na
caa o tih, tui doeh na qanh o pacoengah ni, na nae o tih, tiah thui paeh,
tiah ang naa.
7 Na Angraeng Sithaw mah na ban toksakhaih nuiah tahamhoihaih ang
paek o boeh; kakawk parai hae praezaek ah nam het o, tito anih mah
panoek; saning quipalito thung nangcae khaeah na Angraeng Sithaw to oh
pongah, angaihaih tidoeh na tawn o ai.
8 To pongah Seir mae ah kaom, aimacae nawkamya ah kaom Esau ih
caanawk ohhaih ahmuen to a phak o, Elath hoi Ezion-Geber vangpui
hoiah azawn ah caehhaih loklam ah a caeh o pacoengah, Moab praezaek
caehhaih loklam hoiah a caeh o poe.
9 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Moab kaminawk to tavet o
hmah; misatuk hanah palungphui o thui hmah; qawktoep hanah nihcae
ih prae to kang paek o ai; Ar prae toep hanah, Lot khaeah ka paek boeh,
tiah ang naa.
10 Canghnii ah Anak kaminawk baktiah kalen, kapop parai Emim
kaminawk, to ahmuen ah khosak o;
11 nihcae loe Anak kaminawk baktiah, len o parai; Moab kaminawk mah
loe nihcae to Emim, tiah kawk o.
12 Canghnii ah Horim kaminawk doeh Seir mae ah oh o toeng; toe
Angraeng mah paek ih prae to qawk ah toep hanah, Israel kaminawk mah
sak o ih baktih toengah, Esau ih caanawk mah doeh to kaminawk to haek
o moe, nihcae ohhaih ahmuen ah khosak o.
13 Angraeng mah, Vaihi angthawk oh loe, Zered vacong ah caeh oh, tiah
thuih. To pongah aicae loe Zered vacong hoiah a caeh o.
14 Kadesh-Barnea ahmuen hoiah a tacawt o moe, Zered vacong phak
karoek to, saning qui thum, tazetto akra. Angraeng mah nihcae
khaeah lokkam ih baktih toengah, canghnii hoiah misatuh kaminawk loe,
kaminawk ataihaih thung hoiah anghmat o boih.
15 To kaminawk anghmaa boih ai karoek to, kaminawk salak hoiah
nihcae to tamit boih hanah, Angraeng mah nihcae to ban phok thuih.
16 Kaminawk thung hoiah misatuh kaminawk to paduek moe, tamit boih
pacoengah,
17 Angraeng mah kai khaeah,
18 vaihniah Moab prae thung ih Ar ahmuen hoiah caeh oh,

2.1 NAM 21.4. **2.4** Genesis 36.8. **2.9** Genesis 19.37. **2.14** NAM 14.28-35.

19 Ammon kaminawk khaeah na phak o naah, nihcae to pahrue o hmah,
raihaih doeh paek o hmah; Ammon kaminawk ih prae to nangcae han kang
paek mak ai; to prae loe qawk ah toep o hanah Lot ih caanawk hanah ka
paek boeh, tiah ang naa.
20 To prae loe canghnii hoi haeah kaom, kalen parai kaminawk ih prae
ah oh; toe Ammon kaminawk mah nihcae to Zamzummims, tiah kawk o.
21 To kaminawk loe Anak kaminawk baktiah, len o parai, sang o moe,
pop o parai; toe Angraeng mah nihcae to Ammon kaminawk hma ah
anghmatsak boih; to pongah nihcae ohhaih ahmuen ah Esau caanawk
khosak o.
22 Nihcae Seir ah oh o naah, Angraeng mah Esau ih caanawk hanah to
tiah sak pae; nihcae hmaa ah Horim kaminawk to tamit pae boih; nihcae
to haek boih pacoengah, nihcae ohhaih ahmuen to Esau ih caanawk mah
vaihni ni khoek to khosak o haih.
23 To baktih toengah, Hazerim hoi Azzah avang khoek to kaom, Avim
kaminawk loe, Kaphtor vangpui hoiah tacawt o moe, Kaphtor kaminawk
tamit boih pacoengah, nihcae ohhaih ahmuen ah khosak o.
24 Vaihi angthawk oh loe, Armon vapui hoiah caeh o poe ah; khenah,
Amor acaeng, Heshbon siangpahrang Sihon hoi a prae loe na ban ah kang
paek boeh; to pongah to ahmuen to toep oh loe, to siangpahrang to tuh oh.
25 Vaihniah van tlim ih kaom prae kaminawk boih mah, nangcae to zit
moe, ka tasoehsak han; nihcae mah nangcae kawng thaih o naah, mawn
o ueloe, paroeai tasoeh o tih, tiah ang naa.

Sihon siangpahrang pazawkhaih

26 Kedemoth praezaek hoi Heshbon siangpahrang Sihon khaeah, laicaeh
ka patoeh moe, angdaehhaih lok ka thuih pacoengah,
27 na prae thung hoiah na caehsak raeh, loklam ah ni ka caeh o poe han;
banqoi bantang kang qoi o mak ai.
28 Buh hoi tui to kai khaeah na zaw ah, phoisa hoiah ka qanh o pacoengah
ni ka caak o moe, ka naek o han; khok hoiah ni ka caeh o han;
29 Angraeng mah paek ih prae to ka phak o thai hanah, Jordan vapui
kang kaat o ai karoek to, Seir ah kaom kaminawk, Esau ih caanawk, Ar ah
kaom kaminawk hoi Moab kaminawk mah ang caeh o sak baktih toengah,
na caehsak raeh, tiah ka naa.
30 Toe Heshbon siangpahrang Sihon mah caehsak han koeh ai; vaihniah
amtueng baktih toengah, nangcae ih Angraeng Sithaw mah Sihon siang-
pahrang to nangcae ban ah paek han koeh pongah, a poekhaih palungthin
to amtaksak moe, palung thahsak.
31 Angraeng mah kai khaeah, Khenah, Sihon hoi a prae to nangcae ban
ah kang paek amtong boeh; to prae to toep hanah, la amtong o lai ah, tiah
ang naa.
32 Sihon mah aicae tuk hanah, angmah ih misatuh kaminawk boih hoi
nawnto, Jahaz vangpui ah angzoh o.
33 Aicae Angraeng Sithaw mah anih to aicae ban ah paek pongah, anih
to a hum o, a capanawk hoi a misatuh kaminawk doeh a hum pae o boih.
34 To naah anih ih vangpuinawk to a lak pae o, nongpa, nongpata,
nawktanawk hoi a praenawk to maeto doeh anghmat ai ah a paro pae
o boih;
35 toe maitawnawk hoi vangpui thung ih hmuenmaenawk khue ni
aimacae hanah a lak o.

2.19 Genesis 19.38.

36 Arnon vapui taengah kaom Aroer vangpui, vapui taengah kaom
vangpuinawk hoi Gilead vangpui khoek to, a pazawk o thai ai ih vangpui
maeto doeh om ai; aicae Angraeng Sithaw mah hmuennawk to aicae ban
ah paek boih boeh;
37 toe aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, Ammon
kaminawk ih prae, Jabbok vapui taengah kaom prae loe tetta doeh a la pae
o ai.

3

Bashan siangpahrang Og pazawkhaih

1 To pacoengah kam laem o moe, Bashan bangah ka caeh o; to naah
Bashan siangpaharng Og doeh, aicae tuk hanah angmah ih misatuh
kaminawk hoi Edrei ahmuen ah angzoh.
2 Angraeng mah kai khaeah, Anih to zii hmah; anih hoi angmah ih
kaminawk boih hoiah nawnto, a prae to na ban ah kang paek boeh;
Heshbon vangpui ah kaom Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon khaeah
na sak ih baktih toengah, anih khaeah doeh sah ah, tiah ang naa.
3 To pongah aicae Angraeng Sithaw mah, Bashan siangpahrang Og hoi
anih ih kaminawk to aicae ban ah paek; anih ih kaminawk maeto doeh
anghmat ai ah, a hum o boih.
4 To naah anih ih vangpuinawk to a lak pae o boih; Argob prae, Bashan
siangpahrang Og ukkhaih prae thung ih, vangpui qui tarukto thungah aicae
mah lak ai ih anghmat vangpui maeto doeh om ai.
5 Hae avangnawk boih loe sipae kasang ah thungh ih vangpui, khongkha
hoi khongkha takraenghaih kaom, kacak vangpui ah oh o; sipae kaom ai
kalah vangpuinawk doeh oh mangh vop.
6 Aicae mah Heshbon siangpahrang Sihon khaeah a sak o ih baktih
toengah, vangpui kruekah kaom, nongpa, nongpata hoi nawktanawk to
a hum o.
7 Toe vangpui thung ih maitawnawk hoi hmuenmaennawk loe aimacae
hanah a lak o boih.
8 To pongah, Arnon vapui hoi kamtong Hermon mae karoek to, Jordan
vapui ni angyae bangah kaom prae to, Amor siangpahrang hnetto ban
thung hoiah a lak pae o;
9 Sidon kaminawk mah Hermon to Sirion, tiah kawk o moe, Amor
kaminawk mah loe Shenir, tiah kawk o;
10 azawn ah kaom vangpuinawk boih, Gilead prae boih, Bashan prae
boih, Salkah hoi Edrei vangpui karoek to, Bashan siangpahrang Og ih prae
to a lak pae o boih.
11 Bashan siangpahrang Og khue ni, kanghmat kalen parai kami ah oh;
khenah, anih iihhaih ihkhun loe sum hoiah a sak; to iihkhun loe Ammon
kaminawk ih vangpui Rabbah ah oh; kami ih dong tahhaih baktiah loe
dong takawtto sawk moe, dong palito kawk.

Prae pazethaih

12 To nathuem ah a lak o ih prae loe, Arnon vapui taengah kaom, Aroer
vangpui hoi kamtong Gilead mae ahap loe vangpuinawk hoi nawnto ah
Reuben kaminawk hoi Gad kaminawk khaeah ka paek.
13 Gilead prae kamtlai hoi Bashan siangpahrang Og ih prae boih, ahap
Manasseh acaengnawk khaeah ka paek; Bashan prae thungah kaom, Argob
prae boih loe, kalen parai kaminawk ih prae ah oh, tiah a thuih o.

14 Manasseh ih caa Jair mah, Argob prae boih, Geshur hoi Maakath prae
khoek to lak; to ahmuen to angmah ih ahmin to a paek; to pongah vaihni
ni khoek to Bashan-Havoth-Jair, tiah kawk o.
15 To pacoengah Gilead to Makir hanah ka paek.
16 Toe prae to Gilead vangpui hoi Arnon vapui um karoek to, Ammon
kaminawk ih ramri Jabbok vangpui karoek to,
17 azawn hoi Jordan vapui taeng boih, Kinnereth ahmuen hoi azawn ih
tuipui pacoengah, ni angyae bangah kaom Ashdoth-Pisgah vangpui karoek
to Reuben kaminawk hoi Gad kaminawk hanah ka paek.
18 To nathuem ah nangcae khaeah hae tiah lok kang thuih o; na Angraeng
Sithaw mah hae prae hae toep hanah nangcae khaeah paek boeh; toe
misatuh thaih kaminawk boih, maiphaw to sin oh loe, nam nawkamya
Israel kaminawk hma ah caeh oh.
19 Toe na zunawk, na caanawk hoi maitawnawk loe, kang paek o ih
vangpuinawk ah suem oh; nangcae loe maitaw na tawnh o mang, tiah
ka panoek.
20 Angraeng mah nam nawkamya hoi nangcae hanah misa amdinghaih
to paek baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah nihcae han paek ih
Jordan vapui zaeh ih prae to nihcae mah toep o ai karoek to, hmabang
ah caeh oh; to pacoengah ni kami boih kai mah qawk ah kang paek o ih
prae ah nam laem o thai vop tih, tiah kang thuih o.
21 To naah kai mah Joshua khaeah, Hae siangpahrang hnik nuiah
Angraeng mah sak ih hmuen to na hnuk o boih boeh; na caeh o haih
prae boih ah doeh Angraeng mah to tiah ni sah tih.
22 Nihcae to zii hmah; na Angraeng Sithaw mah nangcae han misa na
tuh pae tih hmang, tiah ka naa.

Mosi Jordan vapui angkatsak ai

23 To naah Angraeng khaeah tahmenhaih ka hnik;
24 Aw, Angraeng Sithaw, na lenhaih hoi na ban thacakhaih loe na tamna
khaeah nam tuengsak boeh; na thacakhaih hoi na sak ih dawnrai hmuen
baktih toengah van hoi long ah kawbaktih sithaw mah maw sah thai tih?
25 Jordan vapui zaeh ah nang katsak ah loe, Jordan vapui zaeh ih kahoih
prae, mae kahoih hoi Lebanon to na hnusak ah, tiah ka hnik.
26 Toe Angraeng loe nangcae pongah ka nuiah palungphui moe, ka lok
to na tahngai pae ai; Angraeng mah, Khawt boeh; kai khaeah hae kawng
thui hmah lai ah.
27 Pisgah mae nuiah daw tahang ah loe, ni angyae, niduem, aluek hoi
aloih bangah dan ah; Jordan vapui nang kaat mak ai boeh pongah, na mik
hoiah to prae to dan ah.
28 Toe Joshua to patoeh ah loe, misahoih hanah thapaek ah; anih loe hae
kaminawk hmaa ah caeh tih, na danh ih prae to anih mah toep tih, tiah
ang naa.
29 To pongah aicae loe Beth-Poer vangpui zaeh ih azawn ah a oh o.

4

Lok tahngai han thuitaekhaih

1 Aw Israel caanawk, Na hing o moe, nam saenawk ih Angraeng Sithaw
mah paek ih prae thungah na kun o pacoengah, prae to na toep o
thai hanah, kang patuk o ih lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk hae
tahngai oh.

3.18 Josh 1.12-15. **3.23** NAM 27.12-14; Deu 32.48-52.

2 Kang paek o ih lok hae thap o hmah loe, azuk o hmah; kang paek o ih
na Angraeng Sithaw ih kaalok to pakuem oh.
3 Baal-Peor pongah Angraeng mah sak ih hmuen to na hnuk o boeh; Baal-
Peor hnukbang kaminawk loe Sithaw mah nangcae salak hoiah hum boih
boeh.
4 Toe na Angraeng Sithaw to kacakah patawn kaminawk loe, vaihni
khoek to na hing o boih.
5 Khenah, ka Angraeng Sithaw mah patuk ih baktih toengah, na toep
o han ih prae thungah na patoh o hanah, lokcaekhaih hoi zaehhoihaih
daannawk to kang patuk o.
6 To pongah lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk to pazui oh; to
tiah ni to thuitaekhaih lok kathaih prae kaminawk boih hma ah, nangcae
palunghahaih hoi panoek thaihaih to amtueng ueloe, kalen parai hae
kaminawk loe palungha hoi panoek thaihaih tawn kaminawk ah oh o, tiah
thui o tih.
7 Aicae lawk a thuih o naah, aicae khenzawn aicae ih Angraeng Sithaw
baktiah, lawkthuih naah nihcae taengah kaom, kalen parai acaeng mi maw
kaom?
8 Vaihniah nangcae hma ah ka suek ih katoeng lokcaekhaih hoiah
zaehhoihaih daan katawn, kalen acaeng mi maw kaom?
9 Acoe oh loe, na palungthin to patawn oh, to tih ai nahaeloe na hnuk
o ih hmuennawk to na pahnet o ueloe, na hing thung palung thung hoiah
amkhraeng o taak ving moeng tih; na caanawk to patuk oh, na caanawk
ih caa patoeng doeh patuk oh.
10 Horeb ah na Angraeng Sithaw hmaa ah nang doet o; to naah Angraeng
mah kai khaeah, Long nuiah khosak nathung kai zithaih to panoek o moe,
a caanawk to patuk o thaih pacoengah, ka lok to thaisak hanah, kaminawk
to ka hma ah pakhueng ah, tiah ang naa.
11 To naah nang zoh o moe, mae tlim ah nang doet o; mae loe van um
khoek to hmai angqong pongah, khovinghaih, tamai tabokhaih hoi kathah
parai khovinghaih mah khuk khoep.
12 To naah Angraeng mah hmai thung hoiah nangcae khaeah lokthuih;
nangcae mah lok na thaih o; toe krang loe na hnu o ai, lok khue ni na thaih
o.
13 To naah nangcae mah na sak o hanah, angmah ih lokmaihaih to
nangcae khaeah ang thuih; anih mah thlung hnetto nuiah ang tarik pae
moe, nangcae hanah kaalok hato ang paek.
14 To naah na caeh o moe, na toep o han ih prae thungah na pazui
o hanah, Angraeng mah lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk to kai
khaeah ang thuih.

Krangbok pakaahaih

15 Horeb ah Angraeng mah hmai thung hoiah nangcae khaeah lokthuih
naah, tih krang doeh na hnu o ai; to pongah acoehaih hoiah khosah oh.
16 Krang to sah o hmah; kawbaktih kanghmong krang doeh sah o hmah;
nongpa krang doeh, nongpata krang doeh sah o hmah.
17 Long nuiah kaom taw moi ih krang maw, van ah kazawk tavaa ih
krang maw,
18 long ah kavak krang maw, tui thungah kaom tanga ih krang maw doeh
sah o hmah:

4.2 Lph 22.18,19. **4.3** NAM 25.1-9. **4.11** EXO 19.16-18; Heb 12.18,19. **4.13** EXO 31.18; 34.28; Deu 9.10. **4.14** EXO 21.1. **4.16** EXO 20.4; LEV 26.1; Deu 5.8; 27.15. **4.17** Rom 1.23.

19 van bangah na khet o moe, na Angraeng Sithaw mah van tlim ah kaom
prae kaminawk boih hanah tapraek pae ih hmuennawk boih, ni, khrah,
cakaehnawk hoi van ah kaom hmuennawk boih bok hanah, minawk mah
ang thuih o naah, to hmuennawk hma ah akuep o hmah loe, bok o hmah.
20 Angraeng mah nangcae to sum hmai kamngaeh, Izip prae thung hoiah,
vaihni na oh o haih prae ah, angmah ih qawktoep hanah ang zaeh o boeh.
21 Nangcae pongah ka nuiah Angraeng palungphui; kai hae Jordan
vapui angkatsak ai, na Angraeng Sithaw mah kai khaeah qawktoep hanah
nangcae khaeah kang paek ih kahoih prae thungah na kun thai mak ai,
tiah ang naa.
22 Kai loe hae prae ah ni ka duek han boeh; Jordan vapui kang kat mak
ai; toe nangcae loe vapui to nang kat o ueloe, to prae kahoih to qawk ah
na toep o tih.
23 Na Angraeng Sithaw hoi na sak o ih lokmaihaih pahnet han ai ah acoe
oh; na Angraeng Sithaw mah sak han pakaa ih kawbaktih krang doeh sah
o hmah.
24 Hmai ah kangqong na Angraeng Sithaw loe, uthaih tawn Sithaw ah
oh.
25 Nangcae mah caa na sak o moe, na caanawk doeh caa sak o patoeng
naah maw, to prae thungah atue kasawk ah na oh o naah maw, nam ro
o moe, krangnawk hoi kanghmong krangnawk to na sak o; na Angraeng
Sithaw mikhnuk ah kasae hmuen sakhaih hoiah anih to palung na phui o
sak nahaeloe,
26 nangcae ih lok to aek hanah vaihniah van hoiah long hnukung to ka
kawk han, to naah nangcae loe akra ai ah na toep o han ih Jordan vapui
zaeh ih prae thungah nang hma nang taa o tih; kasawk ah na hing o mak
ai, nam ro o boih tih.
27 Angraeng mah prae kaminawk salakah na haek o tih, nangcae loe
Angraeng mah haek ih Sithaw panoek ai prae kaminawk salakah, zetta ah
ni nang hmat o tih.
28 To ah kami mah thing hoiah maw thlung hoiah maw sak ih, kahnu
thai ai, thaihaih tawn ai, kacaa thai ai, ahmui doeh pahnuem thai ai
sithawnawk to na bok o tih.
29 Toe to ahmuen hoiah na Angraeng Sithaw to na pakrong o, na
palungthin boih, na hinghaih boih hoiah Anih to na pakrong o nahaeloe,
Anih to na hnu o tih.
30 Hae hmuennawk hae nangcae nuiah phak boih moe, raihaih na tongh
o naah, hnukkhuem ah, na Angraeng Sithaw khaeah nam laem o let moe,
a lok to na tahngaih o nahaeloe,
31 na Angraeng Sithaw loe tahmenhaih hoiah kakoi Sithaw ah oh pongah,
anih mah na pahnawt o sut mak ai, paro mak ai; nam panawk khaeah a
sak ih lokmaihaih to doeh pahnet mak ai.

Acaeng maeto ah Isreal to qoih

32 Sithaw mah long nui ih kaminawk sak tangsuek nathuem hoi kamtong,
nangcae om ai nathuem ih atue thungah, van maeto hoi maeto bang khoek
to dueng oh; hae baktih kalen hmuen oh vai maw! Hae baktih hmuen
kawng na thaih o vai maw?
33 Nangcae mah na thaih o moe, na hing o haih baktih toengah, Sithaw
mah hmai thung hoiah thuih ih lok thaih vaih kaminawk oh o maw?

4.20 EXO 19.5; Deu 7.6; 14.2; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9. **4.21** NAM 20.12. **4.24** Heb 12.29. **4.27** Deu 28.36. **4.29** Jer 29.13.

34 Na Angraeng Sithaw mah, Izip prae ah nangcae mikhnuk ah sak ih
baktih toengah, tanoekhaih, angmathaih, dawnraihaih, misatukhaih, ban
thacakhaih, a ban payanghaih, zitthok hmuen hnusakhaih rang hoiah,
acaeng kaminawk thung ih acaeng maeto angmah hanah qoih vai maw?
35 Angraeng loe Sithaw ni, tiah na panoek o hanah, hae hmuennawk hae
amtuengsak; anih pacoengah kalah Sithaw roe om ai boeh.
36 Nangcae thuitaek hanah van hoiah lok a thuih; anih mah long ah kalen
parai hmai to amtuengsak moe, hmai thung hoiah thuih ih a lok to na thaih
o.
37 Nam saenawk to palung pongah, nihcae ih caanawk to a qoih; a
thacakhaih hoiah nangcae hma ah kaminawk to Izip prae thung hoiah
a zaeh;
38 nangcae pongah thacak, pop kaminawk to nangcae hma ah haek,
vaihni ih baktih toengah, nihcae ih prae thungah ang kun o sak moe, qawk
ang toep o sak.
39 To pongah vaihniah, Angraeng loe van hoi long ah kaom Sithaw ah oh,
tiah panoek oh loe, palung thungah poek oh; anih pacoengah kalah Sithaw
roe om ai boeh.
40 Nangmacae hoi na caanawk khoksak hoih o moe, na Angraeng Sithaw
mah paek ih prae thungah hinglung na sawk o thai hanah, vaihniah kang
paek ih a lokpaekhaih hoi a zaehhoih daannawk to pakuem oh, tiah a naa.

Anghawkhaih vangpuinawk

41 To pacoengah Mosi mah Jordan vapui ni angyae bangah, vangpui
thumto pahoe pae;
42 kami maeto mah a imtaeng kami to hnukmahaih om ai ah, poek ai
pui hoi hum moeng nahaeloe, to ahmuen ah cawnh han oh; anih mah hae
vangpuinawk thung ih vangpui maeto ah cawn nahaeloe, anih hinghaih
to pathlung pae tih.
43 To vangpuinawk loe, Reuben kaminawk hanah sak ih praezaek azawn
ah kaom Bezer; Gad kaminawk hanah sak ih Gilead ah karom Ramoth;
Manasseh kaminawk hanah sak ih Bashan ah kaom Golan vangpuinawk
hae ni.

Sithaw ih kaalok amtonghaih

44 Mosi mah hae kaalok hae Israel kaminawk hma ah suek pae;
45 Israel kaminawk Izip prae thung hoi angzoh o pacoengah, Mosi mah
hae lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk hae kaminawk khaeah thuih
pae,
46 Mosi hoi Israel kaminawk loe, Izip prae thung hoi tacawt o pacoengah,
Jordan vapui hae bang, Beth-Peor azawn mikhmai kangtong ah kaom
Heshbon vangpui ih, Amor siangpahrang Sihon to tuk o;
47 anih ih prae to a lak o pacoengah, Bashan siangpahrang Og ih prae
doeh a lak pae o; Jordan ni angyae bangah kaom, Amor siangpahrang hnik
doeh a hum o;
48 Arnon vapui taengah kaom, Aroer vangpui hoi kamtong Hermon, tiah
kawk ih Sion mae karoek to,
49 Jordan ni angyae bang ih azawn ahmuen boih, tuipui taeng boih, Azup-
Pishgah vangpui khoek to a lak o.

5

Kaalok hato

4.35 Mark 12.32. **4.41** Josh 20.8,9.

1 Mosi mah Israel kaminawk to kawk boih, nihcae khaeah, Aw Israel
kaminawk, vaihniah nangcae thaih naah kang thuih o ih lokcaekhaih hoi
zaehhoihaih daan lok hae tahngai oh; amtuk oh, kahoihah pakuem oh loe,
pazui oh.
2 Aicae Angraeng Sithaw loe Horeb ah aicae hoi lokmaihaih to sak boeh.
3 Angraeng loe hae lokmaihaih hae aicae ampanawk hoiah sah ai, aicae
hoiah ni a sak, vaihniah haeah kaom kahing aicae hoiah ni a sak.
4 Mae nui ih hmai thung hoiah nangcae hoi mikhmai kangtong ah
Angraeng mah lok ang thuih o,
5 to naah nangcae mah hmai to na zit o, mae ah na daw o thai ai pongah,
Angraeng ih lok nangcae khaeah thuih hanah, Angraeng hoi nangcae
salakah kai kang doet,
6 kai loe Izip prae, misong angtanghaih ahmuen hoiah zaehoikung, na
Angraeng Sithaw ah ka oh.
7 Ka hmaa ah kalah sithaw to bok o hmah.
8 Van ah kaom, long tlim ah kaom, tui thungah kaom kawbaktih krang
hoi kanghmong krang doeh sah o hmah;
9 nihcae hma ah akuep o hmah loe, a tok doeh sah pae o hmah; Kai, na
Angraeng Sithaw loe, ut panoek Sithaw, ampanawk ih zaehaih pongah a
caanawk thuitaekkung, kai hnuma kaminawk ih caanawk to adung thumto
maw, dung palito maw karoek thuitaekkung, Sithaw ah ka oh.
10 Toe kai to palung moe, ka thuih ih lok pakuem kaminawk loe, a
caanawk adung sangto karoek to palungnathaih amtuengsakkung ah ka
oh.
11 Na Angraeng Sithaw ih ahmin to avang ai ah patoh o hmah; amsoem
ai ah anih ih ahmin patoh kami loe, Angraeng mah zaehaih tawn ai kami
ah suem mak ai.
12 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, Sabbath ni to
ciim o sak ah.
13 Ni tarukto thung toksah oh, na tok to sak pacoeng o boih ah.
14 Toe ni sarihto naah loe na Angraeng Sithaw ih Sabbath niah oh; to
na ni loe tih tok doeh sah o hmah; nangmacae maw, na capa hoi na canu
maw, to tih ai boeh loe na tamna nongpa hoi nongpata maw, to tih ai
boeh loe na tawnh ih maitaw hoi hrang maw, to tih ai boeh loe kawbaktih
maitawnawk maw, na imthung ah kaom angvin mah doeh, tok a sak o
han om ai; toksakhaih thung hoiah nang hak o baktih toengah, na tamna
nongpa hoi nongpata mah doeh anghak o toeng han oh.
15 Izip prae ah tamna ah na oh o naah, Angraeng mah thacak a ban
payanghaih rang hoiah nangcae to zaeh o, tito panoek oh; to pongah ni na
Angraeng Sithaw mah Sabbath ni zah hanah ang thuih o.
16 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, nam no hoi nam
pa to khingya oh; to tih nahaeloe na hinglung sawk o ueloe, na Angraeng
Sithaw mah ang paek o ih prae thungah, khosak na hoih o tih.
17 Kami hum hmah.
18 Na zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah hmah.
19 Paqu hmah.

5.8 LEV 26.1; Deu 4.15-18; 27.15. **5.9** EXO 34.6,7; NAM 14.18; Deu 7.9,10. **5.11** LEV 19.12. **5.12** EXO 16.23-30; 31.12-14. **5.13** EXO 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3. **5.16** Deu 27.16; Mathai 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luk 18.20; Efi 6.2; Efi 6.3. **5.17** Genesis 9.6; LEV 24.17; Mathai 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **5.18** LEV 20.10; Mathai 5.27; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **5.19** LEV 19.11; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9.

20 Na imtaeng kami nuiah amsoem ai hnukung ah angdoe hmah.
21 Na imtaeng kami ih zu to khit hmah; na imtaeng kami ih im, lawk,
a tamna nongpa, nongpata, anih ih maitaw tae, anih ih laa hrang, to tih
ai boeh loe na imtaeng kami mah tawnh ih kawbaktih hmuen doeh khit
hmah, tiah a thuih, tiah a naa.
22 Hae lok loe Angraeng mah mae nuiah, hmai, tamai, kathah khoving
thung hoi kalen parai lok hoiah ang thuih o ih lok ah oh; kalah lok to thui
let ai boeh; to pacoengah anih mah thlung kangphaek hnetto pongah tarik
moe, kai khaeah ang paek.

Kaminawk mah Sithaw zit o

23 Mae loe hmai ah angqong moe, kaving thung hoiah lok ka thaih naah,
na caeng zaehoikungnawk hoi kacoehtanawk kai khaeah nang zoh o.
24 Nangcae mah, Khenah, aicae Angraeng Sithaw mah a lensawkhaih hoi
angraenghaih to aicae khaeah amtuengsak moe, hmai thung hoiah a thuih
ih lok to a thaih o boeh; Sithaw loe kami hoiah lok apaeh, toe kami loe
hing vop, tiah vaihniah a hnuk o boeh.
25 Tipongah vaihi a duek o han loe? Aicae Angraeng Sithaw ih lok, a
thaih o let nahaeloe, a dueh o tih boeh, thacak kangqong hae hmai mah
aicae hae na kangh tih boeh.
26 A thaih o ih baktih toengah, kahing Sithaw mah hmai thung hoiah
thuih ih lok thaih pacoengah, kawbaktih kami maw kahing vaih?
27 Kanghnai ah caeh ah loe, aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to
tahngai ah; to pacoengah aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to kaicae
khaeah na thui ah; ka tahngaih o moe, ka pazui o han, tiah na thuih o.
28 Kai khaeah na thuih o ih lok to Angraeng mah thaih pongah, anih mah
kai khaeah, Hae kaminawk mah ang thuih o ih loknawk to ka thaih boeh;
a thuih o ih loknawk boih loe hoih.
29 Aw, nihcae hoi a caanawk dungzan khoek to khosak hoih o thai han
hoi kai to zit o moe, ka thuih ih lok pakuem koehhaih palungthin tawnsak
hanah ka koehhaih oh.
30 Angmacae im ah a caeh o let hanah nihcae khaeah thui paeh.
31 Toe nihcae mah pazui o moe, nihcae khaeah ka paek ih prae thungah,
nihcae na patuk o thai hanah, kaalok boih, lokcaekhaih hoi zaehhoihaih
daannawk to nang khaeah kang thuih han oh pongah, nang loe ka taengah
angdoe ah, tiah ang naa.
32 To pongah Angraeng mah ang thuih o ih lok to, banqoi bantang
amkhraeng taak ai ah nangcae mah sah oh.
33 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih loklam baktih toengah caeh oh, to
tiah na sak o nahaeloe, na hing o tih; khosakhoihaih na tawn o ueloe, na
toep o ih prae thungah hinglung na sawk o tih.

6

Na Angraeng Sithaw to palung ah

1 Hae loknawk loe Jordan vapui nang kat o moe, na toep o ih prae
thungah na oh o naah na sak o hanah, nihcae patuk han koi, na Angraeng
Sithaw mah paek ih kaalok, lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daan lok ah oh.
2 To tiah ni nangmah hoi na caanawk, na caanawk ih caa patoengnawk
mah, kang paek ih lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daan loknawk to hing

5.20 EXO 23.1; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20. **5.21** Rom 7.7; 13.9. **5.22** Heb 12.18,19.

thung pazui o tih, na Angraeng Sithaw to zii o ueloe, hinglung doeh sawk
o tih.
3 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; nam panawk ih Angraeng Sithaw
mah nangcae khaeah thuih ih lok baktih toengah, nangcae loe tahnutui
hoi khoitui longhaih prae ah, khosak na hoih o tih, pop parai ah nang
pung o thaih hanah, acoehaih hoiah pazui oh.
4 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; aicae Angraeng Sithaw loe, maeto
khue kaom Angraeng ah oh.
5 Na Angraeng Sithaw to na palungthin boih, na hinghaih boih, na
thacakhaih boih hoiah palung ah.
6 Vaihniah kang thuih o ih hae loknawk hae na palungthin thungah
pakuem oh;
7 na caanawk ih caa patoeng khaeah doeh kahoih ah patuk oh; imthung
ah nang hnut o naah maw, loklam na caeh o naah maw, na iih o moe, nang
thawk o naah maw doeh thui pae oh.
8 Na ban pongah to loknawk to angmathaih ah pathlet oh loe, na mik
salak ih lu pataeh nuiah doeh zaeng oh.
9 Na khongkha hoi na imthung ih tung pongah doeh tarik oh.

Lok tahngai ai kaminawk acoe paekhaih

10 Na Angraeng Sithaw mah na sah o ai ih kalen parai, kahoih phi
vangpuinawk nangcaeh khaeah paek hanah, nam pa Abraham, Isak hoi
Jakob khaeah lokkam ih prae thungah ang caeh haih naah loe,
11 na sah o ai ih kahoih hmuennawk hoiah kakoi imnawk, na takaeh o
ai ih tuikhawnawk, na patit o ai ih misur takhanawk hoi olive kungnawk
to caak moe, zok nam hah o haih atue om tih.
12 Misong ah na oh o haih, Izip prae thung hoiah zaehoikung, Angraeng
to na pahnet o han ai ah acoe oh.
13 Na Angraeng Sithaw to zii oh loe, anih ih tok khue to sah oh; anih ih
ahmin hoiah lokkamhaih to sah oh.
14 Nangcae taengah kaom kaminawk ih, sithawnawk hoi kalah sithaw-
nawk hnukah patom o hmah;
15 to tih ai nahaeloe nangcae salakah kaom, na Angraeng Sithaw loe
ut panoek Sithaw ah oh pongah, nangcae nuiah na Angraeng Sithaw
palungphuihaih hmai baktiah kangh ueloe, long nui hoiah na tamit o boih
moeng tih.
16 Massah ah na sak o ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw to tanoek
o hmah.
17 Na Angraeng Sithaw mah paek ih, pazui han koi a thuih ih loknawk
hoi zaehhoihaih daannawk to nangcae mah kahoih ah pazui oh.
18 Angraeng hmaa ah katoeng hoi kahoih hmuen to sah oh; to tiah
nahaeloe Angraeng mah nam panawk khaeah paek han lokkam ih, prae
thungah na kun o thaih ueloe, khosak na hoih o tih,
19 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, na misanawk to nang-
macae hma ah nam khueng o sak boih tih.
20 Hmabang tue ah na caa mah, Aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih
pazui han koi loknawk hoi lokcaekhaihnawk loe tih thuih koehhaih ih aa?
tiah dueng nahaeloe,
21 na caa khaeah, Kaicae loe Izip prae ah Faro ih misong ah ka oh o; toe
a ban thacakhaih hoiah Angraeng mah Izip prae thung hoiah tacawt haih;

6.4 Mark 12.29. **6.5** Mathai 22.37; Mark 12.30; Luk 10.27. **6.6** Deu 11.18-20. **6.10** Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **6.13** Mathai 4.10; Luk 4.8. **6.16** Mathai 4.7; Luk 4.12; EXO 17.1-7.

22 Angraeng mah kaicae mikhnuk ah, angmathaih, dawnrai hmuennawk,
zit kathok, kalen parai hmuennawk to Izip prae, Faro hoi anih ih imthung
takoh boih nuiah phaksak.
23 Toe aicae ampanawk khaeah paek hanah sak ih lokkamhaih baktih
toengah, to prae thungah akunsak hanah Izip prae thung hoiah kaicae hae
ang tacawt haih.
24 Aicae Angraeng Sithaw to zit moe, hae zaehhoihaih daannawk
pazui boih hanah, Angraeng mah lokthuih; vaihni khoek to anih mah
tahmenhaih amtuengsak baktih toengah, aicae hinghaih doeh na pathlung
pae tih.
25 Hae kaaloknawk hae aicae Angraeng Sithaw hmaa ah a pazui o thaih
boih nahaeloe, aicae toenghaih ah om tih, tiah thui pae oh, tiah a naa.

7

Prae kalah kaminawk haekhaih

1 Na toep o han ih prae ah na caeh o hanah, Angraeng mah nangcae
hmaa ah Hit acaeng, Girgash acaeng, Amor acaeng, Kanaan acaeng, Periz
acaeng, Hiv acaeng, Jebus acaeng hoi nangcae pong kalen, thacak kue
acaeng sarihtonawk to haek boeh,
2 Angraeng mah nihcae to nangcae ban ah paek naah, nihcae to na
takroek o ueloe, na hum o boih tih; nihcae hoi lokmaihaih sah o hmah
loe, nihcae nuiah palungnathaih to tawn o hmah;
3 nihcae hoi imthong krah o hmah; anih capa hanah na canu to paek o
hmah loe, na capa hanah anih ih canu to zu ah la pae o hmah.
4 To tih ai nahaeloe nihcae mah na capanawk to kai khae hoiah kalah
sithawnawk khaeah caeh o haih ving moeng tih; to naah nangcae nuiah
Angraeng palungphuihaih hmai baktih angqong ueloe, nangcae to amrosak
boih tih.
5 Nihcae nuiah hae tiah sah oh; nihcae ih hmaicamnawk to phrae oh,
krangnawk hoi tungnawk to pakhruh pae oh loe, a sak o ih krangnawk to
hmai hoiah thlaek pae oh.
6 Nangcae loe na Angraeng Sithaw ih ciimcai kami ah na oh o; kahoih
koek angmah ih kami ah ohsak hanah, long nuiah kaom kaminawk boih
thung hoiah na Angraeng Sithaw mah ang qoih o boeh.
7 Nangcae loe kalah kaminawk pongah na pop o pongah, Angraeng mah
nangcae to palung moe, qoih ih na ai ni; nangcae loe kalah kaminawk
pongah na tamsi o;
8 Angraeng mah nangcae to palung moe, nam saenawk khaeah sak ih
lokkamhaih to phraek han koeh ai pongah, thacak a ban hoiah misong ah
na oh o haih prae, Izip siangpahrang Faro ih ban thung hoiah ang zaeh o.
9 To pongah na Angraeng Sithaw loe, Sithaw ni, tiah panoek oh; anih
loe oep kathok Sithaw ah oh, anih loe palungnathaih hoiah sak ih a
lokkamhaih to, a palung ih kaminawk hoi a paek ih lok pakuem kaminawk
khaeah, caa patoeng adung sangto karoek to caksakkung ah oh.
10 Toe anih hnuma kaminawk to amrosak hanah, nihcae hmaa ah Anih
mah lu la tih; anih hnuma kaminawk loe mikhmai khethaih om ai ah,
nihcae hma ah danpaek tih.
11 To pongah vaihniah pazui han kang paek o ih loknawk, zaehhoihaih
daanawk hoi lokcaekhaihnawk to kahoih ah pazui oh.

7.1 Tsk 13.19. **7.5** Deu 12.3. **7.6** EXO 19.5; Deu 4.20; 14.2; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9. **7.9** EXO 20.5,6; 34.6,7; NAM 14.18; Deu 5.9,10.

Lok tahngaih hoi tahamhoih paekhaih
(Leviticus 26:3-13; Deuteronomy 28:1-14)

12 Hae ih lokcaekhaihnawk hae na pakuem o moe, na pazui o nahaeloe,
nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih hoi palungnathaih to na Angraeng
Sithaw mah caksak poe tih.
13 Anih mah na palung o tih, tahamhoihaih na paek o ueloe, angpungsak
tih; nangcae khae paek hanah, nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih
baktih toengah to prae thungah, na zok thung ih athaih to tahamhoihaih
na paek ueloe, na lawk thung ih thingthai qumpo, cang, misurtui, situi,
maitaw caanawk hoi tuu khongkha thung ih tuu caanawk to pungsak tih.
14 Kalah kaminawk pongah doeh tahamhoihaih na hnu o tih; nangcae
salak ih nongpa maw, nongpata maw loe caa sah ai kami to om mak ai,
to tih khue ai nangmah ih maitaw thungah doeh caa sah ai maitaw to om
mak ai.
15 Angraeng mah nathaih thung hoiah na loih o sak tih; na panoek o ih
Izip prae thung ih kasae nathaih to nangcae nuiah phasak mak ai; toe nang
hnuma kaminawk nuiah loe phasak tih.
16 Angraeng mah nangcae ban ah paek han ih kaminawk to na hum o
boih tih; nihcae to tahmen o hmah loe, nihcae sithawnawk ih tok doeh sah
pae o hmah; to baktih hmuen loe nangcae han patungh ih dongh ah om
tih.
17 Hae kaminawk loe kai pongah pop o; nihcae to kawbangah maw ka
haek thai tih? tiah palung thung hoiah na poek doeh om tih.
18 Toe nihcae to zii hmah; Faro hoi Izip kaminawk khaeah na Angraeng
Sithaw mah sak ih hmuen to panoek ah.
19 Na Angraeng Sithaw mah thacak a ban payuenghaih hoiah ni nangcae
to ang zaeh o, na Angraeng Sithaw mah na zit ih kaminawk khaeah
doeh, na hnuk ih kalen parai tanoekhaihnawk, angmathaih hoi dawnrai
hmuennawk boih to sah pae toeng tih.
20 Anghawk kaminawk hoi anghmat kaminawk, hum bit ai karoek to na
Angraeng Sithaw mah khoimi to patoeh tih.
21 Nangcae salakah thacak moe, zit kathok Sithaw, na Angraeng Sithaw
to oh pongah, nihcae to zii o hmah.
22 Na Angraeng Sithaw mah to kaminawk to na hma ah maeto pacoeng
maeto haek tih; nihcae to vaito ah haek boih mak ai; to tih ai nahaeloe
nang hanah taw ih moisannawk to pung o moeng tih.
23 Toe na Angraeng Sithaw mah na ban ah nihcae to paek tih, nihcae to
hum ai karoek to, kalen parai amrohaih hoiah amrosak tih.
24 Na ban ah nihcae ih siangpahrangnawk to paek ueloe, van tlim hoiah
nihcae ih ahminnawk to na phrae pae tih; nihcae amrohaih tongh o ai
karoek to, na hma ah mi doeh angdoe o thai mak ai.
25 Nihcae ih sithaw ah kaom krangnawk to hmai hoiah qoeng pae ah;
nihcae ih sui hoi sum kanglung to khit hmah loe, nangmah hanah doeh
la hmah; to tih ai nahaeloe dongh pongah na man moeng tih; hae loe na
Angraeng Sithaw hanah panuet kathok hmuen ah oh.
26 Panuet thok hmuen to nangmah im ah sin hmah; to tih ai nahaeloe
nang loe tangoeng ih to hmuen baktiah na om moeng tih; to hmuennawk
loe tangoeng ih hmuen ah oh pongah, panuet o ah loe hnuma oh.

8

Angraeng to pahnet o hmah

7.12 Deu 11.13-17.

1 Na hing o moe, na pung o thai hanah hoi Angraeng mah nam panawk
khaeah sak ih lokkamhaih prae thungah akun moe, prae to na toep o thai
hanah, vaihniah kang paek ih loknawk hae kahoih ah pazui oh.
2 Saning qui palito thung Angraeng mah kawbangah maw praezaek ah
zaehhoih, tito poek oh; na Angraeng Sithaw mah na palung thungah paek
ih lok pakuem koehhaih palung tawnh o maw, tawn o ai, tiah panoek
hanah, kahnaem ah ang suek o moe, ang tanoek o.
3 Anih mah atlim ah ang suek o moe, zok amthlamsak naah, nangcae hoi
nam panawk mah panoek o ai ih, manna hoiah ang pacah o, to pongah
kami loe takaw khue hoiah hing mak ai, Angraeng pakha hoi tacawt
loknawk hoiah ni hing, tito ang panoek o sak.
4 Na khukbuennawk to prawn ai moe, saning qui palito thung, na
khoknawk doeh bawk ai.
5 Kami mah a capa thuitaek baktih toengah, Angraeng mah ang thuitaek
o, tito panoek oh.
6 A caehhaih loklam ah na caeh o moe, anih to zit hanah, na Angraeng
Sithaw mah paek ih loknawk to pazui oh.
7 Na Angraeng Sithaw mah kahoih prae, azawn, vacong tui kapop prae,
azawn, mae ah tacawt tuipuek hoi vacong tui ohhaih prae,
8 cang, barli cang, misur kungnawk, thaiduet kungnawk, pomogranat
kungnawk, olive situi hoi khoitui longhaih prae,
9 kakhaa ai takaw, angaihaih tidoeh kaom ai prae, sum ah kangcoeng
thlung hoi sum kamling takaehhaih maenawk nuiah na caeh o haih tih.
10 Nangcae han kahoih parai prae to ang paek o pongah, buh na caak o
moe, zok nam hah o naah, Angraeng to tahamhoihaih na paek o han oh.

Amoek han ai acoe paekhaih

11 Vaihniah kang paek o ih loknawk, a lokcaekhaihnawk, a zaehhoihaih
daannawk pazui ai ah oh moeng moe, na Angraeng Sithaw pahnet moeng
han ai ah acoe oh;
12 zok kamhah ah buh na caak o moe, kahoih parai im ah na oh o moe,
13 nang ih maitaw hoi tuunawk to pung o, sui hoi sum kanglungnawk
pop parai ah na tawnh o moe, na tawnh o ih hmuennawk boih pung naah,
14 amoek o hmah, misong ah na oh o haih Izip prae thung hoiah
zaehoikung, na Angraeng Sithaw to pahnet o hmah;
15 kasoe kaom pahuinawk, sataai pophaih prae, tui om ai naah, thlung
kamtak thung hoiah nangcae han tui paekkung, kalen parai, zit thok
praezaek ah nangcae zaehoikung,
16 nangcae poek pahnaemsak pacoengah, tanoek moe, hnukkhuem ah
hmuen kahoih sak pae hanah, praezaek ah nam panawk mah panoek vai
ai ih manna hoiah pacahkung, na Angraeng Sithaw to pahnet o hmah,
17 ka thacakhaih hoi ka ban toksak thaihaih hoiah ni hae angraenghaih-
nawk hae ka hnuk o, tiah na poek o moeng han ai ah acoe oh.
18 Na Angraeng Sithaw to kahoih ah panoek oh; nam panawk khaeah
sak ih lokkamhaih to vaihni ih baktih toengah caksak hanah, Sithaw mah
ni angraenghaih to ang paek o.
19 Na Angraeng Sithaw to na pahnet o moe, kalah sithawnawk hnukah
na bang o, a tok to na sak pae o pacoengah, na bok o nahaeloe, na dueh o
tangtang tih, tiah vaihniah acoehaih kang paek o.

8.3 Mathai 4.4; Luk 4.4. **8.11** Hosea 13.5,6.

20 Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o ai nahaloe, Angraeng mah
nangcae hma ah acaeng kaminawk amrosak baktih toengah, nangcae doeh
nam ro o toeng tih.

9

Israel toenghaih pongah na ai ni

1 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; vaihiah nangcae pong kalen kue,
thacak kue prae kaminawk hoi van khoek to kasang sipae thungh ih
vangpuinawk to toep hanah, Jordan vapui to nang kat o tih boeh.
2 To kaminawk loe len o moe, sang o; Anak kaminawk kawng to na
panoek o boeh; mi mah maw Anak kaminawk to pazawk thai tih? tiah
thuih ih lok doeh na thaih o boeh.
3 Toe na Angraeng Sithaw loe hmai kangqong baktiah nangcae hmaa ah
caeh, tito vaihniah panoek oh; anih mah nihcae to amrosak tih; Anih mah
to kaminawk to nangcae hma ah pazawk tih; Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah, nihcae to na haek o ueloe, nihcae to karangah na hum o
tih.
4 Na Angraeng Sithaw mah nangcae hma ah nihcae to haek bit naah, ka
toeng pongah ni Angraeng mah hae prae hae toep hanah ang hoih, tiah
poek o hmah; hae kaminawk loe set pongah ni Angraeng mah nangcae
hma hoiah haek.
5 Na toenghaih hoi na poek toenghaih pongah, nihcae ih prae toep hanah
na caeh ai; hae acaengnawk loe set o pongah ni, nam pa Abraham, Isak hoi
Jakob khaeah lokkamhaih koepsak hanah, nihcae to nangcae hma hoiah
Angraeng mah haek.

Sui hoi sak ih maitaw caa
(Exodus 31.18—32.35)

6 Na toeng o pongah na Angraeng Sithaw mah kahoih hae prae hae toep
hanah paek ih na ai ni; nangcae loe palungthah kami ah ni na oh o, tito
panoek oh.
7 Praezaek ah na Angraeng Sithaw to kawbangah maw palung na phui o
sak, tito pahnet o hmah, pakuem o poe ah; Izip prae na caeh o taak ni hoi
kamtong vaihni ni khoek to, Angraeng ih lok tahngai ai kami ah ni na oh
o.
8 Horeb ah Angraeng palung na phui o sak, anih loe nangcae hum han
khoek to palungphui.
9 Angraeng mah nangcae hoi sak ih lokmaihaih thlung to lak hanah, mae
nuiah ka dawh tahang naah, takaw ka caa ai, tui doeh nae ai ah, mae nuiah
ni qui palito hoi qum qui palito thung ka oh.
10 Sithaw ih banpazung hoiah tarik ih thlung kangphaek hnetto Angraeng
mah ang paek; to thlung kangphaek hnetto nuiah loe, hmai kangqong
mae nui ih amkhuenghaih niah, Angraeng mah nangcae khaeah thuih ih
loknawk boih to oh.
11 Ni qui palito hoi qum qui palito boeng pacoengah loe, lokmaihaih
thlung kangphaek, thlung kangphaek hnetto Angraeng mah ang paek.
12 To naah Angraeng mah kai khaeah, Angthawk ah loe, hae ahmuen hoi
karangah caeh tathuk ah; Izip prae hoiah nangzoh haih ih nangmah ih
kaminawk loe amro o boeh; ka paek ih lok to nihcae mah angqoi o taak
moe, bok hanah krang to a sak o boeh, tiah ang naa.
13 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Hae kaminawk hae ka hnuk
boeh; khenah, nihcae loe palungthah parai kami ah oh o!

9.9 EXO 24.18.

14 Kaimah bueng na omsak ah, van tlim ah nihcae ih ahmin oh han ai ah,
ka phraek moe, nihcae to ka hum han boeh; toe nang loe nihcae pongah
thacak kue, kapop kue acaeng ah kang sak han, tiah ang naa.
15 To pongah kang qoi moe, hmai kangqong mae nui hoiah kang hum
tathuk; lokmaihaih thlung kangphaek hnetto ban ah ka tapom.
16 Ka khet tathuk naah, nangmacae Angraeng Sithaw hmaa ah na zae
o boeh, tito ka hnuk; nangmacae hanah maitaw caa krang to na sak o;
Angraeng mah paek ih loklam hoiah karangah nang qoi o taak.
17 To pongah ka ban ih thlung kangphaek hnetto to ka lak moe, nangcae
mikhnuk ah ka vah phaeng.
18 Nangcae mah Angraeng palungphuisak hanah, anih hmaa ah na sak
o ih zaehaih pongah, hmaloe ah ka sak ih baktih toengah, takaw to ka caa
ai, tui doeh nae ai ah, Angraeng hmaa ah ni qui palito hoi qum qui palito
ka kuep.
19 Nangcae hum han khoek to hmai baktiah kamngaeh Angraeng
palungphuihaih to ka zit. Toe Angraeng mah ka lok ang tahngaih pae.
20 Angraeng loe Aaron hum han khoek to palungphui; toe to nathuem ah
kai mah Aaron hanah lawk ka thuih pae.
21 Nangcae zaehaih ah kaom, ban hoi na sak o ih maitaw caa krang to ka
lak moe, hmai hoiah ka qoeng; ka tit moe, kadip pueng khoek to ka naep
pacoengah, mae nui hoiah long kathuk tui thungah ka vah.
22 Taberah, Massah, Kibroth-Hattavah ahmuen ah doeh Angraeng
palungphui hanah na sak o.
23 Angraeng mah Kadesh-Barnea hoiah, Caeh oh loe kang paek o ih prae
to toep oh, tiah ang patoeh o; toe na Angraeng Sithaw mah paek ih lok to
na aek o; anih to na oep o ai moe, a lok doeh na tahngai pae o ai.
24 Nangcae kang panoek tangsuek nathuem hoi boeh ni Angraeng ih lok
aek kami ah na oh o.
25 Angraeng mah nangcae hum han thuih naah, hmaloe ah ka sak ih
baktih toengah, ni qui palito hoi qum qui palito thung Angraeng hmaa ah
ka kuep.
26 Angraeng khaeah, Angraeng Sithaw, lensawkhaih hoiah na pahlong ih
nangmah ih kaminawk hoi thacak na ban hoiah Izip prae thung hoi na
zaehhoih ih, na qawktoep kaminawk to hum hmah.
27 Na tamna Abraham, Issak hoi Jakob to pahnet hmah loe, hae
kaminawk ih palung thahhaih, a set o haih hoi a zae o haihnawk doeh
khen pae hmah rae ah;
28 to tih ai nahaeloe na zaehhoih ih prae kaminawk mah, Angraeng mah
lokkam ih prae thungah nihcae to caeh haih thai ai, anih mah hnukma
pongah ni nihcae to praezaek ah hum han ih a caeh haih, tiah thui o moeng
tih.
29 Hae kaminawk loe nangmah ih kami ah ni oh o; na thacakhaih hoi
thacak ban na payanghaih hoiah na zaehhoih ih nangmah ih qawktoep
kami ah ni a oh o, tiah lawk ka thuih.

10

Hmaloe ih thlung kangphaek

1 To naah Angraeng mah kai khaeah, Hmaloe ih thlung kangphaek
baktih, thlung kangphaek hnetto la ah loe, kai khaeah angzo tahang ah;
thing hoiah thingkhong to sah ah.

9.19 Heb 12.21. **9.22** NAM 11.3; EXO 17.7; NAM 11.34. **9.23** NAM 13.17; Deu 1.21; NAM 13.31; Deu 1.26; Heb 3.16.

2 Na vah phaeng ih hmaloe ih thlung pong ih loknawk to kang tarik pae
let han; to thlung kangphaek to thing hoiah sak ih thingkhong thungah
suem ah, tiah ang naa.
3 To pongah shittim thing hoiah thingkhong to ka sak moe, hmaloe ih
baktih toengah thlung kangphaek hnetto ka lak; thlung kangphaek hnetto
ban ah ka sin moe, mae nuiah ka dawh tahang.
4 Nam khueng o haih niah, hmai kangqong mae nui hoiah ang thuih o
ih kaalok hato loe, hmaloe ah tarik ih baktih toengah, Angraeng mah to ih
thlung kangphaek hnetto nuiah tarik let pacoengah kai khaeah ang paek.
5 Kang qoi moe, mae nui hoiah kang hum tathuk, to pacoengah thlung
kangphaek hnetto to ka sak ih thingkhong thungah ka suek; Angraeng mah
paek ih lok baktih toengah, vaihi khoek to thingkhong thungah oh.
6 Israel kaminawk loe Jaakan kaminawk ohhaih Beeroth hoiah Moserah
ah caeh o; Aaron loe to ahmuen ah duek moe, aphum o; a capa Eleazar
loe anih zuengah qaima ah oh.
7 To ahmuen hoiah Gudgodah ah a caeh o; Gudgodah hoiah caeh o moe,
vapui tui pophaih Jotbath ah atai o.
8 To nathuem ah Angraeng lokmaihaih thingkhong to aput hanah,
Angraeng hmaa ah angdoet moe, anih ih tok to sak pacoengah, Angraeng
hmin hoiah kaminawk tahamhoihaih paek hanah, Angraeng mah Levi
acaengnawk to vaihni ni khoek to pahoe.
9 To pongah Levinawk loe angmacae nawkamyanawk salakah qawktoep
han tawn o ai; nangcae ih Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih
toengah, nihcae ih qawk loe Angraeng angmah to boeh ni.
10 Hmaloe ih baktih toengah, kai loe mae nuiah ni qui palito hoi qum qui
palito thung ka oh; to naah doeh ka Angraeng mah ka lok ang tahngaih
pae; Angraeng mah nangcae hum hanah koeh ai.
11 Angraeng mah kai khaeah, Hae kaminawk paek hanah, angthawk ah;
ampanawk khaeah ka sak ih lokkamhaih prae thungah akun o moe toep
o hanah, kaminawk hma ah caeh ah, tiah ang naa.

Angraeng to zii oh

12 Aw Israel kaminawk, vaihiah na Angraeng Sithaw zithaih ah maw, a
caehhaih loklam pazuihaih ah maw, anih palunghaih ah maw, na hing o
haih palungthin boih hoiah na Angraeng Sithaw ih toksakhaih ah maw,
13 vaihniah khosak na hoih o thai hanah, kang paek o ih Angraeng ih
kaalok hoi a zaehhoihaih daannawk pazuihaih khue ai ah loe, na Angraeng
Sithaw mah nangcae khae hoi hnik ih kalah hmuen tih maw oh vop?
14 Khenah, vannawk hoi kasang koek vannawk, long hoi a thungah kaom
hmuennawk boih loe, Angraeng ih ni.
15 Toe Angraeng mah nam panawk to palung pongah, vaihni ih baktih
toengah nihcae ih caa ah kaom, nangcae hae prae kaminawk salak hoiah
ang qoih o.
16 To pongah nangcae loe palungthin tangyat hin to aat oh, palungthah
o hmah.
17 Nangcae ih Angraeng Sithaw loe sithawnawk ih Sithaw, angraengnawk
ih Angraeng, kalen koek Sithaw, kami ih mikhmai khen ai, kami mah
bokhaih ah paek ih hmuen talawk han koeh ai, thacak zit kathok Sithaw
ah oh;

10.6 NAM 20.28; 33.38. **10.8** NAM 3.5-8. **10.10** EXO 34.28. **10.17** 1 Tm 6.15; Lph 17.14; 19.16; Tsk 10.34; Rom 2.11; Kal 2.6; Efi 6.9.

18 Anih loe naqah hoi lamhmainawk khenzawnkung ah oh moe,
angvinnawk palungkung, caaknaek hoi khukbuennawk paekkung ah oh.
19 To pongah angvinnawk to palung oh; nangcae doeh Izip prae ah angvin
ah ni na oh o toeng.
20 Na Angraeng Sithaw to zii oh loe, a tok to sah pae oh; anih to kacakah
patawn oh loe, anih ih ahmin hoiah lokkamhaih to sah oh.
21 Anih loe nangcae pakoehaih hoi Sithaw ah oh; nangcae mikhnuk ah
anih mah kalen parai, zit kathok hmuennawk to sak boeh.
22 Nam panawk loe Izip prae ah kami qui sarihto ni caeh o tathuk; toe
vaihi loe na Angraeng Sithaw mah van ih cakaeh zetto pungsak boeh, tiah
a naa.

11

Angraeng palunghaih hoi lok tahngaihaih

1 To pongah na Angraeng Sithaw to palung oh loe, ang thuih o ih loknawk,
a zaehhoihaih daannawk, a lokcaekhaihnawk hoi kaaloknawk to pakuem
o poe ah.
2 Na Angraeng Sithaw ih thuitaekhaih, lensawkhaih, ban thacakhaih, ban
payanghaih,
3 A sak ih hmuennawk hoi dawnrai hmuennawk, Izip prae ah, Izip
siangpahrang Faro hoi anih ih kaminawk khaeah sak ih hmuennawk,
4 Izip misatuh kaminawk, hrang angthueng kaminawk hoi nihcae ih
hrang lakoknawk nuiah sak ih hmuennawk, kawbangah maw nangcae
patom kaminawk to kathim tuipui thungah uemsak king, Angraeng mah
kawbangah maw nihcae to vaihni khoek to amrosak;
5 hae ahmuen ah na pha o ai vop, praezaek ah nam het o nathuem ah,
nangcae han a sak ih hmuennawk,
6 Reuben acaeng, Eliab ih caa hnik, Dathan hoi Abiram khaeah a sak ih
hmuennawk, kawbangah maw Israel kaminawk boih hma ah long mah
pakha aangh moe, nihnik hoi a imthung takoh boih, a oh hoi haih im hoi
a tawnh o ih hmuennawk boih paaeh pae king, tito panoek ai na caanawk
khaeah ka thui pae ai; vaihniah to hmuen kawng to na panoek o han oh.
7 Angraeng mah sak ih kalen parai hmuennawk to mik hoiah na hnuk o
boeh.
8 To pongah vaihniah kang paek o ih loknawk to pazui o boih ah; to
tiah nahaeloe na caeh o moe, qawk ah na toep o han ih prae thungah,
thacakhaih hoiah na kun o thai tih;
9 Angraeng mah nam saenawk hoi nihcae ih caanawk khaeah paek han
lokkam ih prae, tahnutui hoi khoitui longhaih prae thungah, na hinglung
sawk o tih.
10 Na caeh o moe, na toep o han ih prae loe, aanmu na haeh o moe, khok
hoiah tui na bawh o ih, nang zoh o haih, Izip prae baktiah om ai.
11 Toe na caeh o moe, na toep o han ih prae loe, maesom hoi azawn
kapop prae ah oh moe, van ih khotui kanae prae,
12 na Angraeng Sithaw mah saning amtonghaih hoi boeng khoek to
khetzawn ih prae ah oh.
13 Na Angraeng Sithaw to na palung o moe, a tok to na palungthin boih,
na hinghaih boih hoiah na sak o pacoengah, vaihniah kang paek o ih lok
to kahoih ah na pazui o nahaeloe,

10.22 Genesis 46.27; Genesis 15.5; 22.17. **11.3** EXO 7.8—12.13. **11.4** EXO 14.28. **11.6** NAM 16.31,32. **11.13** LEV 26.3-5; Deu 7.12-16; 28.1-14.

14 cang maw, misurtui maw, situi maw na tawnh o thai hanah, kakrah
hmaloe khotui hoi hnukkhuem khotui to, angmah ih atue phak naah kang
zohsak han.
15 Zok kamhah ah na caak o thai hanah, maitaw pacahhaih qam kahing
to kang sai o sak han.
16 Na palungthin to aling moe, loklam amkhraeng ving han ai ah; kalah
sithawnawk to bok moe, a tok na sak pae o han ai ah acoe oh;
17 to tih ai nahaeloe Angraeng palungphuihaih nangcae nuiah hmai
baktiah kangh ueloe, kho angzoh han ai ah, van thok to kha ving moeng
tih; long ah thingthai tacawt mak ai, to naah Angraeng mah paek ih prae
thung hoiah karangah nam ro o tih.
18 To pongah kang thuih o ih loknawk hae na palungthin thungah
pakuem oh, na ban ah zaeng oh loe, na mik salak ih lu pataeh ah kom
oh.
19 Na caanawk to patuk oh loe, im ah nang hnut o moe, loklam na caeh
o naah doeh, na iih moe, nang thawk o naah doeh thui oh.
20 Na im thok tung ah doeh tarik oh loe, khongkha ah doeh tarik oh.
21 To tiah nahaeloe Angraeng mah nam panawk khaeah paek han lokkam
ih prae ah, nangcae hoi na caanawk ih hinghaih loe van hinglung sawkhaih
baktiah sawk o tih.
22 Angraeng Sithaw to na palung o; a caehhaih loklam ah na caeh o moe,
anih to kacakah na patawn o thai hanah, pazui han kang paek o ih loknawk
to acoehaih hoiah na pazui o boih nahaeloe,
23 hae kaminawk hae Angraeng mah na hmaa hoiah na haek pae boih
ueloe, nangcae pong kalen kue, thacak kue acaengnawk to anih mah na
pazawk pae tih.
24 Khok hoi na cawh o ih ahmuen boih nangcae ih ahmuen ah om tih;
na prae loe praezaek hoi Lebanon khoek to, Euphrates vapui hoi niduem
bang ih tuipui khoek to kawk tih.
25 Mi kawbaktih doeh nangcae hmaa ah angdoet o thaih han ai ah, na
Angraeng Sithaw mah ang thuih o ih lok baktih toengah, khok hoiah na
cawh o ih ahmuen ah kaom kaminawk boih khaeah, na Angraeng Sithaw
mah nangcae zithaih palungthin to suem pae tih.
26 Khenah, vaihniah nangcae hma ah, tahamhoihaih hoi tangoenghaih
to ka suek;
27 vaihniah kang paek o ih, na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngaih o
nahaeloe, taham na hoih o tih;
28 toe na Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o ai, vaihniah kang paek o
ih loknawk doeh nang qoi o taak moe, na panoek o ai ih kalah sithawnawk
hnukah na bang o nahaeloe, tangoenghaih na tong o tih.
29 Na Angraeng Sithaw mah, na caeh o moe, na toep o han ih prae
thungah ang caeh o haih naah, Gerizim mae nuiah tahamhoihaih to om
ueloe, Ebal mae nuiah loe tangoenghaih to om tih.
30 To maenawk loe Jordan vapui zaeh, niduem bangah kaom, Kanaan
kaminawk ohhaih, Moreh azawn taeng ih, Gilgal vangpui ah na ai maw oh
o?
31 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah akun thai hanah,
Jordan vapui angkat pacoengah, prae to na toep o ueloe, to prae thungah
kho na sah o tih.
32 Vaihniah na hma ah kang suek pae o ih zaehhoihaih daannawk hoi
lok takroekhaihnawk to na pazui o thai boih hanah acoe oh.

11.18 Deu 6.6-9. **11.24** Josh 1.3-5. **11.29** Deu 27.11-14; Josh 8.33-35.

12

Hmaicam nui khue ah angbawnhaih sak han oh

1 Long ah na hing o thung, nam panawk ih Angraeng Sithaw mah toep
han paek ih prae thungah na oh o naah, acoehaih hoiah na pazui o han ih
zaehhoihaih daannawk hoi lokcaekhaihnawk loe hae tiah oh.
2 Na toep o han ih acaengnawk mah mae sang, maesom hoi kahing thing
tlim boih ah sak o ih, sithaw bokhaih ahmuennawk to phrae oh;
3 nihcae ih hmaicamnawk to phrae oh loe, a thlingh o ih thlungnawk to
va pae o phaeng ah; Asherah tungnawk to hmai hoiah thlaek pae oh; ban
hoi a sak o moe, sithaw ah a bok o ih krangnawk to paro pae oh loe, to
ahmuen ih ahminnawk to phrae oh.
4 Nangcae loe to tiah na Angraeng Sithaw to bok han om ai.
5 Angmah ih ahmin to caksak hanah, nangcae loe nangmacae Angraeng
Sithaw mah acaengnawk boih thung hoiah qoih ih a ohhaih ahmuen to
pakrong oh loe, to ahmuen ah caeh oh.
6 To ahmuen ah hmai angbawnhaih, hmuen tathlanghaih, hato thungah
maeto paek ih hmuennawk, tangqum ah paek ih hmuennawk, paek han
lokkam ih hmuennawk, palung angthawkhaih hoiah paek ih hmuennawk,
tapen tangsuek maitawnawk hoi tuucaanawk to sin oh;
7 to ahmuen ah na Angraeng Sithaw hmaa ah caa oh; na sak o ih
hmuen boih ah, na Angraeng Sithaw mah nangcae han tahamhoihaih paek
pongah, nangmah hoi na imthung takoh boih anghoe oh.
8 Nangcae loe vaihniah haeah a sak o ih hmuen baktiah to ah sah o
hmah; haeah loe kami boih mah a mik hoiah hnuk ih kahoih hmuen baktih
toengah a sak o.
9 Nangcae loe Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah paek ih ang-
hakhaih prae thungah na pha o ai vop.
10 Toe Jordan vapui to nang kat o moe, na Angraeng Sithaw mah
qawktoep hanah paek ih prae thungah na kun o pacoeng naah loe, na
taengah kaom na misanawk salak hoiah anghakhaih to na paek o ueloe,
misa monghaih hoiah kho na sah o tih;
11 to pacoengah na Angraeng Sithaw ih ahmin to oh hanah, a qoih
ih ahmuen ah kang thuih o ih hmuennawk boih to sin oh; hmai
angbawnhaih, hmuen tathlanghaihnawk, hato thungah maeto paek ih
hmuennawk, palung angthawkhaih hoiah paek ih hmuennawk, na tawnh
o ih hmuenmae thung hoiah lokkamhaih sak pacoengah, Angraeng han
paek ih hmuennawk boih to sin oh:
12 na Angraeng Sithaw hmaa ah, nangmah hoi na canu na capanawk,
na tamna nongpa hoi nongpatanawk, angmah taham tawn ai, qawk doeh
toep ai ah, nangcae salakah kaom, Levi kaminawk hoi nawnto anghoe oh.
13 Na hnuk o ih ahmuen kruekah, hmai angbawnhaih to sah o hmah;
14 nangmacae acaeng thung hoiah Angraeng mah qoih ih ahmuen khue
ah hmai angbawnhaih to sah oh; kang thuih o ih loknawk boih, to ahmuen
ah sah oh.
15 Toe na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek baktih toengah, na
ohhaih ahmuen kruekah caak na koeh o nahaeloe, moi to bop oh loe caa
oh; tasuk hoi sakhinawk loe kaciim kami mah doeh, kaciim ai kami mah
doeh caak thaih.
16 Toe athii loe caa o hmah; tui baktiah long ah krai oh.

12.3 Deu 7.5. **12.16** Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 15.23.

17 Hato thungah maeto paek ih cang maw, to tih ai boeh loe misurtui hoi
situinawk maw, to tih ai boeh loe tapen tangsuek maitaw caanawk hoi tu-
ucaanawk, lokkam ih baktiah paek ih hmuennawk maw, palung angthawk
hoiah paek ih hmuennawk maw, tangqum ah paek ih hmuennawk maw, to
tih ai boeh loe abomhhaih ah paek ih hmuennawk loe nangmacae vangpui
khongkha thungah caa o hmah;
18 to baktih hmuennawk loe, na Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen
ah, na Angraeng Sithaw hmaa ah caa oh; nangmah hoi na canu, na
capanawk, na tamna nongpa hoi nongpatanawk, na vangpui thungah
kaom Levinawk hoi nawnto caa oh; na sak o ih hmuen boih ah, na
Angraeng Sithaw hmaa ah anghoe oh.
19 Long nuiah na hing o thung, Levi acaengnawk pahnawt sut han ai ah
acoe oh.
20 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, na prae to lensak
naah, moi anghaeh parai pongah, moi ka caak o han vop, tiah na thuih o
nahaeloe, na koek zetto moi to na caak o thaih.
21 Na Angraeng Sithaw mah angmah ih ahmin to suek hanah, a qoih
ih ahmuen to nangcae ohhaih ahmuen hoiah angthla parai nahaeloe,
Angraeng mah paek ih tuu hoi maitaw to bop oh loe, kang thuih o ih lok
baktih toengah, na oh o haih ahmuen ah koeh karoek to caa oh.
22 Tasuk hoi sakhi moi to na caak o baktih toengah, kaciim kami doeh,
kaciim ai kami doeh caak thaih.
23 Toe athii loe caa o hmah; hinghaih loe athii ah oh; to pongah hinghaih
to moi hoi nawnto caa o hmah.
24 Athii to caa o hmah; tui baktiah long ah krai oh.
25 Athii to caa o hmah; to tiah nahaeloe Angraeng mikhnuk ah katoeng
hmuen to na sak o pongah, nangmah hoi hmabang angzo han koi na
caanawk to khoisak hoih o tih.
26 Toe na paek ih kaciim hmuennawk, paek han lokkamhaih sak baktih
toengah paek ih hmuennawk to sin oh loe, Angraeng mah qoih ih ahmuen
ah caeh oh.
27 Angan hoiah maw, athii hoiah maw sak ih hmai angbawnhaih to
na Angraeng Sithaw ih hmaicam nuiah sah oh; angbawnhaih athii to na
Angraeng Sithaw ih hmaicam nuiah krai oh loe, angan to loe caa oh.

Kamro sithawnawk pongah acoehaih

28 Hae tiah kang paek o ih loknawk boih hae tahngai oh loe, sah oh; to
tiah na sak o nahaeloe, Angraeng mikhnuk ah kahoih hoi kamsoem tok to
na sak o pongah, nangmacae hoi angzo han koi na caanawk khosak hoih
o tih.
29 Na Angraeng Sithaw mah na caeh o moe, toep han ih prae thungah
kaom kaminawk to nangcae hma ah amrosak boih naah, nangcae loe na
caeh o tih, nihcae ih prae to na toep o ueloe, nihcae ih prae thungah kho
na sah o tih;
30 nangcae hma hoiah nihcae anghmat o boih pacoengah, nihcae ih
tuinuen to pazui moe, dongh pongah aman han ai, nihcae loe kawbangah
maw angmacae ih sithaw to bok o moe, tok a sak pae o? A sak o ih hmuen
baktih toengah, ka sak o toeng han, tiah na hnik o han ai ah, acoe oh.
31 Nihcae mah sak o ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw khaeah sah
o hmah; nihcae loe Angraeng mah hnukma moe, panuet ih hmuennawk
hoiah angmacae ih sithawnawk to bok o; a capanawk hoi a canunawk

12.23 LEV 17.10-14.

mataeng doeh angmacae ih sithawnawk hma ah hmai angbawnhaih ah a
paek o.
32 Kang paek o ih loknawk boih hae pazui oh loe sah oh; patomh o hmah,
azuk doeh azuk o hmah.

13

Kalah sithawnawk bokhaih

1 Tahmaa, to tih ai boeh loe amang kasah, nangcae salakah kaom
angmathaih hoi dawnraihaih hmuen taphong kami to oh,
2 anih mah thuih ih lok baktih toengah, angmathaih hoi dawnrai hmuen
to oh, Na panoek o ai ih kalah sithawnawk hnukah caeh si loe, a tok to sah
pae o si, tiah na thui nahaeloe,
3 to tahmaa maw, to tih ai boeh loe amang sah kami ih lok to tahngai
o hmah; na Angraeng Sithaw mah na palungthin boih, na hinghaih boih
hoiah na Angraeng Sithaw to palung o maw, palung o ai, tiah na Angraeng
Sithaw mah tanoekhaih ih tok ni.
4 Nangcae loe na Angraeng Sithaw hnukah bang oh, anih to zii oh; ang
paek ih loknawk to pakuem oh loe, a lok to tahngai oh; a tok to sah oh loe,
anih to kacakah patawn oh.
5 Izip kaminawk ih ban thung hoiah nangcae zaehoikung, misong thung
hoiah nangcae pahlongkung, na Angraeng Sithaw ih loklam to amkhraeng
taak ving moe, na Angraeng Sithaw mah pazui han paek ih lok angqoi taak
ving hanah lok a thuih pongah, to tahmaa maw, to tih ai boeh loe amang
sah kami to hum han oh; to tiah nangcae salakah kaom kasae hmuennawk
to tamit oh.
6 Nam nawkamya, na canu, na capa, na palung ih na zu, nangmah ih
takpum baktiah na poek ih nam pui mah maw, caeh si loe nangmah hoi
nam panawk mah panoek vai ai ih, kalah sithawnawk to bok si, tiah a
thuih,
7 nangcae taengah kaom sithawnawk, kangthla ah maw, kazoi ah maw,
to tih ai boeh loe long maeto hoi maeto boenghaih khoek to ah na zoek o
langlacadoeh,
8 anih to paroi o hmah loe, a lok doeh tahngai pae o hmah; anih to
tahmen hmah; anih to pathlung hmah loe, hawk doeh hawk hmah;
9 anih to na hum o tangtang han oh; anih to hum hanah na ban phok
hmaloe ah, to pacoengah kami boih mah ban phok o thuih nasoe.
10 Misong ah ohhaih, Izip prae thung hoiah zaehoikung, na Angraeng
Sithaw to amkhraeng taak ving hanah, thapaek pongah, anih to duek
hanah, thlung hoiah va o maat ah.
11 To tiah ni Israel kaminawk mah thaih o naah, zii o ueloe, to baktih
kahoih ai hmuen to mi mah doeh nangcae salakah sah o mak ai.
12 A thungah na oh o hanah, na Angraeng Sithaw mah paek ih, vangpui
maeto ah,
13 nangcae salakah kaom, kasae kaminawk mah caeh o moe, Na panoek o
vai ai ih kalah sithawnawk bok hanah, caeh o si, tiah to vangpui kaminawk
to kahoih ai loklam ah caeh haih ving boeh, tiah na thaih o nahaeloe,
14 loktang maw loktang ai, tito kahoih ah dueng oh; khenah, hmuen loe
to tiah oh tangtang moe, nangcae salakah panuet thok hmuen to sah o
tangtang nahaeloe,

12.32 Deu 4.2; Lph 22.18,19.

15 to vangpui thungah kaom kaminawk boih to sumsen hoiah hum oh; a
thungah kaom kaminawk hoi a tawnh o ih moinawk doeh sumsen hoiah
hum o boih ah.
16 To vangpui thung hoiah lak ih hmuennawk to lampui ah tapop o boih
ah loe, to vangpui thung hoiah lak ih hmuennawk to, na Angraeng Sithaw
hmaa ah hmai hoi nawnto qoeng o boih ah; to vangpui loe natuek naah
doeh sah let mak ai, dungzan khoek to anghnoeng tapophaih ahmuen ah
ni om tih.
17 Tangoeng ih hmuen to maeto doeh na ban ah suem hmah; to tiah
nahaeloe na Angraeng palungphuihaih to dip ueloe, nangcae khaeah
palungnathaih hoi amlunghaih to amtuengsak tih,
18 na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngaih o, vaihniah kang paek o ih
a loknawk to na pazui o boih moe, a mikhnuk ah katoeng hmuen to na
sak o nahaeloe, nam panawk khaeah a sak ih lokkamhaih baktih toengah
nangcae to angpungsak tih.

14

Kaciim hoi ciim ai caaknaek

1 Nangcae loe na Angraeng Sithaw ih caa ah na oh o; kadueh kami hanah,
ngan to aat hmah loe, na mik salak ih hma sam doeh aat hmah.
2 Nangcae loe na Angraeng Sithaw han ciimcai kami ah na oh o; long
kaminawk boih thungah, Angraeng mah angmah ih kami ah suek hanah,
nangcae to qoih boeh.

Kaciim hoi kaciim ai moinawk

3 Panuet thok hmuen kawbaktih doeh caa hmah.
4 Na caak han ih moinawk loe maitaw, tuu hoi maeh,
5 Tasuk, tasuk kalen, sakhi, sathar, taw ih maeh, saza hoi mae nui ih
tuunawk,
6 moi thungah a khokpadae hnetto kangbawk, rawkcak pathok thaih
moinawk to caa oh.
7 Rawkcak loe pathok thaih, toe khokpadae kangbawk moi thungah,
kaengkuu hrang, saveh hoi kanghmong thlungkhaw thungah kaom
moinawk to caa o hmah; to moinawk loe rawkcak pathok o thaih, toe a
khok hnetto angbawk ai pongah, nangcae hanah ciim ai.
8 Ok loe a khok hnetto angbawk, toe rawkcak pathok ai pongah, nangcae
han ciim ai; a moi to caa o hmah, kadueh qok doeh sui o hmah.
9 Tui thungah kaom moinawk boih thungah, pakhraeh hoi ahlip kaom
tanganawk to caa oh.
10 Toe pakhraeh hoi ahlip kaom ai tanganawk to loe caa o hmah; nangcae
han ciim ai.
11 Kaciim tavaanawk to na caak o boih thaih.
12 Toe tahmu, tahmu prawn, moi caa kamnum tahmu prawnnawk,
13 tahmu, masih hoi tahmu congcanawk boih,
14 pangaah tavaanawk boih,
15 bukbuh, tahnongsawk tui tavaa, aqum ah tavaa kacop thaih tahmu-
nawk,
16 kathoeng hoi kalen bukbuh tavaa boih, tahnongsawk tui tavaanawk,
17 praezaek ih bukbuh, tanga kacaa tahmu, tahnong ah rawkcak
patunghaih kaom tavaanawk,
18 tahmawh sawk tui tavaa, akhok sawk moe, tahnong angkawn tavaa
hoi pungpihnawk to caa o hmah.

14.1 LEV 19.28; 21.5. **14.2** EXO 19.5,6; Deu 4.20; 7.6; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9.

19 Pakhraeh kaom, kavak hinghaih tawn hmuennawk loe nangcae han
ciim ai pongah caa o hmah.
20 Toe kaciim tavaanawk boih to caa oh.
21 Nangcae loe na Angraeng Sithaw han ciimcai kami ah na oh o pongah,
kadueh qok to caa o hmah; na vangpui thungah kaom angvin caak hanah
paek oh; to tih ai boeh loe kalah kaminawk khaeah zaw oh; maeh caa loe
amno ih tahnutui hoiah nawnto thong o hmah.

Hato thungah maeto

22 Na lawk thung hoi saning kruek tacawt thingthai qumponawk to, hato
thungah maeto paek oh.
23 Hato thungah maeto paek ih cang, misrutui hoi situi, tapen tangsuek
maitawnawk hoi tuucaanawk to, angmah ih ahmin ohsak hanah, a qoih ih
ahmuen ah na Angraeng Sithaw hmaa ah caa oh; to tiah na sak o nahaeloe,
na Angraeng Sithaw to dungzan ah zit hanah nam tuk o thai tih.
24 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek naah, Angraeng angmah
ih ahmin to suek hanah, qoih ih ahmuen loe angthla parai pongah, hato
thungah maeto na sin o thai ai nahaeloe,
25 hato thungah maeto paek ih hmuen to phoisa hoiah zaw oh; phoisa to
sin oh loe, na Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah caeh oh;
26 to phoisa hoiah na koeh ih hmuen to qan ah; na caak koeh ih maitaw
maw, to tih ai boeh loe tuu caa, to tih ai boeh loe misurtui maw, to tih ai
boeh loe kalah naek koi tui maw, to tih ai boeh loe na koeh ih hmuen to
na qan pacoengah, nangmacae Angraeng Sithaw hmaa ah, nangmah hoi
na imthung takoh boih nawnto caa oh loe, kanawm ah om oh.
27 Na vangpui thungah kaom Levinawk loe, nangcae salakah taham tawn
o ai moe, qawk doeh toep o ai pongah, nihcae to pahnawt o sut hmah.
28 Saning thumto boeng pacoengah, saning kruek na sin o ih hato
thungah maeto loe, nangmacae ih vangpui thungah suem oh;
29 to naah nangcae salakah taham katawn ai, qawk doeh toep ai Lev-
inawk, angvinnawk, na vangpui thungah kaom ampa tawn ai kaminawk
hoi lamhmainawk angzo o ueloe, zok kamhah ah caa o tih; to tiah na sak o
nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah na ban hoiah sak ih hmuennawk boih
ah tahamhoihaih paek tih.

15

Laiba tahmenhaih saning

1 Saning sarihto boeng kruek, laiba tahmen oh.
2 Laiba tahmenhaih loklam loe hae tiah sah oh; Angraeng mah laiba
tahmenhaih ni, tiah taphong ih atue ah oh pongah, phoisa coi kami mah a
imtaeng kami hanah coisak ih phoisa loe azom ah ohsak han oh; a imtaeng
kami khaeah maw, to tih ai boeh loe angmah ih nawkamyanawk khaeah
maw, laiba to suk mak ai boeh.
3 Prae kalah kaminawk khaeah loe, laiba to na suk o thaih; toe nam
nawkamya khaeah loe laiba to azom ah ni om tih boeh;
4 na Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah paek ih prae thungah,
paroeai tahamhoihaih na hnuk o pongah, to tiah na sak o nahaeloe,
nangcae salakah kamtang kami to om mak ai.
5 Vaihniah kang paek o ih loknawk hae pazui moe, na sak o hanah, na
Angraeng Sithawh ih lok to tahngai oh.

14.21 EXO 23.19; 34.26. **14.22** LEV 27.30-33; NAM 18.21.

6 A lokkam ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih na
paek o ueloe, paroeai prae kalah kaminawk to na coi o sak tih; toe nangcae
loe mi khaeah doeh na coi o mak ai; kapop parai prae kaminawk to na uk
o tih; toe nangcae loe mi mah doeh na uk o mak ai.
7 Na Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah paek ih prae ah kaom, na
vangpui thungah kamtang nam nawkamyanawk maeto om nahaeloe, a
nuiah palung thahsak hmah loe, nam nawkamya nuiah ban to tamuep o
hmah;
8 a nuiah na ban kuuhoih o sak loe, anih angaihaih baktih toengah, anih
angaih zetto azom ah coi o sak ah.
9 Hae baktih kasae poekhaih na tawnh o han ai ah acoe oh; saning sarihto
boenghaih, laiba tahmenhaih atue loe zoi boeh, tiah na panoek o naah,
kamtang kami nam nawkamya nuiah kasae poekhaih na tawnh o moe,
anih han tidoeh na paek o ai, to naah anih mah Angraeng Sithaw khaeah
na nuiah palung hoih aihaih hoiah lawkthui nahaeloe, na nuiah zaehaih
om tih.
10 Anih han palung tang hoi paek ah, anih paek hanah hmuen paawthaih
to tawn hmah; to tiah na sak nahaeloe na sak ih hmuen nuiah, Angraeng
Sithaw mah, na toksakhaih boih ah maw, na ban hoi sui ih hmuennawk
boih nuiah maw tahamhoihaih to paek tih.
11 Amtang kaminawk loe natuek naah doeh prae thung hoiah boeng o
mak ai; to pongah na prae thungah kaom, nam nawkamya nui hoi kamtang
moe, kavawt kaminawk khaeah na ban kuuhoih o sak ah.

Misong loisakhaih

12 Hebrai kami nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata maw, kami
maeto nang khaeah zawh, anih mah na tok to saning tarukto thungah na
sah pae boeh nahaeloe, saning sarihto naah loe anih to loisak ah.
13 Anih na loihsak naah, anih to bankrai ah caehsak hmah.
14 Anih na loihsak naah, na tawnh ih tuunawk, na hak ih cangnawk hoi
na pasawh ih misurtuinawk to koeh zetto paawt ai ah phawsak ah; na
Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek baktih toengah, anih han doeh
paek toeng ah.
15 Izip prae thungah misong ah na oh o naah, Angraeng mah ang pahlong
o, tito panoek oh; to pongah vaihniah hae loknawk hae kang paek o.
16 Toe na tamna mah nangmah hoi na imthung takohnawk to palung
moe, nang khaeah khosak loe hoih, tiah poek pongah, nang khaeah, Tacawt
han ka koeh ai, tiah thui nahaeloe,
17 sum kamsum to la ah loe, thok taengah anih ih naa to taqawt paeh; to
pacoengah anih loe a hing thung na tamna ah om tih boeh; tamna nongpata
doeh, to tiah sah ah.
18 Na misong loisakhaih to karai parai hmuen ah poek hmah; saning
tarukto thung anih mah nang hanah ang sak pae ih tok loe, kami na tlai
moe, saksak ih tok pongah, alet hnetto kamtlai ah hoih kue; to tiah na sak
nahaeloe toksakhaih boih ah na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih na
paek tih.

Tapen tangsuek moi

19 Tapen tangsuek maitaw hoi tuu caa to na Angraeng Sithaw hanah
pahoe ah; tapen tangsuek maitaw caa to laikok atok han patoh hmah; tapen
tangsuek tuu to amui aat hmah.

15.7 LEV 25.35. **15.11** Mathai 26.11; Mark 14.7; Jhn 12.8. **15.12** LEV 25.39-46. **15.19** EXO 13.12.

20 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah, na Angraeng Sithaw hmaa ah,
nangmah hoi na imthung takoh boih, saning kruek maitaw hoi tuu caa
moi to caa oh.
21 Maitaw hoi tuu loe coek koiah oh; khokkhaem maw, to tih ai boeh
loe mikmaeng moe, coek koi om nahaeloe, na Angraeng Sithaw khaeah
angbawnhaih ah paek hmah.
22 Moi to nangmacae khongkha thungah caa oh; kaciim doeh kaciim ai
kami doeh, tasuk hoi sakhi moi caak baktih toengah caak thaih.
23 Toe athii loe caa o hmah; tui baktiah long ah krai oh.

16

Loihhaih

1 Na Angraeng Sithaw mah Abib khrah, aqum ah nangcae Izip prae hoi
ang loih o sak pongah, Abib khrah to zaa oh; na Angraeng Sithaw han
misong loihhaih niah patoh oh.
2 Angraeng mah angmah ih ahmin oh hanah, qoih ih ahmuen ah, misong
loih angbawnhaih moi to na Angraeng Sithaw khaeah paek oh.
3 Tawt kak hoiah Izip prae to na tacawt o taak pongah, hing thung Izip
prae tacawttaakhaih atue to na panoek o poe hanah, ni sarihto thung taeh
thuh ai ih takaw to caa oh; taeh thuh ih takaw to caa o hmah.
4 Ni sarihto thung na prae thung boih ah, taeh thuh ih takaw to caa
o hmah; ni hmaloe koek duembang ah na paek o ih moi to, khawnbang
khoek to amtlai o sak hmah.
5 Na Angraeng Sithaw mah paek ih vangpui boih ah, misong loih
angbawnhaih to sah o hmah;
6 na Angraeng Sithaw mah angmah ih ahmin oh hanah, qoih ih ahmuen
khue ah, duembang ah misong loih angbawnhaih to sah oh; na tacawt o
taak ih Izip prae to panoek poe hanah, niduem naah sah oh.
7 Na Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah hmai hoi pahai o ah loe,
caa oh; khawnbang ah amlaem o ah loe, na oh o haih im ah caeh oh.
8 Ni tarukto thung taeh thuh ai ih takaw to caa oh, ni sarihto naah loe,
na Angraeng Sithaw khaeah amkhueng oh, tok to sah o hmah.

Ni sarihto thung poihsakhaih

9 Cang aah amtong tangsuek nathuem hoi ni sarihto thung kroek oh.
10 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek ih baktih toengah, na
Angraeng Sithaw hmaa ah na koeh zetto angbawnhaih poih to ni sarihto
thung patoh oh.
11 To naah na Angraeng Sithaw mah angmah ih ahmin oh hanah, qoih
ih ahmuen ah nangmah hoi na canu na capanawk, na tamna nongpa
hoi nongpatanawk, na vangpui thungah kaom Levinawk, angvinnawk,
na qahhnawk, nangcae salakah kaom lamhmainawk hoi nawnto, na
Angraeng Sithaw hmaa ah anghoe oh.
12 Izip prae ah misong ah ka oh, tiah panoek oh, hae zaehhoihaih
daannawk hae pazui oh loe, sah ah.

Kahni im poih

13 Cang aah pacoeng moe, misurtui na pasawh o pacoengah, ni sarihto
thung kahni im poih to sah oh.

15.23 Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23. **16.1** EXO 12.1-20; LEV 23.5-8; NAM 28.16-25. **16.9** LEV 23.15-21; NAM 28.26-31. **16.13** LEV 23.33-36,39-43; NAM 29.12-38.

14 Poih kungah, nangmah hoi na canu, na capanawk, na tamna nongpa
hoi nongpatanawk, Levi kaminawk, angvinnawk, na vangpui thungah
kaom, ampa tawn ai kaminawk, lamhmainawk hoi nawnto anghoe oh.
15 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah, ni sarihto thung na Angraeng
Sithaw hanah poih to sah oh; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng Sithaw
mah na aah o ih cangnawk hoi na sak o ih hmuennawk boih pongah,
tahamhoihaih na paek o tih; to naah nangcae loe anghoehaih hoiah na
koep o tih boeh.
16 Nongpanawk boih loe Angraeng angmah qoih ih ahmuen ah, na
Angraeng Sithaw hmaa ah saningto naah taeh thuh ai ih poih vai thumto
sakhaih, ni sarihto thung sak ih poih hoi kahni im poihsakhaih ahmuen
ah angzoh o han oh; mi kawbaktih doeh Angraeng hmaa ah bangkrai ah
angzoh o han om ai.
17 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih ang paek o ih baktih toengah,
kami boih mah a sin o thai tawk hmuen to a sin o han oh.

Lokcaekkungnawk

18 Na Angraeng Sithaw mah ang paek o ih vangpui kruekah, acaengnawk
lokcaekkungnawk hoi ukkungnawk to suem oh, kaminawk to toenghaih
hoiah uk oh.
19 Nang loe toenghaih loklam hoiah amkhraeng ving hmah; kami
mikhmai doeh khen hmah loe, bokhaih tangqum doeh talawk hmah;
bokhaih tangqum mah palungha kaminawk to mikmaengsak moe, katoeng
kami ih lok to angkoisak.
20 Toenghaih khue to pazui oh; to tiah nahaeloe na hing o ueloe,
Angraeng Sithaw mah paek ih prae to na toep o tih.
21 Na Angraeng Sithaw han na sak o ih hmaicam taengah kawbaktih
Asherah tung doeh thling o hmah.
22 Na Angraeng Sithaw mah hnukma ih kawbaktih krang doeh thling o
hmah.

17

1 Coek koi kaom, kasae maitaw, tuunawk to na Angraeng Sithaw han
angbawnhaih ah paek hmah; to baktih hmuen loe na Angraeng Sithaw
hmaa ah panuet thok hmuen ah oh.

Lokcaekhaih ahmuen

2 Na Angraeng mah paek ih vangpui maeto ah, nongpa maw, to tih ai
boeh loe nongpata maw, to tih ai boeh loe na Angraeng Sithaw mikhnuk
ah, a lokmaihaih to amkhraeng taak moe, kahoih ai hmuen to a sak,
3 ka thuih ih lok baktih na ai ah, loklam amkhraeng moe, kalah
sithawnawk ih tok to a sak, ni maw, to tih ai boeh loe khrah maw, to
tih ai boeh loe van ih cakaehnawk maw a bok tiah,
4 na thaih o nahaeloe, to hmuen kawng to kahoih ah dueng oh loe,
to baktih panuet thok hmuen Israel kaminawk salakah om tangtang
nahaeloe,
5 to tiah kahoih ai hmuen sah nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata
maw to vangpui khongkha taengah caeh haih moe, thlung hoiah vah mat
han oh.
6 Hnukung hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto maw om nahaeloe, to
kami to hum oh; toe hnukung maeto khue om nahaeloe hum han om ai.

16.19 EXO 23.6-8; LEV 19.15. **16.21** EXO 34.13. **16.22** LEV 26.1. **17.3** EXO 22.20. **17.6** NAM 35.30; Deu 19.15; Mathai 18.16; 2 Kor 13.1; 1 Tm 5.19; Heb 10.28.

7 To kami hum hanah hnukung ah kaom kaminawk mah ban phok o
hmaloe han oh; to pacoengah ni minawk kalah mah ban phok o thuih vop
tih. To tiah nangcae salak ih kahoih ai hmuen to na tahmat o han oh.
8 Nangcae ohhaih ahmuen ah athii palonghaih maw, maeto hoi maeto
lokcaek maw, maeto hoi maeto kami danpaekhaihnawk maw oh, toe
lokcaekhaih loe nangcae han karai parai hmuen ah om nahaeloe, na
Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah caeh oh;
9 qaima ah kaom Levi acaengnawk hoi to nathuem ah kaom lok-
caekkungnawk khaeah caeh oh loe, nihcae to dueng oh; nihcae mah lok
khaehhaih to na thui o tih.
10 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah sak ih lok takroekhaih baktih
toengah, na sak o han oh; nihcae mah ang thuih o ih lok baktih toengah
sak thai hanah, acoe oh;
11 nihcae mah ang thuih o ih lokcaekhaih hoi ang patuk o ih lokcaekhaih
baktih toengah sah oh; ang thuih o ih lok takroekhaih to banqoi bantang
amkhraeng o taak hmah.
12 Na Angraeng Sithaw hmaa ah toksah qaimanawk hoi lokcaekkung ih
lok to tahngai ai ah, sah nganga kami loe paduek han oh; to tiah Israel
thung hoiah kahoih ai hmuen anghmatsak han oh.
13 To tiah ni kaminawk boih mah thaih o ueloe, zii o tih; to pacoengah
loe sah o nganga mak ai boeh.

Siangpahrang qoihhaih

14 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah na kun moe, prae to
na toep naah, ka taengah kaom acaengnawk baktih toengah, kai ukkung
siangpahrang maeto ka suek han, tiah na thuih nahaeloe,
15 na Angraeng Sithaw mah qoih ih kami to nang ukkung ah qoi ah, nam
nawkamya thung ih kami maeto nang ih siangpahrang ah suem ah; prae
kalah kami, nam nawkamya ah kaom ai, kami to nang ukkung ah suem
hmah.
16 Toe siangpahrang loe angmah hanah pop parai hrang to tawnh han
om ai, to tih ai boeh loe pop parai hrang tawnh hanah kaminawk Izip prae
ah amlaemsak han om ai; Angraeng mah, To bang ih loklam ah amlaem
let hmah lai ah, tiah ang thuih o boeh.
17 Anih ih palungthin amkhraeng han ai ah, zu pop ah tawnh han om ai;
sui hoi sum kanglung doeh angmah han pop parai ah patung han om ai.
18 Anih mah a prae thung ih Angraeng tangkhang nuiah anghnut naah,
qaima ah kaom Levi acaegnawk khae hoiah kaalok to angmah ih caqam
pongah tarik pakong han oh,
19 to kaalok to angmah taengah suek han oh, angmah ih Angraeng Sithaw
to khingyahaih paek hanah, a hing thung kroek han angaih; hae ih kaalok
hoi thuih ih loknawk boih pazui moe, sak thai hanah,
20 angmah ih nawkamyanawk to amoek thuih han om ai; kaalok to
banqoi bangah maw, bantang bangah maw, amkhraeng taak han om ai; to
tiah nahaeloe to kami to a caanawk hoi nawnto saning kasawk ah Israel
acaeng siangpahrang ah om tih.

18

Qaimanawk ih taham

17.7 1 Korin 5.13. **17.14** 1 Sam 8.5. **17.16** 1 Siang 10.28; 2 Dung 1.16; 9.28. **17.17** 1 Siang 11.1-8; 1 Siang 10.14-22,27; 2 Dung 1.15; 9.27.

1 Levi acaeng qaimanawk, Levi acaengnawk boih loe Israel kaminawk
baktiah qawktoep o mak ai; nihcae loe Angraeng hmaa ah hmai angbawn-
haih toksak hoiah ni hing o tih, to tiah sak ih tok loe nihcae ih qawk ah ni
oh boeh.
2 Nihcae loe angmacae nawkamyanawk salakah qawk tawn o mak ai;
nihcae khaeah a thuih pae ih lok baktih toengah, Angraeng loe nihcae ih
qawk ah om tih.
3 Kaminawk mah maitaw hoiah maw, to tih ai boeh loe tuu hoiah maw
angbawnhaih sak o naah, palaeng, akam huh hnetto hoi tazae taqawnnawk
to qaima han paek han oh.
4 Cang kangtha, misurtui hoi situi, hmaloe koek na aah ih tuumui to anih
han paek ah.
5 Na Angraeng Sithaw mah acaengnawk boih thung hoiah anih to qoih
boeh pongah, anih loe angmah hoi a caanawk khoek to Angraeng ih ahmin
hoiah angdoe ueloe, anih ih tok to sah poe tih.
6 Israel kaminawk ohhaih vangpuinawk thungah kaom, Levi kami maeto
Angraeng mah qoih ih ahmuen ah kalen parai oephaih hoiah angzo
nahaeloe,
7 to ahmuen ah Angraeng hmaa ah toksah angmacae Levi acaengnawk
baktih toengah, angmah ih Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah toksah toeng
tih.
8 A tawnh ih hmuen to zawh moe, hak ih phoisa khue ai ah loe, caak han
koi hmuennawk loe kangvan ah amzet o tih.

Panuet thok tuinuen

9 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah na kun o naah, to ah
kaom kaminawk ih panuet thok tuinuen to awt o hmah loe, kuu doeh la o
hmah.
10 Na capa maw, to tih ai boeh loe na canu maw, to tih ai boeh loe hmai
hoi angbawnhaih sah kami maw, to tih ai boeh loe angzo han koi hmuen
kawng thui kami maw, to ai boeh loe atue khet hoi hmuen kawng thui
kami maw, to tih ai boeh loe angmathaih hmuen khet kop kami maw,
mauih maw,
11 to tih ai boeh loe adoi sah kop kami maw, to tih ai boeh loe pakhra
kawk kop kami maw, to tih ai boeh loe kadueh pakhra hoi lokpae thaih
kaminawk maw nangcae salakah ohsak han om ai.
12 To baktih hmuen sah kaminawk loe, Angraeng hmaa ah panuet thok
kami ah oh o; to baktih panuet thok hmuennawk to a sak o pongah, to
kaminawk to na hmaa hoiah na Angraeng Sithaw mah haek boeh.
13 Nang loe na Angraeng Sithaw hmaa ah coek koi om ai ah om ah.

Tahmaa paek han lokkamhaih

14 Na uk han koi prae kaminawk loe atue khet kop kami, angzo han koi
hmuen kawng thui kaminawk ih lok to tahngai pae o; toe nang loe to tiah
oh hanah, na Angraeng Sithaw mah asaeng ai.
15 Na Angraeng Sithaw mah kai baktih kaom kami maeto, nam
nawkamya thung hoiah tacawtsak tih; anih ih lok to tahngai oh;
16 Horeb mae ah amkhuenghaih niah nangcae mah, Ka Angraeng Sithaw
ih lok na thaisak hmah loe, to baktih kalen parai hmai doeh na hnusak
hmah; ka dueh o moeng tih, tiah nang naa o.
17 Angraeng mah kai khaeah, Nihcae mah thuih o ih lok loe hoih.

18.2 NAM 18.20. **18.10** LEV 19.26; EXO 22.18. **18.11** LEV 19.31. **18.13** Mathai 5.48. **18.15** Tsk 3.22; 7.37.

18 Nang baktiah kaom tahmaa maeto nihcae nawkamyanawk thung
hoiah ka tacawtsak moe, anih ih pakha ah ka loknawk to ka suek han;
anih mah ka thuih ih loknawk boih nihcae khaeah thui pae tih.
19 Anih mah ka hmin hoi thuih ih loknawk tahngai ai kami, to baktih
kami to lok ka caek han.
20 Toe thuih han ka paek ai ih lok Kai ih ahmin hoiah thui tahmaa, kalah
sithawnawk ih ahmin hoiah lokthui tahmaa loe paduek han oh, tiah ang
naa.
21 Angraeng mah thui ai ih lok to, kawbangah maw ka panoek o thai han
loe? tiah na thuih o nahaeloe,
22 Tahmaa maeto mah Angraeng ih ahmin hoiah thuih ih lok baktih
toengah pha ai, a thuih ih lok baktiah akoep ai nahaeloe, to lok to Angraeng
mah thuih ih lok na ai ni. To tahmaa loe angmah koehah ni misahoihaih
hoiah lok to a thuih; to pongah anih to zii o hmah.

19

Abuephaih vangpuinawk

1 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae ah kaom kaminawk to nam ro o
sak moe, nihcae ih ahmuen to na toep o pacoeng, nihcae ih vangpuinawk
hoi im ah na oh o naah,
2 na Angraeng Sithaw mah toep han paek ih, na prae um li ah vangpui
thumto nangmacae han pahoe oh.
3 Kami hum moeng mi kawbaktih kami doeh, to ahmuen ah cawnh
hanah, na Angraeng Sithaw mah ang paek o ih prae to thumto ah tapraek
oh loe, to ahmuen ah caehhaih loklam to sah oh.
4 Hnukmahaih tawn ai, palung thung hoi pacaenghaih doeh tawn ai ah,
a imtaeng kami to hum moeng naah, kami hum moeng pongah a hinghaih
pahlong hanah, to ahmuen ah cawn kami mah sak han ih hmuen loe hae
tiah oh;
5 thui rumram ah, kami maeto loe thing pakhruk hanah a imtaeng
kami hoiah taw ah caeh hoi, caka hoiah thing to pakhruk hoi naah, caka
angkhring puk moe, a imtaeng kami to vah mat; to tiah oh naah to kami
loe hing hanah, hae ih vangpui maeto thungah cawnh han oh.
6 To tih ai nahaeloe athii tho lu la kami mah anih to palungphui hoiah
patom ueloe, loklam angthla parai pongah anih to kae naah, hum moeng
tih; to kami loe a imtaeng kami hnukmahaih tawn ai pongah, duek han
krah ai.
7 To pongah ni nangmacae hanah, vangpui thumto pahoe oh, tiah kang
thuih o.
8 Nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih baktih toengah, na Angraeng
Sithaw mah na prae to kawksak moe, a lokkamhaih baktih toengah, prae
pum ang paek o,
9 vaihniah kang paek o ih loknawk hae na pazui o moe, na sak o; na
Angraeng Sithaw to na palung o pacoengah, a loklam ah na caeh o poe
nahaeloe, vangpui thumto pahoe oh;
10 na Angraeng Sithaw mah qawktoep han paek ih prae thungah, zaehaih
tawn ai kami ih athii to palong han ai ah, to tiah sah oh, tiah a thuih; to
tiah na sak o nahaeloe, kami athii palonghaih atho nangcae nuiah krah
mak ai.

18.19 Tsk 3.23. **19.1** Josh 20.1-9.

11 Toe kami maeto mah a imtaeng kami to hnukma moe, loklam ah
angang; anih to boh pacoengah, hum nahaeloe, to vangpui maeto thungah
cawn cadoeh,
12 a ohhaih vangpui thung ih kacoehtanawk mah anih to naeh han kami
patoeh ueloe, anih to hum hanah, lu la kami khaeah paek o tih.
13 To baktih kami loe tahmen han om ai; khosak na hoih o thai hanah,
zaehaih tawn ai kami athii palonghaih to Israel prae thung hoiah to tiah
ciim o sak ah.
14 Na Angraeng Sithaw mah qawktoep han paek ih prae thungah,
canghnii kaminawk mah quen tangcae ih na imtaeng kami ih ramri to
tahruet pae o hmah.

Hnukung

15 Kami maeto ih zaehaih hoi a sakpazaehaih loe, hnukung maeto khue
ih lok hoiah cak o sak hmah; hnukung hnetto maw, to tih ai boeh loe
thumto mah maw thuih ih lok to cak o sak ah.
16 Amsawn hnukung maeto mah kami maeto zaehaih net nahaeloe,
17 lok angaek kami hnik to, Angraeng hmaa ah to nathuem ah kaom
qaimanawk hoi ukkungnawk hmaa ah, angdoe o sak hmaek ah.
18 Lokcaekkungnawk mah kahoih ah lokcaek pacoengah, to kami loe
amsawn hnukung ah om nahaeloe, angmah ih nawkamya to amsawn a
net pongah,
19 to kami mah angmah ih nawkamyanawk nuiah sak han pacaeng ih
hmuen baktih toengah, anih nuiah doeh sah oh. To tiah nangcae salak ih
kahoih ai hmuen to tahmat oh.
20 To tiah nahaeloe to ih lok thaih kaminawk mah, to baktih kahoih ai
hmuen to nangcae salakah sah o mak ai, zii o tih boeh.
21 Anih to tahmen o hmah; toe hinghaih pongah hinghaih; mik pongah
mik; haa pongah haa; ban pongah ban, khok pongah khok, tiah lu la pathok
oh.

20

Misatuk naah caehhaih

1 Nangcae khaeah Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung na
Angraeng Sithaw oh pongah, misatuk han na caeh o naah, nangmacae
pong kapop kue hrangnawk, hrang lakoknawk hoi kaminawk to na hnuk
o cadoeh, nihcae to zii o hmah.
2 Misatuk han na caeh o tom naah, qaima mah hmaa ah caeh moe,
kaminawk khaeah,
3 aw Israel kaminawk, tahngai oh; vaihniah misatuk han na caeh o;
palungboeng o hmah loe, zii o hmah; tasoeh o hmah loe, nihcae hmaa
ah tasoehhaih hoiah doeh om o hmah;
4 na Angraeng Sithaw loe nangcae ih misanawk to tuk moe, nangcae
pahlong hanah, nangcae hoi nawnto a caeh, tiah thui pae tih.
5 Ukkungnawk mah doeh kaminawk khaeah, Im kangtha na sak o naah,
Angraeng khae aap ai kami na oh o maw? Anih loe a im ah amlaem let
nasoe; to tih ai nahaeloe anih loe misatukhaih ahmuen ah dueh ueloe,
kalah kami mah a im to aap pae ving tih.
6 Misur takha to na sak o, toe athaih caa ai kami na oh o maw? Anih loe
a im ah amlaem let nasoe, to tih ai nahaeloe anih loe misatukhaih ahmuen
ah dueh ueloe, kalah kami mah anih ih misur thaih to caa pae ving tih.

19.14 Deu 27.17. **19.15** NAM 35.30; Deu 17.6; Mathai 18.16; Jhn 8.17; 2 Kor 13.1; 1 Tm 5.19; Heb 10.28. **19.21** EXO 21.23-25; LEV 24.19,20; Mathai 5.38.

7 Nongpata maeto zu ah na hamh, toe zu haih ai kami na oh o maw?
Anih loe a im ah amlaem let nasoe; to tih ai nahaeloe anih loe misatukhaih
ahmuen ah dueh ueloe, kalah kami mah anih ih zu to la pae ving moeng
tih, tiah thuih pae o tih.
8 To pacoengah ukkungnawk mah minawk khaeah, Zit pongah palungboeng kami na oh o maw? Anih loe a im ah amlaem let nasoe; anih palungboeng baktih toengah angmah ih nawkamyanawk doeh palungboengsak
moeng tih, tiah thui pae let bae ah.
9 Ukkungnawk mah kaminawk khaeah lokthuih boih pacoengah, kaminawk zaehhoih hanah, misatuh angraengnawk suek han angai vop.
10 Vangpui maeto tuk han na caeh o naah, anih mah vangpui thungah
kaom kaminawk khaeah angdaehhaih lok to thui tih.
11 Nihcae mah angdaehhaih lok to pathim moe, thok paong o nahaeloe,
to vangpui thungah kaom kaminawk boih mah nangcae han tamut paek o
ueloe, na tok to sah o tih.
12 Toe nang hoi angdaehhaih sak koeh o ai moe, nangcae hoi misa angtuk
hanah amsak o nahaeloe, vangpui to takui oh.
13 Na Angraeng Sithaw mah to vangpui nangcae ban ah paek naah, to
vangpui thungah kaom nongpanawk to sumsen hoiah hum o boih ah;
14 toe nongpatanawk, nawktanawk hoi maitawnawk, vangpui thung ih
hmuennawk boih loe, nangmacae hanah la oh; na Angraeng mah paek ih
na misanawk khae hoiah na lak o ih hmuennawk to loe caa oh.
15 Nangcae taengah kaom prae kaminawk ih vangpui na ai ah, nangcae
hoi kangthla ah kaom vangpuinawk boih to tiah sah oh.
16 Toe na Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah ang paek o ih prae
kaminawk ih vangpui thungah loe, anghahhaih takhi tawn kami maeto
doeh pathlung o hmah;
17 na Angraeng Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, Hit kami, Amor
kami, Kanaan kami, Periz kami, Hiv kami hoi Jebus kaminawk to hum o
boih ah:
18 to tih ai nahaeloe angmacae sithawnawk khaeah a sak o ih panuet
thok hmuen to na patuk o ueloe, na Angraeng Sithaw hmaa ah na zae o
moeng tih.
19 Vangpui maeto tuk hanah kasawk parai ah na takui o nahaeloe,
thingkungnawk to pakhruh o hmah; taw ah kamprawk thing loe kami
hinghaih ah oh pongah, athaih khue to caa oh, vangpui takui pongah thing
to pakhruh o hmah;
20 toe caak koi ai thingnawk loe pakhruh oh loe, nangcae hoi misatuh
kaminawk na pazawk o ai karoek to, vangpui tuk hanah misa abuephaih
to sah oh.

21

Kami hum han paekhaih

1 Na Angraeng Sithaw mah qawk ah toep han nangcae khae paek ih prae
thung ih ahmuen maeto ah angsong sut kami qok to oh, toe anih loe mi
mah maw hum, tito panoek o ai nahaeloe,
2 kacoehtanawk hoi lokcaekkungnawk to caeh o ueloe, qok ohhaih
ahmuen hoiah kazoi koek vangpuinawk loe nasetto maw angthla, tito tah
oh.
3 To pacoengah qok hoi anghnai koek vangpui ih kacoehtanawk mah,
toksah vai ai laikok atokhaih thing ruet vai ai maitaw tala to la o ueloe,

4 lawk sak han vat vai ai, aanmu doeh patii vai ai azawn ah maitaw tala
to caeh haih pacoengah, to ahmuen ah maitaw tala ih tahnong to aat o tih;
5 na Angraeng Sithaw ih tok kasah, Angraeng ih ahmin hoiah tahamhoi-
haih paek hanah qoih ih, Levi acaeng qaimanawk angzo o ueloe,
lokpunghaih hoi humhaih nuiah lok to takroek o tih:
6 qok ohhaih ahmuen hoi anghnai koek vangpui thung ih kacoehtanawk
loe, to azawn ih vacong ah tahnong aah o ih maitaw tala nuiah ban to
amsae o tih,
7 hae athii loe kaicae ih ban hoiah long ai; mik hoiah doeh ka hnu o ai.
8 Aw Angraeng, na krang ih Israel kaminawk hae tahmen ah; zaehaih
tawn ai kami ih athii tho lu lakhaih loe nangmah ih Israel kaminawk nuiah
krahsak hmah, tiah thui o tih. To tiah sah nahaeloe kami athii palonghaih
to tahmen tih.
9 Angraeng mikhnuk ah kamsoem hmuen to na sak o pongah, zaehaih
tawn ai kami ih athii palonghaih hoiah na ciim o tih.

Misong ah naeh ih nongpata zu ah lakhaih

10 Misatuk han na caeh naah, na Angraeng mah nangcae ban ah
misanawk to ang paek, nihcae to tamna ah na naeh,
11 misong ah na naeh ih nongpatanawk thungah kranghoih parai
nongpata maeto oh, anih to na khit parai nahaeloe, zu ah na lak thaih;
12 to nongpata to na im ah caeh haih ah loe a sam to aat paeh, a
banpacinnawk doeh aat paeh loe,
13 misong ah na naeh nathuem ih khukbuennawk to khring pae boih ah,
na im ah omsak ah loe, khrahto thung amno hoi ampa dawnhaih palungsae
dip pacoengah, a taengah caeh ah; nang loe anih ih sava ah om ah, anih
doeh na zu ah om tih.
14 To pacoengah anih to na koeh ai nahaeloe, angmah koeh ah caehsak
ah; toe anih to azat na paek boeh pongah, phoisa hoi zaw hmah loe, misong
baktiah doeh suem hmah.

Calu angdoethaih ahmuen

15 Kami maeto mah zu hnetto tawnh; zu maeto loe palung moe, kalah
maeto loe a hnukma; a palung ih zu doeh a hnukma ih zu doeh caa sak hoi
hmaek; a hnukma ih zu mah anih hanah capa to sah pae hmaloe nahaeloe,
16 to kami mah a tawnh ih qawk to a caa hnik khaeah pazet naah, a
hnukma ih zu mah sak pae ih calu han paek koi qawk to, a palung kue ih
zu mah sak pae ih capa hanah paek lat mak ai;
17 a hnukma ih zu mah sak ih capa loe calu ni, tiah panoek moe, a tawnh
ih hmuennawk boih thung hoiah anih to alet hnetto paek han oh; to capa
loe ampa thacak tangsuekhaih ah oh pongah, calu angdoethaih ahmuen
loe anih ih qawk ah oh.

Lok tahngai ai capa

18 Kami maeto loe amno hoi ampa lok tahngai ai, lokaek thaih capa maeto
tawnh; amno hoi ampa mah a capa thuitaek naah, lok tahngai ai nahaeloe,
19 amno hoi ampa mah anih to naeh ueloe, kacoehtanawk ohhaih
vangpui thungah caeh hoi haih tih;
20 vangpui thungah kaom kacoehtanawk khaeah, Hae ka capa loe
palungthah parai moe, lok tahngai ai; ka thuih hoi ih lok doeh tahngai
ai; anih loe caak amoeh moe, mu paquih thaih kami ah oh, tiah thui pae
hoi tih.

21 To naah to vangpui thungah kaom kaminawk boih mah anih to duek khoek to thlung hoiah va o tih; to tiah kasae hmuen to nangcae salak hoiah takhoe oh; to tiah ni Israel kaminawk boih mah thaih o naah, zii o tih.

Kalah kaaloknawk

22 Kami maeto loe duek han krah zaehaih to a sak, anih loe hum han oh boeh pongah, thing nuiah bang hoiah hum nahaeloe,
23 kadueh qok to aqum puek thing nuiah suek han om ai, duekhaih niah aphum roep han oh; (mi kawbaktih doeh thing pongah angbang kami loe, Sithaw tangoenghaih tongh kami ah oh); na Angraeng Sithaw mah qawk ah paek ih prae to, nam hnong o sak han ai ah to tiah sak han oh.

22

1 Lam amkhraeng nam nawkamya ih maitaw maw, to tih ai boeh loe tuu maw, na hnuk nahaeloe panoek ai baktiah om taak sut hmah; nam nawkamya khaeah thaak pae let ah.
2 Nam nawkamya loe na taengah kaom kami na ai, anih loe na panoek ai ih kami ah om langlacadoeh, maitaw hoi tuu pakrong hanah nam nawkamya to angzoh moe, anih khaeah na paek let ai karoek to, nangmah ih im ah suem ah.
3 Anih ih laa hrang maw, khukbuen maw, kanghmaa ving nam nawkamya ih kawbaktih hmuen doeh na hnuk nahaeloe, to tiah sah ah; panoek ai baktiah om hmah.
4 Nam nawkamya ih laa hrang maw, to tih ai boeh loe loklam ah amtim sut maitaw maw na hnuk nahaeloe, panoek ai baktiah om hmah; pathawk let hanah anih to a bom ah.
5 Nongpata mah nongpa ih khukbuen angkhuk han om ai; nongpa mah doeh nongpata ih khukbuen to angkhuk han om ai; to tiah sak ih hmuennawk loe Angraeng hmaa ah panuet thoh.
6 Loklam taeng ih thingkung nuiah maw, to tih ai boeh loe long ah maw, to tih ai boeh loe tavaa tabu thung ih tadui maw, to tih ai boeh loe kakhaek a caa maw na hnuk naah, tadui to a caa awh boeh nahaeloe, tavaa caa hoi amno to nawnto la hmaek hmah;
7 khosak na hoih moe, hinglung sawk thai hanah, tavaa caa na lak cadoeh, amno to prawt ah.
8 Imphu nui hoiah kami krah maat nahaloe, athii tho lu lakhaih oh han ai ah, im kangtha na sak naah, imphu ataeng boih to pakaa ah.
9 Na misur takha thungah kalah aanmunawk nawnto haeh hmah; na haeh nahaeloe, na haeh ih thingthai mah nangmah ih misurthaih to amhnongsak tih.
10 Maitaw hoi laa hrang nawto laikok atoksak hmah.
11 Tuumui hoi puu ngan nawnto sak ih khukbuennawk to angkhuk hmah.
12 Nangmah ih kahni takii palito ah apawk to hui takaek ah.

Zu sava ampraekhaih

13 Kami maeto mah zu to lak moe, a iih haih pacoengah hnukma ving,
14 to nongpata to kasae a thuih moe, anih ih ahmin to setsak pacoengah, Hae nongpata hae zu ah ka lak boeh; toe anih khaeah ka caeh naah, kacuem ai tangla ni, tito ka panoek, tiah thui nahaeloe,

21.23 Kal 3.13. **22.1** EXO 23.4,5. **22.9** LEV 19.19. **22.12** NAM 15.37-41.

15 nongpata ih amno hoi ampa mah, a canu loe kacuem tangla ah ni
oh, tiah angmathaih hmuen to sin ueloe, kacoehtanawk ohhaih vangpui
thungah caeh tih;
16 tangla ih ampa mah vangpui thung ih kacoehtanawk khaeah, Ka canu
to hae kami han zu ah ka paek; toe anih mah hnukma ving boeh;
17 anih mah vaihi kasae thuih, Na canu loe kacuem tangla na ai ni, tiah
ang naa. Toe ka canu loe kacuem tangla ah ni oh, tito hae tiah angmathaih
hmuen hae oh, tiah kacoehtanawk khaeah patuek tih.
18 To naah vangpui thung ih kacoehtanawk mah to kami to kawk o ueloe,
danpaek o tih.
19 To kami mah kacuem Israel nongpata to ahmin kasae thuih pongah,
phoisa shekel cumvaito hoiah tangla ih ampa to rong tih; nongpata to zu
haih tih, a hing thung pakhrah mak ai.
20 Toe a nethaih lok loe tangtang ah oh moe, tangla cuemhaih to patuek
thai ai,
21 tangla loe ampa im ah oh naah, daan baktih na ai ah nongpa nongpata
zaehaih to sah nahaeloe, Israel kaminawk salakah azat hanah a sak
pongah, to tangla to ampa ih im thok taengah hoi o ueloe, vangpui thung
ih nongpanawk mah thlung hoiah duek khoek to va o tih; to tiah a sak ih
kahoih ai hmuen to nangcae salak hoiah tahmat oh.
22 Minawk ih zuu iip haih kami loe, a iihhaih nongpata hoi nawnto hum
han oh; to tiah Israel kaminawk salakah kaom kaciim ai hmuen to takhoe
oh.
23 Kacuem tangla maeto loe sava sak hanah kami maeto mah hamh; toe
tangla loe kami maeto mah vangpui thungah hnuk naah, anih to iih haih,
24 toe tangla loe vangpui thungah minawk mah pahlong thai hanah hang
ai; nongpa doeh a imtaeng kami ih zu to ahmin setsak pongah, nihnik to
vangpui khongkha taengah caeh o haih ueloe, duek khoek to thlung hoiah
va o tih; to tiah kahoih ai hmuen to nangcae salak hoiah takhoe oh.
25 Toe kami maeto mah zu ah hamh ih tangla to taw ah hnuk, to naah
tangla to tha hoiah naeh moe, zae haih nahaeloe nongpata nuiah zaehaih
sah nongpa khue to hum han oh;
26 nongpata nuiah tidoeh sah o hmah; tangla loe duek han khawt zaehaih
to sah ai; hae hmuen loe kami maeto hoi maeto angzoeh moe, hum ih
hmuen baktiah ni oh:
27 nongpa mah nongpata to taw ah hnuk, to naah minawk mah hamh ih
tangla loe hangh; toe pahlongkung mi doeh om ai,
28 to pacoengah kami maeto mah sava sah ai kacuem tangla maeto hnuk
naah, anih to naeh moe, a iih haih, tiah minawk mah hnu nahaeloe,
29 nongpata iip haih kami mah tangla ih ampa to phoisa qui pangato
hoiah rong pae tih; nongpata to zae haih boeh pongah, anih ih zu ah om
tih, a hing thung nongpata to pakhrah mak ai.
30 Kami mah ampa ih zu to lak han om ai; ampa ih iihkhun to panuet
thok ah sak han om ai.

23

Amkhuenghaih ahmuen hoiah haekhaih

1 Takpum akoep ai, ahmaa kaom nongpa loe, Angraeng ih kaminawk
amkhuenghaih ahmuen ah akun thai mak ai.

22.28 EXO 22.16,17. **22.30** LEV 18.8; 20.11; Deu 27.20.

2 Payang caa loe Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah akun
thai mak ai; a caanawk dung hato karoek to Angraeng kaminawk akunhaih
ahmuen ah akun thai mak ai.
3 Ammon hoi Moab kaminawk doeh Angraeng ih kaminawk amkhueng-
haih ahmuen ah akun o thai mak ai; a caanawk dung hato karoek to
Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah akun thai mak ai;
4 Izip prae hoi nang zoh o naah, loklam ah takaw hoiah maw, tui hoiah
maw, na dawt o ai; nihcae loe nangcae tangoengsak hanah Mesopotamia
prae, Pethor vangpui ah kaom Boer capa Balaam to pacae o.
5 Toe nangcae ih Angraeng Sithaw mah Balaam ih lok to tahngai pae ai;
na Angraeng mah ang palung o pongah, tangoenghaih to tahamhoihaih ah
ang paqoi pae o lat.
6 Na hing o thung hae kaminawk hoi natuek naah doeh angdaehhaih sah
o hmah.
7 Edom kaminawk to hnuma o hmah; nihcae loe nangcae ih nawkamya
ah ni oh o; Izip kaminawk doeh hnuma o hmah, nangcae loe nihcae prae
ah angvin ah na oh o.
8 Nihcae ih caa adung thumto haih naah ni, Angraeng ih kaminawk
amkhuenghaih ahmuen ah akun o thai tih.

Ataihaih ahmuen ciimsakhaih

9 Misatuh kaminawk misatuk han caeh o naah, kahoih ai hmuennawk
to ayae o boih ah.
10 Nangcae thung ih nongpa maeto loe aqum ah kaom hmuen pongah
ciimcai ai ah om nahaeloe, ataihaih ahmuen tasa bangah tacawt han oh,
ataihaih ahmuen ah angzoh han om ai.
11 Toe duembang ah tui amhluh ueloe, ni akun pacoengah ni ataihaih im
ah amlaem vop tih.
12 Nangcae ataihaih tasa bangah palaep caehhaih ahmuen maeto sah oh,
to ahmuen ah palaep caeh oh;
13 ataihaih tasa bangah palaep na caeh o naah, long takaehhaih kamsum
hmuen to sin oh loe, long takhaeh pacoengah palaep caeh oh, palaep na
caeh o pacoengah aphum o let ah.
14 Nangcae ih Angraeng Sithaw loe nangcae to pahlong moe, na
misanawk nangcae ban ah paek hanah, na tai o haih ahmuen ah amkaeh;
to pongah nangcae thungah ciimcai ai hmuennawk to anih mah hnuk moe,
nangcae angqoi taak ving han ai ah, na oh o haih ahmuen to ciimcai o sak
ah.

Kaalok congca

15 Angmah ih angraeng khae hoi nang khaeah kacawn misong to angmah
ih angraeng khaeah paek let hmah.
16 To misong loe a oh koehhaih kaw baktih ahmuen ah doeh, na ohhaih
vangpui kawbaktih ahmuen ah doeh oh thaih; anih to pacaekthlaek hmah.
17 Israel nongpatanawk loe tangzat zawh han om ai, nongpanawk doeh
nongpata baktiah takpum zawh han om ai.
18 Tangzat zawh ih phoisa, lokkamhaih sak hanah ui zawh ih phoisanawk
to na Angraeng Sithaw im ah sin o hmah; hae hmuennawk loe Angraeng
hmaa ah panuet thoh.

23.3 Neh 13.1,2. **23.4** NAM 22.1-6. **23.5** NAM 23.7—24.9. **23.17** LEV 19.29.

19 Nam nawkamya hanah phoisa na coisak naah, a caa to la hmah; phoisa
maw, caak koi hmuennawk maw, to tih ai boeh loe kawbaktih hmuen
nuiah maw doeh, a caa to la hmah;
20 minawk kalah khaeah loe kangpung a caa to la ah; toe Israel kami
nam nawkamyanawk khaeah loe la hmah; to tiah ni na toep han ih prae
thungah na kun naah, na ban hoi sui ih hmuen boih ah na Angraeng Sithaw
mah tahamhoihaih paek tih.
21 Na Angraeng Sithaw khaeah lokkamhaih na sak nahaeloe, na sak ih
lokkamhaih to sah ai ah om hmah; na Angraeng Sithaw mah suk ueloe, na
zaehaih ah om moeng tih.
22 Toe lokkamhaih na sah ai nahaeloe, na zaehaih ah om mak ai.
23 Na pakha hoi tacawt hmuen to sah boih ah; na koehhaih baktih
toengah, na Angraeng Sithaw khaeah pakha hoi sak ih lokkamhaih baktiah
sah ah.
24 Na imtaeng kami ih misur takha thungah na caeh nahaeloe, mis-
urthaih to na koeh zetto na caak thaih, toe daengkraem hoiah na phaw
mak ai.
25 Na imtaeng kami ih lawk thungah na caeh nahaeloe, cangqui to na
ban hoi pahoeh thaih; toe cakra hoiah na aat mak ai.

24

1 Nongpa maeto mah zu lak naah, nongpata nuiah kaciim ai hmuen to
a hnuk pongah, a zu nuiah poeknawm ai nahaeloe, zu pakhrakhaih ca to
tarik tih, ca to nongpata hanah paek ueloe, a im hoiah tacawtsak tih.
2 Anih ih im tacawt taak pacoengah loe, to nongpata to kalah kami maeto
khaeah sava sak thaih boeh.
3 Sava hnetto haih mah doeh to nongpata to hnuma nahaeloe, zu
pakhrakhaih ca to tarik tih, ca to nongpata hanah paek ueloe, a im hoiah
tacawtsak tih, to tih ai boeh loe to nongpata zu haih hnukkhuem sava to
dueh ving nahaeloe,
4 anih pakhrah kami hmaloe ih sava mah to nongpata to zu ah la let
thai mak ai boeh; nongpata loe ciim ai boeh; zu haih nahaeloe Angraeng
mik hnukah panuet thok hmuen ah oh; na Angraeng Sithaw mah qawk ah
paek ih prae nuiah zaehaih sah o hmah.

Kalah kaaloknawk

5 Kami maeto loe zu lak tangsuek naah, anih loe misa angtukhaih
ahmuen ah caeh mak ai; anih loe kalah tok doeh sah mak ai; saningto
thung toksah ai ah im ah om tih; a lak ih zu hoiah kanawm ah khosah tih.
6 Minawk ih cang kaehhaih ranui ih thlung maw, to tih ai boeh loe atlim
ih thlung maw, la pae ving hmah; na lak pae ving nahaeloe, kami hinghaih
lak pae ving baktiah ni oh.
7 Kami maeto mah angmah ih nawkamya Israel kami to paquk moe,
misong ah patoh maw, to tih ai boeh loe zaw ving nahaeloe, anih to hum
han oh; to tiah nangcae salak hoiah kahoih ai hmuen to takhoe oh.
8 Ngansae man naah, Levi kami qaimanawk mah thuih ih lok baktih
toengah, kahoih ah pazui oh; anih mah thuih ih lok baktih toengah sah
oh; nihcae khaeah ka thuih ih lok baktih toeng ah, nangcae mah pazui oh.
9 Izip prae hoiah nang zoh o naah, loklam ah Miriam nuiah na Angraeng
Sithaw mah sak ih hmuen to panoek oh.

23.19 EXO 22.25; LEV 25.36,37; Deu 15.7-11. **23.21** NAM 30.1-16; Mathai 5.33. **24.1** Mathai 5.31; 19.7; Mark 10.4. **24.7** EXO 21.16. **24.8** LEV 13.1—14.54. **24.9** NAM 12.10.

10 Kawbaktih hmuen doeh na imtaeng kami khaeah coi han na paek o
naah, anih ih hmuen maeto lak pae hanah, anih imthung ah akun han om
ai.
11 Im tasa bangah om ah, hmuen na coisak ih kami mah ni pawng ih
hmuen to nang hanah na sin pae tih.
12 To kami loe amtang nahaeloe, a sin ih hmuen to qumh to laem ai ah
paek let ah.
13 Anih mah sin ih hmuen to niduem ai naah thaak pae let ah; to tiah
ni to kami loe angmah ih kahni hoiah iip ueloe, nang to tahamhoihaih
na paek tih; to tiah nahaeloe na Angraeng Sithaw mikhnuk ah na sak ih
hmuen to katoeng ah om tih.
14 Nam nawkamya maw, to tih ai boeh loe na vangpui thungah kaom
angvin maw, abomh han kangaih na tlai ih kamtang tamna to pacaekthlaek
hmah.
15 Ni thokkruek anih ih tok tho to paek ah; paek ai ah niduemsak hmah;
anih loe amtang pongah a hnuk han koi atho to palung thungah pakuem
poe tih; na paek ai nahaeloe anih mah kasae thui tih, anih mah Angraeng
khaeah qah nahaeloe, na nuiah zaehaih om moeng tih.
16 A caanawk pongah ampanawk dueksak han om ai, ampanawk pongah
a caanawk doeh paduek han om ai; kami boih angmah ih zaehaih pongah
ni duek han oh.
17 Prae kalah kaminawk hoi amno ampa tawn ai kaminawk to amsoem
ai ah lokcaek o hmah; lamhmai ih kahni doeh pawng ih hmuen ah la pae
hmah;
18 nang loe Izip prae ah misong ah ni na oh; toe na Angraeng Sithaw
mah to prae thung hoiah ang pahlong, tiah panoek ah; to pongah hae tiah
sak han lok kang paek.
19 Na lawk thung ih cang na aah naah, na tahmat ih cangqui to
om nahaeloe, akhuih han amlaem let hmah; to cangqui loe prae kalah
kaminawk, amno ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk hanah om
tih; to tiah ni na ban hoi sak ih hmuen boih ah na Angraeng Sithaw mah
tahamhoihaih paek tih.
20 Olive kung pong ih olive thaih na haeh naah, kanghmat to pakhrik
let hmah; kanghmat athaih loe prae kalah kaminawk, amno ampa tawn ai
kaminawk hoi lamhmainawk hanah suem paeh.
21 Misur takha thung ih misurthaih na pakhrik naah, kanghmat mis-
urthaih pakhrik hanah caeh let hmah; kanghmat loe prae kalah kaminawk,
amno ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk hanah caehtaak ah.
22 Izip prae ah misong ah na oh o haih to pahnet o hmah; to pongah ni
to tiah sak han kang thuih o.

25

1 Kami hnik loe lok angaek hoi moe, lokcaekkung mah nihnik to lokcaek
naah, katoeng kami to loihsak ah loe, kasae kami to danpaek ah,
2 kasae kami to boh han krah nahaeloe, lokcaekkung mah anih to a hmaa
ah anghnusak ueloe, a zaehaih kating ah bop tih.
3 Toe qui palito pong kamthlai ah boh han om ai; kamthlai ah bop
nahaeloe, nam nawkamya loe nangcae mikhnuk ah zae kami ah om tih.
4 Cang atit naah maitaw to tahmawh moem pae caeng hmah.

24.10 EXO 22.26,27. **24.14** LEV 19.13. **24.16** 2 Siang 14.6; 2 Dung 25.4; Ezek 18.20. **24.17** EXO 23.9; LEV 19.33,34; Deu 27.19. **24.19** LEV 19.9,10; 23.22. **25.3** 2 Kor 11.24. **25.4** 1 Korin 9.9; 1 Tm 5.18.

5 Nawkamya thung ih kami maeto loe caa sah ai ah dueh ving nahaeloe,
anih ih zu loe kalah kami khaeah sava sak han om ai; a sava ih amnawk
mah anih to zu haih ueloe, a zu khaeah amya mah sak han koi hmuen to
koepsak tih.
6 Israel thung hoiah anghmat han ai ah, a sak hmaloe ih capa nongpa
loe kadueh amya ih ahmin to palawk han oh.
7 Toe amya ih zu to zu haih han koeh ai nahaeloe, amya ih zu mah
vangpui thung ih kacoehtanawk khaeah caeh ueloe, Ka sava ih amnawk
loe Israel kaminawk salakah amya ih ahmin ohsak poe han koeh ai; ka
nuiah amya ih toksak han koeh ai, tiah thui tih.
8 To naah vangpui thung ih kacoehtanawk mah anih to kawk o ueloe,
anih khaeah lokthui pae o tih; toe to kami mah, Kam ya ih zu lak han ka
koeh ai, tiah thui khruek nahaeloe,
9 amya ih zu loe kacoehtanawk hmaa ah anih khaeah caeh ueloe, a
khokpanai to khring pae tih, a mikhmai ah tamtui hoi pathoih ueloe, amya
ih imthong sak han koeh ai kami loe, hae tiah sak han oh, tiah anih han
thui pae tih.
10 To kami loe khokpanai khring pae ih acaeng, tiah Israel kaminawk
salakah thui o tih.

Kalah kaaloknnawk

11 Nongpa hnetto angpan hoi naah, nongpa maeto ih zu loe bop kami
ban thung hoiah a sava loihsak hanah angzoh moe, a sava kabop nongpa
ih tangzat to patawn pae caeng nahaeloe,
12 to nongpata ih ban to takroek pae pat han oh; anih to tahmen hmah.
13 Kangvan ai hmuen zit tahhaih kalen doeh, kathoeng doeh, pasah
thungah nawnto pacaeng hmah.
14 Hmuen tahhaih kalen maw, kathoeng maw, hnetto na im ah suem
hmaek hmah.
15 Na Angraeng Sithaw mah ang paek ih prae thungah na hing lung sawk
thai hanah, kakoep moe, katoeng hmuen zit tahhaih to patoh ah.
16 To tiah amsoem ai hmuen sah kami hoi katoeng ai ah toksah kami loe,
na Angraeng Sithaw hmaa ah panuet thoh.

Amalek kaminawk humhaih

17 Izip prae hoi nang zoh o naah, loklam ah Amalek kaminawk mah na
nuiah sak o ih hmuennawk to pahnet o hmah,
18 nangcae tha na zok o sut moe, patang na khang o, Amalek kaminawk
loe Sithaw zithaih tawn o ai pongah, loklam ah nangcae to angang moe,
nangcae hnukbang kaminawk hoi thacak ai kaminawk to hum o.
19 Na Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah qawk ah paek ih, prae taen-
gah kaom na misanawk boih ban thung hoiah pahlong moe, anghakhaih
ang paek o naah, pahnet ving hanah, Amalek kaminawk to van tlim hoiah
amrosak boih han oh; na pahnet han om ai.

26

Thingthai tangsuek hoi hato thungah maeto

1 Na Angraeng Sithaw mah qawk ah toep han paek ih prae thungah, na
kun moe, a thungah kho na sak naah,

25.5 Mathai 22.24; Mark 12.19; Luk 20.28. **25.7** Rut 4.7,8. **25.13** LEV 19.35,36. **25.17** EXO 17.8-14; 1 Sam 15.2-9.

2 na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thung ih athai tangsuek
thingthainawk to benthang thungah suem boih ah loe, na Angraeng Sithaw
ih ahmin oh hanah, qoih ih ahmuen ah caeh ah,
3 to nathuem ih qaima toksah kami khaeah caeh ah loe, Angraeng mah
aicae paek hanah aicae ampanawk khaeah sak ih lokkamhaih prae to ka
phak boeh, tiah na Angraeng Sithaw khaeah vaihniah ka taphong boeh,
tiah thui oh.
4 Qaima mah na ban ih benthang to la ueloe, na Angraeng Sithaw ih
hmaicam hmaa ah suem tih.
5 To naah nang mah na Angraeng Sithaw hmaa ah, Kam pa loe ahmuen
kruekah kamhet rumram, Syria kami ah oh, anih loe kami zetta hoi ni Izip
prae ah caeh tathuk; toe anih loe to ah khosak moe, kalen parai acaeng,
thacak hoi pop parai acaeng ah angcoeng:
6 toe Izip kaminawk mah pacaekthlaek moe, patang ang khang o sak,
misong baktiah tok karai ang sak o sak.
7 Toe kam panawk ih Angraeng Sithaw khaeah ka hang o naah, Angraeng
mah kaicae hanghaih lok to thaih moe, kaicae raihaih, patangkhanghaih
hoi pacaekthlaekhaih doeh ang hnuk pae.
8 To pongah Angraeng mah thacak a ban payanghaih, zit thok hmuen,
angmathaih hoi dawnrai koi kaom hmuen sakhaih rang hoiah ni kaicae
hae Izip prae thung hoiah ang zaeh.
9 Anih mah to ahmuen hoiah ang zaeh moe, tahnutui hoi khoitui
longhaih hae prae ah ang caeh haih.
10 Vaihi khenah, Aw Angraeng, nang paek ih prae thung ih athai tangsuek
hmuen hae nang khaeah kang sin o; tiah thui oh. Na Angraeng Sithaw
hmaa ah benthang to suem oh loe, na Angraeng Sithaw to bok oh.
11 To pacoengah nang loe nangmah khaeah kaom, Levi kaminawk, prae
kalah kaminawk hoi nawnto, na Angraeng Sithaw mah nangmah hoi
nangmacae ih caanawk hanah paek ih kahoih hmuennawk boih nuiah
anghoe oh.
12 Hato thung maeto paekhaih saning thumto naah, Levi kaminawk,
prae kalah angvin, amno ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk
mah, vangpui thungah caak o moe, zok amhah o hanah, na hnuk o ih
hmuennawk boih thung hoi ih hato thungah maeto pahoe ah.
13 To pacoengah na Angraeng Sithaw hmaa ah, Nang paek ih loknawk
baktih toengah ka imthung takoh hoi kaciim hmuennawk to kang sin moe,
Levi, angvin, amno ampa tawn ai kami hoi lamhmainawk hanah ka paek
boeh; nang paek ih lok kang qoi o taak ai moe, maeto doeh ka pahnet ai.
14 Palungsethaih ka tong naah ka caa ai moe, kaciim ai ah patoh han ih
hmuen ah doeh ka la ai; kadueh kami han doeh ka paek ai; ka Angraeng
Sithaw ih lok to ka tahngaih moe, nang paek ih loknawk to ka sak boih.
15 Van hoiah na ohhaih hmuenciim to khen tathuk ah loe, nangmah ih
Israel kaminawk hoi kam panawk khaeah paek han na sak ih lokkamhaih
baktih toengah, kaicae han nang paek ih prae, tahnutui hoi khoitui
longhaih prae to, tahamhoihaih paek ah, tiah thuih han oh.

Angraeng mah thuih ih lok pazuihaih

16 Hae ih zaehhoihaih hoi lokcaekhaih daannawk ka pazui o thai hanah,
vaihniah na Angraeng Sithaw mah lok ang paek boeh; to pongah poekhaih
palungthin boih, hinghaih boih hoi pazui oh loe, sah oh.

26.2 EXO 23.19. **26.12** Deu 14.28,29.

17 Angraeng loe na Sithaw ah oh pongah, a loklam ah caeh moe, anih ih
zaehhoihaih daannawk, a lokcaekhaih hoi a thuih ih loknawk to ka pazui
o han, a lok to ka tahngaih o han, tiah vaihniah na taphong o boeh;
18 Angraeng loe a suek ih lok baktih toengah, angmah ih kami ah oh moe,
a paek ih kaaloknawk to pazui boih hanah,
19 a thuih ih lok baktih toengah, nangcae loe a sak ih kaminawk
boih thungah na Angraeng Sithaw hmaa ah ciimcai kami ah na oh
o, saphawhaih, kasang ahmin amthanghaih hoi pakoehhaih to nangcae
khaeah paek hanah, vaihniah a thuih boeh.

27

Ebal mae ih hmaicam

1 Israel kacoehtanawk hoi kaminawk khaeah Mosi mah thuih ih lok loe,
Vaihniah kang paek ih kaaloknawk hae pakuem o boih ah.
2 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah na kun o moe, Jordan
vapui nang kat o naah, kalen parai thlung to pakhueng oh loe, thlung
bethaih kaw hoiah bet oh.
3 Nam panawk ih Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah sak ih
lokkamhaih baktih toengah, nangcae han paek ih prae, tahnutui hoi
khoitui longhaih prae thungah akun moe, vapui nang kat o naah, hae
kaaloknawk hae thlung pongah tarik o boih ah.
4 To pongah Jordan vapui nang kat o pacoengah, vaihniah kang thuih o
ih lok baktih toengah, Ebal mae ah thlung to tling oh loe, thlung bethaih
kaw hoiah bet oh.
5 To ahmuen ah na Angraeng Sithaw hanah, hmaicam maeto thlung
hoiah sah oh; to thlung nuiah kawbaktih sum doeh tling o hmah.
6 Na Angraeng Sithaw ih hmaicam to thlung hoi khue ah sah oh, to thlung
nuiah na Angraeng Sithaw khaeah angbawnhaih to sah oh.
7 Angdaeh angbawnhaih to sah oh loe, na Angraeng Sithaw khaeah
anghoehaih hoiah caa oh.
8 Na raemh o ih thlung nuiah hae ih kaaloknawk boih hae kamnoek ah
tarik oh, tiah a thuih pae.

Ebal mae ih kasae thuihaih

9 To pacoengah Mosi hoi Levi acaeng qaimanawk mah Israel kaminawk
boih khaeah, Aw Israel kaminawk, acoehaih hoiah tahngai oh; nangcae loe
vaihniah na Angraeng Sithaw ih kami ah na oh o boeh.
10 Na Angraeng Sithaw ih lok to tahngai oh loe, vaihniah kang paek o ih,
anih ih kaalok hoi lokcaekhaihnawk to tahngai oh, tiah a naa.
11 Mosi mah to na niah kaminawk khaeah thuih pae let ih lok loe,
12 Jordan vapui nang kat o pacoengah, kaminawk tahamhoihaih paek
hanah, Gerizim mae nuiah angdoe han koi kaminawk loe Simeon, Levi,
Judah, Issakar, Joseph hoi Benjamin acaengnawk hae ni.
13 To pacoengah Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan hoi Naphtali
acaengnawk loe tangoeng hanah Ebal mae ah angdoe o tih.
14 Levi kaminawk mah Israel kaminawk boih khaeah, hae tiah thaa hoi
lok to thui pae o tih:
15 Angraeng mah panuet ih hmuen, bantok sah kop kami mah sak ih
krang hoi kanghmong ah thuk ih krangnawk to panoek ai ih ahmuen ah

26.18 EXO 19.5; Deu 4.20; 7.6; 14.2; Titu 2.14; 1 Pt 2.9. **27.2** Josh 8.30-32. **27.5** EXO 20.25.
27.12 Deu 11.29; Josh 8.33-35. **27.15** EXO 20.4; 34.17; LEV 19.4; 26.1; Deu 4.15-18; 5.8.

tamquta hoi kasuem kami loe, tangoeng ih kami ah oh, tiah thuih naah,
kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
16 Amno hoi ampa khingya ai kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
17 A imtaeng kami ih ramri tahruet pae kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
18 Mikmaeng lam amkhraengsak kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
19 Angvinnawk, amno ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk nuiah,
katoeng ai ah lokcaek kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
20 Ampa ih iihkhun khingya ai moe,
ampa ih zu iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
21 Kawbaktih pacah ih moi hoiah doeh zaehaih sah
kami loe tangoeng ih kami ah oh, tiah thuih naah,
kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
22 A tanu, ampa ih canu, to tih ai boeh loe
amno ih canu iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
23 Amsae nongpata iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
24 A imtaeng kami tamquta hoi hum kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
25 Zaehaih tawn ai kami hum han phoisa talawk kami moe,
tangoeng ih kami ah oh, tiah thuih naah, kami boih mah,
Amen, tiah thuih o han oh.
26 Hae ih kaaloknawk pazui boih ai kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.

28

Lok tahngai kaminawk han tahamhoihaih

1 Na Angraeng Sithaw ih lok tahngai moe, vaihniah kang paek o ih loknawk hae kahoih ah na tahngai o nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah long nuiah kaom kaminawk boih pong kasang koek ah na suem o tih.
2 Na Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o nahaeloe, hae tahamhoihaih-nawk boih na nuiah pha ueloe, nangcae khaeah om poe tih.
3 Vangpui thungah taham na hoih o ueloe, lawk ah doeh taham na hoih o tih.
4 To tahamhoihaih loe na zok hoiah athaih tacawthaih hoi na lawk ah thingthai kapop ah athaihaih hae ni, maitaw caanawk pung o ueloe, tuu khongkha thung ih tuu caanawk doeh pung o tih.
5 Benthang hoi hmuen na suek o haih ahmuen doeh tahamhoih o tih.
6 A thungah na kun o moe, tasa bangah na caeh o naah doeh taham na hoih o tih.
7 Angraeng mah nang tuk han kangthawk na misanawk to na hmaa ah tuh tih; nihcae loe nang tuk hanah loklam maeto hoiah angzo o tih, toe nihcae loe na hmaa hoiah loklam sarihto ampraek o ueloe, cawn o tih.

27.16 EXO 20.12; Deu 5.16. **27.17** Deu 19.14. **27.18** LEV 19.14. **27.19** EXO 22.21; 23.9; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18. **27.20** LEV 18.8; 20.11; Deu 22.30. **27.21** EXO 22.19; LEV 18.23; 20.15. **27.22** LEV 18.9; 20.17. **27.23** LEV 18.17; 20.14. **27.26** Kal 3.10. **28.1** Deu 11.13-17.

8 Hmuenmae na suek o haih ahmuen, na ban hoi sak ih hmuenawk boih
nuiah Angraeng mah tahamhoihaih na paek o tih; na Angraeng Sithaw
mah paek ih prae thungah tahamhoihaih na paek o tih.
9 Na Angraeng Sithaw ih lok na tahngaih o moe, a loklam ah na caeh
o nahaeloe, Angraeng mah nangcae khaeah lokkam ih baktih toengah,
angmah ih ciimcai kami ah na suem tih.
10 To naah nangcae loe Angraeng ih ahmin hoiah kawk ih kami ni, tiah
long pum ih kaminawk boih mah hnu o tih; to naah nihcae mah nangcae
to zii tih.
11 Angraeng mah nang ang paek hanah, nam panawk khaeah sak ih
lokkamhaih prae ah loe, na zok thung hoiah thingthai to athai tih, lawk ah
thingthai qumpo pop parai ah tacawt ueloe, maitaw caanawk to pungsak
tih.
12 Na Angraeng Sithaw mah atue phak naah kho angzohsak moe, na ban
hoi sak ih hmuennawk boih tahamhoihaih paek hanah, angmah ih hmuen
suekhaih ahmuen ah kaom, van thok to paong ueloe, kho angzosak tih;
nangcae loe minawk khaeah na coi o mak ai, toe nangcae mah ni pop
parai kaminawk coisak hanah na paek o tih.
13 Angraeng mah tamaai ah na omsak mak ai, lu ah ni na suem tih;
vaihniah kang paek ih, na Angraeng Sithaw ih loknawk to pazui moe, sak
hanah lok na tahngaih o nahaeloe, atlim ah na om o mak ai, ranuiah khue
ni na om o tih;
14 vaihniah kang paek o ih lok hae banqoi bantang nam khraeng o taak
ai, kalah sithawnawk hnukah doeh na bang o ai moe, a tok doeh na sah
pae o ai nahaeloe, to baktih tahamhoihaih to na hnu o tih.

Lok tahngai ai kami tangoenghaih

15 Toe na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngai o ai; vaihniah kang paek
o ih a loknawk hoi anih ih kaaloknawk to na pazui o ai, sak hanah lok
doeh na tahngai o ai nahaeloe, hae tangoenghaih loknawk hae nangcae
nuiah krah tih.
16 Vangpui ah tangoenghaih na tong o ueloe, lawk ah doeh tangoenghaih
na tong o tih.
17 Nangmah ih benthang hoi hmuen suekhaih ahmuen ah doeh,
tangoenghaih to om tih.
18 Na zok thung ih thingthai, na lawk ih thingthai qumpo, maitaw
caanawk hoi na tuu khongkha thung ih tuu caanawk mah doeh tango-
enghaih to zok o tih.
19 A thungah na caeh o naah tangoenghaih na tong o ueloe, na tacawt o
naah doeh tangoenghaih na tong o tih.
20 Angraeng na pahnawt o sut moe, na sak o ih sethaih pongah karangah
amrohaih pha ai karoek to tangoenghaih hoi dawnraihaih to omsak ueloe,
na ban hoi sak ih hmuennawk boih pongah thuitaekhaih to omsak tih.
21 Toep han na caeh ih prae thung hoiah amrosak boih ai karoek to,
Angraeng mah na nuiah nathaih to phasak tih.
22 Angraeng mah nangcae to angoihaih maw, ngannathaih maw, ngan-
bawkhaih maw, nganbet paraihaih maw, takpum zaek kaenghaih maw,
ngan duek suthaih maw, sumsen hoiah maw na thuitaek o ueloe, nam ro
o boih ai karoek to, to baktih nathaih mah na patom o tih.
23 Nangcae ranui ih van to sum kamling ah om ueloe, nangcae tlim ih
long loe sum ah angcoeng tih.

24 Angraeng mah na prae thungah angzo khotui to vaiphu hoi maiphu
ah angcoengsak tih, nam ro o boih ai karoek to van hoiah nang khaeah
krah tathuk tih.
25 Angraeng mah nang to na misanawk hmaa ah amtimsak tih; nihcae
tuk hanah loklam maeto hoiah na caeh; toe loklam sarihto hoiah nihcae
hmaa ah na cawn ueloe, long pum ah panuet thok kami ah na om o tih.
26 Na qok loe van ih tavaanawk hoi long ah kaom moisannawk ih buh
ah om tih, mi mah doeh to van ih tavaa hoi moisannawk to hui mak ai.
27 Angraeng mah Izip prae ih ahlut, ngan tangdawh nathaih, phra,
kahoih thai ai ngan kamthak hoiah na thuitaek o tih.
28 Angraeng mah amthuhaih, mikmaenghaih hoi poek anghmang suthaih
hoiah na thuitaek tih;
29 mikmaeng mah khoving ah pathoep baktih toengah, khodai ah hmuen
to na pathoep o tih; na caehhaih lam kruekah hmacawn mak ai; kaminawk
mah na pacaekthlaek o ueloe, hmuennawk to na lomh pae o tih; mi mah
doeh na pahlong o mak ai.
30 Zu na la o tih; toe minawk kalah mah na zu to iip o haih tih; im na
sah o tih; toe na om haih mak ai; misur takha na sah o tih; toe athaih na
pakhrik o mak ai.
31 Nangmah ih maitaw to na mikhnuk ah bop o tih; toe a moi to na caa o
mak ai; na mikhnukah nang ih laa hrang to thaa hoi la o tih; toe na paek o
let mak ai; na misanawk hanah nang ih tuu to paek o naah, pahlongkung
mi doeh om mak ai.
32 Minawk mah na capa hoi na canunawk to la o ving tih; nihcae na khet
loiah na mik to khah sut ueloe, na ban doeh thazok sut tih.
33 Na prae thung ih thingthai qumpo, toksak hoiah na hnuk ih
hmuennawk to na panoek ai ih kaminawk mah caa o king tih; na hing
thung kami mah pacaekthlaekhaih na tong o tih;
34 na mik hoi hnuk ih hmuen mah nang to amthusak tih.
35 Angraeng mah khokkhu hoi khoknawk khue ai ah, na khokpadae hoi
lu khoek to kahoih thai ai ahlut hoiah koisak tih.
36 Angraeng mah nangmacae hoi nangmacae nuiah na suek o ih
siangpahrang to, nangmah hoi nam panawk mah doeh panoek vai ai ih
kaminawk khaeah caeh haih ueloe, to ah thing hoiah maw, thlung hoiah
maw sak ih kalah sithawnawk to na bok o tih.
37 Nangcae loe Angraeng mah haek han ih prae kalah kaminawk salakah
dawnraihaih, patahhaih hoi pahnui thuih hanah ni na om o tih boeh.
38 Na lawk thungah cangti pop parai ah na tuh o tih; toe pakhunawk
mah caak boih pongah, zetta khue ni na aat o tih.
39 Misur takha na sah o ueloe, akung doeh na tling o tih; toe langkawk
mah caak pongah, misurtui doeh na nae o mak ai ueloe, athaih doeh na
caa o mak ai.
40 Na prae thung boih ah olive thing na tawn o tih; toe athaih angmuen
king pongah, olive situi to nang nok o mak ai.
41 Canu hoi capanawk doeh na tawn o tih; toe nihcae loe misong ah
angtang o pongah, nihcae hoi nawnto kanawm ah na om o mak ai.
42 Na prae thungah kaom thingnawk hoi thingthai qumponawk to
pakhuh mah caa boih tih.
43 Nangcae thungah kaom angvin loe nangcae ranuiah daw tahang tih,
nangcae loe atlim ah nang hum o tathuk tih.
44 Hmuen coi hanah anih mah na paek tih, toe nang loe anih coisak
hanah hmuen na paek thai mak ai; anih loe lu ah om ueloe, nang loe
tamai ah na om tih.

45 Na Angraeng Sithaw ih loknawk, anih mah thuih ih loknawk hoi anih
ih kaaloknawk pazui hanah lok na tahngai o ai pongah, nam ro boih ai
karoek to, hae tangoenghaih hae na nuiah pha boih tih, nang to na patom
o ueloe, na kae o tih.
46 To hmuennawk loe nangmah hoi na caanawk nuiah, dungzan
angmathaih hoi dawnrai hmuen ah om tih.
47 angraeng nathuem ah, anghoehaih hoiah na Angraeng Sithaw ih tok
to na sah ai pongah,
48 Angraeng mah patoeh ih na misanawk ih tok to, zok amthlamhaih,
tui anghaehhaih, bangkrai ah ohhaih, amtang amlaihaih hoiah na sah tih;
nam ro ai karoek to tahnong ah sum hoiah thlong na thuk pae tih.
49 Nangcae tuksak hanah Angraeng mah tahmu baktih angtawt karang,
a lok na thaih ai ih angthla parai, long boenghaih ahmuen ah kaom,
50 mikhmai pan thai ai, mitong doeh nawkta doeh tahmenhaih tawn ai
kalah prae kami to kawk ueloe,
51 nam ro o boih ai karoek to, na misa mah nang ih maitaw caa hoi na
lawk ih thingthai qumponawk to caa king tih; nam ro ai karoek to, anih
mah cang, misurtui, situi, maitaw caanawk hoi tuu caanawk to tahmat
mak ai.
52 Na prae thungah na oep ih nangmah ih vangpui sipae amtim rup ai
karoek to, na prae thung ih vangpuinawk to takui o boih tih; na Angraeng
Sithaw mah ang paek o ih, prae thung ih vangpuinawk to takui o boih tih.
53 Misa mah na takui khoep ueloe, poek patang loiah na Angraeng Sithaw
mah ang paek ih na zok thung ih na canu hoi na capanawk mataeng doeh
na caa tih.
54 Nangcae thung ih palungsawk koek kami hoi poek naem koek kami
mah mataeng doeh angmah ih nawkamya, a palung ih a zu hoi kahing a
caanawk nuiah tahmenhaih tawn mak ai;
55 a caak ih ngan to a caak hanah, to kaom kami maeto han mataeng doeh
paek mak ai; na misanawk mah vangpui takui o nathung tidoeh tawn ai
ah khosak nathung, to tiah na misanawk mah poekhaih amtangsak tih.
56 Palungsawk moe, poek naem pongah, long cawh vai ai nongpata doeh
caak han tawn ai pongah, a palung ih sava, a capa hoi a canu nuiah
poeksethaih palungthin to tawn tih,
57 a khok hnetto salak hoiah tacawt a caa nawkta, a zok thung hoi
tapen a caanawk nuiah poeksethaih palungthin to tawn tih; misa mah
vangpuinawk to takui khoep moe, poekhaih patangsak pongah, tamquta
hoiah a caanawk to caa tih.
58 Lensawk moe, zit kathok ahmin, na Angraeng Sithaw to zit hanah,
hae cabu thungah tarik ih kaaloknawk hae acoehaih hoiah na pazui boih
ai nahaeloe,
59 na Angraeng Sithaw mah na caanawk nuiah na tongh han koi dawnrai
koi hmuen ah kaom raihaih, kalen parai raihaih, atue kasawk parai
raihaih, kahoih thai ai kanung parai nathaih to patoeh tih.
60 Na zit ih Izip prae nathaihnawk to, na nuiah phasak boih tih, nang
khaeah akapsak caeng tih.
61 Angraeng mah nam ro ai karoek to, hae kaalok cabu thungah tarik ai
ih nathaih hoi raihaihnawk to na nuiah phasak tih.
62 Nang loe van ih cakaeh zetto na pop cadoeh, na Angraeng Sithaw ih
lok to na tahngai ai pongah, zetta ah ni na om sut tih.

28.56 2 Siang 6.28,29; Oih 4.10.

63 Nang khosak na hoih moe, nang pung tahang naah, Angraeng anghoe
baktih toengah, Angraeng loe nang to amrosak moe, tidoeh tawn ai ah
ohsak hanah doeh anghoe; qawktoep han na caehhaih prae thung hoiah
anih mah nang to amrosak tih.
64 To pacoengah Angraeng mah, long boenghaih maeto bang hoi kalah
maeto bang khoek to, kaminawk salakah na haek o boih tih; to ahmuen
ah nangmah hoi nam panawk mah panoek o vai ai ih, thing hoi sak moe,
thlung hoiah sak ih kalah sithawnawk to na bok o tih.
65 Nang loe to prae kaminawk salakah anghakhaih na hnu mak ai; na
khokpadae suekhaih kakhawt anghakhaih ahmuen mataeng doeh na tawn
mak ai; toe Angraeng mah to ahmuen ah tasoehhaih palungthin, mik
thazokhaih hoi palungsethaih to na paek tih.
66 Oephaih om ai ah kho na sah ueloe, khoving khodai zithaih hoiah na
om tih; oephaih kaom hinghaih to na tawn mak ai.
67 Zithaih palungthin, mik hoi hnuk ih hmuen mah zithaih to paek
pongah, khawnthaw ah niduem lai nasoe, tiah na thui ueloe, duembang
ah khodai lai nasoe, tiah na thui tih.
68 Hae loklam na hnu let mak ai boeh, tiah kang thuih ih loklam hoiah,
Angraeng mah nang to, Izip prae ah palong pui hoiah na thak let tih, to
prae ah misong nongpa hoi misong nongpata ah oh hanah, nangcae to
misanawk khaeah na zaw tih; toe mi mah doeh nangcae to qan mak ai.

29

Kangtha lokmaihaih

1 Hae ih loknawk loe Horeb ah Angraeng mah Israel kaminawk hoi sak
ih lokmaihaih pacoengah, Moab prae ah Mosi mah Israel kaminawk hoi
lokmaihaih sak hanah, Angraeng mah paek ih lok ah oh.
2 Mosi mah Israel kaminawk to kawk boih moe, nihcae khaeah, Izip prae
ah Angraeng mah Faro khaeah sak ih hmuen, a tamnanawk boih hmaa ah
sak ih hmuen hoi prae pum ah sak ih hmuennawk loe,
3 nangmacae ih mik hoi roe ah kalen parai tanoekhaih hmuennawk,
angmathaih hoi kalen parai dawnraihaih hmuennawk to na hnuk o boeh;
4 toe vaihni khoek to Angraeng mah panoek thaihaih palungthin,
hnukhaih mik hoi thaikophaih naanawk to na paek o ai vop, tiah a naa.
5 Saning qui palito thung praezaek ah kang zaeh o naah, na khukbuen-
nawk to prawn ai moe, na khokpanainawk doeh prawn ai.
6 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah na panoek o thai hanah,
takaw na caa o ai, misurtui maw, to tih ai boeh loe mu doeh na nae o ai.
7 Hae ahmuen ah na phak o naah, Heshbon siangpahrang Sihon hoi
Bashan siangpahrang Og loe aicae tuk hanah angzoh hoi; toe nihcae to
a pazawk o.
8 Nihcae ih prae to a lak pae o moe, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap
Manaseh acaeng ah kaom kaminawk khaeah qawk ah a paek o.
9 Na sak ih hmuen ah hmacawn boih hanah, hae lokmaihaih hae pazui
oh loe sah oh.
10 Nangcae acaeng zaehoikungnawk, kacoehtanawk, ukkungnawk hoi
Israel nongpanawk boih,
11 na caa nawktanawk, na zunawk hoi na tai o haih ahmuen ah kaom,
nangcae ih thing aek kami hoi tui doh kaminawk boih, vaihni na Angraeng
Sithaw hmaa ah nang doet o;

29.7 NAM 21.21-30; NAM 21.31-35. **29.8** NAM 32.33.

12 na Angraeng Sithaw mah vaihniah, nangcae hoi nawnto sak ih,
Angraeng Sithaw lokkamhaih thungah na kun o hanah,
13 angmah ih kami ah nangcae to suek moe, nam panawk ah kaom
Abraham, Issak hoi Jakob khaeah, a thuih ih lokkamhaih baktih toengah,
anih loe nangcae ih Sithaw ah om tih.
14 Hae lokkamhaih hoi lokmaihaih loe nangcae hoi khue ah ka sah ai,
15 vaihniah aicae Angraeng Sithaw hmaa ah aicae hoi nawnto angdoe
kaminawk khue hoiah lokkamhaih to ka sah ai, vaihniah aicae hoi nawnto
kaom ai kaminawk hoiah doeh ka sak.
16 (Izip prae thungah kawbang maw na oh o moe, hae ahmuen ah nang
zoh o naah kawbang maw prae na poeng o, tito na panoek o;
17 nihcae khae kaom panuet kathok, thing, thlung, sui hoi sum kanglung
hoiah sak ih krangnawk to na hnuk o boeh:)
18 nangcae khae kaom nongpa, nongpata, imthung takoh, to tih ai boeh
loe acaeng thung ih kami loe, vaihniah aicae Angraeng Sithaw khae hoiah
poekhaih palungthin amkhraeng o ving moe, haeah kaom prae kaminawk
ih sithawnawk to bok o moeng han ai ah acoe oh; to tih ai nahaeloe
nangcae salakah ahmuet baktiah kakhaa thingthai hoi tangzun kakhaa
tacawtsak thing to amprawk moeng tih.
19 To baktih kami mah hae tangoenghaih loknawk hae thaih naah, Tui
anghaehhaih nuiah mu paquihaih thap aep hanah, palung thung hoi poek
ih baktiah ka caeh langlacadoeh, misa monghaih ka tawn tih, tiah angmah
ih palung thung hoiah angmah hoi angmah to tahamhoihaih angpaek tih.
20 Angraeng mah to kami to pathlung mak ai; Angraeng palungphuihaih
hoi uthaih loe to kami nuiah hmai baktiah kangh ueloe, hae cabu thungah
tarik ih tangoenghaih anih nuiah krahsak boih tih; to pacoengah, Angraeng
mah anih ih ahmin to van tlim hoiah phrae ving tih.
21 Hae kaalok cabu thungah tarik ih lokmaihaih hoi tangoeng ih loknawk
baktih toengah, anih nuiah sethaih phaksak hanah, Angraeng mah anih to
Israel acaengnawk boih thung hoiah tapraek ving tih.
22 Nangcae hnukah kaom na caanawk hoi prae kangthla hoiah angzo
angvinnawk mah, to prae nuiah Angraeng mah phaksak ih patangkhang-
haih hoi nathaihnawk to hnuk o naah,
23 kaat hmai mah kangh ih paloi baktiah prae thungah om boih ueloe,
aanmu to patii thai mak ai, tidoeh amprawk mak ai; kawbaktih qam doeh
amprawk mak ai; Angraeng mah kanung parai palungphuihaih hoiah vah
phaeng ih, Sodom hoi Gomorrah, Admah hoi Zeboim baktiah oh ving boeh,
tiah thui o tih;
24 prae kaminawk boih mah, Tipongah Angraeng mah hae prae hae to
tiah sak moe, kanung parai hae palungphuihaih to ohsak loe? tiah thui o
tih.
25 To naah kaminawk mah, Hae kaminawk loe Izip prae thung hoi nihcae
zaehhoikung, ampanawk ih Angraeng Sithaw mah nihcae hoiah sak ih
lokmaihaih to pahnawt pae o ving,
26 nihcae mah panoek o vai ai, nihcae han paek doeh paek ai ih kalah
sithawnawk to a bok o moe, a tok to sak pae o pongah,
27 Angraeng palungphuihaih mah hae prae hae hmai baktiah kangh moe,
hae cabu thungah tarik ih tangoenghaih to nihcae nuiah phaksak boih;
28 hmai baktih kamngaeh, kalen parai Angraeng palungphuihaih hoi
palungbethaih mah, nihcae to angmacae prae thung hoiah aphongh moe,
vaihni ni khoek to nihcae to prae kalah ah vah ving boeh, tiah thui o tih.

29.18 Heb 12.15. **29.23** Genesis 19.24,25.

29 Kamtueng ai tamquta ah kaom hmuennawk loe aicae Angraeng Sithaw
ih hmuen ah oh; toe hae kaaloknawk hae a pazui o boih thai hanah,
kamtueng hmuennawk loe, dungzan khoek to aicae hoi aicae ih caanawk
hanah oh.

30

Dawnpakhuemhaih tangqum

1 Nangcae hma ah ka suek ih hae tahamhoihaih hoi tangoenghaih boih
nangcae khaeah phak naah, Angraeng mah ang haek o ih prae boih ah, to
hmuennawk to poek oh,
2 nangmah hoi na caanawk boih na Angraeng Sithaw khaeah nam laem
o let naah, vaihniah kang thuih o ih lok baktih toengah, na palungthin
boih, na hinghaih boih hoiah a lok to na tahngaih o nahaeloe,
3 na Angraeng Sithaw mah tamna ah na ohhaih ahmuen hoiah na kawk
let tih; nangcae nuiah tahmenhaih tawn let ueloe, ang haek o ih prae thung
boih hoiah na pakhueng o let tih.
4 Van tlim ih angthla koek prae ah na haek o cadoeh, to ahmuen hoiah
na Angraeng Sithaw mah nangcae pakhueng let hanah na kawk tih.
5 Nam panawk mah toep o ih prae thungah na Angraeng Sithaw mah na
hoi o let ueloe, prae to na toep o tih; khosak hoihaih na paek o ueloe, nam
panawk pong kamtlai ah na pung o tih.
6 Na Angraeng Sithaw to na palungthin boih, na hinghaih boih hoi na
palung o moe, na hing o thai hanah, na Angraeng Sithaw mah nangmacae
hoi na caanawk ih palungthin tangzat to aat tih.
7 Na Angraeng Sithaw mah hae tangoeng ih hmuennawk boih hae
nangcae hnuma moe, pacaekthlaek, na misanawk nuiah phasak tih.
8 Nangcae mah Angraeng ih lok to tahngai oh loe, vaihniah kang paek o
ih loknawk hae pazui o boih ah.
9 To tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah na ban hoi sak
ih hmuen boih, na takpum hoi tacawt athaih, maitaw caanawk, na lawk
thung ih thingthai qumponawk hoiah khosak na hoih o sak tih; nam
panawk nuiah Angraeng anghoe baktih toengah, nangcae nuiah doeh
anghoe tih;
10 na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngaih o, hae kaalok cabu thungah
tarik moe, a thuih ih loknawk hoi zaehhoihaih daannawk hae na pazui o
boih pacoengah, na poekhaih palungthin boih, na hinghaih boih hoiah na
Angraeng Sithaw khaeah nam laem o nahaeloe, Angraeng anghoe ueloe,
khosak na hoih o sak tih.

Hinghaih hoi duekhaih

11 Vaihniah kang paek o ih loknawk loe na pazui o thai han ai khoek to
karai om ai, dawnrai koi hmuen ah doeh om ai.
12 Aicae mah to loknawk to a sak o moe, a pazui o hanah, mi mah maw
van ah daw ueloe, aicae han na sin pae tih, tiah thuih hanah, to loknawk
loe van ah om ai.
13 To lok to a sak o moe, a pazui o hanah, mi mah maw tuipui to angkaat
ueloe, aicae han na sin pae tih? tiah thuih hanah, to loknawk loe vapui
zaeh ah om ai.
14 Lok loe nangcae taengah ni oh; nangcae mah na pazui o thai hanah,
na pakha ah oh moe, na palung thungah oh.

30.12 Rom 10.6-8.

15 Khenah, vaihniah hinghaih hoi khosak hoihaih, duekhaih hoi amro-
haih, na hmaa ah ka suek.
16 Na Angraeng Sithaw to na palung o moe, a loklam ah na caeh o hanah,
ang paek ih loknawk, a zaehhoihaih daannawk, a lokcaekhaihnawk to na
pazui o hanah, na hing o moe, na pung o thai hanah, vaihniah lok kang
paek o; na Angraeng Sithaw mah qawk ah toep han na caeh o ih prae
thungah tahamhoihaih na paek o tih.
17 Toe na poekhaih palung to amkhraeng o ving moe, lok tahngai ai ah
nang qoi o ving, kalah sithawnawk to na bok o pacoengah, a tok to na sak
pae o nahaeloe,
18 nam ro o tangtang tih, tiah vaihniah kang thuih o; Jordan vapui nang
kat o moe, qawktoep hanah na caeh o ih prae thungah kasawk ah na hing
o mak ai.
19 Hinghaih hoi duekhaih, tahamhoihaih hoi tangoenghaihnawk nangcae
hmaa ah ka suek, tiah hnukung ah oh hanah, vaihniah van hoi long to ka
kawk;
20 Angraeng mah nam pa Abraham, Issak hoi Jakob khaeah paek han
lokkam ih prae thungah khosak hanah, Angraeng loe nangcae hinghaih
hoi hinglung sawkhaih ah oh pongah, na Angraeng Sithaw to palung oh, a
lok to tahngai oh loe, anih to kacakah patawn oh, tiah a thuih pae.

31

Joshua han tok paekhaih

1 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk boih khaeah caeh moe, hae
loknawk hae a thuih pae.
2 Mosi mah nihcae khaeah, Kai loe vaihi saning cumvaito pacoeng,
pumphaeto ka oh boeh pongah, nangcae zaehhoih hanah angcoeng thai
ai boeh; Angraeng mah doeh kai khaeah, Nang loe hae Jordan vapui nang
kat thai mak ai, tiah ang naa boeh.
3 Nangmacae ih Angraeng Sithaw to nangcae hma ah caeh ueloe, haeah
kaom prae kaminawk to nangmacae hma roe ah na hum pae ueloe, nihcae
ih prae to na toep o tih: Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Joshua
loe nangcae hma ah caeh tih.
4 Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon hoi Og ih, prae nuiah amrohaih
phaksak baktih toengah, Angraeng mah to kaminawk nuiah sah toeng tih.
5 Nihcae to Angraeng mah nangcae khaeah paek ueloe, kang paek ih lok
baktih toengah, nihcae nuiah na sah o tih.
6 Na thacak o sak ah loe, misahoihaih hoiah om oh; mawn o hmah loe,
nihcae to zii o hmah; na Angraeng Sithaw loe nangcae hoi nawnto caeh
tih, anih mah na caeh o taak mak ai ueloe, pahnawt sut mak ai, tiah a naa.
7 To pacoengah Mosi mah Joshua to kawk moe, Israel kaminawk boih
hma ah, Na thacaksak ah loe, misahoihaih hoiah om ah; nang loe hae
kaminawk khaeah paek hanah, Angraeng mah ampanawk khaeah lokkam
ih prae thungah, hae kaminawk hae na caeh haih ueloe, nihcae han qawk
na toepsak tih.
8 Angraeng angmah roe nangcae hmaa ah caeh ueloe, anih na om o thui
tih; anih mah na caehtaak mak ai ueloe, pahnawt sut mak ai; zii o hmah
loe, palung doeh boeng o sak hmah, tiah a naa.

Daan loknawk patukhaih

30.20 Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **31.2** NAM 20.12. **31.4** NAM 21.21-35. **31.8** Josh 1.5; Heb 13.5.

9 Mosi mah hae kaaloknawk tarik pacoengah, Angraeng lokkamhaih
thingkhong apu kami, Levi acaeng, qaimanawk hoi Israel kacoehtanawk
khaeah paek.
10 To pacoengah Mosi mah nihcae khaeah, saning sarihto boeng boeh
moe, misong loisakhaih saning, kahni im raenghhaih atue phak naah,
11 Israel kaminawk boih Angraeng angmah qoih ih ahmuen ah, Angraeng
Sithaw hmaa ah amtueng hanah nang zoh o naah, Israel kaminawk mah
thaih o boih hanah, nihcae hma ah hae kaaloknawk hae kroek pae oh.
12 Nongpa, nongpata, nawktanawk hoi na vangpui thungah kaom
angvinnawk boih mah thaih o moe, panoek o thai han, na Angraeng Sithaw
to zit o moe, hae kaaloknawk hae pazui o thai boih hanah, kaminawk to
nawnto amkhuengsak ah;
13 to tiah sak nahaeloe kaalok panoek ai kaminawk ih caanawk mah
thaih o ueloe, Jordan vapui nang kat o moe, na toep o han ih prae thungah
na oh o nathung, na Angraeng Sithaw zithaih to amtuk o tih, tiah a naa.

Israel kaminawk lokpunghaih

14 Angraeng mah Mosi khaeah, Na duek han ih atue loe zoi boeh; Joshua
to kawk ah loe kaminawk amkhuenghaih kahni im ah angzo haih ah, to
ah lok ka thuih pae han, tiah a naa. To pongah Mosi hoi Joshua loe angzoh
hoi moe, kaminawk amkhuenghaih kahni im ah a caeh hoi.
15 To naah Angraeng loe kahni imthung ah tamai tung baktiah amtueng;
tamai tung loe kahni im thok nuiah angdoet pae.
16 To naah Angraeng mah Mosi khaeah, Khenah, Nang loe nam panawk
khaeah nang hak tih boeh; hae kaminawk loe angthawk o ueloe, a caeh
o han ih prae thungah kaom kaminawk ih sithawnawk khaeah a takpum
zaw o tih; kai to pahnawt o ueloe, nihcae hoi ka sak ih ka lokmaihaih doeh
amkhraeng o taak tih.
17 To na niah loe nihcae nuiah palung ka phui moe, nihcae to ka pahnawt
sut han; nihcae khae hoi mikhmai ka hawk naah loe, nihcae to amro o tih,
nihcae nuiah paroeai sethaih hoi raihaihnawk to pha tih; to naah nihcae
mah aicae ih Sithaw loe aicae khaeah om ai boeh pongah na ai maw hae
baktih raihaih hae aicae nuiah oh? tiah thui o tih.
18 Nihcae loe kalah sithawnawk khaeah angqoi o ving moe, a sak o ih
zaehaih boih pongah, to na niah loe nihcae khae hoi mikhmai ka hawk
ving tangtang han.
19 To pongah vaihi hae laa hae tarik hoih, Israel kaminawk ih pakha
thungah suem paeh loe, amtuksak ah; hae laa loe Israel kaminawk ih misa
ah ka ohhaih hnukung ah om tih.
20 Tahnutui hoi khoitui longhaih prae, ampanawk khaeah paek han
lokkam ih prae thungah nihcae to ka hoih; nihcae mah zok kamhah ah
buh to caak o moe, thawk o hruk naah loe, kai palungphuisak hanah,
ka lokkamhaih to amkhraeng o taak ving tih, kalah sithawnawk khaeah
angqoi o ueloe, a tok to sah pae o tih.
21 Nihcae nuiah paroeai sethaih hoi raihaihnawk phak naah, nihcae ih
misa ah ka ohhaih to hae laa mah amtuengsak tih; nihcae ih caanawk mah
hae laa hae pahnet o mak ai; ka lokkamhaih prae thungah nihcae ka caeh
haih ai naah, vaihi roe nihcae poekhaih to ka panoek pae boeh, tiah a naa.
22 To pongah Mosi mah to na ni roe ah laa to tarik moe, Israel caanawk
to patuk.

31.10 Deu 15.1,2; Deu 16.13-15.

23 Angraeng mah Nun capa Joshua khaeah, Na thacaksak ah loe,
misahoihaih hoiah om ah; nihcae khaeah lokkam ih prae thungah Israel
kaminawk to na caeh haih tih; to naah Kai nangcae hoi nawnto ka oh han,
tiah a naa.
24 Mosi mah hae ih kaaloknawk boeng khoek to cabu pongah tarik
pacoengah,
25 Mosi mah Angraeng lokkamhaih thingkhong apu, Levi acaengnawk
khaeah,
26 hae ih kaalok cabu hae la oh loe, na Angraeng Sithaw lokkamhaih
thingkhong taengah suem oh; anih loe to ah nangcae ih misa ah ka ohhaih
hnukung ah om tih.
27 Nangcae loe lokaek thaih kami hoi palungthah kami ah na oh o, tito
ka panoek; khenah, vaihniah nangcae hoi nawnto ka hing nathuem ah
mataeng doeh, Angraeng ih lok to na aek o nahaeloe, ka duek pacoeng
naah cae loe, kawkruk maw lok na aek o tih?
28 Na caeng thung ih kacoehtanawk hoi ukkungnawk to ka hma ah
amkhuengsak boih ah; nihcae thaih naah hae loknawk hae ka thuih moe,
nihcae ih misa ah ka ohhaih panoekkung ah van hoi long to ka kawk han.
29 Nangcae loe ka duek pacoengah nam ro o ueloe, kang paek ih loklam
to nang qoi o taak tih, tito ka panoek; hnukkhuem niah, Angraeng mikhnuk
ah kahoih ai hmuennawk to na sah o ueloe, na ban hoi sak ih hmuennawk
mah anih palung na phui o sak pongah, nangcae nuiah amrohaih to pha
tih, tiah a naa.
30 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk khaeah, hae laa loknawk
hae takung hoi tadong khoek to thuih pae boih.

32

1 Aw vannawk, tahngai oh, lok ka thuih han vop; Aw long, ka pakha
thung ih loknawk hae, tahngai ah.
2 Ka patukhaih loe kho baktiah angzo ueloe, ka thuih ih lok doeh dantui
baktiah krah tih; aan kahing nuiah kakrah kho baktih, qam nuiah kakrah
khotui baktiah om tih;
3 Angraeng ih ahmin to ka thuih moe, aicae Sithaw lensawkhaih to ka
pakoeh han.
4 Anih loe lungsong ah oh moe, a toksakhaih doeh akoep; a caehhaih
loklamnawk loe toeng boih; anih loe loktang Sithaw ah oh moe, hmuen
sakpazaehaih tawn ai, anih loe katoeng kami ah oh, toeng ai tiah thuih koi
tidoeh om ai.
5 Nihcae loe amro o boeh; Sithaw ih caa ah om o ai, amhnong o boeh;
nihcae loe oepthok ai moe, poekhaih katoeng ai caa ah ni oh o.
6 Aw palunghahaih tawn ai amthu kaminawk, Angraeng loe to tiah maw
na sak pathok o han? Anih loe nangcae zaehoikung ampa ah na ai maw
oh? Nangcae sahkung hoi caksakkung ah na ai maw a oh?
7 Canghnii ih atue to panoek oh loe, kalaem tangcae paroeai atuenawk
to poek oh; nam pa to dueng ah, anih mah na patuek tih; kacoehtanawk
to dueng oh, nihcae mah na thui o tih.
8 Kasang koek Sithaw loe Adam ih caa ah kaom kaminawk to tapraek
moe, qawk pazet naah, Israel caanawk loe nazetto maw oh o, tiah a khet,
to pacoengah kaminawk hanah ramri to pakhoih pae.
9 Angraeng ih taham loe, angmah ih kaminawk hae ni; Jokob loe anih ih
qawk toepkung ah oh.

31.23 NAM 27.23; Josh 1.6. **32.8** Tsk 17.26.

10 Anih mah tidoeh om ai long karoem, praezaek ah Jakob to hnuk naah,
anih to zaeh moe, loklam patuek; angmah ih mikmu baktiah a suek.
11 Tahmu loe angmah ih tabu to ahuenh moe, a caanawk to pakhraeh
hoiah hawh; a caanawk khuk hanah pakhraeh phok moe, pakhraeh hoiah
a caanawk lak baktih toengah,
12 Jakob loe Angraeng angmah khue mah ni zaeh; anih khaeah prae kalah
sithawnawk om o ai.
13 Anih to maesang ah anghnutsak moe, prae thung ih thingthai hoiah
pacah, cathaeng pong ih khoitui hoiah pacah pacoengah, kamtak parai
thlung thung ih situi hoiah pacah;
14 kamkhawk maitaw tahnutui, tuu tahnu tui, tuu caa athawk, Bashan
ih tuu taenawk, maehnawk, kahoih koek takaw dip hoiah pacah; pacii ih
misurtui athii to a naek.
15 Toe Jeshurun loe thawk hruk moe, khok hoiah pathuih; nang loe na
thawk hruk, na qoeng tahang moe, athawk hoiah na koi; to pacoengah
anih sahkung Sithaw to caehtaak moe, anih pahlonghaih thlung to tiah
doeh sah ai.
16 Anih to prae kalah sithawnawk hoi utsak moe, panuet thok krangnawk
hoiah palungphuisak.
17 Sithaw ah kaom ai, taqawknawk, panoek ai ih sithawnawk, ampanawk
mah zii o ai ih, canghni pangah kaom kangtha sithawnawk khaeah,
angbawnhaih to a sak o.
18 Nangcae sahkung lungsong to na panoek o ai boeh moe, nangcae
cunkung Sithaw doeh na pahnet o boeh.
19 To hmuennawk to Angraeng mah hnuk naah, palungphui moe, a
capanawk hoi a canunawk to pahnawt sut.
20 Nihcae khae hoi mikhmai ka hawk han boeh; nihcae boenghaih
kawbang maw om tih, tiah ka khet han; nihcae loe oep kaom ai kami,
tanghaih cak ai caa ah oh o.
21 Sithaw ah kaom ai hmuen hoiah kai utsak hanah a sak o moe, tidoeh
angcoeng ai krang hoiah kai palung ang phui o sak; kaimah doeh nihcae
to tiah kaom ai kaminawk hoiah ka utsak moe, kamthu acaengnawk hoiah
palung ka phuisak toeng han.
22 Kai loe hmai baktiah palungphui amngaeh pongah, kahnaem koek hell
thung khoek to kangh tih; long hoi thingthainawk boih hmai ka kanghsak
han, mae angdoethaih ahmuen khoek to hmai mah kangh tih.
23 Nihcae nuiah raihaih ka phaksak moe, nihcae kah hanah kaimah ih
pala to ka patoh han.
24 Nihcae loe zok amthlamhaih, kabae hmai mah kanghaih, kanung parai
amrohaih hoiah dueh o tih; moi kasannawk ih haa hoi maiphu thungah
kaom pahui kasoetui to nihcae khaeah ka patoeh han.
25 Thendoengnawk, kacuem tanglanawk, nawktanawk hoi sampok
mitongnawk hanah loe imthung ah zithaih to om ueloe, tasang bangah
sumsen hoiah amro o boih tih.
26 Long boeng khoek to nihcae to ka haek moe, kaminawk panoekhaih
kang hmatsak han;
27 toe nihcae ih misanawk loe amoek o ueloe, nihcae mah, Angraeng mah
sak ih hmuen tidoeh om ai, kacak kaimacae ih ban hoiah ni ka pazawk o,
tiah thuih o moeng tih, tiah ka zit tiah, a thuih.
28 Nihcae loe poekhaih tawn ai kami, panoekhaih tawn ai kami ah oh o.

32.17 1 Korin 10.20. **32.21** 1 Korin 10.22; Rom 10.19.

29 Aw nihcae palungha o nahaeloe, hae hmuen hae panoek o ueloe,
hnukkhuem ah kawbangah maw om tih, tito panoek o tih, tiah a thuih.
30 Angmacae ih lungsong mah nihcae to zaw ai moe, Angraeng mah
nihcae pahnawt ai nahaeloe, kawbang maw kami maeto mah kami sangto
patom thai ueloe, kami hnetto mah kami sang hato cawnsak thai tih?
31 Aicae ih misanawk lokcaek ah om o cadoeh, nihcae ih thlung loe aicae
ih thlung hoiah anghmong ai.
32 Anih ih misurkung loe Sodom hoi Gomorrah lawk hoi angzo mis-
urkung ah oh; nihcae ih misurthaih loe khaa moe, misur abomnawk doeh
khaa parai.
33 Nihcae ih misurtui loe pahui pui ih kasoe tui hoi pahui sae ih kasoe
ah oh.
34 Hae hmuen loe kai khaeah suek moe, kai ih hmuen pakuemhaih
ahmuen ah tacik daeng boeh na ai maw?
35 Lu lakhaih hoi sakpazaehaih baktih toengah sak pathok lethaih loe kai
ih tok ah ni oh; nihcae loe atue phak naah amthaek o tih; nihcae amrohaih
atue loe zoi boeh moe, nihcae mah tongh han ih hmuen doeh karangah
angzo tih boeh.
36 Anih ih tamnanawk loe thaboeng o sut boeh, Angraeng mah angmah
ih kaminawk to lokcaek ueloe, thongkrah kami hoi kaloih kami maeto doeh
om mak ai, tiah panoek naah, a tamnanawk pongah dawnpakhuemhaih
tawn tih.
37 Anih mah, Nihcae ih sithawnawk hoi abuephaih lungsong loe naa ah
maw oh?
38 Angbawnhaih athawk kacaa kaminawk hoi naek hanah bokhaih
misurtui nae kaminawk loe naa ah maw oh o boih boeh? Nihcae angthawk
o nasoe, nangcae to abomh o nasoe loe, pakaa o nasoe khae, tiah thui tih.
39 Khenah, Kai loe Sithaw ah Ka oh! Kai pacoengah kalah sithaw roe
om ai boeh; Kai mah ka dueksak moe, Kai mah ni ka hingsak let; Kai mah
ahma ka caaksak moe, Kai mah ni ka hoihsak let; ka ban thung hoi pahlong
thaih kami mi doeh om ai.
40 Van bangah ban ka payangh moe, kai loe dungzan ah ka hingh baktih
toengah,
41 kampha suidik sumsen to ka taak moe, ka ban hoiah lokcaekhaih to
ka sak; ka misanawk to lu ka lak moe, kai hnuma kaminawk nuiah kating
ah lu ka lak han,
42 kai ih palanawk to kami athii ka naeksak moe, ka sumsen to kami
ngan ka caaksak han; hum ih kami hoi naeh ih kaminawk ih athii, misa
zaehoikung ih lunawk to ka takroek han, tiah lok ka thuih.
43 Aw prae kaminawk, Angraeng ih kaminawk hoi nawnto anghoe oh;
anih loe a tamnanawk ih athii tho to la ueloe, a misanawk nuiah lu la tih;
angmah ih prae hoi kaminawk nuiah palungnathaih tawn tih.
44 Mosi loe Nun capa Hoshea hoi nawnto angzoh hoi moe, kaminawk
boih mah thaih hanah, hae laa loknawk hae a thuih pae hoi boih.
45 Mosi mah Israel kaminawk khaeah hae loknawk thuih pae boih
pacoengah,
46 nihcae khaeah, Vaihniah nangcae khae ka thuih ih loknawk boih hae
palung thungah pakuem oh; to tiah ni hae ih kaaloknawk hae kahoih ah
na pazui o thai boih ueloe, na caanawk khaeah doeh na thui pae o thai tih.

32.35 Rom 12.19; Heb 10.30. **32.36** Saam 135.14. **32.43** Rom 15.10; Lph 19.2.

47 Hae loe nangcae han avang ai hmuen na ai ni; nangcae hinghaih ah
ni oh; Jordan vapui nang kat o moe, na toep o han koi prae thungah hae
hmuen hae na pakuem o nahaeloe, na hinglung sawk o tih, tiah a naa.

Nebo mae ah Mosi duekhaih

48 To na niah Angraeng mah Mosi khaeah,
49 Jeriko vangpui pacoengah kaom, Moab prae Abarim maesang ih Nebo
maesom nuiah daw tahang ah loe, Israel kaminawk khaeah qawk ah toep
han ka paek ih, Kanaan prae to dan ah;
50 nang loe na dawh tahang ih mae nuiah na dueh tih, nam ya Aaron
loe Hor mae nuiah duek moe, angmah ih kaminawk amkhuenghaih
ahmuen ah angkuem baktih toengah, nang doeh nangmah ih kaminawk
amkhuenghaih ahmuen ah nang kuem toeng tih:
51 nanghnik loe Zin praezaek ah, Meribah-Kadesh ahmuen ih tuipuek
taengah, Israel kaminawk hma ah tang han koi kaom ai ah tok to na sak
hoi moe, Israel kaminawk hma ah Kai kaciim ah nang suem hoi ai pongah,
52 prae to kangthla ahmuen hoi khue ni na dan tih; Israel caanawk
khaeah ka paek ih prae thungah na kun mak ai, tiah a naa.

33

Mosi mah tahamhoihaih paek

1 Sithaw kami Mosi mah duek tom naah, Israel kaminawk han paek ih
tahamhoihaih loe hae tiah oh.
2 Anih mah, Angraeng loe Sinai mae hoiah angzoh, Seir ahmuen hoiah
nihcae khaeah angthawk tahang moe, Paran mae hoiah ni baktiah a aengh
to tacawt, anih loe kaciim kami sang hato hoi nawnto angzoh; a bantang
bang hoiah kangqong hmai to tacawt.
3 Ue, anih loe kaminawk to palung; angmah ih kaciim kaminawk loe na
prae ah oh o boih; nihcae loe na khokkung ah akuep o, na lok to tahngaih
o boih.
4 Jakob ih kaminawk mah qawk ah toep o ih kaalok to Mosi mah kaicae
hanah paek.
5 Israel acaengnawk hoi zaehoikung lu koeknawk nawnto amkhueng o
naah, Anih loe Jeshurun nuiah, siangpahrang ah oh.
6 Reuben acaeng loe dueh ai ah, hing nasoe, anih ih kaminawk doeh
tamsi hmah nasoe.
7 Judah kawng pongah anih mah, Aw Angraeng, Judah qahhaih lok to
tahngai ah; anih to angmah ih kaminawk khaeah hoi ah; anih ih ban loe
angmah hanah thacak pae nasoe; anih to misanawk ban thung hoiah abom
ah, tiah a thuih.
8 Levi kawng pongah anih mah, Nang ih Thumin hoi Urim loe, Massah
ah na tanoek moe, Meribah tui ohhaih ahmuen ah na tanoek ih kaciim
kami khaeah om tih.
9 Anih mah, to kami loe angmah ih amno hoi ampa khaeah ka hnu ai,
tiah a naa; anih loe angmah ih nawkamyanawk hoi a caanawk mataeng
doeh panoek ai; toe anih loe na lok to tahngaih moe, na lokmaihaih to
pazui.
10 Nihcae mah Jakob hanah na lokcaekhaih to patuk o tih, Israel
kaminawk hanah na kaalok to patuk ueloe, na hmaa ah hmuihoih to suem
o tih; na hmaicam nuiah takpum boih paek ih hmai angbawnhaih to suem
o tih.

32.48 NAM 27.12-14; Deu 3.23-27. **33.8** EXO 28.30; EXO 17.7; EXO 17.7; NAM 20.13.

11 Aw Angraeng, anih ih hmuen to tahamhoihaih paek ah loe, a ban
hoiah sak ih hmuen to talawk paeh; anih hnuma moe, tuk han angthawk
kaminawk loe angthawk o let han ai ah, kaeng to khaek paeh, tiah a thuih.
12 Benjamin kawng pongah anih mah, Angraeng mah palung ih kami loe
angmah khaeah ngancuem ah om tih; anih hing nathung Angraeng mah
pakaa ueloe, anih loe Angmah ih palaeng salakah khosah tih, tiah a thuih.
13 Joseph kawng pongah anih mah, nihcae ohhaih prae loe, van ih atho
kaom dantui hoi long tlim ah kaom kathuk tuinawk,
14 ni mah tacawtsak ih atho kana thingthainawk hoi khrah mah
tacawtsak ih atho kana hmuennawk,
15 mae kamtak hoi dungzan ah kacak maesomnawk thung hoi tacawt
hmuennawk,
16 kahoih koek long thung ih hmuennawk, a thungah kaom hmuennawk
hoiah tahamhoihaih om nasoe; kabuk thing thungah kaom Kami ih
tahmenhaih loe, Joseph lu nui hoi anih ih nawkamyanawk salakah kaom
angraeng kami ih lupataeh ah om nasoe.
17 Anih lensawkhaih loe tapen tangsuek maitaw tae baktih, anih ih takii
loe kokno takii baktiah oh; to takiinawk hoiah prae kaminawk to long
boenghaih ahmuen khoek to nawnto takhueng boih tih; Ephraim acaeng
loe sang hato om ueloe, Manasseh ih acaeng loe sangto om tih, tiah a thuih.
18 Zebulun kawng pongah anih mah, Zebulun, tasa bang na caeh naah
anghoe ah, Issakar nang loe na ohhaih im ah anghoe ah.
19 Nihcae loe kaminawk to mae nuiah kawk ueloe, to mae nuiah
toenghaih hoi angbawnhaih to sah o tih; tuipui ih savuet thungah hawk
ih, pop parai hmuennawk to tahnutui baktiah nae o tih, tiah a thuih.
20 Gad kawng pongah anih mah, Gad acaeng lensak kami loe tahamhoih!
Gad loe kaipui baktiah oh moe, a ban hoiah lunawk to taprawt pat thaih.
21 Hmaloe koek taham loe angmah hanah a qoih, daan sahkungnawk
ih taham loe to ah a suek pae; kaminawk zaehoikung kacoehtanawk
amkhueng o naah, katoeng Angraeng ih lok hoi Israel kaminawk lok-
caekhaih akoepsak hanah anih mah sak pae, tiah a thuih.
22 Dan kawng pongah anih mah, Dan loe kaipui ih caa ah oh, anih loe
Bashan hoiah angphet tih, tiah a thuih.
23 Naphtali kawng pongah anih mah, Angraeng loe anghoehaih hoi
tahamhoihaih hoiah koi, Aw Naphtali; niduem hoi aloih bang ih ahmuen
to toep ah, tiah a thuih.
24 Asher kawng pongah anih mah, Asher loe capanawk thungah
tahamhoih koek ah oh; anih loe angmah ih nawkamyanawk mah koeh
ih kami ah om nasoe loe, a khok to situi thungah nup nasoe.
25 Na khokpanai loe sum, sum kamling hoiah sah ueloe, na hing thung
thacak tih.
26 Jeshurun Sithaw hoi kanghmong mi doeh om ai; anih loe nang abomh
hanah van ah anghnut moe, a lensawkhaih doeh van ranuiah oh.
27 Dungzan Sithaw loe nang abuephaih ah oh moe, na tlim ah dungzan
kacak ban to oh; Anih mah na misanawk to nangmacae hma hoiah na haek
pae tih, nihcae to paro oh, tiah a thuih.
28 Israel loe ngancuem ah khosah tih; Jakob ih acaeng loe cang, misurtui
kapop prae ah angmah bueng om ueloe, angmah ih vannawk hoiah dantui
to krah tathuk tih.
29 Aw Israel, nang loe anghoe kami ah oh! Nang loe Angraeng mah
pahlong ih acaeng ah na oh, nang hoi kanghmong kami mi maw kaom?
Anih loe nang abomh hanah pakaahaih ah oh moe, na lensawkhaih

sumsen ah oh; na misanawk loe na hma ah thazok o; nihcae ih hmuensangnawk to nangmah khok hoiah na tii pae phaeng tih, tiah a thuih.

34

Mosi duekhaih

1 To pacoengah Mosi loe Moab azawn hoiah caeh moe, Jeriko vangpui taengah kaom, Nebo mae, Pishkah mae nuiah dawh tahang. To ahmuen hoiah Angraeng mah anih han Gilead hoi Dan prae to a dansak boih,
2 Naphtali prae boih, Ephraim hoi Manasseh ih prae hoi kangthla koek tuipui boenghaih khoek to, Judah prae boih,
3 aloih bang ahmuen hoi Jeriko azawn boih, ungsikung ohhaih vangpui hoi Zoar vangpui khoek to a dansak.
4 Angraeng mah anih khaeah, Hae prae loe Abraham, Issak hoi Jakob khaeah lokkam ih prae, na caanawk khaeah ka paek han, tiah ka thuih ih prae ah oh: to prae to na mik hoiah kang dansak, toe a thungah na caeh mak ai, tiah a naa.
5 To pacoengah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng ih tamna Mosi loe Moab prae ah duek.
6 Angraeng mah anih to Beth-Peor vangpui maeto bangah kaom, Moab prae azawn ah aphum; toe anih ih tangqom loe vaihni ni khoek to mi mah doeh panoek ai.
7 Mosi duek naah saning cumvaito pacoeng, pumphaeto oh boeh; anih loe mik amtueng vop moe, tha doeh oh vop.
8 Israel kaminawk mah palungset khuiqahhaih atue boeng ai karoek to, Moab azawn ah ni qui thumto thung Mosi to qah o haih.
9 Mosi mah lu nuiah ban koeng pae boeh pongah, Nun capa Joshua loe palunghahaih pakhra hoiah koi; to pongah Israel kaminawk mah anih ih lok to tahngaih pae o moe, Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah a sak pae o.
10 To pacoeng hoiah loe Angraeng hoi mikhmai kangtong ah panoek ih kami, Israel acaeng thungah mi doeh om ai boeh,
11 Izip prae ah Faro hoi angmah ih angraengnawk boih, Faro ih prae thung boih ah, angmathaih hoi dawnrai hmuen to sak hanah, Angraeng mah Mosi to patoeh;
12 Mosi mah Israel kaminawk boih mikhnuk ah thacak a ban hoiah sak ih, kalen parai zit kaom hmuen baktiah hmuen sah thaih kami mi doeh om ai boeh.

34.4 Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **34.10** EXO 33.11.

Joshua

Hae cabu thungah Israel kaminawk loe Kanaan prae ah caeh o moe, to ah kaom tangcae kaminawk salakah khosak han tha pathok o, tiah a hnuk o. Joshua loe Israel kaminawk zaehoikung, Mosi pacoengah kaom, Israel kaminawk ih misatuh angraeng ah oh, hae cabu thungah loe anih kawng to lokpui koek ah amtueng. Joshua loe Israel kaminawk Kanaan prae thungah akunsak koeh ai siangpahrangnawk misatuh zaehoikung angraeng ah oh. Anih loe kaminawk ataihaih ahmuen ah khokhankung lu koek ah oh. Cabu boenghaih kalen pumphae palito thungah loe Joshua mah ni Israel acaengnawk Sithaw lokkamhaih prae thungah akun haih, tiah amtueng. Israel kaminawk mah Kanaan kaminawk pazawkhaih loe kricaanawk mah Muithla bangah kasae hmuen pazawkhaih to hnuksak ih ni; Israel kaminawk Kanaan kaminawk salakah khosakhaih loe kricaanawk Sithaw panoek ai kaminawk salakah khosakhaih to hnuksak.

Angraeng mah Joshua patuk

1 Angraeng ih tamna Mosi duek pacoengah, Mosi lawnhkung, Nun capa
Joshua khaeah, Angraeng mah,
2 Ka tamna Mosi loe duek boeh; to pongah vaihi angthawk loe, nangmah
hoi haeah kaom kaminawk boih, Jordan vapui yaeh ah caeh oh, Israel
kaminawk khaeah ka paek ih prae thungah akun o ah.
3 Mosi khaeah ka thuih ih lok baktih toengah, khok hoi na cawh ih
ahmuen boih to kang paek han.
4 Praezaek hoi kamtong Lebanon karoek to, Euphrates vapui hoi
kamtong Hit kaminawk ih prae boih, niduem bang kaom kalen parai tuipui
karoek to, na prae ah om tih.
5 Na hing thung misatuk hanah na hmaa ah angdoe kami mi doeh om
mak ai; Mosi ka oh thuih baktih toengah, kang oh thuih han; kang caeh
taak mak ai, kang pahnawt sut mak ai.
6 Nihcae ampanawk khaeah paek han lokkam ih prae to toep hanah,
hae kaminawk qawk na pazet han oh pongah, thacaksak loe, misahoihaih
hoiah om ah.
7 Ka tamna Mosi khaeah ka paek ih kaaloknawk boih pazui thaih hanah,
thacaksak loe misahoihaih hoiah om ah; na caehhaih ahmuen kruekah
hmacawn thai hanah, bantang bang maw, banqoi bang maw amkhraeng
hmah.
8 Hae kaalok kangrik Cabu hae na pakha thung hoi tacawtsak ving han
om ai, kroek ai ah om hmah; to Cabu thung tarik ih loknawk boih pazui thai
hanah, aqum athun palung angpaekhaih hoiah kroek ah; to tiah nahaeloe
na caehhaih loklam hmacawn ueloe, na tawn ih hmuen to pung tih.
9 Lok kang paek na ai maw? Na thacaksak loe, misahoihaih hoiah om
ah; zii hmah loe, palungboeng hmah; na caeh haih ahmuen kruekah, na
Angraeng Sithaw mah na oh haih tih, tiah a naa.

Jordan vapui angkat han thuihaih

10 To pongah Joshua mah ukkung kacoehtanawk khaeah,
11 kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh oh loe, Na Angraeng Sithaw mah
qawktoep han paek ih prae thungah akun thai hanah, ni thumto thung

1.3 Deu 11.24,25. **1.5** Deu 31.6,8; Heb 13.5. **1.6** Deu 31.6,7,23.

hae Jordan vapui angkat han oh pongah, caaknaek patung o coek ah, tiah
thuih pae oh, tiah a naa.
12 Toe Joshua mah Reuben kaminawk, Gad kaminawk hoi ahap Manasseh
kaminawk khaeah,
13 Angraeng ih tamna Mosi mah nangcae khaeah, Na Angraeng Sithaw
mah anghakhaih ahmuen hoi hae prae hae ang paek o boeh, tiah thuih ih
lok to panoek oh.
14 Na zunawk, na caanawk hoi pacah ih moinnawk loe Mosi mah ang
paek o ih Jordan vapui yaeh ih prae ah suem oh; toe nangcae thung
ih thacak misatuh kop kaminawk loe maiphaw to sin o nasoe, nam
nawkamyanawk hmaa ah vapui angkat o nasoe loe,
15 Angraeng mah nangcae hanah anghakhaih ahmuen ang paek o
baktih toengah, nihcae han anghakhaih ahmuen paek ai karoek to, na
Angraeng Sithaw mah nihcae han paek ih prae to toep o ai karoek to, nam
nawkamyanawk to abom oh; to pacoengah amlaem o let loe, Jordan ni
angyae bang kaom ahmuen, Angraeng ih tamna Mosi mah ang paek o ih
prae to toep oh, tiah a naa.
16 To naah nihcae mah Joshua khaeah, Nang paek ih lok to ka pazui o
boih moe, nang patoeh ih ahmuen kruekah ka caeh o han.
17 Mosi ih lok to ka tahngai o boih baktih toengah, na lok doeh ka tahngai
o han; Mosi khaeah Angraeng Sithaw oh baktih toengah, nang khaeah doeh
om nasoe.
18 Mi kawbaktih doeh na lok to aek moe, na lok tahngai ai kami loe, na
paek ih lok baktih toengah, paduek han oh; na thacaksak loe, misahoihaih
hoiah om ah, tiah a naa o.

2

Rahab hoi misa khen kami hnik

1 To naah Nun capa Joshua mah Shittim vangpui hoiah misa khen kami
hnetto tamquta hoiah patoeh, nihnik khaeah prae khet han caeh hoih,
Jeriko vangpui to kahoih ah khen hoih, tiah a naa. To pacoengah nihnik
loe caeh hoi moe, tangyat zaw, Rahab im ah toem hoi.
2 Jeriko siangpahrang khaeah, Khenah, Israel kami hnik loe tamquta hoi
prae khet hanah vai qum ah vangpui thungah angzoh hoi, tiah thuih pae
o.
3 To pongah Jeriko siangpahrang mah Rahab khaeah, Nang khaeah
angzo, na imthung ah angzo kami hnik loe, tamquta hoi prae khet han
angzoh hoi pongah, haeah angzo haih ah, tiah naa.
4 Toe nongpata mah to kami hnik to hawk ving moe, anih khaeah, Kami
hnik loe angzoh hoi tangak; toe naa hoiah maw angzoh hoi, tito ka panoek
ai.
5 Nihnik loe khoving moe, vangpui sipae khongkha khah tom naah,
tacawt hoi ving boeh; naa bangmaw a caeh hoi tito ka panoek ai; nihnik
to karangah patom oh, na kae o vop tih, tiah a naa.
6 Toe nongpata mah nihnik to imphu ah dawhsak moe, imphu ah suek
ih pathlah thungah anghawksak.
7 To pongah kaminawk mah misa khen kami hnik to Jordan vapui
caehhaih loklam bangah patom o; nihnik patom kaminawk vangpui
khongkha laemh o pacoengah, khongkha thok to a khah o.
8 Nongpata loe tamquta hoi misa khen hnik iip hoi ai nathuem ah, imphu
ah dawh tahang moe,

1.12 NAM 32.28-32; Deu 3.18-20; Josh 22.1-6. **2.1** Heb 11.31; Jkb 2.25.

9 nihnik khaeah, Angraeng mah hae prae hae nangcae ban ah paek boeh,
nangcae to paroeai kang zit o; hae prae thung kaom kaminawk loe nangcae
zit loiah thazok o sut boeh.
10 Izip prae thung hoi nang zoh o naah, nangcae hanah Angraeng mah
kawbangmaw tuipui kathim to kaangsak moe, Jordan vapui yaeh ah kaom
Amor siangpahrang, Sihon siangpahrang hoi Og siangpahrang na hum o,
tito ka thaih o boeh.
11 To tamthang ka thaih o naah, kaicae ih palungthin loe tui baktiah
amzawt moe, nangcae zit loiah misahoihaih palungthin ka tawn o ai
boeh; nangcae ih Angraeng Sithaw loe, ranui ih van hoi long thung ih
ahmuennawk ukkung Sithaw ah oh.
12 To pongah nanghnik nuiah tahmenhaih kam tuengsak baktih toengah,
nanghnik mah doeh kam pa imthung takoh boih nuiah tahmenhaih nam
tueng hoi sak hanah, Angraeng ih ahmin hoiah vaihi lokkam hoih loe,
tangtang angmathaih to na paek hoih;
13 kam pa, kam no, kam nawkamyanawk, kam nawk nongpatanawk,
nihcae hoi kasaeng canawknawk hinghaih to pathlung paeh; to tiah ni
duekhaih thung hoiah kaicae hinghaih hae nang pahlong o thai tih, tiah a
naa.
14 To kami hnik mah nongpata khaeah, Ka sak o han ih hmuen na
taphong ai nahaeloe, ka hing o baktiah na hing toeng hanah kang pakaa
hoi han; Angraeng mah kaicae ban ah prae paek naah, nangcae nuiah
tahmenhaih hoi oepthok ah tok ka sak o han hmang, tiah a naa hoi.
15 To nongpata ih im loe vangpui sipae taengah oh pongah, nihnik to qui
hoiah thokbuem ah pakhrak tathuk.
16 Nongpata mah nihnik khaeah, Nanghnik patom kaminawk mah hnuk
han ai ah, mae ah cawn hoih; nanghnik patom kaminawk amlaem o ai
karoek to, mae ah ni thumto thung nang hawk hoi pacoengah, caeh hoih,
tiah a naa.
17 Misa khen kami hnik mah nongpata khaeah, Lokkam ih baktih toengah
tok na sah ai nahaeloe, kaihnik kasae na net hmah.
18 Khenah, prae thungah ka kun o naah, kaihnik nang pakhrakhaih
thokbuem ah hae tlangqui kathim hae zaeng ah; nam no hoi nam pa, nam
nawkamyanawk, nam pa ih imthung takohnawk to, na imthung ah omsak
boih ah.
19 Mi kawbaktih doeh na imthung takoh hoi tacawt moe, loklam ah
caeh kami loe, kaihnik nuiah zae nethaih om hmah nasoe; angmah ih
athii to angmah lu nuiah krah nasoe; nangmah hoi na imthung ah kaom
kaminawk nuiah, ban ka phok o nahaeloe, anih ih athii to kaihnik nuiah
krah nasoe.
20 Toe ka sak o han ih hmuen to na taphong nahaeloe, vaihi lok nang
kamsak ih lok thung hoiah kaihnik hae loih nasoe, tiah a naa hoi.
21 Nongpata mah, Na thuih hoi ih lok baktiah om nasoe, tiah a naa. To
pacoengah nongpata mah nihnik to patoeh pongah, nihnik loe a caeh hoi;
to pacoengah anih mah tlangqui kathim to thokbuem ah a bangh.
22 Nihnik loe caeh hoi moe, nihnik patom kaminawk amlaem ai karoek
to, mae nuiah ni thumto thung oh hoi; nihnik patom kaminawk mah nihnik
to loklam boih ah pakrong o, toe hnu o ai.
23 To pacoengah nihnik loe mae nui hoiah anghum hoi tathuk moe,
amlaem hoi; vapui angkat hoi pacoengah, Nun capa Joshua khaeah a caeh
hoi; a hnuk hoi ih hmuennawk boih to anih khaeah thuih pae hoi;

2.10 EXO 14.21; NAM 21.21-35.

24 nihnik mah Joshua khaeah, Angraeng mah prae boih aicae ban ah
paek boeh; prae thung kaom kaminawk boih aicae zit o loiah thazok o
boih boeh, tiah a thuih pae hoi.

3

Jordan vapui angkathaih

1 Joshua loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, Israel kaminawk hoi
nawnto Shittim vangpui hoi angpuen o moe, Jordan vapui ah a caeh o;
vapui angkat o ai naah anih taengah amkhueng o.
2 Ni thumto oh o pacoengah zaehoikungnawk mah, misatuh kaminawk
ataihaih ahmuen ah caeh o moe,
3 kaminawk khaeah, Qaima toksah Levinawk mah aput o ih, na Angraeng
Sithaw ih thingkhong to na hnuk o naah, na ohhaih ahmuen to pahoe oh
loe, a hnukah bang oh, tiah lokthuih pae o.
4 Hae loklam hae na pazui o vai ai pongah, na caeh o hanih loklam na
panoek o thai hanah, lokkamhaih thingkhong kanghnai ah caeh o hmah,
lokkamhaih thingkhong hoi nangcae salak dong sang hnetto angthla o sak
ah, tiah a thuih pae o.
5 Joshua mah kaminawk khaeah, Khawnbangah Angraeng mah nangcae
khaeah dawnrai hmuen sak han oh pongah, amprikcai oh, tiah a naa.
6 Joshua mah qaimanawk khaeah, Lokkamhaih thingkhong to apu oh
loe, kaminawk hmaa ah caeh oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah
lokkamhaih thingkhong to aput o moe, kaminawk hmaa ah caeh o.
7 To naah Angraeng mah Joshua khaeah, Vaihniah Israel kaminawk
mikhnuk ah nang to kang pakoeh han; to tiah ni Mosi khaeah ka oh baktih
toengah, nang khaeah doeh ka oh, tiah nihcae mah panoek o tih.
8 Lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk khaeah, Jordan vapui taeng
na phak o naah, Jordan vapui ah angdoe oh, tiah a naa.
9 Joshua mah Israel kaminawk khaeah, Haeah angzo oh loe, na Angraeng
Sithaw ih loknawk to tahngai oh.
10 Joshua mah, Kahing Sithaw loe nangcae salakah oh, kawbangmaw
nangcae hmaa hoiah Anih mah Kanaan kaminawk, Hit kaminawk, Hiv
kaminawk, Periz kaminawk, Girgash kaminawk, Amor kaminawk hoi
Jebus kaminawk to haek, tito na panoek o tih.
11 Khenah, long boih ukkung Angraeng lokkamhaih thingkhong loe,
nangcae hmaa ah Jordan vapui ah caeh boeh.
12 To pongah vaihi acaeng maeto thung hoiah kami maeto, Israel acaeng
hatlai hnetto thung hoiah kami hatlai hnetto qoi oh.
13 Long nui boih ukkung Angraeng, Angraeng lokkamhaih thingkhong
apu qaimanawk ih khok mah Jordan vapui to cawh o naah, aluek bang
hoiah kalong tathuk Jordan vapui to apet tih, tui to maeto ah angcu ueloe,
anghak sut tih, tiah a naa.
14 Kaminawk loe Jordan vapui angkat hanah, a oh o haih ahmuen hoiah
angthawk o naah, qaimanawk mah lokkamhaih thingkhong to aput o moe,
kaminawk hmaa ah caeh o.
15 Jordan vapui loe cang aah tue phak kruek tui to len moe, tui taeng
boih tui hoiah koi; toe Angraeng lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk
Jordan vapui to phak o moe, khok hoiah tui a cawh o naah,
16 aluek bang hoiah kalong tathuk tui to anghak sut, angthla parai
Zarethan vangpui taengah kaom, Adam vangpui khoek to tui mah uengh;

paloi tuipui, tiah kawk ih azawn ah kaom tuipui ah kalong tathuk tui doeh
anghak sut, to pongah kaminawk loe Jeriko vangpui taengah tui angkat o.
17 Angraeng lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk loe, kaminawk
Jordan vapui yaeh pha o ai karoek to, Jordan vapui um li ah long kaphui
nuiah angdoet o, Israel kaminawk loe long kaphui nuiah caeh o.

4

1 Kaminawk boih Jordan vapui angkat o pacoengah, Angraeng mah
Joshua khaeah,
2 kaminawk salak hoi kami hatlai hnetto, acaeng maeto thung hoi kami
maeto qoih pacoengah,
3 Jordan vapui um qaimanawk angdoethaih ahmuen ih, thlung hatlai
hnetto to la oh loe apu oh; vaiqum na iih o haih ahmuen ah to thlungnawk
to suem oh, tiah a naa.
4 To pongah Joshua mah Israel kaminawk ih acaeng maeto thung hoiah
kami maeto kawk moe,
5 nihcae khaeah, Na Angraeng Sithaw thingkhong ih ahmaa, Jordan
vapui um ah caeh oh loe, Israel acaeng zetto ah kami maeto mah thlung
maeto apu oh;
6 to thlung loe nangcae salakah angmathaih ah om tih; hmabang ah na
caanawk mah, Hae thlung loe tih thuikoehhaih ih aa? tiah na dueng o
nahaeloe,
7 nangcae mah nihcae khaeah, Angraeng lokkamhaih thingkhong Jordan
vapui angkat naah, a hmaa ah Jordan vapui tui to apet; Jordan vapui apet
ving pongah, hae loe Israel kaminawk hanah dungzan panoek poehaih
thlung ah om tih, tiah thui pae oh, tiah a naa.
8 Joshua mah paek ih lok baktih toengah Israel kaminawk mah sak
o; Angraeng mah Joshua khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Israel
acaengnawk zetto ah, Jordan vapui um ah thlung hatlai hnetto akhuih o;
to thlung to angmacae ohhaih ahmuen ah sinh o moe, to ah a suek o.
9 Joshua mah lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk angdoethaih
ahmuen Jordan vapui um ah, thlung hatlai hnetto a tlingh; to thlung loe
vaihni ni khoek to oh.
10 Angraeng mah Joshua khaeah paek ih lok baktih, Mosi mah thuih
ih lok baktih toengah, kaminawk mah sah o boih ai karoek to, Angraeng
lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk loe Jordan vapui um ah angdoet
o, to naah kaminawk loe karangah angkat o.
11 Kaminawk angkat o boih pacoengah, Angraeng lokkamhaih
thingkhong hoi qaimanawk loe, kaminawk mikhnuk ah nawnto angkat
o.
12 Mosi mah nihcae khaeah thuih ih lok baktih toengah, Reuben acaeng,
Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk loe, maiphaw maica to sin o
moe, Israel kaminawk hmaa ah angkat o.
13 To tiah misatuk han caeh kaminawk loe, kami sang quipalito oh o moe,
misatuk han Angraeng hmaa ah Jeriko azawn bangah angkat o.
14 To na niah Israel kaminawk mikhnuk ah Angraeng mah Joshua to
tapom tahang; nihcae mah Mosi zit o baktih toengah, hing thung Joshua
doeh a zit o.
15 To naah Angraeng mah Joshua khaeah,
16 hnukung ah kaom thingkhong apu qaimanawk to, Jordan vapui hoi
angzoh tahang han lokpaek ah, tiah a naa.

17 To pongah Joshua mah qaimanawk khaeah, Jordan vapui thung hoi
angzo o tahang ah, tiah a naa.
18 Angraeng lokkamhaih thingkhong apu qaimanawk vapui thung hoi
angzoh o tahang moe, tuicing to khok hoi a cawh o naah, Jordan vapui to
angmah ih ahmuen ah amlaem let moe, canghni ah longh baktiah a longh
let.
19 Khrah tangsuek ni hatlai hnetto naah, Jeriko ni angyae bang ramri ah
kaom, Gilgal ah atai o.
20 To naah Jordan vapui thung hoi akhuih o ih thlung hatlai hnetto to,
Joshua mah Gilgal ah tlingh.
21 Anih mah nihcae khaeah, Israel kaminawk khaeah, Hmabang ah na
caanawk mah ampanawk khaeah, Hae ih thlungnawk loe tih thuikoehhaih
ih aa? tiah dueng o nahaeloe,
22 Israel kaminawk loe hae Jordan vapui hae saoeng ah caeh baktih
toengah angkat o, tiah thui pae oh.
23 Aicae mah tuipui kathim angkat o boih ai karoek to, na Angraeng
Sithaw mah aicae hmaa ah tuipui kathim tui to kaangsak baktih toengah,
Jordan vapui nang kat o boih ai karoek to, na Angraeng Sithaw mah
nangcae hmaa ah Jordan vapui tui to kaangsak.
24 Angraeng ih ban loe thacak, tiah long kaminawk boih mah panoek o
moe, na Angraeng Sithaw to dungzan khoek to na zit o thai han ih ni, hae
tiah a sak, tiah a naa.

5

Gilgal ah tangyat hin aahhaih

1 Jordan vapui niduem bang kaom Amor siangpahrangnawk hoi tuipui
taengah kaom Kanaan siangpahrangnawk boih mah, Israel caanawk tuipui
angkat o thai hanah, nihcae tui angkat o boih ai karoek to, Angraeng mah
kawbangmaw nihcae hmaa ah Jordan vapui tui to kaangsak, tiah a thaih
o naah, nihcae loe Israel kaminawk pongah palungboeng o moe, poekhaih
thazok o sut.
2 To naah Angraeng mah Joshua khaeah, Haita to kanoe ah taak ah loe,
Israel kaminawk ih tangzat hin to aat pae let ah, tiah a naa.
3 To pongah Joshua mah haita to kanoe ah taak moe, Gibeah-haaraloth
ahmuen ah Israel kaminawk ih tangyat hin to aah pae let.
4 Joshua mah tangyat hin aah pae lethaih takung loe hae tiah oh; Izip
prae hoi angzo kaminawk boih loe, misatuh nongpa ah oh o moe, Izip
prae hoi tacawt o pacoengah, praezaek caehhaih loklam ah duek o boih.
5 To kaminawk loe tangzat hin aah o boih; toe Izip prae thung hoi tacawt
o pacoeng praezaek caehhaih loklam ah tapen kaminawk loe tangyat hin
aat o ai vop.
6 Izip prae thung hoi angzo misatuh kaminawk loe, Angraeng ih lok to
tahngai o ai pongah, dueh o boih ai karoek to praezaek ah saning quipalito
thung amhet o; Angraeng mah, Kang paek han, tiah ampanawk khaeah
lokkam ih prae, tahnutui hoi khoitui longhaih prae to hnuksak han ai ah,
Angraeng mah nihcae khaeah lokkamhaih sak boeh.
7 To pongah Angraeng mah nihcae zuengah nihcae ih caanawk to
khetzawn pae lat; nihcae ih caanawk to ni Joshua mah tangyat hin aah
pae; nihcae loe loklam ah tangyat hin aat o ai pongah, tangyat hin aat ai
kami ah oh o.

5.4 NAM 14.28-35.

8 Kaminawk boih tangyat hin aah o pongah, kana khap ai karoek to
angmacae ataihaih ahmuen ah oh o.
9 Angraeng mah Joshua khaeah, Izip prae ih nangcae kasae thuihaih to
vaihniah kang takhoe pae ving boeh, tiah a naa. To pongah to ahmuen to
vaihni ni khoek to Gilgal, tiah kawk o.
10 Israel kaminawk loe to khrah, ni hatlai palito duem bangah, Jeriko
azawn Gilgal ah atai o, to naah misong loihhaih poih to sak o.
11 Loihhaih poih sak o pacoeng, khawnbang ah prae thung tacawt buh
aan, taeh thuh ai ih takaw hoi haek ih cang to a caak o.
12 Prae thung tacawt buh aan caak o pacoeng khawnbang ah loe manna
om ai boeh; Israel kaminawk loe manna to caa o ai boeh; toe to na saning
thung loe Kanaan prae ih buh aan to a caak o.

Jeriko amtimhaih

13 Joshua loe Jeriko vangpui taengah phak moe, a doeng tahang naah,
khenah, a ban ah sumsen kasin kami maeto anih hmaa ah angdoet; Joshua
loe anih khaeah caeh tahang moe, Nang loe kaicae bangah kaom kami
maw, to ai boeh loe misa bangah kaom kami? tiah a naa.
14 Anih mah, To tih na ai ni; kai loe Angraeng ih misatuh kaminawk
zaehoikung ah ka oh pongah ni, vaihi kang zoh, tiah a naa. To naah Joshua
loe mikhmai to long ah akuep tathuk moe, a bok pacoengah anih khaeah,
Ka angraeng, na tamna khaeah tih lok maw na thuih han? tiah a naa.
15 Angraeng ih misatuh kaminawk zaehoikung mah Joshua khaeah, Na
khokpanai to angkhring ah, nang doethaih ahmuen loe hmuenciim ah oh,
tiah naa. Anih mah thuih ih baktih toengah Joshua mah sak.

6

1 Israel kaminawk zit o pongah, Jeriko vangpui khongkha to kacakah
khah o; mi doeh tasa bangah caeh o ai, vangpui thungah doeh akun o ai.
2 To naah Angraeng mah Joshua khaeah, Khenah, Na ban ah Jeriko
vangpui hoi nawnto siangpahrang doeh, thacak misatuh kaminawk doeh,
na ban ah kang paek boeh.
3 Vangpui to takui oh, misatuh kaminawk boih hoiah, vangpui to vaito
takui oh; to tiah vai tarukto takui oh.
4 Qaima sarihto mah Angraeng ih thingkhong hmaa ah tuu takii hoi sak
ih mongkah to sin o tih; toe ni sarihto naah, vangpui to vai sarihto takui
oh; to naah qaimanawk mah mongkah to ueng o tih.
5 Nihcae mah tuu takii hoi sak ih mongkah kasawkah ueng o moe,
mongkah lok to na thaih o naah, kaminawk boih mah tha hoi hang oh;
to pacoengah loe vangpui sipae to amtimh tih boeh; to naah kaminawk
boih angmacae hmabang ah katoengah caehsak tahang ah, tiah a naa.
6 To pongah Nun capa Joshua mah qaimanawk to kawk moe, nihcae
khaeah, Angraeng ih thingkhong to apu oh, qaima sarihto mah Angraeng
ih thingkhong hmaa ah tuu takii hoi sak ih mongkah sarihto sin o nasoe,
tiah a naa.
7 Anih mah kaminawk khaeah, Hmabang ah caeh oh, vangpui to takui
oh! Maiphaw maica sin kaminawk Angraeng ih thingkhong hmaa ah caeh
oh, tiah naa.
8 Joshua mah kaminawk khaeah lokthuih pacoengah, qaima sarihtonawk
loe tuu takii hoi sak ih mongkah sarihto sin o, Angraeng ih thingkhong

5.10 EXO 12.1-13. **5.12** EXO 16.35.

hmaa ah a caeh o moe, mongkah to ueng o; Angraeng ih thingkhong loe
nihcae hnukah bang.
9 Maiphaw sin kaminawk loe, mongkah ueng qaimanawk ih ahnuk
ahmaa caeh o; qaimanawk loe mongkah ueng o moe, hmabangah caeh
o poe.
10 Joshua mah kaminawk khaeah, Kai mah hangh han kang thuih ih ni
pha ai karoek to lok apae o hmah, hraw-ang o hmah; hangh han lok kang
thuih o naah hang oh, tiah naa.
11 To pongah Angraeng ih thingkhong hoi vangpui to takui o; vaito takui
o pacoengah, angmacae ohhaih ahmuen ah amlaem o moe, to ah atai o.
12 Joshua loe khawnbang khawnthaw ah angthawk, qaimanawk mah
Angraeng ih thingkhong to aput o.
13 Tuu takii hoi sak ih mongkah sin qaima sarihtonawk loe, Angraeng
ih thingkhong hmaa ah caeh o poe moe, mongkah to ueng o; maiphaw
sin kaminawk loe Angraeng ih thingkhong hmaa ah caeh o; toe hnukah
kaom misatuh kaminawk loe Angraeng ih thingkhong hnukah caeh o,
qaimanawk loe mongkah ueng hoiah caeh o poe.
14 Ni hnetto haih naah doeh vangpui to vaito takui o, to pacoengah atai
o haih ahmuen ah amlaem o let; to tiah ni sarihto takui o.
15 Ni sarihto naah loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, a sak
o zong ih baktih toengah, vangpui to vai sarihto takui o; to na ni khue ah
vangpui to vai sarihto takui o.
16 Vai sarihto takui o moe, qaimanawk mah mongkah ueng o naah,
Joshua mah kaminawk khaeah, Hang oh! Angraeng mah vangpui to ang
paek o boeh.
17 Vangpui hoi athung ah kaom hmuennawk boih to paro oh loe,
lokkamhaih hoiah Angraeng khaeah paek oh; aicae mah patoeh ih misa
khen kami hnik to hawk pongah, tangyat zaw kami Rahab hoi anih ih
imthung takoh kaminawk khue to pathlung oh.
18 Toe Sithaw mah la o hmah, tiah thuih ih tangoeng ah kaom hmuen
to caeh o taak ah; to tih ai nahaeloe nangcae nuiah kasae pha moeng
tih; Israel kaminawk ataihaih ahmuen ah kasae omsak kami hoi raihaih
phasak kami ah om moeng tih.
19 Toe phoisa, sui, sum, sum kamlingnawk hoiah sak ih laom sabae-
nawk loe Angraeng hanah ciimcai o sak loe, Angraeng ih hmuenmae
pakuemhaih thungah suem oh, tiah a naa.
20 Qaimanawk mah mongkah to ueng o naah, kaminawk to hangh o;
kaminawk mah mongkah uenghaih lok thaih o moe, tha hoi hangh o naah,
sipae to amtim rup; to naah kaminawk boih angmacae hmaa ah katoengah
vangpui thungah akun o moe, vangpui to a lak o.
21 Vangpui thung kaom nongpa, nongpata, nawkta, mitong, maitaw, tuu,
laa hrangnawk hoi vangpui thung kaom hmuennawk boih to sumsen hoiah
paro pae o boih.
22 Joshua mah tamquta hoi prae khet han patoeh ih kami hnik khaeah,
Tangyat zaw kami im ah caeh hoih loe, anih khaeah lokkamhaih na sak
hoi baktih toengah, nongpata angmah hoi a imthung ah kaom kaminawk
boih to angzo haih ah, tiah a naa.
23 To pongah prae khen thendoeng hnik loe caeh hoi moe, Rahab, amno
hoi ampa, angmah ih nawkamyanawk hoi a tawnh ih hmuennawk boih
angzoh hoi haih; angmah ih imthung takoh kaminawk lak boih pacoengah,
Israel kaminawk ataihaih tasa bangah oh o sak.

6.20 Heb 11.30.

24 To pacoengah vangpui hoi athung ah kaom hmuennawk to hmai hoiah
a thlaek o boih; toe phoisa, sui, sum, sum kamlingnawk hoiah sak ih laom
sabaenawk loe, Angraeng ih hmuenmae patunghaih im ah a suek o.
25 Toe Jeriko vangpui khet han patoeh ih kami hnik to a hawk pongah,
Joshua mah tangyat zaw Rahab hoi ampa imthung takoh kaminawk boih
ih hinghaih to pathlung pae; to nongpata loe vaihni ni khoek to Israel
kaminawk khaeah oh.
26 To naah Joshua mah, Hae Jeriko vangpui pathawk moe, sah let kami
loe, Angraeng hmaa ah tangoenghaih tong nasoe; anih loe a calu dung
ah vangpui ahmuen sak amtong nasoe loe, a capa asoi dung ah sipae
khongkhanawk to thungh nasoe, tiah lokkamhaih to a sak.
27 Joshua khaeah Angraeng oh pongah, anih ih ahmin to prae boih ah
amthang.

7

Akhaan zaehaih

1 Toe Israel kaminawk loe tangoeng ih hmuennawk pongah, oepthok ah
khosah o ai; Judah acaeng thung ih Zerah capa Zabdi, Zabdi capa Karmi,
Karmi capa Akhaan mah thoemto hmuennawk to lak; to pongah Angraeng
palungphuihaih Israel kaminawk nuiah oh.
2 Joshua mah Jeriko vangpui hoiah Bethel ni angyae bangah kaom, Beth-
Aven taeng ih Ai vangpui ah kami to patoeh, nihcae khaeah, Caeh oh
tahang loe prae to khen oh, tiah a naa. To pongah kaminawk loe caeh
o tahang moe, Ai vangpui to khet o.
3 Kaminawk loe Joshua khae amlaem o let, anih khaeah, Ai vangpui tuk
hanah kami boih caeh angai mak ai; vangpui tuk hanah kami sang hnetto
maw, sang thumto maw patoeh ah; kami zetta ni oh o, to pongah kaminawk
boih patangsak hmah, tiah a naa o.
4 To pongah kami sang thumto caeh o tahang; toe nihcae loe Ai vangpui
kaminawk hmaa ah cawnh o.
5 Ai vangpui ih kaminawk mah nihcae thung ih kami quithum, tarukto
hum pae o; nihcae to vangpui khongkha hoi Shebarim karoek to patom o
moe, to ahmuen hoi anghumh o tathuk naah hum o pongah, kaminawk ih
palungthin loe tui baktiah amkaw.
6 To naah Joshua loe angmah ih kahni to asih moe, Angraeng ih
thingkhong hmaa ah long ah akuep, niduem khoek to to tiah oh; Israel
kacoehtanawk doeh anih hoi nawnto to tiah oh o, lu nuiah maiphu ang
phuih o.
7 Joshua mah, Aw Angraeng Sithaw, Tipongah kaicae hae Amor kami-
nawk ban ah paek moe, kaicae humsak hanah, hae kaminawk hae Jordan
vapui nang katsak loe? Poeknawmhaih hoiah Jordan vapui yaeh ah ka oh
o duem nahaeloe hae tiah om mak ai!
8 Aw Angraeng, Israel kaminawk loe vaihi nihcae ih misanawk mah
patom o boeh pongah, kawbangmaw ka tih han boeh?
9 Kanaan kaminawk hoi to prae thungah kaom kaminawk mah, to
tamthang to thaih o naah, kaicae hae na takui o ueloe, kaicae ih ahmin
hae long nui hoiah anghmaa o sak ving tih boeh; to tiah nahaeloe lensawk
na hmin hanah kawbangmaw na sak han? tiah a naa.

Akaan zaehaih

6.25 Heb 11.31. **6.26** 1 Siang 16.34.

10 Angraeng mah Joshua khaeah, Angthawk tahang ah; tipongah long ah
na tabok loe?
11 Israel kami mah zaehaih sak boeh, pazui o hanah ka paek ih lok to
nihcae mah aek o; tangoeng ih hmuen to a lak o, paquk o; aling koehhaih
palungthin hoiah angmacae ih hmuenmae salakah a suek o.
12 To pongah Israel kaminawk loe tangoeng ih kami ah oh o moe,
angmacae misa hmaa ah angdoe o thai ai; hnukbang ah a cawnh o boeh;
nangcae thungah kaom tangoeng ih kami to na hum o ai karoek to, nangcae
khaeah ka om mak ai boeh.
13 Angthawk loe, kaminawk to amprikcaisak ah; khawnbang hanah
nangmacae hoi nangmacae to amprikcai oh; Israel Angraeng Sithaw mah
hae tiah lokthuih; Aw Israel, nangcae salakah tangoeng ih hmuen to oh; to
tangoeng ih hmuen to nangmacae thung hoi na takhoe o ving ai karoek to,
na misanawk pazawk o thai hanah, nihcae hmaa ah nang doe o thai mak
ai.
14 To pongah akhawn bangah acaeng kami maeto pacoeng maeto tacawt
oh; acaeng maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawt oh, Angraeng
mah zaehaih sah acaeng to patuek tih; to pacoengah imthung takoh
maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawt oh, Angraeng mah zaehaih sah
imthung takoh to patuek tih, to pacoengah imthung takoh thung ih kami
maeto pacoeng maeto tacawt oh,
15 tangoeng ih hmuen la kami to hmai hoiah qoeng oh; anih loe Angraeng
lokkamhaih to aek moe, Israel kaminawk salakah azat thok hmuen a sak
pongah, angmah hoi a tawnh ih hmuennawk boih hmai hoi nawnto qoeng
oh, tiah a naa.

16 Joshua loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, Israel acaeng
boih maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawtsak, to naah Anih mah
zaehaih sah acaeng loe Judah ni, tiah patuek.
17 Judah acaengnawk hmabang ah tacawt o; nihcae thungah Zarhi
imthung takoh mah zaehaih sak, tiah patuek; Zarhi imthung takoh thung
ih kami maeto pacoeng maeto hmabang ah tacawtsak naah, Zabdi mah
zaehaih sak, tiah patuek.
18 Joshua mah anih ih caanawk to maeto pacoeng maeto hmabang ah
tacawtsak naah, Judah acaeng Zerah capa Zabdi, Zabdi capa Karmi, Karmi
capa Akaan mah zaehaih sak, tiah patuek.
19 To naah Joshua mah Akaan khaeah, Ka capa, Israel Angraeng Sithaw
khaeah lensawkhaih paek loe, anih khaeah zaehaih taphong ah; na sak ih
hmuen to vaihi na thui ah, angphat hmah, tiah a naa.
20 Akaan mah, Israel Angraeng Sithaw hmaa ah ka zae boeh; hae hmuen
hae ka sak moeng boeh;
21 paro ih hmuennawk thungah Babylon kaminawk ih kahni, phoisa
shekel cumvai hnetto hoi sui kae shekel quipangato ka hnuk naah ka khit
moe, ka lak tangak boeh, khenah, to hmuennawk loe ka ohhaih kahni im
long thungah ka hawk, phoisa loe athung koek ah oh, tiah a naa.

22 To pongah Joshua mah kaminawk to patoeh, kaminawk loe a ohhaih
kahni im ah karangah cawnh o; khenah, a ohhaih im long thungah hawk
ih phoisa to a hnuk o.
23 Anih imthung ih hmuennawk to lak o moe, Joshua hoi Israel kaminawk
boih khaeah sin o pacoengah, Angraeng hmaa ah a suek o.
24 To naah Joshua mah Israel kaminawk hoi nawnto Zerah capa Akaan,
phoisa, kahni, sui kae, a capanawk hoi a canunawk, anih ih maitawnawk,

laa hrangnawk, tuunawk, a ohhaih kahni im hoi a tawnh ih hmuennawk
boih lak pae o moe, Akhor azawn ah a sinh o.
25 Joshua mah, Tipongah raihaih nang paek loe? Vaihni Angraeng mah
raihaih na paek toeng tih, tiah a naa. To naah Israel kaminawk boih mah
anih to thlung hoiah vah o, thlung hoiah vah o pacoengah, hmai hoiah
qoeng o.
26 Akaan nuiah thlung kapop ah pakhueng o; to thlung loe vaihni ni
khoek to oh vop. To naah Angraeng palungphuihaih to dip. To pongah to
ahmuen to vaihni ni khoek to Akhor ih azawn, tiah kawk o.

8

Ai vangpui amtimhaih

1 To pacoengah Angraeng mah Joshua khaeah, Zii hmah loe, palung
doeh boeng hmah; angthawk ah, misatuh kaminawk boih to kawk loe,
Ai vangpui tuk hanah caeh tahang ah; Ai vangpui ukkung siangpahrang,
anih ih kaminawk, anih ih vangpui hoi a prae to na ban ah kang paek
boeh.
2 Jeriko vangpui hoi a siangpahrang nuiah na sak o ih baktih toengah, Ai
vangpui hoi siangpahrang nuiah doeh sah ah; toe na lomh o ih hmuen hoi
moinawk loe nangmacae hanah sin oh; vangpui hnukbang ah misatoep
kami to suem oh, tiah a naa.
3 To pongah Joshua loe angthawk moe, Ai vangpui to tuk hanah angmah
ih misatuh kaminawk boih hoi nawnto caeh o; misatuk kop kami sang
quithumto a qoih pacoengah, nihcae to aqum ah patoeh.
4 Joshua mah nihcae khaeah, Khenah, To vangpui to tuk hanah vangpui
hnukbang ah misatoep kami to suem oh; vangpui hoi kangthla ah caeh o
hmah; acoehaih hoiah om oh;
5 kai hoi ka taengah om kaminawk boih loe, vangpui thungah ka caeh
o han; canghniah vangpui kaminawk mah ang tuk o nathuem ih baktih
toengah, nihcae mah kaicae tuk han angzoh o naah, kaicae loe nihcae
hmaa ah ka cawnh pae o han,
6 nihcae vangpui tasa bang tacawt o thai hanah, vangpui hoi kangthla
ahmuen ah ka zoek o han; to naah nihcae mah, Canghni ih baktih toengah
aicae hmaa ah a cawnh o boeh, tiah thui o tih: nihcae hmaa ah to tiah ka
cawnh pae o han.
7 To naah na ngang o haih ahmuen hoiah angthawk oh loe, vangpui to
la oh; na Angraeng Sithaw mah nangcae ban ah paek tih.
8 Vangpui na lak o pacoengah, hmai hoiah qoeng oh; Angraeng mah paek
ih lok baktih toengah sah oh; khenah, kang paek ih lok na panoek o boeh,
tiah a naa.
9 To pacoeng ah Joshua mah nihcae to patoeh; nihcae loe misa angang
hanah Bethel hoi Ai salak, Ai vangpui niduem bangah caeh o; toe Joshua
loe to naduem ah kaminawk hoi nawnto oh.
10 Joshua loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, kaminawk to
kroek; anih loe Israel kacoehtanawk hoi nawnto kaminawk hmaa ah, Ai
vangpui ah caeh o tahang.
11 Angmah khae kaom misatuh kaminawk boih hoi nawnto vangpui to
anghnaih o thuih, vangpui hmabang ah phak o moe, Ai vangpui aluek
bangah atai o; nihcae hoi Ai vangpui salakah azawn to oh.
12 Ai vangpui niduem bang, vangpui hoi Bethel salakah misatoep kami
suek hanah, kami sang pangato a kawk.

13 Misatuh kaminawk to vangpui aluek bangah a suek boih, vangpui niduem bangah doeh misa angang kaminawk to a suek; to na aqum ah Joshua loe azawn ah caeh.
14 Ai siangpahrang mah nihcae to hnuk naah, angmah hoi vangpui thungah kaom kaminawk boih loe khawnthaw ah angthawk o moe, Israel kaminawk to tuk hanah atue khaehhaih atue to phak naah, karangah azawn ah caeh o; toe vangpui hnukbang ah angang kaminawk oh o, tiah anih mah panoek ai.
15 Joshua hoi Israel kaminawk loe misatuk sung baktiah angsak o moe, nihcae mikhnuk ah praezaek loklam hoiah a cawnh o.
16 Nihcae patom hanah Ai vangpui thung ih kaminawk boih angkawk o; vangpui thung hoiah tacawt o moe, Joshua to patom o.
17 Ai vangpui hoi Bethel vangpui thungah kaom kaminawk thungah, Israel kaminawk patom ai kami maeto doeh om o ai; vangpui to tacawt o taak boih moe, Israel kaminawk to patom o.

18 To naah Angraeng mah Joshua khaeah, Na ban ih tayae to Ai vangpui bangah phok ah; vangpui to na ban ah kang paek han boeh, tiah a naa. To pongah Joshua mah a ban ih angmah ih tayae to phok moe, vangpui bangah a ban to payangh.
19 Joshua mah ban payangh naah, misa angang kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen hoiah karangah angthawk o, vangpui thungah akun o moe, vangpui to lak o pacoengah, hmai hoiah qoeng o.
20 Ai vangpui ih kaminawk hnukbang angqoi o naah, khenah, van ah angthawk tahang vangpui thung ih hmaikhue to a hnuk o; to naah nihcae loe kawbaktih loklam hoiah doeh loih thaihaih roe om ai boeh; praezaek ah kacawn Israel kaminawk mah nihcae patom vangpui kaminawk to patom o moe, hum o.
21 Misa angang kaminawk mah vangpui to lak o boeh moe, van ah angthawk tahang hmaikhue to Joshua hoi Israel kaminawk boih mah hnuk o naah, amlaem o moe, Ai vangpui ih kaminawk to hum o.
22 Misa angang kaminawk doeh vangpui thungah akun o moe, vangpui kaminawk to tuk o; Israel kaminawk mah ahnuk ahmaa hoiah tuk o pongah, nihcae loe aum ah oh o sut; Israel kaminawk mah nihcae to hum o; maeto doeh pathlung o ai, maeto doeh loih o sak ai.
23 Toe Ai siangpahrang loe kahing ah naeh o moe, Joshua khaeah caeh o haih.

24 Israel kaminawk mah Ai vangpui ih kaminawk to patom o moe, taw hoi praezaek ah hum o boih; nihcae to sumsen hoiah hum o boih pacoengah, Israel kaminawk loe Ai vangpui hoi amlaem o let moe, vangpui thung kaom kaminawk boih sumsen hoiah hum o.
25 To na niah nongpa hoi nongpata sang hatlai hnetto a hum o; Ai vangpui ah kaom kaminawk loe duek o boih.
26 Ai vangpui thungah kaom kaminawk hum boih ai karoek to, Joshua mah a ban to phok, payangh ih tayae to azuk let ai.
27 Toe Angraeng mah Joshua khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Israel kaminawk mah vangpui thungah pacah ih moinawk hoi hmuen-maenawk boih to angmacae han lak o.
28 Joshua mah Ai vangpui to hmai hoiah qoeng o, to ahmuen loe vaihni ni khoek to kamro hmuenmae tapophaih ahmuen ah oh.
29 Ai vangpui siangpahrang to duembang khoek to, thing pongah a bangh; duembang phak naah loe anih ih qok to lak moe, vangpui khongkha

taengah vah sut hanah, Joshua mah lokpaek; anih ih qok nuiah kalen parai thlung to tapop o; to tiah tapop ih thlung to vaihni ni khoek to oh vop.

Ebal mae ah sak ih hmaicam

30 To naah Joshua mah Ebal mae ah Israel Angraeng Sithaw hanah hmaicam maeto sak.
31 Israel kaminawk hanah Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih lok baktih, Mosi kaalok cabu pongah tarik ih baktih toengah, anih mah hmaicam maeto sak; to hmaicam loe mi mah doeh sum hoi takhuek vai ai ih thlung, ahmaa om ai thlung hoiah a sak; to hmaicam nuiah Angraeng hanah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak.
32 Israel kaminawk mikhnukah, Joshua mah to thlung nuiah Mosi mah paek ih kaalok to tarik pakong let.
33 Israel kaminawk tahamhoihaih paek hanah, Angraeng ih tamna Mosi khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, Israel kaminawk boih, angraengnawk, kacoehtanawk, lokcaekkungnawk, nihcae salakah tapen kaminawk doeh, Levi acaeng qaimanawk mah aput o ih Angraeng lokkamhaih thingkhong hae bang hoi ho bangah angdoet o; qaimanawk loe aum ah angdoet o; kami ahap Gerizim mae bangah angdoet o moe, kami ahap Ebal mae bangah angdoet o.
34 To pacoengah kaaloknawk boih, kaalok cabu thungah tarik ih loknawk baktih toengah, tahamhoihaih hoi tangoenghaih to Joshua mah kroek pae.
35 Joshua loe Mosi mah paek ih lok maeto doeh tahmat ai; Israel kaminawk, nongpatanawk, nawktanawk hoi nihcae khae kaom angvinnawk hmaa ah kroek pae boih.

9

Gibeon kaminawk alinghaih

1 Jordan niduem bang ih siangpahrangnawk, mae nuiah kaom kaminawk, azawn ah om kaminawk, Lebanon mae hmaa bang ih, tuipui kalen taeng boih ah kaom, Hit, Amor, Kanaan, Periz, Hiv hoi Jebus kami ih siangpahrangnawk mah tamthang thaih o naah,
2 Joshua hoi Israel kaminawk tuk hanah, poek amhong o moe, maeto ah amkhueng o.
3 Jeriko vangpui hoi Ai vangpui nuiah, Joshua mah sak ih hmuen to Gibeon kaminawk mah thaih o naah,
4 nihcae loe aling koehhaih hoiah toksak o; kaprawn khukbuennawk, kaprawn moe, kangquem misurtui pailangnawk to laa hrang a phawh o sak moe, laicaeh baktiah angsak o.
5 To kaminawk loe khokpanai kaprawn abuenh o moe, khukbuen kaprawn to angkhuk o; nihcae mah buh ah tapawk o ih takaw doeh zaek boeh moe, tapatpae boih boeh.
6 To pacoengah ataihaih ahmuen Gilgal ah Joshua khaeah a caeh o moe, anih hoi Israel kaminawk khaeah, Kaicae loe angthla parai ahmuen hoiah kang zoh o pongah, kaicae hoi ampui sah si, tiah a naa o.
7 Israel kaminawk mah Hiv kaminawk khaeah, Nangcae loe kaicae taengah na oh o pongah, kawbangmaw nangcae hoi ampui ka sah o thai tih? tiah a naa o.
8 Nihcae mah Joshua khaeah, Kaicae loe na tamna ah ni ka oh o boeh, tiah a naa o. Toe Joshua mah nihcae khaeah, Nangcae loe mi aa? Naa bang hoiah maw nang zoh o? tiah a naa.

8.30 Deu 27.2-8. **8.31** EXO 20.25. **8.33** Deu 11.29; 27.11-14. **9.7** EXO 23.32; 34.12; Deu 7.2.

9 Nihcae mah anih khaeah, Ahmin kamthang na Angraeng Sithaw hoi
anih mah Izip prae ah sak ih hmuennawk ka thaih o pongah, angthla parai
ahmuen hoiah kang zoh o.
10 Jordan vapui ni angyae bangah kaom, Amor siangpahrang hnik;
Heshbon siangpahrang Sihon hoi Ashtaroth vangpui ah kaom Bashan
siangpahrang Og nuiah sak ih hmuennawk to ka thaih o boeh.
11 To pongah kaicae ih kacoehtanawk hoi prae thungah kaom kaminawk
boih mah, Kholong caeh hanah caaknaek phaw oh loe, nihcae tongh hanah
caeh oh, nihcae khaeah, Kaicae loe na tamna ah ni ka oh o, to pongah
kaicae hoi ampui sah si, tiah thui oh, tiah ang naa o.
12 Nang tongh hanah kang zoh o na niah ka tapawk o ih takaw doeh,
khenah, vaihi loe zaek boeh moe, tapatpae buk boeh;
13 hae ih misurtui doeh tabu kangtha pongah ni ka lawn o; toe khenah,
vaihi loe tapok boih boeh; kholong kangthla hoiah kang zoh o pongah,
khukbuennawk hoi khokpanainawk doeh prawn boih boeh, tiah a naa o.
14 Israel kaminawk loe Angraeng khaeah dueng ai ah, thoemto nihcae ih
caaknaek to caak pae o.
15 Joshua loe nihcae hoi angdaehhaih sak moe, nihcae hingsak hanah
ampui ah sak o; rangpui zaehoikung kacoehtanawk mah nihcae khaeah
lokkamhaih sak o.
16 Ampui sakhaih ni thumto pacoengah, to kaminawk loe, angmacae
taengah khosah kami, nihcae taengah kaom kaminawk ni, tiah Israel
kaminawk mah panoek o.
17 To pongah Israel kaminawk loe ni thumto na niah, nihcae ih vangpui
Gibeon, Khephirah, Beeroth hoi Kirjath-Jearim ah caeh o.
18 Rangpui zaehoikung kacoehtanawk mah nihcae khaeah, Israel An-
graeng Sithaw ih ahmin hoiah lokkam o boeh pongah, to vangpuinawk
to Israel kaminawk mah tuh o ai. Toe kaminawk mah zaehoikungnawk to
laisaep o thuih.
19 Zaehoikungnawk boih mah kaminawk khaeah, Israel Angraeng Sithaw
ih ahmin hoiah nihcae khaeah lokkamhaih ka sak o boeh pongah, vaihi
nihcae to a sui o mak ai boeh.
20 Nihcae khaeah lokkamhaih a sak o boeh pongah, to lokkamhaih to
aicae nuiah krak han ai ah, hae kaminawk hae hingsak si loe, nihcae nuiah
hae tiah sah o si, tiah a thuih o.
21 Zaehoikungnawk mah nihcae khaeah, Hae kaminawk hae hingsak si,
tiah a naa o; toe hae kaminawk hae kaminawk boih hanah thing aek kami
hoi tui doh kami ah om o nasoe, tiah zaehoikungnawk mah rangpuinawk
khaeah thuih pae o.
22 Joshua mah Gibeon kaminawk to kawk moe, nihcae khaeah, Tipongah
kaicae taengah na oh o to mah, kangthla parai prae hoiah kang zoh o, tiah
na thuih o moe, nang ling o loe?
23 To pongah vaihi kasae na tongh o boeh; misong ah oh moe, ka Sithaw
im hanah thing apu kami, tui doh kami ah ohhaih thung hoiah mi doeh
na loih o mak ai boeh, tiah a naa.
24 Nihcae mah Joshua khaeah, Hae prae boih hae nangcae han paek
moe, hae ah kaom kaminawk boih nangcae hmaa ah hum boih hanah,
na Angraeng Sithaw mah a tamna Mosi khaeah thuih pae ih loknawk to
na tamnanawk mah ka thaih o boeh; nangcae ban ah duek han ka zit o
pongah, hae tiah ka sak o moeng boeh, tiah a naa o.

9.10 NAM 21.21-35.

25 Khenah, kaicae loe vaihi na ban ah ni ka oh o; hoih tiah na poek o ih
baktih toengah sah o halat ah, tiah a naa o.
26 To pongah Joshua mah nihcae to hum ai, Israel kaminawk ban thung
hoiah pahlong.
27 To na ni hoi kamtong Joshua mah Gibeon kaminawk to Angraeng ih
hmaicam hoi kaminawk hanah, thing apu kami hoi tui doh kami ah suek;
vaihni ni khoek to nihcae mah to tok to sak o.

10

Ni anghak suthaih

1 Joshua mah Ai vangpui to kawbangmaw lak moe paro, tito Jerusalem
siangpahrang Adoni-Zedek mah thaih; Jeriko vangpui hoi anih ih siang-
pahrang nuiah sak ih baktih toengah, Ai vangpui hoi anih ih siangpahrang
nuiah doeh a sak; Gibeon kaminawk loe Israel kaminawk hoi angdaehhaih
sak o moe, nihcae khaeah oh o, tiah doeh a thaih.
2 To pongah nihcae loe paroeai zit o; Gibeon loe kalen parai vangpui
ah oh moe, siangpahrang ohhaih vangpui maeto ah oh; to vangpui loe Ai
vangpui pongah len kue, vangpui thung kaom kaminawk loe misatuh thaih
kami ah oh o.
3 To pongah Jerusalem siangpahrang Adoni-Zedek mah Hebron siang-
pahrang Hoham, Jarmuth siangpahrang Piram, Lakhish siangpahrang
Japhia hoi Eglon siangpahrang Debir khaeah kami to patoeh.
4 Gibeon vangpui loe Joshua hoi Israel kaminawk hoiah angdaehhaih sak
o pongah, anih tuk hanah kai khaeah angzo o tahang ah loe, na bomh oh,
tiah a naa.
5 To pongah Amor acaeng siangpahrang pangato ah kaom, Jerusalem, He-
bron, Jarmuth, Lakhish hoi Eglon ih siangpahrangnawk nawnto amkhueng
o; angmacae hoi angmacae ih misatuh kaminawk boih nawnto angthawk
o moe, Gibeon vangpui taengah atai o pacoengah, vangpui to a tuk o.
6 To naah Gibeon kaminawk mah Gilgal ah kaom Joshua khaeah
kami patoeh moe, Na tamnanawk hae khen sut hmah; kaicae khaeah
karangah angzo oh loe, na pahlong o raeh; mae nuiah kaom Amor
siangpahrangnawk boih angbomh o moe, kaicae tuk hanah angzoh o boeh,
tiah a naa o.
7 To pongah Joshua loe, angmah ih misatuh kaminawk boih, misatuh kop
kaminawk boih hoi nawnto Gilgal hoiah caeh o tahang.
8 Angraeng mah Joshua khaeah, Nihcae to zii hmah; nihcae to na ban ah
kang paek boeh; kami maeto doeh na hmaa ah angdoe o thai mak ai, tiah
a naa.
9 Joshua loe Gilgal vangpui hoiah aqum puek caeh, nihcae to dawnrai
kaom ah tuk moe, pazawk.
10 Angraeng mah nihcae to Israel kaminawk hmaa ah palungmitsak,
paroeai kaminawk to Gibeon vangpui taengah hum o; Israel caanawk mah
Beth Horon caehhaih loklam karoek to nihcae to patom o moe, Azekah hoi
Makkedah loklam karoek to hum o.
11 Nihcae loe Israel kaminawk hmaa hoiah cawnh o, Beth Horon
caehhaih loklam ah caeh o tathuk naah, Angraeng mah van hoiah qaetui
kamkhawk kraksak moe, a duek o; Israel kaminawk mah sumsen hoi hum
ih kami pongah qaetui kamkhawk mah vah maat ih kaminawk to pop o
kue.
12 Angraeng mah Israel kaminawk ban ah Amor kaminawk paek na niah;
Joshua mah Israel kaminawk hmaa ah,
Aw ni, Gibeon vangpui nuiah angdoe raeh;

Aw khrah, Aijalon azawn nuiah anghak raeh, tiah thuih.
13 To pongah kaminawk mah angmacae ih
misanawk nuiah lu la boih ai karoek to,
ni to anghak moe, khrah doeh anghak sut.
Ni loe van um ah anghak sut, nito thung amzaita hoiah laemh tathuk,
tiah Jasher cabu thungah tarik ih om ai maw?
14 Angraeng mah kami maeto ih lok to tahngaih pae; Angraeng mah Israel
kaminawk han misatuk pae pongah, hae baktih ani loe canghni ah om vai
ai, om doeh om let mak ai boeh.
15 To pacoengah Joshua loe Israel kaminawk hoi nawnto atai o haih Gilgal
ah amlaem o let.

Amor siangpahrang pangato humhaih

16 Toe siangpahrang pangatonawk loe cawnh o moe, Makkedah
thlungkhaw thungah anghawk o.
17 Makkedah thlungkhaw thungah siangpahrang pangatonawk anghawk
o, tiah Joshua khaeah thuih pae.
18 To naah Joshua mah, Thlungkhaw to kalen parai thlung hoiah kraeng
thuih khoep hanah, kaminawk to patoeh mae toepsak:
19 toe anghngai o duem hmah! Na misanawk to patom oh; na kae o
ih kaminawk to hum oh; vangpui thung akun o sak hmah; na Angraeng
Sithaw mah nihcae to nangcae ban ah paek boeh, tiah a naa.
20 Joshua hoi Israel kaminawk mah paroeai kaminawk to hum o, maeto
doeh tahmat o ai; toe anghmat kami loe sipae kacakah thungh ih vangpui
thungah akun o.
21 Kaminawk boih loe Joshua ohhaih Makkedah ah lunghoih ta hoiah
amlaem o; mi mah doeh Israel kaminawk kasae thui o ai.
22 Joshua mah thlungkhaw to paong oh loe, siangpahrang pangatonawk
to kai khaeah na hoi oh, tiah a naa.
23 To pongah nihcae mah Jerusalem siangpahrang, Hebron siangpahrang,
Jarmuth siangpahrang, Lakhish siangpahrang hoi Eglon siangpahrang
pangatonawk to anih khaeah caeh o haih.
24 To siangpahrang pangatonawk Joshua khaeah caeh o haih pacoengah,
Joshua mah Israel kaminawk boih to kawk moe, angmah hoi nawnto
kaom misatuh angraengnawk khaeah, Hae ah angzo oh, khok hoiah hae
siangpahrangnawk ih tahnong to cawh oh, tiah a naa. Israel kaminawk
loe angzoh o moe, nihcae ih tahnong to khok hoiah cawh o.
25 Joshua mah nihcae khaeah, Zii o hmah; palungboeng o hmah; na
thacak o sak loe, misahoih oh; Angraeng mah na tuk o ih misanawk nuiah
hae tiah sah tih, tiah a naa.
26 To pacoengah Joshua mah siangpahrangnawk to hum; nihcae to thing
pangato pongah a bangh; nihcae to niduem khoek to thing pongah a bangh.
27 Niduem naah loe Joshua mah, Thing nui ah kangbang nihcae ih qok
to laksak moe, angmacae anghawkhaih thlungkhaw thungah vahsak let;
thlungkhaw to kalen parai thlung hoiah kraeng o khoep, to thlungnawk
loe vaihni ni khoek to oh vop.

Aloih bang prae pazawkhaih

28 To na niah Joshua mah Makkedah vangpui to tuk moe, a lak
pacoengah, siangpahrang to sumsen hoiah hum; siangpahrang hoi athung
ah kaom kaminawk boih maeto doeh pathlung ai, pathuk boih; Jeriko

10.13 2 Samuel 1.18.

siangpahrang nuiah sak ih hmuen baktih toengah Makkedah siangpahrang nuiah doeh a sak.

29 To pacoengah Joshua hoi anih taengah kaom kaminawk boih, Makkedah vangpui hoiah Libnah ah caeh o moe, Libnah vangpui to tuk o let.
30 Angraeng mah to vangpui hoi a siangpahrang to Israel kaminawk ban ah paek; to pongah Joshua mah vangpui hoi athung ah kaom kaminawk boih, maeto doeh anghmat ai ah, sumsen hoiah hum king; Jeriko siangpahrang nuiah sak ih baktih toengah, to siangpahrang nuiah doeh a sak.

31 To pacoengah Joshua hoi Israel kaminawk boih Libnah vangpui hoiah tacawt o moe, Lakhish vangpui ah caeh o; to ah atai o pacoengah, to vangpui to a tuk o.
32 Angraeng mah Lakhish to Israel kaminawk ban ah paek pongah, ni hnetto naah vangpui to a lak o; Libnah vangpui ah sak ih baktih toengah, to vangpui hoi athung ah kaom kaminawk to sumsen hoiah hum o boih.

33 To naah Gezer siangpahrang Horam loe Lakhish vangpui abom hanah angzoh; toe Joshua mah anih hoi angmah ih misatuh kaminawk to maeto doeh anghmat ai ah tamit boih.
34 Joshua hoi anih taengah kaom Israel kaminawk boih loe, Lakhish hoiah Eglon ah caeh o; to ah ohhaih ahmuen taqawt o moe, to vangpui to a tuk o.
35 To na niah vangpui to lak o moe, athung ah kaom kaminawk to, Lakhish vangpui ah sak ih baktih toengah, sumsen hoiah hum o boih.

36 Joshua hoi Israel kaminawk boih, Eglon hoi Hebron ah caeh o tahang moe, to vangpui to a tuk o.
37 Vangpui to a lak o pacoengah, a siangpahrang, vangpuinawk hoi athung ah kaom kaminawk to, sumsen hoi hum o boih; Eglon vangpui ah sak o ih baktih toengah, vangpui hoi athung ah kaom kaminawk to kami maeto doeh pathlung ai ah hum o boih.

38 Joshua hoi a taengah kaom Israel kaminawk boih, to ahmuen hoiah angqoi o moe, Debir vangpui to a tuk o.
39 Vangpui to a lak o pacoengah, a siangpahrang hoi vangpui thungah kaom kaminawk to sumsen hoiah hum o boih; athung ah kaom kaminawk to maeto doeh anghmat ai ah hum o; Libnah vangpui hoi a siangpahrang, Hebron vangpui hoi a siangpahrang nuiah sak ih baktih toengah, Debir vangpui hoi a siangpahrang nuiah doeh a sak.

40 To tiah Joshua mah mae nui ah kaom praenawk to pazawk boih, aloih bangah kaom prae, azawn ah kaom prae, tuipuek ohhaih ahmuennawk hoi siangpahrangnawk to pazawk boih; Israel Angraeng Sithaw mah paek ih lok baktih toengah, hinghaih tawn kaminawk boih, maeto doeh pathlung ai ah a hum boih.
41 Joshua mah Kadesh Barnea vangpui hoi Gaza vangpui karoek to, Goshen prae to lak boih pacoengah, Gibeon vangpui karoek to misa to pazawk.
42 Israel Angraeng Sithaw mah Israel kaminawk han misatuk pae pongah, Joshua mah hae ih siangpahrangnawk hae vaito tuk naah pazawk boih.
43 To pacoengah Joshua loe a taengah kaom Israel kaminawk boih hoi nawnto Gilgal vangpui ah amlaem o let.

11

Aluek bang siangpahrang pazawkhaih

1 To hmuennawk kawng to Hazor siangpahrang Jabin mah thaih naah, Madon siangpahrang Jobab, Shimron siangpahrang hoi Akshaph siangpahrang khaeah,
2 mae ranui bangah kaom siangpahrang, Khinneroth aloih bang ih tangtling ah kaom siangpahrang, azawn ah kaom siangpahrang, niduem bangah kaom Dor prae siangpahrang,
3 ni angyae hoi niduem bangah kaom Kanaan kaminawk; Amor kaminawk, Hit kaminawk, Periz kaminawk, mae nuiah kaom Jebus kaminawk; Mizpah prae Hermon mae tlim ah kaom Hiv kaminawk khaeah kami patoeh.
4 To siangpahrangnawk loe paroeai pop kami, kroek laek ai tuipui taeng ih savuet zetto pop misatuh kaminawk, hrangnawk, hrang lakoknawk hoi nawnto angzoh o.
5 To siangpahrangnawk loe nawnto amkhueng o moe, Israel kaminawk tuk hanah Merom tui ohhaih ahmuen ah atai o.
6 Angraeng mah Joshua khaeah, Nihcae to zii hmah; khawnbang vaihi atue phak naah, nihcae to Israel kaminawk hmaa ah, hum boih hanah kang paek han; nihcae ih hrang ih khok thaquinawk to aat paeh loe, hrang lakoknawk to hmai hoiah thlaek paeh, tiah a naa.
7 To pongah Joshua hoi angmah ih misatuh kaminawk boih loe, Merom tui ohhaih ahmuen ah caeh o roep moe, nihcae to tuk o.
8 To naah Angraeng mah nihcae to Israel kaminawk ban ah paek; Israel kaminawk mah nihcae to pazawk o moe, Sidon-Rabbah vangpui, Misrephoth-Maim vangpui ni angyae bang ih Mizpah azawn karoek to patom o, maeto doeh pathlung ai ah hum o.
9 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah Joshua mah nihcae nuiah sak; nihcae ih hrang khok thaqui to aah pae moe, hrang lakoknawk to hmai hoiah thlaek pae.
10 Joshua loe amlaem let moe, Hazor vangpui to tuk; a siangpahrang to sumsen hoiah hum. Canghni ah Hazor vangpui loe to vangpuinawk boih ukkung lu koek ah oh.
11 To vangpui thungah kaom kaminawk to sumsen hoiah a hum moe, tamit boih; hinghaih katawn kami maeto doeh tahmat ai, Hazor vangpui doeh hmai hoiah a thlaek.
12 Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih lok baktih toengah, to siangpahrangnawk mah uk ih vangpui thungah kaom kaminawk hoi siangpahrangnawk boih Joshua mah tuk moe, sumsen hoiah hum king.
13 Toe Israel kaminawk loe mae nuiah kaom vangpuinawk to hmai hoiah thlaek o ai; Hazor vangpui khue ni Joshua mah hmai hoiah thlaek.
14 Vangpui thung ih hmuennawk hoi maitawnawk loe Israel kaminawk mah angmacae hanah lak o; toe to kaminawk tamit boih ai karoek to sumsen hoiah hum o; hinghaih katawn kami maeto doeh pathlung o ai.
15 Angraeng mah a tamna Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, Joshua mah sak; Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktiah sak ai ih hmuen tidoeh om ai.

Joshua mah misa pazawkhaih

16 To pongah Joshua mah hae praennawk boih, mae nui ih prae, aloih bang ih prae, Goshen prae boih, azawn hoi tangtling ih ahmuen, Israel kaminawk ih mae hoi Israel kaminawk ih azawn,

17 Seir mae caehhaih loklam ih Halak mae hoi Hermon mae tlim boih,
Hermon mae tlim ah kaom Lebanon azawn ih Baal Gad karoek to a lak;
nihcae ih siangpahrangnawk to pazawk moe, a hum boih.
18 Joshua loe to ih siangpahrangnawk hoiah atue kasawkah misa angtuk
o.
19 Gibeon vangpui ah kaom Hiv kaminawk khue ai ah loe, Israel
kaminawk hoi misa angdaehhaih sah vangpui maeto doeh om ai; kalah
vangpuinawk to tuk moe, a lak boih.
20 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, tahmenhaih
tawn ai ah, nihcae to tamit boih moe, maeto doeh tahmat han ai ah, Israel
kaminawk hoi misa angtuk hanah Angraeng angmah nihcae to palung
thahsak.
21 To nathuem ah Joshua to caeh moe, Hebron, Debir, Anab, Judah mae
nui boih, Israel mae nui boih ah kaom Anak kaminawk to hum boih; Joshua
mah nihcae ohhaih vangpuinawk to phraek pae boih.
22 Israel prae thungah kaom Anak kami maeto doeh pathlung ai; Gaza,
Gath hoi Ashdod vangpui ah khue ni kanghmat kami to oh.
23 To pongah Joshua mah, Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih
toengah, prae to a lak boih; to praenawk to Israel acaeng kaminawk boih
hanah qawk ah toepsak; to pacoengah loe prae thungah misatukhaih om
ai boeh.

12

Pazawk ih siangpahrangnawk

1 Israel kaminawk mah tuk o moe, lak o ih siangpaharngnawk ih prae
loe, Jordan vapui ni angyae bang ih, Arnon vapui hoi kamtong Hermon
mae khoek to, ni angyae bangah kaom azawn boih:
2 Heshbon vangpui ah kaom Amor kaminawk ih siangpahrang maeto ah
kaom Sihon, Arnon vapui taengah kaom Aroer vangpui, vapui ahap, Gilead
prae ahap, Amor kaminawk ih ramri Jabbok vapui khoek to;
3 ni angyae bangah loe azawn hoi kamtong Khinneroth tuipui, paloi
tuipui, Beth-Jeshimoth vangpui karoek to, Ashdoth Pisgah vangpui taeng
ih, aloih bang caehhaih loklam karoek to:
4 Ashtaroth hoi Edrei vangpui ah siangpahrang ah kaom, kalen parai
kami ih acaeng kanghmat maeto ah kaom, Bashan siangpahrang Og ih
prae to athum boih,
5 anih mah Hermon mae, Salkah, Bashan prae boih, Geshur hoi Maakah
kaminawk ih ramri khoek to, Gilead prae ahap hoi Heshbon siangpahrang
Sihon ih ramri khoek to uk.
6 Angraeng ih tamna Mosi hoi Israel kaminawk mah to kaminawk to
tuk pazawk o; Angraeng ih tamna Mosi mah nihcae ih prae to, Reuben
acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaeng ah kaom kaminawk khaeah
qawktoep hanah a paek.

Joshua mah siangpahrangnawk to pazawk

7 Joshua hoi Israel kaminawk mah Jordan vapui niduem bangah tuk ih
kaminawk loe, Lebanon azawn ah kaom Baal-Gad vangpui hoi kamtong
Seir ahmuen ah caehhaih loklam ah kaom Halak mae khoek to athum;
to praenawk to Joshua mah Israel acaengnawk khaeah qawktoep hanah
paek,

11.20 Deu 7.16. **12.1** NAM 21.21-35; Deu 2.26—3.11. **12.6** NAM 32.33; Deu 3.12.

8 mae nui ih prae, azawn ih ahmuen, tangtling ih ahmuen, tui ohhaih
ahmuen, praezaek hmuen hoi aloih bang ih prae; Hit kaminawk, Amor
kaminawk, Kannaan kaminawk, Periz kaminawk, Hiv kaminawk hoi Jebus
kaminawk ih prae;
9 Jeriko siangpahrang maeto; Bethel taengah kaom Ai siangpahrang
maeto;
10 Jerusalem siangpahrang maeto; Hebron siangpahrang maeto;
11 Jarmuth siangpahrang maeto; Lakhish siangpahrang maeto;
12 Eglon siangpahrang maeto; Gezer siangpahrang maeto;
13 Debir siangpahrang maeto; Geder siangpahrang maeto;
14 Hormah siangpahrang maeto; Arad siangpahrang maeto;
15 Libnah siangpahrang maeto; Adullam siangpahrang maeto;
16 Makkedah siangpahrang maeto; Bethel siangpahrang maeto;
17 Tappuah siangpahrang maeto; Hepher siangpahrang maeto;
18 Aphek siangpahrang maeto; Lasharon siangpahrang maeto;
19 Madon siangpahrang maeto; Hazor siangpahrang maeto;
20 Shimron-Meron siangpahrang maeto; Akshaph siangpahrang maeto;
21 Taanak siangpahrang maeto; Meddigo siangpahrang maeto;
22 Kedesh siangpahrang maeto; Karmel ih Jokneam siangpahrang maeto;
23 Dor prae ih, Dor siangpahrang maeto; Gilgal prae ih siangpahrang
maeto;
24 Tirzah siangpahrang maeto, sangqum boih ah siangpahrang
quithumto pacoeng, maeto oh o.

13

Lak han kaom vop prae

1 Joshua loe mitong boeh moe, saning doeh coeh boeh pongah, Angraeng
mah anih khaeah, Na mitong boeh moe, saning paroeai coeh boeh, toe lak
han prae paroeai oh vop.
2 Lak han kanghmat praenawk loe, Philistin kaminawk hoi Geshur
kaminawk ih prae boih,
3 Izip prae ni angyae bang kaom, Shihor vapui hoi kamtong aluek
bang kaom Ekron vangpui khoek to, Kanaan kaminawk ih prae, Philistin
siangpahrangnawk ih prae pangatonawk, Gaza, Ashdoth, Ashkelon, Gath
hoi Ekron pacoengah, Avi kaminawk ih prae,
4 aloih bang hoi kamtong Kanaan kaminawk prae boih, Sidon kaminawk
taengah kaom, Mearah prae, Amor prae Aphek vangpui khoek to,
5 Gebal kaminawk ih prae, ni angyae bang ih Lebanon prae boih, Hermon
mae tlim ah kaom Baal-Gad vangpui hoi Hamath prae akunhaih khoek to
oh vop.
6 Mae nuiah kaom Lebanon hoi Misrephoth-Maim vangpui khoek to,
Sidon kaminawk boih, to kaminawk to Israel kaminawk hmaa hoiah ka
haek han; kang paek ih lok baktih toengah, hae prae hae taham khethaih
phoisa vah pacoengah Israel kaminawk hanah qawk ah paek ah.
7 To pongah hae prae hae vaihi acaeng takawtto pacoeng, ahap Manasseh
acaengnawk hanah qawk ah pazet paeh, tiah a naa.

Jordan ni angyae bang ih prae

8 Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk loe, Mosi
mah paek ih lok baktih toengah, Jordan vapui ni angyae bang ih prae to,
Angraeng ih tamna Mosi mah nihcae hanah qawk ah paek boeh.

13.6 NAM 33.54. **13.8** NAM 32.33; Deu 3.12.

9 To prae loe Amor vapui taengah kaom Aroer vangpui hoi kamtong,
tuipui taengah kaom vangpui; Medeba azawn hoi Dibon vangpui khoek
to;
10 Heshbon ukkung ah kaom, Amor siangpahrang Sihon ih vangpuinawk
boih hoi Ammon kaminawk ih ramri khoek to;
11 Gilead prae, Geshur hoi Maakah kaminawk ohhaih prae, Hermon mae
boih, Bashan hoi Salkah khoek to;
12 kalen parai kami acaeng thung hoi kanghmat maeto ah kaom,
Ashtaroth hoi Edrei vangpui ukkung, Bashan siangpahrang Og ih prae-
nawk boih to athum; Mosi mah to siangpahrangnawk to tuk moe,
praenawk to lak pae boih boeh.
13 Toe Israel kaminawk mah Geshur hoi Maakah kaminawk to haek o ai;
to pongah vaihni ni khoek to Geshur hoi Maakah acaengnawk loe Israel
kaminawk salakah khosak o.
14 Levi acaengnawk khue ni qawk hak ai; nihcae khaeah paek ih lok
baktih toengah, Israel Angraeng Sithaw khaeah sak ih hmai angbawnhaih
to nihcae ih qawk ah oh boeh.

Reuben ih prae

15 Mosi mah Reuben acaeng maeto boih han paek ih qawk loe,
16 Arnon tuipui taengah kaom, Aroer vangpui hoi kamtong tuipui
taengah kaom vangpuinawk hoi Medeba azawn boih;
17 Heshbon vangpui hoi kamtong azawn ah kaom, Dibon, Bamoth-Baal
hoi Beth-Baal-Meon vangpuinawk boih,
18 Jahaza, Kedemoth, Mephaath,
19 Kirjathaim, Sibmah, azawn ah kaom maesom nui ih Zereth-Shahar,
20 Beth-Peor, Ashdoth-Pisgah hoi Beth-Jeshimoth vangpui,
21 azawn ah kaom vangpuinawk boih hoi Heshbon ukkung Amor
siangpahrang Sihon ih prae boih; siangpahrang Sihon hoi anih mah a prae
thungah ohsak ih, Midia angraengnawk ah kaom, Evi, Rekem, Zur, Hur hoi
Reba cae to, Mosi mah pazawk boih.
22 Misatuk naah hum o ih to kaminawk pacoengah, hmabang kaom
han koi hmuen panoek hanah lungh aah kop, Beor capa Balaam to Israel
kaminawk mah sumsen hoiah hum o.
23 Reuben kaminawk ih ramri loe Jordan vapui hoi tuipui taeng khoek
to kawk. Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe, Reuben imthung takoh
boih mah qawk ah toep ih hmuen ah oh.

Gad ih prae

24 Gad acaeng boih khaeah, Mosi mah paek ih qawk loe,
25 Jazer vangpui hoi kamtong Gilead prae ih vangpui boih, Ammon
kaminawk ih prae ahap, Rabbah vangpui hmaa ah kaom Aroer vangpui
khoek to,
26 Heshbon vangpui hoi kamtong Ramath-Mizpah vangpui, Betonim
vangpui khoek to, Mahanaim vangpui hoi kamtong Debir vangpui khoek
to,
27 azawn tangtling ah, Beth-Aram, Beth-Nimrah, Sukkoth hoi Zaphon hoi
Heshbon siangpahrang Sihon ukkhaih prae boih, Jordan vapui ni angyae
bang, Jordan vapui hoi prae angzithaih, Kinnereth tuipui boenghaih prae
khoek to athum;
28 hae ih vangpuinawk hoi vangtanawk loe Gad acaeng boih mah qawk
ah toep o ih hmuen ah oh.

13.14 Deu 18.1.

Ahap Manasseh acaeng

29 Mosi mah ahap Manasseh acaengnawk hanah qawk pazet pae;
Manasseh acaeng ahap imthung takoh kami boih hanah qawk ah paek
ih hmuen loe;
30 Mahanaim hoi kamtong Bashan prae boih, Bashan siangpahrang Og
ih prae boih; Bashan prae thungah kaom, Jair kaminawk ohhaih vangpui
quitarukto athum;
31 Gilead prae ahap, Ashtaroth hoi Edrei vangpui, Bashan prae thung
kaom Og siangpahrang ih vangpuinawk to, Manasseh capa Makir ih
caanawk, ahap Makir caanawk ih imthong kami boih hanah a paek.
32 Hae loe Mosi mah, Jordan vapui ni angyae bang, Jeriko vangpui taeng
ih Moab azawn tangtling ah qawk ah paek ih prae ah oh o.
33 Toe Levi acaeng han loe Mosi mah qawk to paek ai; nihcae khaeah
thuih pae ih lok baktih toengah, Israel Angraeng Sithaw loe, nihcae ih
qawk ah oh.

14

Jordan niduem bang ih prae pakhoihaih

1 Qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi Israel acaeng zaehoikungnawk loe,
nihcae khaeah paek ih, Kanaan praenawk to Israel kaminawk mah qawk
ah toep o.
2 Angraeng mah Mosi khae thuih ih lok baktih toengah, acaeng takawtto
pacoeng, acaeng ahap ah kaom kaminawk loe, taham khethaih phoisa vah
ih baktih toengah qawk to a toep o.
3 Mosi mah acaeng hnetto hoi acaeng ahap ah kaom kami hanah, Jordan
vapui ni angyae bang ih prae to qawk ah paek; toe Levi kaminawk loe tih
qawk doeh paek pae ai.
4 Acaeng hnetto ah kaom Joseph ih caanawk loe, Manasseh hoi Ephraim
acaeng thuikoehhaih ih ni; Levi kaminawk han prae to paek ai; toe
maitawnawk to pacah hanah nihcae ohhaih vangpui hoi a taeng ah kaom
long ahmuennawk to a hak o.
5 Angraeng mah Mosi khae paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk
mah, prae to amzet o.

Kaleb han Hebron to paek

6 Judah kaminawk loe Gilgal vangpui ah Joshua khaeah caeh o; Keniz
acaeng Jephunneh capa Kaleb mah anih khaeah, Angraeng mah Kadesh-
Bernea ah, Sithaw kami Mosi khaeah nang hoi kai kawng thuih ih lok to
na panoek.
7 Angraeng ih tamna Mosi mah prae khet han Kadesh-Bernea hoi ang
patoeh naah, kai loe saning quipalito ka oh boeh; ka hnuk ih baktih
toengah anih khaeah ka thuih pae let.
8 Toe kaimah hoi nawnto kacaeh kam nawkamyanawk mah kaminawk
ih palungthin to tui baktiah amkaw o sak; toe kai loe ka Angraeng Sithaw
hnukah palungthin boih hoiah pazui.
9 To na niah Mosi mah, Nang loe palungthin boih hoiah ka Angraeng
Sithaw hnukah na bang pongah, na khok hoi cawh ih prae to, nangmah
hoi na caanawk mah dungzan khoek to toep o ih qawk ah om tih, tiah
lokkamhaih a sak.

13.33 NAM 18.20; Deu 18.2. **14.2** NAM 26.52-56; 34.13. **14.3** NAM 32.33; 34.14,15; Deu 3.12-17.
14.6 NAM 14.30. **14.7** NAM 13.1-30. **14.9** NAM 14.24.

10 Israel kaminawk praezaek ah amhet o naah, Angraeng mah Mosi khaeah lokthuih pae na ni hoi kamtong, a thuih ih lok baktih toengah vaihni ni khoek to, saning quipali, pangato khoek to ang hingsak boeh; khenah, kai loe vaihi saning quitazet, pangato oh boeh.
11 Mosi mah ang patoeh nathuem ih baktih toengah vaihni doeh ka thacak vop; canghnii ih ka thacakhaih baktih toengah, misatukhaih ahmuen ah caeh hanah thacak vop.
12 To pongah to nathuem ah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, hae mae hae vaihi kai hanah na paek ah; hae mae nuiah Anak kaminawk oh o; paroeai kalen, sipae kacakah thung ih vangpuinawk doeh oh, tiah nang mah doeh na thaih boeh; toe Angraeng mah na oh haih nahaeloe, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, nihcae to ka haek boih thai tih hmang, tiah a naa.
13 To naah Joshua mah, Jephunneh capa Kaleb to tahamhoihaih paek moe, qawk ah Hebron vangpui to a paek.
14 Keniz acaeng Jephunneh capa Kaleb loe, palungthin boih hoiah Israel Angraeng Sithaw hnukah bang pongah, Hebron vangpui to vaihni ni khoek to qawk ah a toep.
15 Canghnii ah loe Hebron vangpui to Kirjath-Arba, tiah kawk o; Arba loe Anak kaminawk thungah zaehoikung kalen koek ah oh; to nathuem ah prae thungah misa amdinghaih to oh.

15

Judah ih prae

1 Judah acaengnawk loe taham khethaih phoisa to vah o, acaeng maeto boih mah qawktoek han ih ahmuen amae loe, aloih bang Edom ramri khoek to, to ahmuen hoi aloih bang kangtaeng koek Zin praezaek khoek to kawk.
2 Aloih bang ramri loe paloi tuipui taeng hoi amtong moe, aloih bang prae boenghaih khoek to,
3 aloih bangah caeh tathuk moe, Maaleh-Akrabbim poeng pacoeng, Zin avang karoek to; to ahmuen hoi Kadesh-Barnea aloih bang khoek to; to ahmuen hoi Hezron avang to poeng moe, Addar avang bang caeh tahang poe pacoengah, Karkaa avang bangah takui let;
4 to pacoeng hoi Azmon avang bangah caeh poe moe, Izip prae ih vapui phak pacoengah, tuipui ah boeng; hae loe nangcae han aloih bang ih ramri ah oh.
5 Ni angyae bang ramri loe paloi tuipui hoi kamtong, Jordan vapui boeng khoek to kawk. Nihcae hanah aluek bang ih ramri loe, Jordan vapui caeh tathuk haih paloi tuipui angkoihaih ahmuen hoiah amtong moe,
6 Beth-Hoglah avang ah caeh tahang, Beth-Arabah avang aluek bang khoek to caeh tahang poe pacoengah, Reuben capa Bohan ih thlung khoek to phak.
7 To ahmuen hoi Akhor azawn aluek bangah caeh tahang moe, Debir vangpui to phak, Adummin maesom caeh tahanghaih aloih bangah kaom, Gilgal vangpui aluek bang khoek to phak; to ahmuen hoi caeh poe moe, En-Shemesh tui kangbuem ohhaih ahmuen hoi En-Gogel avang khoek to phak.
8 To ahmuen hoi caeh tahang moe, Ben-Hinnom capa ih azawn taeng ih Jebus kaminawk ohhaih ahmuen, Jerusalem vangpui khoek to phak;

Hinnom azawn niduem bang kalen parai kaminawk ih azawn aluek
bangah kaom, mae ranuih khoek to caeh tahang.
9 Ramri loe to maesom nui hoiah anghum tathuk, Nephtoah tuipuek
ohhaih ahmuen ah caeh poe moe, Ephron mae ih vangpuinawk to phak;
to ahmuen hoiah Baalah vangpui ah caeh tathuk poe moe, Kiriath-Jearim
vangpui to phak;
10 Baalah vangpui niduem bangah caeh moe, Seir maeto phak; Khesalon
tiah kawk ih, Jearim mae taengah caeh poe moe, Beth-Shemesh vangpui
hoi Timnah vangpui to poeng;
11 ramri loe aluek bangah kaom Ekron vangpui taengah caeh moe,
Shikron avang ah caeh tathuk; Baalah mae poeng pacoengah, Jabneel
avang to phak moe, tuipui ah boeng.
12 Niduem bang ih ramri loe kalen parai tuipui hoi a taeng ih
ahmuennawk to athum boih. Hae ahmuennawk loe Judah acaengnawk
ih imthung takoh boih mah qawk ah toep ih ramri ah oh.

Kaleb mah Hebron hoi Debir to lak

13 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Joshua mah, Jephunneh
capa Kaleb hanah, Judah acaegnnawk salakah, Anak ampa Arba ih
vangpui, Hebron to qawk ah paek.
14 Kaleb mah Anak capa thumtonawk, Sheshai, Ahiman hoi Talmai cae
to Hebron vangpui hoiah haek boih.
15 To ahmuen hoi Debir vangpui kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh
tahang, to vangpui loe canghniah Kiriath-Sepher tiah kawk o.
16 Kaleb mah, Mi kawbaktih doeh Kiriath-Sepher vangpui to tuh moe,
pazawk kami loe, ka canu Aksah ka zusak han, tiah thuih.
17 To naah Kaleb amnawk, Kenaz capa Othniel mah tuk moe, pazawk; to
pongah Kaleb mah a canu Aksah to anih han zu ah paek.
18 Nito naah a canu loe a sava Othniel khaeah caeh moe, ampa khaeah
prae maeto hni ah, tiah a thuih pae; anih to hrang nui hoi anghum tathuk
naah, Kaleb mah, Timaw kang sak pae han? tiah a naa.
19 Anih mah, Tahamhoihaih na paek ah; aloih bang ih prae maeto nang
paek boeh pongah, tuipuek doeh na paek ngala ah, tiah a naa. To pongah
Kaleb mah aluek bang ih tuipuek hoi aloih bang ih tuipuek to paek hmaek.
20 Hae loe Judah acaeng imthung takoh maeto boih mah toep ih prae ah
oh.

Judah ih vangpuinawk

21 Edom ih ramri aloih bang ih prae, aloih bang boenghaih ahmuen ah
kaom, Judah acaengnawk ih vangpuinawk loe, Kabzeel, Eder, Jagur,
22 Kinah, Dimonah, Adadah,
23 Kedesh, Hazor, Ithnan,
24 Ziph, Telem, Bealoth,
25 Hazor, Hadattah, Kerioth, Hazor tiah kawk ih, Hezron;
26 Amam, Shema, Moladah,
27 Hazar-Gaddah, Heshmon, Beth-Palet,
28 Hazar-Shual, Beersheba, Bizjothjah,
29 Baalah, Lim, Azem,
30 Eltolad, Khesil, Hormah,
31 Ziklag, Madmannah, Sansannah,
32 Lebaoth, Shilhim, Ain hoi Rimmon; sangqum boih ah vangpui hoi
vangtanawk pumphae takawtto oh;

15.13 Lokcaekkung 1.20.

33 Azawn ah loe Eshtaol, Zoreah, Ashnah,
34 Zanoah, En-Gannim, Tappuah, Enam,
35 Jarmuth, Adullam, Sokoh, Azekah,
36 Sharaim, Adithaim hoi Gederah, Gederothaim; sangqum boih ah vangpuinawk hoi vangtanawk hatlai palito oh;
37 to pacoengah Zenan, Hadashah, Migdal-Gad,
38 Dilean, Mizpah, Joktheel,
39 Lakhish, Bozkath, Eglon,
40 Kabbon, Lahmam, Kithlish,
41 Gederoth, Beth-Dagon, Naamah hoi Makkedah; nihcae ih vangtanawk loe hatlai tarukto oh;
42 Libnah, Ether, Ashan,
43 Iphtah, Ashnah, Nezib,
44 Keilah, Akzib hoi Mareshah; vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah takawtto oh;
45 Ekron hoi ataeng ih vangpuinawk hoi vangtanawk;
46 Ekron vangpui hoi kamtong, tuipui khoek to, Ashdod vangpui taeng ih vangtanawk boih;
47 Ashdod hoi a taeng ih vangpuinawk hoi vangtanawk, Gaza hoi a taengah kaom vangpuinawk hoi vangtanawk; Izip prae vapui, kalen tuipui hoi ramri khoek to phak:
48 mae nuiah, Shamir, Jattir, Sokoh,
49 Dannah, Debir, tiah kawk ih, Kirjath-Sannah,
50 Anab, Eshtemoh, Anim,
51 Goshen, Holon hoi Giloh; vangtanawk hatlaito oh;
52 Arab, Dumah, Eshean,
53 Janum, Beth-Tappuah, Aphekah,
54 Humtah, Hebron, tiah kawk ih, Kirjath-Arba hoi Zior; vangtanawk sangqum boih ah takawtto oh;
55 Maon, Karmel, Ziph, Juttah,
56 Jezreel, Jokdeam, Zanoah,
57 Kain, Gibeah hoi Timnah, vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah hato oh;
58 Halhul, Beth-Zur, Gedor,
59 Maarath, Beth-Anoth hoi Eltekon; vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum boih ah tarukto oh;
60 Kirjath-Jearim tiah kawk ih, Kirjath baal hoi Rabbah, vangpui hoi vangtanawk hnetto oh:
61 praezaek ah, Beth-Arabah, Middin, Sekakah,
62 Nishan, Paloi vangpui hoi En-Gedi, vangpui hoi vangtanawk sangqum boih ah tarukto oh.
63 Judah kaminawk mah Jerusalem ah kaom Jebus kaminawk to haek o thai ai; toe Jebus kaminawk loe vaihni ni khoek to Judah kaminawk hoi nawnto oh o.

16

Ephraim hoi Manasseh ih prae

1 Joseph caanawk mah taham khethaih phoisa to vah o moe, qawktoep o ih praenawk loe, Jordan vapui taeng, Jeriko vangpui ni angyae bang,

15.63 Lokcaekkung 1.21; 2 Samuel 5.6; 1 Dung 11.4.

kangbuem Jeriko tuili hoi praezaek ah caeh moe, Bethel mae ah caeh
tahang poe,
2 Luz tiah kawk ih Bethel hoi caeh poe moe, Arki kaminawk ohhaih
Ataroth vangpui to poeng pacoengah,
3 Japhlet kaminawk ohhaih ahmuen niduem bangah caeh tathuk, Beth-
Horon atlim hoi caeh let moe, Gezer vangpui to phak; to ahmuen hoi tuipui
ah boeng.
4 To tiah Joseph ih caa, Manasseh hoi Ephraim hnik mah qawk to lak hoi.

Ephraim ih long

5 Ephraim acaeng imthung takoh boih mah hak ih prae loe, ni angyae
bangah Ataroth-Addar vangpui hoi Beth-Horon vangpui aluek bang khoek
to caeh poe;
6 ramri loe tuipui taengah caeh poe moe, aluek bangah kaom Mik-
methath vangpui ah phak; to ahmuen hoi ni angyae bangah angkoih moe,
Taanath-Shiloh vangpui taeng phak pacoengah, ni angyae bangah kaom
Janoah vangpui to phak.
7 Janoah vangpui hoi caeh tathuk moe, Ataroth, Naarath hoi Jeriko
vangpui to phak pacoengah, Jordan vapui ah boeng.
8 Tappuah vangpui hoi niduem bangah caeh moe, Kanah vapui to phak
pacoengah, tuipui ah boeng. Hae loe Ephraim acaeng imthung takoh boih
mah qawk ah toep o ih prae ah oh.
9 Manasseh acaengnawk mah qawk ah toep o ih prae thungah loe,
Ephraim acaeng imthung takoh boih hanah qawk ah paek ih vangpuinawk
hoi vangtanawk to athum boih.
10 Gezer vangpui ah kaom Kanaan kaminawk loe haek o ai; to pongah
Kanaan kaminawk loe vaihni ni khoek to Ephraim kaminawk salakah oh
o, toe tamut a paek o.

17

1 Manasseh loe Josep ih calu ah oh; Makir doeh Manasseh ih calu ah
oh pongah, Manasseh acaeng hanah taham khethaih phoisa to vah moe,
qawktoep ih prae loe hae tiah oh; Makir loe misahoih misatuh kami ah oh
moe, Gilead hoi Bashan prae to toep; Makir loe Gilead kaminawk ih ampa
ah oh.
2 Joseph capa Manasseh ih caa nongpa ah kaom, Abiezer, Helek, Asriel,
Shekem, Hepher hoi Shemida acaengnawk loe, taham khethaih phoisa vah
o ih baktih toengah prae to a toep o.
3 Manasseh capa Makir, Makir capa Gilead, Gilead capa Hepher, Hepher
capa Zelophehad loe ca nongpa tawn ai, canu khue ni a tawnh; anih ih
canu hminnawk loe Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah hoi Tirzah.
4 Nihcae loe qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi zaehoikungnawk
khaeah caeh o moe, Kam nawkamyanawk salakah qawktoep hanah
Angraeng mah Mosi khaeah lokpaek boeh, tiah a naa o. To pongah
Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Joshua mah ampanawk ih
nawkamyanawk salakah nihcae hanah qawk to paek.
5 Manasseh loe Jordan vapui ni angyae bangah kaom, Gilead hoi Bashan
pacoengah, kalah ahmuen hato doeh anih taham ah paek o bae vop;
6 Manasseh ih canunawk doeh capanawk hoi nawnto qawk to toep o
pongah, kalah Manasseh ih capanawk mah Gilead prae to toep o.

16.10 Lokcaekkung 1.29. **17.4** NAM 27.1-7.

7 Manasseh ih prae loe Asher prae thung hoiah caeh moe, Shekem
vangpui hmaa ah kaom, Mikmethath karoek to kawk; to ahmuen hoi
bantang bangah caeh tathuk moe, En-Tappuah kaminawk ohhaih ahmuen
khoek to athum.
8 Manasseh mah Tappuah prae to toep; toe Manasseh ramri ah kaom,
Tappuah vangpui loe Ephraim kaminawk mah toep o.
9 Ramri loe Kanah vapui aloih bangah caeh tathuk poe, Manasseh ih
vangpuinawk salakah Ephraim ih thoemto vangpuinawk athum toeng; toe
Manasseh ih ramri loe, vapui ranui bang khoek to caeh tahang moe, tuipui
ah boeng.
10 Aloih bangah Ephraim ih prae to oh moe, aluek bangah loe Manasseh
ih prae to oh; tuipui loe Manasseh prae ramri ah oh; aluek bangah loe
Asher hoi angbet, ni angyae bangah loe Issakar hoi angbet.
11 To prae thung hoi Manasseh mah toep ih prae thumtonawk loe,
Beth-Shean vangpui hoi a taeng ih vangpuinawk, Ibleam vangpui hoi a
taeng ih vangpuinawk, Dor vangpui hoi a taengah kaom vangpuinawk
hoi kaminawk, En-Dor vangpui hoi a taengah kaom kaminawk, Taanak
vangpui hoi a taengah kaom kaminawk, Megiddo vangpui hoi a taengah
kaom kaminawk boih athum o.
12 Toe Manasseh kaminawk loe to vangpuinawk thungah kaom kami-
nawk to haek o thai ai; to pongah Kanaan kaminawk loe to vangpuinawk
thungah oh o poe.
13 Toe Israel kaminawk thacak o aep aep naah loe, Kanaan kaminawk to
haek boih ai, tamut to paek o sak.

Ephraim hoi Manasseh hanah long pazethaih

14 Joseph ih acaengnawk mah Joshua khaeah, Kaicae loe Angraeng mah
tahamhoihaih paek pongah, paroeai kami ka pop o, toe tipongah kaicae
han taham khethaih phoisa maeto khue nang vahsak moe, ahmuen maeto
khue qawk ah nang paek loe? tiah a naa o.
15 To naah Joshua mah nihcae khaeah, Na pop o parai moe, Ephraim
ahmuen maeto nangcae han khawt ai boeh nahaeloe, taw ah caeh o
tahangh loe, Periz hoi kalen parai kaminawk ih prae to, nangmacae han
lawk ah vaat oh, tiah a naa.
16 Joseph ih caanawk mah, Mae nui loe kaicae han khawt ai boeh;
azawn ah kaom Kanaan kaminawk, Beth-Shan hoi Jezreel azawn ah kaom
kaminawk boih loe, sum hoi sak ih hrang lakok to tawnh o boih, tiah a naa
o.
17 Joshua mah Joseph imthung takoh, Ephraim imthung takoh hoi
Manasseh imthung takoh khaeah, Nangcae loe paroeai na pop o moe, tha
doeh na cak o; to pongah taham khethaih phoisa maeto khue na va o mak
ai;
18 mae loe nangcae taham ah ni om tih; taw ah oh pongah, lawk ah vaat
oh loe, na vah o thai thung nangcae taham ah om tih; Kanaan kaminawk
loe thacak o moe, sum hoi sak ih hrang lakok tawn o cadoeh, na haek o
boih thai tih, tiah a naa.

18

Prae amzethaih

1 Israel acaeng boih Shiloh ah nawnto amkhueng o moe, amkhuenghaih
kahni im to sak o. Nihcae mah prae to uk o boih.
2 Toe Israel acaengnawk thungah, qawk hak ai acaeng sarihto oh o vop.

17.12 Lokcaekkung 1.27,28.

3 Joshua mah Israel kaminawk khaeah, Nam panawk ih Angraeng Sithaw
mah nangcae khae paek ih prae to toep hanah nazetto maw na zing o han
vop?
4 Acaeng maeto thung hoi kami thumto qoi oh; prae khet hanah nihcae
to ka patoeh han, nihcae mah qawktoep koi ahmuen khet hanah angthawk
o ueloe, caeh o tih; a khet o ih prae kawng thuih hanah kai khaeah amlaem
o let tih.
5 Prae to sarihto ah tapraek oh; Judah kaminawk loe aloih bangah khosah
o ueloe, Joseph ih kaminawk loe aluek bang ah khosah o tih.
6 Prae to sarihto tapraek pacoengah, prae amtuenghaih dan to kai khaeah
na sin oh; to tiah aicae Angraeng Sithaw hmaa ah nangcae han taham
khethaih phoisa ka vah pae han.
7 Toe Levi kaminawk loe nangcae hoi nawnto qawktoep han prae to hak
o mak ai; Angraeng ih qaima toksakhaih loe nihcae ih qawk ah om tih; Gad,
Reuben hoi ahap Manasseh acaengnawk loe, Angraeng ih tamna Mosi mah
paek ih baktih toengah, Jordan ni angyae bang ih prae to toep o boeh.

8 To kaminawk prae khet han caeh o naah, Joshua mah nihcae khaeah,
Caeh oh loe, na khet o ih prae to ca ah tarik o pacoengah, kai khae amlaem
o let ah; Angraeng hmaa ah Shiloh ah taham khethaih phoisa kang vah pae
o han, tiah a naa.
9 To pongah kaminawk loe prae boih ah caeh o moe, cabu thungah
vangpui sarihto ahmuen to tarik o pacoengah, Joshua misatuh kaminawk
ohhaih Shiloh ah amlaem o let.
10 Joshua mah Angraeng hmaa ah nihcae han taham khethaih phoisa vah
pae pacoengah, Israel kaminawk boih hanah qawk to pazet pae.

Benjamin ih prae

11 Benjamin acaeng boih hanah taham khethaih phoisa vah pae naah,
nihcae ih taham loe Judah acaeng hoi Joseph acaeng salakah krak.
12 Nihcae ih ramri loe aluek bangah Jordan vapui hoi amtong moe, Jeriko
vangpui aluek bang to phak, niduem bang ih mae ah caeh tahang poe
pacoengah, Beth-Aven praezaek to phak.
13 To ahmuen hoi Luz, tiah kawk ih Bethel taengah caeh tathuk; aloih
bang kaom, Beth-Horon vangpui ah anghum tathuk moe, Ataroth-Addar
vangpui to phak.
14 Aloih bang kaom Beth-Horon vangpui maesom hmaa ah kaom, aloih
bang ih tuipui boenghaih khoek to takui moe, Judah kaminawk ih vangpui
maeto ah kaom Kirjath-Baal, tiah kawk ih Kirjath-Jearim ah phak; hae loe
niduem bangah pazet ih qawk ah oh.
15 Aloih bangah pazet ih prae loe, niduem bangah kaom Kirjath-Jearim
vangpui boenghaih ahmuen hoi niduem bangah kaom Naphoth tuipuek
ohhaih ahmuen khoek to phak.
16 Hinnom capa ih azawn hmaa, kalen parai kami ih azawn aluek bangah
kaom, mae tlim ah caeh poe moe, Jebus vangpui aloih bangah kaom,
Hinnom azawn ah caeh pacoengah, En-Rogel avang ah anghum tathuk
poe.
17 To ahmuen hoi En-Shemesh avang, Adummim mae dawh tahanghaih
bangah kaom, Geliloth avang hoi Reuben capa Bohan ih thlung ohhaih
ahmuen ah caeh tathuk.
18 To ahmuen hoi Arabah azawn aluek bangah caeh moe, Arabah
vangpui ah caeh tathuk.

19 To ahmuen hoi Beth-Hoglah vangpui aluek bangah caeh moe, aluek
bang ih paloi tuipui angkoihaih phak pacoengah, Jordan vapui taeng aloih
bangah boeng; hae loe aloih bangah pazet ih ramri ah oh.
20 Ni angyae bangah loe Jordan vapui to ramri ah oh. Hae loe Benjamin
acaeng maeto mah qawktoep ih rami ah oh.
21 Benjamin acaeng maeto boih mah qawk ah toep ih vangpuinawk loe,
Jeriko, Beth-Hoglah, Keziz azawn,
22 Beth-Arabah, Zemaraim, Bethel,
23 Avim, Parah, Ophrah,
24 Kephar-Haammonai, Ophni hoi Geba vangpui hoi vangtanawk
sangqum boih ah hatlai hnetto oh.
25 Gibeon, Ramah, Beeroth,
26 Mizpah, Khephirah, Mozah,
27 Rekem, Irpeel, Taralah,
28 Zelah, Eleph, Jerusalem, tiah kawk ih Jebus kaminawk ih vangpui,
Gibeath hoi Kirjath vangpui hoi vangtanawk sangqum boih ah hatlai palito
oh. Hae loe Benjamin acaeng maeto boih mah toep ih qawk ah oh.

19

Simeon ih prae

1 To pacoengah hnetto haih ah Simeon acaeng maeto boih mah qawktoep
hanah taham kethaih phoisa to a vah pae; nihcae mah qawk ah toep ih prae
loe Judah prae thungah oh.
2 Nihcae loe, Beersheba, Sheba, Moladah,
3 Hazar-Shual, Balah, Azem,
4 Eltolad, Bethul, Hormah,
5 Ziklag, Beth-Markaboth, Hazar-Susah,
6 Beth-Lebaoth hoi Sharuhen; vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum
boih ah hatlai thumto oh;
7 Ain, Remmon, Ether hoi Ashan; vangpuinawk hoi vangtanawk
sangqum boih ah palito oh:
8 vangpuinawk taengah kaom vangtanawk boih Baalath-Beer aloih
bangah kaom Ramah khoek to phak. Hae loe Simeon acaeng maeto boih
mah qawk ah toep ih prae ah oh.
9 Judah acaeng mah toep ih qawk loe kawk parai pongah, Judah mah
qawk ah toep ih taham thung hoiah, Simeon acaeng hanah qawk to tapraek
pae; to pongah Simeon kaminawk loe Judah prae thungah qawk hak o.

Zebulun ih prae

10 Thumto haih ah Zebulun acaeng maeto boih mah qawktoep hanah
taham khethaih phoisa to vah pae; nichae ih ramri loe Sarid vangpui khoek
to kawk.
11 Niduem bang tuipui khoek to caeh moe, Maralah vangpui pacoengah,
Dabbeshsth vangpui to phak; to ahmuen hoi caeh let moe, Jokneam
vangpui taeng ih vapui to phak.
12 Sarid vangpui hoiah ni angyae bangah angqoi moe, ni tacawthaih
Kisloth-Tabor prae ramri to phak pacoengah, Daberath vangpui ah caeh
moe, Japhial vangpui ah caeh tahang.
13 To ahmuen hoiah ni angyae bangah kaom, Gittah-Hepher vangpui,
Ittah-Kazin vangpui hoi Remmon-Methoar prae ah tacawt moe, Neah
vangpui bangah phak.

19.2 1 Dung 4.28-33.

14 Ramri loe to ahmuen hoiah aluek bangah angkoih moe, Hannathon
vangpui phak pacoengah, Jiphthah-El azawn ah boeng.
15 Kattath, Nahallal, Shimron, Idalah hoi Bethlehem vangpuinawk hoi
vangtanawk sangqum boih ah hatlai hnetto oh.
16 Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe Zebulun acaeng maeto boih
mah qawk ah toep ih prae ah oh.

Issakar ih prae

17 Issakar imthung takoh mah qawktoep hanah palito haih taham
khethaih phoisa to vah pae.
18 Nihcae ih ramri loe Jezreel, Khesulloth, Shunem,
19 Hapharaim, Shion, Anaharath,
20 Rabbith, Kishion, Abez,
21 Remeth, En-Gannim, En-Haddah hoi Beth-Pazzez;
22 ramri mah Tabor, Shahazimah hoi Beth-Shemesh hoi angbet; to
ahmuen hoiah caeh moe, Jordan ah boeng; vangpuinawk hoi vangtanawk
sangqum boih ah hatlai tarukto oh.
23 Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe, Issakar acaeng boih mah qawk
ah toep ih prae ah oh.

Asher ih prae

24 Asher acaeng mah qawktoep hanah pangato haih taham khethaih
phoisa to vah pae.
25 Nihcae ih prae loe, Helkath, Hali, Beten, Akshaph,
26 Allammelek, Amad hoi Misheal vangpuinawk to athum, niduem bang
ih ramri loe Karmel hoi Shihor-Libnath vangpui to phak.
27 To ahmuen hoiah ni angyae bangah caeh moe, Beth-Dagon vangpui,
Zebulun prae hoi Iphtah-El azawn to phak; to ahmuen hoiah aluek bangah
kaom, Beth-Emek hoi Neiel vangpui ah caeh moe, banqoi bangah kaom
Kabul vangpui ah caeh pacoeng ah,
28 Hebron, Rehob, Hammon, Kanah hoi Sidon vangpui khoek to phak.
29 To ahmuen hoi ramri to Ramah bangah angqoi let moe, sipae thung ih
Tura vangpui ah caeh; to ahmuen hoiah Hosah vangpui ah angkoih moe,
tuipui taeng hoi amtong moe, Akzib vangpui khoek to caeh pacoengah
tuipui ah boeng;
30 Ummah, Aphek hoi Rehob vangpuinawk hoi vangtanawk sangqum
boih ah pumphae hnetto oh.
31 Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe, Asher acaeng maeto boih mah
qawktoep ih prae ah oh.

Naphtali ih prae

32 Naphtali acaeng mah qawktoep hanah tarukto haih taham khethaih
phoisa to vah pae.
33 Nihcae ih ramri loe Heleph, Allon, Zaanannim, Adami, Nekeb, Jabneel
hoi Lakum vangpuinawk to phak pacoengah, Jordan vapui ah boeng.
34 To ahmuen hoi niduem bangah kaom, Aznoth-Tabor vangpui hoiah
caeh poe moe, Hukkok vangpui to phak; aloih bangah loe Zebulun ih prae
hoiah angbet, niduem bangah Asher prae hoiah angbet moe, ni angyae
bangah loe Jordan vangpui khoek to kawk.
35 Sipae thung ih vangpuinawk loe Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath,
Khinnereth,
36 Adamah, Ramah, Hazor,
37 Kedesh, Edrei, En-Hazor,

38 Iron, Migdal-El, Horem, Beth-Anath hoi Beth-Shemesh vangpuinawk
hoi vangtanawk sangqum boih ah hatlai takawtto oh.
39 Hae vangpui hoi vangtanawk loe, Naphtali acaeng maeto boih mah
qawktoep ih prae ah oh.

Dan ih prae

40 Dan acaeng mah qawktoep hanah sarihto haih taham khethaih phoisa
to vah pae.
41 Nihcae mah qawktoep ih prae loe, Zorah, Eshtaol, Ir-Shemesh,
42 Shaalabbin, Ajalon, Jethlah,
43 Elon, Thimnathah, Ekron,
44 Eltekeh, Gibbethon, Baalath,
45 Jehud, Bene-Berak, Gath-Rimmon,
46 Me-Jarkon, Rakkon hoi Japho vangpui hmaa ah kaom ramri to athum.
47 Toe Dan acaeng mah toep ih prae loe tamcaek pongah, caeh o tahang
moe, Leshem vangpui to sumsen hoiah tuk o pacoengah, to prae thungah
khosak o; Leshem vangpui ahmin to amsae hmin palawk haih ah Dan, tiah
a sak o.
48 Hae vangpuinawk hoi vangtanawk loe Dan acaeng boih mah qawktoep
ih prae ah oh.

Joshua ih prae

49 To tiah Israel kaminawk loe angmacae taham prae to amzet o boih
pacoengah, angmacae salakah Nun capa Joshua hanah qawk to paek o;
50 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, angmah hnik ih vangpui
to anih hanah paek o; Ephraim mae nuiah kaom Timnath-Serah vangpui
to paek o; vangpui a sak moe, to ah kho a sak.
51 Hae praenawk loe qaima Eleazar, Nun capa Joshua hoi Israel acaeng
kacoehtanawk mah, Shiloh ih amkhuenghaih kahni im ah Angraeng hmaa
ah taham khethaih phoisa to vah pae moe, pazet ih prae ah oh. To tiah
prae amzethaih to boeng o sak.

20

Misa anghawkhaih vangpui tarukto

1 To naah Angraeng mah Joshua khaeah,
2 Mosi patohhaih rang hoiah kang thuih o ih baktih toengah, Israel
kaminawk mah abuephaih vangpui tarukto pahoe o hanah thui paeh;
3 to tiah ni kami maeto mah poek ai pui hoi kami hum moeng naah, athii
tho lu lak koeh kami ban thung hoi loih thai hanah abuephaih vangpui ah
om tih.
4 Hae vangpuinawk thung ih vangpui maeto ah a cawnh naah, vangpui
thung akunhaih khogkha taengah angdoe ueloe, to vangpui thungah kaom
kacoehtanawk hmaa ah angmah kawng to taphong tih; to tiah a thuih
pacoengah ni anih to vangpui thungah akunsak ueloe, nihcae hoi nawnto
oh hanah anih han ohhaih ahmuen to paek o tih.
5 Athii tho lu lak koeh kami mah anih to patom nahaeloe, anih loe
canghniah a imtaeng kami hnukmahaih tawn ai, kami hum koehhaih
palungthin hoiah hum ai pongah, vangpui thungah kaom kaminawk mah
anih to lu lak koeh kami ban ah paek o mak ai.
6 Anih to rangpui lokcaekhaih hmaa ah angdoe ai karoek to, to atue
thuemah toksah qaima dueh ai karoek to, to vangpui thungah om tih;

19.47 Lokcaekkung 18.27-29. **20.1** NAM 35.9-34; Deu 4.41-43; 19.1-13.

qaima duek pacoengah ni poek ai pui hoiah kami hum moeng kami to
a ohhaih vangpui ah amlaem thai let vop tih, tiah a naa.
7 To pongah nihcae mah Kalili prae ih Naphtali mae nuiah Kedesh
vangpui, Ephraim mae nuiah Shekem vangpui, Judah mae nuiah Hebron,
tiah kawk ih Kirjath-Arba vangpui,
8 Jordan vapui yaeh, Jeriko vangpui ni angyae bang ih Reuben acaeng-
nawk ohhaih ahmuen ah kaom praezaek azawn ih Bezer vangpui, Gad
acaengnawk ohhaih ahmuen ih Gilead prae ih Ramoth vangpui, Manasseh
acaengnawk ohhaih ahmuen Bashan prae ih Golan vangpui to a qoih o.
9 Hae loe Israel kaminawk hoi nihcae salakah khosah angvinnawk mah,
poek ai pui hoiah kami hum moeng naah, hae vangpuinawk ah cawnh o
moe, rangpui lokcaekhaih hmaa ah angdoe ai karoek to, athii tho lu lak
koeh kami ban thung hoi loih thai hanah, kacawn kaminawk abuephaih
vangpui ah oh o.

21

Levi vangpuinawk

1 Levi acaeng imthung takoh zaehoikungnawk loe qaima Eleazar, Nun
capa Joshua hoi Israel acaeng zaehoikungnawk khaeah,
2 Kanaan prae Shiloh ah caeh o moe, nihcae khaeah, Kaicae ohhaih
vangpui hoi moi pacahhaih ahmuen paek hanah, Angraeng mah Mosi
khaeah lokpaek boeh, tiah a naa o.
3 To pongah Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Israel kaminawk
mah qawk ah a toep o ih ahmuen thung hoiah vangpuinawk hoi a taeng
ih ahmuennawk to paek o.
4 Kohath acaeng boih mah qawktoep hanah taham khethaih phoisa to
vah pae; Levi acaeng ah kaom, qaima Aaron ih caanawk hanah Judah,
Simeon hoi Benjamin acaengnawk mah toep o ih ahmuen thung hoiah,
vangpui hatlai thumto pahoe pae o.
5 To pacoengah kalah Kohath ih caanawk hanah Ephraim, Dan hoi
Manasseh acaeng ahap ah kaom kaminawk mah toep o ih ahmuen thung
hoiah, vangpui hato pahoe pae o.
6 Gershon caanawk hanah Issakar, Asher, Naphtali hoi Bashan ah kaom
Manasseh acaeng ahap ah kaom kaminawk mah toep o ih ahmuen thung
hoiah, vangpui hatlai thumto pahoe pae o.
7 Merari caanawk hanah Reuben, Gad hoi Zebulun acaengnawk mah
toep o ih ahmuen thung hoiah, vangpui hatlai hnetto pahoe pae o.
8 To pongah Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih toengah,
Israel kaminawk mah Levinawk hanah hae vangpuinawk hoi a taengah
kaom ahmuenawk to paek o.
9 Judah hoi Simeon acaeng mah toep ih ahmuen thung hoiah, paek ih
vangpui ahminnawk loe,
10 Levi acaeng, Kohath imthung takoh ah kaom, Aaron caanawk hanah
hmaloe koek taham khethaih phoisa to vah moe, pahoe pae o.
11 Judah mae nuiah kaom Anak ampa Arba ohhaih, Hebron vangpui hoi
a taeng ih ahmuennawk to a paek o.
12 Toe vangpui taengah kaom lawknawk hoi vangtanawk loe, Jephunneh
capa Kaleb hanah qawk ah a paek o.

21.2 NAM 35.1-8.

13 To pongah qaima Aaron caanawk hanah, poek ai pui hoi kami hum
moeng kaminawk abuephaih vangpui ah kaom Hebron hoi Libnah taengah
kaom ahmuennawk,
14 Jattir vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Eshtemao vangpui hoi a
taeng ih ahmuennawk,
15 Holon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Debir vangpui hoi a taeng
ih ahmuennawk,
16 Ain vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Juttah vangpui hoi a taeng
ih ahmuennawk, Beth-Shemesh vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, to
acaeng hnetto thung hoiah vangpui takawtto pahoe pae o.
17 Benjamin acaeng thung hoiah Gibeon vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk, Geba vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
18 Anathoth vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Almon vangpui hoi a
taeng ih ahmuenawk; sangqum boih ah vangpui palito pahoe pae o.
19 Qaima Aaron caanawk hanah pahoe pae o ih vangpuinawk boih loe,
vangpui hatlai thumto hoi nawnto a taeng ih ahmuennawk to athum.

20 Levi acaeng thung ih kanghmat Kohath imthung takohnawk loe taham
khethaih phoisa to vah o moe, Ephraim acaeng mah toep ih qawk thung
hoiah vangpuinawk to pahoe pae o.
21 Ephraim mae nuiah, kami hum moeng kaminawk anghawkhaih
vangpui ah kaom, Shekem hoi a taeng ih ahmuennawk, Gezer vangpui
hoi a taeng ih ahmuennawk,
22 Kibzaim vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Beth-Horon vangpui hoi
a taeng ih ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito pahoe pae o.
23 Dan acaeng thung hoiah Eltekeh vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Gibbethon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
24 Aijalon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Gath-Rimmon vangpui
hoi a taeng ih ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito pahoe pae
o.
25 Ahap Manasseh acaeng ah kaom kaminawk thung hoiah, Taanak
vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Gath-Rimmon vangpui hoi a taeng
ih ahmuennawk; vangpui hnetto pahoe pae o.
26 Kanghmat Kohath imthung takohnawk mah toep han ih vangpui hoi
a taeng ih ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui hato oh.

27 Levi imthung takoh, Gersom ih caanawk doeh, Manasseh acaeng ahap
ah kaom kaminawk mah toep ih ahmuen thung hoiah, kami hum moeng
naah anghawkhaih Bashan prae thungah kaom, Golan vangpui hoi a taeng
ih ahmuennawk, Be-Eshtarah vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk hoi
nawnto ah vangpui hnetto;
28 Issakar prae thung ih Kishon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Daberath vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
29 Jarmuth vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, En-Gannim vangpui hoi
a taeng ih ahmuennawk hoi nawnto ah vangpui palito;
30 Asher prae thung hoiah, Mishal vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Abdon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
31 Helkath vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Rehob vangpui hoi a
taeng ih ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito;
32 Naphtali acaeng thung hoiah kami hum moeng naah anghawkhaih
ahmuen, Glili prae ah kaom Kedesh vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Hammoth-Dor vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Kartan vangpui hoi a
taeng ih ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui thumto,

33 Gershom imthung takoh maeto boih mah, toep ih vangpui hoi a taeng
ih ahmuennawk boih loe hatlai thumto oh.
34 Levi acaeng kanghmat, Merari imthung takoh hanah, Zebulun prae
thung hoiah, Jokneam vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Karath
vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
35 Dimnah vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Nahalal vangpui hoi a
taeng ih ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui hatlai palito oh.
36 Reuben prae thung hoiah Bezer vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Jahaz vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
37 Kedemoth vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Mephaath vangpui
hoi a taeng ih ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito oh.
38 Gad prae thung hoiah kami hum moeng naah anghawkhaih ahmuen,
Gilead prae ah kaom, Ramoth vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Mahanaim vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
39 Hesbon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Jazer vangpui hoi a taeng
ih ahmuennawk; sangqum boih ah vangpui palito oh.
40 Kanghmat Levi acaeng, Merari imthung takoh boih mah taham
khethaih phoisa to vah moe, qawk ah toep ih vangpui hoi a taeng ih
ahmuennawk sangqum boih ah hatlai palito oh.
41 Israel kaminawk ih prae thung hoiah Levi acaengnawk mah toep o ih
vangpuinawk hoi a taeng ih ahmuennawk loe, sangqum boih ah quipali,
tazetto oh.
42 Hae vangpuinawk taengah kaom ahmuen loe kakong ahmuen ah oh.
Hae vangpuinawk ih a taeng boih loe to tiah oh o.

Lokkamhaih akoep

43 Sithaw mah ampanawk khaeah lokkam ih baktih toengah, praenawk
boih to Israel kaminawk hanah paek; nihcae mah prae to toep o moe,
khosak o haih.
44 Amsaenawk khaeah lokkam ih baktih toengah, a taeng boih ah misa
amdinghaih a paek pongah, kawbaktih misa doeh nihcae hmaa ah angdoe
o thai ai; Angraeng mah nihcae ih misanawk boih to nihcae ban ah paek.
45 Angraeng mah Israel imthung takoh khaeah thuih ih kahoih lok maeto
doeh anghmaa ai; a thuih ih loknawk to akoep boih.

22

Ni angyae bang ih acaengnawk amlaemhaih

1 Joshua mah Reuben, Gad hoi Manasseh acaeng ahap to kawk moe,
2 Nihcae khaeah, Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih loknawk boih na
sak o moe, ka thuih ih lok na pazui o boeh;
3 canghnii hoi vaihni ni khoek to nangmacae nawkamyanawk to na caeh
o taak ai; na Angraeng Sithaw mah paek ih tok to boeng khoek to na sak
o.
4 Vaihi loe Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, nam
nawkamyanawk han misa amdinghaih to paek boeh pongah, Angraeng ih
tamna Mosi mah ang paek o ih Jordan vangpui yaeh ah kaom, nangmacae
im hoi na toep o ih prae ah amlaem o lai ah.
5 Toe Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih lok hoi kaalok to kahoih
ah na pazui o hanah acoe oh; na Angraeng Sithaw to palung oh, anih ih
loklam ah caeh oh, ang paek o ih loknawk baktiah sah oh, anih to kacakah

22.2 NAM 32.20-32; Josh 1.12-15.

patawn oh, na palungthin boih, na hinghaih boih hoiah a tok to sah oh,
tiah a naa.
6 Joshua mah nihcae tahamhoihaih paek moe, patoeh baktih toengah,
nihcae doeh angmacae im ah amlaem o.
7 Ahap Manasseh acaeng hanah, Mosi mah Bashan prae to paek boeh;
Joshua mah kalah ahap acaeng han doeh angmah ih nawkamyanawk
salakah Jordan niduem bang ih prae to paek; Joshua mah nihcae to
angmacae im ah patoeh naah, nihcae to tahamhoihaih paek.
8 Joshua mah nihcae khaeah, Im ah nam laem o naah, paroeai
hmuenmaenawk, paroeai maitawnawk, sui, sum kanglung, sum kamling,
sum hoi kapop parai khukbuennawk hoiah amlaem oh; na misanawk khae
hoiah na lak o ih hmuennawk to nam nawkamyanawk hoi amzet oh, tiah
a naa.
9 To pongah Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaeng
ah kaom kaminawk loe, Angraeng mah Mosi khaeah thuih ih lok baktih
toengah, Israel kaminawk ohhaih Kanaan prae thungah kaom, Shiloh
vangpui to caeh o taak moe, angmacae mah qawk ah toep han kaom, Gilead
prae ah amlaem o.

Jordan vapui taeng ih hmaicam

10 Kanaan prae thung ih, Jordan vapui taeng to phak o naah, Reuben
acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk mah, Jordan vapui
taengah, khet kamtueng kalen parai hmaicam maeto a sak o.
11 Khenah, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk
mah Kanaan prae boenghaih Jordan vapui taengah, hmaicam maeto a sak
o boeh ti, tiah Israel kaminawk mah thaih o.
12 To tamthang to a thaih o naah, Israel kaminawk loe nihcae tuk hanah
Shiloh vangpui ah nawnto amkhueng o.
13 To pongah Israel kaminawk mah qaima Eleazar capa Phinehas to,
Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaengnawk ohhaih,
Gilead prae ah patoeh o,
14 Anih hoi nawnto zaehoikung kami hato, Israel acaeng maeto thung ih
kacoehtanawk boih hoi Israel imthung takoh zaehoikung lu koeknawk to
patoeh o.
15 Nihcae loe Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh acaeng-
nawk ohhaih, Gilead prae ah caeh o moe, nihcae khaeah,
16 Angraeng ih kaminawk mah hae tiah lokthuih o; Nangcae loe vaihniah
Angraeng ih loklam ah na caeh o ai, loklam nam khraeng o moe, Israel
Angraeng Sithaw ih lok to na aek o; kawbangmaw vaihniah Angraeng ih
lok na aek o moe, hae tiah hmaicam maeto na sak o halat?
17 Peor ih zaehaih to aicae han khawt ai vop maw? To zaehaih pongah,
Angraeng khae hoi ih kasae nathaih to kaminawk nuiah phak boeh, toe
vaihni ni khoek to to zaehaih thung hoiah a ciim o ai vop!
18 Vaihniah Angraeng khae hoi nam khraeng o ving boeh maw?
Vaihniah Angraeng ih lok to na aek o nahaeloe, khawnbang ah loe anih
palungphuihaih Israel kaminawk boih nuiah om tih boeh.
19 Na toep o ih prae to panuet thok ah na sak o nahaeloe, Angraeng
ih kahni im ohhaih, Angraeng prae ah angzo oh loe, kaicae khaeah om
oh; aicae Angraeng Sithaw ih hmaicam na ai ah, kalah hmaicam maeto
sakhaih hoiah Angraeng nuiah misa angthawk o hmah loe, kaicae nuiah
doeh misa angthawk o hmah.

22.16 Deu 12.13,14. **22.17** NAM 25.1-9.

20 Zerah capa Akaan mah tangoeng ih hmuen lak moeng ih zaehaih
pongah, Israel kaminawk boih nuiah palungphuihaih om ai maw? Anih
zaehaih pongah angmah khue to dueh ai, tiah a naa o.
21 To naah Reuben, Gad hoi ahap Manasseh acaengnawk mah, Kami
sangto ukkung Israel caanawk khaeah,
22 sithawnawk ih Angraeng Sithaw! sithawnawk ih Angraeng Sithaw
mah panoek; Israel kaminawk mah doeh panoek o tih; hae hmaicam loe
Angraeng misa angthawk thui haih maw, to ai boeh loe a lok tahngai ai ah
sak ih hmaicam ah om nahaeloe, vaihniah kaicae hae pathlung o hmah,
23 Angraeng angqoi taak hanah hmaicam hae ka sak o maw, to tih ai boeh
loe hmai angbawnhaih ka sak o maw, to tih ai boeh loe takaw tathlanghaih
ka sak o maw, to tih ai boeh loe angdaeh angbawnhaih maw ka sak o
nahaeloe, Angraeng angmah roe lokcaek nasoe;
24 hmabang ah na caanawk mah ka caanawk khaeah, Nangcae loe Israel
Angraeng Sithaw hoi asaenghaih timaw na tawnh o?
25 Angraeng mah kaicae hoi nangcae, Reuben caanawk hoi Gad caanawk
salakah ramri to a sak boeh; nangcae loe Angraeng hoi asaenghaih tidoeh
om ai boeh, tiah nangcae ih caanawk mah kaicae ih caanawk khaeah thui
o moeng ueloe, kaicae ih caanawk mah Sithaw zii ai ah khosah o moeng
tih, tiah zithaih ka tawnh o pongah ni, hae hmuen hae ka sak o.
26 To pongah vaihi hmaicam maeto sah o si; toe hmai angbawnhaih hoi
hmuen paekhaih to sak hanah patoh o hma si, tiah ka thuih o.
27 Kaicae loe hmai angbawnhaih, hmuen paekhaih, angdaeh hmuen
paekhaih hoiah Angraeng hmaa ah a tok to ka sak o, tiah hmabang angzo
nangcae ih caanawk hoi kaicae ih caanawk salakah hnukung ah ohsak
han ih, nangcae ih caanawk mah kaicae ih caanawk khaeah, Nangcae loe
Angraeng ah toep ih qawk tidoeh na tawn o ai, tiah thuihaih oh han ai ih
ni to tiah ka sak o.
28 To pongah hmabang ah nihcae mah, Aicae khae hoi aimacae ih
caanawk khaeah hae tiah thui o nahaeloe, kaicae mah, Kaicae ampanawk
loe hmai angbawnhaih hoi hmuen paek han ih na ai, nangcae hoi kaicae
salakah hnukung ah oh hanah sak ih Angraeng hmaicam ih krang hae
khen oh, tiah thui pae si, tiah ka thuih o.
29 Angraeng hmaa ah misa angthawk moe, vaihniah a caeh o ih loklam
to amkhraeng taak moe, angmah ih kahni im hmaa ah kangdoe, aicae
Angraeng Sithaw ih hmaicam ai ah loe, hmai angbawnhaih, canghum
paekhaih hoi hmuen tathlanghaih sak hanah, kalah hmaicam roe ka sah
o mak ai, tiah a naa o.
30 Qaima Phinehas, kaminawk zaehoikung hoi kami sangto zaehoikung
Israel caanawk mah, Reuben acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manasseh
acaeng mah thuih ih lok to thaih o naah, anghoe o.
31 To naah qaima Eleazar capa Phinehas mah, Reuben acaeng, Gad
acaeng hoi Manasseh acaengnawk khaeah, Nangcae loe Angraeng hmaa
ah na zae o ai pongah, vaihniah Angraeng loe aicae salakah oh, tiah a
panoek o; Angraeng ih ban thung hoiah Israel kaminawk to nangcae mah
na pahlong o boeh, tiah a naa.
32 To pacoengah qaima Eleazar capa Phinehas hoi zaehoikungnawk loe,
Gilead prae ah kaom, Reuben acaeng hoi Gad acaeng khae hoiah amlaem o
moe, Kanaan prae ah kaom, Israel kaminawk khaeah, to loknawk to thuih
pae o let.

22.20 Josh 7.1-26.

33 To lok to Israel kaminawk mah thaih o naah, anghoe o moe, Sithaw
to saphaw o; to pacoeng hoi loe nihcae tuk hanah caeh moe, Reuben
kaminawk hoi Gad kaminawk ohhaih prae to paro hanah thui o ai boeh.
34 Reuben kaminawk hoi Gad kaminawk mah, Angraeng loe Sithaw ni,
tito hae ih hmaicam mah kaicae salakah hnukung ah om nasoe, tiah a
thuih o pongah hmaicam to Ed, tiah ahmin sak o.

23

Joshua mah zaehoikungnawk bansin

1 Angraeng mah atue sawk parai thung ahnuk ahmaa misa salak hoi
Israel caanawk misa amdinghaih paek pacoengah, Joshua loe saningcoeh
boeh moe, mitong boeh.
2 To naah Joshua mah Israel kaminawk boih, kacoehtanawk, zaehoikung-
nawk, lokcaekkungnawk hoi ukkungnawk boih to kawk moe, nihcae
khaeah, Kai loe saningcoeh boeh moe, mitong boeh;
3 na Angraeng Sithaw mah nangcae han misa ang tuk pae pongah,
na Angraeng Sithaw mah hae prae kaminawk nuiah angsak pae ih
hmuennawk to na hnuk o boih boeh.
4 Khenah, Jordan vapui hoi kamtong niduem bangah kaom kalen parai
tuipui khoek to, ka pazawk tangcae kalah prae kaminawk ih praenawk
hoi kanghmat nihcae ih prae to, taham khethaih phoisa vah hoiah na
caengnawk hanah qawk ah ka paek boeh.
5 Na Angraeng mah nangcae khaeah lokkam baktih toengah, na
Angraeng Sithaw mah nihcae to nangcae hmaa hoi haek ueloe, nihcae haek
boih pacoengah, nihcae ih prae to na toepsak tih.
6 To pongah nangcae loe Mosi ih kaalok cabu thungah tarik ih lok to
bantang bangah maw, banqoi bangah maw amkhraeng taak han ai ah, na
pazui o moe, na sak o thaih hanah acoe oh;
7 nangcae salakah kaom hae kalah prae kaminawk hoi angkom o hmah;
nihcae sithawnawk ih ahmin to kawk o hmah loe, nihcae sithaw ih ahmin
hoiah lokkamhaih sah o hmah; nihcae ih tok sah o hmah loe, a hmaa ah
doeh akuep o hmah:
8 vaihni ni khoek to na sak o ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw to
kacakah patawn oh.
9 Angraeng mah kalen parai, thacak parai acaengnawk to nangcae hmaa
hoiah ang haek pae o phaeng boeh; vaihni ni khoek to mi doeh nangcae
hmaa ah angdoe o thai ai.
10 Anih mah nangcae khaeah lokkam baktih toengah, na Angraeng
Sithaw mah nangcae han misatuk pongah, nangcae thung ih kami maeto
mah kami sangto na patom o thaih.
11 To pongah na Angraeng Sithaw palung thai hanah, nangcae loe
acoehaih palungthin hoiah kahoih ah khosah oh.
12 Toe hnukbang ah nang nawn o moe, nangcae salakah kanghmat hae
kalah prae kaminawk hoiah nang kom o moe, nihcae hoi imthong na krak
o pacoengah, nihcae hoi nang kom o nahaeloe,
13 na Angraeng Sithaw mah hae prae kaminawk hae nangcae hmaa hoi
na haek pae mak ai boeh; na Angraeng Sithaw mah nangcae han paek ih,
hae prae kahoih thungah nang hmaa nang taa o ai karoek to, nihcae loe
nangcae han patungh ih thaang hoi dongh ah om o ueloe, panak bohhaih
cung hoi miknuen ah om o tih, tiah panoek oh.

23.10 Deu 32.30; Deu 3.22.

14 Kai loe vaihi long kaminawk boih caehhaih ahmuen ah ka caeh tom
boeh; na Angraeng Sithaw mah ang thuih o ih kahoih loknawk loe maeto
doeh, anghmaa ai, tiah palungthin boih hoiah na panoek o; a thuih ih
loknawk loe maeto doeh anghmaa ai ah akoep boeh.
15 Toe na Angraeng Sithaw mah nangcae khae lokkam ih kahoih loknawk
loe akoep boih baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah nangcae han paek
ih, kahoih hae prae thung hoiah nangcae anghmasak boih ai karoek to,
Angraeng mah kasae hmuennawk nangcae boih nuiah phasak tih.
16 Na Angraeng Sithaw mah nangcae khae paek ih, a lokkamhaih to na
aek o, anih to nang qoi o taak moe, kalah sithawnawk ih tok to na sak pae o
pacoengah, nihcae hmaa ah na kuep o nahaeloe, Angraeng palungphuihaih
nangcae nuiah hmai baktiah kangh ueloe, ang paek ih kahoih prae thungah
karangah nang hmaa o tih, tiah a naa.

24

Israelnawk mah lokkamhaih sak o let

1 Joshua mah Israel acaengnawk to Shekem vangpui ah amkhuengsak
boih; kacoehtanawk, zaehoikungnawk, lokcaekkungnawk hoi ukkung-
nawk to a kawk moe, Angraeng hmaa ah amkhueng o.
2 Joshua mah kaminawk boih khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah hae
tiah thuih; Canghniah Abraham hoi Nahor ampa Terah hoi nangcae ih
amsaenawk loe, vapui yaeh ah khosak o moe, kalah prae kaminawk ih
sithawnawk to a bok o.
3 Toe nam pa Abraham to vapui yaeh hoiah ka lak moe, Kanaan prae
thung boih ah ka zaeh; anih ih atii to ka pungsak moe, anih hanah Issak
to ka paek.
4 Issak hanah Jakob hoi Esau to ka paek; Esau mah qawk ah toep hanah
Seir maeto ka paek, toe Jakob hoi a caanawk loe Izip prae ah caeh o tathuk.
5 To pacoengah Mosi hoi Aaron to ka patoeh; Izip kaminawk mah sak
o ih hmuen baktih toengah, Izip prae to raihaih ka paek; to pacoengah
nangcae to kang hoih o.
6 Nam panawk to Izip prae thung hoi ka zaeh naah, tuipui to a phak
o; to naah Izip kaminawk mah nam panawk to hrang lakok hoiah hrang
angthueng kaminawk mah tuipui kathim khoek to patom o.
7 Toe nihcae mah Angraeng khaeah hangh o naah, anih mah nangcae hoi
Izip kaminawk salakah vinghaih to phaksak moe, nihcae to tui uemsak
boih; Izip prae ah ka sak ih hmuen to na hnuk o boeh; to pacoengah
nangcae loe praezaek ah saning kasawkah na oh o.
8 Jordan vapui yaeh ah kaom, Amor kaminawk ih prae ah kang caeh
o haih; nihcae mah ang tuk o naah, nihcae to nangcae ban ah kang paek
moe, nihcae ih prae to na lak o; nihcae to nangcae hmaa roe ah kam rosak.
9 Moab siangpahrang, Zippor capa Balak mah angthawk moe, Israel
kaminawk tuk naah, nangcae tangoengsak hanah Beor capa Balaam to
a kawksak;
10 toe Baalam ih lok to ka tahngai pae ai; anih mah tahamhoihaih ang
paek o; to pongah anih ban thung hoiah nangcae to kang pahlong o.
11 To pacoengah Jordan vapui to nang kaat o moe, Jeriko na phak o naah,
Jeriko kaminawk, Amor kaminawk, Periz kaminawk, Kanaan kaminawk,

---

24.2 Genesis 11.27. **24.3** Genesis 12.1-9; Genesis 21.1-3. **24.4** Genesis 25.24-26; Genesis 36.8; Deu 2.5; Genesis 46.1-7. **24.5** EXO 3.1—12.42. **24.6** EXO 14.1-31. **24.8** NAM 21.21-35. **24.9** NAM 22.1—24.25. **24.11** Josh 3.14-17; Josh 6.1-21.

Hit kaminawk, Girgash kaminawk, Hiv kaminawk hoi Jebus kaminawk
mah ang tuk o; toe nihcae to nangcae ban ah kang paek.
12 Nangcae loe sumsen hoi kalii to na sin o ai, nangcae hmaa ah khoi to
ka patoeh moe, Amor siangpahrang hnetto nangcae hmaa ah kang haek
pae.
13 To pongah na sak o ai ih lawk hoi na sak o ai ih vangpuinawk to kang
paek o moe, athung ah na oh o; nangcae mah na tling o ai ih, misur thaih
hoi olive thaih to na caak o, tiah a thuih.
14 To pongah Angraeng to zii oh loe, loktang hoi oepthohhaih hoiah a
tok to sah oh; nam saenawk mah Izip prae hoi vapui yaeh ah bok o ih
sithawnawk to pahnawt oh loe, Angraeng ih tok to sah oh.
15 Toe Angraeng ih toksak loe hoih ai, tiah na poek o moe, vapui yaeh ah
nam panawk mah bok o ih sithawnawk ih tok, to tih ai boeh loe vaihi na
oh o haih Amor prae kaminawk mah bok o ih sithawnawk ih tok to na sak
o han maw? Vaihniah qoi oh! Toe kai hoi ka imthung takoh loe, Sithaw
tok ni ka sak o han, tiah a naa.
16 To naah kaminawk mah, Kalah sithawnawk ih toksak hanah, Angraeng
to ka pahnawt o mak ai;
17 aicae Angraeng Sithaw, Anih mah ni aicae hoi aicae ampanawk to
misong ah ohhaih, Izip prae thung hoiah zaeh moe, aicae mikhnuk ah
kalen parai angmathaihnawk to sak; a caeh o haih ahmuen kruek, prae
kaminawk salakah a caeh o naah doeh, anih mah ni ang pakaa.
18 Angraeng mah prae kaminawk to aicae hmaa hoiah haek; hae prae
thungah kaom Amor kaminawk doeh a haek; anih loe kaicae ih Sithaw ah
oh pongah, Angraeng ih tok ni ka sak o han, tiah a naa o.
19 Joshua mah kaminawk khaeah, Angraeng ih tok na sah o thai mak ai;
anih loe ciimcai Sithaw ah oh moe, ut panoek Sithaw ah oh; anih mah na
sak o pazae ih zaehaihnawk to tahmen mak ai.
20 Anih loe nangcae nuiah kahoih hmuen to sak, toe Angraeng to na
pahnawt o moe, prae kalah sithawnawk ih tok to na sak o taak ving
nahaeloe, nangcae to angqoi taak ueloe, nangcae nuiah amrohaih phaksak
pacoengah, nangcae to tamit boih tih, tiah a naa.
21 Toe kaminawk mah Joshua khaeah, To tih na ai ni! Angraeng ih tok
ni ka sak o han, tiah a naa o.
22 To naah Joshua mah kaminawk khaeah, Angraeng toksak han na qoih
o boeh pongah, nangmacae roe to hnukung ah na oh o boeh, tiah a naa.
Nihcae mah, Kaimacae hae hnukung ah ka oh o boeh, tiah a naa o.
23 To naah Joshua mah, To tih nahaeloe nangcae salakah kaom prae kalah
kaminawk ih sithawnawk to vaihi va o boih loe, Israel Angraeng Sithaw
bangah na poekhaih palungthin to suem oh, tiah a naa.
24 Kaminawk mah Joshua khaeah, Ka Angraeng Sithaw ih tok to ka sak
o moe, a lok ka tahngaih pae o han, tiah a naa o.
25 To pongah to na niah, Joshua mah kaminawk hoi lokmaihaih to sak
moe, Shekem vangpui ah nihcae han lokmaihhaih daan hoi toksakhaih
atawk to a sak pae.
26 Joshua mah hae ih loknawk hae Angraeng ih kaalok cabu thungah
tarik pae; to pacoengah kalen parai thlung to lak moe, Angraeng ih
hmuenciim taengah kaom, thing kamtak thing tlim ah a suek.
27 Kaminawk boih khaeah, Khen oh, hae thlung loe aicae hnukung ah
om tih; Angraeng mah aicae khaeah thuih ih loknawk boih hae thlung

24.12 EXO 23.28; Deu 7.20. **24.13** Deu 6.10,11.

mah thaih boeh; na Angraeng Sithaw na pahnawt o moeng han ai ah, hae thlung hae nangcae hnukung ah om tih, tiah a naa.

Joshua duekhaih

28 To pacoengah Joshua mah kaminawk boih angmacae qawktoep ih ahmuen ah amlaemsak let.
29 Hae hmuennawk boih oh pacoengah, Angraeng ih tamna, Nun capa Joshua loe saning cumvai, hato phak naah duek.
30 Anih loe angmah toep ih prae, Gaash mae aluek bangah kaom, Ephraim mae nui ih, Timnath-Serah ahmuen ah aphum o.
31 Israel kaminawk loe Joshua hing thung, Joshua pong saning kasawk kue ah kahing kacoehtanawk hing o nathung, Angraeng mah Israel kaminawk hanah sak pae ih hmuennawk boih panoek kaminawk hing o nathung, Angraeng ih tok to sak o.
32 Israel kaminawk mah Izip prae thung hoi sinh o ih Joseph ih ahuhnawk to, Jakob mah Shekem ampa Hamor ih caanawk khaeah, phoisa cumvaito hoiah qan ih Shekem vangpui taeng ih ahmuen ah aphum o; toe to long ahmuen loe Joseph ih caanawk mah qawk ah toep o ih ahmuen ah oh.
33 Aaron capa Eleazar doeh duek; anih loe a capa Phinehas khaeah paek ih, Ephraim mae nuiah aphum o.

24.30 Josh 19.49,50. **24.32** Genesis 33.19; 50.24,25; EXO 13.19; Jhn 4.5; Tsk 7.16.

LOKCAEKKUNGNAWK

Hae cabu pongah loe Kanaan prae thungah khosakhaih atue hoi Saul siangpahrang ah ohhaih atue thung kaom hmuen kawng to athum. Hae cabu loe Israel acaeng zaehoikungnawk toksakhaih kawng to lokpui koek ah thuih. Hae zaehoikungnawk loe misatuh kami ah oh o pongah, hae cabu loe misatuh angraengnawk kawng tarik ih cabu, tiah thuih han doeh krak. Israel kaminawk loe tangsuek naah Sithaw hmaa ah oepthok ah khosak o; toe hnukkhuem ah loe krang bokhaih bangah amtim o ving. To pongah nihcae mah dawnpakhuem o moe, abomh thai hanah Sithaw kawk o let ai karoek to, Sithaw mah nihcae ih misanawk patohhaih rang hoiah nihcae to danpaek. To pongah nihcae mah misanawk pazawk o thai hanah, lokcaekkung, tiah kawk ih zaehoikungnawk to Sithaw mah suek pae.

Kanaan kaminawk tukhaih

1 Joshua duek pacoengah, Israel kaminawk mah Sithaw khaeah, Mi maw caeh hmaloe moe, kaicae han Kanaan kaminawk tuh pae tih? tiah a dueng o.
2 Angraeng mah, Judah to caeh tih; khenah, anih ban ah prae to ka paek boeh, tiah a naa.
3 To pacoengah Judah mah amnawk Simeon khaeah, Kai hoi nawnto Kanaan kaminawk tuk hanah, ka prae ah angzo tahang ah; kai doeh na prae ah kang zoh tathuk toeng han, tiah a naa. To pongah Simeon loe anih hoi nawnto caeh.
4 Judah caeh tahang naah, Angraeng mah Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk to nihcae ban ah paek pongah, Bezek vangpui ah kami sang hato a hum o.
5 To vangpui ah Adoni-Bezek to a hnuk o, Kanaan kaminawk hoi Periz kaminawk to hum o boih.
6 Adoni-Bezek loe cawnh ving; toe nihcae mah patom o moe, naeh o pacoengah, a banpui hoi khokpui to takroek pae o pat.
7 To naah Adoni-Bezek mah, banpui hoi khokpui ka aah pae pat ih siangpahrang quisarihtonawk loe, kai ih caboi tlim ah caaknoinawk to akhuih moe, a caak o; nihcae nuiah ka sak ih hmuen baktih toengah, Sithaw mah ang sak pathok boeh, tiah a thuih. To pacoengah anih to Judah misatuh kaminawk mah Jerusalem ah hoih o moe, to ah a duek.
8 Judah kaminawk mah Jerusalem vangpui to tuk o moe, a lak o; vangpui to sumsen hoiah tuk o pacoengah, hmai hoiah qoeng o.
9 To pacoengah Judah kaminawk loe prae aloih bang ih azawn hoi mae nuiah kaom, Kanaan kaminawk to tuk hanah caeh o tathuk.
10 Judah kaminawk loe canghniah Kiriath Arba, tiah kawk o ih, Hebron vangpui ah kaom Kanaan kaminawk tuk hanah caeh o moe, Sheshai, Ahiman hoi Talmai to hum o.
11 To ahmuen hoiah caeh o let moe, canghniah Kiriath-Sepher, tiah kawk o ih Debir vangpui ah kaom kaminawk to a tuk o.
12 To naah Kaleb mah, Kiriath-Sepher to tuk pazawk kami loe, ka canu Aksah zu ah ka paek han, tiah thuih.
13 Kaleb ih amnawk, Kenaz capa Othniel mah tuk moe, pazawk; to pongah Kaleb mah a canu to anih hanah paek.
14 A zu loe Othniel khaeah caeh moe, anih khaeah kam pa khaeah caeh loe, lawk hmuen maeto hni ah, tiah a thuih pae; anih laa hrang nui hoi

anghum tathuk naah, Kaleb mah a canu khaeah, Timaw na koeh? tiah a naa.
15 A canu mah anih khaeah, Tahamhoihhaih na paek ah, tiah a naa. Aloih bang ih lawk hmuen nang paek pongah, tuipuek doeh na paek let bae ah, tiah a hnik. To pongah ampa Kaleb mah aluek bang hoi aloih bang ih tuipuek to paek hmaek.
16 Mosi amsae, Ken kaminawk loe, Judah kaminawk hoi nawnto ungsikung vangpui hoi Arad vangpui aloih bangah kaom, Judah praezaek ah caeh o moe, khosak o.
17 To naah Judah loe amnawk Simeon hoi nawnto caeh moe, Zephath vangpui ah kaom Kanaan kaminawk to a tuk hoi pacoengah, vangpui to paro hoi boih; to pongah to vangpui to Hormah, tiah kawk o.
18 Judah kaminawk mah Gaza hoi a taeng ih ahmuen, Ashkelon hoi a taeng ih ahmuen, Ekron hoi a taeng ih ahmuennawk to lak o.
19 Angraeng loe Judah khaeah oh pongah, mae nuiah kaom kaminawk to a haek o boih; toe azawn ah kaom kaminawk loe sum hoi sak ih hrang lakok a tawnh o pongah haek o thai ai.
20 Mosi mah thuih ih lok baktih toengah, Anak capa thumtonawk loe to ahmuen hoiah haek moe, Hebron vangpui to Kaleb hanah paek.
21 Toe Benjamin kaminawk loe, Jerusalem ah kaom Jebus kaminawk to haek o ai; to pongah vaihni ni khoek to Jebus kaminawk loe Benjamin kaminawk hoi nawnto oh o.
22 To pacoengah Joseph imthung takoh mah Bethel to tuk o; Angraeng mah nihcae to oh thuih.
23 Canghniah Luz, tiah kawk o ih, Bethel to paro hanah, Joseph imthung takoh mah kami to patoeh.
24 Tamquta hoi misa khen kaminawk mah vangpui thung hoi angzo kami maeto hnuk o naah, to kami khaeah vangpui caehhaih loklam to na patuek ah, to tiah nahaeloe na nuiah tahmenhaih ka tawnh o han, tiah a naa o.
25 To pongah anih mah nihcae hanah vangpui caehhaih loklam to patuek pae, nihcae mah vangpui to sumsen hoiah tuk o; toe lam patuek kami loe angmah hoi angmah ih imthung takoh boih hinghaih pathlung pae o.
26 To pacoengah to kami loe Hit kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh moe, vangpui maeto a sak, to vangpui to Luz, tiah ahmin paek; to ahmin loe vaihni ni khoek to oh.

Prae pazawk boih ai vop

27 Toe Manasseh mah loe Beth-Shan vangpui taeng ih ahmuennawk, Taanak vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Dor vangpui hoi a taengah kaom kaminawk, Ibleam vangpui hoi a taengah kaom kaminawk, Meggido vangpui hoi a taengah kaom kaminawk to haek ai; Kanaan kaminawk loe to prae thungah khosak o.
28 Israel kaminawk loe thacak naah, Kanaan kaminawk to haek o ai; toe tamut to paek o sak.
29 Ephraim mah doeh Gezer vangpui ah kaom Kanaan kaminawk to haek ai; Kanaan kaminawk loe Gezer kaminawk hoi nawto khosak o poe.
30 Zebulun mah doeh Kitron hoi Nahalol ah kaom Kanaan kaminawk to haek ai; Kanaan kaminawk loe nihcae khaeah oh o poe. Toe tamut to paeksak.
31 Asher kaminawk mah doeh, Akko, Sidon, Ahab, Akzib, Helbah, Aphek, Rehob vangpui ah kaom kaminawk to haek o ai;

1.20 Josh 15.13,14. **1.21** Josh 15.63; 2 Samuel 5.6; 1 Dung 11.4. **1.27** Josh 17.11-13. **1.29** Josh 16.10.

32 To pongah Asher kaminawk loe, Kanaan kaminawk hoi nawnto khosak
o.
33 Naphtali mah doeh Beth-Shemesh, Beth-Anath vangpui ah kaom
kaminawk to haek ai; Naphtali kaminawk loe Kanaan kaminawk ohhaih
prae ah oh o; Beth-Shemesh hoi Beth-Anath ah kaom kaminawk mah
nihcae khaeah tamut to paek o.
34 Amor kaminawk loe Dan acaengnawk to mae bangah haek o; nihcae
to azawn ah angzo o sak ai;
35 Amor kaminawk loe Heres mae ih vangpui Aijalon, Shaalbim ah
khosak o; toe Joseph imthung takoh mah nihcae to pazawk moe, tamut
paeksak.
36 Amor kaminawk ih prae angzithaih ahmuen loe Akrabbim ah caeh
tahanghaih Sela vangpui hoi aluek bang to athum boih.

2

Israel kaminawk lokaekhaih

1 Angraeng ih van kami loe Gilgal vangpui hoi Bokim vangpui ah caeh
moe, Izip prae hoiah nam panawk khae lokkamhaih ka sak ih prae ah kang
caeh o haih boeh; nangcae hoi sak ih lokkamhaih to natuek naah doeh ka
phrae mak ai.
2 Nangcae loe hae prae ah kaom kaminawk hoi angkom o hmah; nihcae
mah bok ih hmaicamnawk to phrae o boih ah, tiah kang thuih o; tipongah
ka lok tahngai ai ah hae tiah na oh o loe?
3 To pongah hae ih prae kaminawk hae nangcae hmaa ah ka haek mak
ai, tiah vaihi kang thuih o boeh; hae kaminawk loe nangcae thunkung
soekhring ah om o tih, nihcae ih sithawnawk loe nangcae han patungh ih
dongh baktiah om o tih, tiah a naa.
4 Angraeng ih van kami mah Israel kaminawk khaeah hae loknawk thuih
pae pacoengah, kaminawk loe tha hoi qah o.
5 To pongah to ahmuen to Bokim, tiah kawk o; to ahmuen ah Angraeng
khae angbawnhaih a sak o.

Lok tahngai hoi pazawkhaih

6 Joshua mah Israel kaminawk loihsak pacoengah, Israel kaminawk mah
prae toep o hanah, angmacae qawktoephaih ahmuen ah caeh o boih.
7 Israel kaminawk loe Joshua hing thung Angraeng ih tok to sak o;
Angraeng mah Israel kaminawk han sak ih kalen parai hmuen hnukung,
Joshua om ai naah kaom saning kasawk ah kahing kacoehtanawk dung ah
doeh Angraeng ih tok to a sak o.
8 Nun capa Joshua, Angraeng ih tamna loe, saning cumvai, hato hing
pacoeng ah duek.
9 Anih to Gaash mae aluek bang, Ephraim mae nuiah kaom, angmah
qawk ah toep ih Timnath-Heres ramri taengah aphum o.
10 Joshua dung thuem kaom kaminawk loe ampanawk ohhaih ahmuen
ah amkhueng o: nihcae hnukah kaom kaminawk loe Angraeng to panoek
o ai moe, Angraeng mah Israel caanawk han sak paek ih hmuen doeh
panoek o ai.
11 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o
moe, Baal sithaw to bok o.

2.2 EXO 34.12,13; Deu 7.2-5. **2.9** Josh 19.49,50.

12 Izip prae hoi zaehoikung, ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt
o; nihcae taeng kaom kaminawk ih, kalah sithawnawk hnukah bang o moe,
nihcae to bok o; to tiah Angraeng to palungphui o sak.
13 Angraeng to pahnawt o sut moe, Baal hoi Ashtoreth ih tok to sak pae
o.
14 Angraeng loe Israel kaminawk nuiah paroeai palungphui pongah,
Angraeng mah nihcae to kami taekkung ban ah paek; nihcae mah
angmacae ih misanawk pazawk o thai han ai ah, nihcae to a taengah kaom
kaminawk khaeah zawh.
15 Israel kaminawk caehhaih ahmuen kruek ah, nihcae khaeah thuih
ih lok baktih toengah, Angraeng ih ban mah nihcae to misa sungsak; to
pongah paroeai palungboeng o.

Angraeng mah lokcaekkungnawk pathawk

16 Toe Angraeng mah lokcaekkungnawk to pathawk moe, nihcae to
parokungnawk ban thung hoiah pahlong.
17 To tiah oh pacoengah doeh angmacae lokcaekkungnawk ih lok to
tahngai o ai vop; kalah sithawnawk khaeah takpum a zawh o moe, nihcae
to bok o; ampanawk mah Angraeng lok tahngaih o moe, a caeh o haih
loklam bang hoiah karangah amkhraeng o ving; ampanawk mah sak ih
baktiah sah o ai.
18 Nihcae hanah Angraeng mah lokcaekkung paek naah, Angraeng
mah lokcaekkungnawk to oh thuih; lokcaekkungnawk hing thung nihcae
to angmacae misanawk ban thung hoiah pahlong pae; nihcae mah
pacaekthlaekhaih hoi patangkhanghaih tong o pongah, Angraeng loe a sak
ih hmuen nuiah dawnpakhuem let.
19 Toe lokcaekkung duek naah loe, ampanawk mah sak ih hmuen pongah
kasae kue hmuen to a sak o; nihcae ih toksak pae o moe, nihcae to bok
hanah, kalah sithawnawk hnukah a bang o; kahoih ai hmuen sakhaih hoi
palung thahhaih loklam to caehtaak han koeh o ai.
20 To pongah Angraeng loe Israel kaminawk nuiah paroeai palungphui
moe, Nihcae ampanawk khaeah ka sak ih lokkamhaih to hae kaminawk
mah pahnawt o, ka lok tahngai o ai pongah,
21 Joshua duek pacoengah kanghmat kawbaktih prae kami doeh nihcae
hmaa hoiah ka haek pae mak ai boeh:
22 nihcae ampanawk mah Angraeng ih loklam to pazui o baktih toengah,
nihcae doeh pazui o tih maw, pazui o mak ai, tiah kanghmat kaminawk
patohhaih rang hoiah Israel kaminawk to ka tanoek han, tiah a thuih.
23 To pongah Angraeng mah to prae kaminawk to, karangah haek ai;
nihcae to Joshua ban ah doeh paek ai, caeh taak sut.

3

1 Kanaan prae ah misatukhaih panoek vai ai Israel kaminawk boih
tanoek hanah,
2 misatuk naah caeh vai ai Israel kaminawk ih a caanawk misatuk amtuk
o hanah, Angraeng mah caehtaak ih kaminawk loe,
3 Philistin ukkung angraeng pangato, Kanaan kaminawk boih, Sidon
kaminawk, Lebanon mae nuiah kaom Hiv kaminawk, Baal-Hermon mae
nui hoi Hamath karoek to kaom kaminawk to athum o.
4 Angraeng mah Mosi rang hoiah ampanawk khaeah paek ih loknawk to
pazui o tih maw, pazui o mak ai, tiah panoek hanah Israel kaminawk to
tanoek.

5 Israel kaminawk loe Kanaan kaminawk, Hit kaminawk, Amor kaminawk, Periz kaminawk, Hiv kaminawk hoi Jebus kaminawk salakah khosak o.
6 Nihcae ih canu to zu ah lak o moe, angmacae ih canu to nihcae capanawk hanah zu ah a paek o pacoengah, nihcae sithawnawk ih tok to a sak pae o.

Othniel

7 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o; angmacae ih Angraeng Sithaw to pahnet o moe, Baal hoi Asherah ih tok to sak pae o.
8 To pongah Angraeng palungphuihaih Israel kaminawk nuiah krak moe, nihcae to Mesopotamia siangpahrang Kushan-Rishathaim ban ah a zawh; Israel kaminawk loe anih ban ah saning tazetto thung toksak o.
9 Toe Angraeng khaeah a hangh o naah loe, nihcae pahlong hanah Angraeng mah Kaleb ih amnawk, Kenaz capa Othniel to pathawk; anih mah nihcae to pahlong.
10 Anih nuiah Angraeng ih Muithla to oh; anih loe Israel kaminawk lokcaekkung ah oh pacoengah, misatukhaih ahmuen ah a caeh. Angraeng mah Mesopotamia siangpahrang Kushan-Arathaim to anih ban ah paek pongah, anih mah to siangpahrang to pazawk.
11 To pongah Kenaz capa Othniel duek karoek to, saning quipalito thung prae thungah monghaih to oh.

Ehud

12 Israel kaminawk mah Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o let; to tiah nihcae mah Angraeng hmaa ah kahoih ai hmuen to sak o pongah, Angraeng mah Moab siangpahrang Eglon to thacaksak.
13 Eglon mah Ammon hoi Amelek kaminawk to nawnto pakhueng, Israel to a tuk moe, ungsikung kaom vangpui to lak.
14 Israel kaminawk loe saning hatlaitazetto thung, Moab siangpahrang Eglon ban thungah toksak o.
15 Israel kaminawk mah Angraeng khaeah hang o let naah, Angraeng mah banqoi ban patoh thaih, Benjamin acaeng, Gera capa, Ehud to pahlongkung ah paek; Israel kaminawk mah anih to Moab siangpahrang Eglon khaeah tangqum paek hanah patoeh o.
16 Ehud loe ahnuk ahmaa kanoe, dongto kasawk sumsen to sak moe, kahni thungah ayaw hmoek pacoengah, a bantang phaih nuiah angnaengh.
17 Tangqum to Moab siangpahrang Eglon khaeah paek; anih loe thawk parai.
18 Ehud mah tangqum to paek pacoengah, tangqum phaw kaminawk to a caehsak ving.
19 Anih loe Gilgal vangpui taeng ih thlung lakhaih ahmuen phak naah, amlaem let moe, Aw siangpahrang, nang khaeah tamqulok thuih han ka tawnh, tiah a naa. Siangpahrang mah, To lok to thui hmah raeh! tiah a naa. To naah a taengah kaom kaminawk boih to tasa bangah tacawt o king.
20 Siangpahrang loe ni nat naah anghnuthaih ahmuen ah angmah bueng anghnut. Ehud mah anih khaeah, Sithaw khae ih lok nang han kang sinh, tiah a naa. Siangpahrang loe anghnuthaih ahmuen hoiah angthawk tahang.
21 To naah Ehud mah, A banqoi ban hoiah a bantang phaih pongah angnaeng ih sumsen to aphongh moe, siangpahrang to zok ah a thunh.

22 Sumsen toeng akun boih khoek to a thunh, ahnuk bang khoek to
sumsen to pra; a thawk mah padap khoep pongah, sumsen to aphong thai
ai.
23 To pacoengah Ehud loe imhmaa bangah caeh moe, thok khah khoep
pacoengah, cabi takraeng thuih caeng.
24 Anih caeh pacoengah, a tamnanawk angzoh o; toe thok khah khoep
moe, takraeng ih thok to hnuk o naah, siangpahrang loe ni nat naah
angsonghaih ahmuen ah anghak kalang mue, tiah thuih o.
25 Nihcae loe azatpaw khoek to zing o, anih mah thok paong ai naah loe,
cabi to a lak o moe, thok to paong o; khenah, nihcae ih angraeng loe long
ah duek sut.
26 Nihcae mah zing o nathung ah Ehud loe loih ving boeh; thlung lakhaih
ahmuen ah caeh moe, Seirah avang bang hoiah a loih ving.
27 To ahmuen to a phak naah, Ephraim mae nui hoiah mongkah to a
uengh; Israel kaminawk loe anih hoi nawnto mae nui hoiah anghumh o
tathuk, anih mah nihcae to caeh haih.
28 Ka hnukah bang oh; Angraeng mah na misa Moab kaminawk to
nangcae ban ah paek boeh, tiah a naa. To pongah kaminawk loe anih
hnukah bang o tathuk moe, Moab prae caehhaih Jordan vapui yaeh ah
caeh o, mi kawbaktih doeh vapui angkatsak ai.
29 To nathuem ah thacak Moab misatuh kami sang hato a hum o; kami
maeto doeh loih o ai.
30 To na niah Moab kaminawk loe Israel kaminawk khaeah angpaek o.
To nathuem hoi kamtong saning quitazetto thung prae thungah monghaih
to oh.
31 Ehud pacoengah, Anath capa Shamgar mah doeh, Philistin kami
cumvai tarukto tayae toeng hoiah hum; anih mah doeh Israel kaminawk
to pahlong.

4

Deborah

1 Ehud duek pacoengah, Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah
kasae hmuen to sak o let bae.
2 To pongah nihcae to Angraeng mah, Hazor vangpui ukkung, Kanaan
siangpahrang Jabim ban ah zawh; anih ih misatuh angraeng ahmin loe
Sisera; anih loe Hagoyim prae Haroseth vangpui ah oh.
3 To siangpahrang loe sum hoi sak ih hrang lakok cumvai takawtto
tawnh moe, saning pumphaeto thung Israel kaminawk to kana parai ah
uk pongah, Israel caanawk loe Angraeng khaeah tahmen hnikhaih hoiah
hang o.
4 To naah Lappidoth ih zu, tahmaa nongpata, Deborah mah Israel
kaminawk to zaehhoih.
5 Anih loe Ephraim mae nui ih Ramah hoi Bethel vangpui salakah kaom,
Deborah ungsikung tlim ah oh; lokcaek han oh naah Israel kaminawk loe
anih khaeah angzoh o.
6 Deborah mah kami to patoeh moe, Naphtali prae thung ih Kedesh
vangpui ah kaom, Abinoam capa Barak to kawksak; anih khaeah,
Nangmah hoi nawnto Naphtali hoi Zebulun kami sang hato kok ah loe,
Tabor mae ah caeh ah,
7 Jabin misatuh angraeng Sisera to angmah ih misatuh kaminawk hoi
nawnto hrang lakoknawk to Kishon vapui ah ka zaeh moe, na ban ah kang
paek han, tiah Israel Angraeng Sithaw mah ang thuih na ai maw? tiah a
naa.

8 Barak mah anih khaeah, Nang doeh kai khaeah nang zoh nahaeloe, ka
caeh han; toe kai khaeah nang zo ai nahaeloe, ka caeh mak ai, tiah a naa.
9 Deborah mah, Nang hoi nawnto ka caeh han; toe misatuk han na
caehhaih loklam ah nang to mi mah doeh pakoeh mak ai. Angraeng mah
nongpata ban ah ni Sisera to zaw tih, tiah a naa. To pongah Deborah loe
Barak hoi nawnto Kedesh ah caeh.
10 Barak mah Zebulun hoi Naphtali to Kedesh ah kawk; anih loe kami
sang hato hoiah caeh; Deborah doeh anih hoi nawnto caeh toeng.
11 Mosi ih amsae, Hobab ih caanawk ah kaom, Ken acaeng Heber loe
Ken kaminawk to caehtaak moe, Kedesh vangpui taengah kaom, Zaanaim
thing tlim ah im sak moe, to ah oh.
12 Abinoam capa Barak loe Tabor mae ah caeh, tiah Sisera khaeah thuih
pae o.
13 To naah Sisera mah angmah ih sum hoi sak ih hrang lakok cumvai
takawtto hoi a taengah kaom kaminawk boih to Hagoyim prae Haroseth
vangpui hoiah Kishon vapui karoek to pakhueng.
14 To naah Deborah mah Barak khaeah, Angthawk ah; vaihni loe
Angraeng mah na ban ah Sisera paekhaih niah oh; na hmaa ah Angraeng
caeh boeh na ai maw? tiah a naa. To pongah Barak loe, kami sang hato
hoi nawnto Tabor mae hoiah caeh tathuk.
15 Angraeng mah Sisera, anih ih hrang lakoknawk hoi angmah ih misatuh
kaminawk to Barak hmaa ah sumsen hoiah hum pae; to pongah Sisera loe
angmah ih hrang lakok to suek sut moe, khok hoiah cawnh.
16 Toe Barak mah hrang lakoknawk hoi misatuh kaminawk to Hagoyim
prae Horeseth vangpui karoek to patom; Sisera ih misatuh kaminawk loe
sumsen hoiah duek o boih; kami maeto doeh loih o ai.
17 Toe Hazor siangpahrang Jabin hoi Ken acaeng Heber loe angdaehhaih
sak hoi pongah, Sisera loe Ken acaeng Heber ih zu, Jael ih kahni im ah
khok hoiah cawnh.
18 Jael loe Sisera tongh hanah caeh, anih khaeah, Athung ah angzo
khae, ka angraeng, athung ah kai khaeah angzo ah; zii hmah, tiah a naa.
To pongah anih loe nongpata khaeah kahni imthung ah caeh, to naah
nongpata mah anih to kahni hoiah khuk khoep.
19 To naah anih mah nongpata khaeah, Tahmenhaih hoi tui naek han
zetta na paek ah, tui kang haeh parai, tiah a naa. Anih mah maitaw
tahnutui tabu to paong moe, a naeksak; to pacoengah anih to kahni hoiah
khuk let.
20 Anih mah nongpata hanah, Thok taengah angdoe ah; kami maeto
angzo moe, hae ah kaom kami oh maw? tiah dueng nahaeloe, Om ai,
tiah thui ah, tiah a naa.
21 Toe Heber zu Jael loe angpho loiah ka iip sut Sisera taengah amzaita
hoiah caeh, kahni im sakhaih sumdik hoi cakii to a lak moe, long pra khoek
to anih ih naalaking ah takhuek puet, to pongah anih to duek.
22 Khenah, Barak mah Sisera to patom; Jael mah anih to dawt moe, anih
khaeah, Angzo ah, na pakrong ih kami to kang patuek han, tiah a naa.
Barak nongpata ih kahni imthung ah akunh naah, naalaking ah sumdik
hoi takhuek puet moe, kadueh sut Sisera to hnuk.
23 To pongah to na niah Sithaw mah Kanaan siangpahrang Jabin to, Israel
kaminawk hmaa ah sungsak.
24 Hnukkhuem ah loe Israel kaminawk mah Kanaan siangpahrang Jabin
to hum o, Israel kaminawk loe khosakhoih o moe, misa pazawk o.

5

Deborah ih laa

1 To na niah Deborah hoi Abinoam capa Barak mah hae laa hae a sak
hoi.
2 Israel siangpahrangnawk mah lu lak o moe, kaminawk mah angmacae
koehah hmuenmae to paek o pongah, Angraeng to saphaw oh.
3 Aw nangcae siangpahrangnawk, tahngai oh; Aw nangcae ukkung
angraengnawk, naa patueng oh; Angraeng khaeah laa ka sak han; Israel
Angraeng Sithaw khaeah, saphawhaih laa to ka sak han.
4 Aw Angraeng, Seir mae hoi na caeh moe, Edom prae hoiah na caeh
naah, long to anghuen moe, van hoiah kho angzoh; tamai thung hoiah
khotui to krak.
5 Angraeng hmaa ah mae to tui ah amkaw moe, Sinai mae doeh Israel
Angraeng Sithaw hmaa ah atui amzawt.
6 Anath capa Shamgar dung hoi Jael dung ah, lampuinawk to angqai
krang pongah, kholong caeh kaminawk mah lam tamcaek loklam to pazui
o ving boeh.
7 Vangta thungah Israel kaminawk khosakhaih to boeng boeh; kai
Deborah hae kangthawk moe, Israel ih amno ah kang thawk ai karoek
to, Israel prae thungah khosah kami to kha.
8 Israel kaminawk loe kangtha sithawnawk to qoih o; to naah nihcae ih
vangpui khongkha thungah misanawk angzoh o; Israel kami sang quipalito
mah angvaenghaih aphaw hoi tayae maeto doeh tawn o ai.
9 Israel siangpahrangnawk loe kaminawk hoi nawnto toksak hanah,
angmacae koeh ah palung angpaek o pongah, Israel ukkungnawk khaeah
poekhaih palungthin to ka suek; to pongah nangcae mah Angraeng to
saphaw oh.
10 Nangcae laa hrang kanglung angthueng kaminawk, lokcaek kami-
nawk, loklam caeh kaminawk,
11 Tuidokhaih ahmuen ah kalii sin kaminawk ih ban thung hoi nangcae
pahlong kaminawk ih lok to na thaih o naah, laa to sah oh; nihcae loe
Angraeng toenghaih to thuih o moe, Israel avangnawk thungah kaom
kaminawk mah sak ih toenghaih kawng to a thuih o. To naah Angraeng ih
kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen ah amlaem o tih.
12 Angthawk ah, angthawk ah, Deborah; angthawk ah, angthawk loe,
laa sah ah; angthawk ah, Aw Barak! Aw Abinoam caanawk, misatukhaih
ahmuen ah naeh ih kaminawk to hoi ah.
13 To naah kanghmat kaminawk loe kami ukkungnawk khaeah caeh o;
Angraeng loe angzoh moe, thacak kaminawk ukhaih to ang paek.
14 Amalek kaminawk taengah kaom kaminawk loe, Ephraim prae thung
hoiah tacawt o; Benjamin kaminawk loe nangcae hnukah bang o; misatuh
ukkungnawk loe Makir ih acaeng thung hoiah angzoh o; Zebulun acaeng
thung hoiah loe khokhan thaih kaminawk to angzoh o.
15 Issakar siangpahrang capanawk loe Deborah hoi nawnto oh o; Issakar
acaeng loe Barak hoi doeh nawnto oh o; anih loe karangah azawn ah
cawnh. Reuben ohhaih prae thungah loe khopoek thaih kaminawk to oh
o.
16 Tipongah tuu hanghaih lok thaih hanah, tuu khongkha thungah na oh
loe? Reuben ohhaih prae thungah loe khopoek thaih kaminawk oh o.

5.5 EXO 19.18.

17 Gilead loe Jordan vapui yaeh ah oh; tipongah Dan acaeng loe
palongpuinawk ohhaih ahmuen taengah khosak o loe? Asher loe tuipui
taengah oh moe, tuipui taeng ih azawn ah oh.
18 Zebulun kaminawk hoi Naphtali kaminawk loe misa angtukhaih
maesang nuiah hinghaih paek han khoek to a koeh o.
19 Siangpahrangnawk loe angzoh o moe, misa to tuk o; Kanaan ih
siangpahrangnawk mah Meggido tui ohhaih taeng ih, Taanak vangpui to
tuk o, toe aicae ih phoisa to la o thai ai.
20 Van bang hoiah nihcae tuk o; cakaehnawk loe angmacae amhaehaih
loklam hoiah Sisera to tuk o.
21 Kishon vapui, kangquem vapui, Kishon vapui mah nihcae to pazawk
boih boeh; Aw ka hinghaih, thacak kaminawk to na tit boeh.
22 Hrang kangthueng kaminawk loe hrang hoi cawnh o ving pongah,
hrang khokpadae to koih pae, thacak hrang khokpadae to akah pae rak.
23 Nihcae loe Angraeng abomh hanah angzo o ai moe, thacak kaminawk
tuk hanah Angraeng khaeah angzo o ai pongah, Meroz vangpui to tangoeng
thui ah, tiah Angraeng ih van kami mah thuih.
24 Ken acaeng, Heber ih zu, Jael loe tahamhoih koek nongpata ah oh;
kahni imthung ah kaom nongpatanawk thungah tahamhoih koek nongpata
ah oh.
25 Anih mah nongpata khaeah tui hnik naah, maitaw tahnutui to a paek
moe, angraeng mah caak ih maitaw tahnutui kamkhawk to a paek.
26 Nongpata mah sumdik to lak moe, a bantang ban ah cakii to sinh
pacoengah, cakii hoiah Sisera to boh mat; a lu ah boh pae hup moe, sumdik
hoiah a naalaking to takhing pae puet.
27 Anih loe Jael khokkung ah angsong, to ah amtimh moe, duek sut. Anih
khokkung ah angsongh sut, to ah amtimh moe, amtimhaih ahmuen ah a
duek.
28 Sisera amno loe thokbuem hoiah khet, thokbuem taengah anghnut
moe, tipongah maw anih ih hrang lakok loe angzo palang ai? Tipongah
maw anih ih hrang lakok loe akra parai? tiah a qah.
29 Nongpatanawk thung ih palungha koek kami mah, anih han pathim
pae ih lok loe,
30 Sisera hoi anih ih kaminawk loe nongpa maeto mah nongpata maeto
han ih, to tih ai boeh loe hnetto han ih paek hanah, hmuenmae pakrong o
moe, amzet o kalang mue, kahoih koek rong congca khukbuennawk, a-aem
kaom kahoih rong congca khukbuennawk, misa pazawk kaminawk mah
tahnong ah zaeng hanah angan kahoih kahninawk a lak o pongah mue,
hae tiah akra o? tiah a naa.
31 To pongah Aw Angraeng, na misanawk boih loe anghmaa angtaa o
nasoe! Toe nang palung kaminawk loe, ni tacawt tahang nathuem ih
thacakhaih baktih toengah om o nasoe, tiah a thuih. To pacoengah prae
thungah saning quipalito thung monghaih to oh.

6

Gideon

1 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kasae hmuen to sak o let
bae; to pongah Angraeng mah nihcae to saning sarihto thung Midian
kaminawk ban ah paek.
2 Midian kaminawk mah Israelnawk to pazawk moe, pacaekthlaek
pongah, Israel kaminawk loe abuephaih akhaw hoi thlungkhaw to mae
taengah sak o.

3 Israel kaminawk mah caak koi hmuen patit o naah, Midian kaminawk,
Amalek kaminawk hoi ni angyae bang ih kaminawk to angzoh o moe,
phraek pae o king.
4 Lawk ah khosak pae o moe, lawk ah patit ih hmuennawk boih, Gaza
karoek to paro pae o king; Israel kaminawk mah caak o hanah, tuu, maitaw
hoi hrangnawk doeh pathlung pae o ai.
5 Nihcae loe pacah ih moinawk, kahninawk to phawh o moe, kroek laek
ai kangpoeng pakhuhnawk baktiah a caeh o; kaminawk hoi kaengkuu
hrangnawk loe kroek laek ai khoek to pop o; Israel prae paro hanah angzoh
o.
6 Israel kaminawk loe Midian kaminawk pongah paroeai amtang o; to
naah Angraeng khaeah hang o.
7 Midan kaminawk mah pacaekthlaek o pongah, Israel kaminawk mah
Angraeng khaeah hang o naah,
8 Angraeng mah, nihcae khaeah tahmaa maeto patoeh pae; tahmaa mah
nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, Misong ah ohhaih ahmuen,
Izip prae hoiah nangcae to kang zaeh.
9 Izip kaminawk ban hoi nangcae pacaekthlaek kaminawk ban thung
hoiah kang loih o sak; na hmaa ah nihcae to kang haek pae o moe, nihcae
ih prae to kang paek o.
10 Kai mah nangcae khaeah, Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh; na oh
o haih prae ih Amor kaminawk ih sithawnawk to zii o hmah, tiah ka thuih
pae; toe ka lok na tahngai o ai, tiah a naa.

Gideon qoihaih

11 Angraeng ih van kami maeto angzoh moe, Oprah vang ah kaom
Abiezer acaeng Joash ih thing kamtaak tlim ah anghnut; to naah a capa
Gideon loe Midian kaminawk mah hnuk han ai ah, misurtui pasawhhaih
ahmuen taengah cang to atit.
12 Angraeng ih van kami Gideon khaeah angphong moe, anih khaeah,
Misatuk thacak kami, Angraeng loe nang hoi nawnto oh, tiah a naa.
13 Toe Gideon mah anih khaeah, Aw ka Angraeng, Angraeng mah
kaicae om thuih nahaeloe, tipongah hae baktih hmuen hae ka tong o
loe? Angraeng mah kaicae hae Izip prae thung hoiah ang zaeh, tiah kam
panawk mah thuih o ih lok baktih toengah sak ih, dawnrai hmuennawk to
naah maw oh boih boeh? Toe vaihi loe Angraeng mah kaicae hae pahnawt
moe, kaicae hae Midian kaminawk ban ah paek boeh, tiah a naa.
14 Angraeng mah anih to khet moe, Na tawnh ih thacakhaih hoiah caeh
ah, Midian kaminawk ban thung hoiah Israel kaminawk to na pahlong tih;
kai mah kang patoeh boeh na ai maw? tiah a naa.
15 Gideon mah anih khaeah, Aw ka Angraeng, Israel kaminawk to
kawbangmaw ka pahlong thai han? Khenah, Manasseh acaeng thungah
kainawk cakawh loe kam tang o; kai loe kam pa imthung ah kathoeng
koek ah ka oh, tiah a naa.
16 Angraeng mah anih khaeah, Kang oh thuih han hmang, kami maeto
hum baktiah, Midian kaminawk to na hum tih, tiah a naa.
17 Gideon mah, Na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, nang thuih ih lok
loe tangtang ni, tiah ka panoek thai hanah, angmathaih na paek ah.
18 Na hmaa ah patoem hanah, tangqum to ka sinh moe, kang zo let ai
karoek to hae ah om raeh, tiah a naa. To naah Angraeng mah, Nam laem
let karoek to kang zing han hmang, tiah a naa.

19 Gideon loe im ah caeh moe, maeh caa maeto a boh; a thongh
pacoengah, takaw ephah maeto a lak moe, taeh thuh ai ih takaw to a sak;
benthang pongah moi to pacaeng moe, atui to laom pongah a suek; anih
hanah thing tahlip ah sin pae moe, a paek.
20 Sithaw ih van kami mah anih khaeah, Taeh thuh ai ih takaw hoi moi
to lah loe, hae thlung nuiah suem ah; to pacoengah atui hoi bawh ah, tiah
a naa. A thuih ih lok baktih toengah a sak.
21 Angraeng ih van kami mah moi hoi taeh thuh ai ih takaw to, a ban ih
cung tadong hoiah sui; to naah thlung hoiah hmai to angqong moe, moi
hoi taeh thuh ai ih takaw to hmai mah kangh. To pacoengah Angraeng ih
van kami to anghmat ving.
22 Angraeng ih van kami ni, tiah Gideon mah panoek naah, Aw Angraeng
Sithaw, Angraeng ih van kami to mikhmai kangtong ah ka hnuk boeh, tiah
a thuih.
23 Angraeng mah anih khaeah, Nang khaeah monghaih om nasoe, zii
hmah, na dueh mak ai, tiah a naa.
24 To pongah Gideon mah to ahmuen ah Angraeng hanah hmaicam maeto
sak moe, Jehovah Shalom, tiah ahmin sak. Hmaicam loe vaihni ni khoek
to Abiezer kaminawk ih Ophrah ah oh.
25 To na ni qum ah Angraeng mah anih khaeah, Nam pa ih maitaw tae
kanawk hnetto lah loe, saning sarihto kaom hnetto haih maitaw tae to la
ah; nam pa mah sak ih Baal hmaicam to phraeh loe, a taeng ih Asherah
tung to pakhruh ah.
26 Hae lungsong nuiah na Angraeng Sithaw hanah hmaicam to sah ah;
hnetto haih maitaw tae to lah loe, na pakhruk ih Asherah thing hoiah hmai
angbawnhaih to sah ah, tiah a naa.
27 To pongah Gideon mah a tamna kami hato kawk moe, Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah a sak; toe angmah ih imthung takoh hoi avang
thung ih kaminawk to a zit pongah, khodai ah sah ai, khoving ah ni a sak.

Gideon mah Baal hmaicam to phreak

28 Khawnbang khawnthaw ah vangpui ih kaminawk angthawk o naah
loe, khenah, Baal hmaicam loe amro moe, a taengah kaom Asherah tung
doeh pakhruk ving ah oh boeh; to ih Asherah tung thing hoiah hmaicam
kangtha nuiah, hnetto haih maitaw tae hoi sak ih hmai angbawnhaih to a
hnuk o.
29 Hae tiah hmuen sah kami loe mi maw? tiah maeto hoi maeto angdueng
o. Nihcae mah dueng o naah, Joash capa Gideon mah sak, tiah thuih pae
o.
30 Vangpui thung ih kaminawk mah, Joash khaeah, Na capa to hae ah na
hoiah; a duek han oh; anih mah ni Baal hmaicam hae phraek moe, a taeng
ih Asherah tung doeh pakhruk, tiah a naa o.
31 Toe Joash mah anih palungphui thuih kaminawk boih khaeah, Baal ih
tok maw na sak o moe, anih maw na pahlong o han? Anih ih toksah kami
loe akhawn bang atue laem ai naah dueh nasoe! Baal hae sithaw tangtang
ah om nahaeloe, a hmaicam to kami maeto mah phraek ving boeh pongah,
Baal angmah lu la nasoe, tiah a naa.
32 Gideon mah Baal ih hmaicam to phraek moe, Anih to Baal mah lu la
nasoe, tiah thuih pongah, to na niah Joash mah Gideon to Jerub-Baal, tiah
ahmin paek.
33 To naah Midian, Amalek hoi ni angyae bang ih kaminawk boih maeto
ah amkhueng o moe, Jordan vapui yaeh ih, Jezreel azawn ah atai o.

34 To naah Gideon nuiah Angraeng ih Muithla to oh; anih mah mongkah
to ueng naah, Abiezer kaminawk anih hnukah bang o.
35 Manasseh kaminawk boih khaeah laicaeh to patoeh, to naah Manasseh
kaminawk anih hnukah bang o; to pacoengah Asher, Zebulun hoi Naphtali
kaminawk khaeah doeh laicaeh to patoeh; nihcae doeh a hnukah caeh o
toeng.

Dantui krakhaih

36 Gideon mah Sithaw khaeah, Na thuih ih lok baktih toengah, ka ban
hoiah Israel kaminawk to na pahlong han nahaeloe,
37 khenah, tuumui khukbuen to cang atithaih ahmuen ah ka baih han;
tuumui sak ih khukbuen nui khue ah dantui to krah moe, long to phui
nahaeloe, na thuih ih lok baktih toengah, ka ban hoiah Israel kaminawk
to ka pahlong tih, tiah ka panoek han, tiah a naa.
38 To tiah hmuen to oh tangtang; Gideon loe khawnbang khawnthaw
ah angthawk meo, tuumui khukbuen to a lak, dantui to pasawh naah, tui
boengloeng maeto koi.
39 To pacoeng ah Gideon mah Sithaw khaeah, Ka nuiah palungphui hmah
raeh; tahmenhaih hoi vaito kang hnik let han vop; tuumui khukbuen hoi
vaito tanoekhaih ka sak let han vop; vaihi loe tuumui khukbuen to phui
nasoe loe, long ah dantui sui nasoe, tiah a naa.
40 A thuih ih lok baktih toengah to naqum ah Sithaw mah sak pae; tuumui
khukbuen khue to phuih moe, long ah loe dantui to krak.

7

Gideon mah Midiannawk pazawk

1 Jerub-Baal (Gideon) loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe,
angmah ih kaminawk boih hoi nawnto Harod tui longhaih ahmuen ah atai
o; Midian kaminawk loe nihcae ataihaih aluek bang, Moreh mae taeng ih
tangtling ah atai o.
2 Angraeng mah Gideon khaeah, Midian kaminawk nangcae ban ah kang
paek hanah, kami paroeai na pop o vop; to tiah nangcae khae kang paek
nahaeloe, kaimacae ban thacakhaih hoiah ni kaimacae hoi kaimacae kam
hlong o tiah, Israel kaminawk mah ka nuiah amoek o moeng tih.
3 To pongah vaihi kaminawk khaeah, Mi kawbaktih doeh zithaih tawn
kami loe Gilead mae hoi amlaem o roep nasoe, tiahg thui paeh, tiah a naa.
To pongah kami sang pumphae hnetto amlaem o moe, kami sang hato tang.
4 Toe Angraeng mah Gideon khaeah, Kami na pop o parai vop pongah,
tui ohhaih ahmuen ah caeh haih ah, to ah nihcae to kang tanoek pae han;
nang hoi nawnto caeh tih, tiah kang thuih ih kami to ni, nang hoi nawnto
caeh tih; toe nang hoi nawnto caeh mak ai, tiah kang thuih ih kami loe,
nang hoi nawnto caeh mak ai, tiah a naa.
5 To pongah Gideon mah kaminawk to tui ohhaih ahmuen ah caeh haih;
Angraeng mah anih khaeah, ui baktiah palai hoi tui nae kaminawk hoi
khokkhu cangkrawn moe, tui nae kaminawk to tapraek ah, tiah a naa.
6 Kami cumvai thumtonawk loe tui to ban hoiah soh o moe, naek o. Kalah
kaminawk boih loe tuinaek hanah cangkrawn o.
7 Angraeng mah Gideon khaeah, Ban hoi tui nae kami cumvai thumto
hoiah nang to kang pahlong moe, Midian kaminawk to na ban ah kang
paek han; kalah kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen ah caehsak boih
ah, tiah a naa.

7.3 Deu 20.8.

8 To pongah Gideon mah kalah Israel kaminawk boih khaeah angmacae
ih hmuenmae hoi mongkahnawk to a laksak moe, angmacae ohhaih
ahmuen ah patoeh let; anih loe kami cumvai thumto hoiah caeh; to naah
Midian kaminawk loe nihcae ohhaih aloih bang ih tangtling ah atai o.
9 To na aqum ah Angraeng mah Gideon khaeah, Angthawk loe, misatuh
kaminawk ataihaih ahmuen ah caeh tathuk ah, nihcae to na ban ah kang
paek boeh.
10 Toe caeh tathuk hanah na zit nahaeloe, misatuh kaminawk ohhaih
ahmuen ah na tamna Phurah hoiah nawnto caeh ah;
11 nihcae mah thuih ih lok to na thaih tih; to pacoengah loe misatuh
kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh tathuk hanah, na ban thacakhaih to
om tih, tiah a naa. To pongah Gideon loe a tamna Phurah hoi nawnto
misatuh kaminawk ataihaih tasa bang ih misatoephaih ahmuen ah caeh.
12 Midian kaminawk, Amalek kaminawk hoi ni angyae bangah kaom
kaminawk loe azawn ah atai o; nihcae loe kroek laek ai pakhuh zetto oh
o; nihcae ih kaengkuu hrangnawk doeh, kroek laek ai savuet zetto pop o.
13 Gideon phak naah, kami maeto mah angmah ih ampui khaeah amang
to thuih pae, khenah, amang ka sak; barli cang hoi sak ih takaw kae loe
Midian kaminawk ohhaih ahmuen ah amlet tathuk; kahni im phak naah,
kahni im to a taeh phaeng, kahni im loe amtimh rup, tiah a naa.
14 Anih ih ampui mah, To hmuen loe kalah hmuen mak ai; Israel kami
Joash capa Gideon ih sumsen ni; Sithaw mah Midian kaminawk hoi haeah
katai misatuh kaminawk boih, anih ban ah paek boeh, tiah a naa.
15 To ih amang hoi amang lehkung ih lok to Gideon mah thaih naah,
Sithaw to bok, Israel kaminawk ataihaih ahmuen ah amlaem let moe,
Angthawk oh; Angraeng mah Midian kaminawk to nangcae ban ah paek
boeh, tiah a thuih pae.
16 Kami cumvai thumtonawk to abu thumto ah tapraek pacoengah,
mongkah hoi long laom thungah hmai paang pacoengah kaminawk hanah
a paek boih.
17 Nihcae khaeah, Kai hae na khen oh; ka sak ih baktih toeng ah sah oh;
nihcae ohhaih kahni im ka phak naah, ka sak ih baktih toengah sah oh,
tiah a naa.
18 Kaimah hoi ka taengah kaom kaminawk boih mah mongkah uengh o
naah, nihcae ataihaih kahni im taeng boih ah mongkah to ueng o thuih
loe, Angraeng hoi Gideon ih sumsen, tiah hang oh, tiah a naa.
19 To pongah Gideon hoi a taengah kaom kami cumvaitonawk to
angthawk o moe, qum taning ih misatoep angthlaenghaih tue phak naah,
nihcae ataihaih kahni imtaeng ah a caeh o; to naah mongkah to uengh o
moe, a ban ah sin o ih long laomnawk to vah o phaeng.
20 To naah abu thumto ah tapraek ih kaminawk boih mah mongkah to
ueng o; long laomnawk to a vah o phaeng, banqoi bang hoiah hmaithaw to
sin o moe, bantang bang hoiah mongkah to a sin o; Angraeng hoi Gideon
ih sumsen, tiah a hang o.
21 Kaminawk boih kahni im taengah angdoet o naah, Midian kaminawk
to cawnh o boih; cawnh hoiah a hangh o.
22 Kami cumvai thumtonawk mah mongkah uengh o naah, Angraeng
mah misatuh kaminawk boih, angmacae ampuinawk to sumsen hoiah
tuksak; misatuh kaminawk loe Zererah ahmuen Beth-Shittah vangpui ah,
Tabbath vangpui taengah kaom Abel-Meholah ramri karoek to cawnh o.
23 Naphtali, Asher hoi Manasseh ih kaminawk boih nawnto amhong o
moe, Midian kaminawk to patom o.

24 Midian kaminawk tuk hanah, Jordan vapui hoi Beth-Barah avang
khoek to caeh oh loe, a ngang oh tiah, Gideon mah Ephraim mae boih
ah laicaeh to patoeh. To pacoengah Ephraim kaminawk boih nawnto
amkhueng o moe, Jordan vapui taeng Berth-Barah avang khoek to angang
o.
25 Midian kaminawk zaehoikung misatuh angraeng hnetto, Oreb hoi
Zeeb to a naeh o; Oreb to Oreb lungsong nuiah a hum o moe, Zeeb to Zeeb
misurtui pasawhaih ahmuen ah a hum o. Midian kaminawk to patom o
moe, Jordan vapui yaeh ah kaom Gideon khaeah Oreb hoi Zeeb ih lu to a
sin pae o.

8

Zebah hoi Zalmuna

1 Ephraim kaminawk mah Gideon khaeah, Tipongah Midian kaminawk
tuk naah kaicae nang kawk ai loe? tiah lok kaham hoiah a naa o moe, anih
to kasae net o.
2 Toe Gideon mah nihcae khaeah, Na sak o ih baktiah patah hanah timaw
ka sak ih oh? Ephraim ih misurthaih pasawh pongah loe, Abierzer ih
misurthaih pakhrik to hoih kue ai maw?
3 Sithaw mah Midian kaminawk zaehoikung, Oreb hoi Zeeb to nangcae
ban ah paek boeh; nangcae hoi patah hanah kai loe timaw ka sak thaih?
tiah a naa. To tiah a thuih pae naah, nihcae palungphuihaih to dip.
4 Gideon hoi angmah ih kami cumvai thumtonawk loe angpho o boeh;
toe Jordan vapui to angkaat o moe, misanawk to patom o vop.
5 Sukkoth vangpui ih kaminawk khaeah, Midian siangpahrang, Zebah
hoi Zalmunna hnik to ka patom vop; ka hnukbang kaminawk loe angpho
o sut boeh pongah, nihcae han takaw to paek thoem ah, tiah tahmenhaih
a hnik.
6 Toe Sukkoth vangpui ih angraengnawk mah, Zebah hoi Zalmunna hnik
loe na ban ah maw oh hoi boeh? Tih hanah nang ih misatuh kaminawk to
takaw ka paek o han loe? tiah a naa o.
7 To naah Gideon mah, Angraeng mah Zebah hoi Zalmunna to ka ban ah
paek naah, praezaek ih soekhringnawk hoiah na ngan to kang sih pae o
han, tiah a naa.
8 Anih loe to ahmuen hoiah Penuel ah caeh moe, nihcae khaeah to tiah
a hnik let; toe nihcae mah doeh Sukkoeth avang ih kaminawk mah thuih
ih lok baktih toengah a naa o.
9 To pongah Penuel ih kaminawk khaeah, Kamong ah kang zoh naah,
hae ih imsang hae ka phraek boih han, tiah a naa.
10 Sumsen sin kami sang cumvaito pacoeng, pumphae to duek o pongah,
ni angyae bangah kaom misatuh kaminawk loe, kanghmat kami sang hatlai
pangato oh o; nihcae loe Zebah hoi Zalmunna khaeah nawnto Karkor
vangpui ah oh o.
11 Gideon loe Nobah hoi Jogbeh vangpui ni angyae bangah kaom, kahni
im ah khosah kaminawk caehhaih loklam bang hoiah caeh moe, kamongah
kaom Midian misatuh kaminawk to a hum.
12 Zebah hoi Zalmunna loe cawnh hoi ving; toe anih mah nihnik to patom
moe, Midian siangpahrang Zebah hoi Zalmunna hnik to naeh pacoengah,
nihnik ih misatuh kaminawk to hum pae boih.
13 To pacoengah Joash capa Gideon loe ni tacawt ai naah, misatukhaih
ahmuen hoiah amlaem.

8.3 Saam 83.11.

14 Sukkoth avang ih thendoeng maeto to naeh moe, lok a dueng; to
naah to thendoeng mah Sukkoth avang thung ih ukkungnawk hoi kacoehta
quisarih, sarihtonawk ih ahmin to tarik pae.
15 To pacoengah Gideon loe Sukkoth vangpui kaminawk khaeah caeh
moe, angpho parai hoiah nangcae han toksah ka hnukbang kaminawk
hanah takaw to paek oh, tiah tahmenhaih kang hnik naah, Zebah hoi
Zalmunna loe na ban ah maw oh hoi? tiah nang pahnuih o thuih ih, Zebah
hoi Zalmunna hae khen oh, tiah a naa.
16 Sukkoth vangpui ih kacoehtanawk to a kawk moe, praezaek ih
soekhring thing hoiah Sukkoth ih kaminawk to a boh.
17 Penuel vangpui ih imsang to a phraek moe, vangpui thung ih
kaminawk to a hum.
18 To pacoengah Zabah hoi Zalmunna khaeah, Tabor vangpui ah na hum
hoi ih kaminawk loe kawbaktih kaminawk maw? tiah a dueng. Nihnik
mah, To kaminawk loe nang baktiah oh o, siangpahrang capanawk hoiah
anghmong, to kaminawk to ka hum hoi, tiah a naa.
19 Gideon mah, Nihcae loe kai ih nawkayanawk ni; kam no ih caa ah oh o.
Angraeng loe hing baktih toengah, nihcae hinghaih na pathlung nahaeloe,
kang hum mak ai, tiah a naa.
20 Gideon mah a capa kacoeh koek Jether khaeah, Angthawk loe, hae
kami hnik hae hum ah, tiah a naa. Toe anih loe nawkta ah oh moe, zit
pongah, Jether mah angmah ih sumsen to aphong ai.
21 Zebah hoi Zalmunna mah anih khaeah, Angthawk loe, na hum ah;
nongpa loe a thacakhaih tawnh na ai maw? tiah a naa. To pongah Gideon
mah caeh moe, Zebah hoi Zalmanna to hum, to pacoengah kaengkuu hrang
tahnong pongah a-oihsak ih hmuennawk to a lak.

Gideon siangpahrang ah oh han angmak

22 Israel kaminawk mah Gideon khaeah, Midian ban thung hoiah nang
pahlong pongah, nangmah hoi na capanawk hoiah na caa patoeng mah
kaicae hae na uk oh, tiah a naa o.
23 Toe Gideon mah nihcae khaeah, Kang uk o mak ai; ka capanawk mah
doeh na uk o mak ai; Angraeng mah ni nangcae to uk tih, tiah a naa.
24 To pacoengah Gideon mah nihcae khaeah, Tahmenhaih maeto hnik ka
koeh; misanawk loe Ishmael kami ah oh o pongah, kami boih mah nihcae
khae hoi na lak o ih naa tangkraeng to na paek oh, tiah a naa.
25 Nihcae mah, Palung angthawkhaih hoiah kang paek o han hmang, tiah
a naa o. Nihcae mah kahni maeto baih o moe, kami boih mah lak o ih naa
tangkraeng to kahni nuiah vah pae o.
26 To tiah hnik moe, paek o ih sui naa tangkraeng loe, shekel sangto paco-
eng, cumvai sarihto oh; to pacoengah Midian siangpahrang mah angkhuk
ih a-aem kaom hmuennawk, rong kamling kahninawk, tahnong ah a-oih
ih hmuennawk, kaengkuu hrang tahnong ah a-oihsak ih hmuennawk doeh
a lak o.
27 To ih hmuennawk hoiah Gideon mah kahni to sak moe, a ohhaih
ahmuen Oprah vangpui ah a suek; to naah Israel kaminawk boih mah
to hmuen to bok o lat bae; to pongah to hmuen loe Gideon hoi angmah ih
imthung takoh hanah patung ih dongh baktiah oh pae lat.

Gideon duekhaih

28 Israel kaminawk mah Midian kaminawk pazawk o pacoengah loe,
misa angthawk o ai boeh. Gideon hing nathung prae thungah misa
monghaih saning quipalito oh.

29 Joash capa Jerub-baal loe angmah ih im ah oh hanah amlaem let.
30 Gideon loe zu pop parai pongah, capa quisarihto sak.
31 Shekem ah kaom a zula mah doeh capa maeto sak pae; anih to Abimelek, tiah ahmin sak.
32 Joash capa Gideon loe mitong naah duek moe, anih to Abiezer kaminawk ohhaih ahmuen Oprah vangpui ah kaom ampa Joash ih taprong ah aphum o.
33 Gideon duek pacoeng nasetto doeh akra ai vop, Israel kaminawk loe Baalnawk khaeah takpum to zawh o let bae; Baal-Berith to angmacae ih sithaw ah sak o.
34 Ahmuen kruekah kaom misanawk ban thung hoiah pahlongkung, angmacae ih Angraeng Sithaw to panoek o ai boeh.
35 Nihcae nuiah kahoih hmuen sahkung, Jerub-Baal (Gideon) imthung takoh nuiah doeh tahmenhaih tawn o ai.

9

Abimelek

1 Jerub-Baal capa Abimelek loe Shekem ah kaom amno ih thangqoinawk hoi amno ih acaengnawk khaeah caeh moe,
2 Shekem ih kaminawk boih khaeah, Nangcae to Jerub-Baal ih capa quisarihtonawk mah ukhaih maw hoih kue, to ai boeh loe kami maeto mah ukhaih? kai loe nangcae ih ahuh hoi angan ah ni ka oh, tiah panoek oh, tiah thuih pae hanah tahmenhaih a hnik.
3 To tiah a thuih pae ih loknawk to amno ih tangqoinawk mah Shekem vangpui ah kaom kaminawk boih khaeah thuih pae o naah, Abimelek loe kaicae ih amnawk ni, tiah a thuih o pongah, anih to abomh han koeh o.
4 To pongah nihcae mah Baal-Berith tempul ih phoisa shekel quisarihto anih hanah paek o; Abimelek mah to ih phoisa hoiah zithaih tawn ai misahoih kaminawk to tlai moe, angmah hnukah bangsak.
5 Anih loe Ophrah ah kaom ampa im ah caeh moe, angmah ih nawkamyanawk Jerub-Baal capa quisarihtonawk to lungsong maeto nuiah hum boih; toe Jerub-Baal capa asoi koek, Jotham loe anghawk ving pongah a loih.
6 To naah Shekem ah kaom kaminawk hoi Millo imthung takohnawk loe, Shekem ih thing ohhaih ahmuen ah nawnto amkhueng o moe, Abimelek to siangpahrang ah suek o.

Thingkung patahhaih

7 To lok to Jotham khae thuih pae o naah, Gerizim mae nuiah dawh moe, nihcae khaeah, hae tiah a hang thuih; Shekem acaengnawk, Sithaw mah nangcae ih lok tahngai hanah, ka lok hae tahngai oh.
8 Nito naah thingnawk loe angmacae ukkung siangpahrang to suek moe, situi bawh hanah a caeh o; nihcae mah olive thing khaeah, Kaicae hae na uk ah, tiah a naa o.
9 Toe olive thing mah, nihcae khaeah, Sithaw hoi kami mah pakoeh ih ka thawkhaih to caehtaak moe, thing nuiah kam zam han maw? tiah a naa.
10 To pacoengah thingnawk mah thaiduet thing khaeah, Angzoh loe kaicae hae na uk ah, tiah a naa o.
11 Toe thaiduet thing mah nihcae khaeah, Ka luephaih hoi kahoih kaimah ih thingthai hae ka caehtaak moe, thingnawk to ka khuk han maw? tiah naa let bae.
12 Thingnawk mah misurkung khaeah, Angzoh loe, kaicae hae na uk ah, tiah a naa o.

13 Toe misurkung mah nihcae khaeah, Sithaw hoi kami nawmsakhaih
kaimah ih misurtui hae ka caehtaak moe, thingnawk to ka khuk han maw?
tiah a naa.
14 Thingnawk boih mah soekhringkung khaeah, Angzoh loe, kaicae hae
na uk ah, tiah a naa o.
15 To naah soekhringkung mah thingnawk khaeah, Kai hae nangcae
nuiah siangpahrang ah nang suek o moe, situi bawh han na koeh o
tangtang nahaeloe, angzo oh loe, kai ih tahlip ah abuep oh; to tih ai
nahaeloe soekhringkung thung hoiah hmai to tacawt ueloe, Lebanon ih
sidar thingnawk to kangh tih, tiah a naa.
16 To pongah vaihi nangcae mah, Palungthin tang hoiah Abimelek to
siangpahrang ah na suek o moe, Jerub-Baal hoi a imthung takoh nuiah
kahoih hmuen to na sak o boeh maw, a hnuk han koi hmuen to a nuiah
na sak pae o maw?
17 (Kam pa mah nangcae han misatuk pae, a hinghaih paek moe, nangcae
to Midian kaminawk ban thung hoiah ang pahlong o boeh.
18 Toe vaihniah kam pa ih imthung takoh ah misa nang thawk o moe,
lungsong maeto nuiah a capa quisarihto na hum pae o boih; a tamna
nongpata ih capa Abimelek loe, nangmacae ih amnawk ah oh pongah,
Shekem acaengnawk boih ukkung siangpahrang ah na suek o;)
19 vaihniah palungthin tang hoiah Jerub-Baal hoi a imthung takoh nuiah
kahoih hmuen to na sak o nahaeloe, Abimelek to nangcae anghoehaih ah
om nasoe, nangcae doeh a nuiah anghoe o toeng ah:
20 toe nang hoe o ai nahaeloe, Abimelek khae hoi hmai to tacawt nasoe
loe, nangcae Shekem vangpui ah kaom kaminawk hoi Millo imthung
takohnawk boih to paduek nasoe; Shekem ih kaminawk hoi Millo imthung
takoh khae hoiah hmai to tacawt nasoe loe, Abimelek to kangh nasoe, tiah
a naa.
21 To pacoengah Jotham loe amya Abimelek to zit pongah, cawnh moe,
Beer vangpui ah oh.

Abimelek duekhaih

22 Abimelek mah Israel kaminawk to saning thumto uk,
23 Sithaw mah Abimelek hoi Shekem kaminawk khaeah kasae muithla
to patoeh pae; to naah Shekem ih kaminawk mah Abimelek nuiah oep om
ai ah khosak pae o.
24 Jerub-Baal ih capa quisarihtonawk nuiah sak ih sethaih to nihcae
humkung angmacae ih amnawk Abimelek nuiah krah tih; angmah ih
nawkamyanawk hum hanah bomkung Shekem vangpui kaminawk nuiah
doeh krah tih.
25 Shekem vangpui ih kaminawk loe Abimelek angang hanah mae nuiah
caeh o; to ah caeh kaminawk boih ih hmuenmaenawk to lomh pae o; to
lok to Abimelek khaeah thuih pae o.
26 Ebed capa Gaal loe angmah ih nawkamyanawk hoi nawnto Shekem ah
khosak han angpoeng o; anih loe to vangpui kaminawk mah oep ih kami
ah oh.
27 Nihcae loe lawk ah caeh o, misurthaih to pakhrik o moe, khok hoiah
atit o; tempul thungah caeh o moe, kanawm ah poih to sak o; a caak a
naek o moe, Abimelek to tangoeng o.
28 To naah Ebed capa Gaal mah, Abimelek loe mi aa, Shekem loe mi aa,
Tipongah aicae mah anih ih toksak pae han angaih loe? Anih loe Jerub-
Baal capa na ai maw? Zebul loe anih ih toksah kami ah na ai maw oh?

Shekem ampa, Hamor ih tok to sah pae oh; tih hanah Abimelek ih tok a
sak o han loe?
29 Sithaw rang hoiah hae kaminawk hae ka ban thungah om o na haeloe,
Abimelek to ka takhoe ving han; Abimelek khaeah, Nang mah ih misatuh
kaminawk boih na kawk cadoeh, kaicae mah kang pazawk o han vop, tiah
ka naa han, tiah a thuih.
30 Ebed capa Gaal ih lok to, vangpui ukkung Zebul mah thaih naah,
paroeai palungphui.
31 To naah anih mah tamqumta hoi Abimelek khaeah laicaehnawk to
patoeh, Ebed capa Gaal hoi anih ih nawkamyanawk loe Shekem vangpui ah
khosak han angpoeng o tih; khenah, nihcae loe nang to tuk hanah vangpui
thungah toksak o.
32 To pongah aqum ah nangmah ih kaminawk hoi nawnto angzoh loe,
nihcae to lawk ah angang oh;
33 akhawn bang khawnthaw ni tacawt naah, vangpui to tuh oh; Gaal hoi
anih ih kaminawk nang tuk hanah angzoh o naah, na ban mah sak koeh
ih baktih toengah sah oh, tiah a naa.
34 To pongah Abimelek hoi anih ih misatuh kaminawk boih angthawk o,
khoving ah caeh o moe, abu palito ampraek o pacoengah, Shekem vangpui
to a toep o.
35 Abimelek hoi anih ih misatuh kaminawk loe anghawkhaih ahmuen
hoiah angzoh o naah, Ebed capa Gaal loe tasa bangah caeh moe, khongkha
taengah angdoet.
36 Gaal mah nihcae to hnuk naah, Zebul khaeah, Khenah, mae nui hoiah
kaminawk angzoh o, tiah a naa. Zebul mah anih khaeah, Mae ih tahlip to
kami baktiah na hnuk moeng kalang mue, tiah a naa.
37 Toe Gaal mah, khenah, lawk aum hoiah kaminawk to angzoh o tathuk,
kalah kami abu loe Meonenim thing ohhaih ahmuen bang hoiah angzoh
o, tiah a naa.
38 To naah Zebul mah anih khaeah, Abimelek loe kawbaktih kami ah
maw oh moe, anih ih tok ka sak pae o han loe? tiah na thuih ih pakha loe
vaihi naah maw oh? Nihcae loe na khet patoek ih kaminawk na ai maw?
Caeh loe nihcae to tuh ah, tiah a naa.
39 To pongah Gaal mah vangpui thung ih kaminawk to kok moe,
Abimelek to tuk.
40 Abimelek mah Gaal to patom naah, anih loe cawnh ving; vangpui
thungah akunhaih khongkha khoek to, kami paroeai ahmaa caak o moe,
duek o.
41 Abimelek loe Arumah ah khosak; Zebul mah Gaal hoi anih ih
nawkamyanawk to Shekem vangpui hoiah haek boih.
42 Khawnbangah Shekem vangpui ih kaminawk loe lawk ah caeh o, to
lok to Abimelek khaeah thuih pae o.
43 To pongah anih mah angmah ih kaminawk to kawk moe, abu thumto
ah tapraek pacoengah, lawk ah kami to angangsak; khenah, vangpui thung
hoiah kami angzoh o naah, anih loe nihcae tuk hanah angthawk moe, a
tuk.
44 Abimelek hoi a taengah kaom misatuh kaminawk loe, vangpui
khongkha thungah cawnh o moe, angang o; kalah misatuh abu hnetto loe
lawk ah caeh o moe, kaminawk to patom o pacoengah, hum o.
45 To na ni athun qui Abimelek mah vangpui to tuk moe, a lak; athung ah
kaom kaminawk to hum moe, vangpui to paro pacoengah, a nuiah paloi
to a phuih.

46 To lok to Shekem imsang ah kaom kaminawk mah thaih o naah, sithaw
Berith tempul thungah akun o.
47 Shekem vangpui ih kaom kaminawk boih loe to ahmuen ah amkhueng
o, tiah Abimelek khaeah thuih pae o.
48 Abimelek mah angmah hoi angmah ih kaminawk boih to Zalmon mae
ah dawh haih; anih mah caka to lak moe, thing tanghang to pakhruk
pacoengah, palaeng ah aput; a taengah kaom kaminawk khaeah, Nang
hnuk o ih ka sak ih hmuen baktih toengah, karangah sah oh, tiah a naa.
49 To pongah kaminawk boih mah thing tanghang to pakruk o moe,
Abimelek hnukah bang o; thingnawk to akhaw thungah hnawt o moe,
akhaw to hmai hoiah thlaek o; to naah Shekem imsang thungah kaom
kaminawk, nongpa nongpata kami sangto duek o.
50 To pacoengah Abimelek to Thebez vangpui ah caeh, to vangpui to tuk
moe, a lak.
51 Toe vangpui thungah kacak parai imsang maeto oh; vangpui thungah
kaom kaminawk hoi nongpa nongpatanawk loe to imsang ah cawnh o boih;
thok to khah o moe, imsang imphu ah a dawh o.
52 Abimelek loe to imsang ah caeh moe, a tuk; toe imsang to hmai hoi
qoeng hanah tha pathok moe, akunhaih khongkha khoek to a phak.
53 To naah nongpata maeto mah imphu hoiah Abimelek ih lu nuiah
thlung pakhrak thuih moe, a lu to koih phaeng.
54 To naah angmah ih hmuenmae phawkung to karangah kawk moe,
anih khaeah, Nongpata maeto mah hum, tiah minawk mah thuih o han ai
ah, na sumsen to aphongh loe, na hum ah, tiah a naa. To pongah a tamna
mah anih to thunh moe, duek.
55 Abimelek duek boeh, tiah Israel kaminawk mah hnuk o naah, kami
boih angmacae im ah amlaem o.
56 Abimelek mah angmah ih nawkamya quisarihto hum moe, ampa
nuiah sak ih zaehaih to Sithaw mah pathok let.
57 Shekem vangpui ih kaminawk boih mah sak o ih kasae hmuennawk
to angmacae lu nuiah Sithaw mah kraksak let; Jerub-Baal capa Jotham ih
tangoenghaih to nihcae nuiah phak.

10

Tola

1 Abimelek pacoengah Israel pahlong hanah, Issakar acaeng, Dodo capa
Puah, Puah capa, Tola to oh; anih loe Ephraim mae Shamir vangpui ah oh.
2 Anih mah Israel kaminawk to saning pumphae thumto thung lokcaek;
anih loe duek moe, Shamir vangpui ah aphum o.

Jair

3 Anih pacoengah Gilead prae ah kaom Jair to oh; anih mah Israel
kaminawk to saning pumphae hnetto thung uk.
4 Anih loe capa quithumto tawnh, nihcae loe laa hrang quithumto
angthueng o moe, Gilead prae ih avang quithumtonawk to a uk o; to
vangpuinawk to vaihni ni khoek to Havoth Jair, tiah kawk o.
5 Jair loe duek moe, Kamon vangpui ah aphum o.

Israel caanawk pacaekthlaekhaih

6 To pacoengah Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kasae hmuen
to sak o let bae; Baalnawk hoi Ashtarothnawk, Syria sithawnawk, Sidon

9.53 2 Samuel 11.21.

sithawnawk, Moab sithawnawk, Ammon sithawnawk, Philistin kaminawk
ih sithawnawk ih tok to a sak pae o; Angraeng to pahnawt o moe, Anih ih
tok to sah pae o ai.
7 To pongah Angraeng loe Israel nuiah palungphui moe, nihcae to
Philistin kaminawk hoi Ammon kaminawk ban ah zawh.
8 Nihcae mah Jordan vapui yaeh Gilead prae Ammon kaminawk ohhaih
ahmuen ah kaom Israel kaminawk to tuk o moe, saning hatlai tazetto thung
pacaekthlaek o.
9 Toe Ammon kaminawk loe Jordan vapui to angkaat o moe, Judah,
Benjamin hoi Ephraim imthung takoh to tuk o pongah, Israel kaminawk
loe paroeai patangkhang o.
10 To naah Israel kaminawk mah Angraeng khaeah, Na hmaa ah ka zae
o boeh, Sithaw to ka pahnawt o moe, Baalnawk ih tok to ka sak o moeng
boeh, tiah hang o.
11 Angraeng mah, Israel kaminawk khaeah, Izip kaminawk, Amor
kaminawk, Ammon kaminawk, Philistin kaminawk ban hoiah kang
pahlong o na ai maw?
12 Sidon kaminawk, Amalek kaminawk hoi Maon kaminawk mah ang
pacaekthlaek o pongah kai khaeah tahmenhaih nang hnik o naah doeh,
nihcae ban thung hoiah kang pahlong o na ai maw?
13 Toe kai to nang pahnawt o moe, kalah sithawnawk to na bok o, to
pongah kang pahlong o mak ai boeh.
14 Caeh oh loe, na qoih o ih sithawnawk khaeah hang o khae; raihaih na
tongh o naah, nihcae mah na pahlong o nasoe, tiah a naa.
15 Toe Israel kaminawk mah Angraeng khaeah, Ka zae o boeh; sak han
hoih, tiah na poek ih baktih toengah sah halat ah, toe vaihni khue hae loe
na pahlong raeh, tiah a naa o.
16 To nathuem hoi kamtong angmacae thungah kaom kalah kaminawk
ih sithawnawk to vah o moe, Angraeng ih tok to a sak o; Israel kaminawk
patangkhanghaih to Anih mah palungnat haih.
17 Ammon kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, Gilead prae ah atai
o; Israel kaminawk doeh nawnto amkhueng o moe, Mizpah vangpui ah
atai o toeng.
18 Gilead ah kaom kaminawk mah, Mi kawbaktih doeh Ammon kami-
nawk tuh hmaloe kami loe, Gilead prae thungah kaom kaminawk boih
ukkung ah om nasoe, tiah a thuih o.

11

Jepthah

1 Gilead kami Jepthah loe misatuh thaih kami ah oh; ampa loe Gilead,
amno loe tangyat zaw kami ah oh.
2 Gilead ih zu mah capanawk to a sak pae, a caanawk qoeng o tahang
naah loe, Anih ih ahap nawkamyanawk mah Jepthah khaeah, Nang loe
prae kalah nongpata ih capa ah na oh pongah, kaicae ampa imthung takoh
ih qawk tetta doeh na toep mak ai, tiah naa o moe, Jepthah to haek o ving.
3 To pongah Jepthah loe angmah ih nawkamyanawk khae hoiah cawnh
moe, Tob prae ah khosak; to prae ih misahoih kaminawk loe nawnto
amkhueng o moe, anih hnukah bang o.
4 Atue nasetto maw oh pacoengah, Ammon kaminawk mah Israel
kaminawk to tuk o.
5 Ammon kaminawk mah Israel kaminawk to tuk o naah, Gilead prae ih
kacoehtanawk loe Jepthah kawk hanah, Tob prae ah caeh o.

6 Nihcae mah Jepthah khaeah, Ammon misa ka tuk o thai hanah, angzoh
loe, kaicae ih misatuh angraeng ah om ah, tiah a naa o.
7 Jepthah mah kacoehtanawk khaeah, Kai nang hnukma o pongah, kam
pa imthung takoh hoiah nang haek o na ai maw? Tipongah raihaih na tong
o naah, kai khaeah nang zoh o let loe? tiah a naa.
8 Gilead ih kacoehtanawk mah Jepthah khaeah, Toe vaihi loe nang
khaeah kang zoh o let boeh; kaicae hoi nawnto nang zoh moe, Ammon
misa to na tuk nahaeloe, Gilead ah kaom kaminawk boih ukkkung ah na
om o tih, tiah a naa o.
9 Jepthah mah Gilead ih kacoehtanawk khaeah, Ammon kaminawk tuk
hanah kai nang lak o moe, Angraeng mah nihcae to ka ban ah paek
nahaeloe, nangcae ih lu koek ah ka om tangtang tih maw? tiah a naa.
10 Gilead ih kacoehtanawk mah Jepthah khaeah, Na thuih ih loknawk
baktiah ka sah o ai nahaeloe, Angraeng loe hnukung ah aicae salakah om
nasoe, tiah a naa o.
11 To pongah Jepthah loe kacoehtanawk hnukah Gilead ah caeh;
kaminawk mah anih to lu koek hoi misatuh angraeng ah suek o; to loknawk
boih to Mizpah ah Angraeng hmaa ah a thuih let.
12 To pacoengah Jepthah mah Ammon siangpahrang khaeah laicaehnawk
to patoeh moe, Kaicae nuiah palung hoih ai ih hmuen timaw na tawnh
moe, kaicae prae tuk hanah nang zoh? tiah a thuisak.
13 Ammon kaminawk ih siangpahrang mah Jepthah ih laicaehnawk
khaeah, Israel kaminawk loe Izip prae hoiah angzoh o naah, ka prae to
Arnon hoi Jabbok karoek to khue ai ah, Jordan vapui caehhaih loklam
khoek to ang lomh pae o; to pongah vaihi lunghoihta hoiah na paek o let
ah, tiah a naa.
14 Jepthah mah Ammon kaminawk ih siangpahrang khaeah laicaehnawk
to patoeh let;
15 Jephthah mah anih khaeah, Israel mah Moab prae doeh, Ammon
kaminawk ih prae doeh la o ai.
16 Toe Israel kaminawk Izip prae hoi angzoh o naah, praezaek hoiah
tuipui kathim ah ni caeh o poe; to ahmuen hoiah Kedesh avang ah caeh o;
17 Israel mah Edom siangpahrang khaeah laicaehnawk to patoeh moe,
na prae thung hoiah na caehsak raeh, tiah tahmenhaih a hnik; toe Edom
siangpahrang mah tahngai pae ai. To tiah Moab siangpahrang khaeah
doeh laicaehnawk to patoeh, anih mah doeh tahngai pae ai; to pongah
Israel kaminawk loe Kedesh avang ah oh o.
18 To pacoengah praezaek ah caeh o moe, Edom hoi Moab prae to takui
o; Moab prae ni angyae bang hoiah a caeh o moe, Arnon vapui yaeh ah
atai o; Arnon vapui loe ramri ah oh pongah, Moab prae thungah akun o
ai.
19 To pacoengah Israel kaminawk mah Heshbon vangpui ukkung, Amor
kaminawk ih siangpahrang Sihon khaeah laicaeh to patoeh moe, Ka oh o
haih ahmuen ka phak o thai hanah, na prae thung hoiah na caeh o sak
raeh, tiah tahmenhaih a hnik o.
20 Toe Sihon loe a prae thungah caehsak hanah Israel kaminawk to tang
ai; to pongah anih mah angmah ih kaminawk boih nawnto pakhueng moe,
Jahaz vangpui ah atai o pacoengah, Israel kaminawk to tuk o.
21 To naah Israel Angraeng Sithaw mah, Sihon hoi angmah ih kaminawk
to Israel ban ah paek boih moe, nihcae to pazawk o; to pongah to prae

11.17 NAM 20.14-21. **11.18** NAM 21.4. **11.19** NAM 21.21-24.

thungah kaom Amor kaminawk ih prae to Israel kaminawk mah lak pae o
boih.
22 Nihcae mah Arnon hoi kamtong Jobbok karoek to, praezaek hoi Jordan
vapui karoek to lak pae o.
23 Israel Angraeng Sithaw mah, angmah ih kami Israel kaminawk hmaa
ah Amor kaminawk to haek pae boih; to ahmuen to nang mah lakthaihaih
na tawnh maw?
24 Na sithaw Kemosh mah ang paek ih hmuen to na la mak ai maw?
To baktih toengah, kawbaktih ahmuen doeh kaicae Angraeng Sithaw mah
kaicae hmaa ah haek ih kaminawk ohhaih ahmuen loe ka lak o han.
25 Nang loe Zippor capa Moab siangpahrang Balak pongah na hoih kue
maw? Anih loe Israel kaminawk hoi lok angaek moe, nihcae hoiah misa
angtuk vai maw?
26 Israel kaminawk loe Heshbon vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Aroer vangpui, a taeng ih ahmuen hoi Arnon tuipui taeng ih vangpuinawk
boih ah saning cumvai thumto oh o, to ahmuen loe Ammon kaminawk ih
long ah om tangtang nahaeloe, tipongah to ahmuen lak let hanah vaihi
khoek to na zing o loe?
27 Na nuiah zaehaih tidoeh ka sah vai ai, toe nang loe kai tuk hanah
hmuen na sakpazae boeh; vaihniah lokcaekkung Angraeng mah Israel
kaminawk hoi Ammon kaminawk salakah lokcaek nasoe, tiah a naa.

Jephath lokkamhaih hoi pazawkhaih

28 Toe Jepthah mah kami patoeh moe, thuisak ih lok to Ammon
siangpahrang mah pathim pae ai.
29 To pacoengah Angraeng ih Muithla to Jepthah nuiah phak; Gilead hoi
Manasseh prae to phak moe, Gilead prae thungah kaom Mizpah vangpui
to a poeng, Mizpah hoiah Ammon kaminawk ohhaih ahmuen ah a caeh.
30 To naah Jepthah mah Angraeng khaeah, Ammon kaminawk ka ban ah
nang paek tangtang nahaeloe,
31 Ammon kaminawk pazawk pacoengah, kamongah kam laem let naah,
kai dawt hanah kaimah ih thok taengah, tacawt hmaloe kami to Angraeng
han hmai angbawnhaih ah ka paek han, tiah lokkamhaih a sak.
32 To pacoengah Jepthah loe Ammon misatuk hanah caeh; Angraeng mah
nihcae to Jepthah ban ah paek.
33 Anih mah Aroer hoi Minnith vangpui khoek to, to ahmuen hoiah
Abel Keramin vangpui karoek to, vangpui pumphaeto phraek pae o moe,
kaminawk to hum o. Israel kaminawk mah Ammon kaminawk to pazawk
o.

Jephath ih canu

34 Jepthah loe Mizpah vangpui ih angmah im ah phak naah, khenah, a
canu loe ampa dawt hanah, cingceng boh moe, hnawh hoiah hmaloe koek
ah tacawt; anih loe canu maeto khue ni tawnh; anih ai ah loe kalah capa
hoi canu doeh tawn ai boeh.
35 Anih mah a canu to hnuk naah, a khukbuen angkhring moe, Aw, ka
canu! Kai hae nang hnaemsak moe, raihaih nang paek boeh; Angraeng
khaeah lokkamhaih ka sak boeh pongah, ka phrae thai let ai boeh, tiah a
naa.
36 A canu mah ampa khaeah, Pa, Angraeng khaeah lok na kam boeh loe,
na thuih ih lok baktih toengah na sah ah; Angraeng mah na misa Ammon
kaminawk nuiah nang hanah lu ang lak pae boeh.

11.25 NAM 22.1-6. **11.35** NAM 30.2.

37 A canu mah ampa khaeah, Toe kai loe kam puinawk hoi nawnto mae
nuiah ka dawh o tahang moe, tangla kacuem ah ka ohhaih hae ka qahhaih
hanah, khrah hnetto thung, kaimabueng ah na omsak raeh, tiah a naa.
38 Ampa mah, Caeh khae, tiah a naa. Khrah hnetto thung a caehsak; a
canu loe angmah ih ampui nongpatanawk hoi nawnto caeh o moe, mae
nuiah tangla kacuem ah ohhaih to a qah haih.
39 Khrah hnetto laemh pacoengah, ampa khaeah amlaem let; a sak ih
lokkamhaih baktih toengah a canu to a sak; a canu loe tangla kacuem ah
oh. To baktih hmuen sakhaih loe Israel kaminawk ih atawk ah oh.
40 To pacoengah Israel nongpatanawk loe, Gilead kami Jepthah ih canu
qah haih hanah, saningto naah ni palito qah o haih.

12

Jephathah hoi Ephraim

1 Ephraim kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, aluek bangah caeh o;
Jepthah khaeah, tipongah kaicae kawk ai ah Ammon kaminawk tuk hanah
na caeh loe? Nangmah hoi nawnto na im to hmai hoiah kang thlaek pae o
han boeh, tiah a naa o.
2 Jepthah mah nihcae khaeah, Kai hoi kaimah ih kaminawk loe Ammon
kaminawk hoi angzoehhaih oh naah, nangcae to kang kawk; toe nangcae
mah nihcae ban thung hoiah kai nang pahlong o ai.
3 Nang pahlong o ai, tiah ka panoek naah, hinghaih angpaekhaih hoiah
Ammon kaminawk tuk hanah ka caeh; Angraeng mah nihcae to ka ban ah
ang paek; tipongah vaihniah kai tuk hanah nang zoh o loe? tiah a naa.
4 To pacoengah Jepthah mah Gilead ih kaminawk to nawnto pakhueng
moe, Ephraim kaminawk to tuk; Ephraim kaminawk mah, Nangcae loe
Ephraim kami ah kaom, Manasseh kaminawk thung hoi kaproeng, acaeng
kaciim ai Gilead kami ni, tiah a naa o pongah, Gilead kaminawk mah
Ephraim kaminawk to hum o.
5 Gilead kaminawk mah Ephraim kaminawk angmacae prae ah amlaem
o naah, Jordan vapui angkathaih ahmuen ah nihcae to angang o, Ephraim
kaminawk Jordan vapui angkat han thuih o naah, Nihcae angang Gilead
kaminawk mah, Nang loe Ephraim kami maw? tiah a dueng o. To naah
anih mah, Kai loe Ephraim kami na ai ni, tiah thuih,
6 toe nihcae mah, To tih nahaeloe Shiboleth, tiah thui ah, tiah a naa o.
To naah Ephraim kami loe, Shiboleth, tiah thui thai ai, Sibboleth, tiah ni
thui thaih; to pongah to kami to naeh o moe, Jordan vapui ah hum o. To
tiah Ephraim kaminawk to sang quipali, sang hnetto a hum o.
7 Jepthah mah Israel kaminawk to saning tarukto thung lokcaek; to
pacoengah Gilead kami Jepthah to duek moe, Gilead prae thung ih vangpui
maeto ah anih to aphum o.

Ibzan, Elon hoi Abdon

8 Anih pacoengah Bethlehem vangpui ah kaom Ibzan mah Israel
kaminawk to uk.
9 Anih loe capa quithumto hoi canu quithumto tawnh; a canunawk to
ahmuen kalah ah patoeh moe, acaeng kalah nongpanawk khaeah sava
saksak, a capanawk hanah acaeng kalah tangla quithumto zu ah lak pae.
Ibzan mah Israel kaminawk saning sarihto thung uk.
10 To pacoengah Ibzan to duek moe, Bethlehem vangpui ah aphum o.
11 Anih pacoengah, Zebulun acaeng Elon mah Israel kaminawk saning
hato thung uk.

12 To pacoengah Zebulun kami Elon to duek moe, Zebulun prae Aijalon
vangpui ah aphum o.
13 Anih pacoengah Pirathon vangpui ih kami, Hillel capa Abdon mah
Israel kaminawk to uk.
14 Anih loe capa quipalito hoi a capa patoeng quithumto tawnh; nihcae
loe laa hrang quisarihto tawnh o moe, hrang angthueng kami ah oh o.
Anih mah Israel kaminawk to saning tazetto thung uk.
15 To pacoengah Hillel capa Abdon to duek moe, Ephraim prae, Pirathon
vangpui, Amalek kaminawk ih mae nuiah aphum o.

13

Samson tapenhaih

1 Israel kaminawk loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak o
let bae; to pongah Angraeng mah nihcae to saning quipalito thung Philistin
kaminawk ban ah paek.
2 Dan acaeng, Zorah vangpui kami, Manoah, tiah ahmin kaom kami
maeto oh; anih ih zu loe, caa kaak, caa sah thai ai.
3 Angraeng ih van kami to a zu khaeah angphong moe, anih khaeah,
Khenah, vaihi nang loe caa na kaak, caa na sah ai; toe zokpomh ueloe,
capa maeto na sah tih.
4 To pongah vaihi hoi kamtong misurtui hoi paqui thai koi hmuen tidoeh
nae hmah; ciimcai ai caaknaek doeh caa hmah.
5 Khenah, zok na pomh ueloe, capa maeto na sah tih; anih lu ih sam to aat
pae hmah; nawkta loe Nazari kami ah om ueloe, zok thung hoi Sithaw han
pahoe ih kami ah om tih; anih mah Israel kaminawk Philistin kaminawk
ih ban thung hoiah pahlonghaih tok to sah amtong tih, tiah a naa.
6 To pacoengah nongpata loe sava khaeah caeh moe, Sithaw kami maeto
kai khaeah angzoh; anih loe Sithaw ih van kami baktiah oh, a krang
loe zitthoh parai; naa bang hoiah maw nang zoh, tiah ka dueng ai moe,
angmah ih ahmin doeh na thui ai.
7 Toe anih mah kai khaeah, Zok na pomh ueloe, ca nongpa maeto na sah
tih, vaihi hoi kamtong misurtui nae hmah lai ah, paqui thai koi hmuen
to nae hmah loe, ciimcai ai tidoeh caa hmah; nawkta loe zok thung hoi
kamtong a duek khoek to Sithaw ih Nazari kami ah om tih, tiah ang thuih,
tiah a naa.
8 To naah Manoah mah Sithaw khaeah lawkthuih; Aw ka Angraeng,
nang patoeh ih Sithaw kami to angzosak let loe, tapen han koi nawkta
to kawbangmaw ka khetzawn han, tito na patuk nasoe, tiah a naa.
9 Manoah lawkthuihaih to Sithaw mah tahngaih pae; nongpata loe lawk
ah oh naah, Sithaw ih van kami anih khaeah angzoh pae let; to naah a
sava Manoah loe anih khaeah om ai.
10 Nongpata loe a sava khaeah karangah cawnh moe, Khenah, canghniah
kai khae angzo kami to, vaihi hae ah angzoh let, tiah a naa.
11 Manoah loe angthawk moe, a zu hnukah bang; to kami khae phak
naah, Ka zu khae lokthuikung loe nang maw? tiah a naa. To naah anih
mah, Ue kai ni, tiah a naa.
12 Manoah mah, Na thuih ih lok akoep naah, nawkta loe kawbangmaw
om ueloe, kawbangmaw ka khetzawn han loe? tiah a naa.
13 Angraeng ih van kami mah, Manoah khaeah, Nongpata khae ka thuih
pae ih loknawk baktiah anih mah khenzawn nasoe.

13.5 NAM 6.1-5.

14 Misur takha thung hoi tacawt tidoeh caa mak ai ueloe, misurkung hoi
tacawt tih hmuen doeh caa mak ai; misurtui hoi paquih thai koi hmuen
tidoeh nae mak ai ueloe, ciimcai ai hmuen tidoeh caa mak ai; ka paek ih
loknawk boih nongpata mah pazui nasoe, tiah a naa.
15 Manoah mah Angraeng ih van kami khaeah, Nang han maeh caa
maeto bop pacoeng ai kakroek to, hae ah om raeh, tiah a naa.
16 Angraeng ih van kami mah, Kai nang kang khruek cadoeh, nang ih buh
to ka caa mak ai; toe hmai angbawnhaih sak na koeh nahaeloe, Angraeng
khaeah sah ah, tiah a naa. Manoah mah anih loe Angraeng ih van kami
ni, tiah panoek ai.
17 To pacoengah Manoah mah Angraeng ih van kami khaeah, Na thuih ih
lok akoep naah na hmin pakoeh hanah, na hmin loe mi aa? tiah a dueng.
18 Anih mah tih hanah ka hmin nang dueng loe? Ka hmin loe dawnrai
koiah oh, tiah a naa.
19 To pacoengah Manoah mah maeh caa to lak moe, canghum hoi nawnto
angbawnhaih to thlung nuiah Angraeng khaeah paek; Manoah hoi a zu
mah khet hoi li naah, van kami mah dawnrai hmuen to sak.
20 Hmaicam thung hoiah van bangah hmai angqong tahang naah,
Angraeng ih van kami loe hmaicam hmai kangqong pongah van ah dawh
tahang; Manoah hoi a zu mah hnuk hoi naah, long ah mikhmai akuep hoi.
21 Manoah hoi a zu khaeah van kami to amtueng let ai boeh. To
pacoengah loe Manoah mah Anih loe Angraeng ih van kami ni, tiah
panoek.
22 To naah Manoah mah a zu khaeah, Sithaw a hnuk hoi boeh pongah, a
dueh hoi tangtang tih boeh, tiah a naa.
23 Toe a zu mah anih khaeah, Angraeng mah aihnik hum han koeh
nahaeloe, a paek hoi ih hmai angbawnhaih hoi canghum angbawnhaih
to talawk mak ai, hae hmuennawk boih doeh patuek mak ai, to baktih
loknawk doeh vaihi thuem ah na thui mak ai, tiah a naa.
24 Nongpata mah capa maeto tapen, anih ih ahmin to Samson, tiah a sak;
anih loe qoeng tahang moe, Angraeng mah tahamhoihaih paek.
25 Zorah hoi Eshtaol vangpui salak, Dan kaminawk ataihaih ahmuen ah
oh naah, Angraeng ih Muithla mah anih khaeah toksak amtong.

14

Samson zu lakhaih

1 Samson loe Timnath ah caeh tathuk moe, to ah Philistin nongpata maeto
a hnuk.
2 Anih amlaem let naah loe, ampa hoi amno khaeah, Timnah vangpui ah
nongpata maeto ka hnuk, anih to ka zu ah na la paeh, tiah a naa.
3 Amno hoi ampa mah, Nangmah ih nawkamyanawk ih canu, aimah
acaeng thungah nongpata om ai pongah maw tangyat hin aat ai Philistin
tanuh zu ah lak han na thuih? tiah a naa hoi. Toe Samson mah ampa
khaeah, Anih to ka koeh khruek boeh pongah, ka zu ah na la paeh, tiah a
naa.
4 Philistin kaminawk tukhaih loklam hnuk thai hanah Angraeng mah hae
tiah hmuen to sak, tiah ampa hoi amno mah panoek hoi ai; to nathuem ah
Israel kaminawk loe Philistinnawk mah uk o.
5 Samson loe amno ampa hoi nawnto Timnath vangpui ah caeh tathuk,
Timnath vangpui taeng ih misur takha phak o naah, khenah, kaipui loe
hangh moe, anih to hmang.

6 Samson loe ban ah tidoeh sin ai; toe Angraeng thacakhaih a nuiah oh
pongah, Maeh ca taprawt pet baktiah to kaipui to anih mah taprawt pat; a
sak ih hmuen to amno hoi ampa khaeah thui pae ai.
7 To pacoengah nongpata to koeh pongah, anih khae lokthuih hanah caeh
tathuk.
8 Atue nasetto maw oh pacoengah, to nongpata to lak hanah a caeh let;
kaipui qok to khet hanah lam taeng bangah a caeh; a khet naah, to kaipui
qok thungah kaom khoiphae hoi khoitui to a hnuk.
9 Khoi to ban hoi lak moe, a caak, amno hoi ampa khae phak naah, nihnik
han doeh a paek thoem; nihnik mah doeh caak hoi toeng; toe anih mah
kaipui qok thung ih khoitui ni, tiah nihnik khaeah thui pae ai.
10 Ampa loe nongpata khet hanah caeh tathuk; Samson loe thendoeng
mah sak koi atawk baktih toengah to ah buhcaakhaih poih to a sak.
11 To ih kaminawk mah Samson to hnuk o naah, anih hoi nawnto oh
hanah kami quithumto paek o.
12 Samson mah nihcae khaeah, Lok karai kang thuih o han, hae ih poih ni
sarihto thungah nang thuih o thaih nahaeloe, puu kahni zung quithumto
hoi khukbuennawk kang paek o han;
13 toe nang thui o thai ai nahaeloe, puu kahni zung quithumto hoi
khukbuennawk to na paek o toeng ah, tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah,
Nang thuih han koi karai lok to na thui lai ah, thaih ka koeh o boeh, tiah
a naa o.
14 To naah Samson mah nihcae khaeah, Kacaa thaih kami thung hoiah
buh to tacawt moe, thacak kami thung hoiah kaluep to tacawt, tiah a naa.
Ni thumto thung nihcae mah thui pae o thai ai.
15 Ni sarihto naah loe nihcae mah, Samson zu khaeah, Lok karai
duenghaih to kaicae khaeah ang thuih thai hanah, na sava to zoek ah,
to tih ai nahaeloe nangmah hoi nam pa imthung takoh boih hmai hoiah
kang thlaek o han; kaicae ih hmuenmae lak han ih maw kaicae hae nang
kawk? tiah a naa o.
16 To pacoengah Samson ih zu loe a hmaa ah qah pae moe, Kai hae
nang palung tangtang ai, nang hnukma; kai ih kaminawk khaeah karai
lokduenghaih to na thuih pae, toe kai nang panoeksak ai, tiah a naa. Anih
mah, Khenah, kam pa hoi kam no khaeah mataeng doeh ka thui ai vop;
tipongah nang khaeah kang thuih han loe? tiah a naa.
17 Nongpata loe anih hmaa ah buhraenghaih ni sarihto thung qah pae;
toe a hnik pae khruek pongah, ni sarihto naah loe a thuih pae; to karai
lokduenghaih to a zu mah angmah ih kaminawk khaeah thuih pae patoeng.
18 Ni sarihto ni akun ai naah, vangpui thung ih kaminawk mah Samson
khaeah, Khoi pongah kaluep kue timaw oh? Kaipui pongah thacak kue
timaw oh vop? tiah a naa. Samson mah nihcae khaeah, Kai ih maitaw
tala hoiah laikok na tok o ai nahaeloe, kang dueng o ih karai lok to nang
pathim o thai mak ai, tiah a naa.
19 To naah anih nuiah Angraeng ih Muithla to oh; anih loe Ashkelon
vangpui ah caeh tathuk moe, kami quithumto hum; a khukbuennawk to
a khring pae, a tawnh o ih hmuennawk to a lak pae pacoengah, karai
lokduenghaih pathim thaih kaminawk hanah a paek. Anih loe paroeai
plungphui hoiah ampa im ah caeh.
20 Samson ih zu to, Samson hoi nawnto angkom angmah ih ampui hanah
paek o ving.

15

Samson mah Philistinnawk lu lakhaih

1 Atue nasetto maw oh pacoeng, cang aah tue phak naah, Samson mah
maeh caa to sin moe, paqaih hanah a zu khaeah caeh; ka zu ohhaih
imthung ah ka caeh han, tiah a thuih. Toe a zu ih ampa mah anih to
caehsak ai.
2 A zu ih ampa mah, Ka poek het naah, ka canu to na hnukma, tiah
ka panoek, to pongah anih to nam pui hanah ka paek ving boeh; anih ih
amnawk loe kranghoih kue na ai maw? Amya nongpata zuengah amnawk
to la ah, tiah a naa.
3 Samson mah nihcae khaeah, Vaihi loe nihcae koeh ai ih hmuen ka sak
cadoeh, Philistin kaminawk mah kai kasae thuih han tidoeh om mak ai,
tiah a naa.
4 To pongah a caeh moe, tasui cumvai thumto a naeh; tamai maeto hoi
maeto komh pae moe, tasui tamai maeto hoi maeto salakah hmaithaw to
takaek pae.
5 Hmaithaw to hmai thlaek moe, Philistin kaminawk ih lawk ah
tasuinawk to prawt pae; to naah cangkung, cangqui, misur takha hoi olive
takhanawk doeh hmai mah kang boih.
6 Mi mah maw hae hmuen hae sak? tiah Philistinnawk mah dueng o
naah, Timnath vangpui ah kaom kami maeto canu ih sava Samson mah
hae tiah sak; a zu to angmah ih ampui hanah paek pae o ving pongah anih
mah to tiah sak, tiah a thuih pae o. To naah Philistinnawk loe caeh o moe,
to nongpata hoi anih ih ampa to hmai hoiah qoeng o.
7 Samson mah nihcae khaeah, Hae tiah hmuen na sak o pongah, nangcae
nuiah lu ka lak han; to pacoengah ni palung ka phuihaih to dip vop tih,
tiah a naa.
8 Samson mah nihcae to tuk moe, paroeai kaminawk to hum; to
pacoengah caeh tathuk moe, Elam lungsong nuiah a oh.
9 Philistin kaminawk loe caeh o tahang moe, Judah ah atai o, paroeai
kaminawk loe Lehi taengah oh o.
10 Judah kaminawk mah, Tipongah kaicae tuk hanah nang zoh o loe? tiah
a naa. Nihcae mah, Samson to qui hoi taoeng hanah kang zoh o; kaicae
nuiah a sak ih hmuen baktih toengah, a nuiah ka sak o toeng han, tiah a
naa o.
11 To naah Judah prae thung ih kami sang thumto Elam lungsong ohhaih
ahmuen ah caeh o moe, Samson khaeah, Aicae loe Philistinnawk mah ni
uk, tiah na panoek ai maw? Tipongah hae baktih hmuen hae na sak loe?
tiah a naa o. Anih mah, Ka nuiah a sak o ih hmuen baktih toengah ni kai
mah doeh ka sak, tiah a naa.
12 Nihcae mah anih khaeah, Nang hae qui hoiah kang taoeng o moe,
Philistinnawk khaeah paek han ih ni kang zoh o, tiah a naa o. Samson
mah nihcae khaeah, To tiah nahaeloe nang to kang hum o mak ai, tiah
lokkamhaih sah oh, tiah a naa.
13 Nihcae mah, Kang hum o mak ai, toe nang to kang taoengh o hmaloe
moe, nihcae ban ah kang paek han, tiah a naa o. To pongah anih to qui
kangtha hnetto hoiah taoengh o moe, lungsong ohhaih ahmuen hoiah a
hoih o.
14 Lehi a phak o naah, Philsitinnawk mah anih to hangh o thuih; to naah
thacakhaih hoi Angraeng ih Muithla to a nuiah oh; a ban pathlethaih qui
kangthanawk loe hmai mah kangh ih tlangqui baktiah apet moe, a ban
pong ih qui to angkhramh.
15 Samson mah laa hrang ih akam huh to hnuk naah lak moe, to ah
kaminawk sangto a hum.

16 To naah Samson mah, Laa hrang ih akamhuh hoiah, angpop sut ah ka
hum, laa hrang ih akamhuh hoiah, kami sangto ka hum, tiah thuih.
17 Lokthuih pacoengah, laa hrang ih akamhuh to a vah sut; to ih ahmuen
to Ramah Lehi, tiah kawk o.
18 Anih loe paroeai tui anghaeh pongah, Angraeng khaeah, Hae kalen
parai pahlonghaih na tamna ban ah na paek boeh; vaihi tui kanghae ah
maw tangyat hin aat ai kaminawk ban ah ka duek han? tiah lawk a thuih.
19 To naah Angraeng mah Lehi ahmuen ih longhawh to paongh pae, to
naah tui to tacawt, Samson mah tui to naek; to naah a hinghaih amlaem
moe, tha oh let; to pongah to longhawh ahmuen to En-Hakkore, tiah ahmin
sak, to ahmuen loe vaihni ni khoek to Lehi ah oh.
20 Philistin kaminawk ukhaih dung thungah Samson mah Israel kami-
nawk to saning pumphaeto thung zaehhoih.

16

Samson hoi Delilah

1 Nito naah Samson loe Gaza ah caeh; to ahmuen ah tangyat zaw kami
maeto a hnuk; to nongpata khaeah a caeh moe, anih to iih haih.
2 Gaza vangpui ih kaminawk mah, Samson to ah oh, tiah panoek o naah,
a ohhaih ahmuen to takui o moe, vangpui khongkha ah aqum puek anih
to angang o; aqum ah loe oh o taak duem, khawnbang khodai ah anih to
hum si, tiah a thuih o.
3 Toe Samson loe qum taning khoek to khue ni to ah iih, anih loe qum
taning ah angthawk moe, vangpui khongkha thokkung ih tung hnetto,
takraenghaih hmuennawk boih palaeng ah aput moe, Hebron vangpui
hmaa ah kaom mae nuiah a suek pae ving.
4 To tiah oh pacoengah, Sorek azawn ah kaom Delilah, tiah ahmin kaom
nongpata maeto hoiah ang koeh hoi.
5 Philistin ukkunnawk loe nongpata khaeah caeh o moe, anih khaeah,
Anih to ka pazawk o thaih moe, taoeng pacoengah, ka pacaekthlaek o
hanah, a thacakhaih naah maw oh, tiah panoek thai hanah, anih to zoek
ah; to tiah na sak thaih nahaeloe, kami boih mah phoisa shekel sang
hatlaito kang paek o han, tiah a naa o.
6 To pongah Delilah mah Samson khaeah, Na thacakhaih loe naah maw
oh, nang hae kawbangmaw kang taoeng moe, kang pazawk thaih han, tiah
na thui ah, tiah a naa.
7 Samson mah anih khaeah, Karoem ai qui kangtha sarihto hoiah nang
komh o nahaeloe, ka tha zok ueloe, minawk kalah baktiah ka om tih, tiah
a naa.
8 Philistin ukkungnawk mah nongpata hanah karoem ai qui kangtha
sarihto sin pae o, nongpata mah Samson to qui sarihto hoiah a komh.
9 Thoemto nongpanawk loe nongpata ih imkhaan thung hoiah zing o;
Samson, Philistinnawk mah ang hmang o boeh, tiah a naa. To naah anih
mah qui to hmai mah kangh ih tlangqui baktiah taprawt pae pet. To
pongah a thacakhaih to panoek thai ai.
10 To naah Delilah mah Samson khaeah, Khenah, kai hae tiah doeh
nang sah ai moe, amsawnlok nang thuih; angzoh loe, kawbangmaw kang
taoengh thai han na thui ah, tiah a naa.
11 Anih mah Delilah khaeah, Mi mah doeh patoh vai ai ih qui kangtha
hoiah nang taoengh nahaeloe, tha ka zok ueloe, minawk kalah baktiah ka
om tih, tiah a naa.

12 To pongah Delilah mah qui kangtha to lak moe, anih to taoengh;
kaminawk loe a imkhaan thungah oh o pongah, anih khaeah, Samson,
Philistin kaminawk mah ang hmang o boeh, tiah a naa. To naah a ban ih
qui to tlangqui baktiah apet.
13 Delilah mah anih khaeah, Vaihi khoek to nang pahnui thuih moe,
amsawnlok nang thuih; kawbangmaw kang taoengh thai han na thui ah,
tiah a naa. Anih mah, Ka lu ah sarihto pakhui ih ka sam hae kahni sakhaih
tangnaeng hoi nawnto na takaek moe, tapang ah sumdik hoiah na takhing
caeng nahaeloe, ka tha zok ueloe, kalah kaminawk baktiah ka om tih, tiah
a naa.
14 Delilah mah sarihto pakhui ih sam to lak, kahni sakhaih tangnaeng hoi
nawnto takaek moe, sumdik hoiah tapang ah takhing caeng pacoengah,
Samson, Philistinnawk mah ang hmang o boeh, tiah a naa let bae. Anih
loe iihhaih ahmuen hoiah angthawk, kahni sakhaih tangnaeng, sumdik hoi
thingnawk boih to a zuh moe, vah pae phaeng.
15 To pacoengah nongpata mah anih khaeah, Na poekhaih palungthin
nang paek ai ah, kawbangmaw kai khaeah kang palung, tiah na thuih
thaih? Amsawnlok vai thumto nang thuih boeh, toe naah maw na
thacakhaih to oh, tito nang thui ai, tiah a naa.
16 To tiah nithokkruek anget pae moe, duek han khoek to lok a dueng
pae pongah,
17 Samson mah angmah ih palung thungah kaom hmuen to thuih pae
boih; Sithaw ih Nazarit kami ah ka oh pongah, kam no ih zok thung hoi
tacawt pacoengah, ka lu ih sam hae vaito doeh ka aat ai vop; sam ka aah
nahaeloe, tha ka cak mak ai, tha ka zok ueloe, kalah kaminawk baktiah ni
ka om tih, tiah a naa.
18 Samson mah palung thungah kaom hmuen to thuih pae boih boeh,
tiah Delilah mah panoek naah, Philistin ukkungnawk kawk hanah kami
to patoeh; vaito angzo o let raeh; palung thungah kaom hmuennawk boih
ang thuih boeh, tiah a naa. To pongah Philistin ukkungnawk mah phoisa
to sin o moe, nongpata khaeah caeh o.
19 Samson to a phaih nuiah iihsak pacoengah, pakhui ih a sam sarihto
aah pae hanah kami maeto a kawk, pakhui ih sam sarihto aah pacoengah,
Samson loe tha zok boeh, to naah Delilah mah Samson to pacaekthlaek
amtong boeh.
20 To pacoengah, Samson, Philistin kaminawk angzoh o boeh, tiah a naa.
A iihhaih hoiah angthawk, hmaloe ah sak ih baktih toengah, kang thawk
moe, ka sawt han vop, tiah a poek; Angraeng mah caehtaak boeh, tiah anih
mah panoek ai.
21 To naah anih to Philsitin kaminawk mah naeh o moe, a mik hnetto
taprok pae o; Gaza ah caeh o haih tathuk; anih to sumkamling sumqui
hoiah taoengh o moe, thongim thungah cang kaeh o sak.
22 Toe a aah pae o ih lu sam to tacawt pae let.

Samson lu lakhaih hoi duekhaih

23 Philistin ukkungnawk loe angmacae sithaw Dagon khaeah kalen parai
angbawnhaih to sak o moe, anghoehaih poisak hanah amkhueng o; aicae
sithaw mah aicae ih misa Samson hae aicae ban ah paek boeh, tiah a thuih
o.
24 Kaminawk mah hnuk o naah, angmacae ih sithaw to pakoeh o; aicae
prae parokung, paroeai aicae kaminawk humkung, aicae ih misa loe
sithaw mah aicae ban ah paek boeh, tiah a thuih o.

25 Nihcae loe anghoe o moe, aicae nawmhaih saksak hanah Samson to
kawk oh, tiah hangh o. To pongah Samson to thongim thung hoiah tacawt
o haih, nihcae poeknawm hanah Samson mah sak pae; anih to tung hnetto
salakah a suek o.
26 Samson mah anih hoikung thendoeng khaeah, Hae tempul ataehhaih
tung nuiah kam ha thai hanah, tung to ka ban hoi na suisak ah, tiah a naa.
27 Tempul loe nongpa nongpata hoi koi o mong; Philistin ukkungnawk
boih to ahmuen ah oh o; kami sang thumto kaom nongpa hoi nong-
patanawk loe Samson mah sak ih nawmhaih khet hanah imphu ah oh
o.
28 To naah Samson mah Angraeng khaeah, Aw Angraeng Sithaw, na
pahnet hmah; Aw Sithaw, kamik hnetto taprok Philsitinnawk nuiah vaito
lu ka lak thai hanah, vaito khue mah thacakhaih na paek raeh, tiah lawk
a thuih.
29 To naah Samson mah tempul ataehhaih aum ih tung hnetto to banqoi
ban hoiah maeto, bantang ban hoiah maeto patawnh.
30 Samson mah, Philistin kaminawk hoi nawnto na duehsak ah, tiah a
naa. Anih mah a thacakhaih boih pathok naah, tempul loe ukkungnawk
hoi to ah kaom kaminawk boih nuiah amtim rup. Samson hing nathuem
ah hum ih kami pongah, a duek naah hum ih kami to pop kue.
31 To naah angmah ih nawkamyanawk hoi ampa imthung takoh boih
anih ih qok lak hanah caeh o tathuk; a qok to aput o moe, Zorah
hoi Eshtaol vangpui salakah kaom ampa Manoah aphumhaih tangqom
thungah aphum o. Anih mah Israel kaminawk to saning pumphaeto thung
uk.

17

Mikah ih krangnawk hoi qaimanawk

1 Ephraim mae nuiah kaom kami maeto oh; anih ih ahmin loe Mikah.
2 Anih mah nangmah ih amno khaeah, Na tangoeng thuih ih phoisa,
nang khae hoi ka lak ih phoisa shekel sang hatlaito loe, kai khaeah oh, kai
mah ni ka lak, tiah a naa. To naah amno mah, Ka capa, Angraeng mah
tahamhoihaih na paek nasoe, tiah a naa.
3 Mikah mah amno hanah phoisa shekel sang hatlaito paek let naah,
amno mah anih khaeah, Ka capa paek hanah, hae phoisa hae Angraeng
khaeah ka tathlang boeh; to phoisa hoiah daengh ih krang hoi atui pakaw
ih krang to sak hanah kang paek let han, tiah a naa.
4 Toe Mikah mah to phoisa to amno hanah paek let; amno mah phoisa
shekel cumvai hnetto lak moe, sum daengh kop kami khaeah paek; anih
mah phoisa hoiah daengh ih krang hoi atui pakaw ih krang to a sak pae;
to krangnawk loe Mikah im ah oh.
5 Mikah loe sithawnawk bokhaih im to tawnh; anih mah kahni maeto
hoi teraphim krang to sak moe, a capa maeto angmah ih qaima ah a suek.
6 To nathuem ah Israel kaminawk loe siangpahrang tawn o ai; toe kami
boih mah angmacae mikhnuk ah hoih, tiah poek o ih baktih toengah
hmuen to a sak o.
7 Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom, Judah acaeng hoi nawnto
kaom Levi thendoeng maeto loe to ah caeh.
8 To thendoeng loe a ohhaih ahmuen pakrong hanah, Judah prae
Bethlehem vangpui to tacawt taak: anih kholong caeh naah Ephraim mae
ah kaom Mikah im to phak.

17.6 Lokcaekkung 21.25.

9 Mikah mah anih khaeah, Nang loe naa ih kami maw? tiah a naa. Anih
mah Mikah khaeah, Kai loe Judah prae Bethlehem vangpui ih Levi kami
maeto ah ka oh, ohhaih hmuen to ka pakrong, tiah a naa.
10 To naah Mikah mah anih khaeah, Kai khaeah omh loe, kam pa hoi
kai ih qaima ah om ah; saningto naah phoisa shekel hato, khukbuen hoi
caaknaeknawk kang paek han, tiah a naa. To pongah Levi loe athung ah
akunh.
11 Levi loe anih hoi nawnto oh hanah palungdue; anih mah to thendoeng
to a capa maeto baktiah poek.
12 Mikah mah Levi to tathlang moe, thendoeng to angmah im ah qaima
ah ohsak.
13 Mikah mah Levi loe vaihi kai ih qaima ah oh boeh pongah, Angraeng
mah ka nuiah kahoih hmuen na sah pae tih boeh, tiah ka panoek, tiah
thuih.

18

Dan acaengnawk Laish ah ohhaih

1 To nathuem ah Israel siangpahrang om ai vop; to nathuem ah Dan
acaeng loe qawk ah toep hanah a ohhaih ahmuen to pakrong o; to nathuem
ah nihcae loe Israel acaengnawk thung hoiah qawktoep han ih tawn o ai
vop.
2 To pongah Dan kaminawk loe prae pakrong hanah, Zorah hoi Estaol
vangpui hoiah misa kahoih moe, tha kacak angmacae ih kami pangato
patoeh o; nihcae loe caeh oh moe, Ephraim mae nui ah kaom Mikah im ah
akun o; to ah qumto a iih o.
3 Nihcae Mikah im ah phak o naah, thendoeng Levi ih lok to maat o
pongah, to ah akun o moe, anih khaeah, Mi mah maw hae ah ang caeh
haih? Tipongah hae ah na oh loe? tiah a naa o.
4 To naah Levi mah nihcae khaeah, Mikah mah sak ih hmuen to a thuih
pae; hae kami mah kai ang tlai pongah, anih ih qaima ah ka oh, tiah a naa.
5 To naah nihcae mah Levi khaeah, Kholong ka caeh o haih hae amkah
tih maw? Sithaw khaeah na dueng paeh, tiah a naa o.
6 Qaima mah nihcae khaeah, Lunghoihta hoiah caeh oh, Angraeng mah
na caehhaih loklam patuek boeh, tiah a naa.
7 To pongah to kami pangatonawk loe to ahmuen hoiah angthawk o
moe, Laish vangpui ah caeh o; to ah kaom kaminawk loe Sidon kaminawk
baktiah misa zithaih tawn o ai, kamong ah khosak o; nihcae azatpaw hanah
prae thungah zaehoikung tawn o ai, nihcae loe Sidon kaminawk hoiah
angthla o parai, mi hoiah doeh angbethaih tawn o ai, tiah a hnuk o.
8 To pacoengah Zorah hoi Estaol vangpui ah amlaem o let; to naah
angmah ih nawkamyanawk mah, Khoqam hnukhaih dan kawbangmaw
oh? tiah a dueng o.
9 Nihcae mah, Angthawk oh; nihcae to tuh si! Khenah, kahoih parai prae
to ka hnuk o boeh; nang hngai o duem han maw? Prae thungah akun moe,
qawktoep hanah mong o sut hmah.
10 To ahmuen to na phak o naah, misa zithaih tawn ai ah khosah
kaminawk hoi kalen parai prae to na hnu o tih; Sithaw mah to prae to
nangcae ban ah paek tih; to ahmuen ah loe long nuiah kaom hmuennawk
to akoep boih boeh, tiah a naa o.
11 To pongah Dan acaeng kami cumvai taruktonawk loe, Zorah hoi
Eshtaol hoiah misatukhaih maiphaw maica to sinh o moe, a caeh o.

12 Nihcae loe caeh o moe, Judah prae Kirith-Jearim vangpui ah atai
o; to pongah Kirith-Jearim vangpui niduem bangah kaom, to ahmuen to
Mahaneh-Dan, tiah vaihni ni khoek to kawk o.
13 Nihcae loe Ephraim mae nuiah caeh o moe, Mikah ih im to phak o.
14 To naah Laish vangpui pakrong han caeh kami pangatonawk mah,
angmacae nawkamya khaeah, Hae ih im thungah kahni maeto, teraphim
ih krang, phoisa hoiah daengh ih krang, phoisa atui pakaw moe, sak ih
krangnawk oh, tiah na panoek o maw? To vaihi timaw na sak o han, tiah
poek oh, tiah a naa.
15 Nihcae loe angqoi o moe, Mikah ih im ah kaom, thendoeng Levi khaeah
caeh o pacoengah, anih to lok tapring o.
16 Misatuk hanah amsak Dan kami cumvai taruktonawk loe, khongkha
taengah angdoet o.
17 Laish prae khet hanah caeh kami pangatonawk loe, Mikah imthung ah
akun o moe, phoisa hoiah daengh sak ih krang, kahni, teraphim krang hoi
phoisa atui pakaw moe, sak ih krangnawk to a lak o; qaima loe misatuk
hanah amsak kami cumvai taruktonawk hoi nawnto khongkha taengah
angdoet.
18 To kaminawk loe Mikah ih imthung ah akun o moe, daengh ih krang,
kahni, teraphim krang hoi atui pakaw moe, sak ih krangnawk to lak o. To
pacoengah qaima mah nihcae khaeah, Timaw na sak o loe? tiah a naa.
19 Nihcae mah qaima khaeah, Om duem ah, na pakha to ban hoi tamuep
loe, kaicae hoi nawnto angzo ah; kaicae khae angzoh loe, kaicae ih ampa
hoi qaima ah om ah; imthung takoh maeto ih qaima ah oh pongah loe,
Israel acaeng hoi imthung takoh ih qaima ah oh to hoih kue ai maw? tiah
a naa o.
20 To naah qaima loe anghoe moe, kahni, teraphim krang hoi daeng ih
krang to lak moe, to kaminawk khaeah a caeh.
21 To kaminawk mah nawktanawk, im ah pacah ih moinawk hoi a tawnh
o ih hmuenmaenawk to hmabang ah caeh o sak, angmacae to loe hnukah
caeh o.
22 Mikah im hoiah tacawt o pacoengah, Mikah im taengah kaom
kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, Dan kaminawk to patom o.
23 Nihcae mah hnukbang hoiah hangh o thuih naah, Dan kaminawk loe
hnukbang ah angqoi o moe, Mikah khaeah, Tih raihaih maw na tawnh
moe, kaminawk hoi nawnto kaicae nang patom? tiah a naa o.
24 Anih mah, Ka sak ih sithawnawk hoi kai ih qaima to na lak o moe, na
caeh o haih ving pongah ni; to hmuenawk ai ah loe tih kalah hmuen maw
ka tawnh vop? Nangcae mah tih raihaih maw na tawnh? tiah lok nang
dueng o lat loe, tiah a naa.
25 Dan kaminawk mah anih khaeah, Na lok thaih han ka koeh o ai; to tih
ai nahaeloe palungphui kaminawk mah na hmang o ueloe, nangmah hoi
na imthung takoh kaminawk ih hinghaih to amro moeng tih, tiah a naa o.
26 Dan kaminawk mah anih to caeh o taak poe; Mikah mah nihcae to ka
pazawk thai mak ai, tiah panoek naah, angmah im ah amlaem taak.

Dan kaminawk Laish ah khosak o

27 Mikah mah sak ih hmuennawk to nihcae mah lak o moe, anih ih qaima
to hoih pae o ving pacoengah, mawnhaih om ai ah khosah kaminawk
ohhaih Laish vangpui ah a caeh o; nihcae to sumsen hoiah tuk o moe,
vangpui to hmai hoiah thlaek pae o.
28 Sidon hoi angthla parai ahmuen ah oh o moe, mi hoiah doeh
angpehhaih tawn o ai pongah, nihcae pahlongkung mi doeh om ai; vangpui

loe Beth-Rehob taeng ih azawn ah oh. Dan kaminawk mah vangpui to sak
o moe, to ahmuen ah oh o.
29 To vangpui kangquem ahmin loe Laish, tiah kawk o; toe amsae Israel
mah sak ih a capa, Dan ih ahmin to lak o moe, vangpui to Dan, tiah a sak
o.
30 Dan kaminawk loe Mikah mah sak ih krang to suek o moe, Manasseh
capa Gershom, Gershom capa Jonathan hoi anih ih caanawk loe, misong
ah laem o ai karoek to, Dan acaengnawk ih qaima ah oh o.
31 Sithaw ih im Shiloh ah oh nathung, Mikah mah sak ih krang ni nihcae
mah patoh o poe.

19

Levi kami hoi a zula

1 To naah Israel kaminawk loe siangpahrang tawn o ai vop; Ephraim
mae taengah kaom, Levi kami maeto mah Judah prae Bethlehem vangpui
ih nongpata maeto to zula ah lak.
2 Toe anih ih zula loe sava nuiah oep om ai, tangyat a zawh, nongpata
loe a sava to caehtaak ving moe, Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom
ampa khaeah oh; ampa im ah khrah palito thung oh.
3 A sava loe angmah ih zula to pathloep moe, hoih let hanah a caeh;
laa hrang hnetto hoiah a tamna maeto a caeh haih; nongpata mah a sava
to ampa imthung ah akun haih, ampa mah anih to hnuk naah, paroeai
kawnh.
4 Nongpata ampa, amsae mah anih to cam raeh khae, tiah a naa pongah
anih loe to ah ni thumto thung cam; anih loe to ah naekcaak moe, a iih.
5 Ni palito oh pacoengah anih loe angmah ih avang ah amlaem hanah,
khawnthaw ah angthawk, toe nongpata ampa mah a mawkca khaeah,
khawnbang buhcaak pacoengah caeh hoih, tiah a naa.
6 To pongah nihnik loe nawnto anghnut hoi moe, buh to a caak hoi; to
naah nongpata ampa mah, Poeknawm ah om hoih loe, vaiduem doeh cam
hoi raeh khae, tiah a naa.
7 A mawkca loe caeh han angthawk tahang boeh, to naah amsae mah
anih to kaang pae khruek pongah, a cam let.
8 Ni pangato naah anih loe im ah amlaem han khawnbang khawnthaw
ah angthawk; to naah tangla ih ampa mah, Poeknawm ah om hoi raeh,
tiah a naa. To pongah athun karoek to a oh hoi let moe, nawnto buh to a
caak hoi.
9 To pacoengah Levi kami loe caeh hanah a zula hoi a tamna maeto kawk
moe, angthawk tahang; to naah tangla ampa, amsae mah anih khaeah,
Khenah, niduem tom boeh; vaihni loe cam hoi let raeh, niduem tom boeh;
cam hoi raeh, poeknawm ai ah om hoi hmah; khawnbang khawnthaw ah
angthawk hoih loe, nangmah ih avang ah amlaem hoih, tiah a naa.
10 Toe a mawkca loe to naduem to cam han koeh ai boeh pongah,
angthawk moe, laa hrang hnetto pongah hmuenmae phawhsak pacoengah,
a zula hoi nawnto Jebus, tiah kawk ih Jerusalem vangpui ah caeh.
11 Jebus vangpui a phak hoi tom naah loe, niduem tom boeh; a tamna
mah angmah ih angraeng khaeah, Angzo ah, hae Jebus kaminawk ih
vangpui thungah akun si loe, iip si, tiah a naa.
12 Angmah ih angraeng mah anih khaeah, Israel kami na ai; acaeng kalah
kaminawk ih vangpui thungah loe akun han om ai; Gibeah vangpui karoek
to caeh si, tiah a naa.

13 Anih mah a tamna khaeah, Angzo ah; Gibeah maw, to ai boeh loe
Ramah vangpui maw, phak thai hanah tha pathok si, to ih vangpui maeto
thungah iip si, tiah a naa.
14 To pongah caeh o poe; niduem naah loe Benjamin prae Gibeah vangpui
to a phak o.
15 To Gibeah vangpui thungah caeh o moe, to ah iih han amsak o, toe mi
mah doeh nihcae to im ah toemsak ai pongah, lampui taengah anghnut o
sut.
16 Khenah, duembang phak naah loe Ephraim mae ah kaom mitong
maeto, lawk hoiah angzoh; anih doeh Gibeah vangpui ah caeh toeng;
Benjamin acaengnawk loe to vangpui thungah oh o.
17 Anih mah doeng tahang naah, vangpui lampui taengah kaom
angvinnawk to a hnuk; to naah mitong mah, Naa ah maw na caeh o han?
Naa hoiah maw nang zoh o loe? tiah a naa.
18 To kami mah mitong khaeah, Kaicae loe Judah prae Bethlehem
vangpui hoiah Ephraim mae ah ka caeh o; kai loe Ephraim mae ah kaom
kami ni; Judah prae Bethlehem ah ka caeh moe, Angraeng im ah caeh
hanah kam sak; mi mah doeh im ah na toemsak ai vop.
19 Kaimah ih laa hrang raawkcak hoi caphaeh doeh ka tawnh, kaimah
hoi na tamna nongpata hoi ka hoih ih thendoeng caak hanah takaw hoi
misurtui doeh ka tawnh; tidoeh angai ai, tiah a naa.
20 To mitong mah, Nangcae khaeah monghaih om nasoe, nang toeng o ih
hmuennawk doeh kang paek o han hmang; lampui taengah om o hmah,
tiah a naa.
21 To pongah mitong mah anih to angmah ih im ah caeh haih moe, laa
hrang doeh rawkcak a paek; nihcae loe khok ban amsaeh o, buhcaak o
moe, a naek o.

Gibeach ih zaehaih

22 Poeknawm ah oh o naah, avang thung ih kahoih ai thoemto kaminawk
loe to mitong ih im to takui o; thok to boh pae o moe, im tawnkung mitong
khaeah, na im ah katoem kami to ka zae o haih hanah, hae ah na hoiah,
tiah a hang o thuih.
23 Im tawnkung mitong loe tasa bangah caeh moe, nihcae khaeah,
Nawkamyanawk, to tih na ai ni; kahoih ai hmuen to sah o hmah; kai im
ah katoem hae kami nuiah hae batktih amthuhaih hmuen to sah o hmah.
24 Khenah, Ka canu tangla hoi anih ih zula loe hae ah oh; nihnik to
nangcae khaeah kang hoih han, hoih, tiah na poek o ih baktih toengah sah
oh, toe hae kami nuiah loe azat thok hmuen to sah o hmah, tiah a naa.
25 To kaminawk mah tahngai pae o ai pongah, Levi kami mah a zula to
nihcae khaeah tasa bangah pathok pae; to kaminawk mah to nongpata to
aqum puek koeh thaithue sak o moe, zae o haih pacoengah, khawnbang
khodai naah im ah patoeh o.
26 Nongpata loe khodai naah angmah angraeng ohhaih im ah angzoh let,
khodai khoek to thok taengah angsong sut.
27 Angmah ih angraeng loe kholong caeh hanah, khawnbang khawnthaw
ah angthawk moe, thok paong naah, thok nuiah ban koeng moe, amtim sut
a zula to a hnuk.
28 A sava mah anih khaeah, Angthawk ah, caeh si boeh, tiah a naa. Toe
anih mah lok pathim pae ai; to naah a sava mah anih to laa hrang nuiah
thueng tahang moe, angmah ohhaih ahmuen ah caeh haih.

19.22 Genesis 19.5-8.

29 Im phak naah anih mah haikaek to lak moe, a zula to aboengh hatlai
hnetto ah takroek pacoengah, Israel kaminawk ohhaih ahmuen boih ah a
pat.
30 To hmuen hnu kaminawk boih mah, Israel kaminawk Izip prae thung
hoi angzoh nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek to, hae baktih hmuen
hae mi mah doeh sah vai ai, hnu doeh hnu o vai ai vop; poek o noek ah
loe, poekhaih thui o noek ah, tiah a thuih o.

20

Israel mah Benjamin tuk

1 To naah Israel kaminawk boih, Gilead prae ih kaminawk doeh Dan
hoi Beersheba karoek to, Mizpah avang ah Angraeng hmaa ah maeto ah
amkhueng o.
2 Israel acaeng hoi kaminawk zaehoikungnawk loe, Sithaw kaminawk
amkhuenghaih ahmuen ah angpop o; sumsen hoi misatuh thaih khok hoi
misatuh kami sang cumvai palito oh o.
3 Israel kaminawk Mizpah vangpui ah caeh o, tiah Benjamin kaminawk
mah thaih o. To naah Israel kaminawk mah, Hae tiah kaom kasae hmuen
hae kawbangmaw oh na thui oh? tiah a naa o.
4 Kadueh nongpata ih sava Levi mah, Kai loe aqum iih hanah Benjamin
prae Gibeah vangpui ah ka zula hoi nawnto ka caeh.
5 Gibeah vangpui ih kaminawk loe aqum ah ka toem ih im ah angzoh o
moe, kai hum hanah im to takui o khoep; toe ka zula to duek khoek to zae
o haih.
6 Nihcae mah Israel prae acaeng thungah hae tiah nongpata nuiah
zaehaih a sak o pongah, ka zula to ka lak moe, ka takroek pet pet
pacoengah, Israelnawk mah qawk ah toep o ih prae boih ah ka pat.
7 Khenah, nangcae loe Israel kami ah na oh o; hae hmuen kawng hae ah
thui oh loe, lok takroek oh, tiah a naa.
8 Israel kaminawk loe poekhaih maeto ah amhong o boih, mi doeh im
ah amlaem hmah si, im ah caeh doeh caeh hmah si.
9 Vaihi taham khethaih phoisa to va si loe, Gibeah vangpui tuk hanah
caeh o si.
10 Benjamin kaminawk mah Israel kaminawk nuiah sak o ih kahoih ai
hmuen baktih toengah, nihcae nuiah kating ah lu lak moe, Gibeah vangpui
ah caeh kaminawk caaknaek paek thai hanah, Israel acaengnawk boih
thung ih kami cumvaito thungah hato, sangto thungah cumvaito, sang hato
thungah sangto kok si, tiah a thuih o.
11 To pongah Israel kaminawk boih, maeto ah amkhueng o moe, vangpui
to tuk hanah poekhaih maeto ah amhong o.
12 Israel kaminawk mah Benjamin acaengnawk khaeah laicaeh patoeh
boih, Hae baktih kahoih ai hmuen sakhaih loe nangcae salakah kawbang-
maw oh?
13 To pongah Gibeah vangpui ah kaom kasae kaminawk to ka hum o
moe, Israel prae thung hoiah to baktih kasae hmuen sakhaih oh han ai
ah, kahoih ai kaminawk to kaicae ban ah na paek oh, tiah a naa o. Toe
Benjamin kaminawk mah angmacae nawkamya Israel kaminawk ih lok to
tiah doeh sah pae o ai.
14 Toe Israel kaminawk to tuk hanah, avang boih ih Benjamin kaminawk
loe Gibeah vangpui ah caeh o moe, to ah amkhueng o.

19.29 1 Sam 11.7.

15 Benjamin kaminawk loe, Gibeah vangpui thung hoiah qoih ih sumsen
hoi misatuh thaih kami cumvai sarihto, alah avangnawk hoiah kok ih kami
sang pumphae tarukto oh o.
16 To kaminawk thungah sam maeto mataeng doeh haeh ai ah, ngazai
hoi kazai thaih, banqoi ban patoh kop qoih ih kami cumvai sarihto oh o.
17 Benjamin kaminawk thui ai ah, sumsen hoi misatuh thaih Israel
kaminawk loe sang cumvai palito oh o.
18 Israel kaminawk loe angthawk o moe, Sithaw im ah caeh o tahang
pacoengah, Benjamin kaminawk tuk hanah mi maw caeh hmaloe tih? tiah
angmacae ih Sithaw khaeah a dueng o. Angraeng mah, Judah caeh hmaloe
tih, tiah a naa.
19 Israel kaminawk loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe,
Gibeah vangpui to takui o.
20 Israel kaminawk loe Benjamin kaminawk to tuk hanah caeh o, Gibeah
vangpui ah nihcae to tuk hanah amsak o.
21 Benjamin kaminawk loe vangpui thung hoiah tacawt o, to na niah
Israel kaminawk to long ah sang pumphae hnetto a hum o.
22 Toe Israel kaminawk loe maeto pacoeng maeto tha angpaek o moe,
hmaloe ah ataihaih ahmuen ah atai o let.
23 Israel kaminawk loe caeh o tahang moe, duembang khoek to Angraeng
hmaa ah qah o pacoengah, Angraeng khaeah, Kam nawk, Benjamin tuk
hanah ka caeh o tahang let han maw? tiah a dueng o. Angraeng mah,
Caeh o tahangh loe, nihcae to tuh oh, tiah a naa.
24 To pongah ni hnetto haih naah loe, Israel kaminawk mah Benjamin
kaminawk tuk hanah a taengah anghnai o thuih.
25 Ni hnetto naah Benjamin kaminawk loe Israel kaminawk tuk hanah
Gibeah vangpui thung hoiah tacawt o moe, sumsen sin Israel kami sang
hatlai tazetto long ah a hum o let bae.
26 To naah Israel kaminawk boih, Angraeng im ah caeh o tahang moe,
anghnut o pacoengah, Angraeng hmaa ah qah o. Duembang khoek
to buhzah o moe, Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih hoi angdaeh
angbawnhaih to a sak o.
27 To pacoengah Israel kaminawk mah Angraeng khaeah lokdueng o; to
nathuem ah Angraeng lokmaihaih to ah oh.
28 Aaron capa Phinehas, Phinehas capa Eleazar loe to ah toksahkung ah
oh; nihcae mah, Nawkamya, Benjamin tuk hanah ka caeh o han maw,
ka caeh o mak ai? tiah dueng o. To naah Angraeng mah, Caeh oh,
khawnbangah nihcae to nangcae ban ah kang paek han, tiah a naa.
29 To naah Israel kaminawk mah Gibeah vangpui to takui o khoep.
30 Ni thumto naah, Israel kaminawk loe Benjamin acaengnawk tuk hanah
caeh o tahang let.
31 Benjamin kaminawk loe kaminawk tuk hanah vangpui hoi tacawt o
moe, ahmuen kangthla ah caeh o; a sak o zong ih baktih toengah, Israel
kaminawk to tuk o moe, a hum o; Sithaw im caehhaih loklam hoi Gibeah
vangpui caehhaih loklam ah Israel kaminawk to quithumto hum o.
32 Benjamin kaminawk mah hmaloe ah a sak o ih baktih toengah, nihcae
to pazawk boeh, tiah a poek o. Toe Israel kaminawk mah, Cawn o si loe,
nihcae to vangpui thung hoiah vapui bangah zoek si, tiah thuih o.
33 Israel kaminawk boih ohhaih ahmuen hoiah angthawk o moe, Baal-
Tamar vangpui ah atai o let; to naah misatoep Israel kaminawk loe Gibeah
vangpui azawn hoiah angzoh o.

34 To naah Israel kaminawk thung hoiah qoih ih kami sang hato mah
Gibeah vangpui to tuk o; misa angtukhaih loe paroeai rai, toe angmacae
nuiah sethaih pha tih boeh, tiah Benjamin kaminawk mah panoek o ai.
35 Angraeng mah Israel kaminawk hmaa ah Benjamin to pazawk pae;
to na niah Angraeng mah sumsen hoiah misatuh Benjamin kami, sang
pumphae pangato pacoeng, cumvaito a hum pae.
36 To naah Benjamin kaminawk mah ka sung o boeh, tiah panoek o;
Gibeah vangpui taeng ih misa angang kaminawk to a oep o pongah, Israel
kaminawk loe Benjamin kaminawk hmaa ah hnuk angnawn pae o.
37 To naah misa angang kaminawk loe Gibeah vangpui thungah akun o
moe, vangpui thung ih kaminawk boih sumsen hoi hum o.
38 Israel kaminawk loe vangpui to hmai hoi thlaek hanah, misa angang
kaminawk hoiah lok angsuek o.
39 Israel kaminawk misatukhaih hoi hnukbang angnawn o naah, Ben-
jamin kaminawk mah, canghniah Israel kaminawk ka pazawk o moe, ka
hum o baktiah, pazawk let tih, tiah a poek o, to naah nihcae mah Israel
kaminawk to quithumto a hum o.
40 Toe Benjamin kaminawk nihcae khae hoi amlaem o naah, vangpui
thung hoiah tacawt tahang hmaikhue to a hnuk o.
41 Israel kaminawk mah nihcae angqoi thuih naah, Benjamin kaminawk
loe tasoeh takuenhaih hoiah oh o; a sak o ih zaehaih atho angmacae nuiah
phak boeh, tiah nihcae mah panoek o.
42 To pongah Israel kaminawk hmaa ah praezaek ah cawnh o, toe loih o
ai; misatuh kaminawk mah patom o moe, kae o naah, vangpui thung hoi
tacawt kaminawk to nihcae mah hum o boih.
43 Benjamin kaminawk to patom o moe, zoidaekta ah Gibeah ni angyae
bangah kae o, to naah nihcae to takui o khoep.
44 Thacak misatuh Benjamin kaminawk sang hatlai tazetto duek o.
45 Nihcae loe hnuk angnawn o moe, Rimmon thlung ohhaih ahmuen
praezaek ah cawnh o, toe Israel kaminawk mah nihcae to patom o moe,
loklam ah kami sang pangato hum o; Benjamin kaminawk to Gidom karoek
to patom o moe, kami sang hnetto hum o let.
46 To na niah sumsen hoi misatuh Benjamin kami sang pumphae pangato
duek o; nihcae boih loe misatuk kop kami ah oh o.
47 Toe kami cumvai taruktonawk loe amlaem o let moe, Rimmon thlung
ohhaih ahmuen praezaek ah cawnh o; to ahmuen ah khrah palito thung a
oh o.
48 Israel kaminawk mah Benjamin kaminawk to pangh o let moe,
vangpui thung ih kaminawk hoi pacah ih moinawk boih to sumsen hoiah
hum o; a caeh o naah a hnuk o ih vangpuinawk to hmai hoiah qoeng pae
o boih.

21

Benjamin acaengnawk ih zu

1 Israel kaminawk boih mah Mizpah vangpui ah, Kami boih mah
angmacae ih canu to Benjamin kaminawk han paek o hmah, tiah lokkam
o.
2 Kaminawk loe Angraeng im ah caeh o moe, duembang khoek to Sithaw
hmaa ah oh o;
3 nihcae mah, Aw Israel Angraeng Sithaw, tipongah maw hae hmuen
hae Israel kaminawk khaeah oh? Tipongah maw Israel acaengnawk thung

hoiah acaeng maeto anghmaat ving hanah hmuen to oh? tiah hang o moe, a qah o.
4 Kaminawk loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, to ah hmaicam maeto sak o; hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak o.
5 To naah Israel kaminawk mah, Angraeng hmaa ah amkhueng hanah Israel acaengnawk thung hoiah angzo ai kami mi maw kaom? tiah a thuih o. Mi kawbaktih doeh Angraeng hmaa ah amkhueng hanah Mizpah vangpui ah angzo ai kami loe, paduek han oh, tiah a thuih o.
6 Vaihiah Israel kami thung hoiah acaeng maeto pathok ving ah oh boeh, tiah angmacae ih nawkamya ah kaom Benjamin kaminawk pongah dawnpakhuemhaih a tawnh o.
7 Aicae mah Angraeng hmaa ah aicae ih canu to nihcae han zu ah paek hmah si, tiah lok a kam o boeh pongah, katang kanghmat nihcae hanah zu kawbangmaw a lak pae o han? tiah a thuih o.
8 Angraeng hmaa ah amkhueng hanah, Mizpah vangpui ah angzo ai Israel acaeng mi maw kaom? tiah a thuih o; to naah Gilead prae Jabesh vangpui ih kami mi doeh amkhuenghaih ahmuen ah angzo o ai, tiah panoek o.
9 Kaminawk to pakoep o naah, Gilead prae Jabesh vangpui ih kami maeto doeh om ai.
10 To pongah misatuh kop kami sang hatlai hnetto Gilead Jabesh vangpui ah patoeh o moe, to ah kaom nongpa doeh, nongpata hoi nawkta doeh, sumsen hoi hum boih hanah lokpaek o.
11 Nongpa hoi kacuem ai ah khosah nongpata to hum o boih ah, hae loe na sak o han ih tok ni, tiah a naa o.
12 Gilead prae Jabesh vangpui ah kaom kaminawk thungah nongpa hoi nawnto iip vai ai tangla kacuem cumvai palito a hnuk o; nihcae to Kanaan prae Shiloh vangpui ataihaih ahmuen ah a hoih o.
13 To ah amkhueng kaminawk mah Rimmon thlung ohhaih ahmuen ah kaom Benjamin kaminawk to kawk hanah, kaminawk to patoeh o.
14 To nathuem hoiah Benjamin kaminawk loe amlaem o let moe, Gilead prae Jabesh vangpui hoi pahlong o ih nongpatanawk to zu ah a paek o; toe nongpatanawk loe nihcae boih han khawt ai.
15 Angraeng mah Israel acaeng thung hoiah anghmatsak boeh pongah, kaminawk loe Benjamin kaminawk nuiah dawnpakhuemhaih tawnh o.
16 Amkhueng kacoehtanawk mah, Benjamin nongpatanawk to hum o boih boeh pongah, kanghmat nongpanawk hanah kawbangah maw zu a lak pae o han?
17 Nihcae mah, Israel acaeng thung hoiah acaeng anghmat ving han ai ah, kanghmat Benjamin kaminawk mah qawktoep o hanah, caa a sak o han oh.
18 Toe Benjamin acaeng hanah a canu paek kami loe, khosak sethaih om nasoe, tiah Israel kaminawk mah lokkam o boeh pongah, aicae ih canunawk to nihcae han paek thai ai boeh.
19 Toe khenah, Bethel aluek bang, Bethel hoi Shekem caehhaih loklam ni angyae bang hoi Lebonah aloih bangah kaom, Shiloh vangpui ah saning kruek Angraeng khaeah sak ih poih to oh, tiah a thuih o.
20 To pongah nihcae mah Benjamin kaminawk to kawk o moe, Caeh oh loe, misur takha thungah anghawk oh;
21 khenah, Shiloh ih tanglanawk hnawh han angzoh o naah, misur takha thung hoiah tacawt oh, Shiloh vangpui ih nongpatanawk to nangmacae

han zu ah naeh oh loe, Benjamin prae ah caeh o haih ah.
22 Ampa hoi a thangqoinawk mah kaicae khaeah na thui o nahaeloe,
nihcae khaeah, Nihcae nuiah tahmenhaih tawn oh; misatuk nathung
nihcae zu hanah nongpata maeto doeh a pathlung pae o ai boeh; nangcae
mah nihcae ih zu ah oh hanah na canunawk to na paek o ai, to pongah
lokkam ih baktiah zaehaih na tawn o mak ai, tiah ka thuih pae o han, tiah
a naa o.
23 A thuih pae o ih lok baktih toengah, Benjamin kaminawk mah sak o;
kami boih mah kahnawh tanglanawk to angmacae zu hanah naeh o moe,
angmacae qawktoephaih prae ah caeh o haih; kamro vangpui to pathoep
o moe, to ah khosak o let.
24 To naah Israel kaminawk loe to ahmuen hoiah tacawt o moe,
angmacae acaeng kaminawk hoi angmacae qawktoephaih ahmuen ah
amlaem o boih.
25 To nathuem ah Israel kaminawk loe siangpahrang tawn o ai vop; kami
boih mah angmacae mikhnukah hoih, tiah a poek o ih baktih toengah
hmuen to a sak o.

21.25 Lokcaekkung 17.6.

RUTH

Hae cabu loe lokcaekkungnawk mah prae uk o nathuem ah kaom hmuen kawng tarik ih cabu maeto ah oh. Khokhahaih oh naah Israel kaminawk loe Judah prae thung hoiah Moab prae ah angpuen o. Noami loe a sava duek pae ving, a capa hnetto mah doeh prae kalah nongpata to zu ah lak hoi; toe hnukkhuem ah loe a capa hnetto doeh duek hmaek; to pacoengah amno Naomi loe angmah ih vangpui Bethlehem ah amlaem let. A capa maeto ih zu loe angmah ih acaeng khaeah amlaem let; toe Ruth Noami hoi nawnto Jerusalem ah caeh; Noami loe Israel kaminawk ih Sithaw tang kami ah oh; Ruth loe paroeai angraeng Israel kami khaeah sava sak let. Ruth loe David siangpahrang ih amsae nongpata ah oh. Prae kalah kaminawk mah Israel kaminawk khosakhaih dan hoi tanghaih dan to kawbangmaw lak o, tiah hae cabu mah amtuengsak. To baktih toengah Kricaa tamthanglok kahoih gospel rang hoiah Gentel kaminawk doeh Sithaw bu thungah akun thai tih, tiah amtuengsak let bae. Ruth loe Gentel thung ih Moab kami ah oh moe, Jesu tacawthaih acaeng paruihaih hoiah angpehhaih oh (Mat 1.5).

Noami hoi Ruth

1 Lokcaekkungnawk mah prae uk o nathuem ah, prae thungah khokha-
haih to oh. To pongah Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom kami maeto
loe, a zu, a caa hnetto hoiah nawnto Moab prae ah khosak hanah caeh.
2 To kami ih ahmin loe Elimelek, a zu ih ahmin loe Noami; a capa hnik
ih ahmin loe Mahlon hoi Kilion. Nihcae loe Judah prae Bethelhem vangpui
Ephrathah ih kami ah oh o. Nihcae loe Moab prae ah caeh o moe, to ah
khosak o.
3 Naomi sava Elimelek to duek pacoengah, a zu loe a caa hnetto hoiah a
hmaih.
4 A capa hnik loe Moab tanuh to lak hoi; maeto loe Orpah, tiah kawk o
moe, kalah maeto loe Ruth, tiah kawk o. Nihcae loe to prae ah saning hato
oh o.
5 Mahlon hoi Kilion doeh to ah hoi hmaek; to pacoengah Noami loe sava
tawn ai, a capa hnik om ai ah khosak.
6 Moab prae ah a oh naah angmah ih kaminawk to caaknaek paek hanah,
Angraeng mah paqai thui boeh, tiah Noami mah thaih naah, Naomi loe
angmah ih langah hnik hoi nawnto Moab prae hoiah amlaem let hanah
amsak.
7 Anih loe a langah hnik hoi nawnto angthawk moe, Judah prae ah caeh.

Naomi hoi Ruth nawnto amlaemhaih

8 Naomi mah angmah ih langah hnik khaeah, Nam no im ah, amlaem hoi
let halat ah; kadueh ka sava hoi capa hnik nuiah tahmenhaih na tawnh
hoi baktih toengah, Angraeng mah tahmenhaih amtuengsak tih hmang.
9 Sava na sak hoi let naah na sava im ah monghaih hoiah na oh hoi thai
hanah, Angraeng mah abomh nasoe, tiah a naa. To pacoengah nihnik to a
mok; to naah nihnik loe paroeai qah hoi.
10 Anih khaeah, Kai hnik doeh na hnukah nangmah ih kaminawk khaeah
kang zoh hoi toeng han, tiah a naa hoi.
11 Toe Noami mah, Ka canu hnik, im ah amlaem hoi halat ah; tipongah
ka hnukah nang zoh hoi han loe? Nang hnik mah sava ah lak koi ka zok
thungah capa ka tawn vop maw?

12 Ka canu hnik, amlaem hoi lai ah; kai loe sava sak let han ih doeh
mitong boeh. Oep han om vop moe, vaiduem ah sava hoi nawnto ka oh
pacoengah, capanawk ka sak langlacadoeh,
13 nihcae qoeng khuek khoek to na zing hoi thai tih maw? Nihcae pongah
sava sah ai ah na om hoi thai poe tih maw? Ka canu hnik, to tih na ai ni;
Angraeng ih ban mah kai ang caeh taak boeh pongah, nang hnik hanah
paroeai palung ka set, tiah a naa.
14 To pongah nihik loe qah hoi let; to pacoengah Orpah loe amni to mok
moe, amlaem; toe Ruth loe amni khaeah bang khruek.
15 To naah Noami mah, Khenah, nam nawk loe angmah ih kaminawk hoi
angmah ih sithawnawk khaeah amlaem let boeh; nang doeh nam nawk
hnukah amlaem toeng khae, tiah a naa.
16 Toe Ruth mah, Kai na caeh taak hmah; na hnukah bang ai ah
amlaemsak ving hmah; na caehhaih ahmuen ah ka caeh moe, na ohhaih
ahmuen ah ka oh toeng han; nang ih kaminawk loe kai ih kami ah om o
ueloe, na Sithaw loe ka Sithaw ah om tih.
17 Na duek naah ka duek moe, to ah kang phum toeng han; nang hoi kai
loe duekhaih khue mah tapraek nasoe, to tiah ka om ai nahaeloe, Angraeng
mah a koehhaih baktih toengah, ka nuiah danpaek nasoe, kanung parai ah
danpaek nasoe, tiah a naa.
18 Ruth loe anih hnukah bang han koeh tangtang, tiah Noami mah
panoek naah, anih to anghngai taak duem.
19 To pongah nihnik loe Bethlehem vangpui ah caeh hoi poe. Bethlehem
vangpui a phak hoi naah, nihnik angzoh ti, tiah vangpui boih mah panoek
o naah, Hae kami loe Noami na ai maw? tiah a thuih o.
20 To naah anih mah nihcae khaeah, Naomi, tiah na kawk o hmah lai ah;
Thacak Angraeng mah ka hinghaih khaasak boeh pongah, Mara, tiah na
kawk oh.
21 Ka tacawt naah hmuen boih kakoep ah ka tawnh; toe vaihi kam laem
let naah loe, Angraeng mah bangkrai ah amlaemsak. Angraeng mah ang
pahnaem tathuk moe, Thacak Angraeng mah amtangsak boeh pongah, tih
hanah kai hae Naomi, tiah nang kawk o vop loe? tiah a naa.
22 To pongah Naomi loe Moab prae hoi kabang a langah Ruth hoi nawnto
amlaem hoi moe, barli cang aahhaih tue phak naah Bethlehem vangpui to
a phak hoi.

2

Ruth mah Boaz paqaih

1 Naomi sava Elimelek ih canawk thungah, hmuenmae hoiah angraeng,
Boaz, tiah kawk ih kami maeto oh.
2 Moab tanuh Ruth mah Naomi khaeah, Lawk ah na caehsak loe, kai
mikcuk naakrak ah kaom kami khaeah, tahmaih o ih cang to na khuihsak
ah, tiah a naa. Naomi mah anih khaeah, Ka canu, caeh khae, tiah a naa.
3 To pongah anih loe caeh moe, cangaat kaminawk mah tahmaih o ih
cang to akhuih; to naah anih loe Elimelek acaeng ah kaom, Boaz ih lawk
ah caehhaih atue kahoih to a hnuk.
4 Khenah, Boaz loe Bethlehem vangpui hoiah angzoh moe, cangaat
kaminawk khaeah, Angraeng mah na oh thuih nasoe, tiah a naa. Nihcae
mah anih khaeah, Angraeng mah tahamhoihaih paek nasoe, tiah a naa o.
5 Boaz mah cangaat kami khawngkung khaeah, To ih nongpata loe naa
ih kami maw? tiah a dueng.

2.2 LEV 19.9,10; Deu 24.19.

6 Cangaat khawngkung mah, Anih loe Moab prae hoi Naomi mah angzoh
haih ih Moab tanuh ni, tiah a naa.
7 Nongpata mah cangaat kaminawk mah caeh o taak ih cangqui salak ih
kanghmat cang to na khuisak ah, tiah a naa; to pongah anih loe caeh moe,
akhawn bang hoi vaihi tue khoek to tok a sak, anih loe atue setta thung ni
im ah anghak.
8 To naah Boaz mah Ruth khaeah, Ka canu, tahngai ah; cangqui akhuih
hanah, kalah lawk ah caeh hmah; hae ahmuen hoiah caeh ving hmah; ka
tamna nongpatanawk hoi nawnto hae ah om ah;
9 nihcae mah aah ih ahmuen to khenh loe, nihcae hnukah bangah; nang
sui o han ai ah thendoengnawk to lok ka paek boeh; tui anghaeh naah,
thendoengnawk mah naek o hanah, laom pongah suek ih tui to nae ah,
tiah a naa.
10 To naah Ruth loe a mikhmai long ah akuep moe, anih khaeah,
Tipongah prae kalah kami ah ka om kai hanah kho nang khan pae moe,
hae tih khoek to ka nuiah poekhaih kahoih na tawnh loe? tiah a naa.
11 Boaz mah anih khaeah, Na sava duek pacoengah, kawbangmaw nam
ni na khetzawn moe, nam no nam pa hoi na prae to na caeh taak
pacoengah, na panoek vai ai ih prae ah nang zoh, tito kai khaeah ang
thuih o boeh.
12 Na sak ih hmuen pongah Angraeng mah tangqum na paek let tih;
anih ih pakhraeh tlim ah abuep hanah nang zoh pongah, Israel Angraeng
Sithaw mah kapop parai tangqum to na paek tih, tiah a naa.
13 To naah Ruth mah, Ka angraeng, na mikcuk naakrak ah na omsak
ah; kai loe na tamna nongpatanawk thung ih maeto angdoethaih ahmuen
ah doeh ka om ai; toe na tamna khaeah monghaih lok nang thuih moe,
tahmenhaih lok to nang thuih, tiah a naa.
14 Buhcaakhaih atue phak naah, Boaz mah anih khaeah, Hae ah angzoh
loe, misurtui kathaw thungah takaw to nup loe caa ah, tiah a naa. Ruth
loe cangaat kaminawk hoi nawnto anghnut; Boaz mah paek ih takaw to
anih mah caak, anih zok amhah pacoengah doeh, takaw to amtlai vop.
15 Cang kanghmat akhuih han angthawk let naah, Boaz mah angmah ih
kaminawk khaeah, Cangqui salak ih cang kanghmat to anih han akhuih o
sak ah, anih to kawbang doeh naa o hmah.
16 Aah tangcae cangqui thoemto doeh anih hanah suem pae oh; anih
mah akhui nasoe; anih to zoeh o hmah, tiah a naa.
17 To pongah Ruth loe duembang khoek to cangqui to akhuih; akhuih ih
cang to atit pacoengah, cang loe Ephah maeto phak duih.
18 Cang to a lak moe, vangpui thungah a phawh; akhuih ih cang to Noami
khaeah patuek; Ruth mah zok kamhah ah caak pacoengah kamtlai takaw
to tapawk moe, anih hanah a paek.
19 Amni mah anih khaeah, Vaihni loe naa ah maw cangqui na khuih?
Naa ah maw tok na sak? Nang han khokhan pae kami to tahamhoihaih
om nasoe, tiah a naa. To pacoengah Ruth mah amni khaeah a toksakhaih
lawk tawnkung kawng to thuih pae; vaihni ka toksakhaih lawk tawnkung
ih ahmin loe, Boaz, tiah a naa.
20 Naomi mah a langah khaeah, Kadueh kami hoi kahing kami nuiah
boeng ai ah tahmenhaih tawnkung, Angraeng loe tahamhoihaih om nasoe,
tiah a naa. Naomi mah anih khaeah, To kami loe aicae ih canawk cakawh
ah oh moe, aicae hoi kanghnai canawk maeto ah oh, tiah a naa.

2.20 LEV 25.25.

21 To naah Moab tanuh Ruth mah, To kami mah cangaat boih ai karoek
to, ka toksah kaminawk hoi nawnto om poe ah, tiah ang naa, tiah a thuih
pae.
22 Naomi mah a langah Ruth khaeah, Ka canu, anih ih tanglanawk hoi
nawnto na caeh to nang han hoih; minawk kalah lawk ah na caeh nahaeloe
raihaih na tong moeng tih, tiah a naa.
23 To pongah Ruth loe cang hoi barli cang aat boih ai karoek to, Boaz ih
tanglanawk taengah oh moe, cangqui to akhuih; anih loe amni khaeah oh
poe.

3

Ruth hoi Boaz cang atithaih ahmuen ah

1 To pacoengah Naomi mah anih khaeah, Ka canu, kamongah na oh thai
hanah, nang han im pakrong nahaeloe hoih mak ai maw?
2 Nang hoi nawnto kaom nongpatanawk ih angraeng, Boaz loe aicae ih
canawk ah om ai maw? Khenah, vaiduem ah cang atithaih ahmuen ah
anih loe barli cang to atii tih.
3 Tui amthluh loe hmuihoih angnok pacoengah, khukbuen kahoih
angkhuk ah; to pacongah cang atithaih ahmuen ah caeh tathuk ah, toe
anih buh aan caak pacoeng ai karoek to, nang to ah na oh, tito anih mah
panoek hmah nasoe.
4 Anih loe naa ah maw iih, tito panoek ah; to pacoengah caeh loe, a khok
khukhaih kahni to thlaeh pacoengah angsong pae ah; to naah anih mah
na sak han koi to na thui tih hmang, tiah a naa.
5 Ruth mah, Nang thuih ih lok baktiah ka sak boih han, tiah a naa.
6 To pongah anih loe cang atithaih ahmuen ah caeh tathuk moe, amni
mah thuih ih lok baktih toengah a sak.
7 Boaz loe buhcaak pacoengah, poek kanawm ah cang pakhuenghaih
ahmuen taengah caeh moe, angsong kawk; to naah Ruth loe amzaita hoiah
caeh moe, a khok khukhaih kahni to thlaeh pacoengah, angsong.
8 Qum taning phak naah Boaz loe angpae moe, angqoi naah, khenah,
nongpata maeto a khokkung ah angsong pae sut.
9 Nang loe mi aa? tiah a naa. Anih mah, Kai loe na tamna Ruth ni; nang
loe canawk kanghnai ah na oh pongah, nangmah ih kahni to ka nuiah baih
ah, tiah a naa.
10 Anih mah, Ka canu, Angraeng mah tahamhoihaih na paek nasoe;
hmaloe ah na sak ih tahmenhaih pongah hnukkhuem ah na sak ih
tahmenhaih to len kue; nang loe angraeng hnukah doeh, kamtang hnukah
doeh, mi kawbaktih thendoeng hnukah doeh na bang ai.
11 Ka canu, vaihi loe zithaih tawn hmah lai ah; nang hnik ih hmuen boih
kang sak pae han; vangpui thung ih kaminawk boih mah, nang loe kakoep
nongpata kami ah na oh, tiah panoek o boeh.
12 Kai loe na canawk kanghnai koekah ka oh; toe kai pongah anghnai
kue canawk maeto oh vop.
13 Vaiqum loe hae ah om raeh, canawk ah oh baktih toengah khawn-
bangah anih mah nang akrang han koeh nahaeloe, hoih; anih mah akrang
nasoe, toe anih mah ni akrang han koeh ai nahaeloe, Angraeng loe hing
pongah, canawk ah kaom kai mah kang krang han hmang; khodai khoek
to hae ah iip ah, tiah a naa.

3.12 Rut 2.20.

14 To pongah Ruth loe anih khokkung ah khodai khoek to iih. Toe anih
loe minawk kalah mah panoek ai naah angthawk. Boaz mah, cang atithaih
ahmuen ah nongpata maeto angzoh, tiah mi doeh panoeksak hmah, tiah a
naa.
15 To pacoengah anih mah, Nang khuk ih kahni to baih ah loe patawn ah,
tiah a naa. Nongpata mah kahni to a patawnh naah, anih mah cang phawh
noekhaih kalen tarukto tah pae moe, Ruth hanah phawhsak; to pacoengah
anih loe vangpui ah amlaem let.
16 Ruth mah amni khae phak naah, Naomi mah, Ka canu, kawbangmaw
na oh? tiah a dueng. To naah Boaz mah a nuiah sak ih hmuen kawng to
Ruth mah thuih pae boih.
17 Ruth mah kalen cang noekhaih hoiah barli cang tarukto ang paek, nam
ni im ah bangkrai ah amlaem hmah, tiah ang naa, tiah a thuih pae.
18 To naah Naomi mah, Ka canu, kawbangmaw hmuen hae oh boeh, tiah
na panoek ai karoek to, zing raeh. Anih loe to hmuen kawng thuih pacoeng
ai karoek to omduem mak ai, tiah a naa.

4

Boaz mah Ruth to zu ah lak

1 Boaz loe khongkha taengah caeh tahang moe, to ah anghnut. Khenah,
anih mah thuih ih canawk maeto loe anih taengah angzoh, to naah Boaz
mah, Aw ampui nang, angzoh loe, hae ah anghnu ah, tiah a naa. To pongah
anih loe caeh moe, anghnut.
2 Boaz mah vangpui thung ih kacoehtanawk hato hoih moe, Hae ah
anghnu o raeh, tiah a naa. A thuih ih baktih toengah nihcae doeh anghnut
o.
3 To naah a canawk khaeah, Moab prae hoiah amlaem let, Naomi mah
aicae amya Elimalek ih lawk hmuen to a zawh;
4 nang kang thaisak hanah angaih, tiah ka poek; hae ah anghnu
kaminawk hoi kai ih kacoehtanawk hmaa ah na qan han oh. Akrang
han na koeh nahaeloe akrang ah; toe na krang han koeh ai nahaeloe, na
panoeksak ah; nang khue ai ah loe mi doeh hae ahmuen hae akrang mak
ai; kai loe nang pacoengah ni ka oh vop, tiah a naa. Anih mah, Ka krang
han hmang, tiah a naa.
5 To naah Boaz mah, Naomi khae ih lawk hmuen na qan na niah, kadueh
kami ih hmuen hoi anih ih ahmin panoek poe thai hanah, anih ih zu Moab
nongpata Ruth to doeh na qan han oh, tiah a naa.
6 To naah angmah ih canawk mah, Kaimah hanah long ka krang thai
mak ai; ka krang nahaeloe kaimah ih qawk to kam rosak moeng tih; to
pongah nangmah taham ah nang mah akrang halat ah, tiah a naa.
7 Canghniah Israel kaminawk mah, hmuen akranghaih hoi anglaihaih
kawng pongah, hmuen boih caksak hanah, kami maeto mah angmah ih
khokpanai to angkhring moe, kalah maeto khaeah paek: hae tiah Israel
kaminawk salakah a sak o.
8 To pongah a canawk ah kaom kami mah Boaz khaeah, Nangmah hanah
qan ah, tiah a naa. To naah anih mah angmah ih khokpanai to angkhring.
9 To naah Boaz mah kacoehtanawk hoi kaminawk boih hmaa ah, Kai
mah, vaihniah Naomi ih ban khae hoiah, Elimelek, Kilion hoi Mahlon ih
lawk hmuen hae ka qan boeh, tiah nangcae loe panoekkung ah na oh o.
10 Mahlon ih zu, Moab tanuh Ruth doeh ka zu ah oh hanah ka qan boeh;
kadueh kami ih hmuen loe angmah ih ahmin hoiah om poe ueloe, anih ih

4.7 Deu 25.9. **4.10** Deu 25.5,6.

nawkamya thung hoiah maw, a ohhaih khongkha thung hoiah maw ahmin
to anghmasak mak ai: vaihniah nangcae loe hnukung ah na oh o boeh, tiah
a naa.
11 To naah khongkha ah kaom kacoehtanawk hoi kaminawk boih mah,
Kaicae loe hnukung ah ka oh o, tiah a thuih o. Angraeng mah na im
ah angzo nongpata to Israel imthung takoh padoekung, Rachel hoi Leah
baktiah omsak nasoe; nang loe Ephrathah ah khet kamcuk ah omh loe,
Bethlehem ah ahmin amthang nasoe.
12 Hae saning kanawk nongpata khaeah, Angraeng mah ang paek han ih
atii hoiah na caanawk loe, Judah kami Tamar mah tapen ih, Perez acaeng
baktiah na imthung takoh ah om nasoe, tiah a naa o.

Obed acaeng thung hoiah David tacawthaih

13 Boaz mah Ruth to lak moe, anih ih zu ah oh; anih loe a zu khaeah caeh
moe, Angraeng mah a zu to zokpomsak pongah, ca nongpa maeto a sak.
14 Nongpatanawk mah Naomi khaeah, Nang akrangkung canawk apet ai
ah omsakkung, Angraeng ahmin pakoehhaih om nasoe; nawkta ih ahmin
loe Israel kaminawk thungah ahmin amthang nasoe.
15 Anih loe na hinghaih angthasak let kami, na mitong naah nang
khenzawnkung ah om nasoe; capa sarihtonawk pongah doeh, na langah
mah nang to ang palung kue, anih mah capa maeto tapen boeh, tiah a naa
o.
16 To naah Naomi mah nawkta to tapom moe, a khetzawn.
17 To ah kaom a imtaeng ih nongpatanawk mah, Naomi mah capa maeto
sak, tiah a thuih o pongah, nawkta ih ahmin to Obed, tiah phui o; anih loe
Jesse ampa ah oh; Jesse loe David ampa ah oh.
18 Hae loe Perez ih caanawk ah oh, Perez mah Hezron to sak,
19 Hezron mah Ram to sak moe, Ram mah Amminadab to sak,
20 Amminadab mah Nahshon to sak moe, Nashon mah Salmon to sak,
21 Salmon mah Boaz to sak moe, Boaz mah Obed to sak,
22 Obed mah Jesse to sak moe, Jesse mah David to sak.

4.11 Genesis 29.31. **4.12** Genesis 38.27-30.

1 Samuel

Samuel cabu maeto hoi hnetto loe cabu maeto baktiah ni oh. Lokpui koekah hae cabu thungah siangpahrangnawk mah prae ukhaih kawng to amtueng. Samuel maeto pongah Saul mah prae ukhaih kawng to amtueng, hnetto thungah loe siangpahrang David mah prae ukhaih kawng to amtueng. Cabu hnetto tarikkung loe, Israel tahmaa hoi lokcaekkung ah kaom, Samuel angmah baktiah amtueng. Prae loe lokcaekkung mah uk, tiah cabu maeto thungah amtueng, toe cabu hnetto thungah loe prae to siangpahrang mah uk, tiah oh. To pongah Samuel loe hnukkhuem koek Israel lokcaekkung ah oh; Saul loe hmaloe koek siangpahrang ah oh, toe David siangpahrang loe kaminawk mah qoih ih siangpahrang ah oh. Cabu maeto hoi hnetto thungah Saul siangpahrang hoi David siangpahrang lahhaih kawng amtueng let bae. Saul loe siangpahrang ah oh, anih loe tangsuek naah tuinuen hoih parai kami ah amtueng; toe hnukkhuem ah loe Sithaw mah paek ih lok to tahngai ai; David loe tangsuek naah a zaehaih pongah amtimh, toe a zaehaih dawnpakhuem pongah Israel lensawkhaih thungah akun let. David loe Jesu Kri ukhaih tue phak khoek to, dungzan siangpahrang ah oh hanah Sithaw mah qoih.

Samuel tapenhaih

1 Ephra vangpui ah kaom Zuph capa Tohu, Tohu capa, Elihu, Elihu capa
Jeroham, Jeroham capa Elkanah loe, Ephraim mae nui ih Ramathaim-
Zophim vangpui ah kaom kami maeto ah oh.
2 Anih loe zu hnetto tawnh; maeto loe Hannah, kalah maeto loe
Peninnah; Peninnah loe caa sak; toe Hannah loe caa sah ai.
3 Elkanah loe misatuh kaminawk ih Angraeng to bok moe, angbawnhaih
sak hanah, a ohhaih vangpui hoiah saning kruek Shiloh ah caeh; Angraeng
ih qaima Eli capa Hophni hoi Phinehas doeh to vangpui ah oh hoi toeng.
4 Elkanah loe angbawnhaih tue phak kruek, a zu Penninah, a capa hoi a
canunawk hanah thoemto moi to a paek;
5 toe palung parai pongah Hannah hanah loe moi to kamthlai ah a paek;
toe anih to Angraeng mah caa sahsak ai.
6 Angraeng mah anih to caa kaaksak pongah, a misa mah anih
palungphuisak hanah pahruek pae aep aep.
7 Saning kruek Angraeng im ah a caeh naah, a misa mah palungphuisak
pongah, a qah moe, buh doeh caa ai.

Hannah lokkamhaih

8 A sava Elkanah mah anih khaeah, Hannah, tipongah na qah moe, buh
doeh na caa ai loe? Tipongah palung na set loe? Kai loe nang hanah capa
hato pongah doeh ka hoih kue na ai maw? tiah a naa.
9 Shiloh vangpui ah buhcaak moe, a naek hoi pacoeng naah, Hannah
loe angthawk tahang. Qaima Eli loe Angraeng ih tempul thok taeng ih
tangkhang pongah anghnut vop.
10 Hannah loe palungset parai pongah qah moe, Angraeng khaeah
lawkthuih.
11 To naah Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, na tamna hae pahnet
hmah, kai patangkhanghaih hae khenah, na tamna hae pahnet hmah, capa

1.11 NAM 6.5.

maeto nang paek nahaeloe, a lu nui ih sam ka aat pae mak ai; a hing thung
Angraeng ih toksak hanah ka paek han, tiah a naa.
12 Angraeng khaeah lawkthuih li naah, Eli mah anih ih pahni ohhaih dan
to khet.
13 Hannah loe palung thung hoiah lawkthuih; pahni loe angtawt, toe lok
loe angthai ai; to pongah Eli mah anih loe mu paquih mue, tiah poek.
14 Eli mah anih khaeah, Nazetto maw mu na paquih han vop? Vaihi hoi
kamtong mu nae hma laih, tiah a naa.
15 Hannah mah, To tih na ai ni, ka angraeng, kai loe palungsae nongpata
ah ka oh; misurtui hoi mu doeh ka nae ai; ka hinghaih Angraeng khaeah
ka paek.
16 Na tamna kai hae kahoih ai kami ah poek hmah; palungsethaih hoiah
ni lawk ka thuih, tiah a naa.
17 Eli mah, Lunghoihta hoiah caeh ah; Israel Sithaw mah hnik ih hmuen
to na paek nasoe, tiah a naa.
18 To naah Hannah mah, Na tamna loe na mikcuk naakrak ah om nasoe,
tiah a naa. To pacoengah a caeh moe, palungsethaih mikhmai amtueng ai
ah, buh to a caak.

Samuel tapen moe, Angraeng khaeah tathlanghaih

19 Nihcae loe khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, Angraeng bok
o pacoengah, angmacae ohhaih Ramah vangpui ah amlaem o let; Elkanah
mah a zu Hannah to iih haih; Angraeng mah anih to pahnet ai.
20 To pongah atue nasetto maw oh pacoengah, Hannah loe zokpomh moe,
caa nongpa to tapen; anih mah Angraeng khaeah ka hnik ih kami, tih
pongah Samuel, tiah ahmin phui.
21 Elkanah loe angmah ih canawk boih hoi nawnto, saning kruek
angbawnhaih to sak moe, a lokkamhaih akoepsak hanah a caeh tahang.
22 Toe Hannah loe caeh ai; a sava khaeah, Nawkta tahnu amphi ai karoek
to ka caeh mak ai; nawkta tahnu amphi pacoengah ni, Angraeng khae
tathlang hanah ka caeh han vop, to tiah ni nawkta doeh to ah om poe thai
tih, tiah a naa.
23 A sava Elkanah mah, Hoih, tiah na poek ih baktih toengah sah ah;
nawkta tahnu amphi ai karoek to hae ah om ah; a thuih ih lok to Angraeng
mah caksak nasoe, tiah a naa. To pongah anih loe nawkta tahnu amphi ai
karoek to im ah oh.
24 Nawkta tahnutui amphii pacoengah loe, maitaw tae thumto, takaw
dip ephah maeto hoi misurtui pailang maeto hoi nawnto, nawkta to hoih
moe, Angraeng im ah Shiloh ah a caeh. To naah nawkta loe saning paroeai
nawk vop.
25 Maitaw tae to boh o moe, nawkta to Eli khaeah caeh o haih.
26 Hannah mah anih khaeah, Aw ka angraeng, ka angraeng, Na hing
baktih toengah, kai loe hae ahmuen ah na taengah angdoet hoiah Angraeng
khaeah lawkthui kami to ni.
27 Hae nawkta ka hnuk thai hanah lawk ka thuih; anih khaeah ka hnik
ih hmuen to Angraeng mah paek boeh;
28 to pongah anih to vaihi Angraeng khaeah ka paek let; a hing thung anih
to Angraeng khaeah ka ap han, tiah a naa. To naah anih mah Angraeng to
bok.

2

Hannah lawkthuihaih

1 To naah Hannah mah, Angraeng ah palung kang hoe; Angraeng mah
kai ih takii to sangsak; na pahlonghaih ah kang hoe pongah, ka misanawk
khaeah amoekhaih hoiah lok ka paeh boeh.
2 Angraeng baktiah ciimcai kami maeto doeh om ai; nang ai ah loe kalah
Sithaw om ai; aicae Sithaw baktiah abuephaih lungsong mi doeh om ai.
3 Amoekhaih lokthui hmah, pakha thung hoiah amoekhaih lok tacawtsak
hmah nasoe; Angraeng loe hmuen boih panoek Sithaw ah oh, a sak o ih
hmuennawk to anih mah khingh.
4 Thacak kaminawk ih kalii loe angkhaeh boih boeh moe, amthaek
kaminawk to thacakhaih hoiah oh o lat boeh.
5 Zok kamhah ah buh caa kaminawk loe caaknaek hak hanah minawk
khaeah toksak o moe, zok amthlam kaminawk zok amhah o lat boeh; caa
kaak kaminawk loe caa sarihto sak o moe, kapop ah caa sah nongpata to
thazok lat boeh.
6 Angraeng nang loe kami to paduek thaih moe hinghaih doeh paek thaih,
taprong thungah caehsak thaih moe, pathawk thaih.
7 Angraeng mah amtanghaih hoi angraenghaih to ohsak moe, ah-
naemhaih hoi sanghaih doeh ohsak.
8 Angraeng capanawk salakah anghnutsak moe, lensawkhaih angraeng
tangkhang toepsak hanah, anih mah amtang kami to maiphu thung
hoiah pathawk moe, caaknaek tawn ai kaminawk to maiphu thung hoiah
pathawk; long ih homhnawk loe Angraeng ih ni; to homhnawk nuiah long
to a suek.
9 Anih mah ciimcai angmah kaminawk ih khok to khen pae tih, kasae
kaminawk loe khoving thungah anghmaa angtaa o tih; mi mah doeh
thacakhaih hoiah pazawk thai mak ai.
10 Angraeng ih misanawk loe koi o phaeng tih; nihcae to van bang hoiah
khopazih thuih ueloe, long boenghaih khoek to Angraeng mah lokcaek tih;
angmah ih siangpahrang khaeah thacakhaih to paek ueloe, angmah situi
bawh kami ih takii to sawksak tih, tiah lawkthuih.
11 To pacoengah Elkanah loe im ah Ramah vangpui ah amlaem; toe a caa
nawkta loe Eli khaeah Angraeng ih tok to sak.

Eli capa hnik

12 Eli capa hnik loe kahoih ai kami ah oh hoi; Angraeng to panoek hoi ai.
13 Kaminawk hoi nawnto oh naah qaima mah sak han koi hmuen loe
hae tiah oh; angbawnhaih moi to thongh li naah, qaima ih tamna maeto
angzo tih, anih loe aha thumto kaom moi thunhaih racah to sin tih,
14 anih mah camphaek laom, to tih ai boeh loe tahmawh kaom laom, to
tih ai boeh loe laom kangphaek, to tih ai boeh loe laom kangbuet thung ih
moi to quh tathuk ueloe, racah kamsum aha mah thunh ih moi to qaima
angmah ih taham ah la tih; to pongah Shiloh ah angzo Israel kaminawk
boih hanah to tiah sak pae o.
15 Toe athawk hmai pakhaem ai naah, qaima ih tamna to angzoh moe,
angbawnhaih moi bop kami khaeah, Haek hanah qaima ih taham moi to
paek ah; anih loe thongh tangcae moi to koeh ai; kahaeng moi ni a koeh,
tiah a naa.
16 To kami mah anih khaeah, Moithawk hae hmai ka pakhaem han vop,
to pacoengah na koeh zetto moi to la ah, tiah a naa. Toe anih mah, To tih
na ai ni, vaihi roe na paek ah; nang paek ai nahaeloe, tha hoiah kang lomh
han, tiah a naa.

2.1 Luk 1.46-55.

17 Angraeng khae paek ih hmuen to panuet thok ah a sak hoi pongah,
thendoeng hnik loe Angraeng hmaa ah kalen parai zaehaih to a sak hoi.

Nawkta Samuel toksakhaih

18 Toe Samuel loe puu ngan khukbuen to angkhuk moe, Angraeng hmaa
ah toksak.
19 Saning kruek amno mah anih hanah kahni tetta sak pae moe,
angbawnhaih sak hanah saning kruek a sava hoi nawnto caeh hoi tahang
naah, anih hanah a sinh pae hoi.
20 Eli mah Elkanah hoi a zu to tahamhoihaih paek; Angraeng khaeah
lawkthuihaih hoi hnik ih capa to, Angraeng angmah khaeah na paek hoi
let pongah, Angraeng mah hae nongpata hanah caa kapop ah sahsak nasoe,
tiah a naa. To pacoengah nihnik loe angmah hnik im ah amlaem hoi.
21 Angraeng mah Hannah khaeah tahmenhaih amtuengsak pongah,
nawkta to sak hoi let moe, capa thumto hoi canu hnetto tawnh hoi let.
To pongah nawkta Samuel loe Angraeng hmaa ah qoeng tahang aep aep.

Eli imthung takoh thuihaih

22 Eli loe paroeai mitong boeh, to naah a caa hnik mah Israel kaminawk
nuiah sak hoi ih hmuennawk hoi amkhuenghaih kahni im toepkung
nongpatanawk to iih hoi haih ti, tiah thuih o ih hmuen kawngnawk boih
to a thaih.
23 To pongah anih mah a caa hnik khaeah, Tipongah hae baktih
hmuennawk hae na sak hoi loe? Na sak hoi ih kahoih ai hae baktih hmuen
kawng hae minawk khae hoiah ka thaih.
24 Ka caa hnik, to tiah na ai ni; ka thaih ih tamthang loe hoih ai; Angraeng
ih kaminawk na zae hoi sak boeh.
25 Kami maeto mah kalah kami maeto nuiah zaehaih sah nahaeloe,
lokcaekkung mah lok to takroek pae tih; toe kami mah Sithaw hmaa ah
zaehaih sah nahaeloe, mi mah maw anih hanah tahmenhaih hni pae tih?
tiah a naa. Toe nihnik paduek hanah Sithaw mah lokkhaeh tangcae boeh
pongah, nihnik mah ampa ih lok to tahngai pae hoi ai.
26 Nawkta Samuel loe qoeng tahang aep aep moe, Sithaw hoi kaminawk
mikcuk naakrak ah khosak.
27 To pacoengah Sithaw kami maeto Eli im ah angzoh moe, anih khaeah,
Izip prae Faro imthung ah a oh o naah, kaimah roe nam pa imthung takoh
nuiah kamtueng thuih na ai maw? tiah Angraeng mah thuih.
28 Nam pa loe ka hmaicam ah angbawnhaih, hmuihoih hmai thlaekhaih
hoi ka hmaa ah puu ngan kahni to angkhuk moe, ka tok sak hanah, Israel
acaengnawk thung hoiah kaimah ih qaima ah ka qoih na ai maw?
29 Tipongah ka ohhaih im ah sak ih angbawnhaih hoi tathlang ih hmuen
to khok hoiah na pathuih loe? Na thawk hanah Israel kaminawk mah paek
o ih kahoih koek hmuen hoiah kang pacah na ai maw, tikhoe kai pongah
na caa hnik to na pakoeh kue loe? tiah a naa.
30 To pongah na imthung hoi nam pa imthung takoh loe, ka hmaa ah
dungzan khoek to toksah poe tih, tiah lok ka thuih, tiah Israel Angraeng
Sithaw mah thuih. Toe vaihi loe Angraeng mah, Kai hoiah angthla lai
nasoe; kai pakoeh kaminawk to ka pakoeh han, kai patoek kaminawk loe
azathaih tong o tih.
31 Khenah, na ban hoi nampa imthung takoh ih ban ka takroekhaih atue
to pha tih; na imthung takoh ah saningcoeh mitong om mak ai boeh.

2.26 Luk 2.52. **2.28** EXO 28.1-4; LEV 7.35,36.

32 Sithaw mah Israel kaminawk khaeah kahoih hmuen to paek, toe ka
ohhaih ahmuen ah misa to na hnu tih; natuek naah doeh na imthung takoh
ah saningcoeh mitong om mak ai boeh.
33 Apet ai ah ka hmaicam ah ka suek ih nangmah ih acaeng mah, na
mik to amrosak ueloe, palung na saesak tih; na imthung takohnawk boih
apawk baktiah ampha li naah, dueh o tih.
34 Na capa hnik, Hophni hoi Phinehas loe, nang ih angmathaih ah om
hoi tih; nihnik loe nito thungah dueh hoi hmaek tih.
35 Kaimah hanah oepthok qaima maeto ka suek han, palung thungah ka
poek ih hmuen baktih toengah anih mah sah tih; anih hanah kacak im to
ka sak pae han, anih loe situi ka bawh ih kami hmaa ah dungzan khoek to
toksah tih.
36 Kanghmat na imthung takoh kaminawk mah, anih khaeah caeh o
ueloe, anih hmaa ah akuephaih hoiah phoisa zetta hoi takaw kae tetta to
hni o tih, to pacoengah Buh ka caak thai hanah, qaima toksakhaih ahmuen
ah tok na sahsak ah, tiah hni o tih, tiah a thuih, tiah a naa.

3

Angraeng mah Samuel kawkhaih

1 Nawkta Samuel loe Eli hmaa ah Angraeng ih tok to sak; to nathuem ah
Angraeng mah kami khaeah thuih ih lok to om ai; kamtueng ah hmuen
hnuksakhaih doeh om ai.
2 To nathuem ah Eli loe a iihhaih hmuen ah angsong, to naah mik thazok
sut moe, mik amtueng ai pongah, tidoeh hnu thai ai.
3 Sithaw ih thingkhong ohhaih, Angraeng ih tempul ah Sithaw ih hmai-im
to dueh ai vop, Samuel loe iih hanah angsong kawk boeh;
4 to naah Angraeng mah Samuel to kawk; Samuel mah, Hae ah ka oh,
tiah a naa.
5 Anih loe Eli khaeah, Nang kawk pongah, kang zoh, tiah a naa. Toe Eli
mah, Kang kawk ai bae; caeh loe iip ah, tiah a naa. To pongah anih loe
caeh moe, angsong let.
6 Angraeng mah, Samuel, tiah kawk let bae. Samuel loe angthawk moe,
Eli khaeah, Nang kawk pongah, kang zoh, tiah a naa. Eli mah, Ka capa,
kang kawk ai; caeh loe iip lai ah, tiah a naa.
7 Angraeng ih lok anih khaeah angphong pae ai vop pongah, Samuel mah
Angraeng ni, tiah panoek ai vop.
8 Vai thumto haih ah Angraeng mah Samuel to kawk let bae; to naah
Samuel loe angthawk moe, Eli khaeah caeh, Nang kawk pongah, kang zoh,
tiah a naa let bae.
9 To pongah Eli mah Samuel khaeah, Caeh loe, iip lai ah; na kawk let
nahaeloe, Angraeng, Lok na thui ah; na tamna mah tahngaih, tiah thui
ah, tiah a naa. To pongah Samuel loe caeh moe, angmah ih ahmuen ah
angsong let.
10 Angraeng loe angzoh moe, to ah angdoet pacoengah, canghni ih baktih
toengah, Samuel, Samuel, tiah kawk. To naah Samuel mah, Lok na thui ah,
na tamna mah tahngaih, tiah a naa.
11 To naah Angraeng mah Samuel khaeah, Khenah, tamthang thaih
kaminawk boih, naa to taphruemsak hanah, Israel kaminawk salakah
hmuen maeto ka sak han.

2.34 1 Sam 4.11.

12 To naah ka thuih ih lok baktih toengah, Eli imthung takoh nuiah
hmuennawk to ka sak han; sak kam tong baktih toengah, boeng khoek
to ka sak han.
13 A capa hnik mah panuet thok hmuen a sak hoi, tiah Eli mah panoek,
toe sak han ai ah pakaa ai pongah, a imthung takoh nuiah dungzan khoek
to lok ka caek han, tiah ka thuih boeh.
14 To pongah Eli imthung takoh mah sak ih zaehaih loe, angbawnhaih
hoi hmuen paekhaih mah dungzan khoek to ciimsak mak ai boeh, tiah a
naa.
15 Samuel loe akhawnbang khoek to angsong moe, Angraeng im ih
thoknawk to paongh. Samuel mah a hnuk ih hmuen kawng to Eli khaeah
thuih han zit.
16 Toe Eli mah Samuel khaeah, Ka capa, Samuel, tiah a naa. Samuel mah,
Hae ah ka oh, tiah pathim pae.
17 Anih khaeah, Angraeng mah nang khaeah tih lok maw ang thuih? tiah
a dueng. Kai khaeah angphat hmah, nang khaeah ang thuih ih loknawk
boih to nang phat nahaeloe, Sithaw mah dan na paek tih; kanung aep ah
dan na paek tih, tiah a naa.
18 To pongah kaom hmuen kawng to Samuel mah angphat ai ah thuih
pae boih. To naah Eli mah, Anih loe Angraeng ni. A mikhnukah kahoih
hmuen to sah nasoe, tiah thuih.
19 Samuel loe qoeng tahang, Angraeng mah anih to oh thuih; amro hanah
a lok maeto doeh long ah krahsak ai.
20 Samuel loe Angraeng ih tahmaa ah om tih, tiah Dan hoi Beersheba
vangpui khoek to kaom Israel kaminawk boih mah panoek o.
21 Angraeng mah Shiloh ah angphong thuih let; Shiloh vangpui ah
Angraeng mah Samuel khaeah Angraeng ih lok hoiah angphong thui let.

4

Philistinnawk mah Israel pazawkhaih

1 Samuel ih lok to Israel kaminawk boih khaeah amthang. Israel
kaminawk loe Philistinnawk tuk hanah caeh o moe, Ebenezer taengah atai
o; toe Philistinnawk loe Aphek ah atai o.
2 Philistinnawk loe Israel kaminawk to tuk hanah amsak o: misa a tuk o
naah Israel kaminawk to pazawk o; misatukhaih ahmuen ah nihcae mah
Israel kaminawk sang palito hum pae o.
3 Ataihaih ahmuen hoiah kaminawk amlaem o naah, Israel ka-
coehtanawk mah, Tipongah vaihniah Angraeng mah Philistinnawk hmaa
ah misa ang sungsak? tiah lok angdueng o. Shiloh vangpui ih Angraeng ih
thingkhong to aimacae khaeah sin o si, to tiah nahaeloe thingkhong mah
misa ban thung hoiah na loisak tih, tiah a thuih o.
4 To pongah Cherubim salakah kaom, misatuh kaminawk ih Angraeng
Sithaw ih lokkamhaih thingkhong to sin hanah, Shiloh vangpui ah kami to
patoeh o; Eli capa Hophni hoi Phinehas loe Sithaw ih thingkhong ohhaih
ahmuen ah oh hoi.
5 Nihcae ataihaih ahmuen ah Angraeng ih thingkhong phak naah, Israel
kaminawk loe long anghuen khoek to a hang o.
6 Nihcae hanghaih lok Philistin kaminawk mah thaih o naah, Tipongah
Hebru kaminawk ataihaih ahmuen hoiah hae tih khoek to a hang o vai?
tiah a thuih o. To pacoengah nihcae ataihaih ahmuen ah Angraeng ih
thingkhong phak boeh, tiah nihcae mah panoek o.

4.4 EXO 25.22.

7 To pongah Philistin kaminawk loe zit o; nihcae mah, Sithaw loe nihcae
ataihaih ahmuen ah phak boeh. Aicae loe khosak bing boeh! Hae baktih
hmuen hae canghniah om vai ai vop.
8 Khosak bing boeh! Hae thacak Sithawnawk ih ban thung hoiah mi
mah maw aicae hae pahlong thai tih? Hae Sithawnawk loe praezaek ah
Izip kaminawk nathaih hoiah hum Sithaw ah oh o.
9 Aw Philistinnawk, Israel kaminawk loe nangcae ih misong ah oh o
baktih toengah, Hebru kaminawk ih misong ah a oh o han ai ah, thacak o
sak loe, nongpa baktiah om oh, nongpa baktiah thacak o sak loe, misa to
tuh oh, tiah a thuih o.
10 To tiah Philistinnawk loe misatuk o; to naah Israel kaminawk sung
o moe, angmacae ohhaih ahmuen ah cawnh o; kami paroeai hum pae o;
khok hoi misatuh Israel kaminawk sang quithumto duek o.
11 Sithaw ih thingkhong to misanawk mah lak pae o ving; Eli capa Hophni
hoi Phinehas doeh duek hoi hmaek.

Eli duekhaih

12 To na niah Benjamin acaeng maeto loe misa angtukhaih ahmuen hoiah
cawnh moe, Shiloh vangpui to a phak; a khukbuen doeh prawn boih boeh
moe, a lu doeh maiphu cing ah oh.
13 Anih to ah phak naah, Eli loe loklam taengah anghnuthaih tangkhang
nuiah anghnut; Sithaw ih thingkhong to mawnhaih palung hoiah a zing; to
kami vangpui thungah akun moe, tamthang a thuih pae naah, avang boih
qah o.
14 Eli mah kaminawk qahhaih lok to thaih naah, Tipongah hae tiah
qahhaih lok to oh? tiah a dueng. To kami loe karangah cawnh moe, Eli
khaeah, tamthang to thuih pae.
15 Anih loe saning quitakawtto oh boeh; a mik amtueng ai boeh pongah,
kho hnu thai ai boeh.
16 Anih mah Eli khaeah, Kai loe misatukhaih ahmuen hoiah angzo kami,
vaihniah misa angtukhaih ahmuen hoiah kacawn kami ah ka oh, tiah a
naa. Eli mah, Ka ca, misatukhaih kawng kawbangmaw oh? tiah a dueng.
17 Misa puenhaih hoi angzo kami mah, Israel kaminawk loe Philistin
kaminawk hmaa hoiah cawnh o, paroeai misatuh kaminawk doeh duek o;
na capa Hophni hoi Phinehas hnik doeh duek hoi hmaek boeh; Sithaw ih
thingkhong doeh misanawk mah lak o ving boeh, tiah a naa.
18 Sithaw ih thingkhong kawng a thuih pae naah, Eli loe khongkha
taeng anghnuthaih ahmuen hoiah hnukbang ah amtimh kawngh; tahnong
angkhaeh poek moe, a duek. Anih loe mitong boeh pongah, takpum
doeh azit parai boeh. Anih mah Israel kaminawk saning quipalito thung
zaehhoih.

Ikhabod

19 Anih ih langah Phinehas ih zu loe, zokpom moe, nawkta oh tom boeh;
anih mah, misanawk mah Sithaw ih thingkhong lak o ving boeh moe,
amqang hoi a sava doeh duek boeh ti, tiah tamthang thaih naah, nawkta
oh hanah zoknat pae pongah, zok kana patanghaih hoiah a oh.
20 Anih duek tom naah, anih khenzawnkung nongpatanawk mah, Palung
boengsak hmah; capa nongpa na sak boeh, tiah a naa o. Toe anih mah lok
pathim pae thai ai, tidoeh sah thai ai boeh.
21 Angraeng lensawkhaih mah Israel to caehtaak ving boeh; Sithaw ih
thingkhong doeh misa mah lak ving boeh moe, anih ih amqang hoi a sava

doeh duek hoi hmaek boeh pongah, a capa nongpa to, Ikhabod, tiah ahmin sak.
22 Misa mah Sithaw ih thingkhong lak ving boeh pongah, lensawkhaih mah Israel to caehtaak ving boeh, tiah a thuih.

5

Philistinnawk mah Sithaw ih thingkhong to lak o

1 Philistinnawk mah Sithaw ih thingkhong lak o ving pacoengah, Ebenezer vangpui hoiah Ashdoh vangpui ah caeh o haih.
2 Sithaw ih thingkhong to lak o pacoengah, Dagon tempul thungah, Dagon taengah suek o.
3 Ashdoh vangpui ih kaminawk khawnbang khawnthaw ah angthawk o naah loe, khenah, Dagon loe amtimh moe, a mikhmai hoiah Angraeng thingkhong hmaa ih long to daeng mong. Nihcae mah Dagon to pathawk o moe, a ohhaih ahmuen ah suek o let.
4 Toe khawnbang khawnthaw ah angthawk o naah loe, khenah, Dagon ih mikhmai mah Angraeng ih thingkhong hmaa ah kaom long to daeng mong let bae; Dagon ih lu hoi a bannawk to angkhaeh moe, khongkha taengah anghaeh phang; a taak pum khue to oh sut.
5 To pongah Dagon ih qaimanawk hoi Dagon tempul ah kacaeh kaminawk boih mah vaihni ni khoek to Ashdoh vangpui ah kaom Dagon tempul ih khongkha to cawh o ai.
6 Angraeng mah Ashdoh kaminawk hoi to prae thungah kaom kaminawk to kazit angmah ih ban hoi roe ah paro pae; Ashdoh vangpui ah kaom kaminawk to ahlut nathaih hoiah dan a paek.
7 To tiah kaom hmuen to Ashdoh ih kaminawk mah hnuk o naah, Israel Sithaw ih Sithaw thingkhong loe, aicae hoi nawnto oh han om ai; anih ih ban loe aicae hoi aicae ih sithaw Dagon nuiah paroeai azit, tiah a thuih o.
8 To pongah Philistin ukkungnawk boih to kawk moe, Israel kaminawk ih Sithaw thingkhong hae kawbangmaw a sak o han? tiah a naa o. To naah nihcae mah, Israel Sithaw ih thingkhong loe Gath ah thak oh, tiah pathim pae o; to pongah Israel kaminawk Sithaw ih thingkhong to ah a thak o.
9 Toe Sithaw thingkhong thak o pacoengah, Angraeng ih ban mah to vangpui thungah kalen parai amrohaih to phaksak; vangpui thung ih kaminawk loe nawkta doeh mitong doeh ahlut nathaih to phaksak boih.
10 To pongah nihcae mah Sithaw ih thingkhong to Ekkron vangpui ah thak o. Sithaw ih thingkhong Ekkron vangpui thungah akun naah, Aicae hoi aicae ih kaminawk hum hanah, Israel kaminawk Sithaw ih thingkhong to aicae khaeah thak o boeh, tiah Ekkron vangpui ih kaminawk mah hang o.
11 To pongah Philistin ukkung angraengnawk to kawk hanah kami to patoeh o moe, Israel kaminawk Sithaw ih thingkhong mah, aicae hoi aicae ih kaminawk to hum han ai ah, thak o ving lai ah; angmah ohhaih ahmuen ah caeh let nasoe; Angraeng ih ban loe azit parai pongah, vangpui boih kadueh thaih nathaih hoiah koi boeh.
12 Dueh ai ah kaloih kaminawk to ahlut nathaih phaksak moe, vangpui thung ih kaminawk hanghaih lok loe van khoek to phak boeh, tiah a naa o.

6

Israel khaeah thingkhong amlaem let

1 Angraeng ih thingkhong loe Philistin prae thungah khrah sarihto oh.

2 To naah Philistinnawk loe qaimanawk hoi hmabang angzo han koi
hmuen khen kop kaminawk to kawk o moe, Angraeng ih thingkhong to
kawbangmaw ka sak o han? Angmah ohhaih ahmuen ah maw ka thak o
let han, na thui oh, tiah a naa o.
3 Nihcae mah, Israael kaminawk ih Sithaw thingkhong na thak o let
nahaeloe, bangkrai ah thak o hmah; zae angbawnhaih sak hanah hmuen
paekhaih hoiah thak oh; to tiah ni ngan na tui o thai ueloe, tipongah maw
anih ih ban nangcae khae hoi azuk ai, tiah na panoek o tih, tiah a naa o.
4 Philistinnawk mah, Kawbaktih zae angbawnhaih hmuen paekhaih
maw ka pat pae o han? tiah a naa o. Nihcae mah, Philistin ukkung
angraeng zetto, sui hoi sak ih krang pangato, sui hoi sak ih pazu krang
pangato paek oh; nangcae hoi nangcae ukkungnawk mah na tongh o ih
nathaih loe maeto ah ni oh.
5 Ahlut krang hoi na prae paro pazu krangnawk to sah oh loe,
Israel Sithaw lensawkhaih to pakoeh oh; to tiah nahaeloe nangcae, na
sithawnawk hoi na prae thung hoiah anih ih ban to azuk let khoe doeh
om tih.
6 Tipongah Izip kaminawk hoi Faro baktiah palung na thah o loe? Israel
Angraeng mah nihcae to kana parai ah thuitaek naah, Egypt kaminawk
mah Israel kaminawk a prae thung hoiah tacawt o sak moe, a caeh o sak
talai na ai maw?
7 Vaihi maitaw leeng kangtha to sah oh loe, a caa tahnu paek li mawitaw
amno hnetto to hoi o ah; a nuiah hmuen phawhhaih thing koeng o hmah;
maitaw amno to maitaw leeng pongah pathlet oh loe, maitaw caa to loe im
ah hoi o ving ah.
8 Angraeng ih thingkhong to la oh loe, maitaw leeng nuiah suem oh; zae
angbawnhaih sak han paek ih hmuen baktih toengah, sui hoi sak ih ahlut
krang hoi pazu krangnawk to Sithaw thingkhong taengah suem oh loe,
thak oh.
9 Angmah prae caehhaih Beth-Shemesh bangah Sithaw ih thingkhong to
caeh nahaeloe, a tongh o ih hae baktih kasae loe Angraeng mah ni ohsak;
toe to bangah ni caeh ai nahaeloe, anih ih ban hoiah aicae hae hum ai, hae
raihaih loe a tongh o han ih aimacae taham raihaih ah ni om tih, tiah a
naa o.
10 To pongah kaminawk mah to tiah sak o; a thuih o ih baktih toengah a
caa tahnu panae li maitaw amno hnetto a lak o moe, maitaw leeng pongah
pathlet o; a caa hnik loe im ah paung o caeng.
11 Angraeng ih thingkhong to maitaw leeng nuiah suek o; a taeng ih
thingkhong thungah loe sui hoiah sak ih pazu krang hoi ahlut krangnawk
to suek o.
12 To naah maitaw hnik loe Beth-Shemesh vangpui bangah katoeng ah
caeh hoi poe; banqoi bantang amkhraeng ai ah, lampui ah caeh o poe;
Philistin ukkungnawk loe Beth-Shemesh vangpui khoek to bang o.
13 To naah Beth-Shemeseh vangpui ih kaminawk loe, azawn ah cang aah
o li vop; a khet o tahang naah, Sithaw thingkhong to hnuk o; a hnuk o ih
hmuen pongah anghoe o.
14 Maitaw leeng loe Beth-Shemesh vangpui kami, Joshua ih lawk ah
angzoh moe, kalen parai lungsong taengah anghak; kaminawk mah
maitaw leeng thingnawk to boeng o moe, maitaw to Angraeng khaeah
angbawnhaih ah sak o.
15 Levinawk mah Angraeng ih thingkhong to lak o, kalah thingkhong
thungah kaom sui hoi sak ih hmuennawk doeh a lak o pacoengah,
lungsong nuiah koeng o; to na niah Beth-Shemesh vangpui kaminawk

mah, angbawnhaih to sak o moe, Angraeng khaeah angbawnhaih hmuen
to tathlang o.
16 Philistin ukkung pangatonawk mah to tiah angbawnhaih to hnuk o
pacoeng, to na niah Ekron vangpui ah amlaem o let.
17 Philistin kaminawk mah Angraeng khaeah pat pae o let ih, zae
angbawnhaih hmuen ah kaom, sui hoiah sak ih ahlut baktiah kacong kuk
krangnawk to Ashdod vangpui ah maeto, Gaza vangpui ah maeto, Ashkelon
vangpui ah maeto, Gath vangpui ah maeto, Ekron vangpui ah maeto, a pat
pae o boih.
18 Philistin kaminawk ih avang, ukkung angraeng pangatonawk ohhaih
ahmuen, sipae hoi thungh ih vangpuinawk zetto ah sui hoi sak ih pazu
krangnawk to pat pae o. Angraeng ih thingkhong suekhaih kalen parai
Abel ih thlung loe, Beth-Shemesh vangpui kami, Joshua lawk ah vaihni ni
khoek to hnukung ah oh.
19 Toe nihcae mah Angraeng ih thingkhong athung bang to khet o
pongah, Sithaw mah Beth-Shemesh vangpui ih kami sing panga, quisarihto
dueksak; Angraeng mah nihcae nuiah kana parai ah danpaek moe, kami
paroeai hum pongah, kaminawk loe palungset o.

Kijath Jearim ih Sithaw thingkhong

20 To pongah Beth-Shemesh ih kaminawk mah, Hae ih ciimcai Angraeng
Sithaw hmaa ah mi maw angdoe thai tih? Hae thingkhong loe aicae khae
hoi mi khaeah maw caeh tih? tiah a thuih o.
21 To naah Kiriath Jearim vangpui ih kaminawk khaeah laicaeh to patoeh
o moe, Philistinnawk mah Angraeng ih thingkhong to thak o let; angzo o
tathuk loe, na ohhaih ahmuen ah sin oh, tiah thuih pae o.

7

1 To pongah Kiriath Jearim vangpui ih kaminawk angzoh o tathuk moe,
Angraeng ih thingkhong to lak o; Abinadab ih im ohhaih mae nuiah suek
o moe, Angraeng ih thingkhong khetzawn hanah a capa Eleazar to ciimcai
o sak.

Samuel mah Israel ukhaih

2 Angraeng ih thingkhong loe saning pumphae karoek to, Kiriath Jearim
ah oh naah, Israel kaminawk boih, Angraeng to poek o moe, palungset o.
3 To naah Samuel mah Israel imthung takoh boih khaeah, Prae kalah
kaminawk ih sithawnawk hoi Ashtaroth sithawnawk to na pahnawt o moe,
palungthin boih hoi Angraeng khaeah nam laem o let pacoengah, Angraeng
khaeah poekhaih nang paek o moe, anih ih tok khue to na sak o nahaeloe,
Philistin kaminawk ban thung hoiah anih mah na loisak tih, tiah a naa.
4 To pongah Israel kaminawk mah Baal sithaw hoi Ashtaroth sithawnawk
to pahnawt o moe, Angraeng ih tok khue to a sak o.
5 To naah Samuel mah, Israel kaminawk boih Mizpah vangpui ah
amkhueng oh, nangcae han Angraeng khaeah tahmenhaih kang hnik pae
han, tiah a naa.
6 To pongah kaminawk loe Mizpah vangpui ah amkhueng o, tui to dok o
moe, Angraeng hmaa ah kraih o; to na niah buhzah o moe, Angraeng hmaa
ah ka zae o moeng boeh, tiah zaehaih to taphong o. Samuel loe Mizpah
vangpui ah Israel kaminawk zaehoikung ah oh.

7.1 2 Samuel 6.2-4; 1 Dung 13.5-7.

7 Israel kaminawk Mizpah ah amkhueng o, tiah Philistinnawk mah thaih
o naah, Philistin ukkungnawk loe Israel kaminawk tuk hanah caeh o. To
lok to Israel kaminawk mah thaih o naah, Philistinnawk to zit o.
8 To pongah Israel kaminawk mah Samuel khaeah, Angraeng Sithaw mah
kaicae hae Philtinnawk ban thung hoiah pahlong thai hanah, apet ai ah
kaicae han lawkthui paeh, tiah a naa o.
9 To naah Samuel mah tahnu nae li tuucaa to lak moe, Angraeng khaeah a
takpum boih hmai angbawnhaih ah paek; Israel kaminawk hanah, Samuel
mah Angraeng khaeah lawkthuih naah, anih lawkthuihaih lok to Angraeng
mah tahngai pae.
10 Samuel mah angbawnhaih sak li naah, Philistinnawk loe Israel
kaminawk tuk hanah anghnaih o aep aep boeh; toe to na niah Angraeng
mah Philistinnawk to khopazih tuen hoiah kah, to naah nihcae to ampraek
o phang moe, Israel kaminawk hmaa ah sung o.
11 Israel kaminawk loe Mizpah vangpui hoiah tacawt o moe, Philistin-
nawk to hum o; nihcae to Beth-Kar karoek to patom o.
12 Angraeng mah vaihi khoek to aicae ang bomh, tiah a thuih o pongah,
Samuel mah thlung maeto lak moe, Mizpah hoi Shen salakah tlingh; to
ahmuen to Ebenezer, tiah ahmin sak.
13 Philistinnawk pazawk o pacoengah loe Israel prae thungah angzo o let
ai boeh. Samuel hing thung, Angraeng ih ban mah Philistin kaminawk to
tuk.
14 Philistinnawk mah Israel kaminawk khae hoiah lak o ih vangpuinawk
to Ekkron hoi Gath karoek to paek o let; vangpui taeng ih praenawk doeh
Israelnawk mah Philistinnawk khae hoiah lak o let. Israel kaminawk hoi
Ammor kaminawk salakah doeh angdaehhaih to oh.
15 Samuel loe hing thung Israel kaminawk ukkung ah oh.
16 Anih loe saning kruek, Bethel vangpui, Gilgal vangpui, Mizpah
vangpui karoek to caeh moe, to ahmuennawk boih ah Israel kaminawk
ih lokcaekkung ah oh.
17 Toe anih loe a ohhaih ahmuen, Ramah ah amlaem let moe, to ahmuen
ah doeh Israel kaminawk ih lokcaekkung ah oh; to ahmuen ah Angraeng
han hmaicam to a sak.

8

Israelnawk mah siangpahrang hnikhaih

1 Samuel mitong naah loe a capa hnik to Israel kaminawk lokcaekkung
ah suek.
2 A calu ih ahmin loe Joel; hnetto haih a capa loe Abijah; nihnik loe
Beersheba vangpui ah lokcaekkung ah oh hoi.
3 Toe a caa hnik loe anih caehhaih loklam ah caeh hoi ai; loklam
amkhraeng hoi ving moe, phoisa hoi bokhaih hmuenmaenawk to a lak
hoi.
4 To pongah Israel kacoehtanawk boih nawnto amkhueng o pacoengah,
Samuel ohhaih Ramah vangpui ah caeh o moe,
5 anih khaeah, Khenah, nang loe mitong boeh, na caa hnik loe na
caehhaih loklam to pazui hoi ai; to pongah kalah prae kaminawk baktih
toengah, kaicae zaehoikung siangpahrang maeto na qoi paeh, tiah a naa o.
6 Toe nihcae mah, Kaicae zaehoikung siangpahrang na qoi paeh, tiah a
naa o; to naah Samuel loe poeknawm ai. To pongah Samuel loe Angraeng
khaeah lawkthuih.

8.5 Deu 17.14.

7 Angraeng mah Samuel khaeah, Kaminawk boih mah thuih o ih lok to
tahngai ah; nihcae mah nang to pahnawt o ai, nihcae ka uk Kai ni ang
pahnawt o.
8 Izip prae thung hoiah nihcae ka zaehhoih tangsuek nathuem hoi
kamtong vaihni ni khoek to a sak o ih tuinuen mah Kai ang pahnawt o
moe, kalah sithawnawk ih tok to a sak o; to pongah nang khaeah doeh to
tiah sak o.
9 To pongah vaihi nihcae ih lok to tahngai paeh; toe nihcae khaeah
acoehaih lok kacakah thui paeh loe, nihcae ukkung siangpahrang loe
kawbangmaw toksah tih, tiah panoeksak ah, tiah a naa.
10 Samuel mah anih khaeah siangpahrang hnih kaminawk khaeah,
Angraeng mah thuih ih loknawk to a thuih pae boih.
11 Anih mah kaminawk khaeah, Nangcae ukkung siangpahrang mah, Na
capanawk to kawk ueloe, angmah ih hrang lakok hoi hrang angthueng
kami ah omsak tih; thoemto kaminawk loe anih ih hrang lakok hoiah anih
hmaa ah cawn kami ah om o tih.
12 Thoemto kaminawk to kami cumvaito ukkung, quipangato ukkung
ah suem ueloe, anih ih laikok to atok pae o tih; cang aat pae o ueloe,
misatukhaih hmuennawk hoi hrang lakoknawk to sah pae o tih.
13 Anih mah na canunawk to na la pae ueloe, caaknaek thong kami hoi
takaw haek kami ah patoh tih.
14 Siangpahrang mah kahoih koek na lawknawk, misur takha hoi olive
takhanawk to la ueloe, angmah ih toksah tamnanawk hanah paek tih.
15 Anih mah nang ih anmu hoi misurthaih to hato thungah maeto la
ueloe, angmah angraengnawk hoi a toksah tamnanawk hanah paek tih.
16 Anih mah na tamna nongpanawk hoi nongpatanawk, kahoih koek
saning kanawk thendoengnawk hoi hrangnawk to la ueloe, angmah ih tok
to sahsak tih.
17 Anih mah nangmah ih hmuen hato thungah maeto na la pae ueloe,
nangcae doeh anih ih tamna ah na om o tih.
18 To na niah loe nangcae mah na qoih o ih siangpahrang pongah, na
hang o tih; to naah na hang o haih lok, Angraeng mah tahngai mak ai, tiah
a naa.
19 Toe kaminawk loe Samuel mah thuih ih lok to tahngai han koeh o ai.
Nihcae mah, To tih na ai ni! Kaicae ukkung siangpahrang ka koeh o;
20 to tiah ni kaicae doeh prae kalah kaminawk baktiah ka om o toeng tih;
siangpahrang mah kaicae hae zaehoi ueloe, misatuk hanah, kaicae hmaa
ah caeh tih, tiah a naa o.
21 Kaminawk mah thuih ih loknawk boih to Samuel mah thaih naah,
Angraeng hmaa ah lawkthuih let.
22 Angraeng mah Samuel khaeah, Nihcae ih lok to tahngai paeh loe,
siangpahrang maeto qoi paeh, tiah a naa. To naah Samuel mah Israel
kaminawk khaeah, Kaminawk nangmacae ohhaih vangpui ah ahloi o boih
lai ah, tiah a naa.

9

Samuel mah Saul to qoih

1 Benjamin acaeng, Aphiah capa Bekorah, Bekorah capa Zeror, Zeror capa
Abiel, Abiel capa Kish loe, thacak Benjamin acaeng ah oh.
2 Anih mah Saul, tiah ahmin kaom, capa maeto sak; anih loe takphrah
kahoih thendoeng ah oh, anih baktih tungkrang kahoih Israel kaminawk
thungah om ai; anih ih palaeng loe minawk boih pongah sang kue.

3 Saul ampa Kish ih hrang to anghmat ving pongah, Kish mah a capa
Saul khaeah, Tamna maeto caeh haih loe, hrang to pakrong hoih, tiah a
naa.
4 To pongah anih loe Ephraim prae mae nui ih prae to poeng moe,
Shalisha taeng khoek to hrang to pakrong; toe hnu hoi ai; to pacoengah
Shalim prae doeh poeng hoi let bae, toe hnu hoi ai toengtoeng vop.
5 Zuph prae to a phak hoi naah loe, Saul mah a tamna khaeah, Angzo
ah, amlaem si boeh; to tih ai nahaeloe kam pa mah hrang to poek ai ah,
aihnik hae poek khing lat ueloe, mawn khing tih, tiah a naa.
6 Toe a tamna mah anih khaeah, Khenah, hae vangpui thungah Sithaw
kami maeto oh; anih loe paroeai khingya ih kami ah oh; anih mah lokthuih
naah a thuih ih lok baktiah oh tangtang; vaihi to ah caeh hoi noek si; anih
mah naa bangah maw a caeh hoi nahaeloe hoih tih, tiah na thui thai khoe
doeh om tih, tiah a naa.
7 Saul mah a tamna khaeah, To kami khaeah a caeh hoi nahaeloe, to
kami to tih tangqum maw a paek hoi han loe? Takaw kae doeh boeng
boeh; Sithaw kami paek hanah tangqum tidoeh a tawn hoi ai boeh, timaw
a tawnh hoi vop? tiah a naa.
8 A tamna mah Saul khaeah; Khenah, phoisa shekel tamat to ka tawnh;
a caeh hoi haih loklam thuih hanah, Sithaw kami to ka paek han, tiah a
naa.
9 Canghniah loe Israel prae ah kami mah Sithaw lokdueng han koeh
naah, Angzo ah, hmalam khet kop kami khaeah caeh si, tiah a thui o; to
nathuem ah loe tahmaa to hmalam khenkung, tiah a kawk o.
10 Saul mah a tamna khaeah, Hoih, angzo ah, caeh si, tiah a naa. To
pongah Sithaw kami ohhaih vangpui ah a caeh hoi.
11 Vangpui ohhaih mae nuiah a caeh hoi tahang naah, tangla thoemto
tuidok hanah vangpui thung hoiah angzoh o, nihcae khaeah, Hae vangpui
thungah hmalam khen kop kami oh maw? tiah a dueng hoi.
12 Nihcae mah, Ue oh; nang hnik hmaa ah oh; vaihi karangah caeh hoih;
kaminawk mah hmuensang ah angbawnhaih sak o pongah, anih loe vaihni
vangpui ah angzoh.
13 Anih angbawnhaih buhcaak hanah hmuensang ah caeh ai naah,
vangpui thung na kun hoi pacoengah na hnu hoi roep tih hmang;
kaminawk loe angbawnhaih tahamhoihaih paek hanah anih angzo ai
karoek to buhcaa o mak ai; tahamhoihaih paek pacoengah ni kaminawk
mah buh to caak o; vaihi caeh hoiah, vaihi tue thuemah ni na hnu hoi thai
tih, tiah a naa o.
14 Nihnik loe vangpui ah caeh hoi tahang moe, vangpui thungah akun
hoi naah, khenah, Samuel loe hmuensang ah caeh tahang hanah, nihnik
ohhaih ahmuen ah angzoh.
15 Saul angzoh hanah nito angaih vop, to naah hae hmuen hae Angraeng
mah Samuel khaeah amtuengsak coek boeh,
16 khawnbang vaihi atue ah, Benjamin prae ih kami maeto kang patoeh
han; anih to kai ih Israel kaminawk zaehoikung ah situi bawh ah; anih
mah kai ih kaminawk to Philistinnawk ban thung hoiah pahlong tih; a
hang o haih lok kai khaeah phak boeh pongah, kaimah ih kaminawk to ka
khet boeh, tiah a naa.
17 Samuel mah Saul to hnuk naah, Angraeng mah anih khaeah, Nang
khaeah kang thuih ih kami mah, kai ih kaminawk to uk tih, tiah a naa.
18 Saul mah khongkha ah Samuel hnuk naah anih khaeah, Hmalam
kawng thui thaih kami ih im naa ah maw oh, nang thui thai tih maw?

tiah a naa.
19 Samuel mah Saul khaeah, Hmalam kawng thui thaih kami loe kai boeh
ni, tiah a naa. Ka hmaa ah hmuensang ah caeh tahang ah, vaihni loe kai hoi
nawnto buhcaa si; khawnbang khawnthaw ah kang caehsak han hmang,
palung thungah na poek ih hmuennawk to kang thuih boih han.
20 Kalaem tangcae ni thumto naah, anghmaa laa hrang pongah, mawn-
haih palung tawn hmah; hrang to hnuk o let boeh. Israel kaminawk mah
mi maw koeh o? Nang hoi nam pa imthung takoh boih nuiah na ai maw
koehhaih palung a suek o? tiah a naa.
21 Saul mah, Toe kai loe Israel acaeng thungah kathoeng koek, Benjamin
acaeng ah ka oh; to pacoeng ah Benjamin acaeng thungah doeh kathoeng
koek imthung takoh ah ka oh; tipongah to baktih lok to kai khaeah nang
thuih loe? tiah a naa.
22 To naah Samuel mah Saul hoi a tamna to imthung ah caeh haih moe,
a kawk ih kami quithumto thungah, kahoih koek ahmuen ah anghnutsak.
23 Samuel mah buh thong kaminawk khaeah, Tapraek hanah, kang thuih
ih, kai mah kang paek ih moi to, hae ah na sin ah, tiah a naa.
24 To pongah caaknaek thongkung mah, moi palaeng to lak moe, Saul
hmaa ah koeng pae; Samuel mah, khenah, Nang han tapraek moe, suek ih
moi loe na hmaa ah patoem boeh, caa ah; ka kawk ih kaminawk khaeah
ka thuih ih lok baktih toengah, hae loe vaihni ni khoek to nang hanah ni
suek, tiah a naa. To na niah Saul hoi Samuel loe buh nawnto caak hoi.
25 Hmuensang hoi vangpui ah amlaem hoi tathuk naah, Samuel hoi Saul
imphu ah lokram hoi.

Saul siangpahrang ah situi bawhhaih

26 Nihnik loe khawnbang khawnthaw ah angthawk hoi; khodai naah
loe, Samuel mah Saul to imphu ah kawk; Angthawk ah, nam pui hoi kang
patoeh han boeh, tiah a naa. Saul loe angthawk moe, Samuel hoi nawnto
tasa bangah caeh hoi.
27 Vangpui boenghaih ahmuen phak hoi naah, Samuel mah Saul khaeah,
Na tamna to na hmabang ah caehsak ah, tiah a naa. To naah a thuih ih
lok baktih toengah a tamna to hmabang ah caehsak, toe nang loe hae ah
nawnetta thung om raeh, Sithaw khae ih lok kang thuih han vop, tiah a
naa.

10

1 To naah Samuel mah situi tabu to lak moe, Saul lu ah bawh pacoengah
a mok; Angraeng mah angmah ih qawk ah kaom kaminawk zaehoikung
ah situi ang bawh boeh na ai maw?
2 Vaihniah kai hoi ampraek pacoengah, Benjamin ramri Zelzah avang
ih Rachel ih taprong taengah, kami hnetto na hnu tih; to kami hnik mah
na pakrong ih hrang to hnuk hoi let boeh; nihnik mah khenah, nam pa
mah to hrangnawk to poek ai ah, nang ni a poek lat boeh; ka capa loe
kawbangmaw oh? tiah a thuih khing, tiah na thui tih.
3 To ahmuen hoi caeh hoi poe ah loe, Tabor azawn na phak hoi naah,
Bethel ih Sithaw khaeah kacaeh kami thumto na hnu tih; kami maeto mah
loe maeh caa thumto phawh moe, kalah maeto mah loe takaw kae thumto
phawh, kalah maeto bae mah loe misurtui pailang maeto phaw let bae;
4 nihcae mah na dawt o ueloe, takaw kae hnetto na paek hoi tih; nihcae
ban ih to takaw kae to talawk hoih.
5 To pacoengah Philistin kaminawk mah misatoephaih ahmuen, Sithaw
ih mae ah na phak hoi pacoeng, vangpui na phak hoi naah, cingcaeng,

tamoi, katoeng congca kruek hoiah laa sah, hmuensang hoi angzo tathuk
lok taphong tahmaanawk to na hnuk hoi tih.
6 Angraeng ih Muithla na nuiah angzo tih, to naah nihcae hoi nawnto
lok na taphong tih; nang loe kalah kami ah nam khraih tih.
7 Hae angmathaih nangcae khaeah phak naah, Sithaw loe nang hoi
nawnto oh pongah, na ban hoi sak han koi kaom hmuennawk boih to
sah ah, tiah a naa.
8 Ka hmaa ah Gilgal ah caeh tathuk ah; khenah, hmai angbawnhaih hoi
angdaeh angbawnhaih sak hanah nang khaeah kang zoh tathuk han, nang
khaeah kang zoh moe, na sak han koi hmuen kang thui ai karoek to ni
sarihto thung na zing ah, tiah a naa.
9 Samuel khae hoi tacawt han Saul angqoi naah, Sithaw mah anih hanah
kalah poekhaih palung to paek, to ih angmathaih loe to na niah akoep boih.
10 Mae ah a phak hoi naah, khenah, tahmaanawk mah anih to tongh o,
Angraeng ih Muithla anih nuiah phak, to naah anih mah nihcae salakah
lok to taphong.
11 Canghni hoi anih panoek kaminawk mah, anih loe tahmaanawk hoi
nawnto lokthuih toeng boeh, tiah hnuk o naah, kawbangmaw Kish capa
loe hae tiah oh? Saul doeh tahmaanawk salakah athumtoeng maw? tiah
maeto hoi maeto lok angdueng o.
12 To ah kaom kami maeto mah, Nihcae ampa loe mi aa? tiah a dueng.
To pongah Saul loe tahmaanawk salakah athum toeng maw? tiah thuih ih
lok to oh poe.
13 Lok taphong boeng pacoengah, Saul loe hmuensang ah caeh.
14 Saul ih ampu mah a tamna khaeah, Naa ah maw na caeh hoi loe? tiah
a dueng. To naah anih mah, Hrang pakrong hanah ka caeh hoi moe, ka
hnu hoi ai naah Samuel khaeah ka caeh hoi, tiah a naa.
15 Saul ampu mah, Samuel mah timaw ang thuih? Na thui ah, tiah a naa.
16 Saul mah ampu khaeah, Laa hrang loe hnuk o let boeh, tiah Samuel
mah kamnoekta ah thuih boeh, tiah a naa. Toe Samuel mah thuih ih prae
ukhaih kawng to loe ampu khaeah thui pae ai.

Saul Israel siangpahrang ah ohhaih

17 Samuel mah Israel kaminawk Angraeng khaeah nawnto amkhueng o
hanah, Mizpah vangpui ah kawk moe,
18 Israel kaminawk khaeah, Angraeng Sithaw mah, Kai mah ni Israel to
Izip prae thung hoiah ka hoih, Izip kaminawk hoi nangcae pacaekthlaek
kami ban thung hoiah pahlong, tiah a thuih pae.
19 Toe vaihniah raihaih hoi palungsethaih thung hoiah nangcae pah-
longkung, na Sithaw to na pahnawt o ving boeh; nangcae mah anih khaeah,
To tih na ai ni; kaicae nuiah siangpahrang na suem paeh, tiah na thuih
o. To pongah vaihi na caengnawk boih, canawk boih Angraeng hmaa ah
angphong oh, tiah a naa.
20 Samuel mah Israel acaengnawk boih angmah taengah anghnaisak
moe, Benjamin caphung to a qoih.
21 Anih mah Benjamin acaeng to canawk boih hoi angmah taengah
anghnaisak naah, Matri ih acaeng to qoih moe, Kish capa Saul to a qoih.
Toe anih to pakrong o naah, hnu o ai.
22 To pongah nihcae mah Angraeng khaeah, To kami to hae ah angzoh
boeh maw? tiah a dueng o. Angraeng mah, Khenah, anih loe hmuen
salakah anghawk, tiah a naa.

10.12 1 Sam 19.23,24.

23 Nihcae mah cawnh o moe, anih to kawk o; kaminawk salakah anih
angdoet naah, anih ih palaeng loe kalah kaminawk pongah sang kue.
24 To naah Samuel mah kaminawk boih khaeah, Angraeng mah qoih ih
kami hae khen oh, kaminawk boih salakah anih baktih mi doeh om ai, tiah
a naa. To naah kaminawk boih mah, Siangpahrang! Sithaw mah hinglung
sawksak nasoe, tiah hang o.
25 Samuel mah siangpahrang ukhaih dan to kaminawk khaeah thuih pae;
cabu thungah tarik moe, Angraeng hmaa ah a suek. To pacoengah Samuel
mah kaminawk boih angmacae im ah amlaemsak.
26 Saul doeh Gibeah ah angmah ih im ah amlaem toeng, Sithaw mah
palung sui pae ih kaminawk hoi nawnto a caeh.
27 Toe kasae kaminawk mah loe, Hae kami mah kawbangmaw aicae hae
pahlong thai tih? tiah thuih o moe, anih han tangqum sin pae o ai, khet
patoek o. Toe Saul mah nihcae to kawbang doeh naa ai.

11

Saul mah Ammon kaminawk pazawkhaih

1 Ammon acaeng Nahash loe caeh moe, Gilead prae Jabesh vangpui
taengah atai; Jabesh vangpui ih kaminawk boih mah Nahash khaeah,
Kaicae hoi angdaeh lokkamhaih sah si, to tih nahaeloe nangcae ih tok to
ka sak o han, tiah a naa o.
2 Toe Ammon acaeng Nahash mah nihcae khaeah, Nangcae ih bantang
mik to ka taprok moe, Israel kaminawk boih azathaih ka tongsak
pacoengah ni, nangcae hoi angdaeh lokkamhaih ka sak han vop, tiah a
naa.
3 Jabesh ih kacoehtanawk mah anih khaeah, Israel prae thung boih
thaisak han laicaeh patoeh hanah, ni sarihto thung atue na paek ah, kaicae
abomh han kami maeto doeh om ai nahaeloe, nangcae khaeah kang ap o
halat han hmang, tiah a naa o.
4 Saul ohhaih Gibeah vangpui ah laicaehnawk angzoh o moe, kaminawk
khaeah tamthang to thuih pae o; to naah kaminawk loe tha hoi qah o.
5 Khenah, Saul loe maitaw huihaih lawk hoiah amlaem, Tih nathaih maw
tongh o moe, kaminawk qah o loe? tiah a dueng. To naah Jabesh vangpui
ih kaminawk mah thuih o ih tamthang to thuih pae o patoeng.
6 Saul mah to tamthang to thaih naah, Sithaw Muithla anih nuiah angzoh,
anih loe paroeai palungphui.
7 Maitaw mah ruet ih thing to anih mah lak moe, takroek phaeng
pacoengah, Israel prae boih ah laicaehnawk to patoeh, misatuk hanah Saul
hoi Samuel hnukah bang ai kaminawk loe, anih ih maitaw to hae tiah
takroek pae tih, tiah a thuisak. To naah Sithaw zithaih kaminawk nuiah
phak pongah, kaminawk loe poekhaih maeto hoiah tacawt o.
8 Saul mah Bezek vangpui ah nihcae to kroek naah, Israel kaminawk
sang cumvai thumto oh o moe, Judah kaminawk sang quithumto oh o.
9 Nihcae mah laicaeh ah angzo kaminawk khaeah, Gilead prae Jabesh
vangpui kaminawk khaeah, khawnbang ni athun naah nangcae loe
pahlong ah na om o tih, tiah thuih paeh, tiah a naa o. Laicaehnawk loe
amlaem o moe, to lok to Jabesh vangpui ih kaminawk khaeah thuih pae o,
to naah nihcae loe anghoe o.
10 To pongah Jebesh vangpui ih kaminawk mah, Ammon kaminawk
khaeah, Khawnbang ah nangcae khae kang ap o han hmang, to naah
nangcae mah sak han hoih, tiah na poek o ih baktih toengah sah oh, tiah
a naa o.

11 Khawnbangah loe Saul mah kaminawk to abu thumto ah tapraek;
akhawnbang ah loe nihcae ataihaih im to muk o moe, ni athun khoek
to Ammon kaminawk to hum o; kaloih kaminawk loe maeto hoi maeto
nawnto om o thai ai, ampraek o phang.
12 Kaminawk mah Samuel khaeah, Saul mah aicae uk tih boeh maw, tiah
thui kami loe mi maw? To kaminawk to hae ah hoi ah, ka hum o han, tiah
a naa o.
13 Toe Saul mah, Vaihniah Angraeng mah Israel to pahlong pongah, mi
doeh humhaih om mak ai, tiah a naa.
14 To naah Samuel mah kaminawk khaeah, Angzo oh, Gilgal ah caeh o si
loe, kangtha siangpahrang ukhaih prae to sah si, tiah a naa.
15 To pongah kaminawk boih Gilgal vangpui ah caeh o moe, Saul to
Angraeng hmaa ah siangpahrang ah suek o. To ah angdaeh angbawnhaih
to Angraeng hmaa ah a sak o; to ah Saul hoi Israel kaminawk boih loe
paroeai anghoe o.

12

Samuel ban sinhaih lok

1 Samuel mah Israel kaminawk boih khaeah, Khenah, Nang thuih o ih
loknawk boih ka tahngaih moe, nangcae ukkung siangpahrang to kang
suek pae boeh.
2 Khenah, nangcae zaehoikung siangpahrang loe vaihi nangcae hmaa ah
caeh boeh; kai loe mitong boeh moe, ka sam doeh pok boeh; khenah, ka
caanawk doeh nangcae khaeah ni oh o; ka thendoeng nathuem hoi vaihni
ni khoek to nangcae hmaa ah ka caeh.
3 Khenah, kai loe hae ah ka oh; kai mah mi ih maitaw tae maw ka lak
pae? To tih ai boeh loe mi ih laa hrang maw ka lak pae vai? To tih ai boeh
loe mi maw ka ling moe, mi maw ka pacaekthlaek vai? To tih ai boeh loe
ka mik maeng hanah, mi ih ban khae hoiah maw bokhaih tangqum to ka
talawk vai? Sithaw hmaa hoi Sithaw mah situi bawh ih kami hmaa ah thui
oh; hae tiah ka sak ih hmuen hnukkung om nahaeloe, ka paek pathok let
han, tiah a thuih.
4 Nihcae mah, Mi doeh na ling ai, na pacaekthlaek ai, minawk ban hoi
bokhaih tangqum doeh na la ai, tiah a naa o.
5 Samuel mah nihcae khaeah, Ka ban ah minawk khae hoi lak ih hmuen
tidoeh na hnu o ai, tiah Angraeng leo panoekkung ah oh, anih mah situi
bawh ih kami doeh, vaihniah hnukkung ah oh, tiah a naa. Nihcae mah,
Anih loe hnukung ah oh, tiah thuih o.
6 To pacoengah Samuel mah kaminawk khaeah, Angraeng mah Mosi hoi
Aaron patoh moe, Izip prae thung hoiah nam panawk zaehoikung loe,
Angraeng ni.
7 To pongah vaihi hae ah angdoe o duem ah; Angraeng mah nangcae hoi
nam panawk khaeah toenghaih hoiah sak ih hmuennawk to kang thuih o
boih han.
8 Jakob Izip prae ah caeh pacoengah, nangcae ampanawk loe Angraeng
khaeah tahmen hnikhaih hoiah a hangh o; to pongah Angraeng mah Mosi
hoi Aaron to patoeh moe, nam panawk to Izip prae thung hoiah zaehhoih
pacoengah, hae ahmuen ah khosaksak.
9 Toe nihcae mah na Angraeng Sithaw to pahnet o ving; to pongah nihcae
to Hazor misatuh kaminawk ih angraeng Sisera ban ah, Philistin kaminawk

12.6 EXO 6.26. **12.8** EXO 2.23. **12.9** Lokcaekkung 4.2; Lokcaekkung 13.1; Lokcaekkung 3.12.

ih ban hoi Moab siangpahrang ban ah ang phaksak, nihcae mah nangcae
to ang tuk o.
10 To naah nihcae mah Angraeng khaeah hang o, Angraeng to ka pahnawt
o pongah, ka zae o moeng boeh; Baal sithaw hoi Ashtaroth kaminawk ih
tok to ka sak pae o; toe ka misanawk ih ban thung hoiah vaihi na pahlong
ah, to tiah nahaeloe na tok to ka sak o han boeh, tiah a thuih o.
11 To naah Angraeng mah, Jerub-Baal, Bedan, Jephthah hoi Samuel cae to
patoeh moe, na taengah kaom misa ban thung hoiah nangcae to pahlong
pongah, nangcae loe kamongah kho na sak o.
12 Toe nangcae tuk hanah angzo Ammon siangpahrang Nahash to na
hnuk o: na Angraeng Sithaw to nangcae ih siangpahrang ah oh to mah,
nangcae mah kai khaeah, To tih na ai ni; kaicae uk hanah siangpahrang
ka koeh o, tiah nang thuih o.
13 To pongah khenah, vaihi loe nangmacae mah na qoih o moe, nang hnik
o ih siangpahrang loe hae ah oh boeh; khenah, Angraeng mah nangcae
ukkung siangpahrang ang suek pae boeh.
14 Angraeng to na zit o, a tok na sak pae o, a lok na tahngai pae o moe,
Angraeng mah paek ih lok na aek o ai nahaeloe, nangcae hoi nangcae
ukkung siangpahrang loe na Angraeng Sithaw hnukah pazui o thai poe
tih.
15 Toe Angraeng ih lok na tahngai o ai moe, ang paek o ih lok to na aek
o nahaeloe, nam panawk khaeah sak ih baktih toengah, nangcae nuiah
Angraeng ih ban to krah tih.
16 To pongah vaihi angdoe oh loe, nangcae mikhnuk ah Angraeng mah
sak han ih, kalen parai hmuen to khen oh!
17 Vaihni loe cang aahhaih atue boeh na ai maw? Khopazih moe, kho
angzohsak hanah, Angraeng to ka kawk han; siangpahrang na hnik o naah,
Angraeng mikhnuk ah tih kasae hmuen maw na sak o, tiah na panoek o
tih, tiah a naa.
18 To naah Samuel mah Angraeng to kawk, Angraeng mah to na niah
khopazih hoi kho to angzohsak. To pongah kaminawk boih mah Angraeng
hoi Samuel to paroeai zit o.
19 Kaminawk boih mah Samuel khaeah, Ka duek o han ai ah, na tam-
nanawk hanah Angraeng Sithaw khaeah lawk na thui paeh, siangpahrang
ka hnik o pongah, kaicae zaehaih angthap aep boeh, tiah a naa o.
20 Samuel mah, Zii o hmah; hae tiah zaehaih na sak o cadoeh, Angraeng
hnuk pazui ai ah kalah bangah angqoi o taak hmah; na poekhaih
palungthin boih hoiah Angraeng tok to sah oh.
21 Tidoeh avang ai, atho om ai moe, pahlong thai ai hmuennawk hnukah
caeh o hmah; to baktih hmuennawk loe azom pui ah ni oh.
22 Anih ih ahmin loe lensawk pongah, Angraeng mah angmah ih
kaminawk to pahnawt mak ai; Angraeng mah nangcae to angmah ih kami
ah suek hanah koehhaih oh.
23 Nangcae han lawkthui ai ah ka oh nahaeloe, Angraeng lok tahngai ai
kami ah ni ka om tih, toe kahoih, katoeng loklam ni nangcae to kang patuk
han;
24 toe Angraeng to na zit o moe, a tok to palungthin boih hoiah na sak o
thai hanah acoe oh; nangcae han sak ih kalen parai hmuen to poek oh.
25 Toe kahoih ai hmuen to na sak o toengtoeng nahaeloe, nangcae loe
nangmacae ih siangpahrang hoi nawnto nam ro o tih, tiah a naa.

12.10 Lokcaekkung 10.10-15. **12.11** Lokcaekkung 7.1; Lokcaekkung 4.6; Lokcaekkung 11.29; 1 Sam 3.20. **12.12** 1 Sam 8.19.

13

Samuel mah Saul to thuitaek

1 Saul mah saningto uk moe, Israel kaminawk nuiah saning hnetto thung
siangpahrang ah oh pacoengah,
2 Saul mah Israel kaminawk sang thumto qoih; kami sang hnetto loe
angmah hoi nawnto Mikmash hoi Bethel mae nuiah oh o, kami sangto loe
Benjamin prae Gibeah vangpui ah Jonathan hoi nawnto ohsak. Kanghmat
kaminawk loe angmacae im ah patoeh boih.
3 Jonathan mah Geba vangpui ah kaom Philistin kaminawk to tuk; to
tamthang to Philistinnawk mah thaih o. Saul mah prae thung ih Hebru
kaminawk boih tahngai oh, tiah mongkah to uengsak.
4 Saul mah Philistinnawk to tuk pongah, Philistinnawk mah Israel
kaminawk to panuet o ti, tiah Israel kaminawk mah thaih o naah,
kaminawk nawnto amkhueng o moe, Saul abomh hanah Gilgal vangpui
ah caeh o.
5 Philistinnawk loe Israel kaminawk tuk hanah hrang lakok sang
quithumto, hrang angthueng kami sang tarukto maeto ah amkhueng o;
misatuh kaminawk loe tuipui taeng ih savuet zetto pop o; nihcae loe caeh o
tahang moe, Beth-Aven vangpui ni angyae bangah kaom, Mikmash vangpui
ah atai o.
6 Israel kaminawk mah kaicae loe raihaih thungah ni ka oh o boeh,
tiah panoek o naah (kaminawk loe poek angpho o), to pacoengah
kaminawk loe thlungkhaw thungah, thing kathah thungah, lungsong
thungah, hmuensang nui hoi tangqom khaw thungah anghawk o.
7 Thoemto Hebru kaminawk loe Jordan vapui angkat o moe, Gad hoi
Gilead prae bangah caeh o. Saul loe Gilgal vangpui ah oh; kaminawk boih
anih hnukah mawnhhaih hoiah bang o.
8 Samuel mah khaeh ih atue baktih toengah, Saul mah ni sarihto thung
zing; toe Samuel Gilgal ah angzo ai pongah, Saul ih kaminawk loe anghaeh
o phang.
9 To pongah Saul mah, Hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih
sak hanah hmuen to kai khaeah na sin oh, tiah a naa. Anih mah hmai
angbawnhaih to sak.
10 Anih mah hmai angbawnhaih sak pacoengah, Samuel to phak; Saul
loe caeh moe, Samuel to dawt.
11 Samuel mah, Timaw na sak? tiah a naa. Saul mah, Kaminawk kai
khae hoi anghaeh o phang boeh, nang loe na khaeh ih atue ah na pha ai,
Philistinnawk doeh Mikmash vangpui ah atai o;
12 Philistinnawk loe ka ohhaih Gilgal vangpui ah kai tuk hanah angzo o
tih boeh; toe kai loe Angraeng khaeah ka hni ai vop bae hae, tiah ka poek
pongah, ka tawt moe, hmai angbawnhaih ka sak halat boeh, tiah a naa.
13 Samuel mah, Amthuhaih hoiah hmuen hae na sak, na Angraeng
Sithaw mah paek ih lok to na pazui ai; na pazui nahaeloe Israel nuiah
siangpahrang ah na ohhaih to dungzan khoek to cak tih.
14 Toe vaihi loe na prae hae cak poe mak ai boeh; Angraeng mah paek ih
lok na pazui ai pongah, Angraeng mah angmah koeh ih kami to pakrong
moe, angmah ih kaminawk zaehoikung to a qoih boeh, tiah a naa.

Saul ih misatuh kaminawk loe tamsi o

13.8 1 Sam 10.8. **13.14** Tsk 13.22.

15 To naah Samuel to angthawk, Gilgal vangpui to tacawt taak moe,
Benjamin prae Gibeah vangpui ah caeh tahang. Saul mah angmah hoi
nawnto kaom kaminawk to kroek naah, cumvai tarukto ni oh o.
16 Philistin kaminawk Mikmash vangpui ah atai o naah, Saul hoi a
capa Jonathan, anih taengah kaom kaminawk loe Benjamin prae Gibeah
vangpui ah oh o.
17 To pacoengah kami muk thaih abu thumtonawk loe Philistinnawk
ataihaih ahmuen hoiah tacawt o, abu maeto loe Shual prae Ophrah
vangpui bangah caeh o;
18 kalah abu maeto loe Beth-Horon vangpui caehhaih loklam ah caeh o,
thumto haih abu maeto loe praezaek caehhaih loklam ah kaom, Zeboim
azawn ramri bangah caeh o.
19 Israel prae thung boihah sum daengh kop kami maeto doeh om ai
vop, to pongah Philistine kaminawk mah, Hebru kaminawk mah tayae hoi
sumsen sah o thaih moeng tih, tiah a mawnh o.
20 To pongah Israel kaminawk loe, laikok toksak naah patoh ih sum, kalen
taoi, tahmawh kamsum taoi hoi cakanawk to taak hanah, Philistinnawk
khaeah caeh o tathuk.
21 To pacoengah laikok atokhaih hmuennawk, taoi, aha thumto kaom
sumnawk, caka hoi tahmawh kamsum taoinawk to taak hanah, phoisa
paek han angaih.
22 To pongah misatukhaih niah, Saul hoi Jonathan ai ah loe, Saul taengah
kaom kaminawk thungah mi doeh a ban ah haita hoi palaa sin kami om
ai.
23 Thoemto Philistin kaminawk loe Mikmash vangpui to poeng hanah
caeh o.

14

Jonathan mah Philistinnawk to tuk

1 Nito naah Saul capa Jonathan mah angmah ih maiphaw sin kami
thendoeng maeto khaeah, Angzo ah, misatoep Philistin kaminawk ohhaih
ahmuen, vapui yaeh ah caeh si, tiah a naa. Toe ampa to thaisak ai.
2 Saul loe Gibeah vangpui taeng ah kaom, Migron avang taeng ih
Pomegranat thingkung tahlip ah anghnut; a taengah kami cumvai tarukto
oh o.
3 Shiloh vangpui ah angraeng ih qaima ah kaom, Eli capa Phinehas,
Phinehas capa Ikhabod ih amnawk, Ahitub capa Ahijah loe kahni to
angkhuk. Jonathan loe caeh ving boeh, tiah mi mah doeh panoek ai.
4 Philistin misatuh kaminawk khaeah Jonathan caehhaih loklam ah,
lungsong hae bangah maeto, ho bangah maeto oh; lungsong maeto loe
Bozez, kalah maeto loe Seneh, tiah ahmin oh.
5 Maeto loe aluek bangah kaom Mikmash vangpui bangah anghae, maeto
bae loe aloih bangah kaom Geba vangpui ah anghae.
6 Jonathan mah angmah ih misatukhaih hmuenmae phawkung then-
doeng khaeah, Angzo ah, tangyat hin aat ai kaminawk ih misatoephaih
ahmuen ah caeh si; Angraeng mah aicae zuengah misa na tuh pae doeh
om tih, kami pop cadoeh, tamsi cadoeh, Angraeng loe mi mah doeh pakaa
thai mak ai, tiah a naa.
7 Anih ih misatukhaih hmuenmae phawkung mah, Na poekhaih baktih
toengah sah ah; Caeh ah, khenah, na poekhaih palungthin baktih toengah,
kang caeh haih han hmang, tiah a naa.

8 Jonathan mah, Khenah, hae kaminawk ohhaih ahmuen bangah caeh si
loe, nihcae kamtueng ah om pae si.
9 Nihcae mah, Kaicae angzo o ai karoek to, to ahmuen ah na zing oh, tiah
na thui o nahaeloe, nihcae khae caeh tahang ai ah, a oh hoi haih ahmuen
ah om poe si.
10 Toe nihcae mah, Kaicae khaeah angzo tahang ah, tiah thui nahaeloe,
Angraeng mah nihcae to aihnik khaeah paek boeh pongah, caeh tahang si,
hae loe aihnik hanah angmathaih ah om nasoe, tiah a naa.
11 To pongah nihnik loe Philistin kaminawk kamtueng ah oh pae
hoi; Philistinnawk mah, Khenah, anghawkhaih ahmuen hoiah Hebru
kaminawk tacawt o boeh, tiah a thuih o.
12 To ih misatoep kaminawk mah Jonathan hoi anih ih misatukhaih
hmuenmae phawkung khaeah, Hae ah angzo hoi tahang ah, hmuen kang
patuek hoi han, tiah a naa o. To pongah Jonathan mah angmah ih
hmuenmae phawkung khaeah, Ka hnukah angzo ah; Angraeng mah nihcae
to Israel kaminawk ban ah paek boeh, tiah a naa.
13 Jonathan loe khokkhu hoi a ban tha patohhaih hoiah dawh tahang;
anih ih hmuenmae phawkung doeh anih hnukah dawh tahang toeng;
Philistinnawk loe Jonathan hmaa ah amtimh o, angmah ih hmuen
phawkung mah nihcae to hum.
14 Jonathan hoi angmah ih hmuen phawkung mah, maitaw tae hoi
laikok atokhaih ahmuen ekah ahap caeh hoi ai naah, Philistin kaminawk
pumphae to a hum hoi boeh.
15 Misatuh kaminawk, laikok atok kaminawk, kaminawk boih, misatoep
kaminawk, misa muk thaih kaminawk loe mawnhh hoiah koi o; talih doeh
hnawh pongah paroeai kalen tasoehhaih to oh.

Philisti kaminawk cawnhaih

16 Benjamin prae Gibeah vangpui ah misatoep Saul ih misatuh kaminawk
mah doeng o naah, khenah, kapop parai Philistinnawk loe kami tamsi o
boeh, nihcae loe maeto hoi maeto angboh o moe, caeh o.
17 To naah Saul mah a taengah kaom kaminawk khaeah, Mi maw kacaeh,
tiah panoek hanah kaminawk to kroek oh, tiah a naa. A kroek o naah,
khenah, Jonathan hoi angmah ih misatukhaih hmuenmae phaw kami to
om ai.
18 Saul mah Ahijah khaeah, Sithaw ih thingkhong to hae ah sin ah, tiah
a naa. To nathuem ah Sithaw ih thingkhong loe Israel kaminawk khaeah
oh vop.
19 Saul mah qaima khaeah lokthuih li naah, Philistin kaminawk salakah
kaom maeto hoi maeto angbohhaih lok to pung aep aep; to pongah Saul
mah qaima khaeah, Na ban to azuk ah, tiah a naa.
20 Saul hoi angmah ih kaminawk loe nawnto amkhueng o moe, mis-
atukhaih ahmuen ah caeh o; khenah, to nathuem ah Philistin kaminawk
loe poek anghmang o sut pongah, angmacae hoi angmacae sumsen hoiah
takroek o.
21 To naah Philistinnawk khaeah kaom, nihcae ataihaih ahmuen ah
kacaeh, Hebru kaminawk loe Saul hoi Joanthan khaeah kaom Israel
kaminawk khaeah caeh o moe, to ah athum o.
22 Ephraim mae nuiah anghawk Israel kaminawk mah, Philistin kami-
nawk loe cawnh o boeh ti, tiah thaih o naah, misatuk naah athum o toeng
moe, misanawk to patom o.
23 To pongah Angraeng mah to na niah Israel kaminawk to pahlong,
misatukhaih loe Beth-Aven vangpui yaeh khoek to phak.

Saul lokkamhaih

24 To na niah Israel kaminawk loe paroeai palungboeng o; Saul mah ka
misanawk nuiah lu ka lak han oh vop, to pongah niduem ai naah buhcaa
kaminawk loe tangoenghaih tong nasoe, tiah lokkamhaih sak pongah, mi
doeh buhcaa o ai.
25 Prae thung ih kaminawk boih taw thungah akun o; to naah long ah
kaom khoi to a hnuk o.
26 Kaminawk taw thungah phak o naah, taw ah kalong khoitui to a hnuk
o; toe lokkamhaih zit o pongah, mi mah doeh pakha thungah ban tapawh
o ai.
27 Toe Jonathan mah loe ampa mah kaminawk khaeah thuih pae ih
lokkamhaih to panoek ai pongah, a ban ah kaom tayae toeng tadong hoiah
khoitui to quk pacoengah, pakha thungah ban tapawh; to naah a mik
amtueng pae kue.
28 To naah kami maeto mah, Nam pa mah kaminawk khaeah, mi
kawbaktih doeh vaihniah buhcaa kami loe, tangoenghaih tong nasoe, tiah
lokkamhaih a saksak. To pongah kaminawk loe thazok o sut boeh, tiah a
naa.
29 Jonathan mah, Pa mah prae kaminawk raihaih paek boeh; khenah,
hae ih khoitui zetta ka pataeng naah, ka mik amtueng kue.
30 Kaminawk mah misanawk khae hoi lak o ih thoemto hmuennawk to
caa o nahaeloe, kawkruk maw hoih ueloe, Philistin kaminawk to pop aep
ah hum o thai tih, tiah a naa.
31 To na niah, Mikmash vangpui hoi Aijalon vangpui karoek to, Israel
kaminawk mah Philistinnawk hum o pongah, kaminawk loe paroeai
angpho o.
32 Misanawk ih hmuennawk to muk o, tuunawk, maitaw taenawk,
maitaw caanawk to a lak o moe, long ah boh o pacoengah, athii hoi nawnto
a caak o.
33 To naah kami maeto mah Saul khaeah, Khenah, kaminawk loe athii
kaom moi to caak o moe, Angraeng hmaa ah a zae o let bae boeh, tiah
a naa. Anih mah, Lokkamhaih na phraek o boeh, vaihniah kalen parai
thlung kai khaeah palet oh boeh, tiah a naa.
34 To pacoengah Saul mah kaminawk khaeah, Caeh oh loe, kami boih
mah angmacae ih maitaw hoi tuu to hae ah sin o nasoe; hae ah bop oh loe,
caa oh; athii kaom moi caakhaih hoiah Angraeng hmaa ah zaehaih sah o
hmah, tiah thui pae oh, tiah a naa. To pongah to naduem ah, kaminawk
boih mah angmacae ih maitaw to sin o moe, to ah boh o.
35 To naah Saul mah Angraeng khaeah hmaicam maeto sak; hae loe
hmaloe koek a sak ih hmaicam ah oh.
36 Saul mah, Khoving ah Philistinnawk khaeah caeh o si loe, khodai
khoek to hmuenmae to lomh pae o si, kami maeto doeh hingsak hmah
si, tiah thuih. Nihcae mah, Hoih hmang, tiah na poek ih baktih toengah
sah halat ah, tiah a naa o. Toe qaima mah, Sithaw dueng rae si, tiah a naa.
37 To pongah Saul mah Sithaw khaeah, Philistinnawk khaeah ka caeh
han maw? Nihcae to Israelnawk ban ah na paek han maw? tiah a dueng.
Toe to na niah Sithaw mah anih ih lok to pathim pae ai.
38 To pongah Saul mah, Kami zaehoikungnawk boih, hae ah angzo oh,
vaihniah tih zaehaih maw na sak o moeng boeh?
39 Israel pahlongkung Angraeng loe hing baktih toengah, Jonathan loe
ka capa ah om cadoeh, a nuiah zaehaih om nahaeloe, a duek han oh, tiah
thuih. Toe kaminawk thungah mi mah doeh lok pathim pae o ai.

14.33 Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23; 15.23.

40 To naah Saul mah Israel kaminawk boih khaeah, Nangcae loe ho
bangah angdoe oh, kai hoi ka capa Jonathan loe hae bangah kang doet
hoi han, tiah a naa. Kaminawk mah Saul khaeah, Hoih, tiah na poek ih
baktih toengah sah ah, tiah a naa o.
41 To naah Saul mah angmah ih Israel Angraeng Sithaw khaeah, Katoeng
ah lok na caek ah, tiah lawkthuih. Jonathan hoi Saul loe taham khethaih
phoisa to vah hoi; toe kaminawk loe loih o.
42 Saul mah, Kai hoi ka capa Jonathan salakah taham khethaih phoisa to
va ah, tiah a naa. To naah Jonathan nuiah krak.
43 To naah Saul mah Jonathan khaeah, Tih hmuen maw na sakpazae? Na
thui ah, tiah a naa. Jonathan mah kaimah ih tayae tadong hoiah khotui
to ka quk moe, zetta ka pataeng; to pongah khenah, kai loe vaihi ka duek
han oh, tiah a naa.
44 Saul mah, Sithaw mah ka nui ah kanung parai ah doeh sah nasoe,
Jonathan, nang loe na duek han oh, tiah a naa.
45 Toe kaminawk mah Saul khaeah, Israel kaminawk hanah hae tih
khoek to kalen pahlonghaih sahkung, Jonathan to paduek han maw?
Sithaw mah duehsak hmah nasoe; Angraeng loe hing baktih toengah, a
lu nui ih sam maeto doeh long ah krak han om ai; Sithaw abomhaih rang
hoiah ni vaihniah anih mah hae hmuen hae a sak, tiah a naa o. To pongah
paduek han ai ah, kaminawk mah Jonathan to pahlong o.
46 To pacoengah Saul mah Philistinnawk to patom o ai boeh pongah,
angmacae ohhaih ahmuen ah amlaem o let.

Saul mah prae kalah misatukhaih

47 Saul mah Israel kaminawk to uk moe, a taeng ih misanawk to a tuk;
Moab, Ammon kaminawk, Edom kaminawk, Zobah siangpahrangnawk hoi
Philistinnawk to a tuk; a caehhaih ahmuen kruekah misatuk pazawk.
48 Anih mah misatuh kaminawk to pahruek moe, Amalek kaminawk to
a tuk, Israel kaminawk to nihcae parokungnawk ih ban thung hoiah a
pahlong.
49 Saul ih capanawk loe Jonathan, Ishui hoi Malk-Ishua; a canu hnik ih
ahmin loe, kacoeh to Merab, tiah ahmin sak moe, kanawk to Mikal, tiah
sak.
50 Anih ih zu hmin loe Ahimaaz canu Ahinoam. Saul ih misatuh angraeng
ahmin loe Ner capa Abner, Ner loe Saul ih ampa kanawk ah oh.
51 Saul ampa Kish hoi Abner ampa Ner loe, Abiel ih capa ah oh hoi.
52 Saul hing nathung Philistinnawk hoi kanung parai ah misa angtuk o;
Saul mah mi kawbaktih doeh thacak moe, misahoih kami loe, angmah ih
toksahkung ah a lak.

15

Angraeng mah Saul to pahnawt

1 Samuel mah Saul khaeah, Angmah ih kami hoi Israel kaminawk nuiah
siangpahrang ah oh moe, nang to situi bawh hanah Angraeng mah patoeh
ih kami loe kai ni; to pongah vaihi Angraeng khae ih lok to tahngai ah.
2 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Izip prae hoi angzo Israel
kaminawk to Amalek kaminawk mah pakaa o pongah, nihcae to ka pahnet
mak ai.
3 Vaihi caeh loe, Amalek kaminawk to tuh ah; nihcae ih hmuennawk
to paro pae boih ah, pathlung roe pathlung hmah; nongpa, nongpata,

14.41 NAM 27.21; 1 Sam 28.6. **15.1** 1 Sam 10.1. **15.2** EXO 17.8-14; Deu 25.17-19.

nawktanawk hoi tahnu nae li nawktanawk, maitawnawk hoi tuunawk, tahnongsawk hrang hoi laa hrangnawk to paro pae boih ah, tiah a naa.

4 To pongah Saul mah kaminawk to kok moe, Talaim vangpui ah kroek naah, khok hoi misatuh kami loe sang cumvai hnetto oh, Judah prae hoi angzo misatuh kaminawk loe sang hnetto oh o.

5 Saul loe Amalek kaminawk ih vangpui ah caeh moe, azawn ah kaminawk to angang.

6 To naah Ken kaminawk khaeah, Amalek kaminawk hoi nawnto kang paro o moeng han ai ah, nihcae thung hoi angpuen hanah tacawt o lai ah; Israel kaminawk Izip prae thung hoi angzoh o naah, nangcae loe nihcae nuiah tahmenhaih na tawnh o, tiah a naa. To pongah Ken kaminawk loe, Amalek kaminawk khae hoiah tacawt o moe, kalah bangah a caeh o.

7 Saul mah Amalek kaminawk to Havilah hoi Izip prae taengah kaom, Shur vangpui karoek to tuk.

8 Amalek siangpahrang Agag to kahing ah naeh moe, anih ih kaminawk to sumsen hoiah hum boih.

9 Toe Saul hoi angmah ih kaminawk mah, Agag to pathlung o; kahoih koek tuunawk, maitaw taenawk, kathawk maitawnawk hoi kahoih koek hmuennawk boih doeh pakuem o, paro boih han koeh o ai; toe kasae hoi kahoih ai hmuennawk to loe paro pae o boih.

Saul siangpahrang hoiah khrakhaih

10 To naah Angraeng ih lok Samuel khaeah phak,

11 Saul to siangpahrang ah ka suek pongah ka dawnpakhuem; anih loe ka hnukah bang ai, kai angcaeh taak ving khue ai ah, ka paek ih loknawk doeh pazui ai, tiah a naa. Samuel loe palungset moe, aqum puek Angraeng khaeah qah.

12 Samuel loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, Saul tongh hanah caeh; toe Saul loe Samuel khaeah Karmel mae ah caeh moe, to ahmuen ah angmah hanah panoek poehaih thlung maeto a tling pacoengah, Gilgal vangpui ah caeh tathuk boeh, tiah thuih pae o.

13 Anih khaeah Samuel phak naah, Saul mah, Angraeng mah tahamhoi-haih paek nasoe; Angraeng mah paek ih loknawk to ka sak boeh, tiah a naa.

14 Toe Samuel mah, Tuu hanghaih lok to ka thaih, maitaw hanghaih lok doeh ka thaih bae, tih maw vai? tiah a naa.

15 Saul mah, Na Angraeng Sithaw khaeah angbawnhaih sak hanah, Amalek kaminawk khae hoi pathlung o ih kahoih koek tuunawk hoi maitawnawk to kaminawk mah sin o; toe kalah hmuennawk loe ka paro o boih, tiah a naa.

16 Samuel mah Saul khaeah, Om raeh! Cangduem ah Angraeng mah thuih ih lok to kang thuih han, tiah a naa. Saul mah, Na thui khae, tiah a naa.

17 Samuel mah, Nang loe nangmah hoi nangmah to hmuen tetta ah na hnuk; toe vaihi loe Israel acaengnawk zaehoikung ah na suem ai maw? Angraeng mah Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah ang suek na ai maw?

18 Angraeng mah, Caeh loe, kazae Amalek kaminawk to hum bit ah; nihcae na hum boih ai karoek to tuk hanih ni, ahmuen kangthla ah ang patoeh.

19 Toe Angraeng ih lok to na tahngai ai; tipongah misanawk ih hmuen to na lomh moe, Sithaw mikhnukah kahoih ai hmuen to na sak loe? tiah a naa.

20 Saul mah, Angraeng ih lok to ka tahngaih; Angraeng mah patoeh
ih baktih toengah, kangthla parai ahmuen ah ka caeh moe, Amalek
kaminawk to ka hum boih, siangpahrang Agag loe kahing ah ka hoih, tiah
a naa.
21 Toe kaminawk mah Gilgal vangpui ah, na Angraeng Sithaw khaeah
angbawnhaih sak hanah, paro boih han kaom tuu, maitaw hoi kahoih koek
hmuennawk to a lak o, tiah a naa.
22 Toe Samuel mah, Angraeng ih lok tahngai pongah, hmai angbawnhaih
hoi hmuen paekhaih to Angraeng mah koeh kue maw? Khenah,
hmuenpaekhaih pongah a koehhaih pazui to hoih kue, lok tahngaihaih
loe kathawk hruk tuunawk pongah hoih kue.
23 Lok aekhaih loe taqawk khaeah lokduenghaih baktiah oh moe,
palungthahhaih loe krangbokhaih hoi zaehaih ah oh. Angraeng ih loknawk
to na pahnawt ving boeh pongah, anih mah doeh siangpahrang ah na
ohhaih ahmuen hoiah ang pahnawt boeh, tiah a naa.

24 To naah Saul mah Samuel khaeah, Ka zae boeh; kaminawk to ka zit
moe, nihcae mah thuih o ih lok to ka tahngaih pongah, Angraeng mah paek
ih lok hoi na thuih ih lok nuiah, ka zae moeng boeh.
25 To pongah vaihi, Ka zaehaih tahmen ah loe, Angraeng to ka bok thai
hanah, kai hoi nawnto amlaem ah, tiah a hnik.
26 Samuel mah Saul khaeah, Nang hoi nawnto kam laem mak ai;
Angraeng ih lok to na pahnawt ving boeh pongah, Angraeng mah Israel
ukkung siangpahrang ah ohhaih ahmuen hoiah ang pahnawt boeh, tiah a
naa.
27 Samuel mah caehtaak han angqoi naah, Saul mah anih ih kahni to
patawnh pae caeng pongah, kahni to angsih vak.
28 Samuel mah anih khaeah, Vaihniah Angraeng mah Israel prae to na
ban thung hoiah khringh boeh moe, nang pongah kahoih kue, na taeng ih
kami khaeah paek boeh.
29 Israel thacakhaih Angraeng loe amsawnlok thui ai, poek doeh
amkhraih mak ai; anih loe kami rumram ah om ai pongah, a poekhaih
amkhrai mak ai.
30 Saul mah, Ka zae moeng boeh; toe kaimah ih kami kacoehtanawk hoi
Israel kaminawk hmaa ah, mikhmai na saesak hmah; na Angraeng Sithaw
ka bok thai hanah, kai hoi nawnto amlaem let rae ah, tiah tahmenhaih a
hnik.
31 To pongah Samuel loe Saul hoi nawnto caeh let, to naah Saul mah
Angraeng to bok.

32 Samuel mah, Amalek siangpahrang Agag to hae ah na hoi oh, tiah a
naa. To naah Agag mah zit kathok duekhaih to ka loih boeh, tiah a poek
pongah, anih loe lunghoihta hoiah angzoh.
33 Toe Samuel mah, Na sumsen mah nongpatanawk caa sah ai ah suek
baktih toengah, nam no doeh nongpatanawk salakah caa sah ai ah om
tih, tiah a naa. Samuel mah Gilgal vangpui ah Angraeng hmaa ah Agag to
aboengh aboengh ah takroek.

34 To pacoengah Samuel loe Ramah ah caeh, toe Saul loe siangpahrang
im ohhaih Gibeah vangpui ah caeh.
35 Samuel loe duekhaih ni pha ai karoek to, Saul khaeah caeh ai boeh;
toe Samuel mah Saul to palungset haih. Saul to Israel kaminawk ukkung
siangpahrang ah a suek pongah, Angraeng loe paroeai dawnpakhuem.

15.27 1 Sam 28.17; 1 Siang 11.30,31.

16

Samuel mah David situi bawh

1 Angraeng mah Samuel khaeah, Israel kaminawk ukkung siangpahrang
ah ohhaih ahmuen hoiah Saul to ka pahnawt boeh pongah, nasetto maw
anih to palung na set thuih han vop? Moi takii pongah situi to lawn ah loe,
caeh ah; Bethlehem vangpui ah kaom Jesse khaeah kang patoeh han; anih
ih capanawk thung hoiah kami maeto siangpahrang ah ka qoih boeh, tiah
a naa.
2 Toe Samuel mah, Kawbangmaw ka caeh thai tih? Saul mah thaih
nahaeloe na hum tih, tiah a naa. Angraeng mah, Maitaw tala maeto hoih
ah loe, Angraeng khaeah angbawnhaih sak hanah ka caeh han, tiah thui
ah.
3 Angbawnhaih sak naah Jesse to kawk ah; na sak han koi hmuen kang
patuek han hmang; kang patuek ih kami to kai hanah situi bawh ah, tiah
a naa.
4 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Samuel mah sak moe, Beth-
lehem vangpui ah caeh; anih angzoh tiah vangpui thung ih kacoehtanawk
mah panoek o naah, tasoeh o moe, Nang loe poekmonghaih hoiah maw
nang zoh? tiah a naa o.
5 Samuel mah, Kamong ah ni kang zoh; Angraeng khaeah angbawnhaih
sak hanah kang zoh; ciimcai oh loe, angbawnhaih sak hanah kai hoi
nawnto angzo oh, tiah a naa. Jesse hoi a caanawk to ciimcaisak pacoengah,
angbawnhaih ahmuen ah a kawk.
6 Nihcae to ah angzoh o naah, Samuel mah Eliab to hnuk, to naah
Angraeng mah situi bawh ih kami loe Anih hmaa ah oh boeh, tiah a poek.
7 Toe Angraeng mah Samuel khaeah, Eliab ih tungkrang hoi somsanghaih
to khen hmah; anih loe ka qoih ih kami na ai ni; kami mah khet ih hmuen
to Angraeng mah khen ai; kami mah loe tasa bang ih tungkrang to khet,
toe Angraeng mah loe palungthin ni khet, tiah a naa.
8 To naah Jesse mah Abinadab to kawk moe, Samuel hmaa ah caehsak;
toe Samuel mah, Angraeng mah hae kami hae qoi ai, tiah a naa.
9 To pacoengah Jesse mah, Shammah to caehsak let bae; toe Samuel mah,
Hae kami doeh Angraeng mah qoi ai, tiah a naa.
10 Jesse mah a capa sarihto Samuel hmaa ah caehsak boih. Toe Samuel
mah anih khaeah, Angraeng mah hae kaminawk hae qoi ai, tiah a naa.
11 To naah Samuel mah Jesse khaeah, Hae zetto khue maw capa na tawnh
boeh? tiah a naa. Jesse mah, Kanawk koek maeto oh vop, toe anih loe tuu
toep, tiah a naa. Samuel mah Jesse khaeah, Anih to kawksak ah, anih hae
ah pha ai karoek to kang hnu mak ai, tiah a naa.
12 To pongah anih kawk hanah kami to patoeh; anih phak naah, anih
loe ngan amling hup, krang hoih khue ai ah, khet kamcuk ah oh. To naah
Angraeng mah, Anih boeh ni, angthawk loe situi bawh ah, tiah a naa.
13 To pacoengah Samuel mah situi suekhaih moi takii to lak moe,
amnawkamyanawk hmaa ah anih to situi hoiah bawh; to na ni hoi
kamtong David nuiah Angraeng ih Muithla to oh. To pacoengah Samuel
loe angthawk moe, Ramah vangpui ah amlaem let.

Saul ih toksahkung David

14 Vaihi loe Angraeng ih Muithla mah Saul to caehtaak ving boeh pongah,
muithla kasae mah anih to raihaih paek.
15 Saul ih toksah tamnanawk mah anih khaeah, Khenah, Sithaw khae hoi
kasae muithla mah raihaih ang paek boeh.

16 Vaihi ka caeh o moe, katoeng kruek kop kami kang pakrong pae o
hanah, kaicae ih angraeng mah a taengah toksah tamnanawk to lokpaek
ah; to tiah nahaeloe Sithaw khae hoi kasae muithla na nuiah angzoh naah,
katoeng kruek kop kami mah katoeng to na kruek pae ueloe, na poekhaih
palungthin to nawm tih, tiah a naa o.
17 To pongah Saul mah a tamnanawk khaeah, Katoeng kruek kop kami
to pakrong oh loe, kai khaeah na hoi oh, tiah a naa.
18 A tamna maeto mah, Khenah, Bethlehem vangpui ah katoeng kruek
kop parai Jesse capa maeto ka hnuk, anih loe thacak moe, misatuh kop
kami ah oh; lokthuih thaih moe, krang doeh hoih, Angraeng loe anih hoi
nawnto oh, tiah a naa.
19 To naah Saul mah Jesse khaeah laicaeh patoeh moe, Tuu toepkung, na
capa David to na patoeh ah, tiah a naa.
20 To pongah Jesse mah hrang to lak moe, takaw hoi misurtui pailang
maeto phawhsak pacoengah, maeh caa maeto hoi nawnto a capa David to
Saul khaeah patoeh.
21 David loe Saul khaeah caeh moe, toksak amtong; Saul mah anih
to paroeai palung; to pongah David loe anih ih misatukhaih hmuenmae
phawkung ah suek.
22 To naah Saul mah Jesse khaeah kami patoeh, David hae ka palung
pongah, kai ih tok hae sah poe nasoe, tiah a thuisak.
23 Angraeng khae ih kasae muithla Saul khaeah phak naah, David mah
katoeng to lak moe, kruek; to naah Saul loe hoihkhang kue, poeknawm
kue moe, kasae muithla mah anih to caehtaak.

17

David hoi Goliath

1 To naah Philistin kaminawk loe misatuk hanah, Judah prae Sokoh
vangpui ah amkhueng o; Sokoh hoi Azekah vangpui salak ih Ephes-
Dammim ah ataihaih im to a sak o.
2 Saul hoi Israel kaminawk doeh nawnto amkhueng o toeng moe,
Elah azawn ah atai o pacoengah, Philistin kaminawk hoi angtuk hanah
angphaeng o.
3 Philistinnawk loe ho bang ih mae ah oh o, Israel kaminawk doeh hae
bang ih mae ah oh o, nihcae salakah azawn to oh.
4 Philistin kaminawk ataihaih ahmuen ah Gath acaeng Goliah, tiah
ahmin kaom kami to oh; anih loe dong tarukto pacoeng kar to sang.
5 Anih loe sumkamling lumuek to angmuek moe, shekel sang pangato
kazit sumkamling misa angvaenghaih aphaw to angkhuk.
6 A khok to sumkamling hoiah padap moe, a hnukbang ah sumkamling
tayae to avak.
7 Anih ih tayae haa loe caham haa baktiah ah noet; anih ih tayae loe
shekel cumvai tarukto azit; anih ih aphaw sinkung loe anih hmaa ah caeh.
8 Goliath loe angdoet moe, Israel misatuh angraengnawk khaeah,
Tipongah misatuk hanah nang zoh o loe? Kai loe Philistin kami ah ka
oh, nangcae loe Saul ih tamna ah na ai maw na oh o? Kai hoi angtuk
hanah kami maeto qoi oh, anih to kai khaeah angzo o sak tathuk ah.
9 Anih mah kai tuh thaih moe, na hum nahaeloe, nangcae ih tamna ah
ka oh o han; toe anih to ka pazawk moe, ka hum nahaeloe, nangcae doeh
kaicae ih tamna ah om oh loe, kaicae ih tok to sah oh, tiah a naa.

10 Philistin kami mah, Vaihniah Israel misatuh angraengnawk hoi angtuk
hanah ka kawk, kami maeto mah na patoeh oh, anih hoiah kang tuk hoi
han, tiah a naa.
11 Philistin kami ih lok to Saul hoi Israel kaminawk mah thaih o naah,
palungboeng o moe, a zit o.
12 Judah prae Bethlehem vangpui ah kaom, Ephrathah kami David ampa
Jesse loe, capa tazetto sak; anih ih saningcoeh capa thumtonawk loe Saul
ih misatuh kami ah oh o.
13 Jesse capa kacoeh thumtonawk loe misa angtukhaih ahmuen ah Saul
hnukah bang o; misatuk naah kacaeh anih capa thumtonawk loe, a calu
Eliab, hnetto haih capa Abinadab hoi thumto haih capa Shammah cae hae
ni.
14 David loe capa asoi ah oh; a capa kacoeh thumtonawk loe Saul hnukah
bang o.
15 Toe David loe Saul khae hoi Bethlehem ah ampa ih tuu toep hanah
caeh.
16 Philistin kami mah ni quipalito thung, aduem akhawn tacawt moe,
hang thuih.
17 Jesse mah a caa David khaeah, Hae ah kaom daengh tangcae cang
Ephah maeto hoi takaw kae hato sinh loe, namyanawk ataihaih ahmuen
ah karangah thak paeh.
18 Maitaw tahnutui kamkhawk hato doeh misatuh sangto ukkung
angraeng hanah sin paeh; namyanawk ngantui o maw, tiah khenah loe,
nihcae ngantui o, tiah amtuenghaih hmuen maeto na sin ah.
19 Namyanawk hoi Israel kaminawk loe, Saul khaeah oh o boih moe, Elah
azawn ah Philistinawk tuk hanah atai o, tiah a naa.
20 David loe khawnthaw ah angthawk moe, angmah ih tuunawk to
tuutoep kami maeto khaeah aap, Jesse mah thuih ih lok baktih toengah,
hmuenmaenawk to lak pacoengah, a caeh. Anih loe misatuh kaminawk
misatuk han hang o li naah phak.
21 Israel misatuh kaminawk hoi Philistin misatuh kaminawk loe maeto
hoi maeto misa angtuk hanah amsak o.
22 David loe angmah ih hmuennawk to hmuenmae pakuemkung khaeah
caehtaak, misa angtukhaih ahmuen ah a cawnh moe, amyanawk to ban
sinh.
23 Nihcae hoi lokthuih o li naah, khenah, Gath ah kaom Philistin
kaminawk thungah thacak koek, Goliath, tiah ahmin kaom kami loe
Philistin misatuh kaminawk hmaa ah tacawt moe, a thuih zong ih lok
baktih toengah, kami hnaphaih hoiah hangh let bae; anih hanghaih lok
to David mah thaih.
24 Israel kaminawk mah to kami to hnuk o naah, paroeai zit o moe,
cawnh o taak boih.
25 Israel kaminawk mah, Hmaa bangah angzo hae kami hae na hnuk o
maw? Israel kaminawk hnaphnaehaih hoiah ni angzoh; anih hum thaih
kami loe siangpahrang mah pop parai tangqum to paek tih; a canu doeh
zu ah paek ueloe, ampa ih imthung takoh boih doeh Israel prae thungah
tamut conghaih loisak tih, tiah a naa o.
26 To naah David mah anih taengah angdoe kaminawk khaeah, Aicae
Israel kaminawk hnaphnae hae Philistin kami hum kami loe timaw hnu
tih? Kahing Sithaw ih misatuh kaminawk hnaphnae, tangyat hin aat ai
hae Philistin kami loe mi aa? tiah a naa.
27 To naah kaminawk mah anih khaeah, Anih hum thaih kami loe, to
tiah sah pae tih, tiah a naa o.

28 David loe kaminawk hoiah lok apaeh, tiah amya kacoeh koek Eliab
mah hnuk naah, David nuiah palungphui moe, anih khaeah, Tih sak hanah
hae ah nang zoh loe? Zetta kaom tuu to mi khaeah maw na caeh taak? Nam
oekhaih hoi poeksethaih to ka panoek; misatuk khet hanih ni hae ah nang
zoh tathuk, tiah a naa.
29 David mah, Timaw ka sak pazae moeng boeh? Vaihi lok ka thui thai
mak ai maw? tiah a naa.
30 To pacoengah kami maeto khaeah angqoi moe, to hmuen kawng to a
thui let bae; to ih kaminawk mah a thuih pae tangcae lok to a thuih pae o
let.
31 David mah thuih ih lok to nihcae mah thaih o naah, Saul khaeah thuih
pae o; to pongah Saul mah anih to kawksak.
32 David mah Saul khaeah, Mi kawbaktih doeh hae Philistin kami pongah
palugboeng hmah nasoe; na tamna kai ka caeh moe, anih to ka tuk han,
tiah a naa.
33 Saul mah David khaeah, To Philistin kami tuk hanah na caeh thai
tang mak ai; nang loe saning na nawk vop; anih loe nawkta nathuem hoi
kamtong misatuh zong kami ah oh boeh, tiah a naa.
34 Toe David mah Saul khaeah, Na tamna kai loe pa ih tuu to ka toep pae;
to naah kaipui hoi taqomnawk angzoh o moe, tuu takha thung ih tuunawk
to kaek o naah,
35 a hnukah ka patom moe, ka hum pacoengah pakha thung ih tuu to ka
pahlong; kai ang hmang naah, a sam ah ka naeh moe, ka boh pacoengah,
ka hum.
36 Na tamna kai loe kaipui doeh, taqom doeh ka hum boeh; hae tangyat
hin aat ai Philistin kami doeh, kahing Sithaw ih misatuh kaminawk to a
hnaphnae pongah, to tiah ni om toeng tih.
37 Kaipui hoi taqom ban thung hoiah kai pahlongkung, Angraeng loe
Philistin kaminawk ban thung hoiah doeh na pahlong let tih, tiah a naa.
Saul mah David khaeah, To tiah nahaeloe, Caeh ah, na taengah Angraeng
om nasoe, tiah a naa.
38 To pacoengah Saul mah David to angmah ih misa angvaenghaih
aphaw to angkhuksak; misatukhaih khok padaphaih to abuensak moe,
sumkamling lumuek to angmueksak.
39 David loe a khukbuen nuiah sumsen to pathlet; caeh han tha pathok,
toe to baktih hmuennawk to angkhuk vai ai pongah hnaep ai. David mah
Saul khaeah, Kang khuk zong ai pongah, ka caeh thai ai, tiah a naa. To
pongah David mah aphaw to angkhring ving.
40 A ban ah cunghet to sinh, vacong ih palang thlung pangato a khuih
moe, tuu toep naah avak ih pasah thungah pacaeng; a ban ah ngazai to
sinh moe, Philistin kami to a hmaang.
41 To naah Philistin kami loe David khaeah anghnai aep aep, Philistin
kami ih aphaw phawkung to anih hmaa ah a caehsak.
42 Philistin kami mah khet naah, David ih ngan loe amling hup moe,
kranghoih, nawkta ah a hnuk pongah, anih to patoek.
43 David khaeah, Kai loe ui ah maw nang poek moe, cunghet hoiah nang
hmaang loe? tiah a naa. Philistin kami mah David to angmah ih sithaw
hmin hoiah tangoeng.
44 Anih mah David khaeah, Hae ah angzo ah, na ngan to van ih tavanawk
hoi taw ih moinawk khaeah ka paek han, tiah a naa.
45 David mah Philistin kami khaeah, Kai tuk hanah sumsen, tayae, aphaw
hoiah nang zoh; toe kai loe na patoek ih misatuh kaminawk ih Angraeng,

Israel misatuh kaminawk ih Sithaw hmin hoiah ni nang tuk hanah kang zoh.
46 Vaihniah Angraeng mah nang hae ka ban ah paek tih; nang to kang hum moe, na tahnong to kang takroek pae pat han; vaihniah Philistin misatuh kaminawk ih qok to van ih tavaanawk hoi long ih moinawk khaeah ka paek han, to tiah ni Israel kaminawk khaeah Sithaw oh, tiah long pum mah panoek tih.
47 Tayae hoi sumsen hoiah misatuh kami to Angraeng mah pahlong ai, tiah hae ah amkhueng kaminawk boih mah panoek o tih; misatukhaih loe Angraeng ih ni, to pongah anih mah nangcae boih kaicae ban ah paek tih, tiah a naa.
48 Philistin kami mah David to naeh hanah angthawk moe, a taengah anghnai pae aep aep; to naah David mah Philistin kaminawk khaeah karangah cawnh.
49 Angmah ih pasah to tapawh tathuk moe, palang thlung maeto a lak pacoengah, Philistin kami to lu pataeh ah zai phaek; to naah anih to long ah cangku hmawk.
50 David loe a ban ah sumsen to sin ai, Philistin kami to ngazai hoi palang thlung hoiah misatuk moe, pazawk.
51 David loe cawnh moe, anih ih tak nuiah angdoet; Philistin kami ih sumsen to a suekhaih tabu thung hoiah aphongh moe, a hum pacoengah, anih ih tahnong to takroek pat. Angmacae thung ih thacak koek kami loe duek boeh, tiah Philistin kaminawk mah hnuk o naah, hnuk angnawn o moe, cawnh o.
52 To pacoengah loe Israel hoi Judah kaminawk hmabang ah tacawt o moe, hanghaih hoiah Philistin kaminawk to azawn hoi Ekron khongkha khoek to patom o. Ahmaa kacaa kaminawk loe Sharaim vangpui, Gath vangpui hoi Ekron vangpui azawn caehhaih loklam khoek to a duek o.
53 Philistin kaminawk patomhaih ahmuen hoiah amlaem o naah, Israel kaminawk mah, nihcae ataihaih im to muk pae o.
54 David mah Philistin kami ih lu to lak moe, Jerusalem ah sinh; Philistin kami ih misatukhaih hmuen to angmah ih kahni im ah a suek.
55 David mah Philistin kaminawk tuk hanah hmaang, tiah Saul mah hnuk naah, misatuh ukkung angraeng Abner khaeah, Hae thendoeng loe mi ih capa maw? tiah a naa. Abner mah, Nang na hing baktih toengah, aw siangpahrang, ka thui thai ai, tiah a naa.
56 Siangpahrang mah, Mi ih capa maw, tiah panoek han dueng ah, tiah a naa.
57 Philistin kami humhaih ahmuen hoiah David amlaem pacoengah, Abner mah anih to kawk moe, Saul khaeah caeh haih, to naah David mah Philistin kami ih lu to a ban ah sinh vop.
58 Saul mah, Thendoeng, nang loe mi ih capa aa? tiah a dueng. David mah, Kai loe Bethlehem vangpui ah kaom na tamna Jesse ih capa ni, tiah a naa.

18

Saul mah David ut

1 David hoi Saul lokthuih hoi boih pacoengah, Jonathan loe David poekhaih baktiah poekhaih tawnh pongah, anih to angmah ih takpum baktiah palung.
2 To na niah Saul mah David to lak, ampa im ah amlaemsak ai boeh.

17.50 2 Samuel 21.19. **17.51** 2 Samuel 21.19.

3 Jonathan mah David to angmah ih takpum baktiah palung pongah, anih
hoi lokkamhaih to sak.
4 Jonathan loe angmah ih kahni to angkhring moe, David to paek; a
khukbuennawk, a sumsen, kalii hoi kaengkaehnawk doeh a paek.
5 David loe Saul mah toksak hanah patoeh kruek a caeh moe, palung-
hahaih hoiah sak pongah, Saul mah araengh kasang misatuh kaminawk
ukkung tok to paek. Anih loe kaminawk boih hoi Saul ih tamnanawk boih
mah doeh tapom ih kami ah oh.
6 David mah Philistin kaminawk to hum moe, im ah amlaem naah, Israel
vangpuinawk ih nongpatanawk loe tacawt o boih moe, atuenpawk congca
hoi cingcengnawk to boh o, anghoehaih laa to sak o moe, hnawhaih hoiah
Saul siangpahrang to dawt o.
7 Nongpatanawk loe Saul mah sangto hum moe, David mah sang hato
hum, tiah maeto pacoeng maeto laa sak o.
8 To naah David mah sang hato hum moe, kai loe sangto khue ang hum
o sak, prae khue ai ah loe, kalah hmuen timaw ka hak han oh vop? tiah
Saul mah poekhaih tawnh pongah, to tiah thuih ih lok pongah paroeai
palungphui.
9 To pongah to na ni hoi kamtong Saul mah David to uthaih mik hoiah
khet.
10 Khawnbangah loe Angraeng khae hoi kasae muithla to Saul nuiah
krak; Saul mah a imthung aum ah lok taphong naah, David mah sak zong
ih baktih toengah, Saul hanah katoeng to kruek pae, toe Saul loe a ban ah
tayae to sinh.
11 Saul mah tapang hoi nawnto David to takhawh han, tiah poekhaih
tawnh pongah, tayae to takhawh. Toe David mah tayae to vai hnetto ayae
taak ving.
12 Angraeng loe Saul khae hoi tacawt moe, David khaeah oh pongah, Saul
mah David to zit.
13 To pongah Saul mah David to angmah khae hoiah tacawtsak moe,
misatuh kami sangto ukkung angraeng ah suek; David loe anih taeng hoiah
tacawt moe, misatuh kaminawk to zaehhoih.
14 Angraeng mah oh thuih pongah, David loe a caehhaih loklam kruekah
palunghahaih hoiah toksak.
15 A sak ih hmuen boih ah acoehaih hoiah sak, tiah Saul mah hnuk naah,
anih to zit.
16 Toe David loe misatuk naah kaminawk boih zaehhoih pongah, Israel
hoi Judah kaminawk mah palung o.

David mah Mikal zuhaih

17 Saul mah David khaeah, Khenah, canu kacoeh Rerab hae ka tawnh; na
zu ah kang paek han; kai han misahoih ah loe, Angraeng hanah misa to tuh
ah, tiah a naa. Saul mah, David nuiah ban ka phok mak ai, Philistinnawk
mah anih nuiah ban phok o nasoe, tiah poekhaih tawnh.
18 Toe David mah Saul khaeah, Kai loe mi maw? Kai loe mi maw? Israel
prae thungah kai hoi ka imthung takoh khosakhaih loe kawbangmaw oh
moe, siangpahrang canu ih sava ah ka oh han? tiah a naa.
19 Toe David mah Saul ih canu Merab lakhaih atue phak naah loe, a canu
to Meholah ih kami Adriel hanah paek ving.
20 Saul canu Mikal mah loe David to koeh; to kawng to Saul khaeah a
thuih pae o naah, Saul loe poeknawm.

18.7 1 Sam 21.11; 29.5.

21 Saul mah, Ka canu Mikal to anih han ka paek han, to tiah ni Mikal
hae anih han dongh patung pae baktiah om ueloe, Philistinnawk ban ah
amaan thai tih, tiah poek. To pongah Saul mah David khaeah, Nang loe
vaihniah ka canu ih sava ah na om tih boeh, tiah a naa.
22 To naah Saul mah a tamnanawk to kawk moe, David khaeah hae lok
hae thui pae oh, Khenah, siangpahrang loe na nuiah poeknawm, anih ih
tamnanawk boih mah doeh nang ang palung o; to pongah vaihniah a canu
ih sava ah om lai ah, tiah a naa o.
23 To lok to Saul ih tamnanawk mah David khaeah thuih pae o let; toe
David mah, Kai loe khingya koi om ai kamtang caa ah ka oh pongah,
siangpahrang canu ih sava ah oh hae hmuen tetta ah maw na poek o?
tiah a naa.
24 Saul ih tamnanawk mah Saul khaeah, David mah hae tiah lokthuih,
tiah a thuih pae o let,
25 to naah Saul mah, Siangpahrang mah na zu lakhaih atho paek han
koeh ai, a misanawk nuiah lu lak hanah, Philistin kaminawk ih tangyat
hin cumvaito ni a koeh, tiah David khaeah thui pae oh, tiah a naa. Saul
poekhaih loe Philistin kaminawk ban ah David to dueksak han koeh.
26 To lok to a tamnanawk mah David khaeah thuih pae o naah, David
mah siangpahrang canu ih sava ah oh hanah koeh. Atue khaehhaih ni
akoep ai naah,
27 David loe angthawk moe, angmah ih kaminawk hoi nawnto caeh
pacoengah, Philistin kaminawk cumvai hnetto hum. Nihcae ih tangyat hin
to a lak moe, siangpahrang canu ih sava ah oh thai hanah siangpahrang
khaeah a sinh pae. To naah Saul mah a canu Mikal to zu ah paek.
28 Angraeng mah David to oh haih, a canu Mikal mah David palung parai,
tiah Saul mah panoek.
29 To naah Saul mah David to zit aep aep; to tiah a hing thung Saul loe
David ih misa ah oh.
30 To pacoengah Philistin kaminawk loe Israel kaminawk tuk hanah
angzoh o let; to tiah misatuk han angzoh o pacoengah doeh, David loe
kalah Saul ih misatuh kaminawk pongah palunghahaih hoiah misa to tuk
pongah, anih loe ahmin amthang aep aep.

19

Saul mah David hum han patoem

1 Saul mah David hum hanah, a capa Jonathan hoi a tamnanawk boih
khaeah lokpaek.
2 Toe Jonathan mah David to palung parai pongah David khaeah, Kam
pa Saul mah nang hum hanah pakrong; to pongah akhawnbang khoek to
acoehaih hoiah khosah ah, mi mah hnuk thai ai ih ahmuen ah anghawk
ving ah;
3 na ohhaih ahmuen lawk ah pa taengah kang doet moe, nang ih akawng
to anih khaeah ka thuih han; anih poekhaih to nang khaeah kang thaisak
let han hmang, tiah a naa.
4 Jonathan mah, Ampa Saul khaeah David kawng to kahoih ah thuih pae;
anih loe na nuiah kahoih ai hmuen to sah ai, paroeai kahoih hmuen to ang
sak pae pongah, siangpahrang mah a tamna David nuiah kahoih ai hmuen
to sah hmah nasoe;
5 anih loe hinghaih paawt ai ah, Philsitin kami to hum; Angraeng mah
Israel kaminawk boih nuiah pahlonghaih to a sak; to hmuen to na hnuk

moe, nang hoe boeh. Tipongah zaehaih tidoeh tawn ai kami ih athii to
palong moe, David hum han na thuih loe? tiah a naa.
6 Saul mah Jonathan ih lok to tahngai moe, Angraeng loe hing baktih
toengah, David to ka hum mak ai, tiah lokkamhaih a sak.
7 To pongah Jonathan mah David to kawk moe, a thuih hoi ih loknawk
boih to thuih pae. Jonathan mah David to Saul khaeah caeh haih moe, Saul
khaeah canghniah oh ih baktih toengah ohsak let.
8 Misa angthawkhaih oh let; to pongah David loe caeh moe, Philistin
kaminawk to tuk; kaminawk paroeai a hum pongah, misanawk loe anih
hmaa hoiah cawnh o.
9 Saul angmah ih im ah anghnut naah, tayae to ban ah sinh, Angraeng
khae hoi kasae muithla to a nuiah angzoh pongah, David mah anih hanah
katoeng to kruek pae.
10 Saul mah David to tapang hoi nawnto takhawh hmaek hanah poek;
David mah ayae taak ving pongah, Saul mah tayae hoiah tapang to takhawh
vawk. To na qum ah David loe cawnh moe, loih ving.
11 Saul mah David to angang moe, anih to akhawn bangah hum hanah,
David im ah kami to patoeh; toe David zu Mikal mah, na hinghaih loih thai
hanah vaiduem na cawn ai nahaeloe, khawnbangah loe na dueh tih boeh,
tiah a naa.
12 To pongah Mikal mah David to thokbuem hoiah anghumsak tathuk, to
tiah anih loe cawnh moe, loih ving.
13 Mikal mah kami ih krang to lak moe, iihhaih ahmuen ah suek
pacoengah kahni hoiah ayaw hmoek; a lu thuem ah maeh mui to suek
pae.
14 David naeh hanah Saul mah kami patoeh naah, Mikal mah anih loe
ngantui ai, tiah a naa.
15 To pacoengah Saul mah David khet hanah kaminawk to patoeh let bae;
anih ka hum thai hanah, a iihkhun hoi nawnto kai khaeah na sin oh, tiah
a naa.
16 Toe patoeh ih kaminawk imthung ah akun o naah loe, khenah, sakcop
ih krang to iihkhun nuiah oh pae lat; luhngoeng suekhaih ahmuen ah doeh
maeh mui ni oh sut.
17 To naah Saul mah Mikal khaeah, Tipongah hae tiah nang ling moe, ka
misa loisak hanah, na patoeh ving loe? tiah a naa.
18 David loe cawnh moe, loih pacoengah, Ramah ah Samuel khaeah caeh;
Saul mah a nuiah sak ih hmuennawk boih to Samuel khaeah thuih pae.
To pacoengah anih hoi Samuel loe Naioth avang ah caeh hoi moe, to ah oh
hoi.
19 To lok to Saul khaeah thuih pae o; David loe Ramah vangpui peng
thungah kaom Naioth avang ah oh, tiah thuih pae o.
20 To pongah David naeh hanah Saul mah kaminawk to patoeh; toe
Samuel loe zaehoikung ah angdoet moe, nawnto amkhueng tahmaanawk
hoiah lok a thuih o, tiah nihcae mah hnuk o naah, Saul ih kaminawk nuiah
Sithaw ih Muithla to angzoh, to naah nihcae mah doeh lok to taphong o
toeng.
21 To kawng to Saul khaeah thuih pae o naah; anih mah kalah kaminawk
to patoeh let; toe to kaminawk mah doeh lok taphong o toeng. Vaithumto
haih ah Saul mah kaminawk to patoeh let; nihcae mah doeh lok to taphong
o toeng.
22 To pacoengah anih loe hnukkhuem koek ah, Ramah vangpui ah caeh
moe, Seku avang taeng ih vacong ah phak; to ah Samuel hoi David loe naa

19.11 Saam 59.

ah maw oh hoi? tiah a dueng. Nihcae mah, Khenah, nihnik loe Ramah vangpui peng thung ih Naioth avang ah oh hoi, tiah thuih pae o.
23 To pongah Saul loe Ramah prae thung ih Naioth avang ah caeh; to naah anih nuiah doeh Sithaw ih Muithla to oh moe, loklam caeh nathung, Naioth avang pha ai karoek to anih mah lok to taphong.
24 A khukbuennawk to angkhring moe, Samuel hmaa ah lok to thuih; to ahmuen ah aqum athun khukbuen om ai ah a iih; to pongah kaminawk mah, Saul doeh tahmaanawk salakah athum toeng maw? tiah thuih o.

20

David hoi Jonathan

1 To naah David loe Ramah prae thung ih, Naioth avang hoiah cawnh moe, Jonathan khaeah caeh pacoengah, anih khaeah, Timaw ka sak? Ka zaehaih timaw oh? Nam pa nuiah timaw sethaih ka sak moe, ka hinghaih lak hanah pakrong? tiah a naa.
2 Jonathan mah anih khaeah, Na dueh mak ai! Khenah, kai thaisak ai ah loe pa mah kalen maw, kathoeng maw kawbaktih hmuen doeh sah vai ai; kawbangah doeh pa mah to baktih hmuennawk to kai khaeah angphat mak ai; to bak tih hmuen to om ai, tiah a naa.
3 David mah, Kai loe na mikhnukah kahoih ampui ah ka oh, tiah nam pa mah panoek, anih mah hae hmuen hae Jonathan mah panoek nahaeloe palungsae tih, tiah poek pongah, Jonathan to panoek o sak hmah, tiah thuih pae boeh; toe Angraeng loe hing moe, nang doeh na hing baktih toengah, kai hoi duekhaih salakah khok tangkan maeto khue ni oh boeh, tiah lok ka kam, tiah a naa.
4 Jonathan mah David khaeah, Saksak na koeh ih hmuennawk boih kang sak pae han, tiah a naa.
5 To pongah David mah Jonathan khaeah, Khenah, khawnbang loe khrah kangtha niah oh pongah, angaek ai ah siangpahrang hoi nawnto buhcaak han oh; toe ka caeh moe, omvaih ni aduem khoek to lawk ah kang hawk han vop.
6 Nam pa mah kai om ai, tiah panoek nahaeloe, David loe angmah ih imthung takohnawk boih hoi nawnto saning kruek sak ih angbawnhaih to oh pongah, a ohhaih Bethlehem vangpui ah caeh hanah ang hnik khruek, tiah nam pa khaeah thui paeh.
7 To naah nam pa mah, Hoih hmang, tiah thui nahaeloe, na tamna kai loe kamongah ka om tih; toe palungphui parai nahaeloe, ka nuiah nganbawh kana paek hanah a poek, tiah panoek ah.
8 To pongah nang mah na tamna kai nuiah tahmenhaih amtuengsak raeh, na tamna kai hoi nang loe Angraeng hmaa ah lokkamhaih a sak hoi boeh pongah, ka zaehaih om nahaeloe, tikhoe nam pa khaeah caeh han angai vop tih? Nang mah roe na hum ah, tiah a naa.
9 Jonathan mah, Natuek naah doeh to tiah om hmah nasoe! Nang nganbawh kana paek hanah pa mah poek, tiah ka panoek nahaeloe, nang khaeah thui ai ah ka om tih maw? tiah a naa.
10 David mah Jonathan khaeah, Nam pa mah lok kaham hoiah na pathim nahaeloe, mi mah maw kai khaeah thui tih? tiah a naa.
11 Jonathan mah David khaeah, Angzo ah lawk ah caeh si, tiah a naa. To pongah lawk ah nawnto a caeh hoi.

19.24 1 Sam 10.11,12. **20.5** NAM 28.11.

12 To naah Jonathan mah David khaeah, Aw Israel Angraeng Sithaw loe
hing baktih toengah, khawnbang hoi omvaih niah pa to ka tanoek han, to
naah na nuiah poekhaih kahoih tawn nahaeloe, tamthang thaisak hanah,
nang khaeah kami patoeh ai ah ka om mak ai;
13 toe pa mah nang raihaih paek hanah koeh nahaeloe, kamongah na
caeh moe, na loih thai hanah, kang thaisak ai nahaeloe, Angraeng mah
Jonathan nuiah kanung parai ah toksah nasoe; pa khaeah oh baktih
toengah, Angraeng mah na ohhaih nasoe.
14 Ka duek han ai ah, ka hing thung Angraeng tahmenhaih ka nuiah
amtuengsak ah;
15 toe Angraeng mah long nuiah kaom David ih misanawk paro boih
cadoeh, ka canawknawk nuiah na tahmenhaih apetsak hmah, tiah a naa.
16 Oep om ai ah ka oh nahaeloe, Angraeng mah David ih misanawk
hoiah lu la pathok nasoe, tiah Jonathan mah David imthung takoh hoiah
lokkamhaih to sak.
17 Jonathan mah David to angmah ih takpum baktih toengah palung
pongah, David to amlunghaih hoiah lokkamsak let.

18 To naah Jonathan mah David khaeah, Khawnbang loe khrah kangtha
niah oh; nang loe na om mak ai, nang hnuthaih ahmuen to kong sut tih
boeh.
19 Ni thumto na oh pacoengah, karangah caeh tathuk loe, raihaih na
tongh niah, nang hawkhaih ahmuen na phak pacoengah, Ezel ih thlung
ohhaih ahmuen ah om ah.
20 To ahmuen taengah sak ih kalii kah tanoek baktih toengah, palaa
thumto ka kah han.
21 Khenah, nawkta maeto ka patoeh han, anih khaeah, Caeh loe, ka kah
tanoek ih palaa to akhui ah, tiah ka naa han. Anih khaeah, Khenah, Palaa
loe na taengah oh, akhui ah, tiah ka thuih naah, nang angzo ah; Angraeng
loe hing baktih toengah, zit han om ai, misa monghaih oh boeh.
22 Toe kai mah nawkta khaeah, Khenah, palaa loe na hmabang ah oh,
tiah ka thuih nahaeloe, Angraeng mah ang patoeh ving boeh pongah cawn
ah.
23 Angraeng loe nang hoi kai salakah vaihi a thuih hoi ih lok hnukung
ah dungzan khoek to om nasoe, tiah a naa.

24 To pongah David loe taw ah anghawk; khrah kangtha ni phak naah,
siangpahrang loe buhcaak hanah anghnut.
25 Canghniah anghnut zong baktih toengah, siangpahrang tapang taen-
gah anghnut naah, Jonathan to angthawk, Abner loe Saul taengah anghnut;
toe David anghnuthaih ahmuen loe kong sut.

26 Hmuen maeto oh kalang mue, David loe ciim ai, ciimcai ai tangtang
mue, tiah a poek pongah, to na niah loe Saul mah tidoeh thui ai.
27 Toe khawnbangah loe, khrah kangtha ni hnetto haih ah oh, David
anghnuthaih ahmuen to kong sut let bae pongah, Saul mah a capa Jonathan
khaeah, Tipongah Jesse capa loe cangduem doeh, vaihni doeh buhcaak han
angzo ai loe, tiah a naa.
28 Jonathan mah Saul khaeah, David loe Bethlehem vangpui ah caeh
hanah kai khaeah ang hnik khruek;
29 ka imthung takohnawk mah vangpui thungah angbawnhaih sak atim
o, kamya mah angzoh hanah lok pat khruek pongah, ka caeh han vop;
na mikcuk naakrak ah ka oh nahaeloe, kamyanawk hoi angqum thai

20.15 2 Samuel 9.1.

hanah na caehsak raeh, tiah ang hnik. To pongah anih loe siangpahrang
buhcaakhaih ahmuen ah angzo thai ai, tiah a naa.
30 Saul mah Jonathan to palungphui thuih, Kasae moe, lok tahngai ai
nongpata ih capa; azathaih na tongh moe, nang tapenkung nam no azatsak
hanah, Jesse capa hoiah nang kom hoi, tito kai mah panoek ai mue, tiah
na poek maw?
31 Jesse capa loe long nuiah hing thung, nangmah hoi na prae natuek
naah doeh angdoe thai mak ai; vaihi kami patoeh loe kai khaeah na hoisak
ah, anih loe duek han oh, tiah a naa.
32 Jonathan mah ampa Saul khaeah, Tipongah anih na hum han loe? Tih
hmuen sak pongah maw anih to na hum han? tiah a naa.
33 Saul mah hum hanah Jonathan to tayae hoiah takhawh. To naah ampa
mah David hum hanah pacaeng boeh, tiah panoek.
34 To pongah Jonathan loe palungphui moe, buhcaakhaih ahmuen hoiah
angthawk ving; ampa mah David nuiah azat thok hmuen to sak pongah,
palungset moe, khrah kangtha ni hnetto haih niah buhcaa ai ah oh.
35 Khawnbangah angqum han khaeh ih atue phak naah, Jonathan loe
David hnuk hanah, nawkta maeto hoi nawnto taw ah a caeh.
36 Nawkta khaeah, Ka kah ih palaa hae patom ah, tiah a naa. Nawkta
cawnh naah, anih hmaa ah palaa maeto a kah pae.
37 Jonathan mah kah ih palaa taengah nawkta phak naah, Jonathan mah
nawkta khaeah, palaa loe na hmaa bangah na ai maw oh? tiah a naa.
38 Jonathan mah nawkta khaeah, Karangah caeh ah, anghak hmah! tiah a
hang. Nawkta loe palaa akhuih moe, angmah ih angraeng khaeah amlaem
let.
39 Toe nawkta mah lok ahlong maeto doeh thai kop ai; Jonathan hoi David
khue mah ni panoek.
40 To naah Jonathan mah angmah ih palaa to nawkta khaeah paek moe,
anih khaeah, Caeh loe, hae hmuennawk hae vangpui thungah sin let ah,
tiah a naa.
41 Nawkta caeh pacoengah, David loe aloih bang thlung ohhaih ahmuen
hoiah angthawk moe, Jonathan hmaa ah long ah vai thumto akuep tathuk;
maeto hoi maeto angmok hoi moe, nawnto qah hoi, toe David qahhaih to
nung kue.
42 Jonathan mah David khaeah, Kamongah caeh lai ah; aihnik mah
Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih a sak hoi baktih toengah, Angraeng
loe na caa hoi ka caa salakah, dungzan khoek to hnukung ah om tih, tiah
a naa. To pacoengah David doeh angthawk moe, a caeh; Jonathan doeh
vangpui ah amlaem let.

21

Nob vangpui ah David

1 David loe Nob vangpui ah kaom qaima Ahimelek khaeah caeh;
Ahimelek mah David to hnuk naah zit; to pongah anih khaeah, Tikhoe
minawk hoi angzo ai ah, nangmabueng nang zoh loe? tiah a naa.
2 David mah qaima Ahimelek khaeah, Siangpahrang mah hmuen maeto
sak hanah ang paek; anih mah kai khaeah, Toksak hanih kang patoeh han,
kang thuih ih lok hae mi mah doeh panoek hmah nasoe, tiah ang naa. Ka
tamnanawk to ih ahmuen to baktih ahmuen ah angcu o hanah ka patoeh
boeh.

21.1 Mathai 12.3,4; Mark 2.25,26; Luk 6.3.

3 Vaihi na ban ah timaw na tawnh? Na tawnh ih takaw kae pangato
maw, to tih ai boeh loe na tawnh ih kawbaktih hmuen doeh na paek ah,
tiah a naa.
4 Toe qaima mah David khaeah, Takaw rumram loe ka tawn ai, toe
thendoeng loe nongpata khaeah caeh ai moe, ciimcai ah om nahaeloe,
takaw ciim loe ka tawnh, tiah a naa.
5 David mah qaima khaeah, Kholong ka caeh pacoeng hoi vaihni ni
thumto karoek to, kawbaktih nongpata hoiah doeh kang kom ai; thendoeng
ih hmuen loe ciimcai bae; takaw doeh kami boih mah caak ih takaw
baktiah ni oh; vaihniah ni takaw kangtha to suek o vop, tiah a naa.
6 Caboi nuiah suek ih takaw ai ah loe, takaw kalah om ai boeh pongah,
caboi nuiah suek ih takaw kangquem to takhoe moe, azuengah kangtha
suek ih takaw, Angraeng hmaa ih kaciim takaw kabae to qaima mah lak
anih hanah paek.
7 To na niah Saul ih tamna maeto to ahmuen ah oh toeng, anih loe
Angraeng hmaa ah toksak; anih loe Edom kami ah oh, anih to Dog, tiah
kawk o, anih loe Saul ih tuu toepkung ah oh.

David Gath ah cawnhaih

8 David mah Ahimelek khaeah, Tayae, to tih ai boeh loe sumsen na tawn
ai maw? Siangpahrang ih hmuen to karangah sak han oh pongah, kaimah
ih sumsen hoiah palaanawk to ka sin ai, tiah a naa.
9 Qaima mah, Nang mah Elah azawn ah hum ih Philistin acaeng Goliath
ih sumsen loe hae ah oh; kahni hoi ayaw hmoek moe, khukbuen suekhaih
ahnuk bangah oh bae; na koeh nahaeloe la khae, to hmuen khue ai ah loe
kalah sumsen om ai, tiah a naa. David mah, To baktih hmuen loe naa ah
doeh om ai, kai han na paek ah, tiah a naa.
10 David mah Saul to zit pongah to na niah cawnh moe, Gath siang-
pahrang Akhish khaeah caeh.
11 Toe Akhish ih tamnanawk mah anih khaeah, Hae David loe Israel
siangpahrang na ai maw?
Saul mah sangto hum moe,
David mah sang hato hum,
tiah hnawhaih hoi laasak o thuih ih kami na ai maw? tiah a naa o.
12 To lok to David mah palung thung hoi poek naah, Gath siangpahrang
Akhish to paroeai zit.
13 To pongah nihcae hmaa ah kamthu baktiah angsak pae moe, nihcae
khaeah kamthu baktiah oh pae; a toektaboe mui pongah tamtuih to longsak
moe, khongkha pongah angmathaih to tarik.
14 Akhish mah a tamnanawk khaeah, khen oh, kamthu kami ho na hnu o
ai maw, tih hanah kai khaeah nang hoih o loe?
15 Kai mah kamthu kami patoh han koeh, tiah na poek o pong maw kai
khaeah kamthu hae nang hoih o? Hae baktih kami hae ka imthung ah
akun han oh maw? tiah a naa.

22

David Adullam thlungkhaw ah cawnh

1 David loe Gath hoiah caeh moe, loih pacoengah Adullam thlungkhaw
ah phak; to tamthang to angmah ih nawkamyanawk hoi ampa ih imthung
takohnawk boih mah thaih o naah, anih ohhaih ahmuen ah caeh o.

21.6 LEV 24.5-9. **21.9** 1 Sam 17.51. **21.11** 1 Sam 18.7; 29.5. **21.12** Saam 56. **21.13** Saam 34. **22.1** Saam 57; 142.

2 Palungboeng kaminawk, laiba tawn kaminawk hoi poeknawm thai
ai kaminawk boih, anih khaeah nawnto amkhueng o; David loe nihcae
zaehoikung ah oh; anih hoi nawnto kaom kami cumvai palito oh o.
3 David loe to ahmuen hoiah Moab prae thung ih Mizpah vangpui ah
caeh moe, Moab siangpahrang khaeah, Sithaw mah kai han timaw na sah
pae tih, tiah panoek ai karoek to, kamno hoi kampa angzo hoi nasoe loe,
nang khaeah om raeh nasoe, tiah tahmenhaih a hnik.
4 To pongah David misa anghawkhaih thlungkhaw thungah oh nathung,
anih ih amno hoi ampanawk loe Moab siangpahrang khaeah oh o.
5 Toe tahmaa Gad mah David khaeah, Thlungkhaw thungah om hmah,
Judah prae thungah cae ah, tiah a thuih pae. To pongah David loe caeh
moe, Hareth taw thungah oh.

Saul mah Nob vangpui ih qaimanawk to hum

6 (Saul loe angmah ih tayae to Gibeah vangpui mae nuiah sinh, a
tamnanawk mah anih to takui o moe, hmaica thing tahlip ah nawnto
anghnut o naah,) David hoi angmah ih kaminawk angqum o boeh, tiah
Saul mah thaih;
7 Saul mah a taengah kangdoe tamnanawk khaeah, Benjamin kaminawk,
tahngai oh! Jesse capa mah nangcae hanah lawk hoi misur takha to na
paek o ueloe, misatuh kami sangto ukkung angraeng hoi misatuh kami
cumvaito ukkung angraeng ah na suem o tang tih maw?
8 Nangcae boih mah ka nuiah kasae sak hanah nang pacaeng o, ka capa
loe Jesse capa hoiah lokkamhaih sak, tiah mi mah doeh nang thui o ai;
mi mah doeh kai palung nang sae o haih ai; ka tamna mah vaihniah
sak ih baktih toengah, ka capa mah kai to angang moe, hum hanah, ka
tamnanawk pahruek ih hmuen kawng doeh nang thui o ai, tiah a naa.
9 To paceongah Saul ih tamnanawk thung ih Edom kami maeto ah kaom,
Dog mah Jesse capa loe Nob vangpui ah kaom, Ahitub capa Ahimelek
khaeah angzoh naah ka hnuk.
10 Ahimelek mah anih hanah Angraeng khaeah lokdueng pae; caaknaek
doeh a paek moe, Philistin kami Goliath ih sumsen doeh a paek, tiah a
thuih pae.

Saul mah Ahimelek to hum

11 To pongah siangpahrang mah kami to patoeh moe, Ahitub capa qaima
Ahimelek hoi ampa imthung takoh boih, Nob vangpui ih qaimanawk to
kawksak boih; nihcae boih siangpahrang khaeah angzoh o.
12 Saul mah, Ahitub capa vaihi lok tahngai ah, tiah a naa. Anih mah, Ka
angraeng, hae ah ka oh, tiah a naa.
13 Saul mah anih khaeah, Tipongah Jesse capa hoiah kai tuk hanah nam
sak hoi moe, vaihniah a sak ih baktih toengah, kai tuk hanah anih to takaw
hoi sumsen na paek pacoengah, Sithaw khaeah lok na dueng pae loe? tiah
a naa.
14 Ahimelek mah siangpahrang khaeah, Siangpahrang canu ih sava, na
toksah kami, na imthung takoh ah khingya koi kaom, David baktih oepthok
mi maw na tamnanawk thungah kaom?
15 To na niah maw anih han Sithaw khaeah lok ka dueng pae tangsuek?
To tih na ai ni; siangpahrang mah a tamna hoi ampa imtung takoh
nuiah zaehaih net hmah nasoe, hae hmuen kawng pongah na tamna mah
panoekhaih tidoeh om ai, tiah a naa.

22.9 1 Sam 21.7-9; Saam 52.

16 Toe siangpahrang mah, Ahimelek, nangmah hoi nam pa imthung takoh
boih, na duek o han oh, tiah a naa.
17 Angraeng ih qaimanawk loe David khaeah athum o, anih loe cawnh
ving boeh, tiah panoek o, toe kai na thai o sak ai pongah, Angqoi oh loe,
nihcae to hum oh, tiah siangpahrang mah angmah khaeah kaom khok hoi
misatuh kaminawk khaeah a thuih pae. Toe siangpahrang ih tamnanawk
mah Angraeng ih qaimanawk hum hanih ban phok han koeh o ai.
18 To naah siangpahrang mah Dog khaeah, Angqoih loe, nang mah
qaimanawk hae hum ah, tiah a naa. To pongah Edom acaeng Dog mah,
qaimanawk to hum boih: to na niah anih mah puu ngan khukbuen
angkhuk kami quitazet, pangato a hum.
19 To pacoengah qaimanawk ih vangpui Nob to sumsen hoiah a
tuk, nongpa hoi nongpatanawk, nawkdi hoi tahnu nae li nawktanawk,
maitawnawk, hrangnawk hoi tuunawk to sumsen hoiah a hum.

20 Toe Ahitub capa Ahimelek, Ahimelek capa Abiathar loe loih moe, David
hnukah cawnh.
21 Angraeng ih qaimanawk loe Saul mah hum boih boeh, tiah David
khaeah thuih pae.
22 To naah David mah, Edom acaeng Dog mah Saul khaeah thui pae tih,
tiah anih ka hnuk na niah ka poek roe boeh. Nampa imthung takoh boih
duek hanah ka sak pazae moeng boeh.
23 Zii hmah; kai hoi nawnto om ah; na hinghaih pakrong kami loe, ka
hinghaih pakrong kami ah ni oh; toe kai hoi nawnto na oh nahaeloe na
ngan cuem tih, tiah a naa.

23

David mah Keilah pahlong

1 Nihcae mah David khaeah, Khenah, Philistinnawk mah Keilah vangpui
to tuk o moe, cang atithaih ahmuen doeh lomh pae o, tiah thuih pae o.
2 To pongah David mah Angraeng khaeah, Hae Philistin kaminawk hae
caeh moe, ka tuk han maw? tiah lokdueng. Angraeng mah David khaeah,
Caeh ah, Philistin kaminawk to tuh loe, Keilah vangpui to pahlong ah, tiah
a naa.
3 Toe David ih kaminawk mah anih khaeah, Khenah aicae loe Judah
prae ah mataeng doeh zithaih hoiah ka oh o; Keilah vangpui ah caeh moe,
Philistin misatuh kaminawk to a tuk o nahaeloe, kawkruk maw zii o tih,
tiah a naa o.
4 To pacoengah David mah Angraeng to lokdueng let bae; Angraeng mah
anih khaeah, Angthawk loe, Keilah ah caeh tathuk ah; Philistin kaminawk
to na ban ah kang paek han, tiah a naa.
5 To pongah David hoi anih ih kaminawk loe Keilah ah caeh o moe,
Philistinnawk to tuk o pacoengah, im ah pacah ih moinawk to lomh pae o.
Philistin kami paroeai hum o moe, Keilah ah kaom kaminawk to pahlong
o.
6 Ahimelek capa Abiathar loe David khaeah Keilah ah cawnh naah,
angmah ih khukbuen maeto hoiah ni angzoh.
7 David Keilah vangpui ah angzoh, tiah Saul mah thaih. To naah Saul
mah, Sithaw mah anih to ka ban ah paek boeh, khongkha hoi takraenghaih
thing kaom vangpui thungah akun boeh pongah, athung ah pa-ung caeng
tih boeh, tiah a poek.

8 To pongah Saul mah Keilah ah caeh tathuk moe, David hoi anih ih
kaminawk to takui khoep hanah, angmah ih misatuh kaminawk boih to
kawk.
9 Saul mah hum han pacaeng, tiah David mah panoek naah, qaima
Abiathar khaeah, khukbuen to hae ah na sin ah, tiah a naa.
10 David mah, Aw Israel Angraeng Sithaw, kai pongah Saul mah Keilah
vangpui phraek hanah angzoh boeh, tiah na tamna mah kahoih ah ka
thaih.
11 Keilah vangpui ih kaminawk mah kai hae anih ban ah na paek o tih
maw? To tih ai boeh loe na tamna mah thaih ih lok baktih toengah, Saul
to angzo tathuk tih maw? Aw Israel Angraeng Sithaw, na tamna khaeah
tahmenhaih hoiah na thui ah, tiah a naa. To naah Angraeng mah, Anih loe
angzo tathuk tih, tiah a naa.
12 To naah David mah, Keilah ih kaminawk mah kai hoi kaimah ih
kaminawk hae Saul ban ah paek o tih maw? tiah a dueng let bae. To
naah Angraeng mah, nihcae mah nang to paek o tih, tiah a naa.
13 To pongah David hoi angmah ih kami cumvai taruktonawk loe
angthawk o moe, Keilah vangpui to tacawt o taak; nihcae loe a caeh o
thaih karoek to caeh o; David loe Keilah vangpui hoiah loih ving boeh,
tiah Saul mah thaih naah, angmah to loe caeh ai.
14 David loe praezaek ih thlungkhaw thungah anghawk moe, Ziph
praezaek mae thungah oh. Saul mah anih to ni thokkruek pakrong, toe
Sithaw mah anih to Saul ban ah paek ai.

Saul mah David patom

15 David Ziph praezaek taw thungah oh naah, Saul loe anih hinghaih lak
hanah angzoh, tiah David mah panoek.
16 Saul capa Jonathan loe taw thungah David khaeah caeh, Sithaw mah
anih ih ban thacaksak.
17 Anih khaeah, Zii hmah; kam pa Saul mah nang to hnu mak ai; nang
loe Israel kaminawk nuiah siangpahrang ah na om ueloe, kai loe nang
pacoengah hnetto haih ah ni ka om tih; hae hae kam pa Saul mah doeh
panoek, tiah a naa.
18 Nihnik loe Angraeng hmaa ah lokkamhaih sak hoi; to pacoengah
Jonathan loe angmah im ah amlaem, David loe taw thungah oh poe.
19 Ziph kaminawk loe Saul khaeah Gibeah ah caeh o moe, anih khaeah,
David loe kaicae ohhaih Jeshimon vangpui aloih bangah kaom, Hakilah
mae, taw thung ih thlungkhaw thungah na ai maw anghawk?
20 To pongah Aw siangpahrang, na koeh nahaeloe vaihi angzo tathuk ah,
anih to siangpahrang ban ah paek thai hanah kang bomh o han, tiah a naa
o.
21 Saul mah, Kai nang tahmen o pongah, Angraeng mah tahamhoihaih
na paek o nasoe.
22 Caeh oh loe, toksak hanah amsak oh; David loe naa ah maw anghawk,
to ah anih hnu kami oh maw, tiah panoek hanah khen oh; anih loe aling
kop parai, tiah ang thuih o.
23 To pongah anih anghawkhaih ahmuen to kahoih ah khet bit pacoen-
gah, kai khaeah angzo o let ah, to naah nangcae hoi nawnto kang zoh han;
anih prae thungah om nahaeloe, Judah acaengnawk thungah ka pakrong
boih han, tiah a naa.

23.18 1 Sam 18.3. **23.19** Saam 54.

24 To pongah nihcae loe angthawk o moe, Saul hmaa ah Ziph taw ah caeh
o; toe David loe Jeshimon aloih bang ih azawn ah kaom Moan, praezaek
ah angmah ih kaminawk hoi nawnto oh o.
25 Saul hoi a taengah kaom kaminawk mah anih to pakrong o. To kawng
to David khaeah thuih pae o; to naah anih loe lungsong ohhaih ahmuen
ah caeh tathuk moe, Moan praezaek ah oh. Saul mah to lok to thaih naah,
David patom hanah Moan praezaek ah a caeh.
26 Saul mae maeto bangah caeh naah, David hoi a taengah kaom
kaminawk loe Saul khae hoiah karangah cawnh o moe, mae kalah maeto
bangah oh o; Saul hoi anih ih misatuh kaminawk mah, David hoi a taengah
kaom kaminawk to naeh hanah takui o khoep, to pongah David mah
karangah amsak moe, Saul to cawnhtaak ving.
27 Toe Saul khaeah laicaeh maeto angzoh, Philistinnawk mah prae to tuk
o boeh pongah, karangah angzo ah, tiah a naa.
28 To naah Saul mah David to patom ai ah, Philistinnawk tuk hanah
patom lat. To pongah to ahmuen to Sela-Hammahlekoth, tiah kawk o.
29 David loe to ahmuen hoiah caeh moe, En-Gedi misa abuephaih
ahmuen ah khosak.

24

David mah Saul hinghaih pathlung

1 Saul Philistin kaminawk patomhaih ahmuen hoiah amlaem pacoengah,
David loe En-Gdi praezaek ah oh, tiah thuih pae o.
2 To pongah Israel kaminawk thung hoi kami sang thumto a qoih moe,
sathar ohhaih cathaeng ah David hoi anih taengah kaom kaminawk to
pakrong hanah caeh o.
3 Tuu khongkha ohhaih ahmuen phak o naah loe, to ah thlungkhaw
maeto a hnuk o; Saul loe to thlungkhaw thungah akunh moe, anghawk;
David hoi anih ih kaminawk loe atlim ah kaom thlungkhaw thungah oh o.
4 David ih kaminawk mah, Khenah, hoih tiah na poek ih baktih toengah
sak hanah, Angraeng mah na misa to na ban ah kang paek han, tiah thuih
ih ni to phak boeh, tiah a naa o. To naah David mah angthawk duem moe,
Saul ih kahni atom to aah pae pet.
5 Akra ai ah oh pacoengah, David mah Sual ih kahni tom to aah pae
pongah, poeknawm ai.
6 Angmah ih kaminawk khaeah, Angraeng mah situi bawh ih ka
angraeng nuiah, hae tiah sak han om ai, anih loe Angraeng mah situi bawh
ih kami ah oh pongah, a nuiah ban phok han ai ah, Angraeng mah pakaa
nasoe, tiah a naa.
7 Saul to hum o han ai ah, hae lok hoiah David mah angmah ih kaminawk
to thuitaek. Thlungkhaw thung hoi angthawk moe, Saul to caehtaak ving.
8 To pacoengah David loe thlungkhaw thung hoiah tacawt moe, Saul
khaeah, ka angraeng, siangpahrang, tiah a kawk, Saul mah a hnukbangah
khet naah, David loe long ah akuep tathuk.
9 David mah Saul khaeah, Tipongah kaminawk mah, David mah nang
hum hanah patoem, tiah thuih ih lok to na tang loe?
10 Khenah, vaihniah Angraeng mah thlungkhaw thungah na hinghaih ka
ban ah paek boeh, tiah a naa. Thoemto kaminawk mah nang hum hanah
ang thuih o; toe kai mah ni nang hae kang pathlung; anih loe Angraeng

24.3 Saam 57; 142. **24.6** 1 Sam 26.11.

mah situi bawh ih kami ah oh pongah, ka angraeng nuiah ban ka phok
mak ai, tiah ka naa.
11 Khenah kampa, na ban ih kahni tom hae khenah; nang ih kahni tom
loe ka aah boeh; toe nang loe kang hum ai; ka sakpazae ih hmuen om ai
moe, na nuiah doeh sakpazaehaih ka tawn ai; toe nang loe kai hum hanah
nang pakrong.
12 Nang hoi kai salakah Angraeng mah lokcaek nasoe; ka nuiah na sak
ih hmuen pongah Angraeng mah pathok nasoe; toe ka ban mah nang hae
sui mak ai.
13 Canghni ih thuitaekhaih lok mah, Kasae thung hoiah ni sethaih to
tacawt, tiah thuih ih lok to oh baktih toengah, ka ban mah nang to sui mak
ai.
14 Israel siangpahrang loe mi tuk han ih maw angzoh? Mi maw na
patom? Kadueh ui maw? Uithlinawk maw?
15 Angraeng loe nang hoi kai salakah lokcaekkung ah om nasoe; na
khenzawn nasoe, kai kawng to poek nasoe loe, na ban thung hoiah na
pahlong nasoe, tiah a naa.
16 David mah Saul khaeah hae loknawk thuih pacoengah, Ka capa David,
hae loe nang ih lok maw? tiah a naa. To pacoengah tha hoiah a qah.
17 Anih mah Davih khaeah, Nang loe kai pongah na toeng kue; nang mah
loe kahoih hmuen to nang paek; toe kai mah loe nang hanah kasae hmuen
to kang paek lat.
18 Ka nuiah na sak ih kahoih hmuen vaihi nam tuengsak boeh; Angraeng
mah kai hae na ban ah paek boeh, toe nang hum ai.
19 Kami maeto mah a misa to hnuk naah, loisak vai maw? Vaihniah ka
nuiah na hoih pongah Angraeng mah tahamhoihaih na paek nasoe.
20 Vaihiah khenah, Nang loe siangpahrang ah na om tih, Israel prae loe
na ban ah angdoesak tih, tiah ka panoek.
21 Vaihiah Angraeng ih ahmin hoiah, Kai ih caanawk hae na tamit mak
ai, kai ih ahmin doeh kampa imthung takoh hoiah ka phrae bit mak ai,
tiah kai khaeah lokkamhaih sah ah, tiah a naa.
22 To pongah David mah Saul khaeah lokkamhaih to sak. To pacoengah
Saul loe im ah amlaem; toe David hoi anih ih kaminawk loe misa
abuephaih thlugkhaw thungah caeh o tahang.

25

Samuel duekhaih

1 Samuel duek naah, Israelnawk boih amkhueng o moe, anih to qah o
haih: anih loe a ohhaih vangpui Ramah ah aphum o. To naah David loe
angthawk moe, Paran praezaek ah caeh tathuk.

David hoi Nabal ih zu

2 Karmel vangpui ah im katawn, Maon ih kami maeto oh; anih loe
angraeng parai moe, maeh sangto hoi tuu sang thumto tawnh; anih loe
Karmel ah tuu mui to aah.
3 Anih loe Nabal, tiah ahmin oh; a zu ih ahmin loe Abigail. Anih ih
zu loe thaih kophaih katawn palungha kami ah oh moe, kranghoih parai
nongpata ah oh; toe a sava loe Kaleb ih acaeng ah oh, poekset pongah
kahoih ai hmuen to sak.
4 Nabal loe tuumui aah, tiah David mah taw hoiah thaih.
5 To pongah thendoeng kami hato anih, to tih ai boeh loe Nabal khaeah
Karmel vangpui ah caeh oh loe, kai ih ahmin hoiah anih to bansin oh;

24.14 1 Sam 26.20.

6 anih khaeah, Na hinglung sawk nasoe; nangmah hoi na imthung takoh
boih, nangmah ih kaminawk boih nuiah monghaih om nasoe.
7 Vaihi tuumui na aah, tiah ka panoek; nang ih tuutoep kaminawk kaicae
khaeah oh o naah, nihcae to raihaih ka paek o ai; Karmel ah oh o nathung,
nihcae ih hmuenmae tidoeh anghmaa ai.
8 Na thendoengnawk to dueng ah, nihcae mah na thui o tih hmang.
To pongah poihsakhaih atue ah angzo kai ih thendoengnawk nuiah na
koehhaih amtueng nasoe; na tamnanawk hoi na capa David hanah na
tawnh ih hmuen to paek thoem ah, tiah thui pae oh, tiah a naa.
9 To ah phak o naah, David mah thuih ih lok baktih toengah, David ih
kaminawk mah Nabal khaeah thuih pae o moe, a zing o.
10 Nabal mah David ih tamnanawk khaeah, David loe mi aa? Jesse
capa loe mi aa? Vai tahang loe angmacae ih angraeng khae hoi loklam
amkhraeng tamna paroeai oh o.
11 Kawbangmaw kaimah ih tuumui aat kaminawk hanah ka boh pae ih
moi, takaw hoi tui to ka lak moe, naa hoiah angzo kami maw, tiah ka
panoek ai ih kami to ka paek thai tih? tiah a naa.
12 To naah David ih kaminawk loe angqoi o moe, amlaem o let, nihcae
mah to tiah thuih ih loknawk boih to thuih pae o.
13 David mah angmah ih thendoengnawk khaeah, Sumsen to sin oh, tiah
a naa. To pongah nihcae loe sumsen to sin o boih, David doeh angmah ih
sumsen to angnaeng toeng; David hoi nawnto caeh kaminawk loe cumvai
palito oh o, kami cumvai hnettonawk mah hmuenmae to toep o.
14 Toe thendoeng maeto mah Nabal ih zu Abigail khaeah, Khenah, David
mah praezaek hoiah ka angraeng bansin hanah angmah ih laicaehnawk
to patoeh, toe anih mah to laicaehnawk to zoeh.
15 To laicaehnawk loe kaicae khaeah paroeai hoih o; kaicae han
nganbawh kana paek ai; taw ah nihcae khae ka oh o nathung, tih hmuen
doeh anghmaa ai.
16 Aqum athun nihcae khaeah tuu toep hoi ka oh o naah, nihcae loe
kaicae han sipae baktiah oh o.
17 To pongah vaihi timaw sak nahaeloe hoi tih, tiah poek ah; ka angraeng
hoi anih ih imthung takohnawk loe amro boih han ih ni oh sut boeh. Anih
loe kasae kami ah oh pongah, mi mah doeh anih khaeah lokthui thai mak
ai, tiah a naa.
18 Abigail loe karangah caeh moe, takaw cumvai hnetto, misurtui pailang
hnetto, thongh tangcae tuu pangato ih moi, haek ih kamtong takho
pangato, misurthaih kazaek takho cumvai hnetto lak moe, thaiduet thaih
hoi sak ih takaw cumvai hnetto, hrang a phawhsak.
19 To pacoengah a tamnanawk khaeah, Khenah, ka hmabang ah caeh oh;
nangcae hnukah kang zoh han, tiah a naa. Toe to kawng to a sava Nabal
khaeah thui pae ai.
20 Hrang angthueng moe, mae taeng ih tahawt thungah phak naah, David
hoi anih ih kaminawk loe anih khaeah caeh o tathuk moe, nihcae hoi
anghnuk o.
21 David mah, Hae kami ih hmuen maeto doeh anghmat han ai ah, anih
ih hmuenmaenawk to taw ah azom ah ni ka toep o; ka sak o ih kahoih
hmuen to kasae hmuen hoiah ang pathok.
22 Khawnbangah, Nabal angmah hoi anih ih imthung takoh thung ih
kami maeto loih nahaeloe, Sithaw mah David ih misa nuiah koeh baktiah
sah nasoe, kanung parai ah doeh sah nasoe, tiah a naa.

23 Abigail mah David to hnuk naah, hrang nui hoi karangah anghum
tathuk moe, anih hmaa ah long ah akuep,
24 a khokkung ah tabok pae moe, Ka angraeng, ka nuiah khue, hae
zaehaih hae ka nuiah khue om nasoe; tahmenhaih hoiah na tamna hae
na hmaa ah lokthuisak raeh; na tamna ih lok hae tahngai raeh.
25 Kami kahoih ai, Nabal to ka angraeng nang mah tiah doeh poek khing
hmah; angmah ih ahmin baktiah ni tuinuen doeh oh; anih ih ahmin loe,
Nabal; anih loe kamthu tuinuen ni a tawnh; toe na tamna kai loe ka
angraeng nang mah patoeh ih, thendoengnawk to ka hnu ai.
26 Ka angraeng nang mah vaihi kami ih athii palong han ai ah, na ban
hoi athii longsak han ai ah, Angraeng mah pakaa nasoe; Angraeng loe hing
moe, nang doeh na hing baktih toengah, na misanawk hoi na hinghaih
pakrong kaminawk loe, Nabal baktiah om o nasoe.
27 Na tamna kai mah ka angraeng nang hanah kang sin ih hae tangqum
hae, ka angraeng hnukbang kaminawk khaeah na paek pae nasoe.
28 Na tamna nongpata zaehaih to tahmen raeh; ka angraeng loe Angraeng
ih misa ni tuk moe, ka angraeng loe a hing thung sakpazaehaih om ai, to
pongah Angraeng mah ka angraeng hanah kacak im to sah pae tih.
29 Kami mah na hinghaih lak hanah angthawk moe, patom cadoeh, ka
angraeng hinghaih to Angraeng Sithaw mah pop parai khosakhoihaih ah
omsak tih, toe na misanawk hinghaih loe ngazai hoi zai ih lawkthluem
baktiah ni om o tih.
30 Angraeng mah ka angraeng nuiah sak hanah thuih ih lok baktih
toengah, anih khaeah kahoih hmuen to sak moe, anih to Israel kaminawk
zaehoikung ah suek naah,
31 ka angraeng mah kami to hum moe, hae hmuen kawng pongah lu
lak naah, ka angraeng nuiah palungsethaih hoi kasae thuihaih om hmah
nasoe. Angraeng mah ka angraeng nuiah kahoih hmuen sak naah, na
tamna kai hae pahnet hmah, tiah a naa.
32 David mah Abigail khaeah, Vaihniah kai tongh hanah nang pa-
toehkung, Israel Angraeng Sithaw loe, tahamhoihaih om nasoe.
33 Na thuih ih kahoih lok pongah, vaihniah kami hum han caeh han
ai ah pakaakung, ka ban hoi lu lak han ai ah paka kami, nang doeh
tahamhoihaih om nasoe.
34 Nang pacaekthlaek han ai ah pakaakung, Israel Angraeng Sithaw loe
hing baktih toengah, kai tongh hanah karangah nang zo ai nahaeloe,
khawnbang khodai naah Nabal ih kami maeto doeh loih mak ai, tiah a
naa.
35 To naah anih mah sin pae ih hmuennawk boih to David mah talawk
pae moe, lunghoihta hoiah na im ah amlaem lai ah; na lok to ka tahngai
moe, na mikhmai doeh ka khet boeh, tiah a naa.
36 Abigail loe Nabal khaeah caeh; anih loe siangpahrang mah sak ih
poih baktiah poih to a sak; anih loe paroeai poeknawm moe, mu to paqui
pongah, khawnbang khodai khoek to, Abigail mah a sava khaeah tidoeh
thui pae ai.
37 Khawnbang mu paquih cai naah, a zu mah Nabal khaeah kangcoeng
hmuen kawng to thuih pae; to naah anih ih palung to angtawt ai anghak
ving boeh pongah, thlung baktiah angcoeng ving.
38 Ni hato oh pacoengah, Angraeng mah Nabal to boh moe, a duek.

39 Nabal duek boeh, tiah David mah thaih naah, Kai patoek kami Nabal
nuiah ban ang phok pae moe, kahoih ai hmuen sak han ai ah, ka ban ang
patawnh pae pongah, Angraeng loe tahamhoihaih om nasoe; Nabal mah

sak ih zaehaih loe angmah lu nuiah krak boeh, tiah thuih. To naah David
mah kami to patoeh moe, Abigail to zu ah lak hanah duengsak.
40 A tamnanawk loe Karmel ah caeh o moe, anih khaeah, David mah
nang hae a zu ah oh hanah ang laksak, tiah a naa o.
41 To naah anih mah angthawk moe, a mikhmai to long ah akuep tathuk
pacoengah, Khenah, kai loe ka angraeng tamnanawk ih khok pasae tamna
nongpata ah om nasoe, tiah a naa.
42 Abigail loe karangah laa hrang nuiah angthueng, a taengah kaom
nongpata pangato mah anih to caeh o haih; David ih laicaehnawk hnukah
caeh moe, anih ih zu ah oh.
43 David loe Jezreel vangpui ih Ahinoam doeh zu ah lak; to tiah nihnik
loe anih ih zu ah oh hoi hmaek.
44 Toe Saul mah David han paek ih a canu Mikal loe, Galim ih kami Laish
capa Patiel hanah paek pae ving.

26

David mah Saul hinghaih pathlung

1 Ziph kaminawk loe Saul ohhaih ahmuen Gibeah ah caeh o moe, David
loe Jeshimon vangpui hmaa ih Hakilah mae ah anghawk ai maw? tiah a
naa o.
2 To pongah David to Ziph praezaek ah pakrong hanah, Israel kaminawk
thung hoi qoih ih kami sang thumtonawk loe Saul hoi nawnto caeh o.
3 Saul loe Jeshimon vangpui hmaa ah kaom, Hakilah mae caehhaih
loklam taengah atai o. Toe David loe praezaek ah oh; Saul mah anih patom,
tiah David mah panoek.
4 Saul angzoh tangtang boeh, tiah panoek naah, David mah tamquta hoi
misa khen kami to patoeh.
5 David loe angthawk moe, Saul ataihaih ahmuen ah caeh; Saul hoi Ner
capa, misatuh angraeng Abner ohhhaih ahmuen to khet naah, Saul loe
ataihaih ahmuen um li ah iih, misatuh kaminawk mah anih to takui o
khoep.
6 David mah Hit kami Ahimelek hoi Joab ih amnawk, Zeruiah capa
Abishai khaeah, Mi maw kai hoi nawnto Saul ataihaih ahmuen ah caeh
han? tiah a naa. To naah Abishai mah kai kang zoh han, tiah a naa.
7 To pongah David hoi Abishai loe khoving ah kaminawk ohhaih ahmuen
ah caeh hoi; khenah, Saul loe ataihaih ahmuen um li ah angsong moe,
angmah ih tayae to a lu taeng ih long ah a tling; Abner hoi misatuh
kaminawk mah anih to takui moe, iih o.
8 Abishai mah David khaeah, Vaihniah Angraeng mah na misa to na ban
ah paek boeh. To pongah anih to vai hnetto takhawh let angai ai ah, kai
mah vaito ah long ah takhawh ue, tiah a naa.
9 Toe David mah Abishai khaeah, Hum hmah; Angraeng mah moithawk
nok ih kami loe zaehaih om ai ah mi mah maw ban phok thai tih?
10 David mah, Angraeng hing baktih toengah, Angraeng angmah anih to
hum tih, to tih ai boeh loe angmah ih atue phak naah dueh tih, to tih ai
boeh loe misatuk naah anghmaa angtaa tih.
11 Toe Angraeng mah situi bawh ih kami nuiah ban phok han Angraeng
mah pakaa. A lu taeng ih tayae hoi tui tabu to mah la pae ving si loe,
amlaem si, tiah a naa.

25.44 2 Samuel 3.14-16. **26.1** Saam 54. **26.11** 1 Sam 24.6.

12 To pongah David mah Saul lu taeng ih tayae hoi tui tabu to lak moe,
caeh hoi ving; mi mah doeh hnu ai, mi mah doeh panoek ai; Angraeng
mah iih mueksak pongah, nihcae loe iih o boih, mi doeh anglawt o ai.
13 To naah David loe nihnik salak hoi kangthla kue ahmuen, mae laep
bangah caeh moe, maesom nuiah angdoet.
14 David mah kaminawk hoi Ner capa Abner to hang thuih; Abner, ka
lok hae nang pathim mak ai maw? tiah a naa. Abner mah, Siangpahrang
hang thuih kami loe mi aa? tiah a naa.
15 David mah, Nang loe misahoih kami maeto ah na oh na ai maw? Nang
baktiah mi maw Israel thungah kaom? Tipongah na siangpahrang to na
toep ai loe? Na angraeng siangpahrang to hum hanah kami maeto angzoh
boeh.
16 Na sak ih hmuen loe hoih ai. Angraeng loe hing baktih toengah,
Angraeng mah situi hoi bawh ih na angraeng to kahoih ah na toep ai
pongah, na duek han oh. Khenah, siangpahrang lu taeng ih tayae hoi tui
tabu loe naa ah maw oh ving boeh? tiah a naa.
17 Saul mah David ih lok to panoek naah, To lok loe, ka capa David ih lok
maw? tiah a naa. David mah, Aw ka angraeng, siangpahrang, kai ih lok
ni, tiah a naa.
18 To pacoengah anih mah, Tipongah ka angraeng mah na tamna to
patom khing loe? Timaw ka sak, ka ban mah tih sethaih maw sak?
19 Ka angraeng siangpahrang, vaihi na tamna ih lok hae tahngai ah.
Kai naeh hanah Angraeng mah na pahruek nahaeloe, a paek ih hmuen
to talawk nasoe, toe kaminawk mah pahruek nahaeloe, Angraeng hmaa
ah kasae tongh nasoe; nihcae mah, Caeh ah loe, kalah sithawnawk to bok
ah, tiah ang naa o, vaihniah Angraeng qawktoephaih ahmuen thung hoiah
nang to ang haek o boeh.
20 To pongah Angraeng hmaa ah ka thii hae long ah krahsak hmah;
kami mah mae nuiah tarik amee baktih toengah, Israel siangpahrang mah
uithlinawk to amee toeng, tiah a naa.
21 To naah Saul mah, Ka zae boeh; ka capa David amlaem lai ah; vaihniah
ka hinghaih atho kaom ah nang suek pongah, nang hae kang hum mak ai
boeh; kai loe kamthu baktiah tok ka sak moe, paroeai ka zae boeh, tiah a
naa.
22 David mah, Siangpahrang ih tayae loe hae ah oh, nangmah ih kami
thendoeng maeto angzo nasoe loe, la nasoe.
23 Angraeng mah kaminawk boih khaeah, angmah ih toenghaih hoi a
oepthohhaih tangqum to paek; Angraeng mah vaihniah nang hae ka ban
ah paek boeh; toe Angraeng mah situi bawh ih kami khaeah ban ka phok
mak ai.
24 Khenah, Vaihniah na hinghaih atho kang ohsak baktih toengah,
Angraeng mah doeh ka hinghaih hae atho omsak toeng nasoe loe, raihaih
thung hoi ka na pahlong nasoe, tiah a naa.
25 To naah Saul mah, David khaeah, Ka capa David, tahamhoihaih om
nasoe; na sak ih hmuen boih nuiah lensawkhaih hoi akoep nasoe loe,
pazawkhaih tawn nasoe, tiah a naa. To pongah David loe angmah ih loklam
ah caeh, Saul doeh angmah im ah amlaem let.

27

David Philistinnawk salakah oh

1 Toe David mah, Nito naah loe Saul ban ah ka dueh tih; to pongah
Philistin kaminawk ih prae thungah ka cawnh nahaeloe hoi tih; hae

pongah kahoih hmuen om ai boeh; hae tiah ka sak nahaeloe Saul mah
Israel prae thungah kai pakrong thai mak ai ueloe, a ban thung hoiah ka
loih tih, tiah a poek.
2 To pongah David hoi angmah ih kami cumvai taruktonawk loe
angthawk o moe, Gath siangpahrang Maok capa Akhish khaeah caeh o.
3 David hoi angmah ih kaminawk loe Gath vangpui ih Akhish angraeng
khaeah oh o; kaminawk boih angmah ih imthung takoh hoi nawnto to
ahmuen ah oh o; David doeh a zu hnik, Jezreel vangpui ih Ahinoam hoi
Karmel vangpui ih Nabal zu, Abigail hoi nawnto oh toeng.
4 David loe Gath ah cawnh boeh, tiah Saul khaeah thuih pae o naah, anih
to patom ai boeh.
5 To naah David mah Akhish khaeah, Kai hae nang tahmen nahaeloe,
na prae thungah ka ohhaih ahmuen maeto na paek ah; na tamna kai loe
siangpahrang ohhaih vangpui thungah kawbangmaw ka om thai tih? tiah
a naa.
6 To pongah to na niah Akhish mah Zikleg ahmuen to paek; to pongah
Judah siangpahrang mah Ziklek vangpui to vaihni ni khoek to lak o poe.
7 David loe Philsitin prae thungah saningto pacoeng khrah palito oh.
8 David hoi angmah ih kaminawk loe caeh o tahang moe, Geshur
kaminawk, Gezi kaminawk hoi Amalek kaminawk to tuk o; hae kaminawk
loe canghnii hoiah boeh ni Shur hoi kamtong Izip prae khoek to khosak o.
9 David mah prae to tuk, nongpa nongpata maeto doeh pathlung
ai; tuunawk, maitawnawk, laa hrangnawk, kaengkuu hrangnawk hoi
khukbuennawk to lak o pacoengah, Akhish khaeah amlaem o let.
10 Akhish mah, Vaihni loe nabangah maw na caeh o moe, misa na tuk o
loe? tiah a naa. David mah Judah prae aloih bang, Ken kaminawk ohhaih
aloih bang ih ahmuen to ka tuk, tiah a naa.
11 David loe to tiah hmuen to sak, tiah Gath vangpui ah tamthang thuih
o han ai ah, nongpa hoi nongpata mi doeh pathlung ai. David loe Philistin
prae thungah oh nathung to tiah sak.
12 Akhish mah, David loe angmah ih Israel kaminawk mah panuet o boeh
pongah, ka tamna ah om poe tih boeh, tiah a poek.

28

Saul hoi Endor vangpui ih taqawk

1 To nathuem ah Philistinnawk loe Israel kaminawk tuk hanah
amkhueng o; Akhish mah David khaeah, Nang hoi nangmah ih kaminawk
mah misatuk nang bomh o han oh, tiah panoek oh, tiah a naa.
2 David mah, Na tamna mah timaw ka sakthaih, tito na panoek, tiah a
naa. To pongah Akhish mah, ka hinghaih toepkung ah kang suek poe han,
tiah a naa.

Saul hoi Endor nongpata

3 To naah Samuel to duek pongah, Israel kaminawk boih mah anih to
qah o haih pacoengah, angmah ih vangpui Ramah ah anih to aphum o.
Saul mah ma-uih hoi kadueh pakhra kawkthaih kaminawk to prae thung
hoiah tamit boih boeh.
4 Philistin kaminawk angzoh o moe, Shunem vangpui ah atai o; to naah
Saul mah doeh Israel kaminawk to pakhueng boih moe, Gilboa ah atai o
toeng.

28.3 1 Sam 25.1. **28.3** LEV 20.27; Deu 18.10,11.

5 Saul mah Philistin misatuh kaminawk to hnuk naah zit moe, paroeai
tasoehhaih palungthin to tawnh.
6 Saul mah Angraeng khaeah hnik naah, Angraeng mah amang ah doeh,
Urim hoi tahmaanawk khae hoiah doeh pathim pae ai.
7 To pongah Saul mah a taengah kaom kaminawk khaeah, Kai hanah
kadueh pakhra kawk thaih nongpata maeto pakrong oh; anih khaeah ka
caeh moe, lok ka dueng han vop, tiah a naa. Nihcae mah, Endor vangpui
ah kadueh pakhra kawk thaih nongpata maeto oh, tiah a thuih pae o.
8 To pongah Saul loe kalah khukbuen to angkhuk moe, krang angthlaeng
pacoengah, khoving naah angmah ih kami hnetto hoi nawnto nongpata
khaeah caeh; anih mah, Kadueh pakhra to lokdueng ah, kang thuih ih
ahmin to kai hanah na kawk paeh, tiah a naa.
9 Toe to nongpata mah anih khaeah, Khenah, Saul mah kadueh pakhra
kawk thaih kaminawk hoi mauihnawk to prae thung hoiah haek boih boeh,
tiah na panoek boeh; tipongah kai paduek hanah thaang nang patung loe?
tiah a naa.
10 Saul mah nongpata khaeah, Angraeng loe hing baktih toengah, hae
hmuen pongah danpaekhaih tidoeh om mak ai, tiah a naa.
11 To pongah to nongpata mah, Mi maw kang kawk pae han? tiah a naa.
Anih mah, Samuel to na kawk paeh, tiah a naa.
12 To nongpata mah Samuel to hnuk naah, Tha hoiah hangh moe, Saul
khaeah, Tipongah nang ling loe? Nang loe Saul na ai maw? tiah a naa.
13 Siangpahrang mah anih khaeah, Zii hmah, timaw na hnuk? tiah a naa.
Nongpata mah, Long thung hoi tacawt tahang sithawnawk to ka hnuk, tiah
a naa.
14 Saul mah, Anih ih krang loe kawbangmaw oh? tiah a naa. Nongpata
mah, Kahni kasawk angkhuk, mitong maeto angzoh tahang, tiah a naa. To
naah Saul mah anih loe Samuel boeh ni, tiah panoek pongah, takhumh
moe, long ah akuep tathuk.
15 Samuel mah Saul khaeah, Tipongah raihaih paek hanah nang kawk
tahang loe? tiah a naa. Saul mah, Philistinnawk mah kai ang tuk o pongah,
ka poekhaih angpho parai; Sithaw mah kai angqoi taak boeh moe, ka lok
doeh pathim ai boeh; tahmaanawk khae hoi doeh, amang ah doeh na
pathim ai boeh; to pongah timaw ka sak han angaih, tiah nang hnuksak
hanah kang kawk, tiah a naa.
16 Samuel mah, Angraeng mah ang caehtaak moe, nang ih misa ah oh
boeh, tiah na panoek boeh to mah, tih hanah kai khaeah lok nang dueng
vop loe?
17 Anih mah kai khaeah thuih ih lok baktih toengah, Angraeng mah
Angmah hanah sak boeh; Angraeng mah na prae to na ban thung hoiah
lak ving boeh moe, na imtaeng ah kaom, David khaeah paek boeh.
18 Angraeng ih lok to na tahngai ai pongah, Kanung parai Angraeng
palungphuihaih baktih toengah, Amalek kaminawk nuiah hmuen na sah
ai pongah, vaihniah Angraeng mah na nuiah toksak boeh.
19 Angraeng mah nangmah hoi Israel to Philistin kaminawk ban ah paek
tih boeh; khawnbang ah nangmah hoi na capa loe kai hoi nawnto om tih.
Israel misatuh kaminawk doeh Angraeng mah Philistinnawk ban ah paek
tih, tiah a naa.
20 To naah Saul loe long ah amtim bung; Samuel ih lok pongah Saul loe
zithaih palungthin hoiah koi. Aqum athun buhcaa ai pongah, tha om ai
boeh.

28.6 NAM 27.21. **28.17** 1 Sam 15.28. **28.18** 1 Sam 15.3-9.

21 Saul khaeah nongpata to angzoh moe, Saul loe paroeai zithaih hoiah
oh boeh, tiah anih mah hnuk naah, Khenah, na tamna nongpata mah na
lok kang tahngaih pae boeh; ka hinghaih paawt ai ah na ban ah kang ap,
na lok ka tahngaih pongah, kai khaeah nang thuih ih lok baktih toengah
ka sak boeh.
22 Vaihi na tamna nongpata ih lok to tahngaih loe, na caeh naah tha oh
let thai hanah, caaknaek zetta kang paek han, tiah a naa.
23 Toe anih mah angmak pae, Ka caa mak ai, tiah a naa. Toe a tamnanawk
hoi nongpata mah, anih to pacae o nganga; to pongah nihcae ih lok to anih
mah tahngaih pae. To pongah anih loe long hoiah angthawk tahang moe,
anghnuthaih tangkhang nuiah anghnut.
24 Nongpata mah angmah im ih kathawk parai maitaw caa maeto
karangah boh; takaw to a lak moe, taeh thuh ai ah takaw to haek:
25 Takaw to Saul hoi angmah ih kaminawk hmaa ah patoem pae; nihcae
mah caak o. To pacoengah nihcae loe angthawk o moe, to na qum ah a
caeh o.

29

Akhish mah David to Ziklek ah patoeh let

1 Philistin misatuh kaminawk boih, Aphek ah amkhueng o; Israel
kaminawk loe Jezreel taeng ih tui ohhaih ahmuen ah atai o.
2 Philistin ukkungnawk loe misatuh kami cumvaito, sangto ah tapraek o
moe, caeh o; toe David hoi anih ih kaminawk loe Akhish siangpahrang hoi
nawnto hnukah bang o.
3 Philistin misatuh angraengnawk mah, Hae ih Hebrunawk loe kawbang-
maw oh o? tiah lokdueng o. Akhish mah, Philistin angraengnawk khaeah,
David loe Israel siangpahrang Saul ih tamna ah oh, anih loe kai khaeah
saningto pacoeng, vaihni ni khoek to oh boeh; kai khaeah ang cawnh
pacoeng hoi vaihni ni khoek to a zaehaih tidoeh ka hnu ai vop, tiah a
naa.
4 Toe Philistin misatuh angraengnawk loe anih nuiah palungphui o moe,
To kami loe amlaem let nasoe; na paek ih a ohhaih ahmuen ah amlaem
let nasoe; misatuk naah kaicae hoi nawnto caeh hmah nasoe; to tih ai
nahaeloe misatuk naah kaicae hae na tuh lat tih; anih mah angmah ih
angraeng palung tongsak hanah, aicae ih lu takroek lat mak ai maw?
5 Saul mah sangto hum moe,
David mah sang hato hum,
tiah kaminawk mah hnawhhaih hoiah laasak o thuih ih kami loe, hae
David na ai maw? tiah a naa o.
6 To pongah Akhish mah David to kawk moe, anih khaeah, Angraeng
loe hing baktih toengah, nang loe katoeng ah kho na sak; kai hoi nawnto
misatuk nathung na toksakhaih paroeai hoih; kai khaeah nang zoh
tangsuek nathuem hoi kamtong vaihni ni khoek to na zaehaih tidoeh ka
hnu ai; toe ukkungnawk mah nang to koeh o ai.
7 To pongah vaihi lunghoihta hoiah amlaem let ah; Philistin ukkungnawk
koeh ai ih hmuen to sah hmah, tiah a naa.
8 Toe David mah, Ka sak ih hmuen timaw oh boeh; nang khaeah kang zoh
na ni hoi kamtong vaihni ni khoek to na tamna mah timaw sakpazaehaih
oh? Ka caeh moe, ka angraeng siangpahrang ih misa ka tuk thai han ai ah
tih hmuen maw oh? tiah a naa.
9 Akhish mah David khaeah, Ka mikhnukah Sithaw ih van kami baktiah,
ka hmaa ah na hoih, tiah ka panoek; toe Philistin misatuh angraengnawk

29.5 1 Sam 18.7; 21.11.

mah, Anih loe misatuk naah kaicae hoi nawnto angzo hmah nasoe, tiah
thuih o.
10 To pongah khawnbang khawnthaw ah angthawk loe, Nang hoi nawnto
angzo na angraeng ih tamnanawk hoiah khawnbang khodai naah tacawt
oh, tiah a naa.
11 To pongah David hoi anih ih kaminawk loe khawnbang khawnthaw
ah angthawk o moe, Philistin prae ah amlaem o let. Philisitinnawk loe
Jezreel vangpui ah caeh o.

30

David mah Amalek kaminawk hum

1 David hoi angmah ih kaminawk loe Ziklek vangpui to ni thumto hoiah
phak o, to naah Amalek kaminawk mah aloih bang hoiah Ziklek to tuk o;
Ziklek to tuk o moe, hmai hoiah qoeng o.
2 Nihcae mah to ah kaom mitong hoi nawktanawk to maeto doeh hum o
ai; toe nongpatanawk to naeh o moe, misong ah hoih o.
3 David hoi anih ih kaminawk Ziklek vangpui to phak o naah, khenah,
vangpui loe hmai hoiah qoeng o moe, nihcae ih zu, a caanawk hoi
canunawk to naeh pae o ving boeh.
4 To pongah David hoi anih ih kaminawk loe thazok o moe, qah thai ai
khoek to tha hoiah qah o.
5 David ih zu hnik, Jezreel vangpui ih Ahinoam hoi Karmel vangpui ih
Nabal zu Abigail doeh naeh pae o ving.
6 David loe paroeai poek angpho; kaminawk loe angmacae ih canu hoi
capanawk nuiah palungset o pongah, David to thlung hoiah vah han thuih
o; toe David loe Angraeng oephaih hoiah oh.
7 To naah David mah Ahimalek capa qaima Abiathar khaeah, Kahni to
na sin ah, tiah a naa. To naah Abiathar mah kahni to David hanah a sin
pae.
8 David mah Angraeng khaeah, Hae misatuh kaminawk hae ka patom
han maw? Ka kae tih maw? tiah a dueng. Anih mah, Patom ah, na kae
ueloe, nihcae to na pahlong boih let tih, tiah pathim pae.
9 To pongah David loe angmah ih kami cumvai tarukto hoiah caeh, Besor
vacong to a phak o; thoemto kaminawk loe to ahmuen ah oh o.
10 Kami cumvai hnettonawk loe angpho o parai boeh pongah, Besor
vacong doeh pha o thai ai, hnukah oh o sut; toe David hoi a taengah kaom
kami cumvai palitonawk mah nihcae to patom o poe.
11 Nihcae mah lawk ah kaom Izip kami maeto hnuk o, anih to David
khaeah caeh o haih; nihcae mah to kami hanah takaw to paek o, anih mah
takaw to caak; naek hanah tui doeh a paek o;
12 thaiduet thaih hoiah sak ih takaw phaek, misur thaih kazaek hoiah
sak ih takaw hnetto a paek o, anih mah takaw caak pacoengah, tha oh let.
Anih loe ni thumto pacoeng qum thumto thung buhcaa ai moe, tui doeh
nae ai ah oh.
13 David mah anih khaeah, Nang loe naa ih kami maw? Naa hoiah maw
nang zoh? tiah a naa. Anih mah, Kai loe Izip kami, Amalek kami maeto
ih tamna ah ka oh; hnukbang ni thumto thung ngan ka nat, to naah ka
angraeng mah ang cawnh taak ving.
14 Kereth kaminawk ohhaih ahmuen aloih bang, Judah prae hoi Kaleb
prae aloih bang to ka tuk o pacoengah, Ziklek vangpui to hmai hoiah ka
thlaek o, tiah a naa.

30.5 1 Sam 25.42,43. **30.7** 1 Sam 22.20-23.

15 David mah anih khaeah, To kaminawk ataihaih ahmuen ah loklam
nang patuek thai tih maw? tiah a dueng. Anih mah, Nang hae kang hum
mak ai, ka angraeng ban ah doeh kang paek mak ai, tiah Sithaw hmaa ah
lok na kam nahaeloe, nihcae ohhaih ahmuen ah kang caeh haih han, tiah
a naa.
16 Anih mah David to caeh haih tathuk, khenah, to kaminawk loe Philistin
hoi Judah prae thung ih hmuennawk to a lak o, to pongah taw boih ah
ampraek o; a naek o, a caak o moe, hnawhaih hoiah khosak o.
17 David mah nihcae to khawnbang khoving hmuep nathuem hoi
kamtong duembang khoek to tuk pongah, kaengkuu hrang cumvai palito
hoi kacawn thendoengnawk ai ah loe, kami maeto doeh loih o ai.
18 Amalek kaminawk mah lak o ih hmuennawk boih to David mah lak
let; a zu hnik doeh pahlong let.
19 Nihcae ih hmuen tidoeh anghmaa ai, nawktanawk, mitongnawk,
canunawk, capanawk, nihcae mah lak o ih hmuennawk boih David mah
lak pae boih let.
20 Maitawnawk hoi tuunawk doeh lak o let, David ih hmuen ni, tiah thuih
o pacoengah, to maitawnawk to anih ih kaminawk mah hmaabang ah huih
o.
21 David loe angpho qawt boeh pongah hnukah bang thai ai, Besor
vacong ah caeh o taak ih kami cumvai hnettonawk khaeah a caeh let.
To kaminawk loe David hoi nawnto caeh kaminawk dawt hanah caeh o;
David mah kaminawk khae phak naah, nihcae to bansin.
22 Toe David hoi nawnto caeh kahoih ai kaminawk hoi kasae kaminawk
mah, Hae kaminawk loe aicae hoi nawnto caeh o ai pongah, lak ih
hmuennawk paek hmah si, kami boih mah angmacae ih zu hoi a caanawk
to la o nasoe loe, caeh o lai nasoe, tiah thuih o.
23 David mah nihcae khaeah, Nawkamyanawk, to tiah na ai ni; aicae
bomkung, aicae katuh paroeai pop kaminawk aicae ban ah paekkung,
Angraeng mah paek ih hmuenmaenawk loe to tiah sak han om ai.
24 Hae tiah na thuih o ih lok hae mi mah maw tahngai tih? Misatuh
kaminawk mah hak o ih hmuen zetto hmuenmae toep kaminawk mah
doeh hak o toeng han oh; kaminawk boih kangvan ah amzet han oh, tiah
a naa.
25 To na ni hoi kamtong vaihni ni khoek to, Israel kaminawk thungah to
baktih daan to David mah sak pae.
26 David Ziklek vangpui phak naah, a lak ih hmuennawk to Judah
kacoehtanawk hoi angmah ih ampuinawk khaeah pat pae; Angraeng ih
misanawk khae hoi ka lak ih hmuen hae tangqum ah kang pat, tiah a naa.
27 To ih hmuennawk to Bethel vangpui, Ramoth vangpui aloih bang hoi
Jattir vangpui aloih bang,
28 Aroer vangpui, Sipmoth vangpui, Eshtemoa vangpui,
29 Rakal vangpui ah kaom kaminawk, Jerameeli vangpui hoi Ken
kaminawk ohhaih vangpuinawk,
30 Horma vangpui, Kor-Ashan vangpui, Athak vangpui hoi
31 Hebron vangpui ih kaminawk, David hoi anih ih kaminawk ohhaih
vangpui ah kaom kaminawk boih khaeah a pat pae.

31

Saul amhnawhhaih

1 Philistinnawk mah Israel kaminawk to tuk o; Philistinnawk mah Israel
kaminawk to pazawk, to pongah Israel kaminawk loe nihcae hmaa hoiah
cawnh o; Gilboa mae ah kami paroeai duek o.

2 Philsitinnawk mah Saul hoi a caanawk to patom o poe moe, a
capanawk, Jonathan, Abinadab hoi Malkishua to hum o.
3 Saul hoi misa angtukhaih to nung aep aep; kalii sin misanawk mah
Saul to kah o moe, ahmaa caak o sak.
4 To naah Saul mah angmah ih kalii sinkung khaeah, Na sumsen to
aphongh loe na thun ah; to tih ai nahaeloe hae tangyat hin aat ai kaminawk
mah na thun o ueloe, na pacaekthlaek o tih, tiah a naa. Toe angmah ih kalii
phawkung mah paroeai zit pongah, thun han koeh ai; to pongah Saul loe
angmah ih sumsen to lak moe, sumsen pongah angkhawh puet.
5 Angmah ih kalii phawkung mah Saul duek boeh, tiah panoek naah,
angmah ih sumsen hoiah angthunh moe, anih hoi nawnto duek toeng.
6 To pongah Saul loe to na niah a capa thumto, angmah ih kalii
phawkung, angmah ih kaminawk hoi nawnto duek o boih.
7 Azawn taengah kaom, Jordan vapui yaeh ah kaom Israelnawk mah,
Israel misatuh kaminawk loe cawnh o boeh moe, Saul hoi a capanawk
doeh duek o boih boeh, tiah a hnuk o naah, vangpuinawk to cawnh o taak.
To naah Philistinnawk angzoh o moe, vangpui thungah oh o.
8 Khawnbang phak naah, Philistinnawk loe kadueh kaminawk ih
khukbuen lak hanah, Gilboa mae nuiah caeh o; to naah Saul hoi nawnto
kadueh a caa thumto a hnuk o.
9 Anih ih lu to takroek o pat moe, khukbuen to a khringh pae o, Philistin
prae thung boih, krang suekhaih angmacae ih tempul hoi kaminawk boih
khaeah laicaeh patoeh o moe, tamthang to thuih pae o.
10 Anih ih khukbuen to Ashtoreth im ah suek o moe, a tak pum to Beth-
Shan tapang pongah bangh o.
11 Philistinnawk mah Saul nuiah to tiah sak o boeh, tiah Gilead prae
Jabesh vangpui ah kaom kaminawk mah thaih o naah,
12 misahoih kaminawk boih angthawk o moe, aqum puek caeh o
pacoengah, Beth-Shan tapang pong ih Saul hoi a caanawk ih qok to lak
o; Jabesh vangpui ah sinh o moe, to ah hmai hoiah qoeng o.
13 Nihcae ih ahuh to lak o moe, Jabesh vangpui ih hmaica thing tlim ah
aphum o pacoengah, ni sarihto thung buhzah o.

2 SAMUEL

Samuel II to thungah loe Israel hoi Judah kaminawk boih ih siangpahrang ah kaom David kawng to amtueng. David loe kakoep kami ah om ai, toe kaminawk mah khet koi kaom zaehoikung siangpahrang tangtang ah oh, tiah hae cabu thungah amtueng. David ukhaih thungah Angraeng mah Israel to qoengsak moe, a misanawk to pazawksak. Hae kawng hae Samuel I hoi II amtonghaih cabu thungah hnuk thaih. Hae cabu tarikkung ahmin loe panoek thai ai; toe Judah kaminawk Babylon misong ah laemh o nathuem ah hae cabu hae tarik pacoeng kalang boeh mue, tiah ca amtuk kasang kaminawk mah poekhaih tawnh o.

Saul duekhaih tamthang

1 Saul duek pacoengah, David loe Amalek kaminawk humhaih ahmuen
hoiah amlaem moe, Ziklag vangpui ah ni hnetto cam;
2 ni thumto naah loe khenah, Kami maeto loe khukbuen kaprawn hoi
lu nuiah maiphu to koeng moe, Saul misatukhaih ahmuen hoiah angzoh;
anih loe David khaeah caeh moe, khingyahaih hoiah a hmaa ah longah
akuep pae.
3 David mah anih khaeah, Naa hoiah maw nang zoh? tiah a dueng. Anih
mah, Israel misatukhaih ahmuen hoiah ka loih moe, kang zoh, tiah a naa.
4 David mah anih khaeah, Tamthang kawbangmaw oh? Na thui ah, tiah a
naa. Anih mah, paroeai kaminawk loe misatukhaih ahmuen hoiah cawnh
o, kami paroeai duek o; Saul hoi a capa Jonathan doeh duek hoi boeh, tiah
a naa.
5 David mah tamthang sinkung thendoeng khaeah, Saul hoi a capa
Jonathan duek boeh, tiah kawbangmaw na panoek loe? tiah a naa.
6 Thendoeng mah anih khaeah, To nathuem ah kai loe Gilboa mae nuiah
ka oh; anih patom hrang lakok hoi hrang angthueng misatuh kaminawk
loe anih khaeah anghnai o aep aep, to naah khenah, angmah ih tayae hoiah
kangthun Saul to ka hnuk.
7 Saul loe angqoi moe, kai ang hnuk naah, ang kawk. Kai mah, Hae ah
ka oh, tiah ka naa.
8 Anih mah kai khaeah, Nang loe mi aa? tiah ang naa. Kai mah, Kai loe
Amalek kami, tiah ka naa.
9 To naah anih mah, Ka nuiah angdoeh loe, na hum ah; dueh ai ah
nganbawh kana paroeai ka hak boeh, tiah ang naa.
10 Anih loe amtim bung, to tiah amtimh pacoengah loe hing let mak ai
boeh, tiah ka panoek pongah, anih nuiah kang doet moe, anih to ka hum.
A lu nui ih angraeng lumuek hoi a ban ah zaeng ih banlakok to ka lak moe,
ka angraeng nang khaeah kang sin, tiah a naa.
11 To naah David hoi to ah kaom kaminawk boih mah angmacae ih kahni
to asih o.
12 Saul hoi a capa Jonathan, Angraeng ih kaminawk, Israel kaminawk
sumsen hoiah duek o boeh pongah, nihcae hanah duembang khoek to qah
o haih moe, buhzah o.
13 To tamthang sinkung thendoeng khaeah David mah, Nang loe naa ih
kami aa? tiah a naa. Anih mah, Kai loe acaeng kalah Amalek kami ni, tiah
a naa.

1.6 1 Sam 31.1-6; 1 Dung 10.1-6.

14 David mah anih khaeah, Tipongah Angraeng mah situi bawh ih kami
to zithaih tawn ai ah ban phok moe, na hum loe? tiah a naa.
15 To naah David mah thendoeng maeto kawk moe, Caeh loe, anih to
hum ah, tiah a naa. Anih mah to kami to takroek moe, duek.
16 David mah anih khaeah, Angraeng mah situi bawh ih kami to ka hum
boeh, tiah pakha hoiah na thuih, Na thii loe na lu nuiah krah nasoe, tiah
a naa.

David qahhaih

17 David mah Saul hoi a capa Jonathan to hae tiah a qah haih;
18 David mah hae qahhaih lok hae Judah prae kaminawk mah amtuk o
hanah thuih pae; Jashar cabu thungah tarik ih qahhaih lok loe,
19 Israel lensawkhaih, nang loe nangmah ih ahmuen sang ah na duek
boeh; thacak kaminawk loe duek o ving boeh!
20 Gath vangpui ah thui o hmah, Ashkelon lampuinawk ah doeh thui o
hmah; to tih ai nahaeloe Philistin kaminawk poeknawm o ueloe, tangzat
hin aat ai kaminawk ih canunawk anghoe o moeng tih.
21 Gilboa maenawk, na nuiah dantui hoi khotui omsak hmah; angbawn-
haih sak hanah thingthai qumpo omsakkung lawknawk doeh omsak hmah
lai ah; thacak kaminawk ih aphaw to vah o ving boeh moe, Saul ih aphaw
doeh situi hoiah bawh o ai boeh.
22 Hum ah kaom kaminawk ih athii, thacak kaminawk ih athawk hoi
Jonathan ih kalii loe hnukbang ah amlaem let ai boeh; Saul ih sumsen
doeh azom ah amlaem ai.
23 Saul hoi Jonathan loe hing thung amlung hoi moe, hing thung ampui
ah oh hoi; duek hoi naah doeh ampraek hoi ai; nihnik loe tahmu pongah
angtawt rang hoi moe, kaipui pongah doeh thacak hoi kue.
24 Israel canunawk, kahoih khukbuen kathim angkhuk, kampha moe, sui
hoi pathoep ih khukbuen angkhuk, Saul to qah o haih ah.
25 Thacak kaminawk loe kawbangmaw misa ban ah duek o ving halat!
Aw Jonathan, nang loe nangmah ih mae sang ah ang hum o ving boeh.
26 Kamnawk Jonathan, nang palung kang set haih; nang loe kai ih ampui
ah na oh; nang palunghaih loe dawnrai han oh; nongpata palunghaih
pongah doeh len kue.
27 Thaca kaminawk loe kawbangmaw duek o ving halat! Misatukhaih
maiphaw maicanawk doeh amro boih boeh, tiah David mah qahhaih
zuklaeng to sak.

2

Judah siangpahrang ah David situi bawh o

1 To pacoengah David mah Angraeng khaeah, Judah prae thung ih
vangpui maeto ah ka caeh han maw? tiah a naa. Angraeng mah anih
khaeah, Caeh tahang ah, tiah a naa. David mah, Naa ah maw ka caeh han?
tiah a naa. Angraeng mah, Hebron ah, caeh han thuih pae.
2 To pongah David loe a zu hnik; Jezreel ih kami Ahinoam hoi Karmel ah
kaom Nabal ih zu Abigail to caeh haih.
3 David loe a taengah kaom kaminawk hoi angmah ih canawknawk boih
to a caeh haih; nihcae loe Hebron vangpui ah oh o.
4 To naah Judah kaminawk Hebron vangpui ah angzoh o moe, David
to Judah imthung takoh siangpahrang ah oh hanah situi bawh o. Jabesh

1.18 Josh 10.13. **2.2** 1 Sam 25.42,43. **2.4** 1 Sam 31.11-13.

Gilead ih kaminawk mah David khaeah, Saul ih qok loe kaicae mah aphum
o boeh, tiah thuih pae o.
5 To naah David mah Jabesh Gilead vangpui ah laicaeh to patoeh moe,
Na angraeng Saul khaeah tahmenhaih nam tueng o sak moe, na phum o
pongah, Angraeng mah tahamhoihaih na paek o nasoe.
6 Angraeng mah vaihi nangcae khaeah tahmenhaih hoi loktang
amtuengsak nasoe; hae hmuen hae na sak o pongah, kaimah doeh kahoih
to baktih poekhaih to nangcae nuiah kam tuengsak toeng han.
7 Vaihi na thacak o sak loe, palungthin cak o sak ah; na angraeng Saul loe
duek boeh; vaihi Judah imthung takoh mah kai hae nihcae ih siangpahrang
ah situi ang bawh o boeh, tiah lokpat pae.

Israel hoi Judah misa angtukhaih

8 To naah Ner capa Abner, Saul ih misatuh angraeng mah, Saul capa
Ish-Bosheth to lak moe, Mahanaim ah caeh haih,
9 Gilead prae, Ashuri kaminawk, Jezreel vangpui kaminawk, Ephraim
prae, Benjamin prae hoi Israel prae boih nuiah siangpahrang ah a suek.
10 Israel siangpahrang ah oh naah Saul capa Ish-Bosheth loe saning
quipalito oh boeh; anih loe saning hnetto thung siangpahrang ah oh. Toe
Judah imthung takoh loe David hnukah bang o.
11 David loe Heron vangpui ah oh moe, Judah imthung takoh nuiah
saning sarih, khrah tarukto thung siangpahrang ah oh.

Israel hoi Judah misa angtukhaih

12 Ner capa Abner hoi Saul capa Ish-Bosheth ih kaminawk loe, Mahanaim
hoiah tacawt o moe, Gibeon ah caeh o.
13 Zeruiah capa Joab hoi David ih tamnanawk loe caeh o moe, Gibeon
tuili taengah angqum o; kami abu maeto loe tuili ho bangah anghnut o,
kalah kami abu maeto loe tuili haebang ah anghnut o.
14 To naah Abner mah Joab khaeah, Thendoeng thoemnawk angthawk o
nasoe loe, aicae hmaa ah amhai o nasoe, tiah a naa. To naah Joab mah,
Hoih, angthawk o nasoe loe, amhai o nasoe, tiah a naa.
15 To pongah angthawk o moe, Saul capa Ish-Bosheth ih kami, Benjamin
acaeng hatlai hnetto hoi David ih tamna hatlai hnettonawk to caeh o.
16 Nihcae loe maeto hoi maeto ih lu ah ang naeh o moe, panak ah haita
hoiah angthun o; to naah nihcae boih nawnto amtimh o moe duek o; to
pongah Gibeon vangpui taengah kaom to ahmuen to Helkath-Hazzuim,
tiah kawk o.
17 To na niah misa angtukhaih loe paroeai nung. David ih tamnanawk
mah Abner hoi Israel kaminawk to pazawk o.
18 Zeruiah ih capa Joab, Abishai hoi Asahel cae loe to ah oh o; Asahel loe
tasuk baktiah angtawt loe.
19 Asahel loe banqoi bantang amkhraeng ai ah, Abner to patom poe.
20 Abner mah hnukbang angqoi moe, Asahel nang maw? tiah a naa.
Asahel mah, Kai bae, tiah a naa.
21 To naah Abner mah, Banqoi bangah maw, to tih ai boeh loe bantang
bangah maw anqoih lai ah; thendoeng maeto naeh ah loe, anih ih maiphaw
to la paeh, tiah a naa. Toe Asahel loe amkhraeng ai ah Abner hnukah
patom poe.
22 Abner mah Asahel khaeah, Kai na patom hmah loklam amkhraeng lai
ah, tiah a naa let; longah amtimh hanah nang to kang hum han maw? To
tiah kang sak nahaeloe kawbangmaw namya Joab hmaa ah mikhmai ka
padai thai tih? tiah a naa.

23 Toe Asahel mah loklam amkhraeng taak ai ah patom let pongah, Abner
mah tayae hoiah Asahel ih zok to takhawh pae, tayae loe hnukbang khoek
to pra; anih loe to ahmuen ah amtimh moe duek; Asahel duekhaih ahmuen
kapha kaminawk boih loe to ah angdoet o.
24 Toe Joab hoi Abishai mah Abner to patom hoi; niduem naah loe Gibeon
taw bangah caehhaih Giah vangpui taengah kaom, Amma mae to a phak
hoi.
25 To naah Benjamin kaminawk loe misatuh abu maeto ah angcu o moe,
Abner hnukah mae nuiah angdoet o.
26 Abner mah Joab to lokdueng, Sumsen mah kami paaeh poe tih boeh
maw? Hnukkhuem ah loe khaa parai tih, tiah na panoek ai maw?
Angmacae nawkamya patom han ai ah, natuek naah maw nangmah ih
kaminawk lok na thuih pae han? tiah a naa.
27 Joab mah, Sithaw hing baktih toengah, nangmah lok na thui ai na-
haeloe, khodai naah ni kai ih kaminawk mah angmacae nawkamyanawk
to patom ai ah om o tih, tiah a naa.
28 To pongah Joab mah mongkah ueng naah, kaminawk boih mah Israel
kaminawk patom ai ah oh o, tuh doeh angtuh o ai, anghak o boih.
29 Abner hoi anih ih kaminawk loe, aqum puek azawn ah caeh o moe,
Jordan vapui to angkat o; Bithron prae to poeng o pacoengah, Mahanaim
vangpui to phak o.
30 To naah Joab loe Abner patom ai ah amlaem moe, angmah ih
kaminawk to pakhueng naah, Asahel hoi David ih tamna hatlai takawtto
om o ai boeh.
31 Toe David ih tamnanawk mah, Abner khaeah kaom Benjamin ih
kaminawk to cumvai thum, quitarukto hum pae o.
32 Asahel to lak o moe, Bethlehem ah ampa ih taprong ah aphum o. To
pacoengah Joab hoi anih ih kaminawk loe aqum puek caeh o, khodai naah
Hebron vangpui to a phak o.

3

1 Saul imthung takoh hoi David imthung takoh saning kasawkah misa
angtukhaih to oh. David imthung takoh loe thacak o aep aep; toe Saul
imthung takoh loe thazok o aep aep.
2 David loe Hebron ah oh naah caa nongpanawk to sak; Jezreel ih kami
Ahinoam mah a calu nongpa Ammon to sak pae;
3 ca nongpa hnetto haih Khileab loe, Karmel ih Nabal zu Abigail mah sak
pae; thumto haih capa Absalom loe, Geshur siangpahrang Talmai canu,
Maakah mah sak pae;
4 palito haih capa Adonijah loe, Haggith mah sak pae; pangato haih capa
Shephatiah loe, Abital mah sak pae;
5 tarukto haih capa Ithream loe, David zu Eglah mah sak pae; hae
kaminawk loe Hebron vangpui ah oh o naah a sak.

Abner mah David abomh

6 Saul imthung takoh hoi David imthung takoh misa angthawk naah,
Abner mah Saul imthung takoh to kacakah angdoet haih.
7 Saul mah Aih canu Rizpah to zula ah suek; Ish-Boseth mah Abner
khaeah, Tipongah kampa ih zula khaeah na iih loe? tiah a naa.
8 Ish-Boseth mah to tiah naa pongah Abner loe paroeai palungphui moe,
nampa Saul ih imthung takoh, a caanawk hoi anih ih ampuinawk nuiah
oepthok ah ka oh, nang hae David ban ah ka paek ai; kai loe Judah
kaminawk pakaa kami ah na ai maw ka oh; toe vaihi loe kai hae ui lu

baktiah maw nang poek moe, hae nongpata hoiah zaehaih sah kami ah
nang net?
9 Angraeng mah David khaeah suek ih lokkamhaih baktih toengah, David
hanah tok ka sah pae ai moe,
10 Saul ih imthung hoiah siangpahrang ukhaih prae to lak ving moe,
Israel hoi Judah prae khoek to, Dan hoi Beersheba khoek to, David ih
angraeng tangkhang to padoet hanah ka bomh ai nahaeloe, Sithaw mah
Abner khaeah kanung aep ah toksah na soe, tiah a naa.
11 Ish-Boseth mah Abner to zit pongah, lok pakha to doeh pathim pae ai.
12 To naah Abner mah angmah zuengah laicaehnawk to David khaeah
patoeh moe, Hae loe mi ih prae aa? Kai hoi angdaehhaih sah ah; khenah,
Israel kaminawk nang khaeah angzoh o thai boih hanah, kang bom han,
tiah a naa.
13 David mah, Hoih, nang hoi angdaehhaih ka sak han; toe kang khaeah
hnik han ih hmuen maeto ka tawnh; kai tongh han nang zoh naah, Saul
ih canu Mikal to angzo haih ai ah loe kai hnuk hanah angzo hmah, tiah a
naa.
14 To pacoengah David mah Saul capa Ish-Boseth khaeah laicaeh to
patoeh moe, Philistin kami cumvaitonawk ih ahin hoiah kaimah hanah
zu ah ka hamh ih, Mikal to na paek ah, tiah a naa.
15 To pongah Ish-Boseth mah kami patoeh moe, Mikal to a sava Laish
capa Phatiel khae hoiah a lak pae.
16 A sava loe Bahurim vangpui karoek to a zu hnukah bang moe, qah
khing. To naah Abner mah, Im ah amlaem lai ah, tiah a naa. To pongah
anih loe im ah amlaem let.

Abner David khaeah paqaih

17 Abner loe Israel kacoehtanawk hoiah lokramhaih sak moe, nihcae
khaeah, David to nangmacae ih siangpahrang ah suek hanah canghni
hoiah na koeh o boeh;
18 vaihi sah o lai ah; Angraeng mah David khaeah, Ka tamna David rang
hoiah kaimah ih kami Israelnawk to Philistin kaminawk ban hoi angmacae
misanawk ih ban thung hoiah ka pahlong han, tiah lok a suek boeh, tiah
a naa.
19 Abner loe Benjamin kaminawk khaeah doeh lokthuih pae; to paco-
engah Israel kaminawk mah sak koeh o ih hmuennawk hoi Benjamin
imthung takoh boih mah sak koeh o ih hmuennawk to thuih pae hanah,
David khaeah caeh.
20 Abner loe angmah ih kami pumphaeto hoiah Hebron vangpui ah
David khaeah caeh moe, David mah anih hoi angmah ih kaminawk hanah
buhraenghaih to sak pae.
21 To naah Abner mah David khaeah, Israel kaminawk nang hoiah
angkom o thaih moe, nihcae to na koeh baktiah na uk thai hanah, ka
caeh moe, ka angraeng siangpahrang nang hanah, Israel kaminawk boih
ahmuen maeto ah ka pakhueng han, tiah a naa. To pongah David mah
Abner to patoeh, anih loe lunghoihta ah caeh.

Joab mah Abner to hum

22 To naah David ih kaminawk hoi Joab loe misa patomhaih ahmuen
hoiah ang phak o; misa ban thung hoiah a lomh o ih paroeai hmuennawk
to a sin o; toe Abner loe David khaeah Hebron vangpui ah om ai boeh;
anih loe David mah longhoihta hoiah patoeh boeh pongah, Hebron vangpui
hoiah tacawt boeh.

3.9 1 Sam 15.28. **3.14** 1 Sam 18.27.

23 Joab hoi anih ih misatuh kaminawk boih phak o naah, Ner capa Abner
loe siangpahrang khaeah angzoh moe, siangpahrang mah patoeh pongah,
anih loe longhoihta hoiah caeh boeh, tiah thuih pae o.
24 To pongah Joab loe siangpahrang khaeah caeh moe, Tih hmuen maw
na sak? Khenah, Abner nang khaeah angzoh boeh to mah, tih hanah nam
laemsak ving loe? Anih loe poekmonghaih hoiah ni caeh boeh.
25 Ner capa Abner loe nang aling han ih ni angzoh, na kunhaih hoi na
tacawthaih to khet moe, na sak ih hmuennawk boih khet han ih ni angzoh,
tiah na panoek boeh, tiah a naa.

Joab mah Abner to hum

26 Joab loe David khae hoi tacawt moe, Abner hnukah laicaehnawk to
patoeh; anih to Sirah tuipuek ohhaih ahmuen hoiah amlaem o haih let.
Toe To tiah sak ih hmuen to David mah panoek ai.
27 Abner Hebron ah amlaem naah, ahmuen kalah ah lokthuih han ih
baktih toengah, Joab mah anih to sipae khongkha taengah caeh haih; to
ah phak naah amnawk Asahel ih athii tho lu lak hanah, Joab mah panak
ah thunh, to tiah Abner to duek.
28 To pacoengah to hmuen kawng to David mah thaih naah, Ner capa
Abner ih athii pongah kaimah hoi ka ukhaih prae loe Angraeng hmaa ah
dungzan khoek to zaehaih om mak ai;
29 anih ih athii loe Joab lu nui hoi anih ampanawk ih imthung takoh boih
nuiah krah nasoe; Joab ih imthung takoh loe ahlut nathaih tawn kami, to
tih ai boeh loe ngansae man kami, to tih ai boeh loe cunghet hoi kacaeh
kangkuu kami, to tih ai boeh loe sumsen hoiah dueh kami, to tih ai boeh
loe zok amthlam tui anghaeh hoiah dueh kami ah om nasoe, tiah a naa.
30 Gibeon misa angtukhaih ahmuen ah amnawk Asahel to hum pae
pongah, Joab hoi Abishai mah Abner to hum hoi.

David mah Abner qah haih

31 To naah David mah Joab hoi a taengah kaom kaminawk boih khaeah,
Kahni asik oh loe, kazii angzaeng o pacoengah, Abner to palungsae o haih
ah, tiah a naa. David siangpahrang angmah doeh qokkung ah caeh.
32 Abner loe Hebron vangpui ah aphum o; siangpahrang loe Abner ih
taprong ah tha hoiah qah; kaminawk boih doeh qah o.
33 Siangpahrang mah Abner hanah, Abner loe kamthu kami baktiah maw
duek?
34 Na ban to taoeng o ai, na khok doeh thlong thuk o ai to mah,
kawbangmaw kahoih ai kaminawk ban ah dueh kami baktiah, na duek
halat? tiah a qah haih.
To naah kaminawk boih mah anih to qah o haih let.
35 Kaminawk loe David khaeah angzoh o moe, khoving ai naah buhcaak
hanah pathloep o; toe David mah, Niduem ai karoek to takaw maw, to tih
ai boeh loe hmuen maeto maw, ka pataeng nahaeloe, kanung parai ah,
Sithaw mah ka nuiah toksah nasoe, tiah lokkamhaih ka sak, tiah a naa.
36 Kaminawk boih mah to lok to thaih o naah, anghoe o; kaminawk loe
siangpahrang mah sak ih hmuennawk boih nuiah doeh anghoe o.
37 To pongah to na niah siangpahrang mah, Ner capa Abner to hum ai,
tiah kaminawk boih hoi Israel kaminawk boih mah panoek o.
38 To naah siangpahrang mah angmah ih kaminawk khaeah, Vaihniah
Israel prae ah, siangpahrang capa hoi lensawk kami maeto duek boeh,
tiah na panoek o ai maw?

39 Vaihniah kai loe situi bawh ih siangpahrang ah ka oh, toe ka thazok;
hae ih Zeruiah caanawk loe kai pongah thacak hoi kue; hmuen kasae
sah kami loe a sak ih kasae hmuen baktih toengah Angraeng mah pathok
nasoe, tiah a naa.

4

Ish-Boseth humhaih

1 Saul capa Ish-Boseth mah Hebron vangpui ah Abner duek boeh, tiah
thaih naah, a ban thazok pae sut, Israel kaminawk boih doeh tasoeh o.
2 Saul capa loe misatuh zaehoikung angraeng hnetto tawnh; maeto loe
Baanah, kalah maeto loe Rekap, tiah kawk o; nihnik loe Benjamin acaeng,
Beeroth imthung takoh Rimmon ih caa ah oh hoi; Beeroth loe Benjamin
acaeng thungah athum;
3 Beeroth kaminawk loe Gittaim ah cawnh o moe, to ah vaihni ni khoek
to oh o.
4 Saul capa Jonathan mah khokkhaem capa maeto sak; anih loe saning
pangato oh naah, Jezreel vangpui ah Saul hoi Jonathan ih tamthang to
thaih; to naah anih khenzawnkung mah anih to lak moe, cawnh haih,
palung tawt kak hoiah a cawnh pongah amthaek, to pacoengah nawkta to
khokkhaem ving. To nawkta ih ahmin loe Mephiboseth.
5 Beeroth acaeng Rimmon capa, Rekab hoi Baanah loe Ish-Boseth im ah
caeh hoi moe, athun naah phak hoi; to nathuem ah Ish-Boseth loe ihkhun
nuiah iih.
6 Rekab hoi Baanah nawkamya hnik loe takaw hni kami baktiah angsak
hoi moe, imthung ah akun hoi poe pacoengah, Ish-Boseth to panak ah
thunh hoi. To pacoengah Rekab hoi amnawk Baanah loe cawnh hoi ving.
7 Anih loe angmah ih iihkhun nuiah angsong naah, nihnik loe imthung
ah caeh hoi moe, anih to thunh hoi; a hum hoi pacoengah, anih ih tahnong
to takroek pae hoi pat; a lu to sinh hoi moe, aqum puek azawn bang hoiah
cawnh hoi ving.
8 Ish-Boseth ih lu to Hebron ah David khaeah sinh hoi, siangpahrang
khaeah, Khenah, na hinghaih lak han patoemkung, na misa Saul capa
Ish-Boseth ih lu; Saul hoi a caanawk khaeah vaihniah Angraeng mah, ka
angraeng siangpahrang hanah lu lak boeh, tiah a naa hoi.
9 David mah, Raihaih congca thung hoi ka hinghaih pahlongkung
Angraeng loe hing baktih toengah, Beeroth acaeng, Rimmon capa Rekab
hoi amnawk Baanah khaeah,
10 kami maeto mah Saul loe duek boeh, tiah ang thuih, to naah tamthang
thuikung mah nang hanah tamthang kang sinh, tiah a poek, tamthang a
sin pongah kai mah anih hanah tangqum paek tih, tiah a poek; toe Ziklag
vangpui ah anih to naeh moe, ka hum;
11 kasae kaminawk mah, a iihhaih ahmuen ah kaom zaehaih tawn ai
kami to pangh moe, hum pongah, vaihi nanghnik ban ah anih ih athii tho
to ka suk moe, nanghnik hae long hoiah tamit hanah kawkrukmaw ka sak
han oh? tiah a naa.
12 To pongah David mah angmah ih kaminawk khaeah, nihnik to
humsak; nihnik ih khok hoi bannawk to takroek pae o moe, Hebron
vangpui ih tuili taengah bangh o. Toe Ish-Boseth ih lu loe lak o moe, Hebron
vangpui ah Abner ih taprong ah aphum o.

4.4 2 Samuel 9.3. **4.10** 2 Samuel 1.1-16.

5

David siangpahrang ah ohhaih

1 To naah Israel acaengnawk boih Hebron vangpui ah David khaeah angzoh o moe, Khenah, Kaicae loe nang ih athii angan ah ni ka oh o.
2 Canghniah Saul kaicae nuiah siangpahrang ah oh naah, nang loe misatukhaih ahmuen ah Israel kaminawk zaehoikung ah na oh. To naah Angraeng mah nang khaeah, Kai ih kami Israelnawk to na pacah ueloe, nihcae zaehoikung ah na om tih, tiah ang thuih boeh, tiah a naa o.
3 Israel kacoehtanawk boih Hebron ah David khaeah angzoh o pacoengah, siangpahrang mah Hebron ah Angraeng hmaa ah nihcae hoi angdaehhaih to sak; nihcae mah David to Israel ukkung siangpahrang ah suek o.
4 David siangpahrang ah oh naah, saning quithumto oh boeh; anih loe saning quipalito thung sianpahrang ah oh.
5 Hebron ah Judah kaminawk ukkung siangpahrang ah saning sarih, khrah tarukto oh; Jerusalem ah Israel hoi Judah kaminawk boih nuiah saning quithum, thumto thung siangpahrang ah oh.

David mah Jerusalem lakhaih

6 Siangpahrang mah angmah ih kaminawk to kawk moe, Jerusalem khokung, Jebus kaminawk tuk hanah caeh o; to naah nihcae mah nang loe hae vangpui thungah akun hmah; hae vangpui thungah David akun hmah nasoe, tiah mikmaeng hoi khokkhaem kaminawk mah thui o nahaeloe, anih akun han ai ah pakaa o thai tih, tiah a poek o.
7 Toe David mah, David vangpui, tiah kawk ih vangpui kacak Zion to tuk moe, a lak.
8 To na niah David mah, Mi kawbaktih doeh tui pakaahaih bang hoiah caeh tahang moe, David hnuma khokkhaem hoi mikmaengnawk hum kami loe, anih to misatuh ukkung ah om tih, tiah a naa. To pongah ni nihcae mah, mikmaeng hoi khokhaemnawk loe imthung ah akun o mak ai, tiah thuih o.
9 To pacoengah David loe misa abuephaih im ah oh, to ahmuen to David ih vangpui, tiah kawk o. Athung bang ih ataeng boih ah Millo ahmuen to a sak.
10 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw anih taengah oh pongah, anih loe len tahang aep aep.
11 To naah Tura siangpahrang Hiram mah, David khaeah, angmah ih laicaehnawk hoi nawnto sidar thing, thing tok sah kop kaminawk, thlung im sah kop kaminawk to patoeh moe, David hanah siangpahrang im to sak pae o.
12 To naah Angraeng mah ni kai hae Israel nuiah siangpahrang ah suek moe, angmah ih kami Israelnawk ukkung ah ohsak, tiah David mah panoek.
13 Hebron vangpui caehtaak pacoengah, David loe Jerusalem ah angmah hanah kapop parai zula hoi zunawk to a lak; capanawk hoi canunawk doeh a sak mangh.
14 Jerusalem ah oh naah a sak ih a caanawk ih ahmin loe, Shammua, Shobab, Nathan, Solomon,
15 Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,
16 Elishama, Eliada hoi Eliphalet.

5.4 1 Siang 2.11; 1 Dung 3.4; 29.27. **5.6** Josh 15.63; Lokcaekkung 1.21.

David mah Philistin kaminawk tuk pazawk

17 David Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah situi bawh o boeh,
tiah Philistin kaminawk mah thaih o naah, David pakrong hanah angzoh
o; to kawng to David mah thaih naah, misa abuephaih im ah caeh tathuk.
18 To naah Philistinnawk angzoh o moe, Rephaim tangtling ah atai o.
19 To naah David mah Angraeng khaeah, Philistin kaminawk tuk hanah
ka caeh tahang han maw? Nihcae to ka ban ah nang paek han maw? tiah
a dueng. Angraeng mah anih khaeah, Caeh tahang ah, Philistinnawk to na
ban ah kang paek tangtang han, tiah a naa.
20 To pongah David loe Baal-Perazim ah caeh moe, to ah nihcae to tuk
pazawk boih; David mah, Kangthawk tui mah tanawt ih baktih toengah,
Angraeng mah ka hmaa ah misanawk to ang hum pae, tiah thuih. To
pongah to ahmuen to Baal-Perazim, tiah a sak.
21 Philsitinnawk mah to ahmuen ah caeh o taak ih krangnawk to, David
hoi angmah ih kaminawk mah hmai hoiah qoeng pae o.
22 Philistinnawk angzoh o let moe, Rephaim tangtling ah atai o let.
23 To pongah David mah Angraeng khaeah dueng let naah, Angraeng
mah nihcae khaeah katoeng ah caeh o hmah; nihcae to hnukbang hoiah
takui oh loe, langkawk pacahhaih berry thing hmabang hoiah tuh oh.
24 Langkawk rawkcak ah patoh ih berry thingkung ranui ah kacaeh
misatuh kaminawk ih lok to na thaih o naah, karangah caeh oh; to naah
Angraeng to na hmaa ah caeh ueloe, Philistin misatuh kaminawk to tuh
tih, tiah a naa.
25 Angraeng mah thuih pae ih baktih toengah David mah sak; Philistin-
nawk to Geba hoi Gazer karoek to anih mah tuk pazawk.

6

Jerusalem ah thingkhong sin o

1 David mah qoih ih Israel kami sang quithumtonawk loe ahmuen maeto
ah amkhuengsak.
2 Cherubim salakah kaom, misatuh kaminawk ih Angraeng ahmin hoiah
kawk ih, Angraeng ih thingkhong to Judah prae Baale vangpui hoiah aput
hanah, David loe angthawk moe, angmah khaeah kaom kaminawk hoi
nawnto a caeh.
3 Sithaw ih thingkhong to maitaw leeng kangtha nuiah suek o moe,
Gibeah, tiah kawk ih mae nuiah kaom Abinadab ih im hoiah aput o;
Abinadab capa Uzzah hoi Ahio mah, maitaw leeng to mongh hoi.
4 Sithaw ih thingkhong to mae nui ih Abinadab im hoiah a phawh o; to
naah Ahio loe Sithaw ih thingkhong hmaa ah caeh.
5 To naah David hoi Israel imthung takohnawk boih mah hmaica thing
hoiah sak ih katoeng congca, satuem, monglaeng, cingcengnawk hoiah
Angraeng hmaa ah laasak o.
6 Nakon ih cang atithaih ahmuen phak o naah loe, maitaw mah Sithaw
ih thingkhong to ahoek pongah, Uzzah mah ban payangh moe, Sithaw
thingkhong to sui.
7 Angraeng loe Uzzah nuiah paroeai palungphui; a sakpazaehaih pongah
Sithaw mah anih to hum, anih loe Sithaw ih thingkhong taengah duek sut.
8 Sithaw mah Uzzah to danpaek pongah, David loe poeknawm ai; to
pongah vaihni khoek to to ahmuen to Perez-Uzzah, tiah kawk o.

6.2 EXO 25.22. **6.3** 1 Sam 7.1,2.

9 David loe to na niah Angraeng to zit pongah, Angraeng ih thingkhong
to kawbangmaw kaimah khaeah ka sin thai han? tiah a thuih.
10 David loe angmah ih David vangpui thungah Angraeng ih thingkhong
to phaw ai; Gath kami Obed-Edom im ah caeh haih ving.
11 Angraeng ih thingkhong loe Obed-Edom im ah khrah thumto thung oh;
to naah Angraeng mah Obed-Edom hoi anih ih imthung takoh kaminawk
boih to tahamhoihaih paek.
12 Sithaw ih thingkhong pongah, Obed-Edom hoi a imthung takohnawk
boih Angraeng mah tahamhoihaih paek ti, tiah David siangpahrang khaeah
thuih pae o. To pongah David loe caeh tathuk moe, Sithaw thingkhong to
Obed-Edom im hoiah David vangpui thungah anghoehaih hoiah phawh let.
13 Angraeng ih thingkhong kapu kaminawk mah khok tangkan tarukto
takan o pacoengah, maitaw tae maeto hoi kathawk maitaw caanawk to
angbawnhaih ah a sak.
14 David loe rong kangpha puu kahni to angkhuk pacoengah, Angraeng
hmaa ah tha pathoh moe, hnawh.
15 To naah David hoi Israel imthung takohnawk loe, Angraeng ih
thingkhong to hanghaih hoi mongkah lok hoiah aput o tahang.
16 Angraeng ih thingkhong David vangpui thungah akun naah, Saul canu
Mikal mah tapang khaw thung hoiah a bih; Angraeng hmaa ah angphet hoi
kahnawh David siangpahrang to a hnuk naah, anih mah Daivid to palung
thung hoiah khet patoek.
17 Angraeng ih thingkhong to phawh o moe, David mah to thingkhong
suek hanah sakcoek ih kahni imthung ah a suek o; to naah David mah
hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to Angraeng hmaa ah sak.
18 David mah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih paek
pacoengah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw hmin hoiah kaminawk
to tahamhoihaih paek.
19 To pacoengah nongpa nongpata tih ai, Israel kaminawk boih hanah,
takaw kae maeto, moi tetta hoi misurthaih kazaek to paek. To pacoengah
kaminawk loe angmacae im ah amlaem o.
20 Angmah ih imthung takoh tahamhoihaih paek hanah, David loe im
ah amlaem. Saul canu Mikal loe David khet hanah angzoh moe, anih
khaeah, Vaihniah Israel siangpahrang loe kawkrukmaw lensawk; tidoeh
na ai kami rumram mah azathaih tawn ai ah a khukbuen to angkhring
baktih toengah, a tamna nongpatanawk hmaa ah anih doeh khukbuen
angkhring toeng, tiah a naa.
21 David mah Mikal khaeah, Nam pa hoi anih ih imthung takohnawk boih
hmaa ah Angraeng mah ang qoih, anih mah ni kai hae Angraeng ih Israel
kaminawk ukkung ah ohsak. To pongah Angraeng hmaa ah ka kawnh.
22 Hae hmuen pongah azat ai ah ka oh moe, poek pahnaemhaih hoiah
ka oh han; na thuih ih tamna nongpatanawk mah kai na pakoeh o aep tih,
tiah a naa.
23 To pongah Saul canu Mikal loe, duek khoek to caa sah ai ah oh.

7

David khaeah Sithaw loksuekhaih

1 Angraeng mah a taengah kaom misanawk ih ban thung hoiah loisak
pongah, siangpahrang loe monghaih to tawnh;

6.11 1 Dung 26.4,5. **6.19** 1 Dung 16.43.

2 siangpahrang mah tahmaa Nathan khaeah, Kai loe sidar thing hoiah
sak ih im ah ka oh, Sithaw ih thingkhong loe kahni imthung ah oh sut, tiah
a naa.
3 Nathan mah siangpahrang khaeah, Na koeh ih hmuen to sah ah,
Angraeng loe nang hoi nawnto oh, tiah a naa.
4 To naduem ah, Angraeng ih lok to Nathan khaeah angzoh;
5 ka tamna David khaeah caeh loe, Tipongah ka ohhaih im nang sak pae
han loe?
6 Israel kaminawk Izip prae thung hoiah ka zaehhoihaih na ni hoi
kamtong vaihni ni khoek to, kai loe im ah ka om ai vop; kahni im ah
ni ka oh; kai loe ahmuen maeto hoi maeto bangah ka caeh.
7 Israel kaminawk khae hoi ka caehhaih ahmuen kruek ah, Israel
kaminawk pacah hanah lok ka paek ih Israel acaengnawk khaeah,
Tipongah ka ohhaih im na sah o ai loe? tiah ka naa vai maw?
8 To pongah vaihi ka tamna David khaeah, Kaimah ih Israel kaminawk
uk hanah, tuutoephaih, tuu khongkha thung hoiah nang hae ka lak boeh,
tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
9 Na caehhaih ahmuen kruekah kang oh thuih moe, na hmaa ah kaom
misanawk doeh kang tuk pae boih boeh; vaihi long nuiah kaom kalen koek
kaminawk ih ahmin baktih toengah, na hmin to kang lensak.
10 Kaimah ih Israel kaminawk ohhaih ahmuen to ka sak pae moe, nihcae
to ka thlingh han, nihcae loe angmacae ih im ah om o tih, poek angpho
o mak ai; canghnii ih baktih toengah, nihcae to kasae kaminawk mah
pacaekthlaek o mak ai boeh.
11 Lokcaekkungnawk kaimah ih Israel kami ukkung ah ka suek nathuem
ih baktih toengah, pacaekthlaek o mak ai boeh; na misanawk thung hoiah
kamongah anghakhaih to kang paek. Angraeng mah nang hanah im maeto
kang sak pae han, tiah doeh ang thuih.
12 Nang ih aninawk loe akoep boeh, nampanawk khaeah nang hak naah,
nang pacoengah na thii ngan hoiah tacawt, na caanawk to ka pathawk
moe, anih ih prae to ka caksak han.
13 Anih mah kai ih ahmin hanah im to sah tih, anih prae ukhaih angraeng
tangkhang loe dungzan khoek to ka caksak han.
14 Kai loe anih ih ampa ah ka oh han, anih loe ka capa ah om tih. Anih
mah hmuen sah pazae moeng naehaeloe, anih to kaminawk ih thingboeng
hoiah ka thuitaek moe, kaminawk mah boh baktiah ka boh han;
15 toe na hmaa ah takhoe ving moe, Saul khae hoi ka lak ih baktiah, anih
khae ih tahmenhaih to ka la ving mak ai.
16 Na im hoi na ukhaih prae loe dungzan khoek to cak ueloe, na angraeng
tangkhang doeh dungzan khoek to angdoe tih, tiah a naa.
17 Hae hnuksakhaih hoi loknawk baktih toengah, Nathan mah David
khaeah thuih pae.

David lawkthuihaih

18 To naah David siangpahrang loe imthungah akun, Angraeng hmaa ah
anghnut moe, Aw Angraeng Sithaw, kai loe mi aa? Kai ih imthung takoh
loe kawbangmaw oh moe, hae tih khoek to nang tapom tahang?
19 Aw Angraeng Sithaw, hae hmuen loe na mikhnukah tidoeh na ai ni;
toe na tamna imthung takoh hmabang khosakhaih dan to na thuih coek
boeh; Aw Angraeng Sithaw, kaminawk nuiah hae tiah maw kho na khan
roe?

7.12 Saam 89.3,4; 132.11; Jhn 7.42; Tsk 2.30. **7.14** Saam 89.26,27; 2 Kor 6.18; Heb 1.5. **7.16** Saam 89.36,37.

20 David mah nang khaeah timaw thui thai vop tih? Aw Angraeng Sithaw,
na tamna to na panoek,
21 na thuih ih lok hoi na koehhaih baktih toengah, na tamna panoeksak
hanah, kalen parai hae hmuennawk hae na sak boeh.
22 Aw Angraeng Sithaw, na len parai! Nang baktih mi doeh om ai, tiah
kaimacae ih naa hoiah ka thaih o baktih toengah, nang ai ah loe kalah
Sithaw roe om ai.
23 Sithaw loe angmah hanah kami to pahlong moe, angmah ih ahmin
amtuengsak hanah, long ah caeh tathuk, prae kalah kaminawk hoi
sithawnawk to nangmah ih kaminawk hmaa hoiah na haek, to tiah kalen
parai dawnraihaih to na sak pae, Izip prae thung hoiah na pahlong ih
nangmah ih Israel kaminawk baktiah mi maw kaom?
24 Nangmah ih Israel kaminawk loe, nangmah hanah dungzan ah na
caksak, Angraeng, nang loe nihcae ih Sithaw ah na oh.
25 Vaihiah Aw, Angraeng Sithaw, na thuih ih na tamna hoi a imthung
takoh to dungzan khoek to caksak poe ah; na thuih ih lok baktiah sah ah.
26 To tih nahaeloe na hmin to dungzan khoek to len poe tih; to naah
kaminawk mah misatuh kaminawk ih Angraeng loe, Israel kaminawk
ukkung ah oh! tiah thui o tih. Na tamna David imthung takoh doeh na
hmaa ah cak tih.
27 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw, na tamna khaeah,
Nang han im maeto kang sak pae han, tiah nam tuengsak boeh; to pongah
na tamna mah nang khaeah hae tiah lawkthuih hanah tha ka lak thaih.
28 Vaihiah Aw Angraeng Sithaw, nang loe Sithaw ah na oh, na loknawk
loe loktang ah oh; na tamna khaeah kahoih hae hmuennawk hoiah lok na
kam boeh.
29 To pongah vaihi na tamna imthung takoh tahamhoihaih paek hanah,
na palung anghoesak ah, na mikhnukah dungzan khoek to to tiah om poe
nasoe; aw Angraeng Sithaw, na thuih tangcae lok baktih toengah, nang ih
tahamhoihaih rang hoiah na tamna imthung takoh doeh dungzan khoek
to tahamhoihaih hnu nasoe, tiah lawk a thuih.

8

David pazawkhaih

1 To nathuem ah David mah, Philistin kaminawk to tuk moe, pazawk;
Metheg-ammah vangpui doeh Philistin ban thung hoiah a lak.
2 Moab kaminawk doeh a tuk, prae kaminawk to long ah angsongsak
moe, nihcae to qui hoiah a tah; hum han ih kami to qui hnetto kasawk
hoiah a tah, tahhaih qui maeto kasawk loe a hingsak; to pongah Moab
kaminawk loe David ih tamna ah oh o moe, nihcae to tamut paeksak.
3 To pacoengah Zobah siangpahrang, Rehob capa Hadadezer mah,
Euphrates vapui taeng ih praenawk lak let hanah caeh naah, David
siangpahrang mah tuk.
4 David mah hrang lakok sangto, hrang angthueng kami sang sarihto,
khok hoi misatuh kaminawk sang pumphaeto naeh; hrang lakok cumvaito
naeh moe, kalah hrang lakoknawk loe paro pae boih.
5 Zobah siangpahrang Hadadezer abomh hanah Damaska vangpui ah
kaom Syria kaminawk angzoh o, toe David mah Syria kami sang pumphae
hnetto hum pae boih.

7.23 Deu 4.34.

6 David mah Syria prae Damaska ah misatoep kami to suek; Syria
kaminawk loe David ih tamna ah oh o moe, tamut to paek o; David
caehhaih ahmuen kruekah Angraeng mah pazawkhaih to paek.
7 Hadadezer tamnanawk mah sin ih sui aphawnawk to David mah lak
moe, Jerusalem ah suek.
8 David loe paroeai pop sumkamling doeh Hadadezer mah uk ih Betah
hoi Berothai vangpui thung hoiah lak bae vop.
9 David mah Hadadezer ih misatuh kaminawk pazawk boih boeh, tiah
Hamath siangpahrang Toi mah thaih naah,
10 Toi loe angmah ih misa ah kaom, Hadadezer to pazawk pongah,
anghoe moe, anih to bansin hanah, a capa Joram to siangpahrang David
khaeah patoeh; Joram mah anih hanah sui, phoisa, sum kamling hoiah sak
ih laom sabaenawk to sin pae;
11 David siangpahrang loe to laom sabaenawk to Angraeng khaeah
paek; to pacoengah a pazawk ih prae thung ih, sui hoi phoisanawk doeh
Angraeng khaeah paek;
12 Syria hoi Moab, Ammon kaminawk, Philistinnawk hoi Amalek
kaminawk; Zobah siangpahrang, Rehob capa Hadadezer khae hoi lomh
ih hmuennawk doeh a paek boih.
13 Paloi azawn ah Syria kaminawk sang hatlai tazetto hum pacoengah,
David loe paroeai ahmin amthang.
14 Edom prae thung, Edom prae thung boih ah misatoep kami to a suek,
Edom kaminawk loe David ih tamna ah oh o; David caehhaih ahmuen
kruekah Angraeng mah pazawkhaih to paek.

David khokhanhaih
(2 Samuel 20.23-26; 1 Chronicles 18.14-17)

15 David loe Israel kaminawk boih ukkung siangpahrang ah oh moe,
angmah ih kaminawk nuiah toenghaih hoiah kamsoem ah lokcaek.
16 Zeruiah capa Joab loe misatuh angraeng ah oh moe, Ahilud capa
Jehosaphat loe ca tarikkung ah oh.
17 Ahitud capa Zadok hoi Abiathar capa Ahimelek loe qaima ah oh hoi;
Seraiah loe athung bang toksah khenzawnkung ah oh.
18 Jehoiada capa Benaiah loe Kereth hoi Peleth kaminawk ukkung ah oh
moe, David capanawk loe ukkungnawk khenzawnkung angraeng ah oh o.

9

David hoi Mephiboseth

1 David mah, Jonathan rang hoiah tahmenhaih kam tuengsak hanah,
Saul imthung takoh thung hoi kanghmat kami oh vop maw? tiah a dueng.
2 To naah Saul imthung ah tamna tok sah, Ziba, tiah kawk ih kami maeto
oh. Anih to David khaeah kawk o, siangpahrang mah anih khaeah, Nang
loe Ziba maw? tiah a naa. To naah anih mah, Na tamna kai bae, tiah a
naa.
3 Siangpahrang mah anih khaeah, Sithaw tahmenhaih kam tuengsak
hanah, Saul imthung takoh ah kanghmat kami maeto doeh om ai boeh
maw? tiah a naa. Ziba mah siangpahrang khaeah, Khokkhaem, Jonathan
capa maeto oh vop, tiah a naa.
4 Siangpahrang mah anih khaeah, To kami loe naa ah maw oh? tiah a
dueng. Ziba mah siangpahrang khaeah, Khenah, anih loe Lo Debar avang
ah kaom, Ammiel capa Makir im ah oh, tiah a naa.

8.13 Saam 60. **9.1** 1 Sam 20.15-17. **9.3** 2 Samuel 4.4.

5 To pongah siangpahrang David mah anih to Lo Dabar avang ah kaom,
Ammiel capa Makir im ah kawksak.
6 Saul capa Jonathan, Jonathan capa Mephiboseth David khaeah phak
naah, anih hmaa ah akuep moe, khingyahaih to paek. David mah,
Mephisobeth, tiah kawk. Anih mah, Na tamna hae ah ka oh, tiah a naa.
7 David mah anih khaeah, Zii hmah, nampa Jonathan rang hoiah
na nuiah tahmenhaih kam tuengsak han; namsae Saul mah tawnh ih
lawknawk boih kang paek let han, nang loe ka caboi nuiah buh na caa
poe tih, tiah a naa.
8 Mephiboseth mah akuep moe, Kadueh ui baktish kaom, kai hae tih han
ih na poek khing loe, tiah a naa.
9 To naah siangpahrang mah Saul ih tamna, Ziba to kawk moe,
anih khaeah, Saul hoi angmah ih imthung takohnawk mah tawnh ih
hmuennawk boih, na angraeng ih capa hanah ka paek boeh.
10 To pongah nangmah hoi na caanawk, na tamnanawk boih mah, anih
hanah lawk tok to sah pae oh loe, na angraeng capa caak hanah thingthai
qumponawk to paek oh; toe na angraeng capa, Mephisobeth loe kai ih
caboi nuiah buh caa poe tih, tiah a naa. Ziba loe caa nongpa hatlai pangato
hoi tamna pumphaeto tawnh.
11 To naah Ziba mah siangpahrang khaeah, Na tamna khaeah ka
angraeng siangpahrang mah sak hanah nang paek ih loknawk boih to
na tamna kai mah ka sak han, tiah a naa. To pongah Mephibosheth loe
siangpahrang ih capanawk baktih toengah, ka caboi nuiah buhcaak toeng.
12 Mephisobeth mah capa nawkta maeto sak, anih ih ahmin loe Mika.
Ziba imthung takoh ah kaom kaminawk boih loe Maphiboseth ih tamna
ah oh o.
13 Mephiboseth loe siangpahrang ih caboi nuiah buhcaak poe pongah,
Jerusalem vangpui ah oh; anih loe khokkhaem hmaek.

10

David mah Ammon kaminawk pazawk

1 To nathuem ah Ammon kaminawk ih siangpahrang to duek, anih
zuengah a capa Hanun to siangpahrang ah oh.
2 David siangpahrang mah anih ih ampa loe ka nuiah tahmenhaih
tawnh pongah, Nahash capa Hanun nuiah tahmenhaih ka tawnh toeng
han angaih, tiah poek. Ampa duek pongah anih khaeah tahmenhaih
amtuengsak hanah, a tamnanawk to patoeh. David ih tamnanawk Ammon
prae thungah phak o.
3 To naah Ammon acaeng angraengnawk mah angmacae angraeng
Hanun khaeah, David mah nampa duek pongah na nuiah tahmenhaih
amtuengsak han ih ni a tamnanawk to patoeh, tiah na poek maw?
Tamquta hoiah vangpui to khet moe, paro han ih na ai maw David mah a
tamnanawk to patoeh, tiah a naa o.
4 To pongah Hanun mah David ih kaminawk to naeh moe, toektaboe mui
ahap aah pae o, khukbuen to laetabu khoek to aah pae pacoengah, patoeh
ving.
5 To kawng to David khaeah thuih pae o naah, nihcae to paroeai azat-
pawsak pongah, nihcae tongh hanah kaminawk to patoeh; siangpahrang
mah toektaboe mui tacawt ai karoek to Jeriko vangpui ah om o raeh, to
pacoengah amlaem oh, tiah a naa.

6 Nihcae loe David han hmuisae ah ni oh o boeh, tiah Ammon kaminawk
mah panoek o naah, Beth-Rehob vangpui hoi Zobah ih misatuh Syria kami
sang pumphaeto tlai o; to pacoengah Makah siangpahrang ih misatuh kami
sangto hoi Tob vangpui ih kami sang hatlaihnetto doeh tlai o let bae vop.
7 To tamthang to a thaih o naah, David mah Joab hoi misatuh kaminawk
boih to patoeh.
8 Ammon kaminawk loe misatuk hanah, angmacae vangpui khongkha ah
atai o; to naah Zobah, Rehob hoi Tob vangpui ih Syria misatuh kaminawk
hoi Makah siangpahrang ih kaminawk doeh angmacae koehah azawn ah
amkhueng o.
9 Misanawk ahnuk ahmaa oh o boeh, tiah Joab mah hnuk naah, Israel
thungah kahoih koek misatuh kaminawk to qoih moe, Syria kaminawk to
tuksak;
10 kalah misatuh kaminawk boih loe amnawk misatuh angraeng Abishai
ban ah suek moe, Ammon kaminawk to tuksak.
11 Joab mah, Syria kaminawk loe kai hanah thacak o hmoek nahaeloe,
kai abomh hanah angzo ah; toe Ammon kaminawk loe nang hanah thacak
o hmoek nahaeloe, nang to kang bomh han hmang.
12 Thacaksak loe, aimacae kami hoi aimacae Sithaw ih vangpui hanah
misahoihaih hoiah tuh o si; a mikhnukah hoih tih baktih toengah,
Angraeng mah sah tih hmang, tiah a naa.
13 To pacoengah Joab hoi a taengah kaom misatuh kaminawk loe, Syria
misatuh kaminawk to tuk hanah caeh o; to naah nihcae ih misanawk loe
anih hmaa ah cawnh o.
14 Syrianawk loe cawnh o boeh, tiah Ammon kaminawk mah hnuk o
naah, nihcae doeh Abishai hmaa hoiah cawnh o moe, vangpui thungah
akun o. To pongah Joab doeh Ammon prae hoiah amlaem moe, Jerusalem
ah caeh.
15 Israel kaminawk mah pazawk boeh, tiah Syrianawk mah panoek o
naah, nihcae loe nawnto amkhueng o let.
16 Hadadezer mah vapui yaeh ih Syria kaminawk to kawk moe, Helam
vangpui ah caehsak; Hadadezer ih misatuh angraeng Shobek mah nihcae
to caeh haih.
17 To lok to David khaeah thuih pae o naah, Israel kaminawk to nawnto
pakhueng pacoengah, Jordan vapui to angkat o moe, Helam vangpui ah
caeh o; Syria kaminawk loe angphaeng o moe, David to tuk o.
18 Toe Syria kaminawk loe Israel kaminawk hmaa ah cawnh o; David
mah hrang lakok nuiah angthueng kami cumvai sarihto, khok hoi misatuh
kami sang quipalito hum pae. Nihcae ih misatuh angraeng Shobek doeh
hum o moe, to ah duek.
19 Israel kaminawk mah Hadadezer to pazawk boeh, tiah Hadadezer ih
angraengnawk mah hnuk o naah, Israel kaminawk hoiah angdaehhaih to
sak o moe, nihcae hanah tamna tok to sak pae o; to pongah Syrianawk
mah Ammon kaminawk abomh hanah zit o boeh.

11

David hoi Bethsheba

1 Saning boeng moe, siangpahrangnawk misatukhaih tue phak naah,
David mah Joab to siangpahrang ih tamnanawk, Israel kaminawk boih
hoi nawnto misatuk naah patoeh, nihcae mah Ammon kaminawk to hum
o moe, Rabbah vangpui to ven o. Toe David loe Jerusalem vangpui ah oh.

11.1 1 Dung 20.1.

2 Khawnbang duem ah David loe a iihhaih ahmuen hoiah angthawk moe,
a ohhaih siangpahrang imphu ah amkaeh; to naah tui kamthluh nongpata
maeto a hnuk. To nongpata loe paroeai kranghoih.
3 David mah to nongpata loe mi maw, tiah panoek hanah, kami patoeh
moe, duengsak; to naah to kami mah, Anih loe Hit kami Uriah ih zu, Eliam
canu Bethsheba na ai maw? tiah a naa.
4 To naah David mah laicaehnawk to patoeh moe, laksak; nongpata to
anih khaeah angzoh naah, anih to a iih haih; nongpata loe kaciim ai hmuen
pasaeh pacoengah, angmah im ah amlaem let.
5 Nongpata loe zokpomh; zokpomh boeh, tiah David khaeah thuih pae o.
6 To pongah David mah Joab khaeah, Hit kami Uriah to na patoeh ah,
tiah a naa. To pongah anih mah Uriah to patoeh.
7 Uriah anih khaeah phak naah, siangpahrang mah Joab ih akawng,
misatuh kaminawk ih akawng hoi misatukhaih kawng to dueng.
8 David mah Uriah khaeah, Na im ah caeh tathuk loe, na khok to
amsae ah, tiah a naa. Uriah loe siangpahrang im hoiah tacawt, anih caeh
pacoengah siangpahrang mah caaknaeknawk pat pae.
9 Toe Uriah loe angmah angraeng ih tamnanawk hoi nawnto siang-
pahrang thok taengah iih; angmah im ah caeh tathuk ai.
10 Uriah loe angmah im ah caeh tathuk ai, tiah David khaeah thuih pae o
naah, anih mah Uriah khaeah, Kholong caehhaih ahmuen hoiah nang zoh
na ai maw? Tipongah nangmah im ah na caeh ai loe? tiah a naa.
11 Uriah mah David khaeah, Sithaw thingkhong, Israel kaminawk hoi
Judah kaminawk loe kahni imthung ah oh o; ka angraeng Joab hoi ka
angraeng ih tamnanawk doeh taw ah ni atai o; kawbangmaw ka naekcaak
moe, ka zu khaeah iih hanah im ah kam laem thai tih? Nang na hing moe,
na pakhra hing baktih toengah, hae baktih hmuen hae ka sah mak ai, tiah
a naa.
12 To naah David mah Uriah khaeah, Vaihni loe cam raeh, khawnbangah
kang patoeh let han, tiah a naa. To pongah Uriah loe, to na ni hoi
akhawnbang khoek to Jerusalem vangpui ah oh.
13 David mah anih to kawk pongah, anih loe David hmaa ah buhcaak;
David mah anih to mu paqui khoek to naeksak; toe duembangah loe
angmah angraeng ih tamnanawk hoi nawnto iih hanah a caeh; angmah
im ah caeh ai.
14 Khawnbangah loe David mah Joab khaeah ca tarik moe, Uriah hnukah
pat pae.
15 To ih ca pongah, Misa pop koekhaih ahmuen ah Uriah to patoeh ah,
misa mah anih to hum moe, paduek hanah, anih to hnukbang amlaem
taak ah, tiah a naa.
16 To pongah Joab mah vangpui to tuk naah, misa pop koek, tiah a poek
ih ahmuen ah Uriah to patoeh.
17 Vangpui ih kaminawk angzoh o moe, Joab to tuk o naah, thoemto David
ih kaminawk to duek o; Hit kami Uriah doeh to ah duek toeng.
18 To pacoengah Joab mah David khaeah, misatukhaih kawng kakoep ah
thuih pae hanah, kami to patoeh.
19 Joab mah laicaeh ah patoeh ih kami khaeah, Misatukhaih kawng boih
siangpahrang khaeah na thuih pae naah,
20 siangpahrang palungphui moe, Tipongah vangpui kanghnai ah na
caeh o loe? Sipae nui hoiah na kaat o tih, tiah na panoek o ai maw?
21 Jerubbeseth capa Abimelek loe mi mah maw hum? Anih to Thebez

11.21 Lokcaekkung 9.53.

vangpui ah nongpata maeto mah tapang nui hoiah caangkaehhaih thlung palet thuih moe, a duek na ai maw? Tipongah sipae hoi kanghnai ah na caeh o loe, tiah lokdueng nahaeloe, anih khaeah, Hit kami na tamna Uriah loe duek boeh, tiah thui paeh, tiah a naa.
22 Joab mah thuih pae ih baktih toengah, to laicaeh mah siangpahrang khaeah thuih pae.
23 Laicaeh mah David khaeah, Kaminawk mah kaicae ang pazawk o, kaicae tuk hanah taw khoek to angzoh o; toe nihcae to vangpui sipae khoek to ka patom o.
24 To naah nihcae mah sipae nui hoiah na tamnanawk to palaa hoiah kah o pongah, thoemto siangpahrang ih tamnanawk loe duek o boeh; na tamna Hit kami Uriah doeh to ah duek toeng, tiah a naa.
25 David mah to ih laicaeh khaeah, Joab khaeah hae tiah thuih pae hanah lokpat; hae hmuen pongah poeknawm ai ah om hmah; sumsen mah kami maeto hum baktih toengah, kalah maeto doeh a hum. Misatuk thacaksak loe, vangpui to phrae paeh, tiah a naa. Hae tiah Joab thapaekhaih lok to thui pae ah, tiah a naa.
26 Uriah zu mah a sava duek ving boeh, tiah thaih naah palungset.
27 Palungset dip pacoengah, David mah nongpata to angmah im ah kawk hanah kami to patoeh; to tiah nongpata loe anih ih zu ah oh moe, anih han capa maeto sak pae. Toe David mah sak ih hmuen nuiah Angraeng anghoe ai.

12

David dawnpakhuemhaih

1 Angraeng mah Nathan to David khaeah patoeh; David khaeah caeh moe, anih khaeah, Vangpui thungah kami hnetto oh, maeto loe angraeng moe, maeto loe amtang.
2 Angraeng kami loe tuu hoi maitaw paroeai tawnh;
3 toe kamtang kami loe minawk khaeah qan ih tuu tala maeto khue ai ah loe kalah tidoeh tawn ai; to tuu to anih mah pacah, tuu loe a caanawk hoi nawnto qoeng o tahang; tuu loe pacahkung ih buh to caak moe, anih mah naek ih tui to naek toeng; pacahkung ih ban ah iih pongah, canu baktiah a khet.
4 Angvin maeto angraeng im ah angzoh, toe angraeng loe angvin pacah hanah angmah ih tuu hoi maitawnawk to paawt pongah, kamtang kami ih tuu caa to lak pae moe, angmah khaeah angzo vangvin caak hanah boh pae, tiah a naa.
5 To naah David loe to tiah kaom kami nuiah paroeai palungphui moe, Nathan khaeah, Angraeng loe hing baktih toengah, to baktih hmuen sah kami loe duek han oh!
6 Tahmenhaih tawn ai ah to baktih hmuen to a sak pongah, tuu caa alet palito laemsak han oh, tiah a naa.
7 To naah Nathan mah David khaeah, To kami loe nang ni! Israel Angraeng Sithaw mah, Israel nuiah siangpahrang ah situi kang bawh moe, Saul ban thung hoiah kang pahlong;
8 na angraeng ih im to nang hanah kang paek, na angraeng ih zunawk to na ban ah kang paek, Israel hoi Judah imthung takoh to kang paek; hae hmuen hae zetta, tiah na poek nahaeloe, to baktih kalah hmuennawk doeh kang paek let bae han vop, tiah thuih.

12.1 Saam 51.

9 Tipongah a mikhnukah kahoih ai hmuen na sak moe, Angrang mah
paek ih lok na patoek loe? Sumsen hoiah Hit acaeng Uriah to na hum moe,
a zu to na lomh pae; Ammon kaminawk ih sumsen hoiah anih to na hum.
10 Ka lok tidoeh na sah ai moe, Hit kami Uriah ih zu to na lomh pongah,
sumsen mah vaihi na imthung takoh to caehtaak mak ai boeh.
11 Angraeng mah, Khenah, na imthung takoh thung hoiah sethaih ka
tacawtsak han; na mikhnukah na zunawk to ka lak moe, na imtaeng kami
khaeah ka paek han; anih mah na zunawk to khodai ah iip haih tih.
12 Nang mah hae hmuen hae tamquta hoiah na sak, toe kaimah loe to
hmuen to Israel kaminawk boih mikhnukah, khodai ah ka sak han, tiah
thuih, tiah a naa.
13 To naah David mah Nathan khaeah, Angraeng hmaa ah ka zae moeng
boeh, tiah a naa. To naah Nathan mah, Angraeng mah na zaehaih lak ving
boeh pongah, na dueh mak ai.
14 Toe hae tiah na sak ih hmuen mah, Angraeng ih misanawk hanah
kasaethuihaih loklam na paek pongah, na sak ih na caa loe dueh tih, tiah
a naa.
15 Nathan loe anih im hoiah tacawt. Uriah zu mah David hanah sak pae
ih, a capa to Angraeng mah boh pongah, nawkta loe ngannat nung parai.

David capa duekhaih

16 To pongah David mah nawkta han Sithaw khaeah tahmenhaih hnik;
David loe imthung ah caeh moe, buhzah; aqum puek long ah angsong.
17 A imthung ih kacoehtanawk mah, anih to pathawk hanah, ataeng ah
caeh o; toe anih mah angmak pae; nihcae hoi buh nawnto caa pae ai.
18 Ni sarihto naah loe nawkta to duek; David ih tamnanawk mah anih
khaeah nawkta loe duek boeh, tiah thuih pae hanah zit o; nihcae mah,
Khenah, nawkta hing nathuem ah mataeng doeh, anih khaeah thuih pae
ih lok to anih mah tahngai han koeh ai; nawkta loe duek ving boeh, tiah
thui pae o nahaeloe, angmah hoi angmah to zit kaom hmuen sah lat moeng
doeh om tih, tiah a thuih o.
19 A tamnanawk mah tamquta hoiah thuih o ih lok to David mah hnuk
naah, nawkta loe duek boeh, tiah panoek. To pongah David mah a
tamnanawk khaeah, nawkta loe duek boeh maw? tiah a dueng. Nihcae
mah, Ue, nawkta loe duek ving boeh, tiah a naa o.
20 To naah David loe long hoiah angthawk, tui amthluk moe, hmuihoih
tui to angnok; khukbuen to angkraih moe, Angraeng imthung ah caeh
pacoengah, Angraeng to bok; to pacoengah angmah im ah caeh moe,
buhcaak hanah a hnik; a tamnanawk mah caaknaek to patoem pae o moe,
a caak.
21 A tamnanawk mah, Tikhoe hae tiah na oh loe? Nawkta hing nathung
ah buh na zah moe, na qah; nawkta duek naah loe, nang thawk moe, buh
aan to na caak lat, tiah a naa o.
22 Anih mah, Nawkta hing let thai hanah, Sithaw mah kai na tahmen tih
maw, tahmen mak ai, tiah mi mah doeh panoek ai, to pongah nawkta hing
nathung ah buh ka zah moe, ka qah, tiah a naa.

Solomon tapenhaih

23 Toe vaihi nawkta loe duek boeh; tih han ih buh ka zah han vop loe?
Anih to ka hingsak let thai tih maw? Anih khaeah ni kai ka caeh han; toe
anih loe kai khaeah amlaem let mak ai boeh, tiah a naa.

12.11 2 Samuel 16.22.

24 To naah David mah a zu Bethsheba to pathloep; to pacoengah ataeng
ah caeh moe, a iih haih; anih mah capa maeto sak pae let; anih ih ahmin
to Solomon, tiah sak. Anih loe Angraeng mah palung.
25 Angraeng mah anih to palung pongah, Jedidiah, tiah ahminphui hanah
tahmaa Nathan khaeah lokpaek.

Ammon kaminawk pazawkhaih

26 To naah Joab mah Ammon kaminawk ih Rabbah vangpui to tuk moe,
siangpahrang ohhaih vangpui to lak.
27 To naah Joab mah David khaeah laicaeh patoeh moe, Rabbah vangpui
to ka tuk pacoengah, vangpui mah caak ih tui to ka lak boeh.
28 To pongah vaihi anghmat kaminawk to kok ah, vangpui to tuh loe, laa
ah; to tih ai nahaeloe, vangpui to ka lak moe, kaimah ih ahmin ka sak han
boeh, tiah a naa.
29 To pongah David mah kaminawk boih to kok moe, Rabbah vangpui
tuk hanah caeh moe, a lak.
30 Nihcae siangpahrang lu nui ih angraeng lumuek to lak pae o moe,
David lu nuiah angmuek o sak; vangpui thung ih paroeai hmuennawk to
lak pae o.
31 To ah kaom kaminawk to caeh haih moe, sarang hoi sak han koi
kaom tok, cakaa hoi sak han koi kaom tok, sum aahhaih bang ih toknawk
to a paek moe, amlai long sakhaih ahmuen ah toksaksak. Vangpui ih
kaom Ammon kaminawk boih to tiah tok saksak. To pacoengah David
hoi angmah ih kaminawk boih Jerusalem ah amlaem o.

13

Amnon hoi Tamar

1 David capa Absalon loe kranghoih parai Tamar, tiah kawk ih tanuh
maeto tawnh; David capa Amnon mah anih to koeh pae khruek.
2 Amnon loe angmah ih tanuh Tamar to koeh khruek pongah ngannat.
Anih loe kacuem tangla ah oh moe, anih nuiah sak koeh baktiah hmuen
sak hanah angcoeng pae thai ai.
3 Toe Amnon loe David ih amnawk, Shimeah capa Jonadah to ampui ah
tawnh. Jonadah loe alinghaih bangah palungha kami ah oh.
4 Anih mah Amnon khaeah, Siangpahrang capa ah na oh, toe tipongah
nito pacoeng nito tak na zaek loe? Nang thui thai tih maw? tiah a naa.
Amnon mah anih khaeah, Kamnawk Absalom tanuh, Tamar to ka koeh
khruek, tiah a naa.
5 Jonadab mah anih khaeah, Na iihhaih ahmuen ah angsongah loe,
nganna angsah ah; nang khet hanah nampa angzoh naah, anih khaeah,
Tahmenhaih hoiah ka tanuh Tamar to angzo nasoe loe, caaknaek maeto
na pacah nasoe; ka mikhnukah caaknaek thong nasoe loe, a ban hoi na
pacah nasoe, tiah thui paeh, tiah a naa.
6 To pongah Amnon loe angsong moe, nganna angsak; siangpahrang loe
anih khet hanah angzoh, to naah Amnon mah anih khaeah, Tahmenhaih
hoiah ka tanuh Tamar to angzo nasoe, ka mikhnukah takaw to na sah pae
nasoe loe, a ban hoiah na pacah nasoe, tiah a naa.
7 To pongah David mah Tamar im ah kami to patoeh, Na thangqoi Amnon
im ah caeh loe, caaknaek thong paeh, tiah a naa.
8 To pongah Tamar loe nganna angsah a thangqoi, Amnon im ah caeh,
takaw dip ahap to lak moe, a naep; a mikhnukah takaw to haek pae.

9 Tamar mah laom to lak pacoengah takaw to paek, toe caa pae ai.
Kaminawk hae ahmuen hoiah tacawt o boih ah, tiah Amnon mah a naa.
To pongah kaminawk loe tacawt o boih.
10 To naah Amnon mah Tamar khaeah, Na ban pongah ka caak hanah,
ka iihhaih ahmuen ah sin ah, tiah a naa. To pongah Tamar mah, a sak ih
takaw to lak moe, a thangqoi Amnon iihhaih imthung ah sin pae.
11 Toe caak hanah anih mah sin pae naah, angmah ih tanuh to Ammon
mah naeh moe, anih khaeah, Ka tanuh, nawnto iip hoi si, tiah a naa.
12 Anih mah, Ka thangqoi, tha patoh hoiah hae tiah na sah nganga hmah!
Hae baktih hmuen hae Israel thungah sak han om ai, kasae hae hmuen hae
sah hmah.
13 Kai loe kawbangmaw azathaih hoiah ka om ueloe, nang doeh
kawbangmaw na om tih? Israel thungah amthu koek kami maeto ah ni
na om tih. Tahmenhaih hoi siangpahrang khaeah thui ah, to tih nahaeloe
na paek ai ah om mak ai, tiah a naa.
14 Toe a thuih ih lok to tahngai pae ai; anih loe Tamar pongah thacak
kue kami ah oh pongah, tha patohhaih hoiah anih to zae haih.
15 To tiah oh pacoeng loe Amnon mah Tamar to paroeai hnukma.
Canghniah koeh khruek nathuem ih pongah doeh hnukma kue boeh.
Amnon mah anih khaeah, Angthawk loe, caeh lai ah, tiah a naa.
16 Anih mah Amnon khaeah, Ka caeh mak ai! Nang haek nahaeloe ka
nuiah na sak ih hmuen pongah zaehaih len kue tih, tiah a naa. Toe anih
mah thuih ih lok to tahngai pae ai.
17 A toksah tamna maeto a kawk moe, Hae nongpata hae hae imthung
hoiah haek ah loe, thok khaa thui caeng ah, tiah a naa.
18 To pongah a toksah tamna mah, kacuem tangla rong congca khukbuen
angkhuk siangpahrang canu to tasa bangah haek moe, thok takraeng thuih
caeng.
19 Tamar loe a lu ah maiphu to angphuih moe, a khukbuennawk to asih,
a lu nuiah ban koeng moe, qah hoiah caeh.
20 To naah a thangqoi Absalom mah anih khaeah, Na thangqoi Amnon
mah ang zae haih maw? Ka tanuh, om duem ah; anih loe na thangqoi ni;
na palung thungah suem poe hmah, tiah a naa. Tamar loe dawnraihaih
hoiah a thangqoi Absalom im ah oh sut.
21 David siangpahrang mah to kawngnawk boih to thaih naah, paroeai
palungphui.
22 Absalom loe Amnon khaeah kasae lok maw, kahoih lok maw vaito
doeh thui vai ai; a tanuh tha patohhaih hoiah zae haih pongah Amnon to
hnukma.

Absalom mah Amnon to hum

23 Saning hnetto oh pacoeng loe, Absalom loe Ephraim prae taeng ih
Baal-Hazor vang ah tuumui aah haih poih to sak; to naah Absalom mah
siangpahrang capanawk boih poihkung ah kawk.
24 Absalom loe siangpahrang khaeah caeh moe, anih khaeah, Na tamna
mah Tuumui aahhaih poih to ka sak; na tamnanawk to kawk loe,
siangpahrang, nang doeh nihcae hoi nawnto poihkung ah angzo toeng ah,
tiah a naa.
25 Siangpahrang mah, Ka capa, to tih na ai ni; kaminawk boih to caehsak
hmah; nang hanah hmuen kazit ah kaom o moeng tih, tiah a naa. Absalom
mah pacae nganga, toe anih loe caeh han angmak pae; toe tahamhoihaih
a paek.

26 To naah Absalom mah, Nang zo ai nahaeloe, kamnawk Amnon doeh
angzo toeng nasoe, tiah a naa. Siangpahrang mah, Tih hanah anih to nang
hoi nawnto caeh han angaih loe? tiah a naa.
27 Toe Absalom mah hnik pae khruek pongah, siangpahrang capanawk
to Amnon hoi nawnto caehsak boih.
28 Absalom mah a tamnanawk khaeah, Tahngai oh; Amnon misurtui
naek moe, paquih naah, kai mah Amnon to bop oh, tiah kang thuih o
han, to naah anih to hum oh; zii o hmah; kaimah lok kang paek o boeh,
na thacak o sak loe, misahoihaih hoiah om oh, tiah a thuih pae.
29 To pongah Absalom mah thuih ih lok baktih toengah Absalom ih
tamnanawk mah Amnon nuiah sak o. To naah siangpahrang capanawk
boih angthawk o, angmacae ih mule hrang angthueng o moe, cawnh o.
30 Loklam ah caeh o li naah, to tamthang to David khaeah thuih pae
o; Absalom mah siangpahrang capanawk to hum boih boeh, maeto doeh
pathlung ai boeh, tiah thuih pae o.
31 To naah siangpahrang loe angthawk tahang moe, a khukbuen to asih
pacoengah, long ah angsong; a tamnanawk boih doeh khukbuen to asih o
moe, a taengah angdoet o toeng.
32 Toe David amnawk Shimeah capa Jonadab mah, Siangpahrang
capanawk to hum boih boeh, tiah ka angraeng mah poek han om ai;
Amnon khue ni duek. Amnon mah Absalom tanuh Tamar to zae haih
ni hoi kamtong, amnawk nuiah hae tiah sak hanah pacaeng roe boeh.
33 Siangpahrang capanawk duek boih boeh, tiah ang thuih o ih lok to ka
angraeng siangpahrang nang mah tang han om ai; Amnon khue ni duek,
tiah a naa.

Absalom Geshur ah cawnhaih

34 To naah Absalom loe cawnh ving boeh. Misatoep kami mah khet naah,
a hnukbang ah kaom mae taeng ih loklam ah angzo kapop parai kami to
a hnuk,
35 Jonadab mah siangpahrang khaeah, Khenah, siangpahrang capanawk
hae ah ang zoh o boeh; na tamna kai mah kang thuih ih lok baktiah ni oh,
tiah a naa.
36 Anih mah lokthuih pacoengah, siangpahrang capanawk to angzoh o
moe, tha hoiah qah o; siangpahrang doeh a tamnanawk boih hoi nawnto
qah.
37 Toe Absalom loe cawnh moe, Geshur siangpahrang Ammihud capa
Talmai khaeah caeh. David siangpahrang loe a capa to ni thokkruek qah
haih.
38 Absalom loe cawnh moe, Geshur khaeah caeh pacoengah, to ah saning
thumto thung oh.
39 Amnon loe duek boeh moe, anih ih palung khuek tih boeh pongah,
David siangpahrang hinghaih mah Absalom to dawn parai, anih khaeah
caeh hanah a koeh khruek.

14

Absalom Jerusalem ah amlaem

1 Siangpahrang mah Absalom to dawn parai boeh, tiah Zeruiah capa Joab
mah panoek.
2 To pongah Joab mah Tekoa vangpui ah kami maeto patoeh moe,
palungha nongpata maeto kawksak. To nongpata khaeah, Palungsae parai
baktiah angsah paeh loe, palungsethaih khukbuen to angkhuk ah; na tak

13.37 2 Samuel 3.3.

ah situi angnok hmah; kadueh kami nuiah palungsae parai kami baktiah angsah ah;
3 siangpahrang khaeah caeh loe, hae tiah lokthui ah, tiah patuk.
4 Tekoa vangpui ih nongpata loe siangpahrang khaeah caeh moe, a hmaa ah azat paekhaih hoiah long ah akuep pacoengah, Aw siangpahrang, na bom ah, tiah a naa.
5 Siangpahrang mah to nongpata khaeah, Tih raihaih maw na tawnh, tiah a naa. Anih mah, Kai loe lamhmai ah ka oh; ka sava loe duek ving boeh.
6 Na tamna kai loe ca nongpa hnetto ka tawnh; nihnik loe lawk ah oh hoi moe, angboh hoi, maeto hoi maeto angboh hoi naah tapraekkung midoeh om ai; to naah maeto mah kalah maeto to boh maat.
7 To pongah khenah, a imthung takoh boih na tamna kai khaeah angzoh o moe, Amya hum kami to tacawtsak ah, anih to amya hum zuengah ka hum o han; qawktoep kami doeh om ai ah ka hum o han, tiah ang naa o. To tiah sah o nahaeloe kanghmat kai ih hmaisa-ae doeh nihcae mah paduek o tih; ka sava ih ahmin hoi ka caa maeto doeh long ah om o sak mak ai, tiah a naa.
8 Siangpahrang mah nongpata khaeah, Im ah amlaem ah; nang kawng to ka thuih han hmang, tiah a naa.
9 Tekoa vangpui ih nongpata mah siangpahrang khaeah, Ka angraeng siangpahrang, Ahmin sethaih loe kaimah hoi kampa imthung takoh nuiah om nasoe, siangpahrang hoi siangpahrang ih angraeng tangkhang nuiah zaehaih om hmah nasoe, tiah a naa.
10 Siangpahrang mah, Mi kawbaktih doeh nang khaeah lokthui nahaeloe, anih to kai khaeah angzo haih ah, anih mah raihaih na paek let mak ai boeh, tiah a naa.
11 To nongpata mah, To tiah nahaeloe athii tho pongah athii hnih kaminawk mah ka capa hum o han ai ah, siangpahrang mah Angraeng khaeah lokkamhaih sah pae nasoe, tiah a naa. To naah anih mah, Angraeng loe hing baktih toengah, na capa ih sam maeto mataeng doeh long ah angmuen mak ai, tiah a naa.
12 To naah nongpata mah, na tamna kai hae siangpahrang khaeah lok vaito mah na thuisak raeh, tiah a naa. Anih mah thui khae, tiah a naa.
13 To naah to nongpata mah, To tiah nahaeloe tipongah Sithaw kaminawk nuiah hae baktih hmuen na sak loe? Siangpahrang mah haek ih a capa to kawk let ai pongah, siangpahrang mah hae lokthuih naah, a sak ih zaehaih to panoek ai maw?
14 Long ah bawh ih tui loe la let thai ai baktih toengah, aicae loe a duek o boih han oh; Sithaw loe kami mikhmai khethaih tawn ai; toe Anih loe a haek ih kami kawk lethaih loklam to a poek.
15 Kaminawk mah kai ang pazih o pongah, ka angraeng siangpahrang khaeah hae lokthuih hanah vaihi kang zoh. Na tamna kai mah, siangpahrang khaeah lok ka thuih han vop, a tamna mah thuih ih lok to siangpahrang mah na sah pae khoe doeh om tih.
16 Sithaw mah paek ih qawktoephaih long hoiah paduek hanah patoem kami ih ban thung hoiah kaimah hoi ka capa, angmah ih tamna nongpata to pahlong khoe doeh om tih.
17 Vaihi na tamna kai hae, Ka angraeng siangpahrang ih lok mah monghaih na paek nasoe; ka angraeng siangpahrang loe, kasae kahoih

14.17 2 Samuel 19.27.

poekthaih Sithaw ih van kami baktiah ni oh. To pongah na Angraeng Sithaw loe nang hoi nawnto om nasoe, tiah a naa.

18 To naah siangpahrang mah nongpata khaeah, Kang dueng ih lok to angphat hmah, tiah a naa. To naah nongpata mah, Ka angraeng siangpahrang, vaihi na thui ah, tiah a naa.

19 To naah siangpahrang mah, Hae hmuen sak hanah Joab mah maw ang thuisak? tiah a dueng. Nongpata mah, Ka angraeng siangpahrang, nang na hing baktih toengah, ka angraeng siangpahrang mah thuih ih lok loe, mi mah doeh banqoi bantang pathui thai mak ai; Ue, na tamna Joab mah hae hmuennawk hae sak hanah ang pacae moe, na tamna mah thuih han koi loknawk doeh ang patuk.

20 Vaihi kaom hmuen baktiah sak hanah na tamna Joab mah ang thuih; ka angraeng nang loe Sithaw ih van kaminawk baktiah palunghahaih na tawnh pongah, long nuiah kaom hmuennawk to na panoek boih, tiah a naa.

21 To naah Joab khaeah, Khenah, hae hmuennawk ka paek boih boeh; Caeh loe, thendoeng Absalom to kawk let ah, tiah a naa.

22 Joab mah khingyahaih hoiah long ah akuep moe, Ka angraeng siangpahrang, na tamna hnikhaih nang paroi pae pongah, na tamna loe ka angraeng siangpahrang hmaa ah mikcuk naakrak ah ka oh, tiah ka panoek, tiah anghoehaih lok to a thuih.

23 To pacoengah Joab loe Geshur ah caeh moe, Absalom to Jerusalem ah amlaem haih let.

24 Toe siangpahrang angmah, Ka mikhmai hnu ai ah, angmah ih im ah caeh poe nasoe, tiah a naa. To pongah Absalom loe siangpahrang mikhmai hnu ai ah, angmah im ah caeh poe.

David mah Absalom tahmen

25 Israel prae thung boih ah Absalom baktiah minawk mah pakoeh ih, kranghoih kami midoeh om ai. A khokpadae hoi a lu khoek to coek koi om ai.

26 Lu nui ih sam azit hmoek pongah, saning kruek sam to aah, a sam to tah naah siangpahrang im ih kazit tahhaih shekel cumvai hnetto oh.

27 Absalom mah capa thumto hoi canu maeto sak; a canu loe Tamar, tiah ahmin phui moe, kranghoih parai.

28 Absalom loe siangpahrang mikhmai hnu ai ah saning hnetto thung Jerusalem vangpui ah oh.

29 To pongah anih to siangpahrang khaeah caeh haih hanah, Absalom mah Joab khaeah kami patoeh; toe Joab mah anih khae caeh han angmak pae. Absalom mah anih kawk hanah kami patoeh let, toe caeh pae ai.

30 To pongah Absalom mah a tamnanawk khaeah, Khenah, Joab ih lawk loe kai ih lawk taengah oh, a lawk ah Barli cang to patit; caeh oh loe hmai hoi thlaek pae oh, tiah a naa. To pongah Absalom ih tamnanawk mah lawk to hmai hoiah thlaek pae o.

31 To naah Joab loe angthawk moe, Absalom im ah caeh pacoengah anih khaeah, Tipongah na tamnanawk mah kai ih lawk hmai hoiah thlaek o loe? tiah a dueng.

32 Absalom mah Joab khaeah, Khenah, Tipongah maw Geshur vangpui hoiah hae ah kang zoh? To vangpui ah vaihi khoek to ka oh vop hahaeloe hoi tih, tiah siangpahrang khaeah nang thuih pae hanah kang kawk. Vaihi siangpahrang ih mikhmai hnuk hanah ka koeh, ka sakpazaehaih om nahaeloe, na hum nasoe, tiah a naa.

33 To pongah Joab loe siangpahrang khaeah caeh moe, to lok to a thuih
pae. To naah siangpahrang mah Absalom to kawk, anih loe siangpahrang
khaeah caeh moe, a hmaa ah long ah akuep; to pacoengah siangpahrang
mah Absalom to mok.

15

Absalom mah David tukhaih

1 To naah Absalom mah angmah hanah hrang hoi hrang lakok to sak
moe, a hmaa ah kami quipangato cawnhsak.
2 Anih loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe, khongkha akun-
haih loklam ah angdoet. Lokpunghaih oh naah siangpahrang khaeah lok
takroek han angzo kaminawk boih to, Absalom mah angmah khaeah kawk
moe, Nang loe naa vangpui ih kami maw? tiah a dueng. To kami mah, Na
tamna kai loe Israel acaeng thung ih kami ni, tiah a naa.
3 To naah Absalom mah anih khaeah, Khenah, na thuih ih lok loe hoih
moe, toeng; toe na lok tahngai hanah siangpahrang ih kami midoeh om ai,
tiah a naa.
4 To pacoengah Absalom mah, Prae thungah kai hae lokcaekkung ah ka
oh nahaeloe, lokpunghaih tawn kami hoi lokthuih han tawn kaminawk kai
khaeah angzoh o naah, kai mah anih hanah katoeng ah lok ka caek pae
han, tiah a naa.
5 Mi kawbaktih kami doeh anih khaeah caeh moe, a hmaa ah akuep o
naah, Absalom mah anih to ban hoiah pazut, anih to patawnh moe, a mok.
6 Absalom loe siangpahrang khae lokthuih han angzo Israel kaminawk
boih khaeah to tiah sak; to pongah Israel kaminawk ih palungthin to lak
thaih.
7 Saning quipalito boeng naah loe, Absalom mah siangpahrang khaeah,
Hebron ah ka caeh moe, ka sak ih Angraeng khaeah lokkamhaih baktih
toeng ah ka sak han.
8 Na tamna kai Syria prae Geshur vangpui ah ka oh naah, Angraeng mah
Jerusalem ah amlaemsak let nahaeloe, Hebron ah Angraeng to ka bok han,
tiah lokkamhaih ka sak boeh, tiah a naa.
9 Siangpahrang mah anih khaeah, Longhoihta hoiah caeh ah, tiah a naa.
To pongah anih loe, Hebron ah caeh.
10 To naah Absalom mah Israel prae boih ah tamquta hoi laicaehnawk
to patoeh moe, Mongkah lok na thaih o naah, Absalom loe, Hebron ah
siangpahrang ah oh, tiah thui oh, tiah a naa.
11 Absalom loe Jerusalem ih kami cumvai hnetto hoi nawnto caeh; to
kaminawk loe poekciimhaih hoiah caeh o, to ah kaom hmuen to tidoeh
panoek o ai.
12 Absalom mah David poekhaih kahoih paekkung, Gilo vangpui kami,
Ahithophel mah angmah ih vangpui Giloh ah angbawnhaih sak naah,
Absalom mah kawk. Absalom hnukbang kaminawk pop o aep aep pongah,
tamquta hoiah sak pacaeng ih hmuen doeh pop aep.

David hoi imthung takoh cawnhhaih

13 To naah laicaeh maeto David khaeah angzoh moe, Israel kaminawk ih
palungthin loe Absalom khaeah ni oh boih boeh, tiah a naa.
14 To naah David mah Jerusalem ah angmah hoi nawnto kaom a
tamnanawk khaeah, Angthawk oh, cawn o si boeh; to tih ai nahaeloe aicae
loe Absalom ih ban hoi a loih o mak ai boeh; Karangah caeh o si boeh;
to tih ai nahaeloe aicae kae hanah karangah angzo o ueloe, aicae to hum
pacoengah, vangpui doeh sumsen hoiah paro o boih tih boeh, tiah a naa.

15 Siangpahrang ih tamnanawk mah, siangpahrang khaeah, Ka angraeng
siangpahrang mah qoih ih hmuen to na tamnanawk mah sak han ka oh o
coek boeh hmang, tiah a naa o.
16 Siangpahrang loe tacawt, to naah a imthung takoh boih a hnukah bang
o. Toe zula hatonawk loe siangpahrang im khetzawn hanah a caeh taak.
17 Siangpahrang tacawt naah, kaminawk boih anih hnukah bang o;
nasetto maw kangthla ah a caeh o pacoengah, anghak o.
18 A tamnanawk mah anih to hmabang ah caeh o taak; Kereth kaminawk,
Peleth kaminawk, anih hnukah Gath prae hoi angzo Git kami cumvai
taruktonawk mah, doeh siangpahrang to poeng o moe, anih hmaa ah caeh
o.
19 Siangpahrang mah Git kami Ittai khaeah, Tipongah kaicae khaeah
nang zoh loe? Caeh loe Absalom siangpahrang khaeah om khae; nang
loe prae kalah kami ah na oh moe, na prae thung hoi kaproeng tamna ah
ni na oh.
20 Nang loe cangduem ah ni nang zoh vop; vaihniah kaicae hoi nawnto
nam het han maw? tiah a naa. Kai loe caeh thaih karoek to ka caeh han
pongah, nam nawkamyanawk to kawk loe, amlaem let ah; tahmenhaih hoi
loktang loe na nuiah om nasoe, tiah a naa.
21 Toe Ittai mah siangpahrang khaeah, Angraeng loe hing moe, ka
angraeng siangpahrang nang, na hing baktih toengah, duekhaih maw,
hinghaih maw, ka angraeng ohhaih kawbaktih ahmuen ah doeh, na tamna
ka oh toeng han, tiah a naa.
22 To naah David mah Ittai khaeah, Caeh ah, hmabang caeh ah, tiah a
naa. To pongah Git acaeng Ittai loe, angmah hoi nawnto kaom kathoeng
kalen kaminawk hoi nawnto caeh o poe.
23 Prae kaminawk boih qah o; a hnukbang kaminawk loe caeh o
poe, siangpahrang Kidron vacong poeng pacoengah, kaminawk boih loe
praezaek bangah caeh o.

24 Zadok hoi Levi kaminawk boih doeh to ah oh o moe, Levinawk mah
Sithaw lokkamhaih thingkhong to aput o. Sithaw ih thingkhong to amtik
o moe, kaminawk mah vangpui tacawt o taak boih ai karoek to, Abiathar
mah angbawnhaih to sak.
25 To naah siangpahrang mah Zadok khaeah, Sithaw ih thingkhong to
vangpui thungah amlaem o haih let ah; Angraeng mikcuk naakrak ah ka
oh nahaeloe, angmah kai hanah na sin pae let ueloe, a ohhaih ahmuen
doeh na hnusak let tih hmang.
26 Toe anih mah kai khaeah, na nuiah palung ka hoih ai, tiah na thui
nahaeloe, khenah, kai loe hae ah ka oh; angmah hoih, tiah poek ih baktih
toengah, ka nuiah sah halat nasoe, tiah a naa.
27 Siangpahrang mah qaima Zadok khaeah, Nang loe tahmaa na ai maw?
Na capa Ahimaaz, Abiathar capa Jonathan hoi capa hnik to kawkah loe,
longhoihta ah vangpui ah amlaem o let ah.
28 Na lok kai khaeah angzo ai karoek to, azawn ih praezaek ah kang zing
han, tiah a naa.
29 To pongah Zadok hoi Abiathar mah Sithaw ih thingkhong to lak hoi
moe, Jerusalem ah amlaem hoi pacoengah, to ah oh hoi.

30 Toe David loe Olive mae nuiah dawh tahang poe, anih loe qahhaih
hoiah caeh tahang, a lu to khuk moe, khokpanai abuen ai ah caeh tahang;
anih hoi nawnto caeh kaminawk doeh lu to khuk o moe, qahhaih hoiah
caeh o tahang.

31 Absalom hoi nawnto kasae sak han pacaeng abu thungah, Ahithophel
doeh athum toeng, tiah David khaeah thuih pae o. To pongah David mah,
Aw ka Angraeng, Ahithophel poekhaih to amthuhaih ah angcoengsak ah,
tiah lawkthuih.
32 Mae nui phak naah David loe Sithaw to bok; khenah, Ark acaeng
Hushai loe a khukbuen to asih moe, a lu nuiah maiphu phuih pacoengah,
anih hnuk hanah a zing;
33 David mah anih khaeah, Kai khaeah nang zoh nahaeloe, kai han
hmuenzit ah na om moeng tih.
34 Toe vangpui ah nam laem let moe, Absalom khaeah, Aw siangpahrang,
na tamna ah ka oh han; canghniah doeh nampa ih tamna ah ni ka oh, toe
vaihi loe na tamna ah ka oh han boeh, tiah na naa nahaeloe, Ahithophel
mah paek ih poekhaih pazawkkung ah na om ueloe, kai abomhaih ah doeh
om tih.
35 Qaima Zadok, Abiathar hoiah nawnto om oh loe, siangpahrang im ah
na thaih ih loknawk to nihnik khaeah thui paeh.
36 Khenah, Zadok capa Ahimaaz hoi Abiathar capa Jonathan, hnik doeh
to ah nawnto oh o; na thaih ih loknawk to nihnik khae thui boih ah, nihnik
mah kai na thaih hoi sak tih hmang, tiah a naa.
37 To pongah Absalom loe Jerusalem vangpui thungah akun, David ih
ampui Hushai doeh vangpui ah amlaem let.

16

David hoi Ziba

1 David loe mae nui hoi angthla kue ahmuen ah caeh naah, khenah,
Mephiboseth ih tamna Ziba mah anih to zing; laa hrang pongah phawh
ih takaw kae cumvai hnetto, misurthaih kazaek cumvaito, thaiduet thaih
kazaek cumvaito hoi misurtui pailang maeto a sinh.
2 Siangpahrang mah Ziba khaeah, Tih hanah hae hmuennawk hae na
sin loe? tiah a dueng. Ziba mah, Laa hrangnawk loe siangpahrang
imthung takoh kaminawk mah angthueng han ih, takaw hoi misurthaih
kazaeknawk loe thendoengnawk mah caak han ih, misurtui loe angpho
naah praezaek ah naek han ih kang sinh, tiah a naa.
3 To naah siangpahrang mah, Na angraeng capa loe naa ah maw oh? tiah
a naa. Ziba mah siangpahrang khaeah, Khenah, vaihniah Israel imthung
takoh mah, kampa ukhaih prae na paek o let tih, tiah a poek pongah,
Jerusalem ah oh, tiah a naa.
4 To naah siangpahrang mah Ziba khaeah, Mephiboseth ih hmuennawk
boih loe nang ih hmuen ah oh boeh, tiah a naa. Ziba mah, Aw ka angraeng,
siangpahrang, poek pahnaemhaih hoi na hmaa ah mikcuk naakrak ah ka
oh han hmang, tiah a naa.

Shimei mah David to padaeng

5 David siangpahrang loe Bahurim vangpui ah caeh naah, Saul imthung
takoh kami ah kaom, Gera capa Shimei loe angzoh moe, anih to padaeng.
6 Anih mah David hoi a tamnanawk boih, anih ih banqoi bantang bangah
kaom, kaminawk hoi thacak misatuh kaminawk boih to thlung hoiah vah.
7 Anih mah padaeng naah Shimei mah, Tacawt ah, tacawt ah; nang athii
palong koeh kami, kami kasae!
8 Saul ih prae to na lomh moe, anih zuengah siangpahrang ah na oh;
anih imthung takoh kaminawk na humhaih athii to Angraeng mah na lu

16.1 2 Samuel 9.9,10. **16.3** 2 Samuel 19.25-27.

nuiah kraksak let boeh; Angraeng mah na ukhaih prae to na capa Absalom
ban ah paek boeh; nang loe athii palong koeh kami ah na oh pongah, na
zaehaih na nuiah krak boeh, tiah a naa.
9 To naah Zeruiah capa Abishai mah siangpahrang khaeah, Tipongah hae
ui qok mah ka angraeng siangpahrang to padaeng loe? Ka caeh moe, a lu
ka takroek han, tiah a naa.
10 Toe siangpahrang mah, Nang Zeruiah capanawk, nangcae hoi kai
asaenghaih timaw oh? Anih mah padaeng nasoe; Angraeng mah, David
padaeng han thui pae nahaeloe, timaw thui thai tih. Tipongah hae tiah na
oh loe? tiah a naa.
11 David mah Abishai hoi a tamnanawk boih khaeah, Khenah, kaimah ih
athii ngan thung hoi tacawt ka capa mah mataeng doeh ka hinghaih lak
hanah pakrong boeh, hae ih Benjamin acaeng mah cae loe kawkrukmaw
pakrong tih? Om o taak duem ah; Angraeng mah thuih pae boeh pongah,
na padaeng nasoe.
12 Angraeng mah patang ka khanghaih to hnu ueloe, vaihniah ang
padaeng zuengah kahoih hmuen na paek let tih, tiah a naa.
13 To pongah David hoi angmah ih kaminawk to caeh o poe; Shimei
loe mae taeng ih kalah loklam bangah caeh, lamcaeh noeh noeh, anih to
padaeng noeh noeh moe, maiphu hoiah anih to haeh.
14 David hoi anih ih kaminawk boih loe angpho o boeh pongah, to
ahmuen phak naah anghak o.

Ahithophel mah paek ih poekhaih

15 To nathuem ah, Absalom hoi Israel kaminawk boih, Jerusalem ah
angzoh o; Ahithophel doeh athum toeng.
16 To naah David ih ampui, Ark acaeng Hushai loe Absalom khaeah caeh
moe, siangpahrang hinglung sawk nasoe, siangpahrang hinglung sawk
nasoe, tiah a naa.
17 Absalom mah Hushai to lokdueng, Hae hae nampui khaeah amlung-
haih amtuengsak ih lok maw? Tipongah nampui khaeah na caeh ai loe?
tiah a naa.
18 Hushai mah Absalom khaeah, To tih na ai ni; kai loe Angraeng mah
maw, kaminawk boih hoi Israel kaminawk boih mah maw, qoih ih kami
khaeah ka oh han; anih khaeah ni ka oh poe han.
19 Kai loe mi ih tok maw ka sak han? A capa ih tok to ka sah mak ai
maw? Ampa ih tok ka sak pae baktih toengah, na tok doeh ka sak han,
tiah a naa.
20 Absalom mah Ahithophel khaeah, Timaw a sak o han, tiah poekhaih
na paek ah, tiah a naa.
21 Ahithophel mah, Siangpahrang im khetzawn hanah nampa mah caeh
taak ih, a zulanawk to iip haih ah; hae tiah na sak nahaeloe Israel
kaminawk boih mah nampa to panuet thok ah na sak boeh, tiah thaih
o ueloe, na taengah kaom kaminawk boih thacak o tih, tiah a naa.
22 To pongah Absalom hanah imphu ah impoem tetta sak pae o moe,
Israel kaminawk boih ih mikhnukah Absalom mah ampa ih zulanawk to
iih haih.
23 To nathuem ah Ahithophel mah paek ih poekhaih loe, Sithaw khaeah
dueng moe, hnuk ih lok baktiah oh; David hoi Absalom mah doeh anih
mah paek ih poekhaih to Sithaw mah paek ih lok baktiah poek hoi.

16.22 2 Samuel 12.11,12.

17

1 Ahithophel mah Absalom khaeah, kami sang hatlaihnetto ka qoih moe,
vaiduem ah David to ka patom han;
2 dawnrai li moe, thazok nathuem ah anih to ka tuk moe, zit kaom ah ka
hum han; to tiah nahaeloe a taengah kaom kaminawk to cawn o boih tih;
to naah siangpahrang khue to ka hum han,
3 kaminawk loe nang khaeah kang hoih han; na pakrong ih kami to dueh
nahaeloe, kalah kaminawk boih loe amlaem o let ueloe, kamongah om o
tih, tiah a naa.
4 To tiah pacaenghaih to Absalom hoi Israel kacoehtanawk boih mah
hoih, tiah poek o.

Hushai mah paek ih poekhaih

5 To pacoengah Absalom mah, Ark acaeng Hushai doeh kawk oh; anih
mah loe kawbangmaw thui tih, tiah tahngai o si, tiah a naa.
6 Hushai anih khae phak naah, Absalom mah anih khaeah, Ahithophel
mah loe hae tiah poekhaih ang paek; a thuih ih lok baktiah ka sak o han
maw? Ka sak o han om ai, tiah na poek nahaeloe, na poekhaih to na thui
ah, tiah a naa.
7 Hushai mah Absalom khaeah, Ahithophel mah thuih ih lok loe vaihi
thuemah sak han hoih ai.
8 Hushai mah, Nampa hoi anih ih kaminawk to na panoek; nihcae loe
thacak misatuh kami ah oh o; nihcae loe taw ah a caa kakaek hmawhsaeng
taqom baktiah palungthin tawnh o; to pacoengah nampa loe misatuh kop
kami ah oh, anih loe angmah ih misatuh kaminawk hoi doeh nawnto om
mak ai.
9 Khenah, anih loe vaihi doeh naa ih thlungkhaw hoi naa ih ahmuen
ah maw anghawk boeh mue, misa angtuk hmaloe naah nang ih misatuh
thoemto kaminawk to dueh o nahaeloe, to tamthang to nihcae mah thaih
o naah, Absalom hnukbang misatuh kaminawk loe duek o boih boeh, tiah
nihcae mah thui o tih.
10 To naah loe misahoih kami hoi kaipui baktiah poekhaih tawn
kaminawk loe tui baktiah amzawt o tih; nampa loe misatuh kami ah oh
moe, a taengah kaom kaminawk doeh, misahoih kami ah oh o, tiah Israel
kaminawk boih mah panoek o.
11 To pongah hae tiah poekhaih kang paek; Israel kaminawk boih, Dan
hoi Beersheba khoek to, kroek laek ai tuipui taeng ih savuet zetto kapop
kaminawk to nangmah khaeah pakhuengh loe, nang mah roe nihcae to
misatuk hanah khawng ah.
12 To tiah nahaeloe aicae mah anih to ahmuen maeto ah loe hnu thai tih,
anih khaeah van bang hoiah kakrah dantui baktiah krah thuih si; to tiah
nahaeloe anih hoi angmah ih kaminawk maeto doeh loih o mak ai.
13 Nampa vangpui thungah cawn nahaeloe, Israel kaminawk boih mah
qui to sin si loe, thlung maeto doeh anghmat ai ah to vangpui to vapui ah
ruet si, tiah a naa.
14 To naah Absalom hoi Israel kaminawk boih mah, Ark acaeng Hushai
mah thuih ih lok loe Ahithophel poekhaih pongah hoih kue, tiah a hnuk
o. Angraeng mah, Absalom nuiah sethaih phaksak hanah, Ahithophel mah
paek ih poekhaih to amrosak hanah a sak pae.

Hushai mah David cawnsak ving

15 Hushai mah qaima Zadok hoi Abiathar khaeah, Ahithophel mah
Absalom hoi Israel kacoehtanawk khaeah to tiah sak hanah poekhaih paek
baktih toengah, kai mah doeh to tiah sak hanah poekhaih ka paek boeh.

16 Vaihi David khaeah karangah laicaeh to patoeh loe, Vai duem aqum
loe praezaek azawn ah om o hmah; karangah tui to angkaat oh; to tih ai
nahaeloe siangpahrang hoi a taengah kaom kaminawk to paaeh o boih tih
boeh, tiah thuih pae hanah lokpat pae.
17 Minawk mah hnu moeng tih, tiah a poek hoi pongah, Jonathan hoi
Ahimaaz loe En-Rogel ah oh hoi. Tamna nongpata maeto mah caeh moe,
nihnik to thaisak; nihnik loe David khaeah caeh hoi moe, pat ih lok to thuih
pae hoi.
18 Toe thendoeng maeto mah nihnik to hnuk pongah, Absalom khaeah
thuih pae; toe nihnik loe karangah caeh hoi moe, Bahurim ah kaom kami
maeto ih im ah akun hoi pacoengah, to kami longhmaa ih tuikhaw thungah
akun hoi ving.
19 Nongpata maeto mah tuikhaw to kraeng khoep moe, a nuiah cang
qawk thuih pongah, mi mah doeh to hmuen to panoek ai.
20 Absalom ih kaminawk nongpata im ah phak o naah, nihcae mah,
Ahimaaz hoi Jonathan loe, naa ah maw oh hoi? tiah dueng o. Nongpata
mah nihcae khaeah, Vacong tui angkat hoi ving boeh, tiah a naa. To
kaminawk mah nihnik to pakrong o, toe hnu o ai; to pongah nihcae loe
Jerusalem ah amlaem o let.
21 To kaminawk amlaem o pacoengah, nihnik loe tuikhaw thung hoiah
tacawt hoi tahang; David siangpahrang khaeah caeh hoi poe moe, anih
khaeah, Angthawk oh loe, vapui to karangah angkat oh; Ahithophel mah
nangcae amrosak hanah lokthuih pae boeh, tiah a naa hoi.
22 To pongah David hoi a taengah kaom kaminawk boih angthawk o moe,
Jordan tuipui to angkat o. Khodai naah loe Jordan vapui kangkat ai kami
maeto doeh anghmat ai boeh.
23 Ahithophel mah paek ih poekhaih kahoih baktiah sah ai, tiah panoek
naah, anih loe laa hrang to angthueng moe, angmah ih vangpui, angmah
im ah amlaem taak ving; angmah im to kahoihah pakuem pacoengah,
angmah hoi angmah to amhnawh moe, duek; anih to ampa ih taprong
ah aphum o.
24 David loe Mahaniam ah caeh. Absalom loe angmah hoi nawnto kaom
Israel kaminawk hoiah Jordan vapui to angkat o.
25 Absalom mah Joab zuengah Amasa to misatuh angraeng ah suek;
Amasa loe Joab ih amno, Zeruiah ih amnawk nongpata, Nahash canu
Abigail ih sava, Israel acaeng Ithra capa ah oh.
26 Absalom loe Israel kaminawk hoi Gilead prae ah atai o.
27 David Mahanaim ah angzoh naah, Ammon acaeng Rabbah vangpui ih
kami, Nahash capa Shobi, Lo-Debar vangpui ih Ammiel capa Makir, Gilead
acaeng Rogelim vangpui ih kami Barzillai mah,
28 taw ah zok amthlam o, tui anghaeh o moe, angpho o parai boeh, tiah
poek o pongah, David hoi anih ih kaminawk mah caak o hanah, takaw
cang, Barli cang, takaw dip hoi kamtong, cangro thaih, peh congca,
29 khoitui, maitaw tahnutui, tuunawk, tahnutui hoi sak ih kalah
hmuennawk, iihkhunnawk, sabaenawk, long laomnawk to sin pae o.

18

Absalom duekhaih

1 David mah a taengah kaom kaminawk to pakoep moe, sangto ukkung
hoi cumvaito ukkung kami to suek.

2 David mah angmah ih misatuh kaminawk to abu thumto ah tapraek
moe, abu maeto loe Joab han uksak, kalah abu maeto loe Zeruiah capa,
Joab ih amnawk Abishai han uksak pacoengah, kalah abu thumto haih
loe Gith acaeng Ittai hanah uksak. Siangpahrang mah angmah ih misatuh
kaminawk khaeah, Kai doeh nangcae hoi nawnto misatuk naah ka caeh
toeng han, tiah a naa.
3 Toe kaminawk mah, Nang loe caeh hmah; kaicae ka cawnh o
langlacadoeh, misanawk han tidoeh avang mak ai; kami ahap ka duek
o cadoeh avanghaih om mak ai; toe nang loe kaicae sang hato kami hoiah
anghmong pongah, vangpui thung hoiah tha nang paek to mah khawt
boeh, tiah a naa o.
4 To naah siangpahrang mah nihcae khaeah, Nangcae mah hoih, tiah na
poek o ih baktih toengah ka sak han, tiah a naa. To pongah siangpahrang
loe vangpui sipae taengah angdoet; to naah kaminawk loe cumvaito abu,
sangto abu hoiah caeh o.
5 Siangpahrang mah Joab, Abishai hoi Ittai khaeah, Ka mikhmai khethaih
hoiah thendoeng Absalom to paquem oh, tiah lok a paek. Siangpahrang
mah misatuh angraeng khaeah thuih pae ih lok to misatuh kaminawk boih
mah thaih o.

6 Kaminawk loe Israel misatuk hanah, Ephraim taw ah caeh o.
7 David ih misatuh kaminawk mah Israel misatuh kaminawk to pazawk
o; to na ni misatuk naah dueh kami paroeai pop o, kami sang pumphaeto
oh.
8 Misatukhaih loe prae boih ah pung; to na niah sumsen hoi hum ih kami
pongah taw ah kadueh kami to pop kue.

9 Absalom loe David ih tamnanawk hoiah angqum o. Absalom loe mule
hrang pongah angthueng moe, kathah parai aqam kabuk oak thing tlim ah
caeh naah, a sam to thing tanghang pongah angtang caeng; anih loe long
hoi van salakah thing pongah angbang sut; mule hrang mah anih to caeh
taak ving.
10 Anih to kami maeto mah hnuk naah, Joab khaeah, Khenah, oak thing
pongah kangbang sut Absalom to ka hnuk, tiah a naa.
11 To lok thuikung khaeah Joab mah, khenah, anih to na hnuk boeh to
mah, tipongah long ah na hum ai loe? Na hum nahaeloe phoisa shekel
hato hoi misatukhaih kaengkaeh kang paek han, tiah a naa.
12 Toe to kami mah Joab khaeah, Phoisa shekel sangto ka ban ah nang
paek cadoeh, siangpahrang capa nuiah ban ka phok mak ai. Aicae boih
kangthaih ah siangpahrang mah, Mi kawbaktih doeh thendoeng, Absalom
to sui o hmah, tiah Nang, Abishai hoi Ittai khaeah, lok ang thuih boeh to
loe!
13 Ka hinghaih amro hanah katoeng ai hmuen ka sak moeng nahaeloe,
siangpahrang hmaa ah angphat thaih koi hmuen tidoeh om ai pongah,
nang mah kasae nang net lat tih, tiah a naa.
14 To naah Joab mah, Nang hoi nawnto ka om khing mak ai, tiah a naa. To
pongah anih mah tayae thumto ban ah sinh moe, thing pongah kahingah
kangbang Absalom to palung thuemah takhawh puet.
15 Joab ih maiphaw kapu kami hato mah, Absalom to takui o pacoengah,
anih to takroek o moe, hum o.

16 To naah Joab mah mongkah to uengh, to naah Israel kaminawk misa
patomhaih hoiah amlaem o; Joab mah kaminawk to anghaksak.

17 Absalom to lak o moe, taw thung ih tangqom thungah vah o pacoengah,
a nuiah thlung pakhueng o thuih; Israel kaminawk loe angmacae im ah
cawnh o boih.
18 Absalom loe hing nathuem ah, capa ka tawn ai pongah, ka hmin
anghmat ving han ai ah pakuemkung ka tawn ai, tiah a poek; to pongah
siangpahrang ih azawn thungah thlung maeto a tling moe, angmah ih
ahmin to sak; to thlung loe vaihni ni khoek to, Absalom mah tling ih thlung
ni, tiah thuih o.

Absalom duekhaih kawng David mah thaih

19 Zadok capa Ahimaaz mah, ka cawnh moe, a misa ban thung hoiah
Angraeng mah pahlong boeh, tiah siangpahrang khaeah ka thuih pae han,
tiah a poek.
20 Joab mah anih khaeah, Vaihniah tamthang na thui mak ai; kalah
niah na thui tih hmang; siangpahrang capa duek boeh pongah, vaihniah
tamthang na thui mak ai, tiah a naa.
21 To naah Joab mah Kush kami maeto khaeah, Caeh loe, na hnuk ih
hmuennawk to siangpahrang khaeah thui paeh, tiah a naa. Kush kami loe
Joab hmaa ah akuep pacoengah, cawnh poe.
22 Zadok capa Ahimaaz mah Joab khaeah, Kawbangah doeh om nasoe,
Kush kami hnukah na cawnsak ah, tiah a naa. Toe Joab mah, Ka capa,
tangqum hnuk han ih tamthang tidoeh om ai, tipongah cawnh han na
koeh khruek loe? tiah a naa.
23 Toe anih mah, Kawbangah doeh om nasoe, na cawnsak ah, tiah a naa.
To naah anih mah, Cawn ah, tiah a naa. Ahimaaz loe azawn bang hoiah
cawnh pongah, Kush kami hmaa ah phak.

24 To naah David loe khongkha hnetto salakah anghnut; to naah misatoep
kami maeto loe tapang bang hoiah sipae khongkha imphu nuiah dawh
tahang, anih mah khet naah, angmabueng kacawn kami maeto a hnuk.
25 Misatoep kami loe hang moe, siangpahrang khaeah thuih pae.
Siangpahrang mah, Angmabueng nahaeloe tamthang kahoih sin tih, tiah a
naa. To tiah kacawn kami loe anghnai aep aep.
26 Misatoep kami mah kalah kami maeto kacawn to a hnuk let bae;
misatoep kami mah khongkha toepkung khaeah, Khenah, kalah kami
maeto doeh ang cawnh let bae vop, tiah a naa. Siangpahrang mah, Anih
doeh tamthang ni sin tih, tiah naa let bae.
27 Misatoep kami mah hmaloe ah kacawn kami loe, Zadok capa hoi
anghmong, tiah a naa. Siangpaharng mah, anih loe kahoih kami ni;
tamthang kahoih ni na sin tih, tiah a naa.

28 To naah Ahimaaz mah, siangpahrang khaeah, Tamthang loe hoih boih,
tiah a naa. Anih mah siangpahrang hmaa ah long ah akuep moe, Na
Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; ka angraeng siangpahrang
nuiah ban phok kaminawk to Angraeng mah tamit boih boeh, tiah a naa.
29 Siangpahrang mah, Thendoeng Absalom loe ngancuem hmang maw?
tiah a naa. To naah Ahimaaz mah, Na tamna Joab mah na tamna kai ang
patoeh naah, paroeai lokpunghaih atuennawk to oh; toe tih hmuen maw
oh, tiah ka panoek ai, tiah a naa.
30 Siangpahrang mah, Angqoi ah loe, kalah bangah angdoe ah, tiah a naa.
To pongah anih loe angnawn moe, kalah bangah angdoet.

31 To naah Khenah, Kush acaeng to angzoh moe, anih khaeah, Ka
angraeng siangpahrang, Tamthang hae tahngai ah; nang tuk hanah

misa angthawk kaminawk ban thung hoiah vaihniah Angraeng mah ang pahlong boeh, tiah a naa.
32 Siangpahrang mah Kush kami khaeah, Thendoeng Absalom loe ngancuem hmang maw? tiah a naa. Kush kami mah, Ka angraeng siangpahrang ih misanawk hoi nang tuk hanah angthawk kaminawk boih loe, to ih thendoeng baktiah oh o boih boeh, tiah a naa.

David mah Absalom qahhaih

33 To naah siangpahrang loe tasoehhaih hoiah oh; khongkha ranui ih imkhaan thungah caeh tahang moe, Aw ka capa Absalom; ka capa; ka capa Absalom; Sithaw mah nang zuengah na duehsak halat nahaeloe hoih han to mah; Aw Absalom; ka capa, ka capa, tiah qah.

19

1 Siangpahrang loe Absalom pongah, palungset moe, qah, tiah Joab khaeah thuih pae o.
2 To na niah misa pazawkhaih to oh, toe siangpahrang loe a capa pongah palungset moe, qah, tiah kaminawk mah thaih o naah, kaminawk boih han palungsethaih niah oh lat.
3 Misatuk naah kacawn kaminawk mah azathaih hoiah vangpui thungah akun o baktih toengah, kaminawk mah doeh to na niah vangpui thungah tamquta hoiah akun o duem.
4 Siangpahrang loe mikhmai khuk khoep moe, tha hoiah qah; Aw ka capa Absalom, Aw Absalom, ka capa, ka capa, tiah qah.
5 To naah Joab loe siangpahrang imthung ah akun moe, Vaihniah na canu, na capanawk ih hinghaih, na zu, na zulanawk ih hinghaih pahlong kaminawk hoi na tamnanawk ih mikhmai to azat na pawsak boeh;
6 misanawk to na palung moe, nampuinawk to na hnukma. Nangmah ih misatuh angraengnawk hoi anih ih tamnanawk to tiah doeh na sah ai, tiah vaihniah nam tuengsak boeh; vaihniah Absalom to hing moe, kaicae boih ka duek o nahaeloe, palung nang hoe tih, tiah ka hnuk.
7 To pongah, Angthawk loe, nangmah ih kaminawk khaeah thapaekhaih lok to thui ah. Angthawk moe, na caeh ai nahaeloe, vaiduem ah nang khaeah kami maeto doeh om mak ai boeh, tiah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih ka sak; to hmuen loe nang hanah nawkta nathuem hoi vaihni ni khoek to, na tongh ih raihaihnawk boih pongah sae kue tih, tiah a naa.
8 To pongah siangpahrang loe angthawk moe, khongkha taengah anghnut. Khongkha taengah siangpahrang anghnut, tiah kaminawk mah panoek o naah, kaminawk boih anih hmaa ah angzoh o. Israel kaminawk loe angmacae im ah cawnh o boih boeh.

David Jerusalem ah amlaem

9 Israel acaeng boih salakah, kaminawk loe maeto hoi maeto lok angaek o; siangpahrang mah aicae misa ban thung hoiah pahlong; anih mah ni Philistin kaminawk ban thung hoiah aicae to pahlong; toe Absalom pongah anih mah vaihi prae to cawnhtaak boeh.
10 Aicae ukkung ah a suek o ih Absalom loe, misatuk naah duek ving boeh pongah, tikhoe vaihi David to siangpahrang ah lak let hanah lok na thui o ai loe? tiah thuih o.
11 David siangpahrang mah angmah im ah oh moe, to lok to thaih naah, qaima Zadok hoi Abiathar khaeah kami patoeh moe, Judah kacoehtanawk khaeah, Tipongah siangpahrang angmah im ah thak let hanah kapoek hnukkhuem koek acaeng ah na oh o loe?

12 Nangcae loe kai ih nawkamya ah na oh o moe, ka thii ka ngan ah
na oh o; tipongah siangpahrang angmah im ah amlaem haih let hanah,
hnukkhuem koekah na oh o loe?
13 Amasa khaeah thui pae oh; Nang loe ka thii ka ngan ah na om ai maw?
Vaihi hoi kamtong Joab zuengah kai ih misatuh zaehoikung angraeng ah
na om ai nahaeloe, Sithaw mah ka nuiah lokcaek nasoe, kanung parai ah
sah nasoe, tiah a thuih, tiah thui pae oh, tiah a naa.
14 Anih mah Judah kaminawk ih palung to kami maeto ih palungthin
baktiah pazawk boih. To pongah nihcae mah siangpahrang khaeah, Nang
loe na tamnanawk hoi nawnto amlaem o lai ah, tiah a naa o.
15 To pongah siangpahrang loe amlaem moe, Jordan vapui khoek to caeh.
Judah kaminawk loe, siangpahrang tongh hanah caeh o moe, Jordan vapui
yaeh ah thak hanah Gilgal vangpui ah caeh o.
16 Bahurim ih Benjamin kami Gera capa Shimei loe, David siangpahrang
hnuk hanah Judah kaminawk hoi nawnto angzoh o tathuk.
17 Anih loe Benjamin ih kami sangto, Saul imthung takoh ih tamna Ziba
ih caa hatlai pangato hoi anih ih tamna pumphaeto hoiah nawnto caeh
moe, siangpahrang hmaa ah Jordan vapui to karangah angkat o.
18 Siangpahrang ih imthung takoh kaminawk to lak moe, a koeh ih
hmuen sak pae hanah, palong hoiah caeh o. Jordan vapui to angkat o
pacoengah, Gera capa Shimei loe siangpahrang hmaa ah akuep;

David mah Shemei to tahmen

19 Siangpahrang khaeah, Ka angraeng, ka zaehaih na net hmah; ka
angraeng siangpahrang, Jerusalem na tacawt taak na niah, na tamna kai
mah sak ih hmuen to pakuem hmah loe, palung thungah doeh suem poe
hmah.
20 Na tamna kai loe hmuen sakpazae moeng boeh, tiah ka panoek;
to pongah khenah, vaihniah Joseph imthung takoh boih thungah, ka
angraeng siangpahrang hnuk hanah kang zoh hmaloe, tiah a naa.
21 Toe Zeruiah capa Abishai mah, Angraeng mah situi nok tangcae ah
kaom to anih mah tangoeng pongah, hae tiah kaom Shimel to paduek han
om ai maw? tiah anaa.
22 David mah, Zeruiah capanawk, nangcae hoi kai misa ah angcoeng
hanah takung timaw oh? Vaihniah Israel kami maeto paduek han oh maw?
Kai loe Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah ka oh, tiah panoek ai
kami ah maw ka oh? tiah a naa.
23 To pongah siangpahrang mah Shimei khaeah, Na dueh mak ai, tiah a
naa. Siangpahrang mah nang khaeah lokkamhaih sak boeh.

David hoi Mephiboseth angqumhaih

24 Saul capa patoeng Mephiboseth doeh siangpahrang tong hanah caeh
tathuk; anih loe siangpahrang tacawt na ni hoi kamtong kamong ah
amlaem let khoek to, a khok doeh khenzawn ai; a toektaboe mui doeh
aat ai moe, khukbuen doeh pasuk ai.
25 Jerusalem vangpui ah siangpahrang hnuk hanah a caeh naah,
siangpahrang mah anih khaeah, Mephiboseth, tipongah kai hoi nawnto
na caeh ai loe? tiah a naa.
26 Anih mah, Aw Ka angraeng, sianpahrang, na tamna kai loe khokkhaem
pongah, laa hrang to kang thueng moe, siangpahrang hoi nawnto ka caeh
han, tiah ka poek; toe ka tamna Ziba mah kai angling.

19.16 2 Samuel 16.5-13. **19.24** 2 Samuel 9.1-13; 16.1-4.

27 Anih mah, na tamna kai hae, nang khaeah kasae ang thuih; ka
angraeng siangpahrang nang loe, Sithaw ih van kami baktiah na oh; to
pongah na koeh baktiah na sah halat ah.
28 Kampa ih imthung takohnawk loe, ka angraeng siangpahrang hmaa ah
ni ka duek o; toe na tamna hae na caboi nuiah buhcaa kaminawk salakah
nang suek; to pongah siangpahrang hmaa ah laisaep han timaw ka tawnh?
tiah a naa.
29 Siangpahrang mah anih khaeah, Nang ih kawng kapop parai ah thuih
han timaw oh? Ziba hoiah nang ih lawk to ampraek hanah lok ka takroek
boeh, tiah a naa.
30 Mephiboseth mah siangpahrang khaeah, Ue, ka angraeng siang-
pahrang loe angmah im ah lunghoih ah amlaem let boeh pongah, anih
mah hmuennawk to la boih nasoe, tiah a naa.

David mah Barzillai palunghaih

31 Gilead acaeng Barzillai doeh Roge-lim vangpui hoiah angzoh moe,
siangpahrang to Jordan vapui yaeh ah thak hanah anih hoi nawnto angkat
hoi.
32 Barzillai loe mitong parai boeh; saning quitazetto oh boeh moe,
siangpahrang Mahanaim vangpui ah oh nathung, anih mah caaknaek
hoiah a khetzawn; anih loe angraeng kami ah oh.
33 Siangpahrang mah Barzillai khaeah, Kai hoi nawnto angzo ah,
Jerusalam ah kai mah kang khetzawn han hmang, tiah a naa.
34 Toe Barzillai mah siangpaharng khaeah, Jerusalem ah siangpahrang
hoi nawnto ka caeh hanah, kai loe saning nazetto maw ka hing vop tih?
35 Vaihi saning quitazetto ka oh boeh; hmuen kasae kahoih ka pathlaeng
thaih vop tih maw? Na tamna kai mah caaknaek mataeng doeh pataeng
thai vop tih maw? Laa sah nongpa hoi nongpatanawk ih lok doeh ka thaih
thai vop tih maw? Tipongah na tamna loe ka angraeng siangpahrang ih
hmuenzit ah ka oh han loe?
36 Na tamna loe siangpahrang hoi nawnto Jordan vapui yaeh ah setta ni
ka caeh thai tih boeh; tipongah siangpahrang mah hae baktih tangqum kai
paek han angai vop?
37 Na tamna kai loe amlaem halat ue; kaimah ih vangpui, kampa hoi
kamno ih taprong taengah, ka duek halat han boeh. Toe khenah, na tamna
Khimham to oh; anih loe ka angraeng siangpahrang hoiah nawnto caeh
nasoe. Na koeh baktiah anih hanah hmuen to sah paeh, tiah a naa.
38 To naah siangpahrang mah, Khimham loe kai hoi nawnto caeh tih; na
koeh ih hmuen boih anih hanah ka sak pae han; saksak na koeh ih hmuen
to ka sak pae boih han, tiah a naa.
39 To pongah kaminawk boih Jordan vapui to angkat o. Siangpahrang
loe tui angkat moe, Barzillai to mok pacoengah, tahamhoihaih paek; to
pacoengah Barzillai loe angmah ih vangpui ah amlaem let.

Siangpahrang pongah lokaekhaih

40 Siangpahrang loe Gilgat vangpui ah caeh, Khimham doeh anih hoi
nawnto caeh toeng; Judah kaminawk boih hoi ahap Israel kaminawk mah
siangpahrang to thak o.
41 Khenah, Israel kaminawk loe siangpahrang khaeah angzoh o boih
moe, siangpahrang khaeah, Tipongah kaicae ih nawkamya Judah kam-
inawk mah, siangpahrang hoi anih ih imthung takoh kaminawk, anih

19.31 2 Samuel 17.27-29.

khaeah kaom David ih kaminawk to paquk o boih moe, Jordan vapui yaeh
ah caeh o haih ving loe? tiah a naa o.
42 To naah Judah kaminawk boih mah, Israel kaminawk khaeah,
Siangpahrang loe kaicae ih canawk ah oh pongah ni hae tiah ka sak o;
tipongah nangcae palungphui han oh? Siangpahrang ih caaknaek to kaicae
mah ka caak pae o maw? To tih ai boeh loe kaicae hanah anih mah
tangqum paek maw? tiah a naa o.
43 To naah Israel kaminawk mah, Judah kaminawk khaeah, Kaicae loe
siangpahrang nuiah taham hato ka tawnh o; to khue na ai, David imthung
takoh kawng to thuih nahaeloe nangcae pongah loe kaicae hae anghnai
kue. Tipongah siangpahrang thak let hanah kaicae dueng hmaloe ai ah,
kaicae hae tidoeh sah ai ah na oh o loe? tiah a naa o. Toe Israel kaminawk
ih lok pongah, Judah kaminawk ih lok to thacak kue.

20

Sheba mah David ih lok to aek

1 To naah hmuen kasae sak koeh, Benjamin acaeng, Bikri capa Sheba
loe to ahmuen ah oh. Anih mah mongkah to ueng moe, Aicae loe David
khaeah taham a tawn o ai; Jesse capa ah qawktoep han om ai boeh; Aw
Israel kaminawk, nangmacae im ah caeh o boih lai ah, tiah a naa.
2 To pongah Israel kaminawk mah, David to caeh o taak boih, Bikri capa
hnukah bang o boih. Toe Judah kaminawk loe, Jordan vapui hoi Jerusalem
khoek to, angmacae siangpahrang khaeah oh o poe.
3 David mah angmah ih im Jerusalem ah amlaem naah, siangpahrang
mah im khetzawn hanah caehtaak ih, zula hatonawk to kawk moe,
imkhaan maeto ah suek; nihcae han caaknaek to paek; toe nihcae khaeah
iip ai. Nihcae to duek khoek to paung caeng pongah, nihcae loe lamhmai
baktiah oh o boih.
4 To pacoengah siangpahrang mah Amasa khaeah, Ni thumto thungah
Judah kaminawk to pakhuengh loe, nangmah to doeh hae ah om ah, tiah
a naa.
5 To pongah Amasa loe Judah kaminawk pakhueng hanah caeh; toe
siangpahrang mah khaeh ih atue pongah kasawkah akra.
6 David mah Abishai khaeah, Bikri capa Sheba loe Absalom mah sak ih
hmuen pongah kasae kue hmuen to sah tih; na angraeng ih kaminawk
to kawkah loe, anih to patom ah; to tih ai nahaeloe sipae kacak thung ih
vangpui thungah akun ueloe, ka ban thung hoiah loih moeng tih, tiah a
naa.
7 To pongah Joab ih kaminawk, Kereth kaminawk, Peleth kaminawk hoi
thacak misatuh kaminawk loe, Bikri capa Sheba to patom hanah, Jerusalem
vangpui hoiah tacawt o.
8 Gibeon vangpui ih thlung kalen ohhaih ahmuen phak o naah, Amasa
loe nihcae hmaa ah caeh; Joab loe aphaw to angkhuk moe, a nuiah moihin
kaengkaeh to angzaeng, to kaengkaeh nuiah haita tabu thungah haita to
angnaeng.
9 Joab mah Amasa khaeah, Kamnawk, ngantui maw? tiah a naa. To naah
Joab mah Amasa to mok han baktiah, bantang ban hoiah anih ih toektaboe
mui to patawnh.
10 Toe Joab loe haita sinh, tiah Amasa mah panoek ai; to naah Joab mah
anih to zok ah thunh moe, tazaenawk long ah tacawt boih; Amasa loe thun

20.1 1 Siang 12.16; 2 Dung 10.16. **20.3** 2 Samuel 16.22.

let angai ai ah duek. To pacoengah Joab hoi amnawk Abishai mah Bikri
capa Sheba to patom hoi.
11 Amasa taengah angdoe Joab ih kami maeto mah, Joab koeh kami,
David han angdoet koeh kaminawk boih to Joab hnukah bang o nasoe,
tiah a naa.
12 Amasa loe loklam um ah athii thungah asawt khing vop. To naah to
loklam ah angzo kaminawk boih hoi to ahmuen ah pha kaminawk boih
loe, to ah angdoet o, tiah kami maeto mah hnuk naah, Amasa to loklam
hoi taw bangah zaeh moe, kahni hoiah khuk khoep.
13 Amasa to loklam hoi takhoe pacoengah ni, kaminawk boih mah Bikri
capa Sheba to patom hanah, Joab hnukah caeh o vop.
14 Sheba loe Abel vangpui, Beth-Maakah prae, Ber kaminawk hoi Israel
acaengnawk boih khaeah caeh; to kaminawk loe nawnto amkhueng o moe,
anih hnukah bang o.
15 Joab kaminawk loe caeh o moe, Sheba ohhaih Beth-Maakah prae, Abel
vangpui to takui o; vangpui tasa bang ih misa abuephaih sipae to phraek
o; Joab hoi anih ih kaminawk loe sipae taengah kaom, misa abuephaih
ahmuen to muk o moe, phraek o.
16 To naah palungha nongpata maeto mah vangpui thung hoiah, Tahngai
oh, tahngai oh, tiah Joab khaeah tahmenhaih hnik; nang khaeah lok kang
thuih han, hae ah angzo ah, tiah a naa.
17 Joab loe to nongpata khaeah caeh, to naah nongpata mah, Nang loe
Joab maw? tiah a naa. Anih mah, Ue, kai ni, tiah a naa. Nongpata mah
anih khaeah, Na tamna mah thuih ih lok hae tahngai ah, tiah a naa. Anih
mah, Ka tahngaih hmang, tiah a naa.
18 To naah nongpata mah, Canghnii ah loe, poekhaih kahoih hak na koeh
naah, Abel vangpui ah caeh oh loe dueng oh, na hak o tih, tiah thuih ih lok
to oh.
19 Kai loe angdaehhaih koeh kami, Israel thungah oepthok kami ah ka
oh. Nang loe Israel prae thungah amno ah kaom sipae thung ih vangpui
phraek hanah nam sak; tipongah Angraeng mah paek ih qawk to paaeh
hanah na poek loe? tiah a naa.
20 Joab mah, Angthla nasoe, kai hoi angthla nasoe; paaeh han hoi phraek
hanah ka poek ai.
21 To tiah sak han ih na ai ni; Ephraim mae nuiah kaom, Bikri capa Sheba
loe David, siangpahrang ih lok to aek moe, ban phok thuih pongah, to kami
to mah ka ban ah na paek oh; to tih nahaeloe vangpui hae ka caeh o taak
duem han, tiah a naa. Nongpata mah Joab khaeah, Khenah, anih ih lu to
sipae nui hoiah na va o tih hmang, tiah a naa.
22 To pacoengah nongpata loe palunghahaih hoiah kaminawk boih
khaeah caeh. Kaminawk mah Bikri capa ih lu to takroek o pat moe, Joab
khaeah vah pae o. To pongah anih mah mongkah to ueng, angmah ih
kaminawk vangpui thung hoi angnawnsak moe, angmacae im ah amlaem
o. Joab doeh Jerusalem ah siangpahrang khaeah amlaem toeng.

David ukhaih thungah toksah angraengnawk
(2 Samuel 8.15-18; 1 Chronicles 18.14-17)

23 Joab loe Israel misatuh kaminawk boih ukkung ah oh; Jehoiada capa
Benaiah loe Kereth hoi Pereth kaminawk ukkung ah oh;
24 Adoram loe tamut kokhaih khenzawnkung ah oh; Ahilud capa
Jehosaphat loe ca tarikkung ah oh.
25 Sheva loe ca tarikkung ah oh; Zadok hoi Abiathar loe qaima ah oh hoi.

26 Jair vangpui ih kami Ira loe, David ih im khenzawnkung ah ah oh.

21

Gibeon kaminawk mah pathok o

1 David siangpahrang ah oh nathung, saning thumto khokhahaih to oh;
to pongah David mah Angraeng khaeah dueng. Angraeng mah, Gibeon
kaminawk humkung Saul hoi kami athii palong koeh Saul pongah ni, hae
hmuen hae oh, tiah a naa.
2 Siangpahrang mah Gibeon kaminawk to kawk moe, nihcae khaeah,
Gibeon kaminawk loe Israel acaeng thungah athum o ai; nihcae loe Amor
acaeng kanghmat kaminawk ni; Israel kaminawk mah nihcae khaeah
lokkamhaih to sak o: toe Saul loe Judah hoi Israel kaminawk to angsakhaih
pongah tamit boih hanah tha pathok.
3 David mah Gibeon kaminawk khaeah, Nangcae han timaw kang sak
pae han? Angraeng ih qawk to tahamhoihaih paek hanah, kawbangmaw
zae loihaih ka sak han? tiah a naa.
4 Gibeon kaminawk mah anih khaeah, Kaicae loe Saul hoi anih ih
imthung takoh khae hoiah, sui hoi phoisa doeh ka hni o mak ai; mi
kawbaktih Israel kaminawk doeh ka hum o mak ai, tiah a naa. David
mah, Na thuih o ih baktih toengah ka sak han, tiah a naa.
5 Nihcae mah, Kaicae pacaekthlaek kami, kaicae hum moe, Israel prae
thungah anghmat ai ah tamit boih han khokhan kami ih,
6 capa nongpa sarihtonawk to kaicae khaeah na paek ah; Angraeng mah
qoih ih Saul ohhaih ahmuen Gibeah vangpui ah, Angraeng hmaa ah anih
to ka bangh o han, tiah a naa o. To pongah siangpahrang mah, Nihcae to
nangcae ban ah kang paek han hmang, tiah a naa.
7 Toe David hoi Saul capa Jonathan loe, Angraeng hmaa ah maeto hoi
maeto lokkamhaih sak hoi pongah, Saul capa Jonathan, Jonathan capa
Mephiboseth to loe pathlung.
8 Toe siangpahrang mah, Aih canu Rizpah mah, Saul hoiah sak ih capa
hnetto, Armoni hoi Mephiboseth; Meholath acaeng Barzillai capa Adriel
hoiah sak ih, Saul canu Mikal ih capa pangatonawk to a lak.
9 Anih mah Gebeon kaminawk ban ah paek pongah, nihcae to mae nuiah
Angraeng hmaa ah bangh o; kami sarihtonawk loe duek o boih; nihcae to
Barli cang aah amtonghaih ni, cang aah amtong tangsuekhaih niah hum
o.
10 Aiah canu Rizpah mah kazii to lak moe, angmah hanah thlung nuiah
baih; cang aah amtong tangsuek nathuem hoi van hoiah kho angzo ai
karoek to, khodai ah qok nuiah van ih tavaanawk to acuksak ai moe,
khoving ah doeh moisannawk mah caak o han ai ah a toep.
11 Saul ih zula, Aih canu Rizpah mah sak ih hmuen to, David khaeah
thuih pae o.
12 Philistin kaminawk mah Saul to Gilboa mae ah hum o moe, thing nuiah
anih ih qok to bangh o; siangpahrang loe Jabesh-Gilead kaminawk khaeah
caeh moe, Saul ih ahuh hoi a capa Jonathan ih ahuh to lak; Beth Shan
loklam ah suek o ih ahuh to tamquta hoiah a lak.
13 Anih mah Saul ih ahuh hoi a capa Jonathan ih ahuh to to ih ahmuen
hoiah sin pacoengah, bangh ih kaminawk ih ahuhnawk hoi nawnto a suek.
14 Saul hoi a capa Jonathan ih ahuh to, Benjamin prae, Zela vang ah
kaom, Saul ampa Kish ih taprong ah aphum o. Siangpahrang mah paek

21.2 Josh 9.3-15. **21.7** 1 Sam 20.15-17; 2 Samuel 9.1-7. **21.8** 1 Sam 18.19. **21.12** 1 Sam 31.8-13.

ih lok baktih toengah hmuennawk boih to sak o. To pacoengah loe prae taham ah lawkthuihaih to Sithaw mah tahngaih pae.

Philistin kaminawk hoi angtukhaih

15 Philistin kaminawk hoi Israel kaminawk salakah misatukhaih oh let bae; David loe Philistin kaminawk tuk hanah a tamnanawk hoiah caeh tathuk; to naah anih loe paroeai angpho.
16 Kalen parai kami Rapha ih caa, Ish-Benob loe sumkamling shekel cumvai thumto kazit tayae hoi sumsen kangtha to sin moe, David to ka hum han, tiah poek.
17 Toe Zeruiah capa Abishai mah, David to abomh moe, Philistin kaminawk to hum; to pacoengah David ih kaminawk mah anih khaeah, Israel kaminawk ih hmaithaw loe dueh ving tih, tiah a poek o pongah, nang loe natuek naah doeh kaicae hoi nawnto misatuk han angzo hmah lai ah, tiah a naa o.
18 To pacoengah Gob vangpui ah, Philistin kaminawk hoi misa angtukhaih oh let bae vop. To ah Hushath acaeng Sibbekai mah Rapha ih capa maeto ah kaom Saph to hum.
19 Gob ah Philistin kaminawk hoi misa angtuk o bae naah, Bethlehem ih kami Jaare-Oregim capa Elhanan mah, thangbui haa baktiah kanoe tayae kasin, Git kami Goliath ih amnawk to hum.
20 Kalah Gath vangpui ah misa angtuk naah, ban maeto pongah banpazung tarukto hoi khok maeto pongah khokpazung tarukto kaom, sangqum boih ah pumphae palito kaom, kami to oh. Anih doeh kalen parai kami ih capa ah oh.
21 Anih mah Israel kaminawk to kasae thuih pongah, David ih amnawk, Shimeah capa Jonathan mah anih to hum.
22 Hae ih kami palitonawk loe, Gath vangpui ah kaom, Rapha ih capa ah oh o; nihcae loe David hoi anih ih tamnanawk ban ah duek o.

22

David pakoehhaih laa

1 Angraeng mah David to angmah ih misanawk hoi Saul ih ban thung hoiah loisak naah, hae tiah laa loknawk to a thuih,
2 anih mah, Angraeng loe ka lungsong, kang hawkhaih hoi kai pah-longkung ah oh;
3 Sithaw loe ka lungsong ah oh moe, kang hawkhaih ah oh; anih loe ka phaw hoi pahlonghaih takii ah oh. Kai ih sipae, kang hawkhaih hoi pahlongkung ah oh moe, athii palong koeh kasae kaminawk ban thung hoiah nang pahlong.
4 Pakoeh han kamcuk, Angraeng to ka kawk naah, ka misanawk salak hoiah pahlong ah ka oh.
5 Duekhaih tuiphu mah ang takui naah, amrohaih kalen tui mah ang khuk moe, ang pazih.
6 Hell qui mah angzaeng caeng moe, duekhaih thaang mah ang pakaa khoep.
7 Palungboeng naah Angraeng to ka kawk; ka Sithaw to ka kawk; anih mah angmah ih tempul imthung hoiah ka lok to ang tahgaih pae, ka qahhaih lok anih ih naa thungah akun.
8 Anih palungphui pongah, long loe tasoeh takuenhaih hoiah oh; van ohhaih ahmuennawk doeh anghuen moe, angthuih o.

21.17 1 Siang 11.36; Saam 132.17.

9 Anih ih hnahkhaw thung hoiah hmaikhue to tacawt moe, anih ih pakha
hoiah hmaipalai to tacawt pongah, hmaisaae to amngaeh.
10 Vannawk to takoih moe, angzoh tathuk; a khok tlim ah vinghaih to oh.
11 Cehrubim pongah angthueng moe, azawk; anih loe takhi pakhraeh
nuiah amtueng.
12 Anih taengah vinghaih to suek moe, tui kaving, van ih kathah tamai
hoiah a khuk.
13 Anih hmaa ah kaom aanghaih mah, hmaisaae to amngaehsak.
14 Angraeng mah van ah khopazihsak moe, ranui koek ah lok to
amsongsak.
15 Kaliinawk to kah moe, tangphra to pueksak pongah, a misanawk to
anghaehsak phaeng.
16 Sithaw mah thuitaek pongah, a hnah thung ih takhi hoiah tuipui
longhaih ahmuen hoiah long ohhaih ahmuen to amtuengsak.
17 Ranui bang hoiah ban to payangh moe, kathuk tui thung hoiah kai ang
talawk.
18 Kai hnuma moe, kai hanah thacak parai misanawk ih ban thung hoiah
kai ang pahlong.
19 Raihaih ka tongh na niah nihcae mah ang pakaa; toe Angraeng loe
kam haahaih ah oh.
20 Kai to kalen parai ahmuen ah ang suek; kai palung pongah, ang
pahlong.
21 Ka toenghaih baktih toengah, Angraeng mah tangqum ang paek; ka
ban ciimhaih baktih toengah, kai hanah tangqum ang paek.
22 Angraeng ih loklam to ka pazui; kahoih ai hmuen sak hanah, ka Sithaw
to kang qoi taak ai.
23 A thuitaekhaih loknawk loe ka hmaa ah oh, a paek ih loknawk to kang
qoi taak ai.
24 A hmaa ah toenghaih hoiah ka oh moe, zaehaih to ka yae.
25 To pongah Angraeng mah ka toenghaih hoi a mikhnukah ka ciimcai-
haih baktih toengah, tangqum to ang paek boeh.
26 Tahmenhaih tawn kami khaeah tahmenhaih, katoeng kami khaeah na
toenghaih to nam tuengsak.
27 Ciimcai kaminawk khaeah ciimcaihaih, lokaek thaih kaminawk
khaeah sethaih to nam tuengsak.
28 Patangkhang kaminawk to na pahlong; toe amoek kaminawk loe atlim
ah na pakhrak tathuk.
29 Nang loe kai ih hmaithaw ah na oh; Aw Angraeng; Angraeng mah kai
khovinghaih to khodai ah angcoengsak.
30 Nang oephaih rang hoiah misatuh kaminawk to ka patoeh moe, ka
Sithaw rang hoiah sipae to ka poeng thaih.
31 Sithaw ih loklam loe akoep; Angraeng ih lok loe coek koi om ai; a
nuiah amha kaminawk hanah anih loe aphaw ah oh.
32 Angraeng pacoengah, mi maw Sithaw ah kaom vop?
33 Sithaw loe ka thacakhaih hoi tharahhaih ah oh; anih mah ka loklam
to akoepsak.
34 Ka khok hae tasuk khok baktiah ang sak pae moe, hmuensang ah ang
suek.
35 Misatuk thaih hanah ka ban hae patuk pongah, ka ban mah sum kalii
to khaeh thaih.

22.34 Hab 3.19.

36 Pazawkhaih aphaw to nang paek moe, poeknaemhaih hoiah nang
lensak.
37 Ka hmaa ih loklam to na kawksak pongah, ka khok hae amkhraeng ai.
38 Ka misanawk to patom moe, ka hum; nihcae ka paro ai karoek to kam
laem let ai.
39 Nihcae loe ahmaa caak o moe, ka tamit boih; angthawk o thai ai boeh;
ue, ka khok tlim ah amtim o boih.
40 Misatuk hanah thacakhaih hoiah nang zaeng moe, kai tuk hanah misa
angthawk kaminawk to ka khokkung ah na kuepsak.
41 Kai hnuma kaminawk ka hum thai hanah, nihcae ih tahnong to kai
han nang paek.
42 Nihcae loe khet o, toe pahlongkung maeto doeh om ai; Angraeng
khaeah a hang o; toe anih mah pathim pae ai.
43 Nihcae to long ih maiphu baktiah ka boh; loklam ih tangkrok baktiah
ka cawh moe, ka haeh phaeng.
44 Kai ih kami tuh kaminawk ih ban thung hoiah nang pahlong moe,
Sithaw panoek ai kaminawk ih lu ah nang ohsak; ka panoek vai ai ih
kaminawk mah ka tok ang sak pae o.
45 Prae kalah kaminawk loe kai khaeah akun o, ka lok thaih o naah, ka
lok to tahngaih o.
46 Prae kalah kaminawk loe thazok o sut pongah, tasoeh takuenhaih
hoiah oh o moe, angmacae ohhaih ahmuen hoiah tacawt o.
47 Angraeng loe hing; ka lungsong loe tahamhoihaih om nasoe! Sithaw,
ka pahlonghaih lungsong loe, pakoehhaih om nasoe.
48 Anih loe kai taham lu lakung Sithaw ah oh moe, kaminawk to ka khok
tlim ah a suek.
49 Anih mah ka misanawk khae hoiah ang loisak; ka misanawk nuiah
nang thuengh tahang moe, hmawhsaeng kaminawk ban thung hoiah nang
pahlong.
50 To pongah Aw Angraeng, Sithaw panoek ai kaminawk salakah, nang
khaeah anghoehaih lok to ka thuih, na hmin pakoehhaih laa to ka sak han.
51 Anih loe angmah ih siangpahrang hanah pahlonghaih imsang ah oh;
situi hoi bawh ih David hoi anih ih caanawk khaeah, tahmenhaih dungzan
khoek to amtuengsak, tiah laa a sak.

23

David ih hnukkhuem koek lok

1 Hae loe David ih hnukkhuem koek lok ah oh; Jesse capa David mah,
ranui koek ah kaom, Jakob ih Sithaw mah situi bawh ih, lok kamding Israel
kaminawk ih laa sahkung mah,
2 Angraeng ih Muithla mah kai khaeah lokthuih pongah, anih ih lok to
ka palai ah oh.
3 Israel ih Sithaw mah lok to thuih; Israel ih lungsong mah kai khaeah,
Kaminawk ukkung loe toenghaih hoiah uk moe, Sithaw zithaih hoiah uk
han oh.
4 Tamai tabok ai, akhawn bang ni aengh baktih toengah, kho angzoh
pacoeng ni tacawt naah, long thung hoiah tacawt qam kanawk baktiah oh
han oh.
5 Ka imthung takoh kaminawk loe Sithaw hoi nawnto om poe ai cadoeh,
anih loe amro thai ai, dungzan kacak lokkamhaih to kai hoiah sak boeh;

22.50 Rom 15.9.

to lokkamhaih loe akoep ai cadoeh, kai pahlongkung hoi ka koehhaih ah oh.
6 Toe kasae kaminawk loe, ban hoi sui han hoih ai, vah sut ih soekhring baktiah oh o.
7 To baktih soekhring va kami loe, sum hoi sak ih khukbuen hoi kanoe tayae to patoh moe, a ohhaih ahmuen ih long ah hmai hoiah thlaek han oh, tiah a thuih.

David ih thacak kaminawk
(1 Chronicles 11.10-47)

8 Hae loe thacak David ih kami ah oh o; Takmon acaeng, Josheb-Basshebeth loe kami thumto zaehoikung ah oh; anih loe tayae to sin moe, vaito ah kami cungvai tazetto hum.
9 Anih tlim ah kaom Ahoah acaeng Dodo capa Eleazar loe, David hoi nawnto kacaeh misahoih kami thumto thungah athum. Nihcae loe misatuk han amkhueng Philistinnawk to hmaang o moe, Israel kaminawk mah hnuk angnawn o taak naah,
10 anih loe ban khah moe, ban khah pongah sumsen phok thai ai karoek to, Philistin kaminawk to takroek; to na niah Angraeng mah kalen parai pazawkhaih to paek; to pacoengah kaminawk angzoh o let, toe nihcae loe minawk ih hmuenmae lomh han khue ni angzoh o.
11 Anih pacoengah loe Harar acaeng, Agee capa Shammah to oh. Philistin kaminawk loe cangro aan ohhaih lawk ah angcu o moe, Israel kaminawk cawnh o king naah,
12 anih loe lawk aum li ah angdoet moe, misa to pakaa, Philistin kaminawk to hum pongah, Angraeng mah kalen parai pazawkhaih to paek.
13 Cang aah tue naah, kami quithumto zaehoikung kacoehta thumtonawk loe, David ohhaih Adullam thlungkhaw thungah caeh o tathuk; to naah Philistin kaminawk loe, Raphaim azawn ah atai o.
14 David misa abuephaih imsang thungah oh naah, Philistin kaminawk loe Bethlehem vangpui ah atai o.
15 David mah tui anghaeh parai naah, Kami maeto mah ka naek hanah Bethlehem vangpui khongkha taeng ih, tui to na paek nahaeloe aw! tiah thuih.
16 To pongah thacak kami thumtonawk mah, Philistin kaminawk to muk o moe, Bethleham khongkha taeng ih tui to dok o pacoengah, David han sin pae o; toe anih mah to tui to nae pae ai; Angraeng hmaa ah tui to kraih pae king.
17 Aw Angraeng hae tui naek hanah kai hoi angthla nasoe, hae tui loe angmacae hinghaih paek moe, tui dok han kacaeh kaminawk ih athii ah na ai maw oh? tiah a thuih pongah tui to nae pae ai. Hae loe thacak kami thumtonawk mah sak o ih hmuen ah oh.
18 Zeruiah capa, Joab ih amnawk, Abishai loe, thumto kaminawk zaehoikung ah oh; anih mah tayae hoiah kami cumvai thumto thunh moe, hum; to pongah anih doeh kami thumtonawk salakah ahmin amthang toeng.
19 Anih loe thumto kaminawk thungah kalen kue pakoehhaih to hnuk na ai maw? To pongah anih loe nihcae zaehoikung ah oh; toe kami thumto thungah hmaloe koek kami to pha ai.
20 Kabzeel vangpui ih misahoih kami, Jehoiada capa Benaiah loe kalen parai toksah kami ah oh, kaipui hoi kanghmong Moab kami hnetto a hum. Dantui krak naah long khaw thungah caeh tathuk moe, kaipui maeto a hum;

21 kalen parai Izip kami to hum moe, Izip kami ban ih tayae to lomh pae
pacoengah, angmah ih tayae hoiah a thunh let.
22 Jehoiada capa Benaiah mah hae baktih hmuennawk hae sak; anih
doeh thacak thumto kaminawk baktiah ahmin amthang toeng.
23 Anih loe thumto kaminawk pongah pakoeh kue han oh, toe hmaloe ih
thacak thumto kaminawk to pha ai; David mah anih to angmah toepkung
ah suek.
24 Quithumto thungah kathum kaminawk loe, Joab amnawk Asahel,
Bethlehem vangpui ih Dodo capa Elhanan,
25 Harod acaeng Shammah, Harod acaeng Elika,
26 Palti acaeng Helek, Tekoa vangpui ih Ikkesh capa Ira,
27 Anathoth vangpui ih Abiezer, Hushah acaeng Mebunnai,
28 Ahoah acaeng Zalmon, Netophah acaeng Maharai,
29 Netopha acaeng Baanah capa Heled; Benjamin acaeng Gibeah avang
ih Ribai capa Ittai,
30 Pirathon acaeng Benaiah, Gaash tahawt taengah kaom Hiddai,
31 Arbath acaeng Abi-Albon, Barhum acaeng Azamaveth,
32 Shaalbon acaeng Eliahba, Jashen capanawk, Jonathan,
33 Anih loe Harar acaeng Shammah capa ah oh. Harar acaeng Sharar
capa Ahiam,
34 Maakah acaeng Ahasbai capa Eliphelet, Gilon acaeng Ahithophel capa
Eliam,
35 Karmel acaeng Hezrai, Arba acaeng Paarai,
36 Gad acaeng Bani, Zobah vangpui ih Nathan capa Igal,
37 Ammon kami Zelek, Zeruiah capa Joab ih maiphaw maica phaw kami,
Beeroth acaeng Nahari,
38 Ithra acaeng Ira, Ithra acaeng Gareb hoi
39 Hit acaeng Uriah cae to ni; sangqum boih ah kami quithum, sarihto
oh o.

24

David mah misatuh kaminawk to kroek

1 Israel nuiah Angraeng palungphuihaih hmai baktiah angqongh; to
pongah Setan mah David khaeah, Caeh loe, Israel hoi Judah kaminawk
to kroek ah, tiah pahruek.
2 To pongah siangpahrang mah Joab hoi anih taengah kaom misatuh
angraengnawk khaeah, Kami nazetto maw oh o, tiah ka panoek thai hanah,
caeh loe, Dan hoi Beersheba khoek to Israel acaengnawk to kroek boih ah,
tiah a naa.
3 Toe Joab mah siangpahrang khaeah, Na Angraeng Sithaw mah na
misatuh kaminawk to alet cumvai khoek to pungsak nasoe; to hmuen
to ka Angraeng siangpahrang mah hnu nasoe; toe tipongah ka angraeng
siangpahrang mah to baktih hmuen sak hanah na koeh loe? tiah a naa.
4 Toe siangpahrang ih lok mah Joab hoi misatuh angraengnawk ih lok to
pazawk. To pongah Joab hoi misatuh angraengnawk loe Israel kaminawk
kroek hanah anih hmaa hoiah caeh o.
5 Jordan vapui angkat o pacoengah, Gad azawn thungah kaom, Aroer
vangpui ni angyae bang ih, Jazer vangpui taengah atai o;
6 Gilead prae hoi Tahtim Hodshi, tiah kawk ih ohhaih ahmuen kangtha
prae ah caeh o tathuk; to ahmuen hoiah Daan-Jaan ah caeh o moe, Sidon
prae bangah caeh o poe,

7 to pacoengah Tura misa abuephaih im ah caeh o tathuk moe, Hiv
kaminawk, Kanaan kaminawk khaeah doeh caeh o; hnukkhuem koekah
Judah prae aloih bangah kaom Beersheba vangpui ah caeh o.
8 Prae thung boih ah caeh o moe, khrah takawtto boenghaih, ni
pumphaeto naah Jerusalem to phak o.
9 Joab mah siangpahrang khaeah, kaminawk nazetto maw oh, tiah thuih
pae; Israel prae thungah sumsen hoi misatuh thaih kami, sang cumvai
tazetto oh o moe, Judah prae thungah sang cumvai pangato oh o.

David zaehaih pongah lokcaekhaih

10 David loe misatuh thaih kami to kroek pacoengah, dawnpakhuem
moe, Angraeng khaeah, Kai loe paroeai hmuen sakpazae boeh; Aw
Angraeng, vaihi na tamna ih zaehaih takhoe ving hanah, tahmenhaih kang
hnik; paroeai amthuhaih hoiah hmuen to ka sak moeng boeh, tiah a naa.
11 David mah khawnbang khawnthaw angthawk naah, David ih tahmaa,
Gad khaeah Angraeng ih lok to angzoh,
12 caeh loe David khaeah, Angraeng mah, Qoih hanah hmuen thumto
kang paek; na nuiah ka sak han ih hmuen thumto thungah maeto qoi ah,
tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
13 To pongah Gad loe David khaeah caeh moe, anih khaeah, Na prae
thungah saning sarihto thung khokhaahaih maw na koeh? To tih ai boeh
loe saning thumto thung na misanawk mah patom moe cawnh? To tih ai
boeh loe na prae thungah ni thumto thung kasae nathaih phaksak? Kai
patoehkung khaeah kawbangmaw ka thuih pae han, tiah poek het ah loe,
na thui ah, tiah a naa.
14 David mah Gad khaeah, Paroeai palung ka set; anih tahmenhaih loe,
len parai pongah, Angraeng ih ban ah kam timh o halat han boeh; minawk
ban thungah amtimsak hmah, tiah a naa.
15 To pongah akhawnbang hoi atue khaehhaih ni karoek to, Angraeng
mah, Israel kaminawk nuiah kasae nathaih to phaksak; Daan hoi
Beersheba karoek to kami sang quisarihto duek o.
16 Jerusalem vangpui phraek hanah, a nuiah van kami mah ban phok
naah, to patangkhanghaih pongah, Angraeng to dawnpakhuem moe, kami
hum van kami khaeah, Khawt boeh! Na ban pakhuem duem lai ah! tiah
a naa. To naah Angraeng ih van kami loe Jebus acaeng Araunah ih cang
atithaih ahmuen ah oh.
17 Kami hum van kami to David mah hnuk naah, Angraeng khaeah,
Khenah, Kai loe ka zae boeh, amthuhaih hoiah zaehaih ka sak moeng boeh;
toe hae tuunawk loe timaw sakpazaehaih tawnh o? Na ban loe kaimah hoi
kampa ih imthung takoh nuiah krah nasoe, tiah a naa.

David mah hmaicam sak

18 To na niah Gad mah David khaeah caeh moe, anih khaeah, Caeh loe,
Jebus acaeng Araunah ih cang atithaih ahmuen ah, Angraeng han hmaicam
maeto sah ah, tiah a naa.
19 To pongah Angraeng mah Gad khaeah thuih ih lok baktih toengah,
David loe caeh tahang.
20 Araunah mah a taengah angzo siangpahrang hoi a tamnanawk to hnuk
naah, Caeh moe, siangpahrang hmaa ah long ah akuep.
21 Araunah mah, Tipongah ka Angraeng siangpahrang loe a tamna
khaeah angzoh loe? tiah a naa. David mah, Kaminawk khae hoi nathaih
kasae anghmat boih thai hanah, Angraeng han hmaicam sak ka koeh
pongah, nang ih cang atithaih ahmuen qan hanah kang zoh, tiah a naa.

22 Araunah mah David khaeah, Ka angraeng siangpahrang mah a koeh
ih hmuen to la nasoe loe, paek nasoe; khenah, angbawnhaih sak hanah
maitaw taenawk doeh hae ah oh; angbawnhaih sak hanah cang atithaih
thing hoi maitaw hmai pakhaem naah patoh ih thingnawk doeh oh.
23 Aw siangpahrang, Araunah mah siangpahrang hanah hae hmuennawk
hae paek boih boeh, tiah a naa. Araunah mah, Na Angraeng Sithaw mah
talawk nasoe, tiah a naa.
24 Toe siangpahrang mah Araunah khaeah, To tiah na ai ni; atho paek
han ih ni ka thuih; atho paek ai ah hak ih hmuen hoiah ka Angraeng Sithaw
khaeah, angbawnhaih ka sah mak ai, tiah a naa. To pongah cang atithaih
ahmuen hoi maitaw ataenawk to David mah phoisa shekel quipangato
hoiah qanh.
25 David mah to ahmuen ah hmaicam to sak moe, hmai angbawnhaih
hoi angdaeh angbawnhaih to sak. To naah Angraeng mah prae zuengah
lawkthuihaih to pathim pae pongah, Israel nui ih kasae nathaih to
anghmat.

1 SIANGPAHRANG

Samuel I hoi II cabu baktih toengah, siangpahrang I hoi II doeh Israel siangpahrang Solomon kawng hoiah amtong; Judah hoi Israel prae ampraekhaih kawng, Babylon siangpahrang mah tuk pacoengah kamro prae kawng to a thuih. Prae hnetto ukkung siangpahrang toksak thaihaih kawng hoi Sithaw lokkamhaih nuiah oepthok ah toksak maw, sah ai, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu mah loe Solomon siangpahrang kawng hoiah amtong moe, Israel prae ampraekhaih kawng hoi Ahaz siangpahrang duekhaih kawng karoek to thuih.

Adonijah angmah koehah siangpahrang ohhaih

1 David siangpahrang loe mitong moe, saning doeh coeh boeh; khukbuen
angkhuk o sak; toe ngan to bae thai ai boeh.
2 To pongah a tamnanawk mah anih khaeah, Ka angraeng siangpahrang
khetzawn hanah, tangla kacuem maeto pakrong pae o si; anih mah ka
angraeng siangpahrang to poeknawmsak nasoe loe, ngan bet thaih hanah
anih taengah iip pae nasoe, tiah thuih o.
3 To pongah Israel prae boih ah kranghoih tangla to pakrong pae o, to
naah Shunam kami Abishag to a hnuk o; anih to siangpahrang khaeah
hoih o.
4 To tangla loe kranghoih parai; anih mah siangpahrang to khetzawn;
toe siangpahrang loe anih hoiah taksa angkomhaih om ai.
5 To naah Haggith capa Adonijah mah, Kai loe siangpahrang ah ka om
tih boeh, tiah angmah hoi angmah to kasangah amkoeh. To pongah hrang
lakoknawk hoi hrangnawk to lak moe, angmah hmaa ah cawnh hanah
kami quipangato qoih.
6 Anih loe ampa mah, Tipongah hae baktih hmuen na sak loe? tiah
thuitaek vai ai; anih loe krang doeh hoih parai, Absalom ih amnawk ah
oh.
7 Adonijah loe Zeruiah capa Joab, qaima Abiathar hoiah lok angdueng o;
nihnik mah Adonijah to angdoet hoi haih.
8 Toe qaima Zadok, Jehoiada capa Benaiah, tahmaa Nathan, thacak David
ih misatoep kami Shimei hoi Rei cae mah loe Adonijah to angdoe o haih
ai.
9 To naah Adonijah loe angmah ih nawkamya siangpahrang capanawk
hoi siangpahrang ih tamna Judah kaminawk to kawk moe, tuu, maitaw
tae hoi maitaw caa kathawk to lak moe, En Rogel vangpui taengah kaom
Zoheleth ih thlung nuiah angbawnhaih to a sak.
10 Toe tahmaa Nathan, Benaiah, thacak misatoep kaminawk hoi amnawk
Solomon to kawk ai.
11 To naah tahmaa Nathan mah Solomon amno Bathsheba khaeah, Aicae
angraeng David panoek ai ah, Haggith capa Adonijah loe siangpahrang ah
oh boeh, tito na panoek maw?
12 To pongah vaihi na hinghaih hoi na capa Solomon hinghaih to pahlong
hanah lok kang thuih han.
13 David siangpahrang khaeah caeh loe anih khaeah, Aw, ka angraeng,
siangpahrang, Kai pacoengah loe, na capa Solomon to siangpahrang ah
om tih, anih loe kang hnuthaih angraeng tangkhang pongah anghnu tih,

1.5 2 Samuel 3.4. **1.11** 2 Samuel 12.24.

tiah na tamna kai khaeah lok na thuih na ai maw? Tipongah Adonijah loe
siangpahrang ah oh loe? tiah thui ah.
14 Khenah, siangpahrang khaeah to tiah lok na thuih li naah, kai kang
kun moe, na thuih ih lok to kang doet haih han, tiah a naa.
15 To pongah Bathsheba loe, Shunam kami Abishag mah khetzawn ih,
mitong siangpahrang khaeah, imkhaan thungah caeh.
16 A phak naah Bathsheba loe siangpahrang hmaa ah akuep tathuk.
Siangpahrang mah, Timaw na koeh? tiah a naa.
17 To naah anih mah siangpahrang khaeah, Ka angraeng, na Angraeng
Sithaw ih ahmin hoiah na tamna kai khaeah, Kai pacoeng loe, na
capa Solomon hae siangpahrang ah om ueloe, kang hnuthaih angraeng
tangkhang nuiah anghnu tih, tiah lok na thuih.
18 Toe khenah, Adonijah vaihi siangpahrang ah oh boeh, tito ka angraeng,
siangpahrang nang mah na panoek ai;
19 anih loe maitaw taenawk, kathawk parai maitawnawk hoi paroeai
tuunawk to boh moe, siangpahrang capanawk boih, qaima Abiathar hoi
misatuh angraeng Joab to a kawk; toe na tamna Solomon loe kawk ai.
20 Aw ka angraeng, siangpahrang, Siangpahrang nang pacoengah, mi
maw angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah khet hanah, Israel
kaminawk boih ih mik loe na nuiah ni oh.
21 To tih ai nahaeloe ka angraeng, siangpahrang ampanawk khaeah
anghak pacoengah, kai hoi ka capa Solomon loe kami kazae baktiah ni
na sah o tih boeh, tiah a naa.
22 Khenah, anih mah siangpahrang khaeah lokthuih li naah, tahmaa
Nathan to athungah akun.
23 Nihnik mah siangpahrang khaeah, Tahmaa Nathan hae ah oh, tiah a
naa. To pongah tahmaa loe siangpahrang hmaa ah caeh moe, a mikhmai
long ah akuep pae.
24 Nathan mah, Aw ka angraeng, siangpahrang, kai pacoengah, Adonijah
hae siangpahrang ah om ueloe, ka angraeng tangkhang nuiah anghnu tih,
tiah na thuih maw?
25 Anih loe vaihniah caeh tathuk moe, maitaw taenawk, kathawk parai
maitaw caa hoi paroeai tuunawk to angbawnhaih ah a paek; siangpahrang
capanawk boih, misatuh angraengnawk hoi qaima Abiathar to a kawk;
nihcae loe Adonijah hmaa ah buhcaak o moe, a naek o; Adonijah
siangpahrang hinglung sawk nasoe, tiah a hang o.
26 Toe na tamna kai hoi qaima Zadok, Jehoiada capa Benaiah, na tamna
Solomon loe kawk o ai.
27 Hae hmuen hae na tamna panoeksak ai ah, ka angraeng, siang-
pahrang mah, siangpahrang angmah pacoengah, angraeng tangkhang
nuiah anghnu han koi kami to na suek boeh maw? tiah a naa.

Solomon to siangpahrang ah suek

28 To pacoengah David siangpahrang mah, Bathsheba to kawsak. Anih
loe siangpahrang hmaa ah angzoh moe, a hmaa ah angdoet.
29 To naah siangpahrang mah, Raihaih ka tongh naah ka hinghaih
pahlongkung, Angraeng loe hing pongah,
30 Israel Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah nang khaeah, kai pacoengah
loe, na capa Solomon to siangpahrang ah om tih, anih loe kai zuengah
ka angraeng tangkhang nuiah anghnu tih, tiah ka sak ih lokkamhaih to
vaihniah ka koepsak han, tiah a naa.

31 To naah Bathsheba loe long ah akuep tathuk moe, siangpahrang
to khingyahaih paek pacoengah, Ka angraeng, siangpahrang David loe
dungzan khoek to hing nasoe, tiah a naa.
32 David siangpahrang mah, Qaima Zadok, tahmaa Nathan hoi Jehoiada
capa Benaiah to kawk oh, tiah a naa. Nihcae loe siangpahrang hmaa ah
angzoh o.
33 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Na angraeng ih tamnanawk to
kawk oh; kaimah ih hrang nuiah ka capa Solomon to angthueng o sak
loe, Gihon ah caeh o haih tathuk ah.
34 To ahmuen ah qaima Zadok hoi tahmaa Nathan mah, anih to Israel
kaminawk ih siangpahrang ni, tiah situi bawh hoi nasoe; mongkah to ueng
oh loe, Solomon siangpahrang to Sithaw mah hinglung sawksak nasoe, tiah
hang oh.
35 To pacoengah anih hoi nawnto caeh o tahang ah, anih loe kai ih
angraeng tangkhang nuiah anghnu ueloe, kai zuengah siangpahrang ah
om tih. Anih to Israel hoi Judah kaminawk ukkung ah ka caksak boeh,
tiah a naa.
36 Jehoiada capa Benaiah mah, Amen; ka angraeng, siangpahrang ih
Angraeng Sithaw mah to tiah thuih boeh.
37 Angraeng loe ka angraeng siangpahrang hoi nawnto oh baktih
toengah, ka angraeng David siangpahrang pongah kalen kue angraeng
tangkhang ah oh hanah, Anih mah Solomon to om thuih nasoe, tiah a
naa.
38 To pongah qaima Zadok, tahmaa Nathan, Jehoiada capa Benaiah,
Kereth kaminawk hoi Peleth kaminawk loe caeh o tathuk moe, Solomon
to David ih mule hrang nuiah angthueng o sak pacoengah, Gihon ah caeh
o haih.
39 Qaima Zadok mah kahni imthung ih tuu takii thung ih situi tabu to
lak moe, Solomon to bawh. To pacoengah mongkah to uengh o, kaminawk
boih mah, Sithaw mah Solomon siangpahrang hinglung sawksak nasoe,
tiah hang o.
40 Kaminawk boih anih hnukah caeh o tahang, kaminawk loe tamoi
uengh o moe, paroeai anghoe o; nihcae ih lok pongah long to anghuenh.
41 Adonijah hoi a taengah kaom angvinnawk boih mah buhcaak pacoeng
tom naah to lok to thaih o; Joab mah mongkah lok to thaih naah,
Tipongmaw vangpui loe atuen apawk hoiah koi? tiah a naa.
42 To tiah lokthuih li naah, khenah, qaima Abiathar capa Jonathan to
angzoh; Adonijah mah anih khaeah, Athung akun ah; nang loe kahoih
kami ah na oh pongah, tamthang kahoih ni nang thui tih, tiah a naa.
43 Jonathan mah Adonijah khaeah, Aicae angraeng David mah Solomon
to siangpaharng ah ohsak boeh.
44 Siangpahrang mah anih to qaima Zadok, tahmaa Nathan, Jehoiada
capa Benaiah, Kereth kaminawk, Peleth kaminawk hoi nawnto patoeh
moe, anih to siangpahrang ih mule hrang nuiah angthueng o sak boeh;
45 qaima Zadok hoi tahmaa Nathan mah anih to Gihon ah siangpahrang
ah situi bawh hoi boeh; nihcae loe to ahmuen hoiah anghoehaih hoi
angzoh o pongah, vangpui to anghuenh. To atuen apawk ni a thaih o.
46 To pacoengah Solomon loe siangpahrang angraeng tangkhang nuiah
anghnut boeh.
47 Siangpahrang ih tamnanawk doeh anghoehaih lokthuih hanah aicae
angraeng, David siangpahrang khaeah angzoh o; Sithaw mah Solomon
ih ahmin to na hmin pongah lensak kue nasoe loe, anih ih angraeng

tangkhang doeh nang ih angraeng tangkhang pongah len kue nasoe, tiah
a naa o. Siangpahrang loe angsonghaih ahmuen ah tabok moe, Sithaw to
a bok.
48 Kaih ih angraeng tangkhang nuiah anghnu han kami to vaihniah,
ka mik hoiah nang hnuksak boeh pongah, Israel Angraeng Sithaw loe
tahamhoihaih om nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.
49 To lok to Adonijah hoi nawnto kaom angvinnawk boih mah thaih o
naah, zit o pongah angthawk moe, angmacae ih loklam ah caeh o boih.
50 Toe Adonijah mah Solomon to zit pongah, caeh moe, hmaicam pong
ih takii to patawnh hoiah oh.
51 Khenah, Adonijah mah Solomon siangpaharng to zit pongah, hmaicam
pong ih takii to patawnh caeng moe, Solomon siangpahrang mah kai
khaeah, anih ih tamna to angmah ih sumsen hoiah ka hum mak ai, tiah
vaihniah lokkamhaih sah nasoe, tiah a thuih, tiah Solomon khaeah thuih
pae o.
52 Solomon mah, Angmah hoi angmah to kami kahoih ah om nahaeloe,
a lu nui ih sam maeto doeh long ah krah mak ai; toe a nuiah sethaih om
nahaeloe dueh tih, tiah a naa.
53 To pacoengah Solomon siangpahrang mah kami to patoeh moe, anih to
hmaicam hoiah angzoh o haih tathuk. Adonijah loe angzoh moe, Solomon
siangpahrang hmaa ah akuep; to naah Solomon mah nangmah im ah
amlaem ah, tiah a naa.

2

David mah Solomon han lokpathaih

1 David duekhaih tue zoi aep boeh pongah, a capa Solomon khaeah
lokthuih pae,
2 long boih mah caehhaih loklam bangah ka caeh tom boeh pongah, na
tha caksak loe, nongpa taang baktih khosah ah.
3 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih hmuen to sah ah; anih ih
kaaloknawk, a paek ih daannawk, a thuih ih loknawk, a lokcaekhaihnawk
to pazuih loe, a loklam ah caeh ah; Mosi ih daan cabu thungah tarik
ih lokpaekhaihnawk to pazui ah; to tiah nahaeloe na caehhaih ahmuen
kruekah na sak ih hmuen to akoep boih tih;
4 Angraeng mah kai khaeah, Na caanawk loe a caeh o haih loklam ah
acoe o moe, poekhaih boih, palungthin boih hoiah ka hmaa ah caeh o
nahaeloe, Israel angraeng tangkhang pongah anghnu kami apet mak ai,
tiah thuih ih lok to caksak poe tih.
5 Vaihi Zeruiah capa Joab mah, ka nuiah sak ih hmuen hoi Israel misatuh
angraeng, Ner capa Abner hoi Jether capa Amasa hnik khaeah sak ih
hmuen to na panoek; misa kamongah oh naah nihnik to a hum moe, misa
angtuk nathuem ih baktih toengah kami ih athii to longsak, to kami ih athii
to angmah angzaeng ih kaengkaeh hoi a khokpanai pongah akap vop.
6 Na tawnh ih palunghahaih baktih toengah a nuiah sah ah; sampok anih
ih lu to amding rue ah taprong thungah caeh tathuk hmah nasoe.
7 Toe Gilead kami Barzilai capanawk nuiah tahmenhaih tawn ah; na
caboi pongah buhcaa kaminawk salakah athumsak ah; namya Absalom
pongah ka cawnh naah, nihnik mah ni kai angsak haih.
8 To pacoengah khenah, Bahurim ih Benjamin acaeng, Gera capa Shimei
loe na taengah oh, tiah panoek ah; Mahanaim ah ka caeh naah, kai to

2.5 2 Samuel 3.27; 2 Samuel 20.10. **2.7** 2 Samuel 17.27-29. **2.8** 2 Samuel 16.5-13; 19.16-23.

paroeai kasae ang padaeng; toe anih mah kai hnuk hanah Jordan vapui
ah angzoh naah, anih to sumsen hoi kang hum mak ai, tiah anih khaeah
Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih ka sak.
9 Anih loe vaihi zaehaih tawn ai boeh, tiah poek hmah; nang loe palungha
kami ah na oh; anih nuiah kawbawngmaw sak han, tiah na panoek;
sampok anih ih lu to athii hoi nawnto taprong thungah caehsak hmaek
ah, tiah a naa.
10 To pacoengah David loe ampanawk khaeah anghak moe, David
vangpui ah aphum o.
11 David loe Israel kaminawk nuiah saning quipalito thung siangpahrang
ah oh; Hebron vangpui ah saning sarihto thung siangpahrang ah oh moe,
Jerusalem ah saning quithum, thumto thung siangpahrang ah oh.
12 To pongah Solomon loe ampa David ih angraeng tangkhang nuiah
anghnut; a ukhaih prae loe cak poe.

Solomon ih angraeng tangkhang

13 Haggith capa Adonijah loe Solomon amno Bathsheba khaeah caeh. To
naah Bathsheba mah misa monghaih hoiah maw nang zoh? tiah a naa.
Anih mah, Ue, kamongah ni kang zoh, tiah pathim pae.
14 Adonijah mah nang khaeah lokthuih han ka koeh, tiah a naa let. To
naah Bathsheba mah thui khae, tiah a naa.
15 Anih mah, Na panoek baktih toengah prae loe kai ih ni; Israel
kaminawk boih mah prae uk hanah kai ni ang khet o; toe prae loe angqoi
moe, kamnawk ih prae ah oh; Angraeng mah prae to anih hanah paek
boeh.
16 Vaihi hmuen maeto hnik han ka koeh; na kang hmah, tiah a naa. To
naah anih mah, hni khae, tiah a naa.
17 To pongah anih mah, (nang han loe paawt mak ai); Solomon
siangpahrang khaeah, Sunam kami Abishag to ka zu ah paek hanah na
hni paeh, tiah a naa.
18 Bathsheba mah, Hoih, siangpahrang khaeah nang han lok kang thuih
pae han hmang, tiah a naa.
19 Bathsheba loe Adonijah kawng thuih pae hanah Solomon siang-
pahrang khaeah caeh. Siangpahrang loe amno tongh hanah, angth-
awk moe, amno hmaa ah cangkrawn pacoengah, angmah ih angraeng
tangkhang nuiah anghnut; siangpaharng amno hanah anghnuthaih maeto
sinh pae o, amno to siangpahrang bantang bangah anghnutsak.
20 Nang khaeah hmuen tetta hnik ka koeh, na kang hmah, tiah a naa.
Siangpahrang mah, Kamno na hni khae, nang han loe ka paawt mak ai,
tiah a naa.
21 To naah amno mah, Sunam kami Abishag to namya Adonijah han zu
ah paek halat khae, tiah a naa.
22 Solomon siangpahrang mah amno khaeah, Tipongah Sunam kami
Abishag to Adonijah hanah nang hnik pae loe? Prae doeh hni paeh, anih
loe kamya ni; anih pacoengah, qaima Abiathar hoi Zeruiah capa Joab han
doeh hni paeh, tiah a naa.
23 To naah Solomon siangpahrang mah, Adonijah mah hnik ih hmuen to
anih duekhaih hoiah ka pathok ai nahaeloe, Sithaw mah ka nuiah lokcaek
nasoe, tiah Angraeng ih ahmin hoiah lokkamhaih a sak.

2.11 2 Samuel 5.4,5; 1 Dung 3.4. **2.12** 1 Dung 29.23. **2.17** 1 Siang 1.3,4.

24 To pongah vaihi kampa David ih angraeng tangkhang pongah, kacakah
anghnusakkung, a thuih ih lok baktiah a prae caksakkung, Angraeng loe
hing pongah, Adonijah to vaihni roe ah hum oh, tiah a naa.
25 Solomon siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah khaeah lokpaek,
anih mah Adonijah to takroek moe, a duek.

Joab humhaih

26 Siangpahrang mah qaima Abiathar khaeah, Anathoth ih nangmah ih
lawk ah amlaem ah; na duek han oh boeh; toe kampa David hmaa ah
Angraeng Sithaw ih thingkhong to na put moe, kampa raihaihnawk boih
na pauep haih pongah, vaihniah nang hae kang hum mak ai, tiah a naa.
27 To pongah Solomon mah Abiathar to Angraeng toksakhaih ahmuen
hoiah takhoe ving; Shiloh ih Eli imthung takoh kawng pongah Angraeng
mah thuih ih lok to akoep boeh.
28 To ih tamthang to Joab khaeah phak; anih loe Absalom hnukah bang ai;
toe Adonijah hnukah bang pongah, Angraeng ih kahni im ohhaih bangah
cawnh moe, hmaicam ih takii to patawnh caeng.
29 Joab loe Angraeng ih kahni im ohhaih bangah cawnh moe, hmaicam to
patawnh caeng, tiah Solomon khaeah thuih pae o; to naah Solomon mah,
Jehoiada capa Benaiah khaeah, Caeh loe, hum ah, tiah a naa.
30 Benaiah loe Angraeng ih kahni imthungah akun moe, Joab khaeah,
Siangpahrang mah ang kawk, tiah a naa. Toe anih mah, Kang zo mak
ai, hae ah ka duek han, tiah a naa. To naah Benaiah mah siangpahrang
khaeah, Joab mah hae tiah ang naa, tiah a thuih pae let.
31 Siangpahrang mah Benaiah khaeah, A thuih ih lok baktiah sah ah;
anih to humh loe aphum ah; Joab mah longsak ih zaehaih tawn ai kami
athii to kai hoi kampa ih imthung hoiah ciimsak ah.
32 Anih loe angmah pongah katoeng, kahoih kue, Israel misatuh angraeng
Ner capa Abner hoi Judah misatuh angraeng Jether capa Amasa to kampa
David panoek ai ah hum, to tiah humhaih atho to Angraeng mah a lu nuiah
krahsak let nasoe.
33 A zaehaih athii tho loe Joab hoi a caanawk nuiah dungzan khoek to
om nasoe; toe David hoi anih ih caanawk, anih ih im hoi anih ih angraeng
tangkhang nuiah loe, dungzan khoek to Angraeng monghaih to om nasoe,
tiah a naa.
34 To pongah Jehoiada capa Benaiah loe caeh tahang; Joab to takroek
moe, a hum; anih to praezaek ah kaom angmah im ah aphum o.
35 Siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah to Joab zuengah misatuh
angraeng ah suek moe, Abiathar zuengah Zodok to qaima ah suek.

Shimei humhaih

36 Siangpahrang mah Shimei khaeah kami patoeh moe, anih khaeah,
Jerusalem vangpui ah im to sah loe, to ah khosah ah; naa bangah doeh
caeh hmah, tiah a naa.
37 Na caehhaih ni hoi Kidron vacong na poenghaih ni loe, na duekhaih
niah om tih; na thii loe na lu nuiah krah tih, tiah a naa.
38 Shimei mah siangpahrang khaeah, Na thuih ih lok loe hoih; ka
angraeng siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah, na tamna kai
mah ka sak han, tiah a naa. To pongah Shimei loe Jerusalem ah saning
kasawkah oh.
39 Toe Shimei ih tamna hnetto loe saning thumto boeng pacoengah, Gath
siangpahrang, Maakah capa Akhish khaeah cawnh hoi ving. To pongah

2.26 2 Samuel 15.24; 1 Sam 22.20-23. **2.27** 1 Sam 2.27-36.

nihcae mah Shimei khaeah, Khenah, na tamna hnik loe Gath ah oh hoi,
tiah thuih pae o.
40 Shimei loe angthawk moe, angmah ih laa hrang to angthueng
pacoengah, a tamna hnik pakrong hanah, Gath prae Akhish ah caeh:
Shimei loe caeh moe, a tamna hnik to Gath hoiah hoih let.
41 Shimei loe Jerusalem vangpui hoi Gath ah caeh moe, amlaem let boeh,
tiah Solomon khaeah thuih pae o.
42 Siangpahrang mah Shimei to kawksak moe, anih khaeah, Vangpui tasa
bang hoi ahmuen kalah bangah na caeh nahaeloe, na caehhaih ni roe ah
na dueh tih, tiah Angraeng ih ahmin hoiah lokkkamhaih kang saksak moe,
acoehaih lok kang paek boeh na ai maw? To tiah ka sak naah nangmah
doeh kai khaeah, Na thuih ih lok loe hoih, na lok ka tahngaih han, tiah na
thuih na ai maw?
43 Tipongah Angraeng khaeah lokkamhaih akoepsak hanah, kang paek
ih lok to na pazui ai loe? tiah a naa.
44 Siangpahrang mah Shimei khaeah, Na koeh baktiah kampa David
khaeah na sak ih zaehaih to palung thung hoiah na panoek; to pongah
na sakpazaehaih hmuen to vaihi Angraeng mah na lu nuiah krahsak let
tih.
45 Toe Solomon siangpahrang loe tahamhoihaih hnu tih, David ih
angraeng tangkhang loe Angraeng hmaa ah dungzan ah cak poe tih, tiah
a naa.
46 To pongah siangpahrang mah Jehoiada capa Benaiah khaeah lokpaek;
anih loe caeh moe, Shimei to takroek, anih loe duek. Prae loe Solomon ih
ban ah cak poe.

3

Solomon mah palunghahaih hnik

1 Solomon loe Izip siangpahrang Faro hoi angdaehhaih sak moe, Faro
canu to zu ah lak; angmah ih im, Angraeng ih im hoi Jerusalem ih sipae
pacoeng ai karoek to, a zu to David vangpui ah ohsak.
2 To nathuem ah Angraeng ih ahmin oh hanah sak ih tempul maeto doeh
om ai vop pongah, kaminawk loe hmuensang ah angbawnhaih sak o.
3 Solomon loe Angraeng to palung moe, ampa David caehhaih loklam to
pazui; toe hmuensang ah angbawnhaih to sak moe, hmuihoih to a thlaek.
4 Siangpahrang loe amgbawnhaih sak hanah Gibeon ah caeh; to ahmuen
loe kalen parai kasang ahmuen maeto ah oh; to hmaicam ah Solomon mah
hmai angbawnhaih sangto a sak.
5 Gibeon ah oh naah qum amang ah Solomon khaeah Angraeng
angphong pae. Sithaw mah hmuen kang paek hanah na hni ah, tiah a
naa.
6 Solomon mah na tamna kampa David khaeah, kalen parai na
tahmenhaih to nam tuengsak boeh; anih loe na hmaa ah loktang ah
caeh moe, toenghaih, poektoenghaih palung hoiah caeh; anih khaeah
kalen parai tahmenhaih na tawnh poe, vaihni roe ah, anih ih angraeng
tangkhang nuiah anghnut hanah a capa maeto na paek boeh.
7 Vaihiah, Aw ka Angraeng Sithaw, kampa David zuengah na tamna to
siangpahrang ah na ohsak boeh; toe kai loe nawkta ah ka oh vop pongah,
kawbangmaw tacawt moe, ka kun han, tito ka panoek ai.
8 Na tamna kai loe na qoih ih, kapop parai kaminawk, kroek laek ai
kaminawk salakah ka oh.

9 To pongah na tamna hanah, nangmah ih kaminawk uk thaihaih hoi
kasae kahoih pathlaeng kophaih palungthin to na paek ah; mi mah maw
hae tiah kapop nangmah ih kaminawk hae uk thai tih? tiah a naa.
10 Solomon mah hae hmuen to hnik pongah, Angraeng loe poeknawm.
11 Sithaw mah anih khaeah, Nang loe nangmah hanah hinglung
sawkhaih, angraenghaih hoi misanawk hum thaihaih to hni ai ah, panoek
thaihaih hoi lok takroek thaihaih to nang hnik pongah,
12 khenah, nang hnik ih lok baktih toengah ka sak boeh; palunghahaih
hoi panoek thaihaih palung to kang paek boeh; canghnii ah nang baktih
kami mi doeh om ai, hmabang tue ah doeh om mak ai.
13 To pacoengah nang hni ai ih hmuen, angraenghaih hoi pakoehhaih
doeh kang paek bae vop; na hing thung nang hoi kanghmong siangpahrang
mi doeh om mak ai.
14 Nampa David mah pazui ih loklam baktiah, ka loklam to na pazui
moe, ka lok takroekhaih hoi ka paek ih loknawk to na pazui nahaeloe, na
hinglung kang sawksak han, tiah a naa.
15 Solomon angthawk naah, khenah, amang ni, tiah panoek. Jerusalem
ah a caeh moe, Angraeng ih lokkamhaih thingkhong hmaa ah angdoet
pacoengah, hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak.
Angmah ih tamnanawk boih hanah poih to a sak pae.

Palunghahaih hoi lok takroekhaih

16 Tangyat zaw nongpata hnetto loe siangpahrang khaeah angzoh hoi
moe, a hmaa ah angdoet hoi.
17 Nongpata maeto mah, Aw ka angraeng, kai loe hae nongpata hoi
nawnto im maeto ah ka oh; anih hoi nawnto im ah ka oh naah caa ka
sak.
18 Nawkta ka tapenhaih ni thumto naah, hae nongpata doeh caa a sak
toeng; kaihnik khue ai ah loe, kaihnik hoi kaom kami kalah mi doeh hae
im ah om ai.
19 Khoving naah anih loe a caa to angsong thuih maat pongah, a caa to
duek ving.
20 To pongah anih mah qum taning ah angthawk moe, na tamna kai ka
iih li naah, ka taengah angsong ka capa to a lak ving moe, angmah taengah
a pasongh, a capa kadueh to kai taengah a suek.
21 Khawnbang khawnthaw ah ka caa tahnu panaek hanah, kang thawk
naah loe, khenah, anih loe duek ving boeh; khawnbang khodai ah ka khet
het naah, anih loe ka tapen ih ka caa ah om ai, tiah a naa.
22 Kalah nongpata maeto mah, To tiah na ai ni; ka hing loe kai ih capa
ni, kadueh hae ni nang ih capa, tiah thuih. Hmaloe ih nongpata mah, To
tiah na ai ni; kadueh loe nang ih capa ni, kahing hae ni kai ih capa, tiah
thuih: nihnik loe siangpahrang hmaa ah to tiah lok angaek hoi.
23 Siangpahrang mah, Hae nongpata mah, Ka capa loe hing moe, na capa
loe duek, tiah thuih; kalah nongpata maeto mah doeh, To tiah na ai ni;
kadueh loe na capa ni, kahing hae ni ka capa, tiah thuih.
24 Siangpahrang mah, Sumsen maeto na sin oh, tiah a naa. To pongah
siangpahrang hmaa ah sumsen to sin pae o.
25 To naah siangpahrang mah, Hae ih kahing nawkta hae hnetto ah
takroek ah, ahap to nongpata maeto han paek ah loe, ahap to kalah
nongpata maeto hanah paek ah, tiah a naa.
26 To naah a capa kahing nongpata loe a capa to paroeai tahmen pongah,
siangpahrang khaeah, Aw ka angraeng, tahmenhaih hoiah kahing nawkta

to anih han paek halat ah, hum hmah, tiah a naa. Toe kalah nongpata mah loe, Kai han na paek hmah loe, anih han doeh paek hmah, hnetto ah takroek ah, tiah a naa.
27 To pacoengah siangpahrang mah, Kahing nawkta to hum o hmah; hmaloe ih nongpata hanah kahing nawkta to paek oh; nawkta ih amno loe anih ni, tiah a naa.
28 Siangpahrang lok takroekhaih to Israel kaminawk boih mah thaih o; katoengah lok takroek thaih hanah, Sithaw palunghahaih a nuiah oh, tiah a hnuk o naah, nihcae mah siangpahrang to zit o.

4

Solomon ih angraeng hoi ukkungnawk

1 To pongah Solomon siangpahrang mah Israel prae boih to uk.
2 Anih ih angraengnawk loe, qaima Zadok capa Azariah,
3 Shisha capa Elihoreph hoi Ahijah loe ca tarikkung ah oh hoi; Ahilud capa Jehoshaphat loe hmuenmae pakuemkung ah oh.
4 Jehoiada capa Benaiah loe misatuh angraeng ah oh; Zadok hoi Abiathar loe qaima ah oh hoi;
5 Nathan capa Azariah loe angraengnawk khenzawnkung ah oh; Nathan capa Zabud loe angraengnawk ukkung ah oh moe, siangpahrang poekhaih paekkung, ampui ah oh;
6 Ahishar loe siangpahrang im khenzawnkung ah oh; Abda capa Adoniram loe tamut kokhaih toksahkung ah oh.
7 Solomon mah Israel prae hatlaihnetto thungah ukkung to suek boih; nihcae thung ih kami maeto boih mah siangpahrang hoi siangpahrang imthung takoh hanah, saning kruek khrahto thung caaknaek to paek o.
8 To kaminawk ih ahmin loe, Ephraim prae ih mae nui hoiah Hur ih caanawk,
9 Makaz, Shaalbim, Beth-Shemesh hoi Elon-Beth-hanan vangpui ih Dekkar ih caanawk;
10 Sokoth hoi Helpher prae boih hoi Arubboth vangpui ih Hesed ih caanawk;
11 Dor prae thung boih ukkung, Solomon canu Taphath ih sava Abinadab ih caanawk;
12 Taanak, Mediido, Beth-Shaen vangpui hoi Abel-Meholah prae boih, Jokneam vangpui tasa bang khoek to, Jezereel vangpui tlim, Zartanah vangpui taengah kaom, Beth-Shaen prae boih ukkung, Ahilud capa Baana;
13 Gilead prae ah Manasseh capa Jair mah tawnh ih vangpui ah kaom, Bashan prae Argob hmuen ih sipae hoi sumkamling khongkha hoiah athung ih vangpui quitarukto ukkung, Gilead prae Ramoth vangpui ih Geber ih caanawk;
14 Mahanaim vangpui ih Iddo capa Ahinadab;
15 Naphtali prae ukkung Solomon canu Basemath ih sava Ahimmaz;
16 Asher hoi Aloth prae ah, Hushai capa Baana;
17 Assakar ah paruah capa Jehoshaphat;
18 Benjamin ah Elah capa Shimei;
19 Amor siangpahrang Sihon ih prae, Bashan siangpahrang Og ih prae hoi Gilead prae ah loe Uri capa Gebert to zaehoikung angraeng ah oh. Prae thungah loe anih khue ni ukkung ah oh.
20 Judah hoi Israel kaminawk loe tuipui taengah savuet zetto pop o; nihcae loe caak o, naek o moe, anghoe o.

21 Solomon mah, Vapui hoi Philistin prae, Izip prae ramri karoek to, prae
to uk boih; hae prae kaminawk loe tangqum to sin o moe, Solomon hing
thung anih ih tok to sak pae o.

Solomon imthung takoh caaknaek

22 Solomon imthung takoh mah nito thung caak ih hmuennawk loe,
takaw dip tahhaih kor quithumto, buh kor quitarukto,
23 kathawk parai maitaw tae hato, taw ah pacah ih maitaw tae pumphae
to, saza, tasuk hoi sakhi thui ai ah, tuu cumvaito; kathawk parai tavaanawk
doeh a caak o.
24 Solomon loe vapui hoi niduem bang boih, Tiphsah hoi Azzah vangpui
khoek to siangpahrangnawk to uk; anih ohhaih ataeng boih ah misa
monghaih to oh.
25 Solomon hing thung Judah hoi Israel, Dan hoi Beersheba karoek to,
monghaih hoiah khosak o, kami boih mah angmah ih misur takha hoi
thaiduetkung to tawnh o.
26 Solomon loe angmah ih hrang lakok suekhaih ahmuen sing palito
tawnh moe, hrang angthueng misatuh kami sang hatlaihnetto a tawnh.
27 Prae toksah angraengnawk loe khrah kruek kami maeto mah, Solomon
siangpahrang hoi anih ih caboi nuiah buhcaak han angzo kaminawk boih
hanah caaknaek to paek o; nihcae loe tidoeh vawt o ai.
28 Barli cang hoi hrang rawkcaak doeh, angmacae paekhaih atue phak
naah, kami boih mah prae toksah angraengnawk ohhaih ahmuen ah sinh
pae o.

Solomon palunghahaih

29 Sithaw mah Solomon hanah palunghahaih, kalen parai panoek
thaihaih, tuipui taeng ih savuet baktiah kakawk palungthin to paek.
30 Solomon loe ni angyae bang ih kaminawk boih hoi Izip prae ih
palungha kaminawk boih pongah doeh palungha kue.
31 Anih loe kaminawk boih pongah palungha kue; Ezrah acaeng Ethan,
Mahol capa Heman, Kalkol hoi Darda pongah doeh palungha kue; anih ih
ahmin loe a taengah kaom prae kaminawk boih ah amthang.
32 Palungha thuitaekhaih lok sang thumto hoi laa sangto pacoeng,
pangato loe anih mah tarik.
33 Lebanon ih sidar thingkungnawk hoi sipae nuiah kamprawk hyssop
kungnawk mataeng doeh a thuih thai boih. Taw ih moinawk, tavaanawk,
long ah kavak amiinawk hoi tanganawk to panoek boih.
34 Acaeng kaminawk boih, long pum ah kaom siangpahrangnawk boih
mah Solomon palunghahaih lok to thaih o, anih ih lok tahngaih hanah
angzoh o.

5

Sithaw im sak han amsakhaih

1 Ampa David ih angraeng tangkhang pong anghnut hanah Solomon to
situi bawh o boeh, tiah Tura siangpahrang Hiram mah thaih naah, anih
loe David hoi ampui ah oh hoi pongah, Solomon khaeah a tamnanawk to
patoeh.
2 Solomon mah Hiram khaeah hae tiah lokpat;

4.21 Genesis 15.18; 2 Dung 9.26. **4.26** 1 Siang 10.26; 2 Dung 1.14; 9.25. **4.31** Saam 89. **4.32** Pal 1.1; 10.1; 25.1; Sol 1.1.

3 kampa David loe a taengah kaom misanawk to tuk tuektuek pongah,
Angraeng mah a misanawk to a khok tlim ah suem boih ai karoek to,
Angraeng ih ahmin oh hanah im to sah thai ai.
4 Toe vaihi loe ka Angraeng Sithaw mah ahmuen kruek hoiah misa
amdinghaih to ang paek boeh, misa hoi amro han koi om ai boeh.
5 Angraeng mah kampa David khaeah, Nang zuengah na angraeng
tangkhang pongah anghnut han ka suek ih, na capa mah ni ka hmin oh
haih im to sah tih, tiah thuih baktih toengah, ka Angraeng Sithaw ih ahmin
oh hanah im sak ka tim, tiah a naa.
6 To pongah Lebanon ih sidar thing ang pakhruk pae o hanah thui
paeh; ka tamnanawk loe na tamnanawk hoiah nawnto toksah o nasoe, na
tamannawk hanah kangaih atho to ka paek han hmang; Sidon kaminawk
baktiah thing pakhruh thaih kami kaicae thungah om o ai, tiah na panoek,
tiah a naa.
7 Solomon ih lok to Hiram mah thaih naah, paroeai palung anghoe
moe, Vaihniah Sithaw khae tahamhoihaih om nasoe; hae ih kalen parai
kaminawk uk hanah Anih mah David hanah palungha capa maeto paek
boeh, tiah thuih.
8 Hiram mah Solomon hanah lok palaem pae; nang pat ih lok to ka thaih
boeh; nang toeng zetto sidar thing hoi hmaica thing to kang paek han
hmang.
9 Ka tamnanawk mah thing to Lebanon hoi tuipui lam ah na thak o tih,
to thing to qophong ah ka saksak moe, na koeh ih ahmuen ah tuipui lam
hoiah kang zunsak han hmang; to ah phak naah nang mah la ah; toe ka
imthung takoh kaminawk to buh pacah ah, tiah a naa.
10 To tiah Solomon mah angtoeng ih sidar thing hoi hmaica thing to
Hiram mah thak pae.
11 Solomon mah saningto naah, Hiram imthung takoh caak hanah takaw
dip noekhaih kor sing hnetto, situi tabu kor pumphaeto paek.
12 Anih mah Solomon khaeah lokkamhaih sak baktih toengah, Angraeng
mah Solomon to palunghahaih paek; Hiram hoi Solomon salakah angdae-
hhaih oh pongah, ampui ah oh hoi.
13 Solomon loe Israel prae boih ah toksah kami to kok, sangqum boih ah
kami sang quithumto oh o.
14 Khrah thumto thungah Lebanon ah kami sang hato patoeh; nihcae loe
Lebanon ah khrahto thung oh o, im ah khrah hnetto oh o; Adoniram loe
to ih toksah khawngkung ah oh.
15 Solomon mah hmuenmae puen kaminawk sang quisarihto, mae nuiah
thing pakhruh kaminawk sing tazetto suek;
16 Solomon ih toksah angraengnawk pacoengah, toksah khenzawnkung
sang thum, cumvai thumto a suek.
17 Siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah, im angdoethaih
ahmuen sak hanah, kalen parai thlung, atho kanaa thlung hoi aah tangcae
thlungnawk to a phawh o.
18 Solomon hoi Hiram ih bantok sah kop kaminawk loe, im sak hanah,
Gebal kaminawk hoi nawnto thing hoi thlungnawk to a lak o.

6

Solomon mah im to sak

5.5 2 Samuel 7.12,13; 1 Dung 17.11,12. **5.14** 1 Siang 12.18.

1 Israel kaminawk Izip prae hoi amlaemhaih saning cumvai pali,
quitazetto haih, Solomon siangpahrang mah Israel kaminawk ukhaih
saning palito haih, Ziv khrah, hnetto haih akhrah naah, anih mah
Angraeng ih im to sak amtong.
2 Solomon siangpahrang mah Angraeng han sak ih im loe, dong
quitarukto sawk, dong pumphaeto kawk moe, dong quithumto sang.
3 Tempul akunhaih ahmaa ih im loe, dong pumphaeto sawk, im
kawkhaih doeh to setto sawk toeng; im ih imphu hmabang loe dong hato
oh.
4 Im ah ni aengh akun thai hanah tamcaek thokbuemnawk to a sak.
5 Tempul tapang taeng, hmuenciim ataeng, im ataeng kangkui ah im
akhaan to a sak.
6 Atlim koek imkhaan loe dong pangato kawk; a um ih imkhaan loe dong
tarukto kawk moe, thumto haih imkhaan loe dong sarihto kawk. Ataeh ih
homh loe im tapang ah amha han ai ah, im tasa bangah imkhaan tetta to
a sak.
7 Im sak naah, to ahmuen ah sin ai naah sak tangcae thlungnawk hoiah
sak pongah, caki, caka hoi sum tuen roe im tasa bang hoiah angthai ai.
8 Imkhaan um ih thok loe, tempul bantang bangah oh; kangkoiah sak ih
thlak hoiah ni aum ih imkhaan ah caeh, aum ih imkhaan hoiah thumto
haih ranuih imkhaan ah caeh tahang.
9 To tiah anih mah im to sak moe, a sak pacoeng; imphu loe sidar thing
hoiah padih.
10 Im tapang taengah imkhaan to sak boih; to ih imkhaannawk loe dong
pangato sang o boih moe, im hoiah sidar thing to angbetsak boih.
11 Angraeng ih lok Solomon khaeah phak,
12 hae im na sakhaih kawng pongah, ka thuih ih loknawk to na pazui
moe, kang paek ih loknawk hoi ka lokcaekhaihnawk to na pazui nahaeloe,
nampa David khaeah ka suek ih lok to, nang khaeah ka koepsak han.
13 Israel kaminawk salakah ka oh han, kaimah ih Israel kaminawk to ka
caeh taak mak ai, tiah a naa.
14 To pongah Solomon mah im to sak moe, pacoeng.
15 Im tapang hoi im athung to sidar thing hoiah a sak moe, athung bang
ih imphu tapang doeh to tiah, sidar thing hoiah a sak; imcih loe hmaica
thing hoiah sak.
16 Kaciim koek ahmuen, Sithaw lokthuihaih ahmuen hanah, kasawk hoi
kakawk dong pumphaeto kaom im to pakaa moe, imcih hoi imphu khoek
to sidar thingphaek hoiah a sak.
17 To ih imkhaan hmaa ah kaom tempul loe dong quipalito sawk.
18 Sidar thing hoi sak ih im athung bang loe, soi ih tuidue thaih krang hoi
apawk tangmuem krang hoiah koi; hmuen boih sidar thing hoiah a sak;
thlung hoi sak ih hnuk han koi hmuen tidoeh om ai.
19 Angraeng lokkamhaih thingkhong suek hanah, im athungah Sithaw
lokthuihaih ahmuen to a sak.
20 Athung bang ih lokthuihaih ahmuen loe dong pumphaeto sawk, dong
pumphaeto kawk moe, dong pumphaeto sang. To imkhaan hoi sidar thing
hoiah sak ih hmaicam loe, anih mah sui tui hoiah pazut.
21 Solomon mah tempul athung bang to kaciim sui tui hoiah pazut;
lokthuihaih hmaicam pakaahaih ah a hmaa ah sui hoi sak ih sumqui to
payang.

6.16 EXO 26.33,34.

22 Tempul boih hoi lokthuihaih taengah kaom hmaicamnawk boih doeh,
sui tui hoiah pazut.
23 Athung bang ih lokthuihaih ahmuen ah loe olive thing hoiah sak ih,
dong hato kasang cherubim hnetto a sak.
24 Cherubim maeto ih pakhraeh loe, dong pangato oh moe, kalah maeto
bang ih pakhraeh doeh dong pangato oh; pakhraeh tadong maeto hoi
maeto bang khoek to dong hato oh.
25 Kalah cherubim maeto bae loe dong hato oh; cherubim hnetto loe,
akrang hoi a lenhaih doeh anghmong hoi.
26 Cherubim maeto loe dong hato sang moe, kalah cherubim maeto doeh
to tiah sang toeng.
27 Anih mah Cherubim to im athung koekah suek; cherubim pakhraeh
phok naah, pakhraeh maeto mah tapang to phak moe, kalah maeto ih
pakhraeh mah doeh maeto bang ih tapang to phak; imkhaan aum ah
pakhraeh maeto hoi maeto angtongh hoi.
28 Anih mah cherubimnawk to sui tui hoiah pazut.
29 Im athung bang hoi tasa bang ih tapang nuiah, cherubim krang,
ungsikung hoi apawk tangmuem krangnawk to oh.
30 Imcih loe sui hoiah pazut, athung hoi tasa bang doeh sui hoiah pazut
boih.
31 Lokthuihaih ahmuen akunhaih thoknawk loe, olive thing hoiah sak;
thokbuem hoi homhnawk loe tapang pangato thungah maeto ahmuen to
lak.
32 Olive thing hoiah sak ih thok hnetto pongah, cherubim krang,
ungsikung hoi kapawk apawknawk to soi moe, sui tui hoiah pazut;
cherubim hoi ungsikung doeh sui tui hoiah pazut.
33 Tapang ahmuen palito thungah ahmuen maeto kakawk, tempul thok
homhnawk doeh olive thing hoiah a sak.
34 Thok maeto pongah thok amkhraephaih patta hnetto oh, thok hnetto
loe hmaica thing hoiah a sak, kalah thok maeto pongah doeh thok
amkhraephaih patta hnetto oh.
35 To thok nuiah cherubim krang, ungsikung hoi apawk tangmuem
krangnawk to soi pacoengah, soi ih krang to sui tui hoiah pazut boih.
36 Imthung longhma ih sipae to asom thumto khoek to thlung hoiah a
thungh moe, sipae maeto loe sidar thing hoiah a thungh.
37 Angraeng im ih imcih loe saning palito haih, Ziv khrah naah, a sak
amtong.
38 Saning hatlaito, Bul, tiah kawk ih khrah tazetto naah, sak atimhaih
baktih toengah, im to a sak pacoeng boih. Anih mah im to saning sarihto
thung sak.

7

Siangpahrang im sakhaih

1 Toe Solomon loe angmah ih siangpahrang im to saning hatlaithumto
thung sak moe, pacoeng.
2 Lebanon tu thung ih thing hoiah siangpahrang im to a sak, kasawk
dong cumvaito, kakawk dong quipangato oh moe, dong quithumto sang;
homh palito hoi ataehhaih homhnawk loe sidar thing hoiah a sak.

6.22 EXO 30.1-3. **6.23** EXO 25.18-20.

3 Ahmuen maeto naah kangphaeng ah tling ih homh hatlai pangato oh;
homh kalen quipali, pangato nuiah kalah homhnawk to tling moe, sidar
thing hoiah padih.
4 Ni aengh akun thai hanah thokbuem to asom thumto karoek to, ahnuk
ahma mikhmai kangtong ah a sak.
5 Thok homh hoi thokbuemnawk loe kalen kasawk kangvan ah a sak
moe, thokbuem maeto hoi maeto mikhmai kangtong ah a sak.
6 Homh kalen pui hoiah impui to a sak, to imkhaan loe dong quipangato
sang; dong quithumto kawk; akunhaih im hmaa ah imphu to oh, im hma
ih imphu loe homhnawk hoiah ataeh o.
7 Anih loe lokcaekhaih im, angraeng tangkhang suekhaih im doeh sak;
imcih loe maeto bang hoi maeto bang khoek to, sidar thing hoiah a sak.
8 Siangpahrang angmah ohhaih imthungah to baktih, kalah impui
akhaan maeto oh let bae vop; Faro canu Solomon ih zu hanah doeh to
baktih im to a sak pae.
9 Tasa bang hoi kalen pui longhma khoek to, imcih hoi imphu khoek to,
tah het ih thlung, sarang hoiah aah het ih thlung, atho kana thlungnawk
hoiah a sak.
10 A sak ih imcih loe dong hato kaom thlung, dong tazetto kaom thlung,
paroeai kahoih thlung, atho kana thlung hoiah a sak.
11 To imcih nuiah loe aah het ih thlung, atho kana thlung hoi sidar thing
to oh.
12 Angraeng im longhma hoi ahma bang ih im baktih toengah, kalen pui
longhma a taeng boih doeh aah het ih thlung thumto, sidar thing maeto
hoiah a sak.

Tempul pathoephaih
(2 Chronicles 2.13,14; 3.15-17)

13 Solomon siangpahrang mah Tura vangpui ah kami patoeh moe, Hiram
to kawksak.
14 Anih loe Naphtali acaeng lamhmai ih capa ah oh; ampa loe Tura
vangpui ih kami ah oh moe, sumkamling sah kop kami ah oh; Hiram
loe sumkamling sak thoemhaih bangah kasang, panoek thaihaih katawn,
congca sahthaih kami ah oh. Anih loe Solomon siangpahrang khaeah
angzoh moe, sak han koi hmuennawk to a sak boih.
15 Anih mah dong hatlaitazetto kasang, dong hatlaihnetto kalen,
sumkamling homh hnetto a sak.
16 Homh nuiah pahnut hanah, dong pangato kasang sumkamling homh
hoi dong pangato kasang kalah sumkamling homh maeto doeh a sak let.
17 Homh nuiah pahnut hanah, palok baktih kaom hmuen to a sak moe,
sumkamling hoiah sumqui doeh a sak; homh maeto nuiah sumkamling
quisarihto a suek boih.
18 Sumkamling hoiah pomogranat thingthai krang to a soi moe, homh
nuiah sak ih palok baktih kaom, imphu maeto nuiah hnetto kangphaeng
ah a suek boih.
19 Homh nuiah kaom im loe, lili pawk baktiah oh moe, dong palito oh.
20 Homh hnetto nuiah palok baktih kaom imphu to oh moe, homh maeto
pongah soi ih pomogranat thingthai krang hnetto oh, a taeng boih ah soi
ih pomogranat thingthai krang cumvai hnetto oh.
21 Tempul hma ih im ah homhnawk to a tling let bae; bantang bangah
a tling ih homh loe Jachin, tiah ahmin paek; banqoi bangah tling ih homh
loe Boaz, tiah ahmin sak.

7.8 1 Siang 3.1.

22 Homhnawk nuiah lili pawk baktiah imphu to a sak; to tiah homhnawk
to a sak pacoeng.

Tuipui hoi maitaw tae

23 Anih mah dong hato sawk, dong pangato sang moe, maeto hoi maeto
aqai kangqum angbuet luet, dong quithumto kaom sumkamling hoiah sak
ih tuili doeh sak.
24 To tuili tlim ataeng boih ah, dong maeto kangthla ah tuidue thaih hato
a suek; tuili loe tuidue thaih mah takui boih. Tuidue thaih to vai hnetto
kangkui ah ah a suek.
25 Tuili loe maitaw tae krang hatlaihnetto nuiah oh, maitaw tae
krangnawk loe laetabu athung bangah suek o boih; maitaw tae krang loe
aluek bangah thuemto, niduem bangah thumto, aloih bangah thumto hoi
ni angyae bangah thumto anghae o boih; soi ih maitaw tae krangnawk
ranui ah tuili to oh.
26 Tuili loe karto thah; athung bang ih aqai loe boengloeng qai baktiah oh
moe, lili pawk kapawk krang to oh; to tuili loe tui bat sang hnetto akunh.
27 Sumkamling hoiah sak ih dong palito kasawk, kangthui thaih pah-
nuthaih hato a sak; to hmuenmae pahnuthaih loe dong palito kawk moe,
dong thumto sang.
28 To hmuen pahnuthaih ataeng boih ah, aqai oh tahang poe hanah a
sak.
29 Aqai kamkhraep salakah kaipui, maitaw tae hoi cherubim krangnawk
to ranui bang khoek to soi tahang poe; kaipui hoi maitaw tae krangnawk
tlim bangah apawk hoi sak ih bungmu baktiah kaom krang to a soi.
30 Angthui thaih hmuen pahnuthaih pongah, sumkamling hoiah sak ih
akhok palito hoi akhok takathaih cungnawk to oh; to hmuen pahnuthaih
palitonawk loe kathuk sabae baktiah oh moe, aqai ah apawk to a soi boih.
31 Aqai athung bang hoi ranui bang khoek to dong maeto thuk; to hmuen
pahnuthaih aqai kangkui loe dongto pacoeng, ahap oh; aqai loe angbuet
luet ah om ai, takii palito ah oh moe, ahnuk ahma angvan boih.
32 Aqai tlim ah kamhae thaih akhoknawk to oh; kamhae akhok takathaih
cungnawk loe aqai hoiah angpeh boih.
33 Kamhae thaih akhok loe hrang lakok khok hoiah anghmong; takathaih
sum, aqai, cung hoi akhoknawk to loe sum hoiah a sak.
34 Hmuen pahnuthaih maeto pongah ban patawnhaih ahmuen palito oh;
takii maeto naah patawnhaih maeto oh moe, to tiah takii palito ah oh boih.
35 Hmuen pahnuthaih ranuiah, dong ahap kasang sum kangbuet luet to
a suek, ranui ih aqai hoi ataehhaih homhnawk loe angvan o boih.
36 Ban patawnhaih ahmuen hoi ahmuen kakong homhnawk boih ah
cherubim, kaipui hoi ungsikung krangnawk to a soi.
37 Hae tiah hmuen pahnuthaih hato a sak; sakhaih dan loe angvan boih
moe, kathoeng kalen anghmong boih.
38 To pacoengah dong palito kaom, tui bat quipalito kakun sumkamling
hoiah sak ih sabae thuk hato a sak; hmuen pahnuthaih maeto pongah
sabae thuk maeto a suek boih.
39 Im bantang bangah pangato a suek moe, im banqoi bangah pangato a
suek; tuili loe im bantang, ni angyae aloih bang ih takii ah a suek.

Tempul pathoephaih

7.38 EXO 30.17-21.

40 Hiram mah kathuk sabaenawk, sabae hoi tui bawhhaih boengloeng-
nawk to sak. Hiram mah Solomon siangpahrang hanah Angraeng ih im
thungah sak pacoeng pae ih hmuennawk loe,
41 homh hnetto; homh hnetto nuiah kaom, kathuk sabae baktih kaom
hmuen hnetto, palok baktih kaom hmuen hnetto, homh a nui khukhaih
sabae thuk baktih kaom hmuen hnetto,
42 palok baktih kaom hmuen hnetto hanah pomogranat thingthai krang
cumvai palito, homh nui ih sabae thuk baktih kaom hmuen hnetto khuk
hanah, palok baktih sak ih imphu maeto pongah, hnetto kangkui ah
pomogranat thingthai krang to a sak,
43 hmuen pahnuthaih hato hoi a nuiah suek ih sabae thuk baktih kaom
hmuen hato,
44 tuili maeto, tuili tlim ah kaom maitaw tae hatlaihnetto,
45 long laomnawk, long sohhaih hmuennawk hoi sabae thuk baktih
kaom boengloengnawk doeh a sak; to tiah Hiram mah sumkamling hoiah
Solomon siangpahrang hanah Angraeng im thung ih hmuennawk to a sak
pae.
46 Hae hmuennawk loe Solomon mah Sukkoth hoi Zarthan salak,
tangphrung long kahoih ohhaih Jordan azawn ah sak.
47 Hae hmuennawk loe pop hmoek pongah, Solomon mah azithaih to tah
ai; sumkamling azithaih doeh panoek thai ai boeh.
48 Angraeng im thung ih hmuennawk boih loe Solomon mah sak; to
hmuennawk loe sui hoiah sak ih hmaicam, takaw suekhaih sui caboi,
49 Sithaw lokthuihaih hma bantang bangah, kaciim sui tui hoiah sak
ih hmaithawk paanghaih to bantang bangah pangato, banqoi bangah
pangato, sui hoiah sak ih apawk hoi sui hmai-im hoi taitaehnawk,
50 kathuk sui sabaenawk, taitaehnawk, kathuk sabaenawk, kathlahnawk,
hmuihoih thlaekhaih tabunawk; sui hoiah sak ih athung koek hmuenciim
ih amkhraep thok takraenghaihnawk hoi tempul athung akunhaih thok-
nawk to a sak.
51 Angraeng ih im hanah Solomon siangpahrang mah sak pacoeng naah,
ampa David mah paek ih hmuennawk to tempul thungah a sinh; sui,
phoisa hoi laom sabaenawk to Angraeng ih hmuen suekhaih ahmuen ah a
suek.

8

Angraeng ih thingkhong tempul thungah suek o

1 Solomon siangpahrang mah, David vangpui Zion hoiah Angraeng
lokkamhaih thingkhong to aput hanah, Israel kacoehtanawk, acaeng
lu koeknawk hoi Israel imthung takoh kacoehtanawk to Jerusalem ah
amkhuengsak boih.
2 Israel nongpanawk loe khrah sarihto haih, Ethanim khrah thung ih
poih sakhaih niah, Solomon siangpahrang khaeah amkhueng o boih.
3 Israel kacoehtanawk to angzoh o boih, qaimanawk mah thingkhong to
aput o.
4 Nihcae mah Angraeng ih thingkhong to aput o tahang, kaminawk ih
kahni im hoi kahni imthungah kaom kaciim laom sabaenawk doeh sinh o
boih; to hmuennawk loe qaima hoi Levinawk mah aput o boih.

7.48 EXO 30.1-3; EXO 25.23-30. **7.49** EXO 25.31-40. **7.51** 2 Samuel 8.11; 1 Dung 18.11. **8.1** 2 Samuel 6.12-16; 1 Dung 15.25-29. **8.2** LEV 23.34.

5 Solomon siangpahrang hoi a taengah kaom, Israel kaminawk loe,
thingkhong hmaa ah oh o boih; thui laek ai moe, kroek laek ai tuu, maitaw
taenawk hoiah angbawnhaih a sak o.
6 Qaimanawk mah Angraeng lokkamhaih thingkhong to im thungah
aput o moe, kaciim koek ahmuen, Sithaw lokthuihaih ahmuen thung ih,
cherubim pakhraeh tlim ah suek o.
7 Cherubim hnik loe thingkhong nuiah pakhraeh phok hoi tahang moe,
thingkhong hoi aputhaih cung to khuk hoi khoep.
8 Aputhaih cung loe sawk parai pongah athung bang lokthuihaih hma ih
hmuenciim hoiah amtueng; toe hmuenciim tasa bang hoiah loe amtueng
ai; to tiah vaihi khoek to oh.
9 Israel kaminawk loe Izip prae thung hoiah tacawt o moe, Angraeng
mah nihcae hoi lokmaihaih sak naah, Mosi mah Horeb ah pacaengh ih
thlung kangphaek daek hnetto khue ai ah loe, tidoeh thingkhong thungah
om ai.
10 Qaimanawk hmuenciim hoi caeh o pacoengah, Angraeng ih im to
tamai mah ayaw khoep.
11 Tamai oh pongah qaimanawk loe, angmacae ih tok to sah o thai ai
boeh; Angraeng ih im loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.
12 To naah Solomon mah, Kathah parai tamai kamnum thungah ka oh
han, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa.
13 Na ohhaih im, dungzan na ohhaih ahmuen to, nang hanah ka sak
tangtang boeh.
14 Israel kaminawk angdoet o naah, siangpahrang mah angqoi moe,
nihcae to tahamhoihaih paek;
15 anih mah, kampa David khaeah pakha hoi thuih ih lok to aban hoiah
koepsakkung, Israel Angraeng Sithaw khaeah tahamhoihaih om nasoe; to
Sithaw mah,
16 Kaimah ih kami Israelnawk Izip prae thung hoiah ka hoih na ni hoi
kamtong, Kai ih ahmin ohhaih im sak hanah, Israel acaengnawk boih
thungah, vangpui maeto doeh kaqoi ai; toe David loe kaimah ih Israel
kaminawk uk hanah ka qoih boeh, tiah a thuih.
17 Israel Angraeng Sithaw ahmin ohhaih im maeto sak hanah, kampa
David mah poekhaih palungthin to a tawnh.
18 Toe Angraeng mah kampa David khaeah, Kaih ih ahmin ohhaih im sak
hanah palung thungah na poek pongah, kahoih hmuen to na sak boeh.
19 Toe im to na sah mak ai; na thii ngan hoiah tacawt na caa mah ni, Kai
ih ahmin ohhaih im to sah tih, tiah a naa.
20 Angraeng loe a thuih ih lok to akoepsak; kampa David angdoethaih
ahmuen to kai mah ka toep, Angraeng lokkamhaih baktih toengah, vaihi
Israel angraeng tangkhang pongah kang hnut moe, Israel Angraeng Sithaw
ohhaih im to ka sak boeh.
21 Aicae ampanawk Izip prae thung hoiah Angraeng angmah zaehhoih
naah, nihcae hoi a sak ih Angraeng lokkamhaih thingkhong suekhaih
ahmuen to, to imthungah ka sak boeh, tiah a thuih.

Solomon lawkthuihaih

22 Solomon loe Angraeng ih hmaicam hma hoi Israel kaminawk boih
hmaa ah angdoet moe, van bangah ban payangh pacoengah,

8.9 Deu 10.5. **8.10** EXO 40.34,35. **8.12** Saam 18.11; 97.2. **8.16** 2 Samuel 7.4-11; 1 Dung 17.3-10. **8.17** 2 Samuel 7.1-3; 1 Dung 17.1,2. **8.19** 2 Samuel 7.12,13; 1 Dung 17.11,12.

23 anih mah, Aw Israel Angraeng Sithaw, van ranuih hoi long tlim
ah nang baktih Sithaw maeto doeh om ai; nang loe na hmaa ah
poekhaih palungthin boih hoi kacaeh na tamnanawk nuiah lokkamhaih
hoi palungnathaih to na tawnh;
24 na tamna kampa David khaeah suek ih lok to na caksak; pakha hoi
lok na thuih moe, vaihni ih baktih toengah na ban hoiah na koepsak.
25 Vaihi Israel Angraeng Sithaw, Ka hmaa ah na caeh baktih toengah, na
caanawk mah doeh ka hmaa ah caeh o toeng hanah, a caeh o haih loklam
ah acoe o nahaeloe, Israel angraeng tangkhang nuiah, ka hmaa ah anghnu
han koi kami boeng mak ai, tiah lok na kamhaih to caksak ah.
26 Vaihi Aw Israel Sithaw, na tamna kampa David khaeah, na suek ih lok
to tangtang ah phasak ah.

27 Toe Sithaw loe long ah oh tangtang maw? Khenah, vannawk boih pong
kasang koek van mataeng doeh nang hanah acaeh ai; ka sak ih hae im cae
loe kawkruk maw tamcaek tih?
28 Toe Aw ka Angraeng Sithaw, na tamna lawkthuihaih lok hoi tahmen
ang hnikhaih to talawk ah loe, vaihniah na hmaa ah na tamna qahhaih
hoi lawkthuihaih to tahngai ah.
29 Hae ahmuen ah Kai ih ahmin om tih, tiah thuih ih lok baktih toengah,
hae ahmuen hoi im bangah aqum athun na mik to padaih loe, na tamna
mah hae ahmuen ah lawkthuihaih to tahngai ah.
30 Na tamna hoi nangmah ih Israel kaminawk mah, hae ahmuen bangah
lawkthuih o naah, tahngai paeh; Na ohhaih ahmuen van hoiah tahngai
paeh loe, na thaih naah, tahmen ah.

31 Kami mah a imtaeng kami nuiah hmuen sakpazae pongah,
lokkamhaih sak hanah kang zoh, tiah a thuih moe, hae im ih na hmaicam
hmaa ah lokkamhaih sah nahaeloe,
32 van hoiah tahngai ah loe sah paeh; zaehaih tawn kami loe a
sakpazaehaih baktih toengah a lu nuiah krahsak loe, katoeng kami mah
a toenghaih tho to hnuk moe, a zaehaih loihsak hanah, na tamnanawk to
lokcaek ah.
33 Nangmah ih Israel kaminawk loe na hmaa ah zae o boeh pongah,
misa mah pazawk naah, nangmah khaeah amlaem o let moe, na hmin to
palawk o pacoengah, hae im thungah lawkthui o moe, tahmenhaih na hni
o nahaeloe,
34 nang mah van hoiah tahngai paeh loe, nangmah ih Israel kaminawk
zaehaih to tahmen paeh, ampanawk khaeah na paek ih prae ah nihcae to
hoi let ah.

35 Nang ih kaminawk na hmaa ah zae o pongah, van thok to khah ving
moe, kho doeh angzo ai, to naah nihcae mah hae bangah angqoi hoi
lawkthuih o moe, na hmin to taphong o pacoengah, nihcae raihaih na
paek naah, zaehaih thung hoiah amlaem o let nahaeloe,
36 van hoiah tahngai paeh loe, na tamna Israel kaminawk ih zaehaih to
tahmen pae ah; nihcae pazui hanah loklam kahoih to patuek loe, nangmah
ih kaminawk han qawk ah na paek ih prae thungah kho angzosak ah.
37 Prae thungah khokhahaih phak naah maw, takhi sae song naah maw,
dantui maw, pakhuhnawk maw, to tih ai boeh loe amii mah maw, misa
mah nihcae ih vangpuinawk takui o naah maw, to tih ai boeh loe nathaih
kasae hoi ngoinathaih oh naah maw,

8.25 1 Siang 2.4. **8.27** 2 Dung 2.6. **8.29** Deu 12.11.

38 nangmah ih Israel kaminawk boih mah, poek patangkhanghaih to
panoek o moe, lawkthuihaih, tahmen hnikhaih hoiah hae im bangah ban
payangh o nahaeloe,
39 nihcae lawkthuihaih to na ohhaih van ahmuen hoiah tahngai paeh
loe, nihcae zaehaih to tahmen ah; nihcae ih palungthin na panoek pae
baktih toengah, kami boih a sak o ih hmuen baktiah pathok ah; kaminawk
ih palungthin loe nangmah khue ni panoek.
40 To tiah ni nang mah kampanawk khaeah na paek ih prae thungah
khosak o nathung nang zithaih to tawn o tih.
41 Nang ih Israel kaminawk thungah kathum ai, angvinnawk loe na hmin
pongah kangthla parai prae hoiah angzoh o moe,
42 na hmin lensawkhaih hoi na ban payanghaih tamthang a thaih o
pongah, nihcae angzo o moe, hae im bangah lawkthui o nahaeloe,
43 na ohhaih van ahmuen hoiah tahngai pae ah; long ah kaom kaminawk
boih mah na hmin panoek o moe, nang ang zit o pacoengah, na hmin han
ih ni hae im hae ka sak, tiah nihcae mah panoek o thai hanah, Israel
kaminawk khaeah na sak pae ih baktih toengah, angvin mah hnik ih
hmuen to sah paeh.
44 Na patoeh ih baktih toengah, nangmah ih kaminawk mah misatuk han
caeh o naah, na qoih ih vangpui hoi nang ih ahmin hanah ka sak ih im
bangah angqoi o moe, lawkthui o nahaeloe,
45 nihcae lawkthuihaih hoi tahmenhnikhaih to van hoiah tahngai paeh
loe, nihcae mah koeh ih tok to sah paeh.

46 Kazae ai kami midoeh om ai baktih toengah, nihcae mah na hmaa ah
zae o naah, palung na phui pongah nihcae to misanawk ban ah na paek
naah, misanawk mah nihcae to ahmuen kangthla ah maw, kanghnai ah
maw misa prae ah misong ah hoi o ving cadoeh,
47 misong ah hoihhaih prae thungah poek amkhraih o moe, nang khaeah
lawkthuihaih hoiah tahmenhaih ang hnik o, Ka zae o boeh; kahoih ai
hmuen to ka sak o moeng boeh; kasae parai hmuen ka sak o moeng boeh,
tiah thui o moe,
48 nihcae misong ah hoikung misanawk ih prae thungah, a poek o haih
palungthin boih hoiah nang khaeah amlaem o let pacoengah, ampanawk
khaeah na paek ih prae, na qoih ih vangpui hoi Na hmin hanah ka sak ih
im bangah lawkthuihhaih hoiah tahmenhaih hni o nahaeloe,
49 na ohhaih van ahmuen hoiah nihcae lawkthuihaih hoi tahmen
hnikhaih lok to tahngai paeh loe, nihcae ih tok to sah paeh.
50 Nang khaeah zaehaih sah o cadoeh, na hmaa ah a sak o pazaehaih
hmuennawk boih to tahmen ah loe, nangmah ih kaminawk misong ah
caeh haih kaminawk mah nihcae nuiah tahmenhaih tawnh o thai hanah,
nihcae han tahmenhaih palungthin to paek ah;
51 nihcae loe Izip prae ih sum pakawhaih hmai kamngaeh thung hoiah
na loisak ih nangmah ih kami, nang ih qawktoep kami ah ni oh o;
52 na tamna mah tahmen hnikhaih bangah na mik to padai paeh loe,
nangmah ih Israel kaminawk mah tahmen hnikhaih boih to tahngai paeh.
53 Aw Angraeng Sithaw, kampanawk to Izip prae thung hoiah na zaeh
naah, na tamna Mosi khaeah na thuih ih lok baktih toengah, nihcae loe
nang mah long kaminawk boih thung hoiah nangmah ih qawktoep hanah
na qoih boeh, tiah lawk a thuih.

Solomon mah tahamhoih paekhaih

54 Solomon mah Angraeng khaeah lawkthuih moe, tahmen hnikhaih
boeng pacoengah, khokkhu cangkrawn moe, van bangah ban payangh hoi
lawkthuihaih ahmuen, Angraeng ih hmaicam hma hoiah angthawk tahang.
55 Angdoet tahang moe, Israel acaengnawk khaeah, tha hoi a hangh
pacoengah hae tiah tahamhoihaih paek,
56 a lokkamhaih baktiah Israel kaminawk khaeah misa amgdinghaih
paekkung Angraeng khaeah tahamhoihaih om nasoe; a tamna Mosi khaeah
paek ih kahoih lokkamhaih to maeto doeh amkhraengsak ai.
57 Aicae ampanawk a oh thuih baktih toengah, aicae khaeah doeh aicae
ih Angraeng Sithaw to om nasoe; kaicae hae na caeh taak hmah loe,
pahnawt doeh pahnawt hmah nasoe.
58 Angmah ih loklam ah caehsak moe, aicae ampanawk khaeah paek ih
lokpaekhaihnawk hoi a thuih ih loknawk, a lokcaekhaihnawk to pazui thai
hanah, aicae ih palungthin angmah khaeah paqoi nasoe.
59 Angraeng hmaa ah tahmen ka hnikhaih loknawk boih aicae Angraeng
Sithaw khaeah aqum athun zoi nasoe; ni thokkruek angaihaih baktiah
angmah ih Israel kaminawk hoi a tamnanawk koehhaih to angcoengsak
nasoe;
60 to tiah ni long pum ih kaminawk mah, Angraeng loe Sithaw ah oh,
kalah Sithaw roe om ai boeh, tiah panoek o thai tih.
61 Vaihniah sak ih baktih toengah, angmah ih loklam ah pazui moe, a
paek ih lok pakuem thai hanah, aicae Angraeng Sithaw khaeah poekhaih
palungthin akoepsak nasoe, tiah a thuih.

Tempul tathlanghaih

62 To pacoengah siangpahrangnawk hoi a taengah kaom Israel kaminawk
boih mah, Angraeng hmaa ah angbawnhaih to sak o.
63 Solomon siangpahrang mah Angraeng khaeah paek ih angdaeh
angbawnhaih loe, maitaw tae sang pumphae hnetto, tuu sang cumvai
pumphaeto phak. Siangpahrang hoi Israel kaminawk boih mah Angraeng
ih im to tathlang o.
64 Angraeng hmaa ah kaom sumkamling hoi sak ih hmaicam loe, hmai
angbawnhaih, canghum angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih ah paek
ih moithawk angbawnhaih sak hanah acaeh ai boeh pongah, to na ni roe
ah siangpahrang mah Angraeng im hma ih longhma um ah angbawnhaih
to sak.
65 To naah Solomon mah Israel kaminawk hoi nawnto, aicae Angraeng
Sithaw hmaa ah, ni sarih, sarihto, sangqum boih ah ni hatlaipalito thung,
anghoehaih hoiah poih to a sak; Hammath akunhaih hoi Izip prae vapui
khoek to paroeai kaminawk angzoh o.
66 Ni tazetto naah loe, siangpahrang to tahamhoihaih paek o moe,
angmacae im ah amlaem o boih; a tamna David hoi angmah ih kami Israel
caanawk khaeah Angraeng mah kahoih hmuennawk boih sak pae pongah,
palungthin anghoehaih hoiah koi o.

9

Solomon hoi lokkamhaih

1 Solomon mah Angraeng ih im hoi siangpahrang im to sak pacoeng moe,
a koehhaih akoep naah,
2 Angraeng mah Gideon vangpui ah anih khaeah, vai hnetto haih
amtueng pae let.

8.56 Deu 12.10; Josh 21.44,45. **9.2** 1 Siang 3.5; 2 Dung 1.7.

3 Angraeng mah anih khaeah, Ka hmaa ah lawk na thuihaih hoi tahmen
hnikhaih lok to ka thaih boeh; Ka hmin ohsak poe hanah, na sak ih hae
im hae, ka ciimsak boeh pongah, to ahmuen ah Ka mik hoi Ka palungthin
to om poe tih.
4 Nampa David baktiah, ka hmaa ah toenghaih hoi poek katoeng ah na
caeh moe, kang paek ih loknawk to na pazui boih pacoengah, ka thuih ih
loknawk hoi kang patuk ih daannawk to na pazui nahaeloe,
5 nampa David khaeah, Israel caanawk ih angraeng tangkhang pongah
anghnu han koi kami apet mak ai, tiah ka suek ih lok baktih toengah, Israel
kaminawk nuiah angraeng tangkhang to ka caksak han.
6 Toe nangmah hoi na caanawk mah kai nang qoi o taak moe, kang paek
o ih lok hoi daannawk to pazui ai ah, kalah sithawnawk ih tok to na sak o
moe, nihcae bok hanah na caeh o nahaeloe,
7 Israel kaminawk to ka paek ih prae thung hoiah ka haek moe, ka hmin
hanah ka ciimsak ih hae im doeh, ka pahnawt sut han; Israel loe minawk
kalah mah patahhaih hanah kasae thuih ih kami ah om tih.
8 Vaihi kahoih parai hae im taengah kacaeh kaminawk boih dawnrai o
ueloe, kasae thui o tih; tipongah Angraeng mah hae baktih hmuen to hae
prae hoi hae im ah sak vai? tiah thui o tih.
9 Kaminawk mah, Izip prae thung hoiah ampanawk zaehoikung,
angmacae ih Angraeng Sithaw to nihcae mah pahnawt o, kalah sithaw-
nawk to patawnh o moe, a bok o; nihcae han toksak pae o pongah,
Angraeng mah nihcae nuiah hae baktih raihaih to phaksak, tiah thui o
tih, tiah a naa.

Solomon mah sak ih kalah hmuenawk

10 Solomon mah im hnetto, Angraeng ih im hoi siangpahrang ih im to
saning pumphaeto thung sak.
11 Hiram mah im sak naah kangtoeng sidar thing, hmaica thing hoi
suinawk to Solomon hanah paek boih pongah, Solomon siangpahrang mah
Kalili prae ih vangpui pumphaeto Tura siangpahrang Hiram hanah paek.
12 Hiram loe Solomon mah paek ih vangpuinawk to khet hanah Tura
vangpui hoiah caeh naah, palung anghoe ai.
13 Kamnawk, kawbaktih vangpuinawk maw nang paek? tiah a thuih.
To vangpuinawk to Kabul, tiah ahmin sak moe, vaihni ni khoek to to tiah
ahmin oh poe.
14 Hiram mah siangpahrang hanah sui talent cumvaito pacoeng,
pumphaeto a pat pae.
15 Solomon siangpahrang loe Angraeng ih im, angmah ih siangpahrang
im, Millo vangpui, Jerusalem sipae, Hazor vangpui, Meggido hoi Gezereth
vangpuinawk sak hanah tamut to kok.
16 Izip siangpahrang Faro loe caeh moe, Gezer vangpui to tuk; to vangpui
to lak pacoengah hmai hoiah a thlaek; to ah kaom Kanaan kaminawk to
hum moe, a canu to Solomon mah zu haih hanah tangqum ah paek.
17 Solomon mah Gezer vangpui hoi aloih bang ih Beth-Horon vangpui,
18 Baalath hoi Tadmor vangpuinawk to pathoep let,
19 hmuenmae pakuemhaih vangpuinawk, hrang lakok suekhaih avang-
nawk hoi hrang angthueng kaminawk ohhaih vangpuinawk, Jerusalem
vangpui taeng, Lebanon hoi a uk ih prae thung boih ah sak koeh ih
vangpuinawk to a sak boih.

9.5 1 Siang 2.4. **9.8** 2 Siang 25.9; 2 Dung 36.19.

20 Israel acaeng thungah kathum ai, Amor kaminawk, Hit kaminawk,
Periz kaminawk, Hiv kaminawk hoi Jebus kaminawk to caeh o taak.
21 Israel kaminawk mah paduek o boih thai ai pongah, a caanawk loe
prae thungah caeh o taak; hae kaminawk loe Solomon mah toksak han
tamna ah suek ih kami ah oh o, nihcae loe vaihni ni khoek to tamna ah oh
o.
22 Toe Solomon loe Israel kaminawk to midoeh tamna ah suem ai;
nihcae loe misatuh kami, a toksah angraengnawk, zaehoikungnawk,
misatuh angraengnawk, hrang lakok hoi hrang lakok angthueng kaminawk
zaehoikung ah oh o.
23 Solomon ih toksah zaehoikungnawk loe, cumvai panga, quipangato oh
o; nihcae mah toksah kaminawk to khawng o.
24 Faro canu loe Solomon mah David vangpui ah sak pae ih siangpahrang
im ah angzoh tahang, to pacoengah Solomon mah Millo vangpui to sak.
25 Solomon mah saningto thung Angraeng han sak ih hmaicam pongah
angdaeh angbawnhaih hoi hmai angbawnhaih to sak; Angraeng hmaa ah
hmuihoih doeh a thlaek. To tiah im to a sak pacoeng.
26 Solomon siangpahrang loe Edom prae, tuipui kathim taeng ih, Elath
vangpui taeng ih Ezion-Geber ah palongpuinawk to a sak let bae.
27 Hiram loe tuipui kawng panoek angmah ih tamnanawk hoi palongpui
mongh kaminawk to, Solomon ih tamnanawk hoi nawnto toksak hanah
patoeh.
28 Nihcae loe Ophir ah caeh o moe, to ah sui talent cumvai pali,
pumphaeto phawh o pacoengah, Solomon siangpahrang khaeah paek o.

10

Sheba siangpahrang nongpata Solomon khaeah paqaih

1 Sheba siangpahrang nongpata loe Solomon ahmin amthanghaih hoi
Angraeng kawng to thaih naah, karai parai lokduenghaih hoiah anih to
tanoek hanah angzoh.
2 Paroeai pop tahnongsawk hrang hoi Jerusalem ah a phak naah,
hmuihoih hmuennawk, paroeai pop sui hoi atho kaom thlungnawk to
phawhsak moe, Solomon khaeah a caeh; angmah ih palung thungah kaom
a poekhaihnawk to Solomon khaeah thuih pae boih.
3 Anih mah dueng ih loknawk to Solomon mah pathim pae boih; a
lokduenghaih thungah siangpahrang mah pathim thai ih lok maeto doeh
om ai.
4 Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon palunghahaih hoiah sak
ih siangpahrang imnawk,
5 anih caboi nui ih caaknaeknawk, a tamnanawk anghnuthaih ahmuen-
nawk, a tok sahkung tamnanawk ih khukbuennawk, anih ih boengloeng
sin kami hoi Angraeng imthungah hmai hoi sak ih angbawnhaihnawk to
a hnuk naah, dawnraihaih hoiah oh sut.
6 Anih mah siangpahrang khaeah, Ka prae hoi ka thaih ih na sak ih
hmuennawk hoi palung na hahaihnawk loe, tangtang ni, tiah a naa.
7 Toe hae hmuen hae kaimah roe kang zoh moe, ka mik hoiah hnu ai
karoek to, ka tang ai; khenah, hae ih hmuen kawngnawk ahap mataeng
doeh kai khaeah na thui o ai vop; ka thaih ih hmuen pongah palung na
hahaih hoi na tawnh ih hmuenmaenawk hae pop kue.

9.25 EXO 23.17; 34.23; Deu 16.16. **10.1** Mathai 12.42; Luk 11.31.

8 Ni thokkruek na hmaa ah kaom, palunghahaih lok tahngai nangmah
ih kaminawk, na tamnanawk loe paroeai tahamhoih o.
9 Nang to palung moe, Israel kaminawk nuiah siangpahrang ah
suemkung, Angraeng na Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; Angraeng
mah Israel hae dungzan khoek to palung pongah, toenghaih hoiah
kamsoem ah toksak hanah, nang hae siangpahrang ah ang suek boeh, tiah
a naa.
10 Anih mah siangpahrang hanah sui talent cumvaito pacoeng,
pumphaeto, hmuihoih paroeai hoi atho kana thlungnawk to paek; Sheba
siangpahrang nongpata mah Solomon hanah sin pae ih hmuihoih zetto mi
mah doeh sin pae vai ai vop.
11 Hiram ih palongpui mah doeh Ophir hoiah suinawk to sin pae o; to
ahmuen hoiah almak thing hoi atho kana thlungnawk doeh sin o.
12 Siangpahrang mah almak thing hoiah Angraeng ih im homhnawk,
siangpahrang im, laasah kaminawk hanah katoeng tamoinawk to sak.
13 Solomon siangpahrang loe Sheba siangpahrang nongpata mah hnik
ih hmuennawk to paek boih; siangpahrang mah tawnh ih hmuennawk to
paek pacoengah, a hnik ih kalah hmuennawk doeh paek boih bae vop.
To pacoengah ni angmah hoi angmah ih ampuinawk hoi nawnto angmah
prae ah amlaem vop.

Solomon lensawkhaih

14 Saningto thung Solomon khaeah kapha sui loe talent cumvai taruk,
quitaruk, tarukto oh.
15 To pacoengah hmuenmae zaw kaminawk, hmuenmae athlaenghaih
sah kaminawk, Arabia prae siangpahrangnawk hoi prae ukkungnawk mah
paek ih sui doeh oh vop.
16 Solomon siangpahrang loe sui coi tarukto hoiah misa angvaenghaih
aphaw cumvai hnetto a sak, aphaw maeto naah shekel cumvai tarukto
akunh.
17 Sui hoi sak ih kathoeng kue aphaw doeh cumvai thumto oh vop;
aphaw maeto naah sui boengloeng thumto akunh; to aphawnawk loe
siangpahrang mah Lebanon tu thung ih thing hoiah sak ih siangpahrang
im ah a suek.
18 Siangpahrang mah angmah ih kalen pui angraeng tangkhang to
tasaino hoiah sak moe, sui hoiah pazut boih.
19 Angraeng tangkhang ah dawhhaih thlak tarukto oh, ranui koek ih
angraeng tangkhang a hnukbangah loe angbuet luet; angraeng tangkhang
hae bang hoi ho bangah ban koenghaih oh hmaek; ban koenghaih taengah
kaipui hnetto angdoet.
20 Thlak tarukto ranui ataeng boih ah kaipui hatlaihnetto angdoet o; naa
ih prae ah doeh to tiah sah o vai ai vop.
21 Solomon siangpahrang ih boengloengnawk loe sui hoiah ni sak boih;
Lebanon tu thung ih thing hoiah sak ih siangpahrang imthungah patoh ih
laom sabaenawk loe sui hoiah ni sak boih; Solomon adung ah sumkanglung
hoi sak ih hmuennawk loe atho kaom ah poek o ai pongah, sumkanglung
hoiah sak ih hmuen tidoeh om ai.
22 Siangpahrang loe Tarshish ih palongpuinawk to Hiram ih palong-
puinawk hoi nawnto tuipui ah a suek; to Tasrshish palongpui loe saning
thumto naah vaito amlaem moe, sui, sumkanglung, tasaino, kalaih hoi
tawta-aw tavaanawk to a phawh.
23 Solomon siangpahrang loe angraenghaih hoi palunghahaih bangah
longnui ih siangpahrangnawk boih pongah sang kue.

24 Sithaw mah anih ih palung thung suek pae ih, palunghahaih lok
tahngai hanah long nui ih kaminawk boih, Solomon khaeah angzoh o.
25 Saning kruek anih khaeah angzo kaminawk boih mah tangqum,
sui hoi sak ih laom sabae, sumkanglung hoi sak ih laom sabaenawk,
khukbuennawk, maiphaw maicanawk, hmuihoihnawk, hrang hoi mule
hrangnawk to sin pae o.
26 Solomon siangpahrang mah hrang hoi hrang lakoknawk to nawnto
pakhuengh; hrang lakok sang cumvai pali, hrang hoi misatuh kami sang
hatlaihnetto a tawnh; to hmuennawk to hrang lakok suekhaih vangpui ah
a suek moe, Jerusalem ah doeh angmah khaeah a suek.
27 Siangpahrang mah sumkanglungnawk to thlung rumram baktiah
Jerusalem vangpui ah suek moe, tahawt thungah kaom thaibaa thing
baktiah cidar thingdoeh a tawnh mangh.
28 Izip prae Kue vangpui hoiah Solomon siangpahrang khaeah hrang-
nawk to zawh pae o; siangpahrang ih hmuenmae zaw kaminawk loe Kue
vangpui ih hrangnawk to phoisa hoiah qanh o.
29 Hrang lakok maeto naah Izip prae ah phoisa shekel cumvai tarukto
a paek moe, hrang maeto naah phoisa shekel cumvai quipangato hoiah
qanh o; to hmuennawk to Hit kaminawk hoi Syria kaminawk khaeah doeh
a zawh o.

11

Solomon ih zunawk

1 Toe Solomon siangpahrang loe Faro canu pacoengah, kalah nongpata
Moab kami, Ammon kami, Edom kami, Sidon kami hoi Hit kaminawk to a
koeh.
2 To nongpatanawk loe prae kalah kami ah oh o pongah, nihcae to zu
haih hmah; na zu haih nahaeloe, nihcae mah angmacae ih sithawnawk
khaeah na palungthin ang paqoi o ving tih, tiah Israel kaminawk khaeah
thuih pae ih kami ah oh o. Toe Solomon loe to nongpatanawk to koeh
khruek.
3 Anih loe siangpahrang imthungah kaom zu cumvai sarihto hoi zula
cumvai thumto tawnh; a zunawk mah anih ih poekhaih palungthin to
amkhraeng o sak ving.
4 Solomon mitong na bangah loe a zunawk mah, kalah sithawnawk
khaeah palungthin paqoi pae o ving; ampa David poekhaih palungthin
baktiah, a poekhaih palungthin kakoep ah Angraeng khaeah caeh boih ai
boeh.
5 Solomon loe Sidon kaminawk ih sithaw nongpata Ashtoreth hoi panuet
thok Ammon kaminawk ih sithaw Milkom khaeah caeh.
6 Solomon loe Angraeng mikhnuk ah kasae hmuen to sak; ampa David
mah sak ih baktiah, Angraeng khaeah palungthin boih hoi caeh ai boeh.
7 Solomon loe Jerusalem hmaa ah kaom mae nuiah, panuet thok Moab
sithaw Khemosh hoi panuet thok Ammon kaminawk ih Molek sithaw
hanah, hmuensang to sak pae.
8 To tiah prae kalah zunawk boih hanah a sak pae; nihcae loe hmuihoih
thlaek o moe, angmacae ih sithawnawk khaeah angbawnhaih to sak o.
9 Anih khaeah vai hnetto angphong, Israel Angraeng Sithaw khae hoi
palungthin angqoi taak ving boeh pongah, Angraeng loe Solomon nuiah
palungphui.

10.26 1 Siang 4.26. **10.27** Deu 17.17. **10.28** Deu 17.16. **11.1** Deu 17.17. **11.2** EXO 34.16; Deu 7.3,4.

10 Kalah sithawnawk hnukah caeh han ai ah Solomon khaeah lokthuih
pae, toe anih mah Angraeng mah paek ih lok to pakuem ai.
11 Angraeng mah Solomon khaeah, Hae tiah na sak moe, kang paek ih
lokkamhaih hoi kang paek ih daannawk to na pazui ai boeh pongah, na
prae to ka phraek moe, na tamnanawk khaeah ka paek han boeh.
12 Toe nampa David pongah to hmuen to na hing thung ka sah mak ai;
na capa ban thungah ka phraek han.
13 Toe prae to ka phrae boih mak ai; ka tamna David hoi ka qoih ih
Jerusalem pongah, acaeng maeto loe na capa khaeah ka paek han, tiah a
naa.

Solomon ih misanawk

14 To naah Angraeng mah Edom siangpahrang imthung takoh kami ah
kaom, Edom kami Hadad to Solomon han misa angthawksak.
15 David loe Edom prae ah oh naah, misatuh angraeng Joab mah Edom
kami nongpa to hum boih moe, kadueh kaminawk aphum hanah caeh
tahang;
16 Joab hoi Israel kaminawk boih to ah khrah tarukto thung oh o; Edom
kami nongpanawk hum boih ai karoek to to ahmuen ah oh o.
17 To nathuem ah Hadah loe nawkta ah ni oh vop, anih loe ampa ih
tamna Edom angraeng thoemto kaminawk hoi Izip prae ah cawnh.
18 Midian prae hoiah angthawk moe, Paran prae ah a caeh o; to ahmuen
hoiah Paran kaminawk to kawk o moe, Izip prae ah, Izip siangpahrang Faro
khaeah phak o, siangpahrang mah Hadad to im maeto hoi long ahmuen to
paek moe, caaknaek doeh a paek.
19 Faro loe Hadad to palung parai pongah, a zu siangpahrang nongpata
Tahpenes ih amnawk to zu ah a paek.
20 Tahpenes ih amnawk loe caa nongpa maeto sak moe, Genubath, tiah
ahmin sak; anih loe Tahpenes mah siangpahrang im ah tahnu amphisak;
Genubath loe Faro imthung takoh ah Faro ih caanawk hoi nawnto oh.
21 Izip prae ah oh naah, David loe ampanawk khaeah anghak boeh
moe, misatuh angraeng Joab doeh duek boeh, tiah Hadad mah thaih naah,
Hadad mah Faro khaeah, Kaimah prae ah amlaemsak let lai ah, tiah a naa.
22 Hae ah timaw angaihaih oh moe, nangmah prae ah amlaem let han
na thuih, tiah Faro mah a naa. Hadah mah, Ka ngaihaih tidoeh om ai, toe
amlaemsak rae ah, tiah a naa.
23 Sithaw mah Eliada capa Rezon to kalah Solomon ih misa ah angthawk-
sak; anih loe angmah ih angraeng, Zobah siangpahrang Hadadezar khae
hoi kaproeng ving kami ah oh;
24 anih mah ataeng ih kaminawk to kok moe, David mah Zobah ih
misatuh kaminawk hum naah, anih loe misa angthawk abu zaehoikung
ah oh; nihcae loe Damaska vangpui ah caeh o moe, vangpui to lak o
pacoengah, to ah khosak o.
25 Hadad loe raihaih paekkung ah oh khue ai ah, Solomon hing thung
Rezon loe Israelnawk ih misa ah oh; Rezon mah Syria to uk moe, Israel
kaminawk to hnukma.

Jeroboam mah Solomon to tuk

26 Solomon ih tamna, Ephraim acaeng, Zereda avang ih kami, Neba capa
Jeroboam mah doeh, siangpahrang to tuk; anih ih amno loe lamhmaih ah
oh moe, Zeruah, tiah ahmin kawk o.
27 Solomon mah Millo vangpui to sak moe, ampa David ih kamro sipae
to sak patomh let pongah, anih mah siangpahrang to tuk.

28 Jeroboam loe thacak parai misatuh kami ah oh; to thendoeng loe
toksakhaih bangah tha pathok thaih kami ni, tiah Solomon mah hnuk naah,
Joseph imthung takoh toksah zaehoikung ah a suek.
29 To nathuem ah Jeroboam loe Jerusalem ah caeh, Shiloh ih tahmaaa
Ahijah mah anih to loklam ah hnuk; anih loe khukbuen kangtha to
angkhuk moe, Jeroboam to dawt, to naah angmah hnik bueng ni taw ah
oh hoi;
30 Ahijah loe angmah abuen ih khukbuen kangtha to hatlaihnetto ah a
sih moe,
31 Jeroboam khaeah, Nangmah hanah hato la ah, Israel Angraeng Sithaw
mah hae tiah thuih; Khenah, Solomon ban ah prae to ka phraek han,
acaeng hato loe nang kang paek han.
32 Toe ka tamna David hoi Israel acaengnawk boih thungah ka qoih ih,
Jerusalem vangpui pongah, anih doeh acaeng maeto tawn toeng tih.
33 Kai ang pahnawt o moe, Sidon kaminawk ih sithaw nongpata
Ashtoreth, Moab kaminawk ih sithaw Khemosh hoi Ammon kaminawk
ih sithaw Milkom to bok o pongah, ka loklam ah caeh o ai; ka mikhnuk ah
katoeng hmuen doeh sah o ai; Solomon ampa David baktiah, Ka paek ih
daan hoi ka lok takroekhaihnawk doeh pazui o ai.
34 Toe Solomon ih ban thung hoiah prae to ka la pae boih mak ai; ka
lokpaekhaih hoi ka thuih ih lok pazui moe, ka qoih ih ka tamna David
pongah, a hing thung ukkung ah ka sak han.
35 Toe a capa ban thung hoiah prae to ka lak moe, nang khaeah acaeng
hato kang paek han.
36 Ka hmin suek hanah ka qoih ih Jerusalem vangpui thungah, ka tamna
David mah ka hmaa ah hmai paang poe thai hanah, a capa khaeah acaeng
maeto ka paek han.
37 Toe nang to kang qoih han, Israel nuiah siangpahrang ah na om ueloe,
na koeh baktiah na uk tih.
38 Kang paek ih loknawk boih na tahngaih moe, ka tamna David mah sak
ih baktih toengah, ka caehhaih loklam ah na caeh; ka hmaa ah katoeng
hmuen to na sak moe, ka mikhnuk ah katoeng hmuen to na sak nahaeloe,
nang hoi nawnto ka oh moe, David hanah kacak im ka sak pae baktih
toengah, nang hanah doeh kang sak pae moe, nang khaeah Israel to kang
paek han.
39 Hae pongah David ih caanawk to patang ka khangsak; toe dungzan ah
patang ka khangsak ai, tiah a thuih, tiah a naa.
40 Solomon mah Jeroboam hum hanah pakrong pongah, Jeroboam
loe angthawk moe, Izip prae ah Shishak siangpahrang khaeah cawnh,
Solomon duek khoek to to ah oh.

Solomon duekhaih

41 Solomon siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak
ih hmuennawk hoi anih palunghahaihnawk boih loe, Solomon toksak
pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
42 Solomon siangpahrang loe Israel kaminawk boih nuiah, Jerusalem ah
saning quipalito thung siangpahrang ah oh.
43 To pacoengah ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui
ah aphum o; anih zuengah a capa Rehoboam to siangpahrang ah oh.

12

Israel siangpahrang Rehoboam

1 Rehoboam loe Shekem ah caeh; Israel kaminawk boih loe anih to
siangpahrang ah sak hanah caeh o.
2 (To tamthang to Solomon siangpahrang khae hoi kacawn,) Nabat capa
Jeroboam mah a ohhaih ahmuen, Izip prae hoiah thaih naah, Izip prae hoi
amlaem let.
3 Israel kaminawk mah Jeroboam to kawk hanah kami to patoeh o;
Jeroboam hoi Israel kaminawk loe Rehoboam khaeah nawnto caeh o moe,
4 nampa mah kaicae hae paroeai hmuen kazih ang phawhsak; nampa
khae hoi kazit parai ka phawh o ih hmuen, kaicae nuiah koeng ih hmuen
kazit hae nang mah loe anghoepsak kue lai ah, to tiah nahaeloe na tok to
kang sak pae o han, tiah a naa o.
5 Rehoboam mah, Amlaem oh loe, ni thumto pacoengah kai khaeah angzo
o let ah, tiah a naa. To pongah to ih kaminawk loe amlaem o let.
6 Rehoboam siangpahrang mah, ampa Solomon hing naah, a hmaa ah
angdoe poekhaih kahoih paekkung, kacoehtanawk khaeah, Hae kaminawk
hae kawbangmaw ka pathim han? tiah a dueng.
7 Nihcae mah, Nang loe vaihniah hae kaminawk ih tamna ah na oh moe,
nihcae koehhaih to na paroi pae, nihcae han kahoih ah lok na pathim
nahaeloe, hae kaminawk loe dungzan khoek to na tamna ah om o tih, tiah
a naa o.
8 Toe anih loe kacoehtanawk mah, thuih ih lok to tiah doeh sah ai,
angmah hoi nawnto kaqoeng tahang, a hmaa ah toksah kaminawk to
dueng lat.
9 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Hae kaminawk mah, kai khaeah,
Nampa mah kaicae nuiah phawhsak ih hmuen kazit hae anghoepsak kue
lai ah, tiah ang naa o, hae tiah thui kaminawk hae, kawbangmaw ka
pathim han, tiah a naa.
10 Angmah hoi huihto kaqoeng thendoengnawk mah anih khaeah,
Nampa mah kaicae nuiah phawhsak ih hmuen kazit to, nang mah
anghoepsak kue lai ah, tiah kathui hae kaminawk khaeah, Ka banpazung
loe kampa ih kaeng pongah len kue tih.
11 Kampa mah ang phawh o sak ih kazit hmuen pongah kazit kue hmuen
to kang phawh o sak han; kampa mah quiboeng hoiah ang thuihtaek o, kai
mah loe sataai hoiah kang thuihtaek o han, tiah pathim ah, tiah a naa o.
12 Siangpahrang mah ni thumto pacoengah angzoh o let hanah a thuih
pae baktih toengah, Ni thumto oh pacoengah loe Jeroboam hoi kaminawk
boih to Rehoboam khaeah angzoh o let.
13 To naah siangpahrang loe kacoehtanawk mah thuih ih loknawk tiah
doeh sah pae ai, to ih kaminawk khaeah kanaa parai ah lok to pathim pae;
14 thendoengnawk mah thuih o ih lok baktih toengah, to kaminawk
khaeah, Kampa mah ang phawh o sak ih hmuen kazit pong kazit kue ah,
kang phawh o sak han; kampa mah quiboeng hoiah ang boh o, toe kai mah
loe sataai hoiah kang boh o han, tiah a naa.
15 Tipongah siangpahrang mah prae kaminawk ih lok tahngaih han koeh
ai tih nahaeloe, Angraeng mah Shiloh kami Ahijah patohhaih rang hoiah,
Nebat capa Jeroboam khaeah Angraeng mah thuih ih lok akoepsak han ih
ni hae tiah hmuen hae oh.
16 Siangpahrang mah nihcae ih lok tahngai pae ai, tiah Israel kaminawk
boih mah panoek o naah, siangpahrang khaeah; David khaeah taham
timaw ka tawnh o moe, Jesse capa khaeah qawktoep han koi timaw ka
tawnh o? Aw Israel kaminawk, nangmacae kahni im ah amlaem oh; Aw

12.16 2 Samuel 20.1.

David, na im hae nang mah toep lai ah, tiah a naa o. To pongah Israel
kaminawk loe angmacae im ah amlaem o.
17 Toe Judah vangpuinawk thungah kaom Israel kaminawk loe Re-
hoboam mah ni uk vop.
18 Rehoboam siangpahrang mah tamut kokhaih bangah zaehoikung
Adoram to patoeh, toe anih to Israel kaminawk boih mah thlung hoiah
vah o maat. Rehoboam siangpahrang angmah to loe, angmah ih hrang
lakok nuiah karangah angthueng moe, Jerusalem vangpui ah cawnh.
19 To pongah Israel kaminawk loe, David imthung takoh nuiah vaihni ni
khoek to misa ah oh o.
20 Jeroboam amlaem let boeh, tiah Israel kaminawk boih mah thaih
o naah, rangpui amkhuenghaih ahmuen ah anih to kawk o moe, Israel
kaminawk boih ukkung siangpahrang ah suek o; Judah acaeng khue ai ah
loe, David ih imthung takoh hnukbang kami midoeh om ai.
21 Rehoboam Jerusalem vangpui ah phak naah, Israel kaminawk loe
misa to tuk moe, prae to Solomon capa Rehoboam ban thungah phaksak
let hanah, Judah imthung takoh kaminawk hoi Benjamin imthung takoh
kaminawk boih ahmuen maeto ah amkhuengsak; a qoih ih misatuh thaih
kami sang cumvaito pacoeng, sang quitazetto oh o.
22 Toe Sithaw ih kami Shemaiah khaeah Sithaw ih lok hae tiah angzoh,
23 Solomon capa, Judah siangpahrang khaeah, Judah hoi Benjamin
imthung takohnawk boih, kanghmat kaminawk boih khaeah,
24 Angraeng mah hae tiah thuih; Nam nawkamya Israel kaminawk tuk
hanah caeh o tahang hmah; kami boih angmah im ah amlaem o nasoe;
kaimah ni hae hmuennawk hae ka sak, tiah thui pae oh, tiah a naa. To
pongah nihcae mah Angraeng ih lok to tahngaih o moe, Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah, angmacae im ah amlaem o let.

Maitaw caa krang hnetto

25 To pacoengah Jeroboam mah Ephraim mae nuiah, Shekem vangpui
to sak moe, to vangpui thungah oh; to vangpui hoiah caeh moe, Penuel
vangpui to a sak.
26 Jeroboam mah siangpahrang ukhaih prae loe David imthung takoh
khaeah paek let tih boeh;
27 hae kaminawk mah angbawnhaih paek hanah, Angraeng ih im ohhaih
Jerusalem ah caeh o nahaeloe, hae kaminawk loe angmacae ih angraeng,
Judah siangpahrang, Rehoboam khaeah amlaem o let tih; kai hae na hum
o ueloe, Rehoboam siangpahrang khaeah amlaem o let tih, tiah palung
thungah a poek.
28 To pongah kaminawk khaeah lokdueng pacoengah, Siangpahrang
mah sui hoiah maitaw caa krang hnetto a sak; to pacoengah anih mah
kaminawk khaeah, Jerusalem vangpui ah na caeh o haih pop parai boeh;
Aw Israel kaminawk, Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung sithaw
hnik loe, hae ah oh hoi boeh, tiah a naa.
29 Maeto loe Bethel ah suek moe, kalah maeto loe Dan ah a suek.
30 Hae tiah a sak ih hmuen loe zae haih ah oh; kaminawk loe to ah kaom
sithaw to bok hanah, Dan karoek to caeh o.
31 Jeroboam loe hmuensang ah bokhaih imnawk to sak moe, Levi acaeng
na ai, kahnaem koek kami rumram to qaima ah a suek.
32 Judah prae ah sak o ih poih baktih toengah, khrah tazetto haih ni
hatlaipangato naah, hmaicam pongah angbawnhaih to a sak. Bethel ah

12.28 EXO 32.4. **12.32** LEV 23.33,34.

doeh to tiah sak ih maitaw caa krang khaeah angbawnhaih to a sak;
hmuensang ah toksak hanah tokpaek ih qaimanawk to, Bethel ah a suek.
33 A poekhaih baktiah a qoih ih khrah tazetto haih ni hatlaipangato
naah, Bethel ah a sak ih hmaicam pongah, angbawnhaih to sak; to
tiah Israelnawk hanah poih to a sak pae pacoengah, hmaicam nuiah
angbawnhaih to sak moe, hmuihoih doeh a thlaek.

13

Judah prae ih Sithaw kami

1 Angbawnhaih sak hanah Jeroboam hmaicam pongah angdoet naah,
Angraeng ih lok baktih toengah, Sithaw kami maeto loe Judah prae hoiah
Bethel ah angzoh.
2 To kami loe Angraeng ih lok baktih toengah, Aw hmaicam, hmaicam;
Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, Josiah tiah ahmin kaom, caa
nongpa maeto David imthung takoh ah tapen tih; anih mah na nuiah
hmuihoih thlaek hmuensang ih qaimanawk to angbawnhaih ah paek
ueloe, na nuiah kami ahuhnawk to hmai hoiah thlaek tih, tiah a naa.
3 To na niah Sithaw kami mah angmathaih to paek, Hae loe Angraeng
mah thuih ih angmathaih ah oh, Khenah, hmaicam to koi phom ueloe, a
nui ih maiphunawk to takhoek boih tih, tiah a naa.
4 Bethel vangpui ih hmaicam taeng hoi Sithaw kami hanghaih lok to
Jeroboam siangpahrang mah thaih naah, hmaicam hoiah ban payangh
moe, Anih to naeh oh; tiah a naa. Toe anih mah payangh ih ban to duek
pae moe, a zuk let thai ai boeh.
5 Angraeng ih lok rang hoiah Sithaw kami mah paek ih angmathaih
baktih toengah, hmaicam to koih phom moe, maiphunawk doeh anghaeh
phang.
6 To naah siangpahrang mah Sithaw kami khaeah, Ka ban hae hoih let
thai hanah, na Angraeng Sithaw khaeah tahmenhnikhaih lawk na thui
paeh, tiah a naa. To pongah Angraeng ih kami mah Angraeng khaeah
tahmenhaih hnik pae let; to naah siangpahrang ih ban to hoih pae, hmaloe
ih baktiah oh let.
7 Siangpahrang mah Sithaw kami khaeah, Kai hoi nawnto im ah angzo
ah loe, caaknaek koi hmuen maeto caa raeh, tangqum kang paek han, tiah
a naa.
8 Toe Sithaw kami mah siangpahrang khaeah, Na im ahap nang paek
langlacadoeh, nang khaeah kang zo mak ai; hae ah buh ka caa mak ai, tui
doeh ka nae mak ai;
9 Angraeng ih lok mah, Buh na caa mak ai, tui doeh na nae mak ai ueloe,
nang zohhaih loklam hoiah doeh nam laem let mak ai, tiah thuih, tiah
siangpahrang khaeah a thuih pae.
10 To pongah anih loe loklam kalah bang hoiah caeh, angzohhaih loklam
Bethel hoiah amlaem let ai.

Sithaw kami duekhaih

11 Bethel ah tahmaa mitong maeto oh; tahmaa ih caanawk loe to na niah
Sithaw kami mah sak ih hmuennawk hoi siangpahrang khaeah thuih pae
ih loknawk to, ampa khaeah thuih pae o boih.
12 To naah ampa mah a caanawk khaeah, Anih loe naa bang ih loklam ah
maw caeh? tiah a naa; Judah prae hoiah angzo Sithaw kami amlaemhaih
loklam to a hnuk o pongah, a caanawk mah ampa khaeah thuih pae o.

13.2 2 Siang 23.15,16.

13 To pongah anih mah a caanawk khaeah, Laa hrang na paek oh, tiah
a naa. To pongah a caanawk mah anih hanah Laa hrang to paek o moe,
angthueng o sak,
14 Sithaw kami hnukah a caeh, oak thing tahlip ah kanghnu anih to hnuk
naah, anih khaeah, Nang loe Judah prae hoiah angzo Sithaw ih kami maw?
tiah a naa. Anih mah, Ue, tiah pathim pae.
15 To naah tahmaaa mah anih khaeah, Ka hnukah im ah angzoh loe,
caeknaek koi hmuen maeto caa raeh, tiah a naa.
16 Sithaw kami mah, Na hnukah angzoh hanah kam laem let mak ai,
takaw doeh ka caa mak ai ueloe, hae ah tui doeh ka nae mak ai.
17 Angraeng ih lok mah, To ah takaw na caa mak ai, tui doeh na nae mak
ai ueloe, na caehhaih loklam hoiah doeh nam laem let mak ai, tiah ang
thuih, tiah a naa.
18 Tahmaaa mitong mah, Kai doeh nang baktih tahmaaa maeto toeng ni,
Angraeng ih lok baktih toengah van kaminawk mah kai khaeah, To kami
to nangmah im ah amlaemsak let ah, takaw to caa nasoe loe, tui doeh nae
nasoe, tiah ang thuih, tiah a naa. Toe anih mah amsawnlok ni a thuih pae.
19 To pongah Sithaw kami loe anih hnukah amlaem let moe, anih im ah
caak pacoengah, tui doeh a naek.
20 Caboi pongah anghnut hoi li naah, anih amlaem let haih tahmaa
mitong khaeah Angraeng ih lok to angzoh;
21 anih mah Judah prae hoi angzo Sithaw kami khaeah, Angraeng mah
hae tiah thuih; Angraeng ih lok to na aek moe, na Angraeng Sithaw mah
ang paek ih lok to na pazui ai,
22 nam laem let moe, Angraeng mah caak moe, naek han om ai, tiah
thuih ih ahmuen ah takaw na caak moe, tui na naek pongah, na qok to
nam panawk ih taprong ah aphum o mak ai, tiah a thuih pae.
23 Kamlaem let Sithaw kami loe buhcaak moe, tuinaek pacoengah,
amlaem let han kathui tahmaa mitong mah Judah ih tahmaa hanah hrang
to paek.
24 Loklam ah anih to kaipui mah hmaang moe, kaek maat; a qok to
loklam ah suek sut, hrang hoi kaipui loe a taengah angdoet hoi.
25 To ah caeh kaminawk mah vah sut ih, kadueh qok taengah kangdoe
kaipui to a hnuk o naah, caeh o moe, vangpui thung kaom, tahmaa mitong
khaeah thuih pae o.
26 Loklam hoi Sithaw kami amlaem haih let, tahmaa mitong mah to lok
to thaih naah, anih loe Angraeng ih lok aek kami ni, Angraeng mah anih
to kaipui khaeah paek, Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, anih
loe kaipui mah kaek moe, hum boeh, tiah a thuih.
27 Tahmaa mah a caanawk khaeah, Laa hrang to hnik, to pongah nihcae
mah laa hrang to angthueng o sak.
28 A caeh naah loklam ah vah sut ih qok to hnuk; hrang hoi kaipui loe a
taengah angdoet hoi; kaipui mah kami qok to caa ai, Laa hrang doeh kaek
ai.
29 Tahmaa mah Sithaw kami ih qok to lak moe, hrang nuiah thuengh
pacoengah, angmah avang ah amlaem haih let; anih to qah haih moe,
taprong ah aphum.
30 Sithaw kami ih qok to angmah ih taprong ah aphum pacoengah, Aw,
kam nawk, tiah a qah haih.
31 Anih to aphum pacoengah a caanawk khaeah, Ka duek naah, Sithaw
kaminawk aphumhaih taprong ah na phum oh loe, anih ih ahuh taengah
ka huh hae suem oh;

32 Bethel vangpui ih hmaicam hoi Samaria vangpui hmuensang ah kaom
im kawng loe, Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah akoep tih, tiah a naa.
33 To tiah oh pacoeng naah doeh Jeroboam loe a sak ih kahoih ai loklam
hoiah amkhrai ai, kami rumramnawk to hmuensang ih qaima ah a suek
let; qaima toksak han koeh kaminawk boih to hmuensang ah qaima
toksakhaih to a paek.
34 Hae hmuen loe Jeroboam imthung takoh zaehaih ah oh moe, to tiah sak
pongah Jeroboam ih acaeng to long pum hoi tahmaat boih hanah zaehaih
ah angcoengsak.

14

Ahijah mah Jeroboam kawng a thuih

1 To nathuem ah Jeroboam capa Abijah loe ngannat.
2 Jeroboam mah a zu khaeah, Angthawk loe, nang loe kai ih zu ni, tiah
kaminawk mah panoek o han ai ah na krang to angthlaeng ah loe, Shiloh
ah caeh ah; kai loe hae kaminawk ukkung siangpahrang ah om tih, tiah
taphong tahmaaa Ahijah loe to vangpui ah oh.
3 Takaw kae hato, karoem takaw hoi khoitui pailang maeto sin ah loe,
anih khaeah caeh ah; nawkta loe kawbangmaw om tih, tiah anih mah na
thui tih hmang, tiah a naa.
4 A thuih pae ih lok baktih toengah, Jeroboam zu mah sak; angthawk
moe, Shiloh ah Ahijah im ah caeh.
5 Toe Angraeng mah Ahijah khaeah, Khenah, anih ih capa loe ngannat
pongah, a capa kawng dueng hanah Jeroboam ih zu nang khaeah angzo
tih, anih ih caa kawbangmaw om tih, tiah nang mah thui paeh, anih loe
nang khaeah nongpata kalah baktiah angsah tih, tiah a naa.
6 To pongah thok taeng ih khok tangkan atuen to Ahijah mah thaih naah,
Jeroboam zu angzo ah; tipongah kalah nongpata baktiah nang sak loe?
Nang khaeah tamthang kasae thuih han ka tawnh.
7 Jeroboam khaeah caeh loe, Israel Angraeng Sithaw mah, Kaminawk
thung hoiah nang hae kang qoih moe, kaimah ih Israel kaminawk ukkung
ah kang toengh tahang,
8 David imthung takoh hoi prae to ka tapraek moe, nang hanah kang
paek; toe nang loe ka tamna David baktiah na om ai; anih mah loe ka paek
ih loknawk to pakuem moe, poekhaih palungthin boih hoiah ka hnukah
bang; ka mikhnuk ah katoeng hmuen khue ni a sak;
9 nang loe na hmaa ah kaom kaminawk boih pongah nung kue kasae
hmuen to na sak; nangmah hanah kalah sithawnawk, krangnawk to na
sak; palung nang phuisak moe, kai hae na hnukbangah nang vah;
10 to pongah khenah, Jeroboam imthung takoh ah sethaih ka phaksak
han; misong hoi kaloih kami thui ai ah, Israel ah kaom Jeroboam ih acaeng
nongpanawk to ka hum boih han; kami mah hmai hoiah maitaw aek thlaek
baktih toengah, kanghmat Jeroboam ih imthung takoh tamit boih ai karoek
to, hmai hoiah ka thlaek han.
11 Vangpui thungah kadueh Jeroboam ih kaminawk loe, uinawk mah caa
o tih; taw ah dueh kaminawk loe, van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah
Angraeng mah thuih boeh.
12 Nang doeh im ah amlaem lai ah; vangpui thungah na phak naah,
nawkta to dueh tih.

14.10 1 Siang 15.29.

13 Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih ueloe, aphum o tih;
Jeroboam imthung takoh ah to nawkta khue ni aphum o tih; Jeroboam
imthung takoh thungah anih nui khue ah ni, Israel Angraeng Sithaw mah
kahoih hmuen to hnuk.
14 To na niah Jeroboam imthung takoh amrosak hanah, Angraeng mah
angmah hanah Israel ukkung siangpahrang to tacawtsak tih; natuek naah
maw tacawtsak tih? Vaihi roe ah om tih.
15 Asherah krangnawk to a sak o moe, Angraeng to palungphui o sak
pongah, tui thungah anghuen sakrungkung baktih toengah, Angraeng mah
Israel to bop tih; ampanawk khaeah paek ih prae kahoih thung hoiah Israel
to tangzun hoiah aphongh uloe, vapui zaeh ah amhet o boih tih.
16 Israel kaminawk zaesakkung, Jeroboam ih zaehaih pongah, Israel
kaminawk to pahnawt tih boeh, tiah lok ang thuih, tiah thui paeh, tiah
a naa.
17 To naah Jeroboam ih zu loe angthawk moe, Tirhzah vangpui ah caeh;
im thok to a cawh naah, nawkta to duek;
18 anih to aphum o moe, a tamna tahmaaa Ahijah khaeah Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah, Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih.

Jeroboam duekhaih

19 Jeroboam siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, mis-
atukhaih hoi a ukhaihnawk loe, khenah, Israel siangpahrangnawk ih
ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o.
20 Jeroboam loe saning pumphae hnetto thung siangpahrang ah oh
pacoengah, ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Nadab to
siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Rehoboam
(2 Chronicles 12.1-16)

21 Solomon capa Rehoboam loe Judah prae siangpahrang ah oh, anih loe
saning quipalito pacoeng, saningto oh boeh. Angraeng angmah ih ahmin
suek hanah, Israel acaengnawk boih thungah a qoih ih, Jerusalem vangpui
ah saning hatlaisarihto siangpahrang ah oh; anih ih amno loe Ammon
kami, Naamah.
22 Judah loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak; nihcae loe
ampanawk mah sak ih zaehaih pong kanung kue zaehaihnawk to sak o
pongah, Angraeng to palungphui o sak.
23 Nihcae loe kasang ahmuennawk, krangnawk hoi Asherah kranggnawk
to, mae sang hoi kahing thingkungnawk tlim boih ah sak o.
24 Prae thungah nongpa hoi nongpa zae sakhaih to oh; Angraeng mah
Israel kaminawk hmaa ah haek pae ih kaminawk mah sak o ih panuet
thok hmuennawk to nihcae mah sak o toeng.
25 Rehoboam siangpahrang ah ohhaih saning pangato haih naah, Izip
siangpahrang Shishak mah Jerusalem to tuk;
26 anih mah Angraeng imthung ih hmuennawk hoi siangpahrang im
ih hmuennawk to lak boih; Solomon mah sui hoiah sak ih aphawnawk,
hmuenmae congcanawk doeh lak boih.
27 To pongah Rehoboam siangpahrang mah sui hoiah sak ih aphawnawk
zuengah sumkamling aphawnawk to sak moe, siangpahrang im khongkha
katoep misatuh ukkung ban ah paek.

14.23 2 Siang 17.9,10. **14.24** Deu 23.17. **14.25** 2 Dung 12.2-8. **14.26** 1 Siang 10.16,17; 2 Dung 9.15,16.

28 Siangpahrang Angraeng imthungah akun kruek, khongkha toep
kaminawk mah to aphaw to sinh o; to pacoengah misatoep kaminawk
ohhaih ahmuen ah suek o let.
29 Rehoboam siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk boih loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
30 Rehoboam hoi Jeroboam loe hing thung misa angtuk hoi.
31 To pacoengah Rehoboam loe ampanawk khaeah anghak moe, David
vangpui ah aphum o. Amno ih ahmin loe Naamah, Ammon kami ah oh.
To pacoengah anih zuengah a capa Abijam to siangpahrang ah oh.

15

Judah siangpahrang, Abijam

1 Nebat capa Jeroboam siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitazetto
naah, Abijam loe siangpahrang ah oh.
2 Anih loe Jerusalem ah saning thumto thung siangpahrang ah oh; anih
ih amno loe Abishalom canu Maakah.
3 Anih doeh ampa mah Angraeng hmaa ah sak ih zaehaih baktih toengah
sak toeng; anih ih palungthin loe, ampa David baktiah angmacae Angraeng
Sithaw hmaa ah akoep thai ai.
4 Toe David rang hoiah angmah ih Angraeng Sithaw mah, angmah
pacoengah siangpahrang ah suek hanah, Jerusalem ah hmai-im maeto a
paek.
5 David loe Hit kami Uriah kawng thui ai ah loe, a hing thung Angraeng
hmaa ah katoeng hmuen to sak, Angraeng mah paek ih lok to pazui ai ah
om ai.
6 Anih hing thung Rehoboam hoi Jeroboam loe misa angtuk hoi.
7 Abijam siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak
ih hmuennawk loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah pakuem o na ai maw? Abijam hoi Jeroboam salakah misatukhaih
to oh.
8 Abijam loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum
o; anih zuengah a capa Asa to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang, Asa
(2 Chronicles 14.1-5; 15.16-19)

9 Israel siangpahrang Jeroboam siangpahrang ah ohhaih saning
pumphaeto naah, Asa loe Judah siangpahrang ah oh.
10 Anih loe Jerusalem ah saning quipalito thung siangpahrang ah oh.
Anih ih amno hmin loe Maakah.
11 Asa loe ampa David baktiah, Angraeng mikhnuk ah kahoih hmuen to
sak.
12 Nongpata baktiah kangsah kaminawk to prae thung hoiah haek boih
moe, ampa mah sak ih krangnawk to paro boih.
13 Amno mah Asherah thing tlim ah krang to sak pongah, siangpahrang
amno ah ohhaih ahmuen hoiah tacawtsak; Asa mah to ih Asherah krang
soi ih thing to pakhruk moe, Kidron vacong ah hmai hoiah thlaek.
14 Hmuensangnawk to takhoe king ai, toe a hing thung Asa ih palungthin
loe Angraeng hmaa ah akoephaih tawnh.
15 Angmah hoi ampa mah paek ih, sui, phoisa hoi laom sabaenawk to
Angraeng tempul thungah a suek.

15.4 1 Siang 11.36. **15.5** 2 Samuel 11.1-27. **15.6** 2 Dung 13.3-21. **15.12** 2 Dung 15.8-15.

16 Asa hoi Israel siangpahrang Baasha loe hing thung misa ah oh hoi poe.
17 Israel siangpahrang Baasha loe Judah tuk hanah caeh tahang moe,
Judah siangpahrang Asa ih prae thungah mi kawbaktih doeh caeh han ai,
tacawt han ai ah, Ramah vangpui to sipae hoi ka caakah a thungh.
18 To naah Asa mah Angraeng tempul thung hoi siangpahrang imthung
ih, sui hoi phoisanawk to lak boih moe, a tamnanawk khaeah paek
pacoengah, Damaska ukkung, Syria siangpahrang Hezion capa Tabrimon
capa Ben-Hadad khaeah a pat pae.
19 Kampa hoi nampa mah angdaehhaih sak hoi baktih toengah, nang
hoi kai salakah doeh angdaehhaih sah si; khenah, nang hanah sui hoi
phoisa tangqum ah kang pat; anih kai khae hoi tacawt thai hanah, Israel
siangpahrang Baasha hoi na sak ih angdaehhaih to phrae ah, tiah a naa.
20 Asa siangpahrang ih lok to Ben-Hadad mah tahngaih moe, Israel
vangpuinawk tuk hanah angmah ih misatuh angraengnawk to patoeh;
anih mah Ijon, Dan, Abel-Beth-Maakah hoi Naphtali prae pacoengah,
Kinneroth prae boih to pazawk.
21 Baasha mah to tamthanglok to thaih naah, a sak li ih Ramah vangpui
to toengh sut moe, Tirzah ah oh.
22 To naah Asa siangpahrang mah Judah prae thung boih ah lok to
taphong; mi kawbaktih doeh tahmaat ai; Baasha mah im sak naah patoh
ih thlungnawk, thingnawk to a lak pae boih; Asa siangpahrang loe nihcae
abomhaih hoiah Benjamin prae ih Geba hoi Mizpah vangpui to sak.
23 Asa siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoiah a sak ih
hmuennawk boih, a sak ih vangpuinawk boih loe, Judah siangpahrang-
nawk ih ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw? Toe mitong
naah loe, a khok ah nathaih to oh pae.
24 To pacoengah Asa loe ampanawk khaeah anghak moe, ampanawk hoi
nawnto David vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Jehosaphat to
siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Nadab

25 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning hnetto
haih naah, Jeroboam capa Nadab loe Israel siangpahrang ah oh; Israel
kaminawk nuiah saning hnetto thung siangpahrang ah oh.
26 Anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak; ampa ih
loklam ah caeh moe, Israel kaminawk zaehaih sahsak kami mah sak ih
zaehaih to a sak toeng.
27 Issakar imthung takoh, Ahijah capa Baasha mah anih to tuk han
pacaeng pongah, Nadab hoi Israel kaminawk boih mah, Philistinnawk ih
vangpui Gebbethon to takui o khoep moe, anih to hum o.
28 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning thumto naah,
Baasha mah Nadab to hum moe, angmah to siangpahrang ah oh.
29 Anih siangpahrang ah oh naah, Jeroboam imthung takohnawk to hum
boih; Angraeng Sithaw mah a tamna Shiloh ih kami Ahijah rang hoiah
thuih ih lok baktih toengah, Jeroboam imthung takoh tamit boih ai karoek
to, anghahhaih takhi tawn kami maeto doeh tahmaat ai;
30 Jeroboam loe zaehaih to sak moe, Israel kaminawk doeh a zaesak
pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak.
31 Nadab siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?

15.29 1 Siang 14.10.

32 Asa hoi Israel siangpahrang Baasha loe hing thung misa angtuk hoi.

Israel siangpahrang, Baasha

33 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning thumto naah,
Ahijah capa Baashato Tirzah ah Israel siangpahrang ah oh; anih loe saning
pumphaeto thung siangpahrang ah oh.
34 Anih doeh Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak moe, Israel
kaminawk zaehaih sahsak kami, Jeroboam zaehaih loklam ah a caeh.

16

1 To naah Baasha koeh ai ih Angraeng ih lok Hanani capa Jehu khaeah
angzoh,
2 nang hae maiphu thung hoiah kang toengh tahang moe, kaimah ih
Israel kaminawk zaehoikung ah kang suek; toe nang loe Jeroboam ih
loklam ah na caeh moe, kaimah ih Israel kaminawk na zaesak pacoengah,
nihcae zaehaih hoiah kai palung nang phuisak.
3 To pongah khenah, Baasha ih acaengnawk to kam rosak boih moe, na
caeng hae Jeroboam capa Nebat ih acaeng baktiah kang ohsak han.
4 Vangpui thungah kadueh Baasha ih kaminawk loe uinawk mah caa o
tih; taw ah kadueh anih ih kaminawk doeh van ih tavaanawk mah caa o
tih, tiah a naa.
5 Baasha siang pahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak
ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
6 Baasha loe ampanawk khaeah anghak moe, Tirzah vangpui ah aphum
o; anih zuengah a capa Elah to siangpahrang ah oh.
7 To pacoengah Baasha hoi angmah ih imthung takoh koeh ai ih Angraeng
ih lok to Hanani capa tahmaa Jehu khaeah angzoh; anih loe Angraeng
mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak pongah, a ban hoi sak ih hmuen hoiah
Angraeng to palungphuisak; anih mah to kami to hum pongah, Jeroboam
imthung takoh baktiah, to imthung takoh to amrosak.

Israel siangpahrang, Elah

8 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitarukto
naah, Baasha capa Elah loe Israel siangpahrang ah oh; anih loe Tirzah ah
saning hnetto thung siangpahrang ah oh.
9 Hrang lakok ahap ukkung misatuh angraeng, a tamna Zimri mah anih
to hum hanah pacaeng; to naah Elah loe, Tirzah ah Tirzah vangpui ih
siangpahrang im khenzawnkung Arza im ah mu paquih.
10 Zimri loe imthung ah akun moe, Judah siangpahrang Asa siang-
pahrang ah ohhaih saning pumphae sarihto naah, Elah to hum; to
pacoengah angmah to siangpahrang ah oh.
11 Zimri siangpahrang ah oh moe, siangpahrang ih angraeng tangkhang
pong anghnut pacoengah, Baasha imthung takohnawk to hum boih;
nongpa maeto doeh pathlung ai; a caanawk hoi ampuinawk doeh pathlung
ai.
12 Angraeng mah Basha misa ah suekhaih kawng tahmaa Jehu khaeah
thuih ih lok baktih toengah, Zimri mah Basha imthung takoh to tamit boih,
13 Baasha hoi a capa Elah hnik mah sak ih zaehaih mah Israel kaminawk
to zaesak pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphui hoi sak; atho
kaom ai hmuen hoiah palungphuisak.

14 Elah siangpahrang ah oh nathung ah kaom, hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?

Israel siangpahrang, Zimri

15 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning pumphae
sarihto naah, Zimri to Tirzah ah ni sarihto thung siangpahrang ah oh.
Kaminawk loe Philistin prae Gibbethon vangpui to tuk hanah atai o.
16 To tiah atai o nathuem ah, Zimri mah hum han ih pacaeng baktih
toengah, siangpahrang to hum boeh ti, tiah a thaih o naah, Israel
kaminawk boih mah misatuh angraeng Omri to, to na ni, to ahmuen ah,
Israel kaminawk ukkung siangpahrang ah suek o.
17 Omri loe Israel kaminawk boih hoi nawnto, Gibbethon vangpui ah
caeh tahang moe, Tirzah vangpui to takui.
18 Vangpui to lak o boeh, tiah Zimri mah hnuk naah, siangpahrang
imthung ah caeh moe, siangpahrang angmah ih im to hmai hoiah thlaek
moe, a duek.
19 A sak ih zaehaihnawk hoiah Jeroboam ih loklam ah caeh moe,
Angraeng hmaa ah kahoih ai zaehaih sak khue ai ah, Israel kaminawk
to zaesak pongah, to tiah oh.
20 Zimri siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi misa
angthawkhaih loe Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
pongah tarik o na ai maw?

Israel siangpahrang, Omri

21 Israel kaminawk loe hnetto ah ampraek o; ahap kaminawk mah Ginath
capa Tibni to siangpahrang ah suek hanah anih hnukah bang o, kami ahap
loe Omri hnukah bang o.
22 Toe Zimri hnukbang kaminawk loe Ginath capa Tibni hnukbang
kaminawk pongah thacak o kue; to pongah Tibni loe duek moe, Omri to
siangpahrang ah oh.
23 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning quithumto
pacoeng, saningto naah, Omri to Israel siangpahrang ah oh; saning
hatlaihnetto siangpahrang ah oh; anih mah Tirzah to saning tarukto thung
uk.
24 Anih mah tawnkung Shemer khaeah Samaria maeto, phoisa talent
hnetto hoiah qanh moe, mae nuiah vangpui to sak; mae tawnkung ih
ahmin Shemer to lak moe, to vangpui to Samaria, tiah ahmin sak.
25 Omri loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak pongah, anih
hmaa ah kaom kaminawk boih pongah kanung kue zaehaih to a sak.
26 Nebat capa Jeroboam ih loklam to pazui moe, anih zaehaih mah Israel
kaminawk to zaesak pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak;
atho kaom ai hmuen hoiah anih to palungphuisak.
27 Omri siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak
ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
28 Omri loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah aphum
o; anih zuengah a capa Ahab to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Ahab

29 Judah siangpahrang Asa siangpahrang ah ohhaih saning quithum,
tazetto naah, Omri capa Ahab loe Israel siangpahrang ah oh; anih loe

Samaria vangpui ah, Israel kaminawk to saning pumphae hnetto thung uk.
30 Omri capa Ahab loe anih hmaa ah kaom kaminawk boih pong kanung kue ah, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak.
31 Nebat capa Jeroboam mah sak ih zaehaih loklam ah pazui nahaeloe, tidoeh na ai zaehaih ah ni om tih, tiah a poek pongah, Sidon siangpahrang Ethbaal canu Jezebel to a zu haih; Baal ih tok to sak pae moe, anih to a bok.
32 Baal hanah hmaicam to, Samaria vangpui ah, angmah sak pae ih, Baal tempul thungah a suek.
33 Ahab loe anih hmaa ah kaom Israel siangpahrangnawk boih pong pop kue ah Asherah thingnawk to sak moe, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak.
34 Ahab dung ah, Bethel vangpui ih kami Hiel mah, Jeriko vangpui to sak; Nun capa Joshua khaeah Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, a calu Abiram ban thungah, vangpui sipae to sak amtong moe, capa asoi koek Segub ban thungah vangpui khongkhanawk to sak.

17

Pangaah mah Elijah buh paek

1 Gilead prae Tishbe avang ah kaom Elijah mah Ahab khaeah, Kai mah a hmaa ah kang doet moe, a tok ka sak pae ih Israel Angraeng Sithaw loe hing pongah, ka thuih ih lok ai ah loe, vaining saning thungah dantui krah mak ai, kho doeh angzo mak ai boeh, tiah a naa.
2 To naah Angraeng ih lok Elijah khaeah angzoh,
3 hae ih ahmuen hae tacawt taak loe, ni angyae bangah caeh ah, Jordan vapui hmaa ah kaom, Kerith vacong ah anghawk ah.
4 Vacong tui to nae ah; nang pacah hanah pangaah to lok ka paek boeh, tiah a naa.
5 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, anih mah sak; Jordan vapui hmaa ah kaom, Kerith vacong ah caeh moe, to ahmuen ah oh.
6 Aduem akhawn pangaah mah takaw hoi moi to thak pae moe, vacong tui to a naek.
7 Atue nazetto maw oh pacoengah loe, prae thungah kho angzo ai boeh, to pongah vacong tui to kang king.

Elijah mah lamhmai capa to pathawk

8 Angraeng ih lok anih khaeah angzoh,
9 angthawk ah, Sidon prae Zerephath vangpui ah caeh loe, to ah om ah; khenah, nang buh pacah hanah to ahmuen ah kaom lamhmai maeto khaeah lok ka paek boeh, tiah a naa.
10 To pongah anih mah angthawk moe, Zerephath ah caeh; khenah, vangpui khongkha a phak naah, thing aek nongpata maeto oh; anih mah to lamhmai nongpata to kawk moe, anih khaeah, Tahmenhaih hoi ka naek hanah boengloeng pongah tui zetta na paek ah, tiah a naa.
11 Lamhmai nongpata mah tui to lak hanah caeh naah, anih mah, Tahmenhaih hoi takaw kae tetta doeh na sin thoem ah, tiah a naa.
12 Lamhmai nongpata mah, na Angraeng Sithaw hing baktih toengah, takaw loe ka tawn ai; toe laom thung ih takaw dip thoemto hoi pailang thungah situi zetta ni ka tawnh; khenah, thing tanghang hnetto ka khuih,

16.34 Josh 6.26. **17.1** Jkb 5.17. **17.9** Luk 4.25,26.

to thing hoiah ka capa kaimah hnik hanah buh ka thongh, buh ka caak hoi
pacoengah loe ka duek hoi han boeh, tiah ka poek, tiah a naa.
13 Elijah mah anih khaeah, Zii hmah, caeh loe na thuih ih lok baktih
toengah sah ah; toe kai hanah takaw zetta na sah paeh hmaloe ah loe sin
ah; to pacoengah nang mah hoi na capa hanah sah ah.
14 Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Angraeng mah prae
thungah kho angzosak ai karoek to, laom thungah kaom takaw dip to boeng
mak ai ueloe, pailang thung ih situi doeh kang mak ai, tiah a naa.
15 To pongah lamhmai nongpata loe caeh moe, Elijah mah thuih ih lok
baktih toengah a sak; to naah Elijah, lamhmai hoi angmah ih imthung
takohnawk mah, ni paroeai thung caak khawt buh to a tawnh o.
16 Elijah mah thuih ih Angraeng ih lok baktih toengah, laom thung ih
takaw dip to boeng ai moe, pailang thung ih situi doeh kang ai.
17 Ni nazetto maw oh pacoengah im tawnkung, nongpata ih capa to
ngannat; anih ngannathaih loe nung parai pongah, anghah thai ai.

Elijah mah lamhmai capa pathawk

18 To nongpata mah Elijah khaeah, Aw Sithaw kami, nang hoi kai loe
timaw asaenghaih oh? Ka zaehaih panoeksak moe, ka capa hum han ih
maw kai khaeah nang zoh? tiah a naa.
19 Elijah mah, Na capa to na paek ah, tiah a naa. Anih mah nongpata
ban ih nawkta to lak moe, a ohhaih im ranui ah caeh haih pacoengah, a
iihhaih ahmuen ah angsongsak.
20 To pacoengah Angraeng khaeah, Aw ka Angraeng Sithaw, ka toemh-
haih lamhmai nuiah raihaih na phaksak moe, a capa na dueksak maw?
tiah a hangh.
21 Nawkta nuiah vai thumto tabok pacoengah, Angraeng khaeah, Aw ka
Angraeng Sithaw, hae nawkta hinghaih amlaemsak let ah, tiah a hangh.
22 Angraeng mah Elijah hanghhaih lok to thaih naah, nawkta hinghaih
amlaemsak let pongah, nawkta loe hing let.
23 Elijah mah nawkta to lak pacoengah, angmah ih imthung hoi a ohhaih
im ah caeh haih let; amno khaeah paek let pacoengah, Elijah mah khenah,
na capa hing let boeh, tiah a naa.
24 To naah nongpata mah Elijah khaeah, Nang loe vaihi Sithaw kami ah
na oh, na pakha ih Sithaw lok loe loktang ni, tiah ka panoek boeh, tiah a
naa.

18

Elijah hoi Obadiah

1 Atue sawk parai ah oh pacoeng, saning thumto naah, Angraeng ih lok
Elijah khaeah angzoh; Caeh loe Ahab hmaa ah amtueng paeh; kai mah van
hoi kho kang zohsak han, tiah a naa.
2 To pongah Elijah loe Ahab hmaa ah amtueng hanah caeh. Samaria prae
thungah khokhahaih paroeai nung boeh.
3 To naah Ahab mah, siangpahrang im khenzawnkung, Obadiah to kawk;
Obadiah loe Angraeng zii kami ah oh.
4 Jezebel mah Angraeng ih tahmaanawk to hum naah, Obadiah mah
tahmaa cumvaito kawk moe, quipangato ah tapraek pacoengah, thlung
khaw thungah hawk; nihcae hanah buh hoi tui to a paek.
5 Ahab mah Obadiah khaeah, Prae boih ah caeh loe, tuipuek hoi
vacongnawk ohhaih ahmuen boih ah caeh ah; taw ih moinawk duek han

17.21 2 Siang 4.34,35.

ai, hrang hoi laa hrangnawk hing o thai hanah, phroh kahoih prae to na
hnu khoe doeh om tih, tiah a naa.
6 To pongah nihnik loe caeh han ih prae to ampraek hoi, Ahab loklam
maeto bangah caeh naah, Obadiah loe kalah loklam bangah caeh.

7 Obadiah angmah ih loklam ah caeh naah, khenah, Elijah mah anih to
hnuk; Obadiah mah anih to maat pongah, mikhmai to long ah akuep moe,
Nang loe ka angraeng Elijah na ai maw? tiah a naa.
8 Anih mah, Ue kai bae, Caeh loe na angraeng khaeah, Elijah hae ah oh,
tiah thuih paeh, tiah a naa.
9 Obadiah mah, Ahab khaeah to tiah ka thuih pae nahaeloe kai hae na
hum tih, kai loe tih zaehaih maw ka sak?
10 Na Angraeng Sithaw hing baktih toengah, ka angraeng mah ahmuen
kruek ah nang pakrong han ih, kami patoeh ai ih prae hoi avang maeto
doeh om ai; anih mah kaminawk khaeah prae thungah nang ka hnu o thai
ai, tiah lokkamhaih a saksak.
11 Toe vaihiah nang mah, Na angraeng khaeah caeh loe, Elijah hae ah
oh, tiah thuih ah, tiah nang naa.
12 Kai na hmaa hoi kang thawk moe, Ahab khaeah ka caeh pacoengah,
nang ih akawng to ka thuih naah, Angraeng ih Muithla mah, ka panoek ai
ih ahmuen ah, nang hae caeh haih ving nahaeloe, Ahab mah nang hnu ai
naah, kai hae na hum lat tih boeh; toe na tamna kai loe nawkta nathuem
hoi boeh ni Angraeng zii kami ah ka oh,
13 Jezebel mah Angraeng ih tahmaanawk hum naah, Angraeng ih tahmaa
cumvaitonawk to, qui panga, quipangato ah ka tapraek moe, thlung khaw
thungah ka hawk pacoengah, nihcae to buh hoi tui ka paek, tiah ka
angraeng nang mah na thaih ai maw?
14 Vaihiah nang mah ka angraeng khaeah caeh loe, Elijah loe hae ah oh,
tiah thuih hanah nang naa; anih mah kai hae na hum tih boeh, tiah a naa.
15 Elijah mah, A hmaa ah kang doet moe, a tok ka sak pae ih misatuh
kaminawk ih Angraeng loe hing baktih toengah, vaihniah Ahab hmaa ah
kam tueng pae han.
16 To pongah Obadiah loe Ahab hnuk hanah caeh moe, a thuih pae; to
naah Ahab mah Elijah tongh hanah caeh.

Elijah Karmel mae ah

17 Ahab mah Elijah hnuk naah anih khaeah, Nang loe Israel kaminawk
raihaih paek kami maw? tiah a naa.
18 Elijah mah, Israel kaminawk raihaih ka paek ai; toe nang hoi
nampanawk mah, Angraeng lokpaekhaih to pahnawt o moe, Baal hnukah
na patom o pongah, Israel kaminawk raihaih na paek o.
19 Vaihiah kami patoeh loe, Israel prae thung ih kaminawk boih, Jezebel
ih caboi ah buhcaa Baal ih tahmaa cumvai pali, quipangatonawk, Asherah
ih tahmaa cumvai palitonawk to, kai hoiah nawnto Karmel mae ah
angqum han ih kawk ah, tiah a naa.

20 Ahab mah Israel prae thung boih ah lokpaek baktih toengah,
tahmaaanawk to Karmel mae ah amkhuengsak.
21 Elijah loe kaminawk boih hmaa ah caeh moe, Nasetto maw poekhaih
hnetto salakah na oh o han vop? Angraeng hae Sithaw tangtang ah om
nahaeloe, anih hnukah bang oh; Baal hae Sithaw tang ah om nahaeloe,
anih hnukah bang oh, tiah a naa.

22 To naah Elijah mah kaminawk khaeah, Angraeng ih tahmaa loe
kai khue ni anghmat boeh; toe Baal ih tahmaaanawk loe cumvai pali,
quipangato oh o.
23 To pongah maitaw tae hnetto na paek oh; nihcae mah maitaw tae
maeto qoi o nasoe, ahap ah bawk o nasoe loe, atlim ah hmaitik ai ah thing
nuiah suem o nasoe; kai mah doeh kalah maitaw tae maeto lak moe, atlim
ah hmaitik ai ah thing nuiah ka suek toengh han.
24 Nangcae mah nangmacae ih sithaw hmin to kawk oh, kai doeh ka
Angraeng ih ahmin to ka kawk toeng han; kawkhaih lok hmai hoiah pathim
Sithaw to, Sithaw tangtang ah om nasoe, tiah a naa. To naah kaminawk
boih mah na thuih ih lok loe hoih, tiah naa o.
25 Elijah mah Baal tahmaanawk khaeah, Nangcae loe na pop o parai
pongah, maitaw tae maeto qoi oh loe, sah o hmaloe ah; atlim ah hmaitik
ai ah nangmacae sithawnawk ih ahmin to kawk oh, tiah a naa.
26 Nihcae han paek ih maitaw tae to lak o moe, Aw Baal, kaicae kawkhaih
lok hae na tahngai paeh, tiah akhawn bang hoi athun khoek to, Baal ih
ahmin to kawk o. Toe pathimhaih hoi lok palaemhaih maeto doeh om ai.
To pacoengah angmacae mah sak ih hmaicam hmaa ah hnawh o.
27 Athun naah loe Elijah mah nihcae to pahnui thuih; tha hoi hang o
khae! Baal loe sithaw ah oh pongah, lok maw apaeh, to tih ai boeh loe tok
kong ai vop maw, to tih ai boeh loe kholong ah a caeh ving maw, to tih ai
boeh loe iih vop pongah, pathawk han angaih vop kalang mue, tiah a naa.
28 To pacoengah tha hoi hang o moe, angmacae takpum thung hoiah athii
tacawt ai karoek to, haita hoi sum hoiah ang aah o.
29 Niduem boeh moe, duembang angbawnhaih tue khoek to a hangh o;
toe pathimhaih om ai, lok palaemhaih doeh om ai pongah, kaminawk mah
tiah doeh sah o ai boeh.
30 Elijah mah kaminawk boih khaeah, Kai khaeah angzo oh, tiah a naa.
Kaminawk boih anih taengah angzoh o. Kamro Angraeng ih hmaicam to
anih mah sak pakhrai let.
31 Angraeng ih lok mah anih khaeah, Nang ih ahmin loe Israel, tiah kawk
tih boeh, tiah thuih ih lok baktih toengah, Jakob ih caanawk patahhaih
hanah, Elijah mah thlung hatlai hnetto lak.
32 To ih thlungnawk hoiah, Angraeng ih ahmin hanah hmaicam to sak
pacoengah, aanmu camphaeh hnetto kakun tuilam to ataeng boih ah
takaeh.
33 Thing to pahong moe, maitaw tae to ahap ah pakhoih pacoengah, thing
nuiah a suek; to pacoengah nihcae khaeah, Laom kalen palito koiah tui to
thaeng oh loe, hmai angbawnhaih hoi thing nuiah bawh oh, tiah a naa.
34 Anih mah to tiah vai hnetto sak hanah thuih pae ih lok baktih toengah,
nihcae mah vai hnetto sak o. Anih mah vai thumto karoek to sak han thuih
pae pongah, nihcae mah vai thumto sak pae o.
35 Tui loe hmaicam taengah longh, tuilam loe tui hoiah koi.
36 Duembang angbawnhaih tue phak naah, tahmaa Elijah loe hmabang
ah tacawt moe, Abraham, Issak hoi Israel Angraeng Sithaw, nang loe Israel
kaminawk salakah Sithaw ah na oh, kai loe na tamna ah ka oh moe, hae
hmuennawk doeh na lokpaekhaih hoiah ni ka sak, tiah vaihniah amtueng
nasoe.
37 Aw Angraeng, hae kaminawk mah nang loe Angraeng, Sithaw ah na
oh, tiah panoek o moe, nihcae ih palungthin amlaem o sak let hanah, lawk
ka thuihaih hae tahngaih loe, na pathim ah, tiah a naa.

18.31 Genesis 32.28; 35.10.

38 To naah Angraeng ih hmai to krak tathuk moe, hmai hoi sak ih
angbawnhaih, thingnawk, thlung hoi tuilam pong ih tuinawk boih hmai
mah kangh pae king.
39 To hmuen to kaminawk mah hnuk o naah, hmabang ah amtimh o moe,
Angraeng loe Sithaw ni, Angraeng loe Sithaw ni, tiah hangh o.
40 Elijah mah nihcae khaeah, Baal tahmaanawk to naeh oh; maeto doeh
loih o sak hmah, tiah a naa. Nihcae to naeh o, Elijah mah nihcae to Kishon
vacong ah caeh haih tathuk moe, to ah a hum.
41 Elijah mah Ahab khaeah, Caeh tahang ah, caa ah loe, nae ah; paroeai
kho angzohhaih atuen to oh boeh, tiah a naa.
42 To pongah Ahab loe caaknaek hanah caeh, toe Elijah loe Karmel mae
nuiah dawh tahang moe, long ah tabok pacoengah, a mikhmai to khokkhu
salakah suek.
43 A tamna khaeah, Caeh tahangh loe, tuipui bangah doeng ah, tiah a
naa. Anih mah caeh tahang moe, khet naah, tidoeh om ai, tiah a naa.
Elijah mah vai sarihto amlaem let ah, tiah a naa.
44 Vai sarihto naah loe anih mah, khenah, Tuipui thung hoiah tacawt
tahang, kami ih ban baktiah kaom tamai tetta to oh, tiah a naa. To pongah
Elijah mah, Caeh tahangh loe, Ahab khaeah, Hrang lakok pong angthueng
ah, khotui mah pakaa khoep ai naah, caeh tathuk ah, tiah thui paeh, tiah
a naa.
45 Akra ai ah takhi hoi tamai mah van to vingsak pongah, kho paroeai
angzoh. Ahab loe hrang lakok to angthueng moe, Jezereel ah caeh.
46 Thacak Angraeng ih ban loe Elijah nuiah oh; anih loe angmah ih kahni
to kaeng ah angzaeng moe, Ahab hmaa ah Jezereel akunhaih khongkha ah
cawnh.

19

Elijah Horeb ah cawnh

1 Ahab mah Jezebel khaeah Elijah mah sak ih hmuennawk boih,
tahmaanawk sumsen hoi hum boihhaih kawng to thuih pae.
2 To pacoengah Jezebel mah, Khawnbang vaihi tue thuem ah na hum ih
tahmaanawk baktih toengah, nang hae kang hum ai nahaeloe, sithawnawk
mah ka nuiah kanung parai ah sah nasoe, tiah thuihsak hanah, Elijah
khaeah laicaeh kami maeto patoeh.
3 Elijah loe zit pongah, angthawk moe, a hinghaih loih thai hanah, Judah
prae Beersheba vangpui ah caeh; a tamna loe to ah caeh taak.
4 Angmah to loe nito lamcaeh haih praezaek ah caeh; imphokkung
ohhaih ahmuen to phak naah, atlim ah anghnut; Aw Angraeng, khawt
boeh; ka hinghaih hae la halat ah; kai loe kampanawk pongah ka hoih kue
ai, tiah duek hanah lawk a thuih.
5 To pacoengah thing tatlip ah angsong moe, a iih; khenah, van kami
mah anih to sui; anih khaeah angthawk loe, caa ah, tiah a naa.
6 A khet naah, hmai kamngaeh pongah paaem ih, takaw kae hoi naek
hanah tuitabu maeto, a lu nuiah a hnuk. Anih loe caak moe, naek
pacoengah angsong let.
7 Van kami to angzoh let, anih to sui moe, anih khaeah, Angthawk loe,
caa ah, na caeh han koi loklam loe angthla parai, tiah a naa.
8 Anih loe angthawk moe, a caak a naek let; to buhcaakhaih mah tha
ohsak pongah, aqum athun ni quipalito thung, Sithaw mae, Horeb pha ai
karoek to lamcaeh.

18.42 Jkb 5.18. **19.4** Jnh 4.3.

Elijah thlungkhaw thungah iih

9 To ahmuen to a phak naah, thlungkhaw thungah akun moe, to ah a iih.
Khenah, Angraeng ih lok Elijah khaeah angzoh; anih khaeah, Elijah, hae
ah timaw na sak? tiah a naa.
10 Anih mah, Kai loe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw hanah
paroeai tha ka pathok; Israel kaminawk mah na lokkamhaih to pahnawt o
moe, na hmaicamnawk to phraek o boih boeh; nangmah ih tahmaanawk
to sumsen hoiah hum o, kai khue ni anghmat boeh; vaihi doeh kai hum
hanah patoem o vop, tiah a naa.
11 Angraeng mah anih khaeah, Caeh loe, Angraeng hmaa ah mae nuiah
angdoe ah; khenah, Angraeng loe to ah caeh tih, tiah a naa. To naah thacak
parai takhi mah mae to hmuh moe, Angraeng hmaa ah thlungnawk to
koisak boih; toe Angraeng loe takhi nuiah om ai; takhi song pacoengah
talih hnawh; toe Angraeng loe talih hnawhaih nuiah om ai;
12 talih hnawh pacoengah hmai to oh; toe Angraeng loe hmai thungah
om ai; hmai angzoh pacoengah kanaem lok to oh.
13 To lok to Elijah mah thaih naah, a mikhmai to kahni hoiah khuk
khoep, a caeh moe, thlungkhaw hmaa ah angdoet. Khenah, anih khaeah
lok angzoh, Elijah, hae ah timaw na sak? tiah a naa.
14 Anih mah, Kai loe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw hanah
paroeai tha ka pathok; Israel kaminawk loe na lokkamhaih to pahnawt o
moe, na hmaicamnawk to phraek o boih boeh; nangmah ih tahmaaanawk
to sumsen hoiah hum o; kai khue ni anghmat boeh; vaihi kai hum hanah
ang patoem o, tiah a naa.
15 Angraeng mah anih khaeah, Nang zohhaih ahmuen ah caeh let loe,
Damaska praezaek ah caeh ah; to ahmuen na phak naah, Syria ukkung ah
Hazel to siangpahrang ah suem ah.
16 Nimshi capa Jehu doeh Israel ukkung siangpahrang ah caksak ah;
to pacoengah Abel Meholah vangpui ah kaom, Shaphat capa Elishato
nangmah zuengah tahmaaa ah suem ah.
17 Hazel ih sumsen hoiah loih kaminawk to, Jehu mah hum ueloe, Jehu
ih sumsen hoiah loih kaminawk to, Elisha mah hum tih.
18 Toe Baal hmaa ah khokkhu cangkrawn ai, anih to pahni hoiah mok
vai ai kami, Israel prae ah kami sang sarihto kaimah hanah ka suek vop,
tiah a naa.

Elijah hoi Elisha

19 To pongah Elijah loe to ahmuen hoiah caeh moe, Maitaw tae
hatlaihnetto hoi laikok atok, Shaphat capa Elishato a hnuk. Maitaw tae
hatlaihnetto hoiah laikok atok nathuem ah, Elijah mah anih khaeah caeh
moe, angmah ih kahni to a nuiah vah pae.
20 To naah Elisha mah maitawnawk to caeh taak, Elijah hnukah patom
moe, anih khaeah, Kamno hoi kampa to ka mok moe, ban ka sin
pacoengah, na hnukah ka bang han, tiah a naa. Elijah mah, Amlaem let
ah, na nuiah timaw ka sak? tiah a naa.
21 To pongah Elisha loe amlaem let. A toksakhaih maitaw taenawk to
lak moe, a boh, laikok atokhaih thingnawk to moi thonghhaih thing ah
patoh pacoengah, kaminawk hanah a paek, kaminawk mah caak o. To
pacoengah angthawk, Elijah hnukah bang moe, anih ih tok to a sak pae.

19.10 Rom 11.3. **19.15** 2 Siang 8.7-13. **19.16** 2 Siang 9.1-6. **19.18** Rom 11.4.

20

Ben-Hadad mah Samaria tuk

1 Syria siangpahrang Ben-Hadad mah angmah ih misatuh kaminawk
to pakhueng boih; siangpahrang quithum hnetto, hrangnawk, hrang
lakoknawk hoiah misatuk hanah caeh tahang moe, Samaria to takui khoep,
to pacoengah a tuk.
2 Anih mah laicaehnawk to vangpui thungah, Israel siangpahrang Ahab
khaeah patoeh moe, anih khaeah, Ben-Hadad mah,
3 nang ih sui hoi phoisanawk loe kai ih ni; ka hoih koek na zunawk hoi
na caanawk doeh kai ih boeh ni, tiah a thuih, tiah a naa.
4 Israel siangpahrang mah, Aw siangpahrang, ka angraeng, na thuih ih
lok baktih toengah, kaimah hoi ka tawnh ih hmuennawk boih loe nang ih
ni, tiah a naa.
5 Laicaehnawk angzoh o let moe, Ben-Hadad mah, Nang ih sui hoi
phoisanawk, na zu hoi na caanawk to nang paek hanah kami kang patoeh,
6 toe khawnbang vaihi tue thuem ah, ka tamnanawk kang patoeh han,
nihcae mah na im hoi na tamnanawk ohhaih im to pakrong o tih, nihcae
mah koeh ih atho kana hmuennawk to la o boih ueloe, phaw o tih, tiah a
thuih, tiah a naa o.
7 To naah Israel siangpahrang mah a prae thung ih kacoehtanawk boih
to kawk moe, nihcae khaeah, Khen oh, hae kami loe kawkrukmaw raihaih
pakrong; ka zu hoi ka caanawk, ka sui hoi phoisanawk to lak hanah kami
patoeh naah, ka kaang pae ai, tiah a naa.
8 Kacoehtanawk hoi kaminawk boih mah, a lok tahngai pae hmah loe, a
hnik ih hmuen doeh poek hmah, tiah a naa o.
9 To pongah anih mah Ben-Hadad ih laicaehnawk khaeah, Ka angraeng
siangpahrang khaeah hae tiah thui pae oh; na tamna patoeh moe, hnik
hmaloe ih hmuen to ka sak han, toe hae hmuen loe ka sah mak ai, tiah
a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa. Laicaehnawk loe amlaem o moe, Ben-
Hadad khaeah lok to sin pae o.
10 Ben-Hadad mah Ahab khaeah laicaeh kalah maeto patoeh let, Samaria
to ka phraek han, to ih maiphu to ka hnukbang kaminawk boih mah, ban
tamsum to sin o han ih mataeng doeh khawt mak ai, to tiah ka sah ai
nahaeloe sithawnawk mah to pongah kanung aep ah ka nuiah sah nasoe,
tiah a naa.
11 Israel siangpahrang mah, Maiphaw maica hoi amthoep kami loe,
maiphaw maica angkringh kami baktiah amoek han om ai, tiah thuih paeh,
tiah a naa.
12 To lok to imthung ah Ben-Hadad hoi nawnto mu kanae, angmah ih
angraengnawk mah thaih o naah, a tamnanawk khaeah, Misatuk hanah
amsak oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah vangpui to tuk hanah amsak
o.

Ahab mah Ben-Hadad pazawk

13 Khenah, Israel siangpahrang Ahab khaeah tahmaa maeto angzoh moe,
Angraeng mah, Pop parai hae misatuh kaminawk hae na hnuk maw?
Khenah, vaihniah hae kaminawk hae na ban ah kang paek han, to tiah
ni kai loe Angraeng ni, tiah nang panoek o tih, tiah a thuih, tiah a naa.
14 Ahab mah, Mi khaeah maw paek tih? tiah a naa. Anih mah, prae
ahap ukkungnawk hoi thendoengnawk khaeah paek tih, tiah Angraeng
mah thuih, tiah a naa. Mi mah maw misatuk han lokpaek tih? tiah a
dueng let bae. Tahmaa mah, Nang mah na paek tih, tiah a naa.

15 To pongah prae ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk to Ahab
mah kawk, kami cumvai hnet, quithumto pacoeng, hnetto angzoh o; nihcae
pacoengah Israel kaminawk boih to pakoep o naah, kami sang sarihto
phak.
16 Nihcae loe athun ah caeh o; Ben-Hadad hoi angmah bomkung
siangpahrang quithumto pacoeng, hnettonawk loe angmacae iihhaih im
ah mu paquih o.
17 Prae ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk to hmaloe ah caeh o.
Ben-Hadad mah patoeh ih kaminawk mah anih khaeah, Samaria vangpui
hoiah kaminawk angzoh o, tiah a naa o.
18 Anih mah, Angdaehhaih sak hanah angzo o cadoeh, kahing ah angzo
o haih loe, misatuk han angzo o cadoeh, kahing ah angzo o haih ah, tiah a
naa.
19 Prae ukkung angraengnawk hoi thendoengnawk loe vangpui thung
hoiah tacawt o, misatuh kaminawk loe nihcae hnukah bang o.
20 Nihcae mah angmacae ih misanawk to hum o boih pongah, Syria
kaminawk loe cawnh o; Israel kaminawk mah nihcae to patom o. Toe
Syria siangpahrang Ben-Hadad loe hrang angthueng misatuh kaminawk
hoi nawnto cawnh pongah, a loih.
21 Israel siangpahrang loe hmabangah tacawt moe, hrangnawk hoi hrang
lakoknawk to paro pae pacoengah, paroeai Syria kaminawk to hum.
22 Tahmaa loe Israel siangpahrang khaeah angzoh moe, anih khaeah,
Na thacaksak loe, kawbangmaw ka sak han, tiah poek het ah; Syria
siangpahrang loe nang tuk hanah hmabang saning ah angzo let tih, tiah a
naa.
23 Syria siangpahrang ih tamnanawk mah anih hanah, nihcae ih
sithawnawk loe mae ukkung sithaw ah oh o; to pong ni aicae pongah
thacak o; toe nihcae to azawn ah tuh o si, to tiah nahaeloe nihcae pongah
tha a cak o kue tih, tiah poekhaih kahoih to paek o.
24 Hae hmuen hae sah ah; siangpahrangnawk boih to takhoe ah loe,
nihcae zuengah misatuh angraengnawk to suem ah.
25 Canghniah misa sung kami hoi hrang lakok angthueng misatuh
kaminawk to kroek ah; to tiah ni Israel kaminawk to azawn ah a tuh o
thaih ueloe, nihcae pongah tha a cak o kue tih, tiah a naa o. Nihcae mah
thuih ih lok to anih mah tahngaih pae.
26 Hmabang saning phak let naah loe, Ben-Hadad mah Syria kaminawk
to kok moe, Israel caanawk tuk hanah Aphek vangpui ah caeh o tahang.
27 Israel kaminawk mah doeh kami to kok o moe, caaknaek paroep o
pacoengah, misatuk hanah caeh o toeng; Syria kaminawk loe prae boih ah
koi o; Israel kaminawk loe nihcae hmaa ah tetta maeh caa hnetto baktiah
ni oh o.
28 To naah Sithaw ih kami to angzoh moe, Israel siangpahrang khaeah,
Angraeng mah, Syria kaminawk mah, Angraeng loe mae ukkung Sithaw ah
poek o; azawn ukkung Sithaw ah poek o ai pongah, pop parai hae misatuh
kaminawk hae na ban ah kang paek han, to naah kai loe Angraeng ni, tiah
nang panoek o tih, tiah a thuih, tiah a naa.
29 Nihcae loe ni sarihto thung mikhmai kangtongh ah hae bang ahmuen
hoi ho bang ahmuen ah atai o; ni sarihto naah misatuk amtong o; Israel
kaminawk mah nito thungah, khok hoi misatuh Syria kami sang cumvaito
hum o.
30 Kaom kanghmatnawk loe, Aphek vangpui ah cawnh o; to naah
vangpui sipae to tanimh moe, kami sang pumphae sarihto taeh moe, duek
o; Ben-Hadad loe vangpui thungah cawnh moe, imthung ah anghawk.

31 Angmah ih tamnanawk mah anih khaeah, Khenah, Israel imthung
takoh siangpahrangnawk loe kami tahmenhaih palungthin tawnh o, tiah
ka thaih o; to pongah kazii angzaeng si loe, lu to qui hoiah zaeng
pacoengah, Israel siangpahrang khaeah caeh o si; to tiah nahaeloe na
hinghaih pahlong khoe doeh om tih, tiah a naa o.
32 To pongah nihcae mah kazii to angzaeng o moe, lu to qui hoiah zaeng
o pacoengah, Israel siangpahrang khaeah caeh o moe, Na tamna Ben-
Hadad mah, Ka hinghaih pahlung raeh nasoe, tiah a thuih, tiah a naa o.
Siangpahrang mah, Anih loe hing vop maw? Anih loe kai ih amnawk ni,
tiah a naa.
33 To kaminawk loe siangpahrang Ahab mah thuih ih lok to kahoih ah
poek o moe, a thuikoehhaih lok to karangah naeh pae o; ue, namnawk
Ben-Hadad loe hing vop, tiah a naa o. Siangpahrang mah, Caeh oh loe,
anih to hoi oh, tiah a naa. Ben-Hadad anih khaeah angzoh naah, Ahab
mah angmah ih hrang lakok pongah lak tahang.
34 Ben-Hadad mah anih khaeah, Kampa mah nampa khae hoiah lak
ih vangpuinawk to kang paek let han; kampa mah Samaria vangpui ah
sak ih baktih toengah, Damaska vangpui ah nangmah hanah hmuenmae
zawhhaih to sah ah, tiah a naa. Ahab mah, Angdaehhaih lok na thuih
pongah kang loisak han, tiah a naa. To pongah anih hoi lokkamhaih sak
pacoengah, anih to caehsak.

Ahab lokcaekhaih

35 Angraeng mah paek ih lok hoiah tahmaa capa maeto mah angmah ih
imtaeng kami maeto khaeah, Kai hae na takroek ah, tiah a naa. Toe to
kami mah angmak pae.
36 To pacoengah tahmaa mah to kami khaeah, Angraeng ih lok na tahngai
ai pongah, ka hmaa hoi na tacawt pacoengah, kaipui mah na kaek tih, tiah
a naa. To kami tacawt pacoeng, akra ai ah kaipui mah anih to hnuk naah,
anih to kaek maat.
37 Tahmaa mah kalah kami maeto hnuk let naah anih khaeah, Kai hae
na hum ah tiah a naa let bae; to pongah to kami mah anih to takroek moe,
ahma caak.
38 To pacoengah tahmaa loe caeh moe, siangpahrang to loklam ah zing;
a mikhmai to pala hoiah khuk khoep moe, minawk kalah baktiah angsak.
39 Siangpahrang anih taengah phak naah tahmaa mah, Na tamna loe
misa angtukhaih ahmuen ah caeh; misa angtukhaih ahmuen hoiah angzo
kami maeto mah, a naeh ih kami maeto kai khaeah ang hoih; Hae kami hae
kahoih ah toep ah; anih hae nang hmatsak ving nahaeloe, anih hinghaih
zuengah na hinghaih to anghma tih, to tih ai boeh loe phoisa talent maeto
paek han angaih, tiah ang naa.
40 Toe na tamna loe hae bangah ho bangah tok ka sak moe, kong
ai pongah, naeh ih kami to anghmat ving, tiah a naa. To naah Israel
siangpahrang mah, anih khaeah, Na thuih ih lok baktiah, na nuiah
lokcaekhaih om tih, tiah a naa.
41 Tahmaa mah mik zaenghaih pala to karangah khok naah, Israel
siangpahrang mah anih loe tahmaa maeto ni, tiah panoek.
42 To naah tahmaa mah siangpahrang khaeah, Angraeng mah, Kai mah
paduek han ka suek ih kami to na loisak; to pongah anih hinghaih zuengah
na hinghaih mah zok ueloe, anih ih kaminawk mah tongh zuengah, nang
ih kaminawk mah tongh o tih, tiah a thuih, tiah a naa.

20.36 1 Siang 13.24.

43 To naah Israel siangpaharng loe mawnhaih hoi palungboenghaih
hoiah Samaria vangpui ih siangpahrang im ah caeh.

21

Naboeth ih misur takha

1 To pacoengah Jezreel vangpui ih kami, Naboth ih misur takha loe,
Jezreel vangpui, Samaria siangpahrang Ahab ih im taengah oh.
2 Ahab mah Naboth khaeah, Nang ih misur takha loe ka im taengah oh
pongah, aan patit hanah na paek ah; hae ih misur takha pongah kahoih
kue kalah misur takha to kang paek han, to tih ai boeh loe na koeh zetto,
atho kang paek han hmang, tiah a naa.
3 Toe Naboth mah Ahab khaeah, Kampanawk ih qawk nang paek hanah,
Angraeng mah asaeng mak ai, tiah a naa.
4 Jezreel vangpui ih kami Naboth mah, Kampa ih qawk to nang han
kang paek mak ai, tiah a naa pongah, Ahab loe poeknawm ai, palungphui
hoiah angmah im ah amlaem. Mikhmai set hoiah a iihhaih ihkhun nuiah
angsong moe, buh doeh caa ai.
5 To naah a zu Jezebel loe anih taengah caeh moe, tipongah mikhmai na
set moe, buh doeh na caa ai loe? tiah a naa.
6 Anih mah a zu khaeah, Jezreel ih kami Naboth khaeah, Na misur takha
to phoisa hoiah na zaw ah; to tih ai boeh loe na koeh nahaeloe, a zuengah
kalah misur takha kang paek han hmang, tiah ka naa. Toe anih mah, Misur
takha to kang paek mak ai, tiah ang naa, tiah a thuih pae.
7 A zu Jezebel mah, Israel ukkung siangpahrang ah na oh na ai maw?
Poeknawm ai ah om hmah; angthawk loe buh to caa ah. Jezreel kami
Naboth ih misur takha to kang paek han, tiah a naa.
8 To pongah Jezebel mah Ahab ih ahmin hoiah ca tarik moe, catui to
daeng pacoengah, Naboth hoi nawnto kaom vangpui ih kacoehtanawk hoi
angraengnawk boih khaeah a paek.
9 To ih ca pongah, Buh zahhaih ni to taphong oh loe, Naboth to kaminawk
hmaa ah hmuensang ah anghnu o sak ah;
10 anih hmaa ah kasae capa hnetto anghnu o sak ah; Naboth loe Sithaw
hoi siangpahrang ahmin kasaethui kami ni, tiah nihnik mah hnukung ah
om hoi nasoe. To pacoengah Naboth to hoi oh loe, thlung hoi va o maat
ah, tiah tarik ih oh.
11 Jezebel mah tarik moe, pat ih ca baktih toengah Naboth ih vangpui ah
kaom kacoehtanawk hoi angraengnawk mah sak o.
12 Buhzahhaih ni to taphong o moe, kaminawk salak hmuensang ah
Naboth to anghnut o sak.
13 To naah kahoih ai kami hnik to angzoh hoi moe, anih hmaa ah anghnut
hoi; nihnik loe kasae hnukung ah oh hoi moe, minawk hmaa ah, Naboth
mah Sithaw hoi siangpahrang ahmin sethaih a thuih, tiah zaehaih net hoi.
To naah anih to vangpui tasa bangah zaeh o moe, thlung hoiah vah o maat.
14 To pacoengah Jezebel khaeah, Naboth loe thlung hoi vah o maat moe,
duek boeh, tiah thuih pae o.
15 Naboth thlung hoi vah o maat boeh, tiah Jezebel mah thaih naah,
Ahab khaeah, Angthawk loe, nang khaeah zawh han kangma, Jezreel ih
kami Naboth ih misur takha to la lai ah; anih loe hing ai boeh; duek boeh,
tiah a naa.
16 Naboth duek boeh ti, tiah Ahab mah thaih naah, angthawk moe,
Naboth ih misur takha to lak hanah caeh tathuk.

Angraeng mah Ahad lokcaek

17 Angraeng ih lok to Tishbeh vangpui ih kami Elijah khaeah angzoh,
18 Samaria vangpui ah kaom, Israel siangpahrang Ahab to tongh hanah
caeh tathuk ah; khenah, anih loe vaihi Naboth ih misur takha thungah oh,
anih loe caeh tathuk moe, to ih takha to lak boeh.
19 Anih khaeah, Angraeng mah, Kami maeto na hum moe, a tawnh ih
hmuen na lomh pae na ai maw? tiah a thuih, tiah a naa. To pacoengah
anih khaeah, Angraeng mah, Naboth ih athii ui mah palaehhaih ahmuen
ah, na thii to ui mah palaek toeng tih, ue, na thii to palaek tih, tiah a thuih,
tiah a naa.
20 Ahab mah Elijah khaeah, Aw ka misa, kai hae nang hnuk boeh maw?
tiah a naa. Elijah mah, Kang hnuk boeh; Angraeng mikhnuk ah zaehaih
toksak hanah nangmah hoi nangmah to nang zawh boeh.
21 Khenah, Angraeng mah na nuiah raihaih na phasak tih; Israel prae
ah kaom tamna doeh, kaloih kami doeh, Ahab ih caa nongpanawk boih ka
hum han,
22 Kai palung nang phuisak moe, Israel to na zaesak pongah, Nabat capa
Jeroboam hoi Ahijah capa Baasha imthung takoh baktiah, na imthung
takoh hae ka sak han, tiah a thuih, tiah a naa.
23 Jezebel pongah Angraeng mah, Jezreel sipae taengah Jezebel ih ngan
to uinawk mah caa o tih, tiah thuih.
24 Vangpui thung kadueh Ahab ih kaminawk to uinawk mah caa o ueloe,
taw ah kadueh kaminawk loe van ih tavaanawk mah caa o tih, tiah a naa.
25 Ahab hoi kanghmong kami maeto doeh om ai; anih loe a zu Jezebel
mah pahruek pongah, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen sak hanah
angmah hoi angmah angzaw kami ah oh.
26 Israel kaminawk hmaa ah Angraeng mah haek ih, Amor kaminawk
mah sak ih hmuen baktih toengah, krangnawk hoi panuet thok hmuen-
nawk to a sak.
27 Ahab mah to lok to thaih naah, angmah ih kahni to asih moe, kazii to
angzaeng pacoengah, buh a zah; kazii nuiah angsong moe, amzaita hoiah
caeh.
28 To naah Angraeng ih lok to Tishbe kami Elijah khaeah angzoh,
29 Ahab mah ka hmaa ah poek pahnaemhaih hoiah khosakhaih to na
hnuk maw? To tiah ka hmaa ah poekhaih pahnaem pongah, to raihaih to
a hingthung ka phasak mak ai; toe a capa dung ah a imthung ah amrohaih
ka phaksak han, tiah a naa.

22

Mikaiah mah Ahab ih lok to aek

1 Saning thumto thung Syria hoi Israel misa angtukhaih om ai.
2 Toe saning thumto haih naah Judah siangpahrang Jehosaphat loe Israel
siangpahrang khaeah caeh.
3 Israel siangpahrang mah a tamnanawk khaeah, Gilead prae ih Ramoth
vangpui loe aicae ih prae ah ni oh, tiah na panoek o ai maw? Tipongah
Syria siangpahrang ban thung hoiah la let ai ah a oh o duem loe? tiah a
naa.
4 To pongah Jehosaphat khaeah, Gilead prae ih Ramoth vangpui tuk
hanah nang bomh han maw? tiah a naa. Jehosaphat mah Israel
siangpahrang khaeah, Kai doeh nang baktiah ni ka oh; kai ih kaminawk

21.23 2 Siang 9.36.

doeh nang ih kaminawk baktiah ni oh o, kai ih hrangnawk doeh nang ih
hrang baktiah ni oh, tiah a naa.

5 Toe Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Angraeng khaeah
lokdueng hmaloe ah, tiah a naa.
6 To pongah Israel siangpahrang mah, cumvai palito tahmaanawk to
ahmuen maeto ah pakhueng moe, nihcae khaeah, Ramoth Gilead tuk
hanah ka caeh han maw? To tih ai boeh loe ka oh duem han? tiah lok
a dueng. Nihcae mah, Caeh ah, Angraeng mah siangpahrang ban ah na
paek tih hmang, tiah a naa o.
7 Toe Jehosaphat mah, Lokdueng hanah Angraeng ih tahmaa maeto doeh
hae ah om ai maw? tiah a naa.
8 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Angraeng khae lokdueng
hanah kami maeto oh vop; toe anih loe ka hoih kai ih akawng to thui vai
ai; kasae khue ni a thuih, to pongah anih to ka hnukma; anih loe Imlah
capa Mikaiah, tiah a naa. Jehosaphat mah, Siangpahrang loe to tiah lok
apaeh han om ai, tiah a naa.
9 To pongah Israel siangpahrang mah angmah ih angraeng maeto kawk
moe, Imlah capa Mikaiah to karangah hae ah kawk oh, tiah a naa.
10 Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe, siang-
pahrang kahni to angkhuk hoi moe, Samaria vangpui akunhaih khongkha
hmaa ah, angraeng tangkhang nuiah anghnut hoi; tahmaanawk boih mah
nihnik hmaa ah lokthuih pae o.
11 Kenanah capa Zedekiah mah angmah hanah sum hoiah takii to sak
moe, Angraeng mah, Syria kaminawk nam rosak boih ai karoek to, hae ih
takiinawk hoiah nihcae to na tanawt tih, tiah a thuih, tiah a naa.
12 Kalah tahmaaanawk mah doeh, Ramoth Gilead to tuh ah, na pazawk
tih; Angraeng mah siangpahrang ban ah paek tih, tiah thuih pae o boih.

13 Mikaiah kawk han patoeh ih laicaeh mah anih khaeah, Khenah, kalah
tahmaanawk boih mah loe siangpahrang khaeah, kahoih lok maeto ah ni
thuih pae o; nang doeh nihcae ih lok to paroi ah loe, kahoih lok to thui
toeng ah, tiah a naa.
14 Toe Mikaiah mah, Angraeng loe hing baktih toengah, Angraeng mah
thuih ih lok khue ni ka thuih han, tiah a naa.
15 Anih siangpahrang khaeah angzoh naah, siangpahrang mah, Mikaiah,
Ramoth Gilead tuk hanah ka caeh han maw, ka caeh mak ai? tiah a dueng.
Anih mah siangpahrang khaeah, Caeh ah, na pazawk tih, Angraeng mah
siangpahrang ban ah na paek tih, tiah a naa.
16 Siangpahrang mah anih khaeah, Angraeng ih ahmin hoiah kamsoem
ai hmuen tidoeh thui hmah, kamsoem hmuen khue to thuih hanah, vai
nazetto maw lokkamhaih kang saksak han? tiah a naa.
17 To naah Maikaiah mah, Tuu toepkung om ai, kamhet phang tuunawk
baktiah, mae nuiah kamhet phang Israel kaminawk to ka hnuk; Angraeng
mah, Hae kaminawk loe angraeng tawn o ai pongah, nihcae loe angmacae
im ah amlaem o boih nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.
18 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Hae kami mah kai hanah
kahoih hmuen tidoeh thui vai ai, kasae khue ni a thuih, tiah ka thuih na
ai maw? tiah a naa.
19 Mikaiah mah, To pongah Angraeng ih lok to tahngai ah, angmah
ih angraeng tangkhang pongah anghnu Angraeng hoi a taeng ah banqoi
bantang angdoe van misatuh kaminawk to ka hnuk.

22.17 NAM 27.17; Mathai 9.36; Mark 6.34. **22.19** Job 1.6; Isaiah 6.1.

20 Angraeng mah, Ahab loe Ramoth Gilead ah misatuk moe, to ah duek
hanah mi mah maw zoek thai tih? tiah a naa. To naah kami maeto mah
hae tiah thuih moe, kalah maeto bae mah hae tiah thuih pae.
21 Hnukkhuem ah muithla maeto angzoh, Angraeng hmaa ah angdoet
moe, kai mah ka zoek han hmang, tiah a naa.
22 Angraeng mah, Kawbangmaw na zoek han loe? tiah a dueng. Anih
mah, Ka caeh moe, angmah ih tahmaanawk pakha ah amsawnlok kathui
muithla ah ka oh pae han, tiah a naa. Angraeng mah, Nang mah na zoek
thai tih, caeh loe, sah ah, tiah a naa.
23 To pongah Angraeng mah nangmah ih tahmaanawk ih pakha ah
amsawnlok thui thaih muithla to suek moe, nam ro hanah Angraeng mah
lok takroek boeh, tiah a naa.
24 Toe Kananah capa Zedekiah loe caeh tahang moe, Mikaiah to mikhmai
ah tabaeng pacoengah, Angraeng ih Muithla loe kai khae hoi tacawt ueloe,
nang khaeah lokthui tih maw? tiah a naa.
25 Mikaiah mah, Khenah, imthung ah nang hawk na niah, na panoek tih,
tiah a naa.
26 To naah Israel siangpahrang mah, Mikaiah to hoi oh loe, vangpui
ukkung Ammon hoi siangpahrang capa Joash khaeah caeh o haih ah.
27 Siangpahrang mah, Hae kami hae thongim thungah pakhrah oh,
lunghoihta hoiah kang zo ai karoek to, takaw hoi tui khue ai ah loe, tidoeh
paek o hmah, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
28 Mikaiah mah, Lunghoihta hoiah nam laem let nahaeloe, Angraeng
mah kai khaeah lokthui ai ah ni om tih; Aw kaminawk boih, ka thuih ih
lok hae pakuem oh, tiah a naa.

Ahab to Ramoth Gilead ah hum o

29 To pongah Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe
Gilead prae Ramoth vangpui ah caeh hoi tahang.
30 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Kai loe krang angthlaeng
moe, misa angtukhaih ahmuen ah ka caeh han; toe nang loe siangpahrang
khukbuen to angkhuk ah, tiah a naa. Israel siangpahrang loe krang
angthlaeng moe, misa angtukhaih ahmuen ah caeh.
31 Toe Syria siangpahrang mah angmah ih hrang lakok ukkung angraeng
quithumto pacoeng, hnettonawk khaeah, Israel siangpahrang khue ai ah
loe, kami kalen doeh, kathoeng doeh, tuh o hmah, tiah a naa.
32 Hrang lakok ukkung ih angraengnawk mah Jehosaphat to hnuk o naah,
Hae kami loe Israel siangpahrang kalang boeh mue, tiah poek o. To pongah
anih to tuk hanah patom o; to naah Jehosaphat loe hangh.
33 Hrang ukkung angraengnawk mah anih loe, Israel siangpahrang na ai
ni, tiah panoek o naah, patom ai ah toengh o sut.
34 Toe kami maeto mah pala to lak moe, kah naah, Israel siangpahrang
ih aphaw salakah cop; to naah siangpahrang mah hrang lakok mong kami
khaeah, Karangah angqoih loe, misatukhaih ahmuen hoiah na cawn haih
ah, ahmaa ka caak boeh, tiah a naa.
35 To na ni loe misatuk paroeai nung. Siangpahrang loe Syria kaminawk
hoi misa angtuk nathung hrang lakok nuiah kami to amha moe oh; ahma
hoi tacawt athii loe hrang lakok thung ah long tathuk boih, duembang phak
naah loe a duek.
36 Duembang tue phak naah loe, Kami boih angmacae vangpui hoi
angmacae prae ah caeh o boih ah, tiah misatuh kaminawk thungah lok
taphonghaih to sak o.

37 Siangpahrang loe duek moe, Samaria ah aput o pacoengah, to ah
aphum o.
38 Samaria ih tuili maeto ah, maiphaw maica hoi hrangleengnawk to
pasaeh o. Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, uinawk mah anih ih
athii to palaeh o.
39 Ahab siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak
ih hmuennawk, tasaino hoi sak ih siangpahrang im, sipae hoi thungh
ih vangpuinawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
40 Ahab loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Ahaziah to
siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang, Jehosaphat
(2 Chronicles 20.31-37)

41 Israel siangpahrang Ahab siangpahrang ah ohhaih saning palito naah,
Asa capa Jehosaphat to Judah siangpahrang ah oh.
42 Jehosaphat siangpahrang ah oh naah, saning quithumto pacoeng,
saning pangato oh boeh; anih loe Jerusalem ah saning pumphae pangato
thung siangpahrang ah oh. Amno ih ahmin loe, Shilhi canu Azubah.
43 Anih loe a sak ih hmuen boih ah, ampa Asa ih loklam to caeh
taak ai, pazui boih; Angraeng mikhnuk ah katoeng hmuen to a sak; toe
hmuensangnawk to phrae ai; to pongah kaminawk mah to ahmuen ah
angbawnhaih sak o moe, hmuihoihnawk to a thlaek o.
44 Jehosaphat loe Israel siangpahrang hoi angdaehhaih to sak.
45 Jehosaphat siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a tha-
cakhaih hoi misa angtukhaihnawk loe, Judah siangpahrangnawk ahmin
pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
46 Anih loe ampa Asa hing nathung kaom kanghmat tangyat zaw
nongpanawk to prae thung hoiah haek boih.
47 To naah Edom ah siangpahrang om ai; siangpahrang bomkung mah
ni prae to uk.
48 Jehosaphat loe Ophir ah sui phawh hanah Tarshish palongpui to sak;
toe palongpui loe Ezion-Geber vangpui ah amro ving pongah, vaito doeh
tuipui hoiah kholong caeh vai ai.
49 To naah Ahab capa Ahaziah mah Jehosaphat khaeah, Na tamnanawk
hoi kai ih tamnanawk palongpui thungah nawnto caeh o nasoe, tiah a naa.
Toe Jehosaphat mah angmak pae.
50 To pacoengah Jehosaphat loe ampanawk khaeah anghak moe, ampa
David vangpui thungah aphum o. Anih zuengah a capa Jehoram to
siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Ahaziah

51 Judah siangpahrang Jehosaphat siangpahrang ah ohhaih saning
hatlaisarihto naah, Ahab capa Ahaziah to Israel siangpahrang ah oh;
saning hnetto thung Israel siangpahrang ah oh.
52 Anih loe Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuen to sak; Israel
kaminawk zaehaih sahsakkung, Nabat capa Jeroboam caehhaih loklam,
amno hoi ampa caehhaih loklam to pazui.
53 Ampa mah sak ih hmuen baktih toengah, Baal ih tok to sak pae moe,
anih to bok pongah, Israel Angraeng Sithaw to palungphuisak.

2 SIANGPAHRANG

Siangpahrang cabu hnetto haih loe tahmaa Elijah hoi Elisha kawng thuih patomhaih cabu ah oh. Aluek bang prae hoi aloih bang prae misa mah pazawk moe, prae amrohaih kawng doeh a thuih. Prae hnetto thung kaom tahmanawk mah kaminawk khaeah zaehaih na dawnpakhuem o ai nahaeloe, Angraeng danpaekhaih to na tongh o tih, tiah acoe paekhaih lok to oh. Hae cabu loe thumto ah tapraek thaih.

1. Long kaminawk mah sak ih prae zaehhoihhaih daan loe kricaanawk mah Sithaw koehhaih baktiah khosah prae ah angcoengsak thaih daan na ai ni, tiah hae cabu maeto hoi hnetto thungah amtueng.

2. Kami boih mah toenghaih hoi khosak hanah Kri hoi angmah ih Muithla thacakhaih angaih.

3. Palungboenghaih mah Sithaw danpaekhaih tacawtsak, tiah panoek han angaihaih kawng to siangpahrang cabu hnetto haih thungah a hnuk o.

Elijah mah Ahaziah kawng thuihaih

1 Ahab duek pacoengah, Moab mah Israel to tuk.

2 Ahaziah loe Samaria vangpui ah ranuih ih thokbuem hoiah krak moe, ngannat pongah, Hae nathaih hoi ngantui let tih maw tiah dueng hanah, Ekron vangpui ih sithaw Baal-Zebub khaeah laicaeh patoeh.

3 Toe Angraeng ih van kami mah Tishbeh acaeng Elijah khaeah, Angthawk loe, Samaria siangpahrang ih laicaehnawk to tongh hanah caeh tahang ah; nihcae khaeah, Israel prae ah Sithaw om ai pongah maw, Ekron sithaw Baal-Zebub khaeah lokdueng hanah na caeh?

4 To pongah vaihi Angraeng mah, Nang songhaih ihkhun nui hoiah nang hum mak ai; na dueh tangtang tih boeh, tiah thuih, tiah a naa. To pongah Elijah loe caeh moe, anih mah thuih ih baktih toengah a thuih pae.

5 Laicaehnawk siangpahrang khaeah amlaem o let naah, siangpahrang mah nihcae khaeah, Tipongah nam laem o let loe? tiah a naa.

6 Nihcae mah siangpahrang khaeah, Kaicae tongh hanah kami maeto angzoh, anih mah kaicae khaeah, Nangcae patoehkung siangpahrang khaeah amlaem o let ah loe, Angraeng mah, Israel prae ah Sithaw om ai pongah maw Ekron sithaw, Baal-Zebub khaeah lokdueng hanah kami na patoeh? To pongah nang loe angsonghaih ihkhun nui hoiah nang hum mak ai, na dueh tangtang tih boeh, tiah thuih, tiah thui pae oh, tiah ang naa, tiah a thuih pae o.

7 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Hae loknawk thuih hanah nangcae tongh kami loe kawbaktih kami maw? tiah a naa.

8 Nihcae mah siangpahrang khaeah, Anih loe nganmui pop kami, kaeng ah moihin qui angzaeng kami ah oh, tiah a naa o. To naah siangpahrang mah, Anih loe Tishbeh acaeng Elijah bae to, tiah a naa.

9 To naah siangpahrang mah misatuh angraeng maeto hoiah anih ih kami quipangatonawk to Elijah khaeah patoeh. Khenah, misatuh angraeng loe mae nuiah kanghnu, Elijah khaeah caeh tahang moe, anih khaeah, Sithaw kami, siangpahrang mah, Angzo tathuk nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.

10 Elijah mah misatuh angraeng khaeah, Sithaw kami ah ka oh nahaeloe, van hoi hmai krah tathuk nasoe loe, nangmah hoi nang mah ih kami

---

1.8 Mathai 3.4; Mark 1.6. **1.10** Luk 9.54.

quipangatonawk to kangh nasoe, tiah a naa. Van hoiah hmai to krak tathuk moe, misatuh angraeng hoiah anih ih kami quipangatonawk to kangh.

11 To pacoengah siangpahrang mah misatuh angraeng maeto hoi anih ih kami quipangatonawk to patoeh let. Misatuh angraeng mah anih khaeah, Sithaw kami, siangpahrang mah, Karangah angzoh tathuk nasoe, tiah a thuih, tiah a naa.

12 Elijah mah nihcae khaeah, Sithaw kami ah ka oh nahaeloe, van hoiah hmai krah tathuk nasoe loe, nangmah hoi na taengah kaom kami quipangatonawk to kangh nasoe, tiah a naa. To naah van hoiah Sithaw ih hmai to krak tathuk moe, anih hoi anih ih kami quipangatonawk to kangh.

13 Anih mah thumto haih misatuh angraeng maeto hoi kami qui pangaonawk to patoeh let. Thumto haih misatuh angraeng loe caeh tahang moe, Elijah hmaa ah khokkhu cangkrawn hoi akuep moe, anih khaeah, Sithaw kami, ka hinghaih hoi na tamna quipangatonawk ih hinghaih to na pathlung pae hanah tahmenhaih kang hnik.

14 Khenah, van hoiah hmai krak tathuk moe, hmaloe ih misatuh kaminawk hoi hnetto haih misatuh angraeng loe hmai mah kangh boih boeh, toe vaihi ka hinghaih na pathlung raeh, tiah a naa.

15 Angraeng ih van kami mah Elijah khaeah, Anih hoi nawnto caeh tathuk ah; anih to zii hmah, tiah a naa. Elijah loe angthawk moe, siangpahrang khaeah anih hoi nawnto caeh tathuk.

16 Anih mah siangpahrang khaeah, Angraeng mah, Israel prae ah lokdueng hanah Sithaw om ai pongah maw, Ekron sithaw Baal-Zebub khaeah lokdueng hanah kami na patoeh? To pongah nang songhaih ihkhun nui hoiah natuek naah doeh nang hum tathuk mak ai, na dueh tangtang tih boeh, tiah a naa.

17 To pongah Angraeng mah Elijah khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, anih loe duek. Ahaziah loe capa tawn ai pongah, Judah siangpahrang Jehosaphat capa Jehoram siangpahrang ah ohhaih saning hnetto naah, amnawk Jehoram mah siangpahrang tok to sak.

18 Ahaziah siangpahrang ah oh nathung, a sak ih kalah hmuennawk boih loe Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?

2

Elijah van ah lakhaih

1 Angraeng mah Elijah to takhi kamhae hoi van ah lak tom naah, Elijah loe Elisha hoi nawnto Gilgal ah caeh.

2 Elijah mah Elisha khaeah, Angraeng mah Bethel ah ang patoeh pongah, Nang loe hae ah om ah, tiah a naa. Toe Elisha mah, Angraeng loe hing moe, nang na hing pongah, nang hae kang caehtaak mak ai, tiah a naa. To pongah nihnik loe Bethel ah nawnto caeh hoi tathuk.

3 Bethel vangpui ah kaom tahmaa ih caanawk mah Elisha khaeah caeh o moe, anih khaeah, Vaihniah Angraeng mah nang khae hoiah na angraeng to la ving tih boeh, tito na panoek maw? tiah a naa o. Elisha mah, Ue, ka panoek; toe kamongah om oh, tiah a naa.

4 Elijah mah anih khaeah, Angraeng mah Jeriko vangpui ah ang patoeh pongah, nang loe hae ah om ah, tiah a naa. To naah anih mah, Angraeng loe hing moe, nang doeh na hing pongah, nang hae kang caehtaak mak ai, tiah a naa. To pongah nihnik loe Jeriko vangpui ah nawnto caeh hoi.

5 Jeriko vangpui ah kaom tahmaa ih caanawk loe Elisha khaeah caeh o
moe, Vaihniah nang khae hoiah Angraeng mah na angraeng to la ving tih
boeh, tito na panoek maw? tiah a naa o. Anih mah, Ue, ka panoek; toe
kamongah om oh, tiah a naa.
6 Elijah mah anih khaeah, Angraeng mah Jordan ah ang patoeh pongah,
nang loe hae ah om ah, tiah a naa. Anih mah tahmaa khaeah, Angraeng
loe hing moe, nang doeh na hing pongah, nang hae kang caehtaak mak ai,
tiah a naa. Nihnik loe nawnto caeh hoi.
7 Tahmaa ih caa quipangatonawk loe caeh o moe, kangthla hoiah khet
hanah angdoet o; Elijah hoi Elisha loe Jordan vapui taengah angdoet hoi.
8 Elijah mah kahni to lak moe, zaeng pacoengah, tui to a boh; to naah
tui to banqoi bantang amkhoih; to pacoengah nihnik loe saoeng ah caeh
baktiah caeh hoi.
9 Tui angkaat hoi pacoengah Elijah mah Elisha khaeah, Angraeng mah
nang khae hoi kai na la ving ai naah, timaw kang sak pae han, tiah a dueng.
To naah Elisha mah, na pakhra alet hnetto ka nuiah om nasoe, tiah a naa.
10 Elijah mah, Nang loe karai parai hmuen ni nang hnik; toe nang khae
hoi kai lak nathuem ah kai nang hnuk nahaeloe, na hak tih; nang hnuh ai
nahaeloe na hak mak ai, tiah a naa.
11 Nihnik loe caeh hoi moe, lok apaeh hoi li naah, khenah, hmai hrang
lakok hoi hmai hrang to poek ai pui hoiah amtueng moe, nihnik to tapraek
ving; Elijah loe takhi kamhae hoiah van ah caeh tahang.
12 Elisha mah hnuk naah, Kampa, kampa, Israelnawk ih hrang lakok hoi
hrang angthueng kaminawk, tiah a hangh. To pacoeng hoi loe Elijah to
hnu let ai boeh; to naah angmah ih kahni to lak moe, hnetto ah asih.

Elisha toksak amtonghaih

13 Elijah khae hoi kakrah kahni to anih mah lak moe, amlaem let
pacoengah, Jordan vapui taengah angdoet;
14 Elijah khae hoi kakrah kahni to anih mah lak moe, tui to a boh
pacoengah, Elijah ih Angraeng Sithaw naa ah maw na oh? tiah thuih.
Tui to a boh naah, banqoi bantang amkhoih, to pacoengah anih loe caeh.
15 Anih toepkung Jeriko vangpui ah kaom tahmaa caanawk mah anih to
hnuk o naah, Elisha nuiah Elijah ih pakhra oh boeh, tiah thuih o. Nihcae
loe anih to hnuk hanah caeh o moe, a hmaa ah long ah akuep o.
16 Nihcae mah Elisha khaeah, Khenah, na tamna kaicae loe thacak kami
quipangato ka tawnh o; nihcae loe caeh o nasoe loe na angraeng to pakrong
o nasoe; Angraeng ih Muithla mah anih to lak moe, mae nuiah maw, to tih
ai boeh loe azawn ah maw suem khoe doeh om tih, tiah a naa o. Elisha
mah, Patoeh o hmah, tiah a naa.
17 Toe to kaminawk mah angaek thai han ai ah hnik o khruek pongah,
anih mah, Patoeh oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah kami quipangato
patoeh o; nihcae mah ni thumto thung pakrong o, toe hnu o ai.
18 Nihcae Jeriko vangpui ah Elisha khaeah amlaem o let naah, anih mah
nihcae khaeah, Caeh o hmah, tiah kang thuih o na ai maw, tiah a naa.

Tui ciimsakhaih

19 Avang thung kaom kaminawk mah Elisha khaeah, Khenah, ka
angraeng nang mah na hnuk baktih toengah, hae vangpui loe khosak
hanah hoih parai; toe tui hoih ai pongah, long doeh hoih thai ai, tiah a
naa o.

2.9 Deu 21.17. **2.12** 2 Siang 13.14.

20 Anih mah, Boengloeng khangtha thungah paloi to thaeng oh loe, kai khaeah na sin oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah anih hanah sinh pae o.
21 Anih loe vacong ohhaih bangah caeh moe, paloi to a haeh, to pacoengah loe Angraeng mah, Hae tui hae caak han ka hoisak boeh, vaihi hoi kamtong kami dueh mak ai ueloe, long doeh hoih ai ah om mak ai boeh, tiah a naa.
22 To pongah Elisha mah thuih ih lok baktih toengah, vaihni ni khoek to tui to caak hanah hoih boeh.

Elisha pahnuih o thuih

23 Elisha loe to ahmuen hoi Bethel ah caeh tahang, loklam caeh li naah, thendoengnawk vangpui thung hoiah angzoh o moe, anih hanah, Lu angmuilum kami, caeh tahang ah, lu angmuilum kami, caeh tahang ah, tiah pahnui o thuih.
24 Anih loe hnukbangah angqoi moe, nihcae to khet pacoengah, Angraeng ih ahmin hoiah to kaminawk to tangoeng thuih; to naah taw ih taqom amno hnetto angzoh moe, thendoeng quipalito pacoeng, hnetto kaek boih.
25 Anih loe to ahmuen hoiah Karmel mae ah caeh tahang poe moe, to ahmuen hoiah Samaria vangpui ah amlaem let.

3

Moab misa angthawkhaih

1 Judah siangpahrang Jehosaphat siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitazetto naah, Ahab capa Jehoram loe Samaria ah Israel siangpahrang ah oh. Anih mah Samaria to saning hatlaihnetto uk.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; anih loe ampa hoi amno mah sak ih kasae hmuen to sah ai; anih loe ampa mah sak ih Baal krang to phraek king.
3 Toe Israel kaminawk zaehaih sahsak, Nebat capa Jeroboam mah sak ih zaehaih to caehtaak ai ah, a sak toeng.
4 Moab siangpahrang Mesha loe tuu pacah kami ah oh, anih mah Israel siangpahrang hanah tuucaa sang cumvaito, tuumui hoi tuutae sang cumvaito paek poe han oh.
5 Toe Ahab duek pacoengah loe, Moab siangpahrang mah Israel siangpahrang to misa angthawk thuih.
6 To nathuem ah Jehoram siangpahrang loe Samaria hoiah caeh moe, Israel kaminawk to kroek.
7 Judah siangpahrang Jehosaphat khaeah kami to patoeh moe, Moab siangpahrang mah kai misa angthawk thuih boeh; Moab tuk hanah nang bomh han maw? tiah a naa. Anih mah, Kang bomh han, Kai doeh nang baktiah ka oh moe, kai ih kaminawk doeh nang ih kami, kai ih hrangnawk doeh, nang ih hrang baktiah ni oh, tiah a naa.
8 Anih mah, na bang ih loklam hoiah maw a caeh o tahang han? tiah a naa. Jehoram mah Edom praezaek bang hoiah caeh si, tiah a naa.
9 To pongah Israel siangpahrang, Judah siangpahrang hoi Edom siangpahrangnawk loe nawnto caeh o; ni sarihto caeh o pacoeng loe, misatuh kaminawk hoi a hoih o ih moinawk naek hanah tui to tawn o ai boeh.
10 To naah Israel siangpahrang mah, Alas! Angraeng mah hae siangpahrang thumtonawk hae, Moab kaminawk ban ah paek boeh mue! tiah thuih.
11 Toe Jehosaphat mah, Angraeng khaeah lokdueng hanah, hae ah Angraeng ih tahmaa maeto doeh om ai maw? tiah a naa. To naah Israel

siangpahrang ih tamna maeto mah, Elijah ban amsaeh han tui bawhkung,
Shaphat capa Elisha hae ah oh, tiah a naa.
12 Jehosaphat mah, Angraeng ih lok loe anih khaeah oh, tiah thuih pae.
To pongah Israel siangpahrang, Jehosaphat hoi Edom siangpahrang to anih
khaeah caeh o tathuk.
13 Elisha mah Israel siangpahrang khaeah, Nang hoi timaw asaenghaih
oh, nampa ih tahmaa hoi namno ih tahmaanawk khaeah caeh khae,
tiah a naa. Israel siangpahrang mah, To tih na ai ni, hae siangpahrang
thumtonawk loe Moab kaminawk ban ah paek hanah Angraeng mah
nawnto pakhueng boeh, tiah a naa.
14 Elisha mah, Tok ka sak pae ih, Misatuh Angraeng loe hing pongah,
Judah siangpahrang Jehosaphat ih mikhmai ka khen ai nahaeloe, nang
hae hnuk hanah ka koeh ai, khet mataeng doeh kang khen mak ai.
15 Toe katoeng kruek kop kami maeto angzo o haih ah, tiah a naa.
Katoeng kruek kop kami mah katoeng to kruek naah, Elisha nuiah
Angraeng ih ban to oh.
16 Angraeng mah, Hae vacong hae tui ka koisak han, tiah thuih.
17 Angraeng mah, Takhi hoi khotui to na hnu o mak ai; toe to ih
vacongnawk loe tui hoiah koi o boih tih; nangmah hoi nangmah ih
moinawk mah naek o pacoengah, kalah taw ih moinawk boih mah doeh
nae o tih, tiah thuih.
18 Hae hmuen loe Angraeng mikhnukah zoidaek hmuen ah ni oh; Moab
kaminawk doeh nangcae ban ah na paek tih.
19 Sipae hoi thungh ih vangpuinawk hoi kahoih koek vangpuinawk to
phrae o boih ah; kahoih thingnawk to pakhruh o boih ah loe, tuikhawnawk
to taet o boih ah; kahoih longnawk doeh thlung hoiah aphum oh loe, paro
o boih ah, tiah a naa.
20 Khawnbang cang hoi angbawnhaih atue phak naah loe, khenah, Edom
bang hoiah tui to long, prae loe tui hoiah koi.
21 Moab kaminawk boih mah nihcae tuk hanah siangpahrang thumto
angzoh o boeh, tiah thaih o naah, nihcae loe nawkta mitong tih ai,
maiphaw sin thaih kaminawk boih to kawk moe, ramri ah angangsak.
22 Khawnbang khawnthaw angthawk o naah, ni aengh mah tui to kah,
to naah Moab kaminawk mah ho bang yaeh hoiah, athii baktiah kathim
tui to a hnuk o.
23 To naah nihcae mah, Hae loe athii boeh ni! Siangpahrangnawk loe
angmacae hoi angmacae anghum o boeh; to pongah Moab kaminawk, vaihi
nihcae ih hmuenmae to la o si, tiah thuih o.
24 Israel kaminawk ataihaih ahmuen ah Moab kaminawk angzoh o naah,
Israelnawk mah angang o moe, Moab kaminawk to takroek o; nihcae loe
Israelnawk hmaa ah cawnh o; Israelnawk mah nihcae to Moab prae karoek
to patom o moe, hum o.
25 Vangpui boih phraek pae o, lawk kahoih ahmuennawk boih to thlung
koi mongah vah pae o; tuikhawnawk to patet pae o moe, kahoih thingnawk
to pakruk pae o king; Kir-Haraseth vangpui ih sipae thlungnawk khue ni
caeh o taak, toe ngazai sin kaminawk mah to vangpui to takui o moe, tuk
o.
26 Moab siangpahrang mah, misa mah pazawk tih boeh, tiah panoek
naah, Edom siangpahrang ataihaih ahmuen hoiah misatuk hanah, sumsen
sin kami cumvai sarihtonawk to caeh haih, toe anih mah pazawk thai ai.
27 To pacoengah angmah zuengah siangpahrang ah kaom han koi calu
to lak moe, vangpui sipae nuiah angbawnhaih to a sak; to tiah sakhaih to

Israelnawk hanah paroeai panuet thok hmuen ah poek o pongah, angqoi o moe, angmacae prae ah amlaem o taak.

4

Lamhmai ih situi

1 Tahmaa ih zu Elisha khaeah angzoh moe, Na tamna kai ih sava loe duek boeh, na panoek baktih toengah anih loe Angraeng khingya kami ah oh; toe ka capa hnik to angmah ih tamna ah naeh hanah lai suk kami loe vaihi angzo boeh, tiah a naa.
2 Elisha mah anih khaeah, Timaw kang bom thai han? Na imthung ah timaw na tawnh, na thui ah, tiah a naa. Na tamna loe hae ih situi zetta ai ah loe, tidoeh ka tawn ai, tiah a naa.
3 Elisha mah, Caeh ah loe, na imtaeng kaminawk boih khaeah, laom akok to tlai ah, zetta tlai hmah.
4 Na imthung ah akun naah, na caanawk boih hoi nawnto thok to ang khaa o khoep ah; na tlai ih laom akoknawk boih ah situi to lawn ah, kakoi tangcae laomnawk to ahmuen kalah ah pahung oh, tiah a naa.
5 Nongpata loe anih khae hoiah tacawt moe, laom akok kasin a capa hnik hoi nawnto imthung ah akun; thok to khah o moe, nongpata mah situi to lawn.
6 Laomnawk situi koi boih pacoengah, a capa khaeah, Kalah laom maeto na paek let raeh, tiah a naa. Toe anih mah, Laom akok om ai boeh, tiah a naa. To naah situi doeh boeng roep.
7 Nongpata loe Sithaw kami khaeah caeh, to naah anih mah, Caeh ah, situi to zawh loe, na tawnh ih laiba to pathok ah; kamthlai to nangmah hoi na caa hnik hanah suem ah, tiah a naa.

Shunam nongpata ih capa

8 Nito naah Elisha loe Shunam vangpui ah caeh; to vangpui ah paroeai ahmin kamthang nongpata maeto oh; to nongpata mah Elisha to buhcaak hanah kang khruek. To tiah oh pongah, anih Shuman vangpui ah phak kruek, to nongpata im ah buhcaak hanah a caeh.
9 Nongpata mah angmah ih sava khaeah, Khenah, hae loklam ah angzo toepsoep kami loe, kaciim Sithaw ih kami ni, tiah ka panoek, tiah a naa.
10 Imphu nuiah anih han imkhaan maeto sah pae si loe, angsonghaih ihkhun maeto hoi caboi maeto, anghnuthaih hoi hmaithawk maeto suem pae si; to tiah ni anih aihnik khaeah angzoh kruek, to imkhaan ah om thai tih, tiah a naa.
11 Nito naah Elisha loe angzoh moe, to imkhaan thungah angsong.
12 To naah Elisha mah a tamna Gehazi khaeah, Shunam vangpui ih nongpata to kawksak. A tamna mah kawk pae baktih toengah, nongpata loe anih hmaa ah angdoet.
13 Elisha mah Gehazi khaeah, Khenah, kaihnik hae hae tih khoek to nang khetzawn; timaw kang sak pae han? Siangpahrang khaeah maw, to tih ai boeh loe misatuh angraeng khaeah maw hmuen kang hnik pae han? tiah nongpata khaeah a naa. To naah nongpata mah, Kai loe kaimah ih acaengnawk khaeah ni ka oh, tiah a naa.
14 Elisha mah Gehazi khaeah, hae nongpata han timaw sin pae nahaeloe hoi tih? tiah a dueng. To naah Gehazi mah, hae nongpata loe caa tawn ai, a sava doeh mitong boeh, tiah a naa.
15 To naah Elisha mah, Nongpata to kawk ah, tiah a naa. Anih mah nongpata to kawk pae. Nongpata loe thok taengah angdoet.

16 Elisha mah, Hmabang saning hae atue phak naah, ca nongpa maeto
na sah tih, tiah a naa. Toe nongpata mah, To tih na ai, Ka angraeng, Sithaw
ih kami, na tamna khaeah amsawnlok thui hmah, tiah a naa.
17 Nongpata loe zokpomh moe, Elisha mah thuih ih lok baktih toengah,
saning akoep naah, capa nongpa maeto sak.

18 Nawkta loe qoeng tahang, nito naah anih loe cang aahhaih ahmuen
ah ampa khaeah caeh.
19 Ampa khaeah, Kai ih lu, kai ih lu, tiah a naa. Ampa mah a tamna
maeto khaeah, Amno khaeah caeh haih ah, tiah a naa.
20 A tamna mah nawkta to, amno khaeah caeh haih, nawkta loe amno
ih phaih nuiah athun karoek to anghnut pacoengah duek ving.
21 Amno mah nawkta to lak moe, Sithaw kami angsonghaih ihkhun nuiah
pasong pacoengah, thok khah moe, a caehtaak.
22 A sava to kawk moe, anih khaeah, Na tamna maeto hoi hrang maeto
na patoeh ah; Sithaw kami khaeah ka caeh moe, karangah kam laem let
han, tiah a naa.
23 A sava mah, Tipongah vaihniah anih khaeah na caeh han loe? Khrah
kangtha na ai, Sabbath ni doeh na ai, tiah a naa. Toe a zu mah, Hoih tih
hmang, tiah a naa.
24 LTo pacoengah nongpata loe laa hrang nuiah angthueng moe, a tamna
khaeah, Mongh ah, hmabang caeh poe ah; lok kang thui ai karoek to
anghak hmah, tiah a naa.

25 To pongah nongpata loe Sithaw kami ohhaih Karmel mae ah caeh.
Sithaw kami mah nongpata to ahmuen kangthla hoiah hnuk naah, a tamna,
Gehazi khaeah, Khenah, Shunam vangpui ih nongpata angzoh.
26 Anih hnuk hanah vaihi cawn ah loe, Ngantui maw? Na sava ngantui
maw? Na caa ngantui maw? tiah lok tapring ah, tiah a naa.
27 Sithaw kami ohhaih mae nuiah phak naah, nongpata mah tahmaa
ih khok to patawnh pae; Gehazi loe nongpata ih ban takhoe pae ving
hanah caeh; toe Sithaw kami mah, Nongpata to pakaa hmah, anih loe
palungsethaih hoiah ni oh; Angraeng mah kai khaeah na thui ai, na
panoeksak ai, tiah a naa.
28 Nongpata mah, ka angraeng nang khaeah capa kang hnik maw? Kai
khaeah amsawnlok thui hmah, tiah kang thuih na ai maw? tiah a naa.
29 Elisha mah, Gehazi khaeah, Kazii angzaeng ah; kai ih cunghet to sinh
loe, cawn ah; loklam ah kami nang qum cadoeh lok tapring hmah, kami
mah lok na tapring cadoeh, pathim hmah; kai ih cunghet hae nawkta ih
mikhmai ah koeng paeh, tiah a naa.
30 Toe nawkta amno mah, Angraeng loe hing moe, nang na hing baktih
toengah, nang hae kang caehtaak mak ai, tiah a naa. To pongah anih loe
angthawk moe, nongpata hnukah bang.
31 Gehazi loe hmaloe ah caeh moe, cunghet to nawkta ih mikhmai
nuiah koeng pae; toe nawkta loe lok apae ai, lok doeh pathim ai. To
pongah Gehazi loe Elisha khaeah amlaem let moe, anih khaeah, nawkta
loe angthawk ai vop, tiah a naa.

32 Elisha im ah phak naah, Khenah, nawkta loe duek boeh pongah, anih
ih ihkhun nuiah pasong pae boeh.
33 Anih loe athung ah akunh, angmahnik bueng ni imthung ah oh hoi;
thok to a khah hoi pacoengah, Angraeng khaeah lawkthuih hoi.

4.16 Genesis 18.14.

34 Tahmaa loe caeh tahang moe, nawkta to takop; anih ih pakha hoiah
pakha; a mik hoiah a mik; a ban nuiah a ban to payangh moe, nawkta
nuiah tabok naah, nawkta ih tak to bet let.
35 Elisha loe angzoh let moe, imthung ah ahnuk ahmaa amkaeh, a caeh
tahang let moe, nawkta nuiah tabok let; to naah nawkta loe vai sarihto
pasih moe, mik padai.
36 Elisha mah Gehazi to kawk moe, Shunam nongpata to kawksak. To
pongah anih mah nongpata to kawk pae. Nongpata anih khaeah phak
naah, Elisha mah, Na capa hae la lai ah, tiah a naa.
37 Nongpata loe imthung ah akun moe, a khokkung ah tabok pacoengah,
long ah akuep tathuk; a capa to lak moe, a caeh.

Kasoe kaom caaknaek ciimsakhaih

38 Elisha Gilgal ah amlaem let naah, prae thungah khokhahaih to oh;
tahmaanawk ih caanawk loe anih hmaa ah nghnut o; anih mah a tamna
khaeah, Kalen parai long laom to khoeng ah loe, tahmaanawk is caanawk
hanah aan to thong paeh, tiah a naa.
39 Kami maeto loe aan lak hanah taw ah caeh naah, kamzam
tangzunkung to a hnuk; taw ih tuidue thaih to daengkraem koiah
pakhrik; amlaem moe, aan thonghaih laom thungah a thuh; mi mah doeh
kawbaktih aan maw tito panoek o ai.
40 Kaminawk mah caak o hanah aan to soh pae o; nihcae mah aan to
caak o naah, Aw Sithaw kami nang, laom thungah duekhaih to oh, tiah a
naa o. Nihcae mah caa o thai ai.
41 Elisha mah, Takaw dip to sin oh; tiah a naa. Laom thungah a thuh
pae; to pacoengah kaminawk mah caak o hanah sok pae oh, tiah a naa. To
naah loe kaminawk han zitthok duekhaih to loam thungah om ai boeh.

Kami cumvaito buhcaakhaih

42 Baal-Shalisha ih kami maeto loe angzoh moe, a aah tangsuek ih barli
cang hoiah sak ih takaw phaek pumphaeto, Sithaw kami hanah sinh pae.
Elisha mah, Kaminawk mah caak o hanah paek ah, tiah a naa.
43 A tamna mah, kawbangmaw hae khue hae kami cumvaito hmaa ah
ka patoem pae thai tih? tiah a naa. Toe Elishah mah, Kaminawk mah
caak o hanah patoem paeh, tiah a naa. Angraeng mah, Nihcae caak boep
o pacoengah, amtlai vop tih, tiah thui boeh, tiah a naa.
44 To pacoengah anih mah kaminawk hmaa ah patoemh pae; nihcae mah
caak o pacoengah, Angraeng ih lok baktih toengah, amtlai pok vop.

5

Naaman ngansae hoihaih

1 Naaman loe Syria siangpahrang misatuh angraeng ah oh moe, anih
rang hoiah Angraeng mah misanawk pazawkhaih to paek pongah, Syria
siangpahrang mah anih to paroeai khingyahaih paek; anih loe angmah
ih angraeng mikhnukah lensawk moe, pakoeh koi kaom ah oh. Anih loe
thacak misatuh kami ah oh, toe ngansae a manh.
2 Syria misatuh abu maeto misatuk han caeh o naah, Israel prae thung
hoiah naeh o ih tangla maeto a hoih o. Anih loe Naaman zu ih toksah
tamna ah oh.
3 To nongpata tamna mah angmah ih angraeng zu khaeah, Ka angraeng
loe Samaria ah kaom tahmaa khaeah caeh nahaeloe, anih mah loe ngansae
to hoisak tih, tiah a naa.

4.34 1 Siang 17.21. **5.1** Luk 4.27.

4 Naaman mah angmah ih angraeng khaeah caeh moe, Israel tangla mah
thuih ih lok baktih toengah thuih pae.

5 To pacoengah Syria siangpahrang mah, Vaihi caeh ah, Israel siang-
pahrang khaeah ca kang tarik pae han, tiah a naa. Naaman loe phoisa
talent hato, sui shekel sang tarukto hoi khukbuen zung hato sin moe, a
caeh.
6 Israel siangpahrang khaeah pat ih ca doeh a sinh, to ca thungah, Ka
tamna Naaman ih ngansae to hoisak hanah, hae ca hoi nawnto anih to
nang khaeah kang patoeh, tiah tarik.
7 Israel siangpahrang mah ca to kroek pacoengah, Angmah ih khukbuen
to angkhringh moe, Kai loe kami kahum thaih, kahingsak thaih, Sithaw
ah maw ka oh moe, hae kami mah ngansae hoisak hanah kami maeto kai
khaeah patoeh? Hae kami loe kai hoi misa angcoeng han ih ni a sak boeh,
tiah panoek oh, tiah a thuih.

8 Israel siangpahrang mah a khukbuen to asih, tiah Sithaw kami Elisha
mah thaih naah, siangpahrang khaeah, Tih han ih khukbuen to na sih loe?
To kami mah Israel prae ah tahmaa oh, tiah panoek hanah kai khaeah
angzosak ah, tiah a naa.
9 To pongah Naaman loe angmah ih hrangnawk, hrang lakoknawk hoiah
caeh moe, Elisha ih im thok taengah angdoet.
10 Elisha mah angmah ih laicaeh to patoeh moe, Caeh ah loe, Jordan
vapui ah vai sarihto amsae ah, to tiah nahaeloe na ngantui let ueloe, na
ciimcai tih, tiah thui paeh, tiah a naa.
11 Toe Naaman mah, Tahma loe tasa bangah tacawt tih, ka taengah
angdoe ueloe, angmah ih Angraeng Sithaw ih ahmin to kawk tih, kai ih
ngansae nuiah a ban to koeng ueloe, kai ih ngansae hae na hoisak tangtang
tih, tiah poek pongah, palungphui moe, amlaem ving.
12 Damaska ih vapui hnetto Abanah hoi Pharpar loe Israel prae thung
ih vapuinawk boih pongah hoih kue na ai maw? To vapui ah kam saeh
nahaeloe ka hoih mak ai maw? tiah a poek. To pongah anih loe palungphui
moe, amlaem ving.
13 Naaman ih tamna maeto anih khaeah caeh moe, Kam pa, tahmaa mah
kalen parai hmuen sak hanah na thui nahaeloe, sah ai ah maw na oh han?
Tipongah amsae ah loe ciimcai ah, tiah thuih ih lok baktiah na sah ai loe?
tiah a naa.
14 To pacoengah Sithaw kami mah thuih ih lok baktih toengah, anih mah
Jordan vapui ah caeh tathuk moe, vai sarihto tui angnup; to naah anih ih
ngan loe nawkta ta ih ngan baktiah angcoeng, anih loe ciim boeh.

15 Naaman loe a tamnanawk hoi nawnto Sithaw kami khaeah amlaem
let; a hmaa ah angdoet pacoengah, Israel prae khue ai ah loe, long nuiah
Sithaw om ai, tiah vaihi ka panoek tangtang boeh, to pongah na tamna
khae ih tangqum hae talawk pae ah, tiah a naa.
16 Toe tahmaa mah, A tok ka sak pae ih Angraeng loe hing pongah, tidoeh
ka talawk mak ai, tiah a naa. Naaman mah talawk han thuih pae khruek,
toe talawk pae ai.
17 Naaman mah, Na talawk ai nahaeloe, na tamna, kai mah mule hrang
hnetto hoi phawh ih long to na talawk pae ah; to tiah nahaeloe na tamna
mah kalah sithawnawk khaeah hmuen paekhaih hoi hmai angbawnhaih
sah ai ah, Angraeng khae khue ah ka sak han boeh.
18 Toe ka angraeng, Syria siangpahrang mah sithaw bok hanah Rimmon
tempul ah caeh naah, anih loe ka ban ah amha moe, kai doeh Rimmon

tempul thungah ka kuep naah, hae hmuen pongah Angraeng mah na
tamna hae tahmen nasoe, tiah a naa.
19 Elisha mah, Kamongah caeh lai ah, tiah a naa. Naaman loe caeh moe,
angthla parai ahmuen ah pha ai vop.

Gahazi koeh hmoekhaih

20 Sithaw kami Elisha ih tamna Gehazi mah, Khenah, ka angraeng loe,
hae Syria kami Naaman hae tahmen hmoek pongah, a sin ih hmuen doeh
talawk pae ai; Angraeng loe hing pongah, a hnukah ka patom moe, hmuen
to ka lak han, tiah a thuih.
21 To pongah Gehazi mah Naaman to patom; Naaman mah anih patom
kami to hnuk naah, anih to tongh hanah hrang nui hoiah anghum tathuk;
hmuennawk boih hoih hmang maw? tiah a dueng.
22 Gehazi mah, Hmuennawk boih loe hoih. Vaicuek pang ah Ephraim
mae hoiah tahmaa ih caa hnik kai khaeah angzoh hoi, to pongah nihnik
paek hanah, phoisa talent maeto hoi khukbuen zung hnetto hni pae ah,
tiah ka angraeng mah ang patoeh, tiah a naa.
23 Naaman mah, talent hnetto la ah, tiah a naa. Phoisa talent hnetto,
khukbuen zung hnetto hoi nawnto pasah hnetto thungah pacaeng pae moe,
a tamna hnik khaeah a paek; nihnik mah Gehazi hmaa ah phawh pae hoi.
24 Nihnik vangpui sipae taengah phak hoi naah loe Gehazi mah to hmuen
to lak moe, imthung ah suek; to kami hnik to loe kalah bangah caehsak
ving.
25 Toe anih loe athung ah akun moe, angmah ih angraeng Elisha hmaa
ah angdoet; Elisha mah, Gehazi, naa ah maw na caeh? tiah a naa. Gehazi
mah, Na tamna loe naa ah doeh ka caeh ai, tiah pathim pae.
26 Elisha mah anih khaeah, To kami mah nang tongh hanah hrang nui hoi
anghum tathuk naah ka poekhaih palungthin nang hoi nawnto om ai, tiah
na poek maw? Vaihi tue loe phoisa, khukbuen, olive takha, misur takha,
tuu hoi maitaw tae, tamna nongpa hoi tamna nongpatanawk talawkhaih
atue maw?
27 To pongah Naaman ih ngansae to nangmah hoi na caanawk khaeah
dungzan khoek to akap tih, tiah a naa. Gehazi loe ngansae manh moe,
dantui baktih anglung pongah Elisha hmaa hoiah tacawt ving.

6

Caka tui mah pazawk

1 Tahmaa ih caanawk mah Elisha khaeah, Khenah, nang hoi na ohhaih
ahmuen loe kaicae han paroeai tamcaek.
2 Jordan ah caeh o si loe, kami maeto boih mah thing maeto la si loe, to
ah aicae ohhaih ahmuen sah o si, tiah a naa o. To pongah anih mah, Caeh
o khae, tiah a naa.
3 Nihcae thung ih kami maeto mah, Na tamnanawk hoi nawnto nang zo
mak ai maw? tiah a dueng. Elisha mah, Kang zoh han, tiah a naa.
4 To pongah nihcae hoi nawnto a caeh. Jordan vapui to a phak o naah,
nihcae mah thing to pakhruk o.
5 Nihcae thung ih kami maeto mah thing pakhruk naah, sum hoi sak ih
caka to tui thungah krak pae ving; anih mah, Aw ka angraeng, ka tlai ih
caka loe krak ving boeh, tiah a hangh.
6 Sithaw kami mah, Naa ah maw krak? tiah a naa. Anih mah krakhaih
ahmuen to patuek pae, Elisha mah cung maeto boeng moe, takhawh
tathuk; to naah caka loe tui nuiah angphoeng let.

7 To pongah anih mah, La ah, tiah a naa. To kami mah a ban hoi tapawh
moe, angmah ih caka to lak let.

Elisha mah Syrianawk mikmaengsak

8 Syria siangpahrang mah Israel to tuk moe, To ih ahmuen, hae ahmuen
ah ataihaih ka sak han, tiah a tamnanawk hoiah lokram o.
9 Sithaw kami mah Israel siangpahrang khaeah kami patoeh moe, Syria
kaminawk loe to ih ahmuen ah angzoh o tathuk boeh pongah, to ahmuen
ah caeh o hmah, tiah acoehaih paek.
10 Sithaw kami mah, acoehaih hoi oh hanah, vaito khue ai, vai hnetto
thuih pae ih ahmuen ah Israel siangpahrang mah kami to patoeh.
11 To ah kaom hmuen to Syria siangpahrang mah panoek naah palung-
phui; anih mah a tamnanawk to kawk moe, nihcae khaeah, Aicae thungah
kaom Israel siangpahrang abomh kami to nang thui o mak ai maw? tiah
a naa.
12 Anih ih tamna maeto mah, Aw ka angraeng siangpahrang, mi doeh
ka om o ai; toe ka angraeng siangpahrang, Israel prae thungah kaom
tahmaa Elisha mah ni, na taihaih ahmuen ah na thuih ih loknawk to, Israel
siangpahrang khaeah thuih pae, tiah a naa.
13 Siangpahrang mah, Caeh oh loe, anih loe naa ah maw oh, tiah pakrong
oh; anih to naeh hanah kami ka patoeh han, tiah a naa. Anih loe Dothan
vangpui ah ni oh, tiah a naa o.
14 Anih mah to vangpui ah hrangnawk, hrang lakoknawk hoi thacak
misatuh kaminawk to patoeh; khoving ah phak o moe, vangpui to takui
o.
15 Sithaw kami ih tamna loe khawnbang khawnthaw ah angthawk moe,
tasa bang tacawt naah, hrangnawk, hrang lakoknawk hoiah vangpui takui
misatuh kaminawk to a hnuk; a tamna mah anih khaeah, Aw ka angraeng,
kawbangmaw a tih o han boeh? tiah a naa.
16 Tahmaa mah, Zii hmah, aicae khaeah kaom kaminawk loe nihcae
khaeah kaom kaminawk pongah pop kue, tiah a naa.
17 Elisha mah, Angraeng, anih mah hnuk thai hanah mik amtuengsak
ah, tiah lawkthuih. Angraeng mah thendoeng ih mik to amtuengsak; anih
mah mae to khet tahang naah, hmai kangqong hrang hoi hrang lakok mah
Elisha to takui o, tiah a hnuk.
18 Syria kaminawk anih khaeah angzoh o naah, Elisha mah Angraeng
khaeah, Hae kaminawk hae mikmaengsak ah, tiah lawkthuih. To tiah
Elisha mah hnik ih lok baktih toengah, Anih mah nihcae to mikmaengsak.
19 Elisha mah nihcae khaeah, Hae loe loklam na ai, vangpui doeh na ai
ni; ka hnukah bang oh, na pakrong o ih kami khaeah kang caeh o haih
han, tiah a naa. Elisha mah nihcae to Samaria vangpui ah caeh haih.
20 Vangpui thungah akun o pacoengah, Elisha mah nihcae khaeah,
Angraeng nihcae mah hnuk o thai hanah, hae kaminawk ih mik hae
amtuengsak ah, tiah lawkthuih. Angraeng mah nihcae ih mik to
amtuengsak; nihcae mah khet o naah, nihcae loe Samaria vangpui thungah
ni oh o, tiah panoek o.
21 Israel siangpahrang mah nihcae to hnuk naah, Elisha khaeah, Kam pa,
nihcae hae ka hum han maw? Ka hum han maw? tiah a naa.
22 Anih mah, Hum hmah; na naeh ih kaminawk to sumsen maw, to tih
ai boeh loe palaa hoiah hum sai maw? Nihcae hmaa ah buh hoi tui to
patoem paeh, a caak o moe, a naek o pacoengah, angmah ih angraeng
khaeah amlaem o let nasoe, tiah a naa.

23 To pongah nihcae hanah buh thongh pae; nihcae mah caak o moe,
naek o pacoengah, angthawk o moe, angmacae angraeng khaeah amlaem o
let. To nathuem hoi kamtong Syria misatuh kaminawk Israel prae thungah
angzo o ai boeh.

Samaria ah khokhahaih

24 To pacoengah Syria siangpahrang Ben-Hadad mah angmah ih misatuh
kaminawk to pakhueng, misatuk hanah caeh o moe, Samaria vangpui to
takui o.
25 Samaria vangpui thungah paroeai khokhahaih to oh; hrang lu to
phoisa quitazetto hoiah zawh o moe, shekel pangato hoiah pahu aek
ahmuen palito thungah ahmuen maeto zawhhaih tue phak karoek to,
vangpui to takui o.
26 Nito naah Israel siangpahrang loe sipae nuiah amkaeh, nongpata
maeto mah anih khaeah, Aw ka angraeng, siangpahrang, na bom ah, tiah
a naa.
27 Siangpahrang mah, Angraeng mah na bom ai nahaeloe, kai mah
kawbangmaw kang bomh thai tih? Cang atithaih ahmuen, misur thaih
pasawhhaih thung hoiah maw kang bomh han? tiah a naa.
28 Siangpahrang mah nongpata khaeah, Tih raihaih maw na tawnh? tiah
a naa. Nongpata mah, Hae nongpata hae kai khaeah angzoh moe, Vaihniah
ka caak o hanah na capa to na paek ah, ka capa loe khawnbangah ka caak
han, tiah a thuih.
29 To pongah ka caa ih angan to ka thongh o moe, ka caak o; khawnbang
phak naah anih khaeah, Caak hanah na caa to na paek lai ah, tiah ka naa
naah loe, anih mah a caa to hawk ving, tiah a naa.
30 Siangpahrang mah to nongpata ih lok to thaih naah, angmah ih
khukbuen to asih moe, sipae nui hoiah a caeh, kaminawk mah khet o
naah, athung ah angzaeng ih kazii to hnuk o.
31 Siangpahrang mah, Vaihniah Shaphat capa Elisha ih lu angmah ih
palaeng salakah om vop nahaeloe, Sithaw mah kai hae danpaek nasoe,
kanung parai ah doeh sah nasoe, tiah a thuih.

Elisha lawkthuihaih

32 Elisha loe angmah im ah anghnut, kacoehtanawk doeh a taengah
anghnut o toeng; siangpahrang mah a hmaa ah laicaeh to patoeh; toe
laicaeh loe pha ai vop, Elisha mah kacoehtanawk khaeah, Hae ih kami
humkung mah kai ih lu takroek hanah kami patoeh, tiah na panoek o ai
maw? Khenah, laicaeh angzoh naah, thok khaa o thuih khoep ah loe, thok
takraeng o thuih caeng ah; anih hnukah kaom atuen loe angmah angraeng
ih khok tuen ah na ai maw om tih? tiah a naa.
33 Nihcae khaeah lok a thuih li naah, laicaeh loe anih khaeah angzoh
tathuk; siangpahrang mah, Khenah, Hae raihaih loe Angraeng khae hoi
angzo raihaih ah ni oh; tih han ih Angraeng to ka zing khing han vop loe?
tiah a naa.

7

Siangpahrang im sakhaih

1 Elisha mah, Angraeng ih lok hae tahngai oh. Angraeng mah,
Khawnbang hae atue ah, Samaria khongkha taengah, takaw dip kahoih
tahhaih maeto naah Shekel maeto hoi zaw o ueloe, barli cang tahhaih
maeto naah Shekel hnetto hoiah zaw o tih, tiah thuih, tiah a naa.

6.29 Deu 28.57; Oih 4.10.

2 Siangpahrang mah oep ih angraeng maeto mah, Sithaw kami khaeah,
Khenah, Angraeng mah van ih thoknawk to paong cadoeh, hae hmuen hae
angcoeng thai tih maw? tiah a naa. Elisha mah, To hmuen to na mik hoi
roe na hnu tih, toe na caa mak ai, tiah a naa.

Syrian kaminawk cawnh o

3 Vangpui akunhaih khongkha taengah, ngansae man kami palito oh o;
to naah angmacae hoi angmacae tipongah duek khoek to hae ah anghnut
han oh? tiah a thuih o.
4 Aicae mah, Vangpui thungah caeh o si, tiah a thuih o nahaeloe, vangpui
thungah khokhahaih to oh pongah a dueh o tih; hae ah anghnut o khing
cadoeh a dueh o tih. To pongah angzo oh, Syria kaminawk ohhaih ahmuen
ah caeh o si loe, takpum angpaek o halat si: nihcae mah na pathlung o
nahaeloe, a hing o ueloe, na hum o boeh loe, a dueh o tih, tiah a thuih o.
5 Nihcae loe khodai ai naah angthawk o moe, Syria kaminawk ataihaih
ahmuen ah caeh o; Syria kaminawk iihhaih im um ah phak o naah loe,
khenah, to ah kami maeto doeh om ai.
6 Angraeng mah Syria kaminawk ih hrang tuen, hrangleeng atuen,
paroeai misatuh kaminawk ih atuen to thaisak; to pongah nihcae
mah khen oh, Israel siangpahrang loe aicae tuk hanah, Hit hoi Izip
siangpahrangnawk to tlai boeh, tiah maeto hoi maeto a thuih o.
7 To pongah nihcae loe khawnthaw ah angthawk o moe, angmacae ih
buk, hrangnawk hoi laa hrangnawk to cawnh o taak; ataihaih im doeh
suek o sut moe, hinghaih loih thai hanah a cawnh o.
8 Ngansae man kaminawk loe ataihaih im taeng to phak o moe, iihhaih
im maeto thungah akun o; a caak o, a naek o moe, sui hoi phoisanawk,
khukbuennawk to lak o pacoengah, hawk o; nihcae loe amlaem o let moe,
kalah maeto imthung ah doeh akun o, hmuenmaenawk to lak o moe, hawk
o let bae.
9 To pacoengah maeto hoi maeto, a sak o ih hmuen hae amsoem ai; vaihni
loe tamthanglok kahoih thuihaih niah oh, toe aicae loe thui ai ah a oh o
duem; thui ai ah khodai khoek to a oh o nahaeloe, aicae nuiah sethaih
om moeng tih; to pongah caeh o si loe, siangpahrang imthung takohnawk
khaeah thui pae si, tiah a thuih o.
10 To pongah caeh o moe, vangpui khongkha toep kami to kawk o,
nihcae khaeah, Syria kaminawk ataihaih im ah ka caeh o naah, khenah,
kami maeto doeh om o ai boeh; kami lok doeh om ai; toe hrang hoi laa
hrangnawk ih lok khue to oh; ataihaih imnawk doeh caeh o taak, tiah a
thuih pae o.
11 Sipae toep kaminawk loe angkawk o moe, to tamthang to siangpahrang
imthung ah thuih o.
12 Siangpahrang loe khodai ai naah angthawk moe, a tamnanawk
khaeah, Syria kaminawk mah aicae nuiah sak ih hmuen to kang thuih
o han. Aicae loe zok amthlam boeh, tiah nihcae mah panoek o; nihcae
mah, aicae vangpui thung hoi tasa bang tacawt naah kahing ah naeh si loe,
vangpui thungah akun si, tiah a poek o pongah, nihcae loe taw thungah
anghawk hanah angmacae ataihaih ahmuen hoiah tacawt o boeh, tiah a
naa.
13 A tamna maeto mah, Thoemto kaminawk mah vangpui thungah
kanghnat hrang pangato la o nasoe; khenah, to kaminawk doeh to ah kaom
paroeai Israel kaminawk baktiah ni dueh o tih; to kaminawk to patoeh si
loe, khen noek si, tiah pathim pae.

14 To pongah nihcae mah hrang lakok hnetto lak o moe, Syria misatuh
kaminawk ohhaih ahmuen ah patoeh o; hrang lakok mongh kaminawk
khaeah, Caeh oh loe, hmuen ohhaih dan to khen oh, tiah a naa.
15 To kaminawk mah nihcae to Jordan vapui karoek to patom o, khenah,
Syria kaminawk loe tawthaih hoiah cawnh o pongah, loklam loe nihcae
mah vah o sut ih khukbuen hoi hmuenmaenawk hoiah koi. To pongah
patoeh ih kaminawk loe amlaem o let moe, siangpahrang khaeah thuih
pae o.
16 Kaminawk loe caeh o moe, Syrianawk ataihaih im to muk pae o. To
pongah angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, takaw dip tangsum
maeto naah Shekel maeto hoiah zawh o.
17 Siangpahrang mah oep ih angraeng to siangpahrang khongkha
toepkung ah suek; toe siangpahrang anih khaeah caeh naah, Sithaw kami
mah thuicoek ih lok baktih toengah, khongkha toepkung loe kaminawk
mah khongkha taengah atit o moe, duek.
18 Sithaw kami mah siangpahrang khaeah, Khawnbang hae atue phak
naah, takaw dip kahoih tahhaih maeto naah shekel maeto hoiah zaw o
ueloe, Samaria vangpui khongkha ah barli cang tahhaih hnetto naah shekel
maeto hoiah zaw o tih, tiah thuih ih lok baktih toengah oh phaek.
19 To naah khongkha toepkung angraeng mah Sithaw kami khaeah,
Khenah, Angraeng mah vaihi van ih thok to paong cadoeh, to hmuen to
om thai tih maw? tiah thuih. Sithaw kami mah anih khaeah, Khenah, Na
mik hoi roe na hnu tih, toe na caa mak ai, tiah a naa.
20 To tiah thuih ih lok baktih toengah to angraeng khaeah phak,
kaminawk mah anih to khongkha ah atit o pongah, anih loe duek.

8

Shunam kami im ah amlaem

1 Elisha mah a capa hingsak let ih nongpata khaeah, Nangmah hoi
nangmah ih imthung takohnawk to angthawk oh loe caeh oh; na oh thaih
ih ahmuen ah caeh oh loe, om oh; Angraeng mah hae prae thungah, saning
sarihto thung khokhahaih phaksak hanah khokhan boeh, tiah a naa.
2 Sithaw kami mah thuih ih lok baktih toengah, to nongpata mah
angthawk moe, sak; anih loe a imthung takoh kaminawk boih hoi nawnto
caeh moe, Philistin prae thungah saning sarihto oh.
3 Saning sarihto boeng pacoengah, Philistin prae hoiah amlaem let;
siangpahrang khaeah angmah ih im hoi angmah ih long ahmuen to hnik
let hanah a caeh.
4 Siangpahrang mah Sithaw kami ih tamna Gehazi khaeah, Elisha mah
sak ih lensawk dawnrai koi hmuennawk to na thui ah, tiah a naa.
5 Elisha mah kadueh kami kawbangmaw hingsak let, tiah Gehazi mah
thuih pae nathuem ah, Elisha mah a capa hingsak let ih nongpata loe a
im hoi angmah ih long ahmuen hnik hanah siangpahrang khaeah caeh.
Gehazi mah, Aw ka angraeng, siangpahrang, to nongpata loe anih hae boeh
ni; hae kami loe Elisha mah hingsak let ih, nongpata ih capa ni, tiah a naa.
6 Siangpahrang mah to nongpata khaeah to kawng to dueng naah,
nongpata mah anih khaeah thuih pae. Siangpahrang mah angmah ih
angraeng maeto kawk moe, Hae nongpata ih hmuennawk boih paek let
ah, prae a caehtaak pacoeng hoi vaihi khoek to kaom a prae thung hoiah
hnuk ih hmuennawk to paek boih let hanah, a thuih pae.

Hazael mah Syria siangpahrang situi bawhhaih

8.1 2 Siang 4.8-37.

7 Elisha loe Damaska vangpui ah caeh; to naah Syria siangpahrang Ben-
Hadad loe ngannat; siangpahrang khaeah, Sithaw kami hae ah angzoh,
tiah thuih pae o.
8 Siangpahrang mah Hazael khaeah, Tangqum maeto sin paeh loe, Sithaw
kami tongh hanah caeh ah; anih mah, Kai loe hae nathaih thung hoiah
ngan ka tui let tih maw, tiah angmah ih Angraeng khaeah duengsak ah,
tiah a naa.
9 To pongah Hazael loe tahnongsawk hrang quipalito nuiah Damaska
vangpui thung ih kahoih koek tangqum to phawh moe, Elisha tongh hanah
caeh, anih hmaa ah angdoet moe, Na capa Ben-Hadad Syria siangpahrang
mah, Kai loe hae nathaih thung hoiah ka hoih let tih maw? tiah duengsak
hanah kai ang patoeh, tiah a naa.
10 Elisha mah anih khaeah, Caeh loe hae tiah thui paeh, Ngan na tui let
tih; toe anih loe dueh tangtang tih, tiah Angraeng mah ang hnuksak, tiah
a naa.
11 Anih mah Hazael mikhmai sae ai karoek to khet; to pacoeng ah Sithaw
kami to qah.
12 Hazael mah, Ka angraeng, tipongah na qah loe? tiah a naa. Anih mah,
Israel kaminawk nuiah na sak han koi sethaih to ka panoek pongah ka
qah; nang mah nihcae misa abuephaih im to hmai hoiah na thlaek pae
ueloe, thendoengnawk to sumsen hoiah na hum tih; a caanawk to long ah
na va ueloe, zokpomh nongpatanawk to na taprok pae tih, tiah a naa.
13 Hazael mah, Na tamna kai, ui mah kawbangmaw to baktih kalen
hmuennawk to ka sah thai tih? tiah a naa. Elisha mah, Nang loe Syria
siangpahrang ah na om tih, tiah Angraeng mah ang hnuksak boeh, tiah a
naa.
14 Hazael mah Elisha to tacawt taak moe, angmah ih angraeng khaeah
caeh. Ben-Hadad mah, Elisha mah timaw ang thuih? tiah dueng naah,
Hazael mah, Ngan na tui let tih hmang, tiah ang thuih, tiah a naa.
15 Hazael mah khawnbangah kathah parai kahni to lak moe, tui ah
nup pacoengah, siangpahrang ih mikhmai to khuk pae khoep, to pongah
siangpahrang loe duek; to pacoengah Hazael to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Jehoram

16 Ahap capa Joram Israel siangpahrang ah ohhaih saning quipangato
haih naah, Jehosaphat capa Jehoram doeh Judah siangpahrang ah oh.
17 Siangpahrang ah oh naah, anih loe saning quithumto pacoeng, saning
hnetto oh boeh; anih loe Jerusalem ah saning tazetto thung siangpahrang
ah oh.
18 Anih loe Israel siangpahrangnawk caehhaih loklam to pazui; Ahab
canu to zu haih pongah, Ahab imthung takoh mah sak ih baktih toengah
anih mah doeh sak, anih loe Angraeng mikhnukah kasae hmuen to sak.
19 Toe a tamna David pongah, Angraeng mah Judah to phraek han koeh
ai; anih loe David hoi a caanawk khaeah hmai paaang toepsoep hanah
loksuek boeh.
20 Anih dung nathuem ah Edom mah Judah to tuk moe, angmacae koeh
ah angmacae ih acaeng to siangpahrang ah suek o.
21 To pongah Joram mah hrang lakok to sin boih moe, Zair vangpui ah
caeh; anih loe aqum ah angthawk moe, hrang lakok hoiah anih takui Edom
ih misatuh angraengnawk to tuk; to naah kaminawk loe angmacae im ah
cawnh o.

8.13 1 Siang 19.15. **8.19** 1 Siang 11.36. **8.20** Genesis 27.40.

22 To pongah vaihni ni khoek to Edom kaminawk loe Judah ih misa ah
oh o poe; to nathuem ah Libnah prae doeh misa angthawk.
23 Joram siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk boih loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
24 Jehoram loe ampanawk khaeah anghak moe, ampanawk khaeah David
vangpui ah aphum o; to pacoengah a capa Ahaziah to siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Ahaziah

25 Israel siangpahrang Ahab capa Joram siangpahrang ah ohhaih
saning hatlaihnetto naah, Judah siangpahrang Jehoram capa Ahaziah to
siangpahrang ah oh.
26 Ahaziah siangpahrang ah oh naah, saning pumphae hnetto oh boeh;
anih loe Jerusalam ah saningto thung siangpahrang ah oh. Anih ih amno
hmin loe Israel siangpahrang Omri canu, Athaliah.
27 Anih loe Ahab imthung takoh caehhaih loklam to pazui; Ahab imthung
takoh ah oh pongah, Ahab imthung takoh mah sak ih hmuen baktih
toengah, Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak.
28 Ahaziah loe Syria siangpahrang Hazael tuk hanah Ahab capa Joram
hoiah Ramoth Gilead ah nawnto caeh; to naah Syria kaminawk mah Joram
to ahmaa caak o sak.
29 Joram siangpahrang loe, Syria siangpahrang Hazael hoi Ramah ah
misa angtuk hoi; to naah Syria kaminawk mah anih to ahmaa caak o sak
pongah, ahmaa hoisak hanah Jezreel ah amlaem let. Judah siangpahrang
Jehoram capa Ahaziah loe ahmaa kacaa Ahab capa Joram khaeah paqaih
hanah Jezreel ah caeh tathuk.

9

Israel siangpahrang ah Jehu situi bawh o

1 Tahmaa Elisha mah tahmaanawk thung ih kami maeto kawk moe, anih
khaeah, Kazii angzaeng ah, hae ih situi tabu hae sin ah loe, Ramoth Gilead
ah caeh ah, tiah a naa.
2 Na phak naah, Nimshi capa Jehosaphat, Jehosaphat capa Jehu to
pakrong ah; anih khae caeh ah, angmah ih nawkamyanawk salak hoiah
anih to pathawk loe, imkhaan thungah caeh haih ah.
3 To pacoengah situi tabu to lah loe, a lu ah bawh pacoengah, Angraeng
mah, Israel siangpahrang ah oh hanah situi kang bawh, tiah thui ah, to
pacoengah thok to paongh loe anghak ai ah cawn ah, tiah a naa.
4 To pongah tahmaa ih kami thendoeng loe Ramoth-Gilead ah caeh.
5 To ahmuen to a phak naah, nawnto anghnu misatuh angraengnawk to
a hnuk; Aw misatuh angraeng, misatuh angraeng, nang khaeah thuih han
koi hmuen ka tawnh, tiah a naa. To naah Jehu mah, kaicae thungah mi
khaeah maw lokthuih han na tawnh? tiah a naa. To naah anih mah, Aw
misatuh angraeng, nang khaeah lokthuih han ka tawnh, tiah a naa.
6 Anih loe angthawk moe, imthung ah caeh; tahmaa mah Jehu ih lu ah
situi to bawh moe, anih khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, Angraeng ih
Israel kaminawk nuiah siangpahrang ah oh hanah situi kang bawh boeh,
tiah thuih.
7 Ka tamna tahmaanawk humhaih, Sithaw ih tahmaanawk athii pa-
longhaih atho Jezebel khaeah lu ka lak thai hanah, na angraeng Ahab ih
imthung takoh to na hum tih.

9.6 1 Siang 19.16.

8 Ahab ih imthung takoh amrosak boih hanah, Israel prae thungah mis-
ong ah kaom kami maw, kaloih kami maw, Ahab ih acaeng nongpanawk
to ka tamit boih han boeh;
9 Nebat capa Jeroboam imthung takoh baktih toengah, Ahab imthung
takoh to ka sak han;
10 Jezebel aphum kami om mak ai, anih loe Jezreel ahmuen ah uinawk
mah caa o tih, tiah thuih ih lok to thuih pacoengah, thok paongh moe, a
cawnh.
11 To pacoengah Jehu loe angmah angraeng ih tamnanawk khaeah caeh,
kami maeto mah anih khaeah, Tamthang hoih hmang maw? To kami
kamthu loe nang khaeah timaw sak? tiah lokdueng. Jehu mah nihcae
khaeah, To kami loe na panoek o moe, a thuih ih lok doeh na panoek o
boeh to loe, tiah a naa.
12 Nihcae mah, Ka panoek o ai, na thui ah, tiah a naa o. Jehu mah, Anih
mah, Angraeng mah, Nang hae Israel siangpahrang ah situi kang bawh,
tiah thuih, tiah ang naa, tiah a thuih pae.
13 To pacoengah nihcae loe karangah angthawk o moe, angmacae ih
khukbuen to lak o; Jehu tlim ih thlak nuiah baih pae o moe, Jehu loe
siangpahrang ni! tiah mongkah ueng hoiah a hang o.

Jehu mah Joram hoiahaziah to hum

14 To pongah Nimshi capa Jehosaphat, Jehosaphat ih capa Jehu mah
Joram nuiah kasae sak hanah pacaeng. Syria siangpahrang Hazael pongah,
Joram hoi Israel kaminawk loe, Gilead prae ih Ramoth vangpui to toep o.
15 Toe Syria siangpahrang Hazael hoi misa angtuk naah, Syria kaminawk
mah Joram to ahmaa caak o sak pongah, anih loe ahmaa khetzawn hanah
Jezreel ah amlaem let. Jehu mah, Siangpahrang ah ka oh hanah hae tiah
poekhaih na tawnh o nahaeloe, tamthang thui kami maeto doeh vangpui
thung hoi tacawt o sak hmah, Jezreel vangpui ah caeh o ueloe, tamthang
to thui o moeng tih, tiah a naa.
16 To pacoengah Jehu loe angmah ih hrang lakok pongah angthueng moe,
Jezreel ah caeh; Joram loe to vangpui ah oh pongah, Judah siangpahrang
Ahaziah loe anih pahip hanah, to vangpui ah caeh tathuk.
17 Kangzo Jehu hoi anih ih misatuh kaminawk to, Jezreel vangpui ih
misatoep kami hnuk o naah, paroeai pop misatuh kaminawk angzoh o, tiah
hangh. To naah Joram mah, Nihcae to tongh moe, monghaih hoiah maw
nang zoh o? tiah lokdueng hanah hrang angthueng kami maeto patoeh ah,
tiah a naa.
18 To pongah hrang angthueng kami maeto loe anih tongh hanah caeh,
siangpahrang mah, Monghaih oh hmang maw? tiah lok ang duengsak,
tiah a thuih a naa. Jehu mah, Monghaih oh hmang maw, tiah thuih hanah
nang hoi timaw asaenghaih oh? Angqoi ah loe ka hnukah na bangah, tiah
a naa. Misatoep kami mah, Tamthang thui laicaeh loe nihcae khaeah caeh,
toe anih loe amlaem let ai boeh, tiah a naa.
19 To pacoengah siangpahrang mah vai hnetto haih hrang angthueng
kami to patoeh let; nihcae khaeah a phak naah, siangpahrang mah, Misa
monghaih oh hmang maw? tiah a thuih, tiah a naa. Jehu mah, Monghaih
oh hmang maw, tiah thuih hanah nang hoi asaenghaih timaw oh? Angqoi
ah loe ka hnukah na bangah, tiah a naa.
20 Misatoep kami mah, Tamthang thui kami loe nihcae khaeah caeh, toe
anih loe amlaem let ai boeh; hrang lakok mongh kami loe Nimshi capa
Jehu hoiah anghmongh, anih loe kamthu baktiah a mongh, tiah a naa.

9.10 1 Siang 21.23.

21 Joram mah kaimah ih hrang lakok to suem o coek ah, tiah lokpaek;
to pongah anih ih hrang lakok to suek pae o coek. Israel siangpahrang
Joram hoi Judah siangpahrang Ahaziah loe angma hnik ih hrang lakok to
angthueng hoi moe, tasa bangah a caeh hoi; nihnik loe Jehu hnuk hanah
a caeh hoi moe, anih to Jezreel acaeng Naboth ih lawk ahmuen ah a hnuk
hoi.
22 Joram mah Jehu to hnuk naah, Jehu, Monghaih oh hmang maw? tiah
a naa. Jehu mah, Nam no Jezebel mah sak ih tangzat zawhhaih hoi paroeai
pop miklet patohhaih thung hoiah kawbangmaw monghaih om thai tih?
tiah a naa.
23 Joram mah Ahaziah khaeah, Aw Ahaziah qumqaihaih oh, tiah thuih
pacoengah, a ban angqoi moe, a cawnh ving.
24 Jehu mah tha hoiah palaa to azuh moe, Joram to palaeng salakah
kah, palaa mah palung to kah puet pongah, hrang lakok nui hoiah sangku
tathuk hmawk.
25 Jehu mah angmah ih misatuh angraeng Bidkar khaeah, Anih to ruet ah
loe Jezreel kami Naboth ih lawk ah va sut ah, tiah a naa. Joram ampa Ahab
hnukah hrang angthueng moe, a bang hoi naah, anih hanah Angraeng mah
thuih ih lok to panoek ah;
26 Angraeng mah, Cangduem ah Naboth hoi a caanawk ih athii to ka
hnuk, tiah thuih; Angraeng mah hae ih lawk hmuen ah lu la let tih, tiah
thuih. To pongah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, vaihi anih ih
qok to lah loe, hae ih lawk ahmuen ah va sut ah, tiah a naa.
27 Toe Judah siangpahrang Ahaziah mah to tiah kaom hmuen to hnuk
naah, takha loklam bang hoiah cawnh ving; Jehu mah anih to patom, anih
doeh hrang lakok nuiah hum oh, tiah a naa. Ibleam taeng ih, Gur vangpui
bang caehhaih loklam ah anih to ahmaa caak o sak; toe anih loe Meggiddo
bangah cawnh moe, to ah duek.
28 A tamnanawk mah anih to hrang lakok hoiah Jerusalem ah caeh o
haih moe, David vangpui angmah ih taprong ah aphum o.
29 Ahab capa Joram siangpahrang ah ohhaih saning hatlaito haih naah,
Ahaziah loe Judah siangpahrang ah oh.

Jezebel duekhaih

30 Jehu loe Jezereel ah caeh ti, tiah Jezebel mah thaih; anih loe
amthoephaih tasi hoiah a mik to pathoep het, sam to kahoih ah a sok
suidik pacoengah, thokbuem hoiah tasa bangah a danh.
31 Jehu khongkha thungah akun naah, Jezebel mah, Angmah ih angraeng
humkung, Zimri loe, ngantui hmang maw? tiah a naa.
32 Jehu loe thokbuem bangah khet tahang moe, Kai bangah kaom kami
to ah oh maw? Mi maw kaom? tiah a hangh. To naah tangyat mii kadueh
kami hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto mah maw anih to khet o.
33 Jehu mah, To nongpata to na va o tathuk ah, tiah a naa. To pongah
nihcae mah to nongpata to vah o tathuk. Anih ih athii loe sipae hoi hrang
nuiah tacawn; Jehu mah to nongpata to long ah khok hoiah atit.
34 Jehu loe athung ah akun, anih mah naekcaak pacoengah, vaihi caeh
oh loe, tangoeng ih nongpata to khen oh; anih loe siangpahrang canu ah
oh pongah, aphum oh, tiah a naa.
35 Nihcae mah nongpata ih qok aphum hanah caeh o naah, anih ih luhuh,
a khok hoi a banpadae khue ni a hnuk o.

9.26 1 Siang 21.19.

36 To pongah nihcae loe amlaem o let moe, Jehu khaeah thuih pae o. To
naah Jehu mah, Jezereel kami ih lawk hmuen ah uinawk mah Jezebel ih
qok to caa tih, tiah Angraeng mah a tamna Tishbeh acaeng Elijah khaeah
thuih ih lok to akoep boeh:
37 to pongah, Hae loe Jezebel ih taprong ni, tiah mi mah doeh thui o mak
ai; anih ih qok loe Jezreel kami ih lawkhmuen azawn ah aek baktih ni om
sut tih, tiah a naa.

10

Ahab caanawk hum o

1 Ahab loe Samaria ah capa quisarihto tawnh; Jehu mah ca tarik
moe, Jezreel vangpui ukkung, kacoehtanawk, Ahab ih caanawk khenzawn
kaminawk ohhaih Samaria vangpui ah pat pae,
2 tarik ih ca thungah, Nangcae loe nangmacae angraeng ih caanawk,
hrang lakoknawk, hrang angthueng kaminawk, sipae thungh ih kacak
vangpui, maiphaw maica hoi kakoep ah na oh o pongah, hae ca nangcae
khae phak pacoengah,
3 nangmacae angraeng thungah kahoih koek capanawk to qoi oh loe,
anih to ampa ih angraeng tangkhang nuiah anghnu o sak ah; na angraeng
ih imthung takoh hanah misatuh oh, tiah tarik.
4 Toe nihcae loe paroeai zit o moe, khenah, siangpahrang Joram
hoi Ahaziah loe anih hmaa ah angdoe hoi thai ai; aicae taoe cae loe
kawbangmaw angdoe thai tih?
5 To pongah siangpahrang im ukkung, vangpui ukkung, kacoehtanawk
hoi nawktanawk khenzawn kaminawk mah Jehu khaeah, Kaicae loe na
tamna ah ka oh o boeh pongah, na thuih ih hmuen to ka sak o boih han;
mi doeh siangpahrang ah ka suem o mak ai; na mikhnukah hoih, tiah na
poek ih baktih toengah sah ah, tiah a naa o.
6 To pacoengah Jehu mah nihcae khaeah, vai hnetto haih ca tarik pae let;
nangcae loe kai ih kami ah na oh o moe, kai ih lok tahngai han, tiah na
thuih o nahaeloe, na angraeng capanawk ih lu to Jezreel ah khawnbang
hae atue ah, kai khaeah na sin oh, tiah a naa. Siangpahrang capa, kami
quisarihtonawk loe vangpui zaehoikungnawk hoi nawnto oh o, nihcae
mah khetzawn o.
7 Nihcae khaeah ca phak naah loe, to kaminawk mah siangpahrang
capa, kami quisarihtonawk to hum o boih; nihcae ih lu to pahang pongah
pacaengh o moe, Jehu khaeah Jezreel ah pat pae o.
8 Laicaeh maeto phak naah, Jehu khaeah, Siangpahrang capanawk ih lu
to ang sin o boeh, tiah thuih pae o. Anih mah, Hnetto ah tapraek oh loe,
vangpui khongkha akunhaih ahmuen ah akhawnbang khoek to suem oh,
tiah a naa.
9 Jehu loe akhawnbang khawnthaw ah caeh moe, kaminawk boih hmaa
ah angdoet pacoengah, Nangcae loe zaehaih na tawn o ai; khenah, kaimah
ni ka angraeng hae misa ah ka suek moe, anih to ka hum; toe mi mah maw
hae kaminawk hae hum boih?
10 Angraeng mah thuih ih Ahab imthung takoh kawng loe maeto doeh
anghmaa ai, tiah vaihi panoek oh; Angraeng loe a tamna Elijah khaeah
thuih ih lok to sak boeh, tiah a naa.
11 To pongah Jehu mah Jezreel ah kaom Ahab ih imthung takoh boih, anih
ih angraengnawk boih, anih ih nawkamyanawk boih, anih ih qaimanawk
to maeto doeh tahmat ai ah hum bit.

9.36 1 Siang 21.23. **10.11** Hosea 1.4.

Ahaziah ih nawkamyanawk hum o

12 Jehu loe angthawk moe, Samaria vangpui ah caeh; loklam taeng ih
tuumui aahhaih im phak naah,
13 Jehu mah Judah siangpahrang Ahaziah ih nawkamyanawk to hnuk
naah, Nangcae loe mi aa? tiah a naa. Nihcae mah, Kaicae loe Ahaziah ih
nawkamya ah ka oh o; siangpahrang ih caanawk hoi siangpahrang zu ih
caanawk khet hanah kang zoh o tathuk, tiah a naa o.
14 Anih mah, Nihcae to kahing ah caeh o haih ah, tiah a naa. To pongah
nihcae to kahing ah a hoih o moe, tuumui aahhaih im ah hum o; kami
quipali, hnetto oh o; maeto doeh pathlung o ai.

Ahab ih imthung takoh hum o

15 To ahmuen to tacawt taak pacoengah, anih hnuk hanah angzo, Rekap
capa Jehonadab to anih mah hnuk; Jehu mah anih to ban sin pacoengah,
Ka poekhaih palungthin nang khaeah oh baktih toengah, na poekhaih
palungthin loe toeng hmang maw? tiah a naa. Jehonadab mah, Toeng
hmang, tiah a naa. Jehu mah, To tiah toeng nahaeloe, na ban to na paek
ah, tiah a naa. Anih mah a ban to paek naah, Jehu mah a ohhaih hrang
lakok nuiah anih to zaeh tahang.
16 Jehu mah, Kai khaeah angzoh loe, Angraeng ah tha ka pathokhaih to
khen ah, tiah a naa. To pongah anih to hrang lakok hoiah caeh haih poe.
17 Jehu mah Samaria vangpui phak naah, Angraeng mah Elijah khaeah
thuih ih lok baktih toengah, kanghmat Ahab imthung takoh hum boih ai
karoek to maeto doeh anghmat ai ah hum.

Baal bok kaminawk humhaih

18 Jehu mah kaminawk boih nawnto pakueng pacoengah, nihcae khaeah,
Ahab loe Baal ih tok zetta ni sak; Jehu loe anih pong pop aep ah sah tih.
19 To pongah vaihiah, Baal tahmaanawk boih, anih ih toksah tamnanawk
boih, anih ih qaimanawk to kawk o boih ah; Baal han kalen parai
angbawnhaih sak ka koeh pongah, mi doeh tahmat o hmah; mi kawbaktih
doeh angzo ai kami loe, hing mak ai, tiah a naa. Jehu mah Baal bok
kaminawk hum han koeh pongah, nihcae to athlaeng.
20 Jehu mah, Baal kawng thuih hanah amkhueng oh, tiah a naa.
Kaminawk loe Baal kawng thuih hanah amkhueng o.
21 Israel prae boih ah lok pat o; to tiah Baal toksah kaminawk loe, maeto
doeh anghmat ai ah angzoh o. Baal tempul thungah angzoh o, Baal tempul
loe hae bang hoi ho bang khoek to koi o khik.
22 Jehu mah khukbuen toep kami to kawk moe, Baal toksah kaminawk
boih hanah khukbuen sinh pae hanah a thuih pae. To pongah anih mah
nihcae hanah khukbuen to sinh pae.
23 Jehu loe Rakab capa Jehonadab hoi nawnto Baal tempul thungah akun
hoi, Jehu mah, Baal bok kaminawk khaeah, Khenah, nangcae salakah
Angraeng ih tamna maeto doeh om hmah nasoe, Baal bok kaminawk khue
omsak ah, tiah a thuih pae.
24 Angbawnhaih sak moe, hmai angbawnhaih sak hanah athung ah akun
o naah, Jehu mah tasa bangah kami quitazetto kawk moe, Mi kawbaktih
doeh nangcae ban ah ka suek ih, hae kaminawk loisak kami loe, a hinghaih
boeng tih, tiah a naa.
25 Hmai angbawnhaih sak pacoengah, Jehu mah katoep kami hoi misatuh
angraengnawk khaeah, Athung ah caeh oh loe, hum oh, mi doeh loih o sak
hmah, tiah a naa. To pongah nihcae mah sumsen hoiah takroek o; katoep

kami hoi misatuh angraengnawk mah kami qok to tasa bangah vah o moe,
Baal im ohhaih vangpui bangah caeh o.
26 Baal tempul thung ih krangnawk to lak o moe, hmai hoiah qoeng o.
27 Baal ih krangnawk to pakhoih o moe, Baal ih tempul doeh a phraek
o; to ahmuen to vaihni ni khoek to tamzun thakhhaih hoi aek thakhaih
ahmuen ah patoh o.
28 To tiah Jehu mah Israel prae thungah Baal bokhaih to phraek.
29 Toe Jehu loe Israel caanawk zaesakkung Nebat capa Jeroboam zaehaih,
Bethel hoi Dan vangpui ah kaom sui hoi sak ih, maitaw caanawk bokhaih
to caehtaak ai.
30 Angraeng mah Jehu khaeah, Ka mikhnukah kaciim hmuen to na sak
moe, Ahab imthung takoh ah sak han ka poek ih hmuen to na sak pongah,
na caanawk adung pali khoek to Israel angraeng tangkhang nuiah nang
hnu o tih, tiah a naa.
31 Toe Jehu loe Israel Angraeng Sithaw ih daannawk to palungthin boih
hoi pazui hanah poek ai; Israel caanawk zaesak Jeroboam zaehaih to
caehtaak ai.

Jehu duekhaih

32 To nathuem ah Angraeng mah Israel prae to tamcaeksak kue; to
pongah Hazael mah Israel prae to pazawk boih;
33 Jordan prae ni angyae bang, Gilead prae thung boih, Gad, Reuben hoi
Manasseh prae boih, Arnon vapui taeng ih Aroer vangpui hoi Gilead prae,
Bashan prae khoek to pazawk.
34 Jehu siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
35 Jehu loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah aphum
o. Anih zuengah a capa Jehoahaz to siangpahrang ah oh.
36 Jehu loe Israel kaminawk nuiah Samaria ah saning pumphae tazetto
thung siangpahrang ah oh.

11

Athaliah hoi Joash

1 1 Ahaziah amno Athaliah mah capa duek boeh, tiah panoek naah,
angthawk moe, siangpahrang imthung takohnawk to hum boih.
2 Toe siangpahrang Joram canu, Ahaziah ih tanuh, Jehosheba mah
Ahaziah capa Joash to lak moe, hum han kaom siangpahrang capanawk
salak hoiah paquk ving; anih hoi anih khenzawnkung Athaliah khae hoi
loih thai hanah, imthung ah a hawk ving; to pongah anih loe hum ih
kaminawk thungah athum ai.
3 Anih loe Athaliah mah prae uk nathung, angmah khenzawnkung hoiah
nawnto saning tarukto thung anghawk.
4 Saning sarihto naah loe, Jehoiada mah misatuh kami cumvaito ukkung-
nawk, misatuh angraengnawk hoi misatoep kaminawk boih, angmah
khaeah Angraeng ih tempul ah angzoh hanah kawk; nihcae hoi nawnto
lokmaihaih to a sak moe, Angraeng im ah nihcae to lokkamhaih saksak.
To pacoengah siangpahrang capa to nihcae khaeah patuek.
5 Anih mah nihcae khaeah, Hae hmuen hae na sak o han oh; Sabath niah
akun kami abu thumto thungah maeto mah siangpahrang im to toep oh;

10.29 1 Siang 12.28-30.

6 thumto thungah maeto mah Sur khongkha to toep oh, kalah thumto
thungah maeto bae mah misatoep kami ohhaih hnukbang ih khongkha to
toep oh, tempul amro han ai ah to tiah toep oh.
7 Sabbath niah toksak han tacawt kami abu thumto thungah maeto mah
siangpahrang taeng ih Angraeng im to toep oh.
8 Siangpahrang taengah om oh loe, kami boih ban ah maiphawmaica to
sin oh; nangcae ohhaih ahmuen thungah akun kaminawk to hum o boih
ah; siangpahrang caehhaih hoi akunhaih ahmuen to toep o boih ah, tiah a
naa.
9 Qaima Jehoiada mah thuih ih lok baktih toengah, cumvaito ukkung
misatuh angraengnawk mah sak o; Sabbath niah angzo kami hoi tacawt
kaminawk boih qaima Jehoida khaeah caeh o.
10 Qaima mah Angraeng imthung ah kaom, David ih tayae hoi aphaw-
nawk to cumvaito ukkung misatuh angraengnawk khaeah paek.
11 Misatoep kaminawk loe ban ah maiphawmaica to sin o boih;
siangpahrang taengah oh o moe, hmaicam hoi tempul taengah, tempul
takii aluek aloih bangah oh o boih.
12 Jehoiada mah siangpahrang capa to angzoh haih; angraeng lumuek to
angmueksak moe, anih to cabu hoiah lokkamhaih saksak; to pacoengah
anih to siangpahrang ah taphong o. Anih to situi bawh o; kaminawk loe,
Siangpahrang hinglung sawk nasoe, tiah ban tabaeng hoiah hangh o.

Athaliah duekhaih

13 Misatoep kaminawk hoi kaminawk hanghaih lok to Athaliah mah
thaih naah, kaminawk ohhaih Angraeng im ah caeh.
14 Anih mah doeng naah, khenah, Judah atawk baktiah siangpahrang
loe homh maeto taengah angdoet, siangpahrang taengah angraengnawk
hoi mongkah ueng kaminawk to oh o, prae kaminawk loe anghoe o moe,
kaminawk mah mongkah to ueng o, tiah a hnuk naah, Athaliah mah
angmah ih kahni to asih moe, Prae nuiah oep om ai kami, prae nuiah
oep om ai kami, tiah a hangh.
15 Qaima Jehoiada mah cumvaito misatuh zaehoikung angraengnawk,
misatuh khenzawnkungnawk khaeah, Anih to Angraeng imthung ah hum
o hmah, tasa bangah pathok oh, to nongpata hnukbang kami loe sumsen
hoiah hum oh, tiah a naa.
16 Athaliah to naeh o moe, siangpahrang im akunhaih hrang angthueng-
haih loklam ah caeh o haih moe, to ah anih to hum o.
17 Jehoiada mah siangpahrang hoi kaminawk boih Angraeng ih kami
ah oh o hanah, Agraeng hoi lokmaihaih to saksak; siangpahrang hoi
kaminawk salakah doeh lokmaihaih saksak let bae vop.
18 Prae thung ih kaminawk boih Baal tempul ah caeh o moe, tempul to
phraek o; anih ih hmaicamnawk hoi krangnawk to vah o phaeng moe,
Baal ih qaima Mattan to hmaicam hmaa ah hum o. Qaima Jehoiada mah
Angraeng ih tempul khen kaminawk to suek.
19 Cumvaito ukkung angraengnawk, misatuh angraengnawk, misatoep
kaminawk hoi prae thung ih kaminawk to kawk boih moe, singpahrang
to Angraeng ih tempul hoi siangpahrang im ah, misatoep kaminawk ih
khongkha caehhaih loklam bang hoiah caeh o haih tathuk pacoengah,
angraeng tangkhang nuiah anghnut o sak.
20 Prae thung ih kaminawk boih loe anghoe o; Athaliah to siangpahrang
im taengah sumsen hoiah hum o boeh pongah, vangpui loe amding rue.
21 Jehoash siangpahrang ah oh amtong naah, saning sarihto ni oh vop.

11.14 2 Siang 23.3.

12

Jehoash mah tempul sak pakhraih

1 Jehu siangpahrang ah ohhaih saning sarihto naah, Jehoash loe
siangpahrang ah oh amtong boeh; anih loe Jerusalem ah saning quipalito
thung siangpahrang ah oh. Amno ih ahmin loe Beersheba kami, Zibiah.
2 Jehoash loe qaima Jehoiada zaehoihhaih thungah oh naah, Angraeng
mikhnukah kamsoem hmuen to sak.
3 Toe hmuensangnawk to takhoe ai; to pongah kaminawk mah hmuen-
sang ah angbawnhaih to sak o moe, hmuihoih to thlaek o.

Jehoash mah tempul pakhraihaih

4 Jehoash mah qaimanawk khaeah, Angraeng im ah paek ih hmuennawk
to zawh moe, hak ih phoisa, milu cazin thungah kaom kaminawk boih
khaeah kok ih phoisa, kami maeto mah lokkamhaih hoiah paek ih
phoisa, kami boih mah palunghuemhaih hoiah angmah koehah paek ih
phoisanawk to Angraeng imthung ah sin oh,
5 qaimanawk boih mah phoisa pakuem kaminawk khae hoiah phoisa to
la o nasoe loe, kamro tempul pakhraih hanah patoh o nasoe, tiah a naa.
6 Toe Jehoash siangpahrang ah ohhaih saning pumphae, thumto karoek
to, qaimanawk mah kamro tempul to pakhraih o ai.
7 To pacoengah Jehoash siangpahrang mah qaima Jehoiada hoi kalah
qaimanawk to kawk moe, nihcae khaeah, Kamro tempul hae tipongah na
pakhraih o ai loe? Vaihi loe phoisa pakuem kaminawk khae ih phoisa to
nangmacae hanah la o hmalai ah; kamro tempul pakhraih hanah paek oh,
tiah a naa.
8 Qaimanawk mah kamro tempul to pakhraih hmah si loe, kaminawk
khae ih phoisa doeh la o hmah si, tiah palungdue o.
9 Toe qaima Jehoiada mah thingkhong maeto lak moe, akhaw taqawt;
to thingkhong to Angraeng im akunhaih bantang bang, hmaicam taengah
a suek; Angraeng im ah sinh o ih phoisanawk boih to khongkha toep
qaimanawk mah thingkhong thungah pacaeng o.
10 Thingkhong thung ih phoisa pop parai naah, siangpahrang ih ca
tarikung hoi kalen koek qaima to angzoh hoi moe, nihnik mah Angraeng
tempul thungah sinh o ih phoisa to kroek hoi boih pacoeng ah, pasah
thungah pacaeng hoi.
11 Kroek tangcae phoisa to Angraeng im pakhraihaih toksah kaminawk
ban ah paek o; phoisa to Angraeng imthung ah toksah kami, thing tok sah
kami hoi im sah kaminawk,
12 param long sui kop kaminawk, thlung aah kop kaminawk, Angraeng
im pakhraih hanah, thingnawk, aah tangcae thlungnawk to qanh moe,
Angraeng im pakhraih hanah kangaih kalah hmuennawk qan haih hanah
a paek o.
13 Toe Angraeng imthung ah patoh ih sum kanglung sabae kathuknawk,
taitaehnawk, boengloeng kathuknawk, mongkahnawk, sui hoi sum kan-
glung laom sabaenawk sak hanah to phoisa to patoh o ai.
14 To phoisa loe toksah kaminawk, Angraeng im pakhraih kaminawk
hanah ni a paek o.
15 Toksah kaminawk paek hanah phoisa talawk kaminawk loe, oepthok
kami ah oh o pongah, phoisa to pakoep o ai boeh.
16 Sakpazaehaih pongah paek ih phoisa hoi zae pongah paek ih phoisa
loe, Angraeng im ah sin o ai; qaimanawk mah lak o.

12.4 EXO 30.11-16. **12.15** 2 Siang 22.7. **12.16** LEV 7.7.

Hazael mah Jerusalem pazihhaih

17 To nathuem ah Syria siangpahrang Hazael loe caeh tahang pacoengah,
Gath vangpui to tuk moe, a lak; to pacoengah Jerusalem doeh tuk hanah
amsak vop.
18 Judah siangpahrang Jehoash mah, Judah siangpahrang angmah ih
ampa ah kaom; Jehosaphat, Jehoram hoi Ahaziah mah tathlangh ih
kaciim hmuennawk, angmah ih kaciim hmuennawk boih, Angraeng im hoi
siangpahrang im ih suinawk boih to lak moe, Syria siangpahrang Hazael
khaeah tangqum ah pat pae; to pacoengah loe Hazael mah Jerusalem to
tuh ai ah caehtaak.

Joash duekhaih

19 Joash siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk boih loe Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
20 Angmah ih tamnanawk loe angthawk o moe, anih hum hanah pacaeng
o; Silla vangpui caeh tathukhaih loklam, Millo ah Joash to hum o.
21 Shimeath capa Jozakar hoi Shomer capa Jehozabad hnik mah anih to
hum; anih loe a tamna hnik mah hum moe, a duek. Anih loe ampanawk
khaeah David vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Amaziah to
siangpahrang ah oh.

13

Israel siangpahrang Jehoahaz

1 Judah siangpahrang Ahaziah capa Joash siangpahrang ah ohhaih
saning pumphae, thumto naah, Jehu capa Jehoahaz loe Samaria ah Israel
siangpahrang ah oh; anih loe saning hatlaisarihto thung siangpahrang ah
oh.
2 Anih loe Israel kaminawk zaehaih sahsak, Nebat capa Jeroboam ih
loklam to pazui moe, Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak; to
baktih zaehaih to caehtaak ai.
3 Angraeng palungphuihaih loe Israel kaminawk nuiah hmai baktiah
amngaeh; to pongah nihcae hing thung, Syria siangpahrang Hazael hoi
anih ih capa Ben-Hadad ban ah paek.
4 Syria siangpahrang mah Israel kaminawk paroeai pacaekthlaek boeh,
tiah Anih mah panoek, to pongah Jehoahaz mah Angraeng koehhaih to
pakrong naah, Angraeng mah anih ih lok to tahngaih pae.
5 Syria ukhaih ban thung hoi loih o thai hanah, Angraeng mah Israel
caanawk pathlongkung to paek; Israel caanawk loe canghnii ih baktih
toengah angmacae ih kahni imthung ah oh o.
6 Toe Israel kaminawk zaehaih sahsak, Jeroboam imthung takoh zaehaih
to caeh o taak ai, zaehaih to a sak o toengtoeng moe, Asherah krangnawk
doeh Samaria vangpui ah oh toengtoeng vop.
7 Jehoahaz loe hrang angthueng kami quipangato, hrang lakok hato, khok
hoi misatuh kami sang hato khue ni tawnh boeh; Syria siangpahrang mah
paro pae boih boeh; cang atit nathuem ih maiphu baktiah ni a suek sut
boeh.
8 Jehoahaz siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih
hmuennawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
9 Jehoahaz loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah
aphum o; anih zuengah a capa to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang Jehoash

10 Judah siangpahrang Joash siangpahrang ah ohhaih saning quithum,
sarihto naah, Jehoahaz capa Jehoash loe Samaria ah Israel siangpahrang
ah oh; anih loe saning hatlaitarukto thung siangpahrang ah oh.
11 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; Israel
kaminawk zaesakkung, Nebat capa Jeroboam zaehaih loklam to caehtaak
ai; to loklam to anih mah pazui.
12 Jehoash siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih
hmuennawk, Judah siangpahrang Amaziah misatukhaihnawk boih loe,
Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai
maw?
13 Jehoash loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah Jeroboam to
siangpahrang ah oh. Joash loe Samaria vangpui ah, Israel siangpahrang-
nawk hoi nawnto aphum o.

Elisha duekhaih

14 Elisha loe duek han khoek to ngannat; to naah Israel siangpahrang
Jehoash anih khaeah caeh moe, Kam pa, kam pa, Israel kaminawk ih hrang
lakok hoi hrang angthueng kaminawk! tiah qah haih.
15 Elisha mah anih khaeah, Kalii hoi palaa to la ah, tiah a naa. Anih mah
kalii hoi pala to lak pae.
16 Anih mah Israel siangpahrang khaeah, Kalii nuiah na ban to koeng
ah, tiah a naa. Siangpahrang mah kalii nuiah a ban to koeng, anih ih ban
nuiah Elisha mah a ban to koeng thuih.
17 Anih mah ni angyae bang ih thokbuem to paong ah, tiah a naa. Anih
mah thokbuem to paongh pae. Elisha mah, Kaat ah, tiah a naa. To
naah anih mah kah. Angraeng pahlonghaih palaa, Syria ban thung hoi
pahlonghaih palaa, tiah Elisha mah thuih. Aphek, tiah kawk ih ahmuen
ah Syria kaminawk to na tuh ueloe, na hum boih tih, tiah a naa.
18 To pacoengah palaa to la ah, tiah a thuih pae pongah, siangpahrang
mah palaa to lak pae. Elisha mah Israel siangpahrang khaeah, Na palaa to
long ah bop ah, tiah a naa. Anih mah vai thumto boh pacoengah, anghak.
19 Sithaw ih kami loe palungphui moe, anih khaeah, Long to vai pangato
maw, vai tarukto maw na boh han oh, to tiah na boh nahaeloe Syria
kaminawk to na tamit boih tih; toe vaihi loe vaithumto khue ni na pazawk
tih boeh, tiah a naa.
20 Elisha loe duek moe, nihcae mah anih to aphum o. Moab ih
mingcahnawk loe nipui amtong kruek prae thungah akun o.
21 Israel kaminawk mah kadueh kami maeto aphum o naah, poek ai pui
hoiah mingcah abu maeto a hnuk o, to naah kadueh qok to Elisha taprong
ah vah o sut; to kami ih qok loe Elisha ih ahuhnawk hoiah angbet pongah,
hing let moe, a khok hoiah angdoet tahang.

Israel mah Syria vangpuinawk lak lethaih

22 Jehoahaz siangpahrang ah oh nathung, Syria siangpahrang Hazael
mah Israel kaminawk to pacaekthlaek.
23 Toe Angraeng mah nihcae to tahmen; Abraham, Issak, Jakob hoi sak
ih lokkamhaih pongah nihcae khaeah tahmenhaih amtuengsak, nihcae to
tamit ai, a hmaa hoiah doeh haek ai.
24 Syria siangpahrang Hazael duek pacoengah loe, anih zuengah a capa
Ben-Hadad to siangpahrang ah oh.

13.14 2 Siang 2.12.

25 Jehoahaz capa Jehoash mah ampa Jehoahaz mah lak ih vangpuinawk
to Hazael capa Ben-Hadad khae hoiah lak let; Joash mah nihcae to vai
thumto karoek to pazawk, to tiah Israel vangpuinawk to a lak let.

14

Judah siangpahrang Amaziah

1 Israel siangpahrang Jehoahaz capa Joash siangpahrang ah ohhaih
saning hnetto haih naah, Judah siangpahrang Joash capa Amaziah to
siangpahrang ah oh.
2 Anih loe siangpahrang ah oh naah saning pumphae pangato oh boeh;
anih loe Jerusalem ah saning pumphae takawtto thung siangpahrang ah
oh. Amno ih ahmin loe Jehoaddan, anih loe Jerusalem ih kami ah oh.
3 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih hmuen to sak; toe ampa David
mah sak ih hmuen baktiah sah ai. Ampa Joash mah sak ih hmuennawk
boih to a sak.
4 Hmuensangnawk to takhoe ai pongah, to hmuensangnawk ah kami-
nawk mah angbawnhaih to sak o moe, hmuihoih to thlaek o.
5 Prae to a ban thungah kacakah suek pacoengah, ampa siangpahrang
kahum a tamna hnik to a hum let.
6 Toe Angraeng mah lokpaek ih Mosi Cabu thungah, A caanawk pongah
ampanawk to hum han om ai, ampanawk pongah a caanawk to hum han
om ai; kami boih angmah ih zaehaih pongah ni duek han oh, tiah tarik ih
oh pongah, a caanawk loe hum pae ai.
7 Anih loe Edom kami sang hato Paloi azawn ah hum moe, Sela vangpui
to a tuk pongah, vaihni ni khoek to to ahmuen to Joktheel, tiah kawk o.
8 To pacoengah Amaziah mah Israel siangpahrang Jehu capa Jehoahaz,
Jehoahaz capa Jehoash khaeah laicaehnawk patoeh, Angzo ah, mikhmai
kangtongah angqum hoi si, tiah a naa.
9 Israel siangpahrang Jehoash mah Judah siangpahrang Amaziah khaeah,
Lebanon ih soekhringkung mah Lebanon ih hmaica thing khaeah, Ka capa
ih zu hanah na canu to na paek ah, tiah lokpat pae; to naah Labanon ih
moisan maeto angzoh moe, soekhringkung to khok hoiah atit phaeng.
10 Edom to na pazawk pongah nam oek; na pazawk pongah amoek ah,
toe im ah omduem ah; tih han ih nangmah hoi Judah nawnto amtimh
hanah, raihaih na ohsak loe? tiah a naa.
11 Toe Amaziah mah tahngai pae ai. To pongah Israel siangpahrang
Jehoash loe caeh tahang moe, Judah siangpahrang Amaziah hoi Judah prae
Beth-Shemesh ah mikhmai kangtongah anghnuk hoi.
12 Israelnawk mah Judahnawk to pazawk; kaminawk loe angmacae im
ah cawnh o boih.
13 Israel siangpahrang Jehoash mah Ahaziah capa Joash, Joash capa
Judah siangpahrang Amaziah to Beth-Shemesh ah naeh, Jehoash loe
Jerusalem ah caeh moe, Jerusalem ih sipae to Ephraim khongkha hoi im
takii ih khongkha khoek to phraek; a phraek ih sipae loe dong cumvai
palito oh.
14 Sui hoi phoisanawk, Angraeng imthung ah kaom laom sabaenawk,
siangpahrang im ih phoisanawk to a lak boih, kaminawk doeh misong ah
caeh haih pacoengah, Samaria ah amlaem let.
15 Jehoash siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak
ih hmuennawk, a thacakhaihnawk, Judah siangpahrang Amaziah hoi

14.6 Deu 24.16.

misa angtukhaih kawngnawk boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin
pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
16 Jehoash loe ampanawk khaeah anghak moe, Samaria vangpui ah Israel
siangpahrangnawk khaeah aphum o; anih zuengah a capa Jeroboam to
siangpahrang ah oh.
17 Israel siangpahrang Jehoahaz capa Jehoash duek pacoengah, Judah
siangpahrang Joash capa Amaziah loe saning hatlaipangato hing vop.
18 Amaziah siangpahrang ah oh nathung, a sak ih hmuennawk loe Judah
siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu pongah tarik o na ai maw?
19 Jerusalem ah anih to hum han pacaeng o pongah, anih loe Lakish
vangpui ah cawnh ving, toe Lakish ah kami to patoeh moe, to ah anih to
hum o.
20 Anih to hrang hoi phawh o moe, Jerusalem ah ampanawk khaeah,
David vangpui ah aphum o.
21 Judah kaminawk boih mah saning hatlaitarukto kaom, Azariah to lak
o moe, ampa zuengah siangpahrang ah suek o.
22 Amaziah loe ampa duek pacoengah, Elath vangpui to sak moe, Judah
prae thungah suek let.

Israel siangpahrang, Jeroboam II

23 Judah siangpahrang Joash capa, Amaziah siangpahrang ah ohhaih
saning hatlaipangato haih naah, Israel siangpahrang Joash capa Jeroboam
to Samaria ah siangpahrang ah oh; anih loe saning quipalito pacoeng,
saningto thung siangpahrang ah oh.
24 Israel kaminawk zaesakkung, Nebat capa Jeroboam ih zaehaih to
caehtaak ai; Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak.
25 Israel Angraeng Sithaw loe Gath-Hepher vangpui ah kaom a tamna
Amittai capa Jonah khaeah thuih ih lok baktih toengah, anih loe Israel prae
ramri to Hamath vangpui akunhaih ahmuen hoi azawn ih tuipui khoek to
angmah ih prae ah suek.
26 Israel prae thung ih kaminawk loe, tamna doeh, kaloih kami doeh,
paroeai patangkhang o, nihcae bomkung mi doeh om ai, tiah Angraeng
mah hnuk.
27 Israel ih ahmin loe ni tlim hoiah phraek ving han ai ah, Angraeng
mah poekhaih tawnh pongah, Joash capa Jeroboam ih ban patohhaih rang
hoiah nihcae to pahlong.
28 Jeroboam siangpahrang ah oh nathung kaom hmuen hoi a sak ih
hmuennawk, a thacakhaihnawk, misatukhaihnawk, Judah prae thungah
kaom Damaska hoi Hamath, misa ban thung hoi lak lethaih kawngnawk
boih loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik
o na ai maw?
29 Jeroboam loe ampanawk, Israel siangpahrangnawk khaeah anghak;
anih zuengah a capa Zakariah to siangpahrang ah oh.

15

Judah siangpaharng Azariah

1 Israel siangpahrang Jeroboam siangpahrang ah ohhaih saning
pumphae sarihto naah, Amaziah capa Azariah loe Judah siangpahrang ah
oh.

14.25 Jnh 1.1.

2 Siangpahrang ah oh naah, anih loe saning hatlaitarukto oh boeh; anih
loe Jerusalem ah saning quipanga, hnetto thung siangpahrang ah oh. Anih
amno ih ahmin loe Jehoiada; Jerusalem kami ah oh.
3 Anih loe ampa Amaziah mah sak ih baktih toengah, Angraeng
mikhnukah kahoih hmuen to sak.
4 Toe hmuensangnawk to takhoe ai pongah, kaminawk loe hmuensang
ah angbawnhaih to sak o moe, hmuihoih doeh thlaek o toengtoeng vop.
5 Angraeng mah siangpahrang to ngansae natsak pongah, anih loe dueh
ai nathung im kalah ah oh; siangpahrang capa Jotham mah siangpahrang
im to khetzawn, prae kaminawk doeh anih mah uk.
6 Azariah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak
ih hmuennawk loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
7 Azariah loe ampanawk khaeah anghak moe, nihcae khaeah David
vangpui ah aphum o; anih zuengah a capa Jotham to siangpahrang ah
oh.

Israel siangpahrang, Zakariah

8 Judah siangpahrang Azariah siangpahrang ah ohhaih saning quithumto
pacoeng, saning tazetto naah, Jeroboam capa Zakariah loe Samaria ah
Israel siangpahrang ah oh, khrah tarukto thung prae to uk.
9 Anih loe ampanawk mah sak ih baktih toengah, Angraeng mikhnukah
kahoih ai hmuen to sak; Israel kaminawk zaesakkung, Nabat capa
Jeroboam zaehaih to caehtaak ai.
10 Jabesh capa Shallum mah Zakariah to hum hanah pacaeng moe,
anih to kaminawk hmaa ah hum; anih hum pacoengah, angmah to
siangpahrang ah oh.
11 Zakariah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak
ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o.
12 Angraeng mah Jehu khaeah, Na caa dung palito karoek to Israel
siangpahrang angraeng tangkhang nuiah nang hnu tih, tiah thuih pae ih
lok to akoep.

Israel siangpahrang, Shallum

13 Judah siangpahrang Uzziah siangpahrang ah ohhaih saning quithum,
takawtto naah, Jabesh capa Shallum loe siangpahrang ah oh moe, Samaria
ah khrahto thung siangpahrang ah oh.
14 Gadi capa Menahem loe Tirzah hoiah Samaria ah caeh tahang; anih
mah Jabesh capa Shallum to Samaria ah tuk moe, anih to hum pacoengah
anih zuengah angmah to siangpahrang ah oh.
15 Shallum siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi pacaeng-
haihnawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thung
ah tarik o.
16 Menahem mah Tiphsah vangpui hoi athung ah kaom kaminawk,
khongkha paongh pae hanah koeh o ai pongah, Tirzah vangpui hoi a taeng
ih avangnawk boih to tuk moe, nongpatanawk ih zok to bawk pae.

Israel siangpahrang, Menahem

17 Judah siangpahrang Azariah siangpahrang ah ohhaih saning quithum,
takawtto naah, Gadi capa Menahem loe Israel siangpahrang ah oh; anih
mah Samaria to saning hato uk.

15.7 Isaiah 6.1. **15.12** 2 Siang 10.30.

18 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; anih
siangpahrang ah oh nathung, Israelnawk zaehaih sahsakkung, Nebat capa
Jeroboam zaehaih to caehtaak ai.
19 Assyria siangpahrang Pul mah prae to tuk; Menahem mah a prae
ukhaih to caksak moe, Pul siangpahrang to anih bomkung ah suek hanah,
phoisa talent sangto a paek.
20 Menahem mah Assyria siangpahrang paek hanah, Israel kaminawk
khaeah phoisa to kok, angraengnawk khaeah phoisa talent quipangato kok
boih. To pongah Assyria siangpahrang loe prae thungah om ai, amlaem
taak ving.
21 Menahem siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak
ih hmuenanwk loe, Israel siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu
thung ah tarik o na ai maw?
22 Menahem loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa
Pekahiah to siangpahrang ah oh.

Israel siangpahrang, Pekahiah

23 Judah siangpahrang Azariah siangpahrang ah ohhaih saning quipan-
gato haih naah, Menahem capa Pekahiah loe Samaria ah Israel siang-
pahrang ah oh, saning hnetto thung uk.
24 Pekahiah loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; Israel
kaminawk zaehaih sahsakkung, Nebat capa Jeroboam zaehaihnawk to
caehtaak ai.
25 Angmah ih misatuh angraeng, Ramaliah capa Pekah loe, Pekahiah to
hum han pacaeng, anih mah Argob hoi Arieh ah kaom Gilead ih kami
quipangatonawk to caehhaih moe, Samaria ih siangpahrang im longhmaa
ah Pekahiah to hum; Pekah mah Pekahiah to hum moe, anih zuengah
angmah to siangpahrang ah oh.
26 Khenah, Pekahiah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi
a sak ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih
cabu thungah tarik o.

Israel siangpahrang, Pekah

27 Judah siangpahrang Azariah siangpahrang ah ohhaih saning
quipanga, hnetto naah, Ramaliah capa Pekah loe Samaria ah Israel
siangpahrang ah oh, saning pumphaeto thung anih mah uk.
28 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; Israel
kaminawk zaehaih sahsakkung, Nebat capa Jeroboam ih zaehaih to
caehtaak ai.
29 Israel siangpahrang Pekah mah prae uk nathuem ah, Assyria siang-
pahrang Tiglath-Pileser to angzoh moe, Ijon, Abel-Beth, Maakah, Janoah,
Kedesh hoi Hazor vangpuinawk to lak; Gilead hoi Galili, Naphtali prae
doeh lak boih moe, kaminawk to Assyria ah caeh haih.
30 Uzziah capa Jotham mah Judah prae ukhaih saning pumphae to haih
naah, Elah capa Hoshea mah Ramaliah capa Israel siangpahrang Pekah
to hum hanah pacaeng; anih to hum moe, anih zuengah angmah to
siangpahrang ah oh.
31 Pekah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak
ih hmuennawk loe, Israel siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o.

Judah siangpahrang, Jotham

32 Israel siangpahrang Ramaliah capa Pekah siangpahrang ah ohhaih
saning hnetto haih naah, Judah siangpahrang Uzziah capa Jotham to
siangpahrang ah oh.
33 Siangpahrang ah oh naah anih loe saning pumphae pangato oh boeh;
Jerusalem vangpui ah saning hatlaitazetto thung siangpahrang ah oh;
amno ih ahmin loe Zadok ih canu, Jerusha.
34 Anih loe ampa Uzziah mah sak ih baktih toengah, Angraeng
mikhnukah kahoih hmuen to sak.
35 Toe hmuensangnawk to takhoe ai pongah, kaminawk loe to hmuen-
sang ah angbawnhaih to sak o moe, hmuihoih to thlaek o toengtoeng vop.
Jotham mah Angraeng tempul ih khongkha kasang to sak let.
36 Jotham siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk loe, Judah siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu
pongah tarik o na ai maw?
37 To nathuem ah Angraeng mah, Judah to tuk hanah, Syria siangpahrang
Rezin hoi Remaliah capa Pekah to patoeh.
38 Jotham loe ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui ah
aphum o; anih zuengah a capa Ahaz to siangpahrang ah oh.

16

Judah siangpahrang, Ahaz

1 Remaliah capa Pekah saning hatlaisarihto naah, Judah siangpahrang
Jotham capa Ahaz to siangpahrang ah oh amtong.
2 Ahaz siangpahrang ah oh naah saning pumphaeto oh boeh; anih loe
saning hatlaitarukto thung Jerusalem to uk. Anih loe ampa David baktiah,
angmah ih Angraeng Sithaw mikhnukah kahoih hmuen to sah ai.
3 Anih loe Israel kaminawk ih loklam ah caeh; ue, Angraeng mah
Israel kaminawk hmaa ah haek ih, Sithaw panoek ai kaminawk mah
sak o ih panuet thok hmuen baktiah, a capa mataeng doeh hmai hoiah
angbawnhaih sak hanah a paek.
4 Anih loe hmuensangnawk, mae nui hoi thing tlim kruekah, angbawn-
haih to sak moe, hmuihoih to thlaek.
5 Syria siangpahrang Rezin hoi Israel siangpahrang Remaliah capa Pekah
loe Jerusalem tuk hanah angzoh hoi tahang moe, Ahaz to takui hoi; toe anih
to pazawk hoi thai ai.
6 To pacoengah Syria siangpahrang Rezin mah Judah kaminawk to Elath
vangpui hoiah haek moe, Elath to Syria prae thungah suek let; Syria
kaminawk loe Elath vangpui ah angpoeng o moe, vaihni ni khoek to to
ahmuen ah khosak o.
7 Ahaz mah Assyria siangpahrang Tiglath-Pileser khaeah laicaeh patoeh,
Kai loe na tamna, na capa ah ni ka oh; angzo tahangh loe kai katuh, Syria
siangpahrang hoi Israel siangpahrang ban thung hoiah na pahlong ah, tiah
lokpat.
8 Ahaz mah Angraeng ih tempul hoi siangpahrang ih hmuen pakuemhaih
thung ih sui hoi phoisanawk to lak boih moe, Assyria siangpahrang hanah
tangqum ah pat pae.
9 Assyria siangpahrang mah anih ih lok to tahngaih pae; Assyria
siangpahrang loe caeh moe, Damaska to tuk; a lak pacoengah, to ah kaom
kaminawk to Kir vangpui ah misong ah caeh haih, Rezin to hum.

16.3 Deu 12.31. **16.5** Isaiah 7.1.

10 Ahaz siangpahrang loe Assyria siangpahrang Tiglath-Pileser tongh
hanah Damaska ah caeh; Damaska vangpui ah hmaicam maeto a hnuk;
to ih hmaicam ih krang, lenhaih hoi sawkhaih dan, sakhaih dannawk boih
to tarik moe, qaima Uriah khaeah pat pae.
11 Qaima Uriah mah Damaska vangpui hoiah Ahaz siangpahrang mah pat
pae ih krang baktih toengah hmaicam to sak; Ahaz siangpahrang Damaska
vangpui hoi amlaem ai naah sak pacoeng pae boeh.
12 Siangpahrang Damaska vangpui hoiah amlaem let naah, hmaicam to
a hnuk; anih loe a taengah caeh moe, to hmaicam nuiah angbawnhaih to
sak.
13 Hmai angbawnhaih, canghum angbawnhaih to a sak, naek koi
angbawnhaih doeh bawh moe, hmaicam nuiah angdaeh angbawnhaih
athii to haeh.
14 Angraeng hmaa ah kaom, Angraeng im hmaa ih, sum kamling
hmaicam to, im hmaa hoiah pathuih ving, Angraeng im hoi hmaicam salak
hoiah tahruet ving moe, hmaicam aluek bangah a suek.
15 Ahaz siangpahrang mah qaima Uziah khaeah, akhawnbangah sak
ih hmai angbawnhaih, duembangah sak ih canghum tathlanghaih,
siangpahrang angbawnhaih hoi a sak ih canghum tathlanghaih, prae
kaminawk boih mah sak ih angbawnhaih, nihcae mah paek o ih canghum
tathlanghaih hoi paek o ih naek koi hmuennawk to, kalen parai hmaicam
nuiah sah oh; hmai angbawnhaih moithii to hmaicam pongah haeh oh: toe
sumkamling hoi sak ih hmaicam loe lokduenghaih sak hanah kai hanah
om tih, tiah a thuih.
16 Siangpahrang Ahaz mah paek ih lok baktih toengah qaima Uriah mah
sak.
17 Ahaz siangpahrang mah sumkamling aqai to boeng pat moe, kangthui
thaih akhok kaom tung pong ih sabae kathuk to takhoe ving; sumkamling
hoiah sak ih maitaw tae nuiah kaom tuili to lak tathuk moe, thlung nuiah
pahnut.
18 Angraeng imthung ah sak ih Sabbath niah patoh ih kahni doeh
takhoe ving, Assyria siangpahrang pongah, siangpahrang Angraeng im ah
akunhaih loklam doeh takhoe pae o ving.
19 Ahaz siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a sak ih
hmuennawk loe, Judah siangpahrangnawk ih ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
20 Ahaz loe ampanawk khaeah anghak; ampanawk khaeah David
vangpui ah aphum o. Anih zuengah a capa Hezekiah to siangpahrang ah
oh.

17

Hnukkhuem koek Israel siangpahrang Hoshea

1 Judah siangpahrang Ahaz saning hatlaihnetto haih naah, Elah capa
Hoshea loe Samaria vangpui ah Israel siangpahrang ah oh, anih mah
saning takawtto thung uk.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; hmaloe ih kaom
Israel siangpahrangnawk baktiah hmuen to sah ai.
3 Assyria siangpahrang Shalmaneser mah, Hoshea to tuk moe, tamna ah
suek pacoengah, tamut to paeksak.

16.14 EXO 27.1,2; 2 Dung 4.1. **16.17** 1 Siang 7.23-39; 2 Dung 4.2-6. **16.20** Isaiah 14.28.

4 Hoshea loe saning kruek paek han koi tamut to paek ai, anih mah
Izip siangpahrang So khaeah laicaeh patoeh moe, misatuk han pacaeng ti,
tiah Assyria siangpahrang mah panoek naah, anih to naeh moe, thongim
thungah pakhrak.

Israel caanawk misong ah naeh o

5 Assyria siangpahrang loe prae boih tuk hanah angzoh tahang; Samaria
vangpui ah caeh moe, vangpui to saning thumto thung takui.
6 Hoshea siangpahrang ah ohhaih saning takawtto naah, Assyria siang-
pahrang mah Samaria to lak moe, Israel kaminawk to Assyria ah caeh
haih; nihcae to Gozan vapui taeng, Medes kaminawk ih vangpui Halah hoi
Habor ah ohsak.
7 Israel kaminawk loe Izip prae hoi Izip siangpahrang Faro ban thung
hoiah zaehoikung, angmacae Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih to sak o
moe, kalah sithawnawk to bok o taak,
8 Israel caanawk hoi angmacae mah suek o ih, Israel siangpahrangnawk
hmaa ah, Angraeng mah haek ih sithaw panoek ai kaminawk mah sak o
ih atawk to pazui o.
9 Israel kaminawk loe angmacae Angraeng Sithaw mah koeh ai ih hmuen
to tamquta hoiah sak o; misatoephaih imsang hoi vangpui sipaenawk to a
sak o moe, avangnawk boih ah hmuensang to a sak o.
10 Krang hoi Asherah krang soi ih thingnawk to maesom nui hoi
thingkung tlim boi ah a suek o.
11 Nihcae hmaa ah Angraeng Sithaw mah haek ih, Sithaw panoek
ai kaminawk mah sak ih hmuen baktih toengah, hmuensang boih ah
hmuihoih to thlaek o moe, Angraeng palungphuisak hanah, kahoih ai
hmuen to a sak o.
12 Angraeng mah, Hae hmuennawk hae sah o hmah, tiah thuih pae; toe
krang to a bok o toengtoeng vop.
13 Angraeng Sithaw mah, Kahoih ai loklam to caeh o taak ah loe, nam
panawk khaeah ka thuih ih dannawk boih, tahmanawk rang hoiah thuih
ih ka lokpaekhaih hoi ka thuitaekhaih loknawk to pazui oh, tiah ka tamna
tahmanawk patohhaih rang hoiah Israel hoi Judah kaminawk khaeah ka
thuih.
14 Toe nihcae mah tahngai o ai; angmacae Angraeng Sithaw katang ai,
ampanawk baktiah palungthin amtak o sak.
15 Ampanawk khaeah sak ih lokmaihaih hoi patuk ih lok to nihcae mah
pahnawt o, Anih mah thuih pae ih a thuitaekhaih loknawk doeh nihcae
mah tahngai pae o ai; nihcae loe avang ai krangnawk hnuk ah bang o
pongah, tidoeh avang ai ah oh o; Angraeng mah nihcae taeng kaom Sithaw
panoek ai kaminawk mah sak ih hmuen baktiah sah o hmah, tiah a naa;
toe nihcae hnukah patom o.
16 Angmacae Angraeng Sithaw mah paek ih loknawk to pahnawt o,
angmacae hanah maitaw caa krang hnetto a sak o moe, Asherah thing
maeto a tling o; cakaehnawk boih to bok o moe, Baal ih tok to sak pae o.
17 A canu hoi a capanawk to hmai angbawnhaih sak hanah patoh o
moe, taqawk thacakhaih hoi angzo han koi hmuen taphonghaih, adoi hoi
sak ih hmuennawk to patoh o, Angraeng palungphuisak hanah, Angraeng
mikhnukah angmacae hoi angmacae to kahoih ai hmuen sak hanah ang
zawh o.

17.10 1 Siang 14.23. **17.16** 1 Siang 12.28. **17.17** Deu 18.10.

18 To pongah Angraeng loe Israel nuiah paroeai palungphui moe, nihcae
to angmah hmaa hoiah takhoe king; Judah acaeng khue to a suek.

19 Judah kaminawk loe angmacae Angraeng Sithaw mah paek ih lok to
pazui o ai; Israel kaminawk caehhaih loklam to pazui o lat.
20 To pongah Angraeng mah Israel kaminawk boih to pahnawt moe,
nihcae to patangkhangsak; a hmaa hoiah takhoe boih ai karoek to, nihcae
to parokungnawk ban ah a paek.

21 Angraeng mah Israel kaminawk to David imthung takoh thung hoiah
tapraek pongah, nihcae mah Nebat capa Jeroboam to siangpahrang ah suek
o; Jeroboam mah Angraeng hnukah kabang Israel kaminawk to loklam
amkhraengsak, anih mah to baktih kalen parai zaehaih to saksak.
22 Israel kaminawk loe Jeroboam mah sak ih zaehaih to caeh o taak ai,
pazui o toengtoeng vop.
23 Angraeng mah a tamna tahmaanawk patohhaih rang hoiah thuih ih
lok baktih toengah, Israel kaminawk to angmah hmaa hoiah takhoe boih
ai karoek to, to zaehaih to nihcae mah sak o. To pongah Israel kaminawk
loe angmacae prae thung hoiah Assyria prae ah misong ah caeh o haih,
vaihni ni khoek to to ah oh o.
24 Assyria siangpahrang mah Babylon, Kuthah, Ava, Hammath hoi
Sepharviam prae ih kaminawk to hoih moe, Israel kaminawk zuengah,
Samaria vangpui ah khosaksak. Nihcae mah Samaria to lak o moe, to
vangpuinawk boih khosak o.

Naeh ih kaminawk Samaria ah suekhaih

25 To ah khosak o tangsuek naah, Angraeng to zii o ai; to pongah
Angraeng mah kaipuinawk to patoeh moe, thoemto kaminawk to kaek.
26 To pongah thoemto kaminawk mah, Na patoeh moe, Samaria vangpui
ah na ohsak ih kaminawk loe prae thungah kaom Sithaw to panoek o ai
pongah, khenah, Sithaw mah kaipuinawk to patoeh moe, vangpui thungah
kaom kaminawk to kaek boeh, tiah Assyrian siangpahrang khaeah thuih
pae o.
27 To pacoengah Assyria siangpahrang mah, Samaria hoiah na hoih o
ih qaima maeto vangpui ah oh hanah, patoeh o let ah, anih mah to prae
thungah kaom Sithaw koehhaih to patuk nasoe, tiah a naa.
28 To pacoengah Samaria vangpui hoiah hoih o ving ih, qaima maeto loe
Bethel ah oh hanah caeh, anih mah Angraeng zit han angaih kawng to
patuk.

29 Toe to ah kaom acaeng kaminawk boih loe, angmacae ohhaih ahmuen
kruekah angmacae ih sithawnawk to sak o; Samaria kaminawk mah sak o
ih sithawnawk to hmuensang kruekah a suek o.
30 Babylon ih kaminawk mah Sukkoth-Benoth to sak o; Kuthah ih
kaminawk mah Nergal to sak o; Hummath ih kaminawk mah Ashima to
sak o;
31 Ava ih kaminawk mah Nibhaz hoi Tartak to sak o; Sepharvaim
ih kaminawk mah loe Sepharvaim sithaw ah kaom, Adrammelek hoi
Anamelek khaeah hmai angbawnhaih sak hanah a caanawk to patoh o.
32 Nihcae mah Angraeng to zit o; toe angmacae ih kaminawk boih to
angmacae bokhaih hmuensang ih qaima ah suek o.
33 Nihcae mah Angraeng to zit o; toe misong ah hoih ih kaminawk mah
sak ih baktih toengah, angmacae sithawnawk ih tok to a sak o.

34 Vaihni ni khoek to canghnii ah a sak o ih hmuen to sak o vop;
Angraeng to zii o ai; Israel kaminawk han paek ih loknawk, sakzong ih
atawknawk doeh pazui o ai; Israel, tiah ahmin paek ih Jakob caanawk
khaeah, Angraeng mah paek ih loknawk doeh pazui o ai.
35 Angraeng mah Israel kaminawk hoi lokmaihaih sak naah, nihcae
khaeah, Kalah sithawnawk to bok o hmah; a hmaa ah akuep o hmah;
nihcae ih tok to sah pae o hmah; angbawnhaih doeh sah o hmah;
36 toe thacakhaih ban hoi Izip prae thung hoiah nangcae zaehoikung to
bok oh; anih khaeah akuep oh loe, anih khaeah angbawnhaih to sah oh,
tiah a naa.
37 Nangcae han ka tarik ih, lokpaekhaih hoi sak koi daannawk,
zaehhoihhaih daannawk hoi lokpaekhaihnawk to acoehaih hoi sah oh;
kalah sithawnawk to bok o hmah.
38 Kai hoiah sak ih lokmaihaih to pahnet o hmah loe, kalah sithawnawk
to bok o hmah.
39 Na Angraeng Sithaw khue to bok oh; to tiah ni anih mah na misa ban
thung hoiah nangcae to pahlong tih, tiah lokpaekhaih to oh.
40 Toe nihcae mah tahngai pae o ai moe, canghnii ah a sak o ih hmuen
to pazui o toengtoeng vop.
41 Hae kaminawk loe angmacae hoi a caanawk ih caa patoeng khoek to,
Angraeng to bok o, toe krangnawk doeh bok o toengtoeng vop; ampanawk
mah sak o ih hmuen baktih toengah vaihni ni khoek to a sak o vop.

18

Judah siangpahrang, Hezekiah

1 Israel siangpahrang Elah capa Hoshea saning thumto haih naah, Judah
siangpahrang Ahaz capa Hezekiah to siangpahrang ah oh amtong.
2 Siangpahrang ah oh naah anih loe saning pumphae pangato oh boeh;
Jerusalem ah saning pumphae takawtto thung siangpahrang ah oh. Amno
ih ahmin loe Zekariah canu Abi.
3 Ampa David mah sak ih hmuen baktih toengah, anih loe Angraeng
mikhnukah hmuen kahoih to sak.
4 Anih loe hmuensangnawk, krangnawk to vah boih moe, Asherah
thingnawk to pakhruk; canghniah Israel kaminawk mah hmuihoih thlaek
haih, Mosi mah sum kamling hoiah sak ih, Nehushtan, tiah ahmin kaom
pahui krang to boh phaeng.
5 Hezekiah loe Israel Angraeng Sithaw to oep baktih toengah, anih
pacoengah, anih hmaa ah, anih baktih kaom Judah siangpahrang mi doeh
om ai.
6 Anih loe Angraeng to kacakah patawnh, caehtaak ai, anih hnukah bang
poe; Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lokpaekhaih to pazui.
7 Angraeng mah anih to oh thuih moe, a sak ih hmuennawk boih ah
athaih taaksak; Assyria siangpahrang to misa ah a suek, anih ih toksak
hanah angmak pae.
8 Philistinnawk to misa a tuk, Gaza vangpui ramri, misatoephaih imsang
hoi sipae thungh ih vangpui khoek to praenawk to a lak.
9 Hezekiah siangpahrang ah ohhaih saning palito, Israel siangpahrang
Elah capa Hoshea siangpahrang ah ohhaih saning sarihto haih naah,
Assyria siangpahrang Shalmaneser loe Samaria vangpui ah caeh moe,
takui khoep.

17.34 Genesis 32.28; 35.10. **17.35** EXO 20.5; Deu 5.9. **17.36** Deu 6.13. **18.4** NAM 21.9.

10 Saning thumto boenghaih saning, Hezekiah siangpahrang ah ohhaih
saning tarukto haih, Israel siangpahrang saning takawtto haih naah,
Assyria kaminawk mah Samaria vangpui to lak o.
11 Assyria siangpahrang mah Israel kaminawk to, Assyria prae thungah
misong ah hoih moe, Gozan vapui taeng, Medes prae ih Halah hoi Habor
vangpui ah ohsak.
12 Nihcae loe angmacae Angraeng Sithaw ih lok to tahngai o ai; a
lokmaihaihnawk hoi Angraeng ih tamna Mosi mah paek ih loknawk boih
to tahngai o ai moe, sah doeh sah o ai.
13 Hezekiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlaipalito naah, Assyria
siangpahrang Sennakerib mah sipae thungh ih Judah vangpuinawk boih
to tuk moe, lak.
14 Judah siangpahrang Hezekiah mah, Lakish ah Assyria siangpahrang
khaeah, Hmuen ka sakpazae moeng boeh; kai hae na caehtaak halat ah;
nang hnik sarui kang paek han hmang, tiah a naa. Assyria siangpahrang
mah Judah siangpahrang khaeah, phoisa talent cumvai thumto hoi sui
talent quithumto hnik.
15 To pongah Hezekiah mah Angraeng ih im hoi siangpahrang im ah suek
ih phoisa to paek boih.
16 Judah siangpahrang Hezekiah mah Angraeng tempul ih sui hoi pazut
ih thok hoi thok tungnawk pong ih sui to khok moe, Assyria siangpahrang
hanah paek.

Sennakerib mah Jerusalem tuk

17 Assyria siangpahrang mah Tartan, Rabsaris hoi Rabshakeh cae to
angmah ih kalen koek misatuh angraeng hoi nawnto Lakish vangpui hoiah
Hezekiah siangpahrang khaeah Jerusalem ah patoeh. Nihcae loe Jerusalem
ah angzoh o tahang moe, kahni pasuk kami ih lawk bang caehhaih loklam
ranui ih kangbuem tuili taengah anghak o.
18 Nihcae mah siangpahrang to kawk o naah, siangpahrang im ukkung
Hilkiah capa Eliakim, ca tarikkung Shebna, hmuenmae pakuemkung
Asaph capa Joah cae loe nihcae khaeah caeh o.
19 RabShakeh mah nihcae khaeah, Hezekiah khaeah hae tiah thui pae oh;
Lensawk, Assyria siangpahrang mah, Tih hmuen maw nang oep o haih?
20 Misatuk kophaih hoi thacakhaih ka tawnh, tiah amsawnlok na thuih
o; kai tuk hanah mi maw nang oep o haih?
21 Vaihiah khenah, nangcae loe angkhaek thaih sakrungkung, tiah thuih
ih, Izip kaminawk nuiah ni nam ha o; to sakrungkung nuiah amha kami
loe, sakrungkung mah ban quk puet moe, ahmaa caaksak baktiah ni na
om o tih; Izip siangpahrang Faro mah, anih nuiah amha kaminawk boih
loe to tiah sah tih.
22 Toe nangcae mah kai khaeah, Kaicae loe kaimacae ih Angraeng Sithaw
khaeah ni kam ha o, tiah na thuih o nahaeloe, anih ih hmuensangnawk hoi
hmaicamnawk loe, Hezekiah mah phraek boih boeh; Judah hoi Jerusalem
kaminawk khaeah, Nangcae loe Jerusalem vangpui ah hae ih hmaicam
hmaa ah sithaw to bok oh, tiah ang thuih o na ai maw?
23 To pongah vaihi angzo oh loe, kai ih angraeng Assyria siangpahrang
khaeah hmuenmae to ap oh; hrang angthueng kami na tawnh o nahaeloe,
hrang sang hnetto kang paek han.
24 Ka angraeng ih tamnanawk thung ih kathoeng koek misatuh angraeng
mataeng doeh kawbangmaw na pazawk o thai tih? Izip prae hoiah hrang

lakok hoi hrang angthueng kaminawk abomhaih ka hnu tih, tiah oephaih
na tawnh o maw?
25 Angraeng ih lok om ai ah, hae prae paro hanah kang zoh maw?
Angraeng mah hae prae hae tuk moe, phraek hanah lok ang thuih boeh,
tiah a naa.
26 To pacoengah Hilkiah capa Eliakim, Shebna hoi Joah cae mah, misatuh
angraeng RabShakeh khaeah, Kaicae loe Syria lok ka thaih o kop pongah,
tahmenhaih hoiah na tamnanawk khaeah, Syria lok hoiah na thui ah; sipae
nuiah kaom kaminawk kangthaih ah Hebru lok hoiah na thui hmah, tiah
a naa o.
27 Toe misatuh angraeng mah, Nangcae hoi nangcae ih angraeng khae
khue ah thuih han ih maw ka angraeng mah kai hae ang patoeh? Sipae
nuiah anghnu kaminawk doeh nangcae hoi nawnto, angmacae ih aek to
caak o moe, angmacae ih tamzuntui to naek o hanah, sipae nuiah anghnu
kaminawk khaeah doeh thuih hanah ang patoeh na ai maw? tiah a naa.
28 To pacoengah misatuh angraeng loe angdoet, Hebru lok hoiah hangh
moe, angraeng, Assyria siangpahrang ih lok hae tahngai oh!
29 Siangpahrang mah hae tiah thuih; Hezekiah mah ang ling o hmah
nasoe; anih ban thung hoiah anih mah pahlong thai tang mak ai.
30 Hezekiah mah nangcae khaeah, Angraeng mah aicae pahlong tangtang
tih; hae vangpui hae Assyria siangpahrang ban ah paek mak ai, tiah ang
thuih o ih lok hoiah Angraeng to oep o hmah.
31 Hezekiah ih lok to tahngai pae o hmah; Assyria siangpahrang mah,
Angzo oh loe, kai hoi angdaehhaih sah oh; to tiah nahaeloe kaminawk
boih mah angmah ih takha thung ih misurthaih to caa o tih, kami boih
mah angmah ih thaiduet thaih to caa ueloe, kami boih mah angmah ih
tuikhaw thung ih tui to nae o tih;
32 nangmacae prae hoi kanghmong, cang hoi misurthaih, takaw hoi
misur takha, olive situi hoi khoitui ohhaih prae ah, suek hanah kang zo ai
karoek to, na dueh o mak ai, na hing o tih; anih mah nangcae khaeah,
Angraeng mah nangcae pahlong tih, tiah Hezekiah mah zoek ih lok to
tahngai pae o hmah.
33 Acaeng kaminawk ih sithawnawk mah Assyria siangpahrang ban
thung hoiah prae to pahlong o vai maw?
34 Hamath hoi Arpad ih sithawnawk loe naa ah maw oh o? Sepharvaim,
Hena hoi Ivah sithawnawk loe naa ah maw oh o? Nihcae mah Samaria
vangpui to ka ban thung hoi pahlong o vai boeh maw?
35 To acaeng kaminawk ih sithawnawk thungah kawbaktih sithaw mah
maw a praenawk to ka ban thung hoiah pahlong vaih? To tiah om nahaeloe
kawbangmaw Angraeng mah ka ban thung hoiah Jerusalem to pahlong tih?
tiah thuih, tiah a naa.
36 Toe siangpahrang mah, Anih ih lok pathim pae o hmah, tiah lokpaek
pongah, anih ih lok to mi mah doeh pathim pae o ai; anghngai o taak duem.
37 To pacoengah siangpahrang imthung ukkung Hilkiah capa Eliakim, ca
tarikkung Shebna hoi hmuenmae pakuemkung Asaph capa Joah cae loe
Hezekiah khaeah caeh o moe, angmacae ih kahni to asih o pacoengah,
misatuh angraeng RabShakeh mah thuih ih lok to thuih pae o.

19

Jerusalem loihaih thuih coek

1 To lok to Hezekiah siangpahrang mah thaih naah, a khukbuen to asih;
buri kahni to angkhuk moe, Angraeng imthung ah a caeh.

2 Siangpahrang im ukkung Eliakim, ca tarikkung Shebna hoi kacoehta
qaimanawk to buri kahni angkhuksak moe, Amoz capa Isaiah khaeah
patoeh.
3 Nihcae mah Isaiah khaeah, Hezekiah mah, Vaihni loe raihaih,
thuitaekhaih hoi kasae thuihaih niah oh boeh; nawkta zahhaih atue phak
boeh, toe nawkta tapen hanah tha om ai boeh.
4 Kahing Sithaw to kasae thuih hanah, Assyria siangpahrang mah patoeh
ih RabShakeh mah thuih ih lok to na Angraeng Sithaw mah thaih boeh
kalang mue; na Angraeng Sithaw mah thaih ih loknawk baktiah thuitaek
nasoe, nang mah doeh kanghmat kaminawk hanah lawkthui paeh, tiah a
thuih, tiah a naa o.
5 Hezekiah siangpahrang mah patoeh ih kaminawk loe Isaiah khaeah
caeh o.
6 Isaiah mah nihcae khaeah, Na angraeng khaeah hae tiah thui pae
oh; Angraeng mah, Na thaih o ih to baktih lok to zii o hmah; Assyria
siangpahrang mah patoeh ih kami loe kai kasae a thuih.
7 Khenah, anih khaeah poekhaih kalah ka suek pae han, anih mah
tamthang thaih naah, angmah prae ah amlaem ving tih; angmah prae ah
anih to sumsen hoiah ka takroeksak han, tiah thuih, tiah thui pae oh, tiah
a naa.
8 RabShakeh mah Assyria siangpahrang loe Lakish vangpui to caehtaak
boeh, tiah thaih naah amlaem let; to naah Assyria siangpahrang mah
Libnah vangpui to tuk, tiah anih mah panoek.
9 Nang tuk hanah Ethiopia siangpahrang Tirhakah angzoh boeh, tiah
Sennakerib mah thaih naah, Hezekiah khaeah laicaeh to patoeh moe, hae
tiah lokpat pae.
10 Judah siangpahrang Hezekiah khaeah, Na oep ih Sithaw mah,
Jerusalem vangpui loe Assyria siangpahrang ban ah ka paek mak ai, tiah
thuih ih lok hoiah na ling o hmah nasoe.
11 Khenah, Assyria siangpahrang mah praenawk to phraek boih boeh,
tiah na thaih o boeh; nang to pahlong tang tih maw?
12 Kam panawk mah phraek ih prae kaminawk, Gozan, Haran, Rezeph
hoi Tel Assar vangpui ah kaom Eden acaengnawk to, nihcae ih sithawnawk
mah pahlong vaih maw?
13 Hamath siangpahrang, Arpad siangpahrang, Sepharvaim siang-
pahrang, Hena hoi Ivvah siangpahrangnawk loe naa ah maw oh o boeh?
tiah thui pae oh, tiah a naa.

Hezekiah lawkthuihaih

14 Hezekiah mah laicaehnawk taeng ih ca to hnuk naah a kroek; to
pacoengah Angraeng ih im ah a caeh tahang moe, Angraeng hmaa ah ca
to a khramh.
15 Hezekiah mah Angraeng khaeah, Aw cherubim salakah kaom, Israel
Angraeng, Sithaw, long prae boih ah kaom Sithaw loe, nang khue ni;
nangmah ni long hoi van hae na sak.
16 Angraeng, na naa to patuengh loe, tahngai ah; Angraeng, na mik to
padaih loe, khenah; kahing Sithaw kasae thuih hanah, Sennakerib mah
patoeh ih kami mah thuih ih lok to tahngai ah.
17 Angraeng, Assyria siangpahrangnawk mah praenawk hoi angmacae
ih prae to paro o boih tangtang boeh.

19.15 EXO 25.22.

18 Angmacae ih sithawnawk to hmai ah tik o; to sithawnawk loe Sithaw
tangtang na ai ni; kami ban hoi sakcop ih thlung hoi thingnawk rumram
ah ni oh o, to pongah nihcae mah paro o boeh.
19 To pongah vaihiah, Aw kaicae ih Angraeng Sithaw, anih ih ban thung
hoiah kaicae hae pahlong ah, to tiah ni long ih praenawk boih mah,
Angraeng, Sithaw loe, nang khue ni, tiah panoek o tih, tiah lawkthuih.

Sithaw mah pahlonghaih

20 Amoz capa Isaiah mah Hezekiah khaeah, Israel Angraeng, Sithaw mah,
Siangpahrang Sennakerib pongah kai khaeah lawk na thuih ih lok to ka
thaih boeh, tiah thuih, tiah lokpaet pae.
21 Anih kawng pongah Angraeng mah, Kacuem tangla Zion canu mah
nang to patoek moe, ang pahnui thuih; Jerusalem canu mah lu ang haek
thuih.
22 Nang loe mi maw ka sae na thuih? Mi maw lok hoiah na hang thuih
moe, mi maw amoekhaih mik na padai thuih? Ciimcai Israel Sithaw to to
tiah na sak.
23 Laicaehnawk pongah Angraeng kasae thuihaih to na tongh; nang mah,
Pop parai hrang lakok hoiah maesom nui ah maw, kasang koek Lebanon
mae nuiah maw ka dawh moe, kasang koek sidar thing hoi kahoih koek
hmaica thing to ka pakhruk han; angthla koek ohhaih ahmuen, thingthai
qumpo kahoih koek ohhaih tupui ahmuen doeh ka phak boeh.
24 Minawk prae ah tui to ka takaeh moe, ka naek; ka khok hoiah Izip
prae vacong ih tuinawk to ka kangsak boih boeh, tiah na thuih.
25 Kai mah to hmuen to canghniah kawbangmaw ka sak moe, ka ohsak,
tiah na panoek ai maw? Vaihiah nangmah ih sipae thung ih vangpuinawk
to nam rosak moe, thlung pakhuenghaih ahmuen ah omsakkung ah na oh
hanah ka sak boeh.
26 To pongah vangpui kaminawk loe thazok o; palungboeng o moe,
dawnraihaih hoiah oh o; nihcae loe taw ih qam baktih, qam kahing baktih,
imphu ih phroh baktih, qoeng tahang khuek ai naah kazaem kamtongkung
baktiah ni oh o.
27 Toe na ohhaih ahmuen, na tacawthaih hoi na kunhaih, ka nuiah
palung na phuihaihnawk to ka panoek.
28 Ka nuiah palung na phuihaih, nam oekhaih to ka thaih pongah, na
hnah ah cakoih hoiah kang tathok moe, na pakha ah sum kang bah
pacoengah, nang zohhaih loklam hoiah kam laemsak let han, tiah thuih
boeh.
29 Hae loe nang han angmathaih ah om tih; Hezekiah, nang loe angmah
koehah amprawk thingthai to vaining saning thung na caa ueloe, amla ah
loe, kamprawk patoeng hmuen to na caa tih; toe saning thumto haih naah
loe, cang na tuh ueloe, na aat tih; misur takha to sah ah loe, athaih to caa
ah.
30 Kaloih Judah imthung takoh kaminawk loe, atlim bangah tangzuun to
sah o ueloe, ranui bangah athaih to athai o tih.
31 Kanghmat kaminawk loe Jerusalem vangpui thung hoiah angzo o tih,
kaloih kaminawk loe Zion mae nui hoiah angzo o tih; misatuh Angraeng
Sithaw loe thacak pongah, to hmuen to akoepsak tih.
32 To pongah Assyria siangpahrang kawng pongah Angraeng mah, Anih
loe hae vangpui thungah akun mak ai, palaa maeto doeh kaat mak ai;
aphawnawk hoi angzo mak ai ueloe, vangpui takuihaih loklam doeh takae
mak ai.

33 Anih loe angmah angzohhaih loklam hoiah amlaem let tih; hae
vangpui thungah akun mak ai, tiah Angraeng mah thuih boeh.
34 Kaimah hoi ka tamna David pongah, hae vangpui hae ka pathlung
moe, ka pahlong han, tiah a thuih.

Sennakerib pazawkhaih hoi duekhaih

35 To na aqum ah Angraeng ih van kami to caeh moe, Assyria misatuh
kami sang cumvai, sang quitazet, sang pangato a hum; khawnbang
khawnthaw angthawkhaih tue phak naah loe, kami qok cing ah oh.
36 To pongah Assyria siangpahrang Sennakerib mah ataihaih ahmuen to
caehtaak, im ah amlaem moe, Nineveh vangpui ah oh.
37 Nito naah, tempul thung ah angmah ih sithaw Nisroch to a bok naah, a
caa hnik Adramelek hoi Sharezer mah anih to sumsen hoiah takroek maat
moe, Armenia prae ah cawnh hoi taak ving. To pacoengah anih zuengah
a capa Esar-Haddon to siangpahrang ah oh.

20

Hezekiah ngannathaih

1 To nathuem ah Hezekiah loe ngannat moe, duek duih. Amoz capa
tahmaa Isaiah loe anih khaeah caeh moe, anih khaeah, Nang loe na hing
mak ai, na duek han oh boeh pongah, na imlawk to kahoih ah pakuem ah,
tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa.
2 Hezekiah loe tapang bangah angqoi moe, Angraeng khaeah lawkthuih.
3 Aw Angraeng, Na hmaa ah oepthohhaih hoi palungthin boih hoiah kang
bok moe, na mikhnukah ka sak ih kahoih hmuen to pahnet hmah, tiah
Hezekiah mah palungsae qahhaih hoiah lawkthuih.
4 Isaiah mah siangpahrang im longhma tacawt taak ai naah, Angraeng
ih lok anih khaeah phak.
5 Caeh let loe, kai kami zaehoikung Hezekiah khaeah, Nam pa David
ih Sithaw mah hae tiah thuih; na lawkthuihaih lok to ka thaih moe, na
mikkhraetui to ka hnuk boeh; ngan kang tuisak let han; vaihi hoi ni thumto
naah Angraeng ih im ah na caeh tih.
6 Na hinghaih saning hatlai pangato kang patomh pae han; nangmah hoi
hae vangpui hae Assyria ban thung hoiah kang pahlong han; kaimah hoi
ka tamna David pongah hae vangpui hae ka pakaa han, tiah thui paeh,
tiah a naa.
7 To pacoengah Isaiah mah, thaiduet mu lak hanah a thuih pae. A thuih
pae ih lok baktih toengah sak pae o pacoengah, athlut nuiah a bet pae, to
naah ngantui let.
8 Hezekiah mah Isaiah khaeah, Angraeng mah ngan kang tuisak moe,
ni thumto pacoengah ka imthung ah na caeh tih, tiah thuih ih lok loe tih
hnuksakhaih ih maw? tiah a dueng.
9 Isaiah mah, Angraeng loe a thuih ih lok baktih toengah sah tih, tiah a
naa. Angraeng mah hnuksak ih hmuen loe, Ni tahlip loe hmabangah dikari
hato caeh tih maw, to tih ai boeh loe dikari hato hnukbangah amlaem tih?
tiah a naa.
10 Hezekiah mah, Hmabangah kacaeh ni tahlip dikari hato loe kazoidaek
hmuen ah ni oh, to tiah na ai ni, hnukbangah dikari hato amlaem let nasoe,
tiah a naa.
11 Tahmaa Isaiah mah Angraeng to kawk; Angraeng mah tahlip to
hnukbangah dikari hato amlaemsak let, Ahaz ih ni tahhaih pongah kalaem
tangcae tahlip to dikari hato hnukbangah amlaemsak let.

Hezekiah amthuhaih

12 To nathuem ah Babylon siangpahrang Baladan capa Berodak-Baladan
mah Hezekiah ngantui ai, tiah thaih pongah, anih han ca hoi tangqum to
a pat pae.
13 Hezekiah mah laicaehnawk to dawt moe, nihcae khaeah, Angmah im
ah kaom atho kana sui, phoisa, hmuihoih hoi situinawk, misa angtukhaih
aphawnawk hoi angmah hmuenmae patunghaih ahmuen ih hmuennawk
to patuek boih; siangpahrang mah siangpahrang im hoi a prae thung ih
hmuennawk boih, nihcae khaeah patuek ai ih hmuen tidoeh om ai.
14 Tahmaa Isaiah loe siangpahrang Hezekiah khaeah caeh moe, anih
khaeah, Hae kaminawk mah timaw thuih o, naa bang hoiah maw angzoh
o loe? tiah a naa. Hezekiah mah hae kaminawk loe angthla parai prae,
Babylon prae hoiah ni angzoh o, tiah a naa.
15 Anih mah, a siangpahrang imthung ih kawbaktih hmuennawk maw
nihcae han na patuek? tiah a naa. Hezekiah mah siangpahrang imthung
ah kaom hmuennawk boih a hnuk o; hmuen ka patunghaih ahmuen thung
ih hmuennawk boih nihcae han patuek ai ih hmuen tidoeh om ai, tiah a
naa.
16 Isaiah mah Hezekiah khaeah, Angraeng ih lok hae tahngai ah.
17 Khenah, Na siangpahrang im ih hmuennawk boih, nam panawk mah
vaihni ni khoek to patung o ih hmuennawk boih, Babylon ah sin boihhaih
ni to pha tih boeh; maeto doeh tahmat o mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
18 Na sak ih na caanawk to nihcae mah misong ah hoi o tih; nihcae loe
Babylon siangpahrang im ah tangyat mii kadueh tamna ah om o tih, tiah
a naa.
19 Hezekiah mah na thuih ih Angraeng ih lok loe hoih, tiah a naa. Anih
mah, Ka hing thung angdaehhaih hoi monghaih om boeh loe hoih halat
boeh na ai maw? tiah a thuih.
20 Hezekiah siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoi a
thacakhaih kawng, vangpui thungah longsak ih tuili hoi tuilam kawng boih
loe Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na
ai maw?
21 Hezekiah loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa
Manasseh to siangpahrang ah oh.

21

Judah siangpahrang Manasseh

1 Manasseh siangpahrang ah oh naah saning hathaihnetto ni oh vop;
anih mah Jerusalem to saning quipangato pacoeng, pangato uk. Anih amno
ih ahmin loe Hephzibah.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; anih loe
Angraeng mah Israel caanawk hmaa hoi haek pae ih Sithaw panoek ai
kaminawk mah sak ih panuet thok hmuen to sak.
3 Ampa Hezekiah mah phraek ih hmuensangnawk to anih mah sak
let; Israel siangpahrang Ahab mah sak ih baktih toengah, anih mah Baal
hmaicamnawk to sak let moe, Asherah thingnawk to tling let; cakaehnawk
boih to a bok moe, nihcae hmaa ah akuep.
4 Angraeng mah, Ka hmin loe Jerusalem ah ka suek han, tiah thuih ih
Angraeng im ah hmaicamnawk to a sak.
5 Angraeng ih imthung longhmaa hnetto haih ah, cakaehnawk hanah
hmaicam to a sak pae.

20.17 2 Siang 24.13; 2 Dung 36.10. **20.18** 2 Siang 24.14,15; Dan 1.1-7. **21.2** Jer 15.4. **21.4** 2 Samuel 7.13.

6 Anih loe a capa to hmai angbawnhaih ah patoh; atue khethaih, miklet
sakhaih, ma-uih hoi pakhra kawkhaihnawk to patoh pongah, Angraeng
palungphuisak hanah, anih mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak.
7 Angraeng mah, David hoi ampa Solomon khaeah, Israel acaengnawk
boih thungah ka qoih ih, hae im hoi Jerusalem ah, Ka Hmin dungzan ah ka
suek han, tiah thuih ih Angraeng ih imthung ah, angmah thuk ih Asherah
thing hoi krangnawk to a suek;
8 ka thuih ih loknawk hoi ka tamna Mosi mah paek ih daannawk to mah
acoehaih hoiah pazui o nahaeloe, ampanawk khaeah ka paek ih prae thung
hoiah Israel kaminawk ih khok to kalah bangah kang thuisak mak ai, tiah
a naa.
9 Toe nihcae mah lok tahngai pae o ai; Angraeng mah Israel kaminawk
hmaa ah paro ih kaminawk mah sak ih hmuen pong kamtlai ah sethaih
saksak hanah, Manasseh mah to kaminawk to zoek.
10 Angraeng mah a tamna tahmaanawk patohhaih rang hoiah lokthuih,
11 Judah siangpahrang Manasseh loe Amor kaminawk mah anih hmaa
ah, sak o ih hmuen pong panuet thok kue hmuen to sak boeh; angmah sak
ih krangnawk hoiah Judah kaminawk to zaehaih saksak boeh pongah,
12 Israel Angraeng Sithaw mah, Khenah, Tamthang thaih kaminawk boih,
naa amthaksak hanah, Jerusalem hoi Judah nuiah amrohaih ka phaksak
han.
13 Jerusalem vangpui nuiah Samaria tahhaih qui hoi Ahab imthung takoh
tahhaih qui to ka payang han; kami mah sabae pasaeh pacoengah hmaawt
baktih toengah, Jerusalem to ka hmaawt bit moe, ka palet dak han.
14 Kanghmat kaimah ih qawknawk to ka pahnawt moe, nihcae ih
misanawk khaeah ka paek han; misanawk mah nihcae to muk o ueloe,
hmuenmae to lomh pae o tih;
15 Izip prae thung hoiah nihcae ampanawk ka zaehhoih nathuem hoi
kamtong vahni ni khoek to, kai palung ang phui o sak moe, ka mikhnukah
nihcae mah kahoih ai hmuen to sak o, tiah a naa.
16 Toe Manasseh mah loe zaehaih tawn ai kaminawk to paroeai athii
longsak; Jerusalem to athii hoiah koisak; anih loe Judah kaminawk zaehaih
saksak khue ai ah, Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak.
17 Manasseh siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk, a sak ih
hmuennawk hoi a sak ih zaehaihnawk boih loe, Judah siangpahrangnawk
ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
18 Manasseh loe ampanawk khaeah anghak moe, siangpahrang angmah
ih takha, Uzza takha thungah aphum o; anih zuengah a capa Amon to
siangpahrang ah oh.

Judah siangpahrang Amon

19 Amon loe siangpahrang ah oh naah, saning pumphae, hnetto oh boeh;
anih mah saning hnetto thung Jerusalem to uk. Anih amno ih ahmin loe
Jotbah ah kaom, Haruz canu Meshulemet.
20 Anih loe ampa Manasseh baktiah Angraeng mikhnukah kahoih ai
hmuen to sak.
21 Anih loe ampa ih loklam to pazui moe, ampa mah bok ih krangnawk
to a bok, krangnawk hmaa ah akuep.
22 Anih loe ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt moe, Angraeng
ih loklam ah caeh ai.
23 Amon ih tamnanawk mah anih to hum hanah pacaeng o moe,
siangpahrang angmah im ah hum o.

21.7 1 Siang 9.3-5; 2 Dung 7.12-18.

24 Prae thung ih kaminawk mah Amon siangpahrang hum kaminawk to
hum o boih pacoengah, a capa Josiah to siangpahrang ah suek o.
25 Amon siangpahrang ah oh nathung kaom hmuen hoi a sak ih
hmuennawk boih loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tatik o na ai maw?
26 Anih loe angmah ih takha Uzza ah aphum o; anih zuengah a capa
Josiah to sianpahrang ah oh.

22

Daan cabu hnukhaih

1 Josiah siangpahrang ah oh naah saning tazetto ni oh vop; anih mah
Jerusalem to saning quithumto pacoeng, saningto uk. Anih ih amno loe
Boskath ah kaom Adaiah canu, Jedidah.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah kahoih hmuen to sak; anih loe ampa
David ih loklam to pazui moe, banqoi bantang amkhraeng taak ai.

Hilkiah mah hnuk ih daan cabu

3 Siangpahrang ah ohhaih saning hatlai tazetto naah, Josiah siang-
pahrang mah Meshullam capa Azaliah, Azaliah capa, ca tarik kami,
Shaphan to Angraeng im ah patoeh moe, anih khaeah,
4 qaima Hilkiah khaeah caeh tahangh loe, Angraeng ih im ah sin o ih
phoisa hoi khongkha toep kaminawk mah minawk khaeah cong o ih phoisa
to kroek ah;
5 to phoisanawk to im toksah kaminawk hoi im khawngkungnawk
khaeah paek o nasoe; kamro Angraeng im pakhraih hanah, Angraeng im
ah toksah kaminawk hanah paek o nasoe.
6 Thing tok sah thaih kaminawk, im sah kop kaminawk hoi param long
sui kop kaminawk to paek o nasoe loe, im pakhraih hanah thing hoi aah
tangcae thlungnawk qan hanah paek o nasoe, tiah a naa.
7 Toe phoisa patung kaminawk loe oepthoh pongah, kroek han angaih
ai.
8 Qaima Hilkiah mah ca tarik kami, Shaphan khaeah, Angraeng ih tempul
thungah Kaalok cabu ka hnuk, tiah a naa. Hilkiah mah cabu to Shaphan
khaeah paek moe, anih mah kroek.
9 Ca tarikkung, Shaphan loe siangpahrang khaeah caeh moe, Na tam-
nanawk mah Angraeng imthung ah hnuk o ih phoisa kroek o pacoengah,
im khenzawn kami hoi toksah kaminawk khaeah suek o boeh, tiah a naa.
10 Ca tarikkung, Shaphan mah siangpahrang khaeah, Qaima Hilkiah mah
cabu maeto ang paek, tiah a naa. Siangpahrang khaeah patuek, Shaphan
mah siangpahrang hmaa ah cabu to kroek pae.
11 Kaalok cabu thung ih loknawk to siangpahrang mah thaih naah,
angmah ih khukbuen to asih.
12 Siangpahrang mah qaima Hilkiah, Shaphan capa Ahikam, Mikaiah
capa Akbor, ca tarikkung, Shaphan hoi siangpahrang ih tamna Asahiah
khaeah,
13 hnuk ih Kaalok cabu kawng pongah, caeh oh loe, kaimah hoi kaimah ih
kaminawk, Judah kaminawk boih hanah, Angraeng khaeah lokdueng oh;
hae cabu thungah aicae han tarik ih loknawk hae ampanawk mah tahngai
o ai, cabu thungah tarik ih lok baktiah pazui o ai pongah ni, Angraeng
palungphuihaih aicae nuiah krak, tiah a naa.

22.1 Jer 3.6. **22.7** 2 Siang 12.15.

14 To nathuem ah Harhas capa Tikvah, Tikvah capa Shalum ih zu, tahmaa
nongpata Huldah loe, kahni khenzawnkung ah oh moe, Jerusalem vangpui
ah oh; qaima Hilkiah, Ahikam, Akbor, Shaphan hoi Asahiah cae loe anih
khaeah caeh o moe, anih hoi nawnto lok aram o.
15 Tahmaa nongpata mah nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah,
hae tiah thuih; kai khaeah patoeh ih kaminawk khaeah,
16 Angraeng mah, Khenah, Judah siangpahrang mah kroek ih cabu
thungah tarik ih lok baktih toengah, kai mah hae ahmuen ah amrohaih
ka phaksak han;
17 nihcae mah kai ang pahnawt o moe, kalah sithawnawk khaeah
hmuihoih to thlaek o; angmacae ban hoi sak ih krangnawk hoiah kai
palung ang phui o sak pongah, hae ahmuen loe palung ka phuihaih hmai
mah kangh tih, paduek thaih mak ai boeh, tiah thuih.
18 Angraeng lokdueng hanah nangcae patoehkung, Judah siangpahrang
khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, Na thaih o ih lok pongah hae tiah
thuih;
19 hae ahmuen ih kaminawk loe amrohaih hoi kasae thuihaih ah om o tih,
tiah hae ahmuen hoi hae ah kaom kaminawk mah ka lok to thaih o naah,
palungthin amnaeng o sak moe, Angraeng hmaa ah poeknaemhaih hoiah
oh o, angmacae ih khukbuen asihhaih hoiah ka hmaa ah qah o pongah, na
lok to ka tahngaih, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui pae oh.
20 To pongah, khenah, kai mah nam panawk khaeah kang pakuem
pongah, nang loe taprong ah kamongah na phum o tih; hae ahmuen ah
ka phaksak han ih amrohaih loe na mik hoiah na hnu mak ai, tiah a naa.
Nihcae mah lok to siangpahrang khaeah sinh pae o let.

23

Kangtha lokkamhaih

1 To naah siangpahrang Josiah mah, Judah hoi Jerusalem ih ka-
coehtanawk boih to kawk.
2 Siagpahrang loe Judah kaminawk, Jerusalem ih kaminawk, qaimanawk
hoi tahmaanawk, kathoeng kalen kaminawk boih hoi nawnto Angraeng ih
im ah caeh tahang. Anih mah Angraeng imthung ah hnuk ih lokmaihaih
cabu pong ih loknawk boih to kaminawk thaih hanah kroek pae.
3 Siangpahrang Josiah loe homh taengah angdoet, Angraeng hnukbang
hanah, a lokpaekhaihnawk, a thuih ih loknawk, lok takroekhaih daanawk
to palungthin tang hoi hinghaih boih hoiah pazui moe, hae lokmaihaih
cabu thungah tarik ih loknawk to caksak hanah, Angraeng hmaa ah
lokmaihaih to a sak. Kaminawk boih lokmaihaih hmaa ah angdoet o.
4 Siangpahrang mah, qaima Hilkiah, anih tlim ah kaom qaimanawk
hoi khongkha toep kaminawk khaeah, Baal sithaw, Asherah thing hoi
cakaehnawk hanah sak o ih, laom sabaennawk boih to Angraeng im
thung hoi tasa bangah pathok hanah lokpaek; to hmuennawk to Jerusalem
vangpui tasa bang ih Kidron azawn ah hmai hoiah thlaek o moe, maiphu
to Bethel ah sinh o.
5 Judah prae hoi Jerusalem vangpui taeng ih hmuensangnawk boih ah
hmuihoih thlaek hanah, Judah siangpahrangnawk mah suek ih, krang
kabok qaimanawk, Baal, ni hoi khrah, van ih longnawk hoi cakaehnawk
khaeah hmuihoih thlaek kaminawk to takhoe boih.
6 Angraeng im thung ih Asherah thing to a lak moe, Jerusalem vangpui
tasa bang ih Kidron vacong ah a sinh pacoengah, to vacong taengah hmai

23.4 2 Siang 21.3; 2 Dung 33.3.

hoiah a qoeng; kadip puengah naep pacoengah, to maiphu to kaminawk
ih taprong ah a haeh.
7 Nongpatanawk mah Asherah thing hanah kahni sakhaih ahmuen, An-
graeng im taeng ih nongpanawk hnukbang tangyat mii kadueh kaminawk
ohhaih im doeh a phraek pae.
8 Josiah mah Judah prae thung boih ih qaimanawk to kawk moe,
nihcae mah hmuihoih thlaekhaih hmuensangnawk to Geba hoi Beersheba
khoek to panuet kaom ah sak; Jerusalem vangpui ukkkung, Joshua ih
khongkha akunhaih banqoi bangah kaom, vangpui sipae khongkha ih
hmuensangnawk doeh vah pae phaeng.
9 Hmuensang ah toksah qaimanawk loe Jerusalem ih Angraeng hmaicam
ah caeh o thai ai; toe taeh thuh ai ih takaw loe ampui qaimanawk hoi
nawnto caak o thaih.
10 Josiah mah, Mi kawbaktih doeh a canu hoi a capanawk to Molek sithaw
khaeah hmai angbawnhaih sak han ai ah, Ben-Hinom azawn ah kaom,
Topheth sithaw to panuet thok ah a sak.
11 Judah siangpahrangnawk mah Ni khaeah tathlangh o ih, Angraeng
im akunhaih khongkha taeng ih Nathan-Melek ohhaih imkhaan taengah
kaom, hrangnawk doeh vah pae king; ni khaeah tathlangh o ih hrang
lakoknawk doeh hmai hoiah a thlaek pae.
12 Judah siangpahrangnawk mah sak o ih, Ahaz imkhaan ranui ih
hmaicamnawk, Manasseh mah Angraeng im longhma hnetto pongah sak
ih hmaicamnawk to a phraek moe, kadip pueng khoek to boh pae phaeng
pacoengah, maiphu dip to Kidron vacong ah a vah.
13 Israel siangpahrang Solomon mah, Jerusalem vangpui ni angyae
bang, amrohaih mae aloih bangah kaom, panuet thok Sidon kaminawk
ih sithaw Ashtoreth, panuet thok Moab kaminawk ih sithaw Khemost
hoi panuet thok Ammon kaminawk ih Milkom sithaw hanah, sak pae ih
hmuensangnawk to panuet kaom ah a sak pae.
14 Josiah mah krangnawk to vah pae phaeng moe, Asherah thingnawk to
pakhruk pae; nihcae ohhaih ahmuen to kami huh hoiah koisak.
15 Bethel ih hmaicam, Israel kaminawk zaehaih sahsakkung, Nebat
capa Jeroboam mah sak ih, hmuensang, to ah kaom hmaicam hoi
hmuensangnawk doeh phraek pae king; hmuensang to hmai hoiah thlaek
pacoengah, kadip pueng khoek to a boh pae; Asherah thing doeh hmai
hoiah a thlaek.
16 Josiah mah khet moe, mae nuiah kaom taprongnawk to hnuk naah,
kami to patoeh moe, taprong thung ih kami huh to laksak; Sithaw ih kami
mah thuicoek ih Angraeng ih lok baktih toengah, ahuhnawk to hmaicam
nuiah hmai hoiah thlaek moe, panuet kaom ah a sak.
17 Siangpahrang mah, Taprong thlung nuiah ka hnuk ih hmuen loe tih
aa? tiah a naa. Vangpui thung ih kaminawk mah, Hae loe Judah prae
thung hoiah angzoh moe, vaihniah Bethel ih hmaicam nuiah na sak ih
hmuen to ka koeh ai, tiah thuikung, Sithaw kami angmathaih ih taprong
ni, tiah thuih pae o.
18 Anih mah, To tiah suem o duem ah; mi mah doeh anih ih ahuh to
takhoe o hmah nasoe, tiah a naa. To pongah anih ih ahuh hoi Samaria
hoiah angzo kaminawk ih ahuh to a caeh o taak.
19 Bethel vangpui ah sak ih baktih toengah, Josiah mah Angraeng palung-
phuisak hanah, Samaria vangpuinawk thungah Israel siangpahrangnawk

23.10 Jer 7.31; 19.1-6; 32.35; LEV 18.21. **23.12** 2 Siang 21.5; 2 Dung 33.5. **23.13** 1 Siang 11.7.
23.15 1 Siang 12.33. **23.16** 1 Siang 13.2. **23.17** 1 Siang 13.30-32.

mah sak o ih hmuensangnawk hoi bokhaih ahmuennawk to phraek pae king.
20 Josiah mah toksah qaimanawk to hmuensang ih hmaicamnawk nuiah hum boih moe, kami huhnawk to to hmaicam nuiah hmai hoi thlaek pacoengah, Jerusalem ah amlaem.
21 Siangpahrang mah kaminawk boih khaeah, Hae lokmaihaih cabu thungah tarik ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw khaeah misong loihaih poih to sah oh.
22 Israel zaehoikung lokcaekkungnawk ih adung hoiah kamtong, Israel siangpahrangnawk hoi Judah siangpahrangnawk dung thung boih ah, to baktih misong loihaih poih to sah o vai ai;
23 toe Josiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlaitazetto naah, Angraeng khaeah misong loihhaih poih to Jerusalem ah sak o.
24 To pacoengah Josiah loe, qaima Hilkiah mah Angraeng im thungah hnuk ih Sithaw lok cabu thungah tarik ih loknawk baktih toengah pazui hanah, pakhra hoi mauihnawk, krangnawk, sakcop ih krangnawk han toksah kaminawk, Judah prae hoi Jerusalem ah kaom panuet thok hmuennawk to a phraek boih.
25 Josiah siangpahrang ah om ai nathuem hoi anih siangpahrang ah oh pacoeng khoek to, Josiah baktiah poekhaih palungthin boih, a hinghaih boih, a thacakhaih boih hoi Mosi mah paek ih kaalok baktih toengah, Angraeng khaeah amlaem kami maeto doeh om ai.

Judah lokcaekhaih

26 Toe Manasseh mah palungphuisak pongah, Judah nuiah Angraeng palungphuihaih to dipsak let thai ai.
27 Angraeng mah, Israel kaminawk ka hmaa hoi takhoe boih baktih toengah, Judahnawk doeh ka takhoe han; Ka Hmin loe, ka qoih ih hae vangpui, Jerusalem hoi to ih ahmuen ah om tih, tiah ka thuih ih im to ka takhoe ving han, tiah a thuih.

Josiah duekhaih

28 Josiah siangpahrang ah oh nathung toksakhaihnawk hoi a sak ih hmuennawk loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
29 Josiah siangpahrang dung ah, Izip siangpahrang Faro-Neko loe Euphrate vapui khoek to, Assyria siangpahrang tuk hanah caeh tahang; Josiah siangpahrang loe anih to tuk hanah caeh; Neko mah anih to Megiddo ah hnuk, misa angtuk hoi naah Josiah to anih mah hum.
30 Josiah ih tamnanawk mah anih ih qok to hrang lakok pongah Megiddo hoi Jerusalem ah phawh o moe, angmah ih taprong ah aphum o. A prae thung ih kaminawk mah Josiah capa Jehoahaz to situi bawh o pacoengah, ampa zuengah siangpahrang ah suek o.

Judah siangpahrang, Jehoahaz

31 Jehoahaz siangpahrang ah oh nathuem ah, saning pumphae thumto oh boeh; anih mah Jerusalem to khrah thumto thung uk. Anih amno ih ahmin loe, Libnah ah kaom, Jeremiah canu Hamutal.
32 Ampanawk mah sak ih hmuennawk baktih toengah, anih doeh Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak.
33 Siangpahrang mah Jerusalem to uk han ai ah, Faro-Neko mah anih to Hamath prae Riblah vangpui ah thongim pakhrak moe, Judah kaminawk han phoisa talent cumvaito hoi sui talent maeto tamut paeksak.

34 Faro-Neko mah Josiah capa Eliakim to ampa Josiah zuengah siang-
pahrang ah suek moe, Eliakim to Jehoiakim, tiah ahmin athlaeng pae; toe
Jehoahaz loe Izip prae ah misong ah caeh haih; anih loe to ah duek.
35 Faro-Neko mah tamut hnik baktih toengah, Jehoiakim mah sui hoi
phoisa to paek; prae kaminawk khaeah paek koi angmah ih taham tamut
to kok moe, sui hoi phoisa to Faro-Neko hanah paek.

Judah siangpahrang, Jehoiakim

36 Jehoiakim loe siangpahrang ah oh naah, saning pumphae pangato oh
boeh; anih mah Jerusalem to saning hatlaito thung uk. Amno loe Pedaiah
canu Zebidah; anih loe Rumah ah kaom kami ni.
37 Ampanawk mah sak o ih hmuennawk baktih toengah, anih mah doeh
Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak.

24

1 Jehoiakim siangpahrang ah oh naah, Babylon siangpahrang Nebuchad-
nezzar mah caeh moe, Jehoiakim to saning thumto thung tamna ah ohsak;
to pacoengah angzoh let moe, anih to tuk.
2 A tamna tahmaanawk khaeah Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah, Judah prae to tuk moe, paro hanah, Angraeng mah Babylon
kaminawk, Syria kaminawk, Moab kaminawk hoi Ammon kaminawk to
patoeh.
3 Angraeng lokpaekhaih baktih toengah, Manasseh mah sak ih kasae
hmuennawk pongah, Judah kaminawk to angmah hmaa hoi takhoe bit
hanah, hae hmuennawk hae Judah nuiah phaksak;
4 zaehaih tawn ai kaminawk ih athii palong moe, Jerusalem to zaehaih
tawn ai kaminawk ih athii hoiah a koisak pongah, Angraeng mah anih
nuiah zae tahmen han koeh ai.
5 Jehoiakim siangpahrang ah oh nathung kaom hmuennawk hoiah a sak
ih hmuennawk loe, Judah siangpahrangnawk ahmin pakuemhaih cabu
thungah tarik o na ai maw?
6 Jehoikim loe ampanawk khaeah anghak; anih zuengah a capa Jehoichin
to siangpahrang ah oh.
7 Izip prae Wadi hoi Euphrate vapui khoek to, Izip siangpahrang mah
tawnh ih hmuenmaenawk to Babylon siangpahrang mah lak pae boih
pongah, Izip siangpahrang loe a prae thung hoiah tacawt ai boeh.

Judah siangpahrang, Jehoiachin

8 Jehoiachin siangpahrang ah oh naah, saning hatlaitazetto oh boeh; anih
loe Jerusalem ah khrah thumto thung siangpahrang ah oh; anih amno ih
ahmin loe Jerusalem ah kaom, Elnathan canu Nehushta.
9 Anih loe ampa mah sak ih hmuen baktih toengah, Angraeng mikhnukah
kahoih ai hmuen to sak.
10 To nathuem ah Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ih tamnanawk
loe caeh o moe, Jerusalem vangpui to takui o.
11 Anih ih angraengnawk mah takui o li naah, Nebuchanezzar loe
vangpui thungah akunh.
12 Judah siangpahrang Jehoiachin loe, angmah ih amno, tamnanawk,
angmah ih angraengnawk, a toksah kaminawk hoi nawnto Babylon
siangpahrang khaeah caeh; Babylon siangpahrang loe siangpahrang ah
ohhaih saning tazetto naah, Jehoiachin to naeh moe, thong pakhrak.

23.34 Jer 22.11,12. **23.36** Jer 22.18,19; 26.1-6; 35.1-19. **24.1** Jer 25.1-38; Dan 1.1,2. **24.12** Jer 22.24-30; 24.1-10; 29.1,2.

Jerusalem tukhaih

13 Angraeng mah taphong ih baktih toengah, Angraeng im hoi siang-
pahrang im ih hmuenmaenawk to Nebuchadnezzar mah lak boih; An-
graeng im hanah Israel siangpahrang Solomon mah sui hoiah sak ih laom
sabaenawk to paro pae boih.
14 Jerusalem ih kaminawk boih, angraengnawk boih, misahoih kami-
nawk boih, bantok sah thaih kaminawk hoi sum tok sah thaih kaminawk
boih, sangqum boihah kami sang hato tamna ah a caeh haih; prae thung
ih kamtang koek kaminawk khue ni a caehtaak.
15 Nebuchadnezzar mah siangpahrang Jehoiachin, siangpahrang ih
amno hoiah a zunawk, angmah ih angraengnawk hoi prae thung ih thacak
kaminawk to Jerusalem hoi Babylon ah misong ah caeh haih boih.
16 Babylon siangpahrang mah, thacak moe, misatuh thaih kami sang
sarihto, bantok sah kop kami hoi sum tok sah kop kami sangto a caeh
haih.
17 Babylon siangpahrang mah, Jehoiachin ampa ih amnawk Mattaniah
to anih zuengah siangpahrang ah suek moe, anih ih ahmin to Zedekiah,
tiah athlaeng pae.

Judah siangpahrang, Zedekiah

18 Zedekiah siangpahrang ah oh amtong naah, saning pumphaeto paco-
eng, saningto oh boeh; anih loe Jerusalem ah saning hatlaito siangpahrang
ah oh; anih amno ih ahmin loe Libnah ah kaom, Jeremiah canu Hamutal.
19 Siangpahrang loe Jehoiakim mah sak ih baktih toengah, anih mah doeh
Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to sak.
20 Judah kaminawk hoi Jerusalem ih kaminawk to angmah hmaa hoiah
va ving ai karoek to, Angraeng palungphuihaih nihcae nuiah oh. To
pacoengah Zedekiah mah Babylon siangpahrang to tuk.

25

Jerusalem amtimhaih

1 Zedekiah siangpahrang ah ohhaih saning takawtto, khrah hato haih,
ni hato naah, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe, Jerusalem tuk
hanah, angmah ih misatuh kaminawk boih hoiah caeh moe, ohhaih
ahmuen to sak o; vangpui kangkui ah misa abuephaih longkhaw to takaeh
o.
2 Zedekiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlai karoek to vangpui to
takui o.
3 Khrah palito haih, ni takawtto naah loe, vangpui thungah khokhaahaih
to phak; prae thung kaom kaminawk caak hanah buh roe om ai boeh.
4 Khaldea kaminawk mah sipae to phraek o moe, vangpui to takui o
pongah, vangpui thung ih misatuh kaminawk loe siangpahrang takha
taeng ih sipae hnetto salak hoiah aqum ah cawnh o boih; siangpahrang
loe tangtling azawn ah caeh.
5 Toe Khaldea misatuh kaminawk mah anih to patom o moe, Jeriko
azawn ah kae o; anih ih misatuh kaminawk loe anghmat o phang.
6 Siangpahrang to naeh o moe, Babylon siangpahrang khaeah Riblah ah
caeh o haih; to ah anih nuiah lok takroekhaih to sak o.

24.15 Ezek 17.12. **24.17** Jer 37.1; Ezek 17.13. **24.18** Jer 27.1-22; 28.1-17. **24.20** Ezek 17.15.
25.1 Jer 21.1-10; 34.1-5; Ezek 24.2. **25.4** Ezek 33.21.

7 Nihcae mah Zedekiah angmah mikhnukah a capanawk to hum pae o;
Zedekiah ih mik to taprok pae o dok pacoengah, sumkamling qui hoiah
pathlet o moe, anih to Babylon ah caeh o haih.
8 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar, siangpahrang ah ohhaih
saning hatlaitakawtto, khrah pangato haih, ni sarihto naah, Babylon
siangpahrang ih tamna, misatuh angraeng, Nebuzaradan loe Jerusalam ah
angzoh.
9 Anih mah Angraeng ih im, siangpahrang im, Jerusalem ih angraeng im
hoi kamtang kaminawk ih imnawk to hmai hoiah thlaek pae boih.
10 Misatuh angraeng hoi nawnto kaom, Khaldea misatuh kaminawk boih
mah, Jerusalem sipae to phraek o.
11 Misatuh kaminawk ukkung Nebuzaradan mah vangpui thungah
kanghmat kaminawk, Babylon siangpahrang khae caeh kaminawk hoi
kanghmat kalah kaminawk to naeh boih.
12 Toe lawkphrawk kami hoi misur takha sak han kaom kamtang
kaminawk loe a caehtaak.
13 Babylon kaminawk mah Angraeng imthung ih sumkamling hoiah sak
ih tungnawk, tui amthlukhaih okduknawk hoi sumkamling hoiah sak ih
tuilinawk to phraek o king; sumkamling loe Babylon ah sinh o.
14 Laomnawk, long sohhaihnawk, taitaehnawk, kathlahnawk hoi nihcae
toksakhaih sumkamling hoiah sak ih laom sabaenawk to a lak o.
15 Sui, phoisa hoiah sak ih laom sabaenawk loe misatuh angraeng mah
lak.
16 Solomon mah Angraeng im hanah sak ih, tung hnetto, tuili, sumkam-
ling hoiah sak ih akhok kaom caboi loe tah laek ai ah pop.
17 Tung loe dong hatlaitazetto sawk; tung nuiah kaom sumkamling hoiah
sak ih tung ranuih loe dong thumto sang; to tung ranui ah loe sumkamling
hoiah sak ih apawk bungmu hoi pomogranat thingthai krang to oh; hnetto
haih tung doeh to tiah soi ih apawk bungmu krang to oh.
18 Misatuh angraeng mah kalen koek qaima Seraiah, hnetto haih qaima
Zephaniah hoi khongkha toep kami thumto naeh.
19 Misatuh zaehoikung maeto, vangpui thung ih siangpahrang poekhaih
paekkung pangato, prae kami thapaek kami hoi ca tarik misatuh maeto,
vangpui thungah hnuk o ih kami quitarukto doeh naeh moe, a caeh haih.
20 Rakap angraeng Nebuzaradan mah to kaminawk to naeh pacoengah,
Babylon siangpahrang khaeah, Riblah ah caeh haih;
21 Babylon siangpahrang mah Hammath prae Riblah vangpui ah nihcae
to hum. To pongah Judah kaminawk loe angmacae prae thung hoiah
misong ah caeh o haih ving boeh.
22 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah, Shaphan capa Ahikam,
Ahikam capa Gedaliah to, Judah prae ah caehtaak ih kaminawk ukkung
ah suek.

Gedaliah to Judah ukkung ah suekhaih

23 Babylon siangpahrang mah Gedaliah to prae ukkung angraeng ah
suek boeh, tiah misatuh angraengnawk boih hoi kaminawk mah thaih o
naah, Nathaniah capa Ishmael, Kareah capa Johanan, Natophat acaeng
Tanhumeth capa Seraiah, Maakah kami ih capa Jaazaniah hoi angmah ih
kaminawk loe Mizpah ah Gedaliah khaeah caeh o.

25.7 Ezek 12.13. **25.9** 1 Siang 9.8. **25.13** 1 Siang 7.15-26; 2 Dung 3.15-17; 1 Siang 7.23-26; 2 Dung 4.2-5. **25.14** 1 Siang 7.45; 2 Dung 4.16. **25.22** Jer 40.7-9.

24 Gedaliah mah angmah ih kaminawk hoi to ah kaom kaminawk khaeah
lokkamhaih to sak; anih mah Babylon angraeng ih tamna ah oh han zii o
hmah; prae thungah om oh loe, Babylon siangpahrang ih tok to sah pae
oh, to tiah nahaeloe khosak na hoih o tih, tiah a naa.
25 Toe khrah sarihto naah, siangpahrang acaeng thung ih, Elishama capa
Nethaniah, Nethaniah capa Ishmael loe, angmah ih kami hatonawk hoi
nawnto angzoh moe, Gedeliah to takroek moe, Gedeliah loe duek; Mizpah
ah anih hoi nawnto kaom Judah kaminawk hoi Babylon kaminawk doeh
hum o.
26 Nihcae mah khaldea kaminawk to zit o pongah, kathoeng kalen
kaminawk boih, misatuh angraengnawk loe angthawk o moe, Izip prae
ah cawnh o boih.

Jehoiachin thongkrakhaih

27 Judah siangpahrang Jehoiachin misong angtanghaih saning quithum,
sarihto, khrah hatlaihnetto haih, ni pumphae sarihto naah, Babylon
siangpahrang Evil-Merodak siangpahrang ah oh amtong tangsuek; anih
mah Jehoiachin to thongim thung hoiah tacawtsak.
28 Anih khaeah tahmenhaih palung hoiah lok a thuih pae moe, Babylon
ah angmah khaeah kaom kalah siangpahrangnawk boih pong kasang
kueah angraeng tangkhang nuiah anghnuthaih ahmuen to paek.
29 Jehoiachin loe thongkrakhaih kahni to angkhring moe, a hing thung
siangpahrang ih caboi pongah buh to caak.
30 Siangpahrang mah, Jehoiachin hanah a hing thung, ni thokkruek patoh
hanah hmuennaenawk to paek.

25.25 Jer 41.1-3. **25.26** Jer 43.5-7.

1 DUNGKROEKHAIH

Dung kroekhaih cabu maeto haih hoi hnetto haih loe Samuel cabu hoi Siangpahrang cabu thungah thuih tangcae thuih let ih lok ah oh. Toe David siangpahrang ah ohhaih kawng to lokpui koekah amtueng. Hae cabu thungah loe acaeng anghumhaih kawng doeh oh; David ukhaih hoi anih mah toenghaih hoiah prae to uk naah lokpui ah kaom muithla kawng to doeh a thuih. Dung kroekhaih cabu 1 - 2 to thungah loe misong ohhaih prae thung hoi kamlaem Judah kaminawk tha angthawkhaih kawng to thuih moe, Sinai mae ah paek ih lokkamhaih to pazui hanah thuih ih thapaekhaih lok to oh. Hae cabu tarik koehhaih takung pui hnetto oh. Maeto haih loe, Israel hoi Judah prae loe amro boeh, toe Sithaw loe a lokkamhaih to phrae ai, a lokkamhaih akoepsak hanah Judah prae thungah kaom kami to patoh vop tih. Hnetto haih loe, Jerusalem ah Sithaw bok amtonghaih kawng to thuih; bokim ah toksah kaminawk, qaimanawk hoi Levinawk hanah pazet ih tok kawng doeh a thuih. Bokhaih im sak hanah amtong kami loe David ni, toe Solomon mah ni sak tangtang. Hae cabu mah kricaanawk doeh toenghaih loklam ah caeh ai nahaeloe, natuek naah doeh khosak hoihhaih hnu thai mak ai, tiah amtuengsak.

Zaehoikungnawk dung kroekhaih

1 Adam, Seth, Enosh,
2-4 Kenan, Mahalalel, Jared, Enok, Methuselah, Lamek, Noah. Noah, Shem, Ham hoi Japheth.

Japheth acaengnawk

5 Japheth ih caanawk loe, Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek hoi Tira.
6 Gomer ih caanawk loe, Ashkenaz, Riphath hoi Togarmah.
7 Javan ih caanawk loe, Elishah, Tarshish, Kittim hoi Rodanim.

Ham acaengnawk

8 Ham ih caanawk loe, Kush, Mizraim, Put hoi Kanaan.
9 Kush ih caanawk loe, Seba, Havilah, Sabta. Raamah ih caanawk loe, Sheba hoi Dedan.
10 Kush ih capa loe Nimrod, anih loe long nuiah misatuk thacak kami ah oh.
11 Mizraim mah Ludim, Anamim, Lehabim hoi Naphtuhim,
12 Pathrusim, Kasluhim (hae kami khae hoiah Philistin hoi Paphtorim acaengnawk anghum o).
13 KanaAn mah capa kacoeh koek Sidon hoi Hetht to sak;
14 anih loe Jebus, Amor, Girgash,
15 Hiv, Arkat, Sina,
16 Arvad, Zemar hoi Hamath acaengnawk ih ampa ah oh.

Shem ih acaengnawk

17 Shem ih capanawk loe, Elam, Asshur, Arphaxad, Lud hoi Aram, Uz, Hul, Gether hoi Meshek ah oh.
18 Arphaxad loe Shelah ih ampa ah oh moe, Shelah mah Eber to sak.
19 Eber mah capa hnetto sak; capa maeto tapen naah long tapraekhaih ah oh pongah, Peleg, tiah ahmin sak moe, amnawk loe Joktan, tiah ahmin sak.
20 Joktan mah Amodad, Sheleph, Hazar-Maveth, Jerah,

21 Hadoram, Uzal, Diklah,
22 Ebal, Abimael, Sheba,
23 Ophir, Havilah hoi Jobab to sak; hae kaminawk boih loe Joktan ih caa
ah oh o.
24 Shem, Arphaxad, Shelah,
25 Eber, Peleg, Reu,
26 Serug, Nahor, Terah,
27 Abram (Abraham) cae hae ni.

Abraham caanawk

28 Abraham capa hnik loe, Issak hoi Ishmael.
29 Hae kaminawk loe nihnik ih caa ah oh o; Ishmael ih calu loe Nabaioth;
to pacoengah Kedar, Adbeel, Mibsam,
30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema,
31 Jetur, Naphish hoi Kedemah; hae kaminawk loe Ishmael ih caa ah oh
o.

Keturah ih caanawk

32 Abraham ih zula Keturah mah sak ih caanawk loe, Zimran, Jokshan,
Medan, Midian, Ishbak hoi Shuah. Jokshan ih caanawk loe, Sheba hoi
Dedan.
33 Midian ih caanawk loe Ephah, Epher, Henok, Abida hoi Eldaah; hae
kaminawk loe Keturah ih caa ah oh o boih.

Sarah ih caanawk

34 Abraham loe Isaak ih ampa ah oh; Isaak ih caa hnik loe, Esau hoi
Israel.

Esau ih caanawk

35 Esau ih caanawk loe, Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam hoi Korah.
36 Eliphaz ih caanawk loe Teman, Omar, Zephi, Gatam hoi Kenaz, Timna
hoi Amalek.
37 Reul ih caanawk loe Nahath, Zerah, Shammah hoi Mizzah cae hae ni.

Edom ah kaom Seir kaminawk

38 Seir ih caanawk loe Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezar hoi
Dishan.
39 Lotan ih caa hnik loe, Hori hoi Homam; Timna loe Lotan ih tanuh ah
oh.
40 Shobal caanawk loe Alian, Manahath, Ebal, Shephi hoi Onam; Zibeon
capa hnik loe, Aiah hoi Anah.
41 Anah capa loe Dishon; Dishon ih caanawk loe, Amram, Eshban, Ithran
hoi Keran.
42 Ezer ih caanawk loe Bilhan, Zavan hoi Jakan; Dishan caa hnik loe, Uz
hoi Aran.

Edom siangpahrangnawk

43 Israel kaminawk siangpahrang tawn o ai naah, hae kaminawk loe
Edom prae ah siangpahrang ah oh o; Beor capa Bela, anih ih vangpui
ahmin loe Dinhabah.
44 Bela duek pacoengah, Bozrah ah kaom Zerah capa Jobab to siang-
pahrang ah oh.
45 Jobab duek pacoengah, Teman prae ih Husham to siangpahrang ah
suek o.
46 Huhsam duek pacoengah, Bedad capa Hadad, Moab prae ih Midian
kaminawk pazawkkung to, anih zuengah siangpahrang ah oh; anih
vangpui ih ahmin loe Avith.

47 Hadad duek pacoengah, Masrekah prae ih Samlah to siangpahrang ah oh.
48 Samlah duek pacoengah, vapui taeng Rehoboth ah kaom, Shaul to siangpahrang ah oh.
49 Shaul duek pacoengah, Akbor capa Baal-Hanan to siangpahrang ah oh.
50 Baal-Hanan duek pacoengah, anih zuengah Hadad to siangpahrang ah oh; anih ih vangpui hmin loe Pai; anih zu ih ahmin loe Me-Zahab canu Matred, Matred canu Mehetabel.
51 Hadad doeh duek. Edom ih kacoehtanawk loe, Timna, Aliah, Jetheth,
52 Aholibamah, Elah, Pinon,
53 Kenaz, Teman, Mibzar,
54 Magdiel hoi Iram; hae kaminawk loe Edom prae kacoetanawk ah oh o.

2

Israel ih caanawk

1 Israel caanawk loe, Reuben, Simeon, Levi, Judah, Ishkar, Zebulun,
2 Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad hoi Asher.

Judah ih caanawk

3 Judah ih caanawk loe, Er, Onan hoi Shelah; hae thumtonawk loe Kanaan nongpata Shua canu ih caa ah oh o. Judah calu Er loe Angraeng mikhnukah kami kasae ah oh; to pongah anih to Angraeng mah paduek.
4 Judah ih langah Tamar mah Perez khae hoiah Zerah to sak. Judah loe capa pangato tawnh.
5 Perez ih caa hnik loe, Hezron hoi Hamul.
6 Zerah ih caanawk loe Zimri, Ethan, Heman, Kalkol hoi Dara, sangqum boih ah pangato oh o.
7 Karmi capa loe Akhar; anih loe tangoeng ah kaom Angraeng han pahoe ih hmuen to lak pongah, Israel nuiah raihaih phasakkung ah oh.
8 Ethan capa loe, Azariah.
9 Hezron mah sak ih caanawk loe, Jerahmeel, Ram hoi Khelubai cae to ni.

Hezron capa Ram

10 Ram loe Amminadab ih ampa ah oh; Amminadab loe Judah kaminawk zaehoikung Nashon ih ampa ah oh.
11 Nashon mah Salmon to sak, Salmon mah Boaz to sak,
12 Boaz mah Obed to sak moe, Obed mah Jesse to sak.
13 Jesse ih calu loe Eliab, hnetto haih capa loe Abinadab, thumto haih loe Shimma,
14 palito haih loe Nethanel, pangato haih loe Raddai,
15 tarukto haih loe Ozem, sarihto haih loe David;
16 nihcae ih tanunawk loe Zeruiah hoi Abigail. Zeruiah ih caanawk loe Abishai, Joab hoi Asahel.
17 Abigail mah Amasa to sak, ampa loe Ishmael acaeng Jether.

Hezron capa Kaleb

18 Hezron capa Kaleb mah a zu Azubah hoi Jerioth hnik khae hoiah sak ih caanawk loe, Jesher, Shobab hoi Ardon.
19 Azubah duek pacoengah, Kaleb mah Ephrath to zu haih moe, anih hoiah Hur to sak.

2.7 Josh 7.1.

20 Hur mah Uri to sak, Uri mah Bezalel to sak.
21 To pacoengah Hezron mah Gilead ampa Makir canuh to iih haih,
saning quitarukto oh naah, to nongpata to ani mah zu haih, anih mah
Segub to sak pae.
22 Segub mah Jair to sak; anih loe Gilead prae ah vangpui quitarukto
tawnh.
23 Geshur hoi Aram hnik mah Jair vangpui to lak; Kenath hoi a taengah
kaom vangpui quitarukto doeh a lak hoi; hae kaminawk loe Gilead ampa
Maakir ih caa ah oh o boih.
24 Hezron duek pacoengah, Kaleb mah ampa ih zu Ephratah to iih haih;
Hezron ih zu Abijah mah anih hanah Tekoa ih ampa Ashhur to sak pae.

Hezron capa Jerahmeel

25 Hezron ih calu Jerahmeel ih caanawk loe, calu Ram, Bunah, Oren,
Ozem hoi Ahijah.
26 Jerahmeel loe zula maeto tawnh; anih ih ahmin loe Atarah; anih loe
Onam ih amno ah oh.
27 Jerahmeel calu Ram ih caanawk loe, Maaz, Jamin hoi Eker.
28 Onam ih caa hnik loe, Shammai hoi Jada; Shammai ih caa hnik loe,
Nadab hoi Abishur.
29 Abishur ih zu loe Abihail, anih mah Ahban hoi Molid to sak.
30 Nadab capa hnik loe, Seled hoi Appaim; Seled loe caa sah ai ah duek.
31 Appaim capanawk loe, Ishi, anih mah Sheshan to sak moe, Sheshan
mah Ahlai to sak.
32 Shammai ih amnawk Jada capa hnik loe, Jether hoi Jonathan; Jether
loe caa sah ai ah duek.
33 Jonathan ih caa hnik loe, Peleth hoi Zaza; hae kaminawk loe Jerahmeel
ih caa ah oh o.
34 Sheshan loe capa tawn ai, canunawk khue ni tawnh; anih loe Jarha,
tiah kawk ih Izip kami tamna maeto a tawnh.
35 Sheshan loe a tamna Jarha hanah canu to paek moe, anih mah Attai
to sak pae.
36 Attai mah Nathan to sak; Nathan mah Zabad to sak,
37 Zabad mah Ephial to sak moe, Ephial mah Obed to sak,
38 Obed mah Jehu to sak moe, Jehu mah Azariah to sak,
39 Azariah mah Helez to sak moe, Helez mah Eleasah to sak,
40 Eleasah mah Sisamai to sak moe, Sisamai mah Shallum to sak,
41 Shallum mah Jekamiah to sak moe, Jekamiah mah Elishama to sak.

Kaleb ih acaeng

42 Jerahmeel amnawk Kaleb ih capanawk loe Mesha, anih loe calu ah oh;
anih loe Ziph ih ampa ah oh, anih ih capa loe Mereshah, anih loe Hebron
ih ampa ah oh.
43 Hebron ih capanawk loe Korah, Tappuah, Rekem hoi Shema.
44 Shema mah Raham to sak moe, Raham mah Jorkeam to sak; Rekem
mah Shammai to sak.
45 Shammai ih capa loe Maon; Maon mah Beth Zur to sak.
46 Kaleb ih zula Ephah mah, Haran, Moza hoi Gazez to sak; Haran mah
Gazez to sak.
47 Jahdai capanawk loe Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah hoi Shaaph.
48 Kaleb ih zula Maakah mah Sheber hoi Tirhanah to sak.
49 Anih mah Mad-mannah ih ampa Shaaph, Macbenah hoi Gibea ampa
Sheva to sak; Kaleb ih canu loe Aksah.

50 Ephratah ih calu Hur ih capa, Kaleb ih caanawk loe, Kiriath-Jearim
ampa Shobal,
51 Bethlehem ih ampa Salma hoi Berth-Gader ih ampa Harep.
52 Kiriath-Jearim ih ampa Shobal ih caanawk loe, Haroh, ahap Manahath
ih kaminawk,
53 Kiriath-Jearim acaengnawk loe, Ithra kaminawk, Put kaminawk,
Shumat kaminawk hoi Mishra kaminawk ah oh o; hae kaminawk khae
thung hoiah ni Zareat kaminawk hoi Eshtalat kaminawk to tacawt.
54 Salma ih caanawk loe, Bethlehem, Netophat, Atarot, Joab imthung
takohnawk, ahap Manahethi kami hoi Zori kaminawk ah oh o.
55 Jabez ah kaom ca tarik acaengnawk, Tirathi kaminawk, Shimeathi
kaminawk hoi Sukathi kaminawk to oh o. Hae kaminawk loe Rekab
imthung takoh ih ampa Hammath khae hoi angzo Ken kami ah oh o.

3

David ih caanawk

1 Hebron ah oh naah David mah sak ih capanawk loe, Jezreel kami
Ahinoam mah calu Ammon to sak pae; Karmel tanuh Abigail mah capa
hnetto haih Daniel to sak pae;
2 Geshur siangpahrang Talmai canu Maakah capa Absalom loe, thumto
haih ah oh moe, Haggith capa Adonijah loe palito haih ah oh.
3 Pangato haih loe, Abital capa Shephatiah; tarukto haih loe a zu Eglah
hoiah sak ih Ithream.
4 Hae ih capa taruktonawk loe Hebron ah saning sarih, khrah tarukto
uk naah, David mah sak ih capa ah oh o; David mah Jerusalem vangpui to
saning quithumto pacoeng, saning thumto thung uk.
5 Jerusalem ah sak ih caanawk loe, Shimea, Shobab, Nathan hoi Solomon;
hae capa palitonawk loe Ammiel canu Bathshua mah sak pae;
6 nihcae pacoengah, Ibhar, Elishama, Eliphelet,
7 Nogah, Nepheg, Japhia,
8 Elishama, Eliada hoi Eliphelet cae to sak; sangqum boih ah takawtto oh
o.
9 Hae kaminawk boih loe David ih capa ah oh o; a zulanawk ih caanawk
thui ai ah, nihcae ih tanuh Tamar doeh oh.

Solomon imthung takohnawk

10 Solomon ih capa loe Rehoboam, Rehoboam ih capa loe Abijah, Abijah
ih capa loe Asa, Asa ih capa loe Jehosaphat,
11 Jehosaphat ih capa loe Joram, Joram ih capa loe Ahaziah, Ahaziah ih
capa loe Joash,
12 Joash ih capa loe Amaziah, Amaziah ih capa loe Azariah, Azariah ih
cap aloe Jotham,
13 Jotham ih capa loe Ahaz, Ahaz ih capa loe Hezekiah, Hezekiah ih capa
loe Manasseh,
14 Manasseh ih capa loe Amon, Amon ih capa loe Josiah.
15 Josiah ih capanawk loe calu Johanan; hnetto haih loe Jehoiakim,
thumto haih loe Zedekiah, palito haih loe Shallum.
16 Jehoiakim ih caanawk loe a capa Jekoniah, Jekoniah ih capa loe
Zedekiah.
17 Misong ah naeh ih Jekoniah ih capanawk loe Assir, Assir capa Shealtiel,
18 Malkiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama hoi Nedabiah.

3.4 2 Samuel 5.4,5; 1 Siang 2.11; 1 Dung 29.27. **3.5** 2 Samuel 11.3.

19 Pedaiah ih capanawk loe, Zerubabel hoi Shimei; Zerubabel ih capa
hnik loe, Meshullam hoi Hananiah; Shelomith loe nihnik ih tanuh ah oh.
20 Kalah pangatonawk loe Hashubah, Ohel, Berekiah, Hasadiah hoi
Jushap-Hesed.
21 Hananiah ih caanawk loe Pelatiah hoi Jeshaiah; Rephaiah ih capa
loe Arnan, Arnan ih capa loe Obadiah, Obadiah ih capa Shekaniah cae
to athum o.
22 Shekaniah ih caanawk loe Shemaiah; Shemaiah ih capanawk loe
Hattush, Igeal, Bariah, Neariah hoi Shaphat; sangqum boih ah tarukto oh
o.
23 Neariah ih capanawk loe Elionai, Hezekiah hoi Azrikam, sangqum boih
ah thumto oh o.
24 Elionai capanawk loe Hodaiah, Eliashib, Pelaiah, Akkub, Johanan,
Delaiah hoi Anani; sangqum boih ah sarihto oh o.

4

Kalah Judah acaengnawk

1 Judah ih caanawk loe Perez, Hezron, Karmi, Hur hoi Shobal.
2 Shobal ih capa Reaiah mah Jahath to sak, Jahath mah Ahumai hoi Lahad
to sak. Ha kaminawk loe Zorath ih acaeng ah oh o.
3 Hae kaminawk loe Etam ih caa ah oh o; Jezreel, Ishma hoi Idbash;
nihcae tanuh ih ahmin loe Hazelelponi.
4 Penuel mah Gedor to sak, Ezer mah Hushah to sak. Hae kaminawk loe
Ephratah ih calu, Bethlehem ampa, Hur ih caa ah oh o.
5 Tekoa ampa Ashur loe zu hnetto lak, Helah hoi Narah.
6 Naarah mah Ahuzzam hoi Hepher, Temeni hoi Haahastari to sak pae.
Hae kaminawk loe Naarah ih caa ah oh o.
7 Helah ih caanawk loe Zereth, Jezoar, Ethnan.
8 Koz loe Anub, Zobebah hoi Harum capa Aharhel ih imthung takoh
kaminawk to sak.
9 Jabez loe angmah ih nawkamyanawk pongah pakoeh han krah kami ah
oh; anih to palungsethaih hoiah ka tapen pongah, amno mah Jabez, tiah
ahmin sak.
10 Jabez loe Israel Sithaw khaeah, Aw nang mah tahamhoihaih nang paek
moe, ka prae hae nang kaawksak! Palungset khuiqahhaih hoi sethaih
thung hoiah ka loih o thai hanah, na ban hoiah pakaa ah, tiah a hang.
A hnik ih lok baktih toengah Sithaw mah paek.
11 Shuah ih amnawk Kelub mah Mehir to sak; anih loe Ashton ih ampa
ah oh.
12 Eshton mah Beth-Rapha, Paseah, Ir-Nahash ih ampa Tehinah to sak.
Hae kaminawk loe Rekah ih kami ah oh o.
13 Kenaz capa hnik loe, Othniel hoi Seraiah; Othniel ih capa hnik loe,
Hathath.
14 Meonothai mah Ophrah to sak moe, Seraiah mah Joab to sak, Joab ih
caanawk loe bantok sah kop kami ah oh o pongah, Kharashim azawn ah
khosak o.
15 Jephunneh capa Kaleb ih caanawk loe, Iru, Elah hoi Naam; Elah capa
loe, Kenaz.
16 Jehallelel ih capanawk loe Ziph, Ziphah, Tiria hoi Asarel.
17 Ezra ih caanawk loe Jether, Mered, Epher hoi Jalon; Mered zu maeto
mah Miriam, Shammai hoi Eshtemoa ih ampa Ishbah to sak.

18 A zu Jehudijah mah Gedor ampa Jered, Soko ampa Heber hoi Zanoah
ampa Jekuthiel to sak pae. Hae kaminawk loe Mered mah zu ah lak ih
Faro canu Bithiah ih caa ah oh o.
19 Naham tanuh Hodiah zu ih caanawk loe Garmi acaeng Keilah ampa
hoi Maakah acaeng Eshtemoa.
20 Shimon caanawk loe Amnon, Rinnah, Ben-Hanan hoi Tilon. Ishi ih
caanawk loe Zo-Heth hoi Ben-Zoheth.
21 Judah capa Shelah ih caanawk loe Lekah ampa Er, Mareshah ampa
Laadah hoi puu tlangqui pathokhaih bangah toksah Ashbea imthung
takohnawk,
22 Jokim, Kozeba ih kaminawk, Moab hoi Jashubi-Lehem ukkung, Joash
hoi Saraph cae to ni. Hae ah tarik ih ca loe canghnii hoiah ni oh boeh.
23 Hae kaminawk loe laom sah kaminawk, lawksah kaminawk ah oh o
pongah siangpahrang ih toksak hanah anih taengah oh o.

Simeon ih acaengnawk

24 Simeon ih caanawk loe Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah hoi Shaul.
25 Shallum capa Mibsam, Mibsam capa Mishma,
26 Mishma capa, Hammuel, Hamuel capa Zakur, Zakur capa Shimei.
27 Shimei loe capa hatlaitarukto hoi canu tarukto tawnh; toe anih ih
amnawk loe caa kapop ah tawn ai, to pongah nihcae acaeng loe Judah
acaengnawk zetto om o ai.
28 Nihcae loe Beer-Sheba, Moladah hoi Hazar-Shual,
29 Bilhah, Ezem, Tolad;
30 Bethuel, Hormah, Ziklag,
31 Beth-Markaboth, Hazar-Susim, Beth-Birei hoi Sharaim ah oh o. Hae
kaminawk loe David siangpahrang ah oh nathung, angmacae ih vangpui
ah oh o.
32 Nihcae ih vangtanawk loe Etam, Ain, Rimmon, Token hoi Ashan, taih
vangpui pangato oh.
33 Hae vangpuinawk taengah kaom vangtanawk boih loe Baal karoek to
athum. Hae kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen ah oh o; angmacae
anghumh tathukhaih ah oh.
34 Meshobab, Jamlek, Amaziah capa Josiah,
35 Joel, Jehu loe Joshibiah capa, Joshibiah loe Seraiah capa, Seraiah loe
Asiel capa,
36 Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah,
37 Ziza loe Shiphi capa, Shiphi loe Allon capa, Allon loe Jedaiah capa,
Jedaiah loe Shimri capa, Shimri loe Shemaiah capa ah oh;
38 ahmin hoi thuih ih hae kaminawk loe angmacae acaeng zaehoikung
ah oh o; nihcae ih acaeng loe paroeai pung o.
39 To kaminawk loe tuu pacahhaih ahmuen to pakrong o moe, ni angyae
bang ih azawn, Gedor ramri khoek to caeh o.
40 Nihcae mah phroh kapop, long kahoih ahmuen, kawk parai ahmuen,
monghaih hoi kamding rue ah kaom prae to hnuk o; Ham kaminawk loe
to ahmuen ah canghnii hoiah ni oh o boeh.
41 Ahmin tarik ih kaminawk loe Judah siangpahrang Hezekiah dung naah
angzoh o; to ahmuen loe tuu pacah han hoih parai pongah, to ah kaom
Ham kaminawk to boh o moe, imnawk to a phraek pae o pacoengah, vaihni
ni khoek to to ah khosak o.
42 Simeon kami cumvai pangatonawk loe, Ishi ih caa misatuh angraeng
Pelatiah, Neariah, Rephaiah hoi Uzziel cae hoi Seir mae ah caeh o moe,

---

4.28 Josh 19.2-8.

43 canghniah kaloih Amalek kaminawk to hum o, to ahmuen ah vaihni
ni khoek to khosak o.

5

Reuben ih caanawk

1 Israel calu Reuben ih caanawk, anih loe calu ah oh, toe ampa ih iihkhun
to amhnongsak pongah, calu ah ohhaih ahmuen to Israel capa Joeseph ih
caanawk hanah paek ving boeh; to pongah acaeng paruihaih loe calu ah
ohhaih baktiah tarik o ai.
2 Calu ah ohhaih loe Joseph ih qawk ah oh boeh, toe anih ih nawkamya
thung hoiah ukkung, thacak koek Judah to tacawt,
3 Israel calu Reuben ih caanawk loe Hanok, Pallu, Hezron hoi Karmi.
4 Joel ih caanawk loe Shemaiah capa Gog, Gog capa Shimei,
5 Shimei capa Mikah, Mikah capa Reaiah, Reaiah capa Baal, Baal capa,
6 Beerah, anih loe Assyria siangpahrang Tilgath-Pileser mah misong ah
naeh; Beerah loe Reuben kaminawk zaehoikung ah oh.
7 Nihcae ih nawkamya Jeiel hoi Zekariah loe acaeng anghumhaih ahmin
paruihaih cabu thungah pakuem o;
8 Joel capa Shema, Shema capa Azaz, Azaz capa Bela loe Aroer vangpui,
Nebo vangpui hoi Baal-meon vangpui khoek to oh o;
9 Gilead prae ah nihcae mah pacah ih maitawnawk loe paroeai pung
pongah, ni angyae bang ih Euphrate vapui hoi praezaek ramri karoek to
akun o moe, khosak o.
10 Saul siangpahrang dung ah Hagar ih kaminawk to tuk o moe, nihcae
pazawk pongah Hagar kaminawk ohhaih prae Gilead ni angyae bang boih
ah khosak o.

Gad acaengnawk

11 Gad kaminawk loe nihcae taengah khosak o; Bashan prae thung
Salekah vangpui khoek to oh o;
12 Joel loe kalen koek ah oh, Shapham loe hnetto haih ah oh, to pacoengah
Jaanai hoi Shaphat loe Bashan ah oh hoi.
13 Nihcae ih acaengnawk loe Mikael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jakan, Zia
hoi Eber; sangqum boih ah sarihto oh o.
14 Hae kaminawk loe Huri capa Abihail ih caa ah oh o; Huri loe Jaroah
capa, Jaroah loe Gilead capa, Gilead loe Mikael capa, Mikael loe Jeshishai
capa, Jeshishai loe Jahdo capa, Jahdo loe Buz capa ah oh;
15 Guni ih capa loe Abdiel, Abdiel ih capa Ahi loe nihcae acaeng lu koek
ah oh.
16 Gad kaminawk loe Gilead prae, Bashan prae ih vangtanawk hoi Sharon
vangpui karoek to oh o.
17 Hae acaeng anghum paruihaih cabu thung ih ahminnawk boih loe
Judah siangpahrang Jotham dung hoi Israel siangpahrang Jeroboam dung
naah lak o.
18 Reuben kaminawk, Gad kaminawk hoi ahap Manasseh acaeng
thungah misatukhaih aphaw hoi sumsen sin thaih kami, kalii kaat kop
kami, misatuk kop kami sing pali, sang pali, cumvai sarih, quitarukto misa
angtukhaih ahmuen ah caeh o.
19 Nihcae mah Hagar, Jetur, Naphish hoi Nodab kaminawk to tuk o.

5.1 Genesis 35.22; 49.3,4. **5.2** Genesis 49.8-10. **5.4** 2 Siang 15.29.

20 Misa a tuk o naah, Sithaw oephaih hoiah lawk a thuih o pongah,
Sithaw mah nihcae to abomh moe, Hagar ih kaminawk hoi a tawnh o ih
hmuenmaenawk to nihcae hanah paek boih.
21 Hagar kaminawk ih maitawnawk to lak pae o king; tahnongsawk
hrang sing panga, tuu sing pumphae, sang quipangato, laa hrang sang
hnetto hoi kami doeh sing hato misong ah hoih o.
22 Sithaw oephaih hoiah misa a tuk o pongah, kami paroeai duek o.
Israel kaminawk misong ah caeh o ai karoek to, Hagar kaminawk ih prae
thungah oh o.

Ahap Manasseh acaeng

23 Ahap Manasseh acaeng loe prae thung ih, Bashan vangpui, Baal-
Hermon vangpui, Senir vangpui hoi Hermon mae karoek to oh o.
24 Epher, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremiah, Hodaviah hoi Jahdiel cae loe hae
acaengnawk ih lu koek ah oh o, nihcae loe thacak kami, ahmin doeh
kamthang misatuh kami ah oh o.
25 Nihcae loe angmacae ampanawk ih Sithaw hmaa ah zaehaih to sak o
moe, nihcae hmaa ah Sithaw mah paro pae ih, to prae ah kaom kaminawk
ih sithaw hoiah zaehaih a sak o.
26 To pongah Israel Sithaw mah Assyria siangpahrang Pul hoi siang-
pahrang Tiglath-Pileser ih muithla to pahruek pae moe, Reuben kaminawk,
Gad kaminawk hoi ahap Manasseh acaengnawk to tamna ah caeh haih;
anih mah nihcae to Gozan vapui taeng ih Halah, Habor, Hara vangpui ah
caeh o haih tathuk, nihcae loe to ahmuen ah vaihni ni khoek to oh o.

6

Levi acaengnawk

1 Levi acaengnawk loe Gershon, Kohath hoi Merari.
2 Kohath ih caanawk loe Amram, Izhar, Hebron hoi Uzziel.
3 Amram ih caanawk loe Aaron, Mosi hoi Miriam. Aaron ih caanawk loe
Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar.
4 Eleazar mah Phinehas to sak moe, Phinehas mah Abishua to sak,
5 Abishua mah Bukki to sak moe, Bukki mah Uzzi to sak,
6 Uzzi mah Zerahiah to sak moe, Zerahiah mah Meraioth to sak,
7 Meraioth mah Amariah to sak moe, Amariah mah Ahitub to sak,
8 Ahitub mah Zadok to sak moe, Zadok mah Ahimaaz to sak,
9 Ahimaaz mah Azariah to sak moe, Azariah mah Johanan to sak,
10 Johanan mah Azariah to sak; anih loe Solomon mah sak ih Jerusalem
tempul thungah toksahkung qaima ah oh.
11 Azariah mah Amariah to sak moe, Amaziah mah Ahitub to sak,
12 Ahitub mah Zadok to sak moe, Zadok mah Shallum to sak,
13 Shallum mah Hilkiah to sak moe, Hilkiah mah Azariah to sak,
14 Azariah mah Seraiah to sak moe, Seraiah mah Jehozadak to sak,
15 Angraeng mah Nebuchdnezzar ban hoiah Judah hoi Jerusalem to
misong ah caehsak naah Jehozadak doeh athum toeng.
16 Levi ih caanawk loe Gershom, Kohath hoi Merari.
17 Gershom capa hnik ih ahmin loe Libni hoi Shimei.
18 Kohath ih caanawk loe Amram, Izhar, Hebron hoi Uzziel.
19 Merari ih capa hnik loe Mahli hoi Mushi. Hae kaminawk hae Levi
acaeng ah oh o.
20 Gershom ih caanawk loe Libni, Jehath hoi Zimmah,

5.26 2 Siang 15.19; 2 Siang 15.29; 2 Siang 17.6. **6.16** EXO 6.16-19.

21 Zimmah ih capa loe Joah; anih ih capa loe Iddo; anih ih capa loe Zerah;
anih ih capa loe Jeaterai.
22 Kohath ih capa loe Aminadab; anih ih capa loe Kohath; anih ih capa
loe Assir,
23 anih ih capa loe Elkanah; anih ih capa loe Ebiasaph, anih ih capa loe
Assir,
24 anih ih capa loe Tahath; anih ih capa loe Uriel; anih ih capa loe Uzziah;
anih ih capa loe Shaul;
25 anih ih capa Elkanah; anih ih capa hnik loe Amasai hoi Ahimoth,
26 Alkanah hanah, Alkanah ih capa loe Zophai; anih ih capa loe Nahath,
27 anih ih capa Eliab; anih ih capa loe Jehoram; anih ih capa loe Elkanah;
28 Samuel ih capa loe calu Vashni hoi hnetto haih capa Abijah.
29 Merari ih capa loe Mahli; anih ih capa loe Libni; anih ih capa loe
Shimei; anih ih capa loe Uzziah,
30 anih ih capa loe Shimea; anih ih capa loe Haggiah; anih ih capa loe
Asaiah.

Tempul ih laasah kaminawk

31 Sithaw ih thingkhong to suek pacoengah, Angraeng imthung ah laasah
kami ah hae kaminawk hae David mah suek.
32 To kaminawk loe kahni im hmaa hoi kami amkhuenghaih im hmaa
ah, Solomon mah Jerusalem ah Angraeng ih im sak nathung, laasakhaih
tok to a sak o; im sak pacoengah loe nihcae mah sak koi paek ih tok to sak
hanah zing o.
33 To tiah toksak hanah a caanawk hoi nawnto kazing hae kaminawk loe,
Kohath acaeng thung hoiah Samuel capa Joel, Joel capa laasah kop Heman,
34 Samuel loe Elkanah ih capa, Elkanah loe Jeroham ih capa, Jeroham loe
Eliel ih capa, Eliel loe Toah ih capa,
35 Toah loe Zuph ih capa, Zuph loe Elkanah ih capa, Elkanah loe Mahath
ih capa, Mahath loe Amasai ih capa,
36 Amasai loe Elkanah ih capa, Elkanah loe Joel ih capa, Joel loe Azariah
ih capa, Azariah loe Zephaniah ih capa,
37 Zephaniah loe Tahath ih capa, Tahath loe Assir ih capa, Assir loe
Ebiasaph ih capa, Ebiasaph loe Korah ih capa,
38 Korah loe Izhar ih capa, Izhar loe Kohath ih capa, Kohath loe Levi ih
capa, Levi loe Israel ih capa ah oh.
39 Heman bomkung Asaph loe anih ih bantang bangah angdoet; Asaph
loe Berakiah capa ah oh; Berekiah loe Shimea ih capa,
40 Shimea loe Mikael ih capa, Mikael loe Baaseiah ih capa, Baaseiah loe
Malkiah ih capa,
41 Malkiah loe Ethni ih capa, Ethni loe Zerah ih capa, Zerah loe Adaiah
ih capa,
42 Adaiah loe Ethan ih capa, Ethan loe Zimmah ih capa, Zimmah loe
Shimei ih capa,
43 Shimei loe Jahath ih capa, Jahath loe Gershom ih capa; Gershom loe
Levi ih capa ah oh.
44 Nihnik bomkung Merari capanawk loe banqoi bangah angdoet o;
Ethan loe Kishi ih capa, Kishi loe Abdi ih capa, Abdi loe Malluk ih capa,
45 Malluk loe Hashabiah ih capa, Hashabiah loe Amaziah ih capa,
Amaziah loe Hilkiah ih capa,
46 Hilkiah loe Amzi ih capa, Amzi loe Bani ih capa, Bani loe Shemer ih
capa,

47 Shemer loe Mahli ih capa, Mahli loe Mushi ih capa, Mushi loe Merari
ih capa, Merari loe Levi ih capa ah oh.
48 Nihcae ih nawkamya Levinawk doeh Sithaw imthung ih kahni im ah
tok congca sak hanah paek o.

Aaron ih acaeng

49 Toe Aaron hoi anih ih caanawk loe, hmaicam pongah angbawnhaih
paek moe, hmaicam ah hmuihoih thlaek pacoengah, hmuenciim koek
ahmuen ah tok congca sak hanah, Sithaw ih tamna Mosi lokpaekhaih
baktih toengah, Israel kaminawk mah zaehaih thung hoi loih o thai hanah,
angbawnhaih sah kami ah oh o.
50 Hae kaminawk loe Aaron ih caa ah oh o; Aaron capa loe Eleazar,
Eleazar capa loe Phinehas, Phinehas capa loe Abishua, Abishua capa loe
Bukki,
51 Bukki capa loe Uzzi, Uzzi capa loe Zerahiah,
52 Zerahiah capa loe Meraioth, Meraioth capa loe Amariah, Amaziah capa
loe Ahitub,
53 Ahitub capa loe Zadok, Zadok capa loe Ahimaaz.
54 Aaron ih caa Kohath ih acaengnawk mah taham khethaih phoisa
vahhaih hoiah nihcae mah hak o ih nihcae ohhaih ahmuen loe,
55 Judah prae thungah Hebron hoi a taengah kaom ahmuennawk to
athum boih.
56 Toe lawknawk hoi vangpui taeng ih vangtanawk loe Jephunneh capa
Kaleb hanah paek o.
57 Aaron caanawk hanah loe anghawkhaih vangpui, Hebron; Judah prae
thung ih Libnah vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Jattir hoi Eshtemoa
vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
58 Holon vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Debir vangpui hoi a taeng ih
ahmuen,
59 Ashan vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Berth-Shemesh vangpui hoi a
taeng ih ahmuen to paek o;
60 Benjamin acaeng khae hoiah Geba vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
Alemeth vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Anathoth vangpui hoi a taeng ih
ahmuen to a paek. Angmace ih acaengnawk mah paek ih vangpuinawk
loe sangqum boih ah hatlaithumto oh.
61 Kanghmat Kohath ih caanawk loe taham khethaih phoisa vah
pacoengah, ahap Manasseh acaeng thung ih vangpui hato a hak o.
62 Gershom ih caanawk loe, angmacae ih acaeng Issakar, Asher, Naphtali,
Bashan prae thungah kaom Manasseh khae hoiah vangpui hatlaithumto
hak o.
63 Merari caanawk loe, taham khethaih phoisa vahhaih rang hoiah
angmacae ih acaeng Reuben, Gad hoi Zebulun khae hoiah vangpui
hatlaihnetto hak o.
64 Israel kaminawk mah Levi kaminawk hanah hae vangpuinawk hoi a
taeng ih ahmuennawk to hak o.
65 Taham khethaih phoisa vahhaih hoiah Judah, Simeon hoi Benjamin
acaeng khae hoiah ranui ah thuih tangcae ih vangpuinawk to hak o.
66 Kanghmat Kohath acaengnawk loe, Ephraim acaengnawk khae hoiah
prae to hak o.
67 Ephraim mae nui ih abuephaih vangpui, Shekem vangpui hoi a taeng
ih ahmuen, Gezer vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
68 Jokmean vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Beth-Horon vangpui hoi a
taeng ih ahmuen,

69 Aijalon vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Gath-Rimmon vangpui hoi a
taeng ih ahmuen to hak o;
70 ahap Manasseh acaeng khae hoiah Israel kaminawk mah, kanghmat
Kohath ih acaengnawk hanah Aner vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Bileam
vangpui hoi a taeng ih ahmuen to paek o.
71 Gershom acaengnawk hanah doeh, Manasseh prae ahap Bashan prae
thung Golan vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Ashtaroath vangpui hoi a
taeng ih ahmuennawk to hak o;
72 Issakar acaeng khae hoiah Kedesh vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
Daberath vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
73 Ramoth vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Anem vangpui hoi a taeng ih
ahmuen to hak o;
74 Asher acaeng khae hoiah Mashal vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
Abdon vangpui hoi a taeng ih a hmuen,
75 Hukok vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Rehob vangpui hoi a taeng ih
ahmuen to hak o.
76 Naphtali acaeng khae hoiah Galili ih Kedesh vangpui hoi a taeng ih
ahmuen, Hammon vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Kirjathaim vangpui
hoi a taeng ih ahmuen to a hak o.
77 Merari kaminawk hanah loe, Zebulun acaengnawk khae hoiah
Rimmon hoi a taeng ih ahmuen, Tabor vangpui hoi a taeng ih ahmuen
to hak o.
78 Jeriko vangpui ni angyae bang ih, Jordan vapui zaeh ih Reuben acaeng
khae hoiah praezaek ih Bezer vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Jahzah
vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
79 Kedemoth vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Mephaath vangpui hoi a
taeng ih ahmuen to hak o;
80 Gad acaeng khae hoiah Gilead vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Ramoth
vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Mahanaim vangpui hoi a taeng ih ahmuen,
81 Heshbon vangpui hoi a taeng ih ahmuen, Jazer vangpui hoi a taeng ih
ahmuen to hak o.

7

Issakar acaeng

1 Issakar ih capanawk loe Tola, Puah, Jashub hoi Shimron, sangqum boih
ah palito oh o.
2 Tola ih caanawk loe Uzzi, Rephaiah, Jeriel, Jahmai, Jibsam hoi Samuel;
nihcae loe imthung takoh zaehoikung ah oh o; David dung naah misatuh
Tola ih caanawk loe sangqum boih ah kami sing hnet, sang hnet, cumvai
tarukto oh o.
3 Uzzi ih caanawk loe Izrahiah; Izrahiah ih caanawk loe, Mikael, Obadiah,
Joel hoi Ishiah; nihcae loe zaehoikung lu koek ah oh o moe, sangqum boih
ah pangato oh o.
4 Nihcae acaeng loe imthong kami pop o parai pongah, misatuh kop kami
sing thum, sang tarukto oh o.
5 Issakar acaeng thungah misatuh thaih kami, acaeng paruihaih cabu
thungah kathum kami sing tazet, sang sarihto oh o.

Benjamin acaeng

6 Benjamin ih capa thumtonawk loe Bela, Beker hoi Jediael.
7 Bela ih caanawk loe Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth hoi Iri; nihcae loe
imthung takoh lu koek ah oh o moe, sangqum boih ah pangato oh o; acaeng

anghumhaih cabu thungah pakuem ih baktih toengah, misatuh thaih kami
sang pumphae hnet, quithumto pacoeng, palito oh o.
8 Beker ih caanawk loe Zemira, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimoth,
Abiah, Anathoth hoi Alemeth. Hae kaminawk boih loe Beker ih caa ah oh
o.
9 Nihcae boih loe acaeng paruihaih cabu thungah pakuem o, nihcae loe
acaeng zaehoikung lu koek ah kaom, misatuh thaih kami sang pumphae,
cumvai hnetto oh o.
10 Jediael ih capanawk loe Bilhan; Bilhan ih caanawk loe, Jeush,
Benjamin, Ehud, Khenaanah, Zethan, Tharshish hoi Ahishahar.
11 Hae ih Jediael caanawk loe acaeng zaehoikung lu koek ah oh o moe,
misatuh thaih kami sang hatlai sarih, cumvai hnetto oh o.
12 Shuppin hoi Huppim loe Ir ih caa ah oh moe, Hushim loe Aher ih caa
ah oh.

Naphtali acaeng

13 Naphtali acaeng Bilhah ih caanawk loe Jahziel, Guni, Jezer hoi Shallum.

Manasseh acaeng

14 Manasseh ih caanawk loe Ashriel; (toe Aramite kami zula mah Gilead
ampa Makir to sak pae:
15 Makir mah Huppin hoi Shushim ih tanuh to zu ah lak, anih ih ahmin
loe Maakah;) hnetto haih capa loe Zelophehad, tiah ahmin sak; Zelophehad
loe canunawk to tawnh.
16 Makir ih zu Maakah loe capa maeto sak moe, Peresh, tiah ahmin phui;
anih amnawk ih ahmin loe Sheresh; anih ih capa hnik loe Ulam hoi Rakem.
17 Ulam ih caanawk loe Bedan. Manasseh ih capa loe Makir, Makir ih
capa Gilead acaeng ah oh.
18 Anih ih tanuh Hammoleketh mah Ishod, Abiezer hoi Mahalah to sak
pae.
19 Shemidah ih caanawk loe Ahian, Shekem, Likhi hoi Aniam.

Ephraim acaeng

20 Ephraim ih caanawk loe Shuthelah; anih ih capa loe Bered; anih ih
capa loe Tahath; anih ih capa loe Eladah; anih ih capa loe Tahath,
21 anih ih capa loe Zabad; anih ih capa loe Shuthelah, anih capa loe Ezer
hoi Elead; nihnik loe to prae kaminawk ih maitaw naeh hanah caeh hoi
naah, to prae ah tapen Gad kaminawk mah hum o.
22 Anih ih ampa Ephraim loe atue kasawkah palungset pongah, anih
pathloep hanah angmah ih canawk angzoh o.
23 Anih loe a zu khae iih, a zu loe zokpomh moe, caa nongpa to sak; a
imthung takoh mah tahamsethaih to tongh pongah, a capa to Beriah, tiah
ahmin phui.
24 A canu ih ahmin loe Sheerah; anih loe aluek bang ih Beth-Horon
vangpui hoi aloih bang ih Uzzen-Sheresh vangpui khenzawnkung ah oh.
25 Anih ih capa loe Rephah, anih ih capa loe Telah, anih ih capa loe Tehan,
26 Anih ih capa loe Ladan, anih ih capa loe Ammihud, anih ih capa loe
Elishama,
27 Anih ih capa loe Nun, anih ih capa loe Joshua.
28 Nihcae ohhaih ahmuen loe Bethel vangpui hoi a taeng ih ahmuen-
nawk; ni angyae bangah Naaran vangpui, niduem bangah Gezer vangpui
hoi a taeng ih ahmuennawk, Shekem vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk,
Gaza vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk to athum boih.

29 Manasseh ramri ah kaom Beth-Shan vangpui taeng ih ahmuennawk,
Taanak vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk, Megiddo vangpui hoi a taeng
ih ahmuennawk, Dor vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk to athum boih.
Israel capa Joseph ih caanawk loe hae vangpui hoi a taeng ih vangnawk
ah khosak o.

Asher ih acaeng

30 Asher ih caanawk loe Imnah, Isuah, Ishuai, Beriah hoi nihcae ih tanuh
Serah.
31 Beriah capa hnik loe, Heber hoi Birzavith ampa Malkiel.
32 Heber mah Japhlet, Shomer, Hotham hoi nihnik ih tanuh Shua to sak.
33 Japhlet ih caanawk loe Pasak, Bimhal hoi Ashvath. Hae kaminawk loe
Japhlet ih caa ah oh o.
34 Shamer ih caanawk loe Ahi, Rohgah, Jehubbath hoi Aram.
35 Anih amnawk Helem ih caanawk loe Zophah, Imna, Shelesh hoi Amal.
36 Zophah ih caanawk loe Suah, Harnepher, Shual, Beri, Imrah,
37 Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran hoi Beera.
38 Jether ih caanawk loe Jephunneh, Pispah hoi Ara.
39 Ulla ih caanawk loe Arah, Hanniel hoi Rezia.
40 Hae kaminawk loe Asher ih caa ah oh o boih moe, acaeng zaehoikung
lu koek ah oh o; qoih ih kami, thacak ukkung angraeng ah oh o; nihcae
loe misatuh thaih acaeng pakuemhaih cabu thungah pakuem ih kami ah
oh o; sangqum boih ah kami sing hnet, sang tarukto oh o.

8

Benjamin acaeng Sual ih caa paruihaih

1 Benjamin mah calu Bela, hnetto haih ah Ashbel, thumto haih ah Aharah
to sak,
2 palito haih ah Nohah to sak moe, pangato haih ah Rapha to sak.
3 Bela ih caanawk loe Addar, Gera hoi Abihud,
4 Abishua, Naaman, Ahoah,
5 Gera, Shephuphan hoi Huram.
6 Hae kaminawk loe Maharath vangpui ah kangpuen, Geba vangpui ah
kaom acaeng zaehoikung lu koek, Ehud ih caa ah oh o,
7 nihcae loe Naaman, Ahiah hoi Gera; ohhaih ahmuen angpuen
pacoengah, Uzza hoi Ahihud to sak.
8 Shaharaim loe a zu Hushim hoi Baara to pahnong sut pacoengah, Moab
prae ah capanawk to sak.
9 A zu Hodest mah Jobab, Zibia, Mesha, Malkam,
10 Jeuz, Shakia hoi Mirma to sak pae. Hae kaminawk loe a capa ah oh o
moe, acaeng zaehoikung lu koek ah oh o.
11 Hushim mah Abitub hoi Elpaal to sak pae.
12 Elpaal ih caanawk loe Eber, Misham, Shamed, anih mah Ono hoi Lod
vangpui to sak pacoengah, a taeng ih avangnawk to sak.
13 Beriah hoi Shema doeh Aijalon ah acaeng zaehoikung lu koek ah oh
hoi moe, Gad ah kaom kami haekkung ah oh hoi;
14 Ahio, Shashak, Jeremoth,
15 Zebadiah, Arad, Eder,
16 Mikael, Ispah hoi Joha loe Beriah ih capa ah oh;
17 Zebadiah, Meshullam, Hezeki, Heber,
18 Ishmerai, Jezliah hoi Jobab loe Elpaal ih caa ah oh;
19 Jakim, Zikri, Zabdi,

20 Elienai, Zilthai, Eliel,
21 Adaiah, Beraiah hoi Shimrath loe Shimhi ih caa ah oh.
22 Ishpan, Heber, Eliel,
23 Abdon, Zikri, Hanan,
24 Hananiah, Elam, Antothijah,
25 Iphedeiah hoi Penuel loe Shashak ih caa ah oh.
26 Shamsherai, Sheharіah, Athaliah,
27 Jareshiah, Eliah hoi Zikri loe Jehoram ih caa ah oh.
28 Hae kaminawk boih loe acaeng zaehoikung lu koek hoi acaeng paruihaih cabu thungah kathum kami ah oh o. Hae kaminawk loe Jerusalem ah oh o boih.
29 Gibeon ih ampa loe Gibeon vangpui ah khosak; anih zu ih ahmin loe Maakah.
30 Anih ih calu loe Abdon; anih pacoengah Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,
31 Gedor, Ahio, Zeker to sak.
32 Mikloth mah Shimeah to sak. Hae kaminawk loe Jerusalem ah a caanawk khaeah oh o.
33 Ner mah Kish to sak, Kish mah Saul to sak, Saul mah Jonathan to sak, Jonathan mah Malkishua to sak, Malkishua mah Abinadab hoi Esh-Baal to sak.
34 Jonathan ih caanawk loe Merib-Baal, anih mah Mikah to sak.
35 Mikah ih caanawk loe Pithon, Melek, Tarea hoi Ahaz.
36 Ahaz mah Jehoadah to sak; Jehoadah mah Alemeth, Azmaveth hoi Zimri to sak; Zimri mah Moza to sak.
37 Moza mah Binea to sak; Binea mah Raphah to sak, Rapha mah Eleasah to sak, Eleasah mah Azel to sak.
38 Azel loe capa tarukto tawnh; nihcae ih ahmin loe Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah hoi Hanan. Hae kaminawk boih loe Azel ih caa ah oh o.
39 Anih ih amnawk Eshek ih caanawk loe calu Ulam, hnetto haih ah Jeush, thumto haih ah Eliphelet.
40 Ulam ih capanawk loe thacak misatuh kami ah oh o moe, kalii kaah kop kami ah oh o; nihcae loe ca paroeai tawnh o, anih ih caa patoeng loe kami paroeai pop o; sangqum boih ah cumvai quipangato oh o. Hae kaminawk loe Benjamin ih caa ah oh o boih.

9

Jerusalem ih kaminawk

1 Khenah, Israel kaminawk loe acaeng pakuemhaih cabu thungah pakuem o; Israel hoi Judah kaminawk loe angmacae zaehaih pongah Babylon prae ah misong ah laemh o, to kawng to Israel hoi Judah siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o.
2 Israel rangpuinawk, qaimanawk, Levi acaengnawk hoi Nethinim kaminawk loe angmacae ih vangpui thungah hmaloe koek kaom kami ah oh o.

Jerusalem ah kaom kaminawk

3 Jerusalem ah kaom Judah, Benjamin, Ephraim hoi Manasseh kaminawk loe,
4 Judah acaeng Perez ih caanawk, Bani, anih ih capa Imri, anih ih capa Omri, anih ih capa Ammihud, anih ih capa Uthai.

9.2 Ezr 2.27; Neh 7.73.

5 Shilon ih acaeng thung hoiah a calu Asaiah hoi anih ih caanawk to oh
o.
6 Zerah ih acaeng thung hoiah Jeul hoi anih ih nawkamyanawk cumvai
taruk, quitakawtto oh o.
7 Benjamin acaeng thung hoiah Hassenuah capa Hodaviah, anih ih capa
Meshullam, anih ih capa Sallu,
8 Jeroham capa Ibneiah, Mikri capa Uzzi, anih ih capa Elah, Ibnijah capa
Reuel, anih ih capa Shephatiah, anih ih capa Meshullam,
9 acaeng paruihaih cabu thungah tarik ih baktih toengah, nawkamya
sangqum boih ah cumvai takawt, quipanga, tarukto oh o. Hae kaminawk
loe acaeng zaehoikung lu koek ah oh o boih.

Jerusalem ah kaom qimanawk

10 Qaimanawk thung hoiah Jedaiah, Jehoiarib, Jakin,
11 Sithaw im khenzawnkung Ahitub capa Meraioth, Meraioth capa Zadok,
Zadok capa Meshullam, Meshullam capa Hilkiah, Hilkiah capa Azariah,
12 Immer capa Meshillemith, Meshillemith capa Jahzerah, Jahzerah capa
Adiel, Adiel capa Maasai, Maasai capa Malkijah, Malkijah capa Pashur,
Pashur capa Jeroham, Jeroham capa Adaiah;
13 acaeng zaehoikung lu koek ah kaom kaminawk loe, sangqum boih ah,
sang cumvai sarih, quitarukto oh o; hae kaminawk loe Sithaw im toksah
thaih kami ah oh o.

Jerusalem ah kaom qaimanawk

14 Levi acaengnawk thung hoiah Merari acaeng Hashabiah capa
Azrikam, Azrikam capa Hasshub, Hasshub capa Shemaiah,
15 Bakbakkar, Heresh, Galal hoi Asaph capa Zikri, Zikri capa Mika, Mika
capa Mattaniah;
16 Jethun capa Galal, anih ih capa Shemaiah, anih ih capa Obadiah;
Netophath vangpuinawk ah kaom Elkanah capa Asa, anih ih capa Berekiah
cae to oh o.

Khongkha toepkung Levinawk

17 Sipae khongkha toep kaminawk loe Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman
hoi anih ih nawkamyanawk; Shallum loe nihcae zaehoikung lu koek ah
oh;
18 Shallum loe siangpahrang akunhaih ni angyae bang ih khongkha to
toep moe, vaihi khoek to khongkha toepkung ah oh; hae kaminawk loe
Levi acaeng thungah kaom khongkha toep kami ah oh o.
19 Korah capa Ebiasaph; Kore capa Shallum hoi anih ih nawkamyanawk
loe thok toephaih tok to sak o, kahni im thungah akunhaih thok to a toep
o; nihcae ih ampanawk loe Angraeng ohhaih im khongkha toepkung ah oh
o.
20 Eleazar capa Phinehas loe canghniah khongkha toepkung ah oh; anih
loe Angraeng mah oh thuih.
21 Meshelemiah capa Zekariah loe kami amkhuenghaih kahni im
akunhaih thok toepkung ah oh.
22 Khongkha toep hanah qoih ih kaminawk loe sangqum boih ah cumvai
hnetto pacoengah, hatlaihnetto oh o. Hae kaminawk loe angmacae ohhaih
avangnawk ah acaeng paruihaih cabu thungah pakuem o; David hoi
tahmaa Samuel mah oep pongah nihcae to khongkha toepkung ah suek
o.
23 Nihcae loe angmacae ih caanawk khoek to Angraeng khongkha hoi
kahni im toepkung ah oh o.

24 Sipae khongkha loe palito oh; ni angyae, niduem, aluek hoi aloih
bangah oh.
25 Vangta ah kaom nihcae ih nawkamyanawk doeh atue tue naah angzoh
o moe, ni sarihto thung toksak abomh o.
26 Levinawk thungah khongkha toep palitonawk loe, paek ih tok baktih
toengah, Angraeng imthung hoi phoisa suekhaih ahmuen khenzawnkung
ah oh o.
27 Nihcae loe akhawnbang kruek khongkha to paongh o pongah, Sithaw
im hoi kazoi ah oh o.
28 Thoemto kaminawk loe im thung ih laom sabaenawk pakuemkung
ah oh o; athung ah akunhaih laom sabae hoi tasa bang tacawthaih laom
sabaenawk to kroek o boih.

Kalah Levi acaengnawk ih tok

29 Thoemto kaminawk doeh hmuenciim thung ih hmuennawk hoi laom
sabaenawk, takaw dip, misurtui, situi, hmai thlaek koi hmuihoih hoi kalah
hmuihoih congcanawk khenzawnkung ah oh o.
30 Toe thoemto qaima ih caanawk loe hmuihoih tui to sak o.
31 Levi kami Korah acaeng Shallum ih calu Mettihiah loe, angbawnhaih
takaw hmai pahaikung ah oh.
32 Korah acaeng thoemto nawkamyanawk loe, Sabbath ni kruekah caboi
nuiah suek ih takaw to naep.
33 Laasah kami Levi acaeng zaehoikung lu koeknawk loe, angmacae ih
tok to aqum athun sak o pongah, tempul thungah oh o sak, tok kalah sah
o sak ai.
34 Levi acaeng zaehoikung lu koeknawk loe, adung thung boih ah
zaehoikung ah oh o moe, Jerusalem ah khosak o.

Saul ih acaeng paruihaih

35 Gibeon ampa loe Gibeon vangpui ah oh; anih zu ih ahmin loe Maakah.
36 Anih ih calu loe Abdon, anih pacoengah loe Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,
37 Gedor, Ahio, Zekariah hoi Mikloth cae to oh o.
38 Mikloth mah Shimeam to sak, nihnik doeh angmacae ih
nawkamyanawk taengah Jerusalem ah oh o.
39 Ner mah Kish to sak; Kish mah Saul to sak, Saul mah Jonathan, Malki-
Shua, Abinadab hoi Esh-Baal to sak.
40 Jonathan mah Merib-Baal to sak, Merib-baal mah Mikah to sak.
41 Mikah ih caanawk loe Pithon, Melek, Tahrea hoiahaz.
42 Ahaz mah Jarah to sak; Jarah mah Alemeth, Azmaveth hoi Zimri to
sak; Zimri mah Moza to sak;
43 Moza mah Binea to sak, Binea mah Rephaiah to sak, Rephaiah mah
Eleasah to sak, Eleasah mah Azel to sak.
44 Azel loe ca tarukto sak, ahmin loe Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah,
Obadiah hoi Hanan. Hae kaminawk loe Azel ih caa ah oh o.

10

Gilboa mae nuiah Saul to hum o

1 Philistin kaminawk mah Israel caanawk to tuk o; Israel caanawk loe
nihcae hmaa ah cawnh o moe, Gilboa mae nuiah kami paroeai duek o.
2 Philistinnawk loe Saul hoi anih ih capanawk to patom o moe, Saul ih
capa Jonathan, Abinadab hoi Malki-Shua to hum pae o.
3 Saul to kanung aep ah tuk o, kalii kaat kop kaminawk mah Saul to kah
o moe, ahmaa caak o sak.

4 Saul mah angmah ih maiphawmaica sinkung khaeah, Na sumsen to
aphongh loe na thun ah; to tih ai nahaeloe tangzat hin aat ai kaminawk
mah kai hae na pacaekthlaek o tih, tiah a naa. Toe anih ih maiphawmaica
sin kami loe zit pongah, anih to thun ai. To pongah Saul mah angmah ih
sumsen to lak moe, a sumsen pongah angthunh.
5 Saul loe duek boeh, tiah maiphaw sin kami mah hnuk naah, anih doeh
angmah ih sumsen hoiah angthunh moe, duek toeng.
6 Saul loe angmah ih imthung takoh ah kaom, a capa thumtonawk hoi
nawnto duek.
7 Azawn ah kaom Israelnawk mah, nihcae ih misatuh kaminawk loe
cawnh o ving boeh, Saul hoi anih ih caanawk doeh duek o boeh ti, tiah
panoek o naah, avang to cawnh o taak boih; to pacoengah Philistinnawk
angzoh o moe, avang ah khosak o.
8 Khawnbangah loe Philistinnawk mah kadueh kaminawk ih khukbuen
to khring hanah angzoh o, to naah Gilboa mae ah kadueh Saul hoi anih ih
capanawk to hnuk o.
9 Nihcae mah Saul ih khukbuen to khringh pae o, anih ih lu hoi maiphaw
to a lak o moe, angmacae kaminawk hoi sakcop ih krangnawk khaeah
tamthang thuih o hanah, Philistin prae boih ah kami to patoeh o.
10 Anih ih maiphaw to angmacae sithawnawk suekhaih im ah a suek o;
anih ih lu to Dagon tempul thungah bangh o.
11 Philistinawk mah Saul nuiah sak o ih hmuen boih to Gilead prae Jabesh
vangpui ah kaom kaminawk mah thaih o naah,
12 misahoih kaminawk boih caeh o moe, Saul hoi anih capanawk ih qok
to lak o pacoengah, Jabesh ah amlaem o haih; nihcae ih ahuhnawk to
Jabesh avang ih Oak thing tlim ah aphum o, nihcae mah ni sarihto thung
buhzah o haih.
13 Saul loe Angraeng ih lok tahngai ai, Angraeng hmaa ah zaehaih to
sak moe, Angraeng khaeah hni ai ah, taqawk oephaih hoiah pakhra kawk
thaih kaminawk khaeah lokdueng lat pongah,
14 Angraeng mah anih to paduek moe, Jesse capa David khaeah prae to
paek ving.

11

David Israel siangpahrang ah ohhaih

1 Israel kaminawk loe David khaeah Hebron ah angzoh o boih moe,
kaicae loe nang ih ahuh hoi athii angan ah ni ka oh o.
2 Canghniah Saul siangpahrang ah oh naah mataeng doeh, nangmah
ni Israel kaminawk to na zaeh; to naah na Angraeng Sithaw mah nang
khaeah, Kai ih kami Israelnawk hae na pacah ueloe, kai ih kami Israelnawk
ukkung ah na om tih, tiah ang thuih boeh, tiah a thuih pae o.
3 Israel kacoehtanawk David khaeah Hebron ah angzoh o boih paco-
engah, David mah Hebron ah nihcae hoi Angraeng hmaa ah lokmaihaih
to sak; to pacoengah Angraeng mah Samuel khaeah suek ih lok baktih
toengah, David to Israel siangpahrang ah suek o.

David mah Jerusalem pazawk.

4 David hoi Israelnawk boih Jerusalem (Jebus) ah caeh o; to ahmuen ah
kaom kaminawk loe Jebus kami ah oh o.

10.13 1 Sam 13.8-14; 15.1-24; LEV 19.31; 20.6; 1 Sam 28.7,8. **11.4** Josh 15.63; Lokcaekkung 1.21.

5 Jebus ah kaom kaminawk mah David khaeah, Hae thungah na kun thai
mak ai, tiah a naa o; toe David mah David ih vangpui, tiah kawk ih, Zion
ih misa abuephaih kacak parai sipae to lak.
6 David mah, Kamianwk khaeah Jebus kaminawk tuh hmaloe kami loe,
misatuh angraeng ah om tih, tiah a naa. Zeruiah capa Joab loe hmaloe ah
angthawk moe, a caeh, to pongah anih loe misatuh angraeng ah oh.
7 David mah misa abuephaih sipae kaom ahmuen to a ohhaih ahmuen
ah sak pongah, David ih vangpui, tiah kawk o.
8 Anih mah Millo, tiah kawk ih ahmuen hoi a taeng boih ah vangpui to
sak; kalah vangpuinawk loe Joab mah sak pakhraih.
9 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah oh haih pongah, David loe len
aep aep.

David ih thacak kaminawk

10 Israel kaminawk khaeah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
David to siangpahrang ah suek hanah, prae thungah kaom thacak
ukkungnawk hoi Israel kaminawk boih mah anih to thapaek o.
11 Hae kaminawk loe David ih thacak kami ah oh o; Hakmon acaeng,
Jashobeam loe misatuh angraengnawk ukkung ah oh; anih loe tayae hoiah
misa cumvai thumtonawk to vaito ah hum boih.
12 Anih pacoengah Ahoah acaeng, Dodo capa Eleazar doeh thacak kami
thumto thungah athum toeng.
13 Philistinnawk loe misatuk hanah barli cang patithaih lawk hmuen ah
amkhueng o, to naah Eleazar loe David hoi nawnto Pas-Dammim ah oh;
Israel caanawk loe Philistinnawk hmaa hoiah cawn o king.
14 Toe nihcae loe lawk um ah anghawk o moe, Philitinnawk to a hum o,
Angraeng mah nihcae to pahlong moe, loihaih to paek.
15 Misatuh angraeng quithumto thung ih thumtonawk loe, David ohhaih
thlungkhaw, Adullam ah caeh o tathuk; Philistinnawk loe Rephaim azawn
ah atai o.
16 David loe kacak misa abuephaih im ah oh, Philistin misatuh kaminawk
loe Bethlehem ah oh o.
17 David mah tui anghaeh naah, Aw, mi mah maw Bethlehem khongkha
taeng ih tuibap tui to na thak tih? tiah thuih.
18 To pongah to ah kaom kami thumtonawk mah Philistinnawk to muk o
moe, Bethlehem khongkha taeng ih tuibap tui to dok o moe, David khaeah
sin pae o; toe David mah nae pae ai; Angraeng hmaa ah a kraih pae ving,
19 hae tui ka naek hanah, Sithaw mah ang pakaa: angmacae hinghaih
mataeng doeh paawt ai ah paek kaminawk ih athii to ka naek han maw?
tiah a thuih. To kaminawk loe angmacae hinghaih angpaekhaih hoiah ni
tui to sin pae o. To pongah anih tui to nae pae ai. Hae ih thacak kami
thunmtonawk loe to tiah tok to sak o.
20 Joab ih amnawk Abishai loe, nihcae thumto zaehoikung ah oh; anih
loe tayae to sinh moe, kami cumvai thumto hum; to pongah anih doeh
misahoih kami thumto thungah ahmin athum toeng.
21 Anih loe thacak kami thumto thung ih hnetto pongah ahmin pakoeh
o kue pongah, anih loe thumto kaminawk ukkung ah oh; toe hmaloe ih
thumto kaminawk to pha ai.
22 Kabzeel vangpui ih kami, misahoih Jehoiada capa Benaiah loe, kaipui
hoi kanghmong Moab kami hnetto a hum; dantui krak nathuem ah doeh
longkhaw thungah kaom kaipui to a hum bae vop.
23 Somsang kahoih, dong pangato kasang, Izip kami maeto doeh a hum let
bae; Izip kami loe a ban ah camprai tetto kaom tayae to sinh, toe Benaiah

mah anih to thingboeng hoiah pangh moe, Izip kami ban ih tayae to a lomh
pacoengah, angmah ih tayae hoiah a hum.
24 Jehoiada capa Benaiah mah to tiah hmuennawk to sak; anih doeh
thacak thumto kaminawk baktiah ahmin amthang toeng.
25 Khenah, anih loe kami quithumto thungah minawk mah pakoeh ih
kami ah oh; toe hmaloe ih thumto kaminawk to pha ai; to pongah David
mah anih to angmah misa toep kami ah suek.
26 Misahoih kaminawk loe Joab ih amnawk Asahel, Bethlehem vangpui
ih Dodo capa Elhanan,
27 Haro acaeng Shammoth, Pelon acaeng Helez,
28 Tekoa acaeng Ikkesh capa Ira, Anathoth acaeng Abiezer,
29 Hushath acaeng Sibbekai, Ahoh acaeng Ilai,
30 Netopha acaeng Baanah capa Heled,
31 Benjamin acaeng, Gibeah vangpui ah kaom Ribai capa Ithai, Pirathon
acaeng Benaiah,
32 Gaash vacong thung ah kaom Hurai, Arbathi acaeng Abiel,
33 Baharum acaeng Azmaveth, Shaalbon acaeng Eliahba,
34 Gizon acaeng Hashem capanawk, Harari acaeng Shage capa Jonathan,
35 Harari acaeng Sakar capa Ahiam, Ur capa Eliphal,
36 Mekerath acaeng Hepher, Pelon acaeng Ahijah,
37 Karmel acaeng Hazro, Ezbai capa Naarai,
38 Nathan ih amnawk Joel, Haggeri capa Mibhar,
39 Ammon acaeng Zelek, Zeruiah capa Joab ih maiphaw sinkung, Berot
acaeng Naharai,
40 Ithri acaeng Ira, Ithri acaeng Gareb,
41 Hit acaeng Uriah, Ahlai capa Zabad,
42 Reuben acaeng Shiza capa Adina, anih loe Reuben acaeng zaehoikung
lu koek ah oh moe, kami quithumto oh o.
43 Maakah capa Hanan, Mithna acaeng Joshaphat,
44 Ashteroth acaeng Uzzia, Aroer acaeng Hotham capa hnik, Shama hoi
Jehiel,
45 Shimri capa Jediael, Tiz acaeng amnawk Joha,
46 Mahavah acaeng Eliel, Elnaam capa hnik Jeribai hoi Joshaviah, Moab
acaeng Ithmah,
47 Mesoba acaeng Eliel, Obed hoi Jasiel cae hae ni.

12

Misatuh kaminawk mah David abomh o

1 Kish capa Saul khae hoiah anghawk ving moe, Ziklag ah oh naah, David
khaeah angzo kaminawk loe, misatuk abomh kami hoi thacak misatuh
kami ah oh o.
2 Nihcae loe kalii to sin o moe, banqoi bantang palaa kaat thaih kami,
ngazai hoiah thlung zai thaih kami ah oh o; to kaminawk loe Benjamin
acaeng Saul ih nawkamya ah oh o.
3 Gibeath acaeng Shemah capa hnik Ahiezer hoi Joash loe kacoehta ah
oh hoi; Azmaveth capa hnik loe Jeziel hoi Pelet; Berakhah hoi Jehu loe
Anathoth acaeng ah oh hoi,
4 kami quithumto thungah thacak kami Gibeon vangpui acaeng Ishmaiah
loe kami quithumto zaehoikung ah oh; Jeremiah, Jahaziel, Johanan,
Gederah acaeng Jozabad,
5 Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah hoi Harup acaeng Shephatiah,

6 Elkanah, Jesiah, Azarel, Joezer hoi Korah acaeng Jashobeam,
7 Gedor vangpui ih Jeroham capa Joelah hoi Zebadiah.
8 David ohhaih praezaek ah kaom thoemto Gad kaminawk doeh oh o, nihcae loe thacak misatuh kami ah oh o moe, aphaw sin hoi misatuh thaih kami ah oh o; nihcae ih mikhmai loe kaipui mikhmai baktiah oh o moe, mae nui ih tasuk baktiah angtawt loe o.
9 Ezer loe kacoehta ah oh; hnetto haih ah Obadiah; thumto haih ah Eliab,
10 palito haih ah Mishmanah, pangato haih ah loe Jeremiah to oh,
11 tarukto haih ah Attai, sarihto haih ah loe Eliel,
12 tazetto haih ah Johanan; takawtto haih ah Elzabad,
13 hato haih ah Jeremiah, hatlaito haih ah Makbanai to oh.
14 Hae kaminawk loe Gad ih caanawk thungah misatuh zaaehoikung ah oh o, tamsi koekah cumvaito, kapop koekah sangto oh o.
15 Jordan vapui taeng tui mah uengh boihhaih khrah tangsuek naah, azawn ah kaom kaminawk loe ni angyae bang hoiah niduem bangah cawnh o boih.
16 Benjamin kaminawk hoi Judah kaminawk loe David misa abuephaih ahmuen ah angzoh o.
17 David loe nihcae dawt hanah caeh moe, nihcae khaeah, Kai abomh hanah poekmonghaih hoiah nang zoh o nahaeloe, nangcae abomh hanah ka ohcoek; toe ka misanawk hmaa ah kai nang phat o taak nahaeloe, ka sakpazaehaih om ai pongah, aicae ampa ih Sithaw mah khen nasoe loe, nangcae nuiah lokcaek nasoe, tiah a naa.
18 To pacoengah kami quithumto zaehoikung kacoehta Amasai nuiah Muithla to angzoh, Anih mah David, kaicae loe nang ih kami ah ni ka oh o, Jesse capa, kaicae loe nang bangah ni ka oh o: nang khaeah, monghaih, monghaih to om nasoe! Nang abomh kaminawk khaeah monghaih om nasoe; na Sithaw mah nang ang bomh, tiah a naa. To pongah David mah nihcae to talawk moe, angmah ih misatuh zaehoikung ah suek.
19 Philistin kaminawk hoi Saul tuk hanah a caeh naah, thoemto Manasseh kaminawk loe David khaeah angzoh o; nihcae loe angmah ih angraeng Saul khaeah akun o ueloe, aicae ih lu nganbawh kana paek o tih, tiah a thuih o pongah, David hoi anih ih kaminawk mah Philistin kaminawk to abomh o ai, angmacae angraengnawk hoi lok angdueng o pacoengah, David to kalah bangah patoeh o ving.
20 David Ziklag vangpui ah caeh naah, Manasseh acaeng Adnah, Jozabad, Jediael, Mikael, Jozabad, Elihu hoi Zallethai cae to anih khaeah angzoh o; hae kaminawk loe Manasseh acaeng sangto ukkung ah oh o.
21 To kaminawk loe thacak misatuh angraeng ah oh o moe, mingcah ban thung hoiah David bomkung ah oh o.
22 Nito pacoeng nito, Sithaw ih misatuh kami baktiah, thacak parai misatuh kami tawn ai nathung, David to abomh hanah kaminawk angzoh o.

David ih kaminawk

23 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Saul ukhaih prae to David khaeah paqoi pae ving hanah, Hebron ah David khaeah angzo, misatuk han amsakcoek kaminawk loe,
24 aphaw hoi tayae kasin, misatuh Judah kaminawk sang taruk quitazetto,
25 misatuk han amsakcoek thacak Simeon kaminawk sang sarih, cumvaito,
26 Levi kaminawk sang pali, quitarukto oh o,

27 Jehoiada loe Aaron acaeng zaehoikung ah oh moe, kami sang thum,
cumvai sarihto,
28 thacak thendoeng Zadok hoi anih ampa ih imthung takoh thung hoiah
misatuh angraeng pumphae hnetto,
29 Benjamin acaengnawk thung hoiah Saul ih nawkamyanawk sang
thumto oh o; hae acaeng thungah kami pop loe Saul ih imthung nuiah
oepthok ah khosah kami ah oh o.
30 Thacak moe, angmacae acaeng thungah ahmin kamthang Ephraim ih
acaeng sing hnet, sang tazetto,
31 David to siangpahrang ah suek hanah ahmin paek ahap Manasseh
acaeng thung ih kami sang hatlai tazetto oh o.
32 Atue panoek moe, Israel kaminawk mah sak han koi panoek kami,
Issakar kami kacoehta cumvai hnetto oh o, nihcae ih nawkamyanawk loe
nihcae tlim ah toksak hanah amsak o coek.
33 Misatuh kop, misa angtukhaih hmuenmae hoi akoep ah kaom, misatuh
thaih Zebulun kami sing pangato oh o.
34 Naphtali acaeng hoi misatuh angraeng sangto, aphaw hoi tayae sin
kami sing thum, sang sarihto oh o.
35 Misatuk kop Dan acaeng loe sing hnet, sang tazet, cumvai tarukto oh
o.
36 Misatuk kop misatuk han amsakcoek Asher acaeng loe sing palito oh
o.
37 Jordan vapui yaeh ih Reuben, Gad hoi ahap Manasseh kami thung
hoiah maiphaw congca sin kami sing hatlaihnetto oh o.
38 Hae kaminawk boih loe misatuk kop kami, misatuh thaih angdoethaih
ahmuen ah angdoet o moe, David to Israel kaminawk boih ukkung
siangpahrang ah suek hanah poekhaih katawn, Hebron ah angzo kami ah
oh o; kanghmat Israel kaminawk boih mah doeh David to siangpahrang
ah suek hanah poekhaih tawn o.
39 To kaminawk loe David khaeah ni thumto oh o moe, a naek o moe, a
caak o; angmacae nawkamyanawk mah caaknaek to paek o.
40 A taengah kaom Issakar, Zebulun hoi Naphtali kaminawk loe caaknaek
to laa hrang, kaengkuu hrang, mule hrang hoi maitawnawk hoiah phawh
pae o; nihcae loe anghoe o parai pongah, Israel prae thungah takaw dip,
thaiduet thaih hoi sak ih takaw, misur thaih kazaek hoiah sak ih takaw,
misurtui, situi, maitawnawk hoi tuunawk to sin pae o.

13

Sithaw ih thingkhong sin o let

1 David loe kami cumvaito ukkung misatuh angraengnawk, cumvaito
ukkung angraengnawk, zaehoikungnawk boih hoi nawnto lok a ram.
2 David mah, Israel kaminawk boih khaeah, Hae hmuen hae nangcae
mah hoi tih, tiah na poek o moe, aicae Angraeng Sithaw koehhaih
ah om tih, tiah na poek o nahaeloe, Israel prae thung boih ah kaom
aimacae nawkamyanawk boih, vangpui hoi a taengah kaom qaimanawk
hoi Levinawk boih aicae hoi nawnto amkhuenghaih ahmuen ah athum o
thai hanah lok pat si;
3 Saul siangpahrang ah oh nathung, mi mah doeh to thingkhong khaeah
lok a dueng o vai ai pongah, aimacae Sithaw ih thingkhong to aimacae
khaeah sin let si boeh, tiah a naa.
4 Kaminawk boih mah amsoem, tiah poek o pongah, sak hanah rangpui
mah naakrak o.

5 To pongah David mah Kiriath-Jearim hoiah Sithaw ih thingkhong to
sin let hanah, Izip prae ih Shihor vapui hoi Hammath karoek to Israel
kaminawk to pakhueng boih.
6 Cherubim salakah kaom, Angraeng Sithaw ih ahmin hoi kasaeng Sithaw
ih thingkhong to angzawnh hanah, David hoi Israel kaminawk loe Keriath-
Jearim, tiah kawk ih Judah prae Baalah ah caeh o boih.
7 Abinadab ih imthung hoiah Sithaw ih thingkhong to maitaw leeng
kangtha pongah suek o moe, Uzzah hoi Ahio mah ruet.
8 David hoi Israel kaminawk boih loe, aqui kapop katoeng, cingceng,
satuem hoi mongkahnawk to sin o moe, Angraeng hmaa ah tha hoi laasak
o.
9 Kidon ih cang atithaih ahmuen ah phak o naah loe, maitaw tae to
amthaek pongah, Uzzah mah krak han ai ah Sithaw ih thingkhong to ban
hoiah patawnh.
10 Sithaw ih thingkhong to ban hoi a sui pongah, Uzzah nuiah Angraeng
palungphuihaih hmai baktiah angqong pongah, anih loe Sithaw hmaa ah
duek.
11 Uzzah nuiah Angraeng palungphui pongah, David loe poeknawm ai;
to ahmuen loe vaihni ni khoek to Perez Uzzah, tiah kawk o.
12 To na niah loe David mah Sithaw to zit pongah, Kawbangmaw Sithaw
ih thingkhong to im ah kaimah khaeah ka sin thai han? tiah a thuih.
13 To pongah David mah Sithaw ih thingkhong to angmah khaeah David
ih vangpui thungah sin ai; ayae ving moe, Gitti kami Obed-Edom im ah
sinh o lat.
14 Sithaw ih thingkhong loe Obed-Edom imthung takoh hoi nawnto khrah
thumto thung oh. To naah Angraeng mah Obed-Edom imthung takoh hoi
a tawnh ih hmuennawk boih nuiah tahamhoihaih to paek.

14

David imthung takohnawk

1 Tura siangpahrang Hiram loe David ohhaih im sak pae hanah, laicaeh
hoi nawnto Sidar thing, thing tok sah kop kami hoi thlung tok sah kop
kaminawk to patoeh.
2 Angraeng mah David to Israel siangpahrang ah suek boeh moe, angmah
ih kami Israel caanawk hanah, prae tapom pae boeh, tiah David mah
panoek.
3 David loe Jerusalem ah pop parai zu to lak moe, canu hoi capa paroeai
sak.
4 Jerusalem ah oh naah sak ih a caanawk ih ahmin loe Shammua, Shobab,
Nathan, Solomon,
5 Ibhar, Elishua, Elpalet,
6 Nogah, Nepheg, Japhia,
7 Elishama, Beeliada hoi Eliphalet.

David mah Philistinnawk pazawk

8 David loe Israel caanawk boih ih siangpahrang ah situi bawh o boeh,
tiah Philistinnawk mah thaih o naah, Philistinnawk boih David pakrong
hanah caeh o; to tamthang to David mah thaih naah nihcae tuk hanah
caeh.
9 Philistinnawk angzoh o moe, Rephaim azawn boih ah ahmuen takhawh
o.

13.5 1 Sam 7.1,2. **13.6** EXO 25.22. **13.14** 1 Dung 26.4,5.

10 To pacoengah David mah Sithaw khaeah, Ka caeh moe, Philistinnawk
to ka tuk han maw? Nihcae to ka ban ah nang paek han maw? tiah a hnik.
Angraeng mah anih khaeah, Caeh tahang ah, nihcae to na ban ah kang
paek han, tiah a naa.
11 To pongah David hoi anih ih kaminawk to Baal-Perazim ah caeh o
tahang, to ah David mah nihcae to tuk. To pacoengah David mah, Tui
pakhoih baktiah, Angraeng mah, ka ban hoiah ka misanawk amrosak boih
boeh, tiah thuih; to pongah to ahmuen to Baal-Perazim, tiah sak o.
12 Philistinnawk mah caeh o taak ih angmacae ih sithawnawk to, hmai
hoi thlaek hanah David mah lokpaek.
13 Philistinnawk loe azawn boih ah ahmuen takhawh o let.
14 To pongah David mah Sithaw khaeah hnik let; Sithaw mah anih
khaeah, Nihcae ohhaih ahmuen ah katoengah caeh tahang hmah; nihcae
khae hoi angqoi oh loe, langkawk pacahhaih thing ohhaih ahmuen hoiah
daw o tahang ah.
15 Langkawk pacahhaih thing nuiah misatuk han caehhaih lok na thaih
naah, misatuk hanah caeh oh; Sithaw loe Philistin misatuh kaminawk hum
hanah nangcae hmaa ah caeh boeh, tiah a naa.
16 To pongah Sithaw mah thuih pae ih lok baktih toengah, David mah
sak, nihcae mah Gibeon hoi Gezer karoek to Philistin kaminawk to hum o.
17 To pacoengah David loe prae thung boih ah ahmin amthang; prae
kaminawk boih mah anih to zit o hanah Angraeng mah sak.

15

Sithaw ih thingkhong Jerusalem ah sin o

1 David loe angmah hanah, David vangpui to sak moe, Sithaw ih
thingkhong suekhaih kahni im doeh a sak.
2 To pacoengah David mah, Angraeng mah Sithaw thingkhong to aput
moe, dungzan khoek to anih ih toksak hanah, Levi acaengnawk to qoih
boeh pongah, Levi acaengnawk ai ah loe mi mah doeh apu thai mak ai,
tiah a naa.
3 David mah sak ih kahni im ah Sithaw ih thingkhong phawh hanah,
David mah Israel kaminawk boih Jerusalem ah nawnto amkhuengsak.
4 David mah, Aaron ih caanawk hoi Levi acaengnawk to pakhueng boih.
5 Kohat acaeng, zaehoikung Uriel hoi anih ih caa cumvai pumphaeto,
6 Merari acaeng, zaehoikung Asaiah hoi anih ih caa cumvai hnet,
pumphaeto,
7 Gershom acaeng, zaehoikung Joel hoi anih ih caa cumvai quithumto,
8 Elizaphan acaeng, zaehoikung Shemaiah hoi anih ih caa cumvai hnetto,
9 Hebron acaeng, zaehoikung Eliel hoi anih ih caa quitazetto,
10 Uzziel acaeng, zaehoikung Amminadab hoi anih ih caa cumvai
hatlaihnetto oh o.
11 To pacoeng ah David mah qaima Zadok hoi Abiathar; Levi acaeng
Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel hoi Amminadab cae to kawk.
12 Nihcae khaeah, Nangcae loe Levi acaeng zaehoikung kacoehta ah na
oh o; nangmacae hoi nam nawkamyanawk loe ciimcai ah om o sak loe,
Israel Angraeng Sithaw ih thingkhong to, ka sak ih ahmuen ah angzawnh
oh.
13 Nangcae loe canghniah to tiah na sah o ai, a thuih ih lok baktih toengah
kawbangmaw ka sak o han? tiah lok a dueng o ai pongah, aicae Angraeng
Sithaw loe aicae nuiah palungphui, tiah a naa.

15.2 Deu 10.8.

14 To pongah qaima hoi Levi acaengnawk loe Israel Angraeng Sithaw ih
thingkhong aput hanah ciimcai ah oh o.
15 Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, Levi
acaengnawk mah Sithaw ih thingkhong to angzawnhaih thing hoiah
palaeng ah aput o.
16 David mah Levi kacoehtanawk khaeah, atuen congca, aqui kapop
katoeng, cingceng, tamoi kruekhaih hoiah anghoehaih laa to sak o moe,
angmacae ih nawkamyanawk to tok paek hanah a thuih pae.
17 To pongah Levi acaengnawk mah angmacae nawkamya thung hoiah
Joel capa Heman, angmah ih amnawk Berakiah capa Asaph; Merari acaeng
thungah angmacae nawkamya Kushaiah capa Ethan;
18 Hnetto haih ah kaom angmacae ih nawkamya Zekariah, Ben,
Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah,
Elipheleh, Mikneiah, Obed-Edom hoi khongkha toepkung Jeiel cae hanah
tok paek o.
19 To pongah Heman, Asaph hoi Ethan loe cingceng bopkung ah oh o;
20 Zekariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah hoi
Benaiah cae mah Alamoth katoeng to kruek o.
21 Mattithiah, Elipheleh, Mikneiah, Obed-Edom, Jeiel hoi Azaziah cae
mah aqui kapop sheminith katoeng to kruek o.
22 Levi zaehoikung lu koek, Kenaniah loe laasak zaehoikung ah oh; anih
loe laa zaehhoihaih kop kami ah oh.
23 Berekiah hoi Elkanah loe Sithaw ih thingkhong akunhaih khongkha
toepkung ah oh.
24 Qaima Shebaniah, Jehoshaphat, Nathanel, Amasai, Zekariah, Benaiah
hoi Eliezer mah Sithaw thingkhong hmaa ah mongkah to ueng o; Obed-
Edom hoi Jehiah loe thingkhong khongkha toepkung ah oh o.
25 To pongah David hoi Israel kacoehtanawk, kami sangto ukkungnawk
loe, anghoehaih hoiah Obed-Edom imthung hoiah Sithaw lokkamhaih
thingkhong to sinh hanah caeh o.
26 Angraeng lokkamhaih thingkhong apu Levi acaengnawk to, Sithaw
mah abomh boeh pongah, maitaw tae sarihto hoi tuutae sarihto angbawn-
haih ah a paek o.
27 David hoi Sithaw ih thingkhong apuu Levi acaengnawk, laasah
kaminawk, laasah zaehoikung Kenaniah loe puu ngan khukbuen hoiah
amthoep o; David doeh puu ngan kahni to angkhuk toeng.
28 To tiah Israel kaminawk boih mah Angraeng lokkamhaih thingkhong
to, hanghaih lok, tuu takii bohhaih lok, mongkah lok, cingceng lok hoi aqui
kapop katoeng lok hoiah phawh o tahang.
29 Angraeng lokkamhaih thingkhong David vangpui thungah phak naah,
Saul canu Mikael mah thokbuem hoiah khet; anih mah hnawh moe,
anghoehaih hoiah kaom, David siangpahrang to hnuk naah, anih to palung
thung hoiah khet patoek.

16

1 Sithaw ih thingkhong to phawh o moe, David mah sak ih kahni im aum
ah suek o pacoengah, Sithaw hmaa ah hmai angbawnhaih hoi angdaeh
angbawnhaih to sak o.
2 David mah hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih sak pacoen-
gah, Angraeng ih ahmin hoiah tahamhoihaih to paek.

15.15 EXO 25.14.

3 To pacoengah Israel nongpa nongpanawk boih khaeah, takaw phaek
maeto, moi ngan maeto, misurthaih takaw karoem to a paek.
4 Thoemto Levi kaminawk hanah loe, Angraeng lokkamhaih thingkhong
hmaa ah toksak moe, Israel Angraeng Sithaw to saphaw pacoengah,
anghoehaih lokthuihaih tok to a paek.
5 Asaph loe lu koekah oh, hnetto haih ah Zekariah, anih pacoengah Jeiel,
Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom cae to a suek;
Jeiel loe aqui kapop katoeng hoi tamoinawk to kruek moe, Asaph mah
cingceng to boh;
6 qaima Benaiah hoi Jahaziel hnik doeh Sithaw lokkamhaih thingkhong
hmaa ah mongkah to ueng hoi toeng.

David ih anghoehaih saam laa

7 To niah David mah Asaph hoi angmah ih nawkamyanawk khaeah, paek
hmaloe ih anghoehaih hoi Angraeng saphawhaih saam laa to sak.
8 Angraeng khaeah anghoehaih lok to thui oh, ahmin to kawk oh; a sak
ih hmuennawk to kaminawk boih panoek o sak ah.
9 Anih khaeah laa to sah oh, anih saphawhaih laa to sah oh, a sak ih
dawnrai hmuennawk to thui oh.
10 Anih ih kaciim ahmin to pakoeh oh; Angraeng pakrong kaminawk ih
palungthin loe anghoe nasoe.
11 Angraeng hoi a thacakhaih to khen oh loe, anih ih mikhmai to khen o
poe ah.
12 A sak ih dawnrai hmuennawk hoi anghmang thok hmuennawk, a
thuih ih lokcaekhaihnawk to panoek oh.
13 Aw a tamna Israel caanawk, Jakob ih caanawk, a qoih ih kaminawk.
14 Anih loe aicae ih Angraeng Sithaw ah oh; a lokcaekhaih loe long nui
boih ah oh.
15 Anih loe a sak ih lokmaihaih to panoek poe moe, a paek ih lok to
caanawk dung khoek to panoek;
16 Abraham hoi sak ih lokmaihaih, Isaak hoi sak ih lokmaihaih to panoek
poe;
17 Jakob khaeah lok takroekhaih to caksak moe, Israel khaeah dungzan
lokmaihaih to a caksak.
18 Na toep o han koi qawk ah kaom, Kanaan prae to kang paek han, tiah
thuih.
19 Nangcae loe nazetto doeh na om o ai, kami zetta ni na oh o, to prae
thungah angvin ah ni na oh o.
20 Nihcae loe prae maeto khaeah caeh o moe, kami maeto hoi maeto
khaeah ah amhet o.
21 Nihcae to mi mah doeh pacaekthlaeksak ai, nihcae pongah siang-
pahrangnawk to a zoeh.
22 Situi ka bawh ih kaminawk hae sui hmah; kai ih tahmaanawk to
pacaekthlaek o hmah, tiah a naa.
23 Long kaminawk boih, Angraeng khaeah laasah oh; nito pacoeng nito
a pahlonghaih to thui oh.
24 A lensawkhaih to Sithaw panoek ai kaminawk khaeah thui oh loe, a
sak ih dawnrai hmuen to prae kaminawk boih khaeah taphong oh.
25 Angraeng loe lensawk moe, pakoeh han krak; sithawnawk boih
pongah doeh zitthoh kue.

16.16 Genesis 12.7; Genesis 26.3. **16.17** Genesis 28.13. **16.21** Genesis 20.3-7.

26 Prae kalah kaminawk ih sithaw loe sakcop ih krang rumram tok ni;
toe Angraeng mah loe vannawk to sak.
27 Anih hmaa ah lensawkhaih hoi pakoehhaih to oh moe, anih ohhaih
ahmuen ah loe anghoehaih hoi thacakhaih to oh.
28 Angraeng khaeah paek oh, prae boih ih canawknawk, Angraeng
khaeah lensawkhaih hoi thacakhaih to paek oh.
29 Angraeng ih ahmin loe lensawk, tiah thui oh; a hmaa ah angzo oh loe,
hmuen to paek oh; ciimcai hmuen hoiah Angraeng to saphaw oh.
30 Long boih, a hmaa ah tasoeh oh; long loe kacakah angdoe tih, angthui
mak ai.
31 Vannawk anghoe o nasoe loe, long doeh anghoe nasoe; prae kaminawk
boih khaeah, Angraeng mah uk, tiah thui o nasoe.
32 Tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk mah lok tacawt o sak nasoe
loe, lawk thungah kaom hmuennawk boih, anghoe o nasoe.
33 Anih loe long lokcaek hanah angzoh pongah, taw ih thingnawk mah
laa to sah o tih.
34 Angraeng loe hoih pongah, anih khaeah anghoehaih lok to thui oh;
anih tahmenhaih loe dungzan khoek to cak.
35 Kaciim na hmin to ka pakoeh o moe, nang saphawhaih ah kam oek
o thai hanah, Na pahlong ah, Aw Sithaw kaicae pahlongkung! Kaicae hae
nawnto amkhuengsak loe, Sithaw panoek ai kaminawk thung hoiah na
pahlong ah, tiah hang oh.
36 Israel Angraeg Sithaw loe dungzan hoi dungzan khoek to tahamhoi-
haih om nasoe, tiah thuih naah, kaminawk boih mah Amen, Angraeng loe
saphaw oh, tiah thuih o.

Sithaw bokhaih to sak poe

37 David mah Asaph hoi angmah ih nawkamyanawk to Angraeng
lokkamhaih thingkhong hmaa ah, ni thokkruek toksak hanah caehtaak;
38 Obed-Edom loe angmah ih nawkamya qui taruk, tazettonawk to nihcae
bomkung ah oh o sak moe, Jeduthun capa Obed-Edom hoi Hosah loe
khongkha toepkung ah oh hoi.
39 David mah qaima Zadok hoi angmah ih nawkamya qaimanawk to,
Gibeon ih hmuensang hoi Angraeng ih kahni im ah caehtaak,
40 Angraeng khaeah aduem akhawn, hmaicam nuiah hmai angbawnhaih
to sak moe, Israel kaminawk khaeah paek ih, cabu thungah tarik tangcae
Angraeng ih kaalok baktih toengah, angbawnhaih sak o poe hanah a
caehtaak.
41 Angraeng tahmenhaih loe dungzan khoek to cak pongah, Angraeng
khaeah anghoehaih lawkthuih hanah, nihcae hoi nawnto kaom kaminawk
hoi nawnto Heman hoi Jeduthun pacoengah, qoih moe, ahmin lak ih
kaminawk doeh oh o;
42 Heman hoi Jeduthun loe mongkah, cingceng hoi Sithaw ih katoeng
kruekhaih bangah toksahkung ah oh hoi. Jeduthun ih caanawk loe
khongkha toepkung ah oh o.
43 To pacoengah kaminawk boih angmacae im ah amlaem o; to tiah David
doeh angmah ih imthung takoh tahamhoihaih paek hanah amlaem toeng.

17

David khae suek ih Sithaw lok

16.34 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11. **16.43** 2 Samuel 6.19,20.

1 David loe angmah ih im ah oh naah, tahmaa Nathan khaeah, Khenah
kai loe sidar thing hoiah sak ih im ah ka oh, Angraeng lokkamhaih
thingkhong loe kahni im ah oh sut, tiah thuih.
2 Nathan mah David khaeah, Nang khaeah Sithaw oh pongah, palung
thungah na poek ih hmuennawk boih to sah ah, tiah a naa.
3 To na aqum ah Sithaw ih lok Nathan khaeah angzoh;
4 caeh ah loe ka tamna David khaeah, Angraeng mah, Ka ohhaih im loe
nang mah na sah mak ai;
5 Izip prae hoi Israel ka zaeh na ni hoi kamtong vaihni ni khoek to im
ah ka om ai vop; toe kahni im maeto hoi maeto ah ka caeh moe, ohhaih
ahmuen maeto hoi maeto bangah kang puen, tiah thuih, tiah thui paeh.
6 Israel caanawk hoi ka caehhaih ahmuen kruekah, kai ih kaminawk to
pacah hanah, Israel lokcaekkungnawk khaeah, Tipongah kai han sidar im
na sah o ai loe, tiah ka naa vaih maw?
7 To pongah ka tamna David khaeah, misatuh Angraeng mah, Misatuh
kaminawk ih Angraeng mah, Kai ih kami Israel caanawk ukkung ah oh
hanah, nang hae tuu toephaih tuu khongkha thung hoiah ka lak han,
8 na caehhaih ahmuen kruekah kang oh thuih moe, na hmaa ih
misanawk to kang haek pae boih han; long ah ahmin amthang koek
kaminawk baktiah na hmin kang ohsak han.
9 Kaimah ih kami Israelnawk hanah ahmuen to ka paek han, nihcae loe
angpuen o mak ai boeh, angmacae ohhaih ahmuen ah oh o thai hanah,
ka tlingh han; tangsuek ah a oh o ih baktih toengah, kahoih ai kaminawk
mah hnaphnae o mak ai boeh,
10 kaimah ih kami Israelnawk nuiah lokcaekkung mah uk nathuem ih
baktiah om o mak ai boeh; na misanawk to tha ka zoksak boih han.
Angraeng mah ni nang hanah im na sah pae tih, tiah kang thuih.
11 Nang ih aninawk to boeng moe, nam panawk khae oh hanah na caeh
naah, nang khae hoi tacawt caanawk thung ih, na capa maeto ka pathawk
moe, anih ukhaih prae to ka sak han.
12 Anih mah ni kai hanah im sah tih, anih ih angraeng tangkhang loe
dungzan khoek to ka caksak han.
13 Kai loe anih ih ampa ah ka oh han, anih loe ka capa ah om tih; na hmaa
ah kaom kaminawk khae hoi ka lak pae ih baktih toengah, ka tahmenhaih
anih khae hoi ka zuk mak ai boeh.
14 Anih to ka im hoi ka prae ah dungzan khoek to ka suek han, anih
ih angraeng tangkhang loe dungzan khoek to cak tih, tiah thuih, tiah thui
paeh, tiah a naa.
15 Hae ah thuih ih loknawk hoi hae hnuksakhaih hmuen baktih toengah,
Nathan mah David khaeah thuih pae.

David lawkthuihaih

16 David siangpahrang loe imthung ah caeh, Angraeng hmaa ah anghnut
moe, Aw Angraeng Sithaw, kai loe kawbaktih kami ah maw ka oh moe,
ka imthung takoh doeh kawbangmaw ka oh o moe, hae ahmuen khoek to
nang zaehhoih?
17 Toe Aw Sithaw, hae hmuen loe na mikhnukah tetta ah ni oh, kalen
parai na tamna imthung takoh hmalam to nang thuih boih boeh; Aw
Angraeng Sithaw, kai hae pakoeh koi kaom kasang koek kaminawk baktiah
nang khet boeh.

17.13 2 Kor 6.18; Heb 1.5.

18 Na tamna hae na panoek boeh pongah, David mah timaw thui thai
vop tih?
19 Aw Angraeng, na tamna nuiah na koehhaih baktiah, kalen parai hae
hmuennawk boih amtuengsak hanah, kalen parai hmuennawk hae na
suek boeh.
20 Aw Angraeng, nang baktih mi doeh om ai; naa hoi ka thaih o boih ih
baktih toengah, nang ai ah loe kalah Sithaw roe om ai.
21 Izip prae thung hoi na krang ih nangmah ih kaminawk hmaa ah,
prae kaminawk haekhaih rang hoiah nang to zitthok kalen ahmin ah suek
hanah, Sithaw mah angmah ih kami ah oh hanah akrang ih, nangmah ih
kami Israel hoi kanghmong acaeng maeto long nui ah oh maw?
22 Nangmah ih kami Israel caanawk loe dungzan khoek to nang ih kami
ah oh o thai hanah, na sak boeh, Angraeng, nang loe nihcae ih Sithaw ah
na oh.
23 To pongah vaihiah, Angraeng, na thuih ih na tamna hoi a imthung
takoh hmuennawk to dungzan khoek to caksak ah; na thuih ih lok baktiah
sah ah.
24 Na hmin dungzan khoek to len hanah, to tiah cak nasoe; misatuh
kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw loe, Israel kaminawk ih Sithaw ah
oh; na tamna David ih im loe na hmaa ah cak nasoe, tiah thuih.
25 Aw ka Sithaw, nang hanah im kang sak pae han, tiah na tamna
khaeah nang thuih pongah, na tamna loe na hmaa ah lawkthuih koehhaih
palungthin a tawnh.
26 Aw Angraeng, nang loe Sithaw ah na oh! Na tamnanawk khaeah hae
lokkamhaih hae na suek boeh.
27 To pongah vaihi na hmaa ah dungzan ah oh thaih moe, na tamna
ih im tahamhoihaih paek hanah, anghoehaih palungthin tawn rae ah;
Aw Angraeng, tahamhoihaih nang paek boeh pongah, dungzan khoek to
tahamhoihaih to hnu tih boeh, tiah lawkthuih.

18

David ih pazawkhaih

1 David mah, Philistin kaminawk to tuk moe, pazawk; Philistin kami-
nawk ih ban thung hoiah Gath vangpui hoi a taeng ih ahmuennawk doeh
a lak.
2 Moab prae doeh a tuk, Moab kaminawk loe anih ih tamna ah oh o moe,
anih hanah tamut paek o.
3 Zobah siangpahrang Hadadezer loe a ukhaih caksak hanah Euphrate
vapui khoek to caeh, to naah David mah anih to tuk moe, Hammath
vangpui karoek to pazawk.
4 David mah anih khae hoi hrangleeng sangto, hrang angthueng kami
sang sarihto, khok hoi misatuh kami sang pumphaeto naeh; hrangleeng
cumvaito khue ni a lak pae, kalah hrangleengnawk loe paro pae boih.
5 Zobad siangpahrang Hadarezer abomh hanah Damaska vangpui ih
Syria kaminawk angzoh o, to naah David mah nihcae to sang pumphae
hnetto hum.
6 David loe Syria prae Damaska vangpui ah misatoep kami to suek; Syria
kaminawk loe David ih tamna ah oh o moe, anih hanah tamut paek o.
David loe a caehhaih ahmuen kruekah Angraeng mah oh thuih.
7 Hadarezer ih tamnanawk mah patoh ih sui aphawnawk to David mah
lak moe, Jerusalem ah sin.

8 David mah Hadarezer ih vangpui Tibhat, Kun thung hoiah paroeai pop
sumkamling to lak; to ih sumkamling hoiah ni Solomon mah, sumkamling
tuili, tungnawk hoi sumkamling hmuennawk to sak.
9 David mah kawbangmaw Zobad siangpahrang Hadarezer ih misatuh
kaminawk to pazawk, tiah Hammath siangpahrang Tou mah thaih;
10 (Tou hoi Hadarezer loe misa angtuk hoi) Tou ih misa Hadarezer to tuk
pazawk pae pongah, David to ban sin moe, oephaih lokthuih hanah, a capa
Hadoram to patoeh; Hadoram mah sui, phoisa, sumkamling hoiah sak ih
laom sabae congcanawk to sin pae.
11 David loe to ih hmuenmaenawk boih, Edom, Moab, Ammon, Philistin,
Amalek kaminawk boih khae hoiah lak ih, sui hoi phoisa hoiah sak ih
hmuennawk to Angraeng hanah paek boih.
12 Zeruiah capa Abishai mah Paloi azawn ah Edom kami sang hat-
laitazetto hum.
13 Edom ah misatoep kami to a suek, Edom kaminawk loe David ih tamna
ah oh o boih. David loe a caehhaih ahmuen kruekah Angraeng mah oh
thuih.

David ih angraengnawk

14 David loe Israel kaminawk boih ukkung siangpahrang ah oh, anih loe
angmah ih kaminawk nuiah kamsoem hoi katoeng hmuennawk to ni sak.
15 Zeruiah capa Joab loe misatuh kaminawk ukkung ah oh; Ahilud capa
Jehosaphat loe ca tarikkung ah oh.
16 Ahitub capa Zadok hoi Abiathar capa Abimelek loe qaima ah oh hoi;
Shasha loe athung ih ca tarikkung ah oh.
17 Jehoiada capa Benaiah loe Kereth hoi Peleth kaminawk ukkung ah oh;
David capanawk loe David khaeah angraeng tok to sak o.

19

Ammon kaminawk hoi misa angtukhaih

1 To nathuem ah Ammon siangpahrang Nahash loe duek moe, a capa
mah anih zuengah uk.
2 David mah, Anih ih ampa mah kai ang tahmen pongah, Nahash capa
Hanun nuiah tahmenhaih kam tuengsak han, tiah a poek. Ampa kawng
pongah palungsethaih amtuengsak hanah David mah Hanun khaeah
laicaeh patoeh. David ih kaminawk loe, Hanun khaeah palungsethaih
lokthuih hanah Ammon prae ah angzoh o.
3 Toe Ammon angraengnawk mah Hanun khaeah, David mah nam pa
nuiah palungsethaih amtuengsak han ih ni, pathloep kaminawk to patoeh,
tiah na poek maw? Anih ih tamnanawk loe prae to khet moe, paro han
hoi misatuk han ih na ai maw angzoh o? tiah a naa o.
4 Hanun mah David ih kaminawk to naeh moe, sam to aah pae; khukbuen
to laetabu khoek to aah pae pat moe, amlaemsak let.
5 To pacoengah kangcoeng hmuen kawng to kami maeto mah David
khaeah thuih pae. Nihcae to paroeai azat thokah sak o pongah, nihcae
tongh hanah anih mah kami to patoeh. Siangpahrang mah, Na toektaboe
mui tacawt ai karoek to, Jeriko vangpui ah na oh o pacoengah, amlaem oh,
tiah thuih, tiah a naa.
6 David hanah hmuisae hmuen a sak pae o boeh, tiah Ammon kaminawk
mah panoek o naah, Hanun hoi Ammon kaminawk mah Mesopotamia

18.8 1 Siang 7.40-47; 2 Dung 4.11-18. **18.12** Saam 60.

prae, Syria-Maakah hoi Zobah prae hoiah hrangleeng, hrang angthueng
kaminawk to tlai hanah, phoisa talent sangto a pat pae.
7 Nihcae mah hrangleeng sing thum, sang hnetto, Maakah siangpahrang
hoi anih ih misatuh kaminawk to tlai pongah, nihcae loe angzoh o moe,
Medeba taengah atai o. Ammon kaminawk loe avang maeto pacoeng
maeto ah amkhueng o moe, misatuk hanah caeh o.
8 David mah to tamthang to thaih naah, Joab hoi thacak angmah ih
misatuh kaminawk to patoeh boih.
9 Ammon kaminawk loe angzoh o moe, angmacae ih vangpui sipae
khongkha ah misatuk hanah amkhueng o; angmacae koeh ah angzo
siangpahrangnawk loe taw thungah oh o.
10 Joab mah anih tuk hanah ahnuk ahmaa kaom kaminawk to hnuk
naah, Israel thung hoi kahoih koek misatuh kaminawk to a qoih moe, Syria
kaminawk to tuksak.
11 Kalah misatuh kaminawk loe amnawk Abishai hanah uksak, nihcae
loe Ammon kaminawk tuk hanah amsak o.
12 Joab mah, Syria kaminawk thacak o hmoek nahaeloe, kai hae na bom
ah, nang hanah Ammon kaminawk thacak o hmoek nahaeloe, kai mah
kang bomh han, tiah a naa.
13 Misahoih ohsak loe, aimacae kaminawk hoi aimacae ih Sithaw hanah,
misahoihaih hoiah tuh si; Angraeng mah a mikhnukah kahoih hmuen to
sah nasoe, tiah a naa.
14 Joab hoi a taengah kaom kaminawk loe Syria misatuk hanah caeh o
boih; Syria kaminawk loe nihcae hmaa ah cawnh o.
15 Syria kaminawk cawnh o boeh, tiah Ammon kaminawk mah hnuk o
naah, nihcae doeh amnawk Abishai hmaa ah cawnh o toeng moe, vangpui
thungah akun o. To pacoengah Joab loe Jerusalem ah amlaem let.
16 Israel kaminawk hmaa ah misa sung boeh, tiah Syria kaminawk mah
panoek o naah, nihcae mah laicaehnawk to patoeh o moe, vapui yaeh
ah kaom Syria misatuh kaminawk to kawksak; Hadarezer ih misatuh
angraeng Shophak mah nihcae to caeh haih.
17 To lok to David khaeah thuih pae o naah, anih mah Israel kaminawk
boih to pakhueng moe, Jordan vapui to angkat o; nihcae khaeah phak o
moe, nihcae tuk hanah amsak o. David loe Syria kaminawk tuk hanah
amsak moe, nihcae hoi misa angtuk o.
18 Toe Syria kaminawk loe Israel kaminawk hmaa ah cawnh o; David
mah hrangleeng nuiah angthueng kami sang sarihto hum moe, khok hoi
misatuh kami sing palito a hum; nihcae ih misatuh angraeng Shophak doeh
a hum pae.
19 Israel kaminawk mah pazawk boeh, tiah Hadarezer taengah kaom
tamnanawk mah panoek o naah, David hoi angdaehhaih sak o moe, anih
ih tamna ah oh o. To pongah Syria kaminawk mah Ammon kaminawk
abomh han koeh o ai boeh.

20

Rabbah to lak

1 Saning laemh moe, siangpahrangnawk misatuk han caeh o naah, Joab
mah misatuh kaminawk to caeh haih; Ammon prae to a tuk moe, Rabbah
vangpui to takui. Toe David loe Jerusalem ah ni oh. Joab mah Rabbah to
tuk moe, paro pae.

20.1 2 Samuel 11.1.

2 David mah nihcae siangpahrang lu pong ih angraeng lumuek to lak pae;
to ih angraeng lumuek loe sui talent maeto azit moe, atho kaom thlung
hoiah sak o; to lumuek loe David ih lu ah suek pae o; vangpui thung hoiah
paroeai kapop lomh o ih hmuennawk to a lak o,
3 vangpui thung kaom kaminawk to hoih o moe, nihcae to sarang hoiah
aah o, sumboeng hoi caka hoiah boeng o. David mah Ammon kaminawk
to tiah sak pacoengah, kaminawk hoi nawnto Jerusalem ah amlaem.

Philistinnawk hoi misa angtukhaih

4 To pacoengah Gezer vangpui ah Philistinnawk hoi misa angtuk o,
Hushath kami Sibbekhai mah Raphaim acaeng Sippai to hum moe,
Philistinnawk to pazawk.
5 Philistin kaminawk hoi misa angtukhaih ahmuen kalah maeto ah, Jair
capa Elthanan mah, thangbui no baktih kanoe tayae sinkung, Git acaeng
Goliath ih amnawk Lahmi to hum.
6 To pacoengah Gath vangpui ih misa angtukhaih ahmuen ah, ban maeto
pongah banpazung tarukto hoi khokpazung tarukto, sangqum boihah
pumphae palito katawn, kalen parai kami maeto oh, anih loe Rapha ih
caa ah oh.
7 Anih mah Israel kaminawk to khet patoek pongah, David amnawk
Shimea capa Jonathan mah anih to hum.
8 Hae kaminawk loe Gath vangpui ah kaom kalen parai kami Rapha ah
oh o, nihcae loe David hoi anih ih kaminawk ban ah duek o.

21

David mah misatuh kaminawk to kroek

1 Israel pacuek hanah Setan loe angthawk moe, Israel kaminawk kroek
hanah David to pahruek.
2 David mah Joab hoi zaehoikung angraengnawk khaeah, Beersheba hoi
Dan karoek to caeh oh loe, Israel kaminawk to kroek oh; kami nazetto
maw oh, tiah panoek hanah, kai khaeah na sin oh, tiah a naa.
3 Joab mah, Angraeng mah angmah ih kaminawk alet cumvai khoek
to pungsak nasoe; toe ka angraeng siangpahrang, Israel caanawk loe ka
angraeng ih tamna ah na ai maw oh o? To pongah tih han ih hae hmuen
hae sak na koeh loe? Tipongah Israel nuiah zaehaih sak han na koeh loe?
tiah a naa.
4 Toe siangpahrang ih lok mah Joab to pazawk. To pongah Joab loe Israel
prae boih ah caeh moe, Jerusalem ah amlaem let.
5 Joab mah milu cazin to David khaeah paek. Israel prae boih ah sumsen
patoh thaih kaminawk, sang cumvai hatlaito oh o moe, Judah prae thungah
sumsen patoh thaih kami, sang cumvai pali, sing sarihto oh o.
6 Toe siangpahrang ih lok to Joab mah koeh ai pongah, Levi acaeng hoi
Benjamin acaeng to kroek ai.
7 Hae hmuen nuiah Sithaw palung anghoe ai pongah, Israel to boh.
8 David mah Sithaw khaeah, Hae hmuen ka sak pongah paroeai ka zae
boeh; vaihi tahmenhaih kang hnik, na tamna zaehaih hae na takhoe pae
ah; amthuhaih hmuen ni ka sak boeh, tiah a naa.
9 Angraeng mah David ih tahmaa Gad khaeah,
10 caeh ah loe David khaeah Angraeng mah, Qoih koi hmuen thumto
kang paek han, na koehhaih kang sak pae hanah, thumto thungah maeto
qoi ah, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.

20.5 1 Sam 17.4-7.

11 To pongah Gad mah David khaeah caeh moe, anih khaeah, Angraeng mah,
12 saning thumto khokhahaih maw, khrah thumto thung na misanawk sumsen hoiah ang tuk pazawk moe, na misanawk hmaa ah nam rohaih maw, to tih ai boeh loe Angraeng ih sumsen ah kaom, ni thumto thung prae boih ah nathaih kasae tonghaih hoi Angraeng ih van kami mah Israel prae boih parohaih maw, hae thumto thungah maeto qoih hanah thuih, tiah a naa. To pongah vaihi kai patoehkung Anih khaeah kawbangmaw ka thuih pae han, tiah poek het ah loe na thui ah, tiah a naa.
13 David mah Gad khaeah, Palung ka set parai; anih tahmenhaih loe len parai pongah, Angraeng ban ah na krahsak ah; kami ban ah na krahsak hmah, tiah a naa.
14 To pongah Angraeng mah Israel nuiah nathaih to phaksak, Israel kami sing sarihto duek o.
15 Jerusalem phraek hanah Angraeng mah van kami maeto patoeh; van kami mah phreak ih hmuen to Angraeng mah khet naah, anih loe sak ih kasae hmuen pongah dawnpakhuem moe, parokung van kami khaeah, Khawt boeh, na ban to azuk ah, tiah a naa. Angraeng ih van kami loe Jebus kami Ornan ih cang atithaih ahmuen taengah angdoet.
16 David mah khet tahang naah, long hoi van salakah angdoe, Jerusalem nuiah sumsen kalaek, Angraeng ih van kami to hnuk. David hoi kacoehtanawk loe kazii to angzaeng o boih moe, nihcae hmaa ah akuep o.
17 David mah Sithaw khaeah, Kaimah na ai maw milu cazin ka koksak? Kai loe ka zae boeh, hmuen ka sakpazae boeh; hae ih tuunawk loe tih zaehaih maw sak o? Aw ka Angraeng Sithaw, kaimah hoi kam panawk ih imthung nuiah, na ban to krahsak ah; nangmah ih kaminawk nuiah, hae nathaih hae phasak hmah, tiah a naa.
18 To pacoengah Angraeng ih van kami mah Gad khaeah, David khaeah caeh tahang ah loe, Jebus kami Ornan ih cang atithaih ahmuen ah, Angraeng hanah hmaicam sak hanah thui paeh, tiah a naa.
19 David loe Angraeng ih ahmin hoiah Gad mah thuih ih lok baktih toengah caeh tahang.
20 Ornan loe cang atit li moe, hnukbang angqoi naah, van kami to hnuk; a taengah kaom a capa palitonawk loe anghawk o king.
21 David loe Ornan khaeah caeh, Ornan mah anih to hnuk naah, cang atithaih to toengh sut moe, David hmaa ah long ah akuep.
22 David mah Ornan khaeah, Kai ih kaminawk nuiah nathaih to dip moe, Angraeng han hmaicam ka sak thai hanah, cang na tithaih ahmuen to atho hoiah na qansak ah, tiah a naa.
23 Ornan mah David khaeah, La ah, ka angraeng siangpahrang mah a koeh ih hmuen to sah nasoe; khenah, hmai angbawnhaih paek hanah maitawnawk doeh kang paek; cang atit naah patoh ih thing doeh kang paek, angdaeh angbawnhaih sak hanah cang doeh kang paek; hmuennawk hae kang paek boih, tiah a naa.
24 Toe David siangpahrang mah Ornan khaeah, To tih na ai, kakoep ah atho kang paek han; nang ih ahmuen to Angraeng hanah azom ah ka la mak ai, atho hoi qan ai ih hmuen hoiah angbawnhaih ka sah mak ai, tiah a naa.
25 To pongah David mah Ornan ih lawkhmuen qanhaih atho sui shekel cumvai tarukto paek.
26 David mah to ahmuen ah Angraeng hanah hmaicam to sak; hmai angbawnhaih hoi angdaeh angbawnhaih to a sak moe, Angraeng to kawk;

Angraeng mah kawkhaih lok to van hoiah pathim pae, angbawnhaih hmaicam to hmai mah kangh pae.
27 Angraeng mah van kami khaeah lokthuih pae pongah, anih mah a sumsen to tabu thungah pacaeng let.
28 Jebus acaeng Ornan ih cang atithaih ahmuen hoiah Angraeng mah lok pathim pae, tiah David mah panoek naah, to ahmuen ah angbawnhaih to sak.
29 To nathuem ah Mosi mah praezaek ah sak ih Angraeng ih kahni im hoi hmai angbawnhaih hmaicam loe Gideon hmuensang ah ni oh.
30 Toe Angraeng ih van kami ih sumsen to zit pongah, David loe Sithaw lokdueng hanah hmabangah caeh thai ai.

22

Tempul sak atimhaih

1 David mah, Hae ahmuen loe Angraeng Sithaw ih im ah oh moe, hae hmai angbawnhaih hmaicam doeh Israelnawk ih hmaicam ah oh, tiah thuih.
2 Israel prae thungah kaom angvinnawk nawnto amkhueng hanah David mah lokpaek; anih mah Sithaw im sak hanah thlung sah kop kaminawk to tok paek.
3 Thok patomhhaih hoiah thok sakhaih sumdiknawk to sak hanah, tah laek ai sumkamling to a paek;
4 paroeai kapop sidar thing doeh a paek; Sidon hoi Tura vangpui ih kaminawk mah David hanah paroeai pop sidar thing to sin pae o.
5 David mah ka capa Solomon loe nawkta vop moe, saning doeh nawk vop, Angraeng han sak han ih im loe kalen kasawk im, prae boih ah ahmin kamthang, dawnrai koi kaom im ah om tih; im sak paroep hanah vaihi kam sak han, tiah a thuih. To pongah David loe dueh ai naah kalen parai im sak hanah paroephaih to tawnh.
6 To pacoengah a capa Solomon to kawk moe, Israel Angraeng Sithaw im sak hanah lok a paek.
7 David mah Solomon khaeah, Ka capa, ka Angraeng Sithaw ih ahmin hanah im sak han poekhaih ka tawnh.
8 Toe hae tiah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh, Nang loe paroeai athii na longsak moe, pop parai misa to na tuk; ka mikhnukah long nuiah athii paroeai na longsak pongah, nang mah Kai ih ahmin hanah im na sah mak ai.
9 Khenah, capa maeto na sah tih, anih loe poekmonghaih tawn kami ah om tih; anih taengah kaom a misanawk khae hoiah monghaih to ka paek han; anih ih ahmin loe Solomon, anih siangpahrang ah oh nathung, Israel khaeah monghaih hoi amdinghaih ka paek han.
10 Anih mah Ka hmin hanah im to sah tih; anih loe ka capa ah om ueloe, kai loe anih ih ampa ah ka om tih; anih ih angraeng tangkhang to Israel nuiah dungzan khoek to ka caksak han, tiah ang naa.
11 Angraeng loe, vaihi nang khaeah oh; anih mah thuih ih lok baktih toengah, na Angraeng Sithaw ih im to pacoeng karoek to sah ah.
12 Na Angraeng Sithaw ih daan to pazui hanah, Angraeng mah palung-hahaih hoi panoekthaihaih to paek nasoe loe, Israel uk thaihaih to na paek nasoe.
13 Angraeng mah Israel kaminawk hanah, Mosi khae paek ih lok takroekhaih hoi daan to acoehaih hoi kahoih ah na pazui nahaeloe,

22.7 2 Samuel 7.1-16; 1 Dung 17.1-14. **22.13** Josh 1.6-9.

hmacawn ueloe, sak na pacoeng thai tih; na thacaksak loe, palung thacaksak ah; zii hmah loe, palungboengsak hmah.
14 Khenah, vaihi raihaih thung hoi Angraeng ih im hanah sui talent sang cumvaito, phoisa sang sangto, tah laek ai sumkamling hoi sum; paroeai pop thing hoi thlungnawk doeh ka sak paroep boeh; nang mah sah thap ah.
15 Toksah kaminawk, thlung aat thaih kami, thlung tok sah kop kaminawk, thing tok sah thaih kaminawk, hmuen congca sah thaih kaminawk, paroeai na tawnh.
16 Sui, phoisa, sumkamling hoi sum sah kop kaminawk, kroek laek ai na tawnh. Angthawk ah loe, vaihi toksak amtong ah, Angraeng mah na oh thuih nasoe, tiah a naa.
17 David mah a capa Solomon abomh hanah Israel zaehoikungnawk to lokpaek,
18 nihcae khaeah, Nangmacae ih Angraeng Sithaw oh na ai maw? Ahmuen kruek hoiah monghaih ang paek na ai maw? Prae kaminawk ka ban ah paek baktih toengah, prae loe Angraeng hoi prae kaminawk hmaa ah paek boeh.
19 Vaihi nangmacae ih Angraeng Sithaw to pakrong hanah, na palungthin hoi poekhaih to paek oh; Angraeng ih ahmin hanah sak ih im thungah Angraeng lokkamhaih thingkhong hoi ciimcai Angraeng ih laom sabaenawk to suek hanah angthawk ah; Angraeng Sithaw ih hmuenciim to sah ah, tiah a naa.

23

Qaima hoi Levi acaengnawk amkhuenghaih

1 David loe mitong moe, saning coeh boeh pongah, a capa Solomon to Israel siangpahrang ah suek.
2 Israel angraengnawk boih, qaimanawk hoi Levi acaengnawk to nawnto amkhuengsak.
3 Saning quithumto hoi ranui bang kapha Levi acaengnawk to a kroek boih, sangqum boih ah nongpa sing thum, sang tazetto oh o.
4 Hae kaminawk thung ih kami sing hnet, sang palito loe Angraeng ih im tok to sak o; sang tarukto loe angraeng hoi lok takroekkung ah oh o.
5 Kami sang palito loe khongkha toepkung ah oh o moe, kami sang palito loe ka paek ih atuen congca hoiah Angraeng to saphaw o tih, tiah David mah a naa.
6 David loe Levi acaeng to angmacae acaeng baktih toengah abu abu ah tapraek; to kaminawk loe Gershom, Kohath hoi Merari.

Gershom ih acaengnawk

7 Gershom acaengnawk loe Ladan hoi Shimei.
8 Ladan loe caa thumto sak; calu Jehiel, Zetham hoi Joel.
9 Shimei loe caa thumto sak; Helemoth, Haziel hoi Haran. Hae kaminawk loe Ladan imthung takoh thung ih lu koek ah oh o.
10 Shimei ih capanawk loe Jahath, Zina, Jeush hoi Beriah. Hae kami palitonawk loe Shimei ih caa ah oh o.
11 Jahath loe calu koekah oh, Zizah loe hnetto haih ah oh; toe Jeush hoi Beriah loe capa kapop ah tawn hoi ai; to pongah nihnik loe ampa maeto ih imthung takoh milu cazin thungah ni athum hoi.

Kohath ih acaengnawk

23.1 1 Siang 1.1-40.

12 Kohath ih caanawk loe Amram, Izhar, Hebron hoi Uzziel; palito oh o.
13 Amram ih caanawk loe Aaron hoi Mosi. Aaron hoi anih ih caanawk loe dungzan ah kaciim koek hmuennawk to tathlangh o moe, Angraeng hmaa ah hmuihoih thlaek to hanah, anih hmaa ah toksak moe, dungzan ahmin hoiah tahamhoihhaih paek hanah pahoe o.
14 Sithaw kami Mosi ih caanawk loe Levi acaeng thungah kroek o hmaek.
15 Mosi ih caanawk loe Gershom hoi Eliezer.
16 Gershom ih caanawk thungah Shebuel loe calu ah oh.
17 Eliezer ih caanawk thungah Rehabiah loe calu ah oh. Rehabiah ih caanawk loe pop o parai; toe Eliezer loe kalah capanawk to tawn ai boeh.
18 Izhar ih caanawk thungah Shelomith loe calu ah oh.
19 Hebron ih caanawk thungah Jeriah loe calu ah oh; hnetto haih ah Amariah, thumto haih ah Jahaziel to oh moe, palito haih ah Jekameam to oh.
20 Uzziel ih caanawk thungah Mikah loe calu ah oh; hnetto haih ah Jesiah to sak.

Merari ih acaengnawk

21 Merari ih caanawk loe Mahli hoi Mushi. Mahli ih caanawk loe Eleazar hoi Kish.
22 Eleazar loe capa tawn ai ah duek; canu khue ni a tawnh; anih ih canunawk loe amnawk Kish ih capanawk mah zu ah lak o.
23 Mushi loe caa thumto sak; Mahli, Eder hoi Jeremoth.

Levi acaengnawk ih tok

24 Hae kaminawk loe saning pumphaeto hoi ranuih bang, Angraeng ih im ah toksah kami ah kaom, Levi acaeng thungah milu cazin kakun, acaeng zaehoikungnawk ah oh o.
25 David mah, Israel Angraeng Sithaw mah angmah ih kaminawk khaeah anghakhaih to paek boeh moe, Angraeng angmah doeh Jerusalem ah dungzan ah oh boeh pongah,
26 Levi acaengnawk mah kahni im aput han angai ai, to ah toksak hanah laom sabaenawk phawh han angai ai boeh, tiah a naa.
27 Hnukkhuem koek David mah paek ih loknawk baktih toengah, Levi acaengnawk loe saning pumphaeto hoi ranuih bang khue ni kroek o;
28 Angraeng ih im thungah toksakhaih, longhmanawk, imkhaannawk, ciimcai hmuennawk pasaehhaih, Sithaw imthung ah toksak naah, Aaron ih caanawk abomhaih loe Levi acaengnawk mah sak han koi tok ah oh:
29 caboi pongah patoem ih takaw, buh hoi angbawnhaih sak hanah takawdip, taeh thuh ai ih takaw, camphaek laom pongah paaem ih takaw, situi hoiah haek ih takaw, kazit tahhaih hoi kalen kasawk tahhaih hmuennawk sahkung ah a oh o.
30 Akhawnbang kruek angdoet o moe, Angraeng khaeah anghoehaih lok to a thuih o; duembangah doeh to tiah a sak o.
31 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, Sabbath ni, khrah kangtha ni, poih sakhaih ni kruek, apet ai ah Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih boih to sah o tih.
32 Levi acaengnawk mah kaminawk amkhuenghaih kahni im, hmuenciim hoi Angraeng im thungah toksah angmacae nawkamya Aaron ih caanawk to khetzawn o.

23.13 EXO 28.1. **23.26** Deu 10.8. **23.28** NAM 3.5-9.

24

Qaimanawk tapraekhaih

1 Aaron ih caanawk tapraekhaih dan loe hae tiah oh. Aaron ih caanawk
loe Nadab, Abihu, Eleazar hoi Ithamar.
2 Toe Nadab hoi Abihu loe caa sah hoi ai, nihnik loe ampa dueh ai naah
duek hoi ving boeh; to pongah Eleazar hoi Ithamar mah qaima tok to sak
hoi.
3 David mah Eleazar acaeng Zadok hoi Ithamar acaeng Ahimelek hanah
a sak hoi han koi tok to paek.
4 Ithamar ih caanawk pongah loe Eleazar ih caanawk thung hoiah
zaehoikung toksah kami to pop kue; nihcae loe angmacae sak han koi tok
to amzet o. Eleazar caanawk thung hoiah zaehoikung hatlai tarukto oh
moe, Ithamar caanawk thung hoiah zaehoikung tazetto oh o.
5 Hmuenciim ukkung hoi Sithaw im ukkung tok to, Eleazar hoi Ithamar
caanawk salakah, taham khethaih phoisa vahhaih hoiah amzet o.
6 Levi acaeng Nethanel capa ca tarikkung Shemaiah mah, siangpahrang,
angraengnawk, qaima Zadok, Abiathar capa Ahimelek hoi qaima Levi ih
caanawk, zaehoikungnawk hmaa ah nihcae ih ahmin to tarik; Eleazar
imthung takoh hoiah imthong maeto, Ithamar imthung takoh thung hoiah
imthong maeto a lak o.
7 Vah ih taham khethaih phoisa loe Jehoiarib khaeah amtimh hmaloe,
hnetto haih loe Jedaiah khaeah,
8 thumto haih loe Harim khaeah, palito haih loe Seorim khaeah,
9 pangato haih loe Malkijah khaeah, tarukto haih loe Mijamin khaeah,
10 sarihto haih loe Hakkoz khaeah, tazetto haih loe Abijah khaeah,
11 takawtto haih loe Jeshua khaeah, hato haih loe Shekaniah khaeah,
12 hatlaito haih loe Eliashib khaeah, hatlaihnetto haih loe Jakim khaeah,
13 hatlaithumto haih loe Huppah khaeah, hatlaipalito haih loe Jeshebeab
khaeah,
14 hatlaipangato haih loe Bilgah khaeah, hatlaitarukto haih loe Immer
khaeah,
15 hatlaisarihto haih loe Hezir khaeah, hatlaitazetto haih loe Happizzez
khaeah,
16 hatlaitakawtto haih loe Pethahiah khaeah, pumphaeto haih loe
Jehezekel khaeah,
17 pumphae maeto haih loe Jakin khaeah, pumphae hnetto haih loe
Gamul khaeah,
18 pumphae thumto haih loe Delaiah khaeah, pumphae palito haih loe
Maaziah khaeah amtimh.
19 Israel Angraeng Sithaw mah angmacae ih amsae Aaron khaeah paek
ih lok baktih, angmacae ih amsae Aaron mah sak ih baktih toengah, toksak
hanah nihcae loe Angraeng imthung ah angzoh o.

Kalah Levi acaengnawk

20 Kalah Levi acaengnawk loe Amram ih caanawk thung hoiah Shubael;
Shubael ih caanawk thung hoiah Jehdeiah to oh.
21 Rehabiah ih caanawk thung hoiah Isshiah loe calu ah oh.
22 Izhar acaeng thung hoiah Shelomoth; Shelomoth ih caanawk thung
hoiah Jahath to oh.

24.2 LEV 10.1,2.

23 Hebron ih caanawk thung hoiah Jeriah loe calu ah oh; hnetto haih ah
Amariah; thumto haih ah Jahaziel to oh moe, palito haih ah Jekameam to
oh.
24 Uzziel ih caa loe Mikah; Mikah ih caanawk thung hoiah Shamir.
25 Mikah ih amnawk loe Isshiah; Isshiah ih caanawk thung hoiah
Zekariah to oh.
26 Merari ih caanawk loe Mahli hoi Mushi; Jaaziah capa loe Beno.
27 Merari ih caanawk, Jaaziah khae hoiah Beno, Shoham, Zakkur hoi Ibri
to oh.
28 Mahli khae hoiah Eleazar to oh, anih loe capa tawn ai.
29 Kish khae hoiah Kish ih capa loe Jerahmeel.
30 Mushi ih caanawk loe Mahli, Eder hoi Jerimoth. Hae kaminawk ih
imthung takoh loe Levi acaeng ah oh o.
31 Hae kaminawk loe David siangpahrang, Zadok, Ahimelek, qaimanawk
hoi Levi acaeng zaehoikung hmaa ah, angmacae nawkamya ih caanawk
boih kangvan ah taham khethaih phoisa to vah o.

25

Laasah kaminawk

1 David mah angmah ih misatuh angraeng Asaph, Heman hoi Jeduthun
ih capanawk to aqui pop katoeng kruek kami, cingceng bop kami hoi tamoi
ueng kami, lok taphong kami, tiah tok tapraek pae. Hae toksah kaminawk
ih ahmin loe,
2 Asaph ih caa Zakkur, Joseph, Nethaniah hoi Asarelah; nihcae loe
siangpahrang mah paek ih lok baktih toengah ampa Asaph zaehhoihaih
thungah oh o moe, lok to taphong o.
3 Jeduthun ih caanawk loe Gedaliah, Zeri, Jeshaiah, Hashabiah hoi
Mattithiah, sangqum boih ah tarukto oh o; nihcae loe ampa zaehhoihaih
thungah oh o moe, katoeng kruek hoiah lok to taphong o; Angraeng khaeah
anghoehaih lok to a thuih o moe, ahmin to saphaw o.
4 Heman ih caanawk loe Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, Jerimoth,
Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti hoi Romamti-Ezer, Joshbekashah,
Mallothi, Hothir hoi Mahazioth.
5 Hae kaminawk loe taki to uengh o, nihcae loe Sithaw lok taphong
siangpahrang ih tahmaa Heman capanawk ah oh o; Sithaw mah Heman
hanah capa hatlaipalito hoi canu thumto paek.
6 Hae kaminawk boih loe Asaph, Heman hoi Jeduthun khaeah siang-
pahrang mah paek ih lok baktih toengah, ampanawk zaehhoihhaih tlim
ah Angraeng im ah katoeng kruekhaih, laasakhaih, cingceng bohhaih, aqui
pop katoeng kruekhaih, katoeng congca kruekhaih hoiah Angraeng im ah
toksah kami ah oh o.
7 Nihcae hoi nawnto Angraeng ih laa kamtuk, angmacae ih
nawkamyanawk loe kami cumvai hnet, quitazet, tazetto oh o.
8 Nihcae loe angmacae sak han koi taham to khet hanah, kathoeng doeh,
kalen doeh, patukkung doeh, amtuk kami doeh phoisa to vah o.
9 Hmaloe koek ih phoisa loe Asaph ih kami Joseph hanah vah o;
hnetto haih loe Gedaliah hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
10 thumto haih loe Zakkur hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
11 palito haih loe Izri hanah vah o, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;

12 pangato haih loe Nethaniah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
13 tarukto haih loe Bukkiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
14 sarihto haih loe Jesarelah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
15 tazetto haih loe Jeshaiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
16 takawtto haih loe Mattaniah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
17 hato haih loe Shimei hanah, anih loe capanawk hoi nawkamya
hatlaihnetto tawnh;
18 hatlai to haih loe Azarel hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
19 hatlaihnetto haih loe Hashabiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
20 hatlaithumto haih loe Shubael hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
21 hatlaipalito haih loe Mattithiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
22 hatlaipangato haih loe Jeremoth hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
23 hatlaitarukto haih loe Hananiah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
24 hatlai sarihto haih loe Joshbekashah hanah vah o, anih loe capanawk
hoi nawkamya hatlaihnetto tawnh;
25 hatlaitazetto haih loe Hanani hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
26 hatlaitakawtto haih loe Mallothi hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
27 pumphaeto haih loe Eliathah hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
28 pumphae maeto haih loe Hothir hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
29 pumphae hnetto haih loe Giddalti hanah vah o, anih loe capanawk hoi
nawkamya hatlaihnetto tawnh;
30 pumphae thumto haih loe Mahazioth hanah vah o, anih loe capanawk
hoi nawkamya hatlaihnetto tawnh,
31 pumphae palito haih loe Rommam-Ezer hanah vah o, anih loe
capanawk hoi nawkamya hatlaihnetto tawnh.

26

Khongkhatoepkungnawk

1 Korah acaeng thung hoiah Asaph capa Kore, anih ih capa Meshelemiah
to khongkha toep kami ah tok paek o.
2 Meshelemiah ih caanawk loe calu Zekariah, hnetto haih ah Jediael,
thumto haih Zebadiah, palito haih ah Jathniel,
3 pangato haih ah Elam, tarukto haih ah Jehohanan hoi sarihto haih ah
Elioenai.

4 Obed-Edom ih caanawk loe, calu Shemaiah, hnetto haih ah Jehozabad,
thumto haih ah Joah, palito haih ah Sakar, pangato haih ah Nethanel,
5 tarukto haih ah Ammiel, sarihto haih ah Issakar, tazetto haih ah
Peulthai; anih loe Sithaw mah tahamhoihaih paek.
6 Anih ih capa Shemaiah mah doeh caa sak; nihcae loe thacak kami ah
oh o pongah, ampa ih imthung takoh zaehoikung ah oh o.
7 Shemaiah ih caanawk loe Othni, Rephael, Obed hoi Elzabad; anih ih
nawkamyanawk loe Elihu hoi Semakiah, nihnik loe thacak kami ah oh
hoi.
8 Hae kaminawk boih loe Obed-Edom ih caa ah oh o; angmacae hoi a
caanawk pacoengah kaom nawkamyanawk loe thacak o moe, toksah kop
kami ah oh o, sangqum boih ah quitaruk, hnetto oh o.
9 Thacak Meshelemiah ih caanawk hoi nawkamyanawk loe sangqum
boih ah hatlaitazetto oh o.
10 Merari ih caa Hosah mah doeh capanawk to sak; Simri loe calu ah oh,
(anih loe tapen hmaloe kami na ai ni, toe ampa mah calu ah suek:)
11 hnetto haih ah Hilkiah, thumto haih ah Tebaliah, palito haih ah
Zekariah; Hosah ih capanawk hoi nawkamyanawk loe sangqum boih ah
hatlaithumto oh o.
12 Hae kaminawk loe Angraeng ih im toep hanah abu tapraek ih,
khongkha toep lu koek ah oh o.
13 Kathoeng doeh kalen doeh, khongkha to toep o boih hanah, angmacae
imthung takoh boih mah taham khethaih phoisa to vah o.
14 Ni angyae bang ih khongkha to toep hanah phoisa vah naah Shelemiah
khaeah amtimh. To pacoengah kahoih poekhaih paekkung, a capa
Zekariah doeh phoisa vah naah, aluek bang ih khongkha toep hanah phoisa
to anih khaeah amtimh.
15 Aloih bang ih khongkha toep hanah phoisa loe Obed-Edom khaeah
amtimh moe, Asuppim hmuenmae khetzawnhaih toksak hanah phoisa to
anih ih capanawk khaeah amtimh pae.
16 Niduem bang ih khongkha hoi aluek bang ih loklam nuiah kaom
Shalleketh khongkha to toep hanah, phoisa to vah naah Shuppim hoi Hosah
khaeah amtimh. Khongkha toep kami loe khongkha maeto pacoeng maeto
a toep o.
17 Ni thokkruek ni angyae bangah Levi kami tarukto, aluek bangah palito,
aloih bangah palito, Asuppim hmuenmae suekhaih ahmuen ah hnetto a
suek.
18 Niduem bang ih longhmaa ah kami palito suek moe, loklam ranuiah
palito, longhmaa ah hnetto a suek.
19 Hae kaminawk loe Kore hoi Merari ih caanawk thung hoiah tapraek
ih khongkha toep kami ah oh o.

Phoisa pakuemkungnawk

20 Levi acaeng Ahijah loe Sithaw im ih phoisa pakuemgkung hoi Sithaw
han paek ih hmuenmae khenzawnkung ah oh o.
21 Acaeng zaehoikung ah kaom Gershom acaeng, Laadan ih capanawk
thungah Jehieli hoi,
22 Jehieli ih capanawk, Zetham hoi anih ih amnawk Joel loe Angraeng im
thung ih phoisa pakuemkung ah oh hoi.
23 Kalah phoisa pakuem kaminawk loe Amram ih acaeng, Izhar ih
acaeng, Hebron ih acaengnawk hoi Uzziel ih acaengnawk to athum o:

26.4 2 Samuel 6.11; 1 Dung 13.14.

24 Mosi capa Gershom, Gershom capa Shubael loe phoisa pakuem kami
ukkung ah oh.
25 Gershom ih amnawk Eliezer, Eliezer capa Rehabiah, anih ih capa
Jeshaiah, anih ih capa Joram, anih ih capa Zikri, anih loe Shelomith ih
capa ah oh.
26 Shelomith hoi anih ih nawkamyanawk loe David siangpahrang, acaeng
zaehoikung kaminawk, misatuh kami cumvaito ukkung, misatuh kami
sangto ukkung angraengnawk hoi misatuh angraengnawk mah paek ih
hmuenmaenawk khenzawnkung ah oh o.
27 Misatuk naah lak o ih hmuenmaenawk to Angraeng im pathoep hanah
paek o.
28 Tahmaa Samuel mah paek ih hmuennawk boih, Kish capa Saul mah
paek ih hmuennawk boih, Ner capa Abner hoi Zeruiah capa Joab mah paek
ih hmuennawk loe Shelomith hoi anih ih amnawk mah pakuem boih.

Angraengnawk hoi lokcaekkungnawk

29 Izhar acaeng hoi Kenaniah ih capanawk loe Israel prae tasa bangah
tok sah, angraeng hoi lokcaekkung ah oh o.
30 Hebron acaeng Hashabiah hoi nawkamyanawk loe, thacak kami ah oh
o moe, sang cumvai sarihto oh o; nihcae loe Jordan vapui niduem bang ih
Israel prae thungah Angraeng ih tok hoiah siangpahrang ih tok to a sak o.
31 Hebron acaeng thungah loe, acaeng ahmin pakuemhaih baktih
toengah, Jeriah loe nihcae zaehoikung lu koek ah oh. David siangpahrang
ah ohhaih saning quipalito naah, ahmin pakuemhaih cabu thungah nihcae
ih acaeng to pakrong o naah, nihcae loe Gilead prae Jazer vangpui ah kaom
thacak kaminawk ni, tiah amtueng.
32 Jeriah ih nawkamyanawk loe thacak o; acaeng zaehoikung lu koek
ah oh o moe, kami sang hnet, cumvai sarihto oh o; David siangpahrang
mah nihcae to Rueben kami, Gad kami, thoemto Manasseh kaminawk to
uksak moe, Sithaw ih congca hmuenmae hoi siangpahrang ih hmuenmae
khenzawnkung ah suek.

27

Rakap bunawk

1 Siangpahrang toksah Israel kaminawk loe, acaeng zaehoikungnawk,
misatuh kami sangto ukkung hoi cumvaito ukkung misatuh angraeng-
nawk, toksah angraengnawk hoi nawnto, saningto thung khrah kruek
tacawt moe, kakun siangpahrang ih toksah hanah tapraek ih kami ah oh
o, nihcae loe abu maeto naah kami sing hnet, sang palito oh o.
2 Khrah tangsuek, hmaloe koek zaehoikung loe, Zabdiel capa Jashoe-
beam; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
3 Anih loe Perez acaeng ah oh moe, hmaloe koek khrah ah kaminawk
zaehoikung ah oh.
4 Khrah hnetto haih misatuh zaehoikung loe, Ahoh acaeng Dodai;
Mikloth loe anih ih kami zaehoikung ah oh; anih ih kami loe sing hnet,
sang palito to oh.
5 Khrah thumto haih misatuh zaehoikung angraeng loe, qaima kalen
koek, Jehoiada capa Benaiah; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
6 Benaiah loe kami quithumto thungah, thacak kami ah oh moe,
quithumto zaehoikung ah oh; a capa Amizabad loe kami zaehoikung ah
oh.

7 Khrah palito naah, palito haih misatuh zaehoikung angraeng loe, Joab
ih amnawk Asahel; angmah pacoengah loe a capa Zebadiah to oh; anih ih
kaminawk loe sing hnet, sang palito oh.
8 Pangato haih khrah naah, pangato haih misatuh zaehoikung angraeng
loe, Izrah acaeng Shamhuth; anih ih kami loe sing hnet, sang palito oh.
9 Khrah tarukto haih naah, tarukto haih misatuh zaehoikung angraeng
loe, Teko acaeng Ikkesh capa Ira; anih ih kami loe sing hnet, sang palito
oh.
10 Khrah sarihto haih naah, sarihto haih misatuh zaehoikung angraeng
loe, Ephraim kami, Pelon acaeng Helez; anih ih kami loe sing hnet, sang
palito oh.
11 Khrah tazetto haih naah, tazetto haih misatuh zaehoikung angraeng
loe Zera acaeng, Hushath kami, Sibbekai; anih ih kami loe sing hnet, sang
palito oh.
12 Khrah takawtto haih naah, takawtto haih misatuh zaehoikung an-
graeng loe Benjamin acaeng, Anathoth kami Abiezer; anih ih kami loe sing
hnet, sang palito oh.
13 Khrah hato haih naah, hato haih misatuh zaehoikung angraeng loe
Zerah acaeng, Netophath kami Maharai; anih ih kami loe sing hnet, sang
palito oh.
14 Khrah hatlaito haih naah, hatlaito haih misatuh zaehoikung angraeng
loe Ephraim acaeng, Pirathon kami Benaiah; anih ih kami loe sing hnet,
sang palito oh.
15 Khrah hatlaihnetto haih naah, hatlaihnetto haih misatuh zaehoikung
angraeng loe, Othniel acaeng, Netophath kami, Heldai; anih ih kami loe
sing hnet, sang palito oh.

Acaeng angraengnawk

16 Israel acaeng nuiah angraeng ah kaom kaminawk loe Reuben acaeng
thungah, Zikri capa Eliezer; Simeon acaeng thungah Maakah capa
Shephatiah,
17 Levi acaeng thungah Kemuel capa Hashabiah; Aaron acaeng thungah
Zadok,
18 Judah acaeng thungah David amnawk Elihu; Issakar acaeng thungah
Mikael capa Orim,
19 Zebulun acaeng thungah Obadiah capa Ishmaiah; Naphtali acaeng
thungah Azriel capa Jerimoth,
20 Ephraim acaeng thungah Azaziah capa Hoshea; thoemto Manasseh
acaeng thungah Pedaiah capa Joel,
21 Gilead ah kaom thoemto Manasseh acaeng thungah Zekariah capa
Iddo; Benjamin acaeng thungah Abner capa Jaasiel.
22 Dan acaeng thungah Jehoram capa Azarel. Hae kaminawk loe Israel
acaeng thungah angraeng ah oh o.
23 Angraeng mah Israel kaminawk loe van ih cakaehnawk zetto pop tih,
tiah thuih pongah, David mah saning pumphaeto hoi atlim bang kaminawk
boih loe kroek ai.
24 Zeruiah capa Joab mah milu to kroek amtong; toe milu kroek naah
Israel nuiah palungphuihaih phak pongah, milu kroek pacoeng thai ai;
kroek pacoeng ih milu doeh David siangpahrang mah sak ih pakuemhaih
cabu thungah khrum o ai.

27.23 Genesis 15.5; 22.17; 26.4. **27.24** 2 Samuel 24.15; 1 Dung 21.1-14.

Siangpahrang ih hmuenmae khetzawnhaih

25 Adiel capa Azmaveth loe siangpahrang im hmuenmae toepkung ah
oh; Uzziah capa Jonathan loe laikok, vangpui, vangta hoi misatoephaih
ahmuen ih hmuenmae patunghaih ahmuen khenzawnkung ah oh;
26 Kelub capa Ezri loe lawk thung ih toksah kaminawk ukkung ah oh;
27 Ramath acaeng Shimei loe misur takha khenzawnkung ah oh; Shipmi
kami Zabdi loe misur takha hoi muroih thungah suek ih misurthaih
pasawhhaih khenzawnkung ah oh.
28 Geder acaeng Baal-Hanan loe, azawn ah kaom olive thingnawk hoi
thaibaa thingnawk khenzawnkung ah oh; Joash loe olive situi pazetkung
ah oh.
29 Sharon acaeng Shitrai loe Sharon ah kaom pacah ih moinawk
khenzawnkung ah oh moe, Adlai capa Shaphat loe azawn ah kaom pacah
ih moinawk khenzawnkung ah oh.
30 Ishmael acaeng Obil loe kaengkuu hrangnawk khenzawnkung ah oh;
Meronoth acaeng Jehdeiah loe laa hrangnawk khenzawnkung ah oh.
31 Hagar acaeng Jaziz loe tuunawk khenzawnkung ah oh. Hae kaminawk
boih loe David siangpahrang ih hmuenmae khenzawnkung ah oh o.
32 David ih ampa kanawk Jonathan loe khopoek thaih, palungha ca
tarikkung ah oh; Hakmoni capa Jehiel loe siangpahrang ih capanawk
khenzawnkung ah oh.
33 Ahithophel loe siangpahrang han poekhaih kahoih paekkung ah oh
moe, Arka acaeng Hushai loe siangpahrang ampui ah oh.
34 Ahithophel paoengah Benaiah capa Jehoiada hoi Abiathar to oh hoi;
Joab loe siangpahrang ih misatuh kaminawk ukkung kalen koek angraeng
ah oh.

28

David mah im sak hanah amsak

1 David mah Israel angraengnawk boih, acaeng zaehoikung, siang-
pahrang toksah misatuh angraengnawk, sangto hoi cumvaito ukkung mis-
atuh angraengnawk, hmuenmaenawk boih khenzawnkung, siangpahrang
hoi a capanawk ih hmuenmae khenzawnkung, siangpahrang imthung ah
toksah angraengnawk, thacak kaminawk hoi misahoih misatuh kaminawk
boih Jerusalem ah nawnto amkhuengsak.
2 David siangpahrang loe angdoet moe, Kam nawkamya hoi kaimah
ih kaminawk, ka lok hae tahngai oh; aicae Sithaw khok koenghaih hoi
Angraeng lokkamhaih thingkhong suekhaih im sak hanah poekhaih ka
tawnh pongah, im sak hanah kam sak coek boeh;
3 toe Sithaw mah kai khaeah, Nang loe misatuh kami hoi athii palongh
kami ah na oh pongah, Ka hmin hanah nang mah im na sah mak ai, tiah
ang naa.
4 Toe Israel Angraeng Sithaw mah, Israel siangpahrang ah oh poe hanah,
kam pa ih imthung takoh boih thung hoiah kai hae ang qoih boeh;
zaehoikung ah oh hanah anih mah Judah to qoih boeh; Judah imthung
takoh thung hoiah kam pa imthung takoh to a qoih; kam pa ih capanawk
thung hoiah kai hae Israelnawk boih ukkung siangpahrang ah ang paek.
5 Ka capanawk boih thungah, (Angraeng mah kai hanah pop parai capa
ang paek), Angraeng ukhaih prae ih angraeng tangkhang nuiah anghnut
moe, Israel to uk hanah ka capa Solomon to a qoih boeh;

28.2 2 Samuel 7.1-16; 1 Dung 17.1-14.

6 Anih mah kai khaeah, Na capa Solomon mah ni kai ih im hoi longhma
to sah tih; anih to ka capa ah ka qoih boeh pongah, kai loe anih ih ampa
ah ka om tih.
7 Vaihniah sak ih baktih toengah, ka paek ih loknawk hoi ka lokcaekhai-
hnawk to amkhraeng taak ai nahaeloe, a prae to dungzan khoek to ka
caksak han, tiah ang naa.
8 To pongah vaihi Israel kaminawk boih mikhnukah, Angraeng hmaa
hoi Sithaw hmaa ah amkhueng kaminawk hmaa ah lok kang paek o; na
Angraeng Sithaw mah paek ih loknawk to pakrong oh loe pazui oh; to tiah
nahaeloe hae prae kahoih hae na toep o ueloe, na caanawk hanah dungzan
khoek to qawk ah na paek o thai tih.
9 Nang ka capa, Solomon, nam pa ih Sithaw to panoek ah loe,
poekhaih boih hoi palungthin tang hoiah anih ih tok to sah ah; Angraeng
loe kaminawk boih ih palungthin to pakrong, kami palung thung ih
poekhaihnawk to panoek boih; anih to na pakrong nahaeloe, na hnu tih;
toe anih to na caeh taak nahaeloe, anih mah nang to dungzan khoek to na
pahnawt sut tih.
10 Vaihi acoe ah; hmuenciim im sak hanah Angraeng mah nang ang qoih
boeh; na thacakhaih hoiah tok to sah ah, tiah a naa.
11 To pacoengah im sak han ih krang, impui, hmuenmae suekhaih
ahmuennawk, tasa bang ih imkhaannawk, athung bang ih imkhaannawk
hoi palungnathaih ahmuen sakhaih dan to a paek;
12 Angraeng im longhmanawk; ataeng ih imkhaannawk, Sithaw
im ih hmuenmae pakuemhaih ahmuennawk, tathlang ih hmuennawk
pakuemhaih ahmuennawk sakhaih dan to Muithla mah anih hanah paek
boeh.
13 Qaimanawk hoi Levi acaengnawk tapraekhaih, Angraeng im thungah
toksakhaih, Angraeng im thungah patoh han ih laom sabae sakhaihnawk
boih doeh a thuih pae.
14 Toksakhaih lah boih baktih toengah, to tiah toksak naah patoh han ih
hmuen sak han kangaih sui hoi phoisa to tah moe, a paek;
15 hmaithawk paanghaih sui tungnawk hoi hmai-imnawk sak hanah,
kangai zetto sui to tah moe, a paek, to tiah hmaithawk tung hoi hmai-im
maeto sak han angaih zetto phoisa to tah moe, a paek.
16 Takaw suekhaih sui caboi maeto sak han angaih zetto sui to tah
moe, a paek baktih toengah, phoisa caboi maeto sak han angaih zetto
sumkanglung to tah moe, a paek;
17 moi banghhaih cakoihnawk, kathuk boengloengnawk hoi tui boengloengnawk sak hanah kaciim sui to a paek moe, sui sabae maeto sak han angaih zetto sui to tah moe, a paek baktih toengah, sumkanglung sabae maeto sak han angaih zetto sumkanglung to tah moe, a paek;
18 hmuihoih thlaekhaih hmaicam sak hanah kaciim sui to tah moe,
a paek baktih toengah, pakhraeh atoeng tahang, Angraeng lokkamhaih
thingkhong kakhuk, cherubim krang kaom hrangleeng sak hanah, sui to
tah moe, a paek.
19 David mah, Angraeng ih ban ka nuiah oh pongah, hae hmuen sak han
kamtueng krang, panoek thaihaih to ang paek, tiah thuih.
20 David mah a capa Solomon khaeah, Thacaksak ah loe, misahoihaih
hoiah tok to sah ah; zii hmah loe, palung doeh boengsak hmah; na
Angraeng Sithaw, ka Sithaw loe nang khaeah oh; Angraeng ih im sak hanah
tok pacoeng ai karoek to anih mah na caeh taak mak ai ueloe, toksak
pacoeng ai ah omsak mak ai, tiah a naa.

21 Khenah, qaimanawk hoi Levi acaengnawk loe Sithaw im toksak
hanah, nang hoi nawnto om o tih; bantok sah kop kaminawk boih mah
doeh, hmuen boih sakhaih bangah na bomh o tih; angraengnawk hoi
rangpuinawk boih doeh na thuih ih lok baktih toengah om o tih, tiah a
naa.

29

Tempul sak han hmuen paekhaih

1 To pacoengah David siangpahrang mah kamkhueng kaminawk boih
khaeah, Sithaw mah qoih ih, ka capa Solomon loe nawkta moe, saning
doeh nawk vop; sak han koi tok loe len parai; siangpahrang im loe kami
han ih na ai, Angraeng Sithaw han ih ni.
2 Ka Sithaw ih im hanah sui hoi sak han koi hmuen to sui, sumkanglung
hoi sak han koi hmuen to sumkanglung, sumkamling hoi sak han koi
hmuen to sumkamling, sum hoi sak han koi hmuen to sum, thing hoi sak
han koi hmuen to thing, thlung hoi sak han koi hmuen to Onyx thlung, rong
kampha thlung, rong congca kampha thlung, atho kaom congca thlung hoi
thlung kanglungnawk doeh, ka sak thai thung paroeai sak hanah ka paroep
boeh.
3 Ka Sithaw bokhaih im ah palung ka suek pongah, ciimcai im sakhaih
hmuennawk loe ka tawnh ih hmuennawk, im sak han ka paroep ih sui hoi
sumkanglung to ka Sithaw ih im ah ka paek boih boeh,
4 tasa bang hoiah im tapang pazut hanah, ophir sui talent sang thumto,
atui kaciim sumkanglung talent sang sarihto,
5 sui hoi sak han koi hmuennawk to sui, sumkanglung hoi sak han koi
sumkanglung to, ban toksah kop kaminawk khaeah ka paek boih boeh. Mi
maw vaihniah Angraeng khae angpaek han ka koeh? tiah a naa.
6 To pacoengah imthung takoh lu koek, Israel acaeng angraengnawk,
misatuh kami sangto ukkung, cumvaito ukkung angraengnawk hoi siang-
pahrang toksah ukkungnawk loe anghoehaih hoiah angpaek o.
7 Nihcae loe Sithaw im toksak haih hanah, sui talent sang pangato, sui
darik sang hato, sumkanglung talent sang hato, sumkamling talent sang
hatlaitazetto hoi sum talent sang cumvaito a paek o.
8 Atho kana thlung tawn kaminawk doeh, Gershom acaeng Jehiel ban
ah, Angraeng im ih hmuen pakuemhaih ahmuen ah a paek o.
9 Kaminawk loe paek koehhaih hoiah paek o pongah anghoe o; Angraeng
khaeah paawt ai ah palung tang hoiah a paek o; David siangpahrang doeh
paroeai anghoehaih hoiah oh.

David lawkthuihaih

10 David mah rangpui hmaa ah, Kaicae ampa Israel ih Angraeng Sithaw,
nang khaeah dungzan khoek to, tahamhoihaih om nasoe, tiah Angraeng to
tahamhoihaih paek.
11 Aw Angraeng, nang loe lenhaih, thacakhaih, pakoehhaih, pazawkhaih
hoi ranui koekah lensawkhaih ah oh; long hoi van ah kaom hmuennawk
boih loe nang ih ni; Aw Angraeng, nang mah na uk moe, kaminawk boih
nuiah na oh.
12 Angraenghaih hoi pakoehhaih loe nang khae hoiah ni angzoh; nang loe
hmuennawk boih ukkung ah na oh; kaminawk boih na lensak, thacakhaih
paek hanah, na ban ah sakthaihaih hoi thacakhaih to oh.

29.1 1 Dung 22.5. **29.11** Mathai 6.13.

13 To pongah vaihi, kaicae ih Sithaw, nang to tahamhoihaih kang paek o
moe, na hmin lensawkhaih kang pakoeh o.
14 Paek koehhaih palung hoiah hae tih khoek to ka paek o thai hanah,
kai hoi kai ih kaminawk loe kawbaktih kami ah maw ka oh o? Hmuen
boih loe nang khae hoiah ni angzoh, na ban hoi ka hnuk o ih hmuen ni
nang khaeah kang paek o.
15 Kaicae loe kam panawk baktiah na hmaa ah angvin ah ni ka oh o; long
ah kaicae hinghaih loe tahlip baktiah ni oh, oep han koi om ai.
16 Aw kaicae ih Angraeng Sithaw, ciimcai na hmin hanah, na im sak
ka paroep o haih hae hmuennawk boih loe na ban hoiah ni angzoh,
hmuennawk boih loe nang ih ni.
17 Ka Sithaw, nang loe palung to na khingh moe, toenghaih to nang hoe
haih, tiah ka panoek. Kai loe hae hmuennawk boih hae poek toenghaih hoi
paek koehhaih palungthin hoiah ni kang paek; vaihi hae ah kaom nangmah
ih kaminawk mah paek koehhaih palungthin hoiah nang khaeah paek o
ih hmuen hae anghoehaih hoiah ka hnuk boeh.
18 Aw kaicae ampa Abraham, Issak hoi Israel ih Angraeng Sithaw, hae
tiah hmuenmae paek koehhaih palungthin hae nangmah ih kaminawk
palung thungah omsak poe ah loe, nihcae ih palungthin doeh nang khaeah
omsak ah;
19 na paek ih loknawk, na thuih ih loknawk hoi na lok takroekhaih
dannawk to palungthin boih hoiah pazui moe, sak ka tim ih siangpahrang
im to a sak pacoeng thai hanah, ka capa Solomon khaeah kakoep
palungthin to paek ah, tiah lawkthuih.
20 To pacoengah David mah rangpuinawk khaeah, Na Angraeng Sithaw
to tahamhoihaih paek oh, tiah a naa. To pongah kaminawk boih mah
ampanawk ih Sithaw to bok o moe, Angraeng hoi siangpahrang hmaa ah
akuep o.

Solomon siangpahrang ah ohhaih

21 Khawnbangah Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih to sak o,
Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to a sak o; maitaw tae sangto, tuu
tae sangto, tuucaa sangto, naek koi hmuennawk, angbawnhaih hmuen
paekhaihnawk to Israel caanawk boih hanah paek o.
22 To na niah Angraeng hmaa ah anghoehaih hoiah a caak o moe, naek
o. To pacoengah a capa Solomon to vai hnetto haih ah, siangpahrang ah
suek o let; Angraeng hmaa ah, ukkung ah situi to bawh o moe, tok paek o
pacoengah Zadok to qaima ah cak o sak.
23 To pongah Solomon loe, ampa David zuengah, angraeng tangkhang
pongah siangpahrang ah anghnut; a qoengh tahang moe, Israel kaminawk
boih mah anih ih lok to tahngaih pae o.
24 Angraengnawk boih hoi thacak kaminawk, David siangpahrang
capanawk boih mah doeh, Solomon siangpahrang khaeah ang paek o.
25 Israel kaminawk boih mikhnukah Angraeng mah Solomon to tapom
tahang, Israel siangpahrangnawk mah tawn o vai ai ih lensawk siang-
pahrang to paek.

David duekhaih

26 Jesse capa David loe Israel kaminawk boih nuiah siangpahrang ah oh.
27 Israel kaminawk to saning quipalito uk; Hebron ah saning sarihto uk
moe, Jerusalem ah saning quithum, thumto uk.

29.23 1 Siang 2.12. **29.27** 2 Samuel 5.4,5; 1 Dung 3.4.

28 Anih loe saning kasawkah hing; angraenghaih hoi pakoehhaih hoiah
oh moe, mitong naah duek; anih zuengah a capa Solomon to siangpahrang
ah oh.
29 Khenah, David siangpahrang ah oh naah, toksakhaihnawk loe amtong-
haih hoi boeng khoek to, tahmaa Samuel, tahmaa Nathan hoi tahmaa Gad
ih cabu thung ah oh,
30 anih ukhaih hoi a lensawkhaih, angmah hoi Israel kaminawk hoiah
kalah praenawk nuiah kaom hmuennawk kawng to tarik o.

2 DUNGKROEKHAIH

Hae cabu tarikkung loe Ezara mue, tiah Judah kaminawk mah poek o. Ezara hoi Nehemiah toksak pacoeng B.C 40 0 thuemtham ah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o; toe tarikhaih saning tangtang thuihphaek hanah rai parai. Adung kroekhaih cabu hnetto haih thungah loe Solomon mah prae ukhaih kawng to amtueng. Hae cabu thungah acaeng hato misa angtukhaih, Judah siangpahrangnawk khosakhaih ruici, Babylon prae ah misong ohhaih hoi Cyrus siangpahrang mah Judah kaminawk Jerusalem ah amlaemsakhaih kawng to oh. Hmaloe ih cabu thungah kaom hmuen baktih toengah, hae cabu thungah doeh kaminawk hoi Sithaw angpehhaih kawng to lokpui koekah oh. Prae ukkung siangpahrangnawk loe kaminawk to Sithaw koehhaih baktiah zaehhoih maw zaehoi ai, tiah hae cabu mah thuih. Kaminawk mah Angraeng ih toksak o naah, tahamhoihaih hnuk o moe, Angraeng pahnawt o naah, raihaih hoi danpaekhaih to tongh o, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu thungah lokpui koekah ahmin amtueng kami loe tahmaa Elijah hoi anih pacoengah kaom Elisha. Hae cabu hae thumto ah tapraek thaih. Maeto haih; Solomon siangpahrang ukkhaih thungah prae nawnto angcuuhaih kawng (1.1). Hnetto haih; prae ampraekhaih kawng (10.1 - 28.26). Thumto haih; prae nawnto angkom lethaih kawng (29.1 - 36, 23).

Solomon mah palunghahaih hnik

1 David capa Solomon loe a prae nuiah kacakah angdoet; anih taengah
Angraeng Sithaw oh pongah, anih to paroeai lensawksak.
2 Solomon mah Israel caanawk boih, misatuh sangto ukkung, cumvaito
ukkung, lokcaekkung hoi Israel zaehoikungnawk boih, acaeng ukkung-
nawk boih khaeah, lokthuih pae.
3 Solomon loe a taengah kaom kaminawk hoi nawnto Gibeon ih
hmuensang ah caeh; to ahmuen ah loe Angraeng ih tamna Mosi mah
praezaek ah sak ih, Sithaw kaminawk amkhuenghaih kahni im to oh.
4 David mah Sithaw ih thingkhong suek hanah Jerusalem ah sak ih kahni
im ah, Sithaw ih thingkhong to Kirjath-Jearim hoiah sin tahang.
5 Toe Hur capa, Uri, Uri capa Bezalel mah sumkamling hoi sak ih
hmaicam to Sithaw kaminawk amkhuenghaih kahni hmaa ah a suek, to
pongah Solomon hoi rangpuinawk loe to Sithaw ih thingkhong hmaa ah
caeh o.
6 Solomon loe kaminawk amkhuenghaih kahni hmaa ih, Angraeng hmaa
ah kaom, sumkamling hoiah sak ih hmaicam ah caeh tahang moe, to
hmaicam nuiah hmai angbawnhaih sangto a sak.
7 To na aqum ah Solomon khaeah Sithaw angphong pae moe, anih
khaeah, Paeksak han na koeh ih hmuen to na hniah, tiah a naa.
8 Solomon mah Sithaw khaeah, Kam pa David khaeah kalen parai
tahmenhaih nam tuengsak moe, anih zuengah kai hae siangpahrang ah
nang suek boeh.
9 Vaihiah, Aw Angraeng Sithaw, maiphu baktih kapop kaminawk uk
hanah siangpahrang ah nang suek pongah, kam pa David khaeah na suek
ih lokkamhaih to cak nasoe.

1.4 2 Samuel 6.1-17; 1 Dung 13.5-14; 15.25—16.1. **1.5** EXO 38.1-7. **1.9** Genesis 13.16; 28.14.

10 Hae kaminawk salakah zaehhoih thaihaih hoiah ka caeh moe, ka
tacawt thai hanah, palunghahaih hoi panoekhaih to na paek ah; hae tih
khoek to kapop nangmah ih kaminawk hae mi mah maw uk thai tih? tiah
a naa.
11 Sithaw mah Solomon khaeah, hae hmuen loe na koeh ih hmuen ah
oh, angraenghaih, lensawkhaih, ahmin pakoehhaih, na misanawk paduek
thaihaih, hinglung sawkhaih to nang hni ai; siangpahrang ah kang suek
baktiah, kai ih kaminawk uk thaih hanah, palunghahaih hoi panoek
thaihaih to nang hnik pongah,
12 palunghahaih hoi panoek thaihaih to kang paek; Na hmaa ah
kaom siangpahrangnawk mah tawn o vai ai, nang pacoengah kaom
siangpahrangnawk mah doeh tawn o vai ai ih, angraenghaih, lensawkhaih
hoi ahmin pakoehhaih to kang paek bae han vop, tiah a naa.

Solomon ih misatuh thacakhaih

13 To pacoengah Solomon loe Gibeon hmuensang ah kaom, kaminawk
amkhuenghaih kahni im hmaa hoi Jerusalem ah caeh moe, Israe prae to a
uk.
14 Solomon mah hrangleeng hoi hrang angthueng kaminawk to nawnto
pakhueng; hrangleeng sang cumvai palito hoi hrang angthueng kami
sang hatlaihnetto a tawnh; to hmuennawk boih loe hrangleeng suekhaih
vangpui hoi Jerusalem ah a suek.
15 Siangpahrang mah prae uk naah Jerusalem ah sui hoi sumkanglung
loe thlung baktiah oh, sidar thing doeh azawn ah kamprawk thaduet thing
baktiah pop.
16 Solomon ih hrangnawk to Izip prae Kue vangpui ah lak o, siang-
pahrang ih hmuenmae zaw kaminawk mah Kue vangpui ah qanh o.
17 Izip prae ih hrangleeng maeto loe sumkanglung shekel cumvai tarukto
hoiah a qanh o; hrang maeto naah cumvai, quipangato paek o moe, Hit
siangpahrang hoi Syria siangpahrangnawk khaeah a zawh o patoeng.

2

Tempul sak amtonghaih

1 Solomon loe Angraeng ih ahmin hanah im hoi siangpahrang ohhaih im
to sak atim.
2 Solomon mah toksah kami sing sarih, mae nuiah thing pakhruh kami
sing tazet, toksah kami khenzawnkung sing thum, cumvai tarukto suek.
3 Solomon mah Tura siangpahrang Huram khaeah, Nang loe kam pa
David mah siangpahrang im sak hanah sidar thing na paek baktih toengah,
kai han doeh na paek toeng ah, tiah lokpat.
4 Khenah, Israel kaminawk mah dungzan ah sak ih baktih toengah,
Sithaw hmaa ah hmuihoih thlaek moe, kaciim takaw tathlangh hanah,
Sabbath ni hoi khrah kangtha ninawk ah, kaicae ih Angraeng Sithaw ni
kruek ah, aduem akhawn, zae angbawnhaih paek hanah, ka Angraeng
Sithaw ih ahmin hanah im to ka sak.
5 Kaicae ih Sithaw loe kalah sithawnawk pongah len baktih toengah, ka
sak han ih im doeh paroeai len tih.
6 Toe mi mah maw anih han im to sah pae thai tih, kasang koek
vannawk ih van mataeng doeh anih oh haih hanah acaeh ai! A hmaa
ah angbawnhaih hmuen tathlang khue ai ah loe, kai loe kawbaktih kami
ah maw ka oh moe, anih han im ka sah pae thai tih?

1.14 1 Siang 4.26. **1.16** Deu 17.16. **2.6** 1 Siang 8.27; 2 Dung 6.18.

7 To pongah sui, sumkanglung, sumkamling sah kop kami, kahni kamling
hup, kathim hoi kam-iing sah kop kaminawk, kam pa David mah Jerusalem
hoi Judah vangpuinawk ah suek ih, kai khae kaom hmuenmae sah kop
kaminawk hoi nawnto toksak hanah, to baktih hmuen sah kop kami to na
patoeh ah.
8 Sidar thing, hmaica thing hoi algum thing doeh Lebanon ah pakhruh
ah loe, na pat ah; na tamnanawk loe Lebanon ih thing pakruh kop kami ah
oh o, tiah ka thaih; ka tamnanawk loe na tamnanawk hoi nawnto toksah
o tih.
9 Ka sak han ih im loe paroeai len ueloe, dawnrai koi im ah om tih, to
pongah thing paroeai kang toeng.
10 Khenah, thing pakhruh na tamnanawk hanah cangni kor sing hnetto,
barli cangni kor sing hnetto, misurtui bath sing hnetto hoi olive situi bath
sing hnetto ka paek han, tiah a naa.
11 Tura siangpahrang Huram mah, Solomon khaeah, Angraeng mah
angmah ih kaminawk to palung pongah, nang to nihcae ih siangpahrang
ah ang suek boeh, tiah a naa.
12 Huram mah, Long hoi van sahkung, Israel Angraeng Sithaw loe
pakoehhaih om nasoe, anih mah, Angraeng hanah im to sak moe,
siangpahrang im sak hanah, David khaeah palungha capa to paek boeh,
anih hanah panoekhaih hoi khopoek thaihaih doeh a paek, tiah ca palaem
pae.
13 Hmuenmae sakhaih bangah paroeai kop, Huram-Abi to nang khaeah
kang patoeh,
14 anih ih amno loe Dan nongpata ah oh moe, ampa loe Tura kami ah oh;
anih loe sui hoi sumkanglung, sumkamling, sum, thlung hoi thing tok sah
thaih kami, kahni kamling hup, kathim, kam-iing hoi puu kahni sah kop
kami ah oh: hmuenmae congca krang soihaih kop kami ah oh, kawbaktih
hmuen doeh a sak thai boih. Anih loe sak han koi tok to na tamnanawk,
ka angraeng nam pa David ih tamnanawk hoi nawnto toksah tih.
15 To pongah vaihiah ka angraeng nangmah na thuih ih lok baktih
toengah, na tamnanawk hanah cangni, barli cangni, olive situi hoi misurtui
to pat paeh.
16 Lebanon ih thing to nang toeng zetto ka pakhruk o han; qophong ah
ka sak o moe, tuipui lam hoiah Joppa khoek to kang thak o han; to ahmuen
hoiah Jerusalem ah na phaw tih hmang, tiah a naa.
17 Ampa David mah Israel prae thungah kaom prae kalah kaminawk
ih ahmin to pakuem baktih toengah, Solomon mah doeh cazin to lak let;
sangqum boih ah kami sang cumvai, sing panga, sang thumto pacoengah,
cumvai tarukto oh o.
18 Hmuenmae phawh hanah kami sing sarihto kawk moe, mae nui
ih thing to pakhruk hanah kami sing tazetto a suek; toksah kaminawk
khenzawnkung ah kami sang thum, cumvai tarukto a suek.

3

Solomon mah tempul sak

1 To pacoengah Solomon mah ampa David khaeah, Angraeng amtueng
paehaih ahmuen, Jerusalem ih Moriah mae nuiah, Angraeng ih im to sak
amtong; Jebus kami Ornan cang atithaih ahmuen ah ni David mah im sak
hanah paroep.

3.1 Genesis 22.22.

2 Solomon siangpahrang ah ohhaih saning palito haih, khrah hnet, ni
hnetto naah im to sak amtong.
3 Sithaw im sak hanah Solomon khaeah thuih pae ih lok baktih toengah,
kasawk dong quitarukto oh moe, dong pumphaeto kawk.
4 Im akunhaih ahma loe, im kawkhaih hoiah anghmong; dong
pumphaeto sawk moe, dong cumvai, pumphaeto sang; athung bang loe
kaciim suitui hoiah pazut.
5 Imphu to hmaica thing hoiah a sak moe, a nuiah suitui to pazut; khet
kamcuk ah a nuiah ungsikung hoi zet ih sumquinawk to soi o.
6 Im kranghoih thai hanah atho kana thlung hoiah a sak; sui loe Parvaim
ih sui to patoh o.
7 Im palaengnawk, tungnawk, tapangnawk, thoknawk to suitui hoiah
pazut moe, tapang nuiah cherubim krang to a soi.
8 Kaciim Koek ahmuen loe im kawkhaih hoi kanghmong ah a sak; dong
pumphaeto sawk moe, dong pumphaeto kawk; to ahmuen to suitui kaciim
talent cumvai tarukto hoiah a pazut.
9 Sumdik kazit loe sui shekel quipangato oh. Ranuih imkhaannawk doeh
sui hoiah pazut.
10 Kaciim koek imthung ah cherubim hnetto ih krang to a sak moe, suitui
hoiah pazut.
11 Cherubimnawk ih pakhraeh loe dong pumphaeto sawk; pakhraeh
maeto loe dong pangato sawk moe, im tapang to phak; kalah maeto ih
pakhraeh doeh dong pangato sawk moe, kalah cherub maeto ih pakhraeh
to phak.
12 To baktih toengah kalah cherub maeto ih pakhraeh doeh dong pangato
sawk moe, im tapang to phak; kalah pakhraeh maeto doeh dong pangato
sawk moe, kalah cherub ih pakhraeh hoiah angbet.
13 Hae cherubimnawk loe athung bangah anghae o moe, angmacae khok
hoiah angdoet o, pakhraeh payangh o naah, dong pumphaeto sawk.
14 Kahni kam-iing, kahni kamling hup, kahni kathim hoi puu ngan
kahninawk to a sak moe, a nuiah cherubim ih krangnawk to takaek.
15 Dong quithum, pangato kasawk, tung hnetto doeh a sak moe, im hma
ah a tlingh; tung nui khukhaih loe dong pangato sawk.
16 Thuih ih lok baktih toengah, qui to zet moe, tung nuiah a suek;
Pomegranat thaih cumvaito sak moe, qui pongah a bangh.
17 Im hma ah tungnawk to banqoi bantang a tlingh; bantang bang ih tung
to Jachin, tiah ahmin sak moe, banqoi bang ih tung to Boaz, tiah ahmin
sak.

4

Tempul pathoephaih

1 Dong pumphaeto sawk moe, dong pumphaeto kawk pacoengah, dong
hato kasang, hmaicam to sumkamling hoiah a sak.
2 Aqai hae bang hoi ho bang khoek to dong hato kaom, dong pangato
kasang, aqai tah poe naah dong quithumto kakawk sumkamling hoiah tuili
to a sak.
3 Tuili tlim ah maitaw tae krang to kangkui ah soi, dongto naah maitaw
krang hato a soi; to tiah tuili taeng boih ah a soi. Maitaw tae krang to tuili
hoi kangphaeng ah tlang hnetto a suek.

3.8 EXO 26.33,34. **3.10** EXO 25.18-20. **3.14** EXO 26.31. **4.1** EXO 27.1,2.

4 Tuili loe maitaw tae hatlaihnetto nuiah angdoet; maitaw tae krangnawk
loe aluek bangah thumto, niduem bangah thumto, aloih bangah thumto,
ni angyae bangah thumto anghae o boih moe, laetabu loe athung bangah
suek o boih; tuili loe to maitaw tae krangnawk nuiah oh.
5 Tuili loe ban tamsum maeto thah, aqai loe boengloeng qai baktiah oh
moe, soi ih lili pawk krang hoiah koi; to tuili thungah tui bath sang thumto
akun.
6 Hmai angbawnhaih sak naah pasaeh haih hanah, kathuk okduk hato
a sak moe, bantang bangah pangato, banqoi bangah pangato a suek; toe
tuili loe qaimanawk tui amthluk hanah a suek.
7 Canghniah a sak o ih krang hoi kanghmong ah hmaithawk paaanghaih
sui tung doeh hato sak moe, tempul thungah a suek; bantang bangah
pangato, banqoi bangah pangato a suek.
8 Caboi hato sak moe, im thungah a suek; bantang bangah pangato,
banqoi bangah pangato a suek. Sui boengloeng doeh cumvaito a sak.
9 Qaimanawk ohhaih longhma doeh a sak; kalen parai longhma, longhma
thoknawk to a sak moe, thoknawk to sumkamling tui hoiah pazut.
10 Tuili to ni angyae aloih bang ih bantang bangah a suek.
11 Huram mah long laomnawk, long sohhaih hmuen hoi tui bawhhaih
sabae kathuknawk to sak. Huram mah Solomon siangpahrang hanah
Sithaw im thungah sak han koi hmuennawk to sak pacoeng pae boih.
12 Tung kalen hnetto, sabae kathuk baktiah kaom tung khukhaih lumuek
hnetto; sabae kathuk baktiah kaom kalen tung to khuk hanah, palok hoi
kanghmongah sak ih imphu hnetto;
13 kalen tung ranui koek ih palok baktiah kaom imphu nuiah pomegranat
thaih cumvai palito a bangh, palok baktiah sak ih imphu nui khukhaih
maeto nuiah pomegranat thaih tlang hnetto bangh moe, kranghoih ah
pathoep o.
14 Hmuen pahnuthaih tung to a sak moe, tung nuiah sabae kathuknawk,
15 tuili tlim ih maitaw tae hatlai hnetto;
16 long laom, long sohhaih, cakoih baktih kaom moi thunhaih, nihcae
mah patoh ih hmuennawk boih to, Huram-Abi mah Angraeng ih im ah
Solomon siangpahrang hanah sumkamling hoiah sak pae.
17 Siangpahrang mah to hmuennawk boih to Jordan azawn Sukkoth hoi
Zeredatha salakah amlai long hoiah saksak.
18 Solomon mah paroeai pop hae laom sabaenawk boih hae sak, anih
mah sumkamling coi nazetto maw patoh, tiah mi mah doeh panoek thai
ai.
19 Solomon mah Sithaw im hanah laom sabaenawk boih to sak; sui
hmaicam hoi takaw suekhaih caboinawk;
20 thuih ih lok baktih toengah athung ih hmuenciim koek hmaa ah, hmai
paanghaih sui hoi sak ih hmai paaanghaih tung hoi hmai-imnawk;
21 sui hoi sak ih apawknawk, hmai-imnawk hoi taitaehnawk to kaciim
suitui hoiah a sak;
22 taitaehnawk, sabaenawk, kathlahnawk, vaipoep suekhaih laomnawk
to sui hoiah sak moe, imthung akunhaih, Kaciim Koek ahmuen thung ih
thoknawk hoi im ih thoknawk doeh sui hoiah a sak.

5

1 Angraeng ih im hanah Solomon mah toksak pacoeng boih naah, ampa
David mah paek ih hmuennawk boih to lak moe, sui, sumkanglung hoi

4.6 EXO 30.17-21. **4.7** EXO 25.31-40. **4.7** EXO 25.23-30. **5.1** 2 Samuel 8.11; 1 Dung 18.11.

kalah hmuennawk boih to, Sithaw ih hmuenmae pakuemhaih ahmuen ah
a suek.

Lokkamhaih thingkhong

2 Solomon mah David ih vangpui, Zion vangpui hoiah Angraeng
lokkamhaih thingkhong to angzawn hanah, Israel zaehoikungnawk,
acaeng lu koeknawk, Israel acaeng zaehoikungnawk to Jerusalem ah kawk
boih.
3 To pongah Israel kaminawk loe khrah sarihto naah sak ih poih niah,
siangpahrang khaeah angzoh o boih.
4 Israel kacoehtanawk angzoh o boih moe, Levi acaengnawk mah
thingkhong to angzawn o.
5 Angraeng ih thingkhong, kaminawk amgkhuenghaih kahni im, kahni
imthung ah kaom kaciim hmuennawk to angzawn o boih; qaimanawk hoi
Levi acaengnawk mah angzawn o.
6 Solomon siangpahrang hoi Angraeng ih thingkhong hmaa ah amkhueng
Israel kaminawk boih mah, kroek laek ai, paroeai kapop tuu hoi
maitawtaenawk to angbawnhaih ah paek o.
7 Qaimanawk mah kaom tangcae lok baktih toengah, Angraeng
lokkamhaih thingkhong to im thung ih hmuenciim, Kaciim Koek ahmuen,
cherubimnawk ih pakhraeh tlim ah suek o.
8 Thingkhong suekhaih ahmuen loe Cherubim ih pakhraeh mah khuk
khoep; thingkhong hoi angzawnhaih cung doeh cherubim mah khuk
hmoek.
9 Angzawnhaih cung loe sawk parai pongah, athung ih hmuenciim hma
hoiah amtueng; toe tasa bang hoiah loe amtueng ai; vaihni ni khoek to to
ahmuen ah oh vop.
10 Israel caanawk Izip prae thung hoi tacawt o pacoengah, Angraeng mah
nihcae hoi lokmaihaih to sak, to naah Mosi mah Horeb ah suek ih thlung
kangphaek daek hnetto khue ai ah loe, thingkhong thungah tidoeh om ai.
11 To pacoeng ah qaimanawk loe hmuenciim hoiah amlaem o; naa bang
ih qaima maw, kawbaktih qaima maw, tiah pathlaenghaih om ai ah, to
ahmuen ah kaom qaimanawk boih loe ciimcai ah oh o.
12 Laasah Levi acaengnawk, Asaph, Heman, Jeduthun hoi anih ih
caanawk, angmah ih nawkamyanawk boih loe, puu ngan kahni kanglung
to angkhuek o; hmaicam ni angyae bangah angdoet o moe, cingceng
bohhaih hoiah congca katoengnawk to kruek o; cumvai pumphaeto
mongkah ueng qaimanawk mah nihcae to angdoet o haih;
13 mongkah ueng kaminawk hoi laasah kaminawk nawnto amhong o,
lok maeto hoiah Angraeng to saphaw o moe, anghoehaih lok a thuih o;
mongkahnawk, cingcengnawk hoi kalah congca tamoinawk to kruek o
moe, tha hoi Angraeng to saphaw o; Anih loe hoih; Anih ih amlunghaih
loe dungzan khoek to cak, tiah hang o naah, Angraeng ih im to tamai mah
khuk khoep:
14 tamai mah khuk hmoek pongah, qaimanawk doeh toksak han angdoe
o thai ai boeh; to tiah im loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.

6

1 To pacoengah Solomon mah, Angraeng mah tamai kaving thungah ka
oh han, tiah thuih roe boeh;

5.2 2 Samuel 6.12-15; 1 Dung 15.25-28. **5.10** Deu 10.5. **5.11** 1 Dung 16.34; 2 Dung 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11. **5.11** EXO 40.34,35.

2 toe nang hanah ohhaih im, dungzan ohhaih im maeto ka sak boeh, tiah
a naa.

Toksakhaih kawng thuihaih

3 Israel kaminawk angdoet o naah, siangpahrang mah angqoi moe, Israel
kaminawk boih to tahamhoihaih paek.
4 Nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw, ahmin pakoehhaih om nasoe,
anih mah kam pa David khaeah, pakha hoi thuih ih lok to a ban hoi
koepsak boeh; Anih mah,
5 Izip prae hoi kaimah ih kaminawk ka zaehhoihaih ni hoi kamtong, Ka
hmin ohhaih im sak hanah, Israel acaengnawk ohhaih ahmuen ih vangpui
maeto doeh ka qoi ai; kaimah ih kami Israel caanawk ukkung mi doeh ka
qoi ai vop;
6 toe Ka hmin oh haih hanah, Jerusalem to ka qoih; kaimah ih kami Israel
caanawk ukkung ah David to ka qoih boeh, tiah thuih.
7 Israel Angraeng Sithaw ih ahmin oh haih hanah, kam pa David mah
im sak han poekhaih a tawnh.
8 Toe Angraeng mah kam pa David khaeah, Kai ih ahmin hanah im sak
na tim pongah, hmuen kahoih na sak boeh.
9 Toe nang mah im na sah mak ai; nangmah ih athii angan hoiah tacawt
na capa mah ni, Kai ih ahmin hanah im to sah tih, tiah a naa.
10 Angraeng loe a thuih ih lok baktih toengah sak; Angraeng lokkamhaih
baktih toengah, kam pa David zuengah kai ka oh moe, Israel angraeng
tangkhang nuiah kang hnut; Israel Angraeng Sithaw ih ahmin hanah im
to ka sak.
11 Angraeng mah Israel caanawk hoi sak ih lokkamhaih thingkhong to,
athung ah ka suek boeh, tiah a thuih.

Solomon lawkthuihaih

12 Solomon mah Israel kaminawk boih hma ih, Angraeng hmaicam hmaa
ah, angdoet moe, a ban to payangh;
13 Solomon mah sumkamling hoi sak ih dong pangato kasawk, dong
pangato kakawk, dong thumto kasang, angdoethaih hmaicam to longhma
um li ah a suek; anih loe to hmaicam ah sak ih im nuiah angdoet, Israel
kaminawk boih hmaa ah khokkhu cangkrawn hoiah akuep moe, van
bangah a ban to payangh.
14 To pacoengah, Aw Israel Angraeng Sithaw, Long hoi van ah nang hoi
kanghmong Sithaw mi doeh om ai; na hmaa ah pathungthin tang hoi na
loklam pazui na tamnanawk hanah, lokmaihaih hoi tahmenhaih to na
koepsak boeh;
15 na tamna kam pa David khaeah lokkamhaih to na pakuem poe; pakha
hoi thuih ih lok to vaihniah na ban hoiah na koepsak boeh.
16 To pongah Aw Israel Angraeng Sithaw, Nang loe, ka hmaa ah na caeh
baktih toengah, na capanawk mah ka paek ih lok pazui o thai hanah, a
caeh o haih loklam boih ah acoe o nahaeloe, ka hmaa ah Israel ih angraeng
tangkhang pongah anghnu han koi kami apet mak ai, tiah kam pa khaeah
na thuih ih lok to koepsak ah, tiah a naa.
17 Aw Israel Angraeng Sithaw, na tamna David khaeah na thuih ih lok to,
vaihiah koepsak ah.
18 Toe Sithaw loe long kaminawk khaeah om tangtang tih maw? Khenah,
vannawk hoi kasang koek vannawk mataeng doeh, nang ohhaih hanah
acaeh ai; ka sak ih hae im cae loe kawkruk maw tamcaek!

6.4 2 Samuel 7.1-13; 1 Dung 17.1-12. **6.16** 1 Siang 2.4. **6.18** 2 Dung 2.6.

19 Toe Aw ka Angraeng Sithaw, vaihiah na tamna mah na hmaa ah
tahmen hnikhaih hoi thuih ih lok to na tahngai pae ah;
20 ka hmin ka suek han, tiah na thuih ih ahmuen ah, aqum athun na mik
padai ah; na tamnanawk mah hae ahmuen hoi lawkthuihaih to tahngai
ah.
21 Na tamna hoi nangmah ih kami Israel caanawk mah, hae ahmuen hoi
tahmen hnikhaih lawkthuih o naah, na ohhaih ahmuen, van hoiah tahngai
paeh loe, na thaih naah tahmen paeh.
22 Kami mah a imtaeng kami mui ah zaehaih sakmoeng moe, a imtaeng
kami mah lokkamhaih saksak hanah, hae im thung ih hmaicam hmaa ah
angzo moe, lokkamhaih to sah nahaeloe,
23 van hoiah tahngai pae ah; kazae kami loe a sakpazaehaih baktih
toengah lu nuiah krahsak ah loe, zaehaih tawn ai kami loe zaehaih tawn
ai baktih toengah, a toenghaih atho to paek hanah, na tamnanawk nuiah
lokcaek ah.
24 Nangmah ih kami Israelnawk mah, na nuiah zaehaih sak o pongah,
angmacae ih misanawk mah pazawk naah, nang khaeah amlaem o moe,
na hmin to kawk o pacoengah, hae im hmaa ah tahmenhaih hni o moe,
lawkthui o nahaeloe,
25 van hoiah tahngai pae ah loe, nangmah ih kami Israel caanawk ih
zaehaih to tahmen ah; nihcae to angmacae hoi ampanawk khaeah na paek
ih prae thungah caeh haih let ah.
26 Nihcae mah na hmaa ah zaehaih sak o pongah, khokhaahaih oh moe,
van hoiah kho angzo ai, to tiah nihcae to na thuitaek naah, angmacae
zaehaih to caeh o taak moe, hae ahmuen ah lawkthuihaih hoiah na hmin
to kawk o nahaeloe,
27 van hoiah tahngai pae ah loe, na tamnanawk, nangmah ih kami Israel
caanawk ih zaehaih to tahmen ah; nihcae mah pazui han ih loklam kahoih
to patuek ah loe, kai ih kaminawk hanah qawk ah na paek ih, prae nuiah
kho angzosak ah.
28 Prae thungah raihaih hoi khokhaahaih phak naah maw, takhi sae pon-
gah duekhaih maw, hmuen tapokhaih pongah maw, dantui amkawhaih
pongah maw, pakhuh pung pongah maw, langkawk pung pongah maw,
misa mah vangpuinawk takui khoep pongah maw, ngannathaih hoi
angoihaih phak naah maw,
29 nangmah ih Israel kaminawk boih mah, a tongh o ih raihaih hoi
nathaihnawk to panoek o naah, nang khaeah lawkthui o moe, tahmen
hnikhaih hoiah hae im ah ban payangh o nahaeloe,
30 na ohhaih van hoiah tahngai pae ah; nihcae ih palungthin panoekkung
loe nang ni; (nang khue mah ni kaminawk ih palungthin to panoek) nihcae
zaehaih to tahmen ah; kami boih a sak o ih hmuen baktiah lokcaek ah;
31 to tiah nahaeloe nihcae mah na zii o ueloe, kam panawk khaeah na
paek ih prae thungah oh o nathung, nang ih loklam ah caeh o tih.
32 Nangmah ih Israel kami ai, prae kalah kaminawk to prae kangthla
hoiah angzo o moe, na hmin lensawkhaih hoiah na ban thacakhaih
pongah, ban payangh o moe, hae im bangah lawkthui o nahaeloe,
33 na ohhaih ahmuen, van hoiah tahngai pae ah; prae kalah kaminawk
mah ang hnik o ih hmuen boih to sah pae ah; to tiah ni long nui ih
kaminawk boih mah na hmin to panoek o tih; nangmah ih Israel kaminawk
mah nang ang zit o baktih toengah, nang to zii o ueloe, na hmin ohhaih
han ih ni hae im hae ka sak, tiah panoek o tih.

6.20 Deu 12.11.

34 Na patoeh ih baktih toengah, nangmah ih kaminawk misatukhaih
ahmuen ah caeh o naah, na qoih ih hae vangpui hoi na hmin hanah ka
sak ih hae im bangah lawkthui o nahaeloe,
35 nihcae lawkthuihaih hoi tahmen hnikhaih to van hoiah tahngai paeh
loe, nihcae to khenzawn ah.
36 Na nuiah a zae o naah (zaehaih tawn ai kami mi doeh om ai) nihcae
nuiah palung na phui moe, nihcae to angmacae ih misanawk khaeah na
paek, misanawk mah nihcae to kangthla ah maw, kazoi ah maw, misong
ah caeh o haih;
37 minawk prae ah misong ah oh o nathuem ah, poekhaih amkhraih o
moe, misong ah oh o haih prae hoiah nang khaeah, Na hmaa ah ka zae o
moeng boeh, kamsoem ai hmuen to ka sak o moe, kahoih ai hmuen ka sak
o moeng boeh, tiah lawkthui o nahaeloe,
38 misong ah oh o haih prae thung hoiah palungthin boih hoiah nang
khaeah amlaem o let moe, ampanawk khaeah na paek ih prae, na qoih ih
vangpui, na hmin hanah ka sak ih im bangah anghaehaih hoiah lawkthui
o nahaeloe,
39 na ohhaih ahmuen, van hoiah nihcae lawkthuihaih hoi tahmen
hnikhaih to tahngai pae ah; nihcae to khenzawn ah; na hmaa ah zaehaih
sah kaminawk to tahmen ah.
40 Aw ka Sithaw, vaihiah na mik padaih loe, hae ahmuen hoiah nang
khaeah lawkthuihaih lok to tahngai ah.
41 Aw ka Angraeng Sithaw, vaihi nang hakhaih ahmuen ah, nangmah hoi
na thacak Angraeng lokkamhaih thingkhong hoi nawnto angthawk tahang
ah; Aw Angraeng Sithaw, nangmah ih qaimanawk mah pahlonghaih to
angkhuk o nasoe loe, nangmah ih kaciim kaminawk loe na hoihhaih ah
anghoe o nasoe.
42 Aw Angraeng Sithaw, situi na bawh ih kami to pahnet hmah; na tamna
David khaeah paek ih kalen parai tahmenhaih to pahnet hmah, tiah lawk
a thuih.

7

Sithaw im tathlanghaih

1 Solomon lawkthuih boeng pacoengah, van hoiah hmai krak tathuk moe,
angbawnhaih ah tathlang ih hmuennawk to hmai mah kang boih; to naah
im to Angraeng lensawkhaih hoiah koi.
2 Angraeng lensawkhaih hoiah im to koi pongah, Angraeng imthung ah
qaimanawk akun o thai ai.
3 Im nuiah krah tathuk hmai hoi Angraeng lensawkhaih to Israel
caanawk mah hnuk o naah, long ah akuep o moe, bok o; Angraeng to
saphaw o; Anih loe hoih; anih tahmenhaih loe dungzan khoek to cak, tiah
thuih o.
4 To pacoengah singpahrang hoi kaminawk boih mah Angraeng hmaa ah
angbawnhaih to sak o.
5 Solomon siangpahrang mah angbawn haih hanah maitaw sang
pumphae hnetto, tuu sang cumvaito pacoengah sing hnetto paek; to tiah
siangpahrang hoi kaminawk boih mah Sithaw ih im tathlanghaih to sak o.
6 Qaimanawk loe angmacae ih tok to sak o; Angraeng tahmenhaih loe
dungzan ah cak poe pongah, Levi acaengnawk loe Angraeng ih ahmin
saphaw hanah, David mah Angraeng pakoeh han sak ih congca katoeng

6.41 Saam 132.8-10. **7.1** LEV 9.23-24. **7.3** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11.

tamoi to kruek o moe, David ih saam laa to sak o; qaimanawk mah
mongkah uengh o naah, Israel kaminawk boih angdoet o.
7 Solomon loe angmah sak ih sumkamling hmaicam pongah hmai
angbawnhaih, canghum angbawnhaih, angdaeh moithawk angbawnhaih
sak hanah acaeh ai pongah, Angraeng im hmaa ah kaom, longhma
to ciimsak pacoengah, to ahmuen ah hmai angbawnhaih, canghum
angbawnhaih, moithawk angbawnhaihnawk to a sak.
8 Solomon loe a taengah kaom Israel caanawk boih hoi ni sarihto thung
poih to sak; kami paroeai pop o moe, Hammath vangpui akunhaih ahmuen
hoi Izip vapui khoek to kami koi o.
9 Ni tazetto naah, rangpui amkhuenghaih to sak o; ni sarihto thung
hmaicam angbawnhaih to sak o pacoengah, poih to ni sarihto thung sak o
let bae.
10 David, Solomon hoi angmah ih Israel kaminawk khaeah Angraeng
hoihhaih to amtuengsak pongah, anghoe o moe, kami boih khrah sarihto
haih, ni pumphae thumto naah angmacae ohhaih kahni im ah amlaemsak.

Solomon khaeah Angraeng amtuenghaih

11 Solomon mah Angraeng im hoi siangpahrang im to sak pacoeng boih,
Angraeng im hoi siangpahrang im sak atimhaih doeh pacoeng king.
12 Aqum ah anih khaeah Angraeng amtueng pae moe, anih khaeah, Lawk
na thuihaih lok to ka thaih moe, hae ahmuen loe kai khaeah angbawnhaih
sakhaih ahmuen ah ka qoih boeh.
13 Kho angzoh han ai ah, van thok to ka khah, to tih ai boeh loe prae paro
hanah pakhuhnawk to lok ka paek, to tih ai boeh loe kaimah ih kaminawk
khaeah takhi sae hoi nathaih ka patoeh moe,
14 ka hmin hoi kawk ih, kaimah ih kaminawk mah, poek pahnaemhaih
hoi lawkthuihaih hoiah ka mikhmai to pakrong o moe, a caeh o haih loklam
kasae hoiah amlaem o let naahaloe, nihcae ih lok to van hoiah ka tahngaih
moe, nihcae zaehaih to ka tahmen pae han; a prae doeh ngan ka tuisak
han.
15 Ka mik padai moe, hae ahmuen ah lawkthuihaih lok to ka tahngaih
pae han.
16 Hae ahmuen ah ka hmin oh poe hanah, hae im hae ka qoih moe,
ciimsak boeh; ka mik hoi ka palungthin loe to ahmuen ah om poe tih.
17 Nang doeh nam pa David baktiah ka hmaa ah na caeh, ka thuih ih
loknawk to na pazui boih moe, ka lokcaekhaih hoi ka paek ih loknawk to
na pazui boih nahaeloe,
18 Israel kaminawk ukkung apet mak ai, tiah nam pa David hoiah ka
sak ih lokmaihaih baktih toengah, siangpahrang anghnuthaih angraeng
tangkhang to kang caksak han, tiah a naa.
19 Toe ka paek ih loknawk hoi ka thuih ih loknawk to na pahnawt moe,
loklam kalah bangah nang qoi taak, kalah sithawnawk to na bok moe, a
tok to na sak pae nahaeloe,
20 ka paek ih ka prae thung hoiah nihcae to tangzuun hoi nawnto ka
phong moe, ka hmin hanah ka ciimsak ih hae im doeh ka pahnawt sut
han; ka hmaa hoi kang haek moe, minawk mah patahhaih lok thuih koi
kaom ah kang sak han.
21 Pakoeh ah kaom, hae im taengah caeh kaminawk boih dawnrai o
ueloe, tipongah hae prae hoi hae im loe Angraeng mah hae tiah sak loe?
tiah thui o tih.

7.18 1 Siang 2.4.

22 To naah minawk mah, Nihcae loe Izip prae thung hoiah angmacae
ih ampanawk zaehoikung, Angraeng Sithaw to pahnawt o moe, kalah
sithawnawk to bok o pacoengah, a tok to sak pae o pongah, hae
patangkhanghaihnawk boih, hae kaminawk nuiah kraksak, tiah thui o tih,
tiah a naa.

8

Solomon mah sak ih kalah hmuennawk

1 Solomon mah saning pumphaeto thung, angmah im hoi Angraeng ih
im to sak naah,
2 Humram mah Solomon han paek ih vangpui to a sak moe, Israel
kaminawk to to ahmuen ah ohsak.
3 Solomon mah Hamath-Zobah vangpui to tuk moe, a lak.
4 Praezaek ah Tadmor vangpui to a sak moe, hmuenmae patunghaih
avangnawk doeh, Hammath vangpui ah a sak.
5 Soloman mah sipaenawk, khongkhanawk hoi khongkha takraenghaih
kaom, kacak parai aluek bang ih Berth-Horon hoi aloih bang ih Berth-
Horon vangpui to a sak;
6 Baalath vangpui, hmuenmae suekhaih vangpui, hrangleeng suekhaih
vangpui, hrang angthueng kaminawk ohhaih vangpui, Jerusalem, Lebanon
hoi a ukhaih prae thung boih ah, a sak koeh ih hmuennawk to sak boih.
7 Hit kami, Amor kami, Periz kami, Hiv kami, Jebus kaminawk ih,
8 acaeng loe prae thungah caeh o taak, Israel kaminawk mah nihcae
to hum ai; toe to kaminawk to Solomon mah vaihni ni khoek to tamut
paeksak.
9 Solomon mah Israel kaminawk to toksahkung tamna ah suem ai; toe
nihcae to misatuh kami, misatuh angraeng, hrangleeng hoi misatuh kami,
hrang hoi misatuh angraeng ah a suek.
10 To kaminawk loe Solomon siangpahrang ih toksah angraeng kalen ah
oh o; kami ukkung angraeng cumvai hnet, quipangato a suek.
11 Solomon mah Faro canu to David vangpui thung hoiah lak moe,
siangpahrang mah anih han sak pae ih im ah a caeh haih; Angraeng
lokkamhaih thingkhong akunhaih ahmuen loe ciimcai pongah, ka zu loe
Israel siangpahrang, David ohhaih im ah om mak ai, tiah a thuih.
12 Solomon loe im hmaa ah, a sak ih Angraeng hmaicam pongah,
angbawnhaih to sak.
13 Mosi mah paek ih lok baktih toengah, ni thokkruek, Sabbath ni, khrah
kangtha ni, saningto thung sak ih poih thumto ah kaom, taeh thuh ai ih
poih, azarh kruek sak ih poih hoi kahni im poih niah doeh, angbawnhaih
to a sak.
14 Ampa David mah thuih ih lok baktih toengah, qaimanawk hanah a sak
o han koi tok to paek moe, ni thokkruek angaihaih baktih toengah, Levi
acaengnawk loe Sithaw saphawhaih bangah zaehoikung ah oh o; Sithaw
kami David mah thuih ih lok baktih toengah, khongkha toep kaminawk
doeh khongkha ah angmacae ih tok to sak o.
15 Kawbaktih kawng pongah maw, to tih ai boeh loe hmuenmae conghaih
kawng pongah maw, siangpahrang mah qaimanawk hoi Levi acaengnawk
khaeah thuih ih lok to amkhraeng ai ah a sak o.

8.13 NAM 28.9,10; NAM 28.11-15; EXO 23.14-17; 34.22,23; NAM 28.16—29.39; Deu 16.16.

16 Solomon mah sak atim baktih toengah, Angraeng im sak amtong
tangsuek hoi boeng khoek to, Angraeng ih im to sak o moe, a sak pacoeng
o.
17 To pacoengah Solomon loe Edom prae, tuipui taengah kaom, Ezion-
Geber ah caeh.
18 Huram mah tuipui kawng panoek, angmah ih kaminawk hoi palong-
puinawk to a tamnanawk hoi nawnto Solomon khaeah patoeh; nihcae loe
Solomon ih tamnanawk hoi nawnto Ophir vangpui ah caeh o moe, Solomon
siangpahrang hanah, sui boengloeng cumvai pali, quipangato sinh pae o.

9

Sheba Solomon khaeah paqaih

1 Siangpahrang nongpata Sheba mah Solomon singpahrang ahmin
amthanghaih to thaih naah, karai parai lokduenghaih hoi anih to tanoek
hanah, hmuihoih hmuennawk, kapop parai suinawk, atho kana thlung-
nawk phawhhaih kaengkuu hrangnawk hoi a hnukbang kaminawk hoiah
nawnto angzoh o; Solomon khaeah angzoh o moe, palung thung kaom a
poekhaih to thuih pae.
2 Anih mah dueng ih loknawk boih Solomon mah pathim pae; Solomon
mah pathim thai ai ih karai parai hmuen tidoeh om ai.
3 Sheba siangpahrang nongpata mah Solomon palunghahaih hoiah sak
ih siangpahrang im to hnuk moe,
4 caboi nui ih caaknaek, anih ih tamnanawk khosakhaih dan, a toksah
kaminawk khosakhaih hoi khuekbuennawk, boengloeng sin kaminawk hoi
nihcae ih khukbuennawk, Angraeng ih im ah angbawnhaih sak hanah
hmuen tathlanghaihnawk to a hnuk naah dawnrai.
5 Siangpahrang khaeah, Ka prae hoi ka thaih ih na sakthaih ih hmuen
hoi palung na hahaihnawk loe oh tangtang;
6 nihcae mah thuih ih loknawk to kaimah khaeh kang zoh moe, ka mik
hoiah hnu ai karoek to ka tang ai; khenah, palung na hahaih ahap mataeng
doeh kai khaeah na thui o ai vop; nang loe ka thaih ih ahmin amthanghaih
pongah doeh amtlai kue.
7 Anghak ai ah na hmaa ah angdoe, na palunghahaih lok tahngai, na
tamnanawk hoi nang ih kaminawk loe tahamhoih o!
8 Nangmah ih Angraeng Sithaw hanah siangpahrang ah oh moe, angmah
ih angraeng tangkhang pongah anghnutsak hanah, na nuiah anghoehaih
katawn, na Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; na Sithaw loe
Israel kaminawk to palung moe, toenghaih hoi katoeng ah lokcaek thai
hanah, nihcae ukkung siangpahrang ah ang suek boeh, tiah a naa.
9 Siangpahrang nongpata Sheba mah siangpahrang hanah sui talent
cumvaito pacoeng, pumphaeto, kapop parai hmuihoih hmuennawk hoi
atho kana thlungnawk to paek; siangpahrang nongpata Sheba mah
Solomon siangpahrang han paek ih hmuihoih baktiah kahoih kalah
hmuihoih om vai ai vop.
10 Ophir vangpui hoi sui kaphaw Huram ih tamnanawk hoi Solomon ih
tamnanawk loe, algum thing hoi atho kana thlungnawk doeh phawh o.
11 Siangpahrang mah algum thing hoiah Angraeng im ih thlak, siang-
pahrang im ih thlak, laasah kaminawk hanah katoeng hoi palaeng ah aput
moe, aah ih katoengnawk doeh sak; canghniah to baktih hmuen Judah
prae ah om vai ai vop.

9.1 Mathai 12.42; Luk 11.31.

12 Siangpahrang nongpata Sheba mah paek ih tangqum pong kamtlai ah,
Solomon siangpahrang mah siangpahrang nongpata Sheba mah koeh ih
hmuen hoi hnik ih hmuennawk boih to paek. To pacoeng ah siangpahrang
nongpata hoi anih ih tamnawnawk loe angmah prae ah nawnto amlaem
o.

Solomon lensawkhaih

13 Saning kruek Solomon khaeah akun sui loe kazit talent cumvai taruk,
quitaruk, tarukto oh.
14 To khue ai hmuenmae zaw kaminawk, hmuenmae athlaeng kami-
nawk, Arab prae ih siangpahrangnawk hoi prae ukkung angraengnawk
mah doeh sui hoi sumkanglungnawk to Solomon hanah sinh pae o bae
vop.
15 Solomon siangpahrang mah caki hoi daengh ih sui hoiah aphaw
cumvai hnetto sak, aphaw maeto naah sui shekel cumvai tarukto akunh.
16 Aphaw cumvai thumto loe sui hoiah sak, aphaw maeto naah sui shekel
cumvai thumto akunh; siangpahrang mah to hmuennawk to Lebanon tu
thung ih thing hoiah sak ih siangpahrang im ah suek.
17 To pacoengah siangpahrang mah tasaino hoi angraeng tangkhang to
sak moe, kaciim suitui hoiah pazut.
18 Angraeng tangkhang dawhhaih thlak sarihto oh moe, angraeng
tangkhang ah paeh ih sui hoi sak ih khok koenghaih doeh oh; anghnuthaih
hae bang hoi ho bangah ban koenghaih oh moe, a taengah angdoe kaipui
hnetto oh.
19 Hae bang hoi ho bang ih thlak tarukto pongah kaipui hatlai hnetto oh.
To baktih angraeng tangkhang loe kalah siangpahrang ukhaih prae ah sah
o vai ai vop.
20 Solomon siangpahrang ih laom sabaenawk boih loe sui hoiah sak,
Lebanon tu thung ih thing hoiah sak ih siangpahrang im ah patoh ih laom
sabaenawk boih doeh sui hoiah ni sak; Solomon dung ah sumkanglung loe
atho om ai pongah, kawbaktih hmuen doeh sumkanglung hoiah sah o ai.
21 Siangpahrang ih palongpuinawk loe Huram ih tamnanawk hoi nawnto
Tashi vangpui bangah caeh o; Tarshi palongpuinawk loe saning thumto
naah vaito amlaem o; palongpui hoiah sui, sumkanglung, tasai no, kalaih
taqawknawk hoi tawtaaw tavaanawk to phawh o.
22 Solomon loe long nuiah kaom siangpahrangnawk boih pongah
angraeng moe, palungha kue.
23 Sithaw mah Solomon palung thungah suek pae ih palunghahaih lok
to tahngaih hanah, long nui ah kaom siangpahrangnawk boih, a hmaa ah
angzoh o.
24 Anih khaeah angzo kami boih mah, tangqum ah sui, sumkanglung hoi
sak ih laom sabaenawk, khukbuennawk, misatukhaih hmuenmaenawk,
hmuihoih hmuennawk, hrangnawk hoi mule hrangnawk to saning kruek
paek o.
25 Solomon mah hrang hoi hrangleeng suekhaih ahmuen sang palito
tawnh, vangpui hoi a ohhaih Jerusalem vangpui ah suek ih hrang lakok
hoi hrang angthueng kami sang hatlaihnetto doeh a tawnh.
26 Anih mah vapui hoiah amtong moe, Philistin prae hoi Izip prae ramri
khoek to siangpahrangnawk to uk.
27 Siangpahrang mah uk nathuem ah, sumkanglung loe Jerusalem ah
thlung baktiah ni oh, Sidar thing doeh azawn ah kamprawk thaiba thing
baktiah pop.

9.25 1 Siang 4.26. **9.26** Genesis 15.18; 1 Siang 4.21.

28 Izip prae hoi kalah prae thung boih ih hrangnawk to Solomon khaeah
hoih pae o.

Solomon duekhaih

29 Solomon hing thung sak ih hmuennawk loe, amtonghaih hoi boeng
khoek to, tahmaa Nathan ih cabu, Shilo acaeng Ahijah ih cabu, Nebat capa
Jeroboam kawng tarik tahmaa Iddo ih cabu thungah tarik o na ai maw?
30 Solomon mah Jerusalem hoi Israel kaminawk to saning quipalito thung
uk.
31 To pacoengah ampanawk khaeah anghak moe, ampa David vangpui
ah aphum o; anih zuengah a capa Rehoboam mah prae to uk.

10

Karai Rehoboam ukhaih

1 Israel kaminawk boih mah Rehoboam to siangpahrang ah suek han
caeh o boeh pongah, anih doeh Shekem ah caeh toeng.
2 Solomon siangpahrang khae hoi Izip prae ah kacawn ving, Nebat capa
Jeroboam mah to tamthang to thaih naah, Jeroboam loe Izip prae hoiah
amlaem let.
3 Israel kaminawk mah anih khaeah kami to patoeh moe, kawksak
pongah, anih loe kaminawk hoi nawnto Rehoboam khaeah caeh moe, anih
khaeah,
4 Nam pa mah kaicae hanah kazit hmuen ang phawsak; to pongah nam
pa khaeah ka sak o ih karai parai tok hoi anih mah kaicae ang phawhsak
ih kazit hmuen to anghoepsak lai ah; to tiah nahaeloe na tok to kang sak
pae o han, tiah a naa o.
5 Rehoboam mah nihcae khaeah, Ni thumto pacoengah kai khae angzo
o let ah, tiah a naa. Kaminawk loe amlaem o.
6 Rehoboam siangpahrang mah, ampa Solomon hing naah, anih ih toksah
kacoehtanawk khaeah, Hae kaminawk hae kawbangmaw ka pathim han,
tiah poekhaih nang paek o thai han maw? tiah a naa.
7 To ih kaminawk mah, Hae kaminawk nuiah tahmenhaih na tawnh moe,
nihcae palung anghoehaih lok na thuih pae nahaeloe, nihcae loe nang ih
tamna ah ni om o poe tih, tiah a naa o.
8 Toe Rehoboam loe kacoehtanawk mah paek ih kahoih poekhaih to
talawk ai ah, angmah hoi nawnto qoeng tahang ampuinawk ih lok to
tahngai lat.
9 Anih mah to kaminawk khaeah, Hae kaminawk mah nam pa mah
kaicae han phawhsak ih kazit hmuen to anghoepsak lai ah, tiah ang naa
o pongah, nihcae ih lok to kawbangmaw ka pathim han, poekhaih nang
paek o thai tih maw? tiah a naa.
10 Anih hoi nawnto qoeng tahang kaminawk mah, anih khaeah, Nang
khaeah, nam pa mah kaicae han phawhsak ih kazit hmuen anghoepsak lai
ah, tiah kathui kaminawk khaeah, Ka banca loe pa ih kaengkaeh pongah
thah kue.
11 Pa mah ang phawh o sak ih kazit hmuen pongah kazit kue hmuen
to kang phawh o sak han; pa mah quiboeng hoiah ang boh o, kaimah loe
sataai hoiah kang boh o han, tiah thui paeh, tiah a naa o.
12 Siangpahrang mah, Ni thumto pacoengah angzo o let ah, tiah thuih
ih lok baktih toengah, Jeroboam hoi anih kaminawk boih loe, Rehoboam
khaeah caeh o let.

9.28 Deu 17.16.

13 Siangpahrang loe kacoehtanawk mah paek ih kahoih poekhaih to la
ai pongah, nihcae to lok kaham hoiah pathim,
14 thendoengnawk mah paek ih poekhaih baktih toengah, Kam pa mah
kazit hmuen ang phawh o sak, toe kai mah loe hmuen kazit kang thap o
aep han; kam pa mah quiboeng hoiah ang boh o, kai mah loe sataai hoiah
kang boh o han, tiah a naa.
15 Tipongah maw siangpahrang mah kaminawk ih lok tahngai pae ai tih
nahaeloe, Sithaw mah Shiloh acaeng Ahijah patohhaih rang hoiah Nebat
capa Jeroboam khaeah thuih ih Angraeng ih lok akoep han ih ni to tiah oh.
16 Siangpahrang mah nihcae ih lok tahngai pae ai, tiah Israel kaminawk
boih mah panoek o naah, siangpahrang khaeah, David khaeah taham
timaw ka tawnh o vop, Jesse capa khaeah qawktoep han koi tidoeh ka
tawn o ai, Aw Israel acaengnawk, nangmacae ohhaih ahmuen ah amlaem
o ah, David, nangmah ih im to nangmah khenzawn ah, tiah a naa o. To
pongah Israel kaminawk loe angmacae ohhaih ahmuen ah amlaem o boih.
17 Toe Judah vangpuinawk thungah kaom Israel acaengnawk loe Re-
hoboam mah uk.
18 Siangpahrang Rehoboam mah tamut cong hanah Hadoram to patoeh
naah, Israel acaengnawk mah anih to thlung hoiah vah o mat; toe
siangpahrang Rehoboam angmah to loe angmah ih hrangleeng thungah
karangah akun moe, Jerusalem ah cawnh ving.
19 To pongah vaihni ni khoek to Israel kaminawk mah David imthung
takoh to misatuk o.

11

1 Rehoboam Jerusalem vangpui phak naah, Israelnawk to tuk moe, prae
to Rehoboam ban ah suek let hanah, Judah hoi Benjamin acaeng thung hoi
qoih ih misatuh kami sing ha, sang quitazetto a kok.
2 Toe Sithaw ih kami Shemaiah khae hoiah Sithaw ih lok to angzoh;
3 Judah siangpahrang Solomon capa Rehoboam, Judah prae thungah
kaom Israel kaminawk boih hoi Benjamin khaeah, hae tiah thui paeh;
4 Angraeng mah, Nam nawkamyanawk tuk hanah caeh tahang hmah;
kami boih angmacae im ah amlaem o nasoe; kai mah ni hae hmuennawk
hae ka sak, tiah thuih, tiah a naa. Nihcae mah Angraeng ih lok to tahngaih
o moe, Jeroboam tuk han ai ah amlaem o let.

Rehoboam mah Judah to pakaa

5 Rehoboam loe Jerusalem ah oh moe, Judah to pakaa hanah vang-
puinawk to kacakah sak.
6 Bethlehem, Elam, Tekoa,
7 Berth-Zur, Soko, Adullam,
8 Gath, Mareshah, Ziph,
9 Adoraim, Lakhish, Azekah,
10 Zorah, Aijalon hoi Hebron vangpuinawk loe Judah hoi Benjamin ah
kaom sipae hoi thungh ih vangpui ah oh o.
11 Pop parai misatuh kami to suek moe, misatuh angraengnawk doeh a
suek; caaknaeknawk, olive situinawk hoi misurtuinawk boih patung coek;
12 vangpui boih ah aphaw hoi tayaenawk to suek moe, kaminawk to
thacaksak; to pongah Judah hoi Benjamin loe anih bangah oh o.

Qaimanawk hoi Levinawk Judah ah angpuenhaih

10.16 2 Samuel 20.1.

13 Israel prae thung boih ah kaom Levi hoi qaimanawk boih anih khaeah
angzoh o.
14 Jeroboam hoi a capanawk loe Levinawk mah Angraeng hmaa ah qaima
toksakhaih hoiah anghaksak ving boeh pongah, Levinawk loe a tawnh o ih
hmuenmaenawk to angmacae ohhaih ahmuen ah caeh o taak moe, Judah
hoi Jerusalem ah angzoh o.
15 Jeroboam mah hmuensangnawk, taqawk saenawk hoi a sak ih maitaw
caanawk khaeah toksak hanah qaimanawk to tokpaek.
16 Toe Israel acaengnawk boih thung hoiah palung tang hoi Angraeng
Sithaw pakrong kaminawk loe, angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw
khaeah angbawnhaih sak hanah, Levinawk hnukah bang o moe, Jerusalem
ah caeh o.
17 Nihcae mah Judah prae to thacak o sak, Solomon capa Rehoboam to
saning thumto thung to tiah thacak o sak; saning thumto thung David hoi
Solomon caehhaih loklam to pazui o.

Rehoboam ih zunawk

18 Rehoboam loe David capa Jerimoth ih canu Mahalath, Jesse capa Eliab
canu Abihail to zu ah lak.
19 Anih mah Jeush, Shamariah hoi Zaham to sak.
20 Anih lak pacoengah Rehoboam mah Absalom ih canu Maakah to lak
let bae, anih mah Abijah, Attai, Ziza hoi Shelomith to sak pae.
21 Rehoboam loe zupui hatlaitazetto, zula quitarukto tawnh; capa
pumphae tazetto, canu quitarukto a sak, zupui hoi zulanawk boih thungah
Absalom ih canu Maakah to anih mah palung kue.
22 Rehoboam mah Maakah ih capa Abijah to siangpahrang ah suek han
poekhaih tawnh pongah, anih to capanawk boih thungah kalen koek ah
suek.
23 Anih loe palunghahaih hoiah toksak, Judah hoi Benjamin prae
thungah, sipae thungh ih kacak vangpui kruek ah a capanawk to patoeh
boih; nihcae hanah caaknaek kapop ah paek moe, zu doeh kapop ah a lak
pae.

12

Shishak mah Jerusalem tuk

1 Rehoboam mah ukhaih prae to caksak moe, thacak naah, anih hoi Israel
kaminawk boih mah Angraeng ih kaalok to pahnawt o.
2 Anih loe Angraeng hmaa ah zaehaih sak pongah, Rehoboam siang-
pahrang ah ohhaih saning tarukto naah, anih to Izip siangpahrang Shishak
mah tuk,
3 hrangleeng sang cumvai hnet, hrang hoi misatuh kami sing tarukto hoi
kroek laek ai Izip kami, Lubbin kami, Sukkim hoi Ethiopia kaminawk to
angzoh o.
4 Anih mah Judah prae ih kacak vangpuinawk to lak pacoengah,
Jerusalem ah angzoh.
5 Shishak siangpahrang pongah, tahmaa Shemaiah loe Jerusalem ah
amkhueng Rehoboam hoi Judah zaehoikungnawk khaeah caeh moe,
nihcae khaeah, Angraeng mah, Kai nang pahnawt o pongah, nangcae doeh
Shishak ban ah kang pahnawt o toeng boeh, tiah thuih, tiah a naa.
6 Israel zaehoikungnawk hoi siangpahrang loe poekhaih pahnaem o moe,
Angraeng loe toeng, tiah thuih o.

11.15 1 Siang 12.31.

7 Poek pahnaemhaih tawnh o, tiah Angraeng mah hnuk naah, Angraeng
ih lok Shemaiah khaeah angzoh; nihcae mah poekhaih pahnaem o pongah,
nihcae to kam rosak mak ai; loihaih to ka paek han; Shishak ih ban hoi
Jerusalem nuiah palungphuihaih ka krai mak ai.
8 Toe nihcae to Shishak siangpahrang ih tamna ah ka paek han; to tiah ni
ka toksakhaih hoi minawk kalah siangpahrang ih toksakhaih to pathlaeng
o thai tih, tiah a naa.
9 Izip siangpahrang Shishak loe Jerusalem to tuk moe, Angraeng ih im
hoi siangpahrang im ih hmuennawk to lak boih; Solomon mah sui hoiah
sak ih misa angvaenghaih aphawnawk to a lak pae.
10 To ih sui aphaw zuengah Rehoboam siangpahrang mah sumkamling
hoiah aphaw to sak moe, siangpahrang im ih kalen koek khongkha toep
kami khaeah paek.
11 Siangpahrang mah Angraeng ih im thungah akun naah, misatoep
kaminawk mah aphaw to lak o moe, misatoep kaminawk ohhaih ahmuen
ah suek o let.
12 Rehoboam mah poek pahnaem naah, Angraeng palungphuihaih to dip
let, anih to amrosak ai; Judah prae thungah doeh khosak hoihaih to oh.

Rehoboam ukhaih prae boenghaih

13 Rehoboam siangpahrang loe Judah ah kacakah khosak moe, siang-
pahrang ah oh poe; Rehoboam siangpahrang ah oh tangsuek naah
saning quipalito oh boeh; Angraeng angmah ih ahmin oh hanah, Israel
acaengnawk boih thung hoiah, Angraeng mah qoih ih Jerusalem ah, saning
hatlai sarihto thung siangpahrang ah oh.
14 Palungthin hoiah Angraeng to pakrong ai pongah, kasae hmuen to a
sak.
15 Rehoboam mah sak ih hmuennawk boih loe, amtong tangsuek hoi
boeng khoek to, tahmaa Shemaiah ih cabu, tahmaa Iddo ih acaeng
anghumhaih kawng pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
Rehoboam hoi Jeroboam loe hing thung misa ah oh hoi poe.
16 Rehoboam loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah
aphum o. Anih zuengah a capa Abijah mah prae to uk.

13

Judah siangpahrang Abijah

1 Jeroboam singpahrang ah ohhaih saning hatlaitazetto naah, Abijah
Judah siangpahrang ah oh amtong.
2 Anih mah Jerusalem to saning thumto thung uk. Anih ih amno loe
Gibeah kami, Uriel ih canu, Mikhaiah.
To naah Abijah hoi Jeroboem loe misa ah oh hoi.
3 Abijah loe a qoih ih misatuh kami sang cumvai palito hoiah misa tuk,
Jeroboam doeh a qoih ih misatuh thaih kami sang cumvai tazetto hoiah
misa tuk toeng.
4 Abijah loe Ephraim mae ah kaom, Zemaraim mae nuiah angdoet moe,
Jeroboam hoi Israel kaminawk boih, ka lok hae tahngai oh!
5 Israel Angraeng Sithaw mah paloi hoi lokkamhaih sak baktih toengah,
Israel prae to David hoi a caanawk hanah dungzan khoek to paek boeh,
tiah na panoek o ai maw?
6 Toe David capa Solomon ih tamna, Nebat capa Jeroboam loe angthawk
moe, angmah ih angraeng to tuk.

12.9 1 Siang 10.16,17; 2 Dung 9.15,16.

7 Solomon capa Rehoboam loe poekhaih nawkta moe, misatuh thai ai
naah, tidoeh avang ai kami hnukbang kaminawk mah amkhueng o moe,
Rehoboam to tuk o.
8 Vaihi David ih caanawk ban ah kaom, Angraeng ih prae to tuk hanah
nam sak o; misatuh kami paroeai na tawnh o, Jeroboam mah sithawnawk
hanah, sui hoiah ang sak pae o ih, maitawnawk doeh na tawnh o.
9 Angraeng ih qaimanawk, Aaron ih capanawk hoi Levinawk to na
haek o moe, prae kalah kaminawk mah sak o ih hmuen baktih toengah,
nangmacae hanah qaima na suek o na ai maw? Saning kanawk maitaw tae
maeto, tuucaa sarihto hoiah angbawnhaih sak han angzo kami to, sithaw
ah kaom ai hmuennawk khaeah qaima tok to na sak o sak.
10 Angraeng loe kaicae hanah Sithaw ah oh pongah, kaicae loe Anih to
ka pahnawt o ai; Aaron ih capanawk loe Angraeng toksah qaima ah oh o,
Levinawk doeh angmacae ih tok to sak o.
11 Aduem akhawn angbawnhaih sak o moe, Angraeng hmaa ah hmuihoih
tui to a thlaek o; kaciim caboi nuiah takaw a suek o moe, aduem
kruek hmai pa-aanghaih sui tung pongah hmai-im to paaang o; kaicae ih
Angraeng Sithaw mah hnik ih hmuennawk to ka sak o boih; toe nangcae
loe Angraeng to na pahnawt o ving boeh.
12 Khenah, kaicae khaeah Sithaw oh moe, anih loe kaicae zaehoikung
ah oh; anih ih qaimanawk loe nangcae tuk hanah mongkah to ueng o tih;
Aw Israel caanawk, nam panawk ih Angraeng Sithaw to tuh o hmah; na
pazawk o mak ai, tiah a naa.
13 Toe Jeroboam mah Judah kaminawk to ahnukbang hoiah takui hanah
angmah ih misatuh kaminawk to patoeh boeh; anih loe Judahnawk hmaa
ah oh nathuem ah, nihcae to a hnuk bang hoiah ven o khoep boeh.
14 Judahnawk hnukbang angqoi o naah, khenah, misanawk mah ahnuk
ahmaa takui khoep boeh, tiah panoek o; to naah Angraeng khaeah hang o,
qaimanawk mah mongkah to uengh o.
15 Judah kaminawk hangh o; tha hoi a hangh o naah, Sithaw mah
Jeroboam hoi Israelnawk to Abijah hoi Judahnawk hmaa hoiah cawnsak
boih.
16 Israelnawk loe Judahnawk hmaa ah cawnh o; Sithaw mah nihcae to
Judahnawk ban ah paek.
17 Abijah hoi anih ih kaminawk mah nihcae to hum o moe, paroeai duek
o; qoih ih Israelcaanawk sang cumvai pangato duek o.
18 Misa angtuk naah Israel kaminawk to sung o; Judahnawk loe
angmacae ampanawk ih, Angraeng Sithaw nuiah amha o pongah misa
pazawk o.
19 Abijah mah Jeroboam to patom moe, Bethel, Jeshanah hoi Ephraim
vangpuinawk to lak pae.
20 Jeroboam loe Abijah dung thungah thacak thai ai boeh; Angraeng mah
anih to hum moe, duek.
21 Toe Abijah loe thacak aep aep; zu hatlai palito a lak moe, capa
pumphae hnetto hoi canu hatlai tarukto sak.
22 Abijah siangpahrang toksakhaihnawk, a sak ih hmuennawk hoi a
thuih ih loknawk boih loe tahmaa Iddo ih ruici cabu thungah tarik o.

14

Judah siangpahrang Asa

[1] 1 Abijah loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum
o; anih zuengah a capa Asa mah prae to uk. Anih dung ah saning hato
thung prae monghaih to oh.
[2] Asa loe angmah ih Angraeng Sithaw hmaa ah katoeng moe, kahoih
hmuen to sak.
[3] Anih mah prae kalah kaminawk sithaw ih hmaicam hoi hmuensang-
nawk to takhoe boih; krangnawk to phraek boih moe, Asherah thingnawk
to pakhruk boih.
[4] Judah kaminawk khaeah angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw to
pakrong moe, anih mah paek ih lok hoi patuk ih loknawk to pazui o hanah
a thuih pae.
[5] Judah vangpui kruek ah kaom hmuesangnawk hoi krangnawk boih to
vah king; anih ukhaih tlim ah prae monghaih to oh.
[6] Angraeng mah monghaih paek pongah, prae thungah monghaih to oh;
to nathuem ah misa angtukhaih om ai boeh pongah, Judah prae thung boih
ah kacak vangpuinawk to a sak.
[7] Aicae loe aimacae ih Angraeng Sithaw hoi Anih to pakrong o pongah,
anih mah prae boih ah monghaih paek boeh; prae aicae ban thungah
oh naah, Hae vangpuinawk hae sah o si loe, sipaenawk, misatoephaih
imsangnawk, khongkhanawk hoi takraenghaihnawk to sah o si, tiah anih
mah Judah kaminawk hanah thuih pae. To pongah nihcae mah imlawk to
sak o moe, khosakhoihaih to oh.
[8] Asa loe Judah prae thungah misa angvaenghaih aphaw hoi tayae sin
misatuh sang cumvai thumto suek; Benjamin acaeng thungah kathoeng
aphaw hoi kalii sin kami sang cumvai hnet, quitazetto a suek; hae
kaminawk loe misahoih kami ah oh o boih.
[9] Ethiopia kami Zerah loe nihcae tuk hanah kami sang cumvai hatlaito,
hrangleeng cumvai thumto hoiah Mareshah karoek to angzoh o.
[10] Asa loe anih tuk hanah caeh moe, Mareshah taeng ih Zephathah azawn
ah misa angtuk o.
[11] Asa mah angmah ih Angraeng Sithaw to kawk, Angraeng, kapop parai
thacak kami to tuk moe, thacak ai kami abomh hanah, nang han karai
parai hmuen tidoeh om ai; Aw kaicae ih Angraeng Sithaw, kaicae hae na
bom ah; kaicae loe nang khaeah ni kam ha o; hae kapop parai kaminawk
hae na hmin hoiah ni tuk han ka caeh o; Aw Angraeng, nang loe kaicae ih
Sithaw ah ni na oh; kami mah Nang to pazawk hmah nasoe, tiah a naa.
[12] Angraeng mah Asa hoi Judah hmaa ah, Ethiopia kaminawk to hum
pae; Ethiopia kaminawk loe cawnh o.
[13] Asa hoi anih ih misatuh kaminawk mah nihcae to Gerar karoek to
patom o; Ethiopia kaminawk to tuk pazawk o, nihcae loe angthawk o let
thai ai boeh; nihcae loe Angraeng hoi Anih ih misatuh kaminawk hmaa ah
duek o; Judahnawk mah misa ih hmuenmaenawk to lak pae o king.
[14] Gerar taeng ih vangpuinawk to phraek pae o boih; Angraeng zithaih
to nihcae nuiah oh pae; vangpuinawk boih phraek pae o; misatuk naah
lak pae o ih hmuennawk paroeai pop.
[15] Moi pacahhaih ahmuennawk doeh muk pae o moe, tuunawk hoi
kaengkuu hrangnawk doeh hoih pae o ving. To pacoeng ah Jerusalem
ah amlaem o.

15

Asa mah sak ih pakhraihaih

[1] Angraeng ih Muithla loe Oded capa Azariah nuiah angzoh;

2 Azariah loe Asa siangpahrang tongh hanah caeh, anih khaeah, Asa
siangpahrang, Judahnawk hoi Benjamin kaminawk boih, ka lok hae
tahngai oh; Angraeng khaeah na oh o nahaeloe, Angraeng doeh nangcae
khaeah om tih; anih to na pakrong o nahaeloe, na hnu o tih; toe anih to
na pahnawt o nahaeloe, anih mah doeh na pahnawt o toeng tih.
3 Atue paroeai thung Israel kaminawk loe Sithaw tangtang tawn o ai,
patukkung qaima tawn o ai moe, daan doeh tawn ai ah khosak o.
4 Toe patangkhang o naah loe, Israel Angraeng Sithaw khaeah amlaem o
let; anih to pakrong o naah nihcae mah hnuk o.
5 To nathuem ah kholong caeh kaminawk hanah, monghaih roe om ai;
prae thung boih ah poek anghmanghaih to oh.
6 Sithaw mah congca patangkhanghaih hoi raihaih to paek pongah, prae
maeto hoi maeto, vangpui maeto hoi maeto misa angthawk o.
7 Toe nangcae mah tha pathok oh, bantha zok o sak hmah; na sak o ih
tok baktih toengah tangqum na hnu o tih, tiah a naa.
8 Asa mah hae loknawk hoi tahmaa Oded mah thuih ih lok to thaih naah,
tha ohsak moe, Judah prae, Benjamin prae hoi Ephraim mae nuiah lak ih
vangpuinawk thung boih hoiah, panuet thok krangnawk to vah king; anih
mah Angraeng im hmaa ah kaom, Angraeng ih hmaicam to pathoep let.
9 To pacoengah Judah kaminawk, Benjamin kaminawk, Ephraim kami-
nawk, Manaseh kaminawk hoi Simeon kaminawk to nawnto amkhuengsak
boih; Asa khaeah Angraeng Sithaw oh, tiah Israel kaminawk boih mah
panoek o naah, anih khaeah angzoh o.
10 Asa siangpahrang ah ohhaih saning hatlaipangato haih, khrah thumto
naah, Jerusalem vangpui ah amkhueng o.
11 Misa khae hoi lak o ih maitaw cumvai sarihto hoi tuu sang sarihto
Angraeng khaeah angbawnhaih ah paek o.
12 Angmacae poekhaih palungthin boih hoiah ampanawk ih Angraeng
Sithaw to pakrong hanah lokmaihaih thungah akun o;
13 mi kawbaktih doeh Israel Angraeng Sithaw pakrong ai kami loe,
kathoeng kalen tih ai, nongpa nongpata tih ai, paduek han oh tiah,
14 Angraeng khaeah tha hoi hanghaih, mongkah ueng moe, tuu taki
bohhaih hoiah lokkamhaih a sak o.
15 Nihcae loe palungthin boih hoi lokkam o pongah, Judah kaminawk
boih anghoe o; koehhaih palungthin hoiah Angraeng to pakrong o pongah,
Anih to hnuk o; Angraeng mah nihcae hanah ahmuen kruek hoi monghaih
to paek.
16 Siangpahrang Asa ih amsae nongpata Makaah mah Asherah thingkung
tlim ah panuet thok krang to sak pongah, siangpahrang nongpata ah
angdoethaih ahmuen hoiah takhoe ving; Asa mah krang to pakhoih pae
boih, khok hoiah atit pae moe, Kidron ah hmai hoiah a thlaek.
17 Toe Israel prae thung hoiah hmuensangnawk to takhoe boih ai, toe
Asa loe a hing thung Angraeng khaeah poekhaih to paek.
18 Angmah hoi ampa mah paek ih sui, sumkanglung hoi laom sabaenawk
to Angraeng im thungah a sin boih.
19 Asa singpahrang ah ohhaih saning quithum, pangato thung prae
thungah misa angtukhaih om ai.

16

Asa ih hnukkhuem atuenawk

1 Asa singpahrang ah ohhaih saning quithum, tarukto naah, Israel
singpahrang Baasha loe Judah prae tuk hanah angzoh; mi kawbaktih doeh
siangpahrang Asa khaeah caeh han ai ah, Ramah vangpui to sipae kacakah
a thungh.
2 Asa mah Angraeng im hoi siangpahrang im ih sui hoi sumkanglung
to lak moe, Damaska vangpui ah kaom, Syria siangpahrang Ben-Hadad
khaeah pat pae,
3 anih khaeah, kam pa hoi nam pa mah sak ih angdaehhaih baktih
toengah, kai hoi nang salakah doeh angdaehhaih to sah si; khenah, sui
hoi sumkanglungnawk to kang pat; Israel siangpahrang Baasha hoi na sak
ih angdaehhaih to phrae ving ah, to tiah nahaeloe anih mah kai na caeh
taak tih, tiah a naa.
4 Asa siangpahrang mah thuih ih lok to Ben-Hadad mah paroi moe, Israel
vangpuinawk tuk hanah angmah ih misatuh angraengnawk to patoeh;
Ijon, Dan, Abel-Maim hoi Naptali vangpuinawk to a lak.
5 Baasha mah to lok to thaih naah, a sak li ih Ramah vangpui to toengh
sut, a toksakhaih hoiah anghak ving.
6 Asa siangpahrang mah Judah kaminawk to amlaem haih boih; Baasha
mah im sak naah patoh ih, Ramah vangpui thung ih thlungnawk hoi
thingnawk to a lak pae boih; to ih hmuennawk hoiah Geba hoi Mizpah
vangpui to a sak.

Hannah mah Asa khae thuih ih lok

7 Tahmaa Hanani loe Judah siangpahrang Asa khaeah angzoh moe, Na
Angraeng Sithaw khaeah amha ai ah, Syria siangpahrang nuiah nam ha lat
pongah, Syria siangpahrang ih misatuh kaminawk loe na ban thung hoiah
loih o boih boeh.
8 Ethiopia kaminawk hoi Lubim kaminawk loe kroek laek ai hrangleeng
hoi paroeai hrang angthueng misatuh kaminawk to tawnh o; toe Angraeng
khaeah nam ha naah, nihcae to na ban ah ang paek boih na ai maw?
9 Angraeng ih mik loe ahnuk ahmaa long pum ah caeh, angmah khaeah
poekhaih palungthin suem kaminawk to tha a caksak; toe nang loe
amthuhaih hmuen to na sak pongah, vaihi hoi kamtong misa na tuh tih
boeh, tiah a naa.
10 To lok pongah Asa loe tahmaa nuiah palungphui moe, anih to thongim
thungah pakhrak; to nathuem ah Asa mah thoemto angmah ih kaminawk
to patangkhangsak.

Asa nganathaih hoi duekhaih

11 Khenah, Asa siangpahrang amtonghaih hoi boenghaih khoek to
toksakhaih loe Judah hoi Israel siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik
o.
12 Asa loe siangpahrang ah ohhaih saning quithum, takawtto naah, a
khok nuiah nathaih to oh; a nathaih loe nung parai; to tiah nat nathung
angmah ih Angraeng khaeah caeh ai, tasi kop siboinawk khaeah a caeh lat.
13 To pacoengah Asa loe siangpahrang ah ohhaih saning quipali, saningto
haih naah duek moe, ampanawk khaeah anghak.
14 David vangpui ah angmah sak ih tangqom thungah aphum o; cakrang
pongah pasongh o moe, tasi kop kaminawk mah hmuihoih congca hoiah
pazut o pacoengah, aphum o; anih hanah kalen parai hmaitikhaih poih to
sak pae o.

17

Judah siangpahrang Jehosaphat

1 Asa capa Jehosaphat loe ampa zuengah siangpahrang ah oh moe, Israel
tuk hanah tha pathok.
2 Sipae hoi kacakah thungh ih Judah vangpuinawk boih ah misatuh
kaminawk to a suek; Judah prae thung boih hoi ampa Asa mah lak ih
Ephraim vangpuinawk boih ah misatuh kaminawk to a suek.
3 Baal sithawnawk khaeah caeh ai, anih loe ampa David mah caeh
tangsuekhaih loklam to pazui pongah, Angraeng mah Jehosaphat to oh
thuih;
4 anih loe ampanawk ih Angraeng Sithaw khaeah caeh, Israelnawk mah
sak ih hmuen baktiah sah ai, Angraeng ih loknawk to pazui.
5 To pongah Angraeng mah anih ban ah prae to caksak; Judah kaminawk
boih mah Jehosaphat hanah tangqum to sin pae o; to pongah anih loe
angraeng moe, paroeai pakoehhaih to a hnuk.
6 A poekhaih palungthin Angraeng khaeah suek moe, hmuensangnawk
hoi Asherah thingnawk to Judah prae thung hoiah takhoe king.

7 Siangpahrang ah ohhaih saning thumto naah, Judah vangpui kaminawk
patuk hanah, angmah ih angraeng, Ben-hail, Obadiah, Zekariah, Nathanel
hoi Mikaiah cae to patoeh.
8 Nihcae hoi nawnto ah Levinawk, Shemaiah, Nathaniah, Zebadiah,
Asahel, Shemi-Ramoth, Jehonathan, Adonijah, Tobijah hoi Tob-Adonijah;
Levinawk thung hoiah qaima Elishama hoi Jehoram to patoeh.
9 Nihcae mah Judah prae thung boih ah patukhaih to sak o; Angraeng ih
kaalok cabu to sin o; Judah vangpuinawk boih ah caeh o moe, kaminawk
to patuk o.

10 Judah prae taeng ih praenawk boih ah Sithaw zithaih palungthin to
oh pongah, Jehosaphat loe misa tuh ai.
11 Thoemto Philistin kaminawk mah Jehosaphat hanah tangqum sin pae
o moe, sumkanglungnawk to paek o; Arab kaminawk mah anih hanah
tuunawk to sin pae o; tuucaa sang sarih, cumvai sarihto, maeh tae sang
sarih, cumvai sarihto sin pae o.
12 Jehosaphat loe len aep aep; misa toephaih imnawk, Judah prae
thungah hmuenmae suekhaih vangpuinawk to a sak.
13 Judah vangpuinawk thungah paroeai caaknaek to oh; misahoih
kaminawk hoi misatuh thaih kaminawk to Jerusalem ah a suek.
14 Nihcae imthung takoh kaminawk loe hae tiah oh o; Judah acaeng
thung hoiah abu maeto ukkung misatuh angraeng sangto oh moe, kalen
koek misatuh angraeng Adnah hoi thacak misatuh kaminawk sang cumvai
thumto oh o.
15 Anih pacoengah misatuh angraeng Jehohanan hoi angmah ih misatuh
kaminawk sang cumvai hnet, sang quitazetto oh o.
16 Anih pacoengah angmah koeh ah Angraeng toksak hanah kangpaek,
Zikri capa Amasiah hoi angmah ih misatuh kaminawk sang cumvai hnetto
oh.
17 Tayae hoi misa angvaenghaih aphaw sin Benjamin acaeng, thacak
Eliada hoi anih ih misatuh kaminawk loe sang cumvai hnetto oh o.
18 Anih pacoengah, Jehosaphat hoi misa angtuk han amsakcoek misatuh
kami, sing ha, sang quitazetto oh.

19 Siangpahrang mah Judah prae hoi sipae kacakah thungh ih vang-
puinawk boih ah suek ih kaminawk pacoengah, hae kaminawk doeh
siangpahrang ih toksah kami ah oh o.

18

Mikaiah mah Ahab kawng thuih

1 Jehosaphat loe paroeai angraenghaih hoi pakoehhaih ah oh; anih loe
zu lakhaih rang hoiah Ahab hoi angdaehhaih to sak.
2 Saning nazetto maw oh pacoengah, Ahab khae paqaih hanah Samaria
ah a caeh tathuk. Ahab mah Jehosaphat hoi anih ih kaminawk hanah,
paroeai tuu hoi maitawnawk to boh pae moe, anih hoi nawnto Ramoth-
Gilead tuk hanah pacae.
3 Israel siangpahrang Ahab mah Judah siangpahrang Jehosaphat khaeah,
Ramoth-Gilead to nang tuk haih han maw? tiah a naa. Jehosaphat mah
kai doeh nang ni; Kai ih kaminawk doeh nang ih kami ah ni oh o; nang
hoi nawnto misa kang tuk pae o han, tiah a naa.
4 Jehosaphat mah Israel siangpahrang khaeah, Vaihniah Angraeng
khaeah lokdueng hmaloe ah, tiah a naa.
5 To pongah Israel siangpahrang mah, tahmaa cumvai palito kawk moe,
nihcae khaeah, Ramoth-Gilead tuk hanah a caeh o han maw, a caeh o mak
ai? tiah a naa. Nihcae mah, Caeh oh, Sithaw mah to vangpui to na ban ah
paek tih, tiah a naa o.
6 Toe Jehosaphat mah, lok a dueng o hanah, hae ah Angraeng ih tahmaa
mi doeh om ai maw? tiah a naa.
7 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Aicae mah lokdueng
hanah Angraeng ih kami maeto oh vop, toe anih loe kai kawng kahoih vaito
doeh thui ai, ka sethaih khue to a thuih pongah, anih to ka hnukma; anih
loe Imlah capa Mikaiah, tiah a naa. To naah Jehosaphat mah, Siangpahrang
loe to tiah lok apaeh han om ai, tiah a naa.
8 To pongah Israel siangpahrang mah angmah ih angraeng maeto kawk
moe, Imlah capa Mikaiah to karangah kawk ah, tiah lokpaek.
9 Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe, siang-
pahrang khukbuen to angkhuk hoi moe, Samaria vangpui akunhaih
khongkha taeng ih, kakong ahmuen ah angraeng tangkhang nuiah anghnut
hoi; to naah tahmaanawk boih mah nihnik hmaa ah lokthuih pae o.
10 Kenaanah capa Zedekiah mah sum hoi sak ih taki to lak moe, Angraeng
mah, Syria prae nam rosak ai karoek to, hae taki hoiah na daeng tih, tiah
a thuih, tiah a naa.
11 Kalah tahmaanawk boih mah doeh to tiah thuih o toeng; Ramoth-
Gilead to tuh ah, na pazawk tih; Angraeng mah siangpahrang ban ah paek
tih, tiah a naa o.
12 Mikaiah khaeah kacaeh laicaeh mah anih khaeah, Khenah, siang-
pahrang mah pazawk tih hmang, tiah tahmaanawk boih mah kanghmong
lok to thuih o; nihcae mah thuih ih lok baktih toengah lok to thui ah,
tahngai kahoih ah lok na thuih nahaeloe hoi tih, tiah a naa.
13 Toe Mikaiah mah, Angraeng loe hing pongah, ka Sithaw mah thuih ih
lok khue ni ka thuih han, tiah a naa.
14 Anih siangpahrang hmaa ah phak naah, siangpahrang mah anih
khaeah, Mikaiah, Ramoth-Gilead tuk hanah a caeh o han maw, a caeh
o mak ai? tiah lok a dueng. Anih mah, Caeh oh loe, pazawk oh; nihcae to
na ban ah paek tih, tiah a naa.

15 Siangpahrang mah anih khaeah, Kamsoem lok khue ai ah loe,
Angraeng ih ahmin hoiah kai khaeah kamsoem ai lok to thui hmah, tiah
vai nazetto maw lokkamhaih kang saksak boeh? tiah a naa.
16 Mikaiah mah, Toepkung tawn ai mae nuiah kamhet tuu caa baktiah
kamhet phang Israel kaminawk to ka hnuk; Angraeng mah, Hae kaminawk
loe angraeng tawn o ai pongah, kaminawk loe angmacae im ah amlaem o
boih nasoe, tiah thuih, tiah a naa.
17 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Kai kawng kahoih vaito
doeh thui ai; kasae ngai ni a thuih, tiah kang thuih boeh na ai maw? tiah
a naa.
18 Mikaiah mah, To pongah Angraeng ih lok hae tahngai ah; Anih loe
angmah ih angraeng tangkhang nuiah anghnut, anih ih banqoi bantang
bangah anghnu van kaminawk to ka hnuk, tiah a thuih pae let.
19 Angraeng mah, Israel siangpahrang Ahab mah Ramah-Gilead to tuk
moe, sung hanah mi mah maw zoek thai tih? tiah a thuih. To naah maeto
mah hmuen maeto kawng to thuih moe, kalah maeto mah kalah hmuen
maeto kawng to thuih.
20 To nathuem ah muithla maeto angzoh, Angraeng hmaa ah angdoet
moe, Anih to kai mah ka zoek han, tiah a naa. Angraeng mah anih khaeah,
Kawbangmaw na zoek han loe? tiah dueng naah,
21 anih mah, Ka caeh moe, siangpahrang ih tahmaanawk pakha ah
amsawnlok kathui muithla baktiah ka oh pae han, tiah a naa. Angraeng
mah, Nang mah na zoek thai tih; caeh loe, na thuih ih lok baktih toengah
sah ah, tiah a naa.
22 To pongah khenah, Angraeng mah vaihi amsawnlok kathui muithla to
hae tahmaanawk ih pakha ah suek pae boeh; Angraeng mah nang amro
thai hanah lokthuih boeh, tiah a naa.
23 To pacoengah Kenaanah capa Zedekiah mah, caeh moe, Mikaiah to
mikhmai ah tabaeng; Angraeng ih Muithla mah nang khae lokthuih hanah,
naa bang ih loklam hoiah maw kai khae hoiah tacawt? tiah a naa.
24 Mikaiah mah, Khenah, anghawk hanah imthung ah na caeh niah na
panoek tih, tiah a naa.
25 Israel siangpahrang mah, Mikaiah to la oh loe, vangpui ukkung, Amon
hoi siangpahrang capa Joash khaeah thak oh, tiah a naa.
26 Siangpahrang mah, Hae kami hae thongim pakhrah oh, kamong ah
kam laem let ai karoek to pacaekthlaek hanah, takaw hoi tui khue ai ah
loe, tidoeh paek o hmah, tiah a thuih, tiah thuih paeh, tiah lok a paek.
27 Mikaiah mah, Kamongah nam laem o let tangtang nahaeloe, Angraeng
mah kai khaeah lokthui ai ah ni om tih. Kaminawk boih, ka lok hae panoek
oh, tiah a naa.

Ahab misa sunghaih hoi duekhaih

28 To pongah Israel siangpahrang hoi Judah siangpahrang Jehosaphat loe
Ramoth-Gilead ah caeh hoi tahang.
29 Israel siangpahrang mah Jehosaphat khaeah, Kai loe kami kalah ah
angsak moe, misa ka tuk han; toe nang loe siangpahrang khukbuen to
angkhuk ah loe, om ah, tiah a naa. To pongah Israel siangpahrang loe
kami kalah baktiah angsak moe, misatuk hanah nawnto a caeh hoi.
30 To naah Syria siangpahrang mah, Angmah ih hrangleeng angthueng
hoi misatuh angraeng khaeah, Israel siangpahrang khue ai ah loe,
kathoeng doeh kalen doeh kalah kaminawk to tuh o hmah, tiah a naa.

18.16 NAM 27.17; Ezek 34.5; Mathai 9.36; Mark 6.34.

31 Hrangleeng hoi misatuh angraengnawk mah, Jehosaphat to hnuk o
naah, Anih loe Israel siangpahrang mue, tiah poek o. To pongah anih tuk
hanah takui o; toe Jehosaphat hang naah, Angraeng mah anih to abomh,
Sithaw mah to kaminawk to loklam kalah bangah caehsak king.
32 Hrangleeng hoi misatuh angraengnawk mah anih loe Israel siang-
pahrang na ai ni, tiah panoek o naah, anih to patom ai ah amlaem o let.
33 Kami maeto loe palaa to aphongh moe, a kah rumram, to naah Israel
siangpahrang ih sum aphaw salakah cop; to naah anih mah angmah ih
hrangleeng mongh kami khaeah, Kai loe ahmaa ka caak boeh pongah,
angqoi ah loe misa angtukhaih ahmuen hoiah kai amlaem haih lai ah,
tiah a naa.
34 To na niah paroeai misa angtuk o; Israel siangpahrang loe hrangleeng
nuiah angthueng moe, duembang khoek to Syria kaminawk to tuk; anih
loe niduem tom naah duek.

19

Jehosaphat mah prae pathoephaih

1 Judah siangpahrang Jehosaphat loe kamongah angmah im Jerusalem
ah amlaem let.
2 Tahmaa Jehu Hanani capa loe anih tongh hanah caeh, siangpahrang
Jehosaphat khaeah, Sithaw panoek ai kami to na bomh moe, Angraeng
hnuma kami to na palung han maw? Hae hmuen pongah, Angraeng
palungphuihaih na nuiah oh.
3 Toe Asherah thingnawk to prae thung hoiah na vah boih moe, na
palungthin hoiah Angraeng to na pakrong, to loe kahoih na sak ih hmuen
ah oh, tiah a naa.

Jehosaphat mah lokcaekkungnawk to kawk

4 Jehosaphat loe Jerusalem vangpui ah oh; kaminawk thung hoiah
Beersheba hoi Ephraim mae karoek to a caeh moe, kaminawk to
ampanawk ih Angraeng Sithaw khaeah amlaemsak let.
5 Prae thung boih hoi sipae kaom Judah vangpuinawk boih ah, lok-
caekkungnawk to a suek.
6 Lokcaekkungnawk khaeah, Na sak o ih hmuen pongah acoe oh;
nangcae loe kami han lok na caek o ai, Angraeng han ih ni lok na caek
o, lok na caek o naah, Anih loe nangcae khaeah oh.
7 Sithaw zithaih nangcae nuiah om nasoe; aicae Angraeng Sithaw loe
sakpazaehaih om ai; mikhmai khethaih doeh tawn ai moe, tamquta hoi
tangqum lakhaih doeh tawn ai pongah, acoehaih hoiah lokcaek oh, tiah a
naa.
8 Jehosaphat loe Jerusalem kaminawk maeto hoi maeto lokpung naah
raemh hanah, Angraeng ih daan patukkung, Levi acaeng, qaima hoi Israel
acaeng zaehoikung kacoehtanawk to Jerusalem vangpui ah a suek; nihcae
loe Jerusalem vangpui ah oh o.
9 Nihcae khaeah, Angraeng zithaih hoi oep kaom ah toksak moe,
poekhaih palungthin boih hoiah toksak hanah lok a paek.
10 Vangpui thung kaom nam nawkamyanawk khae hoi angzo, kami athii
palonghaih, lokpaekhaih hoi patukhaih, khokhanhaih hoi lokcaekhaih
pongah, Angraeng koeh ai ih hmuen sak pazae o moeng han ai ah, acoehaih
lok to thui pae oh, to tih ai nahaeloe nangcae hoi nam nawkamyanawk
nuiah palungphuihaih to pha moeng tih. Hae hmuen hae na sak o
nahaeloe, zaehaih na loih o tih.

11 Khenah, Angraeng hoi kasaeng hmuen pongah qaima Amariah loe
nangcae zaehoikung ah om tih; Judah acaeng zaehoikung, Ishmael capa
Zebadiah loe siangpahrang hoi kasaeng hmuen pongah nangcae ukkung
ah om tih; Levi acaengnawk loe nangcae hmaa ah toksah kami ah om o tih;
misahoihaih hoiah toksah oh; Angraeng loe hmuen kahoih sah kaminawk
hoi nawnto om tih, tiah a naa.

20

Jehosaphat mah Moab hoi Amon to pazawk

1 Hae pacoengah, Moab kaminawk hoi Amon kaminawk loe thoemto
Syria kaminawk hoi angbomh o moe, Jehosaphat tuk hanah angzoh o.
2 Thoemto kaminawk Jehosaphat khaeah angzoh o moe, anih khaeah,
Tuipui yaeh ih Syria prae thung hoiah nang tuk hanah paroeai misatuh
kaminawk angzoh o; khenah, nihcae loe En-Gedi, tiah kawk ih Hazazon-
tamar vangpui ah phak o boeh, tiah a naa o.
3 Jehosaphat loe zit moe, Angraeng khaeah lokdueng hanah poek; Judah
prae boih ah buhzah hanah lok a paek.
4 Judah kaminawk loe Angraeng khaeah abomhaih hnik hanah nawnto
amkhueng o; Angraeng pakrong hanah, Judah prae vangpui kruek ih
kaminawk to angzoh o.
5 Jehosaphat loe Angraeng im longhma kangtha, Judah hoi Jerusalem ih
kaminawk salakah angdoet moe,
6 aw kaicae ampanawk ih Angraeng Sithaw, nang loe van ah kaom Sithaw
na ai maw? Nang loe van praenawk boih ukkung ah na ai maw na oh; mi
mah doeh pazawk thaih han ai ah, thacakhaih hoi lensawkhaih loe na ban
ah na ai maw oh?
7 Nang loe kaicae ih Sithaw ah na oh, nangmah ih kami Israelnawk hmaa
ah, hae prae kaminawk hae na haek moe, nam pui Abraham ih caanawk
khaeah dungzan khoek to na paek boeh na ai maw?
8 Nihcae loe hae prae thungah oh o moe, Nang ih ahmin hanah
hmuenciim to sak o pacoengah,
9 kaicae nuiah sumsen maw, lokcaekhaih maw, to tih ai boeh loe kasae
nathaih hoi khokhaahaih phak naah, to tih ai boeh loe patangkhanghaih
ka tongh o naah, nang ih ahmin loe hae im thungah oh pongah, hae im
thungah na hmaa ah kang doet o moe, nang kang kawk o naah, nang mah
pathim ueloe, nang bomh tih.
10 Toe vaihiah khenah, Israel caanawk Izip prae thung hoi tacawt o naah,
nihcae to na naehsak ai; nihcae to tuh ai ah, amlaem o taak; Amon, Moab
hoi Seir mae ah kaom kaminawk loe,
11 kaicae han qawk ah nang paek ih prae thung hoiah kaicae hae ang
haek o moe, lu pathok hanah angzoh o boeh.
12 Aw kaicae ih Sithaw, nihcae to lok na caek mak ai maw? Kaicae tuk
han angzo paroeai pop misatuh kaminawk tuk thaihaih tha ka tawn o ai;
timaw ka sak o han, ka panoek o ai boeh; kaicae loe nang khue ni kang
khet o, tiah lawk a thuih.
13 Judah kaminawk loe caa nawktanawk, a zunawk hoi a caanawk boih
hoiah Angraeng hmaa ah angdoet o.
14 To pacoengah minawk salakah kaom Jahaziel nuiah Angraeng ih
Muithla to angzoh; anih loe Zekariah ih capa, anih loe Benaiah ih capa,

20.7 Isaiah 41.8; Jkb 2.23. **20.10** Deu 2.4-19.

anih loe Jeiel ih capa, anih loe Mattaniah capa, anih loe Levi acaeng, Asaph
ih capa ah oh.
15 Anih mah, Siangpahrang Jehosaphat, Judah kaminawk hoi Jerusalem
vangpui ah kaom kaminawk boih, tahngai oh; nangcae khaeah Angraeng
mah hae tiah lokthuih; hae ih kapop parai misatuh kaminawk hae zii
o hmah loe, thasae o sak hmah; misatukhaih loe nangcae ih tok na ai,
Angraeng ih tok ni.
16 Khawnbangah nihcae tuk hanah caeh oh; khenah, nihcae loe Ziz
vangpui caehhaih tahawt kathuk hoiah angzoh o tahang; nihcae to Jeruel
praezaek pha ai naah kaom, tahawt boenghaih ahmuen ah na hnu o tih.
17 Aw Judah hoi Jerusalem kaminawk, hae misa hae na tuk o han angai ai;
nang doethaih ahmuen ah kacakah angdoe oh loe, Angraeng pahlonghaih
to khen oh; zii o hmah loe, thasae o sak hmah; nihcae tongh hanah
khawnbangah caeh oh; Angraeng loe nangcae hoi nawnto om tih, tiah a
naa.
18 Jehosaphat loe long ah akuep; Judah hoi Jerusalem ih kaminawk boih,
Angraeng hmaa ah akuep o moe, Angraeng to bok o.
19 Levi acaeng Kohat kaminawk hoi Korhit kaminawk loe angdoet o moe,
Israel Angraeng Sithaw to tha hoi saphaw o.
20 Khawnbang khawnthaw ah angthawk o moe, Tekoa praezaek ah caeh
o; a caeh o li naah Jehosaphat mah angdoet moe, Judah hoi Jerusalem
kaminawk, ka lok hae tahngai oh! Na Angraeng Sithaw to tang oh; to tiah
nahaeloe kacakah na om o tih; anih ih tahmaanawk nuiah tanghaih tawn
oh, to tiah nahaeloe na pazawk o tih, tiah a naa.
21 Kaminawk khaeah lokdueng pacoeng, Angraeng amlunghaih loe
dungzan khoek to kacak amlunghaih ah oh pongah, Angraeng saphawhaih
om nasoe, tiah thuih hanah, misatuh kaminawk hmaa ah caeh o;
kranghoih Angraeng ciimcaihaih to saphaw o hanah, laasah kaminawk
to Angraeng hanah a suek.
22 Nihcae mah saphawhaih laasak amtong o naah, Judah prae tuk hanah
angzo, Amon kaminawk, Moab kaminawk hoi Sier mae nui ah kaom
kaminawk to Angraeng mah a ngangsak moe, nihcae to tuk pazawk o boih.
23 Amon hoi Moab kaminawk loe Seir mae nui ih kaminawk to hum moe,
tamit boih hanah angthawk o; Seir mae nui ah kaom kaminawk to hum o
moe, tamit o boih pacoengah, angmacae hoi angmacae to anghum o.
24 Judah kaminawk loe praezaek ih misatoephaih imsang to phak o moe,
pop parai misatuh kaminawk to khet o naah, to ih kaminawk loe mi doeh
loih o ai; long ah angsong kami qok cing ni a hnuk o.
25 To pongah Jehosaphat hoi angmah ih kaminawk loe, misanawk ih
hmuenmae to lak hanah caeh o; kadueh kaminawk khae ih paroeai
kapop hmuenmaenawk hoi atho kana thlungnawk to lak pae o; to ih
hmuenmaenawk loe phaw thai ai khoek to pop; hmuenmae pop hmoek
pongah ni thumto thung a lak o.
26 Ni palito naah loe Berakah azawn ah amkhueng o moe, Angraeng to
tahamhoihaih paek o; to pongah to ahmuen to vaihni ni khoek to Berakah
azawn, tiah kawk o.
27 Angraeng mah nihcae ih misa nuiah anghoehaih paek pongah,
Jehosaphat mah Judah hoi Jerusalem ih kaminawk to hoih boih moe,
anghoehaih hoiah Jerusalem ah amlaem o.
28 Jerusalem ah katoeng congca, aqui kapop katoeng hoi mongkah
uenghaih hoiah Angraeng im thungah caeh o.

20.15 Deu 20.1-4. **20.17** EXO 14.13,14.

29 Angraeng mah Israel caanawk ih misa to tuk pae ti, tiah ataeng ih prae
kaminawk mah thaih o naah, nihcae boih nuiah Sithaw zithaih to oh.
30 Angmah ih Sithaw mah ataeng boih ah monghaih to paek pongah,
Jehosaphat ih prae loe khosak nawmhaih hoiah koi.

Jehosaphat siangpahrang boenghaih

31 To tiah Jehosaphat loe Judah siangpahrang ah oh; Judah siangpahrang
ah oh naah saning quithum, pangato oh moe, Jerusalem to saning pumphae
pangato thung uk; amno ih ahmin loe Shilhi canu Azubah.
32 Anih loe ampa Asa caehhaih loklam ah caeh, loklam amkhraeng taak
ai; Angraeng mikhnukah katoeng hmuen to sak.
33 Toe hmuensangnawk to va boih ai; kaminawk loe angmacae am-
panawk ih Sithaw nuiah palungthin suem o ai toengtoeng vop.
34 Siangpahrang Jehosaphat mah amtonghaih hoi boeng khoek to sak ih
hmuennawk loe, Hanani capa Jehu ih cabu pongah tarik o; to hmuennawk
loe Israel siangpahrangnawk ih cabu pongah tarik o.
35 Hnukkhuem ah Judah siangpahrang Jehosaphat loe, kasae hmuen sak
koeh Israel siangpahrang Ahaziah hoiah angkom.
36 Anih loe Tarshish vangpui ah kacaeh palongpui to sak hanah Israel
siangpahrang hoiah angkom; nihnik loe Ezion-Gezer ah palongpui to a sak
hoi.
37 Mareshah ih kami Dodavah capa Eliezer mah, Jehosaphat koeh aihaih
lok to thuih; Ahaziah hoiah nang kom pongah, Angraeng mah na sak ih
hmuen to phrae tih, tiah a naa. Palongpuinawk loe amro moe, Tarshish
vangpui ah doeh caeh hoi thai ai.

21

Judah siangpahrang Jehoram

1 To pacoengah, Jehosaphat loe ampanawk khaeah anghak moe, David
vangpui ah ampanaw khaeah aphum o; anih zuengah a capa Jehoram to
siangpahrang ah oh.
2 Jehosaphat capa, Jehoram ih nawkamyanawk loe Azariah, Jehiel,
Zekariah, Azariah, Mikael hoi Shephatiah; hae kaminawk loe Israel
siangpahrang Jehosaphat ih caa ah oh o boih.
3 Ampa mah nihcae hanah paroeai kapop sui hoi sum kanglungnawk,
atho kana hmuenmaenawk hoi sipae hoi thungh ih Judah vangpuinawk to
tangqum ah paek; toe prae loe calu Jehoram hanah paek.

Judah siangpahrang Jehoram

4 Jehoram loe ampa ih prae to toep moe, kacak siangpahrang ah oh, anih
loe angmah ih nawkamyanawk to sumsen hoiah hum boih, thoemto Israel
angraengnawk doeh a hum.
5 Siangpahrang ah oh amtong naah, Jehoram loe saning quithum, hnetto
oh, anih mah Jerusalem to saning tazetto thung uk.
6 Anih loe Ahab canu to lak moe, Ahab imthung takoh khosakhaih
baktiah, Israel siangpahrangnawk caehhaih loklam to pazui; Angraeng
mikhnukah hmuen kahoih to sak.
7 Toe Angraeng mah David hoiah lokmaihaih to sak pongah, David
imthung to phrae mak ai; anih hoi a caanawk khaeah dungzan aanghaih
to paek hanah loksuek boeh.

21.7 1 Siang 11.36.

8 Jehoram dung naah, Edom loe Judah prae nuiah misa angthawk moe,
angmacae koeh ah siangpahrang to suek o.
9 To pongah Jehoram loe angmah ih angraengnawk hoi hrangleengnawk
boih to kawk moe, anih hoi nawnto caeh; anih loe aqum ah angthawk moe,
nihcae takui khoep Edom kaminawk hoi hrangleeng angthueng misatuh
angraengnawk to tuk.
10 To pongah vaihni ni khoek to Edom kaminawk loe Judahnawk ih misa
ah oh o. Jehoram loe ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt ving
pongah, to nathuem ah Libnah prae doeh misa angthawk toeng.
11 Judah prae ah kaom maenawk nuiah hmuensangnawk to a sak,
Jerusalem ah kaom kaminawk to tangzat zawhsak moe, Judah to loklam
amkhraengsak.
12 To naah tahmaa Elijah khae ih capat to anih khaeah phak, capat
pongah, nam pa David ih Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; nam pa
Jehosaphat hoi Judah siangpahrang Asa caehhaih loklam ah na caeh ai
boeh,
13 toe Israel siangpahrangnawk caehhaih loklam to na pazui, Ahab
imthung takoh mah sak ih baktih toengah, Judah hoi Jerusalem ah kaom
kaminawk to tangzat zaw kami ah nang coengsak; nangmah pong kahoih
kue, nam pa imthung takoh ih nam nawkamya khaeh mataeng doeh na
hum boih;
14 to pongah khenah, vaihiah Angraeng mah nang ih kaminawk, na
caanawk, na zunawk hoi na tawnh ih hmuenmaenawk boih nuiah kanung
parai danpaekhaih phasak tih boeh.
15 Nangmah to doeh ni thokkruek na nathaih kasae mah, na zok thung
ih tazae to tasa bangah tacawt ai karoek to, kanung parai nathaih mah pha
thui tih, tiah tarik pae.
16 Jehoram tuk hanah Angraeng mah Philistin hoi Ethiopia kaminawk
taengah kaom Arab kaminawk ih palungthin to pahruek pae.
17 Nihcae loe Judah prae thungah angzoh o moe, misatuk o; siangpahrang
imthung ah a hnuk o ih hmuennawk to lak pae o boih moe, a capa hoi a
zunawk doeh hoih pae o king; a capa kanawk koek Jehoahaz ai ah loe capa
maeto doeh tahmat o ai.
18 Hae tiah oh pacoengah, Angraeng mah kahoih thai ai tazae nathaih to
phaksak.
19 Siangpahrang loe atue sawk ah ngannat, saning hnetto boenghaih
bangah loe, a nathaih to nung parai pongah, tazae to tasa bangah tacawt
pae, anih loe kana nung parai pongah duek. Prae kaminawk loe anih
ampanawk han sak pae o ih hmaiqoenghaih baktiah anih hanah sah pae
o ai.
20 Jehoram siangpahrang ah oh tangsuek naah, saning quithum, hnetto
oh moe, Jerusalem to saning tazetto thung uk; anih duek naah, mi doeh
palungsae o ai. Anih loe David vangpui ah aphum o, siangpahrangnawk
ih taprong ah aphum o ai.

22

Judah siangpahrang Ahaziah

1 Arab kaminawk hoi nawnto angzo kaminawk loe misa angthawk
kaminawk ohhaih ahmuen ah akun o moe, Judah siangpahrang Jehoram
ih capa kacoehnawk hum pae o king boeh pongah, Jerusalem ih kaminawk
mah Jehoram ih capa kanawk koek Ahaziah to siangpahrang ah suek o. To

21.8 Genesis 27.40.

pongah Judah siangpahrang Jehoram capa Ahaziah loe siangpahrang ah
oh.
2 Ahaziah siangpahrang ah oh naah, saning quipali, hnetto oh boeh, anih
mah Jerusalem to saningto thung khue uk. Amno ih ahmin loe Omri ih
canu Athaliah.
3 Amno mah kahoih ai hmuen sak han thapaek pongah, anih loe Ahab
imthung takoh caehhaih loklam to pazui.
4 Ahab imthung takoh mah sak ih baktih toengah, anih doeh Angraeng
mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; ampa duek pacoengah Ahab imthung
takoh ih kaminawk loe siangpahrang poekhaih paekkung ah oh o moe,
anih to amrohaih bangah zaeh o.
5 Ahaziah mah nihcae ih lok to tahngaih pongah, Israel siangpahrang
Ahab capa Jehoram hoiah angkom moe, anih hoi nawnto Syria siang-
pahrang Hazael tuk hanah, Ramoth-Gilead ah caeh; to naah Syria
kaminawk mah Joram to hmaacak o sak.
6 Syria siangpahrang Hazael hoi Ramah ah misatuk naah, ahmaa cak
pongah ngantui let thai hanah, Jezreel ah amlaem let. Judah siangpahrang
Jehoram capa Azariah loe ahmaa kacaa Ahab capa Jehoram khaeah paqaih
hanah Jezreel ah caeh tathuk.
7 Ahaziah mah Joram paqaih thuih naah, Sithaw mah Ahaziah to
amrosak; Ahaziah anih khae phak naah, Ahab imthung takoh amrosak
hanah, Angraeng mah situi bawh ih, Nimshi capa Jehu tongh hanah, Joram
hoiah caeh hoi.
8 Jehu mah Ahab imthung takoh lokcaek li naah, Ahaziah khenza-
wnkung, Judah angraengnawk hoi Ahaziah ih nawkamyanawk to hnuk
naah, nihcae to hum.
9 Samaria ah kanghawk Ahaziah to a hnuk o naah, anih to naeh o
moe, Jehu khaeah hoih o pacoengah, hum o; anih loe palungthin boih hoi
Angraeng pakrong Jehosaphat ih capa ah oh, tiah thuih o pongah, a nih
to aphum o. To pongah prae uk let hanah thacak kami Ahaziah imthung
takoh ah mi doeh om ai boeh.

Athaliah hoi Joash

10 Ahaziah amno Athaliah mah a capa duek boeh, tiah panoek naah,
Judah siangpahrang imthung takoh boih hum hanah amsak.
11 Toe siangpahrang Jehoram ih canu, Jehoshabeath mah Ahaziah capa
Joash to lak, hum hanah kaom siangpahrang capanawk thung hoiah paquk
ving moe, anih hoi anih khenzawkung to iih haih imthung ah a hawk.
Siangpahrang Jehoram ih canu, qaima Jehoiada ih zu, Jehoshabeath loe
Ahaziah ih tanu ah oh; anih mah nawkta to Athaliah khae hoiah hawk
ving pongah, anih to hum thai ai.
12 Athaliah mah prae uk nathung, anih loe Angraeng ih im thungah
nihcae hoi nawnto saning tarukto thung hawk o.

23

1 Saning sarihto akoep naah, Jehoiada loe thacakhaih hoiah oh; anih
mah misatuh cumvaito ukkung angraengnawk, Jehoram capa Azariah,
Jehohanan capa Ishmael, Obed capa Azariah, Adaiah capa Maaseiah, Zikri
capa Elishaphat cae hoi lokmaihaih to sak.
2 Nihcae loe Judah prae pum ah caeh o moe, vangpui kruek ih Levi
acaengnawk hoi Israel acaeng lu koeknawk to amkhuengsak, nihcae loe
Jerusalem ah angzoh o.

3 Rangpui boih siangpahrang hoi nawnto Sithaw im thungah lokmaihaih
to sak o. Jehoiada mah nihcae khaeah, Khenah, David ih capanawk kawng
pongah Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, singpahrang capa ni
siangpahrang ah om tih.
4 Vaihiah na sak o han ih loe, Sabbath niah toksak han kaom qaima hoi
Levi acaengnawk thumto thungah, maeto mah thok to toep tih.
5 Thumto thungah maeto mah siangpahrang im to toep tih; kalah
thumtonawk thungah maeto mah khongkha to toep tih; kalah kaminawk
boih loe Angraeng ih longhmaa ah om o tih.
6 Toksah qaima hoi Levi acaengnawk khue ai ah loe, mi doeh Angraeng
im thungah akun o thai mak ai; nihcae loe ciimcai o pongah, akun o thai
tih; toe kalah kaminawk boih loe Angraeng mah paek ih tok to toep o tih.
7 Levi acaengnawk loe siangpahrang taengah om o tih; kami boih mah
angmah angvaenghaih sumpai to sin han angaih; mi kawbaktih doeh im
thungah akun kami loe hum oh; toe nangcae loe siangpahrang caehhaih
ahmuen kruekah anih hnukah bang oh, tiah a naa.
8 To pongah Levi hoi Judah kaminawk boih loe qaima Jehoiada mah
paek ih lok baktih toengah sak o; qaima Jehoiada mah tapraek ih abu to
tok anghaksak ai pongah, Sabbath niah toksak han kaom kami hoi toksah
ai ah kaom han koi kaminawk to angzoh o haih.
9 Im thung ih David siangpahrang ih tayaenawk, misa angvaenghaih
aphawnawk to qaima Jehoiada mah lak moe, misatuh kami cumvaito
ukkung angraengnawk khaeah paek.
10 Ban ah angvaenghaih sumpai sin kaminawk loe, siangpahrang taeng,
hmaicam taeng hoi im banqoi bantang bangah ohsak.
11 Siangpahrang capa to angzoh o haih moe, lu ah sui lumuek to angmuek
o sak; lokmaihaih caqam to paek o moe, siangpahrang ah suek o; Jehoiada
hoi a capanawk mah situi to bawh o moe, siangpahrang hinglung sawk
nasoe, tiah hang o.

Athaliah duekhaih

12 Kaminawk loe cawnh o, siangpahrang thapaekhaih lok Athaliah mah
thaih naah, nihcae khaeah, Angraeng ih im ah caeh.
13 A khet naah imthung akunhaih tung taengah angdoe siangpahrang
to hnuk; angraengnawk hoi mongkah ueng kaminawk loe siangpahrang
taengah angdoet o; prae kaminawk boih anghoe o moe, mongkahnawk
to ueng o; laasah kaminawk doeh atuenpawk congca hoiah saphawhaih
laanawk to sak o. To naah Athaliah mah angmah ih khukbuen to asih
moe, Oep om ai kami, Oep om ai kami, tiah hangh.
14 Jehoiada mah misatuh kami cumvaito ukkung angraengnawk khaeah,
Tasa bangah tacawt o haih ah, anih abomh kaminawk to sumsen hoiah
hum oh; qaima mah Athaliah to Angraeng ih im thungah hum o hmah,
tiah a naa.
15 Athaliah to naeh o moe, siangpahrang im caehhaih hrang khongkha
phak naah, hum o.
16 Jehoiada mah Angraeng ih kami ah oh hanah angmah hoi kaminawk
salak, siangpahrang hoi kaminawk salakah lokmaihaih to sak.
17 Kaminawk boih Baal im ah caeh o, Baal im to phraek o pacoengah,
anih ih hmaicamnawk hoi krangnawk doeh pakhoih pae o king; Baal ih
qaima Mattan doeh hmaicam hmaa ah hum o.

23.3 2 Samuel 7.12.

18 To pacoengah Jehoiada mah Mosi ih lokpaekhaih baktih toengah,
Angraeng khaeah hmai angbawnhaih to sak moe, David mah thuih ih lok
baktih toengah, anghoehaih hoi laasak hanah, im toksahkung ah David
mah paek ih, Levi acaeng qaimanawk ban ah a paek.
19 Ciimcai ai hmuennawk akun thai han ai ah, Angraeng im khongkha
toep kaminawk doeh a suek.
20 Misatuh kami cumvaito ukkung angraengnawk, toksah angraeng-
nawk, kacoehtanawk hoi prae kaminawk boih to a kawk moe, Angraeng
ih im thung hoiah siangpahrang to caeh o haih; kasang khongkha hoiah
siangpahrang imthung ah akun o haih moe, siangpahrang to angraeng
tangkhang nuiah anghnut o sak.
21 Prae kaminawk boih anghoe o; Athaliah sumsen hoi hum o pacoengah
loe, vangpui to amding rue boeh.

24

Joash mah tempul pakhraih

1 Siangpahrang ah oh nathuem ah Joash loe saning sarihto oh boeh; anih
mah Jerusalem to saning quipalito thung uk. Anih ih amno loe Beersheba
ih kami Zibiah.
2 Jehoiada qaima ah oh nathung, Joash loe Angraeng mikhnukah hmuen
kahoih to sak.
3 Jehoiada loe zu hnetto bok moe, capa hoi canunawk to sak.
4 Saning nazetto maw oh pacoengah, Joash loe Angraeng ih im pathoep
hanah poekhaih a tawnh.
5 Anih mah qaima hoi Levi acaengnawk to nawnto pakhueng moe, na
Sithaw ih im pakhraih hanah, Judah vangpuinawk boih ah caeh oh loe,
Israel acaengnawk mah saning kruek paek han koi tamut to cong oh, hae
hmuen hae vaihiah sah o roep ah, tiah a naa. Toe Levi acaengnawk mah
sah o roep ai.
6 Siangpahrang mah qaima Jehoiada to kawk moe, Hnukung Kahni
im hanah, Angraeng ih tamna Mosi hoi Israel kaminawk mah sak ih
baktih toengah, Tipongah tamut cong hanah Levi acaengnawk to Jerusalem
vangpui hoi Judah prae boih ah na caehsak ai loe?
7 Nongpata kasae Athaliah ih capanawk mah Sithaw ih im to muk o moe,
im ah tathlangh o ih kaciim hmuennawk to Baal hanah paek o pongah, im
to pakhraih han angai boeh, tiah a naa.
8 Siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, nihcae mah thingkhong
maeto sak o moe, Angraeng ih im khongkha tasa bangah suek o.
9 Sithaw ih tamna Mosi mah praezaek ah, Israel kaminawk khaeah
hmuenmae to cong o baktih toengah, Angraeng khaeah tamut to sin oh,
tiah Judah hoi Jerusalem kaminawk khaeah a thuih pae.
10 Angraengnawk hoi kaminawk boih anghoe o, phoisa to sin o moe,
boeng ai karoek to thingkhong thungah pacaeng o.
11 Levi acaengnawk mah to phoisa to hmuenmae patunghaih ahmuen
ah suek o; phoisa loe paroeai pop pongah, siangpahrang toksah angraeng
hoi qaima ih toksah angraengnawk to angzoh o; nihcae mah phoisa to lak
o, thingkhong to loe angmah ahmuen ah suek o let. Ni thokkruek to tiah a
sak o pongah, phoisa paroeai hak o.
12 Siangpahrang hoi Jehoiada mah to phoisa to Angraeng im thungah
toksah kaminawk khaeah paek hoi moe, Angraeng ih im pathoep hanah,

24.6 EXO 30.11-16.

param long sah kop kami, thing aat thaih kaminawk to thlai o; sum hoi
sumkamling sui thaih kaminawk doeh Angraeng ih im sak hanah thlai o.
13 Toksah kaminawk loe katoengah toksak o pongah, Angraeng ih im loe
tangsuek nathuem ih baktiah pathoep o moe, cak o sak let.
14 Toksak boeng pacoengah loe kamtlai tangka to siangpahrang hoi
Jehoiada khaeah paek o let; kamtlai to ih phoisa hoiah Angraeng ih
im thungah toksak naah patoh koi sui, sumkanglung, laom sabaenawk,
angbawnhaih laom sabaenawk, kathlahnawk, laom sabaenawk to a sak
o; Jehoiada hing thung, Angraeng ih im thungah boeng thai ai hmai
angbawnhaih to a sak o.
15 Jehoiada loe mitong parai moe, saning cumvai, quithumto phak naah
duek.
16 Anih loe Israel prae thungah Sithaw hoi Angraeng ih im hanah hmuen
kahoih to sak pongah, David vangpui thungah, siangpahrang salakah
aphum o.

Joash zaehaih

17 Jehoiada duek pacoengah, Judah angraengnawk loe siangpahrang bok
hanah angzoh o. To naah siangpahrang mah nihcae ih lok to tahngaih pae.
18 Nihcae loe ampanawk ih Angraeng Sithaw im to caeh o taak moe,
Asherah thing tlim ih krangnawk to bok o; to tiah zaehaih to a sak o
pongah, Sithaw palungphuihaih Judah hoi Israel nuiah phak.
19 Angraeng angmah khaeah kawk let hanah, nihcae khaeah tah-
maanawk to patoeh, tahmaanawk mah thuih pae o, toe tahngai o ai.
20 To naah Sithaw ih Muithla loe qaima Jehoiada capa Zekariah nuiah
phak; anih loe kaminawk hmaa ah angdoet moe, Sithaw mah hae tiah
thuih; Khosak hoihaih oh han ai ah, tipongah Angraeng lokpaekhaih to na
aek o loe? Angraeng na caeh o taak boeh pongah, Angraeng mah doeh na
caeh o taak tih boeh, tiah a naa.
21 Toe nihcae mah anih to hum hanah pacaeng o lat; siangpahrang
lokpaekhaih rang hoiah anih to Angraeng ih im longhmaa ah thlung hoiah
vah o mat.
22 Zekariah ampa Jehoiada mah anih nuiah tawnh ih tahmenhaih to
Joash siangpahrang mah panoek pae ai, a capa to hum pae ving. Anih mah
duek tom naah, Angraeng mah hnu nasoe loe, na nuiah lokcaek nasoe, tiah
a naa.

Joash duekhaih

23 Saning boenghaih bangah loe, Joash tuk hanah Syria misatuh kami-
nawk Judah hoiah Jerusalem ah angzoh o moe, zaehoikung kacoehtanawk
to hum o boih; a lak o ih hmuennawk to angmacae ih Damasaka
siangpahrang khaeah pat o boih.
24 Syria misatuh kaminawk loe kami zetta ni angzoh o; Judahnawk loe
ampanawk ih Angraeg Sithaw to pahnawt o ving pongah, Angraeng mah
pop parai misatuh kaminawk to nihcae ban ah paek; to pongah Syria
kaminawk mah Joash to danpaek o.
25 Misanawk anih khae hoi amlaem pacoengah, Joash loe paroeai
patangkhang; qaima Jehoiada capa to a hum pongah, angmah ih tam-
nanawk mah anih to hum hanah pacaeng o; anih loe angmah ih iihkhun
nuiah hum o moe, duek; anih loe David vangpui thungah aphum o; toe
siangpahrangnawk ih taprong ah aphum o ai.

24.20 Mathai 23.35; Luk 11.51.

26 Anih hum kami hnik loe, Amon acaeng Shimeath capa Zabad hoi Moab
acaeng Shimrith capa Jehozabad.
27 Anih capanawk ih kawng, hmuen kazit phawhhaih kawng, Sithaw
ih im pathoephaih kawngnawk loe siangpahrang toksakhaih ruici cabu
thungah tarik o. Anih zuengah a capa Amaziah mah prae to uk.

25

Judah siangpahrang Amaziah

1 Amaziah siangpahrang ah oh naah, saning pumphae pangato oh boeh;
anih mah Jerusalem to saning pumphae takawtto thung uk; anih ih amno
loe Jerusalem kami Jehoaddan.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah katoeng hmuen to sak; toe palungthin
boih hoiah sah ai.
3 A ban thungah prae to caksak pacoengah, ampa kahum a tamnanawk
to anih mah hum pathok let.
4 Toe nihcae ih capanawk loe hum pae ai; a caanawk pongah ampanawk
duek han om ai, ampanawk pongah doeh a caanawk duek han om ai; kami
boih angmah zaehaih pongah ni duek han oh, tiah Angraeng mah thuih ih
lok hoi Mosi lokpaekhaih thungah tarik ih lok baktih toengah a sak.

Edom misatukhaih

5 Amaziah mah Judah kaminawk boih to kawk moe, Judah hoi Benjamin
acaengnawk khaeah, acaeng maeto thungah, kami sangto ukkung, cum-
vaito ukkung, tiah a suek; tayae hoi aphaw sin thaih, saning pumphaeto
ranui bang kaom kaminawk boih to a kok naah, kami sang cumvai thumto
a hnuk.
6 Anih mah sumkanglung talent cumvaito hoiah Israel misatuh kami sang
cumvaito thlai bae vop.
7 Toe Sithaw ih kami maeto anih khaeah angzoh moe, Aw siangpahrang,
Israel misatuh kaminawk loe misatuk hanah nang hoi nawnto caeh o mak
ai; Angraeng loe Israelnawk khaeah om ai; Ephraim kaminawk khaeah
doeh om ai.
8 Toe na caeh koeh nahaeloe, caeh ah; misatuk hanah tha na cak aep to
mah, Angraeng mah nang to misanawk hmaa ah amtimsak tih. Sithaw loe
abom thaihaih hoi amtimsak thaihaih to tawnh.
9 Amaziah mah Sithaw kami khaeah lokdueng, to tiah nahaeloe Israel
misatuh kaminawk thlaihaih atho ka paek ih sumkanglung talent cumvaito
loe kawbangmaw ka sak han loe? tiah a naa. Sithaw kami mah, Angraeng
loe hae pong kapop hmuen nang hanah ang paek thaih, tiah a naa.
10 To pacoengah Amaziah mah Ephraim prae hoiah angzo misatuh
kaminawk to tapraek moe, angmacae im ah amlaemsak let; to pongah
nihcae loe Judah nuiah paroeai plungphui o, palungphui hoiah im ah
amlaem o.
11 Amaziah loe angmah hoi angmah to thacaksak moe, angmah ih
kaminawk to paloi azawn ah a caeh haih; to ahmuen ah Seir kami sang
hato a hum.
12 Kalah kami sang hato loe Judah misatuh kaminawk mah kahing ah
naeh o; nihcae to thlung amngoe thungah vah o, nihcae ih takpum loe
angkhaeh boih.
13 Toe Amaziah hoi nawnto misatukhaih ahmuen ah kacaeh ai, anih mah
amlaemsak let ih misatuh kaminawk loe, Samaria hoi Beth-Horon khoek

25.4 Deu 24.16.

to Judah vangpuinawk to tuk o moe, kami sang thumto hum o pacoengah,
kapop parai hmuenmaenawk to a lomh pae o.
14 Edom kaminawk humhaih hoi amlaem let pacoengah, Amaziah mah,
Seir kaminawk ih sithawnawk to sinh moe, angmah ih sithaw ah a suek;
a hmaa ah akuep moe, bok pacoengah, hmuihoihnawk to a thlaek.
15 To naah Angraeng palungphuihaih to Amaziah nuiah phak; anih
khaeah tahmaa maeto patoeh, anih mah, Angmah ih kaminawk mataeng
doeh misa ban thung hoiah na pahlong thai ai to mah, tikhoe prae kalah
kaminawk ih sithaw to na pakrong loe? tiah a naa.
16 Anih khaeah lokthuih li naah, siangpahrang mah anih hanah, Nang loe
siangpahrang poekhaih paekkung ah maw na oh? Om duem ah! Tikhoe
danpaekhaih na koeh loe? tiah a naa. To pongah tahmaa loe oh duem, ka
thuih ih lok na tahngai ai moe, hae baktih hmuen na sak pongah, Sithaw
mah nang paro hanah khokhan boeh, tiah ka panoek, tiah a naa.

Israel mah Judah pazawkhaih

17 Amaziah mah angmah han poekhaih paek kaminawk lokdueng
pacoengah, Israel siangpahrang Jehu capa Jehoahaz, anih ih capa Joash
khaeah, Angzo ah, mikhmai kangtong ah angqum hoi si, tiah kami patoeh
moe, lok a pat.
18 Toe Israel siangpahrang Joash mah Judah siangpahrang Amaziah
khaeah, Lebanon ih soekhringkung mah Lebanon ih hmaica thing khaeah,
Na canu to ka capa han zu ah paek ah, tiah a naa; to naah Lebanon ih
hmawsaeng moi maeto angzoh moe, soekhringkung to khok hoiah cawh.
19 Nang loe khenah, Edom to ka pazawk boeh, tiah poekhaih na tawnh,
na poekhaih palungthin to amoek; nangmah im ah om duem ah! Tipongah
nam timh moe, nangmah hoi Judah kaminawk nawnto amro hanah na
pakrong loe? tiah a naa.
20 Toe Amaziah mah tahngai pae ai; nihcae loe Edom sithawnawk khaeah
lokdueng o pongah, a misanawk ban ah paek hanah, Sithaw mah to tiah
ohsak.
21 Topongah Israel siangpahrang Joash loe anih tuk hanah caeh;
siangpahrang hnik loe Judah prae Beth-Shemesh ah angtongh hoi.
22 Israelnawk mah Judahanwk to pazawk, to naah Judah kaminawk loe
angmacae im ah cawnh o boih.
23 Israel siangpahrang Joash mah, Jehoahaz capa Joash, anih ih capa
Judah siangpahrang, Amaziah to Beth-Shemesh ah naeh moe, Jerusalem
ah hoih; Jerusalem sipae to Ephraim khongkha hoi kamtong im takii
khongkha khoek to phraek pae king; to ahmuen loe dong cumvai palito
oh.
24 Obed-Edom ih adung hoiah pakuem ih sui hoi phoisanawk, Sithaw
ih im thungah kaom laom sabaebawk boih, siangpahrang imthung ih
hmuennawk pacoengah, kaminawk doeh naeh moe, Samaria ah amlaem
o.

Amaziah duekhaih

25 Judah siangpahrang Joash capa Amaziah loe, Israel siangpahrang
Jehoahaz capa Joash duek pacoengah, saning hatlaipangato hing vop.
26 Amtonghaih hoi boeng khoek to Amaziah ih toksakhaih kawngnawk
loe Judah hoi Israel siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o na ai maw?
27 Amaziah loe Angraeng hnuk pazuihaih thung hoiah amkhraeng ving
pacoengah, anih to Jerusalem ah hum hanah pacaeng o, toe anih loe

Lakhish ah cawnh ving; Lakhish ah kami patoeh o moe, to ah anih to hum o.
28 Anih to hrang hoiah phawh o moe, Judah vangpui ah ampanawk khaeah aphum o.

26

Judah siangpahrang Uzziah

1 To naah Judah kaminawk boih mah, saning hatlai tarukto kaom, Uzziah to lak o moe, ampa Amaziah zuengah siangpahrang ah suek o.
2 Amaziah ampanawk khaeah anghak pacoengah, anih mah Elath vangpui to sak moe, Judah prae thungah suek let.
3 Uzziah siangpahrang ah oh amtong naah saning hatlai tarukto oh boeh; anih mah Jerusalem to saning quipanga, hnetto thung uk; amno loe Jerusalem kami, Jekoliah, tiah kawk o.
4 Ampa Amaziah mah sak ih hmuennawk baktih toengah, anih mah doeh Angraeng mikhnukah katoeng hmuen to sak.
5 Sithaw hnuksakhaih panoek Zekariah hing nathung, Uzziah mah Sithaw to pakrong; anih mah Sithaw pakrong nathung, Sithaw mah khosak hoihaih to paek.
6 Anih loe Philistin misatuk hanah caeh moe, Gath, Jabneh hoi Ashdod ih sipaenawk to a phraek; Ashdod vangpui taeng hoi Philistin kaminawk ohhaih ahmuen kruekah vangpui to a sak.
7 Gur-Baal ah kaom Philistin hoi Arab kaminawk tuk naah, Angraeng mah anih to abomh baktih toengah, Mehunim kaminawk tuk naah doeh abomh.
8 Amon kaminawk mah Uzziah hanah tangqum sin pae o; anih loe paroeai lensawk, Izip ramri khoek to anih ih ahmin amthang.
9 Uzziah loe Jerusalem vangpui takii ih khongkha, azawn ih khongkha hoi sipae angkoihaih ahmuen ah imsang to sak moe, sipae hoiah a pakaa.
10 Praezaek ah doeh imsang to a sak; maitaw a tawnh mang pongah, azawn ah doeh tangtling ahmuen ah doeh, tui khaw to takaeh; anih loe toksak koeh kami ah oh pongah, mae ih ahmuen hoi long kahoih ahmuen ah lawkphrawk kami hoi misurthaih pakhrik kaminawk to a suek.
11 Ca tarikkung Jeiel, ukkung Maaseaiah hoi siangpahrang ih misatuh angraeng Hananiah mah sak ih cazin baktih toengah, Uzziah loe misatuh kop kaminawk hoi misatuk hanah amsakcoek kami abunawk doeh a tawnh.
12 Acaeng thung ih lu koek thacak misatuh thaih kaminawk loe sangqum boih ah sang hnet, cumvai tarukto oh o.
13 Nihcae zaehhoihhaih tlim ah misatuh sang cumvai thum, sang sarih, cumvai pangato oh o; nihcae loe misatuk hanah siangpahrang bomkung, thacak misatuh kami ah oh o.
14 Uzziah loe misatuh kaminawk hanah aphawnawk, tayaenawk, sum lumueknawk, sum laihawnawk, palaanawk hoi ngazainawk to sak pae.
15 Palungha kaminawk mah Jerusalem vangpui ih imsang nui hoi misa abuephaih longkhaw nuiah misa kahhaih kalii, kalen parai thlung palethaih setnawk to sak o; tha oh nathung anih to abomh o pongah, anih ih ahmin loe ahmuen kruekah amthang.

Uzziah amoekhaih

16 Toe Uzziah loe thacak naah, amoek pongah krak tathuk; anih loe angmah ih Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih to sak; hmuihoih hmai

thlaekhaih hmaicam ah hmuihoih thlaek hanah, Angraeng ih im thungah akunh.
17 Qaima Azariah loe misa kahoih Angraeng toksah qaima quitazetto hoi nawnto siangpahrang Uzziah hnukah bang moe,
18 Uzziah siangpahrang khaeah, Uzziah angraeng, nang loe Angraeng hmaa ah hmuihoih thlaek hanah nam cuk ai; hmuihoih thlaek han paek ih Aaron ih caa, qaimanawk mah ni thlaek han oh; hmuenciim hoi tacawt ah; nang loe zaehaih na sak boeh; to tiah na sak ih hmuen to Angraeng Sithaw mah doeh koeh mak ai, tiah a thuih pae o.
19 To naah Uzziah loe paroeai palungphui, hmaithlaek hanah hmuihoih to ban ah a sin; Angraeng im thung ih hmuihoih thlaekhaih hmaicam taengah, qaimanawk khaeah palungphui thuih naah, qaimanawk hmaa ah ngansae to a lupataeh ah tacawt pae.
20 Qaima kalen koek Azariah hoi kalah qaimanawk boih mah anih to khet o naah, Khenah, a lupataeh ah ngansae to oh; to pongah to ahmuen hoiah anih to haek o ving; Angraeng mah raihaih paek boeh pongah, angmah roe mah doeh karangah caeh ving hanah koeh boeh.
21 Uzziah siangpahrang loe duek khoek to ngansae manh; to pongah im kalah bangah oh o sak ving; ngansae nat pongah Angraeng imthung hoiah takhoe o ving; anih zuengah a capa Jotham to siangpahrang ah oh, anih mah prae kaminawk to uk.
22 Uzziah siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, takung hoi tadong khoek to Amoz capa tahmaa Isaiah mah cabu thungah tarik.
23 Uzziah loe ampanawk khaeah anghak; anih loe kaminawk mah ngansae manh, tiah thuih o pongah, ampanawk aphumhaih taengah kaom, siangpahrangnawk ih taprong ah aphum o. Anih zuengah a capa Jotham mah prae to uk.

27

Judah siangpahrang Jotham

1 Jotham siangpahrang ah oh tangsuek naah saning pumphae pangato oh boeh; anih mah saning hatlai tarukto thung Jerusalem to uk. Amno loe Zadok canu Jerushah, tiah kawk o.
2 Anih loe ampa Uzziah baktiah, Angraeng mikhnukah katoeng hmuennawk to sak; toe anih loe Angraeng ih im thungah akun ai. Toe prae kaminawk loe kahoih ai hmuen to sak o toengtoeng vop.
3 Jotham mah Angraeng ih kasang khongkha to sak, Ophel sipae to kacakah a sak.
4 Judah mae nuiah vangpuinawk to a sak moe, praezaek ah misa abuephaih hoi imsangnawk to a sak.
5 Anih mah Amon siangpahrang to tuk moe, nihcae to pazawk. Misa pazawkhaih saning thungah Amon kaminawk mah, sumkanglung talent cumvaito, takaw cang phawh sang hato hoi barley cang phawh sang hato paek o. Saning hnetto hoi saning thumto haih naah doeh to tiah a paek o.
6 Angmah ih Angraeng Sithaw hmaa ah katoeng ah a caeh pongah, Jotham loe len aep aep.
7 Khenah, Jotham siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, misa angtukhaihnawk hoi a sak ih toknawk boih loe, Israel hoi Judah siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o.

26.18 EXO 30.7,8; NAM 3.10. **26.23** Isaiah 6.1.

8 Siangpahrang ah oh amtong naah, anih loe saning pumphae pangato
oh boeh moe, Jerusalem to saning hatlai tarukto thung a uk.
9 Jotham loe ampanawk khaeah anghak moe, David vangpui ah aphum
o. Anih zuengah a capa Ahaz mah prae to uk.

28

Judah siangpahrang Ahaz

1 Ahaz loe siangpahrang ah oh tangsuek naah saning pumphaeto oh
boeh, Jerusalem to saning hatlai tarukto thung uk. Anih loe ampa David
baktiah, Angraeng mikhnukah katoeng hmuen to sah ai.
2 Anih loe Israel siangpahrangnawk caehhaih loklam to pazui moe, Baal
bokhaih krangnawk to sak.
3 Hinnom capa ih azawn ah hmuihoih to a thlaek moe, a caanawk to
hmai hoiah a qoeng; Angraeng mah Israelnawk hmaa ah haek ih Sithaw
panoek ai kaminawk mah sak ih panuet thok hmuen to a sak toeng.
4 Angbawnhaihnawk to sak moe, hmuensang ih mae nui hoi aqam
kahing thing tlim boih ah hmuihoih to a thlaek.
5 To pongah angmah ih Angraeng Sithaw mah Syria siangpahrang ban
ah paek; Syria kaminawk mah anih to pazawk moe, paroeai kaminawk
misong ah naeh o pacoengah, Damaska ah caeh o haih. Anih to Israel
siangpahrang ban ah paek moe, anih hoi angmah ih paroeai kaminawk to
hum pae.
6 Judah mah angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw to pahnawt ving
pongah, Ramaliah capa Israel siangpahrang Pekah mah Judah prae ah, nito
thung thacak misatuh kaminawk sang cumvai, pumpaeto hum pae.
7 Thacak Ephraim ih kami Zikri mah, siangpahrang capa Maaseiah,
siangpahrang im ukkung Azrikam hoi siangpahrang taengah toksah kami
Elkanah to hum.
8 Israel kaminawk mah doeh, angmacae ih nawkamyanawk, nong-
patanawk, canu hoi capa sang cumvai hnetto naeh pae o ving; hmuenmae
paroeai lak pae o moe, Samaria vangpui ah phawh o.
9 Toe Angraerng ih tahmaa Obed, tiah kawk ih kami maeto oh; anih loe
Samaria ah amlaem misatuh kaminawk hmaa ah caeh moe, nihcae khaeah,
Nam panawk ih Angraeng Sithaw loe Judah kaminawk nuiah palungphui
pongah, nangcae ban ah ang paek boeh; toe nihcae to khet kamcuk ai van
pha khoek to ah na hum o.
10 Judah hoi Jerusalem ih nongpa nongpatanawk to vaihi tamna ah suek
hanah na tim o bae vop; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng Sithaw
hmaa ah zaehaih sak baktiah na om o mak ai maw?
11 Vaihi ka lok hae tahngai oh! Tamna ah na naeh o ih nam
nawkamyanawk to amlaem o sak let ah, to tih ai nahaeloe Angraeng
palungphuihaih nangcae khaeah pha moeng tih, tiah a naa.
12 To pacoengah Ephraim thung ih thoemto zaehoikung ah kaom, Jo-
hanan capa Azariah, Meshilemoth capa Berekiah, Shallum capa Jehizkiah
hoi Hadlai capa Amasa mah misatukhaih ahmuen hoi angzo kaminawk to
pakaa o.
13 Nihcae mah, Misong ah naeh ih kaminawk to hae ah angzo o haih
hmah; aicae loe Angraeng hmaa ah a zae o boeh; nangcae loe zaehaih hoi
kasae thap aep hanah hae tiah poekhaih na tawnh o, aicae sakpazaehaih

28.5 2 Siang 16.5; Isaiah 7.1.

loe paroeai pop boeh; to pongah kanung parai palungphuihaih Israel nuiah
phak boeh.
14 To pongah misatuh kaminawk mah naeh ih kaminawk hoi a lak pae
o ih hmuenmaenawk to, zaekoikung hoi amkhueng kaminawk hmaa ah
prawt o ah.
15 Ahmin kawk ih kaminawk loe angthawk o moe, naeh ih kaminawk to
kawk o; nihcae mah khukbuen tawn ai kaminawk to, a lak o ih khukbuen
angkhuk o sak moe, khokpanai abuen o sak; caaknaek a paek o moe, thacak
ai kaminawk to laa hrang pongah angthueng o sak; nihcae to angmacae
nawkamyanawk ohhaih, ungsikung vangpui, tiah kawk ih Jeriko vangpui
ah thak o pacoengah, Samaria ah amlaem o let.

Assyria mah Judah abomh han angmak

16 To naah Ahaz siangpahrang mah Assyria siangpahrang khaeah
abomhaih hnik hanah kami to patoeh.
17 Edom kaminawk loe angzoh o moe, Judah kaminawk to tuk o; nihcae
to naeh moe, misong ah caeh o haih boih.
18 Philistinnawk mah aloih bang ih prae hoi Judah prae thung ih
vangpuinawk to tuk o moe, Beth-Shemesh, Ajalon hoi Gederoth, Shoko,
Timnah, Gimzo hoi a taeng ih vangtanawk to lak o.
19 Israel siangpahrang Ahaz pongah, Angraeng mah Judah to pakhrak
tathuk; anih mah Judah prae to bangkrai ah suek moe, Angraeng hmaa ah
zaehaih to sak.
20 Assyria siangpahrang Tilgath-Pilneser loe anih khaeah angzoh, toe
thapaek ai ah, palung ni boengsak lat.
21 Angraeng im thung ih hmuen, siangpahrang imthung ih hmuen
hoi angraengnawk khae ih hmuenmae to Ahaz mah lak moe, Assyria
siangpahrang to paek, toe Assyria siangpahrang mah Ahaz to abom ai.

Ahaz duekhaih

22 Siangpahrang Ahaz loe to tiah raihaih tongh li naah, Angraeng hmaa
ah zaehaih to sak aep aep.
23 Anih bopkung Damaska ih sithawnawk khaeah angbawnhaih to a
sak; Syria sithawnawk mah angmah ih siangpahrangnawk to abomh
pongah kai tuk ang pazawk o: to sithawnawk khaeah angbawnhaih ka
sak nahaeloe, kai doeh na bomh toeng tih, tiah a poek. Toe to tiah a sak
pongah angmah hoi Israel kaminawk to amro o boih.
24 Ahaz loe Sithaw imthung ih laom sabaenawk to ahmuen maeto ah
nawnto tapop moe, pakhoih boih; Angraeng ih im thoknawk to khah boih;
Jerusalem vangpui ih takii ah hmaicamnawk to a sak.
25 Kalah sithawnawk khaeah hmuihoih thlaek hanah Judah prae vangpui
kruekah hmuensangnawk to a sak; to tiah anih mah angmacae ampanawk
ih Angraeng Sithaw to palungphuisak.
26 Siangpahrang ah oh nathung a sak ih hmuennawk boih hoi a
caehhaih loklamnawk boih, takung hoi tadong khoek to, Judah hoi Israel
siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o.
27 Ahaz loe ampanawk khaeah anghak moe, Jerusalem vangpui ah
aphum o; toe Israel siangpahrangnawk ih taprong ah aphum o ai; anih
zuengah a capa Hezekiah mah prae to uk.

29

Hezekiah mah tempul ciimsak

28.27 Isaiah 14.28.

1 Hezekiah siangpahrang ah oh amtong tangsuek naah saning pumphae
pangato oh boeh; anih mah Jerusalem to saning pumphae takawtto thung
uk; amno loe Zekariah canu Abijah.
2 Ampa David mah sak ih baktih toengah, anih doeh Angraeng
mikhnukah katoeng hmuennawk boih to sak.

Hezekiah mah tempul ciimsak

3 Siangpahrang ah ohhaih saningto haih, khrah tangsuek naah, anih mah
Angraeng ih im khongkhanawk to paongh moe, pathoep.
4 Qaima hoi Levi acaengnawk to a caeh haih moe, ni angyae bang ih
loklam ah amkhuengsak.
5 Nihcae khaeah, Levi acaengnawk ka lok hae tahngai oh, ciimcai oh loe,
nam panawk ih Angraeng Sithaw ih im to ciim o sak ah; hmuenciim thung
ih panuet thok hmuennawk boih to takhoe oh.
6 Aicae ampanawk loe Sithaw hmaa ah zae o boeh; aicae Angraeng
Sithaw mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak o moe, Angraeng to pahnawt
o ving boeh; Angraeng ohhaih ahmuen to anghae o taak moe, hnuk angqoi
o taak ving boeh.
7 Imthung akunhaih thoknawk to khah o moe, hmaiim to kalah bangah
suek o ving boeh; nihcae loe Israel Sithaw khaeah hmuihoih thlaek o ai
moe, angbawnhaih doeh hmuenciim ah sah o ai boeh.
8 To pongah Angraeng palungphuihaih to Judah hoi Israel nuiah phak;
na mik hoi na hnuk o ih baktih toengah, nihcae to raihaih paek moe,
dawnraihaih hoi minawk mah pahnui thui ih kami ah oh hanah a suek.
9 To tiah oh o pongah khenah, aicae ampanawk loe sumsen hoiah duek
o moe, aicae ih canu, capa hoi zunawk to misong ah caeh o haih.
10 Aicae nuiah palungphuihaih dipsak hanah, vaihi Israel Angraeng
Sithaw hoi lokmaihaih sak hanah ka poek.
11 Ka capanawk, Angraeng hmaa ah angdoet han ih, a tok sak pae han
ih, hmuihoih thlaek han ih, Anih mah ang qoih o pongah, vaihi tidoeh sah
ai ah om o hmah, tiah a naa.

12 To naah to ih Levi acaengnawk, Kohat acaeng thung hoiah Amasai
capa Mahat, Azariah capa Joel; Merari acaeng thung hoiah Abdi capa Kish,
Jehalelel capa Azariah; Gershon acaeng thung hoiah Zimmah capa Joah,
Joah capa Eden;
13 Elizaphan acaeng thung hoiah Shimri hoi Jeiel; Asaph acaeng thung
hoiah Zekariah hoi Mattaniah;
14 Heman acaeng thung hoiah Jeiel hoi Shimei; Jeduthun acaeng thung
hoiah Shemaiah hoi Uzziel cae toksak hanah angthawk o.
15 Angmacae nawkamyanawk nawnto amkhueng o pacoengah, Angraeng
ih im to ciimsak hanah, Angraeng ih lokpaekhaih hoi siangpahrang mah
thuih ih loknawk baktih toengah, angmacae hoi angmacae to ciimcai o sak.
16 Qaimanawk loe Angraeng ih hmuen ciimsak hanah, imthung bangah
akun o; Angraeng im thungah hnuk o ih kaciim ai hmuennawk to Angraeng
im longhmaa ah suek o boih. To hmuennawk to Levi acaengnawk mah lak
o moe, Kidron tava ah suek o.
17 Khrah hmaloe amtong tangsuekhaih niah ciimcaihaih to amtong o
moe, ni tazetto naah Angraeng im hmaa ah phak o; ni tazetto thung
Angraeng im to ciimcai o sak; krah hmaloe koek ni hatlai tarukto naah
pacoeng o.

18 To pacoengah Hezekiah siangpahrang khaeah caeh o moe, anih
khaeah, Angraeng im, angbawnhaih hmaicam hoi laom sabaenawk boih,
takaw suekhaih caboinawk hoi laom sabaenawk to ciimcai o sak boih.
19 Ahaz siangpahrang ah oh naah, zaehaih sak pongah vah ving ih laom
sabaenawk boih to pakhraih o moe, ka ciim o sak boeh; khenah, to baktih
hmuennawk boih Angraeng ih hmaicam hmaa ah oh, tiah a naa.

Hezekiah mah tempul bokhaih sak let

20 Hezekiah siangpahrang loe khawnbang khawnthaw ah angthawk,
vangpui ukkung angraengnawk boih to nawnto amkhuengsak pacoengah,
Angraeng im ah caeh o tahang.
21 Maitaw tae sarihto, tuutae sarihto, tuucaa sarihto hoi maeh tae sarihto
siangpahrang ih prae zaehaih, hmuenciim zaehaih hoi Judahnawk zae
angbawnhaih ah paek hanah a sinh o. Aaron ih caanawk hoi qaimanawk
mah Angraeng ih hmaicam ah angbawnhaih sak hanah siangpahrang mah
lokpaek.
22 To pongah maitaw taenawk to boh o, qaimanawk mah athii to lak o
moe, hmaicam ah haeh o; tuu taenawk boh o naah doeh, athii to hmaicam
ah haeh o; tuucaanawk doeh boh o moe, athii to hmaicam ah haeh o.
23 Zae angbawnhaih ah maeh taenawk to siangpahrang hoi kaminawk
hmaa ah hoih o moe, lu nuiah ban koeng o;
24 siangpahrang mah Israelnawk boih hanah, hmai angbawnhaih hoi zae
angbawnhaih sak hanah siangpahrang mah paek ih lok baktih toengah,
qaimanawk mah maeh taenawk to boh o moe, Israel kaminawk boih zae
loih hanah, athii hoiah hmaicam nuiah angdaehhaih to sak o.
25 David hoi siangpahrang ih tahmaa Gad hoi tahmaa Nathan cae mah
thuih ih lok baktih toengah, cingceng, tamoi hoi katoengnawk kruek kop
Levi acaengnawk to im thungah ohsak; tahmaanawk khaeah Angraeng
mah paek ih lok baktih toengah hae hmuen hae a sak.
26 Levi acaengnawk loe David ih atuenpawknawk hoiah angdoet o,
qaimanawk doeh mongkahnawk hoiah angdoet o toeng.
27 Hezekiah mah hmaicam ah hmai angbawnhaih sak hanah lokpaek;
hmai angbawnhaih sak amtong o naah, mongkah hoi Israel siangpahrang
David mah sak ih atuenpawknawk hoiah Angraeng khaeah laasak amtong
o.
28 Hmai angbawnhaih boeng ai karoek to, laasah kaminawk mah laa to
sak o moe, mongkah ueng kaminawk mah doeh mongkah to ueng o; to
tiah kaminawk boih mah Sithaw to bok o.
29 Hmuen tathlanghaih boeng pacoengah, siangpahrang hoi to ih
kaminawk boih mah akuep hoiah Sithaw to bok o.
30 Hezekiah siangpahrang hoi angraengnawk loe David hoi tahmaa
Asaph ih loknawk baktih toengah Angraeng saphawhaih laasak hanah
Levi acaengnawk to lokpaek. To pongah nihcae mah anghoehaih hoi
saphawhaih laa to sak o moe, akuephaih hoiah Sithaw to bok o.
31 To naah Hezekiah mah, Vaihiah nangmacae hoi nangmacae Angraeng
khaeah nang paek o boeh pongah, Angraeng im ah angzo oh loe, angbawn-
haih hoiah paek ih hmuen, anghoehaih hoiah paek ih hmuennawk to sin
oh, tiah a naa. To pongah rangpuinawk mah angbawnhaih hmuennawk,
anghoehaih hoiah paek ih hmuennawk, palunghuemhaih hoiah paek ih
hmuennawk to sin o.
32 Rangpui mah angbawnhaih ah sin o ih hmuennawk loe maitaw tae
quisarihto, tuu tae cumvaito hoi tuucaa cumvai hnetto phak; Angraeng
khaeah angbawnhaih sak han ih ni hae hmuennawk boih hae a sinh o.

33 Angbawnhaih ah paek ih hmuennawk loe maitaw tae cumvai tarukto,
tuu sang thumto phak.
34 Toe qaimanawk loe tamsi o pongah, angbawnhaih moi ahin to khok
o boih thai ai; kalah qaimanawk loe ciimcai ah oh o, toksak boeng o ai
karoek to, angmacae nawkamya Levi acaengnawk mah nihcae to abomh
o. Levi acaengnawk loe qaimanawk pongah poekhaih palungthin ciim o
kue.
35 Hmai angbawnhaih, angdaeh angbawnhaih moithawk, angbawnhaih
hmuen hoi nawnto paek ih hmuen loe paroeai pop. Angraeng im thungah
toksakhaih to kahoih ah raemh o.
36 Sithaw mah to baktih hmuen to karangah sak pacoeng hanah abomh
pongah, Hezekiah hoi angmah ih kaminawk boih anghoe o.

30

Loihhaih poih sakhaih

1 Hezekiah mah Israel prae hoi Judah prae boih ah ca pat pae, Angraeng
ih im ohhaih, Jerusalem vangpui ah sak ih misong loihaih poihkung ah,
Israel Angraeng Sithaw ih ahmin pakoeh hanah angzo oh, tiah Ephraim
hoi Manasseh khaeah doeh ca a paek.
2 Khrah hnetto haih naah, misong loihhaih poih sak hanah, siangpahrang
mah angmah ih angraengnawk hoi Jerusalem ah kaom rangpuinawk
palung adue o.
3 Qaimanawk loe toksak han kamcuk ah ciimcai o ai, Judah kaminawk
doeh Jerusalem ah amkhueng o ai pongah, angmah sakhaih atue thuem
ah misong loihhaih poih to sah o thai ai.
4 Siangpahrang hoi kaminawk loe sak han kaom to baktih hmuen nuiah
poeknawm o ai.
5 Cabu thungah tarik ih baktih toengah, paroeai kasawk atue thungah
misong loihhaih poih to sah o vai ai boeh pongah, kaminawk loe angzoh o
moe, Jerusalaem ah Israel Angraeng Sithaw khaeah, misong loihhaih poih
sak han ih ahmuen to, Israel prae thung boih, Beersheba hoi Dan prae
karoek to taphong boih hanah a thuih o.
6 Siangpahrang angmah ih angraengnawk mah paek o ih ca to ca
phawkungnawk mah lak o moe, lokpaek ih baktih toengah Israel prae
hoi Judah prae boih ah thak o; capat thungah Israel kaminawk, Abraham,
Isak hoi Israel acaengnawk ih Angraeng Sithaw khaeah amlaem o let ah;
to tih nahaeloe Anih doeh Assyria siangpahrang ban thung hoiah kaloih,
anghmat kami, nangcae khaeah, amlaem let tih.
7 Nam panawk ih Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih kasah, nam panawk
hoi nam nawkamyanawk baktiah om o hmah; na hnuk o ih baktih toengah,
to tiah zaehaih kasah nihcae to Angraeng mah kanung parai ah danpaek
boeh.
8 Nam panawk baktiah palungthah o sak hmah, nangmacae hoi nang-
macae Angraeng khaeah anghnai oh, anih mah dungzan ah ciimcaisak
ih, hmuenciim ah angzo oh; kanung parai nangcae khae palungphuihaih
dipsak hanah, na Angraeng Sithaw ih tok to sah oh.
9 Angraeng khaeah nam laem o let nahaeloe, misong naeh kaminawk
mah nam nawkamyanawk hoi na caanawk to tahmenhaih tawn o ueloe,
hae prae ah nam laem o let tih; anih khaeah nam laem o let nahaeloe,
nangcae ih Angraeng Sithaw loe amlunghaih hoi tahmenhaih hoiah koi
pongah, nangcae han mikhmai hawk ving mak ai, tiah ca tarik pae.

30.1 NAM 9.9-11.

10 Ca phawkungnawk loe Ephraim, Manasseh hoi Zebulun prae thung
boih ah, vangpui maeto hoi maeto ah ca to thak o; toe kaminawk mah
nihcae to kasae thuih o moe, pahnui o thuih.
11 Toe Asher, Manasseh hoi Zebulun ih kaminawk loe poek pahnaem o
moe, Jerusalem ah caeh o.
12 Judah prae thung ih kaminawk loe Angraeng ih lok baktih toengah,
Angraeng ban thacakhaih nihcae nuiah oh pongah, siangpahrang hoi
angraengnawk mah sak atim ih hmuen to poekhaih maeto hoiah sak
koehhaih palungthin to a tawnh o.

13 Khrah hnetto haih naah loe, taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih sak
hanah, paroeai kaminawk loe Jerusalem ah amkhueng o moe, kalen parai
poih to a sak o.
14 Nihcae loe angthawk o moe, Jerusalem vangpui ih acaeng kalah kami-
nawk mah sak o ih hmaicamnawk hoi hmuihoih thlaekhaih hmaicamnawk
to lak o pacoengah, Kidron vacong thungah vah o king.
15 Khrah hnetto haih ni hatlai palito naah, misong loihhaih poih sakhaih
moi to boh o; qaima hoi Levi acaengnawk loe azathaih tongh o pongah,
angmacae hoi angmacae to ciimcai ah oh o moe, Angraeng ih im ah hmai
angbawnhaih hmuen to sinh o.
16 Sithaw kami Mosi mah paek ih kaalok baktih toengah, angmacae
angdoethaih ahmuen ah angdoet o moe, Levi acaengnawk mah paek ih
moithii to qaimanawk mah hmaicam ah haeh o.
17 To ah amkhueng kaminawk thungah thoemto kaminawk loe ciimcai
o ai pongah, ciimcai ai kaminawk boih Angraeng han ciimcai hanah, Levi
acaengnawk mah misong loihhaih poihkung ah tuucaa to boh pae o.
18 Ephraim, Manasseh, Issakar, Zebulun prae thung hoiah angzo
kaminawk loe angmacae hoi angmacae ciimcai ah om o ai; cabu thungah
tarik ih lok to pazui ai ah, moi to a caak o. Hezekiah mah, Kahoih Angraeng
mah tahmen nasoe,
19 hmuenciim ciimcaihaih daan baktiah, anih loe ciimcai ai cadoeh,
ampanawk ih Angraeng Sithaw pakrong koeh kami ih zaehaih to tahmen
nasoe, tiah lawkthuih pae.
20 Hezekiah lawkthuihaih to Angraeng mah tahngaih pae moe, kami-
nawk to ngantuisak.
21 Jerusalem ah kaom Israel caanawk loe taeh thuh ai ih takaw caakhaih
poih to ni sarihto thung anghoehaih hoiah sak o; Levi acaengnawk hoi
qaimanawk loe ni thokkruek atuenpawknawk hoiah Angraeng khaeah
Angmah saphawhaih laa to sak o.
22 Angraeng ih lok patukkung Levi acaengnawk boih khaeah, Hezekiah
mah thapaekhaih lok to thuih pae; ni sarihto thung poihsak o moe, a
caak o; angdaehhaih hmuen to tathlangh o moe, angmacae ampanawk
ih Angraeng Sithaw hmaa ah zaehaih to taphong o.

23 Poihkung ah angzo kaminawk mah ni sarihto thung poihsak patomh
han thuih o pongah, anghoehaih hoiah ni sarihto thung poih to sak patomh
o let.
24 Judah siangpahrang Hezekiah mah rangpui hanah maitaw tae sangto,
tuucaa sang sarihto paek; angraengnawk mah doeh maitaw tae sangto hoi
tuucaa sang hato paek o toeng; paroeai pop qaimanawk doeh angmacae
hoi angmacae to ciimcai ah oh o.
25 Qaima hoi Levi acaengnawk, Judah prae thung hoiah angzo kaminawk
boih, Israel prae thung hoiah angzo kaminawk boih, Israel prae thung

hoiah angzo angvinnawk boih hoi Judah prae ah kaom kaminawk boih
loe anghoehaih hoiah oh o.
26 To tiah Jerusalem vangpui ah kalen parai anghoehaih to oh; Israel
siangpahrang David capa Solomon dung pacoeng hoi to tiah kalen parai
anghoehaih to Jerusalem ah om ai boeh.
27 Qaima hoi Levi acaengnawk loe angdoet o moe, kaminawk han
tahamhoihaih paek o; nihcae lawkthuihaih lok loe, a ohhaih hmuenciim,
van khoek to phak, nihcae lawkthuihaih lok to Angraeng mah tahngaih
pae.

31

1 Hae hmuennawk boeng pacoeng ah, Israel kaminawk loe Judah prae
vangpuinawk thungah caeh o moe, Judah prae, Benjamin prae, Ephraim
prae hoi Manasseh prae thung ih krangnawk to pakhoih o, Asherah
thingnawk to pakhruk o moe, hmuensangnawk hoi hmaicamnawk to
phraek o boih; to pacoengah Israel kaminawk loe angmacae ohhaih
ahmuen vangpui ah amlaem o.

Hezekiah mah pakhraih ih hmuen

2 Hezekiah mah Levi acaeng qaimanawk khaeah, angmacae sak han
koi tok to a sak o moe, Angraeng ohhaih kahni im khongkha ah, hmai
angbawnhaih sak han ih, angdaeh hmuen paekhaih sak han ih, anih ih
tok to sak moe, anghoehaih lok to thuih pacoengah, anih saphawhaih laa
to sak hanah tok to a paek.
3 Angraeng lokpaekhaih thungah tarik ih baktih toengah, ni thokkruek,
aduem akhawn, Sabbath ni, khrah kangtha, poihsakhaih ni kruekah, hmai
angbawnhaih sak hanah, siangpahrang Hezekiah mah angmah pacah ih
moinawk to a paek.
4 Angraeng lokpaekhaih baktih toengah poekhaih palungthin to ang paek
o moe, Sithaw ih tok to sak o thai hanah, qaimanawk hanah hmuenmae
to paek oh, tiah Jerusalam ah kaom kaminawk khaeah a thuih pae.
5 Lokthuih pacoeng akra ai ah, Israel kaminawk mah athai tangsuek
canghum, misurtui, situi, khoitui hoi lawk ih thingthai qumponawk to
paroeai paek o; kapop parai hato thungah maeto doeh a sinh o.
6 Judah vangpui thungah kaom, Israel hoi Judah kaminawk loe maitaw
tae hoi tuunawk to hato thungah maeto a sinh o; kaciim hmuennawk doeh
angmacae ih Angraeng Sithaw hmaa ah a sinh o moe, pakhueng o.
7 Khrah thumto naah hmuen pakhuenghaih amtong o moe, khrah sarihto
naah pacoeng o.
8 Hezekiah hoi angraengnawk to angzoh o moe, to ah pakhueng ih
hmuennawk to hnuk o naah, Angraeng hoi angmah ih kami Israelnawk
to tahamhoihaih paek o.
9 To ah pakhueng ih hmuen kawng pongah, Hezekiah mah qaima hoi
Levi acaengnawk to lokdueng.
10 To naah Zadok imthung takoh thung ih kacoeh koek qaima Azariah
mah anih khaeah, Kaminawk mah Angraeng ih imthung ah paek ih hmuen
to sin o pongah, caaknaek kakhawt ah ka tawnh o khue na ai ah, amtlai
pok vop; Angraeng mah angmah ih kaminawk hanah tahamhoihaih paek
pongah, hae hmuennawk loe amtlai pok, tiah a naa.
11 To pacoengah Hezekiah mah Angraeng imthung ah hmuen patunghaih
imkhaan sak hanah lokpaek, a thuih ih lok baktih toengah a sak o.

31.3 NAM 28.1—29.39. **31.4** NAM 18.12,13,21.

12 Oep om ah paek o ih hato thungah maeto hoi tangqum paek ih
hmuennawk to Angraeng imthung ah a sinh o; to hmuennawk loe Levi
acaeng Konaniah mah khetzawn, amnawk Shimei loe anih bomkung ah
oh.
13 Hezekiah siangpahrang hoi Sithaw im ukkung Azariah mah thuih ih
lok baktih toengah, Jehiel, Azaziah, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad,
Eliel, Ismakiah, Mahath hoi Benaiah cae loe Konaniah hoi amnawk Shimei
tlim ah nawnto toksak o.
14 Ni angyae bang ih khongkha toepkung, Levi acaeng Imnah capa Kore
loe, koehhaih palungthin hoi Sithaw khaeah paek ih hmuen, Angraeng
khaeah tathlang ih hmuennawk hoi ciimcai koek hmuennawk pazetkung
ah oh.
15 Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah hoi Shekaniah cae loe
Kore bomkung ah oh o moe, kalah Judah prae vangpuinawk ah kaom
qaimanawk khenzawnkung ah oh o; nihcae loe angmacae nawkamya
mitong doeh nawkta doeh, angmacae sak han koi hmuemae pazethaih tok
to a sak o.
16 To pacoengah angmacae mah toksak han tapraek ih araengh baktih
toengah, angmacae ih tok to sak hanah Angraeng ih im thungah akun kami
boih, ahmin tarikhaih cabu thung ih baktih toengah, saning thumto hoi
ranuih bang kaom nongpanawk boih han doeh paek o.
17 Angmacae mah toksak han pakhoih ih taham baktih toengah,
ampa qaimanawk mah ahmin paruihaih cabu thungah tarik ih, saning
pumphaeto ranuih Levi acaengnawk boih doeh paek o.
18 Angmacae hoi angmacae ciimcai ah oh o moe, oepthok kami ah oh
o pongah, acaeng paruihaih cabu thungah kaom nawktanawk boih, a
zunawk, a capanawk, a canunawk hoi rangpuinawk boih athum o sak.
19 To kaminawk loe qaimanawk, Levi acaengnawk ohhaih vangpui
taeng ih lawk ah kaom Aaron ih caa nongpa qaimanawk hoi Levi ahmin
paruihaih cabu thungah kaom kaminawk boih hanah angmacae ih taham
to pazet o.
20 Hezekiah loe Judah prae boih ah, Angraeng Sithaw hmaa ah kahoih
hmuen, katoeng hmuen hoi oepthok hmuen to sak.
21 Angmah ih Sithaw to pakrong moe, Sithaw ih im, daan hoi lokpaekhai-
hnawk baktih toengah toksak amtong naah, palungthin tang hoiah a sak
pongah hmacawn.

32

Sennakherib mah Jerusalem tukhaih

1 Hezekiah loe hmuennawk boih kacakah sak pacoengah, Assyria
siangpahrang Senakherib mah Judah prae to tuk hanah a caeh; sipae hoi
thungh ih vangpuinawk to ka tuh pazawk tih, tiah poek pongah anih mah
vangpui to takui.
2 Jerusalem tuk hanah, Senakherib angzoh boeh, tiah Hezekiah mah
panoek naah,
3 angmah ih angraengnawk hoi misatuh angraengnawk khaeah, vangpui
tasa bang ih tuipuek to khah khoep hanah lokram o, nihcae mah Hezekiah
to abomh o.
4 Paroeai kaminawk nawnto amkhueng o moe, Assyria siangpahrang-
nawk angzoh o naah, pop parai tui to a hnuk o han ai ah, prae thungah
kalong tuipueknawk hoi vacongtanawk to pakaa khoep si, tiah a thuih o.

5 Hezekiah loe angmah hoi angmah to thacaksak moe, kamro sipaenawk
boih to pakhraih; misatoephaih imsangnawk to a sak moe, kaom tangcae
sipae pacoengah tasa bangah kalah sipae maeto a sak let; David vangpui
ah Millo, tiah kawk ih misa abuephaih ahmuen to kacakah sak pacoengah,
kalii hoi misa angvaenghaih aphawnawk doeh a sak.
6 Kaminawk uk hanah misatuh angraengnawk to a suek moe, vang-
pui akunhaih khongkha longhmaa ah amkhuengsak pacoengah, nihcae
khaeah thapaekhaih lok a thuih pae.
7 Na thacak o sak ah loe, misahoih oh; Assyria siangpahrang hoi anih ih
pop parai misatuh kaminawk to zii o hmah, tha doeh sae o sak hmah; anih
khaeah kaom kami pongah loe aicae khaeah kaom to pop kue.
8 Nihcae loe bantha cakhaih khue ni tawnh o; toe aicae khaeah loe aicae
to abomh moe, aicae ih misa tuk hanah, aicae ih Angraeng Sithaw to
a tawnh o, tiah a naa. Judah siangpahrang Hezekiah mah thuih ih lok
pongah kaminawk loe tha oh o.

9 Hae hmuen oh pacoengah, Assyria siangpahrang Senakherib ih misatuh
kaminawk mah Lakhish vangpui to takui o; a tamnanawk loe Jerusalem
vangpui, Judah siangpahrang Hezekiah hoi to ah kaom Judah kaminawk
boih khaeah patoeh moe,
10 Assyria siangpahrang Senakherib mah, Nangcae loe mi maw nang oep
o moe, takui khoep ih Jerusalem vangpui thungah patang na khang o?
11 Hezekiah mah, Aicae Angraeng Sithaw mah Assyria siangpahrang ban
thung hoiah na loisak tih, tiah zok kamthlam, tui kanghae ah dueksak han
ih ang zoek o na ai maw?
12 Hezekiah loe angmah ih hmuensang hoi hmaicamnawk to lak ving
moe, Judahnawk hoi Jerusalem kaminawk khaeah, Hmaicam maeto hmaa
khue ah Sithaw to bok oh, to hmaicam nuiah hmuihoih to thlaek oh, tiah
ang thuih o na ai maw?
13 Kai hoi kam panawk mah prae kalah kaminawk nuiah sak ih
hmuennawk to na panoek o ai maw? Kalah prae ih sithawnawk mah,
ka ban thung hoiah angmacae ih kaminawk to loih o sak vai maw?
14 Kam panawk mah phraek ih kalah praenawk ih sithawnawk thungah,
kawbaktih sithaw maw ka ban thung hoiah angmah ih prae to loisak vaih?
Kawbangmaw nangcae ih sithaw mah ka ban thung hoiah nangcae to
loisak thai tih?
15 Vaihi Hezekiah mah na ling o hmah nasoe loe, hae tiah loklam
amkhraeng haih hmah nasoe, anih to tang o hmah; kawbaktih prae ih
sithaw mah doeh ka ban hoi kam panawk ih ban thung hoiah angmacae
ih kaminawk to loih o sak thai ai, nangcae ih Sithaw mah cae loe
kawbangmaw ka ban thung hoiah na loih o sak tih? tiah a naa.
16 Senakherib ih tamnanawk mah Angraeng Sithaw hoi anih ih tamna
Hezekiah to kasae thuih o.
17 Senakherib mah Israel Angraeng Sithaw to kasae thuih moe, Prae
kalah kaminawk ih sithawnawk mah ka ban thung hoiah angmacae
kaminawk to pahlong o ai baktih toengah, Hezekiah ih Sithaw mah doeh
ka ban thung hoiah angmacae ih kaminawk to pahlong mak ai, tiah ca
tarik.
18 Sipae nuiah kaom Jerusalem kaminawk to zitsak moe, raihaih paek
pacoengah vangpui to lak thai hanah, tha hoi hangh moe, Hebru lok hoiah
a thuih.
19 Kami ban hoi sak ih long ah kaom prae kalah kaminawk ih
sithawnawk to kasae a thuih baktih toengah, Jerusalem Sithaw doeh kasae

a thuih o.
20 Hae tiah oh pongah Hezekiah siangpahrang hoi Amos capa tahmaa
Isaiah mah van khaeah lawkthuih hoi.
21 To naah Angraeng mah van kami maeto patoeh moe, anih mah thacak
misatuh kaminawk, Assyria siangpahrang ohhaih im ih, ukkungnawk hoi
misatuh angraengnawk to hum king. To naah Senakherib loe azathaih
hoiah angmah prae ah amlaem. Anih angmah ih sithaw imthung ah akun
naah, thoemto a capanawk mah sumsen hoiah anih to hum o moe, duek.
22 Angraeng mah Hezekiah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk to Assyria
siangpahrang Sennakherib hoi kalah kaminawk boih ih ban thung hoiah
pahlong; kalah misanawk ban thung hoiah doeh nihcae to pakaa.
23 Paroeai kaminawk loe Angraeng hanah Jerusalem vangpui ah hmuen-
maenawk to sin o moe, Judah siangpahrang Hezekiah hanah doeh
tangqumnawk to sin pae o, to na ni hoi kamtong prae kalah kaminawk
boih mah Hezekiah to khingyahaih paek o.

Hezekiah ngannathaih hoiah duekhaih

24 To nathuem ah Hezekiah loe ngannat moe, duek hanah oh sut; anih
loe Angraeng khaeah lawkthuih, to naah Angraeng mah ngan na tui let tih,
tiah angmathaih maeto paek.
25 Toe Hezekiah loe poekhaih palungthin paroeai sang, anih hanah
Angraeng mah sak pae ih hmuennawk nuiah kawnhaih lawkthuih han
koeh ai; to pongah Angraeng loe Hezekiah nuiah khue ai, Judah hoi
Jerusalem kaminawk nuiah doeh palungphui.
26 Toe hnukkhuem ah Hezekiah loe Jerusalem ih kaminawk hoi nawnto
dawnpakhuemhaih tawnh pongah, Hezekiah hing nathung Angraeng
palungphuihaih nihcae nuiah pha ai.
27 Hezekiah loe paroeai angraeng, kaminawk mah anih to khingya
o. Anih mah sumkanglung, sui, atho kana thlungnawk, hmuihoih
hmuennawk, aphawnawk hoi atho kana thlung congcanawk suekhaih im
to sak;
28 cang suekhaih im, misurtui suekhaih im hoi situi suekhaih imnawk
to a sak, pacah ih moinawk paunghaih imnawk hoi tuu suekhaih imnawk
doeh a sak.
29 Sithaw mah Hezekiah to paroeai lensawk sak, anih hanah vang-
puinawk to a sak pae moe, tuu hoi maitawnawk paroeai a tawnh.
30 Hezekiah loe Gihon ranui ih tui to pakaa moe, David vangpui niduem
bangah longsak; a sak ih hmuennawk boih ah hmacawn.
31 Toe prae thungah kaom Sithaw mah paek ih dawnrai hmuen to dueng
hanah, Babylon ukkungnawk mah anih khaeah laicaeh to patoeh naah,
Hezekiah to tanoek moe, oepthok ah oh maw, om ai tiah panoek hanah, a
koeh baktiah Sithaw mah ohsak.

Hezekiah duekhaih

32 Hezekiah siangpahrang toksakhaih hoi a sak ih kahoih hmuennawk
loe Judah hoi Israel siangpahrangnawk ih cabu thung hoi Amos capa
tahmaa Isaiah khaeah paek ih hnuksakhaih cabu thungah doeh tarik o.
33 Hezekiah loe ampanawk khaeah anghak moe, David caanawk taprong
thung ih kahoih koek taprong ah aphum o; a duek naah Judah kaminawk
hoi Jerusalem ih kaminawk boih mah anih to pakoeh o. Anih zuengah a
capa Manasseh mah prae to uk.

33

Judah siangpahrang Manasseh

1 Manasseh loe siangpahrang ah oh naah saning hatlai hnetto ni oh vop;
anih mah Jerusalem to saning quipangato uk.
2 Angraeng mah Israel kaminawk hmaa ah vah pae phaeng ih, Sithaw
panoek ai kaminawk mah sak o ih panuet thok hmuennawk baktiah,
Angraeng mikhnukah kahoih ai hmuen to a sak.
3 Ampa Hezekiah mah phraek tangcae hmuensangnawk to a sak let; Baal
bokhaih hmaicamnawk to a sak let moe, Asherah thingnawk to a tling let;
van ih cakaehnawk hmaa ah akuep o moe, a bok o.
4 Angraeng mah, Jerusalem ah Ka hmin om poe tih, tiah thuih ih ahmuen,
Angraeng imthung ah kadueh sithaw bokhaih hmaicamnawk to a sak.
5 Angraeng ih longhma hnetto ahmuen ah doeh, cakaehnawk hanah
hmaicamnawk to a sak pae.
6 Hinnom capa ih azawn ah a capanawk to hmai angbawnhaih ah a paek;
atue pakoep moe, angzo han koi hmuen to a khet, lung aahhaih, miklet
khethaih, kadueh pakhra kawkhaih, taqawk hoi mauih akun thaihaih
hmuennawk doeh a sak. Angraeng palungphuisak hanah a mikhnukah
kasae hmuennawk to a sak.
7 Sithaw mah David hoi a capa Solomon khaeah, Israel acaengnawk boih
thungah, ka qoih ih Jerusalem vangpui thungah kaom, hae im thungah
dungzan khoek to ka hmin ka suek han, tiah thuih ih ahmuen, Angraeng
Sithaw im ah angmah sak ih krang maeto a suek:
8 Nihcae khaeah ka thuih ih lok baktih, Mosi khaeah ka paek ih kaalok
baktih toengah, Israel kaminawk mah acoehaih hoiah pazui o nahaeloe,
nihcae ampanawk khaeah ka paek ih prae thung hoiah nihcae ih khok to
ka tahruet pae mak ai, tiah a thuih pae.
9 Toe Manasseh mah Judah hoi Jerusalem ih kaminawk to loklam
amkhraengsak, Israel caanawk hmaa ah Angraeng mah amrosak ih, Sithaw
panoek ai kaminawk pongah kasae kue hmuen to a sak.
10 Angraeng mah Manasseh hoi angmah ih kaminawk khaeah lokthuih
pae, toe nihcae mah tahngai pae o ai.
11 To pongah Angraeng mah nihcae tuk hanah, Assyria siangpahrang ih
misatuh angraengnawk to patoeh pae; nihcae mah Manasseh to soekhring
thungah naeh o moe, khok ah thlongthuk pae o pacoengah, Babylon ah
caeh o haih.
12 Patangkhang naah ampanawk ih Sithaw hmaa ah poek sanghaih to
pahnaem moe, angmah ih Angraeng Sithaw khaeah tahmenhaih a hnik.
13 Anih khaeah lawkthuih naah, Angraeng mah lawkthuihaih hoi tahmen
hnikhaih to tahngaih pae; to pongah anih to angmah ih prae, Jerusalem ah
caeh haih let. To naah Manasseh mah Angraeng loe Sithaw ni, tiah panoek.
14 To pacoengah David vangpui tasa bang, Gihon vangpui niduem bang
ih tanga khongkha khoek to, Ophel misa abuephaih ahmuen taeng khoek
to, kasang parai sipae to a sak; Judah prae thung ih kacak vangpuinawk
ohhaih ahmuen kruekah, misatuh kaminawk to a suek.
15 Sithaw panoek ai kalah acaeng kaminawk ih sithawnawk to vah king
moe, Angraeng imthung hoiah krangnawk to takhoe boih; Angraeng im
ohhaih mae nui hoi Jerusalem vangpui ah a sak ih hmaicamnawk doeh,
vangpui tasa bangah a vah boih.

33.2 Jer 15.4. **33.4** 2 Dung 6.6. **33.7** 1 Siang 9.3-5; 2 Dung 7.12-18.

16 To pacoengah anih mah Angraeng ih hmaicam to sak pakhraih;
angdaeh angbawnhaih hoi anghoe angbawnhaih to a sak moe, Israel
Angraeng Sithaw ih toksak hanah Judah kaminawk hanah lokpaek.
17 Toe kaminawk loe kasang ahmuennawk ah angbawnhaih sak toeng-
toeng vop, toe to angbawnhaih loe angmacae Angraeng Sithaw khae khue
ah ni a sak o.
18 Manasseh siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, angmah
ih Sithaw khaeah lawkthuihaih hoi Israel Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah
tahmaanawk mah anih khaeah thuih pae ih loknawk boih loe, Israel
siangpahrangnawk ih cabu thung ah tarik o.
19 Anih lawkthuihaih kawng, anih lawkthuihaih Sithaw mah tahngaih
paehaih kawng, a sakpazae ih hmuen hoi kasang ahmuennawk sakhaih
kawng, Asherah thing hoi krangnawk sakhaih kawng, anih mah poek
pahnaemhaih tawn ai naah sak ih hmuennawk boih loe, tahmaanawk ih
cabu thungah tarik o.
20 Manasseh loe ampanawk khaeah anghak moe, siangpahrang angmah
ih imthung ah aphum o. Anih zuengah a capa Amon to siangpahrang ah
oh.

Judah siangpahrang Amon

21 Amon loe siangpahrang ah oh naah, saning pumphae hnetto oh moe,
Jerusalem ah saning hnetto thung siangpahrang tok to a sak.
22 Ampa Manasseh mah sak ih baktih toengah, anih mah doeh Angraeng
mikhnukah kahoih ai hmuen to sak; Manasseh mah sak ih krangnawk to
Amon mah bok moe, angbawnhaih to a sak.
23 Toe ampa Manasseh baktiah, Angraeng hmaa ah poek pahnaem ai,
kanung aep zaehaih to a sak.
24 Amon angmah ih tamnanawk mah anih to hum han pacaeng o moe,
angmah ih siangpahrang imthung ah a hum o.
25 Toe prae kaminawk mah Amon siangpahrang hum kaminawk to hum
o boih; anih zuengah a capa Josiah mah prae to uk.

34

Josiah mah sak pathoep lethaih

1 Josiah siangpahrang ah oh naah saning tazetto ni oh vop; anih mah
Jesuralem to saning quithum, hnetto thung uk.
2 Anih loe Angraeng mikhnukah katoeng hmuen to sak moe, ampa David
ih loklam to pazui, anih loe banqoi bang maw bantang bangah maw
amtimh ai.
3 Siangpahrang ah saning tazetto oh pacoengah doeh, anih loe nawkta
ah ni oh vop, toe anih loe ampa David ih Sithaw to pakrong; saning
hatlai hnetto phak naah, Judah prae hoi Jerusalem ih hmuensangnawk,
Asherah thingnawk, thing nuiah thuk ih krangnawk hoi ban hoiah sak ih
krangnawk to a phraek boih.
4 Anih hmaa ah kaom Baal bokhaih hmaicamnawk to a boh phaeng;
to hmaicam nuiah kaom krangnawk doeh boh phaeng moe, Asherah
thingnawk, thing nuiah thuk ih krangnawk hoi kalah krangnawk to
vah pae king; kadip pueng ah boh pae phaeng moe, angbawnhaih sah
kaminawk ih taprong nuiah a haeh pae.
5 Krang bok qaimanawk ih ahuhnawk to angmacae ih hmaicam nuiah
hmai hoiah a thlaek; to tiah Judah hoi Jerusalem to a ciimsak.

34.1 Jer 3.6. **34.4** 2 Siang 21.3; 2 Dung 33.3. **34.5** 1 Siang 13.2.

6 Anih mah Manasseh, Ephraim, Simeon hoi Naphtali karoek to, vangpui
taeng ih ahmuennawk boih to taoi hoiah takaeh o.
7 Hmaicamnawk hoi Asherah thingnawk to a phraek moe, krangnawk to
kadip pueng ah a boh, Israel prae thung boih ah hmuihoih thlaekhaih,
sakcop ih krangnawk to takroek pae pet pet pacoengah, Jerusalem ah
amlaem.
8 Josiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlai tazetto naah, a prae hoi im
to ciimsak pacoengah, angmah Angraeng Sithaw ih im to pakhraih hanah,
Azaliah capa Shaphan hoi vangpui ukkung Maaseiah, hmuenmaenawk ih
ahmin tarikkung Joahaz capa Joah to patoeh.
9 Nihcae loe qaima Hilkiah khaeah caeh o moe, kaminawk mah Sithaw
im ah sinh o ih phoisa, khongkha toepkung Levi acaengnawk mah,
Manasseh, Ephraim hoi kanghmat Israel kaminawk boih, Judah kaminawk,
Benjamin kaminawk hoi Jerusalem kaminawk khaeah kok ih phoisa to
paek o.
10 Angraeng imthung ih toksah kaminawk khaeah a paek o moe, nihcae
mah Angraeng ih im pakhraih kami hoi im pathoep kaminawk hanah paek
o.
11 Judah siangpahrangnawk mah paro ih im sak haih, im pathoep haih
han kangaih thingnawk, thlungnawk to qan hanah, imsahkung hoi thing
aatkungnawk khaeah a paek o.
12 Kaminawk loe oep om ah toksak o; nihcae ukkung ah Merari acaeng,
Levi kami Jahath hoi Obadiah; Kohath acaeng Zekariah hoi Meshullam
cae to oh o; tamoi uengh kop kalah Levi acaengnawk mah doeh toksah
kaminawk to khetzawn o.
13 Nihcae loe imthung ah toksah kaminawk hoi congca toksah kaminawk
boih a khetzawn o; thoemto Levi acaengnawk loe athung ah toksah
angraeng, ca tarikkung hoi khongkha toepkung ah oh o.

Sithaw kaalok cabu hnukhaih

14 Angraeng im thungah sinh o ih phoisa to lak o naah, Mosi khaeah paek
ih Angraeng ih kaalok cabu to qaima Hilkiah mah hnuk.
15 Hilkiah mah ca tarikkung Shaphan khaeah, Angraeng ih im thungah
kaalok cabu ka hnuk boeh, tiah a naa. Hilkiah mah Shaphan khaeah paek.
16 Shaphan mah cabu to siangpahrang khaeah sinh moe, anih khaeah,
Sak han na paek ih hmuennawk to na tamnanawk mah sak o boih boeh.
17 Angraeng im ah a hnuk o ih phoisa to nawnto a suek o moe,
ukkungnawk hoi toksahkungnawk khaeah pakuem o sak boeh, tiah a naa.
18 To pacoengah ca tarikkung Shaphan mah siangpahrang khaeah, Qaima
Hilkiah mah cabu maeto ang paek, tiah a naa. Siangpahrang hmaa ah to
cabu to kroek pae.
19 Siangpahrang mah kaalok cabu thung ih lok to thaih naah, angmah ih
kahni to asih.
20 Siangpahrang mah, Hilkiah, Shaphan capa Ahikam, Mikah capa
Abdon, ca tarikkung Shaphan hoi siangpahrang ih tamna Asiah khaeah,
21 aicae ampanawk loe Angraeng ih lok tahngai o ai, hae cabu thungah
tarik ih Angraeng ih lok to pazui o ai pongah, Angraeng Sithaw loe aicae
nuiah paroeai palungphui tih boeh, to pongah caeh oh loe, a hnuk o ih
Sithaw lok cabu kawng pongah, timaw ka sak o han, tiah kai hanah maw,
Israel hoi Judah prae ih anghmat kaminawk hanah maw, Angraeng khaeah
lokdueng oh, tiah a naa.
22 Siangpahrang mah patoeh ih kaminawk loe Hasrah capa Tikvath,
Tikvath capa Shallum ih zu tahmaa nongpata Huldah hoiah lok aram

hanah, Hilkiah hoi nawnto caeh o; prophet nongpata ih sava loe Shallum, anih loe siangpahrang ih khukbuen khenzawnkung ahg oh (anih loe Jerusalem vangpui aluek bangah oh:) nihcae loe to prophet nongpata hoiah lok aram o.
23 Tahmaa nongpata mah nihcae khaeah, Israel Angraeng Sithaw mah, Nang khaeah ang patoeh o ih kaminawk khaeah, hae tiah lokthui pae ah, tiah ang naa.
24 Angraeng mah, Khenah, hae ahmuen hoi hae hmuen ah kaom kaminawk khaeah kasae raihaih ka phaksak han; Judah siangpahrang hmaa ah kroek pae o ih cabu thungah kaom tangoenghaih doeh ka phaksak han;
25 nihcae loe kai ang pahnawt o moe, kalah sithawnawk khaeah hmuihoih to thlaek o; angmacae ban hoiah sak o ih hmuennawk hoiah nihcae mah kai palung ang phui o sak boeh; to pongah kadueh thai ai, palung ka phuihaih hae ahmuen ah ka kraih han, tiah a thuih.
26 Angraeng khae hnik hanah nangcae patoehkung, Judah siangpahrang mah thaih ih cabu thung ih lok baktih toengah, siangpahrang khaeah Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih, tiah thui pae oh;
27 hae ahmuen hoi hae ahmuen ah khosah kaminawk hanah acoe paekhaih lok na thaih naah, poeknaemhaih palungthin to na tawnh moe, Sithaw hmaa ah poek pahnaemhaih hoiah na khukbuen na sih pacoengah, ka hmaa ah na qah pongah, na lok to kang tahngaih pae, tiah Angraeng mah thuih.
28 Khenah, vaihi nam panawk khaeah kang haksak han boeh, nang loe kamong ah taprong thungah na caeh tih; hae ahmuen hoi hae ah khosah kaminawk nuiah ka phaksak han ih kasae hmuennawk boih to na mik hoiah na hnu mak ai, tiah a naa. Nihcae mah to lok to siangpahrang khaeah sin pae o let.
29 To pacoengah siangpahrang mah Judah hoi Jerusalem ih ka-coehtanawk boih to kawk moe,
30 siangpahrang loe Judah prae ih kaminawk, Jerusalem ih kaminawk, qaimanawk, Levinawk, kathoeng kalen kaminawk boih hoi nawnto, im thungah caeh o tahang, Angraeng im ah hnuk o ih lokkamhaih cabu thung ih loknawk boih to nihcae mah thaih o hanah Josiah mah kroek pae.
31 Siangpahrang mah Angraeng to pakrong moe, a paek ih loknawk to pazui moe, a thuih ih loknawk hoi patukhaihnawk to poekhaih palungthin boih hoi pazui pacoengah, hae cabu thungah tarik ih lokkamhaih loknawk to pazui boih han, tiah angmah ih ahmuen ah angdoet hoiah Angraeng hmaa ah lokkamhaih to a sak.
32 Jerusalem vangpui hoi Benjamin prae ah kaom kaminawk boih mah, to lokkamhaih to pazui hanah thuih o. Jerusalem ah kaom kaminawk loe ampanawk ih Sithaw lokkamhaih baktih toengah sak o.
33 Panuet thok krangnawk to Josiah mah Israel prae thung boih hoiah takhoe king; Israel prae thung ih kaminawk boih angmacae Angraeng Sithaw ih tok to a saksak. Nihcae loe hing thung angmacae ampanawk ih Angraeng Sithaw ih loklam to amkhraeng o taak ai.

35

Josiah mah loihaih poih to sak

1 Josiah mah Jerusalem ah Angraeng khaeah misong loihaih poih to sak; loihhaih poih ah tuucaa to khrah tangsuek haih, ni hatlai palito naah a boh.

2 Qaimanawk to angmacae toksakhaih ahmuen ah ohsak moe, Angraeng
im ah toksak hanah nihcae to thapaek.
3 Angraeng khaeah ciimcai moe, Israel caanawk boih patukkung, Levi
acaengnawk khaeah, kaciim thingkhong to Israel siangpahrang David capa
Solomon mah sak ih im thungah suem oh; kaciim thingkhong to palaeng
hoi apu o hmah; angmah ih kami Israelnawk hoi na Angraeng Sithaw ih
tok to sah oh.
4 Israel siangpahrang David hoi a capa Solomon mah nangmacae acaeng
acaeng ah toksak hanah ca ang tarik pae o ih baktih toengah toksak amsak
oh.
5 Prae thung ih kaminawk, nam panawk ih nawkamya hoi Levi acaeng
maeto boih mah sak han koi tok to pazet oh loe, hmuenciim ah angdoe oh.
6 Loihhaih tuucaanawk to bop oh, nangmacae hoi nangmacae to
ciimcai oh, Angraeng mah Mosi khaeah paek ih lok baktih toengah, nam
nawkamyanawk mah poih sak o hanah thui pae oh, tiah a naa.
7 Loihhaih poihkung ah angzo kaminawk boih to pacah hanah, Josiah
siangpahrang mah angmah ih tuucaa hoi maeh sing thumto paek, maitaw
tae sang thumto doeh paek bae vop.
8 Angmah ih angraengnawk, qaimanawk hoi Levi acaengnawk mah doeh
palunghuemhaih hoiah paek o toeng; Hilkiah, Zekariah, Jehiel hoi Sithaw
im ukkungnawk mah, loihhaih poih sak hanah qaimanawk khaeah, tuu
hoi maeh sang hnet, cumvai tarukto, maitaw tae cumvai thumto paek o.
9 Levi acaengnawk thungah kalen koek, Konaniah, Shemaiah, Nethanel,
Hashabiah, Jeiel, Jozabad hoi nawkamyanawk mah doeh, loihhaih poih sak
hanah tuucaa hoi maeh sang pangato, maitaw tae cumvai pangato paek o
toeng.
10 Siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, qaimanawk loe toksak
hanah angmacae angdoethaih ahmuen ah angdoet o, Levi acaengnawk
doeh angmacae ih tok to sak o.
11 Loihhaih poih sak hanah tuucaanawk to boh o; qaimanawk mah athii
to haeh o moe, Levi acaengnawk mah ahin to khok o.
12 Mosi ih cabu thungah tarik ih lok baktih toengah, imthung takoh maeto
mah Angraeng khaeah hmai angbawnhaih paek hanah, moi hoi maitaw tae
to kalah ah pahoe pae o.
13 Sakzong ih daan baktih toengah loihhaih poihkung ah boh ih tuu
moinawk to hmai pakhaem o; kalah ciimcai moinawk loe long laom, laom
pui hoi camphaek laom hoiah thongh o moe, kaminawk hanah karangah
pazet o.
14 To tiah a sak o pacoengah angmacae hoi qaimanawk hanah thongh
o; Aaron ih caa qaimanawk loe hmai angbawnhaih hoi moithawk
angbawnhaih to khoving khoek to a sak o; Levi acaengnawk loe angmacae
han hoi Aaron ih caa qaimanawk hanah to tiah toksak pae o.
15 David hoi siangpahrang ih tahmaa, Asaph, Heman, Jeduthun mah sak
ih baktih toengah, ampui Levi acaengnawk mah hmuen to sak pae o boeh
pongah, Asaph ih acaeng laasah kaminawk loe angmacae ih ahmuen ah
oh o; khongkha toep kaminawk loe angmacae ih tok to caeh o taak ai,
khongkha to toep o boih; angmacae ih nawkamya Levi acaengnawk mah
nihcae han kangaih tok to sak pae o.
16 To pongah Josiah siangpahrang mah thuih ih lok baktih toengah,
loihhaih poih to a sak o, Angraeng ih hmaicam nuiah hmai angbawnhaih
sak hanah, to na niah Angraeng ih tok to sak o roep.

35.4 2 Dung 8.14. **35.13** EXO 12.8,9. **35.15** 1 Dung 25.1.

17 To ah kaom Israel caanawk loe loihhaih poih to sak o moe, taeh thuh
ai ih takaw caakhaih poih doeh ni sarihto thung a sak o.
18 Tahmaa Samuel dung ah Israel prae thungah to baktih loihhaih poih to
sah o vai ai; mi kawbaktih Israel siangpahrang mah doeh Josiah baktiah,
loihhaih poih to qaimanawk, Levi acaengnawk, Judah kaminawk, Israel
kaminawk, Jerusalem ah kaom kaminawk hoi nawnto sah vai ai.
19 Hae loihhaih poih loe Josiah siangpahrang ah ohhaih saning hatlai
tazetto naah sak o.

Josiah duekhaih

20 Josiah mah im to sak pacoengah, Izip siangpahrang Neko loe
Euphrates vapui taeng ih Karkhemish vangpui to tuk hanah angzoh, Josiah
siangpahrang loe Neko to pakaa hanah caeh.
21 Izip siangpahrang mah, Aw Judah siangpahrang, nang hoi kai salakah
tih angzoeh angaekhaih maw oh? Vaihniah nang tuk hanah kang zo ai,
ka misa imthung takoh ni tuk hanah kang zoh; Angraeng mah karangah
misatuk hanah ang thuih boeh: kai hoi nawnto kaom Angraeng to tavet
hmah, anih mah dan na paek moeng tih, tiah laicaeh patoeh moe, a thuisak.
22 Toe Josiah mah angqoi taak ai; Neko mah thuih ih Angraeng ih lok
to tahngai ai; misatuk hanah minawk kalah baktiah angsak moe, Meggido
azawn ah misatuk hanah a caeh.
23 Misa angtuk o naah kalii kah kop kaminawk mah Josiah siangpahrang
to kah o; to naah anih mah a tamnanawk khaeah, Karangah na caeh o haih
lai ah; kai loe kanung parai ahmaa ka caak boeh, tiah a naa.
24 To pongah a tamnanawk mah hrangleeng thung hoiah lak o moe,
hrangleeng kalah maeto nuiah phawh o; anih to Jerusalem ah caeh o haih
moe, to ah duek; ampanawk ih taprong maeto ahmuen ah anih to aphum
o. Judah hoi Israel kaminawk boih mah anih to qah o haih.
25 Jeremiah mah Josiah to qah haih; vaihni ni khoek to laasah nongpata
hoi nongpanawk mah Josiah qahhaih laa to sak o pongah, Israel prae
thungah Israel caanawk ih atawk maeto ah oh; to kawng to qahhaih cabu
thungah tarik o.
26 Josiah siangpahrang ah oh nathung sak ih hmuennawk, a sak ih kahoih
hmuennawk loe Angraeng ih lok cabu thungah tarik ih baktih toengah,
27 a toksakhaih amtonghaih hoi boeng khoek to, Israel hoi Judah
siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o.

36

Judah siangpahrang Jehoahaz

1 To pacoengah prae kaminawk mah Josiah capa Jehoahaz to lak o moe,
ampa zuengah Jerusalem ah siangpahrang ah suek o.
2 Jehoahaz siangpahrang ah oh amtong naah saning pumphae thumto
oh boeh; anih mah Jerusalem to khrah thumto thung uk.
3 Izip siangpahrang mah angraeng tangkhang hoi anghumsak tathuk
moe, Judah khaeah sumkanglung talent cumvaito hoi sui talent maeto
tamut ah paeksak.
4 Izip siangpahrang mah Jehoahaz ih amnawk Eliakim to Judah hoi
Jerusalem ah siangpahrang ah suek moe, Eliakim to Jehoiakim, tiah ahmin
to paek. Toe Neko mah Eliakim ih amya Jehoiakim to Izip prae ah caeh
haih.

35.17 EXO 12.1-20. **36.4** Jer 22.11,12.

Judah siangpahrang Jehoiakim

5 Jehoiakim siangpahrang toksak amtong naah saning pumphae pangato
oh boeh; anih mah Jerusalam to saning hatlaito thung uk: anih loe angmah
ih Angraeng Sithaw hmaa ah kahoih ai hmuen to sak.
6 To pongah Babylon siangpahrang Nebukhadnezzar mah caeh moe,
Babylon ah hoih hanah, anih to sumqui hoiah pathlet.
7 Nebukhednazar loe Angraeng imthung ih laom sabaenawk to lak moe,
angmah ih tempul thungah suek.
8 Jehoiakim siangpahrang ah oh nathung, a sak ih hmuennawk, a sak ih
panuet thok hmuennawk hoi a poekhaih palungthinnawk boih loe Israel
hoi Judah siangpahrangnawk ih cabu thungah tarik o. To pacoengah a
capa Jehoiachin mah anih zuengah prae to uk.

Judah siangpahrang Jehoiachin

9 Jehoiachin siangpahrang ah oh amtong naah saning tazetto oh boeh;
anih mah Jerusalem to khrah thumto pacoeng, ni hato thung uk; anih loe
Angraeng mikhnukah kasae hmuen to sak.
10 Saning boeng tom naah loe, Nebukhadnezzar siangpahrang mah kami
patoeh moe, anih to Babylon ah hoih sak, Angraeng imthung ih atho kana
laom sabaenawk boih to sinsak moe, Jehoiachin ih amnawk Zedekiah to
Judah hoi Jerusalem ukkung siangpahrang ah suek.

Judah siangpahrang Zedekiah

11 Zedekiah siangpahrang ah oh tangsuek naah, saning pumphaeto
pacoeng, saningto oh boeh; anih mah Jerusalem to saning hatlaito thung
uk.
12 Anih loe angmah ih Angraeng Sithaw mikhnukah kahoih ai hmuen to
sak, Angraeng ih pakha thung hoi lokthuikung tahmaa Jeremiah hmaa ah
a poekhaih to pahnaem ai.
13 Sithaw ih ahmin hoiah lokkamhaih sah pae kami, Nebukhadnezzar
doeh anih mah misa angthawk thuih; anih loe tahnong amtaksak moe,
palung doeh thah parai pongah, Israel Angraeng Sithaw khaeah amlaem
ai.
14 Kalen koek qaimanawk hoi prae kaminawk boih doeh, Sithaw panoek
ai kaminawk baktih toengah panuet thok zaehaih to sak o; Angraeng
angmah Jerusalem ah ciimsak ih Angraeng ih im to amhnong o sak.
15 Anih ampanawk ih Angraeng Sithaw mah angmah ih kaminawk hoi a
ohhaih ahmuen to tahmen pongah, khawnthaw ah angthawk moe, angmah
ih laicaehnawk patohhaih rang hoiah lok a thuih pae langlacadoeh,
16 Sithaw ih laicaehnawk to pahnuih o thuih, a thuih ih loknawk to tidoeh
sah pae o ai, anih ih tahmaanawk to pacaekthlaek pae o pongah, angmah
ih kaminawk nuiah boeng thai ai Angraeng palungphui to phak.

Jerusalem amrohaih

17 To pongah nihcae tuk hanah Khaldea siangpahrang to kawk pae;
anih mah a caa thendoengnawk to hmuenciim ah sumsen hoiah hum
pae; thendoeng, tangla, nongpa mitong hoi nongpata mitongnawk doeh
pathlung ai; Sithaw mah nihcae boih Nebukhadnezzar ban ah paek.

36.5 Jer 22.18,19; 26.1-6; 35.1-19. **36.6** Jer 25.1-38; 36.1-32; 45.1-5; Dan 1.1,2. **36.10** Jer 22.24-30; 24.1-10; 29.1,2; Ezek 17.12; Jer 37.1; Ezek 17.13. **36.11** Jer 27.1-22; 28.1-17. **36.13** Ezek 17.15. **36.17** Jer 21.1-10; 34.1-5.

18 Sithaw imthung ih laom sabaenawk boih, kathoeng doeh kalen doeh,
Angraeng im ih hmuennawk, siangpahrang hoi angmah angraengnawk ih
hmuennawk boih Babylon ah sinh pae king.
19 Nihcae mahg Sithaw im to hmai hoiah thlaek o moe, Jerusalem sipae
to phraek o; siangpahrang imnawk boih doeh hmai hoiah thlaek pae o;
atho kaom to ih laom sabaenawk to paro pae o boih.
20 Sumsen hoi loih kaminawk to Babylon ah hoih o moe, Persia prae
ukhaih pha ai karoek to, siangpahrang hoi a capanawk ih tamna ah oh o.
21 Israel prae mah anghoehaih hoi Sabbath ni to patoh hanah, Jeremiah
mah thuih ih Angraeng ih lok baktih toengah, saning quisarihto akoep
ai karoek to prae thungah kami angqai krangah ohhaih atue thungah ni
Sabbath ni to zah o.

Cyrus dungah misong loihaih

22 Persia siangpahrang Cyrus angraenghaih saningto haih naah,
Jeremiah mah thuih ih Angraeng ih lok to akoep hanah, Angraeng mah
Persia siangpahrang Cyrus ih palungthin to pahruek pae; anih mah prae
thung boih ah lok to taphong moe, hae tiah ca tarik,
23 Persia siangpahrang Cyrus mah, Van ih Angraeng Sithaw mah long
nui ih prae boih hae kai hanah paek boeh; Judah prae, Jerusalem ah, Anih
han im sak pae hanah kai hae ang suek boeh. Anih loe angmah ih kami
ah kaom nangcae khae boih ah oh, Judah prae ah caeh tahang han koeh
kaminawk loe angmah ih Angraeng Sithaw mah om thui nasoe, tiah a naa.

36.19 1 Siang 9.8. **36.21** Jer 25.11; 29.10. **36.23** Isaiah 44.28.

EZRA

Ezra cabu mah Judah kaminawk Babylon prae hoi amlaemhaih kawng to thuih. Cabu tarikkung tangtang loe panoek thai ai boeh. Toe Judah kaminawk poekhaih dan ah hae cabu loe Ezara mah B.C 430-400 B.C nathuem ah tarik kalang mue, tiah thuih o. Persia siangpahrang Sairas mah thoemto Judah kaminawk hanah angmacae prae ah amlaem thaihaih lok to paek. Tempul sak lethaih kawng hoi Judahnawk ih daan baktiah, Sithaw tang ai prae kalah nongpatanawk zu ah lak o han ai ah, thuitaekhaih kawng doeh hae cabu thungah hnuk thaih. Sithaw lokkamhaih caksak let kami loe Ezara ni.

Sairas mah misong loihsak

1 Persia siangpahrang Sairas angraenghaih saning tangsuek naah,
Jeremiah mah thuih ih Angraeng lok akoep hanah, Angraeng mah Persia
siangpahrang Sairas ih palungthin to pahruek pae pongah, a prae thung
boih ah hae tiah ca tariksak moe, taphong;
2 Persia siangpahrang Sairas mah hae tiah thuih; Van ih Angraeng Sithaw
mah long nui ih prae boih loe kai hanah paek boeh moe, Judah prae
Jerusalem ah, anih han im sak pae han ih tok doeh ang paek.
3 Nangcae thungah Anih ih kami na oh o maw? Om nahaeloe angmah ih
Sithaw anih khaeah om nasoe, to kami loe Judah prae Jerusalem ah caeh
tahang nasoe loe, Israel Angraeng Sithaw ih im to Jerusalem ah sah nasoe,
(Jerusalem ah kaom Sithaw loe Israel Sithaw ah oh.)
4 Ahmuen kruekah kaom kaminawk loe, Jerusalem ah kaom Sithaw ih im
sak hanah, sui, phoisa, hmuenmaenawk, moinawk hoiah abomh o nasoe,
tiah lokthuih.
5 Judah hoi Benjamin imthung takoh thung ih kacoehtanawk, qaima
hoi Levi acaengnawk, Sithaw mah palung angthawksak ih kaminawk loe
angthawk o moe, Jerusalem ah kaom Angraeng ih im sak hanah caeh o.
6 Im taengah kaom kaminawk loe palunghuem o baktih toengah sui,
phoisa, hmuenmae, pacah ih moi hoi atho kana hmuennawk to paqum o.
7 Nebukhadnezzar siangpahrang mah Jerusalem hoiah sinh moe,
angmah ih tempul thungah suek ih Sithaw im thung ih laom sabaenawk
boih to Sairas siangpahrang mah paek pae let.
8 Persia siangpahrang Sairas mah to laom sabaenawk to angmah ih
hmuenmae pakuemkung Mithredath khaeah sinsak moe, Judah siang-
pahrang capa Shesbazzar hanah kroeksak pacoengah paek let.
9 To laom sabaenawk loe, sui sabae quithumto, sumkanglung sabae
sangto, haita pumphae takawtto,
10 sui boengloeng quithumto, sumkanglung boengloeng cumvai pali,
hato, kalah laom sabaenawk sangto,
11 sui hoi sumkanglung laom sabae sungqum boih ah, sang panga,
cumvai palito oh. Shesbazzar mah to hmuennawk to phawh moe, misong
ah angtang kaminawk hoi nawnto Babylon hoiah Jerusalem ah amlaem o.

2

Misong hoi amlaem let kaminawk

1.1 Jer 25.11; 29.10. **1.2** Isaiah 44.28.

1 Hae kaminawk loe Babylon siangpahrang Nebukhdnezzar mah, Babylon ah misong ah hoih moe, misong ohhaih hoi amlaem let Judah kami ah oh o; nihcae loe angmacae ohhaih ahmuen, Judah prae Jerusalem ah amlaem o boih.
2 Nihcae loe Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordekai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah hoiah nawnto amlaem o. Israel kaminawk loe hae zetto oh o;
3 Parosh ih caanawk loe sang hnet, cumvai qui sarih, hnetto,
4 Shephatiah ih caanawk loe cumvai thum, qui sarih, hnetto,
5 Arah caanawk loe cumvai sarih, qui sarih, pangato,
6 Pahath-Moab acaeng Jeshua hoi Joab ih caanawk loe sang hnet, cumvai tazet, hatlai hnetto,
7 Elam ih caanawk loe sang, cumvai hnet, qui panga, palito,
8 Zattu ih caanawk loe cumvai takawt, qui pali, pangato,
9 Zakai ih caanawk loe cumvai sarih, quitarukto,
10 Bani ih caanawk loe cumvai taruk, qui pali, hnetto,
11 Bebai ih caanawk loe cumvai taruk, pumphae thumto,
12 Azgad ih caanawk loe sang, cumvai hnet, pumphae hnetto,
13 Adonikam caanawk loe cumvai taruk, qui taruk, tarukto,
14 Bigvai ih caanawk loe sang hnet, qui panga, tarukto,
15 Adin ih caanawk loe cumvai pali, qui panga, palito,
16 Ater hoi Hezekiah ih caanawk loe qui takawt, tazetto,
17 Bezai caanawk loe cumvai thum, pumphae thumto,
18 Jorah ih caanawk loe cumvai, hatlai hnetto,
19 Hashum ih caanawk loe cumvai hnet, pumphae thumto,
20 Gibbar ih caanawk loe qui takawt, pangato,
21 Bethlehem ih kaminawk loe cumvai, pumphae thumto,
22 Netophah ih caanawk loe qui panga, tarukto,
23 Anathoth ih caanawk loe cumvai, pumphae tazetto,
24 Azmaveth ih caanawk loe qui pali, hnetto,
25 Kiriath Arim, Khephirah hoi Beeroth ih caanawk loe cumvai sarih, qui pali, thumto,
26 Ramah hoi Gaba ih caanawk loe cumvai taruk, pumphae maeto,
27 Mikmash ih caanawk loe cumvai, pumphae hnetto,
28 Bethel hoi Ai ih caanawk loe cumvai hnet, pumphae thumto,
29 Nebo ih caanawk loe quipanga, hnetto,
30 Magbish ih caanawk loe cumvai, quipanga, tarukto,
31 Kalah Elam ih caanawk loe sangto pacoeng, cumvai hnet, qui panga, palito,
32 Harim ih caanawk loe cumvai thum, pumphaeto,
33 Lod, Hadid hoi Ono ih caanawk loe cumvai sarih, pumphae pangato,
34 Jeriko ih caanawk loe cumvai thum, qui pali, pangato,
35 Senaah ih caanawk loe sang thum, cumvai taruk, quithumto,
36 Qaimanawk; Jeshua ih acaeng Jedaiah ih caanawk loe cumvai takawt, qui sarih, thumto,
37 Immer ih caanawk loe sang, qui panga, hnetto,
38 Passhur ih caanawk loe sang, cumvai hnet, qui pali, sarihto,
39 Harim ih caanawk loe sang, hatlai sarihto,
40 Levi acaengnawk; Hadoviah acaeng Jeshua hoi Kadmiel ih caanawk loe qui sarih, palito,
41 Laasah kaminawk; Asaph ih caanawk loe cumvai, pumphae tazetto,

42 im khongkha toep kaminawk; Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita
hoi Shobai ih caanawk loe cumvai, qui thum, takawtto,
43 Nethinims, im thungah toksah tamnanawk loe, Ziha ih caanawk,
Hasupha ih caanawk, Tabbaoth ih caanawk,
44 Keros ih caanawk, Siaha ih caanawk, Padon ih caanawk,
45 Lebanah ih caanawk, Hagabah ih caanawk, Akkub ih caanawk,
46 Hagab ih caanawk, Shalmai ih caanawk, Hanan ih caanawk,
47 Giddel ih caanawk, Gahar ih caanawk, Reaiah ih caanawk,
48 Rezin ih caanawk, Nekoda ih caanawk, Gazzam ih caanawk,
49 Uzza ih caanawk, Paseah ih caanawk, Besai ih caanawk,
50 Asnah ih caanawk, Mehunim ih caanawk, Nephusim ih caanawk,
51 Bakbuk ih caanawk, Hakupha ih caanawk, Harhur ih caanawk,
52 Bazluth ih caanawk, Mehida ih caanawk, Harsha ih caanawk,
53 Barkos ih caanawk, Sisera ih caanawk, Thamah ih caanawk,
54 Neziah hoi Hatipha ih caanawk athum o.
55 Solomon capanawk ih tamna ah kaom kaminawk loe Sotai ih caanawk,
Sophereth ih caanawk, Peruda ih caanawk,
56 Jaalah ih caanawk, Darkon ih caanawk, Giddel ih caanawk,
57 Shephatiah ih caanawk, Hattil ih caanawk, Pokhereth ih caanawk,
Zebaim hoi Ami ih caanawk athum o.
58 Nethinims: im thungah toksah tamnanawk hoi Solomon capanawk ih
tamna ah kaom kaminawk loe cumvai thum, quitakawt, hnetto oh o.
59 Tel-Melah hoiah angzo kaminawk loe, Tel-Harsa, Kherub, Addan,
Immer: toe nihcae loe Israel acaeng tangtang ni, tiah amtuengsakhaih
hmuen tidoeh tawn o ai; nihcae loe angmacae ampa imthung takohnawk
mataeng doeh panoek o ai boeh.
60 Delaiah ih caanawk, Tobiah hoi Nekoda ih caanawk loe cumvai taruk,
quipanga, hnetto oh o.
61 Qaimanawk ih caa: Hobaiah ih caanawk, Koz hoi Barzillai ih caanawk
athum o. Barzillai loe Gilead kami Barzillai ih canu to zu haih pongah, anih
ih ahmin hoiah kawk o;
62 hae kaminawk loe acaeng pakuemhaih cabu thungah angmacae ih
ahmin to pakrong o; toe hnu o ai pongah kaciim ai acaeng ni, tiah poek o
moe, qaima toksakhaih hoiah pahnawt o.
63 Prae ukkung mah nihcae khaeah, qaima maeto mah Urim, Thummin
khaeah lokduenghaih om ai karoek to nihcae mah kaciim koek caaknaek
to caak o han ai ah thuih pae.
64 Sangqum boih ah kami sing pali, sang hnet, cumvai thum, quitarukto
oh o,
65 to pacoengah nongpa hoi nongpata tamna sang sarih, cumvai thum,
qui thum, sarihto oh o moe, laasah kami nongpa nongpata cumvai hnetto
oh bae vop.
66 Nihcae ih hrang loe cumvai sarih, qui thum, tarukto, mule hrang
cumvai hnet, qui pali, pangato oh.
67 Kaengkuu hrang cumvai pali, qui thum, pangato hoi laa hrang sang
taruk, cumvai sarih, pumphaeto oh.
68 Acaeng lu koeknawk Jerusalem ih Angraeng im ah phak o naah,
angmah ih ahmuen ah Angraeng im sak let hanah hmuenmaenawk to
tangqum ah a paek o.

2.63 NAM 27.21.

69 Angmacae paek thaih karoek to toksak haih hanah, nihcae mah
sui drakma sing taruk, sangto, minas sumkanglung sang pangato hoi
qaimanawk ih khukbuen cumvaito paqum o.
70 Qaimanawk, Levinawk, laasah kaminawk, khongkha toep kaminawk
hoi im thungah toksah tamnanawk loe thoemto kaminawk hoi nawnto
angmacae ih avang ah oh o, Israel kaminawk doeh angmacae ih avang oh
o boih.

3

Hmaicam sak lethaih

1 Khrah sarihto phak moe, Israelnawk angmacae avang ah oh o boih
pacoengah, kaminawk loe Jerusalem vangpui ah maeto ah amkhueng o.
2 To naah Jozadak capa Jeshua hoi angmah ih nawkamya qaimanawk,
Sheatiel capa Zerubbabel hoi anih ih nawkamyanawk loe Sithaw kami
Mosi daan cabu pongah tarik ih baktih toengah, hmai angbawnhaih hmuen
paek hanah, Israel Sithaw ih hmaicam sakhaih to amtong o.
3 To prae ah kaom kaminawk to zit o, toe thlung hoiah hmaicam to sak
o pacoengah, a nuiah Angraeng khaeah, akhawn hoi duembangah hmuen
tathlanghaih to a paek o.
4 Cabu thungah tarik ih baktih toengah, kahni im payanghaih poih to sak
o moe, sakzong ih hmuen baktih, angaihaih baktih toengah, ni thokkruek
hmai angbawnhaih to a sak o.
5 To pacoengah, apet ai ah hmai angbawnhaih, khrah kangtha niah
hmuen paekhaih, Angraeng ih kaciim poih ni hanah hmuenpaekhaih hoi
Angraeng khaeah palung ahuem zetto hmuennawk to a paek o.
6 Angraeng ih im sakhaih ahmuen mataeng doeh amtong o ai vop, toe
kaminawk loe khrah sarihto haih hmaloe koek niah, Angraeng khaeah
hmai angbawnhaih to a sak o.

Tempul sak lethaih

7 Persia siangpahrang Sairas ih lokpaekhaih baktih toengah, Param long
hoiah im sak kop kami hoi thing aah kop kaminawk khaeah phoisa to a
paek o, caaknaek hoi situinawk loe Sidon hoi Tura vangpui ih kaminawk
khaeah a paek o; nihcae mah Lebanon hoi Joppa ih sidar thingnawk to tui
lam hoiah phawh pae o.
8 Jerusalem ih Sithaw im ah phakhaih, saning hnetto haih, khrah
hnetto naah, Sheatiel capa Zerubbabel, Jozadak capa Jeshua hoi angmah
ih nawkamyanawk, qaimanawk, Levinawk, misong angtanghaih hoiah
kamlaem, Jerusalem ah angzo kaminawk boih angthawk o moe, saning
pumphaeto ranuih bang kaom Levinawk to Sithaw im sakhaih khenza-
wnkung ah a suek o.
9 To naah Judah ih capanawk, Jeshua hoi anih ih capanawk, angmah
ih nawkamyanawk, Kadmiel ih capanawk hoi Levi ih capanawk loe
toksakhaih khenzawnkung ah oh o, Henadad ih capanawk, nihcae ih
nawkamyanawk boih loe Levi acaengnawk hoi nawnto toksak o.
10 Im sahkungnawk mah Angraeng ih im angdoethaih ahmuen to sak
amtong o naah, Israel siangpahrang David mah sak ih baktih toengah,
Angraeng ih ahmin to saphaw hanah, qaimanawk loe angmacae ih
khukbuen to angkhuk o moe, mongkah to sinh o, Levi acaengnawk hoi
Asaph ih capanawk doeh cingcaeng sinkung ah suek o.

2.70 1 Dung 9.2; Neh 11.3. **3.2** EXO 27.1. **3.3** NAM 28.1-8. **3.4** NAM 29.12-38. **3.5** NAM 28.11—29.39. **3.10** 1 Dung 25.1.

11 Angraeng loe hoih; a tahmenhaih loe Israel caanawk khaeah dungzan
khoek to om poe nasoe, tiah anghoehaih hoiah ahmin saphawhaih laa to
a sak o. Angraeng im ahmuen to sak amtong o boeh pongah, kaminawk
boih tha hoiah hang o moe, Angraeng to saphaw o.
12 Toe saning coeh kami, canghnii ih im hnu vai kami, qaimanawk, Lev-
inawk, angmacae ih nawkamya kacoehtanawk mah, Sithaw im ahmuen
sak amtong o boeh, tiah a hnuk o naah, tha hoiah qah o; paroeai kaminawk
loe anghoehaih hoiah hangh o.
13 Kaminawk loe qahhaih lok hoi anghoehaih lok to pathlaeng o thai ai;
kaminawk loe tha hoiah hang o pongah, to loknawk to ahmuen kangthla
hoiah doeh angthaih.

4

Judahnawk ih misa

1 Judah hoi Benjamin ih misanawk mah, misong angtanghaih hoi
amlaem kaminawk mah Israel Angraeng Sithaw hanah im sak pae o, tiah
thaih o naah,
2 Zerubbabel hoi acaeng ukkungnawk khaeah angzoh o moe, Nangcae
mah nangmacae ih Sithaw na pakrong o baktih toengah, kaicae doeh ka
pakrong o toeng; hae ahmuen ah kaicae zaehoikung Assyria siangpahrang
Esarhaddon dung nathuem hoiah to Sithaw khaeah hmuenpaekhaih to ka
sak o boeh, to pongah na Sithaw im to sak kang bomh o toeng han, tiah a
naa o.
3 Toe Zerubbabel, Jeshua hoi to ah kaom Israel zaehoikungnawk mah,
Kaicae Sithaw ih im sakhaih pongah nangcae hoi asaenghaih tidoeh om
ai; Persia siangpahrang, Sairas ih lokpaekhaih baktih toengah, kaimacae
mah khue ni Israel Angraeng Sithaw hanah ka sak pae o han, tiah pathim
pae o.
4 To naah Judah kaminawk mah im to sak o thai han ai ah, ataeng ah
kaom kaminawk mah raihaih paek o.
5 Judah kaminawk palungboengsak hanah, Persia siangpahrang Sairas
hoi Persia siangpahrang Darius dung khoek to, poekhaih paek kaminawk
to tlai o.
6 Nihcae loe Ahasurus siangpahrang toksak amtong tangsuek naah,
Judah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk kasae nethaih ca to tarik o.

Artaxerxes khaeah tarik ih ca

7 Persia siangpahrang Artaxerxes dung nathuem ah doeh, Bishlam,
Mithredath, Tabeel hoi to ah kaom kaminawk mah Artaxerxes khaeah ca
tarik o; to ih ca loe Aramic calung, Aramic lok ah tarik o.
8 Misatuh angraeng Rehum hoi ca tarikkung Shimshai mah, Jerusalem
sethaih kawng to Artaxerxes siangpahrang khaeah hae tiah ca tarik;
9 misatuh angraeng Rehum, ca tarikkung Shimshai hoi to ah kaom am-
puinawk, Dinai ih kaminawk, Arphasa ih kaminawk, Tarpe ih kaminawk,
Persia hoi Ereck ih kaminawk, Babylon ih kaminawk, Susan ah kaom
kaminawk, Dehavi ih kaminawk hoi Elam ih kaminawk,
10 Asnapper mah misong ah naeh ih kami, Samaria vangpui hoi vapui
yaeh ah kaom, kalensawk kami hoi khingya koi kaom kaminawk mah,
11 Artaxerxes siangpahrang khaeah paek o ih kawpi ca loe, Vapui yaeh
ah kaom na tamnanawk mah nang khaeah ca kang tarik o.

3.11 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11. **4.2** 2 Siang 17.24-41.

12 Siangpahrang mah nang khae hoi kaicae khaeah angzo kahoih ai Judah
kaminawk loe, Jerusalem ah caeh o moe, lokpung han koi kaom vangpui
to a sak o; sipae to a sak o moe, im doeh sak amtong o boeh, tiah panoek
han angaih.
13 To pacoengah hae vangpui hae sah o let moe, sipaenawk doeh pathoep
o let nahaeloe, nihcae loe long tho hoi hmuenmae tho kok ih tamut to paek
o mak ai boeh; to naah siangpahrang ih tamut conghaih thazok tih boeh,
tiah siangpahrang mah panoek han angaih.
14 Kaicae loe siangpahrang abomhaih rang hoiah khosah kami ah ka oh
o pongah, siangpahrang khingya ai ah sak ih hmuen to hnuk han ka koeh
o ai; to pongah siangpahrang panoeksak hanah hae ca hae kang pat o;
15 Jerusalem loe misa angthawk vangpui, siangpahrang hoi prae raihaih
paekkung, canghnii hoiah misa angthawk koehhaih palungthin tawn
kaminawk to vangpui thung ah oh o pongah, vangpui to amro o sak, tiah
nam panawk toksak pakuemhaih cabu thungah pakrong nahaeloe, to cabu
thungah na hnu tih, tiah a naa o.
16 Hae vangpui hae sah o let moe, sipaenawk doeh pathoep o let
nahaeloe, vapui yaeh ah taham tidoeh na tawn mak ai boeh, tiah ca pat
pae o.
17 To naah siangpahrang mah hae tiah ca palaem pae; Misatuh angraeng
Rehum, ca tarikkung Shimshai, Samaria vangpui hoi vapui yaeh ah kaom
kaminawk boih khaeah, hae na niah ca ka tarik, monghaih om nasoe.
18 Nang pat o ih ca loe ka hmaa ah kroek boeh.
19 Ka paek ih lok baktih toengah pakrong naah, hae vangpui loe canghnii
hoiah siangpahrangnawk hanah misa angthawk thuih, misa angthawk
koeh vangpui hoi kasae poekhaih tawn vangpui ni, tiah ka panoek.
20 Thacak siangpahrang mah Jerusalem hoiah vapui yaeh to uk moe, anih
mah toksakhaih atho, tamut hoi hmuenmae nuiah kok ih phoisa doeh a
paeksak vai boeh.
21 To pongah kai khae hoi lokpaek lethaih om ai karoek to, nihcae mah
vangpui sak o han ai ah, vaihiah thui pae oh.
22 Siangpahrang ukhaih prae thazok han ai ah, hae hmuen hae acoehaih
hoiah sah oh, tiah a naa.
23 Siangpahrang Artaxerxes ih capat to Rehum, ca tarikkung Shimshai
hoi to ah kaom kaminawk khaeah kroek o pacoengah, Jerusalem ah kaom
Judahnawk khaeah karangah caeh o moe, tha patohhaih hoiah toksak
anghak o sak.
24 To pacoengah Jerusalem vangpui thung ih Sithaw im sakhaih loe Persia
siangpahrang Darius, siangpahrang ah ohhaih saning hnetto haih karoek
to sah ai ah anghak o.

5

Zerubbabel mah sak lethaih

1 To naah tahmaa Haggai hoi Iddo ih caa maeto tahmaa Zekariah mah
Judah prae ah kaom Judah kaminawk hoi Jerusalem ah kaom kaminawk
khaeah, Israel Sithaw ih ahmin hoiah lokthuih.
2 To pacoengah Shealtiel capa Zerubbabel hoi Jozadak capa Jeshua mah,
Jerusalem ih Sithaw im to sak amtong hoi let; Sithaw ih tahmaanawk mah
nihcae to abomh o.

4.24 Hag 1.1; Zek 1.1. **5.1** Hag 1.1; Zek 1.1. **5.2** Hag 1.12; Zek 4.6-9.

3 To naah vapui yaeh ukkung Tatnai, Shethar-Boznai hoi angmacae ih
ampuinawk loe caeh o moe, hae ih im sak let thaihaih akaa mi mah maw
ang paek? tiah a naa o.
4 To im sah kaminawk ih ahmin loe mi cae maw? tiah kaicae khaeah
ang dueng o.
5 Toe Judah kacoehtanawk nuiah Sithaw ih mik to oh pongah, Darius
khaeah ca tarik ih pathimhaih pha ai karoek to, nihcae loe toksah ai ah
om o sut ai.
6 Vapui yaeh ukkung Tatnai, Shethar-Boznai hoi nihcae ih ampuinawk,
vapui yaeh ah kaom angraengnawk mah ca tarik o moe, Darius siang-
pahrang khaeah pat pae o.
7 Anih khaeah tarik ih ca pongah, Darius siangpahrang, monghaih om
nasoe.
8 Kaicae loe Judah prae ih, kalensawk Sithaw im ah ka caeh o naah, to
kaminawk loe im to kalen parai thlung hoiah a sak o moe, sipae nuiah
doeh thingnawk to a koeng o boeh; nihcae loe karangah tok a sak o moe,
a sak o ih tok loe paroeai hmacawn boeh, tiah panoek ah.
9 Kacoehtanawk khaeah, Hae ih im hoi sipaenawk sak let hanah mi mah
maw sak thaihaih akaa ang paek? tiah lok ka dueng o.
10 Na panoek thaih moe, zaehoikung kacoehtanawk ih ahmin tarik
hanah, nihcae ih ahmin to ka dueng o.
11 To naah nihcae mah hae tiah ang thuih o; Kaicae loe van hoi long
Sithaw ih tamna ah ka oh o; canghniah kalensawk Israel siangpahrang
mah sak ih im to ni ka sak o let.
12 Kam panawk mah van Sithaw to palungphui o sak pongah, nihcae to
Khaldea kami, Nebukhadnezzar Babylon siangpahrang ban ah paek; anih
mah hae im hae a phraek moe, kaminawk to Babylon prae ah a caeh haih.
13 Toe Babylon siangpahrang Sairas mah siangpahrang ah oh amtong
tangsuekhaih saning ah, hae Sithaw im hae sak let hanah lok a paek.
14 Nebukhadnezzar mah Jerusalem im thung hoi Sithaw im ih laom
sabaenawk to lak moe, Babylon tempul thungah a suek; to tiah a suek ih
sui, sumkanglung hoiah sak ih laom sabaenawk to, Sairas siangpahrang
mah Babylon tempul thung hoiah lak moe, prae ukkung ah a suek ih,
Sheshbazzar khaeah paek let;
15 anih khaeah, Hae hmuennawk hae sin ah loe, Jerusalem im thungah
suem let ah; Sithaw im to a ohhaih ahmuen ah sah let ah, tiah a naa.
16 To pongah Sheshbazzar mah caeh moe, Jerusalem ih Sithaw im
ahmuen to sak let; to na ni hoi kamtong vaihni ni khoek to im to ka sak o,
toe ka pacoeng o thai ai vop, tiah ang naa o.
17 Vaihi siangpahrang koehhaih baktiah om nahaeloe, Babylon siang-
pahrang ih hmuenmae pakuemhaih cabu pongah, Jerusalem ah Sithaw im
sak let hanah Sairas siangpahrang ih lok takroekhaih oh tangtang maw,
tito pakrong ah loe, siangpahrang koehhaih dan kaicae khaeah ca nang
pat let nahaeloe hoi tih, tiah ca tarik o.

6

Darius mah lok pathimhaih

1 To naah Darius siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, Babylon ih
hmuenmae pakumehaih im ah suek ih cabu pongah pakrong o.
2 Media prae Akmetha vangpui ih, siangpahrang ohhaih ahmuen ah cabu
to a hnuk o, to cabu thungah tarik ih lok loe,

5.12 2 Siang 25.8-12; 2 Dung 36.17-20; Jer 52.12-15. **5.13** Ezr 1.2-11.

3 Sairas siangpahrang, siangpahrang ah ohhaih saningto haih naah,
siangpahrang mah Jerusalem ih Sithaw im kawng pongah lokpaekhaih to
a sak; angbawnhaih sak hanah im to sah o let nasoe, im hmuen to kacakah
sah o nasoe; im loe dong quitarukto sang ueloe, dong quitarukto kawk tih;
4 Kalen parai thlung hoiah sak ih asom thumto, thing kangtha hoiah sak
ih asom maeto sah o nasoe loe, im sakhaih atho loe siangpahrang ih phoisa
hoiah paek o nasoe.
5 Nebukhadnezzar mah Jerusalem im thung hoiah lak moe, Babylon ah
sinh ih, Sithaw imthung ih sui hoi sumkanglungnawk to paek let nasoe
loe, Jerusalem im ah suem o let nasoe; to hmuennawk boih loe, angmah
ohhaih ahmuen ah, Sithaw im ah suem o let nasoe.
6 To pongah vaihi vapui yaeh ukkung, Tatnai, Shethar-Boznai hoi nam
pui ah kaom, vapui yaeh ih Aphasa kaminawk, to ahmuen hoiah tacawt
oh;
7 Sithaw im toksakhaih to pakaa o hmah; Judah prae ukkung hoi Judah
kacoetanawk mah Sithaw im to angmah ohhaih ahmuen ah sah o nasoe.
8 To pacoengah, hae Sithaw im sakhaih pongah Judah kacoehtanawk to
raihaih paek o hmah, nihcae to na bomh o moe, nihcae im sakhaih atho to
vapui yaeh ah cong ih tamut hoiah paek hanah, lok takroekhaih ka sak.
9 Nihcae mah van Sithaw khaeah hmai angbawnhaih sak hanah, maitaw
taenawk, tuu taenawk, tuu caanawk, cang, paloi, misurtui hoi situinawk
to, Jerusalem ih qaimanawk mah sak o ih baktih toengah, kangaih
hmuennawk boih to aek ai ah ni thokkruek nihcae hanah paek oh;
10 to tiah nihcae mah van Sithaw khaeah hmuihoih angbawnhaih to paek
o ueloe, siangpahrang hoi a capanawk hanah lawkthui pae o tih.
11 To pacoengah ka paek ih hae lok hae pakhraih kami loe, anih ih im
tung to aphong pae oh, thing to thling o nasoe loe, anih to thing nuiah bang
o nasoe; anih ih im to aek patunghaih ahmuen ah om nasoe, tiah lok ka
takroek.
12 Jerusalem ih Sithaw im amro han sah siangpahrang hoi kaminawk
boih loe to ahmuen ah angmah ih ahmin caksak Sithaw mah amrosak
nasoe; Kai, Darius mah lokpaekhaih ka sak boeh; ka paek ih lok baktih
toengah karangah sah o nasoe, tiah tarik.

Tempul sak lethaih hoi tathlanghaih

13 To naah Darius siangpahrang mah pat ih ca baktih toengah, vapui
yaeh prae ukkung Tatnai, Shethar-Boznai hoi to ah kaom ampuinawk loe
karangah tok to sak o.
14 Judah kacoehtanawk loe im to sak patomh o poe, tahmaa Haggai hoi
Iddo ih caa Zekariah mah thuih ih lok rang hoiah paroeai toksak hmacawn
o; im to Israel Sithaw lokpaekhaih, Persia siangpahrang Sairas, Darius hoi
Artaxerxes lok takroekhaih baktih toengah a sak pacoeng o.
15 Darius siangpahrang angraenghaih saning tarukto haih, Adar khrah
ni thumto naah im to pacoeng o.
16 To naah Israel kaminawk, qaimanawk, Levinawk hoi misong ah kaom
kaminawk boih mah, Sithaw ih im to anghoehaih hoiah tathlang o.
17 Hae Sithaw im tathlang hanah maitaw tae cumvaito, tuu tae cumvai
hnetto, tuucaa cumvai palito hoi Israel kaminawk boih mah zae angbawn
haih hanah, maeh tae hatlai hnetto, Israel acaeng kami zetto kangbae ah
a paek o.

6.14 Hag 1.1; Zek 1.1.

18 Mosi ih cabu thungah tarik ih baktih toengah, Jerusalem ah Sithaw
toksak hanah, qaima hoi Levi acaengnawk to angmacae ih ahmuen boih
ah suek o.

Poihsakhaih ni

19 Misong ah kalaem kaminawk loe, khrah amtonghaih ni hatlai palito
naah misong loihaih poih to sak o.
20 Qaima hoi Levi acaengnawk loe nawnto ciimcai o, kaminawk doeh
ciimcai o sak pacoengah, Levi acaengnawk mah misong ah kalaem
kaminawk, angmacae nawkamya qaimanawk hoi angmacae hanah misong
loihaih poihkung ah tuuca to a boh o.
21 Israel Angraeng Sithaw to bok hanah, misong hoiah kamlaem Israel
caanawk loe nihcae taeng ih prae thungah kaom panuet thok Sithaw
panoek ai kaminawk mah sak ih hmuen thungah kathum ai kaminawk
hoi nawnto buhcaak o.
22 Ni sarihto thung taeh thuh ai ih takaw poih to anghoehaih hoiah uum
o; Sithaw mah Assyria siangpahrang ih palungthin to amkhraisak moe,
Israel Angraeng Sithaw ih im sak hanah abomsak pongah, Angraeng mah
kaminawk boih ih palungthin to anghoehaih hoiah koisak.

7

Ezra Jerusalem ah caeh

1 Hae tiah oh pacoeng, Persia siangpahrang Artaxerxes dung nathuem
ah, Ezara ih capa loe Seraiah, anih loe Azariah ih capa, anih loe Hilkiah ih
capa,
2 anih loe Shallum ih capa, anih loe Zadok ih capa, anih loe Ahitub ih
capa,
3 anih loe Amariah ih capa, anih loe Azariah ih capa, anih loe Meriaoth
ih capa,
4 anih loe Zerahiah ih capa, anih loe Uzzi ih capa, anih loe Bukki ih capa,
5 anih loe Abishua ih capa, anih loe Phinehas ih capa, anih loe Eleazar
ih capa, anih loe kalen koek qaima Aaron ih capa ah oh;
6 Hae Ezra loe Babylon hoiah angzoh; anih loe ca tarikkung ah oh moe,
Israel Angraeng Sithaw mah paek ih, Mosi ih daan panoek bit kami ah
oh: angmah ih Angraeng Sithaw loe anih nuiah oh pongah, a hnik sarui
hmuen to siangpahrang mah anih hanah paek.
7 Thoemto Israel kaminawk, qaimanawk, Levinawk, laasah kaminawk,
khongkha toep kaminawk hoi im ah toksah tamnanawk loe, Artaxerxes
siangpahrang ah ohhaih saning sarihto naah, Jerusalem ah caeh o tahang.
8 Ezra loe siangpahrang toksakhaih saning sarihto haih, khrah pangato
naah, Jerusalem ah phak.
9 Anih loe khrah tangsuekhaih niah Babylon hoiah caeh moe, angmah
ih Sithaw tahmenhaih anih nuiah oh pongah, khrah pangato haih, ni
tangsuek naah Jerusalem vangpui to a phak.
10 Ezra loe Sithaw ih daan pazui hanah, kahoih ah amtuk moe, Israel
kaminawk patuk hanah poekhaih a tawnh.

Artaxerxes siangpahrang ih ca

11 Hae ca loe Artaxerxes siangpahrang mah qaima, ca tarikkung Ezra
khaeah paek ih tarik pakong ih kawpi ca ah oh; anih loe Israel kaminawk
zaehhoihhaih daan, Angraeng mah paek ih loknawk tarikkung ah oh.

6.19 EXO 12.1-20.

12 Siangpahrangnawk ih siangpahrang Artaxerxes mah, van Sithaw ih
daan patukkung, qaima Ezra khaeah, monghaih om nasoe, tiah vaihi ca ka
tarik.
13 Ka prae thungah kaom, qaimanawk, Levinawk hoi Israel kaminawk
boih, mi kawbaktih doeh Jerusalem ah caeh koeh kami loe, nangmah hoi
nawnto caeh o nasoe, tiah lok takroekhaih ka sak boeh.
14 Vaihi na ban ah kaom, na Sithaw ih patukhaih daan baktih, Judah
hoi Jerusalem kawng to dueng hanah, siangpahrang hoi poekhaih kahoih
paekkung sarihto mah, ang patoeh baktih toengah;
15 siangpahrang hoi poekhaih kahoih paekkungnawk mah, Jerusalem ah
kaom, Israel Sithaw khaeah azom ah paek ih sui hoi sumkanglungnawk,
16 Jerusalem ah kaom, angmacae ih Sithaw im hanah, kaminawk hoi
qaimanawk mah azom ah paek ih, Babylon prae thung hoiah hak ih sui
hoi sumkanglungnawk boih doeh sin ah;
17 hae phoisa hoiah maitaw taenawk, tuu taenawk, tuu caanawk, paek
han koi canghumnawk hoi naek han koi tuinawk to qan ah loe, Jerusalem
ih na Sithaw hmaicam ah tathlang ah.
18 Nangmah hoi nam nawkamyanawk mah, sak han hoih, tiah na poek
o ih baktih toengah, sui hoi sumkanglung to na Sithaw koehhaih baktiah
patoh oh.
19 Na Sithaw ih im ah toksak haih hanah, nang khaeah kang paek ih laom
sabaenawk doeh, Jerusalem Sithaw hmaa ah paek boih ah.
20 Na Sithaw im han kangaih hmuen, paek han koi kalah hmuennawk
om vop nahaeloe, siangpahrang ih phoisa hoiah paek ah.
21 Van Sithaw ih lokpaekhaih ca tarikkung, qaima Ezra mah hnik ih
hmuennawk boih to, paek hanah vaihi kai, Artaxxerxes siangpahrang mah,
vapui yaeh ah kaom hmuenmae pakuemkungnawk khaeah,
22 sumkanglung talent cumvaito, cang kor cumvaito, misurtui bath
cumvaito, olive situi bath cumvaito hoi noek ai ah paloi to paek o hanah,
lok ka paek boeh.
23 Siangpahrang hoi a caanawk nuiah palungphui han ai ah, van Sithaw
mah hnik ih hmuen boih, van Sithaw ih im hanah tha pathok oh loe, paek
oh;
24 to pacoengah qaimanawk, Levinawk, laasah kaminawk, khongkha
toep kaminawk, Nethinims tiah kawk ih im thungah toksah kaminawk hoi
kalah im toksah tamnanawk khaeah, tamut na cong o mak ai, tiah panoek
sak han ka koeh.
25 Nang Ezra doeh, Sithaw palunghahaih na tawnh baktih toengah,
vapui yaeh ah kaom kaminawk mah, toenghaih hoi lokcaek o thaih
moe, na Sithaw mah paek ih lok to patuk hanah, ukkungnawk hoi
lokcaekkungnawk to suem ah.
26 Mi kawbaktih doeh na Sithaw patukhaih koeh ai moe, siangpahrang
lok tahngai ai kami loe humhaih, haekhaih, hmuenmae lomh paehaih,
thongim thungah pakhrakhaih to karangah paek oh, tiah tarik ih lok to
ca thungah oh.
27 Aicae ampanawk ih Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe, An-
graeng mah Jerusalem ih im kranghoisak hanah, siangpahrang palungthin
thungah toksak pae;
28 Angraeng mah ni a tahmenhaih to siangpahrang khaeah, poekhaih
kahoih paek kaminawk hoi thacak siangpahrang ih angraengnawk boih
hmaa ah amtuengsak. Ka Angraeng Sithaw ih ban ka nuiah oh pongah,

tha ka cak moe, kai hoi nawnto caeh hanah Israel thung ih kacoehtanawk to amkhuengsak.

8

Ezra hoi nawnto amlaem kaminawk

1 Siangpahrang Artaxxerxes dung ah, kai hoi nawnto Babylon hoiah angzo, ahmin pakuemhaih cabu thungah kaom, acaeng ukkungnawk ih ahmin loe hae tiah oh;
2 Phinehas ih caanawk thung hoiah Gershom; Ithamar ih caanawk thung hoiah Daniel; David ih caanawk thung hoiah Hattush,
3 Shekaniah ih acaeng, Parosh ih caanawk thung hoiah Zekariah, anih hoiah nawnto nongpa cumvai, quipangato kaminawk ih ahmin to pakuem o.
4 Pahath-Moab ih acaeng, Zerahiah ih capa Elihoenai, anih hoi nawnto ah nongpa cumvai hnetto oh o.
5 Shekaniah ih acaeng, Jahaziel ih caanawk hoi nawnto ah nongpa cumvai thumto,
6 Adin ih acaeng, Jonathan capa Ebed hoi nawnto ah nongpa quipangato,
7 Elam ih acaeng, Athaliah capa Jeshaiah hoi nawnto ah nongpa quisarihto,
8 Shephatiah ih acaeng, Michael capa Zebadiah hoi nawnto ah nongpa quitazetto,
9 Joab ih acaeng, Jehiel capa Obadiah hoi nawnto ah nongpa cumvai hnet, hatlai tazetto,
10 Shelomith ih acaeng, Josiphiah capa hoi nawnto ah nongpa cumvai, quitarukto,
11 Bebai ih acaeng, Bebai capa Zekariah hoi nawnto nongpa pumphae tazetto,
12 Azgad ih acaeng, Hakkatan capa Johanan hoi nawnto ah nongpa cumvai, hato,
13 Adonikam ih acaeng, hnukkhuem ah kaom, Eliphelet, Jeiel, Shemaiah hoi nawnto ah nongpa quitarukto,
14 Bigvai ih acaeng, Uthai hoi Zabbud hoi nawnto ah nongpa quisarihto oh o.

Jerusalem ah amlaemhaih

15 Nihcae to Ahava bangah kalong vapui ah kaminawk to kam khuengsak moe, to ah ni thumto kahni imthung ah ka cam o; kaminawk hoi qaimanawk ka pakoep naah, Levi kami maeto doeh ka hnu ai.
16 To pongah zaehoikung ah kaom Elierzer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zekariah, Meshullam, palungha kami, Joiarib hoi Elnathan cae to ka kawk moe,
17 nihcae to Kasiphia vangpui kaminawk zaehoikung Iddo khaeah ka patoeh, Iddo khaeah, Kasiphia vangpui ih Sithaw im ah toksah angmah ih nawkamyanawk, kaicae Sithaw im ah toksak han ih angzoh haih hanah lok ka thuih pae.
18 Aicae nuiah aicae Sithaw hoihhaih ban to amtueng pongah, nihcae mah ahmin kamthang kami, Israel capa Levi, Levi capa Mahli caanawk thung ih, Sherebiah hoi a capanawk, angmah ih nawkamya hatlai tazetto anih hoi nawnto angzoh.
19 Hashabiah, Merari acaeng, Jeshaiah, angmah ih nawkamyanawk hoi a caanawk pumphaeto doeh ka patoeh o.

20 Levinawk abomh hanah, David hoi angmah ih angraengnawk mah suek ih, ahmin tarik ah kaom im thungah toksah kaminawk, cumvai hnet, pumphaeto angzoh o haih.

21 To naah Sithaw mah, ka tawnh o ih hmuennawk, nawktanawk hoi kaicae khaeah toenghaih loklam to patuek hanah, Sithaw hmaa ah, buhzah hanah, Ahava vapui taengah lok ka thuih pae.

22 Siangpahrang khaeah, Kaicae Sithaw tahmenhaih ban loe anih pakrong kaminawk boih nuiah oh, toe anih pahnawt kaminawk nuiah loe, kalen parai palungphuihaih to oh, tiah ka thuih boeh pongah, loklam ah kaicae ih misa ban thung hoiah abomh hanah, siangpahrang khaeah misatuh kami hoi hrang angthueng kaminawk hnik hanah ka zat.

23 To pongah buh ka zah o moe, lawkthuihaih hoiah kaicae ih Sithaw khaeah ka hnik o, anih mah kaicae lawkthuihaih lok to ang tahngaih pae.

24 Kalen koek qaima hatlai hnetto, Sherebiah, Hashabiah hoi angmah ih nawkamya hatonawk to ka tapraek pacoengah,

25 siangpahrang hoi poekhaih kahoih paek kaminawk, angmah ih kaminawk, angraengnawk hoi Israel kaminawk boih mah, aicae Sithaw im hanah paek o ih sui, sumkanglung hoi laom sabaenawk to ka noek pae.

26 Nihcae khaeah sumkanglung talent cumvai taruk, quipangato, sumkanglung hoi sak ih laom sabaenawk talent cumvaito, sui talent cumvaito,

27 Dram sangto kating, sui boengloeng pumphaeto, sui baktiah atho kana, sumkamling hoiah sak ih boengloeng hnetto doeh ka tah pae.

28 Nihcae khaeah, Nangcae loe Angraeng hanah na ciim o; laom sabaenawk doeh ciim; sui hoi sumkanglungnawk loe nam panawk ih Sithaw khaeah paek koehhaih palungthin hoiah na paek o ih hmuen ah ni oh.

29 Hae hmuennawk loe Jerusalem ih Angraeng imthung ah, kacoehta ah kaom qaimanawk, Levinawk hoi Israel caanawk hmaa ah na tah o ai karoek to toep oh loe, pakuem oh, tiah ka naa.

30 To pongah Jerusalem ih kaicae Sithaw im ah sin hanah, sumkanglung, sui hoi laom sabaenawk to qaima hoi Levinawk mah tah o.

31 Amtong tangsuekhaih khrah, ni hatlai hnetto naah, Ahava vapui hoi kang thawk o moe, Jerusalem ah ka caeh o; Sithaw ih ban kaicae nuiah oh pongah, anih mah lam taengah angang, misa ban thung hoiah ang loihsak.

32 To tiah Jerusalem to ka phak o moe, ni thumto kang hak o.

33 Ni palito naah loe qaima Uriah capa Meremoth mah, sui, sumkanglung hoi laom sabaenawk to aicae Sithaw imthung ah tah pae; Phinehas capa Eleazar, Levi acaeng, Joshua capa Jozabad hoi Binnui capa Noadiah doeh to ah oh o toeng.

34 Hmuen boih kroek o moe, a tah o; a tah o ih kazit hmuen loe to ih cabu thungah pakuem o boih.

35 To pacoengah misong laemhhaih thung hoiah kaloih kaminawk mah Israel Sithaw khaeah hmai angbawnhaih to sak o; Israel caanawk boih hanah, maitaw tae hatlai hnetto, tuu tae qui takawt, tarukto, tuucaa qui sarih, sarihto, zae angbawnhaih maeh tae hatlai hnetto a paek o; hae boih loe Angraeng khaeah hmai angbawnhaih sak hanah paek ih hmuen ah oh.

36 Siangpahrang lokpaekhaih to siangpahrang toksak bomkung hoi vapui yaeh ukkungnawk khaeah thuih pae o; nihcae mah Israel kaminawk hoi Sithaw im to sak abomh o.

9

Ezra lawkthuihaih

1 Hae hmuennawk sak pacoengah, kacoehtanawk kai khaeah angzoh
o, Israel kaminawk, qaima hoi Levinawk loe nihcae taengah kaom prae
kaminawk hoi angkom o moe, Kanaan kami, Hit kami, Periz kami, Jebus
kami, Ammon kami, Moab kami, Izip kami hoi Amor kaminawk mah sak
o ih panuet thok hmuennawk to a sak o toeng.
2 To prae ah kaom kaminawk ih canunawk to angmacae hanah lak o, a
caanawk hanah doeh a lak pae o; to tiah kaciim acaeng loe kaciim ai nihcae
taengah kaom kaminawk hoiah angbaeh o puk boeh; ue, zaehoikungnawk
hoi ukkung angraengnawk loe hae baktih zae sakhaih bangah lu koek ah
oh o boeh, tiah a thuih o.
3 Hae lok ka thaih naah, athung hoi anui ih khukbuen to kang khringh;
ka lu sam hoi pahni mui to ka phong moe, dawnraihaih hoiah kang hnut
sut.
4 To naah Israel Sithaw ih lok zithaih tawn kaminawk boih, kai khaeah
amkhueng o; misong ah naeh ih kaminawk mah sak ih zaehaih pongah,
duembang angbawnhaih atue khoek to dawnraihaih hoiah ka oh.
5 To pacoengah duembang angbawnhaih tue phak naah, dawnraihaih
hoiah kang thawk; athung hoi a nui ih khukbuen to ka sih, khokkhu
cangkrawn moe, ka Angraeng Sithaw khaeah ban payanghaih hoiah lawk
ka thuih.
6 Aw ka Angraeng, kaicae sakpazaehaih loe kaimacae lu pongah sang kue
boeh, ka zae o haih doeh vannawk to angtok boeh; to pongah ka Sithaw,
na mikhmai khet hanah ka zat sut boeh.
7 Kam panawk dung hoi kamtong vaihni ni khoek to, paroeai kalen
zaehaih ka sak o boeh; kaimacae zaehaih pongah, siangpahrangnawk,
qaimanawk hoi kaicae loe vaihni ni khoek to, acaeng kalah siangpahrang
ban ah paekhaih, sumsen hoi humhaih, misong ah ohhaih, anghmat
angtaahaih hoi mikhmai sethaihnawk ka tongh o boeh.
8 Toe vaihi atue setta thungah, kaicae Angraeng Sithaw mah a tah-
menhaih amtuengsak pongah, kanghmat kaicae hae ang loisak moe, a
hmuenciim ah sumdik baktih kacak ohhaih ahmuen to ang paek; kaicae ih
Sithaw mah mik amtuengsak moe, misong angtanghaih thung hoi kaloih
hinghaih to ang paek let.
9 Kaicae loe misong ah ka oh o; misong ah ka oh o cadoeh, kaimacae ih
Sithaw mah na caeh taak ai; kaimacae Sithaw ih im to ka sak o let moe,
hinghaih kangtha paek hanah, kamro hmuen to pakhraih let moe, Judah
hoi Jerusalem ah sipae kaom abuephaih ang paek hanah, a tahmenhaih to
Persia siangpahrang hmaa ah amtuengsak boeh.
10 Vaihiah, Aw kaicae ih Sithaw, nang paek ih lok to ka pahnawt o sut
boeh pongah, hae pacoengah timaw ka thuih o han vop?
11 Na tamna tahmaanawk patohhaih rang hoiah, Na caeh moe, na toep
o han ih prae loe, to ah khosah kamhnong kaminawk pongah, prae doeh
panuet thoh boeh, prae boih a sak o ih panuet thok hmuen hoiah koi o sak
boeh.
12 To pongah, na canunawk to nihcae capanawk hanah paek o hmah
loe, nichae ih canunawk doeh na capanawk hanah zu ah la pae o hmah;
natuek naah doeh nihcae hoi ampui angkomhaih sah o hmah loe, nihcae
angraenghaih doeh pakrong o hmah; to tiah na oh o nahaeloe tha na cak

9.12 EXO 34.11-16; Deu 7.1-5.

o tih; prae thung ih kahoih hmuen to na caa o ueloe, na caanawk mah
dungzan khoek to qawk ah toep o tih, tiah lok na thuih.
13 Kaicae nuiah kapha hmuen loe ka sak o ih sethaih hoi kalen parai
sakpazaehaih atho ah ni oh boeh; toe kaicae ih Sithaw, kaicae mah tongh
han koi zaehaih baktiah dan nang paek ai moe, hae tiah nang loisak.
14 Nang paek ih loknawk to ka aek o moe, panuet thok hmuen sah
kaminawk hoiah kam zok o let nahaeloe, kami maeto doeh pathlung ai
ah tamit boih hanah, kaicae nuiah palung na phui mak ai maw?
15 Aw Israel Angraeng Sithaw, nang loe na toeng! Vaihniah kaicae loe
anghmat kami ah ka oh o pongah, khenah, ka zaehaih na hmaa ah kang
taphong o; hae baktih zaehaih pongah na hmaa ah mi doeh kang doe o
thai ai boeh, tiah lawk ka thuih.

10

Kaminawk zae taphonghaih

1 Ezra mah Sithaw im hmaa ah akuep moe, mikkhraetui hoi zae
taphonghaih hoiah lawkthuih naah, kami paroeai pop Israel nongpa,
nongpatanawk hoi nawktanawk boih, Ezra khaeah angpop o moe, qah o.
2 To naah Elam acaeng, Jehiel capa Shekaniah mah Ezra khaeah, Aicae
taengah kaom prae kalah nongpatanawk to zu ah a lak o pongah, aimacae
ih Sithaw hmaa ah zaehaih a sak o boeh, toe Israel hanah oephaih oh vop.
3 To pongah vaihiah ka angraeng hoi aicae Sithaw lokpaekhaih zii
kaminawk mah thuitaek ih lok baktih toengah, a zu hoi acaa nawktanawk
haek o boih hanah, aicae Sithaw khaeah lokkamhaih sah si, kaalok baktih
toengah sah o si.
4 Angthawk ah; hae hmuen loe na ban ah ni oh; misahoihaih hoiah sah
ah, kaicae mah doeh kang doet o haih toeng han hmang, tiah a naa.
5 To pongah Ezra mah angthawk moe, qaima zaehoikungnawk, Levinawk
hoi Israelnawk khaeah a thuih o ih lok baktih toengah sak o hanah
lokkamsak boih.
6 To pacoengah Ezra loe Sithaw im hmaa hoiah angthawk moe, Eliashib
capa Jehohanan imthung ah caeh; to ah oh naah doeh, misong ah kalaem
kaminawk ih zaehaih pongah, buh to caa ai moe, tui doeh nae ai.
7 Misong ah kalaem kaminawk loe, Jerusalem ah amkhueng hanah,
8 ni thumto thung amtueng ai kami loe, ukkungnawk hoi kacoehtanawk
ih lok takroekhaih baktih toengah, a tawnh o ih hmuennawk to lomh pae
boih moe, misong ah kalaem kaminawk amkhuenghaih thung hoiah haek
han oh tiah, Judah hoi Jerusalem boih ah taphong o.
9 Judah hoi Benjamin kaminawk boih, ni thumto pacoeng, khrah
takawtto haih, ni pumphaeto naah, Jerusalem ah nawnto amkhueng o.
Hae amkhuenghaih loe lokpui parai ah oh pongah kaminawk loe tasoeh
takuenhaih hoiah kho angzo thungah anghnut o.
10 To naah qaima Ezra mah angdoet moe, nihcae khaeah, Nangcae loe
prae kalah nongpata to na zu o haih pongah, na zae o boeh moe, Israel
kaminawk zaehaih nang pung o sak aep.
11 Vaihi nam panawk ih Angraeng Sithaw khaeah zaehaih taphong oh
loe, a koehhaih to sah oh; na taeng ih kaminawk hoi angkom o hmah loe,
nihcae ih canunawk to zu o haih hmah, tiah a naa.
12 To ah kaom angpop kaminawk mah, Na thuih ih lok baktih toengah,
ka sak o han oh, tiah tha hoiah hang o.

13 Toe kami paroeai pop o moe, cawh tue ah oh pongah, tasa bangah
angdoe o thai ai; hae tiah zaehaih sah kami paroeai ka pop o pongah, hae
hmuen loe nito maw, ni hnetto hoiah maw pacoeng thai koi hmuen ah om
ai.
14 Ukkungnawk mah rangpui kaminawk hanah sah pae nasoe; vangpui
kruekah kaom prae kalah nongpata zu haih kaminawk boih hanah
atue khaek pae oh loe, vangpui kruek ih kacoehtanawk hoi lok takroek
kaminawk hoiah nawnto angzo o nasoe; hae hmuen kawng pongah, zitthok
aicae Sithaw palungphuihaih aicae khae hoi amlaem let ai karoek to sah
o nasoe, tiah a naa o.
15 Asahel capa Jonathan hoi Tikvah capa Jahaziah hnik khue mah ni hae
tok hae sak hoi, Levi acaeng Meshullam hoi Shabbethai mah nihnik to
abomh hoi.
16 To pongah thuih ih lok baktih toengah, misong kalaem kaminawk mah
sak o. Ezra mah acaeng ukkungnawk to qoih, canawk maeto thung hoiah
kami maeto a qoih moe, nihcae ih ahmin to tarik boih; khrah hato haih,
ni tangsuek naah, to kawng to lok takroek hanah nawnto anghnut o.
17 Hmaloe koek ih khrah, amtong tangsuekhaih niah, prae kalah
nongpata zu haih kaminawk nuiah lokcaekhaih to pacoeng o.

Qaimanawk mah kalah acaeng to zu ah lak o

18 Prae kalah nongpata zu haih qaimanawk loe, Jeshua ih acaeng,
Jozadak ih caa hoi anih ih nawkamyanawk ah kaom, Maaseiah, Eliezer,
Jarib hoi Gedaliah cae hae ni.
19 Nihcae loe angmacae ih zu to pakhrak hanah lokkam o; a sak o pazae
moeng pongah zae angbawn haih hanah, tuu tae maeto a paek o.
20 To pacoengah Immer ih capanawk thung hoiah Hanani hoi Zebediah,
21 Harim ih capanawk thung hoiah Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel
hoi Uzziah,
22 Pashhur ih capanawk thung hoiah Elioenai, Maaseiah, Ishmael,
Nethanel, Jozabad hoi Elasah,
23 Levi ih capanawk thung hoiah Jozabad, Shimei, Kelaiah (anih loe Kelita
ni), Pethahiah, Judah hoi Eliezer,
24 Laasah kaminawk thung hoiah Eliashib: khongkha toep kaminawk
thung hoiah Shallum, Telem hoi Uri,
25 Israel acaeng thung hoiah Parosh ih capanawk; Ramiah, Jeziah,
Malkiah, Miamin, Eleazar, Malkijah hoi Benaiah,
26 Elam ih capanawk thung hoiah Mattaniah, Zekariah, Jehiel, Abdi,
Jeremoth hoi Eliah,
27 Zattu ih caanawk thung hoiah Elioenai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth,
Zabad hoi Aziza,
28 Bebai ih caanawk thung hoiah Jehohanan, Hananiah, Zabbai hoi
Athlai,
29 Bani ih caanawk thung hoiah Meshullam, Malluk, Adaiah, Jashub,
Sheal hoi Ramoth,
30 Pahath-Moab ih capanawk thung hoiah Adna, Khelal, Benaiah,
Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui hoi Manasseh,
31 Harim ih capanawk thung hoiah Eliezer, Ishijah, Malkiah, Shemaiah,
Shimeon,
32 Benjamin, Malluk hoi Shemeriah,
33 Hashum ih capanawk thung hoiah Mattenai, Mattathah, Zabad,
Eliphelet, Jeremai, Manasseh hoi Shimei,
34 Bani ih capanawk thung hoiah Maadai, Amram, Uel,

35 Benaiah, Bedeiah, Kheluh,
36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,
37 Mattaniah, Mattenai hoi Jaasau,
38 Bani, Binnui, Shimei,
39 Shelemiah, Nathan, Adaiah,
40 Maknadebai, Shashai, Sharai,
41 Azarel, Shelemiah, Shemariah,
42 Shallum, Amariah hoi Joseph,
43 Nebo ih capanawk thung hoiah Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Jadau, Joel hoi Benaiah cae hae athum o.
44 Hae kaminawk boih loe prae kalah nongpatanawk to zu o haih, thoemto kaminawk loe hae ih a zunawk mah caa nawktanawk to sak pae o.

NEHEMIAH

Hae cabu loe misong ohhaih Babylon prae thung hoi amlaem pacoeng A.D 430-400 naah, Ezara mah tarik kalang mue, tiah Judahnawk mah poek o. Misong hoi amlaemhaih saning paroeai akra pacoengah, Persia siangpahrang im ah toksah araengh kasang, Nehemiah mah misong ah ohhaih thung hoiah amlaem Judahnawk loe Jerusalem vangpui taengah kaom kaminawk mah raihaih paek pongah palungboeng o sut boeh ti, tiah a thaih; to naah angmah ih kaminawk kacakah angdoet o thai hanah, siangpahrang khae hoi sakthaihaih ca to a lak. Siangpahrang khae ih sakthaihaih ca hoiah Judahnawk to Jerusalem ih vangpui tapang a saksak, athung ah monghaih hoi kho a sak o hanah lok a thuih pae. Kami amkhuenghaih ahmuen ah ca tarikkung Ezara mah kaalok cabu kroek pae naah, kaminawk mah zaehaih to taphong o moe, Sithaw mah paek ih lok to oep kaom ah pazui hanah lokkam o. Nehemiah cabu loe hnetto ah tapraek thaih. Maeto haih pongah loe, Nehemiah loe Persia siangpahrang taengah toksahkung angraeng maeto ah ohhaih kawng hoi anih mah Jerusalem vangpui tapang sak hanah kami patoehhaih kawng to amtueng. Hnetto haih pongah loe, Ca tarikkung Ezara mah kaalok cabu to kroek pae naah, paroeai kaminawk dawnpakhuem o moe, zae taphong o haih kawng to oh. Aicae krica doeh ni thokkruek Cabu ciim kroek koehhaih palungthin tawnh toeng moe, Cabu Ciim thuitaekhaih baktiah khosak han oh, tiah hae cabu mah ang patuk.

Nehemiah lawkthuihaih

1 Hakaliah capa Nehemiah ih loknawk loe, Susan vangpui ah ka oh
nathuem, saning pumphaeto haih, Khislev khrah ah,
2 kam nawk maeto Hanani loe thoemto Judah kaminawk hoi nawnto
angzoh, to naah nihcae khaeah misong ah kaom Judah kaminawk hoi
Jerusalem vangpui kawng to ka dueng.
3 Nihcae mah kai khaeah, Misong loih kaminawk hoi prae thungah kaom
kaminawk loe paroeai raihaih tong o; Jerusalem tapang loe amtim rup
boeh, tapang khongkhanawk doeh hmai mah kang boih boeh, tiah ang
thuih o.
4 To lok to ka thaih naah, anghnut moe, ka qah; ni nazetto maw loe
palung ka set moe, buhcaa ai ah, van Sithaw khaeah lawk ka thuih.
5 Hae tiah lawk ka thuih, Aw Angraeng, van Sithaw, lensawk moe, zitthok
Angraeng, a palung ih kami hoi a paek ih lok tahngai kaminawk khaeah,
a lokmaihaih baktih toengah koepsakkung Sithaw,
6 na tamna, Israel kaminawk hanah, khoving khodai, na hmaa ah, na
tamna mah kang thuih ih lok to thaih hanah, na mikpadai ah loe, na naa
to patueng raeh; kaicae Israel caanawk mah ka sak o ih zaehaihnawk,
kaimah hoi kam pa imthung takoh mah sak ih zaehaihnawk boih na hmaa
ah kang taphong.
7 Na hmaa ah kahoih ai hmuen ka sak o moeng boeh, na tamna Mosi
khaeah na paek ih loknawk, daan hoi lok takroekhaihnawk to ka pazui o
ai boeh.
8 Na tamna Mosi khaeah, Zaehaih na sak o nahaeloe, prae kalah
kaminawk salakah kam hetsak phang han;

1.8 LEV 26.33.

9 toe kai khaeah nam laem let moe, ka paek ih loknawk na pazui o
pacoengah, na sak o nahaeloe, van tlim ih kangthla koek prae ah na haek
o langlacadoeh, to ahmuen hoiah kang tacuu o let moe, ka hmin caksak
hanah ka qoih ih ahmuen ah kang hoih o let han, tiah na thuih ih lok to
poek let ah.
10 Vaihiah hae kaminawk hae kalensawk thacakhaih, na ban thacakhaih
hoiah na krang ih, na tamna hoi nangmah ih kami ah ni oh o.
11 Aw Angraeng, na tamna lawkthuihaih hoi na hmin azathaih paek
hanah na tamna ih lawkthuihaih lok hae na tahngai pae ah; vaihi na tamna
hae tahamhoihaih paek ah; hae kami hmaa ah khosak hoihaih akoepsak
ah, tiah lawkthuih.

2

Nehemiah mah tahmen hnikhaih

1 Artaxerxes siangpahrang ah ohhaih saning pumphaeto akoephaih,
Nisan khrah thungah, a hmaa ih misurtui to ka lak moe, siangpahrang
hanah ka paek; a hmaa ah natuek naah doeh palungsethaih kam tuengsak
vai ai vop.
2 To pongah siangpahrang mah lok ang dueng, Ngan na tui to mah,
tipongah mikhmai na set loe? Hae loe tidoeh na ai, palungsethaih ah ni
oh, tiah ang naa. To naah paroeai ka zit,
3 Kai mah siangpahrang khaeah, Siangpahrang na hinglung sawk nasoe!
Kam panawk aphumhaih, vangpui to amro moe, khongkhanawk hmai mah
kang naah, kawbangmaw mikhmai sae ai ah ka om thai tih? tiah ka naa.
4 Siangpahrang mah kai khaeah, Timaw na koeh? tiah ang naa. To
pongah van Sithaw khaeah lawk ka thuih.
5 Siangpahrang khaeah, siangpahrang koehhaih ah ka oh moe, na tamna
hae na mikhnukah koeh koiah ka oh nahaeloe, vangpui to ka sak let thai
hanah, kam pa aphumhaih, Judah prae ah na patoeh let ah, tiah ka naa.
6 Siangpahrang mah, (siangpahrang zu doeh anih taengah anghnut)
Kholong na caehhaih nazetto maw akra tih? Natuek naah maw nam laem o
let han? tiah ang naa. Siangpahrang mah kai patoeh han poekhaih tawnh
pongah, atue to ka pahoe.
7 Kai mah anih khaeah, Siangpahrang koeh baktiah om nahaeloe, vapui
taeng ih prae ukkungnawk khaeah ca sin pae han ka koeh, to tiah ni Judah
prae ka phak khoek to, nihcae mah kamong ah na patoeh o thai tih.
8 Siangpahrang ih taw toepkung, Asaph mah im khongkha tung, vangpui
tapang, ka ohhaih im sak hanah thing ang paek thai hanah, ca na tarik pae
thai tih maw? tiah ka naa. Ka Sithaw tahmenhaih ka ban ah oh pongah,
ka hnik ih hmuen to siangpahrang mah ang paek.
9 To pongah vapui zaeh ih prae ukkungnawk khaeah ka caeh moe,
siangpahrang ih ca to ka paek. Siangpahrang mah misatuh angraengnawk
hoi hrang angthueng kaminawk to ang patoeh pae.
10 Horon acaeng Sanballat hoi Ammon acaeng toksah angraeng Tobiah
hnik mah, to lok to thaih hoi naah, Israel caanawk khosak qoengsak hanah,
kami maeto angzoh boeh, tiah a thaih hoi pongah, paroeai poeknawm hoi
ai.

Jerusalem tapang khethaih

11 Jerusalem ah ka caeh moe, to ah ni thumto ka cam pacoengah,

1.9 Deu 30.1-5. **2.3** 2 Siang 25.8-10; 2 Dung 36.19; Jer 52.12-14.

12 ka taengah kaom kami zetta hoi nawnto aqum ah kholong ka caeh o;
Jerusalem ah toksak hanah Sithaw mah palung thungah ang suek pae ih
hmuen to mi khaeah doeh ka thui ai; kang thueng ih hrang khue ai ah loe,
kalah hrang om ai.
13 Khoving naah azawn ih khongkha hoi Pahui tuikhaw taeng ih, Angh-
noeng khongkha khoek to ka caeh moe, kamtimh Jerusalem tapangnawk
hoi hmai mah kangh ih khongkhanawk to ka khet.
14 To pacoengah tuipuek ohhaih khongkha hoi siangpahrang ih tuili
ohhaih bangah ka caeh poe; toe hrang caehhaih kakhawt ahmuen to om
ai pongah,
15 aqum ah azawn ah ka caeh moe, tapangnawk to ka khet; kam laem
let, azawn bang ih khongkha hoiah ka kun moe, kam laem let.
16 Judahnawk, qaimanawk, araengh kasang angraengnawk, ukkung-
nawk hoi toksah kami, mi kawbaktih khaeah doeh lok ka thui pae ai
pongah, naa ah maw ka caeh moe, timaw ka sak, tito ukkungnawk mah
panoek o ai.
17 Kam laem let naah loe nihcae khaeah, ka tongh o ih raihaih, Jerusalem
amrohaih, hmai mah khongkhanawk kangh boihhaih kawng to ka thuih
pae. Angzo oh, kasae thuihaih hoiah a oh o han ai ah, Jerusalem tapang
hae sah o let si boeh, tiah ka naa.
18 Sithaw tahmenhaih ka nuiah oh pongah, siangpahrang mah kai
khaeah thuih ih loknawk to nihcae khaeah ka thuih pae naah, Nihcae mah,
angthawk o si loe, sah o si boeh, tiah thuih o. To pongah tha pathok o moe,
kahoih hae tok hae a sak amtong o.
19 Toe Horon kami Sanballat, Ammon kami angraeng Tobiah hoi Arab
kami Geshem mah to lok to thaih o naah, kaicae to patoek moe, ang
pahnuih hoi thuih. Timaw na sak o loe? Siangpahrang ih lok na aek o
han maw? tiah ang naa hoi.
20 Kai mah nihcae khaeah, Kaicae loe van Sithaw mah qoeng sak tih; a
tamna ah kaom kaicae loe angthawk moe, ka sak o han; toe nangcae loe
Jerusalem ah qawktoep hanah taham na tawn o ai, sakthaihaih doeh na
tawn o ai moe, pakuem han koi tidoeh na tawn o ai, tiah ka naa.

3

Tapang sak amtonghaih

1 Qaima Eliashib hoi ampui qaimanawk to angthawk o moe, tuu
khongkha to a sak o let; tuu khongkha to ciimcai o sak moe, thoknawk
to a raemh o; Meah, tiah kawk ih imsang khoek to a sak o moe, ciimcai o
sak pacoengah, Hananeel imsang karoek to a sak o.
2 Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Jeriko kaminawk mah sak o.
Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Imri capa Zakkur mah sak.
3 Tanga khongkha loe Hassenaah capanawk mah sak o, tungnawk,
thoknawk, thok khahhaih hoi thok takraenghaihnawk doeh nihcae mah
sak o.
4 Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Koz capa Uriah, anih ih capa
Meremoth mah pathoep. Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Meshezabel
capa Berakiah, anih ih capa Meshullam mah pathoep. Nihcae pacoengah
kaom ahmuen to Baana ih capa Zadok mah pathoep let.
5 Nihcae pacoengah kaom ahmuen to Teko kaminawk mah pathoep o;
toe nihcae zaehoikungnawk loe angmacae angraeng khetzawnhaih tlim
ah kahoih ah toksah o ai.

6 Toe khongkha kangquem loe, Paseah ih capa Joiada hoi Besodeiah ih
capa Meshullam mah pakhraih; tungnawk, thoknawk, thok takhinghaih
hoi takraenghaihnawk loe nihnik mah sak hoi.
7 Nihnik taeng ih ahmuen to Gibeon kami Melatiah, Meron kami
Jadon, Gibeon kami hoi Mizpah ih kaminawk mah, vapui zaeh ukkkung
anghnuthaih ahmuen khoek to pathoep o.
8 Nihcae pacoengah kaom ahmuen loe sui sah kop, Harhaiah ih capa
Uzziel mah pakhraih. Anih pacoengah ahmuen loe hmuihoih sahkung
Hananiah mah pakhraih, anih mah kawk parai Jerusalem tapang khoek
to pathoep let.
9 Nihcae pacoengah kaom ahmuen loe Jerusalem vangpui ahap ukkung,
Hur ih capa Rephaiah mah pathoep.
10 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Harumaph ih capa Jedaiah ih
longhma taengah oh pongah anih mah pathoep. Anih pacoengah kaom
ahmuen loe Hashabneiah ih capa Hattush mah pathoep.
11 To pacoengah kaom ahmuen loe Harim ih capa Malkijah hoi Pahath-
Moab ih capa Hasshub mah pathoep, Hmaitikhaih imsang doeh nihnik
mah sak hoi.
12 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Jerusalem ahap ukkung, Halohesh
ih capa Shallum hoi a canunawk mah pathoep.
13 Tangtling ahmuen ih khongkha loe Hanun hoi Zanoah ih kaminawk
mah pathoep o; nihcae mah khongkhanawk, thok takhinghaihnawk hoi
ataehhaihnawk to pathoep o; Anghnoeng khongkha karoek to dong sangto
kasawk tapang to nihcae mah sak o.
14 Toe Anghnoeng khongkha loe Beth-Hakkerem prae ahap ukkung,
Rekap capa Malkijah mah pathoep; khongkhanawk, takhinghaihnawk hoi
takraenghaihnawk to anih mah sak let.
15 Tuipuek khongkha loe Mizpah prae ahap ukkung, Kol-Hozeh capa
Shallun mah pathoep; anih mah imphu to padih moe, thoknawk, thok
takhinghaih hoi takraenghaihnawk to sak let; anih mah siangpahrang
takha taeng ih Siloah tuili doeh pathoep moe, David vangpui caeh
tathukhaih thlak khoek to pathoep.
16 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Beth-Zur prae ahap ukkung, Azbuk
ih capa Nehemiah mah pathoep moe, David aphumhaih taprong khoek to
a sak pacoengah, sakcop ih tuili hoi thacak kaminawk ih im khoek to anih
mah pathoep.

Tapang pathoep naah kathum Levinawk

17 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Levi kami, Bani ih capa Rehum
mah pathoep. Anih pacoengah kaom ahmuen loe Keilah prae ahap ukkung,
Hashabiah mah angmah ih taham to pathoep.
18 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Keilah prae ahap ukkung, Henadab
ih capa Bavai ih nawkamyanawk mah pathoep o.
19 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Mizpah prae ukkung, Jeshua ih
capa Ezer mah pathoep moe, tapang takii ih hmuenmae patunghaih
ahmuen khoek to anih mah pathoep.
20 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Zabbai capa Baruk mah vangpui
takii hoi kasang koek qaima Eliashib im akunhaih thok karoek to tha
pathok moe, pathoep.
21 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Koz ih capa Uriah, anih ih capa
Meremoth mah, Eliashib im thok hoi kamtong im takii khoek to pathoep.

Tapang pathoep naah kathum qaimanawk

22 Anih pacoengah kaom ahmuen loe azawn ah kaom qaimanawk mah
pathoep o.
23 Nihcae pacoengah kaom ahmuen loe Benjamin hoi Hasshub mah
angma hnik im hmaa to pathoep hoi. Nihnik pacoengah kaom ahmuen
loe Ananiah ih capa Maaseiah, anih ih capa Azariah mah angmah ih im
hmaa to pathoep.
24 Anih pacoengah kaom ahmuen loe Henadab ih capa Binnui mah
Azariah im hoi tapang boenghaih khoek to pathoep.
25 Uzai ih capa Palal mah tapang angkoihaih taeng ih ahmuen, thongim
longhmaa taeng, siangpahrang imsang hmaa ah kaom, misa toephaih
imsang karoek to pathoep. Anih taengah kaom ahmuen loe Parosh ih capa
Pedaiah mah pathoep.
26 Ophel mae ah kaom Nethinim toksah tamnanawk mah, tuipuek
khongkha taeng hoi ni angyae bang, tasa bang tacawt dok imsang
amtuenghaih ahmuen khoek to pathoep o.
27 Nihcae taengah kaom ahmuen loe Teko kaminawk mah kalen parai
tasa bang tacawt dok imsang amtuenghaih ahmuen hoi Ophel tapang
karoek to pathoep o.
28 Hrang khongkha pacoengah kaom ahmuen loe qaimanawk mah
pakhraih o, angmacae im hmaa to pakraih o boih.
29 Nihcae pacoengah kaom ahmuen loe Immer ih capa Zadok mah a
im taeng to pathoep. Anih taengah kaom ahmuen loe ni angyae bang ih
khongkha toepkung, Shekhaniah capa Shemaiah mah pathoep.
30 Anih pacoengah kaom ahmuen kalah loe Shelemiah ih capa Hananiah
hoi Zalaph ih capa tarukto haih Hanun mah pathoep. Nihnik pacoengah
kaom ahmuen loe Berekiah ih capa Meshullam mah a ohhaih im hmaa to
pathoep.
31 Anih pacoengah kaom ahmuen loe sui sah kop Malkhiah mah,
Miphkad khongkha taeng, im toksah Nethinim kaminawk hoi nawnto
hmuemae zaw kaminawk ohhaih ahmuen, im takii ranuih karoek to
pathoep.
32 Tapang angkoihhaih takii hoi Tuu khongkha salak loe, sui sah kop
kaminawk hoi hmuenmae zaw kaminawk mah pathoep o.

4

Misa pakaahaih tapang

1 Toe kaicae mah tapang ka thungh o let boeh, tiah Sanballat mah
thaih naah, palungphui hmai baktiah amngaeh pae moe, Judahnawk to
pahnuithuih.
2 Anih mah angmacae ampuinawk hoi Samaria misatuh kaminawk
hmaa ah, Thacak ai Judah kaminawk loe timaw sak atim o? Angmacae
abuephaih tapang to a sak o moe, angbawnhaih sak han a thuih o maw?
Nihcae mah nito thungah tapang to pacoeng o thai tih maw? Hmai mah
kangh ih anghnoeng baktiah angpop sut thlung hoiah maw nihcae mah
tapang to sah o tih? tiah thuih.
3 Anih taengah kaom Ammon kami Tobiah mah, Nihcae mah sak ih
tapang loe tasui mah mataeng doeh a nui hoiah cawh nahaeloe, amtim
rup tih takhae, tiah a naa.
4 Toe Aw kaicae ih Sithaw, tahngai ah; minawk mah hnaphnaehaih ka
tongh o boeh: nichae mah padaeng ih lok loe angmacae lu nuiah krah
nasoe; nihcae misong ah naehhaih to om nasoe:

5 nihcae mah tapang sah kaminawk to khet patoek o pongah, a sak o ih
zaehaihnawk to pakaa pae hmah; nihcae zaehaih to na hmaa hoiah takhoe
pae ving hmah, tiah lawk ka thuih.

6 Toe tapang to ka sak o; kaminawk loe toksakhaih bangah palung ang
paek o pongah, tapang ahap khoek to sak pacoeng o.
7 Toe Jerusalem tapang to pathoep o moe, akhawnawk doeh pading o let
boeh, tiah Saballat, Tobiah, Arab kaminawk, Ammon kaminawk hoi Ashod
kaminawk mah thaih o naah, paroeai palungphui o,
8 nihcae loe Jerusalem to tuk moe, raihaih paek hanah, amkhueng moe,
lok aram o.
9 Toe kaicae loe kaimacae Sithaw khaeah lawk ka thuih o moe, nihcae
pongah, aqum athun misa ka toep o.

10 To naah thoemto Judah kaminawk hoi toksah kaminawk loe thazok o,
kamro thlung to pop hmoek pongah, tapang to ka sah o thai ai boeh, tiah
a thuih o.
11 Ka misanawk mah, Judah kaminawk mah hnuk o han ai, panoek o
han ai ah, nihcae salakah akun si loe, nihcae to hum si, to tiah a sak o ih
tok to pakaa pae si, tiah a thuih o.
12 To naah nihcae taengah kaom Judahnawk to angzoh o moe, misa mah
ahmuen kruek hoiah nangcae tuk hanah amsak o, tiah vai hato ang thuih
o.
13 To pongah tapang hnuk bang ih ahmuen kahnaem hoi hmuensang
ah sumsen, tayae hoi kalii sin kaminawk to angmacae imthung takoh
kaminawk hoi nawnto ka ohsak.
14 Hmuennawk ka khet pacoengah, angraengnawk hoi ukkungnawk,
kanghmat kaminawk to ka kawk moe, Misanawk to zii o hmah, Lensawk
zitthok, Angraeng to panoek oh, nam nawkamyanawk, na capanawk, na
canunawk, na zunawk hoi na imthung takohnawk hanah misa to tuh oh,
tiah ka thuih pae.

15 Nihcae mah pacaeng ih hmuen to kaicae mah panoek boeh, tiah
misanawk mah panoek o naah, Nihcae amsakhaih to Sithaw mah amrosak,
to naah tapang sakhaih ahmuen ah kam laem o, kami boih angmacae
toksakhaih ahmuen ah caeh o let.
16 To pacoeng hoi kamtong, ka tamna ahap kaminawk toksak o naah,
ahap kaminawk mah maiphaw maica, tayae, angvaenghaih aphaw, kalii
hoiah misa to toep o; ukkungnawk mah Judahnawk to abomh.
17 Tapang sah kaminawk loe ban maeto hoiah tok to a sak o moe, ban
maeto hoiah maiphawmaica to sinh o.
18 Tapang sah kaminawk loe sumsen avak hoiah tapang to a sak o. Toe
mongkah ueng kami loe ka taengah oh.
19 To naah kai mah, angraengnawk, ukkugnnawk hoi to ah kaom
anghmat kaminawk khaeah, Toksakhaih ahmuen paroeai kawk pongah,
tapang nuiah toksah kaminawk loe maeto hoi maeto kangthla ah ni na oh
o.
20 Naa ih ahmuen hoiah doeh mongkah lok to na thaih o nahaeloe, kaicae
khaeah angcuu oh, aicae ih Sithaw mah aicae hanah misa na tuh pae tih,
tiah ka naa.
21 To tiah tok ka sak o; thoemto kaminawk loe akhawnbang hoi cakaeh
amtueng khoek to tayae sinh hoiah tok to a sak o.
22 To naah kaminawk khaeah, Kami boih aqum ah angmah ih tamna
hoiah nawnto iip o nasoe, to tiah ni tamnanawk loe athun ah thoksah o
ueloe, aqum ah aicae hanah misa toep o tih, tiah ka thuih pae.

23 Tui amhluk nathuem khue ai ah loe, kai doeh, kam nawkamyanawk,
ka tamnanawk hoi ka hnukbang kaminawk doeh, khukbuen kang khring
o ai.

5

Amtanghaih hoi khokhahaih

1 To naah kaminawk hoi a zunawk loe angmacae Judah nawkamyanawk
to laisaep o thuih.
2 Thoemto kaminawk mah, Kaicae loe canu hoi capa ka tawnh o mangh;
to pongah ka caak o moe, ka hing o thai hanah, cang phawh han angaih,
tiah a thuih o.
3 Thoemto kaminawk mah, Khokha pongah, cang qan hanah laikok,
takha hoi imnawk to ka pawng o boeh, tiah thuih o.
4 Thoemto kaminawk mah loe, Lawk hoi misur takha nuiah siang-
pahrang mah kok ih tamut to paek hanah phoisa coi han angai boeh.
5 Vaihi kaicae ih ngan loe kaimacae nawkamyanawk ih ngan baktiah oh
moe, kaicae ih caanawk doeh nihcae ih caanawk baktiah ni oh o; khenah,
kaicae ih capa hoi canunawk loe tamna ah angcoeng hanah ka sak o boeh,
thoemto aicae ih canunawk doeh misong ah hoih o boeh; kaicae ih lawk hoi
misur takhanawk loe minawk kalah ban ah oh ving boeh pongah, misong
ah kaom kaicae ih canunawk doeh ka krang o thai ai boeh, tiah a thuih o.
6 Nihcae laisaephaih hoi hae baktih loknawk to ka thaih naah, paroeai
palung ka phui.
7 To naah ka poek moe, angraengnawk hoi ukkungnawk to ka kawk,
Nihcae khaeah, nam nawkamyanawk nuiah acaa kamtlai hmoek ah phoisa
na caak o, tiah ka zoeh pacoengah, to kawng thuih hanah kaminawk to
kam kuengsak.
8 Kai mah nihcae khaeah, Sithaw panoek ai kaminawk khaeah zawh
ih aicae nawkamya Judahnawk to angcoeng thaih thung akrang hanah ka
zom o; toe nam nawkamyanawk to kaicae mah akrang pae tih hmang, tiah
poek pongah kapop aep ah na zawh o let han vop maw? To tih ai boeh loe
nihcae to aimacae acaeng khaeah na zawh o let han maw? tiah ka naa. To
naah nihcae mah lok pathim o ai, anghngai o duem.
9 Kai mah, Na sak o ih hmuen hae hoih ai; Sithaw panoek ai kaminawk
mah aicae kasae thuih han ai ah, aicae Angraeng Sithaw zithaih palungthin
hoiah khosak han om ai maw?
10 Kam nawkamyanawk hoi ka tamnanawk mah doeh, minawk hanah
phoisa hoi canghum to coisak toeng, toe a caa to kamtlai hmoek ah la o
hmah si.
11 Vaihni roe ah, lawknawk, misur takhanawk, olive takhanawk, imnawk
to paek o let ah, to pacoengah kamtlai hmoek ah a caa kangpung cumvaito
ah na lak o ih phoisa, canghum, misurtui, thingthai hoi situinawk doeh
paek o let ah, tiah ka naa.
12 Nihcae mah, Ka paek o let han hmang, tidoeh ka hni o mak ai boeh; na
thuih ih lok baktih toengah ka sak o han, tiah thuih o. To naah a thuih o ih
lok baktih toengah sak o hanah, qaimanawk to ka kawk moe, lokkamhaih
ka saksak.
13 Kaimah roe qan ih kahni to ka takhoek moe, Hae lokkamhaih pazui ai
kami loe, Sithaw mah a im hoi a tawnh ih hmuennawk to hae tiah takhoek
pae nasoe, tidoeh tawn ai ah takhoek pae bit nasoe, tiah ka naa. To naah

5.7 EXO 22.25; LEV 25.35-37; Deu 23.19,20.

rangpui mah, Amen, tiah thuih o moe, Angraeng to saphaw o; to kaminawk mah lokkamhaih baktih toengah sak o.

14 To pacoengah, Judah ukkung ah ka ohhaih saning, Artaxerxes siangpahrang ah ohhaih saning pumphaeto hoi kamtong saning qui thum, hnetto karoek to, saning hatlai hnetto thung, kaimah hoi kam nawknawk mah, ukkung mah caak han koi caaknaek to ka caa o ai.

15 Toe kai om ai naah toksah ukkungnawk loe kaminawk khaeah buh hoi misurtui pacoengah, sum kanglung shekel quipalito a kok o; ue, nihcae ih tamnanawk mah doeh kaminawk nuiah akaa tawnh o. Toe Sithaw to ka zit pongah, kai loe to tiah ka sah ai.

16 Ue, kai loe tapang pakaahaih tok ni ka sak patomh poe; kaicae loe long doeh ka qan o ai; kai han toksah ka tamnanawk doeh tokkung ah ni kam khuengsak boih.

17 Prae taengah kaom, kaicae khaeah angzo Sithaw panoek ai kaminawk pacoengah, Judah kaminawk hoi ukkung angraeng cumvai, quipangatonawk doeh, ka caboi nuiah ni buh a caak o.

18 Ni thokkruek maitaw tae maeto, tuu tarukto hoi aanawk to kai hanah ang paek o; ni hato kruek misurtui congca ang thak o; to tiah hmuen to oh, toe kaminawk hanah hmuenzit ah oh pongah, ukkungnawk han paek koi caaknaek to ka la ai.

19 Aw ka Sithaw, hae kaminawk nuiah ka sak ih kahoih hmuennawk pongah, na pahnet hmah, tiah lawk ka thuih.

6

Nehemiah kasae hmin amthanghaih

1 Tapang loe ka sak pacoeng boeh, toe to nathuem ah khongkha hoi thoknawk to ka sah ai vop pongah, tapang loe khongkha sak hanah akhaw paawh ai vop, tiah Saballat, Tobiah, Arab kami Geshem hoi kalah kaicae ih misanawk mah thaih o naah;

2 Sanballat hoi Geshem mah, Angzo ah, Ono tangtling ih avang ah angqum o si, tiah ang kawk. Toe nihnik loe ka nuiah kasae sak pacaenghaih hoiah ni ang kawk, tiah ka panoek.

3 To pongah nihnik khaeah laicaeh ka patoeh moe, Kalen parai tok ka sak pongah, kang zo tathuk thai mak ai. Tih sak han ih maw tok to ka caeh taak moe, nanghnik khaeah kang zoh han? tiah ka thuisak.

4 To tiah vai palito ang kawk hoi; kaimah doeh hmaloe ih lok baktih toengah ka pathim pae.

5 Vai pangato haih naah loe, Sanballat mah a tamna to ang patoeh, tacik daeng ai ih ca to ang sinsak moe, hmaloe ih baktiah lok ang thuih;

6 to ih ca pongah, Nang hoi Judahnawk loe misa angthawk hanah nam sak o, tiah Sithaw panoek ai kaminawk salakah amthang, Gashmu mah doeh thuih; Judahnawk ih siangpahrang ah oh han na koeh pongah ni, tapang hae na sak let.

7 Judah prae thungah siangpahrang maeto oh boeh, tiah nang ih kawng to thuih hanah, tahmaa doeh na suek; hae lok hae siangpahrang khaeah phak han oh. To pongah angzoh loe, lok nawnto aram o si, tiah oh.

8 Kai mah anih khaeah, Na thuih ih lok baktiah sak ih hmuen tidoeh om ai; palung thung hoi na poek rumram ih lok ni na thuih, tiah ka pathim pae.

9 Toksak thazoksak moe, toksak pacoeng han ai ah, kaicae to ang pazih o; toe kai mah, Aw Sithaw, ka ban hae thacaksak ah, tiah lawk ka thuih.

10 To pacoeng loe Mehetabeel capa Delaiah, Delaiah capa Shemaiah im
ah ka caeh, anih loe thok angkhah khoep; anih mah, im thung ih Sithaw
imthung ah angqum hoi si, im thok kha khoep si; nang hum hanah angzo
o tih, ue, nang hum hanah khoving ah angzo o tih, tiah ang naa.
11 Toe kai mah, Kai baktih kami loe cawn tih, tiah na poek maw? Kai
baktih kami loe a hinghaih loih hanah im thungah cawn ueloe, anghawk
tih maw? Ka cawn mak ai, tiah ka naa.
12 Khenah, to kami loe Sithaw mah patoeh ih kami na ai ni, kai aling
hanah Tobiah hoi Sanballat mah tangka paek moe, tlai ih kami ni, tiah ka
panoek;
13 kai to pazih moe, kahoih ai hmuen saksak khue ai ah, kai ih ahmin
kasae thuih han koeh pongah ni, to kami to a tlai.
14 Aw ka Sithaw, angmah hnik ih loknawk baktih toengah, Tobiah hoi
Sanballat to pahnet hmah loe, kai pazih hanah lokthui tahmaa nongpata,
Noadiah hoi kalah tahmaanawk doeh pahnet hmah, tiah Sithaw khaeah
ka hnik.

Tapang sak pacoenghaih

15 Ni quipangato akra pacoeng, Elul khrah, pumphae pangato niah,
tapang to pacoeng o.
16 Misanawk mah to tamthang to thaih o moe, ataeng ih Sithaw panoek ai
kaminawk mah tapang to hnuk o naah, hae tok loe kaicae ih Sithaw mah
abomh pongah ni pacoeng o, tiah nihcae mah panoek o pongah, zithaih
palungthin a tawnh o.
17 To atue nathuem ah Judah angraengnawk mah Tobiah khaeah paroeai
ca a pat pae o boeh; Tobiah mah palaem ih ca doeh nihcae khaeah phak.
18 Tobiah loe Arab kami Shekaniah canu ih sava ah oh moe, anih capa
Johanan mah Berekiah capa Meshullam ih canu to zu haih pongah, paroeai
Judah kaminawk loe anih khaeah lokkamhaih to sak o.
19 Tobiah mah sak ih kahoih hmuennawk to nihcae mah kai khaeah ang
thuih o, ka thuih ih lok doeh anih khaeah thuih pae o. To naah Tobiah
mah kai pazihhaih ca to ang pat.

7

1 Tapang sak pacoeng naah, thoknawk to ka buenh moe, khongkha toep
kaminawk, laasah kaminawk hoi Levi kaminawk to ka suek.
2 Oepthok, Sithaw zii kami, siangpahrang ohhaih ahmuen khenza-
wnkung, Hananiah hoi kam nawk Hanani khaeah Jerusalem vangpui to
ka aap,
3 nihnik khaeah, Ni bae ai karoek to Jerusalem khongkha to paong hoi
hmah; khongkha toep kaminawk mah thok to kha o nasoe loe, takraeng o
nasoe; Jerusalem ih kaminawk mah angmacae taengah misatoep suem o
boih nasoe, tiah ka naa.
4 Vangpui loe len moe, kawk parai; toe athung ah kami zetta ni oh o;
imnawk doeh pacoeng o boih ai vop.

Amlaem let kaminawk ih ahmin

5 To naah angraengnawk, ukkungnawk hoi kaminawk boih, acaeng
anghumhaih takung to parui hanah, Sithaw mah poekhaih ang paek.
Hmaloe koek amlaem kaminawk ih acaeng anghumhaih kawng paruihaih
cabu to ka hnuk.
6 Hae kaminawk loe Babylon siangpahrang Nebukhadnezzar mah mis-
ong ah naeh ih kami, misong ah naeh ih prae thung hoiah kamlaem, prae

thungah kaom kami ah oh o moe, angmacae ohhaih vangpui, Jerusalem
hoi Judah prae ah amlaem let kami ah oh o boih;
7 to kaminawk loe Zerubbabel, Jeshua, Nehemiah, Azariah, Raamiah,
Nahamani, Mordekai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum hoi Baanah hoi
nawnto angzoh o; milu kok ih Israel kaminawk loe;
8 Parosh ih capanawk thung hoiah sang hnet, cumvai, qui sarih, hnetto,
9 Shephatiah ih capanawk thung hoiah cumvai thum, qui sarih, hnetto,
10 Arah ih capanawk thung hoiah cumvai taruk, qui panga, hnetto,
11 Pahath-Moab acaeng Joshua hoi Joab ih capanawk loe sang hnet,
cumvai tazet, hatlai tazetto,
12 Elam ih capanawk loe sang, cumvai hnet, qui panga, palito,
13 Zattu ih capanawk loe cumvai tazet, qui pali, pangato,
14 Zakkai ih capanawk loe cumvai sarih, quitarukto,
15 Binnui ih capanawk loe cumvai taruk, qui pali, tazetto,
16 Bebai ih capanawk loe cumvai taruk, pumphae tazetto,
17 Azgad ih capanawk loe sang hnet, cumvai thum, pumphae hnetto,
18 Adonikam ih capanawk loe cumvai taruk, qui taruk, sarihto,
19 Bigvai ih capanawk loe sang hnet, qui taruk, sarihto,
20 Adin ih capanawk loe cumvai taruk, qui panga, pangato,
21 Ater hoi Hezekiah ih capanawk loe qui takawt, tazetto,
22 Hashum ih capanawk loe cumvai thum, pumphae tazetto,
23 Bezai ih capanawk loe cumvai thum, pumphae palito,
24 Hariph ih capanawk loe cumvai, hatlai hnetto,
25 Gibeon ih capanawk loe qui takawt, pangato,
26 Bethlehem hoi Netophah ih capanawk loe cumvai, qui tazet, tazetto,
27 Anathoth ih capanawk loe cumvai, pumphae, tazetto,
28 Beth Azma veth ih capanawk loe qui pali, hnetto,
29 Kiriath Jearim, Khephirah hoi Beeroth ih capanawk loe cumvai sarih,
qui pali, thumto,
30 Ramah hoi Geba ih capanawk loe cumvai taruk, pumphae, maeto,
31 Mikmash ih capanawk loe cumvai, pumphae hnetto,
32 Bethel hoi Ai ih capanawk loe cumvai, pumphae thumto,
33 Kalah Nebo ih capanawk loe qui panga, hnetto,
34 Kalah Elam ih capanawk loe sang, cumvai hnet, qui panga, palito,
35 Harim ih capanawk loe cumvai thum, pumphaeto,
36 Jeriko ih capanawk loe cumvai thum, qui pali, pangato,
37 Lod, Hadid hoi Ono ih capanawk loe cumvai sarih, pumphae maeto,
38 Senaah ih capanawk loe sang thum, cumvai takawt, quithumto,
39 Qaimanawk; Jeshua acaeng thung ih, Jedaiah ih capanawk loe cumvai
takawt, qui sarih, thumto,
40 Immer ih capanawk loe sang, qui panga, hnetto,
41 Passhur ih capanawk loe sang, cumvai hnet, qui pali, sarihto,
42 Harim ih capanawk loe sang, hatlai sarihto,
43 Levinawk; Hodaviah acaeng, Jeshua hoi anghum tathuk, Kadmiel ih
capanawk loe qui sarih, palito oh o.
44 Laasah kaminawk; Asaph ih capanawk loe cumvai, qui pali, tazetto oh
o.
45 Khongkha toep kaminawk; Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita hoi
Shobai ih capanawk loe cumvai, qui thum, tazetto oh o.
46 Nethinims tiah kawk ih im thungah toksah tamnanawk loe, Ziha ih
capanawk, Hashupha ih capanawk, Tabbaoth ih capanawk,

47 Keros ih capanawk, Sia ih capanawk, Padon ih capanawk,
48 Lebana ih capanawk, Hagaba ih capanawk, Shalmai ih capanawk,
49 Hanan ih capanawk, Giddel ih capanawk, Gahar ih capanawk,
50 Reaiah ih capanawk, Rezin ih capanawk, Nekoda ih capanawk,
51 Gazzam ih capanawk, Uzza ih capanawk, Paseah ih capanawk,
52 Besai ih capanawk, Meunim ih capanawk, Nephishesim ih capanawk,
53 Bakbuk ih capanawk, Hakupha ih capanawk, Harhur ih capanawk,
54 Bazlith ih capanawk, Mehida ih capanawk, Harsha ih capanawk,
55 Barkos ih capanawk, Sisera ih capanawk, Temah ih capanawk,
56 Neziah hoi Hatipha ih capanawk hae ni.
57 Solomon tamannawk ih caa patoengnawk; Sotai ih capanawk, Sophereth ih capanawk, Perida ih capanawk,
58 Jaala ih capanawk, Darkon ih capanawk, Giddel ih capanawk,
59 Shephatiah ih capanawk, Hattil ih capanawk, Pokereth ih capanawk, Zebaim hoi Amon ih capanawk,
60 im thung toksah tamnanawk hoi Solomon tamnanawk ih capanawk loe cumvai thum, qui takawt, hnetto oh o.
61 To pacoengah Israel kami tangtang maw, tangtang ai, tiah patuek thai ai, angmacae ampa ih imthung takoh hoi acaengnawk doeh patuek thai ai, Tel Melah, Tel Haresha, Kherub, Addon hoi Immer vangpui hoi angzo kaminawk loe,
62 Delailah ih capanawk, Tobiah hoi Nekoda ih capanawk loe, cumvai taruk, qui pali, hnetto,
63 Qaimanawk thungah; Hobaiah ih capanawk, Koz hoi Barzillai ih capanawk (hae kami loe Gilead ih kami Barzillai ih canu zu haih pongah anih ih ahmin, Barzillai to patoh) loe,
64 nihcae loe acaeng anghumhaih kawng pakuemhaih cabu thungah angmacae ih ahmin to hnu o ai; nihcae loe acaeng ciim ai pongah, qaima angdoethaih ahmuen hoiah takhoe o ving.
65 To pongah Tirshatha (prae ukkung mah), nangcae loe qaima tangtang maw tangtang ai, tiah Urim hoi Thummim khae hoiah amtuenghaih om ai karoek to, kaciim koek caaknaek to na caa o mak ai, tiah a naa.
66 Nihcae ih capanawk loe sangqum boih ah sing pali, sang hnet, cumvai thum, quitarukto oh o,
67 to pacoengah nongpa hoi nongpata tamnanawk loe sang sarih, cumvai thum, qui thum, sarihto oh o vop; laasah nongpa nongpata kaminawk loe cumvai hnet, qui pali, pangato oh bae vop.
68 Nihcae ih Hrang loe cumvai sarih, qui thum, tarukto, mule hrang cumvai hnet, qui pali, pangato,
69 kaengkuu hrang cumvai pali, qui thum, pangato, laa hrang sang taruk, cumvai sarih, pumphaeto oh.
70 Thoemto acaeng ukkungnawk mah toksakhaih hmuenmaenawk to paqum o. Tirshatha (prae ukkung) mah doeh, sum kanglung dram sangto, boengloeng quipangato, qaima khukbuen cumvai panga, quithumto hmuenmae pakuemkung khaeah paek.
71 Acaeng ukkung thoemto kaminawk mah toksak haih hanah, tangka pakuemkung khaeah, sui drama sing hnetto, sumkanglung boengloeng sang hnet, cumvai hnetto paek o.
72 Minawk kalah mah sui drama sing hnetto, sumkanglung boengloeng sang hnetto, qaimanawk hanah khukbuen qui taruk, sarihto paqum o.

7.65 EXO 28.30; Deu 33.8.

73 To pongah, qaimanawk, Levi acaengnawk, khongkha toep kaminawk,
laasah kaminawk hoi im ah toksah Nethinim tamnanawk, thoemto
kaminawk hoi kanghmat Israelnawk boih loe angmacae ih vangpui ah oh
o; khrah sarihto phak naah, Israel caanawk loe angmacae ih vangpui ah
ah oh o.

8

Ezra mah Mosi ih kaalok kroek pae

1 Kaminawk boih angzoh o moe, tui khongkha hmaa ih loklam ah
amkhueng o; Angraeng mah Israel caanawk khaeah paek ih, Mosi ih kaalok
cabu to sinh hanah ca tarikkung Ezra khaeah thuih pae o baktih toengah,
2 khrah sarihto amtong tangsuekhaih niah, qaima Ezra mah kaalok to
nongpa nongpatanawk hoi lok thaikop kaminawk boih hmaa ah sin pae.
3 Lok thaikop, nongpa hoi nongpatanawk hmaa ah akhawnbang hoi
athun karoek to, tuipuek khongkha hmaa ih loklam ah a kroek pae;
kaminawk boih mah kaalok cabu thung ih lok to palung tang hoi tahngaih
pae o.
4 Ca tarikkung Ezara loe nihcae mah thing hoi sak o ih hmaicam nuiah
angdoet; a bantang bangah Mattithiah, Shema, Anaiah, Urijah, Hilkiah hoi
Maaseiah cae angdoet o moe, banqoi bangah Pedaiah, Mishael, Malkhiah,
Hashum, Hashbadana, Zekhariah hoi Meshullam cae to angdoet o.
5 Kaminawk mah anih hnuk o thai hanah, Ezra loe minawk pong
sang kue ah angdoet, anih mah minawk hmaa ah cabu to paongh naah,
kaminawk boih angdoet o.
6 Ezra mah kalen koek Sithaw, Angraeng to tahamhoihaih paek. To
naah kaminawk boih ban payangh o moe, Amen! Amen! tiah pathim
o: Mikhmai long ah akuep o moe, Angraeng to a bok o.
7 Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah,
Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah hoi Levinawk mah, kaminawk
angmacae ahmuen ah angdoet o naah, kaalok panoek o thaih hanah
abomh o.
8 Nihcae mah Sithaw ih kaalok to kroek pae o, kroek o ih lok to a thaih
o kop hanah, a thuih koehhaih lokhlong to kaminawk hanah kamtueng ah
leh pae o.
9 Kaminawk mah kaalok to thaih o naah, qah o pongah, prae ukkung
Nehemiah, ca tarikkung hoi qaima Ezra, patukkung, Levinawk mah,
kaminawk boih khaeah, Vaihni loe Angraeng na Sithaw han ciimcaihaih
niah oh; palungsae o sak hmah loe, qah o hmah, tiah naa o.
10 Nehemiah mah, Caeh oh loe, caaknaek kahoih to caa oh, kaluep tui
to nae oh; caaknaek tawn ai kaminawk han doeh paek oh; vaihni loe
aicae Angraeng hanah ciimcaihaih niah oh; palungsae o hmah, Angraeng
anghoehaih loe nangcae thacakhaih ah oh, tiah a naa.
11 Levinawk mah, Vaihni loe kaciim niah oh pongah, om o duem ah,
palungsae o hmah, tiah a naa.
12 Nihcae khaeah thuih pae ih lok to thaikop o pongah, kaminawk boih
mah caak naek o, caaknaek tawn ai kaminawk han doeh caaknaek to paek
o moe, kanawm ah poih to sak o.
13 Ni hnetto haih naah loe, kaalok amtuk hanah, acaeng ukkungnawk,
qaimanawk hoi Levinawk boih ca tarikkung Ezra khaeah amkhueng o.

7.73 1 Dung 9.2; Neh 11.3.

14 To naah Israelnawk loe khrah sarihto haih poih sak naah impoem tetta
thungah oh han angaih, tiah Angraeng mah Mosi khaeah paek ih kaalok
cabu thungah tarik ih lok to a hnuk o.
15 To lok to thaih o naah, cabu thung ih lok baktih toengah, impoem
ta sak hanah, mae nuiah caeh oh loe, olive thing tanghang, hmaica
thing tanghang, myrtle thing tanghang, ungsikung baktih kaom thing
tanghangnawk hoi aqam kathah thing tanghangnawk to sin oh, tiah
Jerusalem hoi angmacae ih vangpuinawk boih ah taphong o.
16 To pongah kaminawk loe caeh o moe, thing tanghangnawk to sin o;
imphu nuiah maw, to tih ai boeh loe angmacae im longhma, Sithaw im
longhma, tuipuek khongkha longhma hoi Ephraim khongkha longhmaa
ah impoem ta to a sak o.
17 Misong hoi amlaem let kaminawk boih, impoem ta to sak o moe, a
thungah anghnut o; Nun capa Joshua ih adungh hoi kamtong vaihni ni
khoek to Israel caanawk mah to tiah sah o vai ai vop. Nihcae loe paroeai
anghoehaih tawnh o.
18 Amtong tangsuekhaih ni hoi boenghaih ni khoek to nito pacoeng nito,
Ezara mah Sithaw ih kaalok to kroek pae. Nihcae mah to poih to ni sarihto
thung patoh o; ni tazetto naah loe, angmacae khosakhaih atawk baktiah,
nawnto amkhuenghaih to a sak o.

9

Ezara lawkthuihaih

1 To khrah ni pumphae palito naah, Israelnawk loe maeto ah amkhueng
o moe, buhzah o, kazii angzaeng o moe, lu nuiah maiphu ang phuih o.
2 Israel caanawk boih loe minawk kalah hoi kamhoe ah oh o, angmacae
ohhaih ahmuen ah angdoet o moe, angmacae zaehaih, ampanawk mah
sakpazae ih hmuennawk to taphong o.
3 Angmacae ohhaih ahmuen ah angdoet o moe, nito thungah atue thumto
thung angmacae Angraeng Sithaw ih kaalok to kroek o; kalah atue thumto
thungah zaehaih taphong o moe, angmacae Angraeng Sithaw to bok o.
4 Thlung nuiah angdoe Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni,
Sherebiah, Bani, Khenani hoi Levi mah, angmacae ih Angraeng Sithaw
to tha hoiah kawk o.
5 To pacoengah Levi kami, Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabniah, Shere-
biah, Hodijah, Shebaniah hoi Pethahiah cae mah, angdoe oh loe, dungzan
hoi dungzan khoek to nangmacae ih Angraeng Sithaw to tahamhoihaih
paek oh; tahamhoihaih hoi saphawhaihnawk boih nuiah, na hmin
lensawkhaih om nasoe.
6 Angraeng loe Nang ni, Angraeng loe nang khue ni; vannawk, kasang
koek vannawk, cakaehnawk boih, long hoi athung ah kaom hmuennawk
boih, tuipui hoi athung ah kaom hmuennawk boih to na sak moe, hinghaih
na paek; van ih hmuennawk boih mah nang to ang bok o.
7 Nang loe Khaldea prae, Ur avang hoiah Abram to na qoih moe,
Abraham, tiah ahmin phuikung ah na oh.
8 Anih loe nang khaeah oep kaom ah kho a sak, tiah na hnuk pongah, a
caanawk khaeah, Kanaan, Hit, Amor, Periz, Jebus hoi Girgash kaminawk
ih prae to paek hanah, anih hoi lokkamhaih na sak. Na sak ih lokkamhaih
baktih toengah na koepsak.
9 Kaicae ampanawk mah Izip prae thungah tongh o ih patanghaih to na

8.14 LEV 23.33-36,39-43; Deu 16.13-15. **9.7** Genesis 11.31; 12.1; Genesis 17.5. **9.8** Genesis 15.18-21. **9.9** EXO 3.7; EXO 14.10-12.

hnuk moe, Tuipui kathim taeng ih nihcae hanghaih lok to na thaih pae.
10 Nihcae to Izip kaminawk mah amoekhaih hoiah pacaekthlaek pongah,
Faro hoi anih ih tamnanawk boih, prae thung ih kaminawk boih khaeah
angmathaih hoi dawnrai hmuen to nam tuengsak. To pongah nangmah
hanah ahmin to na sak moe, vaihni ni khoek to cak poe.
11 Nihcae hmaa ah tui to na pakhoih pae moe, tuipui umli ah saoeng
ah caeh baktih toengah nihcae to na caehsak; toe nihcae pacaekthlaek
kaminawk loe kathuk tui thungah thlung kazit vah baktiah na vah.
12 Khodai ah tamai hoiah na zaeh moe, a caeh o haih loklam hnuksak
hanah hmaithaw hoiah na zaeh.
13 Sinai mae ah nang zoh tathuk moe, van hoiah nihcae khaeah lok
na thuih pae; katoeng lokcaekhaih, zaehhoihhaih kaaloknawk, kahoih lok
takroekhaih hoi thuitaekhaih loknawk to nihcae hanah na paek.
14 Nihcae khaeah nangmah ih ciimcai Sabbath to na panoeksak, zaehhoi-
hhaih dannawk, lok takroekhaih daan hoi thuitaekhaih daannawk to, na
tamna Mosi khaeah na paek.
15 Zok amthlam o naah van hoiah takaw na paek moe, tui anghaeh o naah
thlung thung hoiah tui to na paek; nihcae khae paek han lokkamhaih na
sak baktih toengah prae thungah akun moe, prae to qawk ah toep hanah
na thuih pae.
16 Toe kam panawk loe amoek o moe, palungthah o pongah, na paek ih
loknawk to pazui o ai.
17 Lok tahngai o ai, nihcae khaeah na sak pae ih dawnrai hmuennawk
doeh poek o ai; palungthah o pongah, tamna ah oh o haih Izip prae ah
amlaem let hanah, angmacae zaehoikung maeto suek o; toe nang loe zae
tahmenkung Sithaw, tahmenhaih hoi palungnathaih na tawnh pongah,
palung na phuisak ai moe, kathuk tahmenhaih to nam tuengsak, nihcae
to na pahnawt sut ai.
18 Ue, nihcae loe angmacae han maitaw caa krang to sak o moe, Hae loe
Izip prae thung hoi nangcae zaehoikung sithaw ah oh, tiah a thuih o moe,
na hmin to set o sak;
19 toe Nang loe palung na sawk pongah, nihcae to praezaek ah na
pahnawt sut ai; khodai ah nihcae caehhaih loklam patuek hanah, tamai
nang khoengsak ving ai moe, khoving ah nihcae loklam hnuksak hanah
hmaithaw doeh na duehsak ai.
20 Nihcae thuitaek hanah kahoih na Muithla to na paek; nihcae caak
hanah manna doeh na paawt ai, nihcae tui anghaeh o naah tui na paek.
21 Ue, saning quipalito thung nihcae to praezaek ah na pacah, nihcae loe
angaihaih tidoeh tawn o ai; nihcae ih khukbuen loe prawn ai, khok doeh
bawk o ai.
22 Nihcae hanah minawk ih prae, kangthla parai ah kaom kaminawk ih
ahmuen amae to na paek; Heshbon siangpahrang Sihon ih prae hoi Bashan
siangpahrang Og ih prae doeh nihcae mah lak o.
23 A caanawk doeh van ih cakaeh zetto nang pungsak moe, ampanawk
khaeah qawktoepsak hanah na thuih ih, prae thungah na caeh haih.
24 Nihcae ih caanawk loe caeh o moe, prae to a toep o; nihcae hmaa ah
to prae thungah kaom Kanaan kaminawk to na pacaekthlaek moe, Kanaan

---

9.10 EXO 7.8—12.32. **9.11** EXO 14.21-29; EXO 15.4,5. **9.12** EXO 13.21,22. **9.13** EXO 19.18—23.33. **9.15** EXO 16.4-15; EXO 17.1-7; Deu 1.21. **9.16** NAM 14.1-4; Deu 1.26-33. **9.17** EXO 34.6; NAM 14.18. **9.18** EXO 32.1-4. **9.19** Deu 8.2-4. **9.22** NAM 21.21-35. **9.23** Genesis 15.5; 22.17; Josh 3.14-17. **9.24** Josh 11.23.

kaminawk hoi nihcae ih siangpahrangnawk to koeh baktiah a sak o hanah,
nihcae ban ah na paek.
25 Tapang thungh ih vangpuinawk, kahoih prae to nihcae mah lak pae o
moe, hmuenmae congca hoi kakoi imnawk doeh a toep o; tuipuek tuinawk,
misur takhanawk, olive takhanawk hoi kapop parai thingthai qumponawk
doeh a toep o; zok kamhah ah a caak o moe, thawk o hruk; na lensawkhaih
hoi na hoihhaih thungah anghoehaih hoiah kho a sak o.
26 Toe nihcae loe lok tahngai o ai, na nuiah misa angthawk o; na patuk ih
loknawk to hnukbangah vah o moe, nang khaeah amlaem let han thuikung,
tahmaanawk to a hum o; to tiah na nuiah panuet thok hmuen to nihcae
mah sak o.
27 To pongah angmacae ih misa ban ah nihcae to na paek moe, a
misanawk mah nihcae to pacaeklthlaek o; toe raihaih tongh o moe, nang
khaeah ang hangh o naah loe, nihcae hanghaih lok to van hoiah na thaih
pae; angmacae misanawk ih ban thung hoi pahlong hanah, kalen parai
tahmenhaih rang hoiah nihcae pahlongkung to na paek.
28 Toe monghaih hoi a oh o pacoengah loe, na hmaa ah kahoih ai hmuen
to a sak o let; to pongah nihcae to uk hanah angmacae ih misa ban ah na
paek; toe nang khaeah amlaem o moe, a hangh o let naah, van hoiah na
thaih pae; nam lunghaih rang hoiah nihcae to vaihi hoi vaihi na pahlong.
29 Na patuk ih lok pazui hanah na thuitaek cadoeh, nihcae loe amoek o
moe, na paek ih loknawk to pazui o ai; patukhaih lok pazui kami loe hing
tih, tiah kaom lok takroekhaih nuiah zaehaih a sak o; palung thah o moe,
lok to a aek o, lok tahngai o ai.
30 Saning paroeai thung nihcae nuiah palung na sawk moe, nangmah ih
tahmaanawk khaeah kaom na Muithla hoiah na thuitaek cadoeh, nihcae
mah tahngai o ai pongah, to ah kaom prae kaminawk ban ah na paek.
31 Toe kalen parai na tahmenhaih, amlunghaih, tahmenhaih hoi kakoi
Sithaw ah na oh pongah, nihcae to nang hmaasak ai moe, na pahnet ai.
32 To pongah Aw kaicae ih Sithaw, Lensawk, thacak hoi zitthok
Sithaw, palungnathaih hoi lokmaihaih pakuemkung, Assyria siangpahrang
dung hoi kamtong vaihni ni khoek to, kaicae ih siangpahrangnawk,
angraengnawk, qaimanawk, tahmaanawk, kam panawk hoi nangmah ih
kaminawk boih nuiah kaom raihaihnawk boih to tiah doeh kaom ai hmuen
tetta ah angcoengsak hmah.
33 Kaicae nuiah nang phaksak ih hmuennawk boih loe toeng; ka zae o
haih pongah, katoeng ah lok nang caek.
34 Kaicae ih siangpahrang, angraeng, qaima hoi kam panawk loe, nang
ih kaalok to pazui o ai; na paek ih loknawk hoi na thuih ih loknawk, tiah
doeh sah o ai.
35 Nihcae han paroeai lensawk na hoihhaih hoiah na paek ih kakawk
parai ahmuen hoi kahoih prae ah kho a sak o naah doeh, nihcae mah na
tok to sah o ai, kahoih ai loklam doeh caeh o taak ai.
36 Khenah, vaihi loe tamna ah ni ka oh o boeh, athaih to caak moe, athung
ih kahoih hmuen to qawktoep hanah, kam panawk khaeah na paek ih prae
thungah, misong ah ni ka oh o boeh.
37 Ka zae o boeh pongah, ka tawnh o ih cangnawk loe, kaicae nuiah
na suek ih siangpahrangnawk khaeah phak boih boeh; nihcae mah ang
uk o moe, maitawnawk doeh angmacae koeh baktiah a sak o; kaicae loe
palungsethaih hoiah ni ka oh o sut boeh, tiah a thuih.

9.25 Deu 6.10,11. **9.26** Lokcaekkung 2.11-16. **9.29** LEV 18.5. **9.30** 2 Siang 17.13-18; 2 Dung 36.15,16. **9.32** 2 Siang 15.19,29; 17.3-6; Ezr 4.2,10.

38 Hae baktih kawng pongah, palung aduehaih casuk to ka sak o; to
palung aduehaih casuk to kaicae zaehoikung, Levinawk hoi qaimanawk
mah catui daengh o.

10

1 To cabu pongah catui daeng ih kaminawk loe, Hakhaliah ih capa, prae
ukkung Nehemiah, Zedekiah,
2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,
3 Pashhur, Amariah, Malkhijah,
4 Hattush, Shebaniah, Malluk,
5 Harim, Meremoth, Obadiah,
6 Daniel, Ginnethon, Baruk,
7 Meshullam, Abijah, Mijamin,
8 Maaziah, Bilgai hoi Shemaiah cae hae ni. Hae kaminawk loe qaima ah
oh o.
9 Levinawk loe Azaniah ih capa Jeshua, Henadad ih capanawk, Binnui,
Kadmiel;
10 anih ih nawkamyanawk, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,
11 Mikha, Rehob, Hashabiah,
12 Zakkur, Sherebiah, Shebaniah,
13 Hodijah, Bani hoi Beninu.
14 Zaehoikungnawk loe Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani,
15 Bunni, Azgad, Bebai,
16 Adonijah, Bigvai, Adin,
17 Ater, Hezekiah, Azzur,
18 Hodijah, Hashum, Bezai,
19 Hariph, Anathoth, Nebai,
20 Magpiash, Meshullam, Hezir,
21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,
22 Pelatiah, hanan, Anaiah,
23 Hoshea, Hananiah, Hashub,
24 Hallohesh, Pilha, Shobek,
25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,
26 Ahijah, Hanan, Anan,
27 Malluk, Harim hoi Baanah.
28 Kalah kaminawk loe qaimanawk, Levinawk, khongkha toep kami-
nawk, laasah kaminawk, tempul thungah toksah Nethinim tamnanawk,
Sithaw ih daan pazui moe, to prae thungah kaom kaminawk ih khosakhaih
dan caeh taak kaminawk, lok thaikop nihcae ih zunawk, a capa hoi a
canunawk boih,
29 nihcae loe angmacae ih nawkamyanawk, angraengnawk khaeah
akanh o moe, Sithaw ih tamna Mosi khaeah paek ih Sithaw ih kaalok
baktiah ka caeh o han, tiah lokkam o, kaicae Angraeng Sithaw lok-
caekhaih, zaehhoihhaih daan hoi lokpaekhaihnawk boih ka sak o han, tiah
lokkamhaih a sak o.
30 Nihcae mah ka canunawk hae ataeng ah kaom prae kaminawk hanah
ka paek o mak ai, prae kaminawk ih canunawk doeh ka capanawk ih zu
ah ka la pae o mak ai, tiah lokkkamhaih a sak o.
31 Prae kaminawk mah Sabbath niah hmuenmae hoi canghumnawk zaw
o cadoeh, Sabbath hoi ciimcai niah loe ka qan o mak ai; saning sarihto

10.30 EXO 34.16; Deu 7.3. **10.31** EXO 23.10,11; LEV 25.1-7; Deu 15.1,2.

kruek lawk toksah ai ah ka oh o moe, laibanawk boih ka tahmen pae o
han, tiah lok takroekhaih a sak o.
32 Aicae Sithaw im sak haih hanah, saning kruek shekel thumto thungah
maeto ka paek o han, tiah lok takroekhaih ka sak o;
33 Sabbath ni hoi khrah kangtha ah, caboi nuiah takaw patoem moe,
apet ai ah canghum to paek han ih, apet ai ah angbawnhaih sak han ih,
poihsakhaih, kaciim hmuenpaekhaih, Israel kaminawk zae angbawnhaih
to sak moe, aicae ih Sithaw im ah toksak kangaih hmuennawk boih to sak
hanah lok takroekhaih ka sak o.
34 Kaalok thungah tarik ih baktih toengah, imthung takoh boih mah,
saning kruek atue phak naah, aicae Angraeng Sithaw ih hmaicam nuiah,
hmai angbawnhaih sak hanah, aimacae Sithaw ih im ah thing sin o hanah,
qaimanawk, Levinawk hoi kaminawk salakah taham khethaih phoisa to ka
vah o.
35 Saning kruek Angraeng im ah, long hoi tacawt tangsuek thingthai,
thingkung pong ih kathai tangsuek thingthai to sin hanah lok ka takroek
o.
36 Kaalok pongah tarik ih baktih toengah, tapen tangsuek calu, tapen
tangsuek tuucaa hoi maitaw caanawk loe, qaimanawk mah toksak o haih
hanah, aimacae ih Sithaw im ah ka sinh o han;
37 to pacoengah sak tangsuek ih takaw, hmuen tathlanghaih, thingthai
congca, misurtui hoi situi doeh, aimacae Sithaw im ih hmuenmae suekhaih
ahmuen ah, qaimanawk khaeah ka sin o han; lawk toksah kaminawk
ohhaih avang boih ah Levinawk mah hato thungah maeto cong o pongah,
lawk thung hoi tacawt thingthai qumpo hato thungah maeto Levinawk
khaeah ka sin o han, tiah lok takroekhaih a sak o.
38 Levinawk mah hato thungah maeto lak o naah, to ah Aaron ih acaeng
qaima maeto oh han angaih; Levinawk mah doeh aimacae Sithaw im ih
hmuenmae patunghaih ahmuen ah hato thungah maeto sin o toeng tih.
39 Israel caanawk hoi Levinawk loe canghum, misurtui, situinawk
to, qaimanawk toksakhaih, khongkha toep kaminawk ohhaih, laasah
kaminawk ohhaih, kaciim hmuenmae suekhaih ahmuen ah sin o tih.
Kaicae ih Sithaw im to ka pahnawt o sut mak ai.

11

Jerusalem ah ohhaih ahmuen kangtha

1 Kami zaehoikungnawk loe Jerusalem vangpui thungah oh o; kalah
kaminawk loe hato thungah maeto kaciim vangpui Jrusalem ah om o
ueloe, kalah takawttonawk loe vangpui kalah bangah oh o hanah, taham
khethaih phoisa to a vah o.
2 Jerusalem vangpui ah oh hanah, angmacae koeh ah angpaek kaminawk
to kaminawk mah tahamhoihaih paek o.
3 Israel caanawk, qaimanawk, Levinawk, tempul thungah toksah
Nethinim tamnanawk hoi Solomon tamna ih caanawk loe, angmacae
ih ahmuen Judah vangpuinawk ah oh o; Jerusalem ah kaom prae
zaehoikungnawk,
4 Judah hoi Benjamin ih caanawk loe Jerusalem ah oh o. Judah hoi
anghum tathuk kaminawk; Athaiah loe Uzziah ih capa, anih loe Zekariah
ih capa, anih loe Amariah ih capa, anih loe Shephatiah ih capa, anih loe
Mahalalel ih capa, anih loe Perez ih capa ah oh;

10.32 EXO 30.11-16. **10.35** EXO 23.19; 34.26; Deu 26.2. **10.36** EXO 13.2. **10.37** NAM 18.21.
10.38 NAM 18.26. **11.3** Neh 7.73.

5 Maaseiah loe Baruk ih capa, anih loe Kol-Hozeh ih capa, anih loe
Hazaiah ih capa, anih loe Adaiah ih capa, anih loe Joiarib ih capa, anih
loe Zekhariah ih capa, anih loe Shiloni ih capa ah oh.
6 Jerusalem ah kaom Perez ih capanawk boih loe nongpa khue ah,
cumvai pali, qui taruk, tazetto oh o.
7 Benjamin ih capanawk; Sallu loe Meshullam ih capa, anih loe Joed ih
capa, anih loe Pedaiah ih capa, anih loe Kolaiah ih capa, anih loe Maaseiah
ih capa, anih loe Ithiel ih capa, anih loe Jeshaiah ih capa ah oh.
8 Anih hnukbang Gabbai hoi Sallai kaminawk loe cumvai takawt,
pumphae tazetto oh o.
9 Zikhri capa Joel loe nihcae ukkung ah oh; Senuah capa Judah loe
vangpui ukkung hnetto haih ah oh.
10 Qaimanawk hoi anghum tathuk kaminawk loe, Joiarib capa Jedaiah
hoi Jachin.
11 Seraiah loe Hilkiah ih capa, anih loe Meshullam ih capa, anih loe Zadok
ih capa, anih loe Meraioth ih capa, anih loe Ahitub ih capa, anih loe Sithaw
im khenzawnkung ah oh.
12 Im ah toksah nawkamyanawk loe cumvai tazet, pumphae hnetto oh o;
Adaiah loe Jeroham capa, anih loe Pelaliah ih capa, anih loe Amzi ih capa,
anih loe Zekariah ih capa, anih loe Pashhur ih capa, anih loe Malkijah ih
capa ah oh,
13 anih ih nawkamyanawk loe acaeng ukkung ah oh o moe, cumvai hnet,
qui pali, hnetto oh o; Amashai loe Azarel ih capa, anih loe Ahasai ih capa,
anih loe Meshillemoth ih capa, anih loe Immer ih capa ah oh.
14 Anih ih nawkamyanawk loe misahoih o moe, thacak o, kami cumvai,
pumphae tazetto oh o; Haggedolim ih capa Zabdiel loe nihcae ukkung ah
oh.
15 Levi kaminawk; Shemaiah loe Hasshub ih capa, anih loe Azrikam ih
capa, anih loe Hashabiah ih capa, anih loe Bunni ih capa ah oh;
16 Shabbethai hoi Jozabad loe Levinawk ukkung ah oh hoi moe, Sithaw
im tasa bang ih toksah kaminawk khenzawnkung ah oh hoi.
17 Mattaniah loe Mika ih capa, anih loe Zabdi ih capa, anih loe Asaph
ih capa, anih loe anghoe lawkthuihaih zaehoikung ah oh; Bakbukiah loe
angmacae thungah hnetto haih nawkamya ah oh; to pacoengah Abda loe
Shammua ih capa, anih loe Galal ih capa, anih loe Jeduthun ih capa ah oh.
18 Kaciim vangpui thungah kaom Levinawk loe, cumvai hnet, qui tazet,
palito oh o.
19 Khongkha toep kaminawk, Akkub, Talmon hoi khongkha toep
angmacae nawkamyanawk boih loe cumvai, qui sarih, hnetto oh o.
20 Kanghmat Israel kaminawk, qaimanawk hoi Levinawk loe Judah
vangpuinawk ah, ampanawk mah tawnh o ih ahmuen ah oh o.
21 Toe tempul thungah toksah Nethinim tamnanawk loe Ophel mae nuiah
oh o; Ziha hoi Gispa loe nihcae ukkung ah oh hoi.
22 Uzzi loe Bani capa ah oh moe, Jerusalem ah kaom Levinawk ukkung
ah oh; Bani loe Hashabiah ih capa, anih loe Mattaniah ih capa, anih loe
Mika ih capa ah oh. Laasahkung Asaph caanawk loe Sithaw imthung ah
toksak o.
23 Laasah kaminawk hanah, ni thokkruek, caaknaek cong pae hanah
siangpahrang mah lokpaek.
24 Meshezabel capa Pethahiah loe Judah capa Zerah caa thung ih kami ah
oh; anih loe hmuen boih ah kaminawk taham ah patoeh ih siangpahrang
laicaeh ah oh.

Jerusalem tasa bang ih avangnawk

25 Thoemto Judah kaminawk loe Kirjath-Arba, Dibon, Jekabzeel taeng ih
avang tanawk,
26 Jeshua, Moladah, Beth-phelet ah,
27 Hazar-shual, Beer-sheba taengah kaom avangnawk,
28 Ziklag, Mekonah taengah kaom avangnawk,
29 En-rimmon, Za-reach, Jarmuth,
30 Zanoah, Adullam avangnawk ah oh o moe, Lakhish taeng ih lawknawk
hoi Azekah taengah kaom avangnawk ah doeh oh o. Nihcae loe Beersheba
hoi Hinnom azawn karoek to oh o.
31 Geba ih Benjamin caanawk loe Mikmash, Aija, Beth-el hoi ataeng ah
kaom avangnawk ah oh o.
32 Anathoth ah, Nob hoi Ananiah ah,
33 Hazor, Ramah hoi Gittaim ah,
34 Hadid, Zeboim hoi Neballat ah,
35 Lod, Ono, bantok sahkop kaminawk ohhaih azawn ah oh o.
36 Thoemto Levinawk loe Judah prae ah oh o moe, thoemto kaminawk
loe Benjamin prae ah oh o.

12

Qaima hoi Levinawk

1 Shealtiel ih capa Zerubbabel, Jeshua hnukbang qaimanawk hoi
Levinawk loe Seraiah, Jeremiah, Ezra,
2 Amariah, Malluk, Hattush,
3 Shekaniah, Rehum, Meremoth,
4 Iddo, Ginnetho, Abijah,
5 Miamin, Maadiah, Bilgah,
6 Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,
7 Sallu, Amok, Hilkiah hoi Jedaih cae hae ni. Hae kaminawk loe Jeshua
dung ah zaehoikung qaima hoi anih ih nawkamya ah oh o.
8 Levinawk loe Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah hoi Mattaniah;
Mattaniah loe angmah ih nawkamyanawk hoi nawnto anghoehaih laasah
kaminawk zaehoikung ah oh.
9 Bakbukiah hoi Unni, anih ih nawkamyanawk loe misatoephaih tok to
sak o.
10 Jeshua mah Joiakim to sak, Joiakim mah Eliashib to sak, Eliashib mah
Joiada to sak,
11 Joiada mah Jonathan to sak, Jonathan mah Jaddua to sak.
12 Joiakim dung ah, acaeng zaehoikung ah kaom qaimanawk loe, Seraiah
imthung takoh thung hoiah Meraiah; Jeremiah imthung takoh thung hoiah
Hananiah;
13 Ezra imthung takoh thung hoiah Meshullam; Amariah imthung takoh
thung hoiah Jehohanan;
14 Melichu imthung takoh thung hoiah Jonathan; Shekaniah imthung
takoh thung hoiah Joseph;
15 Harim imthung takoh thung hoiah Adna; Meraioth imthung takoh
thung hoiah Helkai;
16 Iddo imthung takoh thung hoiah Zekariah; Ginnethon imthung takoh
thung hoiah Meshullam;
17 Abijah imthung takoh thung hoiah Zikri; Miniamin hoi Moadiah
imthung takoh thung hoiah Pittai;

18 Bilgah imthung takoh thung hoiah Shammua; Shemaiah imthung
takoh thung hoiah Jehonathan;
19 Joiarib imthung takoh thung hoiah Mattenai; Jedaiah imthung takoh
thung hoiah Uzzi;
20 Sallai imthung takoh thung hoiah Kallai; Amok imthung takoh thung
hoiah Eber;
21 Hilkiah imthung takoh thung hoiah Hashabiah; Jedaiah imthung takoh
thung hoiah Nethanel to oh.

22 Eliaship, Joiada, Johanan hoi Jaddua dung ah, Levi acaeng zaehoikung-
nawk hoi qaimanawk loe Persia siangpahrang Darius ukhaih khoek to
ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o.
23 Levi acaeng zaehoikung lu koeknawk loe Elaiship capa Johanan dung
karoek to ahmin pakuemhaih cabu thungah tarik o.
24 Hashabiah, Sherebiah, kadmiel capa Jeshua hoi angmah ih
nawkamyanawk loe Levi acaeng zaehoikung ah oh o; nihcae loe Sithaw
kami David mah thuih ih lok baktih toengah, saphawhaih laa hoi anghoe
lokthuihaih tok to, maeto pacoeng maeto a sak o.
25 Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon hoi Akkub cae
loe khongkha taengah angdoe, khongkha toep kami ah oh o.
26 Nihcae loe Jeshua capa Joiakim, Joiakim capa Jozadak dung, prae
ukkung Nehemiah dung, qaima hoi ca tarikkung ah kaom, Ezra dung ah
oh o boeh.

Jerusalem tapang tathlanghaih

27 Jerusalem tapang tathlanghaih sak o naah, cingceng, katoeng, aqui pop
katoengnawk to kruek o moe, laasakhaih, anghoe lokthuihaih hoi kanawm
ah sak o, to naah ahmuen kruekah Levinawk to pakrong o moe, Jerusalem
ah caeh o haih.
28 Laasah kaminawk loe Jerusalem taeng ih tangtling ah kaom, Ne-
tophath avangnawk,
29 Gilgal, Geba, Azmaveth avangnawk hoiah angzoh o; laasah kaminawk
loe Jerusalem taengah avang tanawk to sak o.
30 Qaima hoi Levinawk loe angmacae hoi angmacae to ciimcai ah oh o
moe, kaminawk, khongkhanawk hoi tapangnawk doeh ciim o sak.

31 Judah zaehoikungnawk to tapang nuiah ka dawhsak moe, anghoehaih
laasah kami abu hnetto ah ka ohsak, abu maeto loe tapang nui bantang
bang ih, anghnoeng khongkha bangah a caeh o.
32 Nihcae hnukah Hoshaiah hoi Judah zaehoikungnawk ahap caeh o; to
kaminawk loe,
33 Azariah, Ezra, Meshullam,
34 Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah;
35 Mongkah sin qaima ih caanawk ahap caeh o; nihcae loe Asaph ih
capa Zakur, anih ih capa Mikaiah, anih ih capa Mattaniah, anih ih capa
Shemaiah, anih ih capa Jonathan, anih ih capa Zekariah,
36 anih ih nawkamyanawk Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai,
Nethanel, Judah, Hanani cae mah, Sithaw kami David ih katoeng ta-
moinawk to sin o; ca tarikkung Ezra loe nihcae hmaa ah caeh.
37 Nihcae taengah kaom tuipuek khongkha ah phak o naah, tapang nuiah
dawh o, David vangpui dawhaih thlak hoiah a dawh o, David ih im ranui
ah dawh o moe, ni angyae bang ih tuipuek khongkha khoek to a caeh o.

38 Kalah laasah abu maeto mah bangqoi bang hoiah takui o, kai loe
nihcae hnukah ka bang, kami ahap tapang nuiah caeh o moe, hmaitikhaih
imsang hoiah ahmuen kakawk tapang to a poeng o.
39 Nihcae loe Ephraim khongkha, khongkha kangquem, tanga khongkha,
Hananel imsang, Meah imsang, tuu khongkha karoek to a caeh o moe,
thongim khongkha hmaa ah angdoet o.
40 Anghoehaih laasah abu hnettonawk loe Sithaw im ah angdoet o, ahap
ukkungnawk loe kai hoi nawnto oh o;
41 qaimanawk, mongkah ueng Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Mikaiah,
Elionai, Zekariah hoi Hananiah,
42 Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam hoi
Ezer cae doeh oh o. Laasah kaminawk loe laasah zaehoikung Jezrahiah
hoi nawnto laasak o.
43 To na niah angbawnhaih to sak o moe, paroeai anghoe o; Sithaw
mah nihcae han kalen parai anghoehaih to paek pongah, a zunawk hoi
acaanawk loe paroeai anghoe o: to tiah Jerusalem vangpui anghoehaih
lok loe ahmuen kangthla hoiah doeh angthaih.
44 Qaimanawk hoi Levinawk mah Sithaw tok to sak o pongah, Judahnawk
loe paroeai anghoe o; avang kruek hoiah tangqumnawk to im ah a sin
o, Mosi ih kaalok mah thuih ih baktih toengah, lawk ih kathai tangsuek
thingthainawk, hato thungah maeto loe qaimanawk hoi Levinawk hanah
a paek o; to ih hmuenmaenawk toep hanah kaminawk to suek o.
45 David hoi a capa Solomon lokpaekhaih baktih toengah, laasah
kaminawk hoi khongkha toep kaminawk doeh, angmacae Sithaw ih tok
hoi ciimcaihaih tok to a sak o.
46 David hoi Asaph dung nathuem hoiah, laasah zaehoikung, saphawhaih
laa hoi Sithaw khae anghoe lawkthuihaih to oh boeh.
47 Zerubabel hoi Nehemiah dung naah doeh, Israel kaminawk mah
laasah kaminawk hoi khongkha toep kaminawk hanah, ni thokkruek,
angmacae taham caaknaek to paek o; Levinawk hanah doeh paek han koi
hmuennawk to kaciim ah pahoe pae o moe, Levinawk mah doeh Aaron
caanawk hanah pahoe pae o patoeng.

13

Nehemiah mah pakhraihaih

1 To na niah kaminawk hmaa ah Mosi ih cabu kroek o naah, Ammon
kami hoi Moab kaminawk loe, Sithaw kaminawk amkhuenghaih ahmuen
ah athumsak han om ai, tiah tarik ih ca to a hnuk o;
2 tipongah tih nahaeloe nihcae mah Israel kaminawk to caaknaek hoi tui
hoiah dawt o ai, Israel caanawk tangoeng hanah, Balaam to a tlai o; toe
aicae ih Sithaw mah tangoenghaih to tahamhoihaih ah angcoengsak lat.
3 Kaminawk mah Mosi ih kaalok to thaih o naah, athii kangbaeh
kaminawk boih to Israel acaeng thung hoiah pahoe o.
4 Hae hmuen om ai naah, qaima Eliashib loe aicae Sithaw im ih
hmuenmae khenzawnkung ah oh moe, Tobiah hoi angkom kami ah oh;
5 Levinawk, laasah kaminawk, khongkha toep kaminawk hoi
qaimanawk han paek ih tangqumnawk, canghum, hmuihoih, im han
paek ih hmuenmaenawk, to pacoengah hato thungah maeto paek ih
canghum, kangtha misurtui hoi situi suekhaih ahmuen to Tobiah hanah a
paek.

12.45 1 Dung 25.1-8; 1 Dung 26.12. **13.1** Deu 23.3-5. **13.2** NAM 22.1-6.

6 To nathuem ah kai loe Jerusalem ah ka om ai, kai loe Babylon
siangpahrang Artaxerxes, siangpahrang ohhaih saning qui thum, saning
hnetto haih naah, siangpahrang khaeah kam laem ving; nasetto maw akra
pacoengah, Jerusalem ah amlaem let hanah siangpahrang palung aduehaih
to ka hak;
7 Jerusalem ah ka caeh let naah ni, Eliashib mah Sithaw im thung ih
akhaan to Tobiah hanah paek boeh ti, tiah a sak ih kahoih ai hmuen kawng
to ka panoek vop.
8 Hae hmuen mah palung ang phuisak; to pongah Tobiah ih hmuennawk
to imthung hoiah tasa bangah ka vah pae king.
9 Imthung ciimcaisak hanah ka thuih pae; Sithaw im ih hmuennawk,
paek ih canghumnawk hoi hmuihoihnawk to athung ah ka sueksak let.

10 Levinawk han paek koi cang to paek o ai pongah, Levinawk hoi laasah
kaminawk loe angmacae lawk ah amlaem o boih boeh, tiah ka panoek.
11 To pongah ukkung angraengnawk to ka zoeh, Tipongah Sithaw im
na pahnawt o sut loe? tiah ka naa; nihcae to nawnto amkhuengsak
pacoengah, angmacae sak han koi tok to ka saksak boih.
12 To pacoengah loe Judahnawk boih mah canghum, misurthaih hoi
situinawk to, hato thungah maeto, hmuenmae suekhaih imthung ah a sin
o.
13 Kai mah qaima Shelemiah, ca tarikkung Zadok hoi Levi kami Pedaiah
cae to hmuenmae pakuemhaih im khenzawnkung ah ka suek; Mattaniah
capa Zakkur, Zakkur capa Hanan to nihcae lawnkung ah ka suek; hae
kaminawk loe oepthok kami ah oh o, angmacae nawkamyanawk hanah
hmuenmae pazethaih loe nihcae ih tok ah oh.
14 Aw ka Sithaw, ka sak ih hae hmuen pongah, na pahnet hmah; ka
Sithaw ih im hoi a toksah kaminawk hanah ka sak ih kahoih hmuen hae
na tahmat pae ving hmah, tiah lawk ka thuih.

15 To nathuem ah thoemto Judahnawk loe Sabbath niah, misurtui pasawh
o, cang aah o moe, laa hrang nuiah phawh o sak; to pacoengah Sabbath
niah, misurtui, misurthaih, thaiduet thaih hoi kalah thingthainawk to a
lak o moe, Jerusalem ah a zawh o, tiah ka panoek; to pongah to niah
hmuenmae zawh han ai ah acoehaih lok ka thuih pae.
16 Jerusalem ah kaom Tura kaminawk mah doeh tanga hoi kalah
hmuennawk to Jerusalem ah phawh o moe, Sabbath niah Judah kaminawk
khaeah a zawh pae o.
17 Judah ukkungnawk khaeah, tipongah hae baktih kahoih ai hmuen-
nawk hae na sak o moe, Sabbath ni to nam hnong o sak loe?
18 Nam panawk mah to tiah hmuen sak o pong na ai maw, Sithaw mah
hae baktih amtang amlaihaih hae aicae nui hoi vangpui nuiah phasak?
Sabbath ni na aek o pongah, kanung aep palungphuihaih Israel kaminawk
nuiah, na phak o sak let han vop maw? tiah ka zoeh.

19 Sabbath phak tomhaih ni, Jerusalem khongkha ah khoving amtong-
haih ni hoi kamtong Sabbath ni boeng ai karoek to, khongkhanawk to
paong o hmah, khaa oh, tiah lok ka thuih pae; Sabbath niah vangpui
thungah hmuenmae phawh o han ai ah, thoemto ka tamnanawk to
khongkha ka toepsak.
20 Hmuenmae kaqan hoi zaw kaminawk loe, Jerusalem vangpui tasa
bangah vaito maw, vai hnetto maw iih o.

13.10 Deu 12.19. **13.12** Mal 3.10. **13.15** EXO 20.8-10; Deu 5.12-14; Jer 17.21,22.

21 To naah kai mah nihcae khaeah, Tipongah tapang taengah na iih o
loe? Hmabangah hae baktih hmuen na sak o let nahaeloe, nangcae nuiah
ban ka phok han, tiah ka naa. To ni hoi kamtong Sabbath niah angzo o ai
boeh.
22 To pacoengah Levinawk khaeah doeh ciimcai oh loe, Sabbath ni ciim
o sak hanah, khongkhanawk to toep oh, tiah ka thuih pae. Aw ka Sithaw,
hae kawng pongah na pahnet hmah, kalen parai na palungnathaih hoiah
na pathlung rae ah, tiah lawk ka thuih.
23 To nathuem ah, Judahnawk mah Ashod, Ammom hoi Moab nong-
patanawk to zu ah lak o, tiah ka panoek.
24 Nihcae ih caanawk loe Judah lok kop o ai; ahap kaminawk mah Ashdod
kaminawk ih lok to apeh o, kalah kaminawk ih lok maeto ni apaeh o.
25 Nihcae to ka zoeh moe, loksae ka bah; thoemto kaminawk to ka boh
moe, thoemto kaminawk ih sam to ka taprawt pae: Na canunawk nihcae
capa hanah paek o hmah; na capanawk han doeh nihcae ih canunawk to
zu ah la pae o hmah.
26 Hae tiah zu lak pongah na ai maw, Solomon siangpahrang mah
zaehaih to sak? Prae boih ah anih baktih kaom siangpahrang mi doeh om
ai; anih loe angmah ih Sithaw mah palung pongah, Israel kaminawk nuiah
siangpahrang ah suek; anih mataeng doeh acaeng kalah nongpatanawk
mah zaehaih sak o sak.
27 Acaeng kalah nongpatanawk zu ah na lak o pongah, aicae ih Sithaw
hmaa ah zaehaih na sak o boeh, hae baktih kalen zaehaih sak hanah,
nangcae ih lok to ka tahngai o han maw? tiah Sithaw ih ahmin hoiah
lokkamhaih ka saksak.
28 Qaima kalen koek, Eliashib capa Joiada ih capa maeto doeh, Horon
acaeng Sanballat ih canu to zu haih pongah, anih to ka haek.
29 Aw ka Sithaw, nihcae to pahnet hmah; nihcae mah qaima toksakhaih
amhnong o sak boeh, qaima toksakhaih hoi Levi kami ah oh hanah
lokmaihaih to amhnong o sak boeh.
30 Topongah Judah kaminawk loe acaeng kalah kaminawk thung hoiah
ka pahoe moe, qaimanawk hoi Levinawk mah sak han koi tok to ka paek
boih.
31 Atue phak naah, thingnawk hoi kathai tangsuek thingthainawk paek
o hanah, ka thuih pae. Aw ka Sithaw, kahoih hmuen ka sak pongah, na
pahnet hmah, tiah lawk ka thuih.

13.23 EXO 34.11-16; Deu 7.1-5. **13.26** 2 Samuel 12.24,25; 1 Siang 11.1-8. **13.28** Neh 4.1.

ESTHER

Hae cabu mah Israel caanawk misong hoi amlaem o pacoeng, saning quipangato nathuem ih, Persia siangpahrang lokcaekhaih im ah Esther mah khokhanhaih kawng to thuih. Esther loe Persia siangpahrang ih zu ah qoih ih nongpata ah oh. Hae cabu thungah Judah nongpata, Esther maeto mah duekhaih thung hoiah angmacae ih acaeng pakaahaih kawng to hnuk thaih. To pacoengah, Judah kaminawk mah sak o ih Puri poihsakhaih kawng doeh kamtueng ah thuih let bae vop.

Siangpahrang nongpata Vashti takhoehaih

1 India hoi Ethiopia prae khoek to, prae cumvai, pumphae sarihto
ukkung, Ahasuerus dung ah,
2 siangpahrang Ahasuerus loe angraeng ohhaih ahmuen, Susan vangpui
ah angraeng tangkhang nuiah siangpahrang ah anghnuthaih,
3 saning thumto naah, angmah ih angraengnawk hoi a tamnanawk
hanah buhraenghaih a sak pae; Persia hoi Media prae ih misatuh
angraengnawk, prae thung ih congkhang kaminawk hoi angraengnawk
loe to ahmuen ah akoep o boih.
4 To naah ni cumvai, quitazetto thung a prae lensawkhaih hoi a
lensawkhaih to minawk khaeah patuek.
5 Patuekhaih ni boeng pacoengah, anih angraenghaih ahmuen Susan
vangpui ah angzo, kathoeng kalen kaminawk boih hanah loe, siang-
pahrang angmah ih takha thungah, buhraenghaih to ni sarihto thung a
sak pae;
6 to ahmuen loe puungan kanglung, kahing, kam-iing hoiah pathoep moe,
sumkanglung bet ih thlung kamtaak tung nuiah, puungan tlangqui kamling
hup hoiah a paeh.
7 Siangpahrang hoi kamcuk ah, siangpahrang ih misurtui loe sui
boengloeng hoiah a naek o, boengloeng loe maeto hoi maeto krang
anghmong ai.
8 Misurtui naekhaih loe daan baktiah sak o, mi kawbaktih doeh tha patoh
hoi nae o sak nganga ai; kami boih angmah koeh zetto naeksak hanah,
siangpahrang mah angmah ih angraengnawk to lokpaek.
9 Siangpahrang zu Vashti mah doeh siangpahrang Ahasuerus ih im ah
nongpatanawk hanah buhraenghaih a sak pae toeng.
10 Ni sarihto naah, siangpahrang Ahasuerus loe misurtui mah poek-
nawmsak, angmah ih toksah angraengnawk, Mehuman, Biztha, Harbona,
Bigtha, Abagtha, Zethar hoi Karkas khaeah,
11 siangparhrang zu Vashti loe kranghoih parai pongah, siangpahrang
zu lumuek angmuek nasoe loe, minawk hoi angraengnawk hmaa ah, a
kranghoihaih to patuek hanah angzoh o haih ah, tiah lokpaek.
12 Toe a zu loe siangpahrang ih toksah tangzat mii kadueh kaminawk
mah thuih pae o ih, siangpahrang mah paek ih lok baktih toengah angzoh
han koeh ai angmak pae; to naah siangpahrang loe paroeai palungphui,
anih loe palungphui hmai baktiah amngaeh.
13 (Siangpahrang mah, daan panoek, katoeng ah lokcaek kop kaminawk
khaeah sakzong ih baktih toengah, siangpahrang mah, angmah tlim ah
toksah,

1.1 Ezr 4.6.

14 Karshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena hoi Memukan
cae khaeah lokthuih; hae angraeng sarihtonawk loe Persia hoi Media prae
kami ah oh o moe, siangpahrang hoi anghnai koek kami, siangpahrang
mikhmai tong thaih kami, prae thungah areangh sang koek kaminawk ah
oh o;)
15 siangpahrang toksah angraengnawk mah thuih pae o ih, siangpahrang
Ahasuerus lokpaekhaih to Vashti mah aek pongah, daan baktiah kawbang-
maw sak han? tiah angdueng o naah,
16 Memukan mah siangpahrang hoi angraengnawk hmaa ah, siang-
pahrang zu Vashti loe, siangpahrang khae khue ai, angraegnawk, Aha-
suerus siangpahrang prae thungah kaom kaminawk boih nuiah doeh
zaehaih sak boeh.
17 Siangpahrang Ahasuerus mah a zu Vashti to a hmaa ah tacawt hanah
kawk, toe caeh pae ai, tiah kami boih mah thuih o boeh; siangpahrang zu
mah sak ih hmuen hae nongpatanawk boih mah thaih naah, angmacae ih
sava to khingya o mak ai.
18 Siangpahrang zu mah sak ih hmuen to vaihni roe ah Persia hoi Media
prae ih angraeng zunawk mah, siangpahrang ih toksah angraengnawk
khaeah, siangpahrang zu khosakhaih kawng to thui o tih boeh. To naah
khingya ai ih palungthin hoi lokaekhaih to pung aep tih boeh.
19 To pongah siangpahrang naakrakhaih om nahaeloe, Vashti loe natuek
naah doeh siangpahrang Ahasuerus hmaa ah amtueng hmah lai nasoe,
tiah amkhrai thai ai, siangpahrang lokpaekhaih to Persia hoi Media prae ih
daan ah tariksak ah; to pacoengah siangpahrang mah, Vashti pong kahoih
kue kalah nongpata to, siangpahrang zu angdoethaih ahmuen ah suem
nasoe.
20 To baktih siangpahrang lokpaekhaih to a prae thung boih ah thuih
naah ni, kathoeng kalen tih ai, nongpatanawk boih mah, angmacae ih sava
nuiah khingyahaih tawn o tih, tiah a naa.
21 Anih mah thuih ih lok mah siangpahrang hoi angraengnawk ih
palungthin to daengh khuek pongah, Memukan ih lok baktih toengah
siangpahrang mah sak;
22 kami boih mah angmah ih imthung to uk moe, angmah ih lok to apaeh
han oh, tiah siangpahrang mah paek ih lok to, prae kami boih ih lok hoiah
leh moe, to ca to siangpahrang ukhaih prae thung boih ah a paek.

2

Esther siangpahrang zu ah qoih o

1 Ahasuerus siangpahrang palungphuihaih dip pacoengah, Vashti hoi
anih mah sak ih hmuennawk nuiah lok takroekhaih to a poek let.
2 To naah siangpahrang toksah tamnanawk mah, Siangpahrang hanah
kranghoih nongpata kacuem pakrong han angaih;
3 siangpahrang ohhaih Susan vangpui, nongpatanawk suekhaih im ah,
kranghoih, saning kanawk kacuem nongpatanawk boih caeh haih hanah,
siangpahrang mah prae thung boih ah siangpahrang toksah angraengnawk
to qoi nasoe, to tanglanawk loe siangpahrang ih toksah tangyat mii kadueh
Hegai mah khenzawn nasoe. Tanglanawk ciimcai o hanah amthoephaih
hmuennawk to nihcae han paek nasoe:
4 siangpahrang palung tongsak tangla to Vashti zuengah siangpahrang
zu ah om nasoe, tiah a thuih o. To tiah thuih o ih lok mah siangpahrang
poeknawmsak pongah, to tiah hmuen to a sak.

5 To naah siangpahrang ohhaih Susan vangpui thungah, Benjamin
acaeng, Kish capa Shimei, anih ih capa Jair, anih ih capa Mordekai, tiah
ahmin kaom Judah kami maeto oh;
6 anih loe Babylon siangpahrang Nebukhadnezzar mah Jerusalem
vangpui hoiah Judah siangpahrang Jekoniah hoi nawnto misong ah caeh
haih ih kaminawk thungah kathum kami maeto ah oh.
7 Mordekai loe amno ampa tawn ai, ampa amnawk ih canu, Hadassah
tiah kawk ih Esther loe anih mah pacah; to nongpata loe mikcop koiah oh
moe, kranghoih; amno hoi ampa duek pacoengah, Mordekai mah anih to
a canu ah pacah.
8 Siangpahrang lokpaekhaih thaih o naah, paroeai tanglanawk loe Susan
vangpui ah kaom, Hegai mah nongpatanawk khetzawnhaih ahmuen ah
caeh haih; Esther doeh Hegai mah khetzawnhaih siangpahrang im ah caeh
o haih toeng.
9 Esther loe Hegai mah palung ih kami ah oh pongah, anih to ciimcaisak
moe, amthoephaih hmuennawk hoiah a hak han koi hmuennawk to
karangah paek; topacoengah siangpahrang imthung ih tangla sarihtonawk
doeh anih abomh hanah a paek; nihcae loe nongpatanawk ohhaih im ih
kahoih koek imkhaan to hak o.
10 Mordekai mah Esther khaeah, Angmah ih acaeng hoi canawk kawng
to taphong han ai ah thuih pae pongah, anih mah taphong ai.
11 Mordekai mah Esther loe kawbangmaw oh moe, kawbangmaw
khosak, tiah panoek hanah, ni thokkruek nongpatanawk ohhaih im
longhmaa ah amkaeh.
12 Nongpatanawk ih dan baktih toengah, khrah hatlai hnetto akoep moe,
nongpatanawk boih angmacae ih atue phak naah, siangpahrang Ahasuerus
hmaa ah a caeh o han oh; (khrah tarukto thung hmuihoih myrrh angnok
o moe, khrah tarukto thung hmuihoih tui angnok pacoengah, kalah
nongpatanawk ciimcaihaih hmuennawk to patoh o, amprikcaihaih ni
boeng khoek to to tiah sak o.)
13 Atue akoep naah loe, siangpahrang hmaa ah caeh o; siangpahrang
im ah caeh o naah, nongpatanawk ohhaih im hoiah angmacae koeh ih
hmuennawk to a sin o.
14 Duembangah to ahmuen ah caeh o moe, akhawnbangah loe nong-
patanawk ohhaih ahmuen hnetto haih, siangpahrang ih zulanawk khenza-
wnkung, siangpahrang ih toksah angraeng Shaashgaz khetzawnhaih tlim
ah oh o; siangpahrang mah to nongpata to koeh moe, ahmin hoi kawk ai
ih kami loe, siangpahrang khaeah caeh let thai ai boeh.
15 A canu ah pacah ih, Mordekai amnawk Abihail ih canu Esther,
siangpahrang khaeah caehhaih tue phak naah loe, nongpatanawk khen-
zawnkung, siangpahrang toksah tangyat mii kadueh Hegai mah, thuih ih
hmuen khue ai ah loe kalah hmuen tidoeh sin ai. Esther hnu kaminawk
boih mah, anih to palung o.
16 To tiah khrah hato haih, Tebeth khrah, siangpahrang mah ukhaih san-
ing sarihto naah, Esther to siangpahrang Ahasuerus khaeah siangpahrang
im ah caeh o haih.
17 Siangpahrang mah Esther to nongpatanawk boih pongah palung kue;
siangpahrang mah kalah kacuem tanglanawk boih pongah Esther to koeh
moe, mikcop kue pongah, anih to siangpahrang lumuek angmuek o sak
moe, Vashti zuengah siangpahrang zu ah ohsak.

2.6 2 Siang 24.10-16; 2 Dung 36.10.

18 Siangpahrang mah, angmah ih angraengnawk hoi a tamnanawk boih
hanah paroeai kalen Esther ih poih to a sak pae; to ni loe a prae thung
boih ah anghakhaih ni, ah taphong moe, siangpahrang kuhoihaih baktih
toengah atho kana tangqumnawk to a paek.

Ahasuerus hum hanah pacaenghaih

19 Kacuem tanglanawk nawnto amkhuenghaih vai hnetto naah,
Mordekai loe siangpahrang khongkha toep kami ah oh.
20 Mordekai mah Esther to pacah pongah, anih mah thuih ih lok to
tahngaih; Mordekai mah thuih ih lok baktih toengah, Esther loe angmah
ih acaeng hoi canawk kawng to taphong ai.
21 To nathuem ah, Mordekai loe siangpahrang ih khongkha toep kami ah
oh, siangpahrang ih imkhaan katoep, Bigthan hoi Teresh loe palungphui
hoi moe, Ahasuerus siangpahrang hum hanah pacaeng hoi.
22 To tiah pacaenghaih to Mordekai mah panoek pongah, siangpahrang
zu Esther khaeah thuih pae; Mordekai mah thuih ih lok baktih toengah,
Esther mah Mordekai ih ahmin hoiah siangpahrang khaeah thuih pae let.
23 To kawng to kahoih ah parui o naah, tangtang lok ah oh; to pongah
nihnik to thing pongah bangh o; to hmuen kawng to siangpahrang hmaa
roe ah, hmuen paruihaih cabu thungah tarik o.

3

Haman mah Judahnawk hum han pacaeng

1 To pacoengah Ahasuerus siangpahrang mah Agag acaeng, Hammedatha
capa Haman to pathlaw moe, a taengah kaom kalah angraengnawk pongah
araengh sang to paek.
2 Siangpahrang ih khongkha toep, a tamnanawk boih loe siangpahrang
lokpaekhaih baktih toengah, Haman hmaa ah akuephaih hoiah azathaih
to paek o. Toe Mordekai loe akuep ai, khingyahaih doeh paek ai.
3 To naah siangpahrang khongkha ah kaom siangpahrang ih tamnanawk
mah Mordekai khaeah, Tipongah siangpahrang mah paek ih lok to na aek
loe? tiah a naa o.
4 Nihcae mah ni thokkruek anih khaeah thuih pae o, toe Mordekai mah
kai loe Judah kami ni, tiah a naa. Nihcae ih lok to tahngai pae ai; to pongah
Mordekai mah thuih ih lok loe tangtang maw, tangtang ai, tiah panoek
hanah, Haman khaeah thuih pae o.
5 Mordekai loe akuep ai moe, khingyahaih doeh paek ai, tiah Haman
mah hnuk naah, paroeai palungphui.
6 Nihcae mah Mordekai ih acaengnawk to panoek naah, Mordekai khue
hum han koeh ai; Ahasuerus ukhaih prae thungah kaom Mordekai ih
acaeng Judahnawk boih hum hanah loklam to pakrong.
7 Ahasuerus siangpahrang ah ohhaih saning hatlai hnetto, khrah
tangsuek, Nisan khrah naah, ani hoi akhrah to qoih hanah Haman hmaa ah
Pur, tiah kawk ih taham khethaih phoisa to vah o; to naah taham khethaih
phoisa loe khrah hatlai hnetto haih, Adar khrah ah amtimh.
8 To naah Haman loe Ahasuerus siangpahrang khaeah caeh moe, Minawk
kalah ih daan hoi anghmong ai, siangpahrang mah paek ih lok doeh
tahngai ai, na prae thung boih ah amhet o moe, minawk salakah kaom
acaeng maeto oh; to acaeng to na tahmen nahaeloe, siangpahrang hanah
amekhaih om mak ai, tiah a naa.
9 Siangpahrang palung tongh nahaeloe, nihcae to tamit boih hanah
lok takroek ah; to lok takroekhaih baktiah sah tangtang kami hanah

sumkanglung talent sangto siangpahrang ih tangka patunghaih ahmuen
ah ka suek han, tiah a naa.
10 To pongah siangpahrang loe angmah ih bantuek to khringh moe, Agag
acaeng, Hammedatha capa, Judahnawk ih misa, Haman khaeah paek.
11 Siangpahrang mah Haman khaeah, Tangka loe nangmah hanah kang
paek, to kaminawk doeh na koeh baktiah sah ah, tiah a naa.
12 To pacoengah hmaloe koek ih khrah, ni hatlai thumto naah, siang-
pahrang ih ca tarik kami to a kawk; Haman mah siangpahrang bomkung
khaeah thuih ih lok baktih toengah, prae maeto kruekah angmacae ih lok
hoiah ca to tarik moe, prae ukkungnawk, prae thung ih angraengnawk
khaeah a paek; ca loe siangpahrang Ahasuerus ih ahmin hoiah tarik moe,
anih ih bantuek hoiah catui a daengh.
13 Adar khrah, khrah hatlai hnetto haih, ni hatlai thum, nito thungah
Judahnawk boih, nawkta hoi mitong, nawktanawk hoi nongpatanawk to
hum boih moe, tamit boih pacoengah, nihcae ih hmuennawk to lak boih
hanah, ca to siangpahrang ukhaih prae thung boih ah ca phawkungnawk
khaeah a pat.
14 To na niah kaminawk boih amsak o coek hanah, siangpahrang mah
paek ih lok baktih toengah tarik ih ca to prae thung ih kaminawk boih
hanah panoek o sak.
15 Siangpahrang mah paek ih lok to thuih hanah, capat phawkungnawk
loe karangah caeh o moe, siangpahrang ohhaih ahmuen Susan vangpui ah
taphong o. To naah siangpahrang hoi Haman loe caaknaek hanah anghnut
hoi; toe Susan vangpui loe dawnraihaih hoiah koi.

4

Mordekai mah Esther khaeah tahmenhaih hnik

1 To ih hmuen kawng to Mordekai mah panoek naah, angmah ih
khukbuen to asih, kazii to angzaeng moe, vaipoep hoiah angphuih, vangpui
thungah a caeh moe, thaa hoiah a hangh.
2 Toe kazii angzaeng kami loe siangpahrang ih khongkha thungah akun
o sak ai pongah, siangpahrang ih khongkha taeng khoek to khue ni a phak.
3 Siangpahrang lok takroekhaih hoi lokpaekhaih ca phakhaih prae kruek
ih, Judahnawk loe buhzah o moe, qahhaih hoiah hangh o; paroeai
kaminawk loe kazii angzaeng o moe, vaipoep nuiah angsong o.
4 Esther khenzawnkung tanglanawk hoi anih han toksah kalah tam-
nanawk mah, Mordekai kawng to siangpahrang zu khaeah thuih pae o. To
naah siangpahrang zu loe paroeai palungset; Mordekai mah kazii angkraih
hanah, Mordekai hanah khukbuen to a paeksak, toe anih mah la pae ai.
5 To naah Esther mah anih khenzawnkung ah siangpahrang mah suek
ih angraeng Hathak to kawk moe, tih raihaih maw a tongh, tipongah maw
Mordekai loe to tiah oh, tiah lok a duengsak.
6 To pongah Hathak loe Mordekai hnuk hanah, siangpahrang khongkha
taeng, vangpui loklam ah caeh.
7 To naah Mordekai mah, a tongh ih hmuen kawng to a thuih pae boih,
Judah kaminawk hum hanah, siangpahrang ih tangka nuiah, Haman mah
tangka thap let hanah thuih ih loknawk boih to a thuih pae.
8 Judahnawk tamit boih hanah siangpahrang ohhaih ahmuen Susan
vangpui ah takroek ih lokpaekhaih tarik pakong ih kawpi ca to Esther
khaeah patuek hanah a paek. Esther mah siangpahrang khaeah caeh nasoe
loe, angmah ih acaengnawk hanah tahmenhaih hni pae nasoe, tiah lok a
pat pae.

9 Hathak loe caeh moe, Mordekai mah thuih ih loknawk to Esther khaeah
thuih pae.
10 To pongah Esther mah Mordekai khaeah lokthuih hanah Hathak to
patoeh let.
11 Siangpahrang ih tamnanawk boih, anih mah ukhaih prae thung
ih kaminawk boih, nongpa hoi nongpata, mi kawbaktih mah doeh,
siangpahrang mah kawkhaih om ai ah siangpahrang ih imthung longhmaa
ah akun kami loe, paduek han oh, tiah maeto khue kaom ukhaih daan
to panoek o; siangpahrang mah angmah ih sui cunghet tadong kalah
bangah paqoi ving ih kami ni hing tih: toe kai loe hae ni quithumto thung
siangpahrang khaeah caeh hanah na kawk ai, tiah a naa.
12 Esther mah thuih ih loknawk to Mordekai khaeah thuih pae o.
13 Mordekai mah Esther khaeah, siangpahrang im ah na oh pongah
Judahnawk thung hoiah ka loih tih, tiah poek hmah.
14 Hae baktih atue thuemah nang hngai duem nahaeloe, Judahnawk
loihaih loe ahmuen kalah bang hoiah angzo tih; toe nang hoi nam pa
imthung takoh loe anghmaa angtaa o tih; hae baktih raihaih tong nathuem
han ih na ai maw siangpahrang im ah na phak? tiah thui paeh, tiah a naa.
15 To pacoengah Esther mah Mordekai khaeah,
16 caeh ah loe Susan vangpui thungah kaom Judahnawk boih nawnto
amkhuengsak ah, ni thumto thung, aqum athun, buhcaa ai, tui doeh nae ai
ah, kai hanah buhzaa oh! Kaimah hoi kai khenzawnkung tanglanawk doeh
buh ka zah o toeng han; to pacoengah daan baktih na ai ah, siangpahrang
khaeah ka caeh han; ka duek nahaloe, duek ah ka om tih, tiah a thuih pae.
17 To naah Mordekai loe caeh moe, Esther mah anih han thuih pae ih lok
baktih toengah a sak.

5

Esther mah siangpahrang khae tahmenhnikhaih

1 Ni thumto naah, Esther loe siangpahrang zu khukbuen hoiah amthoep
moe, siangpahrang imthung longhma, siangpahrang hmaa ah angdoet; to
naah siangpahrang loe angmah ih angraeng tangkhang pongah anghnut,
imthung akunhaih thok bangah anghae.
2 Siangpahrang mah a im longhmaa ah angdoe a zu Esther to hnuk naah,
mikhmai pan moe, a ban ih sui cunghet to kalah bangah paqoi ving; Esther
loe anih taengah anghnaih moe, sui cunghet tadong to sui pae.
3 Siangpahrang mah, siangpahrang zu Esther, Timaw hnik han na koeh?
Ka prae ahap mataeng doeh kang paek han, tiah a naa.
4 To pongah Esther mah, Siangpahrang koehhaih baktiah ka oh nahaeloe,
vaihniah nang han ka sak ih poihkung ah Haman hoi nawnto angzo ah,
tiah a naa.
5 Esther mah hnik ih baktih toengah sak hanah, Siangpahrang mah
Haman to karangah kawk hanah lok a paek. To pongah siangpahrang
hoi Haman loe Esther mah sak ih buhraenghaih poihkung ah caeh hoi.
6 Misurtui naek o nathuem ah, siangpahrang mah Esther to lokdueng let,
Tih tahmenhaih maw nang hnik? Kang paek han; timaw nang hnik? Ka
prae ahap mataeng doeh kang paek han, tiah a naa.
7 Esther mah, Tahmen kang hnik ih hmuen loe hae tiah oh;
8 siangpahrang mikcuk naakrak ah ka oh moe, tahmen kang hnikhaih hoi
kang hnik ih hmuen siangpahrang mah akoepsak hanah na koeh nahaeloe,
khawnbang ka sak han ih buhraenghaih poihkung ah Haman hoi nawnto

nang zoh ah; to naah ni siangpahrang mah dueng ih lok to ka thuih han vop, tiah a naa.

Mordekai nuiah Haman palungphui

9 To pacoengah Haman loe anghoehaih hoi poeknawmhaih hoiah caeh; toe siangpahrang ih khongkha ah, anih azat paek hanah angdoe ai, anih khingyahaih tawn ai Mordekai to a hnuk naah, Mordekai nuiah paroeai palungphui.
10 Toe Haman loe angsum moe, imthung ah caeh; angmah ih ampuinawk hoi a zu Zeresh to a kawk.
11 Nihcae khaeah a tawnh ih hmuenmae kawng, kapop parai a caanawk kawng, siangpahrang mah kalah siangpahrang ih angraengnawk hoi anih ih tamnanawk pongah, anih hanah kasang araengh paekhaih kawngnawk to a thuih.
12 To pacoengah Haman mah, Ue, siangpahrang zu Esther mah buhraeng-haih sak ih poihkung ah siangpahrang hoi kai khue ni ang pacae; khawnbang doeh siangpahrang hoi nawnto caeh hanah ang pacae bae vop.
13 Toe siangpahrang ih khongkha toep, Judah kami Mordekai ka hnuk naah poek ka nawm thai ai, tiah a naa.
14 A zu Zeresh hoi ampuinawk boih mah anih khaeah, Dong quipangato kasang tung to sah ah loe, to tung pongah Mordekai to bangh hanah, khawnbangah siangpahrang to dueng ah; to pacoengah siangpahrang hoi nawnto poihkung ah caeh ah loe nawm hoi ah, tiah a naa o. To tiah thuih ih lok mah Haman to poeknawmsak moe, tung to a saksak.

6

Mordekai pakoehhaih

1 To na aqum loe siangpahrang iip thai ai; to pongah dung kroekhaih cabu to lak o moe, siangpahrang hmaa ah kroek pae o.
2 To cabu thungah, khongkha toep siangpahrang toksah angraeng, Bigthana hoi Teresh hnik mah, Ahasuerus siangpahrang hum hanah pacaeng ih lok to Mordekai mah taphong, tiah tarik ih ca to a hnuk.
3 Siangpahrang mah, Hae tiah kaom hmuen to taphong pongah, kawbaktih pakoehhaih hoi khingyahaih maw Mordekai hanah sak pae o? tiah a dueng. To naah a taengah kaom a toksah tamnanawk mah, Anih han sak pae ih hmuen tidoeh om ai, tiah a naa o.
4 Siangpahrang mah, Imthung longhmaa ah mi maw kaom? tiah a naa. To natheum ah Haman loe siangpahrang im akunhaih tasa longhmaa ah oh; a sak ih kasang parai tung pongah Mordekai bangh hanah siangpahrang khaeah lokthuih hanah angzoh.
5 Siangpahrang ih tamnanawk mah, siangpahrang khaeah, Khenah, longhmaa ah Haman angdoet, tiah a naa o. Siangpahrang mah, Athung ah angzo nasoe, tiah a naa.
6 To pongah Haman loe athung ah angzoh. Siangpahrang mah anih khaeah, siangpahrang mah pakoeh han koeh ih kami hanah tih hmuen maw sak pae nahaeloe hoi tih, tiah a naa. Haman loe, Kai ai ah loe siangpahrang mah pakoeh han ih kami mi maw om tih? tiah a poek.
7 Haman mah siangpahrang khaeah, Siangpahrang mah pakoeh han koeh ih kami han ah loe,
8 siangpahrang mah angkhuk ih kahni hoi siangpahrang mah angthueng ih hrang to la ah loe, a lu nuiah angraeng lumuek to angmueksak oh;

9 kampha siangpahrang ih kahni hoi hrang to oep om koek siangpahrang
ih angraengnawk khaeah paek nasoe. Nihcae mah siangpahrang mah
pakoeh han koeh ih kami to siangpahrang ih kahni hoiah pathoep o nasoe
loe, hrang angthueng o sak pacoengah, vangpui loklam ah siangpahrang
mah pakoeh han koeh ih kami loe hae tiah sak pae han oh! tiah a hmaa
ah hanghaih hoiah caeh o haih nasoe, tiah a naa.
10 To naah siangpahrang mah, Haman khaeah, siangpahrang ih kahni hoi
hrang to karangah la ah loe, na thuih ih lok baktih toengah siangpahrang
khongkha toep Judah kami Mordekai hanah sah pae ah; na thuih ih
loknawk boih aek ai ah sah ah, tiah a naa.
11 Haman mah siangpahrang ih kahni hoiah hrang to lak, Mordekai to
angkhuksak pacoengah, anih to hrang nuiah angthuengsak moe, vangpui
thung ih loklam ah a caeh haih, anih hmaa ah, Siangpahrang mah pakoeh
han koeh ih kami loe hae tiah sak han oh, tiah a thuih.
12 To pacoengah Mordekai loe siangpahrang ih khongkha taengah
amlaem let. Toe Haman loe angmah im ah karangah cawnh, palungset
moe, a lu to khuk hmoek.
13 A zu Zeresh hoi angmah ih ampuinawk boih khaeah a tongh ih
hmuen kawngnawk to a thuih pae. To naah palungha kaminawk hoi a
zu Zeresh mah anih khaeah, Nang amtimsak kami Mordekai loe Judah
acaeng tangtang ah om nahaeloe, anih to na pazawk mak ai, nang loe anih
khaeah nam tim tih boeh! tiah a naa o.
14 To tiah anih khaeah lok a thuih pae o li naah, siangpahrang ih
toksah angraengnawk to angzoh o moe, Haman to Esther mah sak ih
buhraenghaih poihkung ah karangah caeh o haih.

7

Haman amtimhaih

1 To pongah siangpahrang hoi Haman loe siangpahrang zu Esther mah
sak ih buhraenghaih poihkung ah caeh hoi.
2 Ni hnetto misurtui naekhaih poihkung ah, siangpahrang mah Esther
khaeah, siangpahrang zu Esther, Tih tahmenhaih maw nang hnik? Nang
hnik ih hmuen to kang paek han; Timaw nang hnik? Nang hnik ih baktih
toengah ka prae ahap mataeng doeh kang paek han, tiah a naa.
3 To naah siangpahrang zu Esther mah, Aw siangpahrang, na mikcuk
naakrak ah ka oh moe, na koehhaih baktiah ka oh nahaeloe, tahmenhaih
kang hnik baktih toengah, ka hinghaih hae pathlung ah loe, kang hnik ih
baktih toengah, kai ih acaengnawk hinghaih doeh pathlung ah.
4 Kai ih kaminawk to paro moe, hum pacoengah, tamit boih hanah kaicae
hae zawh o boeh. Misong nongpa hoi nongpata ah ka oh o hanah, na zaw
o nahaeloe, tih lok doeh ka thui o mak ai; toe siangpahrang sunghaih loe
misa mah pathok let thai mak ai, tiah ka poek tiah a naa.
5 To naah Ahasuerus siangpahrang mah, siangpahrang zu Esther khaeah,
to baktih hmuen sak pacaeng kami loe mi aa? Naa ah maw oh? tiah a naa.
6 Esther mah, Kasae sak han pacaeng misa loe, kahoih ai kami Haman
hae ni, tiah a naa. To naah Haman loe siangpahrang hoi siangpahrang zu
hmaa ah paroeai tasoehhaih hoiah oh.
7 Siangpahrang loe palungphui, misurtui naekhaih ahmuen hoiah
angthawk moe, siangpahrang ih takha thungah caeh ving; siangpahrang
mah anih nuiah kasae lok takroekhaih sak boeh, tiah Haman mah panoek
pongah, siangpahrang zu Esther hmaa ah angdoet moe, a hinghaih
pathlung hanah tahmenhaih a hnik.

8 Siangpahrang ih takha thung hoiah buhraenghaih im ih misurtui
naekhaih ahmuen ah siangpahrang amlaem let naah, Haman loe Esther
anghnuthaih tangkhang pongah amtim sut. Siangpahrang mah, Ka hmaa
ah siangpahrang ih zu zae haih hanah na poek maw? tiah a naa.
Siangpahrang mah to tiah lok thuih pacoengah, a tamnanawk mah Haman
ih mikhmai to zaeng pae o khoep.
9 Siangpahrang toksah angraeng, Harbonah, tiah kawk ih kami mah
siangpahrang khaeah, Khenah, siangpahrang bomkung Mordekai bangh
hanah, Haman mah sak ih dong quipangato kasang tung maeto Haman im
taengah oh, tiah a naa. Siangpahrang mah, To tung pongah anih hae bang
o ah, tiah a naa.
10 To pongah Mordekai bangh hanah sak ih tung pongah, Haman angmah
to bangh o lat. To pacoengah loe siangpahrang palungphuihaih to dip.

8

Judahnawk zuengah siangpahrang lokpaekhaih

1 Ahasuerus siangpahrang mah Judahnawk ih misa Haman ih long
to siangpahrang zu Esther hanah paek. Esther mah Mordekai hoi
anghnaihaih kawng to siangpahrang khaeah thuih pae boeh pongah,
Mordekai loe siangpahrang hmaa ah caeh.
2 Siangpahrang mah Haman khae ih angmah ih bantuek to khringh moe,
Mordekai hanah paek. Esther mah doeh Haman ih im to Mordekai hanah
paek.
3 Esther loe siangpahrang khokkung ah akuep moe, Agag acaeng
Haman mah sak ih zaehaih, Judahnawk tamit boih hanah pacaenghaih
to boengsak hanah tahmenhaih hnik let.
4 Siangpahrang mah angmah ih sui cunghet to kalah bangah paqoi ving.
To pongah Esther loe angthawk tahang moe, a hmaa ah angdoet,
5 siangpahrang koehhaih baktiah ka oh moe, na mikcuk naakrak ah ka oh
nahaeloe, na hmaa ah katoengah ka oh moe, na mikhnukah koeh koiah ka
oh nahaeloe, Agag acaeng, Hammedatha capa Haman mah siangpahrang
prae thung boih ah kaom Judahnawk tamit boih hanah tarik ih ca to ka
phraek boeh, tiah taphong hanah ka koehhaih oh;
6 kai ih kaminawk nuiah kapha han koi amrohaih to kawbangmaw
ka pauep thai tih? To tih ai boeh loe kaimah ih canawk amrohaih to
kawbangmaw ka khen thai tih? tiah a naa.
7 Ahasuerus siangpahrang mah siangpahrang zu Esther hoi Judah kami
Mordekai khaeah, Khenah, Haman mah Judahnawk nuiah ban phok
pongah, anih ih im to Esther hanah ka paek moe, angmah to doeh tung
pongah bangh o boeh.
8 Siangpahrang ih ahmin hoiah tarik moe, siangpahrang ih bantuek
hoiah catui daeng ih ca loe, mi kawbaktih mah doeh phraek han om ai
pongah, koeh baktiah, siangpahrang ih ahmin hoiah Judahnawk hanah ca
tarik hoi ah loe, siangpahrang ih bantuek hoiah catui to daeng ah, tiah a
naa.
9 To naah Sivan, tiah kawk ih khrah thumto haih, ni pumphae thumto
naah, siangpahrang im ih ca tarik kaminawk to kawk o moe, Mordekai
mah thuih ih lok baktih toengah, India hoi Ethiopia karoek to, prae cumvai,
pumphae sarihto thungah kaom, Judahnawk, prae ukkungnawk, prae ahap
ukkung angraengnawk hoi vangpui ukkungnawk khaeah ca tarik o; to
lokpaekhaih ca loe prae boih ah angmacae mah patoh ih ca, angmacae

ih lok hoiah tarik moe, a pat o; Judahnawk khaeah doeh angmacae ih ca
hoi lok baktih toengah tarik o.
10 Mordekai mah siangpahrang ih ahmin hoiah ca to tarik moe,
siangpahrang ih bantuek hoiah catui to a daengh; to canawk loe ca
phawkungnawk mah siangpahrang ih hrang, mule hrang, kaengkuu hrang
hoiah karangah pat o.
11 Siangpahrang lokpaekhaih mah, prae kruekah kaom Judahnawk
nawnto amkhueng thaihaih, angmacae hing angvaeng thaihaih, nihcae tuh
kaminawk hoi praenawk to, nawkta hoi nongpata pathlaeng ai ah paro
thaihaih, hum thaihaih hoi tamit thaihaih to paek khue ai ah, a misanawk
ih hmuennawk boih lomh pae thaihaih to paek,
12 khrah hatlai hnetto haih, Adar khrah, ni hatlai thumto naah,
Judahnawk mah siangpahrang Ahasuerus ukhaih prae thung boih ah to
tiah sak thaihaih to tawnh o.
13 To niah Judahnawk mah angmacae misa ih nuiah lulak han amsak o
coek hanah, to lokpaekhaih ca pakong ih kawpi to prae kruekah pat o moe,
prae congca kaminawk to panoek o sak.
14 To lokpaekhaih ca loe siangpahrang ohhaih Susan vangpui hoiah
taphong o, phrae thai ai siangpahrang lokpaekhaih ah oh baktih toengah,
ca phawkungnawk loe mule hrang hoi kaengkuu hrang to angthueng o
moe, karangah ca to caeh o haih.
15 Mordekai doeh siangpahrang ih kahni kanglung hoi kam-iing to
angkhuk moe, lensawk sui lumuek hoi rong kamling hup puungan kahni
to angkhuk pacoengah, siangpahrang hmaa hoiah tacawt; to naah Susan
vangpui ah anghoehaih hoi nawmhaih to oh.
16 Judah kaminawk han doeh aanghaih, anghoehaih, nawmhaih hoi
pakoehhaih niah oh.
17 Siangpahrang ih lok phakhaih prae hoi vangpui kruekah kaom
Judahnawk loe anghoe o moe, nawm o pacoengah, anghoehaih poih to
a sak o. Judahnawk to zit o pongah, paroeai prae kaminawk loe Judah
phungah akun o.

9

Judahnawk pazawkhaih

1 Siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, sakhaih atue anghnaih moe,
Judahnawk ih misa ah kaom kaminawk mah Judahnawk ngawn loe ka
pazawk o tih, tiah a poek o haih ih niah oh e, Judahnawk mah nihcae
hnuma kaminawk pazawk lathaih ni, khrah hatlai hnetto haih, Adar khrah,
ni hatlai thumto naah,
2 nihcae tamit hanah pacaeng kaminawk tuk hanah, Ahasuerus siang-
pahrang prae thung boih ah kaom Judahnawk loe nawnto amkhueng o;
kaminawk boih mah nihcae to zit o pongah, mi mah doeh nihcae to sui ai.
3 Mordekai to zit o pongah, prae ukkungnawk, bomkung angraengnawk,
vangpui ukkungnawk, siangpahrang toksah kaminawk mah Judahnawk to
abomh o.
4 Mordekai loe siangpahrang im ah lensawkhaih hoiah oh, anih ih ahmin
loe prae kruekah amthang; anih loe nito hoi nito ahmin amthang aep aep.
5 To na niah Judahnawk mah angmacae ih misanawk to sumsen hoiah
takroek o, nihcae to hum o moe, amro o sak boih; a sak koeh o ih baktih
toengah nihcae hnuma kaminawk nuiah a sak o.
6 Siangpahrang ohhaih Susan vangpui thungah, Judahnawk mah kami
cumvai pangato hum o.

7-10 Judahnawk ih misa Mammedatha capa, Haman capa hatonawk;
Parshandatha, Dalphon, Aspatha, Poratha, Adalia, Aridatha, Parmashta,
Arisai, Aridai hoi Vajezatha cae to hum pae o boih.
11 To na niah siangpahrang ohhaih Susan vangpui thungah hum o ih
kaminawk to siangpahrang hmaa sinh pae o.
12 Siangpahrang mah siangpahrang zu Esther khaeah, Judahnawk
mah Susan vangpui thungah kami cumvai pangato hoi Haman ih capa
hatonawk to hum o moe, tamit o boih boeh; kalah siangpahrang ukhaih
prae thungah timaw sah o vop tih? Vaihi tahmen nang hnikhaih timaw oh
vop? Nang hnik ih hmuen to kang sak pae han; to tih ai boeh loe tih kalah
hmuen maw nang hnik let han vop? Nang hnik ih hmuen to kang paek
han, tiah a naa.
13 Esther mah, Siangpahrang koehhaih baktiah ka oh nahaeloe, vaihniah
a sak o ih baktih toengah, khawnbangah doeh sak o hanah Susan vangpui
ah kaom Judahnawk khaeah lokpaek ah. Haman ih capa hatonawk to tung
pongah bang o nasoe, tiah a naa.
14 To tiah sak hanah siangpahrang mah paek ih lok oh pongah, a paek
ih lok baktih toengah Susan vangpui ah taphong o moe, Haman ih capa
hatonawk to tung pongah bangh o.
15 Susan vangpui ah kaom Judahnawk loe, Adar khrah, ni hatlai palito
naah nawnto amkhueng o moe, Susan vangpui ah kami cumvai thumto
hum o; toe hmuennawk loe lomh pae o ai.
16 Toe siangpahrang ukhaih prae thungah kaom kalah Judahnawk doeh,
angmacae hinghaih to angvaeng o, nihcae loe misa ban thungah pha o ai
kamongah khosak o; nihcae loe nawnto amkhueng o moe, angmacae ih
misa sing sarih, sang pangato hum o, toe hmuennawk loe la pae o ai,
17 to tiah kaom hmuen loe Adar khrah, ni hatlai thumto niah oh, ni hatlai
palito naah loe, anghak o moe, anghoehaih hoiah buhraenghaih poih to a
sak o.

Purim poihsakhaih

18 Toe Susan vangpui ah kaom Judahnawk loe ni hatlai thumto hoi ni
hatlai palito naah, nawnto amkhueng o; ni hatlai pangato naah loe anghak
o moe, anghoehaih hoiah buhraenghaih poih to a sak o.
19 Tapang pakaahaih om ai avang ah kaom Judahnawk doeh, Adar khrah,
hatlai palito haih nito, ani kahoih, anghoehaih hoi buhraenghaih ni, maeto
hoi maeto tangqum paekhaih niah patoh o.
20 Hae tiah kaom hmuennawk to Mordekai mah cabu thungah tarik moe,
Ahasuerus siangpahrang ukhaih prae thung boih, kangthla hoi kanghnai
ah kaom Judahnawk boih khaeah,
21 saning kruek, Adar khrah, ni hatlai palito hoi ni hatlai pangato naah
patoh han ih,
22 Judah kaminawk misa ban thung hoi loihaih, palungsethaih to anghoe-
haih ah angcoenghaih akhrah, qahhaih to nawmhaih ah angcoenghaih ni
to poihsakhaih hoi anghoehaih niah patoh moe, maeto hoi maeto tangqum
angpaekhaih ni, amtang kaminawk abomhaih niah patoh o poe hanah, ca
a pat pae.
23 Mordekai mah ca pat ih baktih toengah, Judahnawk mah sak amtong
o;
24 Judahnawk ih misa Agag acaeng Hammedatha capa Haman loe,
Judahnawk to hum moe, tamit boih hanah, Pur, tiah kawk ih, taham
khethaih phoisa to a vah;

25 toe Esther mah siangpahrang hmaa ah caeh naah, Haman mah
Judahnawk nuiah kasae sak pacaeng ih hmuen to angmah ih lu nuiah
kraksak hanah a hnik; to naah siangpahrang mah Haman angmah hoi a
capanawk boih tung pongah bangh hanah lokpaek lat.
26 To pongah nihcae mah Pur, tiah kaom ahmin to lak o moe, vaihni
ni khoek to to ih ani to Purim, tiah kawk o. To ih ca pongah kaom
lokpaekhaihnawk boih hoi nihcae mah hnuk o ih hmuen kawng pongah,
27 Judahnawk loe angmacae hoi a caanawk boih, nihcae phung ah akun
kaminawk boih, Mordekai mah tarik ih ca baktih, anih mah khaeh ih ni
baktih toengah, aek ai ah saning kruek, hae ani hnetto hae uumhaih sak
han ih,
28 Pur ni loe Judah kaminawk thung hoiah anghmat ving han ai ah, a
caanawk dung khoek to anghma ai ah, adung maeto pacoeng maeto khoek
to patoh han ih, angmacae imthung takoh boih, prae boih hoi vangpuinawk
boih ah pahnet ai ah patoh hanah a thuih pae o.
29 To pacoengah Abihail canu Esther hoi Judah acaeng Mordekai mah,
Purim ni to caksak poe hanah, sakthaihaih tha patoh moe, vai hnetto haih
ca tarik hoi let.
30 Mordekai mah Ahasuerus siangpahrang ukhaih prae cumvai,
pumphae sarihto thungah kaom, Judah kaminawk boih khaeah, monghaih
hoi khosak hoihaih loknawk hoiah ca to pat pae hoi.
31 Atue phak naah, Purim ni to patoh hanah, Judah kami Mordekai hoi
siangpahrang zu Esther ih lokpaekhaih baktih toengah, angmacae hoi a
caanawk dung khoek to, buhzahhaih hoi qahhaih tue ah patoh o hanah,
lokpaekhaih to a sak hoi.
32 Esther mah paek ih lok mah Purim ni to caksak moe, cabu thungah
tarik o.

10

Mordekai lensawkhaih

1 Ahasuerus siangpahrang mah prae thung boih hoi tuipui thungah kaom
prae khoek to tamut to congsak.
2 Anih lensawkhaih, a thacakhaih hoi siangpahrang mah pakoeh ih
Mordekai lensawkhaihnawk boih loe, Media hoi Persia siangpahrangnawk
toksak pakuemhaih cabu thungah tarik o na ai maw?
3 Judah kami Mordekai loe Ahasuerus siangpahrang pacoengah araengh
kasang hnetto haih ah oh moe, Judahnawk thungah kalen koekah oh,
anih loe angmah ih kaminawk hanah kahoih hmuen to sak moe, Judah
kaminawk boih hanah monghaih lok a thuih pae pongah, angmah ih
kaminawk mah anih to khingyahaih paek o.

JOB

Job loe Abraham baktiah, acaeng lu koekah oh moe, Sithaw zii kami, sethaih sak koeh ai kami ah oh. Toe a nuiah raihaih paroeai phak. A tawnh ih hmuenmaenawk to anghmat pae, a caanawk doeh duek pae boih moe, ngantui ai ah a oh. Hae cabu thungah tipongah Job baktih katoeng kami hae to tiah raihaih tongh loe? tiah lokduenghaih paroeai oh. Job ih ampuinawk mah loe Job angmah ih khosak sethaih pongah ni, a sakpazaehaih baktiah Sithaw mah danpaek, tiah thuih o. Toe Job loe tamquta hoi sak ih zaehaih hmuen om ai, tiah cabu thungah a hnuk o. Job mah dueng ih lok to Sithaw mah pathim pae ai; toe Sithaw loe hmuen boih sahkung hoi tih boihboih panoekkung ah oh pongah, Job mah panoek ai ih hmuen to panoeksak; to naah Job mah a thuih pazaehaih hoi lok apaeh pazae ih loknawk nuiah dawnpakhuemhaih to tawnh. To pongah hmaloe ih Job angraenghaih pongah doeh, hnukkhuem ih angraenghaih to len kue, tiah cabu mah thuih. Job ih ampuinawk loe Job mah tongh ih raihaih to panoek o boih ai; Job angmah khue mah ni, Sithaw loe, tih boihboih pongah len kue, tiah panoek.

Job hoi a imthung takohnawk

1 Uz prae ah Job, tiah kawk ih kami maeto oh; to kami loe coek koi om
ai, katoeng kami ah oh; Sithaw zit moe, kahoih ai hmuen ayae koeh kami
ah oh.
2 Anih loe capa sarihto hoi canu thumto sak.
3 Tuu sang sarih, kaengkuu hrang sang thum, laikok atok thaih
maitawtae cumvai pangato, laa hrang cumvai pangato tawnh moe, tamna
paroeai a tawnh; anih loe ni angyae bang ih kaminawk boih thungah kalen
koek ah oh.
4 Anih ih capanawk loe saning kruek, angmacae tapenhaih niah
angmacae im ah buhraenghaih poih to sak o, to naah a tanuh thumtonawk
doeh, nawnto buhcaak hanah kawk o toeng.
5 Job mah ka caanawk loe palungthin thungah Sithaw to kasae thuih
o moe, zae o moeng boeh mue, tiah a poek pongah, buhraenghaih poih
boeng pacoengah, nihcae to kawk moe, ciimcaisak; nihcae boih hanah
hmai angbawnhaih to akhawnbang kruek a sak pae. Job mah to tiah sak
toepsoep.

Setan mah Job tanoekhaih

6 Nito naah Sithaw ih caanawk loe Angraeng hmaa ah angphong hanah
angzoh o, to naah Setan doeh nihcae salakah angzoh toeng.
7 Angraeng mah Setan khaeah, naa hoiah maw nang zoh? tiah a naa.
Setan mah Angraeng khaeah, Long pum ahnuk ahmaa kam het nakung
hoiah kang zoh, tiah a naa.
8 To pacoengah Angraeng mah Setan khaeah, Ka tamna Job ho na poek
vai maw? Long nuiah anih baktih kami mi doeh om ai; anih loe coek koi
om ai, katoeng kami ah oh, Sithaw to zit moe, kasae hmuen sak koeh ai
kami ah oh, tiah a naa.
9 Setan mah Angraeng khaeah, Job loe tidoeh na ai ah Sithaw to zit maw?
10 Anih hoi a imthung takoh, a tawnh ih hmuennawk boih loe sipae
baktiah na pakaa pae na ai maw? A toksakhaih nuiah tahamhoihaih na
paek pongah, anih loe prae thungah hmuenmae paroeai angraeng boeh.

1.6 Genesis 6.2. **1.9** Lph 12.10.

11 Toe vaihiah na ban phok ah loe, a tawnh ih hmuennawk boih paro
pae ah, anih mah na hmaa roe ah nang to kasae thui tih, tiah a naa.
12 Angraeng mah Setan khaeah, Khenah, a tawnh ih hmuennawk boih
na ban ah oh; toe angmah to loe na ban hoi sui hmah, tiah a naa.
13 Nito naah Job capa hoi canunawk loe amya nongpa kacoeh koek im
ah buhcaak o moe, misurtui a naek o nathuem ah,
14 Job khaeah laicaeh maeto angzoh moe, Na tamnanawk loe maitawtae
hoiah laikok atok o moe, a taengah laa hrangnawk rawkcak caak o li naah,
15 Sabean kaminawk to angzoh o moe, tuk o pacoengah, maetawtaenawk
hoi laa hrangnawk to lak pae o king; ue, nihcae mah na tamnanawk to
sumsen hoiah hum o, nang khaeah tamthang thuih hanah kai khue ni
loih, tiah a naa.
16 Anih mah lokthuih li naah, kalah laicaeh maeto angzoh let moe,
Van hoiah Sithaw ih hmai krak tathuk moe, nang ih tuunawk hoi na
tamnanawk to kangh boih, nang khaeah tamthang thuih hanah kai khue
ni loih, tiah a naa.
17 Anih mah lokthuih li naah, kalah laicaeh maeto angzoh let moe,
Khaldea kaminawk abu thumto ah angzoh o, kaengkuu hrangnawk to lak
o moe, hoih o ving boeh, na tamnanawk loe sumsen hoiah hum o; nang
khaeah tamthang thuih hanah kai khue ni loih, tiah a naa.
18 Anih mah lokthuih li naah, laicaeh kalah maeto angzoh let, laicaeh
mah anih khaeah, Na capa hoi na canunawk loe amya kacoeh koek im ah
buhcaak o moe, misurtui naek o nathuem ah,
19 khenah, praezaek hoiah takhi to song moe, im to hmuh phaeng, im
mah nawktanawk to taeh pongah, nihcae loe duek o boih; nang khaeah
tamthang thuih hanah kai khue ni loih, tiah a naa.
20 Hae lok thaih naah, Job loe angthawk moe, angmah ih kahni to asih,
sam to aah moe, long ah tabok hoiah Sithaw to a bok,
21 anih mah, Kam no zok thung hoi bangkrai ah kang zoh, bangkrai ah
kam laem let han; Angraeng mah ang paek moe, Angraeng mah lak let
boeh; Angraeng ih ahmin tahamhoihaih om nasoe, tiah thuih.
22 Anih loe hae baktih tahamsethaih hmuennawk boih to tongh, toe Job
loe zaehaih sah ai; Sithaw doeh kasae thui ai.

2

Job ngannathaih

1 Ni kalah nito naah, Angraeng hmaa ah amtueng hanah Sithaw ih
caanawk to angzoh o, Setan doeh Angraeng hmaa ah amtueng hanah
nihcae hoi nawnto angzoh toeng.
2 Angraeng mah Setan khaeah, naa hoiah maw nang zoh? tiah a naa.
Setan mah Angraeng khaeah, Long pum ahnuk ahmaa kam het nakung
hoiah kang zoh, tiah a naa.
3 To pacoengah Angraeng mah Setan khaeah, Ka tamna Job ho na poek
vai maw? Anih baktih kami long nuiah mi doeh om ai; anih loe coek koi
om ai, katoeng kami ah oh, Sithaw to zit moe, kasae hmuen sak koeh ai
kami ah oh; tidoeh na ai ah anih amrosak hanah kai nang zoek cadoeh,
anih loe oepthok kami ah ni oh poe, tiah a naa.
4 Setan mah Angraeng khaeah, Ahin hanah ahin, tiah thuih ih lok baktih
toengah, kami maeto mah a tawnh ih hmuen to a hinghaih hanah paek
boih tih.
5 Toe vaihi na ban to phok ah loe, anih ih ngan hoi ahuh to sui ah, na
hmaa roe ah nang hae kasae thui tih, tiah a naa.

6 Angraeng mah Setan khaeah, Khenah, anih loe na ban ah oh, toe a
hinghaih to pathlung ah, tiah a naa.
7 To pongah Setan loe Angraeng hmaa hoi tacawt moe, Job to khokpadae
hoi lu khoek to ahlut mansak.
8 Job loe tak tahawh haih hanah kakoi long laom to lak moe, maiphu
thungah anghnut.
9 A zu mah anih khaeah, Katoeng kami ah maw na oh poe han vop?
Sithaw to pasoih ah loe dueh khae, tiah a naa.
10 Toe anih mah a zu khaeah, Kamthu koek nongpata baktiah lok na paeh;
Sithaw khae hoi kahoih hmuen a hak o baktih toengah, kasae hmuen doeh
a hak o mak ai maw? tiah a naa. Hae hmuennawk boih a tongh, toe Job
loe pahni hoiah mataeng doeh zaehaih sah ai.

Job ih ampuinawk

11 Job nuiah kaom kasae hmuennawk kawng to ampui thumtonawk mah
thaih o; Teman acaeng Eliphaz, Shuh acaeng Bildad hoi Naamath acaeng
Zophar cae loe angmacae im hoiah angzoh o; anih to palungset o haih moe,
pathloep hanah ani to khaeh o.
12 Nihcae mah kangthla hoiah khet o naah, Job to maat o ai boeh; nihcae
loe tha hoiah qah o; angmacae ih kahni to asih o moe, angmacae lu nuiah
krak hanah maiphu to van ah a haeh o.
13 To tiah nihcae mah Job to long ah ni sarihto hoi qum sarihto thung
anghnut o haih, anih patangkhanghaih loe nat pae hmoek pongah, mi mah
doeh anih to lok tapring o ai.

3

Job mah thuih ih lok

1 Hae tiah oh pacoengah, Job mah pakha aangh moe, angmah tapenhaih
ni to kasae thuih.
2 Job mah hae tiah thuih,
3 ka tapenhaih ni hae amro nasoe, ca nongpa pomh boeh, tiah thuihaih
aqum to amro nasoe.
4 To ni to khoving nasoe; ranui bang ih Sithaw mah tidoeh sah pae hmah
nasoe; a nuiah aanghaih doeh om hmah nasoe.
5 Vinghaih hoi duekhaih tahlip mah to ani to kai ih ani ni, tiah thui o
nasoe; a nuiah tamai amzam nasoe loe, kaving ani mah pazih nasoe.
6 To ni to vinghaih kathah mah khuk khoep nasoe; saningto thung kaom
aninawk thungah athum hmah nasoe loe, kawbaktih khrah thungah doeh
kroek ah om hmah nasoe.
7 Khenah, to aqum loe angqai krang nasoe loe, a thungah anghoehaih
lok om hmah nasoe.
8 Ani tangoeng kami, palungsethaih angthawksak thaih kaminawk mah
to aqum to tangoeng o nasoe.
9 Akhawnbang cakaehnawk loe ving o nasoe loe, a zing o ih khodai to
hnu o hmah nasoe, akhawnbang khodai doeh hnu o hmah nasoe;
10 raihaih ka tongh han ai ah, aqum mah kam no ih zok to pakaa ai
pongah kasae ah om nasoe.
11 Tipongah maw zok thungah ka duek moe, tapen tangsuek naah kam
ro ving ai?
12 Tih han ih khokkhu nuiah ang tapom moe, naek hanah tahnu ang
pazohsak?

3.1 Jer 20.14-18.

13 To tiah na sah ai nahaeloe vaihi loe kamongah kang song moe, kang
hngai duem han boeh; ka iip ueloe, kang hak tih boeh,
14 angmacae amro haih hanah toksah long siangpahrangnawk hoi
angraengnawk,
15 to tih ai boeh loe sui katawn mangh, im koimong ah sumkanglung
kasuem ukkungnawk hoi nawnto ka laem tih boeh,
16 to tih ai boeh loe khrah akoep ai ah tapen nawkta baktih, aanghaih
hnu vai ai nawkta baktiah amro han ka koeh boeh.
17 To duekhaih ahmuen ah loe kasae kaminawk mah raihaih paek mak
ai boeh; patangkhang kaminawk doeh anghak o tih boeh.
18 To ahmuen ah loe thongkrah kaminawk doeh nawnto anghak o;
pacaekthlaek kami ih lok to thaih o ai boeh.
19 To ahmuen ah loe kami kalen doeh, kathoeng doeh nawnto oh o moe,
tamna doeh angmah ih angraeng ban thung hoiah loih boeh.
20 Tipongah maw patangkhang kami hanah aanghaih paek moe, poeksae
kami hanah hinghaih to paek?
21 Patangkhang kaminawk loe atho kana hmuennawk pakrong pongah
duek han ih koeh o kue, toe dueh o thai ai;
22 nihcae mah taprong hnuk o naah, paroeai anghoe o moe, nawm o.
23 Tipongah maw a caehhaih loklam anghmang kami hoi Sithaw mah
pakaa ih kami khaeah hinghaih to paek?
24 Buhcaak zuengah kana ahamhaih lok to oh, kana hanghaih lok loe tui
baktiah long.
25 Ka zit parai ih hmuen to ka nuiah phak boeh, ka zit ih hmuen kai
khaeah angzoh boeh.
26 Kai loe monghaih tawn ai, anghakhaih doeh ka tawn ai; raihaih hoiah
ni ka oh sut boeh, tiah a thuih.

4

Eliphaz lokthuihaih

1 To naah Teman acaeng Eliphaz mah,
2 lok kang thuih o nahaeloe, na thaima doeh om tih, toe mi maw lokthui
ai ah om thai tih?
3 Khenah, kami paroeai na thuitaek boeh, thacak ai kaminawk ih ban to
tha na caksak boeh.
4 Amtimh kami to na lok hoiah na patawnh moe, thacak khokkhu to tha
na caksak boeh.
5 Toe vaihi loe na nuiah raihaih phak moe, palung na boeng sut boeh;
ang boh moe, raihaih na tongh boeh.
6 Hae loe sithaw na zithaih, na oephaih hoi toenghaih loklam ah na ai
maw oh?
7 Zaehaih tawn ai kami loe amro vai maw? To tih ai boeh loe kawbaktih
ahmuen ah maw katoeng kami amro vaih? Tito poek ah.
8 Ka hnuk ih baktih toengah, kahoih ai hmuen sah kami, sethaih aanmu
haeh kami ni, a sak ih baktih toengah aah.
9 To baktih kaminawk loe Sithaw ih palungphuihaih hoiah amro o moe,
Sithaw anghahhaih takhi hoiah duek o.
10 Nihcae loe kasan kaipui ih lok baktih, kaipui baktiah hang o cadoeh,
kaipui haa kangkhaek baktiah amro o.
11 Kaipui mitong loe caak han moi om ai pongah duek, a caanawk loe
anghmaa angtaa o.

3.21 Lph 9.6.

12 Vaihi kai khaeah tamquta hoi lok ang thuih, thuih duem ih lok to ka
thaih.
13 Kaminawk loe iih o boih boeh, qum amang ah hnuksakhaih to ka poek
naah,
14 zithaih ka nuiah phak naah, ka huhnawk anghuenh khoek to tasoeh
takuenhaih hoiah ka oh.
15 Ka hmaa ah muithla caeh pongah; ka nganmui angthawk tahang;
16 to muithla loe angdoet sut, krang loe kahoih ah amtueng ai, krang
tahlip khue ni ka hnuk; to naah kamding rue, to pacoengah ka thaih ih lok
maeto mah,
17 kadueh thaih kami loe Sithaw pongah toeng kue maw? Kami loe anih
sahkung pongah ciim kue maw?
18 Khenah, Sithaw mah loe a tamnanawk maeto mataeng doeh oep ai;
angmah ih vankaminawk mataeng doeh sakpazaehaih hnu nahaeloe,
19 tangphrung long hoiah sak ih im ah kaom, karaa pongah amro
han kazoi kue, maiphu hoiah sak ih kaminawk cae loe kawkruk maw
sakpazaehaih hnu pae tih!
20 Nihcae loe akhawnbang hoi duembang salakah amro o moe, mi mah
doeh panoek ai ah dungzan khoek to anghmat o.
21 Nihcae hoihhaih loe anghmat moe, nihcae loe palunghahaih tawn ai
ah duek o na ai maw? tiah thuih.

5

1 Vaihi kawk noek ah, na kawkhaih lok pathim han kami om tih maw?
Naa bang ih kaciim kaminawk khaeah maw nang qoi han?
2 Palungphui hmai baktih amngaehhaih mah kamthu to hum moe, uthaih
mah kamthu to misong ah ohsak.
3 Kamthu ih tangzun loe cak, tiah ka hnuk pongah, a ohhaih ahmuen to
ka tangoeng pae roep.
4 Anih ih caanawk loe misa monghaih tawn o ai, khongkha ah ah atit o
naah, bomkung tawn o ai.
5 A aah ih cang loe zok amthlam kaminawk mah caak pae o ving; anih
ih hmuenmaenawk loe mingcahnawk mah lomh pae o king.
6 Patangkhanghaih loe maiphu thung hoiah angzo ai, raihaih doeh long
thung hoiah tacawt ai.
7 Toe van bangah tapraek tahang hmai baktih toengah, kami loe raihaih
tongh han ih ni tapen roe.
8 Toe kai loe Sithaw khaeah tahmenhaih ka hnik moe, ka raihaih to
Sithaw khaeah ka tathlang han:
9 anih loe paroeai kalen hmuen, kroek laek ai hmuen, dawnrai koi
hmuennawk to sak;
10 Anih mah ni long ah kho angzohsak moe, lawk ah tui to longsak.
11 Poek pahnaem kami to anih mah atoengh tahang moe, palungsae kami
to monghaih ahmuen ah atoengh tahang.
12 Minawk aling thaih kami mah kasae pacaeng ih hmuen akoep han ai
ah, anih mah pakaa pae.
13 Palungha kaminawk loe angmacae palunghahaih hoiah sak pacaeng
ih hmuen pongah amansak moe, poek kangkawn kami amsakhaih to a
phraek pae.
14 Nihcae loe khodai ah vinghaih tongh o moe, athun ah khoving baktiah
loklam pathoep hoiah a caeh o.

4.13 Job 33.15. **5.12** 1 Korin 3.19.

15 Sithaw mah amtang kaminawk to thacak kami ih pakha hoi anih ih
ban thung hoiah pahlong.
16 To pongah amtang kaminawk loe oephaih tawnh o moe, katoeng ai
hmuen mah anih ih pakha to tamuep pae.
17 Khenah, Sithaw mah patoengh ih kami loe tahamhoih; to pongah
Thacak koek Sithaw mah thuitaekhaih to patoek hmah.
18 Anih mah ahmaa caksak, toe ahmaa to komh pae let; nganbawh kana
a paek, toe ngantuisak let.
19 Anih mah vai tarukto raihaih thung hoiah na loisak tih; ue, vai sarihto
naah doeh kasae na tongh mak ai.
20 Anih mah khokhaa naah duekhaih thung hoiah na pahlong tih;
misatuk naah doeh sumsen thacakhaih thung hoiah pahlong tih.
21 Lok amlai palai thung hoiah na pakaa ueloe, amrohaih phak naah, na
zii mak ai.
22 Amrohaih hoi khokhaahaih to na pahnui thuih ueloe, long nui ih
hmawsaeng moinawk doeh na zii mak ai.
23 Azawn ih thlungnawk loe lokmaihaih ampui baktiah om ueloe, taw ih
moisannawk loe kamongah nang hoi nawnto om o tih.
24 Na ohhaih kahni im loe misa monghaih hoiah oh, tiah na panoek ueloe,
na ohhaih ahmuen na phak naah, palungboenghaih om mak ai.
25 Nang ih atiinawk loe paroeai pop o tih, na caanawk loe long ih phroh
baktiah om o tih, tiah na panoek tih.
26 Atue phak naah aah ih cang baktiah, na mitong naah loe taprong ah
na caeh tih.
27 Khenah, hae hmuen hae ka pakrong o, to hmuen loe oh tangtang; to
pongah tahngai ah loe, na hoih haih hanah pakuem ah, tiah a naa.

6

Job mah pathimhaih

1 To naah Job mah,
2 Palung ka sethaih hoi raihaih loe tah thai mak ai,
3 tuipui ih savuet pongah doeh azit kue, to pongah ni kamthlai hmoek
ah lok ka paeh moeng.
4 Thacak Sithaw ih palaanawk mah kai to cop moe, ka pakhra mah kasoe
tui to naek; zitthok Sithaw thacakhaih loe ka hmaa ah oh.
5 Qam caak naah taw ih laa hrang hang maw? Caak han phroh oh naah
maitawtae ambuu maw?
6 Kakhraem ai caaknaek paloi ai ah caak thai maw? To tih ai boeh loe
aadui tui kanglung pongah khraemhaih oh maw?
7 Ka pakhra mah to baktih caaknaek sui hanah koeh ai; to baktih
caaknaek loe palungsethaih caaknaek ah oh.
8 Aw ka hnik ih hmuen to hak nasoe, ka koeh ih hmuen to Sithaw mah
na paek nasoe!
9 Sithaw mah kai hae paro nasoe, tiah koehhaih ka tawnh; a ban phok
nasoe loe, na takroek pat halat nasoe!
10 To tiah ni monghaih ka tawn tih, ue, palungsethaih ka pauep han, kai
hae na tahmen hmah nasoe; Ciimcai Sithaw ih loknawk to ka aek ai.
11 Thacakhaih ka tawn ai boeh, timaw ka oep khing han vop? Saning
kasawk ah ka hing cadoeh tih oephaih maw oh vop?

5.17 Pal 3.11,12; Heb 12.5,6. **5.18** Hosea 6.1.

12 Ka thacakhaih loe thlung thacakhaih ah maw oh? To tih ai boeh loe
kai ih angan loe sumkamling ngan maw?
13 Kai loe kaimah hoi kaimah kang bomh thai ai, ka palunghahaih doeh
boeng boeh.
14 Patangkhang kami loe angmah ih ampui mah tahmenhaih amtuengsak
han oh; toe anih mah tahmen ai nahaeloe, anih loe Lensawk Sithaw zithaih
tawn ai kami ah ni oh.
15 Kam nawkamyanawk loe kalen moe, kakang let vacong tui baktiah
aling thaih kami ah oh o;
16 to tui loe kamkhawk tui, amtueng ai ah kamzawt dantui mah lensak:
17 toe to tui loe nipui tue ah kang moe, ni kabae mah amzawtsak boih.
18 To vacongnawk loe angmacae longhaih loklam to anghmang o, loklam
ai ah a long o moe, anghmat angtaa o.
19 Tema ih kaminawk mah tui to pakrong o, Sheba prae hoi kholong caeh
kaminawk mah tui to oephaih hoiah zing o.
20 Nihcae oephaih tawnh o, toe palungboeng o ving; to ah phak o naah,
palungboeng o.
21 To baktih toengah nangcae doeh azom pui ni, tiah amtueng boeh; ka
tongh ih raihaih na hnuk o naah, na zit o boeh.
22 Kai khaeah bokhaih tangqum to sin oh, to tih ai boeh loe na tawnh o
ih hmuenmae thung hoiah tangqum na paek oh,
23 misa ban thung hoiah na pahlong oh loe, thacak kami ban thung hoiah
na krang oh, tiah ka thuih vai maw?
24 Ka sak pazaehaih na patuek oh, kang hngaiduem han.
25 Toenghaih lok loe thacak! Toe kasae nang aek o ih lok mah timaw
angcoengsak?
26 Ka thuih ih loknawk kasaethuih hanah na poek o maw, oephaih tawn
ai kami mah thuih ih lok loe takhi baktih maw na poek o?
27 Ue, ampa tawn ai kaminawk to na pacaekthlaek o moe, nam puinawk
hanah quum na qaih pae o.
28 To pongah na khen oh; nangcae hmaa ah lok kam lai mak ai.
29 Khopoek o let rae ah, zaehaih net o hmah; ue, khopoek o let raeh; kai
loe toenghaih hoiah ni tok ka sak.
30 Ka palai ah sethaih akap maw? Kai loe kasae kahoih pathlaeng thai ai
kami ah maw ka oh?

7

1 Kami loe thanathaih hoiah na ai maw long nuiah toksak? A hinghaih
ninawk doeh toksak han tlai ih kami ih ninawk baktiah na ai maw oh?
2 Tamna mah tahlip to zing moe, tlai ih toksah kami mah toktho zing
baktih toengah,
3 kai doeh khrah paroeai thungah ka sak ih tok loe azom pui ah ni oh,
aqumnawk doeh kai patangkhanghaih ah ni oh.
4 Ka iih naah, natuek naah maw aqum hae boeng ueloe, kang thawk han?
tiah ka poek; to tiah akhawnbang khodai khoek to ahnuk ahmaa kam let.
5 Ka ngan loe alungh hoi maiphu mah khuk khoep boeh; ka nganhin loe
akah rak moe, ahnai to tacawt.
6 Ka hinghaih aninawk loe kahni sah kami ih camprai pongah rang kue
moe, oephaih om ai ah laemh o.
7 Aw ka hinghaih loe takhi ah ni oh, tiah panoek ah; ka mik mah hoihhaih
roe hnu mak ai boeh.

8 Vaihi kai hnu kaminawk mah, kai na hnu o let mak ai boeh; nang khet
naah, ka om mak ai boeh.
9 Kanghmaa tamai baktiah, taprong ah caeh tathuk kami loe, amlaem let
mak ai boeh.
10 Anih loe angmah im ah amlaem let mak ai boeh; a ohhaih ahmuen
mah doeh anih to panoek mak ai boeh.
11 To pongah pakha hae kang sumh mak ai; patangkhang ka muithla
hoiah lok ka thuih moe, khosak kasae ka hinghaih hoiah lok ka thuih han.
12 Kai loe tuipui ah maw ka oh, tuipui thung ih tanga pui ah maw ka oh
moe, kai toepkung na suek?
13 Ka iihkhun mah kamongah anghaksak ueloe, kang song naah ka
nathaih hoikhang tih mue, tiah ka poek,
14 to naah amaang sae mah kai ang pazih, hnuksakhaih mah ang
tasoehsak;
15 to pongah ka hing pongah loe, tahnong panamh moe, duek to ka koeh
kue boeh.
16 Ka hinghaih hae ka panuet; ka hing poe mak ai; kaimabueng na omsak
ah; ka hinghaih aninawk loe avanghaih tidoeh om ai.
17 Kami loe kawbangah maw oh moe, anih to na pakoeh? Anih to na
poek?
18 Anih to akhawnbang kruek na paqaih thuih moe, anih to na tanoek
tuektuek?
19 Kai caeh taak ai ah nasetto maw na oh han vop, kaimah ih tamtui
paaeh karoek to, kaimabueng nang omsak mak ai maw?
20 Aw kaminawk toepkung, kai loe ka zae boeh maw? Na hmaa ah timaw
ka sak? Tipongah kaimah han hmuenzit ah ka oh hanah, kah han na
patoep ih hmuen ah nang suek loe?
21 Tipongah ka sakpazaehaih nang tahmen ai, ka zaehaih doeh nang
takhoe pae ving ai loe? Kai loe vaihi maiphu pongah kang song han boeh;
akhawnbangah nang pakrong tih, toe ka om mak ai boeh, tiah a naa.

8

Bildah lokthuihaih

1 To naah Shuh acaeng Bildah mah,
2 hae baktih hmuen kawngnawk hae vai nazetto maw na thuih han vop?
Na pakha hoi tacawt loknawk loe nasetto maw takhi baktiah thacak vop
tih?
3 Sithaw loe katoeng ai ah lokcaek maw? Katoeng ah lokcaekhaih to
Thacak Sithaw mah phrae ving tih maw?
4 Na caanawk mah a nuiah hmuen sakpazae o pongah, a sakpazae o haih
baktih toengah, anih mah nihcae to thuitaek;
5 toe Sithaw khaeah nang qoi moe, Thacak Sithaw khaeah tahmenhaih
na hnik nahaeloe,
6 na ciim moe, na toeng nahaeloe, vaihi nang hanah angthawk ueloe,
katoengah kho na sakhaih ahmuen to qoengsak tih.
7 Nam tong tangsuek naah thoengkae cadoeh, hnukkhuem ah loe
lensawkhaih hoiah na qoeng tahang tih.
8 Kalaem tangcae atue to dueng ah, nam panawk mah tongh o ih
hmuennawk to dueng ah loe poek ah;
9 (aicae loe zangduem ah ni tapen o vop, to pongah tidoeh a panoek o ai,
long nuiah aicae khosakhaih aninawk loe tahlip ah ni oh.)

7.17 Saam 8.4; 144.3.

10 Nihcae mah loe palung tang hoi patuk ueloe, na thuitaek o mak ai
maw?
11 Cakrungkung baktih akung loe tangnong om ai ahmuen ah amprawk
thai maw? Tui taeng ih phroh loe tui om ai ah ampraek thai maw?
12 To akung loe amprawk tahang naah, aqam hing suep pongah mi mah
doeh aat ai; toe kalah qam pongah azaem zoi kue.
13 Sithaw pahnet kaminawk caehhaih loklam doeh to tiah oh; Sithaw
tidoeh sah ai kami oephaih loe amro tih.
14 Nihcae oephaih loklam loe amro tih, nihcae amhahaih loe bongpaha
tazae baktiah ni om tih.
15 Anih loe angmah im ah amha, toe angdoe thai ai; a ban hoi patawnh,
toe cak ai.
16 To baktih kami loe ni bet naah hing suep moe, tanghang mah takha to
khuk boih.
17 A tangzun mah thlung to zaeng boih moe, thlung salakah tangzun
sakhaih ahmuen to pakrong.
18 Toe kami mah a ohhaih ahmuen hoiah aphongh ving naah loe, a
ohhaih ahmuen mah anih khaeah, Nang hae kang hnuh vai ai, tiah naa
ueloe, angphat taak tih.
19 Khenah, anih anghoehaih loklam loe to tiah oh; anih amprawkhaih
ahmuen ah, kalah thingnawk to amprawk o lat tih.
20 Khenah, coek koi om ai kami to Sithaw mah haek ai; kasae hmuen sah
kami doeh abomh ai:
21 anih mah na pakha to pahnuisak ueloe, na pahni to anghoehaih hoiah
koisak tih.
22 Nang hnuma kaminawk to azatsak tih, kasae kami ohhaih im to
anghma tih boeh, tiah a naa.

9

Job mah pathimhaih

1 To naah Job mah,
2 to lok loe amsoem, tiah ka panoek; toe kami loe kawbangmaw Sithaw
hmaa ah toeng thai tih?
3 Kami mah anih hoi lok angaek han koeh cadoeh, vai sangto thungah
vaito mataeng doeh pathim thai mak ai.
4 Sithaw loe palunghahaih, thacakhaih hoiah koi; palung thah, anih ih
lok aek kami loe khosak hoihaih hnuk vai maw?
5 Sithaw palungphui naah, nihcae panoek ai ah maenawk to angthuisak
moe, amletsak thaih,
6 long to angthuisak hanah ahuenh moe, tungnawk to anghuensak.
7 Ni tacawt han ai ah lok a thuih pae; cakaehnawk aanghaih to vingh
pae khoep.
8 Anih mah khue ni vannawk to payuengh moe, tuipui tuiphunawk to
cawh thaih.
9 Anih loe Arcturus, Orian, Pleiades cakaehnawk hoi aloih bang ih
cakaehnawk Sahkung ah oh.
10 Anih loe panoek thai ai kalen hmuennawk to sak; ue, kroek laek ai
dawnraihaih doeh a sak.
11 Khenah, anih ka taengah caeh naah, ka hnu thai ai; a caeh poe naah,
anih to ka panoek thai ai.

9.1 Job 4.17. **9.9** Job 38.31; Amos 5.8.

12 Khenah, anih mah la ving nahaeloe, mi mah maw pakaa thai tih? Mi
mah maw anih khaeah, Timaw na sak? tiah thui thai tih?
13 Sithaw palungphuihaih dip ai nahaeloe, amoek kami thapaek kami-
nawk loe anih hmaa ah ni akuep o sut tih.
14 Kawbangmaw anih ih lok to ka pathim thai tih? Anih hoi lok angaek
hanah kawbaktih lok maw ka qoih han?
15 Zaehaih ka tawn ai langlacadoeh, anih to ka aek thai mak ai;
lokcaekkung khaeah loe tahmenhaih khue ni ka hnik thaih.
16 Anih to ka kawk moe, ka kawkhaih lok na pathim pae aep to mah,
anih mah ka lok na tahngai pae tih, tiah ka poek ai.
17 Anih mah takhi sae hoiah ang boh moe, takung om ai ah nganbawh
kana ang pungsak.
18 Kai han anghahhaih takhi na paek ai, kakhaa patangkhanghaih hoiah
ni ang koisak.
19 Thacakhaih kawng thuih nahaeloe, khenah, anih loe thacak koek ah
oh! Toenghaih hoi lokcaek naah doeh, mi mah maw lokcaekhaih im ah kai
han lok pathim pae tih?
20 Zaehaih tawn ai ah ka oh langlacadoeh, ka pakha mah zaehaih na net
tih; coek koi om ai ah ka oh, tiah ka thuih cadoeh, ka poek angkawnhaih
to amtuengsak tih.
21 Coek koi om ai ah ka oh cadoeh, ka poekhaih ka panoek thai ai; ka
hinghaih hae tiah doeh ka poek ai.
22 Maeto kaom kanghmong hmuen loe, Coek koi om ai kami doeh, kasae
kami doeh, amro hmaek tih, tiah ka thuih.
23 Poek ai pui hoi kami to boh maat naah, anih mah zaehaih tawn ai
kami nuiah lokcaekhaih to pahnui thuih.
24 Long loe kasae kami ban ah paek moe, lokcaekkungnawk to mik-
maengsak; to hmuen to Sithaw mah sah ai nahaeloe, mi mah maw sah
tih?
25 Ka hinghaih aninawk loe ca phawkung pongah doeh rang o kue;
nihcae loe hoihhaih hnu ai ah, cawnh o.
26 To aninawk loe cawnh karang palongpui baktiah laemh o moe, moi
cop hanah karangah kazawk tahmu baktiah oh o.
27 Laisaephaih ka pahnet han boeh, poekraihaih ka toengh moe, ka
pahnui han boeh, tiah ka thuih cadoeh,
28 ka tongh ih patangkhanghaih to ka zit, kai hae zaehaih tawn ai kami
ni, tiah Na poek mak ai, tito ka panoek.
29 Kahoih ai kami ah ka oh nahaeloe, tih hanah azom pui ah tok ka sak
khing vop loe?
30 Ka takpum hae dantui hoi kam saeh moe, ka ban hae kaciim ah kam
saeh cadoeh,
31 Sithaw mah tangnong thungah na va ueloe, ka khukbuen mah ka
takpum hae panuet tih.
32 Lokcaekhaih ahmuen ah nawnto a caeh o moe, a lok pathim hanah,
Sithaw loe kai baktiah om ai.
33 Aihnik lokcaek hmaek hanah, aicae salakah kaom kami mi doeh om
ai.
34 Lokcaekhaih angmah ih cung to kai khae hoiah la ving nasoe loe,
zitthok a sak ih hmuen mah na pazih hmah nasoe.
35 To tiah nahaeloe anih zithaih tawn ai ah lok to ka thuih han; toe vaihi
loe lok ka thui thai ai.

10

1 Ka pakhra mah ka hinghaih hmawt sut boeh; to pongah laisaephaih
ai ah loe ka om thai ai, ka hingh patangkhanghaih hae nang khaeah kang
thuih han.
2 Sithaw khaeah, Zaehaih na net hmah, tipongah misa ah nang suek loe,
na thui ah, tiah ka naa han.
3 Minawk pacaekthlaek moe, na ban hoi sak ih hmuen to patoekhaih
pacoengah, kasae kaminawk poekhaih to nang hoe haih maw?
4 Nang loe long taksa mik maw na tawnh? To tih ai boeh loe kami mah
hnuk ih baktiah maw na hnuk?
5 Nang ih aninawk loe kadueh thaih kaminawk ih ani baktiah maw oh?
Nang ih saningnawk doeh kami ih saning baktiah maw oh?
6 Tipongah ka sakpazaehaih hoi ka zaehaih to na pakrong loe?
7 Kai loe kasae kami na ai ni, tiah na panoek; mi mah doeh na ban thung
hoi pahlong thai mak ai.
8 Ka takpum boih hae na ban hoiah ni nang sak, ka tungkrang doeh nang
ohsak; toe vaihi nam rosak han boeh maw?
9 Kai hae tangphrung long baktiah ni nang sak, tiah pahnet hmah; vaihi
maiphu ah maw nam laemsak let han boeh?
10 Kai hae maitaw tahnutui baktiah nang kraih moe, maitaw tahnutui
kamkhawk baktiah nam khawksak boeh na ai maw?
11 Kai hanah agan hoi ahin to nang khuksak moe, ahuh hoi thaquinawk
hoiah nang zaeng.
12 Hinghaih hoi tahmenhaih kai hanah nang paek, ka muithla hae nang
khetzawn.
13 Toe hae hmuennawk thui ai ah palung thungah na suek; na palung
thungah hae hmuen hae oh, tiah ka panoek.
14 Ka zae nahaeloe, ka zaehaih to na pakuem moe, ka zaehaih baktih
toengah dan nang paek.
15 Kahoih ai kami ah ka oh nahaeloe, khosak bing boeh! Toenghaih hoi
ka oh cadoeh, pakoehhaih ka hnu ai. Patangkhanghaih ka poek loiah ka
zat sut boeh;
16 kang thawk tahang naah, zoep ih hmawsaeng kaipui baktiah nang
zoep moe, zitthok hmuen ka nuiah nam tuengsak.
17 Kai kasae thuih koeh kami na tawnh mangh, ka nuiah palungphuihaih
na thap aep; kai tuk han koeh paroeai misa to nang zoh haih.
18 Tipongah kam no zok thung hoiah nang tacawtsak loe? Ka duek ving
nahaeloe, mi mah doeh na hnu mak ai.
19 Kaom vai ai baktiah ka om ueloe, kam no zok thung hoiah taprong ah
na caeh o haih tih.
20-21 Kai ih atue loe setta ah na ai maw oh boeh? Ka phak pacoengah
kam laem let han ai ih prae, duekhaih tahlip mah khuk ih vinghaih prae
ah ka caeh ai naah, nawnetta thung, kaimabueng monghaih hoiah ka oh
hanah, na caeh taak ah,
22 to prae loe aqum baktih khovinghaih prae, hmuen boih angmah ih
ahmuen ah kaom ai, duekhaih tahlip ahmuen, aanghaih to vinghaih ah
kaom prae ni, tiah ka thuih han, tiah anih mah pathim pae.

11

Zophar lokthuihaih

1 To naah Namaat acaeng Zophar mah,

2 pop parai loknawk hae pathim han ai boeh maw? Lokthui thaih kami
to a zaehaih thung hoiah loisak han oh maw?
3 Lok nam laihaih mah minawk lokpae ai ah anghgaisak duem thai tih
maw? Kami na pahnui thuih naah, nang azatpaw han thuitaek kami om
mak ai maw?
4 Nang mah, Ka thuih ih lok loe toeng, Sithaw hmaa ah ka ciim, tiah na
thuih.
5 Toe Sithaw mah lokthui nasoe loe, na pahni to paong pae nasoe,
6 Anih mah panoek karai alet hnetto palunghahaih amtuengsak nasoe;
to tiah ni na sakpazaehaih baktiah na tongh han ih hmuen pong tamsi ah
Sithaw mah dan ang paek, tiah na panoek tih.
7 Kathuk Sithaw ih hmuen to na hnuk thai maw? Thacak Sithaw
akoephaih na panoek thai maw?
8 Vannawk pongah kasang, timaw na sah thai tih? Hell pongah kathuk
kue, timaw na panoek thai tih?
9 To kathuk hmuennawk tahhaih loe long pongah sawk kue moe, tuipui
pongah doeh kawk kue.
10 Sithaw mah naeh maw, thong pakhrak maw, to tih ai boeh loe lok maw
na caek nahaeloe, mi mah maw pakaa thai tih?
11 Sithaw loe tidoeh avang ai kami to panoek; sakpazae ih hmuen doeh
a hnuk; to tiah nahaeloe anih mah to hmuen to poek ai ah om tih maw?
12 Toe taw ih laa hrang to kami baktiah tapen naah ni, tidoeh avang ai
kami loe palungha thai vop tih.
13 Toe palungthin nam khraih moe, angmah khaeah ban na payangh
pacoengah,
14 na ban ah sakpazaehaih om cadoeh, to zaehaih to na vah ving moe,
na ohhaih kahni im ah sethaih na omsak ai nahaeloe,
15 coek koi om ai ah na mikhmai amtueng tih; ue, zithaih om ai ah,
kacakah nang doe tih:
16 raihaih to na pahnet ueloe, kalaem tangcae tui baktiah ni na poek tih
boeh.
17 Na hinghaih loe athun ih ni aengh pongah aang kue tih; vaihi kaving
ah na oh cadoeh, akhawnbang baktiah aang tih.
18 Oephaih oh pongah, monghaih hoiah na om tih; ue, angmah na
khenzawn ueloe, ngancuem ah nang hak tih boeh.
19 Nang song naah, mi mah doeh zithaih na paek mak ai; ue, kami paroeai
mah na ven o tih.
20 Toe kasae kami ih mik loe thazok tih, loih o mak ai; nihcae oephaih
doeh dueh ving tih, tiah a naa.

12

Job mah pathim ih lok

1 To naah Job mah,
2 Nangcae loe kami ah na oh o pongah, palunghahaih hoiah nawnto na
dueh o tih, tiah palunghaeng han om ai.
3 Kai doeh nangcae baktiah poekhaih ka tawnh toeng; nangcae pongah
ka hnaem kue ai; ue, mi maw hae baktih hmuennawk panoek ai ah kaom?
4 Sithaw ka kawk naah, anih mah ang pathimh; toe ka imtaeng kami
mah ang pahnui thuih; katoeng kami hoi coek koi om ai kami loe
pahnuithuihaih ah ni oh.
5 Hmaiim baktiah khosak hoih kami mah raihaih katong amtimh tom
kami to pahnuithuih.

6 Hmuenmae taek kaminawk ih kahni im loe qoeng tahang, Sithaw panoek ai kaminawk loe ngancuem o; Sithaw mah a ban hoiah angraenghaih to paek.
7 Toe vaihi moisannawk to dueng oh, nihcae mah na patuk tih; van ih tavaanawk to dueng oh, nihcae mah na thui o tih;
8 to tih ai boeh loe long to dueng oh, anih mah na patuek ueloe, tuipui tanganawk mah na thui o tih.
9 Hae hmuennawk loe Angraeng mah ni a ban hoiah sak, tiah moisannawk mah mataeng doeh panoek o na ai maw?
10 A sak ih hmuennawk boih ih hinghaih hoi kami anghahhaih takhi loe a ban ah ni oh.
11 Pakha mah caaknaek pataengh baktih toengah, naa mah loknawk to tanoek na ai maw?
12 Saning coeh kami loe palunghahaih hoiah koi; saning kasawk ah hing kami loe panoek thaihaih to tawnh.
13 Toe Sithaw loe palunghahaih hoi thacakhaih hoiah akoep; palunghahaih hoi panoek thaihaih doeh anih ih ni.
14 Khenah, anih mah phraek ih hmuen loe, mi mah doeh sah let thai ai boeh; anih mah pakhrak ih kami loe, mi mah doeh loisak thai ai boeh.
15 Khenah, anih mah tui pakaa naah, tui to kaang; anih mah paongh naah, long loe tui hoiah koi.
16 Anih loe thacakhaih hoi palunghahaih hoiah koi; aling kami hoi aling kop kami doeh angmah ban ah ni oh.
17 Anih mah kahoih poekhaih paek kaminawk to amrosak moe, lokcaek kaminawk to amthusak.
18 Anih mah siangpahrangnawk to takhoe moe, kazii hoiah zaeng.
19 Anih mah qaimanawk to takhoe moe, thacak kami to amtimsak.
20 Anih mah oepthok kahoih poekhaih paek kaminawk ih pahni to tamuep pae moe, kacoehtanawk khopoek thaihaih to lak pae ving.
21 Anih mah angraengnawk to azatpawsak moe, thacak kaminawk to thazoksak.
22 Anih mah khoving thung hoiah kathuk hmuennawk to amtuengsak moe, duekhaih tahlip to aanghaih thungah zaeh.
23 Prae kaminawk to lensak moe, amrosak let; praenawk to kaawksak moe, tamcaeksak let.
24 Long zaehoikungnawk ih palunghahaih to a lak pae ving moe, loklam om ai praezaek ah amhetsak.
25 Nihcae loe aanghaih kaom ai khoving thungah pathoep hoiah avah o moe, mu paqui kami baktiah ahnuk ahmaa amtimh hoiah lam caeh o.

13

1 Khenah, hae hmuennawk hae ka mik mah hnuk boeh; ka naa mah thaih moe, panoek boeh.
2 Na panoek ih hmuen to, ka panoek toeng; nang pongah ka hnaem kue ai.
3 Toe Thacak Sithaw khaeah ka thuih moe, Sithaw hoi angaek hanah ka koeh.
4 Toe nangcae loe amsawnlok thui kami, tidoeh avang ai siboi ah ni na oh o.
5 Lok apae ai ah na oh o duem nahaeloe, nangmacae palunghahaih ah om tih.
6 Ka thuih han ih lok to tahngai oh loe, pahni hoiah ka thuih han ih lok hae tahngai oh.

7 Sithaw kasae na thuih o han maw? Anih to na ling o han maw?
8 Anih mikhmai maw na khet o han? Sithaw han lok na aek pae o han maw?
9 Anih mah ang khet o naah hoih, tiah thui tih maw? Kami aling baktiah Sithaw to aling thai maw?
10 Tamquta hoi mikhmai na khet o nahaeloe, anih mah na thuitaek o tih.
11 A lensawkhaih loe nang han zitthok ai maw? Anih zit thohhaih na nuiah krah mak ai maw?
12 Nangcae panoek thaihaih loe maiphu baktiah ni oh, nangcae abuephaih ahmuen doeh long hoiah sak ih abuephaih ah ni oh.
13 Anghngai o duem ah, lok ka thuih han vop; to pacoengah kawbaktih hmuen doeh ka nuiah pha nasoe.
14 Toe kai loe ka ngan hae kaek moe, ka hinghaih hae ban hoi ka sin han.
15 Anih mah kai na hum cadoeh, a nuiah oephaih ka tawn vop tih; a hmaa ah zae loihhaih lok to ka thuih han vop.
16 Anih loe kai pahlonghaih ah om tih; amoek kaminawk loe a hmaa ah angzo o mak ai.
17 Ka lok hae palung tang hoi tahngai oh; ka thuih ih lok hae naa patueng oh.
18 Khenah, vaihi kaimah kawng taphong hanah ka oh coek, ka zaehaih loih tih boeh, tiah ka panoek.
19 Mi mah maw kai hae zaehaih net tang tih? To tiah zaehaih na net nahaeloe, lok apae ai ah kang hngai duem moe, ka duek halat han boeh.
20 Hmuen hnetto khue ni kang hnik; nang paek nahaeloe na hmaa hoiah kang hawk ving mak ai.
21 Kai khae hoi na ban to azuk ving ah, na zitthohhaih hoiah na pazih hmah.
22 To pacoengah na kawk ah, kang pathim han; to tih ai boeh loe kai ka thuih hmaloe han, to pacoengah nang mah pathim ah.
23 Ka sakpazaehaih hoi zaehaih nazetto maw oh? Ka sakpazaehaih hoi ka zaehaih to na patuek ah.
24 Tipongah mikhmai na hawk moe, na misa ah nang suek loe?
25 Takhi mah hmuh ih thingqam to na zit maw? Kangqo thingqam to na patom han maw?
26 Kakhaa parai ka zaehaih to na pakuem moe, thendoeng nathuem ah ka sak ih zaehaih atho to vaihi kai han nang tongsak boeh.
27 Ka khok ah thlong nang thuk moe, ka caehhaih loklamnawk boih to na khet; ka cawh ih khokkong doeh na parui boih.
28 To tiah raihaih tongh kami loe, kaqong hmuen baktih, karaa mah caak ih laihaw kaprawn baktiah, thazok moe, anghmat zuep boeh.

14

1 Nongpata mah tapen ih kami loe nawnetta hing nathung raihaih hoiah koi.
2 Anih loe apawk baktiah ampha tahang moe, azaem roep; tahlip baktiah cawnh, cak poe ai.
3 To baktih hmuen pongah mik na padai moe, lokcaekhaih hmaa ah nang caeh haih han maw?
4 Mi mah maw kaciim ai thung hoiah kaciim hmuen to sin thai tih? Mi mah doeh sin thai mak ai.
5 Kami ih aninawk to kroek moe, khrah nazetto maw oh pae vop, tiah na panoek pae pongah, anih mah poeng thai han ai ah ramri to na sak pae.

13.27 Job 33.11.

6 Toksak han tlai ih kami baktiah, angmah ih aninawk boeng khoek to,
angmah koeh ah oh hanah, anih to angqoi taak ah.
7 Thing loe pakhruk cadoeh, tadok tacawt let ueloe, tanghang kangtha
tacawt let tih, tiah oep han oh.
8 Long thung ih tangzuun loe mitong boeh pongah, long ah akung dueh
cadoeh,
9 tui hmui hoiah tadok let ueloe, thingkung kanawk baktiah tanghang
tacawt let tih.
10 Toe kami loe duek moe, qong ving; ue, a hinghaih boeng pacoengah
loe naa ah maw om vop tih?
11 Tuipui tui loe anghmat moe, vacong tui doeh kaang king baktih
toengah,
12 kami loe angsong moe, angthawk let ai boeh; vannawk anghmaa ai
karoek to anglawt mak ai, a iihhaih ahmuen hoi angthawk mak ai boeh.
13 Aw taprong thungah na hawk ah, palung na phuihaih dip ai karoek
to, tamquta hoi na hawk ah! Kai pahnet han ai ah, ka oh han ih atue to na
khaek pae ah.
14 Kami loe duek pacoengah hing let tih maw? Karai toksakhaih aninawk
loe sawk parai cadoeh, kam khraihaih atue pha ai karoek to ka zing han.
15 Nang kawk naah, kang pathim pae han; na ban hoi sak ih hmuen to
na koeh.
16 Vaihi loe ka khok tangkannawk to na kroek moe, ka zaehaih to na
khen ai boeh.
17 Ka sakpazaehaih loe pasah thungah catui ka daeng boeh moe, ka
zaehaih nang kraeng pae hmoek boeh.
18 Tanim thaih mae loe anghmat boeh moe, lungsong doeh a ohhaih
ahmuen hoiah angthuih ving boeh.
19 Tuinawk mah thlung to maawtsak moe, tui tha mah long to takhawh
baktih toengah, kami oephaih to nam rosak.
20 Kami to na pazawk poe, anih loe anghmat ving boeh; anih ih mikhmai
to nam khraisak moe, kalah bangah na patoeh ving.
21 A capanawk mah pakoehhaih hnu o cadoeh, anih mah panoek ai boeh;
nihcae atlim ah krah o cadoeh, anih mah panoek pae ai boeh.
22 Toe anih ih ngan to naa ueloe, a hinghaih palungsae tih, tiah a naa.

15

Eliphaz mah pathim ih lok

1 To naah Taman acaeng Eliphaz mah,
2 palungha kami loe takhi hoi kanghmong lokthuih han oh maw? A zok
to ni angyae bang ih takhi hoi koisak han oh maw?
3 Tidoeh avang ai lok, to tih ai boeh loe atho om ai lok thuih han oh
maw?
4 Ue, nang loe Sithaw zithaih to na pahnawt sut boeh moe, Sithaw khae
lawkthuihaih doeh na pakaa khoep boeh.
5 Na pakha mah zaehaih to thuih moe, aling thaih kami ih lok to na
patoh.
6 Kai mah zaehaih kang net ai, na pakha mah ni ang net; ue, na palai
mah na sethaih to thuih.
7 Nang loe tapen tangsuek kami ah maw na oh? Maenawk sah ai naah
sak ah na oh boeh maw?
8 Sithaw khae hoi ih tamqu lok to na thaih vai maw? Palunghahaih tawn
kami loe nang khue maw?

9 Ka panoek o ai ih hmuen, timaw na panoek? Ka thaih o kop ai ih
hmuen, timaw na thai kop?
10 Nam pa pongah saning coeh, sampok kaminawk kaicae khaeah oh
vop.
11 Sithaw pathloephaih lok to na khawt ai vop maw? Hawk ih hmuen na
suek vop maw?
12 Tipongah palung koehhaih to na paroi moe, miktamai hoiah mik na
padai loe?
13 To tiah na oh pongah na ai maw Sithaw koeh ai ih hmuen to na sak
moe, na pakha thung hoiah lok na tacawtsak?
14 Kami loe timaw, anih loe ciim thai tih maw? Nongpata mah tapen ih
kami loe toeng thai tih maw?
15 Khenah, Sithaw loe angmah ih kaciim kaminawk mataeng doeh oep
ai; ue, a hmaa ah loe vannawk doeh ciim ai.
16 To tiah nahaeloe zaehaih tui baktih kanae, panuet thok kami cae loe
kawkruk maw amhnong tih?
17 Tahngai ah, kang thuih han vop; ka hnuk ih hmuen to kang thuih han
vop;
18 palungha kaminawk loe, ampanawk khae hoi hak ih hmuennawk to
angphat ai ah thuih o:
19 nihcae acaeng han khue ni prae to paek, nihcae salakah acaeng kalah
mi doeh om o ai.
20 Kasae kami loe a hing thung patangkhang, pacaekthlaek thaih kami
loe a hing thung karai tong han ih saningnawk to panoek ai.
21 Anih ih naa loe zithaih lok hoiah koi; khosak hoih nathuem ah, a nuiah
amrohaih to phak.
22 Anih loe vinghaih thung hoi loih hanah oephaih tawn ai; sumsen ni a
zing sut boeh.
23 Anih loe amhet rumram moe, caaknaek to pakrong; a nuiah pha han
koi vinghaih ani loe zoi boeh, tiah anih mah panoek.
24 Raihaih hoi palungboenghaih mah anih to tasoehsak moe, siang-
pahrang mah misatuk han amsakcoek baktih toengah, raihaih hoi palung-
boenghaih mah anih to pazawk.
25 Anih mah Sithaw to ban payangh thuih moe, Thacak Sithaw ih lok aek
hanah tha pathok.
26 Kathah parai misa angvaenghaih aphawnawk to angkhuk moe, Sithaw
to a hmang;
27 anih ih mikhmai loe thawk hruk moe, a kaeng ih ngan doeh tasa
bangah tacawt dok.
28 Anih loe kamro tangcae vangpuinawk, mi mah doeh om haih ai ih,
kamtimh tom imnawk ah ni khosak.
29 Anih loe angraeng thai mak ai, anih angraenghaih doeh cak mak ai;
long nui khosak naah a tawnh ih hmuennawk doeh pung mak ai.
30 Anih loe vinghaih thung hoi loih thai mak ai; anih ih tanghangnawk
loe hmai mah kang ueloe, Sithaw pakha thung ih takhi mah hmut phaeng
tih.
31 Avang ai hmuen oephaih hoiah angmah hoi angmah to angling hmah
nasoe, to tih ai nahaeloe avang ai atho to ni anih mah hnu tih.
32 Anih loe atue pha ai naah azaem ueloe, tanghang doeh tacawt mak ai
boeh.

15.14 Job 25.4-6.

33 Anih loe hmin ai naah pakhrik ving ih misurthaih baktih, apawk
kangmuen olive thingkung baktiah ni om tih.
34 Sithaw tidoeh sah ai kaminawk loe azaem o tih; bokhaih tangqum
koeh kaminawk ih kahni im loe hmai mah kang tih.
35 Nihcae loe raihaih to zok ah pomh o moe, tidoeh avang ai caa to tapen
o; nihcae ih zok loe alinghaih to ni pomh o, tiah a naa.

16

Job mah pathim ih lok

1 To naah Job mah,
2 to baktih loknawk ka thaih pop parai boeh; pathloephaih lok nang thuih
o, toe poek amrosakkung ah ni na oh o boih.
3 Avang ai loknawk to boeng thai ai boeh maw? Tipongah maw lok
pathim hanah misa na hoih o?
4 Kang doethaih ahmuen ah na oh o nahaeloe, na thuih o ih baktiah ka
thuih thai toeng; lok hoi kang zoeh o thaih moe, lu kang haek o thuih thaih.
5 Toe ka pahni hoi tacawt pathloephaih lok mah nangcae poek mongsak
hanah, thapaekhaih lok ni kang thuih o han.
6 Lok ka thuih cadoeh, ka nathaih hoihkhang ai; lokthui ai ah ka pauep
cadoeh, hoih kuehaih om ai.
7 Toe vaihi loe Anih mah kai angphosak boeh; ka imthung takoh boih
nam rosak boeh.
8 Ka nganhin loe angcu boih boeh, nganhin angcu loe kai hnukung ah
oh; kai loe ka zaek keng boeh, ka nganhin zaekhaih loe kai hnukung ah
oh hanah mikhmai kangtong ah angdoet tahang.
9 Sithaw palungbethaih mah kai hae angsih pet pet moe, ang pacaekth-
laek; haa ang kaek thuih; ka misa mah miktamai hoiah ang khet.
10 Nihcae mah pakha ang angh o thuih; nihcae loe nawnto amkhueng o
moe, khet patoekhaih hoiah tangbaeng ah ang tabaeng o.
11 Anih mah Sithaw panoek ai kaminawk ban ah ang paek moe, kahoih
ai kaminawk ban ah ang vah.
12 Kamongah ka oh naah, anih mah kai amrosak; tahnong ah ang
patawnh moe, apet pat hanah ang thuek pacoengah, kah han patoep ih
ahmuen maeto baktiah ang suek.
13 Kalii kaat kop anih ih kaminawk mah kai ang takui o khoep moe,
tahmenhaih tawn ai ah kaeng ah ang thun o; kai ih ahmuet tui to long ah
ang kraih pae.
14 Anih mah ahmaa maeto pacoeng maeto angsihsak moe, misatuh kami
baktiah tha hoiah ang hmang.
15 Ka nganhin nuiah kazii to ka huih moe, kaimah ih taki to maiphu
thungah ka phum.
16 Ka qah loiah ka mikhmai hae amro moe, ka miklakoek nuiah duekhaih
to oh;
17 toe ka ban ah sethaih hmuen tidoeh om ai; lawk ka thuihaih loe ciim.
18 Aw long, kai ih athii hae kraeng hmah; ka hanghaih lok loe natuek
naah doeh anghak hmah nasoe!
19 Khenah, vaihi kai hnukung van ah oh, kai angdoe haih kami doeh
hmuensang ah oh.
20 Kam puinawk mah ang pahnui o thuih, kai loe mikkhraetui hoiah ni
Sithaw hmaa ah ka oh.

16.19 Job 19.25.

21 Kami maeto mah ampui han tahmenhaih hnik pae baktih toengah,
kami maeto mah Sithaw khaeah tahmenhaih na hni pae nahaeloe ka koeh.
22 Saning akra ai ah, amlaem let han ai ih loklam to ka pazui han boeh.

17

1 Ka hinghaih amro boeh moe, kai ih aninawk doeh laemh boeh; taprong
mah ang zing kong boeh.
2 Nihcae mah kai ang pahnui o thuih na ai maw? Ang pahrue o haih to
ka mik mah hnuk toepsoep na ai maw?
3 Vaihi kai han kacak lokkamhaih to na paek ah, mi hoiah maw ban kang
sinh hoi han?
4 Nihcae panoekhaih palung mik na maengsak boeh; to pongah nihcae
to pakoeh hmah.
5 Ampui aling kami loe, a caanawk mikmaeng pae tih.
6 Kaminawk mah kasae thuih hanah anih mah ang suek, kai loe minawk
mah mikhmai ah tamtui pathoih ih kami ah ka oh.
7 Palungset loiah ka mik amtueng ai boeh, ka takpum boih tahlip baktiah
ni oh boeh.
8 Toenghaih hoi khosah kaminawk loe hae hmuen pongah dawnrai o tih,
zaehaih tawn ai kaminawk loe angsah cop kaminawk nuiah palungphui o
tih.
9 Toe katoeng kami loe a caehhaih loklam ah caeh poe ueloe, ban ciim
kami loe thacak aep aep tih.
10 Nangcae thungah palungha kami maeto doeh ka hnu ai pongah, vaihi
amlaem o boih lai ah.
11 Kai ih aninawk loe laemh boeh moe, ka sak atimhaih hoi palung
thungah ka poek ih hmuen doeh amro ving boeh.
12 Hae kaminawk mah aqum to khodai ah paqoi o moe, khoving naah
khodai loe zoi boeh, tiah thuih o.
13 Taprong loe kai ih im ni, tiah ka zing; vinghaih thungah iihhaih kahni
to ka baih.
14 Amrohaih khaeah, Nang loe kam pa ni, tiah ka naa; sadong khaeah,
Nang loe kam no hoi ka tanu ah na oh, tiah ka naa.
15 Vaihi ka oephaih naa ah maw oh? Mi mah maw ka oephaih to hnu
tih?
16 Nihcae loe kai hoi nawnto maiphu thungah anghak hanah, taprong
khongkha thungah caeh o tathuk tih, tiah a naa.

18

Bildad mah Job zoehhaih

1 To naah Shud acaeng Bildad mah,
2 hae tiah na thuih ih loknawk hae natuek naah maw boeng tih? Kahoih
ah pakuem ah, lok ka thuih o han vop.
3 Tipongah kaicae hae moisan baktih, kamthu baktiah na poek loe?
4 Palungphui moe, angmah hoi angmah ngan angsik, nang pongah, long
hae anghuen tih maw? Thlung loe a ohhaih ahmuen hoiah angthui tih
maw?
5 Ue, kasae kami ih hmaithaw loe dueh tih, kangqong anih ih hmai doeh
aang mak ai.
6 Anih kahni im ih hmai to aang han ai ah, anih ih hmaithawk to paduek
pae ving tih.

18.5 Job 21.17.

7 Anih thacakhaih khok tangkannawk loe tamcaek tih; angmah koeh ah
khokhanhaih mah anih to amtimsak tih.
8 Anih ih khok loe palok pongah aman moe, thaang to cawh.
9 Anih ih khok thaang pongah aman moe, loih thai ai ah asawt khing.
10 Anih hanah long thungah qumqaih pae moe, a caehhaih loklam ah
thaang to patung pae.
11 Zitthok hmuen mah caeh nakung kruekah anih to tasoehsak; a khok
takan kruek anih hnukah bang pae.
12 Anih loe zok amthlam pongah thazok, amrohaih mah anih to zing
coek.
13 To amrohaih mah a nganhin ahap to caak pae, calu duekhaih mah a
thacakhaih to paaeh pae ving tih.
14 Anih to kamongah ohhaih kahni imthung hoiah pathok ueloe, zitthok
siangpahrang hmaa ah caeh haih tih.
15 A ohhaih ahmuen ah anih ih hmuen tidoeh anghmat mak ai; a ohhaih
ahmuen ah kaat hmai to haeh pae tih.
16 Anih ih tangzuunnawk loe long thungah zaek o moe, a nui ih
tanghangnawk doeh angqo o.
17 Anih panoekhaih loe long ah anghmat moe, prae thungah ahmin om
ai boeh.
18 Aanghaih thung hoiah vinghaih thungah anih to haek boeh moe, long
nui hoiah haek ving boeh.
19 Anih loe angmah ih kaminawk salakah capa tawn ai, a caanawk ih
caa patoeng doeh tawn mak ai, a imthung takoh ah mi doeh anghmat mak
ai.
20 Ni angyae bang ih kaminawk loe tasoeh o baktih toengah, niduem
bangah kaom kaminawk doeh anih kawng pongah dawnrai o.
21 Kasae kami khosakhaih loe to tiah oh, Sithaw panoek ai kami ohhaih
ahmuen doeh to tiah oh tangtang, tiah pathim pae.

19

Job mah pathim ih lok

1 To pacoengah Job mah,
2 kai poek nang patang o sak, nasetto maw lok hoiah nang pacaekthlaek
o han vop?
3 Vai hato nang zoeh o boeh; azathaih tawn ai ah panoek vai ai ih kami
baktiah nang zoeh o.
4 Sakpazaehaih ka tawnh cadoeh, ka sakpazaehaih loe kaimah nuiah ni
krak.
5 Nangcae loe kai ni nam oek o thuih, a sak ih zaehaih pongah ni azathaih
hoiah oh, tiah nang naa o:
6 toe kai loe Sithaw mah ni amtimsak moe, anih ih thaang pongah ka
manh, tito panoek oh.
7 Khenah, ka sakpazaehaih thung hoiah ka hang; mi mah doeh tahngai
ai; tha hoi ka hangh, toe toenghaih hoiah lokcaek kami om ai.
8 Anih mah ka poeng thaih han ai ah ka caehhaih loklam to pakaa khoep,
anih mah ka caehhaih loklam ah vinghaih to suek.
9 Ka lensawkhaih to anih mah ang khringh pae moe, ka lu nui ih lumuek
to ang lak pae ving.
10 Anih mah ahmuen kruek hoi ang boh pongah, kam ro boeh; anih mah
ka oephaih to thing baktiah ang phongh pae ving.

11 Anih ih palung kabae to kai khaeah ang palai moe, kai hae a misa ah
ang poek.
12 Anih ih misatuh kaminawk loe, kai tuk hanah nawnto angzoh o moe,
kai ih kahni im taeng boih ah atai o.
13 Kam nawkamyanawk to kai khae hoi kangthla ah a ohsak moe, kam
puinawk doeh panoek vai ai ih kami baktiah ni oh o.
14 Ka canawknawk mah ang pahnawt o moe, kam puinawk mah ang
pahnet o boeh.
15 Ka tamna nongpatanawk hoi ka imthung takohnawk mah angvin
baktih, prae kalah kami baktiah ang khet o.
16 Ka tamna to ka kawk naah, na pathim ai; tahmenhaih ka hnik cadoeh,
na pathim ai boeh.
17 Kang hahhaih takhi loe ka zu koeh koiah om ai, ka caanawk hanah
panuet thok hmuen ah oh boeh.
18 Ue, nawktanawk mah ang patoek o, kang thawk tahang naah, ang
pahnui o thuih.
19 Kam puinawk mah ang panuet o moe, ka palung ih kaminawk doeh
ka misa ah angcoeng o ving boeh.
20 Ka huh loe nganhin hoi angbet rap boeh moe, ka haa doeh angkhringh
boeh.
21 Aw kam puinawk, na tahmen oh, na tahmen oh; Sithaw mah ni ang
boh.
22 Tipongah Sithaw pacaekthlaek baktiah kai nang pacaekthlaek o loe?
Kai ih angan hoiah zok nam hah o ai vop maw?
23 Aw, ka loknawk hae pakuem o nasoe loe, nihcae mah cabu ah pathok
o nasoe.
24 Sum cacung hoiah tarik o nasoe loe, thlung nuiah dungzan ah tarik o
poe nasoe!
25 Kai akrangkung loe hing, tiah ka panoek; anih loe hnukkhuem atue
boeng naah long ah angdoe tih;
26 ka nganhin amro moe, hae takpum hae amro ving cadoeh, ka taksa
hoiah Sithaw to ka hnu vop tih;
27 anih to ka hnu tih; minawk mah hnuk ih na ai, kaimah roe mik hoiah
ka hnu tih; ka palungthin mah zing kong boeh.
28 Nangcae mah, anih hae kawbangmaw pacaekthlaek han, anih zae
nethaih kawbangmaw hnuk thai han? tiah na thuih o,
29 sumsen to na zit o han oh, Sithaw palungphuihaih mah sumsen hoi
danpaekhaih to tacawtsak, lokcaekhaih atue oh, tiah panoek oh, tiah a naa.

20

Zophar ih lok

1 To naah Naamath acaeng Zophar mah;
2 ka pathim hanah, ka palung thungah toksak pongah, karangah ka thuih
han.
3 Kai kasae na thuihaih hoi zoehhaih lok to ka thaih boeh, to pongah
pathim han angaih, tiah palung thung hoi ka panoek.
4 Long ah kami oh tangsuekhaih atue, canghnii atue hoi kaom hae baktih
hmuen hae na panoek ai maw?
5 Kasae kami khosak hoihaih loe sawk ai, Sithaw tidoeh sah ai kami
anghoehaih doeh nawnetta ah ni oh.
6 A lensawkhaih mah van to phak moe, a lu mah tamai angtok cadoeh,

7 anih loe angmah ih aek baktiah ni amro poe tih, anih hnu kaminawk
mah, Anih loe naa ah maw oh ving boeh? tiah thui o tih.
8 Anih loe amang baktiah azawk ving tih, hnu mak ai boeh; ue, khoving
amang ah hnuk ih hmuen baktiah anghmaa ving tih.
9 Anih hnu mik mah anih to hnu let mak ai boeh; a ohhaih ahmuen mah
doeh anih to khen mak ai boeh.
10 A caanawk loe amtang kaminawk khaeah tahmenhaih hni o ueloe, a
tawnh o ih hmuenmae to a ban hoiah paek pathok o let tih.
11 Anih ih huhongnawk loe thendoeng thacak nathuem ih zaehaih hoiah
koi cadoeh, angmah hoi nawnto maiphu thungah angsong tih.
12 Sethaih loe anih ih pakha ah luep, anih mah angmah ih palai tlim ah
hawk moe,
13 paawt pongah pahnawt sut han koeh ai, angmah ih pakha thungah
paumh hmoek cadoeh,
14 a caak ih buh zok thungah phak naah thaw ueloe, pahui sae ih kasoetui
ah angcoeng pae tih.
15 Anih mah paaeh ih angraenghaihnawk to pathaak let ueloe, Sithaw
mah anih ih zok thung hoiah la let tih.
16 Anih loe pahui sae ih kasoetui to pazop ueloe, pahui sae mah anih to
patuk maat tih.
17 Anih loe kalong tuipui, khoitui hoi kamkhawk tahnutui longhaih tui
to hnu mak ai.
18 A toksakhaih atho to caa mak ai, minawk hanah paek let tih; to tiah a
paek let pongah anih loe anghoehaih tawn mak ai.
19 Anih mah kamtang kaminawk to pacaekthlaek moe, tiah doeh sah ai;
angmah sak ai ih imnawk to a lomh pae pongah to tiah oh.
20 Anih loe koehhaih boep thai ai; a koeh ih hmuen mah anih pahlong
thai mak ai.
21 Anih mah caak han ih buh tidoeh om mak ai boeh; a tawnh ih
angraenghaih hmuen doeh cak poe mak ai.
22 Hmuenmae angraeng nathuem ah amtang ueloe, a nuiah raihaih
congca to pha tih.
23 Anih zok amhah han oh naah, Sithaw mah palungphuihaih to a nuiah
phasak ueloe, buhcaak nathuem ah palungphuihaih khotui baktiah angzo
tih.
24 Anih loe sum hoi sak ih maiphaw maica thung hoiah loih; toe
sumkamling palaa mah anih to kaat tih.
25 Anih loe a takpum thung hoi tacawt, palaa to aphongh; ue, anih ih
ahmuet thung hoiah rong kampha sumsen to tacawt; a nuiah zithaih to
phak;
26 anih tamquta hoi ohhaih ahmuen ah khovinghaih to suek pae; anih
loe kami mah hmuh ai ih hmai mah kang tih; a ohhaih kahni im ah kaom
hmuennawk boih to kangh pae tih.
27 Van mah anih sakpazaehaih amtuengsak tih, long mah doeh anih han
misa angthawk thui tih.
28 A im ih hmuenmaenawk to anghmaa tih, Angraeng palungphuihaih
niah loe anih khosak hoihaih to tui baktiah long tih.
29 Sithaw mah to baktih tangqum to kasae kaminawk hanah paek, Sitawh
mah to baktih qawktoep hanah anih to suek, tiah a naa.

21

Job mah ampui hanah pathim ih lok

1 To naah Job mah,
2 ka lok hae kahoih ah tahngai ah; nang pathloephaih lok loe hae tiah
om nasoe.
3 Tahngai ah, lok ka thuih han vop; koeh boeh loe ka thuih pacoengah,
na pahnui thui ah.
4 Kai loe kami maw laisaep thuih? To tiah om nahaeloe, palung duem ai
ah om tih maw?
5 Kai hae na khen ah loe, dawnrai ah; pakha to ban hoi tamuep ah.
6 Hae kawng hae ka poek naah ka zit moe; ka takpum boih tasoeh.
7 Tipongah kasae kaminawk loe hinglung sawk o, mitong khoek to
ngantui o moe, angraeng o pacoengah, thacak o loe?
8 Anih ih caanawk loe angmah taengah khosak o moe, angmah ih
acaengnawk doeh a mikhnuk ah qoeng o tahang.
9 A imnawk doeh misa zithaih om ai, Sithaw danpaekhaih thingboeng
doeh nihcae nuiah krah ai.
10 Nihcae ih maitaw tae loe apet ai ah apaa cuk o moe, kapomh maitaw
doeh acaa zuun vai ai.
11 Nihcae ih caanawk loe tuu baktiah caeh o moe, hnawh o.
12 Cingceng to boh o, katoeng kruek hoiah laa a sak o moe, tamoi lok
hoiah anghoe o.
13 Nihcae loe taprong ah laem o ai karoek to, hmuenmae angraenghaih
hoiah khosak o.
14 Nihcae loe Sithaw khaeah, Na caeh taak ah, Na loklam panoek han ka
koeh o ai.
15 Thacak Sithaw loe kawbangmaw oh moe, a tok ka sak pae o han loe?
Anih khaeah lawk ka thuih o nahaeloe, tih atho maw om tih, tiah a thuih
o.
16 Khenah, nihcae angraenghaih loe angmacae ban ah om poe ai; kazae
kaminawk ih poekhaih to angqoi taak boeh.
17 Sithaw mah kasae kaminawk ih hmaithaw to paduek pae, anih
palungphui pongah nihcae to amrosak moe, nihcae nuiah vai nazetto maw
raihaih to phaksak?
18 Nihcae loe takhi mah hmuh ih anghnoeng baktiah oh o moe, takhi sae
mah hmuh ih tavai baktiah ni oh o.
19 Nangcae mah loe, zaehaih sah kaminawk zuengah a caanawk to
Sithaw mah danpaek tih, tiah na thuih o; toe kaimah loe a sak pazaehaih
panoek thai hanah, Sithaw mah zaehaih sah kami angmah roe to danpaek
nasoe, tiah ka thuih.
20 Angmah amrohaih to a mik hoi roe hnu nasoe loe, Thacak Sithaw
palungphuihaih to nae nasoe.
21 Anih han paek ih ani hoi akhrah akoep naah loe, anih mah a caeh taak
ih a caanawk hanah timaw sah pae thai tih?
22 Mi mah maw hmuensang ah kaom kaminawk lokcaekkung Sithaw to
patuk thai tih?
23 Kami maeto loe tha oh li, misa monghaih hoiah khosak moe, nawm li
nathuem,
24 A takpum kahoih ah qoeng tahang li moe, ahuhnawk tangkhring hoiah
koi li nathuem ah duek ving.
25 Kalah kami maeto bae loe khosak nawmhaih tong vai ai, a hinghaih
patangkhang pongah duek.
26 Nihnik loe maiphu thungah angsong hoi moe, sadong mah khuk khoep
boeh.

27 Khenah, ka nuiah sak han na pacaeng ih kahoih ai hmuen to ka
panoek.
28 Nang mah, angraeng ih im naa ah maw oh, kasae kaminawk ih im naa
ah maw oh? tiah na thuih.
29 Kholong caeh kaminawk to lok na dueng o vai ai maw? A sak o ih
angmathaih to na panoek o ai maw?
30 Kahoih ai kami loe amrohaih ani hanah pahoe boeh, palungphuihaih
ani hanah suek boeh pongah, anih loe vaihi loih tih boeh, tiah na poek o
ai maw?
31 A sak ih kahoih ai hmuen to mi mah maw taphong pae tih? A sak ih
zaehaih baktih toengah mi mah maw pathok tih?
32 Toe anih loe taprong ah phak naah doeh, tangprong toepkung to suem
pae o tih.
33 Azawn ih long loe anih hanah luep, kami boih anih hnukah patom o
ueloe, anih hmaa ah kroek laek ai kaminawk caeh o tih.
34 To tiah nahaeloe tih han ih azom pui ah kaom lok hoiah nang pathloep
o loe? Nang pathimhaih lok ah tangtang to om ai, amsawnlok cing ni oh,
tiah a naa.

22

Eliphaz mah Job zae nethaih

1 To naah Teman acaeng Eliphaz mah,
2 palungha kami loe angmah han ih ni atho oh, kami loe Sithaw han
amekhaih oh maw?
3 Na toenghaih mah Thacak Sithaw anghoesak tih maw? Coek koi om ai
tuinuen hoihaih rang hoiah anih han tih amekhaih maw oh?
4 Sithaw ka zit pongah anih mah ang thuitaek, tiah na poek maw? Anih
loe lokcaekhaih ahmuen ah nang hoi nawnto caeh tih maw?
5 Na zaehaih loe paroeai len, na zaehaih loe kroek laek ai pop pongah
na ai maw hae tiah na oh?
6 Nang loe nam nawkamyanawk ih hmuenmae to na lak pae, nihcae ih
khukbuen to na khringh pae moe, bangkrai ah na suek.
7 Angpho kami tuinaek hanah na paek ai, zok amthlam kami doeh buh
na pacah ai.
8 Thacak kami loe long to a tawnh; khingya koi kaom kami loe to ah
khosak.
9 Toe lamhmainawk to bangkrai ah na patoeh ving moe, ampa tawn ai
kaminawk ih ban to nang khaehsak.
10 To pongah ni nang loe thaangnawk mah ang takui o khoep moe, zithaih
mah raihaih ang paek;
11 to tih ai boeh loe na hnu thai ai ih, vinghaih mah raihaih ang paek
moe, paroeai pop tuinawk mah ang uem.
12 Sithaw loe kasang van ah na ai maw oh? Van ih cakaehnawk loe
nasetto maw sang o, tiah khen ah!
13 Toe nang mah loe, Sithaw mah kawbangmaw panoek tih? Anih loe
kathah tamai kamnum thung hoiah lokcaek thai tih maw?
14 Kathah parai tamai mah anih to khuk khoep pongah, anih mah hnu
mak ai; anih loe van amhaehaih loklam ranui ah ni amkaeh, tiah na thuih.
15 Kasae kaminawk caehhaih loklam kangquem to na pazui han maw?
16 Nihcae loe atue akoep ai naah amro o moe, nihcae angdoethaih
ahmuen doeh tui mah lak pae king.

22.1 Job 35.6-8.

17 Nihcae mah Sithaw khaeah, Kaicae hae na caeh taak ah; Thacak Sithaw
mah kaicae han timaw sah thai tang tih, tiah thuih o.
18 Sithaw mah kahoih hmuen hoiah nihcae ih im to koisak; toe kai loe
kasae kaminawk ih poekhaih to kang qoi taak.
19 Nihcae amrohaih to katoeng kaminawk mah hnuk o naah, anghoe o;
zaehaih tawn ai kaminawk mah nihcae to pahnui o thuih.
20 Kaicae ih misanawk loe amro o tangtang boeh, kanghmat nihcae ih
hmuennawk doeh hmai mah kangh boih boeh.
21 Sithaw khae ang paek o ah loe, anih hoi angdaeh oh; to tiah na sak o
nahaeloe nang khaeah khosak hoihaih angzo tih.
22 Anih pakha thung hoi tacawt daan to talawk ah loe, anih ih lok to na
palung thungah khrum ah.
23 Thacak Sithaw khaeah nam laem o nahaeloe, anih mah na raemh
let tih; na ohhaih kahni imthung hoiah na sakpazaehaih to takhoe ving
nahaeloe,
24 sui to maiphu baktih, Ophir ih sui to tuipui ih thlung baktiah na patung
tih.
25 Ue, Thacak Sithaw loe nang ih sui ah om ueloe, atho kana sumkanglung
paroeai na tawn tih.
26 To tiah nahaeloe Thacak Sithaw pongah anghoehaih na tawn ueloe,
Sithaw to na doeng tahang tih.
27 Anih khaeah lawk na thuih naah, anih mah na tahngai pae tih; to tiah
lokkamhaih to na koepsak tih.
28 Na patoep ih hmuen to angcoeng ueloe, na caehhaih loklam to aang
tih.
29 Kaminawk pakhrak tathuk naah, nang loe pakoehhaih ah ka oh, tiah
na thui tih; mi tlim ah khosah kami loe Sithaw mah pahlong tih.
30 Anih mah zaehaih tawn kami to pahlong tih; kaciim na ban hoiah anih
to pahlong tih, tiah a naa.

23

Job mah Eiphaz pathim ih lok

1 To naah Job mah,
2 vaihni loe kana ka haam; ka nathaih nung parai pongah hang ai ah ka
om thai ai.
3 Anih hnukthaihaih ahmuen to ka panoek nahaeloe, anih anghnuthaih
ahmuen ah ka caeh han!
4 A hmaa ah kaimah kawng to ka thuih moe, pakha hoiah lok ka thuih
han.
5 Anih mah kawbangmaw na pathim tih, tiah ka panoek, a thuih han ih
lok doeh ka panoek.
6 A thacakhaih hoiah kai hae na hmang tih maw? Na hmang mak ai;
anih mah kai ih lok hae tahngai lat tih.
7 To ahmuen ah katoeng kami hoi lokthuihaih om tih, kai loe lokcaek
kami khae hoiah ka loih poe tih boeh.
8 Khenah, kai loe hmabangah ka caeh, toe anih loe to ahmuen ah om ai;
hnukbangah kang nawn cadoeh, anih to ka panoek thai ai;
9 a toksakhaih banqoi bangah ka caeh, toe anih to ka hnu thai ai; bantang
bangah kang qoi naah doeh, anih to ka hnu thai ai.
10 Toe ka caehhaih loklam to ang panoek pae; anih mah kai ang tanoek
pacoengah loe, sui baktiah ka om tih boeh.

11 Ka khok mah a caehhaih khok tangkannawk to pazui, kam khraeng
taak ai, anih ih loklam to ka pazui.
12 A pahni hoi paek ih lok to ka caeh taak ai; ni thokkruek kangaih
caaknaek pongah doeh anih mah thuih ih loknawk to ni ka palung kue.
13 Toe poekhaih maeto ah kaom, Sithaw to mi mah maw pakhrai thai
tih? Anih loe a koehhaih baktiah ni sak.
14 Anih loe kai han suek ih hmuen to a sak; anih loe to baktih poekhaih
paroeai tawnh.
15 To pongah a hmaa ah loe zithaih hoiah ni ka oh; to baktih hmuen to
ka poek naah, anih to ka zit.
16 Sithaw mah palungthin ang naemsak moe, Thacak Angraeng mah
zithaih to ang paek;
17 toe kai hae khoving hmaa ah va sut ai, ka hmaa ih khoving thung
hoiah doeh paka ai.

24

1 Tipongah Thacak Sithaw mah lokcaekhaih atue to khaek ai loe? Anih
panoek kaminawk mah anih lokcaekhaih ani to panoek o ai maw?
2 Thoemto kaminawk loe ramri to tahruet o; minawk ih tuunawk to a
lomh pae o moe, angmacae hanah pacah o.
3 Naqahnawk ih laa hrang to huih pae o ving moe, lamhmai ih maitaw
tae to paawng ih hmuen baktiah lak pae o ving.
4 Caaknaek tawn ai kaminawk to loklam amkhraeng o sak, long ah kaom
amtang kaminawk loe nawnto anghawk o.
5 Khenah, amtang kaminawk loe toksak hanah taw ih laa hrangnawk
baktiah a caeh o; khawnthaw ah caeh o moe, angmacae hoi a caanawk
hanah taw ah caaknaek pakrong o.
6 Nihcae loe lawk ah cang aah o moe, kahoih ai kaminawk ih misur thaih
to pakhrik pae o.
7 Nihcae loe khukbuen tawn o ai, bangkrai ah iih o; angqai naah angkhuk
hanah tawn o ai.
8 Mae ih khotui mah nihcae to bawh moe, abuephaih tawn o ai pongah,
lungsong to takop o.
9 Amno ih tahnutui kanae ampa tawn ai nawkta to a lak pae o, amtang
kaminawk to hmuenmae paawng o sak.
10 Nihcae to khukbuen tawn ai bangkrai ah caeh o sak moe, zok amthlam
kami ih cangqui to lomh pae o ving;
11 nihcae loe lawk ah olive tui pasawh o, misurtui doeh pasawh o; toe
tui anghaehhaih hoiah patangkhang o.
12 Vangpui thung hoiah kaminawk hanghaih lok to tacawt, ahmaa
kacaa kaminawk loe tahmen hnikhaih hoiah hangh o; toe nihcae tahmen
hnikhaih to Sithaw mah tidoeh sah pae ai.
13 Nihcae loe aanghaih lokaek kaminawk ah oh o; nihcae loe aanghaih
loklam to panoek o ai, to loklam doeh pazui o ai.
14 Kami humnawk loe khawnthaw ah angthawk o moe, caaknaek tawn
ai kami hoi amtang kaminawk to hum o pacoengah, aqum ah hmuenmae
to paquk o.
15 Zu sava laep ah zaehaih sak koeh kami loe khoving to a zing kongh, a
mikhmai to khuk khoep, mi mah doeh na hnu mak ai, tiah a poek.
16 Nihcae loe khoving ah minawk ih im to muk o, khodai ah loe imthung
ah anghawk o; aanghaih to panoek o ai.

17 Khoving loe nihcae ih ampui ah oh pongah, khodai loe nihcae han
duekhaih tahlip ah oh pae lat.
18 To baktih kahoih ai kaminawk loe tui nui ih kakhoem tui apoep
baktiah ni oh o; long tahamsethaih loe nihcae ih taham ah oh; to pongah
misur takha caehhaih lam taengah mi doeh caeh ai boeh.
19 Ni kabae hoi khokhaahaih mah dantui amkawsak baktih toengah,
taprong mah kazae kaminawk to amrosak.
20 Zok mah anih to pahnet ueloe, sadong mah anih to rawkcak kahoih
ah caa tih; anih to mi mah doeh panoek mak ai boeh; sethaih loe thing
baktiah hmawn tih boeh.
21 Kahoih ai kami loe caa kaak nongpata to pakrong, lamhmai tahmen-
haih doeh tawn ai.
22 Thacak kami to Sithaw mah a thacakhaih hoiah amrosak; nihcae
thacak naah, kaminawk khosak monghaih tawn o ai.
23 Sithaw mah anih to kamongah omsak doeh om tih; toe Angraeng mah
a caehhaih loklam to khet parui pae.
24 Nawnetta thungah ni kasang ah pakoeh o, to pacoengah loe anghmat
o boih; atlim ah zaeh tathuk moe, minawk kalah baktiah hinghaih to lak
pae pacoengah, cangqui baktiah khaeh o.
25 Vaihi hae tiah om ai nahaeloe, ka thuih ih lok loe amsawn ni,
avanghaih tidoeh om ai, tiah mi mah maw amtuengsak thai tih? tiah a
thuih.

25

Bildad mah pathim ih lok

1 To naah Shud acaeng Bildad mah,
2 Sithaw loe ukhaih, khingyahaih hoiah koi; anih ohhaih hmuensang ah
loe monghaih to ohsak.
3 Mi mah maw anih ih misatuh kaminawk to kroek thai tih? Anih
aanghaih mah toeh ai ih mi maw kaom?
4 To tiah om nahaeloe kami loe kawbangmaw Sithaw hmaa ah toeng thai
ueloe, kawbangmaw nongpata mah tapen ih kami loe ciim thai tih?
5 Khenah, khrah doeh aang ai; cakaehnawk mataeng doeh anih hmaa ah
ciim o ai nahaeloe,
6 alungh ah kaom kami, sadong ah kaom, kami capa cae loe, kawkruk
maw tidoeh athum ai ah om tih? tiah a naa.

26

Job ih hnukkhuem koek lok

1 To naah Job mah,
2 kawbangmaw thacak ai kami to na bomh, bantha cak ai kami to na
pahlong?
3 Kawbangmaw palungha ai kami khaeah lok na thuih pae? Kawbang-
maw kahoih poekhaih to paroeai kaminawk khaeah nam tuengsak?
4 Hae lok hae mi han ih maw na thuih? Nang khae hoi angzo muithla
loe mi ih maw?
5 Tuinawk tlim ah kaom kadueh kaminawk, tui thungah kaom hmuen-
nawk loe tasoeh takuenhaih hoiah oh o.
6 Hell loe Sithaw hmaa ah bangkrai ah ni oh, amrohaih loe kraenghaih
akhuem om ai.
7 Anih mah aluek bang ih van to tidoeh kaom ai ahmuen nuiah payuengh
moe, tidoeh kaom ai ahmuen nuiah long to a bangh.

8 Kathah tamai nuiah tuinawk to a suek; toe tui kazit mah tamai to
tapoksak ai.
9 Anih mah angmah ih angraeng tangkhang to khuk moe, angmah ih
tamai to a nuiah taboksak.
10 Tui nuiah kawk parai ramri to a sak moe, aanghaih hoi vinghaih
salakah a suek.
11 Anih mah thuitaek naah, van ih tungnawk to anghuenh moe,
dawnraihaih hoiah oh o.
12 A thacakhaih hoiah tuipui to tapraek moe, palunghahaih hoiah
amoekhaih to koihsak.
13 Angmah ih Muithla hoiah van to krang kahoih ah pathoep moe, a ban
hoiah kasae pahui to sak.
14 Khenah, hae hmuennawk loe a sak ih hmuen aqai ah ni oh o vop;
aicae mah anih ih lok zetta ni a thaih o vop; toe a thacakhaih khopazih
tuen loe mi mah maw panoek thai tih?

27

1 Job mah a thuih ih patahhaih lok to thuih patomh poe;
2 ka toenghaih ang lak pae ving; ka hinghaih patangkhangsak, Thacak
Sithaw loe hing pongah,
3 ka hinghaih takhi ka takpum thungah oh nathung, Sithaw ih takhi ka
hnaqong thungah oh nathung,
4 ka pahni mah kahoih ai hmuen to thui mak ai, ka palai mah alinghaih
lok thui mak ai.
5 Nang loe na toeng tiah, thuih han ih lok to Sithaw mah pakaa nasoe;
ka duek khoek to ka toenghaih ka pahnawt sut mak ai.
6 Ka toenghaih to kacakah ka patawnh, ka prawt ving mak ai; ka hing
thung ka palung mah kai hae kasae thui mak ai.
7 Ka misanawk loe kasae kami ah om o nasoe loe, kai tuk han angthawk
kaminawk loe katoeng ai kami ah om o nasoe.
8 Angsah cop kami loe duek moe, Sithaw mah a hinghaih lak pae ving
naah, oephaih timaw tawn vop tih?
9 Anih nuiah raihaih phak naah, Sithaw mah anih qahhaih lok to tahngai
pae maw?
10 Anih loe Thacak Sithaw khaeah anghoe thai tih maw? Anih mah
Sithaw to kawk khing tih maw?
11 Sithaw thacakhaih to kang patuek han; Thacak Sithaw poekhaih thuih
hanah kang phat mak ai.
12 Khenah, nangmacae mah roe na hnuk o boeh; tipongah kavang ai lok
to na thuih o loe?
13 Sithaw mah kasae kami han paek ih taham, kasae kami mah Thacak
Sithaw khae hoi hnuk han koi qawk loe hae tiah oh;
14 anih ih caanawk loe pop o parai cadoeh, sumsen hoi hum han ih ni oh
o; anih ih caa patoeng kaminawk doeh caaknaek kakhawt ah tawn o mak
ai.
15 Kahing kanghmat kaminawk loe duekhaih mah muek tih; a zu
lamhmainawk loe qah o thai mak ai.
16 Anih mah sumkanglung to maiphu baktiah tapop moe, khukbuennawk
to tangphrung long baktiah sah langlacadoeh,
17 a tawnh ih hmuen to katoeng kami mah ni angkhuk tih, zaehaih tawn
ai kami mah phoisa to pazet tih.
18 A sak ih im doeh bongpaha tabu baktiah om ueloe, misa toephaih im
baktiah ni om tih.

19 Hmuenmae angraeng kami iih han angsong naah loe, hmuennawk
tawn mang let mak ai boeh; anih mah mik padai naah, hmuenmaenawk
anghmat o boih.
20 Zitthok hmuen mah anih to tuipui baktiah uem ueloe, khoving ah takhi
sae mah hmut boih tih.
21 Ni angyae bang ih takhi mah anih to hmuh moe, anghmat ving; a
ohhaih ahmuen hoiah kaham takhi sae mah hmuh ving.
22 Anih loe Sithaw ih ban thung hoiah loih han koeh, toe Sithaw mah
tahmenhaih tawn ai ah anih to danpaek tih.
23 To naah kaminawk mah ban tabaeng o thui tih, anih kawng kasae thui
o ueloe, a ohhaih ahmuen hoiah haek o ving tih.

28

1 Sumkanglung takaehhaih ahmuen to oh moe, sui tui paciihaih ahmuen
doeh oh tangtang.
2 Sum loe long thung hoiah takaeh moe, sumkamling loe thlung atui pacii
naah ni oh.
3 Kami mah hmaiim to sin moe, sum tacawthaih ahmuen kathuk,
duekhaih tahlip khoving thungah sum to pakrong.
4 Kami ohhaih ahmuen hoi kangthla, panoek ai ih ahmuen ah, qui hoiah
angbangh moe, long to takaeh.
5 Long mah caaknaek to tacawtsak, toe atlim ah loe hmai to oh.
6 To ah kaom thlungnawk loe Sapphire thlung tacawthaih ahmuen ah oh
moe, maiphu doeh sui tacawthaih maiphu ah oh.
7 Tavaa mah panoek ai ih, tahmu mah doeh hnu ai ih, loklam to oh;
8 to loklam loe kaipui mah cawh ai moe, hmawsaeng kaipui mah doeh
pazui vai ai vop.
9 Kami mah ban hoiah thlung to pakhoih moe, maenawk to takung khoek
to takaeh boih.
10 Thlung to pakhoih moe, athung ah kaom atho kana hmuennawk to a
hnuk.
11 Kalong tui to pakaa moe, hnuk ai ih hmuennawk to a lak.
12 Toe palunghahaih loe naa ah maw hnu thai tih? Palunghahaih ahmuen
loe naa ah maw oh?
13 Palunghahaih atho nazetto maw oh, tito kami mah panoek thai ai;
kahing kaminawk ohhaih prae ah doeh hnu thai ai.
14 Kathuk tui mah, Kai thungah om ai; tuipui mah doeh kai khaeah om
ai, tiah thuih.
15 Kaciim suitui hoiah palunghahaih to qan thai ai moe, phoisa to noek
moe, paek cadoeh, palunghahaih to qan thai ai.
16 Ophir ih sui hoiah doeh qan thai ai moe, atho kaom onyx hoi sapphire
mah doeh qan thai ai.
17 Palunghahaih loe sui, atho kaom kawbaktih thlung hoiah doeh patah
thai ai; kaciim suitui hoiah doeh alaih thai mak ai.
18 Koral hoi pale loe thuih han koi om ai; palunghahaih atho loe thlung
kathim pongah doeh atho oh kue.
19 Ethiopia ih Topaz thlung hoiah patah thai ai moe, kaciim suitui hoiah
doeh qan thai ai.
20 To tih nahaeloe palunghahaih loe naa bang hoiah maw angzoh?
Panoekthaihaih ahmuen loe naa ah maw oh?
21 Palunghahaih loe hinghaih katawn hmuennawk boih ih mik hoiah hnu
thai ai, van ih tavaanawk mah doeh hnu thai ai.

22 Amrohaih hoi duekhaih hnik mah loe, Palunghahaih lok to naa hoi
khue ni ka thaih, tiah a thuih hoi.
23 Sithaw mah khue ni palunghahaih loklam to panoek moe, a ohhaih
ahmuen to panoek.
24 Anih loe long boenghaih to khet moe, van tlim ih hmuennawk boih to
a hnuk.
25 Takhi thacakhaih to a noek moe, tuinawk to a tah.
26 Kho angzohhaih dan hoi khopazih tangphra puekhaih loklam to a sak
naah,
27 palunghahaih to a hnuk moe, amtuengsak; ue, anih mah caksak moe,
a sak tanoek.
28 Anih mah kami khaeah, Khenah, Angraeng zithaih loe, palunghahaih
ah oh; kasae caeh taakhaih loe, panoekthaihaih ah oh, tiah a naa.

29

1 Job mah a thuih ih patahhaih lok to patomh poe;
2 aw kai loe kalaem tangcae khrah, Sithaw mah khetzawnhaih ni thuem
ih baktiah om let nasoe;
3 ka lu nuiah angmah ih hmaithawk to paang moe, anih aanghaih hoiah
khoving thungah kam kaeh;
4 ka qoengh li nathuem ih aninawk baktih, ka im ah Sithaw angkomhaih
oh nathuem ih aninawk baktiah om let nasoe;
5 lensawk Sithaw kai khaeah oh moe, ka caanawk hoi nawnto oh o;
6 maitaw tahnutui hoiah khok to ka pasaeh, thlung thung hoiah situi to
tui baktiah long;
7 vangpui khongkha ah ka caeh moe, lampui ah kang hnut,
8 thendoengnawk mah kai ang hnuk o naah, anghawk o ving; mitong-
nawk loe angthawk o moe, angdoet o.
9 Angraengnawk loe lokthui o ai, pakha to ban hoiah tamuep o.
10 Toksah angraengnawk doeh lok apae o ai, palai to angsumh o.
11 Naa mah ka lok thaih naah, kai han tahamhoihaih ang paek; mik mah
kai hnuk naah, kai hnukung ah oh;
12 tipongah tih nahaeloe amtang kami, amno ampa tawn ai kami,
bomkung tawn ai kami hang naah ka bomh pongah ni.
13 Kadueh tom kami mah tahamhoihaih ang paek moe, lamhmai to
anghoehaih laasak hanah palung kang hoesak.
14 Toenghaih to khukbuen ah kang khuk, ka toenghaih loe kahni baktih,
lumuek baktiah oh.
15 Mikmaengnawk hanah mik ah ka oh moe, khokkhaem kaminawk
hanah khok ah ka oh.
16 Amtang kaminawk hanah ampa ah ka oh moe, angvinnawk ih lok ka
tahngaih pae.
17 Kasae kaminawk ih ano to ka khaeh pae moe, anih mah kaek ih
kaminawk to ka pahlong.
18 To pacoengah, ka hinghaih aninawk loe savuet baktiah pop, kai loe
kaimah ih im ah ni ka dueh tih.
19 Kai ih tangzun loe tui taengah pha ueloe, aqum puek ka tanghang
nuiah dantui angbuem tih.
20 Ka lensawkhaih loe cak poe ueloe, ka ban ih kalii doeh tha om let tih.
21 Kaminawk mah ka lok to tahngaih o, ka thuih ih lok to aek o ai.

28.28 Saam 111.10; Pal 1.7; 9.10.

22 Lok ka thuih pacoengah, mi doeh lok apae o ai boeh; ka thuih ih lok
loe nihcae nuiah tui baktiah ca.
23 Nihcae mah khotui zing o baktih toengah kai to ang zing o, hnukkhuem
ih khotui kazing baktiah pakha to kalen ah a angh o.
24 Nihcae ka pahnui thuih naah, nihcae mah tang o ai; ka mikhmai
aanghaih to a hnuk o naah, ka mikhmai aanghaih to anghmaa o sak thai
ai.
25 Nihcae ih loklam to ka qoih moe, kahoih koek ahmuen ah kang
hnut, palungsae kami pathloepkung baktih, misatuh kaminawk salak ih
siangpahrang baktiah kang hnut, tiah ka thuih.

30

1 Toe vaihi loe kai pongah saning kanawk kaminawk mah ang pahnui o
thuih, nihcae ampanawk loe ka panuet moe, tuutoep uinawk hoi nawnto
suek han mataeng doeh ka koeh ai.
2 Ue, nihcae ban thacakhaih loe kai han tidoeh avanghaih om ai, nihcae
thacakhaih loe anghmat boih boeh.
3 Nihcae loe zok amthlam o pongah, minawk hoi angkom o ai; kami om
ai angqai krang praezaek ah ni amhet o.
4 Kapring thungah phrohnawk to a aah o moe, caak hanah imphok kung
tangzun to takaeh o.
5 Nihcae loe kaminawk ohhaih ahmuen hoiah haek o moe, (kamqu hangh
thuih baktih hangh o thuih;)
6 tahawt thung ih cathaeng khaw thungah oh o moe, longkhaw thung
hoi lungsong khaw thungah a oh o.
7 Kapring thungah hrang baktiah hangh o moe, soekhring thungah
nawnto amkhueng o.
8 Nihcae loe kamthu caa ah oh o, ue, khosak kasae kaminawk ih caa ah
oh o moe, prae thung hoi haek ih kaminawk ah oh o.
9 Vaihi loe nihcae mah laa ang sak o thuih; ue, nihcae mah kasae thuih
ih kami ah ka oh boeh.
10 Nihcae mah ang panuet o moe, kangthla ah ang oh o taak; ka mikhmai
tamtui hoi pathoih hanah tongaah o ai.
11 Sithaw mah kalii hoiah ang kah moe, ang pacaekthlaek pongah, ka
hmaa ah angsumhaih tawn o ai boeh.
12 Ka bantang bangah thendoengnawk angthawk o moe, ka khok hae ang
cawh o; kai amrohaih loklam to a sak o.
13 Ka loklam to phraek o moe, kai amtimh hanah azom o; nihcae
bomhkung mi doeh om ai.
14 Nihcae loe kalen pui akhaw thungah kakun tui baktiah, kai amrosak
hanah tha hoi kai khaeah ang cawnh o.
15 Zitthok hmuennawk to ka nuiah phak moe, takhi song baktiah ka
hinghaih hnukah patom o; ka tawnh ih hmuenmae loe tamai baktiah
anghmat boeh.
16 Vaihi ka palungthin koih boeh moe, patangkhanghaih aninawk mah
ang naeh boeh.
17 Aqum mah ka huh hae thunh moe, thaqui kana ka pauep thai ai boeh.
18 Ka nathaih nung parai pongah, kaimah ih khubuen mah zaeng ih
baktih toengah, ang zaeng caeng.
19 Anih mah tangnong thungah ang nuih, kai loe maiphu hoi tavai
baktiah ni ka oh sut boeh.

20 Ka Angraeng Nang khaeah ka qah, toe nang pathim ai; kang doet
tahang, toe tiah doeh nang sah ai.
21 Ka nuiah tahmenhaih na tawn ai; thacakhaih na ban hoiah nang
pacaekthlaek.
22 Kai hae nang toengh tahang moe, takhi to nang thuengsak pongah, ka
takpum hae nam rosak ving boeh.
23 Kahing kaminawk boih hanah na sak pae ih im hoi duekhaih thungah,
nang caeh haih tih, tiah ka panoek.
24 Sithaw mah amrohaih phaksak hanah ban phok naah, nihcae mah
tahmenhaih hni o langla cadoeh, atho om ai boeh.
25 Raihaih tongh kami to ka qah haih ai maw? Amtang kami palung ka
sae haih ai maw?
26 Kahoih hmuen ka zing naah, kasae hmuen to angzoh; aanghaih ka
zing naah, vinghaih to angzoh.
27 Kai ih pathin loe bet moe, anghakhaih om ai; patangkhanghaih
aninawk loe kai tongh hanah angzoh o.
28 Niduem naah palungsethaih hoiah ka oh; kaminawk amkhuenghaih
ahmuen ah kang doet moe, ka hang.
29 Kai loe pahui puinawk ih nawkamya ah ka oh moe, bukbuhnawk ih
ampui ah ka oh.
30 Ka nganhin loe amnum moe, ka huhnawk doeh kabae thuih pa ai
boeh.
31 Kai ih katoeng loe palungsethaih ah angcoeng boeh, kai ih tamoi doeh
qahhaih lok ah ni angcoeng ving boeh.

31

1 Tangla to koehhaih mik hoiah ka khet han ai ah, ka mik hoi lokkamhaih
to ka sak.
2 To tiah nahaeloe Sithaw mah ranui bang hoiah kawbaktih taham maw
paek ueloe, ranui ih Thacak Sithaw mah kawbaktih toep han koi qawk
maw paek tih?
3 Kasae kaminawk hanah amrohaih om ueloe, zaehaih sah kaminawk
hanah anghmathaih om mak ai maw?
4 Anih mah loe ka caehhaih loklamnawk to panoek moe, ka khok
tangkannawk doeh kroek boih na ai maw?
5 Amsoem ai ah ka caeh moe, alinghaih bangah ka khok tangkan to rang
nahaeloe,
6 kamsoem coih tahhaih hoiah na tah nasoe loe, coek koi om ai ah kho
ka sakhaih to Sithaw mah panoek nasoe.
7 Loklam kam khraeng ving moe, ka palungthin mah ka mik koehhaih
hnukah patom moeng maw, to tih ai boeh loe ka ban ah panuet thok hmuen
maw akap moeng nahaeloe,
8 ka patit ih thingthai to minawk kalah mah caa nasoe, ue, ka patit ih
akungnawk doeh aphong o king nasoe.
9 Nongpata maeto mah ka palung hae pacuek moe, ka imtaeng kami ih
khongkha ah anih to ka zing nahaeloe,
10 ka zu mah minawk ih cang to daeng pae nasoe loe, minawk mah ka
zu to muk o nasoe.
11 Hae hmuen loe kalen parai zaehaih ah oh; ue, lokcaekkung mah
danpaek han koi zaehaih ah oh.
12 To zaehaih loe amrosak thaih hmai, ka tawnh ih hmuennawk
tangzuun khoek to kangh boih hmai ah oh.

13 Ka tamna nongpa hoi nongpatanawk mah kai laisaep o thuih naah,
nihcae to khet ka patoek nahaeloe,
14 Sithaw amtueng naah timaw ka sak moe, lokcaek naah timaw ka
pathim han?
15 Anih doeh kai sahkung Sithaw mah na ai maw sak? Kaihnik loe
sahkung maeto mah na ai maw zok thungah sak hmaek?
16 Caaknaek tawn ai kami hanah caaknaek ka paek ai maw, lamhmai ih
mik to kam rosak maw,
17 to tih ai boeh loe amno ampa tawn ai kaminawk hanah caaknaek paek
ai ah, kaimabueng ah ka caak maw,
18 (ka thendoeng nathuem hoi ampa ah angcoeng khoek to caaknaek
tawn ai kami to ka pacah, ka tapen tangsuek natuem hoi anih to ka bomh
boeh;)
19 khukbuen tawn ai ah dueh kami hoi khukbuen tawn ai ah kaom
amtang kami to ka hnuk moe,
20 kai mah anih to bae um ah tuumui kang khuksak ai pongah, anih mah
kai tahamhoihaih paek ai maw,
21 lokcaekhaih im ah kai angdoe haih kami om tih hmang, tiah ka poek
pongah, amno ampa tawn ai kami to ka pacaekthlaek nahaeloe,
22 ka ban tampawk hae palaeng hoiah amkhraeng ving nasoe loe, ka
palaeng huh doeh angkhaek lawt nasoe.
23 Sithaw khae hoi ih amrohaih to ka zit, a Lensawkhaih to ka zit pongah
to baktih hmuen to ka sah ai.
24 Sui to kang oep haih maw, to tih ai boeh loe kaciim suitui khaeah,
Nang loe ka buephaih ah na oh, tiah ka thuih moeng maw,
25 hmuenmae paroeai ka tawnh moe, ka ban mah hmuenmae paroeai
hak thaih pongah kam oek moeng maw,
26 ni aengh to ka khet moe, a aanghaih hoiah kacaeh khrah to ka khet
naah,
27 tamquta hoi anghoehaih ka tawnh moe, ka pakha mah ka ban hae
mok cadoeh;
28 lokcaek koi kaom zaehaih ah ni oh, ranui koekah kaom Sithaw angphat
taak baktiah ni oh.
29 Kai hnuma kami amro naah, kang hoe moe, anih raihaih tongh naah,
kam oek vai maw,
30 a hinghaih tangoeng moe, zaehaih sak hanah pakha ka aang mak ai.
31 Ka imthung ah kaom kaminawk mah, zok kamhah ah Job ih moi caa
o vai ai, tiah thui o mak ai.
32 Angvinnawk loklam ah iih o han ai ah, kholong caeh kaminawk hanah
khongkha to ka paongh pae.
33 Adam baktiah ka zaehaih ka hawk ai, ka zaehaih palung thungah ka
hawk vai ai;
34 pop parai kami to ka zit, to tih ai boeh loe acaeng kaminawk mah
pahnui thui haih to ka zit pongah, kang hngai duem moe, tasa bang tacawt
ai ah ka oh vai maw?
35 Aw kami maeto mah loe ka lok hae tahngai nasoe! Khenah, vaihi
koehhaih lok ka thuih han vop; Thacak Sithaw mah na pathim nasoe; ka
zaehaih netkung mah ka zaehaih hae ca ah tarik nasoe.
36 To ca to palaeng ah ka put moe, sui lumuek baktiah kang muek han.
37 Ka caehhaih khok tangkannawk anih khaeah ka thuih moe, siang-
pahrang capa baktiah a taengah ka caeh han.

38 Kai ih long mah kai hae kasae thuih maw, to tih ai boeh loe
mikkhraetui hoiah a qah maw,
39 atho paek ai ah anih ih thingthai to ka caak pae moe, laikok
tawnkungnawk hinghaih to kam rosak nahaeloe,
40 cang zuengah soekhringkung amprawk nasoe loe, barli cang zuengah
phroh amprawk lat nasoe, tiah a naa. Job ih lok loe hae ah boeng boeh.

32

Elihu mah a poekhaih to thuih

1 Job loe angmah hoi angmah to katoeng kami ah poek pongah, to kami
thumtonawk mah Job ih lok to pathim pae o ai boeh.
2 To naah Ram imthung takoh kami ah kaom, Buz acaeng Barakel capa
Elihu loe palungphui; angmah hoi angmah Sithaw pong katoeng kue ah
poek pongah, Job nuiah palungphui.
3 Job ih lok to pathim o thai ai pongah, angmah ih ampui thumto nuiah
doeh palungphui moe, Job doeh zaehaih a net.
4 Elihu loe nihcae pongah saning nawk kue pongah, Job lokthuih boeng
ai karoek to a zing.
5 To kami thumtonawk loe lokthuih han tawn o ai boeh, tiah Elihu mah
panoek naah, paroeai palungphui.
6 To pongah Barakel capa Buz acaeng Elihu mah, Kai loe saning ka nawk
vop, nangcae loe saning na coeh o boeh; to pongah kang zit o moe, ka
poekhaih kang thui o ai.
7 Kai mah loe, Saning coeh kami mah lok to thuih moe, saning sawkah
khosah kami mah palunghahaih patuk han oh, tiah ka poek.
8 Toe kami thungah muithla oh; Thacak Sithaw ih takhi mah anih to
panoekhaih paek.
9 Saning coeh kaminawk khue palungha ai, katoeng hmuen loe saning
coeh kaminawk khue mah ni panoek tito na ai ni.
10 To pongah ka lok hae tahngai oh; ka poekhaih kang thuih o toeng han.
11 Khenah, na thuih o ih loknawk to ka zing; lokthuih han na poek o
moe, na thuih o ih lok to kang tahngaih pae o.
12 Ue, nangcae ih lok to ka tahngaih; khenah, mi mah doeh Job na pazawk
o ai; a lok to mi mah doeh na pathim o thai ai;
13 to pongah palunghahaih ka hnuk o boeh, tiah thui o moeng hmah; Job
pahnaemkung loe, kami na ai, Sithaw ni.
14 Job mah ka lok hae aek ai, na thuih o ih lok baktiah, anih ih lok to ka
pathim mak ai.
15 Nihcae loe dawnrai o, lokthuih han tawn o ai pongah lok apae ai ah
oh o duem.
16 Ka zing naah, nihcae lok apae o ai, lok pathim ai ah, oh o duem;
17 to pongah kaimah han lok ka thuih moe, ka poekhaih doeh kam
tuengsak han, tiah ka thuih.
18 Kai thungah kaom muithla mah ang pahruek pongah, thuih han lok
zetpui ka tawnh.
19 Khenah, ka zok loe tacawthaih akhaw om ai misurtui baktih, kakoi
tom moihin tabu kangtha baktiah oh.
20 Ngantuihaih ka hnuk hanah, lok ka thuih han; pahni ka angh moe, lok
ka pathim han.
21 Mi kawbaktih mikhmai doeh ka khen mak ai, mi doeh ka pakoeh mak
ai.

22 Minawk pakoehhaih lok thuih hanah ka panoek ai; to tiah ka thuih
nahaeloe, kai sahkung Sithaw mah kai hae amrosak ving tih.

33

1 Toe Job, ka lok hae tahngai ah; ka thuih ih loknawk boih hae tahngai
ah.
2 Khenah, vaihi pakha ka angh moe, ka palai mah lokthuih.
3 Ka loknawk loe ka poek toenghaih hoiah ni angzoh; ka palai mah
kahoih palunghahaih lok to thuih.
4 Sithaw ih Muithla mah ni kai hae sak moe, Thacak Angraeng ih takhi
mah hinghaih ang paek.
5 Na pathim thaih nahaeloe na patim ah, amsakcoek ah loe ka hmaa ah
angdoe ah.
6 Khenah, Sithaw hmaa ah kai doeh nang baktiah ni ka oh, kai doeh long
hoiah ni sak toeng.
7 Khenah, na zit han koi kai khaeah tidoeh om ai; na nuiah kazit ban to
ka koeng mak ai.
8 Na thuih ih lok to ka thaih, na thuih ih loknawk to ka thaih boeh,
9 kai loe ka ciim, zae sakhaih ka tawn ai; sakpazaehaih doeh ka tawn ai.
10 Khenah, Sithaw mah ka zaehaih pakrong; kai hae a misa ah ang suek,
11 ka khok hae thlong ang thuk pae moe, ka caehhaih loklamnawk boih
ang pakaa, tiah na thuih.
12 Khenah, na thuih pazae boeh; lok kang pathim han vop, Sithaw loe
kami pongah len kue.
13 Anih mah ka sak ih hmuen kawng pongah lok pathim ai, tiah na thuih
moe, Sithaw to na laisaep thuih loe?
14 Sithaw mah lok vaito thuih pacoengah, kalah loklam bang hoiah lok a
thuih pae let, toe kami mah panoek pae thai ai.
15 Kami loe iih angam moe, iihhaih ahmuen ah a iih, qum amang ah
hnuksakhaih mah,
16 a naa thungah lok to thuih pae moe, thuitaekhaih lok to paek,
17 kami mah sak atimhaih to pahnawt moe, amoekhaih tawn han ai ah
a sak.
18 Anih hinghaih to tangqom thung hoiah Sithaw mah pahlong moe,
sumsen hoi duek han ai ah pakaa pae.
19 Anih loe iihhaih ahmuen ah angsong hanah nathaih hoiah kami to
thuitaek moe, ahuhnawk boih to natsak;
20 To naah a hinghaih mah buh to panuet moe, palung mah buhcaak
angnaa pae ai.
21 Anih loe zaek kaeng boeh moe, kamtueng vai ai ahuhnawk doeh,
amtueng boih.
22 Ue, a hinghaih mah taprong to pangh tathuk, a hinghaih amrosakkung-
nawk khaeah phak tom boeh.
23 Toe kaminawk khaeah toenghaih loklam to patuek hanah, van kami
sangto thungah, maeto mah Sithaw hoi kami salakah laicaeh ah om
nahaeloe,
24 Sithaw mah anih to tahmen ah loe, Tangqom thung caeh han ai ah
anih to pahlong ah; anih akranghaih to ka hnuk boeh, tiah thui tih.
25 To naah anih ih ngan loe nawkta ngan baktiah angcoeng let ueloe,
thendoeng nathuem ih baktih toengah om let tih.

33.11 Job 13.27. **33.15** Job 4.13.

26 Anih mah Sithaw khaeah lawkthui ueloe, mikhmai hoihaih to hnu tih;
anghoehaih hoi Sithaw ih mikhmai to hnu tih; Sithaw mah a toenghaih to
kami hanah paek.
27 Anih mah kaminawk hmaa ah, Mi kawbaktih mah doeh ka zae moeng
boeh, toenghaih to toeng ai ah ka sak moeng boeh, to hmuen mah kai han
avanghaih tidoeh na paek ai, tiah thui nahaeloe,
28 Anih mah tangqom thung hoiah a hinghaih to akrang ueloe, a hinghaih
mah aanghaih to hnu tih.
29 Khenah, Sithaw mah hae hmuennawk hae kami khaeah sak toepsoep;
30 anih hinghaih to tangqom thung hoiah amlaemsak let moe, hinghaih
paek aanghaih thungah a caeh haih.
31 Aw Job, naa to patuengah loe, ka lok hae acoehaih hoiah tahngai ah;
anghngai duem ah; lok kang thuih han vop.
32 Lokthuih na koeh nahaeloe, na pathim ah; toenghaih hnuksak han ka
koeh pongah, lok na thui ah.
33 Toe lokthuih han na tawn ai nahaeloe, ka lok hae tahngai ah; anghngai
duem ah, palunghahaih kang patuk han, tiah a naa.

34

1 Elihu mah,
2 nangcae palungha kaminawk, ka lok hae tahngai oh; panoekhaih tawn
kaminawk, naa patueng oh.
3 Pakha mah caaknaek pataengh baktih toengah, naa mah ni lok to
khingh.
4 Toenghaih to qoi o si; aimacae han kahoih hmuen to panoek o si.
5 Job mah, Kai loe ka toeng, ka toenghaih Sithaw mah ang lak pae ving
boeh.
6 Kai loe ka toeng, toe amsawnlok thui kami ah ka oh, sakpazaehaih ka
tawn ai, toe kahoih thai ai nathaih hoiah ka oh, tiah thuih.
7 Job hoi anghmong kami mi maw kaom, kasaethuihaih to tui baktih
kanae mi maw kaom?
8 Anih loe kahoih ai hmuen sah kaminawk hoiah amyok moe, kasae
kaminawk hoiah angkom.
9 Sithaw nuiah anghoehaih mah kami han amekhaih tidoeh paek ai, tiah
Job mah thuih.
10 To pongah panoekhaih tawn kaminawk, ka lok hae tahngai oh; Sithaw
loe hmuen kasae sah mak ai, Thacak Angraeng loe hmuen sakpazaehaih
roe tawn mak ai.
11 Kami mah sak ih hmuen baktih toengah Sithaw mah pathok, angmah
ih tuinuen baktih toengah, a nuiah phaksak.
12 Ue, Sithaw loe natuek naa ah doeh kasae hmuen to sah mak ai; Thacak
Angraeng loe toenghaih to paqoi ving mak ai.
13 Mi mah maw anih to long khenzawnkung hoi long boih ukkung ah
suek?
14 Kami nuiah Sithaw palungphui moe, angmah ih Muithla hoi a hinghaih
takhi to la ving nahaeloe,
15 kaminawk loe nawnto anghma o boih tih, kami loe maiphu ah amlaem
let tih.
16 Vaihi panoekhaih na tawnh nahaeloe, khopoek ah; ka thuih ih lok hae
tahngai ah.
17 Toenghaih hnuma kami mah uk thai tih maw? Thacak toenghaih hoi
lokcaekkung to kasae thui thai tih maw?

34.11 Saam 62.12.

18 Siangpahrang khaeah, Nang loe tidoeh avang ai, angraengnawk
khaeah, Nangcae loe kahoih ai kami ni, tiah thui thai tih maw?
19 Toe anih loe angraengnawk ih mikhmai to khen ai, amtang kaminawk
pongah loe angraeng kaminawk ni mikhmai paek kue, tiah om ai; nihcae
loe Sithaw mah ni sak boih.
20 Nihcae loe nawnetta ah duek o; kaminawk loe qum taning ah tasoeh o
moe, laemh o boih; thacak kaminawk doeh kami ih ban hoi na ai ah laemh
o boih.
21 Sithaw mah loe kami caehhaih loklam to khet moe, a khok tangkan-
nawk doeh hnuk boih.
22 Zaehaih sah kaminawk anghawk ving thaihaih khoving hoi duekhaih
tahlip to om ai.
23 Lokcaek hanah kami mah Sithaw hmaa ah caeh naah, anih mah kami
lokcaekhaih ani to khaeh han angai ai.
24 Lokduenghaih om ai ah thacak kaminawk to a vah phaeng moe, nihcae
zuengah kalah kaminawk to a suek.
25 Nihcae mah sak ih hmuennawk to anih mah panoek boih pongah,
khovingsak moe, amrosak boih.
26 Nihcae loe angmacae sethaih baktih toengah minawk hmaa ah
danpaek,
27 nihcae loe Sithaw to caeh o taak moe, anih ih loklamnawk to tiah doeh
poek o ai;
28 to tiah sak o pongah amtang kaminawk qahhaih lok to Angraeng hmaa
ah phak moe, pacaekthlaek kaminawk hanghaih lok to anih mah thaih.
29 Toe Sithaw mah anghngai taak duem nahaeloe, mi mah maw raihaih
paek thai tih, a mikhmai hawk ving nahaeloe, mi kawbaktih kami hoi prae
kaminawk mah maw, anih to hnu thai tih?
30 To tiah kaminawk thaang pongah amansak han ai ah, Sithaw panoek
ai kaminawk to danpaek.
31 Kami maeto mah Sithaw khaeah, Kai loe thuitaekhaih ka tongh boeh
pongah, ka zae let mak ai boeh;
32 ka hnu ai ih hmuen to na patuk ah; zaekhaih ka sakpazae boeh
nahaeloe, zaehaih ka sah let mak ai boeh, tiah thuih han om ai maw.
33 To hmuen loe na poekhaih baktiah maw om tih? Kai na ai ni, na
pahnawt cadoeh, na qoih cadoeh, Sithaw mah pathok let tih, to pongah na
panoek ih baktiah thui ah.
34 Panoekhaih tawn kaminawk mah kai han na thui o nasoe loe,
palungha kaminawk mah ka lok hae tahngai o nasoe.
35 Job loe panoekhaih tawn ai ah lok to thuih; a thuih ih loknawk loe
palunghahaih om ai.
36 Job loe panoekhaih tawn ai kaminawk baktiah lokthuih pongah, anih
to boeng khoek to tanoek han ka koeh.
37 Zaehaih sak khue na ai ah lokaekhaih doeh oh, aicae salakah ban to
tabaeng moe, pop parai Sithaw kasae thuihaih lok to a thuih, tiah a naa.

35

1 Elihu mah,
2 hae lok loe toeng, tiah na poek maw? Sithaw pongah ka toeng kue, tiah
na poek maw? tiah a naa.
3 Nang mah, Tih amekhaih maw na hnu tih? Nang mah, Tih atho maw
ka hak tih? Zaehaih ka sah ai pongah tih atho maw ka hak tih? tiah na
thuih.
4 Nangmah hoi nam puinawk khaeah lok pathim han ka koeh.

5 Vannawk ho doeng ah loe, khenah, nang pongah kasang kue tamainawk
ho khenah.
6 Na zae nahaeloe, na zaehaih mah kawbangmaw Sithaw raihaih paek?
Na zaehaih pop parai nahaeloe, to zaehaih mah Sithaw kawbangmaw
amrosak?
7 Katoeng kami ah na oh pongah, Anih hanah tih hmuen maw na paek
boeh? To tih ai boeh loe na ban hoiah Anih mah tih hmuen maw talawk
vai boeh?
8 Na sak ih sethaih mah nang baktih kami to raihaih paek; na toenghaih
mah loe kami capa han amekhaih ohsak.
9 Paroeai pacaekthlaekhaih tongh naah, nihcae mah tahmenhaih hnik o,
Thacak Sithaw ih ban pongah nihcae mah abomhaih to hnik o.
10 Toe mi mah doeh, Aqum ah laa paekkung, kai sahkung Sithaw loe naa
ah maw oh;
11 long ih moinawk pong pop kue ah aicae patukkung, van ih tavaanawk
pongah aicae palungha kue ah sahkung loe naa ah maw oh? tiah thui o ai.
12 Kasae kaminawk hoi amoek kaminawk lawkthuihaih lok Sithaw mah
pathim pae ai.
13 Sithaw mah avang ai kaminawk tahmenhnikhaih lok to tahngai pae
mak ai; Thacak Sithaw mah to baktih loknawk to tiah doeh sah pae mak
ai.
14 Sithaw ka hnu ai, tiah na thuih cadoeh, anih hmaa ah lokcaekhaih to
oh pongah, nang loe anih nuiah amha ah.
15 Vaihi loe palung a phuihaih hoiah dan na paek mak ai; sakpazaehaih
to pakuem khruek mak ai boeh, tiah a poek pongah,
16 Job loe avang ai lok to thuih moe, panoekhaih tawn ai ah pop parai
loknawk to a thuih, tiah a naa.

36

1 Elihu mah doeh,
2 na zing kue raeh, kang patuek han, Sithaw zuengah lokthuih han ka
tawnh.
3 Kangthla parai ahmuen hoiah palunghahaih to ka hak, kai sahkung loe
toeng, tiah kam tuengsak han.
4 Tangtang ni amsawnlok ka thui mak ai; panoekhaih hoi akoep kami
loe na taengah oh.
5 Khenah, Sithaw loe thacak, toe mi kawbaktih doeh khet patoekhaih
tawn ai; anih loe thacakhaih, palunghahaih hoiah akoep.
6 Kahoih ai kami ih hinghaih to anih mah patawn pae ai, toe amtang
kaminawk loe toenghaih hoiah lok a caek.
7 Anih loe katoeng kami to angqoi taak ai, siangpahrangnawk salakah
anghnutsak, ue, nihcae to caksak poe moe, kasang ah atoengh tahang.
8 Nihcae to qui hoiah pathlet o moe, pacaekthlaekhaih qui mah taoeng
caeng nahaeloe,
9 Anih mah nihcae sethaih hoi sakpazae ih hmuennawk to thuih pae,
nihcae amoekhaih to amtuengsak.
10 Thuitaekhaih lok tahngai koehhaih palungthin to paongh pae moe,
kasae sakhaih caeh taak hanah a thuih pae.
11 Nihcae mah lok to tahngai o moe, a tok to sah o nahaeloe, hing thung
khosakhoih o ueloe, kamongah om o tih.
12 Toe nihcae mah anih ih lok to tahngai o ai nahaeloe, sumsen hoi
anghmaa o tih, panoekhaih om ai ah dueh o tih.

35.6 Job 22.2,3.

13 Sithaw panoek ai angsahcop kaminawk loe palung thungah palung-
phui o; Anih mah qui hoi pathlet naah doeh tahmenhaih hni o ai.
14 Nihcae loe thendoeng nathuem ah duek o moe, kaciim ai kaminawk
hoi nawnto a duek o.
15 Anih mah patangkhang amtang kaminawk to loisak, raihaih a tongh
o naah thaih kophaih to a paek.
16 Anih mah loklam tamcaek ahmuen hoiah lam tamcaek kaom ai
ahmuen kakawk ah na suem ueloe, na caboi nuiah caaknaek kahoih
koimongah na patoemh pae tih.
17 Toe nang loe zaehaih pongah lokcaekhaih na tongh boeh; na sak ih
zaehaih atho lokcaekhaih to na tong tih.
18 Palungphui pongah, danpaekhaih oh han ai ah acoe ah; akranghaih
atho paek mang cadoeh na loih thai mak ai.
19 Nang raenghaih hmuenmae mah na bomh thai tih maw? Sui hoi na
thacakhaih ah kaom pop parai hmuenmaenawk to na paek cadoeh, na
bomh thai mak ai.
20 Khoving to zing hmah; kaminawk loe aqum ah ni angmacae ohhaih
ahmuen hoiah anghmat o.
21 Zaehaih thungah amlaem let han ai, acoe ah; patangkhanghaih pongah
to hmuen to ni na koeh kue boeh.
22 Khenah, Sithaw loe a thacakhaih hoiah pakoeh ah oh boeh; anih baktih
patukkung mi maw kaom?
23 Mi mah maw a caehhaih loklam anih han patuek vaih? To ai boeh loe
mi mah maw sakpazaehaih na tawnh, tiah naa vaih?
24 Kaminawk loe a sak o ih hmuen to laasakhaih hoiah pakoeh o, nang
doeh pakoeh toeng han pahnet hmah.
25 Kami boih mah anih toksakhaih to hnuk o; kami mah kangthla hoiah
khen thai tih.
26 Khenah, Sithaw loe Len parai; anih to aicae mah panoek thai ai; anih
hinghaih saningnawk doeh kroek thai ai.
27 Anih loe kaca tui to van ah azuh tahang moe, tamai to khotui ah
angcoengsak;
28 tamai thung hoiah tui to krak moe, kami nuiah pop parai kho to
angzohsak.
29 Anih mah kawbangmaw tamai to anghaehsak moe, kawbangmaw
ohhaih ahmuen hoiah khopazihsak, tiah panoek kami oh maw?
30 Khenah, anih loe a ohhaih ranuiah aanghaih to suek moe, kathuk koek
tuipui talae doeh a kraeng khoep.
31 To tiah kaminawk to lokcaek moe, kamthlai pokah caaknaek to a paek.
32 Tamai hoiah aanghaih to kraeng moe, patoep ih ahmuen to kah hanah
lok a paek.
33 Anih ih khopazih tuen mah takhi sae song tih boeh, tiah panoeksak,
maitaw mah doeh takhi sae song tih, tiah panoek.

37

1 Hae hmuen pongah ka palungthin tasoeh moe, a ohhaih ahmuen hoiah
angthuih ving.
2 A thuih ih lok, anih ih pakha thung hoiah tacawt lok to kahoih ah
tahngai ah.
3 A thuih ih lok loe van tlim ah kaom ahmuen boih ah phak moe,
tangphrapuekhaih doeh long boenghaih ahmuen khoek to phak.

4 Tangphrapuek pacoengah lok to angzoh; a lensawkhaih lok hoiah kho
to pazisak; lok tacawt pacoengah loe, takhi sae songhaih diisak let mak ai
boeh.
5 Dawnrai koi kaom ah Sithaw mah khopazih lok to tacawtsak; aicae mah
panoek thai ai ih kalen parai hmuennawk to anih mah sak.
6 Dantui khaeah, Long ah krah ah, tiah a naa. Khotui khaeah, Kalen
parai kho angzoh hanah lok a paek.
7 Kami boih mah a sak ih hmuen panoek thai hanah, kami boih mah sak
ih tok to anghaksak.
8 Taw ih moinawk loe akhaw thungah caeh o moe, athung ah abuep o.
9 Aloih bang hoiah takhi kamhae to angzoh moe, aluek bang hoiah
kangqai to angzoh.
10 Sithaw ih takhi mah hmuh pongah, tui to amkhawk, kawk parai
tuinawk loe amkhawk o.
11 Tamai to tui hoiah koisak moe, ni aengh mah tamai to angkhoengsak
phaeng.
12 Long ah kaom hmuennawk boih loe, a thuih ih lok baktih toengah, sak
o hanah a thuih ih lok hoiah ni amhae o.
13 Kaminawk thuitaek han ih, to tih ai boeh loe angmah ih long to
khetzawn han ih, to tih ai boeh loe palungnathaih amtuengsak han ih,
to tiah ohsak.

Dawnrai koi a toknawk poekhaih

14 Aw Job hae lok hae tahngai ah; dawnrai koi kaom Sithaw ih
hmuennawk hae, anghngaih duem ah loe, poek ah.
15 Sithaw mah kawbangmaw tamainawk to amzamsak moe, aanghaih to
ohsak, tiah na panoek maw?
16 Palunghahaih hoi kakoep, dawnrai koi kaom, Sithaw mah sak ih
hmuen ah kaom, tamainawk to kawbangmaw amzamsak, tito na panoek
vai maw?
17 Aloih bang ih takhi mah long to betsak naah, na khukbuen to
kawbangmaw bet, tiah na panoek vai maw?
18 Sithaw mah kabae amdingsak hanah tamai to taboksak, nang loe to
tiah na sak thai maw?
19 Anih khaeah timaw ka thuih o han, tito na patuk ah; khoving pongah
tidoeh ka sah o thai ai boeh.
20 Lokthuih ka koeh, tiah Anih khaeah ka thuih han maw? Kami mah to
tiah thui nahaeloe, to kami to anih mah amrosak tangtang tih.
21 Takhi song moe, tamai to hmuh phaeng naah, mi mah doeh ni aengh
to khen thai ai.
22 Anih loe kampha sui baktiah aluek bang hoiah angzoh; Sithaw loe
zitthok Lensawkhaih hoiah akoep.
23 Thacak Sithaw loe aicae mah hnu thai ai; anih loe thacakhaih,
lokcaekhaih hoi toenghaih hoiah akoep; anih loe mi kawbaktih doeh
pacaekthlaek ai.
24 To pongah kaminawk mah anih to zit o; anih loe palungha kami ni,
tiah poek ih kaminawk khingyahaih to tawn ai, tiah a naa.

38

Angraeng mah lokthuih

1 To naah Angraeng mah takhi kamhae thung hoiah Job ih lok to pathim
pae, anih khaeah;

2 panoekhaih tawn ai ah thuih ih lok hoiah khoving baktiah omsak kami
loe mi aa?
3 Vaihi nongpa baktiah kaeng to angzaeng ah; kang dueng ih lok hae na
pathim ah.
4 Long angdoethaih akung ka sak nathuem ah naa ah maw na oh? Na
panoek nahaeloe, na thui ah.
5 Mi mah maw long tahhaih qui to sak? To tih ai boeh loe mi mah maw
a nuiah tahhaih qui to payang? Na panoek nahaeloe pathim ah.
6 Long angdoethaih akung to naa ah maw a paeh? To tih ai boeh loe im
takii ih thlung loe mi mah maw tlingh?
7 Khawnbang cakaehnawk nawnto laasak o moe, Sithaw caanawk
anghoehaih hoiah hangh o nathuem,
8 to tih ai boeh loe amno zok thung hoiah tuipui tacawt moe, tapok naah,
mi mah maw tuipui thok khah?
9 Tamai ka sak naah, kathah parai vinghaih hoiah ka khuk moe, ka yaw
hmoek,
10 angzithaih ramri to ka suek pae, thok hoi takraenghaih thing to ka
suek pae moe,
11 hae karoek to ni nang zoh thaih, hae ahmuen hae na poeng mak ai;
nam oekhaih tuiphu loe hae ah boengsak ah, tiah ka naa.
12 Na hing thung akhawnbang hanah lok na paek vai moe, akhawnbang
khodai hanah angmah ih ahmuen to na patuek vai maw;
13 akhawnbang khodai mah long boenghaih to patawnh moe, kasae
kaminawk tasoehsak maw?
14 Long loe catui daeng ih baktiah krang to amtueng moe, khukbuen
pong ih krang baktih toengah oh.
15 Kasae kaminawk aanghaih loe anghmat moe, payangh ih ban doeh
angkhaeh pae.
16 Tuipui tacawthaih akhaw thungah na kun moe, kathuk koek ahmuen
ah na caeh vai maw?
17 Nang hanah duekhaih khongkha to paong vai maw? To tih ai boeh loe
duekhaih tahlip ih thoknawk to na hnuk vai maw?
18 Kawk parai long hae na panoek vai maw? Na panoek boih nahaeloe,
na thui ah.
19 Aanghaih ahmuen phakhaih loklam loe naa ah maw oh? Vinghaih
ahmuen loe naa ah maw oh?
20 Khoving khodai ohhaih ahmuen ah nihcae to na hoi thai tih maw? To
hmuennawk ohhaih loklam to na panoek maw?
21 Nang loe na tapen boeh, to tih ai boeh loe saning paroeai na hing boeh
pongah, na panoek han oh.
22 Dantui kamkhawk suekhaih imthung ah na kun vai maw? To tih ai
boeh loe qaetui patunghaih ahmuen to na hnuk vai maw?
23 To hmuennawk loe raihaih tue, misa angkahhaih hoi misa angtukhaih
tue nathuem han ih na ai maw ka suek?
24 Aanghaih loe naa ih loklam hoiah maw aang, to tih ai boeh loe ni
angyae bang ih takhi loe naa bang ih loklam hoiah maw song?
25 Tui longhaih loklam to paqoi moe, tangphrapuekhaih loklam sahkung
loe mi maw?
26 Mi mah maw kami om ai praezaek hoi kami om ai, long ah kho
angzosak?
27 Long karoem, pahnawt sut ih long ah, qam kanawk hoi phro
amprawksak hanah mi mah maw sak?

38.8 Jer 5.22.

28 Khotui loe ampa tawnh maw? To tih ai boeh loe mi mah maw dantui
ohsak?
29 Kamkhawk tui loe mi ih zok thung hoiah maw tacawt? Van hoi krah
tathuk dantui loe mi ih zok thung hoiah maw tacawt?
30 Tuinawk loe siktue naah thlung baktiah amkhawk o.
31 Kranghoih Pleiades cakaehnawk to qui hoi na zaeng thai maw?
Nawnto kangpop Orion cakaehnawk ih qui to na khram thai maw?
32 Atue phak naah Mazzaroth cakaehnawk to na zaeh thai maw? To tih
ai boeh loe Akturus to a caanawk hoi nawnto na zaeh thai maw?
33 Van ukhaih daan to na panoek maw? To baktih daan hoiah long uk
hanah na sak thai maw?
34 Pop parai tui ang kraih pae hanah, tamai to lok na paek thai maw?
35 Tangphra na pueksak thai maw? Nihcae mah nang khaeah, Hae ah ka
oh o, tiah na thui o ueloe, caeh o tih maw?
36 Mi mah maw palunghahaih hoi panoek thaihaih palungthin to paek?
37-38 Tamai kroek thaih palungha mi maw kaom? Maiphu loe amtaak
moe, longnawk nawnto amhlom o naah, van ih pailangnawk krai thaih mi
maw kaom?
39 Kaipui hanah moi na zoep pae thai maw? To tih ai boeh loe saning
nawk kaipui zok nam hahsak thai maw?
40 Nihcae loe thlungkhaw thungah tabok o moe, kapring thung hoiah moi
angang o naah, na pacah thai maw?
41 Pangaah ih caanawk loe rawkcaak tawn ai ah amhet o moe, Sithaw
khaeah hang o naah, mi mah maw rawkcaak pacah?

39

1 Sathar caa tapenhaih atue na panoek maw? To tih ai boeh loe tasuk
caa tapenhaih atue na panoek maw?
2 Ca tapen karoek to khrah nazetto maw zokpomh, tito na panoek maw?
To tih ai boeh loe nihcae tapenhaih atue na panoek maw?
3 Nihcae loe tabok o, caa tapen o; to naah caa tapenhaih kana to pahnet
o.
4 A caanawk loe ngantui o moe, taw ah qoeng o tahang; amno to caeh o
taak, amlaem o let ai boeh.
5 Mi mah maw taw ih hrangnawk angmah koeh ah prasak? Mi mah maw
taw hrang ih aqui to khramh pae thaih?
6 Anih ohhaih ahmuen to praezaek ah ka sak moe, karoem long to anih
ohhaih ahmuen ah ka paek.
7 Anih loe vangpui thung ih loknawk to pahnuithuih moe, kamongh kami
hanghaih lok doeh tahngai ai.
8 Anih loe maenawk nuiah prat moe, kahing phrohnawk to pakrong.
9 Hmawsaeng taw ih maitaw loe na tok to sak moe, nang khaeah oh han
koeh tih maw?
10 Laikok toksak hanah qui hoiah na zae thai tih maw? To tih ai boeh
loe laikok atok hanah na hnukah bang thai tih maw?
11 Anih thacakhaih to na oep han maw? To tih ai boeh loe na sak ih tok
to anih khaeah na aap thai tih maw?
12 Anih mah im ah cang na phaw pae ueloe, tapup thungah na suem pae
tih, tiah na tang maw?
13 Tawtaaw tavaa loe amoekhaih hoiah pakhraeh to boh, toe tahnong-
sawk tavaa hoi Ostrich tavaa loe anih ih amui hoiah patah thai ai,
14 anih loe long ah taduih moe, savuet long hoiah tadui to khaeksak,

38.31 Job 9.9; Amos 5.8.

15 anih loe khok hoiah angmah ih tadui to cawh moeng ueloe, taw ih moi
mah tadui koisak moeng tih, tito panoek ai.
16 Anih loe a caanawk to angmah ih caa ai baktiah khet, anih caasakhaih
loe azom pui ni, tiah poek ai;
17 Sithaw mah anih han palunghahaih to paek ai, panoekhaih roe paek
ai.
18 Toe pakhraeh atoengh tahang naah, anih mah hrang hoi a nuiah
kangthueng kami to pahnuithuih.
19 Hrang tha na caksak maw? Anih ih tahnong to na khuk pae maw?
20 Pakhuh kangphet baktiah maw nang phetsak? Anih anghahaih takhi
tuen loe zit thoh parai.
21 Anih loe azawn ah cawnh tapaih, a thacakhaih to angoep moe, misatuh
kaminawk to a hmaang.
22 Zithaih to pahnuithuih, zithaih tidoeh tawn ai; sumsen doeh cawn taak
ai.
23 Anih kahhaih palaa tuen to tacawt, tayae hoi misa angvaenghaih
aphaw loe ampha hlip.
24 Anih loe palungphui moe, thacakhaih palung hoiah long to a caak;
mongkah lok a thaih naah, om duem thai ai.
25 Mongkah lok thaih naah, Ha, ha, tiah a thuih; misatuh angraeng ih lok,
misa pahruekhaih lok ahmui loe ahmuen kangthla hoiah panoek thaih.
26 Tahmu loe na patuk ih palunghahaih hoiah pakhraeh to boh moe, aloih
bangah azawk tathuk maw?
27 Tahmu loe na paek ih lok pongah maw van bangah azawk tahang moe,
hmuensang ah tabu to boh?
28 Anih loe lungsong nuiah oh, cathaeng loe anih ohhaih kacak ahmuen
ah oh.
29 To ahmuen hoiah a khet moe, caak koi moi to ahmuen kangthla hoiah
hnuk thaih.
30 A caanawk doeh athii to pazoh o toeng; anih loe kadueh qok ohhaih
ahmuen ah oh, tiah a naa.

40

1 Angraeng mah Job khaeah,
2 thacak Angraeng mah thuitaek ih kami loe lok angaek vop tih maw?
Sithaw kasaethui kami mah pathim nasoe, tiah a naa.
3 To naah Job mah, Angraeng khaeah,
4 Khenah, kai loe tidoeh avang ai kami ah ka oh; kawbangmaw nang
kang pathim thai tih? Ka ban hoiah pakha ka tamuep khoep han boeh.
5 Lok vaito ka thuih, toe ka pathim mak ai: ue, vai hnetto ka thuih moeng
boeh; toe ka thui let mak ai boeh.
6 To naah Angraeng mah takhi thung hoiah Job khaeah,
7 nongpa baktiah kaengkaeh to angzaeng ah; kang dueng ih lok hae na
pathim ah.
8 Ka lokcaekhaih na phraek han maw? Na toeng thai hanah, kai zaehaih
nang net han maw?
9 Sithaw baktiah ban na tawnh maw? Anih baktiah khopazih tuen na
tacawtsak thai maw?
10 Na tacawtsak thaih nahaeloe, lensawkhaih hoi azathaih to angkhuk
ah loe, lensawkhaih hoi kranghoihhaih hoiah amthoep ah.

39.30 Mathai 24.28; Luk 17.37.

11 Palung na phuihaih to pakhrawt ah; amoek kaminawk to khenh loe,
pahnaem tathuk ah.
12 Amoek kaminawk to khenh loe, ahnaemsak ah; kasae kaminawk to
angmacae angdoethaih ahmuen ah atii ah.
13 Nihcae to maiphu thungah nawnto aphum ah, nihcae ih mikhmai to
khoving thungah khuk ah.
14 To tiah na sak nahaeloe na bantang mah nangmah to pahlong thai tih,
tiah ka thuih han, tiah a naa.
15 Nang hoi nawnto ka sak ih, Behemoth to khenah, anih loe maitaw
baktiah qam to caak.
16 Khenah, anih thacakhaih loe kaeng ah oh moe, a zok hin ah doeh
thacakhaih to oh.
17 Anih ih tamai loe Sidar thing baktiah ahaek, a phaih thaquinawk loe
nawnto angbok.
18 Anih ih ahuhnawk loe sumboeng kamling baktiah oh moe, anih ih
panakhuhnawk loe sum baktiah oh.
19 Anih loe Sithaw mah sak ih hmuen thungah hmaloe koekah oh; toe
anih sahkung mah anih to angmah ih sumsen hoiah hmang tih.
20 Mae nuiah kapra moi loe anih ih rawkcaak ah oh, taw ih moinawk loe
to ahmuen ah prat o boih.
21 Anih loe kahoih tahlip thingkung tlim ah tabok moe, tangnong ohhaih
ahmuen ah kamprawk akung tlim ah anghawk.
22 To thingkung tahlip mah anih to khuk moe, vacong ah kamprawk
akungnawk mah anih to takui o khoep.
23 Khenah, anih loe kalen tuipui to tiah doeh sah ai; Jordan vapui anih
ih pakha khoek to pha aep to mah angoephaih to a tawnh.
24 Anih to naeh thai tih maw? Thaang pongah amansak ueloe, a hnah to
daw pae thai tih maw?

41

1 Leviathan to cakoih hoi na tathok thai tih maw? To tih ai boeh loe anih
ih palai to qui hoiah na pathlet pae thai tih maw?
2 A hnah to na daw pae moe, anih ih akam huh to cakoih hoiah na taqawt
pae thai tih maw?
3 Anih mah tahmenhaih na hni ueloe, nang khaeah lok kanaem to thui
tih maw?
4 Anih loe hing thung na tamna ah oh hanah, nang khaeah lokmaihaih
sah tih maw?
5 Anih to tavaa hoi amhai baktiah nam hai haih han maw? To tih ai
boeh loe nangmah ih nongpatanawk hanah anih to qui hoiah na pathlet
pae han maw?
6 Nam puinawk mah anih han buhraenghaih sah pae tih maw? Anih to
hmuen zaw kaminawk khaeah athum o sak tih maw?
7 Sum kamsum hoiah anih ih ahin to na thunh thai tih maw? To tih ai
boeh loe a lu to tanga thunhaih tayae hoiah na thunh thai tih maw?
8 Anih nuiah ban to mah koeng ah, anih tuk hanah poek hmah.
9 Khenah, anih pazawk han poekhaih loe azom pui ni; anih hnu kami
loe amthaek bup mak ai maw?
10 Anih to mi mah doeh pahrue thai mak ai; to tiah om nahaeloe mi maw
ka hmaa ah angdoe thai tih?

41.1 Saam 74.14; 104.26; Isaiah 27.1.

11 Ka sak pathok let hanah mi mah maw na pakaa thai tih? Van tlim ih
hmuennawk boih loe kai ih ni.
12 Leviathan ih khokbannawk, a thacakhaih hoi kahoih takpumnawk
thui ai ah ka om thai mak ai.
13 Mi mah maw anih ih ahin to khok pae thai tih? Mi mah maw anih ih
akam huh to cakoih hoi tathok hanah a taengah caeh thai tih?
14 Mi mah maw anih ih mikhmai thok to paong pae thai tih? Anih ih
haanawk loe zit thoh.
15 Kacak ah catui daeng baktih toengah, kangbok a nui ih ahin loe anih
amoekhaih ah oh.
16 Takhi akun thaih han ai ah, ahin maeto hoi maeto angbet.
17 Ahin maeto hoi maeto angbet moe, kacakah angbet caeng pongah
khram thai ai.
18 Anih pasih naah hmai ampha, a mik loe akhawn bangah pakhrip ih
mik baktiah oh.
19 Anih ih pakha thung hoiah hmai aengh hoi hmai kangqong to tacawt.
20 Tui tangdawh thlukbuk laom thung hoi tacawt hmaikhue baktih
toengah, a hnakhaw thung hoiah hmaikhue to tacawt.
21 Anih anghahhaih takhi mah hmaisaae to amngaehsak moe, anih ih
pakha thung hoiah kangqong hmai to tacawt.
22 Anih ih tahnong ah thacakhaih to oh, anih hmaa ah loe palungsethaih
to anghoehaih ah oh.
23 Anih ih ngan thaquinawk loe nawnto amraep o, angthui thai ai,
cakrap.
24 Anih ih palung loe thlung baktiah amtak; ue, cang kaehhaih thlung
baktiah amtak.
25 Anih angthawk tahang naah, thacak kaminawk loe zithaih hoiah oh
o; anih tamai boh naah om o thai ai.
26 Anih loe sumsen mah caa ai; tayae, palaa hoi ahnuk ahma kamsum
tayae mah doeh caa ai.
27 Anih loe sum to caphaeh baktiah poek moe, sumkamling doeh
kahmawn thing baktiah a poek.
28 Palaa mah anih to cawnsak thai mak ai; lawkthluem doeh tavai
baktiah ni a poek.
29 Anih han loe thingboeng doeh cangkung baktiah ni oh; tayae hoi
takhawh han pahuem naah anih mah pahnuithuih.
30 Anih ih zok loe kanoe laom koi baktiah oh; tangnong nui ih sum kanoe
haa caehhaih ahmuen baktiah oh.
31 Anih mah kathuk tuipui to laom thung ih tangdawh tui baktiah haeh
moe, tuipui to laom nokhaih moithawk baktiah a sak.
32 A caeh taak ih loklam loe ampha pongah, tuipui loe sam kanglung
baktiah oh.
33 Anih baktiah zithaih tawn ai ah sak ih hmuen maeto doeh long nuiah
om ai.
34 Anih loe kasang hmuennawk to khet; anih loe amoekhaih hmuennawk
boih ih siangpahrang ah oh, tiah a naa.

42

Job dawnpakhuemhaih

1 To naah Job mah Angraeng khaeah,
2 hmuennawk boih na sak thaih, tito ka panoek; hmuen sak han nam
sakhaih mi mah doeh pakaa thai ai, tito ka panoek.

3 Panoekhaih tawn ai ah ka thuih ih lok anghmasak kami loe mi aa?
tiah lok nang dueng; kai loe ka panoek ai ih loknawk, ka panoek ai ih
hmuennawk hoi paroeai dawnrai koi hmuennawk to ka thuih moeng boeh.
4 Nang mah, Tahngai ah, lok kang thuih han; kang dueng ih lok to na
pathim ah, tiah nang naa.
5 Na thuih ih lok to ka naa mah thaih boeh, vaihi ka mik mah nang to
hnuk boeh.
6 To pongah kaimah hoi kaimah hae panuet moe, dawnpakhuemhaih
amtuengsak hanah, maiphu hoi vaipoep nuiah kang hnut boeh, tiah a naa.
7 Angraeng mah Job khaeah hae loknawk thuih pacoengah, Angraeng
mah Teman acaeng Eliphaz khaeah, Nang hoi nam pui hnik nuiah palung
ka phui; ka tamna Job mah thuih ih lok baktiah, loktang ah kaom kai
kawng to na thui hoi ai.
8 To pongah vaihi maitaw tae sarihto hoi tuu tae sarihto lak pacoengah,
ka tamna Job khaeah caeh oh loe, nangmacae hanah hmai angbawnhaih
to sah oh; ka tamna Job mah nangcae han lawk na thui pae tih; anih
lawkthuihaih to ka talawk pae han; toe ka tamna Job mah thuih ih lok
baktiah, loktang ah kaom kai kawng to na thui hoi ai pongah, nam thu o
haih atho to kang pathok han, tiah a naa.
9 To pongah, Teman acaeng Eliphaz, Shuh acaeng Bildad hoi Namaath
acaeng Zophar cae loe caeh o moe, Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah a sak o; to naah Angraeng mah Job lawkthuihaih to tahngaih pae.

Angraenghaih to Job han paek let

10 Job mah ampuinawk han lawkthuih pae pacoengah, Angraeng mah
canghniah tawnh ih hmuen pongah alet hnetto kamtlai ah angraenghaih
to paek let.
11 To pacoengah angmah ih nawkamyanawk, a tanunawk, ampui
kangzongnawk anih khaeah angzoh o moe, a im ah anih hoi nawnto
buhcaakhaih to a sak o; Angraeng mah anih nuiah phaksak ih raihaih
pongah nihcae mah anih to palungset o haih moe, pathloep o; nihcae boih
mah sum kanglung phoisa hoi sui bantuek maeto anih hanah paqum pae
o.
12 Hnukkhuem ah loe Angraeng mah Job hanah hmaloe ih pongah
kamtlai ah tahamhoihaih to paek pongah, tuu sang hatlai palito, kaengkuu
hrang sang tarukto, laikok atok thaih maitaw tae sangto hoi laa hrang
sangto a tawnh.
13 Anih mah capa sarihto hoi canu thumto sak let.
14 Canu kacoeh loe Jemima, hnetto haih loe Kezia, thumto haih loe Keren-
Happuh, tiah ahmin phui.
15 Prae thung boih ah Job canu baktih kranghoih nongpata mi doeh
om ai; nihcae ih ampa Job loe a canunawk hanah, nihcae ih thangqoi
nongpanawk hoi kangvan ah qawk to pazet pae.
16 To pacoengah Job loe saning cumvai, quipalito hing; a caanawk hnuk
pacoengah, a caanawk ih caa patoeng, adung pali karoek to hnuk vop.
17 Job loe saning akoep moe, mitong naah duek.

42.3 Job 38.2. **42.4** Job 38.3. **42.10** Job 1.1-3.

SAAM

Saam cabu thungah zuklaeng baktiah tarik ih catlang pui 150 to oh. Saam cabu loe Baibul ah oh, laa ah doeh oh moe, lawkthuihaih ah doeh oh. Acaeng maeto ih atawk baktih toengah, Sithaw bokhaih, Sithaw pakoehhaih hoi lawkthuihaih ah doeh oh. Hae Saam loe Israel prae thungah tarik ih cabu maeto ah amtueng. Tarikhaih atue lah baktih toengah, tarik kami doeh lah boih. Kapop koek loe David mah tarik. Saam cabu thungah loe palungboenghaih, Sithaw khae abom hnikhaih, zae taphonghaih, misa nuiah lulak han hnikhaih, raihaih tongh naah Sithaw mah loihsak pongah, anghoehaih hoiah lawkthuihaihnawk to oh. Sithaw bokhaih, Sithaw pakoehhaih, Messiah, kaminawk poekhaih palungthin hoi Sithaw mah kaminawk han khokhanhaihnawk doeh hnuk thaih. Angraeng Jesu mah doeh Saam thung ih lok to patoh toeng, hae cabu thung ih loknawk hae cabu kangtha thungah doeh hnuk thaih. To pongah hae cabu loe Baibul thungah koeh koi kaom koek hoi kroeknawm koek cabu mae to ah oh.

CABU I (1-41)

1

Katoeng kaminawk ih loklam

1 Katoeng ai kaminawk ih thuitaekhaih thungah caeh ai, kazae
kaminawk ih loklam ah doeh angdoe ai moe, pahnuithuih kaminawk
anghnuthaih ahmuen ah anghnu ai kami,
2 Angraeng mah paek ih lok pongah anghoehaih tawn kami, Angraeng
mah paek ih lok khoving khodai poek toepsoep kami loe tahamhoih.
3 Anih loe tuipuinawk taengah thling moe, atue phak naah athai, aqam
zaek vai ai thing hoiah anghmong; to kami loe a sak ih hmuen boih ah
hmacawn tih.
4 Katoeng ai kaminawk loe to tiah om o ai; nihcae loe takhi mah hmuh
phaeng ih canghii baktiah ni oh o.
5 To pongah katoeng ai kaminawk loe lokcaekhaih ahmuen ah angdoe
o thai mak ai, kazae kaminawk doeh katoeng kaminawk amkhuenghaih
ahmuen ah athum o thai mak ai.
6 Angraeng loe katoeng kaminawk ih loklam to panoek; katoeng ai
kaminawk ih loklam loe amro tih.

2

Siangpahrang pazawkhaih

1 Tipongah Sithaw panoek ai kaminawk loe palungphui o moe, kami-
nawk loe avang ai hmuen to poek o?
2 Long siangpahrangnawk hoi ukkungnawk loe nawnto amkhueng o
moe, Angraeng hoi anih mah situi bawh tangcae kami ih lok to aek o,
3 nihcae ih qui to taprawt pae pat si loe, nihcae ih sumqui doeh vaa pae
o ving si, tiah a thuih o.
4 Vannawk ah anghnu kami loe pahnui tih: Angraeng mah nihcae to
pahnuithui tih.
5 To naah anih mah nihcae to palungphuihaih hoiah thuitaek ueloe, kana
parai koeh koi kaom ai anghmang thok khosakhaih to phasak tih.

1.3 Jer 17.8. **2.1** Tsk 4.25,26.

6 Toe kaimah ih kaciim Zion mae nuiah, kaimah ih siangpahrang to kang
hnutsak boeh, tiah anih mah thuih.
7 Angraeng mah ang thuih ih lok to ka thuih han; nang loe ka Capa ni;
nang loe vaihniah kang tapen boeh, tiah ang naa.
8 Na hniah, to tih nahaeloe Sithaw panoek ai kaminawk to nang han
qawk ah kang paek han, nihcae loe longboeng khoek to nang ih qawk ah
om o tih.
9 Nihcae to sumboeng hoiah na uk ueloe, long laom pakhoih phaeng
baktih toengah, nihcae to na vaa phaeng tih.
10 To pongah nangcae siangpahrangnawk, Palungha oh loe, long ukkung-
nawk thuitaekhaih lok to tahngai oh.
11 Zithaih palungthin hoiah Angraeng ih tok to sah oh loe, tasoeh
takuenhaih hoiah anghoe oh.
12 Capa to mok oh, to tih ai nahaeloe Anih palungphui ueloe, nang loe
loklam hoiah nang hmaa ving tih, anih loe palungphui cadoeh akra mak
ai. Anih nuiah amha kaminawk boih loe tahamhoih o.

3

A capa Absalom khae hoi cawnh naah tarik ih David ih Saam laa.

Oephaih hoi misatukhaih

1 Aw Angraeng, kai raihaih paek misanawk loe paroeai pop o! Nihcae
loe pop o parai pongah, kai hae misa ah ang suek o.
2 Kaminawk mah, Sithaw mah anih to angsak haih mak ai, tiah ang naa
o. *Selah*.
3 Toe aw Angraeng, nang loe ka buephaih, ka lensawkhaih ah na oh moe,
kai ih lu atoengh tahang kami ah na oh.
4 Angraeng khaeah tha hoi ka hang naah, anih mah angmah ih kaciim
mae nui hoiah ka lok ang pathim. *Selah*.
5 Kang song moe, ka iih; Angraeng mah ang patawnh pongah, kang thawk
let.
6 Kai takui khoep, ka misa sang hatonawk to ka zii mak ai.
7 Aw Angraeng, angthawk ah; Aw ka Sithaw, na pahlong ah: ka
misanawk ih akam huh to nang boh pae moe, Sithaw panoek ai kaminawk
ih haa to nam rosak.
8 Pahlonghaih loe Sithaw ih ni; na tahamhoihaih loe nangmah ih
kaminawk nuiah om nasoe. *Selah*.

4

Katoeng kruek zaehoikung hanah, katoeng Neginoth hoi sak koi David ih
Saam laa.
1 Aw ka toenghaih Sithaw, kang kawk naah na oi pae ah: dawnraihaih
hoi ka oh naah monghaih nang paek; lawk ka thuih naah, tahmenhaih
hoiah nang tahngaih pae.
2 Aw kaminawk, ka lensawkhaih hae nasetto maw azat nang paw o sak
han vop? Nasetto maw avang ai hmuen to na palung o moe, lok amlaihaih
na pakrong o han vop? *Selah*.
3 Toe Sithaw panoek kami loe Sithaw mah Angmah hanah pahoe boeh,
tiah panoek oh: anih to ka kawk naah Angraeng mah na pathim tih.
4 Tasoeh takuenhaih hoi om oh loe, zaehaih sah o hmah: iihkhun nuiah
nang song naah, anghngai o duem ah loe, palung hoiah khopoek oh. *Selah*.
5 Katoeng hmuenpaekhaih to sah oh loe, Angraeng to oep oh.

2.7 Tsk 13.33; Heb 1.5; 5.5. **2.9** Lph 2.26,27; 12.5; 19.15. **4.4** Efi 4.26.

6 Mi mah maw aicae han kahoih hmuen patuek tih? tiah thui kami
paroeai oh. Angraeng, na mikhmai aanghaih to kaicae nuiah amtuengsak
ah.
7 Cang to hak o moe, misurthaih hak o nathuem ih nihcae anghoehaih
pongah doeh, ka palung thungah anghoehaih pop kue ah nang suek pae.
8 Kai loe monghaih hoiah kang song moe, ka iih han boeh: Angraeng,
nang mah khue ni, ngan nang cuemsak.

5

Akhawnbang lawkthuihaih

Katoeng kruek zaehoikung hoi Nehiloth hanah; David ih Saam laa.

1 Aw Angraeng, ka loknawk hae tahngai ah loe, ka hanghaih lok hae na
poek paeh.
2 Ka siangpahrang hoi ka Sithaw, lawk kang thuih baktih toengah, ka
hanghaih lok hae na tahngai pae ah.
3 Angraeng, akhawn bangah ka lok nang tahngai pae; akhawn bangah,
kang khet tahang moe, lawk ka thuih han.
4 Nang loe zae sakhaih bangah anghoe haih Sithaw na ai ni: kasae kami
loe nang hoi nawnto om mak ai.
5 Kamthu loe na hmaa ah angdoe thai mak ai: hmuen sahpazae
kaminawk boih to na hnukma.
6 Amsawnlok thui kaminawk to nam rosak; athii anghae kami hoi aling
thaih kaminawk loe Sithaw mah panuet.
7 Toe kai loe pop parai na palungnathaih hoiah na imthung ah kang zoh
han; nang khingyahaih hoiah na tempul kaciim thungah kang bok han.
8 Aw Angraeng, ka misanawk oh o pongah, na toenghaih bangah na hoi
ah; ka hmaa ah na loklam to patoengh ah.
9 Nihcae ih pakha ah oephaih om ai; nihcae poekhaih palungthin loe
paroeai set o; nihcae ih aqawnh loe kam-ong sut taprong ah oh moe, palai
hoiah amsawnlok to a thuih o.
10 Aw Angraeng, nihcae to amrosak ah; nihcae sak atimhaih loe
angmacae amtimhaih ah om nasoe; nihcae loe na misa ah oh o, zaehaih
paroeai sak o boeh pongah, nihcae to haek lai ah.
11 Toe nang amha kaminawk loe anghoe o nasoe: nihcae to na pakaa
pongah, nihcae loe anghoehaih hoiah laa sah o nasoe: na hmin palung
kaminawk doeh nang ah anghoe o nasoe.
12 Aw Angraeng, katoeng kaminawk to tahamhoihaih na paek ueloe, na
tahmenhaih hoiah nihcae to pakaa tih.

6

Aqui tazetto kaom katoeng kruek zaehoikung hoi Neginoth hoiah sak moe,
Shemenith lok baktiah sak han ih David ih Saam laa.

Raihaih tong naah lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, na palungphuihaih hoiah na zoeh hmah, palungphuihaih
hoiah na thuitaek hmah.
2 Aw Angraeng, tha ka cak ai pongah, na tahmen ah: Aw Angraeng, kai
ih ahuhnawk loe angthlong hlawk boih boeh pongah, na hoihsak ah.
3 Ka hinghaih doeh thazok sut boeh: toe aw Angraeng, nang loe nasetto
maw na oh han vop?

5.9 Rom 3.13. **6.1** Saam 38.1.

4 Aw Angraeng, amlaem ah loe, ka hinghaih na pahlong ah; na
tahmenhaih rang hoiah na pahlong ah.
5 Tipongah tih nahaeloe duek pacoengah loe nang poekhaih to om mak
ai boeh: mi mah maw taprong thung hoiah nang khaeah kawnhaih lok
thui tih?
6 Ka hanghaih loiah kang pho sut boeh; aqum puek ka qahhaih
mikkhraetui mah ka iihkhun to pazawk moe, ka iihhaih ahmuen doeh
ka mikkhraetui hoiah ka suisak boih boeh.
7 Palungset loiah ka mik thazok sut boeh moe, ka misanawk pongah ka
mik amtueng ai boeh.
8 Nangcae kasae hmuen sah kaminawk, kai khae hoi tacawt o lai ah,
tipongah tih nahaeloe Angraeng mah ka qahhaih lok to ang thaih pae boeh.
9 Tahmen ka hnikhaih lok to Angraeng mah ang thaih pae; ka qahhaih
lok Angraeng mah ang thaih pae boeh.
10 Ka misanawk boih loe dawnraihaih hoiah azatpaw o nasoe loe;
azatpawhaih hoiah hnuk angnawn o nasoe.

7

Daid ih Shiggaion laa; Benjamin acaeng Kush ih lokthuihaih to anih mah
Angraeng khaeah laa ah sak.

Zaehaih sah kami lawkthuihaih

1 Angraeng ka Sithaw, nang khaeah ka buep: kai pacaekthlaek kaminawk
boih ban thung hoiah na pahlong ah loe, na loisak ah.
2 To tih ai nahaeloe misa mah kaipui baktiah ka hinghaih to asik pet tih
boeh.
3 Aw Angraeng ka Sithaw, hae hmuen ka sak pongah, ka ban ah zaehaih
to oh moeng moe,
4 kai hoi angdaeh kami khaeah ka sae hmuen to ka sak, ue, takung tidoeh
om ai ah, ka misa ih hmuen to ka lomh pae moeng nahaeloe;
5 ka misa mah ka hinghaih to la nasoe loe, pacaekthlaek nasoe; ue, ka
hinghaih long ah atii nasoe loe, kai pakoehhaih to maiphu ah suem nasoe.
Selah.
6 Aw Angraeng, palungphuihaih hoiah angthawk ah loe, ka misanawk
palungphuihaih to pakaa ah: kai han angthawk ah loe, na thuih ih lok
baktih toengah lok to takroek ah.
7 Kaminawk loe amkhueng o moe, nang ang ven o; nihcae han
hmuensang ah amlaem let ah.
8 Angraeng mah kaminawk to lokcaek tih: aw Angraeng, ka toenghaih
hoi kai thungah kaom akoephaih baktih toengah, nang mah lokcaek ah.
9 Kami poekhaih khenkung, poeksae kami sethaih to boengsak ah loe,
katoeng kami to caksak ah: aw katoeng Sithaw, nang loe palungthin ni na
khet.
10 Poek toeng kaminawk pahlongkung Sithaw loe, kang vaenghaih ah oh.
11 Sithaw loe lokcaekkung katoeng ah oh, poeksae kami nuiah loe ni
thokkruek palungphuihaih to amtuengsak.
12 Anih amlaem let ai nahaeloe, angmah ih sumsen to taak tih; angmah
ih kalii to takoih ueloe, suem coek tih.
13 Anih hanah duekhaih hmuennawk to paroep pae moe, pacaekthlaek
kaminawk kah hanah angmah ih kaliinawk to pathoep coek boeh.
14 Khenah, anih loe kasae to zokpomh; kasae poekhaih hoiah zokpomh
moe, amrohaih to tacawtsak.

6.8 Mathai 7.23; Luk 13.27. **7.9** Lph 2.23.

15 Anih loe tangqom to takaeh moe, a takaeh ih tangqom thungah krak.
16 A poeksethaih to angmah ih lu nuiah krah let ueloe, minawk nganbawh kana paekhaih doeh a lu nuiah krah lat tih.
17 A toenghaih baktih toengah Angraeng to ka saphaw moe, Sang Koek Angraeng ih ahmin pakoehhaih laa to ka sak han.

8

Katoeng kruek zaehoikung hanah Gittith hoiah sak han koi David ih saam laa.

Sithaw lensawkhaih hoi kami pakoehhaih

1 Aw Angraeng, kaicae Angraeng, long nui boih ah nang ih ahmin loe kawkruk maw hoih! Na lensawkhaih to vannawk nuiah na suek.
2 Na misanawk pongah, misanawk hoi lula kaminawk nang hngaisak duem hanah, tahnu nae nawktanawk ih pakha hoiah thacakhaih to na paek.
3 Na banpazung hoiah sak ih van ah kaom hmuennawk, na sak ih khrah hoi cakaehnawk ka poek naah,
4 kami loe kawbangmaw oh moe, anih to na poek haih khing? Kami capa loe kawbangah maw oh moe, anih to na paqai thuih?
5 Anih loe vankami pong kahnaem kue ah na sak moe, lensawkhaih hoiah pakoehhaih to nang mueksak.
6 Anih to na ban hoi sak ih hmuennawk boih ukkung ah na suek moe, a khok tlim ah hmuennawk boih na suek pae:
7 maitaw taenawk hoi tuunawk boih, ue, taw ah kaom moinawk boih;
8 van ah kaom tavaanawk, tuipui thungah kaom tanganawk boih hoi tuipui thungah kaom angtawt thaih minphaw amiinawk boih, a khok tlim ah na suek pae.
9 Aw Angraeng, kaicae ih Angraeng, na hmin loe long nui boih ah kawkruk maw hoih!

9

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Mut-labben lok hoiah sak koi David ih Saam laa.

Loisak pongah Sithaw pakoehhaih

1 Aw Angraeng, ka palungthin boih hoi nang kang saphaw han; na sak ih dawnrai hmuennawk boih to ka hnuksak han.
2 Poeknawmhaih hoi nang ah kang hoe moe, aw Sang koek, na hmin pakoehhaih laa to ka sak han.
3 Ka misanawk hnukbangah amlaem o let naah, na hmaa ah amtimh o moe, anghmat o.
4 Ka toenghaih to nang doet haih; angraeng tangkhang nuiah nang hnut moe, katoengah lok na caek.
5 Sithaw panoek ai kaminawk to na thuitaek; kasae kaminawk to nam rosak moe, nihcae ih ahmin dungzan khoek to nang hmatsak boeh.
6 Aw na misa amrohaih loe, boeng khoek to phak boeh: vangpuinawk to na phreak pae, nihcae panoekhaih doeh angmacae hoi nawnto amro boih boeh.
7 Toe Angraeng loe dungzan khoek to cak tih; lokcaek hanah angmah ih angraeng tangkhang to a caksak boeh.

8.2 Mathai 21.16. **8.4** Job 7.17,18; Saam 144.3; Heb 2.6-8. **8.6** 1 Korin 15.27; Efi 1.22; Heb 2.8.

8 Anih mah long hae toenghaih hoiah lokcaek ueloe, katoeng lokcaekhaih
hoiah kaminawk to uk tih.
9 Angraeng loe pacaekthlaekhaih tong kaminawk abuephaih ah om tih,
raihaih atue ah doeh abuephaih ah oh.
10 Na hmin panoek kaminawk loe nang to oep o tih; Angraeng, nang
pakrong kaminawk to na pahnawt sut mak ai.
11 Zion ah kaom, Angraeng khaeah saphawhaih laa to sah oh loe, a sak
ih hmuennawk to congca kaminawk khaeah thui oh.
12 Anih loe kami athii longhaih to pakuem, pahnet ai: anih loe poek
pahnaemhaih hoiah qah kaminawk ih lok to pahnet ai.
13 Aw Angraeng, kai hae na tahmen ah; kai hnuma kaminawk ih
pacaekthlaekhaih to na khen paeh loe, duekhaih khongkha thung hoiah
na loisak ah:
14 to tih nahaeloe Zion canu ih khongkhanawk ah nang pakoehhaih laa
to ka sah thai boih ueloe, na pahlonghaih ah anghoehaih hoiah ka om tih.
15 Sithaw panoek ai kaminawk loe angmacae mah takaeh o ih tangqom
thungah krak o: angmacae mah hawk ih palok pongah angmacae ih khok
to amanh o boih boeh.
16 Angraeng loe a sak ih lokcaekhaih hoiah amtueng: toe kasae kami loe
a ban hoi sak ih thaang pongah amanh. Higgaion. *Selah*.
17 Sithaw pahnet prae kaminawk hoi kasae kaminawk loe, hell thungah
caeh o tih.
18 Kavawt kaminawk to pahnet poe mak ai ueloe, amtang kaminawk
oephaih doeh anghma poe mak ai.
19 Aw Angraeng, angthawk ah, kami mah na pazawk hmah nasoe: Sithaw
panoek ai kaminawk loe na hmaa ah lokcaekhaih om nasoe.
20 Aw Angraeng, nihcae to ziisak ah: to tiah ni prae congca kaminawk
mah angmacae hoi angmacae to kai loe kami rumram ni, tiah panoek o
thai tih. *Selah*.

10

Kasae pazawkhaih Sithaw ih laa

1 Aw Angraeng, tipongah kangthla ah nang doet ving loe? Tikhoe raihaih
ka tongh naah nang hawk ving loe?
2 Kasae kami loe amoek moe, amtang kaminawk to pacaekthlaek;
angmacae poeksethaih mah angmacae to naeh nasoe.
3 Kasae kami loe a palung thungah koeh ih baktiah amoek; anih loe
kamtlai koeh hmoek kami to thapaek moe, Angraeng to kasae thuih.
4 Kasae kami loe, amoek loiah Sithaw to pakrong ai: a poekhaihnawk
boih ah Sithaw han ahmuen om ai.
5 Anih ih loklamnawk loe palungsethaih ah oh; nihcae lokcaekhaih loe
Sithaw mah paek ih lok hoiah angthla moe, a misanawk to tiah doeh sah
ai.
6 Anih mah, Kai loe raihaih ka tong mak ai; natuek naah doeh kam tang
mak ai, tiah a poek.
7 Anih ih pakha loe kasaethuihaih, amsawnlok thuihaih, alinghaih hoiah
koi, anih palai ah loe raihaih hoi sethaih khue ni oh.
8 Anih loe avang taengah anghawk moe, sakpazaehaih tawn ai kami to
hum: amtang kami naeh hanah tamquta hoiah a khet.

10.7 Rom 3.14.

9 Kaipui mah akhaw thung hoi moi angang baktih toengah, anih loe
anghawkhaih hoiah a angang: amtang kami to angang moe, anih to
angmah taengah phak naah palok hoiah a naeh.
10 Amtang kaminawk a thacakhaih thungah akun o thai hanah, angmah
hoi angmah to mi tlim ah kaom thacak ai kami baktiah oh.
11 Anih mah palung thung hoiah, Sithaw mah pahnet boeh: a mikhmai
to hawk ving boeh, natuek naah doeh hnu mak ai boeh, tiah poek.
12 Aw Angraeng, angthawk ah! aw Sithaw, na ban to payangh tahang ah:
poek pahnaem kaminawk to pahnet hmah.
13 Tipongah kasae kami mah Angraeng to kasae thuih loe? Anih loe
Angraeng mah kawbangah doeh na naa tang mak ai, tiah a poek.
14 Toe nang mah loe na hnuk pae; raihaih hoi pacip paaahaih to na ban
hoi lak hanah na khet: amtang kami loe angmah hoi angmah to nang
khaeah ang paek; tipongah tih nahaeloe nang loe ampa tawn ai kami
bomkung ah na oh.
15 Sethaih sah kami hoi zaehaih sah kami ih ban to khaek pae ah: a sak
ih sethaih hnu ai karoek to pakrong ah.
16 Angraeng loe dungzan hoi dungzan khoek to Siangpahrang ah oh poe:
Sithaw panoek ai kaminawk loe a prae thung hoiah anghmaa o tih.
17 Aw Angraeng, nang loe mi tlim ah khosah kaminawk koehhaih to na
panoek pae: nihcae ih palungthin to na caksak:
18 Long kami mah pacaekthlaek let han ai ah, ampa tawn ai kami hoi
pacaekthlaekhaih tongh kaminawk, toenghaih hoi lokcaek hanah nihcae
qahhaih lok to na tahngaih pae.

11

Saam 11

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Angraeng loe kaicae abuephaih

1 Kai loe Angraeng khaeah ni kam ha: tipongah, Tavaa baktiah nangmah
ih mae ah azawk lai ah, tiah ka muithla hanah na naa loe?
2 Khenah, kasae kami loe kalii to takoih moe, katoeng kaminawk palung
thuem ah kah hanah, anghawk o moe, kalii qui nuiah palaa to koeng o
coek boeh.
3 Nihcae angdoethaih ahmuen to paro pae ving nahaeloe, katoeng kami
loe timaw sah thai tih boeh?
4 Angraeng loe kaciim tempul thungah oh moe, Angraeng ih angraeng
tangkhang loe van ah oh: kami capanawk to mik hoiah a khet moe, a
mikhin hoiah nihcae to tanoek.
5 Angraeng mah katoeng kami to tanoek: toe anih ih muithla mah loe
kasae hoi poeksae kaminawk to hnukma.
6 Anih mah kasae kaminawk nuiah hmai kamngaeh, kaat hmai hoi
angbaeh thlung kamngaeh hoi kabae parai takhi kasae to krahsak tih, hae
loe nihcae naek han koi taham ah om tih.
7 Angraeng loe toeng pongah, toenghaih to koeh; katoeng kaminawk loe
anih ih mikhmai to hnu o tih.

12

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Shemenith hoi sak koi David ih saam
laa.

Sethaih atue ah hmuen kahoih poekhaih

1 Angraeng, na bom ah, Angraeng zii kami om ai boeh: oep ohhaih loe
kaminawk salak hoiah anghmat boih boeh.
2 Nihcae loe a imtaeng kaminawk hoi avang ai lok to apaeh o: amsawnlok
thuihaih pahni, poek angphaehaih palungthin hoiah lok to apaeh o.
3 Pazawk hanah thuithaihaih pahni hoi palai to a tawnh o, mi mah doeh
pakaa thai mak ai; aicae nuiah mi maw angraeng ah ka om vop?
4 tiah thui kaminawk ih, amsawnlok thuihaih pahninawk boih to
Angraeng mah aat pae tih; amoekhaih palai doeh aat pae tih:
5 Amtang kami mah tong ih pacaekthlaekhaih, tidoeh tawn ai kami
qahhaih lok pongah, vaihi kang thawk han boeh; anih pacaekthlaek kami
ban thung hoiah amtang kami to ka pakaa han, tiah Angraeng mah thuih.
6 Angraeng ih loknawk loe ciim: amlai long hmai kamngaeh thungah vai
sarihto atui pakaw ih, sumkanglung tui hoiah anghmong.
7 Aw Angraeng, nihcae to na khen ueloe, nihcae to hae kaminawk khae
hoiah dungzan khoek to na pakaa poe tih.
8 Tidoeh avang ai kaminawk pakoehhaih atue phak naah, poeksae
kaminawk loe ahmuen kruekah azatpawhaih hoiah caeh o tih.

13

Saam 13

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Kanghmaa muithla

1 Aw Angraeng, nasetto maw nang pahnet han vop? Nang pahnet poe
han boeh maw? Nasetto maw kai khae hoiah mikhmai na hawk han vop?
2 Kai loe ni thokkruek nasetto maw palung ka set moe, nasetto maw
khopoekhaih hoiah ka oh han vop? Ka misa mah nasetto maw na uk vop
tih?
3 Aw Angraeng ka Sithaw, ka lok hae tahngai ah loe, na pathim ah: ka mik
hae amtuengsak ah, to tih ai nahaeloe duekhaih hoiah ka iip poe moeng
tih;
4 to naah ka misanawk mah, Anih loe ka pazawk boeh, tiah na naa o
ueloe, kam tim naah kai raihaih paek kaminawk anghoe o moeng tih.
5 Toe kai loe nam lunghaih tang kami ah ka oh; na pahlonghaih pongah
kai ih palungthin anghoe tih.
6 Anih loe ka nuiah paroeai hoih pongah, Angraeng khaeah laa ka sak
han.

14

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih saam laa.

Kamthu ih taham

1 Kamthu loe angmah ih palungthung ah, Sithaw om ai, tiah thuih.
Nihcae loe amro o moe, panuet thok hmuennawk to sak o, kahoih hmuen
sah kami maeto doeh om ai.
2 Thaikophaih tawn kami hoi Sithaw pakrong kami oh maw tiah hnuk
hanah, Sithaw mah van hoiah kami capanawk to khet tathuk.
3 Kaminawk loe loklam amkhraeng o boih, nihcae loe panuet thok ah oh
o boih boeh: kahoih hmuen sah kami maeto doeh om ai, om roe om ai,
maeto doeh om ai.
4 Takaw a caak o baktih toengah, kai ih kaminawk to a caak o; zaehaih
sah kaminawk boih loe panoekhaih tawn ai ah maw oh o?

14.1 Rom 3.10-12.

5 Katoeng kaminawk khaeah Sithaw oh pongah, nihcae loe paroeai
zithaih hoiah koi o.
6 Angraeng loe amtang kaminawk abuephaih ah oh pongah, amtang
kaminawk atimhaih to na paro pae o.
7 Aw Israelnawk pahlonghaih loe Zion hoiah angzoh! Angraeng mah
angmah ih kaminawk misong thung hoiah hoih let naah, Jakob loe oephaih
tawn ueloe, Israel loe anghoe tih.

15

Saam 15

David ih Saam laa.

Kaciim anghoehaih

1 Angraeng, mi maw na ohhaih kahni im ah om tih? Mi maw nang ih
kaciiim mae ah om tih?
2 Katoeng ah caeh kami, toenghaih hmuen sah kami, palung thung hoi
toenghaih lokthui kami,
3 palai hoi kami pronghaih lok thui vai ai kami, angmah imtaeng kami
khaeah kahoih ai hmuen sah vai ai kami, angmah imtaeng kami ahminsae
thui vai ai kami,
4 kasae kami to panuet moe, Angraeng zithaih tawn kaminawk khingya-
haih paek kami, angmah han sethaih om langlacadoeh a lokkamhaih
baktih toengah poek amkhrai ai kami,
5 a coi ih phoisa nuiah a caa kangpung la ai kami, sakpazaehaih tawn
ai kami, nganbawh kana paek hanah, minawk khae hoi bokhaih tangqum
talawk ai kaminawk ni om o tih. Hae hmuennawk sah kami loe natuek
naah doeh angthui mak ai.

16

Miktam lok hoi sak koi David ih Saam laa.

Sithaw hmaa ah anghoehaih

1 Aw Sithaw, na pakaa ah, nang khaeah ni ka buep.
2 Aw ka hinghaih, nang mah Angraeng khaeah, Nang loe ka Angraeng
ni; nang ai ah loe ka hoihhaih tetta doeh ka tawn ai, tiah na naa.
3 Toe long ah kaom kaciim kaminawk hoi lensawkhaih hoiah koi
kaminawk to ka palung.
4 Kalah sithaw khaeah caawn kaminawk loe palungsethaih pung aep tih:
naek han a paek o ih athii hoiah angbawnhaih ka sah mak ai; pahni hoiah
nihcae ih ahminnawk bokhaih lok to ka thui mak ai.
5 Angraeng loe ka toep han koi kai ih qawk hoi boengloeng ah oh: ka
toep han koi taham doeh nang pahoe pae boeh.
6 Kahoih koek ahmuen ah nang suek; ue, kahoih qawk to ka toep boeh.
7 Ka poekhaih paekkung, Angraeng to ka pakoeh han: aqum ah doeh ka
plungthin mah na lok hoiah ang thuitaek.
8 Angraeng to ka hmaa ah ka suek toepsoep: anih loe ka bantang bangah
oh pongah, kang thui mak ai.
9 To pongah ka palungthin loe anghoe moe, ka lensawkhaih doeh anghoe:
ka taksa doeh oephaih hoiah om tih.
10 Ka muithla hae hell thungah na caeh taak mak ai; Ciimcai nangmah
ih kami doeh na qongsak mak ai.

16.10 Tsk 13.35.

11 Kai hanah hinghaih loklam to na patuek tih: kacung anghoehaih loe
na hmaa ah oh, na bantang bangah loe dungzan anghoehaih to oh.

17

David lawkthuihaih

Sethaih thung hoi loihaih

1 Aw Angraeng, toenghaih hoi ka hanghaih lok hae tahngai pae ah loe,
lawk ka thuihaih naa patueng pae ah, alinghaih pahni hoiah lawk ka thui
ai.
2 Ka nuiah lok takroekhaih loe nang khae hoiah angzo nasoe loe, na mik
hoiah toenghaih to hnu nasoe.
3 Ka palungthin to nang khingh pae moe, aqum ah nang khetzawn; kai
hae nang tanoek, toe tidoeh na hnu ai; ka pakha ah zaehaih om mak ai,
tiah ka poek.
4 Kaminawk mah sak ih hmuennawk baktih toengah, amrosak thaih
kaminawk caehhaih loklam ah athum han ai ah, na pakha thung hoi tacawt
tamthanglok hoiah ka yae ving boeh.
5 Kam thaek han ai ah, na loklam ah ka caehhaih khok tangkan na caksak
ah.
6 Aw Sithaw, kang kawkhaih lok nang pathim han oh pongah, nang to
kang kawk: na naa to patuengh loe, lawk ka thuihaih lok hae na tahngai
paeh.
7 Nang khae abuephaih pakrong kaminawk, misa ih ban thung hoiah na
ban hoi pahlongkung, dawnrai nam lunghaih to amtuengsak ah.
8-9 Kai pacaekthlaek kasae kaminawk hoi kai takui khoep kami hum
han koeh misanawk thung hoiah mikmu baktiah na khenzawn ah loe, na
pakhraeh tahlip ah na buepsak ah.
10 Nihcae loe kathawk angmacae ih angan to ang oep o moe, amoekhaih
lok to a thuih o.
11 Aicae caehhaih loklam to vaihi takui o khoep boeh: aicae long ah
amtimsak hanah mik hoiah a khet o;
12 kaek ih moi to caak han kaom zok amthlam kaipui, moi naeh hanah
tamquta hoiah angangh kaipui caa kanawk baktiah a oh o.
13 Aw Angraeng, angthawk ah, anih to pakaa ah loe, amtimsak ah; na
sumsen hoiah ka hinghaih kasae kami ih ban thung hoiah na loisak ah.
14 Aw Angraeng, long kami ah kaom, to baktih kaminawk ih ban thung
hoiah ka hinghaih hae na ban hoi na pahlong ah; nihcae loe hae long
nuiah hing o nathung, tangqum a hak o boeh, nihcae ih zok to na hawk ih
hmuenmae hoiah na koisak boeh: a caanawk loe angraeng o; nihcae loe
caa nawktanawk to sak o mangh, a tawnh o ih hmuenmaenawk doeh a
caanawk hanah suek pae o.
15 Kai loe, toenghaih hoiah na krang to ka hnu tih: kang thawk tahang
naah, na krang baktiah kaom nangmah roe to ka hnu tih, to naah loe ka
poekhaih palung hae khuek ti tih boeh.

18

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Angraeng ih tamna David ih saam laa.
Angraeng mah David to a misanawk thung boih hoi Saul ih ban thung
hoiah loisak naah, David mah Angraeng khaeah hae laa hae sak; anih mah
hae tiah thuih:

Poek angpho naah Sithaw palawkhaih

16.11 Tsk 2.25-28.

1 Ka thacakhaih, Aw Angraeng, nang kang palung han.
2 Angraeng loe ka lungsong, kacak kai ih sipae hoi kai pahlongkung ah oh: ka Sithaw, ka thacakhaih, ka buephaih, kang vaenghaih, ka loihhaih taki, kai ih imsang ah oh.
3 Pakoeh han krah Sithaw to ka kawk han, anih mah ka misanawk ban thung hoiah na pahlong tih.
4 Duekhaih quinawk mah ang zaeng moe, Sithaw panoek ai kaminawk ih tuiphu mah zithaih hoiah ang ohsak.
5 Hell qui mah ang zaeng kang moe, duekhaih thaang mah ang maah khoep.
6 Dawnrai naah Angraeng to ka kawk, ka Sithaw to ka palawk: anih mah angmah ih tempul thung hoiah ka lok ang tahngaih pae; ka hanghaih lok loe anih hmaa ah phak moe, anih ih naa thungah akun.
7 Anih palungphui naah, long anghuen moe, tasoeh; maenawk ohhaih takung khoek to anghuen moe, angthuih.
8 Anih ih hnah thung hoiah hmaikhue tacawt moe, anih pakha thung ih hmai mah kangh pongah, to ih hmaipalai hoiah hmai to amngaeh.
9 Anih mah van to takoih moe, pahnaem tathuk; kaving loe anih ih khok tlim ah oh.
10 Anih loe Cherubim nuiah angthueng moe, azawk: ue, anih loe takhi ih pakhraehnawk nuiah azawk.
11 Anih loe angmah anghawk haih hanah vinghaih to sak moe, kaving khak tuinawk hoi kathah van ih tamainawk mah anih to takui o.
12 A hmaa ah aanghaih oh pongah, kathah tamainawk mah qaetui hoi hmai kamngaeh thlung to sin o moe, hmabang ah caeh o.
13 Angraeng loe van ah doeh khopazihsak moe, Sang koek mah qaetui hoi hmai kamngaeh thlungnawk hanah lok a paek.
14 Ue, anih loe angmah ih palaanawk to kah; tangphra a pueksak pongah, misanawk anghaehsak phang moe, a sungsak.
15 Aw Angraeng, na thuitaekhaih hoi na hnah thung ih takhi nang hah-haih hoiah, tui longhaih loklamnawk to amtueng moe, long angdoethaih doeh amtueng.
16 Anih loe ranui bang hoiah ban to payangh, kai ang patawnh moe, pop parai tuinawk thung hoiah kai to azuh tahang.
17 Anih mah kai hnuma kaminawk, kai han paroeai thacak, ka misanawk ban thung hoiah ang pahlong.
18 Kam rohaih niah nihcae mah ang maah o khoep; toe Angraeng loe ka buephaih ah oh.
19 Anih mah kalen parai imthung ah ang caeh haih; ka nuiah palung a tongh pongah, anih mah ang pahlong.
20 Angraeng mah ka toenghaih baktih toengah, tangqum to ang paek, ka ban ciimhaih baktih toengah atho ang paek let.
21 Angraeng ih loklamnawk to ka pazui pongah, zaehaih sak hanah Sithaw to ka caeh taak ai.
22 A lok takroekhaihnawk boih loe ka hmaa ah oh, anih mah sak ih daannawk ka pahnawt vai ai.
23 A hmaa ah toenghaih hoiah kho ka sak moe, zaehaih to ka caeh taak.
24 To pongah ka toenghaih baktih, a mikhnuk ah ka ban ciimhaih baktih toengah, Angraeng mah tangqum to ang paek.
25 Nang loe tahmen thaih kami khaeah tahmenhaih nam tuengsak moe, katoeng kami khaeah toenghaih to nam tuengsak;

26 Kaciim kami khaeah ciimhaih nam tuengsak moe, poek angkoih kami
khaeah poek angkoihaih to nam tuegsak.
27 Mi tlim ah khosah kaminawk to na pahlong; toe kasang ah mikpadai
kaminawk loe na pakhrak tathuk.
28 Aw Angraeng, kai ih hmaithawk nang paaang pae, ka Angraeng Sithaw
mah ka vinghaih hae na aangsak tih.
29 Nang oephaih rang hoiah misa to ka patom moe, ka Sithaw oephaih
rang hoiah ni sipae to ka poeng thaih.
30 Sithaw ih loklam loe acung: Angraeng ih lok loe coek han koi om ai.
Anih loe angmah khaeah abuep kaminawk boih hanah angvaenghaih ah
oh.
31 Angraeng pacoengah mi maw Sithaw ah kaom vop? To tih ai boeh loe
aicae Sithaw ai ah loe mi maw lungsong ah kaom?
32 Sithaw mah thacakhaih kazii hoiah ang zaeng moe, ka caehhaih
loklam to acungsak.
33 Tasuk khok baktiah ka khok hae ang sak pae moe, ka ohhaih
hmuensangnawk ah ang suek.
34 Misatuk kop hanah ka ban ang patoh pae, to naah ni ka ban mah sum
kalii to takoih thai vop.
35 Kai nang pakaa moe, na pahlonghaih to nang paek: na bantang ban
hoiah nang zaeh moe, na tuinom hoihaih hoiah nang lensak boeh.
36 Ka caehhaih loklam to na kawksak pongah, ka khok hae amkhraeng
thai ai.
37 Ka misanawk ka patom moe, ka kae: nihcae amro ai karoek to kam
laem let ai.
38 Nihcae loe ka khok tlim ah amtimh o: angthawk thai ai khoek to nihcae
to ka tit.
39 Misatuk hanah thacakhaih kazii hoiah nang zaeng; ka misanawk ka
khok tlim ah na kuepsak.
40 Kai hnuma kaminawk ka hum thai hanah, ka misanawk ih tahnong-
nawk doeh nang paek.
41 Nihcae loe hang o, toe pahlongkung tawn o ai; Angraeng khaeah a
hang o, toe anih mah pathim pae ai.
42 To naah nihcae to adip pueng ah ka hnoih moe, takhi nuiah maiphu
takhoek ih baktih toengah ka takhoek: nihcae to loklam ih maiphu baktiah
ka haeh.
43 Kai naeh kaminawk ih ban thung hoiah nang loisak moe, sithaw
panoek ai kaminawk ih lu ah nang suek; panoek ai ih kaminawk doeh
kai ih tok to a sak o.
44 Kai ih tamthang a thaih o naah, ka lok to tahngaih o; panoek ai ih
kaminawk loe angmacae koeh ah ka hmaa ah ang paek o.
45 Panoek ai ih kaminawk loe palung boeng o moe, angmacae ohhaih
ahmuen hoi tasoehhaih hoiah angzoh o.
46 Angraeng loe hing! Ka lungsong loe tahamhoihaih om nasoe! Kai
pahlongkung Sithaw loe, pakoehhaih om nasoe.
47 Kai hanah lulak moe, kaminawk kai tlim ah kuepsakkung loe, Sithaw
ni.
48 Ka misanawk thung hoiah anih mah ang pahlong; ue, ka misanawk
ranuiah kai nang toengh tahang: amrosak thaih kami ban thung hoiah
nang pahlong.

18.33 Hab 3.19.

49 To pongah aw Angraeng, kai loe Sithaw panoek ai kaminawk salakah,
nang khaeah anghoehaih lawk ka thuih moe, na hmin pakoehhaih laa to
ka sak han.
50 Anih mah angmah ih siangpahrang khaeah kalen parai loisakhaih to
paek moe, situi a bawh ih David hoi angmah ih acaengnawk khaeah boeng
thai ai palungnathaih to amtuengsak.

19

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih saam laa.

Tok hoi Sithaw ih lok

1 Vannnawk mah Sithaw lensawkhaih to taphong o, long ranui ih van
mah a toksakhaih to amtuengsak.
2 Nito pacoeng nito lokthuih o moe, qumto pacoeng qumto palunghahaih
to amtueng o sak.
3 Lokthuihaih hoi lokpaehhaih to om ai; kawbaktih ahmuen ah doeh
nihcae ih lok thaih han om ai.
4 Toe nihcae ih lok loe longpum ah phak, a loknawk loe long boenghaih
khoek to amthang boeh. Van ah ni ohhaih kahni im to a sak pae,
5 ni loe impui thung hoi tacawt zu la thendoeng baktiah oh, angnoekhaih
ahmuen ah anghoehaih hoi kacawn thacak kami hoiah anghmong.
6 Anih loe van boenghaih hoiah tacawt moe, van boenghaih khoek to
takui: ni aengh mah phak han ai ah kanghawk hmuen tidoeh om ai.
7 Angraeng ih kaalok loe acung moe, muithla to amkhraisak: Angraeng
mah thuih ih lok loe oepthoh moe, palungha ai kaminawk to palunghasak.
8 Angraeng thuitaekhaih loknawk loe toeng moe, palungthin to anghoe-
sak; Angraeng ih kaaloknawk loe ciim moe, mik to amtuengsak.
9 Angraeng zithaih loe ciim moe, dungzan khoek to cak poe: Angraeng
lok takroekhaih loe amsoem moe, toeng boih.
10 Sui pongah atho nat, ue, kaciim suitui pongah doeh koeh han oh kue:
khoitui pongah luep moe, khoi lutui pongah doeh luep kue.
11 To baktih hmuennawk hoiah na tamnanawk to acoehaih na paek, daan
pazuihaih loe paroeai kalen tangqum to oh.
12 Mi maw a sakpazaehaih panoek thaih? Kamtueng ai sakpazaehaih
thung hoiah kai na ciimsak ah.
13 Na tamna mah zaehaih sak parui poe han ai ah na pakaa ah; to
zaehaihnawk mah kai na uk hmah nasoe: to tiah ni katoeng ah ka om
ueloe, kalen parai zaehaih thung hoiah ka loih tih.
14 Aw Angraeng, ka thacakhaih hoi kai akrangkung, ka pakha thung ih
loknawk hoi palung thungah ka poek ih hmuennawk loe, na hmaa ah
talawk han koi ah om nasoe.

20

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih saam laa.

Siangpahrang lawkthuihaih

1 Dawnrai hoi na oh naah Angraeng mah na lok tahngai pae nasoe loe,
Jakob ih Sithaw ahmin mah na pakaa nasoe.
2 Hmuenciim hoiah nang abomh hanah patoeh nasoe loe, Zion hoiah
thacakhaih na paek nasoe.
3 Na tathlang ih hmuennawk boih panoek nasoe loe, na sak ih
angbawnhaih to talawk nasoe.

18.49 Rom 15.9. **19.4** Rom 10.18.

4 Na koehhaih palungthin baktih toengah, na paek nasoe loe, na
poekhaihnawk boih acungsak nasoe.
5 Na pahlonghaih pongah kang hoe o moe, aicae Sithaw ih ahmin
hoiah pazawkhaih kahni ka payang o han: na hnik ih hmuennawk boih
Angraeng mah na paek nasoe.
6 A qoih ih kami loe Angraeng mah pahlong; thacak pahlonghaih a
bantang ban hoiah anih ih lok to angmah ih kaciim van hoiah tahngai
pae, tiah vaihi ka panoek boeh.
7 Thoemto kaminawk loe hrangleengnawk to oep o, thoemto kaminawk
loe hrangnawk to oep o: toe kaicae loe kaimacae Angraeng Sithaw ih
ahmin ni ka oep o.
8 Nihcae loe lu takhum o moe, amtim o: toe kaicae loe angthawk o moe,
kacakah kang doet o.
9 Aw Angraeng, pahlong ah! Kang kawk o naah siangpahrang mah
pathim nasoe.

21

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Siangpahrang taahaih

1 Aw Angraeng, siangpahrang loe na thacakhaih ah anghoe; na pahlong-
haih pongah cae loe kawkruk maw anih anghoe tih!
2 A pahni hoiah hnikhaih to na tamuep pae khoep ai moe, a koehhaih
palung baktih toengah na paek boeh.
3 Anih hanah kahoih tahamhoihaih to na paek: a lu nuiah kaciim suitui
hoi sak ih lumuek to nang mueksak boeh.
4 Anih mah hinghaih ang hnik naah, na paek, dungzan hoi dungzan
khoek to kasawk hinghaih to na paek boeh.
5 Na pahlonghaih rang hoiah anih loe paroeai len: pakoehhaih hoi
huham ohhaih to a nuiah na suek pae.
6 Anih han dungzan tahamhoihaih na paek: na hmaa ah paroeai
anghoehaih hoi na koisak.
7 Siangpahrang loe Angraeng to oep moe, Ranui koek tahmenhaih rang
hoiah anih loe angthui mak ai.
8 Na ban mah na misanawk boih to hnu tih, na bantang ban mah nang
hnuma kaminawk to hnu tih.
9 Palung na phui naah nihcae to hmai kamngaeh omthuh baktiah na
ohsak: Angraeng mah nihcae to palungphuihaih hoiah paaeh tih, nihcae
to hmai mah kang tih.
10 Nihcae ih athaih to long hoiah nang hmaasak ueloe, kaminawk salak
hoiah nihcae ih caanawk to nam rosak tih.
11 Nihcae loe na nuiah kasae sak han ih pacaeng o moe, kahoih ai hmuen
to a poek o, toe nihcae mah sah o thai ai.
12 To pongah kalii to na nueng thuih moe, nihcae mikhmai ah na patoep
naah, nihcae to hnukbang ah nam laemsak tih.
13 Aw Angraeng, na thacakhaih hoiah nang pakoehhaih to om nasoe; na
thacakhaih to laasakhaih hoiah kang saphaw o han.

22

Katoeng kruek zaehoikung han oihaih loe, akhawnbang ih tasuk tala.
David ih Saam laa.
1 Ka Sithaw, ka Sithaw, tipongah nang caeh taak ving loe? Kai nang bomh

22.1 Mathai 27.46; Mark 15.34.

ai, tikhoe ka hanghaih lok pathim ai ah kangthla ah na oh ving loe?
2 Aw ka Angraeng, khodai ah ka hangh, toe nang pathim ai; khoving ah
doeh kang hngai duem thai ai.
3 Toe aw nang loe na ciim, nang loe Israel kaminawk saphawhaih ah na
oh.
4 Kam panawk mah nang ni oep o: nang ang oep o pongah, nihcae to na
pahlong.
5 Nang khaeah a hang o naah, nihcae to na pahlong; nang ang oep o
pongah, azathaih tongh o ai.
6 Kai loe kami na ai, sadong ah ni ka oh; minawk mah kasaethuih moe,
hnaphnae han koi ah ni ka oh.
7 Kai hnu kaminawk boih mah ang patoek o moe, ang pahnuih o thuih:
pahni ang baek o thuih moe, lu ang haek o thuih,
8 anih loe Angraeng oephaih tawnh na ai maw, Angraeng mah pahlong
nasoe khae: anih ih mikcuk naakrak ah om nahaeloe, anih mah pahlong
nasoe khae, tiah a thuih o.
9 Toe kam no zok thung hoiah nang taprok moe, tahnu ka naek naah
kamongah nang ohsak.
10 Zok thung hoiah boeh ni nang khaeah kang tathlang boeh, nang loe
kam no zok thung hoiah ka Sithaw ah na oh boeh.
11 Kangthla ah na om taak hmah; raihaih mah ang phak thuih tom boeh;
bomkung mi doeh om ai.
12 Maitaw taenawk mah ang takui o khoep; thacak Bashan ih maitaw
taenawk mah ang ven o khoep boeh.
13 Hanghaih hoi moi kaek kaipui baktiah, nihcae mah pakha ang angh o
thuih.
14 Tui baktiah ang kraih o moe, ka huhnawk doeh angkhring boih boeh:
ka palungthin loe samdai baktiah oh moe, ka palung thungah amnaeng
boih boeh.
15 Ka thacakhaih loe laom koi baktiah oh, ka palai doeh akam huh hoiah
angbet caeng boeh; kai hae duekhaih maiphu thungah nang zaeh tathuk
boeh.
16 Kai loe uinawk mah ang takui o khoep: nawnto amkhueng kasae
kaminawk mah ang ven o khoep boeh: ka ban hoi ka khoknawk to ang
takhing o.
17 Kai ih ahuhnawk loe kroek thai boih han koiah ni oh boeh: nihcae
mah padaenghaih hoiah ang khet o.
18 Nihcae mah ka khukbuennawk to amzet o moe, kai ih laihaw lak
hanah taham khethaih phoisa to a vah o.
19 Toe, Aw Angraeng, kangthla ah na om taak hmah: Aw ka thacakhaih,
kai abomh han karangah angzo ah.
20 Sumsen thung hoiah ka hinghaih pakhra hae pahlongh loe, ka palung
koek ih pakhra hae ui thacakhaih thung hoiah pahlong ah.
21 Kaipui pakha thung hoiah na pahlongh loe, hmawsaeng kokno ih taki
thung hoi nang pahlong hanah ka lok hae nang thaih pae boeh.

Saphawhaih laa

22 Kam nawkamyanawk khaeah na hmin to ka thuih moe, kaminawk
salakah nang kang pakoeh han.
23 Angraeng zii kaminawk, anih to pakoeh oh; nangcae Jakob ih caanawk
boih, anih to pakoeh oh; nangcae Israel caanawk boih, anih to zii oh!

22.7 Mathai 27.39; Mark 15.29; Luk 23.35. **22.8** Mathai 27.43. **22.18** Mathai 27.35; Mark 15.24; Luk 23.34; Jhn 19.24. **22.22** Heb 2.12.

24 Anih loe patangkhang kami hoi raihaih tong kami to khet patoek ai,
panuethaih doeh tawn ai; a mikhmai doeh hawk ving ai, Angmah khaeah
hang naah, Anih mah pathim pae.
25 Kami rangpui salakah nang to kang pakoeh moe, Anih zii kaminawk
hmaa ah lokkamhaih to ka sak han.
26 Mi tlim ah khosah kaminawk loe caa o ueloe, zok amhah o tih:
Angraeng pakrong kaminawk loe, Anih to saphaw o tih: to tiah nahaeloe
nangcae ih palungthin dungzan khoek to hing tih.
27 Long boenghaih ah kaom kaminawk boih mah panoek o ueloe,
Angraeng khaeah amlaem o tih: prae kaminawk boih mah na hmaa ah
bok o tih.
28 Ukhaih prae loe Angraeng ih ni: anih loe prae kaminawk boih ukkung
ah oh.
29 Long ah kaom angraengnawk boih hoi caaknaek kamtlai ah tawn
kaminawk mah nang to bok o tih: a hinghaih pakaa thai ai kaminawk,
maiphu thungah caeh kaminawk boih na hmaa ah akuep o tih:
30 nihcae acaengnawk mah anih ih tok to sah pae o ueloe, angzo han koi
a caanawk khaeah Angraeng kawng to thui pae o tih.
31 Nihcae angzo o ueloe, Anih mah hae hmuen hae sak boeh, tiah Anih
toenghaih to tapen han koi kaminawk khaeah taphong o tih.

23

David ih Saam laa.
1 Angraeng loe kai ih tuu toepkung ah oh; kam tang mak ai.
2 Anih mah qam kahing ahmuen ah ang taboksak: anih mah tui taengah
ang hoih.
3 Anih mah ka hinghaih tha ang caksak: anih mah angmah ih ahmin
hanah, toenghaih loklam ah ang hoih.
4 Ue, duekhaih tahlip mah khuk ih tahawt thungah ka caeh langlacadoeh,
kai nang oh thuih pongah, kahoih ai hmuen roe to ka zii mak ai: nang ih
thing hoi cunghet mah poekhaih ang mongsak.
5 Ka misanawk hmaa ah caboi nang paroep pae: ka lu ah situi nang
bawh; ka boengloeng loe amtlai pok.
6 Ka hing thung hoihaih hoi palungnathaih to ka hnu poe ueloe, Angraeng
imthung ah dungzan khoek to ka om tih boeh.

24

David ih Saam laa.

Siangpahrang lensawkhaih laa

1 Long hoi a thung ih hmuennawk; long hoi a thungah kaom kaminawk
boih loe, Angraeng ih ni.
2 Anih mah to ahmuen to tuipui nuiah angdoetsak moe, tuinawk nuiah
a caksak.
3 Mi maw angraeng ih mae nuiah daw tih? To tih ai boeh loe mi maw
anih ih hmuenciim ah angdoe tih?
4 Ban ciim kami hoi poek ciim kami, krangbokhaih bangah a hinghaih
to paek ai, kamsoem ai hmuen ah lokkamhaih sah ai kami loe,
5 Angraeng khae hoiah tahamhoihaih to hnu ueloe, anih pahlonghaih
Sithaw khae hoiah toenghaih to hnu tih.
6 To kami loe Sithaw pakrong kaminawk ih acaeng, Sithaw krang
pakrong Jakob ih acaeng ah oh. *Selah*.

23.2 Lph 7.17. **24.1** 1 Korin 10.26. **24.4** Mathai 5.8.

7 Aw nangcae khongkhanawk, na lunawk to phok o tahang ah; nangcae
dungzan thoknawk, angtoeng o tahang ah; lensawk Siangpahrang loe
athung ah akun tih.
8 Hae lensawk siangpahrang loe mi aa? Anih loe lensawk thacak
Angraeng, misatuk thacak Angraeng to ni.
9 Aw nangcae khongkhanawk, na lunawk to phok o tahang ah; nangcae
dungzan thoknawk, angtoeng o tahang ah; lensawk Siangpahrang athung
ah angzo tih.
10 Hae lensawk Siangpahrang loe mi aa? Misatuh kaminawk ih
Angraeng, anih loe lensawk Siangpahrang to boeh ni. *Selah*.

25

David ih Saam laa.

Loisakhaih hoi tahmen hanah lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, ka hinghaih kang tathlang.
2 Aw ka Sithaw, na nuiah kam ha: na zatsak hmah loe, ka misanawk
mah na pazawk o hmah nasoe.
3 Ue, na nuiah amha kaminawk boih loe azathaih tong o mak ai: takung
tiodeh om ai ah oep om ai ah khosah kaminawk loe azatpaw o tih.
4 Aw Angraeng, na loklamnawk to na patuek ah loe, na caehhaih
loklamnawk to na hnusak ah.
5 Nang loe ka pahlonghaih Sithaw ah na oh pongah, na loktang thungah
na hoi ah loe, na patuk ah; ni thokkruek nang ni kang zing.
6 Aw Angraeng, canghnii hoiah kaom na palungnathaih hoi nam
lunghaih to pahnet hmah.
7 Ka qoeng thuem naah ka sak ih, zaehaihnawk hoi lokaekhaihnawk to
poek hmah lai ah: Aw Angraeng, nang loe na hoih moe, palungnathaih na
tawnh baktih toengah na pahnet hmah.
8 Angraeng loe toeng moe, hoih pongah zaehaih tawn kaminawk hanah
angmah ih loklam to patuek.
9 Mi tlim ah khosah kaminawk to toenghaih a hnuksak, poeknaem
kaminawk hanah angmah ih loklam to patuk.
10 Angraeng ih loklamnawk loe, a lokmaihaih hoi a thuih ih loknawk
pazui kaminawk boih hanah, palungnathaih hoi loktang ah oh.
11 Aw Angraeng, ka sakpazaehaih len parai cadoeh, na hmin rang hoiah
tahmen ah.
12 Angraeng zii kami loe mi aa? To kami hanah a qoih pae ih loklam to
patuk tih.
13 Anih loe hoihaih hoi khosah ueloe, anih ih ca mah long to toep tih.
14 Angraeng zii kaminawk loe, panoek thai ai ih a lokmaihaih to
panoeksak.
15 Ka mik mah Angraeng khue ni danh; anih mah thaang pongah kaman
ka khok to na khramh pae tih.
16 Kaimabueng patangkhanghaih hoiah ka oh sut pongah, kai khaeah
angqoi ah loe, na tahmen rae ah.
17 Poek patanghaih ka thuilaek ai: khosak binghaih thung hoi na loisak
ah.
18 Ka patanghaih hoi pacip paaahaih to na khen paeh loe, ka zaehaih-
nawk boih na tahmen ah.
19 Ka misanawk loe pop o phi, nihcae mah paroeai kai ang hnukma o,
tiah panoek ah.

20 Ka hinghaih hae pakaa ah loe, na pahlong ah: nang thungah ka buep
pongah, azat na pawsak hmah.
21 Nang kang zing pongah, poekciimhaih hoi toenghaih mah na pakaa
nasoe.
22 Aw Sithaw, Israel hae raihaihnawk boih thung hoiah akrang ah!

26

David ih Saam laa.

Lokcaekhaih taking

1 Aw Angraeng, toenghaih ka pazui pongah, ka toenghaih baktiah lok
takroek ah: Angraeng to ka oep pongah, kam thaek mak ai.
2 Aw Angraeng, ka poekhaih hoi palungthin hae khen ah loe, caek tanoek
ah.
3 Nam lunghaih ka hmaa ah oh poe pongah, na loktang lok ah ka caeh.
4 Avang ai kaminawk hoi nawnto kang hnu ai moe, angsah thaih
kaminawk hoi doeh nawnto ka caeh vai ai.
5 Kasae sah kaminawk amkhuenghaih to ka panuet, kasae kaminawk hoi
nawnto kang hnu mak ai.
6 Aw Angraeng, zaehaih om ai ah ban kam saeh moe, na hmaicam to ka
ven han:
7 anghoehaih lok to ka thuih moe, anghmang thok na toksakhaihnawk
boih to ka thuih han.
8 Aw Angraeng, na im ohhaih ahmuen, na lensawk amtuenghaih ahmuen
to ka koeh.
9 Ka pakhra hae kazae kaminawk hoi nawnto suem hmah loe, ka
hinghaih doeh athii anghae kaminawk hoi nawnto suem hmah:
10 nihcae ih ban loe kasae sakhaih kop o moe, a bantang bannawk loe
bokhaih hmuen hoiah koi.
11 Toe kai loe toenghaih loklam to pazui pongah, na krang ah loe, na
tahmen ah.
12 Ka khok hae kadue ahmuen ah angdoe ueloe, rangpui amkhuenghaih
ahmuen ah Angraeng to tahamhoihaih ka paek han.

27

David ih Saam laa.

David angoephaih laa

1 Angraeng loe ka hmaithaw hoi ka pahlonghaih ah oh; mi maw ka zit
han vop? Angraeng loe ka hinghaih tha ah oh, mi maw ka zit bae han vop?
2 Ka ngan caak hanah, kasae kaminawk kai khaeah angzoh o naah,
amthaek o moe, amtimh o.
3 Misatuh kaminawk mah na takui o khoep cadoeh, ka palung mah
zithaih tawn mak ai: misatuk han angzo o cadoeh, angoephaih palungthin
to ka tawnh.
4 Angraeng kranghoihaih to ka hnuk moe, anih ih tempul thungah ka oh
pacoengah, ka hing thung Angraeng imthung ah ka oh thai hanah, ka koeh
ih hmuen maeto Angraeng khaeah ka hnik boeh.
5 Raihaih phak naah anih mah angmah ih im ah kai na buepsak tih:
angmah ih kahni imthung ah na hawk ueloe, lungsong nuiah anghnusak
tih.
6 Vaihi kai takui khoep ka misanawk nuiah ka lu hae atoeng tahang tih:
to pongah angmah ih kahni imthung ah anghoe angbawnhaih to ka sak
han: laa ka sak han, ue, Angraeng khaeah pakoehhaih laa to ka sak han.

7 Aw Angraeng, kang kawkhaih lok hae na pathim paeh: na tahmen ah
loe na pathim pae raeh.
8 Ka krang hae pakrong oh, tiah na thuih naah, ka palung mah nang
khaeah, Angraeng, na krang ni ka pakrong han, tiah thuih.
9 Na mikhmai hawk ving hmah loe, palungphuihaih hoiah na tamna hae
haek ving hmah: Aw Sithaw, ka pahlonghaih, kai abomkung loe nang ni;
na pahnawt sut hmah loe, na caeh taak hmah.
10 Kam pa hoi kam no mah kai pahnawt sut naah, Angraeng mah kai na
talawk tih.
11 Aw Angraeng, na loklam to patuek ah; ka misanawk pongah katoeng
loklam ah na caeh haih ah.
12 Amsawnlok thui kaminawk hoi tahmenhaih tawn ai poeksae kami-
nawk loe, kai han misa angthawk o thuih pongah, ka misanawk koehhaih
baktiah kai hae nihcae khaeah paek hmah.
13 Kahing kaminawk ih prae ah, Angraeng hoihhaih to ka hnu tih, tiah
tanghaih ka tawn ai nahaeloe, ka palung thazok tih boeh.
14 Angraeng to zing ah: thazok hmah, to tiah nahaeloe anih mah na
poekhaih palungthin to thacaksak tih. Angraeng to mah zing ah.

28

David ih Saam laa.

Abom hnikhaih lok

1 Aw Angraeng, ka lungsong, nang ni kang kawk; pathim ai ah om hmah;
nang pathim ai nahaeloe, tangqom thungah krah nihcae baktiah ni ka om
tih.
2 Na hmuenciim bangah ban ka payangh moe, nang kang kawk naah,
tahmen kang hnikhaih lok to na tahngai paeh.
3 Angmacae imtaeng kaminawk khaeah angdaehhaih lok thui kami,
palung thungah loe sethaih poek kami, kasae kaminawk, sethaih sah
kaminawk hoi nawnto na caeh haih hmah.
4 Nihcae khaeah a sak o ih tuinuen baktih, a sak o ih sethaih baktih
toengah, pathok let ah: ban hoi a sak o ih tok baktih toengah, paek ah loe
lokcaek ah.
5 Angraeng ih toknawk hoi a sak ih hmuennawk to tidoeh dawncang
ai ah a oh o pongah, to kaminawk to anih mah amrosak tih, nihcae loe
angthawk o let mak ai boeh.
6 Tahmen ka hnikhaih loknawk anih mah ang thaih pae pongah,
Angraeng khaeah tahamhoihaih om nasoe.
7 Angraeng loe ka thacakhaih hoi ka buephaih ah oh; ka palungthin
mah anih to oep pongah, anih mah ang bomh: to pongah ka plungthin
anghoehaih hoiah koi; anih to laa hoiah ka pakoeh han.
8 Angraeng loe angmah ih kaminawk hanah thacakhaih ah oh; situi a
bawh ih kami hanah thacak pahlonghaih ah oh.
9 Nangmah ih kaminawk to pahlong ah loe, na qawktoep kaminawk to
tahamhoihaih paek ah: nihcae to khenzawn ah loe dungzan khoek to toep
ah.

29

David ih Saam laa.

Khopazih baktiah thacak Angraeng

28.4 Lph 22.12.

1 Aw nangcae thacak kaminawk, Angraeng khaeah angpaek oh; lensawkhaih hoi thacakhaih to Angraeng khaeah paek oh.
2 Ahmin lensawk Angraeng khaeah angpaek oh loe, kaciim amthoephaih hoiah Angraeng to bok oh.
3 Angraeng ih lok loe kalen tuinawk nuiah oh; Sithaw lensawkhaih loe khopazih baktiah tuenh: Angraeng loe paroeai kalen tui nuiah oh.
4 Angraeng ih lok loe thacak; Angraeng ih lok loe thacakhaih hoiah koi.
5 Angraeng ih lok mah sidar thingnawk to angkhaehsak; ue, Lebanon ih sidar thingnawk to Angraeng mah khaeh.
6 Nihcae to maitaw caa baktiah angphetsak moe, Lebanon hoi Sirion to hmawsaeng kokno ih caa baktiah oh sak.
7 Angraeng ih lok mah hmaipalai to pakhoih.
8 Angraeng ih lok mah praezaek to ahoek moe, Angraeng mah Kedesh praezaek to ahuenh.
9 Angraeng ih lok mah tasuknawk to caa tapensak moe, tawnawk doeh amtuengsak: anih ih tempul thungah kami boih mah a lensawkhaih to thuih o.
10 Angraeng loe tuipui nuiah anghnut; ue, Angraeng loe dungzan Siangpahrang ah anghnut poe.
11 Angraeng mah angmah ih kaminawk to thacaksak ueloe, Angraeng mah angmah ih kaminawk hanah monghaih hoi tahamhoihaih to paek tih.

30

David ih im tathlanghaih Saam laa.

Angraeng loe kai abomkung ni

1 Aw Angraeng, nang kang pakoeh han; kai hae nang pahlong, ka misanawk mah ka nuiah anghoe o thai han ai ah na sak.
2 Aw Angraeng ka Sithaw, nang kang kawk naah, kai ngan nang tuisak.
3 Aw Angraeng, ka pakhra taprong thung hoiah nang zuh tahang moe, tangqom thungah ka caeh han ai ah, nang hingsak.
4 Nangcae Angraeng ih kaciim caanawk, Angraeng khaeah laa sah oh, ahmin kaciim to saphaw oh.
5 Anih palungphuihaih loe nawnetta ah ni oh; anih tahmenhaih loe hing thung cak poe tih: qahhaih loe qumto thung khue ni oh, toe akhawnbang ah loe anghoehaih to oh let.
6 Khosak hoih li nathuem ah loe, natuek naah doeh mawnhaih ka tawn mak ai boeh, tiah ka thuih.
7 Aw Angraeng, nang tahmenhaih rang hoiah ni kai ih mae hae nang caksak: mikhmai na hawk ving naah, dawnraihaih hoiah ka oh.
8 Aw Angraeng, nang ni kang kawk; Angraeng khaeah lawk ka thuih.
9 Ka hinghaih amro moe, tangqom thungah ka caeh nahaeloe timaw atho om tih? Maiphu mah nang to pakoeh tih maw? Anih mah nang ih loktang lok to taphong tih maw?
10 Aw Angraeng, tahngai ah loe, ka nuiah palungnathaih to tawn raeh: Aw Angraeng, kai abomkung ah om ah.
11 Ka qahhaih to hnawhhaih ah nang coengsak: buri canghnawh to nang khringh pae moe, anghoehaih kazii hoiah nang zaeng;

29.1 Saam 96.7-9.

12 to pongah anghngai duem ai, ka hinghaih mah nang pakoehhaih laa
to sah tih. Aw Angraeng ka Sithaw, dungzan khoek to kawnhaih lok kang
thuih han.

31

Katoeng zaehoikung hanah, David ih saam laa.

Angraeng loe misa abuephaih ah oh

1 Aw Angraeng, nang khaeah ni ka buep, azathaih na tongsak hmah; na
toenghaih hoiah pahlong ah.
2 Na naa patueng ah loe, karangah na pahlong ah; ka buephaih lungsong
ah omh loe, kai pahlong hanah kacak sipae ah om ah.
3 Nang loe ka lungsong hoi kang hawkhaih ah na oh pongah, na hmin
hoi na caeh haih ah loe, na zae ah.
4 Ka hmaa ah amtung sut thaang hoiah na loisak ah, tipongah tih
nahaeloe nang loe ka buephaih ah na oh.
5 Ka muithla na ban ah kang tathlang; Aw loktang Angraeng Sithaw, kai
nang krang boeh.
6 Tidoeh angcoeng ai hmuen to ka hnukma, toe Angraeng to ka oep.
7 Na palungnathaih ah anghoehaih hoi ka oh han: ka raihaih nang hnuk
pae moe, ka pakhra patangkhanghaih nang panoek pae;
8 misa khaeah nang paek ai moe, ka khoknawk hae ahmuen kahnaep ah
nang doetsak.
9 Aw Angraeng, raihaih ka tong pongah, ka nuiah palungnathaih tawn
raeh: palungset loiah ka mik, muithla hoi zoknawk doeh amro boih boeh.
10 Palungset hoiah ka hinghaih hae ka laemsak moe, saning paroeai
thung khuiqahhaih hoiah ka oh: ka sakpazaehaih pongah ka thazok sut
moe, ka huhnawk doeh qong boeh.
11 Ka misanawk hoi ka imtaengnawk mah kai ang hnap o, ampui
angzongnawk mah doeh kai ang zit o: tasa bangah kai hnu kaminawk
mah ang cawn o taak boih.
12 Kai loe poek han koi kaom ai kadueh kami baktiah ang pahnet o: kai
loe kakoi long laom baktiah ni ka oh boeh.
13 Paroeai kaminawk mah thuih o ih kasae lok khue ni ka thaih: ka
taengah om kaminawk loe zitthok kami ah ni oh o boih: nihcae loe nawnto
amkhueng o moe, ka hinghaih lak hanah khokhan o.
14 Toe Aw Angaeng, nang ah ni kam ha: nang loe ka Sithaw ni, tiah ka
thuih.
15 Kai ih atuenawk loe na ban thungah ni oh; ka misanawk hoi kai
pacaekthlaek kaminawk ban thung hoiah na loisak ah.
16 Na tamna nuiah na mikhmai pansak raeh loe, na palungnathaih hoiah
na pahlong ah.
17 Aw Angraeng, na zatsak hmah; nang khaeah lawk ka thuih pongah,
kasae kaminawk to azatpaw o nasoe, nihcae loe taprong thungah anghngai
o duem nasoe.
18 Amoekhaih lok, hnaphnaehaih hoi katoeng kaminawk khet pa-
toekhaih lokthui kami, amsawnlok thuihaih pahninawk to angsumh o
nasoe.
19 Nang zii kaminawk hanah na suek pae moe, kaminawk mikhnuk ah,
na nuiah amha kaminawk khaeah na sak pae ih, na hoihaih loe kawkruk
maw len.

31.5 Luk 23.46.

20 Kaminawk ih amoekhaih thung hoi loisak hanah, panoek thai ai na
ohhaih ahmuen thungah nihcae to na hawk boeh: misa koeh lok apaehhaih
palai thung hoi pakaa hanah nihcae to, panoek thai ai na ohhaih ahmuen
thungah na suek.
21 Kacak vangpui ah dawnrai tahmenhaih amtuengsak pongah, An-
graeng khae tahamhoihaih om nasoe.
22 Kai loe na hmaa hoi kang thla ving boeh, tiah tasoehhaih hoiah lok
ka thuih, toe nang kang kawk naah, tahmen kang hnikhaih lok to nang
tahngai pae.
23 Anih ih kaciim kaminawk boih, Angraeng to palung oh! Angraeng
loe oep kaom kaminawk to khetzawn, amoek kaminawk hanah loe kasae
sakhaih tangqum to kating ah a paek.
24 Nangcae Angraeng oephaih tawn kaminawk boih, thazok o hmah, to
tiah nahaeloe anih mah na palungthin tha na cak o sak tih.

32

David ih. Maskil.

Palungboeng naah lawkthuihaih

1 A sakpazaehaih to tahmen pae moe, a zaehaih khuk pae ih kami loe,
tahamhoih.
2 Angraeng mah net ih zaehaih thung hoiah loih moe, alinghaih
palungthin tawn ai kami loe tahamhoih.
3 Ka zaehaih taphong ai ah ka oh moe, athun qui ahamhaih hoiah ka oh
pongah, ka huhnawk hmawn o boih boeh.
4 Aqum athun na ban loe kai hanah azit parai; kai ih angsatui loe nipui
tue ih long karoem baktiah ni oh boeh. *Selah*.
5 To naah ka zaehaih kang taphong, ka sakpazaehaih to ka taphat ai. Ka
sakpazaehaih Angraeng khaeah ka taphong han, tiah ka thuih naah, ka
sakpazae moeng ih zaehaih to nang tahmen pae. *Selah*.
6 To pongah nang hnuk thaikoi ah oh nathuem ah, Sithaw zii kaminawk
boih mah nang khaeah lawkthui o tih: tangtang ni kalen tuiphunawk loe
nihcae khaeah pha mak ai.
7 Nang loe ka buephaih ahmuen ah na oh pongah, raihaih thung hoiah
kai nang pakaa ueloe, pahlonghaih laanawk hoiah kai nang takui khoep
tih. *Selah*.
8 Na caeh han koi loklam to kang hnuksak moe, kang patuek han: ka
mik hoiah loklam kang patuek han.
9 Panoekhaih tawn ai hrang, to tih ai boeh loe mule hrang baktiah om
o hmah: nihcae ih pakha loe sum hoiah moem moe, sumqui hoi zaeh han
angaih khruek, to tiah sah ai nahaeloe nihcae to na hoi thai mak ai.
10 Kahoih ai kaminawk loe paroeai raihaih tongh o: toe Angraeng oep
kami loe, palungnathaih mah anih to om thuih poe tih.
11 Nangcae katoeng kaminawk, Angraeng ah anghoe oh loe, oephaih
tawn oh: poek toeng kaminawk boih anghoehaih laa to sah oh.

33

Angraeng mah paek moe loisak

1 Nangcae katoeng kaminawk, Angraeng ah anghoe oh: katoeng
kaminawk loe saphawhaih laasak han krak.

32.1 Rom 4.7,8.

2 Toenghaih hoiah Angraeng to pakoeh oh: aqui hato kaom katoeng
tamoi kruek hoiah anih to pakoeh oh.
3 Anih khaeah laa kangtha to sah oh; mongkah uenghaih hoiah kanawm
ah anih to pakoeh oh.
4 Angraeng ih lok loe toeng; anih ih toknawk boih loe toenghaih hoiah
ni sak.
5 Anih loe toenghaih hoiah khokhan moe, kamsoem ah lokcaekhaih to a
koeh, long loe Angraeng hoihaih hoiah koi.
6 Vannawk loe Angraeng ih lok hoiah sak moe, van ah kaom hmuennawk
boih doeh a pakha thung ih takhi hoiah ni a sak.
7 Anih mah tuipui ih tuinawk to nawnto acuu moe, kathuk tuipui doeh
pakhuenghaih ahmuen ah a suek.
8 Long boih mah Angraeng to zii o nasoe: long kaminawk boih mah anih
to khingza o nasoe.
9 Tipongah tih nahaeloe anih loe thuih baktiah angcoengsak; a paek ih
lok baktiah ohsak.
10 Sithaw panoek ai kaminawk lokramhaih to anih mah paro pae:
kaminawk atimhaih doeh a phraek pae.
11 Angraeng khokhanhaih loe dungzan khoek to cak, a poekhaih loe
angzo han koi caanawk khoek to om poe tih.
12 Angmah ih qawktoep hanah a qoih ih kaminawk hoi Sithaw loe
Angraeng ni, tiah tapom acaengnawk loe tahamhoih o.
13 Angraeng mah van hoi khet tathuk naah, kaminawk to hnuk boih.
14 A ohhaih ahmuen hoiah khet naah, long ah kaom hmuennawk to
panoek boih.
15 Angraeng mah kami boih hanah poekhaih palungthin to paek; nihcae
mah sak ih hmuennawk Angraeng mah panoek boih.
16 Kawbaktih siangpahrang doeh kanoih parai misatuh kaminawk mah
pahlong ai: thacak kami doeh thacakhaih mah loisak ai.
17 Hrang mah ngancuemhaih paek thai ai: a thacakhaih mah mi doeh
pahlong thai ai.
18 Khenah, Angraeng ih mik loe angmah zithaih tawn kami, a palung-
nathaih oep kaminawk nuiah oh;
19 duekhaih thung hoiah nihcae ih pakhra to anih mah pahlong moe,
khokhaa naah nihcae hingsak hanah a khetzawn.
20 Aicae hinghaih mah Angraeng to zing: anih loe aicae bomkung hoi
angvaenhaih aphaw ah oh.
21 Kaciim anih ih ahmin to a oep o pongah, aicae ih palungthin loe anih
ah anghoehaih a tawnh o.
22 Aw Angraeng, nang kang oep o baktih toengah, na palungnathaih
kaicae nuiah om nasoe.

34

David loe Abimelek hmaa ah kamthu angsak moe, anih mah haek ving
pacoeng ah tarik ih David ih Saam laa.

Sithaw tang kaminawk anghoehaih

1 Angraeng loe tahamhoihaih ka paek poe han: anih pakoehhaih loe ka
pahni hoi palai ah om poe tih.
2 Ka hinghaih mah Angraeng to amoek haih tih: poeknaem kaminawk
mah thaih o nasoe loe, anghoe o nasoe.
3 Angraeng to na pakoeh o haih ah, anih ih ahmin nawnto pakoeh o si.

4 Angraeng khaeah ka hnik naah, anih mah ang pathim; ka zithaihnawk
boih thung hoiah ang pahlong.
5 Anih khen kaminawk loe aanghaih to hnuk o: nihcae mikhmai ah
azathaih om ai.
6 Angraeng mah amtang kami kawkhaih lok to thaih pae moe, raihaih-
nawk boih thung hoiah anih to pahlong.
7 Anih zithaih tawn kaminawk loe Angraeng ih vankaminawk mah takui
khoep moe, nihcae to pahlong.
8 Angraeng hoihhaih to pataeng oh loe, khen o tanoek ah: anih khae
amha kami loe tahamhoih.
9 Nangcae anih ih kaciim kaminawk, Angraeng to zii oh: anih zii kami
loe amtanghaih om mak ai.
10 Saning nawk kaipuinawk loe thazai o sut moe, zok amthlam o; toe
Angraeng pakrong kaminawk loe kahoih hmuen angaihaih om mak ai.
11 Nangcae nawktanawk, angzo oh, ka lok hae tahngai oh: Angraeng
zithaih loklam kang patuk o han.
12 Kahoih hmuen to hnuk moe, hinglung sawk na koeh maw?
13 Loksae thuih han ai ah, na palai to angsumh loe, lok amlai han ai ah,
na pahni to angsum ah.
14 Kasae hmuen to caeh taak ah loe, kahoih hmuen to sah ah;
angdaehhaih to pakrongh loe patom ah.
15 Angraeng ih mik loe katoeng kaminawk nuiah oh moe, nihcae
hanghaih lok to tahngaih pae.
16 Sethaih sah kaminawk loe a oh o haih long hoiah pahnet ving han
khoek to tamit bit hanah, Angraeng mah mikhmai angqoi taak.
17 Katoeng kaminawk loe hangh o naah, Angraeng mah thaih pae moe,
nihcae to raihaihnawk boih thung hoiah pahlong.
18 Angraeng loe poek amro kaminawk khaeah anghnaih moe, dawn-
pakhuemhaih palungthin tawn kaminawk to pahlong.
19 Katoeng kami loe raihaih paroeai tong langlacadoeh, to baktih
hmuennawk boih thung hoiah Angraeng mah anih to pahlong.
20 Anih ih ahuhnawk to pakuem pae boih pongah, maeto doeh angkhaek
ai.
21 Toe sethaih sah kami mah kahoih ai kami to hum ueloe, katoeng kami
hnuma kaminawk loe lokcaekhaih tong o tih.
22 Angraeng mah a tamnanawk to pahlong: angmah khaeah abuep
kaminawk loe lokcaekhaih hnu o mak ai.

35

David ih Saam laa.

Angmah ih kaminawk lulakung, Angraeng

1 Aw Angraeng, ka lokaek kaminawk to nang mah aek ah loe; kai tuh
kaminawk to nang mah tuh ah.
2 Angvaenghaih hoi pakaahaih to la ah loe, kai abomh hanah angthawk
ah.
3 Tayae to aphong ah loe, kai pacaekthlaek han patom kaminawk to
pakaa khoep ah: ka hinghaih pakhra khaeah, Kai loe nang pahlongkung
ni, tiah thui paeh.
4 Ka hinghaih boeng hanah pakrong kaminawk to palungboeng o nasoe
loe, azatpaw o nasoe: kai amro han khokhan kaminawk to azatpawhaih
hoiah hnukbangah amlaem o let nasoe.

34.8 1 Pt 2.3. **34.12** 1 Pt 3.10-12. **34.20** Jhn 19.36.

5 Nihcae loe takhi mah hmuh ih tavai baktiah om o nasoe loe, Angraeng
ih van kami mah nihcae to haek nasoe.
6 Nihcae caehhaih loklam to khoving nasoe loe, loklam amnaesak nasoe:
Angraeng ih van kami mah nihcae to pacaekthlaek nasoe.
7 Nihcae loe takung om ai ah tamquta hoi kai hanah palok zang o, takung
om ai ah ka hinghaih paro hanah tangqom to takaeh o.
8 To baktih kami nuiah poek ai pui hoiah raihaih to pha pae nasoe;
angmah payang ih palok pongah angmah to aman nasoe: to amrohaih
tangqom thungah angmah to krah nasoe.
9 To naah ka hinghaih mah Angraeng ah anghoe ueloe, anih pahlonghaih
pongah anghoe tih.
10 To naah ka huhnawk boih mah, thacak kami ban thung hoiah
amtang kami pahlongkung, ue, paro thaih kami ban thung hoiah amtang
kaminawk pahlongkung, Angraeng, mi maw nang baktih kaom? tiah thui
o tih.
11 Amsawn hnukung ah angdoe kaminawk loe angthawk o moe, ka
panoek ai ih hmuennawk to ka nuiah amtik o.
12 Ka hinghaih paro hanah kahoih hmuen to kasae hoiah ang pathok o.
13 Toe kai loe nihcae ngannat o naah, buri kazii to kang zaeng moe,
buhzah lawkthuihaih hoiah poek ka pahnaem pacoengah, palungthin tang
hoiah lawk ka thuih.
14 Nihcae to kam pui hoi kaimah ih nawkamya baktiah ka poek: kami
mah amno duek naah palungset baktih toengah, palungset hoiah ka ngam
sut.
15 Toe kai amtim naah loe nihcae anghoe o moe, nawnto amkhueng o;
ue, kai patoem kaminawk loe nawnto amkhueng o, nihcae to ka panoek
ai; nihcae loe anghak ai ah kai ang pasik o:
16 kasae kaminawk mah poihkung ah minawk pahnuih o thuih baktih
toengah, kai han haa ang kaek o thuih.
17 Aw Angraeng, nasetto maw nang khet sut han vop? Amrosak thaih
nihcae ban thung hoiah ka hinghaih na pahlong paeh loe, hae kaipui ban
thung hoiah ka palung koek ih ka hinghaih hae pahlong ah.
18 Rangpui amkhuenghaih ahmuen ah nang khaeah anghoehaih lok to
ka thuih, kaminawk salakah nang kang pakoeh han.
19 Amsoem ai ah ka misanawk mah ka nuiah anghoe o thuih hmah nasoe;
takung om ai ah kai hnuma kaminawk mah mik na pakhrip o thuih hmah
nasoe.
20 Nihcae loe angdaehhaih to lok thui o ai; nihcae loe prae thungah
amding rue ah khosah kaminawk athlaeng thai hanah pacaeng o.
21 Ue, nihcae loe pakha angh o moe, Aha, aha, aimacae ih mik hoi roe a
hnuk o boeh, tiah a thuih o.
22 Aw Angraeng, hae baktih hmuennawk hae na hnuk boeh pongah, om
taak duem hmah: Aw Angraeng, kangthla ah na om taak hmah.
23 Ka Sithaw hoi Angraeng, kai kawng pongah lokcaek hanah, anglawt
loe, angthawk ah!
24 Aw Angraeng ka Sithaw, na toenghaih hoiah lok na takroek pae ah; ka
nuiah nihcae mah anghoehaih tawn o hmah nasoe.
25 Nihcae mah palung thung hoiah Aah, aicae koehhaih loe acung boeh,
tiah thui o hmah nasoe: anih loe a paaeh o boeh, tiah thui o hmah nasoe.

35.19 Saam 69.4; Jhn 15.25.

26 Karai ka tonghaih nuiah anghoe kaminawk loe azatpaw o nasoe loe,
dawnraihaih hoiah om o nasoe: kai amoek thuih kaminawk loe azatpaw
o nasoe loe, ahminsethaih hoiah om o nasoe.
27 Ka toenghaih pongah anghoe kaminawk loe, anghoehaih laa to sah o
nasoe loe, nawm o nasoe: ue, Angmah ih tamna qoeng tahanghaih koeh
Angraeng loe, lensawkhaih om nasoe, tiah thui o poe nasoe.
28 Ka palai mah loe na toenghaih ni thui ueloe, athun qui nang
pakoehhaih lok to thui tih.

36

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Angraeng ih tamna David ih Saam laa.

Kami sethaih hoi Sithaw acunghaih

1 Kasae kami zaehaih mah ka palung thungah lok ang thuih: Anih loe
mik ah Sithaw zithaih roe tawn ai.
2 Panuet thok angmah ih zaehaih to hnu ai, angmah hoi angmah to
kahoih baktiah a hnuk.
3 Anih pakha thung ih loknawk loe sethaih hoi alinghaih khue ni oh:
hoihaih paek thaih palunghahaih to a caehtaak boeh.
4 Anih loe iihhaih ahmuen ah oh naah mataeng doeh kasae khue ni poek;
kahoih ai loklam to a pazui, sethaih tuinuen to panuet ai.
5 Aw Angraeng, na palungnathaih mah vannawk to phak moe, na oep
thohhaih loe tamai khoek to phak boeh.
6 Na toenghaih loe mae pui baktiah oh; na lokcaekhaih loe thuk parai:
Aw Angraeng, nang mah ni kami hoi taw ih moinawk to na khetzawn.
7 Aw Sithaw, nam lunghaih loe kawkruk maw hoih! To pongah ni
kaminawk loe na pakhraeh tahlip ah abuep o.
8 Na im thung ih angraenghaih mah nihcae to palung khuek tihsak ueloe,
nang hoehaih vapui tui to nihcae han na naesak tih.
9 Hinghaih tuibap loe nang khaeah ni oh: na aanghaih mah kaicae han
aanghaih to paek.
10 Nang panoek kaminawk khaeah nam lunghaih to omsak poeh loe,
poek toeng kaminawk khaeah na toenghaih to omsak poe ah.
11 Amoek kami ih khok to kai khaeah angzosak hmah, kasae kami ih ban
mah doeh kai hae na tahruet hmah nasoe.
12 Kahoih ai hmuen sah kaminawk loe amtimh o: nihcae loe amtimh o
moe, angthawk o thai ai boeh.

37

David ih Saam laa.

Katoeng kaminawk qawktoephaih

1 Hmuensae sah kaminawk pongah palungboeng hmah loe, nihcae to
awt hmah.
2 Nihcae loe akra ai ah qam baktiah aat ueloe, qam kahing baktiah azaem
o tih.
3 Angraeng to oep ah loe, kahoih hmuen to sah ah; prae thungah om ah
loe, poek caksak ah.
4 Angraeng ah anghoehaih tawn ah, to tih nahaeloe palung thung hoi na
koeh ih hmuen to na paek tih.
5 Na caehhaih loklam to Angraeng khaeah aap ah; anih to oep ah; to tih
nahaeloe angmah na hoi tih.

36.1 Rom 3.18.

6 Anih mah loe na toenghaih to hmai baktih, katoengah takroek ih lok to
athun ih ni aengh baktiah aangsak tih.
7 Angraeng hmaa ah anghngai duem ah loe, anih to palungsawkhaih
hoiah zing ah: a caehhaih loklam amkah hanah toksah thaih, sethaih
poeng hanah toksah thaih kami pongah palungboeng hmah.
8 Palungphui hmah loe, palung doeh baesak hmah: zaehaih sak hanah
kahoih ai poekhaih to tawn hmah.
9 Sethaih sah kaminawk loe pahnawt sut ah om tih, toe Angraeng zing
kaminawk loe long to toep o tih.
10 Sethaih sah kami loe akra ai ah om mak ai boeh: ue, anih ih ahmuen
to na pakrong khing cadoeh, na hnu mak ai.
11 Toe tuinom tawn kaminawk loe long hae toep o ueloe, kating ai
monghaih hoiah khosak nawm o tih.
12 Kasae kami mah loe katoeng kami to pacaeng moe, haa a kaek thuih.
13 Toe anih ih atue pha tih boeh, tiah Angraeng mah panoek pongah,
anih to pahnui thuih.
14 Kasae kaminawk mah amtang kaminawk to amtimsak moe, toenghaih
sah kaminawk to hum hanah, sumsen aphong thuih pacoengah, kalii to
anueng thuih.
15 Toe angmacae ih sumsen mah angmacae ih palung to thun pae ueloe,
palaanawk doeh angkhaek pae tih.
16 Kahoih ai kami angraeng parai pongah loe, katoeng kami mah tawn
ih hmuen zetta to hoih kue.
17 Kasae kami ih ban loe angkhaek tih: toe katoeng kami loe Angraeng
mah patawnh.
18 Katoeng kaminawk ih aninawk loe Angraeng mah panoek pae: nihcae
ih qawk loe dungzan khoek to cak poe tih.
19 Nihcae loe sethaih tue phak naah azatpaw o mak ai; takaang thohhaih
atue naah doeh zok amhah o tih.
20 Toe kahoih ai kami loe anghma angtaa tih: Angraeng ih misanawk
loe kathawk tuu baktiah om o cadoeh, amro o ueloe, hmaikhue baktiah
anghma o boih tih.
21 Kahoih ai kami loe hmuenmae to coi, toe pathok let ai: toe katoeng
kami mah loe palungnathaih to amtuengsak moe, paek let.
22 Angraeng tahamhoihaih tongh kaminawk loe, long hae toep o tih; anih
mah tangoeng ih kaminawk loe pahnawt sut tih.
23 Kahoih kami ih khok tangkannawk loe Angraeng mah caksak; a
caehhaih loklam nuiah palung tongh.
24 Anih loe amthaek cadoeh, amtim bung mak ai: tipongah tih nahaeloe
Angraeng mah anih ih ban to patawnh pae.
25 Katoeng kami to pahnawt sut, anih ih caanawk loe buh hnik o ti, tiah
ka qoeng li nathuem hoi kamtong vaihi mitong khoek to ka panoek vai ai
vop.
26 Anih loe tahmenhaih tawnh moe, minawk han a paek pongah, a
caanawk mah tahamhoihaih hnuk o.
27 Kasae hmuen to caehtaak ah loe, kahoih hmuen to sah ah; to tiah
nahaeloe prae thungah na om poe tih.
28 Angraeng loe toenghaih to koeh pongah, angmah ih kaciim kaminawk
to pahnawt sut ai; nihcae to dungzan khoek to khet poe: toe kasae
kaminawk ih caanawk loe pahnawt suthaih to tongh o tih.
29 Katoeng kami loe long to toep ueloe, to ah dungzan khoek to om tih.

37.11 Mathai 5.5.

30 Katoeng kami ih pakha mah loe palunghahaih lok to thuih; anih ih
palai mah doeh toenghaih lok ni thuih.
31 Anih loe Sithaw ih kaalok to palung thungah suek pongah, a caeh naah
amthaek mak ai.
32 Kasae kami loe katoeng kami to hum hanah, angang.
33 Toe Angraeng mah anih to kasae kami ban ah caehtaak sut mak ai,
lokcaek naah doeh anih to sungsak mak ai.
34 Angraeng to zing ah loe a loklam to pazui ah, prae toep hanah anih
mah na pakoeh tih: kasae kaminawk amro o naah, to hmuen to na hnu
tih.
35 Kasae kami loe thacak moe, long kahoih pongah amprawk thing
kahing baktiah qoeng tahang to ka hnuk.
36 Toe anih loe laemh ving boeh, khenah, om ai boeh: ue, anih to ka
pakrong, toe anih loe hnu thai ai boeh.
37 Kahoih kami hnuk ah bangah, katoeng kami to khen ah: to tiah sah
kami loe hnukkhuem ah monghaih to hnu tih.
38 Zaehaih sah kaminawk loe amro o ueloe, sethaih sah kaminawk loe
hnukkhuem ah amrohaih tong o tih.
39 Katoeng kami pahlonghaih loe Angraeng ih ni: raihaih tongh naah
Angraeng loe nihcae thacakhaih ah oh.
40 Angraeng mah nihcae to abomh ueloe, pahlong tih: anih khaeah amha
o pongah, anih mah kasae kaminawk ban thung hoiah nihcae to pahlong
tih.

38

David tahmen hnikhaih Saam laa.

Raihaih tong naah tahmen hnikhaih

1 Aw Angraeng, palungphuihaih hoiah na zoeh hmah loe, palungbethaih
hoiah doeh na thuitaek hmah.
2 Nang kah ih palaanawk loe ka tak thungah akun, na ban hoiah nang
boh.
3 Palung na phui pongah, ka takpum ngantuihaih om ai; ka zaehaih
pongah ka huhnawk ngantuihaih om ai boeh.
4 Ka sakpazaehaih mah ka lu hae zaeng khoep, kai han kazit parai hmuen
ah oh, ka phaw thai ai.
5 Kam thuhaih pongah kai ih ahmaanawk loe hmuiset moe, qongh.
6 Raihaih ka tong boeh; kanung parai ah ka krak tathuk moe, qahhaih
hoiah athun qui ka vah.
7 Ka kaeng loe panuet thok nathaih hoiah koi, ka takpum roe ah
ngantuihaih om ai boeh.
8 Tha ka zai sut boeh moe, ka pan dui boeh: tasoehhaih palungthin to
ka tawnh pong ah, ka hangh.
9 Aw Angraeng, ka koeh ih hmuennawk loe na hmaa ah amtueng boih,
ka hanghaih lok doeh na hmaa hoiah hawk thai ai boeh.
10 Ka palung loe tasoeh moe, tha doeh ka tawn ai: ka mik doeh amtueng
ai boeh.
11 Ka nathaih pongah ka palung ih kaminawk hoi kam puinawk mah
doeh kai ang yae o taak, ka imtaeng kaminawk mah doeh kangthla ah ang
oh o taak boeh.
12 Ka hinghaih paduek han pakrong kaminawk loe kai hanah thaang
patung o: nganbawh kana paek hanah kai pakrong kaminawk loe, athun
qui amrohaih hoi alinghaih lok to thuih o.

13 Toe kai loe naapang baktiah ka oh moe, pakhaa ang thai ai lokaa
baktiah ka oh.
14 Lok thaikop ai, lokthuih palaem let thai ai kami baktiah ni ka oh.
15 Aw Angraeng, nang ni kang oep: Aw Angraeng ka Sithaw, nang mah
loe nang pathim tih.
16 Nihcae mah kai anghoe o thuih ueloe, kam thaek naah nihcae mah kai
han amoek o thui tih, to pongah na pathim raeh, tiah ka thuih.
17 Palungsethaih boeng thai ai boeh pongah, kam timh tom boeh.
18 Ka sakpazaehaih to taphong moe, ka zaehaih pongah dawnpakhuem
han boeh.
19 Ka misanawk loe ngantui o moe, thacak o parai: tidoeh na ai ah kai
hnuma kaminawk loe paroeai pop o.
20 Kahoih hmuen to ka patom pongah, hoihaih to sethaih hoiah pathok
kaminawk loe kai ih misa ah oh o.
21 Aw Angraeng, na prawt sut hmah: Aw ka Sithaw, kangthla ah na om
taak hmah.
22 Aw Angraeng kai pahlonghaih, kai abomh hanah karangah angzo rae
ah.

39

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Zeduthun hoi sak han koi David ih Saam laa.

Raihaih tongh nathuem ah

1 Palai hoi zaehaih ka sak han ai ah, ka caehhaih loklam ah ka coe han:
kahoih ai kaminawk ka hmaa ah oh o nathung, pakha hae ka tamuep han,
tiah ka thuih.
2 Lokpae ai ah ka oh duem, to tiah ka oh pongah hoikhanghaih om ai;
palungsethaih to pung aep.
3 Ka palung loe bet, ka poek naah nung aep ah bet: to naah,
4 Aw Angraeng, kai loe amro thaikoi hmuen ah ni ka oh, nasetto maw ka
hing han vop, tiah na panoeksak ah, tiah ka thuih.
5 Khenah, ka hinghaih aninawk loe ban tamsum setto khue ni na sak; ka
hinghaih loe na hmaa ah tiah doeh om ai: tangtang ni, kami loe kasang
koek ahmuen ah pha cadoeh azom pui ni. *Selah*.
6 Tangtang ni, kami loe tidoeh avang ai tahlip thungah ni amkaeh:
tangtang ni, kaminawk loe azom pui ah ni patang o: anih loe hmuenmae
to patung, toe mi mah maw toep tih, tiah panoek ai.
7 Vaihi timaw ka zing han vop? Angraeng, ka oephaih loe nang ni.
8 Ka sakpazae ih hmuennawk thung hoiah na pahlong ah: amthu
kaminawk mah kasaethuih hanah na sah hmah.
9 Hae tiah nang ohsak boeh pongah, lok ka pae ai, pakha doeh ka aang
ai.
10 Dan nang paekhaih to kai khae hoiah na takhoe pae ah: ban hoi nang
boh pongah ka thazok sut boeh.
11 Zaehaih pongah kami to na thuitaek, dan na paek naah karaa mah
caak ih baktih toengah, nihcae hoihaih to nam rosak: kaminawk loe azom
pui ah ni oh o boih. *Selah*.
12 Aw Angraeng, lawk ka thuihaih hae na thai paeh loe, ka hanghaih lok
hae na tahngai paeh; ka mikkhraetui krakhaih hae na khen pae sut hmah:
kai loe kam panawk baktiah kholong ka caeh moe, angvin baktiah ni ka
oh.
13 Hae ahmuen hoi ka duek moe, ka caeh ai naah, tha ka oh let hanah,
na tahmen rae ah.

40

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

Tanghaih mah raihaih to pauepsak thaih

1 Angraeng to palungsawkhaih hoiah ka zing pongah, anih loe kai khaeah
angqoi moe, ka qahhaih lok to ang tahngaih pae.
2 Anih mah tangnong kathuk, zitthok tangqom thung hoiah ang zuh
tahang, ka khok lungsong nuiah ang koengsak moe, ka caehhaih loklam
to ang caksak.
3 Anih mah aicae Sithaw saphawhaih laa kangtha to ka pakha ah ang
paek: to hmuen to kanoih parai kaminawk mah hnuk o naah, zithaih tawn
o ueloe, Angraeng tanghaih to tawn o tih.
4 Amoek kami thapaek ai, kami aling hanah lam amkhraeng kami to
khen ai ah, Angraeng tanghaih tawn kami loe tahamhoih.
5 Aw ka Angraeng Sithaw, kaicae han nang sak pae ih dawnrai
hmuennawk hoi na poekhaihnawk loe pop parai; ka thui laek mak ai: ka
kroek aep to mah kroek thai mak ai.
6 Nang loe angbawnhaih hoi hmuen paekhaih to na koeh ai; ka naa hae
nang khawsak boeh: hmai angbawnhaih hoi zae angbawnhaih to na hni
ai.
7 To naah kai mah, cabu tangoeng thungah kai kawng tarik o baktih
toengah, khenah, kang zoh boeh,
8 Aw ka Sithaw, na koehhaih sak han ka koeh, ue, nang ih kaalok loe ka
palung thungah oh, tiah ka thuih.
9 Kanoih parai kaminawk khaeah toenghaih kawng to ka thuih: khenah,
Aw Angraeng, ka pahni hae ka tamuep ai, tito na panoek.
10 Na toenghaih ka palung thungah ka hawk ai; na oepthohhaih hoi na
pahlonghaih to ka thuih boeh: pop parai kaminawk hmaa ah nam lunghaih
hoi tangtang na lok to taphong ai ah ka om ai.
11 Aw Angraeng, na tahmenhaih to pakaa ving hmah: nam lunghaih hoi
na loktang lok mah na toep poe nasoe.
12 Kroek laek ai sethaihnawk mah kai ang takui o khoep boeh: ka
sakpazaehaihnawk mah kai ang zaeng khoep boeh pongah, ka mik
amtueng ai boeh; nihcae loe ka lu nui ih samnawk pongah doeh pop o
kue: to pongah palung ka boeng sut boeh.
13 Aw Angraeng, kai pahlong han anghoe ah: Aw Angraeng, kai abomh
hanah karangah angzo ah.
14 Ka hinghaih lak han pakrong kaminawk loe azatpaw o nasoe loe,
dawnrai anghmanghaih hoiah om o nasoe: kai amrosak koeh kaminawk
loe azatpaw o nasoe loe, palung boenghaih hoiah hnukbangah amlaem o
nasoe.
15 Kai hanah Aha! aha! tiah pahnui thuih kaminawk loe, azat loiah
khosak anghmang o sut nasoe.
16 Nang pakrong kaminawk boih loe, nang ah anghoe o nasoe loe,
poeknawm o nasoe: na pahlonghaih koeh kaminawk mah, Angraeng loe
lensawkhaih om nasoe, tiah thui o poe nasoe.
17 Toe kai loe amtang kami ah ka oh; Angraeng mah kai hanah kho ang
poek pae: nang loe kai bomkung hoi pahlongkung ah na oh; Aw ka Sithaw,
akra hmah.

41

Katoeng kruek zaehoikung hanah, David ih Saam laa.

40.6 Heb 10.5-7.

Amlunghaih laa.

1 Kamtang tahmenhaih tawn kami loe tahamhoih: raihaih tongh naah
Angraeng mah anih to pahlong tih.
2 Angraeng mah anih to toep tih, anih to hingsak pongah, long nuiah
tahamhoihaih hnu tih: Angraeng mah anih to a misanawk khaeah paek
mak ai.
3 Ngannat naah Angraeng mah om thui tih: ngannat thung Angraeng
mah anih ih iihkhunnawk boih to toep pae tih.
4 Kai mah, Aw Angraeng, na tahmen raeh: na nuiah zaehaih ka sak boeh
pongah, ka hinghaih ngantuisak ah, tiah ka naa.
5 Ka misanawk mah, Anih loe natuek naa ah maw dueh ueloe, ahmin to
anghmaa tih? tiah kasae ang thuih o.
6 Kai hnuk hanah anih angzoh naah, amsoem ai lok to a thuih: anih ih
palungthin loe sethaih khue talawk moe, tasa bang a caeh naah to kawng
to a thuih.
7 Kai hnuma kaminawk boih mah nawnto kai kasae ang thuih o: kai
nganbawh kana paek hanah a poek o.
8 Anih loe nathaih kasae mah phak thuih boeh pongah, angsonghaih
ahmuen hoiah angthawk let mak ai boeh, tiah ang naa o.
9 Ue, ka oep koek ih, kai ih takaw kacaa, ampui kangzong mah doeh, kai
hae khok hoiah ang pathuih boeh.
10 Toe Aw Angraeng, nihcae to ka sak pathok hanah, na tahmen raeh loe,
na pathawk ah.
11 Ka misanawk mah na pazawk o ai pongah, ka nuiah anghoehaih na
tawnh, tito ka panoek.
12 Ka ciim pongah kai hae nang bomh, anih hmaa ah dungzan khoek to
nang om thui tih.
13 Israel Angraeng Sithaw khaeah, dungzan hoi dungzan khoek to
tahamhoihaih om nasoe. Amen hoi Amen.

BU II (42-47)

42

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Maskil.

Sithaw danhaih

1 Tasuk mah tui anghaeh baktih toengah, Aw Sithaw, ka pakhra mah
nang to tui ah anghaeh.
2 Ka hinghaih mah Sithaw, kahing Sithaw to tui baktiah anghaeh: natuek
naah maw kang zoh moe, Sithaw hmaa ah kam tueng han?
3 Minawk mah, Na Sithaw loe naah maw oh? tiah ang naa o tuektuek
pongah, khoving khodai mikkhraetui hae buh baktiah ka caak.
4 Hae hmuennawk ka poek naah, ka hinghaih patangkhang: kai loe pop
parai kaminawk hoi nawnto anghoehaih hoi saphawhaih laa sak hanah,
Sithaw ih im ah ka caeh; pop parai poihkung caeh kaminawk hoi nawnto
ka caeh o.
5 Aw ka hinghaih, tipongah na ngam sut loe? Tipongah ka thungah
dawnraihaih hoiah na oh loe? Angraeng to oep ah: kai pahlongkung, ka
bok ih Sithaw tahmenhaih to ka saphaw han vop.
6 Ka hinghaih loe ka palung thungah angam sut boeh pongah, Jordan
prae, Hermon mae, Mizar mae hoiah nang to kang panoek poe han.

41.9 Mathai 26.23; Mark 14.18; Luk 22.21; Jhn 13.18. **41.13** Saam 106.48.

7 Nang ih tacangtui hoi kangphui tuikennawk loe maeto hoi maeto ang
kawk o moe, kai ang uem o zup boeh.
8 Toe khodai naah Angraeng mah a tahmenhaih lok to paek moe, khoving
ah angmah ih laa to kai han ang paek pongah, ka hinghaih Sithaw khaeah
lawkthuihaih hoiah ka oh.
9 Ka Sithaw lungsong khaeah, Tipongah nang pahnet ving loe? Tipongah
ka misa mah ang pacaekthlaek moe, palungsethaih hoiah ka oh loe? tiah
ka naa.
10 Ka misanawk mah, Na Sithaw loe naah naw oh? tiah vaihi hoi vaihi
ang dueng o pongah, ka huhnawk angkhaeh moe, kai kasae ang thuih o
boeh.
11 Aw ka hinghaih, tipongah na ngam sut loe? Tipongah ka palung
thungah dawnraihaih hoiah na oh loe? Sithaw to oep ah: kai pahlongkung,
ka bok ih Sithaw hoihhaih to ka saphaw han vop.

43

Raihaih tong naah tahmen hnikhaih

1 Aw Sithaw, toenghaih amtuengsak ah, Sithaw panoek ai acaeng khaeah
ka toenghaih to thui ah: aling thaih kami, kasae kaminawk ban thung
hoiah na pahlong ah.
2 Nang loe ka thacakhaih Sithaw ah na oh: tipongah nang pahnawt ving
loe? Tipongah ka misa mah kai pacaekthlaek moe, palungsethaih hoiah ka
oh loe?
3 Na aanghaih hoi loktang to na patoeh ah: nihcae mah kai na caeh o
haih nasoe loe, nihcae mah na ohhaih kaciim mae hoi kahni im ah na caeh
haih nasoe.
4 To tiah nahaeloe Sithaw hmaicam ohhaih ahmuen ah, kang hoehaih hoi
kang hoehaih Sithaw khaeah ka caeh han: Aw Sithaw, ka Sithaw, katoeng
kruekhaih hoiah nang kang pakoeh han.
5 Aw ka hinghaih, tipongah na ngam sut loe? Tipongah ka palung
thungah dawnraihaih hoiah na oh loe? Sithaw to oep ah: kai pahlongkung,
ka bok ih Sithaw hoihhaih to ka pakoeh han vop.

44

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Maskil.

Pahlong han Sithaw khaeah hnikhaih

1 Aw Sithaw, naa hoi ka thaih o boeh; canghnii ah, nang mah nihcae
khaeah na sak pae ih tok to, kam panawk mah ang thuih o boeh.
2 Sithaw panoek ai kaminawk loe na ban hoiah na haek moe, kam
panawk hanah to ahmuen to na paek; to kaminawk to na pacaekthlaek
moe, kam panawk to na loisak.
3 Nihcae mah to prae to sumsen hoiah pazawk o ai, angmacae bantha
hoiah doeh pazawk o ai: toe nihcae to na palung pongah na bantang ban,
na ban hoi na mikhmai aanghaih hoiah ni na pahlong.
4 Aw Sithaw, nang loe ka Siangpahrang ah na oh; Jakob pahlonghaih lok
to paek ah.
5 Nang rang hoiah ka misanawk to hnuk kang nawn o sak moe, nangmah
ih ahmin hoiah nihcae to ka tit o han.
6 Kaimah ih kalii hae kang oep haih mak ai, ka sumsen mah doeh na
pahlong mak ai.
7 Toe kai hnuma kaminawk to na zatsak moe, kaicae to misanawk ban
thung hoiah nang pahlong.

8 Kaicae loe athun qui Sithaw ah ni kam oek o, na hmin to dungzan
khoek to ka saphaw o. *Selah*.
9 Toe vaihi loe nang pahnawt sut boeh moe, azat nang pawsak boeh;
kaicae ih misatuh kaminawk hoi doeh nawnto na caeh ai boeh.
10 Kaicae hae misa khae hoiah nam laemsak let: kaicae hnuma
kaminawk loe angmacae koeh ah amro o.
11 Moicaak han suek ih tuu baktiah nang prawt sut boeh moe, Sithaw
panoek ai kaminawk salakah nang haehsak phang.
12 Nangmah ih kaminawk to atho kazoi ah na zawh, toe nihcae zawhhaih
atho mah nang ih hmuenmae to pung kue mak ai.
13 Ka imtaeng ih kaminawk mah kasaethuih han kahoih ah nang sak,
ka imtaeng kaminawk mah kasaethuihaih hoi pahnuithuihaih to nang
phawsak.
14 Sithaw panoek ai kaminawk salakah patahhaih lok ah na thuih moe,
minawk salakah lu haek thuih hanah nang sak.
15 Na hmaa ah ni thokkruek ahmin ka set moe, ka mikhmai hae azathaih
mah khuk khoep boeh,
16 kasaethuih koeh kami hoi ahmin setsak koeh kami, lulak koeh kami
hoi misanawk pongah ni, to tiah ka oh.
17 Hae hmuennawk boih kaicae nuiah phak; toe nang kang pahnet o ai,
lok na maihaih doeh ka phrae o ai.
18 Kaicae ih palungthin loe hnuk bangah amlaem ai moe, kaicae ih
khoknawk doeh na loklam hoiah amkhraeng ai;
19 toe tasuinawk ohhaih salakah nang tit moe, duekhaih tahlip hoiah
nang kraeng khoep.
20 Kaicae mah Sithaw ih ahmin ka pahnet o moe, prae kalah sithaw
khaeah ban ka payangh o cadoeh,
21 Sithaw loe palung thungah tamquta hoi poek ih hmuen to panoek
pongah anih mah hnu mak ai maw?
22 Ue, nang pongah athun qui duekhaih ka tong o; hum han ih tuu
baktiah ang poek o.
23 Aw Angraeng, anglawt lai ah, tipongah na iih loe? Angthawk ah, kaicae
hae dungzan khoek to na haek hmah.
24 Tipongah mikhmai na hawk ving moe, kaicae raihaih hoi
patangkhanghaih to nang pahnet pae ving loe?
25 Kaicae hinghaih loe maiphu thungah krak tathuk boeh moe, kaicae ih
zok doeh long ah angbet caeng boeh.
26 Kaicae abomh han angthawk ah loe, na palungnathaih hoiah kaicae
hae na krang ah.

45

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Maskil zuva ih laa.
A oih ih bungmu loe Liliies.

Siangpahrang zulakhaih

1 Kai ih palungthin loe hoihaih hoiah angphui tahang moe, ka sak
atimhaih to siangpahrang hmaa ah ka thuih: ka palai loe ca tarik kop
kami ih cacung ah oh.
2 Nang loe kaminawk pongah na hoih kue: na pahni loe tahmenhaih
hoiah koi: to pongah Sithaw mah dungzan khoek to tahamhoihaih ang
paek.

44.22 Rom 8.36.

3 Aw thacak koek, na lensawkhaih hoi na thacakhaih hoiah, na sumsen
to na phaih nuiah angnaeng ah.
4 Loktang ah ohhaih, poeknaemhaih, na toenghaih ah na lensawkhaih
to amtueng moe, hmabang ah caeh poe; na bantang ban mah zitthok
hmuennawk to na patuek tih.
5 Kanoe nang ih palaanawk mah siangpahrang misanawk ih palung
thuem ah kah pae, to naah kaminawk loe na khok tlim ah amtim o.
6 Aw Sithaw, na angraeng tangkhang loe dungzan khoek to cak: na prae
ukhaih cunghet loe toenghaih cunghet ah oh.
7 Nang loe toenghaih to na koeh moe, sethaih to na hnukma: to pongah
Sithaw, na Sithaw mah, nam puinawk pong kamthlai ah, anghoehaih situi
hoiah ang bawh.
8 Tasaino hoi sak ih siangpahrang imthung hoiah lak ih, myrrh, aloes,
hmuihoih thing hoi khukbuennawk mah, nang han palung anghoesak.
9 Siangpahrang ih canunawk loe na khingya han koi nongpatanawk
thungah athum o: na bantang bangah loe Ophir sui hoiah amthoep
siangpahrang zu to angdoet.
10 Aw canu, tahngai ah, na naa to patuengh loe poek ah; nangmah ih
kaminawk hoi nam pa im doeh pahnet lai ah;
11 na kranghoihaih mah siangpahrang to anghoesak tih: anih loe na
Angraeng ah oh pongah, anih to pakoeh ah.
12 Tura canu loe tangqum sin ueloe, angzo tih; angraengnawk mah doeh
na koehhaih sak hanah na hni o tih.
13 Siangpahrang canu loe athung ah lensawkhaihnawk boih hoiah oh:
anih loe sui hoiah sak ih khukbuen to angkhuk.
14 Anih to angan hoih parai rong congca khukbuen hoiah amthoep o sak
ueloe, siangpahrang khaeah caeh o haih tih: anih hnukbang tangla hoi
ampuinawk doeh, nang khaeah hoi o tih.
15 Anghoehaih hoiah nihcae to hoi o ueloe, siangpahrang ohhaih imthung
ah akun o haih tih.
16 Na caanawk mah nam panawk ih ahmuen to la o ueloe, long nui boih
ah nihcae to angraeng ah na omsak tih.
17 Na hmin to adung maeto pacoeng maeto pahnet thai han ai ah ka sak
han, to ah kaminawk boih mah nang hae dungzan hoi dungzan khoek to
pakoeh o tih boeh.

46

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Alamoth laa.

Raihaih tongh naah kaom Sithaw

1 Sithaw loe aicae abuephaih hoi thacakhaih ah oh, raihaih tong naah
bomkung ah oh, tiah amtueng.
2 To pongah long hae angthui moe, maenawk tuipui thungah amtim
cadoeh, ka zii o mak ai;
3 tuipuinawk angthawk o moe, raihaih pha cadoeh, tuiphu angthawk
moe, maenawk anghuen langlacadoeh, ka zii o mak ai. *Selah*.
4 Vapui maeto oh, to vapui mah loe Kasang Koek ih kahni im ohhaih
hmuenciim, Sithaw vangpui to anghoesak.
5 To vangpui thungah Sithaw oh pongah, amtim mak ai: khawnthaw
khodai ah Sithaw mah abom tih.
6 Sithaw panoek ai kaminawk loe tasoehaih hoiah hang o, praenawk loe
thazok o, anih ih lok hoiah long loe atui amkaw.

45.6 Heb 1.8,9.

7 Misatuh Angraeng loe aicae khaeah oh; Jakob ih Sithaw loe aicae
abuephaih ah oh. *Selah*.
8 Angzo ah loe Angraeng mah long nuiah sak ih amrohaih hmuennawk
hae khenah.
9 Long boeng khoek to misa amdinghaih a sak; anih mah kalii to khaeh
pae moe, tayae doeh angkhaehsak; anih mah hrang lakok to hmai thlaek
pae.
10 Anghngai o duem ah loe, kai loe Sithaw ni, tiah panoek oh; prae
kaminawk salakah kai nang pakoeh o ueloe, long ah nang pakoeh o tih.
11 Misatuh Angraeng loe aicae hoi nawnto oh; Jakob ih Sithaw loe aicae
abuephaih ah oh.

47

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Saam laa.

Long siangpahrang loe Sithaw ni

1 Kaminawk boih, ban tabaeng oh! Taahaih lok hoiah Sithaw khaeah
hang oh!
2 Tipongah tih nahaeloe Kasang Koek Angraeng loe zitthoh; anih loe long
nui boih ah kalen koek Siangpahrang ah oh.
3 Anih mah kaminawk boih aicae tlim ah suem ueloe, prae kaminawk to
aicae khok tlim ah omsak tih.
4 Angmah palung ih Jakob lensawkhaih, aicae mah toep han koi qawk to
aicae hanah na qoi pae tih.
5 Sithaw loe hanghaih lok hoiah dawh tahang, Angraeng loe mongkah
lok hoiah dawh tahang.
6 Sithaw khaeah saphawhaih laa to sah oh, saphawhaih laa to sah oh!
Aicae Siangpahrang khaeah saphawhaih laa to sah oh, saphawhaih laa to
sah oh!
7 Tipongah tih nahaeloe Sithaw loe long nui boih ih Siangpahrang ah oh;
panoek thaihaih hoiah saphawhaih laa to sah oh.
8 Sithaw loe prae kaminawk nuiah Angraeng ah oh; Sithaw loe ciimcai
Angmah ih angraeng tangkhang nuiah anghnut.
9 Kami ukkung angraengnawk loe, Abraham mah bok ih Sithaw
kaminawk khaeah nawnto amkhueng o. Tipongah tih nahaeloe long
ukkung siangpahrangnawk loe Sithaw mah uk boih; anih to lensawkhaih
hoiah pakoeh o boeh.

48

Korah caanawk ih Saam laa.

Zion ah Sithaw saphawhaih

1 Angraeng loe lensawk pongah, ciimcai Angmah ih mae hoi aicae Sithaw
ih vangpui ah lensawkhaih hoiah pakoeh han oh.
2 Aluek bangah kaom, lensawk Siangpahrang ih vangpui, long boih
anghoehaih Zion mae loe, kranghoih parai.
3 Sithaw loe a ohhaih ahmuen ah oh moe, anih loe abuephaih ah oh.
4 Khenah, siangpahrangnawk loe amkhueng o moe, nawnto caeh o.
5 Nihcae mah hnuk o naah, dawnrai o; zithaih hoiah cawnh o.
6 Nihcae loe to ahmuen ah zithaih hoiah oh o, nongpata caa tapen
nathuem ih kana baktiah, pauep o,
7 ni angyae bang ih takhi mah Tarshish ih palongpuinawk palet pae
phaeng baktiah ni a oh o.

48.2 Mathai 5.35.

8 Aicae mah a thaih o ih baktih toengah, aicae Sithaw ih vangpui hoi
misatuh Angraeng ih vangpui thungah, a hnuk o boeh; to ahmuen loe
Sithaw mah dungzan khoek to caksak tih. *Selah*.
9 Aw Sithaw, na tempul thungah, nang palunghaih to ka poek o.
10 Na hmin amthang baktih toengah, aw Sithaw, nang saphawhaih loe
long boenghaih khoek to phak boeh; na bantang ban loe toenghaih hoiah
koi.
11 Toenghaih hoi lok na caek pongah, Zion mae to anghoe nasoe loe,
Judah canunawk to anghoe o nasoe.
12 Zion ah caeh ah, ataeng ah caeh takui ah loe, misa toephaih
imsangnawk to kroek ah;
13 angzo han koi caanawk khaeah na thuih pae hanah, misa abuephaih
longkhawnawk hoi anih ohhaih ahmuennawk to poek ah.
14 Hae Sithaw loe aicae ih dungzan Sithaw ah oh; anih loe boeng khoek
to aicae zaehoikung ah om tih.

49

Katoeng kruek zaehoikung hanah, Korah caanawk ih Saam laa.

Kamthu oephaih loe azom pui ni

1 Nangcae boih, hae hae tahngai oh; long ah khosah kaminawk:
2 kahnaem kasang, angraeng hoi kamtang kaminawk boih, nawnto
tahngai oh.
3 Kai ih pakha loe palunghahaih lok to thui ueloe, ka palungthin mah
panoek thaihaih to poek tih.
4 Patahhaih lok bangah naa ka patueng moe, kathuk ruici lok to katoeng
kruekhaih hoiah kamnoek ah ka thuih han.
5 Tipongah maw kasae aninawk to angzoh moe, kai aling koeh kaminawk
ih zaehaih mah ang takui khoep naah ka zii tih?
6 Nihcae loe angmacae ih hmuenmae to oep o moe, angraenghaih pongah
amoek o cadoeh;
7 angmacae nawkamyanawk to mi mah doeh akrang o thai ai, anih han
Sithaw khaeah akranghaih hmuen doeh paek o thai ai:
8 nihcae hinghaih akrang hanah paroeai atho nat, to pongah dungzan
khoek to sung tih boeh:
9 akrang nahaeloe kami loe qong ai ah, dungzan khoek to hing han oh.
10 Palungha kaminawk duekhaih loe kami boih mah hnuk; nihcae loe
kamthu kami hoi tidoeh panoek ai kami baktiah ni anghmat o moe,
minawk hanah ni a tawnh o ih hmuennawk to caeh o taak.
11 A tawnh o ih imnawk loe dungzan khoek to cak tih, a oh o haih
ahmuennawk doeh a caanawk dung khoek to cak poe tih, tiah a poek o
pongah, longnawk to angmacae ih ahmin hoiah suek o.
12 Toe kami loe lensawk cadoeh cak poe ai: kanghmaa kangtaa taw ih
moi hoiah ni anghmong.
13 Nihcae amthuhaih loklam loe to tiah oh: nihcae mah thuih o ih
loknawk to a caanawk mah tahngai pae o. *Selah*.
14 Nihcae loe tuu baktiah taprong ah angsong o, duekhaih mah nihcae to
pacah tih; akhawnbang ah nihcae to katoeng kaminawk mah uk tih; nihcae
ih krang loe taprong ah qong tih, taprong loe nihcae ohhaih ahmuen ah
oh.
15 Toe ka pakhra loe taprong thacakhaih thung hoiah Sithaw mah akrang
ueloe, angmah khaeah na caeh haih tih. *Selah*.

16 Kami loe angraeng moe, a im lensawkhaih hoiah qoeng tahang naah,
zii hmah;
17 A duek naah loe tita doeh sin mak ai, a lensawkhaih mah anih to
patom tathuk mak ai.
18 Anih hing naah loe, angmah hoi angmah to tahamhoih koek ah a poek:
nang raeng naah loe, kaminawk mah nang to ang pakoeh o.
19 Toe anih loe ampanawk ih acaeng ohhaih ahmuen ah caeh tih; nihcae
loe hinghaih to natuek naah doeh hnu o mak ai boeh.
20 Hmuenmae angraenghaih hoi koi, panoekhaih tawn ai kami loe,
anghma angtaa taw ih moi hoiah ni anghmong.

50

Asap ih Saam laa.

Toenghaih hoi lokcaekung Sithaw

1 Thacak, Angraeng Sithaw mah, ni tacawt hoi niduem khoek to, long to
kawk moe, lok a thuih pae.
2 Coek koi om ai kranghoih, Zion mae hoiah, Sithaw aanghaih to tacawt.
3 Aicae ih Sithaw angzo tih, anih loe omduem mak ai: Anih hmaa ah
hmai angqong ueloe, takhi pui mah anih to takui khoep tih.
4 Angmah ih kaminawk lokcaek hanah, ranui ih vannawk hoiah long to
a kawk.
5 Angbawnhaih hoiah kai hoi lokmaihaih sah kaminawk loe, kaimah ih
kaciim kaminawk hoi nawnto pakhueng han, tiah a thuih.
6 Sithaw loe toeng pongah, vannawk mah a toenghaih to taphong o tih.
Selah.
7 Aw kai ih kaminawk, tahngai oh, lok ka thuih han; aw Israel, na nuiah
ka koeh ai ih hmuen to kang thuih han: kai loe Sithaw, na Sithaw ah ka
oh.
8 Ka hmaa ah na sak o toepsoep ih, angbawnhaih, hmai angbawnhaih
pongah, kang zoeh o mak ai.
9 Na im thung hoiah maitaw tae, na takha thung hoiah maeh taenawk
doeh, ka la mak ai.
10 Taw thung ih moi hoi mae sangto nuiah kapra moinawk boih loe kai
ih ni.
11 Maenawk nuiah kaom tavaanawk to ka panoek boih: prae thung ih
kasan moinawk boih loe kai ih ni.
12 Zok kam thlam cadoeh, kang thui mak ai: tipongah tih nahaeloe long
hoi athung ah kaom hmuennawk boih loe kai ih ni.
13 Maitaw tae moi to ka cak moe, maeh thii to ka naek han maw?
14 Sithaw khaeah anghoe angbawnhaih to sah ah; Sang koek khaeah na
sak ih lokmaihaih to koepsak ah:
15 raihaih tongh na niah na kawk ah: kang loisak han, to naah loe kai
nang pakoeh tih.
16 Toe kasae kami khaeah loe, Ka paek ih lok to na taphong moe, ka sak
ih lokmaihaih pazui han angaih maw? tiah Sithaw mah thuih.
17 Thuitaekhaih to na hnukma moe, ka loknawk to hnukbang ah na vah
ving boeh.
18 Kamqu na hnuk naah, anih to na bomh, zu sava laep ah nongpa
nongpata zaehaih sah kaminawk hoiah nam yok.
19 Loksae thuih hanah pakha to na patoh moe, na palai to alinghaih hoiah
na zaeng.

20 Nang hnut moe, boeng ai ah nam nawkamyanawk to kasae na thuih,
nam no ih caa khaeh mataeng doeh kasae na thuih.
21 Hae baktih hmuennawk boih hae na sak, toe kang oh taak duem
pongah, nang baktiah ka oh toeng mue, tiah na poek: toe kang thuitaek
han, na hmaa roe ah na zaehaih kam tuengsak han.
22 Sithaw pahnet kaminawk, hae hae panoek oh, to tiah ai nahaeloe
nangcae pahlongkung om ai ah, kang taprawt o pat han.
23 Anghoe angbawnhaih sah kami loe kai pakoeh kami ah oh, coek koi
om ai ah ka thuih ih lok pazui kami hanah Sithaw pahlonghaih ka hnuksak
han.

51

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David mah Bathsheba zae haih pacoengah, anih khae tahmaa Nathan angzoh nathuem ih. David ih Saam laa.

Dawnpakhuem kami ih saam

1 Aw Angraeng, nam lunghaih hoiah na tahmen raeh: na palung nathaih
kalen parai hoiah ka sakpazaehaihnawk hae ciimsak ah.
2 Ka sakpazaehaih pasae paeh loe, ka zaehaih thung hoiah na ciimsak
ah.
3 Tipongah tih nahaeloe ka sakpazae ih hmuennawk to ka panoek: ka
zaehaih loe ka hmaa ah oh poe boeh.
4 Na lok ka aek moeng boeh, nang khae khue ah, zaehaih ka sak moe,
na hmaa ah sethaih ka sak moeng boeh: to pongah lok na thuih naah na
toenghaih to amtueng, coek koi om ai ah lok na caek.
5 Khenah, tapen tangsuek nathuem hoiah ka zae boeh; kam no mah
zaehaih hoiah ang pomh boeh.
6 Khenah, nang loe athung ah loktang oh hanah na koeh: ka palung
hanah palunghahaih to na patuk ah.
7 Hyssop hoiah na pasae ah, to tiah nahaeloe ka ciim tih: na pasae ah,
to tih nahaeloe dantui pongah kang lung kue tih.
8 Anghoehaih hoi oephaih lok to na thaisak ah; to tiah nahaeloe nang
khaehsak ih ka huhnawk to anghoe o tih.
9 Ka zaehaihnawk pongah na mikhmai to hawk ving ah loe, ka
sakpazaehaihnawk boih to ciimsak ah.
10 Aw Sithaw, ka thungah kaciim palung to suem ah, ka thungah muithla
to angthasak ah.
11 Na hmaa hoiah na haek ving hmah, kai khae ih kacai na Muithla to la
ving hmah.
12 Na pahlonghaih hoi kasaeng anghoehaih to na paek let ah loe,
poekhoihaih hoiah na patawn ah.
13 To tiah nahaeloe hmuen sah pazae kaminawk khaeah na loklam to ka
patuek thai ueloe, zae kaminawk doeh nang khaeah amlaem o let tih.
14 Aw Sithaw, kai akrangkung Sithaw, kami athii palong zaehaih thung
hoiah na pahlong ah: to tiah nahaeloe ka palai mah na toenghaih laa to
sah tih.
15 Aw Angraeng, ka pahni hae paong ah: to tiah nahaeloe ka pakha mah
nang pakoehhaih lok to thui tih.
16 Nang loe angbawnhaih to na koeh ai; nang koeh nahaeloe angbawn-
haih to kang paek han boeh: nang loe hmai angbawnhaih ah nang hoe
ai.

51.4 Rom 3.4.

17 Sithaw mah koeh ih angbawnhaihnawk loe, kamro phaeng palung hae
ni: Aw Sithaw, kakoi phaeng palung hoi dawnpakhuemhaih palung tawn
kaminawk to na patoek mak ai.
18 Zion mae loe na koehhaih baktiah omsak ah; Jerusalem sipaenawk to
pathawk let ah.
19 To naah toenghaih hoi paek ih angbawnhaih, hmai angbawnhaih,
takpum boih hmai angbawnhaih to nang hoe haih tih; to pacoengah loe
nihcae mah na hmaicam ah maitaw taenawk to paek o tih boeh.

52

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Maskil. Edom kami Dog loe
Saul khaeah caeh moe, David loe Abimelek im ah caeh boeh, tiah a naa.

Kasae kaminawk ih taham

1 Nang thacak kami, tikhoe kasae sak nam oek haih loe? Sithaw hoihhaih
loe cak poe.
2 Na palai loe haita kanoe baktiah, kasae sak han ih khue to poek pongah,
alighaih tok to a sak.
3 Nang loe kahoih hmuen pongah kasae hmuen to na palung kue moe,
loktang lok thuih pongah loe, amsawnlok thuih to na koeh kue. *Selah*.
4 Aw aling thaih palai, nang loe kasae lokthuihaih to na koeh.
5 Nang loe Sithaw mah dungzan khoek to amrosak tih, na haek ving
ueloe, na ohhaih ahmuen hoiah azuk ving tih; ka hing kaminawk ohhaih
prae thung hoiah na tangzun to aphongh ving tih. *Selah*.
6 Katoeng kaminawk mah hnuk o naah, zii o ueloe, anih to pahnui o thui
tih:
7 Sithaw oep ai, angmah angraenghaih oep kami, kasae sakhaih caksak
kaminawk to khen oh, tiah thui o tih.
8 Toe kai loe Sithaw imthung ih kahing olive thing baktiah ka oh: kai loe
Sithaw amlunghaih ni dungzan hoi dungzan khoek to kang oep haih.
9 Na sak pacoeng ih hmuen pongah, dungzan khoek to kang pakoeh han:
na hoih pongah, nangmah ih kaciim kaminawk hmaa ah, na hmin to ka
zing han.

53

Katoeng kruek zaehoikung Muhalath hanah. David ih Maskil.

Kamthunawk ih taham

1 Kamthu mah loe a palung thungah, Sithaw om ai, tiah thuih. Nihcae
loe anghmaa angtaa kami, panuet thok zaehaih sah kami ah oh o: kahoih
hmuen sah kami maeto doeh om ai.
2 Panoek thoemhaih tawn, Sithaw pakrong kami oh khoe maw, tiah
Sithaw mah van hoiah kami capanawk to khet tathuk.
3 Kaminawk loe loklam amkhraeng o boih; nihcae loe amro o boih boeh;
hmuen kahoih sah kami maeto doeh om o ai, om roe om ai, maeto doeh
om ai.
4 Takaw caak baktiah nihcae mah kai ih kaminawk to caak o, Sithaw
doeh kawk o vai ai: kahoih ai hmuen sah kaminawk loe panoekhaih tawn
o ai boeh maw?
5 Sithaw mah nang takui khoep kaminawk ih ahuhnawk to haeh pae
phaeng boeh pongah, zit han om ai to mah paroeai a zit o; Sithaw mah
nihcae to patoek pongah, azathaih tongsak boeh.

53.1 Rom 3.10-12.

6 Aw, Israel kaminawk pahlonghaih loe, Zion mae hoiah angzo nasoe!
Sithaw mah angmah ih kaminawk misong angtanghaih thung hoiah hoih
let naah, Jakob loe anghoe ueloe, Israel loe poeknawm tih.

54

Katoeng kruek kaminawk hanah. David ih Maskil. Ziph kaminawk Saul
khaeah caeh o moe, Kaicae salakah David anghawk na ai maw? tiah a naa
o nathuem ih.

Akrang hanah lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, na hmin hoiah na pahlong ah, na thacakhaih rang hoiah
lok na caek ah.
2 Aw Sithaw, lawk ka thuihaih hoi ka thuih ih loknawk hae tahngai ah.
3 Panoek ai ih kaminawk loe kai tuk hanah angthawk o, tahmenhaih
tawn ai kaminawk loe, ka hinghaih to pakrong o: nihcae loe Sithaw
mikhmai khethaih tawn o ai. *Selah*.
4 Khenah, Sithaw loe kai bomkung ah oh: Sithaw loe ka hinghaih patawn
kaminawk khaeah oh.
5 Anih loe ka misanawk to sethaih hoiah lula pathok tih: na loktang lok
hoiah nihcae to amrosak ah.
6 Ka koeh ih baktiah nang khaeah angbawnhaih to ka sak han: Aw
Angraeng, na hmin pakoehhaih loe hoih pongah, nang to kang pakoeh
han.
7 Ka raihaihnawk boih thung hoiah Ang pahlong pongah, ka misanawk
to taahaih mik hoiah ka khet.

55

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Neginoth ah sak han koi, David ih
masakil.

Angraeng mah om thui tih

1 Aw Sithaw, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; tahmen kang hnikhaih
hoi angqoi taak hmah.
2 Na tahngai pae ah loe pathim ah: poek anghmang sut moe,
3 ka misa ih lok hoi kasae kaminawk ih pacaekthlaekhaih pongah, ka
hang khing boeh; nihcae loe a sakpazae o haih to ka nuiah amtik o, kai
palung ang phui o thuih moe, ang hnukma o.
4 Ka palung loe athung ah patangkhang; duek zithaih mah ang kraeng
khoep boeh.
5 Ka nuiah zithaih hoi tasoehhaih to phak moe, kai loe zithaih mah muek
khoep boeh.
6 To naah, Aw pahuu baktiah pakhraeh ka tawnh soe nahaeloe, kangthla
ah ka zawk moe, amding rue ah ka oh han boeh!
7 Khenah, kangthla ah kam het moe, praezaek ah ka oh ving han. *Selah*.
8 Takhi pui hoi takhi sae to loih hanah, karangah ka cawnh han, tiah ka
thuih.
9 Aw Angraeng, nihcae amrosak hanah, lok to anghmangsak ah; vangpui
thungah lokpunghaih hoi angzoehhaih to ka hnuk boeh.
10 Nihcae loe aqum athun sipae taengah caeh o; athung ah loe kahoih ai
hmuen sakhaih hoi qahhaih to oh.
11 Kasae sakhaih vangpui thungah oh o, lampuinawk ah kaom pacaek-
thlaekhaih hoi alinghaih loe boeng thai ai boeh.
12 Kai pahnui thuih kami loe kai ih misa na ai ni, kai ih misa ah om
cadoeh ka pauep thai tih; angmah hoi angmah amkoeh moe, kai hnuma

kami doeh kai ih misa na ai ni, kai ih misa ah om nahaeloe, anih to ka yae
ving han:
13 to kami loe, kai hoi kanghmong, kam pui, ampui kangzong ah kaom,
nang ni.
14 Kaicae loe kahoih lok to ka thuih o moe, kaminawk hoi nawnto Sithaw
im ah ka caeh o.
15 Sethaih loe nihcae ohhaih ahmuen, nihcae salakah oh pongah, nihcae
to duekhaih mah naeh nasoe loe, hell thungah kahingah caeh o nasoe.
16 Toe kai loe, Sithaw to ka kawk han; Angraeng mah na pahlong tih.
17 Duembang, akhawnbang hoi athun ah, lawkthuihaih hoiah ka hangh;
to naah anih mah ka lok na thaih pae tih.
18 Kai tuh kami loe pop o parai pognah, kai ang tuk o naah, anih mah
monghaih hoiah ka hinghaih ang pahlong.
19 Canghnii hoiah kaom poe Sithaw mah thaih naah, nihcae to pacaek-
thlaek tih. *Selah*. Nihcae loe amkhraihaih om ai pongah, Sithaw zii o ai.
20 To baktih kami loe a thuih ih lok baktiah om ai, angmah hoi angdaeh
ampui to misa ah suek.
21 Pakha hoi tacawt a thuih ih loknawk loe samdai baktiah amnae, toe
palung thungah loe misatuk han ih khue ni a poek; a lok loe moithawk
pongah naem kue, toe nihcae loe sumsen hoi kami hum hanah oh o coek.
22 Nangmah ih hmuenzit to Angraeng khaeah amtii ah, anih mah na
bomh tih; katoeng kami loe natuek naah doeh amtimsak mak ai.
23 Toe Aw Sithaw, nang mah nihcae to tangqom thungah pakhrah tih;
athii anghae kami hoi aling thaih kaminawk loe, a hing o haih ahap
mataeng doeh hing o mak ai; toe kai loe, nang khaeah ni ka buep han.

56

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Anih mah oih ih bungmu loe, angthla
parai oak thing pong ih pahuu baktiah oh. Gath ah Philistin kaminawk
mah David naeh o naah David ih miktam.

Palungboeng kami ih laa

1 Aw Sithaw, na tahmen ah, kaminawk loe kai caak hanah, ni thokkruek
ang pacaekthlaek o.
2 Aw Kasang koek, ka misanawk mah kai caak hanah, ni thokkruek ang
tuk o; nihcae loe paroeai pop o.
3 Zithaih hoi ka oh naah, nang khaeah ka buep han.
4 A lok to ka pakoeh han, Sithaw ka oep pongah ka zii mak ai, kami mah
kawbangmaw na naa thai tih?
5 Nihcae loe ni thokkruek ka loknawk to tamet o, ka nuiah kahoih ai
poekhaih a tawnh o.
6 Nihcae mah ka hinghaih tamit hanah angang o naah, nawnto
amkhueng o, anghawk o moe, ka caehhaih khok tangkan to khet parui
o.
7 Nihcae loe sakpazaehaih hoiah loih o tih maw? Aw Sithaw, palung na
phuihaih hoiah to kaminawk to amtimsak ah.
8 Ahmuen kruekah kam hethaih to na poek paeh loe, ka mikkhraetu-
inawk hae nangmah ih pailang thungah na khrum paeh: to mikkhraetu-
inawk loe na cabu thungah oh na ai maw?
9 Sithaw kai khaeah oh pongah, kang kawk naah, ka misanawk loe
hnukbangah angnawn o tih, tiah ka panoek.
10 Sithaw oephaih hoiah a lok to ka pakoeh han; Sithaw oephaih hoiah
a lok to ka pakoeh han.

11 Sithaw ka oep pongah ka zii mak ai; kami mah kawbangmaw na naa
thai tih?
12 Aw Sithaw, na hmaa ah lokmaihaih ka sak baktih toengah; nang
pakoehhaih laa to ka sak han.
13 Tipongah tih nahaeloe duekhaih thung hoiah nang loisak boeh; Sithaw
hmaa ah ka hing kaminawk ih aanghaih hoiah ka caeh thai hanah, ka khok
hae nam thaeksak ai.

57

Katoeng kruek kami hanah. Anih ih bungmu to paro hmah. Saul khae hoi thlungkhaw thungah cawnh nathuem ih. David ih miktam.

Sithaw tahmenhaih hoi loktang

1 Aw Sithaw, ka nuiah palungnathaih tawn raeh, ka nuiah palungnathaih
tawn raeh! Hae raihaihnawk laem ai karoek to, ka hinghaih nang khaeah
ni abuep; ue, na pakhrae tahlip ah ka buep han.
2 Kai han hmuennawk boih sahkung Sithaw, Kasang koek Sithaw khaeah
ka hang han.
3 Anih mah van hoiah patoeh ueloe, kai caak han koeh kami mah
kasaethuihaih thung hoiah na pahlong tih. Sithaw mah a palungnathaih
hoi a loktang lok to patoeh tih. *Selah*.
4 Ka hinghaih loe kaipui salakah oh; kai loe hmawsaeng kaminawk
salakah kang song, nihcae ih haa loe tayae hoi palaa baktiah oh, palainawk
loe kanoe parai sumsen baktiah oh.
5 Aw Sithaw, nang loe, vannawk ranui khoek to lensawk nasoe; na
lensawkhaih loe long boenghaih khoek to om nasoe.
6 Nihcae loe ka caehhaih loklam ah palok to payang o, ka hinghaih thazok
sut boeh; nihcae loe ka hmaa ah tangqom takaeh o moe, angmacae ih
tangqom thungah a krak o. *Selah*.
7 Aw Sithaw, ka palungthin loe cak, ka palungthin loe cak rap; laa to ka
sak han, pakoehhaih laa to ka sak han.
8 Ka hinghaih, angthawk ah! Katoeng hoi tamoinawk, angthawk oh! Kai
doeh kang thawk palang han.
9 Aw Angraeng, kaminawk salakah, nang kang pakoeh han; prae
kaminawk salakah doeh nang khaeah laa ka sak han.
10 Tipongah tih nahaeloe nam lunghaih loe vannawk khoek to len moe,
na loktang lok loe tamainawk khoek to phak boeh.
11 Aw Sithaw, nang loe, vannawk ranui khoek to lensawk nasoe; na
lensawkhaih loe long boenghaih khoek to om nasoe.

58

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih miktam. Anih ih bungmu to paro hmah.

Kasae kaminawk danpaekhaih

1 Aw kaminawk, na thuih o ih loknawk loe toeng tangtang hmang maw?
Aw kaminawk, katoeng ah lok na caek o hmang maw?
2 Tangtang ni, palung thung hoiah kasae na poek o, na bannawk mah
long nuiah athii to palong o.
3 Kasae kaminawk loe zok thung hoiah ni a set o roe boeh; tapen tangsuek
nathuem hoiah loklam amkhraeng o boeh moe, lok amlai o boeh.
4 Nihcae ih kasoe loe pahui kasoe baktiah oh moe, naa pang pahui sae
baktiah a oh o;

5 kawkruk ah thoemhaih hoiah thuih pae khing cadoeh, thuikungnawk
ih lok to tahngai mak ai.
6 Aw Sithaw, nihcae pakha thung ih haanawk to khaek pae ah; Aw
Angraeng, saning nawk kaipui ih anonawk to khaek pae ah.
7 Nihcae loe kalong tui baktiah kang o boih nasoe; kalii anueng moe, kah
o naah, palaanawk to angkhaek pae boih nasoe.
8 Nihcae loe longnat mah caeh naah atui amkaw noehnoeh baktih, atue
pha ai ah tapen nongpata mah ni aengh hnu ai baktih toengah, dueh o
boih nasoe.
9 Nang ih laomnawk mah soekhring thing hoi tik ih hmai kabae panoek
ai naah, kahing soekhring kung hoi hmai kangqong soekhring kung to,
kamhae takhi mah hmut phaeng nasoe.
10 Kami katoeng loe lulakhaih hnuk naah anghoe tih; anih loe kasae
kaminawk ih athii hoiah a khok to pasae tih.
11 To naah kaminawk mah, katoeng kaminawk hanah tangqum loe oh
tangtang; anih loe long lokcaekkung Sithaw tangtang ni, tiah thui o tih.

59

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Miktam. Anih ih bungmu to paro pae hmah. David hum hanah Saul mah angmah im ah kami patoeh nathuem ih.

Misa pazawkhaih

1 Aw ka Sithaw, ka misanawk ban thung hoi na loisak ah; ka misanawk
ban thung hoiah pakaa ah.
2 Kasae sah kaminawk thung hoiah na loisak ah; athii anghae kaminawk
ih ban thung hoiah na pahlong ah.
3 Khenah, nihcae loe kai hum hanah angang o; Aw Angraeng, thacak
kaminawk loe ka zaehaih pongah na ai, ka sakpazaehaih pongah doeh na
ai ah, ka nuiah kahoih ai hmuen sak hanah amkhueng o.
4 Nihcae loe ka sakpazaehaih tidoeh om ai ah, cawnh o moe, tuk hanah
amsak o coek boeh; kai abomh hanah angthawk ah loe na khen ah!
5 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, Israel Sithaw, Sithaw
panoek ai kaminawk thuitaek hanah angthawk ah; kasae sah kami loe,
kawbaktih kami nuiah doeh palungnathaih to tawn hmah. *Selah*.
6 Nihcae loe duembang ah amlaem o; ui baktiah hangh o moe, vangpui
thungah amkaeh o.
7 Khenah, nihcae loe patoekhaih lok to thuih o; nihcae ih pahni thungah
loe sumsen to oh, mi mah maw thaih tang tih, tiah a thuih o.
8 Toe Aw Angraeng, nihcae to pahnui thui ah loe, Sithaw panoek ai
kaminawk boih to pahnui thui ah.
9 Anih thacakhaih ah kaom nang, nang to kang zing han; Aw Sithaw,
nang loe ka buephaih ah na oh.
10 Amlunghaih ka Sithaw mah na pakaa tih; ka misanawk nuiah
anghoehaih to Sithaw mah na hnusak tih.
11 Kaicae angvaenghaih, Aw Angraeng, nihcae to hum hmah; na hum
nahaeloe kai ih kaminawk mah pahnet o ving moeng tih; na thacakhaih
hoiah nihcae to anghaehsak phaeng ah loe, pakhrah tathuk ah.
12 Pakha hoi tangoenghaih, kamoek pahninawk hoiah a thuih o ih lok
amlaihaih pongah aman o king nasoe.

13 Palungphuihaih hoiah nihcae to amrosak ah loe, tamit boih ah; Jakob
hoi long boenghaih khoek to Sithaw mah ni uk, tiah nihcae mah panoek o
nasoe. *Selah*.
14 Nihcae loe duembang ah amlaem o nasoe; ui baktiah hang o nasoe
loe, vangpui thungah amkae o nasoe.
15 Buh pakronghaih hoiah ahmuen kruekah amhet o nasoe loe, zok
kamthlam ah aqum puek hang o nasoe.
16 Toe kai loe na thacakhaih to laa ah ka sak han; ue, raihaih ka tong
naah, nang loe kang vaenghaih hoi ka buephaih ah na oh pongah, na
palungnathaih pongah akhawnbang ah hanghaih hoiah laa ka sak han.
17 Aw ka thacakhaih, nang khaeah laa ka sak han; Sithaw loe ka buephaih
ah oh moe, amlunghaih Sithaw ah oh.

60

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Miktam. Anih ih bungmu loe lokmaihaih sak ih Lili pawk. Patuk hanah, David mah phawh ih Saam laa. Aram Naharaim hoi Aram Zobah to misa a tuk moe, Joab amlaem pacoengah paloi khaw ohhaih ahmuen ah Edom kami sang, hathlai hnetto hum nathuem ih.

Acaeng pathlong han lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, kaicae hae nang pahnawt sut boeh, kaicae nam hetsak
phang boeh moe, palung na phui boeh; kaicae khaeah angqoi let ah!
2 Long to nang huensak moe, na koihsak boeh; kakoinawk to pacong let
ah, anghuen o khing vop.
3 Nangmah ih kaminawk to karai hmuen na tongsak boeh; anghmang-
haih misurtui to nang naeksak boeh.
4 Loktang lok ah oh pongah, nang zithaih tawn kaminawk khaeah,
payang han ih pazawkhaih kahni to na paek. *Selah*.
5 Nang palung kaminawk loisak hanah, ka lok tahngai pae ah loe, na
bantang ban hoiah pahlong ah.
6 Sithaw loe angmah ih hmuen ciim hoiah lokthuih boeh pongah, kang
hoe han, Shekem vangpui to ka taphraek moe, Sukkot azawn to ka tah han.
7 Gilead loe kai ih ni, Manasseh doeh kai ih ni; Ephraim loe ka lu
thacakhaih ah oh moe, Judah loe ka loihhaih ah oh.
8 Moab loe kam saehhaih sabae kathuk ah oh; Edom nuiah khokpanai
ka vah han; Philistin prae nuiah pazawkhaih hoiah ka hangh han, tiah a
thuih.
9 Mi mah maw kacak vangpui ah na caeh haih tih? Mi mah maw Edom
ah na hoi tih?
10 Aw Sithaw, kaicae pahnawt kami loe, nang na ai maw? Aw Sithaw,
kaicae misatuh kaminawk hoi nawnto caehsak ai kami loe, nang na ai
maw?
11 Kami abomhaih loe azom pui ah oh pongah, raihaih thung hoiah ka
loih o thai hanah na bomh ah.
12 Sithaw rang hoiah ka pazawk o hanah, anih mah kaicae ih misanawk
to khok hoiah atii pae tih.

61

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Neginah ah sak koi David ih Saam laa.

Palungboeng kami lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, ka qahhaih lok hae tahngai ah loe, lawk ka thuihaih hae
tahngai ah.

2 Palungthin thazok naah, long boenghaih hoiah nang to kang kawk; kai
pongah kasang kue lungsong khaeah na caeh haih ah.
3 Nang loe ka buephaih ah na oh moe, ka misanawk hmaa ah sipae kacak
ah na oh.
4 Nang ih kahni im ah dungzan khoek to ka oh han; na pakhraeh tahlip
ah ka buep han. *Selah*.
5 Aw Sithaw, ka sak ih lokkamhaih nang thaih pae boeh; na hmin zii
kaminawk ih qawk to nang paek boeh.
6 Siangpahrang to hinglung sawksak ah loe, boeng thai ai ah dungzan
khoek to caksak poe ah.
7 Anih loe Sithaw hmaa ah dungzan khoek to om nasoe loe, tahmenhaih
hoi loktang lok mah, anih to ohhaih poe nasoe.
8 To naah na hmin pakoehhaih laa to ka sak poe moe, lok ka maihaih to
ni thokkruek ka sak han.

62

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Jeduthun ah sak koi David ih Saam laa.

Sithaw oephaih

1 Tangtang ni, ka hinghaih mah laisaep ai ah Sithaw to zing; kai
pahlonghaih doeh anih khae hoiah ni angzoh.
2 Anih khue ni ka lungsong hoi ka pahlonghaih ah oh; anih loe kai ih
sipae ah oh pongah, mawnh paraihaih ka tawn mak ai.
3 Kami maeto to nasetto maw na tuk o han? Kai loe amtimh tom sipae,
angkhaa thai ai khongkha baktiah ni ka oh boeh, nangcae boih mah nasetto
thungah maw nang hum o han vop?
4 Nihcae loe ka ohhaih hmuensang hoiah kai pakhrak hanah poek o; lok
amlai o; pakha hoiah tahamhoihaih to paek o, toe palung thung hoiah loe
kasae to a thuih o. *Selah*.
5 Ka hinghaih loe, laisaep ai ah Sithaw khue ni zing; ka oephaih doeh
anih khae hoiah ni angzoh.
6 Anih khue ni ka lungsong hoi ka pahlonghaih ah oh; anih loe kai ih
sipae ah oh pongah, mawnh paraihaih ka tawn mak ai.
7 Ka pahlonghaih hoi ka lensawkhaih loe Sithaw khaeah ni oh; ka
thacakhaih lungsong hoi ka buephaih loe Sithaw ni.
8 Aw kaminawk, anih khaeah amha o poe ah loe, anih khaeah palungthin
to paek oh; Sithaw loe aicae abuephaih ah oh. *Selah*.
9 Tangtang ni, khosak kahnaem kaminawk loe takhi khue ah ni oh o,
khosak sang kaminawk doeh amsawnlok thui kami ah ni oh o; tahhaih
hoiah tah naah, nihcae loe takhi pongah anghoep o kue.
10 Pacaekthlaekhaih to oep hmah loe, lomh ih hmuenmae pongah doeh
amoek o hmah; hmuenmae hoi angraeng parai naah, to hmuenmae nuiah
na poekhaih suem hmah.
11 Sithaw mah lok vaito thuih; vai hnetto thuih naah, thacakhaih loe
Sithaw ih ni, tiah ka thaih.
12 Aw Angraeng, nang loe palungnathaih hoiah na koi; nang loe
kaminawk boih hanah a tok sakhaih baktih toengah tangqum to na paek.

63

Judah praezaek ah oh naah, David ih Saam laa.

Tui anghae muithla

62.12 Job 34.11; Jer 17.10; Mathai 16.27; Rom 2.6; Lph 2.23.

1 Aw Sithaw, nang loe ka Sithaw ah na oh; nang to kang pakrong han;
tui om ai praezaek ah, ka pakhra mah nang hae tui ah anghaeh moe, ka
taksa mah nang to poek.
2 Na thacakhaih hoi na lensawkhaih to hnuk hanah, hmuenciim ah nang
kang pakrong moe, kang hnuk boeh.
3 Nang tahmenhaih loe hinghaih pongah hoih kue baktih toengah, pahni
hoiah nang kang pakoeh han.
4 Ka hing thung tahamhoihaih kang paek han, na hmin hoiah ban ka
payangh han.
5 Tangkhring hoi kathawk moi baktiah, ka hinghaih mah zok amhah tih,
ka pahni mah anghoehaih laa to sah ueloe, ka pakha mah nang to pakoeh
tih.
6 Ka iihkhun hoi nang to kang panoek poe moe, aqum puek nang to kang
poek han.
7 Nang loe kai bomkung ah na oh pongah, na pakhraeh tahlip ah kang
hoe han.
8 Ka hinghaih loe nang khaeah ni amha, na bantang ban hoiah nang
patawnh.
9 Ka pakhra paro han pakrong kaminawk loe, longkhaw thungah caeh o
tih.
10 Nihcae loe sumsen hoi amtimh o ueloe, tasuinawk ih rawkcak ah
angcoeng o tih.
11 Toe siangpahrang loe Sithaw ah anghoe tih; anih hoi lokkamhaih sah
kaminawk loe lensawk o tih; toe amsawnlok thui kaminawk ih pakha loe
tamuep pae khoep tih.

64

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Misanawk pazawk hanah abomh hnikhaih

1 Aw Sithaw, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; misa zithaih thung hoiah
ka hinghaih hae pakaa ah.
2 Kasae kaminawk mah tamquta hoi thuih o ih lokramhaih thung hoiah
na pakaa ah loe, sethaih sah kaminawk salak hoiah na hawk ah;
3 nihcae loe palai to sumsen baktiah taak o; palaa to kah hanah kalii
anueng baktiah, loksae hoiah kami to patoep o,
4 coek koi om ai kami to tamquta hoi kah hanah patoep o moe, zithaih
tawn ai ah anih to kah o roep.
5 Nihcae loe kasae hmuen sakhaih bangah maeto hoi maeto tha ang paek
o; mi mah maw nihcae to hnu tih, tiah poek o moe, tamquta hoi thaang
patung hanah a thuih o.
6 Nihcae loe kahoih ai hmuen sak hanah pakrong o; kahoih ai hmuen to
ka sak o tangtang han, palung thungah a poek o ih hmuen loe thuk parai.
7 Toe Sithaw mah nihcae to palaa hoiah kat tih; nihcae loe poek ai pui
hoiah ahma caa o tih.
8 Angmacae ih palai to angmacae nuiah krah o sak let tih; nihcae hnu
kaminawk boih cawn o tih.
9 Kaminawk boih mah nihcae to zii o ueloe, Sithaw toksakhaih to taphong
o tih, to naah anih mah sak ih hmuen to nihcae mah poek o tih.
10 Katoeng kami loe Angraeng ah anghoe ueloe, anih khaeah abuep tih;
poek toeng kaminawk boih lensawkhaih hoiah om o tih.

65

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

A pahlonghaih pongah angmah to saphaw ah

1 Aw Sithaw, Zion mae ah, pakoehhaih mah nang to ang zing; to ah loe
nang khaeah sak ih lokkamhaih baktiah sak ah om tih.
2 Aw lawkthuihaih pathimkung, kaminawk boih nang khaeah angzo o
tih.
3 Kai loe zaehaihnawk mah ang kraeng khoep boeh; toe kaicae
sakpazaehaihnawk to nang pasae pae tih.
4 Na imthung ah oh moe, nang khaeah anghnai hanah, na qoih ih kami
loe tahamhoih; kaciim na tempul hoi na im ih kahoih hmuen hoiah ka koi
o tih boeh.
5 Aw Sithaw, kaicae pahlongkung, dawnrai hmuennawk to toenghaih
hoiah nang pathim; nang loe long boenghaih ah kaom kaminawk boih,
tuipui hoi kangthla ah kaom kaminawk hanah abuephaih ah na oh,
6 nang loe thacakhaih hoiah na koi; na thacakhaih hoiah maenawk to na
sak;
7 nang loe tuipui tuen, tuiphu kangthawk tuen hoi kaminawk hanghaih
lok dipsakkung ah na oh.
8 Kangthla koek ah kaom kaminawk loe na sak ih angmathaih hmuen-
nawk to zit o; aduem akhawn ni tlim ah kaom kaminawk loe nang pongah
anghoehaih to tawnh o.
9 Long to na khet moe, tui na bawh; Sithaw ih vapuinawk to tui hoiah
na koisak moe, long to paroeai nang raengsak; to tiah long to na sak moe,
caak koi cang to nam prawksak.
10 Kakah longnawk to tui na bawh; long to kadue ah na sak; khotui hoiah
long to na padung moe, kamprawk akungnawk to tahamhoihaih na paek.
11 Saning to tahamhoihaih hoiah na khuk, na caehhaih loklam loe athawk
hoiah koi.
12 Praezaek doeh ahmuen kahoih caphoi ah na ohsak; maesomnawk
doeh anghoehaih hoiah na khuk.
13 Caphoinawk kakoi ah tuunawk to na pratsak moe, azawnnawk doeh
cang hoiah na koisak; nihcae loe anghoehaih hoiah hangh o moe, laa to
sak o.

66

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Saam laa.

Sithaw thacakhaih hoi toksakhaih

1 Long boih, anghoehaih hoi Sithaw khaeah hang oh!
2 Anih ih ahmin lensawkhaih laa to sah oh loe, lensawk parai ah pakoeh
oh!
3 Sithaw khaeah, na sak ih hmuennawk loe kawkkruk maw dawnrai han
oh! Na misanawk loe kalen parai na thacakhaih hoiah na hmaa ah tabok
o tih, tiah thui oh.
4 Longnawk boih mah nang to bok o ueloe, nang saphawhaih laa to sah
o tih; na hmin saphawhaih laa to sah o tih. *Selah*.
5 Angzo oh loe, Sithaw mah sak ih hmuennawk to khen oh; kaminawk
salakah a sak ih hmuennawk loe anghmang han koi oh.
6 Anih mah tuipui to saoeng ah angcoengsak; to naah kaminawk loe tui
ohhaih ahmuen ah khok hoiah caeh o, kaicae loe anih ah anghoehaih ka
tawnh o.

66.6 EXO 14.21; Josh 3.14-17.

7 Anih mah a thacakhaih hoiah dungzan khoek to uk; a mik hoiah
kaminawk boih to khet; misa koeh kaminawk loe amoek o hmah nasoe.
Selah.
8 Aw kaminawk boih, kaicae ih Sithaw hae tahamhoihaih paek oh;
kangthaih ah anih to saphaw oh;
9 Anih mah aicae hinghaih to patawnh moe, aicae ih khok doeh
amthaeksak ai.
10 Aw Sithaw, kaicae hae nang tanoek boeh; sumkanglung to hmai hoiah
pakaw ih baktiah, kaicae hae nang tanoek boeh.
11 Palok pongah nang mansak moe, hmuenzit nang phawhsak.
12 Kaicae lu nuiah kaminawk to nang thuengsak; hmai hoiah tui thungah
ka caeh o; toe angraenghaih ahmuen ah nang hoih.
13 Kai loe hmai angbawnhaih hoiah na im ah ka caeh han; nang khaeah
ka sak ih lokmaihaih baktiah ka ohsak han,
14 raihaih ka tongh naah, ka pahni mah to tiah lokkamhaih to sak moe,
ka pakha mah lok a thuih.
15 Kathawk moi hoiah nang khaeah hmai angbawnhaih ka sak moe,
hmuihoih ah tuunawk to kang paek han; maitaw taenawk hoi maeh
taenawk doeh kang paek han. *Selah*.
16 Nangcae, Sithaw zii kaminawk, angzo oh loe tahngai oh; ka hinghaih
nuiah anih mah sak ih hmuen kawng to kang thuih o han.
17 Ka pakha hoiah anih khaeah ka hang moe, ka palai hoiah anih to ka
pakoeh boeh.
18 Palung thungah zaehaih ka suek poe nahaeloe, Angraeng mah ka lok
hae tahngai mak ai;
19 toe Sithaw mah ka lok ang tahngai pae tangtang; lawk ka thuihaih lok
to ang tahngaih pae.
20 Lawk ka thuihaih anghmasak ai, ka nuiah suek ih a palungnathaih to
apet ai, Sithaw khaeah tahamhoihaih om nasoe!

67

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Neginoth ah sak koi. Saam laa.

Sithaw mah acaeng kami boih to uk

1 Sithaw mah aicae tahmen nasoe loe, tahamhoihaih na paek nasoe; anih
ih krang aicae nuiah aang nasoe. *Selah*.
2 Na loklam to long nuiah panoek o nasoe loe, kaminawk boih mah na
pahlonghaih to panoek o nasoe.
3 Aw Sithaw, kaminawk mah nang to saphaw o nasoe loe, kaminawk
boih mah nang saphaw o nasoe.
4 Prae kaminawk anghoe o nasoe loe, anghoehaih laa to sah o nasoe;
nang loe toenghaih hoiah kaminawk to lok na caek tih, long nuiah prae
kaminawk to uk tih. *Selah*.
5 Aw Sithaw, kaminawk mah nang to saphaw o nasoe loe, kaminawk
boih mah nang to saphaw o nasoe.
6 Long mah athaih tacawtsak ueloe, Sithaw, aicae ih Sithaw mah
tahamhoihaih paek tih.
7 Sithaw mah aicae tahamhoihaih na paek tih; long boenghaih ah kaom
kaminawk boih mah doeh anih to zii o tih.

68

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Israel Sithaw

1 Sithaw loe angthawk nasoe, anih ih misanawk loe anghaeh o phang
nasoe.
2 Takhi mah hmaikhue hmuh phaeng baktih toengah, nihcae to hmut
phaeng ah; hmai pongah amkaw dui samdai baktiah, kasae kaminawk loe
Sithaw hmaa ah anghma angtaa o nasoe.
3 Toe katoeng kaminawk loe anghoe o nasoe; nihcae loe Sithaw hmaa ah
oep o nasoe; ue, paroeai anghoe o nasoe.
4 Sithaw khaeah laasah oh; ahmin saphawhaih laa to sah oh; tamai nuiah
angthueng anih to pakoeh oh; anih ih ahmin loe YAH, anih hmaa ah anghoe
oh.
5 Anih loe ampa tawn ai kaminawk hanah ampa ah oh moe, lamh-
mainawk bomkung ah oh, Sithaw loe a ohhaih hmuenciim ah oh.
6 Sithaw mah angmabueng kaom kami to imthong ah angcoengsak;
thongkrah kaminawk doeh a loihsak; toe lok angaek thaih kaminawk loe
prae karoem ah oh o.
7 Aw Sithaw, nang loe nangmah ih kaminawk hmaa ah na caeh moe,
praezaek hoi na caeh haih naah, Selah;
8 Sithaw hmaa ah, long to anghuenh, van hoiah kho angzoh; Sinai mae
loe Sithaw, Israel Sithaw hmaa ah anghuenh.
9 Aw Sithaw, nangmah pop parai ah kho nang zohsak; thazai sut na
qawktoep kaminawk to na bomh boeh.
10 Nangmah ih kaminawk loe athung ah oh o; Aw Sithaw, na angraeng-
haih thung hoiah amtang kaminawk to na pacah.
11 Angraeng mah thuih ih lok taphong kaminawk loe noih o parai:
12 siangpahrangnawk ih misatuh kaminawk loe, tawt hoiah cawnh o; im
ah kaom kaminawk loe lak ih hmuenmaenawk to amzet o.
13 Nangcae loe mae salakah na iih o cadoeh, sumkanglung hoi pazut ih
pahuu pakhraeh baktiah na om o ueloe, amuinawk doeh sui rong baktiah
ampha tih.
14 Thacak Angraeng mah siangpahrangnawk prae thungah anghaehsak
phang naah, Salmon mae nuiah dantui kanglung baktiah oh o.
15 Sithaw ih mae loe Bashan mae baktiah oh; kasang mae doeh Bashan
mae baktiah ni oh.
16 Maesangnawk, athung ah oh hanah Sithaw mah qoih ih mae; ue,
dungzan khoek to Angraeng ohhaih mae to, tih hanah uthaih hoiah na
khet o loe?
17 Sithaw misatukhaih hrangleeng loe sang pumphaeto oh, vankami-
nawk loe sangto pacoeng sangto oh o; Angraeng loe nihcae salakah oh,
Sinai mae loe angmah ih hmuenciim ah oh.
18 Nang loe hmuensang ah na dawh tahang moe, misong ah naeh ih
kaminawk to na hoih tahang; ue, Angraeng Sithaw nihcae salakah oh
thaih hanah, kaminawk han khue ai, angaek thaih kaminawk han doeh,
tangqum to na talawk pae.
19 Ni thokkruek aicae ih hmuenzit phaw Angraeng, aicae pahlongkung,
Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe. *Selah*.
20 Anih loe aicae ih Sithaw, pahlonghaih Sithaw ah oh; Angraeng Sithaw
loe duekhaih thung hoi loihaih ah oh.
21 A misanawk ih lu, zaehaih sah kaminawk ih sam kathah lunawk to,
caeh taak ai ah Sithaw mah atii tih.
22 Angraeng mah, nihcae to Bashan hoi kang zoh haih let han, kaimah
ih kaminawk to kathuk tuipui thung hoiah kang hoih let han,

68.8 EXO 19.18. **68.18** Efi 4.8.

23 na misanawk ih athii to khok hoiah na cawh ueloe, nang ih uinawk
mah doeh athii to palaek o tih, tiah thuih.
24 Aw Sithaw, hmuenciim ah nang zohhaih to nihcae mah hnuk o boeh,
ka Sithaw, ka Siangpahrang angzohhaih to nihcae mah hnuk o boeh.
25 Laasah kaminawk loe hmabang ah caeh o, katoeng tamoi congca kruek
kaminawk hoi nihcae salakah cingceng bop tanglanawk loe, anih hnuk ah
bang o.
26 Israel kaminawk, kami pop amkhuenghaih ahmuen ah, Sithaw to
tahamhoihaih paek oh.
27 Benjamin acaeng zetta thung hoi ih nihcae zaehoikung, Judah ih
angraengnawk, Zebulun ih angraengnawk hoi Nephtali ih angraengnawk
to athum o.
28 Aw Sithaw, thacaksak ah, Sithaw, kaicae khae na sak ih baktih toengah,
na thacakhaih to na patuek ah.
29 Na tempul loe Jerusalem ah oh pongah, siangpahrangnawk mah nang
khaeah tangqum sin o nasoe.
30 Tuu thung ih kasan moinawk, maitaw taenawk hoi kaminawk ih
maitaw caanawk to thuitaek ah, kami boih mah sumkanglung sin o nasoe
loe, mi tlim ah om o nasoe; misa koeh kaminawk to anghaehsak phang ah.
31 Laicaehnawk loe Izip prae thung hoiah angzo o tih; Ethiopia loe Sithaw
khaeah ban payangh ueloe, ang paek tih.
32 Long ih praenawk, Sithaw khaeah laasah oh; Angraeng saphawhaih
laa to sah oh, Selah;
33 tangsuek hoi vannawk nui ih van angthueng, Anih khaeah,
saphawhaih laa to sah oh; khenah, anih mah lok tacawtsak naah, thacak
parai lok ah angcoeng.
34 Sithaw loe thacak, tiah thui oh; a lensawkhaih loe Israel caanawk
nuiah oh moe, a thacakhaih doeh tamai nuiah amtueng.
35 Aw Sithaw, kaciim angmah ih hmuenciimnawk thungah kaom nang
loe zitthoh; Israel Sithaw loe, angmah ih kaminawk hanah thacakhaih hoi
sakthaihaih paekkung ah oh. Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe!

69

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Shoshanim ah sak koi David ih Saam
laa.

Phlong han lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, na pahlong ah, tui loe ka hinghaih khoek to phak boeh.
2 Khok cawhhaih om ai, tangnong thungah ka krak boeh; kathuk parai
tui thungah, tui ka uem boeh.
3 Ka hang loiah, taaw doeh zaek sut boeh; ka Sithaw, ka khet naah, ka
mik doeh amtueng ai boeh.
4 Tidoeh na ai ah kai hnuma kaminawk loe ka lu nui ih sam pongah
doeh pop o kue; tidoeh na ai ah kai hum hanah, pakrong ka misanawk loe
thacak o parai; ka lak ai ih hmuen to ka paek let.
5 Aw Sithaw, kam thuhaih hae nang panoek; ka zaehaihnawk loe na
hmaa hoiah hawk thai ai.
6 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, nang oephaih tawn
kaminawk loe, kai pongah palung boenghaih tawn o hmah nasoe; Aw
Israelnawk ih Sithaw, nang pakrong kaminawk loe kai pongah azathaih
tongh o hmah nasoe.

69.4 Saam 35.19; Jhn 15.25.

7 Nang hanah kasaethuihaih ka tongh boeh; azathaih mah ka mikhmai
hae khuk khoep boeh.
8 Kai loe kaimah ih nawkamya khaeah angvin ah ka oh moe, kam no ih
caanawk khaeah prae kalah kami ah ka oh boeh.
9 Nang ih im poekhaih mah kai ang caak boih boeh; nang kasaethui
kaminawk mah thuih ih sethaih to ka nuiah krak boeh.
10 Buhzah moe, qahhaih hoi lawk ka thuih naah doeh, kai kasae ang
thuih o haih to ka pauep vop.
11 Buri khukbuen kang khuk naah, minawk mah ang pahnuih o thuih.
12 Khongkha ah anghnu kaminawk mah kai ang pahnui o thuih; mu
paquih kaminawk mah kai han laa ang sak o thuih.
13 AwAngraeng, kai loe talawkhaih atue ah, nang khaeah lawk kang
thuih; aw Sithaw, kanoih parai na palungnathaih hoi na pahlonghaih
loktang lok hoiah ka lok hae na tahngai pae ah.
14 Tangnong thungah na krahsak hmah, na loihsak ah; kai hnuma
kaminawk ban thung hoi na pahlong ah loe, kathuk tui thung hoi na
pahlong ah.
15 Tuilen mah kai na khuk hmah nasoe, kathuk tui mah na paaeh hmah
nasoe, tangqom mah doeh na paaeh hmah nasoe.
16 Aw Angraeng, nam lunghaih loe hoih pongah, ka lok hae tahngai ah;
kalen na palungnathaih hoiah kai khaeah angqoi raeh.
17 Na tamna khaeah na mikhmai hawk ving hmah; raihaih ka tong boeh;
karangah na tahngai pae ah.
18 Ka pakhra khaeah anghnai ah loe, pahlong ah; ka misanawk thung
hoiah na pahlong ah.
19 Ka tongh ih kasaethuihaih, azathaih hoi ahminsethaih to na panoek;
ka misanawk loe ka hmaa ah ni oh o boih.
20 Kasaethuihaih mah kai ih palungthin to koihsak; paroeai palung
ka boeng; tahmenhaih tawn kami to ka pakrong, toe mi doeh om ai;
pathloepkung to ka pakrong, toe mi doeh ka hnu ai.
21 Ka caak hanah nihcae mah kakhaa ahmuet to ang paek o; tui kang
haeh naah naek hanah misurtui kathaw to ang paek o.
22 Nihcae ih caboi loe angmacae hmaa ah thaang ah om nasoe loe, nihcae
khosak hoihaih doeh peet ah angcoeng pae nasoe.
23 Nihcae mah hnuk o han ai ah, mik amtueng pae hmah nasoe; nihcae
ih kaeng doeh thacak hmah nasoe.
24 Nihcae nuiah palung na phuihaih to krai ah loe, na palung bethaih
mah nihcae to pha thuih nasoe.
25 Nihcae ohhaih ahmuen to pong sut nasoe loe, nihcae ih buk ah mi
doeh om hmah nasoe.
26 Tipongah tih nahaeloe na boh ih kaminawk to nihcae mah pacaek-
pathlaek o; nganbawh kana na paek ih kaminawk to kasae a thuih o.
27 Nihcae sakpazaehaih to zaehaih hoiah patomh pae ah; nihcae loe na
toenghaih thungah angzo o hmah nasoe.
28 Hinghaih cabu thung hoiah nihcae to phrae ah, nihcae to katoeng
kaminawk hoi nawnto tarik hmah.
29 Kai loe amtang pongah, palung ka set boeh; Aw Sithaw, na pahlonghaih
mah na sangsak nasoe.

69.9 Jhn 2.17; Rom 15.3. **69.21** Mathai 27.48; Mark 15.36; Luk 23.26; Jhn 19.28,29. **69.22** Rom 11.9,10. **69.25** Tsk 1.20. **69.28** EXO 32.32; Lph 3.5; 13.8; 17.8.

30 Kai loe Sithaw ahmin pakoehhaih laa to ka sak han; anghoe
lokthuihaih hoiah anih to ka pakoeh han.
31 Takii hoi khokpacin kaom, maitaw hoi maitaw tae paek pongah loe
hae tiah sakhaih hae Angraeng mah koeh kue tih.
32 Poek pahnaem kaminawk loe to baktih hmuen to hnu o ueloe, anghoe
o tih; Sithaw pakrong kami ih palungthin loe hing tih.
33 Angraeng loe amtang kaminawk ih lok to tahngaih pae; thongkrah
angmah ih kaminawk doeh pahnet ai.
34 Van hoi long mah anih to saphaw nasoe; tuipui hoi athung ah kaom
kangtawt thaih hmuennawk boih mah doeh anih to saphaw o nasoe.
35 Tipongah tih nahaeloe Zion mae loe Sithaw mah pahlong ueloe, Judah
vangpuinawk to sah let tih; to naah nihcae mah la o ueloe, athung ah
khosah o tih.
36 Anih tamnanawk ih caanawk mah doeh to vangpui to toep o tih; ahmin
palung kaminawk loe to vang thungah om o tih.

70

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David mah tahmen hnikhaih.

Pacaekthlaek kaminawk ban thung hoi loihaih

1 Aw Sithaw, karangah na pahlong ah; Aw Angraeng, kai abomh hanah
karangah angzo ah.
2 Ka hinghaih lak han pakrong kaminawk loe azathaih tongh o nasoe
loe, anghmanghaih hoiah om o nasoe; kai raihaih paek koeh kaminawk
loe hnuk amlaem o nasoe loe, palungboenghaih hoiah om o nasoe.
3 Kai hanah Aha, Aha, tiah pahnuithuih kaminawk loe azathaih hoiah
amlaem o let nasoe.
4 Nang pakrong kaminawk boih, nang ah anghoe o nasoe loe, nawm o
nasoe; na pahlonghaih koeh kaminawk mah, Sithaw loe dungzan khoek to
lensawkhaih om nasoe, tiah thui o nasoe.
5 Toe kai loe amtang moe, caaknaek vawt kami ah ka oh; Aw Sithaw, kai
khaeah karangah angzo ah; nang loe kai bomkung hoi kai pahlongkung ah
na oh; aw Angraeng, akra hmah.

71

Pahlonghaih longsong

1 Aw Angraeng, nang thungah ni kang hawk; natuek naah doeh azathaih
na tongsak hmah.
2 Na toenghaih hoi pahlong ah loe, na loisak ah; kai khaeah na naa to
patueng ah loe, na pahlong ah.
3 Ka phak thaihaih ahmuen kruekah, ka buephaih ah om ah; nang loe
ka lungsong hoi kang vaenghaih ah na oh pongah, kai pahlong hanah lok
na paek boeh.
4 Aw ka Sithaw, kami zaenawk ih ban thung hoiah pahlong ah, katoeng
ai kami hoi hmawsaeng kaminawk ih ban thung hoiah na pahlong ah.
5 Aw Angraeng Sithaw, nang loe ka oephaih akung pui ah na oh; ka
thendoeng nathuem hoi boeh ni nang loe kang oephaih ah na oh.
6 Ka tapen tangsuek nathuem hoi nang khaeah kam ha boeh; nang mah
ni kam no zok thung hoiah nang lak. Nang loe dungzan ah kang pakoeh
han.
7 Kai loe kanoih kaminawk dawnrai han koi ah ni ka oh; toe nang loe
kacak ka buephaih ah na oh.

8 Ka pakha loe athun qui nang pakoehhaih, na lensawkhaih hoiah koi
nasoe.
9 Kai mitong naah na pahnawt sut hmah; ka thaboeng naah na caeh taak
hmah.
10 Ka misanawk loe kai aekhaih lok to thuih o; ka hinghaih patoem
kaminawk loe nawnto amkhueng o,
11 anih loe Sithaw mah pahnawt sut boeh; patom oh loe naeh oh; anih
bomkung mi doeh om ai boeh, tiah a thuih o.
12 Aw Sithaw, kangthla ah na om taak ving hmah; aw ka Sithaw, kai
abomh hanah karangah angzo ah!
13 Ka hinghaih misa ah poek kaminawk loe azathaih hoiah anghma
angtaa o nasoe; kai nganbawh kana paek han pakrong kaminawk loe
pronghaih hoi ahminsethaih mah kraeng khoep nasoe.
14 Toe kai loe oephaih ka tawnh poe pongah, nang to kang pakoeh aep
aep han.
15 Nazetto maw tiah ka panoek ai cadoeh, ka pakha mah na toenghaih
hoi na pahlonghaih to ni thokkruek thui tih.
16 Kai loe Angraeng Sithaw thacakhaih hoiah ka caeh, na toenghaih khue
ni ka thuih han.
17 Aw Sithaw, ka thendoeng nathuem hoiah nang patuk boeh; na sak ih
dawnrai hmuennawk to vaihni khoek to ka thuih.
18 Aw Sithaw, kai loe vaihi mitong boeh, na thacakhaih to sampok khoek
to, vaihi dung ih kaminawk khaeah ka thuih moe, na sakthaihaih to angzo
han koi kaminawk khaeah ka thui ai karoek to, na pahnawt sut hmah.
19 Aw Sithaw, kalen parai hmuennawk sahkung, na toenghaih loe van
khoek to phak; Aw Sithaw, nang baktih mi maw kaom?
20 Kalen parai raihaih to nang patuek boeh; nang mah nang hingsak let
ueloe, kathuk long thung hoiah kai nang thawksak let tih.
21 Kai khosak hoihhaih to pungsak ueloe, na pathloep let tih.
22 Aw ka Sithaw, nang hoi na loktang lok to katoeng hoiah kang pakoeh
han; aw Israelnawk ih Ciimcai Sithaw, katoeng kruekhaih hoiah nang
pakoehhaih laa to ka sak han.
23 Nang khaeah laa ka sak naah, ka palainawk anghoe o ueloe, na krang
ih ka hinghaih doeh anghoe tih.
24 Ni thokkruek ka palai mah na toenghaih to thui tih; kai nganbawh
kana paek hanah pakrong kaminawk loe, azathaih to tongh o moe,
dawnraihaih hoiah oh o sut boeh.

72

Solomon ih Saam laa.

Siangpahrang han lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, katoeng na lokcaekhaih to siangpahrang han paek ah loe,
na toenghaih to siangpahrang ih capa hanah paek ah.
2 Anih loe nangmah ih kaminawk to toenghaih hoiah lokcaek ueloe,
nangmah ih amtang kaminawk hanah toenghaih to paek tih.
3 Maenawk mah kaminawk khaeah monghaih to sin tih; maesomnawk
mah toenghaih athaih to sin pae tih.
4 Anih mah amtang kaminawk to lokcaek tih; kavawt kaminawk ih
caanawk to pahlong ueloe, pacaekthlaek kaminawk to anghma angtaasak
tih.
5 Ni hoi khrah oh nathung, adung kaminawk boih mah, nang to zii o tih.

6 Anih loe aah kok ih phroh nuiah kakrah khotui baktih, long duksak
khotui baktiah, angzo tathuk tih.
7 Katoeng kami loe anih oh nathung khosak hoihaih to tawn o tih; khrah
anghma ai karoek to, pop parai monghaih to om tih.
8 Tuipui maeto hoi maeto bang khoek to, vapui hoi long boenghaih khoek
to, anih mah uk tih.
9 Praezaek ah kaom kaminawk loe anih hmaa ah tabok o tih; a misanawk
loe maiphu to palaek o tih.
10 Tarshish siangpahrang hoi tuipui thungah kaom prae ukkung siang-
pahrangnawk mah tangqum to sin o tih; Sheba hoi Seba siangpahrang-
nawk mah doeh tangqum to paek o tih.
11 Ue, siangpahrangnawk boih anih hmaa ah tabok o tih; prae congca
kaminawk boih mah anih ih tok to sah pae o tih.
12 Kavawt kami hoi bomkung tawn ai amtang kaminawk qah o naah,
anih mah pathloep tih.
13 Anih mah amtang kami hoi kavawt kaminawk to tahmen ueloe,
kavawt kaminawk hinghaih to pahlong tih.
14 Alinghaih hoi pacaekthlaekhaih thung hoiah nihcae hinghaih to loisak
tih; nihcae ih athii loe a mikhnuk ah atho om tih.
15 Anih loe hinglung sawk tih; anih khaeah Sheba ih sui to paek o tih;
apet ai ah anih han lawkthui pae o ueloe, ni thokkruek anih to saphaw o
tih.
16 Long ah cang pung tih, Lebanon baktiah maesangnawk nuiah athaih
tacawt tih; vangpui thung ih kaminawk loe long ih phroh baktiah qoeng o
tahang tih.
17 Ahmin loe dungzan khoek to cak tih; ni oh nathung Anih ih ahmin
to om poe tih. Anih rang hoiah kaminawk tahamhoih o tih; prae congca
kaminawk mah anih to tahamhoihaih, tiah kawk o tih.
18 Israel Sithaw, Angraeng Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; anih mah
khue ni dawnrai hmuennawk to sak!
19 Anih ih ahmin lensawkhaih loe dungzan khoek to om nasoe! Long
boih a lensawkhaih hoiah koi nasoe. Amen hoi Amen.
20 Jesse capa David lawkthuihaihnawk loe boeng boeh.

BU - III
SAAM 73-89

73

Asaph ih Saam laa.

Sithaw mah katoeng kaminawk pahlong

1 Sithaw loe poekciim kami hoi Israelnawk nuiah hoih tangtang.
2 Toe ka khok loe amthaek tom boeh; kang doethaih ahmuen angthuih
tom boeh.
3 Poeksae kaminawk mah hnuk o ih tahamhoihaih to ka hnuk naah,
amthu kaminawk to ka khit moeng boeh.
4 Nihcae loe duek naah patangkhang o ai; ngantui o moe, thacak o.
5 Nihcae loe minawk kalah baktiah raihaih panoek o ai; minawk baktiah
patang o ai.
6 To pongah amoekhaih to bungmu baktiah a oih o; pacaekthlaekhaih to
khukbuen baktiah angkhuk o.

72.8 Zek 9.10.

7 Hmuenmae hoi angraeng o pongah, nihcae ih mik loe tasa bangah
tacawt dok; nihcae loe palung thung hoi poek ih hmuen pongah kamthlai
ah koeh o.
8 Nihcae mah kahoih ai pacaekthlaekhaih to pahnuih o thuih; amoekhaih
lok apaeh o.
9 Nihcae loe pakha hoiah vannawk to kasae thuih o moe, palai to long
pum ah amkaeh o sak.
10 To pongah Sithaw mah angmah ih kaminawk to amlaemsak let moe,
a paek ih tui to kamhah ah naek o.
11 Nihcae mah, Kawbangmaw Sithaw mah panoek tih? Kasang koek ah
kaom loe panoekhaih tawnh maw? tiah thuih o.
12 Khenah, Sithaw panoek ai kaminawk loe hae tiah oh o; nihcae loe long
nuiah khosak hoih o moe, angraeng o aep aep.
13 Tangtang ni, ka suek ih kaciim poekhaih loe azom pui ni; zaehaih om
ai ah kam saeh ih ban doeh azom pui ah ni oh.
14 Ni thokkruek patang ka khang, akhawnbang kruek thuitaekhaih to ka
tongh.
15 To tiah kasae thuih han ka poek nahaeloe, khenah, na caanawk nuiah
kasae sah kami ah ni ka om tih.
16 Hae hmuen hae kawbangmaw ka panoek thaih han, tiah ka poek naah,
kai hanah loe panoek han rai parai hmuen ah oh;
17 hnukkhuem ah loe Sithaw ih hmuenciim thungah ka phak, to naah ni
to hmuennawk boenghaih to ka panoek thai vop.
18 Tangtang thuih nahaeloe nang mah ni nihcae to kamnae ahmuen ah
na suek moe, nihcae to amrohaih thungah na vah.
19 Nihcae loe kawbangmaw, nawnetta thungah amro o halat!
Hnukkhuem ah loe zitthok hmuen mah nihcae to paduek boih boeh.
20 Kami mah angthawk naah amang to poek baktih toengah, Aw
Angraeng, nang thawk tahang naah, nihcae poekhaih to tiah doeh sah pae
hmah.
21 To tiah palung ka nat moe, ka poekhaih anghmang sut.
22 Kai loe amthu kami, tidoeh panoek ai kami ah ka oh; na hmaa ah
kasan moi baktiah ni ka oh sut boeh.
23 Toe kai loe nang khaeah ka oh poe; ka bantang ban hae nang patawnh
pae.
24 Nangmah loe na thoemhaih hoiah loklam nang patuek ueloe, len-
sawkhaih thungah nang caeh haih tih.
25 Nang ai ah loe van ah ka tawnh ih mi maw oh vop? Nang pacoengah
loe long nuiah ka koeh ih mi doeh om ai.
26 Ka ngan hoi ka palung loe amro boeh; toe Sithaw loe ka palungthin
thacakhaih ah oh moe, dungzan ah kai ih taham ah ni oh.
27 Khenah, nang hoi angthla kaminawk loe amro o boih tih; nang khae
hoi amkhraeng moe, oep om ai ah khosah kaminawk loe nam rosak boih
tih.
28 Toe kai loe Sithaw khaeah anghnaih han hoih; na toksakhaihnawk
boih ka thuih hanah, Angraeng Sithaw khaeah ka buep.

74

Asaph ih maskil.

Tahmen hnikhaih

1 Aw Sithaw, tipongah dungzan khoek to nang pahnawt loe? Tipongah
nangmah ih caphoih ahmuen ah kapra tuunawk nuiah palung na phui loe?

2 Canghnii hoiah na qan ih kaminawk, na qawktoep acaengnawk hoi na
ohhaih Zion mae to poek ah.
3 Kaciim ahmuen to misanawk mah paro o boih boeh pongah, dungzan
ah kamro ahmuen ah na khok to paqoi lai ah.
4 Na misanawk loe nangmah ih kaminawk salakah hang o; nihcae loe
angmacae angmathaih kahni to payang o.
5 Nihcae loe caka hoi tu thung ih thing pakhruh kaminawk baktiah oh o.
6 Toe vaihi loe sak ih hmuennawk to caki hoi cakanawk hoiah a saek o
boih boeh.
7 Na hmuenciim to hmai hoiah a thlaek o boeh; na hmin ohhaih ahmuen
doeh long ah vah o moe, panuet thok ah a sak o boeh.
8 Nihcae mah, Hae kaminawk hae paduek boih si, tiah thuih o moe, prae
thung ih Sithaw bokhaih ahmuennawk to hmai hoiah thlaek o boih boeh.
9 Kaicae loe kaimacae angmathaih tidoeh ka hnu o ai; tahmaanawk doeh
om o ai boeh; nasetto maw hae tiah om vop tih, tiah panoek kami kaicae
thungah mi doeh om ai.
10 Aw Sithaw, nasetto maw misa mah kasaethui vop tih? Misa mah na
hmin kasae thui poe tih maw?
11 Tipongah na ban, na bantang ban to na zuh let loe? Na saoek thung
hoiah pathok ah.
12 Sithaw loe canghnii hoiah ni kai ih siangpahrang ah oh boeh; anih
mah ni long nuiah pahlonghaih to sak.
13 Na thacakhaih hoiah tuipui to na pakhoih; tuipuinawk thung ih pahui
puinawk ih lu to na khaeh.
14 Leviathan ih lunawk to na koihsak phaeng moe, praezaek ah kaom
kaminawk hanah buh ah na paek.
15 Nangmah ni tuibap tui hoi vacong tuinawk to na longsak; vapui
tuinawk doeh na kaangsak.
16 Khodai loe nang ih ni, khoving doeh nang ih ni; nangmah ni ni hoi
aanghaih to na sak.
17 Nangmah ni long angzithaih ramrinawk to na sak moe, nipui hoi siktue
doeh na sak.
18 Aw Angraeng, misa mah kasaethuihaih to poek ah; kamthunawk mah
loe na hmin to patoek o.
19 Nangmah ih pahuu tuinom hinghaih to kasae kaminawk khaeah paek
hmah; nangmah ih amtang kaminawk to dungzan khoek to pahnet hmah.
20 Lokkamhaih to poek ah; long khoving ahmuennawk loe pacaekth-
laekhaih hoiah koi.
21 Patangkhang kaminawk to palung boengsak hmah; kamtang hoi
kavawt kaminawk mah na hmin to saphaw o nasoe.
22 Aw Sithaw, angthawk tahang ah loe, na sak ih hmuen to pakaa ah;
kawbangmaw kamthunawk mah nang sethaih kawng ni thokkruek thuih
o, tito panoek ah.
23 Na misanawk ih lok to pahnet hmah; na misanawk hanghaih lok loe
pop aep aep boeh.

75

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Altashit ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Sithaw toenghaih

74.13 EXO 14.21. **74.14** Job 41.1; Saam 104.26; Isaiah 27.1.

1 Aw Sithaw, anghoehaih lok kang thuih o; nang khaeah anghoehaih lawk
kang thuih o; na hmin loe anghnaih boeh, tiah dawnrai na toksakhaih
hmuennawk mah amtuengsak.
2 Kahoih atue khaehhaih to ka hnuk naah, katoeng ah lok ka caek han.
3 Long hoi kaminawk boih tasoeh o naah, tungnawk to kacakah ka
patawnh pae. *Selah*.
4 Kamthunawk khaeah, amthu o hmah lai ah; kasae kaminawk khaeah,
taki pathawk tahang hmah;
5 na taki to van bangah pathawk tahang hmah; tahnong payuengh
tahanghaih hoiah lok to thui hmah, tiah ka naa.
6 Pakoehhaih loe ni angyae bang, niduem bang, to tih ai boeh loe aloih
bang hoiah doeh angzo ai.
7 Toe lokcaekkung loe Sithaw ni; maeto loe pakhrak tathuk, maeto loe
pasangh tahang.
8 Angraeng ban ah boengloeng maeto oh; misurtui loe thim moe, ahmui
congca hoi angbaeh; anih mah to misurtui to kraih; kanghmat to long ih
kasae kaminawk boih mah naek o.
9 Toe kai loe dungzan khoek to ka taphong han; Jakob ih Sithaw khaeah
pakoehhaih laa to ka sak han.
10 Kasae kaminawk ih takiinawk to ka boeng pae boih han; toe katoeng
kaminawk ih taki loe pakoehhaih om tih.

76

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Neginoth ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Sithaw thacakhaih hoi pazawkhaih

1 Judah prae ah Sithaw to panoek o; Anih ih ahmin loe Israel prae ah
amthang parai.
2 Ani ih kahni im loe Salem ah oh, anih oh ohhaih ahmuen loe Zion mae
ah oh.
3 To ahmuen ah kalii, palaanawk, angvaenghaih sumsen, misatukhaih
hmuennawk to na paro pae boih boeh. *Selah*.
4 Nang loe moinawk prathaih maenawk pongah doeh na len moe, na
hoih kue.
5 Misahoih kaminawk to lomh o boeh; iih angmuethaih mah nihcae to
muek boeh; thacak kaminawk mi mah doeh nihcae ih ban to hnu o ai.
6 Aw Jakob Sithaw, na thuitaekhaih rang hoiah hrang lakok hoi
hrangnawk to na iihsak muen boeh.
7 Zit han koi kaom loe nang khue ni; palung na phui naah mi maw na
hmaa ah angdoe thai tih?
8 Na lokcaekhaih to van hoiah na taphong;
9 long nui ih poeknaem kaminawk to pahlong boih hanah, Sithaw mah
lokcaek han angdoet tahang naah, long loe zit moe, angam sut. *Selah*.
10 Tangtang ni palungphui kaminawk mah nang to saphaw o tih; kadip
thai ai palungphuihaih mah nang to zaeng tih.
11 Na Angraeng Sithaw khaeah na lokkamhaih to akoepsak ah; ataeng ah
kaom kaminawk boih mah zit kaom anih khaeah, tangqumnawk to sin o
nasoe.
12 Anih mah angraengnawk ih poekhaih to pahnaem pae tih; anih loe
long siangpahrangnawk hanah zit thoh.

77

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Jeduthun ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Abom han Sithaw palawkhaih

1 Sithaw khaeah ka hangh; ka hangh naah, anih mah ka lok ang tahngaih
pae.
2 Raihaih ka tong naah Angraeng to ka pakrong; angpho ai ah aqum ah
ban ka payangh; ka hinghaih mah pathloephaih to koeh ai.
3 Sithaw ka poek moe, raihaih ka tong; ka poek het naah ka muithla
angpho. *Selah*.
4 Nang mah ka mik pakhrip thai ai ah nang suek; raihaih ka tong pongah
lok ka pae thai ai.
5 Kalaem tangcae aninawk hoi canghnii ih adungnawk to ka poek.
6 Aqum ah kaimah ih laa to ka poek; kaimah ih palung hoiah lok ka paeh
hoi; to naah ka muithla mah lok ang dueng.
7 Angraeng mah dungzan khoek to pahnawt tih boeh maw? A
tahmenhaih amtuengsak mak ai boeh maw?
8 A palungnathaih to dungzan khoek to boeng tih boeh maw? A
lokkamhaih doeh amro poe tih boeh maw?
9 Tahmen hanah Sithaw mah pahnet boeh maw? Palungphui pongah
palungnathaih thok to khah ving boeh maw? *Selah*.
10 To naah raihaih ka tong; toe Kasang koek bantang ban hoiah sak ih
saningnawk to ka poek han, tiah ka thuih.
11 Angraeng mah sak ih hmuennawk to ka poek han; canghnii ah na sak
ih dawnrai hmuennawk to ka pakuem poe han.
12 Na toksakhaihnawk boih to ka poek moe, na toksakhaihnawk to ka
thuih han.
13 Aw Sithaw, na loklam loe ciim; aicae Sithaw baktiah lensawk Sithaw
mi maw om vop?
14 Nang loe dawnrai hmuennawk sah Sithaw ah na oh; na thacakhaih to
minawk salakah nam tuengsak.
15 Na ban thacakhaih hoiah nangmah ih kaminawk, Jakob hoi Joseph ih
caanawk to na pahlong. *Selah*.
16 Aw Sithaw, tuinawk mah nang ang hnuk o; tuinawk mah nang ang
hnuk o naah, ang zit o; kathuk tuinawk doeh tasoeh o.
17 Tamainawk mah tui to kraih o; vannawk ah khopazih; nang ih
kaliinawk doeh ahmuen kruekah krak o.
18 Nang ih khopazih tuen loe van ah oh; tangphrapuekhaih mah long to
toeh; long loe tasoeh moe, anghuenh.
19 Na loklam loe tuipui thungah oh, na caehhaih loklam loe kalen
tuipuinawk thungah oh, na khok tangkannawk loe amtueng ai.
20 Mosi hoi Aaron ih ban hoiah nangmah ih kaminawk to tuunawk
baktiah na hoih.

78

Asaph ih maskil.

Angmah ih kaminawk Sithaw mah zaehhoih

1 Aw kai ih kaminawk, kang patuk ih kaalok ah naa to patueng oh loe,
ka pakha hoi tacawt loknawk hae tahngai oh.
2 Patahhaih hoiah pakha to ka paongh moe, canghnii ah thuih ih kathuk
loknawk to kang thuih o han,
3 to loknawk loe aicae ampanawk mah aicae khaeah thuih o boeh, aicae
mah a thaih o moe, a panoek o boeh.

78.2 Mathai 13.35.

4 Nihcae ih caanawk khaeah kang phat pae o mak ai; Angraeng
saphawhaih, a thacakhaih, a sak ih dawnrai hmuennawk loe, angzo han
koi adung kaminawk khaeah amtuengsak tih.
5 Jakob acaeng hanah lok a paek, Israel caanawk khaeah kaalok to a
caksak, anih mah aicae ampanawk khaeah, na caanawk han patuk o
patoeng ah:
6 angzo han koi nawktanawk hoi tapen han koi nawktanawk mah doeh
panoek o moe, a caanawk khaeah thuih pae o patoeng hanah,
7 Sithaw to oep o moe, Sithaw mah sak ih hmuennawk to pahnet ai ah,
a paek ih loknawk to pazui o hanah, lokthui pae ah:
8 nihcae loe palung thah o moe, laisaep o thaih, poek toeng ai kami,
Sithaw oephaih muithla tawn ai, ampanawk baktiah om o ai.
9 Ephraim caanawk loe kalii avak o moe, misa to tuk o, toe hnukbangah
amlaem o let.
10 Nihcae loe Sithaw lokmaihaih to pakuem o ai, anih mah paek ih kaalok
to pazui han koeh o ai.
11 Nihcae loe anih mah sak ih toknawk hoi nihcae khaeah amtuengsak
ih dawnrai hmuennawk to pahnet o.
12 Izip prae, Zoan ah ampanawk hmaa ah anih mah dawnrai hmuennawk
to sak pae.
13 Anih mah tuipui to pakhoih moe, tui to angkatsak; tuinawk to tapang
baktiah angdoetsak.
14 Khodai ah tamai hoiah a zaeh, khoving ah aqum puek hmaithaw hoiah
a hoih.
15 Praezaek ah lungsongnawk to boh moe, tuipui baktiah pop parai tui
to nihcae hanah a paek.
16 Thlung thung hoiah tui to tacawtsak moe, tuinawk to vapui baktiah a
longsak.
17 Toe nihcae loe anih nuiah zaehaih to sak o aep, Kasang koek to
praezaek ah laisaep o thuih vop.
18 Angmacae zok kamthlam dipsak han ih khue ni Sithaw to tanoek o.
19 Ue, nihcae loe Sithaw aekhaih lok to thuih o; praezaek ah Sithaw mah
caboi na baih pae tang tih maw? tiah a thuih o.
20 Khenah, thlung a boh naah, tui to tacawt moe, pop parai vacong tui
ah longh; takaw doeh na paek thai tih maw? Angmah ih kaminawk hanah
moi doeh paek thai tih maw? tiah a thuih o.
21 Angraeng mah to lok to thaih naah, palungphui; Jakob acaengnawk to
hmai mah kangh moe, Israel caanawk nuiah palungphuihaih to phak,
22 tipongah tih nahaeloe nihcae loe Sithaw tang o ai, anih ih pahlonghaih
ah doeh oephaih to tawn o ai.
23 Toe anih mah ranui ih tamai to lokpaek moe, van thoknawk to amongh,
24 caak hanah nihcae nuiah manna kho to angzoh pae; nihcae hanah van
takaw to a paek.
25 Kaminawk loe vankaminawk ih buh to caak o; nihcae zok amhah
hanah caaknaek to a paek.
26 Ni angyae bang ih takhi to van ah a songsak moe, a thacakhaih hoiah
aloih bang ih takhi to a songsak.
27 Maiphu baktiah moi to kho ah angzohsak, tuipui taeng ih savuet
baktiah tavaanawk to azawksak.

78.12 EXO 7.8—12.32. **78.13** EXO 14.21,22. **78.14** EXO 13.21,22. **78.16** EXO 17.1-7; NAM 20.2-13. **78.18** EXO 16.2-15; NAM 11.4-23,31-35. **78.24** Jhn 6.31.

28 A sak o ih im salak hoi nihcae ataihaih ahmuen taengah a kraksak.
29 Nihcae koeh ih baktiah anih mah paek pongah, nihcae loe caak o moe,
zok amhah o.
30 A koeh o ih buhcaakhaih to angkhoe o ai vop, buh a caak o li naah,
31 Sithaw palungphuihaih to nihcae nuiah phak, nihcae thungah kathawk
koek kami to anih mah hum pae ving; a qoih o ih Israel thendoengnawk
to dueksak.
32 Hae baktih hmuennawk boih a tongh o, toe anih mah sak ih dawnrai
hmuennawk to tang o ai, zaehaih to a sak o toeng toeng vop.
33 To pongah nihcae ih ani to azom pui ah laemsak moe, saningnawk to
raihaih hoiah boengsak.
34 Sithaw mah nihcae to hum naah, kalah kaminawk loe amlaem o let
moe, Sithaw to palung tang hoiah pakrong o.
35 Sithaw loe angmacae ih lungsong, Kasang koek loe angmacae
pahlongkung ah oh, tiah nihcae mah panoek o.
36 Toe pakha hoiah ni anih to pakoeh o, anih khaeah palai hoi amsawnlok
to a thuih o.
37 Anih khaeah poek toenghaih tawn o ai, a sak o ih lokkamhaih nuiah
doeh oephaih tawn o ai.
38 Toe anih loe tahmenhaih hoiah koi pongah, nihcae zaehaih to tahmen
pae, nihcae to amrosak ai: ue, pop parai palungphuihaih to anih mah
pauep, palung a phuihaih to amtuengsak ai.
39 Sithaw mah nihcae loe taksa ah ni oh o, kalaem tangcae amlaem let
thai ai takhi ah ni oh o, tiah panoek.
40 Anih to praezaek ah vai nazetto maw laisaep o thuih moe, taw ah
nazetto maw palungset o sak?
41 Ue, nihcae loe hnukbangah amlaem o moe, Sithaw to tanoek o, Israel
Ciimcai Kami to palungphui o sak.
42 Anih thacakhaih to nihcae mah panoek o ai, anih mah misa ban thung
hoi pahlonghaih to panoek o ai.
43 Izip prae ah sak ih angmathaih, Zoan ah sak ih dawnrai hmuennawk;
44 nihcae mah tui naek o thaih han ai ah, vapuinawk hoi vacongnawk to
athii ah angcoengsak.
45 Nihcae kaek hanah taksaenawk to prawt pae moe, nihcae amrosak
hanah ukongnawk to patoeh.
46 Nihcae ih thingthai qumponawk loe langkawk hanah paek moe, nihcae
ih hmuennawk doeh pakhu hanah a paek.
47 Nihcae ih misurkungnawk to qaetui hoiah dueksak moe, thaiduetkung-
nawk doeh dantui hoiah dueksak.
48 Sithaw mah nihcae ih maitawnawk to qaetui hanah paek moe,
tuunawk doeh hmai hanah paek pae.
49 Anih palungphuihaih tha hoiah nihcae khaeah kasae vankaminawk to
patoeh moe, palungbethaih, palung hmai amngaehhaih hoi raihaihnawk
to ohsak.
50 Palungphuihaih loklam to a sak; nihcae ih pakhra paduek hanah
paawt ai, nihcae hinghaih to nathaih kasae khaeah a paek.
51 Izip prae ah calunawk boih, Ham ih kahni imthung ah kaom thacak
tangsuekhaih calu koek to paduek pae boih.
52 Toe angmah ih kaminawk loe tuu baktiah a huih moe, tuunawk
baktiah praezaek ah a caeh haih.

78.37 Tsk 8.21. **78.44** EXO 7.17-21. **78.45** EXO 8.20-24; EXO 8.1-6. **78.46** EXO 10.12-15.
78.47 EXO 9.22-25. **78.51** EXO 12.29. **78.52** EXO 13.17-22.

53 Misa ban thung hoi loih hanah anih mah zaeh pongah, nihcae loe zii
o ai; toe nihcae ih misanawk loe tuipui mah khuk khoep.
54 Nihcae to kaciim ahmuen angzithaih ramri khoek to, a bantang ban
hoiah lak ih mae karoek to a caeh haih.
55 Nihcae hmaa ah Sithaw panoek ai kaminawk to a haek pae, qawk ah
toep ih long to tah o moe, amzet o, Israel caanawk loe imsak o moe, to ah
oh o.
56 Toe nihcae mah Kasang koek Sithaw to tanoek o moe, laisaep o thuih,
a thuih ih lok to tahngai o ai.
57 Nihcae loe ampanawk baktiah oep om o ai, hnukbangah angnawn o;
oepthok ai palaa baktiah lam amkhraeng o.
58 Nihcae mah kasang ahmuennawk hoiah anih to palungphui o sak moe,
sakcop ih krangnawk hoiah uthaih palung to tacawt o sak.
59 Sithaw mah thaih naah, palungphui moe, Israel caanawk to paroeai
panuet,
60 kaminawk salakah kaom, Shiloh ih kahni im doeh a caeh taak,
61 a thacakhaih to tamna ah caehsak moe, a lensawkhaih to misa banah
a paek.
62 Angmah ih kaminawk to sumsen hoi hum hanah a paek; a toep han
ih qawk nuiah kating ai palungphui.
63 Nihcae ih thendoengnawk to hmai mah kangh pae; nihcae ih
tanglanawk doeh sava sah o ai.
64 Angmacae ih qaimanawk doeh sumsen hoiah duek o; lamhmainawk
doeh qah o ai boeh.
65 To naah Angraeng loe iih kangthawk baktih, misurtui pongah kahang
thacak kami baktiah angthawk.
66 Angmah ih misanawk to a tuk moe, dungzan khoek to azatsak.
67 Joseph ih kahni im to a maak pae, Ephraim acaeng doeh qoi ai,
68 toe Judah acaeng, angmah palung ih, Zion mae to anih mah qoih.
69 Angmah ih hmuenciim to hmuen sang baktiah a sak moe, dungzan
khoek to caksak ih long baktih a ohsak.
70 A tamna David to qoih, tuu imthung hoiah anih to a lak;
71 angmah ih kami Jakob acaeng hoi angmah ih qawk ah kaom Israel
acaeng to khetzawn hanah, caa kaom tuu amnonawk toephaih thung hoiah
ni anih to qoih.
72 To pongah toenghaih palungthin hoiah nihcae to a khetzawn moe,
palunghahaih ban hoiah nihcae to a hoih.

79

Asaph ih Saam m laa.

Jerusalem oihaih

1 Aw Sithaw, Sithaw panoek ai kaminawk loe nang ih qawktoep
kaminawk khaeah caeh o; kaciim na tempul to amhnong o sak boeh moe,
Jerusalem to amro o sak boeh.
2 Na tamnanawk ih qok to van ih tavaanawk hanah rawkcak ah paek o;
nangmah ih kaciim kaminawk ih angan loe long ah kaom moinawk hanah
buh ah paek o.

78.53 EXO 14.26-28. **78.54** EXO 15.17; Josh 3.14-17. **78.55** Josh 11.16-23. **78.56** Lokcaekkung 2.11-15. **78.60** Josh 18.1; Jer 7.12-14; 26.6. **78.61** 1 Sam 4.4-22. **78.70** 1 Sam 16.11,12; 2 Samuel 7.8; 1 Dung 17.7. **79.1** 2 Siang 25.8-10; 2 Dung 36.17-19; Jer 52.12-14.

3 Nihcae ih athiinawk loe tui baktiah Jerusalem taeng boih ah kraih o;
nihcae aphum hanah kami mi doeh om ai.
4 Kaicae loe imtaeng kaminawk kasaethuih han koi ah ni ka oh o moe,
kaicae taengah kaom kaminawk ih tamhnui tabu ah ni ka oh o boeh.
5 Angraeng, nasetto maw? Dungzan khoek to palung nang phui thuih
han boeh maw? Palung na phuihaih hmai baktiah kangh tih boeh maw?
6 Nang panoek ai kaminawk nuiah palung na phuihaih to krai ah loe, na
hmin kawk ai praenawk nuiah palung na phuihaih to krai ah.
7 Tipongah tih nahaeloe nihcae mah Jakob to caak o moe, a ohhaih
ahmuennawk doeh phraek pae o boih boeh.
8 Canghnii ah sak ih zaehaihnawk to kaicae khaeah palai hanah poek
hmah; kaicae loe poek pahnaemhaih hoiah ka oh o baktih toengah, na
palungnathaih mah kaicae hae karangah pakaa nasoe.
9 Aw Sithaw kaicae pahlongkung, na hmin pakoeh hanah na bom ah; na
hmin pongah, na krang ah loe kaicae zaehaihnawk to pasae ah.
10 Tipongah Sithaw panoek ai kaminawk mah, Nihcae ih Sithaw loe naah
maw oh, tiah thuih o loe? Na tamnanawk ih athii tho lu na lakhaih to,
kaicae hmaa ah Sithaw panoek ai kaminawk mah hnu o nasoe.
11 Thongkrah kaminawk hanghaih lok to na hmaa ah pha nasoe; paduek
hanah suek ih kaminawk to na ban thacakhaih hoiah loisak ah.
12 Na sethaih kathui ka imtaeng kaminawk ih saoek nuiah, kasae a thuih
o haih atho alet sarihto ah, Angraeng nang mah pathok ah.
13 To pongah nangmah ih kami kaicae hoi nangmah ih caphoih kahing
saihaih ahmuen ih na tuunawk mah nang to dungzan khoek to saphaw o
tih boeh; hmabang angzo han koi caanawk boih khaeah nang saphawhaih
to kam tueng o sak han.

80

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Shoshanim-Eduth ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Abom han Sithaw palawkhaih

1 Tuu baktiah Joseph zaehoikung, Aw Israel tuu toepkung, tahngai ah;
Cherubim salakah anghnu nang, aanghaih to amtuengsak ah.
2 Ephraim, Benjamin hoi Manasseh hmaa ah, na thaa pathok ah, angzo
ah loe, kaicae hae pahlong ah.
3 Aw Sithaw, kaicae hae angthasak let ah loe, na mikhmai to aangsak ah;
to tiah nahaeloe pahlong ah ka om o tih.
4 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, nangmah ih kaminawk
lawkthuihaih nuiah nasetto maw palung na phui thuih han vop?
5 Nihcae to mikkhraetui takaw hoiah na pacah moe, boengloeng kakoi
ah mikkhraetui naek hanah nihcae to na paek boeh.
6 Ka imtaeng kaminawk mah palungphui thuih hanah nang sak, ka
misanawk mah kaicae ang pahnuih o thuih boeh.
7 Aw misatuh kaminawk ih Sithaw, kaicae hae angthasak let ah loe, na
mikhmai to aangsak ah; to tih nahaeloe pahlong ah ka om o tih.
8 Misurkung to Izip prae hoiah nang sinh; Sithaw panoek ai kaminawk
to na haek bit pacoengah, na thlingh.
9 Thlingh hanah long to na takaeh, tangzun na saksak moe, prae thungah
na koisak.
10 Anih ih tahlip mah maenawk to khuk moe, anih ih tanghangnawk mah
thacak Sidar thingnawk to khuk.

80.1 EXO 25.22.

11 Anih ih tanghang loe tuipui khoek to phak, tadoknawk doeh vapui
khoek to phak.
12 Tipongah loklam ah kacaeh kaminawk boih mah misurthaih pakhrik
o hanah, takha to na phraek ving loe?
13 Pangaeh mah akung to amuui moe, taw ih moisannawk mah caak o
boeh.
14 Aw misatuh kaminawk ih Sithaw, angqoi let hanah, kang pacae o; van
hoiah dan tathuk ah, hae misurkung hae khet hanah angzo ah;
15 na bantang ban hoiah akung to na thlingh, nangmah hanah tanghang
to tha na caksak.
16 Akung loe hmai hoiah thlaek moe, pakhruk ving boeh; na mikhmai
hoi thuitaek ih kaminawk loe amro o boih boeh.
17 Na bantang bang ih kami hoi nangmah han tha na caksak ih kami
capa nuiah na ban to koeng nasoe.
18 To tiah nahaeloe nang to kang qoi o taak mak ai; na hmin kang kawk
o hanah, kaicae hae pathawk ah.
19 Aw misatuh kaminawk ih Sithaw, kaicae hae angthasak let ah loe, na
mikhmai to aangsak ah; to tiah nahaeloe pahlong ah ka om o tih.

81

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Gittih ah sak koi Asaph ih Saam laa.

Israel caanawk nuiah Sithaw hoihaih

1 Aicae thacakhaih Sithaw khaeah hanghaih hoiah laa to sah oh; Jakob
Sithaw khaeah anghoehaih hoiah hang oh.
2 Lok kamding katoeng tamoi to sin oh, cingceng to bop oh loe, laa hoiah
pakoeh oh.
3 Khrah tarae moe, khrah amdueng nathuem ih poihkung ah, mongkah
to ueng oh.
4 Hae loe Jakob Sithaw zaehhoihaih lok, Israel han paek ih thuitaekhaih
lok ah oh.
5 Ka thaikop ai ih lok ka thaihaih, Izip prae hoiah a caeh naah, Joseph
hanah to baktih lokthuihaih to a sak pae.
6 Anih palaeng nui ih kazit hmuen to ka takhoe pae moe, benthang thung
hoiah a ban to ka zuh pae.
7 Raihaih na tongh naah, kang loisak; kamtueng ai khopazihaih ahmuen
hoiah kang pathim; Meribah tuinawk nuiah nang to kang tanoek. *Selah*.
8 Aw kai ih kaminawk tahngai oh, lok kang thuih o han; Aw Israel, ka
lok hae na tahngai o nahaeloe!
9 Nangcae khaeah kalah sithaw om mak ai; sithaw kalah doeh na bok o
mak ai.
10 Kai loe Izip prae hoiah nangcae zaehoikung, Angraeng na Sithaw ah
ka oh; pakha to kakawk ah aang oh, pakha koimongah kang paek o han.
11 Toe kai ih kaminawk loe ka lok tahngai o mak ai; Israel loe kai khaeah
amha mak ai.
12 To pongah angmacae palungthahhaih baktih toengah ka prawt sut;
nihcae loe angmacae koehhaih baktiah caeh o.
13 Kai ih kami mah ka lok tahngaih o moe, Israel mah ka loklam to pazui
nahaeloe!
14 Nihcae ih misanawk to karangah ka kuepsak moe, a misanawk bangah
ka ban ka paqoi han.

81.3 NAM 10.10. **81.7** EXO 17.7; NAM 20.13. **81.9** EXO 20.2,3; Deu 5.6,7.

15 Angraeng hnuma kaminawk loe angmacae koeh ah anih hmaa ah akuep o tih, nihcae danpaekhaih loe dungzan khoek to om tih boeh.
16 Anih mah kakhraem koek buh hoiah nihcae to pacah ueloe, cathaeng thung ih khoitui hoiah na zok kam hahsak han, tiah a thuih.

82

Asaph ih Saam laa.

Katoeng ai lokcaek kami thuitaekhaih

1 Sithaw loe thacak kaminawk salakah angdoet; sithawnawk salakah lokcaek.
2 Nangcae loe kasae kaminawk to nang sak o haih moe, katoeng ai ah nasetto maw lok na caek o han vop? *Selah*.
3 Amtang kami hoi ampa tawn ai kaminawk to abom oh; amtang kami hoi patangkhang kaminawk khaeah toenghaih hoiah lokcaek ah.
4 Amtang kami hoi kangaih kaminawk to pahnawt hmah; kasae kami ban thung hoiah pahlong ah.
5 Nihcae loe tidoeh panoek o ai, panoek thaihaih doeh tawn o ai; kaving thungah amkaeh o; long ohhaih ahmuennawk boih loe cak ai.
6 Kai mah, Nangcae loe long sithaw ah na oh o; nangcae loe Kasang koek ih caa ah na oh o, tiah ka thuih.
7 Toe nangcae loe kaminawk baktiah na dueh o ueloe, ukkung minawk kalah baktiah ni nam tim o toeng tih.
8 Aw Sithaw, angthawk ah loe, long hae lokcaek ah; long kaminawk boih loe nang ih qawktoep kami ah ni oh o.

83

Asaph ih Saam laa.

Israel pakaa han lawkthuihaih

1 Aw Sithaw, angam duem hmah; aw Sithaw, om sut hmah loe, om duem hmah.
2 Na misanawk loe savaih o; nang hnuma kaminawk kawbangmaw lu to padoengh o tahang, tito khen ah.
3 Nihcae loe nang ih kaminawk aling hanah thuih o moe, na buepsak ih kaminawk naeh hanah lok aram o.
4 Nihcae mah, Angzo oh, nihcae to acaeng ah ohhaih thung hoiah anghmasak ving si; Israel ahmin to mi mah doeh panoek mak ai boeh, tiah thuih o.
5 Palung maeto amhonghaih hoiah lok a thuih o; na lok to aek hanah maeto ah angcuu o:
6 Edom ih kahni imnawk hoi Ishmael ih caanawk, Moab kaminawk hoi Hagar ih kaminawk;
7 Gebal kaminawk, Ammon kaminawk hoi Amelek kaminawk, Philistia kaminawk hoi Tura vangpui kaminawk;
8 Assyria kaminawk doeh nihcae khaeah athum o; nihcae mah Lot ih caanawk to abomh.
9 Midian kaminawk nuiah na sak ih baktih, Sisera kaminawk hoi Kishon tava ah Jabin kaminawk khaeah na sak ih baktih toengah, nihcae nuiah sah toeng ah,
10 nihcae loe En Dor ah amro o boih moe, long nuiah panuet thok ah ni oh o boih boeh.

82.6 Jhn 10.34. **83.9** Lokcaekkung 7.1-23; Lokcaekkung 4.6-22.

11 Nihcae ih kalen kaminawk to Oreb hoi Zeeb baktiah sah ah; ue,
angmacae angraeng ih caanawk to Zebah hoi Zalmunna baktiah omsak
ah,
12 nihcae mah, Sithaw ih imnawk to aimacae hanah la si, tiah a thuih o.
13 Aw ka Sithaw, nihcae to takhi mah pahae ih anghnoeng baktiah omsak
ah loe, takhi mah hmuh ih tavai baktiah angcoengsak ah.
14 Hmai mah kangh ih thing baktih, hmai mah maenawk kangh naah
kangqong hmaipalai baktiah omsak ah,
15 takhi sae hoiah nihcae to patom ah loe, nangmah ih takhipui hoiah
nihcae to pazih ah.
16 Aw Angraeng, nihcae mah na hmin pakrong o thai hanah, nihcae ih
mikhmainawk to azathaih hoiah koisak ah.
17 Nihcae azat o nasoe loe, raihaih tong o poe nasoe; ue, nihcae loe azat
o nasoe loe, anghma o poe nasoe.
18 JEHOVAH, tiah ahmin maeto khue kaom Nang loe long nui boih ah na
Sang koek, tiah kaminawk mah panoek o nasoe.

84

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Gittih baktiah sak koi Korah caanawk
ih Saam laa.

Ciimcai ahmuen poekhaih

1 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, na ohhaih kahni im loe kawkruk
maw palung han oh!
2 Ue, Angraeng ih longhmaa to dawn loiah, ka hinghaih loe zaisut boeh;
ka palungthin hoi ka ngan mah kahing Sithaw to kawk.
3 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, ka Siangpahrang hoi ka Sithaw, ue,
na hmaicam ah, paritca mah tabu sak, a caa khaek haih hanah, pungpae
mah tabu to boh.
4 Na im ah kaom kaminawk loe tahamhoih o; nang to saphaw o poe tih.
Selah.
5 Nang ah thacakhaih tawn kaminawk loe tahamhoih o; to kaminawk
loe na loklam bangah palungthin to suek o.
6 Nihcae Baca azawn ah caeh o naah, tuibap tui to takaeh o; khotui mah
tui hoiah koisak.
7 Nihcae loe thacak o aep, Zion ih kaminawk loe Sithaw hmaa ah
angphong o boih.
8 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, lawk ka thuihaih hae
tahngai ah; aw Jakob Sithaw, tahngai rae ah.
9 Khenah, Aw Sithaw kaicae abuephaih, nangmah na caksak kami ih
mikhmai to khen ah.
10 Ahmuen kalah bangah saning sangto oh pongah loe, nangmah ih
longhmaa ah nito oh hae hoih kue. Kasae kaminawk ih kahni im ah oh
pongah loe, ka Angraeng im thungah thok toepkung ah ka oh khoek roek
han.
11 Angraeng Sithaw loe ni hoi abuephaih ah oh; Angraeng mah tahmen-
haih hoi lensawkhaih to paek tih; loklam katoengah caeh kaminawk hanah
loe hmuen kahoih roe paawt pae mak ai.
12 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng, nang oephaih tawn kami loe
tahamhoih.

85

Katoeng kruek zaehoikung hanah. Korah caanawk ih Saam laa.

83.11 Lokcaekkung 7.25; Lokcaekkung 8.12.

Israel tahmen han lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, na prae thungah palung koi kaom hmuen to nam
tuengsak; naeh ih Jakob acaengnawk to na hoih let.
2 Nangmah ih kaminawk sakpazaehaih to na tahmen moe, nihcae
zaehaih to na khuk pae. *Selah*.
3 Palung na phuihaihnawk to na takhoe boih; thacak palung na phuihaih
to nang qoi taak.
4 Aw Sithaw, pahlongkung, kaicae hae angthasak let ah loe, kaicae
khaeah palung na phuihaih to diipsak ah.
5 Kaicae nuiah palung na phui poe han vop maw? Na caanawk ih adung
khoek to palungphuihaih na suek poe han vop maw?
6 Nangmah rang hoiah nangmah ih kaminawk mah anghoehaih hak o
thai let hanah, kaicae hae nang talawk let mak ai boeh maw?
7 Aw Angraeng, na palungnathaih kaicae khaeah amtuengsak ah loe, na
pahlonghaih to na paek ah.
8 Angraeng Sithaw mah thuih han ih lok to ka tahngaih han; anih loe
angmah ih kaminawk hoi angmah ih kaciim kaminawk khaeah lok to thui
tih; toe amthuhaih bangah amlaem o let hmah nasoe.
9 Tangtang ni kaicae prae ah lensawkhaih oh thai hanah, a pahlonghaih
loe anih zithaih tawn kaminawk taengah oh.
10 Palungnathaih hoi loktang lok to angtongh hoi boeh; toenghaih hoi
angdaehhaih loe maeto hoi maeto angmok hoi.
11 Loktang loe long thung hoiah tacawt tahang tih; toenghaih mah van
hoiah khen tathuk tih.
12 Ue, Angraeng mah kahoih hmuen to paek ueloe, kaicae ih prae mah
athaih to tacawtsak tih.
13 Toenghaih loe anih hmaa ah caeh ueloe, a caehhaih loklam to aicae ih
loklam ah na sah pae tih.

86

David Lawkthuihaih.

Loisak hanah lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, na naa to patueng ah loe, na pathim ah; kai loe kamtang
hoi kavawt kami ah ni ka oh.
2 Ka ciim pongah, ka hinghaih hae pathlung ah; Nang loe ka Sithaw ah
ni na oh; nang oephaih tawn na tamna hae pahlong ah!
3 Aw Angraeng, ka nuiah palungnathaih tawn raeh; ni thokkruek nang
khaeah ka hangh.
4 Na tamna ih pakhra to anghoesak ah; Aw Angraeng, nang khaeah, ka
hinghaih kang vah tahang.
5 Angraeng, nang loe na hoih, zae tahmen hanah na koeh; nang kawk
kaminawk boih khaeah, pop parai palungnathaih to nam tuengsak.
6 Aw Angraeng, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; tahmen kang hnikhaih
lok hae tahngai raeh.
7 Raihaih ka tongh niah nang to kang kawk han; to naah nang mah nang
pathim tih.
8 Aw Angraeng, sithawnawk thungah nang baktih mi doeh om ai; na sak
ih toknawk baktih tok doeh om ai.
9 Aw Angraeng, na sak ih prae congca kaminawk angzo o tih; nihcae loe
na hmaa ah tabok o ueloe, na hmin to pakoeh o tih.

86.9 Lph 15.4.

10 Nang loe lensawk moe, dawnrai hmuennawk to na sak; Sithaw ah
kaom loe nang khue ni.
11 Aw Angraeng, loklam na patuek ah; kai loe na loktang lok pongah ni
ka caeh han; na hmin ka zit thaih hanah, ka palungthin hae amhongsak
ah.
12 Aw ka Angraeng Sithaw, ka palungthin boih hoiah kang pakoeh han;
dungzan khoek to na hmin kang pakoeh han.
13 Na palungnathaih loe kating ai len; kathuk taprong thung hoiah ka
hinghaih to nang pahlong boeh.
14 Aw Sithaw, amoek kaminawk loe naeh hanah angthawk o tahang;
tahmenhaih tawn ai amkhueng kaminawk loe nang to hmaloe koek ah
suem o ai, nihcae loe ka hinghaih to pakrong o.
15 Toe Aw Angraeng, nang loe tahmenhaih, amlunghaih, pauep thaihaih,
pop parai palungnathaih, loktang lok hoiah koi Sithaw ah na oh.
16 Kai khaeah angqoi ah loe, ka nuiah palungnathaih to tawn ah; na
tamna khaeah na thacakhaih to paek ah loe, na tamna nongpata ih capa
hae pahlong ah.
17 Kai hnuma kaminawk mah a hnuk o thaih moe, azat o thaih hanah, kai
han angmathaih kahoih to na patuek ah; tih pongah tih nahaeloe Angraeng
nang mah nang bomh moe, nang pathloep boeh.

87

Korah caanawk ih Saam laa.

Zion mae ohhaihaih

1 Anih angdoethaih ahmuen loe angmah ih kaciim mae ah oh.
2 Angraeng loe Jakob ohhaih ahmuennawk boih pongah doeh, Zion ih
khongkhanawk to palung kue.
3 Aw Sithaw vangpui, nihcae mah na lensawkhaih hmuennawk to thuih
o. *Selah*.
4 Kai panoek kaminawk khaeah Rahab hoi Babylon to ka thuih han;
Philistia, Tura hoi Ethiopia kaminawk to khenah; hae kami loe to vangpui
ah ni tapen.
5 Hae ih kaminawk hoi ho ih kaminawk loe to vangpui ah ni tapen;
Kasang koek, angmah roe mah, to vangpui to caksak tih, tiah Zion kawng
to thui o tih boeh.
6 Angraeng mah kaminawk ih ahmin to tarik naah, hae kami loe to
ahmuen ah ni tapen, tiah pakuem tih. *Selah*.
7 Laasah kaminawk, katoeng kruek moe, tamoi ueng kaminawk boih
mah, kaicae anghoehaihnawk boih loe nang khaeah ni oh, tiah thui o tih.

88

Korah ih caanawk hanah saam laa. Katoeng kruek zaehoikung, Mahalath
ah sak koi Heman Ezrahite ih Maskil.

Duek naah lawkthuihaih

1 Ka pahlonghaih Angraeng Sithaw, nang khaeah aqum athun kang
hangh.
2 Lawk ka thuihaih nang khaeah pha nasoe; ka hanghaih lok na tahngai
pae ah.
3 Ka hinghaih mah raihaih tong boeh moe, ka hinghaih taprong taengah
phak boeh.
4 Kai loe tangqom thungah caeh kaminawk hoi nawnto ang kroek o
hmaek boeh; tha tawn ai kami baktiah ni ka oh sut boeh.

5 Kadueh kaminawk salakah vah sut ih kami, kami hum moe, taprong
ah pasong o ih baktiah, na ban thung hoiah na takhoe ving moe, anih to
na panoek ai boeh.
6 Kathuk koek tangqom, kaving moe, kathuk parai tangqom thungah
nang pasong.
7 Palung na phuihaih mah kai ang taeh; kai hae na tuiphunawk boih
hoiah nang pacaekthlaek. *Selah.*
8 Kam puinawk to nang lak pae ving; kai hae nihcae mah panuet hanah
nang sak; kai nang paung caeng pongah, tasa bangah ka tacawt thai ai
boeh.
9 Raihaih mah ka mik amrosak boeh; Angraeng, ni thokkruek nang kang
kawk; nang khaeah ka ban kang payangh.
10 Kadueh kaminawk hanah dawnrai hmuen na sak pae han maw?
Kadueh kaminawk angthawk o ueloe, nang to saphaw o tih maw? *Selah.*
11 Nam lunghaih to taprong thungah thui o tih maw, to tih ai boeh loe
na oepthohhaih to amrohaih thungah thui o tih maw?
12 Na sak ih dawnrai hmuennawk to khoving thungah panoek o tih maw?
Na toenghaih doeh pahnet thaih prae ah panoek o tih maw?
13 Toe Aw Angraeng, kai loe nang khaeah ka qah; akhawn bangah
lawkthuihaih loe na hmaa ah phak boeh.
14 Angraeng, tipongah ka pakhra nang vah pae ving loe? Tipongah
mikhmai nang hawk taak ving loe?
15 Kai loe nawkta nathuem hoi patang ka khang boeh moe, ka duek duih
boeh; raihaih nang tongsak pongah kang pho sut boeh.
16 Palung na phuihaih mah kai ang kraeng khoep boeh; nang tongsak ih
raihaih mah ang paro boeh.
17 To hmuennawk loe tuibaktiah ka taengah ni thokkruek angzoh o; kai
hae nawnto ang takui o.
18 Palung ih kami hoi ampuinawk to kai khae hoi kangthla ah nang suek
pae, kam puinawk loe vinghaih thungah oh o.

89

Ezrahite Ethan ih Maskil.

David hoi sak ih Sithaw lokmaihaih

1 Angraeng palungnathaih to dungzan khoek to laa ah ka sak han; na
oepthohhaih to kaminawk boih khaeah ka pakha hoi roe ka thuih han.
2 Palungnathaih loe dungzan khoek to caak tih; vannawk boih nuiah na
oepthohhaih to na caksak tih.
3 Ka qoih ih kami hoiah lokmaihaih to ka sak moe, ka tamna David
khaeah lokmaihaih to ka sak boeh,
4 na tii to dungzan khoek to ka caksak moe, na caanawk ih adung khoek
to na angraeng tangkhang to ka caksak han, tiah na thuih. *Selah.*
5 Aw Angraeng, na sak ih dawnrai hmuennawk to vannawk mah saphaw
o ueloe, na oepthohhaih doeh kaciim kaminawk amkhuenghaih ahmuen
ah saphaw o tih.
6 Van ah Angraeng hoi patah han koi mi maw kaom? Thacak kami ih
capanawk thungah Angraeng baktiah mi maw kaom?
7 Kaciim kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah loe Angraeng to paroeai
zit o; anih loe ataeng ah kaom kaminawk pongah khingya paek han koi ah
oh.

89.4 2 Samuel 7.12-16; 1 Dung 17.11-14; Saam 132.11; Tsk 2.30.

8 Aw misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, nang baktih thacak
Angraeng mi maw om tih? Na oepthohhaih mah nang to ang takui.
9 Nang mah tuipui to na uk; tuiphu angthawk tahang naah, tuiphu to na
dipsak.
10 Hum ih kami baktiah, Rahab to na taprawt pet pet moe, na ban
thacakhaih hoiah na misanawk to na vah phaeng.
11 Vannawk loe nang ih hmuen ah oh o, long doeh nang ih ni; long hoi
athung ah kaom hmuennawk boih loe, nang mah ni na sak.
12 Aluek hoi aloih to na sak; Tarbo hoi Hermon loe na hmin rang hoiah
anghoe tih.
13 Na ban loe thacakhaih hoiah koi; na ban loe thacak moe, na bantang
ban loe sang.
14 Katoengah lokcaekhaih hoi toenghaih loe na angraeng tangkhang
ohhaih ahmuen ah oh; tahmenhaih hoi loktang loe na hmaa ah caeh tih.
15 Anghoehaih lok panoek kaminawk loe tahamhoih! Aw Angraeng,
nihcae loe na hmaa ah aanghaih hoiah caeh o.
16 Nihcae loe na hmin rang hoiah ni thokkruek anghoe o; na toenghaih
rang hoiah ni nihcae mah pakoeh o.
17 Nang loe nihcae lensawkhaih hoi thacakhaih ah na oh; nang
tahmenhaih rang hoiah ni kaicae ih taki loe pakoeh ah oh.
18 Kaicae abuephaih loe Angraeng ih ni; Ciimcai Israelnawk ih kami loe
kaicae ih siangpahrang ah oh.
19 Hnuksakhaih hoiah nangmah ih kaciim kami khaeah lok na thuih;
thacak kami abomh hanah kang paek boeh; kaminawk thung hoi qoih ih
kami maeto ka sangsak boeh.
20 Ka tamna David to ka hnuk boeh; anih loe kaciim kaimah ih situi hoiah
ka bawh boeh,
21 anih nuiah ka ban thacak tih; ka ban tampawk hoiah anih tha ka
caksak han.
22 Misa mah anih ih hmuen to lomh pae mak ai; kasae kami ih ca mah
doeh anih to pacaekthlaek mak ai.
23 Anih hmaa ah a misanawk to ka boh pae moe, anih hnuma kaminawk
to raihaih ka paek han.
24 Ka oepthohhaih hoi ka palungnathaih anih khaeah om ueloe, ka hmin
rang hoiah anih ih taki to pakoeh tih.
25 Anih ih ban loe tuipui nuiah ka suek pae moe, a bantang ban to
vapuinawk nuiah ka koeng pae han.
26 Anih mah, Nang loe kam pa, ka Sithaw, ka pahlonghaih lungsong, tiah
na kawk tih.
27 Anih to long siangpahrangnawk pongah sang kue, anih to ka calu ah
ka suek han.
28 Anih hanah ka palungnathaih dungzan khoek to ka suek han; ka
lokmaihaih loe a nuiah cak poe tih.
29 Anih ih atii to dungzan khoek to ka caksak moe, van oh nathung anih
anghnuthaih angraeng tangkhang to ka caksak poe han.
30 A caanawk mah ka paek ih kaalok caeh o taak moe, ka lokcaekhaih
baktiah caeh o ai ah,
31 ka thuih ih loknawk to aek o moe, ka paek ih loknawk to pazui o ai
nahaeloe,
32 a sakpazaehaihnawk pongah thingboeng hoiah ka thuitaek moe, a
sakpazae o haih baktih toengah dan ka paek han.

89.20 1 Sam 13.14; Tsk 13.22; 1 Sam 16.12. **89.27** Lph 1.5.

33 Toe kai ih tahmen amlunghaih to anih khae hoiah ka la pae ving mak
ai, ka oepthohhaih doeh kam rosak mak ai.
34 Ka sak ih lokmaihaih to kam rosak mak ai, pakha hoi ka thuih ih lok
doeh kam khraisak mak ai.
35 David khaeah lok kam lai mak ai, tiah ka ciimhaih hoi vaito ka khawt
ah lok ka kam boeh.
36 Anih ih atii loe cak poe ueloe, anih ih angraeng tangkhang loe ka hmaa
ih ni baktiah om tih.
37 Khrah baktiah cak poe ueloe, van ih oepthok hnukung baktiah om tih.
Selah.
38 Toe nang mah nang pahnawt sut boeh moe, nang panuet boeh, situi
na bawh ih kami nuiah palung na phui boeh.
39 Na tamna hoiah sak ih lokmaihaih to na pahnawt sut boeh moe, anih
ih angraeng lumuek to panuet kaom long ah na vah pae ving boeh.
40 Anih ih sipaenawk to na phraek pae boih boeh; anih ih kacak
sipaenawk doeh nam rosak boeh.
41 Loklam ah caeh kaminawk mah anih to lomh o; anih loe ataeng ah
kaom kaminawk kasaethuih han koi ah oh.
42 A misanawk ih bantang ban to na toengh pae tahang; a misanawk
boih to nang hoesak boeh.
43 Anih ih sumsen haa to na paqoi pae ving boeh; anih misatuk naah
nang doe haih ai boeh.
44 A lensawkhaih to na boengsak moe, anih ih angraeng tangkhang to
long ah na vah pae ving boeh.
45 A qoeng li naah aninawk to na duemsak; azathaih hoiah anih to na
khuk khoep boeh. *Selah*.
46 Nasetto maw? Aw Angraeng, nang hawk poe han boeh maw? Palung
na phuihaih hmai baktiah kangh tih maw?
47 Ka hinghaih loe nasetto maw duemh, tito panoek ah; na sak ih
kaminawk loe azom pui ah ni oh o.
48 Kawbaktih kami maw duekhaih tongh ai ah hing thaih? Anih loe
taprong thacakhaih thung hoiah a hinghaih pahlong thai tih maw? *Selah*.
49 Aw Angraeng, loktang lok hoiah na tamna David khaeah na sak ih
lokmaihaih hoi canghnii ih na tahmenhaih to naah maw oh ving boeh?
50 Angraeng, na tamnanawk pahnuithuihhaih to pakuem poe ah; thacak
kaminawk boih mah kasaethuihaih to palung thung hoi kawbang maw ka
pauep, tito panoek ah,
51 Aw Angraeng, na misanawk mah kasae a thuih o; nihcae loe nangmah
na caksak kami ih khok tangkannawk to pahnui o thuih boeh.
52 Angraeng khaeah tahamhoihaih dungzan khoek to om nasoe! Amen
hoi Amen.

BU – IV
Saam 90-106

90

Sithaw kami Mosi lawkthuihaih.

Kahing Sithaw hoi kadueh thaih kami

1 Angraeng, nang loe adung boih ah kaicae ohhaih ahmuen ah na oh.
2 Maenawk loe om o ai vop, longlai hoi long na sah ai nathuem hoi boeh
ni, nang loe dungzan hoi dugzan khoek to Sithaw ah na oh boeh.
3 Kami to nam rosak; kami ih caanawk, amlaem o let ah, tiah na naa.
4 Saning sangto loe na hmaa ah tidoeh na ai ni, kalaem tangcae ni baktih,

90.4 2 Pt 3.8.

atue setta qum atue baktiah ni oh.
5 Nihcae to tui mah pazawk baktiah na lak ving; nihcae loe ka iip baktiah
oh o moe, akhawnbang ah tacawt tahang phroh baktiah oh o.
6 Phroh loe akhawnbang ah sai moe, qoeng tahang, duembang ah loe
amro moe, azaem ving.
7 Kaicae loe palung na phuihaih hoiah kam ro o; palung na bet pongah
tasoehhaih hoiah ka oh o.
8 Kaicae sakpazaehaihnawk to na hmaa ah na suek moe, tamqumta hoiah
ka sak o ih zaehaihnawk loe na hmaa ih aanghaih mah toeh phaeng.
9 Palung na phui pongah kaicae ih aninawk loe laemh boeh; saningnawk
loe thuih ih ruici baktiah ni ka laemh o sak boeh.
10 Kaicae hinghaih saning loe qui sarihto sawk; thacak nahaeloe saning
qui tazetto pha tih; khosak hoih li nathuem ah doeh patanghaih hoi
palungsethaih khue ni oh; toe saningnawk loe akra ai ah laemh o, kaicae
doeh kang hmat kang taa o.
11 Palung na phuihaih tha loe mi mah maw panoek tih? Nang loe zitthoh
baktih toengah palung na phuihaih doeh zitthoh.
12 Palunghahaih ka patoh o thai hanah, ka hing o haih aninawk kroek
thaihaih to na patuk ah.
13 Aw Angraeng, amlaem let ah, nasetto maw akra vop tih? Na
tamnanawk nuiah tahmenhaih to tawn ah.
14 Na tahmenhaih rang hoiah akhawnbang ah zok amhahsak ah; to tiah
nahaeloe ka hing o thung anghoehaih hoi oephaih hoiah ka om o tih.
15 Kaicae patang nang khangsakhaih saning, kasae tonghaih saning
paroeai pop boeh pongah, kaicae anghoehaih atue to na paek ah.
16 Na sak ih hmuen to na tamnanawk khaeah amtuengsak ah loe, na
lensawkhaih to a caanawk khaeah amtuengsak ah.
17 Aicae Angraeng Sithaw tahmenhaih aicae nuiah om nasoe; kaimacae
ban hoi ka sak o ih tok to na caksak ah; ue, kaimacae ban hoi ka sak o ih
tok to na caksak ah.

91

Sithaw hmaa ah taksa cuemhaih

1 Kasang koek pakaahaih ahmuen ah kaom kami loe, Thacak Sithaw ih
tahlip ah abuep o tih.
2 Angraeng loe ka buephaih, kacak kai ih sipae ah oh; anih loe kam
hahaih, ka Sithaw ah oh, tiah ka thuih han.
3 Anih mah loe tavaa han dongh patung kami ih ban thung hoi paduek
thaih kasae nathaih thung hoiah na loisak tangtang tih.
4 Angmah ih pakhraeh hoi na khuk ueloe, anih ih pakhraeh tahlip ah na
buepsak tih; anih ih loktang lok loe nang pakaahaih hoi angvaenghaih ah
om tih.
5 Aqum ah kaom zitthok hmuen, khodai ah kah ih palaa,
6 khoving ah kaom nathaih kasae, athun ah kaom amrohaih doeh, na zii
mak ai.
7 Na taengah kami sangto amtimh o ueloe, na bantang bangah kami sang
hato amtim o tih; toe nang khaeah pha mak ai.
8 Mik hoi khue na dan ueloe, kasae kaminawk han paek ih tangqum to
na hnu tih.
9 Angraeng loe ka buephaih ah oh, tiah na thuih moe, Kasang koek
khaeah, na ohhaih ahmuen to sak pongah,
10 sethaih roe na nuiah krah mak ai, kawbaktih amrohaih doeh na
ohhaih ahmuen taengah angzo mak ai.

11 Na caehhaih ahmuen kruekah nang toep hanah, angmah ih vankami-
nawk to paek tih.
12 Na khok to thlung pongah daeng han ai ah, nihcae mah ban hoi na
tapom o tahang tih.
13 Kaipui hoi pahui sae to na cawh ueloe, kaipui kanawk hoi pahui pui
to khok hoiah na tii tih.
14 Anih mah ang palung pongah, anih to ka pahlong han; anih mah ka
hmin to panoek pongah, anih to ka tapom tahang han.
15 Anih mah ang kawk naah, ka pathim pae han; raihaih a tong naah, ka
oh thuih han; anih to ka pahlong moe, ka pakoeh han.
16 Hinglung sawkhaih hoiah palung ka dipsak moe, ka pahlonghaih ka
hnuksak han, tiah a thuih.

92

Sabbath ni ih Saam laa.

Sithaw hoihaih pakoehhaih

1 Angraeng pakoehhaih loe hoih, Aw Kasang koek, na hmin pakoehhaih
laasak hae hoih,
2 akhawnbang ah nam lunghaih to thuih moe, duembang ah na
oepthohhaih thuih hae hoih,
3 aqui hato kaom katoeng, tamoi hoi atuen kahoih katoeng hoiah na hmin
pakoeh hae hoih.
4 Aw Angraeng, na sak ih hmuen hoiah kai palung nang hoesak; na ban
hoi sak ih hmuennawk pongah pakoehhaih laa to ka sak han.
5 Aw Angraeng, na sak ih hmuen loe kawkruk maw len! Na poekhaih
loe thuk parai.
6 Poekhaih tawn ai kaminawk mah panoek o thai ai; kamthu mah doeh
hae hae panoek ai,
7 kasae kaminawk loe phroh baktiah tacawt o moe, kahoih ai hmuen sah
kaminawk qoeng o tahang naah, nihcae to dungzan khoek to amrosak tih
boeh.
8 Toe Angraeng, nang loe dungzan khoek to kasang ah na oh poe.
9 Aw Angraeng, na misanawk ho khenah; khenah, na misanawk loe
anghmaa o tih; kahoih ai hmuen sah kaminawk boih loe ahmuen kruekah
amhet o tih.
10 Maitaw tae taki baktiah kai ih taki hae na pakoeh moe, kahoih situi
hoiah nang bawh boeh.
11 Ka mik mah ka misanawk to hnuk moe, kahoih ai ka misanawk
pazawkhaih kawng ka thaih naah loe, ka poekhaih palungthin khuek ti
tih boeh.
12 Katoeng kami loe ungsikung baktih, Lebanon ih Sidar thing baktiah
qoeng tahang tih.
13 Angraeng imthung ah thling ih kaminawk loe, aicae Sithaw ih
longhmaa ah qoeng o tahang tih.
14 Nihcae loe mitong naah doeh thingthai athai o vop tih; aqam angtha
o ueloe, hing suep ah om o tih.
15 To naah nihcae mah, Angraeng loe toeng, anih loe ka lungsong ah oh;
a nuiah katoeng ai hmuen tidoeh om ai, tiah amtueng tih.

91.11 Mathai 4.6; Luk 4.10. **91.12** Mathai 4.6; Luk 4.11. **91.13** Luk 10.19.

93

Angraeng lensawkhaih

1 Angraeng mah uk, anih loe lensawkhaih hoiah amthoep; Angraeng loe
amthoep, anih loe thacakhaih hoiah angzaeng. Angthuih thai han ai ah,
long to a caksak.
2 Na angraeng tangkhang loe canghnii hoiah ni oh boeh; nang loe
dungzan ah na hing.
3 Aw Angraeng, tui kangcuu loe angphui o tahang; tuipuinawk mah atuen
tacawt o sak; vapuinawk mah tuisamba to tacawt o sak.
4 Tuinawk ih atuen, ue, tuipuinawk ih atuen pongah doeh, ranui ih
Angraeng loe thacak kue.
5 Na paek ih loknawk loe paroeai cak; Aw Angraeng, ciimcaihaih loe
dungzan khoek to nang ih im ah angcoeng boeh.

94

Lulak hanah Sithaw khae hnikhaih

1 Aw Angraeng Sithaw, lu lakung; Aw lu lakung Sithaw, amtueng thuih
raeh.
2 Aw long lokcaekkung, angthawk ah; amoek kami han katingah
tangqum to paek ah.
3 Angraeng, kasae kaminawk loe nasetto maw, kahoih ai kaminawk loe
nasetto maw nawm o vop tih?
4 Sethaih sah kaminawk loe amoek o boih, nihcae loe nasetto maw lok
kaham lok to apae o vop tih?
5 Aw Angraeng, nihcae mah nang ih kaminawk to atit o moe, na
qawktoep kaminawk to pacaekthlaek o.
6 Lamhmainawk, angvinnawk hoi ampa tawn ai kaminawk to a hum o.
7 Angraeng mah hnu mak ai hmang, Jakob ih Sithaw mah doeh dawncang
mak ai, tiah a thuih o.
8 Minawk salakah kaom poekhaih tawn ai kaminawk, panoek oh;
kamthu kaminawk, natuek naah maw palung na haa o tih?
9 Naa sahkung mah loe thaih mak ai maw? Mik sahkung mah loe hnu
mak ai maw?
10 Sithaw panoek ai kami thuitaekkung mah loe, danpaek ai ah om tih
maw? Kami palunghahaih patukkung loe, panoekhaih tawn ai maw?
11 Kami poekhaih loe azom pui ni, tiah Angraeng mah panoek.
12-13 Aw Angraeng, kasae kami hanah tangqom takae ai karoek to, karai
tonghaih niah anih to nang haksak hanah, na thuihtaek moe, na lok patuk
ih kami loe tahamhoih.
14 Angraeng mah angmah ih kaminawk to pahnawt sut mak ai, angmah
ih qawktoep kaminawk doeh prawtsut mak ai.
15 Toenghaih nuiah lokcaekhaih to om tih, poektoeng kaminawk boih loe
to hmuen to pazui o tih.
16 Kasae kaminawk tuk hanah mi maw kai hanah angthawk tih? To tih
ai boeh loe kasae sah kaminawk tuk hanah mi maw kai han angdoe tih?
17 Angraeng mah na bomh ai nahaeloe, akra ai ah ka hinghaih hae
amding rue duekhaih ahmuen ah ka om tih boeh.
18 Kai mah, Ka khok loe amthaek boeh, tiah ka thuih naah, Aw Angraeng,
na palungnathaih hoiah kai to nang patawnh.

94.11 1 Korin 3.20.

19 Ka palung thung poekhaih angpung sut naah, ka hinghaih to nang
hoesak.
20 Toeng ai ah lokcaek kaminawk to na koeh ai, kamro angraeng
tangkhang loe nang hoiah angkomhaih oh maw?
21 Nihcae loe katoeng kami hinghaih to lak hanah, amkhueng o moe,
zaehaih tawn ai kami hum hanah khokhan o.
22 Toe Angraeng loe kacak kai ih sipae ah oh; ka Sithaw loe ka buephaih
lungsong ah oh.
23 Angraeng mah nihcae zaehaih to angmacae nuiah krahsak ueloe,
kasae a sak o haih pongah nihcae to amrosak tih; ue, aicae Angraeng
Sithaw mah nihcae to paro tih.

95

Sithaw saphaw han kawkhaih

1 Angzo oh, Angraeng khaeah anghoehaih laa to sah o si; aicae
pahlonghaih lungsong khaeah anghoehaih hoiah hang o si.
2 Kawnhaih lokthuih hoiah a hmaa ah caeh o si loe, anih khaeah
anghoehaih laa to sah o si.
3 Angraeng loe lensawk Sithaw ah oh moe, sithawnawk boih nuiah Kalen
koek Siangpahrang ah oh.
4 Kathuk long ahmuennawk loe anih ban ah oh; mae sangnawk doeh
anih ih ni.
5 Anih mah tuipuinawk to sak pongah, angmah ih hmuen ah oh; saoeng
doeh a ban hoiah ni sak.
6 Angzo oh, akuephaih hoiah bok o si; aicae sahkung Angraeng hmaa ah
cangkrawn o si.
7 Anih loe aicae ih Sithaw ah oh; aicae loe angmah ih kasai qam ahmuen
ah kaom kami, a ban thungah kaom tuu ah a oh o. Vaihniah a lok to na
thaih o nahaeloe,
8 palungphui han tavet o nathuem ih baktih, praezaek ah raihaih tong
naah tanoek ih baktiah, palung thah o sak hmah,
9 nam panawk mah kai ang tanoek o naah, ka sak ih hmuen to nihcae
mah hnuk o, toe nihcae mah kai ang tanoek o.
10 Saning qui palito thung nihcae nuiah palung ka phui, Hae kaminawk
loe poek amro kami, ka caehhaih loklam panoek ai kami ah oh o, tiah ka
thuih.
11 To pongah palung ka phuihaih hoiah nihcae khaeah, Nangcae loe kang
hakhaih ahmuen thungah na kun o thai mak ai, tiah lok ka thuih.

96

Angrareng bok han kawkhaih

1 Angraeng khaeah laa kangtha to sah oh; long kaminawk boih, Angraeng
khaeah laa to sah oh.
2 Angraeng khaeah laa to sah oh loe, anih ih ahmin to tahamhoihaih
paek oh; nito pacoeng nito anih pahlonghaih to amtueng o sak ah.
3 Sithaw panoek ai kaminawk khaeah anih lensawkhaih to taphong oh
loe, kaminawk boih khaeah a sak ih dawnrai hmuennawk to thui oh.
4 Angraeng loe lensawk moe, pakoeh han krak; anih loe sithawnawk boih
thungah zit han koiah oh.

95.7 Heb 3.7-11. **95.7** Heb 3.15; 4.7. **95.8** EXO 17.1-7; NAM 20.2-13. **95.11** NAM 14.20-23; Deu 1.34-36; Heb 4.3,5; Deu 12.9,10.

5 Sithaw panoek ai kaminawk ih sithawnawk loe sakcop ih krang
rumram tok ni; toe vannawk loe Angraeng mah ni sak.
6 Anih ih ahmin lensawkhaih hoi thacakhaih loe angmah hmaa ah oh;
thacakhaih hoi a lensawkhaih loe a hmuenciim ah oh.
7 Aw prae boih ah kaom acaeng kaminawk boih, Angraeng khaeah
angpaek oh, lensawkhaih hoi thacakhaih to Angraeng khaeah paek oh.
8 Anih ih ahmin lensawkhaih to Angraeng khaeah paek oh; paek han koi
hmuen to sin oh loe, angmah ih imthung ah angzo oh.
9 Kaciim hmuen hoi amthoep oh loe, Angraeng to bok oh; long kaminawk
boih, anih hmaa ah tasoeh oh.
10 Sithaw panoek ai kaminawk salakah, Angraeng mah uk, tiah thui oh;
angthuih han ai ah, long to caksak tih; anih mah kaminawk to toenghaih
hoiah lokcaek tih.
11 Vannawk loe anghoe o nasoe, long loe oep nasoe; tuipui hoi athung ah
kaom hmuennawk boih mah atuen to tacawt o sak nasoe;
12 laikoknawk hoi laikok thungah kaom hmuennawk boih anghoe o
nasoe; taw thungah kaom thingnawk mah Angraeng hmaa ah anghoehaih
laa to sah o tih.
13 Anih loe angzoh boeh, anih loe long lokcaek hanah angzo tih; anih loe
long to toenghaih hoiah lokcaek ueloe, kaminawk to a loktang lok hoiah
lokcaek tih.

97

Angraeng thacakhaih hoi ukhaih

1 Angraeng mah uk pongah, long loe anghoe nasoe; tuipui thung ih
praenawk doeh anghoe o nasoe.
2 Tamainawk hoi khoving mah anih to takui o khoep; toenghaih hoi
amsoem ah lokcaekhaih loe angraeng tangkhang pahnuthaih ahmuen ah
oh.
3 Hmai loe anih hmaa ah caeh moe, anih taengah kaom a misanawk to
kangh boih.
4 Kampha anih ih a aengh mah long to toeh phaeng; long mah anih to
hnuk naah tasoeh.
5 Maenawk loe Angraeng hmaa ah, long boih ukkung Angraeng hmaa
ah, samdai baktiah amkaw o.
6 Vannawk mah a toenghaih to amtueng o sak, kaminawk boih mah a
lensawkhaih to hnuk o.
7 Sakcop ih krangnawk bok kami, krangnawk pongah amoekhaih tawn
kaminawk loe, azat o nasoe; nangcae sithawnawk boih, anih to bok oh.
8 Aw Angraeng, na lokcaekhaih pongah, Zion mah thaih naah anghoe
moe, Judah canunawk doeh anghoe o.
9 Angraeng, nang loe, longnawk boih pongah na sang koek; sithawnawk
boih pong kasangah pakoeh ah na oh.
10 Angraeng palung kaminawk, kahoih ai hmuen to hnuma oh; anih
loe kaciim angmah ih kaminawk hinghaih to toep pae; nihcae to kasae
kaminawk ih ban thung hoiah pahlong pae.
11 Katoeng kami hanah aanghaih to oh moe, poek katoeng kaminawk
hanah anghoehaih to oh.
12 Nangcae katoeng kaminawk, Angraeng ah anghoe oh; a ciimcaihaih to
pakoeh oh.

96.7 Saam 29.1,2.

98

Saam laa.

Katoeng Angraeng saphawhaih

1 Angraeng khaeah laa kangtha to sah oh; anih mah dawnrai hmuen-
nawk to sak boeh; a bantang ban hoi kaciim a ban mah, angmah hanah
pahlonghaih to sak boeh.
2 Angraeng mah a pahlonghaih to panoeksak boeh; a toenghaih to Sithaw
panoek ai kaminawk khaeah amtuengsak boeh.
3 Israel imthung takoh ah a palungnathaih hoi oepthohhaih to poek pae
boeh; aicae Sithaw pahlonghaih loe long boenghaih ah kaom kaminawk
boih mah hnuk o boeh.
4 Long kaminawk boih, anghoehaih hoiah Angraeng khaeah hang oh;
atuenpawk hoiah saphawhaih laa to anghoehaih hoiah sah oh.
5 Katoeng kruek hoi Angraeng khaeah laasah oh; katoeng kruek hoiah
laa to sah oh.
6 Mongkah hoi tuu taki to ueng oh loe, Angraeng, Siangpahrang hmaa ah
anghoehaih hoiah hang oh.
7 Tuipui hoi athung ah kaom sak ih hmuennawk boih; long hoi anui ah
kaom kaminawk boih mah atuen to pathok o nasoe.
8 Vapuinawk mah ban tabaeng o nasoe; maenawk loe Angraeng hmaa
ah anghoehaih laa nawnto sah o nasoe.
9 Anih loe long lokcaek hanah angzoh; anih mah toenghaih hoiah long
to lokcaek ueloe, kaminawk to kangvan ah lokcaek tih.

99

Ciimcai Sithaw pakoehhaih

1 Angraeng mah uk; kaminawk tasoeh o nasoe! Anih loe Cherubimnawk
salakah anghnut; long doeh tasoeh nasoe!
2 Angraeng loe lensawkhaih hoi Zion ah oh; anih loe kaminawk boih
pongah sang kue.
3 Kalen moe, zitthok ahmin to nihcae mah saphaw o nasoe; anih loe
ciimcai.
4 Toenghaih koeh siangpahrang loe thacak; nang mah loe kangvan
ah ohhaih to na caksak; Jakob imthung ah toenghaih hoi kamsoem ah
lokcaekhaih to na sak boeh.
5 Aicae Angraeng Sithaw to pakoeh oh loe, a khokkung ah tabok oh; anih
loe ciimcai.
6 Mosi hoi Aaron loe nangmah ih qaima ah oh hoi; na hmin palawk
Samuel doeh nihnik hoi nawnto oh toeng; nihcae mah Angraeng to kawk
o naah, Anih mah pathim pae.
7 Kangdoe tahang tamai thung hoi nihcae khaeah lok na thuih pae;
nihcae loe na paek ih loknawk hoi patukhaihnawk to tahngaih o.
8 Aw kaicae Angraeng Sithaw, nihcae ih lok to na pathim pae; nang loe
nihcae sakpazaehaih tahmen Sithaw ah na oh; toe nihcae sakpazae naah
dan na paek.
9 Aicae Angraeng Sithaw to pakoeh oh loe, angmah ih kaciim mae ah
anih to bok oh; aicae Angraeng Sithaw loe ciimcai.

100

Saphawhaih Saam laa.

99.1 EXO 25.22. **99.7** EXO 33.9.

Anghoehaih laasak hoi saphawhaih

1 Long kaminawk boih, anghoehaih hoi Angraeng khaeah hang oh.
2 Anghoehaih hoi Angraeng ih tok to sah oh; laasak hoi anih hmaa ah angzo oh.
3 Angraeng loe Sithaw ni, tiah panoek oh; aicae loe anih mah ni sak, aicae loe angmah ih hmuen ah oh; angmah ih kami ah a oh o moe, angmah ih qam kahing saihaih ahmuen ah kapra tuu ah ni a oh o.
4 Anghoe lawkthuihaih rang hoiah angmah ih khongkha thungah akun oh loe, pakoehhaih hoiah angmah ih longhmaa ah akun oh; anih khaeah anghoehaih lawk to thui oh loe, anih ih ahmin to tahamhoihaih paek oh.
5 Tipongah tih nahaeloe Angraeng loe hoih; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak; a loktang lok loe adung kaminawk khoek to cak.

101

David ih Saam laa.

Coek koi om ai palungthin

1 Aw Angraeng, na palungnathaih hoi na toenghaih nuiah laa ka sak moe, nang khaeah laa ka sak han.
2 Coek koi om ai ah acoehaih hoiah kho ka sak han. Natuek naah maw kai khaeah nang zoh han? Coek koi om ai palungthin hoiah ka ohhaih imthung ah ka caeh han.
3 Ka mik ah kahoih ai hmuen to ka omsak mak ai; lam amkhraeng kaminawk mah sak ih hmuen to ka hnukma; kai khaeah to baktih hmuennawk akap mak ai.
4 Poektoeng ai kaminawk loe kai khae hoi amkhraeng o tih; kasae hmuen roe ka panoek mak ai.
5 Mi kawbaktih doeh a taeng ih kami to tamquta hoi kasae thui kami loe, kam rosak han; poeksang moe, amoek kami to kang hngai taak duem mak ai.
6 Kai hoi nawnto a oh o thai hanah, oepthok prae kaminawk to ka khet han; coek koi om ai ah lam caeh kaminawk loe, ka tok to sah o tih.
7 Aling thaih kami loe ka imthung ah om mak ai; amsawnlok thui kami doeh ka hmaa ah angdoe mak ai.
8 Prae thungah kaom kasae kaminawk boih kam rosak hmaloe han; hmuensae sah kaminawk doeh Angraeng ih vangpui thung hoiah ka tamit boih han.

102

Patangkhang kami lawkthuihaih. A tha boeng sut naah Angraeng hmaa ah palungnat hoi lawkthuihaih.

Sithaw saning hoi kami ih ani

1 Aw Angraeng, lawk ka thuihaih hae tahngai ah; ka qahhaih lok loe nang khaeah pha nasoe.
2 Raihaih ka tong naah kai khae hoi mikhmai hawk ving hmah; na naa to kai khae bangah patueng ah; kang kawk naah, karangah na pathim ah.
3 Kai ih aninawk loe hmaikhue baktiah azawk o moe, ka huhnawk doeh hmai kamngaeh baktiah kangh.
4 Ka palungthin loe zaek moe, qam baktiah azaem; buhcaak hanah doeh ka pahnet sut boeh.
5 Ka haam loiah ka huhnawk doeh ka ngan hin hoiah angbet caeng boeh.

100.5 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11.

6 Kai loe praezaek ih bukbuh baktih; long karoem ahmuen ih tavaa
baktiah ni ka oh sut boeh.
7 Kai loe iip ai ah ka oh, angmabueng kaom imphu ih parit tavaa baktiah
ni ka oh boeh.
8 Ka misanawk mah ni thokkruek kasae ang thuih o; kai pahnui thuih
kaminawk loe kai ih misa ah oh hanah lokthuih o.
9 Maiphunawk to buh baktiah ka caak; ka naek han koi doeh mikkhraetui
hoiah angbaeh,
10 dip thai ai ah palung na phui pongah, kai hae nang toengh tahang
moe, long ah nang vah tathuk ving.
11 Ka hinghaih aninawk loe kasawk tahlip baktiah oh moe, qam baktiah
ka zaem.
12 Toe Angraeng nang loe dungzan khoek to cak; na hmin panoekhaih
doeh adungh kaminawk boih khoek to cak.
13 Nang loe angthawk ueloe, Zion nuiah palungnathaih na tawn vop tih;
anih tahmenhaih atue, atue khaehhaih atue angzoh boeh.
14 Na tamnanawk loe to ih thlungnawk to koeh o moe, maiphu doeh koeh
o.
15 Sithaw panoek ai kaminawk mah Angraeng ih ahmin to zii o ueloe,
long ih siangpahrangnawk boih mah a lensawkhaih to zii o tih.
16 Angraeng mah Zion to pakhraih naah, anih loe a lensawkhaih hoiah
angphong tih.
17 Amtang kaminawk lawkthuihaih lok to anih mah pathim pae tih,
nihcae lawkthuihaih to patoek pae mak ai.
18 Hae kawng hae angzo han koi adung kaminawk hanah tarik tih; a sak
ih kaminawk mah Angraeng to saphaw o tih.
19 Angraeng loe kasang angmah ih hmuenciim hoiah khet tathuk moe,
van hoiah long to a dan tathuk,
20 thongkrah kaminawk hanghaih lok to tahngai pae, kadueh tom
kaminawk to loisak hanah,
21 Zion ah Angraeng ih ahmin to taphong moe, Jerusalem ah anih
saphawhaih laa to sak pacoengah,
22 Angraeng ih tok sak hanah, kaminawk hoi praenawk nawnto
amkhueng o tih.
23 Loklam ka caeh li naah anih mah tha ang zoksak; kai ih aninawk to
ang duemsak.
24 To pongah kai mah, Aw ka Sithaw, khosak hoih li naah ka hinghaih na
la pae ving hmah; nang ih saningnawk loe angzo han koi adung kaminawk
khoek to oh.
25 Tangsuek nathuem hoi boeh ni long hae na sak; vannawk loe na ban
hoiah sak ih hmuen ah ni oh o.
26 Nihcae loe anghma angtaa o tih, toe nang loe na om poe tih; ue, nihcae
loe kahni baktiah prawn o boih tih; nihcae to kahni baktiah nam khraisak
tih, to naah nihcae loe amkhraih o tih.
27 Toe nang loe nangmah toeng roengah ni om tih; na saningnawk loe
boenghaih om mak ai.
28 Na tamnanawk ih caanawk loe apet ai ah om o tih, nihcae ih atii loe
na hmaa ah kacakah om o tih.

103

David ih Saam m laa.

Angraeng tahmenhaih

102.25 Heb 1.10-12.

1 Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih paek ah; kai ih takoh
thungah kaomnawk boih, anih ih ciimcai ahmin to pakoeh oh.
2 Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih paek ah, ang paek ih kahoih
hmuennawk boih to pahnet hmah;
3 Anih mah ni na zaehaihnawk to tahmen moe, na nathaihnawk boih to
hoihsak,
4 amrohaih thung hoiah na hinghaih to akrang moe, amlunghaih hoi a
palungnathaih hoiah na lu to ang khuk pae,
5 na tha oh lihaih to tahmu baktiah angthasak hanah, kahoih hmuen
hoiah na koehhaih to akoepsak.
6 Angraeng loe pacaekthlaekhaih tongh kaminawk to katoeng ah lokcaek.
7 Mosi khaeah angmah ih loklam to panoeksak moe, Israel caanawk
khaeah a sak ih hmuennawk to panoeksak.
8 Angraeng loe palungnathaih hoi amlunghaih to tawnh, palung sawk,
anih loe palungnathaih hoiah koi.
9 Anih loe zaehaih net poe mak ai; palung doeh phui poe mak ai.
10 Anih loe aicae zaehaih baktiah lokcaek ai; a sakpazae o haih baktiah
doeh pathok ai.
11 Van loe long pongah sang kue baktih toengah, anih zii kaminawk
hanah anih palungnathaih loe len parai.
12 Ni angyae hoi niduem loe angthla parai baktih toengah, aicae zaehaih
to kangthla ah ang takhoe pae ving boeh.
13 Ampa mah a caanawk tahmen baktih toengah, anih zii kaminawk loe
Angraeng mah tahmen.
14 Aicae hae kawbangah maw a sak, tito anih mah panoek; aicae loe
maiphu ah ni a oh o, tiah anih mah panoek.
15 Kami hinghaih aninawk loe qam baktih, lawk ih apawk baktiah ni oh.
16 Takhi song naah apawk loe anghmat boih, a ohhaih ahmuen mataeng
doeh panoek thai ai boeh.
17 Toe anih zithaih tawn kaminawk khaeah loe, Angraeng amlunghaih to
dungzan hoi dungzan khoek to oh, a toenghaih loe a caanawk ih a caanawk
patoeng khoek to oh,
18 a lokmaihaih aek ai kaminawk hoiah a paek ih loknawk pazui han
panoek kaminawk loe to tiah om o tih.
19 Angraeng loe angmah ih angraeng tangkhang to van ah caksak moe,
a ukhaih prae mah pazawk boih.
20 Thacak moe, a thuih ih lok baktiah kasah, nangcae angmah ih
vankaminawk, Angraeng to tahamhoihaih paek oh.
21 Anih koehhaih kasah, a toksah kaminawk boih, anih ih misatuh
kaminawk boih, Angraeng to tahamhoihaih paek oh.
22 A ukhaih prae thung ih ahmuen kruekah kaom a toksah kaminawk,
Angraeng to tahamhoihaih paek oh; Aw ka hinghaih, Angraeng to
tahamhoihaih paek ah.

104

Angraeng loe long sahkung ni

1 Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih paek ah; Aw Angraeng ka
Sithaw, nang loe na len parai; nang loe lensawk thacakhaih hoiah nam
thoep.

103.8 Jkb 5.11.

2 Anih loe aanghaih to kahni baktiah angkhuk; vannawk to kahni im
baktiah payuengh,
3 a ohhaih ranui im tung to tuinawk thungah a suek; tamainawk to hrang
lakok ah a sak moe, takhi ih pakhraehnawk nuiah a caeh,
4 angmah ih vankaminawk to takhi baktiah a sak; angmah ih toksah
kaminawk to hmaipalai baktiah a sak;
5 dungzan khoek to angthuih ving han ai ah, long angdoethaih ahmuen
to a sak.
6 Long to kahni hoiah khuk baktih toengah kathuk tui hoiah na khuk;
maenawk nuiah tui na ohsak.
7 Na thuitaek pongah tuinawk loe cawnh o; nangmah ih khopazih tuen
pongah karangah a cawnh o.
8 Tuinawk loe mae nuiah long o tahang; azawnnawk ah long o tathuk
moe, nihcae han na sak pae ih ahmuen ah a long o.
9 Tuinawk amlaem o moe, long to uem han ai ah, tui doeh amsah han ai
ah, angzithaih ramri to na suek pae.
10 Maenawk salak ih azawnnawk ah tui to na pueksak.
11 Taw ah kaom moinawk boih hanah na naeksak; taw ih hrangnawk tui
anghae na dipsak.
12 Van ih tavaanawk loe tui taengah tabu boh o; thing tanghangnawk
salakah hang o.
13 A ohhaih ranui ih im hoiah maenawk to tui a bawh; long loe na
toksakhaih atho hoiah zok amhah boeh.
14 Anih mah maitawnawk hanah phroh amprawksak; kami hanah
anqam kahing amprawksak pongah, kami loe long hoiah caaknaek to a
hnuk,
15 kami poeknawmsak thaih misurtui, mikhmai pansak hanah situi,
palungthin thacaksak hanah takaw to a paek.
16 Angraeng ih thingnawk loe tui amhah o; Lebanon ah a thling ih sidar
thingnawk nuiah,
17 tavaanawk tabu boh o; tahnong kapaw tuilawnnawk loe far thingnawk
nuiah tabu boh o.
18 Maesangnawk to saza hoi satharnawk prathaih ahmuen ah a suek;
cathaengnawk loe savehnawk ohhaih ahmuen ah a suek pae.
19 Atue panoek hanah khrah to a sak; ni mah doeh niduemhaih atue to
panoek.
20 Vinghaih to na sak moe, khoving naah, taw ih moinawk boih avah o.
21 Saning nawk kaipuinawk loe taw ih moinawk kaek hanah a hang o;
Sithaw khaeah caak han koi moi to pakrong o.
22 Ni tacawt naah nawnto angpop o moe, angmacae ih thlungkhaw
thungah tabok o.
23 To naah kami loe toksak hanah caeh moe, duembang khoek to tok a
sak.
24 Aw Angraeng, na toksakhaih loe pop parai! To hmuennawk boih to
palunghahaih hoiah na sak; long loe na sak ih hmuennawk hoiah koi,
25 kakawk parai tuipui doeh oh moe, kathoeng kalen moinawk hoi
kroeklaek ai, long ah kavak moinawk doeh oh o.
26 Palongpuinawk loe to ahmuen ah caeh o; to ah amhai hanah, na sak
ih kalen pui Leviathan doeh oh.
27 To moinawk loe nang khaeah ni amha o, atue phak naah to moinawk
to na pacah.

104.4 Heb 1.7. **104.26** Job 41.1; Saam 74.14; Isaiah 27.1.

28 Na paek ih buh to ni, nihcae mah caak o; na ban pathae naah nihcae
loe kahoih hmuen hoiah koi o.
29 Mikhmai na hawk naah, nihcae raihaih tong o; nihcae anghahhaih
takhi na lak pae ving naah, nihcae loe duek o moe, maiphu ah amlaem o
let.
30 Na Muithla to na patoeh moe, nihcae to na sak; long krang hae nang
thasak let.
31 Angraeng lensawkhaih loe dungzan khoek to om poe tih; Angraeng
loe a toksakhaihnawk pongah anghoe tih.
32 Long to a khet moe, anghuensak; anih mah maenawk sui naah,
hmaikhue tacawt o.
33 Ka hing thung Angraeng khaeah laa ka sak han; khosak nathung ka
Sithaw pakoehhaih laa to ka sak han.
34 Ka poekhaih loe angmah khaeah anghoehaih ah om nasoe; kai loe
Angraeng ah kang hoe han.
35 Kazae kaminawk loe long hoiah anghmaa o nasoe loe, kasae kaminawk
doeh om o hmah lai nasoe. Aw ka hinghaih, Angraeng to tahamhoihaih
paek ah. Angraeng to pakoeh ah.

105

A lokkamhaih Angraeng mah panoek

1 Angraeng khaeah anghoehaih lok to thui ah; anih ih ahmin to kawk
oh; a sak ih hmuennawk to kaminawk khaeah amtuengsak oh.
2 Angmah khaeah laasah oh loe, angmah khaeah saam laa to sah oh; a
sak ih dawnrai hmuennawk to thui oh.
3 Anih ih ciimcai ahmin to lensawkhaih hoiah amoek o haih ah;
Angraeng pakrong kaminawk ih palungthin loe anghoe nasoe.
4 Angraeng hoi a thacakhaih to pakrong oh; a mikhmai to pakrong oh!
5 A sak ih dawnrai, anghmang thok hmuennawk, angmah ih pakha hoi
tacawt lokcaekhaihnawk to pakuem oh,
6 a tamna Abraham ih caanawk, a qoih ih Jakob ih caanawk to panoek
oh!
7 Anih loe aicae Angraeng Sithaw ah oh; a lokcaekhaih loe long nui boih
ah oh.
8 Anih loe angmah sak ih lokmaihaih to dungzan khoek to panoek poe,
a thuih ih lok to adung sangto khoek to panoek,
9 anih loe Abraham hoi a sak ih lokmaihaih, Isaak khaeah sak ih
lokkamhaih to panoek poe;
10 to lokmaihaih to Jakob khaeah a caksak moe, Israel khaeah dungzan
lokmaihaih ah a suek:
11 Kanaan prae to kang paek han, nangmah ih taham ah kaom qawk
baktiah na toep tih, tiah a naa.
12 Nihcae loe kami tamsi o, ue, paroeai tamsi kaminawk loe prae thungah
angvin ah oh o.
13 Nihcae mah acaeng maeto hoi maeto khaeah caeh o moe, prae maeto
hoi kalah kaminawk khaeah a caeh o naah,
14 mi doeh kasae hmuen to sahsak ai; ue, nihcae pongah siangpahrang-
nawk to a thuitaek,
15 situi ka bawh ih kami to sui o hmah; kai ih tahmaanawk to nganbawh
kana paek o hmah, tiah a naa.

105.9 Genesis 12.7; 17.8; Genesis 26.3. **105.10** Genesis 28.13. **105.14** Genesis 20.3-7.

16 Anih mah prae thungah khokhahaih to phaksak; caaknaek boih
amrosak.
17 Nihcae hmaa ah kami maeto, tamna ah zawh o ih, Joseph to patoeh.
18 Anih ih khok to thlongthuk pae o moe, sumboeng hoiah pacaekthlaek
o;
19 a thuih ih lok acung ai karoek to, Angraeng ih lok mah anih to tanoek.
20 Siangpahrang mah kami to patoeh moe, loisak; kaminawk ukkung
mah doeh anih to loisak.
21 Anih to a imthung ah angraeng ah suek, a tawnh ih hmuennawk boih
ukkung ah a suek,
22 Anih mah angraeng capanawk to a koeh baktiah patuk, to tiah anih
loe kacoehtanawk palunghahaih patuk hanah oh.
23 Israel doeh Izip prae thungah angzoh; Jakob loe Ham prae thungah
oh.
24 Angraeng mah angmah ih kaminawk to pungsak moe, nihcae ih
misanawk pongah tha a caksak kue.
25 Anih ih kaminawk hnukma moe, a tamnanawk kasae sak pacaeng
hanah, nihcae ih palungthin to a paqoi pae.
26 A tamna Mosi hoi a qoih ih Aaron to patoeh.
27 Nihnik mah nihcae khaeah Angraeng ih angmathaih to sak pae hoi,
anghmang thok hmuennawk to Ham prae ah a sak pae hoi.
28 Vinghaih to patoeh pae moe, prae to khovingsak; to tiah nihcae mah
anih ih lok to aek o ai.
29 Nihcae ih tuinawk to athii ah angcoengsak moe, tanganawk to
dueksak.
30 Nihcae ih prae thungah ukongnawk to a pungsak, angmacae siang-
pahrang iihhaih ahmuen khoek to ohsak.
31 Lok a thuih moe, taksaenawk to a pungsak, prae thung boih ah alungh
to koi.
32 Anih mah khotui zuengah qaetui to paek moe, a prae thungah hmai
kangqong to phaksak.
33 Misurkung hoi thaiduetkungnawk to amrosak king moe, prae thung
ih thingnawk to amtimsak boih.
34 Anih mah lokthuih let naah, pakhuhnawk to angzoh o, kroeklaek ai
langkawknawk to angzoh o,
35 angmacae prae thung ih kahing aanqamnawk to caak pae o king moe,
long ah kamprawk thingthai qumponawk doeh caak pae o boih.
36 Angmacae prae thungah kami ih athaih tangsuek ah kaom a calunawk
to a hum pae boih.
37 Anih mah nihcae han sui hoi sumkanglung to phawsak; angmah ih
acaengnawk thungah thacak ai kami maeto doeh om ai.
38 Izip kaminawk mah nihcae to zit pongah, nihcae amlaem o naah prae
boih anghoe o.
39 Nihcae khuk hanah tamai to amzamsak, aqum ah aanghaih paek
hanah hmai to a paek.
40 Kaminawk mah hnik o naah, kuikoem to a paek, van ih takaw hoiah
nihcae to zok amhahsak.

105.16 Genesis 41.53-57. **105.17** Genesis 37.28; 45.5. **105.18** Genesis 39.20—40.23. **105.20** Genesis 41.14. **105.21** Genesis 41.39-41. **105.23** Genesis 46.6; Genesis 47.11. **105.24** EXO 1.7-14. **105.26** EXO 3.1—4.17. **105.28** EXO 10.21-23. **105.29** EXO 7.17-21. **105.30** EXO 8.1-6. **105.31** EXO 8.20-24; EXO 8.16,17. **105.32** EXO 9.22-25. **105.34** EXO 10.12-15. **105.36** EXO 12.29. **105.37** EXO 12.33-36. **105.39** EXO 13.21,22. **105.40** EXO 16.2-15.

41 Anih mah thlung to paongh moe, tui to tacawt; tui loe prae karoem ah
vapui baktiah longh.
42 Anih loe a tamna Abraham khaeah paek ih, kaciim a lokkamhaih to
panoek poe.
43 Anih mah angmah ih kaminawk to anghoehaih hoiah caeh haih, a qoih
ih kaminawk to anghoehaih hoiah a zaeh,
44 Sithaw panoek ai kaminawk ih prae to nihcae hanah a paek; minawk
mah sak tangcae ih prae to nihcae mah qawk ah toep o,
45 nihcae mah anih ih kaalok to pakuem o moe, a paek ih loknawk to
pazui o thai hanah, to tiah a sak pae. Angraeng to saphaw oh!

106

Israel hanah Sithaw palungnathaih

1 Angraeng to saphaw oh; Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah
kawnhaih lok to thui oh; anih amlunghaih loe dungzan ah cak.
2 Mi maw Angraeng mah sak ih thacak hmuennawk to thui thaih? Mi
mah maw anih pakoehhaih to amtuengsak boih thai tih?
3 Toenghaih sah poe kaminawk, katoeng hmuen pazui kaminawk loe
tahamhoih o.
4 Aw Angraeng, nangmah ih kaminawk khaeah na hoihhaih amtuengsak
naah, na pahnet hmah; na pahlonghaih hoiah angzo ah,
5 to tiah nahaeloe na qoih kami ih hoihhaih to ka hnu tih, na caeng
kaminawk to kang hoe haih ueloe, qawk ah na toep ih kaminawk hoi
nawnto kang pakoeh thai tih.
6 Kaicae loe kam panawk ih zaehaih baktiah ka zae o boeh, hmuen ka
sak o pazae boeh; kahoih ai hmuen to ka sak o boeh.
7 Kam panawk Izip prae ah oh o naah, na sak ih dawnrai hmuennawk
to panoek o thai ai; pop parai na palungnathaihnawk to panoek o ai boeh,
tuipui taengah tuipui kathim taengah, anih to laisaep o thuih.
8 Toe thacak a sakthaihaih to amtuengsak thai hanah, angmah ih ahmin
hoiah nihcae to pahlong.
9 Tuipui kathim to a zoeh naah, tui to kang boih; praezaek ah caeh baktih
toengah, nihcae to a caeh haih.
10 Nihcae hnuma kami ih ban thung hoiah anih mah pahlong moe, misa
ban thung hoiah nihcae to akrangh.
11 Nihcae ih misanawk loe tui mah khuk hmoek, maeto doeh anghmat o
ai.
12 To naah nihcae mah a thuih ih loknawk to tang o moe, anih
saphawhaih laa to a sak o.
13 Toe nasetto doeh akra ai ah anih mah sak ih hmuennawk to pahnet o
let; anih mah thuih ih lok to zing o ai,
14 toe caaknaek koeh hmoekhaih hoiah praezaek ah khosak o moe,
praezaek ah Sithaw to tanoek o.
15 Nihcae mah hnik ih hmuen to anih mah paek pae, toe angmacae
pakhra zaekhaih to a phaksak.
16 Nihcae kahni im ah atai o naah, Mosi hoi Angraeng ih kaciim kami
Aaron to a ut o.

105.41 EXO 17.1-7; NAM 20.2-13. **105.44** Josh 11.16-23. **106.1** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 107.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11. **106.7** EXO 14.10-12. **106.9** EXO 14.21-31. **106.12** EXO 15.1-21. **106.14** NAM 11.4-34. **106.16** NAM 16.1-35.

17 To naah long to koih moe, Dathan to paaeh; Abiram ih ampuinawk to
taet hmoek.
18 Anih ih kaminawk to hmai hoiah qoeng o, kahoih ai kaminawk to
hmaipalai mah kangh boih.
19 Horeb ah maitaw caanawk to sak o moe, to tiah sakcop ih krang to a
bok o.
20 Angmacae lensawkhaih to qam kacaa, sakcop ih maitaw krang hoiah
athlaeng o.
21 Izip prae ah kalen parai hmuen kasah,
22 Ham prae ah dawnrai hmuennawk kasah, tuipui kathim taengah
zitthok hmuennawk kasah, angmacae pahlongkung Sihtaw to pahnet o
ving boeh.
23 To pongah nihcae to paduek han ai ah, anih palungphuihaih to dipsak
hanah, a qoih ih Mosi mah a hmaa ah angdoe khoep ai nahaeloe, nihcae
to paduek tih boeh.
24 Ue, nihcae mah kahoih prae to patoek o moe, a thuih ih lok to tang o
ai.
25 Angmacae ih kahni im ah laisaep o, Angraeng ih lok to tahngai o ai.
26 To pongah nihcae to praezaek ah hum hanah,
27 a caanawk doeh prae kalah kaminawk ih ban thungah amtimsak
moe, prae thung boih ah amhetsak phang hanah, a ban payanghaih hoiah
lokkamhaih to a sak.
28 Nihcae loe Peor ih Baal khaeah angqoi o lat moe, hinghaih katawn ai
sithawnawk khaeah paek ih angbawnhaih buh aannawk to a caak o.
29 To tiah a sak o ih hmuennawk hoiah Sithaw palungphui hanah a sak
o pongah, nihcae khaeah nathaih to phaksak.
30 Toe Phinehas loe angthawk moe, nihcae abomh hanah salakah angdoet
pongah, nathaih to amkhap pae duk.
31 To tiah a sak ih hmuen pongah anih loe angzo han koi adung
kaminawk boih mah kami katoeng ni, tiah dungzan khoek to thuih o.
32 Lok angaekhaih tui taengah nihcae mah Angraeng to palungphui o
sak, nihcae pongah Mosi khaeah raihaih to phak,
33 Sithaw ih Muithla to aek o pongah, poek ai puiah Mosi ih pakha thung
hoiah lok to tacawt.
34 Angraeng mah nihcae khaeah paek ih lok baktih toengah, acaeng kalah
kaminawk to hum o ai,
35 toe Sithaw panoek ai kaminawk hoiah angbaeh o moe, nihcae
khosakhaih tuinuen to amtuk o.
36 Angmacae han thaang ah kaom, prae kalah kaminawk ih krangnawk
to a bok o.
37 Ue, angbawnhaih ah a capa hoi a canunawk to taqawk khaeah paek
o,
38 Kanaan kaminawk mah bok o ih krangnawk khaeah, tidoeh panoek
ai a capanawk hoi a canunawk ih athii to palong o; athii hoiah prae to
panuet thok ah a sak o.
39 A sak o ih hmuennawk hoiah angmacae to amhnong o sak; a sak o ih
hmuennawk hoiah tangyat zaw kami ah angcoeng o.
40 To pongah Angraeng loe angmah ih kaminawk nuiah palungphui,
angmah ih qawktoep koi kaminawk doeh panuet.

106.19 EXO 32.1-14. **106.24** NAM 14.1-35. **106.27** LEV 26.33. **106.28** NAM 25.1-13. **106.32** NAM 20.2-13. **106.34** Lokcaekkung 2.1-3; 3.5,6. **106.37** 2 Siang 17.17. **106.38** NAM 35.33. **106.40** Lokcaekkung 2.14-18.

41 To pongah nihcae to Sithaw panoek ai kaminawk ban ah a paek, a
hnukma ih kaminawk mah nihcae to uk.
42 A misanawk mah nihcae to pacaekthaek o, nihcae to misa ban thungah
a suek.
43 Anih mah nihcae to pahlong tuektuek boeh; toe anih ih lokaek han
khue a poek o pongah, nihcae loe angmacae zaehaih thungah amtimh o.
44 Toe nihcae qahhaih lok anih mah thaih naah, patang a khang o haih
to a poek pae let;
45 nihcae khaeah sak ih a lokmaihaih to poek pae let, pop parai a
palungnathaih baktih toengah, dawnpakhuemhaih a tawnh.
46 Nihcae misongah caeh haih kaminawk khaeah tahmenhaih a
tawnhsak let.
47 Aw Angraeng kaicae ih Sithaw, kaciim na hmin pongah anghoehaih
lok to ka thuih o moe, na lensawkhaih to ka saphaw o thai hanah, kaicae
hae na pahlong ah loe, Sithaw panoek ai kaminawk ih ban thung hoiah na
tacuu let ah.
48 Israelnawk ih Angraeng Sithaw loe dungzan hoi dungzan khoek to
tahamhoihaih om nasoe; kaminawk boih mah, Amen, tiah thui o nasoe.
Angraeng to saphaw oh.

CABU – V
Saam 107-150

107

Kaminawk khaeah Sithaw hoihaih

1 Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah kawnhaih lok to thui oh; a
palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
2 Angraeng mah akrang ih kaminawk mah, anih mah ni misa ban thung
hoiah ang krang,
3 Anih mah ni, ni angyae, niduem, aluek, aloih, prae congca hoiah nihcae
to nawnto pakhueng, tiah thui o nasoe.
4 Nihcae loe praezaek ah bomkung om ai ah amhet o; khosak hanah
vangpui doeh hnu o ai.
5 Zok amthlam hoi tui anghae ah a oh o moe, a hinghaih thazai o sut.
6 Raihaih tong naah Angraeng khaeah a qah o, to naah anih mah
patangkhanghaih thung hoiah nihcae to pahlong.
7 Anih mah a oh o haih vangpui thungah phak o thai hanah, katoeng
loklam hoiah caeh haih.
8 A hoihhaih hoi kaminawk khaeah sak ih dawnrai hmuennawk pongah,
Angraeng khaeah kawnhaih lawk thui o nasoe!
9 Hinghaih tui anghae kami to anih mah dipsak moe, hinghaih zok
amthlam kami doeh caak hanah kahoih hmuen hoiah a koisak.
10 To baktih kami loe vinghaih hoi duekhaih tahlip thungah anghnut o,
patangkhang o moe, sumqui hoiah pathlet o,
11 nihcae loe Sithaw ih loknawk to aek o moe, Kasang koek mah thuih ih
lok to tidoeh sah o ai pongah, to tiah oh o.
12 To pongah nihcae mah palungthin pahnaem o thai hanah, karai tok to
a saksak; nihcae loe amthaek o, kalawnkung mi doeh om ai.
13 Raihaih tong o naah Angraeng khaeah a hang o, nihcae patangkhang-
haih thung hoiah anih mah pahlong.

106.47 1 Dung 16.35,36. **107.1** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 118.1; 136.1; Jer 33.11.

14 Anih mah vinghaih, duekhaih tahlip thung hoiah zaeh moe,
sumquinawk to a khramh pae.
15 A hoihhaih hoiah kaminawk khaeah sak ih dawnrai hmuennawk
pongah, Angraeng khaeah kawnhaih lawkthui o nasoe!
16 Tipongah tih nahaeloe anih mah sumkamling hoi sak ih khongkha to
khaeh moe, ataehhaih sumboeng doeh adaem pae boih boeh.
17 Thoemto kaminawk loe lokaekhaih pongah amthu o moe, a sakpazae
o haih pongah, patangkhang o.
18 Buh aannawk to panuet o moe, duekhaih khongkha taengah a phak o.
19 Raihaih tong o naah Angraeng khaeah a hang o, nihcae patanghaih
thung hoiah anih mah pahlong.
20 Anih mah lok to thuih moe, nihcae to ngantuisak; amrohaih thung
hoiah nihcae to pahlong.
21 A hoihhaih hoiah kaminawk khaeah sak ih dawnrai hmuennawk
pongah, Angraeng khaeah kawnhaih lawk thui o nasoe!
22 Anghoehaih hoiah hmuenpaekhaih to tathlang o nasoe loe, a sak ih
hmuennawk to anghoehaih hoiah taphong o nasoe.
23 Palongpuinawk hoiah tuipui thungah kacaeh, tuipui nuiah toksah
kaminawk loe,
24 Angraeng ih hmuenmaenawk hoi a sak ih tui thungah kaom dawnrai
hmuennawk to hnuk o.
25 Anih mah lokpaek naah takhi song moe, tuiphunawk to angthawksak.
26 Tuiphunawk loe van khoek to angthawk o tahang moe, tui thungah
krak o tathuk let; zitthoh parai pongah, palungboeng o.
27 Nihcae loe ahnuk ahma angthuih o, mu paqui kami baktiah a caeh o
moe, poekhaih palung boeng o sut.
28 Raihaih tong o naah Angraeng khaeah a hang o, palungboenghaih
thung hoiah nihcae to a zaeh.
29 Anih mah takhi sae to dipsak moe, tuiphunawk to anghaksak.
30 Tui anghak naah nihcae anghoe o; to naah a caeh koeh o haih ahmuen
ah nihcae to a zaeh.
31 A hoihhaih hoiah kaminawk khaeah sak ih dawnrai hmuennawk
pongah, Angraeng khaeah kawnhaih lawk thui o nasoe!
32 Kaminawk angpophaih ahmuen ah anih to pakoeh oh loe, ka-
coehtanawk amkhuenghaih ahmuen ah anih to saphaw oh.
33 Anih loe vapuinawk to praezaek ah angcoengsak moe, tuibap ahmuen
doeh long karoem ah angcoengsak,
34 to ahmuen ah kaom kaminawk ih sethaih pongah, long kahoih prae
to thingthai qumpo tacawt thai ai ahmuen ah angcoengsak.
35 Praezaek to tuili ah angcoengsak moe, long karoem to tuibap ah
angcoengsak.
36 To ah zok amthlam kaminawk to ohsak moe, angmacae oh haih hanah
vangpui to sak o.
37 Lawknawk a tawnh o, misur takha a sak o moe, kating ai athaihnawk
to tacawt.
38 Nihcae to tahamhoihaih a paek moe, pop parai ah angpung o; nihcae
ih maitaw hoi tuunawk doeh tamsisak ai.
39 Nihcae loe pacaekthlaekhaih, patangkhanghaih hoi palungsethaih
pongah, kami to tamsi o moe, khosak ahnaem o tathuk let.
40 Anih mah Angraeng ih capanawk to azathaih tongsak moe, loklam
kaom ai praezaek ah amhetsak.

41 Toe amtang kaminawk to patanghaih thung hoiah tapom tahang moe,
tuunawk baktiah imthong ah angcoengsak.
42 Katoeng kaminawk mah to hmuen to hnuk o naah anghoe o tih; kahoih
ai kaminawk boih loe angmacae ih pakha to tamuep o tih.
43 Palungha kami loe, hae hmuennawk hae poek ueloe, Angraeng
amlunghaih to panoek o tih.

108

David ih Saam laa.

Sithaw oephaih laa

1 Aw Sithaw, ka palungthin loe cak; ka hinghaih boih hoiah nang
pakoehhaih laa to ka sak han.
2 Katoeng hoi tamoinawk, angthawk oh! Kai loe khawnthaw ah kang
thawk han.
3 Aw Angraeng, kaminawk salakah, nang kang pakoeh han; acaeng
kaminawk salakah nang pakoehhaih laa to ka sak han.
4 Na palungnathaih loe len moe, van pongah doeh sang kue; na loktang
lok loe van khoek to phak.
5 Aw Sithaw, nang loe vannawk pongah sang nasoe; na lensawkhaih long
nui boih ah om nasoe.
6 Na palung ih kaminawk pahlong thai hanah, na bantang ban hoiah
pahlong ah loe, ka lok hae na tahngai pae ah.
7 Sithaw loe angmah ih hmuenciim hoiah lokthuih boeh; kai loe kang
hoe han; Shekem to pakhoih moe, Sukkoth azawn to ka tah han.
8 Gilead loe kai ih ni; Manasseh doeh kai ih ni; Ephraim loe ka lu
thacakhaih lumuek ah oh; Judah loe kai ih kaalok patukkung ah oh.
9 Moab loe khok kam saehhaih sabae kathuk ah oh; Edom nuiah kaimah
ih khokpanai to ka vah han; Philistia nuiah pazawkhaih hoiah ka hangh
han.
10 Sipae kacak vangpui thungah mi mah maw na zae tih? Mi mah maw
Edom prae ah na caeh haih tih?
11 Aw Sithaw, nangmah na ai maw kaicae hae pahnawt sut? Kaicae ih
misatuh kaminawk hoi nawnto caeh ai ah kaom kami doeh, nang na ai
maw?
12 Raihaih thung hoiah ka loih o thai hanah, na bom ah; kami mah
abomhaih loe azom pui ni.
13 Kaicae loe Sithaw rang hoiah misa ka hoih o tih; kaicae ih misanawk
to anih na tii pae tih.

109

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Sithaw khaeah abom hnikhaih

1 Ka pakoeh ih, Aw Sithaw, angam duem hmah;
2 kasae kaminawk hoi aling thaih kaminawk mah kai han pakha ang
angh o thuih, nihcae loe kai khaeah amsawnlok thuih o.
3 Hnukmahaih loknawk hoiah kai ang takui o; takung om ai ah kai ang
tuk o.
4 Kai ih amlunghaih to misa ah a poek o lat; toe kai loe lawkthuihaih
hoiah ni ka oh.
5 Nihcae mah kahoih hmuen to kasae hoiah ang pathok o moe, kai ih
amlunghaih to a hnukma o.

6 To baktih kami nuiah kasae kami to suem pae ah, Setan loe a bantang
bangah angdoe pae nasoe.
7 Anih loe lokcaek naah sung nasoe loe, lawk a thuihaih to zaehaih ah
angcoeng pae nasoe.
8 A hinghaih aninawk tamsi pae nasoe loe, minawk kalah mah anih
angdoethaih ahmuen to la pae ving nasoe.
9 Anih ih caanawk loe ampa tawn ai ah om o nasoe loe, a zu loe lamhmai
ah om nasoe.
10 A caanawk loe ahmuen kruekah amhet hoiah ban patueng o nasoe;
kamro a oh o haih im hoiah tacawt o nasoe loe, caaknaek to pakrong o
nasoe.
11 A tawnh ih hmuennawk to hmuenmae coi han paek kami mah la pae
boih nasoe; a toksakhaih atho doeh minawk kalah mah lomh pae ving
nasoe.
12 Mi mah doeh anih nuiah tahmenhaih tawn hmah nasoe; ampa tawn
ai nawktanawk doeh tahmen o hmah nasoe.
13 Anih ih caanawk loe anghma angtaa o nasoe; angzo han koi adungah
doeh nihcae ih ahmin to phrae o boih nasoe.
14 Ampanawk sakpazaehaih loe Angraeng hmaa ah amtueng poe nasoe;
amno zaehaih to anghma pae hmah nasoe.
15 Nihcae panoekhaih long hoiah tahmat pae ving hanah, nihcae zaehaih
loe Angraeng hmaa ah om poe nasoe.
16 Anih loe palungnathaih amtuengsak hanah poek ai, amtang kaminawk
to pacaekthlaek moe, palungboeng kaminawk doeh a hum.
17 Anih loe tangoenghaih to palung pongah, tangoenghaih to anih nuiah
krah nasoe; tahamhoihaih koeh ai pongah, tahamhoihaih loe anih khae
hoi kangthla ah om nasoe.
18 Anih mah loksae to kahni baktiah angkhuk pongah, a zok thungah tui
baktih, ahuhnawk thungah situi baktiah akun pae nasoe.
19 Angmah angkhuk ih kahni baktih, kaengah angzaeng poe ih kazii
baktiah, a nuiah om pae nasoe.
20 Kai kasaethui kaminawk khaeah, Angraeng mah hae hae tangqum ah
paek nasoe.
21 Toe, Aw Angraeng Sithaw, na hmin hoiah na sah paeh; na palung-
nathaih loe hoih pongah, na pahlong ah.
22 Kai loe kam tang, ka tak thung ih palung loe ahma caak boeh.
23 Kai loe duembang ih tahlip baktiah ka zaem tathuk boeh; pakhuh
baktiah ahnuk ahma kang thuih.
24 Buhzah pongah ka khokkhunawk hae cak ai boeh; ka taksa doeh zaek
keng boeh.
25 Minawk kasaethuih han ih ni ka oh boeh moe, nihcae mah kai ang
khet o naah lu ang haek o thuih.
26 Aw Angraeng ka Sithaw, na bom ah; na palungnathaih hoiah na
pahlong ah,
27 hae loe na ban ni; Angraeng, nang mah ni na sak, tiah panoek o nasoe.
28 Nihcae loe tangoeng o, toe nang loe tahamhoihaih paek ah; nihcae
angthawk o naah, azat o nasoe; toe na tamna loe anghoe nasoe.
29 Ka misanawk loe azathaih to kahni baktiah angkhuk o nasoe, kahni
hoi khuk ih baktiah, mikhmai sethaih to angkhuk o nasoe.
30 Ka pakha hoiah Angraeng to ka pakoeh parai boeh; ue, pop parai
salakah anih to ka pakoeh han.

109.8 Tsk 1.20. **109.25** Mathai 27.39; Mark 15.29.

31 Zaehaih net kaminawk ih ban thung hoiah amtang kaminawk ih
hinghaih pahlong hanah, anih loe amtang kaminawk ih bantang bangah
angdoet.

110

David ih Saam laa.

Siangpahrang loe qaima hoi pazawkkung ah oh

1 Angraeng mah ka Angraeng khaeah, Na misanawk na khok koenghaih
ah ka sah boih ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah a naa.
2 Angraeng mah na thacakhaih cunghet to Zion hoiah patoeh ueloe, na
misanawk salakah uk tih.
3 Na thacakhaih hoi na ukhaih niah na lensawkhaih to nang ih kaminawk
hnu o tih, nang loe kaciim thacakhaih hoiah nam thoep ueloe, akhawnbang
ih zok thung hoiah na tha ohhaih dantui to na tawn tih.
4 Angraeng mah sak ih lokkamhaih loe amkhrai let mak ai boeh;
Melkhizadek baktiah Nang loe dungzan khoek to qaima ah na oh boeh.
5 Na bantang bangah kaom Angraeng loe palungphuihaih niah siang-
pahrangnawk to bop tih.
6 Anih mah Sithaw panoek ai kaminawk to lokcaek ueloe, ahmuen
kruekah kaminawk ih qok to omsak tih; prae congca ukkungnawk to
ahmaa caasak tih.
7 Anih loe loklam taeng ih vacong tui to nae ueloe, lu to phok tahang tih.

111

Sithaw mah sak ih dawnraihaih

1 Angraeng to pakoeh oh. Katoeng kami amkhuenghaih hoi minawk
amkhuenghaih ahmuen ah, Angraeng to palungthin boih hoiah ka pakoeh
han.
2 Angraeng mah sak ih hmuennawk loe len parai; to baktih hmuen koeh
kaminawk boih mah loe anih to pakrong o.
3 Anih ih tok loe lensawkhaih hoiah koi moe, pakoeh han koi oh; a
toenghaih loe dungzan khoek to cak.
4 Anih mah panoek poe hanah dawnrai hmuennawk to sak; Angraeng
loe tahmenhaih tawnh moe, amlunghaih hoiah koi.
5 Anih loe angmah zithaih tawn kaminawk khaeah caaknaek to paek;
anih loe a sak ih lokmaihaih to pahnet ai.
6 A sakthaihaih hmuennawk to angmah ih kaminawk khaeah
amtuengsak moe, Sithaw panoek ai kaminawk ih qawk to nihcae hanah a
paek.
7 A ban hoi sak ih hmuennawk loe toeng moe, oepthoh; anih mah patuk
ih loknawk doeh oepthoh.
8 To hmuennawk loe dungzan hoi dungzan khoek to cak o poe, a sak
naah loktang hoi toenghaih hoiah a sak.
9 Angmah ih kaminawk hanah akranghaih to paek; lok amaihaih to
dungzan khoek to a caksak; anih ih ahmin loe ciimcai moe, zitthoh.
10 Angraeng zithaih loe palungha amtonghaih ah oh; a paek ih lok pazui
kaminawk boih loe panoekhaih kahoih to tawnh o; anih pakoehhaih loe
dungzan khoek to cak poe.

110.1 Mathai 22.44; Mark 12.36; Luk 20.42,43; Tsk 2.34,35; 1 Korin 15.25; Efi 1.20-22; Kol 3.1; Heb 1.13; 8.1; 10.12,13. **110.4** Heb 5.6; 6.20; 7.17,21. **111.10** Job 28.28; Pal 1.7; 9.10.

112

Katoeng kami qoeng tahanghaih

1 Angraeng to saphaw oh. Angraeng to zit moe, a paek ih loknawk nuiah
anghoehaih tawn kami loe tahamhoih.
2 Anih ih caanawk loe long nuiah thacak o tih; katoeng kami ih caanawk
loe tahamhoih o tih.
3 A im ah hmuenmae hoi angraenghaih to om tih; a toenghaih loe
dungzan khoek to om poe tih.
4 Katoeng kami hanah loe, khoving thungah aanghaih to oh. To baktih
kami loe tahmenhaih hoi amlunghaih to tawnh moe, toenghaih hoiah tok
to sak.
5 Kuuhoih moe, paek koehhaih palungthin tawn kami loe khosak hoih;
anih loe toenghaih hoiah tok to sah tih.
6 Anih loe tasoehhaih om mak ai; katoeng kami loe dungzan khoek to
pahnet mak ai.
7 Tamthang sae to anih mah zii mak ai; Angraeng to a oep pongah,
palungthin to cak.
8 Anih ih palungthin loe cak, a misanawk pazawkhaih hnu ai karoek to
zithaih tawn mak ai.
9 Anih loe amtang kaminawk hanah paek moe, pazet boih pongah, a
toenghaih loe dungzan khoek to cak; angmah ih taki to pakoehhaih hoiah
tapom tahang tih.
10 Kahoih ai kami mah anih to hnuk naah, palung naa tih; anih loe haa to
kaek ueloe, amro tih; to naah kasae kami koehhaih to anghmaa tih boeh.

113

Sithaw saphawhaih laa

1 Angraeng to saphaw oh. Aw Angraeng ih tamnanawk, saphaw oh,
Angraeng ih ahmin to saphaw oh.
2 Vaihi hoi dungzan khoek to Angraeng ih ahmin tahamhoihaih om
nasoe.
3 Ni tacawt hoi niduem khoek to Angraeng ih ahmin to saphaw han oh.
4 Angraeng loe prae kaminawk boih pongah sang moe, a lensawkhaih
doeh vannawk pongah sang.
5 Ahmuen sang ah kaom, aicae Angraeng Sithaw baktiah,
6 van hoi long ih hmuennawk khet hanah poekhaih pahnaemh mi maw
kaom?
7 Anih loe amtang kami to maiphu thung hoiah pathawk moe, kavawt
kami to aek thung hoiah pathawk,
8 Anih mah siangpahrang ih caanawk, angmacae kami siangpahrang ih
caanawk hoi nawnto anghnuthaih ahmuen to paek.
9 Caa kaak nongpata to im khenzawnkung hoi anghoehaih tawn caanawk
ih amno ah a sak. Angraeng loe saphaw oh.

114

Loisakkung Sithaw

1 Israel loe Izip prae thung hoiah tacawt, Jakob ih imthung takoh loe
kalah prae kaminawk khae hoiah angzoh naah,
2 Judah loe angmah ih hmuenciim ah oh, Israel loe a ukhaih prae ah oh.

112.9 2 Kor 9.9. **114.1** EXO 12.51.

3 Tuipui mah Sithaw to hnuk naah, cawnh ving; Jordan vapui loe amlaem
let.
4 Maenawk loe tuu taenawk baktih, maesomnawk loe tuu caanawk
baktiah angphet o.
5 Aw tuipui nang, tipongah na cawnh ving, Aw Jordan vapui nang,
tipongah nam laem let loe?
6 Nangcae maenawk, tipongah tuu taenawk baktih, nangcae maesom-
nawk, tipongah tuu caanawk baktiah nang phet o loe?
7 Aw long nang, Angraeng hmaa hoi Jakob ih Sithaw hmaa ah, tasoeh ah,
8 Anih mah lungsong to tuili ah, kamtak thlung to tuibap tui ah
angcoengsak boeh.

115

Sithaw khae khueah ni lensawkhaih oh

1 Kaicae khaeah na ai, Aw Angraeng, kaicae khaeah na ai, na palung-
nathaih hoi na loktang lok pongah, na hmin lensawkhaih to om nasoe.
2 Tipongah Sithaw panoek ai kaminawk mah, Nihcae ih Sithaw loe naa
ah maw oh tiah thuih o loe?
3 Aicae ih Sithaw loe van ah oh; anih loe a koeh baktiah hmuennawk to
sak.
4 Nihcae ih krang loe kami ban hoiah sak ih sumkanglung hoi sui ah ni
oh.
5 Nihcae loe pakha tawnh o, toe lok apae o thai ai; mik a tawnh o, toe
hnu o thai ai;
6 naa a tawnh o, toe thaih o thai ai, hnah doeh a tawnh o, toe ahmui
thaih o thai ai;
7 ban a tawnh o, toe sui o thai ai; khok a tawnh o, toe caeh o thai ai;
taaw hoiah lokthui o thai ai.
8 Krang sah kaminawk loe krang hoiah anghmong o, krang oephaih tawn
kaminawk doeh krang baktiah ni oh o.
9 Aw Israel imthung takoh, Angraeng to oep ah; anih loe nangcae
bomkung hoi angvaenghaih ah oh.
10 Aaron imthung takoh, Angraeng to oep oh, anih loe nihcae bomkung
hoi abuephaih ah oh.
11 Anih zii kaminawk, Angraeng to oep oh; anih loe nihcae bomkung hoi
abuephaih ah oh.
12 Angraeng mah aicae pahnet mak ai; aicae hanah angmah ih tahamhoi-
haih to paek tih: Israel imthung takoh to tahamhoihaih paek ueloe, Aaron
imthung takoh doeh tahamhoihhaih paek tih.
13 Kathoeng doeh kalen doeh, Angraeng zii kaminawk loe anih mah
tahamhoihaih to paek tih.
14 Angraeng mah nangmah hoi na caanawk to pungsak aep nasoe.
15 Van hoi long sahkung Angraeng mah tahamhoihhaih paek nasoe.
16 Van hoi vannawk loe Angraeng ih ni; toe long loe kaminawk khaeah
a paek boeh.
17 Angqai krang ahmuen ah caeh tathuk, kadueh kaminawk loe Angraeng
to saphaw o vai ai.
18 Toe kaicae loe vaihi hoi dungzan khoek to Angraeng tahamhoihaih ka
paek o han. Angraeng to saphaw oh.

114.3 EXO 14.21; Josh 3.16. **114.8** EXO 17.1-7; NAM 20.2-13. **115.4** Saam 135.15-18; Lph 9.20.
115.13 Lph 11.18; 19.5.

116

Duekhaih thung hoi pahlonghaih

1 Ka lok hoi tahmen ka hnikhaih lok, anih mah ang thaih pae pongah,
Angraeng to ka palung.
2 Kai khae bangah a naa to patueng pongah, ka hing thung anih to ka
kawk han.
3 Kai loe duekhaih qui mah ang zaeng moe, taprong patangkhanghaih
mah ang naeh; raihaih hoi palungsethaih to ka tongh.
4 To naah Angraeng ih ahmin to ka kawk; Aw Angraeng, ka hinghaih na
pahlong ah, tiah ka hnik.
5 Angraeng loe toeng moe, tahmenhaih hoiah koi; ue, aicae ih Sithaw loe
palungnathaih hoiah koi.
6 Angraeng mah poektoeng kami to khetzawn; poekhaih ka pahnaem
naah, kai hae ang bomh.
7 Aw ka hinghaih, nang hakhaih ahmuen ah amlaem ah; Angraeng mah
nang hanah kahoih hmuen to sak boeh.
8 Duekhaih thung hoiah ka hinghaih hae pahlong ah, mikkhraetui
krakhaih thung hoiah ka mik hae pahlong ah loe, amthaekhaih thung
hoiah ka khoknawk to na pahlong rae ah.
9 Kai loe kahing kaminawk ih prae ah Angraeng hmaa ah ka caeh han.
10 Kai loe patangkhang parai boeh, tiah ka thuih, toe tanghaih ka tawnh
vop.
11 Poek ai pui hoiah kaminawk loe lok amlai o boih, tiah ka thuih moeng
boeh.
12 Angraeng mah ka nuiah sak ih hoihaihnawk boih kawbangmaw ka
pathok han?
13 Pahlonghaih boengloeng to ka patawnh moe, Angraeng ih ahmin to ka
kawk han.
14 Angraeng khaeah lokkamhaih to anih ih kaminawk boih hmaa ah ka
koepsak han.
15 Angmah ih kaciim kaminawk duekhaih loe, Angraeng mikhnuk ah
atho kaom koek ah oh.
16 Aw Angraeng, kai loe na tamna tangtang ni; kai loe na tamna hoi na
tamna nongpata ih capa ah ka oh; pathlethaih khawkqui to nang khramh
pae.
17 Kawnhaih lok thuihaih to nang khaeah kang tathlang moe, Angraeng
ih ahmin to ka kawk han.
18 Angmah ih kaminawk boih hmaa ah Angraeng khaeah lokkamhaih to
ka koepsak han,
19 Angraeng ih im longhmaa ah, Aw Jerusalem, nang salakah ka koepsak
han. Angraeng to saphaw oh.

117

Kacak Sithaw amlunghaih

1 Nangcae prae congca kaminawk boih, Angraeng to saphaw oh; nangcae
kaminawk boih, anih to saphaw oh.
2 Aicae nui ah kaom a palungnathaih loe len parai; Angraeng ih loktang
lok loe dungzan khoek to cak. Angraeng to saphaw oh.

116.10 2 Kor 4.13. **117.1** Rom 15.11.

118

Angraeng tahmenhaih

1 Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah kawnhaih lok to thui oh; a
tawnh ih palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
2 A palungnathaih loe dungzan khoek to cak, tiah Israel mah thui nasoe.
3 A palunghaih loe dungzan khoek to cak, tiah Aaron imthung takoh mah
thui nasoe.
4 Angraeng zii kaminawk boih mah, a palungnathaih loe dungzan khoek
to cak, tiah thui o nasoe.
5 Palung ka boeng naah Angraeng to ka kawk; anih mah ang pathim moe,
kalen parai ahmuen ah ang prawt.
6 Angraeng loe kai bangah oh pongah, ka zii mak ai; kami mah
kawbangmaw na naa thai tih?
7 Angraeng loe kai bangah oh moe, kai ang bomh pongah, kai hnuma
kaminawk nuiah palung khuek, tihhaih ka hnu tih boeh.
8 Kami oep pongah loe Angraeng khaeah amha hae hoih kue.
9 Long angraengnawk to oep pongah loe Angraeng khaeah amha hae
hoih kue.
10 Prae congca kaminawk mah kai ang takui o khoep; toe Angraeng ih
ahmin hoiah nihcae to kam rosak han.
11 Nihcae mah kai ahnuk ahma ang maah o; ue, kai ang takui o; toe
Angraeng ih ahmin hoiah nihcae to kam rosak han.
12 Khoimi baktiah kai ang takui o khoep; nihcae loe soekhring hmai
baktiah duek o; Angraeng ih ahmin hoiah nihcae to kam rosak han.
13 Kai amtimh thai hanah, nang nuih; toe Angraeng mah kai ang bomh.
14 Angraeng loe ka thacakhaih hoi laasakhaih ah oh moe, ka pahlonghaih
ah oh.
15 Anghoehaih hoi pahlonghaih lok loe katoeng kaminawk ohhaih
ahmuen ah oh: Angraeng ih bantang ban mah kalen parai hmuen to sak
boeh.
16 Angraeng ih bantang ban loe payangh tahang moe, Angraeng ih
bantang ban mah kalen parai hmuen to sak boeh.
17 Ka dueh mak ai, ka hing tih, to pongah Angraeng mah sak ih hmuen
to ka thuih han vop.
18 Angraeng mah kana parai ah ang thuitaek; toe duekhaih khaeah na
paek ai.
19 Kai hanah toenghaih khongkha to ang paongh pae; kai loe akun moe,
Angraeng to ka pakoeh han.
20 Hae khongkha loe Angraeng ih ni; katoeng kaminawk loe akun o tih.
21 Ka lok nang pathim moe, ka pahlonghaih ah na oh pongah, nang to
kang pakoeh han.
22 Imsah kaminawk mah pahnawt ih thlung loe atho kaom koek im takii
ih thlung ah angcoeng boeh.
23 Hae loe Angraeng mah a sak; aicae mikhnuk ah dawnrai hmuen ah
oh.
24 Hae loe Angraeng mah sak ih ani ah oh, anghoehaih hoiah anih khaeah
nawm o si.
25 Aw Angraeng, nang pahlong hanah kang hnik; Aw Angraeng,
tahamhoihhaih nang paek hanah kang hnik.

118.1 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 136.1; Jer 33.11. **118.6** Heb 13.6. **118.14** EXO 15.2; Isaiah 12.2. **118.22** Luk 20.17; Tsk 4.11; 1 Pt 2.7. **118.22** Mathai 21.42; Mark 12.10,11. **118.25** Mathai 21.9; Mark 11.9; Jhn 12.13.

26 Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoih nasoe; Angraeng
im hoiah tahamhoihaih kang paek o boeh.
27 Angraeng loe Sithaw ah oh moe, aicae han aanghaih to ang paek;
angbawnhaih moi to hmaicam takii ah qui hoiah kom o si.
28 Nang loe ka Sithaw ah ni na oh, nang to kang pakoeh han; nang loe
ka Sithaw ah ni na oh, nang to kang pakoeh han.
29 Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah anghoehaih lok to thui oh;
a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.

119

Aleph

1 Coek koi om ai loklam ah caeh ah, Angraeng ih kaalok to pazui
kaminawk loe tahamhoih.
2 A thuih ih loknawk to pakuem moe, palungthin boih hoiah anih
pakrong kami loe tahamhoih.
3 Nihcae loe zaehaih sah o ai; anih ih loklam ah caeh o.
4 Na loklam to loktangta hoi pazui hanah kaicae khaeah nang thuih.
5 Aw, na paek ih loknawk to pazui thai hanah, lam nang patuek!
6 Na paek ih loknawk boih to ka pakuem nahaeloe, azathaih ka tongh
mak ai.
7 Katoeng na lokcaekhaih kam tuk naah, poektoenghaih hoiah nang to
kang pakoeh han.
8 Nang paek ih loknawk to ka pazui han; aw kai hae na pahnawt hmah
roe ah.

Beth

9 Kawbangmaw qoengthuem kami mah a caehhaih loklam to ciimsak
thai tih? Na lok baktih toengah khosakhaih rang hoiah ni ciimsak tih.
10 Palungthin boih hoiah nang to kang pakrong; Aw, nang paek ih
loknawk hoi nam khraengsak hmah.
11 Na nuiah zaehaih ka sak han ai ah, na lok to palung thungah ka suek
boeh.
12 Aw Angraeng, taham na hoih! Nang paek ih loknawk to na patuk ah.
13 Na pakha thung hoi tacawt na loknawk boih to pakha hoiah ka taphong
boeh.
14 Hmuenmae congca hoi angraeng parai kami baktiah, na thuih ih
loknawk pongah anghoehaih ka tawnh.
15 Na loknawk to ka poek moe, na loklamnawk doeh ka khet han.
16 Nang paek ih loknawk pongah kang hoe, na lok to ka pahnet mak ai.

Gimel

17 Ka hing moe, na lok pazui thai hanah, na tamna khaeah kahoih hmuen
to sah ah.
18 Na kaalok thungah dawnrai hmuennawk ka hnuk thai hanah, ka mik
hae na paong pae ah.
19 Long ah angvin ah ka oh; nang paek ih loknawk to kai khae hoi hawk
ving hmah.
20 Na lokcaekhaih ka poek loiah ka hinghaih amro boeh.
21 Na lokpaekhaihnawk hoiah amkhraeng ving, amoek kami hoi tango-
eng ih kaminawk to nang mah na thuitaek.

118.26 Mathai 21.9; 23.39; Mark 11.9; Luk 13.35; 19.38; Jhn 12.13.

22 Nang thuih ih loknawk ka pazui pongah, kasaethuihaih hoi hnaphnae-
haih to kai khae hoi na takhoe pae ving ah.
23 Angraengnawk mah kai kasae ang thuih o; toe na tamna loe nang paek
ih loknawk ni ka poek.
24 Na thuih ih loknawk loe kang hoehaih hoi kai han poekhaih paekkung
ah oh.

Daleth

25 Ka hinghaih loe maiphu thungah anghnut sut, na lok baktih toengah
na hingsak ah.
26 Ka caehhaih loklam kawng ka thuih naah, nang pathim; nang paek ih
loknawk to kai han na patuk ah.
27 Nang thuitaekhaih loklamnawk to na panoeksak ah; to tiah nahaeloe
dawnrai hmuennawk to ka poek tih.
28 Palungset pongah ka hinghaih angpho sut boeh; na lok hoiah tha na
caksak ah.
29 Alinghaih loklam thung hoi ka loih thai hanah, tahmenhaih hoi na
kaalok to na paek ah.
30 Kai loe loktang lam to ka qoih moe, na lokcaekhaih ka hmaa ah ka
suek boeh.
31 Na thuih ih loknawk to kacakah ka patawnh boeh; Aw Angraeng,
azathaih na tongsak hmah.
32 Ka palungthin nam ongsak boeh pongah, na thuih ih loklam pongah
ka cawnh han.

He

33 Aw Angraeng, na thuih ih loknawk pazuihaih loklam to na patuk ah;
to loklam to boeng khoek to ka pazui han.
34 Na kaalok to ka pazui hanah, panoek thaihaih to na paek ah; ue, kaalok
to palungthin boih hoiah ka pazui han.
35 Nang paek ih loknawk hoiah loklam na patuek ah; to loklam ah ni
anghoehaih ka tawnh.
36 Ka palung hae khithaih bangah na ai ah, na thuih ih loknawk bangah
paqoi ah.
37 Atho kaom ai hmuennawk khet han ai ah ka mik hae paqoi ving ah;
na loklam ah na hingsak ah.
38 Nang zithaih tawn, na tamna khaeah na lok to caksak ah.
39 Na lokcaekhaih loe hoih baktih toengah, ka zit koek ih kasaethuihaih
to na la pae ving ah.
40 Khenah, nang paek ih loknawk to ka poek khing; na toenghaih bangah
na hingsak ah.

Vau

41 Aw Angraeng, na tahmenhaih rang hoiah na lok baktih toengah, na
pahlonghaih kai khaeah angzo nasoe.
42 Na lok ah oephaih ka tawnh pongah, kai kasae thui kami to lok ka
pathim han.
43 Ka pakha thung hoiah loktang lok to na la pae ving hmah; na
lokcaekhaih ah ni oephaih to ka suek.
44 Na kaalok to dungzan hoi dungzan khoek to ka pazui han.

45 Nang patuk ih loknawk to ka pakrong pongah, pakaahaih om ai ah ka
caeh han.
46 Nang paek ih loknawk to siangpahrangnawk hmaa ah ka thuih han,
azathaih ka tongh mak ai.
47 Kai loe ka palung ih, na lokpaekhaih ah kang hoe tih boeh.
48 Ka palung ih na lokpaekhaih bangah ban ka payangh tahang moe,
nang patuk ih loknawk to ka poek han.

Zain

49 Na tamna khaeah paek ih lok to panoek poe ah, to lok hoiah ni oephaih
to nang paek.
50 Patangkhang naah hae lok mah monghaih ang paek; na lok mah ni
kai ang hingsak.
51 Amoek kaminawk mah kai ang pahnui o thuih; toe kai loe na kaalok
hoiah kam khraeng ving ai.
52 Aw Angraeng, canghnii ih lokcaekhaihnawk to ka pakuem poe pongah,
monghaih to ang paek.
53 Kasae kaminawk hoi na kaalok pahnawt kaminawk pongah, palung-
phuihaih mah kai ang pazawk.
54 Nang patuk ih lok loe kholong ka caehhaih ahmuen kruekah kai ih laa
ah oh.
55 Aw Angraeng, khoving ah, na hmin to ka poek moe, na kaaloknawk to
ka pazui.
56 Nang paek ih loknawk ka pazuihaih loe ka sakzong ih hmuen ah oh
boeh.

Cheth

57 Aw Angraeng, nang loe kai taham ah na oh; na loknawk to ka pazui
han, tiah ka thuih boeh.
58 Palungthin boih hoiah nang to kang pakrong boeh; na thuih ih lok
baktih toengah na tahmen ah.
59 Ka caehhaih loklamnawk ka poek naah, nang paek ih loknawk bangah
khok ka takan boeh.
60 Nang paek ih loknawk loe akra ai, karangah ka pazui roep.
61 Kasae kaminawk mah kai ang tuk o; toe na kaalok to ka pahnet ai.
62 Katoengah lok na caek pongah, aqum ah kang thawk moe, nang
khaeah kawnhaih lok ka thuih han.
63 Kai loe nang zithaih tawn kaminawk hoi nang paek ih loknawk pazui
kaminawk boih ih, ampui ah ka oh.
64 Aw Angraeng, long loe na tahmenhaih hoiah koi; na thuitaekhaih
loknawk to na patuk ah.

Teth

65 Aw Angraeng, na lok baktih toengah, na tamna khaeah kahoih hmuen
to na sah pae ah.
66 Nang paek ih loknawk to ka tang pongah, palunghahaih hoi kahoih
lokcaekhaih to na paek ah.
67 Loklam kam khraeng ving pongah, nang thuitaek vai boeh; toe vaihi
loe na lok to ka tahngai boeh.
68 Nang loe na hoih, na sak ih hmuen doeh hoih; nang paek ih
thuitaekhaih loknawk to na patuk ah.

69 Amoek kaminawk mah amsawnlok hoiah kai ahmin ang set o sak; toe
nang paek ih loknawk to palungthin boih hoiah ka pazui han.
70 Nihcae ih palung loe moithawk baktiah amkhawk; toe kai loe na
kaalok ah anghoehaih ka tawnh.
71 Nang paek ih thuitaekhaih loknawk to kam tuk thai hanah,
patangkhanghaih loe kai hanah hoih.
72 Na pakha pong ih kaalok loe kai hanah, sui hoi sumkanglung sangto
pongah doeh hoih kue.

Yod

73 Na ban hoiah nang sak moe, krang ah nang coengsak; nang paek ih
loknawk kam tuk thai hanah, panoekthaihaih to na paek ah.
74 Na lok ah oephaih ka suek pongah, nang zithaih tawn kaminawk mah
ang hnuk o naah anghoe o tih.
75 Aw Angraeng, nang loe toenghaih hoiah lok na caek, na oepthohhaih
hoiah ni kai patang nang khangsak, tito ka panoek.
76 Na tamna khaeah na suek ih lok baktih toengah, na palungnathaih
mah monghaih na paek nasoe, tiah lawk ka thuih.
77 Ka hing thai hanah, na palungnathaih kai khaeah om nasoe; na kaalok
loe kang hoehaih ah oh.
78 Amoek kaminawk loe takung tidoeh om ai ah ka nuiah sethaih sak
o pongah, azat o nasoe; toe kai loe nang patuk ih loknawk to ka pakuem
han.
79 Nang zithaih tawn kami hoi na thuih ih loknawk panoek kaminawk
loe, nang khaeah amlaem o let nasoe.
80 Azat ka tong han ai ah, nang thuitaekhaih loknawk pongah ka palung
hae coek koi om ai ah om nasoe.

Kaph

81 Na pahlonghaih to ka koeh loiah, ka pakhra thazok sut boeh; toe kai
loe na lok ah ni oephaih to ka suek.
82 Ka miknawk mah na lok to danh, toe hnu ai; natuek naah maw kai
nang mongsak tih? tiah ka thuih.
83 Kai loe kazaek moihin pailang baktiah ni ka oh sut boeh, toe nang
thuitaekhaih loknawk to ka pahnet ai.
84 Na tamna ih ni loe nasetto maw akra vop tih? Kai pacaekthlaek
kaminawk to natuek naah maw lok na caek han?
85 Na kaalok baktih na ai ah, amoek kaminawk mah kai hanah tangqom
ang takaeh pae o.
86 Nang paek ih loknawk boih loe oepthoh; tidoeh na ai ah nihcae mah
kai ang pacaekthlaek o; na bom ah.
87 Long nuiah nihcae mah kai ang tamit o tom boeh, toe na paek ih
loknawk to ka pahnawt sut ai.
88 Nam lunghaih hoiah ka hinghaih hae pathawk ah, to tiah ni pakha hoi
na thuih ih loknawk to ka pakuem thai tih.

Lamed

89 Aw Angraeng, na lok loe van ah, dungzan khoek to cak.
90 Na oepthohhaih loe angzo han koi caanawk dung khoek to cak; long
loe na caksak ih baktih toengah, oh poe.

91 Na sakzong ih atawk loe vaihni khoek to cak, to sak ih hmuennawk
loe na tamna ah ni oh o boih.
92 Na kaalok to kang hoehaih ah om ai nahaeloe, patangkhanghaih hoiah
kang hmaa tih boeh.
93 Nang patuk ih loknawk to natuek naah doeh ka pahnet mak ai; to
loknawk hoiah ni nang hingsak.
94 Na pahlong ah, nang ih hmuen ah ni ka oh; kai loe nang patuk ih
loknawk to ni ka pakrong.
95 Kasae kaminawk loe kai hum hanah zing o; toe kai loe na thuih ih
loknawk ni ka poek han.
96 Kacung bit baktiah kamtueng hmuennawk boih loe boenghaih oh, tiah
ka hnuk; toe nang paek ih loknawk loe paroeai kawk.

Mem

97 Aw na lok hae kawkruk maw ka palung! Athun qui ka poek.
98 Ka misanawk pongah nang paek ih loknawk mah palung ang hasak
kue; to loknawk loe ka taengah oh o poe.
99 Na thuih ih loknawk to ka poek pongah, kai patuk kaminawk boih
pongah panoekhaih ka tawnh kue.
100 Nang patuk ih loknawk to ka pazui pongah, canghnii ih kaminawk
pongah doeh panoekhaih ka tawnh kue.
101 Na lok tahngaih thai hanah, kasae loklamnawk thungah khok ka
takan ai.
102 Nang patuk boeh pongah, na lokcaekhaih thung hoiah kam khraeng
ai.
103 Ka pataeng naah na loknawk loe kawkruk maw luep! ue, ka pakha
ah loe khoitui pongah doeh luep kue!
104 Nang patuk ih loknawk rang hoiah palunghahaih to ka hnuk; to
pongah katoeng ai loklamnawk boih to ka hnukma.

Nun

105 Na lok loe ka khok hanah hmaithaw ah oh moe, ka caehhaih loklam
hanah aanghaih ah oh.
106 Katoeng na lokcaekhaih pazui han, tiah lokkamhaih to ka caksak han.
107 Paroeai patang ka khang; Aw Angraeng, na lok baktih toengah, na
pathawk ah.
108 Aw Angraeng, ka pakha mah koehhaih baktiah paek ih hmuen to
nang talawk pae hanah, kang hnik; na lokcaekhaihnawk to na patuk ah.
109 Ka hinghaih loe ka ban ah ni oh poe; toe na kaalok to ka pahnet ai.
110 Kasae kaminawk mah kai hanah thaang ang patung pae o; toe kai loe
nang paek ih loknawk hoi kam khraeng ving ai.
111 Na thuih ih loknawk loe kai hanah dungzan qawk ah oh moe, ka
palung anghoehaih ah oh.
112 Nang thuitaekhaih loknawk boeng khoek to pazui poe hanah, ka
palungthin hae ka paongh.

Samech

113 Poek angphae kaminawk to ka hnukma; toe na kaalok loe ka palung.
114 Nang loe ka buephaih hoi kai pakaahaih ah na oh; na lok ah oephaih
ka tawnh.

115 Nangcae kahoih ai hmuen sah kaminawk, kai khae hoi tacawt oh; ka
Sithaw mah paek ih loknawk to ka pazui han.
116 Ka hing thai hanah, na lok baktih toengah na patawn ah; oephaih ka
tawnh pongah na zatsak hmah.
117 Ka loih hanah, na patawn ah; nang thuitaekhaih loknawk to ka pazui
poe han.
118 Na thuitaekhaih loknawk hoi amkhraeng kaminawk boih to na
pahnawt; nihcae loe aling hanah lok amlai o.
119 Kami zae, long kaminawk boih to sum aek baktiah na takhoe baat
pongah, na thuih ih loknawk to ka palung.
120 Nang kang zit loiah ka tasoeh; na lokcaekhaihnawk to ka zit.

Ain

121 Kai loe kamsoem lokcaekhaih hoi toenghaih to ka sak boeh; kai
hnaphnae kaminawk khaeah na caeh taak hmah.
122 Na tamna kai ka hoih thai hanah na caksak ah; amoek kaminawk
mah na pacaekthalek o hmah nasoe.
123 Na pahlonghaih hoi na toenghaih loknawk to, mik hoiah ka khet.
124 Na palungnathaih baktih toengah, na tamna khaeah sah rae ah loe,
nang thuitaekhaih loknawk to na patuk ah.
125 Kai loe na tamna ah ni ka oh; na thuih ih loknawk ka panoek thai
hanah, thaikophaih to na paek ah.
126 Aw Angraeng, vaihi loe na toksakhaih atue ah ni oh boeh; nihcae loe
na kaalok to phraek o boeh.
127 Sui pongah doeh, ue, atui kaciim sui pongah doeh, nang paek ih
loknawk to ka palung kue.
128 To pongah nang paek ih loknawk boih loe toeng tiah ka poek; katoeng
ai loklamnawk boih loe ka hnukma.

Pe

129 Na thuih ih loknawk loe dawnrai han oh; to pongah ka pakhra mah
pazui.
130 Amtuengsak ih na loknawk mah aanghaih to ang paek moe, panoek
ai kaminawk hanah panoekthaihaih to a paek.
131 Na paek ih loknawk to ka poek loiah, angpho hoiah pakha ka aang
sut boeh.
132 Na hmin palung kaminawk khaeah na sak ih baktih toengah,
palungnathaih hoiah na khen ah.
133 Na lok hoiah ka khok tangkannawk hae toengsak ah; zaehaih mah na
uk hmah nasoe.
134 Nang patuk ih loknawk to ka pazui thai hanah, pacaekthlaekhaih
thung hoiah na loisak ah.
135 Na tamna nuiah na mikhmai to pansak ah loe, nang thuitaekhaih
loknawk to na patuk ah.
136 Kaminawk mah na kaalok to pazui o ai pongah, ka mik hoiah
mikkhraetui vapuituinawk baktiah longh.

Tzaddi

137 Aw Angraeng, nang loe na toeng, na lokcaekhaihnawk doeh toeng.
138 Na thuih ih loknawk loe toeng moe, oepthoh.

139 Ka misanawk mah na thuih ih loknawk pahnet o ving boeh pongah,
poekhaih tha ang zok o sak sut boeh.
140 Na lok loe ciim parai; to pongah na tamna mah palung.
141 Kai loe takpum thoengkae moe, hnap han koi kami ah ka oh; toe nang
paek ih loknawk to ka pahnet ai.
142 Na toenghaih loe dungzan khoek to oh, na lok loe loktang ah oh.
143 Raihaih hoi patanghaih mah kai ang khuk khoep boeh; toe nang paek
ih loknawk loe kang hoehaih ah oh.
144 Na thuih ih katoeng loknawk loe dungzan khoek to cak; ka hinghaih
hanah, panoekthaihaih to na paek ah.

Koph

145 Palungthin boih hoiah ka hangh, Aw Angraeng, na tahngai pae ah!
Nang thuitaekhaih loknawk to ka pazui han.
146 Nang khaeah kang hang; na thuih ih loknawk pazui thai hanah, na
pahlong ah.
147 Akhawnbang khawnthaw ah nang khaeah kang hangh; na lok ah
oephaih ka tawnh.
148 Na lok ka poek hanah, qum taning ah kang lawt.
149 Nam lunghaih baktih toengah ka hanghaih lok hae na tahngai pae
ah; Aw Angraeng, na lokcaekhaih baktih toengah, na pathawk ah.
150 Kasae poekhaih pazui kaminawk loe kasae sak hanah kai khaeah
anghnaih o aep; toe nihcae loe na kaalok hoiah angthla o.
151 Aw Angraeng, nang loe na zoi, nang paek ih loknawk boih loe loktang
lok ah oh.
152 Na thuih ih loknawk loe dungzan khoek to na caksak boeh, tito
canghnii hoi ni ka panoek boeh.

Resh

153 Na kaalok to ka pahnet ai pongah, patang ka khanghaih hae na poek
pae ah loe, na pahlong ah.
154 Kai hae angsak haih ah loe, na krang ah; na lok baktih toengah na
hingsak ah.
155 Kasae kaminawk loe na thuitaekhaih loknawk to pakrong o ai pongah,
pahlonghaih hoiah angthla o.
156 Aw Angraeng, na palungnathaih loe len parai; na lokcaekhaihnawk
baktih toengah kai hae na hingsak ah.
157 Kai pacaekthlaek kami hoi ka misanawk loe pop o parai; toe kai loe
na thuih ih loknawk hoiah kam khraeng ai.
158 Nihcae loe na lok pazui o ai pongah, oep om ai kaminawk to ka khet
naah ka panuet.
159 Nang patuk ih loknawk kawkruk maw ka palung, tito panoek ah; Aw
Angraeng, nam lunghaih ah na hingsak ah.
160 Na lok loe tangsuek na hoi boeh ni loktang ah oh; katoeng lok na
caekhaihnawk boih loe dungzan khoek to cak.

Shin

161 Takung om ai ah angraegnawk mah kai ang pacaekthlaek o; toe ka
palungthin mah loe na lok to zit.

162 Pop parai hmuenmae hnu kami baktih toengah, kai loe na lok pongah
ni anghoehaih ka tawnh.
163 Kai loe amsawnlok to ka hnukma moe, ka panuet, toe na kaalok loe
ka palung.
164 Na caek ih katoeng lok pongah, nito naah vai sarihto nang kang
pakoeh.
165 Na kaalok palung kaminawk loe kalen parai monghaih to tawnh o;
nihcae to tih mah doeh pakha mak ai.
166 Aw Angraeng, na pahlonghaih to ka zing moe, nang paek ih loknawk
to ka pazui boeh.
167 Na thuih ih loknawk to palungthin boih, ka hinghaih boih mah pazui
boeh.
168 Nang patuk ih loknawk hoi na thuih ih loknawk to ka pazui boeh; ka
loklamnawk boih loe na hmaa ah oh.

Tau

169 Aw Angraeng, ka hanghaih lok hae na hmaa ah pha nasoe; na lok
baktih toengah panoekhaih na paek ah.
170 Tahmen kang hnikhaih lok hae na hmaa ah pha nasoe; na thuih ih
lok baktih toengah na loisak ah.
171 Nang thuitaekhaih loknawk to nang patuk naah, ka pahni mah
pakoehhaih lok to thui tih.
172 Nang paek ih loknawk boih loe toeng pongah, ka palai mah na lok to
laa ah sah tih.
173 Nang patuk ih loknawk to ka qoih boeh pongah, na ban mah kai na
bomh nasoe.
174 Aw Angraeng, na pahlonghaih hnuk han ka koeh phi boeh; na kaalok
loe kang hoehaih ah oh.
175 Nang kang pakoeh thai hanah, ka pakhra hae na pathawk ah; na
lokcaekhaihnawk mah na bomh nasoe.
176 Kai loe tuu kanghmaa baktiah loklam kang hmang sut boeh; na tamna
to pakrong ah; nang paek ih loknawk to ka pahnet ai.

120

Kasang laa.

Loisak hanah lawkthuihaih

1 Patang ka khang naah Angraeng to ka kawk, ka kawkhaih lok to anih
mah ang pathim.
2 Aw Angraeng, amsawnlok thuihaih pahninawk hoi alinghaih
palainawk thung hoiah na pahlong ah.
3 Aw aling thaih palai nang, kawbaktih danpaekhaih maw nang paek
han? To tih ai boeh loe na nuiah timaw ka sak han?
4 Nang loe thacak kami ih kasum palaa hoi hmai kamngaeh thing hoiah
thuitaek han oh.
5 Kedar ih kahni im ah ka oh moe, Meshek ah ka oh pongah, kai han
khosak bingh!
6 Ka hinghaih hnuma moe, angdaehhaih hnuma kami hoi nawnto ohhaih
atue sawk parai boeh.
7 Kai loe angdaehhaih koeh kami ah ka oh; toe lok ka thuih naah, nihcae
loe misa angcoenghaih to koeh o lat.

121

Kasang laa.

Angraeng khae hoi abomhaih

1 Naa bang hoiah maw kai bomkung angzo tih? tiah poek hoiah mae
bangah ka dan tahang.
2 Kai bomkung loe long hoi van sahkung, Angraeng khae hoiah ni ang
zoh.
3 Anih mah loe na khok to amthaeksak mak ai, nang toepkung loe iih
angam mak ai.
4 Khenah, Israel toepkung loe iih angam mak ai, iip doeh iip mak ai.
5 Angraeng loe nang toepkung ah oh; Angraeng loe na bantang bangah
nang han tahlip paekkung ah oh.
6 Athun ah ni mah na kangh mak ai, aqum ah doeh khrah mah raihaih
na paek mak ai.
7 Angraeng mah kahoih ai hmuen congca thung hoiah na pakaa ueloe,
na hinghaih to toep tih.
8 Angraeng mah na caehhaih hoi nang zohhaih to vaihi hoi dungzan
khoek to toep tih.

122

David ih kasang laa.

Jerusalem monghaih

1 Angraeng im ah caeh o si, tiah ang thuih o naah, anghoehaih ka tawnh.
2 Aw Jerusalem, kaicae ih khoknawk loe na khongkha thungah angdoet
boeh.
3 Jerusalem, nang loe kacakah sak ih, kranghoih vangpui ah na oh!
4 Acaeng kaminawk loe caeh o tahang moe, Israelnawk mah thuih ih
baktih toengah, Angraeng ih acaengnawk loe Angraeng ih ahmin pakoeh
hanah caeh o tahang.
5 To ah lokcaekhaih angraeng tangkhangnawk hoi David im ih angraeng
tangkhangnawk to oh.
6 Jerusalem monghaih tawnh hanah lawkthui oh; nang palung kami-
nawk loe khosak hoih o nasoe.
7 Na sipae thungah monghaih to om nasoe loe, na angraenghaih imthung
ah khosak hoihaih om nasoe.
8 Kam nawkamya hoi ampuinawk pongah, na thungah monghaih om
nasoe, tiah ka thuih han.
9 Aicae Angraeng Sithaw ih im pongah, na hoihaih to ka pakrong han.

123

Kasang laa.

1 Vannawk ah kaom, nang khaeah ka mik padai tahang.
2 Tamnanawk mah angmacae angraeng ih ban to khet o moe, tamna
nongpatanawk mah angmacae angraeng nongpata ih ban to khet o baktih
toengah, a palungnathaih aicae khaeah amtuengsak ai karoek to, aicae loe
aimacae Angraeng Sithaw to a khet o.
3 Kaicae nuiah palungnathaih tawn ah, Aw Angraeng, kaicae nuiah
palungnathaih tawn ah; kaicae loe minawk mah hnaphnae ih kami ah
ka oh o boeh.
4 Kaicae ih pakhra loe, amoek kaminawk mah pahnuithuihaih hoi
poeksang kaminawk hnaphnaehaih hoiah koi hmoek boeh.

124

David ih kasang laa.

Sithaw pathlonghaih

1 Aicae bangah Angraeng om ai nahaeloe, Israelnawk mah hae tiah thui
o nasoe;
2 aicae bangah Angraeng om ai nahaeloe, kaminawk loe aicae ih misa
ah om o tih,
3 nihcae mah aicae han palung ang phui o thuih naah, aicae to kahing
ah na paaeh o tih boeh;
4 kalen tui mah aicae khuk khoep ueloe, aicae pakhra nuiah tui to long
tih boeh;
5 kamoek tuinawk loe aicae pakhra nuiah long o tih boeh.
6 Nihcae mah aicae haa hoi kaek hanah paek ai, Angraeng loe
tahamhoihaih om nasoe.
7 Aicae ih pakhra loe dongh patung kami ih dongh thung hoi kaloih tavaa
baktiah loih o; dongh qui to apet dok moe, aicae loe a loih o.
8 Aicae abomhaih loe van hoi long sahkung, Angraeng ih ahmin ah ni
oh.

125

Kasang laa.

Angraeng loe pakaakung ah oh

1 Angraeng oep kaminawk loe anghuen ai, dungzan kacak, Zion mae
baktiah om o tih.
2 Maenawk mah Jerusalem to takui khoep baktih toengah, Angraeng mah
angmah ih kaminawk to vaihi hoi dungzan khoek to takui khoep.
3 Katoeng kaminawk ih prae thungah kasae kaminawk ih cunghet to om
mak ai, to tih ai nahaeloe katoeng kaminawk loe a ban to kahoih ai hmuen
sak hanah patoh o moeng tih.
4 Aw Angraeng, kahoih kaminawk hoi poektoeng kaminawk khaeah,
kahoih hmuen to sah ah.
5 Loklam kang koiah amkhraeng kaminawk loe, Angraeng mah kahoih
ai hmuen sah kaminawk hoi nawnto caeh haih hmaek tih; toe Israel nuiah
loe monghaih to om nasoe.

126

Kasang laa.

Misong Zion ah amlaemhaih

1 Angraeng mah Zion kaminawk hoih let naah, kaicae loe amang baktiah
ni ka oh o.
2 Kaicae ih pakhanawk loe pahnuihaih hoiah koi moe, palainawk doeh
anghoe laasakhaih hoiah koi o; to naah Sithaw panoek ai kaminawk mah,
Angaeng mah nihcae hanah kalen parai hmuen sak pae boeh, tiah thuih
o.
3 Angraeng mah aicae hanah kalen parai hmuennawk to sak boeh, to
pongah aicae loe anghoehaih hoiah koi o.
4 Aw Angraeng, misong ah naeh ih kaicae hae, aloih bang ih vacongnawk
baktiah, amlaemsak let ah.
5 Mikkhraetui hoi tuh kaminawk loe, anghoehaih hoiah aat o tih.
6 Qahhaih hoi atho kaom, cangtii tuk hanah caeh kaminawk loe, cangqui
to sin o ueloe, anghoehaih hoiah amlaem o let tih.

127

Solomon ih kasang laa.

Sithaw athum ai ah toksakhaih loe azom pui ni

1 Angraeng mah im sah ai nahaeloe, imsahkungnawk loe azom pui ah ni
toksak o; Angraeng mah vangpui to toep ai nahaeloe, toepkungnawk loe
azom pui ah ni toep o.
2 Angsatui hoi buhcaak hanah, khawnthaw ah nang thawk, khoving
khoek to anghnut moe, toksakhaih loe azom pui ah ni oh; a palung ih
kami khaeah kahnaep ah iihhaih to paek.
3 Khenah, caa nawktanawk loe Angraeng ih qawk ah oh o moe, zok ih
thingthai loe anih mah paek ih tangqum ah ni oh.
4 Tha oh li naah sak ih caanawk loe, thacak kami ih ban ah kaom
palaanawk baktiah oh o.
5 Palaa hoi kakoi kalii tabu tawn kami loe tahamhoih; nihcae loe azathaih
tongh o mak ai, khongkha ah misanawk to pakaa o thai tih.

128

Kasang laa.

Sithaw zii imthong

1 Angraeng to zit moe, anih ih loklam pazui kaminawk boih loe
tahamhoih.
2 Na toksakhaih athaih to na caa tih; anghoehaih hoi khosakhoihaih doeh
na tawn tih.
3 Na zu loe na imtaeng ih kathai parai misurkung baktiah om ueloe, na
caanawk loe na caboi taengah kaom olive tadoknawk baktiah om o tih.
4 Khenah, Angraeng zii kami loe to tiah om tih.
5 Angraeng mah Zion hoiah tahamhoihaih na paek ueloe, na hing
thungah Jerusalem tahamhoihaih to na hnu tih.
6 Ue, na caanawk ih caa patoeng doeh na hnu tih, Israel nuiah monghaih
om nasoe.

129

Kasang laa.

Israel ih misanawk

1 Ka nawkta nathuem hoi boeh ni nihcae mah kai ang pacaekthlaek o,
Israel mah vaihi,
2 ka nawkta nathuem hoi boeh ni nihcae mah kai ang pacaekthlaek o
boeh; toe nihcae mah na pazawk o vai ai, tiah thuih.
3 Laikok atok kaminawk mah long atok naah kaom ahmaa baktiah ka
kaengah ahmaa kathuk to oh.
4 Toe Angraeng loe toeng; poeksae kaminawk ih qui to anih mah aah pae
pat.
5 Zion hnuma kaminawk boih azathaih hoiah amlaem o let nasoe.
6 Qoeng tahang ai ah kazaem, imphu nui ih phroh baktiah om o nasoe;
7 to phroh aatkung loe ban tamsum maeto mataeng doeh hak ai, cang
taoeng kami aput han kakhawt ah doeh hak thai ai.
8 To ahmuen ah caeh kaminawk loe, Angraeng tahamhoihaih na nuiah
om nasoe; Angraeng ih ahmin hoiah tahamhoihaih kang paek, tiah thui o
mak ai.

130

Kasang laa.

Angraeng zinghaih

1 Aw Angraeng, kathuk ahmuen hoiah nang khaeah ka hangh.
2 Aw Angraeng, ka lok hae tahngai ah; tahmen kang hnikhaih lok bangah
na naa to patueng ah.
3 Angraeng, nang, zaehaihnawk to na pakuem soe nahaeloe, Aw
Angraeng angdoe thai koi mi maw om tih?
4 Toe nang to zit thai hanah, kaicae hae nang tahmen boeh.
5 Kai loe Angraeng ni ka zing, ka hinghaih mah anih to zing, a lok ah
oephaih to ka suek.
6 Khodai zing kaminawk, khodai zing kaminawk pong kamthlai ah, ka
hinghaih mah Angraeng to zing.
7 Angraeng ah palungnathaih hoi pop parai pahlonghaih oh pongah,
Israel mah a oephaih to Angraeng ah suem nasoe.
8 Anih mah Israel to zaehaihnawk boih thung hoiah akrang tih.

131

David ih kasang laa.

Poekhaih pahnaem kami ih laa

1 Aw Angraeng, ka palungthin loe amoek ai, ka miknawk doeh sang ai;
kaimah hoi amcuk ai kalen parai hmuennawk, to tih ai boeh loe kasang
parai hmuennawk ah athumhaih ka tawn ai.
2 Tangtang ni kai loe amno khae hoi tahnutui amphi nawkta baktiah, ka
poekhaih hae mong moe, ka oh duem; ka poekhaih loe tahnutui amphi
nawkta baktiah oh.
3 Aw Israel, vaihi hoi dungzan khoek to na oephaih to Angraeng khaeah
suem ah.

132

Kasang laa.

David palungboenghaih hoi lokkamhaih

1 Aw Angraeng, David hoi anih patangkhanghaih to panoek ah;
2-5 Angraeng hanah ahmuen ka hnu ai moe, thacak Jakob ih Sithaw
hanah ahmuen ka hak ai khoek to, ka mik hae ka iipsak mak ai, ka mikhin
doeh ka ngamsak mak ai, tangtang ni kaimah ih kahni imthung ah ka kun
mak ai ueloe, ka iihhaih ahmuen ah doeh ka caeh mak ai, tiah anih mah
Angraeng khaeah lokkamhaih to sak moe, thacak Jakob Sithaw khaeah
lokkamhaih to a sak.
6 Khenah, to kahni im loe Ephratah ah oh, tiah a thaih o moe, kathah
thing thungah a hnuk o boeh.
7 Angmah ih kahni imthung ah caeh o si loe, a khokkung ah anih to bok
o si.
8 Aw Angraeng, nangmah hoi na thacakhaih thingkhong hoi nawnto,
angthawk ah loe, nang hakhaih ahmuen ah, angzo ah.
9 Na qaimanawk loe toenghaih hoiah amthoep o nasoe loe, nangmah ih
kaciim kaminawk mah anghoehaih laa to sah o nasoe.
10 Na tamna David pongah, situi na bawh ih kami to pahnawt hmah.
11 Angraeng loe David khaeah loktang lokkamhaih to sak; lokkamhaih
to hnuk amlaem taak mak ai; na takpum ih thingthai ah kaom kami to na
angraeng tangkhang nuiah kang hnutsak han.

130.8 Mathai 1.21; Titu 2.14. **132.6** 2 Dung 6.41,42. **132.11** 2 Samuel 7.12-16; 1 Dung 17.11-14; Saam 89.3,4; Tsk 2.30.

12 Na caanawk mah ka lokkamhaih hoi nihcae hanah ka patuk ih
ka loknawk to pazui o nahaeloe, nihcae ih caanawk doeh na angraeng
tangkhang nuiah dungzan khoek to anghnu o toeng tih.
13 Angraeng mah Zion to qoih boeh; anih loe to ah ohhaih ahmuen sak
hanah koehhaih tawnh.
14 Hae loe dungzan ah kang hakhaih ahmuen ah oh; ka koeh pongah,
hae ah ka oh han.
15 Anih to pop parai caaknaek hoiah tahamhoihaih ka paek moe, amtang
angmah ih kaminawk to zok kam hahsak han.
16 Angmah ih qaimanawk doeh pahlonghaih hoiah ka khuk han, kaciim
angmah ih kaminawk loe anghoehaih laa to sah o tih.
17 To ah David to taki ka cawnhsak moe, situi ka bawh ih kami hanah
hmaithaw to ka sak pae boeh.
18 Anih ih misanawk to azathaih hoiah ka khuk pae han; toe anih lu nui
ih sui lumuek loe ampha tih.

133

David ih kasang laa.

Nawkamya baktiah poek amhonghaih

1 Khenah, poek amhonghaih hoiah nawkamyanawk nawnto oh hae
kawkruk maw hoih moe, koeh han koi oh!
2 Lu nuiah bawh moe, Aaron ih toektaboe mui ah kalong, toektaboe hoi
kahni tom khoek to long tathuk, atho kana situi baktiah oh;
3 Hermon mae ih dantui baktih, Zion maen nuiah kalong tathuk dantui
baktiah oh; to ahmuen ah Angraeng mah tahamhoihaih, dungzan hinghaih
to paek.

134

Kasang laa.

Aqum ah Sithaw saphawhaih

1 Khenah, aqum ah Angraeng im katoep, Angraeng ih tamnanawk boih,
Angraeng to tahamhoihaih paek oh.
2 Hmuenciim ah ban payangh oh loe, Angraeng to tahamhoihaih paek
oh.
3 Van hoi long sahkung Angraeng mah Zion mae hoiah nang tahamhoi-
haih ang paek.

135

Angraeng to saphaw oh

1 Angraeng loe saphaw oh. Angraeng ih ahmin to saphaw oh; nangcae
Angraeng ih tamnanawk, anih to saphaw oh.
2 Nangcae Angraeng imthung ah angdoe kaminawk, aicae Sithaw im
longhma ah angdoe kaminawk, Angraeng to saphaw oh,
3 Angraeng loe hoih pongah, Angraeng to saphaw oh; anih ih ahmin
saphawhaih laa to sah oh, to loe anghoe han koi hmuen ah oh.
4 Angraeng mah Jakob to angmah hanah qoih, Israel to angmah ih hmuen
ah suek hanah a qoih.
5 Angraeng loe len, aicae Sithaw loe sithawnawk boih pongah doeh len,
tiah ka panoek.

132.17 1 Siang 11.36.

6 Van hoi long, tuipuinawk hoi kathuk ahmuennawk boih ah, Angraeng
mah a koeh baktiah hmuennawk to a sak.
7 Anih mah long boenghaih ahmuen hoiah tamai amzamsak moe,
tangphrapuekhaih hoi khotui to a sak; anih mah hmuen patuhaih ahmuen
hoiah takhi to tacawtsak.
8 Anih mah Izip prae ih tapen tangsuek kami hoi moinawk to hum pae
boih.
9 Aw Izip, nang thungah kaom Faro hoi anih ih tamnanawk boih nuiah,
tanoekhaih hoi dawnrai hmuennawk to na patoh.
10 Pop parai prae kaminawk to na dueksak moe, thacak siangpahrang-
nawk to na hum;
11 Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon, Bashan siangpahrang Og hoi
siangpahrang mah uk ih Kanaan praenawk boih;
12 nihcae ih prae to angmah ih kami Israelnawk hanah qawk ah a paek.
13 Aw Angraeng, na hmin loe dungzan khoek to cak; Aw Angraeng, na
panoekhaih doeh, adung boih khoek to om tih.
14 Angraeng mah angmah ih kaminawk to lokcaek ueloe, a tamnanawk
nuiah dawnpakhuemhaih tawn tih.
15 Sithaw panoek ai kaminawk mah bok o ih krangnawk loe, sui, kami
ban hoi sakcop ih sui hoi sumkanglung rumram ah ni oh.
16 Nihcae loe pakha tawnh o, toe lok apae o thai ai; mik a tawnh o, toe
hnu o thai ai;
17 naa a tawnh o, toe thaih o thai ai; pakha thungah anghahhaih takhi
om ai.
18 Krang sah kaminawk loe krang baktiah ni oh o, krang oephaih tawn
kaminawk doeh krang hoiah ni anghmong o boih.
19 Aw Israel imthung takoh, Angraeng to tahamhoihaih paek oh; Aw
Aaron imthung takoh, Angraeng to tahamhoihaih paek oh;
20 Aw Levi imthung takoh, Angraeng to tahamhoihaih paek oh; Angraeng
zii kaminawk, Angraeng to tahamhoihaih paek oh.
21 Jerusalem vangpui ah kaom Angraeng loe Zion hoiah tahamhoihaih
om nasoe. Angraeng to saphaw oh.

136

Anih khaeah kawnhaih lawkthuihaih

1 Angraeng loe hoih pongah, angmah khaeah kawnhaih lok to thui oh; a
palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
2 sithawnawk ih Sithaw khaeah kawnhaih lok to thui oh; a palungnathaih
loe dungzan khoek to cak.
3 angraengnawk ih Angraeng khaeah anghoehaih lok to thui oh; a
palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
4 Anih mah ni kalen dawnrai hmuen to sak; a palungnathaih loe dungzan
khoek to cak.
5 A palunghahaih hoiah vannawk to sak; a palungnathaih loe dungzan
khoek to cak.
6 Anih mah ni long hae tuinawk nuiah payuengh; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak.
7 Anih mah ni kalen parai aanghaih to sak; a palungnathaih loe dungzan
khoek to cak.

135.15 Saam 115.4-8; Lph 9.20. **136.1** 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; Jer 33.11. **136.5** Genesis 1.1. **136.6** Genesis 1.2. **136.7** Genesis 1.16.

8 Khodai uk hanah ni to a sak; a palungnathaih loe dungzan khoek to
cak;
9 khoving uk hanah khrah hoi cakaehnawk to a sak; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak.
10 Anih mah ni tapen tangsuek Izip kaminawk ih calu to hum pae noih;
a palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
11 nihcae salak hoiah Israel kaminawk to a hoih; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak;
12 Anih loe thacakhaih hoiah ban to payangh; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak.
13 Anih mah ni tuipui kathim to tapraek; a palungnathaih loe dungzan
khoek to cak;
14 kampraek tuipui salakah Israel caanawk to a caehsak; a palungnathaih
loe dungzan khoek to cak;
15 toe Faro hoi angmah ih misatuh kaminawk loe tuipui kathim mah
ayaw hmoek; a palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
16 Anih mah ni angmah ih kaminawk to praezaek hoiah zaeh; a
palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
17 Anih mah ni kalen siangpahrangnawk to hum; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak;
18 Anih mah ni ahmin kamthang siangpahrangnawk to hum; a palung-
nathaih loe dungzan khoek to cak;
19 Anih mah ni Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon to hum; a
palungnathaih loe dungzan khoek to cak;
20 Anih mah ni Bashan siangpahrang Og to hum; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak;
21 nihcae ih prae to anih mah qawk ah paek; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak;
22 Anih mah ni tamna Israel caanawk hanah qawk to paek; a palung-
nathaih loe dungzan khoek to cak.
23 Aicae poek pahnaemhaih to anih mah ang panoek pae; a palung-
nathaih loe dungzan khoek to cak;
24 Anih mah ni aicae hae misanawk ban thung hoiah loisak; a
palungnathaih loe dungzan khoek to cak.
25 Kami boih caaknaek paekkung loe Anih ni; a palungnathaih loe
dungzan khoek to cak.
26 A palungnathaih loe dungzan khoek to cak pongah, van Sithaw khaeah
kawnhaih lok thui oh.

137

Babylon ah misong angtanghaih

1 Babylon vapui taengah, kang hnut o, ue, Zion to ka poek o naah, ka qah
o.
2 Katoengnawk doeh tui taeng ih thing tanghang nuiah ka bang o.
3 To ah kaom kaicae misong ah naeh kaminawk mah laasak hanah ang
pacae o; kaicae pacaekthlaek kaminawk mah anghoehaih laasak hanah
ang pacae o; Zion laa maeto sah o noek khae, tiah ang naa o.
4 Kawbangmaw Angraeng ih laa to minawk prae ah ka sah o thai tih?
5 Aw Jerusalem, nang to kang pahnet o ving nahaeloe, ka bantang ban
mah a sakthaihaih to pahnet roep nasoe.

136.10 EXO 12.29. **136.11** EXO 12.51. **136.13** EXO 14.21-29. **136.19** NAM 21.21-30. **136.20** NAM 21.31-35.

6 Nang to kang panoek o ai boeh moe, kang hoe o haih koek Jerusalem
to ka pakoeh o ai boeh nahaeloe, ka palai hae pakha ranuiah angbet caeng
nasoe.
7 Aw Angraeng, Jerusalem amtimh na niah, im hmuen to phrae oh, phrae
oh, tiah kathui Edom kaminawk to poek ah.
8 Amrosak thaih, Aw Babylon canu, kaicae nuiah na sak ih hmuen baktih
toengah, na nuiah sah pathok kami loe tahamhoih.
9 Na caa nawktanawk to lak moe, thlung nuiah va kami loe tahamhoih.

138

David ih Saam laa.

Angraeng loe oepthok Sithaw ni

1 Aw Angraeng, palungthin boih hoiah nang to kang pakoeh han;
sithawnawk hmaa ah nang pakoehhaih laa to ka sak han.
2 Kaciim na tempul bang khet hoiah nang to kang bok moe, nam lunghaih
hoi na oepthohhaih pongah na hmin to ka pakoeh han; nangmah ih ahmin
rang hoiah na lok to hmuennawk boih pong kasang kue ah nam tuengsak
boeh.
3 Kang kawkhaih niah kai han nang pathim moe, palung thungah tha
nang ohsak.
4 Aw Angraeng, long nui ih siangpahrangnawk boih mah na thuih ih lok
to thaih o naah, nang to saphaw o tih.
5 Ue, Angraeng lensawkhaih loe len parai pongah, Angraeng ih loklam-
nawk to pazui o ueloe, laa to sah o tih.
6 Angraeng loe hmuensang ah oh; toe poeknaemhaih tawn kaminawk to
anih mah khet; amoek kaminawk loe ahmuen kangthla hoiah anih mah
panoek boeh.
7 Raihaih thungah caeh cadoeh, nang hingsak tih; ka misanawk
palungphuihaih to pakaa hanah na ban to payangh ueloe, na bantang ban
hoiah na pahlong tih.
8 Angraeng mah sak atimhaih to kai hanah akoepsak tih; Aw Angraeng;
na tahmenhaih loe dungzan khoek to cak; na ban hoi sak ih hmuennawk
to pahnawt sut hmah.

139

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Tanghaih hoi lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, kai to nang pakrong moe, nang panoek.
2 Kang hnuthaih hoi kang doethaih to na panoek, ka poekhaih hae
ahmuen kangthla hoiah na panoek.
3 Ka caehhaih loklam hoi ka iihhaih doeh nang panoek, ka caehhaih
loklamnawk doeh na maat boih.
4 Ka palai mah lok maeto doeh thui ai vop to mah, toe khenah, Aw
Angraeng, nangmah loe panoek boih boeh.
5 Kai hae nang takui moe, ka nuiah ban na koeng.
6 To baktih palunghahaih loe kai hanah dawnrai parai han kaom hmuen
ah ni oh; sang parai moe, ka phak vawt.
7 Na Muithla khae hoiah naah maw ka caeh thai tih? To tih ai boeh loe
na hmaa hoiah nabangah maw ka cawn thai tih?
8 Van ah ka caeh tahang cadoeh, to ah nang na oh; taprong thungah kang
song cadoeh, khenah, to ah nang na oh.

137.8 Lph 18.6.

9 Akhawnbang ih pakhraeh to ka tawnh moe, tuipui zaeh ahmuen
kangthla ah ka zawk langlacadoeh;
10 na ban hoiah kai nang zae ueloe, na bantang ban hoiah nang patawn
tih.
11 Vinghaih mah kai na khuk khoep tangtang tih boeh, tiah ka thuih
cadoeh, ka taengah aanghaih to om tih.
12 Ue, vinghaih mah kai na khuk thai mak ai; khoving loe khodai baktiah
aang tih; nang hanah loe vinghaih hoi aanghaih to anghmong.
13 Ka tak thung ih angannawk loe nangmah ni na sak; kam no zokthung
ah ka oh naah nang khuk hmoek boeh.
14 Kai hae zitthok hoi dawnrai koi kaom ah nang sak pongah, nang to
kang pakoeh han; na sak ih hmuennawk loe dawnrai han oh, tiah ka
hinghaih mah kahoih ah panoek.
15 Kai hae sak naah kathuk koek ahmuen ah tamquta hoiah nang sak; ka
takpum hae nang khae hoiah anghawk thai ai.
16 Kacung ai ah sak ih, ka takpum hae mik hoiah na hnuk boeh; nihcae
ih krang to om ai vop moe, mi doeh om ai naah, ka sak ih hmuennawk to
na cabu thungah na tarik boih boeh.
17 Aw Sithaw, na poekhaihnawk loe kai hanah atho oh parai! Kroeklaek
ai khoek to kawk!
18 Ka kroek nahaeloe, savuet pongah pop kue tih; kang thawk tahang
naah, nang khaeah ni ka oh poe vop.
19 Aw Angraeng, kasae kaminawk loe na hum tangtang tih; to pongah
nangcae athii anghae kaminawk, kai khae hoi kangthla ah om oh.
20 Nihcae mah nang to kasae thuih o moe, na misanawk mah na hmin
to atho kaom ai ah patoh o boeh.
21 Aw Angraeng, nang hnuma kaminawk to ka hnukma moe, nang misa
angthawk thuih kaminawk to ka panuet na ai maw?
22 Nihcae to ka hnukma tangtang, nihcae loe ka misa ah ni ka poek.
23 Aw Sithaw, na pakrong ah loe, ka palungthin hae panoek pae ah; na
tanoek ah loe, ka poekhaihnawk hae panoek ah.
24 Sethaih loklam to ka pazui maw pazui ai tito khen ah loe, dungzan
loklam ah na caeh haih ah.

140

Katoeng kruek zaehoikung hanah. David ih Saam laa.

Misanawk pakaahaih

1 Aw Angraeng, kahoih ai kami khae hoiah na pahlong ah; poeksae kami
ih ban thung hoiah na pakaa ah;
2 nihcae loe sethaih khue to poek o; ni thoekkruek misatuk hanah
amkhueng o.
3 Nihcae loe palai to pahui palai baktiah taak o; nihcae ih pahni thungah
pahui sae kasoe tui to oh. *Selah*.
4 Aw Angraeng, kasae kaminawk ih ban thung hoiah na pakaa ah;
poeksae kami ih ban thung hoiah na pakaa ah; nihcae loe ka khok tangkan
amthaeksak hanah poek o.
5 Amoek kaminawk mah kai hanah tamquta hoi thaang ang patung pae
o moe, qui to payang o; ka caehhaih loklam ah palok payang o moe, dongh
patung o. *Selah*.

140.3 Rom 3.13.

6 Angraeng khaeah, nang loe kai ih Sithaw ah na oh, tiah ka thuih; Aw
Angraeng, tahmen kang hnikhaih hae tahngai ah.
7 Aw Angraeng Sithaw, thacak kai akrangkung, misatukhaih niah ka lu
hae nang khuk pae boeh.
8 Aw Angraeng, kasae kaminawk koehhaih to paek hmah; nihcae
poekhaih doeh koepsak hmah, to tih ai nahaeloe nihcae loe amoek o moeng
tih. *Selah.*
9 Kai takui kaminawk ih lu loe, angmacae pahni hoi thuih ih sethaih mah
khuk nasoe.
10 Nihcae nuiah hmai kamngaeh to krah nasoe; nihcae angthawk o let
han ai ah, kangqong hmai thungah, tangqom kathuk thungah va o nasoe.
11 Sethaih lok thui thaih kami loe prae thungah om hmah nasoe; to baktih
poeksae kami loe a hnukah sethaih mah patom nasoe.
12 Patangkhang kami to Angraeng mah khetzawn, amtang kami to
toenghaih hoiah lok a caek.
13 Tangtang ni katoeng kaminawk mah loe na hmin to saphaw o tih;
poektoeng kaminawk loe na hmaa ah om o tih.

141

David ih Saam laa.
1 Aw Angraeng, nang to kang kawk; kai khaeah karangah angzo ah; nang
kang kawk naah, ka lok hae tahngai pae ah.
2 Lawk ka thuihaih to na hmaa ah hmuihoih baktih, ka payangh ih ban
loe duembang ah sak ih angbawnhaih baktiah om nasoe.
3 Aw Angraeng, ka pakha ah toepkung to na suem pae ah; kai ih pahni
thok hae na toep pae ah.
4 Kahoih ai hmuen to sak hanah, kai ih palung hae kahoih ai hmuen
sah kaminawk hoi nawnto paqoi hmah; nihcae ih caaknaeknawk doeh na
pacah hmah.
5 Katoeng kami mah kai na bop nasoe, to tiah ang bohhaih loe
amlunghaih ah ni om tih; zoeh doeh na zoeh nasoe, ka lu hanah kahoih
koek situi ah ni om tih, ka lu mah angmaa mak ai. Toe sethaih sah
kaminawk mah sak ih hmuennawk pongah lawk ka thuih vop.
6 Nihcae ukkungnawk amngoe taengah vah o naah loe, ka thuih ih
loknawk loe luep pongah, nihcae mah ka thuih ih loknawk to thaih o.
7 Thing to boeng moe, long ah pakhoih baktih toengah, taprong taengah
kaicae ih ahuhnawk to a haeh o phang.
8 Toe, Aw Angraeng Sithaw, ka mik mah loe nang ni ang danh; kai loe
nang khaeah ni kam ha; ka hinghaih hae raihaih hoiah na caeh taak hmah.
9 Kai han patung ih thaang hoi kasae sah kaminawk mah patung ih
dongnawk thung hoiah na loisak ah.
10 Ka loih pacoengah, kasae sah kaminawk loe angmacae ih palok pongah
aman o nasoe.

142

Lungsong khaw thung oh naah lawkthuihaih.

David ih Maskil.
1 Angraeng khaeah tha hoi ka hang; tahmen hnikhaih hoi Angraeng
khaeah ka hang.
2 A hmaa ah laisaephaih lok to ka thuih moe, ka raihaih to a hmaa ah ka
taphong.

141.2 Lph 5.8.

3 Ka tak thungah muithla thazok sut naah, ka caehhaih loklam to nang
panoek pae. Ka caehhaih loklam ah nihcae mah kai hanah tamquta hoiah
dongh ang patung o.
4 Bantang bangah ka khet naah, kai panoek kami mi doeh om ai;
abuephaih ka tawn ai; ka hinghaih paawt mi doeh om ai.
5 Aw Angraeng, nang khaeah ka hang; nang loe ka buephaih ah na oh
moe, kahing kaminawk prae ah kai ih taham ah na oh, tiah ka thuih.
6 Ka poekhaih ka pahnaem boeh pongah, ka hanghaih lok hae tahngai
ah; kai pacaekthlaek kaminawk ih ban thung hoiah na pahlong ah; nihcae
loe kai pongah thacak o kue.
7 Na hmin pakoeh thai hanah, thongim thung hoiah na loisak ah; ka
nuiah na hoih pongah, katoeng kaminawk loe ka taengah angzo o tih.

143

David ih Saam laa.

Palungboeng naah lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, lawk ka thuihaih lok hae tahngai ah; tahmen kang
hnikhaih lok hae na tahngai pae ah; na oepthohhaih hoi toenghaih rang
hoiah na pathim pae ah.
2 Na tamna hoi nawnto lokcaekhaih thungah caeh hmah; na hmaa ah
kahing kami katoeng maeto doeh om ai.
3 Ka misa mah ka hinghaih hae pacaekthlaek; ka hinghaih longah ang
vah pae; saning kasawk ah kadueh kaminawk baktih toengah, vinghaih
thungah ang ohsak.
4 To pongah palung ka boeng moe, poekhaih thazok sut boeh, ka palung
loe tasoehaih hoiah koi.
5 Canghnii ih atuenawk to ka poek; na sak ih hmuennawk boih to ka
poek; na ban hoi sak ih hmuennawk doeh ka poek.
6 Nang khaeah ban ka payangh; long mah tui anghaeh baktih toengah,
ka hinghaih mah nang to tui ah anghaeh. *Selah*.
7 Aw Angraeng, karangah na tahngai pae ah; ka muithla loe thazok sut
boeh; kai khae hoiah na mikhmai to hawk ving hmah, to tih ai nahaeloe
tangqom thungah caeh tathuk kaminawk baktiah ka om moeng tih.
8 Akhawnbang ah nam lunghaih to na thaisak ah, nang ni kang oep; ka
caeh han koi loklam to na panoeksak ah; nang khaeah ni ka hinghaih kang
tathlang.
9 Aw Angraeng, ka misanawk salak hoiah na krang ah; abuep hanah
nang khaeah kang cawnh.
10 Nang loe ka Sithaw ah na oh pongah, na koehhaih sak hanah na patuk
ah; na Muithla loe hoih; toenghaih prae thungah na hoi ah.
11 Aw Angraeng, kai hae na hmin hoiah na pathawk ah; na toenghaih
hoiah ka hinghaih hae raihaih thung hoiah na loisak ah.
12 Nang tahmen baktih toengah, ka misanawk to paduek ah; ka hinghaih
pacaekthlaek kaminawk to amrosak ah; kai loe na tamna ah ni ka oh.

144

David ih Saam laa.

Misatuh kami ih saam laa

143.2 Rom 3.20; Kal 2.16.

1 Ka thacakhaih Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe, anih mah ka ban
hoi misatuk thaihaih to paek moe, misa kah hanah ka banpazungnawk tha
ang caksak;
2 Anih loe kai amlunghaih, kai ih sipae kacak, kai ih misatoephaih
imsang, kai krangkung, kang vaenghaih, ka buephaih ah oh moe, kai ih
kaminawk kaimah tlim ah omsakkung ah a oh.
3 Aw Angraeng, kami loe kawbangah maw oh moe, na poek haih khing?
To tih ai boeh loe kami capa loe kawbangah maw oh moe, lokpui parai ah
na suek?
4 Kami loe tidoeh na ai ni; anih ih aninawk doeh anghmaa ving tahlip
baktiah ni oh.
5 Aw Angraeng, na vannawk to akuepsak ah loe, angzo tathuk ah;
hmaikhue tacawt thaih hanah, maenawk to sui ah.
6 Tangphra to pueksak ah loe, misanawk to anghaehsak phang lai ah;
nangmah ih palaanawk to kaat ah loe, nihcae to amrosak ah.
7 Ranui bang hoiah na ban to payangh loe, kai hae na krang ah; kalen
parai tuipuinawk thung hoi prae kalah kaminawk ih ban thung hoiah na
pahlong ah.
8 Nihcae ih pakha loe amsawnlok to thuih o, nihcae ih bantang ban doeh
alinghaih hoiah koi.
9 Aw Sithaw, nang khaeah laa kangtha to ka sak han; aqui hato kaom
katoeng hoiah nang pakoehhaih laa to ka sak han.
10 Anih mah ni siangpahrangnawk khaeah pahlonghaih to paek moe,
duekhaih sumsen thung hoiah a tamna David to loisak.
11 Prae kalah kaminawk ih ban thung hoiah na zuk ah loe, akrang ah;
nihcae ih pakha loe amsawnlok to thuih o moe, nihcae ih bantang ban loe
alinghaih hoiah koi;
12 to tiah ni kaicae ih capanawk loe qoeng o li naah, apawkkung baktiah
om o ueloe, canunawk doeh pathoep het ih siangpahrang im taki ih thlung
baktiah om o tih;
13 kaicae ih tapupnawk doeh caak koi congca hoiah koi tih; kaicae ih tuu
doeh lawk ah, sangto hoi sang hato khoek to pung o tih;
14 kaicae ih maitaw taenawk doeh angpung o ueloe, paroeai toksah o tih;
sipae phraekhaih hoi misong ah caehhaih to om mak ai boeh; loklam ah
doeh palungset khuiqahhaih lok to a thaih o mak ai boeh.
15 To tiah kaom kaminawk loe tahamhoih; ue, Sithaw to Angraeng ah
suem kaminawk loe tahamhoih o.

145

David pakoehhaih saam laa.

Angraeng hoihaih

1 Ka Sithaw, Aw siangpahrang, nang to kang pakoeh han; na hmin to
dungzan hoi dungzan khoek to tahamhoihaih ka paek han.
2 Ni thokkruek tahamhoihaih kang paek moe, na hmin to dungzan hoi
dungzan khoek to kang pakoeh han.
3 Angraeng loe len parai pongah, lensawkhaih hoiah pakoeh han krak; a
lensawkhaih loe tah laek thai ai.
4 Na sak ih hmuennawk loe adung maeto pacoeng maeto khoek to pakoeh
o ueloe, thacak na tok sakhaihnawk to thui o tih.
5 Pakoeh koi kaom thacak na lensawkhaih hoi na sak ih dawnrai
hmuennawk to ka thuih han.

144.3 Job 7.17,18; Saam 8.4.

6 Kaminawk mah thacak, zitthok na sak ih hmuennawk to thui o tih, kai
doeh na lensaawkhaih to ka taphong toeng han.
7 Kating ai na hoih haih to nihcae mah poek o ueloe, na toenghaih laa to
sah o tih.
8 Angraeng loe tahmenhaih hoi amlunghaih ah oh; anih loe palungphui
han rai moe, palungnathaih hoiah koi.
9 Angraeng loe kami boih hanah hoih; a sak ih hmuennawk boih nuiah
palungnathaih a tawnh.
10 Aw Angraeng, na sak ih hmuennawk boih mah nang to saphaw o ueloe,
nangmah ih kaciim kaminawk mah tahamhoihaih na paek o tih.
11 Na prae lensawkhaih hoi na thacakhaih to nihcae mah thui o tih;
12 to tiah ni a thacakhaih hoiah sak ih hmuennawk, thacak a lensawkhaih
prae to kaminawk boih mah panoek o thai tih.
13 Na prae loe dungzan prae ah oh moe, na ukhaih loe adungnawk boih
khoek to cak.
14 Angraeng loe amtimh kaminawk boih to patawnh moe, poek pahnaem
kaminawk boih to tapom tahang.
15 Kaminawk ih mik boih mah nang to ang khet o; atue phak naah nihcae
to buh na pacah.
16 Na ban to paongh moe, hinghaih katawn sak ih hmuennawk boih
koehhaih to na koepsak.
17 Angraeng loe a caehhaih loklam boih ah toeng, a tok sakhaihnawk
boih ah ciim.
18 Anih kawk kaminawk boih, loktangta hoiah anih kawk kaminawk boih
to Angraeng mah oh thuih.
19 Anih zithaih tawn kaminawk koehhaih to acungsak tih; nihcae
hanghaih lok to thaih pae ueloe, nihcae to pahlong tih.
20 Angraeng palung kaminawk to anih mah khetzawn; toe poeksae
kaminawk loe amrosak boih tih.
21 Ka pakha mah loe Angraeng pakoehhaih lok to thui tih; kaminawk
boih mah kaciim ahmin to dungzan hoi dungzan khoek to tahamhoihaih
paek o nasoe.

146

Sithaw oep han thapaekhaih

1 Angraeng to pakoeh ah. Aw ka hinghaih, Angraeng to pakoeh ah.
2 Ka hing thung Angraeng to ka pakoeh han; ka hing thung boih ka Sithaw
pakoehhaih laa to ka sak han.
3 long angraengnawk to oep hmah, kami doeh oep hmah; nihcae mah
abomh o thai mak ai.
4 Nihcae loe duek naah long ah ni amlaem o let; to naah nihcae
poekhaihnawk boih to anghmat.
5 Jakob ih Sithaw to bomkung ah suem kami, a oephaih to angmah ih
Angraeng Sithaw khaeah suem kami loe tahamhoih,
6 Anih mah ni long hoi van, tuipui hoi athung ah kaom hmuennawk boih
to sak; anih loe dungzan khoek to oepthoh;
7 pacaekthlaek ih kaminawk to toenghaih hoiah lok a caek; zok amthlam
kaminawk to buh a paek. Angraeng mah ni thongkrah kaminawk to loisak.
8 Angraeng mah mikmaengnawk to mik amtuengsak moe, poek pahnaem
kaminawk to tapom tahang; katoeng kaminawk to Angraeng mah palung.

146.6 Tsk 4.24; 14.15.

9 Angraeng mah angvinnawk to toep moe, ampa tawn ai kami hoi
lamhmainawk to pacah; toe kasae kaminawk ih loklam loe buenglueng
tamlet ah ohsak.
10 Angraeng loe dungzan khoek to Angraeng ah om tih; Aw Zion, na
Sithaw mah adungnawk boih khoek to uk tih. Angraeng to saphaw oh.

147

Angraeng thacakhaih hoi tahmenhaih

1 Angraeng to saphaw oh; aicae Sithaw khaeah saphawhaih laasak hae
hoih; anih saphawhaih loe hoih, anghoe han oh.
2 Angraeng mah Jerusalem to sak moe, anghmaa Israel caanawk to tacuu
let.
3 Poek amro kaminawk to ngantuisak moe, nihcae ih ahmaa to a zaeng
pae.
4 Cakaehnawk to a kroek moe, ahmin hoiah kawk boih.
5 Angraeng loe lensawk, thacak parai; anih ih panoekhaih loe boeng thai
ai.
6 Kami tlim ah khosah kaminawk loe Angraeng mah tapom tahang; kasae
kaminawk loe long ah a vah.
7 Kawnhaih lok thuihaih hoiah Angraeng khaeah laa to sah oh; katoeng
kruekhaih hoiah aicae ih Sithaw khaeah saphawhaih laa to sah oh,
8 Anih mah ni van to tamai hoiah khuk; long ah kho angzosak moe,
maenawk nuiah phroh to amprawksak.
9 Taw ih moinawk hoi kahang thaih pangaah caanawk to buh a paek.
10 Anih loe hrang thacakhaih to oep ai moe, kami ih khoknawk nuiah
doeh anghoehaih tawn ni.
11 Angraeng loe anih zithaih tawn kami hoi a palungnathaih oep
kaminawk nuiah ni anghoe.
12 Aw Jerusalem, Angraeng to pakoeh ah; Aw Zion, na Sithaw to pakoeh
ah.
13 Anih mah na khongkha takraenghaih thing to thacaksak moe,
nangmah thungah na caanawk tahamhoihaih to ang paek.
14 Na prae angzithaih ramri ah angdaehhaih to a sak moe, nang to caak
kahoih koek buh hoiah zok amhahsak.
15 A lokpaekhaih to long nuiah patoeh naah, a lok loe karangah cawnh.
16 Anih mah long ah dantui to tuumui baktiah kraksak moe, dantui
kamkhawk doeh maiphu baktiah a haeh.
17 Qaetui to thlung caret baktiah a haeh; a haeh ih kamding qaetui
thungah mi maw angdoe thai tih?
18 A lok to patoeh moe, tui amkawsak; takhi a songsak pongah, tui to
longh.
19 A lok to Jakob khaeah patoeh moe, anih mah patuk ih loknawk hoi
anih ih lokcaekhaihnawk to Israel khaeah amtuengsak.
20 Prae kalah kaminawk hanah loe to tiah sah pae ai; toe a lokcaekhaih-
nawk to nihcae mah panoek o ai. Angraeng to saphaw oh.

148

A sak ih hmuennawk mah Angraeng saphaw o

1 Angraeng to saphaw oh. Vannawk hoiah Angraeng to saphaw oh; anih
to ranui koek ah saphaw oh.
2 Angmah ih vankaminawk boih, anih to saphaw oh; angmah ih van
misatuh kaminawk boih, anih to saphaw oh.

3 Ni hoi khrahnawk, anih to saphaw oh; nangcae aanghaih tawn
cakaehnawk boih, anih to saphaw oh.
4 Nangcae vannawk ih vannawk, vannawk nui ih tuinawk, anih to
saphaw oh.
5 Anih mah lokpaek naah, hmuennawk to angcoeng o pongah, Angraeng
ih ahmin to saphaw o nasoe.
6 Anih mah to hmuennawk to dungzan khoek to caksak moe, amro han
ai ah lok a paek.
7 Long ah kaom tuipui thung ih moinawk hoi kathuk tuinawk boih;
8 hmai hoi qaetuinawk, dantui hoi tamainawk, a lok tahngai takhi
saenawk;
9 maenawk hoi maesomnawk boih; kathai thingnawk hoi sidar thing-
nawk;
10 kasan moinawk hoi im ah pacah ih moinawk; zok hoi kavak moinawk
hoi kazawk tavaanawk;
11 long siangpahrangnawk hoi kaminawk boih, angraeng ih caanawk hoi
long lokcaekkungnawk boih;
12 thendoengnawk hoi tanglanawk, mitongnawk hoi nawktanawk; An-
graeng to saphaw oh.
13 Anih ih ahmin khue ni hoih; a lensawkhaih loe long hoi van nuiah oh.
14 Anih loe angmah ih kaminawk to taki tacawtsak moe, angmah ih
kaciim kaminawk boih saphawhaih, angmah hoi anghnai koekah kaom,
Israel caanawk saphawhaih doeh anih mah ni sak pae. Angraeng to
saphaw oh.

149

Angraeng mah Israel palung

1 Angraeng to saphaw oh. Angraeng khaeah laa kangtha to sah oh, kaciim
kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah anih saphawhaih laa to sah oh.
2 Israel loe anih sahkung nuiah anghoe nasoe; Zion caanawk loe
angmacae siangpahrang nuiah anghoe o nasoe.
3 Anih ih ahmin to hnawhaih hoiah saphaw o nasoe; satuem hoi katoeng
hoiah anih saphawhaih laa to sah o nasoe.
4 Angraeng loe angmah ih kaminawk nuiah anghoehaih tawnh; kami
tlim ah khosah kaminawk loe pahlonghaih hoiah amthoepsak tih.
5 Kaciim kaminawk loe lensawkhaih hoiah anghoe o nasoe; a iih o haih
ahmuen hoiah anghoehaih laa to sah o nasoe.
6 Nihcae ih pakha ah Kasang koek Sithaw saphawhaih to om nasoe;
nihcae ban ah ahnuk ahma kanoe sumsen to om nasoe,
7 Sithaw panoek ai kaminawk nuiah lu la ah loe, kaminawk to danpaek
ah;
8 nihcae siangpahrangnawk to qui hoiah taoengh loe, nihcae ih lensawk
kaminawk doeh sumboeng hoiah thlongthuk ah:
9 cabu thungah tarik ih baktih toengah, nihcae to kating ah lokcaek ah:
hae loe kaciim Angmah ih kaminawk boih mah hak han koi pazawkhaih
ah oh. Angraeng to saphaw oh.

150

Hmuen boih mah Angraeng saphaw nasoe

1 Angraeng to saphaw oh. Angmah ih hmuenciim ah Sithaw to saphaw
oh; a van thacakhaih to saphaw oh.

2 A thacakhaih hoiah sak ih hmuennawk to saphaw oh; kahoih koek a
lensawkhaih baktih toengah, anih to saphaw oh.
3 Mongkah lok hoiah anih to saphaw oh; katoeng tamoi hoiah anih to
saphaw oh.
4 Satuem tabaeng moe, hnawhaih hoiah anih to saphaw oh; aqui kacung
atuenpawk hoiah anih to saphaw oh.
5 Cingceng bohhaih hoiah anih to saphaw oh; lok kalen cingceng bohhaih
hoiah anih to saphaw oh.
6 Hinghaih tawn a sak ih hmuennawk boih mah Angraeng to saphaw o
nasoe. Angraeng to saphaw oh.

PALUNGHA LOK

Hae cabu thungah loe 'palunghahaih' tih ih lokmu hae lokpui koekah amtueng. Cabu kalen 30 to thungah Agur ih ahmin to amtueng moe, kalen 31 thungah loe Lemuel ih ahmin to amtueng. Toe hae cabu thung ih pop koek lok loe Solomon mah thuih ih lok ah oh (1 King 4.29-31). Hae cabu loe bokhaih bang hoi kasaeng tuinuen thuitaekhaih cabu ah doeh oh. Cabu kalen to thungah, 'Angraeng zithaih loe palunghahaih takung ah oh' tiah thuih. Hae cabu mah thuih ih baktih toengah, Sithaw zii kami loe palungha kami ah oh, Sithaw bokhaih hoi hinghaih loe tapraek thai mak ai, tiah cabu mah thuih. To pongah hae cabu mah kami hing thung imthung takoh khosakhaih, hmuenmae zawhhaih, minawk salakah khosakhaih, aimah hoi aimah tuinuen angsumhaih, kami tlim ah khosakhaih, palungsawkhaih, amtang kaminawk patoek han om ai moe, ampui nuiah oepthok ah khosak angaihaih kawngnawk to thuih.

Palungha lok amtonghaih

1 Haenawk loe Israel siangpahrang, David capa, Solomon ih palungha
lok ah oh;
2 palungha lok mah palunghahaih, thuitaekhaih hoi kathuk lokhlong-
nawk panoekhaih to na paek tih;
3 thuitaek thaihaih, katoeng ah lokcaekhaih, kangvan ah lok takroekhaih
to na hnu tih;
4 kami rumramnawk khaeah palunghahaih to paek ueloe, thendoeng
mah panoekhaih hoi poek thaihaih to tawn tih.
5 Palungha kami loe lok tahngai ueloe, panoekhaih to pung tih;
panoekhaih tawn kami loe palungha kami mah thuih ih lok to talawk tih;
6 palungha lok hoi patahhaih loknawk, palungha kami mah thuih ih
palunghahaih lok hoi kathuk loknawk to panoek thai hanah,
7 Sithaw zithaih loe palunghahaih takung ah oh; toe amthu mah loe
palunghahaih hoi thuitaekhaih to patoek.
8 Ka capa, nam pa thuitaekhaih lok to tahngaih loe, nam no mah
patukhaih to pahnawt sut hmah.
9 To tiah thuitaekhaih hoi patukhaih loe na lu hanah apawk lumuek
baktih, na tahnong hanah bungmu ah om tih.

Acoe paekhaih

10 Ka capa, kami zaenawk mah na zoek cadoeh, nihcae ih lok to tahngai
hmah.
11 Nihcae mah, Kaicae hnuk ah na bang ah, kami athii palong hanah zing
si loe, zaehaih tawn ai kaminawk to angang si;
12 nihcae to taprong baktih, tangqom thungah caeh kaminawk baktiah,
kahing ah paaeh boih si;
13 to tiah nahaeloe atho kana hmuenmae to a hnu o ueloe, aicae ih im
doeh minawk khae hoi lomh ih hmuenmae hoiah koi tih;
14 kaicae hoi nawnto taham khethaih phoisa to va ah; a hnuk o ih phoisa
doeh kangvan ah amzet si, tiah na naa o cadoeh,
15 ka capa, nihcae hnukah bang hmah; nihcae caehhaih loklam ah caeh
hmah:

1.1 1 Siang 4.32. **1.7** Job 28.28; Saam 111.10; Pal 9.10.

16 nihcae loe zaehaih sak hanah cawnh o moe, athii palong hanah angtawt rang o.
17 Tavaa mah hnuk naah palok payang nahaeloe tih atho maw om tih!
18 To baktih kaminawk loe angmacae athii long hanah zing o moe, angmacae hinghaih lak han ih ni angang o!
19 Amsoem ai ah hmuen hak koeh hmoek kaminawk boih loe, hnukkhuem ah angmacae hinghaih to ni a lak o.

Palungha pahnawthaih atho

20 Palunghahaih loe tasa bangah hangh moe, loklamnawk ah tha hoiah a hangh;
21 kami angpophaih ahmuennawk hoi vangpui khongkhanawk ah a hangh; vangpui thungah a hang ih loknawk loe,
22 nangcae kami rumramnawk, khosak rumramhaih to nasetto maw na palung o han vop? Nangcae loe minawk mah pahnuithuihaih to na koeh o, amthu kaminawk loe palunghahaih to nasetto maw hnuma o vop tih?
23 Kang thuitaek o haih lok hae tahngai oh loe, amlaem oh; khenah, ka muithla nangcae nuiah ka kraih moe, ka thuih ih loknawk to kang panoek o sak han.
24 Kang kawk o naah, nang maak o; ka ban payangh naah, tidoeh nang sah o ai;
25 kang thuih ih lok to tidoeh na sah o ai moe, kang thuitaek o haih lok doeh na tahngai o ai pongah,
26 raihaih na tongh o naah kang pahnuih thuih moe, zithaih na tongh o naah,
27 na nuiah raihaih mah takhi sae baktiah phak moe, amrohaih mah takhi kamhae baktiah angzoh thuih naah, palungsethaih hoi raihaih mah na nuiah krak thuih naah doeh kang pahnui o thuih toeng han:
28 Kai nang kawk o naah, kang pathim o mak ai; nihcae mah kai to pakrong o tih, toe na hnu o mak ai.
29 Nihcae loe palunghahaih to hnukma o, Angraeng zithaih to qoi o ai.
30 Ka thuih ih lok to nihcae mah tahngai o ai, ka zoehhaih loknawk boih doeh patoek o.
31 To pongah nihcae mah a caeh o haih loklam ih athaih to caa o ueloe, sak han a poek o ih hmuen hoiah koi o tih.
32 Poekhaih tawn ai kaminawk loe loklam amkhraeng o moe, duek o; amthu kaminawk khosakhoihaih loe angmacae amrohaih ah oh.
33 Toe ka lok tahngai kami loe ngancuem ueloe, kasae zithaih om ai ah monghaih hoiah khosah tih.

2

Palunghahaih tangqum

1 Ka capa, kang thuih ih lok to na tahngaih moe, kang paek ih loknawk palung thungah na pakuem nahaeloe,
2 palunghahaih bangah na naa to patuengh loe, panoekhaih bangah na palung to paek ah;
3 ue, panoekhaih hnuk hanah na hangh, panoek thai hanah tha hoiah na hangh moe,
4 sumkanglung pakrong baktiah na pakrong pacoengah, hawk ih hmuen baktiah na pakrong nahaeloe,

---

1.20 Pal 8.1-3.

5 Angraeng zithaih to na panoek ueloe, Sithaw palunghahaih to na hnu tih.
6 Angraeng mah palunghahaih to paek, palunghahaih hoi panoekhaih loe anih pakha hoiah ni tacawt.
7 Katoeng kaminawk hanah palughahaih to paek moe, toenghaih hoiah lamcaeh kaminawk hanah anih loe abuephaih ah oh.
8 Katoeng kaminawk caehhaih loklam to anih mah toep moe, oepthok angmah ih kaminawk to pakaa.
9 To tiah ni toenghaih, katoengah lokcaekhaih, kangvan ah lok takroekhaih to na panoek ueloe, kahoih loklamnawk to na panoek tih.
10 Palunghahaih mah na palungthin to paongh naah, panoekhaih loe na pakhra anghoesakkung ah om tih.
11 Panoekthaihaih mah na pakaa ueloe, na panoekhaih mah na toep tih;
12-13 palunghahaih mah loe toenghaih loklam amkhraeng taak kami, vinghaih thungah caeh kami, kahoih ai kami caehhaih loklam hoi katoengah lokthui ai kami ih ban thung hoiah pahlong tih;
14 hmuensae sakhaih bangah kanawm panoek moe, kasae kaminawk mah sak ih katoeng ai hmuen ah kanawm acaeng kami,
15 toenghaih loklam ah caeh ai, loklam kangkoih ah caeh kaminawk ban thung hoiah pahlong ueloe,
16 zaehaih sak koeh nongpata, kami zoek thaih nongpata khae hoiah doeh pahlong tih;
17 to baktih nongpata loe tangla nathuem ah thuitaekhaih lok to pahnawt moe, a Sithaw hmaa ah sak ih lokmaihaih pahnet ving kami ah oh.
18 To nongpata ih im loe duekhaih bangah laemh tathuk moe, kadueh kami pakhranawk caehhaih loklam bangah a caeh.
19 Anih khaeah caeh kaminawk boih loe, mi doeh amlaem o ai boeh, hinghaih loklam doeh hnu o ai.
20 Nang loe kahoih kaminawk ih loklam to pazui ah loe, katoeng kaminawk ih loklam ah caeh poe ah.
21 Katoeng kami loe prae thungah khosah ueloe, coek koi om ai kami loe to prae thungah om poe tih,
22 toe kasae kaminawk loe prae thungah om o thai mak ai, zaehaih sah kaminawk loe prae thung hoiah haek o ving tih.

3

Palunghahaih atho

1 Ka capa, kang patukhaih lok hae pahnet hmah, kang paek ih lok hae palung thungah pakuem ah;
2 nang hanah hing sawkhaih hoi monghaih na paek tih.
3 Tahmenhaih hoi loktang to caeh taak hmah; nangmah ih tahnong ah a oih ah loe, na palung cabu pongah tarik ah:
4 to tih nahaeloe Sithaw hmaa hoi kami hmaa ah mikhmai hnu ueloe, ahmin hoihaih na hnu tih.
5 Na palungthin boih hoi Angraeng oephaih to tawn ah; na panoekhaih pongah amha hmah.
6 Na caehhaih loklam kruekah anih to panoek ah, to tih nahaeloe na caehhaih loklam na hnusak tih.
7 Na mikhnuk ah palungha baktiah om hmah; Angraeng to zii ah loe, hmuensae to caeh taak ah.

3.4 Luk 2.52. **3.7** Rom 12.16.

8 To tih nahaeloe na thaquinawk ngantui o ueloe, na huhnawk doeh
thacak o tih.
9 Na tawnh ih hmuen, thingthai tangsuek hoiah Angraeng to pakoeh ah:
10 to tiah na sak nahaeloe nang ih tapupnawk cang hoiah koi amthlai
o ueloe, misurtui suekhaih muroihnawk doeh misurtui kangtha hoiah koi
amthlai o tih.
11 Ka capa, Angraeng thuitaekhaih to patoek hmah; ang zoehhaih lok
pongah doeh palung naa hmah:
12 palung ih capa loe ampa mah thuitaek baktih toengah, Angraeng mah
palung ih kami loe thuitaek ah oh.
13 Palunghahaih pakrong moe, panoekhaih tawn kami loe tahamhoih.
14 Palunghahaih loe sumkanglung pongah atho oh kue moe, sui pongah
doeh hoih kue.
15 Atho kaom thlung kathim pongah doeh atho nat kue, na koeh ih
hmuennawk boih hoiah doeh patah thai ai.
16 A bantang bangah hingsawkhaih to a suek, banqoi bangah loe
angraenghaih hoi khingyahaih to a suek.
17 Palunghahaih loklam loe nawm moe, a caehhaih loklamnawk boih ah
monghaih to oh.
18 Palunghahaih loe palunghahaih patawn kami hanah hinghaih
thingkung ah oh; palunghahaih tawn kami loe tahamhoih.
19 Angraeng mah long hae palunghahaih hoiah ni sak; vannawk doeh
panoekhaih hoiah a suek.
20 Kathuk parai tuipuinawk to a palunghahaih hoiah tapraek moe, tamai
thung hoiah dantuinawk to a kraksak.
21 Ka capa, palunghahaih hoi panoekhaih to na hmaa hoiah
amkhraengsak ving hmah; pakuem poe ah.
22 To tiah na sak nahaeloe na pakhra hinghaih ah om ueloe, na tahnong
kranghoihaih bungmu ah om tih.
23 Kholong caeh naah raihaih na tawn mak ai; khok doeh na pathuih
mak ai.
24 Na iih naah zithaih na tawn mak ai; ue, kahnaep ah na iip thai tih.
25 Tasoehhaih na tawn mak ai, kahoih ai kaminawk mah parohaih doeh
na tong mak ai.
26 Angraeng loe nam haahaih ah om ueloe, dongh pongah amanh han ai
ah na khoknawk to patawn tih.
27 Na ban ah sakthaihaih na tawnh naah, kahoih hmuen sak pae han
krak, tiah na poek ih kami nuiah kahoih hmuen to sah ai ah om hmah.
28 Na imtaeng kami han paek koi hmuen na tawnh, toe anih khaeah vaihi
loe amlaem raeh, khawnbang nang zoh let naah kang paek han hmang,
tiah thui hmah.
29 Nang oephaih hoiah khosah na imtaeng kami khaeah, kasae sak han
atim hmah.
30 Na nuiah sethaih sah ai kami to, tidoeh na ai ah zoeh hmah.
31 Pacaekthlaek kami ih hmuen to ut hmah loe, a caehhaih loklam to awt
hmah.
32 Poek angkawnh kaminawk loe Angraeng mah panuet; toe poektoeng
kaminawk loe angmah hoi nawnto angkomhaih to a sak.
33 Angraeng tangoenghaih loe kahoih ai kaminawk imthung ah phak, toe
katoeng kaminawk ohhaih ahmuen loe Angraeng mah tahamhoihaih paek.

3.11 Job 5.17. **3.11** Heb 12.5,6. **3.12** Lph 3.19.

34 Minawk pahnui thuih kami to anih mah pahnui thuih toeng, toe kami
tlim ah khosah kaminawk khaeah loe tahmenhaih to a paek.
35 Palungha kaminawk loe lensawkhaih to toepsak; toe amthu kaminawk
loe azatsak.

4

Palunghahaih amtuk han thuihaih

1 Ka caanawk, ampa thuitaekhaih lok to tahngai oh; panoekhaih tawnh
hanah kahoih ah tahngai oh.
2 Patukhaih kahoih kang paek o, to pongah kang patuk ih lok hae
pahnawt o hmah.
3 Kam pa hanah kai loe nawkta ah ka oh, kam no han loe palung ih capa,
nawkta ah ka oh.
4 Kam pa mah kang thuih ih loknawk hae palung thungah suem ah, kang
paek ih loknawk hae pakuemh loe, hing haih ah, tiah ang patuk.
5 Palunghahaih to amtuk ah loe panoekhaih to cang ah; pahnet hmah
loe, ka thuih ih loknawk hae angqoi taak hmah.
6 Palunghahaih to pahnawt hmah, palunghahaih mah ni nang to pakaa
tih; palunghahaih to palung ah, to tih nahaeloe palunghahaih mah na toep
tih.
7 Palunghahaih loe lokpui ah oh; to pongah palunghahaih to amtuk ah;
nam tuk ih hmuennawk boih thungah panoekhaih to amtuk oh.
8 Palunghahaih to lokpui ah suem ah; to tih nahaeloe anih mah na
qoengsak tahang tih; anih to na patawnh caeng nahaeloe, khingzahaih
na hnu tih.
9 Na lu ah tahmenhaih lumuek hoiah zaeng ueloe, lensawkhaih angraeng
lumuek to angmueksak tih.
10 Ka capa, ka thuih ih lok hae tahngaih loe, tapom ah; to tih nahaeloe
na hinghaih saning to sawk tih.
11 Palunghahaih loklam to kang patuek o moe, katoeng loklam ah kang
caeh o haih.
12 Na caeh o naah lam tamcaek ah na pha o mak ai; na cawnh o naah
doeh nam thaek o mak ai.
13 Thuitaekhaih lok hae patawn caeng ah, kangthla ah caehsak hmah; na
hinghaih ah oh pongah, kahoih ah pakuem ah.
14 Kasae kaminawk ih loklam ah khok takan hmah loe, kasae kaminawk
ih loklam to pazui hmah.
15 Caeh hmah, ayae ah; amlaem taak ah loe, angqoi taak ving ah.
16 To baktih kaminawk loe kasae hmuen sah ai ah loe iip o thai ai;
thoemto kaminawk loe amtimsak ai ah loe iip o thai ai.
17 Nihcae loe sethaih takaw to caak o moe, athii longhaih misurtui to a
naek o.
18 Katoeng kami ih loklam loe ni aengh baktiah oh moe, khodai khoek to
aang aep aep.
19 Toe kasae kami ih loklam loe khoving baktiah ving; tih mah maw
nihcae to amtimsak, tito panoek o ai.
20 Ka capa, ka thuih ih loknawk hae tahngai ah; ka thuih ih loknawk
bangah naa to patueng ah.
21 Na mik hoi kangthla ah suem hmah, na palung thungah suem ah.
22 Hae tiah patukhaih loe hnu kaminawk hanah hinghaih ah oh moe,
taksa ngantuihaih ah oh.

3.34 Jkb 4.6; 1 Pt 5.5.

23 Palung loe hinghaih lokpui koekah oh pongah, na palung to kahoih ah
khenzawn ah.
24 Oep om ai lok to pakha thung hoiah tacawtsak hmah loe, angaek thaih
pahni to kangthla ah suem ah.
25 Na mik mah hmabang to katoeng ah khen nasoe, na hmaa to kahoih
ah dan ah.
26 Na caehhaih loklam to poek ah, na loklamnawk boih to caksak ah.
27 Bangqoi bantang angqoi hmah; sethaih thungah caeh han ai ah ayae
ah.

5

Zaesak han ai thuitaekhaih

1 Ka capa, ka palunghahaih lok hae tahngaih loe, ka panoekhaih to
pakuem ah;
2 to tih nahaeloe hmuen panoekhaih na tawn ueloe, na pahni mah
panoekhaih to pakuem tih.
3 Zaehaih sak koeh nongpata ih pahni loe khoitui baktiah long moe, a
thuih ih lok doeh situi pongah amnae kue;
4 toe anih boenghaih loe ahmuet baktiah khaa moe, haa hnetto kaom
sumsen baktiah noet.
5 Anih ih khoknawk loe duekhaih bangah anghum tathuk moe, a
caehhaih loklam doeh hell ah akunh.
6 Anih loe hinghaih loklam to poek ai, a caehhaih loklamnawk loe cak
ai, loklam doeh panoek ai.
7 To pongah ka caanawk, ka lok hae tahngai oh; ka thuih ih lok hae
angqoi o taak hmah.
8 To nongpata to kangthla ah caeh o taak ah loe, a im ih thok taengah
doeh caeh o hmah;
9 to tih ai nahaeloe pakoeh ah na ohhaih to minawk khaeah paek
ving ueloe, na hinghaih saningnawk doeh tahmenhaih tawn ai kaminawk
khaeah na paek ving moeng tih;
10 nang ih hmuenmae hoiah kalah kaminawk ih zok to koi lat ueloe,
toksak hoiah na hak ih hmuennawk to minawk im ah cawn ving tih.
11 Na takpum hoi na ngan to qongh naah, palungset hoiah na om sut tih,
12 to naah kawbangmaw thuitaekhaih to ka hnukma moe, zoehhaih lok
doeh ka palung mah patoek boeh;
13 kai patukkungnawk ih lok to ka tahngai ai, nihcae mah patuk ih
loknawk doeh ka tahngai ai.
14 Kai loe amkhueng kaminawk salakah kasae kami ah ni ka oh boeh,
tiah na thui tih.
15 Nangmah ih tui tabu thung ih tui to nae ah loe, nangmah ih tuikhaw
thung ih tui to nae ah.
16 Na tuipuek to ahmuen kruekah long nasoe, vapui tuinawk baktiah
loklam boih ah longsak ah.
17 Nangmah han khue long nasoe, minawk kalah han pazet hmah.
18 Na tuipuek loe tahamhoihaih om nasoe loe, na thendoeng nathuem ih
zu hoiah kanawm ah khosah ah.
19 Anih loe palung koi kaom tasuk amno, koeh koi kaom tasuk baktiah
om nasoe loe, anih ih tahnu mah na koehhaih to koepsak poe nasoe; ang
palunghaih mah na palung to dipsak nasoe.

4.26 Heb 12.13.

20 Ka capa, tipongah zaehaih sak koeh nongpata to na koeh moe, tangzat
zaw nongpata to na takoih loe?
21 Kami caehhaih loklamnawk loe Angraeng hmaa ah ni oh, a caehhaih
loklamnawk boih Angraeng mah hnuk pae.
22 Kasae kami loe a sakpazaehaih hmuen pongah aman ueloe, a zaehaih
quinawk mah anih to zaeng caeng tih.
23 Anih amthuhaih loe nung parai pongah anih loe loklam amkhraeng
ving ueloe, thuitaekhaih om ai ah dueh tih.

6

Thaset han ai acoe ah

1 Ka capa, nam pui ih laiba pathok pae hanah lokkamhaih to na sak moe,
minawk kalah abomh hanah lokkamhaih na sak moeng pongah,
2 na thuih ih lok pongah na manh moe, na pakha hoi tacawt lok mah na
naeh moeng nahaeloe,
3 ka capa, nam pui ih ban thungah na krakhaih hoiah na loih thai hanah
hae tiah sah ah; nam pui khaeah, Caeh loe, poeknaemhaih hoiah anih tlim
ah om paeh; nam pui ban thung hoi loih thai hanah tahmenhaih hni ah.
4 Na mik to iipsak hmah loe, angamsak hmah.
5 Moi kat kami ih ban thung hoiah kaloih tasuk baktih, dongh patung
kami ih ban thung hoiah kaloih tavaa baktiah nangmah hoi nangmah to
loih ah.
6 Nang thasae kami, cahmat khaeah caeh ah, a caehhaih loklamnawk to
khen ah loe, palungha ah;
7 cahmat loe lam patuekkung hoi thuitaekkung tawn ai, ukkung doeh
tawn ai,
8 toe anih loe nipui tue hoi caang aah tue ah rawkcak to patung.
9 Aw thasae kami, nasetto maw na iih han vop? Natuek naah maw
iihhaih ahmuen hoiah nang thawk han?
10 Atue setta thungah na iih moe, atue setta thungah na ngam, nawnetta
thung nang hak moe, na ban pakhuem duem nathung ah;
11 kholong caeh kami baktiah amtanghaih mah na patom ueloe,
vawthaih mah maiphaw sin kami baktiah na patom tih.

Kasae kami

12 Kasae kami hoi amram aak kami loe lok amlai hoiah ni khosak o;
13 minawk aling hanah mikpakhrip thuih, khok hoiah angmathaih a paek
moe, banpazungnawk hoiah patuk o;
14 anih loe palung thungah alinghaih to koi moe, kahoih ai poekhaih to
vaa thai ai, maeto hoi maeto misa angcoengsak hanah a poek.
15 To pongah nihcae loe poek ai pui hoi amrohaih mah pha thui tih;
abuephaih om ai ah nawnetta thung amro tih.
16 Angraeng mah hnukma ih hmuen tarukto oh; ue, panuet thok hmuen
sarihto oh;
17 amoek kami ih mik tamdai, amsawnlok thui thaih palai, zaehaih tawn
ai kami humhaih ban,
18 kasae poekhaih palungthin, hmuesae sakhaih bangah caeh karang
khok,
19 amsawnlok pongah hnukungah kaom, nawkamya poek amkhraeng
han sah kaminawk hae ni.

Zu sava laep ah zae sakhaih thung hoi acoe ah

6.10 Pal 24.33,34.

20 Ka capa, nam pa lokpaekhaih to pakuemh loe, nam no patukhaih doeh
pahnawt hmah;
21 na palung thungah zaeng ah loe, na tahnong ah kom caeng ah.
22 Na caehhaih loklam to anih mah patuek tih; na iih naah na toep ueloe,
nang lawt naah, lok na thui tih.
23 Lokpaekhaih loe hmaithaw ah oh; patukhaih lok loe aanghaih ah oh;
zae thuitaekhaih loe hinghaih loklam ah oh.
24 Kahoih ai nongpata, lok hoiah minawk kazoek thaih nongpata khae
hoiah na pakaa tih.
25 Nongpata kranghoihaih to khit hmah, a mik pakhriphaih pongah aman
hmah.
26 Tangyat zawhhaih hoiah takaw kae maeto ni qan thai tih; sava laep
ah zaehaih sah nongpata loe atho kana hinghaih to amrosak thaih.
27 Kami mah angmah ih saoek hmai hoi thlaek naah, angmah ih laihaw
to hmai mah kangh mak ai maw?
28 Kami mah hmai nuiah caeh naah, a khok to hmai mah kangh mak ai
maw?
29 Na imtaeng kami ih zu khaeah caeh kami doeh to tiah oh; mi
kawbaktih doeh to nongpata sui kami loe, zaehaih hoiah loih thai ai.
30 Zok amthlam pongah zok amthlamhaih dipsak hanah paqu kami loe,
mi mah doeh kasae thui mak ai.
31 Kamqu to naeh naah alet sarihto pathoksak moe, a tawnh ih
hmuennawk boih paeksak han oh.
32 Toe zu laep ah nongpata hoi zaehaih sah kami loe, poekhaih tawn ai
kami ah ni oh; to kami loe a hinghaih amrosak kami ah oh.
33 Anih to bop o tih, a nuiah khingyahaih tawn o mak ai; anih kasae
thuihaih loe boeng thai mak ai.
34 Zu nuiah palung haenghaih mah sava to palungphuisak; to pongah
danpaekhaih tue phak naah tahmenhaih roe tawn mak ai.
35 Kawbaktih ronghaih phoisa doeh koeh mak ai, tangqum paroeai paek
cadoeh palungphui dip mak ai.

7

Zu sava laep ah zaesakhaih hoi acoehaih

1 Ka capa, ka thuih ih loknawk hae pakuem ah, kang paek ih loknawk to
palung thungah suem ah.
2 Kang paek ih loknawk to pakuemh loe, hing haih ah; kang patuk ih lok
to na mikmu baktiah suem ah.
3 Na banpazung nuiah komh loe, na palung thungah tarik ah.
4 Palunghahaih khaeah, Nang loe ka tanuh baktiah na oh, tiah thui ah
loe, panoekhaih khaeah, Nang loe ka canawk baktiah na oh, tiah thui ah;
5 to tiah na sak nahaeloe zaehaih sak koeh nongpata, minawk zoek thaih
nongpata ban thung hoiah na pakaa tih.
6 Ka im thokbuem hoi ka khet naah ka hnuk ih hmuen loe,
7 poekhaih tawn ai kami rumramnawk thungah ka khet naah, thendo-
engnawk thungah, poekhaih tawn ai thendoeng maeto ka hnuk.
8 To kami loe nongpata ohhaih loklam im takii bang hoiah to nongpata
ohhaih im bangah a caeh,
9 Duembang khoving, khoving qum taning tue phak naah loe,
10 khenah, tangzat zaw khukbuen angkhuk, minawk kazoek thaih
nongpata loe anih hnuk hanah angzoh.

11 To nongpata loe palungthah moe, lok doeh ho parai; anih loe angmah
ih im ah doeh om vai ai.
12 Anih loe tasa bangah tacawt moe, kami angpophaih loklam, lam takii
kruekah minawk to a zing.
13 To nongpata mah anih to naeh moe, a mok; azathaih mikhmai tawn
ai ah anih khaeah,
14 misa angdaeh angbawnhaih sak han ka tawnh; vaihniah lokkamhaih
ka koepsak boeh.
15 To pongah nang hnuk hanah kang zoh, palung tang hoi nang to kang
pakrong, vaihi loe kang hnuk boeh.
16 Rong congca kaom Izip prae ih, puu kahni hoiah ka iihhaih ahmuen
to ka khuk het boeh.
17 Hmuihoih tui myrrh, aloe, cinnamon hoiah iihkhun to ka bawh boeh.
18 Angzo ah, khawnbang khodai khoek to amlunghaih hoiah angkom hoi
si; amlunghaih hoiah kanawm acaeng hoi si!
19 Ka sava loe im ah om ai, angthla parai kholong ah a caeh ving.
20 Anih loe phoisa tabu koi mongah phoisa to pacaeng pongah, khrah
akoep ai karoek to im ah amlaem mak ai, tiah a naa.
21 Lokthuih kophaih hoiah anih to a zoek moe, kanaem lok hoiah anih
to pazawk.
22 Anih loe boh hanah hoih ih maitaw, thaang kacawh tasuk baktiah to
nongpata hnukah bang roep;
23 anih loe panoekhaih tamsi pongah, palaa mah anih ih pathin to kaat
ai karoek to, dongh pongah kaman tavaa baktiah a hinghaih to boengsak.
24 To pongah ka caanawk, ka lok to tahngai oh loe, ka thuih ih lok to
pakuem oh.
25 To nongpata hnukah na poekhaih caeh o sak hmah loe, to nongpata
ih loklam doeh pazui o hmah.
26 Anih mah kami paroeai amtimsak boeh; ue, paroeai thacak kaminawk
doeh anih mah hum boeh.
27 Anih ih im loe hell caehhaih manglai lam ah oh moe, duekhaih
imthung ah akun tathuk.

8

Palunghahaih mah kawkhaih

1 Palunghahaih mah kami to kawk ai maw? Panoekhaih mah doeh tha
hoi lokthui ai maw?
2 Anih loe hmuensang hoi lamkrung taengah angdoet.
3 Anih loe vangpui thung akunhaih khongkha taeng, thoknawk taengah
angdoet moe, tha hoi a hangh.
4 Aw kahing kaminawk, kang kawk o; kaminawk hanah lok ka thuih pae.
5 Aw poekhaih tawn ai kami rumramnawk, palunghahaih to panoek oh;
Aw amthu kaminawk, panoekhaih palungthin to tawn oh.
6 Tahngai oh, hmuen kahoih kang thuih o han; toenghaih lok to kang
thuih o han.
7 Ka pakha mah loktang lok to thui ueloe, ka pahni mah sethaih to panuet
tih.
8 Ka pakha pong ih loknawk boih loe toeng, angkawnh moe, amsoem ai
lok maeto doeh om ai.
9 Thaikop kami hanah loe hmuennawk boih to zoi, palunghahaih
pakrong kami han loe toenghaih ah oh.

8.1 Pal 1.20,21.

10 Sumkanglung pongah loe ka thuitaekhaih hae talawk ah loe, sui
pongah loe palunghahaih to qoi ah.
11 Atho kana thlung kathim pongah loe palunghahaih to hoih kue, to loe
koeh ih hmuennawk boih hoiah patah thai ai.
12 Ka palunghahaih loe acoehaih hoiah amraep pongah, palunghahaih
hoi panoekhaih to ohsak.
13 Kahoih ai hmuen zithaih loe, Angraeng zithaih ah oh; amoekhaih,
poeksanghaih, sethaih loklam hoi lok kangkoiah thuihaih to ka hnukma.
14 Poek kahoih paekhaih hoi palunghahaih loe kai ih ni; kai loe
panoekhaih hoi sakthaihaih tha to ka tawnh.
15 Siangpahrangnawk loe kai rang hoiah ni angraeng tangkhang nuiah
anghnut o moe, katoeng patukhaih to angraengnawk mah pazui o.
16 Kai rang hoiah angraeng capanawk, angraengnawk hoi lokcaekkung-
nawk mah, long kaminawk to uk o.
17 Kai palung kaminawk to ka palung, palung tang hoi kai pakrong
kaminawk mah loe kai to ang hnuk o.
18 Angraenghaih hoi pakoehhaih loe kai khaeah oh; ue, atue kasawkah
kakaan angraenghaih hoi toenghaih doeh oh.
19 Kai ih athaih loe sui pongah hoih kue; ue, kaciim suitui pongah doeh
hoih kue; kai khae hoi hakih hmuen loe, qoih het ih sumkanglung pongah
doeh hoih kue.
20 Kai loe toenghaih hoi katoeng lokcaekhaih loklam um li ah ka caeh
pongah,
21 kai palung kaminawk khaeah qawktoephaih to ka paek, nihcae hmuen
patunghaih ahmuen to ka koisak han.
22 Kai loe canghnii ih hmuennawk sah ai nathuem, a tok sak amtong
tangsuek na hoi boeh ni Angraeng ih hmuen ah ka oh.
23 Kai loe long om ai vop, long oh amtong tangsuek nathuem hoiah
dungzan ah ang caksak boeh.
24 Tuipuinawk om o ai vop, vapui tui doeh long ai naah, kai hae ang
tapen boeh.
25 Maenawk om ai vop, maesomnawk doeh om ai naah, kai hae ang tapen
boeh;
26 long hoi tawnawk to sah ai vop, long nui ih maiphu doeh sah ai naah,
kai hae ang tapen boeh.
27 Vannawk to sak moe, tuipuinawk hmaa ah kaom hmuennawk to a sak
nathuem,
28 van ranui ih tamainawk to a sak moe, tuipui thung ih tuinawk to
thacaksak nathuem;
29 a paek ih lok to tui mah poeng thai han ai ah, long angdoethaih
ahmuen a sak naah kai ka oh boeh:
30 to naah kai loe anih hoi nawnto qoeng tahang capa baktiah, anih
taengah ka oh; ni thokkruek anih anghoehaih ah ka oh; a hmaa ah
anghoehaih hoiah ka koi poe;
31 a sak ih long nuiah anghoehaih ka tawnh moe, kami capanawk nuiah
doeh oephaih ka tawnh.
32 To pongah Aw ka caanawk, ka lok hae tahngai oh; kai ih loklam pazui
kaminawk loe tahamhoih o.
33 Kang thuitaekhaih lok to tahngai oh, pahnawt o hmah loe, palungha
oh.

8.22 Lph 3.14.

34 Ka lok tahngaih moe, ni thokkruek kai ih khongkhanawk to toep
pacoengah, kai ih thok tungnawk taengah zing kami loe, tahamhoih.
35 Kai hnu kami loe hinghaih to hnuk; Angraeng anghoehaih to a hnuk.
36 Toe ka hmaa ah zaehaih sah kami loe, a hinghaih paro kami ah oh;
kai hnuma kaminawk boih loe, duekhaih palung kami ah ni oh o.

9

Palunghahaih hoi amthuhaih loklam

1 Palunghahaih mah im tung sarihto a aah moe, ohhaih im to a sak;
2 angmah pacah ih moinawk to a boh; misurtui to a lawn moe, caboi to
pahnut.
3 A tok sahkung tanglanawk to patoeh moe, vangpui kasang koek
ahmuen ah angdoet pacoengah, a hangh.
4 Poekhaih tawn kaminawk haeah angzo oh; khokhan thai ai kaminawk
anih khaeah angzo oh, tiah a kawk,
5 angzo oh, kai ih takaw hae caa oh loe, ka lawn tangcae misurtui hae
nae oh.
6 Na hing hanah, khosak amthuhaih to caeh taak ah loe, palunghahaih
loklam to pazui ah.
7 Kami tiah doeh sah ai kami thuitaekung loe azathaih to tongh moe,
kahoih ai kami thuitaekkung doeh kasae thuihaih to tong lat.
8 Kami pahnui thuih kami to zoeh hmah, na hnuma lat tih; palungha
kami to na zoeh nahaeloe, na palung tih.
9 Palungha kami na thuitaek nahaeloe, palungha aep tih; katoeng kami
to na patuk nahaeloe, anih amtukhaih to sang aep tih.
10 Angraeng zithaih loe palungha amtonghaih takung pui ah oh; ciimcai
Sithaw panoekhaih loe palunghahaih ah oh.
11 Kai rang hoiah na hinglung sawk ueloe, na hinghaih saning to pop tih.
12 Palung na ha nahaeloe palunghahaih atho to na hnu tih; toe minawk
khet na patoek nahaeloe, nangmah na zok tih.
13 Amthu nongpata ih lok loe ham; anih loe poekhaih tawn ai moe,
panoekhaih tidoeh tawn ai.
14 Anih loe angmah im thok taengah anghnut moe, vangpui kasang koek
ahmuen ah anghnut,
15 katoeng loklam caeh kaminawk to a kawk;
16 poekhaih tawn ai kaminawk khaeah athung bangah angzo oh, tiah a
naa; khokhan thai ai kaminawk khaeah loe,
17 paquk ih tui loe luep, tamquta hoi caak ih takaw loe khraem, tiah a
naa.
18 Toe to ahmuen ah loe duekhaih to oh, nongpata mah kawk ih
kaminawk loe duekhaih hell thungah ni oh o, tiah nongpa mah panoek
ai. p

10

Solomon palunghahaih lok

1 Solomon palunghahaih lok loe hae tiah oh; palungha caa mah loe ampa
to poeknawmsak, kamthu ih caa mah loe amno to palungsetsak.
2 Amsoem ai ah hak ih hmuen loe atho om ai, toe toenghaih mah loe
duekhaih thung hoiah pahlong.

9.10 Job 28.28; Saam 111.10; Pal 1.7.

3 Katoeng kami loe zok amthlam moe, duek hanah Angraeng mah asaeng
ai; toe kahoih ai kami ih hmuenmae loe amrosak.
4 Thasae ban mah anih to amtangsak, thahoih ban mah loe anih to
angraengsak.
5 Nipui tueah caaknaek patung kami loe palungha capa ah oh, cang aah
tue ah iip kami loe azathaih paek capa ah oh.
6 Katoeng kami ih lu ah loe tahamhoihaih to oh; toe kahoih ai kami ih
pakha loe athii palonghaih hoiah koi.
7 Katoeng kaminawk loe pahnet thai ai pongah tahamhoih o; toe kasae
kami ih ahmin loe qong tih.
8 Palungha palungthin mah loe lokpaekhaih to pazui; toe lok angaek
thaih kamthu loe amro tih.
9 Toenghaih loklam ah caeh kami loe ngancuem tih; toe lam amkhraeng
kami loe a poekhaih to amtueng tih.
10 Uthaih mik pakhriphaih mah kami to raihaih paek, lok angaek thaih
kamthu loe amro tih.
11 Katoeng kami ih pakha loe hinghaih tuipuek ah oh, toe kasae kami ih
pakha loe kahoih ai hmuen hoiah koi.
12 Hnukmahaih mah misa angcoengsak, toe amlunghaih mah loe zaehaih
boih to khuk.
13 Panoekhaih tawn kami ih pahni ah palunghahaih to amtueng, toe
panoekhaih tawn ai kami ih kaengah loe quiboeng to oh.
14 Palungha kami loe palunghaih to patungh, toe amthu kami ih pakha
loe amro han zoi daek.
15 Angraeng ih tacong loe kacak angmah ih vangpui ah oh; toe amtang
kami amtanghaih loe angmah amrohaih ah oh.
16 Katoeng kami toksakhaih atho loe hinghaih ah oh, toe kahoih ai kami
ih thingthai mah loe zaehaih to tacawtsak.
17 Thuitaekhaih lok tahngai kami loe hinghaih loklam ah caeh; toe
thuitaekhaih lok aek kami loe loklam amkhraeng.
18 Lok amlaihaih mah hnukmahaih to amtueng ai ah ohsak, minawk
kasae thui kami loe kamthu ah ni oh.
19 Kapop ah lokthuih naah thuih pazaehaih to oh; toe palungha kami loe
pahni to ciip.
20 Palungha kami ih palai loe qoih ih sumkanglung baktiah oh; toe kahoih
ai kami ih palungthin loe atho om ai.
21 Katoeng kami ih pahni mah kami paroeai pacah; toe kamthu loe
panoekhaih tawn ai pongah duek.
22 Angraeng tahamhoihaih mah angraenghaih to ohsak, to angraenghaih
ah loe palungsethaih om ai.
23 Kamthu loe kahoih ai hmuen nuiah anghoe, toe palungha kami loe
panoekhaih tawnh.
24 Kahoih ai kami nuiah zithaih to pha tih; toe katoeng kami koehhaih
loe akoepsak tih.
25 Kahoih ai kaminawk loe, kamhae takhi baktiah laemh o; toe katoeng
kaminawk loe dungzan kacak ahmuen ah oh.
26 Kathaw tui mah haa kinsak moe, hmaikhue mah mik amcapsak baktih
toengah, thasae kami doeh anih patoeh kami hanah to tiah oh.
27 Angraeng zithaih mah hinglung sawksak; toe kasae kaminawk loe
saning duem tih.

10.12 Jkb 5.20; 1 Pt 4.8.

28 Anghoehaih loe katoeng kaminawk oephaih ah oh; toe kasae kaminawk oephaih loe anghmaa tih.
29 Angraeng ih loklam loe katoeng kaminawk hanah thacakhaih ah oh; toe kahoih ai hmuen sah kaminawk han loe amrohaih ah oh.
30 Katoeng kami loe natuek naah doeh angthui mak ai; toe kasae kami loe long nuiah kacakah khosah thai mak ai.
31 Katoeng kami ih pakha thung hoiah palunghahaih to tacawt; toe kangkoih ah lokthui kami ih palai loe aat pae pat tih.
32 Katoeng kami ih palai loe tapom thaikoi ah kaom hmuen to panoek; toe kasae kami ih pakha loe kangkoih ah lok apaeh.

11

1 Angraeng loe katoeng ai tahhaih to pahnuet; toe katoeng tahhaih nuiah loe anghoehaih tawnh.
2 Amoekhaih oh naah, azathaih to oh; toe minawk tlim ah khosah kami khaeah loe palunghahaih to oh.
3 Poektoeng kami loe toenghaih mah zaeh; toe poeksae kami loe poeksethaih mah amrosak tih.
4 Sithaw palungphui naah angraenghaih mah na bomh mak ai; toe toenghaih mah loe duekhaih thung hoiah pahlong.
5 Coek koi om ai katoeng kami loe toenghaih mah loklam to hnuksak; toe kasae kami loe a sethaih mah amtimsak tik.
6 Katoeng kaminawk loe angmacae toenghaih mah nihcae to pahlong tih; toe sethaih sah kaminawk loe angmacae sethaih pongah aman o tih.
7 Kahoih ai kami duek naah, anih oephaih doeh anghma tih; poektoeng ai kaminawk ih oephaih loe anghmat.
8 Katoeng kami to raihaih thung hoiah pahlong, anih zuengah kasae kami nuiah raihaih to phak.
9 Angsah thaih kami loe pronghaih lok hoiah a imtaeng kami to amrosak; toe katoeng kami loe palunghahaih hoiah loi tih.
10 Katoeng kami khosak hoih naah, vangpui to anghoe; kasae kami duek naah loe, anghoe hoi hanghaih lok to oh.
11 Katoeng kami tahamhoih naah, vangpui to pakoeh ah oh; toe kasae kami ih pakha mah loe vangpui to amrosak.
12 Palunghahaih tawn ai kami loe, a imtaeng kami to khet patoek; toe palunghahaih tawn kami loe a palai to ciipsak.
13 Lokpung kami loe tamqu hmuen to taphong; toe oepthok kami loe tamqu hmuen to angphat.
14 Zaehhoihaih om ai naah, prae kaminawk amro o; toe poekhaih paek thaih kami pop tawnh naah ngancuemhaih to oh.
15 Angvin ih laiba pathok pae hanah lokkam kami loe poek angpho tih; toe to tiah lokkam ai kami loe mawnhaih tawn mak ai.
16 Tahmenhaih tawn nongpata loe khingzahaih to hak; toe thahoih nongpanawk loe angraeng o.
17 Tahmenhaih tawn kami loe tangqum to hak; toe hmawsaeng kami loe a taksa raihaih paek kami ah ni oh.
18 Kasae kami loe alinghaih atho to hnuk; toe toenghaih tuh kami loe amkhrai thai ai tangqum to hak.
19 Toenghaih loe hinghaih ah oh baktih toengah, sethaih hnukah patom kami loe a duekhaih ni patom.
20 Poek angkawn kami loe Angraeng mah panuet; toe toenghaih loklam pazui kami nuiah loe anghoehaih to tawnh.

21 Kasae kaminawk loe nawnto amhong o cadoeh, danpaek ai ah om mak
ai; toe katoeng kaminawk ih caa loe loihsak tih.
22 Khopoek thai ai kranghoih nongpata loe, ok tahmawh nui ih sui
bantuek baktiah ni oh.
23 Katoeng kami loe kahoih hmuen khue ni koeh; toe kasae kami ih
oephaih loe palungphuihaih hae ni.
24 Cangti haeh kami loe pop aep ah hak; angaihaih pong kamthlai ah
patung kami loe amtang aep.
25 Kuuhoih kami loe angraeng; minawk han tuibawh kami loe, angmah
doeh tuibawh ah om toeng tih.
26 Cang zawh paawt kami loe, minawk mah kasae thui tih; toe cang zaw
kami ih lu loe tahamhoihaih om tih.
27 Kahoih hmuen pakrong kami loe hoihaih to hnuk; toe kahoih ai hmuen
pakrong kami loe sethaih to hnu tih.
28 Angmah angraenghaih oep kami loe amtim tih; toe katoeng kami loe
thingqam baktiah sai tih.
29 Angmah imthung raihaih paek kami loe takhi to qawk ah toep tih;
amthu loe palungha kami ih tamna ah om tih.
30 Hinghaih thingkung loe toenghaih thingthai ah oh; palungha kami loe
minawk hinghaih to pazawk.
31 Khenah, katoeng kaminawk mataeng doeh long nuiah hnuk han koi
atho to hnu o nahaeloe, Sithaw panoek ai kami hoi zaehaih sak koeh
kaminawk cae loe kawkruk maw danpaekhaih atho to hnu o tih!

12

1 Thuitaekhaih koeh kami loe palungha kami ah oh; toe zoehhaih hnuma
kami loe amthu kami ni.
2 Kahoih kami mah loe Angraeng palung anghoesak; toe kahoih ai hmuen
poek kami loe lokcaekhaih to hnu tih.
3 Kahoih ai hmuen mah kami tangzun caksak ai; toe katoeng kami ih
tangzun loe aphong thai mak ai.
4 Tuinuen kahoih zu loe a sava han sui lumuek ah oh; toe ahmin saesak
zu loe sava ih ahuh to hmawnsak.
5 Katoeng kami poekhaih loe toeng; toe kasae kaminawk ih lok loe
alinghaih ah oh.
6 Kasae kami ih lok loe minawk athii palonghaih to zing; toe katoeng
kami ih lok loe minawk to pahlong.
7 Kasae kami ih im loe amtim ueloe, anghmaa tih; toe katoeng kami ih
im loe kacakah angdoe poe tih.
8 Palungha kami loe minawk mah pakoehhaih to hnuk; toe poek
angkawn kami loe minawk mah hnap.
9 Angmah hoi angmah angraeng ah amkoeh, caaknaek tawn ai kami
pongah loe, kami mah patoek e, caaknaek tawn toksah kami to hoih kue.
10 Katoeng kaminawk loe a pacah ih moinawk nuiah tahmenhaih to
tawnh; toe hmawsaenghaih loe kasae kaminawk ih tahmenhaih sang koek
ah oh.
11 Angmah ih lawk phrawk kami loe zok amhah tih; toe palungha ai kami
loe tidoeh avang ai kami hnukah bang.
12 Katoeng ai kami loe kasae kami ih palok to patoh han koeh; toe katoeng
kami ih tangzun loe aquih tacawt.

11.31 1 Pt 4.18.

13 Kasae kami loe a pahni zaehaih mah dongh pongah amansak; toe kami
katoeng loe raihaih thung hoiah loih.
14 Kami loe angmah pahni athaih hoiah zok amhah tih; a ban hoi sak ih
kasae kahoih hmuen baktih toengah atho doeh hnu tih.
15 Kamthu loe a caehhaih loklam to kamsoem ah a hnuk; toe palungha
kami loe minawk mah thuih ih lok to tahngaih.
16 Kamthu loe palungphuihaih to amtuengsak roep; toe palungha kami
loe azat koi hmuen to angphat.
17 Loktang thui kami loe toenghaih to amtuengsak; amsawnlok pongah
hnukung ah angdoe kami loe alinghaih to amtuengsak.
18 Sumsen hoi thunh ih baktiah lok apae kami to oh; toe palungha kami
ih palai mah loe kami ngantuisak.
19 Loktang pahni loe dungzan khoek to cak; toe amsawnlok loe nawnetta
ni oh.
20 Kahoih ai hmuen poek kaminawk ih palung thungah alinghaih to oh;
toe angdaehhaih sah kaminawk loe anghoehaih tawnh o.
21 Katoeng kaminawk khaeah sethaih pha mak ai; toe kasae kami loe
tahamsethaih hoiah koi tih.
22 Lok amlai palai loe Angraeng mah panuet; toe toenghaih hoi khosah
kaminawk loe Angraeng mah palung.
23 Palungha kami loe panoekhaih to angphat; toe amthu ih palungthin
mah loe amthuhaih to amtuengsak.
24 Thahoih ban mah kami to uk tih; toe thasae kami loe misong ah om
tih.
25 Palungsethaih mah kami palungboengsak; thapaekhaih lok mah poek
nawmsak.
26 Katoeng kami loe a imtaeng kami to loklam patuek; toe kahoih ai kami
ih loklam mah nihcae to loklam anghmangsak.
27 Thasae kami loe a kah ih moi paaem han mataeng doeh paqak; thahoih
kami ih tacong loe atho oh.
28 Toenghaih loklam ah duekhaih om ai, hinghaih ni oh.

13

1 Palungha caa loe ampa thuitaekhaih lok to tahngaih; toe minawk
padaeng thaih kami loe thuitaekhaih lok to tahngai ai.
2 Kami loe angmah pahni ih athaih kahoih to caa tih; toe zaehaih sah
kami loe athii palonghaih athaih to caa tih.
3 Pahni angsum kami loe a hinghaih cuem kami ah oh; pakha kawkah
aang kami loe amro tih.
4 Thasae kami loe a koehhaih baktiah tidoeh tawn ai; thahoih kami loe
a koehhaih to hak tih.
5 Katoeng kami loe lok amlaihaih to hnukma; toe kasae kami loe panuet
thoh moe, azathaih to ohsak.
6 Loklam amkhraeng ai kami loe toenghaih mah toep; toe kahoih ai kami
mah loe kami kazae to amtimsak.
7 Angraeng ah angsah, tidoeh tawn ai kami to oh moe, kamtang ah
angsah, angraeng parai kami doeh oh.
8 Angraeng loe angraenghaih hoiah a hinghaih to akrang han oh; toe
amtang kami loe thuitaekhaih lok to tahngai mak ai.
9 Katoeng kami aanghaih loe anghoehaih ah oh; toe kasae kami ih
hmaiim loe dueh ving tih.
10 Amoekhaih mah angzoehhaih to tacawtsak; toe palungha kami loe
acoe paekhaih lok to tahngaih.

11 Azom ah hak ih phoisa loe anghma zuep tih; toe toksak moe, patung
ih phoisa loe pung aep tih.
12 Oephaih anghmat ving naah poekhaih angpho; toe koehhaih acung
naah loe, hinghaih thingkung ah oh.
13 Thuitaekhaih lok patoek kami loe amro tih; toe paek ih lok khingya
kami loe tangqum to hnu tih.
14 Palungha kami patukhaih lok loe, duekhaih thaang thung hoi loih
hanah, hinghaih tuipuek ah oh.
15 Kahoih panoekhaih tawn kami loe minawk hmaa ah mikhmai pan tih;
toe kasae kami ih loklam loe rai.
16 Palungha kami loe palunghahaih hoiah toksak; toe kamthu loe
amthuhaih to amtuengsak.
17 Kahoih ai laicaeh loe raihaih thungah amtim; toe oepthok laicaeh loe
ngantuihaih ah oh.
18 Thuitaekhaih tahngai ai kami loe amtanghaih hoi azathaih mah pha
thui tih; toe thuitaekhaih lok tahngai kami loe pakoehaih to hnu tih.
19 Koeh acunghaih loe hing thung kawkruk maw khosak hoih! Toe
kahoih ai hmuen caeh taakhaih loe amthu kaminawk hanah panuet thok
hmuen ah oh.
20 Palungha hoi angkom kami loe palungha tih; toe kamthu hoi angkom
kami loe amro tih.
21 Kazae kaminawk loe sethaih mah hnukah patom; toe katoeng
kaminawk loe tahamhoihaih tangqum to hnu o tih.
22 Kahoih kami loe a caanawk ih caa patoeng hanah, qawk to caeh taak;
toe kami zae loe katoeng kaminawk han ih ni hmuenmae to patung pae.
23 Amtang kami ih lawk loe cang hoih parai; toe anih to aling o pongah
amro boih.
24 Quiboeng patoh ai kami loe, a caa hnuma kami ah oh; toe caa palung
kami loe, nawkta nathuem hoiah thuitaekhaih to tawnh.
25 Katoeng kami loe a hing hanah buhcaak; toe kasae kami loe zok
amthlam tih.

14

1 Palungha nongpata loe a ohhaih im to sak; toe kamthu nongpata loe a
im to a phraek.
2 Angraeng zii kami loe katoeng loklam ah caeh; toe loklam amkhraeng
kami loe Angraeng to khet patoek tihhaih ih ni.
3 Kamthu ih pakha loe amoekhaih quiboeng ah oh; toe palungha kami
ih pahni mah loe nihcae to pahlong tih.
4 Maitaw om ai ahmuen ih maitaw okduk loe cai pin; toe maitaw ih tha
hoiah cang to a hak mangh.
5 Oep kaom hnukung loe kaminawk to aling ai; toe amsawn hnukung loe
lok amlai.
6 Minawk hnaphnae kami loe palunghahaih to pakrong, toe hnu ai; toe
panoekhaih tawn kami hanah loe palungha zoidaek.
7 Anih ih pahni ah palunghahaih om ai tiah na panoek nahaeloe, kamthu
to om taak duem ah.
8 Palungha kami loe a caehhaih loklam to palunghahaih hoiah poek; toe
kamthu ih amthuhaih loe alinghaih ah oh.
9 Kamthu loe zaehaih to tiah doeh sah ai; toe katoeng kaminawk khaeah
loe tahmenhaih to oh.
10 Palung mah palungsethaih to panoek; mi mah doeh angmah anghoe-
haih to minawk han paek thai ai.

11 Kasae kami ih im loe amro tih; toe katoeng kami ih kahni im loe aquih
tacawt tih.
12 Kami maeto khaeah katoeng loklam maeto baktiah amtueng pae; toe
boenghaih ah loe duekhaih loklam ah oh.
13 Palungsethaih amtueng han ai ah pahnui kami doeh om tih; anghoe-
haih doeh palungsethaih hoiah boeng thaih.
14 Hnuk angnawn kami loe a tok sakhaih atho to hnu tih; toe kahoih
kami loe a sak ih hmuen baktih toengah tangqum to hnu tih.
15 Poek tawn ai kami loe minawk mah thuih ih loknawk boih to tang; toe
palungha kami loe a caehhaih loklam to kahoih ah poek.
16 Palungha kami loe Angraeng to zit moe, sethaih to cawn taak; toe
kamthu loe poekham moe misahoih.
17 Poek amthueng kami loe amthuhaih hoiah toksak; kahoih ai hmuen
sak pacaeng kami loe minawk mah hnuma tih.
18 Poekhaih tawn ai kami loe amthuhaih to qawk ah toep; toe palungha
kaminawk loe palunghahaih lumuek to angmuek o.
19 Kahoih ai kami loe katoeng kami hmaa ah angam sut tih; kasae kami
doeh katoeng kami ih khongkha taengah angam sut tih.
20 Amtang kami loe a imtaeng kami mah doeh hnukma; toe angraeng loe
ampui tawn mangh.
21 Kami zae loe a imtaeng kami to khet patoek; toe kamtang tahmen kami
loe tahamhoih.
22 Sethaih poek kaminawk loe loklam caeh pazae o boeh na ai maw? Toe
kahoih hmuen poek kaminawk loe amlunghaih hoi oepthohhaih to hnuk
o.
23 Toksakhaih boih ah toksakhaih atho to oh; toe lok khue thui kami loe
amtang tih.
24 Palungha kaminawk ih angraenghaih loe angmacae ih sui lumuek ah
oh; toe kamthunawk amthuhaih mah loe amthuhaih to tacawtsak aep.
25 Tangtang hnukung mah loe hinghaih to pahlong; toe amsawn hnukung
ah kaom kami loe amsawnlok to thuih.
26 Angraeng zii kami loe kacak oephaih to tawn ueloe, a caanawk
abuephaih ahmuen doeh tawn tih.
27 Angraeng zithaih loe hinghaih tuipuek ah oh moe, duekhaih dongh
thung hoiah loisakkung ah oh.
28 Kami pop prae thungah loe siangpahrang lensawkhaih to cak; toe kami
tamsi prae ah loe siangpahrang amrohaih ah oh.
29 Panoekhaih kathuk kami loe palungsawk; toe poek amthueng kami
loe amthuhaih to amtuengsak.
30 Poekhoih palung mah taksa to ngantuisak; toe uthaih mah loe huhong
to hmawnsak.
31 Kamtang pacaekthlaek kami loe angmah Sahkung to ni pacaekthlaek;
toe Sithaw khingya kami loe kamtang nuiah palungnathaih to tawnh.
32 Kasae kami loe a sethaih mah kraksak tathuk; toe katoeng kami loe
duek naah doeh oephaih to tawnh.
33 Palungha kami ih palung thungah palunghahaih to oh; toe kamthu ih
palung thungah kaom hmuen loe amtueng phaeng.
34 Toenghaih mah prae kaminawk to sangsak tahang; toe zaehaih loe
kami boih kasaethuihaih ah oh.
35 Siangpahrang loe palungha tamna nuiah anghoe; toe azatsak thaih
tamna loe angraeng to palungphuisak.

14.12 Pal 16.25.

15

1 Loknaem mah palungphuihaih to dipsak; toe lokham mah loe palung-
phuihaih to tacawtsak.
2 Palungha kami loe palai to katoeng ah patoh; toe kamthu ih pakha mah
loe amthuhaih to tacawtsak.
3 Angraeng ih mik loe ahmuen kruekah oh moe, kasae kahoih to khet.
4 Kahoih lok kathui palai loe kami ngantuihaih ah oh; toe aling thaih
palai loe poekhaih patangkhangsak.
5 Kamthu loe ampa thuitaekhaih to patoek; toe palungha kami loe
thuitaekhaih lok to tahngaih.
6 Katoeng kami ih im ah loe hmuenmae oh mangh; toe kasae kami ih
phoisa mah loe raihaih to tacawtsak.
7 Palungha kami ih pahni mah palunghahaih to pungsak; toe kamthu ih
palung ah loe palunghahaih to om ai.
8 Kami zae angbawnhaih loe Angraeng mah panuet; toe katoeng kami
lawkthuihaih mah Angraeng to anghoesak.
9 Kasae kami ih loklam loe Angraeng mah panuet; toe toenghaih pakrong
kaminawk loe anih mah palung.
10 Lam amkhraeng kaminawk loe thuitaekhaih to koeh o ai; toe
thuitaekhaih hnuma kami loe dueh tih.
11 Hell hoi amrohaih mataeng doeh Angraeng hmaa ah amtueng phaeng
nahaeloe, kaminawk ih palung cae loe kawkruk maw amtueng aep tih?
12 Minawk patoek kami loe thuitaek naah palungphui; palungha kami
khaeah lokduenghaih to tawn mak ai.
13 Palung anghoe naah mikhmai pan; toe palungset naah loe poekhaih
patangkhang.
14 Khopoek thaih palung mah loe palunghahaih to pakrong; toe kamthu
ih pakha loe amthuhaih to zok ah amthlam.
15 Amtanghaih tlim ah khosah kaminawk ih aninawk loe sethaih hoiah
koi; toe poeknawmhaih loe sak toepsoep ih buhraenghaih poih ah oh.
16 Dawnraihaih hoiah hmuenmae angraeng parai pongah loe, Angraeng
zithaih hoiah hmuen zetta tawnh to hoih kue.
17 Kathawk hruk maitaw to boh moe, anghnukmahaih ahmuen ah
buhcaak pongah loe, amlunghaih kaom ahmuen ah aan hoiah buhcaak
to hoih kue.
18 Palungphuihaih mah ampraekhaih to tacawtsak; toe pauephaih tawn
kami loe angzoehhaih to dipsak.
19 Thasae kami ih loklam loe soekhring hoiah koi; toe katoeng kami
caehhaih loklam loe manglaih lampui ah oh.
20 Palungha capa mah ampa to anghoesak; toe kamthu loe amno to
hnaphnae.
21 Kamthu loe poekhaih tawn ai kami to kawnh haih; toe palungha kami
loe katoengah lamcaeh.
22 Poekhaih kahoih paek ih om ai ah loe sak atimhaih to amro; toe
poekhaih kahoih paek kami pop naah sak atimhaih to cak.
23 Kami loe lokduenghaih pathim naah anghoe; atue nathuem ah apaeh
ih lok loe kawkruk maw hoih!
24 Hell thung hoi loih hanah, palungha kami loe hinghaih loklam bangah
caeh tahang.
25 Amoek kami ih im loe Angraeng mah phrae tih; toe lamhmai ih ramri
loe caksak tih.

26 Kasae kami poekhaih loe Angraeng mah panuet; toe poekciim
kaminawk ih poekhaihnawk loe a kawnh pae.
27 Kamthlai koeh hmoek kami imthung ah raihaih to phak; toe bokhaih
tangqum hnuma kami loe hing tih.
28 Katoeng kami loe lok pathim hanah palung thung hoiah lok to khingh;
toe kasae kami ih pakha loe loksae to pathaak.
29 Kasae kami loe Angraeng mah amhoe taak; toe katoeng kaminawk ih
lawkthuihaih lok loe anih mah tahngaih pae.
30 Mikhmai panhaih mah palung anghoesak; kahoih tamthang mah
huhong ngantuisak.
31 Hinghaih paek thaih thuitaekhaih lok tahngai kami loe, palungha
kaminawk ohhaih im ah om toeng tih.
32 Thuitaekhaih lok tahngai ai kami loe a hinghaih patoek kami ah oh.
33 Angraeng zithaih loe palungha amtuenghaih ih ni; kami tlim ah
khosakhaih loe minawk mah pakoeh ih loklam ah oh.

16

1 Kami mah a poekhaih hoiah khokhan, toe lok pathimhaih loe Angraeng
khae hoiah ni angzoh.
2 Kami mah loe a caehhaih loklam to katoeng boih ah poek; toe Angraeng
mah loe palungthin to khingh.
3 Na sak ih hmuen kruekah Angraeng khaeah amha ah; to tih nahaeloe
nam sakhaih hmacawn tih.
4 Angraeng mah hmuennawk boih angmah hanah ni sak; ue, kasae
kaminawk loe sethaih ani to tong hanah ohsak.
5 Amoek kaminawk loe Sithaw mah panuet; nihcae loe nawnto amhong
o cadoeh, danpaekhaih to loih o mak ai.
6 Palungnathaih hoi loktang mah zaehaih to ciimsak; Sithaw zii kami loe
zaehaih to caeh taak.
7 Kami mah Angraeng anghoe koiah khosak naah, a misa hoiah mataeng
doeh angdaeh thaih.
8 Katoeng ai loklam hoiah hmuenmae pop ah hak pongah loe, toenghaih
hoiah hmuenmae zetta hak to hoih kue.
9 Kami mah a caehhaih loklam to poek; toe a caehhaih loklam to
Angraeng mah patuek.
10 Sithaw mah thuih ih lok to siangpahrang ih pakha ah oh; anih ih pakha
hoiah katoeng ai lok to tacawt han om ai.
11 Katoeng hmuenzit tahhaih hoi coi tahhaih loe Angraeng ih hmuen ah
oh; pasah thung ih kazit hmuen tahhaih boih loe anih mah sak ih hmuen
ah oh.
12 Angraeng tangkhang loe toenghaih hoiah sak pongah, kahoih ai
hmuen sakhaih loe siangpahrangnawk hanah panuet thoh.
13 Katoeng kami ih pahni to siangpahrangnawk mah anghoe o haih;
loktang lokthui kami to palung o.
14 Siangpahrang palungphuihaih loe duekhaih laicaeh baktiah oh; toe
palungha kami loe palungphuihaih to dipsak.
15 Siangpahrang mikhmai pan naah hinghaih to oh; anih anghoehaih loe
hnukkhuem ih khotui baktiah oh.
16 Sui pongah loe palunghahaih to hoih kue; sumkanglung qoih pongah
loe palunghahaih qoih to kawkruk maw hoih!

17 Kahoih ai hmuen caehtaakhaih loe katoeng kami ih loklam ah oh; a
caehhaih loklam hoi amkhraeng ai kami loe a hinghaih angvaeng thaih
kami ah oh.
18 Amoekhaih loe amrohaih ih loklam ni; poeksanghaih mah amtimhaih
loklam ah caeh haih.
19 Kamoek kami hoi angkom moe, a lomh ih hmuen to amzet pongah loe,
palungsawk kami hoi angkom moe, kami tlim ah khosak to hoih kue.
20 Palunghahaih hoi toksah kami loe khosak hoih tih; Angraeng oephaih
tawn kami loe tahamhoih.
21 Poekhaih palungha kami loe khopoek thaih kami ah oh; kahoih lokthui
thaih pahni loe minawk han palunghahaih lok to patuk thaih.
22 Palunghahaih tawn kami loe hinghaih tuipuek ah oh; toe kamthu
thuitaekhaih lok loe amthuhaih ah ni oh.
23 Palungha ih palungthin loe angmah ih pakha to thuitaek moe, a pahni
ah palunghahaih to thap pae.
24 Tahngai kahoih loknawk loe khoitui baktiah oh; na hinghaih pakhra
hanah luep moe, huhong to ngantuisak.
25 Kami maeto hanah loe katoeng loklam maeto baktiah amtueng; toe
boenghaih ah loe duekhaih loklam ah oh.
26 Toksah kami loe, angmah ih pakha pacah han ih ni tok to a sak.
27 Sithaw panoek ai kami loe kahoih ai hmuen to poek, a thuih ih lok
doeh kangqong hmai baktiah ni oh.
28 Poektoeng ai kami loe angzoehhaih atii to a haeh; pronghaih mah
ampui kangzong to ampraeksak.
29 Poeksae kami loe a imtaeng kami to pacuek moe, kahoih ai loklam to
pazuisak.
30 Kahoih ai kami loe kasae hmuen sak hanah, a mik to pasimh moe,
kahoih ai hmuen angcoengsak hanah, pahni to haehsak.
31 Toenghaih loklam ah khosak pongah sam to pok nahaeloe, len-
sawkhaih lumuek ah ni oh.
32 Palungsawk kami loe thacak kami pongah hoih kue; poekhaih angsum
thaih kami loe vangpui pazawk kami pongah hoih kue.
33 Taham khethaih phoisa vahhaih hoiah sak ih lok takroekhaih loe
aimacae mah ni sak o; toe hmuen boih nuiah lok takroekkung loe Angraeng
ni.

17

1 Imthung koi mongah sak ih angbawnhaih buh to angzoehhaih hoiah
caak pongah loe, buh karoem zetta poek monghaih hoiah caak to hoih kue.
2 Palungha tamna loe kahoih ai imkung ih capa to uk tih, anih loe a
caanawk hoi nawnto qawk to toep tih.
3 Sumkanglung tui pacii hanah laom to patoh baktih toengah, sui tui
pacii hanah hmai kamngaeh to patoh; toe Angraeng loe kami ih palung to
tanoem.
4 Kahoih ai hmuen sah kami loe lok amlai kami mah thuih ih lok to tang;
amsawnlok thui kami doeh loksae to tahngaih.
5 Mithoe hnaphnae kami loe anih Sahkung hnaphnae kami ah ni oh;
minawk raihaih tong naah anghoe kami loe danpaekhaih to loih mak ai.
6 Caanawk ih caa patoeng loe mitongnawk hanah sui lumuek ah oh,
amno ampa loe caanawk lensawkhaih ah oh.
7 Kahoih lok loe kamthu hoi amcuk ai baktih toengah, amsawnlok doeh
ukkung angraeng hoi amcuk ai.

16.25 Pal 14.12.

8 Tangqum loe hak kami hanah atho kana thlung baktiah oh; a caehhaih
ahmuen kruekah, tahamhoihaih oh.
9 Minawk zaehaih tahmen kami loe amlunghaih to pungsak; toe zaehaih
tahmen ai kami loe ampui to ampraeksak.
10 Kamthu loe quiboeng hoi cumvaito boh cadoeh poek amkhrai mak ai;
palungha loe thuitaekhaih lok to thaih kop.
11 Kahoih ai kami loe lokaek han khue ni pakrong; to pongah tahmenhaih
tawn ai laicaeh to anih khaeah patoeh tih.
12 Palungkraeng kamthu khaeah caeh moe, raihaih tong pongah loe,
taqom caa lomh pae to hoih kue.
13 Hmuenhoih to hmuensae hoiah pathok kami loe, kahoih ai hmuen
mah a im to caehtaak mak ai.
14 Angzoehhaih loe kamsah tui hoiah anghmong; to pongah angzoehhaih
om ai naah to hmuen to toengh sut ah.
15 Zaehaih sah kami to loisak lat kami, to tih ai boeh loe katoeng kami
zaehaih net lat kami hnik to Angraeng mah panuet hmaek.
16 Kamthu loe palunghahaih koeh ai pongah, kamthu ban ah paek ih
phoisa loe tih atho maw oh?
17 Ampui loe amlunghaih tawnh poe; nawkamya loe karai tonghaih atue
nathuem han ih ni tapen.
18 Poekhaih tawn ai kami loe coi ih phoisa to pathok pae hanah, angmah
ih ampui hmaa ah lokkamhaih to sak.
19 Angzoeh koeh kami loe zae sakhaih doeh koeh; angmah ih khongkha
amoek haih kami loe amrohaih ni pakrong.
20 Poektoeng ai kami loe khosak hoihaih tawn ai; amsawnlok thui palai
loe raihaih tongh.
21 Kamthu tapen kami loe tapenkung to palungsetsak; kamthu ih ampa
loe anghoehaih tawn ai.
22 Poeknawmhaih loe kahoih tasi ah oh; toe palungsethaih mah ahuh to
zaeksak.
23 Kasae kami loe toenghaih loklam angkawnsak hanah, bokhaih ah paek
ih tangqum to lak.
24 Palungha kami loe panoekhaih to tawnh; toe kamthu ih mik loe long
boenghaih khoek to khet parui.
25 Capa kamthu mah ampa palungsetsak, anih cunkung to palungbo-
engsak.
26 Katoeng kami to danpaek han hoih ai; toenghaih hoiah lokcaek
angraeng doeh danpaek han om ai.
27 Palungha kami loe poek het pacoengah ni lok to thuih; panoekhaih
tawn kami loe angam duem.
28 Lokpae ai ah om duem kami loe, kamthu mataeng doeh palungha kami
ah poek o moe, palai angsum thaih kami doeh khopoek thaih kami ah poek
o.

18

1 Minawk hoi angkom ai kami loe, angmah koehhaih to pazui moe,
minawk lok takroekhaih aek thaih kami ah oh.
2 Kamthu loe palunghahaih nuiah anghoehaih tawn ai moe, angmah
poekhaih nui khue ah ni anghoe.
3 Kahoih ai kami angzoh naah, hnaphnaehaih to oh; ahmin sethaih oh
naah, azathaih doeh oh.

4 Kami pakha thung hoi tacawt lok loe tuili baktiah thuk, toe palungha-
haih loe tuibap baktiah puek.
5 Lokcaek naah kahoih kami to sungsak hanah, kami kasae to angdoet
haih han om ai.
6 Kamthu ih pahni mah angzoehhaih to tacawtsak, anih ih pakha hoiah
angbohhaih to ohsak.
7 Kamthu ih pakha loe angmah amrohaih ah oh moe, anih ih pahni loe
a hinghaih pakhra amanhaih dongh baktiah oh.
8 Minawk kasaethuihaih lok loe ahmaa kana baktiah, kami ih zok thung
khoek to akun tathuk.
9 Thasae kami loe hmuenmae tahmat thaih kami ih nawkamya ah oh.
10 Angraeng ih ahmin loe kacak abuephaih sipae ah oh; katoeng kami
loe to imthung ah cawnh moe, to ah monghaih to hnuk.
11 Hmuenmae hoi angraeng kami loe angmah ih angraenghaih to
vangpui kacak baktih, kasang parai sipae baktiah poek.
12 Amoekhaih mah amrohaih to phaksak; toe kami tlim ah khosakhaih
loe pakoehhaih loklam tuhkung ah oh.
13 Lok tahngai hmaloe ai ah pathim ih lok loe, amthuhaih hoi azathaih
ah oh.
14 Kami ih palung mah ngannathaih to khaang thaih; toe palungsethaih
loe kawbangmaw khaang thai tih?
15 Khopoek thaih kami ih palung loe palunghahaih to tawnh; palungha
kami ih naa mah loe palunghahaih to pakrong.
16 Kami mah sin ih tangqum mah, kalen kaminawk hmaa ah caeh haih
loklam to paawh pae.
17 Angmah kawng thui hmaloe kami loe katoeng kami baktiah amtueng;
toe a imtaeng kami to angzoh moe, anih ih akawng to thuih naah ni,
katoeng hoi katoeng ai to amtueng.
18 Tahamsae kahoih khethaih phoisa vahhaih mah lok angaekhaih to
dipsak moe, lokaek thaih thacak kaminawk doeh pathlaeng thaih.
19 Lok angaek thaih nawkamya loe pazawk hanah kacak vangpui tuk
pongah doeh rai kue; nihnik lok angaekhaih loe misatoep kami ohhaih
sipae hoiah anghmong.
20 Kami loe angmah ih pakha hoi tacawt thingthai to caa ueloe, zok
amhah tih; a pahni hoi tacawt hmuen hoiah zok amhah tih.
21 Palai loe duekhaih hoi hinghaih tha to tawnh; palai palung kaminawk
loe palai ih athaih to caa o tih.
22 Zu la kami loe kahoih hmuen to a hnuk moe, Angraeng koehhaih to a
tongh.
23 Amtang kami loe tahmenhaih hnik thaih; toe angraeng loe lok kaham
hoiah minawk ih lok to pathim.
24 Ampui kapop ah tawn kami loe angmah amrohaih ah oh; toe
nawkamya pongah palung cak kue ampui doeh oh.

19

1 Lok kangkoih ah apae thaih kamthu pongah loe, toenghaih loklam
pazui amtang kami to hoih kue.
2 Kahoih ai poekhaih loe, panoekhaih tawn ai; tawt hoi khok takan kami
loe loklam caeh pazae.
3 Kami amthuhaih mah a caehhaih loklam to amkhraengsak moe, palung
thung hoiah Angraeng to kasae a thuih.

4 Hmuenmae angraeng kami loe ampui tawnh mang; toe kamtang loe a
imtaeng kami mah doeh caehtaak.
5 Amsoem ai hmuen hnukung ah om kami loe danpaek ai ah om mak ai;
amsawnlok thui kami doeh loih mak ai.
6 Pop parai kaminawk loe ukkung palung anghoehaih to sak hanah koeh
o; tangqum paek thaih kami loe kami boih hoiah ampui ah oh.
7 Amtang kami loe angmah ih nawkamyanawk mah doeh hnukma o;
angmah ih ampuinawk mah cae loe kawkruk maw ayae o taak tih! Anih loe
tahmenhaih hnik hanah nihcae hnukah patom, toe nihcae mah anghmat
o taak boih.
8 Palunghahaih tawn kami loe a hinghaih to palung; panoekhaih amtuk
kami loe khosak hoihaih to hnu tih.
9 Amsoem ai hmuen hnukungah om kami loe danpaek ai ah om mak ai;
amsawnlok thui kami loe amro tih.
10 Kamthu loe kahnaep ah khosak han krah ai; tamna mah angraeng-
nawk uk hanah krah ai.
11 Palungha kami loe palungphuihaih to pauep thaih; minawk sakpaza-
ehaih tahmen kami loe lensawkhaih to tawnh.
12 Siangpahrang palungphuihaih loe kahang kaipui baktiah oh moe, anih
hoihhaih loe phroh nui ih dantui baktiah oh.
13 Caa kamthu loe ampa amrohaih ah oh, angzoeh koeh zu loe apet ai ah
kaca tui baktiah oh.
14 Im hoi hmuenmae loe ampa ih qawk ah oh; toe palungha zu loe
Angraeng khae hoi hak ih qawk ni.
15 Thasae kami loe iih sawk, thasae kami pakhra loe zok amthlam tih.
16 Thuitaekhaih lok tahngai kami loe hinglung sawk; toe a caehhaih
loklam patoek kami loe dueh tih.
17 Amtang khenzawn kami loe Angraeng hanah hmuen coi pae baktiah
ni oh; anih loe a sak ih hmuen baktiah atho hnu let tih.
18 Thuitaek thaih koiah oh naah, na caa to thuitaek ah; anih qahhaih to
tahmen hmah.
19 Palungphui kami loe danpaekhaih to hnu tih; anih to na pahlong
nahaeloe, anih to na pahlong tuektuek han angai tih.
20 Thuitaekhaih lok to tahngai ah loe, patukhaih lok to talawk ah, to tiah
nahaeloe atue boeng naah palung na ha tih.
21 Kami ih palung thungah sak atimhaih oh mangh; toe Angraeng
khokhanhaih mah ni sak atimhaih to caksak tih.
22 Boeng thai ai amlunghaih loe kami mah koeh ih hmuen ah oh; amtang
kami loe lok amlai kami pongah hoih kue.
23 Angraeng zithaih loe hinghaih ah oh; to tiah poekhaih tawn kami loe
koehhaih to acung tih; raihaih tidoeh tongh mak ai.
24 Thasae kami loe saoek nui hoiah a ban to azuh moe, buh abah han
mataeng doeh paqak.
25 Minawk tiah doeh sah ai kami to danpaek ah, poekhaih tawn ai kami
to palungha lat tih; khopoek thaih kami to zoeh ah, palungha aep tih.
26 Ampa ih hmuenmae to pasaengh boih moe, amno to haek kami loe,
azathaih paek capa, kasaethuihaih tongsak capa ah oh.
27 Ka capa, thuitaekhaih lok to tahngai ai ah na oh nahaeloe, thuitaek ih
panoekhaih loknawk hoiah nam khraeng ving tih.
28 Lok amlai kami han hnukungah om kami loe, katoengah lokcaekhaih
tiah doeh sah ai kami ah oh; kahoih ai kami loe kahoih ai hmuen to
kakhraem caaknaek baktiah a caak.

29 Kami tiah doeh sah ai kami hanah danpaekhaih to oh, kamthu hanah
loe bohhaih to oh.

20

1 Misurtui loe tamhnui tabu ah ni oh; mu mah angzoehhaih to ohsak;
mu paquih loe amthuhaih ah ni oh.
2 Siangpahrang palungphuihaih loe kahang kaipui kabtiah oh; anih
palungphui han sah kami loe a hinghaih zaehaih sahsak kami ah oh.
3 Angzoehhaih dipsakkung loe khingya han krak; toe kamthu mah
angzoehhaih to tacawtsak.
4 Thasae kami loe atue naah laikok atok ai pongah, cang aah tue ah
minawk khaeah hni cadoeh, hak mak ai.
5 Kami ih palung thung hoi sak atimhaih loe kathuk tui baktiah oh; toe
panoekhaih tawn kami mah ni la thai tih.
6 Kami boih mah a sak o ih kahoih hmuen to thuih o boih; toe mi mah
maw oepthok kami to hnu thai tih?
7 Katoeng kami loe a toenghaih loklam to pazui pongah, a caanawk loe
tahamhoih o.
8 Siangpahrang mah lokcaek hanah angraeng tangkhang pongah angh-
nut naah, kahoih ai hmuennawk to a mik hoiah pathlaeng thaih boih.
9 Ka palung hae ka ciimsak boeh, zaehaih ka tawn ai, tiah mi mah maw
thui thai tih?
10 Angvan ai hmuenzit tahhaih patoh hoi angvan ai kasawk tahhaih
patohhaih to Angraeng mah panuet.
11 Nawkta loe a sak ih hmuen toeng maw toeng ai, ciim maw ciim ai, tito
a sak ih hmuen hoiah amtueng.
12 Thaihhaih naa hoi hnukhaih mik loe, Angraeng mah ni sak hmaek.
13 Iih koeh hmoek hmah; nam tang tih; na mik to padai ah, to tiah
nahaeloe takaw hoiah zok nam hah tih.
14 Hmuen qankung mah hmuen to qan naah, Hoih ai, hoih ai, tiah thuih;
toe nawnetta caeh pacoengah loe, a qan ih hmuen to amoek haih.
15 Sui to oh moe, atho kana thlung kathim doeh oh mangh; toe
palunghahaih lokthui pahni to hoih kue.
16 Panoek ai ih kami hanah phoisa coi han lokkam kami loe angmah ih
kahni to la pae ving tih, panoek ai ih angvin nongpata hanah lokkamhaih
sah kami loe angmah ih hmuenmae to naeh pae tih.
17 Alinghaih hoiah hnuk ih caaknaek loe khraem parai; toe hnukkhuem
ah loe pakha to thlungcaret hoiah koi tih.
18 Na timhaih sah ai naah minawk khae hoi kahoih poekhaih to la ah;
kahoih poekhaih paekkung na tawnh naah, misa to tuh ah.
19 Pakhaa cip ai kami mah tamqu hmuen to angphongsak; to pongah
pakha cip ai kami hoiah angkom hmah.
20 Amno hoi ampa pasoih kami loe, khoving thungah anih ih hmaithaw
paduek pae ving tih.
21 Karangah angraenghaih loe, hnukkhuem ah tahamsethaih ah om tih.
22 Sak ih zaehaih baktiah ka pathok let han, tiah thui hmah; Angraeng
to mah oep ah, anih mah na pahlong tih.
23 Katoeng ai hmuenzit tahhaih to Angraeng mah panuet; anih loe
amsoem ai coi tahhaih nuiah anghoe ai.
24 Kami ih khok takan loe Angraeng mah ni zaeh; kami mah kawbang-
maw a caehhaih loklam to panoek thai tih?

25 Poek het ai ah tawthaih hoi Sithaw khaeah lokkamhaih sah kami,
lokkam pacoengah a lokkamhaih dawnpakhuem let kami loe, aimah hanah
dongh patung kami ah oh.
26 Palungha siangpahrang loe kahoih ai kaminawk to anghaehsak
phaeng moe, cang kaehhaih hoiah nihcae to a kaeh.
27 Kami ih muithla loe, angmah palung thung ih hmuennawk pakrong-
haih, Angraeng ih hmaithawk ah oh.
28 Amlunghaih hoi oepthohhaih mah siangpahrang to ngancuemsak;
amlunghaih mah angraeng tangkhang to caksak.
29 Thacakhaih loe thendoeng lensawkhaih ah oh moe, sampok loe mitong
kranghoihaih ah oh.
30 Nganbawh kana hakhaih hoi ahmaa caakhaih mah kasae hmuen to
ciimsak; bohhaih mah palungthin thung ih sethaih to pasaeh.

21

1 Siangpahrang ih palung loe, vapui baktiah Angraeng ban ah oh moe, a
koehhaih ahmuen bangah longh.
2 Kami maeto boih mah a caehhaih loklam to toeng, tiah poek; toe
Angraeng loe palungthin ni khingh.
3 Angbawnhaih ah paek ih hmuen pongah loe, katoengah sak ih hmuen,
katoengah lokcaekhaih to Angraeng mah koeh kue.
4 Azat panoek ai mik tamdai hoi amoek palungthin, kahoih ai kami ih
hmaithaw loe zaehaih hae ni.
5 Poek het pacoengah toksah kami loe angraeng, tawt kaak hoi toksah
kami loe amtang.
6 Lok amlaihaih hoi hak ih hmuen loe kazawk tamai hoi duekhaih thaang
ah ni oh.
7 Kahoih ai kaminawk loe kahoih hmuen to sak koeh o ai pongah, a sak
o ih sethaih hmuen mah angmacae to amrosak tih.
8 Kami caehhaih loklam loe angkawnh; toe poekciim kami toksakhaih
loe toeng.
9 Angzoeh koeh zu hoiah kawk parai im ah oh pongah loe, imphu ranui
ih im takii ah oh to hoih kue.
10 Kahoih ai kami loe uthaih palung to tawnh; a imtaeng kami nuiah
doeh tahmenhaih tawn ai.
11 Kahoih ai kami danpaek naah, poek tawn ai kami to palungha lat;
palungha kami thuitaek naah loe anih mah panoekhaih to hak.
12 Katoeng kami loe kahoih ai kami ih im to palunghahaih hoiah khet;
toe kahoih ai kami loe a sak ih sethaih pongah amrosak.
13 Amtang kami qah naah naa tamuep kami loe, a qah naah mi mah doeh
tahngai pae mak ai.
14 Tamquta hoi paek ih tangqum mah palungphuihaih dipsak; tamquta
hoi paek ih bokhaih tangqum mah kanung parai palungphuihaih to dipsak.
15 Kahoih kami loe katoeng hmuen sakhaih nuiah anghoehaih tawnh;
toe sethaih sah kami hanah loe amrohaih ah oh.
16 Palunghahaih loklam hoi amkhraeng kami loe kadueh kaminawk
salakah ni anghak tih.
17 Nawmhaih koeh kami loe amtang tih; mu hoi situi koeh kami doeh
angraeng mak ai.
18 Kahoih ai kami loe katoeng kami akranghaih ah oh moe, zaehaih sah
kami loe katoeng kami hanah oh.

19 Angzoeh koeh moe, poeksae zu hoi nawnto oh pongah loe, praezaek
ah oh to hoih kue.
20 Palungha im ah loe buh hoi situi amthlai pok ah oh; toe kamthu loe a
tawnh ih hmuennawk to tahmat boih.
21 Toenghaih hoi tahmenhaih pakrong kami loe hinghaih, toenghaih hoi
ahmin pakoehhaih to hnuk.
22 Palungha kami loe thacak kami ih vangpui to tuk moe, nihcae mah
oep o ih sipae to phraek pae thaih.
23 Pahni hoi palai cip kami loe raihaih thung hoi a hinghaih loih thai
hanah angvaeng kami ah oh.
24 Amoek moe, palungphui thaih kami loe amoek kami, minawk
pahnuithuih kami, tiah kawk o.
25 Thasae kami loe bantha set pongah, vawthaih mah duehsak tih.
26 To baktih kami loe ni thokkruek angaihaih pop aep aep; toe katoeng
kami loe paawt ai ah paek.
27 Kahoih ai kami mah paek ih angbawnhaih hmuen loe panuet thoh;
anih mah kasae poekhaih palungthin hoi hmuen to sin nahaeloe kawkruk
maw panuet thok aep tih!
28 Amsoem ai hnukungah kaom kami loe amro tih; toe lok thaih tangtang
kami loe katoeng ah lokthuih.
29 Kasae kami loe mikhmai pan thai ai; toe katoeng kami loe a caehhaih
loklam to poek.
30 Angraeng ai ah loe palunghahaih, panoekhaih hoi sak atimhaih loe
azom pui ni.
31 Misatuk hanah hrang to suek coek boeh; toe misa pazawkhaih loe
Angraeng ih ni.

22

1 Angraenghaih pongah loe ahmin hoihhaih to qoih han hoih kue; sui
hoi sumkanglung pongah doeh amlunghaih to koeh kue han oh.
2 Long angraeng hoi kamtang anghmonghaih loe hae tiah oh: nihnik loe
Sithaw mah ni sak hmaek.
3 Khopoek thaih kami loe raihaih to hnukcoek pongah ayae ving; toe
poekhaih tidoeh tawn ai kami loe caeh moe, raihaih to tongh.
4 Minawk tlim ah khosakhaih hoi Angraeng zithaih mah angraenghaih,
pakoehhaih hoi hinghaih to tacawtsak.
5 Poek angkawn kami caehhaih loklam loe soekhring hoi thaang hoiah
koi; toe a hinghaih angvaeng kami mah loe ahmuen kangthla ah amhoe
taak ving.
6 Nawkta mah pazui han ih loklam to patuk ah; to naah ni a qoeng tahang
naah, to loklam hoiah amkhraeng mak ai.
7 Angraeng kami mah kamtang kami to uk, hmuenmae coi kami loe
coisakkung ih tamna ah oh.
8 Sethaih amu haeh kami loe sethaih to aat tih; anih palungphuihaih
quiboeng loe amro tih.
9 Kami tahmenhaih mik to tawnh moe, amtang kami han paek koehhaih
palungthin hoiah paek kami loe tahamhoih tih.
10 Minawk khet patoek kami to haek oh, lok angaekhaih to amding tih;
angzoehhaih hoi kasae thuihaih doeh boeng tih.
11 Poektoeng kami loe, tahmenhaih hoiah lokthuih pongah, siangpahrang
loe anih ih ampui ah om tih.

12 Angraeng ih mik mah loe palunghahaih lok to pakaa moe, zaehaih sak
koeh kami ih loknawk loe tiah doeh sah pae ai.
13 Thasae kami loe tasa bangah kaipui oh! Minawk mah na hum tih, tiah
thuih.
14 Sava laep ah zaehaih sah nongpata ih pakha loe kathuk tangqom ah
oh; Angraeng mah panuet ih kami loe to tangqom thungah krah tih.
15 Nawkta ih palung loe amthuhaih mah zaeng; toe thuitaekhaih cung
mah to amthuhaih to kangthla ah haek ving tih.
16 Angraeng thai hanah amtang kaminawk to pacaekthlaek moe, an-
graeng kami hanah tamquta hoiah tangqum paek kami loe amtang tih.

Palungha kami ih lok tahngai ah

17 Naa to patueng ah loe palungha kami ih loknawk to tahngai ah; ka
palunghahaih hae na palung thungah khrum ah.
18 Palung thungah na khrum nahaeloe anghoehaih ah om tih; na pahni
ah doeh suem ah.
19 Angraeng ah nam ha thai hanah, vaihniah kang patuk boeh.
20 Kahoih koek poekhaih hoi palunghahaih loknawk to kang tarik pae
boeh,
21 loktang lok to na panoek thaih moe, nang khae patoeh ih kaminawk
khaeah, loktang lok na thuih pae let thai hanah, kang pat boeh na ai maw?
22 Amtang pongah kamtang ih hmuen to lomh pae o hmah; patangkhang
kami to lokcaekhaih ahmuen ah pacaekthlaek o hmah.
23 Angraeng mah nihcae kawng to thui ueloe, nihcae hinghaih paro kami
to amrosak toeng tih.
24 Poek amthueng kami to ampui ah sah hmah; palungphui thaih kami
hoi nawnto caeh hmah;
25 anih ih kuu na la moeng ueloe, na hinghaih to thaang pongah aman
moeng tih.
26 Minawk ih laiba pathok pae hanah lokmaihaih sah hmah, to tih ai
boeh loe lokkamhaih to sah hmah.
27 Laiba pathok hanah phoisa na tawn ai nahaeloe, na iihkhun to na
paek han maw?
28 Nam panawk mah quenh tangcae ih prae angzithaih ramri to pathui
hmah.
29 Kahoih ah toksah kami to na hnuk maw? To kami loe kami rumram
ih toksah mak ai, siangpahrang ih tok ni sah tih.

23

1 Ukkung hoi buh nawnto caak han nang hnut naah, na tuinuen to
kahoihah angsum ah;
2 buhcaak nam oeh hmoek nahaeloe, na qawnh to haita hoi aah baktiah
ni oh.
3 Kakhraem anih ih buh to khit hmah; to buh loe alinghaih buh ah ni oh.
4 Angraeng thai hanah toksah hmah; na palunghahaih to oep hmah.
5 Nawnetta ah anghma thaih hmuen to na khet maw? Tangtang ni
van bangah kazawk tahmu baktih toengah, angraenghaih doeh pakhraeh
tawnh moe, azawk ving.
6 Uthaih tawn kami ih buh to caa pae hmah; anih ih kahoih caaknaek
doeh khit pae hmah;
7 anih loe a palung thung hoi poek ih baktih toengah oh; caa ah loe nae
ah, tiah ang naa, toe palung tang hoiah thui ai.

8 Zetta na caak ih buh to palok roep ueloe, kahoih loknawk to na sung
moeng tih.
9 Kamthu khaeah lokthui hmah; anih loe na thuih ih palunghahaih lok
to patoek tih.
10 Canghnii ih prae angzithaih ramri to pathui hmah; naqah ih lawk to
lomh pae hmah;
11 anih krangkung loe thacak; Angraeng mah nihcae kawng pongah na
thuitaek tih.
12 Thuitaekhaih bangah palung paek ah loe, palunghahaih lok bangah
na naa to patueng ah.
13 Nawkta to thuitaek hanah paquem hmah; anih to cung hoiah na boh
cadoeh dueh mak ai.
14 Hell thung hoiah anih to pahlong hanah, cung hoiah bop ah.
15 Ka capa, palunghahaih na tawnh nahaeloe, ka palung hae anghoe tih.
16 Ue, na pahni mah katoeng hmuen to thuih naah, ka palung hae anghoe
tih.
17 Kazae kaminawk to awt hmah; Angraeng zithaih khue to palung thung
hoi poek ah.
18 Na oephaih loe hmabang ah oh, na oephaih loe boeng mak ai.
19 Ka capa, tahngai ah loe palungha ah; katoeng loklam ah na poekhaih
palung to suem ah.
20 Mu coih kami, moi caak koeh hmoek kami hoi angkom hmah.
21 Mu coih kami hoi caaknaek amoeh kaminawk loe amtang tih; iih koeh
hmoek kami loe amtanghaih mah khuk hmoek tih.
22 Na tapenkung nam pa ih lok to tahngai ah, nam no mitong naah hnap
hmah.
23 Loktang to qan ah, zaw let hmah; palunghahaih, thuitaekhaih hoi
panoekhaih to talawk ah.
24 Katoeng kami ih ampa loe paroeai anghoe tih; palungha caa tapen
ampa loe a caa nuiah anghoe tih.
25 Nam no hoi nam pa to anghoe tih, nang tapenkung loe anghoehaih
tawn tih.
26 Ka capa, palung to na paek ah loe, ka loklamnawk hae na mik hoiah
khen ah.
27 Tangzat zaw nongpata loe kathuk tangqom baktih, minawk zoek thaih
nongpata loe tamcaek tuikhaw baktiah oh.
28 Mingcah baktiah kami to angang moe, nongpanawk zaehaih to
pungsak.
29 Khosak bing kami loe mi maw? Mi maw palungsae? Mi maw patangh?
Mi maw amoek? Tidoeh na ai ah mi maw nganbawh kana hak? Mi maw
mik kamlingh?
30 To baktih kaminawk loe mu naek angsum thai ai kami, tasi hoi atok
ih mu naek hanah pakrong kaminawk ni.
31 Mu kathim maw, boengloeng pong lawn naah rong kampha mu maw,
naek naah akun kahoih mu kathim maw to khen hmah.
32 Boenghaih ah loe pahui baktiah kami to patuk moe, pahui sae ih
kasoetui baktiah oh.
33 Na mik mah kahoih ai nongpata to khen ueloe, na poekhaih palungthin
to amkhraengsak ving tih.
34 Ue, nang loe tuipui um ah iip kami baktih, palong paehhaih qui nuiah
iip kami baktiah na om tih.

35 Nihcae mah ang boh o, toe kana panoek ai; ang caep o, toe tidoeh ka panoek ai! Kang thawk naah, naek hanah mu to pakrong let han vop, tiah ni na thui tih.

24

1 Kasae kaminawk to awt hmah; nihcae hoi angkom han doeh poek hmah.
2 Nihcae loe palung thung hoi amro han khue ni poek o, pahni hoiah raihaih sak han khue to a thuih o.
3 Im loe palunghahaih hoiah sak moe, panoekhaih hoiah caksak;
4 palunghahaih mah imkhaannawk to atho kana hmuenmae, koeh kaom hmuennawk hoiah koisak.
5 Palungha kami loe thacak; ue, palunghahaih tawn kami loe thacakhaih pung aep.
6 Palungha kami khae hoi poekhaih lak pacoengah, misa tuh ah; ngancuem hanah kahoih poekhaih paekkung pop tawnh han angaih.
7 Palunghahaih loe sang pongah kamthu mah pha thai ai; kami pop amkhuenghaih khongkha ah lokthui thai ai.
8 Kahoih ai hmuen sak pacaeng kami loe raihaih sah kami ni, tiah kawk o tih.
9 Kamthu poekhaih loe zaehaih ah oh, minawk pahnui thuih kami loe panuet thoh.
10 Raihaih phak naah palung boeng nahaeloe, thazok kami ah ni na oh.
11 Duekhaih loklam ah zaeh ih kami to pahlong ah; humhaih ahmuen ah caehhaih ih kami to hoi let ah.
12 Khenah, hae kawng hae ka panoek ai, tiah na thuih nahaeloe, palungthin khenkung mah panoek mak ai maw? Na hinghaih khenkung mah panoek mak ai maw? Kami mah sak ih hmuen baktiah anih mah pathok mak ai maw?
13 Ka capa, khoitui loe hoih pongah nae ah; khoi lutui loe pataeng naah luep dueng;
14 to baktih toengah palunghahaih loe na hing thungah luep tih; na hnuk naah nang han tangqum ah om tih; na oephaih anghma mak ai.
15 Aw katoeng ai kami, katoeng kami ih im to toep hmah; anih ohhaih ahmuen to amrosak hmah;
16 katoeng kami loe vai sarihto amtim cadoeh, angthawk let tih; toe kasae kami loe raihaih mah amtimsak tih.
17 Na misa amtim naah anghoe hmah; anih amthaek naah palung anghoe hmah;
18 nang hoe nahaeloe Angraeng mah hnu ueloe, poeknawm mak ai, to kami nuiah Anih palungphuihaih to dip ving tih.
19 Kahoih ai kami pongah palungboeng hmah; kahoih ai kami doeh awt hmah;
20 kasae kami loe hmabang kaom oephaih to tawn ai; kasae kami ih hmaithaw loe paduek pae ving tih.
21 Ka capa, Angraeng hoi siangpahrang to zii ah; misa angthawk koeh kami hoiah angkom hmah;
22 akra ai ah nihcae nuiah amrohaih pha tih; kawbaktih raihaih maw nihcae mah omsak tih, tito mi mah maw panoek thai tih?

Palungha lok

23 Hae baktih hmuennawk doeh palungha kami mah thuih ih lok ah ni oh. Lok takroek naah mikhmai khet han hoih ai.

24 Kasae kami khaeah, Nang loe na toeng, tiah thui kami loe minawk
mah kasae thui o ueloe, prae kaminawk mah panuet o tih.
25 Toe minawk thuitaekkung loe poeknawm ueloe, tahamhoihaih to hnu
tih.
26 Kami boih mah toenghaih lokthui kami ih pahni to mok o tih.
27 Tasa bang ih tok to sah hmaloe ah, nangmah hanah laikok atok
pacoengah, na ohhaih im to sah ah.
28 Takung om ai ah na imtaeng kami to zaehaih net hmah; alinghaih lok
thui hmah.
29 Kai khaeah sak ih hmuen baktih toengah, anih nuiah doeh ka sak toeng
han; a sak ih hmuen baktih toengah ka pathok let han, tiah thui hmah.
30 Thasae kami ih lawk ah ka caeh moe, poekhaih tawn ai kami ih misur
takha thungah ka caeh naah,
31 khenah, soekhring cing ah oh, long doeh phroh cing ah oh; thlung hoi
pakaa ih sipae doeh amtimh boih.
32 Ka hnuk ih hmuen to palung thung hoi ka poek het naah, ka khet ih
hmuen nuiah amtuk han koi ka hnuk.
33 Nawnetta iih, nawnetta iih angam, iih hanah nawnetta thungah ban
pakhuem moe, nang hak nathuem ah,
34 amtanghaih mah kholong caeh kami baktih, vawthaih mah maiphaw
sin kami baktiah na pha thui tih.

25

1 Hae hmuennawk loe Judah siangpahrang Hezekiah ih kaminawk mah
tarik pakong patoeng ih, Solomon palunghahaih loknawk ah oh.
2 Sithaw lensawkhaih loe amtueng ai ah kaom hmuen maeto ah oh; toe
hmuen maeto kawng pakronghaih loe siangpahrangnawk lensawkhaih ah
oh.
3 Van loe sang moe, long loe thuk baktih toengah, siangpahrangnawk ih
palung loe hnu thai mak ai.
4 Sumkanglung thung ih sum aek to va ah, to naah ni sum sahkung mah
boengloeng kahoih to sah thai tih.
5 Kasae kaminawk to siangpahrang hmaa hoiah takhoe oh; to tiah ni
anih ih angraeng tangkhang to toenghaih hoiah cak poe tih.
6 Siangpahrang hmaa ah nangmah hoi nangmah to amkoeh hmah; kalen
kaminawk ih ahmuen ah angdoe hmah;
7 mik hoiah na hnuk ih angraeng hmaa ah azathaih hoiah oh pongah loe,
Hae ah angzo tahang ah, tiah thui kami ih lok to tahngaih han hoih kue.
8 Lokcaekhaih im ah kami to karangah khing hmah; hnukkhuem ah na
imtaeng kami mah azathaih na tongsak nahaeloe kawbangah maw na om
tih?
9 Na imtaeng kami hoi poek anghmong ai pongah lok angaek cadoeh,
tamqu hmuen to minawk khaeah taphong hmah;
10 to tih ai nahaeloe lok thaih kami mah nang azathaih tongsak hanah
taphong ueloe, na hmin hoihaih to amro moeng tih.
11 Kahoih lok apaehhaih loe sumkanglung pazut het ih sui bungmu hoiah
anghmong.
12 Palunghahaih lok hoi thuitaek kami loe, lok tahngai kami hanah, sui
naa tangkraeng baktih, suitui kaciim hoiah sak ih bungmu baktiah oh.

24.33 Pal 6.10,11. **25.6** Luk 14.8-10.

13 Oep kaom laicaeh loe anih patoehkung hanah, cang aah nathuem
ih dantui kamding baktiah oh, patoehkung Angraeng ih palungthin to
angthasak.
14 Tangqum paek han, tiah amoek moe, paek ai kami loe khotui om ai
tamai hoiah anghmong.
15 Pauephaih rang hoiah ukkung to pazawk thaih moe, loknaem mah
ahuh to angkhaehsak thaih.
16 Khoitui to na hnuk maw? Kahoih boekah caa ah, amhah aak ah na
caak nahaeloe na palok tih.
17 Na imtaeng khaeah kahoih boekah caeh ah, na caeh tuektuek
nahaeloe, na hmawt ueloe, na hnuma moeng tih.
18 A imtaeng kami nuiah amsawn hnukung ah angdoe kami loe
thingboeng, haita, palaa hoiah anghmong.
19 Raihaih tong naah oep kaom ai kami khaeah amhahaih loe, haa
kangkhaek, khokkhaem kami hoiah anghmong.
20 Poek angpho kami khaeah laasah kami loe siktue ah laihaw angkhring
kami, zencing nuiah kathaw tui bawh baktiah ni oh.
21 Na misa to zok amthlam nahaeloe buh paek ah; tui anghae nahaeloe
naek hanah tui to paek ah;
22 hae loe anih lu nuiah hmaisaae koeng pae baktiah om ueloe, Angraeng
mah tahamhoihaih na paek tih.
23 Aluek bang ih takhi mah kho angzohsak baktih toengah, minawk kasae
thui kami ih palai mah palungphuihaih to tacawtsak.
24 Angzoeh koeh zu hoiah kakawk parai im thungah nawnto oh pongah
loe imphu ranui ih im takii ah oh to hoih kue.
25 Angthla parai ahmuen hoiah angzo kahoih tamthanglok loe pakhra tui
anghae kami hanah tui kamding ah oh.
26 Kahoih ai kami hmaa ah kamtimh katoeng kami loe tui kamnu hoi
kaqong tui baktiah ni oh.
27 Khoitui pop hmoek ah caak han hoih ai baktih toengah, angmah
lensawkhaih pakrong kami loe lensawkhaih to hnu mak ai.
28 A poekhaih angsum ai kami loe sipae om ai, kamtimh vangpui hoiah
anghmong.

26

1 Nipui tue ih dantui baktih, cang aah tue ah angzo khotui baktiah,
kamthu to pakoeh han hoih ai.
2 Takung om ai ah kasae thuihaih loe ahmuen kruekah kamhet parit caa
hoi anghak ai ah azawk pungpae baktiah ni oh.
3 Quiboeng hoiah hrang to boh moe, sum hoiah laa hrang ih tahmawh
moem pae baktih toengah, kamthu to cung hoiah bop ah.
4 Kamthu to amthuhaih baktiah pathok hmah; na pathok nahaeloe nang
doeh kamthu baktiah ni na om tih.
5 Kamthu ih lok to na pathim nahaeloe, a mik hnukah palungha kami ah
poek moeng tih.
6 Kamthu khaeah pat ih lok loe a khok to takroek pat moe, amrohaih tui
naek baktiah ni oh.
7 Kamthu pakha pong ih palunghahaih lok loe, adue ai khokkhaem kami
ih khok baktiah oh.
8 Kamthu pakoeh kami loe, ngazai pongah lawkthluem moep sut baktiah
ni oh.

25.21 Rom 12.20.

9 Kamthu pakha pong ih palunghahaih lok loe soekhring mah thun ih
mu paqui ban baktiah ni oh.
10 Kalen Sithaw mah hmuen boih to sak; kamthu hoi zaehaih sah kami
hanah doeh toksakhaih atho to paek boih.
11 Ui mah angmah ih tamlok to caak let baktiah, kamthu loe angmah
amthuhaih thungah amlaem let.
12 Angmah hoi angmah palungha kami ah poek kami to na hnuk maw?
To kami pongah loe kamthu to oepthoh kue.
13 Thasae kami mah loe loklam ah kaipui oh; loklam ah hmawsaeng
kaipui oh, tiah thuih.
14 Thok loe takhing ih sum nuiah angbang baktih toengah, thasae kami
doeh angmah ih iihkhun nuiah angbet caeng.
15 Thasae kami loe laom thungah ban to tapawh boeh, toe pakha ah buh
abah hanah paqak.
16 Thasae kami loe khopoek thaih kami sarihto pongah, angmah hoi
angmah to palungha kue ah poek.
17 Lamcaeh naah angmah hoi asaenghaih om ai angzoehhaih pongah
kathum kami loe, ui naa patawn caeng kami hoiah anghmong.
18-19 Tamhnuilok ni ka thuih, tiah thuih moe, a imtaeng kami aling kami
loe kangqong hmai vah ih baktih, duekhaih phasak kalii kaat kamthu hoiah
anghmong.
20 Thing om ai pongah hmai to duek; pronghaih lok kaom ai ahmuen ah
loe, angzoehhaih to om ai.
21 Hmaisaae to amngaeh moe, thing angqong baktih toengah, angzoeh
koeh kami mah lok pungsak thaih.
22 Pronghaih lok loe kahoih caaknaek baktiah, kami ih takpum thungah
akun.
23 Lok loe hoih, toe poeksae palungthin loe anui ah rong nok dui ih long
laom baktiah oh.
24 Minawk hnuma kami loe pahni hoiah kahoih hmuen to thuih, toe a
palung thungah loe alinghaih hoiah koi.
25 Anih mah thuih ih lok loe hoih, toe tang hmah; anih ih palung thungah
panuet thok hmuen sarihto oh.
26 Anih mah hnukmahaih to alinghaih hoiah kraeng khoep, toe anih
sethaih to minawk hmaa ah angphong let tih.
27 Qumqai kami loe angmah qumqaih ih tangqom thungah krah tih;
thlung palet kami doeh a palet ih thlung to angmah nuiah amlet let tih.
28 Amsawnlok thui palai loe angmah pacaekthlaek ih kami to hnukma;
lokcaep thaih pakha mah kami to amrosak.

27

1 Khawnbang hanah amoek hmah, khawnbang ah timaw angzo tih, tito
na panoek ai.
2 Na pakha hoi amkoeh hmah, minawk kalah mah pakoeh nasoe; na
pahni hoiah amkoeh hmah, minawk kalah ih pahni mah pakoeh nasoe.
3 Thlung loe azit moe, savuet doeh azit; toe kamthu palungphuihaih loe
to hnik pongah doeh azit kue.
4 Palungphuihaih loe zit thoh; toe mi maw uthaih hmaa ah angdoe thai
tih?
5 Tamquta hoiah amlung pongah loe kamtueng ah angzoeh to hoih kue.

26.11 2 Pt 2.22. **27.1** Jkb 4.13-16.

6 Ampui loe ahmaa caak naah doeh oepthoh; toe misa mah mok ih loe
alinghaih ah ni oh.
7 Zok amhah kami loe khoitui to panuet; toe zok amthlam kami hanah
loe ka khaa doeh luep.
8 Angmah ih im caehtaak kami loe, angmah ih tabu azawk taak tavaa
hoiah anghmong.
9 Hmuihoih hoi hmuihoih tui mah poekhaih to nawmsak; ampui kahoih
mah loe anghoe koi kaom poekhaih to palung tang hoiah paek.
10 Nam pui hoi nam pa ih ampui to pahnawt hmah; raihaih tong naah
nam nawkamya im ah caeh hmah; na imtaeng kami loe ahmuen kangthla
ah kaom nam nawkamya pongah hoih kue.
11 Ka capa, palungha ah loe, ka palungthin hae anghoesak ah; to tiah ni
kai hnaphnae kaminawk to ka pathim thai tih.
12 Khopoek thaih kami loe raihaih to hnukcoek moe, abuephaih to
pakrong; toe poekhaih tawn ai kami loe muk rumram moe, patangkhang-
haih to hnuk.
13 Kahni to na khring pae ai ah loe angvin hoi panoek ai ih nongpata
khaeah lokkamhaih to sah hmah.
14 Khawnthaw ah angmah ih ampui hanah tha hoi tahamhoihaih paek
kami loe, anih tangoenghaih baktiah ni oh.
15 Angzoeh koeh zu loe cawh tue ah, khotui kalong imphu hoiah
anghmong.
16 To baktih nongpata to hawk kami loe, takhi hawk kami hoiah
anghmong, anih loe bantang ban ah bawh ih situi baktiah oh.
17 Sum mah sum to noetsak baktih toengah, ampui mah angmah ih
ampui mikhmai to pansak.
18 Thaiduetkung toep kami loe thaiduet thaih to caa tih; to baktih toengah
Angraeng khenzawn kami loe pakoehhaih to om tih.
19 Tui pongah krang amtueng baktih toengah, kami ih palungthin mah
kami to amtuengsak.
20 Hell hoi duekhaih loe natuek naah doeh koi thai ai; to baktih toengah
kami mik mah hnukhaih to boep thai ai.
21 Sumkanglung tui pacii hanah laom to oh, suitui pacii hanah kamngaeh
hmai to oh; to baktih toengah kami doeh pakoehhaih hoiah tanoek thaih.
22 Kamthu loe cang hoi nawnto suum pongah na daeng cadoeh,
amthuhaih to anghmaa thai mak ai.
23 Nangmah ih tuunawk to kahoih ah panoek ah loe, nangmah ih
maehnawk to kahoih ah khenzawn ah.
24 Angraenghaih loe dungzan ah cak poe ai; angraeng lumuek doeh caa
nawktanawk khoek to cak poe ai.
25 Phroh loe amprawk moe, phroh kangtha to tacawt, mae ah kaom lawk
ih cang to aah o.
26 Tuu zawhhaih phoisa hoiah khukbuen to qan ah, maeh zawhhaih atho
hoiah lawk to qan ah.
27 Na caanawk hoi na tamna nongpatanawk pacah hanah, maeh tahnutui
kapop ah na tawn tih. p

28

1 Kahoih ai kami loe mi mah doeh patom ai to mah a cawnh; toe katoeng
kaminawk loe kaipui baktiah misahoih o.
2 Prae thungah zaehaih pung pongah, ukkung doeh pop; toe khopoek
thaih kami hoi palungha kami hoiah ni prae to cak.

3 Kamtang pacaekthlaek kami loe thingthai athaisak ai khotui baktiah
oh.
4 Patukhaih lok pahnawt kami loe kahoih ai kami to thapaek, toe
patukhaih lok baktiah khosah kami loe nihcae ih lok to aek.
5 Kasae kami loe toenghaih to panoek ai; toe Angraeng pakrong kami loe
hmuen to panoek boih.
6 Kahoih ai hmuen sah angraeng pongah loe toenghaih hoi khosah
mithoe to hoih kue.
7 Patukhaih lok pazui kami loe palungha kami ah oh; toe angzoeh koeh
kami hoi ampui sah kami loe ampa to mikhmai setsak.
8 Katoeng ai loklam hoiah hak ih phoisa hoi hmuenmae patung mangh
kami loe, kamtang tahmen thaih kami hanah ni patung pae.
9 Patukhaih lok pazui ai kami loe, anih ih lawkthuihaih doeh panuet
thoh.
10 Katoeng kami loklam amkhraengsak kami loe, angmah ih tangqom
thungah krah tih; toe katoeng kami loe kahoih hmuen to toep tih.
11 Long angraeng loe angmah hoi angmah to palungha kami ah poek; toe
poek thaihaih katawn mithoe loe anih pongah panoek kue.
12 Katoeng kami palung anghoe naah, kating ai lensawkhaih to oh; kasae
kami thacak naah loe kaminawk anghawk o king.
13 Angmah ih zaehaih angphat kami loe khosak hoih mak ai; toe a
zaehaih taphong moe, caehtaak kami loe, Sithaw palungnathaih to hnu
tih.
14 Angraeng zithaih tawn poe kami loe tahamhoih; toe palungthah kami
loe raihaih thungah amtim tih.
15 Ukkung kahoih ai loe hmawhsaeng kaipui, to tih ai boeh loe taqom
baktiah oh.
16 Panoekthaihaih tawn ai ukkung loe pacaekthlaek kami ah oh; toe
uthaih hnuma kami loe hinglung sawk tih.
17 Athii palong kami loe tangqom thungah caeh tih; anih to mi mah doeh
angdoe haih hmah nasoe.
18 Katoeng loklam ah caeh kami loe ngancuem tih; toe lam amkhraeng
kami loe amtim roep tih.
19 Lawk toksah kami loe caaknaek tawn mang tih; toe tidoeh avang ai
kami hnukbang kami loe amtang tih.
20 Oepthok kami loe tahamhoihaih hnu tih; toe karangah angraeng koeh
kami loe toenghaih hoiah toksah mak ai.
21 Minawk mikhmai khet han hoih ai; kami loe takaw kae maeto hak
hanah kasae hmuen to sak thaih.
22 Karangah angraeng koeh kami loe kahoih ai mik to tawnh; anih mah
a nuiah amtanghaih pha tih, tito panoek ai.
23 Pakha hoi pakoeh kami pongah loe, minawk thuitaek kami to
hnukkhuem ah pakoehhaih hak tih.
24 Ampa hoi amno ih hmuenmae to lomh ah, zaehaih ah om ai, tiah thui
kami loe, amrosak kami ih ampui ah ni oh.
25 Amoekhaih palungthin tawn kami mah angzoehhaih to ohsak; toe
Angraeng oep kami loe zok amhah tih.
26 A poekhaih angoep kami loe kamthu ni; toe palunghahaih hoiah caeh
kami loe loihaih to hnu tih.
27 Kamtang abomh kami loe amtang mak ai; toe kamtang to hnu ai kami
baktiah angsah kami loe, kasaethuihaih to hnu tih.

28 Katoeng ai kami angraeng naah minawk mah anghawk taak; toe
nihcae duek naah, katoeng kaminawk to qoeng o tahang tih.

29

1 Thuitaek pacoengah doeh angmah ih tahnong amtaksak kami loe, hoih
thai ai, amrohaih to tong roep tih.
2 Katoeng kami ukhaih kaa tawnh naah, kaminawk anghoe o; toe kahoih
ai kami mah uk naah loe kaminawk palungset o.
3 Palunghahaih koeh kami loe ampa to anghoesak; toe tangzat zaw
nongpata hoi angkom kami loe a tawnh ih hmuen to pasaeng boih.
4 Toenghaih hoiah prae uk siangpahrang loe prae to caksak; toe bokhaih
tangqum paekhaih koeh kami loe a prae to amtimsak.
5 A imtaeng pakoeh kami loe angmah aman hanah palok payang kami
ah oh.
6 Kasae kami loe a zaehaih pongah amanh; toe katoeng kami loe
anghoehaih hoiah laa to sak.
7 Katoeng kami loe kamtangnawk hanah khopoek pae; toe kahoih ai kami
loe tidoeh dawncang ai.
8 Minawk khet patoek kami loe vangpui to hmai angqongsak; toe
palungha kami loe palungphuihaih to dipsak.
9 Palungha hoi kamthu loe lam nawnto a caeh hoi naah, kamthu loe
palungphuihaih hoiah maw, to tih ai boeh loe pahnuihaih hoiah maw om
cadoeh, monghaih roe tawn mak ai.
10 Minawk athii palong koeh kami loe katoeng kami to hnukma; toe
katoeng kami loe minawk hinghaih to khet pae.
11 Kamthu loe a poekhaih to taphong boih; toe palungha kami loe atue
pha ai karoek to angphat.
12 Ukkung mah amsawnlok to tahngai nahaeloe, a toksah tamnanawk
boih loe kasae kami ah ni oh o.
13 Kamtang hoi aling thaih kami anghmonghaih loe hae tiah oh;
Angraeng mah ni nihnik hanah mik aanghaih to paek hmaek.
14 Siangpahrang mah kamtang to toenghaih hoiah lokcaek nahaeloe,
angmah ih angraeng tangkhang to cak poe tih.
15 Thuitaekhaih cung mah palunghahaih to paek; toe prawt sut ih caa
mah loe amno to ahmin setsak.
16 Kasae kami pung naah, zaehaih doeh pung; toe katoeng kami mah loe
nihcae amtimhaih to hnuk.
17 Na caa to thuitaek ah, to tih nahaeloe anih mah poek monghaih to na
paek tih; ue, anih mah poeknawmhaih to na paek tih.
18 Angzo han koi hmuen hnukhaih om ai ah loe kaminawk amro o; toe
patuk ih lok pazui kami loe tahamhoih.
19 Tamna loe kahoih lok khue hoi thuitaek han om ai; anih loe lok to
thaih, toe thai ai baktiah om tih.
20 Poek het ai ah karangah lok apae kami to na hnuk maw? To kami
pongah loe kamthu to oepthoh kue.
21 Tamna to nawkta nathuem hoiah kahoih ah khetzawn nahaeloe,
hnukkhuem ah angmah ih caa ah angcoeng tih.
22 Palungphui thaih kami mah angzoehhaih to tacawtsak, poek amthueng
kami loe zaehaih sak pop.
23 Amoekhaih mah kami to krahsak tathuk tih; toe kami tlim ah
khosakhaih loe pakoehhaih ah oh.

24 Kamqu hoi amyok kami loe a hinghaih to hnukma; anih mah kasae
thuihaih lok to thaih, toe taphong han zit.
25 Kami zithaih loe kami hanah patung ih dongh ah oh; toe Angraeng
oep kami loe ngancuem tih.
26 Kami paroeai mah ukkung koehhaih to pakrong o; toe kami loe
Angraeng khae hoiah ni toenghaih to hnuk.
27 Katoeng kami mah toeng ai kami to panuet; katoeng ai kami mah
toenghaih hoi khosah kami to panuet toengh.

30

Agur palunghahaih

1 Jakeh capa Agur mah thuih ih, palunghahaih loknawk loe hae tiah oh;
kami maeto mah, Ithiel, Ithiel hoi Ukal khaeah, taphong pae;
2 kai loe minawk boih pongah poek ka ham kue, kami poekhaih to ka
tawn ai.
3 Palunghahaih to kam tuk ai moe, ciimhaih kawng doeh ka panoek ai.
4 Mi maw van ah daw tahang moe, long ah anghum tathuk? Azom pui ah
takhi naeh kami loe mi maw? Mi maw kahni pongah tui tapawk vai? Long
boenghaih ahmuennawk boih caksakkung loe mi maw? To tiah sahkung
ih ahmin hoi a caa ih ahmin loe mi maw? Na thui thai tih maw?
5 Sithaw ih lok loe ciim boih; anih loe angmah khae amha kaminawk
boih hanah abuephaih ah oh.
6 Angraeng ih lok to patomh hmah, to tih ai nahaeloe anih mah na zoeh
ueloe, na thuih ih amsawnlok to amtueng moeng tih.
7 Aw Angraeng, ka dueh ai naah nang sak pae hanah, hnik ih hmuen
hnetto oh;
8 amsoem ai lok hoi amsawn lok hae kai khae hoiah na takhoe pae ving
ah; amtanghaih hoi angraenghaih doeh na paek hmah; ni thokkruek caak
khawt caaknaek to na paek ah:
9 to tih ai ah pop hmoek ah ka tawnh nahaeloe, nang kang pahnet ving
ueloe, Angraeng loe mi aa? tiah ka thui moeng tih; kam tang hmoek
nahaeloe, ka paqu moeng ueloe, ka Sithaw ih ahmin to ka saesak moeng
tih.
10 Angmah ih angraeng khaeah tamna sethaih kawng to thui hmah, kasae
na thuih nahaeloe nang to na pasoih ueloe, na nuiah zaehaih om moeng
tih.
11 Ampa to kasae thui kami, amno tahamhoihaih paek ai kami to oh.
12 Angmacae amhnonghaih to pasae ai ah, angmah mik ah kai loe ciim,
tiah poekhaih tawn kami to oh.
13 Amoekhaih hoiah mikpadai kami, patoekhaih hoi minawk khen kami
to oh.
14 Haa loe sumsen baktiah oh moe, long ah kaom kamtang hoi
mithoenawk to paaeh hanah, toektaboe ahuh haita baktih kaom kami doeh
oh.
15 Taqawt loe canu hnetto tawnh; nihnik loe na paek ah, na paek ah, tiah
hangh hoi. Amhah thai ai hmuen thumto oh, ue, khawt boeh, tiah thui vai
ai hmuen palitonawk loe,
16 taprong, caa kak nongpata ih zok, tui amhah thai ai long karoem; zetto
mah tiah thui vai ai hmai.
17 Ampa pahnui thuih moe, amno patoek kami loe, azawn ih pangaah-
nawk mah anih ih mik to taprok pae ueloe, tahmunawk mah a ngan to caa
o tih.

18 Ka dawnrai ih hmuen thumto khue ai ah, ka panoek thai ai ih hmuen
palitonawk loe,
19 van ih tahmu azawkhaih loklam, cathaeng nui ih pahui caehhaih
loklam, tuipui thung ih palongpui caehhaih loklam, thendoeng mah tangla
paqaihaih loklam hae ni.
20 Sava nuiah oep om ai nongpata caehhaih loklam doeh to tiah oh; to
nongpata loe buh to caak moe, pakha a huk pacoengah, kai loe hmuen
sakpazaehaih ka tawn ai, tiah thuih.
21 Long tasoehsak hmuen thumto khue ai ah, pauep thai ai ih hmuen
palitonawk loe,
22 siangpahrang ah kangcoeng tamna, caaknaek tawn mangh kamthu;
23 amram aak nongpata sava sakhaih hoi tamna nongpata mah angraeng
ih qawktoephaih hae ni.
24 Long nuiah tetta ah ni oh, toe paroeai palungha hmuen palitonawk
loe,
25 thacak ai, toe nipui tueah caaknaek patung thaih, cahmatnawk;
26 thacak ai, toe lungsong thungah tabu sah savehnawk;
27 siangpahrang tawn ai, toe nawnto hmabangah kacaeh pakhunawk;
28 angmah ih ban hoiah angdoet, toe siangpahrang im ah ohhaih ahmuen
katawn caneknawk cae hae ni.
29 Kahoih ah kacaeh thaih hmuen thumto khue ai, ue, kahoih ah kacaeh
thaih hmuen palitonawk loe,
30 kasan moinawk thungah thacak koek, kawbaktih hmuen om cadoeh
hnuk angnawk taak ai kaipui;
31 misatukhaih hrang, maeh tae hoi misa tawn ai siangpahrang cae hae
ni.
32 Kamthu ah nang coeng moe, nangmah hoi nangmah nam koeh naah
maw, to tih ai boeh loe kahoih ai hmuen na poek naah maw, na pakha to
tamuep khoep ah!
33 Maitaw tahnutui loe ahaeh khing nahaeloe, amkhawk tih, hnah doeh
na hnoih khing nahaeloe, athii long tih; to baktih toengah palungphui
hanah pahrue khing nahaeloe, angzoehhaih to om tih.

31

Lemuel siangpahrang ih palungha lok

1 Lemuel siangpahrang ih palunghahaih lok, amno mah patuk ih lok loe
hae tiah oh;
2 aw ka capa, aw ka zok thung ih ka capa, aw lokkamhaih ka capa,
3 na thacakhaih to nongpatanawk khaeah patoh hmah loe, siangpahrang
hum koeh kaminawk caehhaih loklam to pazui hmah.
4 Aw Lemuel, siangpahrangnawk loe misurtui naek han om ai; angraeng-
nawk loe misurtui paqui han amcuk ai;
5 nihcae mah nae o nahaeloe, patukhaih lok to pahnet o ueloe, amtang
kami han toenghaih hoiah lokcaekhaih to amkhraeng o taak ving moeng
tih.
6 Anghmaa angtaa kami hanah mu to paek oh loe, palungboeng kami
hanah misurtui to paek oh.
7 Anih mah amtanghaih hoi patangkhanghaih pahnet hanah nae nasoe.
8 Amtang kaminawk mah hak han koi hmuen to a hak o thai hanah,
lokthui thai ai kaminawk to lokthuih abomh oh.
9 Lok to thui ah loe, toenghaih hoiah lok to caek ah; amtang kami hoi
mithoenawk mah hak han koi hmuen to paek oh.

10 Mi mah maw tuinuen kahoih zu to hnu thai tih? To nongpata loe atho
kana thlung kathim pongah atho oh kue.
11 A sava mah anih to oep ueloe, amtanghaih hoiah loih tih.
12 To baktih nongpata loe a sava hanah kasae hmuen to sah ai; a hing
thung kahoih hmuen to a sinh pae.
13 Anih loe tuumui hoi pathlah to pakrong moe, a koeh baktiah a ban
hoiah tok to a sak.
14 Anih loe hmuenmae zawhaih palongpui baktiah oh moe, angthla parai
ahmuen hoiah caaknaek to a phawh.
15 Anih loe khodai ai naah angthawk moe, a imthung takoh hanah
caaknaek to patoem pae, a tamna nongpatanawk hanah caaknaek to a
paek.
16 Anih loe poek het moe, lawk doeh a qanh; a toksakhaih atho hoiah
misurkung to a tlingh.
17 Anih loe kaengkaeh to kacakah angzaeng moe, a ban to thacaksak.
18 Anih mah zawh ih hmuenmae loe atho oh; anih ih hmaiim doeh aqum
puek dueh mak ai.
19 A ban hoiah lahat to a kaeh moe, a ban hoiah kahni to a sak.
20 Amtang kaminawk to a khetzawn, ue, mithoenawk to abomh.
21 Anih ih imthung takoh loe kahni kamling to angkhuk o boih pongah,
dantui krah cadoeh tasoehhaih tawn ai.
22 Angmah hanah kahni to a sak moe, rong kamling hup puu ngan laihaw
to angkhuk.
23 Anih ih sava loe vangpui khongkhanawk ah prae thung ih ka-
coehtanawk hoi nawnto anghnut moe, ahmin amthang kami ah oh.
24 Anih loe puu ngan kahni to sak moe, a zawh; kaziinawk doeh
hmuenmae zaw kami khaeah a zawh.
25 Anih loe thacak moe, khingya koi khukbuen hoiah amthoep; anih loe
angzo han koi atue ah anghoehaih hoiah khosah tih.
26 Anih loe palunghahaih hoiah lok to thuih, anih ih pahni ah tahmen-
haih lok to oh.
27 Anih loe angmah ih imthung takoh to kahoih ah khetzawn, thasethaih
buh to caa ai.
28 A caanawk loe angthawk o moe, amno to tahamhoihaih paek o; a sava
mah doeh anih to pakoeh.
29 Paroeai kami ih canunawk mah kahoih hmuen to sak o; toe nang mah
loe nihcae to na takrenh boih.
30 Lok kahoih loe alinghaih ah ni oh; kranghoihaih doeh azom pui ni;
toe Angraeng zii nongpata loe, pakoehhaih hnu tih.
31 To baktih nongpata hanah a toksakhaih tangqum to paek oh; a
toksakhaih mah anih to vangpui khongkha ah pakoeh nasoe.

PATUKKUNG

Ekklesia loe Grik lok ah oh, aimah lok hoiah loe Patukkung, to tih ai boeh loe lokthuikung, tiah ahlong om tih. Hae cabu tarikkung loe Solomon ah amtueng (1.12-16); (1 King 3; 4.21-34; 10). Anih loe palunghahaih pakrong kami, nawmhaih pakrongkami, lensawk imnawk sahkung, angraeng ah oh; toe anih mah to baktih hmuennawk boih loe 'azom pui ni' tiah thuih (1.2). Tipongah tih nahaeloe kami hinghaih loe setta; akra ai ah ka duek tih: to naah to hmuenmaenawk boih to ka caehtaak tih, to pongah hae long nui hing nathung tha pathok khing moe, ka hak ih hmuennawk loe tih maw atho oh? tiah poekhaih a tawnh. Anih mah kami hinghaih loe duemtet, khosak doeh rai parai moe, palungboeng han koiah oh, tiah thuih. Toe minawk kalah khaeah loe, hing nathung Sithaw mah paek ih tangqum hae kanawm ah patoh han oh, tiah panoeksak hanah koehhaih a tawnh. Patukkung cabu mah loe, hae long nui khosak hae rai parai, hinghaih doeh duemtet moe, hmuennawk doeh palungboeng han koi ah ni oh, toe to baktih raihaihnawk boih loe Sithaw khaeah amtiik han oh, tiah thuih. To pongah anih mah, Sithaw to zii ah loe, a thuih ih lok to tahngai ah; to baktih hmuen loe hing nathung kami mah sak han koi tok ah oh, tiah thuih (12.13).

Kami palunghahaih loe azom pui ni

1 Jerusalem ih siangpahrang, David capa, Patukkung ih loknawk loe hae
tiah oh.
2 Azom pui ni! Azom pui ni! tiah Patukkung mah thuih; azom pui ni!
Hmuen boih hae azom pui ah ni oh.
3 Kami mah ni tlim ah angpho qawt hoi toksakhaih atho timaw oh?
4 Adung maeto laemh naah, adung kalah maeto angzoh; toe long loe
dungzan khoek to cak poe.
5 Ni doeh tacawt tahang moe, akun tathuk, angmah tacawthaih ahmuen
hoiah ni tacawt let.
6 Takhi loe aloih bangah song tathuk moe, aluek bangah amlaem tahang;
ahnuk ahma amhae moe, a songhaih ahmuen ah amlaem let.
7 Vapuinawk boih loe tuipui ah long o tathuk; toe tuipui loe koi ai
toengtoeng vop, vapuinawk loe angmacae long tangsuekhaih ahmuen ah
amlaem o let.
8 Hmuen boih loe kami mah thui thaih han ai khoek to, angpho haih
koiah ni oh o; mik mah a hnukhaih to boep thai ai, naa doeh a thaihaih
hoiah koi thai ai.
9 Kaom han koi hmuen loe, kaom tangcae hmuen baktiah ni om tih; sak
han kaom hmuen doeh, sak tangcae hmuen baktih ni sah let tih; ni tlim
ah hmuen kangtha tidoeh om ai.
10 Khenah, Hae loe hmuen kangtha ah oh, tiah thuih han koi hmuen oh
maw? To baktih hmuen loe canghnii hoiah ni oh boeh.
11 Canghnii ih hmuennawk to mi mah doeh panoek ai boeh; angzo han
koi kaminawk mah doeh, angzo han koi hmuennawk to panoek o mak ai.
12 Kai, Patukkung loe Jerusalem Israel siangpahrang ah ka oh.
13 Ni tlim ah sak ih hmuennawk boih to palunghahaih hoiah ka pakrong
moe, panoek thai hanah tha ka pathok; Sithaw mah to hmuenzit to
kaminawk hanah pahoe pae boeh.
14 Ni tlim ah sak ih hmuennawk to ka hnuk boih; khenah, hmuen boih
loe azom pui ni, poek angpho han ih ni oh o.

15 Angkawn pacoeng boeh loe patoengh thai ai boeh; angaihaih doeh
kroek thai ai boeh.
16 Khenah, kai loe, ka om ai nathuem ih Israel ukkungnawk pongah, ka
len kue moe, palunghahaih bangah doeh ka sang kue; ue, palunghahaih
hoi panoekhaih to pop kue ah ka tawnh, tiah ka poek.
17 Palunghahaih bang, amthuhaih bang hoi poek cai ai ah ohhaih bangah
doeh, ka panoek thai hanah palungthin to ka paek; hae hmuen doeh takhi
hnuk patom baktiah ni oh toengtoeng.
18 Palunghahaih pop baktiah, palungsethaih doeh pop; panoekhaih pop
kami loe, palungsethaih doeh pop aep.

2

Hmuenmae hoi nawmhaih loe azom pui ni

1 Palung thungah ka poek, Vaihi caeh ah, takpum nawmhaih loe kawbang
maw oh tito kam tuengsak han, toe hae hmuen doeh azom pui ni.
2 Pahnuihaih loe amthuhaih ah oh moe, nawmhaih mah timaw angco-
engsak? tiah ka thuih.
3 Kaminawk mah hing thung ni tlim ah timaw sak han hoih, tito
ka panoek thai hanah, misurtui hoi nawm hanah tha ka pathok, toe
amthuhaih ni ka naeh lat; ka palung mah palunghahaih hoiah ni loklam
to ang hnuksak.
4 Kalen parai tok to ka sak; kaimah hanah imnawk to ka sak moe, misur
takhanawk doeh ka sak.
5 Takhanawk hoi apawk takhanawk to ka sak moe, takha thungah
thingthai kung congca ka thling.
6 Thingnawk to tui paek hanah, tuili to ka sak.
7 Ka im ah tapen tamnanawk, tamna nongpatanawk hoi nongpanawk
doeh ka tawnh; kai om ai naah Jerusalem ah kaom tangcae kaminawk
pongah doeh maitaw hoi tuunawk to ka tawnh kue.
8 Kaimah hanah sui hoi sumkanglungnawk to ka patung, siangpahrang-
nawk hoi prae thung ih hmuenmaenawk boih doeh ka tawnh; laasak kop
nongpa hoi nongpatanawk to ka tawnh moe, nongpanawk poeknawm o
hanah laasakhaih ahmuennawk, congca hmuennawk doeh ka tawnh.
9 Kai loe ka len parai, ka hmaa ah kaom Jerusalem kaminawk pongah
ka len moe, palunghahaih doeh ka tawnh.
10 Ka mik mah khit ih hmuennawk nuiah angsumhaih ka tawn ai,
ka palungthin nawmsak koi hmuen pongah angsumhaih ka tawn ai; ka
toksakhaih boih ah anghoehaih ka tawnh; ka toksakhaih tangqum to ka
hnuk.
11 Toe ka ban mah sak ih hmuennawk boih to ka khet naah, ka sak
ih toknawk boih loe azom pui ni, takhi hnukah patomhaih hoiah ni
anghmong; ni tlim ah atho ohhaih tidoeh om ai.

Palungha doeh kamthu doeh dueh tih

12 To pacoengah poekhaih ka paqoi moe, palunghahaih, palungmaeng-
haih hoi amthuhaihnawk to ka poek; sak tangcae hmuennawk pong
kamtlai ah, siangpahrang pacoengah kaom kami mah timaw sah thai tih?
13 Aanghaih loe vinghaih pongah hoih kue baktih toengah, palunghahaih
loe amthuhaih pongah hoih kue, tito ka panoek.

1.16 1 Siang 4.29-31. **2.4** 1 Siang 10.23-27; 2 Dung 9.22-27. **2.7** 1 Siang 4.23. **2.8** 1 Siang 10.10,14-22. **2.9** 1 Dung 29.25.

14 Palungha kami ih mik loe a lu nuiah suek; toe kamthu loe vinghaih
thungah caeh; toe boeng naah nihnik mah tongh han koi hmuen loe maeto
ah ni oh, tito ka panoek.
15 To pongah palung thungah hae tiah ka poek, Kamthu khaeah kaom
hmuen baktiah ni, kai khaeah doeh oh toeng; to tih nahaeloe tipongah kai
loe palungha kue ah ka oh loe? To pacoengah loe ka palung thungah, Hae
hmuen doeh azom pui bae hae, tiah ka poek.
16 Vaihi kaom hmuennawk hae hmabangah loe pahnet boih ah om tih,
to pongah palungha kami doeh kamthu baktiah ni pahnet o tih; palungha
kami doeh kamthu baktiah ni dueh toeng tih.
17 To pongah hinghaih hae ka hnukma; ni tlim ah sak ih tok mah
palungsethaih ni ang paek; hmuen boih loe azom pui ni, takhi hnukah
patom rumramhaih tok ah ni oh o.

Toksak azom pui ah ohhaih

18 Ue, ka hnukah angzo han koi kami khaeah caehtaak han oh pongah,
ni tlim ah angpho qawt hoi ka sak ih toknawk boih to ka hnukma.
19 Anih loe palungha maw, to tih ai boeh loe amthu maw, tiah mi
mah maw panoek tih? Tha pathok moe, tok ka sakhaih boih, ni tlim ah
palunghahaih kam tuengsak ih hmuennawk boih loe anih mah ni la tih.
To pongah hae hmuen doeh azom pui ni.
20 To pongah ni tlim ah tha ka pathok moe, tok ka sakhaih mah palung
ang boengsak sut boeh.
21 Kami mah palunghahaih, panoekhaih, thoemhaih hoi toksah tih, toe a
tawnh ih hmuennawk to toksah ai kami hanah ni caehtaak boih tih. Hae
hmuen doeh azom pui ah oh moe, kalen koek tahamsethaih ah ni oh.
22 Kami mah ni tlim ah tha pathokhaih boih, poek patanghaih hoi
toksakhaih pongah, timaw amekhaih hnuk?
23 Anih ih aninawk boih loe palungsethaih ah oh moe, a toksakhaih doeh
patangkhanghaih ah ni oh; ue, aqum ah doeh palungthin to anghak ai. Hae
hmuen doeh azom pui ni.
24 Kami loe caak moe, naek pacoengah, sak ih tok nui ah kanawm
acaenghaih pongah kahoih kue tidoeh om ai boeh. Ka hnukhaih dan ah,
hae hmuen doeh Sithaw ban hoi kaom hmuen ah ni oh.
25 Angmah ai ah, mi maw caaknaek to hnu moe, nawmhaih pakrong
thaih?
26 A mikhnuk ah kahoih kami khaeah Sithaw mah, palunghahaih,
panoekhaih hoi anghoehaih to paek; toe kazae kami khaeah loe khosak
raihaih to paek tih, anih mah tawnh ih hmuennawk loe Sithaw palung
anghoesak kami hanah paek boih tih. Hae hmuen doeh azom pui ni, takhi
hnukah patom rumramhaih tok ah ni oh.

3

Hmuen boih han atue khaehhaih

1 Hmuen boih hanah atue to oh, van tlim ah sak atimhaih hmuennawk
nuiah khaeh ih atue to oh boih:
2 tapenhaih atue oh, duekhaih atue oh; patithaih atue oh, patit ih akung
aphonghaih atue doeh oh,
3 humhaih atue oh, ngantuihaih atue oh; phraekhaih atue oh, sakhaih
atue oh.

2.23 Job 5.7; 14.1. **2.24** Patuk 3.13; 5.18; 9.7; Isaiah 56.12; Luk 12.19; 1 Korin 15.32. **2.26** Job 32.8; Pal 2.6.

4 Qahhaih atue oh, pahnuihaih atue oh; palungsethaih atue oh, hnawhaih
atue oh,
5 thlungnawk vah phaenghaih atue oh, nawnto pakhueng lethaih atue
oh; takoihaih atue oh, takoih han ayae ih atue oh,
6 hakhaih atue oh, sunghaih atue oh; pakuemhaih atue oh moe, vahhaih
atue oh,
7 abuuhaih atue oh, huihhaih atue oh; anghngai duemhaih atue oh, lok
apaehhaih atue oh,
8 amlunghaih atue oh, hnukmahaih atue oh; misatukhaih atue oh,
angdaehhaih atue oh.
9 Toksah kami mah tha pathok moe, toksakhaih atho timaw oh?
10 Kaminawk mah sak hanah, Sithaw mah paek ih hmuenzit to ka hnuk
boeh.
11 Hmuen boih hae Angmah ni angmah ih atue thuem ah khet kamcuk
ah sak; Sithaw mah sak ih tok amtonghaih hoi boeng khoek to mi mah
doeh hnuk thai han ai ah, nihcae palungthin thungah boeng thai ai panoek
koehhaih to a suek pae.
12 Hing thung kami loe anghoe moe, kahoih hmuen sak pongah kahoih
kue hmuen tidoeh om ai boeh, tiah ka panoek.
13 Sithaw mah paek ih tangqum ah oh pongah ni, kami boih mah caak o
thaih, naek o thaih moe, a toksakhaih atho to kanawm ah patoh o thaih.
14 Sithaw mah sak ih hmuen boih, dungzan khoek to om tih, tiah ka
panoek; maeto doeh patomh thai mak ai, maeto doeh azuk ving thai mak
ai; kami mah anih to khingza thai hanah, Sithaw mah to tiah sak.
15 Vaihi ih kaom hmuen loe kaom tangcae hmuen hoiah anghmong;
kaom han koi hmuen doeh kaom tangcae hmuen baktiah ni oh; kalaem
tangcae hmuennawk to Sithaw mah omsak let tih.

Hinghaih boih loe azom pui ni

16 Ni tlim ah kaom lokcaekhaih ahmuen ah kasae sakhaih oh; toenghaih
ahmuen ah sakpazaehaih to oh.
17 Sithaw mah katoeng kami hoi kasae kami to lokcaek hmaek tih, tiah
ka panoek; to pongah tok amsakhaih atue oh moe, toksakhaih atue doeh
oh.
18 Kami capanawk khosakhaih kawng pongah hae tiah ka poek; kami-
nawk mah angmacae hoi angmacae to kasan moinawk baktiah ni ka oh o,
tiah panoek o thai hanah, Sithaw mah nihcae khaeah amtuengsak tih.
19 Kaminawk ih taham loe moinawk ih taham hoiah anghmong; to tiah
kanghmong taham to ni nihnik mah zing hoi hmaek; maeto duek baktiah,
kalah maeto doeh duek toeng; ue, nihnik loe anghahhaih takhi maeto ni
tawnh hoi; kami loe moi pongah amek kuehaih om ai; hmuen boih loe
azom pui ni.
20 Hmuen boih ahmuen maeto ah ni caeh o; hmuen boih maiphu hoiah
tacawt o baktih toengah, maiphu ah amlaem o boih let.
21 Toe kami ih pakhra loe ranui bangah caeh tahang moe, moi ih pakhra
loe long ah caeh tathuk, tiah mi mah maw panoek?
22 To pongah kami loe angmah ih taham ah kaom, a sak ih tok nuiah
anghoe pongah kahoih kue, tidoeh om ai boeh, tiah ka panoek; anih
pacoengah timaw om vop tih, tiah panoek thai hanah, mi mah maw anih
to patuek tih?

4

1 Ni tlim ah sak ih pacaekthlaekhaihnawk to ka khet moe, ka poek let bae naah; khenah, pacaekthlaekhaih tongh kaminawk loe qah o, toe pathloepkung tawn o ai; kami pacaekthlaek kaminawk loe sakthaihaih tha to tawnh o, toe pacaelthlaek ih kaminawk loe pathloepkung tawn o ai.
2 To pongah kadueh tangcae kaminawk loe, kahing kaminawk pongah tahamhoih o kue, tiah ka thuih.
3 Ue, kaom vai ai, ni tlim ah sak ih sethaih hmuen hnu vai ai kami loe to kaminawk pongah tahamhoih kue.

Palungha hoi kamthu patanghaih

4 Kami mah a imtaeng kami to ut pongah ni, patanghaih hoiah tok a sak, tiah ka hnuk. Hae hmuen doeh azom pui ni, takhi hnuk tapom rumramhaih ah ni oh.
5 Kamthu loe a ban to pakhuem moe, angmah ih angan to caak.
6 Patanghaih hoiah toksak moe, ban hnetto koiah hmuen tawnh pacoengah, takhi hnukah patom rumram pongah loe, kamding rue ah toksak moe, ban tamsum maeto hmuen tawnh to hoih kue.
7 To pacoengah ni tlim ah kaom azom pui hmuen to ka hnuk let bae vop.
8 Kami maeto loe ampui tawn ai, caa sah ai moe, nawkamya doeh tawn ai, angmabueng khosak, toe toksak patanghaih to boeng thai ai; a tawnh ih hmuennawk to khet boep thai ai; kai loe kaimah hoi kaimah pacaekthlaek kami ah ni ka oh moe, kaimah ih khosak hoihaih to poek ai ah, minawk han ih maw patanghaih hoiah tha ka pathok moeng, tiah anih mah poek vai ai. Hae hmuen doeh azom pui ni, patangkhang rumramhaih ah ni oh.
9 Hnetto loe maeto pongah hoih kue; nihnik mah toksak azom hoi nahaeloe, toksakhaih atho to hnu hoi hmaek tih.
10 Maeto amtim nahaeloe ampui mah anih to pathawk tih; toe bomkung tawn ai ah angmabueng ah amtimh kami loe khosak bing!
11 Kami hnetto nawnto angsong hoi nahaeloe, bae um tih! Toe angmabueng ah angsong nahaeloe, kawbangmaw bae thai tih?
12 Kalah kami mah maeto han hmaang naah nihnik loe angbomh hoi tih; aqui thumto ah zet ih qui loe apet han rai.
13 Thuitaekhaih koeh ai siangpahrang kamthu mitong pongah loe, palungha mithoe nawkta to hoih kue.
14 Kami loe thongkrah cadoeh, siangpahrang ah angcoeng thaih; siang-pahrang imthung ah tapen cadoeh amtang thaih.
15 Ni tlim ah kahing khosah kaminawk loe, siangpahrang qawktoep han kazing, kami hnukah ni bang o boih, tiah ka poek.
16 Anih loe angmah hmaa ih kroeklaek ai kami nuiah siangpahrang ah oh, toe angzo han koi kaminawk loe siangpahrang nuiah anghoe o poe mak ai. Hae hmuen doeh azom pui ah ni oh tangtang, takhi hnukah patom ramrum baktiah ni oh.

5

Lokkamhaih doeh azom pui ni

1 Sithaw imthung ah na caeh naah na khok tangkan to acoe ah; amsoem ai hmuen a sak o tiah panoek ai kamthunawk ih angbawnhaih to sak pae pongah loe, lok tahngaih hanah azom ah.
2 Na pakha to rangsak hmah, Sithaw hmaa ah lokthuih hanah, na poekhaih rangsak hmah; Sithaw loe van ah oh moe, nang loe long ah na oh; to pongah na lok to tamsisak ah.

3 Kapop ah poek ih hmuen to amang ah hnuk baktih toengah, lokpung-
haih mah amthuhaih to amtuengsak.
4 Sithaw khae lokkamhaih sak naah, akoepsak ai ah om hmah; anih loe
kamthunawk nuiah anghoe ai; lokkamhaih to koepsak ah.
5 Lokkamhaih na koepsak ai pongah loe, lokkamhaih sah ai ah oh to hoih
kue.
6 Na pakha pongah na takpum to zaehaih sahsak hmah; ka sakpazae
moeng boeh tiah, van kaminawk hmaa ah thui hmah; na thuih nahaeloe
Sithaw palungphui ueloe, na ban hoi sak ih hmuen to amrosak tih.
7 Pop parai amang hoi pop hmoek ah apaeh ih lok loe avanghaih tidoeh
om ai; to pongah nang loe Sithaw to zii ah.

Angraenghaih loe azom pui ni

8 Prae thungah kamtang hnaphnaehaih, toenghaih loklam hoi
amkhraeng moe, patuk ih lok baktih na ai ah lokcaekhaih hoi athii
palonghaih to na hnuk naah, to baktih hmuen pongah dawnrai hmah;
angraeng maeto loe angmah pongah kasang kue angraeng mah anih to
khet parui, nihnik doeh angmah hnik pongah kasang kue angraeng mah
khet parui let bae vop.
9 Prae thung ih amekhaih loe kami boih han ih ni, siangpahrang angmah
doeh lawk thung hoiah amekhaih to hnuk.
10 Phoisa palung kami loe phoisa hoiah palungdip mak ai; angraenghaih
koeh kami doeh a tawnh ih hmuenmae hoiah palungdip thai mak ai; hae
hmuen doeh azom pui ni.
11 Hmuenmae pop naah, patohhaih doeh pop aep; katawn kaminawk
mah mik hoiah dan o khue ai ah loe tih amekhaih maw a tawnh o?
12 Toksahkung loe zetta caa cadoeh kapop ah caa cadoeh, iih nawm pae;
angraeng loe hmuenmae tawnh mang, toe iip thai ai.
13 Ni tlim ah kasae koek hmuen to ka hnuk; angraengnawk loe a tawnh
o ih hmuen to angmacae patang han ih ni patung o.
14 Toe to tiah angraeng kaminawk loe tahamsethaih mah anghmatsak
boih; caa nongpa tapen cadoeh, anih mah toep han ih hmuen tidoeh om
ai.
15 Anih loe amno zokthung hoi bangkrai ah tacawt baktih toengah,
bangkrai ah ni amlaem let tih; a toksakhaih to a ban hoi tidoeh sin thai
mak ai.
16 Kami loe angmah angzohhaih baktiah, caeh let tih, hae doeh kasae
koek hmuen ah ni oh; takhi hanah toksak hae timaw amekhaih oh?
17 Anih hinghaih aninawk loe khoving thungah laemsak boih;
palungsethaih, palungphuihaih, nathaih hoiah ni kho a sak.
18 Sithaw mah paek ih hinghaih ni setta thungah kami han kahoih,
kamsoem ah kaom ka hnuk ih hmuen loe caaknaek moe, tha pathok hoiah
hnuk ih toksakhaih atho nuiah poeknawm ah khosakhaih hae ni; to hmuen
loe angmah khosakhaih taham ah ni oh roe boeh.
19 Sithaw mah kami boih hanah angraenghaih hoi hmuenmae tawnhhaih
to paek; to hmuennawk hoi kanawm ah khosakhaih to paek, angmah ih
taham to laksak moe, a toksakhaih pongah anghoehaih to paek; hae hmuen
loe Sithaw ih tangqum ah ni oh.
20 Sithaw mah poeknawmhaih palungthin to paek boeh pongah, kalaem
tangcae khosakhaih aninawk to poek mak ai boeh.

5.4 Saam 66.13,14. **5.15** Job 1.21; Saam 49.17; 1 Tm 6.7.

6

1 Kaminawk khaeah hmuenzit ah kaom sethaih, ni tlim ah ka hnuk let
bae vop:
2 koehhaih akoep hanah, Sithaw mah kami khaeah angraenghaih,
hmuenmae tawnhhaih hoi pakoehhaih to paek; toe hmuenmae nuiah
kanawm acaeng hanah paek ai pongah, minawk kalah mah kanawm
acaeng haih lat; hae doeh azom pui ni, nathaih kasae ah ni oh.
3 Kami maet loe caa cumvaito tawnh moe, saning sawk parai ah hing
cadoeh, hing thung koehhaih akoep ai, duek naah doeh kahoih ah aphum
ai nahaeloe, anih pongah loe zok thungah kamro nawkta to hoih kue.
4 Zok thungah kamro nawkta loe azom pui ah tacawt moe, vinghaih
thungah caeh, anih ih ahmin loe vinghaih mah ayaw khoep tih boeh.
5 Anih loe ni to hnu vai ai, tidoeh panoek ai; toe anih loe minawk kalah
pongah pop kue anghakhaih to hnuk.
6 Ue, anih loe saning sang hnetto hing langlacadoeh, a tawnh ih hmuen
nuiah nawmhaih tawn ai; kaminawk loe ahmuen maeto ah na ai maw
caeh o boih?
7 Kami mah tha pathok moe, sak ih tok boih loe pakha han ih ni sak, toe
caak koehhaih loe boeng thai ai.
8 Palungha mah kamthu pong kamtlai ah amekhaih timaw tawnh?
Kahing kaminawk hmaa ah kawbangmaw khosak nahaeloe hoi tih, tiah
panoek kamtang loe amekhaih timaw tawnh?
9 Palung koehhaih bangah amkaeh khing pongah loe, mik hoi hnuk ih
hmuen to hoih kue; hae doeh azom pui ni, takhi hnukah patom rumram
baktiah ni oh.
10 Vaihiah kaom hmuen loe canghni ah a poek ih hmuen to ni; kami
loe angmah pongah thacak kue kami hoiah angnoek thai ai, hae loe kami
khosakhaih dan boeh ni, tiah amtueng boeh.
11 Pop hmoek ah lok apaeh naah, avang ai lok to pop aep, to baktih lok
mah kami han tih amekhaih maw ohsak?
12 Tahlip baktiah kalaem thaih, avanghaih om ai hing thungah, kami han
atho om hmuen mi maw panoek thaih? Kami duek pacoengah loe ni tlim
ah timaw om tih, tiah mi mah maw thui thai tih?

7

Palunghahaih

1 Hminhoihaih loe atho kana hmuihoih tui pongah hoih kue; duekhaih
ni loe tapenhaih ni pongah hoih kue.
2 Buhraenghaih im ah caeh pongah loe kadueh kami im ah caeh to hoih
kue; duekhaih loe kaminawk boih hanah boenghaih loklam ah oh pongah,
kahing kaminawk mah palung thungah pakuem han angaih.
3 Pahnuih pongah palungset to hoih kue; palungsae mikhmai mah
poeknawmhaih to khuk.
4 Palungha ih palung loe palungsethaih tongh kami im ah oh, toe kamthu
ih palung loe kanawm acaenghaih im ah oh.
5 Kamthunawk ih laa to tahngaih pongah loe, palungha kami zoehhaih
lok tahngaih to hoih kue.
6 Kamthunawk pahnuihaih lok loe long laom tlim ih hmai tapraek
soekhringkung baktiah oh; hae doeh azom pui ni.
7 Kami pacaekthlaekhaih mah palungha kami to amthusak moe, bokhaih
tangqum mah palung amrosak.

7.1 Pal 22.1.

8 Hmuen boenghaih loe amtonghaih pongah hoih kue, amtueng suthaih
loe amoek pongah hoih kue.
9 Karangah palungphui hmah, kamthunawk ih palung thungah loe
palungphuihaih to oh.
10 Tipongah canghnii ih aninawk loe vaihi thuem ih aninawk pongah
hoih kue loe, tiah dueng hmah; to baktih lokduenghaih loe palungha lok
na ai ni.
11 Palunghahaih loe qawk baktiah hoih moe, ni hnu kaminawk hanah
amekhaih oh.
12 Phoisa loe pakaahaih ah oh baktih toengah, palunghahaih doeh
pakaahaih ah oh; toe palunghahaih mah tacawtsak ih amekhaih loe hae
ni; palunghahaih tawn kaminawk hanah hinghaih to paek.
13 Sithaw mah sak ih hmuen to poek ah; anih mah angkawnsak tangcae
ih hmuen to mi mah maw patoeng thai tih?
14 Atue hoih li naah anghoe ah; toe atue set naah khopoek ah; kami
mah hmabang angzo han koi hmuen to panoek thai han ai ah, Sithaw mah
taham sae kahoih maeto pacoeng maeto phaksak.
15 Azom pui ah ka hing nathung hmuennawk boih to ka hnuk boeh;
katoeng kami loe a toenghaih pongah duek moe, kasae kami loe sethaih
hoiah saning kasawk ah hing lat.
16 Toeng hmoek hmah loe, palungha hmoek hmah; tipongah nangmah
hoi nangmah to nam ro han loe?
17 Sae hmoek hmah loe, kamthu baktiah doeh om hmah; tipongah atue
pha ai naah na duek han loe?
18 Pathlong ving ai ah, patawn caeng han kaom hmuen maeto loe hae ni;
ue, Sithaw zii kami loe hmuennawk boih thung hoiah loih tih.
19 Palungha kami maeto loe palunghahaih hoiah, vangpui thungah kaom
thacak kami hato pongah thacak kue.
20 Zaehaih sah vai ai, kahoih hmuen khue kasah, katoeng kami hae long
nuiah mi doeh om ai.
21 Minawk mah thuih ih lok boih to tahngai hmah; to tiah na sak
nahaeloe na tamna mah ang padaeng ih lok to na thaih moeng tih.
22 Nang doeh minawk kasae na thuih toeng, tiah na palung mah panoek.
23 Hae hmuennawk hae palunghahaih hoiah ka tanoek boih boeh;
palunghahaih hoiah ka koep han boeh, tiah ka thuih, toe palunghahaih
to ka phak vawt.
24 Kangthla parai hmuen, kathuk parai hmuen to mi mah maw hnu thai
tih?
25 Palunghahaih hoiah ohhaih takung to pakrong moe, panoek thaih
pacoengah, kasae kaminawk amthuhaih hoi kamthunawk amthuhaih
panoek thai hanah, ka poekhaih palungthin to ka paqoi.
26 Dongh hoi palok baktiah poekhaih katawn, qui hoiah kakom thaih
nongpata loe duekhaih pongah khaa kue, tiah ka panoek; Sithaw zii kami
loe anih khae hoiah loih tih, toe kazae kami loe anih khaeah aman tih.
27 Khenah, patukkung mah ka hnuk ih hmuen loe hae tiah oh; ka pakrong
moe, ka hnu ai ih hmuen hnuk thai hanah, maeto pacoeng maeto ka
pakoep naah,
28 nongpa sangto thungah kami katoeng maeto ka hnuk, toe nong-
patanawk boih thungah katoeng kami maeto doeh ka hnu ai.
29 Khenah, ka hnuk ih hmuen maeto loe, Sithaw mah kami to katoengah
sak, toe kaminawk loe pop parai hmuen to sak hanah pakrong o lat.

7.9 Jkb 1.19.

8

Ukkungnawk lok tahngaihaih

1 Mi maw palungha baktiah kaom? Mi maw hmuennawk kawng to thui
thaih? Palunghahaih mah palungha kami ih mikhmai to pansak moe, anih
ih mikhmai amtuenghaih kasae to amkhraisak.
2 Sithaw hmaa ah sak ih lokkamhaih to poek ah loe, siangpahrang
lokpaekhaih to tahngai ah.
3 Siangpahrang hmaa hoi karangah tacawt hmah; kasae hmuen sak
hanah angdoe haih hmah; anih loe a koeh baktiah sah tih.
4 Siangpahrang ih lok loe thacak; mi mah maw anih khaeah, timaw na
sak? tiah naa thai tih.
5 Mi kawbaktih doeh anih ih lok tahngai kami loe nganbawh kana hak
mak ai; palungha kami ih palungthin mah loe atue hoi lokcaekhaih to
panoek hmaek.
6 Kami nuiah raihaih hmuenzit pha langlacadoeh, kawbaktih hmuen ah
doeh sakhaih atue hoi sakhaih dan to oh boih.
7 Hmabang ih akawng loe mi mah doeh panoek ai pongah, angzo han
koi hmuen to mi mah maw thui thai tih?
8 Angmah ih muithla pazawk hanah, patawn thaih mi doeh om ai; duek
thaih han ai ah duekhaih nuiah thacakhaih tawn mi doeh om ai; misatuh
kami loe anghak ai; hmuen kasae sah kaminawk loe a sak o ih sethaih mah
nihcae to loisak thai mak ai.
9 Ni tlim ah sak ih hmuennawk boih ka poek naah, hae hmuennawk hae
ka hnuk; angmah nganbawh kana hak hanah kami maeto mah kalah kami
ukhaih atue to oh.
10 To pacoengah kasae kaminawk loe aphum o, toe hmuenciim ah angzo
moe, kacaeh kaminawk duek o naah loe, a sak o ih vangpui kaminawk
mah nihcae to pahnet o boih, tiah ka hnuk; hae doeh azom pui ni.
11 Zaehaih sah kaminawk to karangah danpaek ai pongah, kaminawk ih
palungthin loe zae sak koehhaih hoiah koi.
12 Kami zae loe zaehaih cumvaito sah moe, hinglung sawk cadoeh;
Sithaw zii kaminawk loe angmah hmaa ah khingyahaih hoiah akuep o
pongah, khosak hoihaih to hnu o tih, tiah ka panoek khuek boeh.
13 Kasae kami loe Sithaw to zii ai pongah, khosak hoihaih hnu mak ai;
hinghaih doeh sawk mak ai, anih hinghaih loe tahlip baktiah oh.
14 Azom pui ah kaom hmuen to longah ka hnuk let bae vop; kasae
kaminawk mah hnuk han koi sethaih to katoeng kaminawk mah hnuk o
moe, katoeng kaminawk mah hnuk han koi tangqum to kasae kaminawk
mah hnuk o lat; hae doeh azom pui ni, tiah ka poek.
15 To pongah kanawm ah khosakhaih to tha ka paek, caaknaek moe,
kanawm ah ohhaih khue ai ah loe, ni tlim ah kami han amekhaih tidoeh
om ai; Sithaw mah hinghaih paek nathung ni tlim ah tok to sak moe, hnuk
ih amekhaih loe to baktih nawmhaih khue to boeh ni.
16 Long nuiah toksakhaih hnuk hanah, palunghahaih hoiah panoek thaih
han ka poek naah, mik loe khoving khodai iip ai;
17 Sithaw mah sak ih hmuennawk boih ka khet naah, ni tlim ah sak
ih toknawk to mi mah doeh panoek thai ai; tha pathok moe, hnuk han
pakrong cadoeh panoek thai mak ai; ue, palungha kami mah ka panoek,
tiah a poek, toe hnu thai mak ai.

9

Hing thung khosak hoihaih

1 Ni tlim ah kaom hmuennawk boih ka poek naah, katoeng kaminawk
hoi palungha kaminawk mah sak ih hmuen boih Sithaw ban ah ni oh;
toe nihcae mah tongh o ih hmuen loe amlunghaih, to tih ai boeh loe
hnukmahaih hoiah maw oh, tiah mi mah doeh panoek o ai.
2 Kasae kami, kahoih kami, ciimcai kami, ciimcai ai kami, angbawn-
haih paek kami, angbawnhaih paek ai kami, katoeng kami, kami zae,
lokkamhaih sah kami hoi lokkamhaih sak han zii kaminawk nuiah kaom
hmuen loe anghmong boih, kami boih nuiah kaom hmuen doeh anghmong
boih.
3 Ni tlim ah kaom hmuennawk boih thungah kasae koek hmuen, kami
boih khaeah kaom hmuen loe anghmong boih; ue, kaminawk ih palung
loe sethaih hoiah koi; a hing o nathung amthuhaih palung hoiah koi o, to
pacoengah duekhaih thungah a caeh o boih.
4 Kahing kaminawk salakah kaom kami loe oephaih to tawnh; kadueh
kaipui pongah loe kahing ui to hoih kue.
5 Kami mah kai loe ka dueh tih, tiah panoek; toe dueh kami loe tidoeh
panoek ai, tangqum hnuk han tawn o ai; panoekhaih doeh anghmat boih
boeh.
6 Amlunghaih, hnukmahaih hoi uthaihnawk doeh, anghmat boih boeh;
ni tlim ah kaom hnuk han koi taham to natuek naah doeh hnu let mak ai
boeh.
7 Caeh ah loe anghoehaih hoiah buh ann to caa ah, poeknawmhaih hoiah
misurtui to nae ah; na toksakhaih to Sithaw mah vaihi tapom boeh.
8 Khokpanai kanglung to abuen ah loe, na lu ah situi angnok toepsoep
ah.
9 Ni tlim ah Sithaw mah paek ih azom pui ah kaom na hing thungah
na palung ih na zu hoiah kanawm ah khosah ah; hae loe ni tlim ah tha
pathokhaih hoiah toksak ih atho ah ni oh.
10 Na ban hoi sak han koi hmuennawk boih to tha pathok ah loe sah ah;
na caehhaih ahmuen, taprong ah loe toksakhaih doeh, khopoekhaih doeh,
to tih ai boeh loe panoekhaih hoi palunghahaih doeh om ai boeh.
11 Ni tlim ah kaom hmuennawk to ka khet naah, cawnh rang kami mah
angnoekhaih to pazawk poe ai, thacak kami mah misa angtukhaih pazawk
poe ai, palungha kami doeh zok amhah poe ai; thoemthaih tawn kami doeh
angraeng poe ai; palungha kami doeh minawk hmaa ah mikhmai hak poe
ai; toe taham sae, taham hoih tonghaih atue mah nihcae nuiah kangvan
ah phak thuih boih.
12 Kami mah tong han koi atue to panoek ai; palok pongah kaman tanga
hoi dongh pongah kaman tavaanawk baktiah, atue kasae mah anih to
naeh, anih loe poek ai pui hoiah to baktih raihaih thungah amtimh.

Palungha hoi kamthu

13 Hae baktih palunghahaih to ni tlim ah ka hnuk, to hmuen loe kai
hanah len parai.
14 Avang tetta maeto oh moe, to avang thungah kami zetta oh o; thacak
siangpahrang loe angzoh moe, to vangpui to takui khoep, anih mah kalen
parai misa abuephaih long to takaeh.
15 To naah to vangpui thungah palungha kamtang maeto oh; to kami ih
palunghahaih mah vangpui to pahlong, toe amtang kami to mi mah doeh
poek o ai.
16 To pongah palunghahaih loe thacakhaih pongah hoih kue, tiah ka
thuih; toe kamtang palunghahaih loe tidoeh sah pae o ai; a thuih ih lok
doeh tahngai pae o ai.

17 Ukkung kamthu hanghaih lok tahngaih pongah loe palungha ih loknaem to tahngaih hanah hoih kue.
18 Palunghahaih loe misatukhaih hmuenmae pongah hoih kue, toe kami zae maeto mah loe pop parai kahoih hmuen to amrosak.

10

1 Kadueh taksae mah hmuihoih tui to hmuisae ah angcoengsak baktih toengah, kamthu khosakhaih mah palunghahaih hoi ahmin kahoih pakoe-hhaih to amrosak.
2 Palungha kami ih palung loe bantang bangah oh, toe kamthu ih palung loe banqoi bangah oh.
3 Ue, kamthu loe lamcaeh naah doeh, amthuhaih to amtueng moe, angmah amthuhaih to minawk boih khaeah thuih.
4 Ukkung mah palung ang phui thuih naah, na ohhaih ahmuen to caeh taak hmah; angdaehahih mah kalen sakpazaehaih to dipsak.
5 Ukkung khae hoiah sakpazaehaih tacawt baktih toengah, ni tlim ah ka hnuk ih hmuen kasae to oh.
6 Angraeng mah ahmuen kahnaem ah anghnut naah, kamthu loe kasang ahmuen ah anghnut lat.
7 Angraengnawk khok hoiah amkaeh o naah, tamnanawk mah hrang nuiah angthueng o lat.
8 Qumqai kami loe tangqom thungah krah tih; sipae phrae kami loe pahui mah patuk tih.
9 Thlung takhoe kami loe nganbawh kana hak tih; thing khuek kami loe ahmaa caa tih.
10 Caka to kanoe ah taak ai nahaeloe, tha ueng han angaih; toe palunghahaih mah atho ohhaih loklam to hnuksak.
11 Pahui to adoi hoiah na sak cadoeh na patuk tih, lokpunghaih loe amekhaih tidoeh om ai.
12 Palungha kami ih pakha thung hoiah tacawt loknawk loe tahmenhaih to oh, toe kamthu loe angmah ih pahni mah paaeh.
13 Anih pakha hoi tacawt tangsuek lok loe amthuhaih hoiah amtong, anih ih lokpaeh boenghaih loe kasae amthuhaih ah oh.
14 Kamthu loe lok pung, kami mah angzo han koi hmuen to thui thai ai; anih hmabang ah timaw om tih, tiah mi mah maw thui thai tih?
15 Vangpui thungah caehhaih loklam to panoek ai baktih toengah, kamthu toksakhaih mah kaminawk angphosak boih.
16 Nawkta ukkung siangpahrang ohhaih prae, khawnthaw ah buh raenghhaih poih sah angraengnawk ohhaih prae, nang loe khosak bing!
17 Khingya han koi kaom imthung takoh hoiah tapen siangpahrang ohhaih prae, mu kanae hmoek ai, tha oh hanah atue phak naah buh kacaa angraengnawk ohhaih prae, nang loe tahamhoih.
18 Thasethaih mah im to hmawnsak; bantha set pongah im loe kho longh.
19 Pahnuih hanah ni poih to sak, mu mah kami poeknawmsak; toe phoisa mah hmuenmae to qan thaih boih.
20 Siangpahrang to palung thung hoiah doeh pasoih hmah; angraeng-nawk doeh na iihhaih ahmuen hoiah pasoih hmah; van ih tavaa mah na lok to sin ueloe, pakhraeh kaom tavaa mah thui pae moeng tih.

11

Tui nui ih takaw

10.8 Saam 7.15; Pal 26.27.

1 Tui nuiah takaw to va ah, ni akra parai pacoengah na hnu let tih.
2 Kami sarihto khae khue ah na ai, tazetto hanah doeh paek ah; long nuiah kawbaktih sethaih maw pha tih, tiah na panoek ai.
3 Tamai loe khotui hoiah koi naah ni, long ah kho angzoh; thing loe aluek bangah maw, to tih ai boeh loe aloih bangah maw, amtim cadoeh, amtimhaih ahmuen ah ni oh.
4 Takhi khen kami loe patii mak ai, tamai khen kami doeh aat mak ai.
5 Takhi caehhaih loklam to na panoek ai, amno zokthung ah nawkta ih ahuh kawbangmaw qoeng tahang, tito na panoek ai; to baktih toengah hmuen boih Sahkung Sithaw toksakhaih to na panoek ai.
6 Khawnthaw ah cangtii tuh ah, duembang ah doeh na ban to pakhuem duem hmah; kawbaktih maw atho om tih, kawbaktih maw atho om mak ai, to tih ai boeh loe atho om hoi hmaek tih maw, tito na panoek ai.
7 Tangtang ni ni aengh loe luep, ni aengh hnuk naah mik hanah anghoehaih to oh.
8 Kami loe saning sawk ah hing moe, hmuen boih ah anghoehaih tawn cadoeh, vinghaih aninawk to poek nasoe; to aninawk loe sawk parai tih. Angzo han koi hmuennawk boih loe azom pui ni.
9 Aw thendoeng, tha oh nathuem ah anghoe ah; tha oh thuem naah na palung to anghoe nasoe, na palung mah koeh ih loklam baktih, na mik mah hnuk ih loklam baktiah caeh ah; toe hae hmuennawk boih pongah Sithaw mah lok na caek tih, tito panoek ah.
10 To pongah palung na sethaih to takhoe ah loe, na takpum pong ih sethaih to va ah; saning nawkhaih hoi qoeng thuemhaih doeh azom pui ah ni oh.

12

1 Kai loe to baktih hmuennawk nuiah anghoehaih ka tawn ai, tiah na thuihaih saning mah pha thuih ai vop moe, sethaih aninawk mah na pha thuih ai nathuem, na qoeng li naah, nang Sahkung Sithaw to panoek ah;
2 to baktih atue loe ni hoi ni aengh om mak ai, khrah hoi cakaeh doeh aang mak ai, kho angzoh moe, tamai anghmat phaenghaih atue ah om tih;
3 im toep kaminawk loe tasoeh o tih, thacak kaminawk loe kaengkuu o tih, kami tamsi pongah cang kae kaminawk loe anghak o tih, thokbuem hoiah khen kaminawk loe hnu o thai mak ai boeh;
4 cang kaehhaih atuenh thazok boeh, to naah lampui taeng ih thoknawk to khaa o tih; tavaa ih lok thaih naah anih to angthawk tih, laasah nongpatanawk mah laa lok kahnaem ah laa to sah o tih;
5 nihcae mah kasang ahmuen to zii o tih, loklam ah zithaih to om tih, almond thing loe tadok tacawt ueloe, pakhuh loe nang han hmuen kazit ah om tih, koehhaih palungthin to thazok tih boeh; kami loe angmah ih dungzan im ah caeh boeh pongah, palungsae kaminawk loe loklam ah caeh o tih:
6 to tih ai boeh loe sumkanglung aqui khramhaih maw, sui boengloeng koihhaih maw, tuibap tui sohhaih laom koihhaih maw, to tih ai boeh loe tuikung ah khok angkhaehhaih to om tih.
7 Maiphu loe a ohhaih long ah amlaem let ueloe, muithla loe paekkung Sithaw khaeah amlaem let tih.
8 Azom pui ni! azom pui ni! Hmuen boih loe azom pui ah ni oh, tiah patukkung mah thuih.

Hing thung kami ih tok

9 Patukkung loe palungha pongah, kaminawk hanah palunghahaih
to patuk; ue, tha pathokhaih hoiah pakrong pacoengah, pop parai
palunghahaih loknawk to a sak.
10 Patukung loe tapom thaih koiah kaom loknawk to hnuk thai hanah
pakrong, anih mah tarik ih loknawk loe toeng moe, loktang lok ah oh.
11 Palungha kami ih loknawk loe, kamsum cung baktih, tuu toepkung
mah tuu huih haih hanah patoh ih thingboeng, kaminawk mah thing
nawnto takhing haih, sumdiknawk baktiah oh.
12 To pacoengah ka capa, to baktih loknawk hoi thuitaek ih kami ah
om ah; cabu sakhaih loe boeng thai ai; kapop ah amtukhaih mah takpum
angphosak.
13 Sangqum boih ah lok pakhaphaih loe hae tiah oh; Sithaw to zii ah loe,
a paek ih loknawk to pakuem ah; hae loe kami mah hing thung sak han ih
tok ah oh.
14 Kasae maw, kahoih maw, tamquta hoiah sak ih hmuen baktih, sak ih
hmuennawk baktih toengah Sithaw mah lokcaek tih.

SOLOMON LAA

Hae cabu loe Solomon hoi Shulamite nongpata mah thuih hoi ih angngaihaih laa ah oh. Kricaanawk hanah loe Kri hoi Kricaa amlunghaih to hnuksak. Solomon ih laa loe laa boih thungah kahoih koek laa, tiah doeh thui thaih. Nongpata hoi nongpa amlunghaih laa ah oh, hae laa tarikkung loe Solomon angmah hae ni, tiah tanghaih tawnh o pongah, Solomon ih laa, tiah kawk o (1.1). Judahnawk mah loe Sithaw hoi angmacae salakah kaom hmuen kawng to kamtuengah thuikung cabu ni, tiah poek o, to baktih toengah Kricaanawk mah doeh Kri hoi Kricaabu salakah kaom hmuen hnuksakhaih hmaidan ah oh, tiah poekhaih tawnh o toengh.

1 Laanawk thungah kahoih koek loe Solomon angmah ih laa hae boeh ni.

Siangpahrang imthug ah

2 A pahni hoiah na mok nasoe, nang palunghaih loe misurtui pongah hoih kue.
3 Na hmuihoihaih loe paroeai koeh han koiah oh; na hmin loe bawh ih hmuihoih tui ah oh; to pongah kacuem tanglanawk mah nang to ang palung o.
4 Kai hae na zae ving ah, cawnhaih hoiah na hnukah kang bang o han; siangpahrang mah angmah ih imkhaan thungah ang hoih; kaicae loe nang ah ka nawm o moe, kang hoe o han; misurtui pongah doeh nang palunghaih to kam oek o haih kue; nang loe nihcae mah palung tangtang ih kami ah na oh.

Shulam tangla ih lok

5 Aw Jerusalem canunawk, kai loe ngan amnum, toe Kedar ih kahni im baktih, Solomon iimkhaan pakaahaih kahni baktiah, palung akap han koi kaom ah ka oh.
6 Ni kabae mah paaem moe, ngan kam num pongah, na khen o kuur hmah; kam no ih caanawk mah palung ang phui o thuih pongah, misur takha khenzawnkung ah ang suek o; kaimah ih misur takha loe ka pahnong sut boeh.
7 Kang palung ih nang oe, tuunawk to naah maw na pacah, naa ih ahmuen ah maw athun ah tuunawk to nang haksak, na thui ah; tipongah kai loe nam pui kalah tuu toepkung hnukah, loklam amkhraeng moe, kahni hoi mikhmai kakhuk khoep nongpata baktiah ka oh han loe?

Thendoeng ih lok

8 Nongpatanawk thungah kranghoih koek, na panoek ai nahaeloe, tuu caehhaih khokkong to parui ah loe, tuutoep kaminawk ih kahni im taengah nangmah ih maeh caanawk to pacah ah.
9 Aw kang palung duek ih tlangai, nang loe Faro ih hrang lakok karuet hrang hoiah kang patah.
10 Naa ah na buen ih naaphaeh hoi tahnong ah na oih ih sui bungmu mah na tangbaengnawk to krang ang hoisak.
11 Sumkanglung tui hoi sui hoiah pazut ih bungmu to nang hanah kang sak pae o han.

Shulam tangla ih lok

12 Siangpahrang angmah ih caboi taengah anghnut naah, kai ih hmuihoih tui to amsong.

1.1 1 Siang 4.32.

13 Ka palung duek ih ka tlangai loe aqum puek ka tahnu salakah kaom
myrrh hmuihoih tui baktiah oh.
14 Kai ih tlangai loe En Gedi misur takha thung ih apawk tangoeng
baktiah oh.
Thendoeng ih lok
15 Khenah, krang na hoih parai! Ka tlangai, khenah, na krang hoih parai;
na mik doeh pahuu mik baktiah oh.
16 Khenah, nang loe kranghoih parai! Ka thlangai, ue, palung han akap
parai! iihkhun khukhaih kahni doeh hing suep.
17 Aihnik ih im sakhaih tungnawk loe sidar thing hoiah sak moe, imphu
doeh hmaica thing hoiah ni sak.

2

Sharon ih rose pawk
Tangla ih lok
1 Kai loe Sharon ih Rose pawk, azawn ih lili pawk ah ka oh.
Thendoeng ih lok
2 Ka tlangai loe tanglanawk hoi patah naah, nang loe soekhring salak ih
lili pawk baktiah na oh.
Shulam tangla ih lok
3 Ka tlangai loe, thendoengnawk hoi patah naah, nang loe tupui thungah
kaom thingnawk salak ih epal thing baktiah na oh; poeknawmhaih hoiah
anih ih tahlip ah kang hnut moe, kaluep dueng anih ih athaih to ka caak.
4 Anih mah buhraenghaih im ah ang caeh haih moe, amlunghaih kahni
to ka nui ah ang khuk pae.
5 Tlangai dawn loiah kang pho sut boeh pongah, misur thaih kazaek
hoiah tha na caksak ah loe, epal thaih hoiah poekhaih na caisak ah.
6 Anih ih banqoi ban ah lu kang hngoeng, anih ih bantang ban hoiah kai
ang takoih.
7 Jerusalem canunawk, taw ih sakhi hoi tasuknawk, angmah koehah
angthawk ai karoek to ka tlangai to, palawt o han ai ah lok kang thuih
o.
8 Ka tlangai ih lok to ka thaih! Khenah, anih loe maenawk hoi
maesomnawk to poeng moe, angzoh boeh.
9 Kai ih tlangai loe saning nawk sakhi, to tih ai boeh loe tasuk baktiah oh;
khenah, anih loe aicae im tapang hnuk bangah angdoet, thokbuem hoiah
a khet, thokbuem akhaw hoiah a bih.
10 Ka tlangai mah kai khaeah,
Thendoeng ih lok
Ka tlangai, kranghoih ka tlangai, angthawk ah loe, angzo ah.
11 Khenah, sik tue laemh boeh, khotui doeh cing boeh moe, anghmat
boeh.
12 Long ah apawknawk apawk o boeh, tavaanawk hanghaih tue to phak
boeh, prae thungah pahuu oihaih lok to a thaih o let bae boeh.
13 Thaiduetkung mah athaih kahing to athaih boeh, misurkung doeh
tadok tacawt boeh moe, ahmui amsong boeh. Ka tlangai, kranghoih ka
tlangai, angthawk ah loe angzo ah.
14 Aw cathaeng khaw ah kaom, mae taeng ih anghawkhaih ahmuen ah
kaom, kai ih pahuu, na mikhmai to na patuek ah loe, na lok to na thaisak
ah; na lok loe amding rue moe, na mikhmai loe palung han akap.

15 Misurkungnawk amrosak tasuinawk hoi tasui caanawk to kaicae
hanah na naeh pae oh; kaicae ih misurkungnawk loe apawk apawk o boeh.
Shulam tangla ih lok
16 Ka tlangai loe kai ih ni, kai doeh anih ih ni; anih mah angmah ih
tuunawk to lili pawknawk salakah rawkcak to pacah.
17 Ka tlangai oe, khodai tom moe, khoving anghma ai naah, Bether mae
nui ih sakhi hoi tasuk baktiah amtueng let rae ah.

3

Shulam tangla ih lok
1 Aqum ah ka palung ih tlangai to iihkhun nuiah ka pakrong; anih to ka
pakrong, toe ka hnu ai.
2 Vaihi kang thawk moe, vangpui thung ih loklamnawk ah kam kaeh han,
ka palung ih tlangai to lampuinawk ah ka pakrong han, tiah ka thuih moe,
ka pakrong, toe ka hnu ai.
3 Vangpui takui misatoep kaminawk mah kai ang hnuk o naah, ka palung
ih tlangai to na hnuk o maw? tiah ka dueng.
4 Nihcae to ka poeng pacoengah, ka palung ih tlangai to ka hnuk; anih to
ka prawt ai, ka patawn caeng moe, kai cunkung, kam no imkhaan thungah
ka hoih.
5 Jerusalem canunawk, taw ih sakhi hoi tasuknawk, angmah koehah
angthawk ai karoek to, ka tlangai to palawt han ai ah, lok kang thuih o.
Shulam tangla ih lok
6 Hmuihoih tui, myrrh hoi hmuenmae zawkung mah zawh ih hmuihoih
congca hoiah sak ih hmuihoih thlaek ih hmaikhue kangthawk baktiah
praezaek hoiah angzo kami loe mi aa?
7 Solomon siangpahrang phawhhaih hrang lakok to khen oh; to loe
misahoih Israel misatuh qui tarukto mah takui o.
8 Nihcae loe sumsen to sin o moe, misatuh kop kami ah oh o boih; zitthoh
pongah aqum ah, angmacae ih phaih nuiah sumsen to koeng o boih.
9 Solomon siangpahrang loe angmah hanah, misatukhaih hrang lakok to,
Lebanon ih thing hoiah a sak.
10 Tungnawk to sumkanglung hoiah sak moe, imcih loe sui hoiah a sak;
a nui khukhaih loe rong kamling hup hoiah sak moe, athung bangah loe
Jerusalem canunawk mah koeh koi kaom ah a sak.
11 Nangcae Zion canunawk, caeh oh loe, zulakhaih ni, a poek nawmhaih
niah, amno mah angmueksak ih angraeng lumuek angmuek Solomon
siangpahrang to khen oh.

4

Siangpahrang amlunghaih
Thendoeng ih lok
1 Khenah, nang loe kranghoih parai, tlangai; khenah, na krang hoih
parai! Na mikhmai khukhaih hnuk bang ih na mik loe pahuu mik baktiah
oh; na sam loe Gilead mae ah kaom maehnawk baktiah oh.
2 Na haanawk loe amui aah moe, tui amthluk pacoengah angzo, caa
kakak maeto doeh kaom o ai, caa hnetto sah boih tuu baktiah oh.
3 Na pahninawk loe tlangqui kathim baktiah oh moe, na thuih ih lok loe
tahngaih han nawm; mikhmai khukhaih kahni hnuk bang ih naalaking loe
buhmaeh thingthai ahap baktiah oh.

4 Na tahnong loe David mah sak ih maiphaw congca suekhaih, misatuh
kaminawk mah patoh ih misa pakaahaih sangto suekhaih imsang baktiah
oh.
5 Na tahnunawk loe lili pawk salakah kamhai, tasuk caa kangphae hnetto
baktiah oh.
6 Khodai tom moe, khoving boeng ai naah, myrrh mae ah ka caeh moe,
hmuihoih maesom nuiah ka caeh han.
7 Ka tlangai, nang loe na suidik; coek koi roe na tawn ai.
8 Ka hamh ih tangla, Lebanon hoiah kai khaeah angzo ah, Lebanon hoiah
kai khaeah angzo ah; Amana maesom, Shenir maesom, Hermon maesom,
kaipui ih akhawnawk, kaithlaeng ohhaih maenawk hoiah khen ah.
9 Ka tanuh, ka hamh ih tangla, ka palungthin hae na lak ving boeh, vaito
nang danh moe, na oih ih sui bungmu maeto mah, ka palungthin hae nang
zaeh ving boeh.
10 Ka tanuh, ka hamh ih tangla, nang palunghaih loe kawkruk maw hoih!
Nang palunghaih loe misurtui pongah hoih kue moe, na hmuihoih tui loe
hmuihoih tuinawk boih pongah doeh hoih kue.
11 Aw ka hamh ih tangla, na pahni hoiah khoitui baktih kaluep tui to
longh; na palai ah tahnutui hoi khoitui to oh; nang khuk ih kahni loe
Lebanon ih hmuihoih tui baktiah oh.
12 Ka tanuh, ka hamh ih tangla, nang loe khah khoep ih takha baktiah
na oh moe, khah khoep ih tuipuek baktih, catui daeng ih tuibap baktiah
na oh.
13 Na thling ih akungnawk loe athaih kaluep kathai, buhmaeh thaih
baktih, hmuihoih henna hoi nard kung baktiah oh,
14 hmuihoih nard hoiah saffron, kalamus hoiah cinnamon hmuihoih
thing, myrrh hoi aloe, hmuihoih boih thungah hmuihoih koek ah oh o;
15 nang loe tuipuek kaom takha, tui kaang thai ai tuibap, Lebanon hoi
kalong vacongnawk baktiah na oh.

Shulam tangla ih lok

16 Aw aluek bang ih takhi, angthawk ah, aloih bang ih takhi, angzo ah;
kai ih takha thungah song ah; hmuihoih to amsong nasoe. Ka tlangai to
angmah ih takha thungah angzo nasoe loe, kaluep thingthainawk to caa
nasoe.

5

Thendoeng ih lok

1 Ka tanuh, ka hamh ih tangla, kaimah ih takha thungah kang zoh boeh;
Kaimah ih myrrh hoi hmuihoih to ka sinh; kaimah ih khoitui hoi khoiphae
to ka caak boeh; kaimah ih misurtui hoi tahnutui to ka naek boeh;

Thendoeng ampuinawk ih lok

Aw ampuinawk, caa oh loe, nae oh; ue, Aw ka tlangai, kamhah ah nae
ah.

Shulam tangla ih lok

2 Kai loe ka iih, toe ka palung loe hak; ka tlangai ih lok mah thok to
takhuek khing; ka tanuh, ka tlangai, kai ih pahuu, coek koi om ai, kai
hanah thok to na paong pae ah; ka lu loe dantui hoiah suih moe, ka sam
doeh aqum ih tamai tui hoiah ka suih boih boeh, tiah ang naa.
3 Khukbuen to kang khring boeh, kawbangmaw kang khuk let han? Khok
doeh ka pasaeh boeh, kawbangmaw kam hnongsak let han?
4 Ka tlangai mah thokbuem hoiah a ban to payangh; anih nuiah palung
ka nat.

5 Ka tlangai thok paongh pae hanah kang thawk; ka ban hoiah myrrh tui
to ca moe, hmuihoih myrrth tui loe ka banpazung hoiah thok takraenghaih
ahmuen khoek to long tathuk.
6 Ka tlangai han thok ka paongh pae, toe ka tlangai loe om ai, caeh ving
boeh; a lok ka tahngaih moe, ka tlangai to ka pakrong, toe ka hnu ai boeh;
a thuih ih lok mah kai palung ang phosak; anih to ka pakrong, toe ka hnu
ai; ka kawk cadoeh na pathim ai boeh.
7 Vangpui takui misatoep kaminawk mah kai ang hnuk o naah, ang boh
o moe, nganbawh kana ang paek o; sipae toepkungnawk mah ka mikhmai
khukhaih kahni to ang lak pae o ving.
8 Aw Jerusalem canunawk, ka tlangai to na hnuk o nahaeloe, nang poek
loiah ka zaisut boeh, tiah thuih pae hanah, lok kang thuih o.

Shulam tangla ampuinawk ih lok

9 Aw nang loe nongpatanawk boih thungah kranghoih koek ah na oh, na
tlangai loe tipongah minawk pongah kranghoih kue loe? Kaicae khaeah
nang thuih ih lok baktih toengah, tipongah maw na tlangai loe minawk
pongah krang a hoih kue?

Shulam tangla ih lok

10 Ka tlangai loe ngan to dawk moe, ngan doeh amling hup, anih loe kami
sang hato thungah ahmin amthang koek.
11 Anih ih lu loe kaciim suitui baktih, a sam loe thah moe, pangaah
baktiah amnum.
12 Anih ih mik loe tahnutui hoiah kalong vapui ah tui kamhluh, pahuu
hnik baktiah oh.
13 Anih ih tangbaeng loe hmuihoih tui kamsong iihkhun hoi hmuihoih
apawk baktiah oh; anih ih pahni loe myrrh hmuihoih tui hoiah bawh ih
lili pawk baktiah oh.
14 Anih ih ban loe beryl thlung hoi sak ih sui bantuek baktiah oh, a
takpum loe atho kaom thlung kathim sapphire hoi pathoep het ih tasaino
baktiah oh.
15 A khoknawk loe kaciim suitui pongah pahungh ih, thlung kanglung
tung baktiah oh; a krang loe Lebanon baktih, kahoih koek sidar thing
baktiah oh.
16 Anih ih pakha loe luep; ue, anih loe palung han koiah oh. Aw
Jerusalem canunawk, anih loe ka tlangai hoi kam pui ah oh.

6

Jerusalem nongpatanawk ih lok

1 Aw nongpatanawk boih thungah kranghoih koek nang, na tlangai loe
naah maw caeh ving boeh? Anih to kang pakrong pae o thai hanah, na
tlangai loe nabangah maw loklam amkhraeng ving boeh?

Shulam tangla ih lok

2 Ka tlangai loe hmuihoih iihkhun ohhaih ahmuen ah, takha thungah
tuu to toep moe, lili pawknawk tamuet hanah, angmah ih takha thungah
caeh tathuk boeh.
3 Kai loe ka tlangai ih ni, ka tlangai doeh kai ih ni; anih loe lili pawknawk
salakah tuu to pacah.

Thendoeng ih lok

4 Aw ka tlangai, nang loe Tirzah baktiah, krang na hoih, Jerusalem
baktiah palung han akap moe, thacak pazawkhaih kahni sin misatuh kami
ih mikhmai baktiah zitthoh.

5 Kai khae hoiah na mik to paqoi ving ah, nihcae mah kai ang pazawk o
boeh; na sam loe Gilead mae nui ih maeh baktiah oh.
6 Na haanawk loe tui amhluk pacoengah angzo, caa kak maeto doeh om
ai, caa hnetto kasah boih tuu baktiah oh.
7 Na lupataeh taeng ih naalaking loe pomegranat buhmaeh thingthai
ahap baktiah oh.
8 Siangpahrang loe zu qui tarukto, zula qui tazetto pacoengah, tangla
cuem kroeklaek ai tawn cadoeh!
9 Kai ih pahuu, maeto khue ka tawnh ih coek koi om ai kami, nang loe
amno mah maeto khue tawnh ih kami, nang cunkung mah palung koek
ih canu ah na oh. Tanglanawk mah nang ang hnuk o naah, tahamhoihaih
kami, tiah ang kawk o; ue, siangpahrang zunawk hoi zulanawk mah doeh
nang to ang pakoeh o.
10 Khrah baktih kamdueng, ni baktiah ka-aang, thacak pazawkhaih kahni
sin misatuh kami baktiah zitthoh moe, akhawnbang khodai baktiah aang
kami loe mi aa?

Shulam tangla ih lok

11 Kai loe azawn ih thingthainawk to khet hanah, misurkung tadok
tacawt boeh maw, pomegranat buhmaeh kung tadok tacawt boeh maw,
tiah khet hanah, takha thungah ka caeh tathuk.
12 To kawng to ka panoek ai naah, ka hinghaih mah, Amminadib ih hrang
lakoknawk baktiah ang sak.

Tangla ampuinawk ih lok

13 Aw Shulam kami, amlaem let ah, amlaem let ah; nang kang danh o
thai hanah, amlaem let ah, amlaem let ah.

Tangla ih lok

Tipongah misatuh kami abu kamkhueng hnetto ohhaih ahmuen ah
hnawhaih khet baktih toengah, Shulam kami to na khet o han loe?

7

Thendoeng ih lok

1 Aw angraeng canu, na buen ih khokpanai hoiah kawkruk maw nam
cuk! Na khoknawk loe ban tok sah kop kami mah sak ih atho kaom thlung
baktiah oh.
2 Na laelung loe aqai angbuet luet misurtui boengloeng baktiah oh moe,
na kaeng loe lili pawk mah takui ih cangqui baktiah oh.
3 Na tahnunawk loe caa kangphae tasuk caa hnik baktiah oh.
4 Na tahnong loe tasaino hoiah sak ih imsang baktiah oh; na mik loe
Bath Rabbim khongkha taeng ih, Heshbon tuili baktiah oh moe, na hnah
loe Damaska bangah anghae Lebanon ih imsang hoiah anghmong.
5 Na lu loe Karmel mae baktiah oh moe, na sam loe amling hup;
siangpahrang loe pakhui ih sam mah zaeng caeng boeh.
6 Aw tlangai, nang loe ka poek nawm hanah kawkruk maw krang na
hoih moe, palung hanah na kap!
7 Na somsanghaih loe ungsikung baktiah oh, na tahnunawk loe kangbom
misurthaih baktiah oh.
8 Ungsikung pongah ka dawh tahang moe, tanghangnawk to ka khaeh
han, tiah ka thuih; na tahnu loe kangbom misurthaih baktih, nang hah ih
takhi loe hmuihoih epal thaih baktiah om nasoe;

9 na pakha loe ka tlangai hanah kahoih koek misurtui ah oh, misurtui
loe ka tlangai khaeah long moe, amzaita hoiah ka-iip kaminawk ih pahni
ah long pae.

Shulam tangla ih lok

10 Kai loe ka tlangai hanah ni ka oh, anih koehhaih loe ka nuiah oh.
11 Ka tlangai, angzo ah, taw ah caeh hoi si; avangnawk thungah qumhto
om hoi si.
12 Khawnthaw ah angthawk hoi si loe, misur takha ah caeh hoi si;
misurkung tadok vai, apawk boeh vai, pomegranat thingthai kung doeh
tadok tacawt boeh vai, tito khen hoi si! To ahmuen ah kang palunghaih
kang paek han.
13 Mandrak thingkung hoiah hmuihoih to amsong, caak kahoih congca
athaih kangquem hoi kangtha to tlangai nang hanah, kaimacae ih
khongkha taengah kang suek pae.

8

Shulam tangla ih lok

1 Aw nang loe kam no ih tahnutui nae thangqoi baktiah ohsak han ka
koeh; tasa bangah kang hnuk naah, nang to kang mok han, ue, mi mah
doeh kasae na thui o mak ai.
2 Nang to kang zaeh moe, kai thuitaekkung, kam no imthung ah kang
caeh haih han; hmuihoih misurtui hoi pomegranat thingthai tui to kang
naeksak han.
3 Anih ih banqoi ban to lu kang hngoeng haih, a bantang ban hoiah kai
ang takoih.
4 Aw Jerusalem canunawk, angmah koeh ah angthawk ai karoek to, ka
tlangai to palawt o hmah, tiah lok kang thuih o.

Shulam tangla ampuinawk ih lok

5 Angmah ih tlangai khaeah amha, praezaek hoiah angzo kami loe mi
aa?

Shulam tangla ih lok

Epal kung tlim ah nang to kang qoengsak: to ah nam no mah ang pomh;
to ah nam no mah ang tapen boeh.
6 Kai hae na palung nuiah catui daeng ah loe, na ban tampawk nuiah
tacik to daeng ah; amlunghaih loe duekhaih baktiah thacak; uthaih
palungthin loe taprong baktiah palung maengh; anih loe hmaipalai baktiah
kangh moe, thacak hmai kangqong baktiah oh.
7 Amlunghaih loe pop parai tui mah paduek thai ai, vapui tui mah
doeh pazawk thai ai; amlunghaih tawnh pongah, kami mah a tawnh ih
hmuennawk boih paek han koeh cadoeh, kasae thuihaih om toengtoeng
vop tih.

Shulam tangla thangqoinawk ih lok

8 Aicae mah tanuh maeto a tawnh o, anih loe tahnu doeh om ai vop; anih
to zu ah dueng o nahaeloe, anih hanah timaw a sak pae o han?
9 Anih loe sipae ah om nahaeloe, anih nuiah sumkanglung imsang to ka
sak pae o han; anih loe thok ah om nahaeloe, anih to sidar thingphaek
hoiah ka padap o han.

Shulam tangla ih lok

10 Kai loe sipae ah ka oh, kai ih tahnu loe kasang imnawk baktiah oh; to
pongah a hmaa ah palung han koiah ka oh.

11 Solomon loe Baal Hamon ah misur takha maeto tawnh; to misur takha
loe minawk hanah toepsak; athaih to caak o pongah kami maeto boih mah
sumkanglung phoisa sangto sinh o.
12 Kai ih misur takha loe ka hmaa ah oh, kaimah han khue ni oh; Aw
Solomon, phoisa sangto loe nangmah hanah suem ah, cumvai hnetto loe
takha khenzawnkung hanah paek ah.

Thendoeng ih lok

13 Takha thungah kaom kami, nam puinawk loe na lok to tahngaih o; kai
doeh lok na tahngaisak toeng ah.
14 Ka tlangai, karangah angzo ah, hmuihoih maenawk nui ih tasuk
baktiah angzo ah.

ISAIAH

Isaiah cabu loe B.C 740-701 karoek to tahmaa Isaiah angmah ih ahmin hoiah kawk o. Hae cabu hae ahmuen thumto ah tapraek thaih.

(1) Kalen 1-39 karoekto. Assyria prae mah Judah prae tukhaih kawng to amtueng. Tahmaa Isaiah mah, Assyria prae loe thacak e, Judah kaminawk hanah zitthok koek hmuen ah poek ai; Judah kaminawk ih zaehaih, Sithaw lok tahngai ai ah khosakhaih, Sithaw oep ai ah ohhaih to ni zitthok koek hmuen ah oh, tiah Isaiah mah thuih. To pongah Judahnawk loe toenghaih hoi Loktang ah khosak han angaih, tiah lok hoi khue thui ai, tangtang ah amtuengsak. To tiah na om o ai nahaeloe amrohaih hoi anghmathaih mah na pha o thuih tangtang tih, tiah acoehaih to paek. To pacoengah Isaiah mah, long pum ah monghaih om tih, kahoih siangpahrang loe David imthung takoh hoiah ni tacawt tih, tiah thuihcoek.

(2) Kalen 40-55 karoekto. Judahnawk Babylon prae ah misong angtang o naah, palungboenghaih hoi khosakhaih kawng to thuih; toe Sithaw mah nihcae to loisak tom boeh moe, im ah amlaem han zoi boeh, tiah amtuengsak. Hae cabu thungah, Sithaw loe kaminawk nuiah angraeng ah ohhaih kawng, angmah ih kami Israenawk loe kami boih nuiah toksak han taham tawnhaih kawng to tarik. To tiah ni kalah kaminawk loe Israelnawk rang hoiah tahamhoihaih hnu o tih, tiah a thuih. Hae cabu kangquem thungah kamtueng koek lok loe, 'Angraeng ih tamna' tiah thuih ih lok hae ni.

(3) Kalen 56-66 karoekto. Hae cabu thungah loe Jerusalem vangpui thungah kaom kaminawk khaeah thuih ih lok to athum. Sithaw mah angmah kaminawk khaeah sak ih lokkamhaih to akoepsak tih, tiah kaminawk han panoeksak let moe, thapaek han angaih, tiah hae cabu mah thuih. Toenghaih, Sabbath ni zahhaih, Sithaw pakoehhaih, lawkthuihaih kawng pongah patukhaih doeh amtueng. Lokpui koekah pakuem han koi hmuen loe Angraeng Jesu Kri mah toksak amtong naah patoh ih lok (61.1-2) thung ih lok hae ni.

1 Judah siangpahrang, Uzziah, Jotham, Ahaz hoi Hezekiah cae mah prae
uk o nathuem ah, Amos capa Isaiah mah Jerusalem hoi Judah kawng
pongah hmuen hnusakhaih to hnuk.

Israel caanawk laisaephaih

2 Aw vannawk tahngai oh! Aw long nang, tahngai ah! Angraeng mah,
Caanawk to ka pacah moe, ka qoengsak tahang, toe nihcae mah kai laisaep
o thuih.
3 Maitaw tae mah tawnkung to panoek, laa hrang mah doeh pacahkung
ih lok maat; toe Israel mah loe kai to na panoek ai, kai ih kaminawk loe
khopoek o ai, tiah thuih.
4 Aw kasae acaeng, zaehaih hoiah koi kami, kahoih ai hmuen sak koeh
caanawk, kamro caa ah ni a oh o boeh! Nihcae mah Angraeng to caeh
o taak, Israel Ciimcai kami to palungphui o sak moe, hnuk angqoi o taak
ving boeh.
5 Tipongah nihcae to nganbawh kana ka paek aep loe? Tikhoe kanung
aep ah na laisaep o loe? Na lu loe ahmaa caak boih boeh moe, na palung
doeh thazok boih boeh.

1.1 2 Siang 15.1-7; 2 Dung 26.1-23; 2 Siang 15.32-38; 2 Dung 27.1-9; 2 Siang 16.1-20; 2 Dung 28.1-27; 2 Siang 18.1—20.21; 2 Dung 29.1—32.33.

6 Na khokpadae hoi na lu khoek to cuemhaih ahmuen roe om ai; ahmaa
caakhaih, athii kaduk hoi ahnai cing ah ni oh boeh; ahnai loe pasae ai,
zaeng doeh zaeng ai, tasi doeh nok ai.
7 Na prae loe pongsut boeh, na vangpuinawk doeh hmai hoiah thlaek
o boih boeh; na lawknawk doeh na mikhnuk ah prae kalah kaminawk
mah caak o boih boeh, prae kalah kaminawk mah paro o moe, kami doeh
angqai krang boeh.
8 Zion canu loe misur takha thung ih buk baktih, payae thaih patithaih
takha thung ih buk baktih, takui khoep ih vangpui baktiah oh sut boeh.
9 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah anghmat kaminawk to
pathlung ai nahaeloe, Sodom baktiah ni a om o ueloe, Gomorrah hoiah
anghmong o tih boeh.
10 Nangcae Sodom ukkungnawk, Angraeng ih lok to tahngai oh; nangcae
Gomorrah kaminawk, kaicae Sithaw patukhaih lok to tahngai oh!
11 Angraeng mah, pop parai ah nang paek o ih angbawnhaih hmuennawk
loe kai hanah atho timaw oh? tiah thuih; hmai angbawnhaih ah sak ih
tuu taenawk hoi kathawk parai moithawk hoiah zok kam hah boeh; kai
loe maitaw taenawk, to tih ai boeh loe tuucaanawk, to tih ai boeh loe
maehnawk ih athii pongah anghoehaih ka tawn ai.
12 Ka hmaa ah nang zoh o moe, ka imthung ih longhma to cawh hanah
nang zoh o naah, hae baktih hmuennawk sin hanah mi mah maw ang hnik
o?
13 Tidoeh avang ai hmuenpaekhaih to sin o hmah! Hmuihoih doeh ka
panuet boeh; khrah kangthanawk, Sabbath hoi kaminawk amkhuenghaih
doeh ka panuet boeh; kaciim amkhuenghaih ahmuen ah sethaih hoiah na
sak o ih hmuen to ka pauep thai ai boeh.
14 Nangcae ih khrah kangtha hoi na sak o ih poihnawk doeh ka hinghaih
mah hnukma boeh; to baktih hmuennawk loe kai han raihaih ah ni oh,
pauep loiah kang pho sut boeh.
15 Lawkthuih han ban na payangh o naah doeh, mik kang tamuep o taak
ving han; ue, pop parai ah lawk na thuih o cadoeh, kang tahngai pae o
mak ai; nangcae ih ban loe athii hoiah koi.
16 Nangmacae hoi nangmacae to tui hoi amsae oh loe, ciimcai ah om oh;
na sak o ih kasae hmuennawk to ka hmaa hoi va oh! Hmuen kasae sakhaih
to toengh oh,
17 kahoih hmuen to sak amtuk oh! Toenghaih to pakrong oh loe,
pacaekthlaek ih kaminawk to loih o sak ah; ampa tawn ai kaminawk to
angdoe o haih ah loe, lamhmainawk to abom oh.
18 Vaihi angzo oh, nawnto kho poek o noek si, tiah Angraeng mah thuih;
na zae o haih loe thim ding cadoeh, dantui baktiah anglung tih; kathim car
ah om cadoeh, tuumui baktiah om tih.
19 Lok tahngaih na koeh o nahaeloe, prae thung ih kahoih koek hmuen
to na caa o tih;
20 toe nang maak o moe, lok na aek o nahaeloe, sumsen hoiah na dueh
o tih; Angraeng ih pakhaa mah thuih boeh.
21 Oep kaom vangpui loe kawbangmaw tangzat zaw kami ah oh ving?
Toenghaih hoiah kakoi, katoeng kaminawk to vangpui thungah oh o; toe
vaihi loe kami hum kami ah oh o lat boeh!
22 Na phoisa loe aek mah caak boih boeh moe, na misurtui doeh tui hoiah
angbaeh boeh;

1.9 Genesis 19.24; Rom 9.29. **1.11** Amos 5.21,22.

23 nang ukkungnawk loe laisaep thaih kami ah oh o moe, kamqunawk hoi
amyok o boeh; ukkung angraengnawk loe tangqumta hoi paek ih bokhaih
hmuen to koeh o moe, tangqum paekhaih to amtoemh o; nihcae mah ampa
tawn ai kaminawk to angdoe o haih ai moe, lamhmainawk abomhaih tok
doeh sah o ai.
24 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Thacak Israel Sithaw mah,
Ah, ka misanawk nuiah lu ka lak han boeh, ka misanawk pongah dawnrai
ka tonghaih hoihkhang tih boeh, tiah thuih.
25 Na nuiah ban ka phok moe, panuet thok aeknawk to kang pasaeh pae
han, sum aek baktiah na qong ukhaih to kang ciimsak bang han.
26 Nang lokcaek kaminawk loe kaom hmaloe hmuen baktiah ka ohsak
moe, nang han kahoih poekhaih paek kaminawk to tangsuek nathuem ih
baktiah ka ohsak let han; to pacoengah loe nang to, Toenghaih vangpui,
oepthok vangpui, tiah na kawk o tih boeh.
27 Zion loe toenghaih hoiah ka krang moe, vangpui thungah kaom
dawnpakhuem kaminawk doeh toenghaih hoiah ka krang han.
28 Toe zaehaih sak koeh kaminawk hoi zae kaminawk loe nawnto amro
o hmaek tih, Angraeng pahnawt kaminawk loe amro o boih tih.
29 Nangcae loe na koeh o ih oak thing pongah azathaih na tongh o ueloe,
na qoih o ih takhanawk pongah mikhmai na sae o tih.
30 Nangcae loe aqam kangmuen oak thing baktiah na om o ueloe, tui
kaom ai takha baktiah na om o tih.
31 Thacak kami loe khawkqui baktiah om ueloe, anih ih toksah kami
doeh kangqong hmai baktiah om tih; nihnik loe hmai mah kang hmaek
tih, mi mah doeh paduek thai mak ai.

2

Angraeng ih im

1 Judah hoi Israel kawng pongah Amoz capa Isaiah mah hnuk ih hmuen
loe hae tiah oh.
2 Hnukkhuem ni ah, Angraeng im ohhaih mae loe maesomnawk boih
pongah sang tih, mae ranui koekah om ueloe, prae kaminawk boih to
ahmuen ah angcuu o tih.
3 Pop parai kaminawk caeh o ueloe, Angraeng ih mae ah, angzo oh, Jakob
Sithaw ih im ah caeh o tahang si; anih ih loklam ah a caeh o thai hanah,
anih mah angmah ih loklam to aicae hanah patuek tih, tiah thui o tih;
patukhaih lok loe Zion hoiah caeh tih, Angraeng ih lok loe Jerusalem hoiah
caeh tih.
4 Anih mah prae kaminawk salakah lokcaek ueloe, paroeai kaminawk to
thuitaek tih; to naah loe nihcae ih sumsen to long atokhaih hanah patoh
o ueloe, tayaenawk doeh cakoih ah sah o tih boeh; sumsen hoiah prae
maeto pacoeng maeto muk o mak ai boeh, misa angthawk hanah doeh
poek o mak ai boeh.

Angraeng ih ni

5 Aw Jakob imthung takoh, angzo oh, Angraeng aanghaih ah amkae o si.
6 Jakob imthung takoh to na pahnawt sut boeh; nihcae loe ni angyae
bang ih palunghahaih hoiah koi o, nihcae loe Philistin kaminawk baktih
toengah hmabang angzo han koi hmuen thui kop kami ah oh o moe, prae
kalah kaminawk hoiah amyok o boeh.

2.4 Joel 3.10; Mikah 4.3.

7 Nihcae ih prae loe sui, sumkanglung hoiah koi moe, kroeklaek ai khoek
to hmuenmaenawk a tawnh o; prae doeh hrangnawk hoiah koi moe, hrang
lakoknawk doeh kroeklaek ai khoek to a tawnh o;
8 nihcae ih prae loe sakcop ih krang hoiah koi moe, angmacae ban hoiah
sak o ih, angmacae banpazung hoiah sak o ih hmuennawk to a bok o.
9 To pongah kami mah lu takhum ueloe, kami maeto boih mah poekhaih
to pahnaem o tih; nihcae to tahmen hmah.
10 Angraeng hoi thacak a lensawkhaih loe zitthoh pongah, thlungkhaw
thungah akun oh loe, maiphu thungah anghawk oh.
11 Anih mah amoek kami ih mik to pahnaem pae ueloe, kaminawk
amoekhaih doeh pakhrawt pae tih; to niah loe Angraeng angmah khue
ni pakoeh o tih boeh.
12 Misatuh kaminawk ih Angraeng ih ani loe amoek kami, poeksang
kami, amkoeh kaminawk boih nuiah om tih; nihcae to pakhrah tathuk
ah om tih:
13 kasang moe, amoek, Lebanon ih Sidar thingnawk boih, Bashan ih aok
thingnawk boih,
14 maesangnawk hoi kasang maesomnawk boih,
15 misa toephaih imsangnawk boih hoi tapangnawk boih,
16 Tarshish ih palongpuinawk boih hoi khet kahoih krangnawk boih
nuiah doeh om tih.
17 Kami amoekhaih to pahnaem ueloe, kaminawk poeksanghaih doeh
pakhrah pae tathuk tih; to niah loe Angraeng angmah khue ni pakoeh o
tih boeh.
18 Anih mah krangnawk to paro boih tih boeh.
19 Angraeng hoi a thacak lensawkhaih loe zitthoh pongah, long ahuen
hanah anih angthawk naah, kaminawk loe thlungkhaw hoi longkhaw
thungah akun o tih.
20 To na niah loe kaminawk mah a bok o hanah sui, sumkanglung hoiah
a sak o cop ih krangnawk to, thangbui hoi pungpihnawk vah hanah patoh
o tih boeh.
21 Angraeng hoi a thacak lensawkhaih loe zitthoh pongah, long ahuen
hanah anih angthawk naah, kaminawk loe thlungkhaw hoi cathaengkhaw-
nawk thungah cawn o tih.
22 Angmah mah sak ih hnahkhaw hoiah takhi anghah kami oephaih to
toengh o lai ah; anih loe avanghaih timaw oh?

3

Angraeng lokcaekhaih

1 Angraeng, Khenah, misatuh kaminawk ih Angraeng mah, abomhaih
hmuenmaenawk, caaknaeknawk hoi tuinawk boih to Jerusalem, Judah
hoiah lak pae ving boeh.
2 Thacak kami, misatuh kop kami, lokcaek kami hoi tahmaa, khopoek
thaih kami, kacoehtanawk,
3 kami qui pangato ukkung misatuh angraeng hoi khingya han koi kami,
poekhaih paekkung, bantok sah kop kami, lokthuih kop kaminawk doeh
la ving tih boeh.
4 Nawktanawk to nihcae ukkung angraeng ah ka sak han, nawktanawk
mah nihcae to uk o tih.

2.10 Lph 6.15; 2Th 1.9.

5 Kaminawk loe maeto hoi maeto, imtaeng kami maeto hoi maeto,
pacaekthlaek o tih; nawkta mah mitong to zoeh ueloe, tidoeh panoek ai
kami mah khingya paek koi kami to patoek tih.
6 Kami maeto mah ampa im ah angmah ih amnawk to naeh ueloe, anih
khaeah, Nang loe khukbuen na tawnh, to pongah kaicae ukkung ah om ah;
hae ih kamro hmuennawk doeh khenzawn ah, tiah naa o tih;
7 toe to na niah loe anih mah, Kai loe kahoih hmuen sahkung ah ka om
thai mak ai; kai ih im ah loe caeknaek om ai, khukbuen doeh om ai; kami
ukkung ah na suem hmah, tiah naa tih.
8 Jerusalem loe amtimh moe, Judah doeh amtimh boeh; a thuih o ih
loknawk hoi a sak o ih hmuennawk mah Angraeng ih lok to aek o moe,
anih ih lensawk mik to tiah doeh sah pae o ai.
9 A sak o ih kahoih ai hmuen to angmacae mikhmai ah amtuengsak; a
sak o ih zaehaih to angphat thai ai, Sodom baktiah amtuengsak. Nihcae
hinghaih loe khosak bing! Angmacae mah ni angmacae nuiah raihaih to
phak o sak.
10 Katoeng kami loe khosak hoih, tiah thui oh; nihcae loe toksakhaih atho
to caa o tih.
11 Kahoih ai kaminawk khosak na bing o! Amrohaih loe nihcae nuiah
om tih! A ban mah sak ih zaehaih atho loe pathok let tih.
12 Nawktanawk mah kai ih kaminawk pacaekthlaek o, nongpatanawk
mah nihcae to uk. Aw kai ih kaminawk, nangcae zaehoikungnawk mah
loklam amkhraengsak moe, na caeh o haih loklam to amrosak boeh.
13 Angraeng loe lokcaek hanah angdoet, anih loe kaminawk lokcaek
hanah angdoet tahang.
14 Angraeng loe angmah ih kacoehtanawk, angraengnawk hoi nawnto
lokcaekhaih thungah akun tih; kai ih misur takha loe nihcae mah caak
o boih boeh; amtang kaminawk ih hmuenmae to a lomh pae o moe,
angmacae im ah suek o.
15 Tipongah kai ih kaminawk to na pacaekthlaek o moe, amtang
kaminawk ih mikhmai to na tabaeng o loe? tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng Sithaw mah thuih.
16 Angraeng mah, Zion nongpatanawk loe amoek o phi, nihcae loe
tahnong padoengh tahang hoiah lamcaeh o moe, amoekhaih mik hoiah
kami to khet o, atuen tacawt hanah khok tangkan tamcaek ah takanh o,
khok amthoephaih hmuen loe lamcaeh naah tuenh parai.
17 To pongah Angraeng mah Zion canunawk ih lu to ahmaa caasak tih,
Angraeng mah nihcae ih khukbuen to khring pae ueloe, azathaih tongsak
tih.
18 To na niah loe Angraeng mah atuenh katuen nihcae amthoephaih
hmuennawk to la pae ving tih; khok amthoephaih hmuennawk, lumuek-
nawk, khrah baktiah sak ih amthoephaih hmuennawk,
19 a oih koi hmuennawk, ban lakoknawk, mikhmai khukhaihnawk,
20 lu khukhaih hmuennawk, khok amthoephaih hmuennawk, lu zaeng-
haih hmuennawk, hmuihoih tui tabunawk, amthoephaih hmuennawk, naa
tangkraengnawk,
21 bantueknawk hoi hnah ah abuen koi amthoephaih hmuennawk,
22 angkraihaih kahninawk, khukbuennawk, anui ah angkhuk ih laihaw-
nawk, pasahnawk,
23 hmaidannawk, puu kahninawk, lu zaenghaih palanawk hoi kahni-
nawk to la pae ving tih.

24 Hmuihoih zuengah hmuisae, kazii zuengah qui, sam zuengah lu
sam aah muilumhaih, kaeng ah angzaeng ih kahni zuengah buri qui,
kranghoihaih zuengah bohhaih ahmaa to om lat tih.
25 Nang ih kaminawk loe sumsen hoiah amtimh o ueloe, thacak misatuh
kaminawk loe misatukhaih ahmuen ah amtimh o tih.
26 Zion ih khongkhanawk loe palungset hoiah qah o ueloe, palung-
boeghaih hoiah long ah anghnu o sut tih.

4

1 To na niah loe nongpata sarihto mah nongpa maeto naeh angbomh o
ueloe, nihcae mah, Kaicae loe kaimacae ih buh ka caak o moe, kaimacae ih
khukbuen ni kang khuk o han, kaicae ahminsethaih to takhoe ving hanah,
na hmin to mah kaicae hanah na phawsak doek ah, tiah naa o tih.

Messiah ban thungah tahamhoihaih

2 To na niah Angraeng ih tanghang loe, kranghoihaih, lensawkhaih hoiah
om tih, long ih thingthai qumponawk loe kaloih Israel kaminawk hanah,
koeh koi kaom, kahoih parai thingthai ah om tih.
3 Zion ah caehtaak ih kaminawk, Jerusalem ah kanghmat kaminawk,
Jerusalem ah kahing kami cazin thungah tarik ih kaminawk boih loe
ciimcai, tiah kawk o tih boeh;
4 Angraeng mah Zion canunawk amhnonghaih to pasae pae boih ueloe,
lokcaekhaih muithla hoi hmaiqoenghaih muithla mah Jerusalem ih athii
to pasae pae tih.
5 Angraeng mah a ohhaih ahmuen Zion mae hoiah to ah amkhueng
kaminawk boih nuiah, khodai ah tamai hoi hmaikhue, khoving ah
kangqong hmai hoiah toeh tih; nihcae boih a lensawkhaih hoiah ven khoep
tih.
6 Kahni im loe athun ni bet naah tahlip ah om ueloe, kho angzoh moe,
takhi pui song naah, abuephaih ahmuen ah om tih.

5

Misur takha patahhaih

1 Ka palung ih kami hanah, anih ih misur takha to laa ah ka sak pae han.
Ka palung ih kami loe long kahoih maesom nuiah misur takha to a tawnh;
2 anih loe long to takaeh moe, thlungnawk to takhoe boih pacoengah,
a koeh ih misurkung to a thling, athung ah toephaih imsang to sak moe,
misurtui pasawhhaih doeh a sak; anih mah kahoih misurthaih athai tih
tiah oephaih a tawnh, toe kahoih ai misurthaih to athaih pae lat.
3 Vaihiah, Aw Jerusalem kaminawk hoi Judah kaminawk, nangcae loe
kai hoi misur takha salakah lokcaekkung ah om oh.
4 Kaih ih misur takha hanah timaw ka sah thai tih boeh? Ka hoih
misurthaih athai tih mue, tiah oephaih ka tawnh, toe kahoih ai misurthaih
to athaih lat.
5 Kaimah ih misur takha hae kawbangmaw ka sak han, tiah vaihi kang
thuih o noek han; pakaa ih sipae to ka phraek moe, minawk kalah ka
caaksak han; tapang to ka phraek moe, minawk kalah ka cawhsak han.
6 Misur takha to ka pahnong sut han; takha loe mi mah doeh pathoep
mak ai, takae doeh takae o mak ai ueloe, congca soekhring ni amprawk lat
tih boeh; a nuiah kho angzoh han ai ah tamai to lok ka paek han.

4.5 EXO 13.21; 24.16. **5.1** Mathai 21.33; Mark 12.1; Luk 20.9.

7 Israel imthung takoh loe misatuh kaminawk Angraeng ih misur takha
ah oh, Judah kaminawk loe palung han koi kaom misurkung ah oh o; anih
loe katoeng lokcaekhaih to pakrong e, pacaekthlaekhaih to a tongh lat;
toenghaih to pakrong e, khenah, qahhaih to a hnuk lat.

Judah lokcaekhaih

8 Nihcae loe long ah angmacae bueng oh o sut moe, ohhaih ahmuen
kakong om ai boeh pongah, im maeto pacoeng maeto, lawk maeto pacoeng
maeto kangbet ah khosah kaminawk loe khosak bing o!
9 Lensawk kahoih parai impuinawk loe kami om ai angqai krangah om
o tih boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah, ka naa taengah ang
thuih boeh.
10 Ue, lawk bung hato kaom misur takha ahmuen ah, misur tanghang
abom bath maeto khue athai ueloe, homer maeto ahmuen ah aanmu patit
naah, ephah maeto khue ni hak tih.
11 Mu naek hanah khawnthaw ah angthawk, misurtui paquih hanah,
khoving khoek to mu nae kaminawk loe khosak bing!
12 Nihcae ih poihkung ah loe kalen pui katoeng, aqui aah koi katoeng,
satuem, tamoi hoi misurtuinawk to oh; toe Angraeng mah sak ih hmuen
to tiah doeh sah o ai, a ban hoiah sak ih hmuen doeh dawncang pae o ai.
13 Kai ih kaminawk loe panoekhaih tamsi o pongah, misong ah laemh
o; nihcae ih angraengnawk loe zok kamthlam ah duek o moe, pop parai
kaminawk doeh tui anghaeh loiah palai zaek o boih.
14 To pongah taprong loe amoeh moe, boep thai ai ah pakha to aangh;
anih ih angraengnawk, pop parai kaminawk, lensawkhaih hoi khosak
nawmhaih acaeng kaminawk loe to ah anghum o tathuk tih.
15 Kahoih ai kami doeh atlim ah pakhrah tathuk ueloe, thacak kami doeh
pahnaem tih; amoek kaminawk ih mik doeh atlim ah pakhrah pae tih.
16 Toe misatuh kaminawk ih Angraeng loe toenghaih hoiah pakoehhaih
to om tih, Ciimcai Sithaw loe a toenghaih rang hoiah ciimcaisak tih.
17 Tuucaanawk loe angmacae rawkcak caakhaih ahmuen ah paqai o tih,
angraeng ih ahmuennawk loe angvinnawk mah caa o tih.
18 Atho kaom ai alinghaih hoi sakpazaehaih to qui hoiah azuk kaminawk
loe khosak bing!
19 Nihcae mah Sithaw toksakhaih ka hnuk o thai hanah, anih loe
karangah angzo nasoe, a tok to karangah sah lai nasoe; ka panoek o thai
hanah, Ciimcai Israel Sithaw to anghnai nasoe loe, angzo lai nasoe, tiah
thuih o.
20 Hmuen kasae to kahoih hmuen, tiah thui kami, kahoih hmuen to kasae
hmuen ah thui kami, vinghaih to aanghaih ah, aanghaih to vinghaih ah
poek kami, kakhaa to kaluep ah, kaluep to kakhaa ah poek kaminawk loe
khosak bing!
21 Angmacae mik ah palungha kami, angmacae mik ah khopoek thaih,
tiah poekhaih tawn kaminawk loe khosak bing!
22 Misurtui amoeh, mu abaeh moe, naek koeh hmoek kaminawk loe
khosak bing!
23 To baktih kaminawk loe bokhaih hmuen to lak moe, katoeng ai
kaminawk to danpaek ai ah loih o sak ving; katoeng kaminawk to
toenghaih hoiah lokcaek han koeh o ai.
24 To pongah hmai mah caphaeh to kangh moe, hmaipalai mah qam
kazaek to kangh baktih toengah, nihcae ih tangzuun to qong ueloe, apawk
doeh maiphu baktiah van ah anghaeh tahang boih tih; nihcae loe Angraeng

Sithaw ih kaalok to vah o ving moe, Ciimcai Israel kami ih lok to aek o
pongah to tiah oh o.
25 To pongah angmah ih kaminawk nuiah Angraeng palungphui; a ban
payangh moe, nihcae to boh, to pongah maesomnawk loe anghuen o
moe, kami qoknawk doeh loklam um li ah aek baktiah oh o. To tiah oh
pacoengah doeh, anih palungphuihaih dii ai vop, a ban to phok tahang
toengtoeng vop.
26 Angthla parai ahmuen ah khosah kaminawk hanah kahni to payang
pae o moe, long boenghaih ahmuen ah kaom kaminawk hanah ban uengh
o thuih; khenah, nihcae loe karangah angzo o tih;
27 nihcae thungah angpho moe, amthaek kami mi doeh om mak ai, mi
doeh iih angam o mak ai, iip doeh iip o mak ai; kazii angzaenghaih doeh
khram o mak ai, khokpanai qui doeh apet mak ai;
28 nihcae ih palaa loe noet parai, nihcae loe kalii to anueng o coek boeh;
nihcae ih hrang khoknawk loe thlung baktiah amtaak, hrang lakoknawk
doeh takhi kamhae baktiah oh.
29 Nihcae hanghaih lok loe kaipui baktiah oh moe, tha kaom li kaipui
baktiah a hangh o; ue, hanghaih hoiah moi to kaek o ueloe, ruet o tih, mi
mah doeh lomh pae thai mak ai.
30 To na niah nihcae loe tuipui ih tuiphu kangthawk lok baktiah hang
o tih; kami mah to prae to khet naah, khoving hoi palungsethaih khue to
hnu tih; vannawk aanghaih loe tamai mah khuk khoep tih boeh.

6

Isaiah kawkhaih

1 Uzziah siangpahrang duekhaih saning ah, kasang parai, angraeng
tangkhang nuiah anghnu, Angraeng to ka hnuk; tempul loe anih ih kahni
hoiah koi.
2 Pakhraeh tarukto kaom, Seraphimnawk loe anih nuiah angdoet o;
pakhraeh hnetto hoiah anih ih mikhmai to khuk pae o, pakhraeh hnetto
hoiah a khok to khuk pae o moe, pakhraeh hnetto hoiah azawk o.
3 Nihcae mah, misatuh kaminawk ih Angraeng loe, Ciimcai, ciimcai,
ciimcai; long loe a lensawkhaih hoiah koi boih, tiah maeto hoi maeto
khaeah hang o.
4 To tiah hanghaih lok pongah, thok tungnawk to anghuen o, tempul loe
hmaikhue hoiah koi.
5 To naah kaimah, Kai loe khosak bing! Kai loe kaciim ai pakha tawn
kami ah ka oh, pakha ciim ai kaminawk salakah ka oh pongah, kam ro
boeh! Misatuh kaminawk ih Angraeng, Siangpahrang to ka mik mah hnuk
boeh, tiah ka hangh:
6 to naah Seraphim maeto mah, taitaeh hoiah ataep moe, hmaicam nui
hoiah lak ih hmai kamngaeh to a ban ah sinh moe, kai khaeah azawk.
7 Kai ih pakha nuiah hmai kamngaeh to koeng moe, kai khaeah,
khenah, hae hmai kamngaeh mah nang ih pakha to sui boeh pongah, na
sakpazaehaih to lak ving boeh, na zaehaih doeh pasaeh boeh, tiah ang naa.
8 To naah, Mi maw ka patoeh han? Kaicae hanah mi maw caeh tih? tiah
Angraeng mah thuih ih lok to ka thaih; to naah kaimah, Hae ah ka oh, na
patoeh ah, tiah ka naa.

6.1 2 Siang 15.7; 2 Dung 26.23. **6.3** Lph 4.8. **6.4** Lph 15.8.

9 Anih mah, Caeh ah loe hae kaminawk khaeah, Na thaih o boeh e, na
panoek o thai ai; na hnuk o boeh e, na thaih o kop ai, tiah thui paeh, tiah
ang naa.
10 Hae kaminawk ih palung to amtaksak ah, naa to pangsak ah loe, mik to
maengsak ah; to tih ai nahaeloe nihcae mah mik hoiah hnu o tih; naa hoiah
thaih o ueloe, palung hoiah panoek o moeng tih; nihcae dawnpakhuem o
naah, kaimah nihcae to ngan ka tui o sak moeng tih, tiah ang naa.
11 To naah kaimah, Aw Angraeng nasetto maw akra vop tih? tiah ka naa.
Anih mah, Vangpui ah kami om ai, im ah doeh kami om ai, kami om ai
pongah prae to pong sut,
12 Angraeng mah kaminawk to ahmuen kangthla ah haek boeh pongah,
prae pong sut ai karoek to akra tih.
13 Toe prae thung ih kami hato thungah maeto anghmat aep to mah,
amro boih let tih; toe hmaica thing hoi oak thing loe aqam angmuen moe,
pakhruk pacoengah doeh akung loe anghmat vop baktiah, ciimcai kami ih
atii loe to prae thungah kanghmat akung ah om vop tih, tiah ang pathim.

7

Immanuel angmathaih

1 Uzziah capa Jotham, Jotham capa Ahaz, Judah siangpahrang ah oh
naah, Syria siangpahrang Rezin hoi Israel siangpahrang Remaliah capa,
Rekah loe Jerusalem tuk hanah caeh hoi tahang, toe pazawk hoi thai ai.
2 David imthung takoh khaeah, Syria hoi Ephraim loe angbomh hoi boeh,
tiah thuih pae o naah, Ahaz hoi anih kaminawk takhi mah hmuh naah
kanghuenh taw thung ih thing baktiah tasoehhaih palung to tawnh o.
3 To naah Angraeng mah Isaiah khaeah, Ahaz hoi angqum hanah,
kahni pasuk kami ih lawk caehhaih loklam, tui lakhaih aluek bang tuili
boenghaih ahmuen ah, na capa Shear-Jashub hoiah caeh hoih;
4 anih khaeah, acoehaih hoiah om duem ah; hmaikhue tacawt thingbo-
eng hnetto ah kaom, Syria siangpahrang Rezin hoi Ramaliah capa hnik
palungphuihaih to zii hmah loe, na palungthin doeh thazoksak hmah.
5 Syria, Ephraim hoi Ramaliah capa loe nang amrosak hanah khokhan
hoi boeh, nihnik mah,
6 Judah hae tuh si; prae to tapraek boih si loe, amzet o si, Tabel capa to
nihcae ukkung siangpahrang ah suem si, tiah a thuih o.
7 Toe Angraeng Sithaw mah, To tiah om mak ai, to tiah angcoeng mak ai.
8 Syria prae ih lu loe Damaska ni, Rezin loe Damaska ih lu ah oh pongah,
saning qui taruk pangato thung, Ephraim loe acaeng kami ah om mak ai,
tamit o boih tih.
9 Ephraim ih lu loe Samaria, Samaria ih lu loe Ramaliah ih capa ah oh.
Nang tang o haih ah, kacak ah nang doe o ai nahaeloe, nang doe o thai poe
mak ai, tiah thuih.
10 Angraeng mah Ahaz khaeah lok thuih pae let,
11 kathuk koek ahmuen ah maw, to ai boeh loe kasang koek ahmuen ah
maw, na Angraeng Sithaw khaeah angmathaih to hni ah, tiah a naa.
12 Toe Ahaz mah, Ka hnih mak ai, Angraeng to ka tanoek mak ai, tiah a
naa.
13 To naah Isaiah mah, Aw David imthung takoh, vaihi tahngai oh!
Nangcae loe kaminawk thazoksak khue ai ah, ka bok ih ka Sithaw doeh
tha na zok o sak han vop maw? tiah a naa.

6.9 Mathai 13.14,15; Mark 4.12; Luk 8.10; Jhn 12.40; Tsk 28.26,27. **7.1** 2 Siang 16.5; 2 Dung 28.5,6.

14 To pongah Angraeng angmah roe nangcae hanah angmathaih to na
paek tih; Khenah, tangla cuem maeto loe zokpom tih, anih mah capa maeto
sah ueloe, anih to Immanuel, tiah ahminphui tih.
15 Anih loe kasae hmuen to pahnawt moe, kahoih hmuen to qoih thai
hanah, panoekhaih to tawnh tih; anih loe kamkhawk maitaw tahnutui hoi
khoitui to caa tih.
16 Toe to nawkta mah kasae to pahnawt moe, kahoih hmuen qoihaih to
panoek ai naah, na zit ih siangpahrang hnik mah uk ih prae to pahnawt
sut ah om tih.
17 Ephraim hoi Judah ampraekhaih ni hoi kamtong, Angraeng mah kaom
vai ai hmuen to omsak tih; nang hoi nangmah ih kaminawk, nam pa
imthung takohnawk to tuk hanah, Assyria siangpahrang to angzosak tih;
18 To na niah Angraeng mah, Izip prae kangthla koek vapuinawk taengah
kaom taksaenawk hoi Assyria prae ih khoimiinawk to kawk tih.
19 Taksaenawk hoi khoimiinawk loe angpoeng o ueloe, kami om ai
ahmuen ah kaom azawn, cathaeng khaw, soekhringkungnawk hoi aqam
kabuk thingnawk boih nuiah acuuk o tih.
20 To na niah loe vapui yaeh ah kaom, Assyria siangpahrang to Angraeng
mah sam aat kami ah thlai ueloe, anih mah nangcae ih sam, khokmuinawk
hoi toektaboe muinawk to aat tih.
21 To na niah loe kami maeto mah maitaw talaa maeto hoi tuu hnetto
pacah tih;
22 pop parai tahnutui to tacawtsak pongah, nihcae loe tahnutui
kamkhawk to caa o tih; prae thung ih kanghmat kaminawk boih mah
tahnutui kamkhawk hoi khoitui to caa o tih.
23 To na niah loe phoisa sangto tacawthaih ahmuen hoi misurkung sangto
ohhaih ahmuen kruekah, phroh kapring hoi soekhring ni om tih boeh.
24 Prae thung boih ah phroh kapring hoi soekhring to koi boeh pongah,
kaminawk loe kalii maw, palaa maw sin hoiah ni to ahmuen ah caeh o tih
boeh.
25 Soekhring hoi kapring to zit o pongah, canghniah taoi hoi long
takaeh moe, lawk sakhaih maesomnawk nuiah, mi doeh caeh o mak ai
boeh; to ahmuen loe maitaw taenawk prathaih ahmuen hoi tuu taenawk
paqaihhaih ahmuen ah ni om ving tih boeh, tiah thuih.

8

Misatuk loihaih

1 Toe Angraeng mah kai khaeah, Kalen parai caqam tangoeng maeto lah
ah loe, Maher-Shalal-Hash-Baz kawng to cacung hoiah tarik ah.
2 Qaima Uriah hoi Jeberekiah capa Zakariah to kai han oep kaom
hnukung ah ka kawk han, tiah ang naa.
3 To pacoengah tahmaa nongpata khaeah ka caeh; anih loe zokpomh
moe, capa maeto sak. Angraeng mah kai khaeah, anih to Maher-Shalal-
Hash-Baz, tiah ahminphui hanah ang thuih.
4 To nawkta mah, Kam pa, kam no, tiah kawk thai ai naah, Damaska
vangpui angraenghaih hoi Samaria vangpui ah lomh ih hmuennawk to
Assyria siangpahrang mah la boih tih.
5 Angraeng mah kai khaeah lokthuih let;
6 hae kaminawk loe amzaita hoi kalong Shiloah ih tui to pahnawt o moe,
Rezin hoi Ramaliah capa nuiah anghoehaih tawnh o lat pongah,

7.14 Mathai 1.23.

7 khenah, Assyria siangpahrang hoi anih ih thacak misatuh kaminawk
boih, thacak pop parai vapui tuinawk to Angraeng mah nihcae khaeah
longsak, vacong hoi tui taengnawk loe tui mah ueng boih boeh;
8 tui loe Judah prae nuiah long tih, prae to uem boih ai karoek to tui to
long tih, tui loe tahnong khoek to pha tih; Aw Immanuel, anih loe angmah
ih pakhraeh to atoeng tahang ueloe, na prae to khuk boih tih, tiah ang naa.
9 Prae kaminawk boih, tasoehhaih hoiah maeto ah angpop oh! Prae
kangthla ah kaom kaminawk, tahngai oh; kazii to angzaeng oh loe, tasoeh
oh! Kazii to angzaeng oh loe, tasoeh oh!
10 Sithaw loe kaicae hoi nawnto oh pongah, nawnto nam khueng o e,
tidoeh angcoeng mak ai; lok na thuih o e, na thuih o ih lok baktiah, tidoeh
om mak ai.

Sithaw zii ah

11 Hae kaminawk ih loklam to ka pazui han ai ah, Angraeng mah a
thacakhaih hoiah ang patawnh moe, lok ang thuih;
12 hae kaminawk, Khokhanhaih baktih toengah, nangcae doeh khokhan
o toeng hmah; nihcae mah zit ih hmuen to zii o hmah loe, tasoeh doeh
tasoeh o hmah.
13 Misatuh kaminawk ih Angraeng to khingya oh, anih khue to zii oh loe,
anih zithaih khue to tawn oh,
14 Anih loe abuephaih hmuenciim ah om tih; toe Israel imthung takoh
hnik hanah loe amthaekhaih hoi amtimhaih thlung ah om tih, Jerusalem
kaminawk hanah loe, peet hoi thaang ah om tih.
15 Nihcae thung ih kanoih parai kaminawk loe amthaek o tih, amtim o
ueloe, angkhaek o tih; thaang pongah aman o ueloe, naeh o tih, tiah thuih.

Angraeng oep han lokpaekhaih

16 Hnukung mah thuih ih lok to taoeng ah, kaalok hae catui daengah loe,
kai hnukah bang kaminawk khaeah paek ah.
17 Jakob imthung takoh nuiah mikhmai ka hawk han, Angraeng to ka
zing moe, anih to ka pakrong han.
18 Khenah, kaimah hoi Angraeng mah paek ih nawktanawk loe haeah
ka oh o; kaicae loe Zion mae ah kaom, misatuh kaminawk ih Angraeng
hanah, Israel prae thung ih angmathaih hoi dawnraihaih ah ka oh o.
19 Kaminawk mah, Kadueh pakhra kawk kop kami, taqawk kawk thaih
kami, amzaita hoiah lok to thuih moe, angzo han koi hmuen panoek thaih
kaminawk khaeah lok dueng o khae, tiah ang thuih o naah, kadueh kami
khaeah lok dueng pongah loe, acaeng kaminawk mah kahing angmacae ih
Sithaw khaeah lok to dueng o mak ai maw?
20 Toe nangcae loe kaalok hoi hnukung mah thuih ih lok to tahngai oh!
Nihcae mah hae loktang lok baktiah lok to thui o ai nahaeloe, nihcae loe
aanghaih tawn o ai vop tih haih ih ni.
21 Nihcae loe dawnraihaih, zok amthlamhaih hoiah ni prae thungah
amhet o tih; nihcae loe zok amthlam naah, palungphuihaih hoiah van
bangah khen o ueloe, angmacae ih siangpahrang hoi Sithaw to tangoeng o
thui tih.
22 Long bangah khet o tathuk naah doeh, raihaih hoi khovinghaih,
dawnraihaih hoi tasoehhaih khue to hnu o tih; nihcae to khoving thungah
haek boih tih.

8.12 1 Pt 3.14,15. **8.14** 1 Pt 2.8. **8.17** Heb 2.13. **8.18** Heb 2.13.

9

Messiah siangpahrang tapenhaih

1 Toe raihaih tongh kaminawk loe hnukkhuem ah vinghaih hoiah om o
mak ai; canghnii ah Zebulun hoi Naptali prae to anih mah raihaih paek,
toe hmabang ah loe tuipui caehhaih loklam, Jordan vapui taeng, Galilee
prae ah kaom Gentelnawk to pakoeh ah om tih boeh.
2 Vinghaih thungah paqai kaminawk loe kalen parai aanghaih to hnuk o
boeh; duekhaih tahlip thungah kaom kaminawk nuiah, aanghaih to phak
boeh.
3 Acaeng kaminawk to na pungsak moe, nihcae anghoehaih to na
pungsak boeh; cang aahhaih tue ah kaminawk anghoe o baktih, lomh ih
hmuen amzet o naah kaminawk anghoe o baktih toengah, nihcae loe na
hmaa ah anghoe o boeh.
4 Midian kaminawk ukhaih thungah oh o naah sak ih baktih toengah,
nihcae mah phawh o ih kazit hmuen, palaeng ah aput o ih hmuen hoi
pacaekthlaek ah kaom kami ih cunghet to Angraeng mah khaeh pae boih
boeh.
5 Misatuh kaminawk mah misatuk haih khokpanai hoi athii kangnok
khukbuennawk loe hmaiqoeng han koi hmuen ah ni om tih.
6 Aicae hanah nawkta maeto tapen boeh, aicae hanah capa maeto
ang paek boeh; prae ukhaih loe anih ih palaeng nuiah om tih; anih ih
ahmin loe Dawnrai, Lokthuih bomkung, Thacak Sithaw, Dungzan Ampa,
Angdaehhaih Angraeng, tiah kawk tih.
7 Anih ukhaih hoi angdaehhaih loe boenghaih om mak ai, David ih
angraeng tangkhang hoi a ukhaih prae nuiah pung tahang tih; toenghaih
hoi a patuk ih lok baktiah lok to caek tih, a ukhaih loe vaihi hoi kamtong
dungzan khoek to cak poe tih. Misatuh kaminawk ih Angraeng thacakhaih
hoiah hae hmuen hae akoepsak tih.

Israel nuiah Angraeng palungphuihaih

8 Angraeng mah Jakob khaeah lok to patoeh moe, Israel nuiah phaksak.
9 Ephraim hoi Samaria ah kaom kaminawk boih mah to lok to panoek o
tih, poeksanghaih hoi amoekhaih hoiah,
10 amlai long hoi sak ih im to amtimh cadoeh, kamtak thlung hoiah ka
sak o let han; thaiduetkungnawk to pakhruh o cadoeh, a zuengah sidar
thingnawk ka thling o let han, tiah lokthui kaminawk mah doeh panoek o
tih.
11 To pongah Angraeng mah nihcae tuk hanah Rezin ih misanawk to
pahruek moe, Ephraim ih misanawk to angthawksak boeh;
12 Syria kaminawk mah ni angyae bang hoiah pakha aangh o thuih moe,
Philistin kaminawk mah niduem bang hoiah pakha aangh o thuih pongah,
Israel to paaeh o boeh. Hae tiah oh pacoengah doeh, anih palungphuihaih
dii ai, a ban phok toengtoeng vop.
13 Toe kaminawk loe nihcae bopkung khaeah amlaem o ai, misatuh
kaminawk ih Angraeng doeh pakrong o ai toengtoeng vop.
14 To pongah Angraeng mah Israel to lu hoi tamai salakah takroek pat
ueloe, tanghang hoi akung to nito thungah takroek tih.
15 Kacoehtanawk hoi khingya koi kaom kaminawk loe lu ah oh o,
amsawnlok patuk tahmaa loe tamai ah om tih.
16 Hae kami zaehoikungnawk loe kaminawk to loklam caeh pazaesak
moe, kaminawk to amrosak boeh.

9.1 Mathai 4.15. **9.2** Mathai 4.16; Luk 1.79. **9.7** Luk 1.32,33.

17 To pongah Angraeng loe nihcae ih thendoengnawk nuiah anghoehaih
tawn ai, ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk nuiah doeh tahmen-
haih tawn mak ai; nihcae loe angsah cop kami, kahoih ai hmuen sah kami
ah oh o moe, amthuhaih lok to apaeh o. To tiah oh pacoengah doeh, anih
palungphuihaih to dii ai, a ban phok toengtoeng vop.
18 Sethaih loe hmai baktiah kangh; kapring hoi soekhringnawk doeh
hmai mah kangh ueloe, kathah taw doeh hmai mah kangh tih, thingnawk
loe van ah angtoeng tahang hmaikhue baktiah om o tih.
19 Misatuh kaminawk ih Angraeng palungphui pongah, prae loe khoving
tih; kaminawk loe hmai ah tik koi thing baktiah ni om o tih; mi mah doeh
angmah ih nawkamya to paquem mak ai.
20 Anih mah bantang ban hoi paaeh tih, toe zok amthlam toengtoeng vop
tih; banqoi ban hoiah caa tih, toe zok amhah mak ai; kami maeto boih mah
angmah ih ban tampawk moi to caa o tih;
21 Manasseh acaeng mah Ephraim acaeng to caa ueloe, Ephraim acaeng
mah doeh Manasseh acaeng to caa tih: nihnik angbom hoi ueloe Judah to
tuh hoi tih. To tiah oh pacoengah doeh anih palungphuihaih dii mak ai, a
ban phok toengtoeng vop tih.

10

1-2 Amtang kaminawk ih hmuen to lomh pae moe, kamtang kai ih
kaminawk toenghaih lak pae ving hanah, lamhmainawk to pacaekthlaek
moe, ampa tawn ai kaminawk ih hmuenmae to lomh hanah, katoeng
ai patukhaih daan sah kaminawk hoi pacaekthlaek hanah lok takroek
kaminawk loe khosak bing!
3 Thuitaekhaih ni hoi kangthla parai ahmuen hoiah angzo han koi
amrohaih phak naah timaw na sak o han? Abomhaih hnik hanah mi
khaeah maw na caeh o han? Nangmacae ih hmuenmae naa ah maw na
suek o han?
4 Kai mah abomh ai nahaeloe nihcae loe misong ah kaom kaminawk
tlim ah om o ueloe, hum ih kaminawk salakah amtimh o tih. To tiah oh
pacoengah doeh, anih palungphuihaih to dii ai, a ban phok toengtoeng
vop.

Assyria kaminawk nuiah locaekhaih

5 Ka palungphuihaih cunghet, ka palungphuihaih thingboeng, Assyria
loe khosak bing!
6 Sithaw panoek ai kaminawk to tuk hanah, anih to ka patoeh moe, kai
palungphuisak kaminawk to tuk pacoengah, tangnong baktiah loklam ah
cawh hanah, anih to ka patoeh han.
7 Toe hae loe anih mah sak atim ih hmuen na ai, anih palung thungah
kaom hmuen doeh na ai ni; anih mah sak atimhaih loe kanoih parai prae
kaminawk to phraek moe, amrosak han ih hae ni.
8 Assyria siangpahrang mah, misatuh angraengnawk boih loe kai ih kami
ah na ai maw oh o?
9 Kalno vangpui, Karkhemish vangpui, Hammath vangpui, Arpad
vangpui, Samaria vangpui hoi Damaska vangpui loe nihcae mah lak o boeh
na ai maw? tiah thuih.
10 Jerusalem hoi Samaria vangpui ih krangnawk pongah kahoih kue,
krang bok kaminawk ih prae to ka lomh pae boeh moe,

10.5 Isaiah 14.24-27; Nah 1.1—3.19; Zep 2.13-15.

11 Samaria hoi anih ih krangnawk nuiah ka sak ih hmuen baktih toengah,
Jerusalem hoi anih ih krangnawk nuiah doeh ka sah mak ai maw? tiah
thuih.
12 Angraeng mah sak atim ih hmuen boih Zion mae hoi Jerusalem nuiah
sah tih, anih loe poeksang moe, amoekhaih hoiah mik padai, Assyria
siangpahrang to thuitaek tih.
13 Anih mah, Hae hmuennawk loe ka ban thacakhaih hoi palunghahaih
hoiah ni ka sak; kai loe palunghahaih hoiah acung; prae kaminawk ih
ramri to ka tahruet pae moe, thacak kami mah nihcae ih siangpahrang
pazawk pae baktih toengah, nihcae ih hmuenmae to ka lomh pae boeh:
14 kami mah tavaa tabu thung ih tadui to lak baktih toengah, prae
kaminawk boih ih angraenghaih to ka lak boeh; mi doeh pakhraeh bop
ai, hangh hanah pakha ang o ai.
15 Caka mah caka patohkung to laisaep thuih vai maw, to tih ai boeh
loe thing aahhaih sarang mah patohkung nuiah amoek thuih vai maw?
Thingboeng mah patohkung to atoengh tahang vai maw, kami mah na ai
maw thingboeng to atoengh tahang? tiah a naa.
16 To pongah Angraeng, misatuh kaminawk ih Angraeng mah, kathawk
hruk misatuh kaminawk khaeah nganzaek nathaih to patoeh ueloe,
lensawkhaih hoiah ohhaih tlim ah kangqong hmai baktiah hmai mah
kangh tih.
17 Israel aanghaih loe kangqong hmai ah om tih; anih ih Ciimcai Sithaw
loe hmaipalai ah om tih; anih ih kapring phroh hoi soekhring loe nito
thung hmai mah kangh ueloe, amro boih tih.
18 Taw thung ih hmuennawk hoi long kahoih lawk hmuennawk boih,
a hinghaih hoi a takpum doeh nawnto amro boih tih; nihcae loe nganna
kaminawk baktiah thazok o tih.
19 Anih taw thung ih kanghmat thingnawk doeh, nawkta mah cazin lak
thai koiah zetta ni om sut tih boeh, tiah thuih.

Kanghmat Israel caanawk

20 To na niah kanghmat Israel kami hoi kaloih anghmat Jakob imthung
takohnawk loe, nihcae hum kami nuiah amha o mak ai boeh, Ciimcai Israel
Sithaw nuiah ni amha o tih boeh.
21 Anghmat kami, kanghmat Jakob acaeng loe, Thacak Sithaw khaeah
amlaem o let tih.
22 Israelnawk loe tuipui taeng ih savuet zetto pop o e, anghmat kaminawk
ni amlaem o let tih; nihcae mah tongh o han koi amrohaih loe katoeng
lokcaekhaih ah ni om tih.
23 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah prae boih nuiah suekcoek ih
amrohaih to akoepsak tih.
24 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Izip kami-
nawk mah sak ih baktih toengah, Zion ah kaom kai ih kaminawk to Assyria
kaminawk mah thingboeng hoiah bop o tih, nihcae mah thingboeng hoiah
na pahuem o tih; toe nihcae to zii o hmah.
25 Palung ka phuihaih loe nihcae amrohaih ah oh baktih toengah,
nangcae nuiah palung ka phuihaih loe nawnetta thungah dii tih boeh.
26 Angraeng Sithaw mah Oreb lungsong taengah, Median kaminawk
danpaek baktih toengah, Assyria kaminawk to thingboeng hoiah bop tih;
Egypt prae ah tuipui to boh moe, tui koihsak baktih toengah a thacakhaih
to amtuengsak tih.

10.22 Rom 9.27.

27 To na niah loe na palaeng ih hmuen kazit hoi na tahnong ih hmuen
phawhhaih hnam to azuk pae ving tih boeh; situi to bawh boeh pongah,
hmuen phawhhaih hnam to apet tih boeh.
28 Misanawk loe Aiath vangpui ah phak o moe, Migron vangpui ah caeh
o poe; Mikmash vangpui ah hmuenmae to amtik o:
29 mae salak ih loklam hoiah a caeh o moe, Geba ah anghak o; Ramah
loe tasoeh moe, Saul ohhaih Gibeah loe cawnh ving.
30 Aw Gallim canu, hang ah! Aw laishiah, tahngai ah! Anathoth loe
tahmen thoh parai!
31 Madmenah loe cawnh ving boeh; Gebim ih kaminawk doeh cawnh o
moe, loih o boeh.
32 To na niah loe Nob vangpui ah anghak o tih; Jerusalem ih mae, Zion
canu ih mae ah a ban to takhoek tih.
33 Khenah, Angraeng, misatuh kaminawk ih Angraeng mah zitthok thing
tanghang to pakhruh ving tih; anih mah kasang parai thing tanghangnawk
doeh pakhruh ueloe, kasang parai tanghangnawk doeh kahnaem ah
pakhru tih.
34 Taw thung ih thingnawk to caka hoiah pakhru tih, Babylon loe Thacak
Kami ih ban hoiah amtim tih.

11

Jesse thung hoi tacawt tanghang

1 Jesse ih thing tahmuih hoiah tadok tacawt ueloe, anih ih tangzun thung
hoiah tanghang to tacawt tahang tih.
2 Angraeng ih Muithla anih nuiah om ueloe, palunghahaih Muithla
hoi panoekthaihaih, khopoek thaihaih Muithla hoi thacakhaih, panoek
kophaih Muithla hoi Angraeng zithaih to tawn tih;
3 Angraeng zithaih loe anih anghoehaih ah om tih; anih loe a hnukhaih
baktiah lokcaek mak ai, naa hoi thaih ih baktiah doeh lokcaek mak ai:
4 toe amtang kaminawk to toenghaih hoiah lokcaek ueloe, poek pahnaem
long kaminawk hanah toenghaih hoiah lok takroek tih; thingboeng ah
kaom anih pakha thung ih lok hoiah long to bop ueloe, a pahni pong ih
takhi hoiah kasae kami to paduek tih.
5 Toenghaih loe anih ih kaengkaeh ah om ueloe, oepthohhaih loe
kaengah angzaeng ih kazii ah om tih.
6 Tasui hoi tuucaa nawnto om ueloe, kaithlaeng doeh nawkta hoi nawnto
tabok tih; maitaw caa, kaipui caa hoi kathawk moinawk nawnto pra o
ueloe, nawkta ta mah nihcae to hoi tih.
7 Maitaw loe taqom hoi nawnto rawkcak caa ueloe, a caanawk doeh
nawnto tabok o tih; kaipui loe maitaw tae baktiah caphaeh to caa tih.
8 Tahnu nae li nawkta loe pahui sae akhaw nuiah amhai ueloe, tahnu
kamphi nawkta doeh pahui sae khaw nuiah ban to koeng tih.
9 Kai ih kaciim mae nuiah loe nihcae nganbawh kana paekhaih hoi
amrohaih to om mak ai boeh; tuinawk mah tuipui khuk o khoep baktih
toengah, long loe Angraeng panoekhaih hoiah koi tih boeh.
10 To na niah loe Jesse ih tangzun to tadok ueloe, kaminawk han payang
ih kahni baktiah angdoe tahang tih; Sithaw panoek ai kaminawk mah anih
to pakrong o tih, anih anghakhaih ahmuen loe lensawkhaih hoiah om tih.
11 To na niah loe Angraeng mah ban payangh ueloe, kanghmat angmah
ih kaminawk to Assyria prae, Izip prae, Pathros prae, Kush prae, Elam

11.1 Lph 5.5; 22.16. **11.4** 2Th 2.8. **11.5** Efi 6.14. **11.6** Isaiah 65.25. **11.9** Hab 2.14. **11.10** Rom 15.12.

prae, Shina prae, Hammath prae hoi tuipui thungah kaom kaminawk to
pahlong let tih.
12 Sithaw panoek ai kaminawk hanah kahni payang pae ueloe, haek ih
Israel caanawk hoi ahmuen kruekah kamhet Judahnawk to tacuu let tih.
13 Ephraim uthaih palung to boeng ueloe, Judah misa koehhaih doeh
anghma tih boeh; Ephraim mah Judah to ut mak ai boeh, Judah mah doeh
Ephraim to raihaih paek mak ai boeh.
14 Nihcae mah ni duembang ih Philistin kaminawk to patom o ueloe, ni
angyae bangah kaom kaminawk ih hmuen to nawnto lomh pae o tih; Edom
hoi Moab to tuh o tih, Ammon kaminawk loe nihcae khaeah ang paek o
tih boeh.
15 Izip kaminawk ih tuipui palai to amrosak tih; a thacakhaih takhi hoiah
a ban to vapui nuiah ahae ueloe, kaminawk mah khokpanai hoiah angkat
o thai hanah, vapui to sarihto ah angphaesak tih.
16 Israel caanawk Izip prae hoi angzoh o nathuem ih baktih toengah,
Assyria prae ah kanghmat angmah ih kaminawk hanah caehhaih manglaih
lampui to om tih.

12

Sithaw saphawhaih lok

1 To na niah loe, Aw Angraeng, nang to kang pakoeh han; ka nuiah palung
na phui, toe palung na phuihaih to dip moe, poek nang mongsak boeh.
2 Khenah, Sithaw loe kai pahlongkung ah oh; ka zii mak ai, kang oep
haih han; Angraeng JEHOVAH loe, ka thacakhaih hoi laa ah oh; anih loe
ka pahlonghaih ah oh boeh, tiah na thui tih.
3 To pongah pahlonghaih tuibap akhaw thung ih tui to anghoehaih hoiah
na doh o tih boeh.
4 To na niah nangcae mah, Angraeng to saphaw oh; anih ih ahmin to
kawk oh, a sak ih hmuennawk to prae kaminawk boih han panoek o sak
ah loe, anih ih ahmin to saphaw oh.
5 Kahoih koek hmuen to a sak boeh pongah, Angraeng khaeah laa to sah
oh; hae hae long kaminawk boih mah panoek o nasoe.
6 Aw Zion kaminawk, tha hoi hang oh loe, anghoehaih hoiah laa to sah
oh; Ciimcai Israel Sithaw loe nangcae salakah lensawkhaih hoiah oh, tiah
na thui o tih.

13

Babylon misa haih lok

1 Babylon kawng pongah Amoz capa Isaiah mah hnuk ih hmuen loe,
2 maesang nuiah kahni to payang ah loe, nihcae to hang thui ah;
angraengnawk ih khongkha thungah akun o thai hanah, ban hoiah kawk
oh.
3 Ka ciimsak ih kaminawk to ka kawk moe, palung ka phuihaih akoepsak
hanah, ka lensawkhaih ah anghoe kami, thacak misatuh kaminawk doeh
ka kawk boeh.
4 Maenawk nui ih lok loe kanoih parai kaminawk oh lok baktiah oh! Prae
kaminawk nawnto amkhuenghaih lok to oh! Angraeng Sithaw loe misatuk
hanah misatuh kaminawk to pakhueng boeh.
5 Angraeng hoi anih palungphuihaih maiphawnawk loe prae to phraek
boih hanah, kangthla parai prae, van boenghaih hoiah angzoh o.

11.15 Lph 16.12. **12.2** EXO 15.2; Saam 118.14. **13.1** Isaiah 47.1-15; Jer 50.1—51.64.

6 Angraeng ih ani loe zoi boeh pongah, qah oh; to ani loe Thacak
Angraeng khae hoi kangzo amrohaih baktiah om tih.
7 Hae tiah oh pongah kami ih bannawk loe thazok o boih tih, kami ih
palungthinnawk doeh tui ah amkaw boih tih.
8 Zithaih mah nihcae to ayaw khoep ueloe, nathaih hoi palungsethaih to
tong o tih; nongpata caa oh tom nathuem ih kana baktiah kana panoek o
tih; nihcae loe maeto hoi maeto dawnraihaih hoiah angkhen o tih, nihcae
ih mikhmai loe hmai kamngaeh baktiah om tih.
9 Khenah, Angraeng ih ani loe angzo tih boeh, to ani loe ni kasae, kanung
parai palungphuihaih niah om tih; athung ih kaminawk to anih mah
paduek tih.
10 Van ih cakaehnawk hoi a taengah kaom hmuennawk doeh aang o mak
ai boeh; tacawt tahang ni loe ving ueloe, khrah doeh aang mak ai boeh.
11 Sethaih pongah long hae ka thuitaek moe, angmacae sakpazae-
haih pongah kasae kaminawk to ka thuitaek han; poeksang kaminawk
amoekhaih to ka boengsak moe, hmawsaeng kaminawk ih amoekhaih
doeh atlim ah ka pakhrak pae tathuk han.
12 Kami to kaciim suitui pongah atho om kue ah ka sak moe, sui hoiah
sak ih Ophir pongah doeh atho ka ohsak kue han.
13 Misatuh kaminawk ih Angraeng palungphuihaih ni, kanung parai anih
palungphuihaih niah, van to ka huenh han, long loe a ohhaih ahmuen
hoiah angthui ving tih.
14 Prae kaminawk loe patom ih sakhi baktih, toepkung om ai tuu baktiah,
kami boih angmah ih kaminawk khaeah amlaem o ueloe, angmacae
ohhaih prae ah cawn o tih.
15 Hnuk ih kaminawk to tayae hoi thun o ueloe, naeh ih kaminawk boih
doeh sumsen hoiah hum o tih.
16 A caanawk loe angmacae mikhnuk ah long to va o haih ueloe, imnawk
to phrae pae o tih, a zunawk doeh muk pae o tih.
17 Khenah, tangka to tiah doeh kapoek ai, sui doeh dawncang ai, Median
kaminawk to nihcae tuk hanah misa kang thawksak han.
18 Nihcae mah thendoengnawk to kalii hoiah kaat o tih; tapen kangtha
nawktanawk doeh tahmen o mak ai, nihcae loe nawktanawk tahmenhaih
mik roe tawn o mak ai.
19 Siangpahrang ukhaih praenawk thungah lensawk, Babylon, Khaldia
kaminawk amoekhaih loe, Sithaw mah phraek ih Sodom hoi Gomorrah
vangpui baktiah om boih tih boeh.
20 To vangpui thungah mi doeh khosah o mak ai, a caanawk dung khoek
to to ah kami om mak ai boeh; Arab kaminawk mah doeh to ahmuen ah
kahni im sah o mak ai, tuu toepkungnawk mah doeh to ahmuen ah tuu
toephaih im to sah o mak ai.
21 Toe praezaek ih kasan moinawk ni to ahmuen ah om o tih, nihcae ih
imthung loe tasuinawk hoiah koi o tih; to ah bukbuhnawk to om o ueloe,
satharnawk doeh to ah amhai o tih.
22 Nihcae ohhaih imsang hoiah taw uinawk to uuk o tih, kahoih parai
siangpahrang imthung ah doeh tasuinawk ni om o tih boeh; to baktih atue
loe zoi boeh, to ani loe akra mak ai boeh.

14

1 Angraeng loe Jakob to tahmen moe, Israel to qoih let pongah, angmacae

13.6 Joel 1.15. **13.10** Ezek 32.7; Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25; Lph 6.12,13; 8.12. **13.19** Genesis 19.24. **13.21** Isaiah 34.14; Zep 2.14; Lph 18.2.

prae thungah omsak let tih; angvin ah kaom kaminawk loe nihcae hoi
angbomh o ueloe, Jakob imthung takoh hoi ampui ah om o tih.
2 Prae kalah kaminawk mah nihcae to angmacae prae ah thak o tih; Israel
kaminawk mah prae kalah kaminawk to Angraeng prae thungah suem
ueloe, misong nongpa hoi misong nongpata ah tawn o tih; naeh tangcae
kaminawk doeh naeh o let ueloe, nihcae pacaekthlaek kaminawk to uk o
tih.
3 To na niah loe Angraeng mah palungsethaih, zithaih, minawk toksak
hanah misong ah patohhaih hoiah nang to loisak tih.
4 Babylon siangpahrang to pahnui thuih hanah, palungha kaminawk
mah thuih ih lok baktih toengah, Kawbangmaw pacaekthlaekkung loe
thazok sut moe, sui hoiah sak ih vangpui loe amro ving halat! tiah thui o
tih boeh.
5-6 Palungphuihaih hoiah apet ai ah minawk bop kami, palungphuihaih
hoiah prae uk kami, apet ai ah minawk pacaekthlaek, kasae kaminawk
ih thingboeng to Angraeng mah khaeh pae moe, ukkungnawk ih cunghet
doeh adaem pae boeh.
7 Long boih anghngai o duem boeh moe, amding rue boeh; to pongah
nihcae mah laa to sak o.
8 Ue, hmaica thing hoi Lebanon ih sidar thingnawk doeh anghoe o, Nang
loe amtimh boeh pongah, kaicae pakhrukung mi doeh angzo mak ai boeh,
tiah a thuih o.
9 Long thung ih Hell loe nang angzoh naah dawt hanah anghuenh boeh;
nang dawt hanah kadueh kaminawk hoi long angraengnawk to pahruek
boih boeh; prae boih ih siangpahrangnawk doeh angraeng tangkhang nui
hoiah angthawksak boeh.
10 Nihcae boih mah nang khaeah, Nang doeh kaicae baktih maw tha na
zok toengh? Kaicae baktiah maw na oh toeng boeh? tiah naa o tih.
11 Na lensawkhaih hoi na kruek ih katoengnawk loe taprong thungah
laemh o tathuk boih boeh; langkawknawk loe nang tlim ah pung o moe,
sadong mah nang to khuk khoep boeh.
12 Aw Lucifer, akhawnbang capa, kawbangmaw van hoiah na krak
tathuk ving! Prae kaminawk thazoksakkung, kawbangmaw long ah na
khrak tathuk ving loe!
13 Na palung thungah loe van ah ka dawh tahang moe, Sithaw ih
cakaehnawk nuiah kang raenghaih tangkhang to ka pahung han; aluek
bang ih ahmuen, kaminawk anghnuthaih mae nuiah doeh kang hnut han;
14 kasang tamai ranui ah ka dawh tahang moe, ranui koekah ka oh han,
tiah na thuih na ai maw!
15 Toe nang loe tangqom kathuk taeng ih hell ah pakhrak tathuk boeh.
16 Nang khen kaminawk mah nang to ang danh o moe, dawnrai o; hae
loe long anghuensak kami, siangpahrang ukhaihnawk tasoehsak kami na
ai maw,
17 anih loe long to praezaek ah angcoengsak kami, vangpuinawk amrosak
kami hoi thongkrah kaminawk prawt han koeh ai kami na ai maw? tiah
thuih o.
18 Prae kaminawk ih siangpahrangnawk loe angmacae ih im ah len-
sawkhaih hoiah angsong o boih.
19 Toe nang loe panuet thok thing tanghang baktiah, nangmah ih taprong
hoiah vah ving boeh; nang loe hum ih kaminawk, sumsen hoi thun ih
kaminawk, tangqom thung ih thlungnawk salakah caeh tathuk kaminawk

14.12 Lph 8.10; 9.1. **14.13** Mathai 11.23; Luk 10.15.

ih kahni baktiah na oh moe, khok hoi atit ih kami qok baktiah ni na oh
boeh.
20 Prae to na phraek moe, kaminawk to na hum pongah, nang loe minawk
hoi nawnto aphum o mak ai; kasae sah kami ih caanawk loe natuek naah
doeh ahmin panoek lethaih om mak ai boeh.
21 Ampanawk mah sakpazae o pongah a caanawk hum hanah ahmuen
to sah o coek ah; to tih ai nahaeloe nihcae loe prae qawk toep hanah
angthawk o let ueloe, long hae nihcae mah sak o ih vangpuinawk hoiah
koi moeng tih.
22 Nihcae tuk hanah kang thawk han, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng Sithaw mah thuih; anih ih ahmin, kanghmat kami ih capa hoi a
capa patoengnawk to Babylon hoiah ka vah boih han, tiah Angraeng mah
thuih.
23 To ahmuen to ciphii ohhaih ahmuen ah ka sak moe, tui angbuemhaih
ahmuen ah ka sak han; anih to amrohaih imphok hoiah ka pahuih han,
tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

Assyria amrohaih lok

24 Angraeng Sithaw mah lokkamhaih to ka sak moe, Sak han ka poek
ih hmuen baktiah angcoeng tangtang tih, sak ka timhaih baktih toengah,
angdoe tangtang tih, tiah thuih.
25 Assyria to ka prae thung hoiah kam rosak moe, kai ih maenawk nuiah
anih to khok hoiah ka tit han; kaimah ih kaminawk khae ih anih hmuen
phawhhaih hnam to ka khring pae moe, anih ih kazit hmuen to kaimah
kaminawk ih palaeng hoiah ka tahoengh pae han, tiah a thuih.
26 Long pum hanah thuih ih sak atimhaih lok loe hae tiah oh; prae
kaminawk boih nuiah ban to ka payangh.
27 Angraeng mah sak han atim boeh loe, mi mah maw phrae thai tih? A
ban to payangh boeh loe, mi mah maw azuk pae let thai tih?

Philistin amrohaih lok

28 Ahaz siangpahrang duek naah hae lok hae angzoh;
29 nangcae Philistin kaminawk, nangcae bohhaih cung to angkhaeh boeh
pongah, anghoe o hmah; pahui tabu thung hoiah pahui kasae to khaek tih,
anih ih caa loe kazawk thaih hmai kangqong pahui ah om tih.
30 Kamtang koek kaminawk mah caaknaek to hnu o tih; kavawt
kaminawk doeh misa monghaih hoiah angsong o tih; toe nang ih tangzuun
loe khokhahaih hoiah ka dueksak han; nang ih kanghmat kaminawk to
pahui sae mah paduek tih.
31 Aw khongkha, hang ah! Aw vangpui, qah ah! Nangcae, Philistin
kaminawk boih, tui ah amzawt oh! Aluek bang hoiah tamai to amzam
moe, angmah ih atue phak naah angmabueng amkhraeng kami mi doeh
om mak ai.
32 Prae laicaehnawk to kawbangmaw lok na pathim pae han? Angraeng
mah Zion to ohsak pongah, angmah ih amtang kaminawk loe to vangpui
thungah abuep o tih, tiah ka thuih pae o han.

15

Moab amrohaih lok

14.24 Isaiah 10.5-34; Nah 1.1—3.19; Zep 2.13-15. **14.28** 2 Siang 16.20; 2 Dung 28.27. **14.29** Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

1 Moab kawng pongah thuih ih lok loe, Moab prae ih Ar avang loe qumto
thungah phraek moe, amro boeh! Qumto thungah Moab prae ih Kir avang
to phraek moe, amro boeh!
2 Prae kaminawk loe Bajith hoi Dibon vangpui ah caeh o moe, qah hanah
hmuensang ah caeh o tahang; Moab kaminawk loe Nebo hoi Medeba nuiah
hang o; lu sam to aah o moe, toektaboe mui doeh aah o boih.
3 Loklamnawk ah kazii to angzaeng o, imphu nui hoi lamkrungnawk ah
a hang o moe, tha hoiah qah o.
4 Heshbon hoi Elealeh hnik loe qah hoi; nihnik qahhaih lok loe Jahaz
hoiah mataeng doeh angthaih: to pongah maiphaw maica hoi amthoep
Moab misatuh kaminawk doeh, zithaih hoiah qah o toeng.
5 Ka palung mah Moab to qah haih, kacawn kaminawk loe saning thumto
kaom maitaw tala baktiah Zoar vangpui karoek to cawnh o; qahhaih hoiah
Luhith mae nuiah a dawh o tahang; Horonaim caehhaih loklam bangah
doeh amrohaih lok to oh.
6 Nimrim ih tuinawk loe kang boih boeh, qamnawk doeh zaek o boih
boeh; phrohnawk to om ai boeh, kahing phroh roe om ai boeh.
7 To pongah Moab kaminawk loe a tawnh o ih hmuennawk hoi patung
o ih hmuenmaenawk to kazam phroh kung ohhaih Arabia azawn bangah
phaw o ving tih.
8 Nihcae qahhaih lok loe Moab ramri khoek to amsongh; nihcae qahhaih
lok loe Eglaim khoek to angthaih, palungset qahhaih lok loe Beer-Elim
khoek to amthang.
9 Dimon ih tuinawk loe athii hoiah koi: toe kanung aep hmuen to Dimon
vangpui nuiah ka sak han vop, Moab hoiah kaloih kami hoi anghmat
kaminawk khaeah kaipui to ka patoeh han.

16

1 Prae ukkung khaeah tuucaa to paek oh, Sela vangpui hoi praezaek
khoek to, Zion canu ohhaih mae khoek to ah paek oh.
2 Moab nongpatanawk loe angmah ih tabu to caeh taak moe, kamhet
rumram tavaa baktiah, Arnon tui angkathaih ahmuen ah om o tih.
3 Poek het ah loe toenghaih hoiah lok to takroek ah; aqum ah kaom
na pakhra tahlip baktiah, athun ah doeh omsak ah; haek ih kaminawk to
hawk ah; kaproeng kaminawk to haek hmah.
4 Moab prae thung hoi proeng kaminawk to nangmah khaeah omsak ah
loe, parokung ih ban hoi loih thai hanah nihcae abuephaih ah om ah; nang
pacaekthlaek kami to om ai boeh moe, parokung doeh boenghaih ah phak
boeh; pacaekthlaek kaminawk loe prae thung hoi anghmat o boih boeh.
5 Palungnathaih hoiah angraeng tangkhang to caksak tih; loktang hoiah
kakoi angraeng tangkhang nuiah anghnu kami loe, toenghaih hoiah lok to
caek tih, toenghaih to karangah omsak ueloe, David ih kahni imthung ah
lok to caek tih boeh.
6 Moab amoekhaih to a thaih o boeh; anih loe amoek parai; poeksang-
haih, palunglenhaih, palungphuihaih hoiah khosak, toe anih lok amlaihaih
loe azom pui ni.
7 To pongah Moab kaminawk loe angmacae hanah hang o tih, kami boih
hang o tih; Kir Hareseth vangpui loe amro boeh pongah, nihcae loe hang
o tih; to vangpui loe danpaekhaih to yok boeh.
8 Heshbon ih lawknawk loe zaek boih boeh moe, Sibmah ih mis-
urkungnawk doeh zai boih boeh; prae ukkungnawk mah kahoih koek

15.1 Isaiah 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Amos 2.1-3; Zep 2.8-11.

misurkungnawk to khaeh o ving boeh; tadoknawk loe Jazer khoek to phak
moe, praezaek khoek to amzam o; anih ih tanghangnawk loe amzam o
moe, tuipui khoek to phak.
9 Jazer vangpui to ka qah haih baktih toengah, Sibmah ih misurkung
doeh ka qah haih han; Aw Heshbon hoi Elealeh, ka mikkhraetui hoiah kang
bawh o han boeh! Kahmin thingthai to pakhrik moe, cang aah nathuem
ah anghoehaih hoiah hang ih lok loe vaihi angqai krang boeh.
10 Oephaih to lak pae ving boeh pongah, lawk thungah anghoehaih om
ai boeh; misur takha thungah laasakhaih hoi hanghaih om mak ai boeh;
hanghaih to ka boengsak boeh pongah, misurthaih pasawhhaih ahmuen
ah mi mah doeh misurthaih pasaw o mak ai boeh.
11 Ka palungthin loe Moab hanah katoeng baktiah tuen ueloe, kai ih
takoh doeh Kir Haresh hanah katoeng baktiah tuen tih.
12 Moab loe angmah ih hmuensang ah caeh moe, angpho qawt naah
lawkthuih hanah hmuenciim ah akunh, tiah amtueng, toe anih mah
pazawk thai mak ai.
13 To atue hoi kamtong Moab kawng pongah Angraeng mah hae tiah lok
thuihcoek boeh.
14 Toe Angraeng mah, Vaihi tamna ah thlai ih kami hanah saning kroek
pae baktih toengah, Moab prae lensawkhaih loe saning thumto thungah,
pop parai angmah ih kaminawk boih hoi nawnto hnaphnaehaih ah om
o tih, kanghmat kaminawk doeh tamsi o ueloe, thazok o tih boeh, tiah a
thuih.

17

Damaska amrohaih

1 Damaska kawng pongah thuih ih lok loe, Khenah, Damaska loe vangpui
ah oh han ai ah, kamro hmuenmaenawk tapophaih ahmuen ah om tih.
2 Aroer vangpuinawk loe pahnawt sut boeh pongah, tuunawk prathaih
ahmuen hoi tabokhaih ahmuen ah om tih; mi mah doeh nihcae to pazih
mak ai boeh.
3 Ephraim prae thungah sipae hoi thungh ih vangpui om mak ai boeh,
Damaska hoi kanghmat Syria prae ah doeh siangpahrang ukhaih om mak
ai boeh; nihcae loe Israel caanawk lensawkhaih baktiah om o tih, tiah
misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
4 To na niah loe Jakob lensawkhaih to azaem ueloe, ngan pong ih athawk
doeh zaek tih boeh.
5 To naah loe cang aatkung mah cangqui to aah moe, a ban ah cangqui
tapom, Rephaim azawn ih cang aat kami baktiah om tih.
6 Toe Olive kung to ahuenh naah, tanghang ranui koekah ih kanghmat
athaih hnetto, to tih ai boeh loe thumto maw baktih, kapop ah kathai
tanghang pongah kaom kanghmat athaih palito, to tih ai boeh loe pangato
baktiah, kanghmat misurthaih to om tih, tiah Israel Angraeng Sithaw mah
thuih.
7 To na niah loe kami mah angmah sahkung to dan ueloe, Israel Ciimcai
Sithaw to khingyahaih hoiah khen tih.
8 Anih mah ban hoiah sak ih hmaicam to khen mak ai, a banpazung
hoiah sak moe, thing nuiah soi ih krangnawk hoi hmuihoih thlaekhaih
hmaicamnawk doeh dawncang mak ai boeh.

17.1 Jer 49.23-27; Amos 1.3-5; Zek 9.1.

9 To na niah loe kacak parai anih ih vangpuinawk loe, Israel kaminawk
mah caeh taak moe, vah sut ih thing hoi tadong ih thing tanghang baktiah
om ueloe, prae doeh angqai krang tih boeh.
10 Nangmacae pahlongkung Sithaw to na pahnet o moe, na thacak o haih
lungsong to na poek o ai boeh pongah, kahoih thingkung to na thling o
ueloe, kalah amuunawk to na patii o tih;
11 to na niah na patit o ih amuu loe amprawk moe, akhawnbang ah
apawk roep cadoeh, athaih pakhrikhaih tue loe nang hanah kahoih thai ai
palungsethaih tue ah ni om tih.
12 Tuipui tuen baktiah katuen, kanoih parai kaminawk hoi thacak tuiphu
kangthawk baktiah angthawk kaminawk loe, khosak bing!
13 Kaminawk loe kalen parai kangthawk tuiphu baktiah angthawk o
cadoeh, nihcae to Sithaw mah thuitaek tih, nihcae loe ahmuen kangthla
ah cawn o tih; nihcae loe mae nuiah takhi song naah takhi mah hmuh
phaeng ih tavai baktih, kamhae takhi mah hmuh ih anghnoeng baktiah
om o tih.
14 Khenah, duembang ah raihaih pha ueloe, akhawnbang pha ai naah
anghmaa o tih. Hae loe kaicae ih hmuenmae lomh kami, kaicae
parokungnawk mah tongh han ih taham ah om tih.

18

Ethiopia thuitaekhaih lok

1 Ethiopia vapui taengah atuenh katuen pakhraeh mah tahlip ih prae loe
khosak bing!
2 Tuipui lam, tui nuiah palong hoi laicaeh patoeh kaminawk mah,
Angtawt kaloe laicaehnawk, kasang moe nganhin kanaem kaminawk,
canghnii hoi kamtong vaihi khoek to minawk mah zit o ih kaminawk,
misatuk karah lok kaham lok apae kaminawk, vapui ampraekhaih ahmuen
ah khosah kaminawk khaeah caeh oh.
3 Long nuiah khosah kaminawk hoi long ah kaom kaminawk boih, anih
mah maenawk nuiah kahni payang naah, khen oh loe mongkah to ueng
naah, tahngai oh.
4 Angraeng mah kai khaeah hae tiah thuih; Athun ih ni aengh baktih,
thingthai pakhrik tue ah dantui kaomsak tamai baktih toengah, kang hak
moe, ka ohhaih ahmuen hoiah ka dan han, tiah thuih.
5 Thingthai qumpo pakhrikhaih atue pha ai nathuem, tadok to tacawt
moe, apawk to misurthaih ah angcoenghaih atue thuem ah, tadoknawk to
haita hoi athlik ueloe, tanghangnawk to pakhruh boih tih.
6 Nihcae to mae nui ih tavaanawk hoi long ih moisannawk khaeah caeh
tak tih; tavaanawk mah nihcae to nipui thungah caa o ueloe, moisannawk
mah sik tue thungah caa o tih.
7 To naah loe canghnii hoi kamtong vaihi khoek to minawk mah zit
o ih kami, kasang moe, nganhin kanaem kami, tha kacak kami, khok
hoiah minawk cawh kaminawk, vapui ampraekhaih ahmuen ah khosah
kaminawk mah misatuh kaminawk ih Angraeng ohhaih Zion mae nuiah,
misatuh kaminawk ih Angraeng hanah tangqum to sin pae o tih.

19

Izip misa haih lok

18.1 Zep 2.12.

1 Izip kawng pongah thuih ih lok loe, Khenah, Angraeng loe karang parai
tamai nuiah angthueng ueloe, Izip prae ah angzo tih boeh; Izipnawk mah
sak o ih krang loe anih hmaa ah tasoeh ueloe, Izipnawk ih palung doeh tui
baktiah amzawt tih.
2 Angmacae hoi angmacae misa angtuksak hanah Izipnawk to ka
pahruek han; nihcae loe nawkamya maeto hoi maeto, imtaeng kami maeto
hoi maeto, vangpui maeto hoi maeto, prae maeto hoi maeto misa angtuh
o tih.
3 Izipnawk loe palungboeng o tih, nihcae sak atimhaih doeh kam rosak
han; to naah nihcae mah krangnawk, adoi sah kop kaminawk, kadueh
kami ih pakhranawk, angzo han koi hmuen tahmaa rumram kaminawk
khaeah lokdueng o tih.
4 Izipnawk to hmawhsaeng ukkung angraeng ban ah ka paek han, nihcae
loe tahmenhaih tawn ai siangpahrang mah uk tih, tiah Angraeng, misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih.
5 Tuipui ih tuinawk loe kang o tih; vapui tuinawk doeh amcap ueloe,
kang boih tih.
6 Vapui tuinawk loe ahmui sae tih; Izip prae ih vacong tuinawk to
apet ueloe, kang boih tih; akung kaom phroh hoi tuitaeng ah kamzam
phrohnawk doeh zaek boih tih boeh.
7 Tuipui taeng hoi tuiqum ih phrohkungnawk, tui taengah patit ih
akungnawk to zaek boih ueloe, dueh tih, hnuk han koi roe om mak ai
boeh.
8 Tanga naeh kaminawk loe palungsae o ueloe, cakoih patung kaminawk
loe qah o tih; palok payang kaminawk doeh thazok o sut tih boeh.
9 Tlangqui sah kaminawk hoi kahni sah kaminawk doeh azathaih tongh
o tih.
10 Kahni sah kaminawk poek amro o ueloe, tangka hnuk hanah toksah
kaminawk doeh palungboeng o sut tih.
11 Zoan ih angraengnawk loe amthu o tangtang boeh, Faro poekhaih
paek kaminawk mah doeh kamthu poekhaih to ni a paek o; kawbangmaw
nang mah Faro khaeah, Kai loe palungha capa ah ka oh moe, canghnii
siangpahrangnawk ih capa ah ka oh, tiah na naa?
12 Nang ih palungha kaminawk loe vaihi naah maw oh o? Misatuh
kaminawk ih Angraeng mah Izip nuiah sak atimhaih to panoek o nasoe
loe, vaihi na thui o nasoe.
13 Zoan ih angraengnawk loe amthu o boeh moe, Noph ih angraengnawk
loe aling thaih kami ah oh o boeh; Izip prae ah kaom acaeng zaehoikung-
nawk doeh loklam pazaesak boih boeh.
14 Angraeng mah nihcae salakah anghmanghaih pakhra to kraih pae
pongah, mu paqui kami mah angmah ih tamlok nuiah angsong baktih
toengah, Izipnawk loe hmuennawk sak pazae o boih boeh.
15 Lu maw, tamai maw, tanghang maw, akung maw, Izip prae mah sak
thaihaih, tidoeh tawn mak ai.
16 To na niah Izipnawk loe nongpatanawk baktiah om o tih; misatuh
kaminawk ih Angraeng mah nihcae nuiah ban to takhoek thuih pongah,
zit loiah nihcae loe tasoehhaih hoiah om o tih.
17 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah Izip prae nuiah, kasae sak han
pacaeng boeh pongah, Judah prae loe Izipnawk hanah zitthok prae ah om
ueloe, Judah prae, tiah thuih ih ahmin thaih kaminawk boih zii o tih.

19.1 Jer 46.2-26; Ezek 29.1—32.32.

18 To na niah Izip prae ih vangpui panga tonawk loe, Kanan kaminawk
mah apaeh ih lok to apae o ueloe, misatuh kaminawk ih Angraeng hmaa ah
oep om lokkamhaih to sah o tih; to vangpuinawk thung ih vangpui maeto
loe Amrohaih Vangpui, tiah kawk o tih.
19 To na niah loe Izip prae thungah Angraeng han hmaicam maeto om
ueloe, ramri ah doeh Angraeng panoek poehaih thlung to om tih.
20 To thlung loe Izip prae thungah misatuh kaminawk ih Angraeng
maathaih hoi hnukung ah om tih; minawk mah pacaekthlaek o pongah,
nihcae loe Angraeng khaeah hang o tih; to naah anih mah nihcae
pahlongkung hoi thacak lensawk kami to patoeh ueloe, anih mah nihcae
to pahlong tih.
21 To tiah Angraeng loe angmah hoi angmah to Izip kaminawk khaeah
angphong tih, to na niah loe nihcae mah Angraeng to panoek o ueloe,
nihcae mah Angraeng khaeah angbawnhaih hoi hmuen tathlanghaih to
sah o tih boeh; ue, nihcae mah Angraeng khaeah lokkamhaih to sah o
ueloe, a lokkam o haih baktih toengah sah o tih boeh.
22 Angraeng mah Izip prae to bop tih; bop ueloe bohhaih ahmaa to hoisak
let tih; nihcae doeh Angraeng khaeah angqoi o tih, to naah nihcae tahmen
hnikhaih to Angraeng mah thaih pae ueloe, nihcae to ngantuisak tih.
23 To na niah loe Izip prae hoi Assyria prae khoek to manglaih lampui
to om tih; Assyria kaminawk loe Izip prae ah caeh o tih, Izip kaminawk
doeh Assyria prae ah caeh o tih, Izip kaminawk loe Assyria kaminawk hoi
nawnto Sithaw to bok o tih boeh.
24 To na niah Israel loe Izip prae hoi Assyria prae pacoengah, long nuiah
tahamhoihaih katongh, thumto haih ah om tih;
25 misatuh kaminawk ih Angraeng mah nihcae khaeah, Kai ih kami
Izipnawk, ka ban hoiah sak ih Assyria kaminawk, kai ih qawk ah kaom
Israel caanawk loe, tahamhoihaih om nasoe, tiah tahamhoihaih paek tih.

20

Izip hoi Ethiopia misa haih lok

1 Assyria siangpahrang Sargon mah, Ashdod to tuk moe, lak hanah,
Ashdod ah misatuh angraeng kalen koek Tartan patoehhaih saning ah,
2 Angraeng mah Amoz capa Isaiah patohhaih rang hoiah lok to thuih;
Na kaeng pong ih kazii to angkhring ah loe, na khok pong ih khokpanai to
angkhring ah, tiah a naa. A thuih ih lok batih toengah anih mah sak, anih
loe khokpanai abuen ai, bangkai ah a caeh.
3 To naah Angraeng mah, Izip prae hoi Ethiopia kaminawk nuiah
angmathaih hoi dawnraihaih to amtuengsak hanah, ka tamna Isaiah mah
khokpanai abuen ai, bangkrai ah saning thumto thung lamcaeh baktih
toengah,
4 Izip kaminawk azatsak hanah, Assyria siangpahrang mah, saning
kanawk, saning kacoeh tih ai, Izip kaminawk to thongim krah kaminawk
baktih, Ethiopia kaminawk doeh naeh ih kaminawk baktiah, khokpanai
abuen ai, bangkrai ah caeh o haih ving tih.
5 Nihcae loe zii o tih; nihcae angoephaih Ethiopia hoi nihcae amoekhaih
Izip prae loe azathaih tongh o tih.
6 To na niah hae tuipui thungah kaom kaminawk mah, Khenah, aicae loe
Assyria siangpahrang ban thung hoi kawbangmaw cawnh moe, loih thai
han? tiah thui o tih.

21

Babylon amtimhaih lok

1 Tuipui taeng ih praezaek kawng pongah thuih ih lok loe, aloih bang hoi
kasong takhi kamhae baktih toengah, prae tuh kami loe zitthok praezaek
hoiah angzoh.
2 Zitthok hnuksakhaih loe kai khaeah amtuengsak; aling thaih kami mah
aling moe, kalomh thaih kami mah a lomh. Aw Elam kaminawk, caeh o
tahang ah! Aw Media kaminawk, takui oh! To vangpui thungah kaom
hanghaihnawk boih ka boengsak han boeh.
3 To pongah ka kaeng loe nat parai; nongpata caa tapen tom nathuem ih
kana baktiah, nathaih mah ang naeh; thaihaih naa loe thazok sut boeh; ka
mik doeh amtueng ai boeh.
4 Ka palungthin loe tasoeh, zithaih mah ang tasoehsak; ka zing kong ih
khoving doeh, kai hanah tasoehhaih ah ni oh boeh.
5 Caboi to suek o moe, im toep kami maeto doeh suek o boeh; caak o moe,
naek o boeh; nangcae angraengnawk, angthawk oh loe, misa angvaenghaih
hmuen to tasii nok oh!
6 Angraeng mah hae tiah ang thuih, Caeh ah loe, misa toep kami to suem
ah, anih mah a hnuk ih hmuen to thui nasoe.
7 Anih mah hrang angthueng kami hnetto hoi hrang lakok maeto, laa
hrang lakok maeto, tahnogsawk hrang lakok maeto hnuk naah, anih mah
acoehaih hoiah toep;
8 to naah misatoep kami mah, Kaipui baktiah hang moe, ka Angraeng,
kai loe, anghak ai ah khodai ah misa ka toep; khoving ah doeh aqum puek
misatoephaih ahmuen ah ka oh, tiah a naa.
9 Khenah, hrang lakok angthueng kaminawk loe hrang angthueng kami
hnetto hoi nawnto angzoh o. Anih mah, Babylon loe amtim boeh, amtim
boeh! Sak cop ih angmah ih sithaw krangnawk loe long ah vah boih boeh,
tiah a thuih.
10 Aw cang ka tithaih ahmuen, imcih pong ih cang, misatuh kaminawk
ih Angraeng, Israel caanawk ih Sithaw khae hoi ka thaih ih hmuen to kang
thuih.

Edom misa haih lok

11 Dumah kawng pongah thuih ih lok loe, Kami maeto mah, Misatoep
kami, khoving ih tok loe kawbangmaw oh? Misatoep kami, khoving ih tok
loe kawbangmaw oh? tiah Seir hoiah ang kawk.
12 Misatoep kami mah, Khodai tom boeh moe, kho doeh ving tom boeh;
lokdueng han na koeh o nahaeloe, dueng oh; amlaem oh loe, ang zo o let
ah, tiah pathim pae.

Arabia misa haih lok

13 Arabia kawng pongah thuih ih lok loe, Aw kholong caeh Dedan
kaminawk, nangcae loe Arabia taw ah anghak oh.
14 Tema kaminawk, tui anghae kaminawk hanah tui to sin pae oh loe,
kaproeng kaminawk hanah buh to paek oh.
15 Nihcae loe sumsen, sumsen aphonghaih, kalii anuenghaih hoi kanung
parai misa angtukhaih thung hoi kacawn kami ah oh o.
16 Hae tiah Angraeng mah kai khaeah thuih, Tangka hoi thlai ih tamna
toksakhaih saning to kroek pae baktih toengah, saningto thungah, Kedar
vangpui lensawkhaih to azaem tih boeh.

21.9 Lph 14.8; 18.2.

17 Kanghmat kalii sin kaminawk hoi thacak Kedar misatuh kaminawk
loe, kami tamsi o tih, tiah thuih; Israel Angraeng Sithaw mah to tiah thuih
boeh.

22

Jerusalem misa haih lok

1 Azawn hnuksakhaih kawng pongah thuih ih lok mah, Tih mah maw
raihaih ang paek o moe, imphu nuiah na dawh o boih?
2 Lokpunghaih hoi kahraw parai atuenh hoiah kakoi vangpui, nawmhaih
vangpui, hum ah kaom nang ih kaminawk loe sumsen hoiah hum o ai, misa
angtuk naah doeh dueh o ai.
3 Nangcae ukkungnawk loe nawnto cawnh o, nihcae loe kalii kaat kop
kaminawk mah naeh o; nangcae thung ih kaminawk loe ahmuen kangthla
ah cawnh o, toe nihcae to naeh o boih.
4 To pongah kaimah, Kai hae na caehtaak ah; palungnat hoi ka qah han
vop; kai kaminawk ih canunawk loe amro o boeh pongah, kai pathloep
hanah azom hmah, tiah ka naa.
5 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, hnuksakhaih paek ih
azawn ah raihaih, khok hoiah atithaih, poek anghmang suthaih, sipae
amtimsakhaih hoi maenawk hanah hangh thuihaih ani to suek boeh.
6 Elam kaminawk loe kalii to avak o moe, hrang lakok angthueng kam-
inawk, hrang angthueng kaminawk hoi nawnto angzoh o; Kir kaminawk
loe misa angvaenghaih hmuen to aken o.
7 Na koeh koek ih azawnnawk loe hrang lakoknawk hoiah koi moe, hrang
angthueng kaminawk doeh vangpui sipae khongkha taengah koi o mong
boeh.
8 Judah pakaahaih to takhoe pae ving, to nathuem ah nang mah maiphaw
suekhaih taw thung ih im to na khet.
9 Amrohaih hoiah kakoi David ih vangpui to na hnu o tih; aloih bang
tuili ih tui to nawnto na doh o tih.
10 Jerusalem ih imnawk to na kroek o ueloe, kacak sipae to sak hanah
imnawk to na phrae o tih.
11 Kangquem tuili hoi tacawt patungh ih tui doeh, vangpui sipae hnetto
salakah sah o tih; toe to toksah kami to na khen o ai, canghnii hoi toksah
kami ah kaom anih to khingyahaih na paek o ai.
12 To na niah qahhaih, palungsethaih, lu sam aahhaih, kazii angzaeng
hanah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah kawk;
13 toe khenah, anghoehaih hoi poeknawmhaih, maitaw tae hoi tuunawk
to bohhaih, moi caakhaih hoi misurtui naekhaih to oh; nae o si loe, caa o
si, aicae loe khawnbang ah a dueh o tih boeh, tiah na thuih o lat.
14 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Na dueh o ai karoek to
hae zaehaih hae ciimsak thai mak ai, tiah ka thaih hanah ang thuih.
15 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Hmuenmae
pakuemkung, siangpahrang im khenzawnkung, Sebna khaeah caeh ah loe
hae tiah thui paeh, tiah ang naa.
16 Hmuensang ah nangmah hanah tangqom to na takaeh moe, na oh haih
hanah tangqom to thlung nuiah na thuk, nangmah hanah haeah tangqom
sah kami nang, hae ahmuen ah timaw na sak? Hae baktih hmuen sak
hanah mi mah maw sakthaihaih akaa to ang paek?
17 Khenah, Aw thacak kami, Angraeng mah a thacakhaih hoiah na naeh
ueloe, nang to takhoe ving tangtang tih boeh.

22.13 1 Korin 15.32.

18 Anih mah kalen parai prae thungah, pungpalung baktiah tha hoiah na
paloep tih; nang loe to ah na dueh tih, na lensawkhaih hrang lakok doeh
to ah pong sut ueloe, na angraeng im ah azathaih na omsak tih.
19 Na toksakhaih ahmuen hoiah nang to kang haek moe, nang doethaih
ahmuen hoiah kang takhoe ving han.
20 To na niah loe Hilkiah capa, ka tamna Eliakim to ka kawk han;
21 anih hanah nang ih kahni to kang khuksak moe, nang ih kazii to
kang zaengsak pacoengah, na ukhaih to anih khaeah ka paek han; anih
loe Jerusalem ah kaom kaminawk hoi Judah imthung takohnawk hanah
ampa ah om tih.
22 Anih ih palaeng nuiah David imthung takoh ih cabi to ka koeng han;
anih mah paong ih loe mi mah doeh khaa thai mak ai; anih mah khah ih
loe mi mah doeh paong thai mak ai.
23 Kacak ahmuen ah ka takhing ih sumdik baktiah anih to ka caksak han;
anih loe ampa imthung takoh hanah lensawk angraeng tangkhang ah om
tih.
24 Ampa im lensawkhaihnawk, a caanawk hoi anih ih canawknawk,
kathoeng kue laomnawk, kathuk laomnawk hoi boengloengnawk loe anih
nuiah ni bang o boih tih.
25 To na niah loe, Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah hae tiah
thuih; kacak ahmuen ah ka takhing ih sumdik to angphong tih, angkhaek
ueloe, krah ving tih boeh; a nuiah kaom hmuen kazit doeh takroek pae pat
tih boeh, tiah Angraeng mah thuih boeh.

23

Tura misa haih lok

1 Tura kawng pongah thuih ih lok loe hae tiah oh, Aw Tarshish ih
palongpuinawk, hang oh! Tura vangpui ih im loe anghmaat ai boeh,
anghakhaih om ai khoek to amro boeh; Kittim prae hoiah nihcae khaeah
lok to angzoh.
2 Tuipui salak ih prae ah kaom kaminawk hoi tuipui nuiah khosah, Sidon
ih hmuenmae zaw kaminawk, anghngai o duem ah.
3 Kalen parai tuinawk nuiah kaom Shihor ih cang hoi vapui ih thingthai
qumponawk loe, Tura vangpui hanah tamut ah ni oh boeh; to pongah anih
loe prae boih ih hmuenmae patunghaih ahmuen ah oh.
4 Aw Sidon azat ah; tuipui ih thacakhaih vangpui mah, Kai loe zokpomh
ai, caa doeh ka sah ai, thendoeng hoi tangla doeh ka sah ai, tiah lok a thuih
boeh.
5 Izipnawk mah Tura ih tamthang to thaih o naah, to tamthang pongah
paroeai mawnh o.
6 Tarshish vangpui ah caeh oh; tuipui taeng ih kaminawk, tha hoiah qah
oh.
7 Hae vangpui loe canghnii hoiah oh boeh pongah maw nangcae
anghoehaih vangpui ah oh? Ahmuen kangthla ah oh hanah, angmacae
ih khok mah nihcae to zaeh.
8 Tura vangpui loe suilumuek vangpui ah oh, angraengnawk loe anih
ih hmuenmae zaw kami ah oh o, anih hoi hmuenmae zawhhaih sah
kaminawk loe long nuiah azat paek ih kami ah oh o. Tura vangpui tuk
han poek kami loe mi maw?

22.22 Lph 3.7. **23.1** Ezek 26.1—28.19; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14.

9 Amoekhaih hoi lensawkhaihnawk boih to kraksak moe, long nuiah
ahmin amthang kaminawk to azathaih tongsak hanah, misatuh kaminawk
ih Angraeng Sithaw mah to tiah poek.
10 Aw Tarshish canu, thacak ai boeh, nang loe vapui baktiah na prae
thungah long ah.
11 Angraeng loe tuipui nuiah ban phok moe, praenawk to tasoehsak;
hmuenmae zawhhaih vangpui kawng pongah, kacak vangpui sipae to
phraek hanah Angraeng mah lokpaek boeh.
12 Anih mah, Pacaekthlaek thaih Aw Sidon canu tangla cuem, nang loe
anghoehaih hoiah na om let mak ai boeh; angthawk ah loe, Kittim prae
bangah caeh ah; to ah doeh anghakhaih na hnu mak ai, tiah a naa.
13 Khaldian kaminawk ih prae ho khenah, hae kaminawk loe vaihi om o
ai boeh! Assyria kaminawk mah praezaek ah kaom moinawk hanah suek
pae o sut boeh; nihcae mah imsang to sak pae o moe, angraeng ohhaih
ahmuen hoiah vangpui doeh phraek pae o boih boeh.
14 Nangcae Tarshish ih palongpuinawk, hang oh! Nangcae ih kacak
vangpui loe amro boeh.
15 To naah Tura loe siangpahrang ukhaih adung maeto baktih toengah,
saning qui sarihto thung, mi mah doeh panoek mak ai boeh; saning qui
sarihto boeng pacoengah loe, takpum zaw kami baktiah Tura hanah laasak
pae haih to om tih.
16 Pahnawt sut ih tangzat zaw kami, katoeng to la ah loe, vangpui
thungah caeh ah; minawk mah ang panoek o hanah, lok kamding katoeng
kruekhaih hoiah laa to kapop ah sah ah.
17 Saning qui sarihto boeng naah loe, Angraeng mah Tura to paqai thui
tih; tangzat zaw kami baktiah anih thlai kami khaeah amlaem let ueloe,
long pum ah kaom praenawk hoiah zaehaih to sah tih.
18 Toe hmuenmae a zawhhaih hoi hnuk ih kamek hmuennawk boih to
patung mak ai, Angraeng hanah pahoe pae tih; zok kamhah ah caak o moe,
khukbuen kahoih a tawn o thai hanah, a hnuk o ih kamek hmuennawk
boih to Angraeng hmaa ah kaom kaminawk hanah suem pae o tih boeh.

24

Long zaehaih pongah lokcaekhaih

1 Khenah, Angraeng mah long hae tidoeh om ai ah suek moe, amrosak
sut boeh; a krang amtuenghaih doeh amrosak ueloe, athung ih kaminawk
to amhetsak phang tih.
2 Kamtang khaeah oh baktih toengah, qaima khaeah doeh om tih; tamna
khaeah oh baktih toengah angraeng khaeah doeh om tih; tamna nongpata
khaeah oh baktih toengah, angraeng nongpata khaeah doeh om tih; hmuen
qan kami khaeah oh baktih toengah, hmuen zaw kami khaeah doeh om
tih; coi han hmuen paek kami khaeah oh baktih toengah, hmuen coi kami
khaeah doeh om tih; phoisa coi han paek kami khaeah oh baktih toengah,
phoisa coi kami khaeah doeh om tih.
3 Long loe tidoeh om mak ai, kong rawk ueloe, amro tih, tiah Angraeng
mah thuih boeh.
4 Long loe zaek moe, azaem ving boeh, long loe thazok moe, azaem ving
boeh; long ah kaom amoek kaminawk loe thazok o boeh.
5 Long kaminawk loe Sithaw patukhaih lok to aek o, a sak o han koi
kaalok to pakhraih o moe, dungzan kacak lokmaihaih to a phraek o boeh
pongah, long hae amhnong o sak boeh.

6 To pongah tangoenghaih mah long hae paaeh boeh, athung ah kaom
kaminawk nuiah amrohaih to phak boeh; to pongah long ah kaom
kaminawk loe hmai mah kangh moe, kami zetta khue ni anghmat boeh.
7 Misurtui kangtha loe atui kang ving boeh moe, misurkung doeh zaek
boih boeh; poeknawmhaih boih doeh palungsethaih hoiah ni anghah o
boeh.
8 Atuen kamding satuem lok doeh dip boeh, anghoehaih hoiah hang
kaminawk ih lok doeh dip boih boeh moe, anghoehaih katoeng lok doeh
dip boeh.
9 Laasak hoiah misurtui to nae o ai boeh; mu loe nae kaminawk hanah
kakhaa tui ah om pae tih.
10 Anghmang kathok vangpui loe amro boeh; mi doeh imthung ah akun
han ai ah, thok to takraeng o boih boeh.
11 Misurtui om ai boeh pongah loklamnawk ah hang o; anghoehaihnawk
boih khoving ah angcoeng boeh moe, prae thungah anghoehaih to boeng
boeh.
12 Vangpui loe angqai krang boeh moe, vangpui ih khongkha doeh boh
pae o phaeng boeh.
13 Olive thing kanghuen baktih, misurthaih pakhrik pacoengah kangh-
mat athaih to akhuih baktiah, prae thung ih kaminawk salakah om tih.
14 Nihcae loe hang o ueloe, anghoehaih hoiah laa to sah o tih; tuipui bang
hoiah lensawk Angraeng saphawhaih laa to sah o tih.
15 To pongah ni angyae bangah Angraeng to pakoeh oh loe, tuipui thung
ih praenawk ah Israel Angraeng Sithaw ih ahmin to saphaw oh.
16 Katoeng kami nuiah lensawkhaih to om nasoe, tiah long boenghaih
ahmuen hoi laasakhaih lok to ka thaih o. Toe kai mah, Kai loe amro boeh,
amro boeh! Khosak ka bing boeh! Aling thaih kaminawk mah aling boeh!
Ue, aling thaih kaminawk mah ang ling o tangtang boeh, tiah ka naa.
17 Aw long kaminawk, nangcae loe tasoehhaih, tangqom hoi thaang mah
ang zing o boeh.
18 Zithaih lok pongah kacawn kami loe tangqom thungah krah tih;
tangqom thung hoi tacawt tahang kami loe thaang pongah aman tih; van
ih tui khongkhanawk to paongh o boeh pongah, long angdoethaih ahmuen
doeh anghuen boeh.
19 Long loe koih phom boeh; long loe amro boeh pongah, anghuenh parai
boeh.
20 Long loe mu paqui kami baktiah ahnuk ahma amhae moe, takhi mah
hmuh ih buk baktiah oh; lok tahngai ai zae sakhaih to kazit hmuen ah a
phawh moe, angthawk let thaih han ai ah, amtim tih.
21 To na niah Angraeng mah, van nui ih thacak misatuh kaminawk to
thuitaek ueloe, long nuiah kaom siangpahrangnawk doeh thuitaek tih.
22 Thongkrah kaminawk loe long thung ih thongim ah nawnto amkhueng
o baktih toengah, amkhueng o tih; thongim thungah pakhrah o ueloe, ani
akra parai pacoengah thuitaekhaih to om tih.
23 Khrah loe anghmang sut ueloe, ni doeh azathaih tong tih; misatuh
kaminawk ih Angraeng mah Zion mae hoiah Jerusalem vangpui uk naah
loe, angmah ih kacoehtanawk hmaa ah lensawkhaih hoiah om o tih boeh.

25

Angraeng pakoeh oh

1 Aw Angraeng, nang loe ka Sithaw ni; kasang koekah kang pakoeh moe,
na hmin to kang pakoeh han; canghnii hoiah sak na tim ih hmuennawk to
amkhrai ai ah oepthohhaih hoi dawnrai hmuennawk to na sak boeh.
2 Vangpui to anghnoeng tapophaih ahmuen ah na sak; kacak vangpui
doeh nam rosak boeh; prae kalah kaminawk ohhaih ahmuen loe vangpui
ah om mak ai; mi mah doeh sah mak ai.
3 To pongah thacak kaminawk mah nang to pakoeh o tih; zitthok
kaminawk ih vangpui mah doeh nang to zii o tih boeh.
4 Nang loe kamtangnawk abuephaih, kavawt kaminawk palungboeng
naah abuephaih ah na oh; takhi sae song naah abuephaih, ni bet naah
abuephaih tahlip kahoih ah na oh; tahmenhaih tawn ai kaminawk ih
palungphuihaih loe tapang kahmut rup takhi sae baktiah oh.
5 Praezaek ih ni kabae baktiah, prae kalah kaminawk hanghaih loknawk
to na dipsak tih; tamai mah ni kabae khuk khoep baktiah, mi tahmenhaih
tawn ai kaminawk ih laa lok to dii tih boeh.
6 Hae mae ah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah kaminawk
boih hanah buhraenghaih poih hoi saning kasawk ah suek ih misurtui
naekhaih poih to sah pae ueloe, kakhraem koek moi hoi kahoih koek
misurtui to patoem pae tih.
7 Hae mae ah kaminawk boih mikhmai khukhaih kahni hoi kaminawk
boih kakhuk mikhmai khukhaih kahni to anih mah asik pae boih tih boeh.
8 Anih mah duekhaih to pazawkhaih hoiah paaeh tih boeh; Angraeng
mah kaminawk boih mikhmai ih mikkhraetui to huu pae tih; angmah
kaminawk mah hae long nuiah tongh o ih kasaethuihaih to la pae ving
tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.
9 To na niah loe nihcae mah, Khenah, hae loe aicae ih Sithaw tangtang
ni; anih to a zing o pongah, anih mah aicae to na pahlong tih; hae loe aicae
mah oep o ih Angraeng ah oh; ang pahlonghaih to oep o si loe, anghoe o
si, tiah thui o tih.
10 Angraeng ih ban loe hae mae nuiah om tih, toe caphaeh to maitaw
aek thungah cawh o baktih toengah, Moab to a khok tlim ah suem ueloe,
khok hoiah atii tih.
11 Tui alaek kami mah tui alaek hanah ban payangh baktih toengah, anih
loe Moab kaminawk salakah ban to payangh tih; Moab amoekhaih hoi ban
thacakhaih to anih mah krahsak tathuk tih.
12 Nihcae ih kasang sipae to anih mah tanimsak tih, long ah amtimsak
ueloe, maiphu ah angcoengsak tih.

26

Pakoehhaih laa

1 To na niah loe Judah prae ah hae laa hae sah o tih; kacak vangpui to a
tawnh o; Sithaw mah tapang hoi kacak sipae hoiah loihhaih to na sah pae
tih.
2 Khongkha to paong oh, loktang ah khosah kami hoi katoeng kaminawk
to akun o nasoe;
3 poektoeng kami loe nang to oep pongah, kakoep monghaih to na paek
tih.
4 Angraeng JEHOVAH loe dungzan abuephaih ah oh pongah, Angraeng
loe dungzan khoek to oepthoh.

25.8 1 Korin 15.54; Lph 7.17; 21.4. **25.10** Isaiah 15.1—16.14; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Amos 2.1-3; Zep 2.8-11.

5 Anih mah hmuensang ah kaom kaminawk to pakhrak tathuk moe,
kasang vangpuinawk doeh pahnaem tathuk; long ah kraksak moe, maiphu
thungah a vah.
6 To vangpui ah kamtang kami hoi kavawt kaminawk ih khok tangkan-
nawk to khok hoiah cawh pae o tih.
7 Katoeng kami loe loklam katoeng ah caeh; Aw Katoeng koek, nang loe,
katoeng kami ih loklam to na sak pae.
8 Ue, na toenghaih loklam, Aw Angraenhg nang to kang zing o; ka hing
o haih mah na hmin ka panoek o poe thai hanah, koehhaih ka tawnh o.
9 Ka hinghaih mah khoving ah nang to poek, ue, kai thung ih pakhra
mah khawnthaw ah nang to pakrong tih; long ah na lokcaekhaih phak
naah, long nuiah kaom kaminawk mah na toenghaih to amtuk o tih.
10 Kasae kami khaeah tahmenhaih to nam tuengsak, toe toenghaih to
amtuk mak ai; anih loe toenghaih prae ah mataeng doeh kahoih ai hmuen
to sak toengtoeng vop moe, Angraeng lensawkhaih to tiah doeh sah ai.
11 Aw Angraeng, na ban payangh tahang naah, nihcae mah hnu o mak ai;
toe nangmah ih kaminawk na khetzawnhaih nam tuengsak naah, nihcae
loe azat o tih; ue, na misanawk ih hmai mah nihcae to kang tih.
12 Angraeng, monghaih to kaicae hanah nang paek tih; kaicae ih
hmuennawk boih nang sak pae boeh.
13 Aw Angraeng kaicae ih Sithaw, nang mah khue ai, kalah angraeng-
nawk mah doeh kaicae hae ang uk o boeh; toe nang ih ahmin khue ni ka
saphaw o han.
14 Nihcae loe duek o boeh moe, hing o mak ai boeh; kadueh pakhranawk
loe angthawk o let mak ai boeh; nihcae to na thuitaek moe, nam rosak;
nihcae panoekhaih to nang hmatsak boeh.
15 Aw Angraeng, acaeng to na pungsak moe, prae doeh na kawksak boeh;
nang loe lensawkhaih hoiah na oh boeh; prae angzithaih ramrinawk boih
doeh na kawksak boeh.
16 Angraeng, raihaih hoiah nang khaeah angzoh o; nihcae to na thuitaek
naah, lawkthuihaih hoi nang khaeah ang zoh o.
17 Aw Angraeng, kaicae loe zokpomh nongpata mah, nawkta tapen tom
nathuem ih kana aham baktiah ni na hmaa ah ka oh o boeh.
18 Zok ka pomh o moe, nat loiah ka hangh o, toe tidoeh om ai takhi ni
ka tapen o lat; long kaminawk mah loihhaih to hnu o ai; long nuiah kaom
kaminawk pazawkhaih doeh om ai.
19 Toe nang ih kadueh kaminawk loe hing o tih; nihcae loe kadueh
ka takpum hoiah nawnto angthawk o tih. Nangcae maiphu thungah
kaom kaminawk, Angthawk oh loe, laa to sah oh; nangcae ih dantui loe
khawnthaw ah kaom phroh nui ih dantui baktiah oh, long mah kadueh
kaminawk to va tih.
20 Kai ih kaminawk, angzo oh, imthung ah akun oh, nangcae hnukah
kaom thoknawk to khaa oh; palungphuihaih boeng ai karoek to nawnetta
thungah anghawk oh.
21 Khenah, angmacae zaehaih pongah long kaminawk to thuitaek hanah,
Angraeng loe angmah ohhaih ahmuen hoiah angzoh boeh; to naah long
mah anih nuiah kaom athii longhaih to amtuengsak tih, anih mah hum ih
kaminawk doeh hawk mak ai boeh.

27

Israel pahlonghaih

26.11 Heb 10.27.

1 To na niah loe kacawn thaih Leviathan pahui to Angraeng mah angmah
ih sumsen kanoe, thacak sumsen kalen hoiah hum tih, tuipui thungah
kaom angkawn ut ah angkaae pahui pui Leviathan to hum tih.
2 To na niah misurtui kathim pasawhhaih misur takha hanah laa to sah
oh.
3 Kai Angraeng mah takha to ka toep; boeng ai ah tui to ka bawh han;
minawk mah paro han ai ah, khoving khodai ka toep han.
4 Misur takha nuiah palung ka phui ai; kapring hoi soekhring mah kai
hae na tuh tih maw? Nihcae tuk hanah hmabang ah ka caeh moe, nihcae
to hmai hoiah ka thlaek king han.
5 To tih ai boeh loe abuep hanah kai khaeah angzo o nasoe loe,
angdaehhaih sah o nasoe; kai hoi angdaehhaih sah o nasoe.
6 Hmabang ah loe Jakob mah tangzun sah tih; Israel mah apawk to
tangmuemh ueloe apawk tih, to tiah long loe athaih hoiah koi tih.
7 Israel pacaekthlaek kaminawk Angraeng mah pacaekthlaek baktih
toengah, Angraeng mah Israel to pacaekthlaek toeng maw? Nihcae hum
kaminawk baktiah anih mah Israel to hum maw?
8 Angraeng mah anih to thuitaek moe, a haek; ni angyae bang ih takhi
song naah loe, thacak takhi mah anih to hmuh phaeng.
9 To pongah Jakob ih acaeng mah Sithaw panoek ai kaminawk ih
hmaicam thlungnawk to thungh baktiah kadip puengah ahnoih o moe,
thing hoiah sak ih krangnawk, hmuihoih thlaekhaih hmaicamnawk to
pakhruk o boih naah ni, nihcae ih zaehaih to ciim vop tih, hae loe anih
zae ciimhaih thingthai ah om tih.
10 Toe kacak sipae hoi pakaa ih vangpui loe angqai krang ueloe, athung
ah kami om mak ai, praezaek baktiah pahnawt o sut tih boeh; to ahmuen
ah maitaw caanawk to pra o tih, to ah tabok o ueloe, thing tanghangnawk
to caa o tih.
11 Thing tanghangnawk loe zaek ueloe angkhaek tih; to naah nong-
patanawk angzo o ueloe, hmaitik hanah la o tih; hae kaminawk loe
panoekhaih tawn o ai; to pongah nihcae sahkung loe nihcae nuiah
tahmenhaih tawn mak ai, nihcae Omsakkung loe nihcae nuiah tahmenhaih
tawn mak ai.
12 To na niah Angraeng mah vapui longhaih ahmuen hoi Izip prae vapui
khoek to thingthai to pakhrik tih, Aw nangcae Israel caanawk loe maeto
pacoeng maeto akhuih ih thingthai ah na om o tih.
13 To na niah kalen parai mongkah to ueng o tih, Assyria ah kanghmaa
kaminawk hoi Izip prae ah misong ah kalaem kaminawk to angzo o ueloe,
Jerusalem mae ciim nuiah Angraeng to bok o tih boeh.

28

Ephraim khosak binghaih

1 Misurtui paquih hoi long kahoih azawn hmuen ah kaom, Ephraim
amoekhaih angraeng lumuek, azaem thaih lensawkhaih hoi kranghoih-
haih apawk loe khosak bing!
2 Khenah, sak thaihaih hoi thacak Angraeng mah, qaetui hoi hmuennawk
boih amrosak thaih takhi pui baktih, khopui angzoh moe, kalen parai
tuinawk baktiah, tha hoi long ah va tih.
3 Mu paquih Ephraim kaminawk amoekhaih angraeng lumuek to, khok
hoiah cawh pae tih.

27.1 Job 41.1; Saam 74.14; 104.26.

4 Long kahoih azawn ah kaom lensawkhaih hoi kranghoihaih loe azaem
tathuk apawk baktih, pakhrikhaih atue pha ai naah kahmin nipui tue ih
thingthai baktiah om tih; to thingthai to kami mah hnuk naah pakhrik moe
caak roep.
5 To na niah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe, kanghmat
angmah ih kaminawk hanah, lensawkhaih lumuek hoi kahoih parai
lumuek ah om tih.
6 Anih loe lokcaek kaminawk khaeah, katoengah lokcaekhaih muithla
ah oh moe, misanawk mah vangpui khongkha to muk naah thacakhaih
paekkung ah oh.
7 Toe to kaminawk doeh misurtui pongah lamcaeh pazae o moe, mu
pongah loklam amkhraeng o boeh; tahmaanawk hoi qaimanawk doeh mu
pongah lamcaeh pazae o boeh; nihcae loe misurtui mah muek moe, mu
pongah loklam amkhraeng o boih boeh; amsoem ai hnuksakhaih to a hnuk
o moe, lokcaekhaih bangah amtimh o boeh.
8 Nihcae ih caboi loe kaciim ahmuen roe om ai, tamlok hoi panuet thok
hmuen hoiah ni koi.
9 Anih mah mi maw patuk thai tang tih? Thaih kop hanah anih mah mi
khaeah maw lok to thui pae tih? Tahnu amphi nawktanawk khaeah maw?
Tahnu nae ai kaminawk khaeah maw thui pae tih?
10 Amtukhaih maeto pacoeng maeto, catlang maeto pacoeng maeto,
haeah zetta, hoah zetta hoiah amtuk han oh, tiah thuih o.
11 To pongah Angraeng mah prae kalah kaminawk ih lok to patoh ueloe,
lok kalah hoiah hae kaminawk hanah lok to thui tih.
12 Anih mah to kaminawk khaeah, Hae loe angpho kaminawk ang-
hakhaih ahmuen ah oh; hae loe anghakhaih ahmuen ni, tiah a naa. Toe
nihcae mah lok tahngai pae o ai.
13 To pongah Angraeng ih lok loe nihcae hanah, amtukhaih maeto
pacoeng maeto, catlang maeto pacoeng maeto; haeah zetta, hoah zetta ah
om pae tih. To pacoengah nihcae loe caeh o ueloe, hnuk bangah amtim o
tih; ahmaa caa o ueloe, thaang pongah aman o tih.
14 To pongah Jerusalem ih kami ukkung, kasae kaminawk, Angraeng ih
lok to tahngai oh.
15 Duekhaih hoi lokmaihaih to ka sak o boeh, hell hoi doeh palungdue-
haih ka sak o boeh; tui uemhaih oh naah doeh, kaicae khaeah pha mak
ai; kaicae loe amsawnlok pongah ka buep o moe, alinghaih tlim ah kang
hawk o boeh, tiah na thuih o.
16 To pongah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, Zion ah
angdoethaih thlung, tanoek tangcae ih thlung, atho kaom im takii ih thlung,
kacakah angdoethaih thlung to ka thling boeh; to thlung oephaih tawn
kami loe natuek naah doeh tasoehhaih tawn mak ai.
17 Katoengah lokcaekhaih to tahhaih qui ah ka patoh moe, toenghaih
to qui ah ka patoh han; nihcae mah oep o ih amsawnlok to qaetui mah
amrosak boih ueloe, nihcae anghawkhaih ahmuen to tui mah pazawk pae
boih tih.
18 Duekhaih hoiah na sak o ih lokmaihaih to amro tih; taprong hoiah na
sak o ih palungduehaih doeh cak mak ai; tui uemhaih phak naah tui mah
nangcae to pazawk tih.
19 Tui uemhaih phak naah nangcae to pazawk tih; akhawnbang kruek,
khoving khodai, tui mah nangcae to pazawk tih; to tamthang to na thaih o
naah zithaih to om tih.

28.11 1 Korin 14.21. **28.16** Saam 118.22,23; Rom 9.33; 10.11; 1 Pt 2.6.

20 Angsonghaih iihkhun loe tak amzueng haih hanah duem tet ueloe,
kahni doeh angkhuk hanah thoeng kae tih.
21 Angraeng loe angmah ih tok, anghmang kathok tok to sak hanah, a
tok sakhaih hoi dawnrai koi kaom a tok sakhaih to pacoeng thai hanah,
Perazim mae nuiah anih angthawk baktiah angthawk ueloe, Gibeon azawn
ah palungphui ih baktih toengah palungphui tih.
22 To pongah kami pahnui thuihaih to vaihi toeng lai ah; to tih ai
nahaeloe nang ih sumqui to caksak aep tih; long pum amrosak hanah
misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to ka thaih boeh.
23 Ka thuih ih lok to thaih kop hanah, naa to patueng ah; ka lok hae
tahngai ah loe pakuem ah.
24 Laikok sah kami mah cangtii et hanah athun qui long atok maw? Anih
mah long to talaih moe, takaeh khing maw?
25 Long to kangvan ah sak pacoengah na ai maw aanmunawk to patit
moe, cungpram muunawk, cangtinawk, barley cang hoi tun muunawk to
angmah ih ahmuen ah a haeh?
26 Sithaw mah anih hanah katoeng lokcaekhaih to paek moe, anih hanah
katoeng loklam to thuih pae.
27 Hmuihoih aannawk loe khok hoiah atii vai ai, maitaw lakok hoiah
doeh atii vai ai; toe hmuihoih aannawk loe cung hoiah boh o moe,
cungpramkungnawk doeh thingboeng hoiah ni boh o.
28 Cang loe atit han oh; toe mi mah doeh atii tuektuek mak ai; atithaih
hrang lakok khok hoiah atitsak cadoeh, cang to dipsak pung mak ai.
29 Hae baktih hmuennawk doeh misatuh kaminawk ih Angraeng khae
hoiah ni angzoh; a thuih ih lok loe dawnrai han oh; palunghahaih doeh
anghmang thoh.

29

Jerusalem vangpui khosak binghaih

1 Nang, Ariel, Ariel, David ohhaih vangpui, khosak na bing! Saningto
pacoeng saningto thap oh loe, buhraenghaih poih doeh saningto pacoeng
saningto sah o nasoe.
2 Toe Ariel vangpui to kam tangsak han; anih loe palungsethaih hoiah
hang tih; Ariel vangpui loe ka hmaa ah angbawnhaih hmaicam baktiah
om tih.
3 Nang to naeh hanah kang takui khoep han, misa abuephaih imsang hoi
kang takui khoep moe, misa anghawkhaih long khaw doeh ka sak han.
4 Nang loe long ah pakhrah tathuk tih, to naah long thung hoiah lok na
thui tih; na thuih ih lok loe maiphu thung hoi tetta ah tacawt tih; na thuih
ih lok loe pakhra kawk thaih kami mah apaeh ih lok baktiah, long thung
hoiah tacawt ueloe, maiphu thung hoiah lok amzaita ah thui tih.
5 Toe pop parai na misanawk loe kahoih parai maiphu baktiah om o tih,
kami tahmenhaih tawn ai kaminawk loe anghaeh phang tavai baktiah om
o tih; nawnetta thung to tiah om roep tih.
6 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe kho pazihhaih, talih
hnawhhaih, kalen parai atuen, takhi sae hoi kangqong hmaipalai hoiah
danpaek tih.
7 Ariel vangpui tuh prae kaminawk boih, Ariel hoi kacak sipae tuh
kaminawk, anih raihaih paek kaminawk loe khoving naah hnuk ih amang
baktiah ni om o tih.

28.21 2 Samuel 5.20; 1 Dung 14.11; Josh 10.10-12.

8 Zok amthlam kami loe amang ah buh a caak, toe angthawk tahang naah
zok amthlam let baktih, tui anghae kami mah amang ah tui to naek, toe
angthawk naah tui anghaeh let toengtoeng, tui anghae dip thai ai baktiah
ni om tih; Zion mae tuh prae kaminawk boih doeh to tiah om o tih.
9 Anghngai oh loe, dawnrai oh; nihcae loe misurtui nae ai ah, mu paquih
o; mu nae ai ah, ahnuk ahma amtimh o.
10 Angraeng mah iih angmuethaih palung to paek pongah, mik na pasim
o boeh; nangcae ih tahmaa, ukkungnawk hoi angzo han koi hmuen hnu
thaih kaminawk to khuk khoep boeh.
11 Hae hnuksakhaih hmuennawk boih loe nangcae hanah catui daeng
tangcae cabu thung ih loknawk baktiah oh; to cabu to ca amtuk kami
khaeah paek moe, Tahmenhaih hoiah hae cabu hae kroek ah, tiah a naa.
To naah anih mah, Catui daeng pongah, ka kroek thai ai, tiah thuih.
12 To ca to ca amtuk ai kami khaeah na paek moe, Tahmenhaih hoi hae
ca hae kroek ah, tiah na naa: to naah anih mah, Ca ka kroek thai ai, tiah
thuih.
13 Angraeng mah, Hae kaminawk loe pakha hoiah ni kai khaeah angzoh
o, pahni hoiah kai ang pakoeh o, toe palung loe kai khae hoiah angthla o;
kaminawk mah patuk ih baktih toengah kai angzit o:
14 to pongah, khenah, hae kaminawk khaeah dawnrai hmuen, poekrai-
haih hoi anghmang kathok hmuen to ka sak han; palungha kaminawk ih
palunghahaih loe anghmaa tih; khopoek thaih kaminawk ih panoekhaih
doeh anghma boih tih, tiah thuih.
15 Angraeng panoeksak han ai ah, kathuk poekhaih tawn kami, vinghaih
thungah toksah kami, mi mah maw kaicae hae hnu thai tih? Mi mah maw
kaicae hae panoek tih? tiah thui kaminawk loe khosak bing!
16 Nangcae mah hmuennawk buenglueng tamlet ah na paqoi o boih boeh,
laom sahkung loe amlai long baktiah na poek o; a sak ih hmuen mah
sahkung khaeah, kai loe anih mah ni sak, tiah thui tih maw? Laom mah
laom sahkung khaeah, Anih loe tidoeh panoek ai, tiah thui tih maw?
17 Lebanon loe atue setta thung long kahoih ah om tih, long kahoih
ahmuen loe taw ah angcoeng mak ai maw?
18 To na niah loe naa pang kami mah cabu thung ih lok to thaih ueloe,
mikmaengnawk mah kamtueng ai, khoving ahmuen thung hoiah hnu o
thai tih boeh.
19 Poeknaem kaminawk doeh Angraeng ah anghoehaih pung o tih;
kaminawk thungah amtang kaminawk loe Ciimcai Israel pongah anghoe o
tih.
20 Zitthok kami loe anghmaa tih boeh; minawk pahnui thuih kami to om
mak ai boeh, kami zaehaih khen thaih kaminawk,
21 lok maeto pazaehaih pongah tayacoi kami, anih aman hanah
khongkha ah thaang patung kami, katoeng kami to toeng ai ah sah
kaminawk to amro o boih tih boeh.
22 To pongah Abraham akrangkung, Angraeng mah Jakob imthung takoh
khaeah hae tiah thuih; Jakob loe azathaih tong mak ai, mikhmai doeh sae
mak ai boeh.
23 To kaminawk mah, ka sak ih tok to hnuk o naah, ka hmin to ciimcai
o sak tih, Jakob ih Ciimcai Sithaw to panoek o ueloe, Israel Sithaw zithaih
to tawn o tih.
24 Anghmang suthaih muithla tawn kaminawk mah panoekthaihaih to
tawn o ueloe, lokaek koeh kaminawk mah doeh ka patuk ih lok to tahngai

29.10 Rom 11.8. **29.13** Mathai 15.8,9; Mark 7.6,7. **29.14** 1 Korin 1.19. **29.16** Isaiah 45.9; Rom 9.20.

o tih boeh, tiah thuih.

30

Palungthah Judah khosak binghaih

1 Angaek thaih kaminawk loe khosak bing o! tiah Angraeng mah thuih;
nihcae loe kai khaeah dueng ai ah, maeto hoi maeto lok aram o; kai ih
Muithla tawn ai ah khokhan o pongah, nihcae loe zaehaih to sak o aep
aep;
2 Faro siangpahrang thacakhaih to oep o moe, Izip prae tahlip ah paqai
hanah, kai khaeah hnikhaih om ai ah, Izip prae ah caeh o tathuk.
3 To pongah Faro siangpahrang oephaih loe nang hanah azathaih ah om
ueloe, Izip prae tahlip oephaih doeh nang palung boengsakkung ah om tih.
4 Nihcae ukkung angraengnawk loe Zoan vangpui ah oh o, anih ih
laicaehnawk doeh Hanes vangpui ah phak o boeh.
5 Nihcae loe tidoeh avang ai, abomh thai ai, atho ohhaih om ai ah,
azathaih hoi kasaethuihaih khue ni oh.
6 Kaipui amno hoi kaipui, pahui sae, azawk thaih hmai pahui hoiah
koi, kamtang praezaek ah a tawnh o ih hmuennawk to laa hrang han a
phawh o sak, atho kana hmuennawk to tahnongsawk hrang hanah phawh
o sak; atho kaom ai kaminawk ohhaih aloih bang prae ah kaom kaminawk
khaeah moi kasan hoiah kazit hmuennawk to a phawh o sak.
7 Izip prae loe atho om ai, azom pui ni; to pongah anih to angtawt thai
ai Rahab-Hem-Shebeth, tiah ka kawk.
8 Angzo han koi ani ah dungzan khoek to caksak hanah, vaihi caeh ah,
nihcae hanah kangphaek thlung pongah tarik pae ah loe, cabu pongah
doeh tarik paeh;
9 hae kaminawk loe laisaep thaih kami, lok amlai kami, Angraeng mah
thuitaekhaih lok tahngai ai kami ah oh o:
10 nihcae mah, angzo han koi hmuen taphong kaminawk khaeah, Lok to
thui hma lai ah; tahmaanawk khaeah, Kamsoem hmuen to kaicae khaeah
thui hmah, thaih kahoih hmuen to mah thui ah loe, amsawnlok to thui ah;
11 hae loklam hae caehtak ving ah, hae loklam ah caeh hma lai ah;
Ciimcai Israel Sithaw to kaicae han thui hma lai ah, tiah a naa o.
12 To pongah Ciimcai Israel Sithaw mah hae tiah thuih; hae lok hae na
patoek o moe, pacaekthlaekhaih, loklam pazaehaih hoi amsawnlok to na
oep o lat pongah,
13 nangcae zaehaih loe amtimh tom tapang, kasang sipae, nawnetta ah
amtim roep kamro sipae ah ni om tih.
14 Vah phaeng ih long laom baktiah koisak tih; paquemhaih roe tawn
mak ai; koih naah mataeng doeh takoeng nui ih hmai kamngaeh phrom
haih hanah, tuikhaw thung ih tui sohhaih hanah, laom kakoi ahap tetta
mataeng doeh hnuk han koi om mak ai, tiah a thuih.
15 Ciimcai Israel Sithaw, Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Na
dawnpakhuem o moe, nang hngai o duem nahaeloe, pahlong ah na om
o tih; amding rue ah na oh o moe, oephaih hoiah na oh o naah thacakhaih
to na hnu o tih; toe nangcae loe to tiah oh hanah na koeh o ai.
16 Toe nangcae mah loe to tiah na ai ni, hrang hoiah ka cawnh o han;
tiah na thuih o pongah, minawk mah na cawn o sak tih; cawnh karang
hrang nuiah kang thuengh o han, tiah na thuih o pongah, nangcae patom
kaminawk loe cawnh rang o parai tih.
17 Kami maeto mah ang thuitaek o naah, kami sangto na cawn o tih;
kami pangato mah ang thuitaek o naah, mae nuiah thling ih angmathaih

thlung baktih, maesom nuiah payang ih kahni baktiah na om o ai karoek
to, na cawn o phang tih, tiah a thuih.
18 Toe Angraeng mah nangcae nuiah tahmenhaih suek hanah ang zing
khing; nangcae nuiah a tahmenhaih amtuengsak hanah, anih to pakoeh
ah om tih; Angraeng loe katoeng Sithaw ah oh; anih zing kaminawk boih
loe tahamhoih o.
19 Jerusalem ah kaom Zion kaminawk, nangcae loe na qah o mak ai boeh;
nangcae hanghaih lok to anih mah thaih naah, tahmen ueloe, na hanghaih
lok to pathim tih.
20 Angraeng mah patangkhanghaih takaw to paek moe, amtanghaih tui
naesak langlacadoeh, nangcae patuk kaminawk loe anghawk o thai mak
ai, nangmacae ih mik hoi roe nangcae patuk kaminawk to na hnu o tih:
21 banqoi bantang nang qoi o naah, na naa mah na hnuk bangah, katoeng
Loklam loe hae ni, hae loklam ah caeh ah, tiah thuih ih lok to na thaih o
tih.
22 Sumkanglung tui pazut ih krangnawk hoi sui hoiah sak ih krangnawk
to na panuet o tih boeh, kamhnong laprawn baktiah na va o sut ueloe, Hae
ahmuen hoiah caeh ving lai ah, tiah na naa o tih.
23 Nangcae mah long ah na patit o ih aanmuunawk hanah anih mah kho
angzosak tih; long mah caaknaek kapop ah tacawtsak tih; to na niah loe
kahoih na lawk hmuen ah maitawnawk pra o tih.
24 Na laikok atok maitaw tae hoi laa hrangnawk mataeng doeh, takho
hoiah maw, paqaa hoiah maw kaciim ah hawh tangcae ih cang to ni caa o
tih boeh.
25 Pop parai kaminawk humhaih ani kalen, misatoephaih imsangnawk to
amtimh naah, vapui tui hoi vacong tuinawk loe maesang hoi maesomnawk
nui boih ah long tih boeh.
26 Angraeng mah angmah kaminawk ih kabawk ngan to zaeng pae moe,
ahmaa to hoisak naah khrah loe ni baktiah aang tih, ni loe khodai ih ni
aengh pongah alet sarihto ah aang tih boeh.
27 Khenah, Angraeng ih ahmin loe kangthla ahmuen hoiah angzoh;
anih palungphuihaih loe hmai baktiah amngaeh, anih ih pahni loe
palungphuihaih hoiah koi, anih ih palai loe kangqong hmai baktiah oh.
28 Anih ih anghahhaih takhi loe acaeng kaminawk amrosak hanah, kalen
tui baktiah tahnong khoek to pha tahang tih; loklam amkhraeng hanah
kaminawk ih akam huh to sumqui hoiah amoem pae tih.
29 Nangcae loe aqum ah sak ih poih baktiah laa to na sah o tih; Thacak
Israel Sithaw, tamoi to uengh moe, Angraeng ih mae ah caeh o baktih
toengah, palung nang hoe o tih.
30 Angraeng mah a lensawkhaih lok to thaisak ueloe, a ban phokhaih,
palungphuihaih, angqong hmaipalai, amrosak thaih takhi sae hoi qaetui
to amtuengsak tih boeh.
31 Angraeng lok mah Assyria to amtimsak ueloe, angmah ih cunghet
hoiah bop phaeng tih boeh.
32 Angraeng mah bohhaih cung phakhaih ahmuen kruekah, katoeng
kruekhaih atuenh, satuem tabaenghaih atuenh baktiah om tih; anih misa
tukhaih loe nung parai tih.
33 Topheth loe canghnii hoi boeh ni, siangpahrang ohhaih ahmuen ah
caksak boeh; anih mah to ahmuen to kathuk ah sak moe, kawksak boeh;
hmaitik hanah koimongah thing to suek pae coek boeh; hmaih mah anih to
kangh hanah, Angraeng anghahhaih takhii mah kat hmai to kalong vapui
tui baktiah to thing to hmai ah tik tih.

31

Sithaw oep aihaih

1 Abomhaih hnik hanah Izip ah caeh tathuk, hrangnawk oephaih tawn
kami, pop parai hrang lakok oephaih tawn kami, thacak hrang angthueng
kaminawk to oep moe, ciimcai Isarael Sithaw to khen ai, Angraeng doeh
pakrong ai kaminawk loe khosak bing!
2 Anih loe palungha pongah amrohaih to phasak tih; anih loe thuih ih
lok to azuk let mak ai; anih loe sethaih sah kami imthung takoh to tuk
moe, kahoih ai hmuen sak abomh kaminawk to tuk hanah angthawk tih.
3 Toe Izip kaminawk loe Sithaw na ai ni, kami rumram toeng ni; nihcae
ih hrangnawk doeh muithla ah om ai, takpum ah ni oh o rumram toeng.
Angraeng mah ban phok thuih naah loe, anih abomh kaminawk amtimh
o ueloe, abomhaih hnu kaminawk doeh amtimh o tih; nihcae loe nawnto
anghmaa o boih tih.
4 Angraeng mah hae tiah ang thuih; Kaipui hoi a caanawk loe kaek ih
moi to caak o moe, a hang o naah, tuutoep kaminawk boih mah hang o
thuih cadoeh, hanghaih lok to zii o mak ai, tasoeh doeh tasoeh o mak ai;
to baktih toengah misatuh kaminawk ih Angraeng loe to ah kaom mae hoi
Zion mae ah nihcae to tuk hanah anghum tathuk tih.
5 Tavaa mah pakhraeh hoiah a caanawk to khuk baktih toengah,
Angraeng mah Jerusalem to pakaa tih; anih mah pakaa ueloe loisak tih;
anih mah pakaa tih, danpaek ai ah loisak tih.
6 Aw Israel caanawk misa nang thawk o thuih ih, Angraeng khaeah
amlaem o let ah.
7 To na niah loe zaehaih sak hanah, nangmacae ban hoiah sak ih sui
maw, sumkanglung hoiah maw na sak o ih krangnawk to na vaa o king tih
boeh.
8 Assyria loe thacak kami mah hum mak ai, sumsen hoiah ni dueh tih;
kasae kami mah hum mak ai, anih loe suemsen mah paaeh tih; toe anih
loe sumsen thung hoiah cawn ueloe, angmah ih thendoengnawk to misong
tok sahsak tih.
9 Zit loiah angmah ih kacak sipae to cawn taak tih, anih ih angraengnawk
loe angmathaih hmuen hnuk o naah zii o tih, tiah Zion mae ah kangqong
hmai ah kaom, Jerusalem ah doeh hmaitikhaih ahmuen ah kaom,
Angraeng mah thuih.

32

Toenghaih siangpahrang prae

1 Khenah, siangpahrang mah toenghaih hoiah prae to uk tih, ukkung
angraengnawk mah toenghaih hoiah uk o tih.
2 Kami loe takhi song naah anghawkhaih ahmuen, takhi sae song naah
abuephaih ahmuen ah om tih; long karoem ahmuen ih vapui tui baktiah
om ueloe, ni kanaa ahmuen ih lungsong tahlip baktiah om tih.
3 Hnukhaih mik tawn kaminawk loe mik pasim o mak ai, lokthaihaih
naa tawn kaminawk mah doeh lok to tahngai o tih boeh.
4 Panoekhaih tawn ai kami ih palung mah panoekhaih to tawn ueloe,
lokaa mah doeh kamtuengah lok apae thai tih boeh.
5 Kamthu loe khingya koi kaom kami ah poek o mak ai boeh; poeksae
kami doeh pakoeh koi kaom ahmuen to paek mak ai boeh.
6 Kamthu mah loe Sithaw koeh ai ih hmuen to sak moe, Angraeng to
kasae thuih hanah zok amthlam kami to zok amthlamsak aep, tui anghae

kami han doeh tui anghaesak aep hanah, loksae apae ueloe, zae sakhaih khue to poek tih.
7 Kasae kami loe lok amlai o, kahoih ai hmuen to sak o; amtang kami mah loktang lok thui cadoeh, anih amrosak hanah kahoih ai hmuen to a poek o.
8 Toe minawk abomh koeh kami loe kahoih hmuen to a poek pongah, anih loe minawk abomh koehhaih palungthin hoiah khosah tih.

Raihaih tong pacoengah raemh lethaih

9 Thazoi ah kaom nangcae nongpatanawk, angthawk oh; acoehaih tawn ai canunawk, ka lok hae tahngai oh; ka thuih ih lok hae tahngai oh!
10 acoehaih tawn ai nongpatanawk, nangcae loe pop parai ani hoi saning thungah raihaih na tong o tih; misurthaih om mak ai ueloe, misurthaih pakhrikhaih atue doeh pha mak ai.
11 Thazoi ah kaom nongpatanawk, tasoeh oh; acoehaih tawn ai kami nang, mawn ah; na khukbuen to angkhring ah loe kazii to kaengah angzaeng ah.
12 Long kahoih lawk hmuen hoi athaih kapop ah kathai misurkung pongah saoek atumhaih hoiah mawn oh.
13 Kai kaminawk ih long loe kapring hoi soekhring hoiah koi tih; Ue, anghoehaih imnawk hoi vangpui nuiah doeh soekhring to amprawk tih;
14 Angraeng ohhaih ahmuen to caehtaak ving boeh pongah, vangpui thung ih atuen doeh angqai krang tih boeh; misatoephaih im hoi imsangnawk loe dungzan khoek to pong sut ueloe, laa hrangnawk prathaih ahmuen hoi tuunawk prathaih ahmuen ah om lat tih boeh;
15 ranui bang hoi aicae nuiah Muithla kraih thuih naah loe, praezaek to long kahoih lawk hmuen ah angcoeng ueloe, long kahoih lawk hmuen doeh taw baktiah poekhaih atue to om tih boeh.
16 Praezaek ah toenghaih hoi lokcaekhaih om ueloe, toenghaih to long kahoih lawk hmuen ah om poe tih boeh.
17 Toenghaih mah angdaehhaih to omsak tih; toenghaih athaih loe dungzan monghaih hoi kacak poe oephaih ah om tih.
18 Kai ih kaminawk loe misa monghaih ahmuen, mawnhaih om ai ahmuen, kamding rue ah anghakhaih ahmuen ah om o tih boeh;
19 toe taw nuiah qaetui to krah ueloe, vangpui doeh long hoi kangvan ah ahnaem tathuk tih.
20 Tui ohhaih ahmuen ah aanmu haeh kami, maitaw hoi laa hrangnawk to koeh baktiah prasak kaminawk loe tahamhoih.

33

Dawnraihaih hoi abomhaih

1 Minawk mah parohaih tong vai ai, nang parokung, minawk mah athlaenghaih tong vai ai, nang minawk athlaeng kami, khosak na bing! Minawk amrosakhaih to na toengh naah, minawk mah nang to amrosak tih; minawk athlaenghaih to na toengh naah, minawk mah na thlaeng tih.
2 Aw Angraeng, kaicae hae tahmen raeh; nang khue ni kang zing o; akhawnbang kruek kaicae thacakhaih ah om ah loe, raihaih tue ah kaicae pahlonghaih ah om ah.
3 Lok tuenh pongah kaminawk loe cawnh o; nang thawk tahang naah acaeng kaminawk boih anghaeh o phang.

4 Nangmah nihcae amrosak naah loe nihcae to pakhuh naeh baktiah
naeh o tih; pakhuhnawk ahnuk ahma angphet o baktih toengah, nihcae
doeh ahnuk ahma cawn o tih.
5 Anih loe hmuensang ah oh pongah, Angraeng loe kasangah pakoeh o;
anih mah Zion to kamsoem ah lokcaekhaih hoi toenghaih hoiah koisak tih.
6 Palunghahaih hoi panoekhaih loe na hing thung kacakah angdoethaih,
thacak pahlonghaih ah om tih; Angraeng zithaih loe nang ih tacong ah om
tih.
7 Khenah, nihcae ih misahoih kaminawk loe tasa bangah qah o;
angdaehhaih sah kami laicaehnawk doeh palungsethaih hoiah qah o.
8 Manglaih lampui loe pong sut boeh, loklam pazui kami doeh om o ai
boeh; lokmaihaih to anih mah phraek moe, vangpuinawk doeh pahnawt
sut boeh, mi kawbaktih mikhmai doeh khen ai boeh.
9 Prae loe palungset pongah zaek kang boeh; Lebanon doeh azathaih
tong boeh moe, zai sut boeh; Sharon loe praezaek baktiah oh; Bashan hoi
Karmel mah angmah hnik ih athaih to angmuensak boeh.
10 Angraeng mah, Kai loe vaihi kang thawk moe, vaihi pakoeh ah ka oh
han; vaihi kaimah hoi kaimah kang toengh tahang han.
11 Nangcae loe tavai to na pomh o pongah, azen to na tapen o tih;
nangmacae to kangh hanah, nang hah o ih takhi loe hmai baktiah oh om
tih.
12 Kaminawk loe hmai mah kang ih thlung kahmawn baktih, pakhruk
moe, hmaitik ih soekhringkung baktiah om o tih.
13 Kangthla ah kaom nangcae kaminawk, ka sak ih tok hae tahngai oh;
kazoi ah kaom nangcae kaminawk, ka thacakhaih hae panoek oh.
14 Zion ah kaom kazae kaminawk loe zithaih hoiah oh o; angsah
cop kaminawk loe dawnrai zithaih hoih oh o. Aicae thungah mi maw
kamngaeh hmai thungah kaom thaih? Aicae thungah mi maw dungzan ah
kakangh hmai thungah om thai tih?
15 Katoeng loklam ah caeh moe, loktang lok thui kami, amsoem ai ah
phoisa hnukhaih to koeh ai, bokhaih phoisa doeh talawk ai kami, kami
hum hanah thuih ih lok to thaih han ai ah naa tamuep kami hoi kasae
hnukhaih bangah mik pakhrip kami loe,
16 hmuensang ah om tih; mae nui ih kacak sipae loe anih misa abuephaih
ah om tih; anih han apet ai ah buh to paek tih, tui doeh kang pae mak ai.

Messaiah tlim ah anghoehaih

17 Na mik mah Siangpahrang Hoihhaih to hnu tih; angthla parai prae
doeh hnu tih.
18 Zitthok hmuen to na poek naah, Ca tarik kami loe naa ah maw oh
ving? Tamut cong kami loe naa ah maw oh ving? Kalen koek imsang toep
kami loe naa ah maw oh ving boeh?
19 Na panoek thai ai ih kathuk lok apae kami, thaih kop thai ai ih lok
apae kami to na hnu mak ai boeh.
20 Aicae poihsakhaih vangpui, Zion to dan oh; tung maeto doeh angthui
ai, qui maeto doeh apet ai, amtim han kaom ai kahni im ah kaom, amding
rue ah ohhaih Jerusalem vangpui to na mik hoiah hnu tih.
21 Lensawk Angraeng loe to vangpui ah aicae han vapui tui hoi vacong
tuinawk angqumhaih kakawk ahmuen ah om tih; to ahmuen ah loe palong
thoek kami hoi misatukhaih palong doeh caeh mak ai.
22 Angraeng loe kaicae lokcaekkung ah oh, Angraeng loe kaicae han
patukhaih lok paek kami ah oh; Angraeng loe kaicae ih Siangpahrang ah
oh; kaicae loe anih mah pahlong tih.

23 Nang ih qui to khramh o moe, kahni payanghaih qui to kacakah kom
o ai pongah, kahni doeh payang o thai ai; to pongah hmuennawk to lomh
o moe, amzet o; khokkhaem kaminawk mah doeh hmuenmae to lak pae o.
24 Zion vangpui ah kaom kaminawk mah, Ngan ka nat, tiah thui o mak
ai; to vangpui thungah kaom kaminawk ih zaehaih to tahmen pae tih boeh.

34

Prae kaminawk lokcaekhaih

1 Nangcae prae kaminawk, thaih hanah anghnai oh; nangcae kaminawk,
tahngai oh; long hoi a thungah kaom hmuennawk, long hoi a thungah
kaom hmuennawk boih mah tahngai o nasoe!
2 Angraeng loe prae kaminawk boih nuiah palungphui, anih palungphui-
haih loe nihcae ih misatuh kaminawk boih nuiah oh; Angraeng mah nihcae
to amrosak moe, kami humnawk khaeah paek.
3 Hum ih kaminawk to va o sut ueloe, nihcae ih qok loe hmuisae phi tih;
maenawk loe nihcae ih athii hoiah amkaw tih.
4 Van ah kaom hmuennawk boih anghma ueloe, van doeh caqam
tangoeng baktiah ayaw hmoek tih boeh; van ah kaom hmuennawk loe
misurkung hoiah kakrah aqam baktih, thaiduetkung hoiah thaiduet thaih
angmuen baktiah krah o tih.
5 Kai ih sumsen loe van ah tui kamhah ah nae tih; khenah, lokcaek hanah,
Edom kami hoi ka tangoeng ih kaminawk nuiah anghum tathuk tih.
6 Angraeng ih sumsen loe athii hoiah koi, athawk mah ayaw hmoek,
tuucaa hoi maehnawk ih athii hoiah koi moe, tuu tae pakae pong ih athawk
hoiah koi boeh; Angraeng mah Bozrah vangpui ah angbawnhaih to sak
moe, Edom prae ah pop parai kami humhaih to sak boeh.
7 Nihcae loe koknonawk, maitaw taenawk, saning kacoeh maitaw
taenawk hoi nawnto angzo o ueloe, amtim o tih; nihcae ih prae loe athii
hoiah sui pak ueloe, maiphunawk doeh moithawk mah suisak boih tih.
8 Angraeng mah lu lakhaih ni, Zion kawng pongah kating ah dan-
paekhaih saning to pha tih.
9 Edom prae ih vacongnawk loe thing tangpri ah angcoeng tih, maiphu
doeh hmai kangqong thaih kat baktiah angcoeng ueloe, prae doeh hmai
kakang thaih thing tangpri ah angcoeng tih.
10 Khoving khodai dueh mak ai; dungzan khoek to hmaikhue tacawt poe
tih; adung maeto pacoeng maeto karoek to pong sut tih boeh; dungzan
khoek to mi doeh a taengah caeh o mak ai boeh.
11 Toe to prae loe bukbuh hoi praezaek ih uitalunawk mah toep o tih;
bukbuh hoi pangaahnawk doeh to ahmuen ah om o tih; to prae nuiah
anghmanghaih qui hoi amrohaih qui to anih mah payang pae tih.
12 Nihcae mah kalen kaminawk to angraenghaih prae ah kawk tih, toe
mi doeh om o mak ai, anih ih angraengnawk doeh anghmaa boih tih boeh.
13 Siangpahrang ohhaih ahmuen ah soekhring to amprawk ueloe,
misatoephaih kacak sipaenawk doeh soekhring hoi kapring mah ayaw
khoep tih, tasuinawk hoi bukbuhnawk acaenghaih ahmuen ah om tih
boeh.
14 Praezaek ih kasan moinawk hoi tasuinawk to angcuu o tih; satharnawk
loe maeto hoi maeto angkawk o tih; to ah aqum ih moinawk to pra o tih,
nihcae loe anghakhaih ahmuen kahoih hnu o tih.

34.4 Mathai 24.29; Mark 13.25; Luk 21.26; Lph 6.13,14. **34.5** Isaiah 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **34.10** Lph 14.11; 19.3.

15 Bukbuh mah tabu bop ueloe, tadui tih; tadui to awh ueloe, anih ih
tahlip ah acaa to khaek tih; tahmu prawnnawk doeh to ah angpop o ueloe,
amno hoi ampa akoep ah om o tih.
16 Angraeng ih cabu to khen ah loe kroek ah; to ih moisannawk loe maeto
doeh anghmaa o mak ai; ampui kavawt maeto doeh om o mak ai; ka pakha
hoiah ni hae lok hae ka paek, anih ih Muithla mah nihcae to pakhueng tih.
17 Nihcae hanah taham sae kahoih khethaih phoisa to a vah pae, a ban
hoiah tah pae moe, prae to pazet pae; nihcae mah to prae to dungzan khoek
to toep o ueloe, adung maeto pacoeng maeto karoek to to ahmuen ah om
o tih boeh.

35

Zion lensawkhaih

1 Praezaek hoi long kasae loe anghoe tih; kapong sut long mah doeh
anghoe ueloe, rose pawk baktiah apawk tih.
2 Pop parai ah apawk to ampha ueloe, anghoehaih, oephaih hoiah laa
to sah o tih; Lebanon lensawkhaih, Karmel hoi Sharon hoihhaih to anih
khaeah paek tih; Angraeng lensawkhaih hoi aicae Sithaw hoihhaih to
nihcae mah hnu o tih.
3 Bantha zokhaih to tha om o sak ah loe, thacak ai khokkhu to thacak o
sak ah.
4 Zithaih palungthin tawn kaminawk hanah, Thacak oh, zii o hmah, tiah
thui pae oh; khenah, na Sithaw loe sak ih zaehaih baktih toengah, lu lak
hanah angzo tih; anih loe nang to pahlong hanah angzo tih boeh.
5 To pacoengah loe mikmaengnawk mik padai o tih, naapang kaminawk
doeh naa akhaw o tih boeh.
6 Khokkhaem kaminawk loe sakhi baktiah angphet o tih, lokaa mah doeh
laa to sah tih boeh; praezaek ah tui to puek ueloe, long karoem ahmuen
ah tui to long tih boeh.
7 Hmai ah kamngaeh savuet to tuili ah angcoeng ueloe, tui anghae long
ah tui to puek tih boeh; tasuinawk ohhaih hoi tabokhaih ahmuen ah phroh,
sakrungkung hoi rihkung baktiah kaom akungnawk to amprawk o tih.
8 To ah manglaih lampui to om ueloe, Ciimcai Loklam, tiah kawkhaih to
om tih; kaciim ai kami loe to lampui to pazui mak ai; minawk kalah hanah
ni oh, to loklam ah loe amthu kami mataeng mah doeh lam amkhraeng
mak ai.
9 To ah kaipui om mak ai, moisannawk doeh to loklam ah caeh o mak
ai, hnuk han mataeng doeh om mak ai; toe akrang ih kaminawk khue ni
to ah caeh o tih.
10 Angraeng mah akrang ih kaminawk loe amlaem o let ueloe, laa to sah
o tih, dungzan anghoehaih lumuek angmuek hoiah Zion ah angzo o tih;
nihcae mah anghoehaih hoi oephaih to hnu o tih, palungset khuiqahhaih
to om mak ai boeh.

36

1 Hezekiah siangpahrang ah ohhaih saning hathlai palito naah, Assyria
siangpahrang Sennakharib to angzoh moe, kacakah sak ih misa pakaahaih
Judah vangpuinawk to lak pae boih.
2 Assyria siangpahrang mah Rashakeh to thacak misatuh kaminawk hoi
nawnto, Lakish hoiah Jerusalem ah siangpahrang Hezekiah khaeah patoeh.
Misatuh angraeng loe khukbuen pasuk kami ih lawk bangah caehhaih
loklam, aluek bang ih tuili ah anghak.

35.3 Heb 12.12. **35.5** Mathai 11.5; Luk 7.22.

3 To naah Hilkiah capa, siangpahrang im khenzawnkung Eliakim, ca tarik
kami Shebna, Asaph capa, ca pakuem kami, Joah cae loe anih khaeah caeh
o.
4 Misatuh angraeng Rashakeh mah nihcae khaeah, lensawk siang-
pahrang, Assyria siangpahrang mah, Tipongah nangmah hoi nangmah to
tih khoek to nang oep loe? tiah a thuih, tiah Hezekiah khaeah thui paeh,
tiah ang naa.
5 Nang loe misatuk kophaih hoi thacak misatuh kaminawk to ka tawnh
mang, tiah na thuih ti; toe amsawnlok ni na thuih; mi ih tha oephaih hoiah
maw kai hae nang tuk han?
6 Khenah, nang loe angkhaek sakrungkung baktiah kaom, Izip prae ni
nang oep haih; sakrungkung baktiah kaom akung nuiah amha kami loe
angkhaek sakrungkung mah ban to thun pae ueloe, ahmaa caa tih; Izip
siangpahrang Faro mah doeh anih khaeah amha kaminawk to to tiah sah
tih.
7 Toe nangcae mah, Kaicae loe kaimacae ih Angraeng Sithaw ni ka oep
o, tiah na thuih o; Hezekiah mah hmuensang hoi hmaicamnawk to phraek
boih moe, Judah hoi Jerusalem kaminawk khaeah, Hae ih hmaicam hmaa
ah khue ni Sithaw na bok o han, tiah a thuih na ai maw?
8 To pongah angzo oh loe, ka angraeng Assyria siangpahrang hoi
palungduehaih to sah oh; hrang angthueng thaih kami na tawnh o
nahaeloe, nihcae kakhawt ah hrang sang hnetto kang paek o han!
9 Ka angraeng ih tamnanawk thungah kathoeng koek misatuh angraeng
kai mataeng doeh nang pazawk o ai nahaeloe, kawbangmaw Izip kami-
nawk ih hrang lakoknawk hoi hrang angthueng kaminawk to nang oep o
haih?
10 Angraeng asaenghaih om ai nahaeloe hae prae amrosak hanah kang
zo tih maw? Caeh moe, to prae to paro hanah, Angraeng mah ang thuih,
tiah a naa.
11 To naah Eliakim, Shebna hoi Joah mah misatuh angraeng Rabshakeh
khaeah, Tahmenhaih hoi na tamnanawk loe Syria lok ka thaih kop o
pongah, Syria lok hoiah mah na thui ah; sipae nuiah kaom kaminawk
mah thaih o kop hanah, Hebru lok hoiah thui hmah, tiah a naa o.
12 Toe misatuh angraeang Rabshakeh mah, Nangcae angraeng hoi
nangcae khae khue lokthuih hanah ka angraeng mah ang patoeh, tiah na
poek o maw? Sipae nuiah anghnu kaminawk khaeah doeh lokthuih hanah
na patoeh ai maw? Nihcae loe nangcae baktiah angmacae ih aek to caa o
ueloe, angmacae ih tamzun tui to nae o tih, tiah pathim pae.
13 To naah Rabshakeh loe angdoet tahang moe, Hebru lok hoiah, lensawk
siangpahrang, Assyria siangpahrang ih lok hae tahngai oh, tiah a hangh.
14 Siangpahrang mah hae tiah thuih; Hezekiah mah na ling o hmah
nasoe; nangcae to anih mah loisak thai mak ai!
15 Angraeng mah aicae pahlong tih; hae vangpui hae Assyria siang-
pahrang ban ah paek mak ai, tiah Hezekiah mah thuih pongah Sithaw
to tang o hmah.
16 Hezekiah ih lok to tahngai o hmah; Assyria siangpahrang mah hae
tiah thuih; Kai hoi angdaehhaih sah oh loe, kai khaeah angzo oh; to tiah
nahaeloe kami boih mah angmah ih misurthaih hoi thaiduet thaih to caa
o ueloe, angmah ih tuikhaw thung ih tui to nae o tih;
17 Kang zoh moe, nangcae to nangmacae prae baktiah kaom, cang hoi
misurtui ohhaih prae, takaw hoi misur takha ohhaih prae ah kang caeh o
haih han.

36.6 Ezek 29.6,7.

18 Acoe oh, to tih ai nahaeloe Hezekiah mah nangcae khaeah, Angraeng
mah pahlong tih hmang, tiah na zoek o moeng tih. Prae kaminawk ih
sithawnawk mah a prae to Assyria siangpahrang ban thung hoiah loih o
sak vai maw?
19 Hamath hoi Arpad ih sithawnawk loe naa ah maw oh o? Sephavaim
ih sithawnawk loe naa ah maw oh o? Nihcae mah Samaria to ka ban thung
hoiah loisak thaih maw?
20 Hae prae thung boih ih sithawnawk thungah, kawbaktih sithaw mah
maw a prae to ka ban thung hoi pahlong vaih? Kawbangmaw Angraeng
mah Jerusalem to ka ban thung hoi pahlong thai tih? tiah a naa.
21 Lok pathim han ai ah lokpaek boeh pongah, Judah kaminawk mah,
lok pakha to doeh pathim pae o ai, oh o taak duem.
22 To naah Hilkiah capa, siangpahrang im ukkung Eliakim, ca tarik
kami Shebna hoi ca pakuem kami, Asaph capa Joah cae loe angmacae ih
khukbuen to asih o moe, Hezekiah khaeah caeh o pacoengah, misatuh
angraeng Rabshakeh mah thuih ih lok to a thuih pae o.

37

Isaiah mah Hezekiah khaeah thuih ih lok

1 Hezekiah siangpahrang mah to lok to thaih naah, angmah ih kahni to
asih moe, buri kahni to angkhuk pacoengah, Angraeng im thungah a caeh.
2 Siangpahrang im khenzawnkung Eliakim, ca tarik kami Shebna hoi
kacoehta qaimanawk doeh kazii to angzaengsak moe, Amoz capa tahmaa
Isaiah khaeah patoeh.
3 Nihcae mah anih khaeah, Hezekiah mah hae tiah thuih; Vaihni loe
raihaih ni, thuitaekhaih ni, ahminsethaih niah oh; nawkta tapenhaih atue
to phak boeh, toe nawkta tapen han thacak ai baktiah oh.
4 Kahing Sithaw to kasae thuih hanah, Assyria siangpahrang mah a
tamna misatuh angraeng Rabshakeh to patoeh boeh, anih mah thuih ih lok
to na Angraeng Sithaw mah thaih nasoe, na Angraeng Sithaw mah thaih
ih lok baktih toengah danpaek tih hmang; to pongah kanghmat kahing
kaminawk hanah lawkthui oh, tiah a thuih, tiah a naa o.
5 Hezekiah ih tamnanawk loe Isaiah khaeah caeh o.
6 Isaiah mah nihcae khaeah, Nangmacae angraeng khaeah thui pae oh,
Angraeng mah hae tiah thuih; Assyria siangpahrang ih tamnanawk mah
kai kasae ang thuih o, toe nihcae ih lok pongah zithaih tawn o hmah.
7 Khenah, a nuiah poek amkhraihaih palungthin to ka patoeh han, to
naah anih mah tamthang to thaih ueloe, a prae ah amlaem ving tih; anih to
angmah prae ah sumsen hoi ka dueksak han, tiah a thuih, tiah na angraeng
khaeah thui pae oh, tiah a naa.
8 Assyrian siangpahrang loe Lakhis hoiah amlaem moe, Libnah vangpui
to a tuk li, tiah Rabshakeh mah thaih naah, to ahmuen ah a caeh.
9 To naah Ethiopia siangpahrang Tirhakah mah Assyria siangpahrang
Sennakharib to tuk hanah amsak boeh, tiah a thaih. Anih mah to lok to
thaih naah, Hezekiah khaeah laicaehnawk to patoeh moe,
10 Judah siangpahrang Hezekiah khaeah hae tiah thui pae oh; Jerusalem
loe Assyria siangphrang ban ah paek mak ai, tiah na oep o ih na Sithaw
mah, na ling o hmah nasoe.
11 Khenah, Assyria siangpahrangnawk mah praenawk boih to tuk moe,
phraek boih boeh, tiah na thaih o boeh; nang loe na loih tih maw?

12 Kam panawk mah pazawk tangcae, Gozan acaeng, Haran acaeng,
Rezeph acaeng hoi Telassar ah kaom Eden acaengnawk loe prae kaminawk
ih sithaw mah pahlong o maw?
13 Hamath siangpahrang, Arpad siangpahrang, Sepharvaim vangpui,
Hena vangpui, Ivah vangpui uk siangpahrangnawk loe naa ah maw oh
o boeh? tiah a thuih pae.

Hezekiah lawkthuihaih

14 Hezekiah mah laicaehnawk khae ih ca to lak moe kroek; to pacoengah
Angraeng im ah caeh tahang moe, to ca to Angraeng hmaa ah a khramh.
15 Hezekiah mah Angraeng khaeah hae tiah lawkthuih;
16 Cherubimnawk salakah anghnu, Aw misatuh kaminawk ih Angraeng,
Israel Sithaw, long siangpahrang ukhaih praenawk boih ukkung, Sithaw
loe, nang khue ni; long hoi van doeh nangmah ni na sak.
17 Aw Angraeng, na naa to patueng ah loe tahngai ah; Aw Angraeng, na
mik to padai ah loe, khenah; Sennakherip mah thuih ih kahing Sithaw
kasaethuihaih loknawk boih to tahngai ah.
18 Aw Angraeng, Assyria siangpahrangnawk mah hae kaminawk hoi
praenawk to amrosak boih moe,
19 nihcae ih sithawnawk to hmai thungah vah pae o; to sithawnawk loe
Sithaw tangtang na ai ni, thing hoiah maw, thlung hoiah maw, kami mah
sak cop ih hmuen ah oh o pongah, nihcae mah paro pae o boeh.
20 Aw Angraeng kaicae ih Sithaw, Nang khue ni, Angraeng Sithaw, tiah
long nui ih prae kaminawk boih mah panoek o thai hanah, vaihi anih ban
thung hoiah na pahlong ah, tiah lawk a thuih.

Pahlong han lokkamhaih

21 To pacoengah Amoz capa Isaiah mah Hezekiah khaeah laicaeh
patoeh; Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Assyria siangpahrang
Sennakherip kawng pongah kai khaeah lawk nang thuih pongah,
22 anih kawng pongah Angraeng mah hae tiah thuih; Zion canu kacuem
tangla mah nang to ang patoek moe, ang pahnui thuih boeh; Jerusalem
canu mah nang hanah lu ang haek thuih boeh.
23 Minawk kasae kathui, patoekhaih tawn kami nang loe mi aa? Mi maw
na hang thuih moe, amoekhaih mik na padai thuih? Ciimcai Israel Sithaw
ni nam oek thuih boeh to!
24 Na tamnanawk mah Angraeng to khet patoek o moe, pop parai hrang
lakoknawk hoiah maesang nuiah ka dawh moe, Lebanon mae nuiah doeh
ka dawh boeh; kasang koek Sidar thing hoi hmaica thing doeh ka pakhruk
han, kasang koek ahmuen, thingthai kapop taw thungah ka kun han.
25 Tui to takaeh moe, ka naek boeh; ka khokpadae hoiah Izip prae ih
vapui tuinawk to ka kangsak boih boeh, tiah na thuih.
26 Hae baktih hmuennawk loe canghnii ah ka sak moe, canghnii hoi boeh
ni ka ohsak boeh, tiah na thaih ai maw? Nang loe vaihi kacak vangpui
parokung, thlung tapophaih ahmuen ah omsakkung ah kang ohsak boeh.
27 To pongah vangpui kaminawk loe thazok o boeh, poek anghmang o
moe, palungboeng o sut boeh; nihcae loe lawk ih phroh baktih, qam kahing
baktih, imphu nui ih phroh kahing baktih, qoeng khuek ai ah kazaem cang
baktiah oh o.
28 Toe na ohhaih ahmuen, na caehhaih hoi nang zohhaih, kai palung
nang phui thuihaih doeh ka panoek.

37.16 EXO 25.22.

29 Kai palung nang phui thuihaih hoi misa ah nang suekhaih to ka thaih
pongah, na hnah ah cakoih, na pahni ah sumboeng to kang kaeksak moe,
nang zohhaih loklam hoiah kam laemsak let han.
30 Aw Hezekiah, nang han angmathaih ah kaom hmuen loe hae tiah oh;
vaining saning loe angmah koeh ah kamprawk thingthai qumponawk to
na caa tih, amla ah doeh to thung hoiah tacawt patoeng thingthai to na
caa vop tih; saning thumto naah loe cangti to tuh oh loe, aat oh, misur
takhanawk to sah oh loe, athainawk to caa oh.
31 Misa thung hoi kaloih, kanghmat Judah imthung takohnawk loe atlim
ah tangzun to sah o ueloe, anui ah athaih tacawt let tih.
32 Kanghmat kaminawk loe Jerusalem hoiah angzo o tih, kaloih kami-
nawk doeh Zion mae hoiah angzo o tih; misatuh kaminawk ih Angraeng
thacakhaih mah to hmuen to acungsak tih.
33 To pongah Assyria siangpahrang kawng pongah Angraeng mah hae
tiah thuih; anih loe hae vangpui thungah akun mak ai, kalii doeh kaat
mak ai; vangpui hmaa ah pakaahaih hmuen hoiah angzo mak ai, vangpui
takuihaih long khaw doeh takae mak ai.
34 Anih loe angmah angzohhaih loklam hoiah amlaem let tih; vangpui
thungah akun mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
35 Kaimah hoi ka tamna David pongah, hae vangpui hae pakaa moe, ka
pahlong han, tiah thuih, tiah a naa.
36 To pacoengah Angraeng ih vankami loe Assyria kaminawk ataihaih
ahmuen ah caeh moe, kami sang, cumvai qui tazet, sang pangato a hum
pae; akhawnbang khawnthaw ah angthawk o naah loe, khenah, kami qok
cing ah oh.
37 To pongah Assyria siangpahrang Sennakherip loe to ahmuen hoiah
tacawt moe, hnuk amlaem ving pacoengah, Nineveh vangpui ah khosak.
38 To pacoengah angmah ih tempul thungah a sithaw Nisrok to a bok li
naah, a caa Adrammelek hoi Sharezer mah sumsen hoiah takroek hoi moe,
Armenia prae ah cawn hoi taak ving; to pacoengah a capa Esarhaddon to
anih zuengah siangpahrang ah oh.

38

Hezekiah nathaih

1 To na niah Hezekiah loe duek duih khoek to ngannat. To pongah Amoz
capa tahmaa Isaiah loe anih khaeah caeh moe, Angraeng mah hae tiah
thuih; Na hing mak ai, na duek han oh boeh pongah, na imthung takoh to
kahoih ah raemh ah, tiah a naa.
2 Hezekiah loe tapang bangah anghae moe, Angraeng khaeah lawkthuih,
3 Aw Angraeng, na hmaa ah kawbangmaw loktang hoi coek koi kaom ai
palungthin hoiah kho ka sak moe, na mik hnukah kahoih hmuen ka sak,
tito tahmenhaih hoi na panoek pae rae ah, tiah lawk a thuih. Hezekiah loe
palungset moe qah.
4 To naah Angraeng ih lok Isaiah khaeah angzoh,
5 Caeh ah loe Hezekiah khaeah hae tiah thui paeh; nam pa David ih
Sithaw mah, Na lawkthuihaih lok to ka thaih boeh, na mikkhraetui doeh
ka hnuk boeh; khenah, na hinghaih saning hatlai pangato kang thap pae
han, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
6 Nangmah hoi hae vangpui hae Assyria siangpahrang ban thung hoiah
kang pahlong han; hae vangpui hae ka pakaa han.
7 Angraeng loe a thuih ih lok baktiah sah tih, hae loe nang hanah kaom
Angraeng khae hoi ih angmathaih ah om tih;

8 khenah, Ahaz nuiah caeh tathuk tangcae ni tahlip to khok tangkan
haato hnukbangah kam laemsak let han, tiah a naa. To pongah kalaem
tangcae ni tahlip to khok tangkan haato hnukbangah amlaem let.
9 Judah siangpahrang Hezekiah loe ngannat, toe ngan a tui let pacoengah
anih mah tarik ih ca loe,
10 ka hinghaih khosak hoih li naah, duekhaih khongkha ah ka caeh han
boeh, kanghmat ka hinghaih saningnawk doeh ka pongsak sut han boeh
mue, tiah ka poek.
11 Kahing kaminawk ih prae ah, Angraeng to ka hnu let mak ai boeh;
long nuiah kaom kaminawk doeh ka hnu let mak ai boeh, tiah ka poek.
12 Phraek ih tuutoep kaminawk ih im baktiah ka im loe krak rup boeh,
anih mah kai khae hoiah ang lak pae ving boeh; kahni sah kami mah kahni
pakhraep baktih toengah ka hinghaih pakhraek ah oh, ka hinghaih qui loe
apet ving boeh; aqum ah maw, athun ah maw, nito thungah ka hinghaih
na boengsak tih boeh, tiah ka poek.
13 Akhawnbang khodai khoek to palungsawkhaih hoiah ka zing, toe
kaipui baktiah ka huhnawk to ang khaeh pae; aqum ah maw, athun ah
maw, nito thungah ka hinghaih na boengsak tih boeh, tiah ka poek.
14 Kai loe pungpae baktih, tangpra baktiah ka hang moe, pahu baktiah ka
oi khing; van bangah ka khet loiah ka mik thazok sut boeh; Aw Angraeng,
raihaih ka tong boeh, kai abom hanah angzo rae ah.
15 Toe kawbangmaw ka thuih han? Anih mah kai khaeah lok ang thuih,
a thuih ih lok baktiah angmah a sak boeh; ka hinghaih patangkhang boeh
pongah, ka hing thung poeknaemhaih hoiah ka caeh han.
16 Angraeng, kaminawk loe to tiah ni hing o; to baktih hmuennawk boih
ah ka muithla hinghaih to oh; ngan na tuisak ah loe, na hingsak let ah.
17 Khenah, ngantui han ih ni patang ka khang; ka hinghaih nang
tahmen pongah, amrohaih tangqom thung hoiah nang loisak boeh; ka
zaehaihnawk boih ka hnukbangah nang vah pae king boeh.
18 Taprong mah nang to pakoeh thai mak ai, kadueh mah doeh nang
pakoehhaih laasah thai mak ai; tangqom thungah caeh tathuk kami mah
na loktang lok to oep thai mak ai.
19 Kahing kami, kahing kaminawk mah ni, vaihniah ka sak ih baktih
toengah nang to pakoeh thai ueloe, ampanawk mah a caanawk khaeah
loktang na lok to panoek o sak thai tih.
20 Angraeng mah na pahlong tih, to pongah ka hing thung Angraeng ih
im thungah aqui kapop katoeng kruek hoiah laa ka sak o han.
21 Isaiah mah, Thaiduet thaih to laa nasoe loe, naep pacoengah ahmaa
nuiah bet nahaeloe ngantui tih, tiah a naa.
22 Hezekiah mah, Angraeng ih im ah ka caeh tahang han pongah, tih
angmathaih maw om tih? tiah a dueng.

39

Babylon ih laicaehnawk

1 To nathuem ah Babylon siangpahrang, Baladan capa Merodak-Baladan
mah, Hezekiah loe ngannat, toe ngantui let boeh, tiah thaih naah, ca hoi
tangqumnawk to pat pae.
2 Hezekiah mah to laicaehnawk to anghoehaih hoiah dawt moe,
hmuenmae suekhaih imthung ih atho kaom hmuenmaenawk to patuek,
sui hoi sumkanglung, hmuihoih tuinawk, atho kaom situi, hmuenmae
patunghaih ahmuennawk, kahoih koek qawk ah suek ih hmuenmaenawk

to anih mah patuek; Hezekiah mah a imthung ih hmuen hoi a prae thungah
kaom hmuennawk nihcae khae patuek ai ih hmuen tidoeh om ai.
3 To naah tahmaa Isaiah loe Hezekiah siangpahrang khaeah caeh moe,
Hae kaminawk mah timaw thuih o? Naabang hoiah maw angzoh o? tiah a
duengh. Hezekiah mah, Angthla parai prae, Babylon hoiah angzoh o, tiah
a naa.
4 To naah tahmaa mah, Na siangpahrang imthung ih tih hmuennawk
maw a hnuk o loe? tiah a duengh. Hezekiah mah, Ka siangpahrang
imthung ih hmuennawk to a hnuk o boih; hmuenmae ka suekhaih ahmuen
ah kaom hmuennawk thungah nihcae mah hnuk ai ih hmuenmae tidoeh
om ai, tiah a naa.
5 To naah Isaiah mah, Misatuh kaminawk Angraeng ih lok to tahngai ah;
6 khenah, Na siangpahrang imthung ih hmuenmaenawk boih, nam
panawk mah vaihni ni khoek to patung o ih hmuenmaenawk boih, Babylon
ah phaw o tih boeh; maeto doeh anghmat o sak mak ai, tiah Angraeng mah
thuih.
7 Thoemto na caanawk, nangmah ih athii angan thung hoi tacawt kam-
inawk to nihcae mah naeh o boih ueloe, nihcae to Babylon siangpahrang
im ah tangyat kret pae o tih, tiah a naa.
8 Hezekiah mah kawbangah doeh ka hing nathung loe misa mong
tangtanghaih to om tih, tiah a poek; anih mah Isaiah khaeah, Na thuih
ih Angraeng lok loe hoih, tiah a naa.

40

Sithaw kaminawk pahloephaih

1 Kai ih kaminawk to pahloep oh, pahloep oh, tiah na Sithaw mah thuih.
2 Misa a tukhaih loe boeng boeh; a zaehaih doeh tahmen pae boeh, tiah
Jerusalem pahloephaih lok to thui pae oh loe, hang oh; a zae o haihnawk
pongah Angraeng danpaekhaih alet hnetto ah na yok o boeh, tiah thui pae
oh.
3 Praezaek ah hang kami ih lok mah, Angraeng ih loklam to pakhrai oh;
aicae Sithaw hanah praezaek ah katoeng manglaih lampui to sah oh.
4 Kathuk longnawk to aphum oh loe, mae hoi maesomnawk to pahnaem
oh; kangkoih lam to patoengh oh loe, kadue ai loklam to adue o sak ah.
5 To tih nahaeloe kami boih mah hnuk hanah, Angraeng lensawkhaih to
amtueng tih; Angraeng ih pakha mah hae tiah thuih boeh, tiah a thuih.
6 To ih lok mah, Hang ah, tiah ang naa. Kaimah timaw ka hangh
haih han loe? tiah ka naa. Kaminawk loe phroh baktiah ni oh o boih,
lensawkhaihnawk boih doeh lawk ih apawk baktiah ni oh;
7 Angraeng ih takhi mah hmuh naah, phroh loe zaek moe, apawk doeh
azaem; kami loe phroh baktiah ni oh tangtang.
8 Phroh loe zaek moe, apawk doeh azaem ving; toe aicae Sithaw ih lok
loe dungzan khoek to cak poe tih.
9 Aw Zion, kahoih tamthanglok sinkung, maesang nuiah daw tahang ah;
Aw Jerusalem, kahoih tamthanglok sinkung, tha hoiah hang ah, zii ai ah,
hang ah; Na Sithaw to khen oh! tiah Judah vangpuinawk khaeah thui paeh.
10 Khenah, Angraeng Sithaw loe a thacakhaih ban hoiah angzo ueloe,
thacak a ban hoiah uk tih; khenah, tangqum loe angmah khaeah oh moe,

39.7 Dan 1.1-7; 2 Siang 24.10-16; 2 Dung 36.10. **40.3** Mathai 3.3; Mark 1.3; Jhn 1.23. **40.3** Luk 3.4-6. **40.6** Jkb 1.10,11; 1 Pt 1.24,25. **40.10** Isaiah 62.11; Lph 22.12.

sak ih hmuen baktih toengah pathok han koi hmuen doeh angmah khaeah
oh.
11 Tuutoep kami mah tuunawk to pacah baktih toengah angmah ih
tuunawk to pacah tih; tuucaanawk to a ban hoiah la ueloe, saoek ah tapom
tih; caa tapen tuunawk loe amzaita hoiah hui tih.
12 Ban hoi tuipuinawk tah kami, ban hoi van kar kami, benthang hoi
maiphu tah kami, maenawk, maesomnawk coi hoiah tah kami loe mi aa?
13 Mi mah maw Angraeng ih Muithla to loklam patuek vaih, to tih ai boeh
loe mi maw anih poekhaih paekkung ah kaom, mi maw anih to patuk vaih?
14 Angraeng loe mi hoiah maw lokram vaih, mi maw Angraeng to patuk
moe, a caehhaih loklam to patuek vaih? Mi mah maw anih palunghahaih
patuk moe, panoekhaih loklam patuek vaih?
15 Khenah, prae kaminawk loe tui suekhaih okduk pong ih tui kaca
baktiah oh o moe, coi tahhaih pong ih kakap maiphu baktiah ni oh o;
khenah, tuipui thung ih praenawk doeh maiphu baktiah ni a haeh.
16 Lebanon ih taw loe hmaitik han khawt ai; to taw thungah kaom
moinawk doeh angbawnhaih sak hanah khawt ai.
17 Prae kaminawk boih loe anih hmaa ah tidoeh athum ai, nihcae loe
anih han tiah doeh om ai, azom pui ni.
18 To pongah Sithaw loe tih hoiah maw na patah han? To tih ai boeh loe
anih loe kawbaktih krang hoiah maw anghmong, tiah na patah han?
19 Krang sah kami mah krang to thuk, sui sah kami mah a nuiah suitui
to pazut moe, sumkanglung sah kami mah sumqui to a sak pae.
20 Kamtang kami loe kahmawn thai ai thing to qoih moe, thing nuiah
krang soisak hanah krang soi thaih kami to pakrong.
21 Na panoek o ai maw? Na thaih o ai maw? Tangsuek na hoiah na thui
o ai maw? Long sak amtong tangsuek na hoiah na thaih o ai maw?
22 Anih loe long amhaehaih ranui koekah anghnut, anih mah loe long
kaminawk to pakhuhnawk baktiah ni poek, vannawk to kahni baktiah a
payuengh moe, ohhaih im baktiah amyuegsak;
23 Anih mah loe angraengnawk to tidoeh na ai ah ohsak moe, long
ukkungnawk doeh azom pui ah a ohsak.
24 Ue, nihcae loe tidoeh thling o mak ai; ue, patii doeh patii o mak ai; ue,
patit o ih akungnawk doeh tangzun sah o mak ai; anih mah akungnawk
to takhi hoi hmuh pongah azaem o tih; nihcae to takhi kamhae mah hmut
phaeng tih.
25 Mi hoiah maw kai hae nang patah han? To tih ai boeh loe mi maw kai
hoiah kangvan? tiah Ciimcai Sithaw mah thuih.
26 Van bangah na mik to padai noek ah; khenah, hae hmuennawk loe mi
mah maw sak? Anih mah ni to ih cakaehnawk to maeto pacoeng maeto
ohsak, nazetto maw oh o, tito anih mah panoek bit moe, ahmin hoiah kawk
boih; anih loe thacak moe, sakthaihaih hoiah akoep pongah, maeto doeh
anghmaa o ai.
27 Aw Jakob, tipongah ka caehhaih loklam loe Angraeng mah panoek ai,
tiah na thuih loe? Aw Israel, tipongah ka toenghaih hae Sithaw mah tiah
doeh na sah pae ai, tiah na thuih loe?
28 Angraeng loe, dungzan kahing Sithaw ah oh moe, long boenghaih
Sahkung ah oh, anih loe thazok ai, angpho vai ai, a thoemhaih loe mi
mah doeh panoek pae thai ai, tiah na panoek o ai maw?

40.11 Ezek 34.15; Jhn 10.11. **40.13** Rom 11.34; 1 Korin 2.16. **40.18** Tsk 17.29.

29 Anih loe thazok kaminawk to tha ohsak moe, thacak ai kaminawk to
thacaksak.
30 Thendoengnawk mataeng doeh thazok o ueloe, angpho o tih, nawk-
sainawk doeh amthaek o ueloe, amtimh o tih;
31 toe Angraeng zing kaminawk loe thacak o let tih; tahmunawk baktiah
van ah pakhraeh hoiah angtoeng o tahang tih; cawn o cadoeh, angpho o
mak ai, caeh o naah doeh thazok o mak ai.

41

Israel bomhkung Sithaw

1 Aw nangcae tuipui mah takui ih prae kaminawk, ka hmaa ah anghngai
o duem ah! Kaminawk loe tha pathok o let nasoe; anghnai o nasoe loe, lok
to thui o nasoe; lokcaekhaih ahmuen ah nawnto amkhueng o si.
2 Ni angzae bang ih ukkung omsak kami loe mi aa? Mi mah maw anih
khaeah acaengnawk hoi siangphrangnawk uk hanah paek? Misanawk
loe anih ih sumsen hmaa ah maiphu baktih, anih ih kalii hmaa ah tavai
baktiah anghaehsak phaeng loe mi aa?
3 Anih loe misanawk to patom moe, a khok hoi cawh vai ai ih loklam ah
raihaih om ai ah caeh thaih poe.
4 Tangsuek hoi to baktih hmuen sah kami, acaengnawk maeto pacoeng
maeto kawk kami loe mi aa? Nihcae khaeah hmaloe koek hoi hnukkhuem
koekah kaom, Anih loe, Angraeng, Kai hae boeh ni.
5 Tui mah takui ih prae kaminawk mah hnuk o naah, zit o; long
boenghaih ahmuen ah khosah kaminawk loe tasoeh takuenhaih hoiah
anghnaih o moe, hmabang ah angzoh o.
6 Krang bok kaminawk loe angmacae imtaeng kami to abomh o moe,
nihcae khaeah, mawn o hmah, tiah a thuih pae o.
7 Thing tok sah kop kami mah sui sah kop kami to thapaek, cakii daeng
thaih kami mah sumdaeng kami to pahruek moe, sumtui pakaw kami
khaeah, sum patomh han hoih boeh, tiah a naa; a sak o ih krang anghuenh
han ai ah sum hoiah takhing o caeng.
8 Toe nang, Israel loe, ka tamna ah ni na oh, Jakob to ka qoih, Abraham
ih caa loe kai ih ampui ah ni oh.
9 Long boenghaih ahmuen hoiah nang to kang lak han, kangthla koek
ahmuen hoiah kang hoih moe, Nang loe ka tamna ah na oh, kang qoih
boeh pongah kang vaa sut mak ai, tiah kang naa.
10 To pongah zii o hmah, nangcae hoi nawnto ka oh; mawn o hmah;
kai loe na Sithaw ah ka oh; tha kang caksak han; ue, kang bomh han; ue,
katoeng ka bantang ban hoiah kang patawnh han.
11 Khenah, nangcae palungphui thuih kaminawk loe azathaih tawn o tih;
nihcae loe tidoeh angcoeng o mak ai, anghmaa angtaa o boih tih.
12 Misanawk to na pakrong o tih, toe na hnu o mak ai; nangcae tuh kami,
misa ah kaom kaminawk loe tidoeh na ai ni, tiah doeh angcoeng o mak ai.
13 Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh baktih toengah, nangcae
ih bantang ban ka patawnh moe, nangcae khaeah, Zii o hmah; kang bomh
o han hmang.
14 Aw sadong Jakob, Israel kaminawk, zii o hmah; kang bomh o han
hmang, tiah nangcae akrangkung, Ciimcai Israel Sithaw mah thuih boeh.
15 Khenah, nang hae ahaa kaom cang atithaih ah kang sak han;
maesomnawk to maiphu baktiah na ohsak hanah, maenawk to na tii ueloe,
na naep tih.

41.8 2 Dung 20.7; Jkb 2.23.

16 Nihcae loe takhi mah hmut boih tih, takhi kamhae mah anghaehsak
phaeng tih, nang loe Angraeng ah nang hoe ueloe, Ciimcai Israel Sithaw to
na pakoeh tih.
17 Amtang kaminawk hoi kavawt kaminawk mah tui to pakrong o, toe tui
om ai pongah, tui anghaeh loiah palai to zaek pae o; toe Kai, Angraeng mah
nihcae ih lok to ka tahngaih pae, Kai, Ciimcai Israel Sithaw mah nihcae to
pahnawt sut mak ai.
18 Maesang ah tui ka longsak moe, azawn ah tui ka pueksak han;
praezaek to tuibap ah kang coengsak moe, long karoem ahmuen ah tui
ka pueksak han.
19 Praezaek ah Sidar thing, Akasia thing, hmuihoih aqam kahing thing
hoi olive thingnawk to ka thling han; praezaek ah hmaica thing, saiprass
thing hoi aqam kahing pine thingnawk to nawnto ka thling han;
20 to hmuen to nihcae mah hnu o tih, to naah Angraeng, Ciimcai Israel
Sithaw mah ni sak, tiah nihcae mah panoek o tih.
21 Angraeng mah, acaeng kalah kaminawk ih sithawnawk khaeah,
Nangcae lok angaekhaih kawng to na patuek oh, tang han koi kaom hmuen
to na sin oh, tiah Jakob ih Siangpahrang mah thuih.
22 Nangcae sak cop ih krangnawk, ka taengah anghnai oh loe, hmabang
kaom han koi hmuen to na patuek ah; hmaloe ah kaom hmuennawk loe
kawbangmaw oh o, tiah ka poek o moe, to hmuennawk boenghaih to ka
panoek o thai hanah, na thui oh; to tih ai boeh loe angzo han koi hmuen
to kaicae han thui ah.
23 Hmabang kaom han koi hmuennawk to na thui o noek ah, to tiah ni
nangcae loe sithawnawk ah na oh o tangtang, tiah ka panoek o thai tih;
ue, kaicae dawnrai moe, ka hnuk o hanah, kahoih hmuen maw, to tih ai
boeh loe kasae hmuen maw sah o noek ah.
24 Khenah, nangcae loe tidoeh na ai ni, na toksakhaih doeh azom pui ni;
nangcae qoi kami loe panuet thoh.
25 Aluek bang hoiah kami maeto ka pathawk han, anih to angzo tih; anih
loe ni angzae bang hoiah angzo ueloe, anih mah ka hmin to kawk tih; laom
sahkung mah amlai long to cawh baktih toengah, ukkungnawk to cawh tih.
26 Kaicae mah panoek thai hanah tangsuek na hoiah mi mah maw hae
hmuen kawng hae thuih? Anih loe toeng, tiah ka thuih o thai hanah, mi
mah maw canghnii hoiah thui coek? Ue, panoeksak kami mi doeh om ai;
ue, mi mah doeh thui ai, ue, nangcae khae ih lok to mi mah doeh thaih o
ai.
27 Zion ah thui tangsuek loe Kai ni, Khenah, nihcae to khenah! Kahoih
tamthanglok sinkung to Jerusalem ah ka patoeh han.
28 Ka khet, toe mi doeh om ai; nihcae thungah lokthui kami mi doeh om
o ai; nihcae to lok ka dueng naah, pathim thaih kami maeto doeh om o ai.
29 Khenah, nihcae loe azom pui ni; nihcae toksakhaih doeh amsawn ni;
a sak o ih krangnawk loe atho om ai, takhi baktiah ni oh o.

42

Angraeng ih tamna tok

1 Khenah ka caksak ih ka tamna; ka qoih ih kami, palung koek ih loe
anih ni; a nuiah ka Muithla to ka suek, anih mah Gentel kaminawk hanah
toenghaih to sin pae tih.

42.1 Mathai 3.17; 17.5; Mark 1.11; Luk 3.22; 9.35. **42.1** Mathai 12.18-21.

2 Anih loe loklam ah hang mak ai, lok to aek mak ai, mi mah doeh anih
ih lok to thai mak ai.
3 Ahmaa kaom akung to anih mah khaek mak ai, kadueh tom hmai doeh
paduek mak ai; anih mah oephaih hoi toenghaih to sin tih.
4 Anih loe long ah toenghaih om ai karoek to, palungboeng mak ai, tha
doeh sae mak ai; tui mah takui ih prae kaminawk mah anih patukhaih to
zing o tih.
5 Vannawk sak pacoengah, payuengkung; long thungah kaom hmuen-
nawk boih pungsakkung, long ah kaom kaminawk han anghahaih takhi
paekkung, long cawh kaminawk hanah hinghaih takhi paekkung, An-
graeng Sithaw mah hae tiah thuih;
6 Kai Angraeng mah toenghaih hoiah kang kawk, na ban to kang patawnh
pae moe, kang toep han; kaminawk lokmaihaih hoi Gentelnawk aanghaih
ah kang suek han;
7 mikmaengnawk ih mik to amtuengsak moe, thongkrah kaminawk
loisak pacoengah, thongkrakhaih im kaving thungah anghnu kaminawk
prawt kami ah kang suek han.
8 Kai loe Angraeng ah ka oh; ka hmin loe to tiah oh; ka lensawkhaih to
minawk kalah khaeah ka paek mak ai, kai pakoehhaih doeh sak cop ih
krangnawk khaeah ka paek mak ai.
9 Khenah, hmaloe ah ka thuih ih hmuennawk loe oh tangtang boeh, vaihi
loe kangtha hmuennawk ni ka thuih; to hmuennawk om ai naah kang
thuih coek boeh, tiah a naa.

Angraeng khaeah saphawhaih laa to sah oh

10 Tuipui thung caeh kaminawk hoi tuipui thungah kaom hmuennawk
boih, tuipui mah takui ih prae kaminawk hoi a thungah kaom kaminawk
boih, Angraeng khaeah laa kangtha to sah oh loe long boenghaih hoiah
anih saphawhaih laa to sah oh.
11 Praezaeknawk hoi to ah kaom vangpuinawk loe tha hoiah hang o
nasoe, Kedar ih kaminawk doeh anghoe o nasoe; lungsong pongah kaom
kaminawk mah anghoehaih laa to sah o nasoe loe, mae nui hoiah hang o
nasoe.
12 Angraeng khaeah lensawkhaih paek o nasoe, tuipui thung ih praenawk
khaeah anih saphawhaih laa to panoek o sak nasoe.
13 Angraeng loe thacak kami baktiah caeh ueloe, misatuh kami baktiah
minawk palungthin to pahruek tih; hanghaih hoi misatukhaih lok to thui
tih, ue, hang ueloe, a misanawk to pazawk tih.
14 Kai loe atue kasawk ah kam uep; lok apae ai ah ka oh duem, pauephaih
hoiah kho ka sak; toe vaihi loe nongpata caa oh natuem ih kana aham
baktih toengah, ka hangh han; vaito ah kam rosak phaeng han.
15 Maenawk hoi maesomnawk to ka pongsak sut moe, phrohnawk doeh
ka zaeksak boih han; vapui tui to ka kangsak moe, tuilinawk doeh ka
kangsak boih han.
16 Nihcae mah panoek o vai ai ih loklam hoiah mikmaengnawk to ka
zaeh han; nihcae mah panoek o vai ai ih loklam ah ka caeh haih han;
nihcae hmaa ih vinghaih to aanghaih ah kang coengsak moe, kangkawn
loklamnawk to ka patoengh han. Nihcae khaeah hae hmuennawk hae ka
sak pae han, nihcae to ka pahnawt sut mak ai.

42.5 Tsk 17.24,25. **42.6** Isaiah 49.6; Luk 2.32; Tsk 13.47; 26.23.

17 Sak cop ih krang oep kaminawk, krangnawk khaeah, Nangcae loe
kaicae ih sithaw ah na oh o, tiah thui kaminawk loe azathaih hoiah
hnukbang ah amlaem o let tih.

Kaminawk zaehaih hoi danpaekhaih

18 Nangcae naapang kaminawk, tahngai oh; nangcae mikmaengnawk, na
hnuk o thai hanah, khen oh.
19 Mi maw ka tamna baktiah mik kamaeng, to tih ai boeh loe mi maw ka
patoeh ih laicaeh baktiah naa kapang? Kai khaeah angpaek kami baktih,
Angraeng ih tamna baktiah mi maw mikmaeng ah kaom?
20 Hmuen kating ai na hnuk o boeh, toe tidoeh na poek o ai; naa doeh
akhaw to mah na thaih o ai.
21 Angraeng loe a toenghaih pongah ni anghoe, a patuk ih lok to pakoeh
moe, lensawkhaih hoiah koisak.
22 Hae acaeng loe amrohaih hoi lomhaih tongh kami ah oh; nihcae
loe tangqom thungah krak o moe, thongim thungah anghawk o boih;
amrohaih tongh o naah, mi mah doeh akrang ai; hmuenmae lomh pae
o naah, mi mah doeh paek o let ah, tiah thui pae o ai.
23 Tipongah hae kaminawk loe lok tahngai o ai loe? Angzo han koi atue
to panoek moe, pakuem kami oh o maw?
24 Mi mah maw lomh hanah Jacob to paek moe, mingcahnawk ban ah
Israel to paek? A zae o pongah to tiah paekkung loe Angraeng angmah na
ai maw? Nihcae loe Angraeng ih loklam to pazui o ai moe, anih mah patuk
ih lok doeh tahngai pae o ai.
25 To pongah nihcae nuiah hmai baktih kamngaeh palungphuihaih to
kraih moe, kanung parai misatukhaih to phaksak; nihcae loe hmai mah
takui khoep, toe panoek o ai toengtoeng vop; hmaipalai mah kangh boeh,
toe tidoeh sah ai ah oh o toengtoeng vop.

43

Israel pahlonghaih

1 Toe vaihi loe Aw Jakob, nang sahkung, Aw Israel, nang omsakkung,
Angraeng mah hae tiah thuih; Aw Israel zii hmah; kai mah kang krang
boeh moe, ahmin hoiah kang kawk boeh; nang loe kai ih hmuen ah ni na
oh boeh.
2 Tui nang kat naah doeh, kang oh thuih han; vapui nang kat naah doeh,
tui mah na uem mak ai; hmai pongah na caeh naah doeh, na kangh mak
ai; hmaipalai mah doeh na kangh mak ai.
3 Kai loe nang pahlongkung, nang ih Angraeng Sithaw hoi Ciimcai Israel
Sithaw ah ka oh; nang akrang hanah Izip, Ethiopia hoi Seba prae to ka
paek.
4 Nang loe ka mik hnukah atho kana ah na oh moe, pakoeh koiah na oh;
kang palung pongah nang hanah kaminawk to kang paek, na hing hanah
acaeng kaminawk kang paek han.
5 Zii hmah; nang hoi nawnto ka oh; na caengnawk to ni angzae bang,
niduem bang hoiah ka hoih moe, nawnto ka pakhueng han;
6 aluek bang hanah, Prawt oh, tiah ka naa moe, aloih bang khaeah, Naeh
o caeng hmah; angthla parai ahmuen hoiah ka capanawk to hoi oh loe, ka
canunawk to long boenghaih ahmuen hoiah hoi oh, tiah ka thuih pae han.
7 Ka hmin hoiah kawk ih kaminawk, ka lensawkhaih amtuengsak han
ih ni ka sak moe, ka ohsak, ue, kai mah ni anih to ka sak.

8 Mik tawnh o e, mikmaeng kaminawk, naa tawnh o e, naapang
kaminawk to angzo o haih ah.
9 Prae kaminawk boih nawnto amkhueng o nasoe, kaminawk angcuu
o nasoe; nihcae thungah mi kawbaktih mah maw hae hmuen hae thui
ueloe, hmaloe ah kaom hmuennawk to mi mah maw aicae khaeah thui
tih? Nihcae loe toeng o, tiah panoek thai hanah, hnukungnawk to angzo
o haih nasoe; to tih ai boeh loe lok tahngai o nasoe loe, loktang to thui o
nasoe.
10 Kai loe anih boeh ni, tiah panoek moe, nang tang o pacoengah, kai
nang panoek o tangtang thai hanah, nangcae loe kai hnukung, kang qoih
o ih tamna ah na oh o, tiah Angraeng mah thuih.
11 Kai, Kai loe Angraeng ah ka oh; Kai ai ah loe pahlongkung om ai.
12 Kai loe thuih moe, ka thuih ih lok baktih toengah ka pahlong,
kamtueng ah doeh ka sak boeh, nangcae salakah prae kalah sithaw to om
ai; to pongah nangcae loe Kai hnukung ah na oh o, Kai loe Sithaw ah ka
oh.
13 Ue, Kai loe ani om ai naah Sithaw ah ka oh boeh; ka ban thung hoi
kalomh thaih mi doeh om ai; ka sak ih hmuen hae mi mah maw aek thai
tih? tiah Angraeng mah thuih.
14 Nangcae akrangkung, Ciimcai Israel Sithaw mah hae tiah thuih;
nangcae pongah Babylon ah kami ka patoeh moe, kaproeng Khaldian
kaminawk to nihcae amoekhaih palongpui thungah ka kraksak boih han.
15 Kai loe Angraeng ah ka oh, Ciimcai nangcae ih Sithaw, Israel sahkung,
nangcae ih Siangpahrang ah ka oh, tiah thuih.
16 Tuipui thungah loklam sahkung, kalen parai tuipui thungah caehhaih
lam sahkung,
17 hrang lakok hoi hrangnawk, pop parai misatuh kaminawk zaehoikung,
nihcae angthawk thaih han ai ah, nawnto amtimsak moe, kadueh hmai
baktiah nihcae paduekkung Angraeng mah hae tiah thuih;
18 hnukbang ih hmuennawk to pahnet oh loe, canghnii ih hmuennawk
to poek o hmah lai ah.
19 Khenah, hmuen kangtha ka sak han boeh; vaihi tacawt tahang tih
boeh; praezaek ah loklam to ka sak moe, long karoem ahmuen ah tui ka
longsak han, tito na panoek o ai maw?
20 Ka qoih ih kami, kaimah ih kaminawk to tui paek hanah, praezaek ah
tui ka paek moe, long karoem ahmuen ah tui ka longsak pongah, taw ih
moisannawk, tasuinawk hoi bukbuhnawk mah kai to pakoeh o tih.
21 Nihcae mah kai pakoeh o hanah, kaimah ni hae kaminawk hae ka sak.

Oep kaom ai Israel

22 Toe Aw Jakob, nang mah loe nang kawk ai; Aw Israel, kai hae nang
hmawt sut boeh.
23 Kai khaeah hmai angbawnhaih hanah tuu to na sin ai, hmuen
tathlanghaih hoiah doeh nang pakoeh ai. Hmuen paekhaih hoiah tok kang
sahsak ai, hmuenzit ah oh han ai ah hmuihoih tui paek hanah doeh kang
hnih ai.
24 Kai hanah hmuihoih tui nang qan pae ai, angbawnhaih kathawk moi
hoiah doeh kai zok nam hah sak ai; toe na zaehaih to hmuenzit ah nang
phawsak moe, na sakpazaehaih hoiah kai nang phosak.
25 Kai, kaimah roe mah ni, kaimah hanah na zaehaih to kang takhoe pae,
na zaehaihnawk to ka pakuem mak ai boeh.
26 Kalaem tangcae hmuen to na thui ah; nawnto thui o si; na loih thai
hanah, thui ah.

27 Hmaloe ih nam pa loe zaehaih to sak boeh, nang patuk kaminawk loe
ka nuiah kahoih ai hmuen to sak o boeh.
28 To pongah hmuenciim ah toksah qaimanawk to amhnong kami ah ka
sak, Jakob to ka tangoeng moe, Israel to loksae ka bah.

44

Israel tahamhoihaih

1 Toe vaihi loe Aw ka tamna Jakob, ka qoih ih, Israel tahngai ah;
2 nang sahkung, zok thung hoi omsakkung, hmabang ah nang abom han
kaom, Angraeng mah hae tiah thuih;
3 tui anghae kami nuiah tui to ka bawh moe, kazaek long nuiah tui to
ka ohsak han; na caanawk nuiah ka Muithla to ka bawh moe, na caanawk
nuiah tahamhoihhaih ka longsak han.
4 Nihcae loe tui taengah amprawk akung baktiah, phrohnawk salakah
amprawk o tih.
5 Kami maeto mah, kai loe Angraeng ih hmuen ni, tiah thui tih; kalah
kami mah Jakob ih ahmin hoiah angmah hoi angmah to kawk tih; kalah
kami maeto bae mah doeh Angraeng ih kami ni, tiah angmah ih ban ah ca
tarik ueloe, Israel, tiah angmah ih ahmin to sah tih, tiah thuih.
6 Israelnawk ih Siangpahrang, nihcae akrangkung misatuh kaminawk ih
Angraeng, Sithaw mah hae tiah thuih; Kai loe amtonghaih hoi boenghaih
ah ka oh; kai ai ah loe kalah Sithaw roe om ai.
7 Canghnii ih kamimawk ka sak nathuem hoi kamtong vaihi khoek to,
mi maw hae hmuennawk hae kai hanah kawk moe, thui pae thaih kaom?
Om nahaeloe kaom li hmuennawk hoi kaom han koi hmuennawk to nihcae
hanah thui noek nasoe.
8 Tasoeh o hmah loe, zii o hmah; hae lok hae canghnii ah kang thuih o
moe, kang panoek o sak coek boeh na ai maw? Nangcae loe kai hnukungah
na oh o. Kai ai ah Sithaw kalah oh maw? Ue, Sithaw kalah om ai, Sithaw
ah kaom maeto doeh ka panoek ai, tiah a thuih.
9 Krang sah kaminawk loe azom pui ah ni oh o boih; a tawnh o ih
hmuennawk doeh atho om ai; nihcae han lok thui kami loe mik a maeng;
tidoeh panoek o ai, angmacae azat hanah, angmacae to hnukungah oh o.
10 Mi mah maw kadueh sithaw to sak, to tih ai boeh loe sakcop ih krang
loe mi mah maw sak? To krang loe atho tidoeh om ai.
11 Khenah, anih ih ampuinawk loe azat o boih tih; ban tok sah thaih
kaminawk loe tidoeh athum ai kami rumram ah ni oh o; nihcae loe nawnto
angcu o boih nasoe loe, angdoe o nasoe; toe nihcae loe zii o ueloe, nawnto
azathaih tong o tih.
12 Sumdaeng kami loe caki to lak moe, hmai to pangaeh; caki hoiah a
daengh; a ban thacakhaih hoiah a daengh; ue, anih loe zok amthlam moe,
thazok sut; tui nae ai pongah angpho sut.
13 Ban toksak kop kami mah qui hoiah tah pacoengah, angmathaih to a
quenh; a quenh baktiah angmah patoh ih sum hoiah a sak; kami krang to
a soi, kranghoih parai nongpa krang to a sak moe, angmah ih im thungah
a suek.
14 Anih mah Sedar thingnawk to pakhruk, saipress thing hoi oak thing
doeh pakhruk; tupui thung ih thingnawk salakah a qoengsak, hmaica thing
to thling moe, khotui mah qoengsak tahang.

44.6 Isaiah 48.12; Lph 1.17; 2.8; 22.13.

15 Hnukkhuem ah loe hmaitik han ih thing ah oh; thoemto thing to a lak
moe, hmai angawt hanah a tik; ue, takaw to paop; sithaw ah a sak moe, a
bok; krang ah a sak moe, a hmaa ah cangkrawn hoiah a bok.
16 Thoemto thingnawk to hmai ah a tik; thoemto thing hoiah buh to a
thongh; moi to pahaih moe, kamhah ah a caak; ue, hmai to angawt moe,
Aha, kai loe hmai ka cenh moe, kabae um ah ka oh boeh, tiah a thuih.
17 Kamthlai thing hoiah bok hanah sithaw to a sak; akuep tathuk moe,
krang to a bok; lawk a thuih moe, Na pahlong ah, nang loe ka sithaw ah
na oh, tiah a naa.
18 To krangnawk loe tidoeh panoek o ai, tidoeh thaih o ai; mik pasim o
pongah, tidoeh hnu o thai ai; palung maengh o pongah, tidoeh thai o kop
ai.
19 Mi mah doeh, Thoemto thing to hmai ah ka tik; ue, to ih hmai
kamngaeh nuiah takaw to ka pahaih; moi to ka paaem moe, ka caak;
kanghmat hmai saae hoiah panuet thok hmuen ah ka sak moe, to hmuen
hmaa ah akuep moe, ka bok hae amsoem maw? tiah palung thungah poek
o moe, panoekhaih tawn kami maeto doeh om o ai.
20 Anih loe lungtui poep to caak moe, alinghaih palungthin mah loklam to
anghmangsak boeh, a hinghaih pahlong thai ai, Ka bantang bangah kaom
krang loe alinghaih ah na ai maw oh? tiah thui thai ai.
21 Aw Jakob, hae hmuenawk hae panoek ah; Aw Israel, nang loe ka tamna
ah ni na oh; kai mah ni kang sak; nang loe ka tamna ni; Aw Israel, nang
to kang pahnet mak ai.

Israel loe pahnet mak ai

22 Na sak o pazaehaih loe kathah tamai baktih, na zae o haihnawk doeh
tamai baktiah kang hmatsak boeh; kai mah kang krang o boeh pongah, kai
khaeah amlaem oh.
23 Aw vannawk, laa to sah oh; Angraeng mah sak pacoeng boeh; long
thungah kaom hmuennawk, tha hoi hang oh; nangcae maenawk, Aw taw
taqak hoi athung ah kaom thingnawk boih, laa to sah oh; Angraeng mah
Jakob to akrang moe, Israel thungah a lensawkhaih to amtuengsak boeh.
24 Nangcae akrangkung, zok thungah nangcae omsakkung, Angraeng
mah hae tiah thuih; Kai loe hmuen boih sahkung, angmabueng ah van
amyuengsakkung; long doeh payuengkung, Angraeng ah ka oh.
25 Kamro tahmaanawk ih angmathaih to ka phraek moe, hmabang
angzo han koi hmuen tahmaa kaminawk to kam thusak boeh; palungha
kaminawk ih panoekhaih to amthuhaih ah ka sak pae;
26 a tamnanawk ih lok to caaksak moe, angmah ih laicaehnawk mah
thuih ih lok acungsakkung mah, Jerusalem loe kami ohhaih ahmuen ah
om ueloe, Judah vangpuinawk doeh sah let tih, kamro hmuennawk to ka
sak let han, tiah a thuih.
27 Anih mah ni kathuk parai tuinawk khaeah, Kang oh, tiah ka naa moe,
vapui tuinawk to ka kangsak han, tiah thuih.
28 Cyrus kawng pongah, Anih loe kai ih tuutoepkung ah oh, anih mah
ka koehhaih boih akoepsak tih; Jerusalem khaeah, Nang loe sak let ah na
om tih; tempul khaeah, nang doehthaih ahmuen to sak amtong ah om tih
boeh, tiah thuikung Angraeng ah ka oh, tiah a thuih.

45

1 Angmah situi to bawh moe, a bantang ban ka patawn ih, Cyrus
khaeah, prae kaminawk boih a hmaa ah akun hanah, Angraeng mah,

44.25 1 Korin 1.20. **44.28** 2 Dung 36.23; Ezr 1.2.

siangpahrangnawk ih khukbuen to khring pae moe, khongkhanawk to khah han ai ah, ahmaa ah khongkha hnetto paong pae ah, tiah thuih;
2 na hmaa ah ka caeh moe, kangkoih ahmuennawk to ka toengsak han;
sumkamling hoiah sak ih khongkhanawk to ka phraek moe, takraenghaih
sumboengnawk to ka khaeh pae han.
3 Kai loe Angraeng, Israel Sithaw, ahmin hoiah nangcae kawkkung ah
ka oh, tiah na panoek o thai hanah, kaving thung ih hmuennawk to kang
paek moe, panoek ai ih ahmuen ah kanghawk angraenghaih doeh kang
paek o han.
4 Cyrus, ka tamna Jakob hoi ka qoih ih Israel pongah ni, nang to ahmin
hoiah kang kawk; toe kai hae nang panoek ai, toe na hmin hoihaih to kang
paek.
5 Kai loe Angraeng ah ka oh, kalah roe om ai, kai ai ah loe Sithaw om ai;
Kai hae nang panoek ai, toe na kaeng to kacakah kang zaeng pae.
6 Ni tacawthaih hoi niduem khoek to, kaminawk mah kai ai ah loe kalah
Sithaw roe om ai, tiah panoek o tih. Kai loe Angraeng ah ka oh, kai
pacoengah kalah mi doeh om ai boeh.
7 Aanghaih to ka ohsak moe, vinghaih doeh ka sak; angdaehhaih ka sak
moe, amrohaih doeh ka sak; hae hmuennawk boih loe Kai, Angraeng mah
ni ka sak.
8 Nangcae vannawk, ranui bang hoiah kho angzo oh; toenghaih loe
van bang hoiah kho baktiah angzosak nasoe; long hae am-ong nasoe loe,
pahlonghaih thingthai to athai nasoe; toenghaih loe nawnto tacawt tahang
nasoe; Kai, Angraeng mah to hmuen to ka sak boeh.
9 Angmah Sahkung hoi angzoeh kami loe khosak bing! Anih loe long
ah kaom kakoi long laom baktiah ni oh. Amlai long mah laom sahkung
khaeah, Timaw na sak? tiah naa thai tih maw? To tih ai boeh loe kai
sahkung loe ban tawn ai, tiah thui thai tih maw?
10 Nawktanawk mah ampa hanah, Kawbaktih hmuen maw na sak? To
tih ai boeh loe amno hanah, Kawbaktih hmuen maw na tapen? tiah thui
kami loe khosak bing!
11 Angraeng, nihcae Sahkung, Ciimcai Israel Sithaw mah hae tiah thuih;
angzo han koi hmuennawk, ka capanawk kawng hoi ban hoi ka sak ih
hmuennawk kawng pongah, nangcae mah lok nang dueng o han om ai.
12 Long loe kai mah ni ka sak, a nuiah kaom kami doeh ka sak; Kaimah
ih ban hoi roe ah vannawk to ka payuengh moe, cakaehnawk to lok ka
paek boih.
13 Toenghaih hoiah anih to ka pathawk tahang, anih caehhaih loklam-
nawk to ka hnuksak boih han; anih mah ka vangpui to sah ueloe, atho
paek ai, tangqum paekhaih doeh om ai ah, naeh ih kaminawk to loisak tih,
tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
14 Angraeng mah hae tiah thuih; Izip prae ah hak o ih hmuenmaenawk,
Ethiopia kaminawk hoi somsang kahoih kaminawk mah hmuenmae
zawhhaih hoiah hak o ih hmuennawk to nangcae khaeah pha tih, to
hmuennawk loe nangcae ih hmuen ah om tih; nihcae loe qui hoi pathlet
pacoengah, nangcae hnukah bang o tih; nangcae hmaa ah tabok o ueloe,
nangcae khaeah, Sithaw loe oh tangtang; to Sithaw ai ah loe kalah Sithaw
roe om ai, tiah nangcae khaeah tahmenhaih hni o tih.
15 Aw Israel Sithaw hoi pahlongkung, nang loe kamtueng ah kaom ai
Sithaw ah na oh.

45.9 Isaiah 29.16; Rom 9.20.

16 Krang sah kaminawk loe palungboeng o ueloe, azat o boih tih; azathaih
hoiah ahmin sae o tih.
17 Toe Israel loe Angraeng mah pahlong tih, dungzan pahlonghaih to hnu
tih; azathaih tong mak ai, dungzan khoek to azathaih hoi palungboenghaih
om mak ai boeh.
18 Vannawk sahkung, Angraeng mah hae tiah thuih; Long loe Sithaw
angmah sak moe, a caksak; azom pui ah oh hanah long hae sah ai; kami
oh han ih ni a sak; Kai loe Angraeng ni, Angraeng kalah mi doeh om ai.
19 Kai loe tamquta hoi lok ka thui ai moe, long vinghaih ahmuen hoiah
doeh lok ka thui ai; Jakob ih caanawk khaeah, Atho om ai ah kai hae
pakrong oh, tiah ka thui ai; Kai, Angraeng loe toenghaih to ka thuih moe,
loktang lok ni ka thuih.
20 Angzoh oh loe, maeto ah amkhueng oh; misa loih prae kaminawk boih,
nawnto amkhueng oh; thing hoiah krang sah kaminawk, pahlong thai ai
sithawnawk khaeah lawkthui kami loe, panoekhaih tidoeh tawn ai kami
ah ni oh o.
21 Na tok sakhaih to angzo o haih ah loe thui oh; ue, kaminawk to kawk
oh, lok nawnto thui o nasoe; canghnii hoiah hae hmuen kawng thui kami
loe mi aa? To nathuem hoi kamtong mi mah maw thuih? Kai, Angraeng
mah na ai maw ka thuih? Kai ai ah loe Sithaw kalah om ai; Kai loe katoeng
Sithaw, pahlongkung ah ka oh; kai ai ah loe kalah Sithaw roe om ai.
22 Kai loe Sithaw ah ka oh, kai ai ah loe kalah Sithaw om ai boeh pongah,
long boenghaih ah kaom kaminawk, kai hae na khen o ah loe pahlong ah
om oh.
23 Kami boih ka hmaa ah khokkhu cangkrawn o ueloe, palainawk boih
mah lokkamhaih to sah o tih, tiah kaimah hoi kaimah lokkamhaih to ka
sak boeh; ka pakha thung hoi tacawt toenghaih lok loe akoep ai ah amlaem
let mak ai.
24 Toenghaih hoi thacakhaih loe Angraeng ah ni oh, tiah kami boih mah
thui o tih; Angraeng to misa ah suem kaminawk to anih khaeah angzo o
ueloe, azathaih hoiah om o tih.
25 Toe Israel caanawk boih loe Angraeng pongah toenghaih to hnu o
ueloe, lensawkhaih hoiah om o tih.

46

Babylon ih krangnawk

1 Bel loe amtim boeh, Nebo doeh angam sut boeh; nihcae ih krang loe
khok palito kaom moinawk hanah phawh o sak; to hmuen loe moinawk
han hmuen kazit ah oh, thacak ai moi han cae loe kazit parai hmuen ah
oh pae.
2 Nihcae loe lu thuk o moe, nawnto angam o sut boeh; hmuenzit hoiah
loih o thai ai; angmacae doeh tamna ah caeh o boeh.
3 Jakob imthung takoh ka lok hae tahngai oh; kanghmat Israel imthung
takoh, tapen tangsuek nathuem hoiah kang patawnh moe, zokthung hoiah
ni kang moek boeh;
4 na mitong o moe, sam na pok o karoek to kai loe to baktih kami ah ka
oh; kang sak baktih toengah kang khet han; kang moek moe, kang pahlong
han.
5 Kai hae mi hoiah maw nang hmong o sak moe, mi hoiah maw nang
van o sak? Kai loe mi hoiah maw nang patah o moe, mi hoiah maw nang
zun o sak?

45.23 Rom 14.11; Flp 2.10,11.

6 Nihcae loe angmacae ih pasah thung ih sui to pakong o, sumkanglung
to tah o moe, sui sah kop kami to a tlai o; sui sah kop kami mah nihcae
hanah sithaw to sak pae; ue, a sak pacoengah a hmaa ah akuep o moe, a
bok o.
7 Angmacae palaeng ah a thuengh o moe, aput o; a oh o haih ahmuen ah
caeh o haih moe, to ah angdoet o sak; to krang loe ohhaih ahmuen hoiah
angthui thai ai; ue, anih to kawk o, toe pathim pae thai ai, raihaih thung
hoiah doeh pahlong thai ai.
8 Hae hae pakuem o poe ah loe kaminawk khaeah patuek oh; Aw nangcae
hmuen sah pazae kaminawk, palung thungah pakuem oh.
9 Canghnii ih hmuennawk to pakuem oh; Kai loe Sithaw ah ka oh, kai ai
ah loe kalah Sithaw roe om ai; Kai baktih Sithaw kalah mi doeh om ai.
10 Tangsuek hoi boeng khoek to kaom ai vop hmuennawk kawng to
canghnii hoiah ka thuih coek boeh; ka thuih ih lok loe cak poe tih, ka
koeh ih hmuennawk to ka sak boih han.
11 Moi kacaa tavaanawk to ni angzae bang hoiah ka kawk moe, ka thuih
ih lok to acungsak hanah, angthla parai prae hoiah kami to ka kawk; ue,
ka thuih pacoeng boeh loe ka thuih ih lok baktiah kang coengsak han; sak
ka tim boeh loe ka sak ngaep pacae han.
12 Palungthah kami, toenghaih hoiah angthla kaminawk, ka lok hae
tahngai oh;
13 Ka toenghaih to kanghnai ah ka sin han; angthla ah om mak ai; ka
pahlonghaih doeh akra mak ai; ka pahlonghaih to Zion khaeah ka paek
moe, ka lensawkhaih to Israel khaeah ka paek han.

47

Babylon amtimhaih

1 Aw Babylon canu tangla kacuem, caeh tathuk ah loe, maiphu thungah
anghnu ah; Aw Khaldian canu, angraeng tangkhang pong na ai long ah
anghnu ah; nangcae loe na pan daek moe, na nawk tuep, tiah mi mah
doeh na naa mak ai boeh.
2 Cang kaehhaih thlung to lah loe, cang to kae ah; na mikhmai padaphaih
to takhoe ah loe, na canghnak to angkhring ah, na phaih khoek to thlaek
ah loe, vapuinawk to angkat ah.
3 Bangkrai ah na om tih, azathaih to na padap thai mak ai; mi doeh
pathlung ai ah, lu kang lak han.
4 Kaicae pahlongkung loe, misatuh kaminawk ih Angraeng, Ciimcai Israel
Sithaw, tiah ahmin oh.
5 Aw Khaldian kaminawk ih canu, lok apae ai ah anghnu duem ah,
vinghaih thungah caeh ah; nang loe praenawk ih angraeng zu, tiah mi
mah doeh kawk o mak ai boeh.
6 Kaimah ih kaminawk nuiah palung ka phui, ka toep ih qawknawk doeh
kam hnongsak boeh pongah, to hmuennawk to nangcae ban ah ka paek
boeh; nihcae nuiah tahmenhaih roe na tawn ai; mitongnawk nuiah doeh
kazit parai hmuen to na koeng pae boeh.
7 angraeng zu ah ka oh poe han, tiah na poek pongah, hae hmuennawk
hae na poek ai; nangmah khae kapha han koi hnukkhuem koekah kaom
boenghaih doeh na poek ai.
8 To pongah nongpa nongpata zae sakhaih bangah ka nawm acaeng moe,
mawnhaih tawn ai ah khosah kami, kai ai ah loe kalah mi doeh om ai; kai

47.1 Isaiah 13.1—14.23; Jer 50.1—51.64. **47.8** Lph 18.7,8.

loe lamhmai baktiah om sut mak ai, caanawk duekhaih doeh ka tongh mak
ai, tiah poek kami nang, vaihi tahngai ah;
9 nang loe miklet kop kami, taqawk thacakhaih hoiah tahmaa thaih
kaminawk mah na bomh o khing cadoeh, caanawk duekhaih hoi lamhmai
ah angcoenghaih hmuen hnetto mah akra ai ah nito thungah na pha thui
tih.
10 Na sethaih to nang oep haih moe, Mi mah doeh hnu ai, tiah na thuih.
Na palung thung hoi kai ai ah loe kalah mi doeh om ai, tiah na thuih
moe, na panoekhaih hoi palung na hahaih mah na caehhaih loklam to
anghmangsak boeh.
11 Raihaih na nuiah pha tih, naa bang hoiah maw angzoh, tiah na panoek
mak ai; kawbangah doeh pathlaeng thai ai, raihaih mah na pha thui tih;
na panoek ai ih amrohaih to na nuiah krah tih.
12 Na nawkta nathuem hoiah na patoh ih miklet hoi angzo han koi hmuen
tahmaahaihnawk to mah, kacakah angdoe haih ah; atho na hnu khoe doeh
om tih, na pazawk thai khoe doeh om tih.
13 Nang loe kating ai pop lokthuihaih mah angphosak boeh. Van ah
kaom hmuennawk khet kop kaminawk, cakaeh khet kop kaminawk, khrah
khethaih hoi hmabang na tongh han koi hmuen thui thaih kaminawk to
vaihi angthawk o nasoe loe, na nuiah angzo han koi amrohaih thung hoiah
na pahlong o nasoe.
14 Khenah, nihcae loe caphaeh baktiah ni oh o tangtang; nihcae loe hmai
mah kang tih; angmacae hoi angmacae doeh thacak hmaipalai thung hoiah
pahlong o thai ai; kami ngan betsak hanah hmaisaae to om mak ai, hmai
angawt hanah doeh om mak ai.
15 Nang hoi nawnto toksah kami, na nawkta nathuem hoiah nang hoi
nawnto hmuen zawhhaih sah kaminawk loe nang hanah to tiah sah o
ueloe, maeto hoi maeto angmacae sakpazaehaih loklam ah caeh o tih, mi
mah doeh nang to pahlong thai mak ai.

48

Palungthah Israel

1 Aw Jakob imthung takoh, Israel ahmin hoiah kawk ih kami, Judah
tuipuek hoiah tacawt kami, Angraeng ih ahmin hoi lokkamhaih to a sak
o, toe toenghaih hoi loktang hoiah Israel Sithaw ih ahmin palawk ai
kaminawk,
2 nihcae loe angmacae hoi angmacae to ciimcai vangpui ih kami, tiah
poek o moe, misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom Israel
Sithaw nuiah amha kaminawk, tahngai oh,
3 hmaloe ah kaom hmuennawk to tangsuek na hoiah kang thuih o boeh;
to hmuennawk loe ka pakha thung hoiah tacawt moe, nihcae han ka
hnuksak boeh; ka thuih ih lok baktiah to hmuennawk to ka ohsak.
4 Palung na thah o haih to ka panoek, nangcae ih tahnong thaquinawk
loe sum ah oh moe, na lupataehnawk doeh sumkamling ah oh;
5 to pongah hae hmuennawk hae canghnii hoiah ni kang thuih o boeh;
ka bok ih krangnawk mah ni hae hmuennawk hae sak; thing hoiah sak ih
krangnawk, ka sak ih krangnawk mah ni, hae hmuennawk hae caksak, tiah
na thuih o han ai ah to hmuennawk om ai nathuem hoi boeh ni nangcae
khaeah kang thuih o.
6 Hae hmuen hae na thaih o moe, na hnuk o boeh; to hmuennawk to
na thui o mak ai maw? Vaihi hoi kamtong kanghawk hmuen, kangtha

hmuennawk hoi na panoek o ai ih hmuennawk to nangcae hanah kang
panoek o sak boeh.
7 To baktih hmuennawk loe vaihiah sak boeh, canghnii hoiah sak ih
hmuen na ai ni; vaihni ni khoek to nangcae mah na thaih o kop ai vop; to
tih ai nahaeloe khenah, to hmuennawk loe ka panoek o boeh, tiah na thui
o moeng tih.
8 Ue, canghnii ah loe na naa to akhaw ai, to pongah na thaih vai ai,
panoek doeh na panoek vai ai; nang loe alinghaih hoiah kho na sah ueloe,
tapen tangsuek nathuem hoi lokaek thaih kami, tiah kawk tih, tito ka
panoek boeh.
9 Nang hae takhoe ving han ai ah, kaimah ih ahmin hoiah palungphui-
haih to ka dipsak moe, kaimah hae pakoeh ah oh thai hanah, nang kawng
pongah kang sumh han.
10 Khenah, ciim thai hanah kang zoek boeh, sumkanglung zoek ih baktih
na ai, patangkhanghaih hmaipalai hoiah nang to kang tanoek.
11 Kaimah hanah, kaimah han roe ah ka sak han vop; kawbangmaw kai
ih ahmin kasae thuihaih to om tih? Ka lensawkhaih to minawk khaeah ka
paek mak ai.

Israel akrangkung

12 Aw Jakob, ka kawk ih Israel, ka lok hae tahngai ah; Kai loe anih to
boeh ni; Kai loe hmaloe koek hoi hnukkhuem koekah ka oh.
13 Long loe kaimah ni ban hoiah ka sak, ka bantang ban hoiah van to ka
payuengh; to hmuennawk to ka kawk naah nawnto angdoet o.
14 Nangcae boih, maeto ah angzo oh loe tahngai oh; canghnii hoiah hae
hmuen kawng thui kami nangcae khaeah oh maw? Angraeng koehhaih
baktiah Babylon nuiah sah tih, a ban doeh Khaldian kaminawk nuiah
krahsak tih.
15 Kai, kaimah khaeh mah lok ka thuih boeh; ue, anih to ka kawk boeh;
anih to kang hoih boeh, a caehhaih loklam to anih mah hmacawnsak tih.
16 Kai khaeah anghnai oh loe, hae lok hae tahngai oh; tangsuek na hoi
tamquta ah lok kang thui o vai ai; kai loe to hmuen oh tangsuek nathuem
hoi boeh ni ka oh; vaihi Angraeng Sithaw hoi angmah ih Muithla mah kai
hae ang patoeh.
17 Nangcae akrangkung, Angraeng, Ciimcai Israel Sithaw mah hae tiah
thuih; anih loe na caeh han ih loklam ah zaehoikung Sithaw ah oh moe,
atho hnuk hanah anih mah ang patuk.
18 Ka thuih ih lok hae mah tahngai oh, to tih nahaeloe na monghaih loe
vapui baktiah om ueloe, na toenghaih loe tuipui thung ih tuiphu baktiah
om tih.
19 Nang ih acaengnawk loe savuet baktiah om o ueloe, na caanawk doeh
kroeklaek ai thlung caret baktiah om o tih; anih ih ahmin loe anghmaa
mak ai, ka hmaa hoiah doeh phrae mak ai.
20 Babylon vangpui thung hoiah tacawt oh; anghoe laasakhaih hoiah
Khaldian prae to cawn o taak ah; long boenghaih khoek to hae tamthang
hae taphong oh; Angraeng mah angmah ih tamna Jakob to akrang boeh,
tiah thui oh.
21 Anngraeng mah praezaek ahmuen hoiah nihcae zaehhoih naah tui
anghae o ai; nihcae han lungsong thung hoiah tui to tacawtsak; anih mah
tui tacawt hanah lungsong to pakhoih.
22 Kasae kaminawk hanah monghaih om ai, tiah Angraeng mah thuih.

48.12 Isaiah 44.6; Lph 1.17; 22.13. **48.20** Lph 18.4. **48.22** Isaiah 57.21.

49

Angraeng ih tamna

1 Nangcae tuipui thung ih praenawk, ka lok hae tahngai oh; nangcae
prae kangthla ah kaom kaminawk, tahngai oh; Angraeng mah zok thung
hoiah ang kawk boeh; kam no zok thungah ka oh naah ka hmin hoiah ang
kawk boeh.
2 Anih mah ka pakha hae kanoe sumsen baktiah sak moe, a ban tahlip
thungah ang hawk; taak het ih palaa baktiah ang noetsak moe, angmah ih
kalii tabu thungah ang pacaengh;
3 kai khaeah, Aw Israel, nang loe ka tamna ah na oh, nang rang hoiah
ka lensawkhaih amtueng tih, tiah ang naa.
4 Kai loe azom pui ah tok ka sak moe, tidoeh angcoeng ai, azom pui ah
ni tha ka pasaeng boeh; toe ka tok loe ka Sithaw khaeah oh moe, ka hnuk
han koi tangqum doeh Angraeng ban ah oh.
5 Angraeng hmaa ah lensawkhaih hoiah ka oh moe, ka Sithaw loe
kai thacakhaih ah oh hanah, Israel kaminawk angmah taengah nawnto
amkhuengsak ai cadoeh, Jakob to tamna ah angmah khaeah zaeh let
hanah, kam no zok thung hoi khenzawnkung Angraeng mah hae tiah lok
thuih;
6 Jakob ih acaengnawk to pathawk moe, ka pathlung ih Israel caanawk to
amlaemsak let hanah, ka tamna ah na oh khue to khawt ai; long boenghaih
ahmuen khoek to ka pahlonghaih ah na oh hanah, Gentel kaminawk
aanghaih ah kang suek, tiah thuih.
7 Angraeng, Israel akrangkung hoi Ciimcai Israel Sithaw mah, minawk
mah patoek moe, ukkungnawk ih tamna toksah kami hoi prae kami
boih mah panuet ih kaminawk khaeah, Oep kaom Angraeng, nang
qoikung, Ciimcai Israel Sithaw tahmenhaih rang hoiah siangpahrang hoi
ukkungnawk mah nang to hnuk o naah, nihcae angthawk o ueloe, nang to
bok o tih.

Israel amlaemsak lethaih

8 Angraeng mah hae tiah thuih; Talawk koi kaom aniah kang pathim moe,
pahlonghaih niah kang bomh; nang to kang khetzawn moe, kaminawk
lokmaihaih ah kang sak han; long to caksak moe, kamro tangcae qawk to
toepsak hanah,
9 thongkrah kaminawk khaeah, Tacawt oh; vinghaih thungah kaom
kaminawk khaeah, Loih oh! tiah thuikung ah kang suek han.
10 Nihcae loe zok amthlam mak ai, tui doeh anghae o mak ai; ni kabae
hoi ni kana mah doeh kangh mak ai; nihcae palungnathaih tawn kami
mah nihcae to zae ueloe, tuipuek ohhaih ahmuen ah caeh haih tih.
11 Kai ih maenawk to loklam ah kang coengsak boih moe, kai ih manglaih
loklamnawk doeh ka sangsak han.
12 Khenah, to kaminawk loe angthla parai prae hoiah angzo o tih;
khenah, thoemto kaminawk loe aluek bang hoi niduem bang hoiah angzo
o tih, thoemto kaminawk loe Sinim prae bang hoiah angzo o tih, tiah thuih.
13 Aw vannawk, laa to sah oh; Aw long, anghoe ah; Aw maesomnawk,
laa to sah oh; Angraeng mah angmah ih kaminawk to pathloep boeh,
patangkhang kaminawk nuiah tahmenhaih tawn tih boeh.
14 Toe Zion mah loe Angraeng mah kai ang pahnet boeh moe, ang
pahnawt sut boeh, tiah thuih.

49.1 Jer 1.5. **49.2** Heb 4.12; Lph 1.16. **49.6** Isaiah 42.6; Luk 2.32; Tsk 26.23; Tsk 13.47. **49.8** 2 Kor 6.2. **49.10** Lph 7.16,17.

15 Nongpata mah tahnu nae acaa nawkta to pahnet moe, angmah
tapenkung ih caa nuiah tahmenhaih tawn ai ah om tih maw? Ue, nihcae
mah pahnet o thaih cadoeh, kai mah loe kang pahnet thai mak ai.
16 Khenah, ka banpadae pongah na vangpui ih krang to ka soi, nang ih
sipae loe ka hmaa ah oh poe.
17 Na caanawk loe karangah toksah o tih; nang amrosak kaminawk mah
na cawn o taak tih.
18 Doeng tahang ah loe, na taengah khen ah; na caanawk boih amkhueng
o moe, nang khaeah angzoh o. Angraeng mah, Kai ka hing baktih,
nang khuk ih kahoih khukbuen baktih toengah hae kaminawk mah doeh
angkhuk o toeng tih; amthoep het sava sah tangla baktih toengah nihcae
doeh amthoep o toeng tih, tiah thuih.
19 Jerusalem nang loe amro moe, na pong sut boeh, na prae doeh amro
boeh; nang ih kaminawk khosak hanah thoengkae boeh; nang paaeh
kaminawk doeh kamhoe ah om o tih boeh.
20 Na caanawk duek pacoengah, na tapen let ih caanawk mah, ka ohhaih
ahmuen loe khawt ai; ka oh thai hanah ohhaih ahmuen to na paek ah, tiah
na hni o tih.
21 To naah na palung thungah, Mi mah maw hae kaminawk hae ang
tapen pae? Ka caanawk loe duek o boih boeh; kai loe tamna ah ka oh moe,
pahnawt sut ah ka oh boeh; haek ving ah ka oh boeh pongah, kam het
rumram boeh, toe hae kaminawk loe mi mah maw pacah? Kaimabueng
ang caeh o taak sut, toe hae kaminawk loe naa hoiah maw angzoh o? tiah
poek tih.
22 Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, Gentel kaminawk
khaeah ka ban ka payangh moe, kaminawk khaeah kahni ka payang han;
nihcae mah na capanawk hoi na canunawk to ban hoi tapom o ueloe,
palaeng ah thueng o tih.
23 Siangpahrangnawk loe nangcae pacahkung ah om o tih, siangpahrang
zunawk doeh nangcae tapenkung amno ah om o tih; nihcae loe long ah
akuep o ueloe, na khok pong ih maiphu to palaek o tih; to naah kai
loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih; kai oephaih tawn kaminawk loe
azathaih tong o mak ai, tiah thuih.
24 Lomh ih hmuen loe thacak kami ban thung hoiah laa thai tih maw?
To tih ai boeh loe katoeng kami mah naeh ih kami to loisak thai tih maw?
25 Toe Angraeng mah hae tiah thuih; Thacak kami mah naeh ih
tamnanawk to laa thaih ueloe, hmawsaeng kami mah lomh ih hmuennawk
doeh laa pae thai tih; nangcae misa tuh kami to ka tuk moe, na caanawk
to ka pahlong han.
26 Nangcae pacaekthlaek kaminawk hanah angmacae ih ngan to ka
caksak han; nihcae loe misurtui paquih baktiah angmacae ih athii to paqui
o tih; to naah kaminawk boih mah, Kai loe nangcae Pahlongkung, nangcae
Krangkung hoi Angraeng ah ka oh, thacak Jakob ih Sithaw ah doeh ka oh,
tiah panoek o tih, tiah thuih.

50

Zaehaih mah Israel to Sithaw khae hoi tapraek

1 Angraeng mah, Ka pakhrak ving ih nam no hoi ampraekhaih ca loe naa
ah maw oh? To tih ai boeh loe mi ih laiba maw ka tawnh moe, nang to
laiba tawnkung khaeah kang zawh? Khenah, na zaehaih mah misong ah
ang zawh boeh, sakpazaehaih pongah ni nam no to ka pakhrak ving.

2 Tipongah kang zoh naah, kami maeto doeh na om o ai moe, kang kawk
o naah mi mah doeh nang pathim o ai loe? Nangcae akrang thaih han
ai khoek to ka ban hae duemtet maw? To tih ai boeh loe nangcae loisak
hanah ka tha zok boeh maw? Khenah, ka thuitaek naah tuipui to kang
moe, vapuinawk doeh praezaek ah kang coengsak; tui om ai pongah tui
thung ih tanganawk loe tui anghaeh hoiah duek o moe, qong o boeh.
3 Kai mah ni vannawk to vinghaih hoiah ka khuk moe, khukhaih buri
kahni doeh ka sak pae, tiah thuih.

Tamna mah oep kaom ah lok pathimhaih

4 Thazok kaminawk khaeah lok ka thuih thai hanah, patuk tangcae ah
kaom pahni to Angraeng Sithaw mah ang paek; anih mah akhawnbang
kruek ang pathawk, ca amtuk kami baktiah tahngaih hanah ka naa hae
thacaksak.
5 Angraeng Sithaw mah ka naa hae ang paongh pae, kang maa pae ai;
hnukbangah doeh kang qoi taak ai.
6 Boh hanah nihcae khaeah kaeng ka patueng pae moe, amui aphong
hanah tangbaeng to ka patueng pae; hnaphnaehaih hoiah tamtuih ang
pathoih o thuih naah mikhmai ka hawk ai.
7 Angraeng Sithaw mah ang bomh pongah, dawnrai hoiah ka om mak ai;
azathaih ka tongh tang mak ai, tiah ka panoek pongah, ka mikhmai hae
thlung hmaisaae baktiah kam taksak.
8 Ka zaehaih toengsakkung loe zoi boeh; mi mah maw kai hae na khing
thai tih? Nawnto angdoe o si! Ka misa loe mi aa? Ka hmaa ah angzo noek
nasoe!
9 Khenah, Angraeng Sithaw mah na bom tih; mi mah maw zaehaih na
net tih? Khenah, nihcae loe kahni baktiah prawn o ueloe, karaa mah caa
boih tih.
10 Nangcae thungah mi maw Sithaw zii moe, a tamna ih lok tahngai kami
kaom? Aanghaih tawn ai ah vinghaih thungah paqai kami loe mi maw?
To kami loe Angraeng ih ahmin to oep nasoe loe, angmah ih Sithaw nuiah
amha nasoe.
11 Khenah, hmai paaang moe, hmaithaw thlaek takui kami nang, Caeh
ah loe na paaang ih hmai hoiah na thlaek ih hmaithaw aanghaih thungah
paqai ah; ka ban thung hoi na hnuk o han koi hmuen loe hae tiah oh;
palungsethaih hoiah ni na dueh o tih.

51

Angraeng mah angmah ih kaminawk to pahlong tih

1 Toenghaih hnukah pazui moe, Angraeng pakrong kaminawk, ka lok
hae tahngai oh; na aah o ih lungsong hoi na takaeh o ih tangqom to khen
oh;
2 nam pa Abraham hoi nangcae cunkung Sarah to khen oh; tangsuek
naah loe anih khue ni ka kawk, toe tahamhoihaih ka paek pongah, anih
loe kating ai ah pung.
3 Angraeng mah Zion to mongsak tih; kamro ahmuennawk boih doeh
mongsak tih; anih ih praezaek to Eden baktiah angcoengsak ueloe, anih
ih long karoem ahmuen to Angraeng ih takha baktiah angcoengsak tih;
athung ah loe anghoehaih, oephaih, anghoe lok thuihaih hoi laasakhaih
loknawk to om tih.

50.6 Mathai 26.67; Mark 14.65. **50.8** Rom 8.33,34.

4 Kai ih kaminawk, ka lok hae tahngai oh; Aw ka caengnawk, kai khaeah
naa patueng oh; patuk ih toenghaih lok loe kai khae hoiah tacawt tih, ka
toenghaih loe prae kaminawk hanah aanghaih ah om tih.
5 Ka toenghaih loe zoi boeh, ka pahlonghaih doeh longh li boeh, ka ban
mah kaminawk to lokcaek tih; tuipui thung ih prae kaminawk mah kai to
zing o ueloe, ka ban thacakhaih to oep o tih.
6 Van ah na mik padai o tahang ah loe long ah khen o tathuk ah; van
loe hmaikhue baktiah anghmaa ving tih, long doeh kahni baktiah prawn
ueloe, athung ah kaom kaminawk loe taksae baktiah dueh o tih.
7 Toenghaih panoek kaminawk hoi palung thungah ka patuk ih lok suem
kaminawk, ka lok hae tahngai oh; kaminawk mah zoehhaih to zii o hmah,
nihcae mah kasae thuihaih pongah doeh tasoeh o hmah.
8 Karaa mah nihcae to kahni baktiah caa king ueloe, langkawk mah
nihcae to tuumui baktiah caa tih; toe ka toenghaih loe dungzan khoek
to cak poe tih, ka pahlonghaih doeh caanawk ih adung khoek to om poe
tih.
9 Aw Angraeng ih ban nang, Angthawk ah, anglawt ah loe thacakhaih
hoiah om ah; canghnii ih ni kalaem baktih, adung kangquem baktiah,
angthawk ah. Rahab to takroek pat moe, pahui pui ahmaa caasakkung
loe nang na ai maw?
10 Tuipui hoi kathuk parai tuinawk kangsakkung loe nang na ai maw?
Kathuk tuipui nuiah akrang tangcae kaminawk caehhaih loklam sahkung
loe nang na ai maw?
11 To pongah Angraeng mah akrang tangcae kaminawk to amlaem o let
ueloe, laasakhaih hoiah Zion ah akun o tih; nihcae loe dungzan anghoehaih
lumuek to angmuek o tih; oephaih hoi anghoehaih to hnu o tih; to naah
palungsethaih hoi qahhaih loe cawn ving tih boeh.
12 Nangcae pathloepkung loe Kai, kaimah hae boeh ni; kadueh thaih
kami, phroh baktiah azaem thaih kami capa to maw na zit o?
13 Vannawk payuengkung, long angdoethaih sahkung, nang sahkung
Angraeng to na pahnet ving boeh; pacaekthlaekkung mah kai hae hum
tih boeh, tiah palung thung hoiah na poek o moe, ni thokkruek zithaih
hoiah kho na sak o; pacaekthlaek kami palungphuihaih loe naa ah maw
oh?
14 Thongkrah kaminawk loe thongim thungah dueh o mak ai, zok doeh
amthlam o mak ai, anih loe loih phrat tih.
15 Kai loe tuipui mah hangh hanah, tuipui angthawksakkung Angraeng
na Sithaw ah ka oh; Anih ih ahmin loe misatuh kaminawk ih Angraeng,
tiah oh.
16 Vannawk angmah ih ahmuen ah suemkung, long angdoethaih ahmuen
sahkung, Zion khaeah, Nangcae loe kai ih kami ah na oh o, tiah thuih
hanah, na pakha ah ka loknawk to ka suek moe, ka ban hoiah kang pakaa
boeh.

Angraeng palungphuihaih boengloeng

17 Angraeng ban ih palungphuihaih boengloeng kanae Aw Jerusalem,
anglawt lai ah, angthawk ah loe angdoe ah; tasoehhaih boengloeng to na
naek boeh; anaengnawk doeh na naek boih boeh.
18 Angmah tapen ih capanawk thungah hoiah angmah han loklam
patuekkung mi doeh om o ai; angmah pacah ih capanawk thungah doeh,
anih ban hoiah zae kami om o ai.

51.17 Lph 14.10; 16.19.

19 Patangkhanghaih hnetto ah kaom, caaknaek khaa pongah kami
amrohaih ah kaom sumsen hoi duekhaih to na nuiah phak naah, mi mah
maw na qah haih tih? Kawbangmaw kang pathloep thai han?
20 Na capanawk loe tha zok o sut boeh moe, thaang pongah aman
sathar baktiah, lamkrung kruekah angsongh o; nihcae loe Angraeng
palungphuihaih hoi na Sithaw thuitaekhaih to amhah o sut boeh.
21 To pongah pacaekthlaekhaih tongh kami, misurtui hoi nae ai ah mu
paquih kami, vaihi tahngai ah;
22 angmah ih kaminawk khenzawnkung, na Sithaw, na Angraeng Sithaw
mah, Khenah, na ban pong ih tasoehhaih boengloeng, palung ka phuihaih
boengloeng pong ih anaengnawk to na naek let han ai ah, na ban thung
hoiah ka lak ving boeh:
23 na nuiah caeh kaminawk hanah, loklam baktiah na takpum to long ah
baih pae ah, na nuiah ka caeh o thai hanah, long ah tabok oh, tiah kathui,
nangcae pacaekthlaek kaminawk ban ah to boengloeng to ka suek pae han,
tiah a thuih.

52

Sithaw mah Jerusalem to raemh let tih

1 Aw zion, angthawk ah, anglawt ah loe tha to la ah; Aw Jerusalem,
ciimcai vangpui, kahoih khukbuen to angkhuk ah; tangzat hin aat ai kami
hoi panuet thok kami loe na thungah akun let mak ai boeh.
2 Maiphu to takhoek ah loe angthawk ah; Aw Jerusalem, angraeng
anghnuthaih ahmuen ah anghnu ah; Aw tamna ah kaom Zion canu, na
tahnong ah na oih ih sumqui to angkhring lai ah.
3 Angraeng mah hae tiah thuih; nang loe tangka hoi na ai ah zawh boeh
pongah, tangka hoi ai ah ni akrang tih.
4 Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; canghnii ah kai ih kaminawk loe
Izip prae ah khosak hanah caeh o tathuk; hnukkhuem ah loe nihcae to
Assyria kaminawk mah takung om ai ah pacaekthlaek o.
5 Vaihi tih sak han ih maw hae ah ka oh? tiah Angraeng mah thuih;
takung om ai ah kai ih kaminawk to a naeh o, ukkungnawk mah nihcae
to pacaekthlaek o moe, ni thokkhruek kai ih ahmin kasae a thuih o, tiah
Angraeng mah thuih.
6 To pongah kai ih kaminawk mah ka hmin hae panoek o tih; to lok
thuikung loe Kai ni, tiah atue mah phak naah panoek o tih; khenah, to tiah
thuikung loe Kai ni.
7 Monghaih lok thuikung, kahoih tamthanglok sinkung, pahlonghaih
lok thuikung, anghoehaih tamthanglok sinkung, Zion hanah, Na Sithaw
loe Angraeng ah oh, tiah mae nui hoiah angzo lok thuikung ih khok loe
kawkrukmaw kranghoih.
8 Na misa toep kaminawk ih lok to tahgai oh; nihcae loe anghoehaih laa
to nawnto sah o tih; Angraeng loe Zion ah amlaem let boeh, tiah angmacae
ih mik hoiah hnu o tih.
9 Ahmuen kamro Jerusalem, anghoehaih laa to nawnto sah o oh; An-
graeng mah angmah ih kaminawk to pathloep boeh, anih mah Jerusalem
to akrang boeh.
10 Prae kaminawk boih mikhnuk ah, Angraeng mah kaciim a ban to
amtuengsak boeh pongah, long boenghaih ahmuen ah kaom kaminawk
boih mah aicae Sithaw pahlonghaih to hnu o tih.

52.1 Lph 21.2,27. **52.5** Rom 2.24. **52.7** Nah 1.15; Rom 10.15; Efi 6.15.

11 Tacawt oh, tacawt oh, to ahmuen hoiah tacawt oh! Kaciim ai hmuen to
sui o hmah! To ahmuen hoiah tacawt oh; Sithaw ih laom phaw kaminawk,
ciimcai oh.
12 Tawt hoiah caeh o hmah; cawnhhaih hoiah doeh caeh o hmah;
Angraeng loe nangcae hmaa ah caeh tih; nangcae pakaa hanah Israel
Sithaw loe hnukbang ah om tih.

Angraeng ih tamna

13 Khenah, ka tamna loe toksakhaih boih ah hmacawn tih; anih loe
kasangah tapom ueloe, ranui koekah pakoehhaih om tih.
14 Anih to kami hoi anghmong ai ah mikhmai set o sak moe, kami
hoi anghmong ai ah krang set o sak pongah, kanoih parai kaminawk loe
dawnrai o:
15 Anih mah kanoih parai prae kaminawk to ciimsak tih, siangpahrang-
nawk loe anih hmaa ah pakha tamuep o tih; minawk mah thuih vai ai ih
hmuen to nihcae mah hnu o tih; minawk mah thaih vai ai ih hmuen to
nihcae mah poek o tih.

53

1 Ka thuih o ih lok tang kami oh maw? Angraeng ih ban loe mi khaeah
maw amtueng?
2 Anih loe a hmaa ah thing tadok baktiah tacawt moe, long karoem
ahmuen ah kamprawk thing tangzun baktiah oh; aicae mah koeh han koi
krang tidoeh om ai; a khit o hanah kranghoihaih to om ai.
3 Kaminawk mah anih to patoek o, pahnawt padah o; anih loe palungsae
kami, patangkhang kami ah oh; anih loe minawk mah mikhmai hawk taak
ih kami baktiah oh; anih to patoek o, mi mah doeh khingyahaih a paek o
ai.
4 Anih mah ni aicae patangkhanghaih hoi palungsethaih to phawh; toe
anih loe Sithaw mah danpaek ih kami, thuitaekhaih hoi bohhaih tongh
kami ah a poek o lat.
5 Toe anih loe aicae zaehaih pongah ahmaa caak moe, aicae sakpaza-
ehaih pongah nganbawh kana a hak; aicae ngan amdinghaih ah kaom
thuitaekhaih loe anih nuiah phak, anih bohhaih mah aicae han ngantuisak.
6 Aicae loe tuu baktiah loklam amkhraeng o boih boeh; kami boih mah
angmah ih loklam ah caeh o boeh pongah, Angraeng mah aicae zaehaih to
anih nuiah amtik.
7 Anih loe pacaekthlaekhaih hoiah patangkhang, toe anih loe pakha aang
ai; anih loe hum han ih tuucaa baktiah caeh o haih, tuumui aatkung hmaa
ah kangam duem tuu baktiah, anih loe pakha to aang ai.
8 Toenghaih hoiah lokcaekhaih om ai ah, anih to thongim hoi lokcaekhaih
ahmuen hoiah caeh o haih ving; anih to kahing kaminawk ih prae thung
hoiah hum o pongah, anih ih acaengnawk to mi mah maw thui tih? Kai ih
kaminawk zaehaih pongah anih to boh o.
9 Anih loe zaehaih sah ai, pakha ah alinghaih om ai; toe anih to kazae
kaminawk ih taprong ah aphum o moe, a duek naah angraengnawk hoi
nawnto aphum o.
10 Anih to patangkhangsak moe, nganbawh kana paekhaih loe Angraeng
koehhaih ah oh; zae angbawn haih hanah a hinghaih na paeksak
pacoengah, anih mah angmah ih acaengnawk to hnu tih; hinglung doeh
sawk tih; a ban mah Angraeng koehhaih to sah tih.

52.11 2 Kor 6.17. **52.15** Rom 15.21. **53.1** Rom 10.16; Jhn 12.38. **53.4** Mathai 8.17. **53.5** 1 Pt 2.24. **53.6** 1 Pt 2.25. **53.7** Lph 5.6. **53.7** Tsk 8.32,33. **53.9** 1 Pt 2.22.

11 A hing patangkhanghaih atho to hnuk naah, anih mah poeknawmhaih
to tawn tih boeh; anih mah nihcae zaehaih to phaw pae pongah, katoeng
ka tamna to panoekhaih rang hoiah anih mah pop parai kaminawk to
toenghaih paek tih.
12 Anih loe duek khoek to a hinghaih paek pongah, anih to kazae
kaminawk hoi nawnto kroek o hmaek; anih mah pop parai kaminawk
ih zaehaih to a phawh, kazae kaminawk hanah lawk a thuih pae pongah,
kalen kaminawk hoi nawnto tangqum ka paek han, anih mah lak ih hmuen
to thacak kaminawk hoi nawnto amzet o tih.

54

Tamna rang hoi tahamhoihaih

1 Aw caa kak, nawkta tapen vai ai nang, laa to sah ah; caa tapenhaih
kana panoek vai ai nang, anghoehaih hoiah laa to sah loe hang ah; sava
sah nongpata pongah pahnawt sut ih nongpata mah caa pop kue ah sak
boeh, tiah Angraeng mah thuih.
2 Nangmah ih kahni im to kawksak ah loe, na imkhaan pakaahaih kahni
to kakawk ah payueng ah; paawt hmah; quinawk to azuk ah loe komhaih
tungnawk to kacakah thling ah.
3 Nang loe banqoi bantang na pung tih; na caanawk mah Gentel
kaminawk to qawk ah toep o ueloe, kapong sut nihcae ih vangpuinawk
ah kho na sah o tih.
4 Zii hmah, azathaih na tong mak ai; mikhmaisethaih to zii hmah;
azathaih na tongh mak ai; na qoeng li nathuem ih azathaih to na pahnet
tih boeh, lamhmai ah na oh nathuem ih kasaethuihaih doeh na panoek
mak ai boeh.
5 Nang Sahkung loe na sava ah oh; anih ih ahmin loe misatuh kaminawk
ih Angraeng, tiah oh; nang akrangkung loe Ciimcai Israel Sithaw ah oh
moe, anih loe long pum ukkung Sithaw, tiah kawk o.
6 Pahnawt sut ih thendoeng zu, pahnawt sut pacoengah palungset hoiah
kaom nongpata to kawk let baktih toengah, Angraeng mah na kawk let tih,
tiah na Sithaw mah thuih.
7 Nang to nawnetta thungah ni kang pahnawt, toe kalen parai tahmen-
haih hoiah kang lak let han.
8 Palungphui parai pongah nawnetta thung mikhmai kang hawk tak; toe
na nuiah dungzan tahmenhaih hoi palungnathaih ka tawnh let han, tiah
nang akrangkung Angraeng mah thuih.
9 Hae loe kai hanah Noah dung nathuem ah kaom hmuen baktiah oh;
Noah dung nathuem ih baktiah tui mah long hae uem let mak ai boeh, tiah
lokkamhaih sak baktih toengah, na nuiah palungphuihaih to ka tawn mak
ai, kang zoeh mak ai boeh, tiah lokkamhaih ka sak boeh.
10 Maenawk to anghuenh o moe, maesomnawk angthui o langlacadoeh,
nang kang palunghaih loe anghmaa mak ai, angdaeh hanah ka sak ih
lokkamhaih doeh anghmaa mak ai, tiah na nuiah tahmenhaih tawnkung
Angraeng mah thuih.
11 Aw patangkhanghaih hoiah kaom Jerusalem nang, takhi sae mah ang
hmuh phaeng boeh, monghaih tawn ai nang, khenah, rong congca thlung
kathim hoiah kang pathoep moe, nang doethaih ahmuen to sapphire
thlung hoiah ka sak let han.

53.12 Mark 15.28; Luk 22.37. **54.1** Kal 4.27. **54.9** Genesis 9.8-17. **54.11** Lph 21.18-21.

12 Na imphu to thlung kathim hoiah ka sak moe, na khongkhanawk to
rong kampha thlung hoiah ka sak han, tapangnawk doeh atho kana thlung
hoiah kang sak pae han.
13 Na caanawk loe Angraeng mah patuk ih kami ah om o boih tih, to tiah
nihcae loe pop parai monghaih hoiah koi o tih boeh.
14 Nang loe toenghaih hoiah kacakah na om tih; pacaekthlaekhaih mah
na caehtaak ueloe, zithaih na tawn mak ai boeh; zitthok hmuennawk doeh
na taengah angzo mak ai boeh.
15 Khenah, nang tuk hanah nihcae nawnto amkhueng o cadoeh, kai mah
ka tuhsak ai; mi kawbaktih doeh nang tuh kami loe thazok ueloe, nang
khaeah angpaek o lat tih.
16 Khenah, hmai amngaeh hanah hmutkung, maiphaw sakhaih sum
sinkung, sumdaengkung hoi hmuenmae parokung doeh kaimah ni ka sak.
17 Nang tuk hanah sak ih maiphaw loe azom pui ah om tih, nang lokcaek
hanah zaehaih net pahninawk doeh sung o tih. Hae loe Angraeng ih
tamnanawk mah toep han koi qawk ah oh, nihcae toenghaih loe kai khae
hoiah ni angzo tih, tiah Angraeng mah thuih.

55

Len parai pacaehaih

1 Aw tui anghae kaminawk, angzo oh, tuikung ah angzo oh; nangcae
phoisa tawn ai kaminawk, Angzo oh, qan oh loe caa oh! Ue, angzo oh,
misurtui hoi tahnutui to phoisa paek ai ah qan oh.
2 Tipongah buh ah kaom ai hmuen pongah phoisa to na pasaeng o moe,
zok amhah ai hmuen pongah tha tho na pasaeng o loe? Ka lok hae hoidakta
ah tahngai oh, kahoih caaknaek to caa oh, to tiah ni na hinghaih mah kating
ai anghoehaih to hnu tih.
3 Na naa to patueng oh loe, kai khaeah angzo oh; na pakhra hing thai
hanah ka lok hae tahngai oh; nangcae hoi dungzan lokmaihaih to ka sak
moe, oepthok amlunghaih to David khaeah ka paek han.
4 Khenah, anih to kaminawk boih hnukung, zaehoikung hoi lok thuikung
ah ka sak boeh.
5 Khenah, anih mah ang pakoeh moe, Angraeng na Sithaw, Ciimcai Israel
Sithaw rang hoiah, na panoek vai ai ih acaeng to na kawk tih, nang panoek
vai ai kaminawk doeh nangcae khaeah cawn o tih:
6 Anih hnuk thai koiah oh naah Angraeng to pakrong oh, kazoi ah oh
naah kawk oh.
7 Kasae kami mah a caehhaih loklam to toengh nasoe loe, katoeng
ai poekhaih tawn kami mah katoeng ai a poekhaihnawk to toengh lai
nasoe; Angraeng khaeah amlaem nasoe, to tiah ni anih mah a nuiah
palungnathhaih to tawn tih; aicae Sithaw khaeah amlaem nasoe, to tiah
nahaeloe a zaehaih to tahmen pae tih.
8 Ka poekhaihnawk loe nangcae poekhaih hoiah anghmong ai; kai
ih loklamnawk doeh nangcae ih loklamnawk hoiah anghmong ai, tiah
Angraeng mah thuih.
9 Vannawk loe long pongah sang o kue baktih toengah, kai ih loklamnawk
loe nangcae ih loklamnawk pongah sang kue, ka poekhaihnawk doeh
nangcae poekhaihnawk pongah sang kue.
10 Khotui hoi dantui loe van hoi krak tathuk pacoengah amlaem tanghang
let ai; long to a duksak moe, aankungnawk to amprawksak; tadok

54.13 Jhn 6.45. **55.1** Lph 21.6; 22.17. **55.3** Tsk 13.34. **55.10** 2 Kor 9.10.

tacawtsak moe, aanmu haeh kami hanah thingthai to athaisak, buhcaa
kami hanah buh to ohsak:
11 ka pakha hoi tacawt lok loe to tiah om tih; azom pui ah kai khaeah
amlaem mak ai, ka koehhaih to acungsak ueloe, toksak hanah ka patoeh
ih hmuen to akoepsak tih.
12 Nangcae loe anghoehaih hoiah na caeh o tih, lunghoihta ah na caeh
o haih tih; maenawk hoi maesomnawk loe na hmaa ah laasakhaih hoiah
hang o tih, taw ih thingnawk boih anghoehaih hoiah ban tabaeng o tih.
13 Soekhringkung zuengah hmaica thing amprawk ueloe, kapring zuen-
gah thing kamtak thing to amprawk tih; hae loe Angraeng ih ahmin panoek
poehaih ah om ueloe, dungzan anghmaa thai ai angmathaih ah om tih
boeh, tiah thuih.

56

Angvinnawk doeh tahamhoihaih hnuk o

1 Angraeng mah hae tiah thuih, toenghaih to patawn ah loe, kamsoem
hmuen to sah oh; ka pahlonghaih hoi ka toenghaih amtuenghaih atue to
phak tom boeh.
2 Hae hmuen sah kami, kacakah patawn kami, Sabbath ni aek ai ah zah
moe, kahoih ai hmuen sak han ai ah ban pakhuem duem kaminawk loe
tahamhoih o.
3 Angraeng khaeah angzo prae kalah kami mah, Kai loe Angraeng mah
angmah ih kaminawk thung hoiah takhoe ving boeh, tiah thui hmah nasoe;
tangyat mii kadueh kami mah doeh, Khenah, kai loe thing kazaek tok ni,
tiah poek hmah nasoe.
4 Kai ih Sabbath ni zaa tangzat mii kadueh kami khaeah Angraeng mah
hae tiah thuih; ka koeh ih hmuennawk to sah moe, ka lokmaihaih kacakah
patawn kaminawk loe,
5 Ka im thung hoi kai ih tapang nuiah capanawk hoi canunawk pongah
kahoih kue ahmin to ka paek han; angphrae thai ai dungzan ahmin to ka
paek han.
6 Angraeng khaeah toksakhaih, anih ih ahmin palunghaih, tamna ah oh
hanah, Angraeng khaeah angzo prae kalah kaminawk, Sabbath ni aek ai
ah zaa kaminawk boih hoi ka lokmaihaih kacakah patawn kaminawk loe,
7 Kaimah ih kaciim mae ah ka caeh haih moe, lawkthuihaih ka im ah
anghoehaih hoiah ka ohsak han; ka hmaicam nuiah a sak o ih hmai
angbawnhaih hoi a paek o ih angbawnhaih moi to ka talawk pae han;
ka im loe prae kaminawk boih lawkthuihaih im, tiah kawk o tih.
8 Ahmuen kruekah kamhet Israel kaminawk pakhuengkung Angraeng
Sithaw mah, pakhueng tangcae ih kaminawk pacoengah, kalah kaminawk
doeh anih khaeah ka pakhueng han vop, tiah thuih.

Israel kacoehtanawk thazokhaih

9 Taw ih moinawk boih, ue, taw thung ih moinawk boih, caak han angzo
oh!
10 Israel ih misatoep kaminawk loe mikmaeng o; nihcae loe panoekhaih
vawt o, uk thai ai ui baktih oh o moe, uk o thai ai; nihcae loe iih koeh o,
tabok o moe, iih angam o.
11 Ue, nihcae loe boep thai ai caak kamoeh uinawk ni, nihcae loe
panoekhaih tawn ai tuutoep kami ah oh o; nihcae loe angmacae koehhaih
loklam bangah anghae o boih, kami boih angmacae amekhaih khue ni
pakrong o.

56.7 Mathai 21.13; Mark 11.17; Luk 19.46.

12 Angzo oh, misurtui ka sinh han! Palung khuek tih karoek to mu nae
o noek si! Khawnbang doeh vaihni baktiah ni om tih, vaihi pongah doeh
pop kue tih, tiah nihcae mah thuih o.

57

1 Katoeng kami duek naah mi mah doeh dawncang o ai; kami palung-
nathaih tawn kami hoi katoeng kami to lak ving naah, patangkhanghaih
thung hoi loisak han ih ni katoeng kami to lak ving, tiah mi mah doeh
panoek o ai.
2 Katoengah khosah kami loe monghaih thungah akunh; toenghaih
loklam to pazui o pongah, duek naah angmacae iihkhun nuiah kamong
ah iih o.
3 Toe nangcae miklet kop caanawk, takpum zaw kami ih caanawk,
payang caanawk, hae ah angzo oh!
4 Mi maw na pahnui o thuih? Mi han maw pahni na kaek o thuih moe,
palai na pathok o thuih? Nangcae loe lokaek thaih kaminawk ih caa, lok
amlai kaminawk ih caa ah na ai maw na oh o?
5 Aqam kahing thing tlim ah krangnawk hoiah zaehaih na sak o;
cathaeng tlim ih azawn ah nawktanawk to hum moe, angbawnhaih sah
kami ah na ai maw na oh o?
6 Vacong thung thlung kamnaenawk salak ih krangnawk to bok hanah
na qoih o; to krangnawk loe na toep o han koi qawk ah oh; to krangnawk
khaeah naek koi angbawnhaih hmuen to na paek o moe, cang hoi
angbawnhaih to na sak o. To baktih hmuen pongah, kai palung anghoe
tih, tiah na poek o maw?
7 Maesang nuiah iihhaih to na sak moe, to ahmuen ah angbawnhaih sak
hanah na dawh tahang.
8 Krang bokhaih to pahnet thaih han ai ah ahnuk ahma thok to na suek;
kai hae nang pahnawt sut boeh: minawk kalah khaeah khukbuen nang
khring thuih, iihkhun nuiah na dawh, iihkhun to kalen ah na sak moe,
nihcae hoi lokmaihaih to na sak; bangkrai ah kaom nihcae to na hnuk
naah iihkhun to na khit.
9 Siangpahrang khaeah olive situi hoiah na caeh moe, hmuihoih tuinawk
to kapop ah na patoh, na laicaehnawk to kangthla ah na patoeh, taprong
karoek to nang hum tathuk boeh.
10 Na caehhaih loklam mah nang tha angphosak, toe Oephaih om ai boeh,
tiah thui hmah; na ban thacakhaih hoi hinghaih to na hnuk boeh pongah,
nang pho ai boeh.
11 Kai khaeah lok nam lai moe, kai hae nang pahnet, palung thung hoi
doeh na poek ai boeh, to tih khoek to mi maw na zit? Atue sawk parai ah
kang oh taak duem pongah maw kai hae nang zii ai?
12 Nangmah hoi nangmah to kahoih ah na poek, toe na toenghaih hoi
na toksakhaihnawk to kam tuengsak han; toe nang han tih atho doeh om
mak ai.
13 Na qah naah nangmah ih krangnawk mah abomh o nasoe; krangnawk
loe takhi mah hmut phaeng tih; anghahhaih takhi mah to krangnawk to
hmut boih tih; toe kai oep kaminawk loe prae to toep o ueloe, kai ih kaciim
mae to toep o tih.

Dawnpakhuem kami pathloephaih

14 Long to aphum oh, aphum oh, loklam to pakhrai oh! Kai ih kaminawk
caehhaih loklam ah amthaek han koi kaom hmuennawk to takhoe oh, tiah
thui tih.

15 Ciimcai tiah ahmin kaom, dungzan khoek to kaom, ranui koekah
kaom Sithaw mah; Kai loe hmuensang hoi hmuenciim ah ka oh, poekhaih
pahnaem kami hoi dawnpakhuem kaminawk palung angthawksak hanah,
kai loe poekhaih pahnaem moe, dawnpakhuem kaminawk hoi nawnto ka
oh.
16 Nihcae to zaehaih ka net poe mak ai, palung doeh ka phui thuih poe
mak ai; ka sak ih hinghaih hoi muithla loe ka hmaa ah amro tih boeh.
17 Amtlai hmoek koehhaih anih zaehaih pongah palung ka phui moe,
anih to ka thuitaek; palungphui moe, mikhmai ka hawk ving, toe anih loe
a caeh koehhaih loklam bangah caeh toengtoeng vop.
18 Anih caehhaih loklam to ka hnuk boeh, toe ngan ka tuisak han; anih to
ka zaeh moe, angmah hoi nawnto palungsae kaminawk khaeah monghaih
to ka paek han.
19 Pahni ah thingthai ka ohsak; kangthla ah kaom kaminawk hoi kazoi
ah kaom kaminawk khaeah, Monghaih, monghaih to om nasoe, ngan ka
tuisak han, tiah Angraeng mah thuih.
20 Toe kasae kaminawk loe anghak ai ah kangthawk tuiphu, tangnong
hoi anghnoeng pazawk tuinawk baktiah ni oh o.
21 Kasae kami hanah loe monghaih roe om ai, tiah Angraeng mah thuih.

58

Sithaw mah tapom ih buhzahhaih

1 Tha hoi hang ah, na lok to paquem hmah; mongkah tuen baktiah hang
ah; kai ih kaminawk khaeah sakpazaehaih to thui paeh loe, Jakob imthung
takoh khaeah zaehaihnawk to amtuengsak ah.
2 Nihcae loe toenghaih sah kami, angmacae Sithaw mah thuih ih lok
pahnawt ai kami ah oh o baktih toengah, ni thokkruek kai ang pakrong
o; kai ih loklam katoeng to panoek han koeh o; toenghaih loklamnawk to
ang dueng o moe, Sithaw khaeah anghnaihaih to a koeh o.
3 Tipongah buhzahhaih ka sak o naah, nang khen ai loe? Tipongah
pakhra patanghaih hoiah ka oh o naah, nang dawncang ai loe? tiah na
thuih o, khenah, buhzahhaih niah na tamnanawk to angpho qawt ah tok
na sak o sak moe, nangmacae loe kanawm ah na oh o.
4 Khenah, nangcae loe lok angaekhaih, ban pathluem moe, maeto hoi
maeto angbohhaih hoiah buhzahhaih to na sak o; nangcae ih lok to
hmuensang hoiah thaih hanah, vaihni ah na sak o ih buhzahhaih baktiah
buh na zaa o han om ai.
5 Kami maeto loe buhzah moe, poek patanghaih hoiah oh, anih loe phroh
kazai baktiah zai sut moe, kazii to angzaeng hoi maiphu nuiah angsong sut,
to tiah ohhaih ani to maw ka koeh ih buhzahhaih ah oh? To tiah sakhaih
loe Angraeng mah tapom koi buhzahhaih ah oh, tiah thui thai tih maw?
6 Ka qoih ih buhzahhaih loe, Sethaih qui hoiah kangzaeng kaminawk to
khramh pae moe, hmuenzit amtiksak meo, pacaekthlaek ih kaminawk to
loisak pacoengah, tahnong ih quinawk khram paehaih to na ai maw?
7 Zok amthlam kaminawk to buh pacah moe, ohhaih ahmuen tawn
ai amtang kaminawk hanah ohhaih ahmuen paek pacoengah, khukbuen
tawn ai kaminawk hanah khukbuen paek moe, aimah ih acaengnawk
angqoi taak ving ai ah khosakhaih hae na ai maw?

57.19 Efi 2.17. **57.21** Isaiah 48.22. **58.7** Mathai 25.34.

8 To tiah ni na aanghaih loe akhawnbang ih ni aengh baktiah tacawt
ueloe, karangah ngan na tui tih; na toenghaih to na hmaa ah caeh ueloe,
Angraeng lensawkhaih mah hnukbang hoiah na pakaa tih.
9 To tiah na sak nahaeloe na kawkhaih lok to Angraeng mah pathim tih;
na hangh naah, haeah Ka oh, tiah na naa tih. Minawk pacaekthlaekhaih
tongh kaminawk ih hmuenzit to na khring pae, ban pazung hoi takhih
moe, kasae thuihaihnawk to nang hmatsak,
10 zok amthlam kaminawk hoi pakhra patangkhang kaminawk ih an-
gaihaihnawk to paek pacoengah, tahmenhaih palung na tawnh nahaeloe,
vinghaih thungah na aanghaih to tacawt ueloe, na vinghaih loe athun ih
ni aengh baktiah om tih boeh.
11 Nang loe Angraeng mah na caeh haih poe tih, zok amthlam naah zok
amhahsak ueloe, na huhongnawk to thacaksak tih; nang loe tui paek ih
dum baktiah om ueloe, tui kang vai ai tuipuek baktiah na om tih.
12 Na caengnawk mah canghnii hoiah kapong sut ahmuen amaenawk
to pakhraih o let ueloe, canghnii hoi kaom im sakhaih ahmuennawk to
raemh o let tih; to naah nang loe kamro tapangnawk pakraih kami, kami
ohhaih loklamnawk sah let kami, tiah kawk o tih.
13 Ciimcai kai ih ani ah, na koehhaih bangah na caeh ai, Sabbath ni to
kahoih ah na zah, Sabbath ni loe koeh koi kaom ciimcai Angraeng ih niah
oh pongah, pakoeh han oh, tiah na thuih; na koehhaih loklam ah na caeh
ai, na koeh to na pakrong ai, na koeh ih lok doeh apae ai ah na oh moe, to
ni to khingzahaih na paek nahaeloe,
14 Angraeng ah anghoehaih na tawn tih; long nui ih hmuensang koekah
kang ohsak moe, nam pa Jakob ih qawk hoiah kang com han, tiah Angraeng
ih pakha mah thuih.

59

Zae taphonghaih hoi akranghaih

1 Khenah, pahlong thaih han ai khoek to, Angraeng ih ban loe duem ai;
thaih thai han ai khoek to naa doeh pang ai.
2 Toe na sakpazaehaih hmuennawk mah ni na Sithaw hoi ampraeksak,
anih mah thaih han ai ah, na zaehaih mah anih ih mikhmai to khuk khoep
boeh.
3 Nangcae ih ban loe athii akap moe, na banpazungnawk doeh sakpazae-
haih oh boeh; na pahninawk mah amsawnlok to thuih o moe, na palainawk
mah doeh kasae hmuen khue ni thuih o.
4 Mi mah doeh kamsoem lok to thui ai, loktang doeh thui o ai; azom pui
lok ah amha o moe, amsawnlok to a thuih o; kasae poekhaih to zokpomh
o moe, zae sakhaih to tapen o.
5 Nihcae loe pahui sae tadui to awh o moe, bongpaha tayae to zaeng o;
nihcae ih tadui caa kaminawk loe duek o, tadui koih naah pahui caanawk
to tacawt o.
6 Nihcae mah bongpaha tayae to kahni ah sah o thai ai; a sak o ih hmuen
hoiah doeh padap o thai ai; a sak o ih hmuennawk loe sethaih ah oh
pongah, nihcae ban ah athii longhaih to oh.
7 Nihcae loe kasae sakhaih bangah khok takan rang o moe, tidoeh panoek
ai kami athii palong hanah angtawt rang o; kasae poekhaih to a tawnh o,
nihcae ih loklam ah loe amrohaih hoi anghmathaih to oh.

59.7 Rom 3.15-17.

8 Monghaih loklam to panoek o ai; a caehhaih loklam ah toenghaih om
ai; a caeh o haih loklam to angkawn o sak; to loklam ah caeh kaminawk
loe monghaih to panoek o mak ai.
9 To pongah toenghaih loe aicae khae hoi angthla boeh, toenghaih mah
aicae hae kae ai boeh; aanghaih a zing o, toe khenah vinghaih to oh lat; ni
aengh to a pakrong o, toe tahmuep thungah ni a caeh o lat.
10 Aicae loe mikmaeng baktiah tapang to pathoep moe, mik tawn ai kami
baktiah loklam to a pathoep o; athun naah khoving baktiah amthaek o;
thacak kaminawk salakah kadueh kaminawk baktiah a oh o.
11 Taqomnawk baktiah a hangh o moe; pahuu baktiah a oi o; toenghaih
to a pakrong o, toe a hnu o ai; pahlonghaih to a pakrong o, toe pahlonghaih
loe aicae khae hoi angthla aep.
12 Kaicae sakpazaehaih loe na hmaa ah paroeai pop moe, kaimacae
zaehaih mah zaehaih ang net; sakpazaehaih hoi ka oh o pongah, ka
sakpazaehaihnawk to ka panoek o.
13 Zae sakhaih hoi amsawnlok thuihaih mah Angraeng to misa ah ohsak,
aimaecae ih Sithaw to angqoi o taak ving boeh; pacaekthlaekhaih lok, ang
aekhaih lok, alinghaih hoi amsawnlok to palung thung hoiah a thuih o
boeh.
14 Katoeng ah lokcaekhaih loe hnukbang ah angnawn ving boeh moe,
toenghaih doeh kangthla ah angdoet ving boeh; loktang loe loklam ah
amtim sut, toenghaih loe athung ah akun thai ai.
15 Ue, loktang loe anghmat ving boeh; hmuensae caehtaak kami to lomh
o; lomhaih to Angraeng mah hnuk naah, toenghaih om ai boeh pongah
anghoe ai.
16 Anih mah khet naah mi doeh hnu ai, hnikung mi doeh om ai pongah,
palungboeng sut; to pongah a ban mah angmah hanah pahlonghaih to sak;
a toenghaih mah anih to kacakah angdoetsak.
17 Toenghaih to saoek pakaahaih kahni baktiah angkhuk moe, pahlong-
haih sumlumuek to angmuek; lu lakhaih kahni hoiah amthoep moe, poek
thacakhaih kahni to angkhuk.
18 A sak o ih hmuennawk baktih toengah, anih mah sah pathok let tih;
a misanawk khaeah palungphuihaih baktih toengah, a misanawk to lu la
tih; tuipui mah takui ih prae thungah kaom kaminawk doeh a sak o ih
hmuennawk baktih toengah, anih mah sah pathok let tih.
19 Niduem bang ih kaminawk mah Angraeng ih ahmin to zii o ueloe,
ni angyae bang ih kaminawk mah a lensawkhaih to khingza o tih. Kalen
tuiphu baktiah misa angzoh naah, Angraeng ih Muithla mah pakaa tih.
20 Krangkung loe dawnpakhuem Jakob imthung ih kaminawk khae hoiah
Zion mae ah angzo tih, tiah Angraeng mah thuih.
21 Nihcae hoi ka sak ih lokmaihaih loe nangcae nuiah kaom kai ih
Muithla, nangcae pakha thungah ka suek ih ka loknawk loe vaihi hoi
kamtong dungzan khoek to, nangcae ih pakha, na caanawk ih pakha hoi
na caanawk patoeng ih pakha thung hoiah anghmaa mak ai, tiah Angraeng
mah thuih.

60

Zion lensawkhaih

1 Angthawk ah loe aang ah; na aanghaih phak boeh; Angraeng
lensawkhaih na nuiah phak boeh.

59.16 Isaiah 63.5. **59.17** Efi 6.14,17; 1Th 5.8. **59.20** Rom 11.26.

2 Khenah, vinghaih mah long to khuk hmoek, khoving mah kaminawk
to khuk khoep; toe Angraeng loe na nuiah angzo ueloe, a lensawkhaih to
na nuiah amtueng tih.
3 Gentel kaminawk loe na aanghaih thungah angzo o tih; siangpahrang-
nawk doeh akhawnbang ih na aanghaih thungah angzo o tih.
4 Na taengah kaom kaminawk boih to dan ah; nihcae loe nang khaeah
angzoh o moe, nawnto amkhueng o; na capanawk loe ahmuen kangthla
hoiah angzo o tih, na canunawk loe nang khetzawn hanah na taengah om
o tih.
5 Na hnuk naah na mikhmai to aang tih, na palung tasoeh ueloe,
anghoehaih hoiah na koi tih; tuipui thung ih hmuennawk loe nang ih
hmuen ah angcoeng tih, Gentelnawk angraenghaih doeh nang khaeah
angzo tih.
6 Na prae loe tahnongsawk hrangnawk, Midian prae hoi Ephah prae
ih tahnongsawk hrangnawk hoiah koi tih; Sheba prae ih kaminawk boih
angzo o tih; nihcae mah sui hoi hmuihoih tui to sin o ueloe, Angraeng
saphawhaih lok to taphong o sak tih.
7 Kedar ih tuunawk boih nang khaeah nawnto amkhueng o tih; Nebaioth
ih tuu taenawk mah na tok to sah o tih; nihcae loe talawk koi kaom
angbawnhaih hmuen hoiah ka hmaicam nuiah daw o tahang tih; to naah
ka lensawkhaih im to ka lensak aep han.
8 Mi maw tamai baktiah kasong, tabu ohhaih ahmuen ah kazawk pahuu
baktiah kaom?
9 Anih mah nang ang pakoeh pongah, na capanawk loe a tawnh o ih
sui hoi sumkanglungnawk to ahmuen kangthla hoiah sin o, Angraeng na
Sithaw ih ahmin hoiah Ciimcai Israel Sithaw khaeah sin o hanah, tuipui
mah takui ih prae thungah kaom kaminawk mah kai to na zing o tih,
Tarshish ih palongpuinawk to angzo o hmaloe tih.
10 Prae kalah kaminawk mah nang ih sipae to sah o let tih, nihcae ih
siangpahrangnawk mah na tok to sah o tih; palung ka phui naah kang boh
o, toe na nuiah palungnathhaih kam tuengsak han vop.
11 Gentelnawk angraenghaih to lak moe, nihcae ukkung siangpahrang-
nawk hoih hanah, na khongkhanawk to khoving khodai paong poe tih, kha
mak ai boeh.
12 Na tok sak koeh ai acaeng hoi prae loe anghmaa o tih; ue, to
acaengnawk loe anghma angtaa o tih.
13 Ka hmuenciim to pathoep hanah Lebanon lensawkhaih nang khaeah
angzo tih, hmaica thing, hmuihoih thing hoi saipress thingnawk to nang
khaeah sin o tih; ka khok koenghaih ahmuen to ka lensak han.
14 Nangcae pacaekthlaek kaminawk ih capanawk angzo o ueloe, nang
khaeah akuep o tih; nangcae hnaphnae kaminawk boih doeh na khokkung
ah tabok o tih; Nang to Angraeng ih vangpui, Ciimcai Israel Sithaw ih Zion,
tiah na kawk o tih.
15 Pahnawt sut moe, na hnukma boeh pongah, mi mah doeh nang to na
caeh haih mak ai boeh, dungzan lensawkhaih hoi angzo han koi acaanawk
boih anghoehaih ah kang sak han.
16 Gentel kaminawk ih tahnutui to na nae ueloe, siangpahrang ih
tahnutui doeh na nae tih, to naah Kai loe, Angraeng, nang pahlongkung,
nang krangkung, thacak Jakob ih Sithaw ni, tiah na panoek tih.
17 Khang laom ngan zuengah, sui to ka sin moe, sum zuengah
sumkanglung to ka sin han; thing zuengah sumkamling to ka sin moe,

60.11 Lph 21.25,26. **60.14** Lph 3.9.

thlung zuengah sum to ka sin han; nangcae ukkung angraengnawk to
monghaih hoiah ka ohsak moe, lokcaekkungnawk khaeah toenghaih to
ka paek han.
18 Na prae thungah athii longhaih to na thaih mak ai, na prae angzithaih
thungah amrohaih hoi anghmathaih om mak ai boeh; nangmah ih
sipaenawk to Pahlonghaih, tiah na kawk ueloe, na khongkhanawk to
Pakoehhaih, tiah na kawk tih boeh.
19 Ni loe athun ah nang han aanghaih paekkung ah om mak ai boeh,
khrah mah doeh aqum ah aanghaih na paek mak ai boeh; Angraeng loe
nang hanah dungzan aanghaih ah om ueloe, na Sithaw loe na lensawkhaih
ah om tih boeh.
20 Nang ih ni loe duemh mak ai ueloe, nang ih khrah doeh azaem mak
ai boeh; Angraeng loe nang ih dungzan aanghaih ah om ueloe, palung na
sethaih aninawk to boeng tih boeh.
21 Nang ih kaminawk doeh toenghaih hnu o boih tih, nihcae loe ka ban
hoi ka thling ih akung ah om tih, ka lensawkhaih amtuengsak hanah, prae
to dungzan khoek to toep o tih boeh.
22 Nawkta maeto loe kami sangto ah angpung tih, tetta kami doeh thacak
acaeng ah angcoeng tih boeh; Kai loe Angraeng ah ka oh, atue phak naah
to hmuennawk to ka sak phrat han, tiah thuih.

61

Pahlonghaih tamthanglok hoih

1 Amtang kaminawk khaeah tamthanglok hoih taphong hanah, Angraeng
mah situi ang bawh boeh pongah, Angraeng Sithaw ih Muithla ka nuiah oh;
anih mah poek amro kaminawk ih ahmaa to zaeng pae, misong ah kaom
kaminawk khaeah loihaih lok to thuih pae moe, thongkrah kaminawk
hanah thongim khongkha to paongh pae;
2 aicae Sithaw lu lakhaih ani hoi Angraeng anghoehaih saning to thuih
a pae moe, palungsae kaminawk pathloep hanah,
3 palungsae Zion kaminawk to pathloep moe, maiphu zuengah kranghoih
lumuek, palungset zuengah anghoehaih situi, palung sethaih zuengah
pakoehhaih kahni to paek hanah, kai hae ang patoeh boeh; a lensawkhaih
amtuengsak hanah, nihcae to toenghaih thingkung, Angraeng mah thling
ih thingkung, tiah kawk o tih boeh.
4 Nihcae mah canghnii hoiah kamro ahmuennawk to sah o let tih; angqai
krangah kaom ahmuen hoi saning kasawkah amro tangcae, kapong sut
vangpuinawk to pakhraih o let tih.
5 Panoek ih kaminawk mah nang ih tuunawk to toep o tih, prae kalah
kaminawk mah lawk to na phrawk pae o ueloe, misur takhanawk to na
sah pae o tih.
6 Nangcae to Angraeng ih qaima, tiah na kawk o ueloe, minawk mah
aicae Sithaw ih toksah Kaminawk, tiah na kawk o tih; Gentelnawk ih
angraenghaih hmuenmaenawk to na caa o ueloe, nihcae lensawkhaih to
nam oek o haih tih.
7 Azathaih pongah alet hnetto tahamhoihaih na hnu o tih; ahmin set
zuengah nihcae ih taham to na toep o tih; prae thungah tahamhoihaih alet
hnetto na hnu o tih; nihcae loe dungzan anghoehaih hoiah om o tih boeh.
8 Kai Angraeng loe katoengah lokcaekhaih to koeh, minawk ih hmuen-
mae lomhaih hoi zaehaih to ka hnukma; oepthohhaih hoiah nihcae

60.19 Lph 21.23; 22.5. **61.1** Mathai 11.5; Luk 7.22. **61.1** Luk 4.18,19. **61.2** Mathai 5.4.

toksakhaih atho to ka paek han, nihcae hoiah dungzan lokmaihaih to ka sak han.
9 Nihcae ih acaeng hoi a caanawk loe Gentel kaminawk salakah ahmin amthang o tih; nihcae hnu kaminawk boih mah, nihcae loe Angraeng mah tahamhoihaih paek ih kami, tiah thui o tih.
10 Kai loe Angraeng ah anghoehaih ka tawnh han, ka hinghaih doeh Sithaw ah anghoe tih; zu paluemh thendoeng ih lu loe qaima baktiah amthoep moe, sava sah tangla mah atho kaom hmuennawk hoiah amthoep baktih toengah, anih mah kai hanah pahlonghaih kahni angkuksak moe, toenghaih kahni hoiah ang khuk boeh.
11 Long mah akungnawk to amprawksak moe, takha mah aanmunawk to amprawksak baktih toengah, Angraeng Sithaw mah toenghaih hoi pakoehhaih to prae congca kaminawk hmaa ah omsak tih boeh.

62

Zion raemh lethaih

1 A toenghaih to akhawnbang ih ni aengh baktiah aang moe, a pahlonghaih hmaithaw baktiah aang ai karoek to, Zion kawng pongah kang hngai duem mak ai, Jerusalem kawng pongah doeh ka ngam sut mak ai.
2 Gentel kaminawk mah na toenghaih to hnu o ueloe, siangpahrangnawk boih mah na lensawkhaih to hnu o tih; Angraeng ih pakha hoi tacawt kangtha ahmin hoiah nang to kawk o tih boeh.
3 Nangcae loe Angraeng ban pong ih lensawkhaih lumuek ah na om o ueloe, na Sithaw ban pong ih siangpahrang lumuek ah na om o tih.
4 Nang to Pahnawt sut ih kami, tiah na kawk o mak ai, na prae doeh kapong sut ahmuen, tiah kawk o mak ai; nang to Hephzibah, tiah na kawk o ueloe, na prae doeh Beulah, tiah kawk o tih boeh; Angraeng mah ang palung pongah, na prae loe sava sah tih boeh.
5 Thendoeng mah tangla cuem zu haih baktih toengah, na capanawk mah nang to zu ah la tih; zu la kami mah a zu nuiah anghoehaih tawnh baktih toengah, na nuiah na Sithaw anghoehaih om tih.
6 Aw Jerusalem, na sipae nuiah misatoep kami to ka suek boeh, nihcae loe khoving khodai om o duem mak ai; anghak ai ah Angraeng kawk kaminawk, om o duem hmah,
7 Jerusalem to caksak moe, long nuiah pakoehaih om ai karoek to anih to anghak o sak hmah.
8 Angraeng loe thacak, a bantang ban hoiah lokkamhaih to sak boeh; Nang ih cang to na misanawk hanah buh ah ka paek mak ai boeh, patanghaih hoi na sak ih misurtui to prae kalah kaminawk mah nae o mak ai boeh;
9 toe cang aat kaminawk loe caa o ueloe, Angraeng to pakoeh o tih; misurthaih pakhrik kaminawk loe ka hmuenciim imthung ah nae o tih, tiah thuih.
10 Tacawt oh, khongkha thung hoi tacawt oh! Kaminawk hanah loklam to paroep pae oh; manglaih lampui to sah oh, sah oh! Thlungnawk to takhoe oh; kaminawk hanah kahni payang pae oh.
11 Khenah, Angraeng mah long boenghaih ahmuen khoek to lokthuih boeh; Zion canu khaeah, Khenah, nang pahlongkung loe angzoh boeh! Khenah, tangqum to a sinh moe, sak pathok let hanah hmuen doeh a sinh.

61.10 Lph 21.2. **62.11** Isaiah 40.10; Lph 22.12.

12 Nihcae loe ciimcai kami, Angraeng mah akrang ih kami, tiah kawk o
ueloe, minawk mah pahnawt sut ai ih, vangpui, tiah na kawk o tih.

63

Lu lakhaih hoi akranghaih

1 Kahni kamling hoi kahoih parai khukbuen to angkhuk moe, len-
sawkhaih hoi hmabang ah kacaeh, Edom prae Bozrah hoiah angzo kami
loe mi aa? To kami loe toenghaih lok kathui, pahlong han thacakhaih
katawn, Kai hae boeh ni.
2 Tipongah nang ih kahni loe thim moe, misurthaih pasaw kaminawk ih
kahni baktiah oh loe?
3 Kaimabueng ni misurthaih ka pasawh; mi doeh kai khaeah om ai;
palungphuihaih hoiah nihcae to ka tit moe, palungphui hoiah nihcae to
ka cawh; nihcae ih athii mah kai ih kahni tacawn thuih pongah, kai ih
kahni loe thim boih boeh.
4 Lu lakhaih ni ka poek li naah, kai akranghaih saning to phak.
5 Ka khet naah, kai bomkung mi doeh ka hnu ai; kai patawnkung mi doeh
om ai pongah, palung ka boeng sut; to pongah kaimah ban mah kaimah
hanah pahlonghaih to sak boeh; palung ka phuihaih mah kai ang patawnh.
6 Palungphuihaih hoiah kaminawk to ka tit boeh, palung ka phuihaih
hoiah nihcae to mu ka paquisak moe, nihcae ih athii to long ah ka kraih
boeh.

Angraeng pakoehhaih

7 Angraeng mah aicae nuiah sak ih hmuennawk, a tahmenhaih hoi
kathuk parai amlunghaih, Israel imthung takoh nuiah sak ih kalen parai
kahoih hmuen pongah, Angraeng amlunghaih hoi tahmenhaih to ka thuih
han.
8 Nihcae loe kai ih kami tangtang ni, lok amlai ai kami ih caa ah oh o; to
pongah anih loe nihcae pahlongkung ah oh.
9 Nihcae patangkhang o naah, anih doeh patangkhang toeng, a hmaa
ah kaom van kaminawk mah nihcae to pahlong moe, a palunghaih
hoi tahmenhaih mah nihcae to akrang; canghnii hoi boeh ni nihcae to
khetzawn moe, a zaehhoih.
10 Toe nihcae mah anih ih lok to aek o moe, anih ih Muithla to palungset
o sak; to pongah nihcae to misa ah suek moe, a tuk.
11 To naah angmah ih kaminawk mah canghnii ih aninawk, Mosi ih
kaminawk hoi anih dung nathuem ih atuenawk to poek o vawk moe, tuipui
thung hoiah angmah ih kaminawk zaehoikung, angmah ih tuu toepkung
loe naa ah maw oh? Nihcae salakah angmah ih Kacai Muithla suemkung
loe naa ah maw oh?
12 Mosi ih bantang ban thacak sakkung, anih ih ahmin cak poe thai
hanah, nihcae hmaa ah tui pakhoihkung,
13 nihcae amthaek han ai ah praezaek ah hrang angthueng baktih
toengah, kathuk tuipui thung hoiah nihcae zaehoikung loe naa ah maw
oh? tiah thuih o.
14 Azawn ah caeh tathuk moi baktih toengah, Angraeng ih Muithla mah
nihcae to anghakhaih paek; na hmin lensawksak poe hanah, nangmah ih
kaminawk to hae tiah na zaehhoih.

Sithaw khaeah Judah lawkthuihaih

63.1 Isaiah 34.5-17; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **63.3** Lph 14.20; 19.15; Lph 19.13. **63.5** Isaiah 59.16. **63.12** EXO 14.21.

15 Van hoi doeng tathuk ah, khenah, ciimcai moe, lensawk na ohhaih
ahmuen hoiah na khen tathuk ah; na poek thacakhaih, na tha ohhaih,
kaicae na tahmenhaih hoi amlunghaih loe naa ah maw oh? Nang qoi taak
ving boeh maw?
16 Abraham mah kaicae hae panoek ai moe, Israel mah na maat ai
langlacadoeh, nang loe kaicae ih Ampa ah na oh; Aw Angraeng, nang loe
kaicae Ampa, canghnii hoiah kaom poe, kaicae Krangkung ah na oh.
17 Aw Angraeng, tipongah kaicae hae na loklam hoiah nam khraengsak
moe, nang zithaih tawnh han ai ah kaicae ih palungthin hae nam taksak
loe? Na tamnanawk hoi nang ih qawktoep acaengnawk khaeah amlaem
let ah.
18 Nangmah ih kaminawk mah na hmuenciim to nawnetta thungah toep
o; vaihi loe ka misanawk mah na hmuenciim to atit o boeh.
19 Kaicae loe canghnii hoi boeh ni nang ih qawk ah ka oh o; toe na uk
vai ai ih kami baktiah nang ohsak; nihcae to na hmin hoi kawk ai ih kami
baktiah na ohsak.

64

1 Aw, vannawk to paong ah loe anghum tathuk ah, na hmaa ih maenawk
loe tasoeh o nasoe,
2 hmai mah anghnoeng to kangh moe, tui tadawhsak baktiah om o nasoe;
to tiah ni na misanawk mah na hmin to panoek o ueloe, kami congcanawk
doeh na hmaa ah tasoeh o tih.
3 Kaicae mah poek ai ih dawnrai hmuennawk to na sak, nang humh
tathuk naah maenawk loe na hmaa ah tasoeh o.
4 Aw Sithaw, nang ai ah loe long amtong tangsuek na hoi Angraeng zing
kaminawk hanah dawnrai hmuen kasah pae, kalah Sithaw roe mi mah
doeh thaih o vai ai vop; panoek o vai ai moe, mik hoiah doeh hnu o vai ai.
5 Nang loe anghoehaih hoi katoeng hmuen sah kaminawk to na bomh
moe, na caehhaih loklam panoek kaminawk to abomh hanah nang zoh;
khenah, kaicae loe ka zae o boeh moe, loklam kam khraeng o poe boeh
pongah, palung na phui; kaicae loe kawbangmaw pahlong thai tih boeh?
6 Kaicae loe ciimcai ai hmuen baktiah ni ka oh o boih boeh, ka sak o ih
katoeng hmuennawk doeh panuet thok laprawn baktiah ni oh boeh; kaicae
loe thingqam baktiah ka zaem o boih boeh moe, ka sak o ih zaehaih mah
kaicae loe takhi baktiah hmuh phaeng boeh.
7 Mi mah doeh na hmin to kawk ai, nang patawnh hanah tha pathok
kami mi doeh om o ai; kaicae khae hoiah mikhmai na hawk ving boeh
moe, ka zae o haih pongah nang pahnawt sut boeh.
8 Toe, Aw Angraeng, nang loe kaicae Ampa ah na oh; kaicae loe amlai
long ah ka oh o, nang loe laom sahkung ah na oh; kaicae loe na ban hoi
sak ih hmuen ah ni ka oh o boih.
9 Aw Angraeng, palungphui nung parai hmah rae ah, ka zae o haih doeh
dungzan khoek to pakuem hmah; tahmenhaih hoiah na khen noek ah,
kaicae loe nang ih kami ah ni ka oh o boih.
10 Kaciim na vangpuinawk loe praezaek ah angcoeng boih boeh; Zion loe
praezaek ah angcoeng boeh moe, Jerusalem doeh pong sut boeh.
11 Kam panawk mah nang ang pakoeh o haih, ciimcai kranghoih tempul
loe hmai mah kangh boih boeh; kahoih kaicae ih hmuennawk doeh amro
boih boeh.

64.4 1 Korin 2.9.

12 Aw Angraeng, hae hmuennawk hae na pauep khing han vop maw?
Lok apae ai ah pauep moe, kaicae hae patang nang khangsak han vop
maw?

65

Lokcaekhaih hoi pahlonghaih

1 Kai khae hni vai ai kaminawk khaeah kang phong pae moe, kai pakrong
ai kaminawk mah ang hnuk o boeh; ka hmin hoi kawk vai ai ih prae kami
khaeah, Kai hae na khen oh, na khen oh, tiah ka naa.
2 A poek o haih palungthin baktih toengah, sethaih loklam pazui
kaminawk, lokaek thaih kaminawk nuiah athun qui ban ka payangh thuih,
3 to baktih kaminawk loe takha thungah hmuen tathlanghaih to sak o
moe, boeng ai ah kai palungphuisak hanah ka hmaa ah, thlung hoi sak ih
hmaicam nuiah moi angbawnhaih to a sak o;
4 nihcae loe taprong ah anghnut o moe, taprong ah iih o; okmoi to caak
o moe, panuet thok moitui to laom thungah suek o,
5 nihcae mah, Kamhoe ah angdoe ah, ka taengah anghnai hmah; kai loe
nang pongah ka ciim kue, tiah thuih o. To baktih kaminawk loe ka hnah
hanah hmaikhue ah oh o moe, athun qui angqong hmai baktiah oh o.
6 Khenah, ka hmaa ah tarik boeh pongah, ka om duem mak ai; sak ih
atho ka pathok let han; nihcae ih saoek nuiah sakhaih atho ka pathok pae
han,
7 nangcae zaehaih hoi nam panawk zaehaih to ka pathok boih let han;
nihcae loe mae nuiah hmuihoih tui to thlaek o moe, maesomnawk nuiah ka
hmin to panuet kaom ah sak o pongah, canghnii ah a sak o ih hmuennawk
to nihcae ih saoek nuiah ka tah pae han, tiah Angraeng mah thuih.
8 Angraeng mah hae tiah thuih; Misurtui suekhaih tabu thungah misurtui
oh vop pongah, amrosak hmah, tahamhoihaih a thungah oh vop, tiah
minawk mah thuih o baktih toengah, ka tamnanawk pongah, to kaminawk
to kam rosak boih mak ai.
9 Jakob thung hoiah caanawk to ka tacawtsak moe, Judah thung hoiah
kai ih mae qawktoep kami to ka tacawtsak han; ka qoih ih kaminawk mah
maenawk to toep o ueloe, ka tamnanawk loe to ah om o tih.
10 Sharon loe kai pakrong kaminawk hanah, tuu pacahhaih ahmuen ah
om ueloe, Akhor azawn loe maitaw prathaih ahmuen ah om tih.
11 Toe nangcae loe Angraeng pahnawt kami, Kai ih kaciim mae pahnet
kami, Gad kaminawk ih sithaw khaeah caboi patoemh kami, Meni sithaw
han angbawnhaih tui paek kami ah na oh o.
12 To pongah nangcae to ka kroek moe, sumsen khaeah kang paek o han,
nangcae loe hum boih hanah nam tueng o sut tih; tipong ah tih nahaeloe
kang kawk o naah nang pathim o ai, lok kang thuih o naah na tahngai o
ai; ka hmaa ah kasae hmuen na sak o moe, ka koeh ai ih hmuen to na qoih
o.
13 To pongah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, ka
tamnanawk loe caa o tih, toe nangcae loe zok amthlam ah na om o tih;
khenah, ka tamnanawk loe nae o tih, toe nangcae loe tui anghae ah na om
o tih; khenah, ka tamnanawk loe anghoe o tih, toe nangcae loe azathaih
hoiah na om o tih.
14 Khenah, ka tamnanawk loe palung anghoehaih hoiah laa to sah o tih,
toe nangcae loe poek patangkhanghaih hoiah na qah o tih, palungboeng
loiah na hang o tih.

65.1 Rom 10.20. **65.2** Rom 10.21. **65.10** Josh 7.24-26.

15 Ka qoih ih kaminawk khaeah na hmin tangoeng hanah na caeh o taak
sut tih; Angraeng Sithaw mah nangcae to hum tih, toe a tamnanawk loe
ahmin kalah hoiah kawk tih.
16 Canghnii ih raihaihnawk to pahnet boeh moe, ka hmaa hoiah anghmat
o boih boeh pongah, long nuiah angmah hoi angmah tahamhoihaih paek
kami loe loktang Sithaw rang hoiah tahamhoihaih to paek tih; long ah
lokkamhaih sah kami loe loktang Sithaw rang hoiah lokkamhaih to sah
tih.

Adung kangtha

17 Khenah, van kangtha hoi long kangtha to ka sak; hmaloe ih
hmuennawk loe poek let mak ai boeh, palung thungah doeh om mak ai
boeh.
18 Ka sak ih hmuen to oep oh loe, dungzan ah anghoe oh; khenah,
Jerusalem loe anghoe moe, a thung ih kaminawk doeh anghoe o toeng
hanah ka sak.
19 Jerusalem nuiah anghoehaih katawnh, kaimah ih kaminawk khaeah
kang hoe han boeh; vangpui thungah qahhaih hoi hanghaih loknawk to
thaih mak ai boeh.
20 To vangpui thungah loe nawkta om mak ai, saning koep ai mitong doeh
om mak ai boeh; saning cumvaito naah dueh kami loe, nawkta nathuem
ah dueh kami baktiah poek o tih; toe saning cumvaito hing ai ah dueh
kami loe tangoenghaih tongh kami baktiah poek o tih.
21 Nihcae mah im to sah o ueloe, om o haih tih; misur takha to sah o
ueloe, athaih to caa o tih.
22 A sak o ih im to minawk kalah mah om o haih mak ai, a thling o
ih misur to minawk kalah mah caa pae o mak ai boeh; kai ih kaminawk
hinghaih loe thing hinghaih baktiah om tih boeh; ka qoih ih kaminawk loe
angmacae ban hoi sak ih hmuen to saning kasawkah caa o tih boeh.
23 Azom pui ah toksah kami om mak ai boeh, raihaih paek caanawk doeh
tapen o mak ai boeh; angmacae hoi a caanawk loe, Angraeng tahamhoihaih
hnu kami ah om o tih boeh.
24 Nihcae mah kawk ai naah, ka oi pae moe, lok a thuih o li naah, ka
tahngaih pae han boeh.
25 Tasui hoi tuuca rawkcak nawnto caa hoi tih, kaipui loe maitaw tae
baktiah caphaeh to caa tih boeh; toe maiphu loe pahui ih buh ah om tih.
Kai ih kaciim mae boih ah loe maeto hoi maeto nganbawh kana paekhaih
hoi amrohaih to om mak ai boeh, tiah Angraeng mah thuih.

66

Lokcaekhaih hoi oephaih

1 Angraeng mah hae tiah thuih; van loe kang hnuthaih tangkhang ah oh,
long loe ka khok koenghaih ah oh; kai han na sak ih im loe naa ah maw
oh? Kang hakhaih ahmuen loe naa ah maw oh?
2 Ka ban mah to baktih hmuennawk to sak pongah, to hmuennawk boih
to oh o, tiah Angraeng mah thuih; poek pahnaemhaih palung tawn kami,
dawnpakhuem kami, ka lok zithaih tawn kaminawk to ka khetzawn han.
3 Maitaw tae bop kami loe kami hum baktiah ni oh; tuucaa hoi
angbawnhaih sah kami loe ui tahnong takroek kami hoiah anghmong;
canghum paek kami loe okthii paek kami hoiah anghmong; hmuihoih
thlaek kami loe krang han tahamhoihaih paek kami hoiah anghmong. Ue,

65.17 Isaiah 66.22; 2 Pt 3.13; Lph 21.1. **65.19** Lph 21.4. **65.25** Isaiah 11.6-9. **66.1** Mathai 5.34; 23.22; Mathai 5.35. **66.1** Tsk 7.49,50.

to kaminawk loe angmacae koeh ih loklam to qoih o, nihcae hinghaih loe
panuet kaom hmuen ah kanawm acaeng o.
4 Ka kawk naah mi mah doeh pathim o ai; lok ka thuih naah tahngai o
ai; ka hmaa ah sethaih to a sak o moe, ka koeh ai ih hmuen to a qoih o
pongah, kai doeh nihcae hanah raihaih to ka qoih pae moe, nihcae nuiah
zit kaom hmuen ka phaksak han.
5 Angraeng ih lok zii kaminawk, a lok to tahngai oh; nangcae hnuma
moe, ka hmin pongah haek ih nawkamyanawk mah, nangcae anghoehaih
to hnuk o hanah, Angraeng loe lensawkhaih om nasoe, tiah thuih o; toe
nihcae loe azathaih tong o tih.
6 To lok loe vangpui thung ih hanghaih lok, tempul thung ih lok hoi
Angraeng mah a misanawk lulakhaih lok ah oh.
7 Zion canu loe caa tapenhaih kana panoek ai naah tapen boeh; caa
tapenhaih kana panoek ai naah capa to tapen boeh.
8 Mi maw to baktih hmuennawk to thaih vaih? Mi maw to baktih
hmuennawk to hnu vaih? Prae loe nito thungah tacawt thaih maw? Prae
kaminawk doeh nito thungah nawnto tapen thai boih maw? Toe Zion loe
caa tapenhaih kana panoek parai ai ah a caanawk to tapen boeh.
9 Kai mah nawkta ohsak tom naah, tapen ai ah ka ohsak maw? tiah
Angraeng mah thuih; zok ka pomsak pacoengah, tapen ai ah ka omsak tih
maw? tiah na Sithaw mah thuih.
10 Jerusalem palung kaminawk, anih hoi nawnto anghoe oh loe poek
nawm oh; anih palungsae haih kaminawk, anih hoi nawnto anghoe oh
loe, nawm oh.
11 To tiah nahaeloe anih ih monghaih tahnutui to na nae o ueloe, nam
hah o tih; tahnutui to na nae o ueloe, pop parai tahnutui longh pongah
palung nang hoe o tih, tiah thuih.
12 Angraeng mah hae tiah thuih; khenah, monghaih loe anih khaeah
vapui baktiah ka longsak moe, Gentel kaminawk lensawkhaih to tui
baktiah ka longsak han; tahnutui to na nae o tih, nongpata mah a caa
to ban hoiah tapom moe, phaih nuiah pahawnh baktiah na om o tih.
13 Amno mah a caa pathloep baktiah, nangcae to kang pathloep han;
nangcae to Jerusalem ah kang pathloep o han, tiah thuih.
14 Hae hmuen na hnuk o naah nang hoe o ueloe, na huhongnawk doeh
kahing phroh baktiah sai tih; Angraeng ih ban loe nihcae khaeah oh, tiah
a tamnanawk mah panoek o ueloe, anih palungphuihaih to a misaknawk
khaeah amtuengsak tih.
15 Khenah, Angraeng mah kanung parai palungphuihaih, kangqong hmai
hoi thuitaekhaih to amtuengsak hanah, takhi kamhae baktiah kaom hrang
lakoknawk to angthueng ueloe, hmai hoiah angzo tih.
16 Angraeng loe hmai hoi sumsen hoiah kaminawk boih to lokcaek tih;
pop parai kaminawk to Angraeng mah hum tih.
17 Okmoi, pazu moi, panuet kaom moi caa kami hoi takha um ih thing
maeto hnukbang ah angmacae hoi angmacae ciimcai hanah prae kalah
kaminawk ih sithaw bok kaminawk loe, nawnto amro o boih tih, tiah
Angraeng mah thuih.
18 Nihcae mah sak o ih tok hoi poekhaihnawk to ka panoek; prae congca
kaminawk hoi lok congca apae kaminawk to nawnto ka pakhueng han; to
naah nihcae angzo o ueloe, ka lensawkhaih to hnu o tih.
19 Nihcae salakah angmathaih to ka suek han, misa ban thung hoiah
kaloih kaminawk to prae congca kaminawk, Spain prae Tarshish, Lud,

66.7 Lph 12.5.

tiah kawk ih Libia kaminawk, Lidia kaminawk (kalii kahhaih bangah
ahmin amthang kaminawk) khaeah, Tubal hoi Javan, tiah kawk ih Grik
kaminawk, ka tamthanglok thai vai ai, ka lensawkhaih hnu vai ai, angthla
parai tuipui thungah kaom kaminawk salakah, ka patoeh han; nihcae mah
ka lensawkhaih to Gentel kaminawk khaeah thui o tih.
20 Israel kaminawk mah Angraeng im ah tathlang ih hmuen to ciimcai
laom pongah sin o baktih toengah, nihcae mah nam nawknamyanawk to
hrang, hrang lakok, laa hrang, mule hrang, tahnogsawk hrang hoiah phaw
o ueloe, Angraeng khae paek hanah, prae congca hoiah kai ih kaciim mae
Jerusalem ah angzo o haih tih, tiah Angraeng mah thuih.
21 Nihcae thungah thoemto kaminawk to qaima hoi Levi kami ah ka qoih
han, tiah Angraeng mah thuih.
22 Ka sak han koi van kangtha hoi long kangtha loe ka hmaa ah oh poe
baktih toengah, na caanawk hoi na hmin doeh om poe tih, tiah a thuih.
23 Kaminawk boih mah kai ang bok o hanah, khrah kangtha kruek,
Sabbath ni kruek angzo o tih, tiah Aangraeng mah thuih.
24 Nihcae mah caeh o ueloe, ka nuiah sethaih sah kaminawk ih qok to
khen o tih; nihcae kacaa alungh loe dueh mak ai, nihcae kakangh hmai
doeh dueh mak ai; nihcae loe kaminawk boih mah panuet ih kami ah om
o tih, tiah Angraeng mah thuih.

66.22 Isaiah 65.17; 2 Pt 3.13; Lph 21.1. **66.24** Mark 9.48.

JEREMIAH

Tahmaa Jeremiah loe Jerusalem amtim ai na hoi amtim pacoeng B.C 586 karoek to toksak. Hae cabu mah anih toksakhaih saning thungah angmah ih kaminawk mah Sithaw koeh ai ih krang to bok o moe, zaehaih to a sak o pongah, nichae danpaek hanah Babylon misatuh kaminawk patoehhaih kawng to thuih. Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah Jerusalem hoi bokhaih im to paro pae pacoengah, kanoih parai Judah kaminawk hoi siangpahrang to Babylon ah misong ah caeh haih. Toe Judah kaminawk amlaem o let ueloe, acaeng kami ah om o let tih, tiah anih mah thuih coek. Babylon misatuh kaminawk mah Jerusalem vangpui takui o naah, Jeremiah mah to misatuh kaminawk to kat o hmah, tiah thuih pae pongah, siangpahrangnawk, qaimanawk hoi prae kaminawk mah anih to hnukma o parai; tahmaa loe prae nuiah oepthok ai kami ni, tiah net o moe, thongim pakhrak o. Hae cabu hae ahmuen palito ah tapraek thaih.

1. Maeto haih ah loe Josiah, Jehoiakim, Jehoiahchin hoi Zedekiah dungah Sithaw mah Judah kaminawk hoi nihcae ukkung angraengnawk khaeah thuih ih lok to athum.

2. Hnetto haih ah loe Jeremiah mah thuih ih lok tarikkung Baruk mah, tarik ih cabu thung hoiah tarik patoeng let ih lok ah oh; to cabu loe Jeremiah kawng hoi Jeremiah mah kaom han koi hmuen thuih ih loknawk to athum.

3. Thumto haih ah loe Sithaw mah prae kalah kaminawk kawng thuihhaih lok to oh.

4. Palito haih ah loe Jerusalem amrohaih kawng hoi Babylon ah misong angtanghaih kawng to oh. Jeremiah loe acaeng palung kami ah oh moe, hmuenmae kawng panoek kami ah oh. Nihcae nuiah pha han koi hmuen to thuih han koeh ai, toe thuih ai ah loe angcoeng thai ai pongah a thuih. Anih loe qaima toksak khue ai ah Sithaw mah tahmaa ah kawk pongah patangkhanghaih kawng doeh a thuih. Sithaw ih lok loe palung thungah hmai kamngaeh baktiah amngaeh pongah, thui ai ah om thai ai. Jeremiah cabu thung ih lokpui koek loknawk loe Jeremiah ih adung thung khue ai ah anih pacoengah angzo han koi lokpaek kangtha adung kawng doeh a thuih. To adung kangtha ah loe patukkung angai ai ah Sithaw lokkamhaih to angmacae kaminawk ih palung thungah tarik o tih boeh, tiah a thuih (31.31-34).

Tahmaa kawkhaih

1 Benjamin prae thungah kaom Anathoth avang ih qaimanawk salakah
kaom, Hilkiah capa Jeremiah khaeah lok angzoh,
2 Judah siangpahrang Amon capa, Josiah angraenghaih saning hathlai
thumto naah, Angraeng ih lok anih khaeah angzoh pae.
3 Judah siangpahrang, Josiah capa Jehoiakim siangpahrang ohhaih
saning, Judah siangpahrang Josiah capa Zedekiah angraenghaih saning
hathlaito haih, Jerusalem kaminawk misong ah laemhhaih, khrah pangato
naah doeh lok to angzoh pae.

Jeremiah kawkhaih

4 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,

1.2 2 Siang 22.3—23.27; 2 Dung 34.8—35.19. **1.3** 2 Siang 23.36—24.7; 2 Dung 36.5-8; 2 Siang 24.18—25.21; 2 Dung 36.11-21.

5 zok thungah kang omsak ai nathuem hoiah kang panoek boeh; Na tapen
ai nathuem hoiah kang ciimsak boeh; nang hae prae kaminawk boih hanah
tahmaa ah kang suek boeh, tiah ang naa.
6 Kai mah, Ah, Angraeng Sithaw! khenah, lok ka thui thai ai, ka nawkta
vop, tiah ka naa.
7 Toe Angraeng mah kai khaeah, Ka nawkta vop, tiah thui hmah; kang
patoeh ih kaminawk boih khaeah caeh ah loe, thuih han kang paek ih
loknawk to thui ah.
8 Nihcae to zii hmah; nang pahlong hanah, nang khaeah ka oh poe han,
tiah Angraeng mah thuih.
9 Angraeng mah a ban to payangh moe, ka pakha to ang sui pae.
Angraeng mah kai khaeah, Khenah, na pakha thungah Ka lok ka suek boeh.
10 Khenah, prae kaminawk hoi praenawk to aphongh moe, amtimsak
hanah, phraek moe, amrosak hanah, vah pae ving moe, sak pae let
pacoengah thling pae let hanah, vaihniah kang patoeh boeh, tiah ang naa.
11 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh; Jeremiah, timaw na hnuk? tiah
ang naa. Kai mah, Almond thing tanghang maeto ka hnuk, tiah ka naa.
12 Angraeng mah kai khaeah, Kamtuengah na hnuk boeh; ka lok hae
koepsak hanah, ka ohcoek boeh, tiah ang naa.
13 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let; Timaw na hnuk? tiah ang naa.
Kai mah, Aluek bangah kanghae tui tangdawh laom to ka hnuk, tiah ka
naa.
14 Angraeng mah kai khaeah, Aluek bang hoiah kangzo amrohaih loe
prae kaminawk boih khaeah cen tih.
15 Khenah, aluek bang siangpahrang ukhaih praenawk thungah kaom
kaminawk to ka kawk boih han, tiah Angraeng mah thuih; nihcae to angzo
o ueloe, Jerusalem akunhaih khongkhanawk ah, khongkha taeng boih hoi
Judah vangpuinawk boih ah, angmacae ih angraeng tangkhang to suem o
tih.
16 Angmacae sethaih, kai ang pahnawt o moe, sithaw kalah hmaa ah
hmuihoih thlaek o haih hoi angmacae ban hoi a sak o ih hmuen to a bok
o pongah, nihcae to lok kacaek han.
17 To pongah kaengkaeh to angzaeng ah loe angthawk ah, kang paek ih
loknawk boih to nihcae khaeah thui paeh; nihcae to zii hmah, to tih ai
nahaeloe nihcae hmaa ah zithaih to nangmah hanah kang paek lat han.
18 Khenah, Judah siangpahrangnawk, ukkung angraengnawk,
qaimanawk hoi prae kaminawk to tuk hanah, vaihniah kacak vangpui
baktih, sum tung hoiah maw, to tih ai boeh loe sumkamling hoiah sak ih
tapangnawk baktiah kang ohsak boeh.
19 Nihcae mah nang to tuh o tih; toe na pazawk o mak ai; nang pahlong
hanah kang oh thuih, tiah Angraeng mah thuih.

2

Israel misa haih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 caeh ah loe Jerusalem ih kaminawk mah thaih hanah thui ah; Angraeng
mah hae tiah thuih; lawk ah vat ai ih praezaek ah ka hnukah na bang naah,
na qoeng li nathuem ih na hoihhaih, sava sak tangsuek nathuem ih baktiah
nang palunghaih to ka pahnet ai.
3 To nathuem ah Israel loe Angraeng hanah ciimcai moe, a qoenghaih
thingthai tangsuek ah oh; anih paaeh kaminawk boih loe kami kazae ah
oh o; to kaminawk nuiah amrohaih to pha tih, tiah Angraeng mah thuih.

4 Aw Jakob imthung takoh, Israel imthung takohnawk boih, Angraeng ih
lok hae tahngai oh,
5 Angraeng mah hae tiah thuih; Nam panawk mah kai khaeah tih zaehaih
maw a hnuk o moe, kai khae hoi kangthla ah a caeh o ving? Nihcae loe
tidoeh avang ai krangnawk to patom o pongah, tidoeh avang ai kami ah
oh o boeh.
6 Nihcae loe Izip prae hoi zaehoikung, praezaek hoi zaehoikung,
praezaek hoi tangqom cing ah kaom prae thung hoiah zaehoikung,
khokhahaih hoi duekhaih tahlip thung hoiah zaehoikung, kami caeh vai ai
prae hoi kami om vai ai prae thung hoiah zaehoikung, Angraeng loe naa
ah maw oh ving boeh? tiah thui o ai.
7 Thingthai hoi hoihhaih to caak hanah, long kahoih prae ah kang caeh o
haih; toe na kun o naah kai ih long to nam hnong o sak, kai ih qawk doeh
panuet kaom ah na sak o.
8 Qaimanawk mah Angraeng loe naa ah maw oh? tiah thui o ai; Ka lok
patuk kaminawk mah kai to panoek o ai; zaehoikungnawk mah doeh ka
lok to aek o; tahmaanawk loe Baal ih ahmin hoiah lokthuih o moe, tidoeh
avang ai hmuennawk to patom o.
9 To pongah lokcaekhaih ahmuen ah kang khingh o han, na caanawk ih
caanawk doeh ka khingh han, tiah Angraeng mah thuih.
10 Kittim tuipui thung ih praenawk to poeng ah loe, khenah: Kedan ah
kami to patoeh ah, to baktih hmuen oh vaih boeh maw, tiah kahoihah poek
ah loe khen ah.
11 Prae kalah kaminawk loe Sithaw tang to bok o ai, toe angmacae ih
sithaw to pahnawt o vaih maw? Toe kai ih kaminawk loe angmacae
lensawkhaih to tidoeh avang ai krang hoiah athlaeng o ving boeh.
12 Aw, vannawk, hae hmuen pongah dawnraihaih, palungboenghaih,
tasoehhaih hoiah om oh, tiah Angraeng mah thuih.
13 Kai ih kaminawk loe zaehaih hnetto a sak o; hinghaih tuipuek, kai hae
ang pahnawt o moe, tui tabu, tui angbuem thai ai kakoi tui tabunawk to a
sak o.
14 Israel loe tamna ah maw oh? Misong ah maw tapen? Tipongah anih
loe amro ving loe?
15 Kaipuinawk mah anih to hang o thuih moe, hnah hroek o thuih; a
prae to paro pae o moe, vangpuinawk to hmai hoi thlaek pae o pongah, mi
doeh om o ai boeh.
16 Noph hoi Tahpanhes ih kaminawk mah na lu nui ih angraeng lumuek
to amro o sak ving boeh.
17 Nangcae zaehoikung, Angraeng na Sithaw to na caeh o taak pongah
na ai maw, to baktih hmuen to nangmacae nuiah phak?
18 Tipongah vaihi Shihor ih tui naek hanah Izip loklam ah na caeh o moe,
vapui tui naek hanah, Assyria loklam ah na caeh o loe?
19 Nangmacae sakpazaehaih mah nangmacae to thuitaek tih; hnuk nang
nawn o haih mah na zoeh o tih; to pongah Angraeng na Sithaw to na
pahnawt o moe, kai zithaih tawn ai ah na oh o haih loe, kawkrukmaw set
moe, khaa, tito panoek oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
20 Canghnii hoi boeh ni na phawh ih hnam hoi qui to ka petsak boeh;
nang mah, Ka zae mak ai boeh, tiah na thuih; toe maesang hoi aqam kahing
thing tlim boih ah, tangzat zawh hanah nang songh.
21 Nang hae atii kahoih koek misurkung ah kang thling; toe ka hmaa ah
oep kaom ah kho na sah ai, tipongah tangtang ai misurkung ah nang coeng
ving loe?

22 Lungtui hoiah na pasaeh moe, sabung kapop ah na patoh cadoeh, na
zaehaih ka hmaa ah amtueng vop tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
23 Kawbangmaw, Kai loe kam hnong ai, Baal hnukah doeh ka bang ai,
tiah na thui thai tih? Azawn ah na caehhaih loklam to khen ah loe, na
sak ih hmuen to poek ah; nang loe ahnuk ahma kacawn kaengkuu hrang
amno ah na oh boeh.
24 Apaa koeh naah praezaek ih takhi kahroek laa hrang kasan baktiah
na oh boeh; apaa cuukhaih tue phak naah, anih to mi mah maw pakaa pae
thai tih? Mi mah doeh anih to angpho qawt ah pakrong mak ai, atue phak
naah anih to hnu o tih.
25 Khok bangkrai ah omsak hmah loe, tui anghaesak hmah, tiah ka thuih;
toe nang mah, Oephaih om ai, tiah na thuih. To tiah na ai ni, minawk kalah
ni ka koeh, nihcae hnukah ka bang han, tiah na thuih.
26 Kamqu loe naeh naah azak baktih toengah, Israel imthung takoh
doeh azat o boeh; angmacae, angmacae ih siangpahrangnawk, ukkung
angraengnawk, qaimanawk hoi tahmaanawk doeh azathaih tongh o boih
boeh.
27 Thingkung khaeah, Nang loe kam pa ah na oh, tiah a naa o: thlung
khaeah, Nang mah nang tapen, tiah a naa o: mikhmai khen ai ah, kai to
hnukbang ah angqoi o taak; toe raihaih a tongh o naah loe, Angzo ah loe
na pahlong ah, tiah a thuih o.
28 To tiah nahaeloe na sak o ih na sithawnawk loe naa ah maw oh o loe?
Raihaih na tong o naah nihcae to angzo o nasoe loe, nangcae to pahlong o
nasoe khae! Aw Judah, na sithaw loe na vangnawk zetto pop boeh.
29 Tipongah kai kasae nang net o loe? Nangcae loe ka nuiah na zae o
boih boeh, tiah Angraeng mah thuih.
30 Na caanawk danpaekhaih loe azom pui ni; nihcae loe thuitaekhaih
koeh o ai; nangcae ih sumsen loe moi kaek thaih kaipui baktiah,
nangmacae ih tahmaanawk to paaeh boih boeh.
31 Aw dung kangtha kaminawk, Angraeng ih lok to poek oh. Kai loe
Israel hanah praezaek hoi khoving prae ah ka oh vai maw? Tipongah kai
ih kaminawk mah, Kaicae loe angraeng ah ka oh o boeh; nang khaeah
kang zo o mak ai boeh, tiah a thuih o loe?
32 Tangla mah amthoephaih hmuennawk to pahnet vaih maw, to tih ai
boeh loe sava sah tangla mah amthoephaih khukbuen to pahnet vaih maw?
Toe kai ih kaminawk mah kai ang pahnet o haih ni loe kroeklaek ai boeh.
33 Tipongah tlangai pakrong naah loe palung na ha o loe? To baktih
kasae na caeh o haih loklam to kasae nongpatanawk hanah na patuk o.
34 Nang khuk o ih khukbuen nuiah, zaehaih tawn ai kamtang kaminawk
humhaih athii to amtueng boeh; tamquta hoiah ka pakrong pongah ka
hnuk ih na ai ah, athii loe na sak ih hmuennawk boih nui ah kamnoek ah
amtueng boeh.
35 Toe nangmah, Kai loe zaehaih ka tawn ai pongah, ka nuiah palung-
phuihaih dii let tih, tiah na thuih. Khenah, zaehaih ka tawn ai, tiah na
thuih pongah, lok kang caek han.
36 Tipongah na caehhaih loklam to hae tiah na pakhraih loe? Assyria
mah tongh ih azathaih baktiah, Izip doeh azathaih tong toeng tih.
37 Ue, lu nuiah na ban to koeng ueloe, to prae hoiah na tacawt tih; na oep
ih hmuennawk to Angraeng mah pahnawt sut boeh pongah, khosakhoihaih
na tawn mak ai boeh.

3

Israel azat tonghhaih

1 Kami maeto mah zu to pakhrak, nongpata loe anih khae hoi tacawt moe,
minawk ih zu ah oh pacoengah, anih loe nongpata khaeah amlaem let vop
tih maw? To tiah om nahaeloe prae to amhnongsak mak ai maw? Toe
nang loe pop parai tlangainawk hoiah tangzat to na zawh; toe Angraeng
mah kai khaeah amlaem let ah, tiah ang naa.
2 Hmuensang bangah doing ah loe tangzat na zaw ai ih ahmuen to
pakrong noek ah. Arab kami mah praezaek ah zing ih baktih toengah,
nang doeh loklamnawk ah na zing; tangzat na zawhhaih hoi na sethaih
mah prae to amhnongsak boeh.
3 To pongah kho angzo ai boeh moe, nipui amtonghaih khotui doeh
krah ai boeh; na lupataeh loe tangzat zaw kami lupataeh hoiah anghmong
pongah, azathaih roe na tawn ai.
4 Vaihi hoi kamtong kai khaeah, Kampa, nang loe ka qoeng li nathuem
hoiah kai han loklam patuekkung ah na ai maw na oh?
5 Anih loe dungzan khoek to palungphui poe tih maw? Boeng khoek to
palungphui vop tih maw? tiah na thui. To tiah lok na thuih e, na sak thaih
ih hmuen kasae to na sak, tiah Angraeng mah thuih.

Oep kaom ai Israel

6 Josiah siangpahrang ah oh nathung, Angraeng mah kai khaeah, loklam
amkhraeng Israel kaminawk mah sak ih hmuen to na hnuk maw? Anih loe
maesang boih ah dawh moe, aqam kahing thingkung tlim boih ah, tangzat
a zawh boeh.
7 Hae baktih hmuennawk a sak pacoengah doeh kai khae amlaem let
hanah ka thuih. Toe anih loe amlaem let ai. To tiah a sak ih hmuen to oep
kaom ai amnawk nongpata Judah mah hnuk.
8 Lam amkhraeng Israel loe zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih
to sak pongah, ampraekhaih ca to ka paek moe, anih to ka pakhrak; oep
kaom ai amnawk nongpata Judah doeh zithaih tawn ai ah a caeh moe,
tangzat a zawh toeng, tiah ka hnuk.
9 Anih loe tangzat zawhhaih hoiah prae to amhnongsak, thlung hoiah
zaehaih a sak moe, thing hoiah doeh zaehaih to a sak.
10 To tiah zaehaih to a tawnh, toe oep kaom ai amnawk nongpata
Judah loe kai khaeah palung tang hoi amlaem ai, angsak cophaih hoiah
ni amlaem, tiah Angraeng mah thuih.
11 Angraeng mah kai khaeah, lam amkhraeng Israel loe oep kaom ai
Judah pongah toeng kue, tiah thuih.
12 Caeh ah loe, hae lok hae aluek bangah taphong ah, nihcae khaeah,
Lam amkhraeng Israel amlaem lai ah, tiah Angraeng mah thuih. Na nuiah
palungphuihaih ka krahsak mak ai, kai loe palungnathaih hoiah ka koi
pongah, palung ka phui poe mak ai, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui
paeh, tiah ang naa.
13 Nang loe ka lok na tahngai ai, na Angraeng Sithaw nuiah zaehaih na
sak moe, aqam kahing thingkung tlim boih ah, kaminawk to na zoek, to
tiah zaehaih na sak pongah, zaehaih ka tawnh boeh, tiah panoek ah, tiah
Angraeng mah thuih.
14 Lam amkhraeng kaminawk, amlaem o lai ah, tiah Angraeng mah
thuih; kai loe nangcae ih sava ah ka oh; vangpui maeto thung hoiah kami
maeto ka lak han, imthong maeto thung hoiah kami hnetto ka lak moe,
Zion ah kang caeh haih han.

3.6 2 Siang 22.1—23.30; 2 Dung 34.1—35.27.

15 Ka koeh ih tuutoep kaminawk to kang paek han, nihcae mah
palunghahaih hoi panoekhaih hoiah na zaehoi o tih.
16 To na niah loe prae thungah pop parai ah nang pung o tih, to naah
loe kaminawk mah, Angraeng Lokkamhaih thingkhong, tiah thui o mak ai
boeh, tiah Angraeng mah thuih; to thingkhong to panoek o mak ai; poek o
mak ai; dawn o mak ai; sah doeh sah o let mak ai boeh.
17 To naah Jerusalem loe Angraeng anghnuthaih tangkhang, tiah kawk
o tih; prae kaminawk boih, Jerusalem ah, Angraeng ih ahmin to saphaw
hanah amkhueng o tih; angmacae kasae poekhaih palungthin hnukah doeh
pazui o mak ai boeh.
18 To na niah loe Judah imthung takoh hoi Israel imthung takoh loe
nawnto angkom hoi tih boeh, aluek bang prae hoiah nawnto angzo hoi
ueloe, nam panawk khaeah qawk ah ka paek ih prae thungah caeh hoi tih.
19 Kaimah, Nangcae to caa baktiah kang suek o pongah, koeh koi kaom
prae, praenawk boih thungah kahoih koek qawktoephaih to kang paek o
na ai maw? tiah ka thuih: Kai mah, Kai hae Kam Pa, tiah nang kawk o
ueloe, kai khae hoiah nam khraeng o ving mak ai boeh, tiah ka thuih.
20 Aw Israel imthung takoh, sava nuiah oep kaom ai nongpata baktiah,
nangcae doeh ka nuiah oep na om o ai boeh, tiah Angraeng mah thuih.
21 Israel kaminawk qahhaih hoi hnikhaih lok to hmuensang hoiah ka
thaih boeh; nihcae loe loklam amkhraeng o moe, angmacae ih Angraeng
Sithaw to pahnet o ving boeh.
22 Lam amkhraeng kaminawk, amlaem oh; loklam nam khraeng o haih
to kang pakhraih pae han. Nihcae mah doeh khenah, nang khaeah kang
zoh o; nang loe kaicae Angraeng Sithaw ah na oh.
23 Maesomnawk, maenawk bang hoiah pahlonghaih to angzo tih, tiah
zinghaih loe azom pui ni; Israel pahlong tangtang haih loe aicae ih
Angraeng Sithaw hae ni.
24 Aicae ampanawk mah toksak ih thingthainawk, tuunawk hoi im ah
pacah ih moinawk, a capanawk hoi a canunawk loe a qoeng o li nathuem
hoi boeh ni azathaih mah caak boih boeh.
25 Aicae loe azathaih hoiah angsong o boeh moe, ahminsethaih mah khuk
khoep boeh; aicae loe aimacae Agraeng Sithaw nuiah a zae o boeh, aicae
hoi aicae ampanawk loe a qoeng o li nathuem hoi vaihni ni khoek to,
aimacae Angraeng Sithaw ih lok to a tahngai o ai boeh.

4

1 Nam laem let nahaeloe, Aw Israel, kai khaeah amlaem ah, tiah
Angraeng mah thuih; panuet thok hmuennawk takhoe ving hanah na koeh
nahaeloe, kai khae hoi angthui hmah.
2 Nangmah doeh, Angraeng loe hing, tiah oepthohhaih, lokcaekhaih,
toenghaih hoiah lokkamhaih sak han angaih; prae kaminawk doeh
anih rang hoiah tahamhoihaih to paek ueloe, anih oephaih rang hoiah
lensawkhaih to hnu o tih, tiah Angraeng mah thuih.
3 Judah hoi Israel kaminawk khaeah Angraeng mah hae tiah thuih;
nangmacae ih long to atok oh, soekhring thungah antii to haeh o hmah.
4 Angraeng khaeah tangyat hin aat oh, nangcae Judah hoi Jerusalem
kaminawk, nangcae ih palung tangyat hin to aat oh; to tih ai nahaeloe
na sak o ih kasae hmuennawk pongah, palung ka phuihaih hmai baktiah
tacawt ueloe, mi mah doeh paduek thai ai ah kangh moeng tih.

4.3 Hosea 10.12.

Aluek bang hoi lokcaekhaih

5 Judah prae thungah taphong oh loe, Jerusalem ah tha hoi hang oh;
prae thung boih ah mongkah to ueng oh; maeto ah amhong oh, nawnto
amkhueng oh loe, sipae kacak vangpuinawk thungah caeh o si, tiah thui
pae oh.
6 Zion ah caeh han angmathaih kahni to payang oh, loih hanah cawn oh!
Anghak o hmah! Kalen parai amrohaih hoi raihaih to aluek bang hoiah
kang sin han.
7 Kaipui loe a khaw thung hoiah tacawt boeh; prae kaminawk phraekung
loe loklam ah angzoh li; anih loe na prae amrosak hanah a ohhaih ahmuen
hoiah tacawt boeh; nangcae ih vangpuinawk loe kami om ai ah pong o sut
tih boeh.
8 To pongah kazii to angzaeng oh, palungnat hoiah qah oh; kanung parai
Angraeng palungphuihaih loe aicae khae hoi amlaem ai vop.
9 To na niah loe siangpahrang hoi anih ih angraengnawk loe palungbo-
eng o tih; qaimanawk dawnrai o ueloe, tahmaanawk doeh anghmang o sut
tih, tiah Angraeng mah thuih.
10 To naah kai mah, Ah, Angraeng Sithaw, kaicae hinghaih nuiah sumsen
to phak boeh, toe kamongah na om o tih hmang, tiah na thuih ih lok mah
hae kami hoi Jerusalem kaminawk hae na thlaeng boeh, tiah ka naa.
11 To naah hae kami hoi Jerusalem kaminawk khaeah, Hmuensang ih
takhi kabae loe praezaek bang hoi kai kami canunawk khaeah song tih,
toe to takhi loe hawhsak han ih na ai, ciimsak han ih doeh na ai ni;
12 Kai khae hoi thacak parai takhi to song tih, vaihi nihcae to lok ka caek
han boeh.
13 Khenah, anih loe tamai baktiah angzo tih, anih ih hrang lakoknawk
loe takhi kamhae baktiah om tih; anih ih hrang loe tahmu pongah doeh
rang kue. Khosak a bing o boeh! Aicae loe amro boeh!
14 Aw Jerusalem, pahlong thai hanah, kasae poekhaih palungthin to
pasae lai ah. Kasae poekhaihnawk to nasetto maw na thungah om vop
tih?
15 Dan prae hoiah lok to tacawt moe, Ephraim mae hoiah raihaih
tamthang to taphong boeh.
16 Prae kaminawk boih khaeah thui oh; khenah, Jerusalem misa haih to
thui oh; katoep kaminawk loe prae kangthla hoiah angzoh o moe, Judah
vangpuinawk misatukhaih lok to paek o boeh.
17 To prae mah Kai hae misa ah suek pongah, laikok toep kaminawk
baktiah, nihcae mah Judah to takui o khoep boeh, tiah Angraeng mah
thuih.
18 Na caehhaih loklam hoi na sak ih hmuennawk pongah ni hae
hmuennawk hae na nuiah phak; na zaehaih pongah ni kakhaa parai hae
hmuen hae na palung thungah oh.
19 Aw palung, palung! Palung thungah nat; kai ih palung loe tapok tom
boeh pongah, kaom duem thai ai boeh; Aw ka hinghaih, misa pahruekhaih
mongkah lok to na thaih boeh.
20 Amro boeh, amro boeh, tiah hang o; prae boih amro boeh; kai ih kahni
imnawk loe nawnetta thungah amro moe, imkhaan pakaahaih doeh akra
ai ah amro boeh.
21 Nasetto maw kahni payanghaih to ka khet moe, mongkah lok ka
tahngaih han vop?
22 Kai ih kaminawk loe amthu o, kai panoek o ai; palungha ai
nawktanawk ah oh o moe, panoekhaih tawn o ai; kahoih ai hmuen to

sak panoek o moe, kahoih hmuen sakhaih to panoek o ai.
23 Long to ka khet naah, krang om ai, tidoeh om ai; vannawk doeh
aanghaih om ai.
24 Ka dan naah, maenawk loe tasoeh o moe, maesomnawk doeh ahnuk
ahma angthuih o.
25 Ka dan naah kami to om ai; van ih tavaanawk doeh azawk o boih
boeh.
26 Ka dan naah thingthai qumpo hoi kakoi ahmuen loe praezaek ah
angcoeng ving moe, vangpuinawk doeh Angraeng hmaa ah amro o boih
boeh, kanung parai anih palungphuihaih mah to tiah amrosak boeh.
27 Angraeng mah hae tiah thuih; prae boih pong sut tih, toe amro boih
mak ai.
28 To pongah long loe palungsae tih; vannawk ranui ah khoving tih; ka
thuih ih lok baktih toengah, dawnpakhuem mak ai, sak ka timhaih baktih
toengah, ka phrae let mak ai.
29 Hrang angthueng kaminawk hoi kalii avak kaminawk ih atuen pongah,
vangpui boih cawn o tih; lungsong thungah akun o ueloe, lungsong nuiah
daw o tih; vangpui to caeh o taak boih tih, mi doeh athung ah om o mak
ai.
30 Nam ro naah timaw na sak han? Khukbuen kamling hoi nam thoek
moe, sui hoi nam thoep cadoeh, mikhmai ah tasi angnok moe, nam thoep
khing cadoeh, na kranghoihaih loe azom pui ni; na tlangainawk mah
patoek ueloe, na hinghaih lak hanah pakrong o tih.
31 Nongpata mah nawk tapen naah qah ih lok, ca tapen tangsuek
nathuem ih kana ahamhaih lok baktih toengah, Zion canu hanghaih lok to
ka thaih; anih loe ban to payangh moe, Kai loe khosak bing boeh! Kami
hum kaminawk pongah, tha ka zok sut boeh, tiah a hangh.

5

Katoeng kami om ai

1 Jerusalem loklam boih ah ahnuk ahma cawn oh, poek oh loe ahmuen
boih to pakrong oh, toenghaih sah kami, loktang pakrong kami maeto na
hnuk o thaih nahaeloe, hae vangpui hae ka tahmen han.
2 Nihcae mah, Angraeng loe hing, tiah thuih o e, ka hmin hoiah a sak o
ih nihcae lokkamhaih loe amsawn ni.
3 Aw Angraeng, na mik mah loe loktang na ai maw pakrong? Nihcae to
na thuitaek e, kana panoek o ai; nam rosak, toe na thuitaekhaih to talawk
o ai; nihcae ih mikhmai loe thlung pongah amtaak o kue; dawnpakhuem
han koeh o ai.
4 To pongah kaimah, tangtang ni hae kaminawk loe amtang o moe, amthu
o; Angraeng ih loklam to panoek o ai, angmacae Sithaw lokcaekhaih doeh
panoek o ai.
5 To pongah zaehoikungnawk khaeah ka caeh moe, lok ka thuih pae han;
nihcae loe Angraeng ih loklam hoi angmacae Sithaw lokcaekhaih to panoek
o; toe nihcae mah hnam to khaeh o moe, qui doeh taprawt o pat.
6 To pongah taw ih kaipui mah nihcae to kaek tih, duembang ah kavak
tasuinawk mah nihcae ih moi to caa o tih; kaithlaeng mah nihcae ih
vangpuinawk to toep ueloe, vangpui thung hoi tacawt kami to taprawt pet
boih tih; nihcae zaehaih loe pop parai moe, loklam amkhraeng o pongah
to tiah oh o.
7 To baktih zaehaih pongah kawbangmaw kang tahmen thai tih? Ka
caanawk mah ang pahnawt o sut moe, sithaw ah kaom ai hmuennawk

khaeah lokkamhaih a sak o; zok kam hahsak naah, daan ai ah zaehaih a
sak o moe, tangyat zawhaih ahmuen ah amkhueng o.
8 Nihcae loe rawkcak kamhah ah pacah ih hrang tae baktiah, imtaeng
kami ih zu to a khit o moe, a zae o haih boeh.
9 To baktih hmuennawk pongah thuitaek ai ah ka om tih maw? tiah
Angraeng mah thuih; to baktih acaengnawk to danpaek ai ah poek
angphohaih hoiah ka om tih maw?
10 Nihcae ih tapang nuiah daw oh loe phrae oh; toe phrae o boih hmah;
tanghangnawk to athlik oh, nihcae loe Angraeng ih tanghang na ai ni.
11 Israel imthung takoh hoi Judah imthung takohnawk loe, ka nuiah
oepthok ai, tiah Angraeng mah thuih.
12 Nihcae loe Angraeng to aling o; anih mah tidoeh sah tang mak ai; aicae
nuiah sethaih doeh phasak tang mak ai; sumsen hoi khokhahaih doeh a
tongh o tangtang mak ai:
13 tahmaanawk loe takhi khue ni, nihcae thungah lok to om ai; to pongah
a thuih o ih lok baktiah nihcae nuiah om nasoe, tiah a thuih o.
14 To pongah misatuh Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Hae lok hae
na thuih o pongah, khenah, ka lok to nangcae ih pakha ah hmai baktiah
ka ohsak moe, hae kaminawk hae thing baktiah ka ohsak han, nihcae loe
hmai mah kang tih.
15 Aw Israel imthung takoh, khenah, nangcae tuk hanah prae kangthla
hoiah acaeng maeto ka hoih han, nihcae loe thacak o moe, canghnii hoi
kaom acaeng ah oh o; nihcae ih lok to na panoek o mak ai.
16 Nihcae ih kalii tabu loe kamong sut taprong baktiah oh, nihcae loe
misatuk thacak kami ah oh o.
17 Na capanawk hoi na canunawk mah caak han ih thingthai qumpo
hoi takawnawk to nihcae mah caa o king tih; tuunawk hoi na pacah
ih moinawk doeh nihcae mah caa o king ueloe, nang ih misurkung hoi
thaiduet thingnawk doeh caa o boih tih; na oep ih kacak sipae hoi pakaa
ih vangpuinawk doeh nihcae mah sumsen hoiah phrae o boih tih.
18 Toe to batkih niah doeh nangcae to kang tahmat o boih mak ai.
19 Kaminawk mah, Tipongah aicae Angraeng Sithaw mah aicae nuiah
hae baktih hmuennawk a sak loe? tiah dueng naah, nangcae mah
nihcae khaeah, Nang pahnawt o sut moe, na prae thungah minawk
kalah sithawnawk na bok o baktih toengah, nangmacae ih prae ai, kalah
kaminawk ih tok to na sah o tih, tiah thui paeh, tiah Angraeng mah thuih.
20 Hae lok hae Jakob imthung takoh ah taphong ah, Judah prae thungah
thui ah,
21 Aw kamthu hoi panoekhaih tawn ai kaminawk, mik na tawnh o e, na
hnu o thai ai, naa doeh na tawnh o, thaih kophaih tawn ai kaminawk hae
lok hae tahngai oh:
22 Kai nang zii o ai maw? tiah Angraeng mah thuih; ka hmaa ah na
tasoeh o han ai maw? Tuipui mah a caehhaih loklam caeh voek han ai,
dungzan angzithaih ramri ah oh hanah, kaimah ni savuet to ka sak; tuiphu
mah tanawt khing cadoeh, payawk thai mak ai; atuen apawk hoi angthawk
o moe, tanawt o cadoeh poeng o thai mak ai.
23 Toe hae kaminawk loe palungthah o moe, lokaek koehhaih palungthin
to a tawnh o; lok a aek o moe, kalah bangah a caeh o ving.
24 Nihcae loe atue phak naah, kho angzosakkung, hmaloe hoi
hnukkhuem ih kho angzosakkung, cang aahhhaih atue hoi thingthai

5.21 Isaiah 6.9,10; Ezek 12.2; Mark 8.18. **5.22** Job 38.8-11.

qumpo lakhaih atuenawk paekkung, aicae Angraeng Sithaw to zii o si, tiah
thuih ih palungthin roe tawn o ai.
25 Na sakpazae o haih mah hae hmuennawk hae pakha ving moe, na zae
o haih mah kahoih hmuennawk to pakaa khoep boeh.
26 Kasae kaminawk loe kai ih kaminawk salakah oh o; nihcae loe tavaa
han dongh patung kaminawk baktih, kami naeh hanah, dongh patung
kaminawk baktiah, kaminawk to angang o.
27 Tabu koi mongah kaom tavaa baktiah nihcae ih im loe alinghaih hoiah
koi; to pongah nihcae loe lensawk o moe, angraeng ah angcoeng o.
28 Nihcae loe thawk o hruk, mikhmai doeh ampha o; nihcae loe kasae
kaminawk pongah doeh set o kue; toenghaih hoiah lok to caek o ai; ampa
tawn ai kaminawk to angdoe o haih ai; toe nihcae loe khosak hoih o;
amtang kaminawk to toenghaih hoiah lokcaek pae o ai.
29 Hae hmuennawk pongah nihcae to ka thuitaek mak ai maw? tiah
Angraeng mah thuih; hae baktih prae nui ah lu la ai ah poek angpho hoiah
ka oh han maw?
30 Dawnrai koi hmuen hoi zitthok hmuen to prae thungah a sak o boeh;
31 tahmaanawk mah amsawnlok to thuih o moe, qaimanawk mah doeh
angmacae koeh baktiah uk o; to baktih toksakhaih to kai ih kaminawk mah
koeh o; toe boenghaih ah loe kawbangmaw na sak o han?

6

Jerusalem takui khoephaih

1 Aw Benjamin kaminawk, Jerusalem hoi cawnh hanah amsak oh, Tekoa
ah mongkah to ueng oh! Beth-Haccerem ah angmathaih hmai to paang oh;
zit kaom amrohaih loe aluek bang hoiah angzoh boeh.
2 Kranghoih kanawk tuep Zion canu to kam rosak han.
3 Tuutoep kaminawk loe angmacae ih tuunawk hoiah nihcae khaeah
caeh o ueloe, anih tuk hanah ataeng boih ah kahni imnawk to sah o thui
tih, kami boih mah angmacae ih ahmuen ah tuu to pacah o tih.
4 Anih tuk hanah om o coek ah; angthawk oh athun ah caeh o si. Toe
aicae loe khosak a bing o boeh! Niduem boeh, kho doeh ving boeh.
5 To pongah angthawk oh, khoving ah tuh o si loe, a oh o haih ahmuen
to phrae pae o si.
6 Misatuh Angraeng mah hae tiah thuih; thingnawk to pakhru oh loe,
Jerusalem tuk hanah long to takae oh; hae vangpui loe thuitaek han oh; a
thungah loe pacaekthlaekhaih hoiah koi boeh.
7 Tuipuek mah tui tacawtsak baktih toengah, anih mah sethaih to
tacawtsak boeh; a thungah athii longhaih hoi amrohaih lok to ka thaih;
ka hmaa ah apet ai ah palungsethaih hoi ahma caakhaih to oh.
8 Aw Jerusalem, thuitaekhaih to talawk ah; to tih ai nahaeloe nang khae
hoiah ka hinghaih tacawt ving ueloe, prae to kami om ai ah kang pongsak
sut moeng tih, tiah a thuih.
9 Misatuh Angraeng mah hae tiah thuih; kanghmat misur thaih pakhrik
baktiah, kanghmat Israel to pakhrik o tih, misur thaih pakhrik kami mah
benthang thungah ban tapawh baktiah, na ban to tapawh let ah, tiah a
thuih.
10 Nihcae mah tahngaih o hanah, mi khaeah maw lok ka thuih moe,
acoehaih to ka paek han? Khenah, nihcae loe naa tangyat aat o ai pongah,
thaih o kop ai; khenah, Angraeng ih lok to a pahuep o kaak moe, thaih han
koeh o ai.

11 To pongah kai loe Angraeng palungphuihaih hoiah koi boeh moe, ka
pauep thai ai boeh; tasa bangah kaom nawktanawk hoi nawnto angpop
thendoengnawk nuiah ka kraih han boeh; zu sava hoi saning kacoeh
mitongnawk to ka lak ving han.
12 Nihcae ih imnawk, lawk hoi a zunawk doeh, minawk khaeah ka paek
moe, prae thungah kaom kaminawk nuiah ban ka payangh thuih han, tiah
Angraeng mah thuih.
13 Kathoeng koek hoi kalen koek khoek to kami boih kamthlai koeh
hmoekhaih hoiah koi o; tahmaa hoi qaima doeh lah ai, lok amlai o boih.
14 Monghaih om ai to mah, monghaih, monghaih, tiah a thuih o moe, kai
ih kami ah kaom canunawk ih ahma cakhaih loe nung parai ai, tiah a naa
o.
15 Nihcae mah panuet thok hmuennawk sak o naah azat o maw?
Azat o ai, azathaih roe tawn o ai, mikhmai mataeng doeh sae o ai; to
pongah nihcae loe kamtimh kaminawk salakah amtim o tih; nihcae ka
thuitaekhaih atue phak naah loe, nihcae to atlim ah pakhrah o tih, tiah
Angraeng mah thuih.
16 Angraeng mah hae tiah thuih, Lamkrung ah angdoe ah loe khenah;
canghnii ih loklamnawk to dueng oh, kahoih loklam to dueng oh loe, to
loklam ah caeh oh, to tiah nahaeloe na pakhranawk mah anghakhaih to
hnu o tih. Toe nihcae mah to ah ka caeh o mak ai, tiah thuih o.
17 Mongkah lok to tahngai oh; nangcae toepkung kaminawk to kang suek
pae, tiah ka naa. Toe nihcae mah, Ka tahngai o mak ai, tiah thuih o.
18 To pongah prae kaminawk boih, tahngai oh; Aw minawk salakah kaom
kaminawk panoek oh.
19 Aw long, tahngai ah; khenah, nihcae loe ka thuih ih loknawk to tahngai
o ai, ka patuk ih lok doeh pazui o ai, pahnawt o sut pongah, angmacae
poekhaih thingthai ah kaom, amrohaih to hae kaminawk nuiah ka phaksak
han.
20 Judah kaminawk tih hanah Sheba ih hmuihoih tui hoi angthla parai
prae ih hmuihoih tui kai khaeah nang sin o loe? Na sak o ih hmai
angbawnhaih to ka talawk mak ai; na sak o ih angbawnhaih hmuennawk
mah kai palung anghoesak ai.
21 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; khenah, hae kaminawk hmaa
ah pakaakung ka suek pae han; ampanawk hoi a caanawk loe to ah nawnto
amthaek o tih; imtaeng kami hoi angmah ih ampui doeh amro tih, tiah
thuih.
22 Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, aluek bang hoiah acaeng maeto
angzo tih; long boenghaih hoiah kalen parai acaeng to ka pahruek han.
23 Nihcae loe kalii hoi tayae to sin o tih; nihcae loe hmawsaeng o moe,
tahmenhaih tawn o ai; nihcae ih lok loe angthawk tuiphu tuen baktiah
tuenh; Aw Zion canu, nihcae loe misatuh kaminawk baktiah amthoep o,
hrang nuiah angthueng o moe, nang tuk hanah angzoh o boeh, tiah a thuih.
24 To naah kaminawk mah, nihcae ih tamthang ka thaih o naah, kaicae ih
ban loe thazok sut; nongpata mah ca tapen tom naah tong ih kana baktiah,
patangkhanghaih hoi raihaih to ka tong o, tiah thuih o.
25 Sithaw mah, praezaek ah caeh o hmah, loklam ah doeh amkae o hmah,
misa loe sumsen to sin moe, ahmuen kruekah amkaeh pongah zit han oh,
tiah thuih.
26 Aw kai kaminawk ih canu, kazii to angzaeng oh loe, maiphu pongah
amlet oh; maeto khue a tawnh ih capa to duek naah qah baktiah qah oh

6.14 Ezek 13.10. **6.15** Jer 8.10-12.

loe palungsae oh; parokung loe akra ai ah aicae nuiah pha tih boeh.
27 Sithaw mah, kai ih kaminawk khosakhaih tuinuen to na panoek thai
hanah, kai ih kaminawk tanoek kami hoi nihcae abuephaih ah kang suek
boeh.
28 Nihcae loe palungthah kami, laisaep thaih kami ah oh o; sumkamling
hoi sum baktiah a oh o moe, kamrosak thaih hmuen ah a oh o.
29 Hmai to cenh moe, hmai doeh angqong boeh, sum doeh amkaw boeh;
toe atui pacii kami mah pacii ih atui loe azom pui ah ni oh; kasae kaminawk
ih sethaih loe cing thai ai.
30 Angraeng mah nihcae to pahnawt sut boeh pongah, kaminawk mah
nihcae loe pahnawt sut ih sumkanglung, tiah kawk o tih.

7

Judah mah krang bokhaih

1 Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe hae tiah oh;
2 Angraeng im khongkha ah angdoe ah loe to ah hae lok hae taphong
ah; Angraeng bok hanah hae khongkha thungah akun, nangcae Judah
kaminawk boih, Angraeng ih lok hae tahngai oh.
3 Misatuh Angraeng hoi Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Na caehhaih
loklamnawk hoi na sak ih hmuennawk to pakhraih oh, to tih nahaeloe hae
ahmuen ah kang oh o sak han.
4 Hae loe Angraeng ih tempul ni, Angraeng ih tempul ni, Angraeng ih
tempul ni, tiah amsawnlok thui kaminawk to tang hmah.
5 Na caeh o haih loklamnawk hoi na sak o ih hmuennawk to na pakhraih
o tangtang moe, kami maeto hoi maeto katoengah lokcaek pacoengah,
6 imtaeng kami, angvin, ampa tawn ai kami hoi lamhmainawk doeh
pacaekthlaek ai, hae ahmuen ah zaehaih tawn ai kami to na hum o ai
boeh moe, aimah nganbawh kana paek hanah kalah sithawnawk to na
bok o ai boeh nahaeloe,
7 dungzan ah toep hanah nam panawk khaeah ka paek ih, hae ahmuen
ah kang oh o sak han.
8 Khenah, nangcae loe tidoeh avang ai, alinghaih loknawk to na tang o
lat.
9 Na paquk o, kami na hum o, zu sava nuiah zaehaih na sak o moe,
amsawnlok na thuih o, Baal khaeah hmuihoih tui na thlaek o moe, na
panoek o ai ih kalah sithawnawk hnukah na bang o.
10 Nang zoh o moe, ka hmin hoiah kawk ih hae im hmaa ah nang doet
o, Ka loih o boeh pongah, hae baktih panuet thok hmuennawk sak hanah
ka zii o ai, tiah na thuih o han vop maw?
11 Ka hmin hoiah kawk ih hae im loe nangcae mik ah mingcahnawk
ohhaih thlungkhaw ah maw na poek o? Khenah, ka hnuk boeh, tiah
Angraeng mah thuih.
12 Toe vaihi hmaloe koekah ka hmin caksakhaih ahmuen, Shiloh ih ka
ohhaih ahmuen ah caeh ah loe kai ih kasae Israelnawk pongah ka sak ih
hmuen to khenah.
13 Vaihi Angraeng mah hae tiah thuih, hae baktih hmuennawk boih na
sak pongah, nangcae khaeah kang thuih o, khawnthaw ah kang thawk
moe, lok ka thuih, toe lok tahngaih han na koeh o ai; kang kawk o, toe
nang pathim o ai,

7.11 Mathai 21.13; Mark 11.17; Luk 19.46. **7.12** Josh 18.1; Saam 78.60; Jer 26.6.

14 to pongah Shiloh khaeah ka sak ih baktih toengah, ka hmin hoiah
kawk ih na oep o haih ih im, nangmacae hoi nam panawk khaeah ka paek
ih hae ahmuen khaeah ka sak han.
15 Nam nawkamyanawk boih, Ephraim ih atiinawk boih ka haek baktih
toengah, ka hmaa hoiah kang haek han.
16 To pongah hae kaminawk hanah lawkthui pae hmah, nihcae hanah
tahmenhaih doeh hni pae hmah; kai khaeah doeh tahmenhaih hni hmah,
kang tahngai pae mak ai.
17 Judah vangpuinawk hoi Jerusalem loklamnawk ah timaw a sak o, tito
na hnu ai maw?
18 Nawktanawk mah thing to akhuih o, ampanawk mah hmai to tik o,
van siangpahrang ih zu hanah, nongpatanawk mah takaw to naep o; kai
palungphuisak hanah kalah sithawnawk khaeah naek han koi tui to a paek
o.
19 To tiah maw kai ang pahrue o? tiah Angraeng mah thuih; angmacae
mikhmai set hanah nihcae mah na ai maw kai palung ang phui o sak?
20 To pongah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; khenah, hae ahmuen
ah, kami nuiah, taw ih moi kasan nui ah, taw ih thingnawk hoi long ih
thingthainawk nuiah, palungphuihaih to ka kraih han; to ih hmai mah
paduek thai ai khoek to hmuennawk to kangh tih.
21 Misatuh Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; hmai hoi
angbawnhaih to kalah hmuen tathlanghaih hoi nawnto suem oh, toe moi
to loe caa oh.
22 Nam panawk Izip prae thung hoi ka zaeh naah, hmai angbawnhaih
hoi hmuen tathlanghaih kawng to nihcae khaeah ka thui pae ai, lok doeh
ka paek ai.
23 Toe nihcae khaeah, Ka lok tahngai oh, to tih nahaeloe nangcae ih
sithaw ah ka om ueloe, nangcae doeh kai ih kami ah na om o tih; khosak
na hoih o thai hanah, kang thuih o ih loklamnawk hae pazui oh, tiah ka
thuih pae.
24 Toe nihcae mah tahngai o ai, naa doeh patueng o ai; hmabang caeh o
ai ah palungthahaih, poeksethaih hoiah hnukbang ah amlaem o lat.
25 Nam panawk mah Izip prae tacawt o taak nathuem hoi kamtong vaihni
ni khoek to, nangcae khaeah ka tamna tahmaanawk to kang patoeh, ni
thokkruek khawnthaw ah kang thawk moe, nihcae to nangcae khaeah
kang patoeh.
26 Toe nihcae mah ka lok to tahngai o ai, naa doeh patueng o ai, palung
a thah o; ampanawk pongah doeh set o kue.
27 To pongah nihcae khaeah hae loknawk hae na thuih pae boih; toe
nihcae loe tahngai o mak ai; nihcae to na kawk, toe na pathim o mak ai.
28 To pongah nihcae khaeah, Nangcae loe Angraeng Sithaw ih lok tahngai
ai acaeng ah na oh o, thuitaekhaih doeh na koeh o ai pongah, loktang lok
loe anghmat boeh; loktang lok loe nihcae ih pakha thung hoiah tacawt boih
boeh, tiah thui ah, tiah ang naa.
29 Aw Jerusalem, na sam to aat ah loe vah ving ah; hmuensangnawk ah
qah ah; palungphuihaih mah phak thuih ih adung kaminawk loe, Angraeng
mah vah ving moe, pahnawt sut boeh.

Zit kaom ani to angzo tih

30 Judah kaminawk loe ka mikhnuk ah kasae hmuen to sak o boeh, tiah
Angraeng mah thuih; ka hmin hoi kawk ih im to amhnongsak hanah,
panuet thok hmuennawk to a suek o boeh.

7.18 Jer 44.17-19.

31 Ka thui ai moe, palung thungah doeh ka poek ai ih, a capanawk
hoi a canunawk hmaithlaek hanah, Hinnom capa ih azawn ah Topheth
hmuensang to a sak o boeh.
32 To pongah acoe oh, khenah, Angraeng mah hae tiah thuih; kaminawk
mah Topheth, tiah kawk o mak ai, Hinnom capa ih azawn, tiah doeh kawk
o mak ai, kami humhaih azawn, tiah kawkhaih ani to pha tih; ahmuen
kong ai khoek to, nihcae to Topheth ah aphum o tih.
33 Hae kaminawk ih qok loe, van ih tavaanawk hoi long ih moinawk
hanah buh ah om tih; to ih moi kasannawk loe mi mah doeh hui mak ai.
34 Judah vangpuinawk, Jerusalem loklamnawk ah oephaih lok,
nawmhaih lok, zu paluemh nongpa ih lok, sava sah nongpata ih lok to
ka dipsak han; prae loe angqai krang ah ni om tih boeh, tiah a thuih.

8

1 Angraeng mah hae tiah thuih; to naah loe Judah siangpahrangnawk ih
ahuh, ukkung angraengnawk ih ahuh, qaimanawk ih ahuh, tahmaanawk
ih ahuh, Jerusalem ah kaom kaminawk ih ahuhnawk to taprong thung
hoiah taprok o ueloe,
2 Nihcae mah palung moe, a toksak pae o ih a hnukah bang o moe, lok a
dueng o pacoengah, a bok o ih, ni, khrah, van ih cakaehnawk boih hmaa
ah pazaek o tih; to ahuhnawk loe tapop o mak ai, aphum doeh aphum o
mak ai; long kahoih sakhaih aek baktiah ni om o tih.
3 Nihcae ka haekhaih ahmuen kruekah kanghmat, acaeng kasae kami-
nawk mah, hing pongah loe duek to qoih han koeh o kue tih, tiah misatuh
Angraeng mah thuih.

Zaehaih pongah Israel thuitaekhaih

4 Angraeng mah, Amthaek kami loe angthawk let na ai maw? Lam
amkhraeng kami doeh, amlaem let na ai maw? tiah thuih, tiah nihcae
khaeah thui paeh.
5 Tipongah hae kaminawk loe hnuk angqoi o ving loe? Tikhoe Jerusalem
loe hnukbang ah angqoi poe loe? Nihcae mah alinghaih to kacakah
patawnh o pongah, amlaem let han koeh o ai boeh.
6 Ka tahngaih het naah, nihcae loe loktang lok to thui o ai; a sak o ih
zaehaih pongah mi doeh dawnpakhuem o ai, timaw ka sak? tiah a thuih o
lat; misatuk naah kacawn hrang baktiah, angmacae hmabang ah a cawnh
o boih.
7 Ue, van ih tui tavaa mataeng doeh angmah ih atue to panoek; pahuu-
nawk, paritcanawk, pungpaenawk mah doeh angmacae angpuenhaih atue
to panoek o; toe kai ih kaminawk loe Angraeng lokcaekhaih to panoek o
ai.
8 Kaicae loe palungha kami ah ka oh o, Angraeng ih lok kaicae khaeah
oh, tiah kawbangmaw na thui o thai tih? Khenah, ca tarik kaminawk ih
amsawnlok tarikhaih cacung mah loe amsawnlok ni tarik boeh.
9 Palungha kaminawk loe azathaih phawh o boeh, tasoeh o moe, naeh
o boeh; khenah, Angraeng ih lok to pahnawt o ving boeh loe, nihcae mah
kawbaktih palunghahaih to maw tawn o vop tih?
10 To pongah a zunawk to minawk khaeah ka paek pae han, nihcae
ih lawk to toep hanah minawk khaeah ka paek han; kathoeng kalen tih
ai kami boih uthaih palungthin a tawnh o, tahmaa hoi qaima mah doeh
alinghaih hoiah ni toksak o.

7.31 2 Siang 23.10; Jer 32.35; LEV 18.21. **7.34** Jer 16.9; 25.10; Lph 18.23.

11 Monghaih om ai to mah, monghaih, monghaih, tiah thuih o, kai
kaminawk ih ahma loe nung parai ai, tiah a thuih o.
12 Panuet kaom hmuen to a sak o naah, nihcae mah azathaih tawnh o
maw? Azat o ai, nihcae loe azathaih roe tawn o ai, mikhmai mataeng doeh
sae o ai; to pongah nihcae loe kadueh kaminawk salakah dueh o tih; nihcae
ka thuitaek naah loe nihcae to atlim ah pakhrah o tih, tiah Angraeng mah
thuih.
13 Nihcae to kam rosak han, tiah Agnraeng mah thuih; misurkung pongah
misurthaih om mak ai, thaiduetkung pongah thaiduet thaih om mak ai,
aqam doeh zai boih tih boeh; nihcae khaeah ka paek ih hmuennawk to ka
lak pae let han.
14 Tipongah hae ah anghnut o sut loe? Nawnto amkhueng oh, kacak
sipae vangpuinawk thungah akun o si loe, to ah om o duem si; Angraeng
nuiah a zae o boeh pongah, aicae Angraeng Sithaw mah aicae ang ohsak
duem moe, kakhaa tui hoi abaeh ih tui to ang naek o sak boeh.
15 Monghaih to a zing o, toe hoihhaih angzo ai; ngantuihaih to a zing o,
toe khenah raihaih to oh lat.
16 Anih ih hrang hnah hroekhaih atuen loe Dan prae hoiah ang thaih;
anih ih thacak hrang tae anghahhaih tuen mah prae boih tasoehsak; nihcae
loe angzoh o moe, prae hoi athung ah kaom hmuennawk, vangpui hoi
athung ah kaom kaminawk boih to paro o.
17 Khenah, nangcae salakah pahui to kang patoeh han, kawbang doeh
sah thai ai, pahui sae mah nangcae to patuk boih tih, tiah Angraeng mah
thuih.

Tahmaa mah kaminawk qahhaih

18 Palungset pathloepkung, kai takoh thung ih palungthin loe zaisut boeh.
19 Angthla parai prae hoiah kai kaminawk ih canu qahhaih lok to tahngai
ah; Zion ah Angraeng om ai maw? Anih thungah siangpahrang om ai maw?
Tipongah sakcop ih krangnawk, kalah prae kaminawk ih krangnawk hoiah
kai palung ang phui o sak loe?
20 Athaih pakhrikhaih atue laemh boeh, nipui tue doeh boeng boeh, toe
aicae loe pahlong ah a om o ai vop.
21 Kai kami ih canu to nganbawh kana hak pongah, kai doeh nganbawh
kana ka hak toeng; kai loe palungset moe, dawnraihaih hoiah ka oh.
22 Gilead ah ngantuihaih thing tasi om ai maw? To ah siboi om ai maw?
Tipongah kai kaminawk ih canu loe ngantui ai ah oh vop loe?

9

1 Aw kai kaminawk ih canu humhaih pongah, aqum athun ka qah, ka lu
loe tui suih moe, ka mik loe tuibap ah oh boeh.
2 Aw nihcae loe zu sava nuiah zaehaih sah kami, oep kaom ai kami ah oh
o pongah, kaimah ih kaminawk to ka caeh taak moe, praezaek ah ohhaih
ahmuen pakrong han ka koeh boeh.
3 Nihcae loe amsawnlok thuih hanah palai to kalii baktiah anueng o coek
boeh; toe nihcae loe long nuiah loktang lok hoi qoeng o ai; zaehaih maeto
pacoeng maeto bangah caeh o moe, Kai hae panoek o ai, tiah Angraeng
mah thuih.
4 Nam puinawk nuiah acoe oh; nam nawkamyanawk to oep o hmah;
nawkamyanawk loe aling thaih kami ah oh o boih, ampuinawk doeh kasae
thui thaih kami ah ni oh o.

8.11 Ezek 13.10. **8.12** Jer 6.12-15.

5 Nihcae loe angmacae ampui to aling o, loktang to thui o ai; amsawnlok
thuih hanah palai to patuk o; zaehaih sak o loiah angpho o boeh.
6 Nang loe alinghaih um ah na oh, alinghaih pongah kai panoek han koeh
o ai, tiah Angraeng mah thuih.
7 To pongah misatuh Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, nihcae
to atui ah kam kawsak moe, Ka tanoek han; Kai kaminawk canu hanah
kawbangmaw Ka sak pae han?
8 Nihcae ih palai loe duekhaih palaa ah oh moe, alinghaih hoiah lok a
thuih o; a imtaeng kami khaeah pakha hoiah angdaehhaih lok to thuih o,
toe palung thung hoiah loe Anih han dongh patung pae o.
9 Hae hmuennawk pongah thuitaek ai ah ka oh han maw? tiah Angraeng
mah thuih; to baktih acaeng nuiah danpaek ai ah poek angphohaih hoiah
maw Ka oh han?
10 Maenawk to ka qah haih moe, praezaek ih ohhaih ahmuennawk hanah
doeh ka oi haih han; mi mah doeh caeh thaih han ai ah, hmai mah
kangh boih boeh; kaminawk mah im ah pacah ih moi lok doeh thaih o
ai boeh; van ih tavaanawk doeh angpoeng o boih boeh, moi kasannawk
doeh cawnh o boih boeh moe, om o ai boeh.
11 Jerusalem loe anghnoeng tapophaih ahmuen, tasuinawk ohhaih
ahmuen ah ka sak han; Judah vangpuinawk doeh, kami om ai ahmuen
ah ka ohsak han.
12 Hae hmuen panoek thaih, palungha kami loe mi aa? Hae hmuen thuih
thai hanah Angraeng mah lokthuih pae ih kami loe mi aa? Mi doeh caeh
thaih han ai ah, prae loe amro boeh moe, praezaek baktiah hmai mah kang
boih boeh.
13 Angraeng mah hae tiah thuih; Nihcae loe angmacae hmaa ah ka suek
pae ih, ka patukhaih lok to pahnawt o, ka lok tahngai o ai moe, pazui doeh
pazui o ai;
14 angmacae poekhaih loklam to pazui o moe, ampanawk mah patuk ih,
Baalnawk hnukah bang o lat.
15 To pongah misatuh Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih;
Khenah, hae kaminawk, nihcae loe kakhaa buh to ka pacah moe, kasoetui
to ka naeksak han.
16 Angmacae hoi ampanawk mah panoek o vai ai ih, Sithaw panoek ai
kaminawk salakah kam hetsak han; nihcae ka hum boih ai karoek to,
sumsen ka patoeh han.
17 Misatuh Angraeng mah hae tiah thuih; Kho poek oh, qah thaih
nongpatanawk angzoh hanah kawk oh; oi thaih nongpatanawk angzoh
thai hanah patoeh oh.
18 Kaminawk mah, aicae mikkhraetui long moe, mikkhraetui hoi mik koi
ai karoek to ang qah o haih hanah, nihcae to karangah angzo o sak ah.
19 Qahhaih lok loe Zion hoiah angthaih; aicae loe amro o tangtang boeh!
Azathaih a tongh o boeh, minawk mah aicae ohhaih ahmuennawk to
phraek boih boeh pongah, prae loe pahnawt sut han oh boeh.
20 Aw nongpatanawk, Angraeng ih lok to tahngai oh; anih pakha hoi
tacawt lok pongah naa to patueng oh; na canunawk hanah qahhaih lok, a
imtaeng kaminawk boih hanah oihaih lok to patuk oh.
21 Duekhaih loe aicae ih thokbuem ah dawh tahang moe, tasa bang ih
nawktanawk to hum moe, longhma ih thendoengnawk to hum hanah,
aicae ohhaih ahmuen thungah akunh.
22 Angraeng mah hae tiah thuih, tiah thui paeh; Kadueh qoknawk loe
aek batiah azawn ah angsong o tih, cang aat kami mah tahmaih ih cangqui

baktiah, mi mah doeh nihcae ih qok to pakuem mak ai.
23 Angraeng mah hae tiah thuih; Palungha kami loe palunghahaih
pongah amoek o hmah nasoe, thacak kami doeh a thacakhaih pongah
amoek hmah nasoe loe, angraeng kami doeh angraenghaih pongah amoek
hmah nasoe:
24 amoek kami mah, Kai loe long nuiah tahmenhaih hoi amlunghaih,
katoengah lokcaekhaih, toenghaih sahkung Angraeng ah oh, tiah kai
panoekhaih bangah amoek o haih nasoe, tiah Angraeng mah thuih.
25 Khenah, takpum ah khue tangyat hin aat kaminawk thuitaekhaih
aninawk to angzoh li boeh;
26 Izip, Judah, Edom, Ammon, Moab hoi praezaek hoi angthla parai
ahmuen ah kaom kaminawk boih loe tangyat hin aat o ai, Israel imthung
takoh boih doeh palungthin tangyat hin aat o ai, tiah Angraeng mah thuih.

10

Kahing Sithaw hoi kadueh sithawnawk

1 Aw Israel imthung takoh, Angraeng mah thuih ih lok to tahngai oh,
2 Angraeng mah hae tiah thuih; Sithaw panoek ai kaminawk ih tuinuen
to amtuk o hmah, van ah kaom Sithaw panoek ai kaminawk mah zit o ih,
angmathaih doeh zii o hmah.
3 Kaminawk ih khosakhaih tuinuen loe azom pui ni; kami maeto mah
taw ah thing to pakhruk, bantok sak kop kami mah, caka hoiah a khuek
moe, krang to a sak,
4 to krang to sui maw, sumkanglung hoiah maw pathoep het; angthuih
thaih han ai ah, sumdik hoiah takhing o caeng.
5 To krangnawk loe ungsikung baktiah cak o, lok apae o thai ai; angmah
koeh ah caeh thai ai, phawh han angaih. To krangnawk to zii o hmah;
nihcae loe kasae hmuen sah o thai ai, kahoih hmuen doeh sah o thai ai.
6 Aw Angraeng, nang hoi kanghmong mi doeh om ai; nang loe na
lensawk, na hmin loe lensawk moe, thacak.
7 Aw kaminawk boih ih Siangpahrang, nang loe zit han krak, kaminawk
boih hoi prae thung boih ah, nang hoi kanghmong palungha kami mi doeh
om ai.
8 Nihcae loe panoekhaih tawn o ai, amthu o boih; nihcae loe tidoeh avang
ai thing hoiah sak ih krang mah ni patuk lat.
9 Krang loe thing tok sah kop kami hoi sum daeng thaih kami mah ni
ban hoiah sak. Sumkanglung tui pazut ih sabaenawk loe Tarshish hoiah
sinh o, sui loe Uphaz hoi ah sinh o; rong kahing hoi kamling hoiah krang
to khuk o; to hmuennawk boih loe bantok sah kop kaminawk mah ni sak
o.
10 Toe Angraeng loe Sithaw tangtang ah oh, Anih loe kahing Sithaw,
dungzan siangpahrang ah oh; Anih palungphui naah long to anghuenh,
prae kaminawk boih mah anih palungphuihaih pauep o thai ai.
11 Nihcae khaeah, Long hoi vannawk sah thai ai sithawnawk loe, hae
vannawk tlim ih, long hoiah anghma angtaa o tih, tiah thui paeh, tiah ang
naa.
12 Sithaw loe a thacakhaih hoiah long to sak; palung a hahaih hoiah long
hae a caksak moe, a kophaih hoiah van to kakawk ah payuengh boeh.
13 A lok pathok naah, van ah pop parai tuinawk to oh; long boenghaih
hoiah tamai to amzamsak tahang, kho angzosak moe, tangphra doeh a
pueksak; hmuenmae suekhaih im hoiah takhi to a songsak.

9.24 1 Korin 1.31; 2 Korin 10.17. **10.7** Lph 15.4.

14 Kaminawk loe amthu o boih moe, panoekhaih tawn o ai; krang sah
kaminawk loe krang hoiah azathaih tongh o boeh; a sak o ih krangnawk
loe azom pui ni; anghahhaih takhi doeh tawn o ai.
15 To krangnawk loe azom pui ni; alinghaih hmuen ah ni oh o;
lokcaekhaih ani phak naah loe anghma o boih tih.
16 Jakob ih taham loe nihcae hoi anghmong ai; anih loe hmuennawk boih
sahkung ah oh, Israel caanawk loe angmah ih qawktoep acaeng ah oh o
moe, ahmin loe misatuh Angraeng, tiah oh.

Angzo han koi amrohaih

17 Misa abuephaih long khaw thungah kaom kami, prae thung hoiah
hmuennawk to pakhueng o boih ah.
18 Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, prae thungah kaom kaminawk
to vaihi roe ka vah han; misanawk ban ah phak o thai hanah, raihaih ka
phaksak han.
19 Ahmaa ka caak pongah khosak bing! Kai ih ahmaa loe nung parai; toe
ka tong ih raihaih to ka pauep nganga han, tiah ka thuih.
20 Kai ih kahni im loe amro boeh; kai ih quinawk doeh apet boih boeh;
ka caanawk doeh kai khae hoi tacawt o boih boeh, maeto doeh om o ai
boeh; kai ih kalen kahni im to payuengh moe, kai ih imkhaan pakaahaih
sak hanah kami maeto doeh om ai boeh.
21 Tuucaa zaehoikungnawk doeh panoekhaih tawn o ai, Angraeng to
pakrong o ai; to pongah khosak hoih o mak ai, anih ih tuunawk loe amhet
o phang tih.
22 Khenah, thaisakhaih lok phak boeh, Judah ih vangpuinawk to amrosak
boeh moe, tasui ih akhaw ah angcoengsak hanah aluek bang prae hoiah
kalen parai atuen to tacawt boeh.

Jeremiah lawkthuihaih

23 Aw Angraeng, kami hinghaih loe angmah ih na ai ni; a caehhaih khok
tangkannawk doeh lam patuek thai ai, tiah ka panoek.
24 Angraeng, palungphuihaih hoi na ai ah, toenghaih hoiah mah na
thuitaek ah; to tih ai nahaeloe azom pui ah ni ka om tih boeh.
25 Nang panoek ai, Gentel kaminawk hoi na hmin kawk ai imthung
takohnawk nuiah palung na phuihaih to krai ah; nihcae mah Jakob to
caak o boih boeh, anih to amro o sak moe, paaeh o boih boeh; a ohhaih
ahmuen doeh phraek pae o boih boeh.

11

Judah mah lokkamhaih to phreak

1 Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe hae tiah oh;
2 hae lokmaihaih hae tahngai ah loe, Judah hoi Jerusalem ah kaom
kaminawk khaeah,
3 Israelnawk ih Angraeng Sithaw mah, a lokmaihaih pazui ai kami loe
tahamsethaih tong tih,
4 Izip prae ih sum pakawhaih hmaipalai thung hoiah ka zaeh na niah,
nam panawk khaeah:
5 Ka lok hae tahngai oh, ka thuih ih lok baktiah sah oh, to tiah nahaeloe
kai ih kami ah na om o ueloe, kai doeh nangcae ih Sithaw ah ka om tih.
Vaihniah na toep o ih, tahnutui hoi khoitui longhaih prae to paek hanah,
nam panawk khaeah lokkamhaih to ka koepsak han, tiah a thuih tiah, thui

pae han ang naa. To naah kai mah, Aw Angraeng, to tiah om nasoe, tiah
ka naa.
6 Angraeng mah kai khaeah, Hae loknawk hae Judah vangpuinawk hoi
Jerusalem ah kaom loklamnawk boih ah, Hae lokmaihaih loknawk hae
tahngai oh loe, pazui oh, tiah thui ah, tiah ang naa.
7 Izip prae hoiah nam panawk ka zaehhoihaih ni hoi kamtong vaihni
ni khoek to, khawnthaw ah kang thawk moe, Ka lok hae tahngai oh, tiah
acoehaih lok to ka thuih pae.
8 Toe nihcae mah tahngai o ai, naa doeh patueng o ai; angmacae kasae
poekhaih palung mah thuih ih lok baktiah a caeh o lat; to pongah pazui
hanah nihcae khaeah ka paek e, nihcae mah pazui o ai ih hae lokmaihaih
loknawk boih nihcae nuiah ka kraksak han, tiah a thuih.
9 To pacoengah Angraeng mah, kai khaeah, Judah hoi Jerusalem ah kaom
kaminawk salakah kasae sak pacaenghaih to oh.
10 Kai ih loknawk tahngai koeh ai kaminawk loe, ampanawk sakpaza-
ehaih bangah angqoi o boih let boeh; kalah sithawnawk ih toksak hanah
hnukah bang o; Israel imthung takoh hoi Judah imthung takoh mah nihcae
ampanawk hoiah ka sak ih lokmaihaih to phraek o boeh, tiah thuih.
11 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, nihcae nuiah
amrohaih ka phaksak han, nihcae loe loih o thai mak ai; nihcae mah kai
khaeah hang o cadoeh, nihcae ih lok to ka tahngai pae mak ai.
12 Judah vangpuinawk hoi Jerusalem ih kaminawk loe caeh o ueloe,
hmuihoih thlaek o ih sithawnawk khaeah hang o tih; toe nihcae raihaih
tong naah pahlong thai mak ai.
13 Aw Judah, nangcae ih sithaw loe nangmacae ih vangpuinawk zetto
pop o; Jerusalem ih lampuinawk zetto kaom Baal sithawnawk khaeah
hmuihoih thlaek hanah, azat thok hmuen ah kaom, hmaicamnawk to na
sak.
14 Jeremiah, to kaminawk hanah lawkthui pae hmah loe, tahmen
hnikhaih hoiah doeh ban payangh pae hmah, raihaih tongh o moe, kai
na kawk o cadoeh ka tahngai pae mak ai.
15 Ka palung ih kami loe pop parai kaminawk hoiah zaehaih sak pongah,
anih loe ka im thungah timaw sah tih? Moi tathlanghaih mah nang
danpaekhaih to loisak tih maw? Kahoih ai hmuen na sak naah mataeng
doeh, poek kanawm ah na oh thaih.
16 Angraeng mah, Kranghoih, athaih kahoih, kahing olive thing, tiah na
hmin to kawk; toe na tanghangnawk loe katuen parai ah angkhaeh moe,
hmai thlaek hanah kami to ka patoeh boeh.
17 Israel imthung takoh hoi Judah imthung takoh loe Baal khaeah
hmuihoih to thlaek o moe, kai palungphuisak hanah angmacae sethaih
to a sak o pongah, nang kathling kami, misatuh Angraeng mah na nuiah
amrohaih phaksak hanah lok takroek boeh.

Jeremiah hum han pacaenghaih

18 Angraeng mah panoek thaihaih ang paek pongah, ka panoek; to naah
nihcae mah sak o ih hmuennawk to ang patuek.
19 Kai loe hum han suek ih tuinom kahoih tuucaa baktiah ka oh; nihcae
mah anih ih ahmin anghmatsak hanah, akung hoi athaih nawnto pakhruh
o si loe, kahing kaminawk ih prae thung hoiah tamit si, tiah kai hum hanah
pacaeng o ih hmuen to ka panoek ai.

20 Toe, kaimah hae nang khaeah kang tathlang boeh, katoengah
lokcaekkung, poekhaih palungthin khenkung, Aw misatuh kaminawk ih
Angraeng, nihcae nuiah lu na lakhaih to na hnusak ah;
21 to pacoengah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih: Jeremiah, na
hinghaih pakrong, Anathoth kaminawk mah, Kaicae ban hoi na duek han
ai ah, Angraeng ih ahmin to thui hmah lai ah, tiah thuih o:
22 to pongah misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih;
Khenah, nihcae to ka thuitaek han; thendoengnawk loe sumsen hoiah dueh
o tih; nihcae ih capa hoi canunawk doeh khokhahaih hoiah dueh o tih:
23 Maeto doeh anghmat o mak ai; nihcae thuitaekhaih saning ah,
Anathoth kaminawk nuiah amrohaih ka phaksak han, tiah a thuih.

12

Jeremiah zoehhaih

1 Aw Angraeng, nang khaeah lok ka thuih kruek, na toenghaih amtueng;
toe tipongah kasae kaminawk hoi oep thok ai kaminawk to khosak hoih o
lat loe? tiah lokdueng han ka tawnh.
2 Nangmah ni nihcae to na thling, ue, tangzun na caksak moe, a qoeng
o tahang, ue, athaih athaih o; nang loe nihcae pakha taengah na oh, toe
palung hoi loe nang thla taak.
3 Toe Angraeng, kai hae nang panoek; kai hae nang hnuk, palung
thungah ka poek ih hmuen doeh nang panoek pae; boh han kaom tuunawk
to pathok baktiah, kahoih ai kaminawk to pathok ah; nihcae to humhaih
ni phak naah hum hanah pahoe ah.
4 Prae thungah kaom kaminawk ih zaehaih pongah, prae loe nasetto
maw palungna panoek vop ueloe, taw ih phrohnawk doeh nasetto maw
zaek o vop tih? Ka zae o haih Sithaw mah hnu mak ai, tiah kaminawk mah
thuih o. Nihcae zaehaih pongah, moisan hoi tavaanawk doeh anghmat o
boih boeh.

Sithaw mah pathimhaih

5 Jeremiah, khok hoi na cawnh naah mataeng doeh nang pho nahaeloe,
kawbangmaw hrang hoiah cawnh nang noek thai tih? Mawnhaih om ai,
misa amdinghaih prae ah mataeng doeh nang pho nahaeloe, Jordan vapui
taeng ih taw thungah cae loe kawbangmaw na om tih?
6 Nam nawkamyanawk, nam pa imthung takoh mah mataeng doeh, na
nuiah oepthok o ai. na hnukah patom hanah nihcae mah kami pop ah
kawk o; nihcae mah na nuiah kahoih lok thui o cadoeh, nihcae to tang
hmah.
7 Kaimah ih im to ka pahnawt sut boeh; kaimah ih qawk doeh ka
caehtaak boeh; ka palung duek ih ka hinghaih loe a misanawk ban ah
ka paek boeh.
8 Kai ih qawk loe taw ih kaipui baktiah ni oh boeh; anih mah kai ang
hang thuih; to pongah ka hnukma.
9 Kai ih qawk loe moi kacaa tavaa baktiah oh; anih taengah kaom
tavaanawk mah anih to patuk o; taw ih moinawk boih angzoh o moe,
nawnto angpop o pacoengah, anih ih moi to caak hanah thui paeh.
10 Pop parai kami zaehoikungnawk mah kai ih misur takha to phraek o,
kai ih taham to khok tlim ah cawh o moe, kahoih parai kai ih taham to,
kapong sut praezaek ah oh o sak boeh.
11 Nihcae mah paro o moe, palungnat hoiah kai khaeah a qah o;
khenzawn kami mi doeh om ai pongah, prae boih pong sut boeh.

12 Paro kaminawk loe praezaek hoiah hmuensang nui boih ah angzoh o:
prae boenghaih maeto hoi maeto bang khoek to, Angraeng ih sumsen mah
paaeh boih tih; mi doeh monghaih tawn o mak ai.
13 Cang to na tuh o tih, toe soekhring ni aat o tih; tha naa o parai tih,
toe tidoeh hak o mak ai; Angraeng palungphui parai pongah, nihcae mah
azathaih ni aat o tih.
14 Angraeng mah hae tiah thuih; Kai ih kami Israelnawk khaeah toep han
ka paek ih qawk la kami, kahoih ai ka imtaeng kaminawk boih, khenah, a
prae thung hoiah ka phongh han, nihcae thung hoiah Judah imthung takoh
to ka phongh han.
15 Toe nihcae to ka phongh pacoengah, nihcae nuiah tahmenhaih ka
tawnh let moe, kami boih angmacae qawktoephaih ahmuen hoi angmacae
prae ah ka hoih let han.
16 Nihcae loe Baal bok hanah kai ih kaminawk to patuk o; toe nihcae mah
vaihi Kai ih ahmin hoiah Angraeng loe hing, tiah lokkamhaih sah o moe,
kahoih kai kaminawk ih tuinuen to amtuk o nahaeloe, nihcae to kaimah
ih kaminawk salakah ka caksak han.
17 Toe nihcae mah ka lok tahngai o ai nahaeloe, nihcae to prae thung
hoiah ka phongh moe, kam rosak boih han, tiah Angraeng mah thuih.

13

Kazii patahhaih

1 Angraeng mah kai khaeah hae tiah ang thuih; Caeh ah loe, puu ngan
kazii to la ah; na kaengah zaeng ah, tui suisak hmah, tiah ang naa.
2 Angraeng ih lok baktih toengah, kazii to ka lak moe, kaeng ah ka zaeng.
3 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
4 kaeng ah nang zaeng ih kazii to lah loe, angthawk ah, Euphrates vapui
ah caeh loe, thlungkhaw thungah hawk ah, tiah ang naa.
5 To pongah Angraeng mah ang thuih ih lok baktih toengah, ka caeh moe,
Euphrates vapui taengah ka hawk.
6 Ni paroeai akra pacoengah, Angraeng mah kai khaeah, Angthawk ah,
Euphrates vapui ah caeh loe, kazii to la ah, tiah ang naa.
7 Euphrates ah ka caeh, ka takaeh moe, ka hawkhaih ahmuen hoiah kazii
to ka lak let; khenah, kazii loe hmawn ving boeh moe, patoh thai ai boeh.
8 To pacoengah Angraeng ih lok to kai khaeah angzoh,
9 Judah hoi Jerusalem amoekhaih loe to tiah kam rosak han, tiah
Angraeng mah thuih.
10 Hae ih kahoih ai kaminawk, ka lok tahngaih koeh ai kaminawk,
angmacae ih palung mah thuih ih lok baktiah caeh kaminawk, a toksak
pae hanah kalah sithawnawk hnukah bang moe, krang bok hanah caeh
kaminawk loe tidoeh avang ai, hae kazii baktiah om o tih.
11 Kazii loe kami ih kaengah zaeng baktih toengah, Israel imthung takoh
hoi Judah imthung takohnawk boih mah, kai ih acaeng, kai ih ahmin, ka
lensawkhaih hoi ka hmin pakoeh ah oh o thai hanah, kaimah khaeah kang
zaeng, toe nihcae mah ka lok hae tahngai o ai.

Pailang patahhaih

12 To pongah pailang to misurtui hoiah koi o sak ah, tiah thuih ih lok
to nihcae khaeah thui paeh, tiah Israel Angraeng Sithaw mah ang naa: to
naah nihcae mah, Pailang to misurtui hoi koisak boih han angaih, tiah
panoek ai kami ah maw ka oh o? tiah na naa o nahaeloe,

13 nihcae khaeah, khenah, hae prae thungah kaom kami boih, David ih
angraeng tangkhang nuiah anghnu siangpahrangnawk boih, qaimanawk,
tahmaanawk hoi Jerusalem ah kaom kaminawk boih, mu ka paquisak moe,
14 maeto hoi maeto kang daengsak han, ampanawk hoi acaanawk doeh
nawnto ka vah han, tiah Angraeng mah thuih; ka tahmen mak ai, ka
pathlung mak ai, palungnathaih tawn ai ah, nihcae to ka hum han, tiah
Angraeng mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

Jerusalem azathaih

15 Tahngai oh loe, naa to patueng oh; amoek o hmah; Angraeng mah
lokthuih boeh.
16 Khoving moe, khoving maenawk nuiah khok na ae o ai nathuem,
aanghaih na zing o moe, anih mah aanghaih to duekhaih tahlip ah omsak
ai nathuem, anghmang kathok khoving ah angcoengsak ai nathuem ah,
Angraeng na Sithaw to pakoeh oh.
17 Toe na tahngai o ai nahaeloe, nam oek o haih pongah kamtueng
ai ahmuen ah ka hinghaih to qah khing tih; Angraeng ih tuunawk to
misong ah caeh o haih ving boeh pongah, palungnat hoiah ka qah ueloe,
mikkhraetui longhaih hoiah ka om tih boeh.
18 Siangpahrang hoi siangpahrang zu khaeah, na thacakhaih hoi na
lensawkhaih sui lumuek loe, na lu nui hoiah krah tih boeh.
19 Aloih bang ih vangpuinawk loe khaa o tih, mi mah doeh paong mak
ai; Judah acaeng boih misong ah hoi o tih; misong ah caeh o haih boih tih.
20 Dan o tahang ah loe, aluek bang hoiah angzo kaminawk to khen ah;
nang khaeah kang paek ih kranghoih tuunawk loe naa ah maw oh o boih?
21 Na nuiah ukkung ah oh moe, nangmah hoi nawnto amyok hanah, nih-
cae to na patuk pongah, Angraeng mah dan ang paek naah kawbangmaw
na thuih han? Nongpata mah ca tapen tom nathuem ih kana baktiah na
pauep mak ai maw?
22 Tipongah maw hae hmuennawk hae ka nuiah oh? tiah na thuih
nahaeloe, na zaehaih pongah ni, na canghnak to angthlaeh moe, na
khoknawk to amtueng, tiah panoek ah.
23 Ethiopia kami mah a nganhin amkhraih thai maw? To tiah ai boeh loe
kaithlaeng mah ahin rong amkhraih thai maw? Amkhrai thaih nahaeloe,
kahoih ai hmuen sah zong nangcae doeh, kahoih hmuen to na sah o thai
tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
24 To pongah praezaek ih takhi mah canghii hmuh phaeng baktih
toengah, nangcae to kang haehsak boih han.
25 Kai nang pahnet moe, amsawnlok to na tang pongah, nang han kang
tah pae ih na taham loe to tiah oh, tiah Angraeng mah thuih.
26 Azathaih na panoek hanah na canghnak to mikhmai khoek to kang
thlaeh pae tahang han.
27 Zu sava nuiah na sak ih nongpa nongpata zaehaih, na cukhaih,
tangyat zawhhaih, azawn ih maesomnawk nuiah na sak ih panuet thok
hmuennawk to ka hnuk boeh. Aw Jerusalem, khosak na bing boeh! Ciimcai
ai ah nasetto maw na oh han vop? tiah Angraeng mah thuih.

14

Khokhahaih, sumsen hoi kasae nathaih

1 1 Khokhahaih kawng pongah Jeremiah khaeah Angraeng ih lok hae
tiah angzoh.

2 Judah loe palungset moe, khongkhanawk doeh angpho o boeh; prae to
qah o haih, Jerusalem qahhaih lok loe ranui bangah caeh tahang.
3 Angraengnawk mah a tamnanawk to tuidok hanah patoeh; nihcae loe
tuikung ah caeh o, toe tui om ai; tuiduenawk doeh akok ah amlaem o haih
let; lu to a khuk o moe, azathaih hoiah oh o sut.
4 Prae thungah kho angzo ai boeh pongah, long to akah; lawkphrawk
kaminawk doeh azathaih tong o pongah, lu to a khuk o.
5 Ue, tasuk doeh taw ah acaa tapen, toe phroh om ai pongah, acaa to
pahnawt sut boeh.
6 Taw ih hrangnawk doeh hmuensangnawk ah angdoet o moe, tasuinawk
baktiah takhi to hroek o; phroh caak han om ai pongah, mikmaeng o boeh.
7 Aw Angraeng, hnuk amlaem kami ka pop o parai boeh; na koeh ai ih
zaehaih to ka sak o moeng boeh pongah, ka zae o haih mah misa ah omsak
cadoeh, na hmin hoiah na loisak ah.
8 Aw Israel kaminawk oephaih, raihaih tong naah pahlongkung, tipongah
prae thungah angvin baktiah na oh o moe, qumto khue iih hanah kholong
caeh angvin baktiah na oh loe?
9 Tipongah poek anghmang sut kami baktih, pahlong thai ai thacak kami
baktiah na oh loe? Aw Angraeng, nang loe kaicae salakah na oh, kaicae
loe na hmin hoi kawk ih kami ah ni ka oh o, na caeh taak hmah!
10 Angraeng mah hae kaminawk khaeah, Nihcae loe amhet han koeh o,
khok to pakaa o ai, to pongah Angraeng mah nihcae to talawk ai; nihcae
kasae sakhaih to vaihi poek ueloe, a sak o ih zaehaih baktih toengah
lokcaek tih, tiah thuih.

Amsawnlok thui tahmaanawk

11 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Hae kaminawk khosak hoih
hanah lawkthui pae hmah.
12 Buhzah hoi lawkthui o cadoeh, nihcae hanghaih lok to ka tahngai pae
mak ai; hmai angbawnhaih hoiah tangqum paek o naah doeh, ka talawk
pae mak ai; nihcae to sumsen, khokhahaih hoi kasae nathaih hoiah kam
rosak han, tiah a thuih.
13 Toe kai mah, Ah, Angraeng Sithaw, khenah, tahmaanawk mah nihcae
khaeah, sumsen hoi raihaih na tong o mak ai, khokhahaih doeh na tong o
mak ai; boeng thai ai monghaih to hae ahmuen ah kang paek o han, tiah
a thuih pae o bae, tiah ka naa.
14 To naah Angraeng mah kai khaeah, tahmaanawk loe kai ih ahmin
hoiah amsawnlok to thuih o; kai mah nihcae to patoeh ai, lok ka paek ai,
lok doeh ka thui pae ai; nihcae loe amsawn hnuksakhaih, taqawk ih ahmin
hoiah tahmaahaih to sak o moe, atho om ai hmuen, angmacae poekhaih
baktiah ni, alinghaih lok to ang thuih o.
15 To pongah Angraeng mah anih ih ahmin hoiah lokthui tahmaanawk
kawng pongah hae tiah thuih; Kai mah nihcae to patoeh ai, toe nihcae
mah prae thungah sumsen hoi khokhahaih pha mak ai, tiah thuih o; to
tahmaanawk loe sumsen hoi khokhahaih hoiah dueh o tih.
16 Tahmaanawk mah lokthuih pae ih kaminawk loe sumsen hoi khokha-
haih pongah, Jerusalem loklamnawk ah va o sut tih; nihcae ih qok, a
zunawk, capanawk hoi canunawk ih qok to aphum hanah kami mi doeh
om mak ai; a sak o ih zaehaih hoi katingah nihcae nuiah ka phaksak han.
17 Nihcae khaeah, Kai kaminawk ih canu kacuem tangla loe, kanung
parai nganbawh kana to zok o moe, ahuhnawk doeh angkhaeh o boeh
pongah, ka mikkhraetui hae khoving khodai, boeng ai ah long nasoe.

18 Lawk ah ka caeh naah doeh, sumsen hoi hum ih kaminawk to ka hnuk;
vangpui thungah ka kun naah doeh, khokha pongah nganna kaminawk to
ka hnuk; ue, tahmaa hoi qaima loe panoek vai ai ih prae ah caeh hoi boeh,
tiah thui paeh, tiah ang naa.

Jeremiah lawkthuihaih

19 Judah to na pahnawt ving boeh maw? Na hinghaih mah Zion to
hnukma boeh maw? Kaicae ngatuihaih om ai maw, tipongah patang
nang khangsak loe? Monghaih to ka zing o, toe kahoih hmuen roe om
ai; ngantuihaih ka zing o naah, raihaih ka hnuk o lat!
20 Aw Angraeng, na nuiah ka zae o boeh moe, ka set o haih hoiah kam
panawk ih zaehaih to ka panoek o boeh.
21 Na hmin pongah, kaicae hae hnuma hmah, na lensawkhaih to ahmin
saesak hmah; kaicae hoi na sak ih lokmaihaih to pahnet hmah loe, phrae
doeh phrae hmah.
22 Gentel kaminawk mah bok o ih tidoeh avang ai krangnawk thungah
kho angzosak thaih krang oh o maw? To tih ai boeh loe vannawk mah kho
angzoh o sak thaih maw? Kho angzosak thaih loe, Aw Angraeng, kaicae
ih Sithaw, Nang na ai maw? To pongah nang to kang zing o han; hae
hmuennawk boih loe nangmah sak ih hmuen ah ni oh o.

15

1 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Ka hmaa ah Mosi hoi Samuel
to angdoe moe, lawkthui hoi langlacadoeh, ka poekhaih amkhraih mak ai;
Judah kaminawk to ka hmaa hoi takhoe o ving ah, caeh o ving lai nasoe.
2 Nihcae mah, naa ah maw ka caeh o han loe? tiah na naa o nahaeloe,
duek han pahoe ih kaminawk loe, duekhaih khaeah, sumsen han pahoe
ih kaminawk loe, sumsen khaeah, khokhahaih hoi duek han pahoe ih
kaminawk loe, khokhahaih khaeah, misong ah pahoe ih kaminawk loe,
misong ah caeh o tih, tiah Angraeng mah thuih, tiah thuih paeh, tiah ang
naa.
3 Nihcae nuiah ka suek han ih misa palitonawk loe, hum hanah sumsen,
ruet hanah uinawk, caak moe paaeh hanah, van ih tavaanawk hoi long ih
moisannawk hae ni, tiah Angraeng mah thuih.
4 Judah siangpahrang Hezekiah capa Manasseh loe Jerusalem ah sak ih
hmuen pongah, long praenawk boih ah raihaih ka phaksak han.
5 Aw Jerusalem, mi mah maw na tahmen tih? To tih ai boeh loe mi mah
maw na qah thui tih? To tih ai boeh loe ngantui maw tiah dueng hanah,
mi maw nang khaeah angzo tih?
6 Kai nang pahnawt sut moe, hnukbang nam laem boeh pongah, na nuiah
ban ka phok moe, kang hum han; dawnpakhuemhaih ka tawn mak ai, tiah
Angraeng mah thuih.
7 Nihcae to prae khongkhanawk ah takhi hawhhaih paqa hoiah ka hawh
han; a caanawk to palung ka setsak han, a caeh o haih loklam hoi amlaem
o ai pongah, nihcae to kang hmatsak han.
8 Judah ih lamhmainawk loe ka hmaa ah tuipui ih savuet pongah pop
o tih; thendoengnawk ih amno hum kaminawk to athun naah ka patoeh
han; nihcae nuiah zit kaom tasoehhaih to ka phaksak han.
9 Ca nongpa sarihto tapen kami loe, thaboeng moe, hinghaih qui apet
boeh; anih hanah loe athun li naah ni duem pae boeh; anih loe azathaih
to tongh moe, poek anghmang sut boeh; kanghmat thoemto kaminawk

15.1 EXO 32.11-14; NAM 14.13-19; 1 Sam 7.5-9. **15.2** Lph 13.10. **15.4** 2 Siang 21.1-16; 2 Dung 33.1-9.

doeh sumsen hoiah hum hanah, a misanawk khaeah ka paek han, tiah
Angraeng mah thuih.
10 Kam no, kai loe khosak bing boeh! Prae boih ah angzoeh koeh kami,
misa angcoeng koeh kami ah nang tapen moeng boeh! Amekhaih hnuk
hanah minawk han tangka ka coisak ai; minawk ih tangka doeh ka coi ai;
toe kami boih mah kai kasae ang thuih o.
11 Angraeng mah, Kahoih ai atue phak naah, kahoih ah kang suek han;
raihaih hoi patangkhanghaih atue ah na misanawk mah nang khaeah
tahmenhaih hni o tih, tiah thuih.
12 Judah kaminawk, sum maw, to tih ai boeh loe sumboeng to na khaek
thai ai batih toengah, aluek bang hoiah angzo misanawk to na pazawk thai
mak ai.
13 Na sak ih zaehaihnawk pongah, na prae thungah na tawnh ih
hmuenmae hoi tacongnawk to hmuenmae lomh kaminawk khaeah azom
ah ka paek han.
14 Na panoek ai ih prae ah na misanawk hoi nawnto kang caehsak han;
nangcae kangh hanah, palung ka phuihaih hmai baktiah angqong boeh,
tiah a thuih.

Jeremiah mah hnikhaih

15 Aw Angraeng, nang mah panoek; na panoek poe ah loe, na
khenzawn ah; kai pacaekthlaek kaminawk to lu la ah; ka misanawk nuiah
palungsawk hmah, kai hae na takhoe ving hmah; kai loe nang pongah
kasaethuihaih to ka yok boeh, tiah panoek ah.
16 Ka hnuk ih na loknawk to ka pazui boeh; Aw misatuh kaminawk ih
Angraeng Sithaw, kai loe na hmin hoi kawk ih kami ah ka oh pongah, na
lok loe kai han anghoehaih hoi oephaih ah oh.
17 Kai loe kami pahnui thuih kaminawk angpophaih ahmuen ah kang
hnu ai; nihcae hoi anghoehaih doeh ka sah ai; ka nuiah ban na koeng moe,
palungphuihaih hoiah nang koisak pongah, kaimabueng ni kang hnut sut.
18 Tipongah kai ih ahma loe nat parai moe, thah thai ai ahma, kahoih
thai ai ahma ah oh loe? Nang loe kai hanah amsawnlok thui kami, tui
kakaang vacong tuinawk baktiah maw na oh boeh?

Sithaw mah pathimhaih

19 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; nam laem let nahaeloe, ka
tok sak hanah, kang hoih han; avang ai lok to thui ai, atho kaom loknawk
to na thuih nahaeloe, kai ih pakha baktiah na om tih; nihcae loe nang
khaeah amlaem o let nasoe; toe nang loe nihcae khaeah amlaem let hmah.
20 Hae kaminawk khaeah kacak sumkamling tapang ah kang ohsak han;
nang to pahlong moe, loisak hanah nang khaeah ka oh pongah, nihcae
mah na tuh o cadoeh, na pazawk o mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
21 Kasae kaminawk ih ban thung hoiah kang pahlong moe, zit kaom
kaminawk ban thung hoiah kang loisak han.

16

Zulak han ai thuihaih

1 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh moe,
2 hae ahmuen ah zu na la mak ai, caa nongpanawk hoi nongpatanawk
doeh na sah mak ai.
3 Hae ahmuen ah tapen capanawk hoi canunawk, nihcae tapen amnon-
awk hoi nihcae sah ampanawk kawng pongah, Angraeng mah hae tiah
thuih,

4 nihcae loe kasae duekhaih hoiah dueh o tih; nihcae to qah o haih mak
ai, aphum doeh aphum o mak ai; nihcae loe long nuiah aek baktiah ni om
o tih; sumsen hoi khokhahaih mah nihcae to paduek tih; nihcae qoknawk
loe van ih tavaanawk hoi taw ih moi kasannawk han buh ah om tih.
5 Angraeng mah hae tiah thuih; hae kaminawk khae hoiah ka monghaih,
amlunghaih hoi palungnathaih to ka lak ving boeh pongah, dueh kami
im ah akun hmah, qah haih hmah loe, palung doeh sae haih hmah, tiah
Angraeng mah thuih.
6 Kathoeng kalen tih ai nihcae loe hae prae ah dueh o boih tih; mi mah
doeh nihcae to aphum mak ai, qah haih kami doeh om mak ai, nihcae
pongah angmah hoi angmah ang aat kami om mak ai, sam aat kami doeh
om mak ai.
7 Kadueh qah haih kaminawk pathloep hanah, buh thaak pae kami mi
doeh om o mak ai; ampa hoi amno to duek pongah palungsae kaminawk
pathloep hanah tui boengloeng paek kami doeh om mak ai.
8 Nang loe poihsakhaih ahmuen ah caeh hmah, nihcae hoi doeh nawnto
anghnu hmah, nawnto nae hmah loe, caa hmah.
9 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Khenah, hae
ahmuen hoiah anghoehaih lok, oephaih lok, zu la thendoeng ih lok hoi
sava sah tangla ih loknawk to nangcae dung hoi nangcae hmaa roe ah ka
boengsak han, tiah thuih.
10 Hae kaminawk khaeah hae loknawk hae na thuih pae naah, nihcae
mah, Tipongah Angraeng mah hae baktih kalen parai amrohaih kaicae
nuiah phaksak loe? Tih hmuen maw ka sakpazae o? Ka Angraeng Sithaw
nuiah tih zaehaih maw ka sak o? tiah thuih o naah,
11 nihcae khaeah, nam panawk mah kai ang pahnawt o moe, kalah
sithawnawk hnukah bang o, nihcae ih tok to a sak pae o moe, a bok o;
kai ang pahnawt o moe, ka patuk ih lok to pazui o ai;
12 nangcae loe nam panawk pongah kanung kue hmuen to na sak o;
khenah, ka lok tahngai han ai ah, kasae angmah ih palung mah thuih ih
lok baktih toengah caeh o boih.
13 To pongah hae prae thung hoiah nangcae hoi nam panawk mah
panoek vai ai ih prae ah kang vah o ving han; to ahmuen ah khoving khodai
kalah sithawnawk ih tok to na sah o tih; to ahmuen ah kang pahnawt o
sut han, tiah Angraeng mah thuih.
14 To pongah, khenah, Israel kaminawk Izip prae hoi zaehoikung,
Angraeng loe hing, tiah thuihhaih om mak ai boeh;
15 toe kaminawk mah, Aluek bang prae thung hoi Israel caanawk
loisakkung, Angraeng loe hing tangtang, tiah thui o tih; nihcae to
ampanawk khaeah ka paek ih prae ah ka caeh haih let han, tiah Angraeng
mah thuih.
16 Khenah, pop parai tanga naeh kaminawk to ka patoeh han, nihcae mah
tanga naeh baktiah naeh o tih; moi kah kop kaminawk to ka patoeh bae
han, nihcae mah moi zoep baktiah mae, maesom hoi thlungkhaw thung
boih ah pakrong o tih, tiah Angraeng mah thuih.
17 Nihcae caehhaih loklam to ka khet boih, nihcae loe ka hmaa hoi
anghawk o ving thai ai, nihcae sakpazaehaih doeh ka hnuk han ai ah
anghawk thai mak ai.
18 Nihcae mah ka prae to amhnong o sak moe, qawk ah ka toep ih kaimah
ih long to panuet thok kadueh qok hoi krang hoiah koi o sak pongah, a
sakpazae o haih hoi a zae o haihnawk baktiah alet hnetto ka pathok han.

16.9 Jer 7.34; 25.10; Lph 18.23.

Jeremiah lawkthuihaih

19 Aw Angraeng, nang loe raihaih ka tong naah ka thacakhaih, ka
buephaih kacak sipae ah na oh; long boenghaih ahmuen hoiah Gentel
kaminawk nang khaeah angzo o ueloe, Kaicae ampanawk loe lok amlai,
tidoeh avang ai, atho kaom ai hmuennawk ni qawk ah toep o tangtang,
tiah thui o tih.
20 Kami mah Sithaw tang ah kaom ai, sithaw rumramnawk to angmah
hanah sak maw?
21 To pongah, khenah, nihcae to ka panoeksak han, ka ban hoi ka
thacakhaih to vaihi nihcae khaeah ka panoeksak han; to naah ni nihcae
mah kai ih ahmin loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.

17

Judah danpaekhaih

1 Judah zaehaih loe sum cacung, diamond thlung kamsum hoiah tarik
pae boeh, na hmaicam takiinawk nuiah tarik ih baktiah nihcae palung
thungah tarik pae boeh;
2 a caanawk mah doeh maesom nui ih kahing thingnawk taengah,
angmacae ih hmaicamnawk to suek o moe, thing hoi sak o cop ih
krangnawk to bok o.
3 Aw kai ih mae, azawn ih hmuenmaenawk, na tawnh ih tacongnawk
hoi na prae thungah zae sak haih hmuensangnawk boih to na misanawk
ban ah ka paek han boeh.
4 Kang paek ih qawk to na pathlong ving tih boeh; kadueh thai ai palung
ka phuihaih hmai baktiah angqong hanah na sak pongah, na panoek ai ih
prae ah na misanawk ih misong ah kang suek han.
5 Angraeng mah hae tiah thuih; Angraeng khae hoi poek amkhraeng ving
moe, minawk oep lat kami, taksa thacakhaih oep kami loe kasae tongh
kami ah oh.
6 Anih loe long karoem ahmuen ih thing kazaek baktiah oh, khosak
hoihaih hnu mak ai; anih loe kami om ai paloi long hoi praezaek ahmuen
ah khosah tih.
7 Toe Angraeng khaeah amha moe, anih oephaih tawn kami loe
tahamhoih.
8 Anih loe tui taengah thling moe, tuipui ah tangzun pakhrah, ni kana
panoek ai, aqam kahing poe, khokha naah mawnhaih tawn ai, boeng ai ah
kathai, thing baktiah om tih.
9 Palung loe hmuennawk boih thungah aling thaih koek ah oh; poekhaih
doeh set parai, mi mah maw anih to panoek thai tih?
10 Kai, Angraeng loe kami boih a caeh o haih loklam baktih, a sak o ih
hmuen baktih toengah paek hanah, poekhaih to ka khet moe, palungthin
to ni ka caek.
11 Toenghaih loklam hoi na ai ah hmuenmae pakrong pongah, angraeng
kami loe acaa khaek thai mak ai, angmah ih tadui awh ai tavaa baktiah ni
oh; a hinghaih saning ahap phak naah, minawk mah caeh o taak tih, anih
amthuhaih loe hnukkhuem ah amtueng tih.

Jeremiah lawkthuihaih

12 Tangsuek hoi kaom lensawk kasang angraeng tangkhang loe, kaicae
ih hmuenciim ah oh.
13 Aw Angraeng, Israel caanawk oephaih, Nang pahnawt kaminawk boih
loe azathaih tong o tih; ka thuih ih lok angqoi taak kaminawk loe hinghaih

17.8 Saam 1.3. **17.10** Lph 2.23; Saam 62.12.

tuibap ah kaom, Angraeng to pahnawt o ving pongah, long ah ahmin tarik
o tih.
14 Aw Angraeng, ka nathaih hae hoisak ah; to tih nahaeloe ngan ka tui
tih boeh; na pahlong ah, to tih nahaeloe pahlong ah ka om tih, nang loe ka
pakoehhaih ah na oh.
15 Khenah, nihcae mah kai khaeah, Angraeng ih lok loe naa ah maw oh?
Vaihi akoep lai nasoe, tiah ang naa o.
16 Kai loe nang hnuk ah kabang zaehoikung ah oh hanah kang aek ai;
kai loe tahamsethaih ani koeh ai kami ah ka oh, tiah na panoek; ka pakha
hoi tacawt lok loe na hmaa ah oh.
17 Kai han zit koi hmuen ah om hmah; kam rohaih niah nang loe ka
buephaih ah na oh.
18 Kai pacaekthlaek kaminawk loe azathaih tong o nasoe, toe kai loe
azathaih na tongsak hmah; nihcae to zithaih hoiah koisak ah, toe kai loe
ziisak hmah; nihcae nuiah amrohaih ani to phasak ah loe, nihcae to alet
hnetto amrohaih phasak ah.

Sabbath ni ciimsakhaih

19 Angraeng mah kai khaeah hae tiah thuih; Caeh ah loe, Judah
siangpahrangnawk akunhaih hoi tacawthaih khongkha, nawktanawk ih
khongkha hoi Jerusalem ih khongkhanawk boih ah angdoe ah,
20 nihcae khaeah, Hae khongkha hoiah akun, Judah siangpahrangnawk,
Judah kaminawk boih, Jerusalem ah kaom kaminawk boih, Angraeng ih
lok hae tahngai oh;
21 Angraeng mah hae tiah thuih; Sabbath niah kazit hmuen to phaw o
hmah, Jerusalem khongkha thung hoiah kawbaktih hmuen doeh sin han
ai ah, acoe oh:
22 Sabbath niah imthung hoi kazit hmuen to phaw o hmah, tok doeh sah
o hmah, nam panawk khaeah ka thuih pae ih lok baktih toengah, Sabbath
ni to kaciim ah zaa oh.
23 Toe nihcae mah tahngai o ai, naa doeh patueng o ai; a thaih o han ai,
thuitaekhaih lok talawk o han ai ah, tahnong to amtaak o sak.
24 Toe Angraeng mah hae tiah thuih; ka lok hae na tahngaih o moe,
Sabbath niah hae khongkhanawk hoiah kazit hmuen na sin o ai, toksah ai
ah Sabbath ni to kaciim ah na zah o nahaeloe,
25 David ih angraeng tangkhang pongah anghnu, siangpahrang hoi
siangpahrang capanawk, hrang lakok hoi hrang angthueng kaminawk,
angmacae hoi angmacae ukkung angraengnawk, Judah kaminawk hoi
Jerusalem ah kaom kaminawk loe, hae khongkhanawk hoiah akun o tih,
hae vangpui doeh dungzan khoek to cak poe tih.
26 Judah avang, Jerusalem taeng ih avang, Benjamin prae ih avang,
tangtling ah kaom avang, mae nui hoi aloih bang prae ah kaom kaminawk
loe Angraeng ih im ah angzo o tih. Nihcae loe angbawnhaih congca,
hmai angbawnhaih, moi angbawnhaih, hmuihoih angbawnhaih, pakoeh
angbawnhaih to sin o tih.
27 Toe Sabbath niah hmuen phawh moe, Jerusalem khongkha ah akun
pacoengah, Sabbath ni to kaciim ah zah han oh; ka paek ih lok to tahngai
ai nahaeloe, to ih khongkhanawk to hmai hoiah ka thlaek han, kadueh thai
ai hmai mah Jerusalem angraeng ohhaih ahmuennawk to kang boih tih,
tiah Angraeng mah thuih.

17.21 Neh 13.15-22. **17.22** EXO 20.8-10; Deu 5.12-14.

18

Laom sahkung hoi amlai long patahhaih

1 Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe hae tiah oh;
2 angthawk ah loe, laom sahkung im ah caeh tathuk ah, to ah ka lok to
kang thaisak han, tiah ang naa.
3 To pongah laom sahkung im ah ka caeh tathuk, laom sah kami mah
sak ih tok to ka hnuk.
4 Amlai long hoiah a sak ih long laom loe, laom sah kami ih ban ah koih
pae ving, to pongah anih mah hae tiah ka sak nahaeloe hoih tih, tiah a
poek ih baktih toengah anih mah kalah laom to sak let.
5 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
6 Aw Israel imthung takoh, hae laom sah kami baktiah nangcae to ka sah
thai mak ai maw? tiah Angraeng mah thuih. Khenah, Aw Israel imthung
takoh, laom sah kami ih ban ah amlai long oh baktih toengah, nangcae
doeh ka ban ah ni na oh o.
7 Kawbaktih atue ah doeh prae maeto maw, siangpahrang ukkhaih prae
maw aphong ving moe, amtimsak pacoengah, amrosak hanah ka thuih
naah,
8 acoehaih ka paek ih prae kaminawk mah a sak o ih kasae hmuen hoiah
amlaem o let nahaeloe, nihcae nuiah sak han ka poek ih amrohaih to ka
zuh let han.
9 Kalah atue ah, prae maeto maw, siangpahrang ukhaih prae maw ka sak
moe, kang doetsak han, tiah ka thuih,
10 toe prae mah ka mikhnuk ah sethaih to sah moe, ka lok tahngai ai
nahaeloe, nihcae atho ohhaih ka sak pae han, tiah ka thuih ih lok to ka
zuh let han.
11 To pongah khenah, vaihi Angraeng mah, nang hanah sethaih ka sak
moe, nang hanah misa ah ohhaih ahmuen to ka suek boeh; to pongah kami
boih kasae sakhaih loklam hoiah amlaem oh, na caeh o haih loklam hoiah
na sak o ih hmuennawk to pakhrai oh, tiah Judah kaminawk hoi Jerusalem
ah kaom kaminawk khaeah thui paeh, tiah ang naa.
12 Toe nihcae mah, Oep han koi om ai; kaicae loe kaimacae poekhaih
baktiah ni ka caeh o han, kasae poekhaih palung mah thuih ih lok baktiah
ni kami boih mah ka sak o han, tiah thuih o.
13 To pongah Angraeng mah, Kacuem Israel tangla mah panuet thok
hmuen to sak boeh. To baktih kahoih ai hmuennawk to na thaih o vaih
maw? tiah Sithaw panoek ai kaminawk khaeah vaihi dueng o noek ah.
14 Lebanon mae nui ih dantui loe amkaw vai maw? Kangthla ahmuen
hoiah kalong angqai parai tuinawk loe kang o tih maw?
15 Toe kai ih kaminawk mah loe kai to pahnet o, tidoeh athum ai sakcop
ih krangnawk khaeah hmuihoih to a thlaek o, krangnawk mah nihcae to
canghnii ah pazui o ih loklam kangquem ah caeh haih moe, amthaeksak,
kahoih loklam ah caehsak ai, tuk ai ih kasae loklam ah ni a caehsak.
16 To tiah nihcae mah angmacae ih prae to amro o sak moe, minawk mah
kasae thuihaih ah oh poe; to lam taengah kacaeh kaminawk loe dawnrai
o moe, lu haek o.
17 Ni angyae bang ih takhi baktiah, nihcae to misanawk hmaa ah kam
hetsak han; raihaih a tongh o na niah, nihcae han mikhmai patuek ai ah,
ka hnukbang ih kaeng to ka patuek lat han, tiah thuih.

Jeremiah hum han patoem o

18 To naah nihcae mah, Sithaw lok patuk qaimanawk, poekhaih kahoih
paek palungha kaminawk hoi lok taphong tahmaanawk a tawnh o boeh

pongah, Angzo oh, Jeremiah hae hum hanah pacaeng o si. Angzo oh, Jeremiah to zaehaih net o si, a thuih ih loknawk doeh tahngai pae o hma si, tiah thuih o.
19 Aw Angraeng, tahngai ah, kai zaehaih net kaminawk ih lok to tahngai ah.
20 Kahoih hmuen to kasae hmuen hoiah na pathok han maw? Nihcae loe ka hinghaih aphum hanah tangqom takaeh o boeh. Nihcae hoihhaih kawng to thuih moe, nihcae khae hoi palung na phuihaih paqoi let hanah, na hmaa ah kang doet, tito panoek ah.
21 Toe nihcae to sumsen hoiah athii longsak ah loe, a caanawk to khokhahaih tongsak ah; a caanawk duek o pongah, nihcae ih zu loe lamhmai ah om o nasoe; saning coeh kaminawk to hum o nasoe loe, thendoengnawk to misatukhaih ahmuen ah sumsen hoiah hum o nasoe.
22 Nihcae tuk hanah misa na kawk naah, nihcae imthung hoiah hanghaih lok to angthaih nasoe; nihcae loe kai kraksak hanah tangqom takaeh o, ka khok aman hanah thaang ang patung pae o.
23 Toe, Angraeng, nihcae mah kai hum han thuih ih loknawk to na panoek; nihcae zaehaih to tahmen hmah, na mikhnuk ah nihcae zaehaih to takhoe pae hmah, na hmaa ah nihcae to va o nasoe loe, palung na phuihaih atue phak naah, nihcae to lokcaek ah.

19

1 Angraeng mah hae tiah thuih; Caeh ah loe laom sah kami khaeah long laom maeto la ah, saning coeh kaminawk hoi saning coeh qaimanawk to caeh haih ah,
2 ni angyae khongkha akunhaih taeng ih, Hinnon capa ih azawn ah caeh ah loe, to ah kang thuih ih lok to taphong ah,
3 Aw Judah siangpahrang hoi Jerusalem ah kaom kaminawk, Angraeng ih lok to tahngai oh; misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Khenah, tamthang thaih kaminawk, hae ahmuen ah naa angkoek khoek to amrohaih ka phaksak han.
4 Nihcae mah kai ang pahnawt o boeh, nihcae loe angmacae mah panoek o ai ih, ampanawk mah doeh panoek o ai moe, siangpahrangnawk mah doeh panoek o vai ai ih kalah sithawnawk hmaa ah, hmuihoih hmai to thlaek o, hae ahmuen hae minawk kalah ih ahmuen ah a sak o moe, zaehaih tawn ai kaminawk ih athii hoiah hae ahmuen hae koi o sak boeh.
5 Sak han ka thui ai, thuih doeh ka thui pae ai, palung thungah doeh ka poek ai ih hmai angbawnhaih to nihcae mah sak o baktih toengah, Baal khaeah a capanawk hmai hoi qoeng hanah hmuensangnawk to a sak o.
6 To pongah, khenah, hae ahmuen loe Tophet tiah maw, to tih ai boeh loe Hinnom capa ih azawn, tiah maw kawk o mak ai, kami humhaih azawn, tiah ni kawk o tih; to ani loe angzoh li boeh, tiah Angraeng mah thuih.
7 Judah hoi Jerusalem mah sak atimhaih hmuen to hae ahmuen ah kam rosak han; nihcae to angmacae ih misa hoi nihcae hinghaih pakrong kaminawk ban ah sumsen hoiah kam timsak han; nihcae ih qok to van ih tavaanawk hoi long ih moi kasannawk hanah buh ah ka paek han.
8 Hae vangpui hae kam rosak moe, minawk padaenghaih ah ka sak han; a taengah caeh kaminawk boih loe hae vangpui mah tong ih raihaih to dawnrai o ueloe, padaeng o tih.

19.2 2 Siang 23.10; Jer 7.30-32; 32.34,35. **19.5** LEV 18.21.

9 Nihcae hum han pakrong misanawk mah, takui khoep moe, raihaih a
tong o pongah, a capanawk hoi a canunawk ih ngan to ka caaksak han,
nihcae loe angmacae hoi angmacae ih ngan to caa o tih.
10 To pacoengah nang hoi nawnto caeh kaminawk hmaa ah tui tabu to
pakhoih ah loe,
11 nihcae khaeah, misatuh kaminawk ih Angraeng mah, pakhrai let thai
han ai ah, long laom sah kami mah sak ih laom to pakhoih baktih toengah,
hae kaminawk hoi hae vangpui hae kam rosak han; Tophet ah nihcae
aphumhaih ahmuen kong mak ai boeh, tiah a thuih.
12 Hae ahmuen hoi hae ih kaminawk khaeah, to tiah ka sak moe, hae
vangpui hae Tophet ahmuen baktiah ka ohsak han,
13 im nui boih ah na dawh o moe, van ih cakaehnawk khaeah hmuihoih
na thlaek o pacoengah, kalah sithawnawk khaeah tui angbawnhaih na sak
o pongah, Jerusalem ih im hoi Judah siangpahrangnawk ih im loe, Tophet
ahmuen baktiah amhnong tih, tiah Angraeng mah thuih.
14 To pacoengah Jeremiah loe Angraeng mah lokthuih han patoeh ih
Tophet ahmuen hoiah amlaem let; anih loe Angraeng ih im thungah
angdoet moe, kaminawk boih khaeah,
15 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Angraeng Sithaw mah, Khenah,
hae vangpui kaminawk loe ka lok tahngaih o han ai ah, tahnong amtak
o sak pongah, hae ah kaom kaminawk khaeah ka thuih ih amrohaih
hmuennawk to ka phaksak boih han, tiah a thuih.

20

Jeremiah hoi Pashur

1 Jeremiah mah thuih ih hmuennawk to thaih naah, Angraeng ih im
ukkung, Immer capa qaima Pashur mah,
2 tahmaa Jeremiah to tabaeng moe, thlongthuk pacoengah Angraeng im
taeng ih Benjamin khongkha aluek bangah a suek.
3 Khawnbang ah loe Pashur mah Jeremiah to prawt. To naah Jeremiah
mah, Angraeng mah nang hae Pashur, tiah kawk ai, Magor-missa-bib, tiah
ang kawk, tiah a naa.
4 Angraeng mah, Khenah, nangmah hoi nam puinawk boih khaeah zit
kaom hmuen kang phaksak han; nihcae loe angmacae misa ih sumsen
hoiah na hmaa ah dueh o tih; Judah kaminawk to Babylon siangpahrang
ban ah ka paek boih han, anih mah nihcae to Babylon ah misong ah hoi o
ueloe, sumsen hoiah hum o tih, tiah thuih.
5 Hae vangpui thacakhaih hoi hmuenmaenawk boih, atho kana hmuen-
maenawk boih, Judah siangpahrang ih tacongnawk loe nihcae misa ban
ah ka paek boih han, nihcae mah lomh o ueloe, Babylon ah phaw o boih
tih.
6 Nang, Pashur hoi na imthung takoh kamianwk loe misong ah na laem
o boih tih; na thuih ih amsawnlok tahngai kaminawk loe nam puinawk
hoi nawnto Babylon ah na caeh o boih tih; to vangpui ah na dueh o ueloe,
to ah aphum o tih, tiah a naa.

Jeremiah lokthuihaih

7 Aw Angraeng, kai hae nang ling, kai loe aling ih kami ah ka oh; nang loe
kai pongah tha na cak moe, nang payawk boeh; ni thokkruek kaminawk
mah kai kasae ang thuih o, kami boih mah kai ang pahnuih o thuih boeh.

8 Lok ka thuih kruek, athii longhaih hoi amrohaih lok to ni ka thuih; to
tiah Angraeng ih lok to ka thuih pongah, ni thokkruek kai kasae thuihaih
hoi pahnui thuihaih to oh.
9 To pongah, kawbaktih atue naah maw loe anih kawng to ka thui mak ai,
anih ih ahmin doeh ka thui mak ai boeh, tiah poekhaih ka tawnh. Toe anih
ih lok loe ka huhnawk thungah kraeng khak ih hmai kamngaeh baktiah
oh pongah, ka khaang thai ai moe, pauep doeh ka pauep thai ai.
10 Kami ahminset paraihaih to ka thaih, ahmuen kruekah zit kaom
hmuen to oh. Kaminawk mah kaicae khaeah, tamthang na thui oh,
minawk khaeah ka thuih pae o patoeng han, tiah thuih o. Kam puinawk
mah kai amthaekhaih to zing o, anih loe aling thai tih hmang, aling pazawk
pacoengah, a nuiah lu la si, tiah a thuih o.
11 Toe Angraeng loe kai khaeah thacak misatuh kami baktiah oh; to
pongah kai pacaekthlaek kaminawk mah na pazawk o mak ai, nihcae
loe azathaih tong o tih; nihcae loe khosak hoih o mak ai; pahnet thai ai
azathaih to tong o tih.
12 Katoeng kaminawk tanoekkung, kami poekhaih panoekkung, Aw
misatuh kaminawk ih Angraeng, nihcae nuiah lu na lakhaih to na hnusak
ah, kai kawng hoi kasaeng hmuen loe nang khaeah kang tathlang boeh.
13 Angraeng khaeah laa to sah oh, Angraeng to pakoeh oh; anih mah
amtang kaminawk hinghaih to kahoih ai hmuen sah kaminawk ban thung
hoiah loisak boeh.
14 Ka tapenhaih ani loe tangoenghaih ah om nasoe! Kam no mah ang
tapenhaih ani loe tahamhoihhaih om hmah nasoe!
15 Kam pa khaeah, nang loe caa nongpa na sak boeh; tiah kam pa palung
anghoe han thui kami loe, tahamsethaih tong nasoe.
16 To kami loe Angraeng mah tahmenhaih tawn ai ah, phraek ih vangpui
baktiah om nasoe; akhawnbang ah qahhaih lok hoi athun naah misatuk
pahruekhaih lok to thaih nasoe;
17 kam no loe kai ih taprong ah oh hanah, anih mah kam no ih zokthung
ah na hum ai; kam no hoi nawnto a zok thungah oh poe hanah, na hum
halat nahaeloe hoih han to mah!
18 Tipongah khosak raihaih hoi palungsethaih to tong moe, azathaih hoi
ka hinghaih boeng hanah zokthung hoiah ka tapen?

21

Zedekiah lawkthuihaih Sithaw mah pathim pae

1 Zedekiah siangpahrang mah Malkiah capa Pashur hoi Maaseiah ih
capa qaima Zephaniah to Jeremiah khaeah patoeh naah, Angraeng ih lok
Jeremiah khaeah angzoh. Nihnik mah,
2 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe kaicae tuk hanah amsak
boeh pongah, misanawk hnukbang ah angnawn o thai han hoi kaicae
kheah Angraeng mah dawnrai hmuen to sak hanah na hni paeh, tiah a
naa hoi.
3 Toe Jeremaih mah nihnik khaeah, Zedekiah khaeah thui pae hoih,
4 Israel Angraeng Sithaw mah, Khenah, sipae tasa bangah nangcae takui
khoep, Babylon siangpahrang hoi Khaldian kaminawk tukhaih, na ban ih
maiphaw maicanawk to nangmacae nuiah kam laemsak let han, nihcae to
hae vangpui thungah ka pakhueng han.

20.14 Job 3.1-19. **21.2** 2 Siang 25.1-11; 2 Dung 36.17-21.

5 Kai mah roe mah, palungphuihaih hoiah ban ka phok han, thui laek ai
palungphuihaih hoi ka ban thacakhaih hoiah nang to kang tuk han.
6 Hae vangpui thungah kaom kaminawk, kami hoi moinawk boih ka
thuitaek han; nihcae loe zit kaom kasae nathaih hoiah dueh o boih tih.
7 To pacoengah Judah siangpahrang Zedekiah, anih ih tamnanawk,
anih ih kaminawk hoi hae vangpui ih kasae nathaih thung hoiah maw,
sumsen hoiah maw, khokhahaih thung hoiah maw anghmat kaminawk
loe, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ih ban hoi nihcae hinghaih
pakrong a misanawk ban ah ka paek han; anih mah loe paquem mak ai,
tahmenhaih tawn mak ai, palungnathaih tawn ai ah sumsen hoiah hum
tih, tiah thuih, tiah a naa.
8 To pacoengah kaminawk khaeah, Angraeng mah, Khenah, nangcae
hmaa ah hinghaih loklam hoi duekhaih loklam to ka suek.
9 Hae vangpui thungah kaom mi kawbaktih doeh sumsen, khokhahaih,
kasae nathaih hoiah dueh o tih; toe nangcae takui khoep khaldian
kaminawk khaeah kacawn kami loe hing tih; lomh ih hmuen baktiah a
hinghaih to loih tih.
10 Hae vangpui nuiah hoihaih sah ai, sethaih sak han ih ni ka poek boeh,
tiah Angraeng mah thuih; nihcae to Babylon siangpahrang ban ah ka paek
han, anih mah hmai hoiah qoeng tih, tiah thuih, tiah a naa.
11 To pacoengah, Judah siangpahrang imthung takoh khaeah, Angraeng
ih lok hae tahngai oh, tiah thui paeh;
12 Aw David imthung takoh, Angraeng mah, Akhawnbang kruek katoeng
hmuen to sah oh, naeh ih kami to pacaekthlaek kaminawk ih ban thung
hoiah pahlong oh, to tih ai nahaeloe na sak o ih zaehaih pongah, palung
ka phuihaih hmai baktiah amngaeh ueloe, mi mah doeh paduek thai ai ah
kangh moeng tih.
13 Khenah, Aw azawn ah kaom kaminawk, azawn ah kaom thlung, nang
to misa ah kang suek boeh, tiah Angraeng mah thuih; nangcae mah,
Mi mah maw kaicae hae tuh tih? Mi mah maw kaicae ohhaih ahmuen
thungah akun tih, tiah na thuih o.
14 Na sakhaih hoi katingah kang thuitaek han, tiah Angraeng mah thuih;
nangcae ih taw to hmai ka thlaek han, na taengah kaom hmuennawk to
hmai mah kang boih tih, tiah thuih, tiah a naa.

22

Kasae siangpahrang lokcaekhaih

1 Angraeng mah, Judah siangpahrang im ah caeh tathuk ah loe, to ah hae
lok hae thui paeh,
2 David ih angraeng tangkhang pongah anghnu, Aw Judah siangpahrang,
nang, nangmah hoi na tamnanawk, hae khongkha hoiah akun nangmah
ih kaminawk boih, Angraeng ih lok to tahngai oh, tiah thuih;
3 Angraeng mah, Toenghaih to sah oh loe, katoengah lok takroek oh; naeh
ih kami to pacaekthlaek kami ban thung hoiah pahlong oh; angvin, ampa
tawn ai kami hoi lamhmainawk nuiah kahoih ai hmuen to sah o hmah,
pacaekthlaek o hmah loe, hae ahmuen ah zaehaih tawn ai kaminawk ih
athii to palong o hmah.
4 Hae lokpaekhaih hae na pazui o tangtang nahaeloe, David ih angraeng
tangkhang pongah anghnu, hrang lakok angthueng kaminawk, hrang
angthueng kaminawk, angmah hoi anih ih tamnanawk hoi anih ih
kaminawk loe hae im khongkha hoiah akun o tih, tiah thuih.

5 Toe hae paek ih loknawk hae na pazui o ai nahaeloe, Hae im loe pong
sut tih, tiah kaimah hoi kaimah lokkamhaih ka sak boeh, tiah Angraeng
mah thuih.
6 Judah siangpahrang ih im kawng pongah, Angraeng mah, Nang loe kai
hanah Gilead baktiah na oh, Lebanon ih mae kamsum baktiah na oh; toe
praezaek baktih, kami om ai vangpuinawk baktiah kang ohsak han, tiah
thuih.
7 Nang amrosak hanah, kami boih angmacae ih maiphaw maica hoiah
kang patoeh han, na koeh koek ih sidar thing to nihcae mah pakhruh pae
ving ueloe, hmai ah tik o tih.
8 Hae vangpui taengah kacaeh pop parai prae kaminawk mah, tipongah
hae lensawk vangpui hae Angraeng mah to tiah sak vai? tiah maeto hoi
maeto angdueng o tih.
9 To naah nihcae mah, Angmacae Angraeng Sithaw ih lokmaihaih to
pahnawt o ving moe, kalah sithawnawk bok o pacoengah, a tok sak pae o
pongah ni, to tiah oh, tiah pathim o tih.

Siangpahrang Jehoahaz

10 Sithaw mah kadueh kami siangpahrang Josiah hanah qah o haih hmah,
palung doeh sae o haih hmah; toe misong ah kalaem a capa siangpahrang
Jehoahaz hanah qah o haih ah; tipongah tih nahaeloe anih loe amlaem let
mak ai boeh, a prae doeh hnu let mak ai boeh.
11 Ampa Josiah zuengah prae ka uk, hae prae thung hoiah tacawt, Judah
siangpahrang, Josiah capa Shallum ih kawng pongah, Angraeng mah, anih
loe hae ah amlaem let mak ai boeh,
12 nihcae mah misong ah hoih o ih prae ah ni dueh tih, hae prae hae hnu
let mak ai boeh, tiah a thuih.

Siangpahrang Jehoiakim

13 Toeng ai ah im sah kami, toeng ai ah imkhaannawk sah kami, imtaeng
kami azom ah toksahsak kami, toksakhaih atho paek ai kami, siangpahrang
Jehoiakim loe khosak bing!
14 Anih mah, kalen parai im hoi imkhaannawk to ka sak han, tiah thuih
moe, thokbuen to a buemh, sidar thing hoiah tapang to tapang pacoengah,
rong kamling tasi to a nok.
15 Sidar thing oephaih hoiah maw siangpahrang ah na oh? Nam pa loe
caaknaek tawn ai maw? Anih loe toenghaih hoiah toksak moe, katoengah
lok takroek pongah, khosak hoihaih to a hnuk.
16 Anih loe kamtang hoi kavawt kaminawk hanah toenghaih hoiah
lokcaek; to pongah khosak hoihaih to a hnuk; kai panoekhaih atho loe
to tiah na ai maw oh? tiah Angraeng mah thuih.
17 Toe nang ih mik hoi na palung loe, hmuenmae koeh hmoekhaih, zae
tawn ai kami humhaih, pacaekthlaekhaih, tha hoi minawk ih hmuenmae
lomhhaih bang khue ah oh.
18 To pongah Josiah capa Judah siangpahrang, Jehoiakim kawng pongah,
Mi mah doeh Oe, kam nawk, Oe, ka tanuh, tiah anih to qah o haih mak ai;
Oe, ka angraeng, Oe, a lensawkhaih, tiah palung doeh sae o haih mak ai,
tiah Angraeng mah thuih.
19 Anih to Jerusalem khongkha tasa bangah va o ueloe, laa hrang aphum
baktiah aphum o tih.

22.5 Mathai 23.28; Luk 13.35. **22.11** 2 Siang 23.31-34; 2 Dung 36.1-4. **22.18** 2 Siang 23.36—24.6; 2 Dung 36.5-7.

20 Lebanon ah caeh tahang ah loe, hang ah; Bashan ah hang ah, nam
puinawk amro o boih boeh pongah, Abarim hoiah hang ah.
21 Khosak hoih nathuem ah kang thuih boeh; toe ka tahngai mak ai, tiah
nang naa. Hae loe nawkta nathuem hoi kaom na tuinuen roe boeh ni; ka
lok hae na tahngai ai.
22 Nang ih tuutoep kaminawk loe takhi mah hmut boih ueloe, nam
puinawk doeh misong ah laem o tih; na sethaih pongah azathaih na tongh
ueloe ahmin sae tih.
23 Aw Lebanon ah kaom, sidar thingnawk ah tabu sah kaminawk,
nangcae nuiah nathaih phak naah loe, kawkruk maw nongpata caa tapen
nathuem ih kana baktiah na hang o tih!
24 Angraeng mah, Kai ka hing pongah Judah siangpahrang Jehoikim ih
capa Koniah loe, ka bantang ban angmathaih bantuek ah oh, toe kang
khringh ving moe,
25 na hinghaih pakrong kami, na zit parai ih, Babylon siangpahrang
Nebuchadnezzar hoi Khaldian kaminawk ban ah ka paek han.
26 Nangmah hoi nang tapenkung nam no to na tapenhaih prae ai, prae
kalah ah kang haek hoi han, nanghnik loe to ah na dueh hoi tih.
27 Amlaem let han na koeh hoi parai ih prae ah natuek naah doeh nam
laem hoi let mak ai boeh, tiah a thuih.
28 Hae kami loe azat paek han kaom ai, mi mah doeh koeh ai ih kami,
minawk mah patoek moe, sakcop ih krang ah kaom Koniah na ai maw?
Tipongah angmah hoi a caanawk to haek moe, nihcae mah panoek vai ai
ih prae ah vah o ving loe?
29 Aw long, long, long, Angraeng ih lok to tahngai oh!
30 Angraeng mah, Hae kami loe caa tawn ai, a hing thung khosak hoih ai
kami, a caanawk loe khosak hoih kami om o mak ai; mi kawbaktih doeh
David ih angraeng tangkhang nuiah anghnu o mak ai ueloe, Judah prae
doeh uk o mak ai boeh, tiah tarik ah, tiah a thuih.

23

Kanghmat kaminawk hoi siangpahrang tangtang

1 Kai ih tuu takha thungah kapra tuunawk to amrosak moe, ahmuen
kruekah amkhraengsak tuutoep kaminawk loe khosak bing o! tiah
Angraeng mah thuih.
2 To pongah Israel Angraeng Sithaw mah, kai ih kami pacah tuutoep
kaminawk khaeah, Kai ih tuunawk to na toep o ai, na khenzawn o ai moe,
na haek o boih; khenah, na sak o ih hmuennawk baktih toengah nangcae
nuiah kang phaksak han, tiah thuih.
3 Ka haek ih prae boih thungah anghmat ka tuunawk to ka tacuu moe,
angmacae ih tuu khongkha thungah ka prawt let han; nihcae loe to ah caa
sah o ueloe, pung o tih.
4 Nihcae khetzawn hanah tuutoep kaminawk to ka suek han, nihcae loe
zithaih hoi tasoehhaih tawn o mak ai boeh, thuitaekhaih doeh om mak ai
boeh, tiah Angraeng mah thuih.
5 Khenah, David hanah toenghaih tadok ka tacawtsak han, siangpahrang
maeto mah uk tih, khosak hoihaih om ueloe, long nuiah toenghaih hoi
lokcaekhaih ani to angzo tih.

22.24 2 Siang 24.8-15; 2 Dung 36.9,10. **23.5** Jer 33.14-16.

6 Anih ih atue thungah Judah to pahlong ah om ueloe, Israel loe
monghaih hoiah khosah tih; to angraeng loe aicae toenghaih Angraeng,
Jehovah-tsikenu, tiah kawk tih.
7 To pongah, khenah, to ani loe angzoh li boeh, tiah Angraeng mah thuih;
to naah kaminawk mah, Israel caanawk Izip prae hoi zaehoikung Angraeng
loe hing, tiah thui o mak ai boeh;
8 toe, ka haek ih prae boih hoi aluek bang ih prae hoiah Israel imthung
takohnawk zaehoikung, Angraeng loe hing, tiah thui o tih; nihcae loe
angmacae ih prae thungah om o tih boeh.

Kamro tahmaanawk

9 Tahmaanawk kawng pongah ka palungthin to koih boeh; ka huhnawk
boih anghuen boeh; Angraeng hoi kaciim a loknawk pongah, mu paquih
baktiah ka oh, mu mah pazawk ih kami baktiah ka oh boeh.
10 Prae loe nongpa nongpata zaesakhaih hoiah koi boeh; tangoenghaih
pongah prae to zaek boih boeh, praezaek ih kahoih long doeh zaek boih
boeh, tahmaanawk loe kasae loklam to pazui o, nihcae thacakhaih to
katoengah patoh o ai.
11 Tahmaa hoi qaima loe Sithaw saiqathaih to tawn ai; ka im thungah
mataeng doeh, nihnik sethaih to ka hnuk, tiah Angraeng mah thuih.
12 To pongah nihnik ih loklam loe khoving thung ih loklam kamnae
baktiah oh, nihnik to nuih o tih, to naah nihnik loe amthaek hoi tih; nihnik
thuitaekhaih saning phak naah, nihnik nuiah sethaih to ka phaksak han,
tiah Angraeng mah thuih.
13 Samaria ih tahmaanawk thungah doeh amthuhaih to ka hnuk; Baal
ih ahmin hoiah lok a thuih o moe, kai ih kami Israel caanawk to loklam
anghmang o sak.
14 Jerusalem ih tahmaanawk salakah doeh panuet kaom hmuen to ka
hnuk; nihcae loe zu sava nuiah nongpa nongpata zaehaih to sak o moe,
amsawnlok a thuih o; kasae sah kaminawk ih ban to thacak o sak, a sak o
ih sethaih hoiah amlaem kami om ai; nihcae loe kai hanah Sodom baktiah
oh o, Jerusalem kaminawk loe Gomorrah baktiah oh o boih, tiah a thuih.
15 To pongah tahmaanawk pongah, misatuh kaminawk ih Angraeng
Sithaw mah, Jerusalem ih tahmaanawk amhnonghaih loe prae boih ah
pung boeh, to pongah nihcae han kakhaa tasi to ka pacah moe, tui kakhaa
to ka naeksak han, tiah thuih.
16 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, tahmaa rumramnawk mah
nangcae khaeah thuih o ih lok to tahngai o hmah; nihcae mah ni nangcae
oep kaom ai ah ang oh o sak; Angraeng ih pakha thung hoiah tacawt lok
na ai ah, angmacae palung thung hoiah poek o ih baktiah ni lok to a thuih
o rumram, tiah thuih.
17 Kai patoek kaminawk khaeah, Monghaih na tawn o tih, tiah Angraeng
mah thuih, tiah a naa o; angmacae poekhaih hoi palung mah thuih ih lok
baktiah pazui kaminawk khaeah, nangcae nuiah raihaih tidoeh pha mak
ai, tiah a naa o.
18 A lok to hnuk moe, thaih hanah, nihcae salakah mi maw Angraeng hoi
lokthuih hanah angdoe? Mi mah maw a lok thaih pae hanah tahngai?
19 Khenah, Angraeng ih takhi kamhae loe palungphuihaih hoiah song; to
takhi loe ham parai, kahoih ai kaminawk lu nuiah krah tih.
20 Angraeng palungphuihaih loe palung thungah poekhaih koepsak ai
karoek to amlaem let mak ai; hnukkhuem ah ni kamtuengah na panoek o
tih.

23.14 Genesis 18.20; Ezek 16.49.

21 Hae tahmaanawk loe kai mah patoeh ih tahmaa na ai ni, toe nihcae
loe cawnh o; nihcae khaeah lok ka thui ai, toe angmacae koehah lok to
thuih o.
22 Nihcae hoi kai lokramhaih om nahaeloe, kai ih kaminawk mah ka lok
to tahngai o ueloe, loklam kasae, kahoih ai hmuen sakhaih hoiah nihcae
to amlaemsak tih.
23 Kai loe anghnai daek ah kaom Sithaw ah ka oh baktih toengah, angthla
ah kaom Sithaw ah doeh ka om ai maw? tiah, Angraeng mah thuih.
24 Ka hnuk thaih han ai ah, tamquta hoi anghawk thaih kami to oh maw?
tiah Angraeng mah thuih. Van hoi long koisakung loe kai na ai maw? tiah
Angraeng mah thuih.
25 Tahmaanawk mah kai ih ahmin hoiah Amang ka sak! Amang ka sak!
tiah thuih o ih amsawnlok to ka thaih.
26 To tahmaanawk ih palung thungah amsawnlok thuihaih nasetto maw
om vop tih? Ue, nihcae loe angmacae ih palung mah alinghaih baktiah ni
lok to a thuih o,
27 ampanawk mah Baal to bok o moe, kai ih ahmin pahnet o baktih
toengah, kai ih kaminawk mah kai ih ahmin pahnet o thai hanah, imtaeng
kaminawk boih khaeah angmacae ih amang to a thuih pae o.
28 Amang sah tahmaa mah amang to thui nasoe; ka lok taphong kami
mah doeh ka lok to oep kaom ah thui nasoe. Cangni hoi canghii
angvanhaih oh maw? tiah Angraeng mah thuih.
29 Ka lok loe hmai baktiah oh moe, thlung khuekhaih cakii baktiah om
ai maw? tiah Angraeng mah thuih.
30 To pongah, khenah, imtaeng kaminawk khae hoi ka lok paqu patoeng
tahmaanawk to misa ah ka sak han, tiah Angraeng mah thuih.
31 Khenah, angmacae koeh ah palai to patoh moe, amang ka sak, tiah
thui tahmaanawk to misa ah ka sak han, tiah Angraeng mah thuih.
32 Khenah, avang ai amang thui kaminawk to misa ah ka suek, tiah
Angraeng mah thuih; nihcae to ka patoeh ai, nihcae khaeah ka thui ai to
mah, tiah doeh sah ai ah, kai ih kaminawk khaeah amsawnlok to a thuih
pae o moe, loklam amkhraeng o sak; hae kaminawk loe atho om ai, tiah
Angraeng mah thuih.

Angraeng ih tok

33 Hae kaminawk mah maw, tahmaa mah maw, qaima mah maw,
Angraeng ih lok loe tih aa? tiah nang khaeah lok ang dueng o naah nihcae
khaeah, Angraeng ih lok mah, kang pahnawt o sut han boeh, tiah Angraeng
mah thuih, tiah thui pae oh.
34 Hae loe Angraeng ih lok ni, tiah tahmaa mah maw, qaima mah maw,
kaminawk mah maw thui o nahaeloe, kathui kami hoi a imthung takoh
boih ka thuitaek han.
35 Nangcae mah, nihcae ampuinawk hoi nihcae ih caanawk boih khaeah,
Angraeng mah timaw ang pathim moe, tih lok maw ang thuih? tiah dueng
oh.
36 Kami boih mah, angmah koehah thuih ih lok to oh; to lok to Angraeng
mah thuih ih lok ni, tiah na thuih o nahaeloe, Kahing Sithaw hoi misatuh
kaminawk ih Angraeng, aicae Sithaw ih lok to nam khraeng o sak boeh.
37 Tahmaa khaeah, Angraeng mah timaw ang pathim moe, tih lok maw
ang thuih? tiah dueng oh.
38 Toe hae loe Angraeng mah thuih ih lok ni, tiah thui o hmah, tiah
Angraeng ang thuih o ih lok to na tang o ai moe, hae loe Angraeng mah
thuih ih lok ni, tiah na thuih o pongah,

39 khenah, nangcae to kang pahnet ving han, nangcae hoi nam panawk
khaeah ka paek ih vangpui to ka pahnawt moe, ka hmaa hoiah kang vah
o ving han.
40 Nangcae nuiah dungzan ahminsethaih to ka phaksak moe, pahnet thai
ai, dungzan azathaih to kang phaksak han, tiah Angraeng mah thuih.

24

Thaiduet thaih angmathaih

1 Judah siangpahrang Jehoiakim ih capa Jekoniah hoi angmah ih
angraengnawk, thing tok sah kaminawk, sum daengh kop kaminawk to
Babylon siangpahrang Nebukchadnezzar mah Jerusalem hoiah Babylon ah
misong ah hoih pacoengah, Angraeng ih tempul hmaa ah, Angraeng mah,
thaiduet thaih benthang hnetto ang hnuksak.
2 Benthang maeto pongah loe, athai tangsuek thaiduet thaih baktiah
kahoih parai thaiduet thaih to oh; kalah benthang maeto pongah loe, caak
kahoih ai, kasae parai thaiduet thaih to oh.
3 Angraeng mah, Jeremiah timaw na hnuk? tiah ang naa; kai mah,
Thaiduet thaih, tiah ka naa. Kahoih thaiduet thaih loe hoih parai, kahoih
ai thaiduet thaih loe set parai pongah caak han hoih ai, tiah ka naa.
4 To naah Angraeng ih lok to kai khaeah angzoh,
5 Angraeng, Israel Sithaw mah, Hae ahmuen hoiah Khaldian prae ah ka
patoeh ih misong ah kalaem Judah kaminawk loe hae ih thaiduet thaih
kahoih baktiah angmacae hoihaih to hnu o tih, tiah thuih.
6 Nihcae khosak hoih thai hanah mik hoi ka toep moe, nihcae to hae prae
ah ka hoih let han; nihcae to kam rosak mak ai, kang doetsak han; nihcae
to ka phongh mak ai, ka thling han.
7 Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah panoek thaihaih palung nihcae khaeah
ka paek han; nihcae loe kai ih kami ah om o tih, kai doeh nihcae ih Sithaw
ah ka oh han; nihcae loe palungthin boih hoi kai khaeah amlaem o let tih.
8 Toe Judah siangpahrang Zedekiah hoi angmah ih angraengnawk,
kanghmat Jerusalem kaminawk, kanghmat hae prae thung ih kaminawk
hoi Izip prae ah kaom kaminawk loe kasae parai, caak kahoih ai, thaiduet
thaih baktiah ka ohsak han.
9 Nihcae raihaih paek moe, sethaih ka tongsak hanah, long prae boih
ah ka thak han; ka haek ih ahmuen kruekah, kasaethuihaih, kami mah
pronghaih, zoehhaih hoi tangoenghaih a tongh o hanah, nihcae to prae
kruekah ka haek han.
10 Angmacae hoi ampanawk khaeah ka paek ih prae thung hoiah nihcae
amrosak ai karoek to, sumsen, khokhahaih, kasae nathaih to ka phaksak
han, tiah Angraeng mah thuih.

25

Judah misong ah laemhaih

1 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar angraeng ah ohhaih saningto
haih, Josiah capa Judah siangpahrang Jehoiakim angraenghaih saning
palito haih naah, Judah kaminawk boih kawng pongah Jeremiah khaeah
lok to angzoh,
2 to pongah tahmaa Jeremiah mah Judah kaminawk boih hoi Jerusalem
ah kaom kaminawk boih khaeah;

24.1 2 Siang 24.12-16; 2 Dung 36.10. **25.1** 2 Siang 24.1; 2 Dung 36.5-7; Dan 1.1,2.

3 Judah siangpahrang Amon capa Josiah angraenghaih saning hathlai
thumto nathuem hoi vaihni ni khoek to, saning pumphae thumto thung,
Angraeng ih lok kai khaeah angzoh, to lok to khawnthaw ah kang thawk
moe, kang thuih o boeh, toe na tahngai o ai.
4 Angraeng loe khawnthaw ah angthawk moe, a tamna tahmaanawk to
nangcae khaeah ang patoeh; toe lok na tahngai pae o ai, thaih han ih naa
doeh na patueng o ai.
5 Nihcae mah, nangcae boih, vaihi na caeh o ih kasae loklam hoiah na sak
o ih kasae hmuennawk hoiah amlaem oh ah loe, Angraeng mah nangmacae
khae hoi nam panawk khaeah dungzan ah paek ih prae thungah om oh;
6 kalah sithawnawk hnukah bang o hmah, a tok doeh sah pae o hmah,
bok doeh bok o hmah; na ban hoiah sak ih hmuennawk hoiah kai palung
na phui o sak hmah, to tih nahaeloe nganbawh kana kang paek o mak ai,
tiah ang thuih o.
7 Toe ka lok na tahngai o ai, nam ro o hanah, nangmacae ban hoi sak ih
hmuen hoiah palung nang phui o sak, tiah Angraeng mah thuih.
8 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Ka lok na tahngai o
ai pongah,
9 khenah, aluek bang ih kaminawk boih hoi ka tamna Babylon siang-
pahrang Nebuchadnezzar to ka kawk moe, hae prae hoi a thungah kaom
kaminawk boih, hae kami taengah kaom kaminawk to laksak boih hanah
ka patoeh han; anih mah nihcae to amrosak tih, nihcae to dawnraisak tih,
hanghaih hoiah dungzan ah kang hmatsak zuep han.
10 Nihcae khae hoi anghoehaih lok, oephaih lok, zu la kami ih lok, sava
sah kami ih lok, cang kaehhaih lok hoi hmaithawk paanghaih to ka lak pae
ving han boeh.
11 Hae prae boih loe pong sut ueloe, dawnraihaih hoiah om o tih; hae
kaminawk mah Babylon siangpahrang ih tok to saning qui sarihto thung
sah pae o tih, tiah thuih.
12 Toe saning qui sarihto koep pacoengah loe, hae kaminawk nuiah
sakpazae ih hmuen pongah, Babylon siangpahrang hoi anih ih kaminawk
to ka thuitaek moe, dungzan khoek to ka pongsak han, tiah Angraeng mah
thuih.
13 Kaimah ka thuih ih nihcae misatukhaih loknawk boih, hae cabu
thungah tahmaa Jeremiah mah tarik moe, thuih ih prae kaminawk
misatukhaih loknawk to hae prae thungah ka phaksak boih han.
14 Babylon kaminawk loe pop parai, kalen parai kalah acaeng siang-
pahrangnawk ih misong ah om o tih; a sak o ih hmuen baktih, ban mah
sak ih hmuen baktih toengah, nihcae nuiah ka sak pathok han, tiah thuih.

Palungphuihaih boengloeng

15 Hae ka ban pong ih palungphuihaih misurtui boengloeng hae la ah
loe, naek han kang patoeh ih prae kaminawk boih to, naesak ah.
16 Nihcae salakah sumsen to ka patoeh han boeh pongah, nihcae mah
naek o naah paqui o ueloe, amthu o boih tih, tiah Israel Angraeng Sithaw
mah ang thuih.
17 To pacoengah Angraeng ban pong ih boengloeng to ka lak moe,
Angraeng mah kai khaeah patoeh ih prae kaminawk to ka naeksak boih:
18 ka naeksak ih kaminawk loe Jerusalem hoi Judah vangpuinawk hoiah
kamtong, vaihniah kaom hmuen baktiah, Judah siangpahrangnawk hoi

25.10 Jer 7.34; 16.9; Lph 18.22,23. **25.11** 2 Dung 36.21; Jer 29.10; Dan 9.2.

ukkung angraengnawk loe palungsethaih, dawnraihaih, paciip paaahaih, tangoenghaih hoiah ohsak;
19 to pacoengah Izip siangpahrang Faro hoi a tamnanawk, anih ih angraengnawk hoi anih ih kaminawk boih;
20 to ah kaom congca kaminawk boih; Uz prae ih siangpahrangnawk boih; Philistin prae ih siangpahrangnawk boih, Ashkelon, Gaza, Ekron hoi Ashdod ih kanghmat kaminawk,
21 Edom, Moab hoi Ammon kaminawk,
22 Tura hoi Sidon ih siangpahrangnawk boih; tuipui thung ih prae ukkung siangpahrangnawk boih,
23 Dedan, Tema, Buz hoi kangthla koek ahmuen ah kaom kaminawk boih,
24 Arabia siangpahrangnawk boih, praezaek ah kaom congca kaminawk ih siangpahrangnawk boih,
25 Zimri, Elam hoi Median ih siangpahrang boih,
26 Maeto hoi maeto kangthla maw, kanghnai maw tih ai ah, aluek bang ih siangpahrangnawk boih; long nuiah kaom long pum ih praenawk to athum o boih; nihcae naek o pacoengah, Sheshak siangpahrang doeh nae toeng tih.
27 Nihcae khaeah, misatuh kaminawk ih Angraeng Israel Sithaw mah, Nae oh, paqui oh loe, palok oh, angthawk let han ai ah, nangcae khaeah ka patoeh han ih sumsen pongah, amtim oh, tiah thui paeh.
28 Toe naek hanah na ban pong ih boengloeng lak han koeh o ai nahaeloe, nihcae khaeah, Na naek o han oh! tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih, tiah thui pae ah.
29 Khenah, Ka hmin hoi kawk ih vangpui nuiah amrohaih ka phaksak han, thuitaek ai ah na om o tih maw? Thuitaek ai ah na om o mak ai; long nuiah kaom kaminawk boih nuiah sumsen to ka patoeh han boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
30 Vaihi nihcae misa haih loknawk boih to thui paeh; nihcae khaeah, Angraeng loe hmuensang hoiah hang ueloe, a ohhaih hmuenciim hoiah lok to tacawt tih; a ohhaih ahmuen to hang thui tih, kaeh ih misurtui baktiah, long nui ih kaminawk to hang thui tih.
31 Long boeng khoek to a lok to amsong tih; Angraeng mah prae kaminawk to lokcaek boih tih, kaminawk boih lokcaek tih; kasae kaminawk to sumsen hoi hum hanah paek tih, tiah Angraeng mah thuih.
32 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khenah, prae maeto hoi maeto ah amrohaih angcen tih; long boenghaih ahmuen hoiah kamhae takhi to song tih boeh, tiah thuih.
33 To naah Angraeng mah hum ih kaminawk loe, long boenghaih maeto hoi kalah maeto bang khoek to om tih; nihcae to qah o haih mak ai, la o mak ai, aphum doeh aphum o mak ai; maiphu baktiah ni long ah om o tih.
34 Nangcae tuutoep kaminawk, qah oh loe, hang oh; kalen koek tuu zaehoikungnawk, long ah maiphu angnok oh loe asawt oh; nangcae humhaih atue hoi ampraek phanghaih atue to phak boeh; nangcae loe atho kana laom baktiah na krah o tih.
35 Tuutoep kaminawk loe cawnhaih ahmuen tawn o mak ai, kalen koek tuutoep kaminawk doeh loih o mak ai.
36 Angraeng mah nihcae prathaih ahmuen to phraek pae pongah, tuutoep kaminawk hoi kalen koek tuu zaehoikungnawk ih hanghaih lok to thaih o tih.
37 Kanung parai Angraeng palungphuihaih pongah, kamongah ohhaih ahmuen to phraek o boeh.

38 Kaipui mah a ohhaih ahmuen to caehtaak baktih toengah, anih mah
a ohhaih ahmuen to caehtaak boeh; kana parai ah pacaekthlaek ih kami
hoi kanung parai anih palungphuihaih pongah prae loe pong sut boeh.

26

Jeremiah naeh moe prawthaih

1 Josiah capa Judah siangpahrang Jehoiakim siangpahrang ah oh
nathuem ah, Angraeng khae hoiah hae lok hae angzoh,
2 Angraeng mah, Angraeng im thungah angdoeh loe, Sithaw bok han
Angraeng im thungah angzo, Judah vangpui kaminawk boih khaeah, thuih
han kang paek ih loknawk boih to thui ah; lokmu maeto doeh tahmat
hmah;
3 to tiah nahaeloe nihcae mah na lok to tahngai o ueloe, a sak o ih kahoih
ai hmuen hoiah amlaem o let tih; kai mah doeh a sak o ih kahoih ai hmuen
pongah nihcae danpaek han ka poekhaih to ka zuh let han, tiah a thuih.
4 Angraeng mah, Ka lok na tahngai o ai moe, nangcae hmaa ah ka suek
ih ka lok to na pazui o ai, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
5 Khawnthaw ah kang thawk moe, nangcae khaeah ka tamna tah-
maanawk to kang patoeh, toe nihcae mah thuih ih lok to na tahngai o
ai, vaihi doeh lok na tahngai o ai nahaeloe,
6 hae im hae Shiloh baktiah ka sak moe, hae vangpui doeh long
kaminawk boih mah tangoeng ih vangpui ah ka sak han, tiah a thuih.
7 Jeremiah mah Angraeng im thungah thuih ih hae loknawk loe,
qaimanawk, tahmaanawk hoi kaminawk boih mah thaih o.
8 Angraeng mah thuih han paek ih loknawk to Jeremiah mah kaminawk
boih khaeah thuih pacoengah, qaimanawk, tahmaanawk hoi kaminawk
boih mah anih to naeh o moe, Nang loe na duek han oh! tiah a naa o.
9 Tipongah hae im loe Shiloh baktiah om ueloe, hae vangpui doeh pong
sut tih boeh, tiah Angraeng ih ahmin hoiah lok na thuih loe? tiah a naa o.
Angraeng im ah kaom kaminawk boih nawnto amkhueng o moe, Jeremiah
to kasae net o.
10 Judah ukkung angraengnawk mah to lok to thaih o naah, siangpahrang
im hoiah Angraeng im ah caeh o tahang moe, Angraeng im khongkha
kangtha ah anghnut o.
11 To naah qaimanawk hoi tahmaanawk mah, Nangmacae naa hoi na
thaih o ih baktih toengah, Jeremiah mah hae vangpui amrohaih lok to
thuih pongah, anih loe duek han krak! tiah ukkung angraengnawk hoi
kaminawk khaeah a thuih pae o.
12 To naah Jeremiah mah, ukkung angraengnawk boih hoi kaminawk
khaeah, na thaih o ih lok baktih toengah, hae im hoi hae vangpui misa
haih lok to taphong boih hanah, Angraeng mah ang patoeh, tiah a naa.
13 Vaihi na sak o ih hmuennawk hoi na pazui o ih loklamnawk to caeh o
taak ah loe, Angraeng ih lok to tahngai oh; to tiah nahaeloe nangcae paro
han Angraeng mah thuih ih loknawk to azuk let tih.
14 Khenah, kai loe nangcae ban ah ni ka oh, hoih moe amsoem, tiah na
poek o ih baktih toengah ka nuiah sah oh.
15 Toe na panoek o han ih loe, kai nang hum o nahaeloe, zaehaih tawn
ai kami athii longhaih atho loe nangmacae nuiah, hae vangpui nui hoi
athung ah kaom kaminawk nuiah, na krah o sak tangtang tih, tiah panoek

26.1 2 Siang 23.36—24.6; 2 Dung 36.5-7. **26.6** Josh 18.1; Saam 78.60; Jer 7.12-14.

oh; hae loknawk boih na thaih o hanah, Angraeng mah ni kai hae nangcae
khaeah patoeh, tiah a naa.
16 To naah ukkung angraeng hoi kaminawk boih mah, qaimanawk hoi
tahmaanawk khaeah, Hae kami loe duek han krah ai! Anih loe Angraeng
aicae Sithaw ih ahmin hoiah ni lok a thuih, tiah a naa o.
17 Prae thung ih kacoehta thoemto kaminawk to angthawk o moe,
amkhueng kaminawk khaeah,
18 Judah siangpahrang Hezekiah angraenghaih saning ah, Moresheth ih
Mikah mah lok to thuih; Judah kaminawk boih khaeah, Angraeng Sithaw
mah, Zion loe laikok baktiah atok tih, Jerusalem loe angpop sut thlung
baktiah om ueloe, tempul ih mae doeh taw kapring baktiah om tih, tiah
thuih.
19 To naah Judah siangpahrang Hezekiah hoi Judah kaminawk mah anih
to hum o maw? Hezekiah mah Angraeng to zit moe, Angraeng khaeah
tahmenhaih hnik na ai maw? Nihcae amrosak hanah Angraeng mah thuih
tangcae ih lok to azuh let na ai maw? Toe aicae loe kalen parai aimacae
amrohaih to a oh o sak tom boeh, tiah a thuih o.
20 Kirjath Jearim ih kaom Shemaiah capa Uriah mah doeh, Angraeng ih
ahmin hoiah lok to thuih toeng; hae vangpui hoi hae prae amrohaih kawng
thuih ih lok loe, Jeremiah mah thuih ih lok hoiah anghmong.
21 Uriah mah thuih ih lok to siangpahrang Jehoiakim hoi anih ukkung
angraengnawk, angmah ih thacak kaminawk mah, siangpahrang mah anih
hum hanah patoem; to hmuen to Uriah mah thaih naah, zit pongah Izip
prae ah cawnh ving;
22 to naah Jehoiakim mah, Akbor capa Elnathan hoi thoemto kaminawk
to Izip prae ah patoeh.
23 Izip prae hoiah Uriah to hoih o moe, Jehoiakim siangpahrang khaeah
caeh o haih; siangpahrang mah Uriah to sumsen hoiah hum, kadueh qok
to kamtang kaminawk ih taprong ah a vah sut.
24 Toe Shaphan capa Ahikam mah Jeremiah to angdoet haih pongah, anih
to hum hanah kaminawk ban ah paek o ai.

27

Nebuchadnezzar pazawkhaih

1 Josiah capa Judah siangpahrang Zedekiah siangpahrang ah oh amtong
nathuem ah, Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
2 Angraeng mah, kai khaeah, Qui hoi hnam to sah ah loe, na tahnong
nuiah koeng ah,
3 to pacoengah to qui hoi hnam to Edom, Moab, Ammon, Tura hoi Sidon
siangpahrangnawk khaeah pat paeh. To prae hoi angzo siangpahrang ih
laicaehnawk loe Judah siangpahrang Zedekiah tongh hanah Jerusalem ah
oh o.
4 Nihcae mah angmacae ukkung angraengnawk khaeah, Misatuh kami-
nawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Nangmacae ukkung angraengnawk
khaeah,
5 kaimah ni thacak parai ban to payangh moe, long hoi a nuiah kaom
kaminawk hoi taw ah kaom moisannawk boih to ka sak; kai loe paek koeh
ih kaminawk khaeah ka paek, tiah thuih, tiah thui pae oh, tiah a naa.

26.18 Mikah 3.12. **27.1** 2 Siang 24.18-20; 2 Dung 36.11-13.

6 Ka tamna, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar khaeah vaihi hae
praenawk hae ka paek boih boeh; a tok sak pae o hanah taw ih moinawk
doeh anih hanah ka paek boeh.
7 Anih ih prae boenghaih pha ai karoek to prae kaminawk boih mah,
anih ih tok, a caanawk ih tok, a caanawk ih caa patoeng ih tok to sah pae
o tih; pop parai kaminawk hoi lensawk siangpahrangnawk mah doeh anih
ih tok to sah pae o tih.
8 Toe, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ih tok to sak koeh ai moe,
anih ih hmuen phawh koeh ai kami hoi praenawk boih loe, anih ban ah
kam rosak han: to prae to Nebuchadnezzar hanah sumsen hoi ka tuksak
moe, khokhahaih hoiah maw, kasae nathaih hoiah maw ka dueksak han,
tiah Angraeng mah thuih, tiah thui paeh oh, tiah a naa.
9 To pongah Babylon siangpahrang ih tok to sah pae o hmah, tiah nangcae
khaeah kathui, nangmacae ih tahmaanawk, hmabang angzo han koi thui
kaminawk, amang sah kaminawk, taqawk kawk thaih kaminawk, adoi sah
kop kaminawk ih lok to tahngai o hmah.
10 Nihcae ih amsawnlok to na tahngaih o nahaeloe, prae kangthla ah
kang thak o moe, kang haek o han, to tiah nangcae loe nang hmaa nang
taa o tih.
11 Toe Babylon siangpahrang ih lok to tahngaih moe, anih ih hmuen phaw
kami, anih ih toksah kaminawk loe angmacae prae ah kho ka saksak han;
nihcae loe to ah toksah o ueloe, khosah o tih, tiah Angraeng mah thuih.
12 Hae loknawk hae Judah siangpahrang Zedekiah khaeah doeh ka thuih
pae; Babylon siangpahrang ih hmuen to phaw oh, anih hoi anih kaminawk
ih tok to sah pae oh, to tiah nahaeloe na hing o tih, tiah ka naa.
13 Babylon siangpahrang ih toksak koeh ai prae kaminawk loe, Angraeng
mah thuih ih lok baktih toengah, nangmah hoi nangmah ih kaminawk loe
sumsen, khokhahaih hoi kasae nathaih hoiah dueh ai ah om o tih maw?
14 To pongah Babylon siangpahrang ih tok to sah pae o hmah, tiah
nangcae khaeah thui, tahmaanawk ih lok to tahngai o hmah, nihcae mah
amsawnlok ni ang thuih o.
15 Nangcae khaeah lok kathui tahmaanawk loe Kai ih ahmin hoiah
amsawnlok ni a thuih o, nihcae to ka patoeh ai; nihcae ih lok baktiah na
sak o nahaeloe, nangcae hoi nangcae khaeah lokthui tahmaanawk to prae
kangthla ah ka haek moe, kang hmatsak han, tiah Angraeng mah thuih,
tiah ka thuih pae.
16 To pacoengah qaimanawk hoi kaminawk boih khaeah, Khenah,
Angraeng mah, akra ai ah Angraeng imthung ih laom sabaenawk to
Babylon hoiah sin o boih let tih, tiah lok kathui tahmaanawk ih lok to
tahngai o hmah; nangcae khaeah amsawnlok ni ang thuih o, tiah Angraeng
mah thuih, tiah ka naa.
17 Nihcae ih lok to tahngai o hmah; na hing o hanah Babylon
siangpahrang ih tok to sah pae oh; to tiah na sah o ai nahaeloe hae vangpui
hae amrosak boih mak ai maw?
18 Nihcae loe tahmaa ah oh o moe, Angraeng ih lok to thuih hanah tawn
o tangtang nahaeloe, Jerusalem ih Angraeng im hoi Judah siangpahrang im
ih kanghmat laom sabaenawk Babylon ah caeh o haih han ai ah, misatuh
kaminawk ih Angraeng khaeah tahmenhaih hni o nasoe.
19-21 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah, Judah ih angraeng-
nawk, Jerusalem ih angraengnawk hoi nawnto, Jehoiakim capa, Judah
siangpahrang Jekoniah Jerusalem hoi Babylon ah misong ah caeh haih
naah, hae vangpui thungah kaom tungnawk, tuipui, angthui thaih imcih

angdoethaih tungnawk hoi kanghmat laom sabaenawk to la boih ai,
Angraeng ih im, Jerusalem ah kaom Judah siangpahrang im ah atho
kana hmuemaenawk to a caehtaak mang vop, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih;
22 toe vaihi loe to hmuennawk to Babylon ah caeh o haih tih boeh, ka
kawkhaih atue pha ai karoek to, to ah om o tih; to pacoengah kam laem
haih let moe, hae ahmuen ah ka suek let han, tiah Angraeng mah thuih,
tiah ka thuih pae.

28

Amsawnlok thui tahmaa Hananiah

1 To saning thung, Judah siangpahrang Zedekiah prae uk amtonghaih
saning palito haih, khrah pangato naah, Gibeon ah kaom tahmaa Azzur
capa Hananiah mah, Angraeng im ah, qaimanawk hoi kaminawk boih
hmaa ah, ang thuih ih lok loe,
2 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Babylon sianhg-
pahrang ih hnam to ka khaeh pae boeh, tiah thuih.
3 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah, hae ahmuen hoi ah lak
moe, Babylon ah sin ving ih, Angraeng imthung ih laom sabaenawk boih
to saning hnetto thungah hae ahmuen ah ka sin let han.
4 Judah siangpahrang Jehoiakim capa Jekoniah doeh, Babylon ah misong
ah kalaem Judah kaminawk boih hoi nawnto, hae ahmuen ah ka hoih let
han, nihcae ih hnam to ka khaeh pae boeh, tiah Angraeng mah thuih, tiah
a naa.
5 Tahmaa Jeremiah mah, qaimanawk hoi Angraeng ih im thungah
angdoe kaminawk boih mikhnuk ah tahmaa Hananiah khaeah lok a thuih
pae.
6 Tahmaa Jeremiah mah, anih khaeah, Amen! Angraeng mah sah nasoe!
Angraeng im ih laom sabaenawk boih, hae ahmuen hoiah Babylon ah
misong ah caeh kaminawk kawng pongah, na thuih ih lok baktih toengah
Angraeng mah koepsak nasoe!
7 Toe nangmah hoi kaminawk boih khaeah, vaihi ka thuih ih lok hae
tahngai ah;
8 kai hoi nangcae om ai nathuem, canghnii ah kaom tahmaanawk mah
kapop parai praenawk hoi misa ohhaih kawng, thacak praenawk hoi misa
angcoenghaih kawng, misa angtukhaih kawng, kasae tonghaih hoi kasae
nathaih kawngnawk to a thuih o.
9 Misa amdinghaih kawng kathui, tahmaa mah thuih ih lok to koep naah
ni, to tahmaa loe Angraeng mah patoeh tangtang, tiah panoek o tih, tiah a
naa.
10 To naah tahmaa Hananiah mah tahmaa Jeremiah tahnong pong ih
hnam to lak moe, a khaeh pae.
11 Hananiah mah kaminawk boih hmaa ah, Babylon siangpahrang
Nebuchadnezzar mah, prae kaminawk ih tahnong ah bang ih hnam to
saning hnetto thung, hae tiah ka khaeh pae boih han, tiah Angraeng mah
thuih, tiah a naa. To naah tahmaa Jeremiah mah anih to caehtaak ving.
12 Tahmaa Jeremiah tahnong pong ih hnam to tahmaa Hananiah mah
khaeh pae pacoengah, Angraeng ih lok tahmaa Jeremiah khaeah angzoh,
13 Caeh ah loe, Hananiah khaeah, Angraeng mah, Thing hoi sak ih hnam
to na khaeh pae; toe sum hoi sak ih hnam to na hnu tih, tiah thuih, tiah
thui paeh, tiah a naa.

28.1 2 Siang 24.18-20; 2 Dung 36.11-13.

14 Nihcae mah Babylon siangpahrang Nebukhanezzar ih toksak pae o
hanah, sum hoi sak ih hnam to hae prae kaminawk boih ih tahnong ah
ka suek pae han; nihcae mah anih ih tok to sah pae o tih; taw ah kaom
moisannawk doeh anih han ka paek boih boeh, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw mah thuih.
15 To pacoengah tahmaa Jeremiah mah, tahmaa Hananiah khaeah,
Hananiah, vaihi tahngai ah! Nang loe Angraeng mah patoeh ih kami na ai
ni; toe hae kaminawk mah na thuih ih amsawnlok to tang o thai hanah,
na zoek khing.
16 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, long hoiah kang
takhoe ving han; Angraeng ih lok aek hanah na patuk pongah, vaining
saning thungah na dueh tih, tiah a naa.
17 To na saning khrah sarihto naah tahmaa Hananiah to duek.

29

Misongnawk khae pat ih ca

1 Hae ca loe tahmaa Jeremiah mah, misong ah kalaem kaminawk thung
ih kanghmat kacoehtanawk, qaimanawk, tahmaanawk hoi Nebuchadnez-
zar mah Jerusalem hoi Babylon ah misong ah hoih ih kaminawk boih
khaeah, Jerusalem hoi pat ih ca ah oh;
2 (hae loe Jekoniah siangpahrang hoi siangpahrang zu, tangyat mii
kadueh kaminawk, Judah hoi Jerusalem ih ukkung angraengnawk, thing
tok sah kop kaminawk, sum daengh kop kaminawk, Jerusalem hoi tacawt
pacoengah pat pae ih ca ah oh;)
3 to ca loe Judah siangpahrang Zedekiah mah, Babylon ah Nebuchad-
nezzar siangpahrang khaeah patoeh ih, Shaphan capa Elashah hoi Hilkiah
capa Gemariah khaeah ka paek pae,
4 to ca thungah, misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah,
Jerusalem hoi Babylon ah misong ah ka caehsak ih, misong ah kalaem
kaminawk boih hanah hae tiah ka tarik;
5 imnawk to sah oh loe, to ah om oh; takhanawk to sah oh loe, thingthai
to caa oh;
6 Zu to la oh loe, capanawk hoi canunawk to sah oh; capanawk hoi
canunawk to sak hanah, na canunawk sava sah o sak ah loe, na capnawk
to zu la o sak ah; to tiah nang pung o tahang tih, na tamsi o mak ai.
7 Nangcae misong ah kang caehsak ih vangpui misa amding thai hanah
pakrong oh loe, to vangpui hanah Angraeng khaeah lawkthui pae oh;
vangpui misa amding naah ni, nangcae doeh kamong ah na om o tih.
8 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih;
Nangcae salakah kaom, tahmaanawk hoi hmabang kaom han koi hmuen
thui kaminawk mah, thuih ih lok mah na ling o hmah nasoe, nangcae mah
na hnuk o toeng hanah, ang thuih o ih amang doeh tahngai o hmah.
9 Nihcae to ka patoeh ai to mah, nihcae mah ka hmin hoiah amsawnlok
to thuih o, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
10 Angraeng mah hae tiah thuih; Babylon ah saning qui sarihto koep
pacoengah, nangcae khaeah kang zoh moe, hae ahmuen ah amlaem let
hanah, ka suek ih kahoih lok to ka koepsak han.
11 Nangcae atho zoksak han ih na ai, monghaih paek moe, oephaih hoi
hmabang khosak hoihaih paek hanah, nangcae han sak atimhaih ka tawnh,
tiah Angraeng mah thuih.

29.1 2 Siang 24.12-16; 2 Dung 36.10. **29.10** 2 Dung 36.21; Jer 25.11; Dan 9.2.

12 To naah kai nang kawk o tih, na caeh o ueloe, kai khaeah lawk na thui
o tih; to naah nangcae ih lok kang tahngaih pae han.
13 Palungthin boih hoi kai nang pakrong o naah, nang hnu o tih.
14 Nangcae mah kai nang hnu o tih, tiah Angraeng mah thuih; misong
ah na oh o haih ahmuen hoiah kam laem o sak let han; prae thungah kang
haek o ih ahmuen boih hoiah kang tacuu o moe, misong ah kang laemh o
sakhaih ahmuen ah kang hoih o let han, tiah Angraeng mah thuih.
15 Angraeng mah kaicae hanah Babylon ah tahmaanawk to patoeh boeh,
tiah na poek o;
16 David ih angraeng tangkhang nuiah anghnu siangpahrang hoi hae
vangpui thungah kaom kaminawk boih, nangcae hoi nawnto misong ah
caeh ai prae kaminawk kawng to panoek hanah, Angraeng mah hae tiah
thuih;
17 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khenah, nihcae nuiah sumsen,
khokhahaih, kasae nathaih to ka patoeh han; kasae parai, caak han kahoih
ai thaiduet thaih baktiah, nihcae to ka ohsak han, tiah thuih.
18 Nihcae to sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah ka pacaekthlaek
han. Ka haek ih prae kaminawk mah pahnuithuihaih, tangoenghaih,
padaenghaih hoi kasaethuihaih to tong o tih. Nihcae raihaih tong hanah
long nui ih prae kaminawk boih khaeah ka paek han;
19 ka thuih ih loknawk to na tahngai o ai, tiah Angraeng mah thuih;
khawnthaw ah kang thawk moe, ka tamna tahmaanawk to ka patoeh; toe
a thuih ih lok to na tahngai o ai, tiah Angraeng mah thuih.
20 To pongah Jerusalem hoi Babylon ah ka caehsak ih misongnawk boih,
Angraeng ih lok to tahngai oh;
21 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Ka hmin hoiah
nangcae khaeah amsawnlok kathui, Kolaiah capa Ahab hoi Maaseiah capa
Zedekiah loe, khenah, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ban ah ka
paek han; anih mah nangcae mikhnuk ah nihnik to hum tih, tiah thuih.
22 Babylon ah misong ah kaom Judah kaminawk boih mah, Babylon
siangpahrang mah, hmai hoi pakhaem ih Zedekiah hoi Ahab baktih
toengah, Angraeng mah nangcae doeh sah nasoe, tiah nihnik kasae
tonghaih to khet koi kaom ah patoh o tih.
23 Nihnik loe Israel prae thungah azat thok hmuennawk to a sak hoi,
imtaeng kaminawk ih zu to zae hoi haih moe, lokthuih han paek ai to
mah, ka hmin hoiah amsawnlok to a thuih hoi; to hmuen to ka panoek
moe, hnukungah ka oh, tiah Angraeng mah thuih.

Shemaiah khaeah lok pathaih

24 Nehelam acaeng Shemaiah khaeah doeh thui paeh,
25 Jerusalem ah kaom kaminawk boih, qaima Maaseiah capa Zephaniah
hoi qaimanawk boih khaeah, ka hmin hoiah ca to pat paeh, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah thuih; to ca thungah:
26 Jehoiada duek pacoengah anih zuengah Angraeng im to toep hanah,
Angraeng mah nang hae qaima ah ang suek boeh; to pongah angmah koeh
ah tahmaa ah kangsah, amthu kaminawk to thlongthuk moe, thongim na
pakhrak boih han oh.
27 To tih nahaeloe tipongah nangcae salakah tahmaa ah kangsah,
Anathoth ih kami Jeremiah to dan na paek ai loe?

29.13 Deu 4.29.

28 Anih mah misong ah ohhaih saning sawk parai tih; to pongah imnawk
to sah oh loe, to ah om oh; takhanawk to sah oh loe, thingthai to caa oh,
tiah Babylon ah kaom kaicae khaeah ca ang pat.
29 Toe qaima Zephaniah mah to ca to tahmaa Jeremiah khaeah kroek
pae.
30 To pacoengah Angraeng ih lok to Jeremiah khaeah angzoh,
31 Nehelam acaeng Shemaiah kawng pongah Angraeng mah hae tiah
thuih, tiah misong ah kaom kaminawk boih khaeah pat paeh; anih to
ka patoeh ai to mah, Shemaiah mah nangcae khaeah lok ang thuih moe,
amsawnlok to ang tang o sak,
32 to pongah Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, Nehelam acaeng
Shemaiah hoi anih ih caanawk to ka thuitaek han; hae kaminawk salakah
anih ih kami mi doeh om mak ai; anih mah Angraeng ih lok to aek hanah
patuk pongah, anih loe kaimah ih kaminawk khaeah ka sak pae han ih
khosakhoihaih to hnu mak ai, tiah Angraeng mah thuih.

30

Israel angthawk lethaih

1 Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe,
2 Angraeng Israel Sithaw mah, Kang thuih ih loknawk boih cabu thungah
tarik hanah, ang thuih.
3 Khenah, kaimah ih kami Israel hoi Judah to misong angtanghaih thung
hoiah ka hoih lethaih atue to pha tih; nihcae to ampanawk khaeah ka
paek ih prae ah kam laemsak let han, nihcae mah to prae to toep o tih,
tiah Angraeng mah thuih.
4 Israel hoi Judah kawng pongah Angraeng mah hae tiah lokthuih.
5 Angraeng mah, Tasoeh takuenhaih hoi zithaih lok to ka thaih;
monghaih om ai, tiah thuih.
6 Nongpa loe caa tapen vai maw? Dueng o noek ah! Khenah, tipongah
nihcae loe nongpata ca tapen tom nathuem ih baktiah, kaeng nuiah ban
to koeng o moe, athii om ai baktiah mikhmai anglung o rawk loe?
7 To ani loe kawkruk maw len tih! Tih hoiah doeh patah thai mak ai; to
atue loe Jakob raihaih atue ah oh; toe anih loe to raihaih thung hoi pahlong
ah om tih.
8 To niah loe na tahnong ih hnam to kang khaeh pae moe, ang pathlethaih
sumquinawk doeh ka taprawt pae boih han; kalah prae kaminawk mah
nihcae to natuek naah doeh misong ah patoh o mak ai boeh.
9 Toe nihcae loe angmacae Angraeng Sithaw ih tok, nihcae ka paek han
ih angmacae siangpahrang David ih tok to sah pae o tih.
10 To pongah ka tamna, Aw Jakob, zii hmah; Aw Israel, tasoeh hmah, tiah
Angraeng mah thuih; khenah, angthla parai prae, na caanawk misong ah
oh o haih prae hoiah kang pahlong o han hmang; Jakob loe amlaem let
ueloe, mawnhaih tawn ai, kamongah om tih, mi mah doeh pazih mak ai
boeh.
11 Nang to pahlong hanah nang hoi nawnto ka oh; nangcae kam
hetsakhaih prae kaminawk to kang hmatsak boih boeh, toe nangcae loe
kang hmaasak mak ai; toe nangcae loe thuitaek angaihaih baktiah kang
thuitaek o han, thuitaek ai ah kang prawt o sut mak ai, tiah Angraeng mah
thuih.
12 Angraeng mah, Na hmaa loe hoih thai ai, na hmaa loe nung parai, tiah
thuih.

30.10 Jer 46.27,28.

13 Na hmaa to hoih thai hanah, hnikung mi doeh om ai; na hoihhaih tasi
om ai.
14 Nam puinawk mah, ang pahnet o boih boeh; tidoeh na poek o ai
boeh; na zaehaih loe pop hmoek moe, na sakpazaehaih len hmoek boeh
pongah, misa mah boh baktiah kang boh; kami kasae thuitaek baktiah
kang thuitaek.
15 Tipongah kana ahmaa pongah na qah loe? Na sakpazaehaih to len
hmoek moe, na zaehaih pop hmoek pongah, hae hmuennawk hae na nuiah
ka sak.
16 Toe nang paaeh kaminawk loe paaeh ah om toeng tih; na misanawk
loe misong ah laem o boih tih; nang naeh kaminawk loe naeh ah om toeng
ueloe, nang amrosak kaminawk doeh amrosak toeng tih.
17 Minawk mah, Vah sut ih kami, mi mah doeh khetzawn ai ih Zion, tiah
thui o cadoeh, ngan kang tui o sak moe, na hmaanawk kang hoisak let han,
tiah Angraeng mah thuih.
18 Angraeng mah, Khenah, misong ah kalaem Jakob ih kahni imnawk to
ka zaeh let moe, a ohhaih ahmuen nuiah tahmenhaih ka tawnh let han;
vangpui doeh amrohaih ahmuen hoiah sak let ah om ueloe, siangpahrang
im doeh angmah ih ahmuen ah angdoe let tih, tiah thuih.
19 Nihcae khae hoiah kawnhaih laa lok hoi anghoehaih laa loknawk to
angzo tih; nihcae loe tamsi mak ai, kang pungsak han; patoekhaih om mak
ai, pakoehhaih ah ka phaksak han.
20 A caanawk doeh canghnii ih baktiah om o tih, kaminawk to ka hmaa
ah ka caksak moe, nihcae pacaekthlaek kaminawk to ka thuitaek han.
21 Angmacae acaeng thung ih kami to nihcae zaehoikung ah om tih,
nihcae ukkungnawk doeh angmacae thung ih kami ah ni om tih; anih
han ka taengah anghnai ah, tiah ka thuih naah, ka taengah anghnai tih;
mi mah maw angmah koeh ah kai khaeah anghnai vaih? tiah Angraeng
mah thuih.
22 To pongah nangcae loe kai ih kami ah na om o tih, kai doeh nangcae
ih Sithaw ah ka oh han.
23 Khenah, Angraeng ih takhi kamhae loe palungphuihaih hoiah song,
takhi loe ham parai, kasae kaminawk ih lu nuiah tha hoiah song tih.
24 Palung thungah ka poek ih sak han koi hmuen to ka sak han, koep ai
karoek to Angraeng palungphuihaih to azuk let mak ai; hmabangah hae
baktih hmuennawk hae na panoek o tih.

31

1 To naah loe Israel imthung takoh boih ih Sithaw ah ka oh han, nihcae
loe kai ih kami ah om o tih, tiah Angraeng mah thuih.
2 Angraeng mah, sumsen hoi loih anghmat kaminawk loe praezaek ah
tahmenhaih hnu o ueloe, Israel doeh anghakhaih ka paek han boeh, tiah
thuih.
3 Canghnii ah aicae khae amtueng Sithaw mah, Ue, nang loe dungzan
amlunghaih hoiah kang palung; to pongah tahmenhaih hoiah kang
khetzawn.
4 Aw tangla cuem, Israel, nang hae kang sak let han, nang loe sak let
ah om tih; satuem to na la ueloe, anghoe kaminawk hoi hnawh hanah na
caeh tih.
5 Samaria maenawk nuiah misurkung to na thling tih; takha sah
kaminawk mah thling o ueloe, athainawk to caa o tih.

6 Ephraim mae nuiah misatoep kaminawk mah, Angthawk oh, Zion ah,
aicae Angraeng Sithaw khaeah caeh o tahang si, tiah hanghaih ni to om
tih.
7 Angraeng mah hae tiah thuih; Jakob hanah anghoehaih laa to sah oh,
kalen koek acaengnawk salakah hang oh; Aw Angraeng, nangmah ih kami,
kanghmat Israel caanawk loe pahlong boeh, tiah saphaw oh loe, tamthang
to thui oh.
8 Khenah, nihcae to aluek bang prae hoiah kang hoih moe, long
boenghaih hoiah kang pakhueng han; nihcae hoi nawnto pop parai
kaminawk, mikmaeng, khokkhaem, zokpom nongpata hoi nawkta tapen
tom nongpatanawk to amlaem o let tih.
9 Nihcae loe qahhaih, lawkthuihaih hoiah angzo o tih; nihcae amthaek
han ai ah, vapui taeng ih katoeng loklam ah ka hoih han; kai loe Israel ih
ampa ah ka oh, Ephraim loe ka calu ah oh.
10 Aw prae kaminawk boih, Angraeng ih lok hae tahngai oh, Israel
haekkung mah anih to pakhueng let tih, tuutoep kami mah a tuunawk to
toep baktih toengah, anih to toep tih, tiah tuipui thungah kaom praenawk
khae khoek to thui oh.
11 Angraeng mah Jakob to pahlong moe, nihcae pongah thacak kue kami
ih ban thung hoiah nihcae to akrang let.
12 To pongah nihcae angzo o ueloe, Zion maesang ah laa to sah o tih;
Angraeng hoihaih rang hoiah cang, misurthaih, situi, tuucaanawk hoi
maitaw caanawk to hnu o tih; nihcae hinghaih loe tui bawh ih takha
baktiah om o ueloe, natuek naah doeh palungsae o let mak ai boeh.
13 To naah tangla cuem loe anghoe hoi hnawh ueloe, thendoengnawk hoi
mitongnawk doeh nawnto hnawh o tih; nihcae qahhaih to anghoehaih ah
ka paqoi pae han, nihcae to ka pathloep moe, palungsethaih to anghoehaih
ah ka sak han.
14 Qaimanawk to zok kam hahsak han; kaimah ih kaminawk doeh ka
hoihhaih hoiah koi o tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.
15 Angraeng mah, qahhaih lok hoi oihaih lok loe Ramah hoiah angthaih;
a caanawk om ai pongah, Rachel mah a caanawk to qah haih, pathloep
thai ai boeh, tiah thuih.
16 Angraeng mah hae tiah thuih; Na qahhaih lok to angsum ah loe,
na mikkhraetui to phuisak lai ah; na toksakhaih atho na hnu tih boeh
hmang, tiah Angraeng mah thuih; nihcae loe misa ohhaih prae thung hoiah
amlaem o let tih.
17 To pongah boenghaih ah nang han oephaih oh, tiah Angraeng mah
thuih; na caanawk loe angmacae prae ah amlaem o let tih.
18 Ephraim mah, kai hae nang thuitaek boeh, qui hoi pathlet thai ai
ih maitaw kasan baktiah nang thuitaek boeh; na pathawk let ah, to tiah
nahaeloe kam laem let han; nang loe ka Angraeng Sithaw ah na oh, tiah
hang ih lok to ka thaih het boeh.
19 Kam laem pacoengah ka dawnpakhuem boeh; ang thuitaek pacoen-
gah, kaimah ih phaih to ka tumh; thendoeng ah ka oh nathuem ih ahmin
sethaih to ka phawh pongah, azathaih hoiah ka oh, ue, anghmanghaih
hoiah ka oh.
20 Ephraim loe ka palung ih ka capa na ai maw? Anih loe koeh koi kaom
nawkta ah na ai maw oh? Anih misa haih lok to ka thuih, toe anih to
vaihi khoek to ka pahnet ai vop; to pongah anih to ka poek khing, a nuiah
tahmenhaih ka suek tangtang han, tiah Angraeng mah thuih.

31.15 Genesis 35.16-19; Mathai 2.18.

21 Lam angmathaih to sah oh loe, loklam ah amtuenghaih to thling ah;
na caehhaih loklam bangah palung to suem ah; Aw Israel, tangla cuem,
amlaem let ah, nangmah ih vangpuinawk ah amlaem ah.
22 Loklam amkhraeng canu, nasetto maw nam het khing han vop?
Angraeng mah long nuiah hmuen kangtha to sak boeh, nongpata mah
nongpa to takui tih.
23 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, misong ah ohhaih
prae thung hoiah nihcae to kam laem haih let naah loe, Aw toenghaih kaom
ahmuen, kaciim mae, Angraeng mah tahamhoihaih ang paek, tiah Judah
prae hoi vangpuinawk thungah kaom kaminawk mah hae lok hae patoh o
let tih boeh.
24 Judah prae ah kaom kaminawk hoi vangpui thungah kaom kaminawk
loe to ahmuen ah laikok atok kaminawk, tuutoep kaminawk hoi nawnto
om o tih.
25 Thazok kaminawk to ka pacah han; palungsae kaminawk
palungsethaih to ka dipsak let han, tiah a thuih.
26 Hae pongah kang lawt moe, ka khet naah, iih ka boep.
27 Khenah, Israel hoi Judah imthung takoh ah kami atii hoi moi kasan ih
atii ka haehhaih atue to pha tih, tiah Angraeng mah thuih.
28 Nihcae to aphong ving moe, phraek hanah, vah ving moe, paro hanah,
ka khet baktih toengah, nihcae to ka bomh han, nihcae to ka patit moe, ka
khetzawn han, tiah Angraeng mah thuih.
29 To na niah loe kaminawk mah, Kam panawk mah misurtui kathaw to
caak o pongah, a caanawk loe haa kin o, tiah thui o mak ai boeh.
30 Toe kami boih angmah sakpazaehaih pongah ni dueh o tih; misurtui
kathaw caa kami loe, angmah ih haa ni kin tih boeh.
31 Khenah, Angraeng mah, Israel imthung takoh, Judah imthung takoh
hoi ka sak ih kangtha lokmaihaih atue to pha tih;
32 hae kaminawk ih ampanawk Izip prae thung hoiah ka zaeh naah,
nihcae hoi ka sak ih lokmaihaih baktiah om mak ai; kai loe nihcae ih sava
ah ka oh, toe nihcae loe ka lokmaihaih to phraek o, tiah Angraeng mah
thuih;
33 to pacoengah Israel imthung takoh hoi ka sak han ih lokmaihaih loe
hae tiah om tih, Kai ih kaalok to nihcae palung thungah ka suek moe,
nihcae ih palung thungah ka tarik pae han; kai loe nihcae ih Sithaw ah ka
oh han, nihcae doeh kai ih kami ah om o tih, tiah Angraeng mah thuih.
34 Nihcae mah, Angraeng to panoek o khae, tiah mi mah doeh a imtaeng
kami hoi nawkamyanawk to patuk o mak ai boeh; kathoeng koek hoi
kalen koek karoek to kami boih mah Kai to panoek o tih boeh; nihcae
sakpazaehaih to ka pakuem mak ai, ka tahmen pae han boeh, tiah
Angraeng mah thuih.
35 Misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom Angraeng mah,
Khodai aangsak hanah ni, khoving aangsak hanah khrah hoi cakaehnawk,
tuiphu angthawk hanah tuipui to ka paek, tiah thuih.
36 To hmuen sakhaih dan loe natuek naah doeh ka hmaa hoi anghma
ving mak ai, Israel caanawk loe ka hmaa hoi dungzan ah anghmaa zuep
acaeng ah om o mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
37 Angraeng mah hae tiah thuih; Van ranui ho na tah thai maw? Long
angdoethaih ahmuen nasetto maw thuk, tiah na panoek thai maw? To
hmuennawk panoek han rai parai baktih toengah Israel caanawk mah

31.29 Ezek 18.2. **31.31** Mathai 26.28; Mark 14.24; Luk 22.20; 1 Korin 11.25; 2 Kor 3.6. **31.31** Heb 8.8-12. **31.33** Heb 10.16. **31.34** Heb 10.17.

zaehaih sah o cadoeh, nihcae ka pahnawt sut hanah rai parai, tiah
Angraeng mah thuih.
38 Khenah, Hananel imsang hoi angtaeng koekah kaom khongkha khoek
to, Angraeng hanah vangpui to sah o tih, tiah Angraeng mah thuih.
39 To ahmuen hoiah tahhaih qui to Gareb mae khoek to payuengh o ueloe,
Goah ah caeh o haih tih.
40 Kadueh qok hoi maiphunawk vahhaih azawn, ni angyae bangah
Kidron vacong taeng ih tangtling ahmuennawk boih hoi hrang khongkha
ohhaih khoek to, Angraeng han hmuenciim ah om tih; vangpui loe natuek
naah doeh aphong mak ai, phrae doeh phrae mak ai boeh, tiah Angraeng
mah thuih.

32

Jeremiah mah lawk hmuen qanh

1 Judah siangpahrang Zedekiah angraenghaih saning hato haih, Neb-
uchadnezzar angraenghaih saning hathlai tazetto naah, Jeremiah khaeah
Angraeng ih lok to angzoh.
2 To nathuem ah Babylon siangpahrang ih misatuh kaminawk mah
Jerusalem to takui o, tahmaa Jeremiah loe Judah siangpahrang im thungah,
paung o.
3 Angraeng mah thuisak ih lok to tahmaa Jeremiah mah kaminawk
boih khaeah thuih pae pongah, Judah siangpahrang Zedekiah mah anih
to thongim thungah paung; siangpahrang Zedekiah mah tahmaa Jeremiah
khaeah, Tipongah hae vangpui hae Babylon siangpahrang ban ah ka paek
han, anih mah hae vangpui hae laa tih,
4 Judah siangpahrang Zedekiah loe, Khaldian kaminawk ih ban thung
hoiah loih mak ai, Babylon siangpahrang ban ah paek tih, nihnik loe
mikhmai kangtong ah lokthui hoi ueloe, mik hoi angkhen hoi tih;
5 anih mah Zedekiah to Babylon ah hoi tih, anih ka khen ai karoek to
Zedekaih loe to ahmuen ah om tih: Khaldian kaminawk hoi misa nang tuh
hoi tih, toe na pazawk mak ai, tiah Angraeng mah thuih, tiah na thuih loe?
tiah a naa.
6 To naah Jeremiah mah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
7 Khenah, nam pa ih amnawk Shallum ih capa Hanamel to nang khaeah
angzo ueloe, Anathoth ah kaom kai ih lawk hmuen to qan ah, nang loe
anghnai koek acaeng ah na oh pongah, na qan thaih, tiah na thui tih, tiah
ang naa.
8 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, ampa kanawk ih capa
Hanamel loe angraeng imthung ih thongim toep kaminawk ohhaih
ahmuen ah kai khaeah angzoh, Benjamin prae, Anathoth ih ka lawk to
qan ah; nang loe qawktoep thaihaih, akrang thaihaih na tawnh, nangmah
hanah qan ah, tiah ang naa. To naah hae loe Angraeng ih lok ni, tiah ka
panoek pongah;
9 Anathoth ah kaom kam pa kanawk ih capa Hanamel ih lawk to ka qanh,
anih hanah phoisa shekel hathlai sarihto ka noek pae.
10 Ka qan ih hmuen nuiah ahmin ka tarik, angmathaih ka sak, hnukung
kaminawk to ka kawk moe, tangka to tahhaih hoiah ka noek pae.
11 Hmuen qanhaih caqam to ka lak moe, sakzong ih atawk baktih
toengah, catui daeng ih caqam hoi catui daeng ai ih caqam kawpi to ka
lak hmaek,

32.1 2 Siang 25.1-7.

12 to pacoengah kam pa kanawk ih capa Hanamel, hmuen qan naah
hnukung ah kaom kaminawk, angraeng imthung ih thongim toep kami
ohhaih ahmuen ah anghnu Judah kaminawk boih mik hnukah, Mahseiah
capa Neriah capa Baruk khaeah ka paek.
13 Nihcae hmaa ah Baruk khaeah,
14 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Hmuen qan
panoekhaih ah kaom hae caqam, caqamnawk hae la ah loe, catui daeng ih
caqam hoi catui daeng ai ih caqam to la hmaek ah; saning kasawk kaan
hanah, long laom thungah suem ah, tiah ang naa, tiah ka thuih pae.
15 Kaminawk mah hae prae ah im lawk hoi misur takhanawk to qan o
let tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah thuih, tiah
ang naa.
16 Neriah capa Baruk khaeah hmuen qanhaih caqam ka paek pacoengah,
Angraeng khaeah lawk ka thuih,
17 Aw, Angraeng Sithaw! Khenah, na thacakhaih hoiah ban na payangh
moe, long hoi van to na sak, na sak thai ai ih hmuen tidoeh om ai;
18 nang loe asing asang kaminawk khaeah amlunghaih to nam tuengsak,
toe ampanawk zaehaih doeh a caanawk lu nuiah na kraksak; nang loe
lensawk, thacak Sithaw ah na oh, na hmin loe misatuh kaminawk ih
Angraeng, tiah oh.
19 Na poekhaih loe thuk, na sak ih hmuennawk doeh lensawk; kami boih
a caehhaih loklam hoi a sak ih hmuennawk baktih toengah pathok hanah,
kaminawk caehhaih loklamnawk to na khet parui boih;
20 Izip prae ah angmathaih hoi dawnrai hmuen to na sak, vaihni ni khoek
to, Israel prae thung hoi kalah kaminawk salakah na sak vop moe, vaihni
ni khoek to na hmin amthanghaih to oh poe vop.
21 Angmathaih, dawnraihaih, na ban thacakhaih, na ban payuenghaih,
zit kaom thacakhaih hoiah ni nangmah ih Israel kaminawk to Izip prae
thung hoiah na zaehhoih.
22 Kam panawk khaeah paek han, tiah ka sak ih lokkamhaih baktih
toengah, khoitui hoi tahnutui longhaih, hae prae hae nihcae hanah na
paek;
23 nihcae mah akun o moe, toep o; toe na lok tahngai o ai; na patuk ih
kaalok doeh pazui o ai; sak han na paek ih hmuen maeto doeh sah o ai; to
pongah kahoih ai hmuennawk boih nihcae nuiah na phaksak boeh.
24 Khenah, vangpui lak hanah nihcae loe misa abuephaih long khaw
thung hoiah angzoh o boeh; sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah
misa to tuk o pongah, vangpui loe Khaldian kaminawk ban ah paek boeh;
na thuih ih lok baktiah vaihi phak boeh.

Angraeng mah lawk kawng thuicaihaih

25 Aw Angraeng Sithaw, Khaldian kaminawk ban ah vangpui to ka paek
cadoeh, phoisa hoiah lawk to qan ah loe, hnukungnawk to kawk ah, tiah
nang thuih, tiah a naa.
26 To pacoengah Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
27 khenah, Kai loe kaminawk boih ih Angraeng Sithaw ah ka oh; Ka sak
thai ai ih hmuen oh maw?
28 Angraeng mah, Khenah, hae vangpui loe khaldian kaminawk ban ah,
Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ban ah ka paek, anih mah la tih
boeh, tiah thuih.

32.28 2 Siang 25.1-11; 2 Dung 36.17-21.

29 Hae vangpui katuh, Khaldian kaminawk to angzo o ueloe, hae vangpui
hae hmai hoiah thlaek o tih; kai palungphuisak hanah, imphu ah Baal
hanah hmuihoih to thlaek o moe, kalah sithawnawk mah naek hanah tui
kraih pae o ih imnawk to hmai mah kang boih tih.
30 Israel hoi Judah kaminawk loe nawkta nathuem hoi boeh ni ka hmaa
ah kahoih ai hmuen to a sak o; angmacae ban hoi sak o ih hmuen hoiah
kai palung ang phui o sak, tiah Angraeng mah thuih.
31 Hae vangpui loe sak tangsuek na hoi vaihni ni khoek to kai
palungphuisak vangpui hoi kanung parai palungpuisak vangpui ah oh
pongah, ka mik hnukhaih ahmuen hoiah ka pathuih ving han,
32 Israel hoi Judah kaminawk ih siangpahrangnawk, ukkung angraeng-
nawk, qaimanawk, tahmaanawk, Judah kaminawk, Jerusalem ah kaom
kaminawk loe a sak o ih kahoih ai hmuennawk boih hoiah kai palung ang
phui o sak.
33 Kai khaeah angqoi o ai, kai to hnuk ang qoi o taak ving, khawnthaw
ah kang thawk moe, nihcae to ka patuk, toe nihcae mah ka thuitaekhaih
lok to tahngai o ai.
34 Ka hmin hoi kawk ih im to amhnongsak hanah, panuet kaom
hmuennawk to a suek o boeh.
35 A capanawk hoi a canunawk to Molek sithaw khaeah hmai angbawn-
haih ah tathlang hanah, Hinnom capa ih azawn ah kaom, Baal hmuensang
to a sak o; Judah kaminawk to zaesak moe, hae baktih panuet thok hmuen
to sak hanah nihcae khaeah ka thui pae ai, poek doeh ka poek ai.
36 Toe sumsen, khokhahaih, kasae nathaih mah, Babylon siangpahrang
ban ah paek tih, tiah na thuih o ih, hae vangpui kawng pongah, Israel
Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
37 Khenah, palung ka phui moe, palungphui parai pongah, ka haek ih
prae thung boih hoiah nihcae to ka tacuu let han; nihcae to hae ahmuen
ah ka hoih let moe, kamongah ka ohsak let han.
38 Nihcae loe kai ih kami ah om o tih, kai doeh nihcae ih Sithaw ah ka
oh han.
39 Nihcae ih caa khosak hoih o moe, kai ang zit o poe hanah, maeto ah
amhonghaih palungthin to ka paek han.
40 Nihcae hoi dungzan lokmaihaih ka sak moe, nihcae nuiah kahoih
hmuen sakhaih to ka toengh sut mak ai; kai khae hoi tacawt o han ai
ah, nihcae khaeah kai zithaih palungthin to ka suek han.
41 Ue, nihcae han kahoih hmuen sakhaih pongah kang hoe, ka palungthin
boih, ka hinghaih boih hoiah nihcae to hae prae ah kang doetsak han.
42 Angraeng mah hae tiah thuih; hae kaminawk nuiah kalen parai
raihaih ka phaksak baktih toengah, nihcae khaeah ka paek ih lokkamhaih
to kang coengsak han.
43 Kami om ai, moi kasan doeh om ai ah pong sut boeh; Khaldian prae
kaminawk ban ah paek ving boeh, tiah na thuih o ih hae prae thungah
lawknawk to na qan o let vop tih.
44 Benjamin prae thungah maw, Jerusalem taengah maw, Judah vang-
puinawk thungah maw, mae nui ih vangpuinawk thungah maw, azawn
ih vangpuinawk thungah maw, aloih bang ih vangpuinawk ah maw,
kaminawk mah tangka hoi lawk qanhaih hoi qanhaih caqam to la o ueloe,
catui daenghaihnawk to sah o vop tih; misong ah ohhaih hoiah nihcae to
kam laemsak let han, tiah Angraeng mah thuih.

32.34 2 Siang 23.10; Jer 7.30,31; 19.1-6. **32.35** 2 Siang 23.10; Jer 7.31; LEV 18.21.

33

Pathawk let han lokkamhaih

1 Jeremiah thongim thung paung o naah, Angraeng ih lok anih khaeah
angzoh let;
2 long sahkung Angraeng, Angraeng mah ni hmuen boih to sak moe,
caksak; anih ih ahmin loe Angraeng, tiah oh.
3 Na kawk oh, kang pathim o han; na panoek o ai ih, kalen parai
hmuennawk to kang thuih o han, tiah a thuih.
4 Israel Sithaw, Angraeng mah, misa pakaahaih ahmuen, sumsen hoiah
kamro hae vangpui thung ih im hoi Judah siangpahrang ih im kawng
pongah hae tiah thuih;
5 Khaldian kaminawk loe misatuk hanah angzoh o, toe hae ahmuen
loe palung ka phuihaih, kanung parai palungphuihaih hoiah ka hum ih
kami qok hoiah ni koi tih; Jerusalem kaminawk mah sak o ih sethaihnawk
pongah hae vangpui hoiah mikhmai ka hawk ving boeh.
6 Khenah, to tiah oh pacoengah nganprakhaih hoi ngantuihaih to kang
sin han; nihcae to ngan ka tuisak moe, monghaih hoi loktang to kam
tuengsak han.
7 Judah hoi Israel loe misong ohhaih thung hoiah kam laemsak moe,
nihcae to tangsuek nathuem ih baktih toengah ka ohsak let han.
8 Ka nuiah a sak o ih zaehaihnawk to ka ciimsak boih han; kai misa ah
ang suek o haih, zaehaihnawk to ka tahmen pae boih han boeh.
9 To naah hae vangpui loe kang hoehaih, long kaminawk boih hmaa
ah pakoehhaih hoi saphawhaih ah om ueloe, hae vangpui han ka sak
ih hoihaihnawk boih to panoek o tih boeh; hae vangpui ah ka sak ih
hoihaih hoi khosak hoihaihnawk boih pongah, kaminawk mah zithaih hoi
tasoehhaih doeh tawn o tih.
10 Angraeng mah hae tiah thuih: Nangcae mah, hae ahmuen loe pongsut
boeh, kami hoi taw ih moi doeh om ai boeh, tiah na thuih o. Toe kami om
ai, moi doeh om ai; Judah vangnawk loe angqai krang boeh, tiah na thuih
o ih ahmuen hoi Jerusalem loklamnawk ah,
11 anghoehaih lok, oephaih lok, zu la kami hoi sava sah kaminawk ih lok
thaih lethaih to om tih. Angraeng loe hoih, a palungnathaih loe zungzan
khoek to cak poe pongah, misatuh kaminawk ih Angraeng to saphaw oh,
tiah thui kaminawk ih lok, Angraeng im ah pakoehhaih hoi angbawnhaih
sah kaminawk ih lok to thaih o let tih; misong ah kalaem prae kaminawk
to tangsuek ih baktiah ka ohsak let han, tiah Angraeng mah thuih.
12 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Kami om ai, moi kasan
doeh om ai ah kapong sut, hae ahmuen hoi vangpuinawk boih loe tuu toep
kaminawk mah angmacae ih tuu pacahhaih ahmuen ah om let tih.
13 Mae nui ih vangpui, azawn ih vangpui, aloih bang ih vangpui,
Benjamin prae, Jerusalem taeng ih ahmuen, Judah vangpuinawk ah tuu
toep kaminawk mah tuu pacah o let tih, tiah Angraeng mah thuih.
14 Khenah, Israel hoi Judah imthung takoh khaeah, kahoih hmuen sak
hanah lokkam ih baktiah koephaih ni to om tih.
15 To ni hoi atue naah loe David thung hoiah toenghaih tanghang to ka
tacawtsak han; anih loe toenghaih hoi kamsoem ah lokcaek tih.
16 To na niah Judah to pahlong ueloe, Jerusalem loe kamongah om tih
boeh; anih ih ahmin loe aicae toenghaih Angraeng, tiah kawk o tih.

33.11 1 Dung 16.34; 2 Dung 5.13; 7.3; Ezr 3.11; Saam 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1. **33.14** Jer 23.5,6.

17 Angraeng mah hae tiah thuih; Israel imthung takoh ih angraeng
tangkhang nuiah anghnu han koi David ih atii loe boeng thai mak ai;
18 ka hmaa ah hmai angbawnhaih kasah, angbawnhaih moi hmai
pakhaem, Levi acaeng qaimanawk doeh, boeng thai ai angbawnhaih to
sak hanah kami vawt o sut mak ai, tiah a thuih.
19 Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh moe,
20 Angraeng mah, Ka suek ih khodai lokmaihaih hoi khoving lokmaihaih
to na phraek o thaih moe, angmah ih atue ah khodai hoi khoving om ai
naah ni,
21 Ka tamna David hoi ka sak ih lokmaihaih to amro ueloe, David ih
angraeng tangkhang nuiah anghnu han koi David ih caa doeh om mak ai.
22 Van ih cakaehnawk loe kroek laek ai moe, tuipui ih savuet doeh tah
laek thai ai baktih toengah, ka tamna David ih atii hoi ka hmaa ah toksah
Levi kaminawk to kang pungsak han, tiah thuih.
23 Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
24 Angraeng mah qoih ih imthong hnetto loe vah ving boeh, tiah prae
kalah kaminawk mah thuih o ih lok to na thaih maw? Nihcae mah kai ih
acaengnawk to acaeng kami ai baktiah khet patoek o boeh.
25 Angraeng mah, Jeremiah Kai loe khodai hoi khoving hanah lok ka
maihaih to ka phrae ai, van hoi long mah lok tahngai hanah ukhaih dan
doeh ka caksak.
26 To pongah Abraham, Issac hoi Jacob ih caanawk to ka va ving mak
ai; Jacob ih caa hoi ka tamna David ih caanawk loe nihcae ukkung
siangpahrang ah om o poe tih, tiah lok ka maihaih doeh ka phrae mak
ai; nihcae to misong hoi kam laemsak let han, nihcae nuiah tahmenhaih
ka tawnh han boeh, tiah a thuih.

34

Zedekiah mah lokkamhaih phraek

1 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar, angmah ih misatuh kaminawk
boih, a ukhaih thungah kaom praenawk boih, prae thung ih kaminawk
boih mah, Jerusalem hoi ataeng ih vangpuinawk boih to tuk naah,
Angraeng khae ih lok to Jeremiah khaeah angzoh,
2 Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Judah siangpahrang
Zedekiah khaeah caeh ah loe, anih khaeah, Khenah, hae vangpui hae
Babylon siangpahrang ban ah ka paek han, anih mah hmai hoiah thlaek
tih, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
3 Nang loe anih ih ban thung hoiah na loih mak ai, anih mah na naeh
ueloe, a ban ah paek tih; Babylon siangpahrang hoi mikhmai kang tongah,
lok na thui hoi tih, nang loe Babylon ah na caeh tih.
4 Toe Aw Judah siangpahrang Zedekiah, Angraeng ih lok to tahngai ah;
nang loe sumsen hoi na dueh mak ai, tiah na Angraeng mah thuih:
5 nang loe kamongah ni na dueh tih; na hmaa ah kadueh nam panawk,
na siangpahrangnawk hanah sak pae o ih baktih toengah, nang hanah
hmuihoih na thlaek pae o tih; Oe, Angraeng! tiah na qah o haih tih; lok ka
thuih boeh, tiah Angraeng mah thuih.
6 To pacoengah tahmaa Jeremiah mah hae loknawk hae Judah siang-
pahrang Zedekiah khaeah, Jerusalem ah thuih pae boih,

33.17 2 Samuel 7.12-16; 1 Siang 2.4; 1 Dung 17.11-14. **33.18** NAM 3.5-10. **34.1** 2 Siang 25.1-11; 2 Dung 36.17-21.

7 Babylon misatuh kaminawk mah Jerusalem hoi anghmat vangpuinawk,
Lakhish, Azekah to tuk naah, Judah vangpuinawk thungah hae vangpui
hnik loe anghmat kacak vangpui ah oh hoi.

Misong loihhaih

8 Zedekiah siangpahrang mah nihcae loihaih lok to thuih hanah,
Jerusalem ah kaom kaminawk boih khaeah, lokmaihaih sak pacoengah
Jeremiah khaeah Angraeng ih lok to angzoh;
9 kami boih mah tamna ah kaom Hebru nongpa, nongpata to prawt han
oh; mi mah doeh Judah kami to misong ah suek han om ai.
10 Kami boih mah tamna nongpa, tamna nongpata to misong ah patoh
han om ai, prawt boih han oh boeh, tiah thuih ih lok to ukkung
angraengnawk boih, kaminawk boih mah thaih o naah, paroi o moe,
misong thung hoiah loih o sak.
11 Toe akra ai ah poek amkhraih o let, prawt tangcae misong nongpa hoi
nongpatanawk to naeh o let moe, tamna tok sak o sak let.

Jeremiah mah acoehaih paek

12 To naah Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh moe,
13 Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Izip prae ah misong
ah ohhaih thung hoiah nam panawk to ka hoih naah, nam panawk hoi
lokmaihaih to ka sak,
14 saning sarihto boeng pacoengah nang khaeah zawh ih nawkamya
Hebru misongnawk to prawt o boih ah; saning tarukto thung na tok ang
sak pae o boeh pongah, na loih o sak han oh, tiah ka naa; toe nam panawk
mah ka lok to tahngai o ai moe, naa doeh patueng o ai.
15 Vaihi loe na dawn o pakhuem boeh moe, ka hmaa ah katoeng hmuen
to na sak o; kami boih mah a imtaeng kami to loihsak hanah thuih o; ka
hmin hoi kawk ih im thungah ka hmaa roe ah lokmaihaih na sak o:
16 toe vaihi nang qoi o let moe, ka hmin to nam hnong o sak; angmacae
koeh baktiah na prawt o ih, tamna nongpa hoi nongpatanawk to nam laem
o sak let moe, nihcae to tamna ah maw, misong ah maw na oh o sak let.
17 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih, Ka lok na tahngai o ai;
nangcae loe nawkamya loihaih, na imtaeng kaminawk loihaih to na paek
o ai; to pongah khenah, sumsen, kasae nathaih, khokhahaih hoiah duek
hanah, loihhaih to kang paek o boeh; raihaih tongh hanah long nui prae
kaminawk boih salakah kang thak o han.
18 Ka hmaa ah lokmaihaih a sak o ih baktih toengah, sah ai kaminawk
loe maitaw caa to a um ah baawk o moe, moi salakah a caeh o baktih
toengah ka sak han,
19 Judah ukkung angraengnawk, Jerusalem ukkung angraengnawk,
tangyat mii dueh kaminawk, qaimanawk, baawk ih maitaw caa salakah
lam caeh prae kaminawk boih,
20 angmacae ih misa, nihcae hinghaih pakrong kaminawk ban ah ka paek
han; nihcae ih qok loe van ih tavaanawk hoi taw ih moinawk han buh ah
om tih.
21 Judah siangpahrang Zedekiah hoi anih ih ukkung angraengnawk loe
angmacae misa, angmacae hinghaih pakrong kaminawk, nangcae khae hoi
amlaem let Babylon siangpahrang misatuh kaminawk ban ah ka paek han.
22 Khenah, nihcae to lok ka paek moe, hae vangpui thungah kang hoih
let han, tiah Angraeng mah thuih; nihcae mah tuh o tih, la o ueloe, hmai

34.14 EXO 21.2; Deu 15.12.

hoiah thlaek o tih; Judah vangpuinawk loe kami om ai ah ka pongsak sut
han, tiah Angraeng mah thuih.

35

Rekab kaminawk

1 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim siangpahrang ah oh naah,
Jeremiah khaeah Angraeng ih lok to angzoh,
2 Rekab acaeng imthung takoh khaeah caeh ah loe, nihcae to Angraeng
im athung maeto ah angzoh o hanah pacae ah, nihcae mah naek o hanah
misurtui to paek ah, tiah ang naa.
3 To pongah Habaziniah capa Jeremiah, Jeremiah capa Jaazaniah, anih ih
nawkamyanawk, a capanawk boih hoi Rekab ih imthung takoh kaminawk
to ka kawk boih moe,
4 Angraeng ih im athung, Sithaw kami Igdaliah capa, Hanan capanawk
ih imkhaan thungah ka caeh haih; to imkhaan loe thok toep kami, Shallum
capa Maaseiah imkhaan ranui ah kaom, toksah kami angraengnawk
ohhaih imkhaan taeng ah oh;
5 Rekab acaeng capanawk imthung takoh kaminawk hmaa ah, misurtui
hoi kakoi laom hoi boengloengnawk to ka patoem pae moe, misurtui hae
nae oh, tiah ka naa.
6 Toe nihcae mah, kaicae loe misurtui ka nae o ai; Rekab capa kaicae
ampa Jonadab mah, Nangmacae hoi na caanawk khoek to misurtui roe
nae o hmah, tiah lok ang thuih;
7 im doeh na sah o mak ai ueloe, aanmu doeh na patii o mak ai, misur
takha doeh na sah o mak ai, tidoeh na tawn o mak ai; angvin ah na oh
o haih prae ah atue kasawk ah na oh o hanah, na hing thung kahni im
thungah ni na om o tih, tiah ang naa.
8 To pongah kaicae hoi ka zunawk, ka capanawk, ka canunawk boih loe
kaimacae ampa Rekab ih capa Jonadab mah thuih ih lok to ka tahngai o;
9 ohhaih im doeh ka sah o mak ai, misur takha doeh ka sah o mak ai;
lawk doeh ka sah o mak ai ueloe, aanmu doeh ka patii o mak ai;
10 kahni im ah ka oh o, kaicae ampa Jonadab mah thuih ih lok ka tahngai
o moe, ka pazui o boeh:
11 toe Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar hae prae ah angzoh naah
loe, Khaldian misatuh kaminawk hoi Syria misatuh kaminawk loe zit thoh
pongah, Angzo oh, Jerusalem ah caeh o si, tiah ka thuih o moe, Jerusalem
ah ka oh o, tiah pathim pae o.
12 To naah Angraeng ih lok to Jeremiah khaeah angzoh;
13 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Caeh ah loe,
Judah hoi Jerusalem ih kaminawk khaeah, Ka lok na tahngai o hanah,
thuitaekhaih na talawk o mak ai maw? tiah a thuih, tiah thui paeh.
14 Rekab capa Jonadab mah a caanawk khaeah misurtui naek han ai ah
lok thuih pae, vaihi khoek to nihcae mah anih ih lok to tahngaih pae o;
ampa mah thuih ih lok tahngaih o pongah, vaihni ni khoek to misurtui
nae o ai; khawnthaw ah kang thawk moe, lok kang thuih o, toe ka lok na
tahngai o ai.
15 Khawnthaw ah kang thawk moe, ka tamna tahmaanawk to kang
patoeh, nihcae mah, Na caeh o haih kahoih ai loklamnawk hoiah amlaem
oh, na sak o ih hmuennawk to pakhraih oh, a tok sak pae hanah kalah
sithawnawk hnukah bang o hmah, to tiah nahaeloe nam panawk khaeah

35.1 2 Siang 23.36—24.6; 2 Dung 36.5-7.

ka paek ih prae thungah kho na sah o tih, tiah ang naa o; toe naa na
patueng o ai moe, lok doeh na tahngai o ai.
16 Rekab capa Jonadab ih caanawk loe ampa mah thuih ih lok baktih
toengah a sak o, toe hae ih kaminawk loe ka lok to tahngai o ai, tiah thuih.
17 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah,
Khenah, Judah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk boih nuiah ka thuih ih
kasae amrohaih to ka phaksak han; nihcae khaeah lok ka thuih pae boeh,
toe tahngai o ai; nihcae to ka kawk, toe na pathim o ai, tiah a naa.
18 To pacoengah Jeremiah mah Recab imthung takoh khaeah, misatuh
kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Nangcae loe nam pa Jonadab
mah thuih ih lok to na tahngaih o, ang thuitaekhaih loknawk to na pakuem
o boih moe, a thuih ih loknawk to na pazui o boih, tiah a naa.
19 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Rekab
capa Jonadab ih acaeng loe boeng ai ah ka hmaa ah toksak han angdoe o
tih, tiah a thuih.

36

Caqam tangoeng kroekhaih

1 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim angraenghaih saning palito
naah, Jeremiah khaeah Angraeng ih lok hae tiah angzoh,
2 caqam tangoeng to la ah loe, Josiah angraenghaih saning ah lok kang
thuih ni hoi kamtong vaihni ni khoek to Israel prae, Judah prae hoi prae
kaminawk boih khaeah ka thuih ih misa ah ohhaih loknawk to tarik boih
ah.
3 Nihcae nuiah ka phaksak han, tiah ka thuih ih amrohaih lok to Judah
imthung takoh mah thaih naah, a sak o pazae ih hmuenawk to ka tahmen
pae thai hanah, a caeh o ih kahoih ai loklam hoiah amlaem o khoe doeh
om tih, tiah thuih.
4 To pongah Jeremiah mah, Neriah capa Baruk to kawk moe, Angraeng
khae hoi angzo Jeremiah mah thuih ih loknawk boih to, Baruk mah caqam
tangoeng pongah tarik pae.
5 To pacoengah Jeremiah mah, Baruk khaeah, Toksah kaminawk mah
kai ang pakaa o khoep pongah, Angraeng im thungah ka caeh thai mak ai:
6 to pongah buhzahhaih niah, Angraeng im ah caeh ah loe Angraeng
khae hoi kangzo, caqam tangoeng pongah na tarik ih ka thuih ih loknawk
to kaminawk khaeah kroek paeh; angmacae vangpui hoi angzo Judah
kaminawk boih khaeah doeh kroek paeh.
7 To tih nahaeloe nihcae mah a caeh o haih kahoih ai loklam hoiah
amlaem o ueloe, Angraeng khaeah lawkthuih hoiah tahmenhaih hni o khoe
doeh om tih; Angraeng palungphuihaih, kanung parai palungphuihaih hoi
thuih ih hae kaminawk misa haih lok loe len parai, tiah a naa.
8 Tahmaa Jeremiah mah thuih ih loknawk boih, Neriah capa Baruk mah
sak pae, Angraeng im thungah cabu thung ih Angraeng ih loknawk to a
kroek pae.
9 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim angraenghaih saning
pangato haih, khrah takawtto naah, Jerusalem ih kaminawk boih, Judah
vangpui taeng hoi Jerusalem ah angzo kaminawk boih khaeah, Angraeng
hmaa ah buhzahhaih atue to taphong o.
10 To naah Baruk mah, ca tarik kami Shaphan capa Gemariah ohhaih
imkhaan, ranui bang ih longhma, Angraeng imthung khongkha kangtha

36.1 2 Siang 24.1; 2 Dung 36.5-7; Dan 1.1,2.

akunhaih ahmuen ah, cabu thungah kaom Jeremiah mah thuih ih loknawk
to Angraeng im ah angzo kaminawk boih khaeah kroek pae.
11 Cabu thung kaom Angraeng ih loknawk boih Shaphan capa Gemariah,
Gemariah capa Mikaiah mah thaih naah,
12 siangpahrang im thung ih ca tarik kami imkhaan ah caeh tathuk;
khenah, toksah kaminawk boih, ca tarik kami Elishama, Shemiah capa
Delailah, Akbor capa Elnathan, Shaphan capa Gemariah, Hananiah capa
Zedekiah hoi ukkung angraengnawk boih to ahmuen ah anghnut o.
13 Baruk mah kaminawk hanah cabu to kroek pae naah, Mikaiah mah a
thaih ih loknawk boih to nihcae khaeah thuih pae.
14 To pacoengah toksah angraengnawk boih mah, Kushi capa Shelemiah,
anih ih capa Nethaniah, anih ih capa Jehudi to Baruk khaeah patoeh moe,
Kaminawk khaeah na kroek pae ih caqam tangoeng to sinh moe, nihcae
khaeah caeh hanah a thuisak. To pongah Neriah capa Baruk loe caqam
tangoeng to ban ah sinh moe, nihcae khaeah caeh.
15 Toksah angraengnawk mah Baruk khaeah, Anghnu ah loe, kaicae han
na kroek paeh, tiah a naa o. To pongah Baruk mah nihcae khaeah kroek
pae.
16 To loknawk boih a thaih o naah, maeto hoi maeto zithaih palungthin
tawnh o moe, Baruk khaeah hae loknawk hae siangpahrang khaeah ka
thuih pae o boih han, tiah a naa o.
17 Nihcae mah Baruk khaeah, Hae loknawk boih tarik hanah mi mah
maw ang thuih? Thui ah, tiah a naa o.
18 Baruk mah, Jeremiah mah hae loknawk boih hae ang thuih, kaimah
catui hoi cabu thungah ka tarik, tiah a naa.
19 To naah toksah angraengnawk mah Baruk khaeah, Jeremiah hoi caeh
hoih loe anghawk hoi ah; naa ah maw na oh hoi, tito mi mah doeh panoek
hmah nasoe, tiah a naa o.
20 Caqam tangoeng to ca tarikkung Elishama imkhaan thungah suek o
pacoengah, imthung longhma ah siangpahrang khaeah caeh o moe, lok a
thuih pae o boih.
21 To caqam tangoeng to lak hanah, siangpahrang mah Jehudi to patoeh;
anih mah ca tarikkung Elishama imthung hoiah caqam tangoeng to lak.
Jehudi mah siangpahrang hoi a taengah angdoe toksah angraengnawk boih
hmaa ah kroek pae.
22 Hae hmuen loe khrah takawtto naah oh, siangpahrang loe siktue naah
a ohhaih im ah anghnut; a hmaa ah hmaitikhaih long laom to suek moe,
hmai angawt.
23 Jehudi mah caphaek thumto maw, palito maw kroek pacoeng kruek,
caqam to haita hoiah aah moe, hmai laom thungah a vah; to tiah caqam
tangoeng to hmai mah kang boih.
24 Hae lok kathaih siangpahrang hoi anih ih tamnanawk thung ih kami
mi kawbaktih mah doeh to lok to zii o ai; angmacae ih khukbuen doeh
asik o ai.
25 Elnathan, Delailah hoi Gemariah cae mah caqam tangoeng hmai thlaek
han ai ah siangpahrang khaeah hnik o; toe nihcae ih lok to tahngai pae ai.
26 Siangpahrang mah, ca tarikkung Baruk hoi Jeremiah to naeh hanah
siangpahrang capa Jerameel, Azriel capa Seraiah hoi Abdeel capa Shele-
maiah to patoeh; toe Angraeng mah nihnik to hawk ving.
27 Jeremiah mah thuih ih loknawk baktih toengah Baruk mah tarik ih
caqam tangoeng to siangpahrang mah hmai thlaek pacoengah, Angraeng
ih lok Jeremiah khaeah angzoh,

28 kalah caqam to la ah loe, Judah siangpahrang Jehoiakim mah hmai
hoi thaek ih kangquem caqam pong ih loknawk to tarik let ah.
29 Judah siangpahrang Jehoiakim khaeah, Angraeng mah, tipongah
Babylon siangpahrang to angzo ueloe, hae prae hae phrae tih, hae ah kaom
kami hoi moinawk to paduek boih tih, tiah na thuih moe, caqam tangoeng
to hmai hoiah nathlaek loe? tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
30 To pongah Judah siangpahrang Jehoiakim kawng pongah Angraeng
mah, Anih ih acaeng loe mi doeh David ih angraeng tangkhang pongah
anghnu mak ai; anih ih qok loe khodai naah ni kana thungah va o ueloe,
khoving naah dantui thungah va o sut tih.
31 Angmah hoi a caanawk, a im ah kaom kaminawk boih, angmacae
sakpazaehaih pongah ka thuitaek han; nihcae loe lok tahngai o ai pongah,
nihcae nuiah phaksak han ka thuih ih raihaihnawk to Jerusalem ah kaom
kaminawk hoi Judah kaminawk boih nuiah ka phaksak boih han, tiah
thuih, tiah a naa.
32 To pongah Jeremiah mah caqam kalah to lak moe, ca tarikkung Neriah
capa Baruk khaeah paek; Judah siangpahrang Jehoiakim mah hmai hoi
thlaek ih caqam tangoeng thung ih loknawk boih to Jeremiah mah thuih
moe, Baruk mah tarik let; to lok hoi anghmong kalah pop parai loknawk
doeh tarik hoi thap.

37

Jeremiah thongkrakhaih

1 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe Jehoiakim capa Jekoniah
zuengah Josiah capa Zedekiah to Judah siangpahrang ah suek moe, prae
to uksak.
2 Toe angmah hoi a tamnanawk, prae thungah kaom kaminawk loe
tahmaa Jeremiah patohhaih rang hoiah thuih ih Angraeng ih lok to tahngai
o ai.
3 Zedekiah siangpahrang mah, Shelemiah capa Jehukal hoi Maaseiah
capa qaima Zephaniah to tahmaa Jeremiah khaeah patoeh; tahmenhaih
hoiah aicae Angraeng Sithaw khaeah kaicae han vaihi lawk na thui paeh,
tiah a naa o.
4 To naah Jeremiah loe thongim krah ai vop pongah, kaminawk salakah
angzoh thaih moe, a caeh thai vop.
5 To pacoengah Faro ih misatuh kaminawk loe Izip prae hoiah angzoh
o; Jerusalem takui Khaldian kaminawk mah to tamthang to thaih o naah,
Jerusalem to caeh o taak.
6 To naah tahmaa Jeremiah khaeah Angraeng ih lok to angzoh,
7 Israel Sithaw, Angraeng mah, Kai khaeah lokdueng han patoehkung,
Judah siangpahrang khaeah, khenah, nang abomh han angzo Faro ih
misatuh kaminawk loe angmacae prae Izip ah amlaem o let tih, tiah thuih
paeh, tiah ang naa.
8 Khaldian kaminawk to angzo o let ueloe, hae vangpui phraek hanah
tuh o tih, vangpui to la o ueloe, hmai hoiah thlaek o tih, tiah a thuih.
9 Angraeng mah, Khaldian kaminawk mah ang caeh o taak boeh, tiah
nangmacae hoi nangmacae to angling o hmah; nihcae mah na caeh o taak
mak ai.
10 Nangcae katuh Khaldian kaminawk to na pazawk o boih langlacadoeh,
nihcae salakah kaom anghmat ahmaa caa kaminawk boih, angmacae

37.1 2 Siang 24.17; 2 Dung 36.10.

ohhaih kahni imthung hoiah angthawk o ueloe, hae vangpui hae hmai
hoiah thlaek o thai vop tih, tiah a naa.
11 Khaldian misatuh kaminawk loe Faro misatuh kaminawk ih tamthang
to thaih o pongah, zit o moe, Jerusalem hoi hnuk amlaem o let naah,
12 Jeremiah loe angmah ih kaminawk salakah a toep han koi thoemto
hmuennawk to lak hanah, Jerusalem to tacawt taak moe, Benjamin prae
ah a caeh.
13 Toe Benjamin khongkha ah a phak naah, khongkha toepkung
angraeng, Hananiah capa Shelemiah, anih ih capa Irijah mah, Jeremiah,
nang loe Khaldian kaminawk khaeah na cawnh pongah, kang naeh, tiah a
naa.
14 Jeremiah mah, To tih na ai ni, Khaldian kaminawk khaeah ka cawn
ai, tiah a naa. Toe Irijah mah tahngai pae ai; to pongah Jeremiah to naeh
moe, toksah ukkung angraengnawk khaeah a hoih.
15 Toksah angraengnawk loe Jeremiah nuiah palungphui o pongah, a boh
o pacoengah ca tarikkung Jonathan ohhaih im ah paung o.
16 Jeremiah to long thung ih thongim ah pakhrak o, Jeremiah loe ni pop
parai thung to ah oh.
17 To pacoengah Zedekiah siangpahrang mah kami to patoeh moe, anih
to loisak; siangpahrang mah, Angraeng khae ih lok oh maw? tiah angmah
im ah tamquta hoiah lok a duengh, to naah Jeremiah mah, Ue, Angraeng
khae ih lok loe hae tiah oh, nang loe Babylon siangpahrang ban ah paek
tih boeh, tiah a naa.
18 To pacoengah Jeremiah mah Zedekiah siangpahrang khaeah, Nang
hoi na tamnanawk, hae kaminawk nuiah tih zaehaih maw ka sak moe,
thongim thungah nang pakhrak?
19 Babylon siangpahrang mah na tuh mak ai, hae prae doeh tuh tang
mak ai, tiah nang khaeah, lok kathui nangmah ih tahmaamawk loe vaihi
naa ah maw caeh o boih loe?
20 To pongah Aw ka angraeng siangpahrang, vaihi tahngai ah, tahmen-
haih kang hnik; na hmaa ah tahmen kang hnikhaih lok hae, na talawk
pae ah; kai hae ca tarik kami Jonathan im ah amlaemsak hmah, to tih ai
nahaeloe to ahmuen ah ka dueh moeng tih, tiah a naa.
21 To naah Zedekiah siangpahrang mah, Jeremiah to thongim thungah
pakhrak moe, vangpui thung ih takaw boeng ai karoek to, takaw zawhhaih
ahmuen hoiah ni thokkruek takaw kae maeto paek hanah lok a paek; to
tiah Jeremiah loe thongim thungah oh.

38

Tuikhaw thungah Jeremiah pakhrak o

1 Jeremiah mah kaminawk boih khaeah thuih ih loknawk to Mattan capa
Shephatiah, Pashur capa Gedaliah, Shelemiah capa Jukal, Malkijah capa
Pashur cae mah thaih o,
2 Angraeng mah, Hae vangpui thungah anghmat kami loe sumsen,
khokhahaih, kasae nathaih hoiah dueh o tih; toe Khaldian kaminawk
khaeah cawn kami loe hing o tih; a hinghaih loe tangqum hnuk baktiah
om ueloe, hing tih, tiah thuih.
3 Angraeng mah, Hae vangpui loe Babylon siangpahrang misatuh
kaminawk ban ah paek ueloe, nihcae mah la o tih, tiah thuih.
4 To naah ukkung angraengnawk mah siangpahrang khaeah, Anih mah
hae baktih lok to thuih pongah, vangpui thungah kaminawk hoi misatuh
kaminawk ih bantha to zoksak; anih loe hae kaminawk hoihhaih pakrong

ai, sethaih ni a sak; to pongah anih to hum han oh, tiah tahmenhaih hnik o.
5 Zedekiah siangpahrang mah, Khenah, anih loe nangcae ban ah ni oh;
siangpahrang mah nangcae koeh ai ih hmuen tidoeh sah thai ai, tiah a naa.
6 To pongah Jeremiah to naeh o moe, thongim longhma ah kaom, siang-
pahrang capa Malkiah ih tangqom khaw thungah pakhrak o; Jeremiah to
qui hoiah pathlet o moe, long akhaw thungah pakhrak o tathuk. Tui khaw
loe tui om ai, toe tangnong to oh, to pongah Jeremiah loe tangnong thungah
krak zup.
7 Toe siangpahrang im ah toksah angraeng maeto ah kaom, tangyat
mii dueh Ethiopia kami Ebed-Melek mah, Jeremiah long akhaw thungah
pakhrak o, tiah thaih; siangpahrang Benjamin khongkha ah anghnut naah,
8 Ebed-Melek loe siangpahrang im hoiah tacawt moe, siangpahrang
khaeah,
9 ka angraeng siangpahrang, hae kaminawk loe tahmaa Jeremiah nuiah
kanung parai sethaih sak o boeh, anih to long akhaw thungah pakhrak
o; vangpui thungah takaw om ai boeh pongah, anih loe zok kamthlam ah
dueh tih boeh, tiah a naa.
10 To naah Ethiopia kami Ebed-Melek khaeah siangpahrang mah, Hae
ih kami qui thumtonawk hae caeh haih ah loe, tahmaa Jeremiah dueh ai
naah tangqom khaw thung hoiah pathok oh, tiah a naa.
11 To pongah Ebed-Melek mah kaminawk to caeh haih, nihcae loe
siangpahrang imthung ih hmuenmae pakuemhaih tlim ih imkhaan maeto
ah akun o, kaprawn kahninawk to a lak o moe, Jeremiah hanah long akhaw
thungah qui hoiah pakhrak pae o tathuk.
12 Ethiopia kami Ebed-Melek mah Jeremiah khaeah, Hae ih kahni
kaprawnnawk hae palaeng tlim ah zaeng ah loe qui hoiah pathlet ah, tiah
a naa. Anih mah thuih ih lok baktih toengah Jeremiah mah sak.
13 Nihcae mah long akhaw thung ih Jeremiah to qui hoiah azuh o tahang;
to pacoengah loe Jeremiah to thongim thungah suek o.

Zedekiah mah Jeremiah lokdueng let

14 To pacoengah Zedekiah siangpahrang mah tahmaa Jeremiah to kawk
hanah kami patoeh moe, Angraeng imthung akunhaih khongkha thumto
haih ah a cae haih; Zedekiah mah Jeremiah khaeah, lok maeto kang dueng
han; ka hmaa ah tidoeh angphat hmah, tiah a naa.
15 Jeremaih mah Zedekiah khaeah, Lok kang thuih nahaeloe, kai hum ai
ah na om tang tih maw? Poekhaih kang paek cadoeh, ka lok na tahngai
tang tih maw? tiah a naa.
16 Toe Zedekiah mah tamquta hoi Jeremiah khaeah lokkamhaih to a sak;
ka hinghaih paekkung, Angraeng loe hing pongah, kang hum mak ai, na
hinghaih pakrong hae kaminawk ban ah doeh kang paek mak ai, tiah a
naa.
17 To naah Jeremiah mah Zedekiah khaeah, Angraeng, misatuh kam-
inawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah hae tiah thuih; Babylon siang-
pahrang ih angraengnawk khaeah nang aap nahaeloe, na hinghaih
pathlung ueloe, hae vangpui doeh hmai hoiah thlaek mak ai; nangmah
hoi na imthung takohnawk doeh hing o tih.
18 Toe Babylon siangpahrang ih angraengnawk khaeah nang aap ai
nahaeloe, hae vangpui hae Khaldian kaminawk ban ah paek ueloe, nihcae
mah hmai hoiah thlaek o tih; nang doeh nihcae ban thung hoi na loih mak
ai, tiah thuih, tiah a naa.

19 Zedekiah siangpahrang mah Jeremiah khaeah, Khaldian kaminawk
khaeah kacaeh Judah kaminawk to ka zit, Babylon kaminawk mah kai hae
nihcae ban ah paek ueloe, nihcae mah na pacaekthlaek tih, tiah a naa.
20 Jeremiah mah, Nihcae mah to kaminawk khaeah na paek o mak ai.
Tahmenhaih hoiah kang thuih ih Angraeng ih lok hae tahngai ah; to tiah
nahaeloe nang han hoih ueloe, na hinghaih to pathlung tih.
21 Toe nihcae khae angpaek hanah nang maak nahaeloe, Angraeng mah
hae tiah kai khaeah lok amtuengsak boeh;
22 khenah, Judah siangpahrang im ah caehtaak ih nongpatanawk to
Babylon siangpahrang angraengnawk hmaa ah hoi o boih tih, to naah
nongpatanawk mah, Nam puinawk mah ang zoek moe, nang ang caeh o
taak boeh; tangnong thungah nang tang caeng boeh pongah, nam puinawk
mah angqoi o taak boeh, tiah na thui o tih.
23 Na zunawk hoi na caanawk to Babylon kaminawk hmaa ah hoi o boih
tih; nihcae ban thung hoiah na loih o mak ai; Babylon siangpahrang mah
na naeh tih; hae vangpui doeh hmai hoiah thlaeksak tih, tiah a naa.
24 To naah Zedekiah mah Jeremiah khaeah, Hae loknawk hae mi doeh
panoeksak hmah, to tiah nahaeloe na dueh mak ai.
25 Kai hoiah lok aram, tiah ukkung angraengnawk mah panoek o pongah
nang khaeah angzoh o moe, siangpahrang khaeah tih lok maw na thuih
moe, siangpahrang mah tih lok maw ang thuih, angphak hmah, nang phat
nahaeloe kang hum han, tiah na naa o nahaeloe,
26 nihcae khaeah, Duek han ih Jonathan im ah na caehsak let hmah, to
ah ka dueh moeng tih, tiah tahmenhaih ni ka hnik, tiah thui ah, tiah a naa.
27 Ukkung angraengnawk boih Jeremiah khaeah caeh o moe, anih to
lokdueng o: toe siangpahrang mah thuih pae ih lok baktih toengah
Jeremiah mah nihcae khaeah thuih pae. Siangpahrang hoiah lokthuih hoi
ih lok to mi mah doeh thaih ai pongah, nihcae mah anih khaeah lokdueng
o let ai boeh.
28 Jeremiah loe Jerusalem lakhaih ni pha ai karoek to thongim thungah
oh.

39

Jerusalem amtimhaih

1 Judah siangpahrang Zedekiah angraenghaih saning takawtto haih,
khrah hato naah, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe Jerusalem
to tuk hanah, angmah ih misatuh kaminawk hoi nawnto angzoh moe,
Jerusalem to takui.
2 Vangpui loe Zedekiah angraeng ah ohhaih saning hathlaito pacoeng,
khrah palito haih, ni takawtto naah amtimh.
3 Babylon siangpahrang ih angraengnawk boih a thungah akun o moe,
khongkha um ah anghnut o; Nergal-Sharezer, Samgar-Nebo, Sarsekim,
Rabsari, Nergal-Sharezer, Rab-Mak hoi Babylon siangpahrang ih angraeng-
nawk athum o boih.
4 Judah siangpahrang Zedekiah hoi misatuh kaminawk boih mah hnuk
o naah, cawnh o; siangpahrang ih takha loklam bang hoiah khoving
thungah, sipae hnetto salak hoiah tacawt o moe, tangtling ohhaih ahmuen
bangah a caeh o.
5 Toe Khaldian misatuh kaminawk mah nihcae to patom moe, Jeriko
tangtling ah Zedekiah to naeh o; anih to naeh o moe, Babylon siangpahrang

38.28 Ezek 33.21.

Nebuchadnezzar khaeah Hammath prae Riblah ah hoih o, to ah anih to
lokcaek o.
6 Riblah ah Babylon siangpahrang mah Zedekiah ih capanawk to ampa
hmaa ah hum pae, Judah kaminawk ukkung angraengnawk doeh a hum.
7 Zedekiah ih mik to taprok pae moe, sumqui hoiah pathlet pacoengah,
Babylon ah a caeh haih.
8 Khaldian kaminawk mah siangpahrang im hoi kaminawk ih im to hmai
hoiah thlaek pae o pacoengah, Jerusalem sipae doeh phraek pae o boih.
9 Siangpahrang toepkung angraeng Nebuzaradan mah vangpui thungah
anghmat kaminawk, anih khaeah kacaeh kaminawk hoi avang thungah
kaom anghmat kaminawk to Babylon ah misong ah a caeh haih.
10 Toe misatuh angraeng Nebuzaradan mah tidoeh tawn ai amtang
kaminawk to Judah prae ah caehtaak sut; nihcae hanah misur takhanawk
hoi lawknawk to a paek.
11 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah Jeremiah kawng pongah
siangpahrang ih misatuh angraeng Nebuzaradan khaeah hae tiah lok to
paek,
12 Jeremiah to la ah loe kahoihah khenzawn ah; nganbawh kana paek
hmah; a thuih ih lok baktih toengah sah paeh, tiah a naa.
13 To pongah siangpahrang katoep misatuh angraeng Nebuzaradan,
kacoehta angraeng ah kaom Nebushazban, Rabsari, Nergal-Sharezer, Rab-
Mak hoi Babylon siangpahrang ih angraengnawk boih mah kami to patoeh
moe,
14 thongim thung hoiah Jeremiah to laksak, Shaphan capa Ahikam, anih
ih capa Gedaliah khaeah, angmah im ah caeh haih hanah a thuih pae; to
pongah Jeremiah loe angmah ih kaminawk khaeah oh.
15 Thongim thungah oh naah, Angraeng ih lok Jeremiah khaeah angzoh,
16 Ethiopia kami Ebed-Melek khaeah caeh ah loe, misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw mah, khenah, Hae vangpui hoihaih sak han ih na
ai, amrosak hanah ka thuih ih lok to ka koepsak han; na mikhnuk roe ah
akoep tih boeh, tiah thuih.
17 Toe to na niah nang to kang loisak han, na zit ih kaminawk ban ah
kang paek mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
18 Ka nuiah oephaih na tawnh pongah, kang loisak tangtang han, sumsen
hoiah na dueh mak ai; na hinghaih loe na hnuk ih tangqum baktiah om
tih, tiah Angraeng mah thuih, tiah a naa.

40

Jeremiah loihhaih

1 Siangpahrang toepkung misatuh angraeng Neburazadan mah, Jeremiah
to sumqui hoiah pathlet moe, Babylon misong ah kalaem Judah kaminawk
hoi Jerusalem kaminawk hoiah nawnto a caeh haih; Ramah phak naah loe,
Jeremiah to prawt hanah Angraeng ih lok anih khaeah angzoh;
2 misatuh angraeng Nebuzaradan mah, Jeremiah to hnuk naah anih
khaeah, Na Angraeng Sithaw mah hae ahmuen ah hae baktih amrohaih
lok to thuih boeh.
3 A thuih ih lok baktih toengah Angraeng mah vaihi koepsak boeh;
nangcae loe Sithaw nuiah na zae o moe, a lok na tahngai pae o ai pongah
ni, hae hmuennawk hae nangcae nuiah phak.
4 Toe khenah, na ban pong ih sumqui hae vaihi ka khramh han. Na koeh
nahaeloe Babylon ah angzo ah, kaimah kang khetzawn han; toe Babylon
ah angzoh han na koeh ai nahaeloe, angzo hmah; na hmaa ah kaom prae

boih ho, khenah; nangmah hanah hoih koek tih, tiah na poek ih ahmuen
to om nahaeloe, to ahmuen ah caeh ah, tiah a naa.
5 Jeremiah loe anih khae hoi tacawt ai naah, Nebuzaradan mah anih
khaeah, Babylon siangpahrang mah Judah vangpuinawk ukkung ah suek
ih, Shaphan capa Ahikam, anih ih capa Gedaliah khaeah caeh ah loe,
kaminawk hoi nawnto om ah, to tih ai boeh loe nangmah hanah hoih koek
tih, tiah na poek ih ahmuen ah caeh halat ah, tiah a naa. To pacoengah
misatuh angraeng mah caaknaek hoi tangqum to paek moe, a caehsak.
6 To pongah Jeremiah loe Mizpah ah kaom, Ahikam capa Gedaliah
khaeah caeh moe, anih hoi to prae ah caehtaak ih kaminawk salakah oh
toeng.

Ishmael mah Gedaliah to hum

7 Babylon siangpahrang mah Ahikam capa Gedaliah to prae ukkung
ah suek moe, Babylon misong ah kalaem ai nongpa hoi nongpatanawk,
nawktanawk hoi amtang kaminawk to anih khaeah paek ti, tiah taw ah
kaom misatuh angraengnawk, angmacae hoi angmacae ih kaminawk boih
mah thaih o naah,
8 Mizpah ah Gedaliah khaeah, Nethaniah capa Ishmael, Kariah capa
Johanan hoi Jonathan, Tanhumeth capa Seraiah, Ephai capa Netophath,
Maakath capa Jezaniah hoi nihcae ih kaminawk to angzoh o.
9 Shaphan capa Ahikam, anih ih capa Gedaliah mah, Khaldian kaminawk
ih toksak hanah mawn hmah, hae prae ah om ah loe, Babylon siang-
pahrang ih tok to sah pae oh, to tiah na sak pae o nahaeloe, khosak na
hoih o tih, tiah nihcae khaeah lokmaihaih a sak.
10 Khenah, kai doeh aicae khaeah angzo han koi Khaldian kaminawk
ih tok to sak pae hanah, Mizpah ah ka oh han; toe misurtui, nipui ih
thingthainawk hoi situinawk to patung oh, laom thungah suem oh loe,
na oh o haih vangpuinawk ah khosah oh, tiah a naa.
11 Moab, Ammon, Edom hoi kalah praenawk ah kaom Judah kaminawk
mah, Babylon siangpahrang mah thoemto Judah kaminawk to caehtaak
sut, nihcae ukkung ah Shaphan capa Ahikam, anih ih capa Gedaliah to
suek boeh, tiah thaih o naah,
12 Judah kaminawk boih, angmacae amhet o haih ahmuen boih hoiah
Judah prae, Gedaliah ohhaih, Mizpah ah angzoh o moe, misurtui hoi nipui
ih thingthainawk to patung o.
13 Kariah capa Johanan hoi taw ah kaom misatuh angraengnawk loe,
Gedaliah ohhaih, Mizpah ah angzoh o boih moe,
14 anih khaeah, Nang hum hanah, Ammon kaminawk ih siangpahrang
Baalis mah Nethaniah ih capa Ishmael to patoeh, tito na panoek ai maw?
tiah a naa o; toe Ahikam capa Gedaliah mah nihcae ih lok to tang pae ai.
15 To naah Kariah capa Johanan mah, Tamquta hoi Gedaliah khaeah
Mizpah ah caeh moe, Mi mah doeh panoek ai ah, Nethaniah capa Ishmael
to ka hum han: Ishmael mah na hinghaih la ving nahaeloe, nang
khaeah kaom Judah kaminawk boih amhet o phang tih, kanghmat Judah
kaminawk anghma angtaa o mak ai maw? tiah a naa.
16 Toe Ahikam capa Gedaliah mah Kariah capa Johanan khaeah, To
baktih hmuen to sah hmah! Na thuih ih Ishmael kawng loe kamsoem
hmuen na ai ni, tiah a naa.

40.7 2 Siang 25.22-24.

41

1 Khrah sarihto naah loe, siangpahrang ih caanawk, siangpahrang capa
maeto ah kaom, Elishama capa Nethaniah, Nethaniah capa Ishmael loe,
kami hato hoi nawnto Mizpah ah Ahihkam khaeah angzoh o; Mizpah ah
buh nawnto caak o.
2 To naah Nethaniah capa Ishmael hoi nawnto angzo kami hatonawk
to angthawk o moe, Babylon siangpahrang mah prae ukkung ah suek ih,
Shaphan capa Ahihkam, anih ih capa Gedaliah to sumsen hoiah hum o.
3 Ishmael mah Mizpah ah Gedaliah khaeah kaom, Judah kaminawk hoi
nawnto Khaldian misatuh kaminawk doeh hum.
4 Gedaliah humhaih ni hnetto haih khoek to, to tiah kaom hmuen to mi
mah doeh panoek ai,
5 Shekhem, Shiloh, Samaria hoiah angzo, angmacae ih pahni mui kang
aat, khukbuennawk to asih moe, angmacae hoi angmacae kang aat kami,
qui tazettonawk loe angbawnhaih sak hanah, canghum hoi hmuihoih tui
to Angraeng im ah angzoh o haih.
6 To naah Nathaniah capa Ishmael loe nihcae dawt hanah, qah angsak
moe, Mizpah hoiah caeh; nihcae to hnuk naah, Ahihkam capa Gedaliah
khaeah angzo oh, tiah a naa.
7 Nihcae vangpui thungah akun o pacoengah, Nathaniah capa Ishmael
hoi nawnto kaom kaminawk mah, nihcae to hum o moe, tangqom thungah
vah o.
8 Toe kami hatonawk mah Ishmael khaeah, Kaicae hae hum hmah!
Takaw, canghum, situi hoi khoituinawk taw ah ka hawk o, tiah a naa o. To
pongah nihcae to kalah kaminawk hoi nawnto hum ai.
9 Ishmaael hoi Gedaliah mah nawnto hum ih kami qoknawk vahhaih
tangqom loe kalah tangqom na ai, Asa siangpahrang mah Israel siang-
pahrang Basha to zit pongah takaeh ih tangqom khaw to ni; to tangqom
khaw loe Nathanniah capa Ishmael mah kadueh qok hoiah koisak boeh.
10 Ishmael mah Mizpah ah anghmat kaminawk boih, Babylon siang-
pahrang prae toepkung misatuh angraeng Nebuzaradan mah Ahihkam
capa Gedaliah khaeah paek ih siangpahrang canunawk, Mizpah ah
anghmat kaminawk to misong ah caeh haih boih; Nethaniah capa Ishmael
mah nihcae to hoih moe, Ammon kaminawk ih prae bangah caeh haih.
11 Nethaniah capa Ishmael mah sak ih kahoih ai hmuennawk boih,
Kariah capa Johanan hoi a taengah kaom misatuh angraengnawk boih mah
thaih o naah,
12 Nethanniah capa Ishmael tuk hanah, angmah ih kaminawk to kawk
moe, a caeh o boih; anih to Gibeon ih tuili ohhaih ahmuen ah kae o.
13 Ishmael khaeah kaom kaminawk boih mah, Kariah capa Johanan hoi
misatuh angraengnawk boih to hnuk naah kawnh o.
14 Ishmael mah Mizpah hoi misong ah caeh haih ih kaminawk loe
amlaem o moe, Kariah capa Johanan khaeah caeh o.
15 Toe Nethaniah capa Ishmael hoi kami tazettonawk loe Johannan khae
hoi loih o moe, Ammon kaminawk ih prae ah cawnh o.

Izip prae ah cawnhaih

16 Nethaniah capa Ishmael mah Ahihkam capa Gedaliah hum pae paco-
engah, Kariah capa Johanan hoi a taengah kaom misatuh angraengnawk
boih, Nethanniah capa Ishmael ban thung hoiah lak ih Mizpah ah anghmat
kaminawk boih, thacak misatuh kaminawk, nongpatanawk, nawktanawk
hoi tangyat mii dueh kaminawk boih to, Gibeon hoiah caeh haih moe,

---

41.1 2 Siang 25.25.

17 Khaldian kaminawk ih ban thung hoi loih thai hanah a caeh
o pacoengah, Izip prae thung akunhaih, Bethlehem vangpui taeng ih
Khimham ah anghak o.
18 Prae ukkung ah Babylon siangpahrang mah suek ih Ahihkam capa
Gedaliah to Nethaniah capa Ishmael mah hum pae ving pongah, nihcae
mah Khaldian kaminawk to zit o.

42

Izip prae ah cawnhaih

1 To naah kathoeg koek hoi kalen koek khoek to, Kariah capa Hohanan
hoi Hosaiah capa Jezaniah, misatuh angraengnawk to caeh o boih moe,
2 tahmaa Jeremiah khaeah, Kaicae tahmen hnikhaih hae tahngai pae ah
loe, Hae ah anghmat kaminawk han Angraeng na Sithaw khaeah lawk na
thui pae ah; na hnuk baktih toengah, canghni ah loe ka pop o parai, toe
vaihi loe kami zetta ni ka oh o boeh:
3 to tiah nahaeloe Angraeng na Sithaw mah, ka caeh o han ih loklam to
na patuek ueloe, timaw ka sak o han, tito na hnusak tih, tiah a naa o.
4 Tahmaa Jeremiah mah nihcae khaeah, Lok kang thaih pae boeh;
tahmenhaih nang hnik o haih lok baktih toengah, na Angraeng Sithaw
khaeah lawk ka thuih han hmang; Angraeng mah ang pathim o ih loknawk
boih, maeto doeh tahmaih ai ah, kang thuih o han, tiah a naa.
5 To naah nihcae mah Jeremiah khaeah, Na Angraeng Sithaw mah kaicae
khaeah thuih han ang patoeh ih baktih toengah, hmuen boih ka sah o ai
nahaeloe, Angraeng loe kaicae salakah oep kaom hnukung tangtang ah om
tih.
6 Kahoih hmuen maw, to tih ai boeh loe kahoih ai hmuen maw om
langlacadoeh, anih khaeah kang patoeh o baktih toengah, kaicae Angraeng
Sithaw ih lok to ka tahngaih o han; kaicae Angraeng Sithaw ih lok to ka
tahngaih o naah ni, khosak ka hoih o tih, tiah a naa o.
7 Ni hato oh pacoengah, Angraeng ih lok to Jeremiah khaeah angzoh.
8 To pongah anih mah Kariah capa Johanan, anih khae kaom misatuh
angraengnawk boih, kathoeng koek hoi kalen koek khoek to nawnto a
kawk cuu,
9 nihcae khaeah, Tahmen hnikhaih lawkthuih pae hanah, nang patoeh o
ih Angraeng, Israel Sithaw mah, hae tiah thuih:
10 hae prae ah na oh o nahaeloe, kam timsak mak ai, kang pathawk o let
han; kang thling o han, kang phongh o mak ai; nangcae nuiah ka sak ih
raihaih pongah ka dawnpakhuem boeh.
11 Vaihi na zit o ih Babylon siangpahrang to zii o hmah, anih to zii o
hmah; anih ih ban thung hoiah kang pahlong o moe, kang loih o sak han,
tiah Angraeng mah thuih.
12 Anih mah, Nangcae nuiah palungnathaih kam tuengsak han, nang-
macae prae ah amlaem let hanah, anih mah nangcae nuiah palungnathaih
to tawn tih, tiah a naa.
13 Toe nangcae mah, Hae prae ah ka om o mak ai, nangmacae Angraeng
Sithaw ih lok doeh, ka tahngai o mak ai, tiah na thuih o,
14 misatukhaih kaom ai, mongkah tuen doeh angthaih ai, zok amth-
lamhaih kaom ai, Izip prae ah ka caeh o moe, to ah kho ka sak o han,
tiah na thuih o;
15 to pongah aw kanghmat Judah kaminawk, Angraeng ih lok hae tahngai
oh; Izip prae ah caeh han palung na tawnh o nahaeloe, to ah khosak hanah
caeh oh:

16 na zit o ih sumsen mah Izip prae ah na kae o tih, na zit o ih khokhahaih
mah Izip prae khoek to na patom o ueloe, to ah na dueh o tih.
17 Izip prae ah caeh moe, to ah khosak hanah mikhmai angqoi kaminawk
loe sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah dueh o boih tih; mi
kawbaktih doeh nangcae nuiah ka phaksak han ih amrohaih hoiah loih
o mak ai, anghmat doeh anghmat o mak ai, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw mah thuih.
18 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Jerusalem ah
kaom kaminawk nuiah, palungphuihaih, kanung parai palungphuihaih to
ka kraih thuih baktih toengah, Izip prae na kun o naah, nangcae nuiah
ka kraih han; nangcae loe angzoehhaih, dawnraihaih, tangoenghaih hoi
kasaethuih ih kami ah na om o tih; hae ahmuen hae na hnu o let mak ai
boeh, tiah thuih.
19 Aw anghmat Judah kaminawk, nangcae kawng pongah Angraeng mah,
Izip prae ah caeh o hmah; vaihni ah acoehaih lok kang thuih o boeh, tito
panoek oh, tiah thuih.
20 Kaicae han, aicae Angraeng Sithaw khaeah lawkthui pae ah, aicae
Angraeng Sithaw mah thuih ih loknawk to kaicae khae na thui boih ah,
anih ih lok to ka tahngaih pae o han, tiah nangmacae Angraeng Sithaw
khaeah nang patoeh o, toe poekhaih palungthin nam khraeng o ving boeh.
21 Vaihni ah lok kang thuih o boeh, kai ang patoeh moe, ang thuih o ih
na Angraeng Sithaw ih loknawk doeh na tahngai o ai.
22 To pongah vaihi na caeh o baktih toengah, khosak han na koeh o haih
ahmuen ah sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah na dueh o tangtang
tih boeh, tiah panoek oh, tiah a naa.

43

1 Angmacae Angraeng Sithaw mah, hae loknawk hae nihcae khaeah
thuih pae boih hanah, Jeremiah to patoeh baktih toengah, anih mah
kaminawk boih khaeah lokthuih pae,
2 to pacoengah Hosaiah capa Azariah hoi Kariah capa Johanan, amoek
kaminawk boih mah, Jeremiah khaeah, Amsawnlok ni na thuih! Izip prae
ah khosak han ih caeh o hmah, tiah thuih han ih kaicae Angraeng Sithaw
mah nang to patoeh ai, tiah a naa o:
3 toe Neriah capa Baruk mah, Kaicae hae Khaldian kaminawk ban ah
paek moe, humsak pacoengah, Babylon misong ah caehsak han koeh
pongah ni, nang han to tiah lok ang thuisak, tiah a naa o.
4 To pongah Kariah capa Johanan hoi misatuh angraengnawk hoi
kaminawk boih loe Judah prae ah khosak han thuih pae ih, Angraeng ih
lok to tahngai o ai.
5 To pongah Kariah capa Johanan hoi misatuh angraengnawk mah, Judah
prae to tacawt o taak moe, prae kruekah kaproeng kaminawk, Judah ah
khosak han amlaem let kaminawk boih,
6 nongpa hoi nongpatanawk, nawktanawk hoi siangpahrang canunawk,
siangpahrang toepkung Nebuzaradan mah, Shaphan capa Ahihkam, anih
ih capa Gedaliah khaeah caehtaak sut ih kaminawk boih, tahmaa Jeremiah
hoi Neriah capa Baruk cae to caeh o haih boih.
7 Nihcae loe Angraeng ih lok to tahngai ai ah, Izip prae ah a caeh o;
Tahpanhes ahmuen karoek to a caeh o.
8 Tahpanhes ah oh o naah Angraeng ih lok to Jeremiah khaeah angzoh,

43.5 2 Siang 25.26.

9 Jeremiah, thlung kalen to sin ah loe, Tahpanhes ih Faro siangpahrang
im akunhaih taengah kaom amlai long sakhaih ahmuen ah, Judah
kaminawk hmaa ah aphum ah.
10 To pacoengah nihcae khaeah, Khen oh, misatuh kaminawk ih
Angraeng, Israel Sithaw mah, Ka tamna Babylon siangpahrang Nebuchad-
nezzar to kang patoeh, ka phum ih hae thlungnawk nuiah anih ih angraeng
tangkhang to ka suek han; anih mah siangpahrang ih kahni im to a nuiah
payang tih.
11 Anih to angzoh naah, Izip prae to tuh tih, duek han krah kaminawk
to paduek ueloe, tamna ah hoih han krah kaminawk to tamna ah hoi tih;
sumsen hoi hum han krah kaminawk to sumsen hoiah hum tih.
12 Anih mah Izip sithawnawk suekhaih imnawk to hmai hoiah thlaek tih;
to imnawk to hmai hoiah thlaek ueloe, sithawnawk to la ving tih; tuutoep
kami mah angmah ih kahni to angkhuk baktih toengah, Nebuchanezzar
mah Izip prae to angkhuk ueloe, kamongah caehtaak tih.
13 Izip prae Beth-Shemesh vangpui ih krangnawk to paro ueloe, Izip
kaminawk mah sithaw suekhaih imnawk to hmai hoiah thlaek pae boih
tih, tiah a naa.

44

Krangbok pongah thuitaekhaih

1 Izip prae, Mikdol, Tahpanhes, Noph hoi Pathros ah kaom Judah
kaminawk boih kawng pongah Jeremiah khaeah lok angzoh;
2 misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Jerusalem hoi
Judah vangpuinawk boih nuiah ka phaksak ih amrohaih to na hnuk o
boih boeh; to ahmuennawk loe vaihni ah pong sut boeh, mi mah doeh
om o haih ai boeh,
3 Judah kaminawk, nangcae hoi nam panawk loe panoek ai ih kalah
sithawnawk ih tok to sak pae o moe, hmuihoih thlaek hanah a caeh o, a
sak o ih kahoih ai hmuennawk hoiah Kai palung ang phui o sak.
4 Khawnthaw ah kang thawk moe, nangcae boih khaeah ka tamna
tahmaanawk to kang patoeh, nihcae mah Aw ka hnukma ih hae panuet
thok hmuen hae sah o hmah! tiah ang thuih o.
5 Toe nihcae mah tahngai o ai, a sak o ih kasae hmuen amlaem taak
hanah, naa doeh patueng o ai, kalah sithawnawk khaeah hmuihoih
thlaekhaih doeh toengh o ai.
6 To pongah palung ka phuihaih to ka kraih thuih, Judah vangpuinawk
hoi Jerusalem loklamnawk to kangh moe, vaihni ah na hnuk o ih kaom
hmuen baktiah amro pacoengah pong sut boeh, tiah thuih.
7 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Tipon-
gah nangcae khue ai, Judah kaminawk thung ih nongpa hoi nongpata,
nawkta hoi tahnu nae li nawktanawk khoek to anghmat ai ah tamit boih
moe, nangmacae hinghaih amro hanah kalen parai sethaih to na sak o loe?
8 Egypt prae ah ban hoi na sak o ih hmuen, kalah sithawnawk khaeah
hmuihoih thlaek hoiah kai palung nang phui o sak. Nangmacae hoi
nangmacae nang hum o moe, long nui ih kaminawk boih salakah padaeng
ih kami, kasaethuih ih kami ah na oh o.
9 Judah prae hoi Jerusalem ih loklamnawk ah, nam panawk, Judah siang-
pahrangnawk, siangpahrang zunawk mah sak o ih sethaih, nangmacae hoi
na zunawk mah sak o ih sethaihnawk na pahnet o boeh maw?

10 Nihcae loe vaihni ni khoek to poeknaem o ai vop, zithaih doeh tawn
o ai, nangcae hoi nam panawk hmaa ah ka suek ih ka paek ih lok hoi ka
patuk ih loknawk doeh pazui o ai.
11 To pongah misatuh Angraeng, Israel Sithaw mah, khenah, nangcae
nuiah amrohaih ka phaksak moe, Judah kaminawk tamit boih hanah
mikhmai ka paqoi han.
12 Izip prae ah caeh moe, khosak hanah mikhmai paqoi kaminawk loe
Izip prae ah anghmaa angtaa o boih tih; nihcae to sumsen hoi khokhahaih
mah paduek tih; kathoeng koek hoi kalen koek khoek to, sumsen hoi
khokhahaih mah paduek tih; padaenghaih, dawnraihaih, tangoenghaih hoi
kasae thuih ih kami ah om o tih. Toe kanghmat Judah kaminawk loe kai
mah ka lak han.
13 Jerusalem loe sumsen, khokhahaih, kasae nathaih hoiah ka thuitaek
baktih toengah, Izip prae ah kaom kaminawk to ka thuitaek han;
14 to pongah Izip ah khosak han kacaeh, kanghmat Judah kaminawk loe
Judah prae ah amlaem o let moe, khosak han koeh o cadoeh, maeto doeh
loih o mak ai, mi doeh anghmat mak ai; loih kaminawk khue ai ah loe mi
doeh amlaem o mak tih, tiah thuih.
15 Nihcae zunawk loe kalah sithawnawk khaeah hmuihoih thlaek o, tiah
panoek nongpanawk boih, a taengah angdoe nongpatanawk boih, pop
parai kaminawk, Izip prae ah kaom kaminawk boih, Pathros ah kaom
kaminawk boih mah Jeremiah khaeah,
16 Angraeng hmin hoi kaicae khaeah nang thuih ih lok to ka tahngai o
mak ai!
17 kaimacae, kam panawk, siangpahrangnawk hoi angraengnawk mah,
Judah vangpui hoi Jerusalem loklamnawk ah sak o zong ih hmuen baktih
toengah, van siangpahrang zu khaeah, hmuihoih to thlaek moe, tui
angbawnhaih sak hanah, kaimacae pakha hoi tacawt baktih toengah ka
sak o halat han boeh; kaicae loe caaknaek ka tawnh o mangh moe, nathaih
om ai ah, khosak ka hoih o, tiah a naa o.
18 Toe van siangpahrang zu khaeah, hmuihoih thlaekhaih, tui angbawn-
haih sah ai ah ka oh o naah loe, tih hmuen doeh ka tawn o ai, sumsen,
khokhahaih hoiah ni kam ro o, tiah a naa o.
19 Nongpatanawk mah, Van siangpahrang zu khaeah hmuihoih ka thlaek
o, tui angbawnhaih ka sak o pacoengah, anih to ka bok o: to tiah anih
khaeah ka sak o ih tui angbawnhaih hoi takaw kae sakhaih to ka savanawk
panoek ai ah ni ka sak o, tito na poek o maw? tiah a naa o.
20 To naah Jeremiah mah, Nongpanawk, nongpatanawk hoi kaminawk
boih, anih ih lok pathim kaminawk boih khaeah,
21 Judah vangpui hoi Jerusalem loklamnawk ah nangcae hoi nam
panawk, nangcae ih siangpahrangnawk, nangcae ih angraengnawk hoi
prae kaminawk mah na thlaek o ih hmuihoih to Angraeng mah panoek
ai, poek doeh poek mak ai, tiah na poek o maw?
22 Na sak o ih kasae hmuennawk, panuet thok hmuennawk to Angraeng
mah pauep thai ai boeh; vaihni ah kaom hmuen baktih toengah, na prae
thungah kami om ai boeh, angqai krang boeh moe, dawnrai koi kaom
ahmuen hoi tangoeng ih ahmuen ah oh boeh.
23 Hmuihoih na thlaek o, Angraeng nuiah na zae o, Angraeng ih lok to
na tahngai o ai, ang paek o ih kaalok, ang patuk o ih lok hoi a thuih ih
loknawk to na pazui o ai pongah, vaihni ah na hnuk o ih hmuen baktih
toengah, hae sethaih loe nangcae nuiah phak boeh, tiah a naa.
24 Jeremiah mah kaminawk boih hoi nongpatanawk boih khaeah, Izip

prae ah kaom Judah kaminawk boih, Angraeng ih lok hae tahngai oh.
25 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Nangmacae hoi
na zunawk mah, van siangpahrang zu khaeah, hmuihoih to thlaek o moe,
anih khaeah tui angbawnhaih ka sak o han, tiah thuih ih lok ka pazui o
han, tiah pakha hoi na thuih o baktih toengah, ban hoi na koep o sak boeh;
na thuih o ih lok to akoep o sak ah loe, na thuih o ih lok baktih toengah
sah oh! tiah thuih, tiah a naa.
26 To pongah Izip prae ah kaom Judah kaminawk boih, Angraeng ih lok to
tahngai oh; khenah, Angraeng mah, Izip prae thung boih ah kaom, Judah
kaminawk boih mah, Angraeng Sithaw loe hing, tiah ka hmin to thui o
mak ai boeh, tiah kalen parai ka hmin hoiah lokkamhaih to ka sak boeh,
tiah thuih, tiah a naa.
27 Khenah, hoihhaih hnuksak han ih na ai ah, sethaih hnuksak han ih
ni ka khet han boeh; Izip prae ah kaom Judah kaminawk loe sumsen,
khokhahaih hoiah anghma o boih tih.
28 Izip prae ah sumsen hoi kaloih thoemto kaminawk loe Judah prae ah
amlaem o let tih; to naah Izip prae ah khosak hanah kacaeh, kanghmat
Judah kaminawk mah, Kai ih lok maw kacak, to tih ai boeh loe nihcae ih
lok, tito panoek o tih.
29 Angraeng mah, Hae ahmuen ah nangcae kang thuitaek han, na sak o
ih zaehaih pongah kang thuitaek han, tiah ka thuih ih lok loe cak poe, tiah
na panoek o tih; hae loe nangcae han angmathaih ah om tih, tiah thuih.
30 Angraeng mah, Khenah, Judah siangpahrang Zedekiah loe anih
hinghaih pakrong, a misa, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ban ah
ka paek baktih toengah, Izip siangpahrang Faro-Hopra doeh anih hinghaih
pakrong, a misanawk ban ah ka paek han, tiah thuih.

45

Baruk thapaekhaih

1 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim angraenghaih saning palito
haih naah, Jeremiah mah thuih ih loknawk to Neriah capa Baruk mah
caqam pongah tarik pacoengah, tahmaa Jeremiah mah Neriah capa Baruk
khaeah thuih ih lok loe,
2 Aw Baruk, Israel Sithaw Angraeng mah nang khaeah thuih ih lok loe
hae tiah oh;
3 kai loe khosak bing boeh! Palung ka sethaih nuiah Angraeng mah
palungsethaih maeto ang thap; kai loe angpho sut boeh moe, anghakhaih
roe ka tawn ai, tiah na thuih.
4 Baruk khaeah, khenah, Angraeng mah, prae thung boih ah ka sak ih
hmuen to ka phraek moe, ka thling ih hmuen doeh ka phongh han, tiah
thuih, tiah ang thuihsak.
5 Nangmah hanah kalen parai hmuennawk to na pakrong han maw?
Pakrong hmah; khenah, kaminawk boih amrohaih ka phaksak han; toe
nang loe na caehhaih ahmuen kruekah hnuk ih tangqum baktiah na
hinghaih to kang paek han, tiah ang naa, tiah a thuih pae.

46

Izip kawng thuihaih

1 Gentel kawng pongah tahmaa Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok
loe;

44.30 2 Siang 25.1-7. **45.1** 2 Siang 24.1; 2 Dung 36.5-7; Dan 1.1,2.

2 Judah siangpahrang Josiah capa Jehoiakim angraenghaih saning palito
haih naah Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah Euphrates vapui
taeng Karkhemish ah pazawk ih, Izip ih misa ah ohhaih hoi Izip
siangpahrang Faro Neko ih misatuh kaminawk misa ah angcoenghaih lok
loe hae tiah oh;
3 misa angvaenghaih hoi amthoep oh loe, misatuk hanah amsak oh!
4 Nangcae hrang angthueng kaminawk, hrangnawk to misatuk pakaa-
haih hoiah khuk oh, a nuiah angthueng oh loe sum lumuek angmuek hoiah
caeh oh; tayaenawk to taak oh loe, misatuk pakaahaih to angkhuk oh.
5 Nihcae loe zit o moe, hnukbang ah amlaem o let boeh, tiah ka hnuk coek
boeh; thacak nihcae ih misatuh kaminawk loe thazok o boeh, hnukbang
angqoi ai ah a cawnh o boih boeh; ahnuk ahma zithaih to oh, tiah Angraeng
mah thuih.
6 Angtawt kaloe kaminawk doeh cawnh patok o moe, thacak kaminawk
doeh loih o ai; nihcae loe aluek bang Euphrate vapui taengah amthlaek o
ueloe, amtimh o tih.
7 Tui baktiah angthawk moe, tuiphu baktiah angphui tahang kami loe
mi aa?
8 Izip loe tui baktiah kangthawk, vapui tuiphunawk baktiah longh; anih
mah ka caeh tahang moe, long hae ka khuk khoep han; to ah kaom vangpui
hoi kaminawk to kam rosak han, tiah thuih.
9 Aw hrangnawk, daw o tahang ah! Hrang lakoknawk tha hoi cawn oh!
Thacak misatuh kaminawk, misatuk pakaahaih kasin, Ethiopia kaminawk
hoi Libya kaminawk, misa kah hanah kalii kasin, Lydia kaminawk to
tacawt o nasoe.
10 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Sithaw mah misanawk nuiah lu
lakhaih ni, anih ih misanawk lu lakhaih niah oh baktih toengah, zok
amhah moe, athii mah paqui ai karoek to nihcae to sumsen mah caa tih;
misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw han angbawnhaih loe aluek bang
prae Euphrates vapui taengah oh.
11 Aw tangla cuem, Izip canu, Gilead ah caeh tahang ah loe, ngantuihaih
tasi to la ah; nang loe tasi nang nok parai boeh e, na hoih thai ai; nang han
ngantuihaih om ai boeh.
12 Azat na tonghaih prae boih mah thaih o boeh, na qahhaih lok doeh
long pum ah koi boeh; thacak nang ih misatuh kami loe amthaek moe,
maeto pacoeng maeto nuiah nawnto amtim hoi hmaek boeh, tiah a thuih.

Izip acoe paekhaih lok

13 Izip prae tuk hanah Babylon siangpahrang Nebuchanezzar kawbang-
maw angzo tih, tiah tahmaa Jeremiah khaeah Angraeng mah thuih ih lok
loe;
14 na taengah kaom kaminawk to sumsen hoiah hum tih, to pongah
acoehaih hoiah oh o moe, kacakah angdoet o hanah, Izip prae ah thui
paeh; Migdol, Noph hoi Tahpanhes ah doeh thui pae oh.
15 Tipongah maw misahoih kaminawk to amtimh o? Angraeng mah
nihcae to nuih pongah nihcae loe angdoe o thai ai.
16 Anih mah pop parai kaminawk to amthaeksak, ue, kaminawk loe
maeto pacoeng maeto nuiah amtimh o; to naah nihcae mah, Angthawk oh,
misa mah sumsen hoiah pacaekthlaek pongah, aimah acaeng kaminawk
hoi aimah prae ah amlaem o let si, tiah thuih o.
17 To ahmuen ah nihcae mah, Izip siangpahrang Faro loe lok cing ni; anih
mah atue laemsak boih boeh, tiah hang o.

46.2 Isaiah 19.1-25; Ezek 29.1—32.32. **46.13** Jer 43.10-13.

18 Misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom, Siangpahrang mah,
Kai loe hing tangtang pongah, anih loe maenawk thungah Tabor mae
baktih, tuipui taeng ih Karmel mae baktiah, angzo o tih.
19 Izip prae ah kaom canu nang, misong ah caeh hanah, nangmah ih
hmuennawk to taoeng ah, Noph vangpui loe kami khosak han ai ah phrae
tih boeh.
20 Izip loe maitaw tala baktiah kranghoih, toe amrohaih loe aluek bang
hoiah angzoh.
21 Anih mah thlai ih kaminawk loe angmah salakah kathawk parai
maitaw caa baktiah oh o; toe nihcae amrohaih atue, nihcae thuitaekhaih
atue to phak boeh pongah, angdoe o thai ai, hnuk angnawn o moe, nawnto
a cawnh o.
22 Caka hoi thing pakhruk han kacaeh kaminawk baktiah, misanawk
mah caka to sin o ueloe, anih tuk hanah angzo o tih, to naah nang ih
misatuh kaminawk ih lok loe pahui sae lok baktiah ni om tih.
23 Nihcae loe kroek laek ai pakhuhnawk pongah doeh pop o kue pongah,
anih ih kathah parai thingnawk to pakhruh pae o boih tih.
24 Izip canu loe azathaih tongh ueloe, aluek bang kaminawk ban ah paek
tih, tiah Angraeng mah thuih.
25 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Khenah, No
vangpui ah kaom Amon kaminawk, Faro siangpahrang hoi Izip kaminawk
ih sithawnawk, nihcae ih siangpahrangnawk, Faro siangpahrang nuiah
amha kaminawk to ka thuitaek boih han, tiah Angraeng mah thuih;
26 nihcae hinghaih pakrong kaminawk to Babylon siangpahrang Neb-
uchadnezzar hoi a tamnanawk ih ban ah ka paek han; hnukkhuem ah,
Izip prae loe canghnii ih baktiah kaminawk om o let tih, tiah Angraeng
mah thuih.
27 Toe Aw ka tamna Jakob, zii hmah; Aw Israel, tasoeh hmah; khenah,
angthla parai prae hoiah nang to kang pahlong moe, na caanawk doeh
misong ah ohhaih prae thung hoiah ka pahlong han; Jakob acaeng loe
amlaem let ueloe, misa zithaih om mak ai, nihcae loe monghaih hoiah
khosah o tih boeh.
28 Aw ka tamna Jakob, zii hmah, nang khaeah ka oh; nangcae kang
haehsak phanghaih prae to ka phraek boih langlacadoeh, nangcae loe kam
rosak boih mak ai; kamsoem loklam ah ni kang thuitaek o han; toe thuitaek
ai ah kang suem o sut mak ai, tiah Angraeng mah thuih.

47

Philistin kawng thuihaih

1 Faro mah Gaza tuh ai naah, Philistin kawng pongah tahmaa Jeremiah
khaeah angzo Angraeng ih lok loe,
2 Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah aluek bangah tui to len tahang,
tui uemhaih mah pha ueloe, prae hoi a thungah kaom hmuennawk boih,
vangpui hoi a thung ih kaminawk to uem boih tih; to naah kaminawk qah
o ueloe, prae thungah kaom kaminawk to hang o boih tih.
3 Misanawk ih hrang khok tuenh, hrang lakoknawk ih atuen, hrang lakok
khok tuennawk pongah, ampanawk ih bantha to zok o moe, a caanawk
doeh khen o thai ai boeh;
4 Philistin kaminawk amro boihhaih ni, Tura hoi Sidon abomh hanah
anghmat kaminawk phreak boihhaih ni loe phak boeh; Angraeng mah

46.27 Jer 30.10,11. **47.1** Isaiah 14.29-31; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

Philistin kaminawk Kaptor prae ih anghmat kaminawk to amrosak tih
boeh.
5 Gaza loe sam to aat boih tih; Ashkelon doeh kanghmat azawnnawk hoi
nawnto amrosak boeh; nasetto maw nangmah hoi nangmah to nang aah
khing han vop?
6 Aw Angraeng ih sumsen nang, anghngai duem ai ah nasetto maw na oh
han vop? Nangmah ih tabu thungah pacaeng ah, anghak ah loe om duem
lai ah,
7 toe Ashkelon hoi tuipui taeng to tuk hanah, Angraeng mah lokpaek
boeh pongah, kawbangmaw nang hak thai tih?

48

Moab misa haih lok

1 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Moab misa haih
lok to hae tiah thuih; Nebo loe khosak bing! Amro boeh; Kiriathaim loe
azat paw moe, naeh ah oh boeh; Misgab doeh azat paw moe, tasoeh boeh.
2 Moab loe mi mah doeh pakoeh mak ai boeh; anih paduek hanah
Heshbon ah kasae pacaenghaih to oh; angzo oh, acaeng maeto ah ohhaih to
anghmasak ving si, tiah a thuih o. Aw Madmen vangpui, nang loe sumsen
mah patom tih.
3 Horonaim ah lomhaih hoi kalen parai amrohaih to oh pongah, qahhaih
hoi hanghaih lok to oh.
4 Moab loe amro boeh pongah, anih ih caa nawktanawk loe qah o.
5 Luhith bangah a caeh o tahang naah, nihcae loe apet ai qahhaih hoiah
ni caeh o tahang; Honoraim bangah caeh o tathuk naah doeh, amrohaih
pongah qahhaih lok to misanawk mah thaih o.
6 Na hinghaih loih thai hanah cawn ah loe, praezaek ih thing baktiah om
ah.
7 Na sak ih hmuen hoi nang raenghaih to nang oep haih pongah, nang
doeh na naeh o toeng tih; Khemosh doeh angmah ih qaimanawk, angmah
ih angraengnawk hoi nawnto misong ah caeh tih.
8 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, vangpui boih ah parokung
to angzo tih, vangpui maeto doeh loih mak ai; azawn doeh anghmaa ueloe,
tangtling doeh amro tih.
9 Azawk ving hanah Moab han pakhraeh to paek ah; to ah kaom
vangpuinawk loe angqai krang tih; a thungah kami om mak ai.
10 Alinghaih hoiah Angraeng ih toksah kami loe kasae tong nasoe loe,
athii longsak ai ah sumsen kasuem kami loe kasae tong nasoe!
11 Moab loe thendoeng na hoi boeh ni, kamongah khosak, a ohhaih
ahmuen ah oh poe, anih loe misong ah doeh caeh vai ai, anih loe pailang
maeto hoi maeto ah pakong vai ai ih misurtui baktiah oh pongah, a
khraemhaih anghmaa ai baktih toengah, ahmui doeh amkhrai ai.
12 To pongah khenah, anih khaeah misurtui pakong kaminawk pa-
toehhaih ni to angzo tih; nihcae mah misurtui to krai pae o ueloe,
pailangnawk to pakhoih pae o boih tih, tiah Angraeng mah thuih.
13 Israel imthung takoh loe a oep o ih Bethel pongah azat paw o baktih
toengah, Moab doeh Khedesh pongah azat paw toeng tih.
14 Kaicae loe thacak kami, misatuh thaih kami ni, tiah kawbangmaw na
thui o thai tih?

48.1 Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Ezek 25.8-11; Amos 2.1-3; Zep 2.8-11.

15 Moab loe amro boeh moe, vangpuinawk doeh phraek pae o boeh;
a qoih ih kranghoih parai thendoengnawk doeh hum hanah caeh o
tathuk boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah ahmin kaom,
Siangpahrang mah thuih.
16 Moab amrohaih ni loe zoi boeh, anih patangkhanghaih loe karangah
angzoh boeh.
17 Anih taengah kaom kaminawk boih, anih to qah o haih ah; anih
ih ahmin panoek kaminawk boih, Thacak cunghet, kranghoih cung loe
kawbangmaw angkhaeh ving halat! tiah thui oh.
18 Aw Dibon ah kaom canu, na lensawkhaih hoi anghum tathuk ah loe,
tui anghaehhaih hoiah anghnu ah; Moab paro kami to nangcae khaeah
angzo ueloe, anih mah kacak na buephaih to phrae tih.
19 Aroer ah kaom kaminawk, lamtaeng ah angdoe oh loe khen oh; timaw
na sak o? tiah kacawn nongpa hoi kaloih nongpata to dueng oh.
20 Moab loe azathaih tong moe, amtim boeh; hang oh loe, qah oh; Moab
loe amro boeh, tiah Ammon ah thui oh.
21 Lokcaekhaih loe tangtling prae ah kaom, Holon, Jahazah hoi
Mephaath,
22 Dibon, Nebo hoi Beth Diblathaim,
23 Kirjathaim, Beth Gamul hoi Beth Meon,
24 Kerioth hoi Bozrah, to tiah kaom hmuen loe kazoi kangthla tih ai,
Moab prae thung ih vangpuinawk boih nuiah om tih.
25 Moab ih takii to boeng pae ving boeh, a ban doeh angkhaeh boeh, tiah
Angraeng mah thuih.
26 Angraeng hmaa ah angmah hoi angmah amoek pongah, anih to mu
paqui o sak ah; Moab loe angmah ih tamlok nuiah amlet ueloe, kami mah
pahnui thui tih.
27 Israel loe na pahnui o thuih han ih na ai maw oh? Anih to kamqunawk
salakah na hnuk o vai maw? Anih kawng thuih kruek pahnui thuih hanah
lu na haek thuih.
28 Moab ah kaom kaminawk, vangpuinawk to caeh o taak ah loe lungsong
thungah om oh; thlung khaw taengah tabu bop pahuu baktiah om oh.
29 Moab amoekhaih, anih amoek hmoekhaih, anih amkoehhaih, a
poeksanghaih, amoekhaih, kasang a poekhaih palungthin to ka thaih o
boeh.
30 Anih palungphuihaih doeh ka panoek, toe azom pui ni, a thuih ih
amsawnlok loe tiah doeh angcoeng mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
31 To pongah Moab to ka hangh thuih moe, Moab kaminawk boih ka qah
haih han; Kir Hares kaminawk to palung ka set haih han.
32 Aw Sibmah ih misurkung, Jazer ka qah haih pongah loe, nang to
kang qah haih han; nang ih tadoknawk loe tuipui khoek to phak o, Jazer
tuipui khoek to amzam; parokung mah nipui tue ih na thingthai hoi na
misurthaih to ang paro pae boeh.
33 Thingthai pop parai kathai lawk, anghoehaih hoi oephaih loe Moab
prae hoiah lak ving ah oh boeh; misurthaih pasawhhaih ahmuen hoiah
misurtui to ka boengsak boeh; misurthaih to anghoehaih lok hoiah kae o
mak ai; anghoehaih lok loe anghoehaih lok ah om mak ai boeh.
34 Nihcae qahhaih lok loe Heshbon, Elealeh hoi Jahaz khoek to amthang,
nihcae loe saning thumto kaom, maitaw tala baktiah hang o; hanghaih lok
loe Zoar, Horonaim khoek to amthang; Nimrim ih tuinawk doeh kang boih
tih.

35 Hmuensang ah angbawnhaih sah kami, angmah ih sithawnawk
khaeah hmuihoih thlaek kami to Moab prae thungah kam rosak boih han,
tiah Angreng mah thuih.
36 To pongah kami duek naah ueng ih tamoi lok baktiah, Moab to ka qah
haih moe, Kir Hares kaminawk han doeh palung thung hoi ka qah haih
han; nihcae mah tawnh o ih hmuenmaenawk loe amro boih tih.
37 Lu sam to aat o boih ah loe, pahni mui doeh ataep o boih ah; ban to
aat o boih ah loe, kaeng ah kazii to angzaeng oh.
38 Moab loe patoh han kahoih ai laom baktiah ka koihsak boeh pongah,
Moab kaminawk ih imphu hoi loklamnawk boih ah qahhaih loknawk to
om tih, tiah Angraeng mah thuih.
39 Nihcae mah Moab loe amro ving boeh moe, azat loiah hnuk angnawn
ving boeh, tiah hang o tih; Moab loe kami mah pahnui thuih han ih ni oh
boeh, a taengah kaom kaminawk loe zit kaom kami ah ni oh o boeh, tiah
a thuih.
40 Angraeng mah, Khenah, tahmu to azawk ueloe, Moab nuiah pakhraeh
payangh tih.
41 Kerioth to naeh ueloe, kacak sipae doeh la tih; to na niah Moab misatuh
kaminawk ih palungthin loe caa tapen tom nathuem ah nongpata mah
tongh ih kana baktiah om tih.
42 Angraeng khaeah amoek pongah, Moab loe acaeng maeto ah oh han
ai ah paro tih.
43 Aw Moab kaminawk, zithaih, kathuk tangqom hoi thaang mah
nangcae to zing boeh, tiah Angraeng mah thuih.
44 Zit hoiah kacawn kami loe tangqom thungah krah tih; tangqom thung
hoi kaloih kami loe thaang pongah aman tih; Moab nuiah thuitaekhaih
saning to ka phaksak han, tiah Angraeng mah thuih.
45 Misa zit pongah Heshbon tlim ah kacawn kami loe, bomkung om
ai ah angdoe sut tih; to naah Heshbon hoiah hmai to tacawt tih; Sihon
a um hoiah hmaipalai to angthawk ueloe, Moab ih lupataeh hoi amoek
kaminawk ih luhuhnawk to kangh tih.
46 Aw Moab! Khosak na bing! Khemosh ih kaminawk loe anghmaa o
boih tih; na capanawk hoi na canunawk to misong ah caeh o haih boih
boeh.
47 Toe hnukkhuem niah loe Moab to misong angtanghaih thung hoiah ka
hoih let han, tiah Angraeng mah thuih. Moab nuiah lokcaekhaih loe hae
ah boeng boeh.

49

Ammon misa haih lok

1 Ammon kaminawk kawng pongah, Angraeng mah hae tiah thuih; Israel
loe capa tawn ai maw? Qawktoepkung tawn ai ah maw a oh? To tih
nahaeloe tipongah nihcae ih siangpahrang mah Gad acaeng to qawk ah
lak moe, anih ih kaminawk vangpui thungah khosak o loe?
2 To pongah khenah, Ammon kaminawk ohhaih Rabbah ah misa
angtukhaih lok thaihaih atue to pha tih; to ahmuen loe tapop cuu ih
ahmuen kamro ah om ueloe, a canunawk to hmai hoiah thlaek o tih, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih; to naah Ammon mah toep han koi hmuen to
Israel mah toep tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.

49.1 Ezek 21.28-32; 25.1-7; Amos 1.13-15; Zep 2.8-11.

3 Aw Heshbon hang ah, Ai loe amro boeh! Nangcae Rabbah canunawk,
kazii to angzaeng oh; qah oh loe sipae taengah ahnuk ahmaa cawn oh,
nihcae ih siangpahrang loe angmah ih qaimanawk, angraengnawk hoi
nawnto misong ah caeh tih boeh.
4 Kai tuk hanah mi maw angzo tih, tiah kathui, a tawnh o ih hmuenmae
oephaih hoiah hnukbang ah amlaem canunawk, tipongah athii longhaih
ah kaom azawn to nam oek o haih loe?
5 Khenah, na nuiah tasoehhaih phaksak hanah, na taengah kaom
kaminawk to kang patoeh han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah
thuih; nangcae to na haek o boih tih, mi mah doeh kamhet kaminawk to
tacuu let mak ai.
6 To pacoengah ni, Ammon kaminawk to misong thung hoiah ka zaeh let
han, tiah Angraeng mah thuih.

Edom misa haih lok

7 Edom kawng pongah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah hae
tiah thuih; Teman ah palunghahaih om ai boeh maw? Palungha kaminawk
mah paek ih poekhaih loe anghmat boeh maw?
8 Nangcae Dedan ah kaom kaminawk, hnuk angqoi oh, cawn oh loe,
kathuk ahmuen ah anghawk oh; Esau thuitaekhaih ni, amrohaih to na
nuiah ka phaksak han.
9 Misurthaih pakhrik kaminawk mah athaih pakhrik han ih nangcae
khaeah angzoh o naah, misurthaih pakhrik boih ai ah zetta anghmat o
sak na ai maw? Paquk hanah aqum ah kamqu angzoh naah doeh a koeh
ih hmuen khue na ai maw paquk?
10 Toe Esau ih khukbuen to ka khram pae han; anih anghawkhaih
ahmuen to kam tuengsak han, anih loe anghawk thai mak ai; a caanawk,
angmah ih nawkamyanawk hoi a imtaeng kaminawk to amro o ueloe,
angmah to doeh anghmaa angtaa tih.
11 Amno ampa tawn ai nawktanawk to caehtaak ah; nihcae to ka
khetzawn han; nangcae khae kaom lamhmainawk mah kai hae oep o
nasoe.
12 Angraeng mah hae tiah thuih; Khenah, boengloeng naek han krah ai
kaminawk mah mataeng doeh palung ka phuihaih boengloeng to nae o
nahaeloe, nangcae loe danpaek ai ah na om o tih maw? Danpaek ai ah na
loih o mak ai, palung ka phuihaih boengloeng to na nae o tangtang tih.
13 Bozrah prae loe amrohaih, kasaethuihaih, pong suthaih hoi tangoeng-
haih ah om tih; vangpuinawk doeh dungzan khoek to amro poe hanah,
lokkamhaih to ka sak boeh, tiah Angraeng mah thuih.
14 Angraeng hanghaih lok to ka thaih boeh; Nawnto angpop oh, Edom
tuk hanah angzo oh loe misatuk hanah angthawk oh! tiah a thuih.
15 Khenah, nang loe Sithaw panoek ai kaminawk salakah kathoeng kae
acaeng kami hoi kami mah patoek ih kami ah kang ohsak han.
16 Thlung salakah kaom kaminawk hoi maesang ah kaom kaminawk,
zit kaom khosakhaih hoi palung thung ih nam oek o haih mah, ang ling o
boeh; tahmu baktiah sang parai ah tabu na boh o langlacadoeh, to ahmuen
hoiah kang pakhrak o tathuk han, tiah Angraeng mah thuih.
17 Edom loe amrohaih ah om tih; anih taengah caeh kaminawk boih
dawnrai o tih; a tongh ih raihaihnawk boih pongah minawk mah kasae
thui o tih.

49.7 Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5.

18 Anih loe Sodom hoi Gomorrah, a taeng ih kamro vangpuinawk baktiah
oh pongah, to ah kami om mak ai, mi kawbaktih doeh a thungah om mak
ai, tiah Angraeng mah thuih.
19 Khenah, kaipui mah rawkcak pakronghaih ahmuen ah phak hanah,
Jordan vapui ih taw thung hoiah angzoh baktih toengah, misa angzoh
naah, kaimah Edom to a ohhaih ahmuen hoiah ka cawnsak ving han; Edom
nuiah suek han qoih ih kami loe mi aa? Kai baktih mi maw kaom? Mi mah
maw kai han atue khaek pae thai tih? Kawbaktih tuutoep kami maw ka
hmaa ah angdoe thaih? tiah a thuih.
20 To pongah Angraeng mah Edom tuk han atimhaih hoi Teman ah kaom
kaminawk tuk han poekhaih to tahngai oh; anih mah thacak ai tuucaa to
la pae ving ueloe, nihcae ohhaih ahmuen to amrosak tih.
21 Nihcae amtimhaih atuen pongah long hae tasoeh tih; nihcae qahhaih
lok loe tuipui kathim khoek to amthang tih.
22 Khenah, anih loe angzo tanghang tih, tahmu baktiah azawk ueloe,
Bozrah vangpui nuiah pakhraeh payueng tih; to naah Edom kaminawk ih
palungthin loe nawkta tapen nathuem ih nongpata poekhaih palungthin
baktiah om tih.
23 Damaska kawng pongah, Harmath hoi Arpad loe tamthang kasae to
thaih hoi moe, azathaih tongh hoi boeh; tuipui khoek to palungsethaih to
oh pongah, monghaih om thai ai.
24 Damaska loe thaboeng sut moe, cawnh ving hanah angqoi boeh; anih
loe tasoehhaih hoiah oh; anih loe nongpata caa oh nathuem ih kana panoek
baktiah, patanghaih hoi palungsethaih mah naeh.
25 Canghnii ah kang hoehaih vangpui hoi pakoehhaih vangpui doeh
anghmat mak ai!
26 To pongah anih ih thendoengnawk loe angmacae ih loklam ah amtimh
o tih, misatuh kaminawk doeh to niah dueh o boih tih, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
27 Damaska vangpui sipae to hmai hoiah ka thlaek han, to naah Ben-
Hadad ohhaih ahmuen to hmai mah kang boih tih, tiah a thuih.

Kedar misa haih lok

28 Kedar hoi Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah naeh ih Hazor
siangpahrang ukhaih prae kawng pongah, Angraeng mah hae tiah thuih;
Angthawk oh, Kedar ah caeh oh tahang ah loe, ni angzae bang ih kaminawk
to hum ah.
29 Nihcae ih kahni imnawk, tuunawk, angmacae im pakaahaih kahni-
nawk, laomnawk hoi tahnongsawk hrangnawk boih, angmacae hanah la
o boih tih; ahmuen kruekah zithaih to oh! tiah kaminawk mah nihcae to
hang o thui tih.
30 Aw Hazor ah kaom kaminawk, Ahmuen kangthla ah cawn oh! Kathuk
ahmuen ah om oh, tiah Angraeng mah thuih; Babylon siangpahrang
Nebuchadnezzar mah nang hum han pacaenghaih lok to thuih boeh.
31 Angthawk oh, mawnhaih om ai acaeng, khongkha hoi thok takraeng-
haih om ai, angmabueng khosah kami ohhaih ahmuen ah caeh oh! tiah
Angraeng mah thuih.
32 Anih ih tahnongsawk hrangnawk to lomh pae o ueloe, a tawnh o ih
tahnongsawk hrangnawk hoi maitawnawk doeh lomh pae o tih; angthla
koek taki taket ah kaom kaminawk to takhi ah ka haeh phaeng han;

49.18 Genesis 19.24,25. **49.23** Isaiah 17.1-3; Amos 1.3-5; Zek 9.1.

ahmuen kruek hoiah nihcae amrohaih to ka phaksak han, tiah Angraeng
mah thuih.
33 Hazor prae loe tasuinawk paqaihhaih ahmuen ah angcoeng ueloe,
dungzan ah pong rup tih boeh; mi doeh to ahmuen ah om mak ai, a
thungah kami mi doeh om mak ai, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Elam misa haih lok

34 Judah siangpahrang Zedekiah angraeng ah oh tangsuek naah, Elam
kawng pongah tahmaa Jeremiah khaeah angzo, Angraeng ih lok loe,
35 misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Khenah, Elam thacak
koekhaih, kalii to ka khaeh pae han, tiah thuih.
36 Van ahmuen palito bang hoiah takhi palito Elam nuiah kang zoh haih
moe, takhi palitonawk thungah nihcae to ka haeh phaeng han; Elam mah
misong ah caeh ai ih prae maeto doeh om mak ai.
37 Elam kaminawk to angmacae misanawk hmaa hoi nihcae hinghaih
pakrong kaminawk hmaa ah tasoehhaih ka tongsak moe, kanung parai
palung ka phuihaih hoi amrohaih to nihcae nuiah ka phaksak han; nihcae
ka hum boih ai karoek to nihcae hnukah sumsen hoiah ka patom han, tiah
Angraeng mah thuih:
38 Elam ah kaimah ih angraeng tangkhang to ka pahnut moe, anih ih
siangpahrang hoi angraengnawk to ka hum han, tiah Angraeng mah thuih.
39 Toe hmabangah loe misong thungah kaom Elam kaminawk to ka hoih
let han, tiah Angraeng mah thuih.

50

Babylon misa haih lok

1 Babylon hoi Khaldian kaminawk misa haih lok kawng pongah tahmaa
Jeremiah khaeah angzo Angraeng ih lok loe,
2 prae kaminawk boih khaeah thui oh, tahmaih ai ah kahni to payang oh
loe, kami boih panoek o sak ah; Babylon to lak o boeh, Bel sithaw loe azat
paw boeh; Merodak sithaw doeh angkhaeh lawt boeh; anih ih krangnawk
loe azat paw o boeh moe, koih o boih boeh.
3 Anih misatuk hanah aluek bang ih prae maeto angzo ueloe, prae to
amrosak tih, to prae thungah mi doeh om mak ai; kami hoi moi loe to
ahmuen hoiah cawn o boih tih.
4 To na ni hoi to atue thuem ah, Israel caanawk loe Judah caanawk hoi
nawnto angzo o tih; mikkhraetui krakhaih hoiah caeh o ueloe, angmacae
ih Angraeng Sithaw to pakrong o tih.
5 Zion bangah anghae o ueloe, caehhaih loklam to dueng o tih, nihcae
mah, Angzo oh, pahnet thai ai lokmaihaih hoiah Angraeng khaeah anghnai
o si, tiah thui o tih boeh.
6 Kai kaminawk loe anghmaa tuu baktiah oh o; angmacae tuutoep
kaminawk mah loklam anghmang o haih pongah, mae nuiah loklam
anghmang o boeh; nihcae loe mae hoi maesom bangah amhet o, angmacae
anghakhaih ahmuen to anghmang o ving boeh.
7 Nihcae hnu kaminawk mah nihcae to hum o; nihcae ih misanawk
mah, Nihcae loe angmacae ampanawk mah oep o ih Angraeng, nihcae
toenghaih Angraeng nuiah zaehaih sak o pongah, kaicae mah sak ih hmuen
loe zaehaih ah om ai, tiah a thuih o.
8 Babylon hoiah cawn oh; Khaldian prae thung hoiah tacawt oh; tuunawk
hmaa ah kacaeh maeh tae baktiah om oh.

50.1 Isaiah 13.1—14.23; 47.1-15. **50.8** Lph 18.4.

9 Khenah, kalen parai aluek bang ih prae kaminawk to ka pahruek
moe, Babylon vangpui ah ka hoih han; nihcae mah Babylon tuk hanah
amkhueng o ueloe, naeh o tih; nihcae ih kalii loe thacak misatuh kami ih
kalii baktiah, kah koehhaih ahmuen to cop ai ah om mak ai.
10 Khaldian loe to tiah amro tih; anih ih hmuenmae lomh kaminawk loe
zok amhah o tih, tiah Angraeng mah thuih.
11 Aw kai ih qawk lomh kami nangcae loe na kawnh o moe, palung nang
hoe o; cang atii maitaw tala baktiah na thawk o hruk moe, maitaw taenawk
baktiah nam buu o;
12 to pongah nam no loe anghmang kathok ah khosah tih, nang
tapenkung loe azat paw tih; khenah, prae thung boih ah kathoeng koek
prae to praezaek, prae karoem hoi prae kangqo ah om tih.
13 Angraeng palunghui pongah mi doeh a thungah om mak ai, angqai
krang ah om tih boeh; Babylon taengah caeh kaminawk boih dawnrai o
ueloe, anih patangkhanghaih to pahnui o thui tih.
14 Babylon taeng boih ih misatukhaih ahmuen to la oh; anih loe Angraeg
nuiah zaehaih sak pongah, kalii takoih kaminawk, paquem ai ah anih to
kalii hoiah kaat oh!
15 Anih taeng boih ah hang oh; anih loe ban payangh boeh; anih
angdoethaih ahmuen hoi sipaenawk doeh amtim boeh; hae loe Angraeng
lu lakhaih ah oh pongah, a nuiah lu la oh; anih mah sak ih hmuen baktih
toengah a nuiah sah pae oh.
16 Babylon ah cang aah tue phak naah cangti haeh kami hoi cakra sin
kami to anghmat o sak hmah; pacaekthlaek thaih kami ih sumsen to zit
pongah, kami boih angmah ih kaminawk khaeah amlaem o ueloe, angmah
prae ah cawn o boih tih.
17 Israel loe anghaeh phang tuu ah ni oh; kaipuinawk mah anih to haek
ving boeh; Assyria siangpahrang mah anih to caak hmaloe; hnukkhuem
koekah Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah anih ih ahuhnawk to
khaeh pae boih.
18 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah,
Khenah, Assyria siangpahrang ka thuitaek baktih toengah, Babylon
siangpahrang hoi anih ih prae to ka thuitaek han, tiah thuih.
19 Toe Israel to angmah ohhaih ahmuen ah ka caeh haih let han, Karmel
hoi Bashan ah anih to ka pacah han, Ephraim hoi Gilead mae nuiah anih
hinghaih zok to amhah tih.
20 To na ni hoi atue ah loe, Israel zaehaih to pakrong tih, toe maeto doeh
hnu mak ai; Judah zaehaihnawk doeh pakrong tih, toe hnu mak ai; ka
pathlung ih kaminawk ni ka tahmen han.
21 Merathaim prae hoi Pekod ah kaom kaminawk tuk hanah caeh oh;
nihcae to hum oh loe tamit oh, tiah Angraeng mah thuih, kang thuih ih lok
baktih toengah sah oh.
22 Misatukhaih lok hoi amrohaih lok loe prae thungah oh.
23 Long boih atumhaih caki loe kawbangmaw koih ving moe, Babylon
loe kawbangmaw prae kaminawk salakah angqai krang ah oh ving!
24 Aw Babylon, nang hanah thaang kang patung pae, nang loe panoek
ai ah na man boeh; Angraeng ih lok to na aek pongah, nang to ang hnuk
moe, ang naeh boeh.
25 Angraeng loe maiphaw suekhaih ahmuen to paongh moe, palung a
phuihaih maiphawnawk to a sinh; hae tok loe Khaldian kaminawk ih prae
thungah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah sak ih tok ah oh.

26 Kangthla parai ahmuen hoiah anih tuk hanah angzo oh loe, anih ih
hmuenmae suekhaih imnawk to paong oh; anih to kamro hmuen angpop
baktiah tapop oh loe, hnukkhuem ah paro oh; maeto doeh tahmat o hmah
nasoe.
27 Anih ih maitaw taenawk to bop o boih ah; nihcae loe bohhaih ahmuen
ah caeh o tathuk nasoe; nihcae loe khosak bing o! Nihcae thuitaekhaih ni
hoi atue loe phak boeh.
28 Kaicae Angraeng Sithaw lu lakhaih hoi anih ih tempul lu lakhaih loe
Babylon prae thung hoi kaloih, kacawn kaminawk mah Zion ah taphong o
boeh.
29 Babylon kah hanah kalii kaat thaih kaminawk to kawk cuu ah; anih to
takui o khoep ah, maeto doeh pathlung o hmah; anih mah Israel Ciimcai
Kami, Angraeng to amoek thuih pongah, a sak ih hmuen baktiah pathok
oh; a sak ih hmuennawk boih baktiah a nuiah sah pae o toeng ah.
30 To pongah thendoengnawk loe loklam ah amtim o tih, to na niah loe
Babylon misatuh kaminawk to sung o tih, tiah Angraeng mah thuih.
31 Aw amoek kami nang, khenah, nang to kang tuk han boeh, tiah mis-
atuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah thuih; nang kang thuitaekhaih
ni hoi atue loe phak boeh.
32 Amoek kami loe amthaek ueloe, amtim tih, mi mah doeh pathawk mak
ai; anih ih vangpuinawk to hmai hoiah ka thlaek pae han, a taengah kaom
kaminawk boih hmai mah kang tih.
33 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Israel hoi Judah loe
pacaekthlaek ih kami ah oh o; naeh kaminawk mah nihcae to misong ah
suek o, prawt han koeh o ai, tiah thuih.
34 Toe nihcae krangkung loe thacak; anih loe misatuh kaminawk ih
Angraeng, tiah ahmin oh; nihcae to Angraeng mah angsak haih tih, nihcae
han prae monghaih to paek ueloe, monghaih om ai hmuen to Babylon ah
sin pae lat tih.
35 Sumsen loe Khaldian kaminawk, Babylon ah kaom kaminawk, anih ih
angraengnawk, anih ih palungha kaminawk nuiah oh boeh, tiah Angraeng
mah thuih.
36 Lok amlai kaminawk nuiah sumsen phak naah, nihcae loe amthu o
tih; thacak misatuh kaminawk nuiah sumsen phak naah, nihcae palung
boeng o tih.
37 Sumsen loe hrangnawk, hrang lakoknawk hoi anih khaeah kaom
congca kaminawk nuiah pha tih; nihcae loe nongpatanawk baktiah om o
tih; hmuenmae suekhaih ahmuen ah sumsen phak naah, misanawk mah
hmuenmae to lomh o boih tih.
38 Vangpui thungah tui kanghaih oh pongah, tuinawk loe kang o boih tih;
to prae loe krangnawk hoiah koi, prae kaminawk loe a sak o ih krangnawk
to oep o lat.
39 To ahmuen ah praezaek ih moisannawk, tasuinawk hoi bukbuhnawk
ni om o tih; mi doeh to ahmuen ah om mak ai; adung maeto pacoeng maeto
khoek to kami mah om haih mak ai boeh.
40 Sithaw mah Sodom hoi Gomorrah, a taeng ih vangpuinawk vah phaeng
baktiah om tih, tiah Angraeng mah thuih; to pongah mi doeh to ah om mak
ai, kawbaktih kami doeh a thungah om mak ai.
41 Khenah, kami acaeng maeto aluek bang hoiah angzo tih, long
boenghaih hoiah thacak acaeng hoi siangpahrangnawk angthawk o tih.

50.29 Lph 18.6. **50.39** Lph 18.2. **50.40** Genesis 19.24,25.

42 Nihcae loe kalii hoi tayae to sinh o; hmawsaeng o parai, tahmenhaih
tawn o mak ai; nihcae loe hrang nuiah angthueng o tih, nihcae ih lok loe
tuipui tuen baktiah tuen tih; Aw Babylon canu, kami boih misatuh kami
baktiah amthoep o ueloe, nang tuk hanah angzo o tih.
43 Babylon siangpahrang mah nihcae ih tamthang to thaih naah, a ban
thazok pae sut; nongpata ca tapen nathuem ih kana baktiah, kanung parai
nathaih mah anih to patawnh caeng boeh.
44 Khenah, anih loe Jordan taw hoi phroh saihaih ahmuen ah angzo
tahang kaipui baktiah angzo tih; toe nihcae loe Babylon prae thung hoiah
ka cawnsak ving han; anih nuiah suek han ka qoih ih kami loe mi aa?
Kai hoi anghmong mi maw kaom? Mi maw Kai han atue khaek thaih? Ka
hmaa ah angdoe thai koi tuutoep kami mi maw kaom? tiah a thuih.
45 To pongah Babylon tuk hanah Angraeng mah thuih ih lok, anih
amsakhaihnawk, Khaldian kaminawk ih prae tuk han pacaenghaih to
tahngai oh; misa mah thacak ai tuunawk to lomh pae ving ueloe, nihcae
ohhaih ahmuen doeh amrosak tangtang tih.
46 Babylon vangpui tukhaih lok pongah long to anghuen ueloe, qahhaih
lok loe prae kaminawk boih khaeah amthang tih.

51

1 Angraeng mah, Khenah, Babylon hoi a thungah kaom kaminawk to tuk
hanah, amrosak thaih takhi to kang thawksak han;
2 takhi hawhhaih paqa to Babylon ah ka patoeh han, anih mah prae to
haw ueloe, amrosak boih tih; raihaih tongh na niah a taeng ih kaminawk
mah anih to misa ah suem tih.
3 Kalii avak kami loe angmah ih kalii to takoih nasoe, angmah
angvaenghaih to angkhuk pacoengah, kaat nasoe; anih ih thendoengnawk
to pathlung pae hmah; anih ih misatuh kaminawk to tamit pae boih ah.
4 Hum ih kami loe Khaldian prae ah amtim tih, nihcae to loklamnawk
ah thun o tih.
5 Prae loe Israel Ciimcai Kaminawk hmaa ah zaehaih hoiah koi, toe
angmah ih Sithaw mah Israel hoi Judah to pahnawt ai vop.
6 Babylon vangpui thung hoiah cawn oh! Kami boih a hinghaih pahlong
hanah cawn oh! Anih zaehaih pongah amro o hmah; vaihi tue loe
Angraeng lu lakhaih tue ah oh baktiah, a nuiah kating ah sah pathok let
tih.
7 Babylon loe Angraeng ban ah kaom long pum paquisak thaih, sui
boengloeng ah oh; kami congca mah to misurtui to naek o moe, paquih
o; to pongah prae kaminawk loe amthu o boih boeh.
8 Babylon loe akra ai ah amtimh moe, amro boeh; anih han qah o haih
ah! Ahmaa kana nok pae hanah tasii to la pae oh, to tih nahaeloe ngantui
khoe doeh om tih, tiah thuih.
9 Angvinnawk mah, Babylon ih ahmaa hoih thai hanah a sak o, toe hoih
thai ai; anih to caeh o taak ah, aimah prae ah caeh o boih si boeh; anih
lokcaekhaih loe van khoek to phak boeh, tamai ohhaih van khoek to dawh
tahang boeh.
10 Angraeng mah aicae toenghaih to sak boeh; angzo oh, aicae Angraeng
Sithaw mah sak ih tok to Zion ah thui o si, tiah thuih o.

Babylon lu lak koehhaih

11 Palaa to kanoe ah taak oh loe, angvaenghaih aphaw to avak oh! Baby-
lon to phraek han koeh pongah, Angraeng mah Medes siangpahrangnawk

51.7 Lph 17.2-4; 18.3. **51.9** Lph 18.5.

ih palungthin to pahruek boeh; hae loe Angraeng mah lu lakhaih ah oh
moe, a tempul lu lakhaih ah oh.
12 Babylon sipae nuiah kahni to payang oh! Pop parai misa toep kami
to suem oh, misa toephaih im to kacakah sah oh loe, imtoep misatuh
kaminawk to suem oh; Angraeng loe Babylon tuk hanah takroek ih lok
baktih toengah sah tangtang tih.
13 Aw pop parai tui nuiah kaom hmuenmae angraenghaih hoiah khosah
kami, na boenghaih atue to angzoh boeh moe, na khithaih qui apethaih
atue doeh phak boeh.
14 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe angmah hoi angmah
lokkamhaih to sak boeh; pop parai pakhu baktiah, kaminawk hoiah kang
koisak han; nihcae mah na hang o thui tih.
15 Anih mah long hae thacakhaih hoiah sak; palung a hahaih hoiah long
hae caksak moe, a panoekhaih hoiah van hae payuengh tahang.
16 A lok pathok naah, katuen parai tui baktiah van ah atuenh to oh;
long boenghaih hoiah tamai to tacawtsak tahang; khotui hoi tangphra to
a pueksak moe, angmah ih hmuenmae suekhaih imthung hoiah takhi to
tacawtsak.
17 Kaminawk loe angmacae thoemhaih hoiah amthu o boih boeh; sui
sahkungnawk loe a sak o ih krangnawk pongah a zat paw o boeh; a sak o
ih krang loe a linghaih ah oh moe, anghahhaih takhi doeh tawn o ai.
18 To krangnawk loe azom pui ni; alinghaih hmuen ah ni oh o; nihcae
thuitaekhaih ni phak naah loe, to hmuennawk to anghmaa tih.
19 Jakob ih taham Sithaw loe to hmuennawk hoiah anghmong ai; anih loe
hmuen boih sahkung Sithaw ah oh pongah, Israel loe angmah ih qawktoep
kami ah oh; anih ih ahmin loe misatuh kaminawk ih Angraeng, tiah oh.

Sithaw ih caka

20 Nang loe misa ka tukhaih caka hoi maiphaw maica ah na oh; nang
patohhaih hoiah prae kaminawk to ka khuek moe, nang rang hoiah
praenawk to kam rosak;
21 nang hoiah ni hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk to ka dueksak
moe, nang hoiah ni hrang lakok hoi a nuiah angthueng kami to ka hum
han,
22 nang hoiah ni nongpa hoi nongpata to ka hum han, nang hoiah ni
nawkta hoi mitong to ka paduek moe, nang hoiah ni thendoeng hoi tangla
doeh ka paduek han;
23 nang hoiah ni tuutoepkung hoi tuunawk to ka boh moe, nang hoiah
ni lawktawn kami hoi maitaw tae to ka boh han; nang hoiah ni misatuh
angraengnawk hoi ukkungnawk to ka hum han.
24 Babylon hoi Khaldian kaminawk mah, Zion ah sak o ih zaehaih
pongah, nangcae hma roe ah nihcae to ka thuitaek han, tiah Angraeng
mah thuih.
25 Aw long pum phraekung, amrosak thaih mae nang, nang hae misa
ah kang suek, tiah Angraeng mah thuih; na nuiah ban ka payangh moe,
amngoe hoiah kang palet han, hmai mah kangh ih mae baktiah kang sak
han.
26 Im taki ah thling han ih thlung to, nang thung hoiah la mak ai ueloe,
im angdoethaih thlung doeh nang thung hoiah la mak ai; nang loe dungzan
ah nam ro tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.

Prae kaminawk mah Babylon tuh o tih

51.13 Lph 17.1.

27 Prae thungah kahni payang oh! Prae kaminawk salakah mongkah to
ueng oh! Prae kaminawk anih tuk hanah amsak oh, Ararat, Minni hoi
Ashkenaz prae kaminawk nawnto angpop oh loe, anih tuk hanah misatuh
angraeng maeto qoi oh; ahin kamtaak pakhu angpoeng baktiah hrang
angthueng kaminawk to misatuk hanah caeh o sak tahang ah.
28 Prae kaminawk boih mah anih tuk hanah, Medes siangpahrangnawk,
misatuh angraengnawk, prae ukkungnawk mah uk ih praenawk boih,
amsak o sak ah.
29 Babylon prae loe anghuenh ueloe, palungsethaih om tih; Babylon prae
loe kami om ai, amrosak hanah, Angraeng mah sak atimhaih Babylon
nuiah phasak tih.
30 Thacak Babylon misatuh kaminawk loe misatukhaih to toengh o sut
moe, sipae thungah akuep o boih; nihcae loe thazok o sut boeh; nongpata
baktiah ni oh o boeh; anih ohhaih ahmuennawk to hmai hoiah thlaek o
moe, thok takraenghaih thingnawk doeh angkhaeh boih boeh.
31 Anih ih vangpui loe lak boeh, tiah Babylon siangpahrang khaeah thuih
pae hanah, tamthang thui kami maeto pacoeng maeto khaeah a caeh o
moe, patoeh ih kami maeto pacoeng maeto khaeah a cawnh o,
32 loklam to pakaa o khoep moe, sakrungkung baktiah kaom akungnawk
ohhaih ahmuen to hmai hoiah thlaek o, misatuh kaminawk doeh zithaih
hoiah oh o.
33 Misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel Sithaw mah, Babylon canu loe
cang atithaih ahmuen baktiah oh, anih atithaih atue loe phak boeh, akra
ai ah anih cang aahhaih atue pha tih boeh, tiah thuih.
34 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah kai hae ang paaeh moe,
ang tit pacoengah, laom kok baktiah ang suek sut; pahui baktiah ang paaeh
moe, ka ngan hoiah zok amhah pacoengah, tasa bangah ang pathak sut.
35 Ka nuiah a sak ih athii longhaih to Babylon nuiah om nasoe, tiah
Zion kaminawk mah thuih o; Jerusalem mah doeh, ka nuiah sak ih athii
longhaih loe Khaldian kaminawk nuiah om nasoe, tiah thuih o.

Angraeng mah Babylon lu la tih

36 To pongah Angraeng mah, Khenah, nang to kang sak haih moe, lu kang
lak pae han; anih ih tuipui to ka kangsak moe, anih ih tuibaap tuinawk
doeh ka kangsak han, tiah thuih.
37 Babylon loe kamro hmuenmae suek cuuhaih ahmuen, tasuinawk
ohhaih ahmuen, dawnraihaih ahmuen, pahnui thuihaih ahmuen hoi kami
om ai angqai krang ahmuen ah om tih.
38 Nihcae loe kaipui baktiah nawnto hang o ueloe, kaipui caanawk
baktiah hang o tih.
39 Nihcae anglawt ai, dungzan ah iih o poe hanah, palung angthawk o
li naah, nihcae hanah poih to ka sak pae moe, ka paquisak boih han, tiah
Angraeng mah thuih.
40 Boh hanah hoih ih tuucaa baktih, tuu taenawk hoi maeh taenawk
baktiah ka hoih tathuk han.
41 Kawbangmaw Sheshak vangpui to lak o moe, long pum kamthang
vangpui to a lak o? Kawbangmaw Babylon loe prae kaminawk salakah
dawnrai koiah oh halat!
42 Babylon nuiah tuipui angthawk moe, kangthawk tuiphu mah anih to
khuk khoep boeh.
43 Anih ih vangpuinawk loe amrohaih ahmuen, prae karoem ahmuen,
praezaek ahmuen, kami om ai ahmuen, kami caeh ai ih ahmuen ah om tih
boeh.

44 Babylon ih Bel sithaw doeh ka thuitaek moe, anih mah paaeh ving ih
hmuen to ka pathaksak let han; prae kaminawk loe anih khaeah caeh o
mak ai boeh; ue, Babylon sipae loe amtim tih boeh, tiah thuih.

Angraeng mah oephaih paek

45 Kai ih kaminawk, anih to tacawt o taak ah; kanung parai Angraeng
palungphuihaih thung hoiah kami boih hinghaih to pahlong oh.
46 Prae thung hoi thaih ih tamthang lok pongah, palung boeng o sak
hmah loe, zii doeh zii o hmah; tamthang loe saningto pacoeng saningto
thaih o tih; ukkung maeto hoi maeto misa angtukhaih, prae thungah athii
longhaih to om tih.
47 Babylon ih krangnawk nuiah ka thuitaekhaih to pha tih; prae boih
dawnrai o ueloe, vangpui thungah kami pop parai duekhaih to om tih.
48 Aluek bang hoiah anih tuh kaminawk angzoh o naah, van hoi long
ah kaom kaminawk boih mah Babylon anghoehaih laa to sah o tih, tiah
Angraeng mah thuih.
49 Babylon pongah Israel kaminawk hum o baktih toengah, long pum ih
kaminawk doeh Babylon vangpui ah hum o tih.
50 Nangcae sumsen hoi loih kaminawk, angdoe o sut hmah, caeh o ving
ah; prae kangthla hoiah Angraeng to poek oh loe, Jerusalem doeh palung
thungah poek oh.
51 Kaicae loe kasaethuihaih ka thaih o pongah, azathaih hoiah ka oh o,
azathaih mah kaicae ih mikhmai to khuk khoep boeh; angvinnawk loe
Angraeng im hmuenciim ah akun o boeh.
52 Toe khenah, Babylon ih krangnawk nuiah lok ka caekhaih aninawk to
pha ueloe, prae boih ih ahmaa caa kaminawk to hang o tih.
53 Babylon loe van khoek to phak boeh, kacakah sipae thungh o tahang
langlacadoeh, anih paro kaminawk to ka patoeh han, tiah Angraeng mah
thuih.

Babylon loe amro tih

54 Babylon hoiah qahhaih lok to angzoh moe, kalen parai amrohaih to
Khaldian kaminawk prae thung hoiah angzoh;
55 Angraeng mah Babylon to phraek boeh pongah, kalen parai tuinawk
baktiah anih ih tuiphu angthawk tahang naah, katuen parai moe, kalen
parai anih ih lok to Angraeng mah diisak tih;
56 Babylon phraekung to angzoh pongah, thacak angmah ih misatuh
kaminawk to naeh o moe, kaliinawk to khaeh pae o boih; Angraeng loe
lu la Sithaw ah oh, anih mah lu la tangtang tih.
57 Anih ih angraengnawk, palungha kaminawk, misatuh angraengnawk,
prae ukkungnawk, thacak kaminawk to ka paquisak han; nihcae loe
angthawk o mak ai, dungzan khoek to iip o poe tih, tiah misatuh kaminawk
ih Angraeng, tiah ahmin kaom, Siangpahrang mah thuih.
58 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Babylon ih kathah sipaenawk to
amrosak tih, prae kaminawk mah patangkhanghaih hoiah sak o ih, kasang
khongkhanawk doeh hmai mah kang tih; kaminawk loe azom pui ah ni
toksah o tih, tiah thuih.
59 Judah siangpahrang Zedekiah ukhaih saning palito haih naah,
Jeremiah loe siangpahrang hoi nawnto Babylon ah caeh, to naah Maseiah
capa Neriah, Neriah capa angraeng Seraiah khaeah Jeremiah mah thuih
ih lok loe hae tiah oh.

51.48 Lph 18.20. **51.49** Lph 18.24.

60 Babylon nuiah kaom han koi amrohaih hae loknawk boih loe Jeremiah
mah tarik.
61 Jeremiah mah Seraiah khaeah, Babylon ah na phak naah, hae loknawk
boih hae kroek paeh;
62 Aw Angraeng, hae ahmuen ah kami doeh, taw ih moisan doeh, oh han
ai ah phraek boih moe, dungzan khoek to kam rosak poe han, tiah lok na
thuih boeh, tiah lawkthui ah.
63 Hae cabu na kroek pacoengah, thlung hoi nawnto kom ah loe,
Euphrates vapui thungah vah ah;
64 Babylon loe to tiah amtim tih, anih loe a nuiah ka phaksak han ih
amrohaih hoiah angthawk let mak ai boeh; vangpui kaminawk loe thazok
o tih, tiah thuih paeh, tiah a naa. Jeremiah ih lok loe hae ah boeng boeh.

52

Jerusalem amtimhaih

1 Zedekiah siangpahrang ah oh naah, saning pumphaeto oh boeh, anih
mah saning hathlaito thung Jerusalem to uk. Amno ih ahmin loe Libnah
vangpui ih Jeremiah canu Hamutal.
2 Jehoiakim mah Angraeng mikhnuk ah sak ih kahoih ai hmuennawk
baktih toengah, anih mah doeh sak.
3 Jerusalem hoi Judah ih kaminawk angmah hmaa hoi va ving ai karoek
to nihcae nuiah Angraeng palungphui. Hnukkhuem ah Zedekiah mah
Babylon siangpahrang ih lok to aek.
4 To pongah Zedekiah ukhaih saning takawtto haih, khrah hato hoi
ni hato naah, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar loe Jerusalem tuk
hanah, angmah ih misatuh kaminawk boih hoiah angzoh o, vangpui to
takui o moe, misa buephaih long khaw to takaeh o.
5 Zedekiah siangpahrang ah ohhaih saning hathlai karoek to nihcae mah
vangpui to takui o.
6 Khrah palito haih, ni takawtto naah loe vangpui thungah caaknaek kha
parai moe, prae kaminawk buhcaak han tawn o ai.
7 Khaldian kaminawk mah vangpui to muk o moe, takui o khoep pongah
misatuh kaminawk loe aqum ah cawnh o king; vangpui tapang hnetto
salak, siangpahrang takha taeng ih khongkha hoiah tacawt o moe, tangtling
bangah a cawnh o.
8 Toe Khaldian misatuh kaminawk mah siangpahrang Zedekiah to patom
o moe, Jeriko azawn ah kae o; to naah anih ih misatuh kaminawk loe
cawnh o king.
9 Siangpahrang to naeh o moe, Hamath prae ih Riblah ah, Babylon
siangpahrang khaeah hoih o; to ah anih to lokcaek o.
10 Babylon siangpahrang mah Zedekiah capanawk to a mikhnuk ah hum
pae; Judah angraengnawk boih doeh Riblah ah hum pae.
11 To pacoengah Babylon siangpahrang mah Zedekiah ih mik to taprok
pae moe, sumqui hoi taoengh paoengah, Babylon ah caeh haih, anih to
dueh ai karoek to thongim thungah pakhrak.
12 Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar angraenghaih saning hathlai
takawt, khrah pangato haih, ni hato naah Babylon siangpahrang toepkung,
misatuh angraeng Nebuzaradan Jerusalem ah angzoh moe,
13 Angraeng ih im hoi siangpahrang im to hmai hoiah thlaek; Jerusalem
ih imnawk, angraengnawk ih im doeh hmai hoiah thlaek pae boih.

51.63 Lph 18.21. **52.4** Ezek 24.2. **52.7** Ezek 33.21. **52.11** Ezek 12.13. **52.13** 1 Siang 9.8.

14 Siangpahrang toepkung misatuh angraeng hoi nawnto kaom, Khaldian
kaminawk ih misatuh kaminawk boih mah, Jerusalem taeng ih sipaenawk
to phraek pae o king.
15 Misatuh angraeng Nebuzaradan mah amtang kaminawk, vangpui
thungah kanghmat kaminawk, ban tok sah kop kaminawk, Babylon
siangpahrang khaeah kacawn kaminawk hoi anghmat kaminawk to
misong ah caeh haih boih.
16 Toe Siangpahrang toepkung misatuh angraeng Nebuzaradan mah
misur takha thungah toksah kami hoi misurtui pasaw amtang kaminawk
to caehtaak sut.
17 Khaldian kaminawk loe sum hoi sak ih tungnawk, angthui thaih im
tungnawk hoi Angraeng ih im thungah kaom okduk tuili hoi sumnawk to
Babylon ah phawh o.
18 Long laomnawk, maiphu sohhaih hmuennawk, hmai kamngaeh
ataephaih taitaehnawk, kathuk sabaenawk, kathlahnawk hoi Sithaw hmaa
ah toksak naah patoh ih laom sabaenawk to nihcae mah lak o boih.
19 Sui hoi sumkanglung hoiah sak ih kathuk sabaenawk, hmuihoih
thlaekhaih sabaenawk, laom sabaenawk, long laomnawk, hmaithawk
paaanghaih tungnawk, kathlahnawk hoi boengloengnawk to siangpahrang
toepkung misatuh angraeng mah lak boih.
20 Solomon siangpahrang mah sak ih Angraeng im thungah, tung hnetto,
okduk tuili maeto, tuili tlim ah kaom sumkamling hoi sak ih maitaw tae
hathlai hnetto, sumkamling hoi sak ih laom sabenawk loe coi tah thai ai
khoek to pop.
21 Tung maeto naah, dong hathlai tazetto sang moe, kalen kangkui ah tah
naah dong hathlai hnetto oh; kathah baek palito oh moe, akhaw oh boih.
22 Tung nuiah kaom sumkamling hoi sak ih ranui khukhaih loe, dong
pangato sang, imphu nuiah kaom palok baktih kaom soi ih krang hoi
pomegranat thingthai krang loe sumkamling hoiah sak o; kalah thnetto
haih tung doeh pomegranat thingthai hoiah anghmong.
23 Tung taengah soi ih pomegranat thingthai krang loe qui takawt,
tarukto oh; palok baktih kaom imphu nuiah ahnuk ahma soi ih
pomegranat thingthai krang loe sangqum boih ah cumvaito oh.
24 Siangpahrang toepkung misatuh angraeng mah kalen koek qaima
Seraiah, araengh hnetto haih qaima Zephaniah hoi thok toepkung kami
thumtonawk to thongim pakhrak hanah naeh.
25 Vangpui thungah hnuk ih kaminawk, misatuh kaminawk zaehoikung
angraeng, siangpahrang poekhaih paekkungnawk to naeh moe, vangpui
thungah hnuk ih, prae kaminawk thungah ca tarik kami lu koek hoi
vangpui thungah kaom misatuh kami qui taruktonawk doeh a naeh.
26 Misatuh angraeng Nebuzaradan mah to kaminawk to hoih moe,
Babylon siangpahrang khaeah Riblah ah caeh haih.
27 Hamath prae, Riblah vanpui ah Babylon siangpahrang mah, nihcae to
hum. To tiah Judah loe a prae thung hoiah misong ah caeh haih ving.
28 Nebuchadnezzar mah misong ah caeh haih ih kaminawk loe saning
sarihto thungah Judah kami sang thum, pumphae thumto oh o;
29 Nebuchadnezzar angraenghaih saning hathlai tazetto naah, Jerusalem
ih kaminawk cumvai tazet, qui thumto, hnetto oh o;
30 saning pumphae thumto naah, siangpahrang Nebuchadnezzar toep-
kung misatuh angraeng Nebuzaradan mah misong ah hoih ih Judah

52.17 1 Siang 7.15-47.

kaminawk loe cumvai sarih, qui pali, pangato oh; sangqum boih ah kami sang pali, cumvai tarukto phak o.

Jehoiachin prawthaih

31 Judah siangpahrang Jehoiachin misong ah ohhaih saning qui thum, sarih, khrah hathlai hnet, ni pumphae pangato haih, Babylon prae ah Evil-Merodak siangpahrang toksak tangsuekhaih saning ah, anih mah Judah siangpahrang Jehoiachin to prawt moe, thongim thung hoiah loisak.
32 Anih to kahoihah lok a thuih pae moe, Babylon ah kaom kalah siangpahrangnawk boih ranui ah anghnuthaih angraeng tangkhang to a paek,
33 Jehoiachin loe thongkrakhaih khukbuennawk to angkhring moe, a hing thung siangpahrang hmaa ah buh a caak.
34 Babylon siangpahrang mah, anih hanah hing thung, nito pacoeng nito, a duek khoek to caaknaek to paek.

OIHAIH LAA

Hae cabu tarik kami loe Jeremiah kalang mue, tiah tanghaih tawnh o. B.C 586 naah Babylon misatuh kaminawk mah Jerusalem to paro o pongah, Jeremiah loe palungset moe, Jerusalem to qah haih. Toe anih mah Jerusalem amrohaih loe kaminawk mah sak o ih zaehaih baktih toengah Sithaw mah danpaek ih ni, tiah thuih. Jeremiah mah angmah kaminawk hoi kamro Jerusalem vangpui nuiah tahmenhaih tawnh hanah Sithaw khaeah lawkthuih. Hae cabu loe palungsethaih hoi palungboenghaih laa ah oh, toe Sithaw oep kaminawk loe zitthok raihaih tongh o langlacadoeh, a thuih ih lok baktih toengah nihcae to Angraeng mah pathlong let tih, tiah hae cabu mah tang caanawk hanah lok thuih.

Jerusalem amrohaih

1 Kami hoiah koi vangpui, kawbangmaw angqaikrang ah na oh sut!
Praenawk boih salakah lensawkhaih hoi kaom, kawbangmaw lamhmai
baktiah na oh ving! Praenawk ih siangpahrang canu loe kawbangmaw
tamut paek kami ah oh ving loe!
2 Anih loe khoving ah palungnat hoi qah moe, tangbaeng nuiah
mikkhraetui long; a tlangainawk thungah anih pathloepkung mi doeh om
o ai; ampuinawk boih a nuiah oep om o ai, anih ih misa ah angcoeng o
boih boeh.
3 Judah loe patanghaih hoi karai toksakhaih pongah, misong ah angcoeng
boeh; Sithaw panoek ai prae thungah a oh moe, monghaih to hnu ai boeh;
anih patom kaminawk mah anih to ahmuen tamcaek ah kae o.
4 Mi doeh poihkung ah angzo o ai pongah, Zion loe palungset; anih ih
khongkhanawk boih loe angqaikrang boeh; nihcae ih qaimanawk doeh
angpho o boeh; tangla cuemnawk loe palungnat o moe, palungboenghaih
hoiah khosak o.
5 A sakpazaehaih pop hmoek baktih toengah Angraeng mah danpaek
pongah, a hnukma ih kaminawk to ukkung ah oh o lat moe, a misanawk
doeh khosak hoih o boeh; a caanawk loe a misanawk hma ah misong ah
laemh o boeh.
6 Zion canu loe lensawkhaih hoi kranghoihaih mah caehtaak ving boeh;
anih ih siangpahrang capanawk loe caak hanah qam kahing hnu ai tasuk
baktiah ni oh o boeh; patom kaminawk hma ah angpho qawt ah a cawnh
o.
7 Jerusalem loe kamtang tonghaih niah, canghnii ah a tawnh ih khosak
hoihaih to a poek; angmah ih kaminawk misa ban thungah krak o naah,
abomkung tawn ai; a misanawk mah dan o moe, amrohaih to pahnui o
thuih.
8 Jerusalem loe paroeai zae boeh pongah, panuet thoh boeh; bangkrai ah
ohhaih to a hnuk o naah, anih khingza vaih kaminawk mah doeh anih to
patoek o boeh; ue, anih loe angpho moe, hnukbang amlaem ving boeh.
9 Panuet kaom hmuen loe anih ih canghnak nuiah akap; anih loe
hmabang kaom han koi boenghaih to poek ai; to pongah pathloepkung
om ai, dawnrai han oh, anih loe amtim maat boeh; Aw Angraeng, patang
ka khanghaih hae khenah, misanawk loe amoek o boeh.
10 Anih ih hmuenmaenawk loe misanawk mah lomh pae o boeh; nang
ih kaminawk angpophaih ahmuen ah akun o sak hmah, tiah lok na paek

ih Sithaw panoek ai kaminawk loe hmuenciim thungah akun o boeh, tiah
Jerusalem mah hnuk boeh.
11 Anih ih kaminawk loe angpho o boih moe, takaw to pakrong o; a hing
o thai hanah a tawnh o ih hmuennawk to buh hoiah alaih o; Aw Angraeng,
khenah, kai loe hnaphnae ih kami ah ka oh boeh.
12 Nangcae, a taengah caeh kaminawk, nangcae hanah loe tiah doeh om
ai maw? Khen oh loe, poek oh, Angraeng palungphuihaih niah, ka nuiah
phaksak ih patangkhanghaih baktiah patangkhang kami oh maw?
13 Ranui bang hoiah ka huh thungah hmai to ang patoeh moe, ka
huhnawk to ang hmawnsak boeh; ka khok aman hanah thang ang patung
pae moe, hnukbang ah amlaemsak ving boeh; kai palung ang boengsak
moe, athun qui tha ang zoksak sut boeh.
14 Ka sakpazaehaih hmuen phawhhaih hnam to ka ban hoi tahnong ah
ang oisak moe, ang pathlet caeng; Angraeng mah tha ang zoksak moe,
nihcae ban ah ang paek, kai loe nihcae ban thung hoi kang thawk thai ai
boeh.
15 Angraeng mah kaimah ih thacak kaminawk to kaimah salakah, khok
hoiah cawh moe, kai ih thendoengnawk to tuk hanah, paroeai kaminawk
to kawk; misurthaih pasawh baktiah Angraeng mah tangla cuem Judah
canu to khok hoiah cawh.
16 To pongah ka qah; ka mik hoiah mikkhraetui to long boeh; ka hing thai
hanah pathloepkung ka taeng ah mi doeh om ai; misa mah ang pazawk
boeh pongah, ka caanawk loe anghmat o boih boeh.
17 Zion mah a ban to payangh, toe pathloepkung mi doeh om ai; a taengah
kaom kaminawk misa ah angcoengsak hanah, Angraeng mah Jakob nuiah
lok takroek boeh; Jerusalem loe to kaminawk salakah ciimcai ai nongpata
baktiah oh boeh.
18 Angraeng loe toeng, a paek ih lok to ka aek; kaminawk boih tahngai
oh, ka patanghaih hae khen oh; ka thendoengnawk hoi tanglanawk loe
misong ah laemh o boih boeh.
19 Kaimah ih tlangainawk to ka kawk, toe nihcae mah ang ling o; kai
ih qaimanawk hoi kacoehtanawk loe a hing o thai hanah buh pakrong o
nakung ah, vangpui thungah hinghaih boeng o boih boeh.
20 Aw Angraeng, khenah, palung ka boeng boeh; ka hinghaih
patangkhang sut boeh; palung doeh patangkhang sut boeh; na lok to ka aek
moeng boeh; tasa bang ah sumsen hoiah nganbawh kana ka hak, athung
bang ah loe kadueh baktiah ka oh.
21 Kang phohaih to kaminawk mah thaih o; kai pathloepkung mi doeh
om ai; patang ka khanghaih loe ka misanawk boih mah thaih o; na sak ih
hmuen nuiah anghoe o; na khaeh ih ani na phaksak naah loe, nihcae doeh
kai baktiah om o tih.
22 Nihcae sethaih boih loe na hma ah amtueng nasoe; ka sakpazaehai-
hnawk boih pongah ka nuiah na sak ih baktih toengah, nihcae nuiah
doeh sah toeng ah; kang phohaih paroeai pop boeh pongah, poekhaih
palungthin doeh ka zai sut boeh.

2

Angraeng lokcaekhaih

1 Angraeng mah palungphuihaih hoiah Zion canu to ayaw hmoek boeh;
Israel kranghoihaih loe van hoi long ah vah tathuk boeh; palung a phuihaih
niah a khok koenghaih doeh panoek ai boeh.

2 Jakob ohhaih ahmuennawk boih loe, Angraeng mah tahmenhaih tawn
ai ah paaeh boih boeh; palungphuihaih hoiah Judah canu abuephaih to
long ah vah pae phaeng boeh; prae hoi ukkung angraengnawk to panuet
thok ah a sak boeh.
3 Palungphuihaih nung parai pongah Israel ih takii to takroek pae boih
boeh; misa hma ah a thacakhaih bantang ban to azuh pae ving boeh; a
taeng boih ka kangh hmai palai baktiah, Jakob imthung to kangh boih
boeh.
4 Misa baktiah angdoet moe, bantang ban hoiah kalii to anueng; palung
koi kaom kaminawk to a hum boih; Zion canu ih kahni im nuiah
palungphuihaih to hmai baktiah a kraih thuih.
5 Angraeng loe misa baktiah oh moe, Israel to paaeh boih boeh;
siangpahrang ohhaih ahmuennawk doeh paaeh boih boeh; anih ih
sipaenawk doeh a phraek pae boih moe, Judah canu palungsethaih hoi
qahhaih to thap pae aep boeh.
6 Kahni im to takha thung ih buk baktiah a phraek pae moe, anih
amkhuenghaih ahmuennawk doeh phraek pae boih; Zion ah sak ih
poihnawk hoi Sabbathnawk to Angraeng mah pahnetsak boeh; palungphui
parai pongah, siangpahrang hoi qaima doeh patoek pae boeh.
7 Angraeng mah anih ih hmaicam to vah pae moe, anih ih hmuenciim
doeh panuet pae boeh; siangpahrang im tapangnawk to misa ban thungah
paek pae ving boeh; poihsakhaih niah kaom atuen baktiah, Angraeng
imthung ah hang o buk boeh.
8 Zion canu ih sipae to phraek pae hanah Angraeng mah khokhan boeh;
anih mah tahhaih qui to payuengh moe, phraek han thuih boeh, anih loe
ban azuk ving mak ai; abuephaih ahmuen hoi sipaenawk loe palungboeng
o moe, nawnto qah o.
9 Anih ih khongkhanawk loe long ah krak rup boeh; thok takraenghaih
thingnawk doeh adaem moe, a khaeh boih boeh; angmah ih siangpahrang
hoi angraeng capanawk loe Gentel kaminawk salakah oh o; ukhaih daan
to om ai boeh; nihcae ih tahmaanawk doeh Angraeng khae hoi hnuksak
ih hmuen to tawn o ai boeh.
10 Zion canu kacoehnawk loe long ah anghnut o moe, angam o sut boeh;
angmacae lu nuiah maiphu to ang phuih o moe, buri kazii to angzaeng o;
Jerusalem ih tangla cuemnawk doeh long ah akuep hoiah oh o.
11 Kai kaminawk ih canu to duek pongah mikkhraetui long moe, mik
amtueng ai boeh; poek angpho sut boeh moe, kai ih pathin doeh long ah
ka kraih awk boeh; nawkdinawk hoi tahnu nae nawktanawk doeh thazok
o moe, vangpui loklamnawk ah angsong o sut boeh.
12 Nihcae mah amnonawk khaeah, Naa ah maw takaw hoi misurtui to
oh? tiah naa o; ahmaa kacaa baktiah thazok o moe, vangpui loklamnawk
ah angsong o sut naah, amno saoek nuiah nawkta hinghaih qui to apet.
13 Aw Jerusalem canu, timaw kang hnuksak han? Tih hoiah maw kang
patah han? Nang pathloephaih tih hoiah maw kang patah han? Aw tangla
cuem Zion canu, nam rohaih loe tuipui baktiah kawk; mi mah maw na
hoisak thai tih?
14 Nang ih tahmaanawk loe tidoeh avang o ai, amthuhaih ih hmuen ni
ang hnuk pae o; misong ohhaih na loih o hanah, na sak pazae o ih hmuen to
nihcae mah hnu o ai; amsoem ai hnuksakhaih hoi loklam amkhraenghaih
ni ang hnuk pae o.

15 Na taengah caeh kaminawk boih mah nang han ban ang tabaeng o
thuih; Jerusalem canu to pahnuih o thuih moe, lu ang haek o thuih; hae
maw krang hoih koek long pum anghoehaih vangpui? tiah a thuih o.
16 Na misanawk boih mah nang han pakha ang angh o thuih; ang
pahnuih o thuih moe, haa ang kaek o thuih; anih loe ka paaeh o boih
boeh; hae ni ka zing o roe; ka khet o moe, ka hnuk o boeh, tiah a thuih o.
17 Angraeng loe sak han thuih ih lok baktih toengah sak moe, canghnii ah
a thuih ih lok to koepsak boeh; tahmenhaih tawn ai ah paro boeh; na nuiah
misa to anghoesak moe, na misanawk to takii tacawtsak tahang boeh.
18 Nihcae loe Angraeng khaeah palung thung hoi hang o; Aw Zion canu
ih tapang, aqum athun tava baktiah na mikkhraetui to long nasoe; anghak
hmah, na mik doeh anghaksak hmah.
19 Qum ah angthawk ah loe hang ah; Angraeng hma ah na palungthin
tui baktiah krai ah; lamkrung kruekah thazok na caanawk to hing o thai
hanah, angmah khaeah na ban to payangh ah.
20 Aw Angraeng, khenah, mi khaeah maw hae tiah na sak, tito poek
ah. Nongpata mah a caanawk to caa tih maw? Qaima hoi tahmaa doeh
Angraeng hmuenciim ah hum o tih maw?
21 Nawkta hoi mitongnawk loe loklam ah angsong o sut boeh; kacuem
kaimah ih tangla hoi thendoengnawk doeh sumsen hoiah amtimh o boeh;
palung na phuihaih niah nihcae to na hum; tahmenhaih tawn ai ah na
hum.
22 Poihsakhaih niah kaminawk kawk baktih toengah, zit kaom kaminawk
mah kai to ang ven o khoep boeh; Angraeng palungphuihaih niah mi doeh
loih mak ai, mi doeh anghmat mak ai; ka pacah ih kaminawk doeh ka misa
mah paro boih boeh.

3

Qahhaih hoi oephaih

1 Kai loe anih palungphuihaih quiboeng hoiah patang ka khang boeh.
2 Anih mah khodai ai, khoving thungah ang hoih.
3 Anih mah ang thuitaek; athun qui vaihi hoi vaihi a ban hoiah ang
thuitaek.
4 Anih mah ka ngan hoi ahin ang hmawnsak; ka huhnawk doeh
angkhaehsak.
5 Kai tuk hanah misatuh kaminawk to pakhueng moe, kakhaa hoi karai
hmuen hoiah ang takui khoep.
6 Canghnii ah kadueh kami baktiah, khoving thungah ang suek.
7 Sipae hoi ang takui khoep pongah, ka loih thai ai; kazit sumqui hoiah
ang pathlet.
8 Ka hangh moe, lawk ka thuih naah doeh, lawk ka thuihaih to ang pakaa
pae ving.
9 Ka caehhaih loklam to thlung hoiah ang pakaa pae khoep moe, kang
koih loklam to ang pazuisak.
10 Anih loe kai hanah, moi angang taqom baktih, amtueng ai ahmuen ah
kaom kaipui baktiah oh.
11 Anih mah kai loklam amkhraengsak moe, ang taprawt pet pacoengah,
kai hae amrosak.
12 Anih mah kalii anueng moe, kai to palaa kahhaih ahmuen ah ang suek.
13 Kalii tabu thung ih anih ih palaanawk mah ka kaeng ah cop.

14 Kai loe kaimah ih kaminawk mah pahnui thuih han ih ni ka oh sut
boeh; ni thokkruek laasak thuih hanah ka oh.
15 Anih mah kakhaa tui hoiah ang bawh moe, kakhaa ahmuet hoiah ang
paquisak.
16 Anih mah thlung hoiah ka ha angkhaehsak moe, maiphu hoiah ang
phumh.
17 Monghaih hoi kangthla ah ka hinghaih pakhra na suek ving boeh
pongah, khosak hoihaih to ka pahnet boeh.
18 To pongah Angraeng khae ih thacakhaih hoi oephaih to om ai boeh,
tiah ka thuih.
19 Patangkhanghaih hoi raihaih, kakhaa tui hoi kakhaa ahmuet doeh ka
pahnet ai vop.
20 To baktih hmuennawk to ka hinghaih pakhra mah panoek poe moe,
ka thung ah angam sut boeh.
21 Palung thungah ka poek poe pongah oephaih ka tawnh.
22 Angraeng amlunghaih loe boeng thai ai, anih mah palungnathaih tawn
ai nahaeloe, aicae loe amro tih boeh.
23 Akhawnbang kruek tahmenhaih kangtha a hnuk o; na oep thohhaih
loe paroeai len.
24 Angraeng loe kai ih taham ah oh, tiah ka hinghaih pakhra mah thuih
pongah, anih to ka zing han.
25 Angraeng hoihhaih loe anih oephaih tawn kami, hinghaih pakhra hoi
anih pakrong kaminawk khaeah oh.
26 Kami loe Angraeng pahlonghaih to oep moe, zing han hoih.
27 Kami loe thendoeng nathuem ah tok karai sak han hoih.
28 Anih nuiah hmuen to amtik boeh pongah, angmabueng anghnut moe,
anghngai duem han oh.
29 Oephaih om tih hmang tiah poek nahaeloe, a mikhmai to maiphu
pongah akuep nasoe.
30 Anih tabaeng kami khaeah tangbaeng patueng pae nasoe loe, ahmin
sethaih hoiah koi nasoe.
31 Sithaw mah aicae dungzan khoek to vaa mak ai;
32 anih mah palungsethaih phaksak, toe paroeai pop anih palungnathaih
hoi amlunghaih to amtuengsak let tih.
33 Anih loe kaminawk nuiah palungsethaih hoi amtanghaih phaksak han
koeh ai.
34 Long ah thongkrah kaminawk boih khok hoiah cawh moe,
35 sang koek Sithaw hmaa ah kami mah toenghaih baktiah hnuk han koi
hmuen lak pae ving pacoengah,
36 kami mah hnuk han koi hmuen sungsak ving hanah Angraeng mah
koeh ai.
37 Angraeng lokpaekhaih om ai ah, mi mah maw a thuih ih lok baktiah
angcoengsak thaih?
38 Sang koek Sithaw ih pakha thung hoiah na ai maw kahoih hoi kasae
hmuen to angzo hmaek?
39 Kami mah a zaehaih pongah danpaek naah, tipongah kahing kami loe
laisaep khing loe?
40 To tiah oh pongah loe a caeh o haih loklam hae pakrong tanoek si loe,
Angraeng khaeah amlaem o let si.
41 Vannawk ranui ah kaom Sithaw khaeah, ban a payangh o moe, lawk
a thuih o naah, poekhaih palungthin doeh anih khaeah paek o si.

42 Ka zae o moe, na lok kang aek o moeng boeh; kaicae zaehaih to nang
tahmen ai vop.
43 Palung na phuihaih hoiah nang kraeng khoep moe, nang pacaekthlaek
boeh; tahmenhaih tawn ai ah, nang hum boeh.
44 Lawk ka thuih o haih nang khaeah phak han ai ah, nangmah hoi
nangmah tamai hoi nang yaw khoep boeh.
45 Kaminawk salakah anghnoeng baktih, panuet thok hmuen baktiah
nang ohsak boeh.
46 Kaicae ih misa boih mah, pakha ang angh o thuih.
47 Kaicae nui ah zithaih, amtimhaih, amrohaih hoi anghmat angtaahaih
to phak boeh.
48 Kai kami ih canunawk amro o boeh pongah, ka mik hoiah vapui tui
to long.
49 Ka mikkhraetui loe kang ai ah long tih, anghak mak ai,
50 Angraeng mah hnu ai karoek to van hoiah dan tathuk.
51 Ka vangpui thung ih canunawk boih pongah, ka mik mah palung ang
setsak.
52 Takung om ai ah ka misanawk mah tavaa baktiah ang mee o.
53 Tangqom thungah ka hinghaih ang boeng o sak moe, ka nuiah thlung
ang vah o thuih.
54 Tui mah ka lu uem naah, ka duek boeh, tiah ka poek.
55 Aw Angraeng, tangqom thung hoiah na hmin to kang kawk.
56 Ka lok nang thaih pae; ka hamhaih hoi abomhaih kang hnik naah, na
naa tamuep ving hmah.
57 Nang kang kawk naah, kai nang hnai thuih moe, zii hmah, tiah nang
naa.
58 Aw Angraeng, ka hing thai hanah tok na sak moe, ka hinghaih pakhra
to nang pahlong boeh.
59 Aw Angraeng, ka sakpazaehaih na hnuk boeh; toenghaih hoiah kai lok
na caek ah.
60 Nihcae mah misa ah ang suekhaih hoi a poek o ih hmuen to na hnuk
boih boeh.
61 Aw Angraeng, nihcae kasaethuihaih hoi poekhaihnawk to na thaih
boeh.
62 Athun qui kai patoem kaminawk hoi kai misa angthawk thuih
kaminawk mah thuih ih lok to na thaih boeh.
63 Nihcae anghnuthaih hoi angthawkhaih to khenah; kai loe nihcae
laasak thuih han ih ni ka oh sut boeh.
64 Aw Angraeng, angmacae ban mah sak ih hmuen baktih toengah,
nihcae khaeah pathok pae let ah.
65 Nihcae han qahhaih palungthin to paek ah loe, nihcae to tangoeng
thuih ah.
66 Palungphuihaih hoiah nihcae to pacaekthlaek hanah, maeto doeh
anghmat ai ah Angraeng ih van tlim ah kaom hmuennawk to amrosak
boih ah.

4

Zion danpaekhaih

1 Kawbangmaw sui amphahaih to duek ving moe, kaciim suitui loe
amkhraih ving! Hmuenciim ih thlungnawk loe lamkrung kruekah
anghaeh o phang boeh.
2 Kaciim suitui hoi patah o ih, atho kana Zion capanawk loe kawbang-
maw laom sahkung mah sak ih amlai long baktiah oh o sut halat!

3 Tasuinawk mataeng doeh a caanawk tahnu panaek o moe, pacah o bae;
kai kaminawk ih canu loe hmawhsaeng praezaek ih tahnongsawk tavaa
baktiah hmawhsaeng o.
4 Tahnu anghaeh loiah nawktanawk ih palai loe pakha ranui ah akap
caeng boeh; nawktanawk mah takaw hnik o naah, mi mah doeh paek o ai.
5 Buh aan kahoih caa kaminawk loe abuephaih tawn o ai; kamling kahni
nuiah qoeng tahang kaminawk doeh, vaihi loe maiphu thungah ni angsong
o boeh.
6 Zaehaih pongah kai ih kaminawk thuitaekhaih loe Sodom zae
thuitaekhaih pongah doeh nat kue, mi mah doeh abomh ai ah, nawnetta
thungah amro boih boeh.
7 Anih ih Nazaret kaminawk loe dantui pongah ciim o kue moe, tahnutui
pongah doeh anglung o kue; a taksa loe thlung kamling pongah thim kue
moe, krang doeh sapphire thlung pongah hoih o kue.
8 Vaihi nihcae krang amtuenghaih loe khoving pongah amnum o kue
moe, loklam ah a caeh o naah doeh angmaat thai ai boeh; nihcae ih
nganhin loe ahuh hoi angbet kang moe, cunghet baktiah, zaek o kaeng
boeh.
9 Sumsen hoi dueh kaminawk loe khokhahaih hoi dueh kaminawk
pongah hoih o kue; khokha hoi dueh kami loe lawk ih thingthai qumpo
to caa ai pongah, zaek o kaeng.
10 Vangpui thung ih nongpatanawk loe tahmen thoh parai; angmacae ih
caanawk to thongh moe, a caak o; kai kaminawk ih canu amrohaih niah
loe angmacae ih caa mataeng doeh buh ah a caak o.
11 Angraeng mah palung a phuihaih to koepsak boeh; kanung parai
palungphuihaih to a kraih thuih; Zion to hmai hoiah a thlaek pongah,
thlung hoi raemh ih hmuennawk to kangh boih boeh.
12 Misa hoi misatuh kaminawk loe Jerusalem khongkha thungah akun o
boeh, tiah long siangpahrangnawk hoi long kaminawk mah tang o ai.
13 Tahmaanawk zaehaih, qaimanawk sakpazaehaih pongah, vangpui
thungah katoeng kaminawk ih athii to palong o.
14 Nihcae loe vaihi mikmaeng baktiah loklam ah amhet o; kami ih athii
angnok o pongah, mi mah doeh nihcae ih khukbuen to sui mak ai.
15 Toe nihcae mah, Kalah bangah caeh oh, ciimcai ai kaminawk, caeh
oh, caeh oh, sui o hmah, tiah ang hang o thuih lat; toe nihcae loe ahmuen
kangthla ah cawnh o moe, ahmuen kruekah amhet o naah loe, Sithaw
panoek ai kaminawk mah nihcae khaeah, Nangcae loe haeah na om o thai
mak ai, tiah a naa o.
16 Angraeng palungphuihaih mah vah phaeng boeh pongah, nihcae to
dawncang ai boeh; kaminawk mah qaimanawk to khingza o ai boeh;
kacoehtanawk doeh azathaih paek o ai boeh.
17 Bomkung to ka pakrong o e, ka hnu o ai; kaicae pahlong thai ai acaeng
kaminawk to ka zing o lat.
18 Ka misanawk mah kaicae ih khokkong to parui, to pongah loklam ah
ka caeh o thai ai; kaicae boenghaih loe zoi boeh; kaicae ih aninawk loe
akoep boeh; kaicae boenghaih to phak boeh.
19 Kaicae patom kaminawk loe van ih tahmunawk pongah doeh rang o
kue; nihcae mah mae nui khoek to ang patom o, praezaek ah doeh ang
maah o.
20 Kaicae anghahhaih takhi ah kaom Angraeng mah situi nok ih
zaehoikung mah, Sithaw panoek ai kaminawk salakah kamongah na

4.6 Genesis 19.24. **4.10** Deu 28.57; Ezek 5.10.

omsak tih, tiah ka poek o, toe anih to misanawk ih qumqaihaih thungah naeh o ving boeh.
21 Uz prae ah kaom, Aw Edom canu, anghoe oh loe, oep oh; boengloeng loe nangcae khaeah doeh pha tih; to naah loe na paquih o ueloe, bangkrai ah na om o tih.
22 Aw Zion canu, na zaehaih pongah thuitaekhaih loe boeng boeh; anih mah misong ah na hoi let mak ai boeh; Aw Edom canu, anih loe na zaehaih thuitaek hanah angzo tih, to naah na zaehaih to amtuengsak tih.

5

Tahmen lawkthuihaih

1 Aw Angraeng, kaicae nuiah kapha hmuen to poek ah; ka tongh o ih kasae thuihaih hae khen ah loe, poek ah.
2 Kaicae ih qawk loe minawk ban ah phak boih boeh, kaicae ih imnawk doeh prae kalah kaminawk ban ah phak boih boeh.
3 Kaicae loe naqah hoi ampa tawn ai kami ah ni ka oh o boeh, kam nonawk doeh lamhmai ah oh o boeh.
4 Naek hanah tui to ka qan o moe, tik hanah thing to ka qan o boeh.
5 Kaicae loe anghak ai ah tok ka sak o, hmuen phawh loiah kaicae ih tahnong loe kong thai ai boeh.
6 Caaknaek khawt buh ka hak o thai hanah, Izip hoi Assyria kaminawk khaeah kang paek o.
7 Kaicae ampanawk loe zae o moe, om o ai boeh; nihcae zaehaih to ka zok o boeh.
8 Misongnawk mah kaicae to uk boeh, nihcae ban thung hoi loisak kami to om ai.
9 Zit kaom praezaek ih sumsen pongah, kaicae loe duekhaih hoi hinghaih salakah takaw to ka pakrong o.
10 Zok amthlam loiah kaicae ih nganhin doeh omthuh baktiah amnum boeh.
11 Nihcae mah Zion ih nongpatanawk hoi Judah ih tanglanawk to zae o haih.
12 Angraengnawk to angmacae ban hoiah bangh o moe, kacoehtanawk to azat thok ah a sak o.
13 Cang kaeh hanah thendoengnawk to naeh o, nawktanawk to thing aput o sak.
14 To khongkha thungah kacoehtanawk akun o sak ai, thendoengnawk doeh katoeng kruek o ai boeh.
15 Palung anghoehaih azaem ving boeh pongah, hnawhaih doeh palungsethaih ah angcoeng lat boeh.
16 Kaicae lu ih angraeng lumuek loe krak ving boeh; ka zae o boeh pongah khosak ka bing o boeh!
17 To pongah kaicae ih palungthin loe zai sut boeh; hae hmuennawk pongah kaicae ih mik amtueng ai boeh.
18 Kami angqai krangah kaom, Zion mae loe tasuinawk mah paqaih o haih boeh.
19 Aw Angraeng, nang loe dungzan ah na cak poe; na angraeng tangkhang loe adung boih khoek to cak poe.
20 Tipongah kaicae nang pahnet poe moe, atue kasawk ah nang pahnawt ving loe?
21 Aw Angraeng, kaicae hae nangmah khaeah amlaemsak ah; to tih nahaeloe kam laem o let tih; kaicae ih atuenawk loe canghnii ih atue baktiah omsak let ah.

22 Toe kaicae hae nang pahnawt zuep ai moe, palung nang phui thuih
hmoek ai nahaeloe, na pathawk let rae ah.

Ezekiel

Ezekiel loe B.C 597 naah Babylon misong ah angtang Judah kaminawk thungah athum toeng. Ezekiel tih haih loe, 'Sithaw mah thacaksak' tih haih ih ni (3.8). Cabu loe tahmaa Ezekeil mah tarik, tiah amtueng. Anih mah Babylon prae ah misong angtang kaminawk zae dawnpakhuem angaihaih kawng, Jerusalem ah kaom kaminawk hoi tempul sak let han ih kawng to lokpui koekah thuih. Hae cabu loe lokpui koekah thumto pakhoi thaih.

1. Sithaw mah kaminawk danpaek tih, tiah acoe paekhaih hoi Jerusalem amrohaih kawng (1-24).

2. Sithaw kami pacaekthlaek kaminawk hoi loklam amkhraengsak kaminawk Sithaw mah lokcaekhaih kawng (25-32).

3. Israel kaminawk loe Jerusalem amro pacoengah pacaekthlaekhaih tong o tih, toe hnukkhuem ah atue kahoih hnuk lethaih kawng (33-48) hae ni. Ezekiel loe kalah tahmaanawk baktiah angzo han koi hmuen to lok hoiah thuih khue ai ah, a hnuk ih hmuen to krang ah soi moe, minawk khaeah kathui pae tahmaa ah oh. Anih loe raemh let han kaom Bokhaih Im hoi acaengnawk ih krang to soi. A hnuk ih hmuennawk amtuenghaih dan baktih toengah a thuih moe, to hmuen thuih koehhaih to amtuengsak hanah krang ah a soi. Ezekiel mah loe poek angthahaih to lokpui koekah thuih, angmah ih acaengnawk loe hnukkhuem ah poek angthahaih hnu o tih, tiah anih mah thuih. Ezekiel loe qaima tok doeh sak moe, tahmaa ah doeh oh pongah Bokhaih Im hoi ciimcaihaih kawng to lokpui koekah amtuengsak.

Sak ih hmuen kahing hoi Angraeng lensawkhaih

1 1 Saning qui thumto koephaih, khrah palito haih, ni pangato naah, kai
loe Khebar vapui taengah kaom misong ah naeh ih kaminawk salakah ka
oh, to naah vannawk to amongh moe, Sithaw hnuksakhaih hmuennawk to
ka hnuk.
2 To khrah ni pangato, Jehoiachin misong ah ohhaih saning pangato
naah,
3 Khaldian prae Khebar tava taengah, Buzi capa qaima Ezekiel khaeah,
Angraeng ih lok to angzoh; Angraeng ih ban anih nuiah oh.
4 Ka khet naah, aluek bang hoi kasong takhi pui to ka hnuk, kalen parai
tamai loe kangqong hmai hoi hmai aengh mah takui; hmai kangqong um
ah loe ni aengh baktiah ampha.
5 To ih hmai thung hoiah hinghaih katawn sak ih hmuen palito tacawt.
Nihcae amtuenghaih dan loe kami krang baktiah oh.
6 Sak ih hmuennawk loe mikhmai palito hoi pakhraeh palito tawnh o
boih.
7 Nihcae ih khok loe toeng; khokpadae loe maitaw caa khok baktiah oh
moe, hmawt suidik ih sumkamling baktiah oh.
8 Nihcae ih pakhraeh palito tlim ah kami ban to oh; to hinghaih katawn
hmuen palito loe mikhmai hoi pakhraeh tawnh o boih.
9 Pakhraehnawk loe maeto hoi maeto amtomh o boih; nihcae caeh o
naah hae bang hoi ho bangah doeh angqoi o ai; katoengah a caeh o poe.
10 Nihcae ih mikhmai amtuenghaih dan loe hae tiah oh; hinghaih katawn
hmuen palito loe bantang bangah kami mikhmai hoi kaipui mikhmai

1.1 Lph 19.11. **1.2** 2 Siang 24.10-16; 2 Dung 36.9,10. **1.5** Lph 4.6. **1.10** Ezek 10.14; Lph 4.7.

tawnh o moe, banqoi bangah maitaw tae krang hoi tahmu krang a tawnh
o.
11 To tiah mikhmai to oh. Nihcae loe pakhraeh van bangah atoengh o
tahang; pakhraeh hnetto tadong loe maeto hoi maeto angbet, hnetto hoiah
angmacae ih takpum to khuk o.
12 Nihcae loe muithla mah caehsak ih baktih toengah, caeh o; a caeh o
naah naa bangah doeh angqoi o ai, katoengah a caeh o poe.
13 Kahing hmuennawk ih krang loe kamngaeh li hmai kangqong baktih,
kahing hmuennawk salakah ahnuk ahma kacaeh, hmaithaw baktiah oh;
to hmai loe aang moe, a thung hoiah kampha hmai aengh to tacawt.
14 Kahing hmuennawk loe ni aengh baktiah ampha o moe, ahnuk ahma
cawnh o.

Rel khok palito hnuksakhaih

15 Kakhet naah, to ih hinghaih katawn hmuen palito taeng ih long ah,
palito ah taphaeng ih Rel khok maeto ka hnuk.
16 Rel khok sakhaih hoi amtuenghaih dan loe beryl thlung rong baktiah
oh; akhok palito loe anghmong o boih: amtuenghaih dan ah a khok maeto
thungah kamraep a khok maeto oh let.
17 Nihcae caeh o naah lam amkhraeng o ai, rel khok palito anghaehaih
bangah a caeh o poe.
18 Rel khok aqainawk loe sang parai moe, zitthoh parai; to a khok palito
aqaih boih ah mik to oh.
19 Kahing hmuennawk caeh o naah, rel khoknawk doeh nihcae taengah
caeh o toeng, kahing hmuennawk long hoi angtoengh o tahang naah, rel
khoknawk doeh angtoengh o tahang toeng.
20 To rel khoknawk loe muithla caeh han ih ahmuen, muithla mah
caehsak ih ahmuen kruekah caeh o; rel khoknawk thungah hinghaih
katawn hmuennawk ih muithla to oh pongah, rel khoknawk doeh nihcae
hoi nawnto angtoeng o tahang toeng.
21 Nihcae caeh o naah, rel khoknawk doeh caeh o; nichae anghak o naah,
rel khoknawk doeh anghak o toeng; kahing hmuennawk ih muithla loe rel
khoknawk thungah oh pongah, nihcae long hoi angtoeng o tahang naah,
rel khoknawk doeh nihcae hoi nawnto angtoeng o tahang toeng.
22 Hinghaih katawn hmuennawk lu ranui khukhaih loe, anghmang
kathok thlung kamdueng crystal rong baktiah ampha moe, nihcae lu
ranuiah angbaih tahang.
23 Nihcae lu ranui khukhaih tlim ah loe, pakhraeh to katoengah payangh
o moe, tadong maeto hoi maeto angbet o boih. Pakhraeh hnetto hoi hae
bangah khuk o moe, kalah pakhraeh hnetto hoiah angmacae ih takpum to
khuk o boih.
24 Nihcae caeh o naah loe, kalen parai tuipui tuen baktih, Thacak
Lensawk kami ih lok baktih, paroeai misatuh kaminawk ih atuen baktiah,
nihcae ih pakhraeh tuen to ka thaih; angdoet o naah loe pakhraeh to atlim
ah pakhrak o tathuk.
25 Nihcae angdoet o moe, pakhraeh pakhrak o tathuk naah, nihcae lu
ranui khukhaih ahmuen hoiah lok to tacawt.
26 Nihcae lu ranui khukhaih ahmuen ah, sapphire thlung baktiah kaom
angraeng tangkhang to amtueng; angraeng tangkhang nuiah kaom hmuen
loe kami baktiah oh.

1.13 Lph 4.5. **1.15** Ezek 10.9-13. **1.18** Lph 4.8. **1.22** Lph 4.6. **1.24** Lph 1.4-15; 19.6. **1.26** Ezek 10.1; Lph 4.2,3.

27 Kaeng ranui bangah loe hmai kamngaeh baktiah oh moe, kaeng tlim
bangah loe hmai kangqong baktiah oh: to hmuen loe hmai aengh mah
takui boih.
28 To tiah kampha rong loe kho angzoh na niah tamai thungah kaom
khungzae baktiah oh; to amtuenghaih dan loe Angraeng lensawkhaih
hoiah anghmong. To hmuen to ka hnuk naah, long ah mikhmai ka kuep,
to pacoengah kami maeto mah thuih ih lok to ka thaih.

2

Ezekiel kawkhaih

1 Anih mah kai khaeah, Kami capa, na khokkung ah angdoe ah, lok kang
thuih han, tiah ang naa.
2 Kai khaeah lok ang thuih naah ka thungah muithla to akun moe, anih
mah ka khokkung ah angdoetsak pongah, ang thuih ih lok to ka thaih.
3 Anih mah, Kami capa, Kai ih lok aek koeh acaeng ah kaom, Israel
caanawk khaeah kang patoeh han: Nihcae loe ampanawk baktih toengah
vaihni ni khoek to ka lok to aek o, tiah ang naa.
4 Palung len, palung thah kaminawk khaeah kang patoeh han: to naah
nihcae khaeah, Angraeng mah,
5 (nihcae loe angaek thaih kami ah oh o pongah,) lok tahngai doeh om tih,
tahngai ai doeh om tih, toe nihcae salakah tahmaa oh boeh, tiah panoek o
tih.
6 Nang, kami capa, na taengah kapop parai soekhring to oh moe, sataai
salakah na oh cadoeh, nihcae to zii hmah, a thuih o ih loknawk doeh zii
hmah; nihcae loe angaek thaih kami ah oh o pongah, nihcae mah thuih
o ih loknawk to zii hmah, nihcae ih mikhmai pongah doeh palungboeng
hmah.
7 Nihcae loe laisaep thaih kami ah oh o pongah, nihcae mah tahngai
maw, tahngai ai maw, nihcae khaeah ka thuih ih loknawk hae na taphong
han oh.
8 Toe nang, kami capa, kang thuih ih lok hae tahngai ah. Nang loe laisaep
thaih kami imthung takoh baktiah laisaep hmah; pakha to aangh loe kang
paek ih hmuen hae caa ah, tiah ang naa.
9 Ka khet naah kai khaeah payangh ban maeto ka hnuk; khenah, to ban
ah caqam tangoeng cabu maeto oh.
10 Anih mah to caqam tangoeng to ka hmaa ah khramh naah, caqam
ahnuk ahma tarik ih qahhaih, palungsethaih hoi khosak binghaih loknawk
to oh.

3

1 Anih mah kai khaeah, Kami capa, na hnuk ih hmuen to caa ah;
hae caqam tangoeng caak pacoengah, caeh ah loe Isarael imthung takoh
khaeah thui paeh, tiah ang naa.
2 To pongah pakha ka angh, anih mah to caqam tangoeng to ang caksak.
3 To pacoengah anih mah, Kami capa, kang paek ih caqam tangoeng to
caa ah loe zok to koisak ah, tiah ang naa. To pongah ka caak, to naah ka
pakha thungah khoitui baktiah luep.
4 Anih mah kai khaeah, Kami capa, Israel imthung takoh khaeah caeh
ah loe ka thuih ih loknawk hae nihcae khaeah taphong ah.
5 Na panoek ai ih lok apae kami, karai parai lok apae kaminawk khaeah
kang patoeh ai, Israel imthung takoh khaeah ni kang patoeh.

1.27 Ezek 8.2. **2.9** Lph 5.1. **3.1** Lph 10.9,10.

6 Na panoek ai ih lok, karai parai lok apae kaminawk khaeah kang patoeh
ai. To baktih kaminawk khaeah kang patoeh nahaeloe, nihcae mah na lok
tahngai o lat tih.
7 Toe Israel imthung takoh loe ka lok tahngai o ai pongah, na lok doeh
tahngai o mak ai; Israel imthung takoh loe palung len o moe, palungthah
o boih.
8 Khenah, nihcae ih mikhmai baktiah na mikhmai tha kang caksak moe,
nihcae ih lupataeh baktiah na lupataeh doeh tha ka caksak boeh.
9 Na lupataeh to kamtak koek thlung pong tamtak kue ah kang sak pae
boeh; nihcae loe laisaep thaih kami ah om o cadoeh, zii hmah; nihcae mah
doeh na pazih hmah nasoe, tiah ang naa.
10 To pacoengah kai khaeah, Kami capa, kang thuih ih loknawk boih
kahoih ah tahngai ah loe, palung thungah pakuem ah.
11 Misong ah kaom na caengnawk khaeah caeh ah loe Angraeng Sithaw
mah thuih, tiah taphong ah, tahngai o maw, tahngai o ai maw, nihcae
khaeah lok to taphong ah, tiah ang naa.
12 To pacoengah muithla mah kai ang tapom tahang, a ohhaih ahmuen
hoiah Angraeng lensawkhaih tacawt naah, Tahamhoihaih om nasoe! tiah
ka hnuk bangah kaom kalen parai lok to ka thaih.
13 Hinghaih katawn hmuennawk maeto hoi maeto mah boh ih pakhraeh
tuennawk, nihcae taeng ih rel khok tuennawk hoi katuen parai atuennawk
to ka thaih.
14 To naah muithla mah ang tapom tahang moe, kalah bangah ang caeh
haih, kai loe mawnhaih, palungphuihaih hoiah ka bang; toe ka nuiah
thacak Angraeng ih ban to oh.
15 Khebar vapui taeng, misongnawk ohhaih Tel Abib ahmuen ah ka
phak, nihcae ohhaih ahmuen ah ka oh, nihcae salakah dawnraihaih hoi
ni sarihto thung kang hnut.

Israel kaminawk acoe paekhaih

16 Ni sarihto pacoengah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
17 kami capa, Israel imthung takoh khenzawnkung ah kang suek boeh;
to pongah kang thuih ih lok hae tahngai ah loe, kai khae ih acoehaih lok
hae nihcae khae thuiah.
18 Kai mah, Kahoih ai kami maeto khaeah, Nang loe na dueh tangtang
tih boeh, tiah ka naa; Toe nang mah anih to acoehaih na paek ai, kahoih ai
kami hinghaih pahlong hanah, kahoih ai kami khaeah acoe paekhaih lok
na thui pae ai: to naah a sak ih zaehaih baktiah kahoih ai kami to dueh
ving nahaeloe, anih ih athii tho to nang khaeah ka suk han.
19 Toe kasae kami to acoehaih na paek to mah, kasae sakhaih hoi sethaih
loklam to angqoi taak ai nahaeloe, a zaehaih pongah dueh tih; toe nang
loe na hinghaih to pahlong boeh.
20 To baktih toengah katoeng kami loe a toenghaih to toengsut moe,
kahoih ai hmuen to sah nahaeloe, a hmaa ah amthaekhaih ka suek pae
han, anih loe to ah dueh tih; anih khaeah acoehaih lok na thui pae ai
pongah, anih loe a zaehaih baktiah dueh tih, a sak ih toenghaih to panoek
pae mak ai boeh; anih ih athii tho to nang khaeah ka suk han.
21 Toe zaehaih sak han ai ah katoeng kami to acoehaih na paek pongah,
katoeng kami mah zaehaih sah ai nahaeloe, acoehaih lok tahngai pongah,
anih loe hing tih; nang doeh na hinghaih to pahlong tih, tiah ang naa.
22 To ah Angraeng ih ban ka nuiah oh; anih mah kai khaeah, Angthawk
loe, azawn ah caeh ah, to ah nang khaeah lok kang thuih han, tiah ang
naa.

23 To pongah kang thawk moe, azawn ah ka caeh; Khenah, Khebar vapui
taengah ka hnuk ih lensawkhaih baktih toengah, to ah doeh Angraeng
lensawkhaih to oh, to naah kai loe tabok hoiah ka kuep.
24 To pacoengah muithla kai thungah akun moe, ka khok nuih ang
doetsak, kai khaeah, Caeh ah, thok to khah loe im thungah om ah, tiah
ang naa.
25 Toe nang, Aw kami capa, khenah, nihcae mah qui hoi na pathlet o
ueloe, minawk salakah na caeh thaih han ai ah, qui hoiah na pathlet o tih.
26 Nihcae loe laisaep thaih imthung takoh ah oh o pongah, nihcae na
zoeh thaih han ai ah, na palai to pakha ranuiah kang betsak caeng han.
27 Toe lok kang thuih naah, na pakha to kang paongh pae han, to naah
nihcae khaeah, nangcae loe laisaep thaih imthung takoh ah na oh o pongah,
tahngai kami loe tahngai nasoe loe, tahngai ai kami loe tahngai hmah
nasoe, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

4

Jerusalem takuihaih thuikoehhaih

1 Kami capa, kangphaek daek amlai long to la ah, na hma ah suem ah
loe, a nuiah Jerusalem, vangpui krang to soi ah;
2 vangpui to takui ah, misa buephaih im to sah ah loe, sipae to thungah;
misatuh kaminawk to pakhueng ah loe, a taengah thing abumnawk to
suem boih ah.
3 To pacoengah nangmah hoi vangpui salakah, sum sipae to thung ah; na
mikhmai vangpui bangah anghae hmah, to tiah na takui baktih toengah,
vang pui takui khoephaih to om tih. Hae loe Israel imthung takoh hanah
angmathaih ah om tih.
4 Banqoi bangah angqoi ah loe, angsong ah, a nuiah Isarael imthung
takoh zaehaih to amtii ah; to tiah nang songhaih ni zetto nihcae zaehaih
to na phaw tih.
5 Ani nambat baktih toengah, nihcae zaehaih saningnawk to na nuiah
kam tik boeh; to pongah ni cumvai thum, qui takawtto thung, Israel
imthung takoh zaehaih to na phaw tih.
6 To tiah na sak pacoengah, bantang bangah angqoi ah loe, angsong let
ah, vaihi loe Judah imthung takoh zaehaih to ni qui palito thung na phaw
tih; nang hanah nito hae saningto ah kang suek pae.
7 To tiah na takui ih Jerusalem to anghae thui ah, ban payangh loe,
vangpui misa haih lok to thui ah.
8 Khenah, na takuihaih ni boeng ai karoek to, hae bang hoi ho bangah
nang qoi thaih han ai ah, qui hoiah kang taoeng han.
9 Ata dip, barli dip, peh, peh kathim, maket hoi tunhnawk to la ah, laom
maeto thungah atok ah loe, takaw to sah ah; panak bang hoi nang songhaih
ni, cumvai thum, qui takawtto karoek to takaw to buh ah caa ah.
10 To takaw to tah ah loe, nito naah shekel pumto caa ah; atue phak naah
caa ah.
11 To tiah tui to tah pacoengah, pailang hin vai tarukto ah tapraek ah loe,
nae ah; atue phak naah nae ah.
12 Barli cang hoi sak ih takaw to buh ah caa ah; Kaminawk mikhnuk ah,
kami aek kazaek hoiah takaw to hmai pahai ah, tiah ang naa.
13 Angraeng mah, Israel kaminawk ka haek ih prae, Gentel kaminawk
salakah angmacae mah amhnongsak ih ciimcai ai buh to caa o tih, tiah
thuih.

14 To naah kai mah, Angraeng Sithaw, khenah, ka hinghaih kam
hnongsak ai vop, thendoeng nathuem hoi vaihi khoek to, angmah koeh
ah kadueh moi, to tih ai boeh loe moi kasan mah kaek ih moi to ka caa vai
ai vop; panuet kathok moi roe ka pakha thungah akun vai ai vop, tiah ka
naa.
15 To pacoengah anih mah, Khenah, kami ih aek na ai maitaw aek to
kang paek, maitaw aek hoiah takaw to pahai ah, tiah ang naa.
16 To pacoengah anih mah kai khaeah, Kami capa, khenah, Jerusalem
comhaih takaw to ka boengsak ving han; kaminawk mah buh to tah o
ueloe, mawnhaih hoiah caa o tih; tui doeh tah o ueloe, dawnraihaih hoiah
nae o tih,
17 takaw hoi tui khahaih to om tih, maeto hoi maeto dawnraihaih hoiah
om o ueloe, angmacae zaehaih pongah dueh o boih tih.

5

Jerusalem tukhaih sumsen

1 Kami capa, haikaek kanoe to la ah, sam aatkung ih haita kanoe to lah
loe, na lu hoi toektaboe mui to aah hanah patoh ah; to pacoengah kazit to
coi tah ah loe, sam to tapraek ah.
2 Vangpui takuihaih ni koep naah, sam ahmuen thumto thungah ahmuen
maeto la ah loe, vangpui thungah hmai hoi thlaek ah; ahmuen thumto
thungah ahmuen maeto haita hoi takroek pet loe, ahmuen thumto thungah
ahmuen maeto takhi thungah haeh ah; to sam to ka patomh moe, sumsen
hoiah ka boeng han.
3 Sam to zetta ah la ah loe, laprawn hoiah tapawk ah.
4 Lak pacoengah, hmai thungah va ah loe, hmai kangsak ah; to hmai loe
Israel imthung takohnawk boih khaeah pha tih.
5 Angraeng Sithaw mah, Hae loe Jerusalem ni; vangpui taengah kaom
prae kaminawk hoi prae congcanawk salakah anih to ka suek.
6 Toe Jerusalem loe ka lok takroekhaih to zaesakhaih bangah paqoi lat, a
taengah kaom prae kaminawk hoi prae congcanawk pong kanung kue ah,
ka paek ih lok to aek o; ka lok takroekhaih to pahnawt o moe, ka paek ih
loknawk baktiah caeh o ai.
7 To pongah Angraeng Sithaw mah, Na sak o ih zaehaih loe a taeng ih
prae kaminawk hoi prae congcanawk mah sak ih zaehaih pongah pop kue,
kang paek ih kaalok baktiah na caeh o ai, ka lok takroekhaih doeh na pazui
o ai; na taengah kaom prae kaminawk ih khosakhaih dan baktiah doeh na
caeh o ai, tiah thuih.
8 To pogah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Kai loe na misa ah ka oh moe,
prae congca kaminawk hmaa ah lok kang caek han.
9 Panuet thok hmuen to na sak o pongah, ka sak vai ai ih hmuen, lokcaek
vai ai ih lokcaekhaih to ka sak han.
10 To pongah nangmacae hmaa roe ah ampanawk mah a caanawk to caa
o ueloe, a caanawk mah ampanawk to caa o tih; nangcae to lok kang caek
moe, kanghmat kaminawk to takhi nuiah ka haeh han.
11 Kahing Sithaw mah, Kai ka hing baktih toengah, panuet thok
hmuennawk hoi kai ih hmuenciim to nam hnong o sak boeh pongah, kai
mah doeh kang paawt mak ai, kang tahmen o mak ai ueloe, kang pathlung
o mak ai boeh.
12 Nangcae thung ih kami ahmuen thumto thungah ahmuen maeto loe,
nathaih kasae, khokhaahaih hoiah dueh o tih; na taeng ih kami ahmuen

5.10 Oih 4.10.

thumto thungah ahmuen maeto loe sumsen hoiah dueh o tih; ahmuen
thumto thungah ahmuen maeto loe sumsen hoiah ka patom moe, takhi
nuiah kang haehsak phaeng han.
13 To tiah ni palung ka phuihaih dip tih, palung ka phuihaih nihcae nuiah
kam tiik pacoengah ni, ka poekhaih mong vop tih; palung ka phuihaih
nihcae nuiah ka koepsak pacoengah loe, Kai, Angraeng loe a thuih ih lok
baktiah sak tangtang, tiah nihcae mah panoek o tih.
14 To pacoengah a taengah caeh kaminawk hmaa ah, nang to kam rosak
moe, ataeng kaminawk pahnui thuih hanah kang ohsak han.
15 Palungphuihaih, palungbethaih hoiah kang thuitaek o naah, nangcae
loe a taengah kaom prae kaminawk kasae thuihaih, acoehaih hoi dawnrai
paekkung ah na om o tih. Angraeng, Kai mah to tiah lok ka thuih boeh.
16 Nangcae paduekkung, khokhahaih ah kaom kahoih ai palaa to,
nangcae khaeah kang patoeh han; to naah nangcae nuiah khokhahaih to
kang pungsak moe, takaw paekhaih doeh kang pakha pae ving han.
17 Nangcae pacaekthlaek hanah, khokhahaih hoi moi kasannawk to kang
patoeh han; nangmah thung hoiah athii longhaih hoi nathaih kasae to
tacawt tih, nangcae tuk hanah sumsen to ka sin han, tiah thuih. Angraeng,
Kai mah to tiah lok ka thuih boeh.

6

Hmuensang to phrae tih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Israel maenawk bangah angqoi ah loe, nihcae misahaih lok
to taphong ah;
3 Aw Israel maenawk, Angraeng Sithaw ih lok to tahngai oh; Angraeng
Sithaw mah maenawk, maesomnawk, vapuinawk hoi azawnnawk khaeah
hae tiah lokthuih; khenah, Kai mah roe, nangcae khaeah sumsen to ka sin
moe, nangcae ih hmuensangnawk to ka phraek han.
4 Na hmaicamnawk loe angqai krangah om tih, krangnawk to amro tih;
na sak o ih krangnawk hmaa ah nangmah ih kaminawk to ka hum han.
5 Israel kaminawk ih qok to na sak o ih krangnawk hmaa ah ka pasongh
moe, na huhnawk doeh na hmaicam taengah ka haeh han.
6 Na oh o haih vangpuinawk loe amro boih tih, hmuensangnawk doeh
angqai krang tih boeh; na hmaicamnawk doeh amro tih, na bok o ih
krangnawk loe koi phaeng ueloe, anghmaa tih, na sak o cop ih krangnawk
to koi boih ueloe, na sak o ih hmuenawk doeh anghmaa boih tih boeh.
7 Na prae thungah nangmah ih kaminawk to hum o boih tih, to naah Kai
loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih.
8 Toe anghmat kaminawk loe ka pathlung han, thoemto kaminawk loe
sumsen hoiah loih o ueloe, prae congca kaminawk salakah anghaeh o
phang tih.
9 Kai khae hoi amkhraeng, zaesak koehhaih palungthinnawk, krang
bokhaih hoi zaesak koehhaih miknawk to kam rosak naah loe, kaloih
kaminawk mah misong ah a oh o haih prae hoiah kai to panoek o tih;
panuet kathok hmuen to a sak o pongah angmacae hoi angmacae to panuet
o tih.
10 Kai loe Angraeng ni, tiah nihcae mah panoek o ueloe, nihcae nuiah
kasae phaksak han ka thuih ih lok doeh ka thui rumram ai, tito nihcae
mah panoek o tih.

5.17 Lph 6.8.

11 Angraeng Sithaw mah, Ezekiel, Israel kaminawk mah sak o ih kahoih
ai panuet kathok hmuen pongah, Alas, tiah dawnraihaih lok to thui ah!
Ban atumh ah loe, khok hoiah tacu ah; nihcae loe sumsen, khokhahaih,
kasae nathaih hoiah dueh o tih boeh.
12 Kangthla ah kaom kami loe kasae nathaih hoiah dueh o ueloe, anghnai
ah kaom kami loe sumsen hoiah dueh o tih; takui khoep ih kami hoi
anghmat kami loe khokhahaih hoiah dueh o tih: to tiah palung ka phuihaih
nihcae nuiah ka koepsak han.
13 Angmacae hmaicam taeng ih krangnawk salakah, maesangnawk hoi
maenawk nui boih ah, thing tahlip boih ah, aqam kabuk thing tlim boih ah,
a bok o ih krangnawk hanah hmuihoih thlaek ih ahmuen ah, angmacae ih
kami hum o naah ni, Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih.
14 Nihcae nuiah ban ka payuengh moe, prae to ka pongsak sut han, ue,
praezaek hoiah nihcae ohhaih ahmuen, Diblah karoek to angqai krang ah
ka suek naah, to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih,
tiah ang naa.

7

Boenghaih phak boeh

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Angraeng Sithaw mah Israel kawng pongah, Boenghaih ah
oh boeh, long takii ahmuen palito nuiah boenghaih to phak boeh.
3 Boenghaih loe vaihi nangcae nuiah phak boeh, nangcae nuiah
palungphuihaih kang patoeh han, na caeh o ih loklam baktih toengah lok
kang caek o moe, na sak o ih panuet kathok hmuennawk nuiah lu kang
lak han.
4 Kang pathlung o mak ai, tahmen doeh kang tahmen o mak ai; na caeh o
haih loklam hoi nangmacae salakah kaom na sak o ih hmuennawk baktiah
kang pathok o let han; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih,
tiah thuih.
5 Angraeng Sithaw mah, Khenah, Sethaih maeto, kaom vai ai sethaih
maeto phak boeh.
6 Boenghaih phak boeh, boenghaih to phak boeh; khenah, nang to ang
zing moe, angzoh boeh.
7 Aw prae thungah kaom kaminawk, akhawnbang atue loe nangcae
khaeah phak boeh; atue to phak boeh, khosak binghaih ni loe zoi boeh;
oephaih lok na ai, mae nuiah tasoeh takuenhaih to pha tih boeh.
8 Akra ai ah palungphuihaih to nangcae nuiah ka kraih han, kho na sak
o ih loklam baktih toengah lok kang caek moe, panuet thok na sak o ih
hmuennawk boih nuiah lu kang lak o han boeh.
9 Kang paquem o mak ai, tahmen doeh kang tahmen o mak ai; kho na
sak o haih tuinuen hoi nangmacae salakah kaom na sak o ih panuet thok
hmuennawk baktih toengah lu kang lak o han; to naah Angraeng, Kai mah
danpaek boeh, tiah na panoek o tih.
10 To nito khenah, ani loe angzoh boeh! Khosak binghaih to tacawt boeh;
cunghet loe apawk pawk boeh moe, amoekhaih doeh tadok tacawt boeh.
11 Sethaih cunghet pongah patangkhanghaih to tacawt tahang boeh; pop
parai mi kawbaktih doeh anghmat mak ai; nihcae qah haih kami mi doeh
om mak ai.
12 Atue loe angzoh boeh, ani doeh anghnai boeh; hmuenmae qan kami
loe oephaih tawn hmah nasoe loe, hmuen zaw kami doeh palungsae hmah
nasoe; pop parai kami nuiah palungphuihaih to oh boeh.

13 Hmuenmae zaw kami loe hing, toe a zawh ih hmuen pakut let mak
ai; rangpui hoi kasaeng hnuksakhaih loe amkhrai mak ai; zaehaih ah hing
kami loe mi doeh kacakah angdoe thai mak ai.
14 Mongkah to uengh o moe, misatuk hanah amsak o, toe palung ka
phuihaih rangpui nuiah oh pongah, mi doeh misatuk han caeh o ai.
15 Tasa bangah sumsen to oh moe, athung bangah kasae nathaih hoi
khokhahaih to oh; azawn ah kaom kaminawk loe sumsen hoiah dueh o
ueloe, vangpui thungah kaom kaminawk loe kasae nathaih hoi khokhahaih
mah paduek tih.
16 Toe kaloih kaminawk loe loih o pacoeng naah, angmacae zaehaih
pongah mae nuiah om o ueloe, kami boih azawn ih pahuu baktiah oi o
tih.
17 Nihcae ih ban thazok boih ueloe, khokkhu doeh tha om mak ai tui
baktiah ni om tih.
18 Nihcae loe palungset hoiah kazii to angzaeng o tih, toe misa zithaih
mah pazawk tih; mikhmai sae o ueloe, lu sam aat o boih tih.
19 Sum kanglung to loklamnawk ah va o ueloe, suinawk doeh ciimcai ai
hmuen baktiah poek o tih; Angraeng palungphuihaih niah loe angmacae
ih sui hoi sumkanglung mah nihcae to pahlong thai mak ai; a koeh o haih
to koep thai mak ai ueloe, zok doeh amhah o mak ai; to hmuennawk loe
nihcae zaehaih thungah amtimsakkung ah oh.
20 Nihcae loe kahoih khukbuen hoiah amoek o moe, panuet thok krang
hoi panuet kaom hmuennawk to a sak o; to pongah to baktih hmuennawk
to ciimcai ai hmuen ah ka paqoi pae ving.
21 Prae kalah kaminawk mah, nihcae ih hmuen to paro pae o tih; kasae
poekhaih katawn kaminawk hanah to hmuennawk to ka paek han, nihcae
mah amhnong o sak tih.
22 Nihcae to kang qoi taak han, to naah nihcae mah kai ih hmuenciim
to amhnong o sak tih; mingcahnawk a thungah akun o ueloe, amhnong o
sak tih.
23 Prae loe athii longhaih hoiah koi moe, vangpui doeh pacaekthlaekhaih
hoiah koi pongah, sumqui to sah o coek ah.
24 Sithaw panoek ai kasae koek kaminawk to ka hoih han, to kaminawk
mah nihcae ih im to la o tih; thacak nihcae amoekhaih to ka boengsak moe,
nihcae ih hmuenciimnawk doeh kam hnongsak han.
25 Amrohaih phak boeh; nihcae mah monghaih pakrong o tih, toe naa
ah doeh monghaih to om mak ai.
26 Khosak sethaih nuiah khosak sethaih to om ueloe, tamthang nuiah
tamthang to om tih; to naah tahmaa khaeah hnuksak ih hmuen to pakrong
o tih; qaima mah ka thuih ih lok to patuk mak ai boeh, kacoehtanawk mah
thuitaek ih lok doeh om mak ai boeh.
27 Siangpahrang loe oi ueloe, siangpahrang capa doeh palung boenghaih
mah kraeng hmoek tih, prae kaminawk ih ban doeh tasoeh tih. Angmacae
khosakhaih tuinuen baktih toengah ka sak pathok moe, angmacae hoi
kating ah lok ka caek han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah
panoek o tih, tiah a thuih.

8

Temple thung ih panuet thok hmuennawk

1 Saning taruk, khrah tarukto haih, ni pangato naah, kaimah im ah kang
hnut, to naah Judah kacoehtanawk ka hmaa ah anghnut o, to ah Angraeng
ih ban ka nuiah oh.

2 Ka khet naah, Hmai baktiah krang to amtueng; kaeng tlim loe hmai
baktiah oh moe, kaeng ranui loe kampha sum baktiah oh.
3 To tiah kamtueng krang loe ban baktiah oh, a ban to phok tahang moe,
ka lu ih sam to patawnh; Sithaw hnuksakhaih hoiah Muithla mah van hoi
long salakah ang tapom tahang moe, Jerusalem aluek bangah ang caeh
haih. Aluek bang ih khongkha im a thungah ang hoih. To ah Sithaw mah
panuet ih krang suekhaih ahmuen to oh, to hmuen mah uthaih palungthin
to tacawtsak.
4 Khenah, azawn ah ka oh naah ka hnuk ih hnuksakhaih baktih toengah,
to ah Israel Sithaw lensawkhaih to kai khaeah amtueng.
5 To pacoengah anih mah kai khaeah, Kami capa, aluek bang khen tahang
ah, tiah ang naa. To pongah ka khet tahang, to naah hmaicam aluek bang
akunhaih khongkha ah panuet thok krang to ka hnuk.
6 Anih mah kai khaeah, Kami capa, Kaimah ih hmuenciim to ka caeh
taak ving hanah, Israel imthung takoh mah hae ahmuen ah sak o ih thui
laek ai panuet thok hmuen to na hnuk maw? Toe amlaem let rae ah, hae
pongah panuet thok kue a sak o ih hmuennawk to na hnu vop tih, tiah ang
naa.
7 To pacoengah anih mah khongkha thung ih longhma ah ang caeh haih;
ka khet naah, tapang nuiah akhaw maeto ka hnuk.
8 Anih mah kai khaeah, Kami capa, tapang to takae vawk ah, tiah ang
naa; tapang to ka takaeh naah, thok maeto ka hnuk.
9 Anih mah kai khaeah, Athung bangah caeh ah loe, nihcae mah hae ah
sak o ih kasae hmuen hoi panuet thok hmuennawk to khenah, tiah ang
naa.
10 To pongah ka kun moe, ka khet naah, tapang nuiah soi o ih zok
hoi kavak moi krangnawk, panuet thok moi kasan krangnawk hoi Israel
imthung takoh mah bok ih krangnawk to ka hnuk.
11 Nihcae hmaa ah Israel imthung takoh kacoehtanawk qui sarihto
angdoet o, nihcae um ah Shaphan capa Jaazaniah to angdoet. Nihcae mah
hmuihoih tui to ban ah sin o boih, hmuihoih tui akhue loe ranui bangah
caeh tahang.
12 Anih mah kai khaeah, Kami capa, Israel imthung takoh kacoehtanawk
boih mah, krang suekhaih im thungah tamquta hoi a sak o ih hmuen to
na hnuk boeh maw? Angraeng mah prae pahnawt sut boeh pongah, anih
mah aicae hnu mak ai boeh, tiah a poek o, tiah ang naa.

Kanghmat Israel caanawk oephaih

13 To pacoengah anih mah kai khaeah, Nihcae mah sak o ih panuet thok
kue hmuennawk to na hnu vop tih, tiah ang naa.
14 To pacoengah Angraeng im ranui bang akunhaih khongkha taengah
ang caeh haih; to ah Tammuz kaqah haih, anghnu nongpatanawk to ka
hnuk.
15 Anih mah kai khaeah, Aw kami capa, hae hmuen hae na hnuk
boeh maw? Amlaem let rae ah, hae hmuen pongah panuet thok kue
hmuennawk to na hnu vop tih, tiah ang naa.
16 To pacoengah anih mah Angraeng imthung ih longhma ah ang caeh
haih, khenah, Angraeng ih im akunhaih khongkha, im hma hoi hmaicam
salakah kami pumphae pangato oh o, nihcae loe Angraeng ih im to angqoi
o taak moe, ni angzae bangah anghae o; tacawt tahang ni to a bok o.
17 Anih mah kai khaeah, Kami capa, hae hmuen hae na hnuk boeh
maw? Judah imthung takoh mah hae tih khoek to ah maw panuet

8.2 Ezek 1.27. **8.4** Ezek 1.28.

thok kasae hmuennawk to hae ahmuen ah sak o? Nihcae mah prae to patangkhanghaih hoi raihaih hoiah koi o sak moe, kai palung ang phui o sak; khenah, nihcae loe angmacae hnah ah thing tahang to takaek o.
18 To pongah hae kaminawk nuiah palung ka phui thuih han; tahmen-haih mik hoiah ka khen mak ai boeh, paquemh roe ka paquemh mak ai boeh. Ka naa taengah hang o khing cadoeh, nihcae ih lok to ka tahngai pae mak ai boeh, tiah a thuih.

9

Krangbok kaminawk humhaih

1 To pacoengah anih mah, Kaminawk hanah a ban ah amrohaih maiphaw to sin o sak boih ah loe, vangpui toep kaminawk to hae ah angzo o haih ah, tiah tha hoi kawk ih lok to ka thaih.
2 To naah aluek bangah kaom kasang khongkha hoiah kami tarukto angzoh o, nihcae loe humhaih maiphaw to ban ah sin o boih; nihcae thung ih kami maeto loe puu ngan laihaw to angkhuk moe, panak bangah catui tabu to aken: athung bangah caeh o moe, sumkamling hoiah sak ih hmaicam taengah angdoet o.
3 To naah Israel Sithaw lensawkhaih loe cherubim khae hoiah tacawt tahang moe, a ohhaih ahmuen hoiah tempul toepkungnawk ohhaih ahmuen ah caeh. To pacoengah anih mah panak bangah catui tabu kavak puu ngan angkhuk kami to a kawk,
4 Angraeng mah anih khaeah, Jerusalem vangpui thungah caeh ah loe, hae ah sak ih panuet thok hmuennawk pongah palungphui moe, palung sae haih kaminawk ih lupataeh ah angmathaih to sah ah, tiah a naa.
5 Lok ka tahngaih li naah kalah kaminawk khaeah, Nangcae doeh anih hnukah vangpui thungah bang oh loe hum oh; paquem o hmah, tahmen doeh tahmen o hmah.
6 Mitongnawk hoi thendoengnawk, tanglanawk, nawkta tanawk hoi nongpatanawk to hum oh; toe angmathaih tawn kaminawk taengah caeh o hmah, ka hmuenciim hoiah hum amtong oh, tiah a naa. To pongah tempul hmaa ah kaom kacoehtanawk khae hoiah hum amtong o.
7 To pacoengah anih mah nihcae khaeah, Tempul to amhnong o sak ah loe, longhma to kami qok hoiah koi o sak ah, caeh o lai ah, tiah a naa. To pongah nihcae to caeh o moe, vangpui thungah kami to hum o.
8 Nihcae mah kami hum o naah, Kaimabueng ah ka oh, akuephaih hoiah ka qah, Aw Angraeng Sithaw! Jerusalem nuiah palungphuihaih na kraih moe, kanghmat Israelnawk to na hum boih han boeh maw? tiah ka naa.
9 Anih mah kai khaeah, Israel hoi Judah imthung takoh ih zaehaih loe thui laek ai len boeh, prae loe athii longhaih hoiah koi boeh moe, oep kaom ai hmuen hoiah vangpui to koi boeh; nihcae mah, Angraeng mah prae to pahnawt sut boeh pongah, Angraeng mah hnu mak ai, tiah a thuih o.
10 To pongah ka pathlung mak ai, tahmen doeh ka tahmen mak ai, a sak o ih hmuen baktih toengah angmacae lu nuiah ka kraksak let han, tiah ang naa.
11 To pacoengah khenah, puu ngan khukbuen hoi kamthoep, panak ah catui tabu aken kami mah, lok palaem pae, Na thuih ih lok baktiah ka sak boeh, tiah a naa.

10

Sithaw lensawkhaih

9.4 Lph 7.3; 9.4; 14.1.

1 Ka khet naah, Cherubimnawk ih lu ranuiah Sapphire thlung baktiah
kamdueng, Angraeng tangkhang to ka hnuk.
2 Anih mah puu ngan khukbuen hoiah kamthoep kami khaeah, Cheru-
bim tlim ah kaom, rel khoknawk salakah caeh ah, Cherubimnawk salak ih
thlung hmai kamngaeh to na ban kakoi ah phrom ah loe, vangpui nuiah
haeh ah, tiah a naa. Thuih ih lok baktiah kacaeh anih to ka hnuk.
3 To kami a thungah akun naah, Cherubimnawk loe impui hma bantang
bangah angdoet o; to naah imthung longhma to tamai mah ayaw khoep.
4 Angraeng lensawkhaih loe Cherub khae hoiah angthawk tahang moe,
im pui hma thok ranuiah angdoet; tamai mah im pui to ayaw khoep,
longhma loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.
5 Cherubimnawk ih pakhraeh tuenh loe longhma hoiah angthaih, thacak
Angraeng mah thuih ih lok baktiah oh.
6 Angraeng mah puu ngan khukbuen hoiah amthoep kami khaeah,
Cherubimnawk salakah kaom, rel khoknawk salak ih hmai to la ah, tiah a
naa; to naah to kami to caeh moe, rel khoknawk taengah angdoet.
7 Cherubim maeto loe ban payangh moe, Cerubimnawk salak ih hmai to
lak pacoengah, puu ngan khukbuen hoiah amthoep kami ih ban ah koeng
pae; to kami mah hmai to lak moe, caeh.
8 Cherubimnawk ih pakhraeh tlim ah kamtueng kami ban to ka hnuk.
9 Ka khet naah, Cherubimnawk taengah rel khok palito ka hnuk,
Cherubim maeto mah rel khok maeto tawnh o boih, to rel khoknawk ih
rong loe beryl thlung baktiah ampha.
10 Rel khok palito ih krang amtuenghaih dan loe anghmong boih, rel
khok maeto a thungah akhok maeto oh let.
11 Nihcae caeh o naah, rel khok anghaehaih hmabang ah kangvan ah
caeh o boih; a caeh o naah ahnuk ahma angqoi o ai, mikhmai anghaehaih
bangah ni a caeh o, a caeh o naah naa bangah doeh angqoi o ai.
12 Rel khok palito hoi nihcae ih takpum boih, ahnuk bang, bannawk,
pakhraehnawk hoi rel khoknawk taeng boih ah mik to oh.
13 To ih rel khoknawk hanah, Aw Rel khok, tiah kawk o ih lok to ka thaih.
14 Cherubim maeto mah mikhmai palito tawnh o boih; hmaloe koek
loe cherub mikhmai baktiah oh, hnetto haih loe kami mikhmai baktiah
oh, thumto haih loe kaipui mikhmai baktiah oh, palito haih loe tahmu
mikhmai baktiah oh.
15 Cherubimnawk loe ranui bangah angtoeng o tahang. Khebar vapui
taengah hae baktih hinghaih katawn sak ih hmuennawk to ka hnuk.
16 Cherubimnawk caeh o naah, ataeng ih rel khoknawk doeh angthuih
o toeng; Cherubimnawk long hoi ranui bang angtoeng o tahang hanah
pakhraeh a boh o naah, rel khoknawk doeh nihcae khae hoi amkhraeng o
ving ai.
17 Cherubimnawk anghak o naah, rel khoknawk doeh anghak o toeng;
cherubimnawk angtoeng o tahang naah, sak ih hinghaih katawn hmuen-
nawk ih pakhra nihcae thungah oh pongah, rel khoknawk doeh angtoeng
o tahang toeng.
18 To naah Angraeng lensawkhaih mah im pui hma to tacawt taak moe,
cherubimnawk nuiah angdoet.
19 Ka hma roe ah, cherubimnawk mah pakhraeh to boh o moe, long hoiah
angtoengh o tahang; a caeh o naah rel khoknawk doeh nihcae taengah

10.1 Ezek 1.26; Lph 4.2. **10.2** Lph 8.5. **10.9** Ezek 1.15-21. **10.12** Lph 4.8. **10.14** Ezek 1.10; Lph 4.7.

caeh o toeng; kami boih Angraeng im pui ni angzae bang ih khongkha thok taengah angdoet o, nihcae nuiah Israel Sithaw lensawkhaih to oh.
20 Hae baktih hmuennawk loe Khebar vapui taengah Israel Sithaw tlim ah ka hnuk ih sak ih hinghaih katawn hmuennawk ah oh o, nihcae loe cherubim ni, tiah ka panoek.
21 Nihcae loe mikhmai palito hoi pakhraeh palito tawnh o boih; nihcae pakhraeh tlim ih kamtueng hmuen loe kami maeto ih ban baktiah oh.
22 Nihcae mikhmai loe Khebar vapui taengah ka hnuk ih mikhmainawk hoi anghmong phaek, nihcae amtuenghaih dan hoiah doeh anghmong; nihcae loe katoengah hmabang ah caeh o poe.

11

Sithaw panoek ai ukkungnawk to danpaek tih

1 Muithla mah ang tapom tahang moe, nih angyae bang anghae Angraeng im khongkha ah ang caeh haih; khongkha thok taengah loe nongpa pumphae pangato oh o, nihcae thungah kami zaehoikung, Azur capa Jaazaniah hoi Benaiah capa Pelatiah to ka hnuk.
2 Anih mah kai khaeah, Kami capa, hae kaminawk loe kahoih ai hmuen sah kami, hae vangpui thungah kasae poekhaih paekkung ah oh o:
3 nihcae mah, Atue pha ai vop, im kapop ah sah o si, hae vangpui loe moi thonghaih laom ah oh moe, aicae loe moi ah a oh o, tiah a thuih o.
4 To pongah nihcae misa haih lok to taphong ah, Aw kami capa, lok to taphong ah, tiah ang naa.
5 To pacoengah Angraeng ih Muithla ka nuiah angzoh moe, Aw Israel imthung takohnawk, na thuih o ih lok hoi na poek o ih hmuennawk to ka panoek boih, tiah Angraeng mah thuih, tiah lok to thui pae ah, tiah ang naa.
6 Hae vangpui thungah pop parai kami to na hum o moe, kami qok hoiah loklam to na koi o sak boeh.
7 To pongah Angraeng Sithaw mah, Vangpui um ah na vah o ih kami qok loe, moi ah oh moe, vangpui loe laom ah oh, toe hae vangpui thung hoiah kang haek o han, tiah thuih.
8 Nangcae mah sumsen to na zit o, to pongah nangcae tuk hanah to sumsen to ka sin han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Vangpui thung hoiah kang haek o moe, prae kalah kaminawk ban ah kang paek o pacoengah, kang thuitaek o han.
10 Sumsen hoiah nam timh o tih, Israel ramri ah lok kang caek o han; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih.
11 Hae vangpui loe nangcae han laom ah om mak ai, nangcae loe moi ah doeh na om o mak ai; nangcae loe Israel ramri ah lok kang caek o han:
12 to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih; kang patuk ih lok to na pazui o ai moe, ka lokcaekhaih doeh na pakuem o ai, nangcae taengah kaom Sithaw panoek ai kaminawk baktiah kho na sak o lat, tiah a naa.

Kanghmat Israelnawk han oep thohhaih

13 To tiah lok ka thuih li naah, Benaiah capa Pelatiah to duek. To naah ka kuep moe, tha hoi ka qah, Aw Angraeng Sithaw! Kanghmat Israel kaminawk doeh na paduek boih han boeh maw? tiah ka naa.
14 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
15 Kami capa, nam nawkamyanawk, nangmacae acaengnawk, Israel imthung takoh boih hoi Jerusalem kaminawk mah, Angraeng khae hoi

kangthla ah om oh; aicae mah toep hanah hae prae hae paek ah oh boeh,
tiah a thuih o.
16 To pongah, Angraeng Sithaw mah, Sithaw panoek ai kaminawk
salakah ka haek moe, prae boih ah kang haehsak, toe akra ai ah nihcae
phakhaih prae boih ah nihcae han hmuenciim ah ka oh pae han, tiah thuih.
17 Angraeng Sithaw mah, Nihcae to kaminawk salak hoiah pakhueng
moe, prae kruekah anghaeh kaminawk to ka tacuu let han; Israel prae to
kang paek o han, tiah thuih, tiah thui paeh.
18 Nihcae loe to prae ah caeh o ueloe, kahoih ai hmuennawk hoi panuet
thok hmuennawk to takhoe o boih tih.
19 Nihcae khaeah amkhraeng ai palungthin to ka paek moe, nangcae
thungah kangtha muithla to ka suek han; nihcae thungah kaom thlung
baktih kamtaak palungpathin to ka lak moe, ngan kaom palungthin to ka
paek han:
20 to naah loe nihcae mah ka patuk ih loknawk to pazui o tih, kai ih
dannawk to pakuem o ueloe, sah o tih boeh: nihcae loe Kai ih kami ah om
o tih, Kai doeh nihcae ih Sithaw ah ka oh han boeh.
21 Toe kahoih ai hmuennawk, panuet thok hmuennawk ah palungthin
paek kaminawk loe a sak o ih hmuen baktih toengah, angmacae lu ah ka
kraksak let han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah ang thuihsak.
22 To pacoengah cherubimnawk loe pakhraeh to atoengh o tahang, a
taengah kaom rel khoknawk doeh caeh o toeng; nihcae nuiah Israel Sithaw
lensawkhaih to oh.
23 Vangpui thung hoiah Angraeng lensawkhaih to angkhong tahang moe,
vangpui ni angyae bang ih mae nuiah anghak.
24 Muithla mah kai ang tapom tahang, Sithaw Muithla hnuksakhaih
hoiah misong ah naeh ih kaminawk suekhaih Khaldia, tiah kawk ih
Babylon ah ang caeh haih. To naah ka hnuk ih hnuksakhaih to kai khae
hoiah caeh tahang ving.
25 Angraeng mah hnuksak ih hmuennawk boih misong ah naeh ih
kaminawk khaeah ka thuih pae.

12

Naeh ih kaminawk hnuksakhaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, nang loe angaek karah kaminawk salakah na oh, nihcae loe
hnuk hanah mik a tawnh o, toe hnu o ai; thaih hanah naa a tawnh o, toe
thaih o ai; nihcae loe laisaep thaih imthung takoh ah oh o.
3 To pongah, kami capa nang, misong ah laemh baktiah ahmuen kalah
bangah caeh hanah hmuenmae to paroep ah, khodai naah nihcae mikhnuk
ah na ohhaih ahmuen hoiah angthawk ah loe, nihcae mah hnuk o naah
ahmuen kalah bangah caeh ah; laisaep thaih imthung takoh ah om o
cadoeh, nihcae mah kho na poek pae khoe doeh om tih.
4 Angpoeng hanah paroep ih hmuenmae baktih toengah, khodai naah
nihcae mikhnuk roe ah nangmah ih hmuenmaenawk to sin ah; misong ah
naeh ih kaminawk baktiah, aduembang ah nihcae mikhnuk roe ah caeh
ah.
5 Nihcae mikhnuk ah tapang to taqawt ah loe, to akhaw thung hoiah
nangmah ih hmuenmae to sin ah.

11.19 Ezek 36.26-28. **11.22** Ezek 43.2-5. **12.2** Isaiah 6.9,10; Jer 5.21; Mark 8.18.

6 Na palaeng ah apu ah loe nihcae mikhnuk ah khoving hmawk naah
caeh haih ah, long to na hnuk han ai ah mikhmai padap khoep ah; Israel
imthung takoh hanah angmathaih ah kang sak boeh, tiah ang naa.
7 To pongah lokpaek ih baktih toengah ka sak; kai loe misong ah naeh
ih kami ih hmuennawk baktih toengah, kaimah ih hmuennawk to khodai
naah ka lak moe, aduembang ah ka ban hoiah tapang to ka taqawt; khoving
hmawk naah hmuennawk to ka lak moe, nihcae mikhnuk roe ah palaeng
nuiah ka put.
8 Akhawnbang ah Angraeng ih lok to kai khaeah angzoh,
9 kami capa, laisaep karah Israel imthung takoh mah, Tih maw na sak,
tiah na naa o ai maw?
10 Nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih, Hae loknawk
loe Jerusalem ah kaom siangpahrang hoi to vangpui thungah kaom Israel
imthung takohnawk boih han ih ni oh.
11 Kai loe nangcae han angmathaih ah ka oh; ka sak ih baktih toengah
nihcae khaeah sah tih; nihcae angpoeng o ueloe, misong ah naeh ih kami
ah om o tih.
12 Nihcae salakah kaom siangpahrang loe angmah ih hmuennawk to
palaeng ah apuu ueloe, khoving ah caeh haih tih, anih caeh haih hanah
tapang to taqawt o tih; anih mah long to hnuk han ai ah mikhmai to padap
pae o khoep tih.
13 Anih han palok ka payang pae han, anih loe kai ih thaang pongah
aman tih; anih to Khaldian prae Babylon ah ka caeh haih han, anih loe to
vangpui ah dueh tih, toe vangpui to hnu mak ai.
14 Anih abomh hanah a taengah kaom kaminawk hoi anih ih toksah
kaminawk boih takhi songhaih ahmuen kruekah kang haehsak phaeng
han; Sumsen to ka laek moe, nihcae to ka patom han.
15 Nihcae to prae kaminawk salakah kang haehsak phang moe, prae
congca ah kam praeksak phang naah loe, nihcae mah Kai loe Angraeng
ni, tito panoek o tih.
16 Toe a caeh o haih Sithaw panoek ai prae kruekah a sak o ih panuet thok
hmuennawk to a thuih o hanah, sumsen, khokhahaih hoi kasae nathaih
thung hoiah kami zetta ka pathlung han; to naah nihcae mah Kai loe
Angraeng ni, tiah panoek o tih, tiah ang naa.
17 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh;
18 kami capa, tasoehhaih hoi buh to caa ah loe, zithaih hoiah tui to nae
ah.
19 Prae kaminawk khaeah, Jerusalem ah kaom kaminawk hoi Israel
prae thungah kaom kaminawk khaeah, Angraeng Sithaw mah, Nihcae loe
tasoeh takuenhaih hoiah buh to caa o tih, dawnraihaih hoiah tui to nae o
ueloe, prae thungah kaom kaminawk ih khoaehaih pongah, prae thungah
kaom hmuenmaenawk to anghmaa boih tih boeh.
20 Kami ohhaih vangpuinawk to amro ueloe, prae loe pong sut tih boeh;
to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih, tiah thui
paeh, tiah ang naa.
21 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
22 kami capa, aninawk loe laemh o boeh moe, hnuksakhaih doeh amro
boeh, tiah thuih ih palungha lok to Israel prae thungah om ai maw?
23 Nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Hae tiah a thuih o ih palungha
lok to ka boengsak han boeh, nihcae mah Israel prae thungah palungha

12.13 2 Siang 25.7; Jer 52.11.

lok patoh o mak ai boeh; nihcae khaeah, Hnuksak ih hmuennawk akoep
boihhaih ani loe zoi boeh, tiah thuih.
24 To naah loe Israel imthung takoh ah avang ai hnuksakhaih hoi lok
amlai tahmaahaih to om mak ai boeh.
25 Kai loe Angraeng ah ka oh; ka thuih han koi lok to ka thuih naah,
aekhaih om ai ah akoep tih, akoephaih ni doeh akra mak ai; Aw angaek
karah imthung takoh, nangcae dung ah lok ka thuih moe, thuih ih lok
baktih toengah ka koepsak han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah
thuih paeh, tiah ang naa.
26 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
27 kami capa, khenah, A hnuk ih hnuksakhaih loe angzo han koi pop
parai aninawk to thuikoehhaih ih ni, a thuih ih atuenawk loe angthla parai
vop, tiah Israel imthung takoh mah thuih o.
28 To pongah nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Ka thuih ih loknawk
loe akra mak ai, ka thuih ih lok to ka koepsak han, tiah Angraeng Sithaw
mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

13

Amsawn tahmaanawk lokcaekhaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, vaihi lok kathui Israel tahmaanawk misa haih lok to thui
ah; angmacae poek rumramhaih thui kaminawk khaeah, Angraeng ih lok
hae tahngai oh!
3 Angraeng Sithaw mah, Angmacae ih pakhra patom, hnuksakhaih tidoeh
hnu ai, kamthu tahmaanawk loe khosak bing o!
4 Aw Israel, nang ih tahmaanawk loe praezaek ih tasui baktiah ni oh o.
5 Nihcae loe misatukhaih Angraeng ih ani phak naah kacakah angdoet
moe, kamro Israel imthung takoh sipae nuiah daw han ai ah, sipae pathoep
o hanah thui pae o ai.
6 A hnuk o ih hnuksakhaihnawk loe azom pui ah oh, amsawnlok ni a
thuih o; nihcae loe Angraeng mah thui ai to mah, Angraeng mah thuih,
tiah thuih o, a thuih o ih lok loe akoep tih, tiah kaminawk to oep o sak,
tiah thuih.
7 Ka thui pae ai to mah, Angraeng mah thuih, tiah thui kaminawk ih
amsawnlok hoi tidoeh avang ai hnuksakhaih to na hnu o ai maw?
8 To pongah Angraeng Sithaw mah, Amsawnlok na thuih o moe, lok nam
lai o pongah, khenah, nangcae to misa ah kang suek han, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
9 Amsawn hnuksakhaih to hnuk moe, lok amlai tahmaanawk nuiah misa
tukhaih ban to ka koeng han; nihcae loe kai kaminawk amkhuenghaih
thungah athum o mak ai, Israel imthung takoh ahmin khrumhaih cabu
thungah athum o mak ai ueloe, Israel prae thungah doeh akun o mak ai;
to naah Kai loe Angraeng Sithaw ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
10 Nihcae mah kai ih kaminawk loklam amkhraeng o sak moe, Monghaih
om ai to mah monghaih oh, tiah a naa o, khenah, kami maeto mah tapang
to sak moe, kalah kaminawk mah tapang to param long hoiah pazut o:
11 to pongah amtim han koi, tapang param long pazut kaminawk khaeah,
khotui pop parai tih, kalen qaetui to krah ueloe, takhi pui to song tih, tiah
thui paeh.
12 Khenah, sipae tanimh naah, kaminawk mah pazut o ih param long loe
naah oh ving boeh loe? tiah na dueng o tih.

13.10 Jer 6.14; 8.11.

13 To pongah Angraeng Sithaw mah, Palungphuihaih hoiah takhi pui to
ka songsak han, palung ka phuihaih hoiah pop parai kho kang oihsak moe,
imlawk amrosak hanah palungphuihaih hoiah qaetui to ka kraksak han.
14 Param long na pazut o ih tapang to ka phraek moe, long ah kam timsak
han, im angdoethaih ahmuen doeh ka phraek boih han; tapang tanimh
naah nangcae doeh a thungah na dueh o tih; to naah Kai loe Angraeng ni,
tiah na panoek o tih, tiah thuih.
15 To tiah sipae hoi sipae param long pazut kaminawk nuiah palungphui-
haih to kam tuengsak han; to naah nang khaeah, Sipae om ai boeh, a nuiah
pazut ih param long doeh om ai boeh;
16 monghaih om ai naah Jerusalem to mongsak hanah hnuksakhaih kai
khaeah amtueng, tiah kathui Israelnawk ih tahmaanawk doeh om o ai
boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
17 To tiah kami capa, angmacae poek rumramhaih lokthui kaminawk ih
canunawk khaeah angqoi ah loe, nihcae misa haih kawng to taphong ah,
18 hae tiah thui paeh, Angraeng Sithaw mah, Kaminawk ih hinghaih to
naeh hanah ban ah angzaeng koi qui hoi lumuek kasah pae nongpatanawk
loe, khosak bing! Kai kaminawk ih hinghaih naeh hanah na pakrong o han
maw, nang khaeah angzo kahing kaminawk ih hinghaih to na pahlong o
thai tih maw?
19 Nangcae mah barli cang ban tamsum maeto, takaw kae maeto hoiah
kai ih kaminawk khaeah kai kasae na thuih o, amsawnlok to na thuih o
moe, kai ih kaminawk to na tang o sak: duek han krah ai kami to na hum
o moe, hing han krah ai kami to na hing o sak lat han maw? tiah thuih,
tiah thui paeh.
20 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, nangcae loe tavaa baktiah
naeh hanah kami hinghaih to na mee o pongah, ban ah nang zaeng o ih qui
to misa ah ka suek moe, hinghaih loihsak hanah ban tampawk ah zaeng
ih qui to ka khringh pae han, tavaa baktiah na mee o ih hinghaih to ka
prawt ving han.
21 Na ban ah zaeng ih qui to kang khringh pae moe, kaimah ih kaminawk
to na ban thung hoiah ka pahlong han, nihcae loe na ban thungah krah o
let mak ai boeh; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih.
22 Kaimah palung ka saesak ai to mah, amsawnlok na thuih o haih hoiah
katoeng kaminawk to palung na set o sak; kasae kami mah a hinghaih
pahlong han, a set haih loklam caehtaak han ai ah, a ban tha na cak o sak
let;
23 to pongah tidoeh avang ai hnuksakhaih to na hnu o let mak ai, tahmaa
baktiah thuih rumramhaih doeh om mak ai boeh; kaimah ih kaminawk to
nangcae ban thung hoiah ka pahlong han boeh; to naah Kai loe Angraeng
ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.

14

Krangbokhaih hoi amlaem han kawkhaih

1 To pacoengah thoemto Israel kacoehtanawk kai khaeah angzoh o moe,
ka hmaa ah anghnut o.
2 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
3 kami capa, hae kaminawk loe angmacae palung thungah krang to suek
o moe, angmacae mikhmai ah amthaek han koi thingboeng to a suek o;
nihcae mah kai lokdueng o thai tih maw?
4 To pongah nihcae khaeah, lokthui ah, nihcae khaeah, Angraeng Sithaw
mah, angmah ih palung thungah krang kasuem Israel kaminawk, angmah

hma ah amthaek han koi thingboeng kasuem kami mah tahmaa khaeah
caeh nahaeloe, Kai Angraeng mah roe pop parai krang bokhaih hoi sak ih
zaehaih hoiah kating ah anih han lok ka pathim pae han.
5 A bok o ih krang pongah Kai ang caeh o taak boeh, angmacae poekhaih
palung baktih toengah Israel imthung takoh to ka lak han, tiah thuih.
6 To pongah Israel imthung takoh khaeah, Angraeng Sithaw mah,
Dawnpakhuem ah loe krang bokhaih hoiah amlaem let ah, na sak o ih
panuet thok hmuennawk to angqoi o taak boih ah!
7 Israel imthung takoh, to tih ai boeh loe Israel prae thungah kaom angvin
mi kawbaktih doeh, Kai khae hoi amkhraeng moe, a palung thungah krang
to bok kami, amthaek hanah angmah hma ah zaehaih thingboeng suem
kami mah, kai khae lokdueng hanah tahmaa khaeah caeh nahaeloe, Kai,
Angraeng mah roe anih hanah lok ka pathim pae han.
8 To kami to kang qoi thuih moe, misa ah ka suek han, anih to minawk
mah thuih poe hanah angmathaih ah ka sak han, kai ih kaminawk thung
hoiah anih to ka vah ving han; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek
o tih.
9 Tahmaa mah amsawnlok thui nahaeloe, Angraeng, Kai mah ni to
tahmaa to amsawnlok ka thuisak, anih nuiah ban ka phok moe, Kaimah
ih Israel kaminawk thung hoiah kam rosak han.
10 A sakpazae o haih atho loe angmacae mah zok o tih, tahmaa
danpaekhaih loe anih khae lokdueng kami danpaekhaih hoiah anghmong
tih;
11 to pacoengah loe Israel imthung takoh mah kai khae hoi loklam
amkhraeng o mak ai boeh, a sak o ih zaehaihnawk boih mah doeh
amhnong o sak mak ai boeh; nihcae loe kai ih kami ah om o ueloe, Kai
doeh nihcae ih Sithaw ah om tih boeh, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang
naa.

Toenghaih hoiah loihaih

12 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
13 kami capa, prae kaminawk loe Ka koeh ai ih kanung parai zaehaih to
sak o pongah, ban ka phok moe, takaw sakhaih to kam rosak han, nihcae
nuiah khokhahaih to ka patoeh moe, kaminawk hoi taw ih moinawk to ka
dueksak boih han:
14 Noah, Daniel hoi Job: kami thumto a thungah om o langlacadoeh,
nihcae toenghaih mah loe angmacae hinghaih khue ni pahlong o thai tih,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
15 Kai mah moi kasannawk prae thungah ka patoeh naah, to ih moi
kasannawk mah kaminawk to caa o tih, moi kasannawk pongah mi
kawbaktih doeh to ah caeh o mak ai, to naah to ahmuen to angqai krang
tih,
16 kai ka hing baktiah, hae kami thumtonawk a thungah om o
langlacadoeh, nihcae mah a capa hoi a canunawk mataeng doeh pahlong
o thai mak ai, angmacae khue ni pahlong tih, toe prae loe angqai krang tih
boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
17 To tih ai boeh loe to prae nuiah sumsen ka sin han, Sumsen mah prae
to alaek boih nasoe, tiah ka thuih pacoengah, Kaimah ih kaminawk hoi
taw ih moinawk to ka hum nahaeloe,
18 kai ka hing baktiah, hae kami thumto a thungah om o langlacadoeh,
nihcae mah a capa hoi a canunawk mataeng doeh pahlong o thai mak ai,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih; angmacae khue ni pahlong tih.

19 To tih ai boeh loe, to prae thungah kasae nathaih to ka patoeh moe,
kami hoi taw ih moi paduek hanah nihcae nuiah palung ka phuihaih athii
to ka kraih nahaeloe,
20 kai ka hing baktiah, Noah, Daniel hoi Job cae to a thungah om o
langlacadoeh, nihcae loe a capa hoi a canu mataeng doeh pahlong o thai
mak ai, tiah Angraeng Sithaw mah thuih; angmacae toenghaih rang hoiah
angmacae khue ni pahlong ah om o thai tih.
21 Kawbangmaw tih nahaeloe Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih;
kaminawk hoi taw ih moinawk to hum hanah, Kai mah Jerusalem nuiah
zit thok parai lokcaekhaih palito, tiah thuih ih sumsen, khokhahaih, moi
kasan hoi nathaih kasae to ka patoeh naah loe kawkruk maw sethaih to
om aep tih?
22 Toe khenah, kanghmat capanawk hoi canunawk to a thungah om o vop
tih; khenah, nihcae to nangcae khaeah angzo o haih tih; nihcae khosakhaih
tuinuen hoi a toksakhaih to na hnu o tih; Kai mah Jerusalem nuiah patoeh
ih raihaih pongah mawnhaih na tawn o mak ai, poek monghaih na tawn
o tih.
23 Nihcae toksakhaih hoi a pazui o ih loklam to na hnuk o naah, nihcae
mah poek na mong o sak tih; Jerusalem nuiah ka sak ih hmuennawk boih
ahlong om ai ah ka sah ai, tito na panoek o tih, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih, tiah a thuih.

15

Misurkung patahhaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, tipongah maw misurkung loe kalah thingnawk pongah hoih
kue moe, tu thung ih thing tanghangnawk pongah doeh hoih kue?
3 Hmuen maeto sak hanah misurkung to lak o vai maw? To tih ai boeh
loe kami mah misurkung hoiah hmuen bangh haih sak o vai maw?
4 Khenah, hmai ah ni a tik o, hmai mah loe takung, a um hoi tadong
khoek to kangh. Hmai mah kang pacoengah to thing to patoh han hoih
vop maw?
5 Khenah, hmai mah kang ai akung ah oh naah mataeng doeh avanghaih
om ai nahaeloe, hmai mah kangh moe, hmai saae ah oh pacoeng naah cae
loe, kawkruk maw patoh han avang ai ah om tih?
6 To pongah Angraeng Sithaw mah, Tupui thung ih thingnawk salak ih
misurkung to hmaitik hanah ka paek baktih toengah, Jerusalem vangpui
thungah kaom kaminawk to ka paek han.
7 Nihcae to mikhmai ka set thuih han; nihcae loe hmai maeto thung
hoiah tacawt o tih, toe kalah hmai maeto mah nihcae to kang tih; nihcae
mikhmai ka set thuih naah loe, Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih,
tiah thuih.
8 Nihcae mah zaehaih sak o pongah prae to ka pongsak sut han boeh,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

16

Israel nuiah lokcaekhaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, a sak ih panuet thok hmuennawk to Jerusalem han
panoeksak ah,

14.21 Lph 6.8.

3 Angraeng Sithaw mah Jerusalem khaeah, Na tacawthaih hoi na
tapenhaih loe Kanaan prae ah oh; nam pa loe Amor kami ah oh moe,
nam no loe Hit tanuh ah oh.
4 Na tapenhaih niah na lelung qui aat ai, na thoeng hanah tui nam hluh
ai, paloi tui hoiah tui amhlu ai moe, kahni hoi doeh ayaw ai.
5 Tahmenhaih palungthin hoi to tiah sak hanah, mi mah doeh tahhmen-
haih hoiah nang to khen ai; na tapenhaih niah nang loe panuet thok kami
ni tih pongah, taw ah ang vah o sut.
6 Nang khaeah kang zoh naah, athii nang nok puk, athii ahnai hoiah na
oh naah, kai mah nang khaeah, Hing ah, Ue, athii ahnai hoi na oh naah,
Hing ah, tiah kang naa.
7 Lawk ih qamnawk baktiah kang qoengsak, na qoeng tahang moe, na
len pacoengah loe kranghoih koek amthoephaih hmuen ah nang coeng; na
tahnu to len tahang moe, na sam doeh sai tahang, toe nang loe bangkrai
ah ni na oh sut, tiah thui paeh, tiah ang naa.
8 Nang khaeah kang zoh moe, kang khet naah, khenah, nang loe palung
han koi atue to phak boeh pongah, kahni to ka lak moe, bangkrai ah na
ohhaih to kang khuk pae; ue, nang khaeah lokkamhaih ka sak moe, nang
hoi lokmaihaih ka sak pacoengah, nang loe kai ih hmuen ah na oh, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Tui hoi kang pasaeh, ue, nang ih athii ahnainawk to kahoih ah kang
pasaeh pacoengah, situi kang nok.
10 A aem kaom khukbuen hoiah kang pathoep moe, moihin khokpanai
to kang buensak; puu ngan khukbuen hoiah kang pathoep moe, atho kana
khukbuen to kang khuksak.
11 Atho kana khukbuen, aoih ih hmuennawk hoiah kang pathoep; na ban
ah bantuek kang buensak moe, tahnong ah bungmu kang oihsak.
12 Atho kaom thlung to na lupataeh ah kang zaengsak, naa tangkraeng
to kang buensak moe, na lu ah sui lumuek kang mueksak.
13 To tiah sui hoi sumkanglung hoiah kang pathoep; nang loe puu ngan,
atho kana khukbuen hoi aem kaom khukbuen to nang khuk; takaw kahoih,
khoitui hoi situi to na caak: na krang hoih parai pongah, siangpahrang zu
ah na oh.
14 Na tungkrang hoih pongah, na krang hoihaih to Sithaw panoek ai
kaminawk salakah amthang phaeng; kang paek ih hoihaih mah ni na krang
to ang hoihsak, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
15 Toe na krang hoihaih to na oep moe, na hmin amthanghaih to tangzat
zaw kami ah nang coengsak ving; tamquta hoi kholong caeh kaminawk
hoiah zaehaih na sak pongah, na krang hoihaih loe nongpa boih han ni oh
ving boeh.
16 Khukbuennawk to na lak moe, hmuensangnawk to rong congca hoiah
na pathoep, to ahmuen ah kaom vai ai hmuen, hmabang ah doeh kaom
han ai ih hmuen, zaehaih to tamquta hoiah na sak.
17 Kang paek ih khukbuen kahoih, sui hoi sumkanglung to na sinh moe,
nangmah hanah nongpa ih krang to na sak pacoengah, to krangnawk to
na zae haih.
18 Aem kaom khukbuen to na lak moe, nihcae to na khuk; kai ih situi hoi
hmuihoih to na lak moe, nihcae hmaa ah na tathlang pae.
19 Kang paek moe, kang pacah ih takaw kahoih, situi hoi khoitui doeh
nihcae hmaa ah hmuihoih ah na tathlang pae; to tiah oh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
20 To khue ai vop kai hoiah sak ih, na capa hoi na canunawk to na lak

moe, krangnawk mah caak hanah angbawnhaih ah na paek. Hae tiah tangzat na zawhhaih loe hmuen tetta ah maw oh?
21 Ka caanawk to na hum moe, krangnawk khaeah hmai angbawnhaih sak hanah na paek.
22 Nawkta nathuem ah loe khukbuen tawn ai bangkrai ah na oh, athii ahnai hoi khosakhaih to na poek ai ah, panuet thok hmuennawk hoi tangzat zawhhaih to na sak.
23 Nang loe khosak bing! Khosak bing! tiah Angraeng Sithaw mah thuih, na poeksethaih hmuennawk boih pacoengah,
24 nang mah hanah tangzat zawhhaih im to na sak moe, loklam kruekah hmuensang to na sak.
25 Lamkrung boih ah hmuensang to na sak, na kranghoihaih to panuet thok ah na sak; kholong caeh kaminawk boih khaeah na phaih to na takaat moe, tamquta hoi zae sakhaih to na pungsak.
26 Long taksa bangah kalen, na taengah kaom Izip kaminawk khaeah doeh tangzat to na zawh, kai palungphuisak hanah tangzat zawhhaih na pungsak.
27 To pongah khenah, na nuiah misa angcoenghaih ban ka phok moe, na caak ih hmuen to kang pakha pae moe, nang hnuma kami, taksa koehhaih bangah azat panoek thai ai Philistin canunawk khaeah kang paek han.
28 Na taksa koehhaih bangah palung khuek tih ai vop pongah, Assyria kaminawk khaeah doeh tangzat na zawh bae vop, ue, nihcae hoi doeh zaehaih to na sak, toe palung khuek na tih ai.
29 To pacoengah na taksa koehhaih to sang aep aep pongah, Kanaan hoi Khaldian prae karoek to tangzat na zawh; toe palung khuek na tih ai vop.
30 Tuinuen kasae tangzat zaw nongpata mah sak ih hae hmuennawk hae na sak boih pongah, na palung kawkruk maw thazok boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih;
31 loklam kruekah tangzat zawhhaih im to na sak, lamkrung kruekah hmuensang to na sak; atho na la ai pongah, tangzat zaw kami hoi nang hmong ai;
32 toe nang loe a sava nuiah zaehaih sak koeh imthong krah nongpata baktiah ni na oh, to nongpata loe a sava pongah minawk kalah nongpa to koeh kue.
33 Tangzat zaw kaminawk loe atho hnuk o, toe nang loe na koeh ih kaminawk boih hanah tangqum ah nang paek lat, ahmuen kruek ih kaminawk to angzoh o, zaehaih sak hanah nihcae to na kawk.
34 To pongah nang loe tangzat zaw kalah nongpatanawk hoi nang hmong ai, toe nang hoi zaehaih sak hanah mi doeh na hnukah bang ai; nang loe atho na la ai, minawk han tangqum na paek lat pongah, nang loe minawk hoi anghmong ai.
35 To pongah, Aw tangzat zaw kami, Angraeng ih lok to tahngai ah!
36 Angraeng Sithaw mah, Panuet thok hmuen to sak hanah na koeh ih kaminawk, panuet thok krangnawk hoiah zaehaih na sak pongah, bangkrai ah na ohhaih to nam tuengsak boeh, nihcae han na paek ih na caanawk ih athii pongah,
37 khenah, kanawm na caenghaih, na palung duek ih kaminawk hoi nang hnuma kaminawk to nawnto ka pakueng boih han; na misa ah angcoengsak hanah na taeng ih kaminawk to ka tacuu boih han, nihcae mah hnuk o hanah na khukbuen to kang khringh pae han, to naah nihcae mah bangkrai ah na ohhaih to hnu o tih, tiah thuih.

38 Sava nuiah zaehaih sak moe, athii longsak nongpata baktiah lok kang
caek han; uthaih hoi palungphui athii longhaih atho to kang paek han.
39 To pacoengah nihcae ban ah kang paek han, to naah nihcae mah
tangzat na zawhhaih im to na va pae o phaeng ueloe, na hmuensang to
na phrae pae o boih tih; khukbuennawk na khring pae o ueloe, atho kana
bungmunawk ang lomh pae o pacoengah, nang to tidoeh tawn ai bangkrai
ah na prawt o sut tih.
40 Nang tuk hanah pop parai kami angzo o haih ueloe, nang to thlung
hoi ang vah o pacoengah, sumsen hoiah na thun o tih.
41 Na imnawk to hmai hoiah thlaek o ueloe, pop parai nongpatanawk
mikhnuk ah lok na caek o tih; to naah tangzat na zawh let han ai ah kang
sak han, to naah loe nang mah minawk kalah na tlai mak ai boeh.
42 To naah loe na nuiah palung ka phuihaih to dii tih boeh; uthaih hoi
palung ka phuihaih na nuiah ka suem mak ai boeh; palung ka phui mak
ai, kang hngai duem han boeh.
43 Nawkta nathuem ih aninawk to pahnet moe, hae baktih hmuennawk
hoi palung nang phui o sak pongah, khenah, na toksakhaih baktih toengah
na lu nuiah ka kraksak han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih; hae panuet
thok hmuennawk boih nuiah kahoih ai zaehaih na sak aep han om ai.

Jerusalem nawkamya hnik

44 Khenah, palungha lok thui kaminawk boih mah, nang pongah a canu
loe amno baktiah oh, tiah hae palungha lok hae thui o tih.
45 Nang loe a sava hoi a caanawk panuet nam no ih canu ah na oh; a
sava hoi a caanawk panuet, nongpata ih amnawk nongpata ah na oh; nam
no loe Hit tanu ah oh moe, nam pa loe Amor acaeng ah oh.
46 Nam ya nongpata kacoeh loe Samaria kami ah oh, anih hoi a canunawk
loe na ohhaih bangqoi bangah oh o; na bantang bangah kaom nam nawk
nongpata hoi a canunawk loe Sodom to ni.
47 Nang loe nihcae caehhaih loklam ah na caeh ai, a sak o ih panuet
thok hmuennawk doeh na sah ai; toe to hmuennawk loe tidoeh na ai tetta
hmuen ni tiah na poek pongah, nang loe na toksakhaih boih ah nihcae
pongah na set kue.
48 Kai ka hing baktiah, nam nawk nongpata Sodom hoi a canunawk loe,
nang mah na canunawk hoi nawnto sak ih hmuen baktiah sah o ai vop.
49 Khenah, nam nawk nongpata Sodom zaehaih loe hae tiah oh, anih
hoi a canunawk loe amoek o, kamtlai hmoek ah a caak o moe, khosak
nawmhaih hoiah a oh o; amtang kaminawk hoi kavawt kaminawk to
khenzawn o ai.
50 Nihcae loe poeksang o moe, ka hmaa ah panuet thok hmuen to sak o;
to pongah na hnuk ih baktih toengah nihcae to kam rosak boeh.
51 Samaria loe na sak ih zaehaih ahap mataeng doeh sah ai; toe nang
loe Sodom hoi Samaria hnik pong alet ah panuet thok zaehaih to na sak,
nam nawk nongpata hnik mah sak ih zaehaih loe na sak ih panuet thok
zaehaihnawk mah khuk khoep pongah amtueng ai boeh.
52 Nam nawk nongpata hnik to lok na caek baktih toengah, na sak ih
panuet thok zaehaihnawk loe nihnik mah sak ih zaehaih pong nung kue
pongah, azathaih to phaw ah; nihnik loe nang pongah toeng hoi kue; ue,
nam nawk nongpata hnik mah sak ih zaehaihnawk amtueng ai karoek to
zaehaih na sak pongah, palung boenghaih hoiah azathaih to na phawh han
oh.

Jerusalem danpaekhaih

53 Toe tamna ah naeh ih Sodom hoi a canunawk, Samaria hoi a canunawk
to ka hoih naah, na tamnawk to nihcae hoi nawnto ka hoih let han:
54 to naah nihcae to na mongsak ueloe, na sak ih hmuennawk boih ah
palung boenghaih hoi azathaih to na tong tih.
55 Angmacae ohhaih ahmuen ah, nam nawk nongpata Sodom hoi a
canunawk, Samaria hoi a canunawk amlaem o let naah, nang doeh na
canunawk hoi na ohhaih ahmuen ah nam laem let tih.
56 Jerusalem, nang loe amoek moe, nam nawk Sodom hnaphnaehaih lok
to na thuih.
57 Toe nang loe kawkrukmaw na set, tito kaminawk boih mah vaihi
panoek o boeh: Syria canunawk hoi a taengah kaom kaminawk boih, na
taengah kaom Philistin ih canunawk boih mah nang ang hnukma o moe,
ang hnap o.
58 Vaihi na zaehaih hoi na sak ih panuet thok hmuennawk pongah, tha
na zok tih boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
59 Angraeng Sithaw mah, Lokkamhaih to nang phat taak pongah, na sak
ih hmuen hoi kating ah kang pathok han.
60 Toe na nawkta nathuem ah nang hoi sak ih lokmaihaih to ka poek
moe, nang khaeah dungzan lokmaihaih ka sak han.
61 To naah na caehhaih loklam to na panoek tih, nam nawk hoi nam
ya nongpata kacoeh to na hnuk naah, azathaih na tong tih; na sak ih
lokmaihaih thungah athum ai, toe nihnik to na canu ah kang paek han.
62 Nang hoi lokmaihaih ka sak han, to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na
panoek tih.
63 Na sak ih hmuennawk boih pongah palung ka phuihaih dip naah loe,
kho na poek vawk ueloe, mikhmai na sae tih, azat loiah pakha na ang let
mak ai boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

17

Tahmu hnetto hoi misurkung

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, hmuen patahhaih maeto sah ah loe, Israel imthung takoh
khaeah patahhaih lok to thui ah,
3 nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Pakhraeh tha kaom parai,
pakhraeh kasawk, amui kapop, rong congca kaom tahmu maeto loe
Lebanon ah angzoh moe, Sidar thing tanghang to a koeng;
4 anih loe kasang koek tadok to takoih moe, hmuenmae zawhhaih prae
ah azawk haih, hmuenmae zawhhaih vangpui ah a thling.
5 Prae thung ih amuu to a lak moe, kahoih long ah et pacoengah, kapop
tui taeng ih akung baktiah a ohsak.
6 Amprawk moe, a qoeng tahang pacoengah, kahnaem ah amzam
misurkung ah angcoeng, tanghangnawk loe tahmu angmah ohhaih bangah
angqoi o, toe a ohhaih tlim ah tangzun to sak pongah, misurkung ah
angcoeng, tanghangnawk to cawnh moe, tadok tacawt o.
7 Toe to ahmuen ah amui kapop, pakhraeh thacak, kalen parai kalah
tahmu maeto oh toeng; khenah, misurkung loe angmah ahmuen ah tahmu
khae hoi tui hak thai hanah, anih ohhaih bangah tangzun to caeh moe,
tanghangnawk doeh anih ohhaih bangah amzam.
8 Tanghangnawk to tacawt moe, athaih pacoengah, kahoih parai mis-
urkung ah angcoeng thai hanah, kahoih long hoi tui pophaih ahmuen ah
a thling, tiah thui paeh, tiah ang naa.

9 Nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, To baktih misurkung loe hoih
tangtang tih maw? Anih mah tangzun to aphong ueloe, athai pakhrik boih
pacoengah, misurkung loe azaem ving mak ai maw? Aqamnawk zai boih
moe, tangzunnawk aphong pacoengah loe, vah hanah thacak kami hoi
kami pop angai mak ai boeh.
10 Ue, khenah, misurkung to thling let cadoeh hoih tang tih maw? Ni
angzae bang ih takhi mah hmuh naah azaem ving mak ai maw? Anih loe
amprawkhaih ahmuen ah azaem ving tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

Angraeng mah thuih ih lok

11 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
12 laisaep karah imthung takoh khaeah, Hae hmuennawk thuikoehhaih
hae na panoek ai maw? tiah thui paeh. Nihcae khaeah, Khenah,
Babylon siangpahrang loe Jerusalem ah caeh moe, Judah siangpahrang hoi
angraengnawk to naeh pacoengah, Babylon ah caeh haih ving;
13 anih loe siangpahrang ih caanawk to kawk moe, angmah hoi
lokmaihaih a sak pacoengah, anih khaeah lokkamhaih a saksak; prae
thung ih thacak zaehoikungnawk doeh anih mah naeh moe, caeh haih:
14 to pongah to prae loe azaem tathuk, angthawk let thai ai boeh; toe a
lokmaihaih pazui naah ni angdoe thai tih.
15 Toe siangpahrang mah anih ih lok to aek moe, hrangnawk, kaminawk
to paek let hanah angmah ih laicaehnawk to Izip prae ah patoeh. To hmuen
loe angcoeng thai tang tih maw? To baktih hmuen sah kami loe loih tih
maw? To tih ai boeh loe lokmaikhaih phrae kami to loih tih maw?
16 Angraeng Sithaw mah, Kai ka hing baktiah, anih han siangpahrang
ah sahkung, siangpahrang lokkamhaih to aek moe, lokmaihaih to phraek
pongah, anih loe siangpahrang ohhaih ahmuen Babylon vangpui thungah
dueh tih.
17 Faro siangpahrang loe kaminawk hum hanah thacak misatuh kami-
nawk, paroeai kaminawk hoi vangpui sipae to sak moe, misa abuephaih
imnawk to sah cadoeh misatuk pazawk mak ai:
18 Jerusalem siangpahrang loe lokmaihaih to patoek moe, lokkamhaihaih
a phraek, khenah, lokmaihaih ah a ban to paek boeh, toe hae baktih
hmuennawk boih a sak pongah, loih mak ai, tiah thuih.
19 To pongah Angraeng Sithaw mah, Kai ka hing baktiah, anih mah ka
lokkamhaih to patoek moe, ka lokkamhaih a phraek baktih toengah, anih
lu nuiah ka kraksak tangtang han.
20 Anih han palok ka payang pae moe, thaang pongah ka mansak han,
kai khaeah oep kaom ah khosah ai, zaehaih a sak pongah, anih to Babylon
ah ka hoih moe, to ah lok ka caek han, tiah thuih.
21 Anih khae hoi kacawn kaminawk hoi misatuh kaminawk loe sumsen
hoi dueh o tih, anghmat kaminawk loe takhi songhaih ahmuen kruekah
amhet o phang tih; to naah Kai, Angraeng mah thuih boeh, tiah na panoek
o tih, tiah thuih.
22 Angraeng Sithaw mah, Kaimah roe sidar thing tadong nui ih tadok to
ka lak moe, ka thling han; tadong ih tadok kanawknawk to ka khaeh moe,
ahmuen kamtueng maesang nuiah ka thling han.
23 Israel maesang nuiah ka thling han; to naah tanghangnawk to tacawt
o tih, athaih athai o ueloe, kahoih parai sidarkung ah angcoeng o tih: van
ih tavaa congcanawk loe, to thingkung tlim hoi tanghangnawk tahlip ah
abuep o tih, tiah thuih.

17.12 2 Siang 24.15-20; 2 Dung 36.10-13.

24 Taw ih thingkungnawk boih mah, Kai, Angraeng mah kasang parai
thing to ahnaemsak moe, kahnaem thing to sangsak boeh, kahing thing
to angqosak moe, angqo thing to hingsak boeh, tito panoek o tih; Kai,
Angraeng loe thuih ih lok baktiah ka sak han, tiah thuih.

18

Kazae pakhra loe dueh tih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 ampanawk mah kathaw misurtui to naek o moe, a caanawk haa kin o,
tiah Israel prae thungah na patoh ih palungha lok mah thuikoehhaih loe
tih maw?
3 Angraeng Sithaw mah, Kai ka hing baktiah, Israel prae thungah to
palungha lok patohhaih om mak ai boeh.
4 Khenah, kahing pakhra boih loe kai ih ni; ampa ih pakhra loe Kai ih
pakhra ah oh baktih toengah, a capa ih pakhra doeh Kai ih ni; kazae pakhra
loe duek han oh, tiah thuih.
5 Toe katoeng poekhaih, kahoih hmuen hoi patuk ih lok baktiah toksah
kami loe,
6 maenawk nuiah buhcaa mak ai, Israel imthung takoh ih krangnawk
doeh khen mak ai, a imtaeng kami ih zu doeh zae haih mak ai, athii kahnu
nongpata khaeah doeh caeh mak ai.
7 Mi kawbaktih doeh pacaekthlaek mak ai, laiba tawnkung mah
lokmaihaih to sak moe, akrang let hanah a pawng ih hmuen to paek let,
minawk ih hmuen to lomh ai, zok amthlam kaminawk to caaknaek a paek
moe, bangkrai ah kaom kaminawk to khukbuen a paek;
8 a caa kapung lak han ih minawk han hmuenmae to coisak ai, kapung
a caa doeh la ai, kahoih ai hmuen to sah ai, kami boih nuiah toenghaih
hoiah lok takroek, tiah thuih:
9 ka patuk ih loknawk to pazui moe, ka lokcaekhaih to pakuem, anih loe
katoengah toksak moe, katoeng kami ah oh pongah, anih loe hing tangtang
tih, tiah Angraeng mah thuih.
10 Toe anih ih capa loe minawk ih hmuenmae lomh thaih kami, kami
hum kami, kahoih ai hmuennawk sah kami,
11 a sak han koi tok maeto doeh sah ai, maenawk nuiah buhcaa kami, a
imtaeng kami ih zu parueng pae kami;
12 kamtang hoi kavawt kaminawk to pacaekthlaek moe, minawk ih
hmuenmae lomh kami, paek let han lokmaih moe, pawng ih hmuennawk
paek let ai kami, krangnawk to a bok moe, panuet thok hmuennawk sah
kami;
13 a caa kapung to caak hanah minawk khaeah hmuen coisak moe, a caa
kapung la kami loe hing tih maw? Hing mak ai! Panuet thok hae baktih
hmuennawk to a sak pongah, anih loe dueh tangtang tih; anih ih athii loe
angmah nuiah krah tih.
14 Toe to kami ih capa loe ampa mah sak ih zaehaihnawk to a hnuk boih,
kho a poek moe, to baktih zaehaihnawk to sah ai,
15 maenawk nuiah buh to caa ai, Israel imthung takoh mah bok ih
krangnawk doeh bok ai, a imtaeng kami ih zu doeh parueng ai;
16 mi kawbaktih kami doeh pacaekthlaek ai, paek let han loksuek ih
baktiah pawng ih hmuenmaenawk to la ai, mi ih hmuenmae doeh lomh ai,
zok amthlam kami han caaknaek paek kami, bangkrai ah kaom kaminawk
han doeh khukbuen paek kami;

18.2 Jer 31.29. **18.9** LEV 18.5.

17 amtang kaminawk han hmuenmae paek kami, acaa kapung phoisa to
la ai, ka lokcaekhaih to pakuem moe, ka paek ih lok pazui kami loe ampa
zaehaih pongah dueh mak ai, hing tangtang tih.
18 Toe anih ih ampa loe angmah ih amnawk to pacaekthlaek moe,
angmah ih kaminawk nuiah kahoih ai hmuen to sak pongah, khenah, anih
loe a zaehaih baktiah dueh tih.
19 Toe nangcae mah loe, Tikhoe ampa mah sak ih zaehaih to a capa mah
zok ai loe? tiah na thui o tih. A capa loe katoeng hmuen hoi patuk ih lok
baktiah tok a sak, ka paek ih loknawk to pazui moe, a sak pongah, anih
loe hing tangtang tih.
20 Kazae pakhra loe dueh tih. Ampa mah sak ih zaehaih to a capa mah
zok mak ai, a capa mah sak ih zaehaih doeh ampa mah zok mak ai; katoeng
kami toenghaih loe a nuiah om ueloe, kasae kami sehaih doeh angmah
nuiah ni om tih.
21 Toe kami zae loe a sak ih zaehaihnawk boih hoiah amlaem, ka paek
ih loknawk boih to pakuem moe, katoeng hmuen hoi patuk ih lok baktiah
tok to sah nahaeloe, anih loe hing tangtang tih, dueh mak ai.
22 Anih mah sak ih zaehaihnawk boih to pakuem pae mak ai boeh; anih
loe a sak ih katoeng hmuen pongah hing tih.
23 Kazae kami duek pongah palung kang hoe maw? Anih mah a caehhaih
loklam angqoi taak moe, hinghaih hnuk to ka koeh haih kue na ai maw?
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
24 Toe katoeng kami loe a toenghaih hoiah angqoi ving moe, kasae
kaminawk mah sak o ih zaehaih hoi panuet thok hmuennawk to sah
nahaeloe, anih to hing tih maw? Canghnii ah a sak ih katoeng hmuennawk
to pakuem pae mak ai boeh; a sakpazaehaih hmuen hoiah a sak ih zaehaih
pongah, anih loe dueh tih.
25 Toe nangcae mah loe, Angraeng ih loklam loe toeng ai, tiah na thuih
o. Aw Israel imthung takohnawk, tahngai ah; Kai ih loklam loe toeng,
nangcae ih loklam loe toeng ai!
26 Katoeng kami loe a toenghaih to caehtaak moe, zaehaih sah nahaeloe,
to zaehaih pongah dueh tih, anih loe a sak ih zaehaih pongah dueh tih.
27 Toe kami zae loe a sak ih zaehaih to angqoi taak moe, katoeng hmuen
hoi patuk ih lok baktiah toksah nahaeloe, a hinghaih to pahlong tih.
28 A sakpazae ih hmuennawk boih to a poek het moe, a toengh sut boeh
pongah, anih loe hing tangtang tih, dueh mak ai.
29 Toe Israel imthung takoh mah loe, Angraeng ih loklam loe toeng ai,
tiah thuih o. Aw Israel imthung takoh, Kai ih loklam loe toeng, nangcae ih
loklam loe toeng ai!
30 To pongah, Aw Israel imthung takoh, kami boih a caehhaih loklam
baktih toengah lok ka caek han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
Dawnpakhuem oh loe, na sakpazae o ih hmuennawk boih thung hoiah
amlaem oh; to tiah nahaeloe na sakpazae o ih hmuennawk loe nam rohaih
ah om mak ai.
31 Na sakpazae ih hmuennawk to takhoe o boih loe, kangtha palungthin
hoi muithla to talawk oh; Aw Israel imthung takoh, tipongah na duek o
han loe?
32 Dueh kami duekhaih pongah palung Kang hoe ai, to pongah dawn-
pakhuem oh loe, hing oh! tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

19

18.20 Deu 24.16.

Israel siangpahrang han qahhaih

1 Israel siangpahrang qahhaih laa to sah paeh,
2 nam no loe mi aa? Kaipui amno to ni! Anih loe kaipui ampanawk
salakah tabok, saning kanawk kaipuinawk salakah a caanawk to pacah.
3 A caanawk thung ih maeto loe qoeng tahang moe, thacak kaipui ah
angcoeng, moi kaek amtuk moe, kaminawk doeh a kaek.
4 Prae boih mah anih kawng to thaih o moe, long khaw thungah anih to
naeh o; qui hoi taoengh o moe, Izip prae ah a caeh o haih.
5 A caa duekhaih to amno mah hnuk moe, palung boeng naah, kalah a
caa maeto tapen let moe, thacak kaipui ah angcoengsak.
6 Anih loe kaipuinawk salakah oh moe, thacak kaipui ah angcoeng, moi
kaek amtuk moe, kaminawk doeh a kaek.
7 Anih loe moizoep kaminawk abuephaih im to panoek, nihcae ih
vangpuinawk to a phraek pae; a hanghaih lok pongah prae hoi a thungah
kaom kaminawk boih anghngai o duem.
8 To naah a taengah kaom avang kaminawk hoi prae boih ih kaminawk
mah anih to kah o moe, anih han palok payang pae o; to tiah anih to long
khaw thungah naeh o.
9 Anih to hlongthuk o moe, moi paunghaih im thungah khrum o
pacoengah, Babylon siangpahrang khaeah caeh o haih; anih hanghaih lok
to Israel maenawk nuiah thaih let han ai ah, anih to thongim thungah
pakhrak o.
10 Nam no loe nangmah ih athii angan ah oh moe, kapop tui taengah
thling ih misurkung baktiah oh; kapop tui pongah anih loe tanghang to
pop moe, athaih doeh pop.
11 Anih ih tanghangnawk loe ukkung ih cunghet sakhaih thacak tanghang
ah oh moe, qoeng o tahang pacoengah, kabuk tanghangnawk salakah
kasang koek ah amtueng.
12 Toe anih mah palungphuihaih hoiah aphong duk moe, long ah a vah,
ni angyae bang ih takhi mah athaih to zaeksak; thacak tanghangnawk loe
angkhaeh o moe, zaek o boeh pongah, hmai mah kangh boih.
13 Anih loe vaihi tui kaom ai, long karoem, praezaek ah ni thling boeh.
14 Tanghang maeto thung hoiah hmai to tacawt moe, athaih to kangh
boeh, ukkung ih cunghet sak han kahoih thacak tanghangnawk to om ai
boeh. Hae loe qahhaih laa ah oh, qahhaih akung pui ah doeh om tih, tiah
ang naa.

20

Laisaep karah Israel

1 Saning sarihto haih, khrah pangato thung ih ni hato naah, Angraeng
to dueng hanah, thoemto Israel kacoehtanawk angzoh o moe, ka hmaa ah
anghnut o.
2 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
3 kami capa, kacoehta Israel caanawk khaeah na thuih pae han ih lok
loe, Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih: Kai lokdueng hanah maw nang
zoh o? Kai ka hing baktiah, lok nang dueng o thai mak ai, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
4 Kami capa, nihcae lokcaek han na koeh maw? Nihcae to lok na caek
han maw? Nihcae ampanawk mah sak ih panuet thok hmuennawk to
panoeksak ah:

5 Angraeng Sithaw mah, Israel ka qoih na niah, Jakob imthung takoh
ih caanawk khaeah ban ka phok moe, lokkamhaih ka sak pacoengah Izip
prae ah nihcae khaeah kam tueng pae, ban ka phok moe, nihcae khaeah,
Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah thuih, tiah thui paeh,
tiah ang naa.
6 To na niah Izip prae hoiah ka zaeh moe, nihcae han ka qoih pae ih prae
boih pong kahoih koek, tahnutui hoi khoitui longhaih prae ah kang caeh
o haih han, tiah nihcae khaeah ban phok hoiah lokkamhaih to ka sak.
7 To pacoengah nihcae khaeah, Nangcae boih mah na khet o ih panuet
thok hmuennawk to takhoe o boih ah loe, Izip prae ih krangnawk hoiah
amhnong o hmah; Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah a
thuih, tiah ka naa.
8 Toe nihcae mah kai to misa ah suek o, ka lok tahngai o ai; mi mah
doeh mik hoiah sak ih panuet thok hmuennawk, Izip prae ih krangnawk
to toeng o ai; to pongah Izip prae ah nihcae khae palungphuihaih koepsak
hanah, nihcae nuiah palungphuihaih to ka kraih han, tiah ka poek.
9 To langlacadoeh Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka hmin sethaih
thuih han ai ah, nihcae ohhaih prae ih kaminawk boih hmaa ah Israel
caanawk khaeah kam tueng pae moe, nihcae to Izip prae thung hoiah ka
tacawt haih.
10 Nihcae to Izip prae thung hoiah ka tacawtsak moe, praezaek ah ka
hoih.
11 Nihcae khaeah zaehhoihaih lok to ka paek moe, ka lokcaekhaihnawk
to ka patuk, sah kami loe hing tih.
12 Nihcae ciimsakkung loe Angraeng, Kai ni, tiah a panoek o hanah, Kai
hoi nihcae salak angmathaih ah Ka Sabbath to ka paek.
13 Toe Israel imthung takoh mah praezaek ah kai misa angthawk o thuih;
sah kami mah hing hanah ka paek ih, Ka lokcaekhaihnawk to patoek o
moe, ka patuk ih loknawk to pazui o ai; kai ih Sabbath doeh amhnong
o sak; to pongah nihcae to paduek hanah, praezaek ah nihcae nuiah
palungphuihaih ka kraih han, tiah ka poek.
14 Toe Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka hmin sethaih thuih han ai
ah, a oh o haih prae kaminawk boih hmaa ah Israel caanawk to Izip prae
thung hoiah ka tacawt haih.
15 Toe nihcae han ka paek ih prae boih pong kahoih koek, tahnutui hoi
khoitui longhaih prae ah ka caeh haih mak ai, tiah praezaek ah nihcae
nuiah ban payangh hoiah lokkamhaih ka sak boeh;
16 tipongah tih nahaeloe nihcae loe ka lokcaekhaihnawk patoek o moe,
ka patuk ih loknawk to pazui o ai, kai ih Sabbath doeh amhnong o sak; a
poek o haih palungthin doeh krangnawk bangah ni a suek o.
17 Toe nihcae to ka tahmen pongah kang hmaasak ai, praezaek ah doeh
ka duehsak ai.
18 Praezaek ah a caanawk khaeah kai mah, Nam panawk patukhaih lok
to pazui o hmah, nihcae lokcaekhaih doeh pakuem o hmah loe, a sak o ih
krangnawk hoi doeh amhnong o hmah:
19 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh; ka patuk ih lok to pazui oh, ka
lokcaekhaihnawk to pakuem oh loe, sah oh.
20 Nangcae hoi kai salakah angmathaih oh hanah, ka Sabbath ninawk to
kaciim ah zaa oh; to naah Kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ni, tiah na
panoek o tih, tiah ang naa.

20.5 EXO 6.2-8. **20.11** LEV 18.5. **20.12** EXO 31.13-17. **20.15** NAM 14.26-35.

21 Toe a caanawk mah ka lok to aek o; sah kami loe hinghaih ah kaom, ka
patuk ih loknawk to pazui o ai, ka lokcaekhaih doeh pakuem o ai, sah doeh
sah o ai, kai ih Sabbathnawk to amhnong o sak; to pongah praezaek ah
nihcae khaeah palungphuihaih ka koepsak hanah, palungphuihaih nihcae
nuiah ka kraih han, tiah ka poek.
22 Toe Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka hmin sethaih thuih han
ai ah, ban ka zuh let moe, a oh o haih prae kaminawk boih hmaa ah Israel
caanawk to ka tacawt haih.
23 Sithaw panoek ai kaminawk salakah kang haehsak phang moe, prae
boih ah kam hetsak han tiah, nihcae khaeah ban ka phok moe, praezaek
ah lokkamhaih to ka sak;
24 tipongah tih nahaeloe nihcae loe am panawk ih krangnawk bangah
mik padai o moe, ka lokcaekhaih to pazui o ai, ka patuk ih loknawk to
patoek o moe, ka Sabbath doeh kaciim ah zaa o ai.
25 To pongah kahoih ai lokcaekhaih hoi hinghaih kapaek ai lok
takroekhaih to nihcae hanah ka paek boeh;
26 Kai loe Angraeng ah ka oh, tiah nihcae mah panoek o thai hanah,
nihcae mah caa lu hoi hmai angbawnhaih a sak o naah, nihcae kam
rosak hanah, nihcae mah angbawnhaih ah paek ih tangqumnawk to kam
hnongsak.
27 To pongah kami capa, Israel imthung takoh khaeah na thuih han ih
lok loe Angraeng Sithaw mah, Hae pongah nam panawk mah kai kasae
ang thuih o moe, ka koeh ai ih zaehaih to a sak o boeh.
28 Nihcae to ban phok moe, hmuen paek hanah lokkamhaih prae thungah
ka caeh haih naah, maesang hoi kabuk thingnawk to a hnuk o naah, to
ahmuen ah angbawnhaih to a sak o, kai palungphuisak hanah hmuen
paekhaih to a sak o; hmuihoih to thlaek o moe, naek han koi hmuennawk
to a kraih o, tiah thuih.
29 To naah nihcae khaeah, Tih sak han ih maw hmuensang ah na caeh
o? tiah ka naa. To hmuensang loe vaihni ni khoek to Bamah, tiah kawk o.
30 To pongah Israel imthung takoh khaeah thuih han ih lok loe, Angraeng
Sithaw mah, Nam panawk mah sak o ih baktih toengah kamhnong hmuen
to maw na sak o? Nihcae mah sak o ih panuet thok zaehaih hmuennawk
to na sak o maw?
31 Tangqum paekhaih to na sak o, na capanawk to hmai angbawnhaih
ah na paek o; vaihni ni khoek to krangnawk hoi nam hnong o vop pongah,
Aw Israel imthung takohnawk, kai khaeah lok nang dueng o thai tih maw?
Kai ka hing baktiah, nangcae mah lok nang dueng o thai mak ai, tiah thui
ah, tiah Angraeng Sithaw mah ang naa.

Israel caanawk ciimhaih hoi tapomhaih

32 Nangcae mah, Sithaw panoek ai kaminawk baktiah, thing hoiah sak
ih sithaw, thlung hoiah sak ih sithaw bok, prae kaminawk baktiah ka oh o
han, tiah na poek o ih baktiah angcoeng thai mak ai.
33 Kai ka hing baktiah, thacak ban, ban ka payangh moe, palungphuihaih
kang kraih o thuih pacoengah, nangcae to kang uk han, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
34 Kaminawk salak hoiah kang zaeh o han, nam het o haih prae thung hoi
thacak kaminawk ban thung hoiah kang zaeh o pacoengah, ban payangh
moe, palungphui kraih thuihaih thung hoiah doeh kang tacuu o han.
35 Praezaek ah kaom congca kaminawk khaeah kang hoih o moe, to ah
mikhmai kangtong ah lok kang caek o han.

20.23 LEV 26.33.

36 Nam panawk Izip praezaek ah lok ka caek baktih toengah, nangcae
doeh lok kang caek o han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
37 Kaimah ih cunghet tlim ah kang caeh o sak moe, lokkamhaih thungah
kang kun o sak han:
38 Ka nuiah sethaih sah kaminawk, kai tuh kaminawk to nangcae salak
hoiah ka tapraek moe, nihcae to a oh o haih prae thung hoiah ka tacawt
haih han, toe nihcae loe Israel prae thungah akun o mak ai; to naah Kai
loe Angraeng Sithaw ni, tito na panoek o tih.
39 Aw Israel imthung takoh, nangcae hanah Angraeng Sithaw mah hae
tiah thuih; Caeh o boih ah loe, na bok o ih krangnawk hanah toksah pae
oh! Ka lok na tahngai o ai cadoeh, akra ai ah na sin o ih tangqumnawk,
krangnawk hoiah kai ih ciimcai ahmin to nam hnong o sak mak ai boeh.
40 Tipongah tih nahaeloe kai ih kaciim mae, Israel maesang ah, Israel
imthung takoh boih, prae thungah kaom kaminawk boih mah kai ih
tok to sah o tih boeh; to ah nihcae to ka talawk moe, to ahmuen ah
hmuen paekhaih, athai tangsuek, kahoih koek thingthainawk hoi ciimcai
hmuennawk to kang talawk pae o boih han, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih.
41 Prae kaminawk salak hoiah kang zaeh o moe, nam het o haih prae
congca thung hoiah kang pakhueng o let naah, na sin o ih hmuihoihnawk
hoiah kang talawk o han, to naah loe nangcae rang hoiah Sithaw panoek
ai kaminawk hmaa ah ka ciimcaihaih to amtueng tih boeh.
42 Ban ka payangh moe, nam panawk khaeah paek han lokkam ih Israel
prae thungah kang caeh o haih naah, Kai loe Angraeng Sithaw ni, tiah na
panoek o tih.
43 To ah nangmacae ih tuinuen, na sak o ih panuet thok hmuennawk to
na panoek o boih tih boeh; to naah loe na sak o ih kasae hmuennawk boih
to na panuet o tih.
44 Aw Israel imthung takoh, nangcae tuinuen sethaih hoi kasae tok-
sakhaih pongah na ai ah, kaimah ih ahmin hanah nangcae nuiah hmuen
ka sak naah, Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.

Aloih bang prae misatukhaih lok

45 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
46 kami capa, aloih bangah anghae ah, aloih bang misa tukhaih lok to
thui ah loe, aloih bang prae ih taw khaeah misa tukhaih lok to taphong ah;
47 aloih bang prae ih taw khaeah, Angraeng ih lok to tahngai oh;
Angraeng Sithaw mah, Khenah, hmai hoi kang thlaek han boeh, nang ih
kahing thing hoi kangqo thingnawk to kangh boih tih; hmai kangqong loe
paduek thai mak ai, aloih bang hoi aluek bang khoek to long ah kaom
hmuennawk to kangh boih tih.
48 Hmai loe Kai Angraeng mah ni thlaek, tiah kaminawk boih mah hnu
o tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
49 To naah kai mah, Aw, Angraeng Sithaw! Nihcae mah, Hae kami loe
patahhaih na ai maw a thuih, tiah na naa o mak ai maw? tiah ka naa.

21

Angraeng ih sumsen

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Jerusalem bangah anghaeh loe hmuenciim khaeah misa
haih lok to thui ah, Israel prae hoi misa angcoenghaih lok to tapong ah;

3 Israel prae khaeah Angraeng Sithaw mah, Khenah, misa ah kang suek
han, tabu thung hoi sumsen to ka phongh moe, katoeng doeh, toeng ai
doeh, nihcae to ka tamit boih han boeh.
4 Katoeng maw, katoeng ai maw, ka tamit boih han oh boeh pongah,
aloih bang hoi aluek bang ih kaminawk boih misatuk hanah, ka sumsen
loe angmah ih tabu thung hoi tacawt tih boeh:
5 to naah Kai, Angraeng mah angmah ih tabu thung hoiah sumsen ka
phong boeh, tito kami boih mah panoek o tih; to sumsen loe angmah ih
tabu thungah pacaeng let mak ai boeh, tiah thuih, tiah thui paeh.
6 To pongah kami capa, aham ah! Kaeng angkhaeh moe, palung tapok
han khoek to nihcae hmaa ah aham ah.
7 Nihcae mah tipongah na ham loe? tiah na dueng o nahaeloe, Tamthang
angzoh pongah ni ka ham; tamthang angzo naah loe, palungthin boih tui
baktiah amzawt ueloe, bannawk boih thazai sut tih, pakhranawk boih
thazok o ueloe, khokkhunawk boih tui baktiah naem o tih boeh, tiah thui
paeh; khenah, angzo tih boeh, to hmuen loe om tangtang tih, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
8 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
9 kami capa, Angraeng mah hae tiah thuih, tiah taphong han ih lok loe,
Sumsen maeto, sumsen maeto loe tak het moe, hmawt het boeh:
10 sumsen loe kami hum hanah tak het boeh, ni aengh baktiah angpha
hanah hmawt suidik boeh; aicae loe ka capa ih cunghet pongah anghoe
han oh maw? Thing rumram hoi sak ih cunghet loe sumsen mah patoek.
11 Sumsen loe hmawt suidik moe, patoh han ih ni a paek; kami hum
thaih khaeah paek hanah, to sumsen loe tak het boeh moe, hmawt suidik
boeh.
12 Kami capa, qah ah loe hang ah, to hmuen loe kai ih kaminawk
nuiah pha ueloe, Israel angraengnawk nuiah om tih; to baktih zitthok
hmuennawk hoi sumsen loe kai ih kaminawk nuiah krah tih, to pongah
na phaih to atum ah.
13 To hmuen loe kaimah ih kaminawk tanoekhaih ah oh, sumsen mah
cunghet to patoek nahaeloe kawbangmaw pakaa thai tih? Cunghet loe om
mak ai boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
14 To pongah kami capa, lok to taphong ah loe, ban tabaeng ah, vai hnetto,
vai thumto sumsen alaekhaih to om tih, to sumsen loe kami humhaih
sumsen, kami pop parai humhaih sumsen kalen ah oh moe, nihcae ahnuk
ahma humhaih sumsen ah oh.
15 Nihcae palung boeng o moe, kadueh kami pop aep hanah, nihcae ih
khongkhanawk boih ah sumsen to ka suek boeh; Aw! Sumsen loe ni aengh
baktiah ampha moe, kami hum hanah hmawt suidik boeh.
16 Aw sumsen caeh ah loe, banqoi bantang alaek ah, sumsen haa
angqoihaih ahnuk ahma bang boih ah takroek ah.
17 Kai doeh ban tabaeng moe, palungphuihaih ka dipsak han boeh, tiah
Kai, Angraeng mah thuih boeh.
18 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
19 kami capa, Babylon siangpahrang sumsen hoi angzohhaih loklam
hnetto angmathaih to sah ah; to loklam loe kanghmong prae maeto thung
hoiah tacawt tih; toe vangpui bang caehhaih lamphi ah, angmathaih to sah
ah.
20 Loklam hnetto ampraekhaih ahmuen ah angmathaih kamnoek ah sah
ah: loklam maeto loe Ammon prae vangpui, Rabah ah caehhaih loklam ah
oh moe, kalah loklam maeto bae loe Judah prae, misa buephaih kacakah
sak ih Jerusalem caehhaih loklam ah oh.

21 Babylon siangpahrang loe loklam hnetto ampraekhaih lamphi phak
naah, to ah angdoet; palaa hoiah taham kasae kahoih to a khet moe,
krangnawk khaeah lok a dueng, angbawnhaih moi pathin to a khet.
22 Misa buephaih im to a sak, misa buephaih to sak moe, misa
qumqaihaih long khaw to takaeh hanah, a bantang ban hoiah Jerusalem
hanah taham khethaih phoisa to a vah.
23 Toe anih khaeah lokkamhaih sah kaminawk loe taham khethaih to
tidoeh avang ai hmuen ah poek o tih; toe siangpahrang mah loe to
kaminawk to naeh thai hanah nihcae sakpazaehaih to pakrong tih.
24 To pongah Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih: na sakpazae o
ih hmuennawk to panoek hanah na sak o, to pongah na sakpazae o ih
hmuennawk to na panoek o boeh; to tiah na sak o ih hmuennawk hoi na
zae o ih hmuennawk loe amtueng boih boeh pongah, siangpahrang ban
ah nam timh o tih, tiah ka thuih, tiah thuih pae han ang naa.
25 Aw nang, panuet thok Israel siangpahrang, nang ih ani loe phak boeh,
zaehaih pongah boenghaih to phak boeh.
26 Lumuek to khring ah loe, sui lumuek to angkhring ah; hae hmuen loe
amkhrai boih boeh, atlim ah kaom kami to tapom tahang ueloe, tapom
tahang ih kami to atlim ah pakhrak tathukhaih om tih, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
27 Tawnkung angzo ai karoek to kam rosak han, kam rosak han!
Tawnkung angzoh naah, Anih khaeah ka paek han, tiah a thuih.
28 Nang, kami capa, Ammon kaminawk hoi nihcae sethaih kawng pongah
Angraeng Sithaw mah, Sumsen, sumsen to aphong boeh; Kami takroek
hanah hmawt het boeh moe, kami hum hanah ni aengh baktiah kampha
ah hmawt suidik boeh:
29 nangcae Ammon kaminawk loe tidoeh avang ai hmuen to na khet
o moe, nangcae khaeah thuih ih lok amlaihaih to na tang o. To pongah
hum han kaom kasae kami ih tahnong ah sumsen to koeng tih boeh, anih
humhaih atue loe phak boeh, a zae o haih pongah nihcae boenghaih atue
to phak boeh.
30 Sumsen to tabu thungah ka pacaeng let han maw? Nang kang sakhaih
ahmuen, na tapenhaih ahmuen ah, lok kang caek han, tiah thuih, tiah thui
paeh, tiah ang naa.
31 Na nuiah palung ka phuihaih ka kraih moe, palung ka phuihaih hmai
hoiah kang uengh thuih pacoengah, kami hum thaih, tahmenhaih tawn ai
kaminawk ban ah kang paek han.
32 Nang loe hmaitik koi thing ah na om ueloe, prae thungah na thii to
long tih; mi mah doeh nang to panoek mak ai boeh, tiah Kai, Angraeng
mah thuih boeh, tiah ang naa.

22

Jerusalem zaehaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, lok na caek han maw? Athii longsak vangpui lokcaek
han nam sak coek boeh maw? Ue, a sak ih panuet thok hmuenawk to
amtuengsak boih ah.
3 Anih khaeah, Angraeng Sithaw mah, Vangpui loe a thungah kami athii
to longsak moe, angmah amhnong hanah krangnawk to a sak, anih ih atue
loe pha tih boeh.

21.28 Jer 49.1-6; Ezek 25.1-7; Amos 1.3-15; Zep 2.8-11.

4 Nang loe na palongh ih athii hoiah na zae boeh moe, na sak ih
krangnawk hoiah nam hnong boeh; na hing boenghaih atue loe zoi boeh
moe, na saning boenghaih atuenawk doeh phak boeh; to pongah Sithaw
panoek ai kaminawk mah kasae thuih moe, prae congca kaminawk mah
pahnui thuih hanah kang sak han, tiah thui paeh, tiah ang naa.
5 Ahmin kasae, lokpunghaih hoiah kakoi vangpui nang loe kazoi ah om
kaminawk hoi angthla ah om kaminawk mah pahnui o thui tih.
6 Khenah, nang thungah kaom Israel angraengnawk boih loe tha
patohhaih hoiah athii long o sak boeh.
7 Nang thungah kaom kaminawk mah amno hoi ampa to patoek o: nang
thungah kaom kaminawk mah angvinnawk to pacaekthlaek o moe, ampa
tawn ai kami hoi lamhmainawk doeh pacaekthlaek o.
8 Kai ih kaciim hmuennawk to na patoek moe, kai ih Sabbath doeh
panuet om ah na sak.
9 Kami athii palong han pacuek kaminawk loe nang thungah oh o;
maenawk nuiah buh caa kaminawk doeh nang thungah oh o, zaehaih sah
kaminawk doeh nang thungah ni khosak o.
10 Nang thungah ampa iihhaih ahmuen amhnongsak kaminawk to oh o;
athii kalong nongpata hoi iip kaminawk doeh nang thungah oh o.
11 Nang thung ih kami maeto loe a imtaeng kami ih zu hoiah panuet thok
hmuen to sak, kalah thoemto kaminawk mah loe a capa ih zu to muk pae
o, nang thung ih kalah thoemto kaminawk loe angmah ih tanuh, ampa ih
canu to zae o haih.
12 Nang thung ih kami mah athii palong hanah tangqum to lak o; a
caa kapung caak hanah phoisa to na coisak, na imtaeng kaminawk ih
hmuenmae to na lomh pae o moe, kai nang pahnet o boeh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
13 Khenah, na lomh ih hmuennawk hoi nang thungah kalong athii
pongah, ban ka tabaeng.
14 Lok kang caek naah, na palung mah khaang thaih ueloe, na ban thacak
poe tih maw? Kai Angraeng loe ka thuih ih lok baktih toengah ka sak han.
15 Sithaw panoek ai kaminawk salakah kang haehsak phang moe, prae
congca boih ah kam hetsak han, nam hnonghaih doeh kang pasaeh pae
han.
16 Nangcae loe Sithaw panoek ai kaminawk salakah panuet thok ah na
om o tih, to pacoengah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
17 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
18 kami capa, Israel imthung takoh loe kai hanah sum aek ah ni oh boeh;
nihcae boih loe sum pakawhaih hmai kamngaeh thung ih rong kamling
sum, camphaeh, sum hoi kanglung sumtui baktiah oh o moe, sum aek ah
ni a oh o.
19 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, nangcae loe sum aek
kanglung ah na oh o boih boeh pongah, Jerusalem thungah kang pakhueng
o han.
20 Sum kanglung, sum kamling, sum, sumtui hoi camphaehnawk atui
pakaw hanah, sumtui pakawhaih ahmuen ah, hmai pangaeh o thuih baktih
toengah, nangcae doeh palungphuihaih hoiah kang lak o moe, vangpui
thungah kang pakhueng o pacoengah, atui kang pakaw o han.
21 Ue, kang lak o moe, palungphuihaih hmai hoiah kang hmuh o thuih
han, nangcae loe a thungah atui nam kaw o tih.

22.7 EXO 20.12; Deu 5.16; EXO 22.21,22; Deu 24.17. **22.8** LEV 19.30; 26.2. **22.10** LEV 18.7-20.
22.12 EXO 23.8; Deu 16.19; EXO 22.25; LEV 25.36,37; Deu 23.19.

22 Sum kanglung loe hmai kamngaeh thungah atui amkaw baktih
toengah, nangcae doeh a thungah atui nam kaw o toeng tih; to naah Kai,
Angraeng mah nangcae nuiah palungphuihaih kraih thuih boeh, tito na
panoek o tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
23 To pacoengah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
24 kami capa, prae khaeah, Nang loe palungphuihaih niah, kho angzo ai,
ciimcai ai prae ah ni na oh, tiah thui paeh.
25 To prae thung ih tahmaanawk loe kaipui mah hang moe, moi
to kaek baktih toengah, kaminawk ih hinghaih lak hanah pacaeng o
boeh; hmuenmae hoi atho kana hmuennawk to a lak o; prae thungah
lamhmainawk pop o sak boeh.
26 Anih ih qaimanawk loe ka patuk ih loknawk to aek o moe, kai ih
ciimcai hmuennawk to panuet thok ah a sak o; ciimcai hmuen hoi ciimcai
ai hmuen to pathlaenghaih tawn o ai; panuet thok hmuen hoi panuet thok
ai hmuen doeh pathlaeng o ai; kai ih Sabbath to angqoi o taak moe, nihcae
salakah mikhmai ang set o sak.
27 Athung ih angraengnawk doeh moi kaek tasuinawk baktiah oh o,
amsoem ai loklam hoi hmuen hak thai hanah, athii long o sak moe,
kaminawk to hum o.
28 Tahmaanawk doeh Angraeng mah thui ai to mah, Angraeng Sitawh
mah thuih, tiah tidoeh avang ai hnuksakhaih hmuen to a hnuk o,
amsawnlok a thuih o moe, nihcae to param long hoiah pazut o.
29 Prae thung ih kaminawk loe pacaekthlaekhaih, minawk ih hmuenmae
taekhaih, mithoe hoi amtang kaminawk to hnaphnae o; ue, angvinnawk
to amsoem ai ah pacaekthlaek o.
30 To prae to ka phraek han ai ah pakaakung, sipae salakah ka hmaa ah
angdoet moe, pading thaih koi kami to nihcae thungah ka pakrong; toe mi
doeh ka hnu ai.
31 To pongah nihcae nuiah palungphuihaih ka kraih moe, palungphui-
haih hmai hoiah nihcae to ka paduek han; a sak o ih hmuennawk to
angmacae lu nuiah ka kraksak let han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih,
tiah thuih pae han ang naa.

23

Sava laep ah zaehaih sah nongpata hnik

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, amno maeto ih canu, nongpata hnetto oh.
3 Nihnik loe Izip prae ah tangzat to a zawh hoi; nawksai nathuem hoiah
ni tangzat to a zawh hoi boeh; to ah anih to tahnu panamh pae o, tangla
hnik ih tahnu mong to ahnoih pae o.
4 Amza kacoeh ih ahmin loe Aholah, tiah sak moe, amnawk nongpata
ih ahmin loe Aholibah, tiah sak; nihnik loe kai ih hmuen ah oh hoi moe,
capanawk hoi canunawk a sak hoi. Aholah loe Samaria, tiah ahmin paek
moe, Aholibah loe Jerusalem, tiah paek.
5 Aholah loe ka zu ah oh nathuem hoiah tangzat to a zawh boeh; anih
mah angmah ih tlangai hoi a imtaeng Assyria kaminawk to a zoek.
6 Anih loe khukbuen kahing hoiah amthoep, prae ukkungnawk hoi
misatuh angraengnawk, kranghoih kaminawk boih, hrang angthueng
kaminawk hoiah zae sak koehhaih to a tawnh.

22.26 LEV 10.10.

7 To kaminawk khaeah tangzat to zawh moe, kahoih koek qoih ih Assyria
kaminawk boih, anih mah zoek ih kaminawk boih, krangnawk boih hoiah
panuet thok zaehaih to a sak.
8 Izip prae hoiah sin ih tangyat zawhhaih to toengh sut ai; anih loe
nongpanawk mah nawksai nathuem hoiah ni iih o haih boeh, tahnu to
panamh pae o moe, anih nuiah taksa koehhaih to dip o sak.
9 To pongah angmah zoek ih tlangai, Assyria kaminawk ban ah anih to
ka paek.
10 Khukbuen to a khring pae o; a capanawk hoi a canunawk to lomh pae
o moe, sumsen hoiah hum o; to tiah anih nuiah lokcaek o pongah, anih loe
nongpatanawk thungah ahmin kamthang nongpata ah oh.
11 Amnawk Aholibah mah hnuk naah, amza pongah zae sak koehhaih to
nung kue; to pongah amza pong pop kue ah tangyat zawhhaih to a sak.
12 Anih mah khukbuen kahoih angkhuk Assyria kaminawk, prae ukkung-
nawk hoi misatuh angraengnawk, hrang angthueng kaminawk, kranghoih
kaminawk to zoek boih.
13 To naah anih doeh panuet thok hmuen to sak moe, amza ih loklam ni
pazui toeng, tiah ka hnuk.
14 Anih mah tasi kathim hoi tapang nuiah soi ih Khaldian kaminawk ih
krang to hnuk naah, khit moe, pop aep ah tangyat zawhhaih to a sak;
15 Khaldian prae Babylon kaminawk tapenhaih ahmuen ih, kaeng ah
kaengkaeh to angzaeng, lu loe angan kahoih kahni hoiah angzaeng,
angraengnawk baktiah kaom krangnawk to a hnuk:
16 to naah a khit moe, Khaldian prae ah laicaeh to patoeh roep.
17 Babylon kaminawk anih khaeah angzoh o moe, zae sak koehhaih
iihkhun ah panuet thok hmuensakhaih hoiah anih to amhnong o sak; anih
to panuet thok ah sak o moe, poekhaih palungthin doeh amkraih o sak.
18 To tiah tangzat zawhhaih amtueng moe, bangkrai ah ohhaih amtueng
naah, amza kacoeh to kang qoi taak baktih toengah, anih doeh kang qoi
taak boeh.
19 Toe anih loe nawksai nathuem ah Izip prae ah tangyat zawhhaih
ninawk to a poek pongah, kanung aep ah tangzat zawhhaih to a sak.
20 To ah angmah ih tlangainawk to a zoek, nihcae ih tangzat loe laa hrang
tangzat baktiah oh, nihcae ih tangzat tui doeh hrang tangzat tui baktiah
oh.
21 Na qoeng thuem naah Izip kaminawk mah tahnu mong to ang hnoih
pae o, tahnu ang panamh pae o moe, nihcae hoi na sak ih zaehaih to na
poek.
22 To pongah Aw Aholibah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, nang tuksak
hanah, na poekhaih amkhraisakkung, na tlangainawk to ka pathawk han,
nihcae to ahmuen kruek hoiah ka hoih han.
23 To kaminawk thungah Babylon kaminawk, Khaldian kaminawk boih,
Pekod, Shoa hoi Koa ih kaminawk, Assyria kaminawk boih; kranghoih
thendoengnawk, prae ukkungnawk hoi misatuh angraengnawk, kalen an-
graengnawk hoi ahmin kamthang kaminawk, hrang angthueng kaminawk
boih athum o tih.
24 Nihcae loe misatukhaih hrang lakok, rel hoi hrangnawk to sin o
tih, kami paroeai angzo o tih, nang kah hanah misa angvaenghaih hoi
lumueknawk hoiah amthoep o ueloe, nang to takui o tih; nihcae khaeah
lokcaekhaih to ka paek han, nihcae loe angmacae koeh baktiah lokcaek o
tih.
25 Palungphuihaih nang khaeah kang paqoi, nihcae mah palungphuihaih

hoiah na naeh o tih, hnah hoi naanawk to na aat pae o ueloe, anghmat kaminawk doeh sumsen hoiah hum o tih; na capanawk hoi na canunawk to na naeh pae o tih, anghmat kaminawk loe hmai hoiah thlaek o tih.
26 Na khukbuennawk to na khring pae o ueloe, kahoih khukbuennawk to la o ving tih.
27 To naah hnukbang na khet moe, Izip prae na poek let han ai ah, na sak ih zaehaih, Izip prae thung hoiah na sin ih tangzat zawhhaihnawk to kang toengh sak han, tiah thuih.
28 Angraeng Sithaw mah, Khenah, nang hnuma kaminawk hoi na poekhaih palung amkhraisak kaminawk ban ah kang paek han,
29 nihcae mah nang to hnuma o tih, toksak moe na patung ih hmuenmaenawk to na la pae o boih ueloe, bangkrai ah na suem o sut tih; tangzat to zawh moe, zae sakhaih, tangyat zawh moe, bangkrai ah na ohhaihnawk to amtueng boih tih.
30 Nang loe Sithaw panoek ai kaminawk khaeah tangzat na zawh moe, nihcae ih krangnawk hoiah nam hnong pongah, hae hmuennawk hae na nuiah kang phaksak boeh.
31 Nam ya ih loklam to na pazui pongah, anih ih boengloeng to na ban ah ka suek han, tiah a thuih.
32 Angraeng Sithaw mah, Nang loe nam ya ih kalen hoi kathuk boengloeng to na nae tih; to boengloeng loe paroeai acaeh boengloeng ah oh baktih toengah, nang loe minawk mah pahnui thuihaih hoi padaenghaih to na tong tih.
33 Nam nawk Samaria mah naek ih anghmanghaih hoi amrohaih boengloeng to na nae ueloe, paquih pacoengah palungsethaih hoiah na koi tih, tiah thuih.
34 To boengloeng to na nae ueloe, atui to na pazop boih tih, na koisak ueloe, na tahnu to nam tuengsak tih; Kai mah thuih boeh, tiah Angraeng Sithaw mah ang naa.
35 To pongah Angraeng Sithaw mah, Kai nang pahnet moe, na hnuk bangah nang vah ving boeh pongah, tangzat to zawh moe, na sak ih zaehaih atho to na zok tih, tiah thuih.
36 Angraeng mah kai khaeah, Kami capa, Aholah hoi Aholibah to lok na caek han maw? Ue, a sak hoi ih panuet thok zaehaihnawk to thui paeh;
37 nihnik loe zaehaih sak hoi moe, a ban ah kami ih athii to oh, krangnawk hoiah zaehaih a sak hoi, kai hoiah sak ih a caanawk mataeng doeh krang pacah hanah hmai angbawnhaih ah a paek hoi.
38 To na niah kai khaeah angzoh hoi moe, kai ih hmuenciim to amhnong hoi sak, kai ih Sabbath doeh zaa hoi ai.
39 Krangnawk hmaa ah a caanawk to hum hoi, to ni roe ah kai ih hmuenciim ah angzoh hoi moe, amhnong hoi sak; khenah, to tiah ka imthung ah hmuen to a sak hoi.
40 Kangthla parai ahmuen hoiah kaminawk angzoh o hanah, laicaehnawk to na patoeh hoi; khenah, nihcae loe angzoh o, nihcae hanah tui nam hluk hoi, mik ah rong nang nok hoi moe, atho kana khukbuen to nang khuk hoi.
41 Atho kana anghnuthaih pongah nang hnut hoi moe, anih hmaa ah caboi na suek hoi pacoengah, a nuiah hmuihoih tui hoi kai ih situi to na suek pae hoi.
42 Nongpata khae hoiah mawnhaih tawn ai kaminawk ih lok to tacawt, kalah kaminawk loe Sabean, tiah kawk ih praezaek hoiah angzo kami

ah oh o, nihcae mah nongpata hanah ban lakok, kranghoih lumuek to
angmuek o sak, tiah thuih.
43 To naah kai mah, to tangzat zaw nongpata kawng pongah, nihnik loe
mitong khoek to tangzat zaw nongpata hoi zaehaih sah o tih maw? tiah ka
naa.
44 Nongpanawk mah tangzat zaw nongpata khaeah caeh o baktih
toengah, nihcae loe nongpata khaeah caeh o; kami zoek thaih nongpata,
Aholah hoi Aholibah khaeah a caeh o.
45 Nihnik loe daan ai ah zaehaih sak hoi moe, athii longsak nongpata
ah oh hoi; zaehaih a sak hoi moe, ban ah athii to oh pongah, katoeng
nongpanawk mah lokcaek tih, tiah thuih.
46 Angraeng Sithaw mah, Nihnik khaeah kami paroeai ka hoih han,
raihaih ka paeksak moe, hmuenmae to ka lomsak han.
47 Paroeai kaminawk mah nihnik to thlung hoiah va o ueloe, sumsen
hoiah takroek o tih; a capanawk hoi a canunawk to hum pae o ueloe, a
imnawk to hmai hoiah thlaek pae o tih.
48 Nang hnik baktiah nongpatanawk boih mah zaehaih sak o han om
ai, tiah panoeksak hanah, prae thungah to baktih zaehaih to ka toenghsak
han.
49 Na sak o ih zaehaih baktih toengah nihcae mah lok na caek o tih, krang
hoiah na sak o ih zaehaih atho to na zok o tih; to naah Kai loe Angraeng
Sithaw ni, tito na panoek tih, tiah thuih.

24

Moi thonghaih laom patahhaih

1 Saning takawtto, khrah hato haih, ni hato naah Angraeng ih lok kai
khaeah angzoh,
2 kami capa, vaihni hae ani hoi akhrah hae tarik ah; Babylon siang-
pahrang mah hae na ni hoi kamtong Jerusalem vangpui to takui boeh.
3 Laisaep thaih imthung takoh ah patahhaih lok hoiah thui paeh, nihcae
khaeah, Angraeng Sithaw mah, Laom to khoeng ah loe a thungah tui to
lawn ah:
4 ngan kahoih, aphaih hoi palaeng moinawk to la ah loe a thungah suem
ah; kahoih ahuh to kakoi ah hnawt ah.
5 Kahoih koek tuu moi to la ah, ahuhnawk to laom tlim ah pacaeng ah,
ahuhnawk loe amtet nasoe, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
6 Angraeng Sithaw mah, Athii kalongsak vangpui, nang loe khosak bing
boeh! Moi to maeto pacoeng maeto thoe ah, nang loe sum aek mah caak
ih athung bang ciim thai ai laom baktiah ni na oh boeh; taham khethaih
phoisa to na nuiah amtim hmah nasoe.
7 Vangpui thungah anih mah athii to longsak, anih loe maiphu hoi aphum
hanah athii to long ah krai ai, athii to kamtueng phaeng thlung nuiah ni a
kraih;
8 palungphui hoiah lu ka lak han; athii to aphum han ai ah, anih mah
palongh ih athii to kamtueng phaeng thlung nuiah ka suek boeh, tiah thuih.
9 To pongah Angraeng Sithaw mah, Athii palong vangpui loe khosak bing!
Kalen parai hmai to tik hanah thing to ka tapop han.
10 Thing to tapop ah loe hmaitik ah, hmuihoih thuh ah loe, moi to patet
ah, ahuhnawk loe hmai amngaeh o nasoe.

24.2 2 Siang 25.1; Jer 52.4.

11 To pacoengah tidoeh kaom ai laom akok to kamngaeh hmai nuiah
khoeng ah, hmai mah laom to amngaeh sak tih, to tiah ni laom thung ih
kakhoem tui to amkaw ueloe, sum aek to hmai mah kangh boih tih.
12 Tha na pathok khing cadoeh azom pui ni, kakhoem to krah thai mak
ai, hmai mah doeh cingsak thai mak ai.
13 Jerusalem, nang loe zaehaih hoi amhnoghaih hoiah na koi, kang
pasaeh khing boeh, toe na ciim thai ai pongah, na nuiah palung ka
phuihaih pha ai karoek to nam hnonghaih to na ciim thai mak ai, tiah
thuih.
14 Kai, Angraeng mah thuih boeh; Kai loe ka thuih ih lok baktih toengah
ka sak han, atue mah phak boeh; hnuk kang nawn let mak ai, ka paquem
mak ai ueloe, dawnpakhuemhaih doeh ka tawn mak ai; na khok takanhaih
hoi na sak ih hmuennawk baktih toengah, lok kang caek o han, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.

Ezekiel zu duekhaih

15 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
16 kami capa, khenah, mik na cop koek ih kami to kang lak pae ving
han boeh; toe palungsae hmah loe, qah hmah, mikkhraetui doeh longsak
hmah.
17 Pauep ah, kadueh kami to qah haih hmah, lumuek to angmuek ah loe,
khokpanai to abuen ah, pahni to khuk hmah, palungsae kami ih takaw to
caa hmah, tiah ang naa.
18 To pongah akhawn bangah kaminawk khaeah lok to ka thuih,
duembang ah loe ka zu to duek ving; thuih ih lok baktih toengah akhawn
bangah ka sak.
19 To naah kaminawk mah, Hae tiah na sak ih hmuennawk mah kai
hnuksak han koi timaw oh, nang thui mak ai maw? tiah ang naa o.
20 To pongah nihcae khaeah, Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
21 Israel imthung takoh khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Kaimah
ih hmuenciim, kahoih koek nangcae thacakhaih, na khet koeh o ih
ahmuen, na paawt o duek ih hmuennawk to kam hnongsak han; na caeh
o taak ih na capanawk hoi na canunawk loe sumsen hoiah dueh o tih.
22 Ka sak ih baktih toengah na sah o toeng tih; pahni tamuep o hmah
loe, palungsae kaminawk ih buh doeh caa o hmah.
23 Lumuek to angmuek oh loe, khokpanai to abuen oh; palungsae o hmah
loe, qah o hmah; toe na zae o haih pongah ngan na zaek o ueloe, maeto
hoi maeto na qah o haih tih.
24 Ezekiel loe nangcae han angmathaih ah om tih; a sak ih hmuennawk
baktih toengah na sah o toeng tih; hae hmuen phak naah, Kai loe Angraeng
Sithaw ni, tito na panoek o tih, tiah thuih.
25 Nang, kami capa, nihcae thacakhaih, anghoe o haih hoi lensawkhaih,
a khet koeh o ih hmuen, a koeh o ih hmuennawk, a capanawk hoi a
canunawk to ka lak pae han.
26 To na niah kaloih kami to nang khaeah angzo ueloe, kangcoeng hmuen
tamthang to na thui tih.
27 Kaloih kami hnuk na niah na pakha to among tih, lok na pae hoi tih,
lok na aa mak ai boeh; nang loe nihcae han angmathaih ah om tih; to naah
nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah ang naa.

25

Ammon kaminawk misatukhaih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Ammon kaminawk khaeah angqoi ah loe, nihcae koeh ai ih
lok to thui ah;
3 nihcae khaeah, Angraeng Sithaw ih lok tahngai oh; Angraeng Sithaw
mah, Nangcae mah, Kai ih hmuenciim amhnong o sak moe, Israel prae
amro nathuem, Judah imthung takoh misong ah naeh o naah, “Ha, ha!”
tiah na pahnuih o.
4 To pongah khenah, Nangcae hae ni angzae bang ih kaminawk khaeah
kang paek han, nihcae loe nangcae salakah ohhaih im to sah o ueloe,
nangcae salakah atai o tih; nangcae ih thingthai qumpo to na caa pae o
ueloe, nangcae ih tahnu tui to nae o tih.
5 Rabbah to tahnongsawk hrang prathaih ahmuen ah ka sak moe,
Ammon to tuunawk prathaih ahmuen ah ka sak han; to naah Kai loe
Angraeng ni, tito na panoek o tih, tiah ang naa.
6 Angraeng Sithaw mah, Israel prae to na ut moe, ban na tabaeng thuih,
khok hoiah na pathuih moe, palung nang hoe pongah,
7 khenah, na nuiah ban ka phok moe, hum hanah Sithaw panoek ai
kaminawk khaeah kang paek han; prae congca kaminawk salak hoiah
kang hmatsak moe, kang dueksak han; to naah Kai loe Angraeng ni, tito
na panoek o tih, tiah thuih.

Moab kaminawk misatukhaih lok

8 Khenah, Moab hoi Seir mah, Judah imthung takoh loe Sithaw panoek
ai kaminawk hoiah ni anghmong tiah a thuih hoi;
9 To pongah Moab ih vangpuinawk, prae thung ih kahoih koek vangpui
Beth-Jesi-moth, Baal-meon hoi Kiriathaim angzithaih ramri khoek to misa
ka tuksak han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
10 To vangpuinawk to Ammon kaminawk hoi ni angzae bang ih
kaminawk khaeah ka paek han, to naah Ammon kaminawk loe prae
kaminawk salakah ahmin panoekhaih om mak ai boeh.
11 To pacoengah Moab nuiah lok ka caek han, to naah nihcae mah Kai
loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah thuih.

Edom misatukhaih lok

12 Angraeng Sithaw mah, Edom mah Judah imthung takoh to lu lak
pongah, anih loe paroeai zaehaih sak boeh, tiah thuih: to tiah nihcae nuiah
lu a lak;
13 to pongah Angraeng Sithaw mah, Edom nuiah ban ka payangh moe,
kami hoi pacah ih moinawk to ka hum pae han; Teman hoi Dedan khoek
to kam rosak moe, sumsen hoiah ka dueksak han, tiah thuih.
14 Kaimah ih kami Israelnawk ih ban hoiah Edom to lu ka lak han; palung
ka phuihaih hoi hmai baktiah kamngaeh palungphuihaih baktih toengah,
nihcae mah Edom nuiah sah o tih; to naah lu ka lakhaih to nihcae mah
panoek o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Philistia misatukhaih lok

15 Angraeng Sithaw mah, Philistin kaminawk loe canghni ih hnukmahaih
pongah nihcae to hum moe, uthaih palung hoiah lu lak o, tiah thuih;

25.1 Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; Amos 1.13-15; Zep 2.8-11. **25.8** Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Amos 2.1-3; Zep 2.8-11. **25.12** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **25.15** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

16 to pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Philistin kaminawk nuiah
ban ka phok moe, Kherethim kaminawk to kang hmatsak pacoengah,
tuipui taengah kaom kanghmat kaminawk to ka hum boih han.
17 Nihcae nuiah kalen parai lu lakhaih to ka sak moe, anih to
palungphuihaih hoiah ka thuitaek han; nihcae nuiah lu ka lak naah loe,
nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah thuih.

26

Tura misatukhaih lok

1 Saning hathlaito haih, khrah tangsuek niah, Angraeng ih lok kai khaeah
angzoh,
2 kami capa, Tura mah Jerusalem kawng pongah, “Ha, ha!” kaminawk
ih khongkha loe amtimh boeh; kai khaeah ni angzo let tih boeh, vangpui
to amro boeh pongah, kai mah ka padoet let han, tiah thuih o:
3 to pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Aw Tura, kangthawk tuipui
ih tuiphu baktih toengah, nang tuk hanah pop parai prae kaminawk to ka
hoih han.
4 Nihcae mah Tura ih sipae to phrae o ueloe, imsangnawk to nuih pae
o rup tih; anih ih maiphu doeh ka pahuih boih moe, thlung khue ka suek
pae han, tiah thuih.
5 Tuipui um ah palok payanghaih ahmuen to om tih; anih loe prae
kaminawk amrohaih ah om tih, Kai mah thuih boeh, tiah Angraeng mah
thuih.
6 Azawn ah kaom a canunawk loe sumsen hoiah dueh o tih; to naah
nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih.
7 Angraeng Sithaw mah, Khenah, aluek bang hoiah siangpahrangnawk
ih siangpahrang, Babylon siangpahrang Nebukhanezzar to, hrangnawk,
misatukhaih hrang lakoknawk, hrang angthueng kaminawk, misatuh
kaminawk hoi pop parai kaminawk to Tura tuk hanah kang patoeh han.
8 Anih mah azawn ah kaom na canunawk to sumsen hoiah hum tih; nang
tuk hanah misa angvaenghaih im to sah o tih, misa buehaih tangqom to
takae o ueloe, misa angvaenghaih to sin o tih.
9 Nang ih tapangnawk paro hanah kalen thingtalong hoiah daeng o ueloe,
nang ih imsang to thingkhuekhaih caka hoiah pakhru o tih.
10 Hrang pop hmoek pongah nihcae mah cawh ih maiphu mah na
khuk o khoep tih; sipae kamro vangpui thungah akun kaminawk baktih
toengah, na khongkha thungah nihcae akun o naah, hrang angthueng
kaminawk, relnawk, misatukhaih hrang lakoknawk ih atuen pongah nang
ih tapangnawk to anghuen tih.
11 Hrangnawk mah kami to khok hoiah loklam boih ah atii o tih; nang
ih kaminawk to sumsen hoiah hum o ueloe, kacak homhnawk doeh long
ah amtim boih tih.
12 Nihcae mah nang raenghaih tacongnawk to na lomh pae o ueloe,
hmuenmaenawk to na muk pae o tih; tapangnawk to na phrae pae o
ueloe, kahoih imnawk ang phraek pae o pacoengah, thlungnawk, thing
hoi maiphunawk to tuipui thungah na va pae o boih tih, tiah thuih.
13 Na sak o ih laa lok to ka petsak moe, na kruek o ih katoeng lok doeh
thaih let han om mak ai boeh.

26.1 Isaiah 23.1-18; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **26.13** Lph 18.22.

14 Nang to anui ih thlung baktiah kang sak han; nang loe palok
payanghaih ahmuen ah na om tih; nang loe sah let mak ai boeh; Kai
Angraeng mah lok ka thuih boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
15 Angraeng Sithaw mah Tura khaeah, Nang thungah kami humhaih
phak moe, ahmaa kacaa kaminawk hang o naah, nam timhaih lok pongah
tuipui thung ih praenawk to tasoeh o mak ai maw?
16 To pacoengah tuipui thung ih angraengnawk loe angraeng tangkhang
hoiah anghum o tathuk tih, kahninawk to pakhraep o ueloe, aem takaek ih
kahninawk to angkhring o tih; nihcae mah tasoehhaih khukbuen angkhuk
o pacoengah, long ah anghnu o tih; nang mah pazawk ih hmuen pongah
dawnrai o ueloe, vaihi hoi vaihi tasoeh o tih.
17 Nihcae mah, Tuipui thungah kamo kaminawk mah ohhaih ih hmuen,
aw ahmin kamthang vangpui, thacakhaih hoiah tuipui thungah kaom
vangpui, nang hoi nangmah thungah kaom kaminawk mah azat paek ih
vangpui, kawbang maw nam ro ving loe? tiah na naa o ueloe, na qah o
thui tih.
18 Vaihi nang amtimhaih niah tuipui thung ih praenawk to tasoeh o tih;
ue, nang na duek pongah, tuipui thung ih praenawk loe zithaih hoiah
khosah o tih boeh, tiah qahhaih laa to sah o tih.
19 Angraeng Sithaw mah, Nang loe kami om ai vangpui baktiah angqai
krangah kang suek han; kathuk tuipui to na nuiah kang phaksak han,
tuipui mah nang ang uem naah,
20 canghnii ah kadueh kaminawk hoi nawnto tangqom thungah kang
caeh haih tathuk han, nang thungah kami khosak han ai ah, kami om ai
ahmuen long thungah caeh kaminawk hoi nawnto kang suek han; to naah
kahing kaminawk ih prae ah Ka lensawkhaih to kam tuengsak han, tiah
thuih.
21 Nang to zit kaom kami ah kang coengsak han, to naah nang loe
dungzan ah nang hmaa zuep tih boeh; nang to pakrong o tih, toe hnu
o thai let mak ai boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

27

Tura qah haih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 Tura qah haih laa to sah ah;
3 Aw tuipui taengah kaom vangpui, praenawk mah hmuenmae zawhhaih
ih ahmuen, Angraeng Sithaw mah, Aw Tura, nang mah, Ka krang hoihaih
loe coek koi om ai, tiah na thuih.
4 Na prae angzithaih loe tuipui thungah oh, nang loe sahkungnawk mah
coek koi om ai ah sak ih palong ah na oh.
5 Nang sak han ih thingpaek loe Senir ih hmaica thing to patoh o moe,
palong nui ih kahni payanghaih thing sak hanah Lebanon ih sidar thing
to lak o.
6 Bashan ih oak thing hoiah palong thoekhaih cung to a sak o; to thing
loe Kittim tuipui thung ih prae hoiah a sin o moe, tasaino hoi pathoep ih
Ashurite thing hoiah palong imcih to a sak o.
7 Sahkungnawk mah Izip prae ih aem kaom puu ngan kahni to palong
payanghaih kahni ah patoh o moe, Elishah tuipui thung ih prae hoiah sin
o ih rong kahing hoi kamling kahni hoiah a nui to khuk o.

26.16 Lph 18.9,10. **26.21** Lph 18.21.

8 Sidon hoi Arvat ih kaminawk loe nang ih palong thoekkung ah oh o; Aw
Tura, nang khaeah kaom palungha kaminawk loe nang loklam patuekkung
ah oh o.
9 Na thungah kaom Gebal ih mitongnawk hoi palungha kaminawk loe
palong pakhraikung ah oh o; tuipui ih palongnawk hoi palong thoek
kaminawk boih loe nang hoi hmuenmae zawhhaih toksak hanah ang zoh
o.
10 Persia kami, Lud kami hoi Put ih kaminawk loe nang ih misatuh
kami ah oh o moe, misatuhkung ah oh o; misa pakaahaih aphaw hoi
lumueknawk to a bangh o, to tiah na lensawkhaih to amtueng o sak.
11 Arvat ih kaminawk loe nang ih misatuh kaminawk hoi nawnto sipae
to takui o moe, misa a toep o; Gammad ih kaminawk loe na misa toephaih
imsang to a toep o; na sipaenawk boih nuiah misa pakaahaih aphawnawk
to a bangh o; to tiah na kranghoihaih to koep o sak.
12 Hmuenmae hoi nang raeng parai pongah, Tarshish loe nang hoi
hmuenmae zawhhaih sahkung ah oh; sum kanglung, sum, camphaeh hoi
atui amkhawk sumnawk to nang hanah ang paek.
13 Javan, Tubal hoi Meshek thung ih kaminawk doeh nang hoi hmuen-
mae zawhhaih tok to sak o; misongnawk, sum kamling laomnawk to nang
khaeah ang zawh o.
14 Togarmah kaminawk loe hrangnawk, hrang angthueng kaminawk hoi
laa hrangnawk to nang khaeah zawh o.
15 Dedan kaminawk doeh nang hoi hmuenmae zawhhaih sak o; tuipui
thungah kaom pop parai prae kaminawk mah nang ih hmuenmae to ang
qan pae o; nihcae mah tasaino hoi eboni to tangqum ah ang paek o.
16 Hmuenmae pop parai ah na pathok pongah Syria doeh nang hoi
hmuenmae zawhhaih to sak toeng; nihcae loe thlung kahing, thlung
kamling, aem kaom khukbuen, puu kahni, Koral hoi thlung kathimnawk
to a zawh o.
17 Judah hoi Israel doeh nang hoi hmuenmae zawhhaih sak hoi toeng;
nihcae loe Minnith ih takawdip, tunh, khoitui, situi hoi thing tasinawk to
nang khaeah ang zawh o.
18 Hmuenmae hoi nang raeng o parai moe, hmuen pop parai ah na
pathok o pongah, Damuscus doeh nang hoi hmuenmae zawhhaih to sak;
Helbon ih mu hoi tuumuinawk to nang khaeah ang zawh o.
19 Dan hoi Javan loe nang ih hmuenmae to zawh moe, a qan o; nihcae
mah rong kampha sumnawk, hmuihoih thing hoi paciknawk to nang
khaeah ang zawh o.
20 Dedan loe misatukhaih hrang nuiah baih han ih kahoih kahninawk to
nang khaeah ang zawh.
21 Arab prae hoi Kedar siangpahrang capanawk boih loe nang hoi
hmuenmae zawhhaih sah kami ah oh o; nihcae loe tuu caanawk, tuu
taenawk hoi maehnawk to nang khaeah ang zawh o.
22 Sheba hoi Ramah ih hmuenmae zaw kaminawk loe nang hoi
hmuenmae zawhhaih to sak o; atho kana koek hmuihoih hmuennawk,
atho kana thlungnawk boih hoi suinawk to nang khaeah ang zawh o.
23 Haran ih kaminawk, Kanneh ih kaminawk hoi Eden ih kaminawk,
Sheba, Asur hoi Kilmad ih hmuenmae zaw kaminawk loe nang hoi
hmuenmae zawhhaih to sak o.
24 Na sak ih hmuenmae zawhhaih thungah, rong kahing khukbuennawk,
aem kaom kahninawk, rong congca kaom kahninawk, tlangqui hoi sak ih
phaknawk to ang zawh o.

25 Tarshish ih palongpuinawk mah nang ih hmuenmae ang phawh pae
o; to tiah nang loe na len tahang moe, tuipui um li ah na lensawkhaih to
amtueng.
26 Nang ih palong thoek kaminawk mah tuipui thungah ang hoih o; toe
ni angzae bang ih takhi mah nang to tuipui um li ah ang vah ving boeh.
27 Nang raenghaih, na tawnh ih hmuenmaenawk, na zawh ih hmuen-
maenawk, tuipui loklam patuekkungnawk, palong pakhraih kaminawk,
nang hoi hmuenmae zawhhaih sah kaminawk, misatuh kaminawk, nang
khaeah kaom kaminawk loe nam rohaih niah tuipui um li ah krah o boih
tih.
28 Nang ih tuipui loklam patuekkungnawk ih hanghaih lok pongah, tui
taeng ih hmuennawk mataeng doeh anghuen o tih.
29 Palong thoekhaih cung kasin, palong thoek kaminawk hoi tuipui
loklam patuekkungnawk boih loe, palongpui thung hoiah anghum o ueloe,
saoeng ah angdoe o tih;
30 nang to na hang o thuih ueloe, qah o tih; lu nuiah maiphu ang phuih
o ueloe, maiphu pongah asawt o tih:
31 Lu sam aat o boih ueloe, kazii angzaeng o tih; palung boeng,
palungsethaih hoiah na qah o thui tih.
32 Na nuiah palungnat hoi ang qah o thuih naah, Tuipui um li ah kamro,
Tura vangpui baktiah mi maw om tih? tiah qahhaih zuklaeng hoi na qah
o haih tih.
33 Nang ih hmuenmaenawk tuipui thung hoiah tacawt naah, pop
parai kaminawk to nang hoesak; paroeai hmuennawk hoiah long nui ih
siangpahrangnawk to nang raengsak.
34 Vaihi kathuk tuipui thungah nam ro naah, na zawh ih hmuenmaenawk
hoi nang khaeah kaom kaminawk loe amtimh o boih tih.
35 Tuipui thungah kaom prae kaminawk boih loe na nuiah kaom hmuen
pongah dawnrai o tih, siangpahrangnawk mikhmai sae o ueloe, tasoeh
takuenhaih hoiah om o tih.
36 Hmuenmae zaw kaminawk mah prae kaminawk boih salakah nang to
padaeng o tih, nang loe zit kaom kami ah na om ueloe, dungzan ah nang
hmaa tih boeh, tiah thuih tiah, thuih paeh, tiah ang naa.

28

Tura amoekhaih hoi amrohaih

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Tura ukkung khaeah thui paeh, Angraeng Sithaw mah, Nang
loe amoekhaih hoiah sithaw ah ka oh, tuipui um li ah, sithaw ih tangkhang
pongah kang hnut, tiah na thuih, to pongah Sithaw baktiah na poek, toe
nang loe kami ni, Sithaw na ai ni, tiah thuipaeh, tiah ang naa:
3 khenah, nang loe Daniel pongah palung na ha kue maw? Hmuennawk
boih ka panoek tiah na poek maw?
4 Palung na hahaih hoi na panoekhaih pongah nang raeng, hmuenmae
patunghaih tabu thungah sui hoi sum kanglung to na patung mang:
5 hmuenmae zawh na thoem pongah na tawnh ih hmuenmae loe paroeai
pop, hmuenmae hoi nang raeng pongah na poekhaih doeh sang.
6 To pongah Angraeng Sithaw mah, Nangmah hoi nangmah to Sithaw
baktih ah na poek pongah,

27.25 Lph 18.11-19.

7 khenah, nang khaeah tahmenhaih tawn ai, prae kalah kaminawk kang
zoh haih han; na krang hoihaih hoi palung na hahaih to tuk hanah, sumsen
na phong o thuih ueloe, na lensawkhaih to amhnong o sak tih.
8 Nihcae mah tangqom thungah na pakhrah o ueloe, tuipui um li ah
kadueh kami baktiah na dueh tih, tiah thuih.
9 Nang hum kaminawk hmaa ah, Kai loe Sithaw ni, tiah na thuih han
vop maw? Nang hum kaminawk ban ah, nang loe kami ah ni na om tih,
Sithaw ah na om mak ai.
10 Tangzat hin aat ai kami prae kalah kaminawk ban ah dueh kami
baktiah ni na dueh tih; kai mah ka thuih boeh, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
11 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
12 kami capa, Tura siangpahrang hanah qahhaih laa to sah ah loe,
anih khaeah, Angraeng Sithaw mah, Nang loe koephaih tacik ah na oh,
palunghahaih hoi na koi moe, kranghoihaih hoiah na koep.
13 Sithaw ih Eden takha ah na oh moe, atho kana thlung sardius, topaz,
diamond, beryl, onyx, jasper, sapphire, emerald, turquoise, suinawk hoiah
nam thoep; nang to sak na niah nang hanah satuem hoi tamoinawk to
paroep coek boeh.
14 Nang loe khenzawnkung situi hoi pazut ih cherub ah na oh pongah,
to tiah kang ohsak; Sithaw mae kaciim nuiah na oh moe, hmai kangqong
thlung salakah ahnuk ahma nam kaeh.
15 Na tapenhaih ni hoi kamtong na sakpazaehaih amtueng ai karoek to,
na caehhaih loklamnawk boih ah coek koi om ai.
16 Toe pop parai acaengnawk hoi na sak ih hmuenmae zawhhaih mah
athii longhaih hoiah koi boeh moe, zaehaih na sak boeh; to pongah Sithaw
mae kaciim hoiah azat thok ah kang haek han: Aw khenzawnkung cherub,
hmai kangqong thlung salak hoiah kang hum han.
17 Na tungkrang hoihaih pongah na poekhaih to sang moe, na len-
sawkhaih mah palung na hahaih to anghmatsak boeh; to pongah long ah
kang vah tathuk han, kaminawk mah khet hanah, siangpahrangnawk hma
ah kang suek han.
18 Hmuenmae zaw kaminawk na linghaih mah, na ohhaih hmuenciim-
nawk to amhnongsak boeh; to pongah nangmah thung hoiah hmai to ka
tacawtsak moe, kang kanghsak han, nang khen kaminawk boih mikhnuk
ah long ih maiphu ah kang coengsak han.
19 Nang panoek prae kaminawk loe na nuiah kaom hmuen pongah
dawnrai o boih tih; nang loe zit kaom kami ah na om ueloe, dungzan
ah nang hmaa tih boeh, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

Sidon amrohaih lok

20 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
21 kami capa, Sidon khaeah angqoi ah loe anih misa haih lok to thui ah,
22 anih khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Aw Sidon, nang hae misa
ah kang suek han, nang thung hoiah ka lensawkhaih to amtueng tih; anih
to lok ka caek moe, ciimcaihaih kam tuengsak naah, nihcae mah Kai loe
Angraeng ni, tito panoek o tih.
23 Anih khaeah nathaih kasae ka tacawtsak moe, loklamnawk ah athii ka
longsak han; A thungah ahmaa caa kaminawk to amtim o ueloe, ahmuen
kruekah sumsen hoi hum to om tih; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng
ni, tiah panoek o tih.

28.20 Joel 3.4-8; Zek 9.1,2; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14.

24 To naah loe Israel imthung takoh kathun thaih soekhring to om mak ai
boeh, anih patoek kami hoi palungsethaih paek thaih soekhringnawk doeh
nihcae taengah om o mak ai boeh; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng
ni, tiah panoek o tih, tiah thuih, tiah thuih paeh, tiah ang naa.
25 Angraeng Sithaw mah, Kami congca salakah kamhet Israelnawk ka
pakhueng let naah loe, nihcae to Sithaw panoek ai kaminawk salakah ka
ciimsak han, ka tamna Jakob khaeah ka paek ih angmacae prae thungah
khosah o tih boeh.
26 Nihcae loe to prae thungah misa monghaih hoiah om o tih, imnawk to
sah o ueloe, misur takhanawk to sah o tih; ue, nihcae taeng kaom nihcae
patoek kaminawk boih lok ka caek naah, nihcae loe mawnhaih om ai ah
khosah o tih boeh; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng Sithaw ni, tiah
panoek o tih, tiah thuih.

29

Izip amoekhaih hoi amrohaih

1 Saning hato, khrah hato haih, ni hathlai hnetto na niah, Angraeng ih
lok to kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Izip siangpahrang Faro khaeah angqoi ah loe, anih hoi Izip
prae kaminawk boih misa haih lok to taphong ah:
3 Angraeng Sithaw mah, Khenah, Izip siangpahrang Faro, nang loe
vapuinawk thungah na oh moe, Kai ih vapui loe kai ih ni, kaimah ni
kaimah hanah ka sak, tiah kathui pahui pui, nang to kang tuk han.
4 Toe na kamhuh ah cakoih hoi kang tathok moe, nangmah ih vapui
thung ih tanganawk to nang ih ahin ah ka kapsak boih han; nangmah ih
vapuinawk thung hoiah kang tathok tahang moe, nangmah ih vapuinawk
thung ih tanganawk to nang ih ahin ah ka kapsak boih han.
5 Nangmah hoi nangmah ih vapuinawk thung ih tanganawk to praezaek
ah ka vah boih han; na tak loe long ah krah tih, mi mah doeh nang to
la o mak ai, akhui o mak ai; nang loe taw ih moi kasannawk hoi van ih
tavaanawk rawkcak ah ka paek boeh.
6 To naah Izip kaminawk boih mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o
tih; nihcae loe Israel kaminawk hanah sakrungkung hoiah sak ih cunghet
ah oh o boeh.
7 Nihcae mah ban hoi ang patawnh o naah, na koih phaem moe, nihcae
ih palaeng to na aah pae boih; nang khaeah amha o naah, na koih phaem
moe, nihcae hnukbang ih kaeng to na thunh pae, tiah thuih, tiah thui paeh,
tiah ang naa.
8 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, nang khaeah sumsen ka sin
moe, nang ih kami hoi pacah ih moinawk to ka hum han.
9 Anih mah, Vapuinawk loe kai ih ni, kaimah ni ka sak, tiah thuih pongah,
Izip prae loe amro ueloe, pong sut tih boeh; to naah nihcae mah Kai loe
Angraeng ni, tiah panoek o tih.
10 Khenah, nang hoi nangmah ih vapuinawk to misa ah ka suek; Izip
prae loe Migdol hoi Syene karoek to, Ethiopia prae ramri khoek to kam
rosak moe, ka pongsak sut han.
11 Kami khok hoi moi khok mah to prae to cawh mak ai, saning qui palito
thung mi doeh to prae ah om mak ai.
12 Kamro praenawk baktiah Izip prae doeh kam rosak han, Izip ih
vangpuinawk loe pong sut vangpuinawk salakah saning qui palito thung

29.1 Isaiah 19.1-25; Jer 46.2-26. **29.6** Isaiah 36.6.

amro tih; Izip kaminawk to prae kaminawk salakah kam hetsak moe, prae
kruekah kang haehsak han, tiah thuih.
13 Toe Angraeng Sithaw mah, Saning qui palito boeng naah loe, amhet o
phanghaih ahmuen kruek ih Izip kaminawk to ka pakhueng let han:
14 misong ah naeh ih Izip kaminawk to ka zaeh let moe, angmacae
ohhaih, Pathros prae ah kam laemsak let han; nihcae loe to ih thazok
siangpahrang ukhaih prae ah om o tih.
15 To prae loe siangpahrang ukhaih praenawk boih thungah thazok koek
prae ah om tih, natuek naah doeh kalah praenawk nuiah amoek o mak ai
boeh; nihcae mah kalah prae kaminawk uk han ai ah, tha ka zoksak han.
16 Izip loe Israel imthung takoh mah oep mak ai boeh, nihcae a khet o
naah, angmacae sakpazaehaih amtuengsakkung ah om tih boeh; to naah
nihcae mah Kai loe Angraeng Sithaw ni, tiah panoek o tih, tiah thuih.
17 Saning pumphae sarihto, khrah tangsuek haih, hmaloe koek niah,
Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
18 kami capa, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar mah Tura vangpui
tuk hanah angmah ih misatuh kaminawk to misa angtukhaih ahmuen
ah patoeh; to pongah misatuh kaminawk ih sam to angmuen boih moe,
palaeng doeh angdui o boih boeh; toe siangpahrang angmah hoi anih ih
misatuh kaminawk loe Tura vangpui misatukhaih atho tidoeh hnu o ai:
19 to pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Izip to Babylon siang-
pahrang Nebuchadnezzar khaeah ka paek han boeh; anih mah prae
kaminawk hoi congca hmuenmaenawk to la ueloe, angmah ih misatuh
kaminawk hanah misatukhaih atho ah paek tih, tiah thuih.
20 Kai ih tok a sak o pongah, Tura vangpui misatukhaih atho ah Izip prae
to anih han ka paek boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
21 To na niah loe Israel imthung takoh to takii ka tacawtsak moe, nihcae
salakah pakha kang aangsak han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng
ni, tito panoek o tih, tiah thuih.

30

Izip qahhaih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, lok to taphong ah loe hae tiah thui ah; Angraeng Sithaw
mah, To na niah loe khosak bing! tiah hang ah.
3 Atue loe anghnai boeh, Angraeng ih ni, tamai hoi kho amnimhaih ni
loe zoi boeh; to loe Sithaw panoek ai kaminawk ih niah om tih.
4 Izip tuk hanah sumsen to angzo tih, Izip prae kaminawk hum naah loe,
Ethiopia ah tasoeh takuenhaih to om tih; hmuenmaenawk to la pae o boih
ueloe, asip kaom hmuennawk to phrae pae o tih.
5 Ethiopia, Libya, Lidia, athii kangbaeh kaminawk boih, Kup hoi ampui
ah kaom prae thung ih kaminawk boih loe Izip hoi nawnto sumsen hoiah
dueh o tih, tiah thuih.
6 Angraeng mah, Izip abomh kaminawk loe amtim o tih; amoekhaih hoi
a thacakhaih doeh zok sut tih; Migdol hoi Saien karoek to sumsen hoiah
amtim o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
7 Nihcae loe kamro praenawk salakah amro o tih, kapong sut vang-
puinawk thungah anih ih vangpuinawk athum o tih.
8 Izip prae to hmai hoiah ka thlaek moe, anih bomkungnawk boih ka
hum naah, Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.

9 To naah mawnhaih tawn ai Ethiopia kaminawk to tasoehsak hanah,
laicaehnawk to palongpui hoiah ka patoeh han, Izip khaeah khosak
binghaih to phak baktih toengah, nihcae nuiah pha tih; khenah, ang phak
li boeh, tiah thuih.
10 Angraeng Sithaw mah, Babylon siangpahrang Nebuchadnezzar ih ban
hoiah pop parai Izip kaminawk to ka tamit han.
11 To siangpahrang hoi angmah ih misatuh kaminawk, zit kaom
kaminawk loe Izip prae paro hanah angzo o tih; Izip kaminawk hum hanah
sumsen aphong o ueloe, prae boih kami qok hoiah koi o sak tih, tiah thuih.
12 Vapuinawk to ka kanghsak moe, kasae kaminawk ban ah prae to
ka zawh han; Prae kalah kaminawk ih ban hoiah prae hoi a thung ih
hmuenmaenawk to ka pongsak boih han; Kai Angraeng mah thuih boeh.
13 Angraeng Sithaw mah, Krangnawk to kam rosak han, Noph prae ih
krangnawk doeh ka boengsak han; Izip prae ah siangpahrang capa om let
mak ai boeh; Izip prae thungah tasoehhaih ka phaksak han.
14 Pathros prae to ka pongsak han, Zoan vangpui to hmai hoiah ka thlaek
moe, No vangpui to lok ka caek han.
15 Izip prae thacakhaih, Sin vangpui nuiah palungphuihaih to ka kraih
moe, pop parai No vangpui kaminawk to ka hum han.
16 Izip to hmai ka thlaek han; Sin vangpui loe nganbawh kana zok tih,
No vangpui sipae to tanim ueloe, Noph loe ni thokkruek palungboenghaih
hoiah om tih.
17 Aven hoi Pi-Beseth vangpui ih thendoengnawk loe sumsen hoiah dueh
o tih; vangpuinawk loe misong ah om o tih.
18 Izip prae ih hnam to ka petsak naah, Tehpanhes vangpui ah
khovinghaih to om tih; a thacakhaih to boeng tih boeh; anih to tamai mah
khuk khoep ueloe, a canunawk loe misong ah laem o tih.
19 To tiah Izip to lok ka caek han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng
ni, tiah panoek o tih.
20 Saning hathlaito, khrah tangsuekhaih, ni sarihto naah, Angraeng ih
lok kai khaeah angzoh,
21 kami capa, Izip siangpahrang Faro ih ban to ka khaeh pae boeh;
khenah, ahmaa hoih thaih hanah mi mah doeh tasi hoiah kom pae mak ai,
thacakhaih hoiah sumsen a sinh thai han ai ah, laprawn hoiah doeh zaeng
pae o mak ai, tiah thuih.
22 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, Izip siangpahrang Faro to
misa ah ka suek; canghni ah ka khaeh pae ih, thacak ban to ka khaeh moe,
a nuiah sumsen to ka laek han.
23 Izip kaminawk to prae kaminawk salakah kam hetsak moe, prae
kruekah kang haehsak han.
24 Babylon siangpahrang to bantha ka caksak moe, a ban ah kai ih
sumsen to ka sinsak han; toe Faro ih ban loe ka khaeh pae han, anih to
hum ih kami kahang baktiah Babylon siangpahrang hmaa ah ka hangsak
han.
25 Babylon siangpahrang to bantha ka caksak han, to naah Faro ih ban
loe thazok tih; Babylon siangpahrang ih ban ah sumsen ka suek han, anih
mah Izip nuiah sumsen hoi ban payangh naah, Kai loe Angraeng ni, tiah
panoek o tih.
26 Izip kaminawk to prae kaminawk boih salakah kam hetsak moe, prae
kruekah ka haeh han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah panoek
o tih, tiah thuih.

31

Lebanon ih sidar thing

1 Saning hathlaito, khrah thumto haih ni tangsuek naah, Angraeng ih lok
kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Izip siangpahrang Faro hoi angmah ih kaminawk khaeah
hae tiah thui paeh; na lensawkhaih loe mi hoiah maw anghmong?
3 Khenah, Assyria loe tanghang kahoih, aqam kasai, akung kasang, ranui
koek ah tadok kacawn Lebanon sidar thing ah oh.
4 Tui mah anih to qoengsak tahang moe, kathuk tui mah anih to sangsak
tahang, vapuinawk loe anih patit ih akungnawk taengah longh o moe,
azawn ah thling ih thingkungnawk boih khaeah vapui tui to a longsak.
5 To pongah anih loe azawn ah thling ih thingnawk boih pong kasang
koek ah oh; tui to pop pongah tanghangnawk to sang o moe, tadoknawk
doeh cawnh o.
6 Van ih tavaanawk loe anih ih tahangnawk pongah tabu boh o boih,
azawn ah kaom moinawk loe anih ih tanghangnawk tlim ah caasak o boih,
kalen parai praenawk loe anih tahlip tlim ah oh o boih.
7 Anih loe tui pophaih ahmuen ah tangzun sak pongah, tanghangnawk
to sang o tahang moe, kranghoihaih hoi lensawkhaih hoiah akoep.
8 Sithaw takha thung ih Sidar thingnawk mah anih to vingh thai ai;
hmaica thingnawk mah doeh anih ih tanghangnawk to pha ai, cypress
thingnawk mah doeh tanghangnawk to pha thai ai, Sithaw takha thung ih
kawbaktih thingnawk mah doeh a kranghoihaih to pha o thai ai.
9 Sithaw takha thungah kaom, Eden thingnawk boih mah, anih to ut o
hanah, tanghang popsak moe, krang ka hoihsak.
10 To pongah Angraeng Sithaw mah, Kasang parai ah na qoeng tahang,
thingnawk boih nuiah tadok na cawnh, anih mah a sanghaih to amoek
haih pongah, poekhaih palungthin to sang;
11 anih to Sithaw panoek ai thacak kaminawk khaeah ka paek boeh; a
sethaih baktiah to kami mah anih nuiah sah tih; a sethaih pongah anih to
ka haek boeh.
12 Tahmenhaih tawn ai kalah prae kaminawk mah anih to hum moe,
caeh o taak; anih ih tanghangnawk loe mae nui hoiah tahawt thungah krak
moe, anih ih tadoknawk doeh prae thung ih vapuinawk mah angkhaehsak
boih boeh; long kaminawk boih anih tahlip tlim hoiah tacawt o moe, anih
to caeh o taak boeh.
13 Van ih tavaanawk hoi moi kasannawk boih loe anih ih angkhaek
tanghangnawk nuiah oh o.
14 To pongah tui taengah kaom thingnawk boih thungah a sanghaih
pongah amoek han ai, tanghangnawk ranuiah tadok cawnh pongah amoek
han ai, tui kanae thingkungnawk boih thungah a sanghaih kam oek haih
thingah oh han ai ah, to thingkungnawk duek o boih hanah, tangqom
thungah caeh tathuk kaminawk hoi nawnto long thungah ka pakhrak
tathuk boeh, tiah thuih.
15 Angraeng Sithaw mah, Anih taprong thungah caeh tathuk naah palung
ka boengsak; anih hanah kathuk tui to ka khuk pae, tui to ka khah pae
khoep moe, kalen parai tuinawk to kang haksak; anih hanah Lebanon
palung ka setsak, anih pongah taw ih thingnawk to ka zaisak boih.
16 Anih to tangqom thungah caeh tathuk kaminawk hoi nawnto hell
thungah ka vah naah, anih pakhrakhaih atuen mah prae kaminawk boih
ka tasoehsak; to naah Eden ih thingnawk boih, kahoih koek qoih ih

31.8 Genesis 2.9.

Lebanon thingnawk hoi tui kanae thingnawk boih long thungah kamong
ah oh o.
17 Anih ih bantha cakhaih ah kaom, Sithaw panoek ai kaminawk, anih ih
tahlip tlim ah kaom kaminawk loe, sumsen hoi hum ih kaminawk caehhaih
ahmuen, hell thungah anih hoi nawnto caeh o tathuk.
18 Na lensawkhaih loe Eden ih thing kawbaktih hoiah maw patah thai
tih? Toe nang loe Eden ih thingnawk hoi nawnto long thungah na caeh
tathuk tih; nang loe sumsen hoi hum ih kaminawk hoi nawnto tangyat hin
aat ai kaminawk salakah nang song tih. Hae loe Faro hoi anih ih kaminawk
boih thuih koehhaih ih ni, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah thui paeh,
tiah ang naa.

32

Faro qahhaih laa

1 Saning hathlai hnetto, khra hathlai hnetto haih, ni hmaloe koek ah,
Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Izip siangpahrang Faro hanah qahhaih laa to sah paeh, anih
khaeah, Nang loe prae thung ih saning kanawk kaipui baktiah na oh moe,
tuipui thung ih tanga pui baktiah na oh; tuipui ah nang zoh, khok hoiah
tui to na haeh moe, tuipui to nam nusak.
3 Angraeng Sithaw mah, Pop parai kaimah ih kaminawk hoi na nuiah
palok kang yang thuih han; nihcae mah kai ih palok hoiah na ruet o tih.
4 Nang to long ah kang suek moe, azawn ah kang vah sut han; van ih
tavaanawk boih na nuiah ka cuksak moe, long ih moinawk to zok kam
hahsak han.
5 Mae hoi longhawhnawk loe kaqongh na qok hoiah ka koisak han.
6 Na thii longhaih hoiah maenawk karoek to long to ka suihsak han,
vapuinawk loe na thii hoiah koi o tih.
7 Nang to kang hmuh dip naah, vannawk to ka khuk khoep moe,
cakaehnawk to ka vingsak han; Ni to tamai hoi ka pakaa khoep han, khrah
mah doeh a aanghaih to paek mak ai boeh, tiah thuih.
8 Van aanghaihnawk boih mah na ving o thui tih, na prae nuiah vinghaih
ka phaksak han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 Na panoek ai ih prae kaminawk salakah, nam rohaih to ka panoeksak
naah, pop parai kaminawk dawn ka raisak han.
10 Ue, nang pongah pop parai kaminawk to dawn ka raisak moe, nihcae
hmaa ah sumsen ka laek naah, nang pongah nihcae ih siangpahrangnawk
loe paroeai zithaih hoiah om o tih; nam timhaih niah loe, kami boih
tasoehhaih hoiah hing o tih.
11 Angraeng Sithaw mah, Babylon siangpahrang ih sumsen to na nuiah
angzo tih.
12 Nang ih kaminawk loe tahmenhaih tawn ai prae kaminawk, thacak
kaminawk ih sumsen hoiah amtimh o tih; Izip kaminawk amoekhaih to
nihcae mah phrae pae o ueloe, to ah kaom kaminawk to paduek o boih
tih.
13 Tui pop vapuinawk taengah kaom moinawk to ka paduek boih han, to
tui to amnusak hanah kami maw, moi maw maeto doeh om o mak ai, tiah
thuih.
14 To pacoengah to tuinawk to ka ciimsak moe, vapuinawk to situi
baktiah ka longsak han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

32.7 Isaiah 13.10; Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25; Lph 6.12,13; 8.12.

15 Izip prae to ka pongsak naah, prae thung ih hmuennawk boih ka
boengsak han; a thungah kaom kaminawk ka hum boih naah, nihcae mah
Kai loe Angraeng ni, tiah panoek o tih.
16 Hae loe nihcae mah Izip qah haih lok ah om tih; prae canunawk mah
anih to qah o haih tih; Izip hoi angmah ih kaminawk boih hanah, nihcae
mah qah o haih tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih, tiah ang naa.
17 Saning hathlai hnetto, khrah tangsuekhaih, ni hathlai pangato naah,
Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
18 kami capa, Izip kaminawk to tha hoi qah haih ah, anih hoi ahmin
kamthang prae kaminawk ih canunawk to tangqom thungah kacaeh
kaminawk hoi nawnto long thungah pakhrah tathuk ah.
19 Nihcae khaeah, Kami kalah pongah krang na hoih kue maw? Caeh
tathuk ah loe, tangyat hin aat ai kaminawk hoi nawnto angsong ah, tiah
thui paeh.
20 Nihcae loe sumsen hoi hum ih kaminawk salakah amtimh o tih; anih
loe sumsen hoi loih thai mak ai boeh, anih hoi angmah ih kaminawk to
ruet ah.
21 Thacak misatuh kaminawk mah nang hoi nang abomh kaminawk to
hell thung hoiah na dawt o tih, nihcae loe long thungah caeh o tathuk boeh;
nihcae loe sumsen hoi hum ih tangyat hin aat ai kaminawk hoi nawnto
angsong o.
22 Asshur loe to ahmuen ah angmah ih kaminawk hoi nawnto oh; nihcae
to hum o boih, nihcae loe sumsen hoiah amtim o, nihcae ih taprong loe a
taeng boih ah oh:
23 nihcae ih tarpong loe tangqom taengah oh, anih ih taprong loe angmah
ih kaminawk mah takui o; to kaminawk to hum o boih moe, sumsen
hoiah amtim o, nihcae loe kahing kaminawk prae thungah zit thohhaih
omsakkung ah oh o.
24 To ahmuen ah Elam loe angmah ih taprong taengah angmah ih
kaminawk hoi nawnto duek o; nihcae to hum o boih, nihcae loe sumsen
hoiah amtim o; kahing kaminawk prae thungah zit thohhaih omsakkung
kaminawk loe tangyat hin aat ai ah long thungah caeh o tathuk; tangqom
thungah caeh tathuk kaminawk hoi nawnto azathaih a tongh o.
25 Anih loe a um ah oh, angmah ih kaminawk boih mah anih ih taprong
to takui o; nihcae loe tangyat hin aat ai kami ah oh o moe, sumsen hoiah
hum o boih; nihcae loe kahing kaminawk ih prae thungah zit thohhaih
omsakkung ah oh o, toe tangqom thungah caeh tathuk kaminawk hoi
nawnto azathaih to a tongh o; anih loe hum ih kaminawk salakah pasongh
o.
26 Meshek, Tubal hoi anih han misatuh kaminawk boih ih taprong loe
to ah oh o; taprongnawk doeh anih taengah oh o; nihcae loe kahing
kaminawk ih prae thungah zit thohhaih omsakkung ah oh o, toe nihcae
loe tangyat hin aat ai kami ah oh o boih moe, sumsen hoiah hum o.
27 Nihcae loe misatukhaih maiphaw sinh hoi tangyat hin aat ai ah hell
thungah kacaeh, thacak dueh kaminawk hoi nawnto angsong o mak ai;
nihcae loe angmacae lu tlim ah sumsen to a suek o, toe kahing kaminawk
prae thungah zit thohhaih omsak kami ah oh o pongah, nihcae zaehaih loe
angmacae ahuh nuiah om tih.
28 Ue, nang Faro loe tangyat hin aat ai kaminawk salakah nang khaek
lawt ueloe, sumsen hoi hum ih kaminawk hoi nawnto nang song tih.
29 Edom, anih ih siangpahrangnawk, anih ih toksah angraengnawk boih
ih taprong loe to ahmuen ah oh; nihcae loe sumsen hoi hum ih thacak

kaminawk hoi nawnto angsong o; nihcae loe tangyat hin aat ai ah tangqom thungah kacaeh kaminawk hoi nawnto angsong o tih.
30 Aluek bang ih siangpahrang capanawk boih hoi Sidon kaminawk boih loe hum ih kaminawk hoi nawnto caeh o tathuk; nihcae loe thacakhaih hoiah zit kathok hmuen to sak o pongah, azathaih hoiah tangyat hin aat ai ah sumsen hoi hum ih kaminawk hoi nawnto angsong o; tangqom thungah kacaeh tathuk kaminawk hoi nawnto azathaih a tongh o.
31 Faro mah nihcae to hnu tih, sumsen hoi kadueh angmah ih kaminawk boih a hnuk naah loe, angmah ih kaminawk nuiah palungboeng tih; hum ih angmah ih kaminawk pongah Faro to pathloep o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
32 Kai mah kahing kaminawk prae thungah zit kathok hmuen to ka ohsak, toe Faro hoi anih ih kaminawk boih loe sumsen hoi kadueh, tangyat hin aat ai kaminawk salakah pasong o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

33

Ezekiel loe Israel toepkung ah oh

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, nangmah ih acaengnawk khaeah lokthui ah, nihcae khaeah, prae maeto khaeah sumsen ka sinh naah, prae kaminawk mah misatoep kami maeto suem o nahaeloe,
3 to kami mah prae thungah angzo sumsen to hnuk naah, kaminawk acoe hanah, mongkah to ueng tih;
4 mi kawbaktih mah doeh mongkah lok to a thaih, toe acoe ai pongah sumsen mah a hinghaih to la ving nahaeloe, anih ih athii loe angmah lu nuiah krah let tih.
5 Mongkah lok to a thaih, toe acoe ai pongah, angmah ih athii loe angmah lu nuiah krah let tih. Toe acoehaih tawn kami loe a hinghaih to pahlong tih.
6 Misatoep kami loe angzo sumsen to a hnuk, toe mongkah to ueng ai, kaminawk han acoehaih paek ai pongah, sumsen to angzo moe, kami maeto hinghaih to la nahaeloe, to kami loe angmah zaehaih pongah hinghaih to lak ah oh, toe anih ih athii tho loe misatoep kami khaeah ka lak han, tiah thuih.
7 Aw kami capa, nang loe Israel imthung takhoh toepkung ah kang suek boeh; to pongah ka thuih ih lok hae tahngai ah loe, ka lok hoi nihcae to acoehaih paek ah.
8 Kahoih ai kami khaeah kaimah, Aw kami zae, nang loe na dueh tangtang tih, tiah ka thuih; to naah kahoih ai kami a caehhaih loklam hoi amlaem let hanah acoehaih na paek ai pongah, to kami zae to a zaehaih pongah dueh ving nahaeloe, a nih ih athi tho to na ban ah ka suk han.
9 Toe kami zae a caehhaih loklam hoi amlaem let hanah acoehaih lok na thuih pae to mah, a caehhaih loklam hoiah amlaem let ai, to naah anih loe a zaehaih pongah dueh ving nahaeloe, na hinghaih to na pahlong boeh.
10 To pongah kami capa, Israel imthung takoh khaeah, Aicae loe aimacae sakpazaehaih hoi zaehaih to a phawh o moe, tha a zok o nahaeloe, kawbangmaw a hing o thai tih? tiah thui paeh.
11 Nihcae khaeah, Kai ka hing baktih toengah, kami zae duekhaih nuiah anghoehaih ka tawn ai, toe kami zae to a caehhaih loklam hoiah amlaem let moe, hinghaih hnuk pongah anghoehaih ka tawnh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih; amlaem ah, kahoih ai na loklamnawk hoiah amlaem ah; Aw Israel imthung takoh, tipongah na duek han loe? tiah thui paeh.

12 To pongah kami capa, nangmah ih acaengnawk khaeah, Katoeng kami
mah zaehaih sah let nahaeloe, canghni ih toenghaih mah anih to pahlong
thai mak ai; kasae kami mah a sakpazaehaih to amlaem taak nahaeloe,
canghni ih zaehaih mah anih to amtimsak mak ai; katoeng kami doeh
zaehaih sah let nahaeloe, canghni ih toenghaih mah anih to hingsak thai
mak ai.
13 Kami katoeng khaeah, Anih loe hing tangtang tih, tiah ka thuih; toe
anih loe a toenghaih to oep pongah, kahoih ai hmuen to sah nahaeloe,
canghni ah a sak ih katoeng hmuen maeto mataeng doeh pakuem pae
mak ai; anih loe a sak ih kasae hmuen pongah dueh tih.
14 Kami zae khaeah, Nang loe na dueh tangtang tih, tiah ka naa; toe
anih loe a zaehaih thung hoiah amlaem let moe, zaehoihhaih daan baktiah
katoeng hmuen to a sak;
15 kami zae mah kang paek let han hmang, tiah sak ih lokkamhaih
baktiah anih mah coi ih hmuen to paek let, a paquk ih hmuen doeh a
paek let moe, zaehaih sah ai ah hinghaih loklam to pazui nahaeloe, anih
loe dueh mak ai, hing tangtang tih.
16 A sak ih zaehaihnawk maeto doeh pakuem pae mak ai boeh; katoeng
hmuen hoi zaehhoihaih daan baktiah hmuen to a sak boeh pongah, anih
loe hing tangtang tih.
17 Toe nang ih acaengnawk mah, Angraeng lokcaekhaih loe toeng ai, tiah
thuih o; toe nihcae lokcaekhaih ni toeng ai.
18 Katoeng kami loe a toenghaih to caehtaak moe, hmuen kasae sah
nahaeloe, anih loe a sak ih hmuen pongah dueh tih.
19 Toe kami zae loe a zaehaih hoi amlaem moe, zaehhoihaih daan baktiah
kahoih hmuen hoi katoeng hmuen to sah nahaeloe, a sak ih hmuen pongah
anih loe hing tih.
20 Toe nangcae mah Sithaw lokcaekhaih loe toeng ai, tiah na thuih o; Aw
Israel imthung takoh, kami boih a caeh o haih loklam baktih toengah lok
ka caek han, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.

Jerusalem amtimhaih

21 Tamna ah ohhaih saning hathlai hnetto, krah hato haih, ni pangato
naah, Jerusalem hoi loih kami maeto kai khaeah angzoh moe, vangpui loe
amtimh boeh, tiah ang thuih.
22 To tiah kacawn kami to kai khae angzo ai na ih ani duembang ah,
Angraeng ih ban ka nuiah oh; akhawnbang ah loe to kami to kai khaeah
angzoh, to naah kai ih pakha ang paongh pae, to pongah kai ih pakha loe
amongh, to naah kai loe lokaa ah ka om ai boeh.
23 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
24 kami capa, kamro Israel prae ah kaom kaminawk mah, Abraham
angmah khue mataeng doeh, prae to a toep; aicae loe a pop o parai, to
pongah prae toep hanah aicae han paek boeh, tiah thuih o.
25 To pongah nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Nangcae loe athii
hoiah moi to na caak o, na sak o ih krangnawk na bok o moe, kami ih athii
to na palong o, to tiah nahaeloe kawbangmaw prae to na toep o vop tih?
26 Nangmacae ih sumsen pongah nam ha o moe, panuet thok hmuen to
na sak o, na imtaeng kaminawk ih zu to na parueng pae o, to tiah nahaeloe
kawbangmaw prae to na toep o thai vop tih? tiah thuih, tiah thui paeh,
tiah ang naa.

33.21 2 Siang 25.3-10; Jer 39.2-8; 52.4-14.

27 Angraeng Sithaw mah, Hae kaminawk khaeah, Kai ka hing baktih
toengah, kamro prae thungah kaom kaminawk loe sumsen hoiah amtim
o tih, azawn ah kaom kaminawk loe moi kasannawk ih rawkcak ah ka
paek han, kacak sipae thung hoi thlung khaw thungah kaom kaminawk
loe, kasae nathaih hoiah dueh o tih.
28 Kai mah prae to kanung aep ah ka pongsak sut moe, thacak anih
amoekhaih to ka boengsak han; Israel ih maenawk loe pong o sut tih, mi
doeh to ah caeh o mak ai boeh.
29 A sak o ih panuet thok hmuennawk pongah, prae to kanung aep ah ka
pongsak sut naah, nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah
thuih.
30 To pacoengah Kami capa, nangmah ih acaengnawk mah, nang kawng
to sipae hoi khongkhanawk taengah a thuih o, angmah ih nawkamya
khaeah, Angraeng khae hoi angzo lok to tahngaih hanah angzo ah, tiah
a naa o.
31 Minawk mah sak o ih baktih toengah, kai ih kaminawk loe nang
khaeah angzoh o, kai ih kaminawk baktiah na hmaa ah anghnut o moe,
na lok to tahngai o, toe sah o mak ai; pakha hoiah amlunghaih to a thuih
o, toe nihcae ih palung loe uthaih hoiah koi o.
32 Khenah, nang loe nihcae hanah katoeng kruek kop, taaw kahoih kami
maeto mah sak ih, koeh koi kaom laa baktiah na oh pae, nihcae loe na lok
to thaih o, toe sah o ai.
33 Toe hae baktih hmuennawk loe pha tangtang tih, to hmuennawk
loktang ah phak naah loe khenah, angmacae salakah tahmaa oh vaih boeh,
tito nihcae mah panoek o tih, tiah thuih.

34

Israel tuu toepkungnawk

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Israel tuu toepkungnawk misa haih lok to taphong ah; lok to
taphong ah loe, nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah tuu toep kamkinawk
khaeah, Angmacae khue khenzawn Israel tuu toep kaminawk, khosak na
bing o! Tuu toep kaminawk loe angmah ih tuunawk to pacah mak ai maw?
3 Nangcae loe tahnutui na naek o, tuumui to nang khuk o moe, kathawk
koek moinawk to na boh o, toe tuunawk to na khenzawn o ai.
4 Thazok kaminawk to tha na paek o ai, nganna kaminawk ngan na
tui o sak ai moe, ahmaa caa kaminawk ahmaa na kom pae o ai; loklam
amkhraeng kaminawk na hoi o let ai moe, anghmaa kaminawk to na
pakrong o ai; toe nihcae to tha patohhaih hoiah na uk o.
5 Tuu toep kami om ai pongah tuunawk loe amkhraeng o boih boeh;
amkhraeng o phang naah, moi kasannawk ih rawkcak ah ang coeng o.
6 Kai ih tuunawk loe mae hoi maesomnawk ah avah o boih boeh. Long
pum ah avah o, mi mah doeh pakrong o ai, tiah thuih.
7 To pongah, nangcae tuu toep kaminawk, Angraeng ih lok hae tahngai
oh;
8 kai ka hing baktih toengah, Angraeng Sithaw mah, Tuu toep kami om
ai, kai ih tuu toep kaminawk loe kai ih tuu to pakrong o ai, kai ih tuu to
pacah o ai, angmah hoi angmah to amcah lat pongah, kai ih tuunawk loe
hum han ah oh o moe, taw ih moi kasannawk rawkcak ah angcoeng o boih
boeh, tiah thuih.
9 To pongah Aw tuu toep kaminawk, Angraeng ih lok hae tahngai oh,

34.5 NAM 27.17; 1 Siang 22.17; Mathai 9.36; Mark 6.34.

10 Angraeng Sithaw mah, Khenah, tuu toep kaminawk to misa kang
thawk thuih han, nihcae khaeah kaimah ih tuu kawng to ka thuih han,
tuu toep kaminawk mah angmacae ih zok angkok o thaih han ai ah, tuu
pacahhaih kang haksak han; nihcae pakha thung hoiah kaimah ih tuunawk
to ka pahlong han, to naah ka tuunawk loe nihcae ih buh ah om o mak ai
boeh, tiah thuih.

Sithaw loe tuutoep kung

11 Angraeng Sithaw mah, Khenah, kaimah ih tuunawk to kaimah roe ka
pakrong moe, ka toep han boeh.
12 Tuu toepkung loe athun naah amhet phang tuunawk taengah oh thuih
moe, a toep baktih toengah kaimah ih tuunawk to ka toep han; Tamai hoi
khoving thungah amhet o haih ahmuen kruek hoiah nihcae to ka pahlong
han.
13 Nihcae to kaminawk salak hoiah ka hoih han, praenawk thung hoiah
ka huih cuu moe, angmacae prae thungah ka caeh haih han; nihcae to
Israel maenawk nuiah, vapuinawk taeng hoi prae thung ih ohhaih ahmuen
boih ah ka pacah han boeh.
14 Nihcae to kahoih qam ahmuen ah ka pacah han, nihcae ih takha
loe Israel maesangnawk nuiah om tih; nihcae loe Israel maenawk nui ih
kahoih takha thungah tabok o ueloe, caaknaek kahoih to caa o tih, tiah
thuih.
15 Kaimah ih tuunawk to kaimah roe ka pacah moe, ka taboksak han,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
16 Kanghmaa tuu to ka pakrong moe, loklam amkhraeng tuu to ka zaeh
let han, ahmaa caa tuu to ahmaa ka komh pae moe, thacak ai tuu to tha ka
caksak han; toe kathawk hruk moe, thacak tuu loe ka hum han; tuunawk
to toenghaih hoiah ka sak han.
17 Nangcae hanah loe, Aw kai ih tuunawk, Angraeng Sithaw mah,
Khenah, tuu maeto hoi maeto salak, tuu taenawk hoi maeh taenawk
salakah lok ka takroek han.
18 Nangcae mah kahoih qam to na caak o khue ai ah, kanghmat qam
doeh na cawh o han vop maw? Tui kaciim naek khue khawt ai ah tui
kaciim to na cawh o han vop maw?
19 Kai ih tuunawk mah na cawh o ih qam to caa o ueloe, nam nuu o sak
ih tui to nae o tih maw? tiah thuih.
20 To pongah Angraeng Sithaw mah, Khenah, tuu kathawk hoi tuu kazaek
to ka tapraek han.
21 Nangcae loe thazok tuunawk to ahmuen kruekah amhetsak hanah,
panak hoiah maw, palaeng hoiah maw na et o moe, takii hoiah na tanawt
o;
22 to pongah kaimah ih tuunawk to ka pahlong han, nihcae loe hum han
ih tuu ah om o mak ai boeh; tuu maeto hoi maeto ka tapraek han.
23 Nihcae nuiah tuu toepkung maeto ka suek han, anih mah tuunawk
to pacah tih, ka tamna David loe tuu toep kami ah om ueloe, tuunawk to
pacah tih, tiah thuih.
24 Kai Angraeng loe nihcae ih Sithaw ah ka oh han, ka tamna David loe
nihcae salakah siangpahrang capa ah om tih; Kai Angraeng mah thuih
boeh.
25 Nihcae hoi angdaeh lokkamhaih to ka sak han, moi kasannawk to
prae thung hoiah ka huih boih han; to naah tuunawk loe praezaek ah om
o ueloe, taw thungah kamong ah pra o tih boeh.

34.23 Lph 7.17. **34.24** Ezek 37.24.

26 Nihcae hoi kaimah ih maesom taengnawk boih tahamhoihaih ka paek
han; atue phak naah kho kang zohsak han, to naah tahamhoihaih khotui
to om tih.
27 Lawk ih thingkungnawk mah thingthai athai tih, long mah doeh
aannawk to tacawtsak tih; prae kaminawk doeh monghaih hoiah khosah
o tih; nihcae mah phawh ih hnam to ka petsak moe, misong ah omsak
kaminawk ih ban thung hoiah ka pahlong naah, nihcae mah Kai loe
Angraeng ni, tiah panoek o tih.
28 Nihcae loe Sithaw panoek ai kaminawk mah hum han ih om o mak
ai boeh, prae thung ih moi kasannawk mah doeh kaek o mak ai boeh; toe
kamong ah om o ueloe, mi mah doeh pazih o mak ai boeh.
29 Nihcae hanah ahmin kamthang takha to ka sak pae han, prae thungah
khokhahaih om mak ai boeh; Sithaw panoek ai kaminawk mah kasae
thuihaih doeh om let mak ai boeh.
30 To naah nihcae mah, nihcae ih Angraeng Sithaw, Kai loe nihcae hoi
nawnto ka oh, Israel imthung takoh loe kai ih kami ah oh o, tiah panoek o
tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
31 Tuu ka pacahaih ahmuen ah kaom, kai ih tuunawk, nangcae loe kami
ah ni na oh o; Kai loe nangcae ih Sithaw ah ka oh, tiah Angraeng Sithaw
mah thuih, tiah thui paeh, tiah ang thuih.

35

Seir mae misa haih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Seir Mae bangah angqoi ah loe, anih misa haih lok to thui
ah;
3 khenah, Seir mae, nang loe Angraeng Sithaw mah misa ah kang suek,
nang tuk hanah ban ka phok moe, kang pongsak sut han.
4 Na vangpuinawk to kam rosak moe, angqai krang ah kang suek han,
to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek tih.
5 Nang loe hnukmahaih na tawnh moe, Israel caanawk raihaih tongh o
nathuem ih a sakpazae o haih pongah, boenghaih phak o naah nihcae to
sumsen hoiah na hum o, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
6 To pongah Kai ka hing baktih toengah, Angraeng Sithaw mah, athii
kang palong han, to athii mah na patom tih; kami athii palonghaih to na
hnuma ai pongah, athii mah na patom tih.
7 To tiah Seir maesom to kam rosak moe, to ah caeh tathuk, caeh tahang
kaminawk to ka boengsak han.
8 Nangmah ih maenawk to kami qok hoiah ka koisak han; sumsen
hoi hum ih kaminawk loe nangmah ih maesomnawk, longhawhnawk hoi
vapuinawk thungah amtim o tih.
9 Nang loe pong sut tih boeh, na vangpuinawk thungah kami om o mak
ai boeh; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
10 To prae thungah Angraeng oh to mah, nangcae mah, Hae acaeng hnik,
Israel hoi Judah, nihnik ih prae to ka lak moe, qawk ah ka toep o han boeh,
tiah na thuih o:
11 Kai ka hing baktih toengah, Angraeng Sithaw mah, Kai ih kaminawk
nuiah palungphuihaih hoi uthaih na tawnh o pongah, lok kang caek o han;
lok kang caek o naah, nihcae khaeah kam tueng pae han.

35.1 Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5.

12 Nangcae mah Israel maenawk loe pong sut boeh, a caak o hanah aicae
han ang paek boeh, tiah kasae na thuih o haih loknawk to Kai Angraeng
mah ka thaih boih boeh, tiah na panoek o tih, tiah thuih.
13 Pakha hoiah kai nam oek o thuih moe, kai misa ah nang suek o haih
lok to angsum ai ah na thuih o, to loknawk doeh ka thaih boeh.
14 Angraeng Sithaw mah, Long pum anghoe naah, nang loe angqai
krangah kang ohsak han.
15 Israel imthung takoh ih qawk to pong sut naah, nang hoe o baktih
toengah, nangcae khaeah doeh ka sak han; Aw Seir mae, Edumea loe amro
boih tih; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thui paeh,
tiah ang naa.

36

Israel kawng thuihaih

1 Kami capa, Israel maenawk khaeah lokthui ah, hae tiah thui ah,
Nangcae Israel ih maenawk, Angraeng ih lok hae tahngai oh,
2 Angraeng Sithaw mah, Na misanawk mah, “Ha, ha, canghnii ih
hmuensangnawk loe kaicae han ni oh boeh, tiah a thuih o pongah;
3 lok to taphong ah, Angraeng Sithaw mah, Nangcae loe anghmat Sithaw
panoek ai kaminawk ih qawk ah na oh o thai hanah, nihcae mah ang paro
o moe, ahnuk ahma bang hoiah ang caak o, minawk mah kasae thui ih
kami ah na oh o, tiah thuih:
4 to pongah aw Israel maenawk, Angraeng Sithaw ih lok hae tahngai oh;
Angraeng Sithaw mah, maenawk, maesomnawk, vapuinawk, tahawtnawk
to pong sut ueloe, azawn taengah kaom Sithaw panoek ai kaminawk mah
pahnui thui ih angqai krang vangpui ah om tih boeh, tiah thuih.
5 Angraeng Sithaw mah, Poek nawmhaih hoi kai ih prae lomh moe,
uthaih palung hoi angmacae ih qawk baktiah kala, anghmat Sithaw
panoek ai prae kaminawk hoi Edumea kaminawk boih khaeah hmai baktih
amngaeh palungphuihaih hoiah misa suekhaih lok to ka taphong tangtang
boeh, tiah thuih.
6 To pongah Israel prae kawng ah, maenawk, maesomnawk, vapuinawk,
longhawhnawk khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Sithaw panoek ai
kaminawk ih pacaekthlaekhaih to na tongh o hmoek boeh pongah, paroeai
palungphuihaih, uthaih hoiah lok ka thuih boeh, tiah thui paeh, tiah ang
naa.
7 To pongah Angraeng Sithaw mah, Nangcae taengah kaom Sithaw
panoek ai kaminawk loe angmacae azathaih to zok o tih, tiah ban phokhaih
hoiah lok ka kam boeh.
8 Toe nangcae, Aw Israel maenawk, tanghang to na cawn o ueloe, kai ih
Israel kaminawk hanah athaih na thai pae o tih, nihcae loe angzoh o tom
boeh.
9 Khenah, kai loe nangcae hanah ka oh, nangcae khaeah kam laem let
moe, nangcae nuiah laikok atok pacoengah, aanmu to ka haeh han.
10 Nangcae nui hoi Israel imthung takohnawk boih nuiah kami ka
pungsak han; vangpuinawk thungah kami om ueloe, kamro hmuennawk
to sak let ah om tih.
11 Nangcae nuiah kami hoi moinawk ka pungsak han, nihcae loe pung
o ueloe, caa sah o tih; nangcae loe na oh o haih ahmuen kangquem ah
kang suek han, to naah nangcae loe hnukbang khosakhaih pongah khosak
na hoih o kue tih; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah
thuih.

12 Ue, nangcae nuiah kaimah ih kami, Israelnawk to kam kaehsak han;
nihcae mah na la o ueloe, nihcae ih qawk ah na om o tih, nangcae loe
nihcae ih caa anghmasak kami ah na om o mak ai boeh.
13 Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; kaminawk mah nang khaeah,
nang, long loe kaminawk to na caak moe, a caanawk doeh nam rosak, tiah
thuih o;
14 to pongah kami to na caa mak ai boeh, acaeng kaminawk doeh nam
rosak mak ai boeh.
15 Sithaw panoek ai kaminawk mah pahnui thuihaih om mak ai boeh,
kaminawk mah kasae thuihaih doeh kang tongh sak mak ai ueloe, na prae
kaminawk doeh amtim o sak mak ai boeh, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih.
16 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
17 kami capa, Israel kaminawk angmacae prae thungah oh o naah,
angmacae koeh baktiah sak o ih tuinuen hoi hmuennawk mah prae to
amhnongsak boeh; nihcae ih tuinuen loe nongpata mah khrah kruek hnuk
ih kaciim ai hmuen baktiah ni oh.
18 To pongah prae thungah athii to long o sak moe, krang sakhaih rang
hoiah prae to panuet thok ah a sak o pongah, nihcae nuiah palungphuihaih
ka kraih thuih boeh.
19 Nihcae to Sithaw panoek ai kaminawk salakah kam hetsak moe, prae
kruekah ka proengsak; a sak o ih tuinuen hoi hmuennawk baktih toengah,
nihcae to lok ka caek.
20 Sithaw panoek ai kaminawk salakah a caeh o naah, Hae kaminawk
loe Sithaw ih kami ah oh o, nihcae loe angmacae prae thung hoiah tacawt
o boeh, tiah kaminawk mah thuih o.
21 Toe Israel imthung takoh loe caehhaih ahmuen kruek, Sithaw panoek
ai kaminawk salakah kai ahmin kasae a thuih o pongah, kaimah ih kaciim
ahmin to ka tahmenh.
22 To pongah Israel imthung takoh khaeah, Angraeng Sithaw mah, Aw
Israel imthung takoh, hae hmuen hae nang hanah ka sah mak ai, na caeh
o haih ahmuen kruek ih Sithaw panoek ai kaminawk salakah kasae na
thuih o ih, kaciim ka hmin han ih ni ka sak.
23 Sithaw panoek ai kaminawk salakah kasae na thuih o ih kalen, Kaimah
ih ahmin to kam tuengsak han; nangcae rang hoiah ka ciimhaih nihcae
hmaa ah kam tuengsak naah, Sithaw panoek ai kaminawk mah Kai loe
Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
24 Nangcae to Sithaw panoek ai kaminawk thung hoiah kang hoih o han,
prae thung boih hoiah kang tacuu o moe, na prae thungah kang caeh o
haih let han.
25 Nangcae nuiah kaciim tui to kang pathaek han, to naah loe na ciimcai
o tih boeh; nam hnong o haih hoi krang na bok o haih thung hoiah kang
pasaeh o han.
26 Kangtha palungthin to kang paek o moe, nangcae thungah kangtha
pakhra to ka suek han; thlung baktih kamtaak palungthin to na ngan thung
hoiah ka lak moe, angan kaom palungthin to kang paek han.
27 Nangcae thungah kaimah ih Muithla to ka suek moe, ka paek ih
loknawk to ka pazuisak han; to naah ka lokcaekhaih to na pakuem o ueloe,
na sah o tih boeh.
28 Nam panawk khaeah ka paek ih prae thungah na om o tih; nangcae
loe Kai ih kami ah na om o ueloe, Kai doeh nangcae ih Sithaw ah ka om
tih.

36.26 Ezek 11.19,20.

29 Ciimcai ai hmuennawk boih thung hoiah kang pahlong o han; cang
to ka kawk moe, paroeai ka pungsak han, nangcae nuiah khokhahaih om
mak ai boeh.
30 Thingthai qumpo to ka pungsak moe, lawk ih aannawk doeh ka
pungsak han, to naah khokhahaih pongah Sithaw panoek ai kaminawk
salakah ahminsethaih na tawn o mak ai boeh.
31 To naah na sak ih tuinuen sethaih hoi kahoih ai hmuennawk to
na panoek tih, na sak ih zaehaih hoi panuet thok hmuennawk pongah
nangmah hoi nangmah to nam nuet tih boeh.
32 Hae hmuen hae nangcae hanah ka sah ai, tito panoek oh, Aw Israel
imthung takoh, na sak o ih hmuennawk pongah azat oh loe, ahminsethaih
hoiah om oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
33 Angraeng Sithaw mah, Na zaehaihnawk boih ka pasaeh moe, kamro
hmuennawk to ka sak let naah loe, vangpui thungah kang ohsak han.
34 A taengah caeh tathuk caeh tahang kaminawk mikhnuk ah kapong sut
ahmuen to laikok atokhaih ahmuen ah om let tih boeh.
35 Nihcae mah, Hae ih kapong sut ahmuen loe Eden takha baktiah oh
boeh; angqai krangah kaom, kapong sut moe, amro vangpuinawk doeh
sipae to thungh o moe, kaminawk khosak o boeh, tiah thui o tih.
36 To naah nangcae taengah kaom Sithaw panoek ai kaminawk mah, Kai
Angraeng mah ni, kamro ahmuennawk to sak let moe, kapong sut ahmuen
ah laikok atok let, Kai Angraeng loe thuih ih lok baktiah sak, tito panoek o
tih.
37 Angraeng Sithaw mah, Hae hmuen sak hanah Israel imthung takoh
mah na hni o tih; nihcae loe tuu baktiah ka pungsak han.
38 Canghnii ah Jerusalem loe poihsak naah boh han ih kaciim tuunawk
hoiah koi mong baktih toengah, kamro vangpuinawk doeh kami hoiah koi
o tih; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah thuih.

37

Ahuh roem ohhaih azawn

1 Angraeng ih ban ka nuiah oh, Angraeng ih Muithla mah ang zaeh moe,
ahuh koimong ah kaom azawn salakah ang suek.
2 Anih mah to ahuhnawk salakah kai ang caehsak, khenah, azawn ah
kaom paroeai pop ahuhnawk to ka hnuk; ahuhnawk loe paroeai roem o.
3 Anih mah, Kami capa, hae ahuhnawk loe hing o thai tih maw? tiah ang
naa. Kai mah, Aw Angraeng Sithaw, nangmah na panoek, tiah ka naa.
4 To pacoengah kai khaeah, Hae ahuhnawk khaeah, Aw karoem
ahuhnawk, Angraeng ih lok hae tahngai oh! tiah thui ah, tiah ang naa.
5 Angraeng mah hae ih ahuhnawk khaeah, Khenah, nangcae thungah
takhi kang kunsak han, to naah na hing o tih:
6 Kai mah thaquinawk hoiah kang yaw o moe, angan to kang tacawtsak
han, ahin hoiah kang khuk moe, na thungah takhi to ka suek han; to naah
na hing tih; to naah Kai loe Angraeng ni, tiah na panoek o tih, tiah thuih,
tiah thui ah, tiah ang naa.
7 Thuih han ang paek ih lok baktih toengah lok to ka thuih: lok ka thuih
naah, khenah, atuen to oh moe, anghuenh, ahuhnawk loe maeto pacoeng
maeto nawnto amcong o.
8 Ka khet naah, thaqui hoi angan to tacawt, ahuh loe ahin mah khuk
khoep; toe ahuhnawk thungah takhi om ai.
9 Anih mah kai khaeah, Takhi khaeah lokthui ah, kami capa, takhi
khaeah, Aw takhi, ahmuen palito hoiah angzo ah loe nihcae hing o thai

hanah, hae hum ih kaminawk nuiah song ah, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
10 Anih mah ang thuih ih lok baktih toengah lok to ka thuih, to naah
nihcae thungah takhi to akun, nihcae loe hing o, khok hoiah angdoet o
moe, pop parai misatuh kami ah angcoeng o.
11 To pacoengah anih mah kai khaeah, Kami capa, hae ahuhnawk loe
Israel imthung takoh ah ni oh o: khenah, nihcae mah, kaicae ih ahuh loe
roem boeh, ka oep o haih doeh anghmat boeh pongah, kang hmaat kang
taa o boeh, tiah thuih o.
12 To pongah lok to thui ah, nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah,
Khenah, Aw kai ih kaminawk, nangcae ih taprong to kang paongh pae
han, nangmacae ih taprong thung hoiah kang tacawt o sak moe, Israel
prae thungah kang hoih o han,
13 Aw kai ih kaminawk, nangcae ih taprong to ka paongh moe,
nangmacae ih taprong thung hoiah kang tacawt o sak naah, Kai loe
Angraeng ni, tito na panoek o tih, tiah thuih, tiah thuih paeh, tiah ang
naa.
14 Na hing o hanah, nangcae thungah Kai mah ih Muithla to ka suek
moe, nangmacae prae thungah kang oh o sak han; to naah kai Angraeng
loe thuih ih lok baktiah sak, tito na panoek o tih, tiah Angraeng mah thuih.

Cunghet hnetto patahhaih

15 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
16 kami capa, cunghet maeto to la ah loe a nuiah Judah hoi Israel
ampuinawk han ih, tiah ca tarik ah, tiah ang naa. To pacoengah cunghet
kalah maeto la let ah loe, a nuiah Joseph hoi Israel ampuinawk hanah,
Ephraim ih cunghet, tiah tarik ah, tiah ang naa let bae.
17 To cunghet hnetto to pacong naah, na ban ah cunghet maeto ah
angcoeng tih.
18 Na caeng kaminawk mah, Hae hmuenawk loe tih thuih koehhaih ih
maw, tito nang thuih mak ai maw? tiah na naa o nahaeloe,
19 nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Ephraim ban ih, Joseph
ih cunghet hoi anih ih ampui Israel kaminawk to ka lak han, Judah ih
cunghet hoi nawnto ka suek moe, cunghet maeto ah ka sak han, to naah
nihnik loe ka ban ah maeto ah ni om hoi tih boeh, tiah thuih, tiah thuih
paeh, tiah ang naa.
20 Ca na tarik ih cunghet to nihcae hmaa ah sin ah loe,
21 nihcae khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Sithaw panoek ai,
loklam amkhraeng haih kaminawk ih ban thung hoiah Israel caanawk to
ka lak han, nihcae to ahmuen kruek hoiah ka tacuu moe, angmacae prae
ah ka hoih let han.
22 Israel prae thung ih maenawk nuiah acaeng maeto ah ka sak han;
siangpahrang maeto mah nihcae to uk boih tih; nihcae loe prae hnetto ah
om o mak ai boeh, natuek naah doeh prae hnetto ah ampraek o mak ai
boeh:
23 a bok o ih krangnawk, panuet thok hmuennawk, a sakpazae o ih
hmuennawk hoiah amhnong o mak ai boeh; nihcae to a zae o haih ahmuen
boih hoiah ka pahlong moe, ka ciimsak han; to naah nihcae loe kai ih kami
ah om o ueloe, kai doeh nihcae ih Sithaw ah ka oh han boeh, tiah thuih.
24 Ka tamna David loe nihcae ukkung siangpahrang ah om tih; nihcae
mah tuu toep kami maeto ni tawn o tih; ka lokcaekhaih to pazui o tih, ka
paek ih kaaloknawk to pakuem o ueloe, sah o tih boeh.

37.10 Lph 11.11. **37.24** Ezek 34.24.

25 Ka tamna Jakob khaeah ka paek ih, nam panawk ohhaih prae ah na om
o tih; angmacae hoi a caanawk, a caanawk ih caa patoeng doeh, to ahmuen
ah dungzan khoek to om o tih; ka tamna David loe nihcae dungzan ukkung
ah om tih.
26 Nihcae hoi angdaeh lokmaihaih to ka sak han; to lokmaihaih loe
dungzan lokmaihaih ah om tih; ahmuen to nihcae han ka paek moe, kang
pungsak han, ka hmuenciim to nihcae salakah zungzan khoek to ka suek
han.
27 Kaimah ih kahni im doeh nihcae hoi nawnto om tih; ue, Kai loe nihcae
ih Sithaw ah ka oh han, nihcae doeh Kai ih kami ah om o tih.
28 Nihcae salakah kai ih hmuenciim dungzan khoek to oh naah loe,
Sithaw panoek ai kaminawk mah, Israel loe Kai, Angraeng mah ni ciimsak,
tiah panoekhaih tawn o tih boeh, tiah thuih.

38

Gog misa haih lok

1 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
2 kami capa, Meshek hoi Tubal ih angraeng koek ah kaom, Magod prae
thung ih, Gog khaeah angqoi ah loe, misa haih lok to taphong ah,
3 Angraeng Sithaw mah, Meshek hoi Tubal ukkung angraeng koek, Aw
Gog, khenah, nang hae misa ah kang suek boeh:
4 nang to thacak ai kami ah kam laemsak let han, na kamhuh ah
cakoih hoi kang tathok moe, nangmah hoi nang ih misatuh kaminawk
boih, hrangnawk hoi hrang angthueng kaminawk, maiphaw congca hoi
amthoep kaminawk boih, misa angvaenghaih kasin pop parai kaminawk
hoi sumsen kasin kaminawk to kang hoih boih han:
5 misa angvaenghaih hoi sum lumuek angmuek Persia, Ethiopia hoi
Libya kaminawk loe nang hoi nawnto om o boih tih:
6 Gomer hoi anih ih misatuh kaminawk, aluek bang angtaeng koek
ah kaom Togarmah hoi anih ih misatuh kaminawk boih doeh, nang hoi
nawnto om o tih.
7 Amsak coek hoiah om ah, nangmah hoi na taengah pakhueng ih
kaminawk boih, amsak o coek ah loe, nihcae to toep oh.
8 Ni paroeai laemh pacoengah nang khaeah kang paqaih han; saning
nazetto maw akra pacoengah, saning paroeai kapong sut, Israel maenawk
nui ih, paroeai kaminawk thung hoiah qoih ih kaminawk amkhuenghaih
ahmuen, sumsen hoi loih kaminawk ih prae thungah misatuk hanah na
kun tih; nihcae loe prae kaminawk salak hoiah hoih ih kami ah oh o, nihcae
loe misa monghaih hoiah khosah o tih.
9 Nang loe takhi sae baktiah nang toeng o tahang tih, nangmah
hoi nangmah khaeah kaom, na misatuh kaminawk boih hoi pop parai
kaminawk loe tamai mah khuk khoep ih prae baktiah na om o tih, tiah
thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
10 Angraeng Sithaw mah, To naah na palung thungah poekhaih to om
ueloe, kasae poekhaih na tawn tih:
11 to naah nang mah, Sipae kaom ai avang, sipae takraenghaih kaom
ai, khongkha doeh kaom ai, mawnhaih katawn ai, kamongah khosah
kaminawk khaeah ka caeh moe,
12 nihcae ih hmuen to ka lomh pae han, canghniah kapong sut, vaihi
kami ohhaih ahmuennawk, prae um ah kaom hmuennawk hoi pacah
ih moinawk katawn mangh, prae kaminawk salak hoiah tacuu let ih

37.27 2 Kor 6.16; Lph 21.3. **38.2** Lph 20.8.

kaminawk nuiah misatukhaih ban ka phok han, tiah na thui pae tih, tiah thuih.
13 Sheba kaminawk, Dedan kaminawk hoi Tarshish ih hmuenmae zawhhaih sah kaminawk, thaom kaipuinawk mah, nang khaeah, Nang loe hmuenmae lomh han ih maw nang zoh? Sui hoi sum kanglungnawk, tacongnawk hoi pacah ih moinawk to lak moe, hmuenmae lomh han ih maw nang zoh? tiah na naa o tih.
14 To pongah kami capa, Gog khaeah, Angraeng Sithaw mah, Kai ih kami Israelnawk loe kamongah khosak o, tito na panoek!
15 To naah nang loe nangmah hoi nangmah khaeah kaom kaminawk, hrang angthueng kaminawk, paroeai pop kaminawk, thacak misatuh kaminawk hoi angthla parai aluek bang hoiah na caeh tih:
16 tamai mah prae khuk khoep baktih toengah, kai ih kami Israelnawk to na tuh tih; hmabang ni nito naah loe, Aw Gog, ka prae tuk hanah nang to kang hoih han, nang rang hoiah nihcae hmaa ah ka ciimhaih kam tuengsak naah loe, Sithaw panoek ai kaminawk mah kai to panoek o tih, tiah thuih, tiah thuih pae han ang naa.

Gog lokcaekhaih

17 Angraeng Sithaw mah, Israel nang to misa kang tuksak han, tiah canghnii hoi saning paroeai thungah, ka tamna Israel tahmaanawk patohhaih rang hoiah ka thuih ih lok loe, Gog nang thuih koehhaih ih na ai maw? tiah thuih.
18 To na niah loe hae tiah om tih, Gog mah Israel prae to tuk naah, palung ka phuihaih to angphong tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
19 To na niah loe Israel prae thungah paroeai tasoehhaih to om tih, tiah uthaih hoi hmai baktiah kamngaeh palungphuihaih hoiah ka thuih boeh;
20 to naah tuipui thung ih tanganawk, van ih tavaanawk, taw ih moinawk, long ah kavak moinawk, long nuiah kaom kaminawk boih, ka hmaa ah tasoeh o tih, maenawk tanim o boih ueloe, sipaenawk doeh long ah amtimh o boih tih.
21 Gog to misa tuk hanah kaimah ih maenawk boih ah sumsen to ka suek han, tiah Angraeng Sithaw mah thuih: kami boih maeto hoi maeto sumsen hoiah ang saek o tih.
22 Anih to nathaih kasae, athii palonghaih hoiah lok ka caek han; angmah hoi anih ih misatuh kaminawk, angmah hoi nawnto kaom kaminawk nuiah, kho kang zohsak han, kalen khotui, qaetui, kaat hmai hoiah kangbaeh qaetui to ka kraksak han.
23 To tiah ka lensawkhaih hoi ciimcaihaih to kam tuengsak moe, prae kaminawk boih hmaa ah ka panoeksak han, to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tito panoek o tih, tiah thuih.

39

Gog ih misatuh kaminawk humhaih

1 Kami capa Gog misa haih lok to thui ah loe, anih khaeah, Angraeng Sithaw mah, Khenah, Meshek hoi Tubal ih angraeng koek, Aw Gog, nang hae misa ah kang suek.
2 Nang hae ahnuk ahma kang pahae moe, kang zaeh han, angthla parai aluek bang hoiah kang hoih moe, Israel maenawk nuiah kang zaeh han.
3 Na banqoi ban ih kalii to ka takoih moe, na bantang ban ih laethaenawk to kang kraksak ving han.

4 Nangmah hoi nangmah ih misatuh kaminawk boih, na taengah
kaom kaminawk loe Israel maenawk nuiah nam timh o boih tih; tavaa
congcanawk hoi moi kasannawk khaeah rawkcak ah kang paek o han,
tiah thui paeh, tiah ang naa.
5 Nang loe taw ah nam timh tih, tiah lok Ka thuih boeh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
6 Magog hoi tuipui thung ih prae ah kamongah khosah kaminawk nuiah
hmai to ka patoeh han; to naah nihcae mah Kai loe Angraeng ni, tiah
panoek o tih.
7 Kaciim kai ih ahmin hae kaimah ih kami Israelnawk salakah ka
panoeksak han; to naah loe kaciim kai ih ahmin to amhnong o sak mak
ai boeh; Kai loe Israelnawk ih Ciimcai Angraeng ni, tiah Sithaw panoek ai
kaminawk mah doeh panoek o tih.
8 Khenah, angzoh li boeh! Akoep boeh; hae ni loe ka thuih ih ni boeh ni,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
9 To naah Israel vangpuinawk thungah kaom kaminawk to caeh o ueloe,
maiphaw maicanawk, misa angvaenghaih hmuennawk, kaliinawk hoi
laethaenawk, misatukhaih thingboengnawk hoi tayaenawk to hmai ah tik
o tih; saning sarihto thung hmaitik ih thing ah patoh o tih;
10 nihcae loe lawk ah thing to aek o mak ai boeh, taw ih thing doeh
pakhruh o mak ai boeh; maiphaw maicanawk to thing ah tik o tih; nihcae
amrosak kaminawk to amro o sak ueloe, nihcae lomh kaminawk to lomh
o toeng tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Gog aphumhaih

11 To na niah, Gog aphum hanah Israel prae thung, ni angyae bang
ih tuipui caehhaih azawn ah, ahmuen to ka paek han; kholong caeh
kaminawk mah hnah tamuep o thui tih; to ah Gog hoi anih ih kaminawk
to aphum o boih tih; to azawn to Hamon Gog, tiah kawk o tih.
12 Prae ciimsak hanah Israel imthung takoh mah khrah sarihto thung
nihcae to aphum o tih.
13 Ue, prae thung ih kaminawk boih mah nihcae to aphum o tih; Ka
lensawkhaih ni loe, nihcae hanah pahnet thai ai ih niah om tih, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.
14 To ahmuen ah kapha kholong caeh kaminawk abomhaih rang hoiah
aphum ai ih anghmat kadueh qok long ah oh vop maw, tiah pakrong hanah,
thoemto nongpanawk to qoi o tih; prae to ciimsak hanah khrah sarihto
thung qok to pakrong o tih.
15 Prae thung kholong caeh kaminawk mah kami ih ahuh to hnuk o naah,
qok taengah angmathaih sah o tih; aphum kaminawk mah kadueh qok to
Hamon-gog azawn ah aphum o tih.
16 To ahmuen ih vangpui doeh Hamonah, tiah ahmin sah o tih. To tiah
prae to ciim o sak tih.

Pazawkhaih poih

17 Kami capa, Angraeng Sithaw mah, Tavaa congca hoi taw ih moi
congcanawk khaeah, maeto ah angpop oh loe, angzoh oh; Israel maenawk
nuiah, nangcae han ka sak ih kalen parai angbawnhaih ahmuen ah,
ahmuen kruek hoi angcuu oh, moi to caak moe, athii to naek hanah ang
zoh oh.
18 Thacak kaminawk ih angan to na caa o ueloe, long angraeng capanawk
ih athii to na nae o tih, Bashan prae ih kathawk tuu taenawk, tuucaanawk,

---

39.17 Lph 19.17,18.

maeh taenawk hoi maitaw taenawk ih athii to na naek o boih pacoengah, moi to na caa o tih.
19 Kang sak pae o coek ih angbawnhaih ahmuen ah, kathawk moi to kamhah aak ah na caa o ueloe, athii to paqui khoek to na nae o tih, tiah thuih.
20 Kai ih caboi nuiah angzo o ueloe, hrang hoi hrang lakok angthueng kaminawk, thacak kaminawk, misatuh congca kaminawk ih moi to zok kamhah ah na caa o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Israel padoet lethaih

21 Sithaw panoek kaminawk salakah ka lensawkhaih to kam tuengsak han, ka lokcaekhaih hoiah nihcae nuiah koeng ih ka ban to Sithaw panoek ai kaminawk boih mah hnu o tih.
22 To na ni hoi kamtong Israel imthung takoh mah Kai loe nihcae ih Angraeng Sithaw ni, tito panoek o tih.
23 Israel kaminawk loe angmacae zaehaih pongah misong ah oh o, tiah Sithaw panoek ai kaminawk mah panoek o tih; Ka koeh ai ih zaehaih a sak o pongah, mikhmai ka hawktaak ving moe, angmacae ih misanawk ban ah ka paek; to naah nihcae loe sumsen hoiah amtim o boih.
24 Angmacae amhnonghaih, a zae o haih baktih toeng ah, nihcae khaeah ka sak moe, mikhmai ka hawk pae ving.
25 To pongah Angraeng Sithaw mah, Misong angtanghaih thung hoiah Jakob to ka hoih moe, Israel kaminawk boih nuiah palungnathaih ka tawnh han, kaciim kai ih ahmin doeh kang sak haih han.
26 Nihcae to mi mah doeh pazih mak ai boeh, angmacae prae thungah kamongah khosak o naah, nihcae azathaih hoi a sak o ih ka koeh ai ih hmuennawk to pahnet o boih tih boeh.
27 Nihcae to kaminawk khae hoi ka hoih let moe, a misanawk ih prae thung hoiah ka tacuu let naah, nihcae rang hoiah prae congca kaminawk mikhnuk ah, ka ciimhaih to amtueng tih;
28 to naah kai loe nihcae to Sithaw panoek ai kaminawk salakah misong ah omsakkung ah ka oh, toe mi doeh anghmaa ai ah, nihcae to angmacae prae ah ka hoih let, kai loe angmacae ih Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah nihcae mah panoek o tih, tiah thuih.
29 Israel imthung takoh nuiah ka Muithla to ka kraih han boeh pongah, nihcae khae hoi mikhmai ka hawk mak ai boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

40

Tempul kangtha sakhaih

1 Misong ah a oh o haih saning pumphae pangato haih, saning amtong tangsuek haih khrah, ni hato naah, vangpui lakhaih saning hathlai palito akoephaih niah, Angraeng ih ban ka nuiah oh moe, to vangpui ah ang caeh haih.
2 Sithaw hnuksakhaih hoiah Israel prae ah ang caeh haih moe, sang parai mae nuiah ang suek, to mae aloih bang ah loe vangpui baktih kaom im to oh.
3 Anih mah to ahmuen ah ang caeh haih naah, khenah, to ah hmawt suidik ih sum kamling baktih kampha, kami maeto oh; anih loe tahhaih cung hoi tlangqui to sinh moe, khongkha taengah angdoet.
4 To kami mah kai khaeah, Kami capa, na mik hoi khenah, na naa hoi tahngai ah loe, kang patuek han ih hmuennawk boih to poek ah; nang

40.2 Lph 21.10. **40.3** Lph 11.1; 21.15.

khae patuek han ih ni haeah kang hoih; na hnuk ih hmuennawk boih
Israel imthung takoh khaeah thui paeh, tiah ang naa.
5 Tempul tasa bang ih ataeng boih ah tapang maeto oh, to kami loe dong
tarukto kasawk cung to sinh, tapang to a tahhaih naah cung maeto sang
moe, cung maeto thah.
6 To pacoengah anih loe ni angzae bang ih khongkha ah caeh moe, thlak
hoiah dawh tahang, khongkha akunhaih to a tah naah, cung maeto sang;
kalah khongkha akunhaih doeh a tah let naah, cung maeto thah toeng.
7 Imthung kathoeng loe cung maeto sang moe, cung maeto kawk; tetta
imkhaannawk loe maeto hoi maeto, dong pangato angthla o; tempul bang
anghae kalah khongkha doeh cung maeto oh.
8 To pacoengah athung akunhaih khongkha to a tah naah cung maeto
oh.
9 Khongkha akunhaih to tah naah, dong tazetto oh, khongkha tung loe
dong hnetto thah; khongkha akunhaih loe a thung bang ah oh.
10 Ni angzae khongkha taeng maeto bang ah imkhaan tetta thumto oh
boih; to imkhaan thumtonawk loe kalen hoi kasawk angvan boih; hae bang
ih thoknawk hoi ho bang ih thoknawk doeh angvan o boih.
11 Akunhaih khongkha to a tah naah, dong hato kawk moe, dong hathlai
thumto sawk.
12 Ahma ih imkhaan tetta pakahaih loe, hae bang ah dong maeto, ho
bang ah dong maeto oh; imkhaan tetta loe hae bang ah dong tarukto oh
moe, ho bang dong tarukto oh o.
13 To pacoengah imthung ih imkhaan tetta hae bang ih imphu hoi maeto
bang ih imphu khoek to a tah naah, dong pumphae pangato sawk, thok loe
maeto hoi maeto mikhmai angtong o.
14 Akunhaih im tasa bang boih to a tah naah, dong qui tarukto kawk.
15 Khongkha akunhaih ahmuen hoi athung bang ih khongkha khoek to
a tah naah, dong qui pangato oh.
16 Imthung ih imkhaan tetta hoi athung khongkha taeng ih thoknawk
pongah, thokbuem tetta oh boih; thokbuemnawk loe akunhaih athung
bang ah anghae o boih; thoknawk nui boih ah ungsikung krangnawk to
soi o.

Tasa bang ih longhma

17 To pacoengah anih mah tempul tasa bang ih longhma ah ang hoih,
khenah, to ah imkhaan kangkui ah thlung baih ih longhma to ka hnuk; to
thlung hoi baih ih ahmuen nuiah imkhaan qui thumto oh.
18 Thlung baih ih ahmuen loe khongkha taengah oh, to loe atlim ah kaom
thlung hoi baih ih caehhaih ahmuen ah oh.
19 To pacoengah anih mah atlim ih khongkha hma hoiah athung ih
khongkha tasa bang longhma khoek to a tah let, ni angzae bang hoi aluek
bang loe dong cumvaito oh.

Aluek bang ih khongkha

20 To pacoengah aluek bang anghae tasa bang ih khongkha longhma
sanghaih hoi kawkhaih to anih mah tah.
21 To ah kaom imkhaan tetta loe hae bang ah thumto oh moe, ho bang ah
thumto oh o; thoknawk hoi akunhaih khongkha loe, tah tangcae hmaloe
koek ih khongkha baktiah oh; kasawk dong qui pangato oh moe, kalen
dong qui pangato oh.

40.5 1 Siang 6.1-38; 2 Dung 3.1-9.

22 Thokbuemnawk, akunhaih khongkha hoi ungsikungnawk loe, ni
angzae bang anghae khongkha tahhaih hoiah anghmong; dawh tahang-
haih thlak sarihto oh tahang, akunhaih khongkha loe thlaknawk hma ah
oh.
23 Athung khongkha longhma loe, ni angzae bang ih khongkha baktiah,
aluek bang khongkha hoi mikhmai kangtong ah oh; anih mah khongkha
maeto hoi maeto a tah naah dong cumvaito oh.

Aloih bang ih khongkha

24 To pacoengah aloih bang ah ang caeh haih let, aloih bang anghae
khongkha to ka hnuk; tungnawk hoi akunhaih khongkhanawk to tahhaih
kanghmong cung hoiah a tah naah, kalah thok tungnawk hoi akunhaih
khongkhanawk loe angvan o boih.
25 Khongkha hoi akunhaih khongkha ah, thokbuem tetta oh boih; kasawk
dong qui pangato oh moe, dong pumphae pangato kawk.
26 Ranui bang dawhhaih thlak sarihto oh moe, akunhaih khongkha loe
thlaknawk hma ah oh; hae bang hoi ho bang ih thok nuiah ungsikung
krangnawk to soi o.
27 Athung bang longhma ah doeh aloih bang anghae khongkha maeto
oh; Anih mah tahhaih kanghmong cung hoiah aloih bang ih khongkha to
a tah naah dong cumvaito oh.

Athung longhma akunhaih

28 To pacoengah anih mah aloih bang khongkha hoiah athung ih longhma
ah ang caeh haih; aloih bang ih khongkha to tahhaih kanghmong cung
hoiah a tah;
29 hae tahhaih kanghmong cung hoiah tetta imkhaan, khongkha tung-
nawk, akunhaih khongkhanawk to a tah; ataeng boih ah kaom thoknawk
hoi akunhaih khongkhanawk ah thokbuem tetta oh boih; dong qui pangato
sawk moe, dong pumphae pangato kawk.
30 A taeng boih ah kaom imthung akunhaih khongkha loe, dong pumphae
pangato sawk moe, dong pangato kawk.
31 Athung akunhaih khongkhanawk loe tasa longhma bang ah anghae
o boih; thoknawk nuiah ungsikung krangnawk to soi o; dawh tahanghaih
thlak tazetto oh.
32 To pacoengah anih mah ni angzae bang ih imthung longhma ah ang
caeh haih; akunhaih khongkha to hae tahhaih kanghmong cung hoiah a
tah.
33 Hae tahhaih kanghmong cung hoiah tetta imkhaannawk, khongkha
tungnawk, akunhaih khongkhanawk to a tah; a taengah kaom thoknawk
hoi akunhaih khongkhanawk ah thokbuem tetta oh boih; dong qui pangato
sawk moe, dong pumphae pangato kawk.
34 Athung akunhaih khongkhanawk loe tasa longhma bang ah anghae o;
hae bang hoi ho bang ih thoknawk nuiah, bawksawkkung krangnawk to
soi o; dawh tahanghaih thlak tazetto oh.
35 To pacoengah aluek bang khongkha ah ang caeh haih, anih mah hae
tahhaih kanghmong cung hoiah a tah.
36 To ah kathoeng kae imkhaannawk, khongka tungnawk, akunhaih
khongkhanawk to oh moe, a taengah thokbuemnawk oh boih; kasawk
dong qui pangato oh moe, dong pumphae pangato kawk.
37 To ih thoknawk loe tasa longhma bang ah anghae o boih, hae bang
hoi ho bang ih thoknawk nuiah ungsikung krangnawk to soi o; dawh
tahanghaih thlak tazetto oh.

Angbawnhaih sak o

38 Hmai angbawnhaih moi pasaehhaih, imkhaannawk hoi akunhaih loe
khongkha thok taengah oh.
39 Hmai angbawnhaih, zae angbawnhaih, sakpazae angbawnhaih
moinawk boh hanah akunhaih khongkha hae bang ah caboi hnetto, ho
bang ah caboi hnetto oh boih.
40 Aluek bang khongkha dawh tahanghaih tasa bang ah caboi hnetto oh;
kalah khongkha akunhaih maeto bang ah doeh caboi hnetto oh.
41 Khongkha taeng hae bang hoi ho bang ah caboi palito oh; sangqum
boih ah caboi tazetto oh, to caboi nuiah angbawnhaih moi to boh o.
42 To ah hmai angbawnhaih sak hanah thlung kangphaek palito oh,
dongto pacoeng ahap sawk moe, dongto pacoeng ahap kawk, sanghaih
doeh dongto oh; to caboi nuiah hmai angbawnhaih moi bohhaih hmuen-
nawk to a suek o.
43 Karto kasawk moi patawnhhaih cakoihnawk to athung bang ih tapang
taeng boih ah bangh o; angbawnhaih moi loe caboi nuiah a suek o.

Qaima hoi laasah kaminawk ih imkhaan

44 Athung khongkha tasa bang ih athung longhma ah laasah kaminawk
ih imkhaan to oh, aluek khongkha taengah kaom imkhaan loe aloih bang
ah anghae; aloih bang khongkha taengah kaom imkhaan loe aluek bang
ah anghae.
45 Anih mah kai khaeah, Aloih bang anghae imkhaan loe tempul im
khenzawkung, qaimanawk han ih ni.
46 Aluek bang anghae imkhaan loe hmaicam khezawkung qaimanawk
han ih ni; hae kaminawk loe angmacae ih tok to sak o hanah Angraeng
khaeah angzo Levi acaengnawk thung hoi qoih ih, Zadok capanawk ni,
tiah ang naa.
47 To pacoengah longhma to a tah, dong cumvaito sawk moe, dong
cumvaito kawk, kasawk hoi kalen loe anghmong; hmaicam loe tempul im
hmaa ah oh.

Tempul

48 Anih mah tempul im akunhaih khongkha ah ang caeh haih, thok
tungnawk to a tah, hae bang ih thok tungnawk hoi ho bang ih thok
tungnawk loe dong pangato sawk; khongkha kawkhaih loe hae bang ah
dong thumto oh moe, ho bang ah dong thumto oh.
49 Imthung akunhaih khongkha loe dong pumphaeto sawk moe, dong
hathlai hnetto kawk; anih mah ranui bang dawh tahanghaih thlak ah ang
hoih; tungnawk loe thok taengah oh, hae bang ah maeto oh moe, ho bang
ah maeto oh.

41

Tempul hoi tapangnawk

1 To pacoengah to kami mah tempul ah ang caeh haih, tungnawk to a
tah, hae bang hoi ho bang dong tarukto lenh, kahni im kawkhaih setto oh.
2 Akunhaih thok loe dong hato kawk, thok loe hae bang hoi ho bang
dong pangato kawk; kasawk to a tah naah dong qui palito oh moe, dong
pumphaeto kawk.
3 To pacoengah athung bang ah a caeh moe, thok tung to a tah naah dong
hnetto oh; akunhaih thok loe dong tarukto sang moe, dong sarihto kawk.

4 Anih mah tah naah, dong pumphaeto sawk moe, pumphaeto kawk;
tempul boenghaih khoek to dong pumphaeto kawk; anih mah kai khaeah,
Hae loe Ciimcai Koek Ahmuen ah oh, tiah ang naa.
5 To pacoengah tempul im tapang to a tah, dong tarukto thah; tempul im
taeng boih ah kaom, imkhaannawk loe dong palito kawk.
6 A taeng ih imnawk loe asom thumto oh o, asom maeto pongah imkhaan
qui thumto oh; to ih imnawk loe tempul tapang ah amha ai, tapang taeng
boih ah kaom imkhaan ataehhaih tung nuiah ni amha o.
7 Tempul tapang loe ranui bang pongah loe atlim bang to thah kue, to
pongah ranui ih imkhaan loe atlim ih imkhaannawk pongah kawk kue;
asom kahnaem koek hoiah a um ih asom ah caeh tahang moe, a um ih
asom hoiah ranui koek ih asom ah caeh tahanghaih loklam to oh.
8 Tempul sanghaih to ka khet; tempul angdoethaih imcih loe tahhaih
cung hoi tah naah dong tarukto sang.
9 Tempul tasa bang ih imkhaannawk loe dong pangato thah; tempul
tapang taengah kaom kalah ahmuen kakong ahmuen ah oh.
10 Athung imkhaannawk hoi qaimanawk ih imkhaan salak loe dong
pumphaeto kawk.
11 To ih kakong ahmuen hoiah imkhannnawk bang ah caehhaih
thoknawk to oh, aluek bang ah maeto, aloih bang ah maeto oh; kakong
ahmuen hoiah kamtomh a taeng boih loe dong pangato kawk.
12 Niduem bang tempul longhma bang ah anghae im loe dong qui sarihto
kawk; im tapang loe ahnuk ahma dong pangato thah moe, dong qui
takawtto sawk.
13 To pacoengah tempul to a tah naah, dong cumvaito sawk; im longhma,
im hoi tapangnawk doeh dong cumvaito sawk.
14 Ni angzae bang ih im longhma hoi tempul hmabang loe dong cumvaito
kawk.
15 Anih mah longhma bang anghae tempul hnukbang ih im hoi imkhaan-
nawk boenghaih khoek to tah, tempul athung hoi longhma akunhaih doeh
a tah naah, dong cumvaito oh.
16 Thok tungnawk, tamcaek thokbuemnawk, im asom thumto ih thok-
buemnawk boih, a taeng boih, imcih hoi tamcaek thokbuem khoek to thing
hoiah padap o; thokbuemnawk loe thing hoiah padap o boih.
17 Thok ranui bang boih, tempul athung hoi tasa bang boih, athung bang
hoi tasa bang ih tapang taengnawk boih loe kranghoih thai hanah pathoep
o.
18 Cherubimnawk hoi ungsikung krangnawk to a soi o, cherub maeto hoi
maeto salakah ungsikung to oh; cherub maeto mah mikhmai hnetto tawnh
o boih;
19 kami mikhmai loe ungsikung maeto bang ah anghae, saning kanawk
kaipui krang loe kalah ungsikung maeto bang ah anghae; to tiah tempul
taeng boih ah a soi o.
20 Long ih imcih hoi ranui ih thok khoek to, cherubim krangnawk hoi
ungsikung krangnawk to soi o; tempul tapang nuiah doeh a soi o.
21 Hmuenciim hma hoi tempul ih tungnawk loe takii palito oh, maeto hoi
maeto anghmong o boih.
22 Hmaicam thing loe dong thumto sang moe, dong hnetto sawk;
hmaicam takii, a sawkhaih hoi tapangnawk loe thing hoiah sak o; anih
mah kai khaeah, Hae loe Angraeng hmaa ah suek ih caboi ah oh, tiah ang
naa.
23 Tempul hoi hmuenciim ah thok hnetto oh.

24 Thok pongah ahnuk ahma amkhraep thaih sum hnetto oh; thok maeto
pongah to baktih sum hnetto oh boih.
25 Tapang nuiah soi ih baktih toengah, Tempul thok nuiah doeh
cherubimnawk hoi ungsikung krangnawk to soi o toeng; tasa bang
khongkha hma ah thingphaek to bangh o.
26 Khongkha taeng ih hae bang hoi ho bang ih tapang hoi tamcaek
thokbuemnawk nuiah ungsikungnawk to soi o boih, tempul imkhaannawk
taeng ih thingphaek nuiah doeh to tiah a soi o.

42

Qaimanawk ih imkhaan

1 To pacoengah anih mah aluek bang caehhaih loklam hoiah tasa
longhma bang ah ang caeh haih; aluek bang ah anghae im hma ih
kanghoeng loek ah kaom longhma hoi mikhmai kangtong ah kaom
imkhaan bang ah ang caeh haih.
2 Thok aluek bang anghae imkhaan loe kasawk dong cumvaito oh moe,
dong qui pangato kawk.
3 Dong pumphaeto kaom athung longhma hoi thlung baih ih mikhmai
kangtong ah kaom tasa longhma loe asom thumto karoek to mikhmai
kangtong ah imkhaan to oh.
4 Imkhaan hmabang ah dongto kawk, athung bang caehhaih dong hato
kasawk loklam to oh; to ih thoknawk loe aluek bang ah anghae o.
5 Imkhaannawk mah kapop kue ahmuen to lak pongah, ranui ih
imkhaannawk loe atlim ih imkhaan hoi a um ih imkhaan pongah tamcaek
kue boeh.
6 Im asom thumto oh, toe longhma ih baktih toengah tungnawk to om
ai, to pongah atlim ih imkhaan hoi a um ih imkhaan pongah tamcaek kue.
7 Imkhaan hma ah kaom tasa bang ih tapang loe tasa bang ih imkhaan
hma ah paka ih tapang hoi kangphaeng ah caeh moe, dong qui pangato
oh.
8 Tasa longhma ah kaom imkhaannawk loe dong qui pangato sawk o;
khenah, tempul hma loe dong cumvaito sawk.
9 Tasa bang ih longhma hoi akun naah, imkhaannawk tlim ah ni angyae
bang akunhaih khongkha maeto oh.
10 Kanghoeng loek ah kaom ahmuen hoi mikhmai angtongh, im hoi
mikhmai kangtong ah kaom, ni angyae bang caehhaih longhma tapang
ah doeh imkhaannawk to oh.
11 To imkhaan hma ah caehhaih loklam to oh, to ih imkhaan amtueng-
haih dan loe aluek bang imkhaannawk amtuenghaih dan hoiah anghmong,
sawkhaih hoi kawkhaih doeh angvan; tacawthaih, tahhaih dan hoi
thoknawk doeh anghmong boih.
12 Aloih bang anghae imkhaan thoknawk ohhaih dan baktih toengah,
imkhaan thung akunhaih lam taengah thok to oh, ni angyae bang caehhaih
loklam loe tapang hma ah oh.
13 Anih mah kai khaeah, Kanghoeng loek ah kaom ahmuen ih ahma ah
kaom, aluek bang imkhaannawk hoi aloih bang imkhaannawk loe, ciimcai
imkhaan ah om tih; Angraeng khaeah akun qaimanawk loe to ah ciimcai
koek tathlang ih hmuennawk to caa o tih; to ahmuen loe ciimcai koek ah
oh pongah, ciimcai koek, canghum paekhaih, zae angbawnhaih, sakpazae
angbawnhaih hmuennawk suekhaih ahmuen ah om tih.
14 Qaimanawk athung ah akun o naah, ciimcai imkhaan thung hoi tasa
bang ah tacawt o mak ai; khukbuennawk loe ciimcai pongah, toksakhaih

ahmuen ah angkhring oh; kalah khukbuen angkraih pacoengah, kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh oh, tiah ang naa.
15 Tempul imthung to a tah boih pacoengah, ni angzae bang anghae khongkha bang ah ang caeh haih, a taengnawk boih to a tah.
16 Tahhaih cung hoiah ni angzae bang to a tah, tahhaih cung hoiah a taeng boih a tah naah, cung cumvai pangato oh.
17 Aluek bang to a tah, a taeng boih tahhaih cung hoiah a tah naah, cung cumvai pangato oh.
18 Aloih bang to a tah, tahhaih cung hoiah tah naah, cung cumvai pangato oh.
19 Niduem bang ah angqoi moe, tahhaih cung hoiah a tah naah, cung cumvai pangato oh.
20 Anih mah ahmuen palito tah boih; a taeng boih ah tapang to oh, hmuenciim hoi kamhnong ahmuen to tapraek naah, cung cumvai pangato sawk moe, cumvai pangato kawk.

43

Angraeng lensawkhaih hoiah tempul to koi

1 To pacoengah anih mah ni angzae bang ah anghae, khongkha ah ang caeh haih,
2 khenah, Israel Sithaw lensawkhaih loe ni angzae bang hoiah angzoh; a lok loe tuipui lok baktiah oh; a aanghaih mah long to toeh phaeng.
3 Hae hnuksakhaih loe Sithaw mah Jerusalem vangpui phraek hanah ang hnuksak ih hnuksakhaih hoiah anghmong; Khebar vapui taengah ka hnuk ih hnuksakhaih hoiah anghmong phaek; to naah mikhmai long ah ka kuep.
4 Angraeng lensawkhaih loe ni angzae bang anghae khongkha hoiah tempul thungah akun.
5 To naah Muithla mah kai ang toengh tahang moe, athung ih longhma ah ang pakhrak; khenah, tempul loe Angraeng lensawkhaih hoiah koi.
6 To kami kai taengah angdoet naah, tempul thung hoiah ang thuih ih lok to ka thaih.
7 Anih mah, Kami capa, Hae loe kang hnuthaih angraeng tangkhang ohhaih ahmuen, khok ka koenghaih ahmuen, Israel caanawk khaeah dungzan ah ka ohhaih ahmuen ah oh, Israel imthung takoh loe natuek naah doeh kai ih kaciim ahmin to amhnong o sak mak ai boeh, nihcae hoi nihcae ih siangpahrangnawk loe, tangzat zawhhaih hmuensangnawk ah hinghaih tawn ai angmacae siangpahrangnawk ih krang bokhaih hoiah doeh amhnong o sak mak ai boeh.
8 Nihcae siangpahrang im akunhaih khongkha doeh kai ih tempul akunhaih khongkha taengah ka thling moe, nihcae ih thok tung doeh kai ih thok tung taengah ka thling; kai hoi nihcae salakah tapang maeto khue ni oh, a sak o ih panuet thok hmuennawk hoiah kaciim kai ih ahmin to amhnong o sak; to pongah palungphuihaih hoiah nihcae to kam rosak.
9 Vaihi tangzat zawh o haih hoi hinghaih tawn ai angmacae siangpahrangnawk ih krang to kai khae hoi kangthla ah takhoe o nasoe, kai loe dungzan khoek to nihcae salakah ka oh han boeh.
10 Kami capa, A sakpazae o haih pongah a zat o hanah, tempul to Israel kaminawk khaeah patuek ah; tempul krang to tah o nasoe.
11 A sak o ih hmuennawk boih pongah azat o nahaeloe, tempul krang hoi sakhaih dan, tacawthaih hoi akunhaih, pungcannawk boih, sakhaih

43.2 Ezek 10.3,4,18,19; 11.22,23; Lph 1.15.

dannawk boih, sak han koi atawknawk boih to patuek ah; sak han koi
hmuennawk hoi pazui han koi hmuennawk to pakuem o thai boih hanah,
nihcae hma ah ca ah tarik paeh.
12 Hae loe tempul ih daan ah oh; Maesom nui hoi a taeng boih loe ciimcai
koek ahmuen ah om tih. Khenah, hae loe tempul ih daan ni, tiah ang naa.

Hmaicam tahhaih

13 Hmaicam loe dong hoi tah naah hae tiah oh, (to dong loe dongto
pacoeng baek maeto oh): atlim bang sanghaih loe dongto om ueloe, dongto
kawk tih, aqai kangbuet loe karto sawk tih; hmaicam sanghaih dan loe hae
tiah om tih.
14 Long hoi atlim koek hmaicam asom loe dong hnetto om ueloe, dongto
kawk tih, asom kathoeng hoi asom kalen salak loe dong palito om ueloe,
dongto kawk tih.
15 Hmaicam loe dong palito sang tih, hmaicam ranui loe maitaw taki
baktiah taki palito cawn tahang tih.
16 Hmaicam loe im baktiah takii palito om ueloe, ahnuk ahma dong
angvan boih tih, dong hathlai hnetto sawk ueloe, dong hathlai hnetto kawk
tih.
17 Atlim ih asom doeh im baktiah takii palito om ueloe, ahnuk ahma dong
angvan boih tih, dong hathlai palito sawk ueloe, dong hathlai palito kawk
tih; aqai kangbuet loe dong ahap to om ueloe, atlim koek ih aqai kangbuet
loe dongto om tih, thlak loe ni angzae bang ah anghae tih, tiah ang naa.
18 To pacoengah anih mah kai khaeah, Kami capa, Angraeng Sithaw mah,
Hmai angbawnhaih sak moe, athii to haeh hanah, hmaicam sak na niah
pazui han ih atawknawk loe hae tih om tih, tiah ang thuih.
19 Kai khae toksak han akun, Zadok ih atii thung hoi tacawt Levi acaeng
qaimanawk khaeah, zae angbawnhaih hanah maitaw caa atae maeto paek
han oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
20 Athii to la ah loe hmaicam hoi tacawt tahang takii palito, im takii palito
hoi aqai boih ah suem ah; to tiah hmaicam to na ciimsak moe na pasaeh
han angaih.
21 Zae angbawnhaih sak hanah maitaw tae to la ah, hmuenciim tasa bang
ah sak ih ahmuen ah anih mah hmai hoiah pakhaem tih.
22 Ni hnetto naah coek koi om ai maeh caa to la ah loe, zae angbawnhaih
ah paek ah; maitaw tae hoiah hmaicam to ciimsak baktih toengah, maeh
hoiah doeh ciimcaisak tih.
23 To tiah hmaicam to ciimsak pacoengah, coek koi om ai maitaw tae
maeto, coek koi om ai tuu khongkha thung ih tuu tae maeto paek han
angaih.
24 To hmuennawk to Angraeng hma ah paek ah, qaimanawk mah a nuiah
paloi to phuih o ueloe, hmai hoi angbawn haih ah Angraeng khaeah paek
o tih.
25 Ni sarihto thung ni thokkruek maeh tae maeto zae angbawn haih ah
na paek han oh; to khue ai coek koi om ai maitaw tae kanawk maeto, coek
koi om ai tuu khongkha thung ih tuu tae maeto doeh paek han angai vop.
26 Ni sarihto thung hmaicam to pasae o ueloe, ciimcai o sak tih; angmacae
takpum doeh angpaek o tih, tiah thuih.
27 To tiah sak ih aninawk boeng pacoeng, ni tazetto pacoengah
qaimanawk mah hmaicam nuiah hmai angbawnhaih hoi angdaeh
angbawnhaih to na sah pae tih; to tiah ni nangcae to kang talawk thai
tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

43.13 EXO 27.1,2; 2 Dung 4.1. **43.18** EXO 29.35-37.

44

Tempul patohhaih

1 To pacoengah to kami mah, ni angzae bang ah anghae, tasa bang ih
kaciim ahmuen khongkha ah ang caeh haih let; toe khongkha to khah o
ving.
2 Angraeng mah kai khaeah, Hae khongkha loe kha ving tih, paong mak
ai, mi doeh a thungah akun mak ai; to khongkha thung hoiah Angraeng,
Israel Sithaw akun pongah, to khongkha to kha poe tih.
3 Ukkung angraeng han ih ni oh; angraeng loe a thungah anghnu ueloe,
Angraeng hma ah buh to caa tih; anih loe to khongkha thok hoiah akun
ueloe, to khongkha thok hoiah tacawt let tih, tiah thuih.
4 To pacoengah aluek bang ih khongkha hoiah tempul hma ah ang caeh
haih; ka khet naah Angraeng lensawkhaih hoiah kakoi Angraeng ih tempul
to ka hnuk; to naah long ah ka kuep.
5 Angraeng mah kai khaeah, Kami capa, kahoih ah pakuem ah, na mik
hoi khenah, ka thuih ih Angraeng tempul thungah pazui han koi atawk
hoi paek ih loknawk boih to tahngai ah loe, naa to patueng ah; tempul
khongkha thungah akun han koi kami hoi tacawt han koi kami to kahoih
ah pakuem ah, tiah ang naa.
6 Laisaep karah Israel imthung takohnawk khaeah, Aw Israel imthung
takoh, na sak o ih panuet thok hmuennawk to khawt lai nasoe, tiah thui
paeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
7 Nangcae mah kai ih buh, moithawk hoi athiinawk to nang tathlang
o naah, ka tempul amhnongsak hanah, palung tangyat aat ai, angan ah
doeh tangyat aat ai, acaeng kalah kaminawk to kai ih hmuenciim ah oh
o hanah, ka imthung ah na hoih o, panuet thok na sak o ih hmuennawk
boih pongah, ka sak ih lokmaihaih to nihcae mah phraek o boeh.
8 Kai ih ciimcai hmuennawk to na toep o ai; kai ih kaciim ahmuen toep
hanah kalah acaengnawk to na kawk o lat.
9 Angraeng Sithaw mah, Israel kaminawk salakah kaom, palung ah
tangyat aat ai, angan ah doeh tangyat hin aat ai, kalah acaeng, kawbaktih
kalah acaeng doeh, kai ih kaciim ahmuen thungah akun o mak ai, tiah
thuih.

Levinawk danpaekhaih

10 Israel kaminawk loe angmacae ih krangnawk to patom o moe, lam
amkhraeng o, kai khae hoi loklam amkhraeng o ving boeh; to naah Levi
kaminawk doeh kai khae hoi kangthla ah caeh o ving; nihcae mah a sak o
ih zaehaih atho to zok o tih.
11 Toe nihcae loe kai ih kaciim ahmuen ah toksah o ueloe, tempul
khongkhanawk to toep o tih; tempul thungah toksah o tih; kaminawk
hanah hmai angbawnhaih moi to bop pae o tih, kaminawk hma ah angdoe
o ueloe, nihcae han toksah pae o tih.
12 Toe nihcae loe angmacae ih krangnawk hma ah tok to sak o moe, Israel
imthung takoh to zaehaih thungah amtim o sak boeh pongah, nihcae misa
haih ban to ka phok boeh, nihcae mah a sak o ih zaehaih atho to zok o tih,
tiah Angraeng Sithaw mah thuih.
13 Nihcae loe vaihi qaima baktiah ka tok to sak hanah, kai khaeah angzo o
mak ai boeh, ciimcai kai ih hmuennawk hoi ciimcai koek ahmuen thungah
doeh angzo o mak ai boeh; nihcae loe azathaih hoi a sak o ih panuet thok
zaehaih atho to zok o tih.

14 Toe nihcae to tempul toepkung ah, toknawk boih hoi a thungah sak
han koi hmuen boih sahkung ah ka suek han.

Qaima mah pazui han ih dannawk

15 Toe Israel caanawk kai khae hoi loklam amkhraeng o naah, qaima ah
kaom Zadok ih acaeng Levi kaminawk loe kai ih kaciim ahmuen to toep
o; nihcae loe kai ih tok sak hanah kai khaeah angzoh o tih, kai khaeah
moithawk hoi athii to angbawn haih ah paek hanah, ka hmaa ah angdoe
o tih, tiah Angraeng Sithaw mah thuih:
16 Kai khae toksak hanah, nihcae loe kai ih kaciim ahmuen thungah akun
o tih, kai ih caboi ah angzo o ueloe, ka tok sahkung ah om o tih.
17 Nihcae athung longhma ih khongkha thungah akun o naah, puu ngan
khukbuen to angkhuk o tih; athung longhma ih khongkha thung hoi tempul
thungah toksak o naah, tuumui khukbuen to angkhuk o mak ai.
18 Nihcae loe puu ngan hoiah lu to zaeng o ueloe, kaeng doeh puu ngan
hoiah zaeng o tih; angsatui tacawtsak kawbaktih khukbuen doeh angkhuk
o mak ai.
19 Tasa longhma bang ah, kami ohhaih tasa bang ah caeh o naah, a toksak
o haih khukbuen to angkhring o tih, kaciim ahmuen imkhaan thungah
suem o ueloe, kalah khukbuennawk to angkhuk o tih; kaminawk ciimsak
hanah kaciim angmacae ih khukbuen to patoh o mak ai.
20 Nihcae loe sam aah muilum han om ai, kasawk ah doeh pathlung han
om ai; kahoih boek ah aah han oh.
21 Athung longhma ah akun naah, kawbaktih qaima doeh misurtui to
nae mak ai.
22 Nihcae loe lamhmaih, to tih ai boeh loe sava hoi ampraek nongpata
to zu haih mak ai; Israel imthung takoh atii thung ih tangla cuem, to tih ai
boeh loe qaima mah duek taak ih lamhmai to zu ah lak han oh.
23 Nihcae mah kai ih kaminawk khaeah, kaciim hoi kamhnong path-
laenghaih to patuk o ueloe, kathoeng hoi kathoeng ai panoek o sak tih.
24 Lok aekhaih oh naah, nihcae mah lok to caek o ueloe, ka lokcaekhaih
baktih toengah lok to takroek o tih; kai ih amkhuenghaih ahmuen ah kai
ih kaalok hoi ka paek ih loknawk to pazui o ueloe, kai ih Sabbath to zaa o
tih.
25 Angmacae hoi angmacae amhnongsak hanah nihcae loe kadueh kami
taengah caeh mak ai; toe ampa maw, am no maw, a capa maw, a canu
maw, amnawk maw, sava tawn ai a tanu maw, duek naah loe amhnong o
thai tih.
26 Anih loe kaciim ah amsaeh pacoengah, ni sarihto thung vop zing tih.
27 Anih mah hmueciim thung toksak hanah, athung longhma, hmuenciim
thungah caeh na niah, anih mah zae angbawnhaih sak han angaih vop, tiah
Angraeng Sithaw mah thuih.
28 To tok loe qaimanawk ih qawk ah om tih; Kai loe nihcae ih qawk ah
ka oh; Israel prae thungah nihcae han kawbaktih qawktoephaih doeh na
paek o mak ai; kai loe nihcae ih qawk ah ka oh.
29 Nihcae loe angbawnhaih hmuen ah paek ih, canghumnawk, zae
angbawnhaih, sakpazae pongah angbawnhaih moinawk to caa o tih; Israel
prae thungah Angraeng han paek o ih hmuen boih loe nihcae ih hmuen
ah om tih.

44.17 EXO 28.39-43; LEV 16.4. **44.19** LEV 16.23. **44.20** LEV 21.5. **44.21** LEV 10.9. **44.22** LEV 21.7,13,14. **44.23** LEV 10.10. **44.25** LEV 21.1-4. **44.28** NAM 18.20. **44.29** NAM 18.8-19.

30 Kathai hmaloe kahoih koek thingthainawk boih, angbawnhaih ah paek
ih hmuennawk boih, tangqum ah paek ih hmuennawk boih loe qaimanawk
ih ni; na imthung ah tahamhoihaih oh hanah, long hoi hmaloe koek na hak
o ih buh to qaima han paek oh.
31 Qaimanawk loe angmah koeh ah kadueh moi, to tih ai boeh loe moi
kasannawk mah kaek ih tavaa maw, taw ih moinawk maw to caak han om
ai.

45

Long amzethaih

1 Taham khethaih phoisa to vah moe, long to qawk ah nam zet o naah,
thoemto ciimcai long to Angraeng khaeah tangqum ah paek oh; to ahmuen
loe cung sing hnet sang pangato sawk ueloe, cung sang hato kawk tih. To
ahmuen taengnawk boih to kaciim ah suem oh.
2 To ahmuen thungah kasawk dong cumvai pangato, kakawk dong
cumvai pangato, ahnuk ahma kangvan takii palito kaom im hmuen to
hmuenciim ah suem oh; to ahmuen taeng boih doeh dong qui pangato
thung ciimcai ah suem oh.
3 To ahmuen thungah kasawk dong sang pumphae pangato, kakawk dong
sang hato kaom ahmuen to tah oh; to ahmuen loe hmuenciim hoi Ciimcai
Koek ahmuen ah om tih.
4 Thoemto long hmuenciim loe Angraeng hma ah toksak han akun,
hmuenciim ah toksah qaimanawk hanah om tih; to ahmuen loe nihcae
imsakhaih ahmuen hoi hmuenciim ohhaih ahmuen ah om tih.
5 Kasawk dong sang pumphae pangato, kakawk dong sang hato kaom
long ahmuen loe, tempul thung toksah Levinawk ohhaih imkhaan
pumphaeto sakhaih ahmuen ah om tih.
6 Kakawk dong sang pangato, kasawk dong sang pumphae pangato kaom,
tangqum ah paek ih hmuenciim hoi kangbet ahmuen to, vangpui sakhaih
ahmuen ah om ueloe, Israel imthung takohnawk boih mah om o haih tih.
7 Tangqum ah paek ih hmuenciim hoi vangpui ahmuen, maeto bang hoi
maeto bang khoek to, kaciim ahmuen hoiah vangpui angzithaih ramri
ahnuk bang boih, ni angyae bang ih ahmuen boih loe angraeng ohhaih
ahmuen ah om tih; sawkhaih bang ah niduem bang hoi ni angzae bang
khoek to, Israel acaeng maeto ih ramri hoi angbet tih.
8 To long ahmuen loe angraeng mah Israel prae thungah tawnh ih
ahmuen ah om tih; Kai ih kaminawk mah kai ih ukkung angraengnawk
to pacaekthlaek o mak ai boeh; angmacae ih acaeng baktih toengah,
kanghmat long ahmuen loe Israel imthung takoh hanah paek oh.
9 Angraeng Sithaw mah hae tiah thuih; Aw Israel angraengnawk, khawt
lai nasoe; tha patohhaih hoi hmuenmae lomhaihnawk to toengh oh
loe, kamsoem hoi katoeng hmuennawk to sah oh, kai ih kaminawk
pacaekthlaekhaih to toengh o lai ah, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Kazit tahhaih hoi angbawnhaih kaalok

10 Kangvan kazit tahhaih, kangvan ephah, kangvan bath to patoh oh.
11 Ephah hoi bath loe azithaih dan angvan han oh, homer hato thungah
maeto loe bath maeto ah om ueloe, homer hato thungah maeto loe ephah
maeto ah om toeng tih; homer loe hmuen tahhaih ah om tih.

44.31 LEV 22.8. **45.10** LEV 19.36.

12 Shekel maeto naah gerah pumphaeto om tih; shekel hato kazit, shekel
pumphae pangato kazit, shekel hathlai pangato kazit nawnto tacuu naah,
maneh maeto om tih.
13 Hmuenmae paek naah hae tiah paek oh; canghum hoi barli cang to,
homer maeto naah ephah tarukto thungah maeto na paek o han oh:
14 situi tahhaih daan loe, kor maeto naah bath hato thungah maeto paek
oh, kor maeto naah bath hato, to tih ai boeh loe homer maeto oh; bath
hato naah homer maeto oh:
15 Israel prae thung tui kahoih ahmuen ih qam kacaa tuu khongkha
thung ih tuu cumvai hnetto thungah maeto paek han angaih; hae
hmuennawk loe cang hoi angbawnhaih, hmai angbawnhaih, angdaeh
angbawnhaih, mikhmai sak angbawnhaih ah patoh han oh, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
16 Hae baktih tangqum hae prae thungah kaom kaminawk boih mah
Israel ukkung angraeng hanah paek o tih.
17 Israel imthung takohnawk mah sak o zong ih khrah kangtha aninawk,
Sabbath aninawk, kaminawk amkhuenghaih poih oh naah, zaehoikung
mah hmai angbawnhaih, cang angbawnhaih, naek tui angbawnhaihnawk
to paek han oh; anih mah zae angbawnhaih, cang angbawnhaih, hmai
angbawnhaih, angdaeh angbawnhaih to Israel imthung takoh hanah
mikhmai sak angbawnhaih ah sah pae tih.
18 Angraeng Sithaw mah, Khrah tangsuek nito haih naah, coek koi om ai
maitaw tae kanawk to la ah loe, hmuenciim to pasae ah.
19 Qaima mah zae angbawnhaih athii to la ueloe, tempul tungnawk,
hmaicam takii palito nui hoi athung longhma ih khongkha tungnawk nuiah
suem tih.
20 Hmuen sakpazaehaih tawn kami hoi poek ai pui ah zaehaih sah
kaminawk hanah, khrah amtonghaih ni sarihto naah sah paeh; to tiah
Israel imthung takoh hanah im angdaeh lethaih to sah paeh.
21 Khrah tangsuek ni hathlai palito naah, loihaih poih to om tih, ni sarihto
thung sah oh loe, taeh thuh ai ih takaw to caa oh.
22 To na niah ukkung angraeng mah, angmah hoi prae kaminawk boih
hanah, zae angbawnhaih to maitaw tae maeto hoiah sah tih.
23 Poihsakhaih ni sarihto thung, anih mah coek koi om ai maitaw tae
sarihto, tuu tae sarihto hoiah zae angbawnhaih to ni thokkruek ni sarihto
thung sah tih; ni thokkruek zae angbawnhaih ah maeh tae maeto paek tih.
24 Anih mah cang hoi angbawnhaih sak hanah, maitaw tae maeto naah
cang ephah maeto, tuu tae maeto naah cang ephah maeto hoi sah pae
ueloe, cang ephah maeto hanah situi hint maeto hoi sak pae han angaih.
25 Khrah sarihto, ni hathlai pangato naah, anih mah zae angbawnhaih,
hmai angbawnhaih, cang angbawnhaih, situi angbawnhaih baktih toen-
gah, ni sarihto thung poih to sah tih, tiah thuih.

46

1 Angraeng Sithaw mah, ni angzae bang anghae athung longhma ih
khongkha to ni tarukto thung kha oh; toe Sabbath ni hoi khrah kangtha
niah loe paong oh.
2 Angraeng capa loe tasa khongkha bang hoiah akun ueloe, khongkha
tung taengah angdoe tih, to naah qaimanawk mah hmai angbawnhaih,
angdaeh angbawnhaih to sah o ueloe, anih to khongkha thok taengah bok

45.21 EXO 12.1-20; NAM 28.16-25. **45.25** LEV 23.33-36; NAM 29.12-38.

o tih; to pacoengah tasa bang tacawt o tih, toe duembang khoek to thok to
kha o mak ai.
3 To tiah prae thung ih kaminawk loe Sabbath ninawk hoi khrah kangtha
ninawk ah khongkha thok taengah Angraeng hmaa ah akuep o tih.
4 Ukkung angraeng mah Sabbath niah, Sithaw khaeah hmai angbawn-
haih sak naah, coek koi om ai tuucaa tarukto hoi tuu tae maeto paek tih.
5 Cang hoi angbawnhaih sak hanah tuu tae maeto naah cang ephah
maeto paek han angaih, cang hoi angbawnhaih sak hanah tuucaa maeto
naah loe, koeh karoek to cang to paek thaih; cang ephah maeto hanah situi
hin maeto paek han angaih.
6 Khrah angtha naah, coek koi om ai maitaw tae maeto, tuucaa tarukto
hoi tuu tae maeto paek han angaih; coek koi kaom ai to paek ah.
7 Cang hoi angbawnhaih sak hanah, maitaw tae maeto naah cang ephah
maeto, tuu tae maeto naah cang ephah maeto, tuucaa maeto naah loe cang
koeh karoek to paek thaih; cang ephah maeto hanah situi hin maeto paek
han angaih.
8 Angraeng athung ah akun naah, to khongkha hoiah akun ueloe, to
loklam hoiah tacawt let tih.
9 Toe poihsak niah prae kaminawk boih Sithaw bok hanah Angraeng
hmaa ah angzoh o naah, aluek bang khongkha hoi akun kami loe aloih
bang khongkha hoiah tacawt tih; aloih bang khongkha hoiah akun kami
loe, aluek bang khongkha hoiah tacawt tih; angmah akunhaih khongkha
bang ah amlaem let mak ai, mikhmai kangtong khongkha hoiah tacawt tih.
10 Angraeng doeh kaminawk salakah om ueloe, nihcae akun naah, akun
toeng ueloe, nihcae tacawt naah, tacawt toeng tih.
11 Poihsakhaih aninawk ah cang hoi angbawnhaih sak hanah, maitaw
tae maeto naah cang ephah maeto, tuu tae maeto naah cang ephah maeto,
tuucaa maeto naah loe, cang koeh karoek to paek thaih; cang ephah maeto
hanah situi hin maeto paek han angaih.
12 Angraeng khaeah, ukkung angraeng mah angmah koeh ah hmai
angbawnhaih maw, angdaeh angbawnhaih maw sak naah, anih hanah ni
angzae bang anghae khongkha to paong pae oh; hmai angbawnhaih hoi
angdaeh angbawnhaih loe Sabbath niah sak ih baktih toengah sah ah; sak
pacoengah tacawt ueloe, tacawt pacoengah kami maeto mah khongkha to
kha tih.
13 Ni thokkruek coek koi om ai saningto kacoeh tuucaa hoiah Angraeng
khaeah hmai angbawnhaih to sah ah; akhawnbang khruekah sah ah.
14 To tiah akhawnbang kruek cang hoi angbawnhaih sak hanah, ephah
tarukto naah maeto, takaw dip atok haih hanah situi hin thumto naah
maeto paek oh; cang angbawnhaih loe daan baktiah Angraeng khaeah
paek toepsoep ih hmuen ah oh.
15 To tiah hmai angbawnhaih to akhawbang kruek sak toepsoep hanah,
tuuca, situi, cang hoi angbawnhaih to paek oh, tiah thuih.
16 Angraeng Sithaw mah, ukkung angraeng mah a capanawk hanah a
tawnh ih hmuen to tangqum ah paek nahaeloe, to tangqum loe a capanawk
ih hmuen ah om ueloe, nihcae mah toep ih qawk ah om tih.
17 Toe a tawnh ih hmuen to a tamnanawk khaeah tangqum ah paek
nahaeloe, tamna loihhaih saning pha ai karoek to anih ih hmuen ah om tih;
to pacoengah ukkung angraeng khaeah paek let tih; toe ukkung capanawk
mah loe anih ih qawk to toep o thai tih.

46.17 LEV 25.10.

18 Ukkung angraeng capa loe kaminawk ih hmuen to tha hoi la mak ai, a
tawnh o ih lawk ahmuen hoiah doeh haek mak ai; toe a tawnh ih hmuen
thung hoiah ni a capanawk hanah qawk to paek tih, kai ih kaminawk loe
mi kawbaktih doeh a tawnh o ih lawk ahmuen ah oh han ai ah, ahmuen
kruekah amhet phang hanah sah mak ai, tiah thuih.

Kaciim takoeng

19 To pacoengah anih mah aluek bang anghae, qaimanawk ih imkhaan-
nawk thungah, khongkha taengah kaom, thok hoiah ang caeh haih;
khenah, aluek bang angtaeng koek ah ahmuen maeto oh.
20 Anih mah kai khaeah, Hae hmuen loe qaimanawk sakpazaehaih pon-
gah angbawnhaih sak ih ahmuen, zae angbawnhaih hoi cang angbawnhaih
sakhaih ahmuen ah oh; kaminawk ciimsak hanah tasa bang ih longhma
ah sin o mak ai, tiah ang naa.
21 To pacoengah anih mah tasa bang ih longhma ah ang caeh haih moe,
takii palito kaom longhma taengah ang caeh haih; Khenah, longhma ih
takii boih ah longhma tetta maeto oh boih.
22 Takii palito kaom tasa bang ih longhmanawk loe anui khukhaih to oh
boih, dong qui palito sawk moe, dong qui thumto kawk; takii palito kaom
longhmanawk loe angvan o boih.
23 To palito athung bang boih ah, kahnaem ah thlung hoi sak ih tapang
to oh; thlung hoi kahnaem ah sak ih tapang tlim ah caaknaek thonghaih
takoeng to oh boih.
24 To pacoengah anih mah kai khaeah, Haenawk loe tempul thungah
toksah kaminawk mah angbawnhaih sah kaminawk ih moi thonghaih
ahmuen ah om tih, tiah ang naa.

47

Tempul hoi tacawt vapui

1 1 To pacoengah anih mah tempul thok ah ang caeh haih; khenah, thok
tlim hoiah ni angzae bang ah tui to longh; tempul loe ni angzae bang ah
anghae; tui loe tempul bantang bang ih thok tlim hoiah hmaicam aloih
bang ah long.
2 Anih mah aluek bang khongkha hoiah ang hoih moe, ni angzae bang
anghae tasa khongkha taengah ang takui haih; khenah, to ah bantang bang
ah kalong tui to oh.
3 Ban ah tahhaih qui sin kami loe, hmabang ah caeh moe, dong sangto a
tah pacoengah, anih mah to tui to angkat hanah ang thuih; tui loe khokmik
khoek to phak.
4 Anih mah dong sangto a tah let, kai khaeah tui to angkat ah tiah ang
thuih let; tui loe khokkhu khoek to phak. Dong sangto a tah let, to tui
angkat han ang thuih naah, tui loe kaeng khoek to phak.
5 To pacoengah dong sangto a tah let bae; to naah loe vapui tui ah oh
boeh pongah tui to kang kat thai ai boeh; tui loe sang tahang, vapui ah oh
pongah, angkat thai ai, alaek han ih ni oh sut boeh.
6 Anih mah, Kami capa, hae hae na hnuk maw? tiah ang naa. To
pacoengah anih mah ang caeh haih moe, kai to vapui taengah ang caehsak.
7 To tiah ang caehsak naah, khenah, vapui hae bang hoi ho bang ah
paroeai pop thing to oh.

47.1 Zek 14.8; Jhn 7.38; Lph 22.1.

8 Anih mah kai khaeah, Hae tui loe ni angzae bang ih prae ah long,
praezaek ah caeh tathuk moe, tuipui thungah akun; tuipui phak naah loe
tui to ciim.
9 Vapui longhaih ahmuen kruekah angtawt minphaw, hinghaih katawn
hmuennawk boih to hing o tih; tanga doeh paroeai pop tih, to vapui loe
ciim pongah, a longhaih ahmuen kruekah kaom hmuennawk boih to hing
tih.
10 Tanga naeh kaminawk loe Engedi hoi Eneglaim khoek to a taeng ah
angdoe o tih, to ahmuennawk loe palok payanghaih ahmuen ah om tih;
tanga congca om ueloe, kalen parai tuipui ih tanga baktiah paroeai pop o
tih.
11 Toe tangkae tui hoi tangnong tuinawk loe ciim mak ai; paloi sak han
ih ni suem o tih.
12 Vapui taeng hae bang hoi ho bang ah loe caak kahoih thing congca
amprawk tih, aqamnawk azaem mak ai, athaih doeh boeng thai mak ai;
hmaicam hoiah tui to long pongah, khrah kruek athaih kangtha to athai
tih; athaih loe caak hanah om ueloe, aqamnawk loe ngantuihaih ah om
tih, tiah ang naa.

Prae angzithaih

13 Angraeng Sithaw mah, Prae angzithaih loe hae tiah om tih, tiah thuih.
Israel acaeng hathlai hnetto mah qawktoep hanah long amzet o naah,
Joseph mah lawk ahmuen hnetto hak tih.
14 Long to maeto hoi maeto angvan ah amzet oh; nam panawk khae paek
hanah lokkamhaih hoi ban ka payangh baktih toengah, hae long hae na
toep o tih:
15 aluek bang prae angzithaih loe hae tiah om tih; tuipui kalen hoiah
Hethlon, Zedad caehhaih loklam,
16 Damaska hoi Hammath prae angzithaih salakah kaom, Hammath,
Berothah, Sibraim; Hauran taengah kaom, Hazar-hattikon karoek to kawk
tih.
17 Aluek bang ih prae angzithaih loe Damaska hoi Hazar-enan ramri
salakah kaom, tuipui hoi Hammath ramri karoek to kawk tih.
18 Ni angzae bang ih prae angzithaih loe Hauran, Damaska, Gilead,
Jordan vapui taeng Israel prae hoiah ni angzae bang ih tuipui khoek to
kawk tih. Hae loe ni angzae bang ih prae angzithaih ah om tih.
19 Aloih bang ih prae angzithaih loe Tamar hoi Kadesh tui ohhaih karoek
to, tuipui kalen ah akun vapui khoek to kawk tih. Hae loe aloih bang prae
angzithaih ah om tih.
20 Niduem bang ih prae angzithaih loe tuipui taengah caeh tahang ueloe,
Hamath niduem bang khoek to kawk tih. Hae loe niduem bang ih prae
angzithaih ah om tih.
21 Hae long hae nangmacae Israel acaengnawk khaeah pazet oh.
22 Hae long loe nangmacae hoi nangcae salakah kaom, caa sah acaeng
kalah kaminawk mah qawk ah toep hanah amzet oh; to acaeng kalah
kaminawk loe prae thungah tapen Israel kaminawk ah poek oh; nihcae
loe Israel kaminawk salakah qawk toep o toeng tih.
23 Kawbaktih acaeng kalah kami doeh a oh o haih ahmuen ah, qawk ah
toep hanah long to paek oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

48

Prae amzethaih

47.12 Lph 22.2.

1 Tarik ah kaom acaeng ahminnawk loe, aluek bang hoiah Hethlon cae-
hhaih loklam hoi Hammath karoek to Hazar-enan vangpui hoi Damaska
ramri aluek bang Hammath vangpui khoek to om tih; ni angzae hoi niduem
khoek to Dan ih taham ah om tih.
2 Dan ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Asher taham
ah om tih.
3 Asher ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Naphtali
taham ah om tih.
4 Asher ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Manasseh
taham ah om tih.
5 Manasseh ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Ephraim
taham ah om tih.
6 Ephraim ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Reuben
taham ah om tih.
7 Reuben ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Judah taham
ah om tih.
8 Judah ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to na paek o
han ih long ah om tih, to ahmuen loe cung sing hnet sang pangato kawk
ueloe, ni angyae hoi niduem khoek to, acaeng maeto mah toep ih ahmuen
hoiah angvan tih; a um ah hmuenciim to om tih.
9 Angraeng khaeah tangqum ah na paek o han ih prae loe, dong sang
pumphae pangato sawk ueloe, dong sang hato kawk tih.
10 Kaciim tangqum loe qaimanawk hanah om tih; aluek bang ah dong
sang pumphae pangato sawk ueloe, niduem bang ah dong sang hato kawk
tih, ni angyae bang ah dong sang hato kawk ueloe, aloih bang ah dong
sang pumphae pangato sawk tih; a um ah Angraeng ih hmuenciim to om
tih.
11 Hae loe Israel kaminawk loklam amkhraeng o moe, Levi kaminawk
loklam amkhraeng o naah, loklam amkhraeng ai ah kai ih tok kasah poe,
kaciim Zadok ih capa, qaimanawk hanah om tih.
12 Levi kaminawk ohhaih ahmuen taengah tangqum ah paek ih ahmuen
loe qaimanawk han kaciim koek ahmuen ah om tih.
13 Qaimanawk ramri taengah kaom Levi kaminawk ohhaih ahmuen
loe dong sang pumphae pangato sawk ueloe, dong sang hato kawk tih;
sangqum boih ah dong sang pumphae pangato sawk ueloe, dong sang hato
kawk tih.
14 To long ahmuen loe Angraeng han ciim pongah, Levinawk mah zaw
o mak ai, anglai doeh anglai o mak ai, hae kahoih koek long ahmuen loe
minawk ban ah paek o mak ai.
15 To pacoengah dong sang pumphae pangato taeng ih kanghmat dong
sang pangato loe kami ohhaih, vangpui sakhaih hoi rangpui mah patoh ih
ahmuen ah om tih; vangpui loe a um ah om tih.
16 Tahhaih loe hae tiah om tih; aluek bang ah dong sang pali, cumvai
pangato om tih, aloih bang ah dong sang pali, cumvai pangato om tih, ni
angzae bang ah dong sang pali, cumvai pangato om ueloe, niduem bang
ah doeh dong sang pali, cumvai pangato om tih.
17 Vangpui han ih ahmuen loe aluek bang ah dong cumvai hnet, qui
pangato, aloih bang ah dong cumvai hnet, qui pangato, ni angzae bang ah
dong cumvai hnet, qui pangato, niduem bang ah dong cumvai hnet, qui
pangato om tih.
18 Kanghmat ahmuen, tangqum ah paek ih hmuenciim taeng ih ahmuen
kasawk hoi kangbet to ahmuen loe, ni angzae bang ah dong sang hato
om ueloe, niduem bang ah dong sang hato om tih; to ahmuen hoiah

tacawt thingthai qumponawk loe vangpui thungah toksah kaminawk ih
lawk hmuen ah om tih.
19 Vangpui thung toksah kaminawk loe, Israel acaeng thung ih kami ah
om o tih.
20 To ih tangqum ah paek ih long ahmuen loe takii palito kaom ahnuk
ahma kangvan, dong sang pumphae pangato sawk ueloe, dong sang
pumphae pangato kawk tih; hmuenciim loe vangpui taham ah kaom long
hoi nawnto pahoe oh.
21 Tangqum ah paek ih hmuenciim hoi vangpui taham long ahmuen hae
bang hoi ho bang khoek to kanghmat long ahmuen loe ukkung angraeng ih
ahmuen ah oh; to ahmuen loe ni angzae bang ah hmuenciim hoi ni angzae
bang ih ramri khoek to, dong sang pumphae pangato om ueloe, niduem
bang ah dong sang pumphae pangato om tih; Israel acaeng kaminawk ih
taham ah kaom long hmuen ataeng boih loe ukkung angraeng ih ahmuen
ah om tih; tangqum ah paek ih hmuenciim hoi tempul hmuenciim loe a
um ah om tih.
22 To pongah Levi kaminawk ih long hmuen hoi vangpui taham ah kaom
long ahmuen salakah, ukkung angraeng ih long ahmuen to om tih; Judah
ih ramri hoi Benjamin ih ramri salakah loe ukkung angraeng ih ahmuen
ah om tih.
23 Kanghmat acaengnawk hanah loe ni angzae hoi niduem khoek to
Benjamin taham ah om tih.
24 Benjamin ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Simeon
taham ah om tih.
25 Simeon ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Issakar
taham ah om tih.
26 Issakar ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Zebulun
taham ah om tih.
27 Zebulun ramri hoi kamtong, ni angzae hoi niduem khoek to Gad taham
ah om tih.
28 Gad ih ramri loe aloih bang ah Tamar hoi Kadesh tui ohhaih ahmuen,
to ahmuen hoi tuipui kalen khoek to caeh tathuk tih.
29 Hae long ahmuen hae Israel acaengnawk khaeah, taham khethaih
phoisa vah hoiah qawk ah pazet paeh, hae ahmuennawk loe nihcae mah
hak koi taham ah oh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Vangpui khongkha ahmin

30 Vangpui hoi tacawthaih khongkhanawk loe aluek bang ah dong sang
pali, cumvai pangato sawk.
31 Khongkha ahminnawk loe Israel acaengnawk ih ahmin to palawk ah;
aluek bang ah Reuben khongkha, Judah khongkha, Levi khongkha, tiah
khongkha thumto om tih.
32 Ni angzae bang ah loe dong sang pali, cumvai pangato kasawk, Joseph
khongkha, Benjamin khongkha hoi Dan khongkha, tiah khongkha thumto
om tih.
33 Aloih bang ah loe dong sang pali, cumvai pangato kasawk, Simeon
khongkha, Issakar khongkha hoi Zebulun khongkha, tiah khongkha
thumto om tih.
34 Niduem bang ah loe dong sang pali, cumvai pangato kasawk, Gad
khongkha, Asher khongkha, Naptali khongkha, tiah khongkha thumto om
tih.
35 Sangqum boih ah kasawk dong sang hathlai tazetto oh; sakhaih ni hoi
kamtong to vangpui to JEHOVAH-SHAMMAH, tiah ahmin om tih.

48.30 Lph 21.12,13.

Daniel

Daniel loe angmah hoi angmah kai loe tahmaa ni, tiah thui ai; cabu amtonghaih maeto thungah anih loe param toksah kami maeto ah ni amtueng. Hae cabu loe Judah kaminawk paroeai raihaih tong o nathuem ah tarik ih cabu ah oh. Caa kop thoemto kaminawk mah loe ahmin panoek ai ih kami maeto mah ni hae cabu hae tarik, tiah poek o. Toe 9.2 - 10.2 thungah khet naah loe Daniel angmah hae cabu tarikkung ah amtueng. Cabu loe Cyrus siangpahrang mah Babylon prae to lak pacoeng B.C 539 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Sithaw caa pacaekthlaek kaminawk loe boenghaih phak naah Sithaw angmah pazawk let tih, Sithaw kaminawk loe kawkruk ah pacaekthlaekhaih hoi raihaih tongh o langlacadoeh, misa ban thung hoiah loihhaih to hnu o let tih, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu loe hnetto ah tapraek thaih.

(1) Cabu kalen 1-6 thungah loe siangpahrang ih amang hoi a hnuk ih hmuennawk kawng to oh. Daniel hoi ampuinawk Sithaw tanghaih dan, nihcae loe Sithaw tang o moe, Sithaw toksakthaihaih nuiah amha o pongah, hnukkhuem ah angmacae ih misa to pazawk o thaih.

(2) Cabu kalen 7-12 thungah loe Daniel khaeah paek ih hnuksakhaih hoi kamtueng angmathaih hmuen kawng to oh. To baktih hnuksakhaih loe Babylon siangpahrang hoiah amtong moe, anih pacoengah angzo prae ukkung siangpahrang dungnawk karoek to, to tiah hnuksakhaih to oh; boenghaih tue phak naah loe long siangpahrangnawk thazokhaih kawng hoi Sithaw mah angmah ih kaminawk khaeah pazawkhaih paek han kawng thuicoek ih lok to amtueng.

Daniel hoi ampuinawk tanoekhaih

1 Judah siangpahrang Jehoiakim ukhaih saning thumto haih naah, vangpui ven khoep hanah Babylon siangpahrang Nebuchanezzar loe Jerusalem ah angzoh.

2 Sithaw mah Judah siangpahrang Jehoiakim hoi Sithaw imthung ih thoemto hmuennawk to Nebuchanezzar ban ah paek; anih mah to hmuennawk to angmah sithaw im ohhaih Shinar prae thungah phawh moe, angmah sithaw im ih hmuen patunghaih ahmuen ah suek.

3 To naah siangpahrang mah, tangyat mii kadueh kaminawk ukkung Ashpenaz to kawk moe, Israel caanawk, siangpahrang caanawk, oep kaom angmah ih ukkung angraeng ih caanawk,

4 coek koi om ai, tungkrang kahoih, palunghahaih, panoek thaihaih, hmuenmae sak thoemhaih katawn, siangpahrang imthung ah toksah thaih, Khaldian lok hoiah ca patuk thaih, thoemto thendoengnawk to hoih hanah lok a paek.

5 Siangpahrang mah caak ih buh hoi a naek ih misurtui to nihcae hanah ni thokkruek a paek; siangpahrang hma ah angdoet moe, a tok sak pae hanah, nihcae to saning thumto thung patuk.

6 Nihcae thungah Judah kami Daniel, Hananiah, Mishael hoi Azariah cae to athum o:

7 to naah tangyat mii kadueh kaminawk ukkung mah nihcae han ahmin kangtha to paek; Daniel to Belteshazzar; Hananiah to Shadrak; Mishael to Meshak; Azariah to Abed-Nego, tiah a paek.

1.1 2 Siang 24.1; 2 Dung 36.5-7. **1.2** 2 Siang 20.17,18; 24.10-16; 2 Dung 36.10; Isaiah 39.7,8.

8 Toe Daniel loe siangpahrang mah caak ih buh, a naek ih misurtui
hoi khosak amhnong han ai ah poek; to pongah panuet thok ah khosak
han ai ah to ih tangyat mii kadueh kaminawk ukkung kalen koek khaeah
tahmenhaih a hnik.
9 Sithaw toksakhaih rang hoiah Daniel loe to ih tangyat mii kadueh
kaminawk ukkung kalen koek mik hnukah palung kap koi kaom kami ah
oh.
10 Tangyat mii kadueh kaminawk ukkung mah Daniel khaeah, Kaimah
ih siangpahrang to ka zit, siangpahrang mah na caak moe, na naek han
koi buh aan to suekcoek boeh; to buh aan to na caa ai pongah, anih mah
nang ih krang to nangmah hoi saning anghmong thendoengnawk ih krang
pong kasae kue ah hnu nahaeloe, siangpahrang mah ka lu hae takroek pat
tih, tiah a naa.
11 To naah tangyat mii kadueh kaminawk ukkung mah Daniel, Hananiah,
Mishael hoi Azariah cae toep hanah, qoih ih Melzar khaeah, Daniel mah,
12 tahmenhaih kang hnik, na tamnanawk hae, ni hato thung tanoek ah;
aan hoi tui khue mah na paek o nasoe.
13 To pacoengah siangpahrang ih buh caa thendoengnawk ih krang hoi
kaicae ih krang to na hma ah khingh o nasoe; to naah nang hnuk o ih
baktih toengah, na tamnanawk nuiah sah oh, tiah a naa.
14 To naah nihcae mah thuih ih lok baktih toengah anih mah naakrak
pae pongah, ni hato thung nihcae to tanoek.
15 Ni hato pacoengah nihcae loe siangpahrang ih buh caa thendoeng-
nawk pongah kranghoih o moe, taksa doeh hoih o kue.
16 To pongah toepkung Melzar mah nihcae taham ah suek ih caaknaek
to takhoe ving moe, nihcae hanah aan khue to a paek.
17 Sithaw mah hae thendoeng palitonawk khaeah, panoekhaih, ca boih
kophaih hoi palunghahaih to paek; Daniel loe hnuksakhaih hoiah amang
panoek thaihaih to tawnh.
18 Saning koep boeh moe, nihcae siangpahrang im ah caeh haih han
atue phak naah loe, tangyat mii kadueh kaminawk ukkung mah nihcae to
Nebuchadnezzar hma ah caeh haih.
19 Siangpahrang mah nihcae to lokdueng; to ih kaminawk boih thungah
Daniel, Hananiah, Mishael, Azariah cae hoi anghmong kami mi doeh om
ai; to pongah nihcae loe siangpahrang hma ah toksak o.
20 Palunghahaih hoi panoekhaih bang ih hmuennawk boih to siang-
pahrang mah caek tanoek naah, nihcae loe a ukhaih prae thung boih ih
miklet kop kaminawk hoi banpadae khet kop kaminawk pongah alet hato
hoih o kue, tiah a hnuk.
21 Daniel loe Cyrus siangpahrang ukhaih saningto haih khoek to tok sak.

2

Nebuchadnezzar ih amang

1 Nebuchadnezzar loe siangpahrang ah ohhaih saning hnetto naah,
amang to sak, zithaih palung a tawnh pongah, iip thai ai.
2 Siangpahrang ih amang thuih han ih, miklet kop kaminawk, banpadae
khet kop kaminawk, lungh aah kop kaminawk hoi Khaldian ih palungha
kaminawk to kawk hanah lok a paek.
3 Siangpahrang mah nihcae khaeah, Amang maeto ka sak, amang to ka
panoek ai pongah zithaih palungthin ka tawnh, tiah a naa.

4 To naah cakaeh khet kop kaminawk mah siangpahrang to Syria lok
hoiah, Aw siangpahrang na hinglung sawk nasoe! Na tamnanawk khaeah
amang to thui ah, kaicae mah kang leh pae o han hmang, tiah a naa o.
5 Siangpahrang mah cakaeh khet kop kaminawk khaeah, Hae tiah lok ka
takroek boeh; ka mang hae nang panoek o sak ai moe, nang leh pae o thai
ai nahaeloe, aboengh aboengh ah kang takroek o moe, na imnawk doeh
angpop sut maiphu baktiah ka sak han.
6 Toe ka mang hae nang panoek o sak moe, nang leh pae o thaih nahaeloe,
kai khae hoi hnuk han koi tangqum hoi athonawk to na hnuk o pacoengah,
kalen parai pakoehhaih to na hnu o tih; to pongah ka mang hoi a thuih
koehhaih to na thui oh, tiah a naa.
7 To naah nihcae mah, Siangpahrang mah a tamnanawk khaeah amang
to thui nasoe, kaicae mah amang kang leh pae o han, tiah a naa o let.
8 To naah siangpahrang mah, Lok takroekhaih ka sak boeh, tiah na
panoek o pongah, atue akra han ih ni na sak o, tito ka panoek.
9 Amang nang thui o ai nahaeloe, nangcae han lok takroekhaih maeto
khue ni oh boeh; atue akra hanah alinghaih hoi amsawnlok thuih han ih
ni na poek o boeh; to pongah amang to na thui oh, to naah ni amang nang
leh pae o thaih, tiah ka panoek tih, tiah a naa.
10 Cakaeh khet kop kaminawk mah siangpahrang khaeah, Siangpahrang
mah hnuk ih hmuennawk kathui thaih kami long nuiah mi doeh om
ai; kawbaktih siangpahrang, angraeng hoi ukkung mah doeh to baktih
hmuennawk to miklet kop kami, cakaeh khet kop kami hoi lungh aah kop
kaminawk khaeah dueng vai ai.
11 Siangpahrang mah dueng ih lok loe karai parai hmuen ah oh, taksa
ah kaom ai sithawnawk khue mah ai ah loe, mi mah doeh siangpahrang
hma ah thui thai mak ai, tiah a naa o.
12 To lok to anih mah thaih naah siangpahrang loe paroeai palungphui
moe, Babylon prae thungah kaom palungha kaminawk hum boih hanah
lok a paek.
13 Palungha kaminawk hum hanah lok takroek boeh pongah, nihcae mah
Daniel hoi anih ih ampuinawk doeh hum hanah pakrong o.

Sithaw mah Nebuchadnezzaar ih amang Daniel khaeah thuih pae

14 Babylon prae thung ih palungha kaminawk hum han kacaeh, siang-
pahrang toepkung misatuh angraeng Ariok to Daniel mah palunghahaih
hoiah lokdueng;
15 anih mah Ariok khaeah siangpahrang toepkung misatuh angraeng,
tipongah siangpahrang mah karangah lokpaekhaih to sak loe? tiah a naa.
To naah Ariok mah Daniel khaeah, Kangcoeng tangcae hmuen kawng to
thuih pae.
16 To naah Daniel mah siangpahrang khaeah caeh moe, anih ih amang
leh pae hanah atue to hnik.
17 To pacoengah Daniel loe angmah im ah amlaem moe, to tiah kaom
hmuen to ampuinawk ah kaom Hananiah, Mishael hoi Azariah khae ah
thuih pae:
18 Daniel hoi anih ih ampuinawk mah Babylon prae thung ih palungha
kaminawk hoi nawnto hum han ai ah, hae panoek thai ai ih hmuen pongah
van Sithaw khaeah tahmen hnikhaih lawkthui o si, tiah a naa.
19 Aqum ah loe panoek thai ai ih hmuen hnuksakhaih to Daniel khaeah
amtueng pae. To naah Daniel mah van Sithaw to pakoeh.

20 Daniel mah, palunghahaih hoi thacakhaih loe anih ih ni: Sithaw ih
ahmin loe dungzan hoi dungzan khoek to pakoehaih om nasoe:
21 Anih mah ni atue hoi khotuenawk to paqoi; siangpahrangnawk
to takhoe moe, siangpahrangnawk to a suek; palungha kami khaeah
palunghahaih to a paek moe, panoek thaihaih tawn kaminawk khaeah
panoekhaih to a paek:
22 Anih mah ni kathuk hoi kanghawk hmuennawk to amtuengsak;
aanghaih loe anih thungah oh pongah, vinghaih thungah kaom hmuen
to anih mah panoek.
23 Aw kam panawk ih Sithaw, na nuiah anghoehaih ka tawnh, nang kang
pakoeh; palunghahaih hoi thacakhaih to nang paek, nang khaeah kang
hnik o ih hmuen to vaihi nang panoeksak boeh; siangpahrang mah hnik
ih hmuen to kaicae khaeah nam tuengsak boeh, tiah lawkthuih.

Daniel mah amang leh pae

24 To pongah Daniel loe siangphrang mah Babylon prae thung ih
palungha kaminawk hum han lokpaek ih Ariok taengah caeh moe, anih
khaeah, Babylon prae ih palungha kaminawk to hum hmah; siangpahrang
hma ah kai hae na hoi ah, kai mah siangpahrang ih amang to ka leh pae
han, tiah a naa.
25 Ariok mah Daniel to siangpahrang khaeah karangah caeh haih,
anih khaeah, Judah prae hoi misong ah hoih ih kaminawk thungah
siangpahrang ih amang leh thaih kami maeto ka hnuk boeh, tiah a naa.
26 Siangpahrang mah, Belteshazzar, tiah kawk ih Daniel khaeah, Ka hnuk
ih amang to nang leh pae thaih han maw? tiah a naa.
27 Daniel mah, siangpahrang hma ah, Siangpahrang mah dueng ih
panoek karai hmuen loe palungha kaminawk, cakaeh khet kop kaminawk,
miklet kop kaminawk hoi banpadae khet kop kaminawk mah thui o thai
mak ai;
28 toe hmuen kanghawk thuikung Sithaw loe van ah oh; anih mah
hmabang ah kaom han koi hmuen to Nebuchadnezzar siangpahrang
khaeah amtuengsak boeh. Na maang ih, iihkhun nuiah nang songh naah
na hnuk ih hmuen loe hae tiah oh;
29 Aw siangpahrang, nang khaeah, iihkhun nuiah na oh naah hmabang
angzo han koi poekhaih to na palung thungah angzoh, hmuen kanghawk
amtuengsakkung mah hmabang angzo han koi hmuen to nang khaeah
panoeksak boeh.
30 Kai loe minawk kalah pong palungha kue pongah hae kanghawk
hmuen hae kai khaeah amtueng ai, siangpahrang ih amang to panoek moe,
palung thung hoi na poek ih hmuen na panoek thai han ih ni, Sithaw mah
kai khaeah amtuengsak.
31 Aw siangpahrang, Na khet naah paroeai kalen krang to na hnuk. Hae
paroeai kalen kampha krang loe paroeai hoih moe, na hma ah angdoet;
amtuenghaih dan loe paroeai zit thoh.
32 To krang ih lu loe kaciim sui ah oh, saoek hoi ban tampawk loe sum
kanglung ah oh moe, zok hoi phaih loe sum kamling ah oh,
33 a khok loe sum, khokpadae loe sum ahap long ahap ah oh.
34 Na khet li naah, kami ban hoi pakhoih ai ih thlung maeto mah sum
hoi long kangbaeh krang ih khok to vah pongah, khok loe koih o phaeng.
35 To naah sum, long, sum kamling, sum kanglung hoi kaciim suinawk
loe nawnto koih o boih moe, nipui tue cang atit ih tavai baktiah oh o; hnuk

han om ai ah takhi mah hmuh phaeng; krang va phaeng kalen parai thlung
loe mae pui ah angcoeng moe, long ah koi boih.
36 Na mang loe hae tiah oh; vaihi siangpahrang hma ah amang
thuikoehhaih to kang thuih pae o han.
37 Aw siangpahrang, Nang loe siangpahrangnawk ih siangpahrang ah
na oh; van Sithaw mah prae ukhaih, toksak thaihaih, thacakhaih hoi
lensawkhaih to nang hanah ang paek.
38 Kami caanawk ohhaih ahmuen kruekah, anih mah moinawk hoi van
ih tavaanawk boih na ban ah paek boeh, nihcae boih ukkung ah nang to
ang suek. Kaciim sui hoi sak ih lu loe nang thuikoehhaih ih ni.
39 Nang pacoengah nang pong ka hnaem kue, siangpahrang ukhaih prae
kalah maeto om tih; to pacoengah thumto haih sum kamling ukhaih prae,
tiah kaom, kalah siangpahrang ukhaih prae mah long nui to uk boih tih.
40 Palito haih thacak siangpahrang ukhaih prae loe sum kamtak baktiah
om tih; sum mah loe kalah hmuennawk to koihsak moe, hmuen boih to
pazawk; sum mah hmuennawk boih koihsak baktih toengah, anih mah
kalah hmuennawk to koisak ueloe, pacaekthlaek tih.
41 Na hnuk ih krang ih khokpadae hoi khokpazungnawk loe sum ahap
long ahap ah oh baktih toengah, to siangpahrang ukhaih prae loe angkom
thai mak ai; toe na hnuk ih krang loe sum hoi long angbaeh baktih toengah,
prae thungah sum thacakhaih to om tih.
42 Na hnuk ih sum hoi long angbaeh khokpazungnawk baktih toengah,
prae loe ahap thacak ueloe, ahap koi tih.
43 Na hnuk ih sum hoi long angbaeh baktih toengah, nihcae loe acaeng
kalah kaminawk hoi angbaeh o tih; toe sum hoi long angbet thai ai baktih
toengah, nihcae loe maeto hoi maeto poek amhong o mak ai.
44 To siangpahrangnawk ih atue thuem ah, natuek naah doeh amro thai
ai siangpahrang ukhaih prae to van Sithaw mah phasak tih; to ukhaih
prae loe minawk kalah khaeah caehtaak mak ai, siangpahrang ukhaih
praenawk to amrosak boih ueloe, boenghaih phasak tih; toe anih ih prae
loe dungzan khoek to cak tih.
45 Na hnuk ih kami ban hoi sak ih na ai ah mae thung hoi lak ih thlung
mah, koi phaeng ah vah ih sum, sum kamling, long, kaciim sui hoi sum
kanglungnawk loe, lensawk Sithaw mah hmabang ah kaom han koi hmuen
siangpahrang khaeah amtuengsak ih ni; amang loe palung uihcom han om
ai, amang lehhaih loe tangtang ah oh, tiah a naa.
46 To naah Nebuchadnezzar loe a hma ah akuep moe, Daniel to bok, anih
khaeah hmuihoih to thlaek moe, hmuenpaekhaih sak hanah lok a paek.
47 Siangpahrang mah Daniel khaeah, Na Sithaw loe sithawnawk ih
Sithaw, siangpahrangnawk ih Angraeng, kanghawk hmuen amtuengsak
Sithaw ah oh tangtang pongah, hae panoek ai ih hmuen hae nang thuih
thaih, tiah a naa.
48 Siangpahrang mah Daniel hanah kalen tok to paek, pop parai tangqum
doeh a paek; anih to Babylon prae ahap ukkung ah suek moe, Babylon
palungha kaminawk boih ukkung ah doeh a suek.
49 To pacoengah Daniel mah hnik ih baktih toengah siangpahrang mah,
Shadrach, Meshach hoi Abed-nego cae doeh Babylon prae ahap ukkung ah
suek; toe Daniel loe siangpahrang ohhaih im ah toksak.

3

Sui krang hoi hmai kangqong

1 Siangpahrang, Nebuchadnezzar mah dong quitarukto kasang, dong
tarukto kawk sui krang to sak moe, Babylon prae thung ih Dura azawn
ah a thling.
2 To pacoengah siangpahrang Nebuchadnezzar mah thling ih krang
raenghaih poihkung ah, prae tawnkungnawk, prae taham khohan kam-
inawk, prae ahap ukkungnawk, poekhaih kahoih paek kaminawk, param
ih phoisa pakuem kaminawk, lokcaekkungnawk, katoengah lok khingh
kaminawk, prae ahap ukhaih thungah toksah angraengnawk to nawnto
patoeh boih.
3 To pongah prae tawnkungnawk, prae taham khohan kaminawk, prae
ahap ukkugnnawk, poekhaih kahoih paekkugnawk, param ih phoisa
pakuem kaminawk, lokcaekkungnawk, lok katoengah khingh kaminawk,
prae ahap ukhaih thungah toksah angraengnawk loe siangpahrang
Nebuchadnezzar mah thling ih krang raenghaih poihkung ah nawnto
amkhueng o; nihcae loe Nebuchadnezzar mah thling ih krang hma ah
angdoet o.
4 To naah lok taphongkung mah, Aw kaminawk, prae kaminawk hoi lok
congca pae kaminawk,
5 sae takii, tamoi, katoeng congca hoi atuennawk to na thaih o naah
akuep oh loe, siangpahrang Nebuchadnezzar mah thling ih sui krang to
bok oh:
6 mi kawbaktih doeh akuep moe, bok ai kami loe kangqong hmai palai
thungah vah roep han, hae loe na pazui o hanah paek ih lok ah oh, tiah
tha hoi hangh.
7 To pongah sae takii atuen, tamoi tuen, congca katoeng tuen hoi
atuennawk to kaminawk boih mah thaih o naah, kaminawk, prae kam-
inawk hoi lok congca pae kaminawk loe akuep o boih moe, siangpahrang
Nebuchadnezzar mah thling ih sui krang to bok o.

Daniel ih ampuinawk mah siangpahrang ih lok tahngai o ai

8 To naah cakaeh khet kop kaminawk angzoh o moe, Judah kaminawk
to kasae net o.
9 Nihcae mah siangpahrang Nebuchadnezzar khaeah, Aw siangpahrang,
na hinglung sawk nasoe!
10 Aw siangpahrang, kaminawk boih mah sae takii tuen, tamoi tuen,
katoeng congca atuen hoi atuennawk thaih o naah, akuep oh loe sui hoi
sak ih krang to bok oh:
11 akuep hoiah kabok ai kaminawk loe kangqong hmai palai thungah va
oh, tiah lokpaekhaih to na sak.
12 Toe Aw siangpahrang, nang mah Babylon ahap ukkung ah na suek ih
thoemto Judah kaminawk Shadrach, Mesach hoi Abed-nego cae loe nang
to tiah doeh sah o ai; na sithawnawk to bok o ai, na thling ih sui hoiah sak
ih krang doeh bok o ai, tiah a naa.
13 Nebuchadnezzar loe palungphui hmai baktiah amngaeh pongah,
Shadrach, Meshack hoi Abed-nego cae to kawksak. Kawk pacoengah
nihcae to siangpahrang hma ah caeh o haih.
14 To naah Nebuchadnezzar mah nihcae khaeah, Aw Shadrach, Meshack
hoi Abed-nego, ka sithawnawk to na bok o ai moe, ka thling ih sui hoiah
sak ih krang doeh na bok o ai tangtang maw? tiah a naa.
15 Vaihi sae takii tuen, tamoi tuen, congca katoeng tuen hoi atuennawk
na thaih o naah, ka thling ih krang to akuep hoiah na bok o nahaeloe hoi
tih; toe na bok o ai nahaeloe nangcae loe kangqong hmai palai thungah

vah roep ah om tih; to naah kawbaktih Sithaw mah maw ka ban thung
hoiah na loih o sak tih? tiah a naa.
16 Shadrach, Meshach hoi Abed-nego cae mah siangpahrang khaeah, Aw
Nebuchadnezzar, hae hmuen pongah na lok kang pathim o mak ai.
17 Aw siangpahrang, a tok ka sak pae o ih Sithaw mah loe kangqong hmai
palai thung hoiah kaicae ang loihsak thaih, anih mah kaicae hae na ban
thung hoiah loihsak tih.
18 Toe aw siangpahrang, anih mah to tiah na loih o sak ai langlacadoeh
na sithawnawk to ka bok o mak ai, na thling ih sui hoiah sak ih krang doeh
ka bok o mak ai, tiah panoeksak han ka koeh o, tiah a naa o.
19 To naah Nebuchadnezzar loe Shadrach, Meshach hoi Abed-nego nuiah
palungphui moe, nihcae nuiah mikhmai set; to pongah hmai kangqong
rumram pongah alet sarihto hmai amngaehsak hanah lok a paek.
20 Angmah ih thacak koek misatuh kaminawk khaeah, Shadrach,
Meshach hoi Abed-nego cae to taoengh moe, hmai kamngaeh thungah vah
hanah lokpaek.
21 To pongah nihcae loe angmacae ih laihaw kasawk, canghnawh
kasawk, lumuek, kalah khukbuennawk hoi nawnto taoengh o moe,
kangqong hmai kamngaeh thungah vah o.
22 Siangpahrang mah paek ih lok loe rang moe, hmai kamngaeh loe
bet hmoek pongah Shadrach, Meshach hoi Abed-nego hmai thungah va
misatuh kaminawk to hmai palai mah kangh boih.
23 Hae kami Shadrach, Meshach hoi Abed-nego thumtonawk loe kacakah
taoengh o moe, kangqong hmai kamngaeh thungah a nuih o.
24 To naah Nebuchadnezzar loe dawnrai pongah karangah angthawk
tahang, anih poekhaih paek kaminawk khaeah, kami thumtonawk to qui
hoi kacakah taoengh moe, kangqong hmai thungah a vah o na ai maw?
tiah a naa.
25 Anih mah, Khenah! Qui hoi taoeng ai hmai mah doeh kangh ai ah
hmai kangqong thungah amkae, kami palito ka hnuk; palito haih kami loe
Sithaw Capa baktiah oh, tiah a naa.

Nebuchadnezzar mah Sithaw palawk

26 To pacoengah Nebuchadnezzar loe kangqong hmai kamngaeh taengah
caeh moe, Sharach, Meshach hoi Abed-nego, kasang koek Sithaw ih
tamnanawk, angzo oh, haeah angzo oh lai ah! tiah a naa. To pongah
Sharach, Meshah hoi Abed-nego cae loe hmai palai thung hoiah angzoh o.
27 Prae tawnkungnawk, prae taham khohnan kaminawk, siangpahrang
poekhaih paekkugnawk nawnto angpop o moe, hmai mah kang thai ai
kami thumtonawk to a khet o; nihcae lu nui ih sam maeto mataeng doeh
kangh ai, khukbuennawk doeh hmai mah kangh ai khue na ai ah, hmai
hmui tetta mataeng doeh om ai.
28 To naah Nebuchadnezzar mah, Shadrach, Meshach hoi Abed-nego ih
Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; anih mah a tamnanawk loihsak hanah
van kami to patoeh. Nihcae loe angmacae ih Sithaw to tang o pongah, ka
paek ih lok to aek o moe, angmacae ih Sithaw khue to a bok o; kalah sithaw
to bok moe, anih ih tok to sak pae o pongah loe, duekhaih to a qoih o lat.
29 Hae tiah loihsak thaih Sithaw kalah om ai pongah, kaminawk, prae
kaminawk hoi lok congca apae mi kawbaktih doeh Sharach, Meshach hoi
Abed-nego ih Sithaw kasae thui kami loe, ahap ahap ah takroek moe,
a imnawk doeh angpop sut anghnoeng baktiah ka suek han, tiah lok
takroekhaih ka sak boeh, tiah a naa.

30 To pacoengah siangpahrang mah Sharach, Meshach hoi Abed-nego
hanah Babylon prae ahap ukhaih hmuensang to a paek.

4

Siangpahrang ih amang

1 Siangpahrang Nebuchadnezzar mah, kaminawk, prae kaminawk, lok
congca pae kaminawk hoi long nuiah kaom kaminawk boih, nangcae
khaeah misa angdaehhaih om nasoe!
2 Kasang koek Sithaw mah kai khaeah sak ih angmathaih hoi dawnrai
hmuennawk to nangcae khae thuih hanah ka koeh.
3 Anih ih angmathaih loe kawkruk maw len! A prae loe dungzan prae
ah oh moe, a ukhaih doeh dung maeto hoi maeto khoek to cak.
4 Kai, Nebuchadnezzar loe kai mah ih im, hmuenmae lensawkhaih hoi
siangpahrang im ah ka oh:
5 to naah zit kaom amang to ka sak, iihkhun pongah ka iih naah ka hnuk
ih hmuen mah zithaih to ang paek.
6 To pongah amang leh hanah Babylon prae thungah kaom palungha
kaminawk boih to kai khaeah hoih hanah lok ka paek.
7 To naah miklet kop kaminawk, cakaeh khet kop kaminawk, khaldian
kaminawk, banpadae khet kop kaminawk to kai khaeah ang zoh o; nihcae
khaeah amang ka thuih pae, toe nihcae mah na leh pae o thai ai.
8 Toe hnukkhuem koekah loe, ka bok ih sithaw hmin hoi Belteshazzar,
tiah kawk ih Daniel to ka hma ah angzoh, anih thungah kaciim sithawnawk
ih muithla to oh; ka mang to anih khaeah ka thuih,
9 Aw Belteshazzar, miklet kop kaminawk ukkung, nang thungah kaciim
sithawnawk ih muithla to oh, nang hanah loe kawbaktih panoek ai
ih hmuen doeh rai ai, tiah ka panoek pongah, amang ah ka hnuk ih
hmuennawk thuikoehhaih to na leh paeh.
10 Ka iih naah ka hnuk ih hnuksakhaih loe, Ka khet naah, long um li ah
kaom kasang parai thingkung maeto ka hnuk.
11 To thingkung loe qoeng tahang moe, thacak; tadong loe van khoek to
phak, to thingkung loe long pum hoiah amtueng:
12 aqamnawk loe hoih parai, athaih doeh pop phi moe, hmuennawk boih
hanah buh ah oh; taw ih moi kasannawk loe to thingkung tlim ah abuep
o, van ih tavaanawk doeh tanghangnawk nuiah acuk o, long ih moinawk
mah doeh to thingthai to caak o.
13 Ka iih naah ka hnuk ih hnuksakhaih loe, Ka khet naah, van hoi
anghum tathuk toepkung, kami ciim maeto ka hnuk;
14 anih mah, Thing to pakhruh ah loe tanghangnawk to boeng ah,
aqamnawk to tathlik ah loe athaihnawk to haeh phaeng ah; taw ih
moi kasannawk athung hoiah tacawt o nasoe loe, tavaanawk doeh
tanghangnawk nui hoiah angpoeng o nasoe:
15 toe takung hoi tangzunnawk loe long ah om o nasoe; sum, sum kamling
qui hoiah kom ah, kathah phroh ohhaih ahmuen ah om nasoe; van ih
dantui hoi sui nasoe loe, long ah amprawk phrohnawk salakah taw ih
moisannawk hoi nawnto phroh to caa nasoe.
16 Kami ih palungthin to athlaeng pae ving nasoe loe, a nuiah khotue vai
sarihto laem ai karoek to, anih hanah moisan ih palungthin to paek nasoe.
17 Kaminawk ih prae loe Kasang koek Sithaw mah ni uk, anih loe paek
koeh ih kami khaeah a paek moe, poek kahnaem kaminawk hanah ukkhaih
to a paek, tiah kahing kaminawk mah panoek thai hanah, toepkungnawk

hoi kaciim kaminawk mah lokpaekhaih rang hoiah ni lok takroekhaih to
sak o, tiah hangh.
18 To tiah kai, siangpahrang Nebuchadnezzar mah amang to ka sak. Aw
nang, Belteshazzar, a thuikoehhaih to vaihi na leh paeh; ka prae thung ih
palungha kaminawk boih mah na leh pae o thai ai; toe kaciim sithawnawk
ih muithla nang thungah oh pongah, nangmah loe nang leh pae thai tih,
tiah a naa.

Daniel mah amang leh pae

19 To naah Belteshazzar, tiah kawk ih Daniel loe nawnetta thung dawnrai
hoiah oh sut. To pongah siangpahrang mah, Belteshazzar, amang mah
maw, to tih ai boeh loe a thuih koehhaih ahlong mah maw, raihaih na
paek hmah nasoe, tiah a naa. Belteshazzar mah, Ka angraeng, na mang
loe nang hnuma kaminawk khaeah om nasoe loe, a thuih koehhaih doeh
na misanawk nuiah pha nasoe!
20 Na hnuk ih kaqoeng tahang thacakhaih hoiah kaom thing, tadong mah
van to phak moe, long pum hoiah amtueng thing,
21 aqamnawk loe hoih o parai moe, athaih doeh pop parai, hmuennawk
boih hanah buh ah kaom thing; to thingkung tlim ah taw ih moi kasannawk
to abuep o moe, van ih tavaanawk mah tanghangnawk nuiah acuk ih thing
loe,
22 nang ni, Aw siangpahrang, nang loe na len tahang moe, tha na cak; na
lenhaih mah van to phak, na ukhaih loe long boenghaih khoek to phak.
23 Siangpahrang mah hnuk ih toepkung maeto hoi kaciim kami maeto
mah, Thing to pakhruh ah loe, duehsak ah; toe akung hoi tangzunnawk loe
long ah caehtaak ah, sum, sum kamling qui hoiah kom ah, phroh kathah
ohhaih ahmuen ah om nasoe; van ih dantui hoiah sui nasoe loe, a nuiah
khotue vai sarihto laem ai karoek to taw ih moi kasannawk hoi nawnto
phroh to caa nasoe, tiah thuih ih;
24 Aw siangpahrang, ka angraeng siangpahrang nuiah kapha, Kasang
koek mah lok takroekhaih loe hae tiah oh:
25 nang loe kaminawk salak hoi haek ving ah om ueloe, taw ih
moisannawk hoi nawnto na om tih; kaminawk ih prae loe Kasang koek
Sithaw mah ni uk, anih loe paek koeh ih kami khaeah a paek, tiah na
panoek ai karoek to, taw ih moisan baktiah phroh to na caa ueloe, na
nuiah khotue vai sarihto laem ai karoek to van ih dantui hoiah na suisak
tih.
26 Thing akung hoi tangzunnawk to caehtaak ah, tiah thuih koehhaih ih
lok loe, vannawk mah ni uk, tiah na panoek pacoengah, na ukhaih prae to
nang khaeah caksak let tih.
27 To pongah Aw siangpahrang, ka thuih ih lok hae talawk ah loe, hmuen
katoeng sakhaih hoiah na zaehaih hoi na sakpazae ih hmuennawk to
toengh sut lai ah; amtang kaminawk to tahmen ah. To tiah nahaeloe na
phuhnaephaih to om poe tih, tiah a naa.

Amang akoephaih

28 Hae hmuennawk loe siangpahrang Nebuchadnezzar nuiah phak boih.
29 Khrah hathlai hnetto oh pacoengah, anih loe Babylon siangpahrang ih
imphu nuiah amkaeh.
30 To naah siangpahrang mah, Hae lensawk Babylon loe siangpahrang
ohhaih ahmuen ah oh moe, ka thacakhaih hoi ka lensawkhaih amtuengsak
hanah, ka sak ih vangpui ah na ai maw oh? tiah amkoehhaih lok to a thuih.

31 To lok to pakha hoi a thuih li naah, van hoiah lok maeto angzoh tathuk,
Aw siangpahrang Nebuchadnezzar, nang han lok takroekhaih loe hae tiah
oh; siangpahrang ih prae loe nang khae hoi tacawt ving boeh.
32 Nang loe kaminawk salak hoiah haek ving ueloe, taw ih moisannawk
hoi nawnto na om tih boeh; kaminawk ih prae loe Kasang koek Sithaw
mah ni uk, anih loe paek koeh ih kami khaeah a paek, tiah na panoek ai
karoek to taw ih moisan baktiah phroh to na caa ueloe, na nuiah atue vai
sarihto laem tih, tiah a naa.
33 To tiah thuih ih lok baktih toengah Nebuchadnezzar nuiah phak roep;
anih loe kaminawk salak hoiah haek ah oh moe, maitaw baktiah phroh
to caak; a sam loe tahmu pakhraeh mui baktiah tacawt moe, banpacin
hoi khokpacin doeh tavaa khokpacin baktiah tacawt ai karoek to, van ih
dantui mah a takpum to suisak.
34 Atue boeng naah, Kai, Nebuchadnezzar loe van bangah ka doeng
tahang, panoekhaih to oh let, to naah Kasang koek to tahamhoihaih ka
paek, dungzan khoek to kahing Sithaw to ka pakoeh. A ukhaih loe dungzan
khoek to cak moe, a ukhaih prae doeh adung maeto hoi maeto khoek to
cak:
35 long kaminawk boih loe anih hma ah tiah doeh athum ai; anih loe van
misatuh kaminawk hoi long kaminawk nuiah a koeh baktiah sak; mi mah
doeh a ban to pakaa pae thai ai, timaw na sak? tiah naa thai ai.
36 To naah ka poekhaih to oh let, lensawk ka ukhaih prae, kang raenghaih
hoi thacakhaih to kai khaeah amlaem let. Poekhaih paekkungnawk hoi kai
ih angraengnawk mah ang pangh o let; ka ukhaih prae to ka caksak let, to
naah kai loe canghni ih angraenghaih pongah doeh ka len aep.
37 Vaihi kai, Nebuchadnezzar loe van Siangpahrang to ka palawk moe,
lensawkhaih hoiah ka pakoeh. A sak ih hmuennawk boih loe oepthoh, anih
ih loklamnawk loe toeng; anih loe amoek kaminawk to atlim ah pakhrak
thaih, tiah a thuih.

5

Tapang nuiah tarik ih ca

1 Belshazzar siangpahrang mah angmah ih angraeng sangto hanah kalen
parai buh raenghaih to sak pae moe, angraengnawk hoi nawnto misurtui
to a naek.
2 Belsahazzar mah misurtui pataeng pacoengah, angmah ih angraeng
kalennawk, a zunawk, a zulanawk hoi nawnto misurtui a naek hanah,
ampa Nebuchadnezzar mah Jerusalem tempul thung hoiah lak ih sui, sum
kanglung hoi sak ih boengloengnawk to anih khaeah sin pae o hanah lok
a paek.
3 To pongah nihcae mah Jerusalem Sithaw im tempul thung hoi lak ih
sui boengloengnawk to sin pae o; to pacoengah siangpahrang angmah hoi
angmah ih angraengnawk, a zunawk hoi zulanawk loe to sui boengloeng
hoiah misurtui to naek o.
4 Misurtui a naek o moe sui, sum kanglung, sum kamling, sum, thing,
thlung hoiah sak ih sithawnawk to pakoeh o.
5 Akra ai ah kami maeto ih banpazung to amtueng moe, siangpahrang
imthung hmaithawk paaanghaih taeng ih tapang nuiah ca to tarik; to tiah
ca tarik banpazung to siangpahrang mah hnuk.
6 Siangpahrang loe zit loiah mikhmai set, anih kaenghuh to amkhraeng
pae ving moe, a khokkhu doeh thazok pae sut.

7 To naah siangpahrang mah cakaeh khet kop kaminawk, Khaldian
kaminawk hoi lungh aat thaih kaminawk to angmah khaeah kawk.
Babylon prae ih palungha kaminawk khaeah, Mi kawbaktih doeh hae tarik
ih ca kroek thaih moe, a thuih koehhaih leh thaih kami loe rong kamling
khukbuen hoiah kam thoepsak han, tahnong ah sui bungmu ka oihsak
moe, siangpahrang ukhaih prae thungah kasang koek thumto haih ukkung
ah ka suek han, tiah a naa.
8 To naah siangpahrang ih palungha kaminawk boih angzoh o; toe tarik
ih ca to kroek pae o thai ai moe, a thuih koehhaih doeh siangpahrang han
leh pae o thai ai.
9 Belshazzar siangpahrang loe mawnh loiah mikhmai set moe, angam
sut, anih ih toksah angraengnawk doeh dawnrai o sut boeh.
10 Siangpahrang zu mah siangpahrang hoi anih ih toksah angraengnawk
ih lok to thaih naah, buhcaakhaih imthung ah a caeh; siangpahrang zu
mah anih khaeah, Aw siangpahrang, na hinglung sawk nasoe; mawn khing
hmah loe, na mikhmai doeh saesak hmah!
11 Na prae thungah kaciim sithawnawk ih muithla katawn kami maeto
oh; nam pa hing naah doeh, kami nuiah sithaw palunghahaih baktiah
palunghahaih hoi panoekhaih to amtueng boeh; nam pa, siangpahrang
Nebuchadnezzar, nam pa siangpahrang mah, anih to miklet kop kami-
nawk, cakaeh khet kop kaminawk, lungh aat thaih kaminawk hoi khaldian
kaminawk ukkung ah a suek;
12 siangpahrang mah Belteshazzar, tiah ahmin phui ih Daniel loe
poekhaih palungthin, panoekhaih hoi kasang koek panoek thaihaih tawn
kami, amang leh thaihaih, panoek karai hmuennawk pathlaeng kami,
palung haenghaihnawk thuicaikung ah oh. Daniel to kawk ah, anih mah
a thuih koehhaih to na leh pae tih hmang, tiah a naa.

Tapang nuiah tarik ih ca thuihaih

13 To pongah Daniel to siangpahrang hma ah caeh o haih. Siangpahrang
mah, Nang loe kam pa siangpahrang mah, naeh ih Judah kaminawk
thungah kathum Daniel maw? tiah a naa.
14 Na thungah sithawnawk ih muithla to oh moe, panoek thaihaih hoi
kasang koek palunghahaih tawn kami ah na oh, tiah ka thaih.
15 Vaihi haeah tarik ih ca hae kroek moe, a thuih koehhaih leh hanah
palungha kaminawk hoi cakaeh khet kop kaminawk, ka hma ah angzoh o
haih; toe nihcae mah a thuih koehhaih to na leh pae o thai ai:
16 nang mah loe a thuih koehhaih leh thaih moe, karai parai hmuennawk
doeh pathlaeng thaih, tiah ka thaih; tarik ih ca hae na kroek thaih moe,
a thuih koehhaih nang leh pae thaih nahaeloe, rong kamling khukbuen
to kang khuksak han, sui bungmu kang oihsak moe, siangpahrang ukhaih
prae thungah kasang koek thumto haih ukkung ah kang ohsak han, tiah a
naa.
17 To naah Daniel mah siangpahrang khaeah, Tangqumnawk loe
nangmah hanah suem ah, to tih ai boeh loe minawk kalah han paek halat
ah; toe tarik ih ca loe siangpahrang hanah kang kroek pae moe, a thuih
koehhaih doeh kang leh pae han, tiah a naa.
18 Aw siangpahrang, Kasang koek Sithaw mah, lensawkhaih, thacakhaih
hoi pakoehhaih to nam pa Nebuchadnezzar khaeah paek.
19 Lensawk thacakhaih anih hanah paek pongah, kaminawk boih, prae
kaminawk, lok congca apae kaminawk loe anih hma ah tasoeh takuenhaih,
zithaih hoiah oh o. Siangpahrang loe hum han koeh ih kami to a hum;

hingsak han koeh ih kami to a hingsak; ahmuen kasang ah suek han koeh
ih kami to a suek; atlim ah pakhrak han koeh ih kami to pakhrak.
20 Toe poekhaih to sang moe, amoekhaih hoiah palung amtaak naah
loe, siangpahrang angdoethaih ahmuen hoiah pakhrak tathuk moe, a
lensawkhaih to khring pae ving:
21 anih loe kaminawk salak hoiah haek ving ah oh moe, taw ih kasan moi
ih palungthin to a paek, anih loe taw ih hrangnawk hoi nawnto khosak;
kaminawk ih prae loe kasang koek Sithaw mah uk moe, angmah paek
koeh ih kami to a paek, tiah panoek ai karoek to, maitaw baktiah qam to
a caaksak, van ih dantui hoiah takpum to a suisak.
22 Nang loe anih ih capa, Aw Belshazzar, hmuenanwk boih na panoek,
toe poekhaih palungthin na pahnaem ai;
23 nam oek moe, van Angraeng to misa ah na suek; anih tempul thung
ih boengloengnawk to na hma ah na sinsak; to ih boengloengnawk hoiah
nangmah hoi nangmah ih angraengnawk, na zunawk hoi na zulanawk
anwnto misurtui na naek o; sui, sum kanglung, sum kamling, sum, thing,
thlung hoiah sak ih tidoeh thaih kophaih tawn ai, hnu thai ai, panoek thai
ai sithawnawk to na pakoeh o. Na hinghaih hoi na caehhaih loklamnawk
boih ban hoi patawnkung Sithaw to na pakoeh o ai;
24 to pongah hae ca tarik hanah, a ban to ang patoeh.
25 Ca loe MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN, tiah tarik.
26 Hae lok thuih koehhaih loe hae tiah oh: MENE: Sithaw mah
siangpahrang ah na ohhaih ni to pakoep moe, boengsak boeh.
27 TEKEL: nang to coih ang tah naah, na vawt sut boeh.
28 PERES: na ukhaih prae loe koih boeh moe, Median hoi Persia
kaminawk khaeah paek ving boeh, tiah a naa.

Belshazzar's amtimhaih

29 To pacoeng loe Belshazzar lokpaekhaih baktih toengah, Daniel to rong
kamling khukbuen angkhuk o sak, tahnong ah sui bungmu a oih o sak
moe, prae thungah kasang koek thumto haih ukkung ah taphong o.
30 To na ni aqum ah Babylon kaminawk ih siangpahrang, Belshazzar to
hum o.
31 Saning qui taruk, hnetto phak naah, Median kami Darius mah
siangpahrang ih prae to lak pae ving.

6

Kaipui khaw ah Daniel vah o

1 Siangpahrang ukhaih thung boih ah prae ukkung angraeng cumvai,
pumphaeto suek hanah, Darius koehhaih oh;
2 nihcae to kahoih ah uk moe, siangpahrang ukhaih amro han ai ah,
ukkung angraeng thumto a kawk; to kami thumto thungah Daniel doeh
athum toeng.
3 Daniel loe kalah prae ukkung hoi angraengnawk pong kasang koek
poekhaih palungthin to tawnh pongah, siangpahrang mah anih khaeah
prae to aap boih hanah poek.
4 Prae ukhaih kawng pongah ukkungnawk hoi angraengnawk mah
Daniel sakpazaehaih hnuk thai hanah pakrong o; toe kasae sakpazaehaih
to hnu o thai ai; anih loe oepthoh moe, sakpazaehaih om ai pongah sethaih
to hnu o thai ai.

5 Hnukkhuem koek ah to ih kaminawk mah, a bok ih Sithaw kawng pong
ai ah loe hae kami Daniel nuiah sakpazaehaih a hnu o thai mak ai, tiah
thuih o.
6 To pongah ukkungnawk hoi angraengnawk siangpahrang khaeah caeh
o moe, anih khaeah, Aw Darius siangpahrang, na hinglung sawk nasoe!
7 Siangpahrang prae thung ih zaehoikungnawk, angraengnawk,
poekhaih paekkungnawk, misatuh angraengnawk boih kam khueng o moe,
Aw siangpahrang, nang khue ai ah, kalah Sithaw khaeah maw, to tih ai
boeh loe kalah kami khaeah maw, ni qui thumto thung lawkthui kami
loe, kaipui paunghaih akhaw thungah va oh, tiah aek thai ai siangpahrang
lokpaekhaih kacak rap ah sak hanah ka thuih o.
8 To pongah vaihi, Aw siangpahrang, amkhrai thai ai, Median hoi Persian
kaminawk ih daan baktih toengah, lok takroekhaih to sah ah loe, pakhraih
thaih han ai ah, ca ah tarik ah, tiah a naa o.
9 To pongah Darius siangpahrang mah tarik ih ca hoi lok takroekhaih to
catui daengh o.

Daniel kaipui khaw ah vah o

10 To tiah tarik ih ca to catui daeng boeh, tiah Daniel mah panoek naah,
angmah im ah amlaem. Im ranui ah dawh moe, Jerusalem bangah kanghae
thokbuem to paongh, nito naah vai thumto khokkhu cangkrawn hoiah
lawk a thuih; canghnii hoi a sakzong ih baktih toengah, angmah ih Sithaw
khaeah anghoehaih lawk a thuih.
11 To naah Daniel loe angmah ih Sithaw khaeah lawkthuih moe,
tahmenhaih a hnik, tiah to ah amkhueng toksah angraengnawk mah hnuk
o.
12 To pongah nihcae loe siangpahrang khaeah caeh o moe, siangpahrang
mah sak ih lok takroekhaih to a thuih pae o; Aw siangpahrang, nang khae
khue ai ah, kalah Sithaw khaeah maw, to tih ai boeh loe kalah kami khaeah
maw, ni qui thumto thung lawkthui kami loe, kaipui paunghaih akhaw
thungah va oh, tiah lokpaekhaih to catui na daengh boeh na ai maw? tiah a
naa o. Siangpahrang mah, Amkhrai thai ai, Median hoi Persian kaminawk
ih daan baktih toengah, lok takroekhaih loe cak bae, tiah a naa.
13 To naah nihcae mah siangpahrang khaeah, Aw siangpahrang, Judah
prae ah naeh ih Judah kaminawk thungah kathum, Daniel loe nang to tiah
doeh sah ai, catui na daeng ih lokpaekhaih doeh dawncang ai; nito naah
vai thumto lawk a thuih, tiah a naa o.
14 Siangpahrang mah to lok to thaih naah, palung set, Daniel to loisak
hanah a poek; anih loisak hanah niduem khoek to tha pathok.
15 To pacoengah to kaminawk loe siangpahrang khaeah caeh o moe,
Aw siangpahrang, Median hoi Persian kaminawk ih daan baktih toengah,
siangpahrang mah sak ih lokpaekhaih hoi daan loe pakhrai thai ai boeh,
tiah panoek ah, tiah a naa o.
16 To pongah siangpahrang mah paek ih lok baktih toengah, nihcae mah
Daniel to cae o haih moe, kaipui khaw thungah vah o. Siangpahrang mah
Daniel khaeah, Boeng ai ah na bok ih Sithaw mah na pahlong tih hmang!
tiah a naa.
17 Thlung kangphaek maeto lak o moe, thlungkhaw to kraeng o khoep;
siangpahrang mah Daniel nuiah lokcaekhaih amkhrai thai han ai ah,
angmah ih tacik hoi angmah angraengnawk ih tacik to daengh.

Kaipui khaw thung hoi Daniel pahlonghaih

18 To pacoengah siangpahrang loe angmah im ah amlaem, aqum puek
buh caa ai; katoeng tamoi kruek kop kaminawk doeh anih khaeah caeh o
ai; to pongah iip thai ai boeh.
19 Siangpahrang loe akhawnbang khawnthaw ah angthawk moe, kaipui
khaw ohhaih ahmuen ah karang ah caeh.
20 Kaipui khaw taeng a phak naah qah hoiah Daniel to a palawk, Aw
Daniel, kahing Sithaw ih tamna, boeng thai ai ah na bok ih, na Sithaw
mah, kaipui pakha thung hoiah ang loisak maw? tiah a naa.
21 To naah Daniel mah, Aw siangpahrang, na hinglung sawk nasoe!
22 Ka Sithaw mah angmah ih van kami to patoeh moe, kaipui pakha to
tamuep khoep pongah, ahmaa ka caa ai; a mikhnuk ah zaehaih ka tawn ai,
Aw siangpahrang, na hma ah zaehaih tidoeh ka sah ai pongah, nganbawh
kana na paek ai, tiah a naa.
23 To naah siangpharang loe paroeai anghoe moe, Daniel to kaipui khaw
thung hoiah lak hanah lok a paek. Daniel to kaipui khaw thung hoiah lak
o, anih loe angmah ih Sithaw to tang pongah, takpum nuiah nganbawh
kana tidoeh hnu ai.

Darius mah Sithaw pakoeh

24 To pacoengah siangpahrang lokpaekhaih baktih toengah, Daniel
zaehaih net kaminawk to hoih o moe, a caanawk hoi a zunawk boih kaipui
khaw thungah vah o; nihcae loe kaipuinawk mah rawkcak ah caak han
mataeng doeh khawt ai, long ah pha o ai naah, kaipuinawk mah nihcae ih
ahuh to taaih pae o boih.
25 To naah Darius siangpahrang mah, kaminawk boih, prae kaminawk,
lok congca pae kaminawk khaeah, Monghaih nangcae khaeah pung nasoe!
26 Ka ukhaih prae thungah kaom kaminawk boih mah Daniel ih Sithaw
hmaa ah tasoeh takuenhaih hoi zithaih hoiah om o nasoe, tiah lok
takroekhaih to ka sak boeh. Anih loe dungzan khoek to kacak, kahing
Sithaw ah oh, a prae loe amro mak ai, a ukhaih doeh long boeng khoek to
cak tih.
27 Anih mah ni pahlong moe, loisak, van hoi long ah angmathaih hoi
dawnrai hmuennawk to a sak; anih mah ni Daniel to kaipui thacakhaih
thung hoiah pahlong, tiah ca tarik pae.
28 To pongah Daniel loe Darius siangpahrang ukhaih thung hoi Persia
kami Cyrus siangpahrang ukhaih thungah, khosak hoihhaih to hnuk.

7

Daniel mah amaang ah hnuk ih moisan palito

1 Babylon siangpahrang Belshazzar siangpahrang ah ohhaih saningto
naah, Daniel loe angmah ih iihkhun nuiah angsong naah amaang ah
hnuksakhaih to amtueng; amaang ah hnuk ih hmuennawk to anih mah
tarik.
2 Daniel mah, Aqum naah hnuksakhaih ka hnuk ih loe khenah, Van ih
takhi palitonawk loe kalen parai tuipui nuiah misa angthawk o.
3 To naah maeto hoi maeto anghmong ai, moisan palitonawk loe tuipui
thung hoiah tacawt o tahang.
4 Hmaloe koek maeto loe kaipui baktiah oh moe, tahmu pakhraeh to a
tawnh; ka khet naah angmah ih pakhraeh to azuh moe, kami baktiah khok
hoi long ah angdoet; anih khaeah kami ih palung to paek.

7.3 Lph 13.1; 17.8. **7.4** Lph 13.2.

5 Kalah hnetto haih loe taqom baktiah oh. Ahnuk bang ih khok hoiah
angdoet moe, pakha thung ih haa salakah panakhuh thumto a kaek; anih
khaeah, Angthawk ah loe, moi to kamhah ah caa ah, tiah a naa o.
6 To pacoengah ka dan let naah, Kaithlaeng hoi kanghmong, kalah
moisan maeto ka hnuk let, a kaeng nuiah tavaa ih pakhraeh palito oh.
Moisan loe alu palito oh moe, uk thaihaih akaa to tawnh.
7 To pacoengah aqum naah hnuksakhaih amtueng let, paroeai thacak
moe, zit kaom palito haih moisan to ka hnuk. Anih loe kalen parai sum
baktih kaom haa to a tawnh, a kaek ih moi to taprawt pet pet pacoengah
paaeh, kanghmat to khok hoiah atit. Anih loe kalah moisannawk hoi
anghmong ai, taki hato a tawnh.
8 Takinawk to ka poek li naah, takinawk salak hoiah kalah taki tetta
maeto tacawt let; tacawt hmaloe taki thumtonawk loe to taki tetta hma
ah tangzun hoi nawnto aphong o king. Khenah, to taki tetta loe kami
mik baktiah mik to a tawnh moe, amoekhaih lok apae thaih pakha doeh a
tawnh.

Lokcaekhaih

9 Ka khet li naah, siangpahrang ih angraengtangkhang to pahung
o, Canghnii ih aninawk loe angraeng tangkhang pongah anghnut; a
khukbuen loe dantui baktiah anglung, a lu ih sam doeh tuumui baktiah
anglung. Anih ih angraeng tangkhang loe hmaipalai baktiah oh moe,
angraeng tangkhang khoknawk doeh kangqong hmai baktiah oh.
10 A hmaa hoiah tui baktiah kangqong hmai to longh; sangto pacoeng,
sangto kaminawk mah anih ih tok to sak pae o moe, Anih hmaa ah sang
haato pacoeng, sang haato kaminawk angdoet o; lokcaekhaih to oh moe,
cabunawk to paongh o.
11 Taki tetta mah amoekhaih lok to thuih pongah kawbang maw om tih
vai, tiah ka khet; ka khet li naah moisan to hum o moe, kangqong hmai
thungah vah o.
12 Kalah moisannawk ih ukhaih to lak pae o ving; toe atue nasetto
thungah maw loe nihcae hinghaih to pathlung pae.
13 Aqum ah hnuksakhaih kai khaeah amtueng, khenah, kami Capa
baktiah kaom Kami maeto loe, van ih tamainawk hoiah angzoh. To Kami
loe canghnii ih ani khaeah angzoh, anih to Canghnii ih ani hmaa ah caeh
o haih.
14 Kaminawk, prae kaminawk hoi lok congca pae kaminawk boih mah
anih to bok o hanah, uk thaihaih akaa, lensawkhaih hoi prae to anih hanah
paek; anih ukhaih loe amro thai ai, dungzan ukhaih ah oh, a prae doeh
amro mak ai.

Amaang lehhaih

15 Kai, Daniel loe patangkhang, ka poek thai ai, hnuksakhaih mah raihaih
ang paek.
16 A taengah angdoe kaminawk maeto khaeah ka caeh moe, to ih
hmuennawk thuih koehhaih ahlong to ka dueng. To pongah anih mah
to ih hmuennawk thuih koehhaih ahlong to ang leh pae.
17 Kalen parai moisan palitonawk loe long hoiah tacawt han koi
siangpahrang palito thuih koehhaih ih ni.
18 Toe Kasang koek ih kaciim kaminawk mah prae to la o ueloe, dungzan
khoek to, ue, dungzan hoi dungzan khoek to toep o tih, tiah thuih.

7.7 Lph 12.3; 13.1. **7.8** Lph 13.5,6. **7.9** Lph 20.4; Lph 1.14. **7.10** Lph 5.11; Lph 20.12. **7.13** Mathai 24.30; 26.64; Mark 13.26; 14.62; Luk 21.27; Lph 1.7,13; 14.14. **7.14** Lph 11.15. **7.18** Lph 22.5.

19 To pacoengah kalah moisannawk hoi anghmong ai, zit kathok sum
baktiah kaom haa hoi sum kamling banpacin katawn, a kaek ih moi
taprawt pet pet moe, paaeh pacoengah kanghmat moi to khok hoiah atii
palito haih moisan kawng to panoek han ka koeh;
20 a lu nuiah taki haato kacawn thuih koehhaih hoi hmaloe ih taki thumto
pazawk, mik kaom, amoekhaih lok apae thaih, ampuinawk pongah kalen
kue, takinawk salak hoiah tacawt let kalah taki maeto thuih koehhaih
ahlong to panoek han ka koeh.
21 Ka khet li naah to taki mah kaciim kaminawk to misa a tuk moe, nihcae
to pazawk;
22 to pacoengah Canghnii ih ani to angzoh, Kasang koek Sithaw ih kaciim
kaminawk khaeah lokcaekhaih to a paek; atue mah phak boeh pongah prae
to toep hanah kaciim kaminawk mah lak o.
23 To naah anih mah, Palito haih moisan loe kalah siangpahrang ukhaih
praenawk hoi anghmong ai, long nuiah angzo han koi siangpahrang
ukhaih prae palito hnuksakhaih ih ni, to prae mah loe long pum hae paaeh
boih tih, long to koisak phaeng ueloe, khok hoiah atii tih.
24 To prae thung hoi tacawt taki haato loe angzo han koi siangpahrang
haatonawk hnuksakhaih ih ni, nihcae pacoengah kalah siangpahrang to
tacawt tih; anih loe hmaloe ih siangpahrang hoi anghmong mak ai, anih
mah siangpahrang thumtonawk to uk boih tih.
25 Anih loe Kasang koek Sithaw to tuk hanah amoekhaih lok to thui
tih, Kasang koek ih kaciim kaminawk to pacaekthlaek tih, khotue hoi
daannawk to athlaeng hanah tha pathok tih; atue maeto thung, atuenawk
thung, atue ahap thung, to tiah sak thaihaih akaa to anih ban ah paek tih.
26 Toe hnukhuem ah lokcaekhaih to om ueloe, anih ukhaih prae to la pae
ving tih, to naah anih loe dungzan khoek to anghma poe tih boeh.
27 To pacoengah van tlim ah kaom siangpahrang prae, ukhaih hoi
lensawkhaihnawk to Kasang koek Sithaw ih kaciim kaminawk khaeah
paek boih tih. To ukhaih prae loe dungzan ukhaih prae ah oh, ukkungnawk
boih mah anih to bok o ueloe, a lok to tahngai pae o tih, tiah a naa.
28 To hmuen kawng thuikoehhaih loe haeah boeng boeh. Kai, Daniel loe
ka poekhaih patangkhang moe, mikhmai ka set sut boeh; toe ka hnuk ih
hmuennawk to palung thungah ka pakuem, tiah thuih.

8

Tuu tae hoi Maaeh tae

1 Belshazzar siangpahrang ah ohhaih saning thumto haih naah, hnuk-
sakhaih tangsuek kai khaeah amtueng, to pacoengah kai, Daniel khaeah
hnuksakhaih to amtueng let.
2 Kai khaeah kamtueng hnuksakhaih to ka khet naah, kai loe Elam
prae, Shushan ah ka oh; to hnuksakhaih amtueng naah kai loe Ulai vapui
taengah ka oh.
3 Ka dan tahang naah, Khenah, vapui taengah angdoe, taki hnetto kaom
tuu tae maeto ka hnuk; to tuu tae ih taki loe sawk parai; toe taki maeto loe
kalah taki maeto pongah sawk kue, taki kasawk loe hnukkhuem ah tacawt.
4 To tuu tae mah niduem, aluek hoi aloih to a daeng pongah, kawbaktih
moi doeh anih hma ah angdoe o thai ai; mi mah doeh anih ban thung
hoiah loisak thai ai, to pongah anih loe a koeh baktiah sak moe, thacak
aep.

7.21 Lph 13.7. **7.22** Lph 20.4. **7.24** Lph 17.12. **7.25** Lph 12.14; 13.5,6. **7.27** Lph 20.4; Lph 22.5.

5 To kawng to ka poek li naah, khenah, a mik salakah thacak taki kacawn,
maeh tae maeto loe niduem bang hoiah angzoh moe, long cawh ai ah long
pum to takui.
6 Anih loe ka hnuk ih vapui taengah kangdoe taki hnetto kacawn tuu tae
khaeah angzoh, tha hoiah anih to hmaang.
7 Tuu tae taeng phak naah anih nuiah palungphui moe, tuu tae to a daeng
pongah, tuu ih taki hnetto angkhaeh pae hmaek: tuu tae loe anih hma ah
angdoet thaihaih tha to tawn ai boeh pongah, maeh mah tuu to long ah
atimsak moe, anih to khok hoiah atit; anih ban thung hoi tuu pahlong thaih
kami mi doeh om ai.
8 To pongah maeh tae loe paroeai len; toe a thacak li naah taki kalen
to angkhaeh pae ving, to taki ahmuen ah van takhi palito ohhaih ahmuen
bangah kangqoi, thacak taki palito tacawt.
9 To taki palito thung ih maeto hoiah taki tetta tacawt let, to taki loe aloih
bang, ni angyae bang hoi kahoih prae bangah angqoi moe, thacakhaih
hoiah qoeng tahang.
10 Anih loe thacak parai pongah, van misatuh kaminawk khoek to misa
a tuk, thoemto van misatuh kaminawknawk hoi cakaehnawk to long ah
vah tathuk moe, khok hoiah atit.
11 Ue, anih loe van misatuh angraeng baktiah angmah hoi angmah to
amkoeh, Anih khaeah ni thokkruek sak ih angbawnhaih to lak pae ving
moe, Anih ohhaih hmuenciim doeh vah pae ving.
12 Zaehaih pop parai pongah ni thokkruek sak ih angbawnhaih to pakaa
hanah, anih khaeah misatuh thaih kami to paek pae; anih mah loktang
lok to long ah vah ving; to tiah a sakhaih pongah hmuennawk boih ah
hmacawn.
13 To naah kaciim kami maeto mah thuih ih lok to ka thaih, kalah
kaciim kami maeto mah to tiah lok kathui kaciim kami khaeah, Ni
thokkruek sak ih angbawnhaih, zaehaih pongah pong suthaih, hmuenciim
hoi van misatuh kaminawk khok hoiah ati kami khaeah paekhaih atue
hnuksakhaih loe nasetta maw akra tih? tiah a dueng.
14 Anih mah kai khaeah, ni sang hnet, cumvai thumto akra tih; to
pacoengah hmuenciim to ciimcai ah pasae o let tih, tiah ang naa.

Gabriel mah leh pae ih hnuksakhaih

15 Hnuksakhaih to Kai, Daniel khaeah amtueng, a thuih koehhaih ahlong
to pakrong li naah, khenah, kami ih krang hoi kanghmong kami maeto ka
hma ah angdoet.
16 To naah Ulai vapui salakah kaom kami maeto ih lok to tacawt, Gabriel,
hae kami han hnuksak ih hmuen thuih koehhaih to leh paeh, tiah thuih ih
lok to ka thaih.
17 To kami loe kang doethaih ahmuen taengah angzoh, to naah zithaih
ka tawnh moe, ka kuep; toe anih mah, Kami capa, thaikophaih tawn ah;
hae hnuksak ih hmuen loe atue boenghaih amtuengsak ih ni, tiah ang naa.
18 To tiah kai khaeah lok ang thuih li naah, kai loe long ah tabok moe ka
iih; toe anih mah kai ang sui moe, ang pathawk.
19 Anih mah, Khenah, long tue loe atue khaehhaih phak naah boeng tih,
palungphuihaih boeng naah kaom han koi hmuen to kang thuih han.
20 Na hnuk ih taki hnetto tacawt tuu tae loe, Media hoi Persia
siangpahrang hnuksakhaih ih ni.

8.10 Lph 12.4. **8.16** Luk 1.19,26.

21 Amui kamhak maeh loe Grik kaminawk ih siangpahrang to ni; mik
salakah tacawt kalen pui taki loe hmaloe koek siangpahrang hnuksakhaih
ih ni.
22 Kang khaek taki ahmuen ah tacawt taki palito loe, to prae thung hoiah
prae palito tacawt tih, tiah thuih koehhaih ih ni, toe thacak o mak ai.
23 Zaehaih sak han kakoeh hnukkhuem koek siangpahrang ukhaih prae
phak naah loe, zit kaom mikhmai katawn, kasae hmuen sak han panoek,
siangpahrang to tacawt tih.
24 Anih loe thacak tih, toe a thacakhaih loe angmah ih na ai ni; anih
mah zit kaom amrohaih to phasak tih, anih loe sak ih hmuennawk boih
ah hmacawn tih. Anih mah thacak kaminawk hoi kaciim kaminawk to
amrosak tih.
25 Anih loe alinghaih rang hoiah a ukhaih prae to qoengsak ueloe, palung
thungah angmah hoi angmah to amkoeh tih. Monghaih hoiah kami paroeai
amrosak tih; anih mah angraengnawk ih Angraeng to misatuh tih; toe anih
loe kami ih ban patoh ai ah anghma angtaa tih.
26 Duembang hoi akhawnbang ah kamtueng hnuksakhaih loe tangtang
ah oh; to pongah hnuksakhaih to catui daeng ah; hae loe hmabang angzo
han koi aninawk hnuksakhaih ih ni, tiah ang naa.
27 Kai, Daniel loe thazok sut moe, ni nasetto thung maw loe ngan ang
nat; to pacoengah kang thawk moe, siangpahrang ih toksak hanah ka caeh.
Hnuksakhaih pongah kang pho sut, toe mi mah doeh panoek o ai.

9

Daniel lawkthuihaih

1 Khaldian tiah kawk ih Babylon prae ukkung ah kaom, Media acaeng,
Ahasuerus capa, Darius siangpahrang ah ohhaih saningto haih,
2 anih siangpahrang ah ohhaih saningto haih naah, Jerusalem amrohaih
loe saning qui sarihto akra tih, tiah tahmaa Jeremiah khaeah thuih ih
Angraeng ih lok to Kai, Daniel mah kaciim cabu rang hoiah ka panoek.
3 To pongah Sithaw khaeah kang qoi moe, buhzahhaih, buri kahni
angkhukhaih, maiphu angphuihaih hoiah tahmen hnikhaih lawk ka thuih:
4 Angraeng ka Sithaw khaeah, Aw Angraeng, nang loe lensawk moe, zit
kaom Sithaw ah na oh; na lokmaihaih hoi palungnathaih baktiah nang
palunghaih tawn kami, na paek ih lok pazui kaminawk nuiah na sak, tiah
zae taphonghaih lawk ka thuih;
5 kaicae loe ka zae o boeh, hmuen ka sak o pazae boeh, kahoih ai hmuen
to ka sak o moe, na misa ah ka oh o moeng boeh; na patuk ih lok hoi na
lokcaekhaih doeh ka pazui o ai boeh:
6 kaicae ih siangpahrangnawk, ukkung angraengnawk, kaicae am-
panawk hoi prae kaminawk boih khaeah, na hmin hoi lokthui na tamna
tahmaanawk ih lok doeh ka tahngai o ai boeh.
7 Aw Angraeng, Nang loe na toeng, toe vaihni kaicae, Judah kaminawk,
Jerusalem ah kaom kaminawk, Israel kaminawk, kangthla ah kaom
kaminawk hoi kazoi ah om kaminawk boih mah doeh na nuiah oep om o
ai, na koeh ai ih zaehaih to a sak o pongah, na haek boih boeh.
8 Aw Angraeng, na nuiah ka zae o boeh pongah, kaicae loe kaimacae
ih siangpahrangnawk, ukkung angraengnawk, ampanawk hoi nawnto
azathaih mah khuk khoep boeh.
9 Na misa ah ka oh o langlacadoeh, kaicae Angraeng Sithaw loe
amlunghaih hoi palungnathaih hoiah koi;

9.2 Jer 25.11; 29.10.

10 kaicae loe a paek ih daan pazui hanah, a tamna tahmaanawk
patohhaih rang hoiah thuih ih kaimacae Angraeng Sithaw ih lok to ka
tahngai o ai.
11 Ue, Israel kaminawk boih mah na paek ih daan to aek o, lam
amkhraeng o moe, na lok to tahngai o ai; to tiah na nuiah zaehaih a
sak o boeh pongah, Sithaw ih tamna Mosi ih kaalok thungah tarik ih
tangoenghaih hoi lokcaekhaihnawk to kaicae nuiah kraih boeh.
12 Anih mah kaicae hoi kaicae lokcaek kaminawk khaeah thuih ih
amrohaih lok to koepsak moe, kaicae nuiah kalen parai amrohaih to
phaksak boeh; Jerusalem nuiah sak ih baktiah vannawk boih tlim ah sah
vai ai vop.
13 Mosi ih kaalok pongah tarik ih baktih toengah, hae amrohaih boih
kaicae nuiah phak; toe zaehaih to caehtaak moe, na loktang lok ka panoek
o thai hanah, kaicae Angraeng Sithaw hmaa ah lawk ka thui o ai.
14 To pongah Angraeng mah khet moe, kaicae nuiah amrohaih to phaksak
boeh; kaicae Angraeng Sithaw loe hmuen boih nuiah katoengah toksak; toe
kaicae mah a lok ka tahngai pae o ai toengtoeng vop.
15 Vaihiah, Aw Angraeng kaicae ih Sithaw, thacakhaih ban hoiah
nangmah ih kaminawk Izip prae thung hoiah na zaeh moe, vaihni ni khoek
to na hmin panoek poe hanah Sahkung; kaicae loe ka zae o boeh, sethaih
ka sak o moeng boeh.
16 Aw Angraeng, na toenghaih baktih toengah, ciimcai nangmah ih mae,
nangmah ih Jerusalem nuiah palung na phuihaih to dipsak let raeh, tiah
tahmenhaih kang hnik; kaicae zaehaihnawk hoi kam panawk sakpaza-
ehaihnawk pongah, kaicae taengah kaom kaminawk mah Jerusalem hoi
nangmah ih kaminawk to kasae thuih o boeh.
17 To pongah vaihiah, Aw kaicae ih Sithaw, na tamna lawkthuihaih hoi
tahmenhaih hae tahngai paeh; angqai krangah kaom, na hmuenciim nuiah
Angraeng hanah na mikhmai to pansak rae ah.
18 Aw ka Sithaw, na naa to patueng ah loe, tahngai ah; na mik padai
ah loe, kaicae amrohaih, na hmin hoi kawk ih vangpui doeh khen rae ah;
kaicae loe toenghaih pong na ai ah, kalen parai na palungnathaih na tawnh
pongah ni nang khaeah tahmenhaih kang hnik o.
19 Aw Angraeng, tahngai ah! Aw Angraeng, tahmen ah! Aw Angraeng,
tahngai ah loe sah ah! Aw ka Sithaw, nangmah han ih ni, akrasak hmah;
na vangpui hoi nangmah ih kaminawk loe na hmin hoiah kawk ih kami
ah ni oh o, tiah lawkthuih.

Zarh qui sarihto thuikoehhaih

20 To tiah lawk ka thuih naah, kaimah ih zaehaih hoi kaimah ih kami ah
kaom Israelnawk ih zaehaih doeh ka taphong, ka Sithaw ih ciimcai mae
hanah tahmen ka hnikhaih lok to ka Angraeng Sithaw khaeah ka tathlang.
21 Ue, lawk ka thuih li naah, hnuksakhaih paek tangsuek naah ka hnuk
ih kami, Gabriel to karangah azawk moe, duembang angbawnhaih tue ah
kai khaeah phak.
22 Anih mah thuih ih lok loe, Aw Daniel, nang han sakthaihaih hoi
panoekthaihaih kang paek hanah vaihi kang zoh boeh.
23 Lawk na thuih tangsuek naah lok pathimhaih oh boeh, to lok to thuih
hanah kang zoh; nang loe palung koi kaom kami ah na oh; to pongah paek
ih hmuen to poek ah loe, hnuksakhaih to panoek ah.

9.21 Luk 1.19,26.

24 Sithaw mah nangmah ih kaminawk, kaciim vangpuinawk zaehaih
pongah raihaih phaksak hanah, zarh qui sarihto atue to khaeh boeh;
to pacoengah kasae hmuen to anghmaa ueloe, toenghaih mah dungzan
khoek to uk tih; tahmaanawk mah thuih ih lok hoi hnuksakhaih to catui
daenghaih om tih; to naah Kaciim Koek ahmuen to situi bawhhaih om tih.
25 To pongah Jerusalem to pakhraih moe, sak let hanah, lokpaekhaih ni
hoi kamtong, Angraeng Messiah karoek to zarh sarih, zarh qui tarukto
pacoeng, zarh hnetto akra tih, tito pakuem ah loe panoek ah: raihaih atue
thungah lampui hoi tapang to sak let ah om tih.
26 Zarh qui tarukto hoi zarh hnetto pacoengah loe, Angmah han ih na ai
ah, Messiah to hum tih; to pacoengah angzo kaminawk ukkung angraeng
mah vangpui hoi hmuenciim to phrae tih; boeng naah loe tui uemhaih to
pha tih, boeng khoek to misatukhaih hoi amrohaih to om tih.
27 Zarhto thung paroeai kaminawk hoi lokmaihaih to caksak tih; zarh
a um phak naah loe angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to boengsak tih,
panuet thok hmuen sahkung mah to ah amrohaih to omsak tih, amrohaih
omsakkung anghma ai karoek to atue khaehhaih anih nuiah krah tih, tiah
ang naa.

10

Daniel khaeah van kami amtuenghaih

1 Persia siangpahrang Cyrus angraenghaih saning thumto haih naah,
Belteshazzar, tiah kawk ih Daniel khaeah, hmuen maeto amtueng;
hnuksak ih hmuen loe tangtang ah oh, toe atue loe sawk parai; anih mah
to hmuen kawng to panoek, hnuksakhaih doeh panoek thaih.
2 Kai, Daniel loe to atue zarh thumto thung palungsethaih hoiah ka oh.
3 Zarh thumto koep ai karoek to, caaknaek kahoih ah kaom takaw, moi
hoi misurtuinawk roe ka pataengh ai, situi doeh kang nok ai.
4 Khrah tangsuekhaih ni pumphae palito naah, kai loe Hiddekel, tiah
kawk ih Tigris vapui taengah kang doet;
5 ka khet tahang naah puu ngan laihaw angkhuk, kaeng ah kaciim sui
kaengkaeh kangzaeng, kami maeto ka hnuk:
6 a takpum loe beryl thlung baktiah oh, a mikhmai loe tangphrapuek
aengh baktiah ampha, a mik loe kangqong hmai baktiah oh, a ban hoi
khok loe sum kamling baktiah ampha, a lok loe pop parai kaminawk ih
lok baktiah oh.
7 Hnuksakhaih loe kai, Daniel khue mah ni hnuk, kai hoi nawnto kaom
kaminawk loe hnu o ai; nihcae loe paroeai zit o pongah anghawk hanah
cawnh o ving.
8 To pongah kai ang caeh o taak, hae kalen parai hnuksakhaih to ka khet
naah, tha ka zok sut; mikhmai doeh duek sut moe, tha roe ka tawn ai.
9 Toe a thuih ih lok to ka thaih, a thuih ih lok ka thaih naah, long ah ka
kuep moe, ka iih.

Persia hoi Greek kawng thuihaih

10 Khenah, ban maeto mah kai ang sui, ka banpadae hoi khokkhu hoiah
kai ang pathawk tahang.
11 Anih mah kai khaeah, Paroeai palung koi kaom, Aw Daniel, angdoe
tahang ah loe, kang thuih ih loknawk to thaikop ah; vaihi nang khaeah kai
ang patoeh boeh, tiah ang naa. Anih mah kai khaeah to tiah lok ang thuih
pacoengah, kai loe tasoeh takuenhaih hoiah kang doet.

9.27 Dan 11.31; 12.11; Mathai 24.15; Mark 13.14. **10.5** Lph 1.13-15; 2.18; 19.12.

12 To naah anih mah, Daniel, zii hmah: panoek thaihaih tawnh hanah,
na Sithaw hmaa ah poek pahnaemhaih hoi lawk na thuih tangsuek niah
na thuih ih lok to ang thaih pae boeh; na thuih ih loknawk pongah ni kang
zoh.
13 Toe Persia siangpahrang khaeah ka oh naah, Persia prae ukkung
angraeng mah ni pumphaeto pacoeng, nito thung kai ang pakaa: toe
khenah, kai abomh hanah kalen koek toksah angraengnawk thung ih
angraeng maeto ah kaom, Michael to angzoh.
14 Hnuksakhaih loe hmabang angzo han koi atuenawk to hnuksak
pongah, nangmah ih kaminawk nuiah kaom han koi hmuen panoeksak
han ih ni, vaihi nang khaeah kang zoh, tiah ang naa.
15 To tiah lok cae ang thuih pacoengah, kai loe mikhmai long ah ka kuep,
lok ka pae thai ai.
16 Khenah, kami capa hoi kanghmong kami maeto mah, kai ih pahni
to sui, to naah ka pakha to amongh moe, lok ka thuih, Aw ka Angraeng,
hnuksakhaih pongah palung ka set moe, tha ka tawn ai, tiah ka hma ah
angdoe anih khaeah ka thuih.
17 Kawbang maw na tamna mah ka angraeng khaeah lokthui thai tih?
Tha ka tawn ai boeh, ka hinghaih takhi doeh amsah hawk boeh, tiah ka
naa.
18 To pacoengah kami hoi kanghmong maeto angzoh let moe, kai ang sui,
anih mah kai tha ang caksak.
19 Anih mah, Aw paroeai palung koi kaom kami, zii hmah: na nuiah
monghaih om nasoe! Thacaksak ah, ue, na tha caksak lai ah! tiah ang naa.
Anih mah lok ang thuih pacoengah, thacakhaih ka tawnh, to naah anih
khaeah, ka angraeng lok na thui ah, tha nang caksak boeh, tiah ka naa.
20 To pongah anih mah, tipongah nang khaeah kang zoh, tito na panoek
maw? Persia ukkung angraeng hoi misa angtuk hanah vaihi kam laem let
han boeh; ka caeh pacoengah, khenah, Grik ukkung angraeng to angzo tih.
21 Toe loktang cabu thungah tarik ih lok to kang hnuksak han vop:
na angraeng Michael khue ai ah loe, hae kaminawk misatuk hanah kai
thapaek kami mi doeh om ai, tiah ang naa.

11

1 Kai loe Median kami Darius angraenghaih saningto haih naah, anih to
thapaek moe, caksak hanah kang doet.
2 Vaihi loktang lok to kang thuih han. Khenah, Persia prae ah
siangpahrang thumto angzo vop tih; palito haih siangpahrang loe kalah
siangpahrangnawk boih pongah angraeng kue tih: anih loe angraenghaih
mah thacaksak ueloe, Grik prae to tuk hanah kaminawk boih pahruek tih.
3 To pacoengah thacak siangpahrang maeto angzo tih, anih loe tha-
cakhaih hoiah uk ueloe, a koeh baktiah sah tih.
4 Toe a uk ih prae loe koi ueloe, van takhi songhaih tlim ah prae palito
ah ampraek o tih: angmah ih acaengnawk khaeah prae to paek mak
ai, a thacakhaih hoi uk ih prae baktiah doeh om mak ai; acaeng kalah
kaminawk mah anih ih prae to la pae o ving tih.

Aluek hoi aloih misa angtukhaih

5 Aloih bang ih siangpahrang loe thacak tih, angmah angraengnawk
thung ih maeto loe angmah pongah thacak kue ueloe, paroeai thacakhaih
hoiah a prae to uk tih.

10.13 Lph 12.7.

6 Saning boeng naah nihcae loe nawnto angkom o tih; aloih bang siang-
pahrang canu loe palungduehaih sak hanah, aluek bang siangpahrang
khaeah caeh tih; toe siangpahrang canu loe a thacakhaih tawn poe mak
ai; a sava siangpahrang thacakhaih hoi ukhaih doeh cak poe mak ai;
to nathuem ah siangpahrang canu bomkung, anih cunkung hoi thapaek
kaminawk to hum o boih tih.
7 Toe siangpahrang canu acaeng thung hoiah aloih bang prae ukkung
siangpahrang maeto tacawt tih; anih mah angmah ih misatuh kami hoiah
aluek bang siangpahrang ih vangpui to tuh ueloe, pazawk tih:
8 siangpahrang mah nihcae ih sithawnawk, krangnawk, sui, sum
kanglung hoi sak ih atho kana boengloengnawk to, Izip prae ah phaw o
tih; anih loe aluek bang siangpahrang pongah saning sawk kue tih.
9 To pacoengah aluek bang siangpahrang loe aloih bang siangpahrang
prae tuk hanah akun tih, toe angmah prae ah amlaem let tih.
10 Toe a capanawk mah misatuk han pahruek o ueloe, paroeai misatuh
kaminawk to kok o tih; nihcae loe pakaa thai ai kalong tui baktiah angzo
o tih, anih loe amlaem let ueloe, a loih bang siangpahrang vangpui sipae
khoek to misatuk hanah amsak tih.
11 To naah aloih bang siangpahrang to palungphui ueloe, anih mah aluek
bang siangpahrang to tuh tih; aluek bang siangpahrang loe pop parai
misatuh kaminawk to tawnh, toe aloih bang siangpahrang mah anih to
pazawk tih.
12 Pop parai misatuh kaminawk pazawk pacoengah, aloih bang ih
siangpahrang loe amoek ueloe, sang hato pongah kanoih pop parai
kaminawk to hum tih; toe misa pazawkhaih to cak poe mak ai.
13 Aluek bang siangpahrang loe hmaloe ih kami pong pop kue ah,
misatuh kaminawk to kok tih, saning nazetto maw akra pacoengah,
maiphaw congca hoiah amthoep ueloe, kanoih parai misatuh kaminawk
hoi nawnto angzo let tih.
14 To naah aloih bang siangpahrang loe misa tawn mang tih; hnuk-
sakhaih akoep hanah angmah ih kaminawk mah anih to misa angthawk o
thuih tih; toe nihcae mah pazawk o mak ai.
15 To pongah aluek bang siangpahrang to angzo tih, misa anghawkhaih
long khaw to takae o ueloe, kacakah pakaa ih vangpui to la o tih: aloih
bang misatuh kaminawk loe pakaahaih tha tawn o mak ai, kahoih koek
qoih ih misatuh kaminawk mah doeh pakaa o thai mak ai.
16 Anih tuh kami loe a koeh baktih toengah hmuen to sah tih, mi doeh a
hma ah angdoe thai mak ai: anih mah lensawk prae to tuh ueloe, amrosak
tih.
17 Anih loe katoeng kaminawk to angmah khaeah hoi ueloe, prae
thacakhaih boih hoiah aloih bang prae thungah akun hanah tha pathok tih;
aloih bang ih siangpahrang to amrosak hanah, aluek bang ih siangpahrang
mah nongpata maeto paek tih; toe nongpata mah anih han toksah pae mak
ai, anih han atho doeh om mak ai.
18 To pacoengah aluek bang siangpahrang loe tuipui thung ih praenawk
bangah angqoi ueloe, kanoih parai kaminawk to naeh tih: toe misatuh
angraeng maeto mah to kaminawk nuiah sak ih kahoih ai hmuen to
amtuengsak han ai ah, a sak ih kahoih ai hmuen to misatuh siangpahrang
nuiah krahsak lat tih.
19 To pacoengah anih loe sipae hoi takui ih misa abuephaih kaom
angmah prae ah amlaem let tih; toe anih loe loklam ah amtimh tih, hnuk
let han om mak ai boeh.

20 Anih toksakhaih ahmuen toepkung aluek bang ih siangpahrang loe
lensawk siangpahrang prae to caksak poe hanah, tamut cong kami khaeah
tamut cong hanah lok to paek tih; toe saning akra ai ah anih loe
palungphuihaih pongah na ai, misa angtukhaih pongah doeh na ai ah,
anghma angtaa tih.

Panuet thok aluek bang ih prae

21 Anih ih qawktoep hanah siangpahrang qawktoep kami ah suek ih
siangpahrang ih acaeng ai, panuet thok kami maeto mah qawk to toep
tih; toe anih loe tha patoh ai ah lunghoita hoiah angzo ueloe, kasae
pacaenghaih hoiah prae to la tih.
22 Tui baktiah thacak misatuh kaminawk to a hma hoiah amrosak boih
tih; ue, Sithaw lokmaihaih kasah zaehoikung angraeng doeh paduek tih.
23 To tiah anih mah angdaehaih to sah tih, toe alinghaih hoiah ni
angdaehhaih to sah tih; kami zetta e, anih loe thacak tih.
24 Anih loe misa angtukhaih om ai ah, poek ai pui hoiah caaknaek pop
koek prae thungah akun tih; anih loe ampanawk hoi ampa ih ampanawk
mah sak o vai ai ih hmuen to sah tih: a lak ih hmuenmae congcanawk to
minawk hanah pazet tih; kacakah pakaa ih vangpui to atue setta thung lak
hanah pacaeng tih.
25 Anih mah pop parai misatuh kami to pakhueng ueloe, misahoihaih
hoiah aloih bang ih siangpahrang to tuh tih: aloih bang ih siangpahrang
doeh kating ai pop misatuh kami thacakhaih hoiah misatuk hanah amsak
toeng tih; toe aloih bang ih siangpahrang nuiah kasae sak han pacaeng o
pongah, anih loe angdoe thai mak ai.
26 Ue, angmah pacah ih kaminawk mah siangpahrang to hum o tih;
to naah anih ih misatuh kaminawk loe anghma angtaa o tih; kating ai
kaminawk dueh o tih.
27 Siangpahrang hnik loe kahoih ai hmuen to poek hoi ueloe, caboi maeto
nuiah amsawnlok to thui hoi tih; toe atim hoi haih to koep thai mak ai:
long boenghaih loe atue khaehhaih phak naah ni om tih.
28 To pacoengah aluek bang ih siangpahrang loe hmuenmae angraeng
paraihaih hoiah angmah prae ah amlaem tih; to naah ciimcai lokmaihaih
kasah Sithaw kaminawk to ut ueloe, hmuenmae koeh thaithue paro pae
pacoengah ni angmah prae ah amlaem vop tih.

Aluek bang siangpahrang kasaethuih o

29 Atue khaehhaih phak naah, anih loe aloih bang ih prae to tuk hanah
angzo let tih; toe hmaloe ih baktiah om mak ai, hnukkhuem ih baktiah
doeh om mak ai.
30 Kittim ih palongpuinawk mah anih to pakaa khoep ueloe, palungnat
hoiah amlaem let tih; anih amlaem let naah, ciimcai Sithaw lokmaihaih,
tiah doeh sah ai kaminawk hoiah ampui sah tih, anih loe palungphui loiah
ciimcai Sithaw khaeah lokmaihaih sah kaminawk to paro tih.
31 Anih mah angmah ih misatuh kaminawk to pahruek ueloe, hmuenciim
to amhnong sak tih; ni thokkruek sak ih angbawnhaih to pakaa o ving
ueloe, to ahmuen ah kamrosak thaih panuet thok hmuen to suem o tih.
32 Siangpahrang mah lokmaihaih tiah doeh sah ai kaminawk anih
khaeah athum o thai hanah, alinghaih lok hoiah zoek tih; toe Sithaw
panoek kaminawk loe thacakhaih hoiah anih ih lok to aek o tih.
33 Kaminawk thung ih palungha kaminawk mah kanoih parai kaminawk
to loklam patuek tih; toe nihcae loe pop parai ani thungah sumsen

11.31 Dan 9.27; 12.11; Mathai 24.15; Mark 13.14.

hoi humhaih, hmai hoi qoenghaih, misong ah naehhaih hoi hmuenmae
lomhaih to tong o tih.
34 To tiah nihcae raihaih tongh o naah, abomhaih zetta ni hnu o tih; toe
poekcak ai kaminawk loe kami aling thaih kaminawk hoiah amzok o tih.
35 Atue boenghaih pha ai karoek to, nihcae thung ih thoemto panoekhaih
tawn kaminawk to ciimsak moe, coek koi om ai ah anglungsak hanah,
nihcae loe amtimh o tih; to hmuen loe anih mah atue khaehhaih karoek
to om tih.

Aluek bang ih prae pazawkhaih

36 Siangpahrang loe a koeh baktiah hmuen to sah tih, sithawnawk
boih pong kasang ah angmah hoi angmah to amkoeh ueloe, amlue tih;
anih mah sithawnawk ih Sithaw lok aekhaih to thui tih, anih loe Sithaw
palungphuihaih akoep ai karoek to khosak hoih tih; to hmuen loe lok
takroek tangcae ih baktiah om tih.
37 To siangpahrang loe ampanawk ih sithaw, nongpatanawk mah koeh
ih kawbaktih sithaw doeh khingyahaih tawn mak ai; tih boih pong kasang
ah angmah hoi angmah to amkoeh tih.
38 Toe nihcae pakoeh zuengah misa buephaih kacak sipae to sithaw ah
pakoeh tih; anih loe ampanawk mah panoek vai ai ih sithaw to pakoeh lat
pongah, to sithaw to sui, sum kanglung, atho kana thlung, koeh koi kaom
hmuenmaenawk hoiah khingyahaih paek tih.
39 Angmah panoek ih prae kalah sithaw bok kaminawk abomhaih
rang hoiah, kacak parai misa angvaenghaih sipae to tuh tih, to tiah a
lensawkhaih to sang aep tih: to kaminawk to ukkung ah suem ueloe,
nihcae han prae to pazet tih.
40 Atue boenghaih phak naah loe aloih bang ih siangpahrang mah
aluek bang ih siangpahrang to tuh tih; aluek bang ih siangpahrang
loe hrang lakoknawk, hrang angthueng misatuh kaminawk, pop parai
palongpuinawk hoiah angzo ueloe, anih to kamhae takhi baktiah tuh tih:
to prae thungah tui kalong baktiah akun ueloe, nihcae to tuh pazawk tih.
41 Anih loe lensawk prae thungah doeh akun tih, pop parai prae kam-
inawk to dueh o tih; toe Edom, Moab hoi Ammon prae zaehoikungnawk
loe anih ban thung hoi loih o tih.
42 A thacakhaih ban hoiah pop parai praenawk to la tih, Izip prae doeh
loih mak ai.
43 Toe anih mah sui, sum kanglung hoi Izip prae thung ih atho kana
hmuen congcanawk to la boih tih; Lybia hoi Ethiopia doeh pazawk tih.
44 Toe ni angyae bang hoi aluek bang ih tamthang mah anih to tasoehsak
tih; to pongah anih loe palungphui parai ueloe, pop parai kaminawk hum
hanah caeh tih.
45 Anih mah tuipui hoi lensawk ciimcai mae salakah kahni im to sah tih;
toe anih loe bomkung tawn ai ah, boenghaih to pha tih.

12

Boenghaih atue

1 To naah nangmah ih kaminawk pakaakung, angraeng kalen Mikael to
angzo tih; prae oh amtong tangsuek na hoi vaihi khoek to kaom vai ai,
patangkhang raihaih to om tih. To naah cabu thungah kaom nangmah ih
kaminawk loe loih o boih tih.
2 Maiphu thungah iip kami paroeai angthawk o tih, thoemto kaminawk

11.36 2Th 2.3,4; Lph 13.5,6. **12.1** Lph 12.7; Mathai 24.21; Mark 13.19; Lph 7.14; 12.7. **12.2** Isaiah 26.19; Mathai 25.46; Jhn 5.29.

loe dungzan hinghaih ah angthawk o ueloe, thoemto kaminawk loe
azathaih hoi dungzan lokcaekhaih ah angthawk o tih.
3 Palungha kaminawk loe van aanghaih baktih toengah aang o tih; kami
paroeai toenghaih thungah zaehoikung loe cakaeh baktiah dungzan hoi
dungzan khoek to aang tih.
4 Toe Aw Daniel nang loe, atue boeng khoek to loknawk to taphong hmah,
cabu to catui daeng ah; paroeai kaminawk loe ahnuk ahmaa cawn o ueloe,
palunghahaih to angpung tih.
5 To pacoengah Kai, Daniel mah ka khet naah, vapui hae bang zaeh ah
maeto, ho bang zaeh ah maeto kangdoe, kalah kami hnetto ka hnuk.
6 Nihnik thung ih maeto mah puu ngan kahni angkhuk, vapui nuiah
angdoe kami khaeah, Hae dawnrai hmuennawk boenghaih atue nasetto
maw akra tih? tiah a dueng.
7 Puu ngan khukbuen hoiah amthoep vapui nuiah angdoe kami loe, a
ban to van ah payangh tahang hmaek moe, atue maeto, atuenawk, atue
ahap thungah om tih, ahmuen kruekah kaciim kaminawk ih thacakhaih
ampraek phang pacoengah loe, hae hmuennawk boih hae boeng tih boeh,
tiah dungzan ah kahing Sithaw ih ahmin hoiah sak ih lokkamhaih to ka
thaih.
8 To lok to ka thaih, toe ka thaikop ai pongah, Aw ka Angraeng, hae
hmuennawk loe kawbangmaw boeng tih? tiah ka naa.
9 Anih mah, Daniel, caeh lai ah; boenghaih pha ai karoek to, to loknawk
to taphong han ai ah catui daeng ah oh boeh, tiah ang naa.
10 Paroeai kaminawk loe tanoekhaih oh naah ciim o ueloe, coek koi om ai
ah anglung o tih, toe kasae kaminawk loe sethaih sah o poe tih; palungha
kaminawk loe thaikop o tih, toe kasae kaminawk loe thaikophaih tawn o
mak ai.
11 Ni thokkruek sak ih angbawnhaih to phraek ving moe, panuet thok
hmuen sahkung angzohhaih atue hoi kamtong ni sang, cumvai hnet, qui
takawtto akra tih.
12 Ni sang, cumvai thum, pumphae panga karoek to zing kami loe
tahamhoih.
13 Toe nang loe boeng khoek to caeh ah; to pacoengah nang hak tih,
boenghaih tue phak naah na hnuk ih qawktoep hanah nang thawk let tih,
tiah ang naa.

12.4 Lph 22.10. **12.7** Lph 10.5; Lph 12.14. **12.10** Lph 22.11. **12.11** Dan 9.27; 11.31; Mathai 24.15; Mark 13.14.

HOSEA

Hosea mah angmah ih zulakhaih kawng loe Sithaw hoi Israel caanawk salak angpehhaih baktiah thuih. Sithaw loe Sava ah oh moe, Israel loe zu ah oh, tiah a thuih. Hosea ih zu loe minawk kalah hoi oh hanah, a sava to caehtaak ving; to baktih toengah kalah sithawnawk hoi nawnto oh hanah, Israel mah Sithaw to caehtaak ving. Toe Hosea mah a zu to pakrong moe, a hnuk let naah angmah khaeah hoih let; Israel kaminawk mah Sithaw to caeh o taak, toe Sithaw mah nihcae to pahnawt sut mak ai, angmah khaeah hoi let tih. Hosea cabu loe krang bok aluek bang Israel prae hanah kana parai acoe paekhaih cabu ah oh. To pongah nihcae dawnpakhuem hanah lok a thuih pae. Kricaanawk mah maw, to tih ai boeh loe kricaa bu mah maw Angraeng Jesu to caehtaak han om ai, tiah thuikoehhaih ih ni.

1 Judah siangpahrang, Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezzekiah hoi Israel siangpahrang, Joash capa Jeroboam siangpahrang ah oh nathuem ah, Beeri capa Hosea khaeah Angraeng ih lok to angzoh.

Hosea zu hoi a caanawk

2 Hosea patohhaih rang hoiah Angraeng mah lokthuih naah, Angraeng mah Hosea khaeah, Caeh ah loe, tangzat zaw kami hoi tangzat zaw kami ih caanawk to zu ah la ah, prae mah tangzat zaw kami hoiah zaehaih sak boeh pongah, Angraeng khae hoi amkhraeng o boeh, tiah a naa.
3 To pongah anih loe caeh moe, Diblaim canu Gomer to zu ah a lak; a zu loe loe zokpom moe, anih hanah capa to sak pae.
4 To naah Angraeng mah anih khaeah, anih ih ahmin to Jezreel, tiah sah ah; Jezreel ah kami athii palonghaih oh pongah, Jehu ih imthung takoh nuiah akra ai ah lu ka lak moe, Israel siangpahrang ukhaih prae to ka boengsak han.
5 To na niah loe Jezreel ih azawn ah Israel ih kalii to ka khaeh pae han, tiah a naa.
6 Anih loe zokpom let moe, canu maeto sak. To naah Sithaw mah anih khaeah, Israel imthung takoh nuiah palungnathaih ka tawn mak ai, nihcae to ka lak ving han boeh, to pongah ahmin ah Lo-Ruhamah, tiah sah ah, tiah a naa.
7 Toe Judah imthung takoh nuiah loe palungnathaih kam tuengsak han, nihcae loe kalii, sumsen, misa angtukhaih, hrangnawk hoi hrang angthueng kaminawk mah pahlong mak ai, angmacae ih Angraeng Sithaw mah ni pahlong tih, tiah a naa.
8 Lo-Ruhamah tahnu amphi pacoengah, anih loe zokpom moe, capa maeto sak let.
9 To pacoengah Sithaw mah, Nangcae loe kai ih kami ah na om o ai, kai doeh nangcae ih Sithaw ah ka om mak ai boeh, to pongah anih ih ahmin to Lo-Ammi, tiah sah ah, tiah a naa.
10 Toe Israel caanawk loe tuipui ih savuet baktiah, tah thai mak ai ueloe, kroek doeh kroek thai mak ai. Vaihi nihcae khaeah, Nangcae loe kai ih kami na ai ni, tiah kawk o e, nangcae loe kahing Sithaw ih capa ni, tiah kawk o tih.

1.1 2 Siang 15.1-7; 2 Dung 26.1-23; 2 Siang 15.32-38; 2 Dung 27.1-8; 2 Siang 16.1-20; 2 Dung 28.1-27; 2 Siang 18.1—20.21; 2 Dung 29.1—32.33; 2 Siang 14.23-29. **1.4** 2 Siang 10.11. **1.10** Rom 9.26.

11 Judah caanawk hoi Israel caanawk loe nawnto amkhueng o ueloe,
nihcae zaehoikung kami maeto qoi o tih; nihcae prae thung hoi angthawk
o naah loe, Jezreel hanah kalen parai niah om tih, tiah thuih.

2

1 Nangmacae ih namyanawk khaeah, Ammi (kai ih kami), tiah thui oh
loe, na tanuhnawk khaeah, Ruhamah (palungnathaih amtuengsak), tiah
thui oh.

Gomer danpaekhaih hoi pathoep lethaih

2 Nam no to thuitaek ah, zoeh ah; anih loe kai ih zu na ai ni, kai doeh
anih ih sava na ai ni. A mikhmai hoi tangzat zawh han khethaih to va ving
nasoe loe, anih ih tahnu salak hoiah zae sakhaih to va ving lai nasoe;
3 to tih ai nahaeloe bangkrai ah oh hanah anih to khukbuen ka khring
pae moe, tapenhaih ni nathuem ih baktih toengah, bangkrai ah ka ohsak
han, anih to praezaek baktiah ka sak moe, long karoem baktiah ka suem
ueloe, tui anghaehhaih hoiah ka duehsak moeng tih.
4 Nihcae loe tangzat zaw kami ih caa ah oh o pongah, a caanawk nuiah
tahmenhaih ka tawn mak ai.
5 Anih mah, Kai han buh hoi tui paek kami, tuumui hoi puu ngan
khukbuen paekkung, situi hoi naek koi paek kami ah kaom, kaimah ih
tlangainawk hnuk ah ka caeh han, tiah a thuih. Nihcae ih amno loe tangzat
to zawh moe, azat koi kaom ah khosakhaih hoiah ni nihcae a pomh.
6 To pongah khenah, Na caehhaih loklam to soekhring hoiah ka pakaa
khoep moe, sipae kang thungh pae khoep han, to naah loe anih mah
caehhaih loklam to hnu mak ai boeh.
7 Anih mah angmah ih tlangainawk to patom tih, toe kae mak ai; anih
mah nihcae to pakrong tih, toe hnu mak ai. To naah anih mah, Ka caeh
moe, hmaloe ih ka sava khaeah kam laem let han, to tiah ni vaihi pongah
khosak ka hoih kue tih, tiah thui tih.
8 Kai mah ni anih hanah cang, misurtui hoi situinawk to ka paek, nihcae
mah Baal han patoh o ih sui hoi sum kanglung doeh kai mah ni ka paek,
tiah anih mah panoek ai.
9 To pongah kam laem moe, atue mah phak naah kaimah ih cang hoi
misurtui to ka lak pae ving han; anih bangkrai ah ohhaih to khuk hanah,
ka paek ih kaimah ih tuumui hoi puu ngan khukbuen doeh ka lak pae let
han.
10 To pongah vaihi anih ih tlangainawk mikhnuk ah, anih azathaih to
kam tuengsak han, mi mah doeh kai ih ban thung hoiah anih to loih o sak
thai mak ai.
11 Anih ih poihsakhaih, poihsakhaih ninawk, khrah kangthanawk, Sab-
bath ninawk hoi kalah amkhuenghaih poihnawk boih doeh ka boengsak
han.
12 Anih mah, Hae loe ka tlangainawk mah tha pathokhaih atho ah paek
ih hmuen ah oh, tiah thuih ih angmah ih misurkung hoi thaiduetkungnawk
to kam rosak han: to ahmuen to taw ah kang coengsak moe, moisannawk
to ka caaksak han.
13 Baalnawk khaeah hmuihoih a thlaekhaih aninawk pongah, anih to ka
thuitaek han. Anih loe bantuek, naa tangkraeng, atho kana hmuen hoiah
amthoep moe, angmah ih tlangainawk hnuk ah a caeh, kai ang pahnawt
sut boeh, tiah Angraeng mah thuih.

Sithaw amlunghaih

14 To pongah khenah, anih to ka zoek moe, praezaek ah ka caeh haih
pacoengah, lok kanaem ka thuih pae han.
15 To ah anih han misur takhanawk to ka paek let moe, Akhor Azawn
to oephaih khongkha ah ka sak pae han; nawkta nathuem ih baktih, Izip
prae hoi angzohhaih ni thuem ih baktih toengah, anih mah to ahmuen ah
laa to sah tih boeh.
16 To na niah loe, Nang mah, Baali (ka angraeng), tiah nang kawk mak
ai, Ishi (ka sava), tiah ni nang kawk tih boeh.
17 Baal ih ahminnawk to anih ih pahni hoiah ka lak pae ving han, nihcae
ih ahminnawk panoek lethaih om mak ai boeh.
18 To na niah loe moisannawk, van ih tavaanawk, long ah kavak
hmuennawk hoiah misa angcoeng han ai ah, nihcae han lokmaihaih ka
sak pae han. Nihcae kamding rue ah ohsak hanah, misatukhaih kalii hoi
sumsen to long nui hoiah kam rosak han.
19 Nang loe kaimah khaeah kang suek poe han, ue, toenghaih hoi
kamsoem ah lokcaekhaih, tahmenhaih hoi amlunghaih baktiah, nang to
kaimah khaeah kang suek poe han boeh.
20 Oepthohhaih hoiah kaimah khaeah kang suek poe han: to naah loe
Angraeng to na panoek tih boeh.
21 To na niah loe na lok kang tahngaih pae han, vannawk ih lok to ka
tahngaih pae han, nihcae mah doeh long ih lok to tahngai o toeng tih.
22 Long mah, cang, misurtui hoi situi ih lok to tahngai pae ueloe, nihcae
mah doeh Jezreel ih lok to tahngai pae o tih.
23 To pacoengah anih to kaimah hanah long ah ka patit moe, palung-
nathaih tawn ai kami nuiah palungnathaih to kam tuengsak han; Kai ih
kami ah kaom ai kami khaeah, Nangcae loe Kai ih kami ah na oh o, tiah ka
naa han; to naah nihcae mah, Nang loe ka Sithaw ni, tiah thui o tih boeh,
tiah Angraeng mah thuih.

3

1 Angraeng mah kai khaeah, Kalah sithawnawk khaeah kangqoi ving,
Sithaw panoek ai kaminawk mah misurthaih kazaek hoiah sak o ih takaw
kakoeh, Israel caanawk khaeah caeh ah loe, Angraeng mah Israel caanawk
palung baktih toengah, a tlangai mah palung duek ih, oep kaom ai zaehaih
sah nongpata to tlangai ah suem ah, tiah ang naa.
2 To pongah anih to kaimah hanah sum kanglung shekel hatlai pangato,
barli cang noekhaih homer maeto pacoeng, ahap hoiah ka qanh:
3 to pacoengah kai mah anih khaeah, Nang loe kai taham ah ni na om
tih boeh, tangzat zaw hmah lai ah, minawk kalah tlangai doeh tawn hmah
laih, kai loe nang hanah ni ka hing toeng han boeh, tiah ka naa.
4 Israel caanawk loe siangpahrang tawn ai, ukkung angraeng tawn ai,
angbawnhaih om ai, sakcop ih krang tawn ai, kahni tawn ai, teraphim
doeh om ai ah ni kasawk ah om o tih.
5 Ani boeng naah, Israel caanawk mah anih hoihhaih to hnuk o moe,
angmacae ih Angraeng Sithaw hoi angmacae ih siangpahrang, David to
pakrong hanah, Angraeng zithaih hoiah amlaem o let tih.

4

Israel zaehaih

1 Nangcae Israel caanawk, Angraeng ih lok to tahngai oh: loktang lok om
ai, palungnathaih om ai boeh moe, prae thungah Sithaw panoekhaih to om

2.15 Josh 7.24-26. **2.23** Rom 9.25; 1 Pt 2.10.

ai boeh pongah, prae thung kaom kaminawk hoi Angraeng lok angaekhaih
to oh boeh.
2 Kasae thuihaih, lok amlaihaih, kami humhaih, paqukhaih, daan ai ah
zae sakhaih, angsum thai ai ah ohhaih, ahmuen kruekah athii palonghaih
to oh.
3 To pongah prae loe palungsae ueloe, a thungah kaom kaminawk thazok
o boih tih, moisannawk, van ih tavaanawk, tuipui thung ih tanganawk
doeh dueh o boih tih.
4 Toe mi kawbaktih doeh zaehaih net o hmah, mi doeh pakung o hmah;
nang ih kaminawk loe qaima hoi angzoeh koeh kami ah oh o.
5 To pongah nang loe athun naah amthaek ueloe, tahmaa doeh nangcae
hoi nawnto aqum ah amthaek tih, nam no to ka dueksak han.
6 Panoekhaih tawn o ai pongah, kai ih kaminawk loe amro o boeh.
Panoekhaih to na vah ving boeh pongah, nang loe qaima ah kang tapom
mak ai boeh; na Sithaw mah patuk ih lok to na pahnawt ving boeh pongah,
na caanawk to ka pahnawt toeng han.
7 Nihcae pung o naah, ka nuiah zaehaih sak o aep aep; to pongah nihcae
lensawkhaih to azathaih ah kang coengsak ving han.
8 Nihcae loe kai kaminawk ih zaehaih to caak o, palungthin doeh nihcae
zaehaih nuiah a suek o.
9 To pongah kaminawk nuiah sak ih baktih toengah, qaima nuiah doeh
ka sak han; a caeh o ih loklamnawk baktiah nihcae to dan ka paek moe, a
sak o ih hmuen baktih toengah nihcae han tangqum ka paek han.
10 Nihcae loe buh caa o tih, toe boep o mak ai; nihcae mah Angraeng to
caeh o taak pongah, tangzat zaw kami baktiah om o tih, angpung o mak
ai.
11 Tangzat zawhhaih, misurtui hoi misurtui kangtha mah palungthin
amkhraengsak.
12 Kai ih kaminawk loe a sak o cop ih krang khaeah lokdueng o
moe, angmacae ih cung mah nihcae hanah lokthuih pae. Tangzat
zawh koehhaih palungthin mah nihcae loklam amkhraengsak, nihcae loe
angmacae ih Sithaw to caeh o taak moe, tangzat zawh o.
13 Nihcae loe mae nuiah hmuen paekhaih to sak o, tahlip hoih pongah
mae nui ih oak thingkung, poplar thingkung hoi kasang thingkung tlim ah
hmuihoih to a thlaek o. To pongah na canunawk tangzat zaw o ueloe, na
zunawk doeh sava laep ah zaehaih sah o tih.
14 Nangcae doeh tangzat zaw kaminawk hoiah nang kom o moe, tangzat
zawhhaih ahmuen ah hmuenpaekhaih na sak o pongah, na canunawk mah
tangzat zawh o moe, na zunawk mah sava laep ah zaehaih sak o naah,
nihcae to dan ka paek mak ai. To pongah panoekhaih tawn ai kaminawk
loe amtimh o tih.
15 Nang, Israel loe tangzat zaw kami hoi kanawm na caeng, toe Judah
to zaesak hmah; nang loe Gilgal ah angzo hmah, Beth Aven ah doeh caeh
hmah loe, Angraeng loe hing, tiah doeh lokkamhaih to sah hmah.
16 Israel caanawk loe maitaw tala hnuk angnawn baktiah hnuk angnawn
o; vaihi loe nihcae to Angraeng mah qam kahoih ahmuen kakawk ah pacah
ih tuu baktiah pacah mak ai boeh.
17 Ephraim loe sakcop ih krangnawk to bok pongah, angmabueng ah om
nasoe.
18 Nihcae loe mu kathaw tui to naek o moe, anghak ai ah tangzat to zawh
o: anih ukkungnawk loe azat thok hmuen to sak han koeh o.
19 Anih loe pakhraeh hoi nawnto takhi mah hmut ving tih, nihcae loe a
sak o ih hmuen pongah azathaih tong o tih.

5

Israel hoi Judah lokcaekhaih

1 Aw nangcae qaimanawk, tahngai oh! Aw nangcae Israel imthung
takohnawk, naa patueng oh! Aw siangpahrang imthung takohnawk,
tahngai oh! Nangcae loe lokcaekhaih na tongh o tih; Mizpah ah thaang
na patung o moe, Tabor ah palok na payang o.
2 Kai mah nihcae to ka thuitaek boih, toe misa angthawk kaminawk loe
kami humhaih bangah athum o.
3 Ephraim to ka panoek, Israel loe kai khae hoi anghawk ving ai; Aw
Ephraim, nang loe vaihi tangzat zaw kami ah nang coeng boeh; Israel loe
amhnong boeh.
4 A sak o ih hmuen pongah nihcae loe angmacae Sithaw khaeah amlaem
o thai ai, tangzat zawh koehhaih palungthin to a tawnh o; to pongah
Angraeng to panoek o ai.
5 Israel amoekhaih mah a zaehaih to amtuengsak boeh; to pongah Israel
hoi Ephraim loe a zae o haih pongah amthaek hoi; Judah doeh nihcae hoi
nawnto amthaek toeng.
6 Nihcae mah Angraeng pakrong hanah tuunawk, maitawnawk hoi
nawnto caeh o tih, toe nihcae mah Anih to hnu o mak ai; anih mah nihcae
to angqoi taak ving tih.
7 Nihcae loe Angraeng khaeah oep kaom ah khosah o ai, to pongah nihcae
loe panoek ai ih kami hoiah payang caa to sak o. Vaihiah angmacae ih
khrah kangtha poih mah, angmacae hoi a toep o han ih hmuennawk to
paaeh pae king tih boeh.
8 Gibeach ah tuu takii to ueng oh loe, Ramah ah mongkah to ueng oh!
Beth Aven ah tha hoi hang oh, Aw Benjamin, na hnuk bangah khenah.
9 Ephraim loe thuitaekhaih niah caehtaak ving tih; kaom tangtang
hmuen to Israel acaengnawk boih khaeah kam tuengsak boeh.
10 Judah ukkung angraengnawk loe prae angzithaih thlung la ving
kaminawk hoiah anghmong o; to pongah nihcae nuiah palung ka phuihaih
tui baktiah ka kraih han.
11 Ephraim loe paek ih lok baktiah caeh pongah, lokcaekhaih niah
pacaekthlaek o, anih loe poek amrohaih hoiah oh.
12 To pongah Kai loe Israelnawk hanah lawngkawk baktiah ka oh moe,
Judah imthung takoh hanah kaqong hmuen ah ka oh.
13 Ephraim mah anih ih nathaih to hnuk moe, Judah mah anih ih ahma
to hnuk naah, Ephraim mah Assyria ah caeh moe, siangpahrang, Jareb
khaeah tahmen hnik hanah kami to patoeh; toe anih mah ngan na tuisak
thai mak ai, na hma doeh hoihsak thai mak ai.
14 Kai loe Ephraim hanah kaipui baktih, Judah imthung takoh hanah
kaipui kanawk baktiah ka oh pae han. Nihcae to ka naeh moe, kalah
bangah ka caeh ving han; mi mah doeh loisak thaih han ai ah, nihcae
to ka lak ving han.
15 Nihcae mah a sak o ih zaehaih to taphong o moe, ka mikhmai pakrong
o ai karoek to ka ohhaih ahmuen ah ka caehtaak ving han; raihaih a tongh
o naah ni nihcae mah kai to palungthin tang hoi pakrong o tih.

6

Angraeng ih kaminawk lokthuihaih

1 Angzo oh, Angraeng khaeah amlaem o si boeh; anih mah aicae ang
taprawt pat boeh, toe anih mah aicae ngan na tuisak let tih.

2 Ni hnetto pacoengah, anih mah aicae hingsak let tih; ni thumto naah
anih mah aicae to pathawk let tih, to naah aicae loe angmah hmaa ah a
hing o tih boeh.
3 Angraeng panoekhaih to patom o si loe, anih to panoek o si. Anih
loe akhawnbang ih ni baktiah om tih; kho kangzo baktiah anih loe aicae
khaeah angzo tih; anih loe hnukkhuem koek khotui hoi hmaloe koek khotui
baktiah long ah angzo tih.
4 Aw Ephraim nang, kawbang maw kang sak han? Aw Judah nang,
kawbang maw kang naa han? Na hoihhaih loe akhawnbang ih tamai
baktiah oh moe, akhawnbang ah amzawt king dantui baktiah ni oh.
5 To pongah tahmaanawk mah thuih o ih loknawk hoiah nihcae to ka
takroek boeh moe, ka pakha thung ih loknawk hoiah nihcae to ka hum
boeh; na lokcaekhaih to tangphrapuek baktiah kam phasak.
6 Angbawnhaih ka koeh ai, palungnathaih ni ka koeh; hmai angbawn-
haih pongah Sithaw panoekhaih to ka koeh kue.
7 Toe nihcae loe kami baktiah sak ih lokmaihaih to aek o; nihcae loe kai
khaeah oepthok ah khosah o ai.
8 Gilead loe kami kasaenawk ih vangpui ah oh moe, kami thii hoiah
amhnong o sak boeh.
9 Mingcahnawk mah kami angang o duem baktih toengah, qaimanawk
doeh Shekem caehhaih loklam ah hum o; tangtang ni nihcae loe panuet
thok zaehaih to ni a sak o.
10 Israel imthung takoh ah zit kaom hmuen to ka hnuk boeh: Ephraim
loe tangzat zawhhaih bangah angpaek moe, Israel loe amhnong boeh.
11 Aw Judah, misong ah ohhaih thung hoiah kaimah ih kaminawk ka
loihsak let naah loe, nang han khaeh ih cang aahhaih atue ah doeh oh.

7

1 Israel ngan ka tuisak naah, Ephraim zaehaih to amtueng ueloe, Samaria
poeksethaih doeh amtueng tih. Nihcae mah kami aling o pongah, kamqu
imthung ah angzoh moe, mingcahnawk mah tasa bang ih hmuenmaenawk
to lomh pae o.
2 Toe nihcae mah sak o ih sethaih to ka panoek pae boih, tito nihcae mah
poek o ai; a sak o ih hmuen mah nihcae to takui khoep boeh; nihcae loe
ka hmaa ah ni oh o.
3 A set o haih mah siangpahrang to anghoe o sak moe, lok amlai o haih
hoiah ukkung angraengnawk to anghoe o sak.
4 Nihcae loe tamquta hoi zaehaih sah kami ah oh o moe, takaw haek kami
mah camphaek laom hmai pangaeh ih baktiah oh o; takaw naep kami mah
takaw to naep naah, takaw naep boih ai karoek to hmai kamngaeh azuh
baktiah a oh o.
5 Aicae siangpahrang ih poih niah anih ih toksah ukkung angraengnawk
loe misurtui to paquih o; siangpahrang loe minawk mah pahnuithui ih
kaminawk hoi nawnto amyok.
6 Nihcae mah anih to zing o naah, palungthin to takoeng hmai baktiah a
suek o; nihcae han takaw haek pae kami loe qum puek a iih; akhawnbang
phak naah loe hmai kangqong baktiah angqongh.
7 Nihcae loe omthu baktiah bet o boih moe, angmacae lokcaekkungnawk
doeh kangh boih; nihcae ih siangpahrangnawk doeh amtimh o boih boeh.
Nihcae thungah kai kawk kami mi doeh om o ai.

6.6 Mathai 9.13; 12.7.

8 Ephraim loe kaminawk hoi angbaeh moe, nawnto khosak; Ephraim loe
qoi ai ah ahap khue hmai paaem ih takaw karoem baktiah ni oh.
9 Minawk kalah mah anih ih tha to caak pae o, toe anih mah panoek ai;
ue, a lu nui ih sam doeh pok boeh, toe anih mah panoek ai.
10 Israel amoekhaih loe a mikhmai ah amtueng, toe nihcae loe angmacae
ih Angraeng khaeah amlaem o ai, anih to pakrong o ai.
11 Ephraim loe poekhaih tawn ai, pahu baktiah oh: Izip to kawk o moe,
Assyria khaeah caeh o.
12 Nihcae caeh o naah, palok hoi ka haengh han; nihcae to van ih
tavaanawk baktiah ka zaeh tathuk han; angmacae ih kaminawk mah thaih
o ih baktih toengah, nihcae to ka thuitaek han.
13 Nihcae loe Kai khae hoi cawnh o ving boeh pongah, khosak bing o
boeh! Ka nuiah zaehaih a sak o pongah, nihcae loe anghmat o boeh. Nihcae
to ka krang boeh, toe kai khaeah amsawnlok a thuih o.
14 Nihcae iihkhun ah qah o naah, palungthin tang hoi kai khaeah hang
o ai. Nihcae loe cang hoi misurtui hak hanah nawnto amkhueng o, toe ka
lok to aek o.
15 Nihcae to ka thuitaek moe, bantha ka caksak, toe nihcae mah ka nuiah
kasae sak han pacaeng o lat.
16 Nihcae loe angqoi o, toe kasang koek khaeah angqoi o ai; nihcae
loe kamro thaih kalii hoiah ni anghmong o boeh: angmacae ukkung
angraengnawk loe angmacae tangoenghaih lok pongah sumsen hoiah dueh
o tih. Nihcae loe Izip kaminawk mah pahnui o thui tih.

8

Israel mah Angraeng pahnawt

1 Mongkah to ueng ah! Kaminawk mah ka lokmaihaih to phraek o moe,
ka patuk ih lok to aek o pongah, Anih loe angraeng ih im taek hanah tahmu
baktiah angzo tih.
2 Israel mah kai khaeah, ka Sithaw, nang to kang panoek! tiah hang tih.
3 Toe Israel mah kahoih hmuen to pahnawt pongah, misa mah anih to
patom tih.
4 Kai naakrakhaih om ai ah, ukkung siangpahrangnawk to a suek; nihcae
mah ukkung angraengnawk to qoih o, toe to kaminawk to ka tapom pae
ai. Angmacae amro hanah sui, sum kanglung hoiah krang to a sak o.
5 Aw Samaria, maitaw caa krang to na sak pongah palung ka phui;
ciimcai hanah nasetto maw akra vop tih?
6 To baktih hmuennawk loe Israel mah na ai maw sak! To hmuen loe
bantok sah kop kami mah sak rumram ih hmuen ah ni oh, Sithaw na ai
ni; Samaria mah sak ih maitaw caa krang loe koi phaeng tih.
7 Nihcae loe takhi to haeh o moe, takhi kamhae to ni a aah o. Akung loe
aquih om ai; natuek naah doeh athai mak ai. Athaih athai langlacadoeh
prae kalah kaminawk mah caa o boih tih.
8 Israel loe paaeh ving boeh; nihcae loe vaihi koeh koi kaom ai sabae
baktiah Gentelnawk salakah oh o boeh.
9 Nihcae loe taw ah angmabueng kaom laa hrang baktiah ni, Assyria ah
caeh o; Ephraim loe tlangainawk khaeah angmah hoi angmah to ang zawh.
10 Ue, nihcae loe prae kaminawk salakah angmah hoi angmah ang zaw
langlacadoeh, vaihi nihcae to ka pakhueng let han; ukkung angraengnawk
pacaekthlaek pongah, nihcae loe palungsethaih tong o tih.
11 Ephraim loe zaehaih hmuen tathlang hanah pop parai hmaicam to
sak, toe to hmaicamnawk loe zaesakhaih ahmuen ah ni oh.

12 Anih han kalen parai ka paek ih lok to ka tarik pae boeh, toe nihcae
mah hmuen kalah ah poek o.
13 Nihcae mah kai hanah moi paekhaih to sak o moe, moi to a caak o,
toe nihcae mah paek ih hmuen to Angraeng mah tapom pae ai. Vaihi anih
mah nihcae zaehaih to pakuem ueloe, nihcae mah sak o ih zaehaih baktih
toengah danpaek tih. To pacoengah nihcae loe Izip prae ah amlaem o tih.
14 Israel loe angmah Sahkung to pahnet ving boeh, tempulnawk to a sak
boeh; Judah mah kapop vangpui pakahaih sipae to sak boeh; toe anih ih
vangpui nuiah hmai to ka patoeh han, to naah anih angraenghaih ahmuen
to hmai mah kangh boih tih.

9

Israel danpaekhaih

1 Aw Israel anghoe hmah; minawk kalah baktiah anghoe hmah. Nang
loe na Sithaw koeh ai ih tangzat zaw kami khaeah na caeh. Cang atithaih
ahmuen kruekah tangzat to na zawh, tangzat zawhhaih phoisa hoiah poek
na nawm.
2 Cang atithaih hoi misurtui pasawhhaih mah nihcae to pacah mak ai,
misurtui kangtha mah anih to amtimsak tih.
3 Nihcae loe Angraeng prae thungah om o mak ai, toe Ephraim loe Izip
prae ah amlaem let ueloe, Assyria prae ah ciimcai ai buhnawk to caa tih.
4 Angraeng khaeah misurtui to paek o mak ai, anih loe nihcae mah paek
ih hmuen hoiah palung anghoe mak ai. To tiah a sak o ih hmuen loe
nihcae han palungsae kaminawk ih takaw baktiah ni om tih; to buh kacaa
kaminawk loe amhnong o boih tih. Nihcae ih takaw loe angmacae hing
haih ah om tih, Angraeng imthung ah angzo haih mak ai.
5 Angraeng ih poih ni hoi atue khaehhaih niah timaw na sak o han?
6 Khenah, nihcae loih o langlacadoeh, Izip kaminawk mah nihcae to naeh
o let tih; Memphis mah nihcae to aphum tih. A tawnh o ih atho kana sum
kanglung loe phroh thungah anghma ueloe, nihcae ih im doeh soekhring
mah khuk khoep tih.
7 Danpaekhaih ni loe angzoh boeh; atho pathokhaih ni loe zoi daek boeh.
To hmuen to Israel mah panoek tih: pop parai na zaehaih hoi pop parai
kalen hnukmahaih to na tawnh o pongah, tahmaa loe amthu moe, muithla
hmuen paekhaih tawn kami doeh palungha ai, tiah na thuih o.
8 Ephraim khenzawnkung loe Sithaw mah ni patoeh; toe tahmaa loe a
caehhaih loklam ah thaang mah pakaa moe, angmah Sithaw imthung ah
hnukmahaih to oh.
9 Gibeah dung ih kaminawk baktiah, nihcae loe kating ai ah amro o
boeh. Toe anih mah nihcae zaehaih to panoek pae ueloe, a zae o haih
baktih toengah danpaek tih.
10 Israel loe praezaek ih misurthaih baktiah ka hnuk; nangcae ampanawk
doeh athai tangsuek thaiduet thaih baktiah ka hnuk. Toe nihcae loe Baal
Poer khaeah caeh o moe, angmacae hoi angmacae to ang paek o pongah,
azathaih a tong o; a koeh o ih hmuen baktiah panuet kaom ah khosak o.
11 Ephraim lensawkhaih loe tavaa baktiah azawk ving tih boeh; nang loe
nawkta tapenhaih hoi zokpomhaih om mak ai boeh.
12 Nihcae mah nawkta sah o langlacadoeh, nihcae to palung ka setsak
han, anghmat kami om ai ah ka lak pae boih han: ue, ka caehtaak naah
loe nihcae khosak bing o tih!

9.7 Luk 21.22. **9.9** Lokcaekkung 19.1-30. **9.10** NAM 25.1-5.

13 Ephraim loe ahmuen kahoih ah thling ih, Tura baktiah ka hnuk boeh;
toe Ephraim loe kami humnawk khaeah a caanawk to caeh haih tih.
14 Aw Angraeng, nihcae hanah tih maw na paek han? Caa amrohaih
maw, to tih ai boeh loe tahnutui kaanghaih maw to paek ah!
15 Gilgal ah kahoih ai hmuen to a sak o pongah, nihcae to ka hnukma.
Kasae hmuen a sak o pongah, nihcae to ka imthung hoiah ka haek
han; nihcae nuiah amlunghaih ka tawn mak ai boeh. Nihcae ukkung
angraengnawk loe misa angthawk kami ah oh o boih boeh.
16 Ephraim loe mitong boeh, tangzunnawk doeh zaek boih boeh; athaih
doeh athai mak ai boeh: ue, nihcae mah ca sah o mangh cadoeh, a kawt o
huek ih a caanawk to ka hum pae ving han.
17 Nihcae mah Angraeng ih lok tahngai o ai pongah, kai ih Sithaw mah
nihcae to takhoe ving tih; to naah nihcae loe prae kaminawk salakah avak
rumram kami ah om o tih.

10

Israel acoe paekhaih

1 Israel loe athaih kahoih misurkung ah oh, angmah han ih ni athaih to
athaih; pop parai athaih to athaih naah, anih mah pop aep hmaicam to
sak; a prae to hoih pongah, kahoih aep sakcop ih krangnawk to a sak o.
2 Nihcae loe poekhaih hnetto ah ampraek pongah, a sak o ih zaehaih
atho to hnu o tih. Anih mah nihcae ih hmaicamnawk to paro pae ueloe,
nihcae ih krangnawk doeh phrae pae tih.
3 To naah nihcae mah, Angraeng saiqathaih a tawn o ai pongah ni,
siangpahrang doeh a tawn o ai; siangpahrang a tawnh o aep to mah,
siangpahrang mah aicae hanah tih hmuen maw na sah pae thai tih? tiah
a thuih o.
4 Nihcae loe lokmaihaih to sak o, toe a thuih o ih lok baktiah pazui o ai; to
pongah nihcae mah toenghaih hoiah lokcaekhaih to laikok ah kamprawk
kasoe kaom phroh baktiah angcoeng o sak.
5 Samaria ah kaom kaminawk mah Beth Aven ih maitaw caa ih krang
to zit o: toe lensawkhaih nihcae khae hoi tacawt ving boeh pongah, to ih
krang pongah qaimanawk tasoeh o ueloe, to ih kaminawk mah krang to
qah o haih tih.
6 To krang to siangpahrang Jareb tangqum ah paek hanah, Assyria prae
ah sin pae o tih: Ephraim loe azat paw ueloe, Israel doeh azathaih tong
tih.
7 Samaria hoi anih ih siangpahrang loe tuipoep baktiah payawk ving tih.
8 Aven ih hmuensangnawk hoi Israel zaehaih to paro pae tih. Nihcae
ih hmaicam nuiah soekhring hoi akhring kaom thing to amprawk tih; to
naah nihcae mah maenawk khaeah, Kaicae hae khuk khoep ah, tiah naa
o ueloe, maesomnawk khaeah, Kaicae hae taet hmoek ah, tiah naa o tih.
9 Aw Israel, na zaehaih loe Gibeah dung nathuem hoiah ni oh boeh;
nihcae loe to ah angdoet o. Gibeah ah misatukhaih mah sethaih sah
kaminawk to pazawk mak ai maw?
10 Ka koeh naah nihcae to ka thuitaek han: zaehaih alet hnetto a sak
o pongah, nihcae to danpaek moe, taoengh hanah kaminawk nawnto
amkhueng o tih.
11 Ephraim loe cang atit kakoeh, hraem ih maitaw tala baktiah oh; toe
khet kahoih qui to tahnong ah ka suek pae han, Ephraim to ka mongh han,
Judah mah long atok ueloe, Jakob mah long kae to pakhoih tih.

10.8 Luk 23.30; Lph 6.16. **10.9** Lokcaekkung 19.1-30.

12 Nangmah hanah toenghaih to tuh ah; palungnathaih to aat ah;
Angraeng pakronghaih atue loe vaihi phak boeh; anih angzoh moe, na
nuiah toenghaih kho angzo ai karoek to, atok vai ai ih long to atok ah.
13 Toe nang loe sethaih to tuk moe, sethaih to na aah: nang loe nangmah
ih tha to nang oep haih, thacak kaminawk to nang oep haih pongah,
alinghaih athaih to na caak boeh.
14 To pongah nangmacae kami thung hoiah misa angtuk koehhaih lok
to tacawt tih, to naah loe nangcae misa abuephaih doeh amro boih tih,
Shalman mah Beth Arbel ih kaminawk paro boih baktih toengah, misa
angtukhaih niah amno hoi a caanawk nawnto long va o haih tih.
15 Na sethaih len hmoek boeh pongah, Bethel mah nang to to tiah sah
tih: akhawnbang phak naah loe, Israel siangpahrang to hum tih.

11

Sithaw mah angmah ih kaminawk palunghaih

1 Nawkta nathuem ah Israel to ka palung, Izip prae thung hoiah ka capa
to ka kawk.
2 Nihcae to ka kawk naah, nihcae loe kangthla aep ah caeh o: Baalnawk
khaeah hmuen tathlanghaih to a sak o moe, krangnawk khaeah hmuihoih
a thlaek o.
3 Ephraim caeh thaih hanah ka patuk, anih ih ban ah ka patawnh moe,
ka hoih; toe kai mah ngan ka tuisak, tito nihcae mah panoek o ai.
4 Nihcae to poeknaemhaih hoiah ka zaeh moe, amlunghaih hoiah ka
zaeng; kai loe nihcae hanah tahnong ih hnam kakhringh pae kaminawk
baktiah ka oh, nihcae to buh ka pacah.
5 Nihcae loe dawnpakhuem o ai pongah, anih loe Izip prae ah amlaem
mak ai, Assyria kami loe anih ih siangpahrang ah om tih.
6 Anih ih vangpuinawk thungah sumsen alaekhaih to om tih, angmacae
sak atimhaih baktih toengah, a ohhaih ahmuen to amro ueloe, nihcae to
amrosak tih.
7 Kai ih kaminawk loe kai hnuk angqoi taak ving hanah poek o: nihcae
mah to Kasang Koek, tiah palawk o, toe Anih to mi mah doeh pakoeh o ai.
8 Ephraim, kawbang maw nang hae kang pahnawt sut thai tih? Israel,
kawbang maw nang hae kang prawt sut thai tih? Admah vangpui nuiah
ka sak ih hmuen baktiah kawbang maw nang hae ka sah han? Nang hae
kawbang maw Zeboiim baktiah kang suem thai tih? Ka poekhaih palung
amkhraih moe, pop parai tahmenhaih to ka tawnh boeh.
9 Kanung parai palung ka phuihaih hoiah hmuen to ka sah mak ai,
Ephraim to kam rosak mak ai: kai loe kami na ai, Sithaw ni; nangcae
salakah kaom Ciimcai Sithaw ah ka oh; to pongah vangpui amrosak hanah
kang zo mak ai.
10 Nihcae mah Angraeng to patom o tih: Anih loe kaipui baktiah hang
tih: Anih hangh naah, a caanawk tasoeh o ueloe, niduem bang hoiah angzo
o tih.
11 Nihcae loe Izip prae ih tavaanawk baktih, Assyria prae ih pahuu
baktiah, tasoehhaih hoiah angzo o tih: to naah nihcae to angmacae im
ah ka ohsak han, tiah Angraeng mah thuih.
12 Lok amlaihaih hoiah Ephraim mah kai ang takui, Israel imthung takoh
mah alinghaih hoiah kai ang takui: toe Judah loe oep kaom Ciimcai Sithaw,
Sithaw khae hoiah loklam amkhraeng ving boeh.

10.12 Jer 4.3. **11.1** EXO 4.22; Mathai 2.15. **11.8** Deu 29.23.

12

Israel hoi Judah patahhaih

1 Ephraim loe takhi caak hanah, ni angzae bang ih takhi to patom;
anih mah alinghaih hoi raihaih to ni thokkruek pungsak. Assyria hoi
lokmaihaih to a sak o moe, situi to Izip ah a pahwh.
2 Angraeng mah Judah to lokcaek hanah suek, a caehhaih loklam baktih
toengah Jakob to danpaek tih; a toksakhaih baktih toengah anih mah
pathok let tih.
3 Anih loe amno zok thungah amya ih khok tahmawh to patawnh moe,
a thacakhaih hoiah Sithaw apanh kami ah oh:
4 ue, anih loe van kami hoiah angpanh moe, anih mah payawk; a qah
moe, a koehhaih to sak pae hanah anih khaeah hnik. Anih to Bethel ah a
hnuk moe, to ah aicae hoi lok apaeh;
5 Anih loe misatuh Angraeng Sithaw, panoek han koi Anih ih ahmin loe
Angraeng, tiah oh.
6 To pongah nang loe na Sithaw khaeah amlaem ah; tahmenhaih hoi
toenghaih to patawn ah loe, na Sithaw to zing poe ah.
7 Anih loe hmuen zaw kami ah oh moe, a ban ah katoeng ai hmuenzit
tahhaih to sinh; anih loe alinghaih koeh kami ah oh.
8 Ephraim mah, kai loe angraeng boeh, kaimah hanah hmuenmae to ka
hak boeh; ka sak ih hmuen boih nuiah nihcae mah ka zaehaih to hnu o
mak ai, tiah thuih.
9 Kai loe Izip prae hoiah nang zaehoikung, Angraeng na Sithaw ah ka
oh; poihsakhaih ni nathuem ih baktih toengah, imthung ah kang ohsak let
han.
10 Tahmaanawk rang hoiah lok ka thuih, hnuksakhaihnawk to kang
pungsak, tahmaanawk toksakhaih rang hoiah patahhaihnawk to ka paek.
11 Gilead ah sethaih oh maw? Nihcae loe tidoeh na ai ni. Nihcae
mah Gilgal ah maitaw taenawk to angbawnhaih ah paek o, toe nihcae ih
hmaicamnawk loe laikok thung ih kangpop thlung baktiah ni om o tih.
12 Jakob loe Syria prae ah cawnh; Israel loe zu lak hanah tok to sak, zu
lak hanah tuu to a toep.
13 Tahmaa rang hoiah Israel to Angraeng mah Izip prae hoiah zaeh moe,
tahmaa rang hoiah anih to pathlung ah oh.
14 Toe Ephraim mah Anih to kanung parai ah palungphuisak; to pongah
Angraeng mah, a sak ih zaehaih baktih toengah athii palonghaih anih
nuiah omsak ueloe, kasae thuihaih to a nuiah phasak let tih.

13

Angraeng palungphuihaih

1 Ephraim mah lokthuih naah, kaminawk tasoeh o; anih loe Israel ah
angmah hoi angmah to amkoeh; toe Baal to a bok pongah anih loe zaehaih
tawnh moe, a duek.
2 Nihcae loe vaihi zaehaih sak o aep aep, a tawnh o ih sum kanglung hoi
angmacae thoemhaih hoiah krangnawk to a sak o; to hmuennawk boih
loe bantok sah kop kami mah sak ih hmuen ah ni oh. Krang to sak o
pacoengah, Angbawnhaih sah kami mah krang to mok nasoe, tiah a thuih
o.

12.3 Genesis 25.26. **12.3** Genesis 32.24-26. **12.4** Genesis 28.10-22. **12.9** LEV 23.42,43. **12.12** Genesis 29.1-20. **12.13** EXO 12.50,51.

3 To pongah hae kaminawk loe akhawnbang ah amzam tamai baktih,
akhawnbang ah kamzawt dantui baktiah om o ueloe, cang atithaih
ahmuen hoiah takhi mah hmuh ih canghii baktih, takoeng ranui hoi tacawt
hmaikhue baktiah ni om o tih.
4 Toe kai loe Izip prae hoiah nang zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah ka
oh, kai ai ah loe Sithaw na panoek o thai mak ai, kai ai ah loe pahlongkung
kalah om ai.
5 Kai mah ni khokha praezaek ah kang khetzawn o.
6 Kamhah ah buh na caak o naah nam oek o; to pongah nihcae mah kai
ang pahnet o.
7 To pongah nihcae khaeah kaipui baktiah ka oh moe, kaithlaeng baktiah
loklam ah ka ngang han.
8 Taqom mah a caa han lomh pae ih baktih toengah, nihcae to ka hmang
moe, panak huh to ka taprawt pae pat han, to ah kaipui baktiah nihcae to
ka kaek han. Kasan moi mah nihcae to taprawt pet pet tih.
9 Aw Israel, nang loe nam ro boeh, toe nang abomhaih loe kai khae hoiah
ni angzoh.
10 Kai loe nang ih siangpahrang ah ka oh han; na oh o haih vangpui boih
pahlong thaih kalah kami oh maw? Siangpahrang hoi ukkung angraeng
na paek ah, tiah na hnik o ih lokcaek kaminawk loe naa ah maw oh o boih
boeh?
11 Palungphui hoiah siangpahrang maeto kang paek o, palung hmai
baktih amngaeh naah anih to ka lak ving.
12 Ephraim sakpazaehaih loe tapawk moe, a zaehaih to hawk ving boeh.
13 Nongpata caa oh naah kana panoekhaih to anih nuiah pha tih boeh:
anih loe palungha ai capa ah oh; anih loe tapen ai ah nawkta ohhaih
ahmuen ah atue kasawk ah oh han om ai.
14 Taprong thacakhaih thung hoiah nihcae to ka krang han; nihcae to
duekhaih thung hoiah ka loisak han. Aw duekhaih, kai loe nang ih nathaih
kasae ah ka oh han! Aw taprong, kai loe nang amrohaih ah ka oh han!
Tahmenhaih mik ka tawn mak ai.
15 Anih loe nawkamya thungah athaih athai langlacadoeh ka tahmen
mak ai, ni angyae bang ih takhi to angzo tih; Angraeng ih takhi to praezaek
hoiah song tih. To pacoengah anih ih vacong tui to kang ueloe, tuibap tui
doeh kang boih tih. Khit kaom anih ih hmuenmaenawk to paro pae boih
tih.
16 Angmah ih Sithaw to misa ah sak pongah, Samaria loe pongsut tih:
nihcae to sumsen hoiah hum o ueloe, a caanawk to long ah va o tih:
zokpomh nongpatanawk to taprawt pae o pat tih.

14

Angraeng khae amlaem lethaih

1 Aw Israel, Angraeng na Sithaw khaeah amlaem lai ah, na zaehaih
pongah nam timh boeh.
2 Loknawk to sin ah loe, Angraeng khaeah amlaem lai ah: Anih khaeah,
pahni hoi hmuen tathlanghaih kang paek o thai hanah, zaehaihnawk boih
to tahmen ah loe, tahmenhaih hoiah talawk pae ah, tiah thui oh.
3 Assyria kaminawk mah kaicae pahlong mak ai; hrang nuiah kang
thueng o mak ai boeh, ban hoi ka sak o ih hmuen khaeah, Nang loe kaicae

13.5 Deu 8.11-17. **13.10** 1 Sam 8.5,6. **13.11** 1 Sam 10.17-24; 1 Sam 15.26. **13.14** 1 Korin 15.55.

ih Sithaw ni, tiah ka thui o mak ai boeh. Nang khae hoiah ni naqahnawk
mah palungnathaih to hnuk o.
4 Nihcae hnuk angqoihaih to ngan ka tuisak moe, boeng ai ah nihcae to
ka palung han boeh; anih nuiah palung ka phuihaih to ka paqoi ving boeh.
5 Kai loe Israel kaminawk hanah dantui baktiah ka oh: anih loe Lili pawk
baktiah apawk ueloe, Lebanon baktiah tangzuun to sah tih.
6 Anih ih tanghangnawk tacawt tahang ueloe, a krang hoihhaih loe olive
thing baktiah om tih; anih ih ahmui loe Lebanon baktiah om tih.
7 Anih ih tahlip ah kaom kaminawk loe amlaem o let tih; nihcae loe cang
baktiah angdoe tahang ueloe, misurkung baktiah amprawk tih, nihcae ih
ahmui loe Lebanon ih misurtui baktiah om tih.
8 Ephraim mah, Krangnawk loe kawbang maw ka sak han boeh? Anih
to ka thaih moe, anih to ka pakrong boeh: kai loe kahing hmaica thing
baktiah ni ka oh; nang ih athaih loe kai khae hoiah ni angzoh.
9 Hae hmuennawk hae panoek hanah, palungha mi maw kaom?
Palungha kami mah, hae hmuennawk hae panoek thai tih maw? Angraeng
ih loklam loe toeng, katoeng kaminawk loe to ah caeh o, toe misa angthawk
kaminawk loe to ah amthaek o.

JOEL

Joel cabu tarikhaih ni loe thuih phaek han rai parai. Israel prae ah pakhuh pung pongah pakhuh mah prae to amrosak boih; hae tiah pakhuh mah prae parohaih loe kaminawk zaehaih pongah ni oh; a sak o pazae ih hmuen pongah dawnpakhuem o ai nahaeloe hae pong kanung kue raihaih Sithaw khae hoiah angzo vop tih, tiah anih mah acoehaih paek. Sithaw mah Israel kaminawk to tiah thuitaek langlacadoeh, hnukkhuem ah loe anih mah nihcae to pathawk let tih, angmah ih kaminawk nuiah a Muithla to krai thui tih (2.28), tiah thuih. Hae taphonghaih lok hae ni Piter mah Pentecost niah thuih let (Toksahkungnawk 2.17). Prae kaminawk boih khaeah thuih ih kahoih tamthanglok to khet naah Joel mah thuih ih lok loe akoep boeh, tiah hnuk thaih.

Pakhuh punghaih

1 Pethuel capa Joel khaeah, Angraeng ih lok to angzoh.
2 Nangcae mitongnawk hae hae thaih oh, prae thung kaom kaminawk boih, tahngai oh. Nangmacae dung ah maw, to tih ai boeh loe nam panawk dung ah hae baktih hmuen hae oh vaih boeh maw?
3 Hae hmuen hae na caanawk khaeah thui pae oh, na caanawk mah angmacae ih caanawk khaeah thui pae o patoeng nasoe loe, nihcae ih caanawk mah doeh angmacae ih caanawk khaeah thui pae o patoeng nasoe.
4 Pakhuh mah caak ih kanghmat hmuen to pakhuh kalen mah caak; pakhuh kalen mah caak ih kanghmat hmuen to, langkawk mah caak; langkawk mah caak ih kanghmat hmuen to kalah langkawk mah caak o.
5 Nang, mu paquih kami, angthawk ah loe qah ah; nangcae misurtui nae kaminawk boih, misurtui kangtha na pakha thung hoiah lak ving boeh pongah, tha hoi qah oh.
6 Thacak, kroek laek ai ah kaom acaeng maeto mah, ka prae to lak hanah angzoh boeh; anih ih haa loe kaipui haa baktiah oh moe, hmawsaeng kaipui baktiah ano tawnh.
7 Anih mah kai ih misur takha to phraek moe, kai ih thaiduetkung to pahum boih boeh; ahin to khok moe, a vah boih; tanghangnawk doeh anglung rawk ah a suek boih.
8 Tangla cuem mah tangla naah angmah ih sava ah hamh ih kami mah anih to duek taak ving naah, buri kahni to angzaeng moe, qah baktih toengah qah oh.
9 Cang hoi nawnto paek ih naek koi tui to Angraeng im hoiah pakha pae ving boeh; to pongah qaimanawk hoi Angraeng toksah kaminawk loe palungset o.
10 Lawk loe pongsut boeh moe, long doeh roem boih boeh; cangnawk loe amro boeh moe, misurtui kangtha doeh atui kang ving boeh, situi doeh om ai boeh.
11 Nangcae lawksah kaminawk, azathaih hoiah om oh, nangcae misurkung thling kaminawk, cang hoi barli cang aahhaih ahmuen to anghmat ving boeh pongah, qah oh.
12 Misurtui kang boih boeh moe, thaiduetkung doeh azaem boih boeh; pomegranat thing, ungsikung baktih kaom thing, appal thing hoi lawk ih

1.6 Lph 9.8.

thingnawk doeh azaem boih boeh: kami capanawk khae hoi anghoehaih doeh azaem boih boeh.

Sithaw khae angqoi oh

13 Qaimanawk, buri kahni angzaeng oh loe, qah oh; hmaicam hmaa ah toksah nangcae doeh, qah oh; kai ih Sithaw khaeah toksah nangcae, angzo oh loe aqum puek buri kahni angkhuk hoiah om oh; cang hoi naek koi paek ih hmuennawk to na Sithaw im ah paek o ai boeh.
14 Kaciim buhzahhaih to sah oh loe, kaciim amkhuenghaih to sah oh; mitongnawk hoi prae thung kaom kaminawk Angraeng na Sithaw ih imthung ah pakhuengh boih ah loe, Angraeng khaeah qah oh.
15 Ala Angraeng ih ni, to ani loe anghnai boeh; to ni loe Thacak Sithaw khae hoi angzo amrohaih baktiah angzo tih.
16 Aicae hma roe ah caaknaek to kha boeh moe, Sithaw im ah anghoehaih hoi oephaih to om ai boeh na ai maw?
17 Cangtii doeh long thungah aap sut boeh, hmuenmae suekhaih ahmuen loe angqai krang boeh, tapupnawk doeh hmawn boih boeh; cang doeh azaem boih boeh.
18 Moinawk loe kawkruk maw patangkhang o! Caak han phroh kahoih om ai boeh pongah, maitawnawk doeh thazok o sut moe, tuunawk doeh patangkhang o boeh.
19 Aw Angraeng, taw ih saphoinawk loe hmai mah kangh boih boeh, taw ih thingnawk doeh hmaipalai mah kang boih boeh pongah, nang ni kang palawk boeh.
20 Vapui tuinawk loe kang ving boeh moe, hmai mah taw ih saphoinawk to kang boih boeh pongah, taw ih moinawk mah doeh nang ni ang palawk o boeh.

2

Angraeng ni angzohhaih

1 Zion ah mongkah to ueng oh, kai ih kaciim mae ah acoehaih atuen to paek oh: prae thung kaom kaminawk boih tasoeh o nasoe; Angraeng ih ni loe angzoh boeh, zoi daek boeh.
2 Akhawnbang ah kanghaeh phang mae nui ih tamai baktiah, khovinghaih hoi kho tahmuephaih ni, kathah tamai hoi khovinghaih niah oh: canghnii ah kaom vai ai, angzo han koi hmabang atue ah doeh kaom vai ai, kapop moe, thacak kaminawk doeh angzoh o.
3 Nihcae ih hmabang loe hmai mah kangh moe, nihcae hnukbang doeh hmaipalai mah kangh; nihcae mah tuh ai nathuem ah prae loe Eden takha baktiah oh, nihcae mah tuk pacoengah prae loe kapong sut praezaek baktiah oh; ue, nihcae loe mi doeh loih o mak ai.
4 Nihcae ih krang loe hrang baktih, hrang angthueng kami baktiah oh pongah, nihcae loe cawn o tih.
5 Nihcae loe caphaeh hmai mah kang ih atuen baktih, thacak misatuh kaminawk misatuk han caeh o nathuem ih atuen baktih, hrang lakok tuen baktiah nihcae loe maesom nuiah angphet o tih.
6 Pop parai kaminawk loe nihcae hma ah nganbawh kana zok o; kaminawk loe mikhmai amnum o boih tih.
7 Nihcae loe thacak kaminawk baktiah cawn o tih; nichae loe misatuh kaminawk baktiah tapang pongah daw o tih; kaminawk loe angmacae ih

1.15 Isaiah 13.6. **2.4** Lph 9.7-9.

loklam ah caeh o boih tih, nihcae loe angmacae ohhaih ahmuen hoiah
amkhraeng o mak ai:
8 maeto hoi maeto anget o mak ai, angmacae ih loklam ah caeh o boih
tih: sumsen salakah caeh o cadoeh, ahma caa o mak ai.
9 Nihcae loe vangpui thungah ahnuk ahma cawn o tih, nihcae loe tapang
nuiah cawn o tih; nihcae loe im nuiah daw o tahang ueloe, kamqu baktiah
thokbuem hoiah akun o tih.
10 Nihcae hma ah long anghuen tih, vannawk doeh tasoeh o tih; ni hoi
khrah doeh ving rup ueloe, cakaehnawk mah doeh aanghaih to paek o
mak ai boeh.
11 Angraeng mah angmah ih misatuh kaminawk hma ah lok to thui
tih; thuih ih lok baktiah sah kami ih misatuh kaminawk loe pop o parai;
Angraeng ih ni loe len parai moe, zit kaom ani ah oh: mi mah maw khaang
thai tih?

Dawnpakhuem han kawkhaih

12 To pongah vaihi doeh, Palungthin boih, buhzahhaih, qahhaih,
palungsethaih hoiah kai khaeah amlaem oh, tiah Angraeng mah thuih.
13 Khukbuen na ai, na palungthin to paek ah loe, na Angraeng Sithaw
khaeah amlaem ah: Anih loe mi tahmen thaih, palungnathaih tawn,
palungphui han karai, pop parai tahmenhaih tawn, kahoih ai hmuen
sakhaih thung hoi tahmen thaih Sithaw ah oh.
14 Angraeng na Sithaw khaeah cang, naek koi tui hoi angbawnhaih sak
hanah, Anih loe poek amkhraih ueloe, tahamhoihaih caehtaak pacoengah,
tahmenhaih tawn khoe doeh om tih, tiah mi mah maw panoek thai tih?
15 Zion ah mongkah to ueng ah loe, kaciim buhzahhaih to sak pacoengah,
kaciim amkhuenghaih to sah oh;
16 kaminawk to pakhueng ah, amkhueng kaminawk to ciimcaisak
ah; kacoehtanawk to kawkcu ah loe, nawksainawk hoi tahnu nae li
nawktanawk to nawnto pakhueng ah; zu la kami loe angmah ih imthung
hoi tacawt nasoe loe, sava sah tangla doeh angmah ih imthung hoiah
tacawt nasoe.
17 Angraeng khae toksah qaimanawk loe, tempul thung ih tung hoi
hmaicam salakah, qah o nasoe; Aw Angraeng, nangmah ih kaminawk to
paquem ah, Sithaw panoek ai kaminawk mah patahhaih lok ah patoh o
han ai ah, na qawk to kasae thui kaminawk khaeah paek hmah; nihcae
ih Sithaw loe naa ah maw oh? tiah kaminawk salakah thuisak hmah, tiah
lawkthui o nasoe.

Prae loisakhaih

18 To tih nahaeloe Angraeng mah a prae to poek ueloe, angmah ih
kaminawk to tahmen tih boeh.
19 Ue, Angraeng mah lok pathim ueloe, angmah ih kaminawk khaeah,
Khenah, nangcae hanah cang, misurtui hoi situi to kang pat han, to naah
ni palung khuek na tih o vop tih; Sithaw panoek ai kaminawk salakah
nangcae kasae thuihaih to ka sah mak ai boeh.
20 Aluek bang ih misatuh kaminawk to kangthla ah ka patoeh moe,
praezaek hoi kapong sut ahmuen ah ka patoeh han boeh, anih ih ahma
to ni angyae bang ih tuipui ah, anih ih ahnuk to niduem bang ih tuipui
ah ka vah han: Anih mah kalen parai hmuen to sak boeh pongah, kaqong
ahmui sae anih khae hoiah tacawt tih boeh.
21 Aw prae, zii hmah; Angraeng mah dawnrai hmuen to sak boeh pongah,
anghoe ah loe oep ah!

2.10 Lph 8.12. **2.11** Lph 6.17.

22 Taw ih moisannawk, zii o hmah; taw ih saphoinawk tacawt o boeh
moe, thingnawk mah doeh athaih athai o let boeh; thaiduetkung hoi
misurkung loe thacak o let boeh.
23 Nangcae Zion caanawk, anghoe oh, Angraeng na Sithaw ah anghoe oh;
anih mah khotui tangsuek to nangcae hanah ang paek, nangcae khaeah
khotui tangsuek to angzohsak, khrah tangsuek naah hnukkhuem khotui to
angzohsak.
24 Cang atithaih ahmuen loe cang hoi koi tih, laom pui thungah misurtui
kangtha hoi situi to koi tih.
25 Kalen pakhuh mah caak ih cangnawk, langkawk mah caak ih
cangnawk, kalah pakhunawk hoi pakhunawk mah caak ih cangnawk,
nangcae khaeah ka patoeh ih thacak kai ih misatuh kaminawk mah caak
o ih, saningnawk to kang paek let han.
26 Nangcae mah kapop ah na caa o ueloe, zok nam hah o tih, to naah
nangcae han dawnrai hmuen kasah, Angraeng na Sithaw ih ahmin to na
pakoeh o tih; Kai ih kaminawk loe natuek naah doeh azathaih tong o mak
ai boeh.
27 To naah nangcae mah kai loe Israel kaminawk salakah ka oh, kai loe
nangcae ih Angraeng Sithaw ni, kalah mi doeh om ai, tiah na panoek o tih.
Kai ih kaminawk loe natuek naah doeh azathaih tong o mak ai boeh.

Muithla paek han loksuekhaih

28 To pacoengah, taksa boih nuiah ka Muithla ka paek han; na capanawk
hoi na canunawk mah lok to taphong o tih, na mitongnawk mah amang
sah o ueloe, na thendoengnawk mah hnuksakhaih to hnu o tih.
29 To na niah loe ka tamna nongpanawk hoi ka tamna nongpatanawk
nuiah doeh ka Muithla to ka paek han.
30 Van hoi long ah dawnrai hmuennawk kam tuengsak han: athii
longhaih, kangthawk hmai hoi hmaikhue to ka hnuksak han.
31 Zit kaom Angraeng ih ni kalen angzo ai naah, ni loe ving ueloe, khrah
doeh athii ah angcoeng tih.
32 Mi kawbaktih doeh Angraeng ih ahmin kawk kaminawk loe, pahlong
ah om boih tih. Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Zion mae hoi
Jerusalem vangpui thungah, Angraeng mah kawk ih anghmat kaminawk
loisakhaih to om tih.

3

Judah misanawk lokcaekhaih

1 Khenah, Judah hoi Jerusalem ih tamnanawk ka hoih lethaih ni hoi atue
naah loe,
2 prae kami boih ka pakhueng moe, Jehosaphat ih azawn tangtling ah
ka hoih tathuk han; Kai ih kami hoi qawktoep kami kai mah ih Israel
kaminawk pongah, to ahmuen ah nihcae hoi nawnto lok ka caek han,
nihcae mah kai ih kaminawk to prae kaminawk salakah anghaehsak phang
moe, ka prae doeh tapraek o.
3 Nihcae loe kai ih kaminawk hanah taham khethaih phoisa vah pae o;
tangyat zaw kami khaeah caehhaih atho ah nongpa nawkta maeto a paek
o, misurtui naekhaih atho paek hanah nongpata nawkta maeto a zawh o.

2.31 Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25; Lph 6.12,13. **2.32** Tsk 2.17-21. **2.32** Rom 10.13.

4 Ue, aw Tura, Sidon hoi nangcae Philistia tuipui taengah kaom
kaminawk boih, tipongah kai misa ah nang suek o loe? Ka sak ih hmuen
pongah nang pathok o let han maw? Nang pathok o nahaeloe, nangmacae
lu nuiah karangah kang krak o sak let han;
5 nangcae mah kai ih sui, sum kanglung hoi kahoih hmuennawk to na
lak o moe, nangmacae ih tempul thungah na sin o.
6 Judah hoi Jerusalem ih kaminawk angmacae ih ramri hoi kangthla ah
thak hanah, Grik kaminawk khaeah na zawh o.
7 Khenah, na zawhhaih ahmuen hoiah nihcae to ka pathawk moe,
nangmacae lu nuiah kang kraksak let han.
8 Na capanawk hoi na canunawk to Judah kaminawk khaeah ka zawh
han; nihcae mah angthla aep ah kaom, Seba kaminawk khaeah zaw o
patoeng tih, tiah Angraeng mah thuih.
9 Gentel kaminawk boih khaeah hae lok hae thui pae oh: misatuk hanah
amsak oh, thacak kaminawk angthawk oh, misatuk amsak kaminawk
anghnai oh, misatuk han caeh o nasoe.
10 Laikok atokhaih taoi to sumsen ah daeng oh loe, sum kangkawn to
tazae ah daeng oh: thazok kami mah tha ka cak, tiah thui nasoe.
11 Nangcae Sithaw panoek ai acaengnawk boih, angzo oh, amkhueng oh
loe, nawnto angcu oh. Aw Angraeng, thacak nangmah ih kaminawk to
caehsak tathuk ah.
12 Sithaw panoek ai kaminawk angthawk o nasoe, Jehosaphat ih azawn
tangtling ah angzo oh; to ah kang hnut moe, ahmuen kruek ih prae
kaminawk to lok ka caek han.
13 Nihcae sethaih loe len parai boeh pongah, cakra to angnaeng oh, cang
loe hmin boeh: angzo oh loe, caeh o tathuk ah; misurtui pasawhhaih
ahmuen loe koi boeh pongah, tui suekhaih tabu doeh koi amthlai pok boeh.
14 Lokcaekhaih azawn ih, Angraeng ih ni loe zoi boeh pongah, paroeai
pop, pop parai kaminawk loe, lokcaekhaih azawn ah oh o.
15 Ni hoi khrah to tahmuep ueloe, cakaehnawk mah aanghaih to paek o
mak ai boeh.
16 Angraeng loe Zion mae hoiah hang ueloe, Jerusalem hoiah doeh hang
tih; van hoi long to anghuen tih; toe Angraeng loe angmah ih kaminawk
hanah abuephaih ahmuen ah om tih, Israel caanawk hanah loe thacakhaih
ah om tih.

Sithaw kaminawk tahamhoih paekhaih

17 To naah Kai loe, kaimah ih kaciim mae Zion ah kaom, nangcae ih
Angraeng Sithaw ni, tiah na panoek o tih: Jerusalem loe ciimcai tih boeh,
prae kalah kaminawk mah natuek naah doeh muk o mak ai boeh.
18 To na niah loe mae mah, misurtui to tacawtsak tih, maesomnawk mah
tahnutui longsak tih, Judah ih vacongnawk ah kalen parai tui to long tih;
Angraeng ih im hoiah tui to puek ueloe, Shitim azawn to tui paek o tih
boeh.
19 Judah kaminawk to misa ah suek o, angmacae prae thungah kaom
sakpazaehaih tawn ai kaminawk to nihcae mah athii long o sak pongah,
Izip loe angqai krang ueloe, Edom loe kapong sut praezaek ah om tih.
20 Judah loe cak poe ueloe, Jerusalem doeh adung maeto pacoeng maeto
cak poe tih boeh.

3.4 Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Amos 1.9,10; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **3.4** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7. **3.10** Isaiah 2.4; Mikah 4.3. **3.13** Lph 14.14-16; Lph 14.19,20; 19.15. **3.16** Amos 1.2.

21 Angraeng loe Zion ah oh pongah, ka ciimsak ai ih nihcae ih athii to ka
ciimsak han boeh.

AMOS

Amos loe Judah prae thungah kaom lawk phrawk kami maeto ah oh. To tiah toksah kami ah oh pongah atue kahoih hnuk naah, a taengah kaom prae thungah kholong a caeh. To naah ahmuen kruekah kaom kaminawk loe angmacae kasae poekhaih baktih toengah khosak o, tiah a hnuk. Kamthlai hmoek koehhaih, misong ah ohhaih, athii palonghaih, amtang kaminawk pacaekthlaekhaih, krang bokhaih hoi daan ai ah sak ih kalah hmuennawk to a hnuk. Amos loe to tiah khosah prae kaminawk, Israel hoi Judah kaminawk khaeah Sithaw toenghaih kawng to thuih pae. Aluek bangah kaom Israel prae sethaih loe nung parai boeh. Amos mah to tiah kaom hmuen to pakhuh, hmai, tahhaih qui hoi nipui tue ih thingthai hoiah patah. Amos cabu mah loe, ni thokkruek toksak naah Sithaw panoekhaih hoiah toksak han angaih, tiah panoeksak han koehhaih tawnh. Jesu Kri tanghaih tawnh pacoengah loe, ni thokkruek khosak naah toenghaih, hoihhaih hoiah khosak han angaih, tiah hae cabu mah thuih. Hae cabu loe B.C 792-740 Judah siangpahrang Azariah ukkhaih tue, B.C 793-753 Israel siangpahrang Jeroboam II ukhaih tue thungah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Uzziah Judah siangpahrang ah ohhaih saning ah, Joash capa Jeroboam
doeh Israel siangpahrang ah oh, talih hnaw ai ah ohhaih saning hnetto
haih naah, Tekoa avang ih tuutoep kami maeto ah kaom, Amos mah thuih
ih loknawk hoi hnuk ih Israel kawng loe atlim ih baktiah oh.
2 Anih mah, Angraeng loe Zion hoiah hang ueloe, Jerusalem hoiah lokthui
tih, to naah tuutoep kami ohhaih ahmuennawk loe angqo ueloe, Karmel
mae doeh zaisut tih, tiah thuih.

Acaeng nuiah lokcaekhaih

3 Damaska loe Gilead ih prae to cang kaehhaih set hoiah, vai thumto
maw, vai palito maw zaehaih sak pongah, danpaekhaih ka zuk let mak ai,
tiah Angraeng mah thuih.
4 Hazael imthung ah hmai ka patoeh han, to hmai mah Benhadad
angraenghaih ahmuennawk to kang tih.
5 Damaska khongkha doeh ka phraek moe, Aven azawn ah kaom
kaminawk to ka hum pacoengah, Eden imthung hoi cunghet sin kaminawk
doeh ka hum han. Syria kaminawk loe Kir ah tamna ah om o tih, tiah
Angraeng mah thuih.
6 Gaza vangpui ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah, anih loe
pop parai kaminawk to tamna ah naeh moe, Edom khaeah paek pongah,
danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
7 Kai mah Gaza vangpui ih tapang nuiah hmai ka patoeh han, to hmai
mah angraeng ohhaih ahmuennawk to kang tih:
8 Ashdod vangpui kaminawk to ka hum moe, Ashkelon vangpui hoi
cunghet sin kami to ka hum han: Ekron khaeah ban ka paqoi han,
kanghmat Philistin kaminawk loe anghmaa angtaa o tih, tiah Angraeng
Sithaw mah thuih.
9 Angraeng mah, Tura vangpui ih zaehaih thumto hoi palito haih
pacoengah, anih mah nawkamya loksuekhaih to tidoeh sah ai ah, a naeh ih

1.1 2 Siang 15.1-7; 2 Dung 26.1-23; 2 Siang 14.23-29. **1.2** Joel 3.16. **1.3** Isaiah 17.1-3; Jer 49.23-27; Zek 9.1. **1.6** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7. **1.9** Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.19; Joel 3.4-8; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14.

kaminawk boih Edom khaeah paek pongah, danpaekhaih ka zuk let mak
ai, tiah thuih.
10 Tura vangpui ih tapang nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah
siangpahrang ohhaih ahmuennawk to kang tih.
11 Angraeng mah, Edom prae ih zaehaih thumto hoi palito haih
pacoengah, anih loe palungnathaih tawn ai ah, amnawk to sumsen hoiah
patom; palungphuihaih to a suek poe, anih mah palung a phuihaih to
dipsak ai pongah, anih danpaekhaih to ka zuk let mak ai, tiah thuih.
12 Toe Teman vangpui nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah Bozrah
vangpui ih angraeng haih ahmuennawk to kang tih.
13 Angraeng mah, Ammon kaminawk zaehaih thumto hoi palito haih
pacoengah, nihcae mah ramri to kawksak thai hanah, Gilead prae ih
nongpatanawk to naeh moe, a caa hoi bangkrai ah suek o sut pongah,
danpaekhaih ka zuk let mak ai, tiah thuih.
14 Rabbah vangpui tapang nuiah hmai ka patoeh han, hmai mah
angraeng ohhaih im to kang tih; takhi sae song na niah kaom hmuen
baktiah, misanawk mah hanghaih hoiah tuh o tih.
15 Nihcae ih siangpahrang hoi angmah ih ukkung angraengnawk loe
nawnto tamna ah caeh o boih tih, tiah Angraeng mah thuih.

2

1 Angraeng mah, Moab prae zaehaih thumto hoi palito pacoengah, Edom
siangpahrang ih ahuh hmai hoi a thlaek pongah, danpaekhaih to ka zuk
let mak ai, tiah thuih.
2 Moab nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah Kerioth ih angraeng
ohhaih ahmuennawk to kang tih; Moab loe misatuk hanghaih lok hoi
mongkah lok amsong naah dueh tih.
3 Nihcae lokcaek kami to ka hum han, angmah hoi anih ih ukkung
angraengnawk to ka hum pae boih han, tiah Angraeng mah thuih.
4 Angraeng mah, Judah acaeng zaehaih thumto hoi palito haih pacoen-
gah, Angraeng ih kaalok to nihcae mah patoek o, a paek ih loknawk to
pazui o ai pongah, danpaekhaih to ka zuk let mak ai; lok amlaihaih mah
nihcae loklam anghmang sak boeh.
5 To pongah Judah nuiah hmai ka patoeh han, to hmai mah Jerusalem ih
angraeng ohhaih ahmuennawk to kang tih.

Israel lokcaekhaih

6 Angraeng mah, Israel ih zaehaih thumto hoi palito haih pacoengah,
katoeng kami to sum kanglung hoiah a zawh o moe, amtang kaminawk
khokpanai bum maeto hoiah a zawh o pongah, danpaekhaih ka zuk let
mak ai, tiah thuih.
7 Nihcae mah amtang kaminawk ih lu to maiphu phuih pae o, poek pah-
naem kaminawk to loklam amkhraeng o sak: Kai ih ahmin amhnongsak
hanah, ampa hoi a capa loe saning kanawk nongpata maeto khaeah nawn
to caeh hoi.
8 Nihcae loe hmaicam kruek ih khukbuen nuiah angsong o moe, minawk
khae hoi lak o ih misurtui to angmacae sithaw imthung ah a naek o.
9 Sidar thing baktih kasang, oak thing baktiah kamtak, Amor kaminawk
to nihcae hma ah ka hum pae; ranui ih athaih hoi atlim ih tangzun to kam
rosak.

1.11 Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Ob 1.1-14; Mal 1.2-5. **1.13** Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; 25.1-7; Zep 2.8-11. **2.1** Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Zep 2.8-11. **2.9** Deu 3.8-11.

10 Izip prae hoiah kang hoih moe, Amor kaminawk ih prae to paek hanah,
saning qui palito thung praezaek ah kang hoih o.
11 Thoemto na capanawk to tahmaa baktiah ka suek moe, na thendoeng-
nawk to Nazaret kami baktiah ka suek. Aw nangcae Israel kaminawk, hae
lok loe amsoem ai maw? tiah Angraeng mah thuih.
12 Toe nangcae mah Nazaret kami to misurtui naek hanah na paek o
moe, tahmaanawk khaeah lok to taphong hmah, tiah na naa o.
13 Khenah, kazit cangqui mah hrang leeng to taeh baktih toengah,
nangcae mah kai nang taeh o.
14 To pongah cawn na rang o parai cadoeh, na loih o thai mak ai, nang
hmaa o tih, thacak kami loe a tha to pathok thaih mak ai, tharah kami
doeh angmah hoi angmah to amhlong thai mak ai:
15 kalii kat thaih kami doeh angdoe thai mak ai, lamcaeh karang kami
doeh loih thai mak ai, hrang angthueng kami doeh angmah hoi angmah
amhlong thai mak ai.
16 To na niah loe misahoih koek thacak kaminawk doeh bangkrai ah
cawn o tih, tiah Angraeng mah thuih.

3

Israel aekhaih hnukungnawk

1 Aw Israel caanawk, Izip prae hoiah kang zaeh o ih imthung takoh boih,
nangcae Angraeng mah thuih ih nangcae misa haih lok hae tahngai oh,
2 long ah kaom kaminawk thungah nang khue ni kang panoek: to pongah
na sak ih zaehaihnawk boih pongah dan kang paek han.
3 Palungduehaih om ai ah kami hnik loe nawnto caeh hoi thai tih maw?
4 Moi kaek ai ah kaipui loe taw ah hang tih maw? Saning kanawk kaipui
loe tidoeh caa ai ah thlungkhaw thungah hang tih maw?
5 Dongh patung ai ah tavaa aman tih maw? Dongh loe tidoeh amaan ai
ah angmah koeh ah amkhrawt maw?
6 Vangpui thungah mongkah ueng naah, kaminawk zii ai ah om o tih
maw? Vangpui thung ih raihaih loe Angraeng mah na ai maw ohsak?
7 Angraeng Sithaw mah tamquta hoi sak atim ih hmuen to a tamna
tahmaanawk khaeah thui ai ah, tih hmuen doeh sah ai.
8 Kaipui hang naah, mi maw zii ai ah kaom? Angraeng Sithaw mah thuih
ih lok to thui ai ah, mi maw om thai tih?
9 Ashdod angraeng ohhaih ahmuen ah kaom kaminawk hoi Izip prae an-
graeng ohhaih ahmuen ah kaom kaminawk khaeah, Samaria ih maenawk
nuiah amkhueng oh loe, vangpui thungah kaom pacaekthlaekhaih to khen
oh, tiah a naa.
10 Tha patoh hoi a lak o ih hmuenmaenawk to siangpahrang imthung ah
patung o; nihcae loe hmuen katoeng sak han panoek o ai, tiah Angraeng
mah thuih.
11 To pongah Angraeng Sithaw mah, Misa mah prae to takui khoep ueloe,
na thacakhaih to amtimsak pacoengah, nang raenghaih ahmuennawk to
amro tih, tiah thuih.
12 Angraeng mah, Tuutoep kami mah kaipui pakha thung ih tuu ih khok
hnetto maw, to tih ai boeh loe naa ahap maw a lomh pae let thaih baktih
toengah, Samaria iihkhun takii ah kaom Israel hoi Damaska ih tangkhang
nuiah anghnu Israel kaminawk to la tih, tiah thuih.

2.11 NAM 6.1-8.

13 Nangcae mah lok hae tahngai oh loe, Jakob imthung takoh khaeah
hae lok hae thui paeh, tiah misatuh kaminawk ukkung Sithaw, Angraeng
Sithaw mah thuih.
14 Angmacae sakpazaehaih baktiah Israel danpaekhaih niah, Bethel ih
hmaicamnawk to kam rosak han; hmaicam ih takiinawk to amro tih, to
naah takiinawk long ah krah o tih.
15 Sik tue ih im hoi nipui tue ih im to ka phraek han; tasaino hoiah sak
ih imnawk to anghmaa ueloe, kalen parai imnawk doeh amro tih, tiah
Angraeng mah thuih.

4

Israel loe amlaem let mak ai

1 Samaria mae ah kaom, nangcae Bashan maitawnawk, hae lok hae
tahngai oh, kamtang kaminawk to pacaekthlaek moe, mithoe hnaphnae
kami, na savanawk khaeah, Naek koi misurtui na sin ah, nae o si, tiah thui
kami,
2 Angraeng Sithaw mah a ciimcaihaih hoiah lokkamhaih to sak boeh;
khenah, anih mah cakoih hoiah na tathok o tih, tanga vahhaih cakoih hoiah
na caanawk tathokhaih ni to pha tih boeh.
3 Nangcae loe kamro tapang khaw thung hoiah tasa bangah na ruet o
tih, toe nangcae to pakaahaih kaom ahmuen thungah na va o tih, tiah
Angraeng mah thuih.
4 Bethel ah angzo oh loe, zaehaih to sah oh, Gilgal vangpui ah zaehaih
angpung o sak ah; akhawnbang kruek hmuen tathlanghaih to sin oh,
saning thumto thung, hato thungah maeto sin oh.
5 Taeh thuh ih takaw to oephaih hmuenpaek ih baktiah hmai paaem ah
loe, nangmah koeh ah paek ih hmuen to sin ah; nangcae Israel kaminawk
loe hae baktih hmuen sak han na koeh o na ai maw? tiah Angraeng Sithaw
mah thuih.
6 Vangpui kruekah kaciim haa to kang paek o, na oh o haih ahmuen
kruekah caaknaek kang vawt o sak ai; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah
Angraeng mah thuih.
7 Cang aah han khrah thumto koeh naah, kho kang zosak ai. Vangpui
maeto ah kho kang zohsak moe, vangpui maeto ah loe kho kang zosak ai.
Ahmuen maeto ah kho kang zohsak moe, ahmuen maeto ah loe kho angzo
ai pongah ahmuen to ka zaeksak.
8 Vangpui hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto mah tuinaek hanah
avang maeto pacoeng maeto ah amhet o, toe naek khawt tui to hnu o ai;
toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
9 Kai mah takhi songhaih hoi dantui hoiah kang boh o: takha thung ih
misurkung, thaiduetkung hoi olive kungnawk pung o naah, pakhu mah
caak boih; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
10 Izip ah ka sak ih baktih toengah nangcae khaeah nathaih kasae to
kang patoeh; na naeh o ih hrangnawk hoi nawnto, na thendoengnawk to
sumsen hoiah ka hum; nangcae ih hnah to kaqong ahmui hoiah ka koisak,
toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
11 Sithaw mah Sodom hoi Gomorrah to vah baktih toengah, nangcae
thung ih thoemto kaminawk to ka vah; nangcae loe hmai kangqong thung
hoi lak ih thing baktiah na oh o; toe kai khaeah nam laem o ai, tiah
Angraeng mah thuih.

3.14 2 Siang 23.15. **4.11** Genesis 19.24.

12 To pongah aw Israel, nang khaeah hae hmuen hae ka sak han, nang khaeah hae hmuen ka sak han oh pongah, Aw Israel, na Sithaw hnuk hanah amsak lai ah.
13 Khenah, maenawk Sahkung, takhi omsakkung, kaminawk khaeah poekhaih amtuengsakkung, khodai to khoving ah angcoengsakkung, ahmuen sang longnawk to a khok tlim ah Cawhkung ih ahmin loe, misatuh kaminawk ih Angraeng, Sithaw, tiah oh.

5

1 Aw Israel imthung takoh, nangcae qahhaih lok hoi misa haih lok hae tahngai oh:
2 nongpata kacuem Israel loe amtim boeh, anih loe natuek naah doeh angthawk let mak ai boeh. Anih loe prae thungah pahnawt sut ah oh boeh moe, anih pathawk han kami maeto doeh om ai.
3 Angraeng Sithaw mah, Vangpui hoiah kami sangto caeh o naah, kami cumvaito ni anghmat tih; Israel imthung takoh cumvaito caeh o naah, kami hato ni anghmat tih, tiah thuih.

Dawnpakhuem han kawkhaih

4 Israel imthung takoh khaeah Angraeng mah hae tiah thuih; kai hae pakrong ah loe, hing oh;
5 Bethel to pakrong o hmah, Gilgal thungah akun o hmah, Beersheba ah caeh o hmah, Gilgal loe tamna ah om ueloe, Bethel loe atho tidoeh om mak ai boeh.
6 Angraeng to pakrong oh loe, hing oh, to tih ai nahaeloe Joseph ih imthung to hmai baktiah kangh ueloe, amro ving tih, Bethel ah hmai paduek han kami maeto doeh om mak ai.
7 Toenghaih to sethaih bangah paqoi ving moe, toenghaih to long ah va ving nangcae,
8 cakaeh sarihto hoi Orion sahkung, duekhaih tahlip to khodai ah paqoi moe, khodai to khoving ah sahkung to pakrong oh; tuipui tuinawk to palawk moe, long ah kraikung ih ahmin loe Angraeng, tiah oh.
9 Thacak kami amrosakkung hoi misa pakaahaih kaom vangpui amrosak thaih Sithaw to pakrong oh.
10 Lokcaekhaih ahmuen ih thuitaekhaih to na hnukma o moe, loktang thui kami to na panuet o.
11 Amtang kami to na hnap o, anih ih cang to na lomh pae o moe, thlung im to na sak o, toe to im thungah na om o mak ai; misur takha thungah misurkung to na thling o, toe misurtui na nae o mak ai.
12 Pop parai na sakpazaehaih hoi kalen parai na zaehaih to ka panoek; katoeng kaminawk to na pacaekthlaek o moe, bokhaih phoisa to na lak o; lokcaekhaih ahmuen ah amtang kaminawk to toenghaih thung hoiah nam khraeng o sak.
13 Kasae tue ah oh pongah, to atue ah palungha kaminawk loe om o duem tih.
14 Na hing thai hanah, kasae to pakrong hmah, kahoih to pakrong ah; na thuih o ih baktih toengah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw loe nangcae khaeah om tih.
15 Kasae to hnuma ah loe, kahoih to palung ah; lokthuihaih khongkha thungah kamsoem lok to thui poe ah, to tih nahaeloe misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah kanghmat Joseph kaminawk nuiah tahmenhaih tawn khoe doeh om tih.

5.8 Job 9.9; 38.31.

16 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw, Angraeng mah hae
tiah thuih; Loklam kruekah qahhaih to om ueloe, lamkrungnawk boih ah,
Ala! Ala! tiah palungnathaih hoi hanghaih to om tih. Qah hanah lawk
phrawk kami to kawk o ueloe, qah hanah qah thaih kaminawk to pacae o
tih.
17 Nangcae salakah ka caeh pongah, misur takha ohhaih ahmuen boih
ah qahhaih to om tih, tiah Angraeng mah thuih.

Angraeng ih ani

18 Angraeng ih ani koeh kami loe khosak bing! Tih hanah Angraeng ih
ani to na koeh o? To ani loe ving tih, aanghaih to om mak ai.
19 Kami maeto mah kaipui to cawnhtaak, toe taqom maeto a tongh, to
tih ai boeh loe angmah ih im ah a caeh moe, tapang nuiah ban a koeng
naah, pahui mah patuk pae baktiah ni om tih.
20 Angraeng ih ani loe ving tih, aang mak ai; aanghaih kaom ai, kaving
parai ani ah na ai maw oh?
21 Nangcae poihsakhaih ninawk to ka hnukma, ka patoek, nangcae
bokhaih hoi nam khueng o haih ahmuen ah ka thum thai mak ai.
22 Nangcae mah kai khaeah hmai angbawnhaih hoi cang paekhaih to
nang sin o, toe ka talawk mak ai, angdaeh angbawnhaih ah kathawk moi
nang sin o cadoeh, ka la mak ai.
23 Laa na sak o haih loknawk to kalah bangah caeh o haih ving ah,
nangcae ih kamding katoeng lok doeh ka tahngai mak ai.
24 Toe toenghaih to tui baktiah long nasoe loe, katoeng poekhaih doeh
kakaang thai ai vacong tui baktiah long nasoe.
25 Aw Israel imthung takoh, praezaek ah saning qui palito thung kai
khaeah angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to nang sin o maw?
26 Nangmacae ih sithaw Molok ih kahni im hoi nangmacae ih sithaw,
nangmacae han na sak o ih Khi-un cakaeh krang to na ai maw kasang ah
na pakoeh o.
27 To pongah nangcae loe Damaska yaeh ah tamna baktiah kang patoeh
han, tiah misatuh kaminawk ih Sithaw, tiah ahmin kaom, Angraeng mah
thuih.

6

Misong ah ohhaih

1 Nangcae Zion ah phuhnaep kaminawk, Samaria mae angoep haih
kaminawk, Israel kaminawk angzohhaih, acaeng kalah kaminawk pongah
ka sang koek, tiah poekhaih tawn kaminawk, khosak na bing o!
2 Kalneh ah caeh oh loe, khen oh; to hoiah thacak Hamath ah caeh oh;
to pacoengah Philistia ah kaom Gath ah caeh o tathuk ah: nangcae loe to
ah kaom siangpahrang ukhaih praenawk pongah na hoih o kue maw? To
tih ai boeh loe nihcae ih ramri pongah nangcae ih ramri to len kue maw?
3 Sethaih ni to na suek o sut moe, athii palonghaih to nang hnai o sak
lat;
4 tasaino hoiah sak ih iihkhun nuiah na ih o, anghnuthaih kasawk nuiah
nang hnuk o moe, kahoih koek tuucaa hoi maitaw kathawk moi hoiah buh
na caak o;
5 David baktiah nangmacae hanah katoeng to na sak o moe, tamoi lok
hoiah koeh baktiah laa to na sak o.

5.21 Isaiah 1.11-14. **5.25** Tsk 7.42,43.

6 Boengloeng koi mongah misurtui to na naek o, kahoih koek hmuihoih
tui to nang nok o, Joseph pacaekthlaekhaih pongah palung na sae o ai.
7 To pongah nangcae loe tamna ah caeh kaminawk thungah hmaloe koek
kami ah na om o tih; nihcae ih kanawm poihsakhaih loe boeng tih boeh.
8 Angraeng Sithaw angmah roe mah lokkamhaih to sak boeh, misatuh
kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Jakob amoekhaih to ka panuet, anih
angraenghaih ahmuennawk to ka hnukma; to pong ah vangpui hoi a
thungah kaom hmuennawk boih minawk ban ah ka paek han, tiah thuih.

Pacaekthlaekhaih

9 Imthung maeto ah kami hato anghmat o nahaeloe, nihcae doeh dueh
o vop tih.
10 Hmaiqoeng hanah kadueh qok to imthung hoi lak naah, nang hoi kaom
kami imthung ah oh vop maw? tiah anih han lokdueng tih, to naah anih
mah, Om ai boeh, tiah thui tih. To pacoengah anih mah, Om duem ah,
aicae mah Angraeng ih ahmin thuih han om ai, tiah naa tih.
11 Khenah, Angraeng mah lokpaek boeh, anih mah kalen im to phrae
ueloe, tetta im doeh phrae boih tih.
12 Thlung kathah nuiah hrang cawnh thai maw? Kami mah maitaw tae
hoi thlung nuiah laikok atok thai maw? Nangcae mah toenghaih to kakhaa
ahmuet ah nang coeng o sak moe, toenghaih athaih to na khaa o sak ving
boeh.
13 Nangcae loe tidoeh kaom ai, hmuen nuiah anghoehaih na tawnh o;
aimacae tharahhaih rang hoiah na ai maw takiinawk to a lak o? tiah na
thuih o.
14 Khenah, misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah, Aw Israel
imthung takoh, nangcae tuk hanah prae maeto ka pathawk han, nihcae
mah nangcae to Hamath akunhaih hoi praezaek vapui karoek to na
pacaekthlaek o tih, tiah thuih.

7

Raihaih hnet to

1 Angraeng Sithaw mah hae hmuen hae ang hnuksak: khenah, siang-
pahrang taham to aah o boeh moe, hnukkhuem thingthai qumpo athaih
naah, anih mah pakhuhnawk to ohsak.
2 Nihcae mah to prae ih phroh to caak o boih pacoengah, Kai mah,
Aw Angraeng Sithaw, tahmen raeh, tahmenhaih kang hnik! Jakob loe
kawbangmaw angdoe tih? Anih loe tetta ah ni oh, tiah ka naa.
3 To pongah Angraeng dawnpakhuem boeh pongah, hae hmuen hae om
mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
4 Angraeng Sithaw mah hae hmuen hae ang patuek: khenah, Angraeng
Sithaw mah hmai hoi lokcaek hanah kawk, kalen parai tuipui to hmai a
kanghsak, prae ahap loe hmai mah kangh boih.
5 To naah kai mah, Aw Angraeng Sithaw, toengh raeh, tahmenhaih kang
hnik! Jakob loe kathoeng kae acaeng ah oh pongah, anih loe kawbang
maw angdoe thai tih? tiah ka hang.
6 To pongah Angraeng dawnpakhuem moe, hae hmuen doeh om mak ai
boeh, tiah Angraeng Sithaw mah thuih.

Tahhaih qui hnuksakhaih

7 Anih mah hae hmuen hae ang hnuksak: khenah, Angraeng mah ban ah
tahhaih qui to sin moe, qui hoi tah ih baktiah sak ih tapang nuiah angdoet.

8 To naah Angraeng mah kai khaeah, Amos, timaw na hnuk? tiah ang naa. To naah kai mah, Tahhaih qui ka hnuk, tiah ka naa. To pacoengah Angraeng mah, Khenah, kai mah ih kami Israelnawk salakah tahhaih qui ka suek han; nihcae to ka pathlung mak ai, tiah thuih.
9 Isak ih kasang ahmuennawk to phrae ueloe, Israel bokhaih hmuenci-imnawk doeh amro tih boeh: Jeroboam ih imthung takoh to sumsen hoiah misa kang thawk thuih han, tiah a thuih.
10 To naah Bethel ih qaima Amaziah mah Israel siangpahrang Jeroboam khaeah, Amos mah Israel imthung takoh salakah nang to misa ah suek hanah pacaenghaih oh boeh, tiah lok to pat pae: anih mah thuih ih loknawk boih loe prae mah pauep thai ai.
11 Amos mah, Jeroboam loe sumsen hoiah dueh tih, Israel loe a prae hoi kangthla ah tamna ah om tih, tiah thuih.
12 To pacoengah Amaziah mah Amos khaeah, Nang, hnukhaih tawn kami, kalah bangah caeh ving ah! Judah prae ah cawn ah: to ah zok angkok ah loe lok to taphong ah:
13 hae ahmuen loe siangpahrang ohhaih ahmuen ah oh, siangpahrang ih hmuenciim ah oh pongah, Bethel ah lok taphong let hmalai ah, tiah a naa.
14 Amos mah Amaziah khaeah, Kai loe tahmaa na ai ni, tahmaa capa doeh na ai ni, kai loe tuutoep kami ah ka oh moe, Sikamor thing khenzawn kami ah ni ka oh.
15 Toe tuutoephaih ahmuen hoiah Angraeng mah ang lak moe, kai khaeah, Caeh ah loe kai ih kami Israelnawk khaeah lok to taphong ah, tiah ang naa.
16 To pongah vaihi Angraeng ih lok hae tahngai ah: Israel misahaih lok to taphong hmah, Isak imthung takoh misahaih lok doeh thui hmah, tiah nang naa.
17 To pongah Angraeng mah, Na zu loe vangpui thungah tangzat zaw kami ah angcoeng ueloe, na capanawk hoi na canunawk loe sumsen hoiah amtim o tih; na prae loe tah pacoengah amzet o tih; nangmah doeh kamhnong prae ah na dueh tih: Israel loe angmah prae hoi kangthla ah tamna ah caeh o haih tih, tiah thuih.

8

Israel amrohaih hnuksakhaih

1 Khenah, Angraeng Sithaw mah nipui tue ih thingthai kahmin benthang maeto ang hnuksak.
2 Anih mah, Amos, timaw na hnuk, tiah ang naa. Kai mah, nipui tue ih thingthai kahmin benthang maeto ka hnuk, tiah ka naa. To pacoengah Angraeng mah kai khaeah, Kai ih kami Israelnawk boenghaih tue to phak boeh; nihcae tahmen lethaih ka tawn mak ai boeh, tiah ang thuih.
3 Angraeng Sithaw mah, To na niah loe tempul thung ih laa lok to qahhaih lok ah angcoeng tih: ahmuen kruekah kadueh qok to om ueloe, angqai krang ah va o sut tih, tiah ang naa.
4 Prae thung ih mithoe kaminawk to paaeh moe, amtang kaminawk amtimsak kaminawk hae lok hae tahngai oh.
5 Natuek naah maw khrah kangtha boeng tih? Kamtong to zawh hanah ka koeh o boeh; natuek naah maw Sabbath boeng tih? Cang zawh han ka koeh o boeh, tiah na thuih o; ephah kazit to anghoep toep ah na sak o, shekel kalen to kathoeng kae ah na sak o pacoengah, katoeng ai coih tahhaih to na patoh o:

6 amtang kaminawk to sum kanglung hoiah na qan o moe, mithoe
kaminawk to khokpanai maeto hoiah na qan o, kahoih ai cangnawk doeh
na zawh o.
7 Jakob amoek haih pongah nihcae toksakhaihnawk to natuek naah doeh
ka pahnet mak ai, tiah Angraeng mah lokkamhaih to sak.
8 Hae pongah prae anghuenh ueloe, a thungah kaom kaminawk to
palungsae o boih mak ai maw? Prae boih tuipui baktiah angthawk tih,
Izip prae ih tuipui baktiah, tui mah pazawk ueloe, uem boih tih.
9 To na niah loe, Athun ah ni ka duemsak moe, khodai ah long to kho ka
vingsak han:
10 na sak o ih poihnawk to palungsethaih ah kang coengsak moe, na sak
o ih laanawk doeh qahhaih ah kang coengsak boih han; kaeng ah buri
kahni kang zaeng o sak boih moe, lu sam kang aah o sak boih han; to atue
loe capa maeto khue katawn kami palungsethaih baktiah kang oh o sak
han, boenghaih loe kakhaa ni baktiah om tih, tiah Angraeng Sithaw mah
thuih.
11 Angraeng Sithaw mah, Khenah, ani loe angzoh boeh, prae thungah
takang thohhaih ka patoeh han, buh takang thohhaih ih na ai, tui takang
thohhaih doeh na ai ah, Angraeng lok takang thohhaih to ka phaksak han.
12 Kaminawk mah tuipui maeto hoi maeto bangah caeh o ueloe, aluek
bang hoi ni angyae bang khoek to avak o tih; nihcae mah Angraeng ih lok
pakrong hanah, ahnuk ahmaa cawn o tih; toe hnu o mak ai.
13 To na niah kranghoih kacuem tanglanawk hoi thacak thendoengnawk
loe tui anghaeh loiah thazok o sut tih.
14 Samaria mah sak ih zaehaih hoiah lokkamhaih sah kaminawk hoi Aw
Dan, na sithaw loe hing! Beersheba ih loklam loe hing! tiah thui kaminawk
loe amtim o tih, natuek naah doeh angthawk o let mak ai boeh.

9

Hmuenciim amrohaih

1 Hmaicam taengah angdoe Angraeng to ka hnuk: anih mah, To ah kaom
kaminawk boih ih lu nuiah krak hanah thok tung to bop ah; nihcae ih
caaknawk to sumsen hoiah ka hum han. Nihcae thung hoi kacawn kami
loe loih mak ai, maeto doeh loih mak ai.
2 Hell khoek to kathuk akhaw takae o cadoeh, to ahmuen hoiah nihcae
to ka naeh han; van ranui khoek to daw o tahang langcadoeh, to ahmuen
hoiah nihcae to ka pakhrak tathuk han:
3 karmel mae nuiah nang hawk o tak cadoeh, to ah ka pakrong moe, ka
naeh han; nihcae mah ka hmaa hoiah tuipui thung khoek to anghawk o
cadoeh, to ah nihcae to patuk hanah, pahui to lok ka paek han.
4 Nihcae loe angmacae misanawk hma ah tamna ah caeh o langlacadoeh,
to ah sumsen to lok ka paek moe, ka humsak han. Nihcae nuiah hoihhaih
to sah ai ah, sethaih to sak lat hanah nihcae to ka khet parui poe han.
5 Misatuh kaminawk ih Angraeng Sithaw mah long to sui naah, tui
ah amkaw, a thungah kaom kaminawk boih palungset o; to ah kaom
kaminawk loe tuipui baktiah angthawk o ueloe, Izip prae ih tuipui baktiah
amsah o tathuk tih.
6 Anih loe van ranui ah ohhaih im kahoih to sak moe, long nuiah ohhaih
im to a sak; anih mah tuipui ih tuinawk to kawk moe, long nuiah kraih
tathuk, Anih ih ahmin loe Agraeng, tiah oh.
7 Aw Israel kaminawk, nangcae loe kai hanah Ethiopia kaminawk
baktiah na ai maw na oh o? Izip prae thung hoiah Israel zaehoikung loe

kai na ai maw? Philistin kaminawk Kaphtor hoiah zaehoikung loe kai na
ai maw, Kir hoiah Syria kaminawk zaehoikung doeh kai na ai maw? tiah
Angraeng mah thuih.
8 Khenah, Angraeng Sithaw ih mik loe kazae siangpahrang ukhaih prae
nuiah oh, to ahmuen to long nui hoiah kam rosak boih han; toe Jakob
imthung takoh loe kam rosak boih mak ai, tiah Angraeng mah thuih.
9 Khenah, lok to ka paek moe, vaizoek pongah na zoek o ih cang baktih
toengah, prae kaminawk boih salakah Israel imthung takoh to ka zoek han;
toe cang amaeh maeto doeh long ah krah mak ai.
10 Sethaih mah aicae to kae mak ai, sethaih doeh a tongh o mak ai, tiah
kathui, kami zae kai ih kaminawk loe sumsen hoiah dueh o boih tih.

Israel to angdoesak let tih

11 To na niah loe kamtimh tangcae David ih kahni im to ka pathawk
moe, kamro hmuennawk to ka pakhraih let han; amrohaih to ka pathawk
let moe, canghnii ih baktiah ka sak let han:
12 to naah ni nihcae mah kanghmat Edom kaminawk hoi Kai ih ahmin
hoiah kawk ih Gentelnawk to toep o boih let tih, tiah hae hmuennawk
Sahkung Angraeng mah thuih.
13 Khenah, Laikok atok kami mah cang aat kami hnukah banghaih atue,
misurtui pasaw kami mah aanmu haeh kami hnukah banghaih atue, mae
mah misurtui kaluep longsakhaih atue, mae boih ah misurtui longhaih
atue to pha tih, tiah Angraeng mah thuih.
14 Kaimah ih kami Israelnawk to tamna ohhaih thung hoiah ka hoih let
han; nihcae mah kamro vangpuinawk to sah o let ueloe, to ah khosah o let
tih. Misur takha to sah o ueloe, misurtui to nae o tih; takhanawk to sah o
ueloe, thingthaihnawk to caa o tih.
15 Israel to angmacae prae ah ka thling han, ka paek ih prae thung hoiah
nihcae to natuek naah doeh aphongh mak ai boeh, tiah Angraeng na Sithaw
mah thuih.

9.11 Tsk 15.16-18.

Obadiah

Hae cabu thungah Obadiah mah Jakob ih amnawk Esau thung hoi tacawt Edom kaminawk acoe paekhaih kawng to hnuk thaih. Nihnik loe acaeng anghumhaih anghmong hoi, toe Edom kaminawk loe Israel kaminawk ih misa ah oh o poe; Sithaw mah qoih ih kami Israel to misa ah a suek o pongah, Edom kaminawk loe Sithaw mah anghmasak boih tih, tiah Obadiah mah thuih. To tiah taphong ih lok baktih toengah kricaanawk ih misa ah angcoeng kaminawk doeh, nito naah loe nihcae baktiah anghmasak boih tih, tiah thuih koehhaih lok ahlong to lak thaih.

Edom Amrohaih

1 Angraeng Sithaw mah Edom hnuksakhaih to Obadiah khaeah paek;
Angraeng khae hoi tamthang ka thaih o boeh, Sithaw panoek ai kaminawk
salakah laicaeh to patoeh boeh, angthawk oh, anih tuk hanah misatukhaih
ahmuen ah caeh o si.
2 Khenah, Sithaw panoek ai kaminawk salakah tetta ah kang sak han,
nang loe minawk mah hnap ih acaeng ah na om tih.
3 Nangcae thlungkhaw thungah kaom, kasang ahmuen ah imsah kami-
nawk, nam oek o haih mah ang ling o boeh, mi mah maw kai amrosak thai
tih? tiah na thuih o.
4 Tahmu baktiah nang toengh o tahang moe, cakaehnawk nuiah tabu na
boh o cadoeh, to ahmuen hoiah kang pakhrak o tathuk han, tiah Angraeng
mah thuih.
5 Kamqu hoi mingcahnawk aqum ah nangcae khaeah angzo o nahaeloe, a
koeh o ih zetto ni hmuenmae to paqu o tih! Misurthaih pakhrik kaminawk
nangcae khaeah angzo o cadoeh, nihcae mah thoemto misurthaih to caeh
o taak mak ai maw?
6 Toe Esau loe amro boeh! A hawk ih hmuenmaenawk to kawbang maw
muk pae o tih boeh.
7 Nang abomh kaminawk mah prae angzithaih khoek to na nuih o ueloe,
nam puinawk mah ang ling o tih, nihcae mah na payawk o tih. Nang ih
takaw caa kaminawk mah nang hanah thang patung o tih, toe na panoek
mak ai.
8 To na niah loe Edom ih palungha kaminawk, Esau mae thung ih
panoekhaih tawn kaminawk to ka hum mak ai maw?
9 Aw Teman vangpui, nang ih thacak kaminawk loe palungboeng o tih,
Esau ih mae ah kaom kaminawk to hum o boih tih.
10 Nam nawk Jakob to misa ah na suek pongah, azathaih mah na kraeng
khoep tih.
11 Prae kalah kaminawk mah anih ih toksah kaminawk to naeh moe,
khongkha thungah akun o pacoengah, Jerusalem vangpui tuk hanah taham
khethaih phoisa vahhaih niah, nang loe kamhoe ah nang doet moe, na khet
sut, nang loe prae kalah kaminawk pongah na hoih kue ai.
12 Nam nawk angvin ah oh naah, anih to na patoek han om ai; Judah
kaminawk amro naah, nang hoe han om ai, raihaih a tongh o naah doeh,
nam oek thuih han om ai.
13 Nihcae raihaih tong naah, kai kaminawk ih khongkha thung hoiah
akun hmah. Ue, nihcae raihaih tong o naah patoek hmah, nihcae raihaih
tong o naah, nihcae ih hmuenmaenawk to la pae hmah.

14 Misa zit pongah kacawn kaminawk to hum hanah, lamkrung ah
angang hmah, raihaih tong na niah kaom duem kaminawk to minawk
ban ah paek hmah.

Acaengnawk nuiah lokcaekhaih

15 Sithaw panoek ai kaminawk boih lokcaekhaih, Angraeng ni loe zoi
boeh; na sak o ih baktih toengah, lokcaekhaih to om tih; na sak o ih baktih
toengah nangcae nuiah lu lakhaih to om tih.
16 Kaciim kai ih mae nuiah mu na naek o baktih toengah, Sithaw panoek
ai kaminawk leo boeng ai ah mu to nae o boih tih; ue, Sithaw panoek ai
kaminawk mah zok kamhah ah nae o tih, naek o moe paaeh o pacoengah
loe om o mak ai, anghmaa angtaa o tih boeh.

Zion mae ah loihhaih

17 Toe Zion mae ah loe loihhaih to om tih, ciimcaihaih doeh om tih; Jakob
imthung takoh mah qawk to toep o tih.
18 Jakob ih im loe hmai ah om tih, Joseph ih im loe hmaipalai ah om
tih; toe Esau ih im loe caphaeh ah oh pongah, hmai mah kangh tih: Esau
imthung ah anghmat kami maeto doeh om mak ai, tiah Angraeng mah
thuih boeh.
19 Aloih bang ih kaminawk mah Esua ih maeto la o tih, tangtling ah
khosah kaminawk mah Philistin prae to toep o tih: nihcae mah Ephraim
hoi Samaria ih lawk to tawn o tih, Benjamin mah Gilead to toep tih.
20 Tamna ah kaom Israel kaminawk mah Kanaan prae to Zarephath
karoek to toep o tih. Sepharah ah kaom Jerusalem ih tamnanawk mah
aloih bang ih vangpuinawk to toep o tih.
21 To pacoengah Esau ih maenawk to lokcaek hanah, Zion mae ah
pahlong kaminawk to angzo o tih, siangpahrang ukhaih prae loe Angraeng
ih prae ah om tih boeh.

1.14 Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Mal 1.2-5.

JONAH

Jonah loe Israel hnuma Assyria kaminawk ih vangpui ah kaom Nineveh ah Sithaw ih tamthanglok taphong hanah angmak pae. Toe Angraeng loe a kawk ih kami to loisak zuep ai, dan a paek. To pongah hnukkhuem ah loe Jonah mah a sak han koi tok to sak let. Jonah loe Nineveh vangpui ih kaminawk dawnpakhuem o moe, Sithaw lokcaekhaih thung hoi loih o pongah, palung hoih ai; paroeai palung a phui lat. Hae cabu khet naah, Sithaw angmah qoih ih Israel kaminawk nuiah suek ih Sithaw tahmenhaih loe natuek naah doeh boeng thai ai, tiah amtueng.

Jonah Angraeng hma hoi cawnh vinghaih

1 Amittai capa Jonah khaeah, Angraeng ih lok to angzoh,
2 angthawk ah loe, Nineveh vangpui ah caeh ah, nihcae sethaih ka hmaa
ah phak boeh pongah, to vangpui misa haih lok to taphong ah.
3 Toe Jonah loe Angraeng hmaa hoiah angthawk moe, Tarshish vangpui
ah cawnh ving hanah amsak, to pongah Joppa vangpui bangah a caeh. To
ah Joppa vangpui ah caehhaih palongpui maeto a hnuk; Angraeng hmaa
hoi loih thai hanah, palongpui angthuenghaih atho to paek moe, Tarshish
vangpui ah a caeh.

Takhi sae patoeh

4 Toe Angraeng mah tuipui ah thacak parai takhi to patoeh, to naah tuipui
ah takhi sae to songh, to pongah palong to amro duih.
5 To naah palongpui angthueng kaminawk loe zit o moe, kami boih
mah angmacae ih sithaw to palawk o, palongpui anghoep thai hanah,
hmuenmaenawk to tuipui thungah a vah o. Toe Jonah loe palongpui tlim
ah caeh tathuk, to ah angsong moe, a iih.
6 To pongah palongpui mongh kalen koek anih khaeah caeh moe, Nang
loe kawbang maw na iih thaih? Aicae anghmat o han ai ah, angthawk ah
loe, na Sithaw to palawk ah; anih mah aicae han kho na poek pae khoe
doeh om tih, tiah a naa.
7 To naah a thungah kaom kaminawk mah, Angzo oh, mi pongah maw
hae baktih raihaih hae aicae nui ah phak, tiah panoek thai hanah taham
khethaih to sah o si, tiah maeto hoi maeto thuih o. Nihcae mah taham
khethaih to sak o naah, Jonah nuiah krak.
8 To pacoengah nihcae mah anih khaeah, Aicae nuiah kaom raihaih loe
mi pongah maw oh? Na thui ah, tih tok maw na sak? Naa bang hoiah maw
nang zoh? Naa bang ih prae ah maw na oh? Naa bang ih kami maw? tiah
lok a dueng o.
9 Anih mah nihcae khaeah, Kai loe Hebru kami ah ka oh, tuipui hoi
saoeng boih Sahkung, Angraeng, van Sithaw to ka zit, tiah a naa.
10 To lok to palongpui angthueng kaminawk mah thaih o naah, zit o aep,
Jonah mah nihcae khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, to kaminawk
mah anih loe Angraeng khae hoi kacawn ving kami ni, tiah panoek o naah,
anih khaeah, Tipongah hae tiah na oh loe? tiah a naa o.
11 Tuipui ih tuiphu loe kanung aep ah angthawk pongah, nihcae mah
Jonah khaeah, kangthawk tuipui ih tuiphu hae dipsak thai hanah, nang
hae kawbang maw kang sak o han? tiah a naa o.

1.1 2 Siang 14.25.

12 Jonah mah nihcae khaeah, Kai hae na la oh loe, tuipui thungah na va
o halat ah, to tiah nahaeloe tuiphu to dip tih. Kai pongah ni nangcae nuiah
takhi sae songh, tiah ka panoek, tiah a naa.
13 To tiah a thuih pae cadoeh palongpui mongh kaminawk loe tuitaeng
bangah mongh hanah tha pathok o vop, toe tuiphu to angthawk moe, takhi
sae kanung aep ah song pongah, caeh o thai ai.
14 To naah nihcae loe Angraeng khaeah hang o, Aw Angraeng, tahmen-
haih kang hnik o, tahmenhaih kang hnik o, hae kami ih hinghaih to lak
hanah, kaicae hae duehsak hmah, zaehaih panoek ai kami maeto ih athii
pongah kaicae hae zaehaih na net hmah, Aw Angraeng, na koeh ih baktih
toengah ni, hae hmuen hae na sak boeh, tiah lawkthuih o.
15 To pongah Jonah to lak o moe, tuipui thungah a vah o: to naah
kangthawk tuipui ih tuiphu to dip.
16 To pacoengah loe to ah kaom kaminawk mah Angraeng to paroeai zit
o, Angraeng khaeah hmuen tathlanghaih a sak o moe, lokkamhaih to a sak
o.
17 Angraeng mah Jonah paaeh hanah tangapui to patoeh. Jonah loe tanga
zok thungah ni thumto hoi qum thumto oh.

2

Jonah lawkthuihaih

1 Jonah loe tanga zok thung hoiah angmah ih Angraeng Sithaw khaeah
lawkthuih:
2 raihaih ka tongh naah, ka Angraeng khaeah lawk ka thuih, to naah
anih mah ang pathim; hell zok thung hoiah nang to kang palawk naah, ka
lok nang tahngaih pae.
3 Kathuk tui thungah nang vah, tuipui um li ah nang vah; tuinawk mah
kai ang takui o khoep, na tuiphunawk hoi nang ih tui sambanawk mah kai
ang uem o.
4 Kai loe na hmaa hoiah vah ving ah ka oh boeh; toe kaciim na tempul
to ka khet let han, tiah lawk ka thuih.
5 Tuinawk mah kai ang takui o khoek, ka hinghaih pakhra ang ven o
khoep: kathuk tui mah kai ang takui khoep, tuipan mah ka lu to zaeng
khoep.
6 Kai loe mae tlim ih tui thung khoek to ka krak tathuk; tui thung ih long
mah dungzan khoek to ang naeh boeh; toe aw Angraeng ka Sithaw, kathuk
amrohaih thung hoiah ka hinghaih nang loihsak.
7 Ka hinghaih pakhra thazok naah, Angraeng to ka poek; to naah lawk
ka thuihaih loe nang khaeah, kaciim na tempul thungah dawh tahang.
8 Tidoeh athum ai krang poekhaih tawn kaminawk mah, angmacae
nuiah palungnathaih katawn Sithaw to angqoi o taak ving boeh.
9 Toe kai loe anghoe laasakhaih hoiah nang khaeah hmuenpaekhaih ka
sak han; ka sak ih lokkamhaih baktih toengah ka sak han. Pahlonghaih
loe Angraeng ih ni, tiah lawk ka thuih.
10 Angraeng mah tanga to lokpaek, to naah tanga mah Jonah to saoeng
bangah pathak let.

3

Jonah Nineveh vangpui ah caeh

1 To pacoengah vai hnetto haih Angraeng ih lok Jonah khaeah phak,

1.17 Mathai 12.40.

2 angthawk ah, kalen pui, Nineveh vangpui ah caeh loe, kang paek ih lok
to taphong ah, tiah a naa.
3 To pongah Jonah loe angthawk moe, Angraeng ih lok baktih toengah,
Nineveh vangpui ah a caeh. Nineveh loe kalen parai vangpui ah oh moe,
ni thumto thung caeh ih vangpui ah oh.
4 Nito caeh pacoengah Jonah loe vangpui thungah akunh, to ah ni qui
palito thung oh pacoengah, Nineveh vangpui to amtim tih boeh, tiah
acoehaih lok to a thuih pae.
5 To naah Nineveh vangpui thung ih kaminawk mah Sithaw to tang o,
buhzah han taphong o, kathoeng koek hoi kalen koek khoek to kaminawk
boih buri kahni to angkhuk o.
6 To lok tamthang to Nineveh siangpahrang khaeah phak, to naah anih
loe angmah ih angraeng tangkhang nui hoiah angthawk tahang moe,
siangpahrang khukbuen to angkhring, buri kahni angkhuk pacoengah,
maiphu thungah anghnut.
7 Siangpahrang hoi oep kaom angmah ih kaminawk khokhanhaih rang
hoiah, Nineveh vangpui ah lok to taphongsak boih; taphong ih lok loe,
Kami doeh, pacah ih tuu hoi moinawk doeh rawkcak pacah o hmah; tidoeh
pataengh han om ai: buh to caa o hmah nasoe, tui doeh nae o hmah nasoe:
8 kami doeh, pacah ih moi doeh buri kahni to angkhuk o boih nasoe loe,
Sithaw to kawk nasoe; ue, kami boih a sak o ih kahoih ai hmuen hoiah
amlaem o nasoe, ban hoi a sak o ih kahoih ai hmuen thung hoiah amlaem
o nasoe.
9 To tiah nahaeloe aicae amro han ai ah, Sithaw mah tahmen ueloe, zit
kathok palungphuihaih to dipsak khoe doeh om tih, tito mi mah maw thui
thai tih? tiah lok to angzoh.
10 Kaminawk loe a sak o ih kahoih ai hmuennawk hoi kasae loklam hoiah
amlaem o let boeh, tiah Sithaw mah hnuk naah, Sithaw loe dawnpakhuem
moe, nihcae nuiah ka phaksak han, tiah thuih ih raihaih to phasak ai.

4

Jonah palungphuihaih

1 Toe Jonah loe poeknawm ai, paroeai palungphui.
2 To pongah Angraeng khaeah, Aw Angraeng, nang loe palungnathaih
katawn, amlunghaih hoiah koi Sithaw ah na oh, amlunghaih hoi tuinom
hoiah koi, palungphui han karai, raihaih thung hoi loisakkung Sithaw ah
na oh pongah, Nineveh vangpui hae nam rosak mak ai, tiah ka panoek.
Kaimah prae ah ka oh naah hae lok hae ka thuih boeh na ai maw? To
pongah ni kai loe na hmaa hoiah Tarshish vangpui ah ka cawnh ving.
3 Aw Angraeng, vaihi ka hinghaih hae la halat ah; ka hing pongah loe
duek hae kai han hoih kue, tiah lawk a thuih.
4 Toe Angraeng mah anih khaeah, Tih kawng pongah maw palung na
phui? tiah a naa.
5 To pongah Jonah loe vangpui thung hoiah tacawt ving moe, vangpui ni
angyae bangah anghnut, to ah angmah ohhaih im tetta to sak moe, tahlip
thungah anghnut; vangpui ah kaom han koi hmuen to khet hanah a zing.
6 To naah Jonah to raihaih thung hoiah loisak moe, anih to tahlipsak
hanah, Angraeng Sithaw mah akung maeto amprawksak moe, anih ih lu
ranui ah amzamsak. To pongah Jonah loe akung nuiah kating ai kawnhaih
a tawnh.

3.4 Mathai 12.41; Luk 11.32. **4.2** EXO 34.6. **4.3** 1 Siang 19.4.

7 Toe akhawnbang khodai naah loe akung to caak hanah Sithaw mah
langkawk to patoeh, langkawk mah caak pongah akung loe azaem ving.
8 Ni tacawt naah Sithaw mah ni angyae bang hoiah kabae takhi to
songsak, ni kabae mah Jonah ih lu to kangh pongah, anih loe thazok sut, to
pongah anih loe duek hanah a koeh, Hing pongah loe duek hae kai hanah
hoih kue, tiah a thuih.
9 To pacoengah Sithaw mah Jonah khaeah, Akung nuiah palung na phui
han takung oh maw? tiah a naa. Anih mah, Duek duih khoek to palung ka
phuihaih takung oh, tiah a naa.
10 Toe Angraeng mah, Nang loe qumto naah amprawk moe, qumto naah
kadueh, nang mah khetzawn ih akung doeh na ai, na patit ih akung doeh
na ai, akung maeto nuiah tahmenhaih na tawnh.
11 To tiah nahaeloe banqoi hoi bantang mataeng doeh pathlaeng thai ai
kami sang cumvai, pumphaeto hoi pop parai moi pacahhaih, kalen parai
Nineveh vangpui to ka pathlung mak ai maw? tiah a naa.

MIKAH

Mikah cabu loe tahmaanawk mah tarik hmaloe ih cabu maeto thungah athum toeng. Mikah loe Israel hoi Judah kaminawk ih zaehaih kawng to thuih hmaek. Toe nito naah loe khosakhoihaih hoi toenghaih to om tih, kaciim Sithaw ih kami to angzo tih, tiah cabu mah thuih. David mah thuih ih lok baktih toengah, anih loe Jerusalem hoiah angzo tih, to naah Sithaw monghaih hoi ukhaih prae to om tih, tiah a thuih. Mikah mah taphong ih lok loe Jesu long nuiah vaito haih angzoh naah akoep boeh (Mathai 2.5). Angraeng Jesu Kri angzoh let naah anih ih hnukkhuem koek lok akoephaih to om tih.

1 Judah siangpahrang, Jotham, Ahaz hoi Hezekiah dung ah Moresheth ih
Mikah khaeah Angraeng ih lok to angzoh, Samaria hoi Jerusalem kawng
pongah anih khaeah hnuksakhaih amtueng.

Samaria hoi Judah

2 Angraeng mah angmah ih kaciim tempul thung hoiah nangcae to misa
ah ang suek, tiah Angraeng Sithaw mah hnukung ah oh hanah, aw nangcae
kaminawk boih, thaih oh, aw long hoi a thungah kaom kaminawk boih,
tahngai oh.
3 Khenah, Angraeng loe a ohhaih ahmuen hoiah angzoh; anih loe angzo
tathuk ueloe, long nui ih kasang ahmuennawk to atii tih.
4 Hmaai ah kamkaw samdai baktih, cathaeng ah kalong tathuk tui baktih
toengah, maenawk loe anih hmaa ah amzawt o ueloe, tahawtnawk doeh
tanim o tih.
5 Hae hmuennawk boih loe Jakob sakpazaehaih hoi Israel imthung takoh
zaehaihnawk pongah ni oh. Jakob sakpazaehaih loe tih aa? Samaria na ai
maw? Judah ih kasang ahmuennawk loe tih aa? Jerusalem na ai maw?
6 To pongah Samaria to thlung baktiah ka tapop sut moe, misurkung
thlinghaih ahmuen ah ka sak han; vangpui sakhaih thlungnawk to azawn
ah ka kraih pae moe, im sak amtonghaih ahmuen to azom ah ka ohsak
han.
7 To ah kaom sakcop ih krangnawk to pakhoih pae boih tih, a thlai ih
hmuennawk doeh hmai hoi thlaek boih tih; krangnawk to ka phraek pae
boih han: anih mah tangzat zaw kami khae hoiah to hmuennawk to hak
baktih toengah, tangzat zaw kami khaeah paek let tih.

Tahmaa qahhaih

8 To tiah oh pongah ka qah moe, palungna ka panoek han, khokpanai ai
ah bangkrai ah ka caeh han; tasui baktiah ka uk moe, bukbuh baktiah ka
oi han.
9 Anih ih ahma loe hoih thai mak ai; Judah khaeah phak boeh; kai
kaminawk ih khongkha taengah phak boeh moe, Jerusalem ah mataeng
doeh a phak boeh.
10 Nangcae mah to kawng to Gath ah thui o hmah loe, qah o hmah roe
ah; Oprah ih im ah nangmah koeh ah long ah amlet ah.
11 Nangcae Saphir ah kaom kaminawk, bangkrai ah om oh loe, azathaih
hoiah om oh; Beth Ezel palung sethaih abomh hanah Zaanan ah kaom
kaminawk loe tacawt o ai: Anih mah nangcae han angdoethaih ahmuen
paek mak ai.

1.1 2 Siang 15.32-38; 2 Dung 27.1-7; 2 Siang 16.1-20; 2 Dung 28.1-27; 2 Siang 18.1—20.21; 2 Dung 29.1—32.33.

12 Maroth ah kaom kami loe hoihhaih atue to a zing; toe Angraeng khae
ih sethaih loe Jerusalem khongkha khoek to phak boeh.
13 Aw nangcae Lakhish ah kaom kaminawk, hrang lakok qui to zaeng o
coek lai ah: Israel zaehaih saksak baktiah, anih mah Zion canu zaehaih
saksak hanah loklam to patuek.
14 To pongah nangcae mah Moreshth Gath khaeah tangqum na paek o
tih, Akzip ih imnawk loe Israel siangpahrangnawk alinghaih ah om tih.
15 Nangcae Moreshah ah kaom kaminawk, nangcae ih qawktoep han koi
kami to kang hoih han; lensawk Israel siangpahrang loe Adullam ah pha
tih.
16 Na palung o ih na caanawk to naeh o ving pongah, lu angmuilum ah
sam to aat oh; nihcae loe misong ah laemh o boeh pongah, tahmu baktiah
lu angmuilum ah suem oh.

2

Angraengnawk mah sak ih sethaih

1 Angsonghaih iihkhun nui hoi kasae sak han pacaeng kaminawk loe
khosak bing o! Nihcae loe to baktih hmuen sak thaihaih tawnh o pongah,
akhawnbang khodai naah loe na tim o ih hmuen to na sak o.
2 Minawk ih lawk hmuen to a khit o moe, tha patoh hoiah a lomh pae o;
imnawk doeh a khit o moe, lak pae o ving. Kami hoi imthung takohnawk
to pacaekthlaek o moe, kami hoi a tawnh ih hmuennawk to lak pae o.
3 To pongah Angraeng mah, Khenah, hae imthung takoh nuiah raihaih
phaksak hanah ka poek, to naah tahnong nang qoi thai mak ai; to atue loe
kasae tue ah oh pongah, nam oek thai mak ai.
4 To na niah kaminawk mah nang misa haih lok to thui o ueloe, paroeai
palungsethaih hoiah na qah o haih tih: kam ro o boeh! Anih mah kai
kaminawk ih taham to lak ving boeh: kawbang maw kai ih hmuen to a lak
ving halat! Kaicae ih lawknawk doeh minawk han a paek ving boeh, tiah
thui o tih.
5 To pongah Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah, taham
khethaih phoisa to vah moe, prae kawng thuih hanah kami maeto doeh na
tawn o mak ai.
6 Nihcae mah lok taphong kaminawk khaeah, Lok thui hmah lai ah:
nihcae loe azat o ueloe, lok thui o mak ai boeh, tiah thuih o.
7 Aw Jakob imthung takohnawk, Angraeng loe poek amthueng maw?
Anih mah hae baktih hmuennawk hae sak maw? Ka thuih ih loknawk
baktiah loklam toeng pazui kami khaeah kahoih hmuen to sah ai maw?
8 Kai ih kaminawk loe canghnii ah misa angthawk o; misatukhaih ah-
muen hoi zithaih tawn ai ah kamlaem kaminawk ih kahoih khukbuennawk
to a khring pae o.
9 Kahoih angmacae ohhaih imthung hoiah kai ih kami nongpatanawk to
na haek o; nihcae ih caa khae hoiah ka lensawkhaih to dungzan khoek to
na lak pae o ving boeh.
10 Angthawk ah loe, caeh o lai ah, hae ahmuen loe nangcae anghakhaih
ahmuen na ai ni; amhnong boeh pongah kanung parai amrohaih hoiah
nam ro tih boeh.
11 Amsawnlok thui kami hoi aling thaih kami mah, Kai loe nangcae
khaeah misurtui hoi mu kawng to ka thuih han, tiah na naa o tih; nangcae
loe to baktih tahmaa to ni na koeh o.

Anghmat kaminawk amkhuenghaih

12 Aw Jakob, kai mah kang pakhueng o boih han; kanghmat Israel
kaminawk to kam khuengsak han; Bozrah ih tuu baktiah nawnto ka
pakhueng han, tuu khongkha thung ih tuunawk baktiah ka suek han, kami
paroeai pop pongah hraw o parai tih.
13 Khongkha phrae kami loe nihcae hmaa ah caeh tih; khongkha to
phraek o, khongkha thung hoiah tacawt o moe, a caeh o: nihcae ih
siangpahrang loe nihcae hma ah caeh tih, Angraeng loe nihcae hma ah
caeh tih.

3

Israel nah zaehaihto caeh taakhaih

1 To naah kai mah, Aw Jakob zaehoikungnawk, Israel imthung takoh
ukkungnawk, tahngai oh; katoeng ah lokcaekhaih na panoek o han om ai
maw? tiah ka naa.
2 Kahoih to na hnukma o moe, sethaih to na koeh o lat; kai kaminawk
ih ahin to na khok pae o moe, ahuh pong ih ngan doeh na khok pae o;
3 nangcae loe laom pui pongah thongh han ih moi baktih, laom pongah
thongh hanah abaeh ih moi baktiah, kai kaminawk ih ngan to na caak o
moe, ahin to na khok o pacoengah, ahuhnawk to na khaeh pae o.
4 Nito naah loe nihcae mah Angraeng khaeah hang o tih, toe anih mah
pathim pae mak ai: a sak o ih hmuen hoih ai pongah, to tiah a hangh o
naah anih mah nihcae khae hoi mikhmai hawk ving tih.
5 Angraeng mah kai ih kami loklam amkhraengsak, tahmaanawk kawng
to hae tiah thuih; buh pacah o naah nihcae mah monghaih kawng to thuih
o, buh pacah o ai naah loe, misa anghtawkhaih kawng to a thuih o.
6 To pongah hnuksakhaih a hnuk o han ai ah, nangcae nuiah vinghaih
to pha ueloe, angzo han koi thuih han ai ah, vinghaih to na tong o tih;
tahmaanawk hanah ni duemh tih, khodai loe nihcae han khoving ah
angcoeng tih.
7 Hnukhaih tawn kaminawk loe azat o ueloe, angzo han koi thui
thaih kaminawk loe poek anghmang o sut tih; ue, Sithaw khae hoi lok
pathimhaih om ai pongah, nihcae loe pahni tamuep o boih tih, tiah thuih.
8 Toe kai loe Jakob zaehaih hoi Israel zaehaih to taphong hanah,
Angraeng ih Muithla hoiah ka koi; toenghaih, thacakhaih hoi sak thaihaih
to ang paek.

Jerusalem amrohaih

9 Nangcae Jakob ih imthung takoh zaehoikung angraengnawk, Israel
imthung takoh ukkung angraengnawk, tahngai oh; toenghaih to na panuet
o moe, loktang to nam ro o sak.
10 Athii palonghaih hoiah Zion to na sak o moe, zaehaih hoiah Jerusalem
to na sak o.
11 Zaehoikungnawk loe bokhaih phoisa to talawk o pongah, katoengah
lok takroek o ai, qaimanawk loe tangqum paek naah ni ca patuk o, nihcae
ih tahmaanawk doeh tangka paek pacoengah ni hmabang angzo han koi
hmuen kawng to thuih pae o. Toe nihcae loe Angraeng abomhaih to oep o
moe, aicae salakah Angraeng oh na ai maw? Aicae nuiah raihaih pha mak
ai, tiah a thuih o.
12 Nangcae pongah, Zion loe laikok baktiah atok tih, Jerusalem loe
long kangpop baktiah angpop sut tih, tempul sakhaih mae doeh taw ih
hmuensangnawk baktiah om tih.

3.12 Jer 26.18.

4

Hmabang monghaih

1 Hnukkhuem na ni ah Angraeng im loe mae nui ah sah tih, maenawk
boih pong sang koek mae ah om ueloe, pakoeh hanah kaminawk boih to
ah caeh o tih.
2 Paroeai prae kaminawk angzo o ueloe, Angraeng ih mae nuiah angzo
oh; Jocob Sithaw im ah, caeh o tahang si; anih ih loklam ah a caeh o thai
hanah, anih mah aicae han loklam patuek tih: Zion hoiah kaalok tacawt
ueloe, Jerusalem hoiah Angraeng ih lok to tacawt tih, tiah thui o tih.
3 Anih mah pop parai kaminawk to lokcaek tih, thacak angthla parai prae
kaminawk to thuitaek tih; nihcae ih sumsen loe laikok atokhaih sum ah
sah o ving ueloe, tayaenawk doeh taoi ah sah o lat tih boeh; prae maeto
mah maeto sumsen hoi angtukhaih om mak ai boeh, misa angtukhaih doeh
amtuk o mak ai boeh.
4 Kaminawk boih angmah ih misur takha hoi thaiduetkung tlim ah
anghnu o tih, nihcae pazih kami mi doeh om mak ai boeh, tiah misatuh
Angraeng mah thuih boeh.
5 Kami boih angmacae ih sithaw ih ahmin hoiah caeh o tih, toe kaicae
loe kaimacae ih Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah ni dungzan hoi dungzan
khoek to ka caeh o han.

Zion ah angraeng mah ukhaih

6 To na niah loe khokkhaem kami, pakak ih kami, ka pacaekthlaek ih
kaminawk to ka pakhueng han.
7 Khokkhaem kaminawk to anghmat kami ah ka sak moe, haek ih
kaminawk to thacak kami ah ka sak han; vaihi hoi kamtong dungzan hoi
dungzan khoek to Angraeng mah nihcae to Zion mae ah uk tih boeh.
8 Nang Zion canu thacakhaih kaom, tuu toephaih imsang, hmaloe ah
ukhaih to nang khaeah angzo let tih, Jerusalem canu ukhaih prae to angzo
let tih.
9 Tipongah vaihi tha hoi na qah loe? Siangpahrang na tawn o ai maw?
Kahoih poekhaih paek kami to anghmat ving boeh maw? To ahmuen ah
nongpata mah pauep ih kana baktiah nathaih mah ang naeh boeh maw?
10 Aw Zion canu, nongpata mah nawkta oh nathuem ah pauep ih kana
aham ih baktiah, kana to pauep ah: vaihi loe taw ah oh hanah, vangpui to
na caehtaak tih boeh, Babylon ah doeh na caeh tih; nang loe to ah pahlong
ah na om tih; to ah Angraeng mah na misanawk ban thung hoiah na loisak
tih.
11 Toe pop parai prae kaminawk mah nang to naeh hanah vaihi nawnto
amkhueng o, nihcae mah, Zion loe panuet thok ah om nasoe, Zion to
anghoehaih hoiah ka dan o han, tiah thuih o.
12 Toe nihcae loe Angraeng poekhaih to panoek o ai, a thuih ih lok doeh
panoek o ai; Anih mah nihcae to cang atithaih ahmuen ih kangpop cangqui
baktiah tapop tih.
13 Aw Zion canunawk, angthawk oh loe, atii oh; na takii to sum ah
kang coengsak moe, na khokpadae to sum kamling ah kang coengsak
han; kanoih parai kaminawk to na va phaeng tih; nihcae ih hmuenmae
to Angraeng khaeah ka tathlang moe, long boih ukkung Angraeng khaeah
nihcae ih hmuennawk to ka paek han.

4.3 Isaiah 2.4; Joel 3.10. **4.4** Zek 3.10.

5

Ukkung angzohhaih

1 Aw misatuh kaminawk ih canu, misatuh kaminawk to nawnto
pakhueng ah; anih mah aicae takui khoep boeh; nihcae mah Israel ukkung
to cung hoi tangbaeng ah bop tih.
2 Toe nang, Bethlehem Ephrathah loe, Judah acaengnawk thungah
vangpui tetta ah na oh, toe kai hanah Israel ukkung loe nang thung hoiah
ni angzo tih, Anih loe boeng thai ai dungzan ah kaom, canghnii ih atue
hoiah ni angzoh boeh.
3 To pongah caa tapenhaih kana pauep nongpata mah nawkta tapen
karoek to Anih mah Israel to pahnawt sut tih, anghmat anih ih
nawkamyanawk loe Israel caanawk khaeah amlaem o let tih.
4 Anih loe Angraeng thacakhaih hoi angmah ih Angraeng Sithaw ih
ahmin lensawkhaih hoiah angdoe ueloe, angmah ih tuunawk to pacah tih;
nihcae loe monghaih hoiah khosah o tih: long boeng khoek to anih mah
lensawkhaih hoiah uk tih.
5 Assyria kaminawk aicae prae thungah angzoh o naah, Anih loe
monghaih ah om tih boeh: aicae angraeng ohhaih ahmuen ah nihcae phak
o naah loe, aicae tuu toepkung sarihto hoi kami zaehoikung tazettonawk
mah aicae han misa tuh o tih.
6 Nihcae mah Assyria prae to sumsen hoiah paro o boih ueloe, Nimrod ih
prae to khongkha karoek to pazawk o tih; Assyria loe aicae prae thungah
angzoh moe, aicae prae angzithaih karoek to phak naah, anih mah aicae
to pahlong tih.
7 Kanghmat Jakob ih kaminawk loe Angraeng mah paek ih dantui baktih,
kami kazing ai, kami capanawk doeh kazing ai, phroh nui ih khotui baktiah
pop parai kaminawk salakah om o tih.
8 Kanghmat Jakob ih kaminawk loe pop parai Gentelnawk salakah om o
ueloe, moinawk salak ih kaipui baktih, tuunawk salak ih kaipui kanawk
baktiah om o tih, anih loe kaipui baktiah caeh ueloe, taprawt pet pet tih,
to naah nihcae abomh kami mi doeh om mak ai.
9 Na misanawk nuiah ban na payangh ueloe, misanawk to na paduek
boih tih.

Krangnawk parohaih

10 To na niah loe nangcae salak ih hrangnawk to ka dueksak moe, hrang
lakoknawk to kam rosak han:
11 na prae thung ih vangpuinawk to kam rosak moe, nangcae misa
abuephaih ahmuennawk doeh ka phraek han:
12 na ban ih kami doihaihnawk to ka phraek moe, angzo han koi hmuen
kawng thuihaih doeh na sah o mak ai boeh:
13 na sak o cop ih krangnawk hoi nangmacae salakah angdoe krangnawk
doeh ka phraek han; to naah loe na ban hoi sak ih hmuennawk to na bok
mak ai boeh.
14 Nangcae salak ih krang sakhaih thingnawk to ka phongh moe, na
vangpuinawk doeh kam rosak han.
15 Ka lok tahngai ai kaminawk nuiah palungphuihaih hoi lu ka lak han,
tiah Angraeng mah thuih.

6

Sithaw mah thuitaekhaih

5.2 Mathai 2.6; Jhn 7.42. **5.6** Genesis 10.8-11.

1 Angraeng mah thuih ih lok hae tahngai ah; Angthawk ah loe, maenawk
hma ah nangmah kawng to thui ah; na lok to maenawk mah thaih o nasoe.
2 Long ah kacak ohhaih ahmuen katawn, Aw maenawk, Angraeng
laisaephaih to tahngai oh; Angraeng loe angmah ih kaminawk nuiah
laisaep moe, Israel hoi lok angaekhaih to om tih.
3 Kai ih kaminawk, nangcae nuiah ka sak pazaehaih oh maw? Hmuenzit
tih maw kang phawh o sak? Ka sethaih to na thui oh.
4 Nangcae to Izip prae thung hoiah kang zaeh moe, tamna ah ohhaih
thung hoiah kang loih o sak; nangcae hma ah Mosi, Aaron hoi Miriam to
kang patoeh.
5 Kai ih kaminawk khaeah, Moab siangpahrang Balak mah timaw thuih,
Boer capa Baalam mah anih khaeah tih lok maw pathim pae, tito panoek
oh; to tiah nahaeloe Shitiim hoi Gilgal khoek to zaehoikung Angraeng
toenghaih to na panoek o tih.
6 Tih hoiah maw Angraeng hmaa ah kang zoh moe, kasang Angraeng
hmaa ah ka kuep han? Hmai angbawnhaih sak hanah saningto kaom
maitaw caa hoiah maw kang zoh han?
7 Angraeng loe tuu tae sangto, to tiah ai boeh loe situi vapui sang hato
paek caedoeh palung anghoe tih maw? Ka sakpazaehaih pongah tapen
tangsuek ka caa to ka paek moe, ka hingh zaehaih pongah ka takpum
thingthai to ka paek han maw?
8 Aw kami, anih mah kahoih hmuen to ang patuek boeh; katoengah
toksakhaih, palungnathaih to awt moe, poek pahnaemhaih hoiah na
Sithaw hoi nawnto lam caeh khue ai ah loe, Angraeng mah ang hnik ih
kalah hmuen timaw oh vop?

Israel danpaekhaih

9 Angraeng ih lok vangpui thungah amsongh, palungha kami loe na hmin
saiqathaih paek tih; thingboeng hoiah nang thuitaekkung ih lok to tahngai
ah.
10 Kahoih ai loklam hoi na hak ih hmuenmaenawk hoi panuet thok
katoeng ai hmuenzit tahhaih to imthung ah na suek maw?
11 Katoeng ai tahhaih hoi pasah koiah aling ih hmuenmae suekhaih
vangpui to kaciim vangpui ah ka kroek han maw?
12 Anih ih angraengnawk loe athii palonghaih to koeh o moe, to ah kaom
kaminawk loe lok amlai o, palai hoi alinghaih lok to a thuih o.
13 Na zae o boeh pongah, kang caeh o taak moe, nganbawh kana kang
paek o han.
14 Buh to na caa tih, toe zok nam hah mak ai; zok nam thlam toengtoeng
vop tih. Thoemto hmuennawk to na la tih, toe na patung thai mak ai; na
patung ih hmuen to sumsen khaeah ka paek han.
15 Na patii tih, toe na aat mak ai; Olive situi na pasaw tih, toe situi to
nang nok mak ai; kaluep misurtui to na pasaw tih, toe misurtui to na nae
mak ai.
16 Nang loe Omri ih kuu to na lak, Ahab imthung takoh ih tuinuen to
nam tuk moe, nihcae khosakhaih dan to na pazui pongah, kam rosak han,
nang ih kaminawk doeh tamhnuih tabu ah ka sak han: to pongah kai ih
kaminawk kasaethuihaih to na phaw tih.

6.4 EXO 12.50,51; EXO 4.10-16; EXO 15.20. **6.5** NAM 22.2—24.25; Josh 3.1—4.19. **6.16** 1 Siang 16.23-28; 1 Siang 16.29-34; 21.25,26.

7

Palungboenghaih kawng thuihaih

1 Kai loe khosak bing boeh! Kai loe nipui tue ah pakhrik ih thingthai
baktih, misurtui takha thung ih misurthaih kanghmat baktiah ni ka oh
boeh; caak han misurthaih om ai, ka caak han koeh ih athai tangsuek
thingthai doeh om ai.
2 Kahoih kaminawk loe long nui hoi anghmat o boih boeh; kaminawk
thungah katoeng kami maeto doeh om ai boeh: kaminawk boih athii
palong hanah kami to angang o; kami maeto boih mah angmah ih
nawkamya to palok hoiah amee o.
3 Ban loe kahoih ai hmuen sak han kop, ukkungnawk loe tangqum to
hnik o, lokcaekkungnawk doeh bokhaih phoisa to caak o; kalen kaminawk
loe koeh ih hmuen to hnik o, nihcae loe to tiah nawnto toksak o.
4 Nihcae thung ih kahoih koek kami loe soekhring hoiah anghmong;
katoeng koek kami mataeng doeh takha pakaahaih soekhring pongah noet
kue; nang toepkungnawk ih ani hoi na paqaihhaih ani loe angzoh boeh;
vaihi loe nihcae han anghmang thok atue ah oh.
5 Ampui to oep hmah, loklam patuek kami khaeah amha hmah; na saoek
ah amha nongpata khaeah thuih ih lok to angsum ah.
6 Capa mah ampa to saiqat ai, canu mah amno to misa ah suek, langah
mah amni to misa ah suek; misa kaom kami loe angmah imthung takoh
kaminawk to ni.

Sithaw pahlonghaih

7 To pongah Angraeng to ka khet han, kai pahlonghaih Sithaw to ka zing
han; ka Sithaw mah na tahngai pae tih.
8 Ka misa nang, ka nuiah anghoe hmah; kai loe amtimh cadoeh, kang
thawk let han; vinghaih thungah ka oh cadoeh, Angraeng loe kai aanghaih
ah om tih.
9 A nuiah ka zae boeh pongah, anih mah kai kawng to thuih moe, kai han
lok takroekhaih sah ai karoek to, Angraeng palungphuihaih to ka pauep
han: Anih mah aanghaih thungah na caehhaih ueloe, a toenghaih to ka
hnu tih.
10 To pacoengah kai khaeah, Na Angraeng Sithaw loe naa ah maw oh?
tiah kathui ka misa mah hnu tih, to naah anih loe azathaih mah muek tih,
ka mik mah anih to hnu tih; anih loe vaihi loklam ih tangkrok baktiah
khok hoiah cawh tih boeh.
11 Nang ih sipae sakhaih ani to angzo tih, to na niah loe na prae to kawk
tih boeh.
12 To na niah loe Assyria, kacak Izip vangpuinawk, kacak Izip vangpui
hoi tuipui karoek to, tuipui maeto hoi maeto khoek to, mae hae bang hoi
ho bangah kaom kaminawk to nang khaeah angzo o tih.
13 To tiah om cadoeh, a sak o ih athaih baktih toengah, a thungah kaom
kaminawk pongah prae to pahnawt sut tih boeh.
14 Taw ah kaom, Karmel mae ih qawk ah na toep ih tuunawk hoi
nangmah ih kaminawk to nangmah ih cunghet hoiah toep ah; canghnii
ah sak ih baktih toengah, nihcae to pacah hanah Bashan hoi Gilead ah
caeh haih ah.
15 Izip prae thung hoi nang zoh o nathuem ih baktih toengah, nihcae han
dawnrai hmuennawk to ka patuek han.

7.6 Mathai 10.35,36; Luk 12.53.

16 Prae kaminawk mah hnuk o naah dawnrai o ueloe, angmacae ih
misatuh kaminawk to azat o haih tih; nihcae mah pakha to ban hoi tamuep
o tih, lok apae o thai mak ai.
17 Nihcae loe long ah kavak sadong baktiah akhaw thung hoiah tacawt
o ueloe, pahui baktiah long to palaek o tih: nang to zii o ueloe, kaicae ih
Angraeng Sithaw doeh zii o tih.
18 Anih mah palungnathaih amtuengsak han koeh pongah, palungphui
poe ai, zaehaih to tahmen moe, kanghmat angmah ih qawktoep kaminawk
sapazaehaih tahmen nang baktih Sithaw mi maw kaom?
19 Anih loe kaicae nuiah amlunghaih tawn let ueloe, kaicae zaehaihnawk
to anih mah payawk tih: kaicae zaehaihnawk to kathuk tuipui thungah na
va pae tih.
20 Canghnii ah kam panawk khaeah lok na kam ih baktih toengah, Jakob
khaeah loktang to nam tuengsak ueloe, Abraham khaeah palungnathaih
na tawn poe tih.

NAHUM

Jonah mah Nineveh vangpui amrohaih kawng thuih baktih toengah, Nahum mah doeh thuih toeng. Assyria kaminawk loe Jonah mah thuih ih lok nuiah dawnpakhuemhaih tawnh o pongah, Assyria kaminawk nuiah kapha han koi Sithaw lokcaekhaih tue to tahruet pae ving. Toe Sithaw lok aek kaminawk nuiah lu lak han kaom hmuen loe amkhrai thai ai, tiah Nahum mah thuih. Nineveh vangpui loe a sak ih kasae hmuen pongah amro han roe oh, tiah a thuih. To pongah Babylon kaminawk mah Nineveh vangpui to B.C 61 2 nathuem ah phraek pae o. Nahum ih cabu kroekhaih rang hoiah Sithaw mah kasae kaminawk amrohaih tue to tahruet pae ving langlacadoeh, a sak o ih zaehaih nuiah kapha han koi hmuen loe ayae thai mak ai, om tangtang tih, tiah Kricaanawk mah panoek han angaih.

Misanawk nuiah Sithaw palungphuihaih

1 Elkosh acaeng Nahum khaeah hnuksak ih cabu. Ninevah kawng
pongah thuih ih lok loe hae tiah oh.
2 Angraeng loe ut thaih, lu la thaih Sithaw ah oh; palungphui moe, lu la
Angraeng ah oh; Angraeng loe a misanawk nuiah palungphui pongah, a
misanawk nuiah lu la tih.
3 Angraeng loe palungphui zoi ai, thacak parai moe, zaehaih sah
kaminawk to thuitaek ai ah khen sut mak ai: a loklam loe kamhae takhi
hoi takhi sae nuiah oh, tamainawk loe a khok ih maiphu ah ni oh o.
4 Tuipui to a zoeh moe, tui to kaangsak, tuipuinawk to a kaangsak boih.
Bashan hoi Karmel to azaemsak moe, Lebanon ih apawk to a zaisak.
5 Maenawk loe a hmaa ah anghuen o moe, maesomnawk loe tui ah
amzawt o, ue, long hoi a thungah kaom kaminawk boih a hmaa ah hmai
mah kangh.
6 Anih palungphuihaih hmaa ah mi maw angdoe thai tih? Kanung parai
anih palungphuihaih to mi mah maw pauep thai tih? Anih palungphuihaih
loe hmai baktiah oh moe, anih hmaa ah loe thlungnawk doeh koih o boih.
7 Angraeng loe hoih, raihaih tongh naah abuephaih kahoih ah oh; anih
tang kaminawk to a panoek.
8 To ahmuen loe tui mah uem ueloe, boenghaih phasak tih; a misanawk
to khoving thungah tanawt tih.
9 Tih pongah Angraeng misatuk hanah na poek o loe? Anih mah a
misanawk to tamit boih tih; vai hnetto tamit han angai ai.
10 Nihcae loe maeto hoi maeto angzaeng caeng soekhring baktiah oh o,
mu paquih hmoek kami baktiah oh o moe, hmai mah kangh ih anghnoeng
baktiah oh o.
11 Angraeng to kasae thuih o moe, kasae poekhaih tawn kami maeto,
nang thung hoiah angzoh boeh.
12 Angraeng mah, nihcae loe khosak hoih o moe, kami pop o parai
cadoeh, amro o ueloe, anghma o boih tih. Kai mah nangcae to kang
pacaekthlaek, toe natuek naah doeh kang pacaekthlaek let mak ai boeh.
13 Vaihi anih ih hnam to nang khae hoiah ka vah moe, nang ih
sumquinawk to ka takroek boih han, tiah thuih.
14 Angraeng mah nang kawng pongah lokpaek boeh; na hmin to om poe
mak ai boeh: na sithaw imthung ah na soi o ih krang, na sak o cop ih krang

1.1 Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Zep 2.13-15.

to kang phraek pae boih han; na set o hmoek pongah, nang hanah taprong
kang sak pae han.
15 Maenawk nuiah kahoih tamthanglok kasin, monghaih lok thui
kaminawk ih khok to khen oh! Aw Judah, nangmah ih poih to uum ah loe,
na sak ih lokkamhaih to pazui ah: kasae na misa loe amro boeh pongah,
anih mah na prae to muk let mak ai boeh.

2

Nineveh amrohaih

1 Ang amrosak kami na hma ah angzoh boeh: misa pakaahaih ahmuen
to kahoih ah toep ah, loklam to kahoih ah khen ah, na kaengkaeh to caksak
ah loe, na thacakhaih to pathok boih ah.
2 Angraeng mah Jakob lensawkhaih to Israel lensawkhaih baktiah omsak
let tih: paro kaminawk mah nihcae to tidoeh anghmat ai ah paro o, nihcae
ih misur tanghangnawk to atlik pae o.
3 Anih ih thacak misanawk loe kathim misa angvaenghaih to sinh o,
misahoih kaminawk loe kathim khukbuen to angkhuk o: misatuk han
amsak na niah, hrang lakoknawk loe kangqong hmai baktiah oh, far thing
hoi sak ih tayaenawk loe zitthoh parai.
4 Nihcae ih hrang lakoknawk loe atuen apawk hoiah loklam ah, lampui
maeto pacoeng maeto cawnh o; nihcae loe hmaithaw baktiah oh o moe,
tangphrapuek baktiah cawnh o.
5 Anih loe kahoih misatuh angraeng to a tawnh, toe nihcae loe loklam
ah amtim o boih tih; to ah kaom tapang bangah karangah cawnh o ueloe,
misa buephaih to sah o tih.
6 Tuipui khongkhanawk to paong o tih, to naah siangpahrang ohhaih
ahmuen to anghma tih.
7 Huzzab to misong ah naeh o ueloe, caeh o haih tih; tamna nong-
patanawk loe angmacae ih saoek atumh hoiah caeh o ueloe, anih to pahu
baktiah oi o haih tih.
8 Nineveh loe canghnii ih kangbuem tuili baktiah ni oh, toe tui amsah
pae king boeh. Anghak rae ah, anghak rae ah, tiah a hangh o, toe mi doeh
hnukbang angqoi o ai.
9 Sum kanglung to la oh, suinawk doeh la oh; patung ih hmuenmaenawk
hoi khit kaom tacongnawk loe boeng thaih mak ai, tiah a hangh o.
10 Nineveh loe amro boeh, tidoeh om ai, caeh o taak sut boeh; kaminawk
poekhaih palungthin loe tui baktiah amkaw boeh, khokhunawk doeh
thazok boeh; kaeng to nat pae moe, mikhmai doeh amnum pae boih boeh.
11 Kaipui ohhaih ahmuen, a caanawk pacahhaih ahmuen loe naa ah maw
oh, zithaih kaom ai ah nihcae amkaehhaih ahmuen, kaipui ampa hoi amno
amkaehhaih ahmuen loe naa ah maw oh boeh?
12 Kaipui mah a caanawk hanah moi to sinh pae, kaipui amno kanawk
hanah moi to kaek pae, a ohhaih akhaw loe a kaek ih moi hoiah koi,
thlungkhaw to moi hoiah koisak.
13 Khenah, nang to misa ah kang suek, nang ih hrang lakoknawk to hmai
hoiah ka thlaek han, sumsen mah kaipui caanawk to paduek tih; long
nuiah caak han ih moi tawn ai ah kang suek han, na laicaehnawk ih lok
to mi mah doeh thaih let mak ai boeh.

3

Nineveh vangpui amrohaih

1.15 Isaiah 52.7.

1 Lok amlaihaih hoi hmuenmae lomhaih hoiah kakoi, kami bohhaih apet
ai, athii palong thaih vangpui nang, khosak na bing!
2 Bohhaih qui tuenh, hrang lakok khok tuenh, hrang lok hoi hrang lakok
caehhaih atuennawk to oh.
3 Hrang angthueng kaminawk loe sumsen hoi rong kampha tayae to van
ah atoengh o tahang: pop parai kaminawk to hum o, pop parai kami qok,
kroek laek ai qoknawk to oh, kaminawk loe qok nuiah amtimh o:
4 tangzat zaw kami mah koeh baktiah zoek moe, miklet kop nongpata
mah miklet sakhaih hoiah imthung takoh kaminawk to a zawh moe,
angmah ih tangzat zawhhaih hoiah acaeng kaminawk to tamna ah zawh
ving boeh.
5 Khenah, nang loe misa ah kang suek, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih; na buen ih canghnak to mikhmai khoek to kang
thlaeh pae han, azat thok bangkrai ah na ohhaih to prae kaminawk boih
khaeah kam tuengsak han.
6 Panuet thok hmuen na nuiah ka vah moe, patoek koi kaom kami ah
kang sak han, minawk mah khet kur ih kami ah kang sak han.
7 Nang hnu kaminawk boih mah na cawn o taak ueloe, Nineveh loe amro
boeh; mi mah maw anih qah haih tih? Nang pathloepkung naah maw ka
pakrong han? tiah thui o tih.
8 Nang loe tuipuinawk taengah kaom, tui mah takui khoep ih No vangpui
pongah na hoih kue maw? Vangpui loe tuipui mah takui moe, tuipui loe
anih han tapang ah oh.
9 Ethiopia hoi Izip loe anih thacakhaih ah oh, anih loe boenghaih om ai;
Put hoi Lubim loe nang bomkung ah oh hoi.
10 Toe anih loe misong ah caeh o haih, saning kanawk a caanawk loe
lamkrung kruek ah amhet o; a oep ih kaminawk han taham khethaih
phoisa vah pae o moe, kalen anih ih kaminawk to sumqui hoiah pathlet o.
11 Nangcae doeh mu na paqui o tih; nang hawk o ueloe, misa thung hoi
abuephaih ahmuen to na pakrong o tih.
12 Na misa abuephaih ahmuennawk loe kahmin thaiduet thaih baktiah
ni oh o: akung ahuenh naah kaminawk mah caak hanah kangmuen athaih
baktiah ni oh o.
13 Khenah, nang salakah misatuh kaminawk loe nongpata baktiah ni oh
o: na prae khongkhanawk loe na misanawk hanah kakawk ah paong tih:
hmai mah na khongkhanawk to kangh tih.
14 Na vangpui takui khoep nathung naek hanah tui to doh oh, long to
naep oh, hmaiqoeng oh loe, okkhe hoiah misa angvaenghaih tapang to
kacakah sah oh.
15 To tiah na sak o cadoeh nangcae loe hmai mah kangh ueloe, sumsen
hoiah na takroek o tih; pakhu mah cang caak baktiah na caa o boih tih:
nangmacae hoi nangmacae to khoinget baktiah pung oh loe, pakhunawk
baktiah pop oh.
16 Hmuenmae zaw kaminawk loe van ih cakaeh pongah pop o: toe
pakhuh mah na prae to caak boih moe, ang zawk o taak ving boeh.
17 Nangcae toepkung angraengnawk loe pakhu baktiah oh o, nangcae
han misatuh angraengnawk loe angqai na niah tapang ah kacuk, pakhu-
nawk baktiah oh o; toe ni bet naah loe kalah bangah azawk o boih, nihcae
ohhaih ahmuen to mi mah doeh panoek ai.
18 Aw Assyria siangpahrang, nang ih tuu toep kaminawk loe iih angam
o; oep kaom na toksah kaminawk loe maiphu thungah anghak o: nang

ih kaminawk loe maenawk nuiah anghaeh o phang boeh, nihcae nawnto
pakhueng kami mi doeh om ai.
19 Nang ih ahma loe nung parai, na hma loe hoih thai ai boeh: nang ih
tamthang thaih kaminawk boih mah ban na tabaeng o thui tih, boeng thai
ai na sethaih mah nganbawh kana paek ai ih kami oh o maw?

HABAKKUK

Habakkuk loe ca tarik tamsi tahmaa cabunawk thungah kroek kanawm cabu maeto ah oh. Hae cabu thungah tahmaa hoi Sithaw lokpaehhaih kawng to oh. Habakkuk mah Sithaw khaeah lokdueng, a dueng ih lok to Sithaw mah pathim pae, "Katoeng kami loe a toenghaih hoiah hing tih" (2.4). Hae cabu loe B.C 600 boenghaih bang, Jerusalem amtimh pacoeng akra ai ah tarik kalang mue, tiah poekhaih oh. Tipongah Sithaw mah Judah kaminawk danpaek hanah poek kasae Babylon kaminawk to patoh, tiah Habakkuk mah panoek thai ai. To naah Sithaw mah anih khaeah, hnukkhuem ah loe Babylon kaminawk doeh a sak o ih hmuen hoi katingah danpaekhaih tong o toeng tih, tiah pathim pae. Habakkuk cabu loe katoeng Sithaw oephaih, anih khaeah zaehaih to taphong moe, lawkthuihaih hoiah boeng.

Tahmaa mah lokduenghaih

1 Tahmaa Habakkuk mah hnuk ih lok loe hae tiah oh.
2 Aw Angraeng, nasetto maw kang kawk moe, kang kawkhaih lok tahngai
ai ah na oh han vop? Tha hoi kang kawk naah doeh, nang pahlong ai!
3 Tih hanah kahoih ai hmuen to nang patuek moe, raihaih to nang
hnuksak loe? Lomhaih hoi raihaih ka hma ah oh moe, lokpunghaih hoi
angzoehhaih to pop.
4 To pongah ukhaih daan loe thazok boeh, toenghaih doeh hmabang caeh
thai ai boeh: kasae kami mah katoeng kami to ven khoep pongah, amsoem
ai lokcaekhaih to hmacawn lat boeh.

Khaldian mah danpaekhaih

5 Sithaw panoek ai kaminawk thungah kaom hmuen to khen oh loe, poek
o noek ah! Paroeai dawnrai hoiah om oh; thuih cadoeh, tang han ai ah
nangcae ih adung thungah tok ka sak han.
6 Khenah, tahmenhaih tawn ai, tha patoh hoi toksak koeh acaeng,
Khaldian kaminawk to kang thawksak boeh, nihcae loe angmacae ih prae
na ai prae kalah to lak hanah, prae thung boih ah caeh o tih.
7 Nihcae loe zit kaom kami ah oh o; nihcae lokcaekhaih hoi ukhaih daan
doeh angmacae koeh baktiah ni sak o.
8 Nihcae ih hrang loe kaithlaeng pongah rang o kue moe, aduem bang ih
tasui pongah hmawsaeng o kue: hrang angthueng kaminawk loe angthla
parai ahmuen hoiah angzoh o, toe nihcae loe moi caa tahmu kazawk
baktiah a zawk o tih.
9 Nihcae loe athii longsak hanah angzo o boih tih; nihcae ih mikhmai
loe ni angyae bang ih takhi baktiah oh, nihcae mah misong ah naeh ih
kaminawk to savuet baktiah angpop o sak.
10 Siangpahrangnawk to pahnui o thui tih, ukkung angraengnawk doeh
khet kamcuk ai ah sah o tih: vangpui thung ih misa pakaahaihnawk to
pahnui o thui tih, long tangprih to tapop o ueloe, vangpui to la o tih.
11 To pacoengah a poekhaih to amkhraih ueloe, anghmaa o boih tih;
kazae kaminawk loe angmacae thacakhaih to sithaw baktiah pakoeh o.

Kami zae mah katoeg kami amrosak

12 Aw Angraeng kai ih Sithaw, kaciim kai ih Sithaw, nang loe dungzan ah
hing na ai maw? Kaicae loe ka dueh o mak ai. Aw Angraeng, lok takroek

1.5 Tsk 13.41. **1.6** 2 Siang 24.2.

hanah nihcae to na caksak boeh; Aw thacak Sithaw, nihcae thuitaek hanah
na caksak boeh.
13 Na mik loe ciim moe, kasae khet hanah na koeh ai: tipongah aling
thaih kaminawk to na khet loe? Tipongah kazae kami mah angmah pong
katoeng kaminawk to paaeh naah, na khet sut loe?
14 Tipongah long kaminawk to ukkung tawn ai, tuipui ih tanganawk
baktih, zok hoi kavak moinawk baktiah na sak loe?
15 Misanawk mah nihcae to cakoih hoiah tathok o, palok hoiah naeh o
pacoengah, palok pui hoiah a ruet o. To pongah nihcae loe poeknawm o
parai moe, anghoe o.
16 To pongah nihcae loe angmacae ih palok khaeah hmuen tathlanghaih
to sak o moe, palok pui taengah hmuihoih to a thlaek o, nihcae loe
tahamhoih o moe, caaknaek pop parai ah a tawnh o.
17 Nihcae loe palok pong ih tanga to khringh o boih ueloe, tahmenhaih
tawn ai ah prae kaminawk to hum o poe tih maw?

2

Angraeng mah pathim ih lok

1 Toephaih imsang ah kang doet moe, imsang nuiah ka oh han; anih mah
tih lok maw na thui tih, tito ka zing moe, kai kasae ang thuih naah timaw
ka pathim han, tiah ka khet han.
2 To naah Angraeng mah lok ang pathim, kai khaeah, Na hnuk ih hmuen
to tarik ah, kami mah cawnh hoi kroek thaih hanah thlung kangphaek
nuiah kamtueng ah tarik ah, tiah ang naa.
3 Hnuksak ih hmuen loe atue boenghaih kawng, atue khaehhaih kawng
ah oh: amsawnlok na ai ni: angzo phrat ai cadoeh, zing ah; angzo tangtang
tih, akra mak ai boeh.
4 Khenah, amoek kami loe poekhaih toeng ai, toe katoeng kami loe a
tanghaih hoiah hing tih:
5 ue, misurtui nae kami loe zaehaih to sak, anih loe im ah a tawnh ih
hmuen hoiah zok amhah thai ai: anih koehhaih loe hell baktiah kawk
moe, duekhaih baktiah palung khuek tih thai ai, angmah khaeah acaeng
kaminawk to pakhueng boih moe, kaminawk to angmah hanah a suek
boih.

Kasae kaminawk khosak bing

6 Hae kaminawk loe anih koeh ai ih patahhaih hoi pahnui thuihaih lok
to patoh o tih; nihcae mah, Amsoem ai kaminawk ih hmuenmae lomhaih
hoi angraeng kami loe khosak bing! Anih loe nasetto maw hae tiah laiba
hoi caeh thai tih? tiah thui o mak ai maw?
7 Nihcae loe poek ai pui hoiah nangcae kaek hanah angthawk o mak ai
maw? Angthawk o ueloe, palung na phui o sak mak ai maw? Nangcae loe
nihcae mah lomh ih hmuen ah na om o tih.
8 Nangcae mah kaminawk athii na long o sak moe, prae hoi vangpui
thung ih hmuennawk to na paro pae o; pop parai prae kaminawk to na
lomh pongah, kahing kanghmat to ih kaminawk mah nang to na lomh o
toeng tih.
9 Karai hmuen tonghaih hoiah loih thai hanah, amsoem ai loklam hoi
hnuk ih hmuen hoiah hmuensang ah angmah ih im sah kami loe khosak
bing!

2.3 Heb 10.37. **2.4** Rom 1.17; Kal 3.11; Heb 10.38.

10 Paroeai kaminawk hoi kam hoe ah na oh, na imthung takoh na zatsak
moe, na hinghaih zaehaih sahsak kami ah na oh.
11 Sipae ah na patoh ih thlungnawk to hang o ueloe, thing thung ih
thingphaek mah lok to pathim tih.
12 Athii palonghaih hoiah vangpui to sak moe, zaehaih hoiah vangpui
angdoesak kami loe khosak bing!
13 Khenah, kaminawk mah tha pathok moe, sak o ih hmuen to azom pui
ah oh hanah, misatuh kaminawk ih Angraeng mah hmai hoiah lokcaek
boeh na ai maw?
14 Tuipui loe tuinawk hoiah koi baktih toengah, long loe lensawk
Angraeng panoekhaih hoiah koi tih.
15 Angmah ih imtaeng kami naeksak hanah mu paek kami, anih to
mu paquisak moe, nihcae bangkrai ah ohhaih khet hanah, anih han mu
pailang paek kami loe khosak bing!
16 Nang loe pakoehhaih pongah azathaih hoiah ni na koi tih: nang doeh
mu paquisak ueloe, tangzat to amtuengsak tih! Angraeng bantang bang
ih boengloeng loe nang khaeah angqoi ueloe, azathaih loe na lensawkhaih
ah om tih.
17 Nang mah kami ih athii to na palong, minawk prae hoi vangpui
thung ih hmuennawk to na lomh pae; Lebanon mae nuiah na sak ih athii
palonghaih hoiah moinawk to na dueksak baktih toengah, na nuiah pha
tih boeh.
18 Krang sah kami mah sakcop ih krang bokhaih loe timaw atho oh!
Sakcop ih krang loe amsawnlok patukkung ah ni oh, tipongah krang sah
kami mah lok apae thai ai krang to sak moe, a ban hoi sak ih krang to a
tang loe?
19 Thing khaeah, anglawt ah! Lok apae thai ai thlung khaeah, angthawk
ah! tiah thui kami loe khosak bing! Khenah, a nuiah sui hoi sum kanglung
tui to pazut o, toe a thungah anghahhaih takhi roe om ai. To baktih hmuen
mah, kami patuk thai tih maw?
20 Toe Angraeng loe angmah ih kaciim tempul thungah oh; anih hmaa
ah longnawk boih anghngai o duem nasoe.

3

Habakkuk lawkthuihaih

1 Hae loe Shigionoth nuiah Tahmaa Habakkuk lawkthuihaih ah oh.
2 Aw Angraeng, na thuih ih lok to ka thaih boeh moe, ka zit: Aw
Angraeng, kaicae dung ah na sak ih tok to angthasak let ah loe, kaicae
ih atue thuem ah panoeksak ah; palung na phui cadoeh palungnathaih to
tawn rae ah.
3 Sithaw loe Teman hoiah angzoh, Kaciim Sithaw loe Paran mae nui
hoiah angzoh. Selah. A lensawkhaih mah vannawk to khuk, long loe anih
pakoehhaih hoiah koi.
4 Anih ih aanghaih loe ni baktiah oh, takiinawk loe a ban hoiah tacawt
o: kanghawk a thacakhaih loe a ban thungah oh.
5 A hmaa ah kasae nathaih to caeh moe, hmai kangqong nathaih mah a
caehhaih to pazui.
6 Anih loe angdoet moe, long to a tah; a khet moe, prae kaminawk to
tasoehsak: dungzan ah kacak maenawk loe koih o phaeng moe, kacak
maesomnawk doeh tanimh o: a caehhaih loklamnawk loe dungzan khoek
to cak.

2.14 Isaiah 11.9.

7 Pacaekthlaekhaih hoi Kushan ih imnawk to ka hnuk; Midian prae
pakaahaih kahni loe ang sih vak boeh.
8 Aw Angraeng, tuipuinawk nuiah palung nang hoe ai maw? Tuipuinawk
nuiah palung na phui maw? Nangmah ih hrangnawk to nang thueng moe,
pahlonghaih hrang lakoknawk to nang thueng naah, tuipui nuiah palung
na phui maw?
9 Na lok baktih, acaengnawk lokkamhaih baktih toengah, nangmah ih
kalii to na suek coek boeh. Selah. Tuipuinawk to long hoiah na tacawtsak.
10 Maenawk mah nang ang hnuk o naah, tasoeh o; tui loe long moe,
laemh boih boeh: kathuk tuipui loe hangh moe, a ban to payangh tahang.
11 Nang ih kampha kalii hoi kampha tayae to takhawh naah, ni hoi khrah
mataeng doeh a ohhaih ahmuen ah angdoet hoi sut.
12 Palungphuihaih hoiah long pum ah na caeh moe, palungphuihaih
hoiah Sithaw panoek ai kaminawk to na tit.
13 Nangmah ih kaminawk to pahlong moe, moithawk na nok ih
kaminawk to pahlong hanah na caeh: Sethaih sah imthung takoh lu koek
to nganbawh kana na paek moe, anih to tahnong hoi khok khoek to nam
tuengsak. Selah.
14 Angmah ih kalii hoiah avang thungah kaom kaminawk zaehoikung to
lu ah na thunh: nihcae loe kai amrosak hanah kamhae takhi baktiah ang
zoh o; nihcae anghoehaih loe amtang kaminawk tamquta hoi amrosak han
ih ni oh.
15 Nang loe nangmah ih hrangnawk hoiah tuipui maeto pacoeng maeto
bangah na caeh moe, tuiphu to nang thawksak.
16 Ka thaih naah ka takpum to tasoeh; a lok pongah ka pahninawk loe
angtawt o; raihaih niah kang hak thai hanah, ka huhnawk loe hmawnh
moe, ka khoknawk doeh tasoeh o boeh. Kaminawk khaeah anih angzoh
naah, angmah ih misatuh kaminawk mah anih to tuh o tih.
17 Thaiduet kung hoi misur kung athai ai cadoeh; Olive thaih athai ai
moe, lawk ah cang tacawt ai cadoeh; tuu khongkha thungah tuu om ai
moe, moi pacahhaih imthung ah moinawk om o ai cadoeh,
18 kai loe Angraeng ah kang hoe toengtoeng han, pahlonghaih Sithaw ah
kang hoe toengtoeng han.
19 Angraeng Sithaw loe ka thacakhaih ah oh; anih mah ka khok hae tasuk
ih khok baktiah na sah pae ueloe, kaimah ih maesang ahmuennawk ah na
caehsak tih. Aqui pop katoeng hoi laasah zaehoikungnawk han ih ni.

3.19 2 Samuel 22.34; Saam 18.33.

ZEPHANIAH

Josiah siangpahrang mah Jerusalem uk amtong tangsuekhaih saning, B.C 600 thuemtham ah tahmaa Zephaniah mah Angraeng ih lok to taphong. Anih ih cabu thungah loe kalah tahmaanawk mah thuih tangcae thuih let ih loknawk doeh oh. Judahnawk loe kalah sithawnawk to bok o pongah Sithaw mah amrosak tih; acaeng kalah kaminawk doeh Angraeng mah lokcaek tih; Jerusalem loe amro tih, toe sah let ueloe, poeknaem kaminawk a thungah om o tih, tiah a thuih. Sithaw ih ni loe Kri hoiah angzoh, kaminawk zaehaih pongah Sithaw palungphuihaih to Jesu Kri nuiah amtik baktih toengah, Sithaw pahlonghaih doeh anih rang hoiah ni oh.

1 Judah siangpahrang Amon capa Josiah siangpahrang ah oh naah,
Hezekiah capa Amariah, Amariah capa Gedaliah, Gedaliah capa Kushi,
Kushi capa Zephaniah khaeah Angraeng ih lok angzoh.

Jerusalem lokcaekhaih

2 Prae thung ih hmuennawk to kam rosak boih han, tiah Angraeng mah
thuih.
3 Kami hoi moinawk doeh ka paduek boih han; van ih tavaanawk hoi
tuipui thung ih tanganawk boih, kahoih ai kaminawk hoi amtimsak kami
to kam rosak han, prae kaminawk to kam rosak boih han, tiah Angraeng
mah thuih.
4 Judah hoi Jerusalem ah kaom kaminawk boih nuiah ban ka phok
han; Baal kabok anghmat kaminawk, hae ahmuen hoiah krang bok
zaehoikungnawk ih ahmin hoi Sithaw panoek ai kami zaehoikungnawk
ih ahmin to ka phraek boih han;
5 imphu ah van cakaeh bok kaminawk, Angraeng ih ahmin hoi
kasae lokkamhaih sah kaminawk, Malkham hoi kasae lokkamhaih sah
kaminawk;
6 Angraeng khae hoi amlaem let kaminawk, Angraeng pakrong ai, anih
khae lokdueng ai kaminawk to ka kam rosak boih han.
7 Angraeng Sithaw hmaa ah anghngai o duem ah; Angraeng ih ni loe
anghnai boeh: Angraeng mah hmuen tathlanghaih to sak boeh moe,
angmah ih angvinawk to a kawk boeh.
8 Angraeng ih hmuen tathlanghaih niah, ukkung angraengnawk, siang-
pahrang caanawk, kalah khukbuen angkhuk kaminawk to dan ka paek
boih han.
9 To na niah khongkha ranui ah angphet tahang kaminawk, angmacae
angraeng ih im ah tha patoh moe, alinghaih hoi toksah kaminawk to dan
ka paek han.
10 To na niah loe, Tanga khongkha hoiah qahhaih lok, ohhaih ahmuen
hnetto haih hoiah kana hanghaih lok, mae nui hoiah atuen kalen parai
kamtimh atuen to om tih, tiah Angraeng mah thuih.
11 Hmuenmae zawhhaih ahmuen ah kaom kaminawk, qah oh; hmuen-
mae zaw kaminawk loe anghmat o boih boeh; sum kanglung hoi
hmuenmae zaw kaminawk doeh anghmat o boih boeh.
12 To naah Jerusalem to hmaithawk hmai hoiah ka pakrong han;
Angraeng loe kahoih hmuen doeh, kahoih ai hmuen doeh sah mak ai, tiah
palung thung hoi poek kaminawk to ka thuitaek han.

1.1 2 Siang 22.1—23.30; 2 Dung 34.1—35.27.

13 To pongah nihcae ih hmuenmaenawk to lomh pae o tih, imnawk doeh
phrae pae o tih: nihcae loe im sah o tih, toe im to om o haih mak ai; nihcae
mah misur takha sah o tih, toe misurtui to nae o mak ai.

Palungphuihaih ni

14 Angraeng ih ni kalen loe zoi boeh; zoi daek boeh, karangah angzo
tih boeh, Angraeng niah hang ih lok loe paroeai zitthok tih: to ah thacak
kaminawk hanghaih lok to om tih.
15 To ani loe palungphuihaih ni, raihaih hoi poek anghmang suthaih ni,
amrohaih hoi anghmathaih ni, vinghaih hoi poekhaih kamtueng ai ani,
tamai tabokhaih ni hoi kathah khovinghaih niah om ueloe,
16 mongkah to uengh moe, pakaahaih tapang kaom vangpuinawk hoi
imsangnawk to tuk hanah, acoe paekhaih niah om tih.
17 Kaminawk nuiah palungboenghaih ka phaksak han, nihcae loe
Angraeng nuiah zae o boeh pongah, mikmaeng baktiah amhet o tih; nihcae
ih athii loe maiphu baktih, nihcae ih ngan doeh tamlok baktiah krai o tih.
18 Angraeng palungphuihaih niah loe, nihcae ih sum kanglung hoi
suinawk mah nihcae to pahlong thai mak ai: anih palungphuihaih hmai
mah prae to kangh boih tih, prae thung kaom kaminawk to karangah
anghmathaih phasak boih tih.

2

Dawnpakhuem han kawkhaih

1 Aw koeh koi kaom ai acaeng, nawnto amkhueng oh, ue,
2 nangcae loe lok takroekhaih atue pha ai, tavai baktiah takhoekhaih ni
to pha ai, nangcae nuiah zit kaom Angraeng palungphuihaih pha ai vop
moe, nangcae nuiah Angraeng palungphuihaih ni pha ai naah, nawnto
amkhueng oh.
3 Long ah kaom tuinom kahoih katawn kaminawk, anih toenghaih pazui
kaminawk boih, Angraeng to pakrong oh; toenghaih to pakrong oh loe,
tuinom hoihaih to pakrong oh, to tiah nahaeloe Angraeng palungphuihaih
niah nangcae anghawkhaih ahmuen to na hnu o khoe doeh om tih.
4 Gaza to pahnawt sut ueloe, Ashkelon to tahmat ving tih: athun naah
Ashdod to pathok ueloe, Ekron to tangzun hoi nawnto aphong ving tih.

Acaeng nuiah khosak binghaih

5 Tuipui taengah kaom, Aw Kereth acaengnawk khosak na bing o! Nang
loe Angraeng ih lok mah misa ah ang suek boeh: Aw Kanaan, Philistinnawk
ih prae, nang to kang phraek han, to naah anghmat kami maeto doeh om
mak ai.
6 Tuipui taeng ih ahmuen loe, tuutoep kaminawk ohhaih ahmuen hoi
tuunawk paunghaih ahmuen ah om tih.
7 To ahmuen loe anghmat kami Judah imthung takoh mah toep o ueloe, to
ah tuunawk to pacah o tih: Ashketon ih imthung takohnawk loe duembang
ah angsong o tih: angmacae ih Angraeng Sithaw mah nihcae to khenzawn
ueloe, nihcae misong ah ohhaih hoiah amlaem o let tih.
8 Moab kaminawk kasae thuihaih hoi Ammon kaminawk pacaekth-
laekhaih lok to ka thaih boeh, nihcae loe kai ih kaminawk to kasae thuih
o moe, nihcae hoi prae angzit kaminawk hanah pazih o.
9 Kai ka hing pongah, Moab loe Sodom baktih, Ammon kaminawk loe

2.4 Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zek 9.5-7. **2.8** Isaiah 15.1—16.14; 25.10-12; Jer 48.1-47; Ezek 25.8-11; Amos 1.13-15; Jer 49.1-6; Ezek 21.28-32; 25.1-7; Amos 1.13-15. **2.9** Genesis 19.24.

Gomorrah baktiah om tih; nihcae loe soekhring kaom ahmuen, paloi
takaehhaih ahmuen hoi taw thungah om o poe tih: kanghmat kai ih
kaminawk mah nihcae to tuh o ueloe, kanghmat kai ih kaminawk mah
nihcae ih prae to toep o tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng, Israel
Sithaw mah thuih.
10 Nihcae loe misatuh Angraeng ih kaminawk to kasae thuih o, zit kathok
misa ah suek o pongah, nihcae amoekhaih atho ah hae hae hnu o tih.
11 Anih mah long ah kaom sithawnawk boih to tidoeh na ai ah omsak
ueloe, Angraeng loe nihcae han zit thok tih: kaminawk boih mah angmacae
ohhaih ahmuen hoiah anih to pakoeh o tih.
12 Nangcae Ethiopia kaminawk, nangcae doeh ka sumsen hoiah hum o
tih.
13 Anih ih ban loe aluek bangah phok tahang ueloe, Assyria to amrosak
tih, Nineveh vangpui to pongsak sut ueloe, praezaek baktiah omsak tih.
14 Tuunawk loe a um ah tabok o ueloe, to ah moi congca om o tih:
praezaek ih tui tavaa hoi bukbuhnawk loe vangpui ih tung nuiah acuk
o tih, nihcae hanghaih lok loe thokbuem hoiah angthai tih; sidar thing hoi
sak ih hmuen to khongkha taengah caeh o taak sut tih.
15 Hae loe kanawm acaeng vangpui ah oh, anih loe a palung thung hoiah,
Kaimah boeh ni, kai pacoengah mi doeh om ai boeh, tiah thuih. Anih loe
vaihi pongsut boeh moe, moinawk tabokhaih ahmuen ah oh ving boeh!
Anih taeng ah caeh kaminawk boih mah pahnui o thuih ueloe, ban takhoek
o thui tih.

3

Angzo han koi Jerusalem

1 Mi pacaekthlaek, panuet thok moe, kamhnong vangpui loe khosak bing!
2 Jerusalem loe lok tahngai ai, amkhraih han thuih ih lok doeh talawk
ai; anih loe Angraeng oephaih tawn ai, angmah ih Sithaw khaeah doeh
anghnai ai.
3 Vangpui thungah kaom angmah ih ukkung angraengnawk loe kaipui
baktiah hangh o, anih ih lokcaek kaminawk loe akhawnbang caak hanah
ahuh kasuem ai, duembang ih tasuinawk baktiah oh o.
4 Anih ih tahmaanawk loe poek kasang, aling kop kami ah oh o; anih ih
qaimanawk loe ahmuen ciim to panuet thok ah sak o moe, Sithaw mah
patuk ih lok to amro o sak.
5 Toenghaih Angraeng loe anih salakah oh, anih loe katoeng ai hmuen
tidoeh sah ai: akhawnbang kruek a toenghaih to amtuengsak; anih loe
natuek naah doeh thazok ai; toe katoeng ai kami loe azathaih roe panoek
ai.
6 Prae kaminawk to kam rosak boih boeh; nihcae ih misa buephaih
tapangnawk doeh ka paro pae boeh; nihcae ih lampuinawk doeh ka paro
pae moe, kaminawk caeh o ai boeh; vangpuinawk to ka phraek pae boeh
pongah, kami om ai, anghmat kami mi doeh om ai.
7 Kai mah, Vangpui khaeah kai hae zii ah loe, thuitaekhaih lok to talawk
ah, tiah ka naa. Anih to ka thuitaek, toe a thungah kaom kaminawk loe
kam rosak mak ai; toe nihcae loe khawnthaw ah angthawk o moe, a sak o
ih hmuen baktih toengah, zaehaih a sak o let.
8 To pongah amrosak hanah kang thawkhaih ni khoek to, na zing oh,
tiah Angraeng mah thuih. Kanung parai palungphuihaih nihcae nuiah ka

2.12 Isaiah 18.1-7. **2.13** Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Nah 1.1—3.19.

kraih hanah, prae kaminawk boih, siangpahrang mah uk ih praenawk boih
nawnto ka pakhueng han, tiah lok takroekhaih ka sak boeh, tiah thuih: to
naah pauep thai ai palung ka phuihaih hmai mah long to kang boih tih.
9 To pacoengah kaminawk khaeah kaciim lok to ka suek han, poekhaih
maeto hoiah anih ih tok nawnto sak o hanah, nihcae boih mah Angraeng
ih ahmin to kawk o tih.
10 Ethiopia ih tuipui yaeh hoiah kai bok kaminawk, ampraek phang ka
canunawk mah, kai khaeah hmuen tathlanghaih to sin o tih.
11 To na niah loe ka koeh ai ih hmuen na sakpazae o ih hmuennawk
boih pongah azathaih na tongh o mak ai boeh, nangcae amoekhaih pongah
anghoe kaminawk to nangcae salak hoiah ka lak ving han, to naah loe
kaciim kai ih mae ah nam oek o mak ai boeh.
12 Pacaekthlaek ih kami, amtang kaminawk to ka hum mak ai, nangcae
salakah ka caeh taak han, to naah nihcae mah Angraeng ih ahmin to tang
o tih.
13 Kanghmat Israel kaminawk loe zaehaih sah o mak ai, lok amlai o mak
ai; nihcae pakha ah lok amlaihaih hnu o mak ai: nihcae to caa o ueloe, mi
doeh zithaih om ai ah khosah o tih boeh.
14 Aw Zion canu, laa to sah ah; Aw Israel, tha hoi hang ah; Aw Jerusalem
canu, na palungthin boih hoi oep ah loe, palung anghoesak ah.
15 Na lokcaekhaih loe Angraeng mah boengsak boeh, anih mah na misa
to haek boih boeh; Angraeng, Israel siangpahrang loe nangcae salakah oh:
nangcae mah sethaih na hnu o mak ai boeh.
16 To na niah Jerusalem khaeah, Zii hmah, Zion khaeah, Na ban to
thahnaem hmah nasoe.
17 Nangcae salakah kaom, Angraeng na Sithaw loe thacak; anih mah
pahlong tih, anih loe oephaih hoi na nuiah anghoe tih; angmah ih
amlunghaih hoiah nang to kamong ah omsak tih; laasakhaih hoiah na
nuiah paroeai anghoe tih, tiah thuihaih to om tih.
18 Palungset hoi na ohhaih, nangcae han hmuenzit ah kaom pahnui thuih
ih hmuennawk to ka boengsak han boeh.
19 Khenah, to nathuem ah nangcae pacaekthlaek kaminawk to ka
thuitaek boih han; khokkhaem kaminawk to ka pahlong moe, pakak
ih kaminawk to nawnto kam khuengsak han; azathaih prae ah kaom
kaminawk boih pakoehhaih hoi ahmin hoihhaih to ka paek han.
20 To naah kang hoih o let han, nangcae to kang tacuu naah kang hoih
o let han: nangmacae mikhnuk ah misong thung hoiah kam laemsak let
han, to naah long kaminawk boih salakah kahoih ahmin hoi saphawhaih
to kang paek o han, nangmacae hma roe ah nangcae taham kang hoih o
sak let naah, long kaminawk boih thungah tahamhoihaih hoi khingyahaih
kang paek o han, tiah Angraeng mah thuih.

3.13 Lph 14.5.

HAGGAI

Tahmaa Haggai loe Babylon kaminawk ih misong ah kaom Judah kaminawk hoi misong loih pacoengah Jerusalem ah amlaem let Judah kaminawk thungah athum toeng. Hae cabu loe B.C 520 nathuem ah tarik. Tahmaa Hagaai loe misong hoi amlaem let kaminawk khaeah tempul sak lethaih kawng to lokpui koek ah thuih pae. Tempul sah let kaminawk loe ataeng ah kaom prae kaminawk mah raihaih paek pongah, tempul pacoeng ai karoek to sak hanah kaminawk thapaekhaih lok to a thuih. Hae cabu mah Kricaanawk loe Sithaw bokhaih im sak naah minawk kalah mah raihaih paek cadoeh, hnuk angnawn han om ai, pacoeng khoek to sak han oh, tiah thuih. Jesu Kri rang hoiah kaom kahoih tamthanglok to a thuih o moe, anih rang hoiah anih bokhaih im to sak han oh, tiah hae cabu mah ang patuk.

Tempul sak let han kawkhaih

1 Darius siangpahrang toksakhaih saning hnet, khrah tarukto haih, ni
hmaloe koek ah, Tahmaa Haggai khae hoiah Shealtiel capa, Judah prae
ukkung, Zerubbabel hoi Jehosadak capa, kalen koek qaima, Joshua khaeah
Angraeng ih lok to angzoh.
2 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih: hae kaminawk
mah, Angraeng ih im sak hanah, atue pha ai vop, tiah thuih o.
3 To pacoengah Angraeng ih lok to Tahmaa Haggai khae hoiah angzoh;
4 hae im amro naah, kahoih ah pathoep het ih nangmacae im ah oh
hanah atue mah phak boeh maw? tiah a naa.
5 To pongah vaihi misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih:
Na caeh o haih loklam to kahoih ah poek oh.
6 Nangcae loe cang pop parai ah na tuk o, toe zetta ni na aah o; na caak
o e, zok nam hah o ai: na naek o e, nam hah o ai: nang khuk o e, na bae
o ai: kami mah a toksakhaih atho to akhaw kaom tangka tabu thungah ni
pacaengh, tiah thuih.
7 To pongah misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Na caeh o haih
loklamnawk to kahoih ah poek oh, tiah thuih.
8 Mae nuiah caeh o tahang ah, thing to sin oh loe, im to sah oh, kai
pakoeh hanah, a thungah anghoe hoi ka oh han, tiah Angraeng mah thuih.
9 Pop parai oephaih na tawnh o, toe khenah, zetta ni na hnuk o; im ah na
sinh o naah, kai mah kang hmu pae phaeng. Tipongah to tiah oh loe? tiah
misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih. Kai ih im loe amro pongah,
kaminawk angmacae im ah cawnh o boih.
10 To pongah nangcae ranui ah kaom van mah dantui to pakaa moe, long
mah doeh thingthai athai ai ah oh.
11 To pongah, lawk hoi maenawk, cang hoi kangtha misurtui, situi,
akung amprawkhaih long, kaminawk, pacah ih moinawk, ban hoi sak ih
hmuennawk angqo boih hanah lok ka paek boeh, tiah thuih.
12 To naah Shealtiel capa Zerubbabel, Jehosadak capa kalen koek qaima,
Joshua, anghmat kaminawk loe, angmacae ih Angraeng Sithaw mah anih
to patoeh baktih toengah, angmacae Angraeng Sithaw ih lok hoi tahmaa
Haggai ih loknawk to tang o: kaminawk mah Angraeng to zit o.

1.1 Ezr 4.24—5.2; 6.14.

13 To pacoengah Angraeng ih laicaeh Haggai mah Angraeng ih lok to
kaminawk khaeah thuih pae; Kai loe nangcae hoi nawnto ka oh, tiah
Angraeng mah thuih.
14 Angraeng mah Shealtiel capa, Judah prae ukkung, Zerubbabel ih
palungthin, Jehozadak capa, kalen koek qaima, Joshua ih palungthin,
anghmat kaminawk boih ih palungthin to pathawk pae: nihcae loe angzoh
o moe, angmacae, misatuh kaminawk ih Angraeng im to sak o.
15 Darius siangpahrang saning hnetto, khrah tarukto haih, ni pumphae,
palito naah toksak amtong o.

2

Sithaw khae hoi oephaih

1 Khrah sarihto haih, ni pumphaeto pacoeng, nito naah, Tahmaa Haggai
khae hoi Angraeng ih lok to angzoh;
2 Shealtiel capa, Judah prae ukkung, Zerubbabel hoi Jehosadak capa,
kalen koek qaima Joshua hoi anghmat kaminawk khaeah,
3 canghni ah hae im lensawkhaih hnu kami na oh o vop maw? Vaihi loe
kawbang maw na hnuk o boeh? Na khet o naah canghni ih lensawkhaih
hoiah patah han koi timaw oh?
4 Toe Aw Zerubbabel, vaihi na thacaksak ah, tiah Angraeng mah thuih;
Jehosadak capa, kalen koek qaima Joshua hoi prae thungah kaom nangcae
ih kaminawk boih, na thacak o sak loe, tok to sah oh, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih. Kai loe nangcae hoi nawnto oh:
5 Izip prae thung hoiah nang zoh o naah, nangcae hoi lokmaihaih ka
sak ih baktih toengah, ka Muithla nangcae salakah oh: zii o hmah, tiah
misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
6 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih; nawnetta oh
pacoengah, van hoi long, tuipui hoi saoengnawk to vaito ka huenh han
vop;
7 prae kaminawk to ka huenh boih han, prae kaminawk boih mah koeh
o ih hmuen to angzo tih: to naah hae im hae lensawkhaih hoiah ka koisak
han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
8 Sum kanglung loe kai ih hmuen ah oh, sui doeh kai ih ni, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih:
9 hnukkhuem ah sak ih hae im lensawkhaih loe canghni ih lensawkhaih
pongah len kue tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih: hae
ahmuen ah monghaih ka paek han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih.

Ciimcaihaih hoi panuet thohhaih

10 Darius siangpahrang ah ohhaih saning hnet, khrah takawt, ni
pumphae palito naah, Tahmaa Haggai khaeah Angraeng ih lok to angzoh,
11 misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih; Sithaw lok mah
timaw thuih, tito qaimanawk khaeah dueng oh,
12 kami maeto mah kaciim ah sin ih moi to angmah ih kahni hoiah
tapawk, a tapawk ih kahni hoiah takaw maw, moi maw, misurtui maw,
situi maw, to tih ai boeh loe kawbaktih caaknaek maw sui nahaeloe ciim
tih maw? tiah dueng oh, tiah a naa. To naah qaimanawk mah, Ciim mak
ai, tiah a pathim pae o.

2.3 Ezr 3.12. **2.5** EXO 29.45,46. **2.6** Heb 12.26.

13 To pacoengah Haggai mah, Kadueh qok sui kami maeto mah hae ih
hmuennawk hae sui nahaeloe ciimcai ai ah om mak ai maw? tiah a naa.
To naah qimanawk mah ciimcai ai ah ni om tih, tiah pathim pae o.
14 To naah Haggai mah, Hae kaminawk hoi acaengnawk loe ka hmaa ah
to tiah ni oh o, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih; a sak o ih
hmuennawk hoi a paek o ih hmuennawk loe ciim ai.
15 To pongah vaihni hoi kamtong kahoih ah poek oh; canghni ah loe
Angraeng ih tempul thungah thlung maeto pacoeng maeto pahong o.
16 Canghnii ah loe kami maeto mah cang benthang pumphaeto
tacawthaih ahmuen ah caeh naah, benthang hato khue ni a hak: kami
maeto mah misurtui laom qui pangato pasawhhaih ahmuen ah caeh naah,
laom pumphaeto khue ni a hak.
17 Na ban hoi sak ih toknawk boih to kai mah, dantui hoi qaetui hoiah
dankang paek o, toe kai khaeah nam laem o ai, tiah Angraeng mah thuih.
18 Vaihni ni hoi kamtong, khrah takawtto haih, ni pumphaeto pacoeng,
ni palito, Angraeng ih tempul sakhaih ni hoi kamtong, kahoih ah pakoep
oh:
19 tapup thungah cangtii oh maw? ue, vaihi khoek to misurthaih,
thaiduet thaih, pomegranat thaih, Olive thaih athai ai vop: vaihni hoi
kamtong tahamhoihaih kang paek o han boeh, tiah a thuih, tiah a naa.

Angraeng mah Zerubbabel qoih

20 To natheum ih khrah, ni pumphae palito naah, Haggai khaeah
Angraeng ih lok angzoh let,
21 Judah prae ukkung, Zerubbabel khaeah, Kai mah van hoi long to ka
huen han;
22 siangpahrangnawk ih angraeng tangkhang to buenglueng tamlet ah
ka pakhup pae moe, Sithaw panoek ai prae kaminawk thacakhaih to ka
phraek pae han; hrang lakok hoi a nuiah angthueng kaminawk to ka
palet pae han; hrang hoi a nuiah angthueng kaminawk loe angmacae
nawkamyanawk ih sumsen hoiah dueh o tih, tiah a thuih, tiah thui paeh,
tiah a naa.
23 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih, to na niah loe Aw
Shealtiel capa, ka tamna, Zerubbabel, nang to kang lak han, tiah Angraeng
mah thuih; nang to ka qoih boeh pongah, sui bantuek baktiah kang sak
han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih, tiah a naa.

2.13 NAM 19.11-22.

ZEKARIAH

Misa mah phraek ih tempul sak let hanah tahmaa Haggai mah thuih ih lok baktih toengah, tahmaa Zekariah mah doeh thuih toeng. Toe Zekariah loe Haggai pongah hnukhaih sawk kue. Anih loe tempul sak let han khue ai ah, angzo han koi siangpahrang ukhaih prae pathoep lethaih han ih doeh a thuih. Zekariah mah thuih ih lok loe Jesu Kri ih tuinuen ah akoep boeh. "Na siangpahrang loe nang khaeah angzoh" (9.9)

Dawnpakhuem han kawkhaih

1 Darius siangpahrang ah ohhaih saning hnetto haih, khrah tazetto naah,
Iddo capa Berekiah, Berekiah capa Tahmaa Zekariah khaeah Angraeng ih
lok to angzoh.
2 Angraeng loe nam panawk nuiah paroeai palungphui.
3 To pongah kaminawk khaeah thui paeh; misatuh kaminawk ih
Angraeng mah hae tiah thuih: kai khaeah amleam oh, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih: kai doeh nangcae khaeah kam laem
let toeng han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
4 Nam panawk baktiah om o hmah; nihcae khaeah hmaloe ih tah-
maanawk mah hae tiah thuih pae o; kasae sakhaih hoi kahoih ai loklam
thung hoiah amlaem o let ah, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah
thuih, tiah a naa. Toe nihcae mah tahngai pae o ai moe, tidoeh sah pae o
ai, tiah Angraeng mah thuih.
5 Nam panawk loe vaihi naa ah maw oh o boeh? Tahmaanawk loe hing
o poe maw?
6 Nam panawk loe kaimah ih tamna tahmaanawk khaeah thuih ih ka
loknawk hoi ka lok takroekhaihnawk to kae o boeh na ai maw? To naah
nichae mah dawnpakhuem o, misatuh kaminawk ih Angraeng loe a sak
han atim ih baktih toengah, ka caeh o ih loklam hoi ka sak o ih hmuen
baktiah aicae nuiah lokcaek boeh, tiah thuih o.

Aqam kahing thingkung salak ih kami

7 Darius siangpahrang ah ohhaih saning hnetto haih, khrah hathlaito
Shebat khrah, ni pumpae palito naah, Iddo capa Berekaih, Berekaih capa
tahmaa Zakariah khaeah, Angraeng ih lok to angzoh.
8 Khoving ah hnuksakhaih maeto kai khaeah amtueng, to naah ka hma
ah hrang kathim nuiah anghnu kami maeto ka hnuk! anih loe azawn
ah kaom aqam kahing thingkung salakah angdoet: anih hnuk ah kathim,
kamnum hoi kanglung hrangnawk to angdoet o.
9 Kai mah, Ka Angraeng, haenawk loe tih aa? tiah ka naa. Kai khaeah
lokthui van kami mah, Haenawk loe timaw, tito kang patuek han, tiah ang
naa.
10 To naah aqam kahing thingkung salakah angdoe kami mah, Hae
kaminawk loe long pum ah caeh hanah Angraeng mah patoeh ih kami
ah oh o, tiah ang naa.
11 Nihcae mah aqam kahing thingkung salakah angdoe Angraeng ih van
kami khaeah, Long pum ah ka caeh o, long pum loe monghaih hoiah
khosak o, tiah a thuih pae o.

1.1 Ezr 4.24—5.1; 6.14. **1.8** Lph 6.4; Lph 6.2.

12 To naahAngraeng ih van kami mah, Saning qui sarihto Jerusalem hoi
Judah vangpui nuiah palung na phui boeh, nasetto maw palungnathaih
tawn ai ah na oh thuih han vop? tiah a naa.
13 To pongah kai khae lokthui van kami khaeah Angraeng mah kazoi lok
hoiah monghaih lok to a thuih pae.
14 To naah kai khaeah lokthui van kami mah, Hae lok hae taphong ah;
misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae lok hae thuih: Jerusalem hoi
Zion pakaa hanah paroeai tha ka pathok.
15 Toe anghngai duem prae kalah kaminawk nuiah loe palung ka phui
parai: nihcae mah Jerusalem raihaih thap o aep pongah, palung ka phui,
tiah a thuih.
16 To pongah Angraeng mah hae tiah thuih; palungnathaih hoiah
Jerusalem ah kam laem let han. Kai ih im loe sak let ah om tih: Jerusalem
to sak let hanah qui hoiah tah let tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih.
17 Taphong let ah: misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih,
Ka vangpuinawk loe angraeng o let tih, Angraeng mah Zion to pathloep let
ueloe, Jerusalem doeh qoih ih vangpui ah om let tih, tiah a naa.

Takii palito hoi bantok sah kop palito

18 Ka khet tahang naah, ka hma ah takii palito ka hnuk!
19 Kai khaeah lokthui van kami khaeah, Hae hmuennawk loe tih aa? tiah
ka naa. Anih mah, Hae loe Judah, Israel, Jerusalem ah kaom kaminawk
anghaehsak phang acaeng kaminawk ni, tiah ang naa.
20 To naah Angraeng mah bantok sah kop kami palitonawk to ang patuek.
21 To pacoengah kai mah, Hae hmuennawk loe tih sak han ih aa? tiah
ka naa. Anih mah, Hae kaminawk loe mi mah doeh lu doeng tahang thaih
han ai ah Judah kaminawk anghaehsak phang takiinawk ni: toe nihcae
mah zit o hanah bantok sah kop kaminawk to angzo o ueloe, Judah kami
anghaehsak phang Gentel kaminawk ih takii to amrosak ving tih, tiah ang
naa.

2

1 Ka khet tahang let naah, ban ah tahhaih qui kasin kami maeto ka hnuk.
2 Kai mah anih hanah, Naa ah maw na caeh han? tiah ka naa. Anih mah,
Jerusalem nazetto maw kawk moe, nasetto maw sawk, tito ka tah han, tiah
ang naa.
3 To naah khenah, kai khaeah lokthui van kami loe a caeh, to naah kalah
van kami maeto anih tongh hanah caeh,
4 anih khaeah, Cawn ah loe, to ih saning kanawk thendoeng khaeah,
pop parai kaminawk hoi maitaw ohhaih ahmuen ah oh pongah, Jerusalem
tapang loe pakaahaih sipae om mak ai boeh:
5 kai loe anih hanah hmai tapang baktiah ka oh pae han, vangpui
thungah lensawkhaih hoiah ka oh han, tiah Angraeng mah thuih, tiah thui
paeh tiah a naa.
6 Ho, Ho, aluek bang prae hoiah cawn oh, tiah Angraeng mah thuih; van
tlim ih takhi palito ohhaih ahmuen ah nangcae to kang haeh o boih boeh,
tiah Angraeng mah thuih.
7 Aw Zion, Angzo ah, Babylon canu hoi nawnto kaom kaminawk, Loih
hanah cawn oh.
8 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Anih lensawkhaih hoi oh
pacoengah, nangcae paro prae kaminawk khaeah kai ang patoeh; nangcae

loe Anih ih mik baktiah na oh o pongah, nangcae sui kami loe Anih ih mik
sui kami ah ni oh, tiah thuih.
9 Khenah, nihcae to ka tuk moe, nihcae ih tamnanawk to kam rosak
han: to naah misatuh kaminawk ih Angraeng mah kai ang patoeh, tito na
panoek tih.
10 Aw Zion canu, anghoe ah loe laa to sah ah: khenah, kang zoh moe,
nangcae salakah ka oh han, tiah Angraeng mah thuih.
11 To na niah kanoih parai prae kaminawk Angraeng khaeah angzo o
ueloe, kai ih kami ah om o tih: kai nangcae salakah ka oh han, to naah
misatuh kaminawk ih Angraeng mah nangcae khaeah kai patoeh, tito na
panoek o tih.
12 Angraeng mah kaciim Judah prae loe angmah ih taham qawk ah toep
ueloe, Jerusalem loe a qoih ih vangpui ah om let tih.
13 Kaminawk boih, Angraeng hmaa ah, anghngai o duem ah, anih loe a
ohhaih hmuenciim hoiah angthawk boeh.

3

1 To naah Angraeng ih van kami hma ah kangdoe, kalen koek qaima
Joshua to ang hnuksak, Setan loe anih zae net hanah anih ih bantang
bangah angdoet.
2 Angraeng mah, Setan khaeah, Aw Setan, Angraeng mah ang zoeh,
Jerusalem qoikung Angraeng mah nang to ang zoeh boeh! anih loe hmai
thung hoi azuh ih thing baktiah na ai maw oh? tiah a naa.
3 Joshua loe panuet thok khukbuen to angkhuk moe, van kami hma ah
angdoet.
4 Anih mah ahma ah angdoe kaminawk khaeah, Panuet thok khukbuen-
nawk to khring pae oh, tiah a naa. To pacoengah anih khaeah, Khenah,
na zaehaih kang vah pae ving boeh, kalah khukbuen to kang khuksak han
boeh, tiah a naa.
5 To naah kai mah, Kaciim pala to a lu nuiah khuk pae oh, tiah ka naa. To
pongah kaciim pala to a lu nuiah khuk pae o, anih to khukbuen angkhuk
o sak. Angraeng ih van kami loe anih taengah angdoet.
6 Angraeng ih van kami mah Joshua khaeah hae tiah lokthuih pae,
7 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Kai ih loklam na pazui moe, Ka
thuih ih lok na pazui nahaeloe, Ka im hae na uk tih, Ka im taeng boih na
uk tih; haeah angdoe kaminawk salakah caehhaih ahmuen to kang paek
han.
8 Aw kalen qaima Joshua, nang hoi na hma ah anghnu nam puinawk,
Tahgai oh: nangcae loe angzo han koi angmathaih ah na oh o; khenah, Ka
tamna, TANGHANG to ka tacawtsak let han, tiah thuih, tiah a naa.
9 Joshua hma ah ka suek ih thlung hae, khenah: to ih thlung maeto nuiah
loe mik sarihto oh: khenah, to thlung nuiah ca ka tarik han, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih; nito thungah to prae thung ih zaehaih
to ka takhoe boih han, tiah a thuih.
10 To na niah loe kami boih mah a im taeng kaminawk to misurkung hoi
thaiduetkung tlim ah anghnut han kawk o tih, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih, tiah a naa.

4

Hmaithawk hoi olive thing hnetto

3.1 Ezr 5.2; Lph 12.10. **3.2** Jud 1.9. **3.8** Jer 23.5; 33.15; Zek 6.12. **3.10** Mikah 4.4.

1 To naah kai khae lokthui van kami loe amlaem moe, iip kami pathawk
baktih toengah, kai to ang pathawk.
2 Anih mah, Timaw na hnuk? tiah ang naa. Kai mah, ka khet naah, a
nuiah hmai im kaom, sui hoi sak ih hmaithawk paanghaih tung sarihto, a
nuiah hmai im sarihto hoi hmaithawk hmai sarihto:
3 hmai im taeng bantang bangah maeto, banqoi bangah maeto kaom,
Olive thing hnetto ka hnuk, tiah ka naa.
4 Kai hoi lokpae van kami khaeah, Ka angraeng, hae hmuennawk loe tih
thuih koehhaih ih maw? tiah ka naa.
5 Kai hoi lokpae van kami mah kai khaeah, Hae hmuennawk loe tih
thuih koehhaih ih maw, tito na panoek ai maw? tiah ang naa. Kai mah,
Ka panoek ai, angraeng, tiah ka naa.
6 To pongah anih mah kai khaeah, Zerubabel khaeah angzo Angraeng ih
lok loe hae tiah oh; hae hmuen loe thacakhaih hoiah om ai, sak thaihaih
hoiah doeh om ai, ka Muithla rang hoiah ni om tih, tiah misatuh kaminawk
ih Angraeng mah thuih.
7 Aw kalen pui mae nang loe tiah maw na oh? Nang loe Zerubabel hma
ah tangtling ah na om tih: tahmenhaih, tahmenhaih, tiah hanghaih hoiah
lokpui koek im takii ih thlung to anih mah sin tih, tiah ang naa.
8 To naah Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
9 hae im loe Zerubbabel ih ban hoiah sak amtong boeh, a ban hoiah
ni sak pacoengah om tih: to naah misatuh kaminawk ih Angraeng mah,
nangcae khaeah kai ang patoeh, tito na panoek o tih.
10 Hae hmuen tetta patoek kami loe mi maw? Hae sarihtonawk mah
Zerubabel ban ih tahhaih qui to hnuk o naah anghoe o tih; to sarihtonawk
loe Angraeng ih mik ah oh o, to miknawk loe ahnuk ahma long pum ah
caeh o.
11 To naah kai mah anih khaeah, Hmaithawk paaanghaih bantang bang
hoi banqoi bangah kaom Olive thing hnetto loe tih thuih koehhaih ih maw?
tiah ka dueng.
12 To pacoengah anih khaeah, Sui moithawk hmaitui paekhaih sui
tuicawn hnetto taengah kaom Olive thing tanghang hnetto loe tih thuih
koehhaih ih maw? tiah ka dueng let bae.
13 Anih mah kai khaeah, Hae hmuennawk thuih koehhaih to na panoek
ai maw? tiah ang naa. Kai mah, Ka panoek ai, angraeng, tiah ka naa.
14 To pongah anih mah, Hae hnik loe long pum ukkung Angraeng taengah
kangdoe, situi nok ih kami hnik ni, tiah ang naa.

5

Kazawk ca tangoeng

1 Angqoi moe, ka khet let naah, kazawk ca tangoeng to ka hnuk.
2 Anih mah kai khaeah, Timaw na hnuk? tiah ang naa. Kai mah, dong
pumphaeto kasawk, dong hato kakawk, kazawk ca tangoeng maeto ka
hnuk, tiah ka naa.
3 To naah anih mah kai khaeah, Hae loe long pum ah kacaeh tangoeng-
haih ah oh: hae bang ih ca tangoeng nuiah tarik ih baktih toengah, paqu
kaminawk loe amro o boih tih; ho bang ih ca tangoeng nuiah tarik ih baktih
toengah, amsawnlok thui kaminawk loe amro o boih tih.
4 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah hae tiah thuih, Kai mah to ca to
ka sin han, kamqu ih imthung ah to ca to akun ueloe, ka hmin hoi amsoem

4.3 Lph 11.4. **4.10** Ezr 5.2. **4.10** Lph 5.6. **4.11** Lph 11.4.

ai ah lokkamhaih sah kami imthung ah doeh akun tih: anih ih imthung ah
om ueloe, thing hoi thlungnawk to amrosak boih tih, tiah a naa.

Benthang thung ih nongpata

5 Kai hoi lokpae van kami loe hmabang ah caeh moe, kai khaeah, Doeng
tahang ah, hmabang kacaeh hmuen loe timaw, tito khen noek ah, tiah ang
naa.
6 Kai mah, Hae loe tih aa? tiah ka naa. Anih mah, hae loe hmabang
kacaeh benthang ni. Long pum ah kaom kaminawk ih zaehaih loe hae
tiah oh, tiah ang naa.
7 To pacoengah khenah, benthang kraenghaih akhuem to paongh o, to
naah benthang thungah anghnu nongpata maeto oh:
8 to naah anih mah, Hae nongpata loe kasae hnuksakhaih ih ni, tiah ang
thuih; van kami mah nongpata to benthang thungah a vah let; benthang
loe kacakah akhuem to khuem o.
9 To pacoengah mik padai moe, ka khet tahang naah, angzo nongpata
hnetto ka hnuk, nihnik ih pakhraeh ah loe takhi to oh; nihnik loe tui
tavaa baktiah pakhraeh a tawnh hoi: nihnik mah benthang to van hoi
long salakah atoengh hoi.
10 Kai hoi lokpae van kami khaeah, Benthang loe naa ah maw sin hoi
tih? tiah ka naa.
11 Anih mah kai khaeah, Shinar prae ah benthang ih im sak pae hanah
a sin hoi: ohhaih ahmuen sak hoi pacoengah, to ah benthang to suem hoi
tih, tiah ang naa.

6

Hrang lakok hnetto

1 Angqoi moe, ka doeng tahang let naah, khenah, mae hnetto salak hoiah
angzo hrang lakok hnetto ka hnuk; to mae loe sum tacawthaih mae ah oh
o.
2 Hmaloe ih hrang lakoknawk loe kathim hrangnawk mah ruet o; hnetto
haih hrang lakok loe kamnum hrangnawk mah ruet o;
3 thumto haih hrang lakok loe kanglung hrangnawk mah ruet o moe,
palito haih hrang lakok loe aem kaom kanglung bok hrangnawk mah ruet
o.
4 Kai hoi lokpae van kami khaeah, Ka angraeng, hae hmuennawk loe tih
thuih koehhaih ih aa? tiah ka naa.
5 Van kami mah kai khaeah, Hae hmuennawk loe long pum ukkung
Angraeng hmaa hoiah tacawt, van muithla sarihto thuih koehhaih ih ni.
6 Kamnum hrang loe aluek bang prae ah caeh, kanglung hrangnawk loe
nihcae hnukah bang o, aem kaom hrangnawk loe aloih bang prae ah caeh
o.
7 Hrangnawk loe caeh o, long pum ahnuk ahma caeh hanah koeh o: to
naah anih mah, Long pum ah caeh oh, tiah a naa. To pongah nihcae loe
long pum ahnuk ahma caeh o boih.
8 To pacoengah anih mah kai khaeah, Khenah, aluek bang prae ah kacaeh
hrangnawk mah aluek bang prae ah Ka muithla to monghaih paek boeh,
tiah ang naa.

Joshua ih Angraeng lumuek

9 Angraeng ih lok kai khaeah angzoh:

6.2 Lph 6.4; Lph 6.5. **6.3** Lph 6.2. **6.5** Lph 7.1.

10 misong ah ohhaih Babylon prae hoiah amlaem Heldai, Tobijah hoi
Jedaih khaeah caeh oh; sui hoi sum kanglung to lak o pacoengah, to na
niah Zephaniah capa Josiah ih im ah caeh oh;
11 sui hoi sum kanglung to la oh, angraeng lumuek to sah oh loe,
Jehozadak capa kalen qaima, Joshua ih lu ah angmuek o sak ah;
12 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khenah, TANGHANG, tiah
ahmin kaom kami loe, a ohhaih ahmuen hoiah tanghang to tacawt tahang
ueloe, Angraeng ih tempul to sah tih:
13 anih mah Angraeng ih tempul to sah tih; anih loe lensawkhaih hoiah
amthoep ueloe, uk hanah angraeng tangkhang nuiah anghnu tih; anih
loe angmah ih angraeng tangkhang nuiah qaima ah om tih: nihnik loe
angdaehhaih sah hoi tih, tiah thuih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
14 Angraeng lumuek loe, panoek poe hanah Angraeng ih tempul ah suem
oh, to lumuek loe Helem, Tobijah, Jedaiah hoi Zephaniah capa Hen cae
hanah om tih.
15 Ahmuen kangthla ah kaom kaminawk to angzo o ueloe, Angraeng ih
tempul to sak abomh o tih, to naah misatuh kaminawk ih Angraeng mah
nangcae khaeah kai patoeh, tito na panoek o tih. Angraeng na Sithaw ih
lok to kahoih ah na tahngai o nahaeloe to tiah om tih, tiah a naa.

7

Buhzah pongah loe lok tahngaih to hoih kue

1 Darius siangpahrang saning palito haih, Kislev khrah, khrah takawtto,
ni palito niah Angraeng ih lok to Zekariah khaeah angzoh;
2 Bethel ih kaminawk mah Sharezer, Regeem Melek hoi angmah ih
kaminawk to Angraeng hma ah lawkthuih hanah, Sithaw im ah patoeh
o moe,
3 misatuh kaminawk ih Angraeng imthung ih qaima hoi tahmaanawk
khaeah, Saning pop parai ka sak o ih baktih toengah, khrah pangato naah
palungset hoi buh zahhaih to ka sak o han maw? tiah lok dueng o sak.
4 To naah misatuh kaminawk ih Angraeng ih lok kai khaeah angzoh,
5 prae thung ih kaminawk hoi qaimanawk boih khaeah, Khrah pangato
haih hoi khrah sarihto haih naah, palungsethaih hoiah buhzahhaih to na
sak o, saning qui sarihto thung na sak o ih buhzahhaih loe, kai han ih maw
buh na zah o? tiah thui paeh.
6 Na caak o moe, na naek o naah, nangmacae han ih na ai maw na caak
o moe, na naek o?
7 Kaminawk loe aloih bang ih ahmuen hoi tangtling ah khosak o,
Jerusalem hoi a taeng ih vangpuinawk doeh kamong ah oh o moe, khosak
hoih o naah, canghni ih tahmaanawk khaeah Angraeng mah thuih ih lok
to na tahngai o ai maw? tiah lok angzoh.
8 Angraeng ih lok Zekariah khaeah angzoh,
9 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Kahoih toeghaih to sah oh, maeto
hoi maeto nuiah palungnathaih hoi amlunghaih to amtueng o sak ah:
10 lamhmainawk, amno ampa tawn ai kaminawk, angvinnawk hoi
amtang kaminawk to pacaekthlaek o hmah: na palungthin thungah
nawkamya nuiah kasae poekhaih to tawn o hmah, tiah thuih.
11 Toe nihcae mah tahngai han koeh o ai, palaeng to hnuk bangah paqoi
o moe, thaih han ai ah naa to tamuep o.

6.12 Jer 23.5; 33.15; Zek 3.8.

12 Ue, nihcae loe palungthin thlung baktiah amtak o sak, to tih ai
nahaeloe misatuh kaminawk ih Angraeng mah angmah ih Muithla hoiah
canghnii ah angmah ih tahmaanawk khaeah paek ih lok hoi thuih ih
loknawk to nihcae mah tahngai o moeng tih: to pongah misatuh kaminawk
ih Angraeng khae hoiah kanung parai palungphuihaih to angzoh.
13 Ka kawk naah, nihcae mah tahngai o ai; to pongah nihcae mah ang
kawk o naah, ka tahngai pae mak ai, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih.
14 Toe nihcae mah panoek ai ih prae kaminawk salakah nihcae to takhi
kamhae hoiah kang haehsak phang. To pongah prae loe pongsut, caeh
kami hoi amlaem kami doeh om ai. Nihcae mah kahoih prae to amro o
sak boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

8

Angraeng mah Jerusalem pathloep let tih

1 Misatuh kaminawk ih Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let,
2 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Zion nuiah paroeai uthaih ka
tawnh, anih nuiah hmai kanung parai palungphuihaih ka tawnh, tiah
thuih.
3 Angraeng mah, Zion khaeah kam laem let moe, Jerusalem thungah
ka oh han: Jerusalem loe Loktang Vangpui, tiah kawk o ueloe, misatuh
kaminawk ih Angraeng ih Mae loe, Kaciim Mae, tiah kawk o tih, tiah thuih.
4 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Nongpata mitong hoi nongpa
mitongnawk loe Jerusalem ih loklamnawk ah anghnu o ueloe, saning coeh
o parai boeh pongah, ban ah cunghet to sin o boih tih.
5 Vangpui thung ih loklamnawk loe nawkta nongpa hoi nongpatanawk
amhaihaih hoiah koi tih, tiah thuih.
6 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, To na niah loe haeah kanghmat
kaminawk hanah dawnrai hmuen ah om tih, toe kai han loe dawnrai
hmuen ah om tih maw? tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
7 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khenah, ni angyae hoi ni duem
prae bangah kaom, kaimah ih kaminawk to ka pahlong han.
8 Jerusalem ah oh hanah nihcae to ka hoih han: nihcae loe kai ih kami
ah om o ueloe, kai loe loktang hoi toenghaih bangah nihcae ih Sithaw ah
ka oh han, tiah thuih.
9 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Misatuh kaminawk ih Angraeng
ih im sak na niah kaom tahmaanawk ih lok kathaih nangcae mah, tempul
to na sak o thai hanah, na ban thacak o sak ah.
10 Hae tiah om ai nathuem ah loe kami hoi moi hanah toksakhaih atho
to om ai; kaminawk boih hoi a taeng ih kaminawk maeto hoi maeto misa
ah kang coengsak pongah, pacaekthlaekhaih to oh moe, tacawt kami hoi
akun kaminawk hanah monghaih om ai.
11 Toe vaihi loe kanghmat kaminawk to canghnii ih kaminawk baktiah
ka sah mak ai, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
12 Atii loe kahoih ah amprawk ueloe, misur doeh athai tih; long mah
caaknaek to tacawtsak ueloe, vannawk mah dantui to krahsak tih: haeah
kanghmat kaminawk hanah hae hmuennawk boih qawk ah ka toepsak
han.
13 Nangcae loe Sithaw panoek ai kaminawk salakah tangoenghaih hnu
kami ah na oh o baktih toengah, Aw Judah hoi Israel imthung takohnawk,
nangcae to kang pahlong han, to naah nangcae loe tahamhoih kami ah na
om o tih: zii hmah, na ban thacak o sak ah, tiah a naa.

14 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Nangcae ampanawk mah kai
palung ang phui o sak naah, nangcae to dan ka paek han, tiah ka thuih ih
lok to ka zuk let ai;
15 vaihni loe Jerusalem hoi Judah imthung takoh ah kahoih hmuen sak
han kam sak boeh; zii o hmah.
16 Hae baktih hmuennawk hae na sak o han oh; kami boih mah angmah
ih imtaeng kaminawk khaeah loktang lok to thui oh; lokcaek naah loktang
lok, toenghaih lok, monghaih hoiah lok to takhroek oh:
17 na imtaeng kami nuiah kahoih ai hmuen to poek o hmah; amsoem ai
lokkamhaih to koeh o hmah: hae tiah sak ih hmuennawk loe ka hnukma,
tiah Angraeng mah thuih.
18 Misatuh kaminawk ih Angraeng ih lok kai khaeah angzoh let bae,
19 misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Khrah palito, khrah pangato,
khrah sarihto hoi khrah hato, buhzahhaihnawk loe Judah imthung takoh
han oephaih, anghoehaih hoi nawmhaih poih ah om tih; to pongah loktang
hoi angdaehhaih to palung oh, tiah thuih.
20 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Ahmuen kruekah kaom vangpui
ih kaminawk to angzo o tih:
21 vangpui maeto thung kaom kaminawk loe kalah vangpui bangah caeh
o ueloe, Misatuh kaminawk ih Angraeng to pakrong o si, Angraeng hmaa
ah lawkthuih han karangah caeh o si, kai doeh ka caeh toeng han, tiah
thui o tih.
22 Ue, pop parai kaminawk hoi thacak praenawk mah misatuh kaminawk
ih Angraeng to pakrong moe, Angraeng hmaa ah lawkthuih hanah
Jerusalem ah angzo o tih, tiah a thuih.
23 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, To na niah loe lok kalah apae
praenawk thung ih kaminawk hato angzo o ueloe, Judah kami maeto ih
kahni atom to patawn pae o caeng tih, nangcae khaeah Sithaw oh, tiah ka
thaih o pongah, na hnukah kang zoh o toeng han, tiah thui o tih, tiah thuih.

9

Siangpahrang angzohhaih

1 Angraeng lokcaekhaih Hadrak hoi Damaska vangpui nuiah krah tih:
Angraeng mah kaminawk hoi Israel acaengnawk to khet.
2 Lokcaekhaih loe a taengah kaom Hamath vangpui nuiah krah tih,
palungha kami ah kaom, Tura hoi Sidon nuiah doeh krah tih.
3 Tura loe misa buephaih kacak im to sak, sum kanglung to maiphu
baktih, sui to loklam ih tangkrok baktiah patungh.
4 Khenah, Angraeng mah anih to va ving ueloe, a thacakhaih to tuipui
thungah amrosak tih; anih loe hmai mah kang tih.
5 Ashkelon vangpui mah hnuk naah, zii tih; Gaza mah doeh hnu
ueloe, paroeai palungsae tih; Ekron ih oephaih doeh azat thok hmuen ah
angcoeng ving tih; Gaza siangpahrang to dueh tih, Ashkelon ah kami om
mak ai boeh.
6 Acaeng kangbaeh kaminawk loe Ashdod vangpui ah om o tih,
Philistinnawk amoekhaih to kam rosak han.
7 Nihcae mah athii kaom moi to caa o mak ai ueloe, panuet thok caaknaek
doeh caa o mak ai boeh; toe kanghmat kami loe aicae Sithaw hanah qawk

8.16 Efi 4.25. **9.1** Isaiah 17.1-3; Jer 49.23-27; Amos 1.3-5. **9.1** Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14. **9.5** Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7.

ah om tih, anih loe Judah prae zaehoikung ah om ueloe, Ekron vangpui
loe Jebus kami maeto ah om tih.
8 Toe misatuk han caeh moe, amlaem kaminawk pongah, kaimah ih im
to ka toep han: mi mah doeh kai ih kaminawk to pacaekthlaek let mak ai
boeh. Kaom hmuen to mik hoi ka hnuk boeh.
9 Aw Zion canu, anghoe parai ah; Jerusalem canu hang ah: khenah, Na
siangpahrang loe nang khaeah angzoh: anih loe toeng moe, pahlonghaih
a tawnh; poek pahnaemhaih hoiah laa hrang nuiah angthueng, saning
kanawk laa hrang nuiah angthueng hoiah angzoh.
10 Ephraim khae ih hrang lakok to ka lak moe, Jerusalem khae ih
misatukhaih hrang to ka lak pae han, misatukhaih kalii to ka khaeh pae
han: anih mah Sithaw panoek ai kaminawk khaeah monghaih lok to thui
pae tih: anih ukhaih loe tuipui hae bang hoi ho bang khoek to, vapui hoi
long boeng khoek to kawk tih.
11 Athii hoi sak ih lokmaihaih loe nangcae han doeh oh toeng pongah,
thongim krah kaminawk to tui om ai tangqom thung hoiah ka loisak han.
12 Thongim krah kaminawk, amlaem oh, oephaih kang paek o; nangcae
han alet hnetto tangqum kang paek o han, tiah vaihi kang thuih o boeh.
13 Judah to kalii avak baktiah ka vak moe, Ephraim ih kalii to ka koisak
han, Aw Zion na capanawk to ka pathawk han, Aw Grik na capanawk to
misa ah ka suek moe, thacak kami ih sumsen baktiah kang coengsak han.
14 Nihcae nuiah Angraeng amtueng tih, anih ih kalii loe ni aengh baktiah
ampha tih: Angraeng Sithaw mah mongkah to ueng ueloe, aloih bang ih
takhi hoiah caeh tih.
15 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah angmah ih kaminawk to pakaa
tih; nihcae to amrosak ueloe, zai ih lawkthluemnawk doeh pazawk
tih: nihcae loe misurtui nae kaminawk baktiah hang o tih; nihcae loe
hmuenpaekhaih sak nathuem ih kakoi mong sabae baktih, im takii ih
hmaicam baktiah om o tih.
16 To na niah loe angmacae ih Angraeng Sithaw mah angmah ih
tuucaanawk baktiah nihcae to pahlong tih: nihcae loe Angraeng lumuek
pong ih atho kaom thlung baktiah om o ueloe, pazawkhaih kahni baktiah
a prae thungah aang tih.
17 Nihcae hoihhaih loe kawkruk maw len, a krang hoihhaih doeh
kawkrukmaw len tih! Thendoengnawk loe laikok ih cang baktiah qoeng o
ueloe, takha thung ih misurkung baktiah qoeng o tih.

10

Sithaw kaminawk loisakhaih

1 Hnukkhuem ih khotui angzoh hanah Angraeng khaeah hni oh; kho
angzoh hanah Angraeng mah kho amnimsak moe, kaminawk hanah kho
angzosak, kaminawk boih hanah lawk ah anqam to tacawtsak.
2 Sak cop ih krangnawk loe amsawnlok to thuih o, angzo han koi hmuen
thui kaminawk loe amsawnlok ni a thuih o, amsoem ai amang to a thuih o
moe, atho kaom ai monghaih lok to a thuih o; tuu toepkung om ai pongah,
nihcae loe raihaih tongh o, kaminawk loe tuu baktiah amhet o.
3 Tuu toep kaminawk nuiah palung ka phui moe, zaehoikungnawk
to ka thuitaek: misatuh kaminawk ih Angraeng mah, tuunawk hoi
Judah imthung takoh to khenzawn ueloe, nihcae to kahoih angmah ih
misatukhaih hrang baktiah sah tih.

9.9 Mathai 21.5; Jhn 12.15. **9.10** Saam 72.8. **9.11** EXO 24.8. **10.2** Mathai 9.36; Mark 6.34.

4 To tuu thung hoiah im takii ih kamtak thlung baktih, kahni im
takhuekhaih cung baktih, misatukhaih kalii baktiah thacak, ukkungnawk
to angzo tih.
5 Nihcae loe misatukhaih loklam ih tangnong thungah misa atii thacak
kaminawk baktih toengah om o tih: Angraeng loe nihcae hoi nawnto oh
pongah, nihcae mah misa tuh o ueloe, hrang nui angthueng kaminawk to
azat o sak tih.
6 Judah imthung to tha ka caksak moe, Joseph imthung takoh to ka
pahlong han, nihcae nuiah palungnathaih ka tawnh pongah, nihcae to ka
hoih let han: nihcae loe haekhaih tong vai ai kami baktiah om o tih; nihcae
ih Angraeng Sithaw ah ka oh pongah, nihcae lawkthuihaih to ka tahngai
pae han.
7 Ephraim kaminawk loe thacak kami baktiah om o tih, nihcae ih palung
doeh misurtui nae kami baktiah anghoehaih tawn o tih: ue, to tiah kaom
hmuen to nihcae ih caanawk mah hnuk o naah anghoe o tih: nihcae ih
palung loe Angraeng ah anghoe o tih.
8 Kai mah nihcae to ka loisak pongah, nihcae han angmathaih atuenh
to ka paek moe, nihcae to ka tacuu han: nihcae loe canghnii ih baktih
toengah, angpung o tih.
9 Nihcae to kaminawk salakah kang haehsak phang, toe nihcae mah
angthla parai prae hoiah kai to panoek o tih; nihcae loe a caanawk hoi
nawnto om o poe ueloe, amlaem o let tih.
10 Nihcae to Izip prae thung hoiah ka hoih let moe, Assyria prae thung
hoiah ka tacuu let han; nihcae han ohhaih ahmuen om ai khoek to, Gilead
hoi Lebanon prae ah ka hoih han.
11 Nihcae loe pacaekthlaekhaih tuipui bang hoiah caeh o tih, tuipui
tuiphu to pazawk o ueloe, kathuk tuipuinawk doeh kaang boih tih: Assyria
amoekhaih to pahnaem tathuk ueloe, Izip ih cunghet doeh anghma tih
boeh.
12 Nihcae to Angraeng ah tha ka caksak han, nihcae loe anih ih ahmin
hoiah caeh o tathuk, caeh o tahang tih, tiah Angraeng mah thuih.

11

Siangpahrang pakaakhaih

1 Aw Lebanon, nang ih Sidar thing hmai mah kang hanah, nangmah ih
khongkha to paong ah.
2 Sidar thingkung loe amtim boeh pongah, Aw hmaica thing, qah
ah; kahoih thingnawk loe amtim o boih boeh; Bashan ih kamtak oak
thingnawk, qah oh; tu thung ih thingnawk loe pahum o boih boeh.
3 Nihcae lensawkhaih to amro boih boeh pongah, tuutoep kaminawk
ih qahhaih lok to oh: Jordan amoekhaih loe amro boeh pongah, kaipui
hanghaih lok to oh.

Tuu toepkung thuihaih

4 Ka Angraeng Sithaw mah, hum han kaom tuu to pacah ah;
5 Tawnkung mah tuunawk to boh naah, danpaekhaih tidoeh om ai:
tuu zaw kaminawk mah, Angraeng loe tahamhoihaih om nasoe, kai loe
angraeng boeh, tiah thuih o: tuutoep kaminawk loe tuunawk to tahmen
ai.
6 Prae thungah kaom kaminawk tahmenhaih ka tawn mak ai boeh, tiah
Angraeng mah thuih: toe, khenah, kami boih angmacae taengah kaom
kaminawk khaeah ka paek han, angmacae siangpahrang ban ah ka paek

han: nihcae mah prae to tuh o tih, to naah nihcae ban thung hoi ka pahlong
mak ai.
7 To pongah nang kamtang tuu, hum han kaom tuu to ka pacah han. Tuu
toephaih cung hnetto ka lak, maeto loe Kranghoih, tiah ahmin ka paek,
kalah maeto loe zaenghaih qui, tiah ka kawk; tuu to ka pacah.
8 Khrahto thungah tuutoep kami thumto kang haksak; ka hinghaih mah
nihcae to hnukma, nihcae hinghaih mah doeh kai to hnukma o toeng.
9 To pacoengah kai mah, Nangcae kang pacah o mak ai boeh, kadueh
kami loe, dueh nasoe; anghma kami loe anghma nasoe; anghmat
kaminawk loe maeto hoi maeto ih ngan to caa o nasoe, tiah ka naa.
10 To naah prae kaminawk boih hoi ka sak ih lokmaihaih to ka lak let
thai hanah, Kranghoih cunghet to, ka lak moe, ka khaeh lawt.
11 To na niah angkhaeh lawt; to pongah kai kazing amtang tuutoep
kaminawk mah, hae loe Angraeng ih lok ni, tiah panoek o.
12 Kai mah nihcae khaeah, Kahoih hmuen na poek o nahaeloe, ka
toksakhaih atho to na paek oh; toe to tiah na poek o ai nahaeloe, na paek o
hmah, tiah ka naa. To pongah nihcae mah kai hanah sum kanglung phoisa
qui thumto ang noek pae o.
13 To naah Angraeng mah kai khaeah, Nihcae mah kai han katingah ang
paek o ih atho to long laom sahkung khaeah va ah, tiah ang naa. To pongah
sum kanglung phoisa qui thumto ka lak moe, Angraeng imthung ih long
laom sah kami khaeah ka vah.
14 To pacoengah zaenghaih qui, tiah kawk ih kalah cung to ka khaeh
moe, Judah hoi Israel nawkamya ah ohhaih to ka phraek.

Angsah cop tuutoep kami thuihaih

15 To naah Angraeng mah kai khaeah, kamthu tuutoep kami ih
hmuennawk to la ah.
16 Khenah, prae nuiah tuutoep kami maeto ka pacah han, anih loe
anghma kaminawk to dawncang mak ai, tuucaanawk doeh pakrong mak
ai, ahmaa kaca tuunawk doeh khenzawn mak ai ueloe, angdoe sut
tuunawk doeh pacah mak ai: toe anih loe kathawk hruk tuu moi to caa
tih, a khokpacin mataeng doeh amongh pae boih tih.
17 Tuucaa caehtaak tuutoep kami loe khosak bing! Sumsem mah a ban
hoi bantang mik to takroek pae nasoe; a ban to angqo pae nasoe loe, a
bantang mik to maeng pae nasoe, tiah a naa.

12

Judah loihhaih

1 Israel koeh ai haih Angraeng ih lok loe hae tiah oh: van to kalen ah
pazuengkung, long ohhaih ahmuen raemhkung, kami hinghaih paekkung,
Angraeng mah hae tiah thuih.
2 Khenah, Jerusalem loe a taengah kaom kaminawk boih paquisak
boengloeng ah ka sak han, nihcae mah Judah hoi Jerusalem to takui o
tih.
3 To na niah loe long nui ih acaeng boih mah anih tuk hanah amkhueng
o tih, toe Jerusalem loe kaminawk boih han kazit lungsong baktiah ka sak
han; to thlung atoeng kaminawk loe koi o phaeng tih.
4 To na niah loe hrangnawk to kang hmangsak sut moe, a nuiah
angthueng kaminawk doeh kam thusak boih han, tiah Angraeng mah

11.12 Mathai 27.9,10. **11.12** Mathai 26.15.

thuih. Judah ih imthung to ka khet moe, kaminawk ih hrang to mik ka maengsak boih han.
5 To naah Judah ukkung angraengnawk mah, misatuh kaminawk ih Angraeng loe aicae ih Sithaw ah oh, kai loe Jerusalem ah kaom kaminawk thacakhaih ah oh, tiah thui o tih.
6 To na niah Judah ukkung angraengnawk to thing hmai kamngaeh baktih, kangqong hmaithaw baktiah ka sak han; to hmai mah a taengah kaom kaminawk hoi banqoi bantang kaom kaminawk to kangh boih tih, toe Jerusalem loe a ohhaih ahmuen ah kacakah om poe tih.
7 Angraeng mah Judah ohhaih ahmuen to pahlong hmaloe tih, David imthung hoi Jerusalem ah kaom kaminawk lensawkhaih loe Judah pongah len kue mak ai.
8 To na niah loe Angraeng mah Jerusalem ah kaom kaminawk to pakaa tih; thacak ai kaminawk loe to na niah David baktiah thacak o tih, nihcae hma ah Angraeng ih van kami oh baktih toengah, David imthung loe Sithaw baktiah om tih.
9 To na niah Jerusalem vangpui tuk hanah angzo prae kaminawk boih to amrosak hanah ka pakrong han.

Jerusalem tahmenhaih

10 David imthung hoi Jerusalem ah kaom kaminawk nuiah, tahmenhaih hoi tahmen hnikhaih palungthin ka kraih pae han: nihcae mah thunh o ih Kai to na khen o tih, maeto khue a tawnh o ih capa qah haih baktiah, anih to qah o haih tih; kami mah kadueh calu qahhaih baktiah, qah o haih tih.
11 To na niah loe Megiddo azawn Hadad Rimmon ah kaom qahhaih baktiah, Jerusalem vangpui thungah paroeai qahhaih to om tih.
12 Prae loe palungsae tih, imthung takoh boih, David imthung takoh hoi a zunawk, Nathan imthung takoh hoi a zunawk;
13 Levi imthung takoh hoi a zunawk, Shimei imthung takoh hoi a zunawk;
14 kanghmat imthung takohnawk, imthong takoh boih hoi a zunawk to qah o tih.

13

1 To na niah loe zaehaih ciim ai pongah, David imthung takoh hoi Jerusalem ah kaom kaminawk khaeah tui ka pueksak han.
2 To na niah loe prae thung hoiah krang ih ahminnawk to ka phraek han, nihcae mah to ahminnawk to panoek o mak ai boeh: tahmaanawk hoi kaciim ai muithla to prae thung hoi ka haek han, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
3 To naah lokthui tahmaanawk om o vop nahaeloe, anih cunkung amno hoi ampa mah anih khaeah, Angraeng ih ahmin hoi amsawnlok na thuih pongah, na hing han om ai, tiah naa tih. Tahmaanawk mah lokthuih o naah, anih cunkung amno hoi ampa mah to tahmaanawk to sumsen hoiah thun o tih.
4 To na niah tahmaanawk mah a hnuk o ih hmuen kawng thuih o naah, azat o tih; kami aling hanah moihin khukbuen to angkhuk mak ai boeh.
5 Toe anih mah, Kai loe tahmaa na ai ni, kai loe lawkphrawk kami ni; nawkta nathuem hoi boeh ni kami maeto mah maitaw toep hanah ang patuk, tiah thui tih.
6 Kami mah, Tipongah na ban ah ahma oh loe? tiah dueng o naah, Kam puinawk ih im ah ahma ka caak, tiah thui tih.

12.10 Jhn 19.37; Lph 1.7. **12.10** Mathai 24.20; Lph 1.7.

Israelnawk thuitaekhaih

7 Aw sumsen, kai ih tuutoep kami hoi kai ih ampui to tuk hanah,
angthawk ah, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih: tuutoep
kami hum naah loe tuunawk ampraek o phang tih: to tuucaanawk nuiah
ban ka phok han.
8 Prae thung boih ah, thumto thungah hnetto hum o ueloe dueh o tih;
toe thumto thungah maeto loe anghmat tih.
9 Sum kanglung hmai hoi atui pacii baktih, sui loe hmai hoiah tanoek ah
oh baktih toengah, thumto haih to hmai thungah ka vah han: nihcae mah
ka hmin to kawk o tih, to naah nihcae to ka pathim han: to naah kai mah,
nihcae loe kai ih kami ni, tiah ka thuih han; nihcae mah doeh, Angraeng
loe kai ih Sithaw ni, tiah thui o toeng tih, tiah Angraeng mah thuih.

14

1 Khenah, kalah kaminawk mah nang ih hmuenmae amzet o nathuem
ah, Angraeng ih ni to angzo tih.
2 To naah Jerusalem tuk hanah prae kaminawk tp ka tacuu boih han;
vangpui to la o ueloe, imnawk to taek o tih, nongpatanawk to zae o haih tih;
vangpui ahap kaminawk loe misong ah om o tih, toe kanghmat kaminawk
loe vangpui thung hoi ruet o nganga mak ai.
3 To naah Angraeng to caeh ueloe, anih mah to acaeng kaminawk to misa
tuk baktiah tuh tih.
4 To na niah loe Jerusalem ni angyae bangah kaom, Olive Mae nuiah a
khok hoiah angdoe tih, Olive Mae to ni angyae hoi niduem bang khoek to
a um ah koi phuk ueloe, tangtling kalen pui ah angcoeng tih; mae ahap to
aluek bangah angthui ueloe, kalah ahap to aloih bangah angthui tih.
5 Nangcae loe kai ih mae tangtling ah na cawn o tih, to mae tangtling
loe Azel hmuen karoek to om tih: ue, Judah siangpahrang Uzziah dung
nathuem ih talihnawh naah na cawnh o ih baktih toengah, na cawn o tih:
to naah ka Angraeng Sithaw to angzo tih, kaciim kaminawk boih Nang hoi
nawnto angzo o tih.
6 To na niah aanghaih om mak ai; aanghaih loe thacak mak ai:
7 ni loe Angraeng mah khaeh ih niah om ueloe, khoving hoi khodai doeh
om mak ai boeh: niduem naah aanghaih to om lat tih boeh.
8 To na niah loe Jerusalem hoiah hinghaih tuinawk to long tih; nipui tue
hoi sik tue naah doeh tui ahap ni angyae bang ih tuipui ah long ueloe, ahap
niduem bang ih tuipui ah long tih.
9 Angraeng loe long pum ah Siangpahrang ah om tih: to na niah loe
Angraeng maeto ni om tih boeh, anih ih ahmin loe Maeto, tiah om tih.
10 Prae loe Jerusalem aloih bangah kaom Geba hoi Rimmon karoek to
tangtling ah angcoeng boih tih: toe Jerusalem loe kasang ah tapom tahang
ueloe, Benjamin ih khongkha hoi kamtong hmaloe koek khongkha hoi takii
ih khongkha khoek to, Hananel imsang hoiah siangpahrang ih misurtui
pasawhhaih ahmuen karoek to, a ohhaih ahmuen to cak tih boeh.
11 Vangpui thungah kaminawk om o tih; natuek naah doeh amro o mak
ai boeh; Jerusalem loe monghaih hoiah om tih boeh.
12 Jerusalem tuh kaminawk to Angraeng mah nathaih hoiah hum boih
tih: nihcae loe angmacae ih khok ah angdoet o nathuem ah ngan to
qong pae ueloe, mik doeh a thungah qong pae tih, palainawk doeh pakha
thungah qong pae tih.

13.7 Mathai 26.31; Mark 14.27. **14.8** Ezek 47.1; Jhn 7.38; Lph 22.1. **14.11** Lph 22.3.

13 To na niah loe Angraeng khae hoi kalen parai zithaih nihcae salakah
om tih; nihcae mah a imtaeng kaminawk ih ban to patawn o tih, ban phok
o ueloe, a imtaeng kaminawk to hum o tih.
14 Judah doeh Jerusalem ah misa tuh tih; a taengah kaom Sithaw
panoek ai prae kaminawk ih paroeai hmuenmae, sui, sum kanglung hoi
khukbuennawk to nawnto ah tapop o tih.
15 To baktih nathaih loe hrang, mule hrang, kaengkuu hrang, laa
hrangnawk hoi khongkha thungah kaom moinawk boih nuiah pha tih.
16 Jerusalem tuk hanah angzo prae kaminawk boih thungah kanghmat
kaminawk loe saning kruek misatuh kaminawk ih Angraeng, Siang-
pahrang to bok moe, kahni im poih to pangh hanah, caeh o tahang tih.
17 Long nuiah kaom acaeng boih, misatuh kaminawk ih Angraeng,
Siangpahrang to bok hanah, Jerusalem ah caeh tahang ai kami loe, nihcae
nuiah kho angzo mak ai.
18 Izip kaminawk loe caeh o tahang ai moe, athum o ai nahaeloe, kho
angzohhaih to hnu o mak ai; kahni im poihkung ah caeh tahang ai acaeng
kaminawk loe, Angraeng mah nihcae to nathaih hoiah bop tih.
19 Hae loe Izip kaminawk danpaekhaih hoi kahni im poihkung ah caeh
tahang ai prae kaminawk boih danpaekhaih ah om tih.
20 To na niah loe ANGRAENG HAN CIIMCAIHAIH, tiah hrangnawk ih
koekroek nuiah tarik o tih; Angraeng im ih laomnawk doeh hmaicam hma
ih sabaenawk baktiah om O tih.
21 Ue, Jerusalem hoi Judah ih laomnawk boih loe misatuh kaminawk
ih Angraeng han ciimcai hmuen ah om tih: angbawnhaih sak han angzo
kaminawk boih mah laomnawk to la o ueloe, moi thong hanah patoh o tih:
to na niah loe misatuh kaminawk ih Angraeng imthung ah Kanaan kami
om mak ai boeh.

14.16 LEV 23.39-43.

MALAKHI

Tahmaa Malakhi loe Ezra hoi Nehemiah dung (B.C 430) nathuem ah oh toeng mue, tiah poekhaih tawnh o. Malakhi loe hnukkhuem koek tahmaa mah tarik ih cabu ah oh. Misong hoi amlaem qaimanawk mah hmuen sakpazae o pongah kaminawk doeh zaehaih sak o toeng; to pongah to tiah zaehaih sah kaminawk to anih mah acoehaih paek moe, a thuitaek. Anih loe kalaem tangcae atue hoi angzo han koi atuenawk to hnuk thai hanah, kaminawk ih mik amtuengsakkung tahmaa ah oh. Anih mah tempul thungah angzo han koi Angraeng hanah loklam tuhkung laicaeh angzo tih, tiah taphong (3.1). Thoemto Kricaanawk mah loe to laicaeh loe tuinuemhaih paekkung Johan mue, tiah poekhaih tawnh o; anih loe Jesu han loklam tuhkung ah oh. Hae cabu kroekhaih rang hoiah Kricaanawk loe canghnii ah kamtueng Sithaw tahmenhaih to panoek thaih moe, oep kathok toksakhaih hoiah hmabang angzo han koi Sithaw ih atue to zing han angaih, tiah panoekhaih paekkung cabu ah oh.

Edom amtimhhaih mah Sithaw tahmenhaih amtuengsak

1 Malakhi khae hoiah Sithaw ih lok Israel kaminawk khaeah angzoh.
2 Angraeng mah, Nangcae to kang palung, tiah thuih. Toe nangcae mah loe, Kawbangah maw kaicae hae nang palung? tiah na thuih o. Angraeng mah, Esau loe Jakob ih amya na ai maw? tiah thuih: toe Jakob ni ka palung,
3 Esau loe ka hnukma, anih ih mae hoi qawk ah a toep ih ahmuennawk to tasuinawk ohhaih praezaek ahmuen ah kang coengsak.
4 Edom mah, Kaicae loe kamtang o, toe kam laem o moe, kapong sut ahmuen to ka sak o let han, tiah thuih; toe misatuh kaminawk ih Sithaw mah, Nihcae mah sah o ngawn tih, toe kai mah ka phraek pae han; prae loe kahoih ai kaminawk ih prae, tiah kawk ueloe, to kaminawk loe dungzan Angraeng palungphuihaih thungah om o tih.
5 Nangmacae mah mik hoi na hnuk o naah, Angraeng lensawkhaih loe Israel ramri tasa bang khoek to oh bae hae, tiah na thui o tih, tiah thuih.

Qaima toksak pazaehaih

6 Capa mah ampa to saiqat moe, tamna mah angmah ih angraeng to saiqat: Aw, kai ih ahmin patoek, nangcae qaimanawk, misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Kai loe ampa ah ka oh, toe kai saiqat paek kami na oh o maw? Kai loe Angraeng ah ka oh, toe kai zii kami na oh o maw? tiah thuih. Nangcae mah, Kaicae mah nang ih ahmin to kawbangah maw khet ka patoek o? tiah na thuih o.
7 Panuet thok takaw to ka hmaicam ah nang paek o; toe nangcae mah kawbang maw panuet thok ah kang sak o? tiah na thuih o. To tiah lok na thuih o naah, Angraeng ih caboi to nam hnong o sak boeh.
8 Mik kamaeng moinawk to angbawnhaih ah na paek nahaeloe, sakpazaehaih ah om mak ai maw? Khokkhaem moi hoi kangoi moinawk to na sin o nahaeloe, sakpazaehaih ah om mak ai maw? To moinawk to prae ukkung hanah sin pae o noek ah! Nangcae nuiah anih palung anghoe tih maw? Nangcae to anih mah talawk tih maw? tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

1.2 Rom 9.13. **1.2** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezek 25.12-14; 35.1-15; Amos 1.11,12; Ob 1.1-14. **1.8** Deu 15.21.

9 Vaihi Sithaw mah aicae tahmen hanah, Sithaw khaeah tahmen
hnikhaih lawk to thui oh: to tiah na hnik o haih rang hoiah anih mah
nangcae to talawk tih maw? tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah
thuih.
10 Nangcae thungah mi mah maw kai ih thok to khaa tih? Nangcae mah
tidoeh avang ai ah Ka hmaicam nuiah hmai to tik o hmah: nangcae nuiah
palung kang hoe ai, nangcae ih ban hoi na tathlang o ih hmuen doeh ka
talawk mak ai, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
11 Ni tacawthaih hoi niduem khoek to Gentel kaminawk salakah Ka hmin
lensawkhaih to om tih; prae kaminawk boih khaeah ka hmin lensawk han
oh pongah, ka hmin ohhaih ahmuen kruekah hmuihoih thlaekhaih hoi
kaciim hmuenpaekhaih to sah o tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih.
12 Toe nangcae mah loe to hmuen to panuet thok ah na sak o lat,
Angraeng ih caboi loe panuet thoh; anih ih thingthai hoi moi doeh panuet
thoh, tiah na thuih o.
13 Nangcae mah, Khenah, kang pho o parai boeh! tiah na thuih o moe,
hnah na uengh o thuih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
Ahmaa kaom, khokkhaem, kangoi moinawk to hmuenpaekhaih ah na sin
o, ban hoi na sin o ih hmuennawk to ka talawk han maw? tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih.
14 Lokkamhaih a sak pacoengah, tuu khongkha thungah tuu tae maeto
a tawnh e, amsawnlok thuihhaih hoiah Angraeng khaeah coek koi kaom
tuu paek kami loe kasae tongh nasoe: Kai loe lensawk Siangpahrang ah ka
oh, kai ih ahmin loe zit thoh, tiah Sithaw panoek ai kaminawk mah thuih
o, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.

2

Qaimanawk han acoe paekhaih

1 Vaihiah Aw qaimanawk, hae kaalok loe nangcae han ih ni.
2 Na tahngai o ai moe, ka hmin pakoehhaih palungthin na tawn o ai
nahaeloe, nangcae nuiah sethaih ka phaksak moe, nangcae tahamhoihaih
to kasae ah kang coengsak han: palung thungah na suem o ai pongah, ue,
kasae kang tongh o sak boeh, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah
thuih.
3 Khenah, na caanawk to ka thuitaek han; poihsakhaih moi ih aek to
nangcae mikhmai ah ka haeh han; minawk mah nangcae to moi ih aek
hoi nawnto na la o ving tih.
4 Levi hoi ka sak ih lokmaihaih caksak poe hanah, hae kaalok hae
nangcae khaeah kang patoeh, tito na panoek o tih, tiah misatuh kaminawk
ih Angraeng mah thuih.
5 Anih hoi lokmaihaih ka sak baktih toengah, anih khaeah hinghaih hoi
monghaih to oh; anih mah kai zit thai hanah, lokmaihaih anih khaeah ka
paek, to naah anih mah kai to zit moe, ka hmin saiqathaih a paek.
6 Anih loe loktang lok to thuih, anih ih pahni hoiah amsoem ai lok tidoeh
thui ai; anih loe kai hoi nawnto kamongah oh moe, katoeng ah khosak,
anih mah pop parai kaminawk to zaehaih thung hoiah angqoisak.
7 Qaima ih pahni mah loe palunghahaih lok to thuih han angaih,
kaminawk loe anih ih pakha hoiah palunghahaih lok to pakrong o han
oh: anih loe misatuh kaminawk ih Angraeng, anih ih tamthang sinkung
ah oh.

2.4 NAM 3.11-13. **2.5** NAM 25.12.

8 Toe nangcae loe loklam nam khraeng o ving moe, patukhaih kaalok
pongah kami pop parai nam timh o sak boeh; Levi hoi sak ih lokmaihaih
to na phraek o, tiah misatuh kaminawk ih angraeng mah thuih.
9 To pongah kai ih loklam to na pazui o ai moe, patuk ih lok baktih na ai
ah, kami ih mikhmai na khet o pongah, kai mah doeh panuet thok ah kang
ohsak moe, kami boih hma ah azat thok ah kang sak o han, tiah thuih.

Oep kaom ai kami acoe paekhaih

10 Aicae loe ampa maeto khue na ai maw a tawnh o? Sithaw maeto mah
na ai maw aicae hae sak? Tipongah aicae mah ampanawk ih lokmaihaih
to amhnong o sak moe, nawkamya maeto hoi maeto aling o loe?
11 Judah kaminawk loe oep om o ai boeh moe, Israel kaminawk mah doeh
panuet thok hmuen to sak o boeh; Angraeng mah palung ih hmuenciim to
Judah mah amhnongsak boeh: acaeng kalah sithaw canu to anih mah zu
ah lak boeh.
12 To tiah sak han patuk kami hoi amtuk kami loe, misatuh kaminawk
ih Angraeng khaeah hmuenpaek han sin cadoeh, Angraeng mah anih to
Jakob ih imthung hoi takhoe ving tih.
13 To pacoengah na sak o let ih hmuen loe hae tiah oh; na paek o ih
hmuen to Angraeng mah tiah doeh sah ai boeh moe, oephaih hoiah talawk
pae ai boeh pongah, nangcae mah Angraeng ih hmaicam to na qah o haih
moe, mikkhraetui hoiah na suih o sak.
14 Tipongah maw Sithaw palung anghoe ai? tiah lok na dueng o; tipongah
tih nahaeloe saning na nawk nathuem ah na lak ih nongpata nuiah oep
kaom ah kho na sah o ai, tito anih mah panoek pongah ni: nongpata
loe nang hoi nawnto angkom kami, lokmaihaih hoi lak ih na zu ah oh.
Angraeng loe nang hoi na zu salakah hnukung ah oh.
15 Anih mah nang hnik to maeto ah oh han ih na ai maw a sak? Toe
na muithla loe anih khaeah oh. Tipongah maeto ah ohsak loe? Sithaw
panoek kaminawk ih caa pungsak han ih ni to tiah a sak. To pongah na
poekhaih palungthin to angsum ah, saning na nawk nathuem ah na lak ih
zu to tapraek hmah.
16 Israel Angraeng mah, Zu pakhrah kami to ka hnukma; sethaih kahni
baktiah khuk kami doeh ka hnukma, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng
mah thuih. To pongah na poekhaih palungthin to angsum ah, oep kaom ai
ah khosah hmah.

Messiah patoehhaih

17 Na thuih o ih lok mah Angraeng tha na zok o sak; toe kawbang maw
anih to tha ka zok o sak? tiah na thuih o. Angraeng mikhnuk ah loe kahoih
ai hmuen sah kaminawk doeh kahoih kami ah oh o, nihcae nuiah Angraeng
palung anghoe, tiah na thuih o; to tih ai boeh loe katoeng Sithaw loe naa
ah maw oh? tiah na thuih o.

3

1 Khenah, kai ih tamthang sin laicaeh to kang patoeh, anih mah ka hma
ah loklam to tuh tih: akra ai ah na pakrong o ih, Angraeng loe angmah ih
tempul ah angzo tih, na oep o ih lokmaihaih tamthang sinkung to angzo
tih; khenah, anih loe angzo tih, tiah misatuh kaminawk ih Angraeng mah
thuih.

3.1 Mathai 11.10; Mark 1.2; Luk 1.76; 7.27.

2 Toe anih angzohhaih niah pauep thaih kami om tih maw? Anih
amtueng naah mi maw angdoe thai tih? Anih loe atui amkawsak thaih
hmai, to tih ai boeh loe khukbuen pasukhaih sabung baktiah om tih:
3 Anih loe sum tui pakaw kami hoi sum kanglung tui pakaw kami
baktiah anghnu tih; anih mah Levi caanawk to ciimsak tih, sui hoi sum
kanglung baktiah nihcae to pasae tih, to naah nihcae mah Angraeng
khaeah toenghaih hoi hmuen to paek o tih.
4 To naah Judah hoi Jerusalem mah paek ih hmuen loe canghnii ih
aninawk, kaom hmaloe saningnawk baktih toengah, Angraeng palung
anghoesak tih boeh.
5 Lokcaek hanah nangcae khae kang zoh palang han; Miklet kop kami, zu
sava nuiah zaehaih sah kaminawk, amsawnlok thui kaminawk, toksakhaih
atho paek ai kaminawk, lamhmainawk hoi naqahnawk pacaekthlaek
kaminawk, angvin pakaak kaminawk, kai zithaih tawn ai kaminawk to
lokcaek hanah, hnukung ah ka oh han, tiah misatuh kaminawk Angraeng
mah thuih.

Kaminawk zaehaih

6 Kai loe amkhrai ai Sithaw ah ka oh; to pongah nangcae, Jakob ih
caanawk loe nam ro o mak ai.
7 Nam panawk dung nathuem hoiah ni ka patuk ih loklam hoiah nam
khraeng o boeh, to loklam to na pazui o ai boeh. Kai khaeah amlaem o
let ah, kai doeh nangcae khaeah kam laem let toeng han, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih. Toe kawbang maw kam laem o let
han? tiah na thuih o.
8 Kami mah Sithaw ih hmuen lomh pae han oh maw? Nangcae mah kai
nang taek o: toe kawbangmaw nang to kang taek o loe? tiah na thuih o.
Hato thung ih maeto hoi paek ih hmuennawk na lomh o haih hoiah kai
nang taek o.
9 Kai nang taek o pongah, hae acaeng kaminawk boih loe, tangoenghaih
maeto na tongh o boeh.
10 Ka imthung ah caaknaek oh thai hanah, hmuen pakuemhaih ahmuen
ah hato thungah maeto sin oh: hae hmuen pongah kai hae na tanoek oh,
van ih tui khongkha to ka paongh moe, suekhaih ahmuen om ai karoek to
tahamhoihaih hoiah kang krai o thuih mak ai maw.
11 Na lawk thung ih thingthai qumpo paro amiinawk to ka thuitaek
han, amiinawk mah na lawk ih thingthai qumponawk to paro o mak ai;
lawk ih misurkung doeh athaih athai ai ah om mak ai boeh, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih.
12 Prae boih ih kaminawk mah nangcae to tahamhoih kami, tiah na kawk
o tih: nang loe tahamhoih prae ah na om tih, tiah misatuh kaminawk
Angraeng mah thuih.
13 Nangcae mah kai kasae nang thuih o, tiah misatuh kaminawk ih
Angraeng mah thuih. Toe nangcae mah loe, Na koeh ai ih lok timaw ka
thuih o? tiah na thuih o.
14 Sithaw toksak loe azom pui ni: anih koehhaih baktiah tok a sak o moe,
misatuh kaminawk ih Angraeng hmaa ah palungsethaih hoiah a caeh o
khing cadoeh amekhaih timaw oh?
15 Khen oh, amoek kaminawk loe kawbang maw tahamhoih o: ue, kahoih
ai hmuen sah kaminawk doeh angraeng o; ue, Sithaw tanoek kaminawk
doeh loih o, tiah na thuih o.

3.2 Joel 2.11; Lph 6.17. **3.10** LEV 27.30; NAM 18.21-24; Deu 12.6; 14.22-29; Neh 13.12.

16 Sithaw zii kaminawk loe maeto hoi maeto lok aram o; to tiah thuih o
ih lok to Sithaw mah tahngaih pae; Angraeng zii kami hoi anih ih ahmin
poek kaminawk hanah loe, angmah hmaa ah kaom panoek poehaih ahmin
cabu thungah ahmin pakuem pae.
17 Misatuh kaminawk ih Angraeng mah, Atho kaom hmuennawk ka sak
na niah, nihcae loe kai ih kami ah om o tih; ampa mah a toksah a capa to
tahmen moe, pathlung baktih toengah, nihcae to ka pathlung han.
18 To naah katoeng kami hoi kasae kami tapraekhaih, Sithaw toksah kami
hoi toksah ai kami tapraekhaih to na panoek o tih.

4

Angraeng ih ani

1 Khenah, ani loe angzoh boeh, hmai mah laom to kangh baktih; ue,
amoek kaminawk hoi kahoih ai hmuen sah kaminawk to anghnoeng
baktiah kangh tih: angzo ani mah nihcae to kangh tih, tiah misatuh
kaminawk ih Angraeng mah thuih. Tangzuun hoi tanghang mataeng doeh
tahmat mak ai.
2 Toe ka hmin zithaih tawn nangcae khaeah loe, Toenghaih Ni to
ngantuihaih pakhraeh thung hoiah tacawt tih; na caeh o ueloe, pacah ih
maitaw caa baktiah nang phet o tih.
3 To naah kahoih ai kaminawk to na tii o tih; hae hmuen ka sak na
niah nihcae loe nangcae khok tlim ah kaom maiphu baktiah om o tih, tiah
misatuh kaminawk ih Angraeng mah thuih.
4 Ka tamna Mosi khaeah Israel kaminawk boih hanah, Horeb ah ka paek
ih kaalok hoi lokcaekhaihnawk to pahnet o hmah.
5 Khenah, zit kathok kalen parai Angraeng ih ani to pha ai naah, Tahmaa
Elijah to kang patoeh han:
6 anih mah ampanawk ih palung to a caanawk khaeah paqoi pae ueloe, a
caanawk ih palung to ampanawk khaeah paqoi pae tih; to tih ai nahaeloe
kang zoh naah, tangoenghaih hoiah long to ka bop moeng tih, tiah a thuih.

4.5 Mathai 11.14; 17.10-13; Mark 9.11-13; Luk 1.17; Jhn 1.21.

TAMTHANGLOK HOIH
MATHAI

Hae tamthanglok hoih tarikkung ih ahmin loe Cabu thungah amtueng ai. To pongah thoemto kaminawk mah Cabu tarikkung loe Levi, tiah kawk ih Mathai ni, tiah poek o, toe thoemto kaminawk bae mah loe anih na ai ni, tiah thuih o. Toe Cabu tarikkung loe Mathai ni, tiah poekhaih tawn kaminawk to pop o. Cabu thungah ca tarikkung ih ahmin to amtueng ai, tipongah tih nahaeloe ca kroek kaminawk mah anih ih ahmin panoek to lokpui ai, tiah Cabu tarikkung mah poekhaih tawnh kalang pongah mue, tiah poek o. Kawbangah doeh hae Cabu loe Kacai Muithla mah kami patohhaih rang hoiah ni tarik, tito amtueng. Cabu tarikhaih saning doeh kalah kalah ah thuih o, toe kamcuk koek Cabu tarikhaih saning loe A.D 6 4-70 salakah ni oh, tiah tapom o. Tarikhaih ahmuen doeh Syria prae Antiok vangpui kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Mathai mah Jesu loe Judahnawk boih mah zing o ih Messiah tangtang ni, tiah lokpui ah suek moe, tarik. Mathai Cabu loe Abraham hoiah amtong moe, Jesu anghumhaih kawng to parui tathuk. Anih ih Cabu thungah loe Cabu kangquem thung ih loknawk doeh paroeai patoh. Judah zaehoikungnawk ih Sithaw bokhaih dan hoi Jesu mah patuk ih tamthanglok loe anghmong ai. Jesu mah loe dawnrai hmuen sakthaihaih, tangtang ah kaom Sithaw prae kawng hoi long nui zaehaihnawk caeh taak angaihaih kawng to thuih. Kahoih tamthanglok loe Judah kaminawk han khue na ai ah, congca acaeng kaminawk han ih doeh ni, tiah amtuengsak.

Jesu anghum tathukhaih
(Luka 3.23-38)

1 Abraham capa David, David capa Jesu Kri angzohhaih kawng Cabu loe
hae tiah oh.
2 Abraham mah Isak to sak; Isak mah Jakob to sak; Jakob mah Judah hoi
nawkamyanawk to sak;
3 Judah mah Tamar khae hoiah Perez hoi Zerah to sak; Perez mah Hezron
to sak; Hezron mah Ram to sak.
4 Ram mah Aminadab to sak; Aminadab mah Nashon to sak; Nashon
mah Salmon to sak.
5 Salmon mah Rahab khae hoiah Boaz to sak; Boaz mah Ruth khae hoiah
Obed to sak; Obed mah Jesse to sak.
6 Jesse mah David siangpahrang to sak; David siangpahrang mah Uriah
ih zu khae hoiah Solomon to sak.
7 Solomon mah Rehoboam to sak; Rehoboam mah Abijah to sak; Abijah
mah Asa to sak.
8 Asa mah Jehoshaphat to sak; Jehoshaphat mah Jehoram to sak; Jehoram
mah Uzziah to sak;
9 Uzziah mah Jotham to sak; Jotham mah Ahaz to sak; Ahaz mah
Hezekiah to sak;
10 Hezekiah mah Manasseh to sak; Manasseh mah Amon to sak; Amon
mah Josiah to sak;
11 Babylon ah misong ah hoih o nathuem ah, Josiah mah Jekoniah hoi
anih ih nawkamyanawk to sak:
12 Babylon ah misong ah hoih o pacoengah Jekoniah mah Shealtiel to
sak; Shealtiel mah Zerubbabel to sak;

1.6 2 Siang 24.14,15; 2 Dung 36.10; Jer 27.20.

13 Zerubbabel mah Abiud to sak; Abiud mah Eliakim to sak; Eliakim mah
Azor to sak;
14 Azor mah Zadok to sak; Zadok mah Akim to sak; Akim mah Eliud to
sak;
15 Eliud mah Eleazar to sak; Eliazar mah Matthan to sak; Matthan mah
Jakob to sak;
16 Jakob mah Meri sava Joseph to sak; Meri mah Kri, tiah kawk ih, Jesu
to tapen.
17 Abraham hoi David karoek to dung hatlai palito oh moe, David hoi
Babylon ah misongah hoih o karoek to, dung hatlai palito oh; Babylon
misong ah laemh o haih hoi kamtong Kri karoek to dung hatlai palito oh.

Jesu zahhaih
(Luka 2.1-7)

18 Jesu Kri tapenhaih loe hae tiah oh: Anih ih amno Meri loe Joseph mah
zu ah hamh, nihnik zu sava ah om hoi ai naah, Meri loe Kacai Muithla ih
caa to pomh boeh.
19 A sava Joseph loe katoeng kami ah oh, to pongah minawk panoeksak
han koeh ai, a zu to tamquta hoi pahnawt sut hanah a poek.
20 To tiah a poek li naah, khenah, Angraeng ih van kami mah amang ah
anih khaeah amtueng thuih, David capa Joseph, na zu Meri to zu ah lak
han zii hmah: anih loe Kacai Muithla rang hoiah ni zokpomh.
21 Meri mah Caa nongpa to sah tih, Anih ih ahmin loe JESU, tiah sak han
oh, Anih loe angmah ih kaminawk to zaehaih thung hoiah pahlong tih, tiah
a naa.
22 Tahmaa patohhaih rang hoiah Angraeng mah thuih ih lok akoep hanah
hae hmuen hae sak ah oh,
23 khenah, kacuem tangla loe zokpom tih, capa maeto sah ueloe, anih ih
ahmin to Emmanuel, tiah kawk o tih; thuih koehhaih loe Sithaw aicae hoi
nawnto oh, tih haih ih ni.
24 Joseph iih anglawt pacoengah loe, Angraeng ih van kami mah thuih
pae ih lok baktih toengah Meri to zu ah lak,
25 a zu mah Calu nongpa tapen ai karoek to a zu to iip haih ai. Anih ih
ahmin to JESU, tiah a sak.

2

Ni angyae bang ih palungha kaminawk

1 Herod siangpahrang ah oh nathuem ah, Jesu loe Judea prae Bethlehem
vangpui ah tapenh, khenah, ni angyae bang hoiah palungha kaminawk
Jerusalem ah angzoh o moe,
2 vaihiah tapen Judea kaminawk ih siangpahrang loe naa ah maw oh?
Ni angyae bangah anih ih cakaeh to ka hnuk o pongah, anih bok hanah
kang zoh o, tiah a thuih o.
3 To lok to Herod siangpahrang mah thaih naah, dawnrai, Jerusalem
vangpui ih kaminawk boih dawnrai o.
4 To naah anih mah kalen koek qaimanawk hoi ca tarikkungnawk to
nawnto kawk cuu moe, Kri loe naa ah maw tapen tih, tiah a dueng.
5 Nihcae mah anih khaeah, Judea prae Bethlehem vangpui ah tapen tih:
tahmaa mah,

1.18 Luk 1.27. **1.21** Luk 1.31. **1.23** Isaiah 7.14. **1.25** Luk 2.21.

6 Judea prae thung ih, Bethlehem, nang loe Judea prae ukkungnawk
thungah kathoeng koek na ai ni; nang thung hoiah Ukkung to angzo ueloe,
anih mah Kai ih Israel kaminawk to uk tih, tiah tarik ih oh, tiah a naa o.
7 To pacoengah Herod mah palungha kaminawk to kawk duem moe,
natuek naah maw nihcae khaeah cakaeh amtueng pae, tito kahoihah
dueng.
8 To pacoengah nihcae to Bethlehem ah patoeh, Caeh oh loe nawkta to
kahoihah pakrong oh; anih to na hnuk o naah tamthang na thaih o sak ah,
kang zoh moe, anih to ka bok toeng han, tiah a naa.
9 Siangpahrang ih lok thaih pacoengah nihcae loe caeh o; khenah, ni
angyae bangah a hnuk o ih cakaeh loe, nawkta ohhaih ahmuen to phak
moe, anghak o ai karoek to nihcae hmaa ah caeh.
10 Nihcae mah cakaeh to hnuk o naah, paroeai anghoehaih hoiah oh o.
11 Imthug ah akun o naah loe, nawkta hoi Anih ih amno Meri to a hnuk o,
khokkhu cangkrawn o moe, anih to a bok o: tangqum tabunawk to paongh
o moe, sui, hmuihoih Frankinsin hoi myrrth to anih hanah paek o.
12 Nihcae Herod khaeah amlaem let han ai ah Sithaw mah amang
ah acoehaih paek pongah, loklam kalah bang hoiah angmacae prae ah
amlaem o ving.

Izip prae ah cawnhhaih

13 Nihcae amlaem o pacoengah, khenah, Angraeng ih van kami maeto
Joseph ih amang ah amtueng pae, Angthawk ah, nawkta hoi Anih ih amno
to lah loe, Izip prae ah cawn haih ah, to ah lok kang thui ai karoek to om
ah; Herod mah nawkta hum hanah pakrong tih, tiah a naa.
14 Anih loe angthawk moe, nawkta hoi Anih ih amno to lak pacoengah,
khoving ah Izip prae ah caeh haih:
15 Anih loe to ah Herod dueh ai karoek to oh: Izip prae hoiah ka Capa
to ka kawk, tiah tahmaa patohhaih rang hoiah Angraeng mah thuih ih lok
akoep han ih ni to tiah oh.

Zaehaih tawn ai kaminawk humhaih

16 Palungha kaminawk mah ang ling boeh, tiah Herod mah panoek
naah, paroeai palungphui; palungha kaminawk khaeah lokduenghaih atue
pakoep pacoengah, kami patoeh moe, Bethlehem vangpui hoi a taengah
kaom saning hnetto hoi atlim bang nawktanawk to humsak boih.
17-18 To naah Ramah vangpui thungah oihaih, qahhaih hoi palungsethaih
lok to oh, Rachel mah a caanawk to qah haih, a caanawk om o ai boeh
pongah, monghaih om ai boeh, tiah tahmaa Jeremiah mah thuih ih lok to
akoep boeh.

Nazareth ah amlaemhaih

19 Toe khenah, Herod duek pacoeng, Izip prae ah oh naah, Angraeng ih
van kami maeto Joseph ih amang ah amtueng pae,
20 anih khaeah, Angthawk ah, nawkta hoi Anih ih amno to lah loe, Israel
prae ah caeh haih ah; nawkta hinghaih lak han pakrong kaminawk loe
duek o boeh, tiah a naa.
21 Anih loe angthawk moe, nawkta hoi Anih ih amno lak pacoengah,
Israel prae ah amlaem haih.
22 Toe anih mah Arkhelaus loe ampa Herod zuengah Judea prae to uk,
tiah thaih naah to ah caeh hanah zit: Sithaw mah amang ah acoehaih paek
baktih toengah, anih loe Kalili prae thungah caeh.

2.6 Mikah 5.2. **2.15** Hosea 11.1. **2.17-18** Jer 31.15.

23 Anih loe Nazareth vangpui ah caeh moe, to ah khosak: Anih loe
Nazareth kami, tiah kawk o tih, tiah tahmaanawk mah thuih o ih lok akoep
han ih ni to tiah oh.

3

Tuinuemkung Johan
(Marka 1.1-8)

1 To naah tuinuemhaih paekkung Johan to angzoh moe, Judea praezaek
thungah lok to thuih,
2 anih mah, Dawnpakhuem oh: van prae loe zoi boeh, tiah thuih.
3 Tahmaa Isaiah mah thuih ih lok loe, Praezaek ah kahang lok mah,
Angraeng ih loklam to paroep oh, a loklamnawk to patoengh oh, tiah thuih.
4 Johan loe kaengkuu hrang moihin to angkhuk moe, moihin kaengkaeh
to angzaeng; anih loe pakhuh hoi khoitui to buh ah caak.
5 Jerusalem, Judea prae kami hoi Jordan vapui taeng ih kaminawk boih
anih khaeah caeh o,
6 angmacae zaehaih taphong o pacoengah, anih mah Jordan vapui ah
tuinuemhaih to paek.
7 Anih tuinuemhaih ahmuen ah angzo paroeai Farasi hoi Sadusinawk to
a hnuk naah, anih mah nihcae khaeah, Aw pahui caanawk, angzo han koi
palungphuihaih cawnhtaak ving hanah mi mah maw ang thuih o?
8 Dawnpakhuemhaih athaih to athai oh:
9 kaicae loe pa Abraham ka tawnh o, tiah poek o hmah: kang thuih
o, Sithaw mah loe hae thlungnawk hae Abraham ih caa ah angcoengsak
thaih.
10 Vaihi loe thingkung tangzun ah caka suekcoek ah oh boeh: kahoih
athaih athai ai thingkung loe pakhruk moe, hmai thungah vah boih boeh.
11 Kai mah loe dawnpakhuem tuinuemhaih ni tui hoiah kang paek o: toe
ka hnukah angzo kami loe kai pongah len kue, kai loe anih ih khokpanai
sin han mataeng doeh kam cuk ai: anih mah loe Kacai Muithla hoi hmai
hoiah tuinuemhaih na paek o tih:
12 Anih loe ban ah cang hawhhaih paqa to sin ueloe, cang to kaciim ah
haw tih; angmah ih cang loe tapup thungah suem ueloe, canghii loe kadueh
thai ai hmai thungah va tih, tiah a naa.

Jesu tuinuemhaih
(Marka 1.9-11; Luka 3.21-22)

13 To naah Jesu loe tuinuem hanah Kalili prae hoi Jordan vapui ah Johan
khaeah caeh.
14 Toe Johan mah angmaak pae, Kai loe nang khae ih tuinuemhaih to ka
ngaih, tipongah kai khaeah nang zoh lat loe? tiah a naa.
15 Jesu mah anih khaeah, Aihnik mah toenghaih boih akoepsak hanah
oh pongah, vaihi loe to tiah na sah pae raeh, tiah a naa. To naah Johan
mah Anih koehhaih to paroi pae.
16 Jesu loe tuinuem pacoengah, tui thung hoiah angthawk tahang:
khenah, anih hanah van to amongh, a nuiah kacuk, pahuu baktiah anghum
tathuk, Sithaw ih Muithla to a hnuk:
17 to naah van bang hoiah, Hae loe palung duek ih ka Capa ni, a nuiah
paroeai kang hoe, tiah lok to angzoh.

2.23 Mark 1.24; Luk 2.39; Jhn 1.45. **3.2** Mathai 4.17; Mark 1.15. **3.3** Isaiah 40.3. **3.4** 2 Siang 1.8. **3.7** Mathai 12.34; 23.33. **3.9** Jhn 8.33. **3.10** Mathai 7.19. **3.17** Genesis 22.2; Saam 2.7; Isaiah 42.1; Mathai 12.18; 17.5; Mark 1.11; Luk 9.35.

4

Setan mah Jesu pacuekhaih
(Marka 1.12-13; Luka 4.1-13)

1 To pacoengah Jesu loe taqawk mah pacuek hanah, Muithla mah
praezaek ah caeh haih.
2 Qum quipalito hoi ni quipalito buhzah pacoengah, anih loe zok
amthlam.
3 Pacuekkung loe anih khaeah caeh moe, Sithaw Capa ah na oh nahaeloe,
hae ih thlungnawk hae takaw ah angcoengsak ah, tiah a naa.
4 Toe anih mah, Kami loe takaw khue hoiah hing mak ai, Sithaw pakha
thung hoi tacawt lok hoiah ni hing tih, tiah tarik ih oh, tiah a naa.
5 To pacoengah taqawk mah anih to kaciim vangpui thungah caeh haih
moe, tempul ranui ah ohsak.
6 Anih khaeah, Na khok thlung pong daeng han ai ah, anih mah angmah
ih van kaminawk to lokpaek ueloe, nihcae ih ban hoiah nang to na tapom
o tih, tiah tarik ih lok oh baktih toengah, Sithaw Capa ah na oh nahaeloe,
lungpung tathuk ah, tiah a naa.
7 Jesu mah anih khaeah, Na Angraeng Sithaw to tanoek hmah, tiah tarik
ih oh, tiah a naa.
8 To pacoengah taqawk mah anih to maesang nuiah caeh haih moe, long
nui ih praenawk hoi lensawkhaihnawk boih to patuek.
9 Anih khaeah, Na cangkrawn moe, kai nang bok nahaeloe, hae
hmuennawk boih hae kang paek han, tiah a naa.
10 Jesu mah anih khaeah, Setan, hae ahmuen hoi tacawt ah: na Angraeng
Sithaw khue to bok ah loe, Anih ih tok khue to sah ah, tiah tarik ih oh, tiah
a naa.
11 To pacoengah loe taqawk mah anih to caehtaak, khenah, van
kaminawk angzoh o moe, Anih ih tok to sak pae o.

Jesu Galilee ah toksak amtonghaih
(Marka 1.14-15; Luka 4.1-13)

12 Johan thongim pakhrak o, tito Jesu mah thaih naah, anih loe Kalili
prae ah amlaem;
13 Nazareth vangpui to a caehtaak, tuipui taeng ih Zebulun hoi Naphtali
prae angzithaih ahmuen ah kaom, Kapernuam vangpui ah a caeh moe, to
ah khosak:
14 tahmaa Isaiah mah thuih ih lok akoep thai hanah,
15 Zebulun hoi Naphtali ih prae, tuipui caehhaih loklam, Jordan vapui
yaeh, Gentel kaminawk ih Kalili;
16 vinghaih thungah anghnu kaminawk mah kalen parai aanghaih to
hnuk o boeh; to prae thungah kaom, duekhaih tahlip ah anghnu kaminawk
nuiah aanghaih to phak boeh, tiah thuih ih lok to akoep han ih ni to tiah
oh.
17 To nathuem hoi kamtong Jesu mah, Dawnpakhuem oh; van prae loe
zoi boeh, tiah tamthanglok thuih amtong.

A hnukbang palito kawkhaih
(Marka 1.16-20; Luka 5.1-11; Johan 1.35-42)

4.1 Heb 2.18; 4.15. **4.4** Deu 8.3. **4.6** Saam 91.11,12. **4.7** Deu 6.16. **4.10** Deu 6.13. **4.12** Mathai 14.3; Mark 6.17; Luk 3.19,20. **4.13** Jhn 2.12. **4.15** Isaiah 9.1,2. **4.17** Mathai 3.2.

18 Jesu Kalili tuipui taengah caeh naah, Piter tiah kawk ih Simon hoi
amnawk Andru, nawkamya hnik loe, tuipui ah palok haeng hoi; to naah
Anih mah hnuk: nihnik loe tanga naeh kami ah oh hoi.
19 Anih mah nihnik khaeah, Ka hnuk ah bang hoih, kami naehkung ah
kang sak hoi han, tiah a naa.
20 Nihnik loe palok to vah hoi sut moe, Anih hnukah bang hoi.
21 Anih to ahmuen hoiah tacawt pacoengah, ampa Zebedi hoi nawnto
palong thungah palok pading, kalah nawkamya Zebedi ih capa Jakob hoi
amnawk Johan to anih mah hnuk naah nihnik to a kawk.
22 Nihnik loe palong hoi ampa to caeh hoi taak moe, anih hnukah bang
hoi roep.
23 Jesu loe Kalili prae thung boih ah caeh moe, Sineko ah kaminawk to
patuk, siangpahrang mah ukkhaih prae tamthanglok hoih to a thuih pae,
ngantui ai kaminawk hoi congca nathaih tawn kaminawk to ngan a tuisak.
24 To naah Syria prae boih ah Jesu kawng to amthang: congca nathaih
tawn kami hoi congca patangkhanghaih tongh kaminawk, ngantui ai
kaminawk, kamthunawk, taqawk tawn kaminawk, khok ban angtawt
thai ai kaminawk boih, anih khaeah angzoh o haih, anih mah nihcae to
ngantuisak.
25 Kalili, Dekapoli, Jerusalem, Judea prae, Jordan vapui yaeh hoiah angzo
paroeai kaminawk loe anih hnukah bang o.

5

Tahamhoih lok
(Luka 6.20-23)

1 Anih mah kami paroeai hnuk naah, mae nuiah dawh tahang moe,
anghnut, to naah a hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o.
2 To pacoengah anih mah lok to thuih moe, nihcae to patuk,
3 poek amtang kaminawk loe tahamhoih o: van prae loe nihcae ih ni.
4 Palungsae kaminawk loe tahamhoih o: nihcae mah monghaih to hnu
o tih.
5 Poeknaem kaminawk loe tahamhoih o: nihcae mah long qawk to toep
o tih.
6 Toenghaih bangah zok amthlam, tui anghae kaminawk loe tahamhoih
o: nihcae loe zok amhah o tih.
7 Kami nuiah palungnathaih tawn kaminawk loe tahamhoih o: nihcae
loe palungnathaih to hnu o tih.
8 Poekciim kaminawk loe tahamhoih o: nihcae loe Sithaw to hnu o tih.
9 Angdaehhaih sah kaminawk loe tahamhoih o: nihcae loe Sithaw ih caa,
tiah kawk o tih.
10 Toenghaih pongah pacaekthlaekhaih tongh kaminawk loe tahamhoih
o: van prae loe nihcae taham ah oh.
11 Kai pongah, minawk mah ang zoeh o, ang pacaekthlaek o, amsoem ai
ah congca kasae loknawk hoiah ang zoeh o naah, tahamhoih kami ah na
oh o.
12 Anghoe oh loe, paroeai oephaih to tawn oh: nangcae han kalen parai
tangqum van prae ah oh: nangcae hma ah kaom tahmaanawk doeh to tiah
ni pacaekthlaek ah oh o.

4.23 Mathai 9.35; Mark 1.39. **5.4** Isaiah 61.2. **5.5** Saam 37.11. **5.6** Isaiah 55.1,2. **5.8** Saam 24.3,4. **5.10** 1 Pt 3.14. **5.11** 1 Pt 4.14. **5.12** 2 Dung 36.16; Tsk 7.52.

Paloi hoi Aanghaih
(Marka 9.50; Luka 14.34-35)

13 Nangcae loe long paloi ah na oh o: toe paloi loe a khrumhaih anghma
nahaeloe, kawbangah maw khrum let thai tih boeh? Vah ving moe,
minawk mah khok hoiah cawh khue ai ah loe, tidoeh avanghaih om ai
boeh.
14 Nangcae loe long aanghaih ah na oh o: mae nuiah kaom vangpui loe
anghawk thai ai.
15 Mi kawbaktih kami mah doeh hmai pa-aang naah, hmai to takho hoiah
muek o vai ai, hmai paanghaih ahmuen ah ni suek o; to naah ni imthung
ah kaom hmuennawk to aanghaih paek boih.
16 To baktih toengah, kaminawk mah na sak o ih kahoih hmuen to hnuk
o moe, van ah kaom nangcae ampa to pakoeh o thai hanah, na aanghaih
loe kaminawk mikhnuk ah aang nasoe.

Kasang kue toenghaih

17 Kai loe kaalok maw, to tih ai boeh loe tahmaanawk ih lok phraek
hanah kang zoh, tiah poek o hmah: phraek hanah kang zo ai, akoepsak
han ih ni kang zoh.
18 Loktang kang thuih o, Long hoi van to anghmat moe, hmuen boih
akoep ai karoek to kaalok thung ih kangdaek daek lok maeto maw, to tih
ai boeh loe ahmin maeto maw mataeng doeh anghmaa mak ai.
19 Mi kawbaktih doeh hae kaalok thung ih kathoeng koek kaalok maeto
aek moe, to tiah aek toeng hanah kaminawk han patuk kami loe, van prae
ah kathoeng koek kami, tiah kawk o tih: toe mi kawbaktih doeh pazui
moe, kaminawk doeh pazui hanah patuk kami loe, van prae ah kalen koek
kami, tiah kawk o tih.
20 Kang thuih o, Na toeng o haih mah Farasinawk hoi ca tarikkungnawk
ih toenghaih to poeng ai nahaeloe, van prae ah na kun o thai mak ai.

Kami humhaih
(Luka 12.58-59)

21 Kami hum hmah; mi kawbaktih mah doeh kami to hum nahaeloe, zit
kaom lokcaekhaih to hnu tih, tiah canghnii ah thuih ih lok to na thaih o
boeh.
22 Toe kang thuih o, Mi kawbaktih doeh ahlong om ai ah angmah ih
nawkamya palungphui thuih kami loe, zit kaom lokcaekhaih to hnu tih:
mi kawbaktih doeh angmah ih nawkamya hanah, Raka, tiah thui kami loe,
zit kaom lokcaekhaih to tong tih: mi kawbaktih doeh, Kamthu, tiah thui
kami loe zit kaom hell hmai to tong tih.
23 To pongah hmaicam ah tangqum paek han na sin naah, nam
nawkamya mah sinsak han koeh ai, tiah na panoek nahaeloe;
24 tangqum to hmaicam ah caehtaak ah, amlaem let ah loe nam
nawkamya to pathloep hmaloe ah, to pacoengah angzoh loe, tangqum to
paek ah.
25 Na misa hoi nawnto lam na caeh hoi naah, karangah anih hoi
angdaehhaih to sah ah; to tih ai nahaeloe na misa mah lokcaekhaih
ahmuen ah na caeh haih tih, lokcaekkung mah angraeng khaeah na hoi
ueloe, anih mah thongim thungah na pakhrah tih.
26 Loktang kang thuih o, Laiba na pathok boih ai karoek to, thongim
thung hoi na tacawt thai mak ai.

5.13 Mark 9.50; Luk 14.34,35. **5.14** Jhn 8.12; 9.5. **5.15** Mark 4.21; Luk 8.16; 11.33. **5.16** 1 Pt 2.12. **5.18** Luk 16.17. **5.21** EXO 20.13; Deu 5.17.

Palung thung hoi zaehaih
(Mathai 19.9; Marka 10.11-12; Luka 16.18)

27 Zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih to sah hmah, tiah canghnii
ah thuih ih lok to na thaih o boeh.
28 Toe kang thuih o, mi kawbaktih doeh nongpata to taksa koehhaih mik
hoiah khen nahaeloe, to nongpata to palung thung hoiah a zae haih boeh.
29 Na bantang mik mah na zaesak nahaeloe, taprok dok ah loe va ving
ah: na takpum boih hell thungah krak pongah loe, na takpum tanghang
maeto anghmat to atho oh kue.
30 Na bantang ban mah na zaesak nahaeloe, takroek pat ah loe, va ving
ah: na takpum boih hell thungah krak pongah loe, na takpum thung ih
hmuen maeto amrosak to nang hanah atho oh kue.
31 Mi kawbaktih mah doeh zu to pakrah nahaeloe, zu pakhrakhaih ca to
paek nasoe, tiah thuih ih lok to oh boeh.
32 Toe kang thuih o, Mi kawbaktih mah doeh sava laep ah zae sakhaih
om ai ah, a zu to pakhrah nahaeloe, daan ai ah nongpata zaehaih sahsak
kami ah ni oh: mi kawbaktih doeh pakhrak ih nongpata to zu ah la kami
loe daan ai ah zaehaih sah kami ah oh.

Lokkamhaih sah hmah

33 To pacoengah, Nangmah hoi nangmah kamsoem ai ah lokkamhaih to
sah hmah, Angraeng khaeah na sak ih lokkamhaih to akoepsak ah, tiah
canghnii ah thuih ih lok to na thaih o boeh:
34 toe kang thuih o, Lokkamhaih roe sah o hmah; van hoiah lokkamhaih
to sah o hmah; van loe Sithaw anghnuthaih ahmuen ah oh:
35 long hoiah lokkamhaih to sah o hmah; long loe a khok koenghaih
ahmuen ah ni oh: Jerusalem hoiah lokkamhaih to sah o hmah; Jerusalem
loe kalen Siangpahrang ih vangpui ah ni oh.
36 Na lu hoiah lokkamhaih to sah o hmah, nangcae mah lu nui ih sam
maeto mataeng doeh nang lung o sak moe, nam num o sak thai ai.
37 Kamsoem loe amsoem, tiah thui oh loe, kamsoem ai loe amsoem ai,
tiah thui oh. Kawbaktih hmuen doeh hae pongah kamtlai lok loe kasae
khae hoiah ni angzoh.
38 Mik hanah mik, haa hanah haa, tiah thuih ih lok to na thaih o boeh:
39 toe kang thuih o, Kahoih ai sah kami to pakaa o hmah: mi kawbaktih
mah doeh bantang tangbaeng to tabaeng nahaeloe, banqoi tangbaeng doeh
patueng paeh.
40 Kami mah nang to tayacoi hanah khiing moe, laihaw kalen to na la
pae ving nahaeloe, nangmah ih kahni doeh paek ah.
41 Mi kawbaktih mah doeh meng maeto caeh hanah na thui nahaeloe,
anih hoi nawnto meng hnetto caeh ah.
42 Nang khaeah hnih kami hanah paek ah, hmuen coi han ih nang khaeah
angzo kami to pakak hmah.

Imtaeng kami hoi misa palunghaih
(Luka 6.27-28,32-36)

43 Na imtaeng kami to palung ah loe, na misa to hnuma ah, tiah thuih ih
lok to na thaih o boeh.

5.27 EXO 20.14; Deu 5.18. **5.29** Mathai 18.9; Mark 9.47. **5.30** Mathai 18.8; Mark 9.43. **5.31** Deu 24.1-4; Mathai 19.7; Mark 10.4. **5.32** Mathai 19.9; Mark 10.11,12; Luk 16.18; 1 Korin 7.10,11. **5.33** LEV 19.12; NAM 30.2; Deu 23.21. **5.34** Jkb 5.12; Isaiah 66.1; Mathai 23.22. **5.35** Isaiah 66.1; Saam 48.2. **5.38** EXO 21.24; LEV 24.20; Deu 19.21.

44 Toe kang thuih o, Na misa to palung oh, nang tangoeng kami to
tahamhoihaih paek oh, nang hnuma kaminawk khaeah kahoih hmuen to
sah oh, nangcae pacaekthlaek moe, kasae thui kaminawk hanah lawkthui
pae oh.
45 To tiah ni van prae ah kaom nangcae ampa ih caa ah na om o tih:
Anih loe kahoih hoi kahoih ai kami nuiah ni tacawtsak moe, katoeng hoi
katoeng ai kami nuiah doeh kho to angzohsak.
46 Nangcae palung kaminawk khue na palung o nahaeloe, tih tangqum
maw na hnu o tih? Tamut cong kaminawk mah mataeng doeh to tiah sak
o toeng bae.
47 Nam nawkamyanawk khue to na talawk o nahaeloe, minawk pongah
hoih kuehaih timaw na tawnh o? Tamut cong kaminawk mah mataeng
doeh to tiah sak o toeng na ai maw?
48 Van prae ah kaom nangcae Ampa loe akoep baktih toengah, Nangcae
doeh akoep o toeng ah.

6

1 Kaminawk mah hnuk hanah, kaminawk hmaa ah tahmenhaih hoi paek
ih hmuen to sak han ai ah acoe oh: to tiah na sak o nahaeloe, van ah kaom
nangcae ampa khae hoi tangqum na hnu o mak ai.
2 To pongah tahmenhaih hoiah hmuen to na paek o naah, minawk mah
pakoeh hanah, angsah thaih kaminawk mah, Sineko hoi lamkrung ah
sak o ih baktih toengah, nangmah hma ah mongkah baktiah ueng hmah.
Loktang kang thuih o, Nihcae loe angmacae ih tangqum to hnuk o boeh.
3 Toe nangcae mah hmuen na paek o naah, na bantang ban mah sak ih
hmuen to banqoi ban mah panoek hmah nasoe:
4 to tiah ni na paek o ih hmuen to tamquta ah om ueloe, tamquta hoi
khenkung nangcae ampa mah kamtuengah tangqum to na paek o tih.

Lawkthuihhaih hoi buhzahhaih
(Luk 11.2-4)

5 Lawk na thuih o naah, angsah thaih kaminawk baktiah om o hmah:
nihcae loe minawk mah hnuk hanah, Sineko hoi lamkrung ah angdoet o
moe, lawkthuih han a koeh o. Loktang kang thuih o, Nihcae loe angmacae
ih tangqum to hnuk o boeh.
6 Toe nangcae mah lawk na thuih o naah, imthung ah akun oh, thok to
kha oh loe, tamquta hoi kaom nangcae ampa khaeah lawkthui oh; to tiah
ni tamquta hoi khenkung nangcae ampa mah kamtuengah tangqum to na
paek o tih.
7 Nangcae mah lawkthuih naah, Sithaw panoek ai kaminawk baktiah,
thui kok ih lok to thui o let hmah: nihcae loe kapop ah lawkthuih naah ni
nihcae mah thuih ih lok to thaih pae tih, tiah a poek o.
8 Nangcae loe nihcae baktiah om o hmah: nangcae mah na hnih o ai
naah, nang toeng o ih hmuen to nam Pa mah panoek boeh.
9 To pongah nangcae mah hae tiah lawkthui oh, tiah a naa: Van ah kaom
kaicae Ampa, na hmin saiqathaih om nasoe.
10 Na prae to angzo lai nasoe, van ih baktiah, na koehhaih, long nuiah
sah lai nasoe.
11 Ni thokkruek caaknaek khawt na paek ah.
12 Kaicae khae laiba tawn kaminawk ka tahmen o baktih toengah, kaicae
ih laiba to tahmen ah.

5.48 LEV 19.2; Deu 18.13. **6.1** Mathai 23.5. **6.5** Luk 18.10-14.

13 Pacuekhaih thungah na caeh haih hmah loe, kasae thung hoi na loisak
ah: na prae loe, thacakhaih, lensawkhaih hoi dungzan ah om poe nasoe,
Amen.
14 Minawk zaehaih na tahmen o nahaeloe, van ah kaom nam pa mah
doeh nangcae zaehaih to tahmen toeng tih:
15 toe minawk zaehaih na tahmen o ai nahaeloe, nam pa mah doeh
nangcae zaehaih to tahmen mak ai. Sithaw hmaa ah buhzaa ah
16 Nangcae mah buh na zah o naah, angsah thaih kaminawk baktiah,
palungsethaih mikhmai to amtueng o sak hmah: nihcae loe minawk mah
buhzah tiah panoek hanah, minawk hma ah mikhmai sae to amtueng o
sak. Loktang kang thuih o, nihcae loe angmacae ih tangqum to hnuk o
boeh.
17 Toe nangcae mah buh na zah o naah, ungsi to angnok oh loe, mikhmai
to pathlak oh;
18 nangcae loe kaminawk hma ah buh na zaa o ai, tamquta ah kaom
nangcae ampa hmaa ah ni buh na zah o: to tiah ni tamquta hoi khenkung,
nangcae ampa mah kamtuengah tangqum to na paek o tih.

Angraenghaih hoi tacong
(Luka 12.33-34)

19 Karaa hoi aek mah caak thaih moe, kamqunawk mah doeh pakhoih
moe, paquk thaih ih, hae long nuiah hmuen to patung o hmah:
20 karaa hoi aek mah caa thai ai, kamqunawk mah doeh pakhoih moe,
paquk thai ai ih, van prae ah hmuen to patung oh:
21 hmuenmae ohhaih ahmuen ah ni, na palung doeh om toeng tih.
22 Takpum ih hmaithaw loe mik hae ni: to pongah na mik to hoih
nahaeloe, na takpum boih aang tih.
23 Toe na mik to hoih ai nahaeloe, na takpum to ving boih tih. To pongah
nangcae thung ih aanghaih to ving nahaeloe, to vinghaih loe kawkruk maw
len!
24 Mi mah doeh angraeng hnetto ih tok to sah hmaek thai ai: maeto
hnuma ueloe, kalah maeto to palung tih; to tih ai boeh loe maeto patawn
ueloe, kalah maeto loe prawt tih. Sithaw ih tok hoiah phoisa ih tok na sah
hmaek thai mak ai.

Mawn hmah
(Luka 12.22-34)

25 To pongah kang thuih o, Timaw ka caak moe, timaw ka naek han tiah,
hing hanah mawn o hmah; timaw kang khuk han tiah, na takpum han
mawn o hmah. Hinghaih loe caaknaek pongah lokpui kue moe, takpum
doeh khukbuen pongah lokpui kue na ai maw?
26 Van ih tavaanawk ho khen oh: nihcae loe cang tuh o ai, cang doeh aat
o ai, tapup thungah doeh patung o ai; toe van ah kaom nangcae ampa mah
nihcae to pacah: nangcae loe nihcae pongah na hoih o kue na ai maw?
27 Mawnhaih rang hoiah nangcae thung ih mi mah maw a sanghaih to
dongto thap thaih?
28 Tipongah angkhuk hanah na mawnh o loe? Lawk ih lili pawknawk loe
toksah o ai, pathlah doeh kae o ai; toe kawbangah maw qoeng o tahang,
tito khen oh:
29 toe kang thuih o, Solomon mah mataeng doeh, hae ih apawknawk
baktiah a lensawkhaih boih hoiah amthoep ai.

6.14 Mark 11.25,26. **6.19** Jkb 5.2,3. **6.29** 1 Siang 10.4-7; 2 Dung 9.3-6.

30 To baktih toengah, vaihniah hing moe, khawnbangah hmai thungah
vah han koi lawk ih phroh mataeng doeh, Sithaw mah khenzawn nahaeloe,
Aw tanghaih tamsi kaminawk, anih mah loe nangcae to kamtlai ah na
khenzawn o mak ai maw?
31 To pongah timaw ka caak o moe, timaw ka naek o han? To tih ai boeh
loe, timaw kang khuk o han, tito mawn o hmah.
32 (Gentel kaminawk mah ni hae baktih hmuennawk hae pakrong o;)
hae baktih hmuennawk nang toeng o, tito van ah kaom nangcae ampa
mah panoek.
33 Sithaw prae hoi a toenghaih to pakrong o hmaloe ah; to pacoengah
hae hmuennawk boih hae na paek o tih.
34 To pongah khawnbang hanah mawn o hmah: khawnbang mah
angmah ih hmuennawk hanah kho poek tih. Vaihni raihaih loe vaihni
hanah khawt boeh.

7

Lokcaekhaih hoi angsakhaih

1 Nangmah to lokcaek han ai ah, minawk to lokcaek hmah.
2 Minawk lok na caek baktih toengah, lokcaekhaih na tong tih: minawk
na tahhaih hmuen hoiah na tah let tih.
3 Tipongah na mik thung ih anuen to poek ai ah, nawkamya mik ah kaom
tetta anuen to na khet loe?
4 Tikhoe na mik thung ih anuen to khen ai ah, nawkamya hanah, Na mik
thung ih anuen to kang lak pae han, tiah na naa loe?
5 Nang, aling thaih kami! Na mik pong ih anuen to la hmaloe ah; to tiah
ni na mik to amtueng ueloe, nawkamya mik thung ih anuen to na la pae
thai tih.
6 Ciimcai hmuen to uinawk han paek hmah, pale thlung doeh oknawk
hma ah suem o hmah, na suek o nahaeloe, khok hoiah ni cawh o tih,
nangmah khaeah angqoi ueloe, na kaek tih.

Lawkthuihhaih hoi hnukhaih
(Luka 11.9-13)

7 Hnih ah, na paek tih; pakrong ah, na hnu tih; takhuek ah, na paong
pae tih:
8 hni kami loe hak; pakrong kami loe hnuk; takhuek kami hanah paong
pae tih.
9 Na caa mah takaw hni nahaeloe, thlung paek kami nangcae thungah
om tih maw?
10 Tanga hni nahaeloe, pahui na paek o tih maw?
11 Nangcae, kasae kaminawk mah mataeng doeh na caanawk hanah
kahoih hmuen paek han na panoek o nahaeloe, van ah kaom nangcae
ampa mah cae loe nazetto maw hni kami hanah paek tih?
12 Minawk mah na nuiah hmuen kahoih saksak han na koeh o ih baktih
toengah, nihcae nuiah kahoih hmuen to sah toeng ah: hae loe kaalok hoi
tahmaanawk ih lok ah oh.

Tamcaek hoi kakawk khongkha
(Luka 13.24)

13 Khongkha tamcaek thungah akun oh: kakawk khongkha hoi kalen
loklam loe, anghmathaih bang zaehoikung ah oh: paroeai kaminawk loe
to bangah caeh o:

7.2 Mark 4.24. **7.12** Luk 6.31.

14 tamcaek khongkha hoi tamcaek loklam loe hinghaih bang zaehoikung
ah oh, kami tamsi loe to ahmuen bangah caeh o.

Kamro tahmaanawk
(Luka 6.43-44)

15 Kamro tahmaanawk khae hoiah acoe oh, nihcae loe tuu hin to a nuiah
angkhuk o moe, a thungah loe alinghaih hoiah kakoi tasui ah oh o.
16 Angmacae ih athaih hoiah nihcae to na panoek o tih. Mi mah maw
soekhringkung hoiah misurthaih pakhrik moe, soekhring takha thung
hoiah misurthaih pakhrik vaih?
17 Kahoih thingkung mah kahoih thingthai to tacawtsak; toe kasae
thingkung mah loe kasae thingthai to tacawtsak.
18 Kahoih thingkung hoiah kasae thingthai tacawt thai ai, kasae
thingkung mah kahoih thingthai athaisak thai mak ai.
19 Kahoih thingthai athai ai thingkung loe pakhruk boih moe, hmai
thungah vah o.
20 To tiah angmacae ih athaih hoiah nihcae to na panoek o tih.

Kang panoek ai

21 Kai khaeah, Angraeng, Angraeng, tiah thui kami boih, van prae
thungah akun o mak ai; van ah kaom kam Pa koehhaih sah kami ni akun
tih.
22 To na niah loe paroeai kaminawk mah kai khaeah, Angraeng,
Angraeng, na hmin hoiah lok ka thuih o moe, na hmin hoiah taqawknawk
to ka haek o, na hmin hoiah paroeai dawnrai hmuennawk ka sak o boeh
na ai maw? tiah thui o tih.
23 To naah kai mah nihcae khaeah, Kang panoek o ai: zaehaih sah
kaminawk, kai khae hoi tacawt oh, tiah ka naa han.

Thlung nuiah imsah kami
(Luka 6.47-49)

24 To pongah mi kawbaktih doeh ka thuih ih hae loknawk hae thaih moe,
sah kami loe, lungsong nuiah im sah palungha kami hoiah anghmong:
25 kho angzoh moe, tui to len, takhi song moe, im to hmuh; lungsong
nuiah sak ih im ah oh pongah, amtim ai.
26 Mi kawbaktih doeh ka thuih ih hae loknawk hae thaih boeh, toe sah
ai kami loe savuet nuiah im sah kamthu hoiah ni anghmong:
27 kho angzoh moe, tui to len, takhi song moe, im to hmuh naah, im loe
amtim rup: amtimhaih loe paroeai len, tiah a naa.
28 Jesu mah hae loknawk thuih pacoengah, kaminawk loe anih mah
patuk ih hmuen pongah dawnrai o.
29 Anih loe ca tarik kaminawk mah patuk ih baktiah patuk ai, sakthaihaih
tawn kami mah patuk ih baktiah ni patuk.

8

Ngansae man kami ngantuisakhaih
(Marka 1.40-45; Luka 5.12-16)

1 Anih mae nui hoi anghum tathuk naah, paroeai kaminawk anih hnuk
ah bang o.
2 Khenah, ngansae man kami maeto anih khaeah angzoh moe, anih to a
bok, Angraeng na koeh nahaeloe, kai hae nang ciimsak thaih, tiah a naa.

7.19 Mathai 3.10; Luk 3.9. **7.20** Mathai 12.33. **7.23** Saam 6.8. **7.28** Mark 1.22; Luk 4.32.

3 Jesu mah ban payangh moe, anih to sui, Ka koeh; ciim lai ah, tiah a naa. Akra ai anih ih ngansae nathaih to hoih pae roep.
4 Jesu mah anih khaeah, Mi khaeah doeh thui hmah; nihcae mah panoek o hanah, caeh ah loe qaima khaeah na takpum to patuek ah, Mosi ih kaalok baktih toengah tangqum to paek ah, tiah a naa.

Misatuh angraeng ih tamna ngantui
(Luka 7.1-10; Johan 4.43-54)

5 Jesu Kapernuam vangpui ah akun naah, misatuh angraeng maeto anih khaeah angzoh moe, tahmenhaih hnik,
6 Angraeng, ka tamna loe khok ban angtawt thai ai nathaih hoiah im ah angsong sut, ngannat nung parai, tiah a naa.
7 Jesu mah anih khaeah, Kang zoh moe, ngan ka tuisak han, tiah a naa.
8 To naah misatuh angraeng mah anih khaeah, Angraeng, kai ih im ah nang angzoh hanah kam cuk ai: lok khue mah thui ah, ka tamna loe ngantui tih.
9 Kai loe ukhaih tlim ah ka oh, ka tlim ah misatuh kaminawk oh o: kami maeto khaeah, Caeh ah, tiah ka thuih naah a caeh; kalah maeto khaeah, Angzo ah, tiah ka thuih naah anih to angzoh; ka tamna khaeah, Hae hae sah ah, tiah ka thuih naah a sak, tiah a naa.
10 To lok to Jesu mah thaih naah, dawnrai moe, a hnukbang kaminawk khaeah, Loktang kang thuih o, Israel kaminawk salakah to baktih kalen parai tanghaih to ka hnu vai ai vop.
11 Kang thuih o, paroeai kaminawk ni angyae, niduem bang hoiah angzo o ueloe, Abraham, Isak, Jakob hoi nawnto van prae ah anghnu o tih.
12 Toe prae ih caanawk loe khoving tasa bangah va o tih: to ah qahhaih hoi haa kaekhaih to om tih.
13 To pacoengah Jesu mah misatuh angraeng khaeah, Caeh lai ah; na tanghaih baktih toengah, nang khaeah sak ah oh boeh, tiah a naa. To na thuem ih atue ah anih ih tamna to ngantui roep.

Piter amsae to ngantui
(Marka 1.29-43; Luka 4.38-41)

14 Piter im ah Jesu angzoh naah, Piter zu ih amno loe ngannat moe, angsong sut.
15 Anih mah nongpata ih ban to sui pae naah, nongpata to ngantui: to pacoengah nongpata to angthawk moe, nihcae to a khetzawn.
16 Duembang phak naah loe, taqawk tawn paroeai kaminawk anih khaeah angzoh o haih: anih mah taqawknawk to lok hoiah haek moe, nganna kaminawk to ngan a tuisak boih:
17 tahmaa Isaiah mah, Aicae thazokhaihnawk to anih mah lak moe, aicae nathaihnawk to a phawh, tiah thuih ih lok akoep han ih ni to tiah oh.

Hnukbang kaminawk patukhaih
(Luka 9.57-62)

18 Jesu mah a taengah kaom paroeai kaminawk to hnuk naah, tuipui yaeh ah caeh hanah lok a paek.
19 To naah ca tarik kami maeto anih khaeah angzoh, Patukkung, na caehhaih ahmuen kruekah kang bang han, tiah a naa.
20 Jesu mah anih khaeah, Tasuinawk loe akhaw tawnh o, van ih tavaanawk doeh tabu tawnh o; toe kami Capa loe lu koenghaih ahmuen mataeng doeh tawn ai, tiah a naa.

8.4 LEV 14.1-32. **8.11** Luk 13.29. **8.12** Mathai 22.13; 25.30; Luk 13.28. **8.17** Isaiah 53.4.

21 A hnukbang kalah kami maeto mah anih khaeah, Angraeng, ka caeh
moe, kam pa aphum hmaloe han vop, tiah a naa.
22 Toe Jesu mah anih khaeah, Ka hnukah bang ah; kadueh kaminawk
mah kadueh angmacae ih kaminawk to aphum o nasoe, tiah a naa.

Takhi sae diphaih
(Marka 4.35-41; Luka 4.38-41)

23 Anih palong thungah akun naah, a hnukbang kaminawk doeh anih
hnukah caeh o.
24 Khenah, tuipui ah takhi sae song moe, tuiphu mah palong to boh: toe
anih loe iih.
25 A hnukbang kaminawk anih khaeah caeh o moe, anih to palawt o,
Angraeng, kaicae hae na pahlong ah: kam ro o han boeh, tiah a naa o.
26 Anih mah nihcae khaeah, Tanghaih tamsi kaminawk, tipongah na zit
o loe? tiah a naa. To pacoengah anih loe angthawk moe, takhi hoi tuipui
to zoeh; to naah takhi to dip.
27 Nihcae loe dawnrai o, hae kami loe kawbaktih kami maw vai? Takhi
hoi tuipui mah mataeng doeh a lok tahngai pae o bae hae! tiah a thuih o.

Taqawk haekhaih
(Marka 5.1-20; Luka 8.26-39)

28 Tuipui yaeh ah kaom Kerkesen prae to a phak naah, taqawk tawn kami
hnetto taprong hoiah anih khaeah angzoh hoi; nihnik loe hmawsaeng hoi
parai pongah to loklam ah mi doeh caeh thai ai.
29 Khenah, nihnik loe hang hoi moe, Nang Sithaw Capa, nang loe kaihnik
hoi asaenghaih timaw oh? Atue pha ai naah kaihnik pacaekthlaek han ih
maw nang zoh, tiah a naa hoi.
30 Nihnik ohhaih ahmuen hoi kangthla kue ahmuen ah pop parai ok
pacahhaih ahmuen to oh.
31 Taqawknawk mah Anih khaeah, Kaicae hae nang haek nahaeloe,
oknawk takoh thungah na caehsak ah, tiah tahmenhaih a hnik o.
32 Jesu mah nihcae khaeah, Caeh oh, tiah a naa. Taqawknawk loe
tacawt o moe, ok takoh thungah akun o: khenah, oknawk loe tuipui ohhaih
bangah tha hoi cawnh o tathuk moe, tui thungah duek o boih.
33 Ok pacah kaminawk loe vangpui thungah cawnh o moe, taqawk tawn
kami hnik khaeah kaom hmuennawk boih to thuih o.
34 Khenah, vangpui thung ih kaminawk boih Jesu hnuk hanah caeh o:
anih to hnuk o naah, nihcae prae thung hoi tacawt ving hanah Anih khaeah
tahmenhaih a hnik o.

9

Ngandueh kami ngantuisak

1 Anih loe palong thungah akun, tuipui to angkat moe, angmah vangpui
bangah caeh.
2 Khenah, iihhaih nuiah kangsong, khok ban dueh nathaih tawn kami
anih khaeah angzawn o: Jesu mah nihcae tanghaih to hnuk naah, nganna
kami khaeah, Ka capa, kamongah om ah; na zaehaihnawk loe tahmen
boeh, tiah a naa.
3 Khenah, ca tarik kami thoemto kaminawk mah palung thung hoiah,
Hae kami loe Sithaw hmin kasae bae a thuih hae, tiah poek o.
4 Nihcae poekhaih to Jesu mah panoek pae naah, Tipongah palung
thungah kasae na poek o loe?

5 Na zaehaihnawk loe tahmen boeh, tiah thuih ih lok maw kazoi kue, to
tih ai boeh loe Angthawk loe caeh lai ah, tiah thuih ih lok?
6 Kami Capa loe long nuiah zae tahmen thaihaih tawnh, tiah na panoek o
thai hanah, (anih mah ngan kadueh nathaih tawn kami) khaeah, Angthawk
ah, kahni to lah loe, na im ah caeh lai ah, tiah a naa.
7 To naah anih loe angthawk moe, angmah im ah caeh.
8 Paroeai pop kami mah to hmuen to hnuk naah, dawnrai o moe,
kaminawk khaeah to tiah thacakhaih paekkung, Sithaw to saphaw o.

Mathai kawkhaih
(Marka 2.13-17; Luka 5.27-32)

9 Jesu loe to ahmuen hoiah caeh poe moe, tamut conghaih ahmuen ah
kanghnu Mathai, tiah ahmin kaom, kami maeto a hnuk: anih khaeah, Ka
hnuk ah bangah, tiah a naa. Anih loe angthawk moe, anih hnukah bang.
10 Jesu buhcaak han anghnut naah, khenah, tamut cong kaminawk
hoi pop parai kazae kaminawk anih khaeah angzoh o moe, a hnukbang
kaminawk hoi nawnto anghnut o.
11 Farasi kaminawk mah hnuk o naah, anih hnukbang kaminawk
khaeah, Tikhoe nangcae patukkung loe tamut cong kaminawk, kazae
kaminawk hoi nawnto buhcaak loe? tiah a naa o.
12 To lok to Jesu mah thaih naah, anih mah nihcae khaeah, Ngantui kami
loe siboi angai ai, nganna kami mah ni angaih.
13 Toe nangcae loe caeh oh loe, angbawnhaih na ai ah, palungnathaih ni
ka koeh, tiah thuih ih lok hae amtuk oh: katoeng kami kawk hanah kang
zo ai, kazae kaminawk dawnpakhuemsak han ih ni kang zoh, tiah a naa.

Buhzahhaih kawng lokduenghaih
(Marka 2.18-22; Luka 8.33-39)

14 Johan hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Kaicae hoi
Farasinawk loe buh ka zah o, tikhoe nang hnukbang kaminawk loe buhzaa
o ai loe? tiah a naa o.
15 Jesu mah nihcae khaeah, Zu la kami ih ampuinawk loe zu la kami hoi
nawnto oh o naah, palungsae o tih maw? Toe zulakung nihcae khae hoi
lak vinghaih ni to pha tih, to naah nihcae mah buh to zaa o tih.
16 Mi mah doeh khukbuen kangtha to kangquem nuiah abu vai ai, abu
nahaeloe angan kangtha mah kangquem to azuk ueloe, prawn aep tih.
17 Mi mah doeh misurtui kangtha to pailang kangquem thungah lawn
vai ai: lawn nahaeloe pailang to tapok ueloe, misurtui to long boih tih,
pailang doeh amro tih: to pongah misurtui kangtha loe pailang kangtha
thungah ni lawn o, to tiah ni kahoih ah suem hmaek thai tih, tiah a naa.

Ukkung canu pathawkhaih
(Marka 5.21-43; Luka 8.40-56)

18 Anih mah nihcae khaeah hae loknawk thuih li naah, khenah, ukkung
maeto angzoh moe, anih to bok pacoengah, Ka canu loe vaicuek pangah
duek boeh; toe angzoh loe a nuiah na ban to koeng ah, to tiah nahaeloe
anih to hing tih, tiah a naa.
19 Jesu loe angthawk moe, anih hnukah caeh, a hnukbang kaminawk
doeh caeh o toeng.
20 Khenah, saning hatlai hnetto thung athii kalong, nongpata maeto anih
hnukah angzoh moe, anih ih kahni tom to a sui duem.
21 To nongpata mah anih ih kahni tom mah ka sui nahaeloe, ngan ka tui
tih, tiah poek.

9.10 Luk 15.1,2. **9.13** Mathai 12.7; Hosea 6.6.

22 Jesu loe angqoi moe, nongpata to hnuk naah, Ka canu, kamongta ah om
ah; na tanghaih mah ngan ang tuisak boeh, tiah a naa. To atue nathuem
roe ah nongpata to ngantui roep.
23 Ukkung imthung ah akun naah Jesu mah tam-oi ueng kaminawk hoi
paroeai kaminawk to hnuk,
24 Anih mah nihcae khaeah, Ahmuen na paek oh: nongpata loe dueh ai,
iih ni a iih, tiah a naa: to naah nihcae mah anih to pahnui o thuih.
25 Kaminawk tasa bangah tacawtsak pacoengah, anih loe a thungah
akun, nongpata to ban ah patawnh naah, nongpata ta loe angthawk.
26 To tamthang to prae thung boih ah amthang.

Mikmaeng hnetto hoihsak

27 To ahmuen hoiah Jesu tacawt naah, mikmaeng hnetto anih hnukah
bang hoi moe, David capa, kaihnik nuiah tahmenhaih tawn raeh, tiah
hangh hoi.
28 Anih imthung ah caeh naah, mikmaeng hnik anih khaeah angzoh hoi:
Jesu mah nihnik khaeah, Hae hmuen hae ka sak thaih, tiah na tang hoi
maw? tiah a naa.
29 To pacoengah nihnik ih mik to a sui pae, Na tang hoi baktih toengah
nanghnik khaeah om nasoe, tiah a naa.
30 To naah nihnik ih mik amtueng pae roep; Jesu mah, mi khaeah doeh
thui hmah, tiah a naa.
31 Toe nihnik loe caeh hoi moe, anih ih tamthang to prae boih ah thuih
hoi.

Lokaa lok apaehaih

32 Nawnetta caeh hoi pacoengah, khenah, taqawk tawn lokpae thai ai
kami maeto Jesu khaeah angzoh o haih.
33 Jesu mah taqawk haek pacoengah loe, lokpae thai ai kami to lok apaeh:
paroeai kaminawk loe dawnrai o moe, Israel prae thungah hae baktih
hmuen ka hnu o vai ai vop, tiah a thuih o.
34 Toe Farasinawk mah, Taqawknawk ih angraeng hoiah ni taqawknawk
to a haek, tiah a naa o.

Toksahkung angaihaih

35 Jesu loe vangpui hoi vangta bangah caeh moe, Sineko ah kaminawk to
patuk, siangpahrang ukhaih prae tamthanglok kahoih to taphong, nganna
kaminawk hoi congca nathaih tawn kaminawk to ngan a tuisak.
36 Pop parai kaminawk to a hnuk naah, nihcae loe thazok o moe, tuutoep
kami om ai ah, ampraek phang tuu baktiah oh o pongah, nihcae nuiah
palung hoih ai.
37 To naah anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, Cang aah han
paroeai pop, toe toksah kaminawk loe tamsi o.
38 To pongah lawk tawnkung mah, a lawk thungah cang aat kaminawk
kapop ah patoeh thai hanah lawkthui oh, tiah a naa.

10

Patoeh ih kami hatlai hnetto
(Marka 3.13-19; Luka 6.12-16)

9.34 Mathai 10.25; 12.24; Mark 3.22; Luk 11.15. **9.35** Mathai 4.23; Mark 1.39; Luk 4.44. **9.36** NAM 27.17; 1 Siang 22.17; 2 Dung 18.16; Ezek 34.5; Mark 6.34. **9.37** Luk 10.2.

1 Anih loe kami hatlai hnettonawk to angmah khaeah kawk moe,
kasae taqawknawk haek thaihaih, ngannathaih hoi congca nathaihnawk
hoisakthaihaih to a paek.
2 Patoeh ih kami hatlai hnettonawk ih ahmin loe; hmaloe koek ah, Piter,
tiah kawk ih Simon hoi amnawk Andru; Zebedi capa Jakob hoi amnawk
Johan;
3 Philip hoi Bartholomu; Thomas hoi tamut congkung Mathai; Alfai capa
Jokob hoi Lebbai, tiah kalah ahmin kaom Thadai;
4 Kananite, tiah kawk ih Simon, Anih kaminawk ban ah paekkung, Juda
Iskariot cae hae ni.

Hatlai hnetto patoeh

5 Jesu mah hae kami hatlai hnettonawk patoeh moe, nihcae khaeah,
Gentel kaminawk khaeah caeh o hmah, Samaritan kaminawk ih vangpui
ah doeh akun o hmah:
6 toe tuu kanghmaa Israel imthung takohnawk khaeah caeh oh.
7 Na caeh o naah, van prae loe zoi boeh, tiah taphong oh.
8 Nganna kaminawk to ngantui o sak ah, ngansae man kaminawk to ciim
o sak ah loe, kadueh kaminawk to pathawk oh, taqawknawk to haek oh:
azom ah na hnuk o ih hmuen to azom ah paek oh.
9 Phoisa tabu thungah sui, sum kanglung hoi sum kamling phoisa to sin
o hmah,
10 kholong na caeh o naah pasah, khukbuen hnetto, khokpanai hoi
cunghet doeh sin o hmah: toksahkung loe a tok sakhaih atho to hnuk han
krak.
11 Vangpui ah maw, to tih ai boeh loe vangta ah maw, na kun o naah, na
toemh o han koi im to pakrong oh; to ahmuen hoi na hloi o ai karoek to
to im ah om o poe ah.
12 Im maeto thungah na kun o naah, lok tapring oh.
13 To im ah oh han amcuk nahaeloe, na monghaih a nuiah om nasoe: toe
amcuk ai nahaeloe, na monghaih to nangmah khaeah amlaem let nasoe.
14 Mi kawbaktih doeh nang toemsak ai, na lok doeh tahngai ai nahaeloe,
to im hoiah maw, to tih ai boeh loe to vangpui hoiah maw na tacawt o
naah, na khok pong ih maiphu to takhoek oh.
15 Loktang kang thuih o, lokcaekhaih niah to vangpui loe Sodom hoi
Gomorrah vangpui pongah nung kue tih.

Pacaekthlaekhaih angzoh

16 Khenah, tasuinawk salak ih tuu baktiah ni kang patoeh o: to pongah
pahui baktiah palungha oh loe, pahuu baktiah acoe oh.
17 Kaminawk khae hoiah acoe oh: to tih ai nahaeloe lokcaekhaih im ah
na caeh o haih ueloe, angmacae ih Sineko ah na bop o moeng tih.
18 Kai pongah nihcae hoi Gentel kaminawk khaeah hnukung ah na oh o
hanah, prae ukkungnawk hoi siangpahrangnawk khaeah na caeh o haih
tih.
19 Toe ang naeh o naah, nangcae mah kawbangmaw ka thuih o han,
timaw ka thuih o han, tiah poek o hmah: to na atue thuem roe ah, na
thuih o han ih lok to na paek tih.
20 Lokthuikung loe nangcae na ai ni, nangcae Ampa ih Muithla mah ni
nangcae thungah lok to thuih.
21 Nawkamya mah nawkamya, ampa mah a caa to paduek hanah paek

10.10 1 Korin 9.14; 1 Tm 5.18. **10.14** Tsk 13.51. **10.15** Mathai 11.24; Genesis 19.24-28. **10.15** Luk 10.4-12. **10.16** Luk 10.3. **10.17** Mark 13.9-11; Luk 12.11,12; 21.12-15. **10.21** Mark 13.12; Luk 21.16.

tih: a caanawk mah amno hoi ampa to misa ah suem ueloe, nihcae to
paduek hanah sah o tih.
22 Kai pongah kaminawk boih mah na hnukma o tih: toe boeng khoek
to pauep kami loe pahlonghaih to hnu tih.
23 Ahmuen maeto ah na pacaekthlaek o nahaeloe, kalah ahmuen bangah
caeh o taak ah: loktang kang thuih o, Kami Capa angzo ai karoek to Israel
ih vangpuinawk to nam kae o boih mak ai.
24 Ca amtuk kami loe patukkung ranui ah om ai, tamna doeh angmah ih
angraeng ranui ah om ai.
25 Ca amtuk kami to patukkung baktiah oh moe, tamna doeh angraeng
baktiah oh boeh loe khawt boeh. Im tawnkung to Beelzabub, tiah kawk o
nahaeloe, anih imthung takoh ih kaminawk cae loe kawkruk maw kawk o
tih?
26 To pongah nihcae to zii o hmah: amtueng thai han ai ah kraeng ih
hmuen tidoeh om ai; panoek thai han ai ah, hawk ih hmuen tidoeh om
mak ai.

Sithaw zit han patukhaih

27 Khoving ah kang thuih o ih lok to, khodai ah thui oh: naa hoi na thaih
o ih lok to imphu nuiah taphong oh.
28 Takpum paduek thaih, hinghaih pakhra paduek thai ai kaminawk to
zii o hmah: toe hinghaih pakhra hoi takpum hell thungah paduek thaih
hmaek kami to zii oh.
29 Paritca hnetto loe phoisa dip maeto hoiah zawh o na ai maw? Toe
van ah kaom nangcae Ampa koehhaih baktih ai ah loe maeto doeh long
ah krah mak ai.
30 Nangcae lu nui ih sam mataeng doeh kroek boih ah oh.
31 To pongah zii o hmah, nangcae loe paritcanawk pongah atho na oh o
kue.
32 To pongah mi kawbaktih doeh kaminawk hmaa ah kai angdoe haih
kami loe, van ah kaom kam Pa hmaa ah anih to kang doet haih toeng han.
33 Toe mi kawbaktih doeh kaminawk hmaa ah kai pahnawt kami loe,
van ah kaom kam Pa hmaa ah anih to ka pahnawt toeng han.

Kri loe ampraekhaih

34 Kai loe angdaehhaih sin han ih ni long ah kang zoh, tiah poek o hmah:
angdaehhaih sin hanah kang zo ai, sumsen sin han ih ni kang zoh.
35 Kai pongah kami mah ampa to misa ah suem tih, canu mah amno to
misa ah suem ueloe, langah mah angmah ih amni to misa ah suem tih,
36 a imthung ih kami a misa ah ohsak han ih ni kang zoh, tiah a naa.
37 Kai pongah amno maw, ampa maw, palung kue kami loe kai ih kami
ah oh han amcuk ai; a canu maw, a capa maw, kai pongah palung kue
kami loe kai ih kami ah oh han amcuk ai.
38 Angmah ih thinglam to aput moe, ka hnukah bang ai kami loe, kai ih
kami ah oh han amcuk ai.
39 A hinghaih pakrong kami loe, pathlong ving tih: kai pongah a hinghaih
pathlong ving kami loe hinghaih to hnu tih.

Tui boengloeng maeto

10.22 Mathai 24.9; Mark 13.13; Luk 21.17; Mathai 24.13; Mark 13.13. **10.24** Luk 6.40; Jhn 13.16; 15.20. **10.25** Mathai 9.34; 12.24; Mark 3.22; Luk 11.15. **10.26** Mark 4.22; Luk 8.17. **10.33** 2Ti 2.12. **10.35** Mikah 7.6. **10.38** Mathai 16.24; Mark 8.34; Luk 9.23. **10.39** Mathai 16.25; Mark 8.35; Luk 9.24; 17.33; Jhn 12.25.

40 Nangcae talawk kami loe kai talawk kami ah oh, kai talawk kami loe
kai patoehkung talawk kami ah oh.
41 Tahmaa ih ahmin hoiah tahmaa talawk kami loe, tahmaa ih tangqum
to hnu tih; katoeng kami ih ahmin hoiah katoeng kami talawk kami loe,
katoeng kami ih tangqum to hnu tih.
42 Mi kawbaktih doeh tetta hae kaminawk thung ih maeto khaeah,
hnukbang kami maeto ih ahmin hoiah tui angqai boengloeng maeto paek
kami loe, loktang kang thuih o, angmah ih tangqum to sung mak ai, tiah
a naa.

11

Tuinuemhaih paekkung Johan
(Luka 7.18-36)

1 Jesu mah a hnukbang hatlai hnettonawk khaeah lokthuih pacoengah,
kami to patuk moe, lokthuih hanah, to ahmuen hoiah tacawt moe, nihcae
ih vangpuinawk bangah caeh.
2 Jesu toksakhaihnawk Johan mah thongim thung hoiah thaih naah, a
hnukbang kami hnetto patoeh moe,
3 Anih khaeah, Nang loe kang zing o ih angzo han koi kami to boeh maw,
to tih ai boeh loe kalah kami to ka zing o han vop maw? tiah a duengsak.
4 Jesu mah nihnik khaeah, Amlaem hoi let ah loe, na thaih moe, na hnuk
hoi ih hmuen to Johan khaeah thui pae hoih, tiah a naa:
5 mikmaengnawk loe mik amtueng o boeh, khokkhaemnawk loe caeh o
thai boeh, ngansae man kaminawk loe ngantui o boeh, naa pang kaminawk
loe lok thaih o boeh, kadueh kaminawk loe angthawk o boeh moe, amtang
kaminawk mah doeh taphong ih kahoih tamthanglok to thaih o boeh.
6 Kai pongah palungboeng ai kami loe tahamhoih, tiah pathim pae.
7 Nihnik caeh hoi pacoengah, Jesu mah rangpuinawk khaeah, Tih khet
han ih maw praezaek ah na caeh o? Takhi mah hmuh naah anghuen
phrokung khet han ih maw? tiah Johan kawng pongah lok a thuih pae.
8 To tih ai boeh loe tih hnuk han ih maw na caeh o? Kahoih khukbuen
kanaem hoi amthoep kami khet han ih maw? Khenah, kahoih khukbuen
kanaem angkhuk kami loe, siangpahrang im ah ni oh.
9 Toe nangcae loe tih khet han ih maw na caeh o? Tahmaa khet han ih
maw? Ue, tahmaa maeto pongah len kue, tiah kang thuih o.
10 Khenah, Nangcae hmaa ah tamthang sin kami to ka patoeh han, anih
mah na hma ah loklam to paroep tih, tiah anih kawng tarik ih oh.
11 Loktang kang thuih o, Nongpata mah tapen ih kami thungah
tuinuemkung Johan pong kalen kue kami om vai ai vop: toe van prae
ah kathoeng koek loe Johan pongah len kue.
12 Van prae loe tuinuemkung Johan oh nathuem hoi kamtong vaihi khoek
to paroeai raihaih tongh, thacak kaminawk mah tha patohhaih hoiah a
lomh o.
13 Tahmaanawk ih lok hoi kaalok boih loe Johan karoek to ni taphong o.
14 Tapom han na koeh o nahaeloe, anih loe angzo han koi Elijah boeh ni.
15 Thaihaih naa tawn kami loe thaih nasoe.
16 Hae dung ih kaminawk loe tih hoiah maw ka patah han? Hmuen
zawhhaih ahmuen ah anghnu nawktanawk mah, angmacae ampuinawk
khaeah,

10.40 Luk 10.16; Jhn 13.20; Mark 9.37; Luk 9.48. **11.5** Isaiah 35.5,6; Isaiah 61.1. **11.10** Mal 3.1.
11.12 Luk 16.16. **11.14** Mal 4.5; Mathai 17.10-13; Mark 9.11-13.

17 nangcae han tamoi kang uengh o thuih, toe na hnaw o ai; qahhaih lok
hoiah kang oi o haih cadoeh, palung na sae o ai, tiah thuih ih lok hoiah ni
nang hmong o.
18 Johan loe angzoh moe, nae ai, caa ai ah oh, to naah Anih loe taqawk
tawnh, tiah a naa o.
19 Kami Capa angzoh moe, a caak a naek naah, nihcae mah, khenah,
caak amoeh kami, misurtui amoeh kami, tamut cong kaminawk hoi kazae
kaminawk ih ampui, tiah a naa o. Toe palunghahaih loe a caanawk mah
amtuengsak.

Dawnpakhuem ai kami lokcaekhaih
(Luka 10.13-15)

20 To pacoengah paroeai dawnrai hmuennawk to a sak, toe vangpuinawk
loe dawnpakhuemhaih tawn o ai pongah a zoeh.
21 Korazin, khosak na bing! Bethsaida, khosak na bing! Nanghnik
khaeah sak ih dawnrai hmuen to, Tura hoi Sidon vangpui ah ka sak
nahaeloe, canghnii ah ni maiphu pongah anghnu o ueloe, buri angkhuk
hoiah dawnpakhuem o tih boeh.
22 Toe kang thuih o, lokcaekhaih niah nanghnik loe Tura hoi Sidon mah
tong ih hmuen pongah nung kue tih.
23 To pacoengah nang, Kapernuam, van khoek to amkoeh tahang, hell ah
ni na krah tathuk tih: nang khaeah sak ih dawnrai hmuennawk to Sodom
ah sak soe nahaeloe, vaihni ni khoek to om vop tih.
24 Toe kang thuih o, lokcaekhaih niah nang loe Sodom mah tong ih
hmuen pongah nung kue tih, tiah a naa.

Jesu mah ampa palawkhaih
(Luka 10.21-22)

25 Jesu mah, Aw Pa, long hoi van Angraeng, hae hmuennawk hae
palungha kaminawk, kathoem kaminawk khae hoi na hawk moe, nawk-
tanawk khaeah nam tuengsak pongah, nang kang pakoeh, tiah thuih.
26 Ue, Pa, hae loe na mik hnukah kahoih hmuen ah oh.
27 Pa mah hmuennawk boih kai khaeah paek boeh: Pa ai ah loe mi mah
doeh Capa to panoek ai; Capa hoi Capa mah amtueng thuih han ih kami
mah khue ai ah loe, mi mah doeh Ampa to panoek ai.
28 Nangcae hmuenzit phaw kami hoi patangkhang kaminawk, kai khaeah
angzo oh, anghakhaih kang paek o han.
29 Kai ih hnam hae phaw oh, kai khaeah amtuk oh; kai loe poeknaem
moe, tuinom ka tawnh; to pongah palung monghaih na hnu o tih.
30 Kai ih hnam loe phawh han zoi, ka phawh ih hmuen doeh anghoep,
tiah a naa.

12

Sabbath Angraeng
(Marka 2.23-28; Luka 6.1-5)

1 Jesu loe Sabbath niah lawk thungah caeh; a hnukbang kaminawk loe
zok amthlam o pongah, cangqui pazut o moe, pakuep o.
2 Farasinawk mah hnuk o naah anih khaeah, Khenah, na hnukbang
kaminawk loe Sabbath niah sak han koi ai hmuennawk to a sak o, tiah
naa o.

11.21 Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zek 9.2-4. **11.23** Isaiah 14.13-15; Genesis 19.24-28. **11.24** Mathai 10.15; Luk 10.12. **11.27** Jhn 3.35; Jhn 1.18; 10.15. **11.29** Jer 6.16. **12.1** Deu 23.25.

3 Toe anih mah nihcae khaeah, David mah zok amthlam naah, angmah
hoi nawnto kaom kaminawk hoi sak o ih hmuen to na kroek o ai maw?
4 Anih Sithaw imthung ah akun naah, anih hoi angmah ih ampuinawk
mah caak han koi ai, qaimanawk khue mah caak han ih takaw to a caak o
to loe.
5 Qaimanawk mah Sabbath niah tempul thungah Sabbath to amhnong o
sak, toe coek han koi tawn ai ah a oh o, tiah kaom kaalok to na kroek o vai
ai maw?
6 Kang thuih o, Tempul pong kalen kue hae ahmuen ah oh.
7 Angbawnhaih na ai ah, palungnathaih to ni ka koeh, tiah thuih ih lok
to na thaih o kop nahaeloe, zaehaih tawn ai kami to zaehaih na net o mak
ai.
8 Kami Capa loe Sabbath Angraeng ah oh, tiah a naa.

Sabbath niah ngatuisakhaih

9 Anih loe to ahmuen hoiah tacawt moe, nihcae ih sineko thungah caeh:
10 khenah, to ah ban khaem kami maeto oh. Anih to zae net o thai hanah,
nihcae mah anih khaeah, Sabbath niah ngantuisak han hoih maw? tiah
lok a dueng o.
11 Anih mah nihcae khaeah, Nangcae thung ih kami maeto mah tuu
maeto tawnh, tuu to Sabbath niah tangqom thungah krah nahaeloe, anih
mah tuu to la mak ai maw?
12 Kami loe tuu pongah nazetto maw atho oh kue? To pongah Sabbath
niah kahoih hmuen sak han hoih, tiah a naa.
13 To kami khaeah, Na ban to payangh ah, tiah a naa. Anih mah ban to
payangh; to naah kalah ban maeto baktiah oh let.
14 Toe Farasinawk loe tasa bangah tacawt o moe, anih to kawbangmaw
a hum o thai han, tiah lok angdueng o.

Paroeai kaminawk ngantuisak

15 Jesu mah to hmuen to panoek naah, to ahmuen to tacawt taak: paroeai
kaminawk anih hnukah bang o, anih mah nihcae to ngantuisak boih.
16 Anih loe kawbaktih kami maw, tito minawk khaeah thuih han ai ah a
thuih pae.
17 Tahmaa Isaiah mah thuih ih lok akoep thai hanah anih mah,
18 khenah, ka qoih ih ka tamna; ka palung duek ih anih khaeah
anghoehaih ka tawnh: anih nuiah ka Muithla to ka suek han, anih mah
Gentel kaminawk khaeah toenghaih amtuengsak tih.
19 Anih loe angaek mak ai, hang mak ai; mi mah doeh loklam ah anih ih
lok to thaih mak ai.
20 Pazawk hanah toenghaih hoiah caeh ai karoek to, a cawh ih
sakrungkung to angkhaek mak ai, tlangqui pong ih hmaikhue doeh paduek
mak ai.
21 Anih ih ahmin pongah Gentel kaminawk mah tanghaih to tawn o tih,
tiah a thuih.

Jesu hoi Beelzabub
(Marka 3.20-30; Luka 11.13-23)

22 To naah taqawk katawn, mikmaeng, lokaa, naa doeh kapang kami
maeto anih khaeah angzoh o haih: anih mah to kami to ngantuisak, to
naah mikmaeng khue ai, lok doeh aa kami to lok apaeh moe, a mik doeh
amtueng pae roep.

12.3 1 Sam 21.1-6. **12.4** LEV 24.9. **12.5** NAM 28.9,10. **12.7** Mathai 9.13; Hosea 6.6. **12.11** Luk 14.5. **12.18** Isaiah 42.1-4.

23 Kaminawk boih dawnrai o moe, Hae kami loe David ih capa na ai
maw? tiah a thuih o.
24 Toe Farasinawk mah to lok to thaih o naah, Hae kami loe taqawk
angraeng Beelzabub ih ahmin hoiah ni taqawknawk to a haek, tiah a naa
o.
25 Jesu mah nihcae poekhaih to panoek pae naah, nihcae khaeah,
Kawbaktih prae doeh maeto hoi maeto angtuh moe, ampraek prae loe
anghmat angtaa; kawbaktih vangpui doeh maeto hoi maeto angtuh moe,
ampraek vangpui loe, angdoe thai ai.
26 Setan mah Setan to haek nahaeloe, angmah hoi angmah misa ah
angcoeng moe, ampraek pongah, kawbangah maw a prae loe angdoe thai
tih?
27 Kai mah Beelzabub rang hoiah taqawknawk to ka haek nahaeloe, nang
ih kaminawk mah loe mi ih ahmin hoiah maw taqawknawk to haek o?
28 Toe Sithaw ih Muithla hoiah taqawknawk to ka haek nahaeloe, Sithaw
prae loe nangcae khaeah phak boeh.
29 Thacak parai kami to taoeng hmaloe ai ah, kawbangmaw thacak parai
im tawnkung ih imthung ah akun ueloe, anih ih hmuennawk to paro pae
thai tih? Taoeng pacoengah ni anih ih im to phrae pae thai tih.
30 Kai hoi nawnto om ai kami loe kai ih misa ah oh, kai hoi nawnto om
ai kami loe anghaeh phang.

Tahmen thai ai zaehaih

31 To pongah kang thuih o, Zaehaih hoi Sithaw kasae thui kaminawk
loe zae tahmenhaih om tih, toe Kacai Muithla kasae thui kaminawk loe
tahmenhaih om mak ai.
32 Mi kawbaktih doeh kami Capa kasae thui kami loe, zae tahmenhaih
om tih: toe Kacai Muithla kasae thui kami loe, vaihi thuem hoi angzo han
koi adung ah doeh, zae tahmenhaih to om mak ai.
33 Kahoih thingkung pongah athaih kahoih to athaih, kahoih ai thingkung
pongah kasae athaih to athaih: thingkung maeto loe athaih hoiah panoek
thaih.
34 Nangcae pahui caanawk, kawbangmaw kami zae ah kaom nangcae
mah kahoih hmuen to na thui o thai tih? Palung thungah amtlai hmuen
to ni pakha mah thuih.
35 Kahoih kami loe kahoih poekhaih hoiah kahoih hmuennawk to
tacawtsak: kasae kami loe kasae hmuen thung hoiah kasae hmuennawk
to tacawtsak.
36 Toe kang thuih o, Kaminawk loe avang ai apaeh ih lok pongah,
lokcaekhaih niah lokduenghaih to om tih.
37 Na thuih ih loknawk pongah toenghaih to na hnu ueloe, na thuih ih
loknawk pongah lokcaekhaih to na hnu tih, tiah a naa.

Angmathaih pakrong kaminawk
(Marka 8.11-12; Luka 11.29-32)

38 To pacoengah Farasinawk hoi ca tarikkung thoemto kaminawk mah
anih khaeah, Patukkung, nang khae hoi angmathaih maeto hnuk han ka
koeh o, tiah a naa o.
39 Toe anih mah nihcae khaeah, Kahoih ai kami hoi daan ai ah zu sava
nuiah zaehaih sah kaminawk loe angmathaih to pakrong o; tahmaa Jonah
ih angmathaih khue ai ah loe, angmathaih kalah paek mak ai boeh.

12.24 Mathai 9.34; 10.25. **12.30** Mark 9.40. **12.32** Luk 12.10. **12.33** Mathai 7.20; Luk 6.44. **12.34** Mathai 3.7; 23.33; Luk 3.7; Mathai 15.18; Luk 6.45. **12.38** Mathai 16.1; Mark 8.11; Luk 11.16. **12.39** Mathai 16.4; Mark 8.12.

40 Jonah loe tanga pui ih zokthung ah ni thumto hoi qum thumto oh; to
baktih toeng ah kami Capa doeh long thungah ni thumto hoi qum thumto
om tih.
41 Nineveh vangpui kaminawk loe Jonah mah thuih ih lok pongah
dawnpakhuem o pongah, nihcae loe lokcaekhaih niah hae adung ih
kaminawk hoi nawnto angdoe o ueloe, lok na caek o tih: khenah, Jonah
pongah kalen kue haeah oh.
42 Aloih bang ih siangpahrang nongpata mah lokcaekhaih niah vaihi
dung ih kaminawk hoi nawnto angdoe ueloe, lok na caek o tih: anih loe
Solomon palunghahaih lok to tahngaih hanah, long boenghaih ahmuen
hoiah angzoh; khenah, Solomon pongah kalen kue haeah oh.

Kaciim ai pakhra amlaem let

43 Taqawk sae loe kami takoh thung hoiah tacawt pacoengah, anih loe
praezaek ahmuen ah caeh moe, anghakhaih to pakrong, toe hnu ai.
44 To pongah anih mah, Ka tacawt taak ih im ah kam laem let han, tiah
thuih; anih angzoh naah loe, kacai pin ah pahuih moe, raemh tangcae ah
kaom kakong ahmuen to a hnuk.
45 To pacoengah anih loe caeh moe, angmah pongah kasae kue kalah
taqawk sarihtonawk to akun haih, nihcae loe a thungah akun o moe oh o:
to naah to kami loe tangsuek ih pongah doeh nung kue. To baktih toengah
vaihi thuem ih kasae caanawk khaeah doeh om tih, tiah a naa.

Jesu ih imthung takohnawk
(Marka 3.31-35; Luka 8.19-21)

46 Kaminawk khaeah lok a thuih li naah, khenah, anih ih amno hoi
angmah ih nawkamyanawk loe anih hoi lokpaeh hanah, tasa bangah
angdoet o.
47 To naah kami maeto mah anih khaeah, Khenah, nam no hoi nam
nawkamyanawk loe nang hoi lokpaeh hanah tasa bangah angdoet o, tiah
a naa.
48 Toe anih mah lokthui kami khaeah, Kam no hoi kam nawkamya loe
mi aa? tiah a naa.
49 Anih mah a hnukbang kaminawk to ban hoiah takhih moe, Khenah,
hae kaminawk loe kai ih amno hoi nawkamyanawk ah oh o, tiah a naa.
50 Mi kawbaktih doeh van ah kaom kam Pa koehhaih sah kami loe, kai
ih nawkamya, ka tanuh hoi kam no ah ni oh o, tiah a naa.

13

Anmu haehkung patahhaih
(Marka 4.1-9; Luka 8.4-8)

1 To na niah Jesu loe im hoiah caeh moe, tuipui taengah anghnut.
2 To naah paroeai kaminawk anih khaeah amkhueng o pongah, anih loe
palong thungah caeh moe, anghnut; kaminawk loe tui taengah angdoet o.
3 Anih mah to kaminawk khaeah patahhaih hoiah pop parai lok to a
thuih pae, Khenah, aanmu haeh kami maeto loe aanmu haeh hanah caeh;
4 aanmu a haeh naah, thoemto aanmunawk loe loklam ah krak,
tavaanawk angzoh o moe, aanmu to akhuih o boih:
5 thoemto aanmunawk loe long tampa tlungcaret nuiah krak: long tampa
pongah amprawk o phrat:
6 toe ni tacawt naah loe ni kabae mah aankungnawk to dawk; tangzun
om ai pongah, azaem o roep.

12.40 Jnh 1.17. **12.41** Jnh 3.5. **12.42** 1 Siang 10.1-10; 2 Dung 9.1-12. **13.2** Luk 5.1-3.

7 Thoemto aanmu loe soekhringnawk thungah krak; soekhringnawk loe
qoeng o tahang moe, aankungnawk to tahlip hmoek:
8 thoemto aanmunawk loe long kahoih thungah krak moe, athaih athaih
o, thoemto loe alet cumvai, quitaruk hoi quithumto ah athaih o.
9 Naa tawn kami loe, thaih na soe, tiah a naa.

Patahhaih lok thuikoehhaih

10 A hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Tipongah rangpui
kaminawk khaeah patahhaih hoiah lok na thuih loe? tiah a dueng o.
11 Anih mah nihcae khaeah, Siangpahrang mah uk ih van prae loktamqu
to panoek thaihaih to nangcae khaeah paek boeh, toe nihcae khaeah loe
paek ai.
12 Mi kawbaktih doeh katawn kami loe thap pae aep ueloe, pop parai ah
tawn tih: toe mi kawbaktih doeh katawn ai kami loe a tawnh ih hmuen to
doeh la pae kik tih.
13 To pongah ni nihcae khaeah loe patahhaih lok hoiah ka thuih pae:
nihcae loe khet o, toe hnu o ai; tahngaih o, toe thaih o ai; thaih kophaih
tawn o ai.
14 Tahmaa Isaiah mah, Na tahngai o tih, toe na thaih o kop mak ai; na
khen o tih, toe na panoek o thai mak ai:
15 hae kaminawk loe palung maeng o, naa hoiah thaih o thai ai, mik
pasim o ving; to tih ai nahaeloe nihcae mah mik hoiah hnu o tih; naa
hoiah thaih o ueloe, palung hoiah panoek o tih; hnukbang ah angqoi o
ueloe, nihcae to ngan ka tuisak moeng tih, tiah thuih ih lok loe nihcae ah
akoep boeh:
16 toe kahnu thaih mik hoi thaikophaih naa loe, tahamhoih.
17 Loktang kang thuih o, paroeai tahmaanawk hoi katoeng kaminawk
mah na hnuk o ih hmuennawk hae hnuk han a koeh o, toe hnu o thai ai;
na thaih o ih hmuennawk doeh thaih han a koeh o, toe thaih o thai ai.

Aanmu haeh kami thuikoehhaih

18 To pongah aanmu haeh kami patahhaih lok to tahngai oh:
19 kami maeto loe Sithaw prae lok to thaih naah, thai kop ai, to pacoengah
taqawk angzoh moe, anih palung thungah haeh ih lok to lak pae ving. Hae
loe loklam ah kakrah aanmu hoiah anghmong.
20 Tlungcaret thungah kakrah aanmu loe lok to thaih naah, oephaih
hoiah talawk roep kami hoiah anghmong;
21 toe anih loe tangzun om ai pongah, nawnetta thungah ni oh: Sithaw
lok pongah raihaih hoi pacaekthlaekhaih oh naah, anih loe amtim roep.
22 Soekhring thungah kakrah aanmu loe lok to thaih, toe anih loe long
hae palung pongah, alinghaih hoi angraenghaih mah lok to khuk khoep,
to pongah athaih athai ai kami hoiah anghmong.
23 Long kahoih thungah kakrah aanmu loe, lok to thaih naah, panoek
thaihaih to a tawnh; anih loe athaih to athaih moe, thoemto loe alet
cumvaito, thoemto loe quitarukto, thoemto loe quithumto ah angpung,
tiah a naa.

Cang hoi padi patahhaih

24 Anih mah kalah patahhaih lok nihcae khaeah thuih pae let: Siang-
pahrang mah uk ih van prae loe angmah ih lawk thungah canti haeh kami
maeto hoiah anghmong:

13.12 Mathai 25.29; Mark 4.25; Luk 8.18; 19.26. **13.14** Isaiah 6.9,10. **13.16** Luk 10.23,24.

25 toe kaminawk iih o naah, a misa to angzoh, cangti thungah phroh mu
to haeh moe, a caehtaak ving.
26 Cang loe amprawk moe, aquih to tacawt, to naah phroh doeh amprawk
tahang toeng.
27 To pongah lawk tawnkung ih tamnanawk to anih khaeah angzoh o
moe, Angraeng, kahoih cangti na ai maw lawk thungah na haeh? Naa
hoiah maw prohnawk hae amprawk loe? tiah a naa o.
28 To naah anih mah nihcae khaeah, Misa mah ni hae tiah sak, tiah a naa.
Tamnanawk mah anih khaeah, to tih nahaeloe ka caeh o moe, ka phong o
han maw? tiah naa o.
29 Toe anih mah, To tiah na ai ni; phroh to na phongh o nahaeloe, cang
doeh na phongh o hmaek tih.
30 Cang aat ai karoek to nawnto amprawk hoi rae nasoe: cang aahhaih
atue phak naah cangaat kaminawk khaeah, hmai hoi qoeng hanah
phrohnawk to akhui oh loe, taoeng o hmaloe ah: toe cang loe kai mah
ih tapup thungah thaeng oh, tiah ka naa han, tiah a thuih pae.

Antam mu hoi taeh patahhaih
(Marka 4.30-32; Luka 13.18-19)

31 Anih mah nihcae khaeah, Siangpahrang mah uk ih van prae loe kami
maeto mah lak moe, angmah ih lawk ah haeh ih antam mu maeto hoiah
anghmong, tiah kalah patahhaih lok a thuih pae let bae:
32 to antam mu loe aanmunawk boih thungah kathoeng koek ah oh: toe
amprawt naah loe phronawk boih pong kalen koek ah oh, thingkung ah
angcoeng pongah, van ih tavaanawk to angzoh o moe, tahangnawk pongah
acuk o, tiah a naa.
33 Anih mah nihcae khaeah, Siangpahrang mah uk ih van prae loe
nongpata maeto mah taeh to lak moe, tui noekhaih boengloeng thumto
kaom takaw thungah taeh to a phuih naah, taeh mah anguengsak ih takaw
hoiah anghmong, tiah kalah patahhaih lok to a thuih pae let.

Lok taphonghaih hoi patahhaih

34 Hae hmuennawk loe Jesu mah pop parai kaminawk khaeah thuih ih
patahhaih lok ah oh; patahhaih lok patoh ai ah loe nihcae khaeah tidoeh
thui pae ai:
35 to pongah tahmaa mah, Patahhaih hoiah lok ka thuih moe, long oh
tangsuek na hoi tamquta ah suek ih hmuennawk to ka thuih han, tiah
thuih ih lok akoep han ih ni to tiah oh.

Phroh patahhaih

36 To pacoengah Jesu mah kaminawk to tacawtsak moe, im thungah a
caeh: to naah a hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Lawk
thung ih phroh patahhaih lok to kamtuengah na thui ah, tiah a naa o.
37 Anih mah nihcae khaeah, Kahoih cangti haeh kami loe, kami Capa ni;
38 lawk loe long hae ni; kahoih cangti loe Siangpahrang ukhaih prae
thungah kaom caanawk thuih koehhaih ih ni; toe phrohnawk loe kasae
kaminawk ih caa thuih koehhaih ah oh;
39 phroh haeh kami ih misa loe taqawk ni; cang aahhaih loe long
boenghaih ah oh, cangaat kaminawk loe van kaminawk ni.
40 Phrohnawk to lak o moe, hmai thungah vah o baktih toengah, hae long
tue boeng naah om tih.

13.35 Saam 78.2.

41 Kami Capa mah angmah ih van kaminawk to patoeh tih, zaehaih sah
kami hoi kahoih ai hmuen sah kaminawk boih to angmah ih prae thung
hoiah nihcae mah nawnto pakhueng o ueloe,
42 paroeai kabae hmai kamngaeh thungah va o tih: to ah qahhaih hoi
hakaekhaih to om tih.
43 To pacoengah katoeng kaminawk loe angmacae Ampa mah uk ih prae
ah ni baktiah aang o tih. Thaihaih naa tawn kami loe, thaih nasoe, tiah a
naa.

Hawk ih hmuen hoi pale patahhaih

44 Van prae loe lawk thungah hawk ih hmuen hoiah anghmong; to hmuen
to kami maeto mah hnuk naah, a hawk hmoek, anghoehaih hoiah a caeh
moe, a tawnh ih hmuennawk to zawh boih pacoengah, to lawk hmuen to
a qanh.
45 To pacoengah, van prae loe kahoih pale thlung pakrong hmuenmae
zaw kami hoiah anghmong:
46 anih mah atho kaom pale thlung to hnuk naah caeh moe, a tawnh ih
hmuennawk to zawh boih pacoengah, to thlung to a qanh.

Palok patahhaih

47 To pacoengah, van prae loe tanga congca kaman, tuipui thungah haeng
ih palok hoiah anghmong:
48 palok to tanga hoi koi mong naah, nihcae mah tuicing bangah zaeh o,
anghnut o moe, kahoih tanga to daengkraem thungah pacaeng o, kahoih
ai tanga loe a vah o ving.
49 Long boeng naah loe to tiah om tih: van kaminawk to angzo o ueloe,
katoeng kaminawk thung hoiah kazae kaminawk to pathlaeng o tih,
50 nihcae to paroeai kabae hmai kamngaeh thungah va o tih: to ah loe
qahhaih hoi hakaekhaih to om tih, tiah a naa.
51 Jesu mah nihcae khaeah, Hae hmuennawk hae na thaih o kop boih
maw? tiah a naa. Nihcae mah, Ue, Angraeng, tiah a naa o.
52 Anih mah nihcae khaeah, To pongah siangpahrang mah uk ih van prae
kawng patuk ca tarik kaminawk boih loe, a tawnh ih hmuen kangtha hoi
kangquem tasa bangah kasin, im tawn kami maeto hoiah anghmong, tiah
a naa.

Nazareth ah Jesu pahnawt o
(Marka 6.1-6; Luka 4.16-28)

53 Jesu mah hae patahhaih lok thuih pacoengah, to ahmuen to a caehtaak.
54 Angmah ih vangpui ah a caeh moe, sineko ah kaminawk to patuk, to
naah nihcae mah dawnrai o moe, Hae kami loe naa hoi ih maw hae baktih
palunghahaih hoi dawnrai toksakthaihaihnawk hae a tawnh? tiah thuih
o.
55 Anih loe thing aat kami ih capa na ai maw? Anih ih amno loe Meri na
ai maw? Anih ih nawkamyanawk loe Jakob, Jose, Simon hoi Judah na ai
maw?
56 Anih ih tanuhnawk doeh aicae hoi nawnto oh o na ai maw? Hae kami
loe naa hoi ih maw hae baktih hmuennawk hae a tawnh? tiah a thuih o.
57 Kaminawk loe anih nuiah palung hoih o ai. Toe Jesu mah nihcae
khaeah, Tahmaa loe angmah im hoi angmah ih vangpui tasa bangah ni,
pakoehhaih hoiah oh, tiah a naa.
58 Nihcae loe tanghaih tawn o ai pongah, to ahmuen ah dawnrai hmuen
to sah pae mangh ai.

13.57 Jhn 4.44.

14

Tuinuemhaih paekkung Johan duekhaih
(Marka 6.14-29; Luka 9.7-9)

1 To nathuem ah Herod siangpahrang mah Jesu tamthang to thaih,
2 anih mah a tamnanawk khaeah, Anih loe duekhaih thung hoiah kangthawk let, tuinuemhaih paekkung Johan boeh ni; to pongah ni dawnrai hmuen sakthaihaih anih nuiah oh, tiah thuih.
3 Herod loe, Amnawk Philip ih zu Herodias pongah, Johan to naeh moe, taoengh pacoengah, thongim thungah pakhrak.
4 Johan mah anih khaeah, Nam nawk ih zu na lomh pae haih loe kasoem hmuen na ai ni, tiah a naa.
5 Anih to hum han koeh, toe kami boih mah Johan loe tahmaa ni, tiah poek o pongah, kaminawk to a zit.
6 Toe Herod tapenhaih ni phak naah loe, Herodias ih canu mah nihcae hma ah hnawh pae moe, Herod to poek nawmsak.
7 To pongah to nongpata mah hnik sarui hmuen to paek hanah lokkamhaih to a sak.
8 To naah nongpata ta mah, amno mah pacuek ih lok baktih toengah, Tuinuemhaih paekkung Johan ih lu to sabae pongah na paek ah, tiah a naa.
9 To naah siangpahrang loe palungset: toe buh nawnto caa angvinnawk hma ah lokkamhaih a sak boeh pongah, nongpata ta mah hnik ih baktih toengah paek hanah a thuih.
10 Anih mah kami to patoeh moe, thongim thungah Johan ih lu to takroeksak.
11 Anih ih lu to sabae hoiah sin pae o moe, nongpata ta khaeah paek o: anih mah amno khaeah paek.
12 Johan hnukbang kaminawk loe caeh o moe, qok to lak o, aphum o pacoengah, caeh o moe, Jesu khaeah thuih pae o.

Kami sang pangato pacah
(Marka 6.30-44; Luka 9.10-17; Johan 6.1-14)

13 To lok to Jesu mah thaih naah, to ahmuen hoiah kamding rue ahmuen ah palong hoiah a caeh ving: toe kaminawk mah thaih o naah, vangpuinawk thung hoiah khok hoiah a caeh o moe, anih hnukah bang o.
14 Jesu tuicing bangah phak naah loe pop parai kaminawk to a hnuk, nihcae to tahmen pongah nganna kaminawk to ngan a tuisak.
15 Duembangah loe, a hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Hae ahmuen loe praezaek ah oh, ni doeh duem boeh; to pongah hae kaminawk hae caehsak lai ah, vangpuinawk thungah a caeh o moe, caaknaek a qan o han oh boeh, tiah a naa o.
16 Toe Jesu mah nihcae khaeah, Nihcae caehsak han angai ai; nihcae han caaknaek to paek o khae, tiah a naa.
17 Nihcae mah anih khaeah, Takaw kae pangato hoi tanga hnetto khue ni ka tawnh o, tiah a naa o.
18 Anih mah, Hae ah na sin oh, tiah a naa.
19 Anih mah kaminawk to phroh nuiah anghnut hanah lokpaek, takaw kae pangato hoi tanga hnetto a lak, van bangah a doeng tahang moe, anghoehaih lawkthuih pacoengah, a aeh, takaw to a hnukbang kaminawk khaeah a paek, a hnukbang kaminawk mah paroeai kaminawk khaeah paek o.

14.3 Luk 3.19,20. **14.4** LEV 18.16; 20.21.

20 Nihcae boih mah caak o naah, zok amhah o: caaknoi to nihcae mah
phromh o naah, benthang hatlai hnetto koi.
21 To ih buh caa kaminawk loe nongpata hoi nawkta thui ai, nongpa khue
ah sang pangato oh o.

Jesu tui nuiah caeh
(Marka 6.45-52; Johan 6.15-21)

22 Anih mah pop parai kaminawk to caehsak naah, a hnukbang
kaminawk to palong thungah akunsak moe, tuipui yaeh ah caeh o hmaloe
ah, tiah a naa.
23 Paroeai kaminawk caehsak pacoengah, lawkthuih hanah angmah
bueng mae nuiah a caeh: duembang phak naah loe, angmah bueng to
ahmuen ah oh.
24 Toe palong loe tuipui um li ah oh, takhi song pongah, tuiphu mah
atoengh tahang.
25 Qum tue palito phak naah, Jesu loe nihcae khaeah tui nuiah caeh.
26 Tuipui nuiah kacaeh Anih to hnukbang kaminawk mah hnuk o naah,
zit o, pakhra mue tiah poek o pongah, zit hoiah a hang o.
27 Toe Jesu mah nihcae khaeah, Kamongta ah om oh; Kai ni; zii o hmah,
tiah a thuih pae phrat.
28 Piter mah anih khaeah, Angraeng, Nang nahaeloe, tui nuiah nang
khaeah kai angzosak ah, tiah a naa.
29 Anih mah, Angzo khae, tiah a naa. To naah Piter loe palong thung hoi
anghum tathuk moe, Jesu khaeah caeh hanah, tui nuiah a caeh.
30 Toe takhi sae to a hnuk naah, a zit; tui thungah krak naah, Angraeng,
na pahlong ah, tiah a hang.
31 Jesu mah ban payangh moe, anih to patawnh, Nang, tanghaih tamsi
kami, tikhoe palunghaenghaih na tawnh loe? tiah a naa.
32 Nihnik palong thungah angzoh hoi pacoengah loe takhi to dip.
33 To pacoengah palong thungah kaom kaminawk to angzoh o moe, Nang
loe Sithaw capa tangtang ni, tiah a thuih o pacoengah anih to bok o.

Jesu sui kaminawk ngantui o

34 Nihcae loe tuipui to angkat o moe, Gennesaret prae to phak o.
35 To ahmuen ah kaom kaminawk mah anih panoek o naah, a taeng
ih vangpuinawk boih ah tamthang to a thuih o, to naah nathaih tawn
kaminawk boih anih khaeah caeh o haih.
36 Anih ih kahni tom sui hanah anih khaeah tahmenhaih hnik o: sui
kaminawk boih ngantui o.

15

Kami kamhnongsak hmuen
(Marka 7.1-13)

1 To naah Jerusalem vangpui hoiah Farasinawk hoi thoemto ca tarik
kaminawk Jesu khaeah angzoh o moe,
2 tipongah nang hnukbang kaminawk mah kacoehtanawk ih lok to aek
o loe? Nihcae loe buhcaak naah ban amsae o ai, tiah a naa o.
3 Jesu mah nihcae khaeah, To tiah nahaeloe tipongah nangcae mah doeh
nangmacae ih khosakhaih dan hoiah Sithaw ih kaalok to na aek o toeng
loe?

4 Sithaw mah paek ih lok mah loe, Nam no hoi nam pa saiqat ah: ampa
maw, to tih ai boeh loe amno maw loksae bah kami loe, dueh nasoe, tiah
thuih.
5 Toe nangcae mah loe, Mi kawbaktih doeh ampa maw, to tih ai boeh
loe amno khaeah maw, Kai khae hoi na hak han koi abomhaih boih loe,
Sithaw ih tangqum ah ni oh boeh, tiah thui nahaeloe,
6 anih mah ampa hoi amno saiqat han angai ai boeh, tiah na thuih o, to
tiah nangmacae ih atawk pongah Sithaw ih lok to tidoeh avang ai ah na
suek o.
7 Angsah thaih kaminawk, Isaiah mah,
8 hae kaminawk loe pakha hoiah kai khaeah anghnaih o moe, pahni
hoiah kai ang pakoeh o; toe palung loe kai khae hoiah angthla o, tiah
nangcae kawng thuih coek ih lok to oh boeh.
9 Nihcae loe azom pui ah ni kai ang bok o, kaminawk mah thuih ih lok
ni patuk o lat, tiah thuih ih lok loe amsoem tangak, tiah a naa.
10 Anih mah paroeai kaminawk to kawk moe, Tahngai oh loe, thaih kop
oh:
11 pakha thungah akun hmuen mah kami amhnongsak ai; pakha thung
hoi tacawt hmuen mah ni, kami to amhnongsak, tiah a naa.
12 To pacoengah a hnukbang kaminawk angzoh o moe, anih khaeah,
Farasinawk mah hae lok thaih o naah palung hoih o ai, tito na panoek
maw? tiah a naa o.
13 Toe anih mah, Van ih ampa mah thling ai ih thingkung loe, aphong
boih tih.
14 Nihcae to om o taak duem ah: nihcae loe mikmaeng zaehoikung
mikmaeng ah ni oh o. Mikmaeng mah mikmaeng to zaehoi nahaeloe,
tangqom thungah krah hoi hmaek tih, tiah a naa.
15 Piter mah anih khaeah, Hae patahhaih lok hae kaicae khaeah
kamtuengah na thui ah, tiah a naa.
16 Jesu mah, Nangcae doeh vaihi khoek to na panoek o thai ai vop maw?
17 Pakha thungah akun hmuen loe zokthungah caeh boih moe, aek ah
tacawt boih, tito na panoek o ai maw?
18 Toe pakha thung hoi tacawt hmuen loe palung thung hoiah ni tacawt;
to hmuennawk mah loe kami to amhnongsak.
19 Poeksethaih, kami humhaih, zu sava laep ah zaehaih, daan ai ah zae
sakhaih, paqukhaih, kahoih ai hnukung ah angdoethaih, Sithaw kasae
thuihaihnawk loe palung thung hoiah ni tacawt.
20 Hae hmuennawk mah ni kami to amhnongsak: toe ban amsae ai ah
buhcaakhaih mah kami amhnongsak ai, tiah a naa.

Kanaan nongpata tanghaih
(Marka 7.24-30)

21 Jesu loe to ahmuen hoiah tacawt moe, Tura hoi Sidon vangpui bangah
caeh.
22 Khenah, Kanaan nongpata maeto loe angmah prae hoiah angzoh moe,
anih khaeah, Angraeng, David capa, ka nuiah palungnathaih tawn raeh;
ka canu loe taqawk mah naeh moe, patangkhang parai boeh, tiah a naa.
23 Toe anih mah lok pakha to doeh pathim pae ai. To pongah a hnukbang
kaminawk loe anih khaeah caeh o moe, nongpata to kalah bangah caehsak
ving ah; anih loe aicae hnukah hangh khing, tiah a naa o.

15.4 EXO 20.12; Deu 5.16; EXO 21.17; LEV 20.9. **15.8** Isaiah 29.13. **15.14** Luk 6.39. **15.18** Mathai 12.34.

24 Anih mah, Kai loe kalah kaminawk khaeah patoeh ai, tuu kanghmaa
kanghmaa Israel imthung khae khue ah ni patoeh, tiah a naa.
25 To naah nongpata to angzoh moe, a hmaa ah cangkrawn hoiah
Angraeng, na bom ah, tiah a naa.
26 Anih mah, Nawktanawk ih takaw to lak moe, uinawk khaeah vah pae
han hoih ai, tiah a naa.
27 To nongpata mah, Loktang ni, Angraeng: toe uinawk mah doeh
angraeng ih caboi nui hoi kakrah caaknoi to caak o toeng bae, tiah a naa.
28 Jesu mah anih khaeah, Nongpata, na tanghaih loe thuk parai! Na
koehhaih baktiah nang khaeah om nasoe, tiah a naa. To na atue thuem
hoiah a canu to ngantui roep.

Paroeai kaminawk ngantui o
(Marka 8.1-10)

29 Jesu loe to ahmuen hoiah caeh moe, Kalili tuipui taengah angzoh; mae
nuiah a dawh tahang moe, to ah anghnut.
30 Pop parai kaminawk anih khaeah angzoh o, khokkhaem, mikmaeng,
lokaa, khok ban akoep ai kaminawk hoi kalah pop parai kaminawk to anih
khokkung ah angzoh o haih, anih mah to kaminawk to ngantuisak boih:
31 lokaa doeh lok apaeh moe, khok ban akoep ai kaminawk doeh
ngantui o, khokkhaem kaminawk lam a caeh o thaih, mikmaeng doeh mik
amtueng: pop parai kaminawk mah to baktih hmuennawk to hnuk o naah
dawnrai o moe, Israel Sithaw to saphaw o.

Kami sangpalito pacah

32 To pacoengah Jesu mah a hnukbang kaminawk angmah khaeah kawk
moe, Hae kaminawk nuiah tahmenhaih ka tawnh, nihcae loe tidoeh caa ai
ah, kai khaeah ni thumto thung oh o boeh; zok kamthlam ah caehsak han
ka koeh ai, to tih ai nahaeloe loklam ah thazok o moeng tih, tiah a naa.
33 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Kami hae zetto zok amhah
hanah praezaek ah naa ih takaw maw ka hnu o tih? tiah a naa o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, Takaw nazet to maw na tawnh o? tiah a
naa. Nihcae mah takaw kae sarihto hoi tanga zetta oh, tiah a naa o.
35 To naah anih mah to ah kaom pop parai kaminawk long ah anghnut
o hanah lok a paek.
36 Takaw kae sarihto hoi tanga to a lak moe, anghoehaih lawk a thuih,
a aeh pacoengah, a hnukbang kaminawk khaeah a paek, a hnukbang
kaminawk mah pop parai kaminawk khaeah pazet o.
37 Nihcae loe caak o moe, zok amhah o boih: nihcae mah caaknoi to
phromh o naah, benthang sarihto koi.
38 To ah buhcaa kaminawk boih loe nawkta hoi nongpata thui ai ah,
nongpa ngai sang palito oh o.
39 Pop parai kaminawk caehsak pacoengah, palong thungah akun moe,
Magdala avang taengah a caeh.

16

Farasinawk mah angmathaih hnik o
(Marka 8.11-13; Luka 12.54-56)

1 Farasinawk hoi Sadusinawk anih khaeah angzoh o moe, nihcae khaeah
van bang ih angmathaih amtuengsak hanah tanoek o.

16.1 Mathai 12.38; Luk 11.16.

2 Anih mah nihcae khaeah, duembang phak naah loe, tamai to thim
pongah, kho hoi tih, tiah na thuih o.
3 Akhawnbang ah loe, tamai to thim moe, tamai thah pongah, vahni loe
kho hoih mak ai, tiah na thuih o: Aw nangcae angsah thaih kaminawk,
van ih khotue loe na panoek o thaih e, atue angmathaih loe na panoek o
thai ai maw?

Farasi hoi Sadusinawk ih taeh

4 Kami kasae hoi zu sava laep ah zaehaih sah caanawk mah loe
angmathaih to pakrong o; tahmaa Jonah ih angmathaih khue ai ah loe,
angmathaih paek ih tidoeh om mak ai boeh, tiah pathim pae.
To pacoengah nihcae to kalah bangah caehtaak ving.
5 A hnukbang kaminawk kalah ahmuen bangah caeh o naah, takaw sin
hanah pahnet o ving.
6 To naah Jesu mah nihcae khaeah, Farasinawk hoi Sadusinawk ih taeh
thung hoiah acoe oh, tiah a naa.
7 To naah nihcae mah takaw a sin o ai pongah mue to tiah lok a thuih,
tiah angmacae hoi angmacae lok angdueng o.
8 To tiah a thuih o ih lok to Jesu mah thaih naah, Tanghaih tamsi
kaminawk, takaw na sin o ai pongah maw, nangmacae hoi nangmacae
salakah to baktih lok to nang dueng o?
9 Kami sang pangato mah takaw kae pangato caak o naah, benthang
nazetto maw na phromh o, tito na panoek o ai boeh maw?
10 Kami sang palito mah takaw kae sarihto caak o naah, benthang nazetto
maw na phromh o?
11 Farasi hoi Sadusinawk ih taeh thung hoiah acoe oh, tiah ka thuih ih
lok loe, takaw thuih koehhaih ih na ai ni, tipongah na panoek o thai ai loe?
tiah a naa.
12 To pacoengah loe a hnukbang kaminawk mah takaw thungah kaom
taeh hoi acoe han thuih ih na ai ni, Farasi hoi Sadusinawk ih patukhaih
thung hoiah acoe han ih ni a thuih, tito panoek o.

Piter mah Kri taphong
(Marka 8.27-30; Luka 9.18-21)

13 Jesu Philipi prae Siseria vangpui ah caeh naah, a hnukbang kaminawk
to lok a dueng, Kami Capa, kai hae minawk mah kawbangah maw a thuih
o? tiah lok a duengh.
14 To naah nihcae mah, Thoemto kamimawk mah loe nang loe tuinuem
paekkung Johan ni, tiah a thuih o: thoemto kaminawk mah loe Elijah, tiah
thuih o moe, kalah thoemto kaminawk bae mah loe, Jeremiah, to tih ai
boeh loe tahmaanawk thung ih maeto kami ah oh, tiah a thuih o, tiah a
naa o.
15 Anih mah nihcae khaeah, Nangcae mah loe kai hae mi kawbaktiah
maw na poek o? tiah a naa.
16 To naah Simon Piter mah, Nang loe Kri, kahing Sithaw ih Capa ni, tiah
a naa.
17 Jesu mah anih khaeah, Nang Simon Barjona, taham na hoih: taksa hoi
athii mah to hmuen to ang panoeksak ih na ai ni, van ah kaom kam Pa
mah ni ang panoeksak.

16.4 Mathai 12.39; Luk 11.29. **16.6** Luk 12.1. **16.9** Mathai 14.17-21. **16.10** Mathai 15.34-38.
16.14 Mathai 14.1,2; Mark 6.14,15; Luk 9.7,8. **16.16** Jhn 6.68,69.

18 Nang khaeah doeh lok ka thuih, Nang loe Piter ni, hae lungsong
nuiah kai bokhaih im to kaimah roe ka sak han; kai bokhaih im loe hell
khongkhanawk mah pazawk o thai mak ai.
19 Van prae cabi to kang paek han: long nuiah na taoeng ih hmuen boih
van ah taoeng tih: long nuiah na khram ih hmuen boih van ah khram tih,
tiah a naa.
20 A hnukbang kaminawk khaeah anih loe Jesus Kri ni, tito mi khaeah
doeh thuih o han ai ah lok a thuih pae.

Angzo han koi thuicoekhaih
(Marka 8.31; 9.1; Luka 9.22-27)

21 To nathuem hoi kamtong a hnukbang kaminawk khaeah Jesu mah,
Anih loe Jerusalem ah caeh tih, kacoehtanawk, kalen koek qaimanawk hoi
ca tarik kaminawk ban thung hoiah congca patangkhanghaih to tong tih,
anih to hum o ueloe, ni thumto naah angthawk let tih, tiah kamtuengta ah
a thuih pae.
22 Piter mah anih to kalah bangah caeh haih moe, anih to thuitaek,
Angraeng, hae baktih hmuen na nuiah pha hmah nasoe: nang hoi angthla
nasoe, tiah a naa.
23 Toe anih mah Piter khaeah angqoi moe, Setan, ka hnuk ah angnawn
ah: nang loe kai amthaek han ih ni na oh: Sithaw ih hmuennawk to na
poek ai, kaminawk ih hmuen ni na poek lat, tiah a naa.

Thinglam aput hoiah bangah

24 To pacoengah Jesu mah a hnukbang kaminawk khaeah, ka hnukah
bang koeh kami loe, angmah hoi angmah to angmaa nasoe, angmah ih
thinglam to aput hoiah ka hnukah bang nasoe.
25 Mi kawbaktih doeh a hinghaih pahlong kami loe anghmaa tih: toe mi
kawbaktih doeh kai pongah a hinghaih anghmaa kami loe hinghaih to hnu
tih.
26 Kami maeto mah longpum a tawnh, toe a hinghaih anghma ving
nahaeloe, tih atho maw om tih, to tih ai boeh loe a hinghaih tih hoiah
maw anglai thai tih?
27 Kami Capa loe Ampa lensawkhaih hoiah van kaminawk hoi nawnto
angzo ueloe, kami boih a toksakhaih baktih toengah tangqum paekhaih to
om tih.

Jesu krang amkhraihaih

28 Loktang kang thuih o, Hae ah angdoe kaminawk thungah, thoemto loe
angmah prae ah angzo kami Capa hnu o ai karoek to duekhaih pataeng
han ai kami to oh, tiah a naa.

17

Krang amkhraihaih
(Marka 9.2-13; Luka 9.28-36)

1 Ni tarukto oh pacoengah Jesu loe Piter, Jakob hoi amnawk Johan to
kawk moe, nihcae to maesang ah dawh haih tahang,
2 to naah anih loe nihcae hma ah krang amkhraih pae: anih ih mikhmai
loe ni aengh baktiah aang, anih ih kahni loe ni aengh baktiah anglung.
3 Khenah, nihcae hma ah Mosi hoi Elijah to amtueng pae moe, anih hoiah
lok apaeh hoi.

16.19 Mathai 18.18; Jhn 20.23. **16.24** Mathai 10.38; Luk 14.27. **16.25** Mathai 10.39; Luk 17.33; Jhn 12.25. **16.27** Mathai 25.31; Saam 62.12; Rom 2.6.

4 Piter mah Jesu khaeah, Angraeng, aicae haeah oh han hoih: na koeh
nahaeloe, hae ah kahni im thumto sah si; nang hanah maeto, Mosi hanah
maeto, Elijah hanah maeto, tiah a naa.
5 To tiah anih lokthuih li naah, khenah, nihcae loe ka-aang tamai mah
khuk hmoek: khenah tamai thung ih lok mah, Hae loe ka koeh moe, ka
palung duek ih ka Capa ah oh, a lok to tahngai pae oh, tiah thuih.
6 A hnukbang kaminawk mah to lok to thaih o naah, paroeai zit o moe,
lu takhum hoiah tabok o.
7 Jesu angzoh moe nihcae to sui, Zii o hmah, angthawk o lai ah, tiah a
naa.
8 A khet o tahang naah, Jesu khue ai ah loe, mi doeh hnu o ai.
9 Mae nui hoi anghum o tathuk naah, Jesu mah nihcae khaeah, Kami
Capa duekhaih thung hoi angthawk let ai karoek to, na hnuk o ih hmuen
hae mi khaeah doeh thui o hmah, tiah a naa.
10 To naah a hnukbang kaminawk mah, Tikhoe ca tarik kaminawk mah
loe Elijah angzo hmaloe tih, tiah thuih o loe? tiah a dueng o.
11 Jesu mah nihcae khaeah, Elijah to angzo hmaloe tangtang ueloe,
hmuennawk to sak pakhrai boih tih.
12 Toe kang thuih o, Elijah loe angzoh boeh, nihcae mah anih to panoek
o ai, nihcae loe anih nuiah koeh baktiah toksak o. To baktih toengah kami
Capa doeh nihcae ban thungah patangkhang tih.
13 Nihcae khaeah a thuih pae ih lok loe tuinuemhaih paekkung Johan
kawng ni, tito a hnukbang kaminawk mah panoek o.

Taqawk mah naeh ih kami ngantuisak
(Marka 9.14-29; Luka 8.43-54)

14 Paroeai angpop kaminawk khaeah a caeh o naah, kami maeto anih
khaeah angzoh moe, khok cangkrawn hoiah,
15 Angraeng, ka capa nuiah palungnathaih tawn raeh: anih loe amthu
moe, patangkhang parai boeh: hmai hoi tui thungah doeh vaihi hoi vaihi
amtimh, tiah a naa.
16 Nang hnukbang kaminawk khaeah ka caeh haih, toe nihcae mah
ngantui o sak thai ai, tiah a naa.
17 Jesu mah, Aw tanghaih tawn ai kami hoi palung thah caanawk, nasetto
maw kang oh haih han vop? Nasetto maw kang pauep haih han vop? Anih
to haeah kai khaeah na hoi ah, tiah a naa.
18 Jesu mah taqawk to zoeh pae; to naah anih ih takoh thung hoiah
taqawk to tacawt: to nathuem hoiah nawkta loe ngantui roep.
19 To naah a hnukbang kaminawk Jesu khaeah tamquta hoi angzoh o
moe, tipongah kaicae mah loe ka haek o thai ai loe? tiah a dueng o.
20 Jesu mah nihcae khaeah, Tanghaih na tawn o ai pongah ni: loktang
kang thuih o, antam mu tet to mah tanghaih na tawnh o nahaeloe, hae
mae khaeah hae ahmuen hoiah ho ahmuen ah angthui ah, tiah na naa o
nahaeloe, angthui tih; nangcae hanah angcoeng thai ai hmuen tidoeh om
mak ai.
21 Hae baktih hmuen loe lawkthuihaih hoi buhzahhaih hoi ai ah loe
kawbangah doeh tacawt thai ai, tiah a naa.

Jesu mah a duekhaih hoi angthawk lethaih thuih let

22 Nihcae Kalili prae ah oh o naah, Jesu mah nihcae khaeah, Kami Capa
loe minawk ban ah paek o tih:

17.5 Genesis 22.2; Saam 2.7; Isaiah 42.1; Mathai 3.17; 12.18; Mark 1.11; Luk 3.22; Deu 18.15. **17.5** 2 Pt 1.17,18. **17.10** Mal 4.5. **17.12** Mathai 11.14. **17.20** Mathai 21.21; Mark 11.23; 1 Korin 13.2.

23 nihcae mah anih to hum o tih, anih loe ni thumto naah angthawk let tih, tiah a naa. To naah nihcae loe paroeai palungset o.

Tanga pakha thung ih phoisa

24 Nihcae Kapernuam vangpui ah angzoh o naah, tamut cong kaminawk Piter khaeah angzoh o moe, Nangcae patukkung loe tamut paek ai maw? tiah a dueng o.
25 Anih mah, a paek bae, tiah a naa.
Anih imthungah akun naah Jesu mah, Simon, kawbangmaw na poek? Long nui siangpahrangnawk mah mi khaeah maw tamut a cong o? angmacae ih caanawk khaeah maw, to tih ai boeh loe minawk kalah khaeah? tiah a naa.
26 Piter mah anih khaeah, Minawk kalah khaeah, tiah a thuih pae. Jesu mah anih khaeah, to tih nahaeloe a caanawk loe loih o takhae, tiah a naa.
27 Toe nihcae palungphuisak han ai ah, tuipui ah caeh ah, cakoih to va ah loe, tathok hmaloe ih tanga to la ah; tanga pakha angh naah, phoisa maeto na hnu tih: to phoisa to la ah loe, nang hoi kai hanah tamut ah paek ah, tiah a naa.

18

Van prae ah kalen koek
(Marka 9.33-37; Luka 9.46-48)

1 To nathuem ah hnukbang kaminawk Jesu khaeah caeh o moe, siangpahrang mah uk ih van prae ah mi maw len koek tih? tiah a dueng o.
2 Jesu mah angmah khaeah nawkta ta to kawk moe, nihcae salakah ohsak.
3 Nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, poek nam khraih o moe, nawkta ta baktiah na om o ai nahaeloe, van prae thungah na kun o thai mak ai.
4 To pongah mi kawbaktih doeh hae nawkta ta baktiah poek pah-naemhaih hoiah khosah kami loe, van prae ah kalen koek kami ah om tih.
5 Mi kawbaktih doeh nawkta to hae tiah ka hmin hoiah talawk kami loe kai talawk kami ah ni oh.

Tang ai kaminawk acoepaekhaih

6 Toe kai tanghaih tawn hae nawktanawk thung ih kami maeto khaeah zaehaih sahsak kami loe, cangkaehhaih thlung tahnong ah a oihsak moe, kathuk tuipui thungah pakhrak nahaeloe anih han hoih kue tih.
7 Sakpazaehaih hmuen pongah long loe khosak bing! To baktih hmuen sakpazaehaih loe kaom han ih roe ni; toe hmuen sakpazaehaih omsak kami loe khosak bing!
8 Na ban mah maw, to tih ai boeh loe na khok mah maw hmuen sah pazae nahaeloe takroek pat ah loe, va ving ah: ban hnetto hoi khok hnetto akoep ah dungzan hmai thungah na krak pongah loe, takpum akoep ai ah hinghaih thungah akun to hoih kue.
9 Na mik mah hmuen sahpazae nahaeloe, taprok dok ah loe, va ving ah: mik hnetto hoi hell hmai thungah na krak pongah loe, mik maeto hoiah hinghaih thungah akun to hoih kue.

Tuuca kanghmaa patahhaih
(Luka 15.3-7)

17.24 EXO 30.13; 38.26. **18.1** Luk 22.24. **18.3** Mark 10.15; Luk 18.17. **18.8** Mathai 5.30. **18.9** Mathai 5.29.

10 Hae nawktanawk thung ih kami maeto doeh na hnap o han ai ah acoe
oh; kang thuih o, nihcae ih van kaminawk mah loe van ah kaom kam Pa
ih mikhmai to a hnuk o toepsoep.
11 Kami Capa loe kanghmaa kami pahlong han ih ni angzoh.
12 Kawbangah maw na poek o? Kami maeto loe tuu cumvaito tawnh, tuu
maeto loklam amkhraeng ving nahaeloe, anih mah qui takawt, takawtto
tuu to caehtaak sut ueloe, mae nuiah a caeh pacoengah, lam amkhraeng
ving tuu maeto to pakrong mak ai maw?
13 Loktang kang thuih o, anih loe lam amkhraeng ai tuu qui takawt,
takawtto pongah, a hnuk ih tuu anghmaa maeto nuiah palung anghoe kue.
14 To baktih toengah van ah kaom nangcae Ampa loe, hae nawktanawk
thung ih kami maeto mataeng doeh anghmatsak han koeh ai.

Zaehaih hoi tahmenhaih

15 Nam nawkamya mah na nuiah hmuen sah pazae nahaeloe, caeh ah
loe, a zaehaih to nangma hnik salak khue ah thui ah: na thuih ih lok to
anih mah tahngai nahaeloe, anih to na pazawk.
16 Toe anih mah na lok tahgai ai nahaeloe, kami hnetto maw, to tih ai
boeh loe thumto hoiah maw caeh ah, hnukung kami hnetto maw, to tih ai
boh loe thumto hoiah maw lokcaek ah.
17 Anih mah nihcae ih lok tahgai ai bae nahaeloe, kricabu khaeah thui
ah: kricabu mah thuih ih lok doeh tahngai ai vop nahaeloe, anih to taksa
kami hoi tamut cong kami baktiah poek oh.
18 Loktang kang thuih o, Long nuiah na taoengh o ih hmuen boih van ah
taoeng ueloe, long nuiah na khram o ih hmuen boih van ah khram tih.
19 Kang thui o let bae, Long nuiah kami hnetto mah poek anghmonghaih
hoiah kawbaktih hmuen doeh hnih nahaeloe, van ah kaom kam Pa mah
nihnik hanah sah pae tih.
20 Kai ih ahmin hoiah kami hnetto maw, thumto maw angpophaih
ahmuen ah, nihcae salakah kai ka oh, tiah a naa.
21 To naah Piter to Jesu khaeah caeh moe, Angraeng kam nawkamya
mah ka nuiah hmuen sak pazae naah, vai nazetto maw ka tahmen han?
Vai sarihto maw? tiah a naa.
22 Jesu mah anih khaeah, Kang thuih, vai sarihto khue na ai: qui sarih,
alet sarih karoek to, tiah a naa.

Tahmen koi kaom ai tamna patahhaih

23 To pongah van prae loe siangpahrang maeto mah, a tamnanawk
khaeah laiba sukhaih hoiah anghmong.
24 Anih mah laiba phoisa kroek amtong naah, phoisa sang hato laiba
tawn kami maeto, anih khaeah hoih o.
25 Anih loe laiba pathok thai ai pongah, phoisa coisakkung mah, a zu a
caa hoi a tawnh ih hmuenmae boih zawh pacoengah, laiba pathok hanah
lok a thuih pae.
26 To naah tamna loe anih hma ah tabok moe, tahmenhaih hnik,
Angraeng, na tahmen raeh, kang pathok boih han hmang, tiah a naa.
27 Tamna ih angraeng mah anih to tahmen moe, laiba to loihsak boih.
28 Toe to tamna loe tasa bangah tacawt naah, anih khaeah phoisa
cumvaito kacoi, tamnanawk thungah kaom angmah ih ampui maeto a
hnuk: anih to tahnong ah patawnh moe, laiba na pathok lai ah, tiah a
naa.

18.10 Luk 19.10. **18.15** Luk 17.3. **18.16** Deu 19.15. **18.18** Mathai 16.19; Jhn 20.23. **18.21** Luk 17.3,4. **18.22** Genesis 4.24.

29 Angmah ih ampui tamna loe anih khokkung ah tabok moe, na tahmen
raeh, kang pathok boih han hmang, tiah tahmenhaih hnik.
30 Toe anih to prawt ai: laiba pathok boih ai karoek to anih to thongim
thungah pakhrak.
31 Angmah ih ampui tamnanawk mah to tiah sak ih hmuen to hnuk
o naah, paroeai palung set o, nihcae loe caeh o moe, anih mah sak ih
hmuennawk to angmacae ih angraeng khaeah a thuih pae o.
32 To naah angmah ih angraeng mah, anih to kawk moe, anih khaeah,
Aw kahoih ai kami tamna nang, kai khaeah tahmenhaih nang hnik pongah
nang baa ih laiba to kang tahmen boih moe, kang loihsak:
33 na nuiah tahmenhaih ka tawnh baktih toengah, nam puinawk nuiah
tahmenhaih na tawn toeng han oh bae? tiah a naa.
34 Anih ih angraeng loe palungphui moe, laiba pathok boih ai karoek to
tamna to thongim pakhrah kaminawk khaeah a paek.
35 Nangcae doeh nam nawkamya zaehaih tahmen han na koeh o ai
nahaeloe, van ah kaom kam Pa mah nangcae nuiah to tiah sah toeng tih,
tiah a naa.

19

Imthongkrakhaih hoi ampraekhaih

1 Jesu mah hae loknawk thuih pacoengah, Kalili prae hoiah tacawt moe,
Judea prae Jordan vapui zaeh ah a caeh;
2 paroeai kaminawk anih hnukah bang o; anih mah to ahmuen ah nihcae
to ngantuisak.
3 Thoemto Farasinawk loe Anih tanoek hanah, anih khaeah angzoh o,
kawbaktih hmuen pongah doeh kami maeto mah a zu to pakhrak thaihaih
daan oh maw? tiah a naa o.
4 Anih mah nihcae khaeah, Tangsuek hoi sahkung mah loe nongpa hoi
nongpata to a sak, tiah pathim pae,
5 hae pongah nongpa mah ampa hoi amno to caehtaak ueloe, a zu to la
tih: nihnik loe takpum maeto ah om hoi tih, tiah kaom lok to na kroek o
vai ai maw?
6 To pongah nihnik loe hnetto na ai boeh ni, takpum maeto ah ni oh
hoi boeh. To pongah Sithaw mah nawnto patomh boeh loe, mi mah doeh
tapraek hmah nasoe, tiah a naa.
7 Nihcae mah anih khaeah, to tiah nahaeloe tipongah Mosi mah loe, Zu
pakhrakhaih ca to paek ah loe, zu to pakhrah ah, tiah thuih loe? tiah a naa
o.
8 Jesu mah nihcae khaeah, Palung na thah o hmoek pongah ni zu pakhrak
hanah ang thuih o: toe tangsuek naah loe to tiah om ai, tiah a naa.
9 Kang thuih o, mi kawbaktih doeh zu sava laep ah daan ai ah nongpa
nongpata zae sakhaih khue ai ah, zu pakhrah moe, kalah nongpata to zu
ah la kami loe, daan ai ah minawk ih zu sava hoi zaehaih sah kami ah ni
a oh, tiah a naa.
10 A hnukbang kaminawk mah, Zulakhaih kawng pongah hae tiah kami
to om nahaeloe, zu lak han hoih ai bae to, tiah a naa o.

Jesu mah angsumhaih kawng patuk

11 Toe anih mah nihcae khaeah, Paek ih kaminawk khae khue mah ai ah
loe, kami boih mah hae thuih ih lok hae talawk o thai mak ai.

19.4 Genesis 1.27; 5.2. **19.5** Genesis 2.24. **19.7** Deu 24.1-4; Mathai 5.31. **19.9** Mathai 5.32; 1 Korin 7.10,11.

12 Thoemto kaminawk loe amno zokthung hoiah tangzat dueh kami ah
tapen: thoemto kaminawk loe kaminawk mah loe tangzat to duek o sak:
thoemto kaminawk loe van prae taham ah angmacae hoi angmacae tangzat
dueh kami ah oh o. Talawk thaih kami mah hae lok hae talawk nasoe.

Nawktanawk tahamhoih paekhaih
(Marka 10.13-16; Luka 18.15-17)

13 Anih mah nawktanawk nuiah ban koeng moe, lawkthuih pae hanah
nawktanawk anih khaeah angzoh o haih, toe a hnukbang kaminawk mah
nihcae to zoeh pae o.
14 Toe Jesu mah, Nawktanawk to om o nasoe, nihcae to pakaa o hmah, kai
khaeah angzo o haih ah: siangpahrang mah uk ih van prae loe to baktih
kaminawk han ih ni oh, tiah a naa.
15 Nihcae nuiah a ban koeng pae pacoengah, to ahmuen hoiah tacawt
taak.

Thendoeng angraeng
(Marka 10.17-31; Luka 18.18-30)

16 Khenah, kami maeto anih khaeah angzoh moe, Kahoih patukkung,
dungzan hinghaih ka hnuk thai hanah, kahoih hmuen timaw ka sak han?
tiah a dueng.
17 Anih mah, tipongah Kahoih, tiah nang kawk loe? Sithaw, maeto khue
ai ah loe, kahoih maeto doeh om ai: hinghaih thungah akun han na koeh
nahaeloe, kaaloknawk to pazui ah, tiah a naa.
18 To naah to kami mah, Kawbaktih kaalok maw? tiah a naa.
Jesu mah, Kami hum hmah, zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih
sah hmah, paqu hmah, hnukung amsawn ah om hmah,
19 nam no hoi nam pa to saiqat ah, na imtaeng kaminawk to nangmah
baktih toengah palung ah, tiah thuih ih kaalok to, tiah a naa.
20 To naah thendoeng mah anih khaeah, Hae kaaloknawk loe nawkta
nathuem hoiah ka pazui boih boeh: ka sak han ih timaw angai vop? tiah
a naa.
21 Jesu mah anih khaeah, Kakoep ah oh han na koeh nahaeloe, caeh ah
loe, na tawnh ih hmuennawk to zawh boih pacoengah, amtang kaminawk
hanah paek ah, siangpahrang mah uk ih van prae ah hmuenmae to na
tawn tih: to pacoengah ka hnukah bangah, tiah a naa.
22 To lok to thendoeng mah thaih naah, anih loe hmuenmae hoiah
angraeng parai kami ah oh pongah, palungset moe, a caeh ving.

Sithaw ah loe hmuen boih angcoeng thaih

23 Jesu mah a hnukbang kaminawk khaeah, Loktang kang thuih o, Long
angraeng loe siangpahrang mah uk ih van prae thungah akun han rai
parai;
24 kang thuih o let, Long angraeng Sithaw mah ukhaih prae thungah
akun pongah loe, kaengkuu hrang phungvang khaw thungah akun han
zoi kue, tiah a naa.
25 To lok to a hnukbang kaminawk mah thaih o naah, nihcae mah
dawnrai o parai, to tiah nahaeloe mi maw pahlong ah om thai tih? tiah a
thuih o.
26 Toe Jesu mah nihcae khaeah angqoi moe, Kami han loe hae hmuen
hae angcoeng thai ai; toe Sithaw hoiah loe hmuen boih angcoeng thaih,
tiah a naa.

19.18 EXO 20.13; Deu 5.17; EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.16; Deu 5.20. **19.19** EXO 20.12; Deu 5.16; LEV 19.18.

27 To pacoengah Piter mah anih khaeah, Khenah, kaicae loe hmuennawk
boih ka caeh o taak moe, na hnukah ka bang o: kaicae loe timaw ka hnu
o tih? tiah pathim pae.
28 Jesu mah nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, hmuenmae kangtha
ah amkhraihaih atue to oh moe, kami Capa a lensawkhaih angraeng
tangkhang nuiah anghnut naah, nangcae doeh angraeng tangkhang hatlai
hnetto nuiah nang hnu o ueloe, Israeal acaeng hatlai hnettonawk to lok na
caek o tih.
29 Mi kawbaktih doeh ka hmin pongah imnawk maw, to tih ai boeh loe
nawkamyanawk maw, to tih ai boeh loe ampa maw, to tih ai boeh loe
amno maw, to tih ai boeh loe a zu maw, to tih ai boeh loe a caanawk hoi a
lawknawk maw caehtaak kami loe, atho alet cumvaito hnu ueloe, dungzan
hinghaih qawk to toep tih.
30 Toe pop parai hmahman kaminawk hnukkhuem o ueloe, hnukkhuem
kaminawk to hmahman o tih, tiah a naa.

20

Misur takha thungah toksahkung

1 Van prae loe khawnthaw ah angmah ih takha thungah kacaeh, toksak
han kami pakrong, takha tawn kami maeto hoiah anghmong.
2 Anih mah toksah kami to nito naah denari phoisa maeto paek hanah
palung adue pacoengah, nihcae to angmah ih misur takha thungah
patoeh.
3 Anih loe atue thumto phak naah tasa bangah caeh, to naah hmuenmae
zawhhaih ahmuen ah angdoe rumram kalah kaminawk to a hnuk.
4 Nihcae khaeah, Nangcae doeh misur takha thungah caeh o toeng ah,
kating tawk atho kang paek o han hmang, tiah a naa. To naah nihcae loe
caeh o.
5 Atue tarukto hoi takawtto naah a caeh let moe, to tiah a thuih pae let.
6 Atue hatlaito phak naah tasa bangah a caeh let, to naah angdoe rumram
kalah kaminawk to a hnuk, nihcae khaeah, Tipongah athun qui tidoeh sah
ai ah haeah nang doet o sut loe? tiah a naa.
7 Nihcae mah anih khaeah, kaicae loe mi mah doeh pacae ai, tiah a naa
o. Anih mah nihcae khaeah, Nangcae doeh misur takha thungah caeh o
toeng ah; kating tawk atho na hnu o tih hmang, tiah a naa.
8 Duembang phak naah loe, misur takha tawnkung mah phoisa pakuem
kami khaeah, toksah kaminawk to kawk ah, hnukkhuem angzo kami hoi
amtong ah loe, hmaloe angzo kami khoek to toksakhaih atho to paek ah,
tiah a naa.
9 Atue hatlaito nathuem ah toksak han pacae ih kaminawk to angzoh o,
nihcae loe denari phoisa maeto hnuk o boih.
10 Toe toksak han pacae hmaloe ih kaminawk angzoh o naah loe, nihcae
mah kaicae loe kapop kue ah ka hnu o tih, tiah poekhaih a tawnh o; toe
nihcae doeh denari phoisa maeto ni hnuk o toeng.
11 Phoisa a hnuk o pacoengah loe, kahoih im tawnkung to laisaep o thuih,
12 hnukkhuem ah angzo kaminawk loe atue maeto thung khue ni toksak
o, toe nihcae to athun qui ni kana thungah toksah kaicae hoi kangvan ah
na suek, tiah a naa o.

19.28 Mathai 25.31; Luk 22.30. **19.30** Mathai 20.16; Luk 13.30. **20.8** LEV 19.13; Deu 24.15.

13 Toe anih mah nihcae thung ih kami maeto khaeah, Ampui, na nuiah
hmuen sak pazaehaih ka tawn ai: denari phoisa maeto paek han ih na ai
maw palung duehaih a sak hoi?
14 Nang mah ih hmuen to la ah loe, caeh lai ah: nang han kang paek
ih baktih toengah ni hae ih hnukkhuem kaminawk khaeah doeh ka paek
han.
15 Ka tawnh ih hmuen nuiah koeh baktiah sak thaihaih ka tawn mak ai
maw? Ka hoih pongah uthaih mik na tawnh maw?
16 To pongah hnukkhuem kaminawk to hmahman o ueloe, hmahman
kaminawk to hnukkhuem o tih: kawk ih kami loe pop parai, toe qoih ih
kami loe tamsi, tiah pathim pae.

Jesu mah a duekhaih kawng to thuih coek
(Marka 10.32-34; Luka 18.31-34)

17 Jesu Jerusalem ah caeh naah a hnukbang hatlai hnettonawk to kamhoe
ah a caeh haih moe, nihcae khaeah,
18 khenah, Jerusalem ah caeh o tahang si; Kami Capa loe kalen koek
qaima hoi ca tarik kaminawk khaeah paek o ueloe, nihcae mah hum han
khokhan o tih,
19 pahnuih o thuih moe, boh o pacoengah thinglam pongah takhing
hanah, Gentel kaminawk khaeah paek o tih: Anih loe ni thumto naah
angthawk let tih, tiah a naa.

Amno mah hnikhaih
(Marka 10.35-45)

20 To nathuem ah Zebedi caanawk ih amno mah a capa hnik to Jesu
khaeah caeh haih, a koeh ih hmuen maeto hnik hanah, anih to bok.
21 To naah anih mah timaw na koeh? tiah a naa. Nongpata mah,
Siangpahrang ah na ukhaih prae thungah, hae ka capa hnik hae na bantang
bangah maeto, banqoi bangah maeto anghnuthaih ahmuen to paek ah, tiah
a naa.
22 Toe Jesu mah, Nang hnik ih hmuen to na panoek ai. Ka naek han koi
boengloeng hae na nae hoi thai tih maw, ka tuinuemhaih hae na nuem hoi
thai tih maw? tiah a naa.
Nihnik mah, Ue, ka sah hoi thai tih, tiah a naa hoi.
23 Jesu mah nihnik khaeah, Kai ih boengloeg hae na nae hoi thaih ueloe,
kai tuinuemhaih doeh na nuem hoi thaih tangtang tih: toe ka bantang
bang hoi banqoi bangah anghnut han ih loe, ka paek han koi hmuen na ai
ni, kam Pa mah pahoe tangcae kaminawk hanah ni paek tih, tiah a naa.
24 To lok to kami hatonawk mah thaih o naah, nihnik amnawk nuiah
palungphui o.
25 Toe Jesu mah nihcae to kawk moe, Gentel kaminawk loe angmacae
Gentel kaminawk nuiah ukhaih to tawnh o, ukkungnawk mah nihcae
nuiah ukhaih akaa to tawnh o.
26 Toe nangcae thungah loe to tiah oh han om ai: mi kawbaktih doeh
nangcae thungah kalen koek ah kaom han koi kami loe nangcae ih
toksahkung ah om nasoe;
27 mi kawbaktih doeh nangcae thungah kalen koek ah kaom han koi
kami loe, nangcae ih tamna ah om nasoe:
28 kami Capa loe minawk toksaksak hanah angzo ai, minawk ih tok to
sak moe, pop parai kaminawk akrang pacoengah, a hinghaih paek han ih
ni angzoh, tiah a naa.

20.16 Mathai 19.30; Mark 10.31; Luk 13.30. **20.25** Luk 22.25,26. **20.26** Mathai 23.11; Mark 9.35; Luk 22.26.

Mikmaeng hnetto mik amtuenghaih
(Marka 10.46-52; Luka 18.35-43)

29 Nihcae Jeriko vangpui thung hoi tacawt o naah, pop parai kaminawk
anih hnukah bang o.
30 Khenah, mikmaeng hnik loe lam taengah anghnut hoi, to loklam ah
Jesu angzoh boeh, tiah a thaih hoi naah, Aw Angraeng, David capa, kai
hnik nuiah palungnathaih tawn raeh, tiah a hang hoi.
31 Paroeai kaminawk mah oh hoi duem hanah nihnik to zoeh o: toe
nihnik loe, Aw Angraeng, David capa, kaihnik nuiah palungnathaih tawn
raeh, tiah kanung aep ah hang hoi.
32 To naah Jesu loe angdoet moe, nihnik to kawk, timaw saksak han na
koeh hoi, tiah a naa.
33 To naah nihnik mah anih khaeah, Angraeng, mik amtueng han ka koeh
hoi, tiah a naa hoi.
34 Jesu mah nihnik to tahmen moe, mik to sui pae: to naah nihnik ih mik
to amtueng roep, to pacoengah nihnik loe anih hnukah bang hoi.

21

Pazawkhaih hoi Jerusalem ah akunhaih
(Marka 11.1-11; Luka 19.28-40; Johan 12.12-19)

1 Jerusalem phak tom boeh moe, Olive mae Berthphage vangpui to phak
o naah, Jesu mah a hnukbang kami long hnetto patoeh,
2 nihnik khaeah, Na hma ah kaom avang ah caeh hoih, paeh ih laa hrang
acaa hoi amno to na hnu hoi roep tih: khram hoih loe kai khaeah hoi
hoiah,
3 mi kawbaktih mah doeh lok na dueng hoi nahaeloe, Angraeng mah
angtoeng; na thak let tih hmang, tiah thui pae hoih, tiah a naa.
4-5 Hae hmuennawk boih loe Tahmaa mah, Khenah, tuinom kaom,
nangcae ih siangpahrang loe laa hrang nuiah angthueng ueloe, laa hrang
acaa angthueng hoiah nangcae khaeah angzo tih, tiah Zion canu khaeah
thui paeh, tiah thuih ih lok akoep han ih ni oh.
6 A hnukbang hnik loe caeh hoi moe, Jesu mah thuih ih lok baktih
toengah a sak hoi.
7 Nihnik mah laa hrang amno hoi a caa to zaeh hoi moe, a nuiah kahni
baih pae hoi, anih to a nuiah anghnut o sak.
8 Pop parai kaminawk mah angmacae ih kahni to loklam ah baih o;
thoemto kaminawk mah loe thing tanghang to pakhruk o moe, loklam ah
baih o.
9 A hmabang caeh kami hoi a hnuk bangah angzo pop parai kaminawk
mah David Capa khaeah, Hosanna: Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe
tahamhoih nasoe; kasang koek Hosanna, tiah hangh o.
10 Anih Jerusalem vangpui thungah akun naah, vangpui boih angthawk
o moe, hae kami loe mi aa? tiah thuih o.
11 Paroeai kaminawk mah, hae kami loe Kalili prae Nazareth vangpui ih
tahmaa Jesu ni, tiah a naa o.

Tempul taprikcaihaih
(Marka 11.15-19; Luka 19.45-48; Johan 2.12-22)

12 Jesu loe tempul thungah caeh moe, hmuenmae zaw kami hoi qan
kaminawk to a haek, phoisa atlaeng kaminawk ih caboi to palet pae moe,
pahuu zaw kaminawk ih anghnuthaih hmuennawk doeh palet pae king.

21.4-5 Zek 9.9. **21.9** Saam 118.25,26.

13 Nihcae khaeah, Kai ih im loe lawkthuihaih im tiah kawk o tih, tiah
tarik ih oh; toe nangcae mah loe kamqunawk ohhaih ahmuen ah na sak o
lat, tiah a naa.
14 Mikmaeng hoi khokkhaemnawk loe tempul thungah anih khaeah
angzoh o moe, anih mah nihcae to ngantuisak.
15 Anih mah sak ih dawnrai hmuen to hnuk o moe, nawktanawk mah
tempul thungah, David Capa khaeah, Hosanna, tiah hang o ih lok to kalen
koek qaima hoi ca tarik kaminawk mah thaih o naah, palungphui o;
16 anih khaeah, Hae kaminawk mah thuih o ih lok na thaih maw? tiah
a naa o. Jesu mah nihcae khaeah, Ue: nawktanawk hoi tahnu nae li
nawktanawk ih pakha thung hoiah nang to saphaw o tih, tiah tarik ih
ca to na kroek o vai ai maw? tiah a naa.
17 Anih mah nihcae to caehtaak ving, Bethany avang ah a caeh moe, to
ah anghak.

Athaih kathai ai thaiduetkung
(Marka 11.12-14,20-24)

18 Anih khawnbang khawnthaw vangpui ah amlaem naah, zok amtlam.
19 Loklam taengah kaom thaiduetkung to a hnuk naah a taengah a caeh,
aqam khue ai ah loe tidoeh hnu ai; to naah thaiduetkung khaeah, Vaihi
hoi kamtong natuek naah doeh athaih athai hmah lai ah, tiah a naa.
Thaiduetkung loe akra ai ah azaem roep.
20 A hnukbang kaminawk mah hnuk o naah dawnrai o, kawbangmaw
thaiduetkung loe azaem roep halat! tiah a thuih o.
21 Jesu mah nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, palung haenghaih
tawn ai ah, tanghaih na tawnh o nahaeloe, hae thaiduetkung khaeah sak
ih hmuen khue ai, hae mae khaeah doeh angthui ah loe, tuipui thungah
krah ah, tiah na naa o nahaeloe, angthui tih.
22 Tanghaih hoiah lawkthuih moe, hnik ih hmuen to na hnu o boih tih.

Jesu sak thaihhaih dueng o
(Marka 11.27-33; Luka 20.1-8)

23 Anih loe tempul thungah angzoh, anih mah kaminawk patuk nathuem
ah qaima hoi kacoehtanawk anih khaeah angzoh o moe, naa ih sakthaihaih
akaa hoiah maw hae baktih hmuennawk hae na sak? Mi mah maw hae
baktih sakthaihaih ang paek? tiah a dueng o.
24 Jesu mah nihcae khaeah, Kai mah doeh lok maeto kang dueng o toeng
han, nang pathim o nahaeloe, naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae
baktih hmuennawk hae ka sak, tito kang thuih o han.
25 Johan tuinuemhaih loe naa hoiah maw angzoh? Van bang ih maw, to
tih ai boeh loe kaminawk khae hoi ih? tiah a naa. To naah angmacae hoi
angmacae to lok angdueng o, Van bang ih tiah a thuih o nahaeloe, tikhoe
na tang o ai loe? tiah na naa tih,
26 kaminawk khae hoi ih ni, tiah a thuih o nahaeloe, kaminawk boih mah
Johan loe tahmaa ni, tiah poek o pongah, kaminawk to zit han oh koek,
tiah a thuih o.
27 To pongah nihcae mah Jesu khaeah, Ka panoek o ai, tiah pathim pae o.
Jesu mah, to tiah nahaeloe naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae baktih
hmuennawk hae ka sak, tito kang thui o mak ai, tiah a naa.

Capa hnetto patahhaih

21.13 Isaiah 56.7; Jer 7.11. **21.16** Saam 8.2. **21.21** Mathai 17.20; 1 Korin 13.2.

28 Nangcae loe kawbangah maw na poek o? Kami maeto mah capa hnetto
tawnh; anih loe capa kacoeh khaeah caeh moe, Ka capa, vaihniah kai ih
misur takha thungah caeh ah loe, toksah ah, tiah a naa.
29 Anih mah ka caeh mak ai, tiah pathim; toe nawnetta oh pacoengah
dawnpakhuem moe, a caeh let.
30 To pacoengah hnetto haih capa khaeah caeh moe, to tiah a thuih pae
let. Anih mah, Ka caeh han hmang, angraeng, tiah a naa; toe caeh ai.
31 Nihnik thungah ampa koehhaih sah kami loe mi maw? tiah a naa.
Nihcae mah anih khaeah, hmaloe ih kami, tiah pathim pae o. Jesu mah
nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, tamut cong kami hoi tangzat zaw
kaminawk mah Sithaw prae ah na caeh o taak tih.
32 Nangcae loklam katoeng hnuksak hanah Johan nangcae khaeah ang
zoh, toe anih to na tang o ai: tamut cong kami hoi tangzat zaw kami
mah loe tang o: to tiah kaom hmuen to na hnuk o, toe anih tang hanah,
dawnpakhuemhaih na tawn o ai.

Misur takha thung ih toksah kami patahhaih
(Marka 12.1-12; Luka 20.9-19)

33 Patahhaih lok kalah tahngai o let bae ah: takha tawnkung maeto
oh, anih mah misurkung to thling, takha to pakaa takui boih pacoengah,
misurtui pasawhhaih long to takaeh moe, toephaih im to a sak, takha
thungah toksak hanah toksah kami to pacae pacoengah, angmah to loe
kholong kangtla ah a caeh.
34 Misurthaih pakhrikhaih atue phak naah loe, misurthaih pakhrik
hanah, takha toepkung khaeah a tamnanawk to patoeh.
35 Takha thung toksah kaminawk mah anih ih tamnanawk to naeh o
moe, tamna maeto loe boh o, kalah maeto loe hum o, kalah maeto doeh
thlung hoiah vah o.
36 Takha tawnkung mah hmaloe ih tamna pong kapop ah tamnanawk
to patoeh let: toe takha thungah toksah kaminawk mah nihcae to patoeh
hmaloe ih tamnanawk baktih toengah sak o let.
37 Toe ka capa loe nihcae mah saiqat o tih hmang, tiah a poek pongah, a
capa to hnukkhuem koek ah patoeh.
38 Toe takha toep kaminawk mah a capa to hnuk o naah, Hae kami loe
qawktoep kami ni; angzo oh, anih hae hum si loe, anih ih qawk to lomh
pae o si, tiah a thuih o.
39 Anih to a naeh o, takha thung hoiah vah o moe, hum o.
40 To pongah misur takha tawnkung angzoh naah loe, takha thungah
toksah kaminawk to kawbangmaw sah tih? tiah a naa.
41 Nihcae mah anih khaeah, Kahoih ai kaminawk to khet kamcuk ai
ah amrosak ueloe, misur athaihaih atue phak naah angmah han athaih
kapaek thaih kalah kami hanah misur takha to tlaisak tih, tiah a naa o.
42 Jesu mah nihcae khaeah, Im sah kaminawk mah pahnawt o sut ih
thlung loe, kacak koek im takii ih thlung ah oh boeh: hae loe Angraeng
mah sak ih hmuen ah oh, aicae mikhnuk ah loe dawnrai hmuen ah oh,
tiah kaom lok to Cabu thungah na kroek o vai ai maw?
43 To pongah kang thuih o, Nangcae khae hoi ih Sithaw mah siang-
pahrang ah uk ih prae to la ving ueloe, athaih athai han koi acaeng khaeah
paek tih.
44 Mi kawbaktih doeh hae thlung nuiah amtimh kami loe koi phaeng tih:
thlung mah taeh ih kaminawk doeh adip pueng tih, tiah a naa.

21.32 Luk 3.12; 7.29,30. **21.33** Isaiah 5.1,2. **21.42** Saam 118.22,23.

45 Anih mah thuih ih patahhaih lok to qaima hoi Farasinawk mah thaih
o naah, nihcae thuih koehhaih ih ni, tito panoek o.
46 To pongah nihcae mah anih naeh thaihaih loklam to pakrong o, toe
kaminawk mah anih loe tahmaa maeto ni, tiah poek o pongah, nihcae mah
pop parai kaminawk to zit o.

22

Zu paluemhaih poih
(Luka 14.15-24)

1 Jesu mah lok pathim pacoengah nihcae khaeah patahhaih lok thuih pae
let, anih mah,
2 Van prae loe siangpahrang maeto mah a capa han sak pae ih zu
raenghaih poih hoiah anghmong.
3 Kaminawk zu paluemhaih poihkung ah angzoh o hanah a tamnanawk
to patoeh moe, pacaesak, toe nihcae loe angzoh han koeh o ai.
4 Anih mah kalah tamnanawk to patoeh let, pacae ih kaminawk khaeah,
Khenah, duembuh to ka thongh coek boeh: maitaw taenawk hoi kathawk
parai moinawk to ka boh moe, hmuennawk boih ka suek coek boeh: zu
paluemhaih poihkung ah angzo oh, tiah a kawksak.
5 Toe nihcae mah tiah doeh sah pae o ai, angmacae ih loklam bangah
caeh o taak ving, kami maeto loe angmah ih lawk ah caeh, kalah kami
maeto loe phoisa pakronghaih ahmuen ah caeh:
6 kanghmat kaminawk mah anih ih tamnanawk to naeh o moe, nihcae
to khet kamcuk ai ah pacaekthlaek o pacoengah, a hum pae o.
7 Siangpahrang mah to tiah kaom hmuen to thaih naah, anih loe
palungphui: anih mah angmah ih misatuh kaminawk to patoeh moe, kami
hum kaminawk to hum pacoengah, nihcae ih avang doeh hmai hoiah
thlaek pae.
8 To pacoengah anih mah a tamnanawk khaeah, Zu paluemhaih poih loe
sak coek boeh, toe ka pacae ih kamimawk loe buh raenghaih poihkung ah
caeh han krah kami ah om o ai.
9 To pongah lampui ah caeh oh loe, na hnuk o sarui kaminawk to zu
paluemhaih poihkung ah pacae oh, tiah a naa.
10 To pongah lampui ah a caeh o moe, kasae kahoih tih ai, a hnuk o
sarui ih kaminawk boih to pakhueng o: to tiah zu paluemhaih poih loe
angvinnawk hoiah koi.
11 Angvinnawk khet hanah siangpahrang a thungah angzoh naah, zu
paluemhaih kahni angkhuk ai kami maeto a hnuk:
12 anih khaeah, Ampui, thikhoe zu pluemhaih kahni angkhuk ai ah haeah
nang zoh loe? tiah a naa. To naah anih loe lokthuih han tawn ai.
13 Siangpahrang mah a tamnanawk khaeah, Hae kami ih khok ban to
taoeng pae oh loe, qahhaih hoi haakaekhaih kaom, tasa bang ih khoving
thungah va oh, tiah a naa.
14 Kawk ih kami loe paroe ai pop, toe qoih ih kami loe tamsi, tiah a naa.

Caesar han tangka paekhaih
(Marka 12.13-17; Luk 20.20-26)

15 Farasinawk loe caeh o moe, anih mah thuih ih lok pongah kawbang-
maw zaehaih hnuk thai han, tiah lok angdueng o.
16 Nihcae mah angmacae hnukbang kaminawk hoi Herod ih kaminawk
to Jesu khaeah patoeh o, nihcae mah, Patukkung, nang loe loktang lok to

22.13 Mathai 8.12; 25.30; Luk 13.28.

na thuih moe, Sithaw ih loklam to loktangta hoiah na patuk; nang loe mi
kawbaktih koehhaih doeh na paroi ai, kaminawk ih mikhmai doeh na khen
ai, tito ka panoek o.
17 To pongah kawbangmaw na poek? Na thui ah, Caesar khaeah tamut
paek hae hoih maw, hoih ai? tiah a naa o.
18 Toe Jesu mah nihcae ih kasae poekhaih to panoek pae naah, nangcae
angsah thaih kaminawk, tikhoe kai nang tanoek o loe?
19 Tamut phoisa to na patuek oh, tiah a naa. To pongah nihcae mah
phoisa dip maeto anih khaeah sin pae o.
20 Anih mah nihcae khaeah, Mi ih krang hoi mi ih ahmin maw haeah
tarik o? tiah a naa.
21 Nihcae mah anih khaeah, Caesar ih, tiah a naa o. Anih mah nihcae
khaeah, Caesar ih hmuennawk to Caesar khaeah paek oh loe, Sithaw ih
hmuennawk to Sithaw khaeah paek oh, tiah a naa.
22 Nihcae mah hae loknawk thaih o naah, dawnrai o moe, anih to caeh
o taak.

Sadusinawk hoi angthawk lethaih
(Marka 12.18-27; Luka 20.27-40)

23 To na niah kadueh kami angthawk lethaih om ai, tiah kathui,
Sadusinawk loe anih khaeah angzoh o moe,
24 patukkung, kami maeto loe caa sah ai ah, duek ving, to naah amnawk
mah anih ih zu to la ueloe, amya hanah caa sah pae tih, tiah Mosi mah
thuih.
25 Vaihi kaicae khaeah nawkamya sarihto katawn kami to oh: kacoeh
koek loe zu a lak, toe caa sah ai ah, a duek ving, to pongah a zu to amnawk
mah hamh:
26 to tiah vai hnetto haih, vai thumto haih hoi vai sarih karoek to oh.
27 Hnukkhuem koek ah loe nongpata doeh duek.
28 To nongpata to nihcae boih mah zu o haih pongah, angthawk lethaih
niah loe sarihto thungah mi ih zu ah maw om tih? tiah lok a dueng o.
29 Jesu mah nihcae khaeah, Cabu thung ih loknawk hoi Sithaw tha-
cakhaih na panoek o ai pongah, na poek o pazae boeh.
30 Angthawk lethaih niah loe imthong krakhaih hoi zu lakhaih to om mak
ai boeh, van prae ah kaom Sithaw ih van kaminawk baktiah ni oh o boeh.
31 Kadueh kaminawk angthawk lethaih kawng pongah, Sithaw mah ang
thuih o ih lok to na kroek o vai ai maw? Sithaw mah,
32 Kai loe Abraham ih Sithaw, Isak ih Sithaw, Jakob ih Sithaw ah ka oh,
tiah thuih. Sithaw loe kadueh kaminawk ih Sithaw na ai, kahing kaminawk
ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih, tiah a naa.
33 Paroeai kaminawk mah hae lok thaih o naah, anih ih patukhaih nuiah
dawnrai o.

Kalen kaalok

34 Jesu mah Sadusinawk angamsak duem boeh, tito Farasinawk mah
thaih o naah, nihcae loe nawnto angcuu o.
35 Nihcae thung ih daan kop kami maeto mah, anih to tanoek hanah
lokdueng,
36 patukkung, daan thungah kawbaktih kaalok maw kalen koek? tiah a
naa.
37 Jesu mah anih khaeah, Angraeng na Sithaw to palungthin boih,
hinghaih boih, poekhaih boih hoiah palung ah.
38 Hae loe hmaloe koek hoi kalen koek kaalok ah oh.

22.23 Tsk 23.8. **22.24** Deu 25.5. **22.32** EXO 3.6. **22.37** Deu 6.5.

39 Hnetto haih loe hae tiah oh, Na imtaeng kaminawk to nangmah ih
takpum baktih toengah palung ah, tiah thuih ih lok hae ni.
40 Kaalok hoi tahmaanawk mah thuih ih loknawk loe hae kaalok hnetto
thungah akrum boih boeh, tiah a naa.

Kri loe David ih Capa maw?
(Marka 12.35-37; Luka 20.41-44)

41 Farasinawk nawnto amkhueng o naah, Jesu mah nihcae khaeah,
42 Kri loe kawbangmaw na poek o? Anih loe mi ih capa maw? tiah
lokdueng. Nihcae mah anih khaeah, David ih capa, tiah a naa o.
43 Anih mah nihcae khaeah, to tih nahaeloe kawbangah maw David mah
Muithla ah Anih to Angraeng, tiah kawk loe? Anih mah loe,
44 Angraeng mah ka Angraeng khaeah, Na misanawk na khok tlim ah ka
suem ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah thuih ih to oh bae.
45 David mah anih to Angraeng, tiah kawk nahaeloe, kawbangah maw
Anih loe capa ah oh lat loe? tiah a naa.
46 Mi mah doeh a dueng ih lok to pathim o thai ai, to na ni hoi kamtong
mi mah doeh anih khaeah lokdueng o ai boeh.

23

Farasinawk khosak binghaih
(Marka 12.38-39; Luka 11.43-46; 20.45-46)

1 To pacoengah Jesu mah angpop kaminawk hoi a hnukbang kaminawk
khaeah hae tiah lokthuih pae,
2 ca tarik kami hoi Farasinawk loe Mosi ih tangkhang nuiah anghnut o:
3 to pongah nihcae mah thuih ih lok to pazui o boih ah loe, sah pae oh;
toe nihcae mah sak ih hmuen baktiah sah o hmah: nihcae loe a thuih o ih
lok baktiah, sah o ai.
4 Nihcae loe phawh thai ai ih hmuenzit hoiah taoengh o moe, minawk ih
palaeng ah a koeng pae o; toe angmacae loe to hmuennawk to banpazung
hoiah tahruet han mataeng doeh koeh o ai.
5 Nihcae mah sak ih hmuennawk boih loe kaminawk mah hnuk han ih
ni sak o: nihcae loe ban ah zaeng ih hmuen to kalen ah sak o moe, kahni
atom to kasawkah pakhrak o,
6 buh raenghaih poihkung ah anghnuthaih hmuensang to koeh o moe,
synagogue ah kasang koek anghnuthaih ahmuen to a koeh o,
7 hmuenmae zawhhaih ahmuen ah minawk mah saiqat paekhaih, Rabbi,
Rabbi, tiah kaminawk mah kawkhaih to a koeh o.
8 Toe nangcae loe Rabbi, tiah kawk o hmah, nangcae loe Patukkung, Kri
khue ni na tawnh o; nangcae loe nawkamya ah ni na oh o boih.
9 Long nuiah mi kawbaktih doeh pa, tiah kawk o hmah: nangcae loe van
ah kaom, nam Pa maeto khue ni na tawnh o.
10 Patukkung, tiah na kawk o hanah, Patukkung maeto khue ni na tawnh
o: anih loe Kri ni.
11 Nangcae thung ih kalen koek kami loe nangcae ih tamna ah oh han
angaih.
12 Mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah to amkoeh kami loe, pahnaem
tathuk ah om tih; mi kawbaktih doeh poek pahnaem kami loe pakoehhaih
om tih.

22.39 LEV 19.18. **22.40** Luk 10.25-28. **22.44** Saam 110.1. **23.5** Mathai 6.1; Deu 6.8; NAM 15.38. **23.11** Mathai 20.26,27; Mark 9.35; 10.43,44; Luk 22.26. **23.12** Luk 14.11; 18.14.

13 Nangcae angsah thaih, Farasi hoi ca tarik kaminawk, khosak na bing
o! Kaminawk hanah siangpahrang ah uk ih van prae to na khah pae o
khoep: nangmacae doeh na kun o ai, a thungah akun koeh kaminawk
doeh na pakaa o.
14 Nangcae angsah thaih, Farasi hoi ca tarik kaminawk, khosak na bing
o! Lamhmainawk ih im to na taek o moe, angsakhaih hoiah kasawkah
lawk na thuih o: to pongah kalen aep danpaekhaih to na hnu o tih.
15 Nangcae angsah thaih, Farasi hoi ca tarik kaminawk, khosak na bing
o! Kami maeto amkhraisak hanah tuipui hoi saoeng to na takui o moe,
kami to na hnuk o naah, anih to nangmacae pong alet hnetto kamtlai ah
hell ih caa ah nang coeng o sak.
16 Nangcae mikmaeng zaehoikungnawk, khosak na bing o! Nangcae mah
mi kawbaktih doeh tempul hoi lokkamhaih sah kami loe kawbangah doeh
om mak ai; toe tempul thung ih sui hoiah lokkamhaih sah kami loe, a
lokkamhaih to caksak poe han oh, tiah na thuih o.
17 Nangcae mikmaeng hoi amthu kaminawk: sui maw kalen kue, to tih
ai boeh loe sui ciimsakkung tempul?
18 Mi kawbaktih doeh hmaicam hoi lokkamhaih sah kami loe, kawban-
gah doeh om mak ai, toe hmaicam nui ih tangqum hoiah lokkamhaih sah
kami loe sak pazaehaih a tawnh, tiah na thuih o.
19 Nangcae mikmaeng hoi amthu kaminawk: tangqum maw kalen kue,
to tih ai boeh loe tangqum ciimsakkung hmaicam?
20 To pongah mi kawbaktih doeh hmaicam hoi lokkamhaih sah kami
loe hmaicam hoi a nuiah kaom hmuen boih hoi lokkamhaih sak ah ni oh
boeh.
21 Mi kawbaktih doeh tempul hoi lokkamhaih sah kami loe tempul
thungah kaom kami hoiah lokkamhaih sak ah ni oh boeh.
22 Mi kawbaktih doeh van hoi lokkamhaih sah kami loe, Sithaw ih
angraeng tangkhang hoi a nuiah anghnu kami hoiah lokkamhaih sak ah
ni oh boeh.
23 Nangcae angsah cop thaih, ca tarik kami hoi Farasinawk, khosak
na bing o! Nangcae loe cungpram, hmuihoih aan hoi cungsimnawk
to haato thungah maeto na paek o, toe kaalok thungah kaom katoeng
lokcaekhaih, kami tahmenhaih hoi tanghaih to tiah doeh na poek o ai:
kalah hmuennawk to pahnawt sut ai ah, lokpui parai hmuennawk doeh
na sak o han angaih.
24 Nangcae mikmaeng zaehoikungnawk, taksae maeto doeh oh han ai ah
tui to na pacii o, toe kaengkuu hrang maeto na pa-aeh o lat.
25 Nangcae angsah cop, ca tarik kami hoi Farasi kaminawk, khosak na
bing o! Boengloeng hoi sabaenawk to anui bang kaciim ah na pasaeh o,
toe athung bangah loe kami lomhhaih hoi kamtlai koeh hmoekhaih hoiah
koi.
26 Farasi mikmaengnawk, boengloeng hoi sabae to a thung bangah pasae
o hmaloe ah, to tiah ni anui bang doeh ciim thai tih.
27 Nangcae angsah cop thaih, ca tarik kami hoi Farasinawk, khosak na
bing o! Nangcae loe anui bang hoi khet kahoih ah rong kanglung hoi nok
moe, athung bangah loe kadueh kaminawk ih ahuh, kaciim ai hmuennawk
hoiah kakoi taprong hoiah ni anghmong.
28 To baktih toengah nangcae doeh tasa bang hoiah loe kaminawk hma
ah katoeng kami baktiah amtueng, toe a thung bangah loe angsak cophaih,
zaehaih hoiah ni na koi o.

23.22 Isaiah 66.1; Mathai 5.34. **23.23** LEV 27.30. **23.27** Tsk 23.3.

29 Nangcae angsah cop thaih, ca tarik kami hoi Farasinawk, khosak na
bing o! Nangcae loe tahmaanawk ih taprong to na sak o moe, katoeng
kaminawk ih taprong to na sak pathoep o,
30 kaicae loe kaimacae ampanawk ih adung ah kho ka sak o langlaca-
doeh, tahmaanawk athii palong kaminawk khaeah ka thum o mak ai, tiah
na thuih o.
31 Nangcae loe tahmaanawk hum kaminawk ih caa ah na oh o, tiah
nangmacae hoi nangmacae to hnukung ah na oh o.
32 Nam panawk khosakhaih tuinuen to koi o sak ngala khae.
33 Nangcae pahuinawk, nangcae pahui ih caanawk, kawbangmaw hell
thung hoiah na loih o thai tih?
34 To pongah khenah, Tahmaanawk, palungha kaminawk hoi ca tarik
kaminawk to nangcae khaeah kang patoeh: thoemto kaminawk to na hum
o ueloe, thinglam pongah na takhing o tih; thoemto kaminawk loe sineko
ah na bop o ueloe, vangpui maeto pacoeng maeto ah na pacaektlaek o tih:
35 tempul hoi hmaicam salakah na hum o ih, katoeng kami Abel hoi
Barakiah capa, Zakariah karoek to long nuiah kalong katoeng kaminawk
boih ih athii loe nangcae nuiah om tih.
36 Loktang kang thuih o, hae hmuennawk boih loe hae adung ih
kaminawk nuiah pha tih.

Jesu mah Jerusalem qah haih

37 Aw Jerusalem, Jerusalem, tahmaanawk humkung hoi nang khaeah
patoeh ih kaminawk thlung hoiah vakung, aa amno mah a caanawk
pakhraeh tlim ah tapop baktih toengah, na caanawk nawnto tapop hanah
vai nazetto maw koehhaih ka tawnh boeh, toe nang mah na koeh ai!
38 Khenah, na im loe angqai krang ah ni oh sut boeh.
39 Kang thuih o, Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoih, tiah
na thui o ai karoek to, vaihi hoi kamgtong kai nang hnuh o mak ai boeh,
tiah a naa.

24

Temple amrohaih kawng thuihaih
(Marka 13.1-32; Luka 21.1-26)

1 To pacoengah Jesu tasa bangah tacawt moe, tempul hoiah a caeh ving:
anih han tempul im patuek hanah a hnukbang kaminawk angzoh o.
2 Jesu mah nihcae khaeah, Hae hmuennawk boih na hnuk o maw?
Loktang kang thuih o, Maeto pacoeng maeto nuiah kamhong thlung maeto
doeh haeah om mak ai, va o boih tih, tiah a naa.
3 Anih Olive mae nuiah anghnut naah, a hnukbang kaminawk khue anih
khaeah angzoh o moe, Hae hmuennawk hae natuek naah maw om tih,
nang zohhaih atue hoi long boenghaih tue angmathaih loe kawbangmaw
om tih? Na thui ah, tiah a naa o.

Long tue boenghaih

4 Jesu mah nihcae khaeah, Mi mah doeh aling han ai ah, acoe oh.
5 Kai ih ahmin hoiah paroeai kaminawk angzo o tih, Kai loe Kri, ni tiah
thui o uele, paroeai kaminawk to aling o tih.
6 Misa angkahhaih hoi misa angtukhaih loknawk to na thaih o tih:
toe mawn o hmah: hae hmuennawk boih loe kaom han koi roe ni, toe
boenghaih pha mak ai vop.

23.33 Mathai 3.7; 12.34; Luk 3.7. **23.35** Genesis 4.8; 2 Dung 24.20,21. **23.38** Jer 22.5. **23.39** Saam 118.26.

7 Acaeng maeto hoi maeto misa angcoeng ueloe, prae maeto hoi maeto
misa ah om tih: ahmuen kruekah takaang thohhaih, amtang amlaihaih hoi
talihnawhaihnawk to om tih.
8 Hae hmuennawk boih loe palungset amtonghaih ah ni oh vop.
9 Pacaekthlaek moe, paduek hanah minawk ban ah na paek o tih: kai ih
ahmin pongah prae kaminawk boih mah na hnuma o tih.
10 To tiah oh pacoengah kapop kami loe oepthok ah khosah o mak ai,
maeto hoi maeto angphat o taak ueloe, maeto hoi maeto ang hnuma o tih.
11 Angsah cop paroeai tahmaanawk angzo o ueloe, paroeai kaminawk to
aling o tih.
12 Zaehaih angpung pongah, paroeai kaminawk ih amlunghaih to amding
tih.
13 Toe boeng khoek to pauep kami loe pahlonghaih hnu tih.
14 Acaeng kaminawk boih khaeah hnukung ah oh hanah, hae kahoih
siangpahrang ukhaih prae tamthanglok hae long pum ah thuih ah om tih;
to pacoengah ni boenghaih to pha vop tih.

Paroeai kanung raihaih

15 To pongah tahmaa Daniel mah thuih ih lok baktih toengah, Hmuenciim
ah kangdoe, panuet thok amrohaih hmuen na hnuk o naah, (kroek kami
loe thaikophaih tawn nasoe:)
16 Judea prae thungah kaom kaminawk loe mae nuiah cawn o nasoe:
17 imphu ah kaom kami loe a imthung ih hmuen lak hanah anghum
tathuk hmah nasoe:
18 lawk ah kaom kami loe a khukbuen lak hanah amlaem let hmah
nasoe.
19 To na niah zokpomh nongpatanawk hoi tahnu nae nawkta tawn
nongpatanawk loe khosak bing o!
20 Na cawnh o haih atue loe siktue hoi Sabbath niah phak han ai ah
lawkthui oh:
21 long oh tangsuek na hoi vaihi khoek to kaom vai ai, natuek naah doeh
kaom han ai, paroeai kalen raihaih to om tih.
22 To ih aninawk to duemsak ai nahaeloe, mi kawbaktih doeh loih o mak
ai: toe qoih ih kaminawk rang hoiah to ninawk to duemsak tih.
23 To naah kawbaktih kami mah doeh, Khenah, Kri loe haeah oh, to tih ai
boeh loe ho ah ni oh, tiah na thui o cadoeh, a thuih ih lok to tang o hmah.
24 Angsah cop kri hoi angsah cop tahmaanawk to tacawt o ueloe,
angcoeng thaih nahaeloe qoih ih kaminawk mataeng doeh aling hanah,
kalen parai angmathaih hoi dawnrai hmuennawk to sah o tih.
25 Khenah, Kang thuih o coek boeh.
26 Kaminawk mah, khenah, anih loe praezaek ah ni oh, tiah na thui o
cadoeh, caeh o hmah: khenah, anih loe tamquta hoi imthungah ni oh, tiah
na naa o cadoeh, to lok to tang o hmah.
27 Ni angyae bang hoiah ni aengh to tacawt moe, niduem bang khoek to
aang baktih toeng ah, kami Capa angzoh naah doeh om toeng tih.
28 Moi kadueh qok ohhaih ahmuen kruekah, tahmuu prawnnawk
nawnto angpop o tih.

Kami Capa angzohhaih

24.9 Mathai 10.22. **24.13** Mathai 10.22. **24.15** Dan 9.27; 11.31; 12.11. **24.17** Luk 17.31.
24.21 Dan 12.1; Lph 7.14. **24.26** Luk 17.23,24. **24.28** Luk 17.37.

29 To baktih paroeai raihaih ninawk oh pacoengah loe, ni to tahmuep
tih, khrah loe aang mak ai boeh, cakaehnawk loe van hoiah krah o tathuk
ueloe, van thacakhaihnawk to anghuen tih:
30 to pacoengah kami Capa angmathaih van ah amtueng tih: long nui
ih acaengnawk boih qah o tih, thacakhaih hoi paroeai lensawkhaih hoiah
van ih tamai nuiah angzo kami Capa to nihcae mah hnu o tih.
31 Anih loe paroeai kalen mongkah lok hoiah angmah ih van kaminawk
to patoeh tih, van boenghaih hae bang hoi ho bang khoek to, ahmuen takii
palito bang hoiah a qoih ih kaminawk to nihcae mah nawnto pakhueng
tih.

Thaiduetkung patahhaih

32 Vaihi thaiduetkung patahhaih maeto hae amtuk oh; a tanghang nuiah
tadok tacawt moe, aqam tacawt naah, nipui tue loe zoi boeh, tiah na
panoek o:
33 to baktih toengah hae hmuennawk boih na hnuk o naah, atue loe zoi
boeh, thok taengah ni oh boeh, tito panoek oh.
34 Loktang kang thuih o, Hae hmuennawk boih akoep ai karoek to, hae
ih kaminawk hae anghmaa o mak ai.
35 Van hoi long anghmaa tih, toe Ka loknawk loe anghmaa mak ai.

Mi mah doeh atue to panoek ai

36 To ani hoi atue loe mi mah doeh panoek ai, van kaminawk mah doeh
panoek ai, Kam pa khue mah ni panoek.
37 Kami Capa angzohhaih loe Noah dung nathuem ih ninawk baktiah om
toeng tih.
38 Long tuiuemhaih om ai nathuem hoi kamtong Noah palong thungah
akun ai karoek to, nihcae loe naek o moe, caak o, zu lak o moe, zu
raenghaih poih to a sak o,
39 tuiuemhaih pha ai karoek to tidoeh panoek o ai, to naah tui mah nihcae
to lak boih, kami Capa angzoh naah doeh to tiah om toeng tih.
40 Kami long hnetto lawk ah om hoi tih; maeto loe la ving ueloe, maeto
loe caehtaak sut tih.
41 Nongpata hnik loe cangdaeng hoi tih; maeto loe la ving ueloe, maeto
loe caehtaak sut tih.
42 Natuek naah maw na Angraeng angzo tih, tito na panoek ai, to pongah
acoe hoiah zing ah.
43 Toe hae hae panoek oh, im tawnkung mah natuek naah maw kamqu
angzo tih, tiah panoek coek nahaeloe, anih mah kahoih ah toep ueloe, im
to muksak mak ai.
44 To pongah nangcae doeh amsak o coek ah: kami Capa loe na poek o
ai ih atue ah angzo tih.

Oepthok hoi oepthok ai tamna
(Luka 12.42)

45 To tiah nahaeloe atue phak naah nihcae buh pacah hanah, angmah ih
Angraeng mah a imthung takoh nuiah ukkung ah suek ih, oep kaom moe,
palungha tamna loe mi aa?
46 Angmah ih angraeng angzoh naah, a mikhnuk ah toksah tamna loe
tahamhoih.

24.29 Isaiah 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Lph 6.12; Isaiah 13.10; Ezek 32.7; Joel 2.10; 3.15; Isaiah 34.4; Lph 6.13. **24.30** Dan 7.13; Zek 12.10-14; Lph 1.7. **24.37** Genesis 6.5-8. **24.39** Genesis 7.6-24. **24.43** Luk 12.39,40.

47 Loktang kang thuih o, anih mah to tamna to angmah ih hmuennawk
boih ukkung ah suem tih.
48 Toe kahoih ai tamna loe angmah ih palung thungah, Ka Angraeng
angzohhaih atue loe akra parai vop tih, tiah poek pongah,
49 angmah ih ampui tamnanawk to boh moe, mu paqui kaminawk hoi
nawnto naek caak o:
50 to tamna mah anih angzo tih boeh, tiah poek ai ih ni, panoek ai ih
atue ah angmah ih angraeng to angzo nahaeloe,
51 angmah ih angraeng mah a tamna to takroek pat ueloe, qahhaih hoi
haakaekhaih ahmuen ah, angsah cop kaminawk hoi nawnto anih to va
tih.

25

Tangla cuem hato patahhaih

1 Van prae loe hmaiim sin hoi zu la kami dawt hanah kacaeh, tangla
cuem haato hoiah anghmong.
2 Nihcae thungah pangatonawk loe palungha o moe, pangatonawk loe
amthu o.
3 Kamthunawk loe hmaiim to sin o, toe hmaitui sin o ai:
4 toe palungha kaminawk loe hmaitui tabu hoi hmaiimnawk to sinh o.
5 Zu la kami angzoh han akra pongah, nihcae loe iih angam o moe, iih o
boih.
6 Qum taning phak naah loe, Khenah, zu la kami to angzoh boeh; anih
dawt hanah caeh oh, tiah hanghaih lok to a thaih o.
7 To naah tangla cuemnawk boih angthawk o moe, hmaiim to hmai pacen
o.
8 Kamthunawk mah palunghanawk khaeah, hmaitui na paek o thoem
ah; kaicae ih hmaiim loe duek ving boeh, tiah a naa o.
9 Toe palunghanawk mah, to tiah na ai ni; nangcae hoi kaimacae hanah
khawt mak ai: hmaitui zaw kaminawk khaeah caeh oh loe, nangmacae
hanah qan oh, tiah a naa o.
10 Hmaitui qan han a caeh o li naah, zu la kami to angzoh; amsakcoek
tangla cuemnawk loe zulakung hoi nawnto zu raenghaih poihkung ah caeh
o: thok to a khah o.
11 To pacoengah kalah tangla kacuemnawk doeh angzoh o toeng,
Angraeng, Angraeng, kaicae hanah thok paong raeh, tiah a naa o.
12 Toe anih mah, Loktang kang thuih o, kang panoek o ai, tiah a naa.
13 Kami Capa angzohhaih ni hoi atue na panoek o ai pongah, amsakcoek
hoiah zing oh.

Tangka talent patahhaih
(Luka 19.11-27)

14 Van prae loe prae kangthla ah kholong caeh kami maeto mah, a
tamnanawk to kawk moe, nihcae khaeah a tawnh ih hmuennawk boih
aaphaih hoiah anghmong.
15 A tawnh ih sakthaihaih baktih toengah, kami maeto khaeah phoisa
talent pangato a paek, kalah maeto khaeah talent hnetto a paek, kalah
maeto khaeah talent maeto a paek; to pacoengah kholong ah a caeh.
16 Phoisa talent pangato la kami loe a lak ih phoisa hoiah hmuenmae
zawhhaih to sak moe, kamtlai phoisa talent pangato a hnuk.
17 To baktih toengah phoisa talent hnetto la kami doeh kamtlai phoisa
talent hnetto hnuk toeng.

25.1 Luk 12.35. **25.11** Luk 13.25. **25.14** Luk 19.11-27.

18 Toe phoisa talent maeto la kami loe caeh moe, long to takaeh
pacoengah, angmah angraeng ih phoisa to a hawk.
19 Atue akra parai pacoengah tamnanawk ih angraeng to angzoh moe,
nihcae hoi nawnto tangka to pakoep o.
20 Tangka talent pangato la kami loe angzoh moe, kamtlai phoisa talent
pangato a sinh, Angraeng, phoisa talent pangato nang paek: khenah,
kamtlai phoisa talent pangato ka hnuk, tiah a naa.
21 Angmah ih angraeng mah anih khaeah, Hoih, kahoih oepthok tamna
nang; hmuen zetta nuiah oepthok ah kho na sak pongah, hmuen zetpui
ukkung ah kang suek han: na angraeng anghoehaih thungah akun ah,
tiah a naa.
22 Phoisa talent hnetto la kami doeh angzoh moe, angraeng phoisa talent
hnetto nang paek: khenah, kamtlai phoisa talent hnetto ka hnuk, tiah a
naa.
23 Angmah ih angraeng mah anih khaeah, Hoih, kahoih oepthok tamna
nang; hmuen zetta nuiah oepthok ah kho na sak pongah, hmuen zetpui
ukkung ah kang suek han: na angraeng anghoehaih thungah akun ah,
tiah a naa.
24 To pacoengah phoisa talent maeto la kami to angzoh moe, Angraeng,
nang loe karai parai kami ah na oh, na haeh ai ih ahmuen ah na aah moe,
na patit ai ih ahmuen ah na lak.
25 Nang to kang zit pongah, ka caeh moe, na phoisa talent to long thungah
ka hawk: khenah, nang ih hmuen loe ho ah oh, tiah a naa.
26 Angmah ih angraeng mah anih khaeah, Kahoih ai thasae tamna, kai
loe ka haeh ai ih ahmuen ah ka aah moe, patit ai ih ahmuen ah ka lak, tito
na panoek tangak:
27 kang zoh naah phoisa to acaa kangpung hoi nawnto ka lak hanah, ka
phoisa loe phoisa thlaeng kaminawk khaeah na suek han oh bae.
28 To pongah anih khae ih phoisa talent to la oh loe, phoisa talent haato
tawn kami khaeah paek oh.
29 Mi kawbaktih doeh katawn kami loe paek ueloe, tawn aep tih: toe
katawn ai kami loe a tawnh ih mataeng doeh la pae kik tih.
30 Avang ai tamna to khoving tasa bangah va oh: to ah loe qahhaih hoi
haakaekhaih to om tih, tiah a naa.

Tuu hoi maaeh tapraekhaih

31 Kami Capa a lensawkhaih hoi angzoh naah loe, angmah ih kaciim
van kaminawk hoi nawnto angzo tih, Anih loe a lensawkhaih angraeng
tangkhang nuiah anghnu tih:
32 acaengnawk boih anih hmaa ah amkhueng o tih: tuu toepkung mah
maeh thung hoiah angmah ih tuu to tapraek baktih toengah, anih mah
kami maeto pacoeng maeto tapraek tih.
33 Tuunawk to angmah ih bantang bangah suem ueloe, maehnawk to
angmah ih banqoi bangah suem tih.
34 To pacoengah Siangpahrang mah a bantang bang ih kaminawk
khaeah, Kam Pa mah tahamhoihhaih paek ih kaminawk, angzo oh, long
sak tangsuek nathuem hoi nangcae han sak ih siangpahrang ukhaih prae
to toep oh:
35 zok kam thlam naah, buh nang paek: tui kang haeh naah, tui nang
paek: angvin ah ka oh naah, im ah nang toemsak:

25.29 Mathai 13.12; Mark 4.25; Luk 8.18. **25.30** Mathai 8.12; 22.13; Luk 13.28. **25.31** Mathai 16.27; Mathai 19.28.

36 bangkrai ah ka oh naah, khukbuen to nang paek: ngan ka nat naah,
nang khetzawn: thongim ka krak naah, nang paqaih thuih, tiah naa tih.
37 To pacoengah katoeng kaminawk loe anih khaeah, Angraeng, natuek
naah maw zok kamthlam ah kang hnuk o moe, buh kang paek o, natuek
naah maw tui kanghae ah kang hnuk o moe, tui kang paek o?
38 natuek naah maw angvin ah kaom nang to kang hnuk o moe, im ah
kang toem o sak, natuek naah maw bangkrai ah na oh moe, khukbuen to
kang paek o?
39 Natuek naah maw ngan na nathaih to kang hnuk o moe, kang
khetzawn o? Natuek naah maw thongim na krak moe, nang khaeah kang
paqaih o? tiah anih ih lok to pathim o tih.
40 To naah Siangpahrang mah nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, hae
ih kathoeng koek nawkamyanawk khaeah na sak o ih hmuen boih loe, kai
khaeah na sak o ih hmuen ah ni oh, tiah a naa.
41 To pacoengah bangqoi bangah kaom kaminawk khaeah doeh, Nangcae
tangoeng ih kaminawk, Kai khae hoi tacawt oh, taqawk hoi anih ih van
kaminawk hanah sak ih dungzan hmai thungah caeh oh:
42 zok kam thlam naah, buh nang paek o ai: tui kang haeh naah, tui nang
paek o ai:
43 angvin ah ka oh naah, im ah nang toem o sak ai: bangkrai ah ka oh
naah, khukbuen nang paek o ai: ngannat moe, thongim ka krak naah, kai
khaeah nang paqai o ai pongah ni, tiah naa tih.
44 To naah nihcae mah anih khaeah, Angraeng, natuek naah maw zok
nam thlam, to tih ai boeh loe tui nang haeh, to tih ai boeh loe angvin ah na
oh, to tih ai boeh loe bangkrai ah na oh, to tih ai boeh loe ngan na nat, to
tih ai boeh loe thongim na krakhaih to kang hnuk o moe, kang khenzawn
o ai? tiah pathim o tih.
45 To naah anih mah nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, hae ih
kathoeng koek nawkamyanawk nuiah na sah o ai ih hmuen loe kai khaeah
na sah o ai ih hmuen ah ni oh, tiah pathim tih.
46 Nihcae loe dungzan patangkhanghaih ahmuen ah caeh o tih, toe
katoeng kaminawk loe dungzan hinghaih thungah akun o tih.

26

Jesu hum han patoem o
(Marka 14.1-7; Luka 22.1-2; Johan 11.45-53)

1 Jesu mah hae loknawk thuih pacoengah, a hnukbang kaminawk
khaeah,
2 ni hnetto pacoeng ah misong loihhaih poih om tih, tito na panoek o, to
naah kami Capa thinglam pong takhing hanah paek o tih.
3 To naah kalen koek qaimanawk, ca tarik kaminawk, kacoehtanawk,
Kaiapha, tiah kawk ih kalen koek qaima im ah amkhueng o,
4 Jesu to zoek moe, naeh o pacoengah, hum hanah a thuih o.
5 Toe poihsakhaih niah sah hmah si, to tih ai nahaeloe rangpui
palungpuihaih om moeng tih, tiah a thuih o.

Bethany ah Jesu moithawk nokhaih
(Marka 14.3-9; Johan 12.1-8)

6 Jesu loe Bethany vang ah kaom, ngansae maan Simon im ah oh naah,

25.46 Dan 12.2. **26.2** EXO 12.1-27.

7 atho kana parai hmuihoih tabu kasin nongpata maeto anih khaeah
angzoh moe, anih buhcaak han anghnut naah lu nuiah a bawh pae.
8 A hnukbang kaminawk mah hnuk o naah, palungphui o moe, tikhoe
avang ai ah hae tiah a kraih vai?
9 Atho kana ah hmuihoih tui to zawh moe, amtang kaminawk hanah
phoisa to a paek han oh, tiah a thuih o.
10 Jesu mah to tiah kaom hmuen to panoek naah, Tih hanah nongpata to
na tavet o khing loe? Anih loe ka nuiah kahoih hmuen ni a sak.
11 Nangcae loe amtang kamminawk hoi nawnto na oh o toepsoep: toe
kai loe nangcae hoi ka om poe mak ai.
12 Nongpata mah ka nuiah bawh ih hmuihoih tui loe Kai aphum hanah
sak ih hmuen ah ni oh.
13 Loktang kang thuih o, Long pum ah hae kahoih tamthanglok thuih
kruek, hae nongpata mah ka nuiah sak ih hmuen doeh anih panoek
poehaih hanah thui o tih, tiah a naa.

Juda mah Jesu naehsak han koeh
(Marka 14.10-11; Luka 22.3-6)

14 To naah a hnukbang hatlai hnetto thungah Judah Isakariot, tiah kawk
ih kami maeto loe, kalen koek qaima khaeah caeh moe,
15 nihcae khaeah, Anih to kang paek nahaeloe timaw nang paek o han?
tiah a naa. To naah nihcae mah anih khaeah phoisa quithumto paek hanah
palungdue o.
16 To nathuem hoi kamtong anih mah Jesu naeh thai han ih atue kahoih
to pakrong boeh.

Angraeng buhcaakhaih
(Marka 14.12-21; Luka 22.7-14,21-23; Johan 13.21-30)

17 Taeh thuh ai misong loihhaih poih nito naah loe, a hnukbang
kaminawk Jesu khaeah angzoh o moe, nang hanah misong loihhaih poih
hae naah maw saksak han na koeh? tiah a naa o.
18 Anih mah, Vangpui thung ih kami maeto khaeah caeh oh loe, anih
khaeah, Patukkung mah Kai ih atue loe zoi boeh; ka hnukbang kaminawk
hoi nang im ah Misong loihhaih poih ka sak han, tiah a thuih, tiah thui
pae oh, tiah a naa.
19 Jesu mah thuih ih lok baktih toengah a hnukbang kaminawk mah,
Misong loihhaih poih to sak o.
20 Duembang phak naah, anih loe buhcaak hanah kami hatlai hnetton-
awk hoi nawnto anghnut.
21 Nihcae buhcaak o naah anih mah, Loktang kang thuih o, nangcae
thung ih kami maeto mah kai angphat taak tih, tiah a naa.
22 To naah nihcae loe palungset o moe, kami boih mah anih khaeah,
Angraeng, kai maw? tiah a naa o.
23 Anih mah, Kai hoi nawnto sabae tapawh kami mah, kai angphat taak
tih.
24 Kami Capa loe angmah kawng tarik ih baktih toengah caeh tih: toe
kami Capa angphat taak kami loe khosak bing! To kami loe tapen ai ah
om nahaeloe hoi kue tih, tiah pathim pae.
25 Anih angphat taak kami, Judah mah, Rabbi, kai maw? tiah a naa. To
naah anih mah, Na thuih ih baktih toengah nang ni, tiah a naa.

Duembuh caakhaih

26.7 Luk 7.37,38. **26.11** Deu 15.11. **26.15** Zek 11.12. **26.23** Saam 41.9.

26 Nihcae buhcaak o nathuem ah, Jesu mah takaw to lak moe, tahamhoi-
hhaih paek pacoengah, a aeh, a hnukbang kaminawk khaeah a paek, la oh
loe, caa oh: hae loe ka taksa ah oh, tiah a naa.
27 To pacoengah boengloeng to a lak moe, kawnhaih lawkthuih pacoen-
gah, nihcae khaeah a paek, nae o boih ah;
28 hae loe pop parai kaminawk ih zae tahmen hanah kalong, lokkamhaih
kangtha, ka thii ah oh.
29 Kang thuih o, Vaihi hoi kamtong Pa ih prae ah nangcae hoi nawnto
kangtha naekhaih ni pha ai karoek to, hae misurtui hae ka nae mak ai
boeh, tiah a naa.
30 Laa maeto a sak o pacoengah, Olive mae ah a caeh o.

Piter mah angphat taakhaih

31 Jesu mah nihcae khaeah, Tuutoep kami to ka boh han, tuunawk loe
ahmuen kalah ah ampraek o phang tih, tiah tarik baktih toengah, kai
pongah vaiduem poekhaih nam ro o boih tih.
32 Toe kang thawk let pacoengah, nangcae hmaa ah Kalili ah ka caeh
han, tiah a naa.
33 Piter mah anih khaeah, Nang pongah minawk poek amro o boih
cadoeh, kai loe natuek naah doeh poek amro mak ai, tiah a naa.
34 Jesu mah anih khaeah, Loktang kang thuih, vaiduem aakhong ai naah,
vai thumto kai nang phat taak tih, tiah a naa.
35 Piter mah anih khaeah, Nang hoi nawnto duek han om cadoeh, nang
to kang phat taak mak ai, tiah a naa. A hnukbang kaminawk mah doeh to
tiah thuih o boih.

Gethemane ah Jesu lawkthuihaih
(Marka 14.32-42; Luka 22.39-46)

36 To pacoengah Jesu loe Gethsemane, tiah kawk ih ahmuen ah a
hnukbang kaminawk hoi caeh o, a hnukbang kaminawk khaeah, haeah
anghnu oh, ho ah lawkthuih han ka caeh han, tiah a naa.
37 Piter hoi Zebedi capa hnik to a caeh haih, anih loe palungset moe,
paroeai dawnraihaih hoiah oh.
38 Anih mah nihcae khaeah, Ka hinghaih pakhra loe duek han khoek to
palungset parai; haeah om oh loe nawnto na hak o haih ah, tiah a naa.
39 Anih loe ahmuen kangthla kue ah caeh moe, mikhmai long ah akuep,
Aw Pa, angcoeng thai nahaeloe, hae boengloeng hae kai khae hoi takhoe
ving ah: toe ka koehhaih baktih na ai ah, na koehhaih baktiah om nasoe,
tiah lawk a thuih.
40 A hnukbang kaminawk khaeah a caeh naah, ka-iip nihcae to a hnuk,
Piter khaeah, atue maeto thung mataeng doeh nang hak o haih thai ai
maw?
41 Pacuekhaih thungah na kun o han ai ah, Hak oh loe, lawkthui oh:
pakhra mah loe koeh, toe taksa loe thazok, tiah a naa.
42 Anih loe caeh let moe, Aw Pa, hae boengloeng hae kai khae hoiah ni
takhoe ving thai ai moe, ka naek hanah om khruek nahaeloe, na koehhaih
baktiah om nasoe, tiah lawk a thuih.
43 Anih angzoh let naah, iih kangmue khaang o ai pongah, ka-iip nihcae
to a hnuk let bae.
44 To pongah nihcae to a caeh taak moe, vai thumto haih, to tiah lawk a
thuih let bae.

26.28 EXO 24.8; Jer 31.31-34. **26.31** Zek 13.7. **26.32** Mathai 28.16.

45 To pacoengah a hnukbang kaminawk khaeah a caeh, nihcae khaeah,
Vaihi khoek to nang song o moe, na iih o vop maw? Khenah, Kami Capa
to angphat taak moe, kazae kaminawk ban ah paekhaih atue loe zoi boeh,
tiah a naa.
46 Angthawk oh, caeh o si boeh: khenah, kai angphat taak kami loe
angzoh boeh, tiah a naa.

Jesu to naeh o
(Marka 14.43-50; Luka 22.47-53; Johan 18.3-12)

47 Anih lokthuih li naah, khenah, hatlai hnetto thung ih maeto, Judah to
angzoh, kalen koek qaima hoi rangpui kacoehtanawk mah patoeh ih, pop
parai kaminawk loe haikaek hoi thingboengnawk to sin o moe, angzoh o.
48 Anih angphat taak kami mah nihcae hanah angmathaih to paek, Ka
mok ih kami loe, Anih to boeh ni; anih to naeh oh, tiah a naa.
49 Judah loe Jesu khaeah caeh phrat moe, Patukkung, tiah lok tapring
pacoengah, Anih to a mok.
50 Jesu mah anih khaeah, Ampui, tih sak han ih maw nang zoh? tiah a
naa. To naah kaminawk angzoh o moe, Anih to naeh o pacoengah, a caeh
o haih.
51 To naah khenah, Jesu hoi nawnto kaom kaminawk thung ih maeto loe
a ban to phok moe, a sumsen to azuh pacoengah, kalen koek qaima tamna
ih naa to takroek pae pat.
52 Jesu mah anih khaeah, angmah ih ahmuen ah na sumsen to suem ah:
mi kawbaktih doeh sumsen sin kami loe suemsen hoiah dueh tih.
53 Kai paek hanah misatuh abu hatlai hnetto pongah kapop van
kaminawk to Pa khaeah vaihi ka hni thai mak ai, tiah na poek o maw?
54 Toe to tiah om nahaeloe, cabu thungah hae tiah om tih, tiah thuih ih
lok to kawbangah maw akoep thai tih? tiah a naa.
55 To nathuem ah Jesu mah pop parai kaminawk khaeah, Kai hae kamqu
baktiah naeh han ih maw, sumsen hoi thingboengnawk hoiah nang zoh o?
Tikhoe ni thokkruek tempul thungah nangcae hoi nawnto kang hnut moe,
kaminawk ka patuk naah nang naeh o ai loe?
56 Toe tahmaanawk mah tarik ih cabu akoep han ih ni hae hmuen hae
oh, tiah a naa. To pacoengah a hnukbang kaminawk mah anih to angphat
o taak moe, cawnh o taak boih.

Kaiapha hma ah Jesu hoih o
(Marka 14.43-50; Luka 22.47-53; Johan 18.3-19)

57 Jesu naeh kaminawk mah anih to ca trik kaminawk hoi kacoehtanawk
amkhuenghaih, kalen koek qaima, Kaiapha im ah caeh o haih.
58 Toe Piter loe qaima im khoek to ahmuen kangtla hoiah anih hnukah
bang, kawbangah maw a sak o, tiah panoek hanah, a thungah akun moe,
imtoep tamnanawk hoi nawnto anghnut.
59 Qaimanawk, kacoehtanawk hoi lokcaekungnawk boih mah Jesu hum
hanah, sak pazaehaih to pakrong o;
60 toe tidoeh hnu o ai: ue, zae netkung paroeai angzoh o, toe nihcae
mah zaehaih tidoeh hnu o ai. Hnukkhuem koek ah loe amsawn zaehaih
hnukung hnetto angzoh moe,
61 hae kami mah, Sithaw ih tempul hae ka phraek moe, ni thumto
thungah ka sak thaih, tiah thuih, tiah a thuih hoi.

26.55 Luk 19.47; 21.37. **26.61** Jhn 2.19.

62 To naah kalen koek qaima to angthawk moe, anih khaeah, lok nang
pathim mak ai maw? Hae hnukung hnik mah zae nethaih loe kawbangah
maw oh? tiah a naa.
63 Toe Jesu loe angam duem. Qaima mah anih khaeah, Kahing Sithaw ih
ahmin palawkhaih hoiah lok kang dueng, nang loe Sithaw Capa, Kri maw?
Na thui ah, tiah a naa.
64 Jesu mah anih khaeah, Na thuih ih baktih toengah ka oh: toe nang
khaeah lok ka thuih, hmabang ah loe Thacak bantang bangah kanghnu,
tamai nui hoiah angzo Kami Capa to na hnu tih, tiah a naa.
65 To naah kalen koek qaima mah angmah ih kahni to asih moe, Anih
mah Sithaw to kasae thuih boeh; aicae mah kalah hnukungnawk timaw
angaihaih oh vop? Khenah, a thuih ih Sithaw padaenghaih lok to vaihi na
thaih o boeh.
66 Kawbangah maw na poek o? tiah a naa. Nihcae mah, Anih loe duek
han krah zaehaih a tawnh, tiah pathim pae o.
67 Nihcae mah a mikhmai ah tamtui hoi pathoih o moe, anih to thong o;
thoemto kaminawk mah anih to tabaeng o,
68 nang Kri, mi mah maw ang boh? Na thui ah, tiah a naa o.

Piter mah Jesu angphat taak
(Marka 14.66-72; Luka 22.56-62; Johan 18.15-18,25-27)

69 Piter loe im tasa bangah anghnut: to naah nongpata maeto anih
khaeah angzoh moe, nang doeh Kalili prae ih Jesu hoi nawnto na oh toeng
bae, tiah a naa.
70 Toe Piter mah nihcae boih hma ah angphat, timaw na thuih ka panoek
ai, tiah a naa.
71 Im hmabang ih khongkha ah a caeh naah, kalah nongpata maeto mah
anih to hnuk, nongpata mah to ah kaom kaminawk khaeah, Hae kami doeh
Nazareth Jesu hoi nawnto oh, tiah a thuih.
72 To naah anih mah, To kami to ka panoek ai, tiah lokmaihaih hoiah
angphat taak let.
73 Akra ai ah to ah angdoe kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Piter
khaeah, nang doeh nihcae thung ih kami maeto ah ni na oh; na paeh ih
lok pongah amnoek boeh, tiah a naa o.
74 To naah anih mah, To kami to ka panoek ai, tiah tangoenghaih hoiah
lokkamhaih to a sak. To pacoengah loe aa to khong roep.
75 Jesu mah, aakhong ai naah, vai thumto kai nang phat taak tih, tiah
thuih ih lok to Piter mah panoek. To pongah tasa bangah a caeh moe,
palungset loiah a qah.

27

Judah Iskariot amhnawh
(Toksahkungnawk 1.18-19)

1 Khawnbang phak naah loe, kalen koek qaima hoi rangpui ka-
coehtanawk boih amkhueng o moe, Jesu hum hanah lok aram o:
2 anih to taoengh o pacoengah, hoih o moe, prae ukkung Pilat khaeah
paek o.
3 Anih angphat taak, Judah mah Jesu hum hanah lokkhaeh o boeh,
tiah panoek naah, dawnpakhuem moe, phoisa quithumto to qaima hoi
kacoehtanawk khaeah a sin let,

26.64 Dan 7.13. **26.65** LEV 24.16. **26.67** Isaiah 50.6. **27.3** Tsk 1.18,19.

4 ka sakpazae boeh, zaehaih tawn ai kami ih athii to kang phat taak
moeng boeh, tiah a thuih. Nihcae mah, Kaicae hoi timaw asaenghaih oh?
Nang mah kaa boeh ni, tiah a naa o.
5 Judah mah phoisa to tempul thungah vah moe, caehtaak ving
pacoengah, angmah hoi angmah to amhnawh.
6 Kalen koek qaima mah phoisa to lak moe, athii tho ah oh pongah, phoisa
patunghaih thungah suek han ciim ai, tiah thuih.
7 Nihcae mah lok aram o pacoengah, kadueh angvinnawk aphum hanah,
to phoisa hoiah long laom sahkung ih lawk to a qan o.
8 To pongah to lawk to, Athii lawk, tiah vaihni ni khoek to kawk o.
9 Tahmaa Jeremiah mah, Israel caanawk loe anih hoi katingah khaeh o
ih, phoisa quithumto lak o moe,
10 Angraeng mah paek ih lok baktih toengah, nihcae mah long laom
sahkung ih lawk qan hanah patoh o, tiah thuih ih lok to akoep boeh.

Pontius Pilat hmaa ah Jesu caeh o haih
(Marka 18.2-5; Luka 23.1-7)

11 Jesu prae ukkung hmaa ah angdoet naah, prae ukkung mah anih to
lokdueng: nang loe Judahnawk ih siangpahrang maw? tiah a naa. To naah
Jesu mah anih khaeah, Na thuih ih baktih toengah ka oh, tiah a naa.
12 Kalen koek qaihma hoi kacoehtanawk mah zaehaih net o naah, lok
pakha to doeh pathim pae ai.
13 Pilat mah anih khaeah, Na zaehaih net kami hnukung nazetto maw
oh o, tito na thai ai maw? tiah a naa.
14 Toe anih mah lok pakha to doeh pathim pae ai; to pongah prae ukkung
loe paroeai dawnrai.
15 To poih thungah rangpui mah koeh ih thongkrah kami maeto, ukkung
mah prawt pae han ih atawk to oh.
16 To nathuem ah ahmin kamthang Barabba, tiah kawk ih thongkrah
kami loe thongim thungah oh.
17 To pongah rangpuinawk nawnto amkhueng o naah, Pilat mah mi maw
kang prawt pae o han? Barabba maw, to tih ai boeh loe Kri, tiah kawk ih
Jesu? tiah dueng.
18 Anih nuiah uthaih tawnh o pongah ni Jesu anih khaeah thak o, tito
Pilat mah panoek.
19 Pilat lokcaekhaih tangkhang nuiah anghnut naah, to Katoeng Kami
nuiah tidoeh sah hmah, tiah a zu mah lokpat pae, anih pongah vaihni ih
amang ah paroeai ka patangh, tiah a naa.
20 Toe kalen koek qaima hoi kacoehtanawk mah, Barabba to prawt moe,
Jesu hum hanah rangpuinawk to pacuek.
21 Prae ukkung mah nihcae khaeah, kami hnetto thungah mi maw kang
prawt pae o han? tiah dueng. To naah nihcae mah, Barabba, tiah a naa o.
22 To tiah nahaeloe Kri, tiah kawk ih Jesu loe kawbangah maw ka sak
han? tiah Pilat mah dueng. Nihcae boih mah anih khaeah, Anih loe
thinglam pongah takhing ah, tiah a naa o.
23 Prae ukkung mah, Tipongah, tih zaehaih maw a sak loe? tiah a naa.
Toe nihcae mah, Anih to thinglam pongah takhing ah, tiah kanung aep ah
hang o.
24 Kawbangah doeh pazawk thai ai boeh, angpop kaminawk set aep
hanah ni oh boeh, tiah Pilat mah panoek naah, tui to lak moe, rangpui

27.9 Zek 11.12,13. **27.24** Deu 21.6-9.

hma ah ban amsaeh, kai loe hae katoeng Kami ih athii pongah zaehaih ka
tawn ai: nangmacae kaa boeh ni, tiah a naa.
25 Rangpuinawk boih mah, Anih ih athii loe kaicae nui hoi ka caanawk
nuiah om nasoe, tiah pathim o.
26 To pongah Barabba to nihcae khaeah prawt pae: anih mah Jesu to boh
pacoengah, thinglam pongah takhing hanah nihcae khaeah paek.

Jesu soekhring lumuek angmuek o sak
(Marka 15.16-32; Johan 19.2-3)

27 To pongah prae ukkung ih misa toep kaminawk mah Jesu to impui
thungah caeh o haih, misa toep kaminawk boih anih taengah angpop o.
28 Kahni to khring pae o moe, kahni kathim to angkhuk o sak.
29 Soekhring lumuek to lu ah angmuet o sak moe, cunghet to bantang
ban ah sin o sak: anih hma ah cangkrawn pae o moe, pahnui o thuih,
Judah Siangpahrang! tiah a naa o.
30 Anih to tamtui hoi pathoih o, cunghet to lak pae o moe, a lu ah boh o.
31 To tiah pahnui o thuih pacoengah, kahni khring pae o moe, angmah ih
kahni to angkhuk o sak let, to pacoengah thinglam pongah takhing hanah
caeh o haih.

Jesu takhing o
(Marka 15.21-32; Luka 23.26-43; Johan 19.17-27)

32 Nihcae caeh o naah, Cyrene ah kaom Simon, tiah kawk ih kami to a
hnuk o: anih to thinglam aput o sak nganga.
33 Luhuh ahmuen, tiah thuih o ih Golgotha a phak o naah loe,
34 kakhaa tui hoi abaeh ih misurtui kathaw to naek o sak: pataeng naah
anih mah naek han koeh ai.
35 Nihcae mah anih to thinglam pongah takhing o moe, taham khethaih
phoisa vah o pacoengah, anih ih kahni to amzet o: taham khethaih phoisa
vah o moe, kai ih kahni to amzet o, tiah tahmaa mah thuih ih lok to akoep
han ih ni to tiah oh.
36 Nihcae loe anghnut o moe, anih to toep o;
37 a lu nuiah, HAE LOE JUDAH SIANGPAHRANG JESU, tiah zae nethaih
ca to tarik o moe, takhing pae o.
38 Kamqu hnetto doeh, maeto bantang bang, maeto banqoi bangah, anih
hoi nawnto thinglam pongah takhing o.
39 To ahmuen a taengah caeh kaminawk mah Anih to padaeng o, lu haek
o thuih moe,
40 tempul to phraek moe, ni thumto thungah sah let thaih kami, nangmah
hoi nangmah to amhlong ah! Sithaw Capa ah na oh nahaeloe, thinglam
nui hoiah anghum tathuk khae, tiah a naa o.
41 Qaima, ca tarik kaminawk hoi kacoehtanawk mah doeh to tiah naa o
toeng.
42 Minawk kalah loe pahlong, angmah hoi angmah loe amhlong thai ai.
Israel Siangpahrang ah na oh nahaeloe, vaihi thinglam nui hoiah anghum
nasoe, to tiah nahaeloe anih to ka tang o han.
43 Anih mah Sithaw oephaih ka tawnh, tiah thuih; Sithaw mah anih
koehhaih tawn nahaeloe, anih to vaihi pahlong nasoe: Kai loe Sithaw Capa
ni, tiah a thuih na ai maw, tiah a naa o.
44 Angmah hoi nawnto thinglam nuiah takhing ih kamqu hnik mah doeh,
to tiah a naa hoi toeng.

27.34 Saam 69.21. **27.35** Saam 22.18. **27.39** Saam 22.7; 109.25. **27.40** Mathai 26.61; Jhn 2.19. **27.43** Saam 22.8.

Jesu duekhaih
(Marka 15.33-41; Luka 23.44-49; Johan 19.28-30)

45 Atue tarukto hoi takawt karoek to long pum ah khoving.
46 Atue takawtto naah Jesus loe Eli, Eli, lama sabaktha ni, tiah tha hoiah hangh, a thuih koehhaih loe, Ka Sithaw, Ka Sithaw, tipongah nang caehtaak ving loe, tih haih ih ni.
47 To ahmuen ah angdoe thoemto kaminawk mah to lok to thaih o naah, Hae kami mah Elijah to kawk, tiah thuih o.
48 Nihcae thung ih kami maeto mah cawnh moe, laprawn kanaem to lak, kathaw misurtui thungah a nup, cunghet pongah takaek pacoengah, naek hanah Jesu to a paek.
49 To ah kaom kaminawk mah, angmah koeh ah om nasoe, anih pahlong hanah Elijah angzo tih vai, khen o noek si, tiah thui o.
50 Jesu tha hoiah hangh let, to naah hinghaih qui to apet.
51 To naah khenah, tempul thungah payang ih kahni loe tadong hoi takung khoek to hnetto ah angsih; talih hnawh moe, lungsongnawk doeh koih o;
52 taprongnawk am-ongh o moe, pop parai kadueh kaciim kaminawk ih takpum to angthawk o;
53 Anih angthawk pacoengah nihcae loe taprong thung hoiah angthawk o, kaciim vangpui thungah caeh o moe, paroeai kaminawk khaeah amtueng pae o.
54 Misa toep angraeng hoi Jesu toep a taengah kaom kaminawk mah talihnawhaih hoi to ah kaom hmuennawk to hnuk o naah, paroeai zit o moe, Hae kami loe Sithaw Capa tangtang ni, tiah thuih o.
55 Kalili ah Jesu hnukbang kami, anih khenzawn kami pop parai nongpatanawk doeh to ah oh o, ahmuen kangthla hoiah a khet o:
56 nihcae thungah Meri Magdalene, Jakob, Joseph amno Meri hoi Zebedi caanawk ih amno cae to oh o.

Jesu aphumhaih
(Marka 15.42-47; Luka 23.50-56; Johan 19.28-34)

57 Duembang phak naah loe, Jesu hnukbang kami maeto, Joseph, tiah ahmin kaom, Arimathea avang ih angraeng maeto angzoh:
58 anih mah Pilat khaeah caeh moe, Jesu ih qok to hnik, to pacoengah Pilat mah Jesu ih qok anih khaeah paek hanah lok a paek.
59 Joseph mah Jesu ih qok to lak moe, kaciim puu kahni hoiah ayaw pacoengah,
60 thlung pongah thuuk ih, kangtha angmah ih taprong thungah pasongh: taprong to kalen parai thlung hoiah kraeng moe, a caehtaak.
61 Meri Magdalene hoi kalah maeto Meri loe taprong hma ah anghnut hoi.

Taprong to toep o

62 Amprikcaihaih ni to boeng moe, khawnbang phak naah loe, kalen koek qaima hoi Farasinawk Pilat khaeah caeh o,
63 Angraeng, to aling thaih kami loe a hing naah, ni thumto pacoengah kang thawk let han, tiah thuih ih lok to ka pahnet o ai, tiah a naa o.
64 To pongah ni thumto karoek to taprong kahoihah toep o hanah lokpaek ah, to tih ai nahaeloe a hnukbang kaminawk mah aqum ah caeh

---

27.46 Saam 22.1. **27.48** Saam 69.21. **27.51** EXO 26.31-33. **27.55** Luk 8.2,3. **27.63** Mathai 16.21; 17.23; 20.19; Mark 8.31; 9.31; 10.33,34; Luk 9.22; 18.31-33.

o ueloe, qok to paqu o ving tih, to pacoengah kaminawk khaeah anih loe duekhaih thung hoi angthawk let boeh, tiah thui o tih: to naah hnukkhuem sakpazaehaih loe hmaloe ih pongah nung kue tih, tiah a naa o.
65 Pilat mah nihcae khaeah, Katoep misatuh kami na suek o boeh to loe: caeh oh loe, na sak o thai thung taprong to kahoihah toep o sak khae, tiah a naa.
66 Nihcae caeh o moe, taprong to kahoihah sak o, thlung nuiah angmathaih tacik to daeng o pacoengah, katoep misatuh kaminawk to suek o.

28

Jesu angthawkhaih
(Marka 16.1-10; Luka 24.1-12; Johan 20.1-10)

1 Sabbath ni boeng moe, zarhto thung ih ni hmaloe koek khawnthaw ah, Meri Magdalene hoi kalah maeto Meri loe taprong khet hanah caeh hoi.
2 Khenah, to naah thacak parai talih hnawhhaih to oh: Angraeng ih van kami maeto van hoiah anghum tathuk, taprong ah angzoh moe, taprong kraenghaih thlung to takhoe pacoengah, a nuiah anghnut.
3 Anih ih krang loe ni aengh baktiah ampha, anih ih kahni loe dantui baktiah anglung:
4 taprong toep kaminawk loe anih to zit loiah tasoeh o moe, kadueh kami baktiah oh o.
5 Van kami mah nongpata hnik khaeah, Zii hoi hmah: thinglam pongah takhing ih, Jesu na pakrong hoi tito ka panoek.
6 Anih loe haeah om ai: a thuih ih lok baktih toengah, anih loe angthawk boeh. Angzo ah loe, Angraeng pasonghaih ahmuen hae khen hoih.
7 Karangah caeh hoih loe, a hnukbang kaminawk khaeah anih loe duekhaih thung hoi anghtawk boeh: khenah, anih loe nangcae hma ah Kalili ah caeh, to ah anih to na hnu o tih: khenah, kang thuih hoi boeh, tiah a naa.
8 Nihnik loe zithaih hoi oephaih hoiah taprong hoi karangah caeh hoi moe, a hnukbang kaminawk khaeah thuih pae hanah a cawnh hoi.

Nongpatanawk mah Kri to bok o

9 A hnukbang kaminawk khaeah lokthuih hanah a caeh hoi li naah, khenah, Jesu mah nihnik to tongh, Anghoe hoiah, tiah a naa. Anih khaeah a caeh hoi moe, a khok patawnh pae hoi pacoengah, anih to a bok hoi.
10 Jesu mah nihnik khaeah, Zii hoi hmah: Kai ih nawkamyanawk Kalili ah caeh o hanah thui pae hoih, to ah Kai na hnu o tih, tiah a naa.

Misatoep kaminawk han phoisa paekhaih

11 Nihnik loklam ah caeh hoi li naah, khenah, taprong toep thoemto kaminawk loe vangpui ah caeh o moe, kalen koek qaima khaeah to ah kaom hmuennawk to thuih pae o boih.
12 Qaimanawk hoi kacoehtanawk loe nawnto amkhueng o, lok aram o pacoengah misatuh kaminawk hanah pop parai phoisa a paek o,
13 nangcae mah aqum ah Anih hnukbang kaminawk angzoh o moe, ka iih o li naah Anih to paquk o ving, tiah thui oh.
14 Prae ukkung mah hae lok hae thaih nahaeloe, na loih o thai hanah anih to kang patloep pae o han hmang, tiah a naa o.
15 To pongah misatuh kaminawk mah phoisa to lak o moe, nihcae mah thuih pae ih lok baktih toengah a thuih o: vaihni ni khoek to Judahnawk salakah to lok to thuih o vop.

Toksak patoehhaih

16 To pacoengah a hnukbang hatlai hnettonawk loe Jesu mah nihcae
khaeah thuih pae ih, Kalili prae mae nuiah caeh o.
17 A hnukbang kaminawk mah Anih to hnuk o naah, a bok o: toe thoemto
kaminawk loe palunghaenghaih tawnh o.
18 Jesu nihcae khaeah angzoh moe, Van hoi long ah sakthaihaih boih loe
Kai hanah paek boeh.
19 To pongah caeh oh loe, acaengnawk boih to patuk oh, nihcae to Ampa,
Capa, Kacai Muithla ih ahmin hoiah tuinuemhaih to paek oh:
20 kang thuih o ih loknawk boih nihcae mah pazui o thai hanah patuk
oh: khenah, long boeng khoek to, nangcae hoi nawnto ka oh, tiah a naa.
Amen.

28.16 Mathai 26.32; Mark 14.28. **28.19** Tsk 1.8.

TAMTHANGLOK HOIH
MARKA

Cabu tarikkung, John Marka loe, Jesu hnukbang hatlai hnetto thungah kathum kami na ai ni. Toe anih ih ahmin loe cabu kangtha thungah amtueng pop parai. Marka mah kapop koek ah thuih ih Jesu kawng loe Piter khae hoiah ni angzoh, tiah poekhaih tawn kaminawk doeh oh o. Marka cabu thungah loe cabu kangquem thung ih lok maeto khue ni patoh (1.2-3), kaalok kawng thui ai pongah, Judah kaminawk hanah tarik ih cabu na ai, Judah kaminawk hanah tarik ai, Rom kaminawk hanah ni tarik, tiah amtueng. Hae cabu thungah loe Jesu toksakhaih hoi patukhaih kawng to oh, Jesu loe Sithaw Capa tangtang ni, anih loe tang han koiah oh, anih hnukah bang han doeh ating, tiah amtuengsak. Hae cabu loe A.D 70 thuemtham ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

Tuinuem paekkung Johan
(Mathai 3.1-12; Luka 3.1-18; Johan 1.19-28)

1 Sithaw Capa, kahoih Jesu Kri tamthanglok AMTONGHAIH loe hae tiah
oh;
2 tahmaanawk mah hae tiah tarik ih oh, Khenah, na hma ah tamthanglok
sinkung kang patoeh, anih mah na hma ah na loklam to tuh tih.
3 Praezaek ah hang kami mah, Nangcae mah Angraeng ih loklam to
paroep oh loe, a caehhaih loklamnawk to patoengh oh, tiah thuih.
4 Johan mah praezaek ah tuinuemhaih to paek moe, zaehaihnawk
tahmen hanah, dawnpakhuem tuinuemhaih lok to thuih.
5 Judea prae kaminawk boih hoi Jerusalem ih kaminawk loe anih khaeah
caeh o moe, angmacae zaehaihnawk to taphong o pacoengah, anih mah
Jordan vapui ah tuinuemhaih to paek boih.
6 Johan loe kaengkuu hrang moihin to angkhuk moe, moihin kaengkaeh
to kaengah angzaeng; pakhuh hoi khoitui to buh ah a caak;
7 anih mah, Kai pongah kalen kue kami loe ka hnuk ah angzoh, kai loe
takhum moe, anih ih khokpanai qui khram pae han mataeng doeh kam
cuk ai.
8 Kai mah loe tui hoiah ni tuinuemhaih kang paek o: toe anih mah loe
Kacai Muithla hoiah tuinuemhaih na paek o tih, tiah a thuih.

Tuinuemhaih hoi pacuekhaih
(Mathai 3.13; 4.11; Luka 3.21-22; 4.1-13)

9 Jesu loe Kalili prae Nazareth vangpui hoiah angzoh moe, Jordan vapui
ah Johan mah tuinuemhaih to paek.
10 Jesu tui thung hoi angthawk tahang naah, vannawk to am-ongh moe,
a nuiah anghum tathuk pahu baktih Muithla to a hnuk:
11 to naah van hoiah, Nang loe ka palung duek ih Capa ah na oh, a nuiah
kang hoe parai, tiah lok angzoh tathuk.
12 Akra ai ah Muithla mah Anih to praezaek ah caeh haih.
13 Anih loe ni quipalito thung praezaek ah oh moe, Setan pacuekhaih to
a tongh; kasan moinawk hoi nawnto a oh; van kaminawk mah anih ih tok
to sak pae o.

1.2 Mal 3.1. **1.3** Isaiah 40.3. **1.6** 2 Siang 1.8. **1.11** Genesis 22.2; Saam 2.7; Isaiah 42.1; Mathai 3.17; 12.18; Mark 9.7; Luk 3.22.

14 Johan thongim krak pacoengah, Jesu Kalili prae ah angzoh moe, Sithaw
mah siangpahrang ah ukhaih prae ih kahoih tamthanglok to taphong.
15 Atue akoep boeh, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae loe zoi
boeh: dawnpakhuem oh loe, kahoih tamthanglok to tang oh, tiah taphong.

Jesu mah hnukbang palito kawk
(Mathai 4.12-22; Luka 4.14-15; 5.1-11)

16 Anih Kalili tuipui taengah caeh naah, tuipui thungah palok haeng
Simon hoi amnawk Andru to a hnuk, nihnik loe tanga naeh kami ah oh
hoi.
17 Jesu mah nihnik khaeah, Ka hnukah bang hoih, kami naehkung ah
kang sak hoi han, tiah a naa.
18 Nihnik mah angmah hnik ih palok to a caeh hoi taak moe, Anih hnukah
bang hoi.
19 To ahmuen hoi kangthla kue ah a caeh pacoengah, palong thungah
angmah hnik ih palok pading, Zebedi ih caa Jakob hoi amnawk Johan to a
hnuk.
20 Nihnik to a kawk roep: nihnik loe ampa Zebedi hoi tamnanawk to
caeh hoi taak moe, Anih hnukah caeh hoi.

Taqawk sae haek
(Luka 4.31-37)

21 Nihcae loe Kapernuam vangpui ah caeh o; Sabbath niah loe Sineko
thungah akun moe, kaminawk to patuk.
22 Anih loe ca tarik kaminawk baktiah patuk ai, sakthaihaih tawn kami
baktiah patuk pongah, anih patukhaih to nihcae mah dawrai o.
23 Nihcae ih Sineko thungah taqawk sae tawn kami maeto oh; anih loe
hang moe,
24 nang Nazareth Jesu, kaimacae hmawk ah om o ue; kaicae hoi nang
asaenghaih timaw oh? Kaicae amroksak han ih maw nang zoh? Nang loe
mi maw, tito ka panoek, Ciimcai Sithaw Maeto, tiah a naa.
25 Jesu mah, anghngai duem ah loe, anih takoh thung hoi tacawt ah, tiah
zoeh.
26 Taqawk sae mah anih to asoek naah, anih loe tha hoi hangh moe, anih
takoh thung hoiah tacawt.
27 To naah nihcae boih dawnrai o, hae loe kawbaktih hmuen maw?
Kawbaktih patukhaih kangtha maw? Anih mah sakthaihaih hoiah lok
to thuih naah, kahoih ai taqawknawk mah mataeng doeh anih ih lok to
tahngaih pae o, tiah angmacae hoi angmacae lok angdueng o.
28 Akra ai ah anih kawng to Kalili prae boih ah amthang.

Taqawk haek moe ngantuisakhaih
(Mathai 8.14-17; Luka 4.38-41)

29 Sineko hoi tacawt o pacoengah, Jakob, Johan, Simon hoi nawnto Andru
im ah a caeh o.
30 Toe Simon amsae nongpata loe ngannat moe, angsong sut, tiah nihcae
mah Jesu khaeah thuih pae o.
31 Anih loe angzoh moe, nongpata ih ban to patawnh pae pacoengah,
pathawk tahang; to naah nongpata loe ngantui roep moe, nihcae khetza-
wnhaih tok to a sak pae.
32 Duembang, ni akun naah loe nathaih congca tawn kaminawk hoi
taqawk sae tawn kaminawk anih khaeah angzoh o haih.
33 Vangpui kaminawk boih thok taengah amkhueng o.

1.15 Mathai 3.2. **1.22** Mathai 7.28,29.

34 Anih mah nathaih congca tawn pop parai kaminawk to ngan a tuisak,
pop parai kahoih ai taqawknawk to a haek; nihcae mah anih loe mi maw
tito panoek o pongah, taqawknawk to lok apae sak ai.

Jesu Kalili ah tamthanglok thuih

35 Anih loe akhawnbang khawnthaw, khodai ai naah angthawk moe,
kamding rue ahmuen ah caeh pacoengah, to ah lawk a thuih.
36 Simon hoi nawnto kaom kaminawk mah anih to pakrong o.
37 Anih to hnuk o naah, kaminawk boih mah nang ang pakrong o, tiah
a thuih pae o.
38 Anih mah nihcae khaeah, A taengah kaom vangpui ah caeh o si, to ah
tamthanglok ka thuih han, tiah a naa.
39 Anih loe Kalili prae thung ih Sineko boih ah tamthanglok to thuih moe,
taqawknawk to a haek.

Ngansae man kami ngantui
(Mathai 8.1-4; Luka 5.12-16)

40 Ngansae man kami maeto anih khaeah angzoh moe, khokkhu
cangkrawn pacoengah, anih khaeah, Na koeh nahaeloe, kai hae nang
ciimsak thaih, tiah a naa.
41 Jesu mah tahmen pongah, a ban payangh moe, anih to sui, anih
khaeah, Ka koeh; ciim lai ah, tiah a naa.
42 To tiah a thuih pacoeng akra ai ah, ngansae nathaih to hoih pae roep,
anih loe kaciim ah oh.
43 Anih mah kahoihah lokthuih pae moe, to kami to patoeh ving;
44 to kami khaeah, Mi khaeah doeh thui hmah; toe caeh ah loe qaima
khaeah ngan na tuihaih to patuek ah, nihcae khaeah hnukung ah oh hanah,
Mosi mah paek ih kaalok baktih toengah hmuenpaekhaih to sah ah, tiah
a naa.
45 Toe anih loe tasa bangah caeh moe, to kawng to thuih thai tawk a thuih
pongah, ahmuen kruekah amthang, to pongah Jesu loe vangpui thungah
kamtueng ah akun thai ai boeh, toe anih loe vangpui tasa bang ih kamding
rue ahmuen ah oh: ahmuen kruek ih kaminawk anih khaeah angzoh o.

2

Khok ban dueh kami ngantui
(Mathai 9.1-8; Luka 5.17-26)

1 Ni nazetto maw laemh pacoengah, anih loe Kapernuam vangpui ah
akun let; anih im ah angzoh ti, tiah kaminawk mah thaih o.
2 Akra ai ah paroeai kaminawk nawnto amkhueng o, nihcae oh han ih
ahmuen om ai khoek to kami to pop o, thok taeng khoek to ahmuen kong
ai: anih mah to kaminawk khaeah lokthuih pae.
3 To naah khok ban angtawt thai ai nathaih tawn kami maeto loe, kami
long palito mah angzawn o moe, anih khaeah angzoh o haih.
4 Kami pop o parai pongah to kaminawk loe anih taengah pha o thai ai,
to naah nihcae mah anih ohhaih ahmuen thuem ah, imphu to phraek o
moe, khok ban angtawt thai ai nathaih tawn kami to angsonghaih iihkhun
hoi nawnto pakhrak o tathuk.
5 Jesu mah nihcae tanghaih to hnuk naah, khok ban angtawt thai ai
nathaih tawn kami khaeah, Ka capa, na zaehaihnawk loe tahmen boeh,
tiah a naa.

1.39 Mathai 4.23; 9.35. **1.44** LEV 14.1-32.

6 Thoemto ca tarik kaminawk doeh to ahmuen ah anghnut o toeng,
angmacae palung thung hoiah,
7 tipongah hae kami mah Sithaw ih ahmin kasae thuih vai? Sithaw khue
ai ah loe mi mah maw zae tahmen thai tih, tiah poek o.
8 Nihcae poekhaih to Jesu mah palung thung hoiah panoek pae naah,
nihcae khaeah, Tikhoe to tiah na poek o loe?
9 Khok ban angtawt thai ai nathaih tawn kami khaeah, Na zaehaihnawk
loe tahmen boeh, tiah thuih maw kazoi kue, to tih ai boeh loe angthawk
ah, baih ih kahni to la ah loe, caeh ah, tiah thuih ih lok? tiah a naa.
10 Toe Kami Capa loe long nuiah zaehaihnawk tahmen thaihaih to a
tawnh, tito na panoek o thai hanah (anih mah khok ban angtawt thai ai
nathaih tawn kami khaeah,)
11 kang thuih o, Angthawk ah, baih ih kahni to la ah loe, nangmah im ah
caeh ah, tiah a naa.
12 Anih loe angthawk phrat moe, a baih ih kahni to lak pacoengah, nihcae
boih hma ah caeh; to ah kaom kaminawk boih dawnrai o, hae baktih
hmuen ka hnu o vai ai, tiah a thuih o moe, Sithaw to saphaw o.

Mathai kawkhaih
(Mathai 9.9-13; Luka 5.27-32)

13 To pacoengah anih loe tuipui taengah caeh let; to naah paroeai
kaminawk anih khaeah angzoh o, nihcae to anih mah patuk.
14 To ahmuen hoi tacawt naah, tamut conghaih ahmuen ah anghnu
Alphaeus capa Levi to a hnuk, anih khaeah, Ka hnukah bang ah, tiah a
naa. Anih loe angthawk moe, anih hnukah bang.
15 Jesu anih im ah buhcaak han anghnut naah, tamut cong kaminawk,
kazae kaminawk, a hnukbang kaminawk loe Jesu hoi nawnto anghnut o:
pop parai kaminawk anih hnukah bang o.
16 Kazae kaminawk, tamut cong kaminawk hoi nawnto buh kacaa Anih
to, ca tarik kaminawk hoi Farasinawk mah hnuk o, to naah nihcae mah a
hnukbang kaminawk khaeah, Tipongah anih loe kazae kaminawk, tamut
cong kaminawk hoi nawnto buh a caak loe? tiah a naa o.
17 Jesu mah to lok to thaih naah, anih mah nihcae khaeah, Ngantui kami-
nawk loe siboi angai ai, nganna kaminawk mah ni angaih: kai loe katoeng
kaminawk kawk hanah kang zo ai, kazae kaminawk dawnpakhuemsak
hanah ni kang zoh, tiah a naa.

Buhzahhaih
(Mathai 9.13-17; Luka 5.33-39)

18 Johan hnukbang kaminawk hoi Farasinawk loe buh zah o: nihcae loe
angzoh o moe, Anih khaeah, Johan hoi Farasi hnukbang kaminawk loe
buhzah o, toe tipongah na hnukbang kaminawk loe buh zaa o ai loe? tiah
a naa o.
19 Jesu mah nihcae khaeah, Zu la kami oh nathuem ah, zu la kami ih
ampuinawk mah buh to zaa o tih maw? Zu la kami oh nathung nihcae
mah buh zaa o thai mak ai.
20 Toe nihcae khae hoi zulakung lak vinghaih ni to om tih, to aninawk to
phak naah loe nihcae mah buh to zaa o tih.
21 Mi mah doeh kahni kangquem to kangtha hoiah abu vai ai: to tiah
abu nahaeloe kahni ngan kangtha mah kangquem to azuk ueloe, prawn
aep tih.
22 Mi mah doeh misurtui kangtha to moihin pailang kangquem thungah
lawn vai ai: to tiah lawn nahaeloe misurtui mah moihin pailang to

tapoksak ueloe, tabu to amro tih: to pongah misurtui kangtha loe moihin
pailang kangtha thungah ni lawn han oh, tiah a naa.

Jesu loe Sabbath Angraeng
(Mathai 12.1-8; Luka 6.1-5)

23 Anih loe Sabbath niah lawk ah caeh; a caeh o nathuem ah, a hnukbang
kaminawk mah cangqui to takoih o.
24 To naah Farasinawk mah anih khaeah, Khenah, tikhoe Sabbath niah
sak han koi ai hmuennawk to na hnukbang kaminawk mah a sak o loe?
tiah a naa o.
25 Anih mah nihcae khaeah, David mah zok amthlam naah, angaihaih
baktiah, angmah hoi nawnto kaom kaminawk mah timaw sak o, tito na
kroek o vai ai maw?
26 Kalen koek qaima Abiathar toksak nathuem ah, anih mah Sithaw
imthung ah akun moe, kalen koek qaimanawk khue mah caak han koi,
takaw to caak khue khawt ai ah, angmah hoi nawnto kaom kaminawk
hanah doeh a paek to loe, tiah a naa.
27 Anih mah nihcae khaeah, Sabbath loe kami hanah ni sak, kami loe
Sabbath hanah sah ai.
28 To pongah Kami Capa loe Sabbath Angraeng ah doeh oh, tiah a naa.

3

Ban khaem ngantuisak

1 Anih loe Sineko ah akun let; to ah ban kadueh kami maeto oh.
2 Nihcae mah Anih zae net thai hanah, Sabbath niah anih mah to kami
to ngantuisak tih vai, tiah a zing o.
3 Anih loe ban khaem kami khaeah, Angdoe ah, tiah a naa.
4 To pacoengah anih mah nihcae khaeah, Sabbath niah tih hmuen maw
sak han hoih, kahoih hmuen maw, to tih ai boeh loe kasae hmuen, hinghaih
pahlong maw, to tih ai boeh loe paduek? tiah a naa. Toe nihcae loe angam
o duem.
5 Nihcae loe palungthah o parai pongah, palungphui hoiah a khet moe,
to kami khaeah, Na ban payang ah, tiah a naa. Anih mah ban to payangh:
to naah kalah ban maeto baktih toengah hoih pae roep.
6 To pacoengah Farasinawk tacawt o moe, Anih to kawbangah maw hum
thai han, tiah Herod ih kaminawk hoiah lok aram o.

Jesu mah tuipui taengah ngantuisak

7 Jesu loe a hnukbang kaminawk hoi tuipui bangah caeh: to naah paroeai
Kalili ih kaminawk, Judea ih kaminawk anih hnukah bang o,
8 Anih mah sak ih kalen parai hmuennawk to a thaih o naah, Jerusalem,
Idumea prae, Jordan vapui zaeh ih kaminawk, Tura hoi Sidon vangpui
taeng ih kaminawk anih khaeah angzoh o.
9 Kami pop o parai pongah kaminawk mah Anih to et o han ai ah, Anih
mah a hnukbang kaminawk khaeah, Anih han palong kathoeng kae maeto
suem o coek ah, tiah a naa.
10 Pop parai kaminawk ngan a tuisak pongah, nathaih tawn paroeai
kaminawk loe anih sui hanah hmabang ah anghnawt o.
11 Kasae taqawknawk mah anih to hnuk o naah, a hma ah tabok o moe,
Nang loe Sithaw Capa ni, tiah hangh o.
12 Anih loe mi maw, tito kaminawk khaeah thuih o han ai ah, nihcae
khaeah acoehaih lok to thuih pae.

2.23 Deu 23.25. **2.26** LEV 24.9. **2.26** 1 Sam 21.1-6. **3.9** Mark 4.1; Luk 5.1-3.

Kami hatlai hnettonawk patoeh
(Mathai 1.1-4; Luka 4.12-16)

13 Anih loe mae nuiah dawh moe, a koeh ih kaminawk to kawk: to
kaminawk loe anih khaeah caeh o.
14 Angmah hoi nawn oh o moe, nihcae to tamthanglok thui kami ah
patoeh hanah, kami hatlai hnettonawk to tok a paek,
15 nathaih hoisak moe, taqawknawk haek thaihaih doeh a paek:
16 Simon to anih mah Piter, tiah ahmin paek;
17 Zebedi capa, Jakob hoi amnawk Johan hnik to, Boanerges tiah ahmin
paek, to loe khopazih capa, tih haih ih ni:
18 Andru, Philip, Bartholomu, Mathai, Thomas, Alphaeus capa Jakob,
Thadaeus, Kanaan kami Simon hoi,
19 Anih angphat taak, Juda Iskariot cae to tokpaek pacoengah, im maeto
ah a caeh o.

Jesu hoi Beelzabub
(Mathai 12.12-32; Luka 11.14-23; 12.10)

20 Paroeai kaminawk loe buh caa ai ah, nawnto amkhueng o let bae.
21 Nihcae mah Anih loe amthu ving boeh, tiah thuih o ih lok to angmah
ih kaminawk mah thaih o naah, Anih to patawnh hanah a caeh o.
22 Jerusalem hoi angzo tathuk ca tarik kaminawk mah, Anih loe Beelze-
bub taqawk a tawnh, taqawk angraeng oephaih hoiah ni taqawknawk to
a haek, tiah a naa o.
23 Nihcae to angmah khaeah a kawk moe, patahhaih lok a thuih pae,
Setan mah Setan to kawbangmaw haek thai tih?
24 Siangpahrang mah uk ih prae doeh maeto hoi maeto ampraek
nahaeloe, to siangpahrang prae loe angdoe thai mak ai.
25 Imthung takoh doeh maeto hoi maeto ampraek nahaeloe, to imthung
loe angdoe thai mak ai.
26 Setan doeh angmah hoi angmah angkat moe, ampraek nahaeloe,
angdoe thai mak ai, boenghaih ni pha tih.
27 Thacak kami to taoeng hmaloe ai ah, anih ih hmuenmaenawk paro
pae hanah, mi kawbaktih doeh anih imthung ah akun thai mak ai; taoengh
pacoengah ni a imthung ih hmuenmaenawk to paro pae thai tih.
28 Loktang kang thuih o, Kami capanawk zaehaih hoi Sithaw kasae a
thuih o haih boih to tahmen tih:
29 toe Kacai Muithla kasae thui kami loe natuek naah doeh zae
tahmenhaih om mak ai, dungzan lokcaekhaih tongh kami ah oh o:
30 nihcae mah kaciim ai taqawk sae a tawnh, tiah thuih o pongah to tiah
lok a thuih.

Jesu ih nawkamyanawk
(Mathai 12.46-50; Luka 8.19-21)

31 Anih ih nawkamyanawk hoi amno loe to ahmuen ah angzoh o, tasa
bangah angdoet o moe, Anih to kawk hanah kami to patoeh o.
32 Pop parai kaminawk loe Anih taengah anghnut takui o, to naah nihcae
mah Anih khaeah, Khenah, nam no hoi nam nawkamyanawk mah tasa
bangah ang pakrong o, tiah thuih pae o.
33 Anih mah nihcae khaeah, Kam no maw, to tih ai boeh loe Kai ih
nawkamyanawk loe mi aa? tiah a naa.
34 Anih mah a taengah anghnu kaminawk to khet moe, Khenah, hae
kaminawk loe Kam no hoi Kai ih nawkamya ah oh o!

3.22 Mathai 9.34; 10.25. **3.29** Luk 12.10.

35 Mi kawbaktih doeh Sithaw koehhaih sah kami loe, Kam nawk, Ka tanuh hoi Kam no ah oh, tiah a naa.

4

Aanmu haehkung patahhaih
(Mathai 13.1-9; Luka 8.4-8)

1 Anih loe tuipui taengah kaminawk patuk amtong let bae: a taengah kami paroeai angpop o pongah, anih loe palong thungah akunh moe, anghnut; pop parai kaminawk loe tuicing ah oh o.
2 Anih mah paroeai hmuen kawng to patahhaih hoiah nihcae hanah patuk, anih mah patukhaih lok hoiah nihcae khaeah,
3 tahngai oh; Khenah, aanmu haeh kami loe aanmu haeh hanah a caeh:
4 aanmu to a haeh naah, thoemto loe loklam taengah krak, tavaanawk angzoh o moe, aanmu to akhui o boih.
5 Thoemto loe long kathah ai, kapop thlung nuiah krak; long to tampa pongah, aanmu loe akra ai ah amprawk roep:
6 toe ni to bet moe, kabae ni mah dawk naah loe, tangzun om ai pongah, azaem ving.
7 Thoemto aanmu loe soekhring thungah krak, soekhring kungnawk loe qoeng o tahang moe, aanmu to tacet o hmoek, to pongah athaih athai ai.
8 Kalah aanmu loe long kahoih nuiah krak, a qoeng tahang moe, kapop ah aquih to tacawt; thoemto loe qui thum, thoemto loe qui taruk, thoemto loe cumvai khoek to pung o tahang, tiah a naa.
9 Anih mah nihcae khaeah, Thaihaih naa tawn kami loe, thaih nasoe, tiah a naa.
10 Anih angmah bueng oh naah, hatlai hnetto hoi a taengah kaom kaminawk mah patahhaih lok to dueng o.
11 Anih mah nihcae khaeah, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae ih lok tamqu panoek thaihaih to nangcae khaeah paek boeh: toe tasa bangah kaom kaminawk hanah loe, hmuen boih patahhaih hoiah ni thuih:
12 nihcae loe hnu o tih, toe maat o mak ai; thaih loe thaih o tih, toe panoek o thai mak ai; to tih ai nahaeloe nihcae mah poekhaih amkhraih o ueloe, nihcae zaehaihnawk to tahmen moeng tih, tiah thuih ih lok to oh, tiah a naa.
13 To pongah anih mah nihcae khaeah, Hae patahhaih lok hae na panoek o thai ai maw? Na panoek o thai ai nahaeloe patahhaih hoiah thuih ih loknawk boih to kawbangmaw na panoek o thai tih?
14 Aanmu haeh kami loe tamthanglok to a haeh.
15 Lam taengah kaom kaminawk kheah tamthang lok to a haeh, to kaminawk loe tamthanglok to thaih o, toe Setan loe karangah angzoh moe, nihcae palung thungah haeh ih tamthanglok to lak pae ving, tiah thuih koehhaih ih ni.
16 Thoemto kaminawk loe kapop thlung ahmuen ah kakrah aanmu hoiah anghmong o; nihcae mah lok to thaih o naah, anghoehaih hoiah talawk o roep;
17 toe tangzun om ai pongah, atue setta thung khue ni pauep thaih: tamthang lok pongah raihaih hoi pacaekthlaekhaih oh naah, nihcae loe amtimh o roep.
18 Thoemto kaminawk loe soekhring thungah kakrah aanmu hoiah anghmong o; nihcae loe tamthang lok to thaih o,

---

4.1 Luk 5.1-3. **4.12** Isaiah 6.9,10.

19 toe hae long nui ih hmuen pongah mawnhaih hoi long angraenghaih
mah aling pongah, kalah hmuennawk koehhaih to akun naah, tamthang
lok to khuk khoep, to pongah athaih athai ai.
20 Thoemto kaminawk loe kahoih long nuiah kakrah aanmu hoiah
anghmong; nihcae mah tamthang lok to thaih o naah, talawk o moe, athaih
to athaih; thoemto loe alet quithum, thoemto loe quitaruk, thoemto loe
cumvai khoek to pung o tahang, tiah a naa.

Hmaithawk patahhaih
(Luka 8.16-18)

21 Anih mah nihcae khaeah, Hmaithawk loe takho tlim ah, to tih ai boeh
loe iihkhun tlim ah suek han ih maw a sinh o? Hmai paanghaih ahmuen
ah na ai maw a suek?
22 To tiah suek naah ni amtueng ai hmuen tidoeh om ai, kangvingh
hmuen doeh om ai ah, amtueng phaeng tih.
23 Thaihaih naa tawn kami loe, thaih nasoe.
24 Anih mah nihcae khaeah, Na thaih o ih hmuennawk to acoehaih hoiah
poek oh: minawk na tahhaih hmuen hoiah ni nang doeh tah toeng tih:
kathaih kami nang khaeah, pop aep ah paek tih.
25 Katawn kami to pop aep ah paek ueloe: katawn ai kami loe a tawnh
ih hmuen doeh la pae kik tih, tiah a naa.
26 Anih mah, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae loe, kami maeto
mah long ah haeh ih aanmu baktiah ni oh;
27 aqum ah iih moe, khodai naah angthawk, aanmu loe amprawk moe,
qoeng tahang, toe kawbangmaw to tiah oh, tito anih mah panoek ai.
28 Angmah koehah long hoiah aquih to tacawt; tadok tacawt tahang
hmaloe pacoengah, aquih to tacawt moe, athaih to athaih.
29 Toe cang hmin naah loe, aah han khawt boeh pongah, anih mah cakra
hoiah a aah, tiah a naa.

Antam mu patahhaih
(Mathai 13.31-32, 34; Luka 13.18-19)

30 Anih mah, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae to kawbangah
maw kang patuek o han, to tih ai boeh loe tih hmuen hoiah maw a patah
o han?
31 Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae loe antam mu hoiah
anghmong, antam mu loe long ah patit naah, long ih aanmunawk boih
pongah kathoeng koek ah oh:
32 toe amu to haeh moe, amprawk tahang naah loe, phrohnawk boih
pongah len kue, anih ih tahlip tlim ah van ih tavaanawk acuk o thai hanah,
kalen parai tanghangnawk to tacawt, tiah a naa.
33 Nihcae mah panoek o thaih pongah, to baktih paroeai patahhaih hoiah
lok to a thuih pae.
34 Patahhaih lok ai ah loe nihcae khaeah lokthui pae ai: angmacae
bueng oh o naah loe, a hnukbang kaminawk khaeah hmuennawk boih
kamtuengah a thuih pae.

Takhi sae dipsak
(Mathai 8.23-27; Luka 8.22-25)

35 To na ni, duembang phak naah loe, anih mah nihcae khaeah, Vapui
zaeh bangah caeh o si, tiah a naa.

4.21 Mathai 5.15; Luk 11.33. **4.22** Mathai 10.26; Luk 12.2. **4.24** Mathai 7.2; Luk 6.38. **4.25** Mathai 13.12; 25.29; Luk 19.26. **4.29** Joel 3.13.

36 A hnukbang kaminawk loe pop parai kaminawk khae hoiah tacawt
o moe, palong thung kaom Anih to caeh o haih. Kalah kathoeng kae
palongnawk doeh anih hoi nawnto sin o.
37 To naah takhi sae to song moe, palong thungah tuiphu to akunh, to
pongah palong loe tui hoiah koi.
38 Anih loe palong hnuk bangah, luhngoeng maeto anghngoeng moe a iih:
a hnukbang kaminawk mah anih to pathawk o, anih khaeah, Patukkung,
kang hmaat o han boeh, tiah doeh nang dawncang ai boeh maw? tiah a
naa o.
39 Anih loe angthawk moe, takhi to zoeh, tuipui khaeah, Dii ah loe,
anghngai duem ah, tiah a naa. To naah takhi to dip moe, paroeai
monghaih to oh.
40 Anih mah, Tipongah to tih khoek to na zit o loe, tanghaih na tawn o
ai maw? tiah a naa.
41 Nihcae loe paroeai zit o moe, Hae kami loe kawbaktih kami maw vai?
Takhi hoi tuipui mah doeh a lok to tahngai pae o bae hae, tiah maeto hoi
maeto a thuih o.

5

Taqawk sae haekhaih
(Mathai 8.28-34; Luka 8.26-39)

1 Nihcae loe tuipui yaeh, Gadarene prae bangah caeh o.
2 Anih palong thung hoi tacawt naah, takoh thungah taqawk sae tawn
kami maeto loe anih to hnuk hanah taprong hoiah angzoh.
3 To kami loe taprong ah oh moe, mi mah doeh anih to taoeng o thai ai;
sumqui hoiah doeh taoeng o thai ai:
4 vaihi hoi vaihi anih to sumboeng hoiah thlongthuk o moe, sumqui hoiah
taoeng o cadoeh, anih mah sumqui to taprawt pat moe, sumboeng doeh
adaem boih: mi mah doeh anih to angam o sak duem thai ai.
5 To kami loe qum thun, mae nui hoi taprong ah a hangh moe, angmah
hoi angmah to thlung kanoe hoiah ang aah.
6 Toe anih mah kangtla ahmuen hoiah Jesu to hnuk naah, a cawnh moe,
anih to bok.
7 Tha hoiah a hangh moe, Kai hoi nang timaw asaenghaih oh? Jesu,
kasang koek Sithaw Capa, Sithaw hmin hoiah tahmenhaih kang hnik, na
pacaekthlaek hmah, tiah a naa.
8 Jesu mah anih khaeah, Nang kaciim ai taqawk sae, kami takoh thung
hoi tacawt ah, tiah a naa.
9 Anih mah to kami khaeah, Na hmin loe mi aa? tiah a dueng; to kami
mah, Kaicae loe ka pop o parai pongah, ka hmin loe legion, tiah pathim
pae.
10 Nihcae to prae kangthla ah patoeh ving han ai ah, to kami mah Jesu
khaeah tahmenhaih hnik pae khruek.
11 Mae hoi kazoi ah kalen parai ok pacahhaih ahmuen to oh.
12 Taqawknawk mah Anih khaeah, Ok takoh thungah ka kun o hanah,
na patoeh halat ah, tiah tahmenhaih a hnik o.
13 Jesu mah nihcae to tacawtsak roep. Kaciim ai taqawknawk loe tacawt
o moe, ok thungah akun o: oknawk loe tuipui bangah cawnh o tathuk moe,
(to oknawk loe sang hnetto phak duih;) tuipui thungah uem o boih.
14 Ok pacah kaminawk loe vangpui hoi vangta bangah cawnh o moe, to
ah kaom hmuen kawng to a thuih pae o. Paroeai kaminawk loe to ah kaom
hmuen to khet hanah caeh o.

15 Jesu khae phak o naah, taqawk mah naeh ih legion tawn kami loe,
khukbuen to angkhuk moe, palungha ta hoiah anghnut, anih to hnuk o
naah, a zit o.
16 Taqawk mah naeh ih kami hoi ok nuiah kaom hmuen hnu kaminawk
mah kaminawk khaeah thuih pae o patoeng.
17 To pacoengah nihcae mah to prae to tacawt taak hanah, Anih khaeah
tahmenhaih hnik o.
18 Anih palong thungah akun tom naah, taqawk mah naeh ih kami mah
Anih hnukah bang hanah tahmenhaih hnik.
19 Toe Jesu mah bangsak ai, to kami khaeah, Nam puinawk khaeah, im
ah caeh ah loe, Angraeng mah na nuiah, kawkrukmaw tahmenhaih tawnh
moe, kalen parai hmuennawk to ang sak pae, tito thui ah, tiah a naa.
20 Anih loe caeh moe, Jesu mah kawkruk kalen hmuen maw anih hanah
sak pae, tito Dekapolis ah a thuih: to naah kaminawk boih mah dawnrai
o.

Jairu canu pathawkhaih
(Mathai 9.18-26; Luka 8.40-56)

21 Jesu loe palong hoiah tuipui yaeh ah caeh moe, tuipui taengah oh, to
naah paroeai kaminawk anih khaeah amkhueng o:
22 khenah, Jairu, tiah ahmin kaom, Sineko ukkung maeto angzoh; anih
mah Jesu to hnuk naah, a khokkung ah tabok,
23 tahmenhaih a hnik, Ka canu ta loe duek tom boeh: tahmenhaih hoi
angzo ah loe, a nuiah ban koeng pae rae ah, to tih nahaeloe anih to ngantui
thai ueloe, hing tih, tiah a naa.
24 To pongah Jesu loe anih hoi nawnto caeh; paroeai kaminawk loe ang-et
hoiah anih hnukah bang o.
25 To naah saning hatlai hnetto athii kalong, nongpata maeto oh,
26 anih loe pop parai tuisi kop kaminawk khaeah caeh boeh moe, a tawnh
ih phoisanawk doeh patoh boih boeh, toe hoikhang ai, a nung aep,
27 to nongpata mah Jesu kawng to thaih naah, pop parai kaminawk salak
hoiah anih hnukah caeh moe, anih ih kahni to sui.
28 Anih ih kahni to ka sui nahaeloe, ngan ka tui tih, tiah a poek.
29 To naah kalong athii to khap roep; a nathaih hoih boih boeh, tiah a
takpum ah panoekhaih to tawnh roep.
30 Jesu mah a takpum thung hoiah sakthaihaih tacawt boeh, tiah panoek
roep naah, pop parai kaminawk khaeah angqoi moe, mi maw kai ih kahni
kasui? tiah a dueng.
31 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Pop parai kaminawk mah
ang et o, tito na panoek to mah, Kai sui kami loe mi maw? tiah na thuih,
tiah a naa o.
32 Anih mah to tiah kasui nongpata to panoek hanah angqoi moe, a khet
khing.
33 To nongpata mah a nuiah kaom hmuen to panoek naah, a zit
moe, tasoeh takuenhaih hoiah anih khokkung ah tabok pacoengah, kaom
tangtang hmuennawk to a thuih pae boih.
34 Jesu mah nongpata khaeah, Ka canu na tanghaih mah ang hoisak boeh;
kamongta ah caeh ah, na nathaih to hoih lai nasoe, tiah a naa.
35 To tiah anih mah lokthuih li naah, Sineko ukkung Jairu ih im hoiah
thoemto kaminawk loe angzoh o moe, Na canu loe duek boeh: tih hanah
Patukkung to raihaih na paek khing loe? tiah a naa o.
36 Jesu mah to lok to thaih naah, anih mah Sineko ukkung khaeah, Zii
hmah, tanghaih khue mah tawn ah, tiah a naa.

37 Anih mah mi kawbaktih doeh a hnukah bangsak ai, Piter, Jakob hoi
Jakob amnawk Johan khue to a kawk.
38 Sineko ukkung im ah a phak o naah loe, palungset hoi kaqah pop parai
kaminawk to a hnuk.
39 Anih loe imthung ah akun, nihcae khaeah, Tikhoe hae tiah palungset
hoiah na qah o loe? Nawkta loe dueh ai, iih ni a iih, tiah a naa.
40 To naah nihcae mah anih to pahnui o thuih. Anih mah to ah kaom
kaminawk to tasa bangah tacawtsak boih moe, nawkta ih amno hoi ampa,
angmah hoi nawnto kaom kaminawk to nawkta pasonghaih ahmuen ah a
caeh haih.
41 Nawkta to ban ah sui moe, anih khaeah, Talitha kumi, tiah a naa; a
thuih koehhaih loe, Nawkta ta, angthawk lai ah, tiah kang naa, tih haih ih
ni.
42 Akra ai ah nongpata ta loe angthawk moe, lam a caeh; nongpata loe
saning hatlai hnetto oh boeh. To ah kaom kaminawk loe paroeai dawnrai
o.
43 Anih mah to ah kaom kaminawk khaeah minawk panoek o sak hmah,
tiah acoehaih a paek; to pacoengah nongpata ta hanah caaknaek to paek
oh, tiah a naa.

6

Nazareth ah Jesu tapom o ai
(Mathai 13.53-58; Luka 4.16-30)

1 Anih loe hae ahmuen hoiah tacawt moe, angmah vang bangah a caeh;
a hnukbang kaminawk loe anih hnukah caeh o.
2 Sabbath ni phak naah loe, anih mah Sineko thungah kaminawk to
patuk: anih mah patuk ih lok thaih paroeai kaminawk loe dawnrai o, Hae
kami loe naa hoi ih maw hae baktih hmuennawk hae a hnuk? Naa ih
palunghahaih maw a hnuk moe, to baktih dawnrai hmuennawk to a sak?
3 Hae kami loe thing toksah kami na ai maw? Meri capa, Jakob, Jose,
Judah hoi Simon ih amya na ai maw? A tanuhnawk doeh aicae khaeah oh
o na ai maw? tiah a thuih o. Nihcae mah anih to palungphui o thuih.
4 Jesu mah nihcae khaeah, Tahmaa loe angmah prae, angmah acaeng hoi
angmah imthung takoh tasa bangah ni pakoehhaih to hnuk, tiah a naa.
5 Ngantui ai kami zetta nuiah ban to a koeng moe, ngantuisak khue ai
ah loe, anih mah to ahmuen ah dawnrai koi kaom hmuen to sah thai ai.
6 Nihcae tanghaih tawn o ai pongah, anih loe dawnrai. Anih loe a taengah
kaom avangnawk ah caeh moe, kaminawk to patuk.

Hatlai hnettonawk patoehhaih

7 Anih mah kami hatlai hnettonawk angmah khaeah kawk, kami long
hnetto amyoksak moe, patoeh; nihcae khaeah kaciim ai taqawk sae haek
thaihaih to a paek.
8 Kholong a caeh o naah, cunghet khue ai ah loe, takaw, pasah, phoisa
tabu thungah tangka to sin o hmah;
9 toe khokpanai loe abuen oh, laihaw kathah hnetto sin o hmah, tiah a
naa.
10 Anih mah nihcae khaeah, Im maeto ah na kun o naah, to avang na
tacawt o taak ai karoek to to im ah om oh.
11 Mi kawbaktih doeh nangcae talawk ai, lok tahngai ai kami loe, to
ahmuen hoi na tacawt o naah, nihcae koeh ai ih amtuengsak hanah,
nangmacae khokpadae ih maiphu to takhoek oh. Loktang kang thuih o,

6.4 Jhn 4.44. **6.11** Tsk 13.51. **6.11** Luk 10.4-11.

Lokcaekhaih niah to vangpui loe, Sodom hoi Komorah pongah kamtlai ah raihaih tong o tih, tiah a naa.
12 Kaminawk mah zaehaih dawnpakhuem o thai hanah, nihcae loe caeh o moe, lok to taphong o.
13 Pop parai taqawknawk to nihcae mah haek o, nganna paroeai kaminawk to situi bawh o moe, ngantui o sak.

Johan duekhaih
(Mathai 14.1-12: Luka 9.7-9)

14 (Anih ih ahmin to amthang pongah,) Herod siangpahrang mah thaih: to naah anih mah, Tuinuemhaih paekkung Johan loe duekhaih thung hoiah angthawk let boeh, to pongah ni anih khaeah dawnrai hmuen to amtueng, tiah thuih.
15 Thoemto kaminawk mah loe, Elijah ni, tiah thuih o. Thoemto kaminawk mah loe, Anih loe tahmaa maeto maw, to tih ai boeh loe canghnii ih tahmaanawk thungah kaom tahmaa maeto ah oh, tiah a thuih o.
16 Toe Herod mah thaih naah, Kai mah tahnong takroek ih Johan ni, duekhaih thung hoiah angthawk let boeh, tiah a thuih.
17 Herod loe amnawk Philip ih zu, Herodias to zu ah a lak, to kawng pongah angmah khaeh mah Johan to naehsak moe, taoengh pacoengah, thongim thungah pakhrak.
18 Johan mah Herod khaeah, Daan ai ah nam nawk ih zu to na lomh pae, tiah a naa.
19 To pongah Herodias mah Johan to hnukma, anih to hum hanah koeh; toe anih mah hum thai ai:
20 Herod mah Johan loe toeng moe, kaciim kami ah oh, tito panoek, to pongah Johan to zit moe, anih to a khetzawn; Johan mah sak ih paroeai hmuennawk to Herod mah thaih, toe anih ih lok to oephaih hoiah tahngaih pae.
21 Atue karaem phak naah, Herod mah angmah tapenhaih niah angmah ih angraengnawk, misatuh angraengnawk hoi Kalili prae ukkungnawk hanah, buh raenghaih poih to a sak pae;
22 to naah Herodias ih canu to angzoh moe, a hnawh, Herod hoi a taengah anghnu kaminawk to poek nawmsak, to naah siangpahrang mah nongpata khaeah, na koeh ih hmuen kawbaktih doeh na hni ah, kang paek han, tiah a naa.
23 Anih mah nongpata ta khaeah, Kawbaktih hmuen doeh nang hnik nahaeloe, to hmuen to kang paek han, ka prae ahap mataeng doeh kang paek han, tiah lokkamhaih to a sak.
24 To naah nongpata mah amno khaeah caeh moe, Timaw ka hnik han, tiah a naa. To naah Amno mah, tuinuemhaih paekkung Johan ih lu to hni ah, tiah a naa.
25 Nongpata loe siangpahrang khaeah karangah caeh moe, Tuinuemhaih paekkung Johan ih lu to sabae nuiah vaihi nang paek hanah ka koeh, tiah a naa.
26 Siangpahrang loe palungset parai; toe angmah hoi kaom kaminawk hma ah, lokkamhaih a sak boeh pongah, nongpata mah hnik ih hmuen to aek pae ai.
27 Siangpahrang mah kami humkung to karangah patoeh moe, Johan ih lu to sin hanah lok a paek: to kami loe thongim thungah caeh moe, Johan ih tahnong to takroek pacoengah,

---

6.13 Jkb 5.14. **6.14** Mathai 16.14; Mark 8.28; Luk 9.19. **6.17** Luk 3.19,20.

28 anih ih lu to sabae nuiah a sin moe, nongpata hanah paek: nongpata
mah amno khaeah paek.
29 To lok to a hnukbang kaminawk mah thaih o naah, angzoh o moe,
anih ih qok to lak o pacoengah, aphum o.

Kami sang pangato pacah
(Mathai 14.13-21; Luka 9.10-17; Johan 6.1-1)

30 Patoeh ih kaminawk Jesu khaeah amkhueng o moe, a sak o ih
hmuennawk hoi anih mah patuk o ih hmuennawk boih anih khaeah thuih
pae o.
31 Angzo kami hoi amlaem kami paroeai pop pongah, buhcaakhaih atue
mataeng doeh tawn o ai, to pongah anih mah a hnukbang kaminawk
khaeah, Nangmacae bueng ka hnukah angzo o ah, kami amdingruehaih
ahmuen ah nawnetta thung anghak o rae si, tiah a naa.
32 To pongah kami amdingruehaih ahmuen ah palong hoi angmacae
bueng ah caeh o.
33 Nihcae caeh o boeh, tito pop parai kaminawk mah panoek o, anih to
hnuk o naah, avang thung ih kaminawk boih khok hoiah cawnh o, nihcae
hma ah phak o hmaloe moe, anih khaeah nawnto amkhueng o.
34 Jesu to ah phak naah pop parai kaminawk to hnuk, nihcae loe
toepkung tawn ai tuunawk baktiah oh o pongah, nihcae nuiah paroeai
tahmenhaih a tawnh: anih mah to kaminawk hanah paroeai hmuen
kawng to patuk pae.
35 Niduem naah a hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Hae
ahmuen loe praezaek ah oh moe, kho doeh ving boeh:
36 nihcae to caehsak lai ah, nihcae loe caak han tidoeh tawn o ai pongah,
a taengah kaom avangnawk ah a caeh o moe, angmacae caak hanah takaw
a qan o han oh, tiah a thuih pae o.
37 Anih mah nihcae khaeah, Nihcae caak hanah buh paek o khae, tiah
a naa. To naah nihcae mah anih khaeah, Ka caeh o moe, cumvai hnetto
atho takaw qan pacoengah, nihcae caak hanah ka paek o han maw? tiah
a naa o.
38 Anih mah nihcae khaeah, Takaw nazetto maw na tawnh o? Caeh oh
loe khen oh, tiah a naa. Nihcae mah khet o pacoengah, takaw kae pangato
hoi tanga hnetto oh, tiah a naa o.
39 To naah anih mah nihcae khaeah pop parai kaminawk to phroh kahing
nuiah abu abu ah anghnut hanah a hnukbang kaminawk to thuisak.
40 To tiah kaminawk to cumvaito, quipangato ah anghnut o sak.
41 Anih mah takaw kae pangato hoi tanga hnetto to a lak, van bangah
a doeng tahang moe, tahamhoihaih paek pacoengah, takaw to a aeh,
kaminawk pazet hanah a hnukbang kaminawk to a paek; tanga hnetto
doeh nihcae boih hanah pazetsak.
42 Nihcae loe caak o moe, zok amhah o boih.
43 Kamtlai takaw hoi tanga caaknoi to a phrom o naah, benthang hatlai
hnetto koi.
44 To ih buhcaa kaminawk loe sang pangato phak duih.

Jesu tui nuiah caeh
(Mathai 14.22-23; Johan 6.15-21)

45 Jesu mah a hnukbang kaminawk palong thungah akunsak roep moe,
Bethsaida avang bangah caeh o hmaloe hanah patoeh.
46 Nihcae patoeh pacoengah, lawkthuih hanah mae nuiah a caeh.

6.34 NAM 27.17; 1 Siang 22.17; 2 Dung 18.16; Ezek 34.5; Mathai 9.36.

47 Duembang phak naah, palong loe tuipui um ah oh, anih loe angmah
bueng tuicing ah oh.
48 Nihcae bangah takhi song pongah, a hnukbang kaminawk palong
mong o thai ai, tito a hnuk: qum atue khethaih palito phak tom naah,
nihcae ohhaih ahmuen ah tuipui nuiah a caeh moe, nihcae khaeah phak
duih boeh.
49 Tuipui nuiah kacaeh Anih to a hnukbang kaminawk mah hnuk o naah,
pakhra mue, tiah a poek o pongah a hangh o:
50 nihcae boih mah Anih to hnuk o naah, angpae o. Akra ai ah nihcae
khaeah, Kamongah om oh: Kai ni; zii o hmah, tiah a naa.
51 To pacoengah palong nuiah nihcae khaeah a dawh tahang; to naah
takhi to dip: nihcae loe thui laek ai khoek to dawnrai o.
52 Nihcae loe palungthah o pongah, takaw kawng pongah a sak ih
dawnrai hmuen to panoek o ai boeh.
53 Nihcae loe tuipui yaeh ah caeh o, Genesaret prae thungah akun o moe,
to ah anghak o.
54 Palong thung hoi anghum o naah, to ahmuen ah kaom kaminawk mah
anih to maat o.
55 To prae thung ih kaminawk boih cawnh o moe, a thaih o ih Anih
ohhaih ahmuen ah nganna kaminawk to phak hoiah angzawn o.
56 Vangta ah maw, to tih ai boeh loe vangpui ah maw, to tih ai boeh loe
prae thungah maw, Anih caehhaih ahmuen kruekah nganna kaminawk
to loklam ah a suek o moe, Anih ih kahni atom to sui duem han ih Anih
khaeah tahmenhaih hnik o: sui kaminawk loe ngantuihaih hnuk o boih.

7

Kami amhnonghaih
(Mathai 15.1-9)

1 Jerusalem hoiah angzo ca tarik thoemto kaminawk hoi Farasinawk Jesu
khaeah amkhueng o.
2 To naah a hnukbang kaminawk loe kaciim ah buhcaa o ai, tiah nihcae
mah hnuk o (thuih koehhaih loe ban amsae ai ah buh caak o pongah kasae
ah a hnuk o).
3 Farasinawk hoi Judahnawk boih loe ban amsae ai ah, buh caa o ai,
saning coeh kaminawk loe khosak kangquem to patawn o caeng vop.
4 Hmuenmae zawhhaih ahmuen ih hmuennawk cae loe pasae ai ah loe
caa o ai. Boengloeng, laom sabaenawk, khaang laomnawk hoi caboinawk
to pasaeh khue khawt ai, kalah atawknawk doeh kacakah patawnh o moe,
pazui o.
5 Topongah Farasinawk hoi ca tarik kaminawk mah, tipongah nang
hnukbang kaminawk loe kacoehtanawk mah thuih ih lok to pazui o ai
moe, ban amsae ai ah buh a caak o loe? tiah lok a dueng o.
6 Anih mah nihcae khaeah, Isaiah mah nangcae angsah thaih kami
kawng tarik ih oh, Hae kaminawk loe pakha hoiah kai ang saphaw o, toe
nihcae ih palungthin loe kai khae hoi angthla o.
7 Atho kaom ai anui aphawn hoiah kai ang bok o moe, kaminawk mah
sak ih loknawk to ni patuk o, tiah thuih.
8 Sithaw mah paek ih loknawk to na vah o moe, kaminawk ih atawk
mah, boengloeng hoi laom sabaenawk pasaeh han angaih, tiah patuk ih
kaminawk ih atawk hoi kalah hmuennawk to kacakah na patawnh o lat,
tiah a naa.

7.6 Isaiah 29.13.

9 Anih mah nihcae khaeah, Nangmacae khosakhaih atawk to na pazui o
thai hanah, Sithaw ih kaalok to na vah o ving.
10 Mosi mah, Nam no hoi nam pa to saiqat ah; mi kawbaktih doeh amno
maw, to tih ai boeh loe ampa maw kasae thui kami loe, paduek han oh,
tiah thuih:
11 toe nangcae mah loe, Mi kawbaktih doeh amno maw, to tih ai boeh
loe ampa khaeah maw, Kai khae hoi atho hnuk han koi kaom hmuennawk
boih loe Korban ah ni oh, (to hmuen loe tangqum tiah thuih koehhaih ih
ni,) tiah thui nahaeloe, anih loe loih boeh.
12 Anih mah amno hoi ampa khetzawn han angaih ai boeh, tiah na thuih
pae o;
13 to tiah nangmacae ih khosak kangquem hoiah Sithaw ih lok atho kaom
ai ah na sak o: hae baktih kalah pop parai hmuennawk doeh na sak o vop,
tiah a naa.
14 Anih mah paroeai kaminawk to angmah khaeah kawk moe, nihcae
khaeah, nangcae boih mah tahngai oh loe, thaikophaih to tawn oh:
15 tasa bang hoi kami takpum thungah akun, kami amhnongsak thaih
hmuen tidoeh om ai: toe kami takpum thung hoi tacawt hmuen mah ni
kami to amhnongsak.
16 Mi kawbaktih doeh thaihaih naa tawn kami loe, thai nasoe, tiah a
naa.
17 Pop parai kaminawk to a caehtaak moe, imthung ah akun pacoengah,
a hnukbang kaminawk mah patahhaih lok to dueng o.
18 Anih mah nihcae khaeah, Nangcae doeh na thaih o kop ai maw? Tasa
bang hoi kami takpum thungah akun kawbaktih hmuen mah doeh, kami
to amhnongsak thai ai, tito na panoek o ai maw?
19 To hmuen loe kami palung thungah akun ai, zok thungah ni akunh,
zok thung ih caaknaeknawk to ciimsak pacoengah, aek ah tacawt, tiah a
naa.
20 Anih mah, Kami takoh thung hoi angzo hmuen mah ni, kami to
amhnongsak thaih.
21 A thung hoiah loe kasae poekhaih, zu sava laep ah zae sakhaih, daan
ai ah nongpa nongpata zae sakhaih, kami humhaih,
22 paqukhaih, uthaih, poeksethaih, alinghaih, zae sak koehhaih, khithaih,
loksae thuihaih, amoekhaih, amthuhaih:
23 hae kasae hmuennawk boih loe kami takoh thung hoiah angzoh moe,
kami to amhnongsak, tiah a naa.

Nongpata tanghaih kalen
(Mathai 15.21-28)

24 Anih loe to ahmuen hoiah angthawk moe, Tura hoi Sidon prae bangah
a caeh, minawk mah panoek han ai ah, im maeto thungah akun, toe anih
loe anghawk thai ai.
25 Taqawk sae tawn nongpata ih amno mah anih angzohhaih tamthang
to thaih naah, anih khaeah angzoh moe, a hma ah cangkrawn pae:
26 to nongpata loe Syrophonicia prae ah kaom Grik kami ah oh; a canu
ih takoh thung hoiah taqawk haek pae hanah, anih khaeah tahmenhaih a
hnik.
27 Jesu mah anih khaeah, Nawktanawk zok kamhah ah caa o rae nasoe:
nawktanawk ih buh to lak pae ving moe, uinawk khaeah paek han hoih
ai, tiah a naa.

7.10 EXO 20.12; Deu 5.16; EXO 21.17; LEV 20.9.

28 To nongpata mah, Ue, Angraeng; toe uinawk mah loe caboi tlim ah
kakrah nawktanawk ih caaknoi to a caak o bae, tiah a naa.
29 To tiah thuih ih lok pongah, Anih mah nongpata khaeah caeh lai ah;
taqawk sae loe na canu takoh thung hoi tacawt boeh, tiah a naa.
30 To nongpata loe angmah im ah amlaem, to naah a canu takoh thung
hoiah taqawk to tacawt boeh moe, iihkhun nuiah ka-iip a canu to a hnuk.

Naapang hoisak

31 Tura hoi Sidon vangpui to tacawt taak moe, Dekapolis prae thung
hoiah Kalili tuipui bangah a caeh.
32 To ahmuen ah naa pangh moe, lok doeh ka-aa kami maeto, anih
khaeah hoih o; a nuiah ban koeng pae hanah tahmenhaih a hnik pae o.
33 Anih mah to kami to pop parai kaminawk salak hoiah ahmuen kalah
bangah caeh haih, anih ih naa khaw to ban pazung hoiah tapawh pae,
tamtui pathoih pae moe, palai to a sui pae;
34 van bangah doeng tahang moe, kasawkah anghah pacoengah, Eph-
phatha, tiah a thuih, thuih koehhaih loe, Am-ong lai ah, tih haih ih ni.
35 Akra ai ah to kami ih naa to amongh pae moe, palai thaqui doeh naem
pae boeh pongah, kahoihah lok apaeh thai roep.
36 Mi khaeah doeh thui hmah, tiah a naa: toe nihcae mah kanung aep
ah a thuih o.
37 To ah kaom kaminawk loe dawnrai o boih, anih loe hmuen boih
kahoihah sak: naapang kami to naa amongsak moe, lokaa doeh lok
apaehsak, tiah a thuih o.

8

Kami sang palito pacah
(Mathai 15.32-39)

1 To na niah kami pop o parai moe, caak han tidoeh tawn o ai, Jesu mah
a hnukbang kaminawk to angmah khaeah kawk moe, nihcae khaeah,
2 hae kaminawk loe tahmen thoh parai, nihcae loe caak han tidoeh tawn
ai ah, kai hoi nawnto ni thumto thung oh o boeh:
3 nihcae hae zok kamthlam ah im ah ka ptoeh nahaeloe, loklam ah thazok
o sut tih: thoemto kaminawk loe angthla parai ahmuen hoiah ni angzoh
o, tiah a naa.
4 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Hae praezaek ah hae
kaminawk caak khawt takaw naa ah maw a hnu o tih? tiah a naa o.
5 Anih mah nihcae khaeah, Takaw kae nazetto maw na tawnh o? tiah
a dueng, nihcae mah, Sarihto tiah a naa o.
6 Anih mah pop parai kaminawk to long ah anghnutsak hanah a thuih
pae: takaw kae sarihto a lak moe, anghoehaih lawkthuih pacoengah, a aeh,
nihcae to pazet hanah a hnukbang kaminawk khaeah a paek; nihcae mah
pop parai kaminawk hma ah patoemh pae o.
7 A tawnh o ih tanga tetta doeh a lak moe, tahamhoihhaih a paek:
kaminawk hma ah patoem pae hanah a thuih pae.
8 Nihcae mah caak o moe, zok amhah o: caaknoi to nihcae mah phromh
o naah benthang sarihto koi.
9 Buhcaa kaminawk loe sang palito oh duih: to pacoengah anih mah to
kaminawk to caehsak.
10 To pacoengah akra ai ah anih loe a hnukbang kaminawk hoi palong
thungah akun o moe, Dalmanutha prae bangah caeh o.

Farasinawk mah angmathaih pakrong o

11 Farasinawk angzoh o moe, anih khaeah tanoekhaih lok dueng o
pacoengah, anih khae hoi van bang ih angmathaih to pakrong o.
12 Anih loe kasawkah takhi to hroek moe, nihcae khaeah, Vaihi dung ih
kaminawk loe tih pongah maw angmathaih to pakrong o? Loktang kang
thuih o, Vaihi dung ih kaminawk khaeah angmathaih tidoeh paek mak ai
boeh, tiah a naa.
13 Nihcae to a caeh taak, palong thungah akun let moe, tuipui yaeh ah a
caeh.
14 A hnukbang kaminawk loe takaw sin han pahnet o ving, palong
thungah angmacae han takaw kae maeto khue ni a tawnh o boeh.
15 Anih mah nihcae khaeah, palungha hoi khosah oh loe, Farasinawk hoi
Herod ih taeh hoiah acoe oh, tiah a naa.
16 Nihcae mah takaw tawn o ai boeh pongah mue to tiah lok a thuih, tiah
poek o.
17 A poek o haih to Jesu mah panoek pae naah, nihcae khaeah, Tikhoe
takaw na sin o ai pongah to tiah lok na thuih o loe? Palung thungah na
pakuem o ai moe, na thaih o kop ai vop maw? Vaihi khoek to palung nam
tak o sak vop maw?
18 Mik na tawnh o to mah, na hnu o ai maw? Naa na tawnh o to mah,
na thaih o ai maw? Na panoek o ai boeh maw?
19 Kami sang pangato hanah takaw kae pangato ka aeh naah, caaknoi
kamtlai benthang nazetto maw na phromh o? tiah a naa. Nihcae mah
anih khaeah, Benthang hatlai hnetto, tiah a naa o.
20 Kami sang palito hanah takaw kae sarihto ka aeh naah, caaknoi
kamtlai nazetto maw na phromh o? tiah a naa. Nihcae mah, benthang
sarihto, tiah a naa o.
21 Anih mah nihcae khaeah, Tipongah na panoek o thai ai loe? tiah a
naa.

Mikmaeng to hoisak

22 Anih Bethsaida vangpui ah angzoh o naah; anih khaeah mikmaeng
maeto angzoh o haih, mikmaeng to sui hanah anih khaeah tahmenhaih
hnik pae o.
23 Anih mah mikmaeng to ban ah zaeh moe, vangpui tasa bangah caeh
haih, anih mah mikmaeng ih mik to tamtui hoiah pathoih pae moe, a nuiah
ban koeng pae pacoengah, mikmaeng khaeah hmuen maeto na hnuk thaih
maw, tiah a naa.
24 Mikmaeng mah khet tahang moe, Thingkungnawk baktiah lam kacaeh,
kaminawk to ka hnuk, tiah a naa.
25 To naah anih mah mikmaeng ih mik nuiah ban to koeng pae let,
mikmaeng to van bangah a khetsak: to naah a mik to hoih pae moe,
kaminawk to kamtuengah a hnuk.
26 Anih mah mikmaeng khaeah, Vangpui ah caeh hmah, vangpui ah mi
khaeah doeh thui hmah, tiah thuih pae pacoengah, angmah im bangah
patoeh ving.

Piter mah Jesu mathaih
(Mathai 16.13-20; Luka 9.18-21)

27 Jesu loe Caesarea Philipi vangpui ah, a hnukbang kaminawk hoi
nawnto caeh o: loklam ah a hnukbang kaminawk khaeah, Minawk mah
kai hae kawbangah maw a thuih o? tiah lok a dueng.

8.11 Mathai 12.38; Luk 11.16. **8.12** Mathai 12.39; Luk 11.29. **8.15** Luk 12.1. **8.18** Jer 5.21; Ezek 12.2; Mark 4.12.

28 Nihcae mah, Tuinuem paekkung Johan, tiah pathim pae o; toe thoemto
kaminawk mah loe Elijah; kalah kaminawk mah loe tahmaanawk thungah
kaom tahmaa maeto ah oh, tiah a thuih o, tiah a naa o.
29 Anih mah nihcae khaeah, Nangcae mah loe kai hae kawbaktih kami
ah maw na poek o? tiah a naa. To naah Piter mah anih khaeah, Nang loe
Kri ni, tiah a naa.
30 Anih mah angmah kawng to mi khaeah doeh thuih han ai ah lok a
thuih pae.

Angzo han koi thuicoekhaih
(Mathai 16.21-28; Luka 9.22-27)

31 Kami Capa loe paroeai patangkhang tih, kacoehtanawk, kalen koek
qaima hoi ca tarik kaminawk mah pahnawt o ueloe, hum o tih, toe ni
thumto pacoengah angthawk let tih, tiah nihcae to patuk amtong.
32 Angmah kawng to angphat ai ah a thuih. To pongah Piter mah anih
to kawk moe, a thuitaek.
33 Toe anih loe a hnukbang kaminawk khaeah angqoi moe, Piter to a
zoeh, Setan, ka hnukah angnawn ah: Sithaw ih hmuen palung thungah na
suem ai, kaminawk ih hmuen to na suek lat, tiah a naa.
34 Anih mah kaminawk to a hnukbang kaminawk hoi nawnto angmah
khaeah kawk moe, nihcae khaeah, Mi kawbaktih doeh ka hnukah angzoh
koeh kami loe, angmah hoi angmah to amhnawt nasoe, angmah ih
thinglam to apu nasoe loe, ka hnukah bang nasoe.
35 Mi kawbaktih doeh a hinghaih pahlong kami loe pathlong tih, toe mi
kawbaktih doeh Kai hoi tamthanglok hoih pongah a hinghaih pathlong
kami loe pahlong ah om tih.
36 Kami maeto mah long pum tawn langlacadoeh, a hinghaih to pathlong
nahaeloe, timaw avanghaih oh?
37 To tih ai boeh loe kami maeto mah a hinghaih to tih hmuen hoiah
maw alai thai tih?
38 To pongah mi kawbaktih doeh daan ai ah zae sakhaih hoi zae sak
koehhaih adung thungah Kai hoi Ka lok azat haih kami loe, kami Capa mah
doeh Ampa lensawkhaih hoiah kacai van kaminawk hoi nawnto angzoh
naah azat haih toeng tih, tiah a naa.

9

1 Anih mah nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, thacakhaih hoiah
angzo Sithaw prae hnu o ai karoek to, haeah angdoe thoemto kaminawk
thungah duekhaih pataeng han ai kami to oh, tiah a naa.

Krang amkhraihaih
(Mathai 17.1-2; Luka 9.28-36)

2 Ni tarukto pacoengah Jesu mah Piter, Jakob hoi Johan to hoih moe,
maesang nuiah dawh haih, to ah angmacae bueng oh o: to naah nihcae
hma ah krang amkhraih pae.
3 Anih ih kahni loe ni aengh baktiah ampha; long nuiah kaom tih hmuen
mah doeh patah thai ai khoek to dantui kanglung baktiah anglung.
4 Elijah hoi Mosi doeh nihcae hma ah amtueng pae: nihnik loe Jesu hoiah
lok apaeh hoi.

8.28 Mark 6.14,15; Luk 9.7,8. **8.29** Jhn 6.68,69. **8.34** Mathai 10.38; Luk 14.27. **8.35** Mathai 10.39; Luk 17.33; Jhn 12.25. **9.2** 2 Pt 1.17,18.

5 Piter mah Jesu khaeah, Rabbi, aicae loe haeah oh han hoih: buk thumto
sah o si; nang hanah maeto, Mosi hanah maeto, Elijah hanah maeto, tiah
a naa.
6 Nihcae loe zit o parai pongah, timaw thuih han, tito panoek o ai.
7 To naah tamai mah nihcae to khuk khoep; tamai thung hoiah, Hae loe
Ka palung duek ih Capa ah oh: a lok tahngai pae oh, tiah lok to angzoh.
8 Nawnetta oh pacoengah nihcae mah a taeng bangah khet o, to naah
angmacae hoi Jesu khue ai ah loe kalah mi doeh hnu o ai.
9 Nihcae mae nui hoi anghum o tathuk naah, kami Capa duekhaih hoi
angthawk ai karoek to a hnuk o ih hmuennawk to mi kawbaktih khaeah
doeh thuih han ai ah nihcae han lok a thuih pae.
10 Nihcae mah to lok to pakuem o, duekhaih hoi angthawk lethaih,
tiah thuih ih lok loe tih thuih koehhaih ih maw vai? tiah angmacae hoi
angmacae lok angdueng o.
11 Nihcae mah anih khaeah, Tipongah ca tarik kaminawk mah loe Elijah
angzo hmaloe tih, tiah thuih o loe? tiah a dueng o.
12 Anih mah nihcae khaeah, Elijah angzo hmaloe ueloe, hmuennawk sah
pakhrai boih tih; kami Capa loe paroeai patangkhang ueloe, pahnawt o sut
tih, tiah tarik ih lok to oh.
13 Toe kang thuih o, angmah kawng tarik ih baktih toengah Elijah loe
angzoh boeh, toe nihcae mah a nuiah koeh thaithue hmuen to sak o, tiah
a naa.

Taqawk tawn kami ngantuihaih
(Mathai 17.14-21; Luka 9.37-43)

14 A hnukbang kaminawk ohhaih ahmuen ah a phak naah, nihcae
taengah kaom pop parai kaminawk to a hnuk, ca tarik kaminawk loe
nihcae hoi lok angaek o.
15 Kami boih mah anih to hnuk o naah, dawnrai o moe, anih dawt hanah
cawnh o.
16 Anih mah ca tarik kaminawk khaeah tih lok maw nihcae khaeah na
dueng o? tiah a naa.
17 To naah paroeai kaminawk thung ih kami maeto mah, Patukkung,
taqawk mah naeh ih lokaa, ka capa nang khaeah kang zoh haih;
18 taqawk mah anih to naeh kruek, long ah amtimh moe, pakha thung
hoiah tamtui poep to tacawt, haa a kaek moe, ngan kana baktiah ngan to
a zaek pae: taqawk haek pae hanah na hnukbang kaminawk khaeah ka
thuih pae, toe nihcae mah haek o thai ai, tiah a naa.
19 Jesu mah to kami khaeah, Tanghaih tawn ai kaminawk, nasetto maw
nangcae khaeah ka oh moe, nasetto maw kang moek o han vop? Nawkta
to kai khaeah na hoi oh, tiah a naa.
20 Nawkta to anih khaeah hoih o: taqawk mah Anih to hnuk naah,
nawkta loe long ah amtimh; pakha hoi tamtui poep to tacawt moe, long ah
amlet.
21 Anih mah nawkta ih ampa khaeah, Saning nazetto maw hae tiah oh
boeh, tiah a dueng. Ampa mah nawkta nathuem hoiah oh boeh, tiah a
naa.
22 Anih to paduek hanah hmai thungah doeh, tui thungah doeh, vaihi
hoi vaihi a vah: toe na sak thaih nahaeloe tahmenhaih hoiah na bomh ah,
tiah a naa.
23 Jesu mah anih khaeah, Na tang thaih nahaeloe, tang kami hanah
hmuennawk boih angcoeng thaih, tiah a naa.

9.7 Mathai 3.17; Mark 1.11; Luk 3.22. **9.11** Mal 4.5; Mathai 11.14.

24 Nawkta ih ampa mah, Angraeng, ka tang hmang, tang ai ah ka oh han
ai ah na bom ah, tiah mikkhraetui hoiah a lok to pathim pae phrat.
25 To hmuen khet hanah nawnto kacawn kaminawk Jesu mah hnuk naah,
Taqawk sae to a zoeh, anih khaeah, Naa pangsak moe, lok aasak taqawk,
lok kang paek, nawkta takoh thung hoiah tacawt ah loe, natuek naah doeh
akun let hmah lai ah, tiah a naa.
26 Taqawk loe hangh moe, nawkta to asoek pacoengah, anih thung hoiah
tacawt: nawkta loe kadueh baktiah oh sut; kaminawk mah loe a duek
boeh, tiah poek o.
27 Toe Jesu mah anih to ban ah patawnh moe, pathawk tahang; to naah
nawkta loe angdoet tahang.
28 Anih imthung ah akun naah, a hnukbang kaminawk mah tamquta
hoiah tipongah kaicae mah loe ka haek o thai ai loe? tiah a dueng o.
29 Anih mah nihcae khaeah, Hae baktih hmuen loe lawkthuihaih hoi
buhzah haih ai ah loe tacawt thai ai, tiah a naa.
30 To ahmuen hoiah tacawt o moe, Kalili prae thungah caeh o; anih mah
to tiah kaom hmuen to minawk panoeksak han koeh ai.
31 A hnukbang kaminawk to hae tiah patuk, nihcae khaeah, Kami Capa
to minawk ban ah paek o ueloe, anih to hum o tih; anih loe hum o pacoeng,
ni thumto naah angthawk let tih, tiah a naa.
32 Toe anih thuih koehhaih to nihcae mah panoek o thai ai, dueng hanah
doeh zit o.

Hnukbang kami tangtang
(Mathai 18.1-5; Luka 9.46-48)

33 Anih loe Kapernuam vangpui ah angzoh: imthung ah oh o naah, anih
mah a hnukbang kaminawk to lok a dueng, Loklam ah tih lok maw nang
aek o? tiah a naa.
34 Loklam ah angmacae hoi angmacaea mi maw kalen koek ah om tih,
tiah lok angaek o pongah, nihcae loe anghngai o duem.
35 Anih loe anghnut moe, hatlai hnettonawk to kawk, nihcae khaeah, Mi
kawbaktih doeh hmaloe ah oh koeh kami loe, hnukkhuem koek ah oh moe,
kami boih ih tamna ah oh han oh, tiah a naa.
36 Nawkta maeto a lak moe, nihcae salakah angdoetsak: nawkta to tapom
moe, nihcae khaeah,
37 mi kawbaktih doeh hae nawktanawk thung ih nawkta maeto hae kai
ih ahmin hoiah talawk kami loe, kai talawk kami ah ni oh: mi kawbaktih
doeh kai talawk kami loe, kai to talawk ai, kai patoehkung talawk kami ah
ni oh, tiah a naa.
38 Johan mah anih khaeah, Patukkung, na hmin hoiah taqawk haek kami
maeto ka hnuk o, anih loe aicae hnukbang kami na ai ni: anih loe aicae
hnukah bang ai pongah, ka pakaa pae o, tiah a naa.
39 Jesu mah, Pakaa o hmah, kai ih ahmin hoiah dawnrai hmuen sah kami
mah loe, kazoi daek ah kai ih ahmin to kasae thui mak ai.
40 Aicae nuiah kasae sah ai kami loe aicae ih kami ah ni oh.
41 Loktang kang thuih o, Kri kami ah na oh o pongah, kai hmin hoiah
tui boengloeng maeto paek kami loe, loktang kang thuih o, a hnuk han koi
tangqum to hnu ai ah om mak ai.
42 Mi kawbaktih doeh kai tanghaih tawn hae nawktanawk thung ih
nawkta maeto hanah zaehaih sahsak kami loe, cangkaehhaih thlung
tahnong ah a oihsak moe, tuipui thungah vah nahaeloe hoih kue tih.

9.34 Luk 22.24. **9.35** Mathai 20.26,27; 23.11; Mark 10.43,44; Luk 22.26. **9.37** Mathai 10.40; Luk 10.16; Jhn 13.20. **9.40** Mathai 12.30; Luk 11.23. **9.41** Mathai 10.42.

43 Na ban mah na zaesak nahaeloe, takroek pat ah: ban hnetto koep ah
dueh thai ai, hell hmai thungah caeh pongah loe, ban koep ai ah hinghaih
thungah akun to nang hanah hoih kue:
44 to hell thungah loe nihcae ih alungh to dueh ai, hmai doeh dueh ai.
45 Na khok mah na zaesak nahaeloe, takroek pat ah: khok hnetto koep ah
dueh thai ai, hell hmai thungah caeh pongah loe, khok koep ai ah hinghaih
thungah akun to nang hanah hoih kue.
46 To hell thungah loe nihcae ih alungh to dueh ai, hmai doeh dueh ai.
47 Na mik mah na zaesak nahaeloe, taprok dok ah: mik hnetto koep ah,
hell hmai thungah caeh pongah loe, mik maeto hoi Sithaw prae thungah
akun to nang hanah hoih kue.
48 To hell thungah loe nihcae ih alung to dueh ai, hmai doeh dueh ai.
49 Angbawnhaih moi to paloi hoiah atok boih baktih toengah, kami boih
paloi hoiah atokhaih to om tih.
50 Paloi loe hoih: toe a khrumhaih to anghmaa nahaeloe, kawbangah
maw na khrumsak let thai tih? Nangmacae hanah paloi baktiah khrum oh
loe, maeto hoi maeto angdaehhaih to tawn oh, tiah a naa.

10

Imthong ampraekhaih
(Mathai 19.1-12; Luka 16.18)

1 To ahmuen to a caehtaak moe, Jordan vapui yaeh Judea prae ah caeh:
to naah anih khaeah paroeai kaminawk angzoh o let; a sakzong ih baktih
toengah kaminawk to patuk let bae.
2 Farasinawk anih khaeah angzoh o moe, Kami maeto mah a zu pakhrak
han daan oh maw? tiah anih tanoekhaih lok a dueng o.
3 Anih mah nihcae khaeah, Mosi mah tih lok maw ang paek o? tiah
pathim pae.
4 Nihcae mah, Mosi mah loe kami maeto mah zu pakhrak hanah, zu
pakhrakhaih ca to tariksak, tiah a naa o.
5 Jesu mah nihcae khaeah, Palung na thah o pongah ni anih mah hae
baktih poekhaih hae ang tarik pae o.
6 Toe tangsuek naah Sithaw mah, nongpa hoi nongpata to sak.
7 Hae pongah nongpa mah amno hoi ampa to caehtaak ueloe, a zu hoiah
om tih.
8 To naah nihnik loe takpum maeto ah om hoi tih: to pacoengah nihnik
loe kami hnetto ah om hoi ai boeh, taksa maeto ah ni oh hoih boeh.
9 To pongah Sithaw mah nawnto patomh boeh loe, mi mah doeh tapraek
hmah nasoe.
10 Imthung ah oh o naah, a hnukbang kaminawk mah hae kawng pongah
anih khaeah lokdueng o let.
11 Anih mah nihcae khaeah, Mi kawbaktih doeh a zu to pakhrah moe,
kalah zu to la nahaeloe, a zu laep ah daan ai ah zaehaih sah kami ah oh.
12 Nongpata mah a sava to pakrah moe, kalah nongpa to la nahaeloe, a
sava laep ah daan ai ah zaehaih sah kami ah oh, tiah a naa.

Jesu mah nawktanawk tahamhoihaih paek
(Mathai 19.13-15; Luka 18.15-17)

9.43 Mathai 5.30. **9.47** Mathai 5.29. **9.48** Isaiah 66.24. **9.50** Mathai 5.13; Luk 14.34,35. **10.4** Deu 24.1-4; Mathai 5.31. **10.6** Genesis 1.27; 5.2. **10.7** Genesis 2.24. **10.11** Mathai 5.32; 1 Korin 7.10,11.

13 Anih suisak hanah, nawktanawk anih khaeah angzoh o haih: a
hnukbang kaminawk mah nawkta hoi kaminawk to zoeh o.
14 Toe to tiah sak o ih hmuen to Jesu mah hnuk naah, palung hoih ai
pongah nihcae khaeah, Nawktanawk to kai khaeah angzo o haih ah, haek
o hmah: Sithaw ukhaih prae loe to baktih kaminawk han ih ni oh.
15 Loktang kang thuih o, Mi kawbaktih doeh Sithaw ukhaih prae to
nawktanawk baktiah talawk ai kami loe, a thungah akun thai mak ai, tiah
a naa.
16 Anih mah nawktanawk to ban ah tapom tahang moe, nihcae nuiah a
ban to koeng pacoengah, tahamhoihhaih to paek.

Angraeng thendoeng
(Mathai 19.16-30; Luka 18.18-30)

17 Anih loklam ah caeh naah, kami maeto anih khaeah cawnh hoiah
angzoh moe, khokkhu cangkrawn pacoengah, anih khaeah, Patukkung
kahoih, dungzan hinghaih ka hnuk hanah, timaw ka sak han? tiah lok
a dueng.
18 Jesu mah anih khaeah, Tipongah kahoih, tiah nang kawk loe? Sithaw
khue ai ah loe mi doeh hoih ai.
19 Daan ai ah zu sava laep ah zaehaih sah hmah, Kami hum hmah, Paqu
hmah, Hnukung amsawn ah om hmah, Minawk aling hmah, Nam no hoi
nam pa to saiqat ah, tiah thuih ih kaaloknawk to na panoek to loe, tiah a
naa.
20 To kami mah anih khaeah, Patukkung, hae hmuennawk loe ka nawkta
nathuem hoiah ni ka pazui boih boeh, tiah a naa.
21 Jesu mah anih to khet, anih to palung pongah, anih khaeah, Maeto
angai vop: Caeh ah, na tawnh ih hmuennawk to zaw boih ah loe, kamtang
kaminawk hanah paek ah, to tiah nahaeloe van prae ah qawk na tawn tih;
to pacoengah angzo ah, thinglam to apu ah loe, na bangah, tiah a naa.
22 Anih mah to lok to thaih naah, anih loe hmuenmae paroeai tawn kami
ah oh pongah, palungset moe, a caeh ving.
23 Jesu mah a taeng ih kaminawk to khet moe, a hnukbang kaminawk
khaeah, angraeng kaminawk Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae
thungah akun hanah kawkruk maw rai! tiah a naa.
24 A hnukbang kaminawk loe a thuih ih lok pongah paroeai dawnrai
o. Toe Jesu mah nihcae khaeah, Nawktanawk, long angraenghaih oep
kaminawk loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah akun
hanah kawkruk maw rai! tiah pathim pae let.
25 Long angraeng maeto Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah
akun pongah loe, kaengkuu hrang phungvang khaw thungah akun han zoi
kue, tiah a naa.
26 To naah nihcae loe dawnrai o moe, to tih nahaeloe mi maw pahlong
ah om thai tih? tiah a thuih o.
27 Jesu mah nihcae to khet moe, Kami hanah loe angcoeng thai ai, toe
Sithaw hanah loe angcoeng thai ai hmuen tidoeh om ai: Sithaw hoiah loe
hmuen boih angcoeng thaih, tiah a naa.
28 To naah Piter mah anih khaeah, Khenah, kaicae loe, hmuennawk to
ka caeh o taak boih moe, na hnukah ka bang o, tiah a naa.
29 Jesu mah, Loktang kang thuih o, Kai hoi tamthanglok hoih pongah,
imlawk, nawkamya, tanuh, amno, ampa, a zu, a caanawk hoi lawknawk
caehtaak kami loe,

10.15 Mathai 18.3. **10.19** EXO 20.13; Deu 5.17; EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.16; Deu 5.20; EXO 20.12; Deu 5.16.

30 pacaekthlaekhaih tongh o cadoeh, vaihi atue roe ah imnawk,
nawkamyanawk, tanuhnawk, amnonawk, a caanawk, lawknawk to alet
cumvaito ah hnu tih; angzo han koi atue ah loe dungzan hinghaih to hnu
tih.
31 Toe hmahman kaminawk hnukkhuem o ueloe, hnukkhuem kaminawk
hmahman o tih, tiah a naa.

Jesu mah a duekhaih kawng thuicoek
(Mathai 20.17-19; Luka 18.31-34)

32 Nihcae loe Jerusalem bangah caeh o tahang; to naah Jesu loe nihcae
hmaa ah caeh: a hnukbang kaminawk loe dawnrai o; anih hnukah bang
o naah, nihcae loe zit o. Anih mah kami hatlai hnettonawk to kawk moe,
a nuiah kaom han koi hmuen to thuih amtong pae.
33 Khenah, aicae loe Jerusalem ah a caeh o; kami Capa to kalen koek
qaima hoi ca tarik kaminawk khaeah paek o tih; nihcae mah anih to
dueksak hanah lokcaek o ueloe, anih to Gentelnawk khaeah paek o tih:
34 nihcae mah anih to pahnui o thuih ueloe, bop o tih, anih to tamtui
hoiah pathoih o ueloe, anih to hum o tih: toe anih loe ni thumto naah
angthawk let tih, tiah a naa.

Jakob hoi Johan mah hnikhaih
(Mathai 20.20-28)

35 Zebedi ih caa hnik, Jakob hoi Johan loe, anih khaeah caeh hoi moe,
Patukkung, ka koeh hoi ih hmuen nang sak pae hanah koehhaih ka tawnh
hoi, tiah a thuih pae hoi.
36 Anih mah nihnik khaeah, Tih saksak han ih maw na koeh hoi? tiah a
naa.
37 Nihnik mah anih khaeah, Na lensawkhaih thungah phak naah, na
bantang bangah maeto, na banqoi bangah maeto anghnut hanah na paek
ah, tiah a naa hoi.
38 Toe Jesu mah nihnik khaeah, Nang hnik hoi ih hmuen to na panoek hoi
ai: ka naek ih boengloeng hae na nae hoi thai tih maw? Kai tuinuemhaih
hae na nuem hoi thai tih maw? tiah a naa.
39 Nihnik mah anih khaeah, Ka nuem hoi thai tih, tiah pathim pae hoi.
Jesu mah nihnik khaeah, Ka naek ih boengloeng hae na nae hoi ueloe, kai
tuinuemhaih to na nuem hoi thai tih:
40 toe ka bantang bang hoi ka banqoi bangah anghnut han ih loe ka paek
han koi hmuen na ai ni; to anghnuthaih ahmuen loe paroep pae tangcae
ih kaminawk hanah ni oh, tiah a naa.
41 To lok to haatonawk mah thaih o naah, Jakob hoi Johan nuiah palung
hoih o ai.
42 Jesu mah nihcae to angmah khaeah kawk moe, nihcae khaeah, Gentel
ukkungnawk loe angmacae Gentel kaminawk nuiah angraeng ah oh o, tito
na panoek o; kalen kaminawk mah nihcae to koeh baktiah uk o.
43 Toe nangcae salakah loe to tiah oh han om ai: mi kawbaktih
doeh nangcae salakah kalen koekah oh han koeh kami loe, nangcae ih
toksahkung ah om nasoe:
44 mi kawbaktih doeh kalen koekah oh han koeh kami loe, nangcae boih
ih tamna ah om nasoe.
45 Kami Capa loe minawk toksaksak hanah angzo ai, minawk ih tok to
sak pae moe, paroeai kaminawk akrang hanah a hinghaih paek han ih ni
angzoh, tiah a naa.

10.31 Mathai 20.16; Luk 13.30. **10.38** Luk 12.50. **10.42** Luk 22.25,26. **10.43** Mathai 23.11; Mark 9.35; Luk 22.26.

Bartimaeus ih mik amtueng
(Mathai 20.29-34; Luka 18.35-43)

46 To pacoengah nihcae loe Jeriko vangpui ah angzoh o: anih loe a hnukbang kaminawk, pop parai kaminawk hoi nawnto Jeriko vangpui thung hoiah tacawt naah, Timaeus capa, Bartimaeus, tiah ahmin kaom mikmaeng loe lam taengah anghnut moe, ban patueng.
47 Anih mah to kami loe Nazareth vangpui ih Jesu ni, tiah thaih naah, nang David capa, Jesu, kai hae na tahmen raeh, tiah a hangh.
48 Minawk mah anih to anghngai duem hanah a zoeh o: toe anih mah, nang David capa, kai hae na tahmen raeh, tiah kanung aep ah a hangh.
49 Jesu loe angdoet moe, anih to kawk oh, tiah a naa. To naah nihcae mah mikmaeng to kawk o, anih khaeah, Poek kanawm ah om ah loe, angthawk ah; Anih mah ang kawk, tiah a naa o.
50 Anih mah angmah ih kahni to vah sut moe, angthawk tahang pacoengah, Jesu khaeah caeh.
51 Jesu mah anih khaeah, Timaw saksak han na koeh? tiah a naa. To naah mikmaeng mah, Angraeng, mik amtueng hanah ka koeh, tiah a naa.
52 Jesu mah anih khaeah, Caeh lai ah; na tanghaih mah ang hoisak boeh, tiah a naa. Akra ai ah a mik to amtueng pae roep, to pacoengah loklam hoiah Jesu hnukah a bang.

11

Payawkhaih hoiah akunh
(Mathai 21.1-11; Luka 19.28-40; Johan 12.12-19)

1 Nihcae Jerusalem phak o duih boeh moe, Bethphage hoi Bethani vangpui ih Olive mae to a phak o naah, a hnukbang hnetto hmabang ah patoeh,
2 Anih mah nihnik khaeah, Na hma ah kaom avang ah caeh hoih: avang thungah na kun hoi naah mi mah doeh angthueng vai ai ih, qui hoi pathlet moe, paeh ih laa hrang to na hnu hoi tih; aqui to khramh hoih loe hoi hoih.
3 Mi kawbaktih mah doeh nang hnik khaeah tih hanah hae tiah na sak hoi loe? tiah thui nahaeloe, Angraeng mah angtoeng, akra ai ah na thak phrat tih hmang, tiah thui pae hoih, tiah a naa.
4 To pongah nihnik loe caeh hoi moe, a hnuk hoi ih khongkha tasa bangah kaom lampui taengah paeh ih laa hrang to a khramh hoi naah,
5 to ah angdoe kaminawk mah nihnik khaeah, Tih han ih hrang to na khramh hoi loe? tiah a naa o.
6 Jesu mah thuih ih lok baktih toengah nihcae khaeah a thuih pae hoi pongah, nihcae mah caeh hoi sak.
7 Nihnik mah laa hrang to Jesu khaeah hoih pae hoi, hrang nuiah kahni a baih pae o moe, anih to hrang nuiah angthueng o sak.
8 Paroeai kaminawk mah angmacae ih kahni to loklam ah baih o: thoemto kaminawk loe thing tanghang to pakhruk o moe, loklam ah baih o.
9 Hmabang caeh kaminawk hoi a hnukah angzo kaminawk mah, Hosana; Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoihaih om nasoe:
10 Angraeng ih ahmin hoi angzo, aicae ampa David ih prae loe, tahamhoihaih om nasoe, kasang koek Hosana, tiah hangh o.
11 Jesu loe Jerusalem ah caeh moe, tempul thungah akun: a taengah kaom hmuennawk boih to a khet naah, niduem boeh pongah, kami hatlai hnettonawk hoi nawnto Bethani avang ah caeh o.

11.9 Saam 118.25,26.

Thaiduet kung tangoeng thuih
(Mathai 21.18-19)

12 Khawnbangah, anih Bethani avang hoi angzoh naah, anih loe zok
amthlam:
13 aqam khue kaom thaiduet kung to kangthla hoiah a hnuk, athaih oh
mue, tiah a poek pongah akung ah a caeh: akung ah phak naah loe thaiduet
athaihaih atue pha ai vop pongah, aqam khue ai ah loe, anih mah tidoeh
hnu ai.
14 Jesu mah thaiduet kung khaeah, Nang khae hoi ih athaih to mi mah
doeh dungzan khoek to caa hmah nasoe, tiah a naa. To lok to a hnukbang
kaminawk mah thaih o.

Tempul taprikcaihaih
(Mathai 21.12-17; Luka 19.45-48; Johan 2.13-22)

15 Nihcae Jerusalem ah angzoh o pacoengah, Jesu loe tempul thungah
akun moe, hmuenmae zaw kaminawk hoi qan kaminawk to a haek, phoisa
athlaeng kaminawk ih caboi hoi pahu zaw kaminawk ih anghnuthaih
ahmuennawk to palet pae boih.
16 Mi kawbaktih hanah doeh tempul thung ih hmuen to sinsak ai.
17 Nihcae khaeah, Kai ih im loe acaeng kaminawk boih lawkthuihaih
im ah om tih, tiah tarik ih lok to oh na ai maw? Toe nangcae mah loe
kamqunawk ohhaih akhaw ah na sak o lat, tiah a naa.
18 Ca tarik kaminawk hoi kalen koek qaima mah to kawng to thaih o
naah, anih hum thaihaih loklam to pakrong o: anih mah patuk ih lok
pongah kaminawk dawnrai o boih, to pongah anih to zit o.
19 Duembang phak naah, anih loe vangpui thung hoiah tacawt.

Thaiduet thing angqo
(Mathai 21.20-22)

20 Akhawnbang khawnthaw ah, nihcae tacawt o naah, tangzun hoi
kamtong kangqo boih thaiduet kung to a hnuk o.
21 Piter mah poek vawk naah anih khaeah, Rabbi, khenah, na tangoeng
thuih ih thaiduet kung loe angqo ving boeh, tiah a naa.
22 Jesu mah nihcae khaeah, Sithaw tanghaih tawn oh.
23 Loktang kang thuih o, Mi kawbaktih doeh palung haenghaih tawn ai
ah, tanghaih hoiah hae mae khaeah, angthui ah loe, tuipui thungah krah
ah, tiah thui nahaeloe, a thuih ih lok baktiah om tih.
24 To pongah kang thuih o, Lawkthuihaih hoi na hnik o ih hmuennawk
boih loe, ka hnuk o boeh, tiah tang oh, to tiah nahaeloe na hnu o tih.
25 Lawkthuih han nang doet o naah, minawk nuiah sakpazaehaih om
nahaeloe, to zaehaih to tahmen oh; to tiah ni van ah kaom nangcae Ampa
mah na sak pazaehaihnawk to tahmen toeng tih.
26 Toe zaehaih na tahmen o ai nahaeloe, van ah kaom nangcae Ampa
mah doeh na sak pazaehaihnawk to tahmen mak ai, tiah a naa.

Jesu sakthaihhaih dueng o
(Mathai 21.23-27; Luka 20.1-8)

27 Nihcae Jerusalem ah angzoh o let: anih tempul thungah akun naah,
kalen koek qaima, ca tarik kaminawk hoi kacoehtanawk to Jesu khaeah
angzoh o,

11.17 Isaiah 56.7; Jer 7.11. **11.23** Mathai 17.20; 1 Korin 13.2. **11.25** Mathai 6.14,15.

28 nihcae mah anih khaeah, Naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw
hae hmuennawk hae na sak? Mi mah maw hae baktih hmuennawk
sakthaihaih to ang paek? tiah a dueng o.
29 Jesu mah nihcae khaeah, Kai doeh lok maeto kang dueng o toeng han,
na pathim oh, to pacoengah ni, naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae
hmuennawk hae ka sak, tito kang thuih o han.
30 Johan tuinuemhaih loe van bang ih maw, to tih ai boeh loe kami khae
hoi ih? Na pathim oh, tiah a naa.
31 To naah nihcae mah, Van bang hoi ih ni, tiah a thuih o nahaeloe, anih
mah to tiah nahaeloe, tipongah anih to na tang o ai loe? tiah na naa tih.
32 Kaminawk khae hoi ih ni, tiah a thuih o nahaeloe, kaminawk boih
mah, Johan loe tahmaa ni, tiah poek o pongah, kaminawk to zit thoh koek
bae, tiah angmacae hoi angmacae to lok ang thuih o.
33 To pongah nihcae mah Jesu khaeah, Ka thui o thai ai, tiah pathim pae
o. To naah Jesu mah nihcae khaeah, Kai mah doeh naa ih sakthaihaih
hoiah maw hae hmuennawk hae ka sak, tito kang thui o mak ai, tiah a
naa.

12

Misur takha patahhaih
(Mathai 21.33-46; Luka 20.9-19)

1 Anih mah nihcae khaeah patahhaih hoiah lokthuih pae.Kami maeto
mah misur takha tawnh, sipae a thungh boih pacoengah, misurtui
pasawhaih long to takaeh moe, toephaih im to a sak, a thungah toksah
kaminawk khaeah takha a tlaisak pacoengah, angmah loe kholong
kangthla ah caeh.
2 Athaih pakhrikhaih tue phak naah, toksah kaminawk khae hoi athaih
lak hanah, takha thung toksah kaminawk khaeah tamna maeto a patoeh.
3 Nihcae mah to kami to naeh o moe, boh o pacoengah, bangkrai ah
patoeh o.
4 Anih mah kalah tamna nihcae khaeah patoeh let; anih to thlung hoiah
vah o pongah lu ah ahmaa oh, anih to azat thok parai ah sak o pacoengah,
patoeh o ving.
5 Anih mah kalah tamna to patoeh let bae; to kami to nihcae mah hum o,
kalah pop parai tamnanawk thung ih thoemto kaminawk to a boh o moe,
thoemto kaminawk loe hum o.
6 To tiah om cadoeh a palung duek ih, a capa maeto tawnh vop,
hnukkhuem koek ah anih to nihcae khaeah patoeh, nihcae mah ka capa
loe saiqat o tih hmang, tiah a poek.
7 Toe takha thung toksah kaminawk mah, Hae kami loe qawktoep kung
ah oh; angzo oh, anih to hum o si, to tiah sak nahaeloe qawk loe aicae
taham ah om tih, tiah a thuih o.
8 Nihcae mah anih to naeh o moe, hum o pacoengah, misur takha tasa
bangah vah o.
9 To tiah nahaeloe misur takha tawnkung mah nihcae to kawbangmaw
sah tih? Anih to angzo tih, takha thungah toksah kaminawk to hum ueloe,
misur takha to kalah kaminawk khaeah paek tih.
10 Imsah kaminawk mah pahnawt o sut ih thlung loe im takii ih kacak
koek thlung ah oh boeh:

12.1 Isaiah 5.1,2. **12.10** Saam 118.22,23.

11 hae loe Angraeng mah sak ih hmuen ah oh moe, aicae mikhnuk ah loe
dawnrai hmuen ah oh, tiah tarik ih cabu to na kroek o vai ai maw? tiah a
naa.
12 Anih mah thuih ih patahhaih lok loe nihcae thuih koehhaih ih ni,
tiah panoek o naah, anih naeh thai hanah atue karaem to pakrong o, toe
kaminawk to zit o: to pongah anih to caeh o taak ving.

Caesar khaeah hmuen paekhaih
(Mathai 22.15-22; Luka 20.20-26)

13 Anih mah thuih ih lok pongah zaehaih naeh thaih hanah, Farasinawk
hoi thoemto Herod kaminawk Jesu khaeah patoeh o.
14 To kaminawk phak o naah, nihcae mah anih khaeah, Patukkung,
nang loe loktang lok to na thuih, mi kawbaktih zithaih doeh na tawn ai:
kaminawk ih mikhmai doeh na khen ai, Sithaw ih loklam to loktang ah na
patuk, tito kang panoek o: to pongah Caesar khaeah tamut paek han krak
maw, krah ai?
15 Ka paek o han maw, to tih ai boeh loe ka paek o mak ai? tiah a naa o.
Toe nihcae mah alinghaih hoiah sak o ih hmuen to anih mah panoek pae
pongah, nihcae khaeah, Tipongah nang tanoek o loe? Phoisa maeto na sin
oh, khen noek ue, tiah a naa.
16 Nihcae mah phoisa to sin pae o. Anih mah nihcae khaeah, Hae ih
krang hoi tarik ih ca loe mi ih maw? tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah,
Caesar ih, tiah a naa o.
17 Jesu mah nihcae khaeah, Caesar ih hmuennawk to Caesar khaeah paek
oh loe, Sithaw ih hmuennawk to Sithaw khaeah paek oh, tiah a naa. Nihcae
loe anih nuiah dawnrai o.

Sadusinawk hoi angthawklethaih
(Mathai 22.23-33; Luka 20.27-40)

18 Angthawk lethaih om ai, tiah kathui Sadusinawk anih khaeah angzoh
o moe, anih to lokdueng o.
19 Patukkung, Mosi mah kaicae khaeah, Kami maeto ih amya loe, caa sah
ai ah a zu to dueh taak ving nahaeloe, anih ih zu to amnawk mah la ueloe,
amya hanah atii pakhrah pae tih, tiah tarik ih oh.
20 Nawkamya sarihto oh o: nihcae thungah kacoeh koek loe zu lak, toe
caa sah ai ah a zu to duek taak ving.
21 Hnetto haih amnawk mah to nongpata to lak, toe caa sah ai ah duek
taak let bae: to tiah thumto haih amnawk mah doeh caa sah ai ah a duek
ving.
22 Nawkamya sarihto mah, nongpata to zu o haih boih: toe caa sah ai,
hnukkhuem koek ah loe nongpata doeh duek toeng.
23 Angthawk lethaih niah nihcae angthawk o naah, to nongpata loe mi
ih zu ah maw om tih? Mi sarihto mah zu o haih boih, tiah a naa o.
24 Jesu mah nihcae khaeah, Cabu thung ih loknawk to na panoek o ai
moe, Sithaw thacakhaih na panoek o ai pongah, na poek o pazae boeh.
25 Duekhaih hoiah nihcae angthawk o naah loe, zu lakhaih to om mak
ai, zu sava ah ohhaih doeh om mak ai boeh; van prae ih van kaminawk
baktiah ni om o tih boeh.
26 Kadueh kaminawk angthawkhaih kawng pongah, kabuk thingqam
thung hoiah Sithaw mah Mosi khaeah, Kai loe Abraham ih Sithaw, Isak
ih Sithaw, Jakob ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih ih lok to Mosi ih cabu
thungah na kroek o vai ai maw?

12.18 Tsk 23.8. **12.19** Deu 25.5. **12.26** EXO 3.6.

27 Anih loe kadueh kaminawk ih Sithaw na ai, kahing kaminawk ih
Sithaw ah ni oh: to pongah na poek o pazae boeh, tiah a naa.

Kalen koek kaalok
(Mathai 22.24-40; Luka 10.25-28)

28 To pacoengah ca tarik kami maeto angzoh, nihcae lok angaekhaih lok
to anih mah thaih, nihcae ih lok to Jesu mah kahoihah pathim pae, tiah
panoek naah, anih khaeah, Kaalok boih thungah kawbaktih kaalok maw
lokpui koek? tiah a dueng.
29 Jesu mah anih khaeah, Aicae Angraeng Sithaw loe Angraeng maeto
ah ni oh: Aw Isarael kaminawk, tahngai oh, kaalok boih thungah hmaloe
koek loe,
30 na Angraeng Sithaw to palungthin boih, na hinghaih boih, na poekhaih
boih, na thacakhaih boih hoiah palung ah: hae loe hmaloe koek kaalok ah
oh.
31 Hnetto haih loe, Na imtaeng kami to na takpum baktih toengah palung
ah, tiah thuih ih lok hae ni. Hae hnetto pongah kalen kue kalah kaalok roe
om ai boeh, tiah a naa.
32 Ca tarik kami mah anih khaeah, Patukkung, na thuih ih lok loe hoih,
Sithaw maeto khue ni oh, tiah thuih ih lok loe loktang ah ni oh: anih ai ah
loe kalah Sithaw roe om ai.
33 Anih to palungthin boih, panoekhaih boih, hinghaih boih, thacakhaih
boih hoiah palung moe, a imtaeng kami to angmah baktih toengah
palunghaih loe, hmai angbawnhaih hoi hmuen paekhaihnawk pongah
doeh lokpui kue, tiah a naa.
34 Jesu mah palunghahaih hoiah lok pathim pae, tito panoek naah, anih
khaeah, Nang loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae hoiah nang thla
ai boeh, tiah a naa. To pacoengah loe mi mah doeh anih khaeah lokdueng
o ai boeh.

Kri loe David capa maw
(Mathai 22.41-46; Luka 20.41-44)

35 Jesu mah tempul thungah patuk naah, anih mah hae tiah thuih, Ca
tarik kaminawk mah kawbangmaw Kri loe David ih capa ni, tiah thuih o?
36 David angmah mataeng doeh Kacai Muithla rang hoiah, Angraeng mah
kai ih Angraeng khaeah, Na misanawk na khok tlim ah ka suem ai karoek
to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah a naa.
37 David angmah mataeng doeh anih to Angraeng, tiah kawk; to tiah
nahaeloe kawbangah maw Anih loe David ih capa ah oh lat? tiah a dueng.
38 Jesu mah patuk naah nihcae khaeah, Ca tarik kaminawk khae hoi
acoe oh, nihcae loe kahni kasawk to angkhuk o moe, hmuenmae zawhhaih
ahmuennawk ah saiqat paekhaih to a koeh o,
39 Sineko ah anghnuthaih ahmuen kahoih koek to a koeh o moe, buh
raenghaih poihkung ah kasang koek ahmuen ah anghnut han a koeh o:
40 nihcae mah lamhmainawk ih im to lomh pae o moe, angsak cophaih
hoiah atue kasawkah lawk a thuih o, tiah a naa.

Lamhmai mah paek ih hmuen
(Luka 21.1-4)

41 Jesu loe tangka pacaenghaih tabu taengah anghnut moe, kaminawk
mah kawbangmaw phoisa tabu thungah phoisa pacaeng o, tito a khet:
angraeng parai kaminawk mah loe phoisa to kapop ah pacaeng o.

12.29 Deu 6.4,5. **12.31** LEV 19.18. **12.32** Deu 4.35. **12.33** Hosea 6.6. **12.34** Luk 10.25-28.
12.36 Saam 110.1.

42 To naah lamhmai mithoe maeto angzoh moe, phoisa dip hnetto a
pacaeng, to phoisa dip hnetto loe phoisa pia maeto ah oh.
43 Anih mah a hnukbang kaminawk angmah khaeah kawk moe, nihcae
khaeah, Loktang kang thuih o, phoisa tabu thungah pacaeng kaminawk
boih thungah, kapop kue ah phoisa pacaeng kami loe hae lamhmai mithoe
hae ni.
44 Nihcae boih loe a tawnh o ih kamtlai thung hoiah ni a paek o; toe
lamhmai nongpata loe, amtanghaih thung hoiah a hing thung a tawnh ih,
hmuen boih a paek kik boeh, tiah a naa.

13

Long boeng angmathaih
(Mathai 24.1-15; Luka 21.5-36)

1 Anih tempul thung hoi tacawt naah, a hnukbang maeto mah anih
khaeah, Patukkung, haeah kaom thlungnawk hoi imnawk hae khenah, tiah
a naa.
2 Jesu mah anih khaeah, Hae ih kalen imnawk hae na hnuk maw? Maeto
nuiah maeto kamhong thlung hae, vah phaeng ai ah om mak ai, tiah a naa.
3 Anih tempul hma ah kaom Olive mae nuiah anghnut naah, Piter, Jakob,
Johan hoi Andru cae mah tamquta hoiah lokdueng o,
4 hae hmuennawk hae natuek naah maw om tih? Na thui ah, hae
hmuennawk boih akoep tom naah kawbaktih angmathaih maw om tih?
tiah a naa o.
5 Jesu mah nihcae khaeah, Minawk mah ang ling o han ai ah acoe oh:
6 kai ih ahmin hoiah paroeai kaminawk angzo o ueloe, kai loe Kri ni,
tiah paroeai kaminawk to aling o tih.
7 Misa angtukhaih hoi misa angkahhaih tamthangnawk to na thaih o
naah, tasoeh takuenhaih hoiah om o hmah: to baktih hmuennawk loe
kaom han roe ni; toe boenghaih to pha ai vop.
8 Acaeng maeto hoi maeto misa ah angkat o ueloe, prae maeto hoi maeto
angtuh o tih: ahmuen kruekah talihnawh tih, takang thohhaih hoi paroeai
raihaih to om tih: hae hmuennawk loe karai amtonghaih ah ni oh vop.
9 Nangcae loe acoehaih hoiah om oh: nihcae mah lokcaekhaih ah-
muennawk ah na thak o ueloe, Sinekonawk ah na bop o tih: nihcae
khaeah kai hnukung ah na oh o hanah, kai pongah prae ukkungnawk hoi
siangpahrangnawk hma ah na hoi o tih.
10 Kahoih tamthanglok to acaeng kaminawk boih khaeah taphong
hmaloe vop tih.
11 Nangcae ang naeh o moe, lokcaekhaih ahmuen ah ang hoih o naah,
timaw ka thuih han, tito mawn o hmah, na thuih han ih lok to poek o
hmaloe hmah: to atue nathuem roe ah ang paek ih loknawk to thui oh:
thuikung loe nang na ai, Kacai Muithla ni.
12 Nawkamya mah nawkamya, ampa mah a capa kaduek hanah paek o
tih; caanawk mah amno ampa to misa ah suem ueloe, dueksak hanah sah
o tih.
13 Kai pongah kami boih mah na hnuma o tih: toe boeng khoek to pauep
kami loe, pahlong ah om tih.
14 Tahmaa Daniel mah thuih ih lok baktih toengah, Angdoet han koi ai
ahmuen ah angdoe, panuet thok, amrosak thaih hmuen na hnuk o naah,
(caa kroek kami loe thaih nasoe) Judea prae thungah kaom kaminawk loe
mae nuiah cawn o nasoe:

13.9 Mathai 10.17-20; Luk 12.11,12. **13.13** Mathai 10.22. **13.14** Dan 9.27; 11.31; 12.11.

15 imphu ah kaom kami loe imthung ah anghum tathuk hmah nasoe, a
imthung ih hmuenmae lak han ih doeh a thungah akun hmah nasoe.
16 Lawk ah kaom kami loe a khukbuen lak hanah im ah amlaem hmah
nasoe.
17 To na niah zokpom nongpata hoi tahnu nae li nawkta tawn nongpata
loe kawkrukmaw rai tih!
18 Na cawnh o haih loe siktue ah phak han ai ah lawkthui oh.
19 To atue thuem ih raihaih loe Sithaw mah long sak tangsuek nathuem
hoi vaihi khoek to kaom vai ai raihaih ah om tih, to raihaih loe natuek
naah doeh om let mak ai boeh.
20 Angraeng mah to aninawk to duemsak ai nahaeloe, mi kawbaktih doeh
loih thai mak ai: toe a qoih ih kaminawk rang hoiah to aninawk to a
duemsak.
21 To nathuem ah mi kawbaktih mah doeh nangcae khaeah, Khenah, Kri
loe hae ah oh; to tih ai boeh loe khenah, anih loe ho ah oh; tiah na thui o
cadoeh, anih to tang o hmah.
22 Kri angsah cop kaminawk hoi kamro tahmaanawk to tacawt o ueloe,
angmathaih hoi dawnraihaihnawk to sah o tih, angcoeng thai nahaeloe,
qoih tangcae ih kaminawk mataeng doeh, aling o tih.
23 Toe nangcae loe acoe hoiah khosah oh: khenah, hmuennawk boih
kang thuih o coek boeh.

Kami Capa angzohhaih

24 Toe to na niah, patangkhanghaih tue phak pacoengah loe, ni to ving
tih, khrah doeh amdueng mak ai boeh,
25 van ih cakaehnawk to krah o tathuk ueloe, van thacakhaihnawk to
anghuen tih.
26 To pacoengah lensawkhaih, thacakhaih hoiah tamai nuiah angzo Kami
Capa to nihcae mah hnu o tih.
27 To pacoengah loe anih mah angmah ih van kaminawk to patoeh ueloe,
long boenghaih hoi vang boenghaih khoek to takii palito ahmuen bang
hoiah a qoih ih kaminawk to nawnto tacuu tih.

Thaiduet kung patahhaih

28 Thaiduet kung patahhaih to amtuk oh; tanghang pongah tadok tacawt
moe, kanawk aqam tacawt naah, nipui tue loe zoi boeh, tiah na panoek o:
29 to baktih toengah hae tiah kaom hmuennawk hae na hnuk o naah,
atue loe zoi boeh, thok taengah phak boeh, tiah panoek oh.
30 Loktang kang thuih o, hae hmuennawk boih pha ai karoek to, hae
dung ih kaminawk hae anghma o mak ai.
31 Van hoi long anghma tih: toe ka lok loe anghmaa mak ai.

Ani hoi atue mi mah doeh panoek ai

32 To ani hoi atue loe mi mah doeh panoek ai, panoek thai ai, van ah
kaom van kaminawk mah doeh panoek ai, Capa mah doeh panoek ai, toe
Ampa khue mah ni panoek.
33 Angzo han koi atue to na panoek o ai pongah, acoehaih hoiah khosah
oh loe, lawkthuihaih hoiah zing oh.
34 Kami Capa angzohhaih atue loe, a tamnanawk khaeah toksak thaihaih
kapaek, kami boih mah sak han ih tok kapaek, khongkha toep kami khaeah

---

13.15 Luk 17.31. **13.19** Dan 12.1; Lph 7.14. **13.24** Isaiah 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Lph 6.12; Isaiah 13.10; Ezek 32.7. **13.25** Isaiah 34.4; Lph 6.13; Joel 2.10. **13.26** Dan 7.13; Lph 1.7. **13.32** Mathai 24.36. **13.34** Luk 12.36-38.

doeh im kahoihah toep hanah thuih pae pacoengah, a im hoiah tacawt
kangthla ah kholong kacaeh kami maeto hoiah anghmong.
35 Im tawnkung loe duembang ah maw, aqum ah maw, aakhong naah
maw, to tih ai boeh loe akhawnbang ah maw angzo tih, tito na panoek o
ai pongah, acoehaih hoiah zing oh:
36 to tih ai nahaeloe, poek ai naah angzo ueloe, ka iip nangcae to anih
mah hnu moeng tih.
37 Kang thuih o ih lok loe, kaminawk boih khaeah thuih ih lok ah oh,
zing coek hoiah om oh, tiah a naa.

14

Bethaniah Jesu han situi bawhhaih

1 Misong loihhaih poih hoi taeh thuh ai ih takaw poih to sak hanah, ni
hnetto khue ni angaih boeh: kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk loe
anih to zoek moe, naeh pacoengah, anih to kawbangmaw hum thai han,
tiah loklam to pakrong o.
2 Toe nihcae mah kaminawk palungphui o moeng tih, tiah poek pongah
poih sak nathung loe naeh hmah si, tiah a thuih o.
3 Bethani avang ih ngansae man Simon im ah, anih buh caak han
anghnut naah, atho kanaa parai spitenard hoiah sak ih hmuihoih Alabaster
tabu kasin nongpata maeto angzoh; to pacoengah nongpata mah hmuihoih
tabu to pakhoih moe, Jesu ih lu ah bawh pae.
4 Nihcae thung ih thoemto kaminawk loe palungphui o moe, Tih han ih
maw hmuihoih tui to hae tiah a kraih halat? tiah a thuih o.
5 Phoisa cumvai thumto pong kapop ah zawh moe, amtang kaminawk
paek nahaeloe hoih han to mah, tiah a thuih o. Nihcae mah to nongpata
to laisaep o thuih.
6 Jesu mahnongpata loe angmah hmawk ah om nasoe; tih hanah na tavet
o khing loe? Anih loe ka nuiah kahoih hmuen ni a sak boeh.
7 Kamtang kaminawk loe nangcae hoi nawnto oh o poe, na koeh o naah
nihcae han kahoih hmuen to na sak o thaih: toe kai loe nangcae hoi nawnto
ka om poe mak ai.
8 Nongpata mah loe sak thaih thung a sak boeh: anih loe ka takpum
aphum han ih ni hmuihoih tui hoiah bawh coek boeh.
9 Loktang kang thuih o, Long pum ah kahoih tamthanglok thuih o kruek,
nongpata mah sak ih hae hmuen doeh anih pahnet han ai ah thui o tih.
10 To naah kami hatlai hnetto thungah maeto ah kaom, Juda Iskariot loe
anih naehsak hanah, kalen koek qaima khaeah caeh.
11 Anih ih lok nihcae mah thaih o naah, paroeai oep o moe, phoisa paek
hanah lok a suek o. Anih loe Jesu naeh thai hanah atue karaem to pakrong.

Misong loihaih poih sakhaih
(Mathai 26.17-30; Luka 22.7-23)

12 Taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih hmaloe koek, loihaih tuucaa a
boh o naah, a hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Misong loihaih buh
na caak hanah naa ah maw ka caeh o moe, poih saksak han na koeh? tiah
a naa o.
13 Anih mah a hnukbang hnik to patoeh moe, nihnik khaeah, Vangpui
thungah caeh hoih loe, to ah tui tabu kasin tui doh kami maeto na hnu hoi
tih: anih hnukah bang hoih.

14.1 EXO 12.1-27. **14.3** Luk 7.37,38. **14.7** Deu 15.11.

14 Anih imthung ah akun naah, im tawnkung khaeah, Patukkung mah,
a hnukbang kaminawk hoi nawnto misong loihaih poih sak hanah angvin
toemhaih im naa ah maw oh? tiah ang duengsak, tiah a naa hoih.
15 To naah anih mah patoh han sakcoek ih, kalen parai im ranui asom
to na patuek tih: to ah buhcaakhaih poih to sah oh, tiah a naa.
16 A hnukbang kami hnik vangpui thungah a caeh hoi naah, anih mah
thuih ih lok baktih toengah kaom hmuen to a hnuk hoi: to ahmuen ah
buhcaakhaih poih to a sak o.
17 Anih loe duembang ah a hnukbang hatlai hnettonawk hoi nawnto
angzoh.
18 Nihcae anghnut o moe, buh caak o naah, Jesu mah, Loktang kang
thuih o, kai hoi buh nawnto kacaa, nangcae thung ih kami maeto mah, kai
angphat taak tih, tiah a naa.
19 To naah nihcae loe palungset o, anih khaeah maeto mah kai maw?
Kalah maeto mah kai maw? tiah a naa o.
20 Anih mah nihcae khaeah, Anih loe hatlai hnetto thungah kai hoi buh
nawnto tapawh kami maeto ah oh.
21 Kami Capa loe angmah kawng tarik ih baktih toengah caeh tih: toe
kami Capa angphat taak kami loe khosak bing! To kami loe tapen ai
nahaeloe hoi kue tih, tiah a naa.

Angraeng duembuh

22 Buh caak o nathuem ah, Jesu mah takaw to lak moe, tahamhoihaih
paek pacoengah, a aeh, nihcae hanah a paek, la oh loe, caa oh: hae loe ka
takpum ni, tiah a naa.
23 To pacoengah boengloeng to a lak moe, oephaih lawkthuih pacoengah,
nihcae khaeah a paek: nihcae mah naek o boih.
24 Nihcae khaeah, Hae loe paroeai kaminawk hanah kalong, kangtha
lokkamhaih ka thii ah oh.
25 Loktang kang thuih o, To na niah Sithaw mah siangpahrang ah uk ih
prae thungah kangtha ka nae ai karoek to, misurtui ka nae mak ai boeh,
tiah a naa.
26 Nihcae laasak o pacoengah, Olive mae ah caeh o.

Piter mah Jesu angphat taak
(Mathai 26.31-35)

27 Jesu mah nihcae khaeah, Tuutoep kami to ka boh han, tuunawk loe
anghaeh o phang tih, tiah tarik ih baktih toengah, Kai pongah vaiduem
palung na boeng o boih tih.
28 Toe kang thawk pacoengah, Nangcae hmaa ah Kalili ah ka caeh han,
tiah a naa.
29 Piter mah anih khaeah, Minawk palung boeng o boih cadoeh, kai loe
palung ka boeng mak ai, tiah a naa.
30 Jesu mah, Loktang kang thuih o, Vaihniah, vaiduem roe ah, aa vai
hnetto khong ai naah, kai vai thumto nang phat taak tih, tiah a naa.
31 Toe Piter mah kanung aep ah, Nang hoi nawnto duek han om cadoeh,
nang to kang phat taak mak ai, tiah a naa. Nihcae boih mah doeh to tiah
a naa o.

Gethsemane ah Jesu pauephaih
(Mathai 26.36-46; Luka 22.39-46)

14.18 Saam 41.9. **14.24** EXO 24.8; Jer 31.31-34. **14.27** Zek 13.7. **14.28** Mathai 28.16.

32 To pacoengah nihcae loe Gethsemane, tiah ahmin kaom ahmuen ah
caeh o: to naah anih mah a hnukbang kaminawk Khaeah, Lawk ka thuih
nathung, haeah anghnu oh, tiah a naa.
33 Piter, Jakob hoi Johan to angmah khaeah a hoih, angmah loe
dawnraihaih, tasoeh takuenhaih hoiah oh;
34 nihcae khaeah, Ka hinghaih pakhra loe duek han khoek to palungset:
haeah om oh loe, na zing oh, tiah a naa.
35 Anih loe ahmuen kangthla kue ah caeh moe, angcoeng thai nahaeloe,
atue mah Anih to laem taak hanah, long ah cangkrawn hoiah lawk a thuih.
36 Anih mah, Abba, Pa, nang hanah hmuennawk boih angcoeng thaih;
hae boengloeng hae kai khae hoiah takhoe ving ah: toe ka koehhaih baktih
na ai ah, na koehhaih baktiah om nasoe, tiah lawk a thuih.
37 Anih angzoh naah, ka-iip nihcae to a hnuk, Piter khaeah, Simon, na
iih maw? Atue maeto thung mataeng doeh na hak thai ai maw?
38 Lawkthuihaih hoiah hak oh, to tih ai nahaeloe pacuekhaih thungah
na kun o moeng tih, pakhra mah loe koeh, toe takpum loe thazok, tiah a
naa.
39 To pacoengah a caeh let moe, to tiah lawk a thuih let bae.
40 Anih angzoh naah, ka-iip nihcae to a hnuk let, (nihcae loe iih kangmue
khang o ai), anih ih lok pathim han mataeng doeh koeh o ai.
41 Anih vai thumto angzoh naah loe, nihcae khaeah, nang song o moe,
vaihi khoek to na iih o vop maw? Khawt boeh, atue mah phak boeh;
khenah, Kami Capa loe kazae kaminawk ban ah paek boeh.
42 Angthawk oh, caeh o si boeh; khenah, kai angphat taak kami loe phak
tom boeh, tiah a naa.

Jesu naehhaih
(Mathai 26.47-56; Luka 22.47-53; Johan 18.3-12)

43 Anih lawkthuih li naah, akra ai ah kami hatlai hnetto thung ih
maeto ah kaom Judah loe, kalen koek qaima, ca tarik kaminawk hoi
kacoehtanawk mah patoeh ih sumsen hoi thingboeng sin pop parai
kaminawk to angzoh haih.
44 Anih angphat taak kami mah nihcae hanah angmathaih a sak pae, Ka
mok ih kami loe anih boeh ni; naeh oh loe, kahoih ah caeh o haih ah, tiah
a naa.
45 Jesu angzoh naah, Judah loe anih khaeah caeh phrat moe, Rabbi,
Rabbi, tiah kawk pacoengah, anih to a mok.
46 To pacoengah nihcae angzoh o, anih to naeh o moe, a caeh o haih.
47 Nihcae taengah angdoe kami maeto loe angmah ih sumsen to aphongh
moe, kalen koek qaima tamna ih naa to takroek pae pat.
48 Jesu mah nihcae khaeah, Kamqu naeh baktiah, kai naeh han ih maw
sumsen hoi thingboeng hoiah nang zoh o?
49 Ni thokkruek nangcae hoi nawnto ka oh moe, tempul thungah ka patuk
naah mataeng doeh nang naeh o ai bae: toe cabu thung ih loknawk loe
akoep han oh, tiah a naa.
50 To naah nihcae mah angphat o taak moe, cawn o taak boih.
51 Puu laihaw angkhuk thendoeng maeto loe anih hnukah bang; to ih
kaminawk mah anih to naeh o:
52 toe anih mah puu laihaw to vah sut moe, bangkrai ah nihcae to a cawn
taak ving.

14.49 Luk 19.47; 21.37.

Kaiapha hmaa ah Jesu hoih o
(Mathai 26.57-68; Luka 22.54-55; Johan 18.13-14,19-24)

53 Jesu to kalen koek qaima khaeah hoih o: kalen koek qaima, katoehtanawk hoi ca tarik kaminawk boih nawnto amkhueng o.
54 Piter loe kalen koek qaima im khongkha thung khoek to, ahmuen kangthla hoiah anih hnukah bang.
55 Kalen koek qaima hoi rangpui toksah kaminawk boih mah Jesu hum hanah hnukung to pakrong o, toe hnu o ai.
56 Paroeai kaminawk loe anih hnukung amsawn ah oh o, toe nihcae hnukhaih loe maeto hoi maeto anghmong ai.
57 Thoemto kaminawk loe angthawk o moe, anih hnukung amsawn ah oh o,
58 ban hoi sak ih hae tempul hae ka phraek moe, ban hoi sak ai ih tempul kalah to ni thumto thungah ka sak han, tiah anih mah thuih ih lok to ka thaih, tiah a thuih o.
59 Toe nihcae hnukung ah ohhaih loe maeto hoi maeto anghmong ai.
60 Kalen koek qaihma loe rangpui hma ah angdoet moe, Jesu to lok a dueng, Tih lok doeh nang pathim mak ai maw? Hae kaminawk mah timaw ang net o? tiah a naa.
61 Toe anih mah tih lok doeh pathim pae ai, angam taak duem. Kalen koek qaima mah anih khaeah, Nang loe Tahamhoih Capa, Kri maw? tiah a dueng let bae.
62 Jesu mah, Ue: Van ih tamai nuiah angzo, thacakhaih hoi bantang bangah anghnu, Kami Capa to na hnu o tih, tiah a naa.
63 To naah kalen koek qaima mah angmah ih kahni to asih moe, Aicae mah kalah hnukung timaw angaihaih oh vop?
64 Sithaw kasae thuihaih lok na thaih o boeh: kawbangmaw na poek o? tiah a naa. Nihcae boih mah anih to hum hanah lokcaek o.
65 Thoemto kaminawk mah anih to tamtui hoiah pathoih o, mikhmai khuk pae o khoep moe, thong o, anih khaeah, thui ah, tiah a naa o: tamnanawk mah doeh anih to tabaeng o.

Piter mah Jesu angphat taak
(Mathai 26.69-75; Luka 22.56-62; Johan 18.15-18,25-26)

66 Piter im khongkha tlim ah oh naah, kalen koek qaima ih tamna nongpata maeto angzoh:
67 hmai kangaw Piter to anih mah hnuk naah, nongpata mah anih to khet moe, Nang doeh Nazareth Jesu hoi nawnto kaom kami na ai maw? tiah a naa.
68 Toe anih mah angphat taak, Na thuih ih lok to ka panoek ai, ka thaih kop ai, tiah a naa. To pacoengah im hmabang ah a caeh; to naah aa to khong.
69 Tamna nongpata maeto mah anih to hnuk let bae, a taengah angdoe kaminawk khaeah, Hae kami loe nihcae thung ih kami maeto ah oh, tiah a naa.
70 To naah anih mah angphat taak let bae. Akra ai ah to ah angdoe kaminawk mah Piter khaeah, tangtang ni nang loe nihcae thung ih kami maeto ah ni na oh: nang loe Kalili kami maeto ah na oh, tito na paeh ih lok pongah amnoek boeh, tiah naa o.
71 Toe anih mah kasae lokkamhaih hoiah na thuih ih hae Kami loe ka panoek ai, tiah a naa.

14.58 Jhn 2.19. **14.62** Dan 7.13. **14.64** LEV 24.16.

72 To naah vai hnetto haih aa to khong. To naah Piter mah Jesu mah anih khaeah, aa vai hnetto khong ai naah vai thumto kai nang phat taak tih, tiah thuih pae ih lok to poek vawk. To lok to a poek naah palungset moe, a qah.

15

Pilat hmaa ah Jesu hoih o
(Mathai 27.1-2,11-14; Luka 23.1-5; Johan 18.28-38)

1 Akhawnbang khawnthaw ah loe, kalen koek qaima, kacoehtanawk, ca tarik kaminawk hoi lokcaekkungnawk lok aram o, Jesu to pathlet o, anih to hoih o moe, Pilat khaeah thak o.
2 Pilat mak anih khaeah, Nang loe Judahnawk ih Siangpahrang maw? tiah dueng. Anih mah Pilat khaeah, Na thuih ih baktiah ka oh, tiah pathim pae.
3 Kalen koek qaima mah anih nuiah pop parai zae nethaih to tawnh: toe anih mah tidoeh pathim pae ai.
4 Pilat mah anih to lokdueng let, Tih lok doeh na pathim ai maw? Khenah nang zaehaih net kami nazetto maw oh o! tiah a naa.
5 Toe Jesu mah tidoeh pathim pae ai; to pongah Pilat loe dawnrai.
6 Misong loihaih ni phak naah loe, kaminawk mah loisak koeh ih thongim krah kami maeto loisakhaih atawk to oh.
7 To naah kami hum Barabba, tiah ahmin kaom maeto loe mingcah angmah ampuinawk hoiah nawnto thongkrak; nihcae loe misa angthawk o moe, kami to hum o.
8 Pop parai kaminawk loe sakzong ih baktih toengah Pilat mah nihcae koehhaih sak pae hanah a hnik o.
9 Toe Pilat mah nihcae khaeah, Judah Siangpahrang kang prawt pae hanah na koeh o maw? tiah a naa.
10 Kalen koek qaima mah ut pongah ni Jesu to anih khaeah paek, tito Pilat mah panoek.
11 Toe Pilat mah Barabba prawt thaih han ai ah, qaima mah kaminawk to pacuek.
12 Pilat mah nihcae khaeah, to tih nahaeloe Judah Siangpahrang, tiah na kawk o ih kami loe kawbangmaw ka sak han? tiah a naa let.
13 Nihcae mah, Anih to thinglam pong takhing ah, tiah hang o let.
14 Pilat mah nihcae khaeah, Tipongah, tih zaehaih maw a sak loe? tiah a naa. Nihcae mah kanung aep ah, Anih to thinglam pong takhing ah, tiah hang o.
15 Pilat mah palungphui kaminawk dipsak han koeh pongah, Barabba to nihcae khaeah prawt pae, Jesu to a boh pacoengah, thinglam pong takhing hanah nihcae khaeah a paek.

Jesu soekhring lumuek angmuek o sak
(Mathai 27.27-31; Johan 19.2-3)

16 Misatuh kaminawk mah anih to praetorium, tiah kawk ih impui thungah caeh o haih; misatuh kaminawk boih nawnto angcuu o.
17 Anih to kahni kamling angkhuk o sak, soekhring lumuek to sak pae o moe, anih ih lu ah angmuek o sak.
18 Nang loe Judah Siangpahrang, tiah a naa o.
19 A lu ah cung hoi boh o pacoengah, anih to tamtui hoiah pathoih o, ahma ah khokkhu cangkrawn o moe, anih to a bok o.

20 Nihcae mah pahnui o thuih pacoengah, kahni kamling to khring pae
o, angmah ih kahni to angkhuk o sak pacoengah, anih to thinglam pong
takhing hanah caeh o haih.

Jesu takhing o
(Mathai 27.32-44; Luka 23.26-43; Johan 19.17-27)

21 Alexander hoi Rufus ih ampa, Cyrene prae kami Simon loe, lawk hoiah
angzoh, loklam ah a caeh li naah, anih to thinglam aput o sak nganga.
22 Anih to Golgotha, tiah kawk ih ahmuen ah caeh o haih, to ahmuen loe,
Lu huh ahmuen, tih thuih koehhaih ih ni.
23 Nihcae mah anih to myrrh hoi atok ih misurtui to paek o: toe anih
mah nae pae ai.
24 Nihcae mah anih to thinglam pong takhing o pacoengah, a lak o hanah
taham khethaih to sak o pacoengah, anih ih kahni to amzet o.
25 Atue thumto naah anih to takhing o.
26 Zae nethaih ca to JUDAH SIANGPAHRANG, tiah a nuiah tarik pae o.
27 Mingcah hnik loe anih hoi nawnto, a bantang bangah maeto, a banqoi
bangah kalah maeto thinglam pongah takhing o.
28 Anih loe kazae kaminawk hoi kroek o hmaek tih, tiah tarik ih cabu
lok to akoep boeh.
29 To ahmuen ah caeh kaminawk loe lu haek o moe, anih khaeah, Ha ha,
tempul to phraek moe, ni thumto naah kasah let, nang,
30 nangmah hoi nangmah to amhlong ah loe, thinglam nui hoiah anghum
tathuk khae, tiah padaeng o.
31 To baktih toengah kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk mah doeh,
Minawk kalah loe a pahlong moe, angmah hoi angmah loe amhlong thai
ai, tiah maeto hoi maeto thuih o moe, pahnuih o thuih toeng.
32 Kri, Israel Siangpahrang, to ka hnuk o moe, ka tang o thai hanah,
thinglam nui hoiah anghum tathuk nasoe, tiah a naa o. Anih hoi nawnto
thinglam pong takhing ih kami hnik mah doeh anih to padaeng hoi toeng.

Jesu duekhaih
(Mathai 27.45-56; Luka 23.44-49; Johan 19.28-30)

33 Atue tarukto hoi takawtto karoek to long pum ah khoving.
34 Atue takawtto naah loe Jesu mah, Eloi, Eloi, lama sabakthani, tiah
tha hoi hangh, a thuih koehhaih loe, Ka Sithaw, Ka Sithaw, tipongah nang
caehtaak loe? Tih haih ih ni.
35 A taengah angdoe thoemto kaminawk mah, to lok to thaih o naah,
Khenah, Elijah mue a kawk, tiah thuih o.
36 Kami maeto loe cawnh moe, lawprawn kanaem to misurtui kathaw
thungah nup, cunghet nuiah takaek pacoengah, naek hanah anih to paek,
anghngai o duem ah; anih lak hanah Elijah angzo tih vai, khen o si, tiah
thuih o.
37 Jesu tha hoi hangh pacoengah, hinghaih qui to apet.
38 To naah tempul thungah payang ih kahni to ranui hoi atlim bang khoek
to hnetto ah angsih.
39 Anih loe hangh moe, hinghaih qui apet boeh, tiah a hma ah angdoe
misatuh ukkung mah hnuk naah, hae kami loe Sithaw Capa tangtang ni,
tiah thuih.

15.21 Rom 16.13. **15.24** Saam 22.18. **15.27** Isaiah 53.12. **15.29** Saam 22.7; 109.25; Mark 14.58; Jhn 2.19. **15.34** Saam 22.1. **15.36** Saam 69.21. **15.38** EXO 26.31-33.

40 Thoemto nongpatanawk mah doeh ahmuen kangthla hoiah khet o
toeng: to nongpatanawk thungah Meri Magdalene, kanawk Jakob, Jose ih
amno Meri hoi Salome to oh;
41 (hae nongpatanawk loe, Anih Kalili ah oh naah, anih hnukah bang o
moe, anih ih tok to sak pae o;) anih hoi nawnto Jerusalem ah angzo paroeai
kalah nongpatanawk doeh oh o.

Jesu aphum o
(Mathai 27.57-61; Luka 23.50-56; Johan 20.1-10)

42 Sabbath ni pha ai duembang, Amprikcaihaih Ni phak naah,
43 Arimathea avang ih, khingya han koi kaom, rangpui mah qoih ih kami,
Sithaw ukhaih prae zing kami, Joseph to angzoh, anih loe misahoihaih
hoiah Pilat khaeah caeh moe, Jesu ih qok to hnik.
44 Anih loe duek boeh, tiah Pilat mah thaih naah dawnrai: misatuh
angraeng to angmah khaeah kawk moe, anih duekhaih akra boeh maw,
tiah lok a dueng.
45 Anih loe duek boeh tih ih lok to misatuh angraeng khae hoiah panoek
naah, qok to Joseph khaeah a paek.
46 Joseph mah anih ih qok to lak moe, a qan ih puu kahni hoiah anih to
ayaw pacoengah, thlung hoiah thuk ih taprong thungah anih to pasongh,
to pacoengah taprong akhaw to thlung hoiah a kraeng.
47 Anih aphumhaih ahmuen loe Meri Magdalene hoi Jose ih amno Meri
mah doeh panoek.

16

Jesu angthawhk lethaih
(Mathai 28.1-8; Luka 24.1-12)

1 Sabbath ni boeng pacoengah, Meri Magdalene, Jakob ih amno Meri hoi
Salome loe caeh hoi moe, anih ih qok to bawh hanah hmuihoih tui to a
qan hoi.
2 Ni sarihto thung ni hmaloe koek khawnthaw, ni tacawt naah taprong
ah caeh o.
3 To nongpatanawk loe mi mah maw taprong kraenghaih thlung to palet
pae tih? tiah maeto hoi maeto a thuih o.
4 Nihcae mah khet o tahang naah, kamlet ving paroeai kalen, thlung to
a hnuk o.
5 Tangqom thungah akun o naah, kasawk kahni kanglung angkhuk
bantang bangah anghnu, thendoeng maeto a hnuk o; nihcae loe paroeai
zit o.
6 Anih mah nihcae khaeah, Zii o hmah: thinglam nuiah takhing ih,
Nazareth Jesu to na pakrong o: anih loe angthawk boeh; anih loe haeah
om ai: anih pasonghaih ahmuen hae khen oh.
7 Toe caeh oh loe, a hnukbang kaminawk hoi Piter khaeah, anih loe
nangcae hma ah Kalili ah caeh boeh: ang thuih o ih lok baktih toengah, to
ahmuen ah anih to na hnu o tih, tiah thui pae oh, tiah a naa.
8 Nihcae loe tasoeh o moe, dawnrai o; karangah caeh o moe, taprong
hoiah cawnh o: a zit o pongah, mi khaeah doeh thui o ai.
9 Ni sarihto thung ih ni hmaloe koek khawnthaw ah Anih angthawk naah,
takoh thung hoiah taqawk kasae sarihto a haek pae ih, Meri Magdalene
khaeah amtueng pae hmaloe.

15.40 Luk 8.2,3. **16.7** Mathai 26.32; Mark 14.28.

10 Nongpata loe caeh moe, Anih hoi nawnto kaom kaminawk, palungset
hoi qah kaminawk khaeah thuih pae.
11 Anih loe hing moe, Meri Magdalene mah hnuk boeh, tiah nihcae mah
thaih o naah, tang o ai.
12 To pacoengah anih loe vangpui bangah caeh kami hnik khaeah, krang
kalah ah amkhraih moe, amtueng pae let.
13 Nihnik mah kalah ampuinawk khaeah thuih pae hoi, toe nihcae mah
tang pae o ai.
14 To pacoengah anih loe kami hatlaitonawk khaeah, buh caak o naah
amtueng pae let, anih angthawk pacoengah anih hnu kaminawk ih lok to
tang pae o ai, palung thah o moe, tang o ai pongah nihcae to a thuitaek.
15 Anih mah nihcae khaeah, Long pum ah caeh oh loe, sak ih hmuennawk
boih khaeah, kahoih tamthanglok to thui oh.
16 Tanghaih tawn moe, tuinuem kami loe pahlong ah om tih; toe tang ai
kami loe lokcaekhaih om tih.
17 Katang kaminawk hnukah loe hae angmathaihnawk hae om tih; ka
hmin hoiah taqawksaenawk to haek o ueloe, kangtha loknawk to apae o
tih;
18 nihcae mah pahui to naeh o tih; kawbaktih duekhaih tasi nae
o langlacadoeh, nihcae to nathaih paek mak ai; nihcae mah nganna
kaminawk nuiah ban koeng o ueloe, ngantui o sak tih.
19 Angraeng mah nihcae khaeah lok thuih pacoengah, anih loe van ah
lak tahang moe, Sithaw bantang bangah anghnut.
20 To pacoengah a hnukbang kaminawk loe caeh o moe, ahmuen kruekah
tamthanglok hoih to taphong o, Angraeng loe nihcae hoi nawnto toksak
moe, angmathaih hmuen sakhaih hoiah lok to a cak o sak. Amen.

16.15 Tsk 1.8. **16.19** Tsk 1.9-11.

TAMTHANGLOK HOIH
LUKA

Hae cabu thungah loe ca tarik kami ih ahmin kamtueng ah tarik ih om ai, toe Theophila ih ahmin to lokpui koek ah amtueng. Ca tarikhaih hoi lok patohhaih anghmong pongah, tamthang hoih Luka hoi toksahkungnawk cabu tarik kami loe kami maeto ni, tiah amtueng. Luka cabu tarik koehhaih takungpui loe ca kroek kaminawk mah thaih o ih Jesu tamthang loe loktang ni, tiah tapomsak han ih ni (1.4). Hae cabu thungah loe Jesu tapenhaih hoi anghumhaih kawng to Adam hoiah amtong moe, parui tathuk. Judahnawk khosakhaih dan hoi Jesu mah amtang kaminawk kawkrukmaw palung, tito hae cabu thungah kamtuengah hnuk thaih. Jesu toksakhaih thungah kathum nongpatanawk kawng doeh kamtuengta ah tarik. To pacoengah Jesu angzohhaih loe Judahnawk han ih khue na ai, Gentelnawk han ih doeh ni, tito amtueng (24.47). Hae cabu loe A.D 60 thuemtham ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

Lok hmaloe

1 Aicae salakah kaom tangtang hmuen kawng thuihaih maeto pacoeng
maeto kamtomh poe ah suek hanah paroeai ca tarik kaminawk oh o boeh,
2 nihcae loe tangsuek na hoi hnukung ah oh o, tamthanglok toksah
kaminawk mah, aicae khae thuih ih lok baktih toengah;
3 kahoih koek Theophila, tangsuek na hoi kaom hmuennawk to kakoep
ah thaikop boih moe, hmuen kaom maeto pacoeng maeto kamtomh poe
ah, nangcae khaeah tarik nahaeloe hoi tih, tiah poekhaih ka tawnh,
4 to tiah ni ang patuk o ih lok to kahoihah na panoek o tih.

Johan tapenhaih thuicoek

5 Judea siangpahrang, Herod dung ah, Zakaria, tiah ahmin kaom qaima
maeto oh, anih loe Abijah ih acaeng ah oh moe, a zu Elizabeth loe Aaron
ih acaeng ah oh.
6 Nihnik loe Sithaw hmaa ah katoeng kami ah oh hoi moe, Angraeng mah
paek ih kaalok hoi sak han koi toknawk boih coek koi kaom ai ah a sak
hoi.
7 Elizabeth loe caa kak pongah nawkta tawn hoi ai, nihnik loe saning
coeh hoi parai boeh.
8 Anih mah angmah ih kaminawk hoi Sithaw hmaa ah qaima toksakhaih
tue phak naah,
9 qaimanawk mah sakzong ih atawk baktih toengah, Angraeng tempul
thungah akun moe, hmuihoih thlaekhaih loe anih ih tok ah oh.
10 Hmuihoih thlaek nathuem ah, paroeai kaminawk loe tasa bangah
lawkthuih o.
11 To naah anih khaeah Angraeng ih van kami maeto amtueng moe,
hmuihoih thlaekhaih hmaicam bantang bangah angdoet pae.
12 Zakaria mah anih to hnuk naah zit moe, tasoehhaih hoiah oh.
13 Toe van kami mah anih khaeah, Zakaria, zii hmah: na lawkthuihaih
Sithaw mah thaih boeh; na zu Elizabeth mah capa maeto na sah pae tih,
anih ih ahmin to Johan, tiah sak han oh.
14 Anghoehaih hoi oephaih to na tawn tih; anih tapen pongah paroeai
kaminawk loe anghoe o tih.

1.5 1 Dung 24.10.

15 Anih loe Angraeng mikhnuk ah kalen ah om ueloe, misurtui hoi paqui
thaih koi hmuen roe nae mak ai; anih loe amno zok thung hoi kamtong
Kacai Muithla hoiah koi tih.
16 Anih mah paroeai Israel kaminawk to angmacae ih Angraeng khaeah
angqoisak tih.
17 Anih mah ampanawk ih palungthin to a caanawk khaeah angqoisak
tih, lok tahngai ai kaminawk to katoeng kaminawk ih palunghahaih loklam
bangah angqoisak ueloe, Angraeng hanah kaminawk omsak coek tih, anih
loe Elijah ih palungthin, thacakhaih hoiah Angraeng hmaa ah caeh tih, tiah
a naa.
18 Zakaria mah van kami khaeah, Hae hmuen hae kawbangmaw ka
panoek thai tih? Kai loe mitong boeh moe, ka zu doeh mitong boeh, tiah a
naa.
19 To naah van kami mah anih khaeah, Kai loe Sithaw hmaa ah
angdoe, Gabriel ah ka oh; lok kang thuih moe, kahoih hae anghoehaih
tamthangnawk patuek han ih ni nang khaeah ang patoeh.
20 Khenah, atue phak naah akoep han koi kang thuih ih loknawk to na
tang ai pongah, hae hmuennawk ohhaih ni pha ai karoek to, lok na aa tih,
tiah a naa.
21 Kaminawk mah Zakariah to zing o, anih loe tempul thungah akra parai
boeh pongah dawnrai o.
22 Anih tasa bang tacawt naah loe, kaminawk khaeah lokthui thai ai
boeh: anih loe lok apae ai, kaminawk khaeah ban hoiah ni angmathaih a
sak pae: to pongah kaminawk mah anih loe tempul thungah hnuksakhaih
a hnuk kalang mue, tiah poek o.
23 Anih loe a toksakhaih boeng pacoengah, angmah im ah amlaem.
24 To ninawk boeng pacoengah a zu Elizabeth to zokpom; anih loe khrah
pangato thung imthung ah anghawk,
25 anih mah ang khet nathuem ah, kaminawk salakah kai kasae thuihaih
to takhoe ving hanah, Angraeng mah kai hanah hae hmuen hae sak boeh,
tiah a thuih.

Jesu zahhaih thui coek

26 Elizabeth zokpomhaih khrah tarukto phak naah, Sithaw mah van kami
Gabriel to Kalili prae, Nazareth vangpui ah kaom,
27 David imthung takoh Joseph, tiah ahmin kaom kami mah hamh ih
tangla cuem khaeah patoeh; tangla kacuem ih ahmin loe Meri.
28 Anih khaeah van kami to caeh moe, Kasang koek tahamhoih hnu
kami, anghoe ah! Sithaw loe nang hoi nawnto oh: nang loe nongpatanawk
thungah tahamhoih kami ah na oh, tiah a naa.
29 Meri mah anih to hnuk naah, dawnrai, a palung thung hoiah
kawbaktih kami tapringhaih lok maw vai, tiah poek.
30 Toe van kami mah anih khaeah, Meri, Zii hmah: nang loe Sithaw mah
palung tong ih kami ah na oh boeh.
31 Khenah, zok na pomh ueloe, caa nongpa maeto na sah tih, anih ih
ahmin loe JESU, tiah sak han oh.
32 Anih loe paroeai len tih, Sang koek Capa, tiah kawk o tih: Angraeng
Sithaw mah Ampa David ih angraeng tangkhang to anih khaeah paek tih:
33 Anih mah Jakob imthung to dungzan ah uk tih; a prae loe boenghaih
om mak ai, tiah a naa.

1.15 NAM 6.3. **1.17** Mal 4.5,6. **1.19** Dan 8.16; 9.21. **1.27** Mathai 1.18. **1.31** Mathai 1.21.
1.32 2 Samuel 7.12,13,16; Isaiah 9.7.

34 To naah Meri mah van kami khaeah, Hae hmuen loe kawbangmaw
angcoeng thai tih? Nongpa hoi ka om ai bae, tiah a naa.
35 Van kami mah anih khaeah, Kacai Muithla na nuiah om tih, Kasang
koek sakthaihaih tha mah na oh haih tih: to pongah nang khaeah tapen
han koi Ciimcai Capa loe Sithaw Capa, tiah kawk tih.
36 Khenah, nam nawkamya ah kaom Elizabeth doeh mitong pacoengah
caa nongpa maeto pomh boeh: anih loe caa kak, toe vaihi zokpomhaih
khrah tarukto oh boeh.
37 Sithaw han angcoeng thai ai hmuen tidoeh om ai, tiah a naa.
38 To naah Meri mah, Khenah, kai loe Angraeng ih toksah nongpata ah
ni ka oh; na thuih ih lok baktih toengah ka nuiah om nasoe, tiah a naa. To
pacoengah van kami mah anih to caehtaak.

Meri Elizabeth khaeah paqaih

39 Meri loe angthawk moe, Judea prae mae nuiah kaom vangpui maeto
ah karangah caeh;
40 Zakariah ih imthung ah akun moe, Elizabeth to lok tapring.
41 Meri mah tapring ih lok to Elizabeth mah thaih naah, a zok thung ih
nawkta to angtawt; to naah Elizabeth loe Kacai Muithla hoiah koi:
42 anih mah, Nang loe nongpatanawk thungah tahamhoih kami ah na
oh, na zok thung ih athaih doeh tahamhoih.
43 Tipongah maw ka Angraeng ih amno ah ohhaih to kai khaeah ang
paek?
44 Khenah, nang tapringhaih lok to ka thaih naah, anghoe loiah ka zok
thung ih nawkta to amloep tahang.
45 Angraeng khae hoi thuih ih loknawk loe anih khaeah akoep tih, tiah
tanghaih tawn nongpata loe tahamhoih, tiah tha hoiah a hangh.

Meri ih laa

46 Meri mah, Ka hinghaih pakhra mah Angraeng to pakoeh moe,
47 pahlongkung Sithaw khaeah palung anghoehaih ka tawnh.
48 Poek kahnaem a tamna nongpata to anih mah khet boeh: khenah,
vaihi hoi kamtong kaminawk boih mah tahamhoih kami, tiah na kawk o
tih.
49 Thacak kami mah kai hanah kalen parai hmuennawk to ang sak pae
boeh; anih ih ahmin loe ciimcai.
50 Anih palungnathaih loe anih zithaih tawn kaminawk nuiah adung
maeto pacoeng maeto khoek to oh.
51 Anih mah a ban thacakhaih to amtuengsak moe, poeksang kaminawk
to anghaehsak phaeng.
52 Thacak kaminawk to angmacae ih angraeng tangkhang nui hoiah
pakhrak tathuk moe, poek pahnaem kaminawk to tapom tahang.
53 Zok amthlam kaminawk to kahoih hmuennawk hoiah zok amhahsak
moe, angraengnawk to bangkrai ah patoeh ving.
54 A palungnathaih to pahnet ai pongah a tamna Israel to abomh;
55 aicae ampanawk khaeah a thuih ih lok baktih toengah, Abraham hoi
a caanawk khaeah doeh boeng ai ah a thuih, tiah thuih.
56 Meri loe Elizabeth hoi khrah thumto oh pacoengah, angmah im ah
amlaem.

Johan tapenhaih

1.37 Genesis 18.14. **1.48** 1 Sam 1.11. **1.52** Job 5.11; 12.19. **1.55** Genesis 17.7. **1.55** 1 Sam 2.1-10.

57 Elizabeth nawkta tapenhaih tue phak naah loe, anih mah caa nongpa
maeto sak.
58 Kawkruk maw Angraeng mah a palungnathaih anih nuiah
amtuengsak, tiah imtaeng kaminawk hoi angmah ih nawkamyanawk mah
thaih o naah, anih to anghoe o haih.
59 Ni tazetto naah loe tangzat hin aah hanah nawkta to a caeh o haih;
nihcae mah anih ih ahmin loe ampa ih ahmin palawk hanah Zakariah,
tiah sak han oh, tiah a thuih o.
60 Amno mah, to tih na ai ni; anih ih ahmin loe Johan, tiah sak han oh,
tiah a naa.
61 Nihcae mah anih khaeah, Na caengnawk thungah hae baktih ahmin
hae om ai, tiah a naa o.
62 To pongah nihcae mah nawkta ih ahmin kawbangmaw sak han, tiah
ampa khaeah ban hoi angmathaih a sak pae moe, a dueng o.
63 To naah anih mah ca trikhaih thlung kangphaek to hnik moe, Anih ih
ahmin loe Johan, tiah tarik: to naah nihcae dawnrai o boih.
64 Akra ai ah anih ih pakha to am-ongh pae moe, palai doeh name pae
roep, anih loe lok apaeh moe, Sithaw to pakoeh.
65 To tiah hmuen to oh pacoengah nihcae taengah kaom kaminawk boih
nuiah zithaih to phak: hae tiah kaom hmuen kawng to Judea prae mae
nuiah kaom kaminawk boih mah thuih o.
66 To lok thaih kaminawk boih mah, Angraeng ih ban anih nuiah oh
pongah, hae nawkta loe kawbaktih nawkta ah maw om tih vai? tiah palung
thung hoiah a poek o.

Zakariah ih laa

67 Ampa Zakariah loe Kacai Muithla hoiah koi moe,
68 Israel kaminawk ih Sithaw loe tahamhoihaih om nasoe; anih loe
angmah ih kaminawk khaeah paqaih moe, angmah ih kaminawk to akrang
boeh,
69 a tamna David imthung ah aicae hanah pahlonghaih takii maeto
tacawtsak boeh;
70 long amtong tangsuek na hoiah angmah ih kaciim tahmaanawk ih
pakha hoi thuih ih lok baktih toengah:
71 aicae loe aimacae misa hoi aicae hnuma kaminawk boih ih ban thung
hoiah a loih o tih;
72 aicae ampanawk khaeah lokkam ih palungnathaih to amtuengsak
moe, angmah ih kaciim lokmaihaih to pahnet han ai ah,
73 anih loe aicae ampa Abraham khaeah lokkamhaih to sak boeh:
74-75 zithaih tawn ai ah a hing o na thung, ciimcaihaih hoi toenghaih
hoiah anih ih tok to a sak o hanah, aimacae misa ban thung hoiah aicae
to na loisak tih.
76 Nawkta, nang loe, Kasang koek ih tahmaa ah na oh, tiah kawk o tih:
nang loe Anih ih loklam paroep hanah Angraeng hmaa ah na caeh tih;
77 nihcae zaehaihnawk tahmenhaih rang hoiah Anih ih kaminawk
khaeah pahlonghaih kawng panoeksak hanah,
78 van ranui ih ni bae baktih toengah, aicae Sithaw palungnathaih loe
aicae khaeah ni baktiah bae tih boeh;
79 khoving thung hoi duekhaih tahlip tlim ah anghnu kaminawk to
aanghaih paek moe, misa angdaehhaih loklam ah aicae khok takansakhaih
ni loe angzoh boeh, tiah lok taphong.

1.59 LEV 12.3. **1.76** Mal 3.1. **1.79** Isaiah 9.2.

80 Nawkta loe poekhaih palungthin thacakhaih hoiah qoeng tahang, anih
loe Israel kaminawk khaeah amtueng ai karoek to praezaek ah khosak.

2

Jesu zahhaih
(Mathai 1.18-25)

1 To nathuem ah prae thung boih ah milu lak han ih, Caesar Augustus
mah lokpaek.
2 (Hae baktih milu lakhaih loe Cyrenius Syria ukkung angraeng ah oh
nathuem ah sak tangsuek ah oh:)
3 to pongah kami boih milu cazin paek hanah, angmacae vangpui ah
caeh o.
4 (Joseph loe David ih acaeng ah oh pongah,) Kalili prae, Nazareth
vangpui hoiah Judea prae thung ih Bethlehem, tiah kawk ih David vangpui
ah,
5 milu cazin paek hanah, nawkta tapen tom a zu Meri hoiah caeh hoi.
6 To ah a oh hoi nathuem ah nawkta zahhaih ni to akoep.
7 Nongpata mah calu nongpa to tapen, angvin toemhaih im kong ai boeh
pongah, Anih to kahni hoiah ayaw moe, maitaw okduk thungah pasongh.

Van kami hoi tuutoep kaminawk

8 To prae thung ih tuutoep kaminawk loe taw ah oh o, aqum ah angmacae
ih tuu to toep o.
9 Khenah, Angraeng ih van kami nihcae hma ah angdoet, Angraeng
lensawkhaih mah nihcae to toeh pae: nihcae loe paroeai zit o.
10 Toe van kami mah nihcae khaeah, Zii o hmah: khenah, kami boih
hanah, paroeai anghoehaih kahoih tamthanglok to nangcae khaeah kang
sinh.
11 Vaihniah David vangpui thungah pahlongkung, Kri Angraeng to tapen
boeh.
12 Hae loe nangcae han angmathaih maeto ah om tih; kahni hoi ayaw
moe, maitaw okduk thungah pasong ih nawkta to na hnu o tih, tiah a naa.
13 Akra ai ah van kami loe paroeai pop van misatuh kaminawk hoi
nawnto Sithaw to saphaw o,
14 kasang koek Sithaw lensawkhaih om nasoe, long nuiah angdaehhaih
om nasoe, kaminawk khaeah tahmenhaih om nasoe, tiah thuih o.
15 Van kaminawk mah nihcae van ah caehtaak pacoengah, tuutoep
kaminawk mah Bethlehem ah caeh o si loe, Angraeng mah aicae khaeah
thuih ih, kaom han koi hae hmuen hae khen o si, tiah thuih o.
16 Nihcae loe karangah caeh o, to naah Meri, Joseph hoi maitaw okduk
thungah pasong ih nawkta to a hnuk o.
17 Nawkta to a hnuk o naah, nihcae khaeah thuih pae ih nawkta kawng
to kaminawk khaeah a thuih pae o.
18 Tuutoep kaminawk mah thuih o ih hmuen to kaminawk mah thaih o
naah dawnrai o.
19 Toe Meri loe hae tiah kaom hmuen boih to palung thungah pakuem
moe, a poek.
20 Nihcae khaeah thuih pae ih lok baktih toengah, a thaih o ih
hmuennawk a hnuk o boih pongah, tuutoep kaminawk mah Sithaw to
pakoeh o moe, saphaw o pacoengah amlaem o.

Jesu aphaih

21 Nawkta tangzat hin aah han ih ni tazetto akoep pacoengah, anih zok
thungah om ai naah van kami mah paek ih ahmin baktih toengah anih to
Jesu, tiah ahmin phui o.
22 Mosi ih kaalok baktih toengah amprikcaihaih ni akoep naah loe, nihnik
mah nawkta to Angraeng khae ap hanah, Jerusalem ah caeh hoi haih;
23 (Angraeng ih kaalok pongah, calu nongpa boih loe Angraeng han
ciimcai ah oh, tiah tarik ih oh;)
24 Angraeng ih kaalok mah thuih ih lok baktih toengah, angbawnhaih
sak hanah pahu hnetto, to tih ai boeh loe saning kanawk im pahuu hnetto
sin han oh.
25 Khenah, Simeon tiah ahmin kaom kami maeto loe Jerusalem ah oh;
anih loe katoeng kami, Sithaw khae angpaek kami ah oh, Israel kaminawk
Monghaih paekkung zing kami ah oh moe, Kacai Muihtla mah anih to oh
thuih.
26 Angraeng ih Kri to na hnu ai karoek to, na dueh mak ai, tiah Kacai
Muithal mah panoekhaih to paek.
27 Anih loe Muithla zaehhoihhaih rang hoiah tempul thungah caeh:
kaalok atawk mah angaihaih baktih toengah anih khaeah sak pae hanah,
amno hoi ampa mah nawkta Jesu to angzoh hoi haih,
28 to naah Simeon mah nawkta to ban ah tapom moe, Sithaw to pakoeh
pacoengah,
29 Angraeng, na thuih ih lok baktih toengah, na tamna hae kamongah
nang caehsak boeh:
30 ka mik mah na pahlonghaih to hnuk boeh,
31 kaminawk boih hma ah to pahlonghaih to na sak boeh,
32 Gentel kaminawk amtuengsak aanghaih hoi nangmah ih Israel
kaminawk lensawkhaih doeh ka hnuk boeh, tiah a thuih.
33 Anih mah thuih ih nawkta kawngnawk to Joseph hoi nawkta ih amno
mah thaih naah dawnrai.
34 Simeon mah nihnik tahamhoihaih paek pacoengah, nawkta amno
Meri khaeah, Khenah, hae nawkta loe Israel prae thungah amtimh paroeai
kaminawk angthawk lethaih ah oh moe, kaminawk lok angaek hanah
angmathaih maeto ah oh,
35 paroeai kaminawk poekhaih palungthin to amtuengsak tih, (ue, na
palung mataeng doeh sumsen hoiah na thun pae vop tih,) tiah a naa.
36 Asher acaeng thung ih, Phanuel canu Anna loe, tahmaa nongpata
maeto ah oh: anih loe mitong parai boeh, tangla kacuem ah oh nathuem
hoi kamtong saning sarihto thung sava maeto hoiah ni nawnto khosak;
37 to pacoengah anih loe saning qui tazet, palito thung lamhmai ah oh,
tempul to caehtaak ai, buhzah lawkthuihaih hoiah aqum athun Sithaw tok
to a sak.
38 Anih loe caeh moe, Sithaw khaeah oephaih lawkthuih pacoengah,
Jerusalem ah akranghaih pakrong kaminawk boih khaeah, Anih kawng
to thuih pae.
39 Angraeng ih kaalok daan baktih toengah hmuennawk boih a sak hoi
pacoengah, angmah hnik ih vangpui Kalili prae, Nazareth ah amlaem hoi.
40 Nawkta loe poekhaih palungthin thacakhaih hoiah qoeng tahang moe,
palunghahaih hoiah koi: Anih nuiah Sithaw tahmenhaih to oh.

Jesu tempul thungah

41 Anih ih amno hoi ampa loe misong loihhaih poihkung ah saning kruek

2.21 LEV 12.3; Luk 1.31. **2.23** EXO 13.2,12. **2.24** LEV 12.6-8. **2.32** Isaiah 42.6; 49.6; 52.10.
2.39 Mathai 2.23. **2.41** EXO 12.1-27; Deu 16.1-8.

Jerusalem ah caeh hoi.
42 Nawkta saning hatlai hnetto phak naah loe, sakzong ih atawk baktiah
sak ih loihhaih poihkung ah Jerusalem ah caeh o tahang.
43 Poih ni boeng pacoengah, amno hoi ampa loe amlaem hoi boeh,
nawkta Jesu loe Jerusalem ah oh vop; to tiah kaom to Joseph hoi amno
mah panoek ai:
44 nawkta loe angmah ih ampuinawk hoi nawnto ahloi boeh mue, tiah
a poek hoi, nihnik loe ni to loklam caeh hoi boeh; to naah nihnik mah
nawkta to angmacae nawkamya hoi ampuinawk salakah pakrong hoi.
45 Anih to hnu hoi ai naah loe, anih pakrong hanah, Jerusalem ah amlaem
hoi let.
46 Ni thumto pacoengah anih to tempul thungah a hnuk hoi, anih
loe patuk kaminawk salakah anghnut moe, nihcae patukhaihnawk to
tahngaih, loknawk to a dueng.
47 Anih thaikophaih hoi lok pathimhaih thaih kaminawk boih dawnrai
o.
48 Amno hoi ampa mah hnuk naah dawnrai hoi: amno mah, Ka
capa, tipongah hae tiah na oh loe? Khenah, nam pa kaihnik loe tasoeh
takuenhaih hoiah bae kang pakrong hoi, tiah a naa.
49 Anih mah nihnik khaeah, Tih hanah nang pakrong hoi loe? Kam Pa
ih im ah om tih, tito na panoek hoi ai maw? tiah a naa.
50 Anih mah nihnik khaeah thuih ih lok to panoek hoi thai ai.
51 Anih loe nihnik hoi nawnto Nazareth vangpui ah caeh tathuk, nihnik
ih lok to tahngaih: toe amno loe hae tiah thuih ih loknawk to palung
thungah pakuem boih.
52 Jesu loe palunghahaih hoiah a takpum to qoeng tahang moe, Sithaw
hoi kami mikcuk naakrak ah khosak.

3

Tuinuemkung Johan
(Mathai 3.1-12; Marka 1.1-8; Johan 1.19-28)

1 Tiberius Caesar angraenghaih saning hatlai pangato nathuem ah,
Pontius Pilat loe Judea prae ukkung angraeng ah oh moe, Herod loe Kalili
prae ukkung ah oh, amnawk Philip loe Iturea hoi Traconitis prae ukkung
ah oh, Lysinias loe Abilene prae ukkung ah oh,
2 Anna hoi Kaiapha kalen koek qaima ah oh hoi naah, praezaek ah kaom
Zakaria ih capa Johan khaeah Sithaw ih lok to angzoh.
3 Anih loe Jordan vapui taeng ih praenawk boih ah caeh moe, zae tahmen
hanah dawnpakhuem tuinuemhaih lok to a taphong;
4 tahmaa Isaiah mah Cabu thungah, Praezaek ah kahang lok mah loe,
Angraeng ih loklam to paroep oh loe, a caehhaih loklam to patoengh oh.
5 Kathuk tangqom to patet o boih loe, maesang hoi maesomnawk boih
to pahnaem oh; kangkawn loklamnawk to patoengh oh loe, kadue ai
loklamnawk to adue o sak ah;
6 to tih nahaeloe kami boih mah Sithaw pahlonghaih to hnu o tih, tiah
tarik ih oh.
7 Angmah khaeah tuinuem han angzo kaminawk khaeah, Aw pahui
caanawk, angzo han koi palungphuihaih cawnh taak hanah, mi mah maw
acoehaih ang paek o?

2.52 1 Sam 2.26; Pal 3.4. **3.4** Isaiah 40.3-5. **3.7** Mathai 12.34; 23.33.

8 Dawnpakhuemhaih hoi kating athaih to athai oh, Kaicae loe kaimacae
ih ampa Abraham ka tawnh o, tiah thui o hmah: kang thuih o, Sithaw mah
loe hae thlungnawk mataeng doeh Abraham ih caa ah angcoengsak thaih.
9 Vaihi loe thingkung tangzun taengah saka to suek boeh: kawbaktih
thing doeh kahoih athaih athai ai thing loe pakhruk moe, hmai thungah
vah, tiah a naa.
10 To naah kaminawk mah anih khaeah, To tih nahaeloe timaw ka sak o
han loe? tiah dueng o.
11 Johan mah nihcae khaeah, Laihaw kalen hnetto tawn kami mah,
katawn ai kami to paek nasoe loe, caaknaek tawn ai kami mah doeh to
tiah sah toeng nasoe, tiah a naa.
12 Tamut cong kaminawk doeh tuinuem hanah angzoh o, anih khaeah,
Patukkung, kaicae loe timaw ka sak o han? tiah a naa o.
13 Tamut cong naah paek han koi pong kamthlai ah cong o hmah, tiah a
naa.
14 Misatuh kaminawk doeh angzoh o moe, anih khaeah, Kaicae loe timaw
ka sak o han? tiah a dueng o. Anih mah nihcae khaeah, Mi kawbaktih
nuiah doeh tha patoh hoiah toksah o hmah, mi kawbaktih han doeh
loktang ai ah kasae to net o hmah: na hnuk o ih toksakhaih atho hoiah
poek mong oh, tiah a naa.
15 Kaminawk mah Johan loe Kri maw, Kri ai maw, tiah poekhaih
palungthin a tawnh o;
16 Johan mah nihcae boih khaeah, Kai loe tui hoiah tuinuemhaih kang
paek o; toe kai pong kalen kue maeto angzoh li, kai loe anih ih khokpanai
qui khram pae han mataeng doeh kam cuk ai: anih mah loe Kacai Muithla
hoi hmai hoiah tuinuemhaih na paek o tih:
17 Anih loe a ban ah paqa sin ueloe, cang to haw tih, athaih kataak cang
to tapup thungah suem ueloe, canghii loe kadueh thai ai hmai hoiah thlaek
tih, tiah a naa.
18 Anih mah kaminawk khaeah paroeai kalah thapaekhaih loknawk
hoiah tamthanglok to thuih pae.
19 Toe prae ukkung Herod loe, amnawk Philip ih zu Herodia hoiah a sak
ih kahoih ai hmuennawk boih pongah Johan mah zoeh pae,
20 Herod mah Johan to thongim pakhrak.pongah, anih loe a sak ih
zaehaihnawk boih nuiah kangtha zaehaih mah thap pae aep.

Jesu tuinuemhaih
(Mathai 3.13-17; Marka 1.9-11)

21 Kaminawk boih tuinuem o pacoengah, Jesu doeh tuinuem toeng, anih
lawkthuih li naah, van to amongh,
22 to naah pahu baktih kaom Kacai Muithla to anghum tathuk moe, anih
nuiah acuk, Nang loe kang palung duek ih ka Capa ah na oh; na nuiah
paroeai kang hoe, tiah van bang hoiah lok to angzoh.

Jesu anghumhaih kawng
(Mathai 1.1-17)

23 To nathuem ah Jesu loe saning quithumto oh boeh, (minawk hnukhaih
dan ah) anih loe Joseph capa ah oh, Joseph loe Heli capa,
24 Heli loe Matthat capa, Matthat loe Levi capa, Levi loe Melki capa, Melki
loe Janna capa, Janna loe Joseph capa,

3.8 Jhn 8.33. **3.9** Mathai 7.19. **3.12** Luk 7.29. **3.19** Mathai 14.3,4; Mark 6.17,18. **3.22** Genesis 22.2; Saam 2.7; Isaiah 42.1; Mathai 3.17; Mark 1.11; Luk 9.35.

25 Joseph loe Mattathias capa, Mattathias loe Amos capa, Amos loe
Nahum capa, Nahum loe Esli capa, Esli loe Naggai capa,
26 Naggai loe Maath capa, Maath loe Mattathias capa, Mattathias loe
Semei capa, Semei loe Joseph capa, Joseph loe Judah capa,
27 Judah loe Joanna capa, Joanna loe Rhesa capa, Rhesa loe Zerubbabel
capa, Zerubbabel loe Salathiel capa, Salathiel loe Neri capa,
28 Neri loe Melki capa, Melki loe Addi capa, Addi loe Kosam capa, Kosam
loe Elmodam capa, Elmodam loe Er capa,
29 Er loe Joshua capa, Joshua loe Eliazer capa, Eliazer loe Zorim capa,
Zorim loe Matthat capa, Matthat loe Levi capa,
30 Levi loe Simeon capa, Simeon loe Judah capa, Judah loe Joseph capa,
Joseph loe Zonan capa, Zonan loe Eliakim capa,
31 Eliakim loe Melea capa, Melea loe Mennan capa, Mennan loe Mattatha
capa, Mattatha loe Nathan capa, Nathan loe David capa,
32 David loe Jesse capa, Jesse loe Obed capa, Obed loe Boaz capa, Boaz
loe Salmon capa, Salmon loe Naasson capa,
33 Naasson loe Aminadab capa, Aminadab loe Aram capa, Aram loe
Esrom capa, Esrom loe Phares capa, Phares loe Juda capa,
34 Juda loe Jakob capa, Jakob loe Isak capa, Isak loe Abraham capa,
Abraham loe Terah capa, Terah loe Nahor capa,
35 Nahor loe Serug capa, Serug loe Reu capa, Reu loe Peleg capa, Peleg
loe Eber capa, Eber loe Shelah capa,
36 Shelah loe Kainam capa, Kainam loe Arphaxad capa, Arphaxad loe
Shem capa, Shem loe Noah capa, Noah loe Lamech capa,
37 Lamech loe Methusela capa, Methusela loe Enoch capa, Enoch loe
Jared capa, Jared loe Mahalalel capa, Mahalalel loe Kenan capa,
38 Kenan loe Enosh capa, Enosh loe Seth capa, Seth loe Adam capa, Adam
loe Sithaw capa ah oh.

4

Praezaek ah pacuekhaih
(Mathai 4.1-21; Marka 1.12-13)

1 Jesu loe Kacai Muithla hoiah koi, Jordan vapui hoi Anih amlaem
pacoengah, Kacai Muithla mah praezaek ah hoih,
2 ni quipalito thung taqawk mah pacuekhaih to tongh, anih loe
pacuekhaih ni thungah tidoeh caa ai: hnukkhuem ah loe anih zok
amthlam.
3 To naah taqawk mah anih khaeah, Sithaw capa ah na oh nahaeloe, hae
thlung hae takaw ah angcoengsak ah, tiah a naa.
4 Jesu mah anih khaeah, Kami loe takaw hoi khue hing mak ai, Sithaw
ih loknawk hoiah ni hing tih, tiah tarik ih oh, tiah a naa.
5 Taqawk mah anih to maesang ah caeh haih moe, long nuiah kaom
praenawk boih nawnetta thung anih hanah patuek.
6 Taqawk mah anih khaeah, Hae thacakhaih hoi lensawkhaihnawk hae
kang paek boih han: to baktih hmuennawk loe kai hanah paek boih boeh;
ka koeh ih kawbaktih kami hanah doeh ka paek thaih.
7 To pongah nang bok nahaeloe, hae hmuennawk loe nang ih hmuen ah
ni om boih tih, tiah a naa.

4.4 Deu 8.3.

8 Jesu mah anih khaeah, Setan, ka hnuk bangah angnawn ah; Na
Angraeng Sithaw to bok ah loe, a tok khue to sah ah, tiah tarik ih oh,
tiah a naa.
9 Taqawk mah anih to Jerusalem ah caeh haih moe, kasang koek tempul
nuiah ohsak, anih khaeah, Sithaw capa ah na oh nahaeloe, hae ahmuen
hoiah lungpung tathuk ah:
10 nang to khetzawn hanah, Anih mah angmah ih van kaminawk to
patoeh tih;
11 thlung pongah na khok daeng han ai ah, nihcae mah ban hoiah na
tapom o tih, tiah tarik ih oh bae, tiah a naa.
12 Jesu mah anih khaeah, Na Angraeng Sithaw to tanoek hmah, tiah thuih
ih lok to oh, tiah a naa.
13 Taqawk pacuekhaih boeng boih pacoengah, taqawk mah atue setta
thung anih to caeh taak.
14 Jesu loe Muithla thacakhaih hoiah Kalili ah amlaem: anih ih tamthang
loe a taeng ih ahmuennawk boih ah amthang.
15 To kaminawk ih Sineko ah anih mah patuk naah, kaminawk boih mah
anih to saphaw o.

Jesu Nazareth ah takhoe o
(Mathai 13.53-58; Marka 6.1-6)

16 Anih loe a qoenghaih, Nazareth vangpui ah caeh: Sabbath niah loe,
a caeh zong ih baktih toengah, Sineko ah caeh moe, kaciim Cabu kroek
hanah, angdoet tahang.
17 Tahmaa Isaiah ih Cabu tangoengh to anih hanah paek o. Anih mah
Cabu to paongh naah, to ahmuen ah,
18 amtang kaminawk khaeah kahoih tamthanglok thuih hanah situi
ang bawh boeh pongah, ka nuiah Angraeng ih Muithla to oh; kamro
palungthin to ngantuisak moe, misong ah naeh ih kaminawk khaeah
kahoih tamthanglok thuih han ih, mikmaengnawk mik amtuengsak moe,
pacaekthlaek ih kaminawk loihsak pacoengah,
19 Angraeng mah tapom ih kahoih saning to taphong hanah, ang patoeh
boeh, tiah tarik ih kaom Cabu to a hnuk.
20 Anih mah Cabu tangoeng to ayaw moe, to ah toksah kami khaeah a
paek pacoengah, anghnut. Sineko thungah kaom kaminawk boih mah anih
to khet o.
21 Anih mah nihcae khaeah, Na thaih o baktih toengah, hae Cabu lok loe
vaihniah akoep boeh, tiah a naa.
22 Kaminawk boih mah a thuih ih lok to thaih o, anih ih pakha thung hoi
tacawt tahmenhaih lok pongah nihcae loe dawnrai o. Hae kami loe Joseph
ih capa na ai maw? tiah a thuih o.
23 Jesu mah nihcae khaeah, Nangcae mah, Tuisi kop kami, nangmah hoi
nangmah ngan angtuisak ah: ka thaih o ih Kapernuam vangpui ah na sak
ih hmuennawk to nangmah ih avang ah doeh sah toeng ah, tiah thuih ih
patahhaih lok to kai thuih haih ah na patoh o tih, tiah a naa.
24 Loktang kang thuih o, Kawbaktih tahmaa doeh angmah prae ah loe
tapom o ai.
25 Loktang kang thuih o, Elijah dung ah Israel prae thungah lamh-
mainawk oh o mangh, saning thumto hoi khrah tarukto thung van thok to
khah moe, prae boih ah takang thoh;

4.8 Deu 6.13. **4.10** Saam 91.11,12. **4.12** Deu 6.16. **4.18** Isaiah 61.1,2. **4.24** Jhn 4.44.
4.25 1 Siang 17.1.

26 toe Elijah to minawk kalah khaeah patoeh ai, Sidon prae, Zaraphath
vangpui ah kaom lamhmai maeto khae khue ah ni patoeh.
27 Tahmaa Elijah dung ah Israel prae thungah ngansae man kaminawk
oh o mangh; toe Syria kami Namaan khue ai ah loe, mi doeh ngantui o ai,
tiah a naa.
28 Sineko thungah kaom kaminawk boih mah, hae hmuen kawngnawk
thaih o naah, nichae loe palungphui o,
29 angthawk o moe, anih to vangpui tasa bangah nuih o; vangpui ohhaih
mae nui hoiah nuih tathuk hanah anih to vangpui tasa bangah caeh o haih.
30 Toe anih loe paroeai kaminawk salak hoiah cawnh ving,

Taqawk sae haek
(Marka 1.21-28)

31 To pacoengah Kalili prae, Kapernuam vangpui ah caeh tathuk, Sabbath
niah kaminawk to patuk.
32 A thuih ih lok loe thacak pongah, anih patukhaih lok pongah
kaminawk dawnrai o.
33 Sineko thungah, taqawk sae tawn kami maeto oh, anih loe kaciim ai
muithla to tawnh,
34 kaicae loe kaimacae hmawk ah om o ue; nang Nazareth Jesu, nang hoi
kaicae timaw asaenghaih oh, kaicae amrosak han ih maw nang zoh? Nang
loe mi maw tito kang panoek o; Nang loe Kaciim Sithaw Capa ni, tiah tha
hoi a hangh.
35 Jesu mah anih khaeah, Anghngai duem ah, anih takoh thung hoiah
tacawt ah, tiah a zoeh. Taqawk sae mah kaminawk hma ah to kami to long
ah amtimsak pacoengah, anih takoh thung hoiah tacawt, anih to nganbawh
kana paek ai.
36 Kaminawk boih dawnrai o moe, Hae loe kawbaktih lok maw vai!
Kaciim ai muithla khaeah sakthaihaih hoi thacakhaih hoiah lokpaek naah,
taqawk sae mataeng doeh tacawtsak thaih! tiah maeto hoi maeto ang thuih
o.
37 Anih ih ahmin loe a taengah kaom prae thung boih ah amthang.

Ngantuisak, taqawk to haek
(Mathai 8.14-17; Marka 1.29-34)

38 Anih loe Sineko hoiah tacawt moe, Simon im ah akunh. To nathuem
ah Simon zu ih amno loe ngannat nung parai; to pongah anih khaeah
tahmenhaih hnik pae o.
39 Anih loe nongpata taengah angdoet moe, nathaih to zoeh pae; to naah
ngan kana to prak pae: akra ai ah nongpata to angthawk moe, nihcae
khetzawnhaih tok to a sak pae.
40 Ni duem naah loe, congca nathaih tawn kaminawk anih khaeah
angzoh o haih; to kaminawk boih nuiah a ban to koeng pae moe, nihcae
to ngantuisak.
41 Paroeai kaminawk ih takoh thung hoiah taqawknawk tacawt o moe,
Nang loe Sithaw Capa Kri ni, tiah hang o. Anih loe Kri ni, tito nihcae mah
panoek o: to pongah Jesu mah lok apaeh han ai ah nihcae to zoeh.
42 Khodai naah anih loe angthawk moe, praezaek ah caeh: kaminawk
mah anih to pakrong o, anih khae phak o naah loe, om raeh, kaicae hae
na caehtaak hmah, tiah a naa o.

4.26 1 Siang 17.8-16. **4.27** 2 Siang 5.1-14. **4.32** Mathai 7.28,29.

43 Toe anih mah nihcae khaeah, Kalah vangpuinawk ah doeh Sithaw mah
siangpahrang ah ukhaih prae kawng to ka thuih han oh vop: to tiah thuih
han ih ni kai hae ang patoeh, tiah a naa.
44 Anih loe Kalili prae ih Sineko thungah tamthanglok to taphong.

5

Hnukbang hmaloe koek kawkhaih
(Mathai 4.18-22; Marka 1.16-20; Johan 1.40-42)

1 Anih Gennesaret tui kangbuem taengah angdoet naah, Sithaw lok
tahngai hanah paroeai kaminawk anih taengah caeh o,
2 tanga naeh kaminawk loe palok pasuk hanah caeh o, nihcae mah
caehtaak sut ih tui taengah kaom palong hnetto a hnuk.
3 Anih loe palong maeto thungah akunh, to palong loe Simon ih palong
ah oh, anih mahSimon khaeah palong tui thungah tanawt kue ah, tiah a
naa. Anih loe anghnut moe, palong thungah pop parai kaminawk to patuk.
4 Lok a thuih pacoengah, anih mah Simon khaeah, Tanga naeh hanah,
kathuk tui thungah palok to haeng ah, tiah a naa.
5 Simon mah anih khaeah, Angraeng, qum puek ka haeng o boeh, tidoeh
ka naeh o ai: toe na lok baktih toengah, ka haengh han, tiah a naa.
6 A lok baktih toengah a sak o naah, palok angsik duih khoek to pop parai
tanga to a naeh o.
7 Nihcae khaeah caeh moe, abomh o hanah, kalah palong thungah kaom
angmacae ih ampuinawk to a kawk o. Nihcae angzoh o moe, tui angbuek
duih khoek to palong hnetto kakoi ah tanga to a naeh o.
8 To tiah kaom to Simon Piter mah hnuk naah, Jesu khokkung ah
cangkrawn moe, Angraeng, na caehtaak ah, kai loe kami kazae ni, tiah
a naa.
9 Tanga pop parai ah a naeh o pongah, Piter hoi nawnto kaom kaminawk
boih dawnrai o:
10 Simon ih ampui, Zebedee ih caa Jakob hoi Johan doeh dawnrai
hoi toeng. Jesu mah Simon khaeah, Zii hmah; vaihi hoi kamtong kami
naehkung ah na om tih, tiah a naa.
11 palong to tuicing bangah zaeh o moe, hmuenmaenawk a caeh o taak
boih pacoengah, anih hnukah bang o.

Ngansae man ciimcai
(Mathai 8.2-4; Marka 1.40-44)

12 Anih vangpui maeto thungah oh naah, khenah, ngansae man kami
maeto mah Jesu to hnuk naah, a hmaa ah tabok moe, Angraeng, na koeh
nahaeloe, na ciimcaisak ah, tiah tahmenhaih hnik.
13 Jesu mah ban payangh moe, to kami to sui, Ka koeh: ciimcai lai ah,
tiah a naa. Akra ai ah ngansae nathaih to hoih pae roep.
14 Jesu mah anih khaeahmi khaeah doeh thui hmah. Toe Mosi ih kaalok
baktih toengah caeh ah loe, qaima khaeah patuek ah, ciimcai boeh, tiah
nihcae mah panoek o thai hanah, hmuenpaekhaih to sah ah, tiah a naa.
15 Toe anih ih tamthang loe amthang aep aep: to pongah anih ih lok
to tahngaih moe, nihcae nathaih hoisak hanah, paroeai kaminawk anih
khaeah nawnto angzoh o.
16 Anih loe praezaek ah caeh moe, lawk a thuih.

5.1 Mathai 13.1,2; Mark 3.9,10; 4.1. **5.5** Jhn 21.3. **5.6** Jhn 21.6. **5.14** LEV 14.1-32.

Ngan dueh kami ngantui
(Mathai 9.1-8; Marka 2.3-5)

17 Nito naah, anih mah patuk nathuem ah, Kalili prae, Judea prae
hoi Jerusalem vangpui ah kaom, Farasinawk hoi ca tarik kaminawk
anih taengah anghnut o: to naah nihcae ngantuisak hanah Angraeng
thacakhaih to amtueng.
18 Khenah, khok ban angtawt thai ai kami maeto kahni hoi ayaw o moe,
anih khaeah caeh o haih, to kami to a thungah akun o haih moe, Anih
hmaa ah suek hanah a poek o.
19 Kami pop parai moe, a thungah akunhaih loklam hnu o ai pongah,
imphu nuiah dawh o moe, imphu to phraek o pacoengah, nganna kami to
iihkhun hoi nawnto kaminawk salak hoiah Jesu hmaa ah pakhrak o.
20 Jesu mah nihcae tanghaih to hnuk naah, nganna kami khaeah, Ampui,
na zaehaihnawk loe tahmen boeh, tiah a naa.
21 To naah ca tarik kami hoi Farasinawk mah, Hae tiah Sithaw ahmin
kasae thui kami loe mi aa? Sithaw khue ai ah loe, mi mah maw
zaehaihnawk to tahmen thai tih, tiah a poek o.
22 Jesu mah nihcae poekhaihnawk to panoek pae naah, Anih mah nihcae
khaeah, Palung thungah timaw na poek o?
23 Na zaehaihnawk loe tahmen boeh, tiah thuih hae maw kazoi kue, to
tih ai boeh loe Angthawk ah loe caeh lai ah, tiah thuih ih?
24 Toe kami Capa loe long nuiah zaehaihnawk to tahmen hanah
thacakhaih to tawnh, tiah na panoek o thai hanah, (khokban angtawt thai
ai kami khaeah,) Angthawk ah, nangmah ih kahni to la ah loe, nangmah
im ah caeh lai ah, tiah lok kang paek, tiah a naa.
25 Anih loe nihcae hmaa ah angthawk roep, angmah baih ih kahni to a
lak moe, Sithaw pakoehhaih hoiah angmah im ah amlaem.
26 Nihcae boih dawnrai o moe, Sithaw to saphaw o, zithaih hoiah koi o,
aicae mah vaihniah dawnrai hmuen a hnuk o boeh, tiah a thuih o.

Levi kawkhaih
(Mathai 9.9-13; Marka 2.13-17)

27 Hae tiah oh pacoengah anih loe caeh moe, Levi tiah ahmin kaom,
phoisa conghaih ahmuen ah kanghnu, tamut cong kami maeto a hnuk, to
naah anih khaeah Ka hnukah bangah, tiah a naa.
28 Levi loe angthawk moe, hmuenmaenawk caehtaak boih pacoengah,
anih hnukah bang.
29 Levi mah Jesu hanah angmah ih im ah kalen parai poih to a sak pae:
pop parai tamut cong kaminawk hoi kalah kaminawk doeh nihcae hoi
nawnto anghnut o toeng.
30 Ca tarik kami hoi Farasinawk mah a hnukbang kaminawk khaeah
laisaep o thuih, Tikhoe tamut cong kaminawk, kazae kaminawk hoiah buh
nawnto na caak o loe? tiah a naa o.
31 Jesu mah nihcae khaeah, Ngantui kaminawk loe tuisi kop kami angai
ai; nganna kaminawk mah ni angaih, tiah a naa.
32 Kai loe katoeng kami kawk hanah kang zo ai, kazae kaminawk
dawnpakhuem hanah ni kang zoh, tiah a naa.

Buhzahhaih kawng duenghaih
(Mathai 9.14-17; Marka 2.18-22)

33 Nihcae mah Jesu khaeah, Johan hnukbang kaminawk loe buh zah o
moe, lawkthuih o toepsoep, to baktih toengah Farasi hnuk bang kaminawk

---

5.30 Luk 15.1,2.

doeh buh zah o toeng, toe na hnukbang kaminawk loe a naek o moe, a caak
o, tiah a naa.
34 Anih mah nihcae khaeah, Zu la kami oh nathuem ah, anih ih
ampuinawk to buh na zah o sak han maw?
35 Toe zu la kami lak vinghaih atue to pha tih, to naah nihcae mah buh
to zaa o tih, tiah a naa.
36 Nihcae khaeah patahhaih lok hoiah doeh a thuih pae; mi mah doeh
kahni kangtha to kangquem nuiah abu vai ai; abu nahaeloe kangtha mah
angsik sak aep tih, kahni kangtha hoi kangquem abu nahaeloe khet amcuk
mak ai.
37 Mi mah doeh misurtui kangtha to pailang kangquem pongah suem vai
ai; suem nahaeloe misurtui kangtha mah pailang kangquem to tapoksak
ueloe, misurtui to amsah tih, pailang doeh amro boih tih.
38 Misurtui kangtha loe pailang kangtha pongah suek han oh; to tiah ni
amro ai ah suem hmaek thai tih.
39 Kaminawk mah misurtui kangquem loe hoih kue, tiah thuih o baktih
toengah, mi mah doeh misurtui kangquem naek pacoengah misurtui
kangtha naek hanah koeh o ai boeh, tiah a naa.

6

Jesu loe Sabbath angraeng ah oh
(Mathai 12.1-14; Marka 2.23)

1 Vai hnetto haih Sabbath niah, Jesu loe lawk thung hoiah caeh; to naah
a hnukbang kaminawk mah cangqui to pahoeh o, ban hoiah ahnoih o moe,
pakuep o.
2 Thoemto Farasi kaminawk mah nihcae khaeah, Tipongah Sabbath niah
sak han koi ai hmuen to na sak o loe? tiah a naa o.
3 Jesu mah nihcae khaeah, David mah zok amthlam naah, angmah hoi
nawnto kaom kaminawk hoiah sak ih hmuen kawng to na kroek o vai ai
maw?
4 Anih loe Sithaw imthung ah akun moe, qaimanawk khue mah caak
han koi takaw to a lak moe, a caak pacoengah, angmah hoi nawnto kaom
ampuinawk hanah doeh paek toeng to loe, tiah a naa.
5 To pacoengah anih mah nihcae khaeah, Kami Capa loe Sabbath
Angraeng ah oh, tiah a naa.
6 Anih loe kalah Sabbath niah doeh, Sineko thungah akun moe,
kaminawk to patuk: to naah to ahmuen ah bantang ban kakhaem kami
maeto oh.
7 Anih zaehaih net o thai hanah, Sabbath niah nganna kami ngantuisak
tih vai, tiah Farasinawk hoi ca tarik kaminawk mah anih to khet o.
8 Toe anih mah nihcae poekhaih to panoek pae pongah, ban khaem kami
khaeah, Angthawk ah loe kaminawk salakah angdoe ah, tiah a naa.
To naah to kami loe angthawk moe, angdoet.
9 Jesu mah nihcae khaeah, Lok maeto kang dueng o han; Sabbath
niah kahoih hmuen maw sak han hoih, to tih ai boeh loe kasae hmuen?
Hinghaih pahlong maw, to tih ai boeh loe paduek? tiah a naa.
10 Nihcae boih a khet pacoengah, to kami khaeah, Ban payangh ah, tiah
a naa. To kami mah ban to payangh, to naah anih ih ban loe kalah ban
maeto baktih toengah hoih pae roep.
11 Nihcae loe palungphui o; Jesu to kawbangmaw sak nahaeloe hoi tih,
tiah maeto hoi maeto lok angdueng o.

6.1 Deu 23.25. **6.4** LEV 24.9. **6.4** 1 Sam 21.1-6.

Kami hatlai hnetto qoihaih
(Mathai 10.2-4; Marka 3.1-19; Toksahkungnawk 1.12-17)

12 Nito naah anih loe lawkthuih hanah mae nuiah caeh, aqum puek
Sithaw khaeah lawk a thuih.
13 Khawnbang khodai naah loe, a hnukbang kaminawk to angmah
khaeah kawk: kami hatlai hnettonawk to a qoih, nihcae to patoeh ih
kaminawk, tiah ahmin paek;
14 Simon doeh (Piter, tiah ahmin paek), anih ih amnawk Andru, Jakob,
Johan, Philip, Batholomu,
15 Mathai, Thomas, Alpheaus capa Jakob, Zealot, tiah kawk ih Simon,
16 Jakob amnawk angmah kangphat taak kami, Judas Iskariot cae to a
qoih.

Tahamhoihhaih hoi khosak binghaih
(Mathai 5.2-12)

17 Anih loe nihcae hoi nawnto mae nui hoiah anghum tathuk, tangtling
ahmuen to phak naah angdoet, a hnukbang kaminawk, Judea prae,
Jerusalem vangpui, Tura hoi Sidon tuipui taengah kaom pop parai
kaminawk loe anih ih lok to tahngaih o moe, nihcae nathaih hoisak hanah
anih khaeah angzoh o;
18 to kaminawk loe taqawk mah naeh ih kami ah oh o, toe nihcae loe
ngantui o.
19 Anih khae hoiah thacakhaih to tacawt moe, nihcae to ngantuisak boih
pongah, minawk boih mah anih to sui hanah koeh o.
20 A hnukbang kaminawk to khet moe, Nangcae kamtang kaminawk
taham na hoih o: Sithaw prae loe nangcae ih ni.
21 Nangcae vaihi zok amthlam kaminawk taham na hoih o: zok nam hah
o tih. Nangcae vaihiah qah kaminawk taham na hoih o: na pahnui o tih.
22 Kami Capa pongah, kaminawk mah ang hnukma o, ang pahnawt o,
ang zoeh o, ahmin kasae ang thuih o naah, tahamhoih kami ah ni na oh
o.
23 To na niah nangcae loe anghoehaih hoiah amloep oh: khenah,
nangcae hanah kalen parai tangqum to van ah oh: nihcae ampanawk mah
tahmaanawk mataeng doeh to tiah ni sak o.
24 Toe nangcae angraengnawk khosak na bing o! Nangmacae pat-
loephaih to na hnuk o boeh.
25 Nangcae zok amhah kaminawk khosak na bing o! Zok nam thlam o
tih. Nangcae vaihiah pahnui kaminawk khosak na bing o! Palung na naa
o ueloe, na qah o tih.
26 Kami boih mah pakoeh ih kaminawk, khosak na bing o! To tiah ni
nihcae ih ampanawk mah kamro tahmaanawk pakoeh o.

Amlunghaih loklam
(Mathai 5.39-42)

27 Toe ka lok tahngai kami, kang thuih o, na misanawk to palung oh,
nangcae hnuma kaminawk khaeah kahoih hmuen to sah oh,
28 nangcae kasae thui kaminawk tahamhoihaih paek oh, nangcae raihaih
paek kaminawk hanah lawkthui pae oh.
29 Na tangbaeng maeto bang tabaeng kami khaeah kalah tangbaeng
maeto doeh patueng paeh; nang ih kahni la ving kami hanah laihaw kalen
doeh paek han paawt hmah.

6.22 1 Pt 4.14. **6.23** 2 Dung 36.16; Tsk 7.52.

30 Nangcae khaeah hmuen hni kaminawk hanah paek oh, nang ih hmuen
la ving kaminawk khaeah hni let hmah.
31 Minawk mah na nuiah saksak han na koeh ih baktih toengah minawk
nuiah doeh sah ah.
32 Nangcae palung kami khue to na palung o nahaeloe, atho timaw om
tih? Kazae kaminawk mah mataeng doeh nihcae palung kaminawk to
palung o toeng bae.
33 Nangcae nuiah kahoih hmuen sah kaminawk khae khue ah kahoih
hmuen na sak o nahaeloe, atho timaw om tih? Kazae kaminawk mah
mataeng doeh to tiah sak o toeng bae.
34 Pathok thai tih, tiah na poek o ih kaminawk khae khue ah hmuenmae
na coi o sak nahaeloe, atho timaw om tih? Kazae kaminawk mah mataeng
doeh kapop ah hnuk hanah kazae kaminawk khaeah a coi o sak toeng bae.
35 Toe na misanawk to palung oh, kahoih hmuen to sah oh loe, pathok let
han oephaih tawn ai ah coi o sak ah; to tiah nahaeloe nangcae han kalen
parai tangqum to om ueloe, Kasang koek ih caa ah na om o tih: anih loe
kawnhaih lok thui thai ai kaminawk hoi kazae kaminawk khaeah mataeng
doeh tahmenhaih to tawnh.
36 Nangcae ampa loe palungnathaih to tawnh, to tiah nangcae mah doeh
palungnathaih to tawn o toeng ah.

Minawk lokcaekhaih
(Mathai 7.1-5)

37 Lokcaekhaih na tongh o han ai ah, minawk to lokcaek o hmah:
padaenghaih na hnuk o han ai ah, minawk to padaeng o hmah: minawk
zaehaih tahmen oh, tahmenhaih na hnu o toeng tih:
38 paek oh, na paek o toeng tih; minawk mah kahoih ah ang noek pae o
moe, paek khue khawt ai ah, kakoi mongah na hnawt pae o tathuk ueloe,
nawnto ahoek pacoengah, kamthlai pok ah na saoek nuiah na krai pae o
tih. Minawk han na noek pae o ih baktih toengah, na noek pae o let tih,
tiah a naa.
39 Anih mah nihcae khaeah patahhaih lok a thuih pae, Mikmaeng mah
mikmaeng to hoi thai tih maw? Hoi nahaeloe tangqom thungah krah hoi
hmaek mak ai maw?
40 Ca amtuk kami loe anih patukkung pongah kop kue ai: toe mi
kawbaktih doeh kakoep ah amtuk kami loe anih patukkung baktiah om
tih.
41 Tipongah na mik thungah kaom anuen to panoek ai ah, nawkamya
mik thung ih anuen to na khet pae loe?
42 To tih ai boeh loe na mik thung ih anuen mataeng doeh hnu ai ah,
kawbangmaw nawkamya khaeah, Nawkamya, na mik thung ih anuen to
kang lak pae han, tiah na thui thai tih? Nang angsah cop kami! Na mik
thung ih anuen to la hmaloe ah, to pacoengah ni na mik to amtueng ueloe,
nawkamya mik thung ih anuen to na la pae thai tih.
43 Kahoih thing loe athaih kasae athai vai ai; to baktih toengah kasae
thing mah doeh kahoih athaih to athai vai ai.
44 Angmah ih athaih hoiah akung kawng to panoek thaih. Mi mah doeh
soekhring thing hoiah thaiduet thaih to pakhrik vai ai, soekhring takha
thung hoiah doeh nihcae mah misurthaih pakhrik o vai ai.

6.31 Mathai 7.12. **6.39** Mathai 15.14. **6.40** Mathai 10.24,25; Jhn 13.16; 15.20. **6.44** Mathai 12.33.

45 Kahoih kami loe a palung thungah akom kahoih hmuen to a sinh,
kahoih ai kami loe a palung thungah kaom kahoih ai hmuen to a sinh:
palung thungah koi kamtlai to ni pakha hoiah thuih.

Im sah kamthu hoi palungha kami
(Mathai 7.24-27)

46 Ka thuih ih hmuennawk to sah ai ah, tikhoe Angraeng, Angraeng, tiah
nang kawk o loe?
47 Mi kawbaktih doeh kai khaeah kangzo, ka loknawk to tahngai moe,
thuih ih loknawk baktih toengah sah kami loe kawbaktih hmuen hoiah
maw anghmong, tito kang patuek o han:
48 anih loe im sah kami maeto hoiah anghmong, anih mah long to kathuk
ah takaeh moe, thlung nuiah im to sak: tuiphu angthawk moe, tui mah to
im to tanawt naah, thlung nuiah sak ih im ah oh pongah, anghuen ai.
49 Toe ka lok to thaih moe, sah ai kami loe, kacakah angdoethaih ahmuen
kaom ai long a nuiah im sah kami hoiah anghmong; tui mah a im to tha
hoiah tanawt naah, akra ai ah amtimh roep; to im amrohaih loe len parai,
tiah a naa.

7

Misatuh kami cumvaito ukkung tamna ngantui
(Mathai 8.5-18; Johan 4.43-54)

1 Tahngai kaminawk khaeah lok a thuih pacoengah, Kapernuam avang
bangah a caeh.
2 Misatuh cumvaito ukkung ih tamna maeto loe, angmah ih angraeng
mah palung parai, toe anih loe ngannat moe, duek duih.
3 Misatuh angraeng mah Jesu kawng to thaih naah, anih loe angzoh moe,
nganna a tamna to ngantuisak hanah, anih khaeah Judah kacoehtanawk
to patoeh moe, tahmenhaih hniksak.
4 Nihcae Jesu khae phak o naah, Hae kami loe na tahmenhaih hnuk
hanah krak, tiah tahmenhaih hnik pae o.
5 Anih loe kaicae ih prae hae palung pongah, kaicae hanah Sineko maeto
ang sak pae, tiah a naa o.
6 Jesu loe nihcae hoi nawnto caeh o. Im phak tom naah loe, misatuh
cumvaito ukkung mah ampuinawk to anih khaeah patoeh moe, anih
khaeah, Angraeng, nangmah hoi nangmah to raihaih angpaek hmah, kai
ih imthung ah nang akunsak hanah kam cuk ai:
7 kai loe nang khaeah angzoh han kam cuk ai, tiah ka poek: toe lokmu
maeto mah thui ah, ka tamna loe ngantui tih.
8 Kai doeh ukhaih thungah kaom kami maeto ah ni ka oh toeng, kai tlim
ah misatuh kami oh o mangh, maeto khaeah, Caeh ah, tiah ka thuih naah,
anih to caeh: kalah maeto hanah, Angzoh, tiah ka thuih naah, anih to
angzoh; ka tamna khaeah hae hmuen hae sah ah, tiah ka thuih pae naah,
a sak, tiah a naa.
9 Jesu mah anih ih loknawk to thaih naah, dawnrai, a hnukbang paroeai
kaminawk khaeah angqoi moe, Kang thuih o, hae tiah kalen tanghaih ka
hnu vai ai, ka hnu ai, Israel kaminawk salakah ka hnu vai ai vop, tiah a
naa.
10 Patoeh ih kaminawk loe im ah amlaem o, to naah ngantui ta ah kaom
nganna tamna to a hnuk o.

6.45 Mathai 12.34.

Lamhmai capa pathawkhaih
(Marka 5.21-24; Johan 11.1-44)

11 Jesu loe Nain, tiah kawk ih vangpui ah caeh; a hnukbang kaminawk
hoi paroeai kaminawk anih hnukah bang o.
12 Vangpui khongkha phak tom naah loe, khenah, lamhmai nongpata
maeto oh, anih loe capa maeto khue sak, a capa loe duek boeh pongah a
qok to angzawnh o: vangpui thung ih paroeai kaminawk loe lamhmai hoi
nawnto caeh o.
13 Angraeng mah lamhmai to hnuk naah, anih to tahmen moe, lamhmai
khaeah, Qah hmah, tiah a naa.
14 Anih loe caeh moe, cakrang to sui: to naah qok angzawn kaminawk
to angdoet o. Anih mah, Thendoeng, kang thuih, Angthawk ah, tiah a naa.
15 To naah kadueh kami to angthawk moe, lok apaeh. Anih mah
thendoeng to amno khaeah paek.
16 To naah kaminawk boih mah zit o moe, Sithaw to saphaw o: aicae
khaeah kalen tahmaa angphong boeh; Sithaw loe angmah ih kaminawk
khaeah angzoh boeh, tiah thuih o.
17 To tamthang loe Judea prae hoi a taengah kaom prae boih ah amthang.

Tuinuem paekkung Johan
(Mathai 11.2-9)

18 Johan hnukbang kaminawk mah anih khaeah hae tiah kaom hmuen
kawngnawk to a thuih pae o boih.
19 Johan mah a hnukbang kami hnetto kawk moe, nihnik to Jesu khaeah
patoeh, Nang loe angzo han koi Anih to boeh maw? To tih ai boeh loe
kalah kami to ka zing o han vop maw? tiah lok a duengsak.
20 Nihnik Anih khaeah phak hoi naah, nihnik mah, Tuinuemhaih
paekkung Johan mah nang khaeah ang patoeh, Nang loe angzo han koi
Anih to boeh maw, to tih ai boeh loe kalah kami to ka zing o han vop maw
ti? tiah lok ang duengsak, tiah a naa hoi.
21 To nathuem roe ah Anih mah congca nathaih tawn kaminawk,
nganna kaminawk hoi taqawksae tawn kaminawk to ngantuisak; pop parai
mikmaengnawk doeh mik amtuengsak.
22 Jesu mah nihnik khaeah, Johan khaeah amlaem hoi let ah loe, na
hnuk hoi moe, na thaih hoi ih hmuennawk to Johan khaeah thui pae hoih;
mikmaeng loe mik amtueng boeh, khokkhaem kami doeh lamcaeh boeh,
ngansae man kami loe ciim boeh, naapang kami mah lok to thaih boeh,
kadueh kaminawk angthawk o boeh moe, kamtang kaminawk khaeah
kahoih tamthanglok thuih o boeh, tiah a naa.
23 Mi kaw baktih doeh kai pongah palungboeng ai kami loe, tahamhoih,
tiah a naa.
24 Johan mah patoeh ih kami hnik amlaem hoi pacoengah, anih mah
kaminawk khaeah Johan kawng to thuih pae, Tih hnuk han ih maw
praezaek ah na caeh o? Takhi mah hmuh naah, ahnuk ahma kamtimh
phroh kung khet han ih maw?
25 To tih ai boeh loe tih khet han ih maw na caeh o? Khukbuen kanaem
angkhuk kami khet han ih maw? Khenah, kahoih khukbuen hoi kamthoep,
kanawm ah khosah kami loe, siangpahrang im ah ni oh.
26 Nangcae loe tih hnuk han ih maw na caeh o? Tahmaa maeto khet han
ih maw? Ue, kang thuih o, tahmaa maeto pongah doeh a len kue.

7.22 Isaiah 35.5,6; Isaiah 61.1.

27 Anih kawng pongah, Khenah, na hmaa ah tamthang sinkung kang
patoeh han, anih mah na hmaa ah na loklam to tuh tih, tiah tarik ih oh.
28 Kang thuih o, Nongpatanawk mah tapen ih kami thungah tuinuem
paekkung Johan pongah kalen kue tahmaa om ai vop: toe Sithaw mah
siangpahrang ah ukhaih prae ih kathoeng koek kami loe anih pongah len
kue, tiah a naa.
29 Kaminawk boih hoi tamut cong kaminawk mah, Johan ih lok to thaih
o naah, Sithaw to saphaw o moe, Johan mah paek ih tuinuemhaih to hnuk
o.
30 Toe Farasinawk hoi kaalok kop kaminawk mah loe, Sithaw lok to
tapom o ai, angmacae hoi angmacae to lok angaek o pongah, Johan khaeah
tuinuem o ai.
31 Angraeng mah, Hae dung ih kaminawk loe tih hoiah maw ka patah
han? Nihcae loe tih hoiah maw anghmong o?
32 Nihcae loe hmuenmae zawhhaih ahmuen ah anghnu nawktanawk
mah, Maeto hoi maeto ang kawk o moe, Tamoi kang ueng o thuih, toe
na hnaw o ai; qahhaih lok hoiah kang oi o thuih, toe na qah o ai, tiah
thuih ih lok hoiah ni anghmong o.
33 Johan loe angzoh moe, buh to caa ai, misurtui doeh nae ai, to naah
nangcae mah, Anih loe taqawk tawnh, tiah na naa o.
34 Kami Capa angzoh naah loe, a caak moe, a naek, to naah nangcae
mah, Zok amoeh, misurtui amoeh kami, tamut cong kaminawk hoi kazae
kaminawk ih ampui ho khen oh! tiah na naa o.
35 Toe a caanawk mah palunghahaih to amtuengsak, tiah a naa.

Jesu mah kazae kami to tahmen
(Mathai 26.6-13; Marka 14.3-9; Johan 12.1-8)

36 Farasi kami maeto mah anih to buh caak hanah kawk: to pongah anih
loe buh caak hanah Farasi im ah caeh moe, buhkung ah anghnut.
37 Khenah, to vangpui thungah kaom kami zae, nongpata maeto mah Jesu
loe buh caak hanah Farasi kami im ah caeh, tiah a thaih naah, alabaster
hmuihoih tui tabu maeto a sin,
38 anih hnuk bang ih khok taengah angdoet moe, a qah, mikkhraetui
hoiah anih ih khok to pasaeh pae moe, a sam hoiah a huk pae, anih ih
khok to pahnuem moe, hmuihoih tui hoiah pazut pae.
39 To hmuen to anih buh caak han kawk Farasi kami mah hnuk naah, Hae
kami loe tahmaa ah om nahaeloe, anih sui kami loe kawbaktih nongpata
maw, tito panoek tih: nongpata loe kami zae ni, tito anih mah panoek han
oh, tiah palung thung hoiah a poek.
40 Jesu mah anih khaeah, Simon, lok kang thuih han, tiah a naa. To naah
anih mah, Patukkung, thui khae, tiah a naa.
41 Jesu mah, Kami long hnetto loe phoisa tawnkung khaeah phoisa a coi
hoi: maeto mah phoisa cumvai pangato coi, kalah maeto mah quipangato
coi.
42 A coi hoi ih phoisa to pathok hoi thai ai pongah, phoisa coi han
paekkung mah nihnik to loihsak hmaek. Nihnik thungah mi mah maw
phoisa coi han paekkung to palung kue tih, na thui ah, tiah a naa.
43 Simon mah, Phoisa kapop ah coi kami mah palung kue tih, tiah ka
poek, tiah a naa. Jesu mah anih khaeah, Na thuih ih lok loe amsoem, tiah
a naa.
44 Nongpata khaeah angqoi moe, Simon khaeah, Hae nongpata hae na
hnuk maw? Na im ah kang zoh naah, khok pasaehhaih tui mataeng doeh

7.27 Mal 3.1. **7.29** Mathai 21.32; Luk 3.12. **7.37** Mathai 26.7; Mark 14.3; Jhn 12.3.

nang paek ai: toe anih mah loe ka khok hae mikkhraetui hoiah pasaeh
moe, a sam hoiah huk.
45 Kai nang mok vai ai: toe hae nongpata mah loe imthung ah ka kun
nathuem hoi kamtong boeng ai ah ka khok hae a mok.
46 Ka lu ah ungsi nang nok pae vai ai: toe hae nongpata mah loe ka khok
hae hmuihoih tui hoiah ang nok pae.
47 To pongah kang thuih o, Nongpata mah thui laek ai amlunghaih to
amtuengsak pongah, anih ih pop parai zaehaihnawk loe tahmen boeh: toe
zaehaih zetta tahmen kami loe amlunghaih zetta ni a tawnh, tiah a naa.
48 Anih mah nongpata khaeah, Na zaehaihnawk loe tahmen boeh, tiah a
naa.
49 To naah anih hoi nawnto buh caak han anghnu kaminawk mah,
Zaehaihnawk tahmen thaih hae kami loe mi maw? tiah angmacae palung
thung hoiah a thuih o.
50 Jesu mah nongpata khaeah, Na tanghaih mah ang pahlong boeh;
kamongta ah caeh lai ah, tiah a naa.

8

Annmu haeh kami patahhaih
(Mathai 13.2-23; Marka 4.1-20)

1 To pacoengah, Jesu loe vangpui hoi vangta boih ah caeh moe, Sithaw
mah siangpahrang ah ukhaih prae ih kahoih tamthanglok to taphong, a
hnukbang hatlai hnettonawk doeh anih khaeah oh o.
2 Taqawk sae mah naehhaih thung hoi ngan katui let thoemto nong-
patanawk, takoh thung hoiah taqawk sae sarihto tacawt Meri, tiah kawk
ih Magdalene,
3 Herod ih im khenzawnkung, Chuza ih zu Joanna, Susanna hoi Anih han
angmacae ih hmuennawk kapaek kalah nongpatanawk to oh o.
4 Avang kruek ih pop parai kaminawk nawnto amkhueng o moe, Anih
khaeah angzoh o, to naah anih mah patahhaih lok to thuih pae:
5 aantii haeh kami loe angmah ih aantii to haeh hanah a caeh: antii to a
haeh naah thoemto loe loklam ah krak; kaminawk mah cawh o moe, van
ih tavanawk mah akhuih o ving.
6 Thoemto loe thlung nuiah krak; akra ai ah amprawk roep, toe long
kahoih om ai pongah azaem ving.
7 Thoemto loe soekhring thungah krak; soekhring qoeng tahang naah,
aankung to tacet hmoek.
8 Thoemto aantii loe long kahoih nuiah krak, amprawk tahang moe,
alet cumvai khoek to athaih. Hae loknawk a thuih pacoengah, anih mah,
Thaihaih naa tawn kami loe thaih nasoe, tiah a naa.
9 A hnukbang kaminawk mah patahhaih lok thuih koehhaih to anih
khaeah dueng o.
10 Anih mah, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae tamqu lok
panoekhaih to nangcae khaeah paek boeh: toe kalah kaminawk khaeah
loe patahhaih lok hoiah thuih han ih ni paek; Nihcae loe khen o cadoeh
hnu o mak ai, thaih o cadoeh panoek o mak ai, tiah a naa.
11 Patahhaih lok thuih koehhaih loe hae tiah oh: aantii loe Sithaw lok to
ni.
12 Loklam ah krah aantii loe tamthanglok hoih thaih kami ah oh o, toe
nihcae mah lok to tang o ueloe, pahlonghaih hnu o moeng tih, tih pongah
taqawk loe angzoh moe, nihcae palung thung ih lok to lak pae ving.

8.2 Mathai 27.55,56; Mark 15.40,41; Luk 23.49. **8.10** Isaiah 6.9.

13 Thlung nuiah kakrah aantii loe lok to thaih o moe, anghoehaih hoiah
talawk o roep; toe tangzun om ai, a tanghaih loe nawnetta thung khueah
oh pongah, pacuekhaih tue phak naah amtimh ving kami thuih koehhaih
ih ni.
14 Soekhring thungah kakrah aantii loe lok to thaih o, toe hae long nui
khosak mawnhaih, angraenghaih hoi kanawm acaenghaihnawk mah lok
to khuk khoep pongah, athaih athai ai kami to thuih koehhaih ih ni.
15 Toe kahoih long nuiah kakrah aantii loe, lok to toenghaih palungthin,
kahoih palungthin hoiah tahngai moe, pakuem kami, palungsawkhaih
hoiah athaih athai kami to thuih koehhaih ih ni.
16 Mi mah doeh hmaithawk paaang naah, takho hoiah khuk vai ai, to tih
ai boeh loe iihkhun tlim ah suem vai ai; imthung ah akun kaminawk mah
aanghaih hnuk o thai hanah, hmaithawk paaanghaih ahmuen ah ni a suek
o.
17 Amtueng thai ai, tamquta ah kaom hmuen tidoeh om ai baktih
toengah, amtueng ai, panoek han ai ah kanghawk, hmuen tidoeh om ai.
18 To pongah kawbangmaw ka thaih thai han, tiah acoehaih hoiah lok to
tahngai oh: mi kawbaktih doeh katawn kami loe paek aep tih; katawn ai
kami loe ka tawnh boeh, tiah a poek ih hmuen to doeh la pae kik tih, tiah
a naa.

Jesu ih imthung takoh
(Mathai 12.46-50; Marka 3.31-35)

19 Jesu ih amno hoi nawkamyanawk loe anih khaeah angzoh o, toe kami
pop parai pongah anih khaeah caeh o thai ai.
20 Thoemto kaminawk mah, nam no hoi nam nawkamyanawk mah nang
hnuk han koeh o pongah, tasa bangah angdoet o, tiah a naa.
21 Anih mah nihcae khaeah, Sithaw lok tahngai moe, to tiah khosah
kaminawk loe Kai ih amno hoi Kai ih nawkamya ah ni oh o, tiah a naa.

Takhi sae dipsak
(Mathai 8.23-27; Marka 3.31-35)

22 Nito naah, anih loe a hnukbang kaminawk hoi nawnto palong thungah
caeh, Anih mah nihcae khaeah, Tui kangbuem yaeh ah caeh o si, tiah a naa.
Nihcae loe to ah caeh o.
23 Toe a caeh o naah anih loe iih: tui kanguem a phak o naah takhi sae to
song; palong thungah tui koi mong boeh pongah, nihcae loe raihaih tong
o.
24 A hnukbang kaminawk anih khaeah angzoh o moe, anih to palawt o,
Angraeng, Angraeng, kang hmat o tom boeh, tiah a naa o.
25 Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, Tanghaih naah maw na
suek o? tiah a naa. Nihcae loe zit o moe, dawnraihaih hoiah oh o. Hae
loe kawbaktih kami maw! Takhi hoi tui hanah lok a paek naah, a lok to
tahngai pae o, tiah maeto hoi maeto a thuih o.

Taqawk sae haek
(Mathai 8.28-34; Marka 5.1-20)

26 Nihcae loe Kalili prae zaeh ah kaom, Gerasenes prae ah caeh o.
27 Anih saoeng ah phak naah, to vangpui ah kaom saning sawk parai ah
taqawk mah naeh ih kami maeto mah Jesu to hnuk. To kami loe laihaw
angkhuk ai, im ah doeh om ai, taprong ah ni khosak.

8.16 Mathai 5.15; Luk 11.33. **8.17** Mathai 10.26; Luk 12.2. **8.18** Mathai 25.29; Luk 19.26.

28 Anih mah Jesu to hnuk naah, anih khokkung ah amtimh, Kasang
koek Sithaw Capa, Jesu, nang hoi kai timaw asaenghaih oh, kai hae na
pacaekthlaek hmah, tahmenhaih kang hnik, tiah tha hoi a hangh.
29 (Anih mah to kami ih takoh thung hoi tacawt hanah taqawk sae to
lokpaek. To kami loe taqawk sae mah naeh tuektuek boeh: anih ih khok
ban to sumqui hoiah pathlet pae o moe, sumboeng hoiah doeh thlongthuk o
boeh; toe sumqui to taprawt pat pacoengah, taqawk mah anih to praezaek
ah hoih ving.)
30 Jesu mah anih khaeah, Nang ih ahmin loe mi aa? tiah dueng. To naah
anih mah, Takoh thungah taqawk oh mangh pongah, Legion, tiah a naa.
31 Nihcae to kathuk tahawt thungah caehsak han ai ah, anih khaeah
tahmenhaih hnik o.
32 To ah pop parai ok pacahhaih ahmuen to oh: nihcae mah ok thung
akun hanah anih khaeah hnik o. To naah Anih mah akunsak.
33 Taqawknawk loe kami takoh thung hoi tacawt o moe, ok takoh thungah
akun o: to naah oknawk loe tui kangbuem ohhaih bangah cawnh o tathuk
moe, tui uem o boih.
34 To tiah kaom hmuen to ok pacah kaminawk mah hnuk o naah, vangpui
hoi vangta ah cawnh o moe, to tiah kaom hmuen kawng to a thuih o.
35 To tiah kaom hmuen to khet hanah kaminawk loe to ahmuen ah caeh
o; Jesu khaeah a phak o naah, kahni angkhuk moe, poek kaciim ah Jesu
khokkung ah anghnu, takoh thung hoi taqawk tacawt kami to a hnuk o;
nihcae mah to kami to zit o.
36 Hnu kaminawk boih mah taqawk mah naeh ih kami loe kawbangmaw
ngantui let, tito kaminawk khaeah thuih pae o.
37 Gaderene prae taengah kaom paroeai kaminawk loe zit o pongah,
nihcae caehtaak hanah Angraeng khaeah tahmenhaih hnik o: to pongah
anih palong thungah akun moe, amlaem let.
38 Takoh thung hoi taqawk tacawt kami mah Angraeng hnuk bang hanah
a hnik: toe Jesu mah anih to patoeh ving,
39 nangmah im ah amlaem ah loe, Sithaw mah kawkruk ah kalen hmuen
maw na nuiah sak, tito patuek ah, tiah a naa.

Ukkung canu pathawk
(Mathai 9.18-26; Marka 5.22-43)

40 Jesu amlaem let naah, pop parai kaminawk mah anih to zing o, anih
to oephaih hoiah talawk o.
41 Khenah, Jairu, tiah ahmin kaom, Sineko ukkung maeto angzoh: anih
loe Jesu khokkung ah tabok moe, anih im ah caeh pae hanah tahmenhaih
a hnik:
42 saning hatlai hnetto kaom, maeto khue tawn ih a canu loe, ngannat
moe duek duih. Anih loklam ah caeh naah, pop parai kaminawk anih
khaeah amkhueng o.
43 To naah saning hatlai hnetto athii kalong nongpata maeto oh, anih loe
a tawnh ih hmuennawk to zawh boih moe, tuisi kop kami khaeah a caeh,
toe mi mah doeh anih to ngantui o sak thai ai.
44 To nongpata loe anih hnuk ah caeh moe, anih ih kahni tom to sui: to
naah kalong athii to dip roep.
45 Jesu mah, Kai sui kami loe mi maw? tiah a naa. Kaminawk boih mah
panoek ai, tiah a naa o. Piter hoi anih hoi nawnto kaom kaminawk mah,
Angraeng, pop parai kaminawk mah nang ang et o moe, ang nuih o to loe,
Kai sui kami loe mi maw? tiah na thuih, tiah a naa.

46 Jesu mah, Kami maeto mah Kai ang sui: Kai khae hoi sakthaihaih tha
tacawt boeh, tito ka panoek, tiah a naa.
47 Nongpata mah kang phat thai ai boeh, tiah panoek naah, tasoehhaih
hoiah a caeh moe, a hmaa ah cangkrawn pacoengah, anih suihaih hoi ngan
a tuihaih kawng to paroeai kaminawk hmaa ah taphong.
48 To pacoengah nongpata khaeah, Ka canu, na tanghaih mah ang
hoihsak boeh: kamongah caeh lai ah, tiah a naa.
49 Anih mah lokthuih li naah, Sineko ukkung Jairu im hoiah kami maeto
angzoh moe, Na canu loe duek boeh; Patukkung to raihaih paek khing
hmah lai ah, tiah a naa.
50 Jesu mah to lok to thaih naah, Jairu khaeah, Tasoeh hmah: tanghaih
palung khue mah tawn ah, na canu loe ngantui let tih, tiah a naa.
51 Anih Jairu im ah phak naah loe Piter, Johan, Jakob hoi nongpata ih
amno ampanawk khue ai ah loe, mi doeh imthung ah akunsak ai.
52 Kaminawk boih anih hanah palungsethaih hoiah qah o haih: Anih
mah, Qah o hmah; anih loe dueh ai, iih ni a iih, tiah a naa.
53 Nongpata loe duek boeh, tiah nihcae mah panoek o pognah, Anih to
pahnui o thuih.
54 Anih loe to ah kaom kaminawk to tasa bangah tacawtsak boih moe,
nongpata ih ban to patawnh pae, Nongpata ta, angthawk ah, tiah a naa.
55 To naah anih ih pakhra amlaem let moe, angthawk roep: nongpata to
caaknaek paek o hanah Jesu mah thuih pae.
56 Nongpata ih amno hoi ampa loe paroeai dawnrai hoi: toe to tiah kaom
hmuen to mi khaeah doeh thuih han ai ah lok a paek.

9

Kami hatlai hnetto kawkhaih
(Mathai 10.9-15; Marka 6.8-11)

1 Anih loe a hnukbang hatlai hnettonawk nawnto kawk moe, taqawk
haek thaihaih hoi nganna kaminawk ngantuisak thaihaih to paek.
2 Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae tamthanglok kahoih to taphong
moe, nganna kaminawk ngantuisak hanah nihcae to patoeh.
3 Nihcae khaeah, Kholong na caeh o naah tidoeh sin o hmah, cunghet,
pasah, takaw, tangka hoi kalen laihaw hnetto sin o hmah.
4 To avang hoi tacawt ai karoek to, na kun o ih im ah om o poe ah.
5 Nangcae toemsak ai kami loe, to avang thung hoiah na tacawt o
naah, nihcae acoe paekhaih panoeksak hanah, na khok pong ih maiphu
to takhoek oh, tiah a naa.
6 Nihcae loe amsak o moe, avang maeto pacoeng maeto ah caeh o,
tamthanglok hoih to taphong o moe, ahmuen kruekah ngantui o sak.
7 Anih mah sak ih hmuennawk boih prae ahap ukkung Herod mah thaih:
thoemto kaminawk mah Johan angthawk let boeh, tiah thuih o pongah,
anih loe poek anghmang sut.
8 Thoemto kaminawk mah loe Elijah angphong boeh, tiah thuih o; kalah
kaminawk mah loe canghnii ih tahmaanawk thung ih tahmaa maeto
angthawk let boeh, tiah thuih o.
9 Herod mah Johan ih lu to ka takroek pat boeh: toe vaihi ka thaih ih
tamthang loe mi bae maw? tiah thuih. To pongah to kami to hnuk hanah
a koeh.

9.5 Tsk 13.51. **9.5** Luk 10.4-11. **9.7** Mathai 16.14; Mark 8.28; Luk 9.19.

Kami sang pangato pacah
(Mathai 14.13-21; Marka 6.32-44; Johan 6.5-13)

10 Patoeh ih kaminawk amlaem o let naah loe, a sak o ih hmuennawk
boih anih khaeah thuih pae o. Anih mah nihcae to kawk moe, Bethsaida,
tiah kawk ih avang hoi kanghnai kamding rue praezaek ah a caeh haih
duem.
11 Toe kaminawk mah panoek o naah, anih hnuk ah patom o: anih
mah to kaminawk to kawnh moe, Sithaw mah siangpahrang ah uk ih
prae tamthanglok to a thuih pae, ngantui han angaih kaminawk doeh
ngantuisak.
12 Niduem naah loe hatlai hnettonawk anih khaeah angzoh o moe,
anih khaeah, Kaminawk hae caehsak lai ah, vangpui hoi a taeng kaom
ahmuennawk ah a caeh o moe, caaknaek hoi ohhaih ahmuennawk
pakrong o han oh boeh: aicae loe praezaek ah ni a oh o, tiah a naa o.
13 Anih mah nihcae khaeah, Kaminawk han caaknaek paek o khae, tiah
a naa. A hnukbang kaminawk mah, tidoeh ka tawn o ai boeh, ka caeh o
moe, hae kaminawk boih hanah caaknaek qan han oh, takaw kae pangato
hoi tanga hnetto khue ni ka tawnh o, tiah a naa o.
14 Nihcae loe kami sang pangato phak duih. Anih mah a hnukbang
kaminawk khaeah, abu maeto naah kami quipangato anghnutsak hanah a
thuih pae.
15 A thuih ih lok baktih toengah a sak o, kaminawk to anghnut o sak
boih.
16 Anih mah takaw kae pangato hoi tanga hnetto lak moe, van bangah
doeng tahang, tahamhoihhaih paek pacoengah, a aeh, pop parai kaminawk
hmaa ah patoem pae hanah hnukbang kaminawk khaeah a paek.
17 Nihcae loe caak o moe, zok amhah o boih: caaknoi to phrom o naah
benthang hatlai hnetto koi.

Piter mah Kri taphonghaih
(Mathai 16.13-16; Marka 8.27-29)

18 Nito naah anih loe angmah bueng lawkthuih, a hnukbang kaminawk
loe anih hoi nawnto oh o: anih mah nihcae khaeah, Kaminawk mah kai
hae kawbangmaw thuih o? tiah a dueng.
19 Nihcae mah, thoemto kaminawk mah nang loe tuinuem paekkung
Johan, tiah thuih o; thoemto kaminawk mah loe Elijah, tiah thuih o moe,
kalah kaminawk bae mah loe canghnii ih tahmaanawk thungah kaom
tahmaa maeto angthawk let boeh, tiah thuih o, tiah a naa o.
20 Nangcae mah loe kai hae kawbangah maw na poek o? tiah a dueng.
Piter mah, Nang loe Sithaw ih Kri, tiah a naa.
21 Anih mah nihcae khaeah, To kawng to mi khaeah doeh thui o hmah,
tiah a naa.
22 Kami Capa loe paroeai patangkhang tih, kacoehtanawk, kalen koek
qaima hoi ca tarik kaminawk mah pahnawt o tih, hum o ueloe, ni thumto
naah angthawk let tih.
23 Anih mah nihcae khae boih ah, Mi kawbaktih doeh ka hnukah bang
koeh kami loe, angmah hoi angmah to amhnawt nasoe, nithokkruek
angmah ih thinglam to apu nasoe loe, ka hnukah bang nasoe.
24 Mi kawbaktih doeh a hinghaih pahlong koeh kami loe, a hinghaih to
pathlong tih, toe mi kawbaktih doeh kai pongah a hinghaih pathlong kami
loe, a hinghaih to pahlong tih.

9.19 Mathai 14.1,2; Mark 6.14,15; Luk 9.7,8. **9.20** Jhn 6.68,69. **9.23** Mathai 10.38; Luk 14.27.
9.24 Mathai 10.39; Luk 17.33; Jhn 12.25.

25 Kami maeto mah long pum tawn langlacadoeh, a hinghaih pathlong
ving maw, to tih ai boeh loe va ving nahaeloe, atho timaw om tih?
26 Mi kawbaktih doeh kai hoi ka loknawk azat haih kami loe, Kami Capa
mah a lensawkhaih, ampa lensawkhaih hoiah van kaminawk hoi nawnto
angzoh naah anih to azat haih toeng tih.
27 Toe loktang kang thuih o, haeah angdoe thoemto kaminawk thungah,
Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae hnu ai karoek to duekhaih
pataeng han ai kami to oh, tiah a naa.

Krang amkhraihaih
(Mathai 17.1-8; Marka 9.2-8)

28 Hae loknawk thuih pacoeng ni tazetto naah loe, anih mah, Piter, Johan
hoi Jakob to kawk moe, lawkthuih hanah mae nuiah caeh haih.
29 Anih lawkthuih naah, anih ih krang to amkhraih pae, anih ih kahni
loe kanglung ni aengh baktiah ampha.
30 Khenah, kami hnetto, Mosi hoi Elijah loe anih hoiah lok apaeh hoi:
31 nihnik loe lensawkhaih hoiah amtueng hoi moe, anih duekhaih rang
hoiah Jerusalem ah akoep han ih hmuen kawng to a thuih o.
32 Toe Piter hoi a taengah kaom kaminawk loe iih mah muek caeng:
angthawk o naah loe, anih lensawkhaih, anih hoi nawnto angdoe kami
hnik to nihcae mah hnuk o.
33 Nihnik mah Anih caeh hoi taak pacoengah, Piter mah Jesu khaeah,
Angraeng, aicae loe hae ahmuen ah oh han hoih: a thuih ih lokhlong to
panoek ai ah, buk thumto sah si; nang hanah maeto, Mosi hanah maeto,
Elijah hanah maeto, tiah a naa.
34 Piter mah lokthuih li naah, tamai mah nihcae to khuk khoep: nihnik
tamai thungah akun hoi boeh, tiah nihcae mah hnuk o naah, a zit o.
35 Tamai thung hoiah, Hae loe ka palung duek ih ka Capa ni: a lok to
tahngai pae oh, tiah lok to angzoh.
36 Lok dip pacoengah loe, angmah bueng kaom Jesu to a hnuk o. To
ah kaom hmuen to nihcae mah palung thungah pakuem o, a hnuk o ih
hmuennawk to mi khaeah doeh thui o ai.

Taqawk mah naeh ih nawkta ngantui
(Mathai 17.14-18; Marka 9.14-27)

37 Khawnbang to phak moe, nihcae mae nui hoi anghum o tathuk naah
loe, paroeai kaminawk mah anih to hnuk o.
38 Khenah, kami maeto mah kaminawk salak hoiah, Patukkung, maeto
khue ka tawnh ih ka capa to na khen pae rae ah, tiah tahmenhaih hnik.
39 Khenah, anih loe taqawk sae mah naeh moe, poek ai pui hoiah a
hangh; pakha thung hoiah tamtui tacawt, anih han nganbawh kana a paek,
anih takoh thung hoiah tacawt han rai parai.
40 Na hnukbang kaminawk khaeah, Taqawk haek pae han tahmenhaih
ka hnik boeh, toe nihcae mah haek o thai ai, tiah a naa.
41 Jesu mah, Aw tanghaih tawn ai, poek caak ai kaminawk, nasetto maw
palungsawkhaih hoiah kang oh o thuih han vop? Na capa to haeah na hoi
ah, tiah a naa.
42 Anih khaeah nawkta caeh o haih naah mataeng doeh, taqawk mah
anih to long ah amtimsak moe, asawt sak. Jesu mah taqawk sae to zoeh
moe, nawkta to ngantuisak pacoengah, ampa khaeah paek let.

9.35 Isaiah 42.1; Mathai 3.17; 12.18; Mark 1.11; Luk 3.22. **9.35** 2 Pt 1.17,18.

43 Sithaw thacakhaih nuiah nihcae dawnrai o boih. Jesu mah sak ih
hmuen pongah kaminawk boih dawnrai o, to naah anih mah a hnukbang
kaminawk khaeah,
44 kang thuih o ih loknawk hae tahngai oh: kami Capa loe minawk ban
ah paek o tih boeh, tiah a naa.
45 Toe hae tiah a thuih ih lok to nihcae mah panoek pae o thai ai, nihcae
han tamqulok ah oh pongah, panoek pae o thai ai: anih khaeah dueng han
ih doeh zit o koek.

Hnukbang kami tangtang
(Mathai 18.1-5; Marka 9.33-37)

46 Nihcae thungah mi maw kalen koek ah om tih, tiah a hnukbang
kaminawk salakah lok angaekhaih to oh.
47 Jesu mah nihcae poekhaih to panoek pae pongah, nawkta to a lak moe,
a taengah anghnutsak,
48 nihcae khaeah, Mi kawbaktih doeh hae nawkta hae ka hmin hoiah
talawk kami loe, kai talawk kami ah ni oh: mi kawbaktih doeh kai talawk
kami loe, kai patoehkung talawk kami ah oh: nangcae boih thung ih
kathoeng koek to kalen koek ah om tih, tiah a naa.
49 Johan mah, Angraeng, nang ih ahmin hoiah taqawk sae haek kami
maeto ka hnuk o, anih loe aicae hnukbang kami na ai pongah, ka pakaa
pae o, tiah a naa.
50 Jesu mah anih khaeah, Anih to pakaa hmah: aicae ih misa ah kaom ai
kami loe aicae ih kami ah ni oh, tiah a naa.

Jakob hoi Johan to thuitaek

51 Van bangah lak tahanghaih atue phak naah loe, Jerusalem ah caeh
han poekhaih to a tawnh,
52 tamthang sin kaminawk to a hmaa ah patoeh: anih han hmuen sakpae
o coek hanah, nihcae loe Samaria avang maeto thungah akun o.
53 Jerusalem ah a caeh poe han oh pongah, to ah kaom kaminawk mah
anih to talawk o ai.
54 A hnukbang Jakob hoi Johan mah to tiah kaom hmuen to hnuk hoi
naah, nihnik mah, Angraeng, Elijah mah sak ih baktih toengah, nihcae to
amrosak hanah, van hoiah hmai to kawk si maw? tiah a naa hoi.
55 Toe anih mah nihnik to angqoi thuih moe, nihnik to zoeh, Kawbaktih
poekhaih maw na tawnh hoi, tito na panoek hoi ai.
56 Kami Capa loe kaminawk ih hinghaih tahmat hanah angzo ai, nihcae
hinghaih pahlong han ih ni angzoh, tiah a naa. To pacoengah kalah avang
bangah a caeh o.

Hnukbang kaminawk han patukhaih
(Mathai 8.19-22)

57 Loklam ah a caeh o naah, kami maeto mah anih khaeah, Angraeng,
na caehhaih ahmuen kruekah kang bang han, tiah a naa.
58 Jesu mah anih khaeah, Tasuinawk loe akhaw tawn o, van ih tavaanawk
doeh tabu tawnh o; toe kami Capa loe lu koenghaih ahmuen mataeng doeh
tawn ai, tiah a naa.
59 To pacoengah Anih mah kalah kami khaeah, Ka hnukah bangah, tiah
a naa. Toe to kami mah, Angraeng, kam pa to aphum hmaloe rae ue, tiah
a naa.

9.46 Luk 22.24. **9.48** Mathai 10.40; Luk 10.16; Jhn 13.20. **9.54** 2 Siang 1.9-16.

60 Jesu mah anih khaeah, Kadueh kami mah angmacae ih kadueh qok to
aphum o nasoe: toe nang loe caeh ah loe, Sithaw mah siangpahrang ah uk
ih prae kawng to thui ah, tiah a naa.
61 Kalah kami mah doeh, Angraeng, na hnukah ka bang han; toe kaimah
im ah caeh moe, imthung takohnawk khaeah ka thaisak hmaloe han vop,
tiah a naa.
62 Jesu mah anih khaeah, Mi kawbaktih doeh laikok atok hanah amtong
pacoengah, hnuk bangah angqoi kami loe, Sithaw mah siangpahrang ah
uk ih prae hoiah ating ai, tiah a naa.

10

Kami quisarihto kawkhaih
(Mathai 10.5-30; Marka 6.7; Luka 9.3-5)

1 To pacoengah Angraeng mah kalah kami quisarihtonawk doeh tok
paek, a caeh han ih avang hoi ahmuen kruekah, nihcae to kami hnetto
ah patoeh.
2 Anih mah nihcae khaeah, Cang aah han pop parai, toe toksah
kaminawk loe tamsi o: lawk tawnkung mah a lawk ah cang aat kaminawk
patoeh thai hanah lawkthui oh.
3 Khenah, Na caeh o han ih loklam ah, tasuinawk salak ih tuu baktiah ni
kang patoeh o.
4 Phiosa tabu, pasah hoi khokpanai doeh sin o hmah: loklam ah mi
kawbaktih doeh lok tapring o hmah.
5 Mi kawbaktih im ah doeh na kun o naah, hmaloe koekah hae imthung
ah monghaih om nasoe, tiah thui oh.
6 To imthung ah monghaih koeh kami om nahaeloe, anih nuiah nangcae
monghaih to om tih; om ai nahaeloe monghaih to nangmacae khaeah
amlaem let tih.
7 Natoem o ih im ah om o poe ah, ang paek o ih caaknaek to caa oh
loe, nae oh: toksahkung loe toksakhaih atho hnuk han krak. Im maeto hoi
maeto bangah angpuen o hmah.
8 Kawbaktih avang ah doeh na kun o naah, nihcae mah na toem o sak
nahaeloe, nangcae hmaa ah patoem ih hmuennawk to caa oh.
9 To ah nganna kaminawk ngantui o sak ah loe, nihcae khaeah, Sithaw
mah siangpahrang ah uk ih prae loe nangcae khaeah phak tom boeh, tiah
thui oh.
10 Toe vangpui maeto thungah na kun o naah, nangcae toem o sak ai
nahaeloe, to vangpui ih lampuinawk thungah caeh oh loe,
11 nangcae koeh ai ih amtuengsak hanah, kaicae khokpadae ah kakap,
na vangpui thung ih maiphu hae kang takhoek o thuih boeh: toe hae hae
kahoihah panoek oh, Sithaw ukhaih prae loe nangcae khaeah phak tom
boeh, tiah thui pae oh.
12 Kang thuih o, to ni phak naah to vangpui loe, Sodom vangpui pongah
kanung kue lokcaekhaih to tong tih.
13 Korazin, khosak na bing! Bethsaida, khosak na bing! Nanghnik khaeah
thacakhaih hoiah sak ih tok baktih toengah Tura hoi Sidon vangpui ah sak
nahaeloe, canghnii ah ni buri kahni to angkhuk o ueloe, maiphu pong
anghnut hoiah dawnpakhuem o tih boeh.

9.61 1 Siang 19.20. **10.2** Mathai 9.37,38. **10.3** Mathai 10.16. **10.7** 1 Korin 9.14; 1 Tm 5.18. **10.10** Tsk 13.51. **10.11** Mathai 10.7-14; Mark 6.8-11; Luk 9.3-5. **10.12** Genesis 19.24-28; Mathai 11.24; Mathai 10.15. **10.13** Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Joel 3.4-8; Amos 1.9,10; Zek 9.2-4.

14 Lokcaekhaih niah nanghnik loe, Tura hoi Sidon vangpui pongah
kanung kue lokcaekhaih to na tong hoi tih.
15 Nang, Kapernuam, van khoek to nam koeh langlacadoeh, hell thungah
ni na khrah tathuk tih.
16 Nangcae ih lok tahngai kami loe, kai ih lok tahngai kami ah ni oh o;
nangcae patoek kami loe kai patoek kami ah ni oh o; kai patoek kami loe
kai patoehkung patoek kami ah oh o, tiah a naa.
17 Quisarihto kaminawk loe anghoehaih hoiah amlaem o moe, Angraeng,
taqawknawk mataeng doeh nang ih ahmin hoiah ka pazawk o, tiah a naa
o.
18 Anih mah nihcae khaeah, Tangphrapuek baktiah van bang hoiah krah
tathuk Setan to ka hnuk.
19 Khenah, Pahui, sataai atit thaihaih hoi thacak misa pazawk thaihaih
to kang paek o boeh: tih hmuen mah doeh nganbawh kana na paek o mak
ai.
20 Kahoih ai muithlanawk na pazawk o pongah, anghoe o hmah, van
prae ah nangcae ih ahmin tarik boeh pongah anghoe oh, tiah a naa.
21 To nathuem ah Jesu loe Muithla ah anghoe moe, Aw Pa, long hoi van
Angraeng, palungha kami hoi panoekhaih tawn kaminawk khae hoiah hae
hmuennawk hae na hawk moe, nawktanawk khaeah nam tuengsak boeh:
Ue, Pa, hae loe na mikhnuk ah kahoih hmuen ah oh.
22 Kam Pa mah hmuennawk boih ang paek boeh: Ampa ai ah loe, mi
kawbaktih mah doeh Capa loe mi maw, tito panoek ai; Capa mah ai ah loe,
Ampa loe mi maw, tito mi mah doeh panoek ai, Capa mah Anih amtuengsak
han koeh ih kami khue mah ai ah loe, mi mah doeh Ampa to panoek ai,
tiah a naa.
23 Anih a hnukbang kaminawk khaeah angqoi moe, Na hnuk o ih
hmuennawk kahnu mik loe tahamhoih:
24 kang thuih o, pop parai tahmaa hoi siangpahrangnawk mah na hnuk
o ih hmuennawk to hnuk hanah koeh o, toe hnu o thai ai; na thaih o ih
hmuennawk thaih hanah a koeh o, toe thaih o thai ai, tiah a naa.

Kahoih Samaritan
(Mathai 22.34-40; Marka 12.28-31)

25 Khenah, daan kop kami maeto loe anih to tanoek hanah angdoet moe,
Patukkung, dungzan hinghaih ka hnuk hanah timaw ka sak han? tiah a
naa.
26 Anih mah to kami khaeah, Kaalok thungah timaw tarik? Kawbangah
maw na thaih? tiah a naa.
27 To kami mah, Na Angraeng Sithaw to palungthin boih, na hinghaih
pakhra boih, na thacakhaih boih, na poekhaih boih hoiah palung ah; to
pacoengah na imtaeng kami to nangmah ih takpum baktih toengah palung
ah, tiah thuih, tiah pathim pae.
28 Jesu mah to kami khaeah, Nang pathim ih lok loe amsoem: to tiah sah
ah, na hing tih, tiah a naa.
29 Toe to kami loe angmah hoi angmah to katoeng kami ah oh han koeh
pongah, Jesu khaeah, Ka imtaeng kami loe mi maw? tiah a naa.
30 Jesu mah, Kami maeto loe Jerusalem hoiah Jeriko ah caeh tathuk, to
naah kamqunawk hoiah angqum, nihcae mah to kami ih khukbuen to
khring pae o moe, anih to kadueh duih khoek to boh o pacoengah, caeh o
taak.

10.15 Isaiah 14.13-15. **10.16** Mathai 10.40; Mark 9.37; Luk 9.48; Jhn 13.20. **10.19** Saam 91.13. **10.22** Jhn 3.35; Jhn 10.15. **10.25** Mathai 22.35-40; Mark 12.28-34. **10.27** Deu 6.5; LEV 19.18. **10.28** LEV 18.5.

31 To naah qaima maeto loe poek ai pui hoiah to loklam ah caeh tathuk:
anih mah to kami to hnuk naah, kalah bangah ayae taak.
32 To baktih toengah, Levi kami maeto doeh to loklam ah caeh toeng,
anih mah to kami to hnuk naah, kalah bangah a caeh taak ving.
33 Toe Samaria kami maeto loe, to kami ohhaih ahmuen ah caeh: to kami
to a hnuk naah, anih nuiah tahmenhaih to tawnh,
34 anih khaeah caeh moe, situi hoi misurtui to a nok pae, anih ih
ahmaanawk to komh pae pacoengah, anih to angmah ih laa hrang nuiah
angthuengsak, to kami to angvin toemhaih im ah caeh haih moe, anih to
a khetzawn.
35 Khawnbang ah to im hoi tacawt naah loe, anih mah phoisa hnetto
lak moe, angvin im toepkung hanah a paek, anih khaeah, Hae kami hae
kahoihah khen ah, kang zoh let naah, na pasaeng ih phoisa to kang paek
boih let han hmang, tiah a naa.
36 To tih nahaeloe poek oh, to kami thumto thungah, kawbaktih kami
maw kamqunawk mah boh pak palak pongah, angsong sut kami ih
imtaeng kami ah om tih, tiah a naa.
37 Daan kop kami mah, Boh pakpalak ih kami nuiah tahmenhaih tawn
kami, tiah a naa. Jesu mah anih khaeah, Caeh ah loe, to tiah sah ah, tiah a
naa.

Meri hoi Martha khaeah Jesu paqaih

38 Nihcae caeh o li naah, avang maeto thungah akun o: Martha, tiah
ahmin kaom nongpata maeto mah anih to angmah im ah toemsak.
39 Nongpata loe Meri, tiah kawk ih amnawk nongpata maeto tawnh, anih
loe Jesu ih lok tahngai hanah, Jesu khokkung ah anghnut.
40 Toe Martha loe caaknaek to thongh pongah tok kong ai, anih khaeah
Martha angzoh moe, Angraeng, kam nawk mah kaimah buengah tok ang
saksak, anih to na khet sut han maw? Kai ang bomh hanah na thui pae
ah, tiah a naa.
41 Jesu mah nongpata khaeah, Martha, Martha, paroeai hmuenmae nuiah
mawnhaih na tawnh:
42 angaihaih hmuen maeto oh vop: Meri mah loe kahoih hmuen to qoih
boeh, to hmuen loe anih khae hoiah la ving thai mak ai, tiah a naa.

11

Jesu mah patuk ih lawkthuihaih
(Mathai 6.9-13; 7.7-11)

1 Anih loe ahmuen maeto ah caeh moe, lawkthuih pacoengah, a
hnukbang maeto mah anih khaeah, Angraeng, Johan mah a hnukbang
kaminawk hanah lawkthuih patuk baktih toengah, kaicae han doeh
lawkthuihaih na patuk ah, tiah a naa.
2 Anih mah nihcae khaeah, Lawk na thuih o naah, Van ah kaom kaicae
Ampa, na hmin saiqathaih om nasoe. Na prae angzo lai nasoe, van ih
baktih toengah, na koehhaih long nuiah koep nasoe.
3 Ni thokkruek kaicae han caaknaek na paek ah.
4 Kaicae khae laiba tawn kaminawk ka tahmen o baktih toengah, ka sak
o ih zaehaihnawk to tahmen ah. Pacuekhaih thungah na hoi hmah; kami
zae ban thung hoi na loisak ah:

10.33 2 Dung 28.15. **10.38** Jhn 11.1.

5 Anih mah nihcae khaeah, Nangcae thung ih kami maeto loe ampui
maeto tawnh, anih loe ampui khaeah qum taning ah caeh moe, Ampui
takaw kae thumto na coi raeh;
6 kholong caeh kam pui kai khaeah angzoh, toe a hmaa ah patoem han
tidoeh ka tawn ai, tiah a naa.
7 To naah imthung ah kaom anih mah, Raihaih na paek hmah, thok ka
takraeng boeh, vaihi ka caanawk hoi nawnto ka iih o boeh; hmuen paek
han ih kang thawk thai mak ai, tiah a naa.
8 Kang thuih o, Anih loe angmah ih ampui ah oh pongah takaw paek han
ih angthawk mak ai, a hnik pae khruek pongah ni anih mah angthawk
ueloe, a koeh zetto paek tih.
9 To pongah kang thuih o, Hniah, paek tih; pakrong ah, hnu tih; takhuek
ah, na paong pae tih.
10 Hni kami loe hak; pakrong kami loe hnuk; takhuek kami loe paong
pae tih.
11 Nangcae thungah ampa ah kaom kami, Na capa mah takaw na hni
nahaeloe, anih han thlung na paek tih maw? To tih ai boeh loe tanga na
hni nahaeloe, anih han pahui na paek tih maw?
12 To tih ai boeh loe aadui na hni nahaeloe, anih han sataai na paek tih
maw?
13 Kasae nangcae mah mataeng doeh, na caanawk han kahoih hmuen
paek na panoek o nahaeloe, van ah kaom nam pa mah cae loe hni
kaminawk khaeah Kacai Muithla nazetto maw paek aep tih? tiah a naa.

Jesu hoi Beelzabub

14 Lokaa kami takoh thung ih taqawk sae maeto anih mah haek pae.
Takoh thung hoi taqawk tacawt pacoengah loe, lokaa to lok apaeh; to
pongah kaminawk loe dawnrai o.
15 Toe thoemto kaminawk mah, Anih loe kalen koek taqawk Beelzebub
ih ahmin hoiah ni taqawknawk to haek, tiah thuih o.
16 Kalah kaminawk mah loe van bang ih angmathaih maeto hnuksak
hanah anih to tanoek o.
17 Anih mah nihcae poekhaih to panoek pae naah, nihcae khaeah, maeto
hoi maeto ampraek moe, angtuh nahaeloe, prae to amro tih; imthong doeh
maeto hoi maeto ampraek moe, angtuh nahaeloe, amtim tih.
18 Setan doeh maeto hoi maeto ampraek moe, angmah hoi angmah
angtuh nahaeloe, kawbangah maw a prae to angdoe thai tih? Toe nangcae
mah loe Beelzebub ih ahmin hoiah ni taqawknawk to ka haek, tiah na
thuih o.
19 Beelzebub ih ahmin hoiah taqawknawk to ka haek nahaeloe, na
caanawk mah loe mi ih ahmin hoiah maw taqawknawk to haek o? To
pongah nihcae ni nangcae lokcaekkung ah ni om o tih.
20 Toe taqawknawk to Sithaw ih banpazung hoiah ka haek nahaeloe,
Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae loe nangcae nuiah phak boeh.
21 Thacak kami mah a im to maiphaw hoiah toep naah ni, angmah ih
hmuenmaenawk to cuem.
22 Toe anih pong thacak kue kami anih khaeah angzoh moe, anih to
pazawk naah loe, anih mah oep ih maiphaw to anih khae hoi lak pae ving
moe, anih ih hmuennawk to haeh pae phaeng.
23 Kai hoi nawnto om ai kami loe kai ih misa ah oh: kai hoi nawnto
amkhueng ai kami loe, ampraek phang.

11.15 Mathai 9.34; 10.25. **11.16** Mathai 12.38; 16.1; Mark 8.11. **11.23** Mark 9.40.

24 To kami takoh thung hoiah kaciim ai muithla tacawt naah, muithla loe
ahmuen kazaek ah caeh moe, anghakhaih ahmuen to pakrong; toe tidoeh
hnu ai, to pongah anih mah, Ka caehtaak ih im ah kam laem let han, tiah
a thuih.
25 Anih amlaem let naah, kaciim bit ah pahuih moe, taprikcai ih im to a
hnuk.
26 To naah anih mah caeh moe, angmah pong kasae kue muithla sarihto
a hoih, a thungah akun o moe, to ah oh o: hnukkhuem ah kaom to kami
ih khosakhaih dan loe tangsuek ih pongah doeh nung kue, tiah a naa.
27 Anih mah hae loknawk thuih naah, amkhueng kami thung ih nongpata
maeto mah anih khaeah, Nang tapen zok hoi nang tahnu tui panae kami
loe tahamhoih, tiah a naa.
28 Anih mah, Sithaw lok to thaih moe, sah kaminawk loe to kaminawk
pongah tahamhoih o kue, tiah a naa.

Angmathaih pakrong o
(Mathai 12.39-42)

29 Paroeai kaminawk nawnto amkhueng o naah, anih mah, Hae dung ih
kaminawk loe kasae kaminawk ah ni oh o: nihcae loe angmathaih maeto
pakrong o; tahmaa Jonah angmathaih khue ai ah loe, angmathaih paek
mak ai boeh.
30 Jonah loe Nineveh kaminawk khaeah angmathaih maeto ah oh baktih
toengah, kami Capa doeh hae dung kaminawk ih angmathaih ah om tih.
31 Lokcaek naah aloih bang ih siangpahrang nongpata loe hae dung
kaminawk hoi nawnto angdoe ueloe, nihcae to zaehaih net tih: to nongpata
loe Solomon palunghahaih lok to tahngaih hanah, kangtaeng koek long
ahmuen hoiah angzoh; khenah, Solomon pong kalen kue haeah oh.
32 Lokcaek naah Nineveh kaminawk loe hae dung kaminawk hoi nawnto
angdoe o ueloe, nihcae to zaehaih net o tih: nihcae loe Jonah mah lokthuih
naah dawnpakhuem o; khenah, Jonah pong kalen kue haeah oh.

Hmaithaw patahhaih
(Mathai 6.22-23)

33 Mi mah doeh, hmaithawk hmai paang naah, kamtueng ai ahmuen ah
suem vai ai, takho hoiah doeh khuk vai ai, imthung ah angzo kaminawk
mah aanghaih hnuk o thai hanah, hmai paanghaih ahmuen ah ni a suek
o.
34 Mik loe takpum aanghaih ah oh: na mik aang naah ni, na takpum boih
to aang; toe na mik aang ai naah, na takpum to ving boih.
35 To pongah na takpum ah kaom hmai to vingsak han ai ah acoe ah.
36 Na takpum to aang boih moe, vinghaih tetta doeh om ai nahaeloe, ka
aang hmaithawk hmai mah ang toeh ih baktih toengah, takpum to aang
boih tih, tiah a naa.

Farasi kaminawk acoehaih

37 Anih lokthuih pacoengah, Farasi kami maeto mah anih hoi nawnto
buhcaak hanah kawk: buhcaak hanah anih loe caeh moe, buhkung ah
anghnut.
38 Anih loe ban amsae hmaloe ai ah buh a caak, tiah Farasi kami mah
hnuk naah dawnrai.
39 Angraeng mah anih khaeah, Nangcae Farasi kaminawk loe boengloeng
hoi sabae to a nui bang kathoeng ah pasaeh o, toe na thung bangah loe
amoehhaih hoi sethaih hoiah ni koi.

11.29 Mathai 16.4; Mark 8.12. **11.30** Jnh 3.4. **11.31** 1 Siang 10.1-10; 2 Dung 9.1-12. **11.32** Jnh 3.5. **11.33** Mathai 5.15; Mark 4.21; Luk 8.16.

40 Nangcae kamthunawk, a nui bang sah Kami mah na ai maw a thung
bang doeh sak?
41 Na tawnh o ih to baktih hmuennawk to kamtang kaminawk hanah
paek oh; to tiah nahaeloe khenah, hmuennawk loe nangcae han ciim boih.
42 Farasi kaminawk, khosak na bing o! Cungsim, cungpram hoi congca
hmuihoih aannawk hato thungah maeto na paek o, toe toenghaih hoi
Sithaw amlunghaih to na caeh o taak ving: kalah hmuennawk sak hanah
caehtaak ai ah, hae hmuennawk hae na sak o boih han oh.
43 Farasi kaminawk, khosak na bing o! Sineko ah anghnuthaih
hmuensang to na koeh o moe, hmuenmae zawhhaih ahmuen ah saiqat
paekhaih to na koeh o.
44 Angsah thaih, Ca tarik kaminawk hoi Farasi kaminawk, khosak na bing
o! Nangcae loe kamtueng ai, kaminawk mah a nuiah cawh o ih taprong
hoiah ni nang hmong o, tiah a naa.
45 To naah daan kop kami maeto mah anih khaeah, Patukkung, hae
hmuennawk hoiah kaicae kasae nang thuih, tiah a naa.
46 Jesu mah, Daan kop kaminawk, Nangcae doeh khosak na bing o!
Pazawk ai ih hmuenzit to kaminawk han na phawh o sak nganga,
nangmacae mah loe banpazung maeto hoiah mataeng doeh na sui o ai.
47 Khosak na bing o! Nam panawk mah tahmaanawk to hum o pongah,
tahmaanawk ih taprong to na sak pae o.
48 Tangtang ni, nangcae loe nam panawk mah sak o ih hmuennawk
hnukung ah na oh o: nam panawk mah tahmaanawk hum o pongah ni,
nihcae ih taprong to na sak pae o.
49 To pongah Sithaw palunghahaih mah loe, Tahmaa hoi patoeh ih
kaminawk to nihcae khaeah ka patoeh han, toe nihcae thung ih thoemto
kaminawk to nihcae mah hum o tih, thoemto kaminawk loe pacaekthlaek
o tih, tiah thuih, tiah a naa.
50 Long sak tangsuek na hoiah kaom, tahmaanawk boih athii palonghaih
pongah lokcaekhaih loe hae dung kaminawk nuiah om tih;
51 loktang kang thuih o, Tempul hoi hmaicam salakah hum o ih, Abel hoi
kamtong Zekariah khoek to athii palonghaih pongah kaom lokcaekhaih
loe, hae dung kaminawk nuiah om tih.
52 Daan kop kaminawk, Khosak na bing o! Panoekhaih cabi to na lak
o ving boeh: nangmacae doeh a thungah na kun o ai, a thungah akun
kaminawk doeh na pakaa o, tiah a naa.
53 Hae hmuennawk nihcae khaeah a thuih pae pacoengah, anih palung-
phuisak moe, paroeai kalah loknawk thuisak hanah, ca tarik kaminawk
hoi Farisinawk mah anih to lokdueng o:
54 A thuih ih lok pongah anih zae net o thai hanah, nihcae mah anih to
zing o.

12

Hinghaih atho
(Mathai 10.26-33)

1 To tiah kroek laek ai kaminawk nawnto amkhueng o moe, maeto hoi
maeto ang et o naah, anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, Hmaloe
koekah, angsah thaih Farasinawk ih taeh thung hoiah acoe oh.

11.42 LEV 27.30. **11.51** Genesis 4.8; 2 Dung 24.20,21. **12.1** Mathai 16.6; Mark 8.15.

2 Amtueng thaih han ai ah khuk ih hmuen tidoeh om ai; panoek thaih
han ai ah, hawk ih hmuen tidoeh om mak ai.
3 To pongah khoving ah na thuih o ih lok to khodai ah thaih o tih; imthung
ah naa ah thuih duem ih lok to imphu nuiah taphong o tih.
4 Ampuinawk kang thuih o, Takpum paduek pacoengah, tidoeh sah thai
ai kaminawk to zii o hmah.
5 Toe na zit o han koi to kang thuih o coek han: a hum pacoengah, hell
thungah va thaih, Anih to zii oh; ue, kang thuih o, Anih to zii oh.
6 Parit tavaa pangato phoisa hnetto hoiah zawh o na ai maw? Toe hnetto
thung ih maeto mataeng doeh Sithaw mah pahnet ai.
7 Na lu nui ih sam mataeng doeh kroek boih. To pongah zii o hmah:
nangcae loe parit tavaa pongah atho na oh o kue.
8 Kang thuih o, Mi kawbaktih doeh kaminawk hmaa ah kai angdoe haih
kami loe, Sithaw ih van kaminawk hmaa ah kami Capa mah anih to angdoe
haih toeng tih:
9 toe kaminawk hmaa ah kai pahnawt kami loe, Sithaw ih van kaminawk
hmaa ah anih to ka pahnawt toeng han.
10 Mi kawbaktih doeh kami Capa kasae thui kami loe, tahmenhaih om
tih: toe Kacai Muithla kasae thui kami loe tahmenhaih om mak ai.
11 Sineko ah lokcaek kaminawk hoi ukkungnawk hmaa ah ang hoih o
naah, kawbangmaw lok ka pathim han, to tih ai boeh loe timaw ka pathim
han, to tih ai boeh loe timaw ka thuih han, tito mawn o hmah:
12 to atue nathuem roe ah na thuih han ih lok to Kacai Muithla mah na
patuk tih, tiah a naa.

Angraeng kamthu patahhaih

13 Amkhueng kaminawk thung ih maeto mah anih khaeah, Patukkung,
kam nawk mah qawk ang pazet hanah na thui paeh, tiah a naa.
14 Toe Anih mah to kami khaeah, Kami, mi mah maw nanghnik salakah
lokcaek han ih, to tih ai boeh loe qawk pazet hanah ang suek? tiah a naa.
15 Jesu mah nihcae khaeah, Acoe oh, kamthlai hmoek koehhaih to ayae
oh: kami hinghaih loe a tawnh ih hmuenmaenawk nuiah amha ai, tiah a
naa.
16 To pacoengah anih mah hae patahhaih lok hae nihcae khaeah thuih
pae: angraeng maeto ih lawk loe thingthai qumpo paroeai tacawt:
17 to pongah anih mah palung thungah, Thingthai qumpo suekhaih
ahmuen ka tawn ai boeh, timaw ka sak han? tiah a poek.
18 To pacoengah anih mah, Hae tiah ka sak han: tapupnawk to ka
phraek moe, kalen kueah ka sak han; to ahmuen ah thingthai qumpo hoi
hmuenmaenawk to ka suek boih han, tiah a thuih.
19 Ka hinghaih pakhra khaeah, Kahing pakhra, saning kasawk ah patoh
hanah hmuenmaenawk na patung mang boeh; kamongah om ah loe, caa
ah, nae ah loe, kanawm ah khosah ah, tiah ka naa han, tiah a poek.
20 Toe Sithaw mah anih khaeah, Nang kamthu, vai qum ah na hinghaih
pakhra to dueh tih boeh: duek pacoengah to hmuenmaenawk to mi mah
maw toep tih, tiah a naa.
21 Angmah taham ah hmuenmae patung kami loe to tiah oh, anih loe
Sithaw ah angraeng kami na ai ni, tiah a naa.

Mawnhaih kawng patukhaih
(Mathai 6.25-33)

12.2 Mark 4.22; Luk 8.17. **12.10** Mathai 12.32; Mark 3.29. **12.11** Mathai 10.19,20; Mark 13.11; Luk 21.14,15.

22 Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, To pongah kang thuih o,
Timaw ka caak han; takpum hanah, timaw kang khuk han, tiah na hing
hanah mawn o hmah.
23 Hinghaih loe caaknaek pongah lokpui kue, takpum loe khukbuen
pongah lokpui kue.
24 Pangaahnawk to poek o noek ah: nihcae loe cangti haeh o ai, cang
doeh aat o ai; cang suekhaih im hoi tapup doeh tawn o ai; toe Sithaw mah
nihcae to pacah: nangcae loe tavaanawk pongah atho na oh o kue na ai
maw?
25 Nangcae thungah mi mah maw mawnh pongah a hinghaih dong maeto
thap thaih?
26 Hmuen tetta mataeng doeh na sah o thai ai to mah, tipongah kalah
hmuennawk pongah mawnhaih na tawnh o loe?
27 Lily pawknawk kawbangmaw qoeng o tahang, tito poek o noek ah:
nihcae loe toksah o ai, pathlah doeh kae o ai; toe kang thuih o, Solomon
mah a lensawkhaih boih hoi amthoep naah hae apawk thung ih apawk
maeto mataeng doeh pha ai vop.
28 Vaihni loe lawk ah oh, khawnbang ah loe hmai thungah vah han kaom,
phroh mataeng doeh Sithaw mah to tih khoek to khukbuen hoiah pathoep
nahaeloe; Aw tanghaih tamsi kaminawk, nangcae taoe cae loe kawkruk
maw anih mah khukbuen hoiah pathoep tih?
29 Timaw ka caak moe, ka naek han, tiah pakrong o hmah, palunghaeng-
haih doeh tawn o hmah.
30 Long kaminawk mah ni to baktih hmuennawk to pakrong o: hae
hmuennawk nang toeng o, tito nangcae Ampa mah panoek.
31 Toe nangcae loe Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae to pakrong
oh; hae hmuennawk boih hae na thap pae tih.
32 Tamsi tuucaanawk, zii o hmah; nangcae Ampa mah prae to nangcae
khae paek han koeh.
33 Na tawnh o ih hmuennawk to zaw oh loe, kamtang kaminawk khaeah
paek oh; nangmacae hanah kaprawn thai ai phoisa bawm to sah oh, kamro
thai ai, kamqu mah pha thai ai moe, karaa mah doeh caa thai ai, van prae
ah tangka to patung oh.
34 Na hmuenmae ohhaih ahmuen ah, na palungthin doeh om tih.

Oepthok hoi oepthok ai tamnanawk
(Mathai 25.1-13; Marka 13.33-37)

35 Kaengkaeh angzaeng oh loe, hmaiim pa-aang o coek ah;
36 Anih angzoh moe, thok takhuek naah, nihcae mah anih han thok
paong pae phrat hanah, zu paluemhaih poihkung hoiah kamlaem,
angmacae ih angraeng kazing kaminawk baktiah om oh.
37 Angraeng angzoh naah iip ai ah kazing tamnanawk loe tahamhoih o:
loktang kang thuih o, anih loe kaengkaeh angzaeng ueloe, buhcaak hanah
nihcae to anghnusak tih, anih loe angzo ueloe, nihcae to caaknaek paek
tih.
38 Atue hnetto naah maw, to tih ai boeh loe thumto naah maw, angraeng
angzoh naah a mikhnuk ah amsakcoek tamnanawk loe tahamhoih o.
39 Toe hae hae panoek oh, im tawnkung mah natuek naah maw kamqu
angzo tih, tiah panoek nahaeloe, a im amrosak han ai ah, anih mah toep
tih.

12.27 1 Siang 10.4-7; 2 Dung 9.3-6. **12.35** Mathai 25.1-13. **12.36** Mark 13.34-36. **12.39** Mathai 24.43,44.

40 To pongah nangcae doeh amsak o coek ah: Kami Capa loe na poek o
ai ih atue ah angzo tih, tiah a naa.
41 Piter mah anih khaeah, Angraeng, na thuih ih patahhaih lok loe kaicae
han ih maw, to tih ai boeh loe kaminawk boih han ih? tiah a naa.
42 Angraeng mah, Atue mah phak naah kalah tamnanawk to buh pacah
moe, angraeng mah imthung ukkung ah suek han ih oep kaom palungha
im khenzawnkung loe mi maw?
43 Angmah ih angraeng angzoh naah a mikhnuk ah toksah, tamna loe
tahamhoih.
44 Loktang kang thuih o, to kami loe angraeng mah tawnh ih hmuennawk
boih nuiah ukkung ah suem tih.
45 Toe to tamna mah, Ka angraeng loe angzo hnai mak ai, tiah a palung
thung hoiah poek moe, tamna nongpa hoi nongpatanawk to a boh, a naek
moe, a caak pacoengah, mu paqui nahaeloe,
46 to tamna ih angraeng loe anih mah poek ai ih ani, panoek ai ih niah
angzo tih, anih to takroek pat ueloe, tanghaih tawn ai kaminawk hoi
nawnto a hak han koi ahmuen to paek tih.
47 Angmah ih angraeng koehhaih to panoek, toe amsakcoek ai, angraeng
koehhaih baktiah toksah ai tamna loe, bop pak palak tih.
48 Toe angraeng koehhaih sak han panoek ai pongah hmuen sah pazae
tamna loe, kana parai ah bop mak ai. Mi kawbaktih doeh kapop ah paek
ih kami khaeah, kapop ah hni tih: kapop ah ap ih kami khaeah, kapop kue
ah hni o tih.

Jesu loe tapraek han ih ni angzoh
(Mathai 10.34-36)

49 Long nuiah hmai pakhrak han ih ni kang zoh; hmai kangh boih ai ah
loe ka koehhaih akoep ai.
50 Toe tuinuemhaih paek hanah ka tawn vop; to tiah akoep ai karoek to
kawkrukmaw ka patang vop tih!
51 Long nuiah angdaehhaih ohsak hanah kang zoh, tiah na poek o maw?
Kang thuih o, to tiah na ai ni; tapraek han ih ni kang zoh:
52 vaihi hoi kamtong pangato kaom imthung takoh to ampraek o tih,
thumto hoi hnetto, hnetto hoi thumto misa ah angcoeng o tih.
53 Ampa hoi a capa, amno hoi a canu, amni hoi langah, misa ah angcoeng
o ueloe, ampraek o tih, tiah a naa.

Vaihi tue thuihaih

54 Anih mah kaminawk khaeah, Niduem bang hoi angthawk tahang
tamai to na hnuk o naah, nangcae mah, Kho angzo tih, tiah na thuih o;
na thuih o ih baktih toengah, kho angzoh.
55 Aloih bang ih takhi song naah loe, nangcae mah, Bae tih, tiah na thuih
o; na thuih o ih baktih toengah oh.
56 Nangcae angsah thaih kaminawk! Van hoi long hma ah kaom hmuen
kawng loe na panoek o; toe tikhoe vaihi thuem ah kaom atue loe na panoek
o ai loe?
57 Ue, tipongah katoeng hmuen sak hanah na panoek o thai ai loe?
58 Na misa hoi nawnto lokcaekhaih im ah na caeh hoi naah, loklam ah
anih hoi angdaehhaih to sah ah; to tih ai nahaeloe anih mah lokcaekkung
khaeah na hoi tih, lokcaekkung mah angraeng khaeah na caeh haih ueloe,
angraeng mah thongim thungah na va tih.

12.50 Mark 10.38. **12.53** Mikah 7.6.

59 Kang thuih o, rong han koi laiba na kii o ai karoek to na loih o mak ai, tiah a naa.

13

Jesu mah dawnpakhuem han thuihaih

1 To naah thoemto kaminawk mah anih khaeah, Pilat mah Sithaw bokhaih moi hoiah thoemto Kalili kaminawk ih athii to abaeh, tiah thuih pae o.
2 Jesu mah nihcae khaeah, To tiah raihaih a tongh o pongah, hae Kalili kaminawk loe kalah Kalili kaminawk boih pongah kanung kue zaehaih sah kami ah oh o, tiah na poek o maw?
3 Kang thuih o, to tiah na ai ni; na dawnpakhuem o ai nahaeloe, to tiah nam ro o boih tih.
4 To tih ai boeh loe Siloam imsang amtimh naah taeh maat ih kami hatlai tazetto oh o, nihcae loe Jerusalem ah kaom kaminawk boih pongah kanung kue zaehaih sah kami ah oh o, tiah na poek o maw?
5 Kang thuih o, to tiah na ai ni; na dawnpakhuem o ai nahaeloe, to tiah nam ro o boih tih, tiah a naa.
6 Anih mah hae patahhaih lok doeh a thuih pae: Kami maeto mah takha thungah thaiduet kung maeto tling; anih loe thaiduet thaih pakhrik hanah caeh, toe athaih tidoeh hnu ai.
7 To naah angmah ih takhatoep kami khaeah, Khenah, saning thumto thung hae thaiduet kung pong ih athaih pakhrik hanah kang zoh, toe athaih tidoeh ka hnu ai: pakhru ving halat ah; long amrosak han ih khue ni a oh, tiah a naa.
8 Takhatoep kami mah anih khaeah, Angraeng, vaining saning loe to tiah om na rae soe, akung taeng boih to ka takaeh moe, long kahoih ka paek noek han:
9 athaih athai nahaeloe hoih: toe athai ai nahaeloe, to naah na pakruk han hmang, tiah a naa, tiah a thuih pae.

Sabbath niah nongpata ngantuisakhaih

10 Anih loe Sabbath niah Sineko maeto thungah patuk.
11 Khenah, to ah muithla sae mah saning hatlai tazetto angoisak ih nongpata maeto oh, nongpata loe kaengkuu moe, katoengah angdoe thai ai.
12 Jesu mah to nongpata to hnuk naah, angmah khaeah a kawk moe, anih khaeah, Nongpata, na ngoihaih loe hoih boeh, tiah a naa.
13 Jesu mah a nuiah bankoeng pae; to naah nongpata loe katoengah angdoet thai roep, to pacoengah Sithaw to pakoeh.
14 Jesu mah Sabbath niah ngantuisak pongah, Sineko ukkung loe palungphui moe, kaminawk khaeah, Toksak hanah ni tarukto oh: to na atue ah angzo o ah loe ngantui o sak ah, Sabbath niah na ai, tiah a naa.
15 Angraeng mah to kami khaeah, Nangcae angsah thaih kaminawk! Sabbath niah maitaw maw, to tih ai boeh loe laa hrang maw tui naeksak hanah na hoi o ai maw?
16 Khenah, Abraham ih canu ah kaom, hae nongpata loe muithla sae mah saning hatlai tazetto thung taoengh boeh, anih to Sabbath niah khramh pae hanah hoih ai maw? tiah a naa.
17 Anih mah hae loknawk thuih naah, anih ih misanawk boih azathaih tongh o: anih mah sak ih kalen hmuennawk nuiah kaminawk boih anghoe o.

13.14 EXO 20.9,10; Deu 5.13,14.

Sithaw prae patahhaih
(Mathai 4.30-32; 13.31-33)

18 Anih mah, Sithaw prae loe tih hoiah maw anghmong? Tih hoiah maw
ka patah han? tiah a naa.
19 Sithaw prae loe kami maeto mah, antam mu to lak moe, angmah ih
takha thungah haeh ih hoiah anghmong; to antam mu loe amprawk moe,
kalen pui thingkung ah angcoeng; van ih tavaanawk loe tanghang nuiah
acuk o, tiah a naa.
20 Anih mah, Sithaw prae loe tih hoiah maw ka patah han?
21 Van prae loe nongpata maeto mah taeh to lak moe, tui noekhaih
boengloeng thumto kaom takaw thungah taeh phuih naah, taeh mah uengh
ih takaw hoiah anghmong, tiah a thui pae.

Khongkha tamcaek

22 Anih Jerusalem ah caeh naah, vangpui hoi vangtanawk ah, kaminawk
to patuk.
23 Kami maeto mah anih khaeah, Angraeng, kami zetta mah maw
pahlonghaih hnu tih, tiah a naa. Anih mah nichae khaeah,
24 loklam tamcaek khongkha thungah akun hanah tha pathok oh: kang
thuih o, a thungah akun hanah pop parai kaminawk loe azom o tih, toe
akun o thai mak ai.
25 Im tawnkung mah angthawk moe, thok khah naah loe, tasa bangah
nang doe o sut ueloe, thok to na takhuek o tih, Angraeng, Angraeng, thok
na paong pae raeh, tiah na thui o tih; anih mah nangcae khaeah, Naa hoiah
maw nang zoh o, kang panoek o ai, tiah na naa o tih:
26 to naah nangcae mah, Kaicae loe Na hmaa ah buh ka caak o moe, ka
naek o boeh, Nang mah kaicae hae patuk vai boeh, tiah na thui o tih.
27 Toe anih mah, Naa hoiah maw nang zoh o, kang panoek o ai; nangcae
zaehaih sah kaminawk boih, kai khae hoi tacawt oh, tiah naa tih.
28 Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae ah Abraham, Isak, Jakob hoi
tahmaanawk boih na hnuk o naah, nangcae loe tasa bangah va o tih, to ah
qahhaih hoi haakaekhaih to om tih.
29 To naah ni angzae, niduem, aluek, aloih bang hoiah kaminawk angzo
o ueloe, Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah anghnu o tih.
30 Khenah, hnukkhuem kaminawk hmahmaan o ueloe, hmahmaan
kaminawk hnukkhuem o tih, tiah a naa.

Jerusalem qahhaih
(Mathai 23.37-39; Luka 19.41)

31 To na niah thoemto Farasinawk angzoh o moe, anih khaeah, Hae
ahmuen hoiah tacawt ah loe, caeh lai ah: Herod mah na hum tih boeh,
tiah a thuih pae o.
32 Anih mah nihcae khaeah, Caeh oh loe, to tasui khaeah thui pae oh,
Khenah, vaihni hoi khawnbangah taqawknawk to ka haek moe, nganna
kaminawk ngan ka tuisak han, thumto niah loe akoep ah ka oh han boeh,
tiah a thuih, tiah thui pae oh.
33 Kawbangah doeh vaihni, khawnbang, omvaih khoek to kholong ka
caeh han vop: tahmaa maeto loe Jerusalem tasa bangah dueh thai ai.
34 Aw Jerusalem, Jerusalem, tahmaanawk humkung, nang khaeah patoeh
ih kaminawk thlung hoiah vakung; aapui mah a caanawk pakhraeh tlim ah

13.27 Saam 6.8. **13.28** Mathai 22.13; 25.30. **13.28** Mathai 8.11,12. **13.30** Mathai 19.30; 20.16; Mark 10.31.

taboksak baktih toengah, vai nazetto maw na caanawk nawnto pakhueng
hanah koehhaih ka tawnh, toe na koeh ai!
35 Khenah, na im to caeh o taak ving boeh pongah, angqai krang boeh:
loktang kang thuih o, Angraeng ih ahmin hoi angzo kami loe tahamhoih,
tiah na thui o ai karoek to, kai nang hnu o mak ai boeh, tiah a naa.

14

Jesu mah Sabbath niah ngantuisak

1 Sabbath niah loe kalen koek Farasi im ah buhcaak hanah a caeh, nihcae
mah anih kawbangmaw buhcaak, tito khet o.
2 Khenah, anih hmaa ah tui mah caak ih nathaih tawn kami maeto oh.
3 Jesu mah ca tarik kaminawk hoi Farasinawk khaeah, Sabbath niah
ngantuisak thaih maw? tiah lokdueng o.
4 Nihcae mah pathim pae o ai. Anih mah, nganna kami to ngantuisak
moe, a caehsak;
5 nihcae khaeah, Nangcae thung ih kami maeto mah laa hrang maw,
to tih ai boeh loe maitaw tae maw Sabbath niah tangqom thungah krah
nahaeloe, na la o mak ai maw? tiah a naa.
6 Anih mah hae tiah dueng ih loknawk to nihcae mah pathim pae o thai
ai.

Hmuensang to koeh o

7 Anghnuthaih hmuensang kaqoi, buh pangh han kawk ih kaminawk to
anih mah hnuk; to naah nihcae khaeah hae patahhaih lok hae a thuih pae.
8 Kami maeto mah zu paluemhaih poihkung ah buhcaak han ang kawk
o naah, anghnuthaih hmuensang to qoi o hmah; nangcae pong kalen kue
kami buhcaak kung ah kawk o moeng nahaeloe;
9 imkung mah nang khaeah angzo ueloe, Nang hnuthaih ahmuen to hae
kami hanah paek ah, tiah na naa tih. To naah azat hoiah ni anghnuthaih
ahmuen kahnaem ah nang hnu tih.
10 To pongah minawk mah buhcaak han ang kawk o naah, caeh oh loe,
anghnuthaih ahmuen kahnaem koek ah anghnu oh; to naah ni buhcaak
han na kawkkung to angzo ueloe, nang khaeah, Ampui anghnuthaih
hmuensang ah anghnu ah, tiah na naa tih: to tiah ni buhcaak han angzo
kami boih hmaa ah pakoehhaih na hnu tih.
11 Mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah amkoeh kami loe krah tathuk
tih; mi tlim ah kaom kami loe pakoehhaih hnu tih, tiah a naa.
12 Jesu mah anih buhcaak han kawk kami khaeah, duembuh maw, to
tih ai boeh loe duembuh caakhaih poih maw na sak naah, nam puinawk,
nam nawkamyanawk, na caanawk hoi imtaeng ih angraengnawk to kawk
hmah; na kawk nahaeloe nihcae mah nang to na kawk o toeng tih, na sak
ih baktih toengah na pathok o roep tih.
13 To pongah buhcaakhaih poih na sak naah, kamtang kami, khokkhaem
kami, takpum koep ai kaminawk hoi mikmaengnawk to kawk oh:
14 to tiah na sak o nahaeloe tahamhoihaih na hnu o tih; nihcae loe nang
hanah pathok o let thai ai, toe katoeng kaminawk angthawk lethaih niah
na pathok let tih, tiah a naa.

Duembuh patahhaih
(Mathai 22.2-14)

13.35 Saam 118.26. **14.5** Mathai 12.11. **14.8** Pal 25.6,7. **14.11** Mathai 23.12; Luk 18.14.

15 To loknawk to angmah hoi nawnto anghnu kami maeto mah thaih
naah, Anih khaeah, Sithaw ukhaih prae ah buh caa kami loe tahamhoih,
tiah a naa.
16 Anih mah to kami khaeah, Kami maeto loe kalen parai buhraenghaih
poih to sak moe, pop parai kaminawk to kawk:
17 duembuh caakhaih atue phak naah buhcaak han kawkkung mah a
kawk ih kaminawk khaeah a tamna to patoeh moe, Hmuennawk boih loe
sakcoek boeh, angzo oh, tiah a kawksak.
18 Toe nihcae loe loihhaih loklam to pakrong o. Hmaloe koek kami mah
anih khaeah, Long ahmuen to ka qanh, ka caeh moe, khet han angai vop:
tahmenhaih hoiah na prawt raeh, tiah a naa.
19 Kalah maeto mah, Maitaw pangato ka qanh, ka caeh moe, tanoek han
angai vop: tahmenhaih hoiah na prawt raeh, tiah a naa.
20 Kalah maeto mah, Kai loe zu ka lak, kang zo thai mak ai, tiah a naa.
21 To tamna loe angzoh moe, to tiah kaom hmuen kawng to angmah ih
angraeng khaeah thuih pae boih. To naah im tawnkung loe palungphui, a
tamna khaeah, Vangpui thung ih kalen loklam hoi tamcaek loklamnawk ah
karangah caeh ah loe, amtang kami, khokkhaem kami hoi mikmaengnawk
to haeah na hoiah, tiah a naa.
22 Tamna mah, Angraeng, nang thuih ih baktih toengah ka sak boeh, toe
ahmuen loe kong vop, tiah a naa.
23 Angraeng mah a tamna khaeah, Lampui hoi takha taengah caeh ah
loe, ka im ah kami koi thai hanah, nihcae to pacae nganga ah.
24 Kang thuih o, Ka kawk ih kawbaktih to kaminawk mah kai ih duembuh
to pataengh o mak ai, tiah a naa.

Hnukbang kami

25 Pop parai kaminawk loe anih hoi nawnto caeh o: to naah anih mah
angqoi moe, nihcae khaeah,
26 mi kawbaktih doeh ampa, amno, a zu, a caanawk, nawkamyanawk
hoi tanuhnawk, ue, a hinghaih to hnuma ai ah, kai khaeah angzo kami
loe, ka hnukbang kami ah om thai mak ai.
27 Mi kawbaktih doeh angmah ih thinglam apu ai ah, ka hnukah bang
kami loe, ka hnukbang kami ah om thai mak ai.
28 Nangcae thung ih kami maeto mah, imsang maeto sak han atim
nahaeloe, anih mah anghnu ueloe, im sak hanah tangka khawt maw khawt
ai, tito pakoep hmaloe mak ai maw?
29 Poek het ai ah anih mah im to sah amtong moe, pacoeng thai ai
nahaeloe, hnu kaminawk mah anih to pahnui o thui tih,
30 hae kami loe im sak amtong, toe pacoeng thai ai, tiah thui o tih.
31 To tih ai boeh loe kami sang pumphae to hoi nawnto angzo kalah
siangpahrang to tuk hanah, anih mah kami sang hato hoiah tuk pazawk
tih maw pazawk mak ai, tito panoek hanah, anghnut moe, pakoep hmaloe
ai ah misatuk han amsak siangpahrang om tih maw?
32 To tih ai boeh loe anih mah tuk pazawk han koiah om ai nahaeloe, mis-
anawk loklam ah angzoh o li naah, laicaeh to patoeh ueloe, angdaehhaih
to sah tih.
33 To baktih toengah mi kawbaktih doeh a tawnh ih hmuennawk to
caehtaak ai kami loe, ka hnukbang kami ah om thai mak ai.
34 Paloi loe hoih: toe a khrumhaih to anghmaa nahaeloe, kawbangmaw
khrumsak let thai tih?

14.26 Mathai 10.37. **14.27** Mathai 10.38; 16.24; Mark 8.34; Luk 9.23.

35 Kahoih long baktiah patoh han ih hoih ai, maitaw aek ah patoh han
ih doeh hoih ai; kaminawk mah vah sut han ih ni oh boeh. Thaih hanah
naa tawn kami loe, thaih nasoe, tiah a naa.

15

1 Tamut cong kaminawk hoi kazae kaminawk loe a lok tahngai hanah
anih khaeah angzoh o.
2 To naah Farasinawk hoi ca tarik kaminawk mah, Hae kami loe kami
zaenawk to kawk moe, nihcae hoi nawnto buh a caak, tiah laisaep o thuih.

Tuu kanghmaa patahhaih
(Mathai 18.12-14)

3 To naah anih mah nihcae khaeah, hae patahhaih lok hae thuih pae,
4 nangcae thung ih kami maeto mah tuu cumvaito tawnh, to thungah
maeto anghmaa ving nahaeloe, qui takawt, takawtto tuunawk to praezaek
ah caehtaak ueloe, kanghmaa maeto hnu ai karoek to pakrong mak ai
maw?
5 A hnuk let naah loe, anghoehaih hoiah angmah ih palaeng nuiah a
koeng.
6 Im ah a phak naah, ampuinawk hoi imtaeng kaminawk to nawnto a
kawk moe, nihcae khaeah, Kanghmaa kaimah ih tuu to ka hnuk let boeh,
anghoe o haih ah, tiah a naa.
7 Kang thuih o, to baktih toengah dawnpakhuem kangaih ai kami qui
takawt, takawtto pongah loe, dawnpakhuem kami zae maeto nuiah van
ah anghoe o kue tih.

Phoisa kanghmaa patahhaih

8 To tih ai boeh loe nongpata mah a tawnh ih phoisa dip hato thungah
maeto tahmat ving nahaeloe, anih mah hmai paang ueloe, im to pahuih
pacoengah, phoisa dip hnu ai karoek to kahoihah pakrong mak ai maw?
9 Anih mah phoisa to hnuk naah, angmah ih ampuinawk hoi imtaeng
kaminawk to nawnto kawk moe, ka tahmat ih phoisa to ka hnuk boeh,
anghoe o haih ah, tiah a naa.
10 To baktih toengah, Kang thuih o, Sithaw ih van kaminawk hmaa ah
dawnpakhuem kazae kami maeto nuiah anghoehaih to oh, tiah a naa.

Capa kanghmaa patahhaih

11 Anih mah, Kami maeto mah capa hnetto tawnh:
12 capa kanawk mah ampa khaeah, Pa, ka toep han koi qawk to na paek
ah, tiah a naa. To pongah ampa mah nihnik hanah qawk to pazet pae.
13 Akra ai ah a capa kanawk loe hmuennawk to lak boih moe, prae
kangthla ah caeh; to prae ah a tawnh ih hmuennawk to kanawm acaeng
haih boih.
14 A tawnh ih hmuennawk to patoh boih pacoengah loe, to prae ah
kanung parai takang to thoh; to naah anih loe amtanghaih mah kae.
15 Anih loe toksak hanah to ih prae kami maeto khaeah caeh; to kami
mah anih to ok pacah hanah angmah ih lawk ah patoeh.
16 Anih loe zok amthlam loiah ok mah caak ih canghum mataeng doeh
caak han a khit: toe mi mah doeh buh to paek o ai.
17 To naah anih mah, Kam pa mah patoeh hanah pacae ih tamnanawk
mah mataeng doeh nae laek caa laek ai ah caaknaek a tawnh o, kai loe zok
kamthlam ah ka paqam tom boeh!

15.1 Luk 5.29,30.

18 Kang thawk moe, kam pa khaeah ka caeh han, anih khaeah, Pa, van
hoi na hmaa ah ka zae boeh,
19 na capa, tiah kawk han doeh kam cuk ai boeh: patoeh han na thlai ih
tamna maeto baktiah na omsak ah, tiah ka naa han, tiah a poek.
20 Anih loe angthawk moe, ampa khaeah caeh. Toe anih loklam kangthla
ah oh naah, ampa mah anih to hnuk, to naah tahmenhaih tawnh pongah
cawnh moe, anih to takop pacoengah, a mok.
21 Capa mah ampa khaeah, Pa, van hoi na mikhnuk ah ka zae boeh, na
capa ah kawk han doeh kam cuk ai boeh, tiah a naa.
22 Toe ampa mah a tamnanawk khaeah, Kahoih koek khukbuen to sin
oh loe, anih to angkhuk o sak ah; a banpazung ah bantuek to abuen o sak
ah loe, a khok ah khokpanai bum to abuen o sak ah:
23 kathawk maitaw to haeah hoi oh loe, bop oh; caa o si loe, nawm o si:
24 hae ka capa loe duek boeh, toe a hing let; anih loe anghmat boeh, toe
hnuk let boeh, tiah a naa. Nihcae mah nawmhaih poih to sak o.
25 To naah a capa kacoeh loe lawk ah oh: anih loe angzoh, im phak tom
naah loe, katoeng tamoi tuen hoiah hnawhhaih loknawk to a thaih.
26 Anih mah a tamna maeto kawk moe, haeah timaw sak o? tiah dueng.
27 Tamna mah anih khaeah, Nam nawk amlaem let boeh, ngantui ta hoi
ngancuem ah phak let boeh pongah, nam pa mah kathawk maitaw to boh
pae, tiah a naa.
28 A capa kacoeh loe palungphui pongah, imthung ah akun ai: to pongah
ampa mah caeh moe, anih to pathloep.
29 Anih mah ampa khaeah, Khenah, saning hae zetto thung na tok kang
sak pae, natuek naah doeh na thuih ih lok to ka aek vai ai to mah, kam
puinawk hoi kanawm poihsak hanah maeh caa maeto mataeng doeh nang
paek ai:
30 toe tangzat zaw kami hoiah nang ih hmuenmaenawk pasaeng boih,
hae na capa angzoh naah loe, kathawk maitaw to na boh pae, tiah a naa.
31 To naah ampa mah anih khaeah, Ka capa, nang loe kai khaeah na oh
poe, ka tawnh ih hmuenmaenawk boih loe nang ih ni.
32 Hae nam nawk loe duek boeh, toe a hing let; anih loe anghmat boeh,
toe hnuk let boeh pongah, oephaih poih a sak o han oh, tiah a naa.

16

Toeng ai toksakkung

1 Anih loe a hnukbang kaminawk khaeah hae tiah thuih pae let,
Angraeng maeto oh, anih loe phoisa pakuem kami maeto tawnh; to phoisa
pakuem kami mah angraeng ih hmuennawk to pasaengh pae king boeh,
tiah thuih pae o.
2 To naah angraeng mah phoisa pakuem kami to kawk moe, Ka thaih
ih na tamthang loe kawbangmaw oh? Na pakuem ih phoisa cazin to na
patuek ah: nang loe kai ih phoisa pakuem kami ah na om mak ai boeh,
tiah a naa.
3 To naah phoisa pakuem kami mah, kawbangmaw ka oh han boeh,
phoisa pakuem kami ah ka ohhaih hoiah ka angraeng mah ang pathok
boeh: kai loe long ka takae thai ai, minawk khaeah hnik han ih doeh ka
zat koek.
4 Phoisa pakuemhaih tok hoi pathok pacoengah, kaminawk mah
angmacae im ah kai lak o thai hanah, ka sak han koi tok to ka panoek
boeh, tiah a poek.

5 To pongah anih mah angraeng ih laiba tawn kaminawk to angmah
khaeah kawk boih moe, hmaloe koek kami khaeah, Ka angraeng ih laiba
nazetto maw na tawnh? tiah a dueng.
6 Anih mah, Situi tahhaih boengloeng cumvaito, tiah a naa. Phoisa
pakuem kami mah anih khaeah, Laiba cazin to na sin ah, karangah anghnu
ah loe, quipangato ah tarik ah, tiah a naa.
7 To pacoengah kalah maeto khaeah, Nang loe nazetto maw na coi? tiah
a dueng. Anih mah, Canghum noekhaih cumvaito, tiah a naa. Phoisa
pakuem kami mah anih khaeah, Laiba cazin to la ah loe, cumvai tazetto
ah tarik ah, tiah a naa.
8 Katoeng ai phoisa pakuem kami loe palunghahaih hoiah toksak pongah,
angraeng mah anih to pakoeh: hae long nuiah kaom kaminawk loe a
toksak o naah, aanghaih thung kaom kaminawk pongah doeh palungha
o kue.
9 Kang thuih o, Katoeng ai long nui ih hmuenmae to nangmah ih ampui
ah ohsak hanah patoh oh, to tiah ni na duek o naah, hmuenmae mah
dungzan ohhaih ahmuen ah na om o sak tih.
10 Hmuen zetta nuiah oepthok kami loe, hmuen zetpui nuiah doeh
oepthoh: hmuen zetta nuiah oepthok ai kami loe hmuen zetpui nuiah doeh
oepthok ai.
11 To pongah long nui hmuen ah mataeng doeh oepthok ah na om
ai nahaeloe, mi mah maw nang to angraeng tangtanghaih hmuen
pakuemkung ah na suem tih.
12 Minawk ih hmuen nuiah oepthok ah na om ai nahaeloe, mi mah maw
nangmah ih hmuen ah kaom han koi hmuen to na paek tih?
13 Kawbaktih tamna mah doeh angraeng hnetto ih toksak pakaep thai
ai: angraeng maeto a hnukma moe, kalah maeto palung han oh; to tih ai
boeh loe maeto patawnh moe, kalah maeto prawt han oh. Sithaw tok hoi
long tok to na pakaep thai mak ai, tiah a naa.
14 Phoisa palung hmoek Farasi kaminawk mah hae lok hae thaih o naah,
anih to pahnui o thuih.
15 Jesu mah nihcae khaeah, minawk hmaa ah loe katoeng kami baktiah
na oh o; toe Sithaw mah loe nangcae ih palungthin to panoek: kaminawk
hmaa ah kasang ah khingya ih hmuen loe Sithaw mikhnuk ah panuet thok
hmuen ah ni oh.
16 Kaalok hoi tahmaanawk ih lok loe Johan dung khoek to ni oh: to
nathuem hoi kamtong Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae tamthang
to taphong o boeh, kaminawk boih mah a thungah akun thai hanah tha
pathok o.
17 Kaalok tetta anghmat pongah loe, long hoi van anghmat han zoi kue.
18 Mi kawbaktih doeh a zu to pakhrah moe, kalah nongpata la kami loe,
a zu laep ah zaehaih sah kami ah oh: a sava mah pakhrak ih nongpata zu
haih kami doeh, a zu leap ah zaehaih sah kami ah ni oh.

Angraeng hoi Lazaru

19 Angraeng maeto oh, anih loe kahni kamling hoi kahoih puu kahni to
angkuk moe, ni thokkruek kanawm acaeng.
20 Angraeng ih khongkha taengah, Lazaru, tiah ahmin kaom buh hni
kami maeto oh, takpum loe ahmaa hoiah koi,
21 anih loe angraeng ih caboi hoi kakrah caaknoinawk to caak hanah a
koeh: toe uinawk angzoh o moe, anih ih ahmaa to palaeh pae o.

16.13 Mathai 6.24. **16.16** Mathai 11.12,13. **16.17** Mathai 5.18. **16.18** Mathai 5.32; 1 Korin 7.10,11.

22 Buh hnih kami loe duek, to naah van kaminawk mah anih to Abraham
ih saoek ah tapom pae o: angraeng kami doeh duek toeng, anih loe aphum
o.
23 Anih loe hell thungah patangkhang, van bang a khet tahang naah,
Abraham saoek nuiah kaom, Lazaru to ahmuen kangthla hoiah a hnuk.
24 Anih loe hangh moe, Pa Abraham, ka nuiah palungnathaih tawn raeh,
Lazarus mah a bangpazung to tui thungah nup moe, kai ih palai ah tui
kangqai ang pacaa pae hanah patoeh raeh; kai loe hae ih hmai kangqong
hoiah patang ka khang boeh, tiah a naa.
25 Toe Abraham mah, Capa, nang loe na hing thungah kahoih hmuen-
nawk to na hak, to baktih toengah Lazaru doeh kasae hmuennawk to a
hak, tito panoek ah: toe anih loe vaihi monghaih to hnuk boeh moe, nang
loe patang na khang boeh.
26 Hae hmuennawk boih pacoengah, nang hoi kaicae salakah kalen parai
tahawt to oh boeh: to pongah mi kawbaktih mah doeh hae ahmuen hoiah
nang khaeah caeh thai mak ai, to baktih toengah mi kawbaktih mah doeh
to ih ahmuen hoiah haeah angzo thai mak ai, tiah a naa.
27 To naah angraeng mah, pa, tahmenhaih kang hnik, Lazaru to kam pa
im ah patoeh raeh:
28 nawkamya pangato ka tawnh vop; hae patangkhanghaih ahmuen ah
nihcae angzoh o toeng han ai ah, Lazarus mah nihcae khaeah thui pae rae
nasoe, tiah a naa.
29 Abraham mah, anih khaeah, Mosi hoi tahmaanawk a tawnh o bae;
nihcae ih lok to tahngai o nasoe, tiah a naa.
30 Anih mah, to tih na ai ni, pa Abraham: kadueh thung hoiah kami
maeto nihcae khaeah caeh nahaeloe, nihcae mah dawnpakhuem o tih, tiah
a naa.
31 Abraham mah anih khaeah, Nihcae mah Mosi hoi tahmaanawk ih lok
to tahngai o ai nahaeloe, duek thung hoiah angthawk let kami mah nihcae
to pacae khing cadoeh, tahngai o mak ai, tiah a naa.

17

Tanghaih hoi tahmenhaih
(Mathai 18.6-7; Marka 9.42)

1 Jesu mah a hnukbang kaminawk khaeah, Kaminawk zaehaih sahsak
hmuen to om tih: toe zaehaih omsak kami loe khosak bing!
2 Hae ih nawktanawk thungah nawkta maeto zaehaih sahsak kami loe,
tahnong ah cangkaehhaih thlung to a oihsak moe, tuipui thungah vah
nahaeloe anih han hoi kue tih.
3 Nangcae loe acoe oh: nam nawkamya mah na nuiah sethaih sah
nahaeloe, anih to thuitaek ah; dawnpakhuem nahaeloe, anih to tahmen
ah.
4 Anih mah nito naah na nuiah vai sarihto zaehaih sak, toe nito naah vai
sarihto nangcae khaeah angzoh moe, Ka dawnpakhuem boeh, tiah thui
nahaeloe, anih to tahmen ah, tiah a naa.
5 Patoeh ih kaminawk mah Angraeng khaeah, Kaicae tanghaih qoengsak
ah, tiah a naa o.
6 Angraeng mah nihcae khaeah, Antam mu tetto mah tanghaih na tawnh
o nahaeloe, hae thaiduet kung khaeah, Tangzuun hoi nawnto angphongh
duk ah loe, tuipui ah angthling ah, tiah na naa o nahaeloe, na thuih o ih
lok to tahngai tih.

17.3 Mathai 18.15.

7 Nangcae thung ih kami maeto loe long atok tamna maw, to tih ai boeh
loe maitaw toep tamna maeto a tawnh, tamna maeto lawk hoi amlaem
naah, Caeh ah, anghnu ah loe, buh to caa ah, tiah na naa roep tih maw?
8 Tamna khaeah, Ka caak hanah buh na thoe paeh, kaengkaeh to
angzaeng ah loe, ka caa boih ai karoek to na toep ah; to pacoengah na
caa ueloe, na nae tih hmang, tiah na naa mak ai maw?
9 Na thuih ih sak han koi hmuen to a sak pongah, anih mah tamna khaeah
kawnhaih lok thui tih maw? Thui tih, tiah ka poek ai.
10 To baktih toengah nangcae mah, sak han ang thuih o ih lok baktih
toengah hmuen na sak o boih pacoengah, Kaicae loe amekhaih pakrong
tamna na ai ni: ka sak o han koi tok to ka sak o boih boeh, tiah thui oh,
tiah a naa.

Ngansae man ngantuisak

11 Anih loe Samaria hoi Kalili prae thung hoiah Jerusalem ah caeh.
12 Anih avang maeto thungah akun naah, ngansae man kami hato anih
khae angzoh hanah, kangthla ah angdoet o:
13 nihcae mah, Jesu, Angraeng, kaicae nuiah palungnathaih tawn raeh,
tiah tha hoi a hangh o.
14 Nihcae to a hnuk naah, nihcae khaeah, Caeh oh loe qaima khaeah na
takpum to patuek oh, tiah a naa. Nihcae caeh o naah, ngansae to ciim
boih.
15 Nihcae thung ih maeto mah ngansae ciim boeh, tiah a hnuk naah,
amlaem let moe, tha hoi Sithaw to pakoeh,
16 Jesu khokkung ah tabok moe, kawnhaih lok a thuih: anih loe
Samaritan kami ah oh.
17 Jesu mah kami hato ngantui o boih na ai maw? Takawtto kaminawk
loe naa ah maw oh o?
18 Hae acaeng kalah kami khue ai ah loe, Sithaw pakoeh han amlaem let
kami om o ai maw? tiah a naa.
19 Anih mah to kami khaeah, Angthawk ah loe, caeh laih: na tanghaih
mah ang hoisak boeh, tiah a naa.

Sithaw prae angzohhaih
(Mathai 24.23-42)

20 Farasi kaminawk angzoh o moe, anih khaeah Sithaw mah siang-
pahrang ah uk ih prae loe natuek naah maw angzo tih, tiah a dueng o; anih
mah nihcae khaeah, Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae loe nangcae
mikhnuk ah angzo mak ai:
21 khenah, Haeah khen oh, to tih ai boeh loe hoah khen oh, tiah mi mah
doeh thui thai mak ai, tahngai oh, Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae
loe nangcae palung thungah ni oh, tiah a naa.
22 Anih mah a hnukbang kaminawk khaeah, Kami Capa ih ni hnuk
koehhaih ani to pha tih, toe na hnu o mak ai.
23 Kaminawk mah nangcae khaeah, Haeah khen oh, to tih ai boeh loe
hoah khen oh, tiah na naa o tih; to naah nihcae hnukah caeh o hmah,
nihcae hnukah doeh bang o hmah.
24 Aanghaih mah, van maeto bang hoi van maeto bang khoek to toeh
phaeng baktih toengah, Kami capa doeh Angmah ih niah loe to tiah om
tih.
25 Toe anih loe paroeai patangkhang hmaloe tih, hae dung ih kaminawk
mah anih to pahnawt o tih.
26 Noah dung ah kaom hmuen baktih toengah, Kami Capa ih niah doeh

17.14 LEV 14.1-32. **17.26** Genesis 6.5-8.

om tih.
27 Noah palong thungah akun karoek to, kaminawk loe naek caak o, zu
lak o moe, imthong krak o, to naah tui kalen phak thuih moe, kaminawk
to uem king.
28 Lot dung naah doeh to tiah oh; kaminawk loe caak o, naek o,
hmuenmae qan o moe, a zawh o, patit o moe, im doeh a sak o;
29 toe Lot mah Sodom vangpui tacawt taak ni roe ah van bang hoiah kaat
hmai hoi kangbaeh kho to angzoh moe, kaminawk to amrosak boih.
30 Kami Capa angphonghaih niah doeh to tiah om tih.
31 To na ni phak naah, imphu ah kaom kami mah angmah ih hmuen lak
hanah, imthung ah anghum tathuk hmah nasoe: lawk ah kaom kami doeh
hmuen lak hanah im ah amlaem hmah nasoe.
32 Lot ih zu to poek oh.
33 Mi kawbaktih doeh a hinghaih pahlong han pakrong kami loe, a
hinghaih to pathlong tih; mi kawbaktih doeh a hinghaih pathlong kami
loe, hinghaih to hnu tih.
34 Kang thuih o, to naduem ah loe iihkhun maeto nuiah kami hnetto om
hoi tih; maeto loe la ving ueloe, maeto loe caehtaak sut tih.
35 Nongpata hnik loe nawnto cang daeng hoi tih; maeto loe la ving ueloe,
kalah maeto loe caehtaak sut tih.
36 Lawk ah kami hnetto om hoi tih; maeto loe la ving ueloe, kalah maeto
loe caehtaak sut tih, tiah a naa.
37 Nihcae mah Anih khaeah, Angraeng, to hmuen loe naa ah maw om
tih? tiah a dueng o. To pongah anih mah nihcae khaeah, Kadueh qok
ohhaih ahmuen ah tahmu prawnnawk nawnto angpop o tih, tiah a naa.

18

Lamhmai patahhaih

1 Kaminawk loe thazok ai ah lawkthuih han angaih, tiah nihcae khaeah
patahhaih lok maeto a thuih pae;
2 avang maeto ah Sithaw zii ai, kami mikhmai doeh khen ai lokcaekkung
maeto oh:
3 to avang thungah lamhmai maeto oh; lamhmai loe lokcaekkung khaeah
caeh moe, Ka misa nuiah lu lak hanah lok na caek paeh, tiah tahmenhaih
a hnik.
4 Atue nasetto thungah maw loe anih mah lokcaek ai ah oh pae: toe
hnukkhuem ah loe, Sithaw to ka zii ai, kami mikhmai doeh ka khen ai;
5 toe hae lamhmai mah raihaih ang paek khing boeh pongah, lok takroek
pae halat ue, to tih ai nahaeloe anih angzo khing ueloe, raihaih na paek
moeng tih, tiah a poek, tiah a naa.
6 Angraeng mah, Katoeng ai lokcaek kami ih lok to poek oh.
7 Sithaw mah angmah khaeah qum thun lawkthui kami, a qoih ih
kaminawk hanah lokcaek pae mak ai maw, nihcae to atue kasawkah
angam taak duem tih maw?
8 Kang thuih o, anih loe nihcae han karangah lokcaek pae tih. Toe Kami
Capa angzoh naah Anih mah long nuiah tanghaih hnu tang tih maw? tiah
a naa.

Farasi hoi tamut cong kami

17.27 Genesis 7.6-24. **17.28** Genesis 18.20—19.25. **17.31** Mathai 24.17,18; Mark 13.15,16.
17.32 Genesis 19.26. **17.33** Mathai 10.39; 16.25; Mark 8.35; Luk 9.24; Jhn 12.25.

9 Anih mah angmacae toenghaih angoep, minawk khet patoek kaminawk
khaeah hae patahhaih lok hae a thuih pae:
10 kami hnik loe lawkthuih hanah tempul ah caeh hoi; maeto loe Farasi
kami ah oh moe, kalah maeto loe tamut cong kami ah oh.
11 Farasi kami loe angdoet moe, Sithaw, kai loe minawk ih hmuen
kalomh, kazae kaminawk, zu sava laep ah zaehaih sah kaminawk maw,
to tih ai boeh loe hae ih tamut cong kami baktiah ka om ai pongah,
anghoehaih lawk kang thuih.
12 Ni sarihto thungah buh vai hnetto ka zah, ka tawnh ih hmuen thung
boih hoiah hato thungah maeto ka paek, tiah lawk a thuih.
13 Toe tamut cong kami loe kangthla ah angdoet moe, van bangah doeh
khen ngam ai, angmah ih saoek to atumh moe, Angraeng, kami zae kai
nuiah palungnathaih tawn raeh, tiah lawk a thuih.
14 Kang thuih o, Kalah kami pongah loe hae tamut cong kami mah ni
toenghaih to hnuk, to pacoengah angmah im ah amlaem: mi kawbaktih
doeh angmah hoi angmah amkoeh kami loe krah tathuk tih; toe mi tlim
ah khosah kami loe pakoeh ah om tih, tiah a naa.

Jesu hoi nawkta
(Mathai 19.13-15; Marka 10.13-16)

15 Jesu suisak hanah nawktanawk anih khaeah angzoh o haih: toe a
hnukbang kaminawk mah hnuk o naah, nihcae to zoeh o.
16 Toe Jesu mah nawktanawk to angmah khaeah kawk moe, Nawktanawk
to kai khaeah angzo o sak ah, haek o hmah: Sithaw mah siangpahrang ah
uk ih prae loe to baktih kami han ih ni oh.
17 Loktang kang thuih o, Mi kawbaktih doeh Sithaw prae to nawkta ta
baktiah talawk ai kami loe a thungah akun thai mak ai, tiah a naa.

Thendoeng angraeng
(Mathai 19.16-29; Marka 10.17-30)

18 Ukkung maeto mah, Kahoih Patukkung, dungzan hinghaih qawktoep
hanah timaw ka sak han? tiah dueng.
19 Jesu mah anih khaeah, Tipongah Kahoih, tiah nang kawk loe? Sithaw,
Maeto khue ai ah loe, mi doeh hoih ai.
20 Zu sava laep ah zaehaih sah hmah, Kami hum hmah, Paqu hmah,
Hnukung amsawn ah om hmah, Nam no hoi nam pa saiqat ah, tiah kaom
kaalok to na panoek to loe, tiah a naa.
21 Anih mah, Hae hmuennawk loe nawkta nathuem hoiah ni ka pazui
boih boeh, tiah a naa.
22 To lok to Jesu mah thaih naah, anih mah to kami khaeah, Maeto na ngai
vop: na tawnh ih hmuennawk to zawh boih ah loe, kamtang kaminawk
hanah paek ah, to tiah nahaeloe van prae ah tangqum na tawn tih: to
pacoengah angzo ah loe, ka hnukah bangah, tiah a naa.
23 Anih loe angraeng parai pongah, to lok to a thaih naah, paroeai
palungset.
24 Anih palungset parai, tiah Jesu mah panoek naah, Angraeng kaminawk
Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah akun han kawkruk maw
rai!
25 Angraeng kami van ah akun pongah loe, kaengkuu hrang phungvang
khaw thungah akun han zoi kue, tiah a naa.

18.14 Mathai 23.12; Luk 14.11. **18.20** EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.13; Deu 5.17; EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.16; Deu 5.20; EXO 20.12; Deu 5.16.

26 To lok thaih kaminawk mah, To tih nahaeloe mi maw pahlong ah om
thai tih? tiah thuih o.
27 Anih mah, Kami han angcoeng thai ai hmuen to Sithaw hoiah loe
angcoeng thaih, tiah a naa.
28 Piter mah anih khaeah, Khenah, Kaicae loe hmuennawk ka caeh o
taak boih moe, na hnukah ka bang o, tiah a naa.
29 Jesu mah nihcae khaeah, Loktang kang thuih o, Mi kawbaktih doeh
Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae hanah imlawk maw, to tih ai boeh
loe amno ampa maw, to tih ai boeh loe nawkamya maw, to tih ai boeh loe
a zu maw, to tih ai boeh loe a caanawk maw caehtaak kami loe,
30 vaihi dung roe ah paroeai hmuennawk to hnu ai ah om mak ai, angzo
han koi adung ah doeh dungzan hinghaih to hnu tih, tiah a naa.

Jesu mah a duekhaih kawng thuih coek
(Mathai 20.17-19; Marka 10.32-34)

31 Anih loe kami hatlai hnettonawk to angma khaeah hoih moe, nihcae
khaeah, Khenah, Tahmaanawk mah tarik ih kami Capa kawng to akoep
boih thai han ih ni, Jerusalem ah a caeh o.
32 Anih to Gentelnawk khaeah paek o tih, pahnui o thuih tih, pacaekth-
laek o ueloe, tamtui hoiah pathoih o tih:
33 nihcae mah anih to bop o ueloe, hum o tih: toe anih loe ni thumto
naah angthawk let tih, tiah a naa.
34 Nihcae mah hae loknawk hae thaih o kop ai: hae thuihaih lok loe
nihcae han lok tamqu ah oh pongah, tih lok maw a thuih, tito nihcae mah
panoek o ai.

Mikmaeng ngantuisak
(Mathai 20.29-34; Marka 10.46-52)

35 Jeriko vangpui a phak tom naah, mikmaeng maeto loe lam taengah
anghnut moe, ban patueng:
36 paroeai kaminawk lamcaehhaih atuen to anih mah thaih naah, tih
tuen maw tiah minawk khaeah a dueng.
37 Kaminawk mah anih khaeah, Nazareth Jesu angzoh, tiah thuih pae o.
38 Anih mah, nang David Capa, Jesu, ka nuiah palungnathaih tawn raeh,
tiah a naa.
39 Jesu hmaa ah caeh kaminawk mah anih khaeah, Om duem ah, tiah a
naa o: toe anih mah, nang David capa, ka nuiah palungnathaih tawn raeh,
tiah a hang aep.
40 Jesu loe angdoet moe, to kami to anih khaeah hoih hanah lok a paek:
to kami Jesu khae phak naah loe, Jesu mah anih khaeah,
41 nang hanah timaw saksak na koeh? tiah a dueng. Anih mah,
Angraeng, mik amtueng han ka koeh, tiah a naa.
42 Jesu mah anih khaeah, Na mik amtueng lai ah, na tanghaih mah ang
hoihsak boeh, tiah a naa.
43 To naah a mik to amtueng pae roep, to pacoengah Jesu hnukah bang
moe, Sithaw to pakoeh: kaminawk boih mah, to hmuen to hnuk o naah,
Sithaw to saphaw o.

19

Zakiah poek angqoihaih

1 Jesu loe Jeriko vangpui ah akun moe, to avang hoiah caeh poe.
2 Khenah, to avang ah Zakiah, tiah ahmin kaom kami maeto oh, anih loe
tamut cong kaminawk ukkung ah oh pongah, angraeng parai.

3 Jesu loe mi maw, tito hnuk han a koeh; toe anih loe ahnaem daek
pongah, kaminawk salak hoiah Jesu to hnu thai ai.
4 Zakiah loe Jesu angzohhaih loklam hma ah cawnh moe, Jesu hnuk
hanah thaiduet kung ah dawh.
5 Jesu to ahmuen ah phak naah, a khet tahang, to naah Zakiah to a hnuk,
anih khaeah, Zakiah, karangah, anghum tathuk ah; vaihniah na im ah ka
toem han, tiah a naa.
6 Zakiah loe karangah anghum tathuk moe, anghoehaih hoiah anih to
toemsak.
7 Kaminawk mah hnuk o naah, Anih loe kami zae im ah toem han a caeh,
tiah laisaep o thuih.
8 Zakiah loe angdoet moe, Angraeng khaeah, Khenah, Angraeng, ka
tawnh ih hmuen ahap kamtang kaminawk hanah ka paek; katoeng ai ah
kaminawk ih hmuenmae ka lak pae nahaeloe, alet palito ka pathok han,
tiah a naa.
9 Jesu mah anih khaeah, Vaihniah hae imthung ah pahlonghaih phak
boeh, anih doeh Abraham ih capa toeng ni.
10 Kami Capa loe kanghmaa kami to pakrong moe, pahlong han ih ni
angzoh, tiah a naa.

Phoisa kanghmaa patahhaih
(Mathai 25.14-30)

11 Kaminawk mah a thuih ih loknawk to tahngaih pae o, Jerusalem
a phak o tom boeh moe, kaminawk mah doeh Sithaw ukhaih prae to
amtueng roep tih boeh, tiah poek o pongah, patahhaih lok to a thuih pae.
12 Nihcae khaeah, Angraeng capa maeto loe siangpahrang ah oh han
koeh pongah, amlaem let hanah kholong kangthla ah caeh.
13 Anih mah a tamna hato kawk moe, nihcae hanah mina phoisa hato
paek, nihcae khaeah, Kam laem let ai karoek to toksah o haih ah, tiah a
naa.
14 Toe angmah ih prae kaminawk mah anih to hnukma o, Hae kami loe
kaicae ukkung ah ohsak han ka koeh o ai, tiah anih khaeah laicaeh patoeh
o.
15 Anih amlaem naah loe, prae ukkung ah a oh, to pacoengah kami maeto
mah phoisa hoi toksak naah kamek nazetto maw hnuk o, tiah panoek thai
hanah, phoisa a paek ih tamnanawk to angmah khaeah kawk.
16 Hmaloe koek kami loe angzoh moe, Angraeng, na phoisa loe alet hato
pung, tiah a naa.
17 Anih mah to kami khaeah, Tamna kahoih, tok na sak thaih: hmuen
tetta nuiah oepthoh pongah, vangpui hato uk ah, tiah a naa.
18 Hnetto haih tamna loe angzoh moe, Angraeng, na phoisa alet pangato
pung, tiah a naa.
19 Anih mah to kami khaeah doeh, Vangpui pangato uk hanah, to tiah a
naa.
20 Kalah tamna loe angzoh moe, Angraeng, khenah, na phoisa loe pavawh
hoiah ka tapawk moe, ka suek sut:
21 nang loe kacip parai kami ah na oh pongah, kang zit: nang loe na
suem ai ih ahmuen ah na lak moe, na patit ai ih ahmuen ah na aah, tiah a
naa.
22 To naah Anih mah to kami khaeah, Nang tamna kasae, Na thuih ih lok
baktih toengah lok kang caek han. Kai loe kacip parai kami ah ka oh, ka
suem ai ih ahmuen ah ka lak moe, ka patit ai ih ahmuen ah ka aah, tito na
panoek tangak:

19.10 Mathai 18.11.

23 kang zoh let naah kangpung phoisa to ka lak hanah, tikhoe phoisa to
phoisa athlaeng kami khaeah na suem ai loe? tiah a naa.
24 Anih mah a taengah angdoe kaminawk khaeah, Anih khae ih phoisa
to la oh loe, phoisa hato tawn kami khaeah paek oh, tiah a naa.
25 (Nihcae mah anih khaeah, Angraeng, anih loe phoisa hato tawnh boeh,
tiah a naa o.)
26 Kang thuih o, Katawn kami hanah loe paek let bae vop tih; katawn ai
kami loe, a tawnh ih hmuen mataeng doeh la pae ving tih, tiah a naa.
27 Toe ka ukhaih koeh ai ka misanawk to haeah hoi oh loe, nihcae to ka
hmaa ah hum oh, tiah naa tih, tiah a thuih pae.

Pazawkhaih hoi akunhaih
(Mathai 21.1-9; Marka 11.1-10; Johan 12.12-15)

28 Hae lokthuih pacoengah, anih Jerusalem ah caeh.
29 Bethphage hoi Bethani vangpui to phak tom boeh moe, Olive tiah kawk
ih mae to phak o naah, anih mah hnukbang kami hnik to patoeh,
30 nihnik khaeah, Na hma ih avang ah caeh hoih, avang thung na kun
hoi naah, mi mah doeh angthueng vai ai, paeh ih laa hrang acaa to na hnu
hoi tih: khram hoih loe laa hrang to haeah ze hoih.
31 Mi kawbaktih mah doeh nang hnik khaeah, Tih han ih laa hrang to
na khram hoi loe? tiah dueng nahaeloe, anih khaeah, Angraeng mah laa
hrang angtoeng, tiah thui pae hoih, tiah a naa.
32 Patoeh ih kami hnik loe caeh hoi naah, anih mah nihnik khaeah thuih
pae ih lok baktih toengah a hnuk hoi.
33 Laa hrang to a khram hoi li naah, tawnkung mah nihnik khaeah, Tih
han ih laa hrang acaa to na khram hoi loe? tiah a naa.
34 To naah nihnik mah, Angraeng mah laa hrang angtoeng, tiah a naa
hoi.
35 Nihnik mah laa hrang to Jesu khaeah zeh hoi pacoengah, nihcae mah
laa hrang acaa nuiah kahni padap pae o moe, Jesus to a nuiah angthueng
o sak.
36 Anih caehhaih loklam ah, paroeai kaminawk mah angmacae ih kahni
to baih o.
37 Anih Olive mae tamthuk phak tom naah loe, a hnuk o ih dawnrai
hmuenawk boih pongah pop parai a hnukbang kaminawk mah anghoe-
haih hoiah Sithaw ih ahmin to saphaw o;
38 Angraeng ih ahmin hoiah angzo Siangpahrang loe tahamhoihaih om
nasoe: van prae ah angdaehhaih om nasoe, sang koek ah lensawkhaih om
nasoe, tiah a hang o.
39 Pop parai kaminawk salakah kaom thoemto Farasinawk mah anih
khaeah, Patukkung, nang hnukbang kaminawk to thuitaek ah, tiah a naa
o.
40 Anih mah nihcae khaeah, Kang thuih o, nihcae hang ai ah anghngai o
duem nahaeloe, thlungnawk hae hang o roep tih, tiah a naa.

Jesu mah Jerusalem qah haih

41 Jesu loe Jerusalem phak tom boeh, anih mah vangpui to khet moe, qah
haih,
42 nang vangpui, hae nangmah ih niah, nang han monghaih sinkung, na
panoek nahaeloe hoi tih, toe vaihi loe na mik ah hmuennawk amtueng han
ai ah hawk ving boeh.

19.26 Mathai 13.12; Mark 4.25; Luk 8.18. **19.27** Mathai 25.14-30. **19.38** Saam 118.26.

43 Na misanawk mah ahnuk ahma, ang takui o khoep moe, ahmuen
kruekah ang ven o khoephaih atue to pha tih.
44 Nangmah hoi na caanawk to long ah va o tih, nang khaeah angzohhaih
atue to na panoek ai pongah, nihcae mah na nuiah maeto pacoeng maeto
kamhong thlung to anghmat o sak mak ai, tiah a naa.

Tempul taprikcaihaih
(Mathai 21.12-16; Marka 11.15-18; Johan 2.13-16)

45 To pacoengah anih loe tempul thungah caeh moe, hmuenmae zawh
moe, qan kaminawk to a haek.
46 Nihcae khaeah, Ka im loe lawkthuihaih im ah oh, tiah tarik ih oh: toe
nangcae mah loe kamqunawk ohhaih ahmuen ah na sak o, tiah a naa.
47 Anih loe tempul thungah nithokkruek kaminawk to patuk. Toe kalen
koek qaima, ca tarik kaminawk hoi kami zaehoikungnawk mah hum
hanah anih to pakrong o,
48 toe a thuih ih lok to kaminawk boih mah tahngai o pongah, hum han
atue kahoih hnu o thai ai.

20

Jesu sakthaihaih duenghaih
(Mathai 21.23-27; Marka 11.27-33)

1 Nito naah, anih loe tempul thungah kaminawk to patuk, tamthanglok
hoih taphong naah, kalen koek qaima, ca tarik kaminawk loe ka-
coehtanawk hoi nawnto anih khaeah angzoh o,
2 Anih khaeah naa ih sakthaihaih akaa hoiah maw hae hmuennawk hae
na sak, to tih ai boeh loe hae sakthaihaih akaa hae mi mah maw ang paek?
Na thui ah, tiah a naa o.
3 Anih mah nihcae khaeah, Lok maeto kang dueng o toeng han; na
pathim oh:
4 Johan ih tuinuemhaih loe van bang hoi ih maw, to tih ai boeh loe
kaminawk khae hoi ih? tiah a naa.
5 To naah angmacae hoi angmacae to lok angdueng o, Van bang hoi ih,
tiah a thuih o nahaeloe, tikhoe anih to na tang o ai loe? tiah na naa tih;
6 toe kaminawk khae hoi ih ni, tiah a thuih o nahaeloe, kaminawk boih
mah Johan loe tahmaa maeto ah poek o pongah, thlung hoi na va o tih,
tiah a thuih o.
7 To pongah nihcae mah, naa bang hoi ih maw, tito ka panoek o ai, tiah
a naa o.
8 Jesu mah nihcae khaeah, Kai doeh mi ih akaa hoiah maw hae
hmuennawk hae ka sak, tito kang thui o toeng mak ai, tiah a naa.

Misur takha tawnkung patahhaih
(Mathai 21.33-46; Marka 12.1-12)

9 To pacoengah anih mah kaminawk khaeah hae patahhaih lok hae thuih
pae; Kami maeto loe misur takha maeto tawnh, takha to toksah kami
khaeah tlaisak pacoengah, prae kangthla ah kholong a caeh.
10 Misurthaih pakhrik tue phak naah loe, misurthaih pakhrik hanah
takha toep kaminawk khaeah a tamna maeto patoeh: toe takha thung
toksah kaminawk mah anih to boh o moe, bangkrai ah patoeh o ving.
11 To pongah anih mah kalah tamna to patoeh let: anih doeh boh o moe,
pacaekthlaek o, azat thok ah bangkrai ah amlaem o sak.

19.46 Isaiah 56.7; Jer 7.11. **19.47** Luk 21.37. **20.9** Isaiah 5.1.

12 Anih mah thumto haih tamna to patoeh let: anih to doeh nganbawh
kana paek o moe, tasa bangah vah o ving.
13 To naah takha tawnkung loe, Kawbangmaw ka sak han? Palung ih ka
capa to ka patoeh halat han boeh: nihcae mah anih to hnuk o naah saiqat
o khoe doeh om tih, tiah a poek.
14 Toe takha thungah toksah kaminawk mah qawktoep kami ah kaom
anih to hnuk o naah, angzo oh, anih to hum si loe, qawk to aimacae hanah
la o si, tiah maeto hoi maeto a thuih o.
15 To pongah anih to takha tasa bangah vah o moe, anih to a hum o. To
tih nahaeloe takha tawnkung mah nihcae to kawbangmaw sah tih? tiah a
naa.
16 Nihcae mah, Takha tawnkung to angzo tih, toksah kaminawk to hum
ueloe, takha to kalah kaminawk khaeah paek tih, tiah a naa o. Kaminawk
mah lok to thaih o naah, to tiah om hmah nasoe, tiah thuih o.
17 Anih mah nihcae to khet moe, Imsah kaminawk mah pahnawt o ih
thlung loe, im takii ih kacak koek thlung ah oh boeh, tiah tarik ih lok loe
tih thuih koehaih ih maw?
18 Mi kawbaktih doeh to thlung nuiah amtimh kami loe angkhaek tih;
thlung mah taeh ih kaminawk doeh adip pueng tih, tiah a naa.

Caesar khaeah hmuen paekhaih
(Mathai 22.15-22; Marka 12.13-17)

19 Hae patahhaih lok loe nihcae thuih koehhaih ih ni, tito nihcae mah
panoek o pongah, kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk loe anih naeh
thaihaih loklam to pakrong o, toe to ah kaom kaminawk to zit o.
20 Anih mah thuih pazae ih lok to naeh moe, anih to prae ukkung
khaeah paek hanah, anih to patoem o pongah, kami kahoih baktiah angsah
tamquta hoi minawk khen kaminawk to anih khaeah patoeh o.
21 Anih patoem kaminawk mah anih khaeah, Patukkung, nang loe
kamsoem lok ni na thuih, kamsoem hmuen to na patuk, kami mikhmai
doeh na khen ai, Sithaw ih loklam ni loktangta ah na patuk, tito ka panoek
o:
22 Caesar khaeah tamut paek hae amsoem maw, amsoem ai? tiah a dueng
o.
23 Toe nihcae mah alinghaih to anih mah panoek pongah nihcae khaeah,
Tikhoe nang tanoek o loe?
24 Phoisa maeto na patuek o noek ah. Mi ih krang hoi ahmin maw tarik
o? tiah a naa. Nihcae mah, Caesar ih, tiah pathim pae o.
25 Anih mah nihcae khaeah, Caesar ih hmuennawk to Caesar khaeah
paek oh loe, Sithaw ih hmuennawk to Sithaw khaeah paek oh, tiah a naa.
26 Anih mah kaminawk hma ah thuih pazae ih lok to nihcae mah naeh
o thai ai: nihcae mah dueng ih lok to anih mah pathim pae thaih pongah,
dawnrai o moe, anghngai o duem.

Sadusinawk hoi angthawk lethaih
(Mathai 22.23-33; Marka 12.18-27)

27 Angthawk lethaih tang ai thoemto Sadusinawk anih khaeah angzoh o
moe, anih khaeah,
28 Patukkung, Mosi mah kaicae khaeah, Kami maeto loe zu lak, toe caa
sah ai ah dueh ving nahaeloe, amnawk mah anih ih zu to la ueloe, amya
hanah caa sah pae tih, tiah tarik ih oh.
29 Nawkamya sarihto kaom kami oh o: kacoeh koek loe zu lak, toe caa
sah ai ah duek ving.

20.17 Saam 118.22. **20.27** Tsk 23.8. **20.28** Deu 25.5.

30 Hnetto haih amnawk mah nongpata to zu ah lak, toe caa sah ai ah
duek taak ving.
31 Thumto haih amnawk mah nongpata to lak; to tiah nawkamya sarihto
mah zu o haih, toe caa sah ai ah duek o taak boih.
32 Hnukkhuem ah loe to nongpata doeh duek toeng.
33 To tih nahaeloe angthawk lethaih niah to nongpata loe mi ih zu ah
maw om tih? Nawkamya sarihto mah to nongpata to zu ah lak o boih, tiah
a dueng o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, Vaihi dung ih kaminawk loe zu lak o moe,
imthong to krak o:
35 toe to adung ah kathum han koiah poek ih kaminawk duekhaih thung
hoiah angthawk o let naah loe, zu lakhaih hoi imthong krakhaih to om
mak ai boeh:
36 nihcae loe dueh o thai mak ai boeh: van kaminawk baktiah ni oh o
boeh; angthawk lethaih caa ah oh o pongah, Sithaw caa ah ni oh o boeh.
37 Toe Mosi mah Angraeng loe Abraham ih Sithaw, Isak ih Sithaw, Jakob
ih Sithaw ah oh, tiah kawk naah, hmai kangqong thing kabuk thung hoiah,
kadueh kaminawk angthawk o boeh, tito a hnuksak.
38 Anih loe kadueh kaminawk ih Sithaw na ai ni, kahing kaminawk ih
Sithaw ah ni oh: kaminawk loe anih ah hing o boih, tiah a naa.
39 To naah thoemto ca tarik kaminawk mah, Patukkung, na thuih ih lok
loe hoih, tiah a naa o.
40 To pacoengah loe nihcae mah anih khaeah lokdueng o ai boeh.

Jesu loe David capa maw
(Mathai 22.41-45; Marka 12.35-40)

41 Anih mah nihcae khaeah, Kawbangmaw nihcae mah, Kri loe David ih
capa ni, tiah thuih o?
42 David mah loe Saam Cabu thungah, Angraeng mah, ka Angraeng
khaeah,
43 na misanawk na khok koenghaih ah ka sah ai karoek to, ka bantang
bangah anghnu ah, tiah thuih.
44 David mah anih to Angraeng, tiah kawk, to tih nahaeloe kawbangmaw
Anih loe David ih Capa ah om thai tih? tiah a naa.
45 Kami boih mah a lok tahngaih o nathuem ah, Jesu mah a hnukbang
kaminawk khaeah,
46 ca tarik kaminawk khae hoi acoe oh, nihcae loe kahni sawk to angkhuk
o moe, amkaeh han koeh o, hmuenmae zawhhaih ahmuen ah saiqat
paekhaih to a koeh o, Sineko ah kasang koek anghnuthaih hoi buhcaakhaih
ahmuen to a koeh o;
47 lamhmainawk ih im to muk pae o moe, minawk mikhnuk ah kasawk
parai ah lawkthuih o: to baktih kaminawk loe kalen kue lokcaekhaih to
hnu o tih.

21

Lamhmai mah paek ih phoisa
(Marka 12.41-44)

1 Anih mah khet tahang naah, phoisa tabu thungah angraengnawk mah
pacaeng ih phoisa to a hnuk,
2 to naah phoisa hnetto pacaeng kamtang lamhmai maeto doeh a hnuk.

20.37 EXO 3.6. **20.42** Saam 110.1.

3 Anih mah, Loktang kang thuih o, Kalah kaminawk boih pongah hae
kamtang lamhmai mah paek ih phoisa hae pop kue:
4 hae kaminawk boih loe a tawnh ih kamtlai thung hoiah ni Sithaw hanah
paek o: toe nongpata mah loe amtanghaih hoi a hing thung patung ih
hmuen to paek kik boeh, tiah a naa.

Atue boeng angmathaih
(Mathai 10.17-22; 24; Marka 13)

5 Thoemto kaminawk mah loe kahoih thlung hoi tangqum ah paek ih
hmuennawk hoiah temple pathoephaih kawng to a thuih o.
6 To naah anih mah na hnuk o ih, maeto pacoeng maeto kamhong thlung
to anghmat ai ah, vah phaenghaih atue to pha tih, tiah thuih pae.
7 Nihcae mah anih khaeah, Patukkung, hae hmuennawk loe natuek naah
maw om tih? Hae hmuennawk oh tom naah loe kawbaktih angmathaih
maw om tih? tiah a dueng o.
8 Anih mah, Minawk mah ang ling o han ai ah acoe oh: paroeai
kaminawk kai ih ahmin hoiah angzo o ueloe, Kai loe Anih boeh ni; atue
loe zoi boeh, tiah thui o tih: to pongah nangcae loe nihcae hnukah caeh o
hmah.
9 Misatukhaih hoi misa angkahhaih tamthang na thaih o naah, zii o
hmah: hae baktih hmuennawk hae angzo hmaloe tih; toe boenghaih pha
mak ai vop, tiah a naa.
10 To pacoengah anih mah nihcae khaeah, Acaeng maeto hoi maeto, prae
maeto hoi maeto angkat o tih:
11 ahmuen kruekah kalen parai talihnawhaih, takang thohhaih, kasae
nathaihnawk, van ah hnuk ih zit kaom hmuen hoi kalen parai angmathai-
hnawk to om tih.
12 Toe hae hmuennawk boih om ai naah, nihcae mah na naeh o ueloe,
na pacaekthlaek o tih, kai ih ahmin pongah Sineko ah, thongim thungah,
siangpahrangnawk hoi ukkungnawk hmaa ah na hoi o tih.
13 Toe hae loe nangcae han tanghaih kawng taphonghaih atue kahoih ah
om tih.
14 Nangcae mah timaw pathim han, tito mawnh han ai ah acoe oh:
15 na misanawk mah lok to aek moe, poek anghmang o sak sut han ai
ah, lokthuih thaihaih hoi palunghahaih to kang paek o han.
16 Amno ampa, nawkamya, canawk hoi ampuinawk mah na pahnawt o
ueloe, nihcae mah nangcae thung ih thoemto kaminawk to hum o tih.
17 Kai ih ahmin pongah kaminawk boih mah na hnuma o tih.
18 Toe na lu nui ih sam maeto mataeng doeh anghma mak ai.
19 Palung sawk ah na pauep o haih rang hoiah na hing o haih pakhra
pahlong ah om tih, tiah a naa.

Jerusalem amrohaih

20 Misatuh kaminawk mah ven khoep ih Jerusalem to na hnuk o naah,
Jerusalem pong suthaih atue loe zoi boeh, tito panoek oh.
21 To naah Judea ah kaom kaminawk loe mae nuiah cawn o nasoe;
vangpui thungah kaom kaminawk loe tasa bangah tacawt o nasoe; tasa
bang kaom kaminawk loe vangpui thungah akun o hmah nasoe.
22 To ninawk loe cabu thungah tarik ih hmuennawk boih akoep thai
hanah, lu lakhaih niah om tih.

21.14 Luk 12.11,12. **21.22** Hosea 9.7.

23 To niah zokpomh nongpata hoi caa nawkta tawn nongpatanawk
loe khosak bing o! Prae thungah amtanghaih paraihaih om ueloe, hae
kaminawk nuiah palungphuihaih to om tih.
24 Nihcae loe sumsen hoiah dueh o ueloe, acaeng boih misong ah laem o
tih: Gentelnawk ih atue koep ai karoek to Jerusalem loe Gentelnawk mah
atii o tih.

Kami capa angzohhaih

25 Ni, khrah hoi cakaehnawk nuiah angmathaih to om tih; long
kaminawk loe dawnraihaih hoi mawnhaih hoiah om o tih, tuipui ah tuiphu
angthawkhaih to om tih;
26 van thacakhaih anghuenh pongah, kaminawk mah long nuiah kaom
han koi zit kamo hmuen to panoek o naah, zit loiah palungthin thazok o
tih.
27 To naah nihcae mah thacakhaih, thui laek ai lensawkhaih hoi tamai
nuiah angzo Kami capa to hnu o tih.
28 Hae baktih hmuen oh amtong naah, nangcae akranghaih loe zoi boeh
pongah, khen oh loe, doeng o tahang ah, tiah a naa.

Thaiduet kung patahhaih

29 To pacoengah nihcae khaeah hae patahhaih hae a thuih pae; Thaiduet
thing hoi thingnawk boih to khen oh;
30 aqam kanawk tacawt naah, nipui tue loe zoi boeh, tiah na panoek o.
31 To baktih toengah, hae baktih kaom hmuennawk hae na hnuk o naah,
Sithaw prae loe zoi boeh, tito panoek oh.
32 Loktang kang thuih o, hae hmuennawk akoep ai karoek to hae dung
ih kaminawk laem o boih mak ai vop.
33 Van hoi long anghma tih: toe ka lok loe anghmaa mak ai.

Acoe hoi zinghaih

34 Nangmacae hoi nangmacae to acoehaih hoiah om oh, to tih ai nahaeloe
caaknaek amthlai hmoekhaih, mu naek hmoekhaih, hae long nui khosak
mawnhaih hoi poek angpho nathuem ah, poek ai pui hoiah to ani to pha
moeng tih.
35 To ni loe long nuiah kaom kaminawk boih nuiah thaang baktiah angzo
tih.
36 To pongah hae kaom han koi hmuennawk hoiah na loih o moe, Kami
Capa hmaa ah nang doet o thai hanah, lawkthuih toepsoephaih hoiah zing
oh, tiah a naa.
37 Anih loe khodai naah tempul thungah kaminawk to patuk moe,
khoving naah Olive, tiah kawk ih mae nuiah oh hanah a caeh.
38 Anih ih lok tahngai hanah kaminawk boih khawnbang khawnthaw ah
tempul ah caeh o.

22

Jesu hum han patoemhaih
(Mathai 26.2-5; Marka 14.1-2,10-11)

1 Misong loih angmathaih poih, tiah kawk ih, taeh thuh ai ih takaw
caakhaih poih loe zoi boeh.
2 Kalen koek qaima hoi ca tarik kaminawk mah kaminawk zit o pongah,
anih hum thaihaih loklam to pakrong o.

21.25 Isaiah 13.10; Ezek 32.7; Joel 2.31; Lph 6.12,13. **21.27** Dan 7.13; Lph 1.7. **21.37** Luk 19.47.
22.1 EXO 12.1-27.

3 To naah kami hatlai hnetto thungah kathum Iskariot, tiah ahmin kaom
Judah ih palung thungah Setan akunh.
4 Juda loe kalen koek qaima hoi tempul ukkung angraengnawk khaeah
caeh moe, nihcae khaeah Jesu angphat taakhaih loklam to a dueng.
5 Nihcae loe poeknawm o moe, anih to phoisa paek hanah palungdue o.
6 Nihcae khaeah lokkamhaih sak pacoengah, paroeai kaminawk om ai
naah, nihcae khaeah Jesu paek thaihaih loklam to pakrong.

Loihhaih takaw caakhaih poih
(Mathai 26.17-35; Marka 14.12-31; Johan 13.21-38; 1 Korin 11.23-25)

7 Taeh thuh ai ih takaw caakhaih poih phak naah loe, tuucaa to boh han
angaih.
8 To naah anih mah Piter hoi Johan khaeah, Caeh hoih loe, a caak o
hanah, misong loih angmathaih poih to sah hoih, tiah a naa.
9 Nihnik mah anih khaeah, Naa ah maw saksak han na koeh? tiah a
dueng hoi.
10 Anih mah nihnik khaeah, Khenah, vangpui thung na kun hoi naah,
tuidok hanah tuidue kasin kami maeto na hnu hoi tih; anih akunhaih im
ah caeh hoih.
11 Im tawnkung khaeah, Patukkung mah, ka hnukbang kaminawk hoi
misong loihaih poih sak hanah ahmuen naa ah maw oh? tiah ang
duengsak, tiah thui paeh.
12 To naah anih mah pathoep tangcae, kalen parai im ranui asom to na
patuek tih, to ah duembuh caakhaih poih to sah hoih, tiah a naa.
13 Nihnik caeh hoi naah, anih mah thuih ih lok baktih toengah a hnuk
hoi: to ah misong loihaih poih to a sak hoi.
14 Atue phak naah anih loe, a hnukbang kaminawk hoi nawnto buhcaak
hanah anghnut.
15 Anih mah nihcae khaeah, Patang ka khang ai naah hae taeh thuh ai
ih takaw hae nangcae hoi nawnto caak han ka koeh.
16 Kang thuih o, Sithaw prae ah akoephaih om ai karoek to, hae buh hae
ka caa mak ai boeh, tiah a naa.
17 Anih mah boengloeng to lak moe, oephaih lawk a thuih, Hae hae la oh
loe, amzet oh:
18 kang thuih o, Sithaw mah siangpahrang ah ukhaih prae angzo ai
karoek to, misurtui ka nae mak ai boeh, tiah a naa.
19 Takaw to a lak, oephaih lawkthuih pacoengah, a aeh moe, nihcae
khaeah paek, Hae loe nangcae han paek ih ka takpum ah oh: kai nang
panoek o poe hanah hae tiah sah oh, tiah a naa.
20 To baktih toengah takaw a caak o pacoengah, Boengloeng to a lak moe,
Hae boengloeng loe nangcae han kalong, ka thii hoiah sak ih lokkamhaih
kangtha ah oh.
21 Toe khenah, kai angphat taak han kami ih ban loe kai hoi nawnto
caboi nuiah oh.
22 Kami Capa loe lok khaeh tangcae baktih toengah ni caeh tih: toe anih
angphat taak kami loe khosak bing! tiah a naa.
23 Mi mah maw hae baktih hmuen hae sah tih, tiah maeto hoi maeto ang
dueng o.
24 Mi maw kalen koekah om tih, tiah maeto hoi maeto lok angaekhaih
doeh angmacae thungah oh.

22.20 Jer 31.31-34. **22.21** Saam 41.9. **22.24** Mathai 18.1; Mark 9.34; Luk 9.46.

25 Anih mah nihcae khaeah, Gentel siangpahrangnawk loe kaminawk
nuiah ukhaih akaa to tawnh o; kaminawk nuiah akaa tawn kaminawk to
khenzawnkung, tiah kawk o.
26 Toe nangcae loe to tiah om o hmah: nangcae thung ih kalen koek loe
kanawk kue baktiah om nasoe; kalen koek loe toksahkung ah om nasoe.
27 Buhcaak han anghnu kami maw kalen kue, to tih ai boeh loe buh
paek kami? Buhcaak han anghnu kami to len kue na ai maw? Toe kai loe
nangcae thungah buh paek kami ah ni ka oh.
28 Pacuekhaih ka tongh naah, nangcae loe ka taengah om poe kami ah
na oh o.
29-30 Siangpahrang ah Ka ukhaih prae caboi pongah buh na caak o moe,
na naek o pacoengah, angraeng tangkhang nuiah anghnut moe, Israel
acaeng hatlai hnettonawk lok na caek o thai hanah; Pa mah siangpahrang
ah ukhaih prae maeto ang paek baktih toengah, nangcae han doeh ukhaih
prae maeto kang paek o.
31 Angraeng mah, Simon, Simon, khenah, Nang loe Setan mah cang paset
baktiah paset hanah koeh:
32 toe na tanghaih amtimh han ai ah lawk kang thuih pae: nam laem let
naah, nam nawkamyanawk to thapaek ah, tiah a naa.
33 Toe anih mah Jesu khaeah, Angraeng, thongkrak moe, duek han om
cadoeh, nang hoi nawnto caeh hanah kam sakcoek boeh, tiah a naa.
34 Anih mah, Piter, kang thuih, vaihni aakhong ai naah, kang panoek ai,
tiah vai thumto kai nang phat taak tih, tiah a naa.

Phoisa bawm, pasah hoi sumsen

35 Anih mah nihcae khaeah, phoisa bawm, pasah hoi khokpanai sin ai
ah kang patoeh o naah, kavawt kami na oh o maw? tiah a naa. To naah
nihcae mah, Om ai tiah, a naa o.
36 Anih mah nihcae khaeah, Toe vaihi loe phoisa bawm tawn kami mah
phoisa bawm to sin nasoe, to tiah pasah tawn kami mah doeh, pasah to sin
nasoe: sumsen tawn ai kami loe a khukbuen to zaw nasoe loe, qan nasoe.
37 Kang thuih o, Anih loe kazae kaminawk hoi kroek o hmaek, tiah tarik
ih lok to ka nuiah akoep han oh: kai kawng tarik ih hmuen loe boeng boeh,
tiah a naa.
38 A hnukbang kaminawk mah, khenah, Angraeng, haeah sumsen hnetto
oh, tiah a naa o. Anih mah nihcae khaeah, Khawt boeh, tiah a naa.

Jesu Gethsemane ah lawkthuihaih
(Mathai 26.36-46; Marka 14.32-42)

39 A caehzong baktih toengah, anih loe Olive mae ah caeh; a hnukbang
kaminawk doeh anih hnukah bang o toeng.
40 To ahmuen to a phak o naah, anih mah nihcae khaeah, Pacuekhaih
thungah na kun o han ai ah lawkthui oh, tiah a naa.
41 Anih loe thlung hoi vah moe, phak ih ahmuen setto kangthla ah caeh
moe, khokkhu cang krawn hoiah lawkthuih,
42 Pa, na koeh nahaeloe, hae boengloeng hae kai khae hoiah takhoe ving
ah: toe ka koehhaih baktih na ai ah, na koehhaih baktiah om nasoe, tiah
a naa.
43 To naah van hoiah van kami maeto anih khaeah amtueng pae moe,
Anih to thapaek.

22.26 Mathai 23.11; Mark 9.35. **22.26** Mathai 20.25-27; Mark 10.42-44. **22.27** Jhn 13.12-15.
22.29-30 Mathai 19.28. **22.35** Mathai 10.9,10; Mark 6.8,9; Luk 9.3; 10.4. **22.37** Isaiah 53.12.

44 Anih loe paroeai kana pauephaih hoiah oh moe, palungthin tang hoi
lawk a thuih: to pacoengah anih ih angsatui loe athii baktiah long ah ca.
45 Lawk a thuih pacoengah angthawk moe, a hnukbang kaminawk
khaeah caeh, to naah palungset hoiah ka-iip nihcae to a hnuk,
46 Anih mah nihcae khaeah, Tikhoe na iih o loe? Angthawk oh loe,
lawkthui oh, to tih ai nahaeloe pacuekhaih thungah na kun o moeng tih,
tiah a naa.

Jesu angphat taakhaih hoi naehhaih
(Mathai 26.47-56; Marka 14.43-50; Johan 18.3-11)

47 Lawk a thuih li naah, khenah, paroeai kaminawk angzoh o, kami hatlai
hnetto thungah Judah, tiah kawk ih kami loe nihcae hma ah caeh moe, Jesu
to mok hanah a taengah anghnaih.
48 Toe Jesu mah anih khaeah, Judah, mokhaih hoiah maw Kami Capa to
nang phat taak? tiah a naa.
49 A taengah kaom kaminawk mah hnuk o naah, anih khaeah, Angraeng,
sumsen hoi takroek o si maw? tiah a naa o.
50 Nihcae thung ih maeto mah kalen koek qaima tamna ih, bantang naa
to takroek pae pat.
51 Jesu mah, Khawt boeh, tiah a naa. Anih mah to kami ih naa to sui
pae moe, anih to ngan a tuisak.
52 To pacoengah Jesu mah anih khaeah angzo kalen koek qaima, tempul
khenzawnkung angraengnawk hoi kacoehtanawk khaeah, Kamqu naeh
han ih baktiah maw, sumsen hoi thingboeng hoiah nang zoh o?
53 Ni thokkruek nangcae hoi nawnto tempul thungah ka oh naah loe
nang naeh o ai bae: toe hae loe khoving thacakhaih hoi nangcae ih atue
roe boeh ni, tiah a naa.

Piter mah Jesu angphat taak
(Mathai 26.69-75; Marka 14.66-72; Johan 18.16-18,25-27)

54 Anih to naeh o moe, kalen koek qaima im ah caeh o haih. Toe Piter
loe kangthla hoiah patom.
55 Nihcae loe impui thungah nawnto anghnut o moe, hmai angawt o; to
naah Piter doeh nihcae salakah anghnut toeng.
56 Anih hmai kungah anghnut naah, tamna nongpata maeto mah Piter to
hnuk, mikhmai ah khet moe, Hae kami doeh Anih hoi nawnto kaom kami
ni, tiah a naa.
57 Toe Piter mah Anih to angphat taak, Nongpata, Anih to ka panoek ai,
tiah a naa.
58 Nawnetta oh pacoengah kalah maeto mah anih to hnuk, Nang doeh
nihcae thung ih kami maeto ah ni na oh toeng, tiah a naa. Piter mah, Kai
loe nihcae thung ih kami na ai ni, tiah a naa.
59 Atue maeto akra pacoengah, kalah kami maeto bae mah, Tangtang ni
hae kami doeh Anih hoi nawnto kaom kami ah oh: anih loe Kalili kami ni,
tiah a naa.
60 Piter mah, Na thuih ih lok to ka panoek ai, tiah a naa. Akra ai, anih
lok thuih li naah, aakhong roep.
61 Angraeng loe angqoi moe, Piter to khet. Angraeng mah anih khaeah,
Aakhong ai naah, vai thumto kai nang phat taak tih, tiah thuih ih lok to
Piter mah poek.
62 To pongah Piter loe tasa bangah caeh moe, palungnat loiah qah.
63 Jesu naeh kaminawk mah, Anih to pahnui o thuih moe, boh o.

22.53 Luk 19.47; 21.37.

64 A mik to zaeng pae o khoep moe, mikhmai ah thong o, Nang bop kami
loe mi maw? Thui ah, tiah a naa o.
65 Kalah loknawk hoiah doeh Anih kasae to thuih o.

Jesu Pilat hmaa ah
(Mathai 26.63-66; Marka 14.61-63; Johan 18.19-21)

66 Khodai naah loe, rangpui kacoehtanawk, kalen koek qaima hoi ca tarik
kaminawk nawnto amkhueng o, lokcaek kaminawk hma ah anih to hoih
o,
67 nang loe Kri maw, na thui ah, tiah a naa o. Anih mah nihcae khaeah,
Kang thuih o cadoeh, na tang o mak ai:
68 lok kang dueng o cadoeh, nang pathim o thai mak ai, kai doeh nang
prawt o mak ai.
69 Vaihi hoi kamtong Kami Capa loe thacak Sithaw bantang bangah
anghnu tih boeh, tiah a naa.
70 To naah nihcae boih mah, To tih nahaeloe nang loe Sithaw Capa ah
maw na oh? tiah a naa o. Anih mah nihcae khaeah, Kai loe na thuih o ih
baktih toengah ka oh, tiah a naa.
71 To naah nihcae mah, Aicae han tih kalah hnukung maw angai vop?
Angmah ih pakha hoi tacawt lok to a thaih o boih boeh hae loe, tiah a thuih
o.

23

1 Toah amkhueng paroeai kaminawk loe angthawk o moe, anih to Pilat
khaeah caeh o haih.
2 Nihcae mah anih to kasae net o, Hae kami mah kaminawk aling moe,
Caesar khaeah tamut paek han ai ah lok a thuih, angmah hoi angmah to
Kri, Siangpahrang ni, tiah a thuih, tiah a naa o.
3 Pilat mah anih to lokdueng, Nang loe Judahnawk ih Siangpahrang
maw? tiah a naa. Anih mah, Na thuih ih baktiah ka oh, tiah a naa.
4 Pilat mah kalen koek qaima hoi rangpuinawk khaeah, Hae kami
zaehaih ka hnu ai, tiah a naa.
5 To naah nihcae mah tha hoi hangh o, Hae kami loe Kalili hoi kamtong
hae ahmuen khoek to, Judah prae thung boih ah patukhaih sah kami,
minawk ih palungthin pahruek kami ah oh, tiah a naa o.
6 Pilat mah Kalili, tih ih lok to thaih naah, anih loe Kalili kami maw, tiah
a dueng.
7 Akra ai ah Jesu loe Herod ukhaih thungah kaom kami ni, tito Pilat
mah panoek naah, Anih to Herod khaeah patoeh, Herod loe to nathuem
ah Jerusalem ah oh.
8 Herod mah Jesu to hnuk naah, paroeai oephaih to tawnh: anih khae
hoi thaih ih paroeai hmuennawk oh pongah, anih hnuk han koehhaih loe
sawk parai boeh; anih mah sak ih dawnrai hmuen to hnuk han a koeh.
9 Anih mah pop parai ah lok to dueng; toe Jesu mah anih han tidoeh
pathim pae ai.
10 Qaima hoi ca tarik kaminawk to ahmuen ah angdoet o moe, anih to
zaehaih net o.
11 Herod hoi anih ih misatuh kaminawk mah Jesu to tiah doeh poek o
ai, pahnui o thuih, anih hanah kahoih kahni to angkhuk o sak moe, Pilat
khaeah patoeh o let.
12 To na ni roe ah Pilat hoi Herod loe ampui ah oh hoi: canghniah loe
maeto hoi maeto misa ah ni oh hoi.
13 Pilat loe kalen koek qaima, ukkungnawk hoi kaminawk to nawnto
kawk moe, nihcae khaeah,

14 hae kami mah misa angthawk hanah kaminawk to pacuek, tiah na
thuih o pongah kai khaeah nang hoih o: khenah, nangcae hma ah anih
hae lok ka caek boeh, toe na net o ih zaehaih baktiah hae kami nuiah
zaehaih tidoeh ka hnu ai.
15 Herod mah doeh a sakpazaehaih hnu ai: anih khaeah doeh kang
patoeh o boeh, khenah, anih mah duek han kakrah sak ih zaehaih tidoeh
om ai.
16 To pongah anih to ka thuitaek moe, ka prawt han, tiah a naa.
17 (To poih thungah anih mah kami maeto rangpuinawk khaeah prawt
pae han angaih).
18 To naah nihcae boih mah, Hae kami hae hum ah loe, Barabba to kaicae
khae prawt ah, tiah nawnto hang o:
19 (Barabba loe vangpui thungah misa angthawk kami ah oh moe, kami
hum pongah thongim ah pakhrak o).
20 Pilat mah Jesu to prawt han koeh pongah, nihcae khaeah lokthuih let.
21 Toe nihcae mah, Thinglam pong takhing ah, thinglam pong takhing
ah, tiah hangh o.
22 Pilat mah nihcae khaeah vai thumto, Tipongah, hae kami mah tih
zaehaih maw sak? Anih hum hanah zaehaih tidoeh ka hnu ai: to pongah
anih to ka thuitaek moe, ka prawt han, tiah a naa o.
23 Toe anih to thinglam pong takhing ah, tiah kanung aep ah a hangh o.
To naah rangpuinawk hoi kalen koek qaima ih lok mah pazawk.
24 Nihcae mah hnik o ih baktih toengah Pilat mah paroi pae.
25 Nihcae mah prawt han hnik o ih, misa angthawk moe, kami hum
pongah, thongim ah pakhrak ih Barabba to nihcae khaeah a prawt pae;
Jesu to angmacae koeh baktiah sak hanah nihcae khaeah a paek.

Jesu takhing o
(Mathai 27.33-44, Marka 15.22-32; Johan 19.17-24)

26 Anih to loklam ah a acaeh o haih li naah, vangta bang hoiah angzo,
Cyrene prae ah kaom, Simon to a naeh o moe, Jesu hnukah thinglam aput
o sak.
27 Paroeai kaminawk anih hnukah bang o, palungset hoiah kaqah
nongpatanawk doeh anih hnukah bang o toeng.
28 Jesu nihcae khaeah angqoi moe, Jerusalem canunawk, kai na qah o
haih hmah, nangmacae hoi na caanawk to qah o haih ah.
29 Khenah, nihcae mah, Zokpom vai ai caa kak kaminawk hoi nawkta
tahnu naesak vai ai nongpatanawk loe tahamhoih o, tiah thuih ih ninawk
to pha tih.
30 To naah nihcae mah, Maesangnawk khaeah, Kaicae hae tanim thui ah;
maesomnawk khaeah, Kaicae hae taet ah, tiah naa o tih.
31 Nihcae mah kahing thing to hae tiah sah o nahaeloe, kangqo thing cae
loe kawbangah maw sah o tih? tiah a naa.
32 Kami kazae hnik doeh thinglam pong takhing hanah anih hoi nawnto
caeh o haih.
33 Kalvary, tiah kawk ih ahmuen to phak o naah loe, anih to thinglam
pongah takhing o, kami zae hnik doeh bantang bangah maeto, banqoi
bangah kalah maeto takhing o toeng.
34 Jesu mah, Pa, nihcae to tahmen ah; nihcae loe a sak o ih hmuen to
panoek o ai, tiah a naa. Taham khethaih phoisa to azuh o moe, anih ih
kahni to amzet o.
35 Kaminawk loe angdoet o moe, khet o. Ukkungnawk mah anih to

23.30 Hosea 10.8; Lph 6.16. **23.34** Saam 22.18. **23.35** Saam 22.7.

pahnui o thuih, kalah kaminawk to a pahlong; Sithaw mah qoih ih, Kri
ah om nahaeloe, angmah hoi angmah to amhlong nasoe, tiah a naa o.
36 Misatuh kaminawk doeh anih khaeah angzoh o, anih to pahnui o thuih
moe, anih hanah kathaw tui to paek o,
37 Judah Siangpahrang ah na oh nahaeloe, nangmah hoi nangmah to
amhlong ah, tiah a naa o.
38 HAE LOE JUDAHNAWK IH SIANGPAHRANG, tiah Grik ca, Latin ca,
Hebru ca hoiah a lu nuiah tarik pae o.
39 Thinglam pong takhing ih kami zae maeto mah, Nang loe Kri ah na oh
nahaeloe, nangmah hoi nangmah to amhlong ah loe, kaihnik doeh pahlong
khae, tiah hang thuih.
40 Toe kalah kami zae maeto mah loe anih to zoeh, Sithaw to na zii ai
maw, nang loe anih hoi kangvan ah na ai maw danpaekhaih to na tongh?
41 Aihnik loe katoeng lokcaekhaih ni a hak hoi; a sak hoi ih hmuen baktih
toengah ni tangqum to a hnuk hoi: toe hae kami loe zaehaih tidoeh sah ai,
tiah a naa.
42 To pacoengah anih mah Jesu khaeah, Angraeng, siangpahrang ah na
ukhaih prae ah phak naah kai na pahnet hmah, tiah a naa.
43 Jesu mah anih khaeah, Loktang kang thuih, Vaihniah kai hoi nawnto
paradise ah na om tih, tiah a naa.

Jesu duekhaih
(Mathai 27.45-56; Marka 15.33-41)

44 Atue tarukto hoi kamtong takawtto karoek to long nui boih ah khoving.
45 Ni aengh anghmat moe, tempul pakaa ih kahni to hnetto ah angsih.
46 Jesu loe tha hoiah hangh moe, Pa, ka hinghaih Muithla na ban ah kang
paek, tiah thuih: to tiah thuih pacoengah a hinghaih qui to apet.
47 Misatuh angraeng mah to tiah kaom hmuen to hnuk naah, Sithaw to
pakoeh moe, Hae loe kami katoeng ni, tiah thuih.
48 To ahmuen ah nawnto kaom kaminawk boih mah, to tiah kaom
hmuennawk to hnuk o naah, angmacae ih saoek to atumh o moe, amlaem
o.
49 Anih panoek kaminawk boih hoi a hnukbang Kalili prae ih nong-
patanawk loe, ahmuen kangthla ah angdoet o moe, to ah kaom hmuen-
nawk to khet o.

Jesu aphum o
(Mathai 27.57-61; Marka 15.42-47; Johan 19.38-42)

50 Khenah, Joseph, tiah ahmin kaom kami maeto oh, anih loe lok
takroekkung maeto ah oh; anih loe kahoih kami, katoeng kami ah oh:
51 (Nihcae lok takroekhaih hoi a sak o ih hmuennawk to anih mah
naakrah haih ai:) anih loe Judahnawk ih vangpui, Arimathea ah kaom
kami, Sithaw ukhaih prae zing kami ah oh.
52 Anih loe Pilat khaeah caeh moe, Jesu ih qok to hnik.
53 Qok to a lak moe, puu kahni hoiah ayaw pacoengah, mi doeh aphum
vai ai ih, thlung hoiah thuk ih taprong thungah pasong.
54 To ni loe amprikcaihaih niah oh moe, Sabbath ni to anghnai boeh.
55 Kalili prae hoiah Jesu hnukbang nongpatanawk loe, Joseph hnukah
bang o moe, anih ih qok kawbangmaw pasong o, tito khet hanah, taprong
ah caeh o.
56 To pacoengah im ah amlaem o moe, hmuihoihtuinawk to a sak o: toe
nihcae loe kaalok baktih toengah Sabbath niah loe anghak o.

23.36 Saam 69.21. **23.44** EXO 26.31-33. **23.46** Saam 31.5. **23.49** Luk 8.2,3. **23.56** EXO 20.10; Deu 5.14.

24

Jesu angthawk lethaih
(Mathai 28.1-8; Marka 16.1-8; Johan 20.1-8)

1 Ni sarihto thung ih ni hmaloe koek, khawnthaw ah, nongpatanawk loe
kalah nongpatanawk hoi nawnto, a sak o ih hmuihoihtuinawk to sin o moe,
taprong ah caeh o.
2 Taprong ah a phak o naah kamlet ving tangqom kraenghaih thlung to
a hnuk o.
3 Nihcae loe a thungah akun o, toe Angraeng Jesu ih qok to hnu o ai.
4 Nihcae dawnraihaih hoiah oh o nathuem ah, khenah, a aengh kampha
kahni angkhuk kami hnetto nihcae taengah angdoet:
5 nihcae loe zit o moe, a mikhmai long ah akuep o, to naah nihnik mah
nongpatanawk khaeah, Tikhoe kadueh kaminawk salakah kahing kami na
pakrong o loe?
6-7 Anih loe haeah om ai, angthawk boeh: Kami Capa loe kazae
kaminawk ban ah paek o ueloe, thinglam pongah takhing o tih, toe ni
thumto naah angthawk let tih, tiah Kalili prae ah a oh naah, ang thuih o
ih lok to poek oh, tiah a naa.
8 To naah a thuih ih loknawk to nihcae mah panoek o let,
9 taprong hoiah amlaem o moe, toah kaom hmuen kawngnawk boih to
kami hatlaito hoi kalah kaminawk khaeah a thuih pae o.
10 Toah kaom nongpatanawk thungah Meri Magdalene, Joanna, Jokob
amno Meri hoi nihcae hoi nawnto kaom nongpatanawk athum o, nihcae
mah patoeh ih kaminawk khaeah thuih pae o.
11 Toe nihcae mah thuih pae o ih loknawk to amsawn ah poek o pongah,
nongpatanawk ih lok to nihcae mah tang pae o ai.
12 Piter loe angthawk moe, taprong ah cawnh; bih tathuk moe, khet naah,
anih ayawhaih puu kahni khue to a hnuk, anih mah to tiah kaom hmuen
to hnuk naah dawnrai moe, im ah amlaem.

Emmu avang ah caehhaih

13 Khenah, to na niah nihcae thung ih kami long hnetto loe, Jerusalem
hoiah meng sarihto kangthla, Emmau, tiah kawk ih avang ah caeh hoi.
14 A caeh hoi li naah toah kaom hmuen kawngnawk boih to a thuih hoi.
15 Nihnik mah thuih hoi moe, poek hoi li naah, Jesu angmah roe to
angzoh moe, nihnik hoi nawnto a caeh.
16 Toe nihnik mah Anih to panoek hoi han ai ah nihnik ih mik to
amtuengsak ai.
17 Anih mah nihnik khaeah, Lam na caeh hoi naah tih lok maw na caep
hoi moe, palung na set hoi? tiah a naa.
18 Kleopa, tiah ahmin kaom kami mah anih khaeah, Jerusalem ah angvin
ah na oh to mah, vaihi thuem ah kaom hmuen kawng to na panoek ai maw?
tiah a naa.
19 Anih mah nihnik khaeah, Tih hmuen kawngnawk maw? tiah a
naa. Nihnik mah anih khaeah, Nazareth Jesu kawng, anih loe Sithaw hoi
kaminawk boih hmaa ah thacakhaih hoiah toksak moe, lok a thuih.
20 Kalen koek qaima hoi aicae ukkungnawk mah anih to hum hanah paek
o, anih loe thinglam pongah takhing o.

24.6-7 Mathai 16.21; 17.22,23; 20.18,19; Mark 8.31; 9.31; 10.33,34; Luk 9.22; 18.31-33.

21 Toe kaicae mah loe anih loe Israel kaminawk akrang kami ni, tiah
oephaih ka tawnh o: hae tiah kaom hmuen loe vaihni hoiah loe ni thumto
oh boeh.
22 Ue, khawnthaw ah taprong ah kacaeh, kaicae thung ih thoemto
nongpatanawk mah doeh dawn ang rai o sak;
23 nihcae mah anih ih qok to hnu o ai, nihcae im ah amlaem o naah,
Anih loe hing let boeh, tiah thuikung van kaminawk to ka hnuk o, tiah a
thuih o.
24 Kaicae thung ih thoemto kaminawk to taprong ah caeh o, nong-
patanawk mah thuih o ih baktih toengah kaom hmuen to a hnuk o: toe
Anih to hnu o ai, tiah thuih pae hoi.
25 Anih mah nihnik khaeah, Kamthunawk, Tahmaanawk mah thuih o ih
loknawk boih tang hanah rai o parai:
26 A lensawkhaih thungah akun hanah, Kri mah hae karai hmuennawk
hae tongh mak ai maw? tiah a naa.
27 Mosi hoi kamtong tahmaanawk boih mah thuih ih, Cabu thungah
kaom Anih kawng thuih koehhaih loknawk boih to nihnik khaeah a thuih
pae.
28 A caeh hoi han ih avang phak hoi tom naah, Anih loe avang to poeng
hanah a poek.
29 Toe nihnik mah, Kaihnik hoi nawnto om ah: niduem boeh, kho doeh
ving boeh, tiah anih to kaang pae hoi. To pongah anih loe nihnik hoi
nawnto oh hanah a caeh.
30 Anih buhcaak hanah nihnik hoi nawnto anghnut naah, takaw to a lak,
oephaih lawkthuih moe, a aeh pacoengah, nihnik hanah a paek.
31 To naah a mik amtueng hoi moe, Anih to panoek hoi; anih loe nihnik
khae hoiah anghmat pae ving.
32 Loklam ah anih mah cabu thung ih loknawk aihnik khaeah thuih naah,
aihnik ih palung loe hmai mah kang ih baktiah oh roe na ai maw? tiah
maeto hoi maeto thuih hoi.
33 Nihnik loe angthawk hoi moe, Jerusalem ah amlaem hoi, toah kami
hatlaito hoi nawnto kaom kalah kaminawk to a hnuk hoi,
34 nihnik mah, Angraeng loe angthawk tangtang boeh, Simon khaeah
amtueng pae, tiah a thuih hoi.
35 Nihnik mah loklam ah kaom hmuennawk, takaw a aeh naah Anih
panoek hoi haih kawngnawk to nihcae khaeah thuih pae hoi.

Kami hatonawk khaeah Jesu amtueng
(Mathai 28.15-20; Marka 16.14-18; Johan 20.1-23; Toksahkungnawk 1.6-8)

36 To loknawk a thuih o li naah, Jesu angmah roe to nihcae salakah
angdoet, nihcae khaeah, Nangcae khaeah monghaih om nasoe, tiah a naa.
37 Toe nihcae mah angpae o, zit o moe, ka hnuk o ih loe pakhra mue,
tiah a poek o.
38 Anih mah nihcae khaeah, Tipongah na tasoeh o moe, palunghaenghaih
na tawnh o loe?
39 Ka ban hoi ka khok hae khen oh, kaimah boeh ni: na sui oh loe, khen
oh; muithla loe ahuh hoi angan to om ai, toe nang hnuk o ih baktih toengah
kai loe ahuh hoi angan ka tawnh, tiah a naa.
40 Hae tiah a thuih pacoengah, nihcae khaeah a ban hoi a khok to patuek
pae.
41 Nihcae loe anghoehaih hoi dawnraihaih hoiah oh o, to tiah kaom
hmuen to tang o ai. Jesu mah nihcae khaeah, Caak koi buh na tawnh
o maw? tiah a naa.

42 Nihcae mah anih hanah hmai pahaih ih tanga tetta hoi khoiphae maeto
paek o.
43 Anih mah lak moe, nihcae hma ah caak pae.
44 Anih mah nihcae khaeah, Nangcae hoi nawnto ka oh naah, Mosi ih
kaalok, Tahmaanawk ih lok, Saam Cabu thungah tarik ih kai kawng loe
akoep boih tih, tiah kang thuih o boeh to loe, tiah a naa.
45 Nihcae mah Cabu thung ih loknawk panoek o thai hanah, anih mah
nihcae panoekhaih to paongh pae.
46 Nihcae khaeah, Kri loe patangkhang ueloe, ni thumto naah angthawk
let tih, tiah tarik ih oh:
47 dawnpakhuemhaih hoi zae tahmenhaih kawng to Jerusalem hoiah
amtong ueloe, acaeng kaminawk boih khaeah, anih ih ahmin hoiah
taphong o tih.
48 Nangcae loe hae hmuennawk hnukung ah na oh o.
49 Khenah, Kam Pa lokkamhaih nangcae nuiah kang patoeh: toe ranui
bang thacakhaih na hak o ai karoek to, Jerusalem vangpui ah om oh, tiah
a naa.

Jesu van ah dawhhaih
(Marka 16.19-20; Toksahkungnawk 1.9-11)

50 Anih mah nihcae to Bethany vangpui ah caeh haih, a ban to payangh
moe, nihcae to tahamhoihaih a paek.
51 Nihcae tahamhoihaih paek nathuem ah, van ah lak tahang boeh
pongah, nihcae to a caehtaak.
52 Nihcae mah anih to bok o, paroeai anghoehaih hoiah Jerusalem ah
amlaem o:
53 nihcae loe tempul thungah oh o poe, Sithaw to saphaw o moe,
tahamhoihaih paek o. Amen.

24.49 Tsk 1.4. **24.50** Tsk 1.9-11.

TAMTHANGLOK HOIH
JOHAN

Hae cabu loe Jesu mah palung ih a hnukbang kami, patoeh ih kami ah kaom, Johan mah tarik (21.20, 24). Hae cabu loe A.D 90-100 salakah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o. Hae Johan ih cabu thungah loe angmathaih sarihto lokpui koek ah amtuengsak. Cabu kroek kaminawk mah Jesu loe Messiah hoi Sithaw Capa ni (20.31) tiah panoek o thai hanah, hae angmathaihnawk hae amtuengsak ah oh. Tui misurtui ah angcoengsakhaih loe Jesu mah hmaloe koekah sak ih angmathaih ah oh (2. 11). Lazaru duekhaih thung hoi angthawksak lethaih loe hnukkhuem koekah sak ih angmathaih ah oh (11.43). Johan mah oepthok thoemto kaminawk hoi kaom tangtang Jesu kawng to kamtuengah thuih. To loknawk thungah koeh han koi kaom koek hmuen maeto loe a cabu amtonghaih lok ah kaom, 'Hmaloe koekah Lok to oh, tangsuek naah Sithaw mah Lok hoiah long to sak, Lok loe takpum ah angcoeng, to takpum loe Jesu ni' tiah thuih ih lok hae ni (1.3, 14).

Lok to takpum ah angcoeng

1 Tangsuek naah Lok to oh, to Lok loe Sithaw hoi nawnto oh, Lok loe Sithaw ni.
2 Lok loe tangsuek na hoiah boeh ni Sithaw hoi nawnto oh.
3 Anih mah hmuennawk boih to sak; anih ai ah sak ih hmuen tidoeh om ai.
4 Anih thungah hinghaih oh; to hinghaih loe kami han aanghaih ah oh.
5 Aanghaih loe kaving thungah aang; toe kaving mah anih to panoek ai.

Loktang aanghaih hnukung

6 Sithaw khae hoi patoeh ih kami maeto oh; anih ih ahmin loe Johan.
7 Anih rang hoiah kaminawk boih mah tanghaih tawnh o thai hanah, anih loe hnukung maeto ah oh moe, aanghaih hnukung ah oh hanah angzoh.
8 Anih loe to Aanghaih to na ai ni, toe to Aanghaih hnukung ah oh han ih ni patoeh.
9 To Aanghaih loe long nuiah angzo kaminawk boih aanghaih paekkung, Aanghaih tangtang ah oh.
10 Anih loe long ah oh, long loe Anih mah ni sak, toe long mah Anih to panoek ai.
11 Anih loe Angmah kaminawk khaeah angzoh, toe Angmah ih kaminawk mah Anih to talawk o ai.
12 Toe Anih talawk kaminawk hoi Anih ih ahmin tang kaminawk khaeah, Sithaw caa ah angcoeng thaihaih to a paek:
13 to caanawk loe athii, taksa hoi kami koehhaih baktiah tapen ai, Sithaw koehhaih baktiah tapen kami ah ni oh o.

Lok loe taksa ah angcoeng

14 Lok loe takpum ah angcoeng, aicae salakah oh moe, tahmenhaih hoi loktang hoiah koi (Ampa mah maeto khue tawnh ih lensawkhaih,) a lensawkhaih to a hnuk o boeh.
15 Johan mah, Ka hnukah angzo kami loe kai tapen ai naah oh boeh, kai pongah len kue, tiah ka thuih ih lok loe Anih thuih koehhaih ih ni, tiah anih kawng to thuih.

1.6 Mathai 3.1; Mark 1.4; Luk 3.1,2.

16 Anih akoephaih hoi tahmenhaih loe aicae boih mah hnuk o.
17 Kaalok loe Mosi khaeah paek, toe tahmenhaih hoi loktang loe Jesu Kri
rang hoiah ni angzoh.
18 Mi mah doeh Sithaw to hnu vai ai, toe Ampa ih saoek ah kaom, maeto
khue tawnh ih, Capa mah Anih to amtuengsak boeh.

Praezaek ih lok

19 Jerusalem ih Judahnawk mah, Nang loe mi aa? tiah dueng hanah
qaimanawk hoi Levinawk to anih khaeah patoeh naah, Johan mah hae
tiah thuih.
20 Anih loe angphat ai ah kai loe Kri na ai ni, tiah thuih.
21 Nihcae mah anih khaeah, to tih nahaeloe nang loe mi aa? Elijah maw?
tiah dueng o. Anih mah, Kai loe Elijah na ai, tiah a naa. Nang loe Tahmaa
maw? tiah dueng o. Anih mah, Kai loe tahmaa na ai ni, tiah a naa.
22 Nihcae mah anih khaeah, Kaicae patoeh kaminawk khaeah ka thuih
pae o hanah nang loe mi aa, nangmah hoi nangmah to kawbangmaw na
thuih? tiah a naa o.
23 Anih mah, Tahmaa Isaiah mah thuih ih lok baktih toengah, Kai loe
Angraeng ih loklam to patoengh oh, tiah praezaek ah kahang kami ni, tiah
a naa.
24 Nihcae loe Farasinawk mah ptoeh ih kami ah oh o.
25 Nihcae mah anih khaeah, Kri na ai, Elijah doeh na ai, Tahmaa doeh
na ai to mah, tih han ih tuinuemhaih na paek loe? tiah dueng o.
26 Johan mah nihcae khaeah, Kai loe tui hoiah ni tuinuemhaih to ka paek:
toe nangcae salakah kaom na panoek o ai ih kami maeto angdoet;
27 Anih loe ka hnukah angzoh, toe kai pongah len kue, kai loe anih ih
khokpanai qui khram pae han mataeng doeh kam cuk ai, tiah a naa.
28 Hae hmuennawk loe Johan mah tuinuem paekhaih, Bethany avang
Jordan vapui yaeh ah sak.

Sithaw ih Tuucaa

29 Khawnbangah loe angmah khaeah kangzo Jesu to Johan mah hnuk,
To naah khenah, long zaehaih phawkung, Sithaw Tuucaa! tiah thuih.
30 Anih loe kai tapen ai naah oh boeh, ka hnukah angzo kami loe kai
pongah len kue, tiah ka thuih ih kami loe, Anih hae ni.
31 Anih to ka panoek ai: Anih loe Israel kaminawk khaeah amtueng han
koi kami ah oh pongah, tui hoiah tuinuemhaih to ka paek, tiah a naa.
32 Johan mah, Pahuu baktiah van hoiah anghum tathuk, Anih nuiah
kacuk, Muithla to ka hnuk, tiah thuih.
33 Anih to ka panoek ai: toe tui hoi tuinuem hanah kai patoehkung
mah kai khaeah, Anih nuiah kacuk, anghum tathuk Muithla to na hnuk
nahaeloe, Anih loe Kacai Muithla hoi tuinuem ih kami ah ni oh, tiah ang
thuih.
34 Ka hnuk ih baktiah hae kami loe Sithaw Capa ni, tiah ka taphong boeh,
tiah thuih.

Andru hoi Piter kawkhaih

35 Khawnbangah Johan loe a hnukbang hnik hoi nawnto angdoet;
36 loklam ah kacaeh Jesu to a hnuk naah, Khenah, Sithaw Tuucaa! tiah
thuih.
37 To lok to a hnukbang hnik mah thaih hoi naah, Jesu hnukah bang hoi
ving.

1.21 Mal 4.5; Deu 18.15,18. **1.23** Isaiah 40.3.

38 Anih hnukah bang kami hnik to Jesu mah hnuk naah, angqoi moe,
nihnik khaeah, Timaw na pakrong hoi? tiah a naa. Nihnik mah anih
khaeah, Rabbi, (Patukkung, tiah thuih koehhaih ih ni) naa ah maw na oh?
tiah a naa hoi.
39 Anih mah nihnik khaeah, Angzoh loe, khen hoih, tiah a naa. Nihnik
loe caeh hoi moe, anih ohhaih ahmuen to khet hoi, to na ni loe Anih hoi
nawnto oh hoi: to nathuem ah atue hato phak tom boeh.
40 Johan mah thuih ih lok thaih, Anih hnukah bang kami hnik thung ih
maeto loe, Simon Piter ih amnawk Andru ni.
41 Andru loe amya Simon to pakrong hamloe moe, anih khaeah, Messiah
(Kri, tiah thuih koehhaih ih ni) to ka hnuk o boeh, tiah a naa.
42 Anih mah amya to Jesu khaeah caeh haih. Jesu mah anih to khet moe,
Nang loe Jona capa Simon: Cepha (thlung, tiah thuih koehhaih ih ni,) tiah
kawk tih boeh, tiah a naa.

Philip hoi Nathanael kawkhaih

43 Jesu loe khawnbangah Kalili ah caeh han amsak, Philip to a hnuk naah
anih khaeah, Ka hnukah bangah, tiah a naa.
44 Philip loe Andru hoi Piter baktih toengah Bethsaida vangpui ih kami
ah oh.
45 Philip mah Nathanael to hnuk naah anih khaeah, Kaicae loe Mosi ih
kaalok hoi tahmaanawk mah tarik ih, Joseph capa, Nazareth Jesu to ka
hnuk o boeh, tiah a naa.
46 Nathanael mah anih khaeah, Nazareth hoiah hmuen kahoih tacawt
thai tih maw? tiah a naa. Philip mah anih khaeah, Angzoh loe khen ah,
tiah a naa.
47 Philip khaeah kangzo Nathanael to Jesu mah hnuk naah, anih khaeah,
Khenah, alinghaih tawn ai, Israel kami tangtang! tiah a naa.
48 Nathanael mah anih khaeah, Natuek naah maw kai nang panoek loe?
tiah a naa. Jesu mah anih khaeah, Philip mah na kawk ai vop, thaiduet
kung tlim ah na oh naah, kang hnuk boeh, tiah a naa.
49 To naah Nathanael mah anih khaeah, Patukkung, Nang loe Sithaw
Capa, Israel Siangpahrang ni, tiah a naa.
50 Jesu mah anih khaeah, Thaiduet kung tlim ah na oh naah, kang
hnuk boeh, tiah kang naa pongah maw na tang? Hae pongah kalen kue
hmuennawk to na hnu vop tih, tiah a naa.
51 Jesu mah anih khaeah, Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Kam-
ong van to na hnu o ueloe, Kami Capa nuiah daw tahang anghum tathuk
Sithaw ih van kaminawk to na hnu o tih, tiah a naa.

2

Tui to misurtui ah angcoeng

1 Ni thumto naah Kalili prae Kana vangpui ah zu paluemhaih poih to oh;
Jesu ih amno doeh toah oh toeng:
2 Jesu hoi a hnukbang kaminawk doeh to zu raenghaih poihkung ah
kawk o toeng.
3 Misurtui boeng ving naah, Jesu amno mah Anih khaeah, Misurtui tawn
o ai boeh, tiah a naa.
4 Jesu mah anih khaeah, Nongpata nang hoi kai timaw asaenghaih oh?
Kai ih atue pha ai vop, tiah a naa.
5 Amno mah tamnanawk khaeah, Ang thuih o ih lok baktiah sah oh, tiah
a naa.

1.51 Genesis 28.12.

6 Judahnawk amprikcaihaih atawk baktih toengah, toah Kalan
pumphaeto, to tih ai boeh loe quithumto akun, moiroih tarukto pahung
o.
7 Jesu mah nihcae khaeah, Muiroih to tui pakoih oh, tiah a naa. Nihcae
mah muroih koiah tui to thaeng o.
8 Anih mah nihcae khaeah, Vaihi tui to buek oh loe, poih khawng
kacoehta khaeah sin oh, tiah a naa. A thuih ih lok baktiah nihcae mah
sak pae o.
9 Poih khawng kacoehta mah misurtui ah angcoengsak ih tui to pataeng
naah, Naa ih maw lak o tito panoek ai: (toe tui doh tamnanawk mah loe
panoek o;) poih khawngkung mah zu paluem kami to kawk,
10 anih khaeah, Kaminawk loe misur asing tui bae hmaloe ah patoem o;
kaminawk paquih o boep tih naah ni, kahoih ai misurtui to paek o vop:
toe nang loe vaihi khoek to maw misur asing tui na suek vop! tiah a naa.
11 Hae loe Jesu mah Kalili prae Kana vangpui ah sak tangsuek ih dawnrai
hmuen ah oh moe, a lensawkhaih to amtuengsak; a hnukbang kaminawk
mah Anih to tang o.
12 To pacoengah amno, nawkamyanawk, a hnukbang kaminawk hoi
nawnto Kapernuam vangpui ah caeh o: to ah ni kasawk cam o ai.

Tempul pasaehhaih

13 Judahnawk ih misong loihhaih ni phak tom naah, Jesu loe Jerusalem
ah caeh tahang,
14 tempul thungah maitaw, tuu, pahuu zaw kaminawk hoi phoisa
athlaeng kaminawk to a hnuk:
15 Anih mah bohhaih qui tetta to sak moe, maitaw, tuu hoi to ih
kaminawk to tempul thung hoiah haek boih; phoisa athlaeng kaminawk
ih phoisa to kraih pae moe, caboinawk doeh pakhup pae boih;
16 pahuu zaw kaminawk khaeah, Hae ahmuen hoiah hae hmuennawk
hae la oh; kam Pa ih im hae hmuenmae zawhhaih im ah sah o hmah, tiah
a naa.
17 To naah a hnukbang kaminawk mah, Na im palunghaih mah Kai ang
caak boih boeh, tiah tarik ih lok to poek o vawk.
18 To naah Judahnawk mah anih khaeah, Hae hmuennawk na sak naah,
tih angmathaih maw kaicae han nang hnuksak? tiah dueng o.
19 Jesu mah nihcae khaeah, Hae tempul hae phrae oh, ni thumto thungah
ka padoet let han, tiah a naa.
20 To naah Judahnawk mah, Saning quipali, tarukto thung ka sak o ih,
hae tempul hae nang mah ni thumto thungah na padoet let han maw? tiah
a naa o.
21 Toe anih mah thuih koehhaih loe angmah ih takpum tempul to ni.
22 Anih duekhaih hoi angthawk let naah, a hnukbang kaminawk khaeah
a thuih pae ih lok to panoek o let; to pongah nihcae loe Cabu hoi Jesu mah
thuih ih lok to tang o.
23 Anih Jerusalem ih misong loihhaih poihkung ah oh naah, anih mah
sak ih dawnrai hmuennawk to hnuk o, to naah paroeai kaminawk mah
anih ih ahmin to tang o.
24 Toe Jesu mah kaminawk to panoek boih pongah, anih loe to kaminawk
khaeah angmah hoi angmah to nihcae tlim ah angpaek ai.
25 Kami ih palungthin to anih mah panoek pongah, mi kawbaktih mah
doeh anih hanah kami kawng thuih pae han angai ai.

2.12 Mathai 4.13. **2.13** EXO 12.1-27. **2.17** Saam 69.9. **2.19** Mathai 26.61; 27.40; Mark 14.58; 15.29.

3

Nikodemu Jesu khaeah paqaih

1 Judah uk kaminawk thungah, Nicodemu, tiah ahmin kaom Farasi kami
maeto oh:
2 anih loe qum ah Jesu khaeah caeh moe, anih khaeah, Rabbi, nang loe
Sithaw khae hoi angzo patukkung ah na oh, tiah kang panoek o: Sithaw
mah anih to om thuih ai nahaeloe, na sak ih dawnrai hmuennawk hae mi
mah doeh sah thai mak ai, tiah a naa.
3 Jesu mah anih ih lok to pathim pae, anih khaeah, Loktang to, loktang
ah kang thuih, Mi kawbaktih doeh tapen let ai kami loe, Sithaw mah
siangpahrang ah uk ih prae to hnu thai mak ai, tiah a naa.
4 Nikodemu mah anih khaeah, Kami loe mitong pacoengah kawbangmaw
tapen let thai tih, anih loe amno zokthung ah vai hnetto akun ueloe, tapen
let thai tih maw? tiah a naa.
5 Jesu mah, Loktang to, loktang ah kang thuih, Tui hoi Muithla hoiah
tapen ai kami loe, Sithaw prae thungah akun thai mak ai.
6 Taksa ah tapen kami loe taksa ah oh; Muithla ah tapen kami loe muithla
ah oh.
7 Na tapen let han oh, tiah kang thuih pongah dawnrai hmah.
8 Takhi loe a koeh baktiah song, takhi tuen to na thaih, toe naa bang hoiah
maw angzoh moe, naa bangah maw caeh, tiah na thui thai ai: Muithla ah
tapen kami loe to tiah oh, tiah a naa.
9 Nikodemu mah anih khaeah, Hae hmuenawk loe kawbangmaw om thai
tih? tiah pathim.
10 Jesu mah anih khaeah, Israel kaminawk patukkung ah na oh to mah,
hae hmuennawk hae na panoek ai maw? tiah a naa.
11 Loktang to, loktang ah kang thuih, Kaicae loe panoek ih hmuen to ka
thuih o moe, ka hnuk o ih hmuen to ni ka taphong o; ka taphong o ih
hmuen to na talawk o ai.
12 Long hmuen kawngnawk ka thuih naah mataeng doeh, na tang o ai
nahaeloe, van hmuen kawngnawk ka thuih nahaeloe, kawbangmaw na
tang o thai tih?
13 Van hoi angzo tathuk, van ah kaom kami Capa ai ah loe, mi doeh van
ah daw vai ai.
14 Mosi mah praezaek ah takhing ih pahui baktih toengah, kami Capa to
takhing o tih.
15 Mi kawbaktith doeh Anih tang kami loe anghmaa mak ai, dungzan
hinghaih to hnu tih.
16 Sithaw mah long palung phi pongah, maeto khue tawnh ih a Capa to
a paek, mi kawbaktih doeh Anih tang kami loe anghmaa mak ai, dungzan
hinghaih to hnu tih.
17 Long lokcaek hanah Sithaw mah a Capa to long ah patoeh ai; Anih
rang hoiah long pahlong han ih ni patoeh.
18 Anih tang kami loe lokcaek mak ai, toe tang ai kami loe maeto khue
tawnh ih Sithaw Capa ahmin to tang ai pongah, lokcaek ah oh boeh.
19 Hae loe lokcaekhaih ah oh, aanghaih loe long ah angzoh, toe a sak o ih
hmuennawk to hoih ai pongah, kaminawk mah aanghaih pongah vinghaih
to koeh o kue.
20 Kahoih ai hmuen sah kami loe aanghaih to hnukma, a toksakhaih
amtueng moeng tih, tiah a poek pongah, aanghaih thungah angzoh han
koeh ai.

3.14 NAM 21.9.

21 Toe loktang hoi kahing kami loe, Sithaw rang hoiah a sak o ih
hmuennawk to amtueng thai hanah, aanghaih thungah angzoh, tiah a
naa.
22 To pacoengah Jesu hoi a hnukbang kaminawk loe Judea prae ah caeh
o; anih loe nihcae hoi nawnto to ahmuen ah oh moe, tuinuemhaih to paek.
23 Johan mah doeh Salim taengah kaom Aenon avang ah tuinuemhaih
to paek: to ahmuen ah loe tui pop pongah, kaminawk angzoh o moe,
tuinuemhaih to sak o.
24 To nathuem ah Johan loe thongim krah ai vop.

Johan hoi Jesu

25 Ciimcaihaih kawng pongah Judahnawk hoi Johan hnukbang kami-
nawk lok angaek o.
26 Nihcae loe Johan khaeah caeh o moe, anih khaeah, Rabbi, khenah,
Jordan vapui yaeh ah nang hoi nawnto kaom kami, na taphong ih kami
mah tuinuemhaih to paek, kaminawk loe anih khaeah caeh o boih boeh,
tiah a naa o.
27 Johan mah, Van hoiah anih han paek ai ah loe, kami mah tidoeh hnu
thai mak ai.
28 Kai loe Kri na ai ni, toe kai loe Anih hmaa ah patoeh ih kami ni, tiah
hnukung ah nangcae na oh o.
29 Zu lak naah nongpa mah ni nongpata to lak: toe zu kala thendoeng
ih ampui loe anih taengah angdoet moe, anih ih lok to thaih, zu lakung ih
lok to thaih pongah, paroeai anghoe: to pongah kang hoehaih loe hae tiah
akoep boeh.
30 Anih loe pung tahang aep tih, toe kai loe amsah tathuk tih.
31 Van hoiah angzo kami loe hmuen boih ranui ah oh: long hoiah
angcoeng kami loe long hmuen ah oh moe, long hmuen kawng to a thuih:
van hoiah angzo kami loe hmuen boih ranui ah oh.
32 Anih mah loe hnuk moe, thaih ih hmuen to ni a thuih; mi mah doeh
a thuih ih lok to talawk pae o ai.
33 A thuih ih lok talawk kami mah loe, Sithaw loe loktang ni, tiah catui
to a daengh.
34 Sithaw mah patoeh ih kami loe Sithaw lok to thuih: Sithaw mah anih
khaeah tahhaih om ai ah Muithla to paek.
35 Ampa mah Capa to palung pongah hmuennawk anih ban ah paek boih.
36 Capa tang kami loe dungzan hinghaih to tawnh: Capa tang ai kami loe
hinghaih hnu mak ai; Sithaw palungphuihaih a nuiah om tih, tiah a naa.

4

Samaritan nongpata

1-2 (Jesu mah loe tuinuemhaih to paek ai, a hnukbang kaminawk mah ni
paek o,) toe Jesu loe Johan pongah hnukbang kaminawk pop kue ah tawnh,
kapop kue tuinuemhaih paek ti, tiah Farasinawk mah thaih o boeh, tiah
Angraeng mah panoek naah,
3 Judea prae to tacawt taak moe, Kalili ah a caeh let.
4 To tiah a caeh naah Samaria prae thung hoiah caeh han angaih.
5 Anih loe caeh moe, Jacob mah a capa Joseph khaeah paek ih lawk taeng
ih, Samaria prae thungah kaom Sikar, tiah kawk ih avang to phak.

3.24 Mathai 14.3; Mark 6.17; Luk 3.19,20. **3.28** Jhn 1.20. **3.35** Mathai 11.27; Luk 10.22. **4.5** Genesis 33.19; Josh 24.32.

6 To ahmuen ah loe Jacob mah takaeh ih tuikhaw to oh, Jesu loe
kholong caeh angpho pongah tuikhaw nuiah anghnut: to naah atue tarukto
thuemtham oh boeh.
7 Samaria nongpata maeto loe tuidok hanah angzoh: Jesu mah anih
khaeah, Naek han tui na paek ah, tiah a naa.
8 (A hnukbang kaminawk loe buh qan hanah avang ah caeh o.)
9 Samaria nongpata mah anih khaeah, Judah kami maeto ah na oh to
mah, kawbangmaw Samaria nongpata, kai khaeah naek han tui nang hnik
loe? Judahnawk loe Samari kaminawk hoi angkom o ai bae, tiah a naa.
10 Jesu mah nongpata khaeah, Tui naek han na paek ah, tiah nang khaeah
lokthui kami, Sithaw ih tangqum to na panoek soe nahaeloe, nang mah ni
anih khaeah na hni ueloe, anih mah hinghaih tui to na paek tih, tiah a
naa.
11 Nongpata mah anih khaeah, Patukkung, nang loe tui sohhaih tidoeh
na tawn ai, tuikhaw loe thuk parai bae: to hinghaih tui loe naa hoiah maw
na hnu tih?
12 Nang loe kaicae ampa Jakob pongah na len kue maw? Anih loe angmah
doeh, a caanawk hoi a pacah ih moinawk mah doeh naek o ih, tuikhaw to
kaicae hanah ang paek, tiah a naa.
13 Jesu mah anih khaeah, Mi kawbaktih doeh hae tui nae kami loe tui
anghae let tih:
14 toe mi kawbaktih doeh anih ka paek han koi tui nae kami loe, natuek
naah doeh tui anghae mak ai boeh; anih ka paek han koi tui loe, anih
thungah kalong dungzan kahing tuibap ah om tih, tiah a naa.
15 Nongpata mah anih khaeah, Patukkung, tui kang haeh han ai, haeah
tuidok han ai ah, to tui to na paek khae, tiah a naa.
16 Jesu mah anih khaeah, Caeh ah loe, na sava to kawk pacoengah, haeah
angzo ah, tiah a naa.
17 To naah nongpata mah, Sava ka tawn ai, tiah a naa. Jesu mah nongpata
khaeah, Sava ka tawn ai, tiah na thuih ih lok loe amsoem:
18 sava pangato na tawnh boeh; vaihi na tawnh ih nongpa doeh na sava
na ai ni: na thuih ih lok loe amsoem, tiah a naa.
19 Nongpata mah anih khaeah, Patukkung, nang loe tahmaa maeto ah na
oh, tito kang panoek.
20 Kaicae ampanawk loe hae mae ah sithaw bok o; nangcae mah loe
Jerusalem ah ni kaminawk mah Sithaw bok han oh, tiah na thuih o, tiah a
naa.
21 Jesu mah anih khaeah, Nongpata, Kai hae na tang ah, hae mae ah na
ai, Jerusalem ah doeh na ai ah, Pa na bok o haih atue to phak tom boeh.
22 Nangcae loe na panoek o ai ih hmuen to na bok o: kaicae loe panoek
ih hmuen to ni ka bok o: pahlonghaih loe Judahnawk ih ni.
23 Toe Sithaw bok kaminawk mah Pa to Muithla hoi loktang ah bokhaih
atue to pha tih, vaihi doeh phak boeh: Ampa loe to tiah Anih bok kaminawk
to ni pakrong.
24 Sithaw loe Muithla ah oh: Anih bok kaminawk loe Muithla hoi loktang
ah bok o han oh, tiah a naa.
25 Nongpata mah anih khaeah, Kri, tiah kawk ih Messiah angzo tih, tito
ka panoek: anih angzoh naah loe kaicae hanah hmuennawk to thui boih
tih, tiah a naa.
26 To naah Jesu mah anih khaeah, Nang khaeah lokthui Kai loe Anih to
boeh ni, tiah a naa.

4.9 Ezr 4.1-5; Neh 4.1,2.

27 To nathuem ah a hnukbang kaminawk to phak o, nongpata hoi lok
kapae Anih to hnuk o naah dawnrai o: toe mi mah doeh timaw na koeh?
To tih ai boeh loe tikhoe nongpata hoiah lok na paeh loe? tiah dueng o ai.
28 To nongpata loe tui laom to caehtaak moe, avang thungah caeh
pacoengah, kaminawk khaeah,
29 angzo oh loe, ka sak ih hmuennawk boih thui kami to khen oh: hae
kami loe Kri na ai maw? tiah a naa.
30 Kaminawk loe avang thung hoiah tacawt o moe, anih khet hanah caeh
o.
31 To naah a hnukbang kaminawk mah, Patukkung, buhcaa raeh, tiah a
naa o.
32 Toe anih mah nihcae khaeah, Na panoek o ai ih buhcaak han ka tawnh,
tiah a naa.
33 To pongah a hnukbang kaminawk mah, Kami maeto mah caak han
buh sinh pae mue, tiah maeto hoi maeto thuih o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, Kai patoehkung koehhaih to sak moe, anih
ih tok sak pacoeng pae haih loe, Kai ih buh ah oh.
35 Khrah palito pacoengah loe cang aah han khawt boeh, tiah na thuih o
na ai maw? Khenah, kang thuih o, Mikpadai oh loe, lawknawk ho khen o
noek ah; caang aah han hmin boeh.
36 Cang aat kami loe atho to hnuk moe, dungzan hing hanah athaih to
pakhrik: to naah ni caang tuh kami hoi aat kami to anghoe hoi hmaek tih.
37 Kami maeto mah patit moe, maeto mah aah, tiah thuih ih lok loe
amsoem.
38 Tok na sah o ai ih lawk ah cang aah hanah kang patoeh o: kalah
kaminawk mah toksak o, nangcae loe nihcae toksakhaih thungah na kun
o, tiah a naa.

Samaritan nongpata hoi lokramhaih

39 Nongpata mah, Ka sak ih hmuennawk ang thuih boih, tiah thuih
pongah to avang thung ih paroeai Samaritan kaminawk mah Anih to tang
o.
40 Samaritan kaminawk anih khaeah caeh o naah, nihcae khaeah cam
pae hanah Anih to tahmenhaih hnik o, to pongah nihcae khaeah ni hnetto
a cam pae.
41 Anih mah thuih ih lok pongah paroeai kaminawk mah tanghaih to
tawnh o;
42 nihcae mah to nongpata khaeah, Nang mah thuih ih lok pongah na ai
ni, kaimacae khaeh mah anih ih lok to ka thaih o moe, hae kami loe long
pahlongkung, Kri ni, tiah ka panoek o pongah ni, vaihi ka tang o, tiah a
naa o.
43 Toah ni hnetto cam pacoengah, Kalili bangah a caeh.
44 Tahmaa loe angmah prae ah pakoeh ah om vai ai, tiah Jesu angmah
khaeh mah thuih.
45 Anih Kalili ah phak naah, Kalili kaminawk mah anih to dawt o, nihcae
doeh poihkung ah caeh o toeng, Jerusalem poihkung ah Anih mah sak ih
hmuennawk to nihcae mah hnuk o boih.

angraeng capa ngantuihaih

46 Jesu loe tui misurtui ah angcoengsakhaih, Kalili prae thung ih Kana
avang ah caeh let. Kapernuam avang ah a capa nganna angraeng maeto
oh.

4.44 Mathai 13.57; Mark 6.4; Luk 4.24. **4.45** Jhn 2.23. **4.46** Jhn 2.1-11.

47 Anih mah Jesu Judea prae hoi Kalili prae ah angzoh ti, tiah thaih
naah, anih khaeah caeh moe, kadueh duih a capa to ngantuisak hanah
tahmenhaih hnik.
48 Jesu mah anih khaeah, Dawnrai hmuen hoi angmathaihnawk na hnu
o ai ah loe, na tang o mak ai, tiah a naa.
49 To naah angraeng mah anih khaeah, Angraeng, ka capa dueh ai naah
angzo tathuk raeh, tiah a naa.
50 Jesu mah anih khaeah, Caeh lai ah, na capa loe ngantui boeh, tiah
a naa. Jesu mah thuih ih lok to a tang pongah, anih loe angmah im ah
amlaem.
51 Loklam ah a caeh li naah, a tamnanawk angzoh o moe, anih khaeah,
Na capa loe ngantui boeh, tiah thuih pae o.
52 Natuek naah maw a capa ngantui let, tiah a dueng naah, Cangduem
atue sarihto naah ngantui let, tiah a thuih pae o.
53 To atue nathuem ah ni, Jesu mah anih khaeah, Na capa loe ngantui
boeh, tiah a thuih pae, tito ampa mah panoek; to pongah angmah hoi a
imthung takoh kaminawk boih mah tang o.
54 Hae loe Jesu mah Judea prae hoi Kalili prae ah caeh naah, sak ih
dawnrai hmuen vai hnetto haih ah oh.

5

Sabbath niah ngantuisak

1 To pacoengah Judahnawk ih poih to oh; to naah Jesu loe Jerusalem ah
caeh tahang.
2 Jerusalem vangpui ih tuu khongkha taengah, Hebru lok hoi Bethesda,
tiah kawk ih tuili maeto oh, toah imphu kaom anghakhaih ahmuen
pangato oh.
3 To ahmuen ah mikmaeng, khokkhaem, kangoi hoi nganna kaminawk
angsong o mangh moe, kangphui tui to a zing o.
4 Atue atue naah van kami to angzoh tathuk moe, tui to angphuisak:
mi kawbaktih doeh tui angphui naah lungpung hmaloe loe a tawnh ih
kawbaktih nathaih doeh hoih.
5 To naah saning quithumto pacoeng, tazetto kangoi kami maeto tui
taengah oh.
6 Jesu mah to kami loe saning paroeai kasawk ah to ahmuen ah angsong
boeh, tito panoek naah, anih mah to kami khaeah, Ngantui han na koeh
maw? tiah a naa.
7 Nganna kami mah anih khaeah, Angraeng, tui angphui naah kai tui
thungah va kami om ai: kang thawk moe, ka caeh li naah, kalah kaminawk
ka hma ah lungpung o ving boeh, tiah a naa.
8 Jesu mah anih khaeah, Angthawk ah, nangmah ih nambaih to la ah loe,
caeh laih, tiah a naa.
9 Akra ai ah to kami to ngantui roep, angmah ih kahni to lak moe, a caeh:
to na ni loe Sabbath ah oh.
10 To naah Judahnawk mah ngantui kami khaeah, Vaihni loe Sabbath
niah oh: kahni lak han daan na ai ni, tiah a naa o.
11 Toe anih mah nihcae khaeah, Kai ngantuisak kami mah, kai khaeah,
nangmah ih kahni to la ah loe, caeh laih, tiah ang naa, tiah pathim pae.
12 To naah nihcae mah anih khaeah, Nangmah ih kahni to la ah loe, caeh
laih, tiah thui kami loe mi aa? tiah dueng o.

5.10 Neh 13.19; Jer 17.21.

13 Jesu loe toah kangpop paroeai kaminawk salakah caeh ving boeh
pongah, ngantui kami mah anih loe mi kawbaktih maw, tito panoek ai
boeh.
14 To pacoengah Jesu mah anih to tempul thungah hnuk, anih khaeah,
Khenah, ngan na tui boeh: zaehaih sah let hmah lai ah, to tih ai nahaeloe
kanung aep hmuen na nuiah pha tih, tiah a naa.
15 To kami loe caeh moe, anih ngantuisak kami loe Jesu ni, tiah
Judahnawk khaeah thuih pae.
16 Jesu mah Sabbath niah to baktih hmuennawk sak pongah, Judahnawk
mah Jesu to pacaekthlaek moe, hum hanah pacaeng o.
17 Toe Jesu mah nihcae khaeah, Kam Pa loe vaihi khoek to toksak vop,
to pongah kai doeh tok ka sak toeng, tiah a naa.
18 Anih loe Sabbath ni to zaa ai khue na ai ah, Sithaw loe Kam Pa ni, tiah
thui moe, angmah hoi angmah to Sithaw hoi kangvan ah suek pongah,
Judahnawk mah anih to hum hanah pacaeng o aep.

Capa loe ampa hnukung ah oh

19 Jesu mah nihcae khaeah hae tiah lok pathim pae, Loktang to, loktang
ah, Kang thuih o, Ampa mah sak ih hmuen hnu ai ah, Capa loe angmah
koeh ah tidoeh sah thai ai: ampa mah sak ih hmuennawk baktih toengah
ni, Capa mah doeh sak toeng.
20 Ampa mah Capa to palung pongah, a sak ih hmuennawk boih to anih
hanah patuek: na dawnrai o hanah, hae hmuennawk pongah kalen kue
anih han patuek vop tih.
21 Ampa mah kadueh kaminawk to pathawk moe, nihcae han hinghaih
paek baktih toengah, Capa mah doeh angmah koeh ih kaminawk khaeah
hinghaih to paek.
22 Ampa loe mi doeh lokcaek ai, lokcaekhaih to Capa khaeah paek boih
boeh:
23 Ampa to saiqat o baktih toengah, Capa to kami boih mah saiqat o thai
hanah to tiah paek. A Capa saiqat ai kami loe, anih patoehkung ampa doeh
saiqat ai.
24 Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Ka lok hae tahngai moe, kai
patoehkung Anih to tang kami loe, dungzan hinghaih to tawnh boeh
pongah, lokcaekhaih tong mak ai; duekhaih thung hoiah a poeng boeh
moe, hinghaih thungah akun boeh.
25 Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Kadueh kaminawk mah Sithaw
Capa ih lok to thai o tih: lok thaih kaminawk loe hing o tih, to baktih atue
to angzo tih, vaihi doeh angzoh boeh.
26 Ampa loe angmah ah hinghaih to tawnh boeh, to baktih toengah Capa
mah doeh angmah ah hinghaih tawnh hanah ampa mah paek boeh.
27 Anih loe Kami Capa ah oh pongah, lokcaek thaihaih doeh anih hanah
paek boeh.
28 Hae pongah dawnrai o sak hmah: taprong thung kaom kaminawk
boih mah anih ih lok thaihaih atue to pha tih,
29 kahoih hmuen sah kaminawk loe, hinghaih to toep hanah, angthawk
o let ueloe, kasae hmuen sah kaminawk doeh, lokcaekhaih hnuk hanah,
angthawk o let tih.

Ampa loe capa hnukung ah oh

5.29 Dan 12.2.

30 Kai loe kaimah koeh ah tidoeh sah thai ai: ka thaih ih baktih toengah
lok ka caek: kaimah koehhaih to ka pakrong ai, kai patoehkung Pa
koehhaih to ni ka pakrong, to pongah ka lokcaekhaih loe amsoem.
31 Kaimah hoi kaimah hnukung ah ka oh nahaeloe, hnukung ah ka
ohhaih to amsoem mak ai.
32 Toe kai hnukung kalah maeto oh; anih mah kai hnukung ah ohhaih
lok loe amsoem, tiah ka panoek.
33 Anih loe loktang hnukung ah oh pongah, Johan khaeah kami na patoeh
o.
34 Toe kami mah thuih ih hnukung ah ohhaih to ka tapom ai: toe
pahlonghaih na hnuk o thai han ih ni hae loknawk hae ka thuih.
35 Johan loe kangqong, aanghaih paekkung hmai-im ah oh: nangcae loe
anih aanghaih thungah nawnetta thung khue anghoe han ih ni na koeh o.
36 Toe kai loe Johan pong kalen kue hnukung to ka tawnh: kai loe toksak
pacoeng hanah Pa mah ang paek ih toknawk to ni ka sak, to toknawk loe
Pa mah ang patoeh, tiah hnukung ah oh o.
37 Kai patoehkung, Pa loe kai hnukung ah oh. Nangcae mah loe anih ih
lok to na thaih o vai ai, anih ih krang doeh na hnu o vai ai.
38 Nangcae thungah anih ih lok om ai pongah, anih mah patoeh ih kami
to na tang o ai.
39 Nangcae dungzan hinghaih loe Cabu thungah oh, tiah na poek o
pongah, Cabunawk to na khet o; to Cabunawk loe kai kawng thuikung
ah ni oh o.
40 Toe hinghaih na hnuk o hanah, kai khaeah angzoh han na koeh o ai.
41 Kai loe kaminawk pakoehhaih to tiah doeh ka poek ai.
42 Toe nangcae thungah Sithaw amlunghaih om ai, tito ka panoek.
43 Kai loe kam Pa ih ahmin hoiah ni kang zoh, toe kai to nang talawk
o ai: angmah ih ahmin hoiah kalah kami to angzo nahaeloe, anih to na
talawk o tih.
44 Sithaw khae khue hoiah angzo pakoehhaih to pakrong ai ah, kami
maeto hoi maeto pakoehhaih to na koeh o pongah, kawbangmaw na tang
o thai tih?
45 Kai mah Pa hmaa ah nangcae zaehaih net tih, tiah poek o hmah:
nangcae zaehaih net kami loe na oep o ih, Mosi ni.
46 Mosi na tang o nahaeloe, kai doeh nang tang o tih: anih loe kai kawng
ni tarik.
47 Toe anih mah tarik ih loknawk to na tang o ai nahaeloe, kawbangmaw
ka thuih ih loknawk to na tang o thai tih? tiah a naa.

6

Kami sang pangato pacah
(Mathai 14.13-21; Marka 6.32-44; Luka 9.10-17)

1 To pacoengah Jesu loe Kalili tuipui yaeh ah kaom, Tiberia tuipui ah
caeh.
2 Nathaih tawn kaminawk nuiah a sak ih dawnrai hmuen to hnuk o
pongah, paroeai kaminawk anih hnukah bang o.
3 Jesu loe mae nuiah dawh moe, a hnukbang kaminawk hoi nawnto
anghnut.
4 Judahnawk ih misong loihhaih poih loe, zoi boeh.

5.33 Jhn 1.19-27; 3.27-30. **5.37** Mathai 3.17; Mark 1.11; Luk 3.22.

5 Jesu mah doeng tahang naah, anih khaeah angzo paroeai kaminawk to
hnuk, to naah anih mah Philip khaeah, Hae kaminawk caak o hanah naa
ah maw takaw a qan o han? tiah a naa.
6 Anih mah a sak han koi hmuen to panoek boeh, toe Philip to tanoek
hanah hae lok hae a thuih.
7 Philip mah anih khaeah, denari cumvai hnetto tho takaw qan cadoeh
nihcae han khawt mak ai, kami maeto mah zetta ni hak o tih, tiah a naa.
8 A hnukbang kami maeto, Simon Piter ih amnawk Andru mah, anih
khaeah,
9 Barley cang hoi sak ih takaw pangato hoi tanga tetta katawn nawkta
maeto haeah oh: toe kami hae zetto hanah loe tiah maw angcoeng tih?
tiah a naa.
10 Jesu mahkaminawk anghnu o sak ah, tiah a naa. To ahmuen loe
paroeai phroh pop ahmuen ah oh. Sang pangato thuemtham kaom
kaminawk loe phroh nuiah anghnut o.
11 Jesu mah takaw to lak moe, kawnhaih lawkthuih pacoengah, hnuk-
bang kaminawk khaeah a paek; hnukbang kaminawk mah toah anghnu
kaminawk hanah pazet pae o; to baktih toengah tanga doeh kaminawk zok
amhah hanah a paek.
12 To kaminawk zok amhah o pacoengah, Anih mah a hnukbang
kaminawk khaeah, Caaknoinawk to phrom oh, tidoeh anghmat o sak
hmah, tiah a naa.
13 Kaminawk mah zok amhah ah caak o pacoengah, barley takaw
pangato hoiah kamtlai caaknoinawk to a phrom o naah, benthang hatlai
hnetto koi.
14 Jesu mah sak ih dawnrai hmuen to pop parai kaminawk mah hnuk o
naah, Hae kami loe long nuiah angzo han koi Tahmaa tangtang boeh ni,
tiah thuih o.

Jesu tui nuiah caeh
(Mathai 14.22-23; Marka 6.47-51)

15 Nihcae angzo o ueloe, anih to Siangpahrang ah om o sak nganga tih,
tiah Jesu mah panoek naah, angmah bueng mae ah oh hanah caehtaak.
16 Aduem bang phak naah, a hnukbang kaminawk loe tuipui ah caeh o
tathuk,
17 palong thungah akun o moe, Kapernuam avang ah caeh o. Khoving
boeh, toe Jesu loe nihcae khae pha ai vop.
18 Takhi sae song pongah tuiphu angthawk tahang.
19 Nihcae mah meng thumto maw, to tih ai boeh loe meng palito maw
palong mong o pacoengah, palong ohhaih bangah tuipui nuiah kacaeh Jesu
to nihcae mah hnuk o; nihcae loe zit o.
20 Toe Anih mah nihcae khaeah, Zii o hmah; Kai ni, tiah a naa.
21 To pacoengah nihcae mah Anih to palong thungah akun o sak: akra
ai ah palong hoiah caeh han amsak o ih ahmuen to a phak o.

Jesu loe hinghaih takaw

22 Khawnbang phak naah, tuipui yaeh ah angdoe kaminawk loe a
hnukbang kaminawk mah angthueng o ih palong khue ai ah loe, toah kalah
palong om ai boeh, tito panoek o, a hnukbang kaminawk loe angmacae
bueng ni caeh o, Jesu loe a hnukbang kaminawk hoi nawnto palong
thungah akun ai;
23 (toe kalah palongnawk loe Angraeng mah kawnhaih lawkthuih
pacoengah, nihcae takaw caakhaih ahmuen taengah Tiberia bang hoiah
angzoh o:)

24 to ih kaminawk mah Jesu hoi a hnukbang kaminawk to ih ahmuen
ah om o ai boeh, tiah panoek o naah, palong to angthueng o moe, Jesu
pakrong hanah, Kapernuam vangpui bangah caeh o.
25 Nihcae mah tuipui yaeh ah Anih to hnuk o naah, nihcae mah anih
khaeah, Rabbi, natuek naah haeah na phak loe? tiah dueng o.
26 Jesu mah nihcae khaeah, Loktang to, loktang ah, kang thuih o, dawnrai
hmuennawk na hnuk o pong na ai ah, zok kamhah ah takaw na caak o
pongah ni, kai nang pakrong o.
27 Ampa Sithaw mah Anih nuiah catui daeng boeh pongah, Kamro koi
buh hak hanah toksah o hmah, Kami Capa mah nangcae han paek han ih
dungzan hinghaih hnuk hanah, tok to sah oh, tiah a naa.
28 Nihcae mah anih khaeah, Sithaw mah koeh ih tih tok maw ka sak o
han? tiah dueng o.
29 Jesu mah nihcae khaeah, Anih mah patoeh ih Kami tang hae Sithaw
ih tok boeh ni, tiah a naa.
30 Nihcae mah anih khaeah, Ka hnuk o moe, kang tang o hanah,
kawbaktih angmathaih maw nang patuek han? Tih tok maw na sak han?
tiah a naa o.
31 Aicae ampanawk mah praezaek ah manna to caak o; nihcae mah caak
o hanah, Anih mah van bang hoiah takaw to paek, tiah tarik ih oh, tiah a
naa.
32 Jesu mah nihcae khaeah, Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Mosi
mah nangcae han van hoiah takaw to paek ai; Kam Pa mah ni van hoiah
takaw tangtang to ang paek o.
33 Van hoiah angzo tathuk, long hinghaih paek Anih loe Sithaw ih takaw
ah oh, tiah a naa.
34 Nihcae mah anih khaeah, Angraeng, to takaw to kaicae han na paek
poe ah, tiah a naa o.
35 Jesu mah nihcae khaeah, Kai loe hinghaih takaw ah ka oh: mi
kawbaktih doeh kai khaeah angzo kami loe zok amthlam mak ai; kai tang
kami loe natuek naah doeh tui anghae mak ai, tiah a naa.
36 Toe kang thuih o baktih toengah, Kai nang hnuk o boeh, toe nang tang
o ai vop.
37 Pa mah kai hanah paek ih kaminawk boih, Kai khaeah angzo o tih;
kai khae angzo kami loe ka haek mak ai.
38 Ka koehhaih sak han ih na ai ah, kai patoehkung koehhaih sak han ih
ni, van hoiah kang zoh tathuk.
39 Kai hanah ang paek ih kaminawk boih mi doeh anghmaa ai ah,
hnukkhuem niah pathawk let han ih tok loe, kai patoehkung Pa koehhaih
ah oh.
40 Mi kawbaktih doeh Capa to hnu moe, anih tanghaih tawn kami loe
dungzan hinghaih tawn tih, hae loe kai patoehkung Anih koehhaih ah oh:
hnukkhuem niah anih to kang thawksak let han, tiah a naa.

Angmah ih kaminawk mah talawk ai

41 Kai loe van hoiah angzo takaw ah ka oh, tiah a thuih pongah, Judah
kaminawk mah anih to laisaep o thuih.
42 Nihcae mah, Hae kami loe Joseph capa, Jesu na ai maw? Anih ih amno
hoi ampa doeh ka panoek o, kawbangmaw anih mah, Kai loe van hoiah ni
kang zoh tathuk, tiah a thuih halat loe? tiah a thuih o.
43 To pongah Jesu mah nihcae khaeah, Laisaep o hmah.

6.31 EXO 16.4,15; Saam 78.24.

44 Hnukkhuem niah anih kang thawksak let hanah, Kai patoehkung Pa
mah anih to ze ai nahaeloe, mi doeh kai khaeah angzo thai mak ai.
45 Tahmaanawk ih Cabu thungah Sithaw mah nihcae to patuk boih tih,
tiah tarik ih oh. To pongah mi kawbaktih doeh Pa ih lok to tahngai moe,
anih khaeah amtuk kami loe, kai khaeah angzoh.
46 Sithaw khae hoi angzo kami ai ah loe, mi mah doeh Pa to hnu vai ai,
Anih khue mah ni Pa to hnuk.
47 Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, mi kawbaktih doeh kai tang kami
loe dungzan hinghaih to tawnh boeh.
48 Kai loe hinghaih takaw ah ka oh.
49 Nam panawk loe praezaek ah manna to caak o moe, duek o.
50 Hae loe van hoiah angzo tathuk takaw ah oh, mi kawbaktih doeh to
takaw caa kami loe dueh mak ai.
51 Kai loe van hoiah angzo tathuk hinghaih takaw ah ka oh: mi
kawbaktih doeh hae takaw caa kami loe, dungzan ah hing tih: long mah
hinghaih tawnh hanah, ka paek han koi takaw loe ka ngan hae boeh ni,
tiah a naa.
52 To pongah Judahnawk angmacae salakah lok angaekhaih to oh,
Kawbangmaw hae kami mah caak hanah angmah ih ngan to aicae han
paek thai tih? tiah a thuih o.
53 Jesu mah nihcae khaeah, Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Kami
capa ih ngan to caak moe, anih ih athii to nae ai ah loe, a thungah hinghaih
na tawn o mak ai.
54 Mi kawbaktih doeh ka ngan to caa moe, ka thii to nae kami loe,
dungzan hinghaih to tawnh; hnukkhuem niah anih to kang thawksak let
han.
55 Ka ngan loe buh tangtang ah oh moe, ka thii loe naek koi hmuen
tangtang ah oh.
56 Ka ngan to caa moe, ka thii to nae kami loe, anih kai thungah oh, kai
doeh anih thungah oh.
57 Kahing Pa mah ni Kai hae ang patoeh, Kai loe Pa rang hoiah ka hingh;
to pongah kai caa kami loe kai rang hoiah hing tih.
58 Hae loe van hoiah angzo tathuk takaw ah oh: nam panawk mah
manna to caak o moe, duek o baktih na ai ah, hae takaw caa kami loe
dungzan ah hing tih.
59 Hae loknawk loe Kapernuam avang ih sineko thungah patuk naah
thuih.

Pop parai hnukbang kaminawk amlaem o

60 A hnukbang paroeai kaminawk mah hae lok to thaih o naah, a thuih
ih lok loe rai parai; mi mah maw panoek thai tih, tiah a thuih o.
61 A hnukbang kaminawk laisaep o, tiah Jesu mah panoek naah, anih
mah nihcae khaeah, Hae lok pongah palung na boeng o maw?
62 To tiah nahaeloe a oh tangsuekhaih ahmuen ah daw tahang Kami Capa
na hnuk o naah cae loe, kawbangmaw na om o tih!
63 Hinghaih loe Muithla mah ni paek; taksa loe avanghaih om ai: kang
thuih o ih loknawk loe Muithla ah oh pongah, hinghaih to oh.
64 Toe nangcae thung ih thoemto kaminawk mah loe tang o ai, tiah a naa.
Jesu mah loe tangsuek nathuem hoiah boeh ni, nihcae loe kawbaktih
kami maw, tanghaih tawn ai kami loe mi maw, mi mah maw anih to
angphat taak tih, tiah panoek coek boeh.

6.45 Isaiah 54.13.

65 To pongah ni anih mah, Kam Pa mah anih han paek ai ah loe, mi
kawbaktih doeh kai khaeah angzo thai mak ai, tiah kang thuih o, tiah a
naa.
66 To nathuem hoiah loe pop parai a hnukbang kaminawk mah anih to
angqoi o taak boih, anih hoi nawnto caeh o ai boeh.
67 Jesu mah hatlai hnettonawk khaeah, Nangcae doeh angqoi ving han
na koeh o maw? tiah a naa.
68 Simon Piter mah anih khaeah, Angraeng, na lok ah ni dungzan
hinghaih to oh, mi khaeah maw ka caeh o han?
69 Nang loe kahing Sithaw Capa, Kri ni, tiah kang panoek o moe, kang
tang o boeh, tiah a naa.
70 Jesu mah nihcae khaeah, Kaimah na ai maw nangcae hatlai hnetton-
awk to kang qoih? Toe nangcae thung ih kami maeto loe taqawk sae ah
oh ving, tiah a naa.
71 Simon capa Juda Iskariot to thuih koehhaih ih ni: anih loe hatlai hnetto
thungah kathum maeto ah oh, toe hnukhuem ah loe Jesu to angphat taak
ving.

7

Jesu kahni im poikung ah caeh

1 To pacoengah Jesu loe Kalili prae ah caeh: Judahnawk mah anih hum
han pakrong o pongah, Judah prae thungah amkaeh han koeh ai.
2 Judahnawk ih Kahni im poih sakhaih atue loe zoi boeh.
3 To naah anih ih nawkamyanawk mah anih khaeah, Hae ahmuen hoiah
tacawt ah loe, Judah prae ah caeh ah, to naah ni na sak ih dawnrai
hmuennawk to na hnukbang kaminawk mah hnu o tih.
4 Ahmin amthang han koeh kami loe tamquta hoiah hmuen to sah vai
ai. Hae hmuennawk hae na sak pongah, nangmah hoi nangmah to long
kaminawk khaeah amtuengsak ah, tiah a naa o.
5 Angmah ih nawkamyanawk mah mataeng doeh Jesu to tang o ai vop.
6 Jesu mah nihcae khaeah, Kai ih atue pha ai vop: toe nangcae ih atue
loe phak boeh.
7 Long mah nangcae hnuma thai mak ai; a sak o ih kasae hmuennawk
to ka thuih pongah, Kai ni ang hnukma o.
8 Nangcae loe to poihkung ah caeh oh: kai ih atue pha ai vop pongah, to
poihkung ah ka caeh mak ai vop, tiah a naa.
9 Nihcae khaeah hae lok a thuih pae pacoengah, anih loe Kalili ah oh
vop.
10 Toe angmah ih nawkamyanawk poihkung ah caeh o pacoengah loe,
anih doeh poihkung ah caeh toeng, toe minawk panoeksak ai, tamquta ah
ni a caeh.
11 Judahnawk mah poihkung ah anih to pakrong o, Anih loe naa ah maw
oh? tiah dueng o.
12 Amkhueng kaminawk loe anih kawng to angaek o: thoemto kaminawk
mah, Anih loe hoih, tiah thuih o: kalah kaminawk mah loe, Hoih ai, anih
loe kaminawk to aling, tiah thuih o.
13 Toe Judahnawk zit o pongah, mi mah doeh anih kawng to kamtuengah
thui o ai.

Jesu mah tempul ah patuk

6.68 Mathai 16.16; Mark 8.29; Luk 9.20. **7.2** LEV 23.34; Deu 16.13.

14 Poih a um phak naah, Jesu loe tempul ah dawh tahang moe, kaminawk
to patuk.
15 Judahnawk loe dawnrai o, hae kami loe ca doeh amtuk ai to mah,
kawbangmaw ca panoek halat? tiah thuih o.
16 Jesu mah nihcae khaeah, Kang patuk o ih lok loe Kai ih lok na ai, Kai
patoehkung ih lok ni.
17 Anih koehhaih sak koeh kami mah loe, ka patuk ih lok hae Sithaw ih
lok maw, to tih ai boeh loe kaimah kaa ah patuk ih lok, tito panoek thaihaih
to tawn tih.
18 Angmah koeh ah lokthui kami loe, a lensawkhaih hnuk han ih ni a
thuih: toe Anih patoehkung lensawkhaih pakrong Kami loe, loktang ah
oh, Anih loe alinghaih lok to thui ai.
19 Mosi mah kaalok ang paek o na ai maw, tipongah maeto mah doeh na
pazui o ai moe, tikhoe kai hum hanah nang pakrong o loe? tiah a naa.
20 Kaminawk mah, Nang loe taqawk na tawnh: mi mah maw nang hum
han pakrong? tiah a naa o.
21 Jesu mah nihcae khaeah, Hmuen maeto ka sak naah, dawn na rai o
boih.
22 To pongah Mosi mah tangzat hin aah hanah lok ang paek o (Mosi
khae hoi angzo ai, ampanawk khae hoiah ni angzoh); Sabbath niah nawkta
tangzat hin na aah o.
23 Sabbath niah nawkta tangzat hin na aah o naah, Mosi ih kaalok aek
kami ah na om o ai to mah, tikhoe Sabbath niah nganna kaminawk ngan
ka tuisak naah, ka nuiah palung na phui o loe?
24 Anui phawn khet hoiah lokcaek o hmah, toenghaih hoiah lokcaek oh,
tiah a naa.

Anih loe Kri maw?

25 To naah Jerusalem ih thoemto kaminawk mah, Nihcae mah hum han
pakrong o ih kami loe Anih hae na ai maw?
26 Khenah, Anih loe misahoihaih hoiah lok a thuih, nihcae mah Anih
to kawbang doeh naa o ai. Hae Kami loe Kri tangtang boeh ni, tiah
ukkungnawk mah panoek o maw?
27 Kri angzoh naah, Anih loe naa hoiah maw angzoh, tito mi mah doeh
panoek mak ai, toe hae kami loe naa ih kami maw, tito ka panoek o, tiah
thuih o.
28 Jesu mah tempul thungah patuk naah, Nangcae mah Kai nang panoek
o: toe Kai loe kaimah koeh ah kang zo ai, Kai patoehkung loe loktang ah
oh, Anih to na panoek o ai.
29 Anih mah Ang patoeh moe, Anih khae hoi Kang zoh pongah, Anih to
Ka panoek, tiah tha hoi a hangh.
30 To pongah nihcae mah Jesu naehhaih loklam to pakrong o: toe Anih
ih atue pha ai vop pongah, Anih to mi mah doeh naeh o ai.
31 Paroeai kaminawk mah Anih to tang o moe, Kri angzoh naah loe, hae
Kami mah sak ih pong pop kue ah anih mah dawnrai hmuennawk to sah
tih maw? tiah thuih o.

Jesu naehkung patoeh

32 Jesu kawng angaek kaminawk ih lok Farasinawk mah thaih o naah,
Farasinawk hoi kalen koek qaima mah Anih to naeh hanah, tempul
thungah toksah kaminawk to patoeh.

7.22 LEV 12.3; Genesis 17.10. **7.23** Jhn 5.9.

33 Jesu mah nihcae khaeah, Nangcae khaeah atue setta thung ni ka oh
han boeh, to pacoengah loe Kai patoehkung khaeah Ka caeh han boeh.
34 Kai nang pakrong o tih, toe nang hnu o mak ai: nangcae loe ka ohhaih
ahmuen ah nang zo o thai mak ai, tiah thuih pae.
35 To naah Judahnawk mah, Aicae mah anih hnuk han ai ah, naa ah maw
caeh han thuih? Maeto hoi maeto ampraek Gentelnawk khaeah caeh moe,
Gentelnawk patuk han ih maw a thuih?
36 Kai nang pakrong o tih, toe nang hnu o mak ai: nangcae loe ka ohhaih
ahmuen ah nang zo o thai mak ai, tiah thuih ih lok loe tih thuih koehhaih
ih maw vai? tiah thuih o.

Kacai Muithla

37 Kalen poihsakhaih hnukkhuem koek niah, Jesu angdoet moe, Mi
kawbaktih doeh tui anghae kami loe, Kai khaeah angzo nasoe loe, nae
nasoe.
38 Mi kawbaktih doeh Kai tang kami loe, Cabu mah thuih ih lok baktih
toengah, anih ih takoh thung hoiah hinghaih tuipui to long tih, tiah tha hoi
hang moe, lok a thuih.
39 (Toe to lok loe, Anih tang kaminawk mah hnuk han ih Muithla, thuih
koehhaih ih ni: Jesu loe lensawkhaih hoi pakoeh ah om ai vop pongah,
Kacai Muithla to paek ai vop).

Anih loe mi maw?

40 Paroeai kaminawk mah a lok to thaih o naah, Hae kami loe Tahmaa
tangtang boeh ni, tiah thuih o.
41 Kalah kaminawk mah loe, Hae kami loe Kri ni, tiah thuih o. Toe
thoemto kaminawk mah loe, Kalili hoiah Kri angzo tih maw?
42 Cabu mah, Kri loe David ih atii hoiah angzo tih, David ohhaih
Bethlehem vangpui hoiah ni angzo tih, tiah thuih ih lok oh na ai maw?
tiah thuih o.
43 Anih pongah kaminawk ampraek o.
44 Thoemto kaminawk mah anih to naeh han koeh o; toe mi mah doeh
anih to naeh o ai.

Jesu to talawk o ai

45 Tempul ah toksah kaminawk loe Farasinawk hoi kalen koek qaima
khaeah amlaem o let, to naah nihcae mah tikhoe Jesu nang zo o haih ai
loe? tiah naa o.
46 Tempul ah toksah kaminawk mah, Hae kami baktiah lokthui kami mi
doeh om vai ai vop, tiah pathim pae o.
47 Farasinawk mah nihcae khaeah, Nangcae doeh ang ling o boeh maw?
48 Ukkungnawk, to tih ai boeh loe Farasinawk thungah Anih mah thuih
ih lok tang kami oh o maw?
49 Kaalok panoek ai haeah amkhueng kaminawk loe tangoenghaih tongh
o boeh, tiah a naa o.
50 (Nihcae ih kami maeto ah kaom, khoving naah Jesu khaeah kacaeh),
Nikodemu mah nihcae khaeah,
51 aicae ih daan pongah kami maeto mah sak ih hmuen to panoek ai, a
thuih ih lok doeh thaih ai ah lokcaek thai maw? tiah a naa.
52 To naah nihcae mah anih khaeah, Nang doeh Kalili ih kami ah maw
na oh? Pakrongah loe khenah: Kalili hoiah tahmaa tacawt vai ai vop, tiah
a naa o.
53 To kaminawk loe angmacae im ah caeh o boih.

7.37 LEV 23.36. **7.38** Ezek 47.1; Zek 14.8. **7.42** 2 Samuel 7.12; Mikah 5.2. **7.50** Jhn 3.1,2.

8

Sava laep ah zaehaih sah nongpata naeh o

1 Jesu loe Olive mae ah caeh.
2 Anih loe khawnbang khawnthaw ah tempul ah caeh let, to naah
kaminawk boih anih khaeah angzoh o; anih loe anghnut moe, nihcae to
patuk.
3 To naah ca tarik kaminawk hoi Farasinawk mah sava laep ah zaehaih
sah nongpata maeto anih khaeah hoih o; kaminawk salakah nongpata to
angdoet o sak pacoengah,
4 nihcae mah Jesu khaeah, Patukkung, zaehaih sak li naah hae nongpata
hae ka naeh o.
5 Mosi ih kaalok baktiah, hae baktih nongpata loe thlung hoi vah maat
han oh: toe nangmah loe kawbangmaw na poek? tiah a naa o.
6 Anih to zae net thai hanah, nihcae mah Anih to tanoek o. Toe Jesu loe
lu takhum moe, nihcae ih lok thaih ai baktiah banpazung hoiah long ah ca
tarik.
7 Nihcae mah boeng ai ah Anih to lokdueng o pongah, Anih loe angthawk
tahang moe, nihcae khaeah, Nangcae thung ih zaehaih tawn ai kami mah,
nongpata to thlung hoi va o hmaloe nasoe, tiah a naa.
8 Anih loe takhum moe, long ah ca tarik let.
9 Nihcae mah to lok to thaih o naah, angmacae panoekhaih palung mah
angmacae zaehaih to amtuengsak pongah, kacoeh hoi kamtong boeng
khoek to, maeto pacoeng maeto tacawt o boih: Jesu hoi toah nawnto
angdoe nongpata khue oh hoi sut.
10 Jesu angthawk naah, nongpata khue ai ah loe, mi doeh hnu ai boeh.
Anih mah nongpata khaeah, Nongpata, Nang zaehaih net kaminawk loe
naa ah maw caeh o boih boeh? Mi mah doeh lok na caek o ai maw? tiah
a naa.
11 Nongpata mah, Angraeng, Mi mah doeh lok na caek o ai, tiah naa.
Jesu mah nongpata khaeah, Kai mah doeh lok kang caek ai: caeh ah loe
zaehaih sah let hmah lai ah, tiah a naa.

Jesu loe long aanghaih

12 Jesu mah nihcae khaeah lokthuih let, Kai loe long aanghaih ah ka oh:
Ka hnukah bang kami loe, vinghaih thungah caeh mak ai, hinghaih to hnu
tih, tiah a naa.
13 Farasinawk mah anih khaeah, Nang loe nangmah hoi nangmah
hnukung ah na oh; hnukung ah na ohhaih to amsoem ai, tiah a naa o.
14 Jesu mah nihcae khaeah, Kaimah hoi kaimah hnukung ah oh cadoeh,
Kai loe naa hoiah maw angzoh moe, naa ah maw ka caeh han, tito ka
panoek pongah, hnukung ah ka ohhaih loe amsoem: toe nangcae loe Kai
naa hoiah maw angzoh moe, naa ah maw ka caeh han, tito na panoek o
ai.
15 Nangcae loe taksa baktiah lok na caek o; toe Kai loe mi doeh lok ka
caek vai ai.
16 Kai loe kaimah bueng ah ka om ai, Kai patoehkung Pa hoi nawnto ka
oh pongah, lok ka caek aep to mah, ka lokcaekhaih loe amsoem.
17 Kami hnetto mah thuih ih lok loe amsoem, tiah nangmacae ih daan
thungah tarik ih oh.
18 Kai loe kaimah hoi kaimah hnukung ah Ka oh, Kai patoehkung Pa
doeh Kai hnukung ah oh.

8.5 LEV 20.10; Deu 22.22-24. **8.12** Mathai 5.14; Jhn 9.5. **8.13** Jhn 5.31. **8.17** Deu 19.15.

19 To naah nihcae mah anih khaeah, Nam pa loe naa ah maw oh? tiah
dueng o. Jesu mah, Kai doeh Kam Pa doeh na panoek o ai: Kai nang panoek
o soe nahaeloe, kam Pa doeh na panoek o tih, tiah a naa.
20 Hae lok loe Jesu mah tempul thung ih phoisa bawm suekhaih taengah
patuk nathuem ah thuih pae ih lok ah oh: angmah ih atue pha ai vop
pongah, mi mah doeh anih to naeh o ai.

Tang ai kaminawk acoepaekhaih

21 Jesu mah nihcae khaeah lokthuih pae let, Kai loe ka caeh ving han
boeh, kai nang pakrong o tih, toe nangmacae zaehaih pongah na dueh o
tih: ka caehhaih ahmuen ah nang zo o thai mak ai, tiah a naa.
22 Judahnawk mah, Ka caehhaih ahmuen ah nang zo o thai mak ai, tiah
a thuih pongah, angmah hoi angmah anghum han thuih kalang mue, tiah
poek o.
23 Toe anih mah nihcae khaeah, Nangcae loe atlim bang ih kami ah na
oh o; kai loe ranui bang ih kami ah ni ka oh: nangcae loe hae long kami
ah na oh o; kai loe hae long kami na ai ni.
24 To pongah kang thuih o, Na zae o haih pongah na dueh o tih: Kai loe
Anih to boeh ni, tiah na tang o ai nahaeloe, nangmacae zaehaih pongah
na dueh o tih, tiah a naa.
25 Nihcae mah anih khaeah, Nang loe mi aa? tiah dueng o. Jesu mah
nihcae khaeah, Kai loe tangsuek nathuem hoi kang thuih o khing ih kami
ah ka oh.
26 Lok thuih moe, nangcae lokcaek hanah ka tawnh mangh: toe kai
patoehkung loe loktang ah oh; anih khae hoi ka thaih ih hmuennawk ni
long khaeah ka thuih, tiah a naa.
27 Jesu mah thuih ih Ampa kawng to nihcae mah thai pae o kop ai.
28 Jesu mah nihcae khaeah, Kami Capa na takhing o naah ni, Kai loe Anih
to boeh ni, kaimah bueng ah tidoeh Ka sah ai; kam Pa mah ang patuk ih
loknawk ni ka thuih, tiah na panoek o vop tih.
29 Kai patoehkung loe Kai hoi nawnto oh: Pa mah kaimah bueng na
caehtaak sut ai; a koeh ih hmuennawk ni ka sak pae toepsoep, tiah a naa.
30 Anih mah hae loknawk thuih naah, paroeai kaminawk mah anih to
tang o.

Loktang mah na loisak tih

31 Jesu mah Anih tanghaih tawn Judahnawk khaeah, Ka lok ah na oh o
poe nahaeloe, ka hnukbang kami tangtang ah ni na oh o.
32 Loktang to na panoek o ueloe, loktang mah na loih o sak tih, tiah a
naa.
33 Nihcae mah anih khaeah, Kaicae loe Abraham ih atii ah ka oh o,
minawk ih tamna ah ka om o vai ai: kawbangmaw na loih o tih, tiah
na thuih? tiah pathim pae o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, mi
kawbaktih doeh zaehaih sah kami loe zaehaih tamna ah oh.
35 Tamna loe im ah om poe ai: toe Capa loe oh poe.
36 To pongah Capa mah na loih o sak nahaeloe, na loih o tangtang tih.
37 Abraham ih atii ah na oh o, tito ka panoek; toe nangcae thungah ka
lok ohhaih ahmuen om ai pongah, kai hum hanah nang pakrong o.
38 Kai loe Kam Pa khae hoi ka hnuk ih hmuen to ni ka thuih: nangcae
loe nam pa khae hoi na hnuk o ih hmuen to na sak o, tiah a naa.

8.33 Mathai 3.9; Luk 3.8.

39 Nihcae mah anih khaeah, Abraham loe kaicae ih ampa ni, tiah pathim
pae o. Jesu mah nihcae khaeah, Abraham ih caa ah na oh o nahaeloe,
Abraham mah sak ih toknawk to na sak o han oh bae.
40 Toe Sithaw khae hoi ka thaih ih, loktang lok kang thuih o pongah, vaihi
Kai hum hanah nang pakrong o, Abraham loe to baktih hmuen to sah ai.
41 Nangcae loe nam panawk mah sak o ih hmuennawk ni na sak o, tiah
a naa. Nihcae mah Anih khaeah, Kaicae loe payang caa na ai ni; kaicae loe
Ampa, Sithaw maeto ni ka tawnh o, tiah a naa o.
42 Jesu mah nihcae khaeah, Kai loe Sithaw khae hoi tacawt kami ah ka
oh, anih khae hoiah ni kang zoh; kai mah koeh ah kang zo ai, Sithaw loe
nangcae Ampa ah om nahaeloe, anih mah kai ang patoeh pongah, kai hae
nang palung o tih.
43 Tipongah ka thuih ih lok na thaih o kop ai loe? Ka lok na tahngai o
kop ai pongah ni, kalok hae na thaih o kop ai.
44 Nangcae loe nam pa taqawk ih caa ah na oh o, to pongah nam pa
koehhaih sak hanah na koeh o. Anih loe tangsuek nathuem hoi boeh ni
kami humkung ah oh, anih thungah loktang om ai pongah, anih loe loktang
ah angdoe ai. Anih mah amsawnlok thuih naah, angmah koeh baktiah ni
a thuih: anih loe lok amlai kami ah oh moe, lok amlai kaminawk ih ampa
ah oh.
45 Loktang lok ka thuih pongah, Kai nang tang o ai.
46 Nangcae thungah kai zaehaih net thaih na oh o maw? Loktang bae
kang thuih o, tipongah Kai nang tang o ai loe?
47 Sithaw kami loe, Sithaw ih loknawk to tahngaih: Sithaw kami ah na
om o ai pongah ni, a lok na tahngai o ai, tiah a naa.

Judahnawk hoi lok angaekhaih

48 Judahnawk mah anih khaeah, Taqawk na tawnh, Samaritan kami
maeto ah na oh, tiah kang naa o ih lok loe amsoem, tiah pathim pae o.
49 Jesu mah, Taqawk ka tawn ai; kam Pa to ni ka pakoeh, toe nangcae
mah loe kasae nang thuih o.
50 Kaimah hoi kaimah amkoehhaih ka pakrong ai: Ka lensawkhaih
pakrong moe, lokcaek kami Maeto oh.
51 Loktang to, loktang ah, Kang thuih o, Ka thuih ih lok pakuem kami
loe, natuek naah doeh dueh mak ai, tiah a naa.
52 Judahnawk mah anih khaeah, Taqawk na tawnh, tiah vaihi kang
panoek o boeh. Abraham loe duek boeh moe, Tahmaanawk doeh duek
o boeh; toe nang mah loe Ka lok pakuem kami loe, natuek naah doeh
duekhaih hnu mak ai, tiah na thuih.
53 Nang loe kaicae ampa Abraham pongah na len kue maw? Anih loe
duek boeh, tahmaanawk doeh duek o boeh: nangmah hoi nangmah to
kawbangmaw na poek? tiah a naa o.
54 Jesu mah, Kaimah hoi kaimah amkoeh nahaeloe, to tiah kam koehhaih
to tiah doeh angcoeng mak ai: Anih loe kaicae ih Sithaw ni, tiah na thuih
o ih, Kam Pa mah ni Kai hae ang pakoeh:
55 Anih to na panoek o ai, toe kaimah loe Anih to panoek: Anih to Ka
panoek ai, tiah Ka thuih nahaeloe, Kai doeh nangcae baktiah amsawnlok
thui kami ah ni ka om tih: toe anih to ka panoek moe, a thuih ih lok to ka
pakuem.
56 Nangcae ampa Abraham loe Kai ih ani to hnuk hanah koeh parai: anih
mah hnuk naah, paroeai anghoe, tiah pathim pae.

57 Judahnawk mah anih khaeah, Nang loe saning quipangato mataeng
doeh akoep ai vop, Abraham to na hnuk maw? tiah a naa o.
58 Jesu mah nihcae khaeah, Loktang to, loktang ah, Kang thuih o,
Abraham om ai naah, Ka oh boeh, tiah a naa.
59 To naah nihcae mah Anih vah hanah thlung akhui o: toe Jesu mah
anghawk taak ving, paroeai kaminawk salakah a caeh moe, tempul thung
hoiah tacawt ving.

9

Tapen tangsuek hoi mikmaeng hoisak

1 Jesu loe loklam ah caeh, to naah tapen tangsuek hoi mikmaeng kami
to a hnuk.
2 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Rabbi, hae kami loe angmah
ih zaehaih pongah maw, to tih ai boeh loe amno ampanawk zaehaih
pongah maw mik maengh? tiah dueng o.
3 Jesu mah, Angmah zaehaih pongah na ai, amno ampanawk zaehaih
pongah doeh na ai: toe anih khaeah Sithaw toksakhaih to amtueng tih.
4 Khodai naah kai patoehkung ih tok to ka sak han oh: khoving naah loe
mi doeh toksah thai mak ai.
5 Kia long ah ka oh nathung, kai loe long aanghaih ah ka oh, tiah a naa.
6 Hae loknawk a thuih pacoengah, anih mah long ah tamtui pathoih moe,
long to tamtui hoiah kanaem ah pathluem; to pacoengah mikmaeng ih mik
to long kanaem hoiah a nok pae,
7 caeh ah loe kangbuem Siloam tuili (thuih koehhaih loe patoeh tih haih
ih ni) ah amsae ah, tiah a naa.
8 Imtaeng kaminawk hoi anih loe mikmaeng ni, tiah hnuzong kaminawk
mah, Hae kami loe anghnut moe, minawk khaeah ban patueng kami na ai
maw? tiah thuih o.
9 Thoemto kaminawk mah, Hae kami loe anih to ni, tiah thuih o, kalah
thoemto kaminawk mah loe, Hae kami loe anih hoiah anghmong, tiah
thuih o: toe mikmaeng mah to kami loe kai ni, tiah a naa.
10 Nihcae mah anih khaeah, Kawbangmaw na mik amtueng? tiah a naa
o.
11 Anih mah, Jesu, tiah kawk ih kami mah long to kanaem ah pathluem
moe, ka mik ah ang nok pae, to pacoengah kangbuem Siloam tuili ah
amsaeh hanah ang thuih; ka caeh moe, kam saeh naah, ka mik hae
amtueng, tiah pathim pae.
12 Nihcae mah anih khaeah, To kami loe naa ah maw oh? tiah dueng o.
Anih mah, Ka panoek ai, tiah a naa.
13 Nihcae mah mikmaeng to Farasinawk khaeah hoih o.
14 Sabbath niah Jesu mah long to kanaem ah pathluem moe, mikmaeng
to ngantuisak.
15 Farasinawk mah doeh na mik loe kawbangmaw amtueng, tiah dueng
o. Anih mah nihcae khaeah, Anih mah long kanaem to ka mik ah ang nok
pae, tui hoiah mik ka pasaeh naah, ka mik hae amtueng, tiah a naa.
16 To naah thoemto Farasinawk mah, Hae kami loe Sabbath ni za ai
pongah, Sithaw khae ih kami na ai ni, tiah thuih o. Kalah kaminawk mah
loe, Kazae kami mah kawbangmaw hae baktih dawnrai hmuennawk to
sah tih, tiah a naa o. To pongah maeto hoi maeto ampraek o.

9.5 Mathai 5.14; Jhn 8.12.

17 Nihcae mah mikmaeng khaeah, Na mik amtuengsak kami to kawbang-
maw na poek? tiah dueng o let. To naah anih mah, To kami loe Tahmaa
ni, tiah a naa.
18 Toe Judahnawk mah hae kami loe mikmaengh, toe vaihi loe mik
amtueng boeh, tito mik amtueng kami ih amno hoi ampa kawk ai karoek
to tang o ai.
19 Nihcae mah to kami ih amno hoi ampa khaeah, Anih loe tapen
tangsuek nathuem hoiah mik a maeng boeh, tiah na thuih hoi ih nanghnik
ih capa maw? Kawbangmaw vaihi anih ih mik amtueng pae? tiah dueng
o.
20 Anih ih amno hoi ampa mah nihcae khaeah, Hae kami loe kaihnik ih
capa ni, anih loe tapen tangsuek na hoiah mikmaeng boeh:
21 toe kawbangmaw vaihi a mik amtueng pae let, mi mah maw a mik
amtuengsak, tito ka panoek hoi ai: anih loe saning akoep boeh: to pongah
angmah khaeah dueng oh: anih mah angmah kawng to thui tih hmang,
tiah a naa hoi.
22 Mi kawbaktih doeh Anih loe Kri ni, tiah thui kami loe sineko hoiah
pathok si, tiah Judahnawk palung adue o; Judah kaminawk to a zit hoi
pongah ni, anih ih amno hoi ampa mah to tiah lokthuih hoi.
23 To pongah, anih ih amno hoi ampa mah anih loe saning akoep boeh;
angmah khaeah dueng oh, tiah a thuih pae hoi.
24 Nihcae mah mikmaeng to kawk o let moe, anih khaeah, Sithaw to mah
pakoeh ah: hae kami loe kami zae, tiah ni ka panoek o, tiah a naa o.
25 Anih mah, Hae kami loe kami zae maw, kami zae ai, tito ka panoek
ai: hmuen maeto ka panoek ih oh, kai loe canghniah mik ka maengh, toe
vaihi loe mik amtueng boeh, tiah a naa.
26 To naah nihcae mah anih khaeah, Anih mah tih maw ang sak pae?
Anih mah na mik to kawbangmaw amtuengsak? tiah dueng o let.
27 Anih mah nihcae khaeah, Kang thui o boeh, toe na tahngai o ai: tikhoe
thaih let han na koeh o loe? Nangcae doeh Anih hnukbang kami ah oh
hanah na koeh o maw? tiah a naa.
28 To naah nihcae mah anih to zoeh o, Nang loe Anih hnukbang kami ah
na oh, toe kaicae loe Mosi hnukbang kami ah ni ka oh o.
29 Sithaw mah Mosi khaeah ni lokthuih pae, tito ka panoek o: toe hae
kami loe naa ih kami maw, tito ka panoek o ai, tiah a naa o.
30 To kami mah nihcae khaeah, Dawnrai han oh, Anih loe naa ih kami
maw, tito na panoek o ai, toe anih mah ni ka mik hae amtuengsak.
31 Sithaw mah kami zaenawk ih lok tahngai ai, tito a panoek o: toe Sithaw
to bok moe, a koehhaih sah kami ih lok loe, Anih mah tahngai pae.
32 Tapen tangsuek na hoi kaom mikmaeng to mik amtuengsak, tiah long
oh tangsuek na hoi mi mah doeh thai vai ai vop.
33 Hae kami loe Sithaw ih kami ai nahaeloe, anih mah tidoeh sah thai
mak ai, tiah a naa.
34 Nihcae mah anih khaeah, Kami zae ah tapen nang mah kaicae hae
nang patuk maw? tiah a naa o. Anih to tasa bangah pathok o ving.

Jesu hoi ngantui kami lok apaehhaih

35 Nihcae mah mikmaeng to haek o ving, tiah Jesu mah thaih; Jesu mah
mikmaeng to hnuk naah, anih khaeah, Kami Capa to na tang maw? tiah a
naa.
36 To naah mikmaeng mah Jesu khaeah, Angraeng, Anih to ka tang thai
hanah, Anih loe mi maw? tiah a naa.

37 Jesu mah anih khaeahAnih to na hnuk boeh bae, nang hoi lokpae kami
loe anih to boeh ni, tiah a naa.
38 To naah mikmaeng mah, Angraeng, Ka tang, tiah thuih moe, Anih to
a bok.
39 Jesu mah, Kai loe mikmaengnawk mik amtuengsak moe, mik amtueng
kaminawk mikmaengsak han hoi lokcaek han ih ni hae long nuiah kang
zoh, tiah a naa.
40 Anih khae kaom thoemto Farasinawk mah to loknawk to thaih o naah,
anih khaeah, Kaicae doeh mik ka maengh o maw? tiah a naa o.
41 Jesu mah nihcae khaeah, Mik na maeng o nahaeloe, zaehaih na tawn o
mak ai: toe kaicae loe mik amtueng, tiah vaihi na thuih o pongah, zaehaih
na tawnh o, tiah a naa.

10

Tuutoepkung tangtang Jesu

1 Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Tuu khongkha thung hoi akun ai,
kalah loklam hoiah daw tahang kami loe, kamqu hoi mingcahnawk ni.
2 Toe tuutoep kami loe tuu khongkha thung hoiah ni akunh.
3 Khongkha toep kami mah anih hanah thok to paongh pae; tuunawk
mah anih ih lok to tahngai pae o: anih loe angmah ih tuunawk to ahmin
hoiah kawk moe, tasa bangah caeh haih.
4 A tuunawk tasa bangah caeh haih naah, nihcae hmaa ah a caeh pae,
tuunawk mah anih ih lok to maat o pongah, anih hnukah bang o.
5 Tuunawk loe hnuk vai ai ih kami hnukah natuek naah doeh bang o
mak ai, a lok to maat o ai pongah, cawn o taak tih, tiah a naa.
6 Jesu mah nihcae khaeah, Hae patahhaih lok hae a thuih pae, toe nihcae
khaeah a thuih pae ih lok to nihcae mah thaih pae o kop ai.

Kahoih tuutoepkung Jesu

7 To pacoengah Jesu mah nihcae khaeah, Loktang to, loktang ah, kang
thuih o, Kai loe tuu khongkha ah ka oh.
8 Kai hmaa ah angzo kaminawk boih loe kamqu hoi mingcahnawk ni:
tuunawk mah nihcae ih lok to tahngai pae o ai.
9 Kai loe khongkha ah ka oh: mi kawbaktih doeh kai thung hoiah
akun kami loe, pahlonghaih hnu tih, a thungah caeh ueloe, tacawt tih,
to pacoengah rawkcak caakhaih kahoih ahmuen to hnu tih.
10 Kamqu loe paquk han ih, hum han ih hoi paro han ih ni angzoh: Kai
loe nihcae hinghaih tawnh o moe, pop aep ah a tawnh o han ih ni kang
zoh.
11 Kai loe kahoih tuutoepkung ah ka oh: kahoih tuutoepkung loe
tuunawk hanah a hinghaih to paek.
12 Tuutoep kami ai, tuu tawnkung doeh na ai, thlai ih kami loe kangzo
tasui to hnuk naah, tuunawk to prawtsut moe, cawnh taak ving: tasui mah
tuunawk to kaek moe, tuunawk to ampraeksak phang.
13 Thlai ih kami loe thlai ih kami ah oh pongah, tuunawk to dawncang
ai.
14 Kai loe kahoih tuutoepkung ah ka oh; Kai mah ih tuunawk to Ka
panoek, tuunawk mah doeh kai ang panoek o.
15 Pa mah Kai ang panoek baktih toengah, Pa to Ka panoek, Ka hinghaih
to tuunawk hanah ka paek.

10.14 Mathai 11.27; Luk 10.22.

16 Hae tuu khongkha thungah kathum ai, kalah tuunawk doeh Ka tawnh:
nihcae doeh Ka hoih han oh vop, nihcae mah ka lok to tahngai o tih;
to pacoengah loe tuu khongkha maeto hoi tuutoepkung maeto ni om tih
boeh.
17 Ka hinghaih ka paek pongah, Kam Pa mah Kai ang palung, to hinghaih
to ka lak let han.
18 Mi mah doeh kai khae hoi lomh mak ai, Kaimah koehah ni hinghaih
to ka paek. Ka paek thaih baktih toengah, lak let thaihaih doeh ka tawnh.
Kam Pa khae hoiah ni hae lokpaekhaih hae Ka hnuk, tiah a naa.
19 Hae a thuih ih loknawk pongah Judah kaminawk salakah ampraekhaih
to oh let.
20 Paroeai kaminawk mah, Anih loe taqawk tawnh moe, amthu boeh; tih
hanah a lok to na tahngai pae o khing loe? tiah naa o.
21 Kalah kaminawk mah loe, Hae loknawk loe taqawk tawn kami mah
thuih ih lok na ai ni. Taqawk mah loe mikmaeng to mik amtuengsak thai
tih maw? tiah thuih o.

Tuutoepkung mah angmah ih tuunawk to panoek

22 Siktue phak naah loe, Jerusalem ah angpaekhaih poih to oh.
23 Jesu loe tempul thung ih Solomon impoem ta ah amkaeh.
24 To naah Judahnawk mah anih to takui o moe, anih khaeah, Nasetto
maw kaicae palung nang haengsak han vop? Kri ah na oh nahaeloe,
kamnoek ah na thui ah, tiah a naa o.
25 Jesu mah nihcae khaeah, Kang thuih o boeh, toe nang tang o ai: Kam
Pa ih ahmin hoiah ka sak ih toknawk loe, Kai hnukung ah oh o.
26 Toe kang thuih o baktiah, Kai ih tuu ah na om o ai pongah, Kang thuih
o ih lok to na tang o ai.
27 Kai ih tuunawk loe Ka lok to tahngai o, nihcae to Ka panoek, nihcae
loe Ka hnukah bang o.
28 Dungzan hinghaih to nihcae hanah ka paek; nihcae loe natuek naah
doeh anghmaa o mak ai, mi mah doeh Ka ban thung hoiah lomh mak ai.
29 Nihcae kai khaeah paekkung, Kam Pa loe, tih boih pongah len kue; mi
mah doeh nihcae to Kam Pa ban thung hoiah lomh thai mak ai.
30 Kai hoi Kam Pa loe maeto ni, tiah a naa.

Jesu vah hanah thlung akhui o

31 To naah Judahnawk mah Anih vah hanah thlung akhui o let.
32 Jesu mah nihcae khaeah, Kam Pa khae hoi ih paroeai kahoih toknawk
to kang patuek o boeh; kawbaktih tok pongah maw Kai thlung hoiah nang
va o han? tiah a naa.
33 Judahnawk mah anih khaeah, Kahoih tok pongah thlung hoi kang va
o mak ai; toe nang loe Sithaw ih ahmin kasae na thuih; kami ah na oh to
mah, nangmah hoi nangmah to Sithaw ah nang sak pongah ni, tiah a naa
o.
34 Jesu mah nihcae khaeah, Nangcae loe sithawnawk ah na oh o, tiah Ka
thuih, tiah nangmacae ih kaalok thungah tarik ih lok to oh na ai maw?
35 Anih mah nihcae to sithawnawk, tiah kawk nahaeloe, mi khaeah maw
Sithaw lok to angzoh, Cabu loe amro thai mak ai;
36 ampa mah ciimcaisak moe, long nuiah patoeh ih kami mah, Kai loe
Sithaw Capa ah ka oh, tiah Ka thuih pongah maw, Sithaw ih ahmin kasae
na thuih, tiah nang naa o?
37 Kam Pa ih tok to ka sah ai nahaeloe, na tang o hmah.

10.33 LEV 24.16. **10.34** Saam 82.6.

38 Toe a tok to ka sak pae nahaeloe, Kai nang tang o ai cadoeh, ka sak
ih toknawk to tang oh; to tiah nahaeloe Pa Kai thungah oh moe, Kai doeh
Anih thungah ka oh, tito na panoek o thai tih, tiah a naa.
39 To pongah nihcae mah Anih naeh hanah pakrong o let: toe Anih loe
nihcae ban thung hoiah loih.

Jesu Jordan vapui yaeh ah caeh

40 Anih loe Johan mah tuinuem paek tangsuekhaih Jordan vapui yaeh ah
caeh moe, toah oh.
41 To pacoengah paroeai kaminawk anih khaeah angzoh o moe, Johan loe
dawnrai hmuen sah vai ai: toe Johan mah thuih ih hae kami kawngnawk
boih loe amsoem, tiah a thuih o.
42 To ahmuen ah paroeai kaminawk mah Anih to tang o.

11

Lazaru duekhaih lok Jesu mah thaih

1 Lazaru, tiah kawk ih kami loe ngannat, anih loe Meri hoi amnawk
Martha ohhaih Bethani avang ih kami ah oh.
2 (To Meri loe nganna Lazaru ih tanuh ah oh moe, Angraeng ih khok to
hmuihoih tui hoiah bawh moe, a sam hoiah anih ih khok hmawt pae kami
ah oh.)
3 To pongah a tanuh hnik mah Anih khaeah, Angraeng, khenah, na
palung ih kami loe ngannat, tiah lok a pat pae hoi.
4 To lok to Jesu mah thaih naah, Hae nathaih loe duek han khoek to om
ai, toe Sithaw lensawkhaih amtueng han ih ni oh, hae nathaih rang hoiah
lensawk Sithaw Capa amtuenghaih to om tih, tiah a naa.
5 Jesu mah Martha, anih ih amnawk hoi Lazaru to palung.
6 Lazaru ngannat ti, tiah Anih mah thaih pacoengah, anih loe a ohhaih
ahmuen ah ni hnetto thung cam vop.
7 To pacoengah a hnukbang kaminawk khaeah, Jerusalem ah caeh o let
si boeh, tiah a naa.
8 A hnukbang kaminawk mah Anih khaeah, Rabbi, canghni pangah ni
Judahnawk mah thlung hoi vah hanah Ang pakrong o; to ahmuen ah Na
caeh let han maw? tiah a naa o.
9 Jesu mah, Nito naah atue hatlai hnetto om ai maw? Mi kawbaktih doeh
khodai ah caeh kami loe, hae long aanghaih to a hnuk pongah amthaek
ai.
10 Toe khoving ah caeh kami loe, aanghaih om ai pongah, amthaek, tiah
a naa.
11 Anih mah nihcae khaeah, Hae loknawk thuih pacoengah, Aicae ampui
Lazaru loe a iih; toe Ka caeh moe, Ka pathawk han, tiah a naa.
12 Anih hnukbang kaminawk mah, Angraeng, anih iip nahaeloe hoi tih,
tiah a naa o.
13 Jesu mah Lazaru loe duek boeh, tiah thuih koehhaih ih ni, toe nihcae
mah loe iih rumramhaih mue a thuih, tiah poek o.
14 To pacoengah Jesu mah nihcae khaeah, Lazaru loe duek boeh, tiah
kamnoek ah thuih pae.
15 Na tang o thai hanah, to ahmuen ah ka om ai pongah, nangcae hanah
anghoehaih ka tawnh; vaihi anih khaeah caeh o si, tiah a naa.
16 To naah Didymas, tiah kawk ih, Thomas mah a hnukbang ampuinawk
khaeah, aicae doeh anih hoi nawnto duek hanah caeh o toeng si, tiah a
naa.

10.40 Jhn 1.28. **11.1** Luk 10.38,39. **11.2** Jhn 12.3.

Jesu loe angthawkhaih hoi hinghaih

17 Jesu phak naah, anih aphumhaih ni palito oh boeh, tito Anih mah panoek.
18 Bethani loe Jerusalem hoiah meng hnetto oh duih.
19 Nihnik ih thangqoi to duek pae boeh pongah, pathloep hanah paroeai Judahnawk Martha hoi Meri khaeah caeh o.
20 Jesu angzoh ti, tiah Martha mah thaih naah, Anih dawt hanah a caeh: toe Meri loe im ah oh.
21 Martha mah Jesu khaeah, Angraeng, haeah na oh nahaeloe, ka thangqoi hae dueh mak ai.
22 Toe vaihi doeh Sithaw khaeah na hnik ih hmuen boih loe, Sithaw mah na paek tih, tiah ka panoek, tiah a naa.
23 Jesu mah nongpata khaeah, Na thangqoi loe angthawk let tih, tiah a naa.
24 Martha mah anih khaeah, Hnukkhuem angthawk lethaih niah loe anih angthawk let tih, tiah ka panoek, tiah a naa.
25 Jesu mah anih khaeah, Kai loe angthawk lethaih hoi hinghaih ah Ka oh: Kai tang kami loe, dueh cadoeh, hing tih:
26 mi kawbaktih doeh Kai tanghaih hoiah khosah kami loe natuek naah doeh dueh mak ai. Hae lok hae na tang maw? tiah a naa.
27 Nongpata mah Anih khaeah, Ue, Angraeng: Nang loe Kri ni, long nuiah angzo han koi, Sithaw Capa ah na oh, tito Ka tang, tiah a naa.

Jesu hoi duekhaih kawng

28 To tiah lok cae a thuih pacoengah, Martha loe caeh moe, tamquta hoi amnawk Meri to kawk, Patukkung, angzoh boeh, nang ang kawksak, tiah a naa.
29 Meri mah to lok to thaih naah, karangah angthawk moe, Anih khaeah caeh.
30 To naah Jesu loe avang thungah akun ai vop, Anih loe Martha mah dawthaih ahmuen ah ni oh vop.
31 Meri pathloep hanah im ah kangzo Judahnawk loe, karangah angthawk o moe, tasa bangah tacawt Meri to hnuk o naah, qah han ih mue taprong ah a caeh, tiah poek o pongah, anih hnukah bang o.
32 Meri loe Jesu ohhaih ahmuen to phak moe, Anih to hnuk naah, a khokkung ah cangkrawn moe, Anih khaeah, Angraeng, haeah na oh nahaeloe, ka thangqoi hae dueh mak ai, tiah a naa.
33 Anih qahhaih hoi anih hoi nawnto kangzo Judahnawk qahhaih to Jesu mah hnuk naah, palungset moe, poek angpho,
34 anih mah naa ah maw a qok to na pasong o? tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah, Angraeng, angzo ah loe khenah, tiah a naa o.
35 Jesu qah.
36 Judah kaminawk mah, Khen oh, Anih mah kawkrukmaw Lazaru to palung, tiah thuih o.
37 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah, Mikmaeng mik amtuengsak, hae kami mah Lazaru duek han ai ah sah thai mak ai maw? tiah thuih o.

Jesu mah Lazaru pathawk

38 To pongah Jesu loe palungset hoiah taprong ah caeh. Taprong loe thlung khaw ah oh pongah, akhaw to thlung hoiah kraeng o.
39 Jesu mah, Thlung to takhoe oh, tiah a naa. Toe kadueh kami ih tanuh Martha mah, Anih khaeah, Vaihi loe anih ih qok hmuisae tih boeh, aphumhaih ni palito oh boeh, tiah a naa.

40 Jesu mah anih khaeah, Na tang nahaeloe, Sithaw lensawkhaih na hnu
tih, tiah kang thuih boeh na ai maw? tiah a naa.
41 To naah qok pasonghaih taprong thlung to takhoe pae o. Jesu mah van
ah doeng tahang moe, Pa, Ka lok nang tahngaih pae pongah, kawnhaih lok
kang thuih.
42 Ka lok nang tahngaih pae toepsoep, tiah ka panoek: toe haeah angdoe
kaminawk mah, Kai loe Nang mah ni patoeh, tiah tang o thai han ih ni,
hae lok hae ka thuih, tiah a naa.
43 Hae lok a thuih pacoengah, Lazaru, tacawt ah, tiah tha hoi a hang.
44 To naah kadueh kami to tacawt, a ban hoi a khok loe kadueh khukhaih
kahni mah zaeng caeng: mikhmai doeh pavawh mah khuk khoep. Jesu
mah nihcae khaeah, Anih to khram oh, caeh nasoe, tiah a naa.

Jesu hum han patoem o
(Mathai 26.1-5; Marka 14.1-2; Luka 22.1-2)

45 Jesu mah sak ih hmuen to, Meri pathloep han angzo paroeai
Judahnawk mah hnuk o naah, Anih to tang o.
46 Toe nihcae thung ih thoemto kaminawk loe Farasinawk khaeah caeh
o moe, Jesu mah sak ih hmuennawk to thuih pae o.
47 To naah kalen koek qaima hoi Farasinawk nawnto amkhueng o, Hae
kami mah paroeai dawnrai hmuennawk sak boeh pongah, timaw a sak o
han?
48 Anih hae hae tiah prawtsut nahaeloe, kaminawk mah anih hae tang
o boih tih boeh: to naah Rom kaminawk angzo o ueloe, aicae ih ahmuen
hoi acaeng to la o tih boeh, tiah thuih o.
49 To naah nihcae thung ih kami, to na saning ah kalen koek qaima toksah
Kaiapha mah, nihcae khaeah, Tidoeh na panoek o ai,
50 acaeng boih anghmat pongah loe, kaminawk hanah kami maeto duek
to hoih kue, tiah a naa.
51 Anih mah hae lok hae angmah koeh ah thui ai: to na saning ah kalen
koek qaima ah a oh baktih toengah, acaeng taham ah Jesu dueh tih, tiah
anih mah taphong coek boeh;
52 to acaengnawk han khue ai, prae kalah ah ampraek phang, Sithaw ih
caanawk doeh maeto ah angcusak hanah thuih ih lok ah doeh oh.
53 To na ni hoi kamtong nihcae loe nawnto amkhueng o moe, Anih hum
hanah pacaeng o.
54 To pongah Jesu loe Judahnawk salakah kamtuengah caeh ai; praezaek
taengah kaom, Ephraim, tiah kawk ih avang taengah a caeh moe, to ah a
hnukbang kaminawk hoi nawnto oh.
55 Judahnawk misong loihaih poih loe anghnai boeh: to poih sah ai
naah, amprikcai o hanah, paroeai kaminawk loe angmacae avang hoiah
Jerusalem ah caeh o.
56 Nihcae mah Jesu to pakrong o, nihcae tempul thungah angdoet o naah,
kawbangmaw na poek o? Anih poihkung ah angzo mak ai maw? tiah
maeto hoi maeto angdueng o.
57 Kalen koek qaima hoi Farasinawk mah, Mi kawbaktih doeh Anih
ohhaih panoek kami loe, Anih to a naeh o thai hanah, a ohhaih ahmuen
to patuek han angaih, tiah lokpaek o.

12

Bethani avang ah Jesu situi bawhhaih
(Mathai 26.6-13; Marka 14.3-9; Luka 7.37-39)

1 Misong loihhaih poih phak tomhaih ni tarukto naah, Jesu loe kadueh
Lazaru pathawkhaih Bethani avang to phak.
2 To avang ah nihcae mah anih han duembuh caakhaih sak pae o; Martha
mah caaknaek to thongh pae: toe Lazaru loe caboi nuiah Anih hoi nawnto
anghnut.
3 To naah Meri mah, atho kana parai hmuihoih tui tabu maeto lak moe,
Jesu ih khok to bawh pae pacoengah, a sam hoiah huk pae: to naah
imthung ah hmuihoih tui to koi.
4 To pacoengah a hnukbang kaminawk thung ih maeto, Anih angphat
taak han kaom Simon capa, Juda Iskariot mah,
5 tikhoe kamtang kaminawk na paek hanah hae hmuihoih tui hae phoisa
cumvai thumto hoiah na zaw ai loe? tiah a naa.
6 Kamtang kaminawk abomh han koeh pongah anih mah hae lok hae
thuih ih na ai ni; anih loe kamqu ah oh, phoisa pakuemkung ah oh moe,
phoisa to angmah han patoh kami ah oh pongah ni to tiah lok a thuih.
7 Jesu mahnongpata loe angmah hmawk ah om nasoe: Kai aphumhaih
ni han ih ni hae hmuihoih tui hae a suek.
8 Kamtang kaminawk loe nangcae hoi nawnto oh o poe; toe Kai loe
nangcae hoi nawnto ka om poe mak ai, tiah a naa.
9 Anih toah oh, tiah Judahnawk mah panoek o naah, Jesu hnuk han ih
khue ai ah, duekhaih thung hoi anih mah pathawk ih Lazaru doeh hnuk
han koeh o pongah, paroeai kaminawk angzoh o.
10 Kalen koek qaima mah Lazaru doeh hum hanah pacaeng;
11 Lazaru kawng pongah paroeai Judah kaminawk mah qaima to caeh o
taak moe, Jesu tanghaih to tawnh o.

Payawkhaih hoi akunhaih
(Mathai 21.4-9; Marka 11.7-10; Luka 19.35-38)

12 Khawnbang phak naah loe, poihkung ah angzo paroeai kaminawk
mah, Jesu Jerusalem ah angzoh, tiah thaih o.
13 Bawksawk qam hoi kanghmong thing tanghang to sin o moe, anih dawt
hanah caeh o, Hosanna: Angraeng hmin hoi angzo Israel Siangpahrang loe
tahamhoihaih om nasoe, tiah hang o.
14 Jesu mah laa hrang to hnuk naah, a nuiah angthueng;
15 Zion canu, zii hmah: khenah, na Siangpahrang loe laa hrang nuiah
angthueng moe, angzoh, tiah tarik ih oh.
16 Tangsuek naah loe a hnukbang kaminawk mah hae hmuennawk hae
thaih o kop ai: toe Jesu to pakoeh ah oh naah, hae hmuennawk loe Anih
kawng ni tarik o, hae hmuennawk loe Anih han ih ni sak pae o, tito nihcae
mah panoek o.
17 Anih mah Lazaru to taprong thung hoiah kawk moe, duekhaih thung
hoiah pathawk let naah kaom paroeai kaminawk loe, Anih hnukung ah oh
o.
18 Anih mah dawnrai hmuen sak, tito nihcae mah thaih o naah, anih
hnuk hanah caeh o.
19 To pongah Farasinawk mah kawbang doeh na sah o thai ai boeh, khen
oh, long loe Anih hnukah ni caeh boeh, tiah a thuih o.

Gentelnawk mah Jesu pakrong o

20 Poih tue ah Sithaw bok han angzo kaminawk thungah Griknawk doeh
athum o toeng:

12.3 Luk 7.37,38. **12.8** Deu 15.11. **12.13** Saam 118.25,26. **12.15** Zek 9.9.

21 to kaminawk loe Kalili prae Bethsaida avang ah om kami, Philip
khaeah angzoh o moe, Patukkung, Jesu hnuk han ka koeh o, tiah
tahmenhaih hnik o.
22 Philip loe caeh moe, Andru khaeah thuih pae: to pacoengah Andru
hoi Philip Jesu khaeah caeh hoi moe, thuih pae hoi let.
23 Jesu mah nihcae khaeah, Kami Capa pakoehhaih atue loe phak boeh.
24 Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Cangti loe long ah krak moe, dueh
ai nahaeloe, angmah toengroeng ah ni oh: toe a duek naah loe, athaih
paroeai athaih.
25 Mi kawbaktih doeh a hinghaih palung kami loe, anghmaa tih; hae long
nuiah a hinghaih hnuma kami loe dungzan hinghaih to toep tih.
26 Mi kawbaktih doeh Ka tok sah kami loe, Ka hnukah bang nasoe; Ka
ohhaih ahmuen ah, Ka tamna doeh om toeng tih: Ka tok sah kami loe Kam
Pa mah pakoeh tih.
27 Vaihi ka poekhaih angpho; timaw ka thuih han? Pa, hae atue thung
hoiah na pahlong ah: toe hae tiah oh han ih ni, hae atue ah kang zoh.
28 Pa, na hmin to pakoeh ah, tiah a naa. To naah van hoiah, Ka pakoeh
hmaek boeh, Ka pakoeh let han vop, tiah lok to angzoh.
29 To ahmuen ah angdoe kaminawk mah, To lok to thaih o naah,
Khopazih, tiah thuih o: kalah kaminawk mah loe, Van kami mah lok a
thuih pae, tiah thuih o.
30 Jesu mah hae lok loe kai han angzo ai, nangcae hanah ni angzoh.
31 Hae long loe vaihi lokcaek ah oh boeh: hae long angraeng haekhaih
to om tih.
32 Kai long ranui ah atoengh tahang naah, kaminawk boih kaimah
khaeah ka zaeh han, tiah a naa.
33 Hae lok loe, anih kawbangmaw due tih, tiah thuih koehhaih ih ni.
34 To naah paroeai kaminawk mah anih khaeah, Kri loe dungzan ah
caak poe tih, tiah kaalok mah thuih ih lok to ka thaih o: nangmah loe
kawbangmaw, Kami Capa to ranui ah bang o tih, tiah na thuih, hae Kami
Capa loe mi maw? tiah pathim pae o.
35 To naah Jesu mah nihcae khaeah, Aanghaih loe nawnetta thungah
ni nangcae hoi nawn to oh. Aanghaih na tawnh o naah caeh oh, to tih
ai nahaeloe nangcae nuiah vinghaih pha moeng tih: khoving thung caeh
kami loe naa ah maw a caeh, tito panoek ai.
36 Aanghaih caa ah na oh o thai hanah, aanghaih na tawnh o naah,
aanghaih to tang oh, tiah a naa. Hae loknawk a thuih pacoengah, Jesu
mah nihcae to yae moe, caehtaak ving.

Jesu tang o ai

37 Anih mah nihcae hma ah paroeai dawnrai hmuen sak pae cadoeh,
nihcae mah anih to tang o ai.
38 Angraeng, ka thuih o ih lok tang kami oh o maw? Angraeng ih ban
loe mi khaeah maw amtueng? tiah tahmaa Isaiah mah thuih ih lok akoep
han ih ni oh.
39 To pongah nihcae mah tang o thai ai, Isaiah mah,
40 Anih mah nihcae mikmaengsak moe, nihcae ih palung amtaksak; to tih
ai nahaeloe nihcae mah mik hoiah hnu o moeng tih, palung hoiah panoek
o ueloe, amnlaem o tih, to naah kai mah nihcae to ngan ka tuisak moeng
tih, tiah thuih let.

12.25 Mathai 10.39; 16.25; Mark 8.35; Luk 9.24; 17.33. **12.34** Saam 110.4; Isaiah 9.7; Ezek 37.25; Dan 7.14. **12.38** Isaiah 53.1. **12.40** Isaiah 6.10.

41 Isaiah mah, Anih lensawkhaih hnuk naah, Anih kawng to hae tiah thuih.
42 To tiah om cadoeh, paroeai ukkung ah kaom kaminawk mah anih to tang o; toe Farasinawk mah sineko thung hoiah haek moeng tih, tiah a poek o pongah, Anih kawng to nihcae mah taphong o ai.
43 Nihcae loe Sithaw mah pakoeh pongah kami mah pakoehhaih to koeh o kue.

Long pahlongkung Jesu

44 To naah Jesu mah, Kai tang kami loe Kai to tang ai, Kai patoehkung tang kami ah ni oh.
45 Kai khen kami loe Kai patoehkung to a hnuk.
46 Kai tang kaminawk, khoving thungah oh o han ai ah, Kai loe long ah kangzo aanghaih ah ka oh.
47 Mi kawbaktih doeh ka lok to thaih moe, tang ai nahaeloe anih to lok ka caek mak ai: Kai loe long lokcaek hanah kang zo ai, long pahlong hanah ni kang zoh.
48 Kai talawk ai moe, ka lok tahngai ai kami lokcaekkung maeto oh: Ka thuih ih lok mah anih to hnukkhuem niah lokcaek tih.
49 Kai loe kaimah koehah lok ka thui ai; toe ka thuih moe, ka patuk han ih lok loe kai patoehkung Pa mah ni ang paek.
50 Anih mah paek ih lok loe dungzan hinghaih lok ah oh, tito ka panoek: to pongah Pa mah ang thuihsak ih baktih toengah ni lok ka thuih, tiah a naa.

13

Hnukbang kaminawk ih khok pasaeh pae

1 Misong loihhaih poih pha ai vop, Jesu mah hae long tacawt taak moe, Ampa khaeah caehhaih atue phak boeh, tiah panoek naah, long ah kaom angmah ih kaminawk khaeah, atue boeng khoek to amlunghaih to amtuengsak.
2 Duembuh caak pacoeng tom naah, Anih angphat taak hanah, Simon capa, Juda Iskariot ih palung thungah taqawk mah toksak pae.
3 Ampa mah hmuen boih anih ban ah paek boeh, anih loe Sithaw khae hoi angzoh moe, Sithaw khaeah caeh han oh boeh, tiah Jesu mah panoek;
4 anih loe duembuh caakhaih ahmuen hoiah angthawk moe, angmah ih kahni to angkhring, pavawh to lak moe, kaeng ah angzaeng.
5 To pacoengah sabae thuk thungah tui a lawn moe, a hnukbang kaminawk ih khok to pasaeh pae, to pacoengah kaeng ah angzaeng ih pavawh hoiah a huk pae.
6 Simon Piter khaeah phak naah loe, Piter mah anih khaeah, Angraeng, ka khok nang pasaeh pae han maw? tiah a naa.
7 Jesu mah anih khaeah, Vaihi ka sak ih tok hae na panoek thai mak ai; toe amzai ah ni na panoek vop tih, tiah a naa.
8 Piter mah anih khaeah, Ka khok hae natuek naah doeh na pasae mak ai, tiah a naa.
Jesu mah anih khaeah, Kang pasae pae ai nahaeloe, kai ih kami ah na om mak ai, tiah a naa.
9 Simon Piter mah anih khaeah, Angraeng, ka khok khue ai, ka ban hoi ka lu doeh pasae ngala ah, tiah a naa.
10 Jesu mah anih khaeah, Tui amhluh kami loe khok khue ni pasaeh han angaih, kalah takpum loe ciim boeh: nangcae loe na ciim o, toe na ciim o boih ai, tiah a naa.

11 Anih angphat taak han kami to anih mah panoek pongah, na ciim o
boih ai, tiah a naa.
12 Anih mah nihcae ih khok pasaeh pae pacoengah, angmah ih kahni to
lak moe, anghnut let, anih mah nihcae khaeah, Nangcae khaeah ka sak ih
hmuen hae na panoek o maw? tiah a naa.
13 Kai hae Patukkung, Angraeng, tiah nang kawk o: to tiah nang kawk o
haih loe amsoem; kai loe to tiah ni ka oh roe.
14 Kai loe nangcae Patukkung hoi Angraeng ah ka oh, toe khok kang
pasaeh pae o baktih toengah, nangcae mah doeh maeto hoi maeto ih khok
to pasae oh.
15 Nangcae khae ka sak ih baktih toengah, na sak o toeng hanah, khet
koi kaom hmuen kang patuek o boeh.
16 Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Tamna loe angmah ih angraeng
pongah len kue ai; patoeh ih kami doeh patoehkung pongah len kue ai.
17 Hae hmuennawk hae na panoek o moe, na sak o nahaeloe, taham na
hoih o.
18 Nangcae boih ka thuih koeh ih na ai ni: ka qoih ih kaminawk loe ka
panoek: Cabu akoep hanah, kai hoi nawnto buhcaa kami mah khok hoiah
ang pathuih boeh.
19 To baktih hmuen pha ai naah kang thuih o coek boeh, to tiah ni hae
baktih hmuen phak naah, Kai loe Anih boeh ni, tiah na tang o thai tih.
20 Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Ka patoeh ih kami talawk kami
loe, kai talawk kami ah oh, Kai talawk kami loe Kai patoehkung talawk
kami ah oh, tiah a naa.

Jesu hoi Juda

21 Hae lok a thuih pacoengah, Jesu loe dawnrai hoiah oh; Loktang to,
loktang ah, kang thuih o, Nangcae thung ih kami maeto mah kai angphat
taak tih, tiah a naa.
22 To naah a hnukbang kaminawk mah, Mi thuih koehhaih ih maw, tiah
poek o moe, maeto hoi maeto ang khet o.
23 A hnukbang kaminawk thungah Jesu mah palung ih kami maeto loe,
Jesu ih saoek nuiah amha.
24 Simon Piter mah saoek ah amha a hnukbang kami khaeah, Jesu mah
thuih ih lok loe mi thuih koehhaih ih maw dueng noek ah, tiah a naa.
25 To naah Jesu ih saoek ah amha kami mah anih khaeah, Angraeng, to
kami loe mi aa? tiah dueng.
26 Jesu mah, Sabae thungah takaw ka nup moe, ka paek ih kami to ni,
tiah a naa. To pacoengah Anih mah sabae thungah takaw to nup moe,
Simon capa, Juda Iskariot hanah paek.
27 Takaw nup pacoengah, anih takoh thungah Setan akun. To pacoengah
Jesu mah anih khaeah, Na sak han koi hmuen to karangah sah lai ah, tiah
a naa.
28 Tipongah maw anih hanah to tiah lok a thuih pae, tito toah buhcaa
kami maeto mah doeh panoek o ai.
29 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah Judah loe phoisa
pakuemkung ah oh pongah, poihsak hanah hmuenmae qan han ih a
thuih pae kalang mue, to tih ai boeh loe kamtang kaminawk paek hanah
hmuenmae a qansak mue, tiah poek o.
30 Takaw lak pacoengah, anih loe tasa bangah tacawt roep; to naah
khoving boeh.

13.12 Luk 22.27. **13.16** Mathai 10.24; Luk 6.40; Jhn 15.20. **13.18** Saam 41.9. **13.20** Mathai 10.40; Mark 9.37; Luk 9.48; 10.16.

Kaalok kangtha

31 Juda tasa bang tacawt pacoengah, Jesu mah, Kami Capa loe vaihi
pakoeh ah oh boeh, Anih pongah Sithaw doeh pakoeh ah oh.
32 Anih pongah Sithaw pakoeh ah om nahaeloe, anih pongah Sithaw
Angmah to doeh pakoeh ah om ueloe, akra ai ah Anih to pakoeh roep
tih boeh.
33 Nawktanawk, nawnetta thungah ni nangcae khaeah ka om tih boeh.
Nangcae mah nang pakrong o tih: toe Judahnawk khaeah ka thuih ih lok
baktih toengah, vaihi roe kang thuih o: ka caehhaih ahmuen ah, nang zo
o thai mak ai.
34 Kaalok kangtha kang paek o, maeto hoi maeto amlung oh; kang palung
o baktih toengah, nangcae doeh maeto hoi maeto amlung oh.
35 Maeto hoi maeto nam lung o naah ni, kaminawk boih mah nangcae
loe kai hnukah bang kaminawk ni, tiah panoek o tih, tiah a naa.

Piter kawng thuihcoek
(Mathai 26.33-35; Marka 14.29-31; Luka 23.33-34)

36 Simon Piter mah anih khaeah, Angraeng, naa ah maw na caeh han?
tiah a naa. Jesu mah anih khaeah, Vaihi ka caehhaih ahmuen ah nang zo o
thai mak ai, toe hae pacoengah ni nang zo o thai vop tih, tiah pathim pae.
37 Piter mah anih khaeah, Angraeng, tipongah vaihi kang zo o thai mak
ai loe? Nang pongah ka hinghaih ka vah han, tiah a naa.
38 Jesu mah anih khaeah, Kai pongah na hinghaih na vah han maw?
Loktang to, loktang ah, kang thuih, Aakhong ai na ah, vai thumto kai nang
phat taak tih, tiah pathim pae.

14

Jesu loe loklam, loktang hoi hinghaih

1 Poek anghmang o hmah: Sithaw to tang oh loe, kai doeh tang oh.
2 Kam Pa im ah loe ohhaih ahmuen oh mangh: to tiah om ai nahaeloe,
kang thuih o han boeh. Nangcae ohhaih ahmuen sak hanah ka caeh.
3 Nangcae ohhaih ahmuen ka sak pacoengah, Kang zoh let moe, Ka
ohhaih ahmuen ah, na oh o toeng hanah, kaimah khaeah kang lak o han.
4 Ka caeh han ih ahmuen hoi loklam to na panoek o, tiah a naa.
5 Thomas mah anih khaeah, Angraeng, naa ah maw na caeh han, tito ka
panoek o ai; kawbangmaw loklam to ka panoek o thai tih? tiah a naa.
6 Jesu mah anih khaeah, Kai loe loklam, loktang hoi hinghaih ah ka oh:
Kai ai ah loe mi kawbaktih doeh Pa khaeah angzo thai mak ai.
7 Kai nang panoek o boeh nahaeloe, kam Pa doeh na panoek o tih: vaihi
hoi kamtong Anih to na panoek o moe, Anih to na hnuk o boeh, tiah a naa.
8 Philip mah anih khaeah, Angraeng, kaicae hanah Ampa to patuek ah,
to tih nahaeloe kaicae han khawt boeh, tiah a naa.
9 Jesu mah anih khaeah, Philip, atue kasawk ah nang hoi nawnto ka oh
boeh, toe kai nang panoek ai vop maw? Kai hnu kami loe Ampa to hnuk
boeh; kawbangah maw kaicae hanah Ampa to patuek ah, tiah na thuih?
10 Pa thungah Kai ka oh moe, Kai thungah Pa oh, tito na panoek ai maw?
Kang thuih o ih loknawk loe kaimah koeh ah thuih ih lok na ai ni: Kai
thungah kaom Pa mah ni thuih, Anih mah ni hae toknawk hae sak.
11 Kai loe Pa thungah ka oh, Pa doeh kai thungah oh, tiah tang oh, to tih
ai boeh loe ka sak ih hmuennawk pongah Kai hae tang oh.

13.33 Jhn 7.34. **13.34** Jhn 15.12,17; 1 Jhn 3.23; 2 Jhn 1.5.

12 Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Ka nuiah tanghaih tawn kami loe,
ka sak ih hmuennawk hae anih mah doeh sah toeng tih; Kam Pa khaeah
caeh han oh boeh pongah, anih mah hae pongah kalen kue hmuennawk
to sah tih.
13 Capa rang hoiah Ampa to pakoeh thai hanah, Kai ih ahmin hoiah nang
hnik o ih hmuennawk boih kang paek o han.
14 Kawbaktih hmuen doeh Ka hmin hoiah nang hnik o nahaeloe, nang
hnik o ih baktih toengah kang sak pae o han.

Muithla patoehhaih

15 Kai nang palung o nahaeloe, kang paek o ih loknawk to pakuem oh.
16 Anih nangcae khaeah oh poe hanah, Pa khaeah lawk ka thuih han,
Anih mah kalah Pathloepkung to na paek tih;
17 loktang Muithla to na paek o tih; long mah Anih to hnu ai moe, panoek
ai pongah, long mah Anih to talawk thai ai: toe nangcae mah loe Anih to
na panoek o; Anih loe nangcae hoi nawnto oh, nangcae thungah doeh om
tih.
18 Pathloep ai ah kang caeh o taak mak ai: nangcae khaeah Kang zoh
han.
19 Akra ai ah long mah Kai hnu mak ai boeh; toe nangcae mah loe nang
hnu o tih: Kai ka hing pongah, nangcae doeh na hing o toeng tih.
20 To na niah loe Kam Pa khaeah Kai ka oh, Kai thungah nangcae na oh
o moe, nangcae thungah Kai ka oh, tito na panoek o tih.
21 Ka paek ih lok tahngai moe, pakuem kami loe, Kai palung kami ah oh:
Kai palung kami loe Kam Pa mah palung tih, Kai mah anih to palung moe,
kaimah roe anih khaeah kam tueng pae han.
22 To naah Judah (Judah Iskariot na ai) mah anih khaeah, Angraeng,
tipongah kaicae khaeah nam tueng moe, long khaeah nam tueng ai loe?
tiah a naa.
23 Jesu mah anih khaeah, Kai palung kami loe, kai ih loknawk to pakuem
tih: Kam Pa mah anih to palung tih, anih khaeah ka caeh o moe, anih hoi
nawnto Kaimacae ohhaih im to ka sak o han.
24 Kai palung ai kami mah loe ka thuih ih loknawk to pakuem ai: na
thaih o ih lok loe kai ih lok na ai ni, Kai patoehkung Pa ih lok ni.
25 Nangcae hoi nawnto ka oh naaah hae loknawk hae kang thuih o boeh.
26 Toe kam Pa mah Kai ih ahmin hoiah patoeh han ih Pathloepkung,
Kacai Muithla mah, nangcae han hmuennawk boih patuk tih, kang thuih
o ih loknawk to panoeksak boih tih.
27 Nangcae khaeah monghaih ka caehtaak, Ka monghaih to Kang paek
o; long mah paek ih baktiah kang paek o ai. Poek anghmang o hmah loe,
zii o hmah.
28 Ka caeh moe, nangcae khaeah kang zoh let han, tiah kang thuih o ih
lok to na thaih o boeh. Kai nang palung o nahaeloe, Pa khaeah ka caeh han
boeh, tiah ka thuih pongah, nang hoe o tih: Pa loe kai pongah len kue.
29 To hmuen pha ai naah kang thuih o coek boeh, to tiah ni to hmuen
phak naah, na tang o tih.
30 Long angraeng angzoh boeh pongah, hae pacoengah loe nangcae hoi
lok kapop ah ka thui mak ai boeh, anih mah Kai kawbangah doeh na naa
thai mak ai.
31 Toe Ampa to ka palung moe, Ampa mah ang paek ih lok baktih toeng
ah tok ka sak, tito long mah panoek tih. Angthawk oh, hae ahmuen hoiah
caeh o si boeh, tiah a naa.

15

Jesu loe misurkung tangtang

1 Kai loe misurkung tangtang ah ka oh, Kam Pa loe takha tawnkung ah oh.
2 Anih loe kai ih athaih kathai ai tanghangnawk to pakhruk: athaih kathai tanghangnawk loe athaih aep hanah, tanghangnawk to atlik pae.
3 Nangcae loe kang thuih o ih lok hoiah vaihi na ciim o boeh.
4 Kai khaeah om o poe ah, Kai doeh nangcae khaeah ka oh poe han. Misurkung ah angpeh ai tanghang loe, angmah koehah athaih athai thai ai; Kai ah na om o ai nahaeloe, athaih na thai o thai mak ai.
5 Kai loe misurkung ah ka oh, nangcae loe tanghang ah na oh o: Kai ai ah loe tidoeh na sah o thai ai pongah, Kai ah kaom kami loe, Kai doeh anih khaeah ka oh, to tiah om kami loe athaih paroeai athaih.
6 Kai ah kaom ai kami loe, kangqo tanghang baktiah tasa bangah vah o ving; kaminawk mah tanghang to akhuih o moe, hmai thungah vah o, nihcae loe hmai mah kangh.
7 Kai ah na oh o moe, ka lok nangcae thungah om nahaeloe, na koeh o ih hmuen to hni oh, nangcae hanah sah pae tih.
8 Kam Pa loe athaih kapop ah na thaih o haih rang hoiah pakoeh ah oh; to tiah ni ka hnukbang kami ah na om o tih.
9 Pa mah Ang palung baktih toengah, Kang palung o toeng: Kai amlunghaih ah om oh.
10 Kam Pa mah paek ih loknawk to ka pakuem moe, Anih amlunghaih ah ka oh baktih toengah, Kang paek ih loknawk to na pakuem o nahaeloe, Kai amlunghaih ah na om o tih.
11 Kang hoehaih nangcae khaeah oh moe, nang hoe o haih akoep thai hanah, hae loknawk hae kang thuih o.
12 Kang palung o baktih toengah, nangcae doeh maeto hoi maeto amlung oh, hae loe kang paek o ih lok ah oh.
13 Kami maeto mah ampuinawk hanah a hinghaih paek khoek to amlunghaih pongah kalen kue amlunghaih to om ai boeh.
14 Kang thuih o ih lok baktiah na sak o nahaeloe, Kai ih ampui ah na oh o.
15 Angmah ih angraeng mah sak ih tok to tamna mah panoek ai pongah, vaihi hoi kamtong tamna, tiah kang kawk o mak ai boeh; Kam Pa khae hoi ka thaih ih loknawk to nangcae khaeah kam tuengsak boeh pongah, ampui, tiah ni kang kawk o boeh.
16 Nangcae mah kai nang qoi o ai, Kai mah ni nangcae to kang qoih, na caeh o moe, athaih na thaih o pacoengah, nangcae ih athaih to oh poe hanah, tok kang paek o: to naah Kai ih ahmin hoiah Pa khaeah hni kami loe, Anih mah nangcae hanah paek tih.
17 Maeto hoi maeto nam lung o hanah, hae loknawk hae kang paek o.

Long mah hnukmahaih

18 Long mah nangcae hnuma nahaeloe, nangcae hnuma ai naah Kai ni ang hnukma, tito panoek oh.
19 Long kami ah na oh o nahaeloe, angmah ih kami ah na oh o pongah, long mah nangcae to palung tih: toe nangcae loe long kami ah na om o ai, long thung hoiah kang qoih o boeh pongah, long mah nangcae to hnukma.

15.12 Jhn 13.34; 15.17; 1 Jhn 3.23; 2 Jhn 1.5.

20 Kang thuih o ih lok to poek oh, Tamna loe angmah ih angraeng
pongah len kue ai. Nihcae mah Kai pacaekthlaek nahaeloe, nangcae doeh
pacaekthlaek o toeng tih; nihcae mah Ka thuih ih lok pakuem o nahaeloe,
nangcae mah thuih o ih lok doeh nihcae mah pakuem o toeng tih.
21 Nihcae mah Kai patoehkung Anih to panoek o ai pongah, Kai ih ahmin
pongah nihcae mah hae hmuennawk hae nangcae nuiah sah o tih.
22 Kai kang zo ai moe, nihcae khaeah ka thui ai nahaeloe, nihcae loe
zaehaih tawn o mak ai: toe vaihi loe angmacae zaehaih to angphat o thai
mak ai boeh.
23 Kai hnuma kami loe Kam Pa doeh hnukma.
24 Kalah kaminawk mah sah ai ih toknawk to nihcae salakah ka sah
ai nahaeloe, nihcae loe zaehaih tawn o mak ai: toe vaihi loe ka sak ih
toknawk nihcae mah hnuk o boeh pongah, nihcae mah Kai hoi Kam Pa to
hnukma o.
25 Toe angmacae ih kaalok pongah, Tidoeh na ai ah nihcae mah Kai ang
hnukma o, tiah tarik ih lok to akoep thai han ih ni hae tiah oh.
26 Pa khae hoiah kang patoeh han ih Pathloepkung, Pa khae hoi tacawt,
loktang Muithla to angzoh naah, Anih mah Kai kawng to taphong tih.
27 Nangcae doeh tangsuek na hoi Kai khaeah na oh o pongah, Kai
hnukung ah na om o toeng tih.

16

1 Palung na boeng o han ai ah, hae loknawk hae kang thuih o.
2 Nihcae mah Sineko thung hoiah na haek o tih: ue, nangcae hum kami
mah, kai loe Sithaw ih tok ni ka sak, tiah poekhaih atue to pha tih.
3 Nihcae mah Pa hoi Kai to panoek o ai pongah, hae baktih toknawk
nangcae nuiah sah o tih.
4 To baktih atue phak naah kang thuih o ih loknawk na panoek o thai
hanah, kang thuih o coek boeh.

Muithla toksakhaih

5 Vaihi loe kai patoehkung Anih khaeah Ka caeh han boeh; mi mah doeh
naa ah maw na caeh han? tiah nang dueng o ai.
6 Nangcae khaeah hae tiah kang thuih o pongah, palung na set o.
7 Toe loktang kang thuih o; Ka caeh ving hae nangcae hanah hoih: Ka
caeh ving ai nahaeloe, Pathloepkung nangcae khaeah angzo mak ai; toe ka
caeh ving nahaeloe, Anih to nangcae khaeah kang patoeh han.
8 Anih angzoh naah anih mah long zaehaih, toenghaih hoi lokcaekhaih
to panoeksak tih:
9 nihcae mah Kai tang o ai pongah, zaehaih to amtuengsak tih;
10 kam Pa khaeah Ka caeh moe, kai nang hnuk o han ai boeh pongah,
toenghaih to amtuengsak tih;
11 long angraeng to lokcaek boeh pongah, lokcaekhaih to amtuengsak
tih.
12 Nangcae khae thuih han ih lok oh mang vop, toe vaihi loe na panoek
o thai ai vop.
13 Toe loktang Muithla, Anih to angzoh naah loe, anih mah loktang boih
to na patuk o tih: anih loe angmah koehah lokthui mak ai; anih mah loe
a thaih ih lok to ni thui tih: to pacoengah angzo han koi hmuennawk to
nangcae hanah patuek tih.
14 Anih mah kai ih hmuen to la ueloe, nangcae hanah patuek tih, to tiah
Anih mah Kai to pakoeh tih.

15.20 Mathai 10.24; Luk 6.40; Jhn 13.16. **15.25** Saam 35.19; 69.4.

15 Pa mah tawnh ih hmuen boih loe Kai ih ni: to pongah ni anih mah
Kai ih hmuen to la ueloe, nangcae hanah patuek tih, tiah ka thuih.

Palungsethaih to anghoehaih oh

16 Pa khaeah Ka caeh han boeh pongah, akra ai ah nangcae mah Kai
nang hnu o mak ai boeh: akra ai ah Kai nang hnu o let tih, tiah a naa.
17 A hnukbang thoemtokaminawk mah, Pa khaeah Ka caeh han boeh
pongah, akra ai ah Kai nang hnu o mak ai boeh: akra ai ah Kai nang hnu
o let tih, tiah nang thuih ih lok loe tih thuih koehhaih ih maw?
18 Akra ai ah, tiah a thuih ih lok loe tih thuih koehhaih ih maw? A thuih
koehhaih lok a panoek o thai ai, tiah maeto hoi maeto a thuih o.

19 Anih khaeah hae lok dueng han a koeh o, tiah Jesu mah panoek naah,
nihcae khaeah, Akra ai ah Kai nang hnu o mak ai boeh: akra ai ah Kai
nang hnu o let tih, tiah ka thuih ih lok pongah maw maeto hoi maeto lok
nang dueng o?
20 Loktang to, loktang ah, kang thuih o, Long palung anghoe naah,
nangcae palung na sae o ueloe, na qah o tih: palung na sae o tih, toe
palung na set o haih to anghoehaih ah angcoeng tih.
21 Nongpata loe zokpomh, caa tapenhaih atue phak boeh pongah, palung
a set: toe nawkta tapen pacoengah loe long ah kami maeto tapen boeh
pongah, anih mah patangkhanghaih to pahnet moe, anghoe.
22 To baktih toengah vaihi palung na set o, toe kang hnuk o let naah
loe, palung anghoehaih na tawn o tih, nang hoe o haih loe mi mah doeh
nangcae khae hoi la thai mak ai.
23 To na niah loe Kai khaeah tidoeh nang hni o mak ai boeh. Loktang to,
loktang ah, kang thuih o, Kai ih ahmin hoi Pa khaeah na hnik o ih hmuen
boih Anih mah na paek o tih.
24 Nangcae mah vaihi khoek to Kai ih ahmin hoiah tidoeh na hni o ai
vop: nangcae anghoehaih akoep thai hanah, hni oh, na hnu o tih.
25 Patahhaih lok hoiah ni hae loknawk hae kang thuih o: toe patahhaih
lok patoh ai ah, nangcae khaeah Pa kawng kamtueng ah thuihaih atue to
pha tih.
26 To na niah loe Ka hmin hoiah nang hni o tih: nangcae han Pa khaeah
kang hnik pae o han, tiah ka thuih koehhaih ih na ai ni.
27 Kai loe Sithaw khae hoiah ni kang zoh, tiah na tang o moe, kai nang
palung o pongah, Pa angmah roe nangcae to palung.
28 Kai loe Pa khae hoiah tacawt moe, long ah kang zoh: long hae Ka
caehtaak moe, Pa khaeah Ka caeh let han, tiah a naa.

29 A hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Khenah, vaihi loe patahhaih
lok hoi thui ai ah, kamtueng ah na thuih boeh.
30 Hmuennawk boih na panoek, mi mah doeh nang khaeah lokdueng
han angaih ai boeh, tiah vaihi ka panoek o boeh: hae kawng pongah nang
loe Sithaw khae hoiah ni nang zoh, tiah ka tang o, tiah a naa o.

31 Jesu mah nihcae khaeah, Vaihi loe na tang o boeh maw?
32 Khenah, nam praek o phang tih, nangmacae im ah na cawn o ueloe,
kai nang caeh o taak suthaih atue to pha tih, ue, vaihi roe phak boeh: toe
kai loe kaimah buengah ka om ai, Pa loe kai hoi nawnto oh.
33 Kai ah monghaih na tawnh o thai hanah, hae hmuennawk hae kang
thuih o. Long nuiah raihaih na tong o tih: toe mawn o hmah, long hae ka
pazawk boeh, tiah a naa.

17

Lensawk han lawkthuihaih

1 Jesu mah hae loknawk thuih pacoengah, van ah doeng tahang moe,
Pa, atue mah phak boeh; na Capa mah Ang pakoeh hanah, na Capa hae
pakoeh lai ah, tiah lawkthuih.
2 Capa han na paek ih paroeai kaminawk khaeah, Capa mah dungzan
hinghaih to paek hanah, kaminawk boih ukhaih to Capa khaeah na paek
boeh.
3 Nihcae mah, Na patoeh ih Jesu Kri hoi nang khue ni Sithaw tangtang,
tiah panoekhaih loe dungzan hinghaih ah oh.
4 Sak han nang paek ih tok to ka pacoeng boeh: long nuiah na hmin ka
pakoeh boeh.
5 Aw Pa, long om ai naah nang khae hoi ka tawnh ih lensawkhaih hoiah,
vaihi nang mah hoi nawnto na pakoeh lai ah.

Hnukbang kaminawk han lawkthuihaih

6 Long hoiah nang paek ih kaminawk khaeah na hmin to kam tuengsak
boeh: nihcae loe nang ih kami ah ni oh o, nihcae to kai hanah nang paek;
nihcae mah na lok to pakuem o boeh.
7 Nang paek ih hmuennawk boih loe nang ih ni, tiah vaihi nihcae mah
panoek o boeh.
8 Nang paek ih loknawk to nihcae khaeah ka thuih, nihcae mah lok to
talawk o boeh, Kai loe nang khae hoiah ni kang zoh, tiah nihcae mah
kamtueng ah panoek o boeh, Kai loe nang mah ni patoeh, tiah a tang o
boeh.
9 Nihcae loe nang ih kami ah oh o pongah, nang paek ih kaminawk
hanah, lawk ka thuih pae, long hanah lawk ka thui ai.
10 Ka tawnh ih hmuennawk boih loe nang ih ni, nang ih hmuennawk
boih doeh Kai ih ni; nihcae rang hoiah kai loe pakoeh ah ka oh.
11 Kai loe vaihi long ah ka om ai boeh, toe nihcae loe long nuiah oh o
vop, Kai loe nang khaeah kang zoh han boeh. Ciimcai Pa, Nang hoi Kai loe
maeto ah a oh hoi baktih toengah, nang paek ih nihcae doeh, maeto ah a
oh o thai hanah, na hmin hoiah khenzawn ah.
12 Nihcae hoi nawnto long ah ka oh naah, nihcae to na hmin hoiah ka
khetzawn: nang paek ih kaminawk to ka khetzawn boeh, toe Cabu akoep
thai hanah, kanghmaa kangtaa capa thuih ai ah loe, maeto doeh anghmaa
o ai.
13 Vaihi nang khaeah kang zoh han boeh; Kang hoehaih hoiah nihcae koi
o thai hanah, long ah hae loknawk hae ni ka thuih.
14 Nihcae khaeah na lok to ka paek boeh; Kai loe long kami ah ka om
ai baktih toengah, nihcae doeh long kami ah om o ai, to pongah long mah
nihcae to hnukma.
15 Long hoiah nihcae lak ving han lawk ka thui ai; kasae hmuen thung
hoiah nihcae khetzawn han ih ni lawk ka thuih.
16 Long ih hmuen ah ka om ai baktih toengah, nihcae doeh long ih hmuen
ah om o ai.
17 Loktang na lok hoiah nihcae to ciimcaisak ah: na lok loe loktang ah
oh.
18 Long nuiah kai nang patoeh baktih toengah, nihcae doeh long nuiah
ka patoeh toeng.
19 Nihcae loktang lok hoiah ciimcai o thai hanah, nihcae pongah kaimah
hoi kaimah to ciimcai ah ka oh.

17.12 Saam 41.9; Jhn 13.18.

Tang caanawk han lawkthuihaih

20 Nihcae han khue lawk ka thui ai, nihcae mah thuih o ih lok rang hoiah
Kai tang han kaom kaminawk hanah doeh lawk ka thuih;
21 Kai loe nang mah ni patoeh, tiah long mah tang thai hanah, nihcae
doeh aicae khaeah maeto ah oh o toeng, Pa, Kai thungah na oh moe, Kai
nang thungah ka oh baktih toengah, nihcae boih maeto ah oh o thai hanah,
lawk ka thuih.
22 Aicae maeto ah a oh o baktih toengah, nihcae doeh maeto ah oh o
thaih moe,
23 Kai nihcae thungah Ka oh moe, nang Kai thungah na oh, Kai nang
patoeh moe, Kai nang palung baktih toengah, nihcae doeh na palung toeng,
tiah long mah panoek moe, nihcae maeto ah oh o thai hanah, nihcae
khaeah nang paek ih lensawkhaih to ka paek boeh.
24 Pa, long om ai na hoiah boeh Kai nang palung boeh, nang paek ih ka
lensawkhaih nihcae mah hnuk o thai hanah, nang paek ih kaminawk doeh
ka ohhaih ahmuen ah kai hoi nawnto ohsak han ka koeh.
25 Aw katoeng Pa, long mah nang to panoek ai: toe Kaimah loe kang
panoek; Kai loe nang mah ni patoeh, tito hae kaminawk mah panoek o
boeh.
26 Nihcae khaeah na hmin ka taphong boeh, nang palunghaih nihcae
khaeah oh moe, Kai nihcae thungah ka oh thai hanah, na hmin to ka
taphong han vop, tiah a thuih.

18

Jesu angphat taakhaih hoi naehhaih
(Mathai 26.47-56; Marka 14.43-50; Luka 22.47-53)

1 Jesu lawkthuih pacoengah, a hnukbang kaminawk hoi nawnto Kidron
tava yaeh ah caeh o, a hnukbang kaminawk hoi vapui yaeh ah kaom takha
thungah akun o.
2 Jesu loe to ahmuen ah a hnukbang kaminawk hoi caeh o toepsoep
pongah, Anih angphat taak Juda mah doeh to ahmuen to panoek toeng.
3 Juda mah kalen koek qaima, Farasinawk mah patoeh ih misatuh
kaminawk to takha thungah angzoh haih, nihcae loe hmaithaw, hmaiim,
maiphawnawk hoiah ang zoh o.
4 Jesu loe a nuiah pha han koi hmuennawk to panoek boih pongah, hmaa
bangah caeh moe, nihcae khaeah, mi maw na pakrong o, tiah a naa.
5 Nihcae mah anih khaeah, Nazareth Jesu, tiah a naa o. Jesu mah nihcae
khaeah, Anih loe Kai hae boeh ni, tiah a naa. Anih angphat taak Juda doeh
nihcae hoi nawnto angdoet toeng.
6 Anih mah nihcae khaeah, Anih loe Kai hae boeh ni, tiah thuih
pacoengah, nihcae loe hnukbang angnawn o moe, long ah amtimh o.
7 To pacoengah Anih mah nihcae khaeah, Mimaw na pakrong o? tiah
dueng let. Nihcae mah, Nazareth Jesu, tiah a naa o.
8 Jesu mah, Anih loe Kai hae boeh ni, tiah kang thuih o boeh na ai maw:
kai nang pakrong o nahaeloe, hae kaminawk hae caeh o sak ah, tiah a naa.
9 Nang paek ih kaminawk maeto doeh kang hmasak ai, tiah a thuih ih
lok akoep han ih ni hae tiah a thuih.
10 To naah Simon Piter mah, angmah ih sumsen to aphongh moe, kalen
koek qaima tamna ih bangtang naa to takroek pae pat. Tamna ih ahmin
loe Malkuh.

11 Jesu mah Piter khaeah, Na sumsen to tabu thungah pacaeng ah: Kam
Pa mah ang paek ih boengloeng hae Ka nae mak ai maw? tiah a naa.

Jesu naeh o

12 To naah misatuh kaminawk hoi Judahnawk zaehoikung angraeng-
nawk mah Jesu to naeh o moe, taoengh o,
13 Anih to Anna khaeah caeh o haih hmaloe, anih loe Kaiapha ih amsae
ah oh moe, to na saning ah kalen koek qaima ah oh.
14 Kaiapha loe kaminawk hanah kami maeto duek to hoih kue, tiah
Judahnawk khaeah thui kami ah oh.
15 Simon Piter hoi a hnukbang kalah kami maeto loe Jesu hnukah bang
hoi: to a hnukbang kami loe kalen koek qaima hoiah angmat hoi pongah,
anih loe Jesu hoi nawnto kalen koek qaima imthung ah akunh.

Piter mah Jesu angphat taak
(Mathai 26.69-70; Marka 14.66-68; Luka 22.63-71)

16 Toe Piter loe tasa bang ih thok taengah angdoet sut. Kalen koek
qaima hoi angmat a hnukbang kalah kami maeto loe tasa bangah tacawt,
khongkha toep nongpata hoiah lok apaeh hoi pacoengah, Piter to imthung
ah akunsak.
17 Khongkha toep nongpata mah Piter khaeah, Nang doeh hae kami
hnukbang kaminawk thung ih maeto ah na oh toeng na ai maw? tiah
a naa. To naah Piter mah, Kai na ai ni, tiah a naa.
18 Angqai pongah, tamnanawk hoi toksah angraengnawk loe hmaitik o
moe, hmai angawt o: Piter doeh nihcae khaeah angdoet moe, hmai angawt
toeng.

Kalen koek qaima mah lokdueng

19 Kalen koek qaima mah Jesu khaeah a hnubang kaminawk hoi anih
mah patuk ih hmuennawk kawng to dueng.
20 Jesu mah anih khaeah, Kai loe long khaeah kamtuengah lok ka thuih;
Judahnawk amkhueng o haih sineko hoi tempul ah patukhaih ka sak
toepsoep; tih lok doeh tamquta ah ka thui vai ai.
21 Tih han ih kai lok nang dueng loe? Ka thuih ih lok thaih kaminawk
khaeah dueng oh, khenah, nihcae khaeah tih lok maw ka thuih, ka thuih
ih lok loe nihcae mah panoek o.
22 To tiah lok a thuih pacoengah, to ahmuen ah angdoe toksah angraeng
maeto mah Jesu to tabaeng, kalen koek qaima ih lok to hae tiah maw na
pathim? tiah a naa.
23 Jesu mah anih khaeah, Kasae ka thuih nahaeloe, ka sethaih to na thui
ah: loktang lok ni ka thuih, tikhoe kai nang tabaeng loe? tiah a naa.
24 To pacoengah Anna mah anih to taoengh moe, kalen koek qaima,
Kaiapha khaeah patoeh.

Piter mah angphat taak let

25 Simon Piter loe angdoet moe, hmai angawt. To naah nihcae mah anih
khaeah, Nang doeh anih hnukbang kaminawk thung ih maeto toeng na ai
maw? tiah a naa o. Anih mah angphat taak, kai na ai ni, tiah a naa.
26 Kalen koek qaima ih tamna maeto ah kaom, Piter mah naa takroek
pae pat ih tamna ih canawk maeto mah, nang loe Anih hoi nawnto takha
thungah kaom kang hnuk ih kami na ai maw? tiah a naa.
27 Toe Piter mah, angphat taak let bae: akra ai ah aakhong roep.

18.11 Mathai 26.39; Mark 14.36; Luk 22.42. **18.14** Jhn 11.49,50.

Pilat hmaa ah Jusu
(Mathai 27.11-18,20-23; Marka 15.2-5; Luka 23.2-3,18-25)

28 To pacoengah nihcae mah khawnthaw ah Jesu to Kaiapha im hoi
lokcaekhaih im bangah caeh o haih: nihcae loe amhnong moeng tih, tiah
poek o pongah, lokcaekhaih imthung ah caeh o ai; amhnong kaminawk
loe misong loihaih poihkung ih buh to caa o thai mak ai.
29 To pongah Pilat mah nihcae khaeah caeh moe, Tih zae nethaih maw
oh moe, hae kami hae kai khaeah nang hoih o? tiah a naa.
30 Nihcae mah anih khaeah, Sethaih sah kami ah om ai nahaeloe, anih
hae nang khaeah kang hoi o tih maw? tiah a naa o.
31 Pilat mah nihcae khaeah, Anih hae hoi oh loe, nangmacae ih daan
baktiah lokcaek oh, tiah a naa. Toe Judahnawk mah anih khaeah, Kaicae
loe mi kawbaktih doeh hum thaihaih daan ka tawn o ai, tiah a naa o.
32 To tiah thuih ih lok loe, kawbaktih duekhaih hoiah maw Jesu dueh tih,
tiah thuih ih lok akoephaih han ih ni oh.
33 To pacoengah Pilat loe lokcaekhaih imthung ah akun let moe, Jesu to
kawk, anih khaeah, Nang loe Judahnawk ih Siangpharang maw? tiah a
naa.
34 Jesu mah anih khaeah, Nangmah koeh ah maw hae lok hae na thuih?
To tih ai boeh loe kalah kaminawk mah maw kai kawng hae ang thuih o?
tiah a naa.
35 Pilat mah, Kai loe Judah kami ah maw ka oh? Nangmah ih kaminawk
hoi kalen koek qaima mah ni nang hae kai khaeah ang thak o: timaw na
sak? tiah a naa.
36 Jesu mah, Ka mah siangpahrang ah ukkhaih prae loe hae long nuiah
om ai: hae long hae ka ukhaih prae ah om nahaeloe, Judahnawk khaeah
kai ang thak o han ai ah, ka tamnanawk mah tuh o tih: toe vaihi kai mah
siangpahrang ah ukhaih prae loe hae long nuiah om ai, tiah a naa.
37 Pilat mah anih khaeah, To tih nahaeloe nang loe Siangpahrang takhae?
tiah a naa.
Jesu mah, Kai loe Siangpahrang ah ka oh, tiah na thuih ih lok loe
amsoem. Kai loe loktang hnukung ah oh han ih ni, ka tapen moe, long
ah kang zoh. Mi kawbaktih doeh loktang ah kaom kami mah loe, ka lok to
tahngaih, tiah pathim pae.
38 Pilat mah anih khaeah, Loktang loe timaw? tiah a naa. Anih mah hae
lok thuih pacoengah, Judahnawk khaeah tasa bangah caeh let moe, nihcae
khaeah, Anih nuiah zaehaih tidoeh ka hnu ai, tiah a naa.

Barabba zuengah lokcaek o

39 Toe nangmacae ih atawk baktih toengah misong loihhaih poih ah kami
maeto kang prawt pae o han oh, to pongah Judah Siangpahrang hae kang
prawt pae o han maw? tiah a naa.
40 To naah nihcae boih mah, Hae kami na ai, Barabba to prawt ah, tiah
a hangh o. Barabba loe mingcah ah oh.

19

Soekhring lumuek angmuek o sak
(Mathai 27.27-31; Marka 15.16-20)

1 To naah Pilat mah Jesu to lak moe, a boh.
2 Misatuh kaminawk mah soekhring lumuek sak pae o moe, a lu ah
angmuek o sak, nihcae mah kahni kamling to angkhuk o sak,
3 Anih hanah, Judah Siangpahrang, tiah a naa o. Anih to tabaeng o.

18.32 Jhn 3.14; 12.32.

4 Pilat loe Judahnawk khaeah caeh let moe, nihcae khaeah, Khenah, A
nuiah zaehaih ka hnu ai, tiah na panoek o hanah, nangcae khaeah kang
hoih, tiah a naa.

Pilat lokcaekhaih

5 Jesu loe soekhring lumuek to angmuek moe, kahni kamling angkhuk
pacoengah, tasa bangah angzoh. Pilat mah nihcae khaeah, Kami hae khen
oh! tiah a naa.
6 Kalen koek qaima hoi toksah angraengnawk mah Anih to hnuk o naah,
Anih to thinglam pongah takhing ah! Anih to thinglam pongah takhing ah!
tiah hang o. Pilat mah nihcae khaeah, A nuiah zaehaih ka hnu ai pongah,
Anih to nangmacae mah hoi oh loe, takhing oh, tiah a naa.
7 To naah Judahnawk mah anih khaeah, Kaicae loe daan ka tawnh o,
angmah hoi angmah Sithaw Capa ah angsak pongah, kaimacae ih daan
baktih toengah Anih loe duek han oh, tiah pathim pae o.
8 Pilat mah to lok to thaih naah, a zit aep:
9 lokcaekhaih imthung ah caeh let moe, Jesu khaeah, Naa hoiah maw
nang zoh? tiah a naa. Toe Jesu mah lok pathim pae ai.
10 Pilat mah anih khaeah, Lok nang pathim mak ai maw? Nang thinglam
pong takhing thaih kami hoi loisak thaih kami ah ka oh, tito na panoek ai
maw? tiah a naa.
11 Jesu mah, Ranui bang hoiah na paek ai nahaeloe, ka nuiah sakthaihaih
tidoeh na tawn mak ai: to pongah nang khaeah Kai paek kami loe kalen
kue zaehaih to tawnh, tiah a naa.
12 To naa hoi kamtong Pilat mah Anih loisak hanah loklam to pakrong:
toe Judahnawk mah, Hae kami na loisak nahaeloe, nang loe Caesar
ih ampui na ai boeh ni: mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah
siangpahrang ah angsah kami loe Caesar ih misa ni, tiah a naa o.
13 To lok to Pilat mah thaih naah, anih mah Jesu to tasa bangah hoih
moe, thlung hoi sak ih lokcaekhaih tangkhang nuiah anghnut. To ahmuen
loe Hebru lok ah Gabbatha, tiah thuih o.
14 To na ni loe misong loihhaih poih niah oh moe, atue tarukto oh duih
boeh: Pilat mah Judahnawk khaeah, Nangmacae ih Siangpahrang hae khen
oh! tiah a naa.
15 Toe nihcae mah, Anih to hoi ving ah, anih to hoi ving ah, anih
to thinglam pongah takhing ah, tiah hang o. Pilat mah nihcae khaeah,
Nangcae ih Siangphrang hae thinglam pongah ka takhing han maw? tiah
a naa. To naah kalen koek qaima mah, Caesar ai ah loe siangpahrang ka
tawn o ai, tiah pathim pae.
16 To pacoengah Pilat mah Jesu to thinglam pong takhing hanah nihcae
ban ah paek. Nihcae mah Jesu to lak o moe, a caeh o haih.

Jesu takhinghaih
(Mathai 27.33-44; Marka 15.22-32; Luka 23.33-43)

17 Anih loe angmah ih thinglam to aput moe, luhuh (Hebru lok hoiah
Golgotha,) tiah thuih ih ahmuen ah caeh.
18 To ahmuen ah nihcae mah anih to thinglam pongah takhing o, banqoi
bangah maeto bantang bangah maeto, kami hnetto anih hoi nawnto
takhing o moe, Jesu loe a um ah takhing o.
19 Pilat mah, NAZARETH JESU, JUDAHNAWK IH SIANGPAHRANG, tiah
angmathaih ca tarik pacoengah, thinglam pongah takhing.

20 Jesu thinglam nuiah takhinghaih ahmuen loe vangpui hoiah zoidaek:
to ih ca loe Hebrew, Grik, Latin lok hoiah tarik pongah, paroeai Judah
kaminawk mah kroek o.
21 Judahnawk ih kalen koek qaima mah Pailat khaeah, Judah Siang-
pahrang, tiah tarik hmah, hae kami mah, Kai loe Judah Siangpahrang ah
ka oh, tiah thuih, tiah tarik hanah a thuih pae.
22 Pilat mah, Ka tarik pacoeng boeh loe, tarik pacoeng ah ni oh boeh, tiah
a naa.
23 Misatuh kaminawk mah, Jesu thinglam pong takhing o pacoengah,
anih ih kahni to lak o moe, palito ah tapraek o, misatoep kaminawk mah
maeto kangbae ah lak o boih; anih ih kahni doeh lak pae o: to kahni loe lu
hoi khok khoek to kasawkah sak ih kahniah oh pongah, huihhaih ahmaa
to om ai.
24 Nihcae mah, Kahni loe asik o hmah si, mi mah maw coe tih, tiah
taham khethaih phoisa va o si, tiah maeto hoi maeto thuih o: nihcae mah
kai ih kahni to amzet o moe, kang khuk ih kahni lak hanah taham khethaih
phoisa to azuh o, tiah tarik ih Cabu akoep han ih ni, misatuh kaminawk
mah to tiah sak o.
25 Jesu ih thinglam taengah, amno, amno ih amnawk, Kalopa ih zu Meri
hoi Meri Magdalene cae to oh o.
26 Jesu mah toah kangdoe amno hoi anih mah palung ih a hnukbang
kami to hnuk naah, amno khaeah, Nongpata, na capa hae khenah! tiah a
naa.
27 To pacoengah a hnukbang kami khaeah, Nam no hae khenah! tiah a
naa. To nathuem hoi kamtong a hnukbang kami mah Jesu amno to angmah
im ah caeh haih.

Jesu duekhaih
(Mathai 27.48-50; Marka 15.36-37; Luka 23.36)

28 To pacoengah loe Jesu mah Cabu lok akoep hanah, hmuen boih sak
pacoeng boeh, tiah panoek naah, Tui kang haeh, tiah a thuih.
29 To ahmuen ah misurtui kathaw laom maeto pongah pahung o: tui
pazop thaih laprawn to misurtui kathaw thungah nup o, hyssop tadong ah
takaek o moe, Anih ih pakha ah bah pae o.
30 Jesu mah misurtui kathaw to pataeng pacoengah, Pacoeng boeh, tiah
thuih, to pacoengah luthuk moe, a hinghaih to qui apet.

Jesu ih panak thun o

31 To na ni loe amprikcaihaih niah oh, (Sabbath ni loe kasang niah oh), to
pongah Sabbath niah thinglam pongah kami qok oh han om ai, Judahnawk
loe nihcae ih khok to khaeh moe, a qok to lak hanah, Pilat khaeah caeh o
moe, a hnik o.
32 Misatuh kaminawk angzoh o moe, anih hoi nawnto takhing ih hmaloe
koek kami maeto ih khok to khaeh pae o pacoengah, kalah maeto ih khok
doeh khaeh pae o.
33 Toe Jesu khae phak o naah, Anih loe duek boeh pongah, Anih ih khok
loe khaek pae o ai.
34 Toe misatoep kami maeto mah tazae hoiah Anih ih panak to thunh, to
naah athii hoi tui to tacawt.
35 To tiah kaom hmuen hnu kami mah hnukung ah ohhaih kawng to a
thuih, anih mah thuih ih lok loe amsoem: na tang o thai hanah, anih mah
thuih ih lok loe amsoem, tito anih mah panoek.
36 Anih ih ahuh maeto doeh angkhaek mak ai, tiah tarik ih Cabu lok

19.24 Saam 22.18. **19.28** Saam 69.21; 22.15. **19.36** EXO 12.46; NAM 9.12; Saam 34.20.

akoep hanah, hae tiah hmuennawk to oh.
37 Kalah Cabu mah, A thunh o ih Anih to nihcae mah khen o tih, tiah thuih.

Jesu aphum o
(Mathai 27.57-61; Marka 15.42-47; Luka 23.50-56)

38 To pacoengah Judahnawk zit pongah, tamquta hoi Jesu hnukbang kami, Arimathea avang ih Joseph mah, Pilat khaeah, Jesu ih qok lak hanah a hnik: Pilat mah lak han paek pongah, anih loe caeh moe, Jesu ih qok to lak.
39 Khoving ah Jesu khae kacaeh Nikodema doeh caeh toeng, anih mah myrrh hoi aloe kangbaeh boengloeng cumvaito kazit hmuihoih tui to sinh.
40 Nihhnik mah Jesu ih qok to lak hoi moe, aphum hanah Judahnawk mah sakzong ih atawk baktih toengah, hmuihoih tui hoi nawnto kahni hoiah ayaw hoi.
41 Anih thinglam nuiah takhinghaih ahmuen ah takha maeto oh; to takha thungah loe, mi doeh aphum vai ai ih, taprong kangtha maeto oh.
42 Judahnawk amprikcaihaih niah oh moe, taprong doeh anghnai daek pongah, nihcae mah to ahmuen ah Jesu to aphum o.

20

Jesu angthawk lethaih
(Mathai 28.1-8; Marka 16.1-8; Luka 24.1-10)

1 Meri Magdalene loe, ni sarihto thung hmaloe koek ni, khawnthaw khoving ah taprong ah caeh, to naah kang khoe ving taprong kraenghaih thlung to a hnuk.
2 To naah Simon Piter hoi Jesu mah palung ih, kalah a hnukbang khaeah cawnh moe, nihnik khaeah, Taprong thung hoiah Angraeng to lak o ving boeh, naa ah maw a suek o, tito ka panoek ai, tiah a naa.
3 To pongah Piter hoi kalah a hnukbang kami hnik taprong ah caeh hoi.
4 Nihnik loe nawnto cawnh hoi: toe kalah a hnukbang maeto mah Piter to poengtaak ving moe, taprong ah phak hmaloe.
5 Anih mah takhum tathuk moe, a thungah khet naah, kahni khue kaom to a hnuk; toe anih loe a thungah akun ai.
6 To naah a cawnhtaak ih Simon Piter to phak, taprong thungah akun naah, kahni khue kaom,
7 a lu taengah suek ih pavawh loe kahni hoi nawnto om ai, angmah koehah ahmuen maeto ah nawnto amkhraep to a hnuk.
8 Taprong ah pha hmaloe, kalah a hnukbang doeh a thungah akun toeng, anih mah hnuk naah, tanghaih to tawnh.
9 Anih loe duekhaih thung hoi angthawk let tih, tiah thuih ih Cabu lok to nihcae mah panoek o ai vop.
10 To pacoengah a hnukbang kami hnik loe angma hnik im ah caeh hoi let.

Meri Magdalene khaeah Jesu amtueng
(Marka 16.9-11)

11 Toe Meri loe taprong taengah angdoet moe, qah: anih loe qah hoi takhum tathuk moe, taprong thungah khet,
12 to naah Jesu qok pasonghaih ahmuen ah, lu bangah maeto, akhok bangah maeto kanghnu, kanglung van kami hnik to a hnuk.

19.37 Zek 12.10; Lph 1.7. **19.39** Jhn 3.1,2.

13 Nihnik mah anih khaeah, Nongpata tikhoe na qah loe? tiah a naa hoi.
Anih mah nihnik khaeah, Ka Angraeng nihcae mah lak o ving boeh, anih
loe naa ah maw a suek o, tito ka panoek ai, tiah a naa.
14 To tiah a thuih pacoengah, anih loe hnukbang ah anghae, to naah
kangdoe Jesu to a hnuk, toe Jesu ni, tito anih mah panoek ai.
15 Jesu mah anih khaeah, Nongpata, tikhoe na qah loe? Mi maw na
pakrong? tiah a naa. To kami loe takha tawnkung mue, tiah a poek pongah,
anih khaeah, Patukkung, anih ih qok na lak nahaeloe, anih to naa ah maw
na suek na thui ah, ka caeh moe, anih to ka lak han, tiah a naa.
16 Jesu mah anih khaeah, Meri, tiah a naa. To naah Meri mah angqoi
moe, Anih khaeah Rabboni! (thuih koehhaih loe Patukkung, tih haih ih ni)
tiah a naa.
17 Jesu mah nongpata khaeah, Na sui hmah; Pa khaeah Ka caeh ai vop:
toe kam nawkamyanawk khaeah caeh ah loe, nihcae khaeah, Kam Pa hoi
nangcae ih Ampa; Ka Sithaw hoi nangcae ih Sithaw khaeah ka caeh han
boeh, tiah a thuih, tiah thui paeh, tiah a naa.
18 To naah Meri Magdalene loe caeh moe, a hnukbang kaminawk khaeah,
Angraeng to ka hnuk boeh, Anih mah ni hae hmuennawk hae ang thuih,
tiah a naa.

A hnukbangnawk khaeah Jesu amtueng
(Matthai 28.16-20; Marka 16.14-18; Luka 24.36-46)

19 Ni sarihto thung ih ni hmaloe koek, to na ni duembang ah a hnukbang
kaminawk amkhueng o, Judahnawk a zit o pongah thok to khah o, to naah
Jesu angzoh moe, nihcae um ah angdoet pae, nihcae khaeah, Nangcae
khaeah monghaih om nasoe, tiah a naa.
20 Anih mah to tiah thuih pacoengah, A ban hoi panak to nihcae khaeah
patuek pae. Angraeng to a hnuk o naah, a hnukbang kaminawk poeknawm
o.
21 Jesu mah nihcae khaeah, Nangcae khaeah monghaih om nasoe: Kam
Pa mah ang patoeh baktih toengah, nangcae doeh kang patoeh, tiah a naa.
22 To tiah a thuih pacoengah, nihcae to anghah thuih moe, nihcae khaeah,
Kacai Muithla talawk oh, tiah a naa.
23 Minawk zaehaih na tahmen o nahaeloe, na zae o haih tahmen toeng
tih, minawk zaehaih na tahmen o ai nahaeloe, na zaehaih doeh tahmen
mak ai, tiah a naa.

Thomas palunghaenghaih

24 Toe kami hatlai hnetto thungah maeto (Didymu, tiah kawk ih) Thomas
loe Jesu angzoh naah, nihcae hoi nawnto om ai.
25 To pongah kalah a hnukbang kaminawk mah anih khaeah, Kaicae loe
Angraeng ka hnuk o boeh, tiah a thuih pae o. Toe anih mah nihcae khaeah,
Ban ah sum hoi takhing ih ahmaa to ka hnuk moe, sum hoi takhing ih
ahmaa to ka banpazung hoi roe sui pacoengah, anih ih panak to ban hoi
ka tapawh ai ah loe, ka tang mak ai, tiah a naa.
26 A hnukbang kaminawk loe ni tazetto pacoengah imthung ah
amkhueng o let bae, to naah loe Thomas doeh nihcae khaeah oh boeh:
thok khah o nathuem ah Jesu angzoh moe, nihcae um ah angdoet pae,
Nangcae khaeah monghaih om nasoe, tiah a naa.
27 To pacoengah Anih mah Thomas khaeah, Na banpazung to haeah
payangh loe, ka bannawk hae khen ah; na ban to haeah payangh loe, ka
panak hae tapawh ah: palunghaeng ai ah, tang ah, tiah a naa.

20.23 Mathai 16.19; 18.18.

28 To naah Thomas mah anih khaeah, Ka Angraeng, Ka Sithaw, tiah a naa.
29 Jesu mah anih khaeah, Thomas, na hnuk pongah ni, na tang: hnu ai ah tang kaminawk loe tahamhoih o, tiah a naa.
30 Jesu mah hae Cabu thungah tarik ai ih, kalah paroeai angmathaih doeh a hnukbang kaminawk hmaa ah sak pae:
31 toe Jesu loe Kri, Sithaw Capa ni, tiah na tang o moe, anih ih ahmin tanghaih rang hoiah hinghaih na tawn o thai han ih ni, hae canawk hae tarik ah oh.

21

Tuipui taengah amtuenghaih

1 To pacoengah Jesu mah Tiberia tuipui ah a hnukbang kaminawk khaeah amtueng pae let.
2 Toah Simon Piter, (Dydimu, tiah kawk ih) Thomas, Kalili prae Kana avang ih Nathanael, Zebedee ih caanawk, a hnukbang kalah hnetto oh o.
3 Simon Piter mah nihcae khaeah, Tanga haeng hanah ka caeh han, tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah, Kaicae doeh kang zoh o toeng han, tiah a naa o. To pongah nihcae doeh caeh o moe, palong thungah akun o roep: toe to na aqum loe nihcae mah tidoeh naeh o ai.
4 Khawnbang phak naah, Jesu loe tui taengah angdoet: toe Jesu ni, tito a hnukbang kaminawk mah panoek o ai.
5 Jesu mah nihcae khaeah, Nawktanawk, caak koi na tawnh o maw? tiah a naa. Nihcae mah anih khaeah, Ka tawn o ai, tiah pathim pae o.
6 Anih mah nihcae khaeah, Palong bantang bangah palok to haeng oh, na naeh o tih, tiah a naa. To pongah nihcae mah palok to haeng o, to naah palok zae thai ai khoek to pop parai ah tanga to a naeh o.
7 To naah Jesu mah palung ih a hnukbang kami mah Piter khaeah, Anih loe Angraeng bae! tiah a naa. Anih loe Angraeng ni, tiah thuih ih lok to Piter mah thaih naah, (anih loe bangkrai ah oh) pongah, laihaw kalen to angkhuk moe, tui thungah lungpung tathuk.
8 Kalah a hnukbang kaminawk loe anih hnukah palong hoiah angzoh o: (nihcae loe tuicing hoi angthla parai ai, lam quipangato thuemtham ni angthla,) palok koiah kaman tanga to saoeng bangah a zaeh o.
9 Nihcae saoeng bang phak o naah, tik ih hmai nuiah paaem ih tanga hoi takawnawk to a hnuk o.
10 Jesu mah nihcae khaeah, Vaihi pang na naeh o ih tanga to na sin oh, tiah a naa.
11 Simon Piter loe palong nuiah dawh moe, tanga kalen ngai ah cumvai quipangato pacoeng, thumto kaman palok to tuicing bangah a zaeh: tanga loe pop parai, toe palok loe angsik ai.
12 Jesu mah nihcae khaeah, Angzo oh loe, buhcaa oh, tiah a naa. Angraeng ni, tiah panoek o boeh pongah, a hnukbang kami maeto mah doeh nang loe mi aa? tiah dueng o ai.
13 Jesu loe angzoh moe, takaw hoi tanga to lak pacoengah, nihcae hanah a paek.
14 Hae loe a duek moe, angthawk let pacoengah, a hnukbang kaminawk khaeah amtueng ih vai thumto haih ah oh.

Jesu mah Piter lokdueng

21.3 Luk 5.5. **21.6** Luk 5.6.

15 Nihcae buhcaak o pacoengah, Jesu mah Simon Piter khaeah, Jonah
capa, Simon, hae hmuennawk pongah kai nang palung kue maw? tiah a
naa. Piter mah, Ue, Angraeng; nang kang palung, tito na panoek, tiah a
naa. Anih mah, Kai ih tuucaanawk hae pacah ah, tiah a naa.
16 Jesu mahJonah capa, Simon, Kai nang palung maw? tiah vai hnetto a
naa let. Piter mah, Ue, Angraeng; kang palung, tito na panoek, tiah a naa.
Anih mah, Kai ih tuunawk hae pacah ah, tiah a naa.
17 Jesu mahJonah capa, Simon, Kai nang palung maw? tiah vai thumto a
naa let bae. Jesu mahkai nang palung maw? tiah vai thumto a naa pongah,
Piter loe palungset. Piter mah anih khaeah, Angraeng, hmuennawk boih
na panoek; nang kang palung, tito doeh na panoek, tiah a naa. Jesu mah
anih khaeah, Kai ih tuunawk hae pacah ah, tiah a naa.
18 Loktang to, loktang ah, kang thuih, Na nawkta nathuem ah loe,
nangmah hoi nangmah kahni nang khuk moe, na koeh ih ahmuen ah na
caeh: toe na mitong naah loe, ban na payangh ueloe, kalah kami mah ni
kahni to angkhuksak tih, na caeh koeh ai ih ahmuen ah na caeh haih tih,
tiah a naa.
19 To tiah a thuih ih lok loe, Piter mah kawbaktih duekhaih hoiah maw
Sithaw pakoeh tih, tiah thuih koehhaih ih ni. To tiah lok a thuih pacoengah,
anih mah, Piter khaeah, Ka hnukah na bangah, tiah a naa.
20 Piter hnukbang angqoi naah, anih hnukah kabang Jesu mah palung ih
a hnukbang kami to a hnuk; anih loe duembuh caak o naah Jesu ih saoek
nuiah amha moe, Angraeng, mi mah maw nang angphat taak tih? tiah
lokdueng kami ah oh.
21 Piter mah to kami to hnuk naah Jesu khaeah, Angraeng, anih hae loe
kawbangmaw om tih? tiah dueng.
22 Jesu mah anih khaeah, Kai angzoh karoek to anih hingsak hanah ka
koeh cadoeh, nang hoi timaw asaenghaih oh? Ka hnukah mah na bangah,
tiah a naa.
23 Hae tiah thuih ih lok pongah, To a hnukbang kami loe, dueh mak ai,
tiah nawkamyanawk salakah lok to amsong: toe Jesu mah anih khaeah,
Nang loe na dueh mak ai, tiah thui ai; toe Kai angzoh karoek to anih
hingsak hanah ka koeh cadoeh, nang hoi timaw asaenghaih oh? tiah ni
a thuih.
24 Hae a hnukbang kami loe hae hmuennawk thuikung hoi tarikkung ah
oh. Anih mah thuih ih lok loe amsoem, tiah ka panoek o.
25 Jesu mah sak ih kalah paroeai hmuennawk doeh oh vop, maeto
doeh anghmat ai ah to hmuennawk to tarik boih si tih nahaeloe, tarik
ih cabunawk suek hanah long acaeh mak ai, tiah ka poek.

21.20 Jhn 13.25.

TOKSAHKUNGNAWK

Luka loe hae Toksahkungnawk cabu tarikkung ah oh. Tamthanglok hoih Luka cabu loe Jesu van ah dawhhaih kawng hoiah ni boeng, toe Toksakungnawk cabu loe Jesu van ah dawhhaih kawng hoiah amtong. Tamthanglok hoih thungah loe Luka mah loe Nazareth hoi amtong moe, Jerusalem karoek to tamthanglok hoih qoenghaih kawng to parui; Jerusalem hoi amtong moe, Rom karoek to tamthanglok hoih qoenghaih kawng to tarik. Luka mah Pentecost ni, Piter, Jerusalem ah kaom hmuennawk kawng, Stephen hoi pacaekthlaekhaih kawngnawk to tarik. Anih mah Philip mah thuih ih tamthanglok hoih, Saul mah thuih ih lok, Piter toksakhaih hoi kaboeng thai ai pacaekthlaekhaih kawngnawk to thuih. Sithaw toksak hanah vai thumto Pawl kholong caehhaih kawng to anih mah kamtuengah tarik moe, Pawl Rom vangpui phakhaih kawng hoiah a boengsak. Luka mah Toksahkungnawk cabu thungah thuih ih lokpui koek lok loe, Kri Muithla thacakhaih rang hoiah tamthanglok hoih angpunghaih kawng hae ni.

Jesu van ah dawhhaih

1 Aw Theophila, hmaloe ah ka sak ih cabu pongah, Jesu mah sak ih
hmuen hoi patuk amtonghaih kawng to,
2 patoeh han a qoih ih kaminawk khaeah, Kacai Muithla rang hoiah lok
to paek moe, ranui bangah lakhaih ni pha ai karoek to a thuih pae ih lok
to ka tarik boeh.
3 Anih loe patangkhang pacoengah, nihcae khaeah ni quipalito thung
amtueng pae moe, Sithaw prae kawng to a thuih: anih loe hing, tiah nihcae
khaeah paroeai hnuksakhaih hoiah amtuengsak:

Kacai Muithla paekhaih

4 Patoeh ih kaminawk hoi nawnto amkhueng o naah, ka thuih ih lok to
na thaih o boeh, Pa Lokkamhaih to zing oh, Jerusalem hae caeh o taak
hmah.
5 Johan loe tui hoiah ni tuinuemhaih to paek; toe nangcae loe akra ai ah
Kacai Muithla hoiah tuinuemhaih to na hnu o tih, tiah a naa.
6 Nihcae mah nawnto amkhueng o naah, anih khaeah, Angraeng, vaihi
Israel prae nang doetsak let han boeh maw? tiah a dueng o.
7 Anih mah nihcae khaeah, Pa mah a thacakhaih rang hoiah suek ih ani
hoi atuenawk na panoek o han angai ai.
8 Toe nangcae nuiah Kacai Muithla angzoh pacoengah, thacakhaih to na
hnu o tih: to naah Jerusalem, Judea prae hoi Samaria prae thung boih,
long boenghaih ahmuen khoek to, Kai hnukung ah na om o tih, tiah a naa.

Jesu van ah dawh tahang

9 Hae loknawk a thuih pacoengah, nihcae mik hnukah, anih loe van ah
lak tahang ah oh; anih loe nihcae mah hnu thai ai karoek to tamai nuiah
caeh tahang.
10 Anih ranui bang caeh naah, nihcae mah boeng ai ah khet o tahang,
khenah, kahni kanglung angkhuk kami hnetto, nihcae taengah angdoet
pae;
11 nihnik mah, Kalili kaminawk, Tih pongah nang doet o moe, ranui
bangah na khet o khing loe? Nangcae khae hoi van ah lak tahang ah

1.1 Luk 1.1-4. **1.4** Luk 24.49. **1.5** Mathai 3.11; Mark 1.8; Luk 3.16; Jhn 1.33. **1.8** Mathai 28.19; Mark 16.15; Luk 24.47,48. **1.9** Mark 16.19; Luk 24.50,51.

kaom, nangcae mik hnukah Jesu van ah lak tahang baktih toengah, anih loe angzo let tih, tiah a naa.

Juda zuengah Mathia qoih o

12 To pacoengah loe nihcae mah Jerusalem hoi Sabbath nito caehhaih kangthla, Olive, tiah kawk ih mae hoiah Jerusalem ah amlaem o.
13 A phak o naah, Piter, Johan, Jakob hoi Andru, Philip hoi Thomas, Batholomu hoi Mathai, Alphaeus capa Jakob hoi Zealot, tiah kawk ih Simon, Jakob ih amnawk Juda cae loe im ranui ah dawh o tahang.
14 Nongpatanawk, Jesu amno Meri, Anih ih amnawknawk boih loe poekhaih maeto hoiah lawkthuih o.
15 To na niah Piter loe (cumvaito pacoeng, pumphaeto) kamkhueng, a hnukbang kaminawk salakah angdoet moe,)
16 nawkamyanawk, Jesu naeh kaminawk loklam patuekkung, canghnii ah Kacai Muithla mah David ih pakha hoiah Juda kawng thuih ih hae Cabu lok loe akoep han oh.
17 Anih loe aicae hoi nawnto kroek o moe, hae tok doeh a sak toeng, tiah a thuih.
18 Juda loe zaehaih atho hoiah long to qanh; anih loe lu bang hoiah long ah krak, a zok um ah tapok phawt pongah, tazae taqawnnawk doeh amsah boih.
19 To tiah kaom hmuen to Jerusalem kaminawk boih mah panoek o; to pongah to long ahmuen loe a taengah kaom kaminawk ih lok hoiah Akeldama, tiah kawk o, athii hoi qan ih long, tiah thuih koehhaih ih ni.
20 Saam Cabu thungah, Anih ohhaih ahmuen to pong sut nasoe loe, toah mi doeh om hmah nasoe: zaehoikung ah a ohhaih tok to kalah kami mah la nasoe, tiah tarik ih oh.
21 To pongah, Angraeng Jesu aicae salakah oh moe, tacawt naah, aicae hoi nawnto kaom toepsoep kami,
22 aicae hoi nawnto Jesu angthawk lethaih hnukung ah oh hanah, Johan mah tuinuemhaih paek tangsuek nathuem hoi kamtong, Anih aicae khae hoi ranui bangah lak karoek to, aicae hoi nawnto kaom kami maeto tokpaek han oh, tiah a thuih.
23 To pongah nihcae mah kami hnetto, Barsabas, tiah kawk ih Joseph (Justa, tiah doeh kawk o) hoi Mathia to qoih o.
24-25 To naah Angraeng, nangmah loe kaminawk ih palungthin to na panoek boih, zaehoikung ah ohhaih ahmuen hoiah Juda amtim ving pacoengah, anih zuengah oh moe, angmah ih ahmuen ah caeh pacoengah, patoeh ih kaminawk mah sak ih tok thungah athum hanah, hae kami hnik thungah na qoih ih kami to amtuengsak ah, tiah lawk a thuih o.
26 To pacoengah nihcae mah taham khethaih phoisa to vah o; taham khethaih phoisa loe Mathia khaeah amtimh; to pongah anih to patoeh ih kami hathlai hnetto thungah athum o sak.

2

Kacai Muithla ih tangqum

1 Pentecost ni phak naah loe, nihcae boih ahmuen maeto ah poekhaih maeto hoiah oh o.

1.13 Mathai 10.2-4; Mark 3.16-19; Luk 6.14-16. **1.18** Mathai 27.3-8. **1.20** Saam 69.25; Saam 109.8. **1.21** Mathai 3.16; Mark 1.9; Luk 3.21; Mark 16.19; Luk 24.51. **2.1** LEV 23.15-21; Deu 16.9-11.

2 Poek ai pui ah thacak takhi baktiah van hoiah lok angzoh moe, nihcae
anghnuthaih imthung to koi boih.
3 To naah kangqong hmai baktiah kaom, kangphae palai to nihcae
khaeah amtueng pae moe, toah kaom kami maeto khae boih nuiah oh.
4 To naah nihcae boih Kacai Muithla hoi koi o moe, Muithla mah paek ih
lok baktih toengah, nihcae mah kalah loknawk to apaeh o.

Rangpui hnukhaih dan

5 To naah van tlim ah kaom acaeng kaminawk boih thungah, sithaw
kazom, Judahnawk Jerusalem ah oh o.
6 to tiah lok angzoh naah, pop parai kaminawk loe nawnto amkhueng o,
nihcae mah apaeh ih lok to angmah ih lok baktih toengah thaih o pongah,
dawnrai o.
7 Nihcae boih dawnrai o moe, poek anghmang o sut, Khenah, hae
kaminawk loe Kalili lok na ai maw apaeh o boih?
8 Kawbangmaw aimacae ih lok baktih toengah, a thaih o boih halat?
9 Aicae loe Parthia, Media, Elam prae ah kaom kami; Mesopotamia,
Judea, Kapadocia, Pontus hoi Asia,
10 Phrygia, Pamphylia, Izip hoi Libya prae Cyrene vangpui taeng ih
kami; Rom ih angvinnawk, Judahnawk hoi Judah bokhaih thungah akun
kaminawk,
11 Crete hoi Arab kami ah a oh o, toe Sithaw mah sak ih dawnrai hmuen
to aimacae ih lok baktih toengah a thaih o, tiah nihcae mah maeto hoi
maeto thuih o.
12 Nihcae boih dawnrai o moe, poek anghmang o sut, hae hmuen loe tih
thuih koehhaih ih maw vai? tiah maeto hoi maeto angdueng o.
13 To naah kalah kaminawk mah, Hae kaminawk loe kangtha misurtui
ni zok koiah naek o, tiah pahnui o thuih.

Piter mah thuih ih lok

14 Toe Piter loe kami hatlaito hoi nawnto angdoet moe, nihcae khaeah,
Judah kami hoi Jerusalem ah kaom kaminawk, hae hae panoek oh, ka thuih
ih loknawk hae tahngai oh, tiah tha hoi lok a thuih:
15 na poek o ih baktiah, hae kaminawk loe mu paquih o ai, vaihi loe
akhawn bang atue thumto ni oh vop.
16 Hae loe tahmaa Joel mah,
17 Hnukkhuem niah loe, Sithaw mah, kaminawk boih nuiah Ka Muithla
to ka kraih han, na capa hoi canunawk mah lok to taphong o tih, nangcae
ih thendoengnawk mah hnuksakhaih to hnu o ueloe, mitongnawk mah
amang to sah o tih:
18 to na niah loe ka tamna nongpa hoi nongpatanawk nuiah Ka Muithla
to ka kraih han; nihcae mah lok to taphong o tih:
19 van ranui ah dawnrai hmuen to kam tuengsak moe, long tlim ah athii,
hmai hoi hmaikhuenawk to angmathaih ah kam tuengsak han:
20 lensawk moe, dawnrai koi kaom Angraeng ih ni pha ai naah, Ni to
khoving ah angcoeng ueloe, khrah to athii ah angcoeng tih:
21 to naah mi kawbaktih doeh Angraeng ih ahmin kawk kami loe
pahlonghaih hnu tih, tiah thuih ih lok to oh.
22 Israel kaminawk, hae loknawk hae tahngai oh; Sithaw mah Nazareth
Jesu nangcae khaeah patoeh pongah, Anih rang hoiah Sithaw mah dawnrai
hmuen, anghmang thok hmuen hoi angmathaih hmuennawk to ang sak
pae o boeh, tito na panoek o:

2.17 Joel 2.28-32.

23 Sithaw mah panoek coek moe, khokhan tangcae baktih toengah, Anih
to na naeh o moe, kami zae ban hoiah thinglam pongah takhing pacoeng
ah, na hum o:
24 toe Anih loe Sithaw mah duekhaih thung hoiah loihsak moe, hing
hanah pathawk let boeh: duekhaih mah Anih to patawn caeng thai ai.
25 David mah Anih kawng to, Ka hmaa ah Angraeng to ka hnuk toepsoep,
ka bantang bangah anih to oh pongah, ka tasoeh mak ai:
26 to pongah ka palung loe anghoe moe, ka palai mah kawnhaih to tawnh;
ka takpum doeh oephaih hoiah om tih:
27 ka hinghaih pakhra hell thungah Nang caehtaak mak ai, nangmah ih
kaciim kami to na qongsak mak ai.
28 Hinghaih loklam to nang panoeksak; Na hmaa ah anghoehaih hoiah
nang koisak tih, tiah thuih.
29 Nawkamyanawk, aicae ampa David loe duek moe, aphum o boeh, tito
kamnoek ah thuih han ka koeh, anih ih taprong loe vaihni ni khoek to
aicae khaeah oh.
30 Toe David loe tahmaa ah oh pongah, taksa ah oh baktih toengah,
anih ih angraeng tangkhang nuiah anghnutsak hanah, angmah ih acaeng
thung hoiah, Anih mah Kri to pathawk tih, tiah Sithaw mah David khaeah
lokkamhaih sak boeh, tito anih mah panoek.
31 David mah hae tiah kaom han koi hmuen to panoek coek boeh pongah,
a hinghaih Pakhra loe hell thungah caehtaak mak ai, a takpum doeh qong
mak ai, tiah Kri angthawk lethaih kawng to a thuih.
32 Aicae loe Sithaw mah Jesu pathawk let boeh, tiah hnukung ah oh o.
33 Anih loe pakoehhaih hoiah Sithaw bantang bangah oh moe, Ampa
mah lokkamhaih Kacai Muithla to hnuk boeh pongah, anih mah paek ih
hae hmuen hae vaihi na hnuk o moe, na thaih o boeh.
34-35 David loe van ah daw tahang ai: toe anih mah, Angraeng mah kai ih
Angraeng khaeah, na misanawk to na khokkoenghaih ahmuen ah ka sah
ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah a naa, tiah thuih.
36 To pongah Israel imthung takoh boih mah hae hae kahoihah panoek
o nasoe, thinglam pongah na takhing o ih, Jesu loe Sithaw mah Angraeng
hoi Kri ah ohsak boeh, tiah a naa.
37 Nihcae mah to lok to thaih o naah, nihcae ih palung to thunh
pae pongah, Piter hoi patoeh ih kaminawk khaeah, Kaminawk hoi
nawkamyanawk, Kawbangmaw ka tih o han boeh? tiah lok a dueng o.
38 Piter mah nihcae khaeah, Zaehaih dawnpakhuem oh loe, zae tah-
menhaih hnuk hanah, Jesu Kri ih ahmin hoiah tuinuem o boih ah, Kacai
Muithla ih tangqum to na hnu o tih.
39 Lokkamhaih loe nangmacae han ih, na caanawk han ih, kangthla
ah kaom kaminawk hoi aicae Angraeng Sithaw mah kawk hanah kaom
kaminawk boih han ih ni, tiah a naa.

Kricaanawk qoenghaih

40 Hae lam amkhraeng kaminawk thung hoiah nangmacae hoi nang-
macae amhlong oh, tiah anih mah kalah paroeai thapaekhaih loknawk
to thuih pae.
41 Oephaih hoiah anih ih lok talawk kaminawk loe tuinuemhaih to hnuk
o, to na niah tang kaminawk sangthumto nihcae khaeah angpaek o.

2.23 Mathai 27.35; Mark 15.24; Luk 23.33; Jhn 19.18. **2.24** Mathai 28.5,6; Mark 16.6; Luk 24.5.
2.25 Saam 16.8-11. **2.30** Saam 132.11; 2 Samuel 7.12,13. **2.34-35** Saam 110.1.

42 Nihcae loe patoeh ih kaminawk mah patuk ih loknawk to kacakah
patawnh o, maeto hoi maeto angkomhaih tawnh o pacoengah, takaw a
aeh hoi lawkthuihaih doeh kapet ai ah sak o.
43 Hinghaih tawn kami boih mah zithaih to tawnh o: patoeh ih kaminawk
mah paroeai dawnrai koi kaom hmuen hoi angmathaihnawk to sak o.
44 Tanghaih tawn kaminawk boih nawnto oh o moe, a tawnh o ih
hmuennawk boih nawnto patoh o;
45 a tawnh o ih hmuennawk to zawh o moe, angtoenghaih baktiah
kaminawk boih hanah pazet o.
46 Nihcae loe nithokkruek tempul thungah poek amhonghaih hoiah oh o,
im maeto pacoeng maeto takaw a aeh o moe, kawnhaih palungthin hoiah
a caak o,
47 Sithaw to pakoeh o moe, kaminawk boih koehhaih baktih toengah
khosak o. Sithaw mah nithokkruek kricabu thungah pahlonghaih hnu
kaminawk to pungsak.

3

Khokkhaem hoihhaih

1 Piter hoi Johan loe duembang atue thumto phak naah, lawkthuih hanah
tempul ah caeh hoi.
2 To naah amno takoh thung hoi khokkhaem kami maeto loe tempul
thung akun kaminawk khae ban patueng hanah, nithokkruek angzawn o
moe, Kranghoih, tiah kawk ih tempul khongkha taengah a suek o,
3 to kami mah tempul thungah kakun tom Piter hoi Johan to hnuk naah,
nihnik khaeah phoisa a hnik.
4 Piter hoi Johan mah anih to mikpakhrip ai ah khet hoi moe, anih
khaeah, Kaihnik hae khen ah, tiah a naa.
5 Anih mah hmuen maeto na paek hoi tih mue, tiah a poek pongah,
oephaih hoiah nihnik to a khet.
6 Piter mah, phoisa hoi sui ka tawn ai; toe ka tawnh ih hmuen to kang
paek: Nazareth Jesu Kri ih ahmin hoiah angthawk ah loe, caeh ah, tiah a
naa.
7 Piter mah anih ih bantang ban to patawnh pae moe, pathawk tahang:
to naah anih ih khok hoi khokhu ahuh to thacak pae.
8 Anih loe angthawk tahang moe, angdoet pacoengah, lam a caeh, nihnik
hoi nawnto tempul thungah akunh, lam a caeh moe, amloep hoiah Sithaw
to pakoeh.
9 Anih loe lam a caeh moe, Sithaw to pakoeh, tiah kaminawk boih mah
hnuk o:
10 to kami loe Kranghoih tempul khongkha taengah ban patueng kami
ni, tiah nihcae mah panoek o: anih nuiah kaom hmuen to kaminawk mah
hnuk o naah, dawnrai anghmanghaih hoiah oh o.

Piter mah thuih ih lok

11 Khokkhaem kahoih kami mah Piter hoi Johan ih ban to patawnh
naah, kaminawk boih dawnrai o moe, Solomon ih impoem ta, tiah kawk
ih ahmuen ah nihcae khaeah nawnto cawnh o.
12 Piter mah to kaminawk to hnuk naah, nihcae khaeah, Israel kami-
nawk, tikhoe hae tiah kaom hmuen nuiah dawnraihaih na tawnh o loe?
Kaimah hnik sakthaihaih tha hoi sithaw kami ah ka oh hoi pongah ni
hae kami hae loklam ka caeh hoi sak thaih, tiah na poek o pongah maw
mikpakhrip ai ah nang khet o?

2.44 Tsk 4.32-35.

13 Abraham Sithaw, Isak Sithaw, Jacob Sithaw, aicae ampanawk ih Sithaw
mah a Capa, Jesu to lensawkhaih hoiah pakoeh boeh; anih to hum hanah
nangcae mah na paek o, Pilat mah anih prawt han thuih naah, Pilat hma
ah anih to nang phat o taak.
14 Kaciim Kami hoi Katoeng Kami to na pahnawt o moe, kami hum kami
to prawt hanah na hnik o lat;
15 hinghaih Angraeng to na hum o, toe Sithaw mah duekhaih thung hoiah
Anih to pathawk let boeh, kaicae loe hnukung ah ka oh o.
16 Anih ih ahmin, Anih ih ahmin tanghaih rang hoiah ni na hnuk o moe,
na panoek o baktiah, hae kami mah thacakhaih to hnuk: ue, anih khae hoi
angzo tanghaih mah, nangcae boih hma ah, kakoep ngantuihaih to hae
kami hanah paek boeh.
17 Nawkamyanawk, nangcae ukkungnawk mah sak o ih baktih toengah,
nangcae mah doeh panoek ai ah na sak o toeng, tito vaihi ka panoek.
18 Toe Kri loe patangkhang tih, tiah Sithaw mah angmah ih tahmaanawk
pakha hoiah thuih ih hmuennawk boih to Anih mah akoepsak boeh.
19 To pongah dawnpakhuem oh loe, Sithaw khaeah amlaem oh, to tiah
ni na zae o haihnawk to tahmat ueloe, Angraeng khae hoiah angthahaih
atue to angzo thai let tih,
20 to tiah ni Anih mah nangcae khaeah thuih coek ih Jesu Kri to patoeh
tih,
21 Anih loe long amtong tangsuek nathuem hoi Sithaw mah angmah
ih kaciim tahmaanawk ih pakha hoiah thuih ih lok baktih toengah,
hmuennawk boih kangtha ah sakpanhaih atue pha ai karoek to van ah
om tih.
22 Mosi mah ampanawk khaeah, Nangcae ih Angraeng Sithaw mah,
nangcae salakah kai baktih, Tahmaa maeto nangcae han tacawtsak tih:
Anih mah thuih ih loknawk boih na tahngai pae o han oh.
23 Mi kawbaktih doeh to prophet ih lok tahngai ai kami loe, angmah
acaeng thung hoiah pahnawt tih, tiah thuih.
24 Ue, tahmaa Samuel hoi kamtong anih hnukah angzo tahmaanawk boih
mah, thuih o ih lok baktih toengah, vaihi thuem kaom hmuen to a thuih o
coek boeh.
25 Nangcae loe tahmaanawk hoi Sithaw mah, aicae ampanawk hoiah sak
ih lokmaihaih caa ah na oh o, Abraham khaeah, Nang ih atii hoiah ni long
kaminawk boih tahamhoih o tih.
26 Nangcae boih a zaehaih loklam thung hoiah amlaemsak moe,
tahamhoihaih paek hanah, Sithaw mah a Capa Jesu to pathawk moe, Anih
to nangcae khaeah patoeh hmaloe.

4

Piter hoi Johan naeh o

1 Nihnik mah kaminawk khaeah lokthuih hoi li naah, qaimanawk,
tempul thungah toksah kaminawk hoi Sadusinawk nihcae khaeah angzoh
o,
2 patoeh ih kami hnik mah kaminawk to patuk hoi moe, duekhaih thung
hoi kangthawk let Jesu kawng to thuih hoi pongah, nihcae loe palungphui
o.
3 Nihcae mah patoeh ih kami hnik to naeh o, niduem boeh pongah,
nihnik to khawnbang karoek to thongim pakhrak o.

3.13 EXO 3.15. **3.14** Mathai 27.15-23; Mark 15.6-14; Luk 23.13-23; Jhn 19.12-15. **3.22** Deu 18.15,18. **3.23** Deu 18.19. **3.25** Genesis 22.18.

4 To tiah oh langlacadoeh, lok thaih pop parai kaminawk mah tanghaih
to tawnh o; to naah tang kaminawk sang pangato phak o.

Sanhedrin ah lokthuihaih

5 Khawnbang phak naah loe, ukkungnawk, kacoehtanawk hoi ca tarik
kaminawk,
6 kalen koek qaima Anna, Kaiapha, Johan, Alexander hoi kalen koek
qaima ih imthung takoh boih Jerusalem ah amkhueng o.
7 Nihnik to kaminawk salakah suek o moe, Naa ih sakthaihaih hoiah
maw, to tih ai boeh loe mi ih ahmin hoiah maw hae hmuen hae na sak
hoi? tiah lok a dueng o.
8 Piter loe Kacai Muithla hoiah koi moe, nihcae khaeah, Nangcae kami
ukkungnawk hoi Israel kacoehtanawk,
9 vai hniah tha kahnaem kami maeto nuiah kahoih hmuen sak pongah
kawbangah maw ngan a tui, tiah lokdueng han ih nang kawk o nahaeloe;
10 nangcae hoi Israel kaminawk boih mah, hae hmuen hae panoek o ah,
thinglam pongah na takhing o boeh, toe Sithaw mah duekhaih thung hoiah
pathawk let ih, Nazareth Jesu Kri rang hoiah ni nangcae hma ah angdoe
hae kami hae ngan a tui.
11 Hae loe nangcae imsah kaminawk mah na pahnawt o sut ih thlung ah
oh, to thlung loe kahoih koek im takii ih thlung ah angcoeng boeh.
12 Kalah pahlonghaih roe om ai: van tlim ah kaom kaminawk thungah
aicae pahlong thaih ahmin kalah tidoeh om ai, tiah a naa.
13 Piter hoi Johan loe ca amtuk ai kami, kami rumram ni, tito nihcae mah
panoek o moe, nihnik ih misahoihaih to hnuk o naah, nihcae loe dawnrai
o; toe nihcae mah hae kami hnik loe Jesu hoi nawnto kaom kami ni, tito
panoek o.
14 Nihnik hoi nawnto angdoe ngantui kami to doeh a hnuk o, toe anih
hanah loe kawbangah doeh naa o ai.
15 Toe nihnik to lokcaekhaih ahmuen hoiah tacawtsak pacoengah,
angmacae hoi angmacae lok angdueng o,
16 hae kami hnik hae kawbangmaw a sak o han? Nihnik mah sak ih
dawnrai hmuen loe Jerusalem ah kaom kaminawk boih mah hnuk o boeh,
to pongah aicae mah aek thai mak ai boeh.
17 Kaminawk salakah amthang let han ai hoi hae kami ih ahmin hoiah
mi khaeah doeh lok a thuih hoi han ai ah, nihnik to pazih si, tiah a thuih
o.
18 To pongah nihnik to a kawk o moe, Jesu ih ahmin hoiah patuk moe,
lok roe thuih han ai ah lokthuih pae o.
19 Piter hoi Johan mah nihcae khaeah, Sithaw mikhnuk ah Sithaw ih lok
tahngaih pongah nangcae ih lok tahngaih han hoih kue maw, hoih kue ai
tito nangmacae mah lok takroek oh.
20 Kaihnik loe ka hnuk hoi moe, ka thaih hoi ih hmuen to thui ai ah kaom
hoi thai ai, tiah a naa hoi.
21 To tiah a sak hoi ih hmuen pongah, kaminawk boih mah Sithaw ih
ahmin to pakoeh o pongah, nihnik to danpaek o thai ai, to pongah nihcae
mah nihnik to pazih o pacoengah, prawt o let,
22 dawnrai koi kaom ah ngantuisak ih kami loe saning quipalito ranuih
ah oh boeh.

Misahoihaih hoi lawkthuihaih

4.11 Saam 118.22.

23 Nihnik loih hoi pacoengah angmacae ampuinawk khaeah caeh hoi
moe, kalen koek qaima hoi kacoehtanawk mah nihnik khaeah thuih ih
loknawk to thuih pae hoi boih.
24 To loknawk to a thaih o naah, poek maeto hoiah Sithaw khaeah,
Angraeng, nang loe van, long, tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk
boih sahkung Sithaw ah na oh, tiah hangh o:
25 na tamna David ih pakha hoiah, Tipongah maw Sithaw panoek ai
kaminawk loe palungphui o moe, kaminawk mah avang ai hmuennawk
to poek o?
26 Long siangpahrangnawk loe angdoet o, ukkungnawk loe nawnto
amkhueng o moe, Angraeng hoi Anih ih Kri to misa ah suek o, tiah lok
na thuih.
27 Tangtang ni, Herod, Pilat, Gentelnawk hoi Israelnawk mah situi na
bawh ih, ciimcai nawkta Jesu to koeh o ai,
28 canghnii hoi lok na takroek tangcae baktih toengah, na koehhaih to a
sak o hanah, nihcae loe nawnto amkhueng o.
29 Angraeng, vaihi nihcae mah pazih ih loknawk to poek ah loe,
misahoihaih boih hoiah na lok to a thuih o thai hanah, na tamnanawk
to abom ah,
30 nangmah ih kaciim nawkta Jesu ih ahmin hoiah, ngantuihaih,
angmathaih hoi dawnrai hmuennawk sak hanah, na ban to payueng ah,
tiah lawk a thuih o.
31 Nihcae mah lawkthuih o naah, nihcae nawnto amkhuenghaih ahmuen
to anghuen; nihcae loe Kacai Muithla hoiah koi o boih moe, Sithaw lok to
misahoihaih hoiah a thuih o.

Rangpui ah patoh ih hmuennawk

32 Tanghaih tawn paroeai kaminawk loe, poekhaih palung maeto ah
amhong o: mi mah doeh a tawnh ih hmuen to angmah ih hmuen ah poek
o ai; nihcae loe hmuen to nawnto patoh angbomh o boih.
33 Patoeh ih kaminawk mah kalen thacakhaih hoiah Angraeng Jesu
angthawk lethaih hnukung ah ohhaih kawng to taphong o, nihcae nui boih
ah kalen parai tahmenhaih to oh.
34 Nihcae thungah kavawt kami mi doeh om ai: long hoi im tawn
kaminawk loe long hoi im to zawh o moe, a zawh o ih hmuenmae tho
to a sin o,
35 patoeh kaminawk ih khokkung ah a suek o moe, angaih kaminawk
hanah pazet o.
36 Cyprus prae ih Levi kami Jose, patoeh ih kaminawk mah loe anih to
Barnaba (pathloep ah kaom capa, tiah thuih koehhaih ih ni) tiah kawk o,
anih mah,
37 a tawnh ih long to zawh moe, tangka to patoeh ih kaminawk khokkung
ah sinh.

5

Annania hoi Sapphira duekhaih

1 Toe Anania, tiah ahmin kaom kami maeto loe, a zu Sapphira hoi nawnto
a tawnh hoi ih hmuen to a zawh,

4.24 EXO 20.11; Neh 9.6; Saam 146.6. **4.25** Saam 2.1,2. **4.27** Luk 23.7-11; Mathai 27.1,2; Mark 15.1; Luk 23.1; Jhn 18.28,29. **4.32** Tsk 2.44,45.

2 anih loe angmah hanah phoisa to suek thoem, to tiah suek ih hmuen to
a zu mah doeh panoek, thoemto phoisa loe patoeh ih kaminawk khokkung
ah a sinh.
3 Toe Piter mah, Anania, Tipongah Kacai Muithla aling hanah, Setan
palung thungah na koisak moe, long zawh ih thoemto phoisa to nangmah
hanah na suek loe?
4 Long na zaw ai naah long loe nangmah ih hmuen ah ni oh, na zawh
pacoengah doeh phoisa loe nangmah ih hmuen ah na ai maw oh? Tipongah
aling hanah hae tiah palung thungah na poek loe? Nang loe kami to aling
ai ah, Sithaw ni na ling, tiah a naa.
5 To lok to Anania mah thaih naah, anih loe amtimh moe, duek: to
tamthang thaih kaminawk boih loe paroeai zit o.
6 Thendoengnawk angthawk o moe, anih ih qok to kahni hoi ayaw o
pacoengah, anih to tasa bangah angzawn o moe, aphum o.
7 Atue thumto pacoengah, a zu to angzoh, to tiah kaom hmuen to anih
mah panoek ai.
8 Piter mah anih khaeah, Long loe hae zetto hoiah maw na zawh hoi?
Na thui ah, tiah a naa. Anih mah, ue, to zetto hoiah ni ka zawh hoi, tiah a
naa.
9 Piter mah anih khaeah, Kawbangmaw Angraeng ih Muithla tanoek
hanah palung na due hoi? Khenah, na sava aphum kaminawk ih khok
loe khongkha taengah ni oh o vop, nang doeh nihcae mah tasa bangah
angzawn o tih, tiah a naa.
10 To naah anih loe Piter ih khokkung ah amtimh moe, duek: thendoeng-
nawk a thungah akun o, anih ih qok to hnuk o naah, angzawn o pacoengah,
anih to a sava ih taprong taengah aphum o.
11 To pongah kricabunawk hoi to tamthang thaih paroeai kaminawk boih
nuiah kalen parai zithaih to phak.

Sithaw thacakhaih

12 Patoeh ih kaminawk loe kaminawk hma ah pop parai dawnrai hmuen
hoi angmathaih hmuennawk to sak o; (nihcae loe poekhaih maeto hoiah
Solomon ih impoem ta ah angcu o boih.
13 Zit o pongah mi doeh nihcae khaeah athum o ai, toe kaminawk mah
nihcae hanah paroeai khingyahaih to paek o.
14 To tiah Angraeng tang kami, nongpa hoi nongpata paroeai pung o).
15 Piter loklam ah caeh naah anih ih pakhra mah tahlip thuih nasoe, tiah
a poek o pongah, nganna kaminawk to loklam ah hoih o moe, iihkhun
nuiah angsong o sak.
16 Jerusalem taengah kaom avang kaminawk angzoh o moe, nganna
kaminawk hoi taqawk mah naeh ih kaminawk to hoih o: nihcae loe
ngantui o boih.

Patoeh ih kami thongkrak

17 To pacoengah kalen koek qaima hoi anih taengah kaom kaminawk
(nihcae loe Sadusi kaminawk thungah athum kami ah oh o) loe paroeai
palungphui o moe, angthawk o ving.
18 Patoeh ih kaminawk to naeh o moe, thongim pakhrak o.
19 Toe khoving naah Angraeng ih van kami mah thongim thok to paongh
pae moe, nihcae to tacawtsak,
20 caeh oh, tempul thung ih kaminawk khaeah angdoe oh loe, hae
hinghaih loknawk boih hae thui oh, tiah a naa.

21 Nihcae mah to lok to thaih o naah, khawnthaw ah tempul thungah akun o moe, patuk o. Toe kalen koek qaima hoi anih taengah kaom kaminawk to angzoh o, Israel kacoehtanawk boih amkhueng hanah a kawk o moe, thongim thungah kaom patoeh ih kaminawk to laksak.

Patoeh ih kaminawk lokcaekhaih

22 Toe toksah kaminawk thongim ah phak o naah, patoeh ih kaminawk to thongim thungah hnu o ai, to pongah nihcae loe amlaem o let,
23 kahoihah kangkha thongim to ka hnuk o, khongkha taengah angdoe thongim toep kaminawk doeh ka hnuk o: toe khongkha ka paongh o naah a thungah mi doeh ka hnu o ai, tiah a naa o.
24 Kalen qaima, tempul thungah toksah angraeng hoi kalen koek qaimanawk mah to lok to thaih o naah, kawbangmaw to tiah hmuen om thai tih, tiah a poek anghmang hoiah oh o.
25 To naah kami maeto angzoh moe, nihcae khaeah, Khenah, thongim na pakhrak o ih kaminawk loe tempul thungah angdoet o moe, kaminawk to patuk o, tiah a naa.
26 To naah misatuh angraeng loe angmah ih kaminawk hoi nawnto caeh, kaminawk mah nihcae to thlung hoiah va o moeng tih, tiah a zit o pongah, patoeh ih kaminawk to lunghoihta hoiah a hoih o.
27 Nihcae a hoih o pacoengah, lokcaek kaminawk hma ah suek o moe, araengh sang qaima mah nihcae khaeah,
28 hae kami ih ahmin hoiah kaminawk patuk han ai ah lok kang thuih o boeh na ai maw? Khenah, Jerusalem loe nangcae patukhaih hoiah koi boeh, hae kami ih athii kaicae nuiah kraksak hanah na pacaeng o, tiah a naa o.
29 To naah Piter hoi patoeh ih kalah kaminawk mah, Kaicae loe kami ih lok pongah loe Sithaw ih lok to ni ka tahngaih o han, tiah a naa o.
30 Thinglam nuiah na takhing o moe, na hum o ih, Jesu loe aicae ampanawk ih Sithaw mah pathawk let boeh.
31 Israel kaminawk khaeah dawnpakhuemhaih hoi zae tahmenhaih to paek hanah, Anih to Sithaw mah a bantang ban hoiah Angraeng hoi pahlongkung ah pakoeh boeh.
32 Kaicae loe hae hmuennawk hnukung ah ka oh o, to baktih toengah Angmah lok tahngai kaminawk khaeah Sithaw mah paek ih Kacai Muithla hnukung ah doeh ka oh o.

Gamaliel lokcaekhaih

33 Nihcae mah to lok to thaih o naah, palungphui o moe, nihcae to hum hanah patoem o.
34 Toe kaalok patukkung, kami boih thungah ahmin kamthang, Gamaliel, tiah ahmin kaom Farasi kami maeto loe lokcaekhaih im ah angdoet moe, patoeh ih kaminawk to nawnetta thung tasa bangah tacawt o hanah lok a paek.
35 Anih mah toah kaom kaminawk khaeah, Israel kaminawk, hae kaminawk nuiah sak han na tim o ih hmuen pongah acoe oh.
36 Canghnii ah Teuda, tiah ahmin kaom kami maeto mah kai loe lokpui parai ah kaom kami maeto ah ka oh, tiah a thuih; anih hnukah kami cumvai palito bang o: toe paroeai a hnukbang kaminawk loe, anih duek pacoengah ampraek o phang moe, tiah doeh angcoeng o ai.
37 Anih pacoengah doeh Juda, tiah ahmin kaom Kalili kami maeto loe milu lakhaih atue nathuem ah, to tiah oh let bae, paroeai kaminawk anih

5.28 Mathai 27.25.

hnukah bang o: anih to duek naah, paroeai a hnukbang kaminawk loe
ampraek o phang.
38 Vaihi hae kaminawk hoi kamhoe ah na oh o hanah, lok kang thuih o,
nihcae loe angmacae hmawk ah om o nasoe: a sak o ih tok loe kami ih tok
ah om nahaeloe, anghmaa angtaa tih:
39 toe Sithaw ih tok ah om nahaeloe, na phrae o thai mak ai; to tih ai
nahaeloe nangcae loe Sithaw ih lok aek kami ah na om o moeng tih, tiah
a naa.
40 Anih mah thuih ih lok to nihcae mah tahngaih pae o: to pacoengah
nihcae mah patoeh ih kaminawk to a thungah kawk o moe, boh o, Jesu ih
ahmin hoiah lokthuih o han ai ah, a thuih pae o pacoengah prawt o.
41 Patoeh ih kaminawk loe lokcaekhaih im hoiah tacawt o, Anih ih ahmin
pongah patang a khang o moe, azathaih a tongh o cadoeh atho oh, tiah a
poek o pongah, nihcae loe anghoehaih tawnh o.
42 Nithokkruek tempul hoi im kruekah, anghak ai ah patuk o moe, Jesu
Kri tamthanglok hoih to taphong o.

6

Zaehoikung tarukto qoihhaih

1 A hnukbang kaminawk pung o tahang naah, Grik kami lamhmainawk
to nithokkruek caaknaek paek ai ah pahnawt o sut pongah, Grik kaminawk
mah Hebru kaminawk to laisaep o thuih.
2 Kami hatlai hnettonawk mah pop parai hnukbang kaminawk to
angmacae khaeah kawk o moe, caaknaek paekhaih tok to sak pongah,
Sithaw ih lok to caehtaak han om ai, tiah thuih pae o.
3 To pongah, nawkamyanawk, caaknaek paekkung tok to sak hanah,
nangcae thungah ahmin khingya koi kaom kami, Kacai Muithla hoi koi
kami, panoek thaihaih tawn kami long tarukto qoi oh.
4 To tiah ni aicae loe lawkthuihaih hoi tamthanglok taphonghaih tok to
a sah o poe thai tih, tiah a naa o.
5 To lok mah pop parai kaminawk to palung dipsak: to pongah tanghaih
hoi Kacai Muithla hoiah koi Stephen, Philip, Prokorus, Nikanor, Timon,
Parmenas hoi Antiok vangpui ih Judah bokhaih hoiah angqoi kami Nikolas
cae to a qoih o.
6 Qoih ih kaminawk to patoeh ih kaminawk hma ah hoih o: nihcae mah
to kaminawk han lu nuiah bankoenghaih hoiah lawkthuih pae o.
7 To tiah Sithaw lok to pung tahang; Jerusalem vangpui ah doeh
hnukbang kaminawk pung o parai; pop parai qaimanawk mah doeh
tanghaih lok to tahngaih o.

Stephen naehhaih

8 Tanghaih hoi thacakhaih hoiah kakoi Stephen mah, kaminawk salakah
paroeai dawnrai hmuen hoi angmathaihnawk to sak.
9 To naah Kaloih kaminawk ih Sineko, tiah kawk ih Cyrene kaminawk,
Alexandria kaminawk, Cilicia hoi Asia prae ah kaom kaminawk angthawk
o moe, Stephen hoi lok angaek o.
10 Toe palunghahaih hoi Muithla hoiah a thuih ih lok to, nihcae mah aek
o thai ai.
11 To pongah nihcae mah thoemto kaminawk khaeah, Stephen mah Mosi
hoi Sithaw ih ahmin kasae thuih ih lok to ka thaih o, tiah thuih hanah
kaminawk to tamquta hoiah zoek o.

12 Nihcae mah rangpuinawk, kacoehtanawk, ca tarik kaminawk to
pacuek o; nihcae loe Stephen khaeah caeh o moe, anih to naeh o, to
pacoengah anih to lokcaekhaih ahmuen ah caeh o haih.
13 Nihcae mah hnukung amsawn to kawk o moe, Hae kami loe hae ih
kaciim ahmuen hoi ukhaih daan to kasae thuih:
14 hae Nazareth Jesu mah loe hae ahmuen hae phrae ueloe, Mosi mah
aicae han paek ih atawk doeh pakhrai tih, tiah hae kami mah thuih ih lok
to ka thaih o, tiah a naa o.
15 To naah lokcaekhaih ahmuen ah anghnu kaminawk boih mah anih to
mikpakhrip ai ah khet o, to naah anih ih mikhmai to van kami maeto ih
mikhmai baktiah a hnuk o.

7

Stephen lokthuihaih

1 Kalen koek qaima mah, nihcae mah zae nethaih loe tangtang maw?
tiah a dueng.
2 Anih mah, Nawkamyanawk hoi kam panawk, ka lok hae tahngai oh;
aicae ampa Abraham loe Haran ah om ai vop, Mesopotamia ah a oh naah,
Sithaw lensawkhaih anih khaeah amtueng,
3 Sithaw mah anih khaeah, Na prae hoi nangmah ih acaeng to caehtaak
ah loe, kang patuek han ih prae ah cae ah, tiah a naa.
4 To pongah anih mah Khaldia prae to caehtaak moe, Haran ah khosak:
ampa duek naah ni vaihi na oh o haih prae ah Sithaw mah caehsak vop.
5 Sithaw mah anih to qawk paek ai, khok cawhhaih kakhawt ahmuen
mataeng doeh paek ai: Abraham loe caa sah ai vop, toe anih hoi anih
atiinawk mah prae to qawk ah toep o tih, tiah Sithaw mah lokkamhaih to
paek.
6 Sithaw mah hae tiah lokthuih pae, Nang ih atiinawk loe minawk prae
ah angvin ah om o tih; minawk mah nihcae to misong ah patoh o ueloe,
saning cumvai palito thung pacaekthlaekhaih tong o tih.
7 Toe nihcae misong ah patoh prae to lok ka caek han, to pacoengah
nihcae tacawt o ueloe, hae ahmuen ah Kai na bok o tih, tiah Sithaw mah
thuih.
8 To pacoengah Anih mah tangzat hin aah han lokmaihaih to Abraham
khaeah paek: Abraham mah Isak to sak moe, ni tazetto naah tangzat hin
to aah pae; Isak mah Jakob to sak, Jakob ih caanawk loe acaeng hatlai
hnettonawk ih ampanawk ah oh o.

Acaeng ampanawk

9 Acaeng ampanawk mah Joseph to ut o pongah, Izip prae ah zawh o:
toe Sithaw loe anih hoi nawnto oh,
10 to pongah raihaih congca thung hoiah anih to pahlong, Izip prae
siangpahrang, Faro hma ah palunghahaih hoi mikcuk naakrak ah khosak
thaihaih to Joseph khaeah paek; to pongah Faro mah Izip prae hoi anih ih
imthung takoh boih ukkung ah suek.
11 To naah Izip prae hoi Kanaan prae thung boih ah takaang thoh, paroeai
raihaih oh pongah, aicae ampanawk loe caaknaek khawt ah hnu o ai.
12 Izip prae ah cang oh mang ti, tiah Jakob mah thaih naah, anih mah
aicae ampanawk to hmaloe koekah patoeh.

7.2 Genesis 12.1. **7.4** Genesis 11.31; Genesis 12.4. **7.5** Genesis 12.7; 13.15; 15.18; 17.8. **7.6** Genesis 15.13,14. **7.7** EXO 3.12. **7.8** Genesis 17.10-14; Genesis 21.2-4; Genesis 25.26; Genesis 29.31—35.18. **7.9** Genesis 37.11; Genesis 37.28; Genesis 39.2,21. **7.10** Genesis 41.39-41. **7.11** Genesis 42.1,2.

13 Vai hnetto caeh o naah Joseph mah angmah ih nawkamyanawk khaeah
anih loe mi maw, tito taphong pae; to pacoeng na hoi loe Faro mah Joseph
imthung takohnawk to panoek boeh.
14 To pacoengah Joseph mah ampa Jakob hoi angmah ih nawkamyanak
boih angmah khaeah angzoh o hanah, kami patoeh moe, kawksak,
caanawk loe sangqum boih ah qui sarih, pangato phak o.
15 To pongah Jakob loe Izip prae ah caeh tathuk, anih hoi aicae
ampanawk loe to prae ah duek o,
16 qok to Sekem ah angzoh o haih moe, Abraham mah Sekem ah Hamor
caanawk khaeah phoisa hoi qan ih taprong ah aphum o.

Sithaw mah Israel caanawk loisak

17 Toe Sithaw mah Abraham khaeah lokkamhaih atue phak tom naah
loe, Izip prae ah,
18 Joseph panoek ai, siangpahrang kalah tacawt karoek to, kami paroeai
pung o.
19 To siangpahrang loe aicae kaminawk to aling moe, nihcae hingsak
han ai, a caa nawktanawk doeh vah o sut hanah, aicae ampanawk to
pacaekthlaek.
20 To nathuem ah Mosi to tapen, anih loe kranghoih parai, ampa im ah
khrah thumto khue ni pacah vop:
21 anih to taw ah vah o sut, Faro canu mah anih to lak moe, a capa tang
baktiah a khetzawn.
22 Mosi loe Izip kaminawk ih thoemhaih to amtuk boih, lokthuih thaihaih
hoi sakthaihaih tha a tawnh.
23 Mosi saning quipalito akoep naah loe, angmah ih nawkamya Israel
kaminawk khaeah paqaih hanah a poek.
24 Angmah acaeng maeto loe sakpazaehaih tidoeh om ai ah pacaekthlaek
o, tiah anih mah hnuk naah, to kami to anih mah angsak haih,
pacaekthlaek ih angmah acaeng kami ih lu lak pae hanah, Izip kami to
a hum.
25 Sithaw mah anih ih ban patohhaih rang hoiah nihcae to loihsak, tiah
angmacae kaminawk mah panoek o thai tih mue, tiah Mosi mah poek; toe
nihcae mah panoek pae o thai ai.
26 Khawnbangah loe kangpanh kami hnik khaeah a caeh, nihnik
angdaehsak han a koeh pongah, Nanghnik loe, nawkamya ah ni na oh
hoi; tipongah maeto hoi maeto nang panh hoi loe? tiah a naa.
27 Toe ampui nuiah kasae sah kami mah Mosi to nuih moe, Mi mah maw
kaihnik ukkung hoi lokcaekkung ah ang suek?
28 Zangduem ah Izip kami na hum baktih toengah, kai doeh hum han na
koeh vop maw? tiah a naa.
29 To lok to Mosi mah thaih naah, cawnh moe, Midian prae ah angvin ah
khosak; toah caa hnetto a sak.
30 Saning quipalito laemh pacoengah, Angraeng ih van kami mah
praezaek Sinai mae ah, kabuk thing thung ih kangqong hmaipalai thung
hoiah Mosi to amtueng thuih.
31 Mosi mah to tiah kangqong hmai to hnuk naah, dawnrai pongah khet
hanah a taengah caeh, to naah Angraeng ih lok to a thaih,

7.13 Genesis 45.1; Genesis 45.16. **7.14** Genesis 45.9,10,17,18; Genesis 46.27. **7.15** Genesis 46.1-7; Genesis 49.33. **7.16** Genesis 23.3-16; 33.19; 50.7-13; Josh 24.32. **7.17** EXO 1.7,8. **7.19** EXO 1.10,11; EXO 1.22. **7.20** EXO 2.2. **7.21** EXO 2.3-10. **7.23** EXO 2.11-15. **7.29** EXO 18.3,4. **7.30** EXO 3.1-10.

32 Kai loe nam panawk ih Sithaw, Abraham Sithaw, Isak Sithaw, Jakob
Sithaw ah ka oh, tiah a naa. Mosi loe tasoeh takuenhaih hoiah oh moe,
khen ngam ai.
33 Angraeng mah anih khaeah, Nang doethaih ahmuen loe kaciim ah oh
pongah, na khokpanai to angkhring ah:
34 Izip prae ah kaom Kai ih kaminawk patangkhanghaih to Ka hnuk
boeh; nihcae hanghaih lok Ka thaih pongah, nihcae loihsak hanah kang
zoh tathuk boeh. Vaihi angzo ah, Izip prae ah kang patoeh han, tiah a naa.
35 Hae Mosi mataeng doeh nihcae mah pahnawt o; mi mah maw nang
hae ukkung hoi lokcaekkung ah ang suek? tiah a naa o, toe anih loe kabuk
thing thung hoi kamtueng Van kami ih ban rang hoiah Sithaw mah nihcae
ukkung hoi pahlongkung ah patoeh.
36 Izip prae, tuipui kathim hoi praezaek ah, saning quipalito thung
dawnrai hmuen hoi angmathaih hmuennawk to amtuengsak, to pacoengah
nihcae to Izip prae thung hoiah a zaeh.

Israel mah Sithaw pahnawt

37 Mosi mah Israel caanawk khaeah, Na Angraeng Sithaw mah nang-
macae thung hoiah, kai baktih tahmaa maeto tacawtsak tih, anih ih lok to
na tahngai o han oh, tiah a naa.
38 Mosi loe praezaek ah kaminawk nawnto amkhuengsak moe, Sinai mae
ah van kami hoiah lok apaeh, aicae ampanawk hoi nawnto a oh; Anih mah
aicae khae paek hanah thuih ih hinghaih lok to talawk.
39 Toe ampanawk mah lok to tahngai pae o ai, anih to pahnawt o, nihcae
loe Izip prae ah amlaem let hanah poekhaih tawnh o.
40 Izip prae hoi aicae zaehoikung Mosi loe kawbangmaw oh boeh, tito a
panoek o ai pongah, Aaron khaeah, Kaicae hma ah caeh hanah sithawnawk
to na sah paeh, tiah a naa o.
41 To naah maitaw caa krang to a sak o moe, krang khaeah hmuen
tathlanghaih to a sak o, angmacae ban hoi sak o ih hmuen nuiah a nawm
o.
42 To pongah van ah kaom hmuennawk to bok o hanah, Sithaw mah
nihcae to angqoi taak ving; tahmaanawk ih cabu thungah, Aw Israel
kaminawk, saning quipalito thung praezaek ah moi na boh o moe, kai
khaeah angbawnhaih na sak o vai maw?
43 Ue, Molek bokhaih im to lak moe, na bok o hanah, nangmacae ih
sithaw Rephah cakaeh hoi krangnawk to na sak o: to pongah nangcae to
Babylon yaeh ah kang hoih han.
44 Sithaw mah kahni im to Mosi khaeah patuek, anih mah hnuk ih krang
baktih toengah sak hanah, anih khaeah thuih pae boeh, aicae ampanawk
loe praezaek ah hnukung kahni im to a tawnh o.
45 Aicae ampanawk mah kahni im to lak o, Joshua hoi nawnto
Gentelnawk prae thungah a caeh o naah to kahni im to a sin o, Sithaw
mah Gentelnawk to David dung karoek to aicae ampanawk hma hoiah a
haek pae;
46 David loe Sithaw koehhaih baktiah khosak pongah, Jakob ih Sithaw
ohhaih ahmuen to hnuk hanah a hnik.
47 Toe Solomon mah ni Anih hanah im to sak pae.

7.35 EXO 2.14. **7.36** EXO 7.3; EXO 14.21; NAM 14.33. **7.37** Deu 18.15,18. **7.38** EXO 19.1—20.17; Deu 5.1-33. **7.40** EXO 32.1. **7.41** EXO 32.2-6. **7.42** Amos 5.25-27. **7.44** EXO 25.9,40. **7.45** Josh 3.14-17. **7.46** 2 Samuel 7.1-16; 1 Dung 17.1-14. **7.47** 1 Siang 6.1-38; 2 Dung 3.1-17.

48 Toe Kasang Koek ah kaom Sithaw loe kami mah ban hoi sak ih im ah
om ai.
49 Van loe kang hnukhaih angraeng tangkhang ah oh moe, long loe ka
khok koenghaih ah oh: Angraeng mah, kawbaktih im maw nang sak pae
o han? To tih ai boeh loe kang hakhaih ahmuen loe kawbaktih ahmuen
maw?
50 Hae hmuennawk boih loe Ka ban hoiah sak ih hmuen ah na ai maw
oh o? tiah thuih.

Ciimcai Muithla to pahnawt o

51 Nangcae palung thah kami, palung hoi naa tangzat hin aat ai
kaminawk! Nangcae loe nam panawk mah sak o ih hmuen baktih toengah
ni na sak o; Kacai Muithla to vaihi hoi vaihi na pahnawt o.
52 Nam panawk mah pacaekthlaek ai ih tahmaa mi maw kaom?
Thuihcoek ih angzo han koi katoeng Kami doeh nihcae mah hum o; anih
to vaihi nang phat o taak pongah, kami hum kami ah na oh o boeh:
53 van kaminawk rang hoiah kaalok to na hak o, toe na pazui o ai, tiah
a naa.

Stephen thlung hoi vahhaih

54 To lok to nihcae mah thaih o naah, palung tapok duih khoek to
palungphui o moe, Stephen to haa kaek o thuih.
55 Toe Stephen loe Kacai Muithla hoiah koi, van bangah a khet tahang
naah, Sithaw lensawkhaih hoi Sithaw bantang bangah kangdoe Jesu to a
hnuk.
56 Stephen mah, Khenah! Vannawk loe amongh moe, Sithaw bantang
bangah kangdoe Kami Capa to ka hnuk, tiah a naa.
57 Nihcae loe angmacae ih naa to tamuep o moe, tha hoi a hangh o
pacoengah, Stephen khaeah nawnto cawnh o;
58 anih to avang tasa bangah cae o haih moe, thlung hoiah vah o
maat: to naah hnukung ah kaom kaminawk loe angmacae ih khukbuen
to thendoeng maeto ih khokkung ah a suek o, to kami ih ahmin loe Saul.
59 Nihcae mah Stephen thlung hoiah vah o naah, Stephen mah Sithaw
ih ahmin to palawk, Angraeng Jesu, ka pakhra hae talawk ah, tiah lawk a
thuih.
60 To pacoengah anih loe khokkhu cangkrawn moe, Angraeng, nihcae
zaehaih to pathok hmah, tiah tha hoiah a hang. Hae lok a thuih pacoengah
loe, a iih boeh.

8

Kricabu pacaekthlaekhaih

1 Anih duekhaih to Saul mah doeh palungdue haih. To nathuem ah
Jerusalem ah kaom kricanawk loe paroeai pacaekthlaekhaih to tongh o;
to pongah patoeh ih kaminawk khue ai ah loe, kaminawk boih Judea hoi
Samaria prae ah cawnh o.
2 Sithaw khae angpaek kaminawk mah Stephen ih qok to lak o moe,
aphum o, anih to paroeai palungset o haih.
3 Saul mah kricabu to phraek, im kruekah akun, nongpa hoi nong-
patanawk to a naeh moe, thongim ah pakhrak.

Philip Samaria ah caeh

4 To pongah kacawn kaminawk phakhaih ahmuen kruekah tamthanglok
to taphong o.

7.49 Isaiah 66.1,2. **7.51** Isaiah 63.10. **8.3** Tsk 22.4,5; 26.9-11.

5 Philip loe Samaria vangpui ah caeh tathuk moe, to ih kaminawk khaeah
Kri kawng to a thuih.
6 Toah kaom kaminawk loe Philip mah thuih ih lok to palung paekhaih
hoiah tahngaih pae o, a sak ih dawnrai hmuennawk doeh a hnuk o.
7 Kaciim ai pakhranawk loe, tha hoi hang o moe, taqawk tawn kaminawk
ih takoh thung hoiah tacawt o: pop parai angtawt thai ai kaminawk hoi
khokkhaem kaminawk ngantui o.
8 To pongah to avang ih kaminawk loe paroeai anghoehaih tawnh o.

Miklet kop Simon lokthuihaih

9 To avang ah kaom Simon, tiah kawk ih kami maeto loe angmah hoi
angmah to lensawk kami ah amkoeh moe, miklet patohhaih hoiah Samaria
kaminawk hma ah dawnrai hmuen to a sak:
10 kathoeng hoi kalen koek kaminawk mah, Hae kami loe kalen koek
Sithaw thacakhaih to tawnh, tiah thuih o moe, anih ih lok to tahngaih pae
o.
11 Anih mah to ih kaminawk dawnraisak hanah miklet hoiah saning
kasawkah doi boeh pongah, nihcae mah Simon ih lok to tahngaih pae o.
12 Toe Philip mah Sithaw ukhaih prae kawng hoi Jesu Kri ih ahmin
to taphong naah loe, nihcae mah tang o moe, nongpa nongpata tih ai
tuinuemhaih to hnuk o.
13 Simon angmah doeh tanghaih tawnh moe, tuinuemhaih to hnuk:
Philip mah sak ih dawnrai hmuen hoi angmathaihnawk to a hnuk naah,
dawnrai moe, Philip hnukah a bang.

Miklet kop kami zaehaih

14 Jerusalem ah kaom patoeh ih kaminawk mah Samaria kaminawk loe
Sithaw lok tang o boeh ti, tiah thaih o naah, Piter hoi Johan to nihcae
khaeah patoeh o:
15 nihcae mah Kacai Muithla hnuk o thai hanah, to ahmuen ah a caeh
hoi tathuk moe, nihcae han lawkthuih pae hoi:
16 (nihcae loe Jesu ih ahmin khue hoiah ni tuinuemhaih to hnuk o vop
pongah, Kacai Muithla nihcae nuiah krah ai vop.)
17 Piter hoi Johan mah nihcae nuiah ban koeng moe, lawkthuih pae hoi
naah loe, nihcae mah Kacai Muithla to talawk o.
18 Patoeh ih kaminawk mah ban koeng naah Kacai Muithla hnuk o ti,
tiah Simon mah hnuk naah, nihnik hanah phoisa a paek,
19 ban ka koeng pae ih kaminawk mah, Kacai Muithla hnuk o thai hanah,
hae sakthaihaih tha hae kai hanah doeh na paek hoi toeng ah, tiah a naa.
20 Toe Piter mah anih khaeah, Sithaw ih tangqum to phoisa hoi qan han
na poek pongah, phoisa hoi nawnto nang hmaa hoi hmaek tih, tiah a naa.
21 Sithaw hmaa ah na poekhaih toeng ai pongah, hae toksakhaih nuiah
na thum han koi tidoeh na tawn mak ai, tiah a naa.
22 Hae na poek pazaehaih hmuen nuiah dawnpakhuem ah loe, Angraeng
khaeah lawkthui ah, to tih nahaeloe palung thung hoi na poek pazaehaih
to na tahmen pae khoe doeh om tih.
23 Nang loe kakhaa tui to na naek moe, zae mah taoenghaih thung hoiah
na loih ai vop, tito ka panoek, tiah a naa.
24 To naah Simon mah, Na thuih hoi ih hmuennawk ka nuiah phak han
ai ah, Angraeng khaeah lawk na thui pae hoih, tiah a naa.
25 Peter hoi Johan loe Angraeng ih lok to taphong hoi, to tiah lokthuih
hoi pacoengah Jerusalem ah amlaem hoi; paroeai Samaria avangnawk ah
doeh kahoih tamthanglok to taphong hoi.

Philip hoi Ethiopia kami

26 Angraeng ih van kami mah Philip khaeah, Angthawk ah loe, Jerusalem
hoi Gaza bang caeh tathukhaih praezaek loklam aloih bangah caeh ah, tiah
a naa.
27 To pongah anih loe angthawk moe, a caeh: khenah, Ethiopia
siangpahrang nongpata Kandace ukhaih tlim ah toksah, paroeai akaa tawn
hmuenmae pakuemkung, tangyat dueh kami maeto loe Sithaw bok hanah
Jerusalem ah caeh,
28 anih im ah amlaem naah, angmah ih hrang mawtaka nuiah angthueng
moe, tahmaa Isaiah mah tarik ih Cabu to a kroek.
29 Muithla mah Philip khaeah, Anih hoi kanghnai ah caeh ah loe, to hrang
mawtaka to patom ah, tiah a naa.
30 Philip loe anih khaeah cawnh, anih mah kroek ih tahmaa Isaiah ih
Cabu lok to thaih naah, Na kroek ih lok to na thaikop maw? tiah a dueng.
31 Anih mah, Mi mah doeh patukhaih om ai ah kawbangmaw ka panoek
thai tih? tiah a naa. To pongah anih loe hrang mawtaka nuiah angthueng
moe, anih hoi nawnto anghnut hanah Philip to kawk.
32 To kami mah kroek ih Cabu loe, Boh han kaom tuu baktiah Anih to
hoih o; Anih loe angmah ih amui aat kami hma ah kaom duem tuucaa
baktiah pakha aang ai:
33 anih loe azat kaom ah lokcaek o, toenghaih hoiah lokcaek o ai: a
hinghaih long hoiah lak pae o ving pongah, anih loe kawbangmaw acaeng
tawn thai tih? tiah oh.
34 Tangyat dueh kami mah, Tahmaa mah mi kawng maw thuih? Angmah
kawng maw, to tih ai boeh loe kalah kami kawng, na thui ah? tiah a dueng.
35 To naah Philip mah, To Cabu thung ih lok hoi Jesu kawng to anih
khaeah thuih pae.
36 Loklam a caeh hoi li naah, tui ohhaih ahmuen to a phak hoi: tangyat
dueh kami mah, khenah, haeah tui oh; tuinuemhaih ka hnuk hanah mi
mah maw pakaa thai tih? tiah a naa.
37 Philip mah, Na palungthin boih hoi na tang nahaeloe, tuinuemhaih na
hnu thai tih, tiah a naa. Anih mah, Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah ka tang,
tiah a naa.
38 To pongah anih mah hrang mawtaka to angdoetsak: Philip hoi tangyat
dueh kami loe tui ohhaih ahmuen ah caeh hoi tathuk moe, Philip mah anih
to tuinuemhaih paek.
39 Tui thung hoi angthawk hoi tahang naah, Angraeng ih Muithla mah
Philip to lak ving, to pongah tangyat dueh kami mah anih to hnu ai boeh:
Ethiopia kami loe anghoehaih hoiah a caeh han ih loklam ah a caeh poe.
40 Philip loe Azota prae ah hnuk o let: Sisaria avang pha ai karoek to a
caehhaih loklam avang boih ah kahoih tamthanglok to a thuih.

9

Saul amkhraihaih
(Toksahkungnawk 22.3-16; 26.9-18)

1 Angraeng hnukbang kaminawk to pazih moe, hum han pacaeng, Saul
loe kasang qaima khaeah caeh moe,
2 a caehhaih loklam ah hnuk ih nongpa maw, nongpata maw naeh
moe, Jerusalem thongim thungah pakhrak thai hanah, Damaska vangpui
ih Sineko ah tarik ih canawk to a hnik.

8.32 Isaiah 53.7,8.

3 Anih loe kholong caeh moe, Damaska vangpui phak tom naah, poek ai
pui ah van bang hoiah aanghaih mah a taeng boih to toeh pae:
4 anih loe long ah amtimh, Saul, Saul, tipongah Kai nang pacaekthlaek
loe? tiah anih han thuih pae ih lok to a thaih.
5 To naah anih mah, Angraeng, nang loe mi aa? tiah a naa. Angraeng
mah, Kai loe nang pacaekthlaek ih Jesu: kamsum pathuih loe nang hanah
rai parai, tiah a naa.
6 Anih loe tasoeh hoi dawnraihaih hoiah Angraeng, timaw saksak han na
koeh? tiah a naa. Angraeng mah anih khaeah, Angthawk ah loe vangpui
thungah caeh ah, toah na sak han koi na thui tih hmang, tiah a naa.
7 Anih hoi nawnto kholong caeh kaminawk loe lokpae ai ah angdoet o
sut, lok loe a thaih o, toe mi doeh hnu o ai.
8 Saul loe long hoiah angthawk tahang; a mik padai naah mi doeh hnu
thai ai: toe anih to ban ah patawnh o moe, Damaska vangpui thungah caeh
o haih.
9 Anih loe ni thumto thung mikmaeng, buhcaa ai tui doeh nae ai ah oh.

Saul tuinuemhaih

10 To naah Anania, tiah ahmin kaom hnukbang kami maeto Damaska
vangpui thungah oh; anih ih ahmin loe Anania; Angraeng mah hnuk-
sakhaih hoiah anih khaeah, Anania, tiah kawk; to naah anih mah, Khenah,
Angraeng, haeah ka oh, tiah pathim pae.
11 Angraeng mah anih khaeah, Angthawk ah loe Katoeng, tiah ahmin
kaom loklam ah caeh ah, Tarsa vangpui ih Saul, tiah ahmin kaom kami
maeto Juda im ah pakrong ah: khenah anih loe vaihi lawkthuih li, tiah a
naa.
12 Anih mah Anania, tiah ahmin kaom kami loe, anih nuiah ban koeng
moe, a mik amtuengsak hanah angzoh, tito hnuksakhaih hoiah a hnuk
coek boeh.
13 Anania mah, Angraeng, hae kami mah kawkruk maw Jerusalem ah
nang ih kaciim kaminawk pacaekthlaek, tito paroeai kaminawk mah thuih
ih lok ka thaih.
14 Anih loe haeah angzoh moe, nang ih ahmin palawk kaminawk boih
naeh hanah, kalen koek qaima khae hoi ih sakthaihaih anah to a tawnh,
tiah a naa.
15 Toe Angraeng mah anih khaeah, Caeh ah: anih loe Gentelnawk,
siangpahrangnawk hoi Israel caanawk hma ah, Kai ih ahmin phawkung
ah ka qoih ih hmuen ah oh:
16 Ka hmin pongah anih mah kawkruk maw patangkhang tih, tto anih
khaeah kam tuengsak han, tiah a naa.
17 Anania loe caeh moe, imthung ah akun; Saul nuiah ban to koeng moe,
kam nawk Saul, haeah nang zoh naah loklam ah nang khaeah kamtueng,
Angraeng Jesu mah, na mik to amtueng moe, Kacai Muithla hoi na koi
hanah, kai ang patoeh, tiah a naa.
18 Akra ai ah Saul ih mik hoiah tanga hin kangkhok baktiah krak moe, a
mik to amtueng pae roep, anih loe angthawk moe, tuinuemhaih to hnuk.
19 Buhcaak pacoengah anih loe tha oh let. To pacoengah Saul loe
Damaska ah kaom hnukbang kaminawk hoi nawnto atue kasawk ah cam.

Pawl mah lok taphonghaih

20 Akra ai ah anih mah Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah Kri kawng to
Sinekonawk ah taphong.
21 Anih ih lok thaih kaminawk boih dawnrai o, Hae kami loe Jerusalem
ah kaom Anih ih ahmin kawk kaminawk pacaekthlaek kami, nihcae to

naeh moe, kalen koek qaima khaeah thak han ih na ai maw haeah angzoh?
tiah thuih o.
22 Toe Saul loe thacak aep, Damaska vangpui ah kaom Judahnawk ih lok
to aek moe, Jesu loe Kri ni, tiah taphong.

Saul duekhaih thung hoi loih

23 Ni kasawk ah akra pacoengah, Judahnawk mah anih hum hanah
patoem o:
24 toe nihcae mah pacaenghaih to Saul mah panoek. Anih hum thai
hanah aqum athun khongkha to toep o.
25 To naah hnukbang kaminawk mah anih to aqum ah lak o, benthang
thungah pacaeng o moe, vangpui sipae tapang hoiah anghum o sak tathuk
ving.

Saul Jerusalem ah cawnh

26 Saul Jerusalem phak naah, hnukbang kaminawk hoi nawnto angkom
hanah a poek: toe hnukbangnawk mah anih to zit o, anih loe hnukbang
kami maeto toeng ni, tito tang o ai.
27 Toe Barnaba mah anih to lak moe, patoeh ih kaminawk khaeah
caeh haih, Kawbangah maw Angraeng to loklam ah ka hnuk moe,
kawbangah maw Angraeng mah anih khaeah lokthuih pae pacoengah,
kawbangah maw zithaih om ai ah Jesu ih ahmin hoiah Damaska vangpui
ah tamthanglok a thuih, tito nihcae khaeah thuih pae.
28 To pacoengah Sual loe nihcae hoi nawnto oh, koeh baktiah Jerusalem
ah akun moe, tacawt.
29 Anih loe misa sae ai ah Angraeng Jesu ih ahmin hoiah lok to thuih,
Grik lok apae kaminawk to lok a aek moe, lok a thuih pae: toe nihcae mah
anih to hum hanah pacaeng o.
30 To tamthang to nawkamyanawk mah panoek o naah, anih to Sisaria
vangpui ah caeh o haih tathuk, to ahmuen hoiah anih to Tarsa ah patoeh
o.
31 To pacoengah loe Judea prae, Kalili prae hoi Samaria prae thungah
kaom kricabunawk boih kamong ah oh o moe, Sithaw bokhaih bangah
doeh hmacawn o; Angraeng zithaih hoiah khosak o moe, Kacai Muithla
zaehhoihaih rang hoiah kami angpung o.

Aeneas hoi Tabitha

32 Piter loe prae maeto pacoeng maeto ah kholong caeh, Lydda vangpui
ah kaom kaciim kaminawk khaeah doeh caeh tathuk.
33 Toah Aeneas, tiah ahmin kaom saning tazetto thung iihkhun nuiah
kangsong, ngan dueh nathaih tawn kami maeto a hnuk.
34 Piter mah anih khaeah, Aeneas, Jesu Kri mah ngan ang tuisak boeh:
angthawk ah loe kahni to la ah, tiah a naa. To naah Aeneas loe angthawk
roep.
35 Lydda hoi Sharon ah kaom kaminawk boih mah hnuk o naah,
Angraeng khaeah angqoi o.

Dorka hing lethaih

36 Joppa vangpui ah loe Tibitha (Dorka, tiah thuih koehhaih ih ni) tiah
ahmin kaom hnukbang kami maeto oh: to nongpata loe kahoih hmuen to
sak moe, hmuen paekhaih hoi akoep kami ah oh.
37 To naah, anih loe ngannat moe, duek ving: a qok to tui hoi pasaeh o
pacoengah, ranui ih asom ah a suek o.

9.23 2 Kor 11.32,33.

38 Lydda vangpui loe Joppa vangpui hoi anghnai daek, hnukbang
kaminawk mah, Piter Lydda vangpui ah oh ti, tiah thaih o naah, anih
khaeah kami long hnetto patoeh o, nihcae hoi nawnto karangah caeh pae
hanah tahmenhaih a hnik o.
39 To naah Piter loe angthawk moe, nihnik hoi nawnto caeh. A phak
naah, anih to im ranui ih asom ah caeh o haih: lamhmainawk boih a
taengah angdoet o moe, qah o, nihcae hoi nawnto oh naah Dorka mah sak
ih tlangqui hoi kahninawk to patuek pae o.
40 Piter mah nihcae to imthung hoi tacawtsak boih, khokkhu cangkrawn
moe, lawk a thuih; kadueh qok bangah anghae moe, Tabitha, angthawk ah,
tiah a naa. To naah nongpata loe mikpadai: nongpata mah Piter to hnuk
naah, angthawk moe, anghnut.
41 Piter mah anih ih ban to patawnh moe, pathawk tahang; kaciim
kaminawk hoi lamhmainawk to a kawk moe, nihcae khaeah kahing let
nongpata to a paek.
42 To tamthang loe Joppa vangpui boih ah amthang, paroeai kaminawk
mah Angraeng to tang o.
43 Piter loe Joppa vangpui ah Simon, tiah ahmin kaom, moihin hui kami
ih im ah, ni kasawk ah cam.

10

Kornelia hnuksakhaih

1 Caesarea vangpui ah Kornelia, tiah kawk ih kami maeto oh, anih loe
Italy misatuh kami cumvaito ukkung ah oh moe,
2 anih hoi a imthung takoh boih loe Sithaw zii kami, bokhaih bangah
angpaek kami ah oh o, anih loe amtang kaminawk hanah hmuenmae paek
khue ai ah, Sithaw khae lawkthui toepsoep kami ah oh.
3 Atue thumto phak naah, anih mah hnuksakhaih hmuen maeto a hnuk,
Sithaw ih van kami angzoh moe, anih khaeah, Kornelia, tiah a naa.
4 Kornelia mah anih to khet naah zit moe, Angraeng, tih maw? tiah a
naa. Anih mah Kornelia khaeah, Na lawkthuihaih hoi amtang kaminawk
hanah na paqumh ih hmuen loe, panoek poe hanah Sithaw hmaa angzoh
tahang boeh.
5 Vaihi Joppa vangpui ah kami patoeh ah loe Piter, tiah kawk ih, Simon
to kawk ah:
6 anih loe moihin huikung Simon im ah oh, anih ih im loe tuipui taengah
oh: anih mah na sak han koi hmuen to na thui tih, tiah a naa.
7 Anih khaeah lok kathui van kami to tacawt pacoengah, Kornelia mah
a tamna hnik hoi Sithaw tanghaih tawn misatuh kami maeto a kawk moe;
8 a hnuk ih hmuen hoi a thaih ih hmuennawk to a thuih pae boih
pacoengah, nihcae to Joppa vangpui ah patoeh.

Piter hnuksakhaih
(Toksahkungnawk 11.5-14)

9 Khawnbangah loe nihcae kholong caeh amsak o, Joppa vangpui to a
phak o tom boeh, Piter loe lawkthuih hanah atue tarukto naah im ranui
asom ah dawh tahang:
10 anih loe zok amthlam parai pongah, buhcaak han koeh boeh: buhcaak
hanah patoem pae o naah, hnuksakhaih to a hnuk,
11 kam-ong van to a hnuk, anih khae krah tathuk, takii palito kaom kahni
anih khaeah long ah khrah tathuk hmuen to a hnuk.

12 To kahni pongah loe khok palito kaom congca moinawk to oh, long
ah kaom moisannawk, long ah kavak hmuennawk hoi van ah kazawk
tavaanawk doeh oh.
13 To naah anih khaeah lok maeto angzoh moe, Piter angthawk ah; bop
ah loe, caa ah, tiah a naa.
14 Toe Piter mah, Angcoeng thai ai, Angraeng; caak vai ai ih hmuen, to
tih ai boeh loe ciimcai ai hmuen roe ka caa vai ai, tiah a naa.
15 Vai hnetto haih ih lok mah anih khaeah, Sithaw mah ciimsak tangcae
ih hmuen to ciimcai ai, tiah na thuih han om ai, tiah a naa.
16 To tiah vaithumto amtueng; to pacoengah loe to hmuen to van ah lak
tahang let.

Piter Kornelia khaeah paqaih

17 Piter mah to tiah hnuk ih hmuen loe tih thuih koehhaih ih maw vai,
tiah a poek li naah, khenah, Kornerlia mah patoeh ih kaminawk mah
Simon ih im to pakrong o, khongkha hma ah angdoet o moe,
18 Piter, tiah kawk ih Simon to haeah oh maw? tiah a dueng o.
19 Piter mah a hnuk ih hmuen to poek li naah, Muithla mah anih khaeah,
Khenah, kami long thumto mah nang ang pakrong o, tiah a naa.
20 To pongah angthawk ah, anghum tathuk ah loe, nihcae hoi nawnto
caeh ah, palunghaenghaih tawn hmah, kai mah ni nihcae to kang patoeh,
tiah a naa.
21 Piter loe anghum tathuk moe, Kornelia mah patoeh ih kaminawk
khaeah; khenah, na pakrong o ih kami loe kai hae ni: tih sak han ih maw
nang zoh o? tiah a naa.
22 Nihcae mah, Kami katoeng, Sithaw zii kami, Judah kaminawk boih
mah saiqat o ih misatuh cumvaito ukkung Kornerlia mah, nang to angmah
im ah kawk moe, na thuih ih lok to tahngaih hanah, Sithaw mah kaciim
van kami maeto rang hoiah lok a thuih pae, tiah a naa o.
23 To naah Piter mah nihcae to imthung ah kawk moe, anghaksak.
Khawnbangah Piter loe nihcae hoi nawnto caeh, Joppa vangpui ah kaom
nawkamya thoemtonawk doeh anih hnukah bang o.
24 Khawnbangah Caesarea vangpui thungah akun o. Kornerlia loe
angmah ih canawk hoi kangzong ampuinawk to kawk moe, nihcae to zing
o.
25 Piter imthung ah akun naah, Kornerlia mah anih to dawt moe, a
khokkung ah tabok hoiah anih to bok.
26 Toe Piter mah anih to pathawk, angthawk ah, kai doeh kami maeto
toeng ni, tiah a naa.
27 Lok apaeh hoi pacoengah, Piter loe imthung ah akun, to naah pop
parai amkhueng kaminawk to a hnuk.
28 Peter mah nihcae khaeah, minawk kalah hoi angkom moe, nawnto oh
hae Judah kaminawk ih atawk na ai ni, tito na panoek o; toe kawbaktih
kami khaeah doeh nang loe na ciimcai ai, nam hnong aak, tiah thuih han
ai ah, Sithaw mah hmuen ang patuek boeh.
29 To pongah kai nang kawk o naah, angaekhaih tidoeh om ai ah nangcae
khaeah kang zoh: tih han ih maw kai haeah nang kawk o? tiah lokdueng
han ka koeh, tiah a naa.
30 To naah Kornerlia mah, Kalaem tangcae ni palito, vaihi tue thuem,
atue takawtto naah, buhzah hoiah kaimah im ah lawk ka thuih; khenah,
kampha kahni angkhuk kami maeto ka hma ah angdoet moe,
31 kai khaeah, Kornerlia, lawk na thuihaih lok to thaih boeh, amtang
kaminawk han na paqumh ih hmuennawk doeh Sithaw mah panoek boeh.

32 To pongah Joppa vangpui ah kami to patoeh ah loe, Piter, tiah ahmin
kaom Simon to kawk ah; anih loe tuipui taengah kaom moihin sahkung,
Simon im ah toemh: anih phak naah, nang hanah lokthui tih, tiah ang naa.
33 To pongah kami kang patoeh roep; haeah nang zoh hae paroeai hoih.
To pongah Sithaw mah ang paek ih hmuennawk boih tahngaih hanah,
kaicae loe vaihi Sithaw hmaa ah kang cuu o, tiah a naa.
34 To pacoengah Piter mah lokthuih amtong, Sithaw loe mi kawbaktih ih
mikhmai doeh khen ai, tiah thuih ih lok loe amsoem, tito vaihi ka panoek
boeh;
35 toe zithaih tawn kami hoi toenghaih sah prae kaminawk boih to anih
mah talawk.
36 Sithaw mah Israel caanawk khaeah patoeh ih lok mah, Jesu Kri rang
hoiah monghaih lok to thuih: (anih loe kaminawk boih ih Angraeng ah
oh:)
37 Johan mah tuinuemhaih lok thuih pacoengah, Kalili prae hoiah amtong
moe, Judea prae boih ah thuih ih to tamthang lok to na panoek o boeh;
38 Sithaw mah anih to oh thuih pongah, Sithaw mah Kacai Muithla hoi
thacakhaih hoiah Nazareth Jesu to situi bawh, anih loe kahoih hmuennawk
to sak moe, taqawk mah pacaekthlaek ih kaminawk doeh ngan a tuisak,
tito na panoek o.
39 Kaicae loe anih mah Judah prae hoi Jerusalem ah sak ih hmuenawk
boih hnukung ah ka oh o; Anih to thinglam pongah takhing o moe, hum o:
40 Toe Sithaw mah ni thumto pacoengah Anih to pathawk let, Anih to
kamnoek ah amtuengsak boeh;
41 Anih loe kaminawk boih khaeah amtueng ai, toe duekhaih thung hoi
angthawk let pacoengah, angmah hoi buh nawnto kacaa Sithaw angmah
qoih coek ih hnukungah kaom, kaicae khaeah ni amtueng.
42 Sithaw mah Anih hanah kadueh hoi kahing kaminawk lokcaekhaih to
paek boeh, tiah kaminawk khaeah thuih moe, panoeksak hanah, kaicae
khaeah lok ang paek.
43 Mi kawbaktih doeh anih tang kami loe angmah ih ahmin rang hoiah
zae tahmenhaih to hnu tih, tiah tahmaanawk boih mah thuih o boeh.

Gentelnawk Kacai Muithla hnuk o

44 Piter mah hae loknawk thuih li naah, lok thaih kaminawk boih nuiah
Kacai Muithla to krak tathuk.
45 Gentel kaminawk nuiah doeh Kacai Muithla tangqum to kraih pae
toeng boeh pongah, Piter hoi nawnto angzo tangzat hin aat tangcaanawk
loe dawnrai o.
46 Nihcae mah kalah loknawk to apaeh o moe, Sithaw pakoeh o boeh,
tito nihcae mah thaih o. To pacoengah Piter mah,
47 tuinuemhaih paek han ai ah, mi mah maw hae kaminawk hae pakaa
thai tih? Kaicae mah talawk ih baktih toengah, nihcae mah doeh Kacai
Muithla to talawk o toeng boeh, tiah a naa.
48 To pongah nihcae to Angraeng ih ahmin hoiah tuinuem hanah a thuih
pae. To pacoengah nihcae mah Piter khaeah, ni nazetto thungah maw loe
cam rae hanah, tahmenhaih hnik o.

11

1 Patoeh ih kaminawk hoi Judea prae thungah kaom nawkamyanawk loe
Gentelnawk mah doeh Sithaw lok talawk o toeng boeh, tiah thaih o.

10.34 Deu 10.17.

2 Piter Jerusalem ah caeh naah, tangzat hin aat kaminawk mah anih khaeah,
3 Tangzat hin aat ai kaminawk khaeah na caeh moe, nihcae hoi nawnto buh na caak, tiah naa o; to pongah anih to palungphui o thuih.
4 Toe Piter mah to hmuen kawng to amtonghaih hoi boeng khoek to nihcae khaeah kamnoek ah a thuih pae.
5 Kai loe Joppa vangpui ah ka oh moe, lawk ka thuih, to naah hmuen hnuksakhaih maeto ka hnuk: kalen pui kahni baktiah kaom takii palito kaom hmuen maeto van bang hoiah kai khaeah krak tathuk:
6 to tiah kaom hmuen to ka khet naah, long nuiah kaom akhok palito kaom moinawk, moisannawk, long ah kavak hmuennawk hoi van ah kazawk tavaanawk to ka hnuk.
7 To naah lok maeto ka thaih, to lok mah kai khaeah, Piter, angthawk ah, bop loe caa ah, tiah ang naa.
8 Toe kai mah, Angraeng, angcoeng thai ai: caak vai ai ih hmuen, to tih ai boeh loe ciimcai ai hmuen roe ka pakha thungah akun vai ai vop, tiah ka naa.
9 Toe van bang ih lok mah, Sithaw mah ciimcaisak tangcae hmuen to, nang mah caak vai ai ih hmuen, tiah thuih han om ai, tiah ang naa.
10 To tiah vaithumto oh pacoengah, to hmuennawk to van bangah lak tahang let.
11 Khenah, to nathuem ah Caesarea vangpui hoiah kai khaeah patoeh ih kami long thumtonawk loe ka ohhaih im ah phak o boeh.
12 To pacoengah Kacai Muithla mah palunghaenghaih om ai ah, nihcae hoi nawnto caeh hanah ang thuih. Hae ih nawkamya taruktonawk doeh kai hoi nawnto caeh o toeng, to tiah kami maeto ih im ah ka kun o:
13 to kami mah, Angmah im ah kangdoe van kami to a hnuk, van kami mah anih khaeah, Piter, tiah ahmin kaom Simon to kawk hanah, Joppa vangpui ah kami patoeh ah, tiah a thuih pae;
14 nangmah hoi nangmah imthung takoh boih pahlonghaih na hnuk o hanah, anih mah nang hanah loknawk na thui pae tih, tiah ang naa, tiah kaicae khaeah ang thuih.
15 Lokthuih kam tong naah, tangsuek naah aicae khaeah krak baktih toengah, nihcae nuiah Kacai Muithla to krak toeng.
16 To naah Angraeng mah, Johan mah loe tui hoiah ni tuinuemhaih to paek, toe nangcae mah loe Kacai Muithla hoiah tuinuenhaih to na paek o tih, tiah thuih ih lok to ka panoek let.
17 Aicae mah Angraeng Jesu Kri a tang o naah, Sithaw mah aicae khaeah paek ih tangqum baktih toengah, nihcae han doeh paek nahaeloe, kai mah kawbangah maw, Sithaw ih lok to ka aek thai tih? tiah a naa.
18 To lok to a thaih o naah, nihcae loe anghngai o duem moe, Sithaw to saphaw o: to tiah nahaeloe Sithaw mah Gentelnawk han doeh hinghaih hnuk o hanah, dawnpakhuemhaih to paek boeh, tiah a thuih o.

Antiok vangpui ih Kricabu

19 Stephen pongah pacaekthlaekhaih tongh pacoengah, ahmuen kruekah amhet kaminawk loe Phonicia, Cyprus hoi Antiok vangpui khoek to phak o, nihcae loe Judah kaminawk khae khue ah tamthanglok to thuih o.
20 Nihcae thungah Cyprus, Cyrene hoiah angzo thoemto kaminawk loe Antiok vangpui ah caeh o moe, Grik kaminawk khaeah Angraeng Jesu ih tamthanglok to thuih o.

11.16 Tsk 1.5. **11.19** Tsk 8.1-4.

21 Angraeng ih ban nihcae nuiah oh pongah, paroeai kaminawk mah
tang o moe, Angraeng khaeah angqoi o.
22 To tamthang to Jerusalem ah kaom kricanawk mah thaih o: to naah
nihcae mah Barnabas to Antiok vangpui ah patoeh o.
23 Anih to vangpui ah phak moe, Sithaw tahmenhaih to hnuk naah
anghoehaih a tawnh; nihcae mah palungthin tang hoi kacakah Angraeng
ah oh o poe thai hanah, nihcae boih khaeah thapaekhaih lok to a thuih
pae.
24 Anih loe kahoih kami ah oh, Kacai Muithla hoi tanghaih hoiah koi
kami ah oh: paroeai kaminawk loe Angraeng khaeah angqoi o.
25 To pacoengah Barnabas loe Saul to pakrong hanah, Tarsa vangpui ah
caeh:
26 Saul to a hnuk naah, anih to Antiok vangpui ah a hoih. Nihnik loe
saningto thung kricanawk hoi nawnto angkom o moe, paroeai kaminawk
to patuk hoi. Antiok vangpui ah kaom hnukbang kaminawk to Kricaa, tiah
kawk o hmaloe.

Judea prae abomhaih

27 To nathuem ah tahmaanawk loe Jerusalem hoiah Antiok vangpui ah
caeh o.
28 Nihcae thung ih Agaba, tiah ahmin kaom kami maeto loe angthawk
moe, Muithla panoeksakhaih rang hoiah long pum ah takaang thohhaih
om tih, tiah taphong: to takaang thohhaih loe Klaudia Caesar ukhaih atue
thungah oh)
29 To pongah hnukbang kaminawk loe angmacae sak thaih thung
Judea prae thungah kaom nawkamyanawk khaeah abomhaih paek hanah
lokkhaeh o:
30 to tiah a sak o pacoengah kacoehtanawk khaeah paek hanah,
abomhaih tangqum to Barnaba hoi Saul ban ah paek o.

12

Kricaabu pacaekthlaekhaih

1 To nathuem ah Herod siangpahrang loe kricaanawk pacaekthlaek
hanah khopoek.
2 Anih mah Johan ih amnawk Jakob to sumsen hoiah hum.
3 Anih mah to tiah ka sak pongah Judah kaminawk anghoe o, tiah panoek
naah, Piter doeh naeh hanah pacaeng. (To atue loe taeh thuh ai ih takaw
caakhaih poih niah oh.)
4 Anih mah Piter to naeh moe, thongim pakhrak; Herod ih Easter poih
boeng pacoengah, anih to kaminawk hma ah lok ka caek han, tiah a poek
pongah, anih to abu palito misatuh kaminawk a toepsak.

Piter thongim pakhrakhaih

5 Piter to thongim thungah paung: toe kricaanawk mah anih han boeng
ai ah Sithaw khae lawkthuih pae o.
6 Herod mah anih lokcaekhaih atue phak tom naah, Piter to misatuh
kami hnik salakah iih o sak moe, sumqui hnetto hoiah pathlet o: thongim
thok hma ah loe toepkung kami hnetto oh hoi.
7 Khenah, Angraeng ih van kami anih khaeah angzoh moe, aanghaih mah
thongim thung to toeh: anih mah Piter to panak ah tabaeng pae dop moe,
palawt, Karangah angthawk ah, tiah a naa. To naah anih ban ih sumqui
doeh angkhring pae roep.

11.28 Tsk 21.10. **12.4** EXO 12.1-27.

8 Van kami mah anih khaeah, Kahni to angkhuk ah loe, khokpanai abuen
ah, tiah a naa. A thuih ih lok baktih toengah Piter mah sak. Anih mah Piter
khaeah, Kahni to angkhuk ah loe, ka hnukah bangah, tiah a naa.
9 Anih loe tacawt moe, a hnukah bang; to tiah van kami mah sak ih
hmuen loe tangtang ni, tiah Piter mah panoek ai; hmuen hnuksakhaih
kalang mue ka hnuk, tiah a poek.
10 Imkhaan maeto hoi hnetto a poeng hoi moe, avang thung caehhaih
sum khongkha to a phak hoi; thok loe angmah koehah amongh: a caeh
hoi poe moe, loklam maeto a caeh hoi poe pacoengah, van kami mah anih
to caehtaak.
11 Piter mah, Angraeng mah angmah ih van kami to patoeh moe, Herod
ih ban hoi Judah kaminawk poekhaih thung hoiah ang loisak boeh, tito
vaihi ka panoek boeh, tiah thuih.
12 To tiah a poek pacoengah, Mark, tiah ahmin kangtha paek o ih
Johan amno Meri im ah a caeh, to ahmuen ah paroeai kaminawk nawnto
amkhueng o moe, lawkthuih o.
13 Piter mah thok to takhuek, Rhoda, tiah ahmin kaom nongpata maeto
loe thok paong hanah thok taengah caeh.
14 Anih mah Piter ih lok ni, tiah panoek naah, oep loiah thok paong pae
ai ah, imthung ah cawnh pae lat, Piter thok taengah angdoet, tiah a thuih
pae.
15 Nihcae mah to nongpata khaeah, Nam thu boeh ta ni, tiah a naa o. Toe
anih mah tangtang ni kang thuih o, tiah a naa. To naah nihcae mah anih
ih van kami mue, tiah a naa o.
16 Toe Piter mah thok to takhuek let bae: thok paongh pae o naah, anih
to a hnuk o, nihcae loe dawnrai hoiah oh o.
17 Piter mah nihcae khaeah anghngai o duem hanah ban hoi angmathaih
paek, to pacoengah Angraeng mah anih thongim thung hoi loisakhaih
kawng to a thuih pae. Piter mah nihcae khaeah, Caeh oh loe, Jakob hoi
nawkamyanawk khaeah hae hmuen kawng hae thuih pae oh, tiah a naa.
To pacoengah anih loe tacawt moe, ahmuen kalah bangah caeh.

Herod duekhaih

18 Khawnbang khodai naah loe, Piter kawbangmaw oh ving boeh, tiah
thuih o moe, misatuh kaminawk salakah lokpunghaih to oh.
19 Herod mah anih to pakrong, toe hnu ai, to naah Herod mah
thongim toep misatuh kaminawk to lokcaek moe, hum hanah lokpaek. To
pacoengah anih loe Judea hoi Caesarea ah caeh moe, toah khosak.
20 Herod loe Tura hoi Sidon vangpui ah kaom kaminawk nuiah anghoe
ai: toe nihcae loe palung maeto amhonghaih hoiah anih khaeah angzoh
o, nihcae loe siangpahrang prae thungah caaknaek pakrong o pongah,
siangpahrang ukhaih thungah toksah Blasta to ampui ah sak o moe,
siangpahrang palungphui han ai ah tahmenhaih hnik o.
21 Khaeh ih ani phak naah, Herod loe siangpahrang khukbuen hoiah
amthoep, angmah ih angraeng tangkhang nuiah anghnut moe, nihcae
khaeah lokthuih.
22 To naah kaminawk mah, hae loe kami ih lok na ai, sithaw ih lok ni,
tiah hang o.
23 Herod mah Sithaw lensawkhaih pakoeh ai pongah, akra ai ah
Angraeng ih van kami mah anih to boh maat: alungnawk mah anih to
caak o moe, duek.
24 Toe Sithaw ih lok loe qoengh moe, pung tahang.

25 A sak hoi ih tok boeng pacoengah, Barnabas hoi Saul loe Jerusalem
hoiah amlaem hoi; nihnik mah Mark, tiah kawk o ih Johan doeh a caeh
hoi haih.

13

Pawl hoi Barnaba lok angaekhaih

1 Tahmaa hoi patukkungnawk loe, Antiok vangpui ih kricabu pum-im
thungah oh o, Barnabas, Niger, tiah kawk o ih Simeon, Cyrene vangpui
ih Lucius, Manen (anih loe prae ahap ukkung Herod hoi nawnto kaqoeng
ampui ah oh) hoi Saul cae doeh oh o.
2 Angraeng ih tok to sak o moe, buh a zah o naah, toksak han Ka kawk
ih baktih toengah, Barnabas hoi Saul to Kai hanah pahoe oh, tiah Kacai
Muithla mah thuih.
3 Nihcae loe buhzah hoiah lawkthuih o, nihnik nuiah bankoeng pae o
moe, nihnik to patoeh o.

Cyprus ah tamthanglok thuihaih

4 Nihnik loe Kacai Muithla mah patoeh ih baktih toengah, Silucia ah caeh
hoi tathuk moe, to ahmuen hoiah Cyprus ah palong hoiah a caeh hoi.
5 Salamis vangpui a phak hoi naah, Judahnawk ih Sineko ah Sithaw lok
to a thuih hoi: nihnik bomkung ah oh hanah, Johan doeh caeh toeng.
6 Tui mah takui ih prae hoiah a caeh o poe, Paphos phak o naah loe
Barjesu, tiah ahmin kaom, tahmaa ah kangsah, miklet kop, Judah kami
maeto a hnuk o:
7 anih loe prae ukkung Sergia Paula khaeah oh, prae ukkung loe
palungha kami ah oh, anih loe Sithaw lok thaih han koeh pongah, Barnaba
hoi Saul to kawk.
8 Toe prae ukkung mah tanghaih tawnh han ai ah, (miklet kop, tiah
ahmin kaom,) Elima mah nihnik ih lok to aek.
9 To naah Paul, tiah kawk ih Saul loe Kacai Muithla hoiah koi, miklet kop
kami to mikpakhrip ai ah a khet moe,
10 alinghaih, sethaih boih hoiah kakoi, nang taqawk caa, toenghaih
hmuennawk boih ih misa, katoeng Angraeng ih loklam hoiah kami loklam
nam khraengsakhaih tok to na toengh mak ai maw?
11 Khenah, Angraeng ih ban na nuiah oh, mik na maeng ueloe, khotue
nasetto thungah maw loe ni aengh to na hnu mak ai, tiah a naa. Akra ai
ah tamai hoi khoving to anih nuiah krak; to naah ban hoi zaeh hanah anih
mah kaminawk to pakrong.
12 Prae ukkung mah to hmuen to hnuk naah, tanghaih tawnh, Angraeng
ih patukhaih hmuen nuiah a dawnrai.

Pisidia Antiok ah tamthanglok thuihaih

13 Pawl hoi angmah ih ampuinawk loe Paphos vangpui hoi Pamphylia
prae thungah kaom Perga vangpui ah caeh o: Johan mah to ahmuen hoiah
nihcae to Jerusalem ah amlaem taak ving.
14 Nihcae loe Perga hoiah Pesidia prae, Antiok ah caeh o, Sabbath niah
loe Sineko ah caeh o moe, anghnut o.
15 Kaalok hoi tahmaanawk ih cabu to kroek o pacoengah, Sineko
ukkungnawk mah nihcae khaeah, nawkamyanawk, thapaekhaih lokthuih
han om nahaeloe, a thuih o hanah, kami to patoeh moe, thaih o sak.
16 Pawl loe angdoet tahang moe, kaminawk boih ban payangh thuih
pacoengah, Israel kaminawk hoi Sithaw zii kaminawk, ka lok hae tahngai
oh:

17 hae Israel kaminawk ih Sithaw mah aicae ampanawk to qoih moe, Izip
prae thungah angvin ah a oh o naah, nihcae to tapom tahang, a thacakhaih
ban hoiah nihcae to prae thung hoiah tacawt haih.
18 Saning quipalito thung praezaek ah nihcae to a khetzawn.
19 Anih mah Kanaan prae thung ih acaeng taruktonawk to pazawk moe,
prae to nihcae khaeah qawk ah pazet.
20 To pacoengah tahmaa Samuel dung karoek to, saning cumvai pali,
pangato thung lokcaekkungnawk khaeah a paek.
21 To pacoengah nihcae mah siangpahrang to hnik o, to pongah Benjamin
acaeng thung hoiah Kish capa Saul to a paek, anih mah saning quipalito
thung uk.
22 Anih mah Saul to pahnawt pacoengah, David to nihcae ih siang-
pahrang ah a suek pae; David kawng pongah, Kaimah ih palung baktiah
kaom, Jesse capa David to ka hnuk boeh, anih mah ni saksak han ka koeh
ih hmuen to akoepsak tih, tiah a thuih.
23 Hae kami ih atii thung hoiah Sithaw mah Israel kaminawk khaeah
lokkamhaih sak baktih toengah, Pahlongkung, Jesu to a paek:
24 anih angzo ai naah, Johan mah Israelnawk boih khaeah dawn-
pakhuem tuinuemhaih kawng to thuih pae.
25 A sak ih tok pacoeng tom naah Johan mah, kai loe mi kawbaktih kami
ah maw na poek o? Kai loe Anih to na ai ni. Khenah, ka hnukah angzo
kami Maeto oh, kai loe Anih ih khokpanai khram pae han mataeng doeh
kam cuk ai, tiah a naa.
26 Nawkamyanawk, Abraham ih caa hoi nangcae thungah kaom Sithaw
zii kaminawk, nangcae khaeah hae pahlonghaih lok hae patoeh boeh.
27 Jerusalem vangpui ah kaom kaminawk hoi nihcae ukkungnawk mah,
Anih to panoek o ai, Sabbath ni kruekah a kroek o ih tahmaanawk ih lok
doeh thaih o kop ai, Anih zae nethaih rang hoiah tahmaanawk mah thuih
o ih lok to nihcae mah akoep o sak boeh.
28 Nihcae loe Anih duek han khoek to zaehaih hnu o ai, toe Anih to hum
hanah Pilat khaeah a hnik o.
29 Tarik ih Anih thuihhaih lok boih loe nihcae mah akoep o sak boeh,
thinglam hoiah a lak o moe, Anih to taprong ah aphum o.
30 Toe Sithaw mah Anih to duekhaih thung hoiah pathawk let:
31 Kalili hoi Jerusalem ah Anih hoi nawnto kacaeh kaminawk mah loe
ni paroeai thungah Anih to hnuk o, nihcae loe kaminawk han hnukung ah
oh o.
32 To pongah aicae ampanawk khaeah Sithaw mah paek ih lokkamhaih,
kahoih tamthanglok to nangcae khaeah kang thuih o.
33 Sithaw mah a caa ah kaom aicae khaeah, Jesu pathawk lethaih to
akoepsak boeh; Saam Cabu hnetto pongah doeh, Nang loe Ka Capa ni, nang
loe vaihniah kang tapenh, tiah tarik ih oh.
34 Sithaw mah duekhaih thung hoiah anih pathawk let naah, vaihi
kaqong thungah amlaem let mak ai boeh, tiah a thuih: David khaeah ka
suek ih kacak palungnathaih lok to kang paek o han, tiah a thuih.

13.17 EXO 1.7; EXO 12.51. **13.18** NAM 14.34; Deu 1.31. **13.19** Deu 7.1; Josh 14.1. **13.20** Lokcaekkung 2.16; 1 Sam 3.20. **13.21** 1 Sam 8.5; 1 Sam 10.21. **13.22** 1 Sam 13.14; 1 Sam 16.12; Saam 89.20. **13.24** Mark 1.4; Luk 3.3. **13.25** Jhn 1.20; Mathai 3.11; Mark 1.7; Luk 3.16; Jhn 1.27. **13.28** Mathai 27.22,23; Mark 15.13,14; Luk 23.21-23; Jhn 19.15. **13.29** Mathai 27.57-61; Mark 15.42-47; Luk 23.50-56; Jhn 19.38-42. **13.31** Tsk 1.3. **13.32** Saam 2.7. **13.34** Isaiah 55.3.

35 Kalah Saam Cabu pongah loe, Nangmah ih kaciim kami to natuek naah
doeh na qongsak mak ai, tiah thuih let bae.
36 Sithaw koehhaih baktiah David loe angmah ih adung thung Sithaw
ih tok to sak moe, a duek; anih loe ampanawk khaeah aphum o, anih ih
takpum loe amro.
37 Toe Sithaw mah pathawk let ih kami loe amro ai.
38 To pongah nawkamyanawk, hae kami rang hoiah zae tahmenhaih
nangcae khaeah taphong boeh, tito panoek oh.
39 Mosi ih kaalok hoiah toenghaih to hnu thai ai, toe anih rang hoiah loe
tangcaanawk boih mah toenghaih to hnuk o.
40 Acoe oh, to tih ai nahaeloe tahmaanawk mah thuih ih lok to nangcae
nuiah phak moeng tih;
41 Khen oh, nangcae kami khet patoek kaminawk, dawnrai oh loe,
anghmaa angtaa oh: na hing o thung tok ka sak, to tiah sak ih tok to
kami maeto mah na thui o cadoeh na tang o thai mak ai, tiah thuih ih lok
to nangcae nuiah pha o sak hmah, tiah a naa.

Antiok ah tamthanglok thuihaih

42 Judahnawk ih Sineko hoi tacawt o pacoengah, Gentelnawk mah
to kawng to hmabang ih Sabbath niah, nihcae khae thuih let hanah
tahmenhaih hnik o.
43 Amkhuenghaih boeng pacoengah, Judahnawk hoi Judah bokhaih
thungah angqoi kaminawk loe Paul hoi Barnaba hnukah bang o: nihnik
mah Sithaw tahmenhaih thungah oh o poe hanah, lokthuih pae hoi.
44 Hmabang ih Sabbath ni phak let naah doeh, Sithaw lok to tahngaih
hanah, vangpui thung ih kapop kaminawk angzoh o.
45 Toe Judahnawk mah kaminawk to hnuk o naah, uthaih palung hoiah
koi o, Paul mah thuih ih loknawk to aek o moe, kasae a thuih o.
46 To pacoengah Paul hoi Barnabas loe misahoihaih hoiah nihcae khaeah
lokthuih pae hoi, Sithaw lok loe nangcae khaeah thuih o hmaloe han
oh: toe nangcae mah na pahnawt o moe, nangmacae hoi nangmacae to
dungzan hinghaih hoi kamcuk ai ah na poek o pongah, khenah, kaihnik
loe Gentelnawk khaeah kang qoi hoi boeh.
47 Angraeng mah kaihnik khaeah hae tiah lok a thuih; long boeng khoek
to pahlonghaih sin hanah, nanghnik loe Gentelnawk aanghaih ah kang
ohsak boeh, tiah thuih, tiah a naa.
48 Gentelnawk mah to lok to thaih o naah, anghoe o moe, Angraeng ih
lok to pakoeh o; dungzan hinghaih hnuk hanah pahoe ih kaminawk boih
mah tang o.
49 Angraeng ih lok loe to prae thung boih ah amthang.
50 Toe Judahnawk mah Sithaw kazom kami, araengh kasang nong-
patanawk hoi vangpui thung ih ukkungnawk to pacuek moe, Pawl hoi
Barnabas to pacaekthlaek sak, nihnik to angmacae prae thung hoiah a
haek o.
51 To pongah nihnik mah nihcae koeh ai ih hmuen amtuengsak hanah,
akhok pong ih maiphu to takhoek hoi thuih moe, Ikonium vangpui ah a
caeh hoi taak.
52 Hnukbang kaminawk loe anghoehaih hoi Kacai Muithla hoiah koi o.

13.35 Saam 16.10. **13.41** Hab 1.5. **13.47** Isaiah 42.6; 49.6. **13.51** Mathai 10.14; Mark 6.11; Luk 9.5; 10.11.

14

Ikonium ah tamthanglok thuihaih

1 Ikonium vangpui phak hoi naah, Judahnawk ih Sineko ah nawnto a
caeh hoi moe, lok to taphong hoi, Judah kaminawk hoi pop parai Grik
kaminawk mah lok to tang o.
2 Toe katang ai Judahnawk mah Gentelnawk to pacuek o,
nawkamyanawk mah koeh han ai ah, lok aek koehhaih palungthin a
tawnh o thai hanah pahruek o.
3 To vangpui ah atue kasawk cam hoi moe, misahoihhaih hoiah
Angraeng ih lok to a thuih hoi, Anih ih tahmenhaih lok taphong hoi moe,
dawnraihaih hoi angmathaih hmuen sak thaihaih doeh nihnik banah paek.
4 To naah avang thung ih kaminawk hnetto ah ampraek o: Judahnawk
khaeah ahap athum o moe, patoeh ih kami hnik khaeah ahap oh o.
5 Gentelnawk hoi Judahnawk loe ukkungnawk hoi nawnto angkom o,
nihnik to pacaekthlaek o moe, thlung hoi vah hanah pacaeng o,
6 toe nihnik mah panoek hoi pongah, Likaonia kaminawk ih vangpui
Lystra hoi Derbe ah cawnh hoi taak ving, to ahmuen hoiah a taeng ih
avang ah a caeh hoi.
7 To prae thungah kahoih tamthanglok to a thuih hoi.

Lystra ah tamthanglok thuihhaih

8 Lystra vangpui ah amno zok thung hoi khokkhaem moe, lam caeh vai
ai kami maeto oh:
9 to kami loe Pawl mah thuih ih lok to kahoihah tahngaih: Pawl mah
anih to khet het naah ngantui thaih han khoek to tanghaih a tawnh, tito
panoek,
10 to pongah, Na khok hoi angdoe ah, tiah tha hoi a hang, anih loe angphet
tahang moe, lam a caeh.
11 Pawl mah sak ih hmuen to paroeai kaminawk mah hnuk o naah,
Likaonia kaminawk ih lok hoiah sithawnawk loe kami baktiah aicae
khaeah angzoh tathuk boeh, tiah hangh o.
12 Nihcae mah Barnabas to Zeus, tiah kawk o; Paul loe lokthuikung ah
oh pongah, Hermes, tiah kawk o.
13 Zeus sithaw ih toksah qaima loe vangpui hma ah kaom angmah ih
tempul hoiah, maitaw tae hoi apawk tangoengnawk to khongkha ah sinh
moe, kaminawk hoi nawnto angbawnhaih sak hanah amsak.
14 Toe patoeh ih kami, Pawl hoi Barnabas mah to lok to thaih hoi naah,
nihnik mah kahni to asih hoi moe, kaminawk salakah a cawnh hoi,
15 tipongah hae baktih hmuen sak hanah nam sak o loe? Kaihnik loe
nangcae hoi kanghmong kami toeng ni, tidoeh avang ai, hae hmuen hae na
caeh o taak moe, van hoi long, tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk boih
sahkung kahing Sithaw khaeah, nam laem o han ih ni, nangcae khaeah
kahoih tamthanglok kang thuih hoi:
16 anih loe canghnii ah acaeng kaminawk to angmacae mah koeh o ih
loklam ah a caehsak boih.
17 Toe Anih loe hnukung om ai ah, angmah bueng om sut ai, aicae hanah
kahoih hmuen ang sak pae, aicae han van hoiah kho angzohsak, kahoih
thingthai qumpo, kahoih khotue to paek, caaknaek to paek moe, aicae ih
palungthin doeh poeknawmhaih hoiah koisak, tiah a naa.
18 Paroeai kaminawk mah nihnik khaeah angbawnhaih sak o han ai ah,
to tiah lok a thuih pae hoi.

14.15 EXO 20.11; Saam 146.6.

Derbe ah thlung hoi vah o

19 Antiok hoi Ikonium ah kaom Judahnawk angzoh o moe, paroeai
kaminawk to pacae o, Pawl to thlung hoiah vah o, anih loe duek boeh,
tiah poek o pongah, vangpui tasa bangah a zaeh o.
20 Toe hnukbang kaminawk anih taengah angdoet o naah, Pawl loe
angthawk moe, vangpui thungah a caeh let: khawnbangah loe Barnabas
hoi nawnto Derbe vangpui ah a caeh.

Tangcaanawk thapaekhaih

21 Nihnik loe to vangpui ah kahoih tamthanglok to thuih hoi moe, paroeai
kaminawk to patuk hoi pacoengah, Lystra, Ikonium hoi Antiok ah amlaem
hoi.
22 Hnukbang kaminawk poekcak o thai hanah lok a thuih pae hoi moe,
tanghaih ah oh o poe hanah thapaekhaih lok a thuih pae hoi, Paroeai
patangkhanghaih hoiah ni, aicae ih Sithaw mah siangpahrang ah uk ih
prae thungah akun han oh, tiah a thuih pae hoi.
23 Kricaabu kruekah kacoehtanawk to suek pae hoi moe, buhzahhaih
hoiah lawk a thuih pae hoi pacoengah, nihcae mah tang o ih Angraeng
khaeah to kaminawk to tathlang pae hoi.
24 Pisidia prae to poeng hoi pacoengah, Pamphylia prae ah a caeh hoi.
25 Perga vangpui ah kahoih tamthanglok to taphong hoi pacoengah,
Attalia vangpui ah a caeh hoi tathuk.
26 Toksak pacoeng hoi boeh pongah, Sithaw tahmenhaih thungah takpum
ang paek hoi haih Antiok vangpui ah palong hoiah a caeh hoi let.
27 Antiok vangpui a phak hoi naah loe, kricaanawk nawnto amkhueng
o, nihnik patohhaih rang hoiah Sithaw mah sak ih hmuennawk boih,
kawbangmaw Anih mah Gentelnawk khaeah tanghaih thok paong pae, tito
a thuih pae hoi.
28 To vangpui ah hnukbang kaminawk hoi nawnto atue kasawkah cam
hoi.

15

Tangzat hin aahhaih

1 Judea prae hoiah thoemto kaminawk Antiok vangpui ah angzoh o moe,
Mosi ih kaalok baktiah tangzat hin na aat o ai nahaeloe, pahlonghaih na
hnu o thai mak ai, tiah nawkamyanawk to patuk o.
2 Hae tiah patuk o ih lok pongah Pawl hoi Barnabas mah nihcae to aek
hoi, hae kawng pongah lokdueng hanah, Pawl hoi Barnabas loe hnukbang
thoemto kaminawk hoi nawnto Jerusalem ah, patoeh ih kaminawk hoi
kacoehtanawk khaeah caeh han angaih, tiah a thuih hoi.
3 Kricaabu mah nihcae patoeh baktih toengah, nihcae loe Phonicia prae,
Samaria prae thung hoiah caeh o moe, Gentelnawk poek amkhraihaih
kawng to a thuih pae o: to naah nawkamyanawk boih paroeai anghoehaih
tawnh o.
4 Nihcae Jerusalem phak o naah, nihcae to kricaabunawk, patoeh ih
kaminawk hoi kacoehtanawk mah dawt o, nihcae patohhaih rang hoiah
Sithaw mah sak ih hmuennawk to thuih pae o boih.
5 To naah Farasi abu thung ih thoemto tangcaanawk angdoet o moe,
Gentelnawk loe tangzat hin aah moe, Mosi ih kaalok pazui han angaih,
tiah a thuih o.

Jerusalem ih toksah abu

15.1 LEV 12.3.

6 To kawng thuih hanah patoeh ih kaminawk hoi kacoehtanawk
Jerusalem ah amkhueng o.
7 Paroeai lok pung o naah, Piter mah angdoet tahang moe,
Nawkamyanawk, Canghnii ah Sithaw mah aicae salakah qoih ih kami ah
kaom, kai ih pakha thung hoiah Gentelnawk mah kahoih tamthang lok
thaih o ueloe, tang o tih, tiah kaom lok to na panoek o boeh.
8 Palungthin panoekkung Sithaw mah, Aicae khaeah paek ih baktih
toengah, nihcae khaeah Kacai Muithla paek naah, nihcae loe hnukung ah
oh o.
9 Aicae hoi nihcae lahhaih om ai, tanghaih rang hoiah nihcae ih
palungthin to ciimsak boeh.
10 To tiah nahaeloe tih han ih aicae hoi aicae ampanawk mah phaw thai
ai ih hmuen to, hnukbang kaminawk ih tahnong ah koeng pae hanah,
Sithaw to na tanoek o loe?
11 Nihcae loe Angraeng Jesu tahmenhaih rang hoiah pahlong ah oh o
baktih toengah, aicae doeh pahlong ah om tih, tiah a thuih pae.
12 Barnabas hoi Paul mah doeh Sithaw mah nihnik patohhaih rang hoiah
Gentel kaminawk khaeah a sak hoi ih dawnrai hmuen hoi anghmang
kathok hmuennawk to a thuih hoi toeng, to naah kaminawk boih anghngai
o duem, a thuih hoi ih lok to tahngaih pae o.
13 Nihnik lokthuih hoi pacoengah James mah, Nawkamyanawk, tahngai
oh:
14 Sithaw loe angmah ih ahmin hanah, Gentel thung hoiah thoemto
kaminawk to lak hanah tangsuek nathuem hoi boeh ni nihcae khaeah caeh
boeh, tiah Simon mah ang thuih o boeh.
15 Hae lok loe tahmaanawk mah thuih ih lok hoiah adue;
16 hae pacoengah Kam laem let moe, kamtimh tangcae, David ih kahni
im to Ka sak let han; Ka pathawk let moe, kamro hmuennawk to ka sak let
han:
17 Ka hmin hoiah kawk ih, kaminawk hoi kanghmat Gentelnawk boih
mah, Angraeng to pakrong o tih, tiah hae hmuennawk boih sahkung
Angraeng mah thuih, tiah tarik ih lok to oh.
18 Sithaw loe long amtong tangsuek nathuem hoiah a sak han koi
toknawk to panoek boih boeh.
19 To pongah aicae mah Sithaw khaeah kangqoi Gentel kaminawk hae
raihaih paek han om ai, tiah ka poek.
20-21 Toe tangsuek nathuem hoiah Mosi kawng to vangpui kruekah
taphong o boeh moe, Sabbath ni kruek anih kawng to Sineko ah kroek
o boeh pongah, pakhra bokhaih moi to caa ai, zu sava laep ah nongpa
nongpata zaehaih to sah ai, tahnong panamh moe, kadueh moi hoi athii to
caa ai, ayae o hanah ca tarik pae si, tiah poekhaih ka tawnh, tiah a thuih.

Jerusalem kricaabu lok takroekhaih

22 To pacoengah patoeh ih kaminawk, kacoehtanawk hoi kricaabunawk
boih mah angmacae thung hoiah qoih ih kaminawk to Antiok vangpui ah
Pawl hoi Barnabas khaeah nawnto patoeh hanah palung adue o: nihcae
mah nawkamynawk thungah kalen koek Juda, tiah ahmin kaom Barsabas
hoi Silas to qoih o.
23 Nihcae mah, Patoeh ih kaminawk, kacoehtanawk, nawkamyanawk,
Antiok, Syria hoi Cilicia prae ah kaom, Gentel nawkamyanawk: Ban kang
sin o:

15.7 Tsk 10.1-43. **15.8** Tsk 10.44; 2.4. **15.16** Amos 9.11,12. **15.20-21** EXO 34.15-17; LEV 18.6-23; LEV 17.10-16.

24 kaicae panoekhaih om ai ah, kaicae khae hoi thoemto kaminawk
nangcae khaeah angzoh o moe, tangzat hin aah han angaih, kaalok pazui
han angaih, tiah ang thuih o ih loknawk mah, raihaih ang paek o moe,
palungthin nam ro o boeh, tiah ka thaih o.
25 To pongah a palung o ih Pawl, Barnabas hnik hoi nawnto qoih ih
kaminawk to nangcae khaeah patoeh si, tiah palung aduehaih ka tawnh o,
26 nihnik loe aicae Angraeng Jesu ih ahmin pongah hinghaih paek kami
ah oh hoi.
27 To pongah kang thuih o ih lok baktih toengah nangcae khaeah pakha
hoi thuih hanah, Juda hoi Silas to kang patoeh o.
28 Kangaih hmuennawk laep ah, nangcae nuiah kalen hmuenzit koeng
han om ai, tiah Kacai Muithla rang hoiah kho ka poek o;
29 krang bokhaih caaknaek, athii, tahnong panam moe, kadueh moi hoi
zu sava laep ah nongpa nongpata zae sakhaihnawk to na yae o nahaeloe,
ngan na tui o tih, tiah ca tarik pae o.
30 Antiok vangpui ah caeh hoi hanah, nihnik to patoeh o: toah paroeai
kaminawk nawnto amkhuengsak moe, ca to a paek hoi:
31 nihcae mah ca to kroek o naah, thapaekhaih lok to oh pongah nihcae
loe anghoe o.
32 Juda hoi Silas doeh tahmaa ah oh hoi pongah, nawkamyanawk khaeah
paroeai thapaekhaih lok to a thuih pae hoi moe, palungthin thacak hoi sak.
33 Ni nazetto thungah maw a cam hoi pacoengah, nawkamyanawk mah
nihnik to patoeh ih kaminawk khaeah lunghoihta ah amlaem o sak.
34 Toe Silas loe toah cam han koeh vop.
35 Pawl hoi Barnabas loe Antiok vangpui ah oh hoi poe, Angraeng ih lok
to kalah paroeai kaminawk khaeah doeh a thuih hoi moe, patuk hoi.

Pawl hoi Barnabas ampraekhaih

36 Atue nazetto maw akra pacoengah Pawl mah Barnabas khaeah,
Angraeng ih lok a thuih hoi haih vangpui kruekah caeh si loe,
nawkamyanawk to paqai si, nihcae kawbangmaw oh o, tito khen si, tiah a
naa.
37 Barnabas mah Mark, tiah kawk o ih Johan to caeh haih han koeh.
38 Toe toksak hanah nihnik hoi nawnto caeh ai, Pamphylia vangpui ah
nihnik to cawnhtaak ving pongah, Pawl mah Mark to caeh haih han koeh
ai.
39 Mark pongah paroeai lok angaek hoi moe, maeto hoi maeto ampraek
hoi: to pongah Barnabas mah Mark to kawk moe, Cyprus ah caeh haih.
40 Toe Sithaw tahmenhaih pongah nawkamyanawk mah thuih pae o ih,
Silas to Pawl mah qoih moe, a caeh haih.
41 Anih loe Syria hoiah Cilicia prae ah caeh moe, kricaabunawk
thapaekhaih lok to thuih.

16

Timote qoihhaih

1 Anih loe Derba ah caeh moe, to ahmuen hoiah Lystra ah caeh: khenah,
to vangpui ah Timote, tiah ahmin kaom, a hnukbang kami maeto oh, amno
loe tanghaih tawn Judah kami ah oh moe, ampa loe Grik kami ah oh:
2 anih loe Lystra hoi Ikonium vangpui ih nawkamyanawk mah pakoeh
ih kami ah oh.

15.38 Tsk 13.13.

3 Pawl mah anih to angmah hoi nawnto caeh haih poe han koehhaih
tawnh; anih ih ampa loe Judah kami ni, tiah toah kaom Judahnawk boih
mah panoek o pongah, anih to caeh haih moe, tangyat hin to a aah pae.
4 Nihcae loe vangpui maeto pacoeng maeto ah a caeh o moe, Jerusalem
ah kaom patoeh ih kaminawk hoi kacoehtanawk mah sak ih pazui han koi
daan to nihcae khaeah thuih pae o.
5 To pongah kricaabunawk tanghaih bangah cak o moe, nithokruek kami
pung o.

Macedonia kawkhaih

6 Asia prae ah lokthuih hanah Kacai Muithla mah pakaa pae pongah,
Phrygia hoi Galatia prae ah caeh o poe.
7 Mysia prae a phak o pacoengah, nihcae loe Bithynia prae ah caeh han
amsak o: toe Muithla mah caehsak ai.
8 To pongah nihcae loe Mysia prae to poeng o moe, Troas vangpui ah
caeh o tathuk.
9 Toah oh o nathuem ah aqum ah Pawl mah hnuksakhaih to amtueng
pae; Macedonia kami maeto loe angdoet moe, kaicae abomh hanah
Macedonia prae ah angzo ah, tiah tahmenhaih hnik.
10 Pawl mah to hnuksak ih hmuen hnuk pacoengah, Sithaw mah nihcae
khaeah tamthanglok hoih thuih hanah ang kawk, tiah ka panoek o pongah,
Macedonia ah caeh han kam sak o roep.

Lydia lokthuihaih

11 Troas hoiah katoengah Samothracia vangpui khoek to ka caeh o,
khawnbangah loe to ahmuen hoi Nepolis ah ka caeh o.
12 To ahmuen hoiah Macedonia prae thung ih kalen koek vangpui
Philippi ah khok hoi ka caeh o: toah ni nazetto maw loe ka cam o.
13 Sabbath niah loe sakzong ih atawk baktiah lawkthuih hanah, vangpui
hoiah ka tacawt o moe, tuipui zaeh ah ka caeh o; toah kang hnut o moe,
toah amkhueng nongpatanawk khaeah lok ka thuih pae o.
14 Toah kaicae ih lok tahngai, Thyatira vangpui ih, Sithaw bok Lydia, tiah
ahmin kaom, kahni kamling kazaw nongpata maeto oh: Pawl mah thuih
ih loknawk to talawk thai hanah, Angraeng mah anih ih palung to paongh
pae.
15 Anih loe angmah hoi angmah ih imthung takoh kaminawk boih hoi
nawnto tuinuemhaih hnuk pacoengah, Angraeng khaeah oep kaom ah
khosah kami ah nang poek o nahaeloe, kai im ah angzo oh loe, cam o
raeh, tiah kaicae to ang pacae.

Pawl hoi Silas thongkrakhaih

16 To pacoengah lawkthuihaih ahmuen ah ka caeh o naah, hmabang
angzo han koi hmuen thui thaih taqawk tawn nongpata maeto ka hnuk
o, anih mah hmabang angzo han koi hmuen thuihaih rang hoiah angmah
ih angraeng hanah phoisa paroeai a hak pae:
17 to nongpata loe Pawl hoi kaicae hnukah angzoh moe, Hae kaminawk
loe kaicae pahlonghaih loklam patuekkung, kasang koek Sithaw ih tamna
ah oh o, tiah hangh.
18 To nongpata mah ni paroeai thung to tiah thuih. Toe Pawl loe
poeknawm ai pongah, anih khaeah angqoi moe, taqawk hanah Jesu Kri ih
ahmin hoiah hae nongpata takoh thung hoi tacawt hanah, lok kang paek,
tiah a naa. Akra ai ah ah anih takoh thung hoiah taqawk to tacawt roep.

19 Toe anih ih angraengnawk mah phoisa hnukhaih loklam om ai boeh,
tiah panoek o naah, Pawl hoi Silas to naeh o moe, hmuenmae zawhhaih
ahmuen ih ukkungnawk khaeah caeh o haih.
20 Nihnik to lokcaekkung khaeah hoih o moe, Hae Judah kami hnik loe,
aicae vangpui hanah raihaih paek hoi,
21 nihnik loe aicae Rom kaminawk mah, sak han koi ai hmuen hoi tapom
han kakrah ai, khosakhaih atawknawk to patuk hoi, tiah a naa o.
22 To naah nihnik boh hanah paroeai kaminawk angthawk o: lok-
caekkungnawk mah nihnik ih khukbuen to khringh pae o moe, nihnik
boh hanah lokpaek o.
23 Nihnik boh o pakpalak pacoengah, thongim thungah pakhrak o, nihnik
to thongim thungah kahoihah toep hanah thongim toepkung khaeah thuih
pae o.
24 To tiah thuih ih lok baktih toengah, thongim toepkung mah nihnik to
thongim athung koekah suek o moe, a khok thlongthuk pae o.

Thongim toepkung pahlonghaih

25 Pawl hoi Silas loe aqum ah lawkthuih hoi moe, Sithaw pakoehhaih
laa to a sak hoi: nihnik mah sak ih laa to thongim krah kaminawk mah
tahngaih o.
26 Akra ai ah talih hnawh moe, thongim to anghuenh: thongim thoknawk
amongh boih moe, kaminawk boih ih sumqui to angkhram pae.
27 Thongim toepkung loe iihaih hoi angthawk naah, kam-ong thongim
thoknawk to a hnuk; to naah angmah ih haita to aphongh moe, angmah
hoi angmah anghum han thuih.
28 To naah Paul mah, Nangmah hoi nangmah anghum hmah: kaicae loe
haeah ni ka oh o boih, tiah tha hoi hang.
29 Thongim toepkung loe hmai paaang moe, thongim thungah akun, Pawl
hoi Silas ih khokkung ah tasoehhaih hoiah tabok pae,
30 nihnik to thongim tasa bangah a caeh haih moe, Patukkung hnik,
Pahlonghaih ka hnuk hanah timaw ka sak han? tiah a naa.
31 Nihnik mah, Angraeng Jesu Kri to tang ah, to tih nahaeloe nangmah
hoi nangmah ih imthung takoh boih pahlong ah om tih, tiah a naa hoi.
32 Nihnik mah Angraeng ih lok to anih hoi angmah ih imthung takoh
boih khaeah thuih pae hoi.
33 To na aqum ah thongim toepkung mah nihnik bohhaih ahmaanawk
to pasaeh pae; to naah angmah hoi angmah ih imthung takoh kaminawk
boih tuinuemhaih hnuk o roep.
34 Thongim toepkung mah nihnik to angmah ih im ah caeh haih
moe, nihnik hma ah buh patoem pae; angmah hoi angmah ih imthung
takohnawk boih mah Sithaw tang o boeh pongah, anghoehaih hoiah oh o.

Paul loihaih

35 Khawnbang khodai naah loe, lokcaekkungnawk mah, nihnik to prawt
hanah thongim toepkung khaeah kami patoeh.
36 To naah thongim toepkung mah Pawl khaeah, Nanghnik prawt hanah
lokcaekkung mah kami patoeh boeh: to pongah vaihi tacawt hoih loe
kamongah caeh hoi lai ah, tiah a naa.
37 Pawl mah nihcae khaeah, Kaihnik loe Rom kami ah ni ka oh hoi, toe
lokcaek ai ah kaminawk hma ah ang boh o moe, thongim thungah ang
pakhrak o: vaihi kaihnik hae tamquta hoi caehsak han ih maw a koeh o?
To tiah na ai ni, angmacae roe angzoh o pacoengah na prawt o nasoe, tiah
a naa.

38 To kaminawk mah to lok to lokcaekkungnawk khaeah thuih pae o:
nihnik loe Rom kami ni, tiah nihcae mah thaih o naah a zit o.
39 Nihcae loe angzoh o moe, nihnik khaeah tahmenhaih hnik o
pacoengah prawt o; to vangpui to tacawt hoi taak hanah a thuih pae o.
40 Thongim thung hoi tacawt hoi pacoengah Lydia im ah a caeh hoi;
nawkamyanawk hoi angqum o moe, thapaekhaih lok thuih pacoengah a
caeh hoi.

17

Pawl Thesalonika ah caeh

1 Amphipolis hoi Apollonia vangpui to poeng hoi pacoengah, Thessa-
lonika vangpui to a phak hoi, toah Judahnawk ih Sineko maeto oh:
2 a sakzong ih baktih toengah, Pawl loe Sineko ah caeh moe, Sabbath vai
thumto thung nihcae hoi nawnto Cabu thung ih lok to angdueng o,
3 Kri loe patangkhang ueloe, duekhaih thung hoi angthawk let tih;
nangcae khaeah kang thuih o ih Jesu loe Kri boeh ni, tiah a thuih pae.
4 To naah thoemto kaminawk mah tang o moe, Pawl hoi Silas hoiah
angkom o; Sithaw zii paroeai Grik kaminawk hoi araengh kasang
nongpatanawk mah doeh tang o.

Jason im ah bohhaih

5 Toe tang ai Judahnawk loe uthaih tawnh o pongah, hmuen zawhhaih
ahmuen ah kaom kahoih ai kaminawk to kawk o moe, nawnto amkhueng
o sak, vangpui thungah lokpunghaih to sak o, Jason ih im to muk o moe,
nihcae to rangpui hma ah ruet hanah pakrong o.
6 Nihcae to hnu o ai naah loe, Jason hoi thoemto nawkamyanawk to
vangpui ukkung khaeah hoih o, long pum buenglueng tamlet ah sah
kaminawk loe, haeah phak o boeh, tiah hang o;
7 Jason mah nihnik to talawk moe, angmah im ah toemsak: nihnik loe
Caesar ih lok to aek hoi, kalah siangpahrang, Jesu oh vop, tiah a thuih hoi,
tiah a naa o.
8 To lok to kaminawk mah thaih o naah, kaminawk hoi vangpui
ukkungnawk palungphui o sak aep.
9 Jason hoi kalah kaminawk lokkamhaih saksak pacoengah, nihcae to
tacawt o sak.

Pawl Berea ah caeh

10 Nawkamyanawk mah Pawl hoi Silas to khoving ah Berea vangpui
bangah patoeh o roep: to vangpui a phak hoi naah Judahnawk ih Sineko
ah a caeh hoi.
11 Berea vangpui ih kaminawk loe Thessalonika vangpui ih kaminawk
pongah poekhaih kahoih tawnh o kue, nihcae mah loe koehhaih palung
hoiah lok to talawk o moe, to loknawk loe Cabu thungah oh maw, tiah
nithokkruek pakrong o.
12 To pongah paroeai kaminawk mah tang o; saiqat koi kaom Grik kami
nongpa nongpatanawk mah doeh tang o.
13 Pawl mah Berea vangpui ah Sithaw lok to thuih, tiah Thessalonika
vangpui ah kaom Judahnawk mah thaih o naah, toah a caeh o let bae moe,
kaminawk to pacuek o.
14 Akra ai ah tuipui ah caeh roep hanah, nawkamyanawk mah Paul to
patoeh o ving: toe Silas hoi Timote loe Berea vangpui ah cam hoi vop.

15 Pawl thak kaminawk mah anih to Athen ah caeh o haih: nihcae loe
Pawl mah Silas hoi Timote kai khaeah karangah angzo hoi nasoe, tiah lok
pat ih thuih pae hanah amlaem o let.

Pawl Athen ah caeh

16 Pawl mah Athen vangpui ah nihnik to zing, avang loe krang bokhaih
hoiah koi boih boeh, tiah a hnuk naah, poek angpho.
17 To pongah anih loe Judahnawk hoi Sithaw zom kaminawk hoiah lok
angaek o, hmuen zawhhaih ahmuen ah nithokkruek anih khae angzo
kaminawk hoiah lok aram o.
18 To naah amtukhaih bang palungha Epikuria hoi Stoik kaminawk mah
anih ih lok to aek o. Thoemto kaminawk mah, Hae lokpung kami mah tih
lok maw thuih han a koeh toeng? tiah a naa o. Kalah kaminawk mah,
Anih loe kalah sithawnawk ni a thuih, tiah a naa o: Pawl mah Jesu kawng
hoi angthawk lethaih lok to thuih pae pongah ni, to tiah a thuih o.
19 To naah anih to Areopaga ah caeh o haih, anih khaeah, Na thuih ih hae
kangtha amtukhaih loe kaicae mah panoek thaih han koiah om tih maw?
20 Ka thaih o vai ai ih lok to nang thuih: to loknawk loe tih thuih koehhaih
ih maw, tiah panoek han ka koeh o, tiah a naa o.
21 (To pongah Athen vangpui ah kaom kaminawk hoi angvinnawk
boih loe tih tok doeh sah o ai, patukhaih kangtha hmuen to thuih moe,
tahngaihaih bangah ni atue to patoh o.)

Aeropagus ah lokthuihaih

22 To pacoengah Pawl mah mae nuiah kaom Areopaga ahmuen ah
angdoet moe, Athen kaminawk, nangcae loe hmuen boih ah taqawk
bokhaih palung kami ah na oh o, tiah ka panoek.
23 Lam ka caeh naah, na bok o ih, PANOEK AI IH SITHAW HANAH, tiah
tarik ih sithaw angbawnhaih hmuen maeto ka hnuk. Panoek ai ah na bok
o ih hmuen to ni kang thuih o.
24 Long hoi a thungah kaom hmuennawk boih sahkung Sithaw loe van
hoi long Angraeng ah oh moe, ban hoi sak ih tempulnawk thungah om ai.
25 Sithaw mah kaminawk boih hanah hinghaih, anghahhaih takhi hoi
angtoeng ih hmuennawk to paek, kaminawk ih ban hoiah Anih to bok han
om ai, Anih loe hmuen maeto sak pae han kangaih Sithaw na ai ni.
26 Anih mah long pum ah kaom kaminawk to athii kanghmong kami
maeto khae hoiah ni tacawtsak, nihcae khosakhaih ramri hoi atue to a
paek;
27 Anih loe aicae hoi kangthla ah om ai, toe kaminawk mah Angraeng to
pakrong o moe, Anih khaeah phak o thai han hoi Anih to a hnuk o thai
hanah, Sithaw mah hae tiah sak.
28 Aicae loe Anih khaeah ni a oh o boih, a hing o moe, kho a sak o;
nangcae thung ih thoemto laa phawh kaminawk mah, Aicae doeh anih ih
caa ah ni oh o, tiah thuih o.
29 Aicae loe Sithaw caa ah oh o pongah, Sithaw loe kami mah poekhaih
hoiah sakcop ih sui maw, to tih ai boeh loe phoisa maw, to tih ai boeh loe
thlung baktiah poek han om ai.
30 Canghnii ah loe Sithaw mah panoek ai ih hmuennawk to a khet
sut, toe vaihi loe Sithaw mah ahmuen kruekah kaom kaminawk boih
dawnpakhuem hanah lokpaek boeh.
31 Anih mah tokpaek ih kami mah, long hae toenghaih hoiah lokcaek
hanah, atue to khaeh coek boeh; Anih duekhaih thung hoi angthawkhaih

17.24 1 Siang 8.27; Isaiah 42.5; Tsk 7.48.

rang hoiah, Anih mah kaminawk boih hanah oep kaom hmuen to amtuengsak boeh.
32 Kadueh angthawk lethaih tamthang to nihcae mah thaih o naah, thoemto kaminawk mah pahnuih o thuih: kalah kaminawk mah loe na thuih ih hae lok hae tahngaih let han ka koeh o, tiah a naa o.
33 To pongah Pawl mah nihcae to tacawt taak.
34 Anih hnuk kabang thoemto kaminawk loe tanghaih tawn o: nihcae thungah Areopaga ah kaom kami Dionisia hoi Darmari, tiah ahmin kaom nongpata maeto pacoengah, anih hoi nawnto kaom thoemto kaminawk athum o.

18

Pawl Korin ah caeh

1 To pacoengah Pawl loe Athen vangpui hoiah tacawt moe, Korin vangpui ah caeh:
2 Judah kami Pontius ah tapen Aquila to a hnuk; Klaudia mah Judahnawk boih Rom vangpui hoiah haek pongah, anih loe a zu Priscilla hoi nawnto Italy prae hoiah angzoh; Paul loe nihnik hnuk hanah caeh.
3 Nihnik loe Paul baktiah im sakhaih kahni hui kami ah oh hoi pongah, Paul loe nihnik khaeah oh moe, toksak.
4 Anih loe Sabbath ni kruek sineko ah caeh moe, Sithaw lok to thuih, Judahnawk hoi Griknawk pazawk thai hanah a pacae.
5 Silas hoi Timote Macedonia ah angzoh hoi naah, Pawl mah Judahnawk khaeah Jesu loe Kri boeh ni, tiah thuih hanah, Muithla mah patoeh.
6 Toe Judahnawk mah Pawl to aek o moe, ahmin kasae thuih o pongah, nihcae to kahni takhoek thuih moe, nangmacae ih athii loe nangmacae lu nuiah krah nasoe; kai loe ka ciim boeh, vaihi hoi kamtong Gentelnawk khaeah ni ka caeh han boeh, tiah a naa.
7 Anih mah to ahmuen tacawt taak pacoengah, Justa, tiah ahmin kaom kami maeto im ah akunh, anih loe Sithaw bok kami ah oh, a im loe sineko hoi anghnai daek.
8 To pacoengah Sineko khenzawnkung Krispa loe, angmah ih imthung takoh boih hoi Angraeng to tang o, lok tahngai paroeai Korin kaminawk mah doeh tang o moe, tuinuemhaih to hnuk o.
9 Khoving ah Sithaw mah hnuksakhaih hoiah Pawl khaeah lokthuih pae, zii hmah, anghak ai ah lok to thui ah:
10 nang hoi nawnto Ka oh pongah, mi mah doeh nganbawh kana na paek mak ai, hae vangpui thungah pop parai kami ka tawnh, tiah a naa.
11 Anih loe to vangpui ah saning to pacoeng, khrah tarukto oh moe, vangpui kaminawk khaeah Sithaw lok to patuk.
12 Akaia prae ukkung Gallio oh nathuem ah, Judahnawk mah poek maeto amhonghaih hoiah Pawl to hmang o moe, lokcaekhaih ahmuen ah caeh o haih.
13 Hae kami loe daan hoi kadue ai Sithaw boksak hanah kaminawk to zoek, tiah a naa o.
14 Pawl mah lokthuih han amsak naah, Gallio mah Judahnawk khaeah, Nangcae Judahnawk, kahoih ai hmuen hoi sakpazae moenghaih hmuen kawng thuih han ih nahaeloe na lok kang tahngaih pae o han:
15 toe loknawk, ahminnawk hoi nangmacae ih daan kawng pongah hae kami hae kai khaeah nang hoih o nahaeloe, nangmacae mah sah o halat ah; to baktih hmuen kawng pongah lokcaek han ka koeh ai, tiah a naa.
16 Nihcae to lokcaekhaih ahmuen hoiah tacawtsak.

17 To naah Grik kaminawk boih mah sineko khenzawnkung, Sosthen to
hmang o lat moe, anih to lokcaekhaih ahmuen hma ah boh o. Toe Gallio
mah to tiah kaom hmuennawk to tiah dawncang pae ai.

Pawl Antiok ah amlaem

18 Pawl loe to ahmuen ah nawnetta cam pacoengah, nawkamyanawk
to caehtaak, Syria ah palong hoi a caeh, Priscilla hoi Aquila doeh anih hoi
nawnto caeh hoi toeng; lokkam tangcae baktih toengah, Cenkhrea vangpui
phak naah loe anih mah sam to aah.
19 Efisa vangpui phak o naah loe, anih mah Priscilla hoi Aquila to
caehtaak: angmah loe sineko thungah akun moe, Judahnawk hoi Sithaw
lok aram o.
20 Nihcae khaeah kasawkah cam pae hanah a hnik o, toe anih mah
angmak pae;
21 toe anih mah, Vaihi sak han ih poih loe Jerusalem ah ka patoh han,
Sithaw mah araem tih nahaeloe nangcae khaeah kang zoh let han hmang,
tiah a naa. To pacoengah tui lam hoiah Efisa vangpui ah a caeh.
22 Sisaria vangpui a phak naah, anih loe caeh tahang moe, kricaabunawk
to ban sinh, to pacoengah Antiok vangpui ah caeh tathuk.
23 To vangpui ah ni nazetto maw oh pacoengah, Galatia hoi Phrygia prae
thung ih ahmuen maeto pacoeng maeto ah caeh moe, hnukbang kaminawk
khaeah thapaekhaih lok a thuih pae.

Apollo tamthanglok thuihaih

24 Alexandria vangpui ah tapen, Apollo, tiah ahmin kaom Judah kami
maeto, Efisa ah angzoh, anih loe lokthuih kop moe, Cabu thung ih lok
panoekhaih bangah thacak kami ah oh.
25 Anih loe Angraeng ih loklam amtuk kami ah oh; anih loe Johan
tuinuemhaih khue ni panoek vop, toe muithla ah thacak pongah Angraeng
Sithaw ih lok to palung tang hoi a thuih moe, patuk.
26 Anih loe misahoihhaih hoiah sineko ah lokthuih: a thuih ih lok to
Priscilla hoi Aquila mah thaih naah, anih to im ah a kawk hoi moe, Sithaw
ih loklam to kakoep ah thuih pae hoi.
27 Apollo loe Akaia prae ah caeh han amsak, to naah toah kaom
hnukbang kaminawk mah anih to talawk o hanah, nawkamyanawk mah ca
tarik pae o: anih Akaia phak naah Sitawh tahmenhaih rang hoiah tanghaih
tawn kaminawk a bomh:
28 anih mah rangpui hma ah Judah kaminawk hoi lok angaekhaih to
pazawk moe, Jesu loe Kri ni, tiah Cabu rang hoiah kamnoek ah a hnuksak.

19

Pawl mah Efisa ah sak ih tok

1 Apollo Korin vangpui ah oh naah, Pawl loe aluek bang prae hoiah Efisa
vangpui ah angzoh: toah thoemto hnukbang kaminawk to a hnuk,
2 to naah nihcae khaeah, Na tang o pacoengah Kacai Muithla na hnuk o
boeh maw? tiah a dueng; to naah nihcae mah, Kacai Muithla oh, tito ka
thaih o vai ai, tiah pathim pae o.
3 Anih mah nihcae khaeah, to tih nahaeloe kawbaktih tuinuemhaih maw
na hnuk o? tiah a naa. Nihcae mah, Johan tuinuemhaih, tiah a naa o.
4 Pawl mah, Johan tuinuemhaih loe dawnpakhuem tuinuemhaih ni, anih
mah loe angmah hnukah angzo han koi kami to ni tang o hanah kaminawk

18.18 NAM 6.18. **19.4** Mathai 3.11; Mark 1.4,7,8; Luk 3.4,16; Jhn 1.26,27.

khaeah thuih pae, to angzo han koi kami loe Jesu Kri thuih koehhaih ih ni,
tiah a naa.
5 Nihcae mah to lok to thaih o naah, Jesu Kri ih ahmin hoiah tuinuem o.
6 Pawl mah nihcae nuiah ban koeng pae naah, nihcae nuiah Kacai
Muithla to angzoh; to naah nihcae mah kalah loknawk to apaeh o moe,
lok to taphong o.
7 Nihcae loe sungqum boih ah kami hatlai hnetto oh o.
8 Pawl loe sineko thungah caeh moe, khrah thumto thung misahoihaih
hoiah lokthuih, kaminawk Sithaw ukhaih prae ah paqoi thai hanah lok a
thuih pae.
9 Toe thoemto kaminawk loe palung thah o parai moe, a thuih ih lok
to tang pae o ai, hae baktih Sithaw bokhaih loklam loe hoih ai, tiah
kaminawk khaeah thuih pae o pongah, Pawl mah nihcae to caehtaak ving,
hnukbang kaminawk hoi ampraek o pacoengah, Tyrana ca amtukhaih im
ah nithokkruek ca to patuk.
10 To tiah saning hnetto thung tok a sak, to pongah Asia prae ah kaom
Judahnawk hoi Griknawk boih mah Angraeng Jesu ih lok to thaih o.

Dawnrai hmuen sakhaih

11 Sithaw mah Pawl patohhaih rang hoiah dawnrai hmuennawk to sak:
12 Pawl mah patoh ih pavawh hoi kaeng ah angzaeng ih kahni mataeng
doeh ngantui ai kaminawk khaeah sinh pae o naah, to pavawh sui
kaminawk boih ngantui o moe, kasae muithlanawk doeh nihcae thung
hoiah tacawt o.
13 To naah taqawk haek thaih, Judahnawk mah, Angraeng Jesu ih ahmin
hoiah kasae muithlanawk to haek hanah taqawk mah naeh ih kaminawk
khaeah caeh o moe, Kami takoh thung hoi tacawt hanah Pawl mah taphong
ih Angraeng Jesu ih ahmin hoiah lok kang paek, tiah a naa o.
14 Kalen koek qaima, Judah kami, Sceva ih capa taruktonawk mah to tiah
sak o.
15 Kasae muithla mah, Jesu loe ka panoek, Pawl doeh ka panoek; toe
nangcae loe mi aa? tiah a naa.
16 To naah kasae muithla tawn kami mah nihcae to hmang, nihcae to
apanh moe, pazawk; nihcae loe ahmaa cak o moe, to im hoiah bangkrai
ah cawnh o ving.
17 To hmuen kawng to Efisa vangpui ah kaom Judahnawk hoi Griknawk
mah thaih o naah, nihcae loe zit o moe, Angraeng Jesu ih ahmin to pakoeh
o.
18 Pop parai tang caanawk angzoh o moe, a sak o ih hmuen kawng to
taphong o.
19 Miklet kop kaminawk loe angmacae ih cabunawk to sinh o cuu moe,
kaminawk hma ah hmai hoiah qoeng o: to cabu atho to nihcae mah pakoep
o naah, sum phoisa sing pangato phak.
20 To tiah Sithaw lok to qoeng moe, pung tahang.
21 To tiah hmuennawk oh pacoengah, Pawl loe Macedonia prae hoiah
Akaia prae ah caeh poe moe, Jerusalem ah ka caeh pacoengah, Rom
vangpui ah ka caeh han, tiah poekhaih a tawnh.
22 Anih bomkung, Timote hoi Erasta to Macedonia prae ah patoeh,
angmah loe Asia prae ah nawnetta thung cam vop.

Efisa ah lokpunghaih

23 To nathuem ah bokhaih bang hoi kasaeng paroeai lokpunghaih to oh.

24 Demetria, tiah ahmin kaom sum daeng kami maeto loe, Diana bokhaih
im to sak pongah phoisa paroeai a hnuk;
25 anih loe toksah ampuinawk hoi taqawk bokhaih im sah kaminawk
to kawk moe, Ampuinawk, aicae loe hae tok a sak o haih hoiah paroeai
amekhaih a hnuk o, tito na panoek o.
26 Hae kami Pawl mah Efisa vangpui khue ai, Asia prae boih ah kami ban
hoiah sak ih sithaw loe Sithaw tangtang na ai ni, tiah paroeai kaminawk
to pacuek moe, loklam amkhraengsak boih boeh, tito na hnuk o moe, na
thaih o boeh:
27 to pongah kaminawk mah aicae ih tok hae kasae thui o tih, tiah doeh
sah o mak ai boeh; lensawk Diana sithaw amno ih tempul doeh kaminawk
mah khen o pasae ueloe, phrae o tih boeh; Asia prae boih hoi long pum
mah bok o ih sithaw amno hoi sithaw lensawkhaih doeh anghmaa tih boeh,
tiah a naa.
28 To lok to nihcae mah thaih o naah, nihcae palungphui o moe, Efisa
vangpui ih Diana hae len koek, tiah hang o.
29 Vangpui loe lok angaekhaih hoiah koi: poek amhonghaih hoiah
hnawhhaih imthung ah nawnto caeh o moe, Pawl hoi nawnto kholong
kacaeh, Macedonia kami ah kaom, Kaia hoi Aristarka to naeh o.
30 Pawl loe kaminawk salakah akun han koeh, toe hnukbang kaminawk
mah pakaa pae o.
31 Asia prae thungah kaom Pawl ih ampuinawk, thoemto angraengnawk
mah doeh hnawhhaih imthung ah caeh han ai ah lokpat pae o.
32 Toah kaom kaminawk loe poek anghmang o sut moe, maeto hoi maeto
mah thuih ih lok lah boih pongah, paroeai kaminawk loe tipongah maw
hae ah nawnto amkhueng o, tito panoek o ai.
33 Alexander to pop parai kaminawk salak hoiah a zaeh o, Judahnawk
mah anih to hmabang ah tanawt o. Alexander mah rangpuinawk khaeah
lokthuih koeh pongah, ban hoi angmathaih to paek.
34 Toe nihcae mah anih loe Judah kami ni, tiah panoek o naah loe,
kaminawk boih mah lok maeto hoiah, Efisa kaminawk ih Diana hae len
koek, tiah atue hnetto thung hang o.
35 Avang thung ih ca tarik kami mah rangpui kaminawk to kamongah
ohsak pacoeng ah, nangcae Efisa kaminawk, Efisa vangpui thungah kaom
kaminawk loe Jupiter hoi kakrah tathuk kalen sawk Diana sithaw ih krang
bok kami ah na oh o, tito panoek ai kami om tih maw?
36 Hae lok hae mi mah doeh aek thai mak ai, to pongah kawbaktih hmuen
doeh tha patohhaih hoi sah ai ah, na oh o duem han oh, tiah a naa.
37 Hae kami hnik loe tempul ih hmuen paqu kami na ai ni, nangcae ih
sithaw amno doeh kasae thui hoi ai to mah, haeah nang hoih o.
38 Demetria hoi sum daeng angmah ih ampuinawk mah kaminawk nuiah
palungphuihaih tawn o nahaeloe, lokcaekhaih ahmuen to oh: lokcaekkung
doeh oh, toah maeto hoi maeto mikhmai kangtong ah lok a thuih o han
oh.
39 To pacoengah kalah hmuen kawng lokdueng han na koeh o nahaeloe,
daan baktiah sak ih amkhuenghaih ahmuen ah lok to dueng han oh.
40 Aicae pongah maw vaihniah kaom lokpunghaih hae oh moeng, tiah
kho a poek o han oh, hae tiah rangpui angcuuhaih ahmuen ah thuih han
koi lokpui parai maeto doeh om ai, tiah a naa.
41 Anih mah to tiah lokthuih pacoengah, rangpui angcuuhaih to a
boengsak.

20

Macedonia hoi Grik

1 Lokpunghaih boeng pacoengah, Pawl mah hnukbang kaminawk to
kawk moe, thapaekhaih lok a thuih pae; nihcae ban sin pacoengah,
Macedonia prae ah a caeh.
2 To prae to caeh takui pacoengah, toah kaom kaminawk hanah
thapaekhaih lok a thuih pae, to pacoengah Grik prae ah a caeh.
3 Toah khrah thumto a cam. Anih loe Syria prae ah caeh hanah amsak,
toe Judahnawk mah anih to angang o pongah, Macedonia prae bang hoi
amlaem let hanah a poek.
4 Berea vangpui kami, Sopater mah anih to Asia ah caeh haih, Aristarka
hoi Thessalonika vangpui ih Senkunda, Derbe vangpui ih Kaia hoi Timote,
Asia prae ih Tykhika hoi Trophima cae doeh athum o toeng.
5 Hae kaminawk loe caeh o hmaloe moe, Troas vangpui ah kaicae ang
zing o.

Troas ah toksakhaih

6 Toe taeh thuh ai ih takawcakhaih poih boeng naah loe, Philippi vangpui
hoi palong hoiah ka caeh o, ni pangato naah Troas to ka phak o, to vangpui
ah ni tarukto ka cam o.
7 Ni tarukto thung ni hmaloe koekah loe, takaw a-aeh hanah hnukbang
kaminawk nawnto amkhueng o; Pawl loe khawnbangah kholong caeh
amsak pongah, qum taning khoek to lok a thuih.
8 Nihcae nawnto amkhuenghaih im ranui ah loe hmai-im to oh mangh.
9 To naah Eutika, tiah ahmin kaom thendoeng maeto loe thokbuem
taengah anghnut moe, iih angam; Pawl mah lokthuih li naah, anih loe
iih ving, to tiah anih loe im ranui asom thumto hoiah krak tathuk, anih ih
kadueh qok to akhuih o.
10 Pawl loe anghum tathuk moe, thendoeng to tapom, mawn o hmah, a
hinghaih oh vop, tiah a naa.
11 To pacoengah im ranui asom ah caeh tahang, takaw to a-aeh moe, a
caak o, khodai khoek to lokthuih pacoengah, kholong ah a caeh.
12 Kaminawk mah thendoeng to kahing ah im ranui ah caeh o haih,
nihcae loe toah kamong ah oh o.

Troas hoi Miletus ah

13 Kaicae loe Assos vangpui ah kacaeh palong hoiah ka caeh o hmaloe,
toah Pawl hoi nawnto palong hoi caeh hanah kam sak o, toe Pawl loe to
vangpui karoek to khok hoi caeh hanah amsak.
14 Anih hoi Asso vangpui ah kang qum o naah, anih to kalak o moe,
Mytilene vangpui ah palong hoiah ka caeh o.
15 To vangpui hoiah palong hoi ka caeh o moe, khawnbangah Kios
vangpui to ka phak o; omvaih niah Samos vangpui to ka phak o, Trogyllium
ah kang hak o moe, khawnbangah Mileta vangpui to ka phak o.
16 Pawl loe angcoeng thaih nahaeloe Pentecost ni pha ai naah Jerusalem
vangpui to phak han koeh pongah, Asia prae ah atue patoh han koeh ai,
to pongah Efisa vangpui ah cam ai ah, caeh poe han poekhaih a tawnh.
17 Efisa vangpui ih kricaabu zaehoikung kacoehtanawk anih khaeah
angzoh o hanah, Pawl mah Miletus hoiah kami patoeh.

Efisa kacoehtanawk

18 To kaminawk anih khae phak o naah, Pawl mah nihcae khaeah, Asia
prae ah ka phak tangsuek nathuem hoi kamtong, vaihi karoek to nangcae
salakah kawbangmaw kho ka sak,
19 kai loe poek pahnaemhaih, mikkhraetui paroeai longhaih, tanoekhai-
hnawk, Judahnawk mah kai hum han pacaenghaihnawk to ka tongh, to
tiah kaom hmuen thung hoiah ni Angraeng ih tok ka sak, tito nang panoek
o.
20 Nangcae han atho kaom hawk ih hmuen tidoeh om ai, kamtueng ah
ni im maeto pacoeng maeto ah kang patuk o.
21 Sithaw ah dawnpakhuemhaih tawnh o moe, aicae Angraeng Jesu
tanghaih a tawnh o thai hanah, Judah hoi Grik kaminawk khaeah lok ka
thuih.
22 Khenah, Muithla mah pacaehaih rang hoiah vaihi Jerusalem ah ka
caeh han, toah kawbaktih hmuen maw ka nuiah pha tih, tito ka panoek ai:
23 ka caeh ih vangpui kruekah, thongim krak moe, ka tongh han koi karai
hmuennawk kawng to Kacai Muithla mah ang thuih.
24 Toe Sithaw tahmenhaih, kahoih tamthanglok hae ka thuih moe,
Angraeng Jesu khae hoi ka hnuk ih, ka sak han koi tok hae, anghoehaih
hoiah ka sak thai hanah, pacaekthlaekhaihnawk loe tiah doeh ka poek ai,
ka hinghaih doeh ka paawt ai.
25 Khenah, nangcae khae boih ah Sithaw ukhaih prae tamthanglok thuih
hanah ka caeh boeh, vaihi mi mah doeh kai ih krang hnu o let mak ai
boeh, tiah ka panoek.
26 To pongah kai loe kaminawk boih ih athii hoiah ka ciim, tiah vaihniah
kang thuih o.
27 Angphat ai ah Sithaw koehhaih to nangcae khaeah kang thuih o boih
boeh.
28 To pongah nangcae loe acoehaih hoiah khosah oh, Kacai Muithla
mah khenzawnkung ah ang suek o baktih toengah, tuucaanawk boih
to kahoihah khenzawn oh, angmah ih athii hoi qan tangcae ih Sithaw
kricaabu khenzawnkung ah om oh.
29 Ka caeh pacoengah, nangcae salakah kasan tasuinawk angzo o tih,
tuucaanawk to paquem o mak ai, tito ka panoek.
30 Hnukbang kaminawk nihcae hnukah bangsak ving hanah, loklam
amkhraenghaih lokthui kami loe, nangmacae thung hoiah ni tacawt tih.
31 To pongah acoehaih hoiah om oh, saning thumto thung aqum athun
mikkhraetui hoiah kang patuk o ih lok to pahnet o hmah.
32 Nawkamyanawk, vaihi angmah ih tahmenhaih lok hoiah Sithaw
khaeah kang aap o, ciimcai kaminawk khae boih ah qawk paek hanah,
to lok mah na qoeng o sak tih.
33 Kai loe minawk ih phoisa maw, to tih ai boeh loe sui maw, to tih ai
boeh loe khukbuennawk maw khithaih ka tawn ai.
34 Ue, kaimah hoi kam puinawk angaihaih akoep thai hanah, kaimah ih
ban hoiah ni tok ka sak, tito na panoek o.
35 Hae tiah toksakhaih hoiah thazok kaminawk to na bomh o han
angaih, tito kang patuek o boeh, Anih mah, Talawk pongah loe paek to
tahamhoihhaih oh kue, tiah thuih: to tiah Angraeng Jesu mah thuih ih lok
to pahnet o hmah.
36 Hae loknawk a thuih boih pacoengah, nihcae boih hoi nawnto
khokkhu cangkrawn o moe, lawk a thuih o.
37 Nihcae loe qah o boih, Pawl to takop o moe, a mok o,

20.24 2Ti 4.7.

38 ka krang na hnu o let mak ai boeh, tiah a thuih ih lok pongah, nihcae
loe paroeai palungset o. To pacoengah nihcae mah palong anghakhaih
ahmuen karoek to thak o.

21

Pawl Caesarea ah caeh

1 Nihcae hoi kam praek o pacoengah, tui mah takui ih Kos prae ah ka
caeh o poe, khawnbangah tui mah takui ih Rhodes prae ah ka caeh o, to
ahmuen hoiah Patara vangpui ah ka caeh o:
2 to naah Phonicia bangah kacaeh palong to ka hnuk o, to palong ah kang
thueng o moe, ka caeh o.
3 Cyprus to ka hnuk o naah, banqoi bangah kang qoi o, Syria prae ah ka
caeh o moe, Tura vangpui ah kang hak o: toah palong thung ih hmuennawk
to ka puen o.
4 Toah hnukbang kaminawk to ka hnuk o, nihcae khaeah ni tarukto ka
cam o: nihcae mah Muithla rang hoiah Pawl khaeah Jerusalem ah caeh
han ai ah thuih pae o.
5 Toe camhaih ni boeng pacoengah loe nihcae to ka caeh o taak moe,
kholong caeh kam tong o; nihcae mah a zu a caanawk boih hoi vangpui
tasa bang karoek to ang thak o: to pacoengah tui taengah cangkrawn o
moe, lawk ka thuih o.
6 Maeto hoi maeto ampraekhaih lok ka thuih o pacoengah, kaicae loe
palong kang thueng o, nihcae loe im ah kam laem o let.
7 Tura vangpui hoiah palong hoi ka caeh o moe, Ptolemai ah kang hak o,
toah kaom nawkamyanawk to ban ka sin o, nihcae khaeah nito ka cam o.
8 Khawnbangah Pawl hoi nawnto kholong caeh ampui, kaicae loe ka caeh
o moe, Caesarea vangpui to ka phak o: tamthanglok taphong kami tarukto
thungah maeto ah kaom, Philip im ah ka kun o moe, toah kang hak o.
9 Anih loe lok taphong tangla cuem canu palito tawnh.
10 Toah ni kasawk ka cam o, to naah Agaba, tiah ahmin kaom, Tahmaa
maeto Judea prae hoiah angzoh.
11 Anih kaicae khaeah angzoh naah, Pawl mah kaeng ah angzaeng ih
kahni to anih mah lak moe, angmah ih ban hoi khoknawk to a komh
pacoengah, hae tiah Jerusalem ih Judahnawk mah hae kahni tawnkung
hae taoeng o ueloe, Gentelnawk khaeah paek o tih, tiah Kacai Muithla
mah thuih, tiah a naa.
12 To loknawk to ka thaih o naah, kaicae hoi toah kaom kaminawk mah
Jerusalem ah caeh han ai ah Pawl to tahmenhaih ka hnik o.
13 To naah Pawl mah, Tikhoe na qah o moe, kai palung nang set o sak loe?
Qui hoi taoengh han ih khue ai, Angraeng Jesu ih ahmin pongah Jerusalem
ah duek han ih mataeng doeh kam sak coek boeh, tiah a naa.
14 Anih to ka thuih pae o thla naah loe, Angraeng koehhaih baktiah om
nasoe, ka tih o moe, kang hngai o taak duem.

Pawl Jerusalem ah caeh

15 To pacoengah kang thawk o moe, Jerusalem ah ka caeh o tahang.
16 Caesarea vangpui ih hnukbang thoemto kaminawk doeh kaicae hoi
nawnto angzoh o, anih hoi nawnto ka oh o hanah, saning coeh, hnukbang
kami maeto ah kaom Mason, tiah kawk ih Cyprus kami to kaicae khaeah
angzoh o haih.

21.8 Tsk 6.5; 8.5. **21.10** Tsk 11.28.

17 Jerusalem vangpui ka phak o naah loe, nawkamyanawk mah kawn-
haih hoiah ang dawt o.
18 Khawnbangah loe Pawl hoi nawnto Jakob khaeah ka caeh o; ka-
coehtanawk loe toah oh o boih.
19 Pawl mah nihcae ban sin pacoengah, a toksakhaih rang hoiah Sithaw
mah kawbangmaw Gentelnawk khaeah toksak, tito a thuih pae.
20 Nihcae mah to lok to thaih o naah, Angraeng ih ahmin to saphaw o.
Nihcae mah Pawl khaeah, Kam nawk, khenah, Judah kami nazetto mah
maw tanghaih tawnh o, tito na hnuk boeh; nihcae loe kaalok pazui han
tha pathok kami ah ni oh o boih.
21 Gentelnawk salakah kaom Judah kaminawk mah Mosi to caeh o taak
moe, a caanawk tangyat hin aah han ai hoi angmacae khosakhaih atawk
doeh pazui han ai ah, nang mah patuk ti, tiah a thaih o boeh.
22 To pongah kawbangmaw tih han boeh? Kaminawk loe amkhueng ai
ah om o mak ai, nang angzoh ti, tiah panoek o tih boeh.
23 To pongah kang thuih o ih lok baktih toengah sah ah: kaicae khaeah
lokkamhaih sah kami palito oh;
24 hae kaminawk hae caeh haih loe, nihcae hoi nawnto ciimcaihaih to
sah ah, nihcae sam aahhaih atho to paek paeh: to tiah na sak nahaeloe
kaminawk boih mah thuih o ih, nang kawng loe amsawn ni, tiah thui o
tih; nang mah doeh daan to pazui ah loe, kahoihah khosah ah.
25 Sithaw tang Gentelnawk khaeah, to baktih hmuennawk pazui o hmah,
krang bokhaih buh to caa o hmah, athii to caa o hmah, tahnong panamh
moe, paduek ih moi to caa o hmah, kaciim ai nongpa nongpata zaehaih to
sak o hmah, tiah ca ka tarik pae o boeh, tiah a naa o.
26 Khawnbangah loe Pawl mah to kaminawk to caeh haih moe, nihcae hoi
nawnto ciimcaihaih to a sak, ciimcaihaih ni boeng pacoengah loe, nihcae
boih mah angbawnhaih atue panoek o hanah, tempul ah a caeh haih.

Pawl naehhaih

27 Ni tarukto boeng tom naah loe, Asia prae ih thoemto Judah kaminawk
mah tempul thungah Pawl to hnuk o, to ah kaom kaminawk boih to pacuek
o moe, Pawl to naeh o,
28 Isarael kaminawk, Na bom oh: hae kami loe ahmuen kruek ih
kaminawk mah koeh ai ih hmuen, kaalok mah koeh ai ih hmuen,
hae ahmuen mah koeh ai ih hmuennawk to kaminawk hanah patuk:
Grik kaminawk to tempul thungah akun haih moe, hae hmuenciim hae
amhnongsak, tiah a hang o.
29 (Nihcae mah canghniah Pawl hoi nawnto kaom Efisa kami Trophima to
vangpui thungah hnuk o boeh pongah, Pawl mah anih to tempul thungah
akun haih mue, tiah a poek o:)
30 to naah vangpui boih ah lokpunghaih to oh, kaminawk loe nawnto
cawnh o moe, amkhueng o; Pawl to naeh o moe, tempul thung hoiah tasa
bangah zaeh o pacoengah, khongkha to khah o roep.
31 Jerusalem vangpui thung boih ah lokpunghaih to oh, Pawl hum hanah
pacaeng o, tiah cumvaito ukkung misatuh angraeng mah thaih.
32 To naah anih mah misatuh kaminawk hoi thoemto misatuh angraeng-
nawk to karangah kawk moe, to kaminawk ohhaih ahmuen ah cawnh o
tathuk: to kaminawk mah misatuh angraeng hoi misatuh kaminawk to
hnuk o naah, Pawl to bop o ai anghngai o duem.

21.23 NAM 6.13-21. **21.25** Tsk 15.29. **21.29** Tsk 20.4.

33 Misatuh angraeng loe anih taengah caeh moe, Pawl to naeh pacoengah,
sumqui hnetto hoiah pathlet hanah lokpaek; anih loe mi aa, tih hmuen
maw a sak? tiah lok a dueng.
34 Kaminawk thung ih thoemto kaminawk mah thuih ih lok maeto
hoiah kalah thoemto kaminawk mah thuih ih lok to anghmong ai, to tiah
lokpunghaih oh pongah, misatuh angraeng mah loktang to panoek thai ai;
to pongah Pawl to misatuh kaminawk ohhaih im ah caeh o haih hanah lok
a paek.
35 Kaminawk palungphui o parai pongah, thlak taeng phak naah loe,
misatuh kaminawk mah Pawl to atoengh o tahang ving.
36 Paroeai kaminawk loe anih hnukah bang o moe, Anih to hum ah, tiah
hang o.

Pawl angvaenghaih
(Toksahkungnawk 9.1-22; 26.9-18)

37 Misatuh kaminawk mah Pawl to angmacae ohhaih ahmuen ah caeh
o haih tom naah, anih mah misatuh angraeng khaeah, Nang hoi lok apae
thai tih maw? tiah a naa. Anih mah Grik lok na paeh thai maw? tiah
dueng.
38 Nang loe canghniah Izip kaminawk ih hmuenmae taek hanah, kami
sang palito praezaek ah caeh haih kami na ai maw? tiah a naa.
39 Pawl mah, Kai loe vangpui rumram ai, lokpui parai ah kaom Cicilia
prae, Tarsa vangpui ah kaom, Judah kami ah ka oh, tiah pathim pae.
Kaminawk khaeah lokthuih thaihaih na paek ah, tiah tahmenhaih a hnik.
40 Misatuh angraeng mah anih hanah lokthui thaihaih to paek, to naah
Pawl mah thlak nuiah angdoet moe, kaminawk to ban payangh thuih.
Kaminawk loe anghngai o duem, to naah nihcae khaeah Hebru lok hoiah
lokthuih pae.

22

1 Nawkamyanawk, ampanawk, vaihi nangcae khae kang thuih o ih
kaimah hoi kaimah angvaehaih lok hae tahngai oh, tiah a naa.
2 Hebru lok hoiah Pawl mah nihcae khaeah lokthuih pae, tito a thaih o
naah, nihcae loe angam o duem; anih mah,
3 kai loe Cilicia prae, Tarsa vangpui ah tapen, Judah kami maeto ah ka
oh, toe hae vangpui thung ih Gamaliel ban thungah ni ka qoeng tahang,
kam panawk ih daan to kahoihah kam tuk, vaihniah Sithaw khae palung
nang paek o ih baktih toengah, kai doeh ka oh toeng.
4 Hae Angraeng bokhaih loklam pazui kaminawk to duek khoek to ka
pacaekthlaek, nongpa nongpata tih ai, ka naeh moe, thongim thungah ka
pakhrak.
5 To tiah ka sak ih hmuen to kalen koek qaima hoi kacoehtanawk boih
mah doeh panoek o: nawkamyanawk panoeksak hanah nihcae khae ih ca
to ka lak, Damaska vangpui thungah kaom hae kaminawk hae ka naeh,
dan ka paek moe, Jerusalem ah thak hanah Damaska vangpui ah ka caeh.
6 Kholong ka caeh li, Damaska vangpui ka phak tom athun naah, poek
ai pui hoi van bang ih aanghaih mah ka taeng boih to toeh.
7 Kai loe long ah kam timh, to naah Saul, Saul, tipongah kai nang
pacaekthlaek loe? tiah thuih ih lok to ka thaih.
8 To pongah kai mah, Angraeng, Nang loe mi aa? tiah ka naa. To naah
anih mah, Kai loe nang pacaekthlaek ih Nazareth Jesu ni, tiah ang naa.

22.3 Tsk 5.34-39. **22.4** Tsk 8.3; 26.9-11.

9 Kai hoi nawnto kaom kaminawk loe aanghaih to hnuk o naah, zit o;
toe kai khaeah lokthui Anih ih lok to nihcae mah thai o ai.
10 Kai mah, Timaw ka sak han, Angraeng? tiah ka naa. To naah Angraeng
mah, Angthawk loe, Damaska vangpui thungah caeh ah; toah na sak han
koi hmuennawk boih to na thui tih hmang, tiah ang naa.
11 To aanghaih tha mah ka mik ang maengsak khoep boeh pongah, kai
hoi nawnto kaom kaminawk mah ban hoiah kai ang zaeh o moe, Damaska
vangpui ah ang caeh o haih.
12 To naah Ananias, tiah ahmin kaom kami maeto kai khaeah angzoh,
anih loe kaalok baktiah Sithaw lok pazui kami ah oh moe, to vangpui thung
kaom Judah kaminawk boih mah saiqat ih kami ah oh,
13 anih loe angzoh moe, kai khaeah angdoet pacoengah, Kam nawk Saul,
na mik amtueng lai ah, tiah ang naa. To naah ka mik amtueng roep, anih
to ka khet tahang.
14 To pacoengah anih mah, Anih koehhaih to panoek moe, Katoeng
Kami to na hnuk pacoengah, Anih pakha ih lok to na thaih hanah, aicae
ampanawk ih Sithaw mah ang qoih boeh.
15 Na hnuk moe, na thaih ih hmuen pongah, kaminawk boih khaeah
hnukung ah na om tih.
16 Tipongah na zing khing loe? Angthawk ah, tuinuemhaih to hnu ah, na
zaehaihnawk to pasaeh loe, Angraeng ih ahmin to kawk ah, tiah ang naa.
17 Jerusalem ah kam laem let moe, tempul thungah lawk ka thuih naah,
hmuen hnuksakhaih to ka hnuk;
18 na thuih ih lok to nihcae mah tahngai o mak ai, karangah Jerusalem
to tacawt taak ah, tiah kai khaeah lokthui Anih to ka hnuk.
19 Kai mah, Angraeng, Nang tanghaih tawn kaminawk thongim pakhrak
moe, boh hanah, sineko kruekah ka caeh, tito nihcae mah panoek o:
20 tasar ah kadueh nangmah ih kami Stephen athii long naah, anih
taengah kang doet moe, anih hum hanah nihcae angdoe haih kami ah
ka oh, anih hum kaminawk ih kahni to ka sin pae, tiah ka naa.
21 To naah anih mah kai khaeah, Caeh ah: hae ahmuen hoi angthla parai
Gentelnawk khaeah kang patoeh han, tiah ang naa.
22 Hae loknawk thuih pacoeng karoek to kaminawk mah anih ih lok to
tahngaih pae o, to pacoengah loe to baktih kami to long nuiah hingsak han
om ai: anih loe hing han krah ai, tiah a hang o.
23 To tiah nihcae hang o pacoengah, angmacae ih khukbuen to asih o
moe, maiphu to van ah a haeh o,
24 to naah misatuh angraeng mah Pawl to misatuh kaminawk ohhaih
ahmuen ah caeh haih hanah lokpaek, tipongah maw kaminawk mah anih
to hae tiah hang o thuih, tiah panoek han koeh pongah, boh moe lokdueng
hanah lok a paek.
25 Nihcae mah moihin qui hoiah taoengh o naah, Pawl mah a taengah
angdoe cumvaito ukkung misatuh angraeng khaeah, zaehaih hnu ai naah,
Rom kami maeto hae tiah na boh thai maw? tiah a naa.
26 Cumvaito ukkung misatuh mah to lok to thaih naah, kalen koek
misatuh angraeng khaeah caeh moe, Na toksakhaih pongah acoe ah, hae
kami loe Rom kami ni, tiah a naa.
27 To naah kalen koek misatuh angraeng loe Pawl khaeah caeh moe, Nang
loe Rom kami maw? Na thui ah, tiah a naa. To naah anih mah, Ue, Rom
kami ah ka oh, tiah pathim pae.

22.20 Tsk 7.58.

28 To naah kalen koek misatuh angraeng mah, Kai loe Rom kami ah oh
thai hanah phoisa pop ah ka paek bae, tiah a naa. Toe Pawl mah, Kai loe
Rom kami ah ni ka tapen, tiah a naa.
29 To pacoengah loe anih lokdueng han angzo kaminawk doeh anih
hnukbang ah karangah angnawn o: Rom kami ah kaom Pawl to sumqui
hoi pathlet pongah, kalen koek misatuh angraeng loe paroeai mawnh.

Lokcaekhaih hma ah

30 Khawnbangah loe, tipong maw Judah kaminawk mah Pawl zaehaih
net o, tiah panoek han koeh pongah, Pawl to prawt moe, kalen koek qaima
hoi lokcaek kaminawk to a kawksak. To pacoengah Pawl to hoih o tathuk
moe, nihcae hma ah angdoet o sak.

23

1 Pawl mah lokcaekkungnawk khet pacoengah, Kaminawk,
nawkamyanawk, Sithaw ih tok hae vaihni ni khoek to poek toenghaih
hoiah ni ka sak, tiah a naa.
2 To lok to thaih naah kalen koek qaima Ananias mah, anih taengah
angdoe kami khaeah, Pawl ih pakha to boh pae hanah lokpaek.
3 To naah Pawl mah, Nang, rong kanglung hoi nok ih tapang! Sithaw
mah nang ni bop lat tih: daan baktiah kai lokcaek han ih na ai maw toah
nang hnut, tipongah daan ai ah kai boh han ih lok na paek loe? tiah a naa.
4 To naah Pawl taengah angdoe kaminawk mah, Sithaw kami, kalen koek
qaima to hae tiah zoeh sai maw? tiah a naa o.
5 Pawl mah, Nawkamyanawk, anih loe kalen koek qaima ni, tiah ka
panoek ai pongah ni: nangmacae ukkungnawk to zoeh hmah, tiah tarik
ih oh khoep bae, tiah a naa.
6 Toe toah kaom thoemto kaminawk loe Sadusi kami ah oh o, kalah
thoemto kaminawk loe Farasi ah oh o, tiah Pawl mah panoek naah,
Kaminawk, nawkamyanawk, kai loe Farasi capa ah ka oh pongah, Farasi
ah ka oh: kadueh kami angthawk lethaih nuiah oephaih ka tawnh pongah,
vaihi lokcaekhaih ahmuen ah kang doet, tiah a naa.
7 To lok a thuih pacoengah, Farasinawk hoi Sadusinawk lok angaek o
moe, abu hnetto ah ampraek o.
8 Sadusinawk mah loe kadueh kami angthawk lethaih om ai, van kami
doeh om ai, pakhra doeh om ai, tiah thuih o; toe Farasinawk mah loe to
hmuennawk to oh, tiah tang o.
9 To pacoengah angzoehhaih lok to oh, nihcae thung ih ca tarik thoemto
Farasi kaminawk loe angthawk o moe, lok aek pae o; nihcae mah, Hae kami
zaehaih tidoeh om ai: muithla mah maw, van kami mah maw, lokthui pae
nahaeloe kawbangmaw na tih o han? To pongah Sithaw koeh ai ih hmuen
baktiah angzoeh o hma si, tiah a naa o.
10 Lokpung o parai pongah, Pawl to naeh o ueloe, taprawt o pat tih
boeh, tiah misatuh angraeng mah zit pongah, misatuh kaminawk to
patoeh tathuk, Pawl to nihcae salak hoiah tha hoi zaehsak moe, misatuh
kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh haih ving hanah lok a paek.
11 To na aqum ah Angraeng Pawl taengah angdoet pae, Poek caksak ah,
Jerusalem vangpui ah kai nang doet haih baktih toengah, Rom vangpui ah
doeh nang doet haih han oh, tiah a naa.

Pawl hum han pacaeng o

23.3 Mathai 23.27,28. **23.5** EXO 22.28. **23.6** Tsk 26.5; Flp 3.5. **23.8** Mathai 22.23; Mark 12.18; Luk 20.27.

12 Khawnbang phak naah thoemto Judahnawk loe nawnto amkhueng o,
Pawl hum ai karoek to buhcaak han ai ah, lokkamhaih a sak o.
13 Pawl hum han pacaeng kaminawk loe quipalito pong pop o.
14 Nihcae loe kalen koek qaima hoi kacoehtanawk khaeah caeh o moe,
Pawl ka hum o ai karoek to buhcaak han ai ah lokkamhaih ka sak o boeh,
tiah a naa o.
15 To pongah vaihi nangcae lokcaek kaminawk, Hae kami kawng kahoih
ah ka panoek o thai hanah, khawnbangah anih nangcae khae patoeh let
hanah, misatuh angraeng khaeah hni oh: Pawl nangcae khae pha ai naah
anih hum hanah kam sak o coek boeh, tiah a naa o.
16 Pawl hum hanah nihcae mah loklam ah angang o boeh, tiah Pawl
tanuh ih capa mah thaih naah, misatuh kaminawk ohhaih ahmuen ah
caeh moe, Pawl khaeah thuih pae.
17 To naah Pawl mah cumvaito ukkung misatuh to kawk moe, Hae
thendoeng hae misatuh angraeng khaeah caeh haih ah: anih khaeah lok
maeto thuih han a tawnh, tiah a naa.
18 To pongah misatuh ukkung mah anih to misatuh angraeng khaeah
caeh haih; thongim krah Pawl mah kai ang kawk moe, hae thendoeng mah
nang khaeah lokthuih han a tawnh, to pongah nang khaeah caeh haih ah,
tiah ang hnik, tiah a naa.
19 Misatuh angraeng mah thendoeng to ban ah patawnh, ahmuen kalah
bangah caeh haih moe, tamquta hoi lok a dueng, tih lok maw thuih han
na tawnh? tiah a naa.
20 To naah anih mah, Judahnawk mah khawnbangah Pawl to kamnoekta
ah lokdueng han koeh o pongah, anih to lokcaekhaih ahmuen ah caeh haih
tathuk hanah nang khaeah hni si, tiah lokthuih o boeh.
21 Toe Pawl hae nihcae khaeah patoeh hmah: tipongah tih nahaeloe kami
quipalito pong kapop kaminawk loe Pawl hum ai karoek to buhcaak o han
ai ah, lokkamhaih sak o moe, anih to loklam ah angang o boeh: vaihi nang
ih lok ni a zing o, tiah a naa.
22 Misatuh angraeng mah to thendoeng khaeah, Kai khae nang thuih ih
hmuennawk hae minawk khaeah thuih hmah, tiah thuih pae pacoengah,
anih to amlaem sak.

Pawl Filix khaeah hoih o

23 Anih mah misatuh cumvaito ukkung kami hnetto kawk moe, misatuh
cumvai hnetto, hrang angthueng misatuh quitarukto, tayae sin misatuh
cumvai hnettonawk to vaiduem atue thumto naah Caesarea ah caeh han
amsak o coek ah, tiah lokpaek.
24 Prae ukkung Filix khaeah, Pawl kahoihah phak thai hanah, hrang to
suem pae o coek ah, tiah a naa.
25 Misatuh angraeng mah atlim bang ih baktiah;
26 Klaudias Lisias mah, kahoih koek Prae ukkung angraeng Filix khaeah,
Bansinhaih ca kang pat.
27 Hae kami loe Judahnawk mah naeh o moe, hum han thuih o boeh:
anih loe Rom kami ah oh, tiah ka panoek naah, misatuh kaminawk hoi ka
caeh o moe, anih to ka pahlong o.
28 Tipong maw anih zaehaih a net o, tiah panoek han ka koeh pongah,
angmacae lokcaekhaih hma ah kang doetsak:
29 to tiah zae nethaih loe angmacae ih daan hoi kasaeng hmuen ah oh,
tiah ka panoek, to pongah anih loe thong pakhrak moe, paduek han krah
ai, tiah ka hnuk.

30 Anih to hum hanah angang o, tiah ang thuih o pongah, nang khaeah
karangah kang patoeh; anih zaehaih net kaminawk mah doeh anih kawng
nang khaeah thuih o hanah, kang patoeh roep, ngantui nasoe, tiah ca tarik
pae.
31 To pongah misatuh angraeng mah paek ih lok baktih toengah, misatuh
kaminawk mah Pawl to lak o moe, khoving ah Antipatris vangpui ah caeh
o haih.
32 Hrang angthueng misatuh kaminawk loe khawnbangah Pawl hoi
nawnto caeh o, khok hoiah kacaeh misatuh kaminawk loe angmacae
ohhaih ahmuen ah amlaem o let:
33 hrang angthueng kaminawk Caesarea vangpui phak o naah, prae
ukkung angraeng khaeah ca to paek o moe, Pawl to anih hma ah aap o.
34 Prae ukkung mah ca to kroek pacoengah, naa bang prae ah kaom kami
maw? tiah lok a dueng. Anih mah Cilicia ah kaom kami ni, tiah panoek
naah;
35 Anih khaeah, Na zaehaih net kaminawk phak o naah, nang kawng to
thui si, tiah a naa. To pacoengah Pawl to a ohhaih Herod lokcaekhaih im
ah kahoihah suek o hanah lok a paek.

24

Filix hmaa ah Pawl lokcaekhaih

1 Ni pangato oh pacoengah kalen koek qaima Ananias loe kacoehta
thoemto kaminawk, lokthui kop Tertullus hoi nawnto angzoh moe, prae
ukkung hma ah Pawl to zaehaih net o.
2 Pawl to a thungah kawk o naah, Tertulla mah Filix hma ah Pawl kawng
to thuih pae, na ukhaih thungah kamongta ah ka oh o, hae kaminawk mah
kahoih na khokhanhaih to hnuk o,
3 kahoih koek Filix, na hoihhaih to ahmuen kruekah kawnhaih hoiah ka
talawk o poe.
4 Toe tahngaih nang paqak pae han ai ah kang thuih o ih lok zetta hae,
nang tahngaih pae thai hanah tahmenhaih kang hnik.
5 Anih loe Nazareth bokhaih abu maeto zaehoikung ah oh moe, long pum
ah kaom Judahnawk poekhaih amkhraeng hanah sahkung, hae kahoih ai
kami hae ka hnuk o boeh:
6 hae kami loe tempul amhnongsak kami ah oh: anih hae ka naeh o moe,
kaimacae ih daan baktiah lokcaek han ka koeh o.
7 Toe misatuh angraeng Lysia to kaicae khaeah angzoh moe, tha
patohhaih hoiah kaicae ban thung hoi anih to lak ving,
8 anih zae net kaminawk nang khaeah caeh o hanah a thuih pae; anih
lok na caek naah, anih han ka net o ih hmuennawk to na panoek boih tih
hmang, tiah a naa.
9 Judah kaminawk mah doeh hae hmuennawk hae amsoem, tiah angdoet
o haih.

Filix hma ah Pawl angvaenghaih

10 Prae ukkung mah lokthuih hanah Pawl to angmathaih paek naah, Pawl
mah, Saning paroeai thung hae prae ukkung ah na oh, tito ka panoek, to
pongah oephaih hoiah kaimah angvaenghaih lok ka thuih han:
11 Sithaw bok hanah Jerusalem ah ka caehhaih ni loe hatlai hnetto
mataeng doeh akoep ai vop, tito na panoek tih.
12 Kai loe sineko thungah maw, vangpui thungah maw, amkhueng
kaminawk hoiah maw lok angaek, tito kai hnukung nihcae thungah om
ai:

13 kai zae ang net o haih hmuennawk doeh nihcae mah amtueng o sak
thai ai.
14 Kai loe kam panawk ih Sithaw bok kami ah ka oh, toe nihcae mah loe
kamsoem ai bokhaih ni, tiah a thuih o, tito na hma ah amtuengsak han
ka koeh, kaalok Cabu hoi tahmaanawk mah tarik ih Cabu thungah kaom
hmuennawk boih tang kami ah ka oh.
15 Katoeng hoi katoeng ai kaminawk angthawk lethaih to om tih, tiah
nihcae mah tang o baktih toengah, Sithaw ah oephaih tawn kami ah ka oh
toeng.
16 To pongah poekciim moe, Sithaw hoi kaminawk koeh ai ih hmuen sak
han ai ah, tha pathok toepsoep kami ah ka oh.
17 Saning paroeai laemh pacoengah, amtang kaminawk abomhaih
hmuen hoi Sithaw khae tathlang ih hmuennawk to kaimah ih kaminawk
paek hanah, Jerusalem vangpui ah ka caeh.
18 Kami amkhuenghaih om ai, lok angaekhaih doeh om ai ah, tempul
thungah ciimcaihaih ka sak naah, Asia prae thungah kaom Judahnawk
mah kai ang hnuk o.
19 To Judahnawk mah kai zae net han koeh o nahaeloe, hae ah na hma
ah angzoh o han oh.
20 To tih ai boeh loe lokcaekhaih hma ah kang doet naah, ka sakpazaehaih
hnu o nahaeloe, haeah kaom kaminawk mah thuih o han oh,
21 kadueh kami angthawk lethaih om tih, tiah ka thuih pongah ni, vaihi
na hma ah lokcaekhaih ka tongh, tiah lokcaekhaih ahmuen ah ka thuih ih
lok khue ni, nihcae mah kai zaehaih net o thai tih, tiah a naa.

Filix mah lokcaekhaih tahruet

22 Filix mah hae lok to thaih naah, to loklam to kahoihah panoek pongah
misatuh angraeng Lysia angzoh naah, nang kawng hae ka thuih han, tiah
a naa moe, atue to pathuih pae.
23 Misatuh cumvaito ukkung khaeah, Pawl to thongim pakhrah ai ah,
kamhoe ah ohsak, anih khae paqai angmah ih ampuinawk mah caaknaek
paek o naah, pakaa pae han ai ah lok a paek.
24 Ni nazetto maw akra pacoengah, Filix loe Judah kami ah kaom, a zu
Drusilla hoi nawnto angzoh, Pawl to kawksak pacoengah, Jesu Kri tanghaih
kawng to a thuihsak, a thuih ih lok to anih mah tahngaih pae.
25 Pawl mah toenghaih, angsumhaih hoi angzo han koi lokcaekhaih
kawng to thuih pae naah, Filix loe zit moe, vaihi loe hae zetto mah rae
soe, caeh rae ah, atue kahoih ka hnuk naah, kang kawk let han hmang,
tiah a naa.
26 Pawl mah loih thai hanah phoisa na paek tih, tiah a poek pongah, Pawl
to kawk moe, lok apaeh haih toepsoep.
27 Toe saning hnetto akoep pacoengah loe, Filix ih ahmuen to Porcius
Festa mah lak: toe Filix loe Judah kaminawk palung tonghsak han koeh
pongah, Paul to thongim ah pakhrak.

25

Festa hma ah Pawl lokcaekhaih

1 To prae phakhaih ni thumto pacoengah, Festa loe Caesarea vangpui hoi
Jerusalem ah caeh tahang.
2 To naah kalen koek qaima hoi Judah kacoehtanawk mah, Pawl koeh ai
ih kawng to a thuih pae o,

24.17 Tsk 21.17-28. **24.21** Tsk 23.6.

3 Pawl to hum hanah loklam ah kaminawk angang o sak boeh pongah,
Festa khaeah Pawl kawng to thuih pae o moe, anih to Jerusalem ah patoeh
hanah tahmenhaih a hnik o.
4 Festa mah, Pawl loe Caesarea vangpui ah suem oh, akra ai ah kai doeh
to ah ka caeh han.
5 To pongah nangcae thungah ukhaih akaa tawn kaminawk kai hoi
nawnto angzo oh, to kami mah zaehaih tawn nahaeloe, anih to zaehaih
net oh, tiah a naa.
6 Nihcae khaeah ni hato a oh pacoengah, Caesarea vangpui ah a caeh
tathuk; anih loe khawnbangah lokcaekhaih ahmuen ah anghnut, Pawl to
a hma ah hoih hanah lok a paek.
7 Pawl angzoh naah, Jerusalem hoi angzo tathuk Judah kaminawk mah
takui o, Pawl to paroeai zaehaih net o, toe a zaehaih amtueng o sak thai
ai.
8 To pacoengah Pawl mah angmah angvaenghaih lok to thuih, Judah-
nawk ih daan to ka aek ai, tempul hoi Caesar koeh ai ih hmuen tidoeh ka
sah ai, sakpazaehaih tih ta doeh ka tawn ai, tiah a naa.
9 Toe Festa mah Judahnawk koehhaih to sak pae han koeh pongah, Pawl
khaeah, Ka hma ah hae loknawk caek hanah Jerusalem ah caeh han na
koeh maw? tiah a naa.
10 Pawl mah, Kai lokcaek han om cadoeh, kai loe Caesar lokcaekhaih
hma ah ni kang doet han: kahoihah na panoek baktih toengah, Judahnawk
nuiah sakpazaekhaih tidoeh ka tawn ai.
11 Kai mah ni duek han khoek to zaehaih ka sak nahaeloe, duek han kang
aek mak ai: toe nihcae mah ang net o ih zaehaih loe amsoem ai nahaeloe,
kai hae mi mah doeh nihcae khaeah paek han om ai, Caesar khaeah ka
caeh han, tiah a naa.
12 Festa mah, Lokcaek kaminawk hoi angdueng o pacoengah, Caesar
khaeah ka caeh han na tih pongah, Caesar khaeah na caeh tih, tiah a naa.

Pawl Agrippa khaeah thak o

13 Akra ai naah Agrippa siangpahrang hoi Bernice loe, Festa bansin
hanah Caesarea ah caeh hoi.
14 Ni paroeai a cam hoi boeh pongah, Festa mah Pawl kawng to
siangpahrang khaeah, Haeah Filix mah caehtaak ih thongim krah kami
maeto oh, tiah thuih pae:
15 Jerusalem ah ka caeh naah, kalen koek qaima hoi kacoehtanawk mah,
anih kawng to ang thuih o moe, anih to zae net hanah ang hnik o.
16 Kai mah, Kami maeto loe anih zae net kami hoiah mikhmai ang hnuk
moe, a net ih zaehaih to pathim ai ah loe, mi kawbaktih doeh paduek han
minawk banah paek hae, Rom kaminawk ih daan na ai ni.
17 To pongah nihcae kai khaeah angzoh o naah akra ai, khawnbangah
lokcaekhaih ahmuen ah kang hnut moe, to kami to ka kawksak.
18 Anih zae net kaminawk angdoet o moe, zae net o naah, hmaloe ah ka
poek ih baktiah zae nethaih to om ai:
19 angmacae bokhaih bang hoi kasaeng hmuen hoi kadueh tangcae, Jesu
loe hing let boeh, tiah Pawl mah thuih pongah, anih to zaehaih net o.
20 To baktih lok angaekhaihnawk to kawbangmaw ka thuih han, tiah ka
panoek ai pongah, lokcaek hanah Jerusalem ah caeh han na koeh maw,
tiah lok ka dueng.
21 Toe Pawl mah Augustus ih lok takroekhaih to a hnik pongah, Caesar
khaeah caeh ai na thung anih to kahoihah khetzawn hanah lok ka paek,
tiah a naa.

22 To naah Agrippa mah Festa khaeah, Anih ih lok to kaimah roe thaih
han ka koeh toeng, tiah a naa. To naah anih mah khawnbangah tahngai
ah, tiah a naa.
23 Khawnbang phak naah, Agrippa hoi Bernice loe khukbuen amthoep
hoi moe, misatuh angraengnawk, avang zaehoikungnawk hoi nawnto
lokcaekhaih imthung ah akun, to naah Festa mah Pawl to hoih hanah
lokpaek.
24 Festa mah, Agrippa siangpahrang hoi haeah kaom kaminawk boih,
hae kami hae khen oh, Jerusalem hoi haeah kaom Judahnawk boih mah,
hae kami kawng kai khaeah ang thuih o, hae kami loe hing han om ai, tiah
a hang o.
25 Anih loe duek han khoek to zaehaih om ai, tito ka panoek, toe anih
mah Augustus khaeah caeh han hnik baktih toengah, anih to nang khae
patoeh hanah lok ka khaeh.
26 Toe anih kawng hae kaimah ih siangpahrang khaeah ka tarik pae ai
vop. Anih lok na caek o pacoengah ni, ca ka tarik thai vop tih. To pongah
nangcae hma hoi siangpahrang Agrippa hma ah, anih to kang hoih o.
27 Thongim krah kami maeto zae nethaih om ai ah prae ukkung khaeah
patoeh han om ai, tiah poekhaih ka tawnh, tiah a naa.

26

Agrippa hma ah Pawl lokcaekhaih

1 To pacoengah Agrippa mah Pawl khaeah, Vaihi loe nangmah kawng na
thuih thai boeh, tiah a naa. To naah Pawl mah ban payangh moe, lokthuih:
2 Agrippa siangpahrang, Judahnawk mah zae ang net o haih kawng thuih
hanah vaihni na hma ah kang doet thai pongah kawnh parai:
3 Judahnawk khosakhaih dan hoi lokduenghaihnawk to na panoek
pongah, ka thuih ih lok hae palungsawkhaih hoiah nang tahngaih pae
hanah tahmenhaih kang hnik.
4 Kai loe nawkta nathuem hoi Jerusalem vangpui ah kaimah ih acaeng
salakah kawbangmaw khosak, tito Judahnawk boih mah ang panoek o;
5 nihcae mah thuih han koeh o nahaeloe, kai loe bokhaih bangah kacip
koek, Farasi kami maeto ah ka oh, tiah ang thuih o thaih, nihcae mah kai
hae tangsuek na hoiah ang panoek o boeh.
6 Sithaw mah kam panawk khaeah sak ih lokkamhaih nuiah oephaih ka
tawnh pongah, vaihi lokcaekhaih ka tongh:
7 to lokkamhaih loe akoep tih, tiah oephaih tawnh o pongah, acaeng
hatlai hnettonawk mah aqum athun Sithaw tok to sak o. Siangpahrang
Agrippa, to oephaih pongah ni Judahnawk mah kai zaehaih ang net o.
8 Tipongah Sithaw mah kadueh kaminawk pathawk let tih, tiah thuih ih
lok loe tang han om ai, tiah na poek o loe?
9 Kai doeh Nazareth Jesu ih ahmin to aek hanah sak thaih thung toksak
han angaih, tiah ka poek vaih.
10 To baktih hmuen to Jerusalem vangpui ah ka sak boeh; kalen koek
qaima ih sakthaihaih akaa to ka patoh moe, pop parai kaciim kaminawk
to thongim ka pakhrak, nihcae to a hum o naah, dueksak hanah palung ka
due haih.
11 Nihcae hraem hanah sineko maeto pacoeng maeto ah ka caeh, nihcae
han Sithaw ih ahmin kasae ka thuisak nganga; nihcae nuiah palung

26.5 Tsk 23.6; Flp 3.5. **26.9** Tsk 8.3; 22.4,5.

ka phui hmoek pongah, nihcae pacaekthlaek hanah kalah vangpuinawk khoek to ka caeh.

Pawl poek amkhraihaih

12 To tiah ka sak naah, kalen koek qaima khae hoi ih sakthaihaih to ka lak moe, Damaska vangpui ah ka caeh.
13 Athun naah loe, Aw siangpahrang, loklam ka caeh li naah, van hoiah aanghaih to ka hnuk, to aanghaih loe ni pongah aang kue, to aanghaih mah kai hoi nawnto kholong caeh kaminawk to toeh phaeng.
14 To naah kaicae loe long ah kam timh o boih, to tiah ka oh o nathuem ah Hebru lok hoi ang thuih ih lok to ka thaih, Saul, Saul, tipongah kai nang pacaekthlaek loe? Soekhring na pathuih hanah rai parai, tiah ang naa.
15 To naah kai mah, Angraeng, nang loe mi aa? tiah ka naa. To naah anih mah, Kai loe nang pacaekthlaek ih Jesu ni.
16 Toe vaihi angthawk ah loe angdoe ah: na hnuk tangcae hmuennawk hoi kang patuek han ih hmuennawk hnukung ah na oh moe, toksah kami maeto ah kang ohsak hanah, nang khaeah kam tueng boeh;
17 nangmacae kami hoi Gentel kaminawk salak hoiah kang pahlong han,
18 nihcae mik amtuengsak moe, khoving thung hoi aanghaih thungah amlaemsak hanah, Setan thacakhaih thung hoiah Sithaw khaeah amlaemsak moe, zae tahmenhaih a hnuk o pacoengah, kai tanghaih hoiah ciimhaih hnu tangcae kaminawk salakah qawk a toep o thai hanah, vaihi nihcae khaeah kang patoeh boeh.

Pawl poek amkhraihaih

19 To pongah siangpahrang Agrippa, van hoiah ang hnuksak ih hmuen to ka aek ai:
20 tangsuek naah Damaska vangpui ah kaom kaminawk, Jerusalem kaminawk, Judea kaminawk boih khae khue ai, Gentelnawk khaeah doeh dawnpakhuem o moe, Sithaw khaeah amlaem o pacoengah, dawnpakhuemhaih amtueng o sak hanah, lok ka thuih pae.
21 Hae pongah Judahnawk mah tempul thungah kai ang naeh o moe, kai hum hanah pacaeng o.
22 To pongah Sithaw mah ang bomh, vaihni ni khoek to kathoeng kalen kaminawk hma ah lokthuih hanah kang doet, Mosi hoi tahmaanawk mah angzo han koi thuicoek ih lok laep ah, kalah lok tita doeh ka thui ai:
23 Kri loe patangkhang tih, Anih loe kadueh kaminawk thung hoi angthawk hmaloe Kami ah om ueloe, angmah kaminawk hoi Gentelnawk khaeah aanghaih lok to thui tih, tiah kaom lok to ni ka thuih, tiah a naa.

Agrippa mah Pawl ih lok to aek

24 Angmah angvaenghaih lok Pawl mah thuih li naah, Festa mah hangh thuih moe, lok to pakha pae ving, Pawl, Na poekhaih amkhraeng ving boeh; kasangah nam tukhaih mah amthusak boeh, tiah a naa.
25 Toe Pawl mah, Kahoih koek Festa, Kam thu ai; loktang lok hoi angcoeng thaih lok to ni ka thuih, tiah a naa.
26 Siangpahrang mah hae hmuen kawngnawk hae panoek, to pongah anih hma ah kamtueng ah lok ka thuih: hae hmuennawk loe takii taket ah tamquta hoi sak ih hmuen na ai ni, anih mah panoek ai ih hmuen tidoeh om ai, tito ka panoek, tiah a naa.
27 Agrippa siangpahrang, Tahmaanawk to na tang maw? Na tang, tiah ka panoek, tiah a naa.

26.20 Tsk 9.20,28,29. **26.23** 1 Korin 15.20; Isaiah 42.6; 49.6.

28 To naah Agrippa mah Pawl khaeah, Nang pacaehaih mah kricaa ah ka
oh duih boeh, tiah a naa.
29 Pawl mah, nang khue na ai, vaihniah kai ih lok thaih kaminawk boih,
hae tiah ang naeh o haih kawng hae thui ai ah, kai baktiah na oh o duih
han ih khue ai, na oh o thai boih hanah, Sithaw khaeah lawk ka thuih, tiah
a naa.
30 To tiah lok a thuih pacoengah, siangpahrang loe angthawk tahang, to
naah prae ukkung, Bernice hoi to ahmuen ah nihcae hoi nawnto anghnu
kaminawk doeh angthawk o boih.
31 Nihcae ahmuen kalah bang caeh o pacoengah, Hae kami loe thongim
pakrak moe, paduek han khoek to hmuen tidoeh sah ai, tiah maeto hoi
maeto a thuih o.
32 Agrippa mah Festa khaeah, Caesar khaeah caeh han hni ai nahaeloe,
hae kami hae prawt han oh boeh, tiah a naa.

27

Pawl Rom ah patoeh

1 Italy prae ah palong hoi caeh han kam sak o pacoengah, Pawl hoi
thongkrah thoemto kaminawk to, Augusta ih misatuh cumvaito ukkung,
Julia khaeah aap o.
2 Adramyttium palongpui to kang thueng o moe, Asia prae tuipui taengah
kaom avangnawk ah caeh han ka poek o; Aristarka, tiah ahmin kaom
Macedonoia prae, Thessalonika vangpui ih kami maeto doeh kaicae hoi
nawnto oh.
3 Khawnbangah loe Sidon vangpui ah kang hak o. Angaihaih hmuen-
nawk sakthaih hanah, Julia mah Pawl to angmah ih ampuinawk khaeah
caehsak.
4 To ahmuen hoiah kam sak o, takhi song pongah Cyprus prae aloih bang
hoiah ka caeh o.
5 Cilicia hoi Pamphylia tuipui to ka poeng o moe, Lycia prae Myra vangpui
ah kang hak o.
6 To vangpui ah misatuh cumvaito ukkung mah Italy prae ah kacaeh
Alexandria palongpui to hnuk, to palongpui to kang thueng o roep.
7 Ni nazetto thung maw amzaita hoi ka caeh o pacoengah, paroeai raihaih
hoiah Cnidus to ka phak o, takhi mah pakaa han ai ah, Salmone vangpui
zaeh ah kaom Krete prae bangah ka caeh o;
8 Paroeai raihaih hoiah to ahmuen to ka poeng o moe, Lasea vangpui
taengah kaom Fair, tiah ahmin kaom palongpui anghakhaih ahmuen to ka
phak o.

Pawl mah acoe paekhaih

9 Ni paroeai ka patoh o boeh moe, buhzahhaih atue doeh boeng boeh,
toe palongpui hoi kholong caeh han zit thoh, tiah Pawl mah panoek naah,
nihcae khaeah,
10 Nawkamyanawk, Vaihi tuilam hoi kholong a caeh o hanah paroeai
zit thoh, palongpui amro moe, hmuenmaenawk anghmat han ih khue ai,
aimacae hinghaih khoek to raihaih paek tih, tiah poekhaih paek.
11 Toe misatuh cumvaito ukkung loe Pawl mah thuih ih lok pongah,
palong mongh kami hoi palong tawnkung mah thuih ih lok to tahngaih
lat.
12 Siktue thung to palong anghakhaih ahmuen ah oh han hoih ai pongah,
kapop kaminawk mah loe caeh poe han a koeh o, Phoenix to phak moe,
toah siktue thung oh han a koeh o; to palongpui anghakhaih ahmuen

loe Krete prae thungah oh, niduem aluek bang hoi niduem aloih bangah anghae.

Takhisae songhaih

13 Aloih bang ih takhi amzaita hoi song naah loe, a koeh o ih baktiah om tih hmang, tiah poekhaih a tawnh o pongah, palongpui paehhaih qui to a khramh o moe, Krete tuipui taeng hoiah a caeh o.
14 Akra ai ah Euroclydon, tiah kawk ih takhisae to songh.
15 Takhi kaham mah palongpui to hmuh pongah, hmabang ah ka caeh o thai ai boeh; to naah palongpui to ka prawt o sut moe, angmah koeh baktiah takhi mah hmuh.
16 Klauda, tiah kawk ih tui mah takui ih prae ah ka cawnh o, palong tetta amro ving han ai ah rai parai ah ka caeh o:
17 to palong ta to palongpui nuiah azuh o tahang moe, palongpui nuiah kacakah qui hoi a paeh o; savuet nuiah angtang moeng tih, tiah zit o pongah, payang ih kahni to a khramh o ving, to pongah ni takhi mah palong to koeh thaithue hmuh.
18 Takhi sae hoi tuiphu tha oh hmoek pongah, khawnbangah loe palongpui anghoep kue hanah kazit hmuennawk to a vah o.
19 Ni thumto naah loe kaimacae ban hoi roe palongpui thung ih hmuennawk to ka vah o.
20 Ni paroeai thung ni hoi cakaehnawk to amtueng ai, takhi sae song aep aep pongah ka loih o tih, tiah poekhaih roe om ai boeh.
21 Buh caa ai ah ni nazetto maw ka oh o pacoengah, Pawl mah nihcae hma ah angdoet moe, Nawkamyanawk, ka lok na tahngaih o moe, tui mah takui ih Krete prae hoiah a caeh o ai nahaeloe, hae baktih patangkhanghaih hoi raihaih hae a tongh o mak ai.
22 Toe vaihi loe kamongah om oh: palongpui khue ni amro tih, kami hinghaih loe amro mak ai.
23 Cangduem qum ah, kai tawnkung, a tok ka sak pae ih, Sithaw ih van kami kai khaeah amtueng moe,
24 Pawl, zii hmah; Caesar hma ah na hoi o tih: khenah, nang hoi nawnto palongpui thungah kholong caeh kaminawk to Sithaw mah nang hanah paek boih boeh, tiah ang naa.
25 To pongah nawkamyanawk, poek nawmhaih hoiah om oh: kai khaeah ang thuih ih lok baktih toengah om tih, tiah Sithaw tanghaih ka tawnh, tiah a naa.
26 Kawbangah doeh tui mah takui ih prae maeto ah loe palongpui hae angtang zoezah tih, tiah a naa.

Palongpui amrohaih

27 Ni hatlai palito qum ka phak o moe, Andria tuipui thungah ka caeh o, qum taning ah palong mongh kaminawk mah prae maeto phak tom boeh, tiah a poek o;
28 tui to a tah o naah lam pumphae to thuk: nawnetta a caeh o moe, tah o let naah loe lam hatlai pangato thuk.
29 Thlung daeng moeng tih, tiah a zit o pongah, taai khok baktih kaom sum kazit palito tui thungah pakhrak o moe, lawkthuihaih hoiah khodai to a zing o.
30 Palongpui mongh kaminawk loe palongpui to caehtaak hanah, palongpui hma ah a caeh o, sum kazit tui thungah pakhrah kami baktiah angsak o moe, palongpui nui ih palong tetta to tuipui thungah pakhrak o tathuk, to tiah a sak o li naah,

31 Pawl mah misatuh cumvaito ukkung hoi misatuh kaminawk khaeah,
Hae kaminawk palongpui thungah om o ai nahaeloe, na loih o thai mak ai
boeh, tiah a naa.
32 To pacoengah misatuh kaminawk mah palong paehhaih qui to aah o
moe, palong to tui thungah pakhrak o.
33 Khodai tom naah loe, Pawl mah nihcae boih buhcaak o hanah thuih
pae, Vaihni loe buhcaa ai ah na oh o haih ni hatlai palito phak boeh.
34 To pongah buhcaa o lai ah: ngan na tui o thai hanah buh to caa oh:
nangcae lu nui ih sam maeto mataeng doeh angmuen mak ai, tiah a naa.
35 Lok a thuih pacoengah, takaw to a lak moe, nihcae boih hma ah Sithaw
khaeah lawkthuih; to pacoengah takaw to a aeh moe, a caak.
36 To naah nihcae mah poeknawmhaih hoiah takaw to caak o boih.
37 Palongpui thungah angthueng kaminawk loe sangqum boih ah cumvai
hnet, quisarih, tarukto ka oh o.
38 Buhcaak boep o pacoengah palongpui anghoep kue hanah, cangni to
tuipui thungah a vah o.

Malta ah palongpui amro

39 Khodai naah loe nihcae mah saoeng to hnuk o, toe to ahmuen to
panoek o ai; palongpui anghakhaih ahmuen to hnuk o naah, angcoeng
thai nahaeloe toah palongpui anghaksak han poekhaih a tawnh o.
40 Takhi mah palong to tuicing bangah thaak hanah, nihcae mah taai
khok baktih kaom sum kazit to tuipui thungah pakhrak o moe, palong
thoekhaih ahmuen ah paeh ih quinawk to khramh o pacoengah, payang
ih kahni doeh a khramh o.
41 Tuipui angqumhaih ahmuen phak naah loe, palongpui mah long to
daeng; palongpui tahmawh to savuet pongah angtang caeng, to pongah
palongpui loe caeh thai ai boeh, kaham tuiphu tha mah palongpui ahnuk
bang to amrosak.
42 To naah thongkrah kaminawk mah tui alaek o ueloe, cawn o ving
moeng tih, tiah misatuh kaminawk mah poek o pongah, nihcae to hum
hanah a poek o.
43 Toe misatuh cumvaito ukkung mah loe Pawl to pahlong hanah koeh,
to pongah nihcae poekhaih to anih mah pakaa pae; tui alaek thaih kami
loe palongpui thung hoi tuipui thungah lungpung o moe, tuicing bangah
alaek o hanah anih mah lokpaek:
44 kanghmat thoemto kaminawk khaeah, palongpui nuiah om oh, tiah a
naa, thoemto kaminawk khaeah loe kamro palong thingphaek nuiah oh o
hanah lok a paek. Hnukkhuem ah, nihcae loe loih o moe, tuicing bangah
phak o boih.

28

Melita ah Pawl toksakhaih

1 Nihcae loih o boih pacoengah ni, to ahmuen loe Melta, tiah kawk ih tui
mah takui ih prae, tiah panoek o vop.
2 To prae ah kaom kaminawk mah kaicae to kahoihah ang khetzawn o:
kho angzoh moe, angqai parai pongah, kaicae han hmai ang cenh pae o,
kaicae boih kahoihah ang khetzawn o.
3 Pawl loe hmaitik hanah thing kangqonawk to akhuih, to naah hmai
bet pongah kasoe kaom pahui to tacawt moe, Pawl ih ban ah angbang pae
lawngkawng.

4 To prae ah kaom kaminawk mah anih ban ah angbang lawngkawng
pahui to hnuk o naah, Hae kami loe kami hum kami ni, tito palunghaengh
han om ai, anih loe tuipui thung hoiah loih boeh e, a hing han taham om
ai boeh, tiah maeto hoi maeto a thuih o.
5 Toe Pawl loe ahmaa caa ai, pahui to hmai thungah takhoek.
6 Kaminawk mah loe akra ai ah anih ih ngan to bawk pae ueloe, amtimh
pacoengah dueh roep tih, tiah poek o: atue paroeai thung Pawl to a khet
o, toe kawbangah doeh om pae ai, to naah nihcae poek amkhraih o moe,
Pawl loe sithaw mue, tiah a poek o.
7 To ahmuen hoi angthla ai ah Publiu, tiah ahmin kaom kalen koek prae
ukkung ih im to oh, anih mah kaicae ang lak, angmah im ah ni thumto ang
cam o sak khue khawt ai, kahoihah ang khetzawn.
8 Publiu ih ampa loe ngannat moe, angsong sut: ngannat khue ai ah
zokcik kana doeh a tawnh; Pawl loe anih khaeah caeh moe, lawkthuih
pae, anih nuiah ban koeng pae moe, ngan a tuisak.
9 To tiah hmuen to sak pae naah, to prae ah kaom nathaih tawn kalah
kaminawk doeh angzoh o moe, ngantuihaih to hnuk o.
10 Nihcae mah kaicae paroeai ang pakoeh o; nihcae caehtaak han kam
sak o naah loe, kang toeng hmuenmaenawk to palongpui thungah ang
puen pae o.

Rom vangpui phakhaih

11 Khrah thumto ka oh o pacoengah, Kastor hoi Pollux ih krang kaom,
siktue ah to prae thungah kaom, Alexandria ih palongpui hoiah ka caeh o.
12 Syracuse vangpui ah ka caeh o moe, toah ni thumto ka cam o.
13 To vangpui hoiah ka caeh o let moe, Rhegium vangpui to ka phak o:
nito ka cam o pacoengah, aloih bang ih takhi to songh, omvaih niah Puteoli
vangpui to ka phak o:
14 to vangpui ah nawkamyanawk to ka hnuk o, nihcae mah ni tarukto
thung cam hanah ang pacae o, to ahmuen hoiah Rom vangpui ah ka caeh
o.
15 Toah kaom nawkamyanawk mah kaicae angzoh ti, tiah a thaih o naah,
kaicae dawt hanah, caaknaek zawhhaih Appi Forum hoi Im Thum kaom
ahmuen karoek to ang zoh o: to kaminawk to Pawl mah hnuk naah, Sithaw
khaeah kawnhaih lawk a thuih moe, thacakhaih to tawnh.
16 Rom vangpui ka phak o naah loe, cumvaito ukkung misatuh angraeng
loe thongkrah kaminawk to kalen koek thongkrah toep kami khaeah a aap:
misatuh kami maeto mah Pawl to toep moe, a koeh baktiah oh thaihaih to
paek.

Pawl Rom ah toksakhaih

17 Ni thumto oh pacoengah Pawl mah Judah kami zaehoikung ka-
coehtanawk to kawk; nihcae loe angzoh o boih, Pawl mah nihcae khaeah,
nawkamyanawk, kaminawk koeh ai ih hmuen tidoeh ka sah ai, aicae
ampanawk ih atawk mah koeh ai ih hmuen doeh ka sah ai, toe Jerusalem
vangpui ah kai ang naeh o moe, Rom kaminawk banah ang paek o.
18 Nihcae mah lok ang caek o naah, duek han khoek to zaehaih tidoeh
ka sah ai pongah, ang prawt han koeh o.
19 Toe Judahnawk mah koeh o ai, to pongah Caesar khae caeh hanah ka
hnik; toe kaimah ih kaminawk to zae net han ih na ai ni.

28.19 Tsk 25.11.

20 Hae pongah ni nangcae hoi anghnuk moe, lokthuih hanah kang kawk
o: Israel kaminawk oephaih pongah ni kai hae sumqui hoiah ang pathlet
o, tiah a naa.
21 Nihcae mah anih khaeah, Nang kawng pongah Judea prae hoiah pat
ih ca to ka hnu o ai, to prae hoiah angzo nawkamyanawk mah doeh nang
to kasae thui o vai ai vop.
22 Toe na poekhaih kawbangah maw oh, tiah thaih han ka koeh o:
ahmuen kruekah kaom kaminawk mah loe hae kricaabu hae kasae ah
thuih o, tiah a naa o.
23 Pawl hoi angqumhaih ni to khaeh o, Pawl ohhaih im ah paroeai
kaminawk angzoh o; akhawnbang hoi aduembang khoek to nihcae khaeah
Sithaw ukhaih prae kawng to thuih pae pacoengah, Mosi ih kaalok hoi
tahmaanawk mah Cabu thungah tarik ih Jesu kawng to panoek o thai
hanah a thuih pae.
24 Anih mah thuih ih lok to thoemto kaminawk mah tang o, toe thoemto
kaminawk mah loe tang o ai.
25 Angmacae hoi angmacae palung adue o ai pongah, Pawl mah hae tiah
lok maeto thuih pae pacoengah tacawt o ving; Kacai Muithla mah Isaiah
patohhaih hoiah aicae ampanawk khaeah thuih ih lok mah loe,
26 hae kaminawk khaeah caeh ah loe, Nangcae mah na thaih o tih, toe
na thaih o kop mak ai; na hnuk o tih, toe na panoek o thai mak ai:
27 hae kaminawk ih palung loe amro boih boeh; nihcae loe thaih kophaih
naa tawn o ai, nihcae loe mik pasim o; to tih ai nahaeloe nihcae mah a mik
hoiah hnu o ueloe, a naa hoiah thaih o tih, palung hoiah thaihkophaih tawn
o ueloe, nihcae amlaem o let naah, nihcae to ngan ka tuisak moeng tih, tiah
thuih, tiah a naa.
28 To pongah Gentelnawk khaeah Sithaw pahlonghaih to patoeh boeh, To
lok to nihcae mah thaih o tih, tiah na panoek o han oh, tiah a naa.
29 Hae lok a thuih pae pacoengah, Judahnawk loe amlaem o moe,
angmacae hoi angmacae paroeai lok angaek o.
30 Pawl loe saning hnetto thung a tlai ih im ah oh, anih khaeah angzo
kaminawk boih to kahoihah a khetzawn,
31 pakaakung om ai ah, oephaih hoiah Sithaw mah siangpahrang ah
ukhaih prae kawng to a thuih moe, Angraeng Jesu Kri kawng to patuk.

28.26 Isaiah 6.9,10.

PAWL IH CAPAT
ROM

Pawl mah hae cabu hae Rom kaminawk hanah tarik. Pawl loe Korin vangpui ah oh moe, kholong kangthla caeh hanah atue mah paek ai pongah (15.25), angmah bomkung maeto ah kaom, Tertius khaeah hae loknawk hae a thuih pae (16.22). Angmah khaeh nihcae khaeah caeh ai, a koeh ih hmuen to Pawl mah nihcae khaeah ca hoiah ni thaihsak. Cabu kangquem pong ih Sithaw lokkamhaih loe Jesu Kri angzohhaih rang hoiah akoepsak boeh, tiah Rom ah kaom kaciim kaminawk panoeksak tangtang hanah koehhaih a tawnh (1.2; 16.26). Rom cabu loe Baibul boih thungah thacak koek Sithaw tamthanglok ah oh. Pawl mah tamthanglok hoih amtong tangsuekhaih kawng to hae tiah thuih: zae pongah kaminawk boih loe Sithaw hmaa ah lokcaekhaih hoi thuitaekhaih to tongh o; toe Sithaw mah Jesu rang hoiah loihhaih loklam to paek; vaihi loe Kri rang hoiah Sithaw mah kaminawk to toengcaanawk, tiah taphong boeh. Nihcae loe Jesu tanghaih rang hoiah to tiah oh o (3.22; 10.10). Tangcaanawk loe tangqum to hnuk o moe, Kacai Muithla thacakhaih hoi toksakhaih rang hoiah khosak han oh, (14.17-18) tiah a thuih.

1 Pawl, Jesu Kri ih tamna, Sithaw tamthanglok hoih pongah, pahoe ih
kami ah kaom, patoeh ih kami ah kawk ih kami mah,
2 (to tamthanglok hoih loe kaciim Cabunawk thungah angmah ih
tahmaanawk rang hoiah anih mah tangsuek na hoi lokkamhaih to sak
boeh,)
3 taksa ah David ih atii ah kaom, a Capa aicae Angraeng Jesu Kri ih
tamthang to;
4 Muithla ciimcaihaih baktiah, duekhaih thung hoi angthawk moe,
thacakhaih hoiah Sithaw Capa ni, tiah taphong:
5 Anih ih ahmin pongah, prae kaminawk boih mah lok to tahngaih o
moe, tanghaih tawnh o thai hanah, anih rang hoiah ni tahmenhaih hoi
patoeh ih kaminawk mah sak ih tok to a hnuk o:
6 nangcae doeh Jesu Kri mah kawk ih kami ah nathum o toeng boeh:
7 Sithaw mah palung moe, kaciim kami ah oh han kawk ih, Rom vangpui
ah kaom kaminawk boih khaeah, Aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu
Kri khae ih monghaih hoi tahmenhaih nangcae khaeah om nasoe.

Kawnhaih lawkthuihaih

8 Hmaloe koekah, na tang o haih to long pum ah thuih o boeh pongah,
Jesu Kri rang hoiah nangcae boih han, Sithaw khaeah kawnhaih lok ka
thuih.
9 Boeng ai ah nangcae han lawk ka thuih toepsoep, ka palungthin boih
hoiah kahoih a Capa ih tamthanglok to ka thuih, tiah a tok ka sak pae ih
Sithaw mah panoek.
10 Sithaw koehhaih hoiah nangcae khae angzoh thai hanah, lawk ka
thuih.
11 Thoemto Muithla tangqum nangcae han pazet moe, hnukkhuem ah
tha na cak o thai hanah, nangcae hnuk han ka koeh parai.
12 To tiah ni aicae mah tanghaih bangah maeto hoi maeto tha angpaek o
thai tih.

13 Nawkamyanawk, kalah Gentelnawk khaeah athaih ka pakhrik baktih
toengah, nangcae khaeah doeh athaih ka pakhrik thai toeng hanah,
nangcae ohhaih ahmuen ah angzoh han kam sak khing boeh, (toe vaihi
khoek to pakaakung oh vop,) tiah panoeksak han ka koeh.
14 Kai loe Grik kaminawk, tuinuen kaham kaminawk, palungha kami-
nawk hoi palungha ai kaminawk khaeah doeh laiba ka tawnh.
15 To pongah, Rom vangpui ah kaom nangcae khaeah doeh, ka thuih thai
tawk kahoih tamthanglok to thuih hanah ka koeh.
16 Kri ih kahoih tamthanglok pongah azathaih ka tawn ai: kahoih
tamthanglok loe tang kaminawk boih pahlong hanah, Sithaw thacakhaih
ah oh, hmaloe koekah Judahnawk hanah oh, to pacoengah Gentelnawk
han doeh oh.
17 Katoeng kami loe tanghaih hoiah hing tih, tiah tarik ih oh baktih
toengah, tanghaih rang hoiah kaom Sithaw toenghaih loe, tanghaih rang
hoiah ni amtueng.

Gentelnawk zaehaih

18 Sithaw palungphuihaih loe van bang hoiah Sithaw panoek ai kami-
nawk, katoeng ai kaminawk hoi loktang to katoeng ai ah patoh kaminawk
boih khaeah amtueng boeh.
19 Sithaw mah nihcae khaeah hnuksak pongah, panoek han koi Sithaw
ih hmuennawk to nihcae khaeah amtueng pae.
20 Long oh tangsuek na hoi amtueng ai hmuennawk to kamtueng ah
hnuk thai boeh, dungzan a thacakhaih hoi Sithaw ah ohhaih to, a sak
ih hmuenawk rang hoiah kamtueng ah panoek boeh pongah, a sak o ih
zaehaih to nihcae mah angphat o thai mak ai.
21 Nihcae loe Sithaw panoek o, toe Anih to Sithaw baktiah pakoeh o ai,
kawnhaih lok doeh thui o ai; nihcae poekhaih loe tidoeh avang ai, nihcae
amthuhaih palung loe khoving baktiah tahmuep.
22 Angmacae hoi angmacae to palungha kami ah poek o, toe nihcae loe
kamthu kami ni,
23 amro thai ai Sithaw lensawkhaih to amro thaih kami baktiah sakcop
ih krang, tavaanawk, khok palito kaom moinawk hoi long ah kavak
hmuennawk baktiah a sak pakhraih o ving.
24 To pongah angmacae zae sak koehhaih palungthin baktih toengah,
angmacae hoi angmacae salakah angmacae ih takpum to azatsak hanah,
Sithaw mah nihcae han kaciim ai poekhaih to paek.
25 Nihcae loe loktang Sithaw to amsawn lok hoiah athlaeng o ving moe,
dungzan tahamhoihaih ah kaom, Sahkung pongah, sak ih hmuen to a bok
o lat. Amen.
26 Hae pongah Sithaw mah nihcae khaeah kasae sak koehhaih palungthin
to paek: nongpatanawk loe sakzong ih hmuen baktiah sah o ai ah, sakzong
ai ih hmuen to a sak o lat:
27 to baktih toengah nongpanawk mah doeh, nongpata hoi angkom
zonghaih to pahnawt o moe, maeto hoi maeto zae sak koehhaih palungthin
hmai baktiah bet o pongah, azat kaom hmuen ah kaom nongpa hoi nongpa
zaehaih to a sak o, to tiah a sakpazae o ih hmuen baktih toengah nihcae
mah atho to hnuk o.
28 Nihcae loe Sithaw panoek han koeh o ai pongah, sak kahoih ai
hmuennawk to saksak hanah, Sithaw mah kamro poekhaih to nihcae
hanah paek;

1.13 Tsk 19.21. **1.16** Mark 8.38. **1.17** Hab 2.4. **1.21** Efi 4.17,18. **1.23** Deu 4.16-18.

29 nihcae loe zaehaih congca, toeng ai ah khosakhaih, zu sava laep ah
nongpa hoi nongpata zae sakhaih, poeksethaih, kamthlai hmoek koehhaih,
hnukmahaih, uthaih, humhaih, angaekhaih, alinghaih, poeksethaih, kami
pronghaih hoiah koi o,
30 ahmin kasae thui kami, Sithaw hnuma kami, kami khet patoek kami,
poeksang kami, amoek kami, kahoih ai hmuennawk sah kami, amno hoi
ampa lok tahngai ai kami,
31 panoek thai ai kami, oepthok ai kami, amlunghaih tawn ai kami, misa
koeh kami, palungnathaih tawn ai kami ah oh o.
32 To baktih toksah kami loe duek han krak, tiah Sithaw lokcaekhaih to
nihcae mah panoek o, toe nihcae loe to baktih hmuennawk sak khue to
khawt ai, to baktih hmuen sak hanah kaminawk to thapaek o.

2

Sithaw lokcaekhaih

1 To pongah, nang, minawk lokcaekkung, nangmah to doeh na hoikhang
ai, minawk lokcaekkung, nang mah doeh to tiah na sak toeng pongah,
minawk lok na caek naah nangmah hoi nangmah zaehaih angnet kami ah
ni na oh.
2 Toe to baktih hmuen sah kaminawk loe Sithaw mah loktang lok baktih
toengah lokcaekhaih to om tih, tiah a panoek o.
3 Aw kami, to baktih hmuen sah kami lokcaekkung, nang doeh to baktih
hmuen to na sak toeng pongah, Sithaw lokcaekhaih thung hoi ka loih tih,
tiah na poek maw?
4 To tih ai boeh loe Sithaw hoihhaih mah dawnpakhuem hanah ang
caeh haih, tito panoek ai ah, Sithaw angraenghaih ah kaom a hoihhaih,
pauephaih hoi paroeai palungsawkhaih to na patoek maw?
5 Toe nang loe palung na thah moe, dawnpakhuemhaih na tawn ai.
Sithaw palungphuihaih ni to phak moe, katoeng a lokcaekhaih amtueng
na han ih maw, nangmah hanah to palungphuihaih to na patungh;
6 Sithaw loe a sak o ih baktih toengah kami boih hanah paek tih:
7 kahoih hmuen sah kami, lensawkhaih, khingyahaih hoi amro thai ai
hmuen pakrong kaminawk hanah loe dungzan hinghaih to paek tih:
8 toe angmah taham pakrong kami, loktang lok tahngai ai kami,
toenghaih loklam to pahnawt moe, zaehaih loklam pazui kaminawk nuiah
loe palungphuihaih to om tih,
9 kahoih ai hmuen sah kaminawk nuiah loe patangkhanghaih hoi
palungsethaih to om tih, Judahnawk khaeah om hmaloe ueloe, Gentelnawk
khaeah doeh om tih;
10 toe kahoih hmuen sah kaminawk loe lensawkhaih, khingyahaih
hoi monghaihnawk to hnu o tih, Judahnawk khaeah om hmaloe ueloe,
Gentelnawk khaeah doeh om tih:
11 Sithaw loe kami ih mikhmai to khen ai.
12 Kaalok ai ah zaehaih sah kaminawk loe, kaalok ai ah amro o tih:
kaalok thungah zaehaih sah kaminawk loe kaalok mah lokcaek tih;
13 (kaalok thaih kaminawk loe Sithaw hmaa ah katoeng kami ah om thai
ai, kaalok pazui kaminawk khue ni katoeng kami ah om o tih;
14 Gentelnawk loe kaalok tawn o ai, toe angmacae koehah kaalok to pazui
o naah, kaalok tawn o ai e, nihcae hanah kaalok ah oh pae boeh:

2.1 Mathai 7.1; Luk 6.37. **2.6** Saam 62.12; Pal 24.12. **2.11** Deu 10.17.

15 kasae kahoih panoekhaih loe nihcae palung thungah tarik ih kaalok
baktiah oh pae boeh, to tiah panoekhaih mah aicae loe zae net ih kami ah
maw a oh o, to tih ai boeh loe zae tahmen ih kami, tito amtuengsak;)
16 Sithaw mah Jesu Kri rang hoiah kaminawk mah tamquta hoi sak o ih
hmuennawk lokcaek na niah loe, ka thuih ih kahoih tamthanglok hoiah ni
lokcaek tih.

Judahnawk zaehaih

17 Khenah, nang loe Judah kami, tiah kawk ih kami, kaalok ah amhaa
kami, Sithaw amoek haih kami,
18 anih koehhaih panoek kami, kaalok mah patuk ih baktih toengah,
kahoih kue hmuennawk panoek tawn kami,
19 nangmah hoi nangmah to mikmaeng zaehoikung, khoving thungah
kaom kaminawk aanghaih paekkung,
20 kaalok thungah palunghahaih hoi loktang to oh pongah, kamthunawk
loklam patuek kami hoi nawktanawk patukkung maeto ah ka oh o, tiah na
poek.
21 Nangmah hoi nangmah ca amtuk ai ah maw, minawk kalah to ca na
patuk? Paquk han ai ah kami khaeah lok na thuih e, nangmah loe na
paquk maw?
22 Kami maeto loe zu sava laep ah zaehaih sak han om ai, tiah na thuih,
toe nang mah loe zu sava laep ah zaehaih na sak maw? Krang bokhaih to
na panuet, toe tempul thung ih hmuennawk to na lomh maw?
23 Kaalok amoek haih kami mah, kaalok aekhaih hoiah Sithaw ih ahmin
kasae na thuih maw?
24 Cabu thungah, nangcae pongah Gentelnawk salakah Sithaw ahmin
kasae thuihhaih to oh boeh, tiah tarik ih oh.
25 Kaalok na pazui nahaeloe, tangyat hin aahhaih to atho oh: toe kaalok
to na aek nahaeloe, tangyat hin na aah o haih loe tangyat hin aat ai baktiah
ni oh.
26 To pongah, tangyat hin aat ai kami mah katoeng kaalok to pazui
nahaeloe, anih to tangyat hin aat kami baktiah poek mak ai maw?
27 To pongah taksa ah tangyat hin aat ai kami mah kaalok to pazui
nahaeloe, Cabu tawn kami hoi tangyat hin aat kami ah na oh o cadoeh,
kaalok pazui ai kami nang to lok na caek mak ai maw?
28 Taksa ah kamtueng, tasa bang kamtueng taksa ah tangyat hin aat kami
loe, Judah kami na ai ni:
29 toe a thung ih taksa ah tangyat hin aat kami to ni Judah kami tangtang:
Cabu thung ih lok baktih toengah tangyat hin aat kami na ai ah, Muithla
rang hoiah palungthin tangyat hin aat kami to ni, Judah kami tangtang;
to baktih kami pakoehhaih loe kami khae hoiah angzo ai e, Sithaw khae
hoiah angzoh.

3

1 To tiah nahaeloe Judah kami ah ohhaih timaw atho oh? To tih ai boeh
loe tangyat hin aahhaih rang hoiah tih amekhaih maw oh?
2 Amekhaih congca oh: lokpui koekah, Sithaw lok to nihcae khaeah
pakuemsak pongah amekhaih oh.
3 Thoemto kaminawk mah tang o ai nahaeloe kawbangmaw om o tih?
Katang ai nihcae khosakhaih mah Sithaw oep ohhaih to amrosak maw?

2.24 Isaiah 52.5. **2.29** Deu 30.6.

4 To tiah na ai ni: ue, Na thuih ih lok pongah toenghaih na hnu tih,
lokcaekhaih na tongh naah na pazawk tih, tiah tarik ih oh baktih toengah,
kami boih lok amlai o cadoeh, Sithaw loe loktang ah oh.
5 Toe aicae sethaih mah Sithaw toenghaih to amtuengsak nahaeloe,
kawbangmaw a thuih o han? Aicae danpaek Sithaw loe toeng ai ah maw
oh? (Kami baktiah ni lok ka thuih)
6 To tiah na ai ni: to tiah om nahaeloe Sithaw mah kawbangmaw long
hae lokcaek tih?
7 Lok kam laihaih hoiah loktang ah kaom Sithaw lensawkhaih to
amtueng aep nahaeloe, tipongah kami zae maeto baktiah kai lokcaekhaih
oh vop loe?
8 To tiah nahaeloe tipongah kahoih hmuen tacawt thai hanah, kasae
hmuen to sah o ngala si, tiah a thui o ai loe? (To tiah lok a thuih o ti,
tiah thoemto kaminawk mah kaicae kasae ang thuih o). To tiah lokthui
kami loe lokcaek han krak.

Kami boih zaehaih

9 To tiah nahaeloe kawbangmaw oh boeh? Aicae loe nihcae pongah
hoih kue maw? Hoih ai, hoih kue ai: Judahnawk doeh, Gentelnawk doeh,
zaehaih thungah ni oh o boih, tiah kamnoekta ah kang thuih o boeh;
10 katoeng kami mi doeh om ai, om ai, maeto doeh om ai:
11 kathaih kop kami mi doeh om ai, Sithaw pakrong kami mi doeh om
ai.
12 Nihcae loe loklam amkhraeng o boih boeh, nihcae loe tidoeh avang o
ai boeh; kahoih hmuen sah kami mi doeh om ai, om ai, maeto doeh om ai.
13 Nihcae ih aqawnh loe taprong baktiah amongh moe, palai hoiah
alinghaih lok to thuih o; nihcae ih pahni ah pahui kasoe to oh:
14 nihcae ih pakha loe tangoenghaih hoi kakhaa lok hoiah koi:
15 athii palong hanah karangah khok takanh o;
16 a caeh o haih loklam ah amrohaih hoi patangkhanghaih to oh:
17 monghaih loklam nihcae mah panoek o ai:
18 nihcae mik ah Sithaw zithaih roe om ai, tiah Cabu thungah tarik ih oh.
19 Kami boih mah lok apae ai ah oh moe, long kaminawk boih Sithaw
hmaa ah lokcaek thai hanah, kaalok mah thuih ih hmuennawk boih loe
kaalok thungah kaom kaminawk han ih ni thuih, tito vaihi a panoek o
boeh.
20 Kaalok mah zaehaih amtuengsak pongah, mi kawbaktih doeh kaalok
pazuihaih rang hoiah Anih hmaa ah toenghaih hnu mak ai.

Tanghaih hoi Sithaw toengahih

21 Toe vaihi loe kaalok hoi tahmaanawk ih lok mah hnukung ah oh boeh,
Sithaw toenghaih loe kaalok pazuihaih hoiah om ai;
22 Sithaw toenghaih loe, kaminawk boih hoi tanghaih tawn kaminawk
boih hanah, Jesu Kri tanghaih rang hoiah ni oh; mi kawbaktih doeh lahhaih
om ai boeh:
23 kami boih zae o boeh moe, Sithaw lensawkhaih to hnu o thai ai boeh;
24 atho paek ai ah Kri Jesu mah akranghaih hoi a tahmenhaih rang hoiah
ni toenghaih to a hnuk o:
25 Anih patangkhanghaih rang hoiah canghnii ah sak ih zaehaihnawk
loe Sithaw mah tahmen boeh; a toenghaih to amtuengsak hanah, anih

---

3.4 Saam 51.4. **3.10** Saam 14.1-3; 53.1-3. **3.13** Saam 5.9; Saam 140.3. **3.14** Saam 10.7. **3.15** Isaiah 59.7,8. **3.18** Saam 36.1. **3.20** Saam 143.2; Kal 2.16. **3.22** Kal 2.16.

tanghaih rang hoiah, Angmah ih athii hoiah aicae zuengah tahmen
hnikhaih angbawnhaih sak hanah, Sithaw mah to tiah sak boeh.
26 Anih loe katoeng kami ah oh, Jesu tanghaih tawn kaminawk toenghaih
hnuksak hanah, a toenghaih to vaihi amtuengsak boeh.
27 To tiah nahaeloe amoekhaih loe naa ah maw oh boeh? Amoekhaih
loe anghmaat ving boeh. Kawbaktih kaalok pongah maw anghmaat ving?
Toksakhaih hoiah maw anghmaat? Toksakhaih hoiah na ai ni; kaalok
tanghaih rang hoiah ni.
28 To pongah, kami loe kaalok pazui pongah na ai, tanghaih rang hoiah
ni toenghaih to hnuk, tito a panoek o.
29 Anih loe Judahnawk ih Sithaw khue maw? Gentelnawk ih Sithaw ah
doeh om ai maw? Ue, Gentelnawk ih Sithaw ah doeh oh.
30 Sithaw loe maeto ah oh pongah, anih mah tangyat hin aat kami to
tanghaih rang hoiah ni toenghaih to hnusak ueloe, tangyat hin aat ai kami
doeh tanghaih rang hoiah ni toenghaih to hnusak tih.
31 To tiah nahaeloe tanghaih rang hoiah aicae mah kaalok a phraek o
maw? A phrae o ai, ue, kaalok to ni a cak o sak aep.

4

Tanghaih hoiah Abraham pahlonghaih

1 To tih nahaeloe hae hmuen pongah aicae ampa Abraham mah taksa ah
tih atho maw hnuk?
2 Abraham mah toksakhaih hoiah toenghaih hnu nahaeloe, anih amoek
hanah hmuen maeto oh; toe Sithaw hmaa ah loe amoek thai mak ai.
3 Cabu mah timaw thuih? Abraham mah Sithaw to tang pongah, to
tanghaih to toenghaih ah tapom pae, tiah oh.
4 Toksahkung mah a toksakhaih atho hnuk naah, tahmenhaih hoiah
hnuk ih tangqum ah om ai, a hnuk han koi a tok sakhaih atho to ni a
hnuk.
5 Toe toksakhaih tawn ai kami loe Anih tanghaih tawn kami hanah
toenghaih Paekkung to tang nahaeloe, a tanghaih rang hoiah katoeng kami
ah oh.
6 To baktih toengah toksakhaih om ai ah, Sithaw mah paek ih toenghaih
hnu kami ih tahamhoihaih to David mah,
7 sakpazaehaihnawk tahmen pae moe,
zaehaihnawk khuk pae ah kaom
kaminawk loe tahamhoih o.
8 Angraeng zae nethaih thung
hoi loih kami loe tahamhoih, tiah thuih.

Abraham toenghaih

9 Abraham tanghaih loe toenghaih ah tapom pae, tiah a thuih o boeh. To
tiah nahaeloe hae tahamhoihhaih loe tangyat hin aat kami han khue maw
oh, tangyat hin aat ai kaminawk han doeh oh toeng maw?
10 Kawbangah oh naah maw to tiah tapom pae? Tangyat hin a aah
pacoengah maw? To tih ai boeh loe aat ai na ah? Aah pacoengah na
ai, aat ai na ah ni toenghaih to hnuk boeh.
11 Anih loe tangyat hin aat o ai, toe to toenghaih to nihcae mah hnuk
o toeng, tangcaanawk boih ih ampa ah a oh hanah, Abraham loe tangyat
hin aat ai naah ni, tanghaih hoiah kaom toenghaih tacik tangyat hin aah
angmathaih to hnuk boeh.

3.30 Deu 6.4; Kal 3.20. **4.3** Genesis 15.6; Kal 3.6. **4.7** Saam 32.1,2. **4.11** Genesis 17.10.

12 Abraham loe tangyat hin aat kaminawk ih ampa khue na ai ni, tangyat
hin aat ai naah Abraham tanghaih khokkong pazui kaminawk boih ih
ampa ah doeh oh.

Tanghaih hoiah lokkamhaih

13 Abraham loe long qawktoepkung ah om tih, tiah lokkamhaih to oh:
to lokkamhaih loe Abraham mah kaalok pazui pongah na ai ni, tanghaih
rang hoiah kaom toenghaih hoiah ni oh.
14 Kaalok hoiah hing kaminawk mah qawk to toep o nahaeloe, tanghaih
loe avanghaih tidoeh om mak ai ueloe, lokkamhaih doeh azom pui ah ni
om tih boeh:
15 Kaalok mah palungphuihaih to ohsak: kaalok om ai ahmuen ah loe
zaehaih doeh om ai.
16 Abraham ih caanawk boih khaeah tahmenhaih rang hoiah kaom
lokkamhaih to caaksak hanah, tanghaih loe lokpui koekah oh; lokkamhaih
loe kaalok thungah kaom kaminawk han khue na ai ni, kaminawk boih ih
ampa ah kaom, Abraham tanghaih tawn kaminawk boih khaeah doeh om
tih,
17 Abraham loe kadueh kaminawk hinghaih paekkung, kaom ai hmuen-
nawk omsakkung hoi a tang ih Sithaw hmaa ah, (Nang loe acaeng
kaminawk boih ih ampa ah kang sak boeh,) tiah tarik ih lok to oh.
18 Na caanawk loe to tiah om o nasoe, tiah anih khaeah thuih ih lok
baktih toengah, Abraham mah kai loe acaengnawk ih ampa ah ka om tih,
tiah oephaih to tawn ai, toe tanghaih rang hoiah oephaih a tawnh pongah
ni, anih loe acaengnawk boih ih ampa ah oh.
19 Abraham loe (saning cumvaito thuemtham oh boeh,) Sarah doeh caa
kak, toe tanghaih thazok ai, kadueh baktiah kaom a takpum doeh poek
khing ai.
20 Anih loe Sithaw lokkamhaih nuiah palunghaenghaih tawn ai, tanghaih
bangah thacak moe, Sithaw to pakoeh;
21 lokkamhaih sah Sithaw loe lokkam ih baktiah sak thaih, tiah kacaak
tanghaih to a tawnh.
22 To pongah, anih to kami katoeng ah tapom.
23 Anih to katoeng kami ah tapom, tiah tarik ih lok loe anih han khue
tarik ai;
24 aicae han doeh tarik ah oh toeng, aicae Angraeng Jesu duekhaih thung
hoi pathawkkung Anih to a tang o nahaeloe, to tiah tanghaih to aicae
toenghaih ah tapom pae toeng tih;
25 Jesu loe aicae zaehaih pongah duek hanah angpaek moe, aicae
toenghaih hnuk hanah duekhaih thung hoi angthawk let boeh.

5

Tanghaih rang hoiah toenghaih

1 Tanghaih rang hoiah katoeng kami ah a oh o boeh pongah, aicae
Angraeng Jesu Kri rang hoiah Sithaw hoi angdaehhaih a tawnh o boeh;
2 Anih a tang o haih rang hoiah hae a tahmenhaih ahmuen ah
angdoet thaihaih to a hnuk o moe, Sithaw lensawkhaih oephaih hoiah ni
anghoehaih a tawnh o.
3 To khue ai, raihaih mah pauep thaihaih to tacawtsak, tiah a panoek o
pongah, raihaih a tongh o naah doeh anghoehaih a tawnh o;

4.13 Genesis 17.4-6; 22.17,18; Kal 3.29. **4.14** Kal 3.18. **4.16** Kal 3.7. **4.17** Genesis 17.5. **4.18** Genesis 15.5. **4.19** Genesis 17.17. **4.25** Isaiah 53.4,5.

4 pauephaih mah tha khaang thaihaih to ohsak moe, khaang thaihaih
mah oephaih to ohsak:
5 aicae khaeah paek ih, Kacai Muithla hoiah Sithaw amlunghaih to aicae
palung thungah kraih boeh pongah, oephaih ah azathaih om ai.

Kri aicae zuengah duek

6 Aicae loe thazok kami ah a oh o nathuem, atue mah phak naah, Kri loe
Sithaw panoek ai kaminawk hanah duek.
7 Kahoih kami hanah duek koeh kami maeto om khoe doeh om tih, toe
katoeng kami hanah duek koeh kami loe kha parai.
8 Toe Sithaw mah loe aicae khaeah angmah ih amlunghaih to
amtuengsak boeh; kazae kami ah a oh o li naah, Kri aicae hanah duek.
9 Aicae loe vaihi angmah ih athii rang hoiah katoeng kami ah a oh o
boeh, Anih rang hoiah Sithaw palungphuihaih thung hoi pahlonghaih a
hnu o aep vop tih.
10 Sithaw ih misa ah a oh o li naah, a Capa duekhaih rang hoiah Sithaw
hoi angdaehaih to sah let nahaeloe, a hinghaih angpaekhaih rang hoiah
angdaehhaih sak pacoengah cae loe, kawkruk maw pahlonghaih to a hnu
o aep vop tih.
11 Hae khue ai, aicae loe aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah Sithaw ah
anghoehaih a tawnh o moe, Anih rang hoiah vaihi Sithaw hoi angdaehhaih
a hnuk o boeh.

Adam ah duek, Kri ah loih

12 To pongah, kami maeto rang hoiah long ah duekhaih to akun moe,
zaehaih rang hoiah duekhaih to oh; kami boih zae pongah, duekhaih mah
kami boih to cen:
13 (Kaalok ohhaih atue karoek to long ah zaehaih to oh: toe kaalok om
ai naah loe zaehaih to amtueng ai.
14 Toe zaehaih mah Adam hoi Mosi karoek to uk, Adam baktiah zaehaih
sah ai kaminawk doeh a uk; Adam loe angzo han koi kami to hnuksakhaih
ih ni.
15 Toe zae sakhaih hoi azom ah paek ih tangqum loe anghmong ai.
Kami maeto mah zae pongah paroeai kaminawk dueh o nahaeloe, kami
maeto tahmenhaih rang hoiah kaom tangqum, Jesu Kri rang hoiah cae loe
kawkruk maw kaminawk khaeah Sithaw tahmenhaih to om aep tih.
16 Tangqum loe kazae kami maeto hoiah angzo hmuen hoiah anghmong
ai: kami maeto zae pongah lokcaekhaih to oh moe, danpaekhaih to oh,
toe azom ah paek ih tangqum mah loe pop parai zaehaih tawn cadoeh
toenghaih to hnuksak.
17 Kami maeto zaehaih pongah, to kami maeto rang hoiah duekhaih mah
uk nahaeloe, paroeai tahmenhaih hoi toenghaih tangqum hnu kaminawk
mah cae loe, kawkruk maw Jesu Kri maeto rang hoiah hing o ueloe, uk o
aep tih.)
18 To pongah kami maeto mah zae pongah kami boih to lokcaek ah oh
moe, danpaek baktih toengah, azom ah paek ih kami maeto toenghaih rang
hoiah kami boih hing hanah, toenghaih to hnu tih.
19 Kami maeto mah lok tahngai ai pongah paroeai kaminawk kazae caa
ah oh o baktih toengah, kami maeto mah lok tahngaihaih rang hoiah
paroeai kaminawk mah toenghaih to hnu o tih.
20 Zae pung han ih ni kaalok to oh. Toe zae pophaih ahmuen ah,
tahmenhaih doeh pop aep.

5.12 Genesis 3.6.

21 Zaehaih mah duekhaih to uk baktih toengah, aicae Angraeng Jesu
Kri rang hoiah dungzan hinghaih hnuk hanah, toenghaih rang hoiah
tahmenhaih mah uk toeng tih.

6

Zae pongah duekhaih

1 Kawbangmaw a tih o han? Tahmenhaih pop aep hanah zaehaih a sak
o poe han maw?
2 A sah o mak ai. Zaehaih thungah a duek o boeh loe, kawbangmaw to
zaehaih thungah a hing o let thai tih?
3 Kri Jesu ah tuinuem kaminawk boih loe Anih duekhaih ah ni tuinuem
o, tito na panoek o ai maw?
4 Duekhaih ah tuinuem rang hoiah aicae loe anih hoi nawnto aphum
boeh: Kri loe Ampa lensawkhaih hoiah duekhaih thung hoi angthawk let
baktih toengah, aicae doeh kangtha hinghaih loklam ah a caeh o toeng tih.
5 Anih hoi nawnto a duek o boeh nahaeloe, Anih angthawk lethaih ah
doeh Anih hoi nawnto angthawk o let tih.
6 Zaehaih takpum to amrosak ving moe, vaihi hoi kamtong zaehaih
tamna ah a oh o han ai ah, aicae ih kami kangquem loe Anih hoi nawnto
thinglam pongah takhing boeh, tiah a panoek o.
7 To pongah kadueh kami loe zaehaih thung hoiah loih boeh.
8 Vaihi Kri hoi nawnto a duek o nahaeloe, Anih hoi nawnto a hing o tih,
tiah tanghaih a tawnh o:
9 Kri loe duekhaih thung hoi angthawk let boeh pongah, dueh let mak ai
boeh; duekhaih mah Anih to uk mak ai boeh, tiah a panoek o.
10 Anih duek naah, zaehaih pongah vaito ni a duek: toe Anih hing naah
loe Sithaw ah ni a hing.
11 To baktih toengah nangcae doeh zaehaih thungah ka duek o, toe aicae
Angraeng Kri Jesu rang hoiah Sithaw ah ka hing o boeh, tiah poek oh.
12 To pongah taksa koehhaih pazui han ai ah, kadueh thaih na taksa to
zaehaih mah uk hma lai nasoe.
13 Na takpum tanghangnawk to katoeng ai hmuen sak hanah patoh
o hmah: toe duekhaih thung hoi kangthawk, hinghaih tawn kaminawk
baktiah, katoeng hmuen sak hanah na takpum tanghangnawk to Sithaw
khaeah angpaek oh.
14 Nangcae loe kaalok thungah na om o ai, tahmenhaih thungah ni na
oh o boeh, to pongah zaehaih mah nangcae uk han om ai boeh.

Toenghaih misong

15 Kawbangah maw oh boeh? Kaalok thungah a om o ai, tahmenhaih
thungah ni a oh o boeh, to pongah zaehaih a sak o han vop maw? A sah o
mak ai.
16 Duekhaih omsak zaehaih khaeah maw, to tih ai boeh loe toenghaih
omsak lok tahngaihaih khaeah misong baktiah a lok tahngaih pae han
nang paek o naah, lok na tahngaih pae kami ih tamna ah ni na oh o, tito
na panoek o ai maw?
17 Nangcae loe zae tamna ah na oh o, toe nangcae loihsakkung patukhaih
lok to palung tang hoi na tang o pongah, Sithaw khaeah kawnhaih lok thuih
han ka tawnh.
18 Nangcae loe zaehaih thung hoi loih boeh moe, toenghaih tamna ah na
oh o boeh.

6.4 Kol 2.12.

19 Taksa ah tha na zok o pongah, kami baktiah ni lok kang thuih o:
zaehaih sak aep hanah na takpum tanghangnawk to ciimcai ai zaehaih
misong ah nang paek o baktih toengah, ciimcai hanah vaihi na takpum
tanghangnawk to toenghaih misong ah angpaek oh.
20 Nangcae zaehaih misong ah na oh o naah, toenghaih hoiah na loih o
boeh.
21 Vaihi na sak o ih azat kaom hmuennawk pongah nangcae mah tih
hoihhaih atho maw na hnuk o? To baktih hmuennawk loe duekhaih hoiah
ni boeng o.
22 Toe vaihi loe zaehaih thung hoi na loih o boeh moe, Sithaw ih tamna ah
na oh o boeh, ciimcaihaih thingthai to na hnuk o, hnukkhuem ah, dungzan
hinghaih to na hnu o tih.
23 Zaehaih tho loe duekhaih ih ni; toe Sithaw tangqum loe aicae Angraeng
Kri Jesu rang hoiah dungzan hinghaih ah oh.

7

Kaalok hoiah loihaih

1 Nawkamyanawk, (kaalok panoek kaminawk khaeah ni lok ka thuih,)
kami hing nathung khue ni kaalok mah kami to uk, tito na panoek o ai
maw?
2 Thuih rumram ah, sava tawn nongpata loe sava hing nathung daan lok
mah taoengh; toe sava to dueh nahaeloe sava ih daan lok thung hoiah a
loih boeh.
3 To pongah a sava hing nathung anih mah kalah nongpa hoi nawnto om
nahaeloe, anih loe daan ai ah sava nuiah zaehaih sah kami, tiah thui o tih:
toe sava to dueh boeh nahaeloe, anih mah kalah nongpa khaeah sava sah
cadoeh, to daan thung hoiah a loih boeh pongah, anih loe daan lok aek
kami hoi zaehaih sah kami ah om mak ai.
4 To pongah, nawkamyanawk, kalah kami hoi imthong na krak o moe,
duekhaih thung hoi angthawk Anih khaeah Sithaw ah thingthai na thaih o
thai hanah, nangcae doeh Kri takpum rang hoiah kaalok thungah na duek
o boeh.
5 Aicae taksa ah a oh o naah, kaalok rang hoiah zae sak koehhaih
palungthin mah, duekhaih thingthai athaih hanah, zaehaih mah aicae
takpum thungah toksak.
6 Toe aicae loe vaihi kangquem Ca thungah a om o ai boeh, lokpaek
kangtha Muithla ah tok a sak o thai hanah, duek hanah aicae qui hoi
taoeng, kaalok thung hoiah a loih o boeh.

Kricaa thapathokhaih

7 To tih nahaeloe kawbangmaw a tih o han boeh? Kaalok ah zaehaih oh
maw? Zaehaih om ai. Toe kaalok rang hoiah ni, zaehaih to ka panoek:
Kaalok mah khit hmah, tiah thui ai nahaeloe, khithaih loe timaw, tito ka
panoek mak ai.
8 Toe zaehaih mah kaalok nuiah atue kahoih to lak moe, ka nuiah congca
khithaih hmuennawk to ohsak. Kaalok om ai ah loe zaehaih to duek.
9 Canghniah kai loe kaalok ai ah ka hing: toe kaalok angzoh naah,
zaehaih angphong pongah, kai loe ka duek.
10 Hinghaih paek han kaom kaalok mah, duekhaih ohsak, tito ka panoek.
11 Zaehaih mah kaalok nuiah atue kahoih to lak moe, kai to ang ling; to
kaalok mah kai ang hum.

7.7 EXO 20.17; Deu 5.21. **7.11** Genesis 3.13.

12 To pongah, kaalok loe ciimcai, lokpaekhaih doeh ciimcai, toeng moe
hoih.

Kaalok mah pahlong thai ai

13 To tih nahaeloe kahoih hmuen loe kai han duekhaih ah oh maw? Om
ai. Toe zae to zae baktiah amtueng thaih moe, kaalok rang hoiah zae to
zaesak aep hanah, kahoih hmuen patohhaih rang hoiah ka nuiah duekhaih
to ohsak.
14 Kaalok loe Muithla ih hmuen ni, tito a panoek o: toe taksa ah ka oh
pongah, zae thungah zawh ih kami ah ka oh.
15 Ka sak ih hmuen to ka koeh ai: ka sak koeh ih hmuen to ka sah ai; ka
hnukma ih hmuen to ka sak lat.
16 To tiah ka sak koeh ai ih hmuen to ka sak naah, kaalok loe toeng, tiah
ka tapom.
17 Toe vaihi kahoih ai hmuen sah kami loe kai na ai boeh ni, kai thungah
kaom zae mah ni sak.
18 Kai (ka taksa thungah,) thungah kahoih hmuen roe om ai, tito ka
panoek: sak han ka koeh, toe kahoih hmuen sakhaih loklam to ka hnu
ai.
19 Sak ka koeh ih kahoih hmuen to ka sah ai: toe sak ka koeh ai ih kahoih
ai hmuen to ni ka sak lat.
20 Sak koeh ai ih hmuen to vaihi ka sak vop nahaeloe, kai mah sak ih na
ai boeh ni, kai thungah kaom zae mah ni sak.
21 Kahoih hmuen sak ka koeh naah, kahoih ai hmuen kai khaeah oh, tito
ka panoek.
22 Kai thungah kaom kami mah loe Sithaw ih kaalok to koeh:
23 toe ka takpum ah kaom kalah kaalok mah, ka poekhaih thungah kaom
kaalok to aek, to tiah ka takpum ah kaom hmuennawk mah, zae sakhaih
kaalok ih misong ah ang laemh haih, tito ka hnuk.
24 Kai loe amtang amlai kami ah ni ka oh boeh! hae duekhaih takpum
thung hoiah mi mah maw na loisak tih?
25 Aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah, Sithaw khaeah kawnhaih lok ka
thuih! to pongah ka poekhaih hoiah loe Sithaw ih kaalok baktiah tok ka
sak, toe ka taksa hoiah loe zae sakhaih kaalok baktiah ni ka sak.

8

Muithla ah hinghaih

1 To pongah vaihi Kri Jesu ah kaom, taksa baktiah kacaeh ai, Muithla
baktiah kacaeh kaminawk hanah, lokcaekhaih om ai boeh.
2 Kri Jesu ah Muithla hinghaih lok mah zae duekhaih lok thung hoiah
ang loisak boeh.
3 Taksa rang hoiah thazok moe, kaalok mah toksah thai ai naah, zae
loihsak hanah, Sithaw mah zae taksa tawn kami baktiah a Capa to patoeh,
Anih mah zae taksa to danpaek:
4 taksa koehhaih baktiah kacaeh ai, Muithla koehhaih baktiah caeh kami
loe, kaalok mah thuih ih toenghaih to aicae khaeah koepsak tih.
5 Taksa koehhaih baktiah khosah kaminawk loe taksa koehhaih hmuen-
nawk to poek o; toe Muithla koehhaih baktiah khosah kaminawk loe
Muithla koehhaih hmuennawk to poek o.
6 Taksa poekhaih palung loe duekhaih ih ni; toe Muithla poekhaih palung
loe hinghaih hoi monghaih ah oh.

7.15 Kal 5.17.

7 Tipongah tih nahaeloe taksa poekhaih palung loe Sithaw hoi misa ah
oh: Sithaw lok ah angpaek ai khue na ai ah, angpaek doeh angpaek thai
ai.
8 To pongah, taksa ah kaom kaminawk loe Sithaw ih palung tongh o thai
ai.
9 Toe Sithaw ih Muithla nangcae thungah om nahaeloe, nangcae loe taksa
ah na om o ai, Muithla ah ni na oh o. Mi kawbaktih doeh Kri Muithla tawn
ai kami loe, Kri ih kami na ai ni.
10 Toe nangcae thungah Kri to om nahaeloe, zae pongah nangcae ih
takpum dueh cadoeh, toenghaih pongah Muithla loe hinghaih ah oh.
11 Toe duekhaih hoi Jesu Pathawkkung ih Muithla to nangcae thungah
om nahaeloe, nangcae thungah kaom Anih ih Muithla rang hoiah duekhaih
thung hoi Kri Pathawkkung mah, kadueh thaih nangcae ih takpum to
pathawk toeng tih.

Muithla rang hoi caa ah ohhaih

12 To pongah nawkamyanawk, aicae loe taksa ah om ai, taksa koehhaih
baktiah a hing o han ai ah, laiba a tawnh o.
13 Taksa koehhaih baktiah na hing o nahaeloe, na dueh o tih: toe Muithla
rang hoiah taksa mah sak ih zaehaihnawk to na hum o nahaeloe, na hing
o tih.
14 Sithaw Muithla mah zaeh ih kaminawk boih loe, Sithaw caa ah oh o.
15 Nangcae loe zit kaom tamna ah oh lethaih palung to na hak o ai; Abba,
Pa, tiah kawk thaihaih a caa ah angcoenghaih Muihtla ni na hak o.
16 Aicae loe Sithaw ih caa ah a oh o, tito aicae ih muithla hoi nawnto
Sithaw angmah ih Muithla mah hnukung ah oh.
17 Anih ih caa ah a oh o nahaeloe, qawktoepkung, Sithaw ih qawktoep
kami ah a om o ueloe, Kri hoi nawnto qawktoepkung ah a om o tih; anih
hoi nawnto patang a khang o nahaeloe, aicae doeh a lensawkhaih ah om
o toeng tih.

Patangkhanghaih hoi lensawkhaih

18 Vaihi thuem karai tonghaihnawk loe aicae khaeah amtueng han koi
lensawkhaih hoi patah naah tidoeh na ai ni, tiah ka poek.
19 Sithaw caanawk amtuenghaih to a sak ih hmuenanwk boih mah
paroeai oephaih hoiah zing o.
20 A sak ih hmuen to doeh amrohaih misong thung hoiah loihsak moe,
kalensawk Sithaw caanawk loihhaih thungah akun toeng han oh pongah,
21 a sak ih hmuen loe tidoeh avang ai ah oh sut, toe angmakoeh ah to
tiah om ai, oephaih rang hoiah ni Anih mah to tiah ohsak.
22 A sak ih hmuennawk boih loe vaihi khoek to nawkta oh tom nathuem
ih zok kana baktiah pacip pa-aahaih hoiah a hang o, tito a panoek o.
23 Nihcae khue ai, Muithla thingthai tangsuek ah kaom aicae doeh, a caa
ah ohhaih hoi aicae taksa loih han akranghaih to a oep o pongah, a zing o
naah aimacae ih palung thung hoiah a hangh o toeng.
24 Aicae loe to oephaih hoiah ni pahlong ah oh: toe hnukhaih loe oephaih
ah om ai: kami maeto mah a hnuk tangcae hmuen to oep khing vop tih
maw?
25 Toe a hnu o ai ih hmuen to a oep o nahaeloe, to hmuen to
palungsawkhaih hoiah zing han oh.
26 To baktih toengah aicae thazok naah Muithla mah ang bomh: aicae
mah lawk a thuih o han oh, lawkthuih han koi to a panoek o ai: toe lok hoi

---

8.11 1 Korin 3.16. **8.15** Kal 4.5-7. **8.15** Mark 14.36; Kal 4.6. **8.20** Genesis 3.17-19. **8.23** 2 Kor 5.2-4.

thui laek ai karoek to Muithla mah roe mah ahamhaih hoiah aicae taham
ah lawk ang thuih pae.
27 Palungthin Pakrongkung mah loe Muithla poekhaih palung to panoek,
tipongah tih nahaeloe Sithaw koehhaih baktih toengah Anih mah kaciim
kaminawk hanah lawkthuih pae.
28 Anih mah Sithaw palung kaminawk hoi a timhaih baktiah kawk ih
kaminawk hanah khosak hoihaih hmuennawk a sak pae boih, tito a panoek
o.
29 Anih loe pop parai nawkamyanawk thungah calu koekah oh moe, a
Capa hoi kanghmong ah ohsak hanah, Angmah panoek coek ih kami to a
thuih coek boeh.
30 To tiah Angmah panoek coek ih kaminawk to ni Anih mah doeh kawk:
a kawk ih kaminawk to a toengsak: a toengsak ih kaminawk to a pakoeh.

Dungzan Sithaw amlunghaih

31 To tiah nahaeloe hae hmuennawk hae kawbangmaw a thuih o han?
Aicae bangah Sithaw om nahaeloe, mi mah maw aicae hae tuh thai tih?
32 A Capa mataeng doeh paquem ai ah, aicae boih han Paekkung loe,
hmuennawk boih aicae han azom ah paek ai ah om tih maw?
33 Toenghaih omsakkung loe Sithaw ni, to pongah Sithaw mah qoih ih
kaminawk to mi mah maw zae net thai tih?
34 Lokcaek kami loe mi aa? Kri loe duek, toe duekhaih thung hoi
angthawk let boeh, Anih loe Sithaw bantang bangah anghnut moe, aicae
taham ah lawkthuih.
35 Kri amlunghaih hoiah mi mah maw aicae tapraek thai tih? Amtang-
haih, to tih ai boeh loe patangkhanghaih, to tih ai boeh loe pacaekth-
laekhaih, to tih ai boeh loe takaang thohhaih, to tih ai boeh loe bangkrai ah
ohhaih, to tih ai boeh loe zit kathok raihaih hoi sumsennawk mah tapraek
thai tih maw?
36 Nangcae pongah kaicae loe athun qui duekhaih ka tongh o; kaicae loe
boh han suek ih tuu baktiah a poek o, tiah tarik ih oh.
37 To tiah na ai ni, hae hmuennawk boih Palungkung, Anih rang hoiah
aicae loe pazawk kaminawk pong kapop ah a pazawk o.
38 Kai loe duekhaih mah doeh, hinghaih mah doeh, van kaminawk mah
doeh, van ukkungnawk mah doeh, thacakhaih mah doeh, vaihiah kaom
hmuen mah doeh, hmabang kaom han koi hmuennawk mah doeh,
39 kasang mah doeh, kahnaem mah doeh, kawbaktih sak ih hmuen mah
doeh, aicae Angraeng Kri Jesu ah kaom, Sithaw amlunghaih thung hoiah
tapraek thai mak ai, tito ka panoek.

9

Sithaw toenghaih hoi tahmenhaih

1 Kri ah loktang ni ka thuih, lok kam lai ai, Kacai Muithla ah kasae kahoih
panoekhaih palungthin mah doeh kai hnukung ah oh,
2 palung ka set moe, boeng thai ai poek angphohaih ka tawnh.
3 Taksa ah kaimah ih acaengnawk hoi nawkamyanawk hanah, kaimah
roe hae Kri khae hoiah tangoenghaih tongh han khoek to ka koeh:
4 nihcae loe Israel kami ah oh o moe, pacah ih caa ah ohhaih,
lensawkhaih, lokmaihaih, kaalok paekhaih, Sithaw toksakhaih hoi
lokkamhaih hnu kami ah oh o;

8.36 Saam 44.22. **9.4** EXO 4.22.

5 nihcae loe aicae ampa ah oh o, taksa ah nihcae thung hoiah ni
Kri to angzoh, Anih loe hmuennawk boih ukkung ah oh moe, dungzan
tahamhoihaih Sithaw ah oh. Amen.

Israel pahnawthaih

6 Sithaw lok loe atho om ai, tiah thuih koehhaih ih na ai ni. Israel hoi
tacawt kaminawk loe Israel kami boih na ai ni:
7 Abraham ih atii ah oh o pongah, nihcae loe caa ah om o boih ai: toe
Isak khae hoiah ni nang ih atii, tiah kawk o tih, tiah oh.
8 To pongah, taksa ah kaom caanawk loe Sithaw ih caa na ai ni:
lokkamhaih hoiah kaom caanawk to ni atii, tiah kroek o.
9 Vaihi tue thuem phak naah, kang zoh han, to naah Sarah mah capa
maeto sah tih, tiah lokkamhaih to oh.
10 Hae khue ai; Rebekah doeh kami maeto, aicae ampa Isak ih caa to
pom naah;
11 (Sithaw mah qoih ih baktih toengah oh hanah, Sithaw khokkhanhaih
loe toksakhaih hoiah om ai, kawkkung Anih koehhaih baktiah ni om tih,
tiah a caa hnik tapen ai vop moe, a caa hnik mah kasae hmuen maw, to
tih ai boeh loe kahoih hmuen maw sakhaih om ai naah,
12 nongpata khaeah, Kacoeh mah kanawk ih tok to sah pae tih, tiah a
thuih pae.
13 Jakob to ka palung, Isau loe ka hnukma, tiah tarik ih oh.
14 To tiah nahaeloe kawbangmaw a tih o han boeh? Sithaw loe toeng ai,
tiah a thuih o han maw? A thui o mak ai.
15 Sithaw mah Mosi khaeah, Palungnat han koeh ih kami nuiah palung
ka nat moe, palung han koeh ih kami to ka palung han, tiah thuih.
16 To pongah kami mah koeh pongah na ai, toksah kami pongah doeh na
ai, palungnathaih amtuengsak Sithaw pongah ni oh.
17 Cabu mah Faro khaeah, Ka timhaih baktiah nang khaeah Ka
thacakhaih kam tuengsak moe, Ka hmin long pum ah taphong han ih ni,
kang qoengsak, tiah a naa.
18 To pongah, Anih loe a koeh ih kami nuiah palungnathaih tawnh moe,
a koeh ih kami to palung thahsak.
19 To tih nahaeloe Anih koehhaih to mi mah maw pakaa thai ai to mah,
tipongah Anih mah kami zaehaih to pakrong loe? tiah na thuih o han
maw?
20 Na thui o mak ai, toe, Aw kami, Sithaw lok aek nang loe mi aa? A sak
ih hmuen mah Sahkung khaeah, Tipongah hae tiah nang sak loe, tiah naa
thai tih maw?
21 Laom sah kami loe amlai long tawnkung ah oh pongah, kanghmong
amlai long hoiah na ai maw kahoih laom hoi kasae laom to a sak?
22 Sithaw mah angmah ih palungphuihaih to amtuengsak moe, a sak-
thaihaih panoeksak han koeh pongah, paro hanah sak ih palungphuihaih
kaomsak laomnawk nuiah palungsawkhaih tawn nahaeloe timaw thuih
han oh vop,
23 anih mah kating ai a lensawkhaih to pakoeh han sak coek ih,
tahmenhaih laomnawk nuiah amtuengsak,
24 Judahnawk khae khue ai, Gentelnawk hoi anih mah kawk ih aicae
khaeah doeh amtuengsak,
25 Hosea Cabu thungah, Kai ih kami ah kaom ai kaminawk to Kai ih kami,
tiah Ka kawk han; palung ai ih kami to kang palung, tiah Ka naa han.

9.7 Genesis 21.12. **9.9** Genesis 18.10. **9.11** Genesis 25.23. **9.13** Mal 1.2,3. **9.15** EXO 33.19.
9.17 EXO 9.16. **9.20** Isaiah 29.16; 45.9. **9.25** Hosea 2.23.

26 Nihcae khaeah, Nangcae loe Kai ih kami na ai ni, tiah thuih ih ahmuen
ah kaom kaminawk to kahing Sithaw ih capanawk, tiah kawk tih, tiah
thuih ih lok to oh.
27 Tahmaa Isaiah mah doeh Israel kawng pongah, Israel caanawk loe
tuipui ih savuet zetto pop o langlacadoeh, kanghmat kaminawk ni pahlong
ah om o tih:
28 anih mah toenghaih hoiah toksak pacoeng hanah, lok takroek tih;
Angraeng mah long ah sak han atimhaih to sah palang tih, tiah thuih.
29 Tahmaa Isaiah mah loe, Sabaoth Angraeng mah aicae ih atii paquem
ai nahaeloe, aicae loe Sodom baktiah a om o ueloe, Gomorrah hoiah
anghmong tih boeh, tiah thuih coek boeh.

Tamthanglok hoih Judahnawk khaeah paek

30 To tih nahaeloe kawbangmaw a tih o han boeh? Toenghaih pazui ai
Gentelnawk loe, tanghaih rang hoiah kaom, toenghaih to hnuk o boeh.
31 Toe kaalok rang hoiah kaom toenghaih pazui, Israelnawk loe, kaalok
rang hoiah kaom toenghaih to hnu o ai.
32 Tipongah hnu o ai loe? Nihcae loe amthaekhaih thlung pongah
amtimh o pongah, tanghaih hoiah pakrong o ai, kaalok mah thuih ih baktih
toengah toksakhaih rang hoiah pakrong o lat pongah ni hnu o ai.
33 Cabu thungah, Khenah, Zion ah amthaekhaih thlung hoi amtimhaih
thlung to ka suek: mi kawbaktih doeh Anih tang kami loe azathaih tongh
mak ai, tiah tarik ih oh.

10

1 Nawkamyanawk, Israelnawk pahlonghaih hnuk hanah, palung thun-
gah koehhaih oh pongah, Sithaw khaeah lawk ka thuih pae.
2 Nihcae loe Sithaw azom o, tiah ka hnuk, toe panoekhaih bangah khodai
o ai.
3 Nihcae loe Sithaw toenghaih to pahnawt o moe, Sithaw toenghaih ah
amha o ai ah, angmacae toenghaih to sak hanah pakrong o lat.
4 Tang kaminawk boih toenghaih hnuk thai hanah, Kri loe kaalok
boenghaih ah oh.
5 Mosi mah, To hmuennawk sah pazui kami loe to hmuennawk sak
pazuihaih rang hoiah hing tih, tiah kaalok rang hoiah kaom toenghaih
kawng to tarik.
6 Toe tanghaih rang hoiah kaom toenghaih mah loe, (Kri to ranui bang
hoiah hoih tathuk hanah,) Mi maw van ah daw tahang tih? tiah na palung
thung hoiah thui hmah:
7 to tih ai boeh loe, (Duekhaih thung hoi Kri pathawk let hanah,) Mi maw
kathuk thungah angthum tathuk tih? tiah thui hmah, tiah thuih.
8 Kawbangah maw a thuih tih nahaeloe, Lok loe na taengah oh, na pakha
hoi na palung thungah oh: to lok loe aicae mah a thuih o ih, tanghaih lok
to ni;
9 Jesu loe Angraeng ni, tiah pakha hoi na taphong moe, Sithaw mah Anih
to duekhaih thung hoiah pathawk let boeh, tiah palung thung hoi na tang
nahaeloe, pahlong ah na om tih.
10 Palung thung hoi tang naah toenghaih to oh; pakha hoi taphong naah
pahlonghaih to oh.
11 Mi kawbaktih doeh Anih tang kami loe azathaih tongh mak ai, tiah
Cabu mah thuih.

9.26 Hosea 1.10. **9.27** Isaiah 10.22,23. **9.29** Isaiah 1.9. **9.33** Isaiah 28.16. **10.5** LEV 18.5.
10.6 Deu 30.12-14. **10.11** Isaiah 28.16.

12 Anih kawk kaminawk boih nuiah paawt ai ah kapaek Angraeng maeto
khue ni oh, to pongah Judah hoi Grik lahhaih to om ai boeh.
13 Mi kawbaktih doeh Angraeng hmin kawk kami loe pahlong ah om tih.
14 To tiah nahaeloe tanghaih tawn ai kaminawk mah anih to kawbang-
maw kawk o tih? Nihcae mah thaihaih tawn ai ah kawbangmaw Anih to
tang o tih? Lok thui kami om ai ah kawbangmaw nihcae mah thaih o tih?
15 Nihcae to patoeh ai ah kawbangmaw nihcae mah thui o tih? Angdae-
hhaih kahoih tamthanglok thui kami hoi khosak kahoih anghoehaih
tamthang sin kaminawk ih khok loe kawkrukmaw kranghoih! tiah tarik
ih oh.
16 Toe nihcae boih mah kahoih tamthanglok to tang o ai. Tahmaa Isaiah
mah, Angraeng, ka thuih o ih lok tang kami oh maw? tiah thuih.
17 Tanghaih loe thaihhaih hoiah angzoh, thaihhaih loe Sithaw lok hoiah
oh.
18 Toe nihcae loe thaih o ai maw? A thaih o boeh, Nihcae ih lok loe long
pum ah phak boeh, a thuih o ih loknawk doeh long boenghaih khoek to
phak boeh, tiah ka thuih.
19 Hae tiah ka thuih, Israel kaminawk loe panoek o ai maw? Hmaloe
koekah Mosi mah, Acaeng kami ah kaom ai kaminawk to kang utsak moe,
amthu kaminawk hoiah palung kang phui o sak han, tiah thuih.
20 Tahmaa Isaiah mah, Kai pakrong ai kaminawk mah Kai ang hnuk o;
Kai khaeah hni ai kaminawk khaeah Kam tueng pae, tiah misa hoihhaih
hoiah lokthuih.
21 Toe Israel kaminawk khaeah loe anih mah, Lok tahngai ai kaminawk
hoi lokaek kaminawk khaeah, athun qui ban ka payangh, tiah thuih.

11

Kanghmat Israel caanawk

1 To tih nahaeloe, Sithaw mah angmah ih kaminawk to pahnawt sut boeh
maw? Pahnawt sut ai, tiah ka thuih. Kai doeh Israel acaeng maeto ah ka
oh, Abraham ih atii ah ka oh moe, Benzamin acaeng ah ni ka oh toeng.
2 Sithaw loe angmah panoek coek ih angmah ih kaminawk to pahnawt
sut ai. Elijah mah, Cabu thungah Israel kaminawk koeh ai amtuengsak
hanah Sithaw khaeah khawbangmaw lawk a thuih, tito na panoek o ai
maw?
3 Anih mah, Angraeng, nang ih tahmaanawk to a hum o, nang bokhaih
imnawk doeh a phraek o; kaimah bueng ni anghmat boeh, kai doeh hum
han ang pakrong o, tiah thuih.
4 Toe Sithaw mah anih khaeah kawbangmaw lok pathim pae? Sakcop ih
krang Baal hmaa ah khokkhu cangkrawn ai kaimah hanah pahoe ih kami
sang sarihto oh o vop, tiah a naa.
5 To baktih toengah vaihi doeh a tahmenhaih rang hoiah qoih ih anghmat
kami maeto oh vop.
6 Tahmenhaih rang hoiah om nahaeloe, toksakhaih rang hoiah om mak
ai boeh: to tih ai nahaeloe tahmenhaih loe tahmenhaih ah om mak ai.
Toe toksakhaih rang hoiah ni om nahaeloe, tahmenhaih hoiah om mak ai
boeh: to tih ai nahaeloe toksakhaih loe toksakhaih ah om mak ai.
7 To tih nahaeloe kawbangmaw oh boeh? Pakrong ih hmuen to Israel
mah hnu ai: qoih ih kami mah ni hnuk, kalah kaminawk loe mikmaeng o,

10.13 Joel 2.32. **10.15** Isaiah 52.7. **10.16** Isaiah 53.1. **10.18** Saam 19.4. **10.19** Deu 32.21. **10.20** Isaiah 65.1. **10.21** Isaiah 65.2. **11.1** Flp 3.5. **11.3** 1 Siang 19.10,14. **11.4** 1 Siang 19.18.

8 (Sithaw mah iih angmuethaih muithla, hnuk han ai ih mik, thaih han
ai ih naa to nihcae khaeah paek;) tiah tarik ih Cabu loe vaihni ah akoep
boeh.
9 David mah doeh, Nihcae ih caboi loe nihcae hanah, dongh, thaang,
amthaekhaih hoi a sak o ih baktiah pathok let ih hmuen ah om nasoe:
10 nihcae mah hnuk o thaih han ai ah, mik amtueng pae hmah nasoe loe,
kaengkuu o poe nasoe, tiah thuih.

Israel caanawk pahlonghaih

11 To tih nahaeloe, nihcae loe angthawk thai ai khoek to amthaek o boeh
maw? tiah ka thuih, To tiah om ai: nihcae utsak hanah, nihcae amtimh o
pongah ni Gentelnawk khaeah pahlonghaih to phak.
12 Vaihi nihcae amtimhaih loe long angraenghaih ah oh lat boeh, nihcae
mah pathlong ih hmuen to Gentelnawk angraenghaih ah om nahaeloe,
nihcae akoephaih mah cae loe nazetto maw angraenghaih omsak aep tih?
13 Kai loe Gentelnawk hanah patoeh ih kami ah ka oh baktih toengah,
nangcae Gentelnawk khaeah lok kang thuih o:
14 kawbangah doeh taksa ah kaimah ih kaminawk to utsak moe, nihcae
thung ih thoemto kaminawk ka pahlong thai hanah, ka sak ih tok to kam
oek haih.
15 Nihcae pahnawt suthaih to long angdaeh lethaih ah om nahaeloe,
nihcae talawkhaih mah cae loe, duekhaih thung hoi kahing baktiah na
ai maw om tih?
16 Naep hmaloe ih takaw to ciim nahaeloe, takaw loe ciim boih; tangzun
to ciim nahaeloe, tanghangnawk doeh ciim o.
17 Nangcae loe, taw ih Olive thing ah na oh o, thoemto tanghangnawk
loe angkhaeh o ving boeh pongah, nangcae to Olive thing nuiah pacong ah
oh, to tiah Olive thing ih tangzun hoi athawk nawnto caak angbom kami
ah na oh o nahaeloe,
18 angkhaek tanghangnawk to amoek o thuih hmah. Nam oek o thuih
nahaeloe, nangcae mah tangzun to tha na paek o ai, tangzun mah ni
nangcae han tha ang paek o, tito panoek oh.
19 Kai pacong hanah ni, to tanghangnawk to khaeh ving, tiah na poek
doeh om tih.
20 Na poekhaih loe hoih; tang ai pongah nihcae loe angkhaeh o, nangcae
loe tanghaih hoiah nang doet o. Toe poeksang o hmah, zithaih palungthin
to tawn oh:
21 tanghang tangtangnawk mataeng doeh Sithaw mah paquem ai
nahaeloe, nangcae doeh paquem mak ai.
22 To pongah Sithaw hoihhaih hoi kanung parai danpaekhaih to poek oh:
amtimh kaminawk nuiah, kanung parai danpaekhaih to oh; toe nangcae
khaeah loe hoihaih to oh, anih hoihhaih thungah na oh o poe nahaeloe,
nangcae khaeah hoihhaih to om poe tih, to tih ai nahaeloe nangcae doeh
pakhruh ving tih.
23 Nihcae doeh tanghaih tawn o nahaeloe, to akung ah pacong toeng tih:
Sithaw mah nihcae to akung ah pacong let thaih.
24 Nangcae loe taw ih olive thing to pakhruk moe, tling ih kahoih olive
thing pongah pacong ih tanghang ah na oh o nahaeloe, angmacae ih Olive
thing tangtang nuiah cae loe hae tanghang tangtangnawk hae, kawkruk
maw pacong thai aep tih?
25 Nawkamyanawk, Gentelnawk akoephaih ni pha ai karoek to thoemto
Israelnawk loe palung maeng o, tiah thuih ih hae lok tamqu hae panoek

11.8 Deu 29.4; Isaiah 29.10. **11.9** Saam 69.22,23.

ai ah ohsak han kang koeh o haih ai, to tih ai nahaeloe nangmacae aling
hanah nangmacae mikhnuk ah palungha kami ah na om o moeng tih.
26 Israelnawk boih pahlong ah om o tih: loisakkung loe Zion hoiah angzo
ueloe, Jakob acaeng Sithaw panoek ai ah khosakhaih to anghmasak tih;
27 nihcae zaehaihnawk to ka takhoe pae han, hae loe nihcae khaeah ka
sak ih lokmaihaih ah oh, tiah tarik ih oh.
28 Nangcae khaeah tamthanglok hoih phak thai hanah, Israelnawk loe
Sithaw ih misa ah oh o: toe qoihhaih bangah loe, ampanawk rang hoiah
nihcae loe Sithaw mah palung ih kami ah oh o.
29 Sithaw loe a paek ih tangqum hoi a kawk ih kaminawk nuiah poek
amkhraihaih tawn ai.
30 Nangcae doeh canghniah loe Sithaw ih lok na tahngai o ai, toe nihcae
mah lok tahngai o ai pongah ni nangcae mah vaihi palungnathaih to na
hnuk o:
31 nangcae khaeah amtuengsak ih palungnathaih rang hoiah nihcae mah
palungnathaih hnuk o toeng hanah, nihcae loe vaihi lok tahngai o ai boeh.
32 Sithaw mah kami boih nuiah palungnathaih tawnh thai hanah, kami
boih lok tahngai ai ah ohsak.
33 Aw, Sithaw palunghahaih hoi panoekhaih loe kawkruk maw kawk
moe len! A lokcaekhaih loe mi mah doeh panoek thai ai, a caehhaih
loklamnawk to pakrong khing caedoeh hnu thai ai!
34 Angraeng poekhaih panoek mi maw kaom? To tih ai boeh loe mi maw
Anih han poekhaih kahoih paekkung ah kaom?
35 To tih ai boeh loe Anih mah pathok let hanah mi mah maw Anih hanah
hmuen paek vaih?
36 Hmuennawk boih loe Anih ih ni, Anih rang hoiah a oh o moe, Anih
han ih ni a oh o; lensawkhaih loe Angmah khaeah dungzan ah om poe
nasoe! Amen.

12

Kricaanawk tuinuenhaih

1 To pongah nawkamyanawk, Sithaw palungnathaih rang hoiah, ciimcai
moe, Sithaw mah tapom ih hmuen ah kaom, na takpum to kahing hmuen
tathlanghaih ah nang paek o hanah, kang pacae o.
2 Nangcae loe hae long kami ah angcoeng o hmah: poek angthahaih
hoiah amkhrai oh, to tiah ni kahoih hmuen, koeh koi kaom, kakoep Sithaw
koehhaih to na panoek o thai tih.

Sithaw mah paek ih tangqum

3 Nangcae salakah kaom mi kawbaktih mah doeh, angmah hoi angmah
to poek han koi hmuen pong kamthlai ah poek han om ai, toe Sithaw
mah kami maeto boih hanah kating tawk ah paek ih tanghaih baktih
toengah ni nangmah hoi nangmah to poek han oh, tiah kai khaeah paek
ih tahmenhaih rang hoiah nangcae boih khaeah lok kang thuih o.
4 Takpum maeto pongah tanghang oh mangh, tanghangnawk loe maeto
hoi maeto toksakhaih anghmong boih ai:
5 to tiah aicae loe, a pop o parai, toe Kri ah loe takpum maeto ni, aicae
loe maeto hoi maeto kangpeh tanghang ah ni a oh o.

11.26 Isaiah 59.20,21. **11.27** Isaiah 27.9. **11.33** Isaiah 55.8. **11.34** Isaiah 40.13. **11.35** Job 41.11. **11.36** 1 Korin 8.6. **12.4** 1 Korin 12.12.

6 Aicae khae paek ih tahmenhaih baktih toengah paek ih kalah kalah
tangqum to a tawnh o, lok taphonghaih a tawnh o nahaeloe, tanghaih a
tawn o ih baktih toengah lok to taphong o si.
7 To tih ai boeh loe toksakhaih maw a tawnh o nahaeloe, tok to sah o si,
patuk kami mah loe, patukhaih tok to sah nasoe;
8 kami thapaekhaih tawn kami loe, thapaekhaih tok to sah nasoe:
paekthaihaih tawn kami loe, paek koehhaih palung hoiah paek nasoe, uk
thaihaih tawn kami loe, palung angpaekhaih hoiah uk nasoe; kami nuiah
palungnathaih tawn kami loe, poeknawmhaih hoiah palung nasoe.

Kricaa tuinuen

9 Amlunghaih ah angsakhaih om hmah nasoe. Kahoih ai hmuen to
panuet oh loe, kahoih hmuen to kacakah patawn oh.
10 Maeto hoi maeto nawkamya amlunghaih hoiah amlung oh; maeto hoi
maeto khingyahaih ang paek oh.
11 Toksak paqak o hmah; tha pathok oh loe, Angraeng tok to sah oh;
12 oephaih tawn oh loe anghoe oh; raihaih tongh naah pauephaih palung
to tawn oh loe, boeng ai ah lawkthui oh;
13 kavawt kaciim kaminawk hanah hmuen to paek oh, angvinnawk to
kahoihah khenzawn oh.
14 Nangcae pacaekthlaek kaminawk to tahamhoihhaih paek oh, tangoeng
o thuih hmah, tahamhoihaih paek oh.
15 Anghoe kaminawk hoi nawnto anghoe oh, palungsae kaminawk hoi
nawnto palungsae oh.
16 Maeto hoi maeto poek anghmong oh. Long hmuennawk to amoek
o haih hmah, poek pahnaemh kaminawk hoi angkom oh. Aling hanah
nangmah hoi nangmah to palungha kami ah poek hmah.
17 Mi kawbaktih doeh kasae to kasae hoi pathok hmah. Kaminawk boih
hma ah kahoih hmuen poekhaih to tawn ah.
18 Angcoeng thaih nahaeloe, kami boih hoi angcoeng thaih thung,
karaem ah khosah oh.
19 Palung ih kaminawk, nangmacae mah roe lu la o hmah, Sithaw
palungphuihaih phak hanah ahmuen pahoe pae oh: Cabu thungah, lu
lakhaih loe Kai ih ni; Kai mah lu Ka lak han, tiah Angraeng mah thuih
ih lok to oh.
20 To pongah, Na misa to zok amthlam nahaeloe, anih to buh pacah ah,
tui anghae nahaeloe, anih han tui paek ah: to tiah na sak nahaeloe, a lu
nuiah hmai kamngaeh na koeng pae baktiah ni om tih.
21 Kahoih ai hmuen mah pazawksak hmah, kahoih ai hmuen to kahoih
hmuen hoiah pazawk ah.

13

Ukkung ih lok tahngai ah

1 Hinghaih tawnh kami boih mah akaa tawn ukkung ih lok to tahngai
o nasoe. Sithaw mah paek ai ah loe sakthaihaih om ai: sakthaihaih akaa
tawn kaminawk loe Sithaw mah paek ih ni.
2 To pongah mi kawbaktih doeh sakthaihaih tawn kaminawk ih lokaek
kami loe, Sithaw khokhanhaih aek kami ah oh, lokaek kaminawk loe
lokcaekhaih hnu o tih.
3 Kahoih hmuen sah kami mah loe ukkungnawk to zit han om ai, toe
kasae hmuen sah kaminawk hanah loe zit thoh. Ukkungnawk zii ai ah

12.6 1 Korin 12.4-11. **12.14** Mathai 5.44; Luk 6.28. **12.16** Pal 3.7. **12.19** Deu 32.35. **12.20** Pal 25.21,22.

oh han na koeh o maw? Kahoih hmuen to sah ah, to tih nahaeloe nihcae
pakoehhaih to na hnu tih.
4 Kahoih hmuen sak hanah, anih loe nangcae khaeah Sithaw toksah kami
ah oh. Toe kahoih ai hmuen na sak nahaeloe, zii ah; anih loe sumsen
to azom ah angnaengh ai: anih loe kahoih ai hmuen sah kami nuiah
palungphui hoiah lokcaek, lu lakung Sithaw toksah kami ah oh.
5 To pongah palungphuihaih zit khue ai ah, kasae kahoih panoekhaih
hoiah doeh ukkung tlim ah na kun han oh.
6 Hae tiah oh pongah tamut doeh na paek o han oh: nihcae loe Sithaw
toksah kami ah oh o baktih toengah, boeng ai ah tok to a sak o poe.
7 To pongah kami boih mah paek han koi kaom hmuen to paek oh: tamut
paek han koi kami khaeah tamut to paek oh; hmuen tho paek han koi kami
khaeah atho to paek oh; zit han koi kami to zii oh; pakoeh koi kami to
pakoeh oh.

Maeto hoi maeto amlunghaih

8 Maeto hoi maeto amlung oh, laiba tawn o hmah: minawk kalah palung
kami loe kaalok to koepsak boeh.
9 Kaalok pongah, Na zu sava laep ah zaehaih sah hmah, Kami hum hmah,
Paqu hmah, Amsawn hnukung ah om hmah, Ut hmah, tiah oh; kalah
kaalok to om vop nahaeloe, to kaaloknawk loe, Na imtaeng kami to na
takpum baktih toengah palung ah, tiah thuih ih hae kaalok thungah akun
boih boeh.
10 Amlunghaih mah imtaeng kami amrosak ai: to pongah amlunghaih
loe kaalok akoephaih ah oh.

Kri anghumhaih ni

11 Aicae pahlonghaih loe, aicae mah tanghaih a tawnh o tangsuek
nathuem ih pongah doeh, vaihiah anghnaih kue: vaihi loe iih angth-
awkhaih atue boeh ni, atue to panoek oh.
12 Aqum boeng tom boeh moe, khodai tom boeh: to pongah khoving
toksakhaih to va o si loe, aanghaih maiphaw maica to angkhuk o si boeh.
13 Poih sakhaih, mu paquihaih, taksa koehhaih, zae sak koehhaih,
angaekhaih, uthaihnawk to ayae moe, khodai thungah a oh o baktih
toengah, toenghaih hoiah caeh o si.
14 Angraeng Jesu Kri to angkhuk oh, taksa koehhaih akoepsak hanah,
taksa khaeah angpaek o hmah.

14

Thazok hoi thacak

1 Tanghaih bangah thahnaem kaminawk to talawk oh, toe palunghaengh
koi kaom hmuennawk pongah loe nihcae hoi lok angaek o hmah.
2 Kami maeto mah loe hmuennawk boih caak thaih, tiah tanghaih a
tawnh: toe kalah tanghaih thazok kami maeto mah loe aan khue ni a caak.
3 Toe Sithaw mah anih to talawk boeh pongah, caa kami mah caa ai kami
to patoek hmah nasoe; caa ai kami mah doeh caa kami to lokcaek hmah
nasoe.
4 Minawk ih tamna lokcaek kami nang loe mi aa? Angmah ih angraeng
mah khue ni anih loe katoeng kami maw, katoeng ai kami, tiah lokcaek thai
tih. Ue, Sithaw mah loe anih to toengsak thaih pongah, anih to toengsak
tih.

13.6 Mathai 22.21; Mark 12.17; Luk 20.25. **13.9** EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.13; Deu 5.17; EXO 20.15; Deu 5.19; EXO 20.17; Deu 5.21; LEV 19.18. **14.1** Kol 2.16.

5 Kami maeto mah loe ani maeto pongah loe kalah ani to hoih kue, tiah
poek: kalah kami mah loe ani loe anghmong boih, tiah poek. Kami boih a
poekhaih baktiah om nasoe.
6 Ani zaa kami loe Angraeng han ih ni a zaah; ani zaa ai kami loe,
Angraeng hanah zaa ai. Kacaa kami loe, Angraeng ah a caak pongah,
Sithaw khaeah kawnhaih lok to thuih; kacaa ai kami loe, Angraeng ah
caa ai pongah, Sithaw khaeah kawnhaih lok thui ai.
7 Aicae loe angmah han khue a hing o ai, angmah han khue a dueh o ai.
8 A hing o nahaeloe, Angraeng ah ni a hing o; a duek o cadoeh, Angraeng
ah ni a duek o: to pongah, a hing o cadoeh, a duek o cadoeh, aicae loe
Angraeng ih qawk ah ni a oh o.
9 Kri loe kadueh kami hoi kahing kami ih Angraeng ah oh thai hanah, a
duek, angthawk let moe, a hing let boeh.
10 Aicae loe Kri lokcaekhaih tangkhang hmaa ah angdoe boih tih, to tiah
nahaeloe tih hanah nam nawkamya to lok na caek loe? To tih ai boeh loe
tih hanah nam nawkamya to na khet patoek loe?
11 Cabu thungah, Kai ka hing pongah, kami boih ka hmaa ah khokkhu
cangkrawn o tih, kami boih mah Sithaw to taphong o tih, tiah Angraeng
mah thuih ih lok tarik ih oh.
12 To naah aicae boih mah Anih kawng to Sithaw hmaa ah taphong o tih.
13 To pongah aicae mah maeto hoi maeto lokcaek o hma lai si: toe mi
kawbaktih doeh nawkamya amtimh han ih maw, to tih ai boeh loe amthaek
han ih maw sah o hma si.

Amlunghaih lok

14 Angraeng Jesu tanghaih rang hoiah, Kawbaktih caaknaek doeh
angmah koehah amhnong ai, tiah a panoek o: toe ciimcai ai, tiah poek
kami hanah loe, to hmuen to ciim ai.
15 Toe na caak ih buh pongah nawkamya palung na setsak nahaeloe,
nang loe amlunghaih hoiah khosah kami na ai vop ni. Anih hanah Kri
duek boeh pongah na caak ih buh hoiah anih to amrosak hmah.
16 Na hoihhaih to kasae thuihaih ah om hmah nasoe:
17 Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae loe caak naekhaih ahmuen
na ai ni; Kacai Muithla ah toenghaih, angdaehhaih hoi anghoehaih ah ni
oh.
18 To tiah Kri toksah kami loe Sithaw hmaa ah tapom han koiah oh,
kaminawk mah pakoeh han koiah doeh oh.
19 To pongah aicae loe angdaehhaih hoi kami qoengsak thaih hmuen to
patom o si.
20 Caaknaekhaih hoiah Sithaw toksakhaih to amrosak hmah. Hmuen
boih loe ciim; toe kami amtimsak hanah caak to hoih ai.
21 Nam nawkamya amtimsak hanah loe moi doeh, misurtui doeh,
kawbaktih caaknaeknawk doeh caak han om ai.
22 Tanghaih na tawnh maw? Na tawnh nahaeloe nangmah hanah Sithaw
hmaa ah tawn ah. A koeh moe, sak ih hmuen pongah angmah hoi angmah
lok angcaek ai kami loe tahamhoih.
23 Toe palunghaenghaih hoiah caa kami loe, tanghaih palung hoiah caa
ai pongah, zaehaih a tawnh: to pongah tanghaih hoiah sah ai ih hmuen
boih loe zaehaih ah ni oh.

14.10 2 Kor 5.10. **14.11** Isaiah 45.23.

15

1 Tha kacak aicae loe aimacae koehhaih to pazui ai ah, tanghaih bangah
thahnaem kaminawk to abomh han angaih.
2 A imtaeng kami to hoihhaih bangah qoengsak hanah, anih koehhaih to
paroi pae o si.
3 Kri mah mataeng doeh Angmah koehhaih to sah ai; Nang kasae thui
kaminawk ih lok loe ka nuiah krak boeh, tiah tarik ih oh.
4 Cabu thungah kaom palungsawkhaih hoi pathloephaih rang hoiah
oephaih a tawnh o thai hanah, canghnii ah tarik ih hmuennawk boih loe
aicae amtukhaih han ih ni tarik.
5 Kri Jesu koehhaih baktiah, palungsawkhaih, pathloephaih hoiah kakoi
Sithaw mah maeto hoi maeto poek anghmonghaih to nangcae khaeah paek
nasoe:
6 to tiah ni aicae Angraeng Jesu Kri ih Ampa, Sithaw to poekhaih maeto,
pahni palai maeto hoiah na pakoeh o thai tih.
7 To pongah Kri mah Sithaw lensawkhaih ah ang talawk o baktih toengah,
nangcae doeh maeto hoi maeto talawk o toeng ah.
8 Jesu Kri loe ampanawk khaeah sak ih loktang Sithaw lokkamhaih to
caksak hanah, tangyat hin aat kaminawk ih toksahkung ah oh, tiah ka
thuih;
9 Anih ih palungnathaih rang hoiah ni Gentelnawk mah Sithaw to pakoeh
o thai tih, Hae pongah Gentelnawk salakah nang to kang pakoeh han, na
hmin pakoehhaih laa ka sak han, tiah tarik ih oh.
10 To pacoengah, Nangcae Gentelnawk, Anih ih kaminawk hoi nawnto
anghoe oh, tiah a thuih let.
11 To pacoengah, Nangcae Gentelnawk boih, Angraeng to pakoeh oh;
nangcae acaeng kaminawk boih Anih pakoehhaih laa to sah oh, tiah a
thuih let.
12 To pacoengah, Isaiah mah doeh, Gentelnawk uk boih hanah, Jesse
ih tangzun hoi tacawt Kami to angzo tih; Gentelnawk mah Anih nuiah
oephaih tawn o tih, tiah thuih.
13 Kacai Muithla thacakhaih rang hoiah kapop aep anghoehaih na tawnh
o thai hanah, tanghaih na tawnh o pongah oephaih paekkung Sithaw mah,
anghoehaih hoi monghaih hoiah na koi o sak nasoe.

Pawl ca tarikhaih

14 Nawkamyanawk, nangcae loe hoihhaih hoiah na koi o, palunghahaih
hoiah na koep o moe, maeto hoi maeto thuitaekhaih na tawnh o, tito ka
panoek.
15 Toe Sithaw mah kai khaeah tahmenhaih paek baktih toengah, nangcae
panoeksak let han ka koeh pongah, misa hoihhaih hoiah ca kang tarik o.
16 Gentelnawk khaeah Jesu Kri toksahkung ah ka oh baktih toengah,
kahoih Sithaw ih tamthanglok to ka taphong. To tiah ni Gentelnawk mah
paek ih hmuennawk to Kacai Muithla mah ciimcaisak ueloe, talawk pae
thai tih.
17 To pongah Sithaw toksakhaih bangah loe Kri Jesu ah amoek thaihaih
to ka tawnh.
18 Kri mah kai patohhaih rang hoiah toksakhaih om ai nahaeloe,
lokthuihhaih hoi toksakhaih rang hoiah Gentelnawk lok tahngaisak hanah,
to loknawk to ka thui rumram thai mak ai,

15.3 Saam 69.9. **15.9** 2 Samuel 22.50; Saam 18.49. **15.10** Deu 32.43. **15.11** Saam 117.1.
15.12 Isaiah 11.10.

19 Sithaw Muithla thacakhaih rang hoiah, thacak angmathaih hoi
dawnrai hmuennawk to ka sak; Jerusalem hoiah Illyricum khoek to kahoih
Kri tamthanglok to ka taphong boeh.
20 Ue, kai loe Kri tamthanglok thaih ai kaminawk khaeah tamthanglok
taphong han ih ni kam sak; to tih ai nahaeloe kalah kami mah sak tangcae
ih ahmuen ah imsah kami ah ka om moeng tih.
21 Anih kawng thuih ai ih kaminawk mah, Anih to hnu o tih; kathaih vai
ai kaminawk mah thaikophaih to tawn o tih, tiah tarik ih oh.

Pawl toksak atimhaih

22 To tiah oh pongah nangcae khaeah kang zo thai ai.
23 Toe vaihi loe hae prae ah toksak han om ai boeh, saning paroeai thung
nangcae khae angzoh han koehhaih ka tawnh pongah,
24 Spain prae ah ka caeh naah loe, nangcae khaeah kang zoh han:
kholong ka caehhaih pangah, nangcae hoi nawnto angkom hmaloe han,
to pacoengah, kholong ka caehhaih loklam ah kai nang thak o tih, tiah tiah
oephaih ka tawnh.
25 Toe vaihi loe Jerusalem ah kaom kaciim kaminawk abom hanah ka
caeh vop.
26 Macedonia hoi Akaia ih kaminawk mah Jerusalem ah kaom amtang
kaciim kaminawk hanah amlunghaih hoiah hmuenmae a paek o.
27 Nihcae loe to baktih abomhaih tok sak han koeh o; nihcae mah
Judahnawk hanah hmuenmae hoi abomhaih loe laiba pathok baktiah
ni oh. Judahnawk mah angmacae Muithla tahamhoihaih to Gentelnawk
han pazet o baktih toengah, Gentelnawk mah doeh angmacae taksa
tahamhoihaih to Judahnawk han paek o toeng han oh.
28 To pongah, hae tok ka sak moe, abom ih hae hmuenmae hae nihcae
khaeah ka paek pacoengah loe, Spain prae caehhaih pangah, nangcae
khaeah kang zoh han.
29 Nangcae khae kang zoh naah, kahoih Kri tamthanglok ah kaom kakoi
tahamhoihhaih hoiah ni kang zoh han, tiah ka panoek.
30 Nawkamyanawk, Angraeng Jesu Kri hoi Muithla amlunghaih rang
hoiah, nawnto lawk a thuih o moe, Sithaw khaeah lawk nang thuih pae o
hanah kang pacae o;
31 katang ai Judea prae kaminawk ban thung hoiah ka loih thaih moe,
Jerusalem ah kaom kaciim kaminawk mah ka tok sakhaih talawk o thai
hanah;
32 Sithaw koehhaih baktiah anghoehaih hoiah nangcae khaeah kang
zoh moe, nangcae hoi nawnto poekhaih kangtha hoi khosak thai hanah
lawkthui oh.
33 Sithaw monghaih nangcae boih hoi nawnto om nasoe. Amen.

16

Kawnhaih lok thuihaih

1 Cenkhrae vangpui ih kricaabu thungah tamna ah kaom, aicae tanuh
Phoebe pakoehhaih lok kang thuih o;
2 nangcae mah anih to Angraeng ah kaciim kami ah talawk oh loe,
nangcae khaeah angtoenghaih tawn nahaeloe, anih to abom oh: anih loe
paroeai kaminawk hoi kai bomkung ah oh.

15.21 Isaiah 52.15. **15.22** Rom 1.13. **15.25** 1 Korin 16.1-4. **15.27** 1 Korin 9.11.

3 Kri Jesu ah kai hoi tok nawnto sah kami, Priscilla hoi Aquila khaeah
kawnhaih lok thui oh:
4 nihnik loe kai ka hing thai hanah, tahnong takroek han khoek to
angpaek kami ah oh hoi: kai khue mah na ai, Gentel kricaanawk boih
mah doeh nihnik nuiah kating ai kawnhaih tawnh o.
5 Nihnik im ah amkhueng kricaanawk khaeah doeh kawnhaih lok to thui
oh. Kam pui Epeneta khaeah doeh kawnhaih lok to thui oh, anih loe Asia
prae thungah Kri ah thingthai athai tangsuek ah oh.
6 Aicae han tha pathokhaih hoiah tok sah, Meri khaeah kawnhaih lok
thui oh.
7 Kai hoi nawnto thongkrah ampui, kaimah ih canawk ah doeh kaom
Andronika hoi Junia hnik khaeah kawnhaih lok to thui oh, nihnik loe
patoeh ih kaminawk salakah panoek ih kami ah a oh hoi moe, kai om
ai naah Kri ah a oh hoi boeh.
8 Angraeng ah ka palung ih Amplia khaeah kawnhaih lok thui oh.
9 Kri ah aicae bomkung Urbana hoi ka palung ih Stachy khaeah
kawnhaih lok to thui oh.
10 Kri hnukah bang tangtang, Apelle hoi Aristobula imthung takohnawk
khaeah kawnhaih lok to thui oh.
11 Kaimah ih canawk ah kaom Herodion khaeah kawnhaih lok to thui
oh. Angraeng ah kaom Narcissa imthung takohnawk khaeah kawnhaih lok
to thui oh.
12 Angraeng ah toksak tha pathok nongpata hnik, Tryphena hoi Tryphosa
khaeah kawnhaih lok to thui oh. Angraeng ah paroeai toksak tha pathok
palung ih nongpata Persi khaeah kawnhaih lok to thui oh.
13 Angraeng ah qoih ih kami Rufu hoi anih ih amno, kai ih amno ah doeh
oh, anih khaeah kawnhaih lok to thui oh.
14 Asyncrita, Phlegon, Hermes, Patrobas, Herma hoi nawnto kaom
nawkamyanawk khaeah kawnhaih lok to thui oh.
15 Philologu, Julia, Nereu hoi a tanuh, Olympa hoi toah kaom kaciim
kaminawk boih khaeah kawnhaih lok to thui oh.
16 Maeto hoi maeto kaciim mokhaih hoiah kawnhaih lok to thui oh.
Kricaabunawk mah nangcae han kawnhaih lok ang thuih pae o.

Lokaek thaih kami to ayae ah

17 Nawkamyanawk, nam tuk o ih loklam hoiah amkhraeng, ampraekhaih
hoi lok angaekhaih tacawtsak thaih kaminawk to panoek oh loe, nihcae to
ayae hanah kang pacae o.
18 Nihcae loe aicae Angraeng Jesu Kri ih tok to sah o ai, angmacae zok
amhahhaih tok ni a sak o; lok kahoih a thuih o moe, lokthuih kophaih
hoiah kahoih poekhaih tawn kaminawk to aling o.
19 Nangcae lok tahngaihaih loe kaminawk boih khaeah phak boeh. To
pongah nangcae zuengah kating ai kawnhaih ka tawnh: toe kahoih hmuen
pongah palunghahaih na tawnh o moe, kahoih ai hmuen bangah zaehaih
panoek ai kami ah na oh o hanah kang koeh o haih.
20 Angdaehhaih Sithaw mah akra ai ah Setan to nangcae khok tlim ah
atii tih boeh. Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae khaeah om
nasoe. Amen.

Pawl ampuinawk mah kawnhaih lok thuihaih

21 Tok nawnto ka sak haih ampui Timote, kaimah ih kami ah kaom Lucia,
Jason hoi Sosipata mah doeh kawnhaih lok ang thuih o.

16.3 Tsk 18.2. **16.13** Mark 15.21. **16.21** Tsk 16.1.

22 Hae ca tarik kami kai, Tertia mah doeh Angraeng ah kawnhaih lok
kang thuih o.
23 Kai hoi haeah kaom kricaa khenzawnkung, caaknaek pacahkung Kaia
mah doeh kawnhaih lok ang thuih o. Vangpui ih hmuenmae pakuemkung
Erasta hoi nangcae ih amnawk, Quarta mah doeh kawnhaih lok ang thuih
o.
24 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae boih khaeah om nasoe.
Amen.

Tahamhoih paekhaih

25 Long oh tangsuek nathuem hoi tamquta ah suek ih kathuk hmuen
amtuenghaih baktih, ka thuih ih kahoih tamthanglok hoi Jesu Kri ih
tamthanglok taphonghaih baktih toengah, nangcae thacaksak thaih Anih
mah,
26 dungzan kahing Sithaw lokpaekhaih baktih toengah, tahmaanawk ih
Cabu rang hoiah a tang o moe, a lok tahngaih pae o hanah, prae kruek ih
kaminawk khaeah vaihi amtuengsak boeh:
27 Jesu Kri rang hoiah palungha Sithaw khae khue ah, dungzan khoek to
lensawkhaih om nasoe. Amen.

16.23 Tsk 19.29; 1 Korin 1.14; 2Ti 4.20.

PAWL IH CAPAT
1 KORIN

Hae loe Pawl mah tarik ih capat ah oh (16.8). Pawl loe ca tarikkung na ai ni, tiah angaekhaih om ai. Hae capat loe Efisa vangpui hoi missionary toksak hanah vai thumto kholong caehhaih (A.D 53-57) nathuem ah tarik, tiah tanghaih tawnh o. Pawl Efisa vangpui ah oh naah, Korin kricaabu thungah kaom congca raihaihnawk to thaih. To naah nihcae han hae tiah kahoih poekhaih to a paek. Pawl mah Korin kaminawk khaeah, oepthok ai paroeai toksah kaminawk to talawk o han ai ah thuihaih (3.3-9; lokcaekhaih im ah caeh moe, maeto hoi maeto angkhinghaih ayae o han thuihaih (6.1); nongpa nongpata zae sakhaih to caeh o taak hanah thuihaih (6.18); tanghaih tawn ai zu mah maw, sava mah maw, ampraek han koeh naah khue ni zu sava ampraek han oh, tiah thuihaih (7.15); tanghaih bangah thazok nawkamya taham poek ai nahaeloe, krang bokhaih moi caak loe tidoeh na ai ni, tiah thuihaih (8.9-13); Sithaw bok naah khet kamcuk khukbuen to angkhuk han angaihaih kawng (11.2-16); minawk mah hak o ih muithla hoi kasaeng Sithaw tangqum to khingya pae han angaihaih kawng (12.4-6) hoi amkhuenghaih sak naah sakhaih atawk baktih toengah sak moe (14.40) kadueh angthawk lethaih om ai, tiah thuih ih loknawk to tapom o han ai ah (15.12), thapaekhaih ca to tarik pae.

Pawl lawkthuihaih

1 Sithaw koehhhaih baktiah patoeh ih kami ah oh hanah, Jesu Kri mah
kawk ih Pawl hoi aicae nawkamya Sothena loe,
2 Kri Jesu rang hoiah zaehaih ciim boeh moe, kaciim kami ah kawk ih,
Korin vangpui ah kaom Sithaw kricaabunawk, ahmuen kruekah nihcae
hoi aicae ih, Angraeng Jesu Kri hmin kawk kaminawk boih:
3 aicae ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi
angdaehhaih nangcae khaeah om nasoe.
4 Kri Jesu rang hoiah Sithaw tahmenhaih nangcae khaeah paek boeh
pongah, nangcae zuengah Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih
toepsoep;
5 lokthuihaih hoi panoekhaih boih ah, Anih rang hoi hmuen boih ah na
koep o boeh;
6 ka thuih ih Kri tamthanglok doeh nangcae khaeah caksak boeh:
7 to pongah aicae Angraeng Jesu Kri angzoh lethaih na zing o naah,
tangqum maeto doeh pathlong ai ah na oh o:
8 aicae Angraeng Jesu Kri ih niah coek koi om ai ah na oh o thai hanah,
boeng khoek to Anih mah na cak o sak tih.
9 Sithaw loe oepthoh, Anih rang hoiah ni a Capa, aicae Angraeng Jesu Kri
hoi angkom hanah nangcae to ang kawk.

Poek amhong han thuihaih

10 Nawkamyanawk, nangcae salakah ampraekhaih oh han ai ah, lok
maeto ah na thuih o moe, poekhaih maeto tawnh pacoengah, lok na
takroek o hanah, aicae Angraeng Jesu Kri hmin hoiah kang pacae o.
11 Nawkamyanawk, nangcae thungah lok angaekhaih oh ti, tiah Khaloe
imthung takohnawk mah ang thuih o.

1.2 Tsk 18.1.

12 Nangcae thung ih thoemto kaminawk mah, Kai loe Pawl ih kami ni,
kai loe Apollo ih kami ni, kai loe Kipha ih kami ni, kai loe Kri ih kami ni,
tiah thuih o pongah, vaihi hae lok hae kang thuih o.
13 Kri loe ampraek phang maw? Nangcae zuengah Pawl maw takhing o?
To ai tih boeh loe Pawl ih ahmin hoiah maw tuinuemhaih na hnuk o?
14 Krispa hoi Kaia thui ai ah, nangcae thung ih kami maeto doeh
tuinuemhaih kang paek o ai pongah, Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka
thuih;
15 To tih ai nahaeloe minawk mah kaimah ih ahmin hoiah tuinuemhaih
ka paek, tiah thui o moeng tih.
16 Stephen cakawhnawk doeh tuinuemhaih ka paek: nihcae ai ah loe
kalah kaminawk tuinuem paekhaih ka panoek ai.
17 Kri mah tuinuem hanah na patoeh ai, lokthui kophaih hoiah lok
taphong hanah doeh na patoeh ai, kahoih tamthanglok taphong han ih
ni ang patoeh; to tih ai nahaeloe Kri ih thinglam to azom pui ah om moeng
tih.

Kri loe Sithaw thacakhaih hoi palunghahaih

18 Thinglam tamthanglok loe anghmaa kaminawk hanah amthuhaih ah
oh; toe aicae pahlong caanawk hanah loe Sithaw thacakhaih ah oh.
19 Palungha kami palunghahaih to kam rosak moe, khopoek thaih kami
panoekhaih doeh kang hmatsak han, tiah tarik ih oh.
20 Palungha kami loe naah maw oh? Ca tarik kami loe naah maw oh? Hae
long nui ih angaek kop kami loe naah maw oh? Hae long nui palunghahaih
loe Sithaw mah amthuhaih ah ni oh, tiah amtuengsak na ai maw?
21 Sithaw palunghahaih loe long palunghahaih mah pha thai ai pongah,
long palunghahaih hoiah Sithaw panoek thai ai, Sithaw mah loe kamthu
tamthanglok taphonghaih rang hoiah tanghaih tawn kaminawk pahlong
hanah koeh.
22 Judahnawk mah loe angmathaih to pakrong o moe, Griknawk mah loe
palunghahaih to pakrong o:
23 toe aicae loe Kri takhinghaih tamthanglok ni a thuih o, Judahnawk
hanah amtimhhaih ah oh moe, Griknawk hanah loe amthuhaih ah oh;
24 Judahnawk hanah doeh, Gentelnawk hanah doeh, Kri loe kawk ih
kaminawk hanah Sithaw thacakhaih hoi Sithaw palunghahaih ah oh.
25 Sithaw amthuhaih loe kaminawk palunghahaih pongah palungha kue;
Sithaw thazokhaih loe kami pongah thacak kue.
26 Nawkamyanawk, tipongah taksa ah palungha parai kaminawk, thacak
parai kaminawk hoi kahoih phi kaminawk to kawk ai ah, nangcae ang
kawk lathaih kawng to poek oh:
27 toe palungha kaminawk azatsak hanah, Sithaw mah long kamthu
kaminawk to qoih boeh; thacak kaminawk azatsak hanah, Sithaw mah
long thazok kaminawk to qoih boeh;
28 long ah kaom lokpui parai ah poek ih hmuennawk to amrosak hanah,
long nui ih amtang kaminawk, patoek koi kaom kaminawk, tidoeh tawn
ai kaminawk to Sithaw mah qoih boeh:
29 mi kawbaktih doeh Anih hmaa ah amoek o thai han ai ah to tiah a
sak.
30 Toe nangcae loe angmah rang hoiah Kri Jesu ah na oh o, anih loe
Sithaw mah sak ih baktih toengah, aicae hanah palunghahaih, toenghaih,
ciimcaihaih hoi akranghaih ah oh.

1.12 Tsk 18.24. **1.14** Tsk 18.8; Tsk 19.29; Rom 16.23. **1.16** 1 Korin 16.15. **1.19** Isaiah 29.14.
1.20 Job 12.17; Isaiah 19.12; 33.18; Isaiah 44.25.

31 To pongah, amoek kami loe Angraeng ah amoek nasoe, tiah tarik ih oh.

2

1 Nawkamyanawk, Kahoih Sithaw tamthanglok taphong hanah nangcae khae kang zoh naah, lokthuih kophaih maw, to tih ai boeh loe palunghahaih hoiah maw kang zo ai.
2 Jesu Kri hoi Anih takhinghaih lok khue ai ah loe, nangcae khae hoi panoek koehhaih tidoeh ka tawn ai.
3 Thazokhaih, zithaih hoi paroeai tasoehhaih hoiah ni nangcae khaeah ka oh.
4 Lok ka thuih moe, tamthanglok ka taphong naah, kami palunghahaih hoiah zoekhaih lok to ka thui ai, toe thacak Muithla amtuenghaih hoiah ni lok to ka thuih:
5 na tang o haih loe kami palunghahaih nuiah amha han om ai, Sithaw thacakhaih nuiah ni amha han oh.

Palunghahaih loe Sithaw ih tangqum

6 Palunghahaih lok to tanghaih bangah akoep kaminawk khaeah a thuih o: toe tiah doeh kangcoeng ai, hae long palunghahaih lok hoi hae long ukkungnawk ih palunghahaih lok to a thui o ai:
7 toe lensawkhaih ah a oh o hanah, long om ai naah Sithaw mah paek ih panoek karai palunghahaih lok, kathuk Sithaw palunghahaih lok to ni a thuih o:
8 to kathuk palunghahaih loe hae long nui ukkungnawk mah panoek o ai: nihcae mah panoek o nahaeloe, lensawkhaih Angraeng to takhing o mak ai.
9 Sithaw mah a palung ih kaminawk hanah sak pae ih hmuennawk loe, mik hoiah hnu ai, naa hoiah thai ai, kami ih palung thungah doeh akun ai, tiah tarik ih oh.
10 Toe Sithaw mah to hmuennawk to Angmah ih Muithla rang hoiah aicae khaeah amtuengsak boeh: Muithla loe hmuennawk boih to pakrong, ue, kathuk Sithaw ih hmuennawk doeh pakrong.
11 Kami takoh thungah kaom hmuennawk loe angmah ih palung thungah kaom palung khue mah ai ah loe mi mah maw panoek thai tih? To baktih toengah Sithaw ih hmuennawk doeh Sithaw ih Muithla mah ai ah loe mi mah doeh panoek thai ai.
12 Sithaw mah aicae khaeah azom ah paek ih hmuennawk to a panoek o thai hanah, long muithla na ai ah, Sithaw ih Muithla to vaihi azom ah a hnuk o boeh.
13 A thuih o ih hmuennawk doeh, kami palunghahaih mah patuk ih loknawk hoiah a thui o ai, Kacai Muithla mah patuk ih lok baktiah ni a thuih o; Muithla ih hmuennawk to Muithla lok hoiah a thuih o.
14 Toe taksa ah kaom kami mah loe Sithaw Muithla ih hmuennawk to talawk thai ai: to hmuennawk loe anih han amthuhaih ah ni oh: Muithla bang panoek thaihaih hmuennawk ah oh pongah, anih mah panoek thai ai.
15 Toe Muithla kami loe to hmuennawk boih pathlaeng moe panoek thaih, toe anih loe mi mah doeh panoek thai ai.
16 Anih patuk thai hanah, Angraeng poekhaih panoek thaih mi maw kaom? Toe aicae loe Kri poekhaih to a tawnh o.

1.31 Jer 9.24. **2.3** Tsk 18.9. **2.9** Isaiah 64.4. **2.16** Isaiah 40.13.

3

Sithaw toksah ampuinawk

1 Nawkamyanawk, Muithla kaminawk khaeah thuih ih lok baktiah
nangcae khaeah lok ka thui thai ai, toe taksa ah kaom kaminawk, Kri ah
tahnu nae nawktanawk khaeah thuih ih lok baktiah ni kang thuih o.
2 Buh kaham na caa o thai ai pongah, buh ai ah tahnutui hoiah ni kang
com o: vaihi doeh na caa o thai ai vop.
3 Vaihi doeh taksa ah ni na oh o vop: nangcae salakah uthaih,
angzoehhaih, ampraekhaihnawk to oh, taksa kami ah na oh o pongah na
ai maw, taksa kaminawk baktiah kho na sak o?
4 Maeto mah, Kai loe Pawl ih kami ni, kalah maeto mah, kai loe Apollo ih
kami ni, tiah na thuih o nathung long taksa ah kaom kami ah na ai maw
na oh o vop?

Patukung hoi tuipaekkung

5 Pawl loe mi aa, Apollo loe mi aa, nihnik loe Angraeng mah paek ih
baktih toengah, tanghaih na tawnh o hanah toksah kami ah na ai maw a
oh hoi?
6 Kai mah patit, Apollo mah tui bawh; toe qoengsakkung loe Sithaw ni.
7 To pongah qoengsakkung Sithaw ai ah loe, patii kami hoi tui bawh kami
loe tidoeh na ai ni.
8 Patii kami hoi tuipaek kami loe maeto ni: mi kawbaktih doeh a sak ih
tok baktih toengah toksakhaih atho to hnu tih.
9 Aicae loe Sithaw hoi nawnto toksah kami ah a oh o: nangcae loe Sithaw
toksakhaih ahmuen ah na oh o moe, Sithaw im ah ni na oh o.
10 Kai khaeah paek ih Sithaw tahmenhaih baktih toengah, palungha
im sahkung baktiah kai mah imhmuen to ka raemh, kalah kami mah to
ahmuen ah im to sak. Toe to imhmuen nuiah kawbangmaw im a sak, tito
kami boih mah acoe nasoe.
11 Raemh tangcae imhmuen baktiah mi mah doeh kalah imhmuen to
raemh thai mak ai boeh, to imhmuen loe Jesu Kri ni.
12 Kami mah raemh tangcae imhmuen nuiah sui maw, sum kanglung
maw, atho kana thlung maw, thing maw, caphaeh maw, phroh hoiah maw
im to sah nahaeloe,
13 amtuenghaih niah loe, kami boih mah sak ih tok to hmai hoiah
amtuengsak tih; kami boih mah sak ih tok loe kawbaktih tok maw, tito
hmai hoiah tanoekhaih to om tih.
14 Mi kawbaktih doeh Anih mah raemh tangcae imhmuen nuiah im sah
nahaeloe, cak poe tih, to kami loe tangqum to hnu tih.
15 Mi kawbaktih mah doeh a sak ih tok to hmai mah kangh pae ving
nahaeloe, anih loe sung tih: toe hmai thung hoi loih baktih toengah,
angmah to loe pahlonghaih hnu tih.
16 Nangcae loe Sithaw ih tempul ah na oh o, nangcae thungah Sithaw ih
Muithla oh, tito na panoek o ai maw?
17 Mi kawbaktih doeh Sithaw ih tempul amhnongsak kami loe, Sithaw
mah paro tih; Sithaw ih tempul loe ciimcai, to tempul loe nangcae ni.

Long palunghahaih ayae oh

18 Mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah angling hmah nasoe. Nangcae
thungah kami maeto mah angmah hoi angmah kai loe hae long nuiah

3.2 Heb 5.12,13. **3.4** 1 Korin 1.12. **3.6** Tsk 18.4-11; Tsk 18.24-28. **3.16** 1 Korin 6.19; 2 Kor 6.16.

palungha kami ah ka oh, tiah poek nahaeloe, palungha kami ah a oh thai
hanah, kamthu baktiah om nasoe.
19 Hae long nui palunghahaih loe Sithaw hmaa ah amthuhaih ah ni oh.
Anih mah palungha kaminawk to angmacae palunghahaih hoiah naeh,
tiah cabu thungah tarik ih oh.
20 Angraeng mah, Palungha kaminawk ih poekhaih loe azom pui ni, tito
panoek, tiah tarik ih o let bae vop.
21 To pongah mi kawbaktih doeh kaminawk nuiah amoek hmah nasoe.
Hmuen boih loe nangcae ih ni.
22 Paul maw, to tih ai boeh loe Apollo maw, to tih ai boeh loe Kipha maw,
to tih ai boeh loe hae long maw, to tih ai boeh loe hinghaih maw, to tih
ai boeh loe duekhaih maw, to tih ai boeh loe vaihi ah kaom hmuennawk
maw, to tih ai boeh loe kaom han koi hmuennawk maw, hmuennawk boih
loe nangcae ih ni;
23 nangcae loe Kri kami ah na oh o, Kri loe Sithaw ih ni.

4

Sithaw toksah kaminawk

1 Aicae loe Kri toksah kami hoi kathuk Sithaw ih lok pakuem kami ah
minawk mah poek o nasoe.
2 Toe kathuk Sithaw ih lok pakuem kami loe oep kaom kami ah oh han
angaih.
3 Toe nangcae mah maw, to tih ai boeh loe kami lokcaekhaih hoiah maw
lok nang caek o cadoeh, kai hanah loe tidoeh na ai ni: ue, kai loe kaimah
hoi kaimah lok kang caek vai ai.
4 Kai lokcaek hanah sakpazaehaih tidoeh ka panoek ai; toe to tiah ka
thuih naah zaehaih ka tawn ai, tih haih ih na ai ni: toe kai lokcaekkung
loe Angraeng ni.
5 To pongah khoving thungah kanghawk hmuennawk to amtuengsak
moe, palung thung ih poekhaihnawk kamtuengsak thaih, Angraeng
angzohhaih atue pha ai karoek to lokcaek o hmah: to pacoengah ni kami
boih mah Sithaw khae hoi pakoehhaih to hnu o tih.

Kri ah amthuhaih

6 Nawkamyanawk, kaihnik khae hoi nam tuk o moe, kaminawk mah
cabu thungah tarik ih lok pong kamthlai ah poek o han ai, maeto hoi maeto
nam oek o thuih o han ai ah, kaimah hoi Apollo hae nangcae han patahhaih
ah ka patoh.
7 Mi mah maw nangcae to minawk hoi anghmong ai ah kaomsak?
Nangcae mah hak ai ih hmuen timaw na tawnh o? Nangcae khaeah paek
boeh nahaeloe tipongah paek ai baktiah nam oek o loe?
8 Vaihi loe na tawnh o mang boeh, vaihi loe nang raeng o boeh, kaicae
loe to tiah ka om o ai, nangcae loe siangpahrangnawk baktiah na oh o
boeh: kaicae doeh nangcae hoi nawnto ka uk o thai toeng hanah, na uk o
tangtang han kang koeh o haih.
9 Patoeh ih kami ah kaom kaicae loe, hum han suek ih kami baktiah,
Sithaw mah hnukkhuem koekah amtuengsak boeh, tiah ka poek: kaicae
loe long kaminawk, van kaminawk hoi kaminawk mah khet han koiah
suek boeh.
10 Kaicae loe Kri pongah kam thu o, toe nangcae loe Kri ah palungha
kami ah na oh o; kaicae loe tha ka zok o, toe nangcae loe tha na cak o;

3.19 Job 5.13. **3.20** Saam 94.11.

nangcae loe pakoeh ih kami ah na oh o, toe kaicae loe patoek ih kami ah
ni ka oh o.
11 Kaicae loe vaihi tue khoek to zok amthlam, tui anghae ah ka oh o;
bangkrai ah ka oh o moe, minawk mah ang boh o, ohhaih ahmuen tangtang
doeh ka tawn o ai;
12 tha ka pathok o moe, kaimacae ban roe hoiah tok ka sak o:
minawk mah ang zoeh o naah, tahamhoihhaih ka paek o; minawk mah
pacaekthlaek naah, palungsawkhaih hoiah ka pauep o:
13 minawk mah ahmin kasae thuih naah, tahmenhaih ka hnik o: kaicae
loe vaihi khoek to kamhnong long nui ih hmuen baktih, phraek cuu ih
anghnoeng baktiah ni ang suek o.

Pawl mah khetzawnhaih

14 Nangcae azat hanah hae hmuennawk hae tarik ih na ai ni, toe palung
ih ka caanawk baktiah ni kang thuitaek o.
15 Kri ah patukkung sang hato na tawnh o cadoeh, Ampa loe na tawn o
mang ai: kahoih tamthanglok rang hoiah nangcae loe Kri Jesu ah ka caa
ah na oh o.
16 To pongah ka sak ih baktih pazui kami ah na oh o hanah, kang pacae
o.
17 To tiah na sak o han ih ni Angraeng ah oep kaom, ka palung ih capa
Timote to nangcae khaeah kang patoeh, kai Kri ah ka ohhaih kawng hoi
kricabu ohhaih ahmuen kruekah ka patuk ih lok to anih mah na thui o tih.
18 Kai nangcae khaeah kang zo mak ai, tiah a poek o pongah, thoemto
kaminawk loe amoek o.
19 Toe Angraeng koehhaih ah om nahaeloe, akra ai ah nangcae khaeah
kang zoh han, to naah amoek kaminawk ih lok na ai ah, nihcae toksak
thaihaih to ka panoek tih boeh.
20 Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae loe lokthuihaih ah om ai,
thacakhaih ah ni oh.
21 Nangcae loe timaw na koeh o? Nangcae khaeah bohhaih cung hoiah
maw kang zoh han? To tih ai boeh loe amlunghaih hoi kanaem poekhaih
palungthin hoiah?

5

Poeksae lokcaekhaih

1 Nangcae salakah nongpa nongpata zae sakhaih oh ti, tiah amthang, to
baktih zaehaih loe Gentelnawk thungah mataeng doeh om vai ai, kami
maeto mah ampa ih zu iih haih ti, tiah thuih o.
2 Palungsethaih hoiah kho na sak o han oh to mah, nangcae mah loe nam
oek o haih lat, to baktih hmuen sah kami loe nangcae salak hoi pathok han
oh.
3 Takpum ah kai loe nangcae hoi ahmuen kangthla ah ka oh, toe palung
loe nangcae khaeah ni oh, to tiah nangcae khae ka oh baktiah, hae kahoih
ai hmuen sah kami to lok ka caek boeh.
4 Aicae Angraeng Jesu Kri ih ahmin hoiah nawnto nangcuu o moe, aicae
Angraeng Jesu Kri thacakhaih hoiah nawn to nam khueng o naah, ka
poekhaih palungthin doeh nangcae hoi nawnto om toeng tih,
5 Angraeng Jesu ih niah, to kami ih taksa to amrosak moe, anih ih pakhra
to pahlong thaih hanah, to baktih kami to Setan khaeah paek han oh.
6 Nangcae amoekhaih loe kahoih hmuen na ai ni. Taeh tetta mah takaw
anguengsak boih, tito na panoek o ai maw?

4.12 Tsk 18.3. **4.16** 1 Korin 11.1; Flp 3.17. **5.1** Deu 22.30. **5.6** Kal 5.9.

7 Nangcae loe taeh thuh ai ih takaw ah na oh o baktih toengah, takaw
kangtha ah na oh o thai hanah, taeh kangquem to va oh. Tipongah tih
nahaeloe aicae misong hoi loihhaih tuuca, Kri loe aicae hanah lu vah boeh.
8 To pongah taeh kangquem, poek sethaih taeh, katoeng ai poekhaih taeh
hoiah poih to sah ai ah, taeh thuh ai ih takaw, ciimcai loktang takaw hoiah
poih to sah o si.

Zaehaih sah kami lokcaek han oh

9 Nongpa nongpata zaehaih sah kaminawk hoi angkom han ai ah ca tarik
moe, kang pat o boeh.
10 Hae long nuiah nongpa nongpata zaehaih sah kami maw, kamthlai
koeh hmoek kami maw, minawk ih hmuenmae lomh kami maw, to tih ai
boeh loe krang bok kaminawk hoiah maw angkom han ai ah, hae long hae
na tacawt o taak han angaih, tiah thuih koehhaih ih na ai ni.
11 Vaihi nawkamya, tiah na kawk o ih, nongpa nongpata zaehaih sah
kami maw, kamthlai koeh hmoek kami maw, krang bok kami maw,
minawk kasae thuih koeh kami maw, mu paquih kami maw, to tih ai boeh
loe minawk ih hmuenmae lomh kami hoiah angkom han ai ih ni ca kang
tarik o; to baktih kami hoiah loe buh doeh nawnto caa o hmah.
12 Tasa bang ih kaminawk lokcaek hanah kai hoi asaenghaih timaw oh?
Abu thungah kaom kaminawk to loe lok na caek o mak ai maw?
13 Toe tasa bang kaminawk loe Sithaw mah lokcaek tih. To pongah
kahoih ai to kami to nangcae thung hoi pathok oh.

6

Nawkamya tayacoihaih

1 Nangcae salakah maeto hoi maeto lok angaekhaih oh naah, kaciim
kaminawk khaeah caeh ai ah, toenghaih hoi lokcaek ai kaminawk khaeah
maw na caeh o lat?
2 Long loe kaciim kaminawk mah ni lokcaek tih, tiah kaom lok to na
panoek o ai maw? Long to lok na caek o nahaeloe, kathoeng koek hmuen
doeh lok na caek o mak ai maw?
3 Van kaminawk mataeng doeh aicae mah lokcaek tih, tito na panoek
o ai maw? To tiah nahaeloe hae long nui ih hmuennawk nuiah cae loe
kawkruk maw lok a caek o aep tih?
4 To tiah oh to mah, tipongah hae long nui ih hmuennawk lokcaek hanah,
kricaabu mah khingya paek ai ih lokcaekkungnawk khaeah lok na caek o
sak loe?
5 Na zat o thai hanah ni hae lok hae ka thuih. Nangcae salakah palungha
kami maeto doeh om ai maw? Nawkamya maeto hoi maeto salakah
lokcaek thaih kami om ai maw, maeto mataeng doeh om ai maw?
6 Toe nangcae loe katang ai kaminawk hma ah angkhing hanah,
nawkamya maeto hoi maeto lokcaekhaih im ah na caeh o!
7 Maeto hoi maeto nang khing o pongah, zaehaih tawn kami ah ni na
oh o boeh. Tayacoi pongah loe tikhoe ka sakpazae moeng boeh, tiah thuih
moe, ang ling o ih baktih toengah na pauep halat ai loe?
8 Nangcae loe to tiah na om o ai, maeto hoi maeto nuiah kahoih ai hmuen
to na sak o moe, nawkamyanawk to na ling o!
9 Katoeng ai kaminawk loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae
to toep o mak ai, tito na panoek o ai maw? Aling thaih koiah om o
hmah: nongpa nongpata zaehaih sah kami, krangbok kami, zu sava laep

5.7 EXO 12.5. **5.8** EXO 13.7; Deu 16.3. **5.12** Deu 13.5; 17.7.

ah nongpa nongpata zaehaih sah kami, nongpa hoi nongpa zaehaih sah kami, to baktih zae sakhaih koeh kami,
10 kamqunawk, amthlai koeh hmoek kami, mu paquih kami, tangoeng thaih kami, hmuenmae lomh kaminawk loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae to toep o thai mak ai.
11 Nangcae thung ih thoemto kaminawk loe to tiah na oh o: toe Angraeng Jesu ih ahmin, aicae Sithaw ih Muithla rang hoiah toenghaih to na hnuk o boeh, nangcae to pasaeh boeh pongah, na ciim o boeh.

Taksa hoi Sithaw pakoehhaih

12 Hmuennawk boih sak thaihaih ka tawnh, toe hmuennawk boih sak han hoih ai: hmuennawk boih ka sak thaih, toe kai loe kawbaktih hmuen ih misong ah doeh ka om mak ai.
13 Caaknaek loe zok hanah ni oh, zok doeh caaknaek hanah ni oh: toe Sithaw mah amrosak hmaek tih. Kami ih takpum loe nongpa nongpata zae sakhaih bangah patoh han om ai, Angraeng hanah ni oh; Angraeng doeh takpum hanah ni oh.
14 Sithaw mah a thacakhaih rang hoiah, Angraeng to pathawk boeh, aicae doeh a thacakhaih hoiah pathawk let tih.
15 Nangcae ih takpum loe Kri ih tanghang ah ni oh, tito na panoek o ai maw? Kri ih tanghang to ka lak moe, tangzat zaw kami ih tanghang ah ka ohsak han maw? Ka omsak mak ai.
16 Tangzat zaw takpum hoi angpeh kami loe, tangzat zaw kami hoi takpum maeto ah ni oh boeh, tito na panoek o ai maw? Anih mah, Hnetto loe takpum maeto ah ni om tih, tiah thuih.
17 Toe Angraeng takpum hoi angpeh kami loe Anih hoi poekhaih palungthin maeto ah ni oh.
18 Nongpa hoi nongpata zaesakhaih to caeh o taak ah. Kami mah sak ih zaehaih boih loe takpum tasa bangah ni oh; toe nongpa hoi nongpata zae sakhaih loe angmah ih takpum zae haih kami ah ni oh.
19 Nangcae ih takpum loe, nangmacae ih na ai boeh ni, nangcae thungah kaom, Sithaw khae hoi na hnuk o ih, Kacai Muithla ih tempul ah ni oh boeh, tito na panoek o ai maw?
20 Nangcae loe atho hoi qan ih kami boeh ni: to pongah Sithaw ih hmuen ah kaom, na takpum hoi poekhaih palungthin ah Sithaw lensawkhaih to amtueng o sak ah.

7

Imthongkrakhaih

1 Vaihi loe caa nang tarik o ih baktih toengah kang thuih o han: nongpa mah nongpata sui ai nahaeloe hoih.
2 Toe nongpa pongpata zaehaih ayae thai hanah, nongpa boih mah zu tawn nasoe loe, nongpata boih mah sava tawn nasoe.
3 Nongpa mah a zu han paek koi hmuen to kakoep ah paek nasoe: to baktih toengah nongpata mah doeh sava han paek toeng nasoe.
4 Nongpata loe angmah ih takpum nuiah akaa tawn ai, a sava mah ni tawnh: to baktih toengah sava mah doeh a takpum nuiah akaa tawn ai, a zu mah ni tawnh.
5 Buhzah hoi lawkthuihaih atue patoh thai hanah, atue setta thung nongpa nongpata angkomhaih ayae rae si, tiah palungduehaih om ai ah loe, nongpa nongpata angkomhaih to ayae o hmah: nang sum o thai ai

6.12 1 Korin 10.23. **6.16** Genesis 2.24. **6.19** 1 Korin 3.16; 2 Kor 6.16.

pongah, Setan mah pacuek thai han ai ah, nongpa nongpata angkomhaih
to sah o let ah.
6 Toe hae loe kaalok na ai ni, to tiah sak han oh, tiah sak thaihaih ni ka
thuih.
7 Kami boih kaimah baktih toengah ohsak han ka koeh. Toe kami boih
mah Sithaw khae hoi hnuk ih tangqum to tawnh o, maeto mah tawnh ih
hmuen to lah moe, kalah maeto mah tawnh ih hmuen doeh lah.
8 To pongah imthong krah ai kami hoi lamhmainawk khaeah loe hae tiah
ka thuih, kai baktiah om o nahaeloe nihcae han hoi tih.
9 Toe angsum o thai ai nahaeloe, imthong krah o nasoe: taksa koehhaih
hmai baktiah bet pongah loe imthong krak to hoih kue.

Imthongkrak han lokkamhaih

10 Imthong krah tangcae kaminawk khaeah lok ka paek, Ka paek ih lok
na ai, Angraeng mah paek ih lok ni; zu mah sava to caehtaak hmah nasoe:
11 toe caehtaak nahaeloe, sava sah ai ah om nasoe, to tih ai boeh loe sava
hoi araemhaih sah let nasoe: sava mah doeh a zu to pakhrah hmah nasoe.
12 Kalah kaminawk khaeah loe Angraeng mah thui ai, kai mah hae tiah
ka thuih: mi kawbaktih nawkamya mah doeh Sithaw tang ai kami to zu ah
lak naah, nongpata mah anih hoi nawnto oh han koeh nahaeloe, nongpata
to pakhrah hmah nasoe.
13 To baktih toengah nongpata mah doeh Sithaw tang ai kami khaeah
sava sak naah, sava mah anih hoi nawnto oh han koeh nahaeloe, sava to
pakhrah hmah nasoe.
14 Sithaw tang ai sava loe a zu rang hoiah ciim boeh, katang ai a zu doeh
sava rang hoiah ciim boeh: to tiah na om o ai nahaeloe, na caanawk loe
ciim o mak ai; toe nihcae loe vaihi ciimcai o boeh.
15 Toe Sithaw tang ai kami mah caehtaak han koeh nahaeloe, anih mah
caehtaak nasoe. To tiah hmuen to om nahaeloe nawkamya nongpa maw,
nongpata maw loe misong thungah om ai boeh: toe kamongah khosak han
ih ni Sithaw mah aicae hae kawk.
16 Aw zu nang, na sava to na pahlong thai tih maw, pahlong thai mak
ai? To tih ai boeh loe Aw sava nang, na zu to na pahlong thai tih maw,
pahlong thai mak ai, tito kawbangmaw na panoek?

Ang kawk ih baktiah khosah ah

17 Sithaw mah kami boih han paek moe, Angraeng mah kami boih kawk
baktih toengah anih mah khosak han oh. Kricaabunawk boih mah to tiah
khosak hanah ka thuih.
18 Tangzat hin aat kami ah anih to kawk maw? To tiah anih to kawk
nahaeloe tangzat hin aat ai ah om hmah nasoe. Tangzat hin aat ai kami ah
anih to kawk maw? To tiah kawk nahaeloe tangzat hin aat hmah nasoe.
19 Tangzat hin aah doeh atho om ai, tangzat hin aat ai doeh atho om ai,
toe Sithaw ih kaalok pazuihaih to ni lokpui ah oh.
20 Kami boih Sithaw mah kawk nathuem ih baktih toengah khosah han
oh.
21 Misong ah na oh naah maw ang kawk? Mawn khing hmah: toe na
loih thaihaih atue om nahaeloe, loih thaihaih atue to patoh ah.
22 Misong ah oh naah Angraeng mah kawk ih kami loe, kaloih Angraeng
ih kami ah ni oh: to baktih toengah kaloih kami ah oh natheum ah kawk
ih kami doeh Kri ih tamna ah ni oh.
23 Nangcae loe atho hoi qan ih kami ah ni na oh o boeh; to pongah
kaminawk ih misong ah om o hma lai ah.

7.10 Mathai 5.32; 19.9; Mark 10.11,12; Luk 16.18.

24 Nawkamyanawk, ang kawk o nathuem ih baktih toengah, Sithaw hoi
nawnto om o poe ah.

Imthong krah ai kami hoi lamhmainawk

25 Tangla cuemnawk hanah Angraeng khae hoi lokpaekhaih ka hnu ai:
toe oep kaom ah oh hanah Angraeng khae hoi tahmenhaih hnu kami maeto
ah ka oh baktih toengah, ka lok khaehhaih to ni ka thuih.
26 Vaihi thuem ih atue karai hae poek naah, nongpa loe a oh ih baktih
toengah oh poe han hoih, tiah ka poek.
27 Zu tawn kami ah maw na oh? Ampraek han poek hmah. Zu tawn ai
kami ah maw na oh? Zu lak han pakrong hmah.
28 Toe zu na lak cadoeh, zaehaih na tawn ai; tangla cuem mah sava sah
cadoeh, anih loe zaehaih tawn ai. Toe to tiah om kaminawk loe taksa ah
raihaih tong o tih: toe kai mah loe to baktih raihaih thung hoi loisak hanah
kang koeh haih.
29 Toe nawkamyanawk, hae tiah ka thuih: atue duemtet pongah, vaihi
hoi kamtong zu tawn kaminawk loe zu tawn ai kami baktiah ni om o tih;
30 qah kaminawk loe qah ai baktih, anghoe kaminawk loe anghoe ai
baktih, kaqan kaminawk loe katawn ai kami baktiah om o tih;
31 hae long nuiah kamtueng hmuennawk hae anghmat boih tom boeh
pongah, hae long patoh kaminawk loe patoh ai baktiah om o tih:
32 toe mawnhaih na tawnh o han ai ah kang koeh o haih. Zu tawn ai
kami loe Angraeng ih palung tong hanah, Angraeng ih toknawk to panki
hoiah sak.
33 Toe zu tawn kami loe a zu koehhaih sak hanah, long nui ih
hmuennawk to a poek.
34 Sava tawn nongpata hoi tangla cuem loe anghmong ai. Sava tawn
ai nongpata loe taksa hoi pakhra ciimcai hmaek thai hanah, Angraeng ih
toknawk to panki hoiah sak: toe sava tawn nongpata loe, a sava koehhaih
sak pae thai hanah, long nui ih hmuennawk nuiah a poekhaih palungthin
to suek.
35 Nangcae raihaih paek han ih na ai ah, nangcae atho oh thai han ih ni
hae lok hae ka thuih; khet kamcuk ah kho na sak o moe, poek amkhraeng
ai ah Angraeng ih tok na sak o thai han ih ni kang thuih o.
36 Toe mi kawbaktih doeh sava sak han saning kakoep, kacuem ah kaom
tangla to koeh moe, a nuiah khet kamcuk ai ah ka oh moeng boeh pongah,
anih to zu ah ka lak han boeh, tiah poek nahaeloe, a koeh baktiah sah
nasoe, zaehaih om ai: imthong krah hoi nasoe.
37 Toe poekhaih kacak, poek angsum thaih, zu lak han angaih ai, zu la ai
ah kacuem ah ka oh han, tiah poekhaih tawn kami loe kahoih hmuen ni a
sak.
38 To pongah zu la kami loe kahoih hmuen ni a sak; toe zu la ai kami
mah kahoih kue hmuen to sak.
39 Zu loe sava hing nathung loihhaih om ai; toe sava duek pacoengah loe,
a koeh ih kami khaeah sava a sak thaih, anih loe sava khae hoi loih boeh;
toe Angraeng ah kahing kami khae khue ah sava sak han oh.
40 Toe nongpata loe a oh baktih toengah om poe nahaeloe, hoih kue tih,
tiah poekhaih ka tawnh: kai doeh Sithaw ih Muithla ka tawnh toeng, tiah
ka poek.

8

Krang bokhaih caaknaek

1 Krang bokhaih hmuen pongah loe hae tiah ka poek, aicae mah
panoekhaih a tawnh o boih, tiah a panoek o. Panoekhaih mah kami to
amoeksak, toe amlunghaih mah loe kami to qoengsak.
2 Mi kawbaktih doeh ka panoek boeh, tiah poekhaih tawn kami loe,
panoek han koi hmuen to panoek ai vop.
3 Toe Sithaw palung kami loe, Sithaw mah anih to panoek.
4 Krangbokhaih moi caakhaih pongah loe hae tiah oh, Long nuiah
krangbokhaih loe tidoeh na ai ni, Sithaw maeto khue ni oh, kalah Sithaw
roe om ai, tito a panoek o.
5 Van nuiah maw, to tih ai boeh loe long nuiah maw sithawnawk, tiah
kawk ih (pop parai sithawnawk hoi angraengnawk to oh o),
6 toe aicae hanah loe Ampa, Sithaw maeto khue ni oh, Anih khae hoiah
ni hmuennawk boih to tacawt, aicae loe Anih ah a oh o; Angraeng maeto
khue ni oh, Anih loe Jesu Kri ni, Anih rang hoiah hmuennawk boih to oh,
aicae loe Anih rang hoiah ni a hing o.
7 To panoekhaih to kami boih mah tawn ai: thoemto kaminawk loe
krangbokhaih palungthin tawnh o pongah, vaihi khoek to angbawnhaih
moi caak o naah, krangbokhaih moi caak baktiah ni a caak o vop,
nihcae loe kasae kahoih panoekhaih bangah thazok o pongah, to tiah moi
caakhaih mah, nihcae to amhnongsak.
8 Toe caaknaek mah Sithaw khae anghnaisak ai: caa ai cadoeh sae aep
ai, caak aep to mah hoih kuehaih om ai.
9 Toe acoe oh, to tih ai nahaeloe na koeh baktiah caakhaih mah thazok
kaminawk to amtimsak moeng tih.
10 Panoekhaih tawn kami to krangbokhaih tempul thungah buhcaak han
anghnut naah, kami maeto mah anih to hnu nahaeloe, panoekhaih bangah
thazok kami to krangbokhaih buhcaaksak hanah thapaek baktiah om mak
ai maw?
11 Kri mah hinghaih paek ih thazok nawkamya to, na panoekhaih mah
amrosak tih.
12 Nawkamya to na zae o sak moe, kasae kahoih panoekhaih bangah
thazok nawkamya to nganbawh kana na paek o pongah, Kri nuiah zaehaih
sah kami ah ni na oh o.
13 To pongah, caaknaek mah nawkamya to zaesak nahaeloe, nawkamya
to ka zaesak moeng han ai ah, long oh nathung moi to ka caa mak ai.

9

Kricaa loihhaih

1 Kai loe patoeh ih kami ah ka om ai maw? Kai loe kaloih kami na ai
maw? Aicae Angraeng Jesu Kri to ka hnu ai maw? Nangcae loe Angraeng
ah tok ka sakhaih kami ah na om o ai maw?
2 Kai loe kalah kaminawk khaeah patoeh ih kami maeto ah ka om ai
cadoeh, nangcae khaeah loe patoeh ih kami ah ni ka oh, tito palunghaeng
han om ai; Angraeng ah, patoeh ih kami ah ka ohhaih catui daengkung loe
nangcae ni.
3 Kai lokdueng kaminawk han pathim ih lok loe hae ni,
4 aicae loe caak naek thaihaih akaa a tawn o ai maw?
5 Angraeng ih nawkamyanawk baktih, Kipha baktih, kalah patoeh ih
kaminawk baktih toengah, kaicae mah doeh tanghaih tawn nongpata
maeto, zu ah lak moe, nawnto kholong ka caeh o haih thai mak ai maw?
6 To tih ai boeh loe Kai hoi Barnaba loe toksah ai ah ka om hoi thai mak
ai maw?

7 Angmah hoi angmah angcom hoiah misatuh kami oh vai maw? Takha
sah misurthaih caa ai kami oh vai maw? To tih ai boeh loe tuu pacah tuu
tahnutui nae ai kami oh vai maw?
8 Hae loknawk hae kami mah thuih rumram ih lok baktiah maw ka
thuih? To tih ai boeh loe kaalok mah doeh to tiah thuih toeng na ai maw?
9 Mosi ih kaalok thungah loe, Cang atii maitaw tae ih tahmawh to moem
pae hmah, tiah tarik ih oh. To lok loe Sithaw mah maitaw tae han khue
maw thuih?
10 To tih ai boeh loe aicae han doeh a thuih maw? Palunghaeng han
om ai, aicae hanah doeh a thuih: laikok atok kami mah loe oephaih hoiah
atok han oh; oephaih hoiah cang atii kami loe a tawnh ih oephaih baktih
toengah hak han oh, tiah tarik ih oh.
11 Nangcae khaeah Muithla bang ih hmuennawk ka haeh o naah,
nangcae ih long hmuennawk to ka aah o nahaeloe, kalen parai hmuen
ah maw om tih?
12 Kalah kaminawk mah nangcae khae hoiah to baktih hmuen hakthai-
haih akaa tawn o nahaeloe, kaicae taoe cae loe kawkruk maw hak aep
han oh? Toe kaicae loe to baktih hmuen hakthaihaih akaa to ka patoh o
ai; kahoih Kri tamthanglok pakaa ving han ai ah, hmuen boihah pauephaih
hoiah ni ka oh o.
13 Ciimcai ahmuen ah toksah kaminawk loe, tempul ah sin ih hmuen-
nawk to caa o tih, hmaicam ah toksah kaminawk doeh hmaicam ah sin ih
hmuennawk to caa o tih, tito na panoek o ai maw?
14 To baktih toengah kahoih tamthanglok taphong kami loe, kahoih
tamthanglok taphonghaih hoiah hing tih, Angraeng mah paek ih lok to
oh.
15 Toe kai loe to baktih sakthaihaih akaa to ka patoh ai: ka nuiah to
baktih hmuen sak hanah hae loknawk hae tarik ih na ai ni: kaminawk
mah kam oekhaih azom ah ohsak pongah loe, ka duek to kai hanah hoih
kue.
16 Kahoih tamthanglok ka thuih cadoeh, kai han amoekhaih tidoeh om
ai: aloehaih ka nuiah amtik boeh pongah, ue, tamthanglok hoih ka thui ai
nahaeloe, kai han khosak bing!
17 Hae tok hae koehhaih palungthin hoiah ka sak nahaeloe, kai han
tangqum to oh: toe koehhaih palungthin hoiah ka thui ai cadoeh, a tok
sakhaih loe kai khaeah ang paek boeh.
18 To tiah nahaeloe kai ih tangqum loe kawbangmaw oh? Kahoih
tamthanglok ka thuih naah, azom ah ka thuih thai hanah, tamthanglok
hoih ka thuih naah sakthaihaih akaa to ka patoh ai.

Kami boih han toksahkung

19 Kai loe mi kawbaktih ih misong ah doeh ka om ai, toe paroeai
kaminawk to ka pazawk thai hanah, kami boih ih tamna ah ka oh.
20 Judahnawk ka pazawk thai hanah, Judahnawk khaeah loe Judah kami
maeto baktiah ka oh, kaalok thungah kaom kaminawk khaeah loe, kaalok
thungah kaom kaminawk to ka pazawk thai hanah, kaalok thungah kaom
kami baktiah ka oh.
21 Kaalok tawn ai kaminawk to ka pazawk thai hanah, kaalok tawn ai
kaminawk khaeah loe, kaalok tawn ai baktiah ka oh, (Sithaw ih kaalok
pahnet ving boeh tih haih ih na ai ni, Kri ih kaalok thungah ni ka oh)
22 Thahnaem kaminawk ka pazawk thai hanah, thahnaem kaminawk
khaeah loe, thahnaem kami baktiah ka oh: kawbangah doeh thoemto

9.9 Deu 25.4; 1 Tm 5.18. **9.11** Rom 15.27. **9.13** Deu 18.1. **9.14** Mathai 10.10; Luk 10.7.

kaminawk ka pahlong thai hanah, kaminawk boih khaeah angmacae
khosakhaih dan baktih toengah ka oh pae.
23 Kahoih tamthanglok ah nangcae hoi nawnto athum kami ah ka oh thai
toeng hanah, to tiah tok ka sak.

Sui lumuek hnukhaih

24 Cawnh angnoek kaminawk loe nawnto a cawn o boih, toe kami maeto
mah ni tangqum to hnuk, tito na panoek o ai maw? To pongah nangcae
loe tangqum hnuk thai hanah cawn oh.
25 Cawnh angnoek naah athum kaminawk loe hmuennawk boih angsum
hanah tha pathok o; nihcae loe kahmawn thaih lumuek hnuk han ih tok a
sak o; toe aicae loe kahmawn thai ai lumuek hnuk han ih ni tok a sak o.
26 To pongah kai loe ka cawnh naah, patoephaih tawn ai kami baktiah ka
cawn ai; ka thong naah doeh, takhi thong rumram kami baktiah ka thong
ai.
27 Toe ka takpum thuitaekhaih to ka tawnh moe, kaimah ukhaih thungah
ka suek: to tih ai nahaeloe minawk khaeah lok ka thuih naah, kaimah hae
tangqum ka sung lat moeng tih.

10

Prae zaek ah krangbokhaih

1 Nawkamyanawk, aicae ampanawk loe kawbangmaw tamai thungah oh
o moe, tuipui angkat o thai boih, tito panoek ai ah ohsak han kang koeh o
haih ai;
2 nihcae loe tamai hoi tuipui thungah Mosi tuinuemhaih to hnuk o boih;
3 Muithla takaw to nawnto a caak o boih,
4 Muithla tui to nawnto a naek o boih: Muithla lungsong hoiah kalong
tui to a naek o: to lungsong loe Kri ni.
5 Toe nihcae thung ih pop parai kaminawk loe Sithaw koeh baktiah
khosah o ai: to pongah nihcae loe praezaek ah anghmat angtaa o.
6 Nihcae mah kahoih ai hmuen koeh o baktih toengah, aicae mah koeh o
toeng han ai ah, hae hmuenawk loe aicae mah khet han koi kaom hmuen
ah ni oh.
7 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah krang bok o baktih toengah,
krang to bok o hmah; kaminawk loe caak naek hanah anghnut o moe,
kanawm acaeng hanah angthawk o, tiah tarik ih oh.
8 Nihcae thung ih thoemto kaminawk loe nongpa nongpata zaehaih to
sak o moe, nito thungah sang pumphae thumto duek o baktih toengah,
nongpa nongpata zaehaih to sah o hma si.
9 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah Angraeng to tanoek o pongah,
pahui mah patuk moe, duek o baktih toengah, Kri to tanoek o hma si.
10 Nihcae thung ih thoemto kaminawk mah laisaep o pogah, kami hum
kaminawk ih ban ah duek o baktih toengah, laisaep o hmah.
11 Nihcae nuiah kaom hae hmuennawk boih loe minawk han khet koi
kaom hmuen ah ni oh: long tue boeng khoek to kaom aicae thuitaek han
ih ni tarik.
12 To pongah kacakah kang doet boeh, tiah poekhaih tawn kami loe
amtim han ai ah acoe nasoe.
13 Kami mah tong vai ai ih pacuekhaih to na nuiah pha vai ai: toe Sithaw
loe oepthoh, Anih loe nangcae mah pauep thai ai khoek to pacuekhaih

10.1 EXO 13.21,22; EXO 14.22-29. **10.3** EXO 16.35. **10.4** EXO 17.6; NAM 20.11. **10.5** NAM 14.29,30. **10.6** NAM 11.4. **10.7** EXO 32.6. **10.8** NAM 25.1-18. **10.9** NAM 21.5,6. **10.10** NAM 16.41-49.

to phasak mak ai; pacuekhaih na pauep o thai hanah, pacuekhaih thung hoiah loihhaih loklam to na hnusak tih.

Krangbokhaih hoi loihaih

14 To pongah, palung ih ampuinawk, krang bokhaih to caeh o taak ah.
15 Palungha kaminawk khaeah thuih ih lok baktiah ni kang thuih o; ka thuih ih lok hae poek oh.
16 Tahamhoihaih boengloeng hoiah kawnhaih lawk a thuih o moe, a naek o naah, Kri ih athii na ai maw a naek o? Takaw a aeh moe, a caak o naah, Kri ih takpum ah angpehhaih hoiah na ai maw a caak o?
17 Kami a pop o parai e, takaw kae maeto caak angbomh kami ah a oh o pongah, aicae loe takaw kae maeto, takpum maeto ah ni a oh o.
18 Taksa ah kaom Israelnawk to khen o noek ah: hmaicam ah toksah kaminawk mah na ai maw angbawnhaih moi to caak o?
19 To tiah ka thuih naah, krang doeh, krang angbawnhaih moi doeh lokpui parai ah poek tangtang han angaih, tiah ka thuih koehhaih ih maw?
20 To tiah ka thuih koehhaih ih na ai ni. Gentelnawk angbawnhaih loe Sithaw angbawnhaih ih na ai, taqawknawk khaeah ni angbawnhaih to a sak o: nangcae loe taqawk hoi angkom han kang koeh o haih ai.
21 Angraeng ih boengloeng hoi taqawk ih boengloeng to na nae o hmaek thai mak ai: Angraeng ih caboi hoi taqawk ih caboi nuiah buh na caa o hmaek thai mak ai.
22 Aicae mah Angraeng utsak han ih maw a sak o? Aicae loe Anih pongah tha a cak o kue maw?

Hmuen boih ah Sithaw pakoeh ah

23 Hmuennawk boih sak thaihaih ka tawnh, toe hmuennawk boih sak han hoih ai: hmuennawk boih ka sak thaih, toe hmuennawk boih mah qoenghaih paek ai.
24 Mi kawbaktih doeh angmah taham khue pakrong ai ah, kami boih mah minawk taham to pakrong nasoe.
25 Kasae kahoih pathlaeng thai hanah lokduenghaih om ai ah, moi zawhhaih ahmuen ih moinawk boih to caa oh.
26 Long hoi a thungah kaom hmuennawk boih loe, Angraeng ih ni.
27 Tanghaih tawn ai kami mah buhcaak han ang kawk o naah, caeh han na koeh o nahaeloe, kasae kahoih pathlaeng hanah lokduenghaih om ai ah, na hma ah patoem ih caaknaeknawk boih to caa oh.
28 Toe mi mah maw nangcae khaeah, Hae loe krang angbawnhaih moi ni, tiah thui nahaeloe, thuikung ih mikhmai khet khue ai ah, kasae kahoih panoek to boeh pongah to moi to caa o hmah: long hoi a thungah kaom hmuennawk boih loe Angraeng ih ni:
29 kasae kahoih panoekhaih, tiah thuih naah, nangmah ih poekhaih to na ai ah, minawk poekhaih to thuih koehhaih ih ni: tipongah minawk ih kasae kahoih panoekhaih palungthin mah ka loihhaih to pakaa tih loe?
30 Kawnhaih lawkthuih hoiah ka caak moe, kawnhaih lawk ka thuih boeh loe, kawbangmaw minawk mah kai kasae na thui o thai tih?
31 To pongah nangcae mah na caak o maw, to tih ai boeh loe na naek o maw, to tih ai boeh loe na sak o ih hmuennawk boih ah, Sithaw lensawkhaih amtuengsak hanah sah oh.
32 Judahnawk, Gentelnawk, Sithaw ih kricaabunawk amtim hanah hmuen to sah o hmah:

10.16 Mathai 26.26-28; Mark 14.22-24; Luk 22.19,20. **10.18** LEV 7.6. **10.20** Deu 32.17. **10.22** Deu 32.21. **10.23** 1 Korin 6.12. **10.26** Saam 24.1.

33 nihcae mah pahlonghaih hnuk o thai hanah, kaimah amekhaih to ka
pakrong ai, minawk amekhaih ni ka pakrong, hmuen boih ah minawk boih
koehhaih sahkung ah ka oh.

11

Nongpata lukhukhaih

1 Kri hnukbang kami ah ka oh baktih toengah, nangcae doeh ka hnukah
bang oh.
2 Nawkamyanawk, hmuen boih ah kai nang panoek o poe moe, kang
paek o ih patukhaihnawk na patawnh o poe thai pongah, kang pakoeh o.
3 Toe nongpanawk boih ih lu loe Kri ni; nongpata ih lu loe nongpa ni;
Kri ih lu loe Sithaw ni, tito na panoek o han ka koehhaih oh.
4 Lawkthuih naah maw, to tih ai boeh loe lok taphong naah maw, lu khuk
nongpa loe angmah ih lu khingya ai kami ni.
5 To tiah lawkthuih naah maw, to tih ai boeh loe lok taphong naah maw,
lu khuk ai nongpata loe a lu khingya ai kami ah oh: lu angmuilum ah sam
aah hoiah ni anghmong.
6 Lu khuk ai nongpata loe sam to aat ngala nasoe, toe sam to aah moe,
lu angmuilum ah sam aah loe nongpata maeto hanah azat thoh parai tiah
poek nahaeloe, lu to khuk nasoe.
7 Nongpa loe Sithaw ih krang hoi lensawkhaih ah oh pongah, lu khuk
han om ai, nongpata loe nongpa lensawkhaih ah ni oh.
8 Nongpa loe nongpata thung hoiah tacawt ai, toe nongpata loe nongpa
thung hoiah ni tacawt.
9 Nongpa loe nongpata han ih sah ai, toe nongpata loe nongpa han ih ni
sak.
10 To tiah oh pong khue na ai, van kaminawk pongah, nongpata loe a lu
nuiah sak thaihaih tawnh, tito amtuengsak hanah, lu khuk han oh.
11 Toe Angraeng ah, nongpata loe nongpa ai ah om thai ai, nongpa doeh
nongpata ai ah loe om thai ai.
12 Nongpata loe nongpa thung hoiah tacawt baktih toengah, nongpa doeh
nongpata thung hoiah ni tacawt; toe hmuennawk boih loe Sithaw khae
hoiah tacawt.
13 To pongah nongpata mah lu khuk ai ah Sithaw khaeah lawkthuih loe
khet amcuk maw? Tito poek o noek ah.
14 Sam patlung nongpa loe angmah hanah azat thoh, tito long khosakhaih
dan mah panoekhaih na paek o ai maw?
15 Toe sam patlung nongpata loe angmah lensawkhaih ah oh: a lu khuk
han ih ni kasawk sam to anih hanah paek.
16 Toe lok angaek han koeh kami om nahaeloe, kaicae loe to baktih
khosakhaih atawk ka tawn o ai, Sithaw kricaabunawk mah doeh tawn
o ai, tiah thuih han ka koeh.

Angraeng buhcaakhaih

17 Nangcae nwnto nam khueng o naah hoih kuehaih om ai, set aephaih
ni oh lat, to pongah hae thuitaekhaih lok kang paek o naah, nangcae to ka
pakoeh thai ai.
18 Hmaloe koekah, bokhaih im ah nawnto nam khueng o naah, nangcae
thungah abu ampraekhaih oh ti, tiah ka thaih; to lok loe tangtang mue,
tiah ka poek.

11.1 1 Korin 4.16; Flp 3.17. **11.7** Genesis 1.26,27. **11.8** Genesis 2.18-23.

19 Nangcae salakah Sithaw mah tapom ih kami to amtueng thai hanah,
maeto hoi maeto lok angaekhaih loe kaom han ih hmuen roe ni.
20 To pongah ahmuen maeto ah nawnto nam khueng o naah, Angraeng
ih buhcaak hanah nam khueng o ai.
21 Duembuh na caak o naah, kami boih mah minawk pha ai naah angmah
hanah buh to lak moe a caak o: kami maeto zok amthlam naah, kalah
maeto loe mu paquih boeh.
22 Caak naekhaih im na tawn o ai maw? To tih ai boeh loe Sithaw
kricaabu to na patoek o moe, tidoeh tawn ai kaminawk to azat na paw
o sak maw? Nangcae khaeah timaw ka thuih han? Hae hmuen pongah
kang pakoeh o han maw? Kang pakoeh o thai mak ai.

Angraeng ih buh

23 Kang thuih o ih lok loe Sithaw khae hoi ka hnuk ih lok ni, Angraeng
Jesu mah Anih angphat taakhaih duembangah takaw to lak;
24 kawnhaih lawk a thuih pacoengah, takaw to a aeh moe, Hae takaw loe
nangcae han kamro ka taksa ni, La ah loe caa oh: Kai nang panoek o poe
hanah hae tiah sah oh, tiah a naa.
25 Takaw caak pacoengah, Anih mah boengloeng doeh lak moe, Hae loe
ka thii hoiah sak ih lokmaihaih kangtha ah oh: na naek o naah, Kai nang
panoek o poe hanah, hae tiah sah oh, tiah a naa.
26 Hae takaw na caak o moe, hae boengloeng na naek o kruek, Anih
angzoh karoek to, Angraeng duekhaih kawng taphong kami ah ni na oh o.

Minawk khet koiah khosah

27 To pongah mi kawbaktih doeh caak han krah ai ah hae Angraeng ih
takaw hae caa moe, naek han krah ai ah hae boengloeng hae nae kami loe,
Angraeng ih takpum hoi athii zae haih kami ah om tih.
28 To pongah mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah angcaek pacoen-
gah, to takaw to caa nasoe loe, boengloeng to nae nasoe.
29 Kamcuk ai ah caa moe, nae kami loe, Angraeng ih takpum panoekhaih
tawn ai pongah, angmah hoi angmah lokcaek han ih ni a caak moe, a naek.
30 To tiah oh pongah ni nangcae salakah kaom paroeai kaminawk nuiah
thazokhaih hoi ngannathaih to oh moe, pop parai kaminawk to duek o.
31 Aimacae hoi aimacae kahoihah angcaek o nahaeloe, lokcaekhaih om
mak ai.
32 Toe aicae mah lokcaekhaih a tongh o naah, long kaminawk hoi nawnto
lokcaekhaih a tongh o han ai ah, Angraeng mah thuitaekhaih to a zok o.
33 To pongah, nawkamyanawk, caak han nawnto nam khueng o naah,
maeto hoi maeto ang zing oh.
34 Mi kawbaktih doeh zok amthlam nahaeloe, angmah im ah caa nasoe;
to tih ai nahaeloe nawnto nam khueng o naah lokcaekhaih na tong o lat
moeng tih. Kalah hmuennawk loe kang zoh naah karaemah ka sak han
hmang.

12

Congca Sithaw ih tangqum

1 Nawkamyanawk, Muithla bang ih tangqumnawk panoek ai ah na oh o
hanah ka koeh ai.
2 Nangcae loe lok apae thai ai krang khaeah hoih ving ih, Gentel kami
ah na oh o boeh, tito na panoek o.

11.25 EXO 24.8; Jer 31.31-34; EXO 24.6-8.

3 To pongah mi kawbaktih mah doeh Sithaw ih Muithla hoiah lokthuih
naah, Jesu tangoenghaih lok to thui vai ai: Kacai Muithla ai ah loe, mi mah
doeh Jesu loe Angraeng ni, tiah thui thai ai, tiah na panoek o thai han ih
ni kang thuih o.
4 Muithla loe maeto khue ni, toe tangqum loe congca oh.
5 Sithaw toksakhaih congca oh, toe Angraeng loe maeto khue ni.
6 Toksakhaih congca oh, toe kaminawk boih khaeah toksah Sithaw loe
maeto khue ni.
7 To langlacadoeh atho oh thai boih hanah, Muithla amtuenghaih to kami
boih hanah paek.
8 Muithla mah kami maeto khaeah palunghahaih to paek; kalah maeto
khaeah kathuk lok panoekthaihaih to paek;
9 kalah maeto khaeah tanghaih to paek; kalah maeto khaeah ngantu-
isakhaih to paek;
10 kalah maeto khaeah dawnrai hmuen sak thaihaih to paek; kalah maeto
khaeah lokthuih thaihaih to paek; kalah maeto khaeah Sithaw ih Muithla
panoek thaihaih to paek; kalah maeto khaeah lok congca apaeh thaihaih
to paek; kalah maeto khaeah loknawk leh thaihaih to paek.
11 Toe hae hmuennawk boih loe maeto ah kaom kanghmong Muithla
mah ni, a koeh baktiah kami boih khaeah paek.

Takpum kangphae

12 Takpum maeto pongah ngan kangphae oh mang, toe to tiah kangphae
ngannawk loe takpum maeto ah ni oh: Kri doeh to tiah oh toeng.
13 To baktih toengah Judah kami maw, to tih ai boeh loe Gentel kami maw,
to tiah ai boeh loe misong maw, to tih ai boeh loe kaloih kami maw, Muithla
maeto hoiah takpum maeto ah tuinuemhaih a hnuk o moe, Muithla maeto
ah ni a naek o boih.
14 Takpum loe maeto khue ah om ai, angphae mangh.
15 Khok mah, Kai loe ban na ai ni, kai loe takpum thungah ka om ai, tiah
thui nahaeloe, to tiah a thuih pongah takpum thungah om ai boeh maw?
16 To baktih toengah naa mah, Kai loe mik na ai ni, takpum thungah ka
om ai, tiah thui nahaeloe, to tiah a thuih pongah takpum thungah om ai
boeh maw?
17 Takpum boih mik maeto ah om nahaeloe, lok thaihaih loe naa ah maw
om tih? Takpum boih lok thaihaih ah om nahaeloe, naa ah maw ahmui
thaihaih to om tih?
18 Toe vaihi loe Sithaw mah a koeh baktiah, kangphae takpum boih to,
takpum thungah suek boeh.
19 Kangphae ngannawk boih to maeto ah om o soe nahaeloe, takpum loe
naa ah maw om tih boeh?
20 Toe vaihiah ngan kangphae oh mangh, toe takpum loe maeto ni.
21 To pongah mik mah ban khaeah, Nang angtoenghaih ka tawn ai, tiah
thui thai ai: lu mah doeh khok khaeah, Nang aloehaih ka tawn ai, tiah thui
thai ai.
22 To tiah na ai ni, takpum thungah thacak ai koekah kamtueng kangphae
ngannawk to lokpui ah oh lat.
23 Pakoeh han krah ai ah a poek o ih kangphae ngannawk to pakoeh kue
han oh lat; khet kamcuk ai kangphae ngannawk to khet kamcukah oh lat.
24 Kahoih ngan kangphae loe to tiah khet han angai ai: toe Sithaw mah
takpum to kangvan ah sak moe, kahoih ai kangphae ngan to lokpui ah a
suek lat:

12.4 Rom 12.6-8. **12.12** Rom 12.4,5.

25 takpum to tapraek han om ai; toe kangphae ngannawk to kangvan ah
khetzawn boih han angaih.
26 Ngan kangphae maeto mah nathaih tongh naah, kangphae ngannawk
boih mah kana panoek o, to tih ai boeh loe kangphae ngan maeto pakoeh
ah oh naah, kangphae ngannawk boih nawnto anghoe o.
27 Nangcae loe vaihi Kri takpum ah ni na oh o moe, Anih ih kangphae
ngan ah ni na oh o boih.
28 Sithaw mah hmaloe koekah patoeh ih kaminawk, hnetto haihah
loe tahmaanawk, thumto haihah loe patukkungnawk to kricaabu hanah
paek, to pacoengah dawnrai hmuen sah kami, to pacoengah ngantuihaih
tangqum tawn kami, minawk abom thaih kami, ukthaih kami, lok congca
apae thaih kaminawk to paek.
29 Nihcae loe patoeh ih kami boih maw? Nihcae loe tahmaa ah maw oh
o boih? Nihcae loe patukkung ah maw oh o boih? Nihcae loe dawnrai
hmuen sah thaih kami ah maw oh o boih?
30 Nihcae mah ngantuihaih tangqum tawnh o boih maw? Nihcae loe lok
congca apaeh o boih maw? Nihcae loe lok leh o thai boih maw?
31 Toe kahoih koek tangqum paekhaih to koeh o kue ah: to tih nahaeloe
kahoih koek loklam to kang patuek o han.

13

Kalen koek tangum

1 Congca kaminawk ih lok hoi van kaminawk ih lok to ka paeh thaih
langlacadoeh, amlunghaih tawn ai nahaeloe, kai loe monglaeng maw, to
tih ai boeh loe cingceng maw boh rumram ih lok baktiah ni ka oh.
2 Lok taphonghaih tangqum, kathuk loknawk to panoek boih moe,
congca panoekhaih to ka tawnh; mae angthuisak thaih han khoek to,
tanghaihnawk ka tawnh boih langlacadoeh, amlunghaih ka tawn ai
nahaeloe, kai loe tidoeh na ai ni.
3 Amtang kaminawk com hanah ka tawnh ih hmuenmaenawk to ka paek
boih, ka takpum hmai hoi qoeng han khoek to kang paek langlacadoeh,
amlunghaih tawn ai nahaeloe, kai han avanghaih tidoeh om ai.
4 Amlunghaih loe pauephaih to tawnh moe, tahmenhaih to tawnh;
amlunghaih mah loe uthaih tawn ai; amlunghaih mah loe poeksanghaih
tawn ai; amlunghaih mah loe amoekhaih tawn ai,
5 tuinuen sae ai, aimah taham khue poek ai, palungphui han rai, kasae
sak han poek ai;
6 loktang lokah anghoehaih a tawnh, toe kahoih ai hmuen ah loe anghoe
ai.
7 Hmuennawk boih ah pauephaih a tawnh, hmuennawk boih ah
oepthoh, hmuennawk boih ah oephaih tawnh moe, hmuennawk boih ah
palungsawk.
8 Amlunghaih loe natuek naah doeh boeng ai: toe lok taphonghaih
om langlacadoeh, boenghaih om tih; congca lok apaeh langlacadoeh,
boenghaih to om tih; panoekthaihaih om langlacadoeh, anghmaa tih.
9 Aicae mah ahap ni a panoek o moe, ahap ni a taphong o vop.
10 Toe akoephaih angzoh naah loe, akoep ai ahap panoekhaih to anghmaa
tih boeh.

12.28 Efi 4.11. **13.2** Mathai 17.20; 21.21; Mark 11.23.

11 Nawkta naah loe, nawkta baktiah lok ka paeh, nawkta panoekhaih
baktiah ka panoek, nawkta poekhaih baktiah ka poek: toe ka saning akoep
naah loe, nawkta nathuem ih hmuennawk to ka toengh.
12 Vaihi loe hmaidan hoiah ni, amtueng parai ai ah a hnuk o vop; toe
hnukkhuem ah loe mikhmai kangtong ah a hnu o tih: vaihi loe ahap ni ka
panoep vop; toe hnukkhuem ah loe minawk mah kai ang panoek o baktih
toengah, ka panoek toeng tih boeh.
13 Vaihiah tanghaih, oephaih hoi amlunghaih, tiah hmuen thumto oh; toe
hae thumto thungah amlunghaih to len koek.

14

Lok taphonghaih hoi congca loknawk

1 Amlunghaih to patom o poe ah, Muithla tangqum paekhaihnawk to
koeh oh, toe lokpui koekah Sithaw lok taphonghaih to koeh o kue ah.
2 Kalah lok maeto apae kami loe, kami khaeah apae ai, Sithaw khaeah ni
apaeh: anih mah apaeh ih lok to mi mah doeh thaih kop ai; toe anih mah
Muithla ah ni kathuk loknawk to apaeh.
3 Sithaw lok taphong kami loe kaminawk qoenghaih, thapaekhaih hoi
monghaih loknawk ni a thuih.
4 Panoek ai ih lok apae kami loe angmah to ni qoengsak; toe lok taphong
kami loe kricaabu to qoengsak.
5 Kalah loknawk na paeh o boih hanah kang koeh haih, toe lok taphong
hanah kang koeh o haih kue: kricaabu qoeng thai hanah, lok lehhaih om
ai nahaeloe, panoek ai ih lokpae kami pongah loe lok taphong kami to len
kue.

Loknawk loe leh han angaih

6 Nawkamyanawk, vaihi panoek ai ih lok hoiah lok taphong hanah
nangcae khaeah kang zoh moe, hnuksakhaih maw, panoekthaihaih maw,
lok taphonghaih hoi patukhaih lok hoiah maw ka thui ai nahaeloe, nangcae
han tih avanghaih maw om tih?
7 Hinghaih katawn ai atuen apawknawk mataeng doeh atuenh to
kamnoekah tacawt ai nahaeloe, tamoi lok maw, to tih ai boeh loe katoeng
lok, tito kawbangmaw panoek thai tih.
8 Mongkah doeh kahoih ah ueng ai nahaeloe, mi maw misatuk han
amsak tih?
9 To baktih toengah nangcae doeh thaih kazoi lok hoiah lok na thui o ai
nahaeloe, timaw a thuih, tito kawbangmaw panoek thai tih? Takhi khaeah
thuih rumram ih lok baktiah ni na om tih.
10 Long nuiah lok congca om doeh om tih, toe ahlong kaom ai lok roe om
ai.
11 To pongah lokhlong ka panoek ai nahaeloe, kai loe lokthui kami hanah
angvin ah ni ka om tih, lokthui kami doeh kai hanah angvin ah ni om tih.
12 Muithla tangqumnawk na koeh o tangtang pongah, kahoih koek
kricaabu qoenghaih to pakrong oh.
13 To pongah panoek ai ih lok apae kami loe, lok a leh thai hanah
lawkthui nasoe.
14 Panoek ai ih lok hoiah lawk ka thuih nahaeloe, kai ih palung doeh
lawk a thuih toeng, toe panoekhaih bangah loe kai han atho om ai.
15 To tih nahaeloe hnukkhuem ah kawbangmaw ka sak han boeh?
Palung hoiah lawk ka thuih baktih toengah, panoekhaih hoiah doeh lawk

ka thuih han: palung hoiah laa ka sak baktih toengah panoekhaih hoiah
doeh laa ka sak han.
16 To tih ai nahaeloe palung hoi Sithaw na pakoeh naah, nangcae salakah
kaom lok thaih kop ai kami mah, kawbangmaw na thuih o ih lok to Amen,
tiah thui thai tih?
17 Nang mah loe kahoihah kawnhaih lok to na thuih, toe minawk
qoenghaih om ai.
18 Kai loe nangcae boih pong kamthlai ah loknawk to ka paeh, to pongah
Sithaw ka pakoeh:
19 toe panoek ai ih lok sang hato hoi kricaabu thungah lok ka thuih
pongah loe, minawk patuk thai hanah, panoek ih lokmu pangato hoiah
ni lok ka thuih.

Angmathaih loe tang ai kaminawk han ih ni

20 Nawkamyanawk, panoekhaih bangah nawkta baktiah om o hmah: toe
kahoih ai hmuen ah loe nawkta baktiah om oh, panoekhaih bangah loe
saning koep kami baktiah om oh.
21 Kaalok thungah, Minawk kalah ih lok hoi minawk kalah ih pahni hoiah
hae kaminawk khaeah lok ka thuih han; toe ka thuih ih loknawk boih
nihcae mah tahngai o mak ai, tiah tarik ih oh, tiah Angraeng mah thuih.
22 To pongah loknawk loe, tanghaih tawn kaminawk han ih na ai,
tanghaih tawn ai kaminawk hanah ni angmathaih maeto ah oh: toe lok
taphonghaih loe tang ai kaminawk han ih na ai, tanghaih tawn kaminawk
han ih ni taphong.
23 To pongah kricaabunawk boih nawnto amkhueng naah, kami boih
mah kalah loknawk to apae o nahaeloe, to ahmuen ah angzo Sithaw
panoek ai kami hoi tanghaih tawn ai kaminawk mah nangcae to kamthu
kaminawk, tiah na naa o mak ai maw?
24 Toe lok na taphong o boih nahaeloe, tanghaih tawn ai kami maw, to
tih ai boeh loe Sithaw panoek ai kami to angzo naah, na thuih o ih lok
rang hoiah anih mah kai loe kami zae ni, tiah thaih kophaih to tawn ueloe,
poek amkhraihaih palungthin to tawn tih:
25 angmah ih palung thungah tamquta hoi poek ih hmuennawk to
taphong tih; anih mah khokkhu cangkrawnhaih hoiah Sithaw to bok ueloe,
nangcae khaeah Sithaw oh tangtang, tiah thui tih.

Sithaw bokhaih loklam

26 Nawkamyanawk, kawbangmaw a sak o han boeh? Saam laa sah thaih
kami, patuk thaih kami, lok kalah apae kami, amtuenghaih hnu kami, lok
leh thaih kaminawk boih bokhaih ahmuen ah nawnto nam khueng o naah,
hmuen boih ah kami qoeng thai hanah sah oh.
27 Panoek ai ih lokpae kami hnetto maw, to tih ai boeh loe pop koekah
thumto maw om nahaeloe, maeto pacoeng maeto lokthui o nasoe loe, kami
maeto mah lok to leh pae nasoe.
28 Toe lok leh kami om ai nahaeloe, anih mah angmah hoi Sithaw khaeah
lok to apae nasoe, kricaabu amkhuenghaih ahmuen ah loe anghngai duem
nasoe.
29 Lok taphong kami hnetto mah maw, to tih ai boeh loe thumto mah lok
to thui nasoe loe, kalah kaminawk mah kasae kahoih lok to khing o nasoe.
30 To naah a taengah anghnu kalah kami khaeah Sithaw mah hnuk-
sakhaih paek nahaeloe, lokthui hmaloe kami to anghngai duem nasoe.
31 Kami boih mah amtuk o moe, kami boih mah poek monghaih tawnh
o thai hanah, maeto pacoeng maeto lok to thui oh.

14.21 Isaiah 28.11,12.

32 Tahmaanawk ih palungthin loe tahmaanawk mah pazawk han oh.
33 Kricaabunawk boih loe kaciim kami ah oh o baktih toengah, Sithaw
loe anghmang thok Sithaw ah om ai, monghaih Sithaw ah ni oh.
34 Nangcae thung ih nongpatanawk loe kricaabunawk amkhuenghaih
ahmuen ah anghngai o duem nasoe: nihcae loe lokthuih thaihaih tawn o
ai; kaalok mah thuih ih baktih toengah, nihcae loe lok tahngaihaih hoiah
khosak o han oh.
35 Nihcae mah hmuen maeto amtuk han koeh o nahaeloe, im ah
angmacae sava khaeah dueng o nasoe: kricaabu amkhuenghaih ahmuen
ah lokthuih loe nongpata han azat thoh.
36 Sithaw ih lok loe nangcae khae hoiah maw angzoh? To tih ai boeh loe
nangcae han khue maw angzoh?
37 Mi kawbaktih doeh angmah hoi angmah to tahmaa ah maw, to tih ai
boeh loe muithla kami ah maw poek nahaeloe, nangcae khaeah kang tarik
o ih loknawk loe Angraeng mah paek ih lok ni, tiah panoek nasoe.
38 Toe mi kawbaktih doeh panoek ai baktiah om kami loe, panoek ai
kami baktiah om nasoe.
39 To pongah, nawkamyanawk, lok taphonghaih to palungtang hoi koeh
oh, kalah loknawk apaeh hanah pakaa o hmah.
40 Hmuen boih khet kamcuk hoi karaem ah sah oh.

15

Angthawklethaih

1 Nawkamyanawk, kahoih tamthanglok to nangcae khaeah ka taphong,
ka thuih ih kahoih tamthanglok to na talawk o moe, nang doet o haih boeh;
2 kang thuih o ih kahoih to tamthanglok to kacakah na tapom o nahaeloe,
to kahoih tamthanglok hoiah ni pahlong ah na oh o, to tih ai nahaeloe na
tang o haih to azom pui ah ni om tih.
3 Ka talawk ih kahoih tamthanglok to kang thuih o hmaloe; Cabunawk
mah thuih ih baktih toengah, Kri loe aicae zaehaih pongah duek;
4 Anih loe aphum ah oh moe, Cabunawk mah thuih ih baktih toengah
Anih loe ni thumto naah angthawk let:
5 Anih to Kipha mah hnuk, to pacoengah kami hatlai hnetto mah doeh
hnuk o:
6 to pacoengah anih to cumvai pangato pong kapop nawkamyanawk mah
nawnto hnuk o; nihcae thung ih thoemto kaminawk loe vaihi khoek to hing
o vop, toe thoemto kaminawk loe duek o boeh.
7 To pacoengah Jakob mah Anih to hnuk, to pacoengah patoeh ih
kaminawk boih mah hnuk o.
8 Hnukkhuem koekah loe atue pha ai naah tapen baktiah kaom, kai mah
doeh Anih to ka hnuk.
9 Kai loe patoeh ih kaminawk thungah kathoeng koekah ka oh, Sithaw
kricaabu ka pacaekthlaek pongah, kai loe patoeh ih kami, tiah kawk han
doeh kam cuk ai.
10 Toe Sithaw tahmenhaih rang hoiah vaihi ka oh baktih toengah ka oh
thaih: ka nuiah ang paek ih tahmenhaih loe azom pui ai; toe kai loe nihcae
boih pongah tok ka sak pop kue: to tiah om cadoeh kai mah ka sah ai, kai
hoi nawnto kaom Sithaw tahmenhaih mah ni sak.
11 To pongah kai mah doeh, to tih ai boeh loe nihcae mah doeh lok to
kang taphong o baktiah, nangcae mah doeh na tang o boeh.

15.3 Isaiah 53.5-12. **15.4** Saam 16.8-10; Mathai 12.40; Tsk 2.24-32. **15.5** Luk 24.34; Mathai 28.16,17; Mark 16.14; Luk 24.36; Jhn 20.19. **15.8** Tsk 9.3-6. **15.9** Tsk 8.3.

Angthawk let Kri

12 Kri loe duekhaih thung hoi vaihi angthawk boeh, tiah kang thuih o
boeh, toe kawbangmaw nangcae thung ih thoemto kaminawk mah loe
kadueh kami angthawk lethaih om ai, tiah thuih o?
13 Kadueh kami angthawk lethaih om ai nahaeloe, Kri loe angthawk let
ai, tih haih ih ni.
14 Duekhaih thung hoi Kri angthawk let ai nahaeloe, aicae mah taphong
ih lok loe azom pui ah om ueloe, nangcae tanghaih doeh azom pui ah ni
om tih.
15 Ue, kadueh kami angthawk let ai nahaeloe, anih loe duekhaih thung
hoi angthawk let ai to mah, Sithaw mah Kri to duekhaih thung hoi pathawk
let boeh, tiah kang thuih o pongah, kaicae loe Sithaw hnukung amsawn ah
ni ka om o tih.
16 Kadueh kami angthawk let ai nahaeloe, Kri doeh angthawk let ai, tih
haih ih ni.
17 Kri angthawk let ai nahaeloe, nangcae tanghaih loe azom pui ah ni oh;
nangcae loe nangmacae zaehaih thungah ni na oh o vop.
18 To pacoengah Kri ah iip kaminawk doeh anghmaa angtaa o boeh.
19 A tawnh o ih Kri oephaih loe hae long nuiah hing nathung han khue
ah om nahaeloe, aicae loe kaminawk boih pongah kamtang koekah ni a
oh o.

Hnukkhuem koek misa

20 Toe Kri loe vaihi duekhaih hoi angthawk let boeh pongah, anih loe iip
kaminawk ih thingthai tangsuek ah oh.
21 Kami rang hoiah duekhaih angzoh baktih toengah, kadueh angthawk
lethaih doeh kami rang hoiah ni angzoh.
22 Adam ah kami boih duek baktih toengah, Kri ah kami boih hing o
toeng tih.
23 Toe Kri loe kathai tangsuek thingthai ah oh; Anih angzoh naah Kri ah
kaom kaminawk loe, angmacae ih atue phak naah angthawk o let tih.
24 Anih mah ukhaih, sakthaihaih hoi thacakhaihnawk pazawk boih
pacoengah, long boenghaih to om tih, to naah ukhaih prae to Ampa, Sithaw
khaeah paek tih.
25 A misanawk a khok tlim ah suem boih ai karoek to Anih mah uk tih.
26 Hnukkhuem koekah pazawk han ih misa loe duekhaih to ni.
27 Anih mah hmuennawk to a khok tlim ah suek boih boeh. Toe
hmuennawk boih Anih tlim ah suek boeh, tiah Anih mah thuih naah,
hmuennawk boih Anih khok tlim ah Suemkung, Anih thuih koehhaih ih
na ai ni, tito amtueng.
28 Hmuennawk boih Anih tlim ah suek pacoengah, Sithaw loe tih boih
boih ih Sithaw ah oh thai hanah, Capa loe hmuennawk boih Anih tlim ah
Suemkung khaeah, angmah hoi angmah to ang paek tih.

Angthawk lethaih

29 Kadueh kami angthawk ai nahaeloe, kadueh kaminawk han tuinuem
kaminawk loe kawbangmaw om o tih? Tipongah kadueh kaminawk hanah
tui a nuem pae o loe?
30 Tipongah aicae loe ni thokkruek zithaih hoiah kho a sak o loe?
31 Kai loe ni thokkruek ka duek, aicae Angraeng Kri Jesu ah ka tawnh ih
nangcae anghoehaih rang hoiah, ka thui thaih.

15.25 Saam 110.1. **15.27** Saam 8.6.

32 Kadueh kami angthawkhaih om ai nahaeloe, kaminawk ih khosakhaih
baktiah, Efisa vangpui ah kasan moinawk hoi kang panhaih to tih atho
maw om tih? Aicae loe khawnbangah a duek o han boeh pongah, Caak
moe naek hanah ni a oh o boeh.
33 Minawk mah aling thaih koi kami ah om o hmah: kahoih ai kami hoi
angkomhaih mah kahoih tuinuen to amrosak.
34 Toenghaih bangah poek cai oh, zaehaih sah o hmah; thoemto
kaminawk loe Sithaw panoekhaih tawn o ai: na zat o han ih ni hae lok
hae kang thuih o.

Takpum pakoehhaih

35 Toe kadueh kami loe kawbangmaw angthawk let tih? Kawbaktih taksa
hoiah maw angthawk tih? tiah thoemto kaminawk mah dueng o tih.
36 Kamthu nang, Na patit ih aanmu loe qong ai ah amprawk thai ai:
37 aanmu na patit naah, akung to na patii ai, cangti doeh, kalah aanmu
doeh, amuu to ni na patit:
38 Sithaw mah ni a koeh baktiah akung ah angcoengsak, amu boih
angmacae ih amuu baktih toengah akung ah angcoengsak.
39 Taksa loe anghmong o boih ai: kami taksa, moi taksa, tanga taksa,
tavaa taksa, tiah oh o.
40 Van taksa oh baktih toengah, long taksa doeh oh: toe van taksa
lensawkhaih to lah moe, long taksa lensawkhaih doeh lah.
41 Ni lensawkhaih, khrah lensawkhaih hoi cakaehnawk lensawkhaih to
anghmong ai: cakaeh maeto hoi maeto lensawkhaih doeh lah boih.
42 Kadueh kami angthawk lethaih doeh to tiah ni oh. Qong hanah patit
ih oh baktih toengah, qong ai ah angthawkhaih doeh oh:
43 patit naah pakoeh han om ai; angthawk naah loe lensawkhaih hoiah
akoep: patit naah thazok; angthawk naah loe thacakhaih hoiah akoep:
44 patit naah long taksa ah oh; angthawk naah loe Muithla taksa ah oh.
Long taksa oh baktih toengah, Muithla taksa doeh oh.
45 Hmaloe koek kami Adam loe hinghaih tawn kami ah oh, tiah tarik ih
oh; hnukkhuem koek Adam loe hinghaih paekkung Muithla ah oh.
46 Toe Muithla taksa to om hmaloe ai, long taksa ni oh hmaloe, to
pacoengah ni Muithla taksa to oh vop.
47 Hmaloe koek kami loe long hoiah ni sak, to pongah long kami ah oh:
hnetto haih kami loe van bang ih Angraeng ah oh.
48 Long kaminawk loe, long kami baktiah oh o: van kaminawk loe, van
kami baktiah oh o.
49 Aicae loe long hoi kaom krang kanghmong ah tapen baktih toengah,
van hoi kaom krang hoiah doeh anghmong toeng tih.

Hnukkhuem ah pazawkhaih

50 Nawkamyanawk, taksa hoi athii mah Sithaw prae toep o thai mak ai;
kaqong thaih mah kaqong thai ai to toep thai mak ai, tiah ka thuih.
51 Tahngai oh, loktamqu kang thuih o han; aicae loe a iip o boih mak ai,
aicae loe,
52 hnukkhuem koek mongkah to uengh naah, akra ai ah, mik pakhrip
nathung amkhraih o boih tih: mongkah uengh naah kadueh kaminawk
loe kaqong thai ai ah angthawk o tih, aicae loe amkhraih tih boeh.
53 Hae kaqong thaih hmuen hae, kaqong thai ai hmuen mah khuk ueloe,
hae kadueh thaih hmuen hae, kadueh thai ai hmuen mah khuk tih.

15.32 Isaiah 22.13. **15.45** Genesis 2.7. **15.51** 1Th 4.15-17.

54 Hae kaqong thaih hmuen hae, kaqong thai ai hmuen mah khuk moe,
hae kadueh thaih hmuen hae, kadueh thai ai hmuen mah khuk naah loe,
Pazawkhaih mah duekhaih to paaeh ving boeh, tiah tarik ih lok to akoep
tih boeh.
55 Aw duekhaih, nang ih kasoe loe naah maw oh? Aw taprong na
pazawkhaih loe naah maw oh?
56 Zae loe duekhaih kasoe ah oh moe, kaalok loe zae thacakhaih ah oh.
57 Toe aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah pazawkhaih paekung, Sithaw
khaeah pakoehaih om nasoe.
58 To pongah, palung ih nawkamyanawk, poek amkhrai o hmah, kacakah
angdoe oh. Angraeng ih tok to sah o poe ah, Angraeng toksak loe azom pui
ai ni, tito panoek oh.

16

Kaciim kaminawk abomhaih

1 Kaciim kaminawk han hmuenmae na cong pae o naah, Kalati
kricaabunawk khaeah ka thuih ih baktih toengah, na sak o toeng hanah
koehhaih ka tawnh.
2 Kang zoh naah hmuenmae conghaih oh han ai ah, ni sarihto thung
ni hmaloe koekah Sithaw khae hoi tahamhoihaih na hnuk o ih baktih
toengah, hmuen to patung oh.
3 Kang zoh naah, na paek o ih hmuennawk Jerusalem ah thak hanah,
nangcae mah ca hoiah anih loe kahoih kami ni, tiah na thuih o ih kami to
ka patoeh han.
4 Ka caeh toeng han angaih nahaeloe, nihcae doeh kai hoi nawnto caeh
o tih.

Pawl kholong caehhaih

5 Macedonia prae phak pacoengah, nangcae khaeah kang zoh han:
Macedonia prae hoiah ni ka caeh han.
6 Kholong ka caeh amsakhaih ahmuen kruekah ka caeh naah, nang bomh
o thai hanah, ue, siktue nathung loe nangcae khaeah ka cam doeh om tih.
7 Vaihi kholong caeh kamroi ah loe nangcae tongh han ka koeh ai vop;
Angraeng mah araem tih nahaeloe, nangcae hoi nawnto atue kasawkah
cam han oephaih ka tawnh.
8 Toe Pentecost ni karoek to Efisa vangpui ah ka cam han vop.
9 Kalen hoi hmacawnhaih khongkha loe kai hanah amongh, misa loe pop
o parai.
10 Timote to angzo nahaeloe zithaih om ai ah nangcae hoi nawnto oh
hanah thui pae oh: anih loe ka sak ih tok baktih toengah, Angraeng ih tok
ni a sak toeng.
11 To pongah mi mah doeh anih to patoek hmah nasoe: anih mah
kamongah kai khae angzoh thai hanah, anih to thak oh: anih loe
nawkamyanawk hoi nawnto kai khaeah angzo tih, tiah oephaih ka tawnh.
12 Aicae nawkamya Apollo loe, nawkamyanawk hoi nawnto nangcae
khae angzoh hanah ka pacae: toe anih loe vaihi angzoh han koeh ai vop;
anih loe atue raem naah angzo tih.

Boenghaih lok

13 Acoehaih hoiah zing oh, tanghaih bangah kacakah angdoe oh, nongpa
baktiah misahoih oh loe, thacak oh.

15.54 Isaiah 25.8. **15.55** Hosea 13.14. **16.1** Rom 15.25,26. **16.5** Tsk 19.21. **16.8** LEV 23.15-21; Deu 16.9-11. **16.8** Tsk 19.8-10. **16.10** 1 Korin 4.17.

14 Na sak ih hmuennawk boih amlunghaih hoiah sah oh.
15 Nawkamyanawk, (Stephen imthung takoh loe, Akaia prae thungah
Sithaw tanghaih tawn tangsuek kami ah oh moe, Sithaw ih kaciim
kaminawk hanah sak thai thung toksak hanah ang paek o, tiah na panoek
o,)
16 nangcae doeh to tiah toksak moe, aicae hoi nawnto toksah kami,
toksah kalah kaminawk boih khaeah nang paek o toeng hanah kang pacae
o.
17 Na tawn o ai ih hmuen to nihcae mah ang paek o pongah, Stephanas,
Phortunata, Akaika cae angzohhaih nuiah anghoehaih ka tawnh.
18 Nihcae mah ka poekhaih hoi na poek o haih to tha ang ohsak let: to
pongah to baktih kaminawk to pakoeh oh.

Bansinhaih lok

19 Asia prae kricaabunawk mah ban ang sin o. Akuila hoi Priscilla, nihnik
im ah amkhueng kricaabu mah nawnto Angraeng hmin hoiah ban ang sin
o.
20 Nawkamyanawk boih mah ban ang sin o. Maeto hoi maeto kaciim
angmokhaih hoiah ban ang sin oh.
21 Bansinhaih ca loe kai, Pawl mah ni ka tarik.
22 Mi kawbaktih doeh Angraeng Jesu Kri palung ai kami loe, a nuiah
Anathema Maranatha om nasoe. Aw Angraeng, angzo ah.
23 Nangcae khaeah Angraeng Jesu Kri tahmenhaih om nasoe.
24 Kri Jesu ah kam lunghaih to nangcae boih khaeah om nasoe. Amen.

16.15 1 Korin 1.16. **16.19** Tsk 18.2.

PAWL IH CAPAT
2 KORIN

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1) tiah kami boih mah panoek. Hae capat tarikhaih tue loe (A.D 55) thuemtham mue, tiah poekhaih tawnh o. Efisa vangpui caehtaak pacoeng (Toksahkungnawk 20.1) Korin vangpui ah angzo let ai nathuem ah (Toksahkugnawk 20.2) tarik. Hae capat thungah loe toksak thaihaih to kapop ah tarik. Paul mah thuih ih tamthanglok loe Sithaw khae hoi kangzo thamthanglok ah oh, tiah hnuk thaih (2 Korin 5.18). Tamthanglok hoih pongah Pawl patangkhanghaih (2 Korin 6.4-10) doeh hae capat thungah hnuk thaih. Pawl loe Kri mah patoeh ih kami ah oh moe, Angraeng khae hoi anih mah hnuk ih sak thaihaih to amrohaih bangah patoh ai ah, qoenghaih bangah ni patoh (2 Korin 13.10). Korin kricaabunawk mah hae capa hae tapom o nahaeloe, Muithla bang, tanghaih bang, lok tahngaihaih bang hoi amlunghaih bangah qoeng o tahang ueloe, congca kaminawk ih toksakhaih doeh panoek o thai tih.

Monghaih paekkung Sithaw

1 Sithaw koehhaih baktih toengah Jesu Kri mah patoeh ih kami kai,
Pawl hoi aicae ih amnawk Timote mah, Korin vangpui ah kaom Sithaw
ih kricaabu hoi Akaia prae thung boih ah kaom kaciim kaminawk boih
khaeah ca kang pat hoi:
2 aicae Ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri khae ih tahmenhaih hoi
monghaih to nangcae khaeah om nasoe.

Monghaih lok

3 Palungnathaih Ampa, kaminawk boih monghaih Sithaw, aicae An-
graeng Jesu Kri Ampa hoi Sithaw loe pakoehhaih om nasoe.
4 Sithaw mah aicae han monghaih paek baktih toengah, aicae mah doeh
raihaih tong kaminawk to mongsak thai hanah, Anih mah aicae raihaih
boih thung hoiah aicae han monghaih to paek boeh.
5 Kri pongah patang a khang o parai baktih toengah, Kri rang hoiah
kating ai monghaih to a hnuk o toeng.
6 Monghaih hoi pahlonghaih a hnuk o han ih ni vaihi raihaih a tong o.
Raihaih ka tong o baktih toengah, nangcae doeh palungsawkhaih hoiah
raihaih to na pauep o pongah, ka hnuk o ih monghaih baktih toengah,
nangcae mah doeh monghaih hoi pahlonghaih to na hnu o toeng tih.
7 Patangkhanghaih tong kami ah na oh o baktih toengah, monghaih hnu
kami ah na om o toeng tih, tito ka panoek o naah, nangcae nuiah ka tawnh
o ih oephaih to thazok ai.

Raihaih thung hoi loihaih

8 Nawkamyanawk, Asia prae ah ka tongh o ih raihaih to panoek ai ah
ohsak han ka koeh ai; ka tong o ih raihaih loe pauep thai ai, duek han
khoek to oh:
9 kaicae loe duek han khue ni ka oh o sut boeh, toe kaicae loe kaimacae
hoi kaimacae to angoep ai ah, duekhaih thung hoi pathawkkung, Sithaw
to ni ka tang o.
10 Kanung parai duekhaih thung hoiah Sithaw mah kaicae to pahlong
boeh, vaihi doeh Anih mah pahlong let bae vop tih, tiah oephaih ka tawnh
o;

1.1 Tsk 18.1. **1.8** 1 Korin 15.32.

11 kaicae han lawk nang thuih pae o nahaeloe, to tiah paroeai kaminawk
mah abomhaih rang hoiah ka hnuk o ih tangqum pongah, kaminawk mah
kaicae han kawnhaih lawk na thui pae o thai tih.

Pawl poek amkhraihaih

12 Aicae amoekhaih loe hae ni: nangcae khae ka oh o naah cae loe, poek
pahnaemhaih hoi Sithaw toenghaih hoiah ni kho ka sak o aep; hae long
palunghahaih hoi na ai ah, a tahmenhaih rang hoiah ni Sithaw mah ang
zaehhoih, tiah kasae kahoih panoekhaih palung hoiah ka thuih o.
13 Na kroek o moe, na panoek o ih lok ai ah loe, kalah lok nangcae khaeah
ka tarik o ai; vaihi loe na panoek o thai boih tih boeh, tiah oephaih ka
tawnh;
14 nangcae mah nazetto maw loe kaicae kawng nang panoek o baktih
toengah, Angraeng Jesu ih ani ah, kaicae mah nangcae kam oek o haih
baktih toengah, nangcae mah doeh kaicae nam oek o haih toeng tih.

Kricaabu paquemhaih

15 Hae tiah tanghaih ka tawnh pongah, vaihnetto amekhaih na hnuk o
thai hanah, nangcae khae kang zoh hmaloe han, tiah poekhaih ka tawnh;
16 Macedonia prae ah ka caeh naah nangcae khaeah kang paqai moe,
Macedonia prae hoiah nangcae khaeah kang zoh let han. To pacoengah
nangcae mah Judah prae ah kacaeh hanah na thak oh.
17 Hae tiah kholong caeh kam sak naah zoidaekta ah maw kam sak? To
tih ai boeh loe long taksa baktih toengah, ue, ue, tiah thuih moe, to tih na
ai ni, to tih na ai ni, tiah thuih han ih maw kam sak moeng?
18 Toe Sithaw loe oepthoh baktih toengah, nangcae khaeah kang thuih o
ih lok loe Ue, tiah thuih ih lok ni oh, To tih na ai ni, tiah thuih ih lok to om
ai.
19 Kai, Silvana hoi Timote mah, kang thuih o ih Sithaw capa, Jesuh Kri
ah loe Ue, tiah thuih ih lok hoi To tih na ai ni, tiah thuih ih lok to om ai,
toe Anih ah loe Ue, tiah thuih ih lok ni oh.
20 Sithaw lokkamhaih boih loe, aicae rang hoiah Sithaw lensawk thai
hanah, Anih ah loe Ue, tiah thuih ih lok to oh moe, anih rang hoiah ni
Amen, tiah thuihaih lok to doeh oh.
21 Anih mah Kri ah vaihi nangcae to kaicae hoi nawnto caksak boeh,
kaicae situi bawhkung loe Sithaw ni;
22 Anih mah aicae angmathaih tacik to daengh moe, aicae palung
thungah kacak Muithla to paek.
23 Toe nangcae tahmen pongah ni Korin vangpui ah kang zo ai boeh, tiah
ka poekhaih panoekkung Sithaw loe kai hnukung ah oh.
24 Nangcae tanghaih nuiah ukhaih akaa ka tawn o ai, toe tanghaih ah
nang doet o pongah, anghoehaih na tawnh o thai hanah nangcae hoi
nawnto toksah kami ah ni ka oh o.

2

1 Palungsethaih hoiah nangcae khae kang zoh let han ai boeh, tiah lok
ka takroek boeh.
2 Nangcae palung kang set o sak ving nahaeloe, palung ka setsak ih
kaminawk mah ai ah loe, mi mah maw kai palung anghoesak tih?
3 Kang hoehaih loe nangcae boih anghoehaih ah oh, tiah oephaih ka
tawnh, kang zoh naah, kai anghoesak kaminawk khae hoiah palungsethaih
ka hnuk moeng han ai ah to tiah ca kang tarik o.

1.16 Tsk 19.21. **1.19** Tsk 18.5.

4 Nangcae nuiah kating ai amlunghaih ka tawnh, tiah na panoek o moe,
palung na set o han ai ih ni patangkhanghaih, poek amtanghaih, paroeai
mikkhraetui krakhaih hoiah ca kang tarik o.

Zae tahmenhaih

5 Nangcae thung ih kami maeto mah palung saesak nahaeloe, anih mah
kai palung na saesak ai, nangcae thung ih thoemto kaminawk mah ni
palung ang set o sak: nangcae raihaih tongsak han ka koeh ai.
6 Kapop kami mah khaeh ih lok baktiah ni kami maeto mah sakpazae ih
hmuen pongah danpaek han oh.
7 Palungsethaih mah pazawk hmoek han ai ah, to baktih zaehaih sah
kami to buenglueng tamlet ah na tahmen o moe, na pathloep o lat han oh.
8 To pongah anih na palunghaih to tangtang ah amtuengsak hanah kang
pacae o.
9 Hmuen boih ah ka thuih ih lok baktiah na sak o maw sah ai, tiah panoek
hanah hae ca hae kang tarik o.
10 Zaehaih na tahmen o ih kami to, kaimah doeh ka tahmen toeng:
kawbaktih zaehaih doeh ka tahmen nahaeloe, nangcae rang hoiah ni Kri
ah ka tahmen:
11 to tih ai nahaeloe Setan mah aicae pazawk moeng tih: aicae loe anih
pacaenghaih panoek kami ah ni a oh o.

Kri ah pazawkhaih

12 Kri tamthanglok hoih thuih hanah Troas vangpui ah ka caeh naah,
Angraeng mah kai hanah loklam ang paongh pae,
13 kam nawk Titu to ka hnu ai pongah, poek monghaih roe ka tawn
ai: to pongah kalah hnukbang kaminawk to ka caehtaak moe, kaimah loe
Macedonia prae ah ka caeh.
14 Anih panoekhaih loe hmuihoih ah oh moe, ahmuen kruekah Kri
panoekhaih pungsak hanah, Sithaw mah aicae abom pongah, vaihi Kri
ah aicae han taahaih hnusakkung, Sithaw khaeah oephaih om nasoe.
15 Pahlong kaminawk hoi kanghmaa kaminawk hanah, aicae loe Sithaw
khaeah Kri ih hmuihoih ah ni a oh o:
16 aicae loe anghmaa kami maeto hanah duek khoek to duekhaih
hmuihoih ah a oh o, kalah pahlong kaminawk hanah loe hinghaih
paekkung hinghaih hmuihoih ah a oh o. To tih nahaeloe hae hmuen hoiah
akoep kami mi maw kaom?
17 Aicae loe Sithaw ih lok amrosak, pop parai kaminawk baktiah a om o
ai: palung angpaekhaih hoiah Sithaw koehhaih baktiah ni, Sithaw hmaa
ah Kri tamthanglok to a thuih o.

3

1 Aimacae hoi aimacae maw amkoeh amtong o? To tih ai boeh loe kalah
thoemto kaminawk baktiah, nangcae han ang paek o ih panoek paehaih
ca maw, to tih ai boeh loe nangcae mah na paek o ih panoek paehaih ca
to aicae han angaih maw?
2 Nangcae loe kaicae palung thungah tarik ih ca, kami boih mah panoek
moe, kroek ih capat ah na oh o:
3 nangcae loe catui hoi tarik ih ca na ai, kahing Sithaw ih Muithla hoiah
tarik ih ca ah na oh o; thlung kangphaek pongah tarik ih ca na ai, ngan
kaom palung thungah tarik ih ca, tok a sak pae o ih, Kri capat ah ni na oh
o, tito amtueng boeh.

2.12 Tsk 20.1. **3.3** EXO 24.12; Jer 31.33; Ezek 11.19; 36.26.

Capat na ai, Muithla ni

4 Aicae loe Kri rang hoiah Sithaw hmaa ah to baktih kacak tanghaih to
a tawnh o.
5 Aicae loe aimacae angoephaih hoiah aimah koehah tih hmuen doeh a
sah o thai ai, toe aicae akoephaih loe Sithaw ah ni oh;
6 Anih mah ni lokmaih kangtha toksahkung ah oh thaihaih to aicae
hanah paek; to toksakhaih loe ca tangoengh ah toksakhaih ih na ai ah,
Muithla ah toksakhaih ih ni: ca tangoengh mah loe duekhaih to ohsak, toe
Muithla mah loe hinghaih to paek.

Lokmaihaih kangtha

7 Thlung nuiah soi moe, tarik ih ca mah loe duekhaih to ohsak, toe
anghmaa thaih koiah oh to mah, Israel caanawk mah Mosi ih mikhmai
khet thaih han ai khoek to ah anih ih mikhmai to aangsak nahaeloe,
8 Muithla toksakhaih mah cae loe kawkruk maw aicae han lensawkhaih
to omsak aep tih?
9 Lokcaekhaih kaomsak toksakhaih mah mataeng doeh lensawkhaih to
omsak nahaeloe, toenghaih kaomsak toksakhaih mah cae loe kawkruk
maw lensawkhaih to om sak aep tih?
10 Vaihi lensawkhaih loe paroeai len pongah, canghni ih lensawkhaih loe
lensawkhaih ah om ai boeh.
11 Anghmaa ving thaih hmuen mataeng doeh lensawkhaih ah om
nahaeloe, kacak poe hmuen cae loe kawkruk maw lensawkhaih ah om
aep tih.
12 Aicae loe to baktih oephaih a tawnh o pongah, angphathaih om ai ah
lok a thuih o.
13 Israel caanawk mah anghmaa ving thaih aanghaih to boeng khoek to
khet o thaih han ai ah, Mosi mah angmah ih mikhmai to kahni hoiah khuk
khoep baktih toengah, aicae loe kahni hoiah khuk ai:
14 toe nihcae poekhaih palungthin loe mikmaeng o: vaihi khoek to
Lokpaek Kangquem kroek o naah kahni to takhoe o ving ai, mikhmai to a
khuk o vop; mikhmai khukhaih kahni loe Kri rang hoiah takhoe ving boeh.
15 Vaihni ni khoek to, Mosi ih Cabu kroek naah, nihcae ih palung to kahni
mah khuk pae khoep vop.
16 Toe Angraeng khaeah amlaem kami loe, mikhmai khukhaih kahni to
takhoe pae ving tih.
17 Angraeng loe Muithla ah oh: Angraeng ih Muithla ohhaih ahmuen ah,
loihhaih to oh.
18 Mikhmai khukhaih om ai, aicae boih khaeah loe, hmaidan thungah
amtueng baktih toengah, Angraeng lensawkhaih to amtueng, aicae loe
Angraeng ih Muithla rang hoiah, lensawkhaih bangah angmah hoi
kanghmong ah amkhraihaih hoiah a qoeng o tahang.

4

Toenghaih hoi karai tok

1 Kaicae loe hae baktih toksahkung ah a oh o moe, palungnathaih a hnuk
o pongah, tha a zok o ai;
2 tamquta hoi sak ih azat kathok hmuennawk to ka takhoe o moe,
minawk aling han poek angkawnhaih hoiah Sithaw lok ka thui o ai;
minawk mah ang tang o thai hanah, loktang lok to ni ka thuih o, tito Sithaw
mah panoek.

3.6 Jer 31.31. **3.7** EXO 34.29. **3.13** EXO 34.33. **3.16** EXO 34.34.

3 Ka thuih o ih kahoih tamthanglok to hawk o ving cadoeh, anghmaa
angtaa kaminawk hanah ni hawk o tih:
4 Sithaw krang ah kaom, Kri lensawkhaih kahoih tamthanglok aanghaih
to, nihcae mah hnuk o thai han ai ah, hae long sithaw mah katang ai
kaminawk ih palung to maengsak.
5 Kaicae loe kaimacae koeh ah lok ka thui o ai, Kri Jesu loe Angraeng ah
ohhaih kawng hoi Jesu pongah kaicae loe nangcae ih tamna ah ka oh o
haih kawng to ni ka taphong o.
6 Sithaw mah, Kaving thung hoiah aanghaih om nasoe, tiah lokpaek.
Sithaw lensawkhaih loe Jesu Kri ah oh, tiah na panoek thai hanah, aicae
palung thungah aanghaih to paek.

Amtim e angthawk let

7 Toe lensawk thacakhaih loe kaicae ih na ai ni, Sithaw khae hoiah ni
angzoh, kaicae loe long laom thungah suek ih tacong baktiah ni ka oh o.
8 Ahmuen kruekah raihaih ka tongh o, toe kam ro o ai; anghmanghaih
hoiah kho ka sak o, toe palung ka boeng o ai;
9 pacaekthlaekhaih ka tongh o, toe ka toengh o sut ai; kam timh o, toe
kam ro o ai;
10 Jesu hinghaih kaicae takpum nuiah amtueng thai toeng hanah,
Angraeng Jesu duekhaih kawng to takpum ah ka phawh o poe.
11 Kadueh thaih kaicae taksa ah Jesu hinghaih amtueng thai hanah,
kahing kaicae loe Jesu Kri pongah duek hanah danpaekhaih ka tongh o
toepsoep.
12 To tiah duekhaih mah kaicae thungah toksak, toe nangcae thungah loe
hinghaih mah toksak.
13 Ka tang pongah, ka thuih, tiah tarik ih oh; to baktih tanghaih palung
to ka tawnh o, tanghaih ka tawnh o pongah, ka thuih o;
14 Sithaw mah Angraeng Jesu duekhaih thung hoiah pathawk baktih
toengah, kaicae doeh Jesu rang hoiah pathawk ueloe, nangcae hoi nawnto
angmah hmaa ah na caeh haih tih, tiah ka panoek o.
15 Paroeai kaminawk mah Sithaw tahmenhaih to panoek o moe, Sithaw
lensawkhaih pakoeh o thai hanah, hmuennawk boih nangcae han ih ni oh.

Amtueng ai hmuen to hnuk

16 To pongah tha ka zok o ai; a nui kaom taksa kami hae amro cadoeh, a
thungah kaom kami loe ni thokkruek kangtha ah oh.
17 Atue setta thung a tongh o ih tetta pacaekthlaekhaih mah, aicae hanah
kahoih parai, dungzan lensawkhaih to ohsak;
18 to pongah kaicae loe kamtueng hmuennawk to ka dan o ai, kamtueng
ai hmuennawk to ni ka dan o: ka hnuk o ih hmuennawk loe nawnetta
hanah ni oh; toe hnuk ai ih hmuennawk loe dungzan khoek to cak poe.

5

Oepthok toksakhaih

1 Long hoi sak ih hae kahni im hae anghmaa cadoeh, van ah ban hoi sak
ai ih dungzan ah kacak, Sithaw ih im a tawnh o, tiah a panoek o.
2 Hae long nuiah a oh o naah, van ih im ah oh han a koeh o parai pongah,
pacip paaahaih hoiah kho a sak o:
3 van ah oh hanah laihaw to angkhuk o boeh nahaeloe, bangkrai ah a
om o mak ai.

4.6 Genesis 1.3. **4.13** Saam 116.10.

4 Hae kahni im thungah kaom aicae loe hmuen kazit a phawh o pongah,
pacip paaahaih hoiah kho a sak o: hae im hae caehtaak han a koeh o
pongah na ai, kadueh thaih hmuen to hinghaih hoiah pazawk han a koeh
o pongah ni hae tiah kho a sak o.
5 To tiah oh thai hanah aicae khaeah toksahkung loe Sithaw ni, Anih mah
ni kacak Muithla doeh aicae hanah paek.
6 To pongah hae im takpum ah a oh o nathung, aicae loe Angraeng hoiah
angthla o, tiah a panoek o pongah oephaih hoiah kho a sak o poe:
7 (aicae loe hnukhaih hoiah a caeh o ai, tanghaih hoiah ni a caeh o:)
8 hae takpum hae a caeh o taak moe, Angraeng hoi nawnto oh han a
koeh o pongah poekhaih tha a cak o.

Kri lokcaekhaih tangkhang

9 Aicae loe hae im ah a oh o maw, om ai maw, tok a sak o naah, Anih
mah talawk koi kami ah a oh o thai hanah ni tok a sak o.
10 Kami boih a takpum hoiah sak ih baktih toengah, kasae kahoih hnuk
hanah, aicae loe Kri lokcaekhaih angraeng tangkhang hmaa ah angdoe o
boih tih.
11 Zit kathok Angraeng kawng to ka panoek o pongah, kami boih
Angraeng khaeah amlaem o hanah ka pacae o, tiah Sithaw mah kahoihah
ang panoek; nangcae mah doeh nang panoek o tih, tiah oephaih ka tawnh.

Angdaehhaih tok

12 Nangcae khaeah kaimacae hoi kaimacae amkoeh let hanah ka poek o
ai. Toe palungthin khen ai ah, tasa ah amoek kaminawk to, kaicae zuengah
nam oek o thuih han ih ni atue kahoih kang paek o.
13 Kaicae kam thu o nahaeloe, Sithaw han ni kam thu o: palung ka ha o
nahaeloe, nangcae han ni palung ka ha o.
14 Kami boih hanah kami maeto dueh nahaeloe, kaminawk loe duek
o boih, tiah a panoek o pongah, Kri amlunghaih mah kaicae ang pacae
khruek:
15 kahing kaminawk loe angmacae han hing ai ah, nihcae han kadueh
moe, angthawk let kami han a hing o thai hanah, Anih loe kami boih hanah
duek.
16 To pongah vaihi hoi kamtong mi kawbaktih doeh taksa khet hoi
lokcaek han ih ka panoek o ai, canghniah loe Kri to taksa ah ka panoek o,
toe vaihi loe to tiah panoekhaih ka tawn o ai boeh.
17 To pongah mi kawbaktih doeh Kri ah kaom kami loe kangtha ah sak
ih kami ah oh: kangquem hmuennawk loe laemh boih boeh; khenah,
hmuennawk loe angtha o boih boeh.
18 Hmuennawk boih loe Sithaw ih ni, Anih loe Jesu Kri rang hoiah aicae
hoi angmah salakah angdaeh lethaih to sak moe, angdaeh let toksakhaih
to aicae khaeah ang paek;
19 Sithaw loe Kri ah oh moe, long hoi angdaehhaih to sak, nihcae mah
sak o ih zaehaih baktih toengah nihcae han zaehaih net ai; angdaehhaih
tamthanglok to aicae hanah paek boeh.
20 To tiah oh pongah aicae loe Kri han laicaeh ah a oh o: kaicae rang
hoiah Sithaw mah pacae baktih toengah, Sithaw hoi angdaehhaih na sak
o hanah Kri zuengah kang pacae o.
21 Anih rang hoiah Sithaw toenghaih a hnuk o thai hanah, Sithaw mah
zaehaih panoek ai Anih to aicae hanah kami zae ah sak.

5.10 Rom 14.10.

6

Patangkhanghaih tok

1 Anih hoi nawnto toksah kami ah a oh o baktih toengah, Sithaw
tahmenhaih azom pui ah na talawk o han ai ah kang pacae o.
2 (Talawk thaikoi atue ah lok kang tahngaih pae, pahlonghaih niah kang
bomh, tiah Anih mah thuih: khenah, vaihi loe talawkhaih atue ah oh,
khenah, vaihi loe pahlonghaih niah oh.)
3 Ka sak o ih tok to kasae thuih han ai ah, raihaih omsak koi hmuen
tidoeh ka sah o ai:
4 Sithaw toksah kami ah ka oh o baktih toengah hmuen boih ah
pauephaih, patangkhanghaih, amtanghaih, poek amrohaih,
5 bohhaih, thongkrakhaih, lokpunghaih, karai toksakhaih, iip thai ai ah
ohhaih, buhcaa ai ah ohhaihnawk to ka tong o;
6 toe poekciimhaih, panoekthaihaih, palungsawkhaih, tahmenhaih,
Kacai Muithla zaehhoihhaih, loktang amlunghaih,
7 loktang lok taphonghaih, Sithaw thacakhaih hoiah tok ka sak o moe,
banqoi bantang toenghaih hmuen to kahni baktiah kang khuk o,
8 pakoehhaih lok, patoekhaih lok, kasae thuihaih lok hoi kahoih lok
thuihaihnawk ka thaih o naah, kaicae loe aling thaih kaminawk baktiah
ka oh o, toe loktang lok ni ka thuih o;
9 minawk mah panoek ai ih kami baktiah ka oh o, toe ahmin kam thang
o; kadueh kami baktiah ka oh o, toe khenah, ka hing o; ang thuitaek o, toe
ka dueh o ai;
10 palungsae baktiah ka oh o, toe kang hoe o thaih poe; amtang kami
baktiah ka oh o, toe paroeai kaminawk to kang raeng o sak; tidoeh tawn
ai kami ah ka oh o, toe hmuen boih ka tawnh o.

Ciimcaihaih

11 Aw Korin kaminawk, nangcae khaeah kamnoek ah lok kang thuih o
boeh, nangcae han poekhaih kawk palung khongkha to kang paongh pae
o.
12 Nangcae han thok ka khaa o ai, toe nangcae mah ni poekhaih palung
thok nang khah o thuih.
13 Nangcae nuiah ka tawnh o ih poekhaih baktih toengah (ka caanawk
baktiah ni lok kang thuih o,) nangcae doeh poekhaih kawk palung to tawn
o toeng ah.
14 Katang ai kaminawk hoi anghmong ai hmuen to nawnto phaw o hmah;
katoeng kami hoi katoeng ai kami nawnto om thai tih maw? Aanghaih hoi
vinghaih nawnto oh thai maw?
15 Kri hoi Belial angdaeh thai tih maw? Katang kami hoi katang ai kami
doeh kawbangmaw nawnto om thai tih?
16 Krang bokhaih im hoi Sithaw ih tempul to anghmong maw? Nangcae
loe kahing Sithaw ih tempul ah ni na oh o. Sithaw mah, Nihcae thungah
Ka oh moe, nihcae salakah kam kaeh han, nihcae ih Sithaw ah Ka oh han,
nihcae loe Kai ih kami ah om to tih, tiah thuih.
17 To pongah nihcae thung hoi tacawt ah loe, kamhoe ah om ah, tiah
Angraeng mah thuih. Kaciim ai hmuen to sui o hmah, to tih nahaeloe
nangcae to Kang talawk han.
18 Nangcae ih Ampa ah Ka oh han, nangcae loe Ka capa hoi canu ah na
om o tih, tiah lensawk Angraeng mah thuih.

6.2 Isaiah 49.8. **6.5** Tsk 16.23. **6.16** 1 Korin 3.16; 6.19; LEV 26.12; Ezek 37.27. **6.17** Isaiah 52.11. **6.18** 2 Samuel 7.14; 1 Dung 17.13; Isaiah 43.6; Jer 31.9.

7

1 Palung ih ampuinawk, hae lokkamhaih a tawnh o pongah, taksa hoi
poek ciim ai hmuennawk boih to ciimcai o sak si loe, Sithaw zithaih hoiah
ciimcaihaih bangah akoep o si.
2 Kaicae han poekhaih palung to paong oh; kaicae loe mi kawbaktih kami
nuiah doeh sethaih ka sah o ai, mi kawbaktih doeh kam ro o sak ai, mi
kawbaktih doeh ka ling o ai.
3 Nangcae lokcaek hanah hae lok hae ka thui ai: nangcae hoi nawnto
hing moe, nawnto duek han khoek to kang palung o, tiah kang thuih o
boeh.
4 Nangcae nuiah paroeai amoekhaih ka tawnh, nangcae nuiah paroeai
amoekhaih ka tawnh pongah, monghaih hoiah ka koi, congca raihaih ka
tongh o naah doeh, paroeai anghoehaih ka tawnh.

Kahoih tamthanglok anghoehaih

5 Macedonia prae ah kang zoh o naah, kaicae takpum anghakhaih om ai,
ahmuen kruekah raihaih ka tong o; tasa bangah misa angtukhaih oh moe,
palung thungah zithaih to oh.
6 Toe Titu angzohhaih rang hoiah, palungboeng kaminawk monghaih
paekkung Sithaw mah monghaih to ang paek.
7 Titu angzoh pongah oephaih ka tawn o khue ai ah, anih na bomh o
haih, kai hnuk han na koeh o haih, kai palung nang set o haih hoi kai
nang mawn o haih loknawk to anih mah ang thuih pongah, anghoehaih
ka tawnh aep.
8 Ka capat mah nangcae palungsaesak doeh om tih, hmaloe ah loe
dawnpakhuemhaih ka tawnh; toe vaihi loe dawnpakhuemhaih ka tawn
ai boeh: nawnetta thung capat mah nangcae palung ang set o sak, tiah ka
panoek.
9 Palung kang set o sak pongah, anghoehaih ka tawnh tih haih ih na ai
ni, toe dawnpakhuemhaih tawnh thai hanah palung na set o pongah ni
kang hoe: ka sak o ih hmuen mah nangcae ih atho to zoksak han ai ah,
Sithaw koehhaih baktiah ni palung kang set o sak.
10 Sithaw bangah palungsethaih mah loe dawnpakhuem rumram ih na
ai ah, amkhrai thai ai pahlonghaih omsak, tangtang dawnpakhuemhaih to
tacawtsak; toe long bang ih palungsethaih mah loe duekhaih to oh sak.
11 Sithaw bang ih palungsethaih mah loe, kawbaktih nangcae zaehaih
maw ohsak, ue, kawbaktih palungphuihaih maw ciimsak, ue, kawbaktih
zithaih, ue, kawbaktih sak koehhaih, ue, kawbaktih tha pathokhaih, ue,
kawbaktih lokcaekhaih maw ohsak, tito khen oh! Nangcae loe hae
hmuennawk boih ah zaehaih na tawn o ai, tito amtueng boeh.
12 To pongah, nangcae khaeah ca ka tarik naah, sakpazaehaih tawn kami
hoi zaehaih sah kami to khet moe, tarik ih na ai ni, Sithaw hmaa ah
nangcae kang khetzawnhaih amtueng thai han ih ni ka tarik.

Titu nuiah anghoehaih

13 To pongah nangcae monghaih rang hoiah kaicae doeh monghaih ka
tawnh o toeng: ue, anih mawnhaih tawnh han ai ah tha na paek o pongah,
Titu anghoehaih mah kaicae anghoehaih oh sak aep.
14 Anih khaeah nangcae amoekhaih lok ka thuih cadoeh, ka zat ai;
hmuennawk boih ah loktang lok kang thuih o pongah, Titu khaeah ka
thuih ih nangcae amoek haih lok doeh tangtang ni, tiah amtueng.

7.5 2 Kor 2.13.

15 Anih to na talawk o moe, tasoehhaih hoi zithaih hoiah anih ih lok to
na tahngaih pae o, tiah Titu mah panoek naah, nangcae nuiah a tawnh ih
anih amlunghaih to sang aep aep.
16 Hmuennawk boih ah nangcae nuiah oephaih ka tawnh pongah,
anghoehaih hoiah ka oh boeh.

8

Macedonia kaminawk hmuenpaekhaih

1 Nawkamyanawk, Macedonia prae ih kricaabunawk nuiah Sithaw mah
paek ih tahmenhaih to na panoek o han kang koeh o haih;
2 to kricaabunawk loe kanung parai patangkhanghaih a tongh o, toe
anghoehaih a tawnh o, paroeai amtang o, toe paawthaih om ai ah hmuen
a paek o thaih.
3 Ue, nihcae loe a paek o thaihaih pong kamthlai ah paek koehhaih
palung a tawnh o, tito ka panoek;
4 Sithaw tok nawnto sah kaciim kaminawk abomhaih nihcae ih tangqum
ka talawk pae o hanah, tahmenhaih ang hnik o.
5 Ka poek o ih hmuen pong kamthlai ah tok ka sak o, hmaloe koekah
angmacae hoi angmacae to Angraeng khaeah ang paek o, to pacoengah
Sithaw koehhaih baktiah kaicae khaeah doeh ang paek o.
6 Anih mah nangcae khaeah hae baktih toksak amtong boeh pongah,
hae tahmenhaih tok hae boeng khoek to a sak ngala hanah, Titu khaeah
tamenhaih ka hnik o.
7 Toe nangcae loe tanghaih, lokthuihaih, palunghahaih, panoekhaih hoi
hmuennawk boih ah minawk kalah pongah na sak o thai kue; Kaicae
palunghaih bangah na koep o baktih toengah, hae tahmenhaih toksakhaih
bangah doeh tha na pathok o hanah kang koeh o haih.

Khet han koi kaom Jesu

8 Nangcae khaeah kaalok paek ih baktiah lok ka thui ai, toe kalah
kaminawk mah tha pathokhaih hoi nangcae amlunghaih loe tangtang maw
tangtang ai, tito tah tanoek han ih ni ka thuih.
9 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih to na panoek o, Anih loe angraeng,
toe Anih amtanghaih rang hoiah nangcae angraeng o thai hanah, nangcae
pongah Anih loe kamtang ah oh.
10 Hnukbang saning hoiah toksak nam tong o khue na ai ah, koehhaih
palungthin hoiah na sak o hanah, poekhaih kang paek o;
11 sak han na koeh o pongah, vaihi na sak o ih tok to, pacoeng khoek to
na sak o han oh.
12 Tawn ai thung hoiah paek ih hmuen baktih na ai ah, paek koehhaih
palungthin tawnh hmaloe pongah, a tawnh ih hmuen thung hoiah paek ih
hmuen loe, talawk thaih koiah oh.
13 Minawk han khosak zoisak moe, nangcae hmuenzit phawsak hanah
thuih koehhaih ih na ai ni:
14 kangvan ah khen si tih nahaeloe, vaihi na tawnh o mangh naah,
kavawt nihcae to na bomh o han oh, nihcae tawnh o mangh naah doeh,
kavawt nangcae to abom o han oh, to tiah ni maeto hoi maeto angvanhaih
om tih:
15 kapop ah akhui kami loe kamthlai ah tawn ai; zetta akhui kami doeh
vawt ai, tiah tarik ih oh.

Kaciim Judahnawk han phoisa conghaih

8.1 Rom 15.26. **8.15** EXO 16.18.

16 Titu ih palung thungah nangcae khetzawn koehhaih palung paekkung,
Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih.
17 Anih loe ka thuih ih lok to talawk moe, nangcae khetzawn koehhaih
palung tawnh pongah, a caeh koehhaih palungthin hoiah ni nangcae
khaeah angzoh.
18 Tamthanglok thuihaih bangah kricaabu boih mah pakoeh o ih,
nawkamya to anih hoi nawnto kang patoeh o;
19 to khue ai, to nawkamya loe Angraeng angmah to pakoeh moe, a tawnh
o ih abomh koehhaih palungthin amtuengsak hanah, hae tangqum sinh
hoiah kaicae hoi nawnto kholong caeh hanah, kricaabu mah qoih ih kami
ah oh.
20 Pop parai hae tangqum paekhaih tok ka sak o naah, minawk mah
kasae ang thuih o han ai ah, kaicae loe acoehaih hoiah ni tok ka sak o:
21 Angraeng hmaa khue ah na ai, kaminawk hmaa ah doeh, pakoeh koi
kaom ah tok ka sak o.
22 Kicae ih amnawk maeto doeh, nihcae hoi nawnto kang patoeh, anih
loe hmuen boih ah minawk abomh koehhaih bangah palungthin thacak
kami ni, tito panoek o boeh, nangcae nuiah kating ai oephaih ka tawnh
pongah, anih loe vaihi abom koehhaih palungthin thacak aep aep.
23 Titu loe kawbaktih kami maw, tiah dueng han koeh kami om nahaeloe,
anih loe nangcae khaeah kai hoi nawnto toksah ampui ah oh: kalah aicae
ih nawkamyanawk loe mi maw, tiah dueng o nahaeloe, nihcae loe Kri
lensawkhaih ah kaom, kricaabunawk mah patoeh ih kami ah oh o.
24 To pongah nangcae amlunghaih hoi kam oek o haih to, kricaabunawk
hmaa hoi nihcae khaeah amtueng o sak ah.

9

1 Kaciim kaminawk khaeah phoisa paekhaih kawng loe nangcae khaeah
tarik han angai ai boeh:
2 nangcae loe kami abomh koehhaih palungthin na tawnh o, tito ka
panoek, to pongah Akaia prae kaminawk loe hnukbang saning hoi boeh
ni hmuenmae hoi abom hanah amsak o boeh, tiah Macedonia kaminawk
khaeah kam oek haih; nangcae paek koehhaih palungthin mah kalah
paroeai kaminawk doeh paek koehhaih palung angthawk sak.
3 Nangcae kam oek haih lok to azom pui ah oh han ai ah, kam oek haih
lok baktih toengah, na oh o coek hanah, nawkamyanawk to kang patoeh:
4 kai hoi nawnto angzo Macedonia kaminawk mah, phoisa paek hanah
na om o coek ai vop, tiah panoek o nahaeloe, nangcae kam oek o haih to
(nangcae to, ka thui o ai) kawkruk maw azathaih ka tongh o tih!
5 To pongah na paek o ih tangqum loe paeksak nganga ih tangqum na ai,
paek koehhaih palungthin hoiah paek ih tangqum ah ni oh, lok na thuih o
tangcae baktih toengah, tangqum to suekcoek thai hanah, nawkamyanawk
to nangcae khaeah kang patoeh hmaloe han angaih, tiah poekhaih ka
tawnh.

Oephaih hoiah paekhaih

6 Hae tiah ka thuih, Zetta ah tuh kami loe zetta ah aat tih; kapop ah tuh
kami loe pop ah aat toeng tih.
7 Kami boih mah, Paawthaih palungthin hoiah na ai, paek han angaih
khruek pongah doeh na ai, a paek koehhaih palungthin hoiah paek nasoe;
anghoehaih hoi paek kami to Sithaw mah palung.

8.21 Pal 3.4.

8 Anih loe hmuennawk to khawt ah na tawnh o boih moe, kahoih
toknawk na sak o aep thai hanah, tahamhoihaih boih paek thaih Sithaw
ah oh.
9 (Anih loe Kapop ah haeh moe, amtang kaminawk hanah a paek boeh:
Anih toenghaih loe dungzan khoek to cak, tiah tarik ih oh.
10 Aanmu haeh kami khaeah aanmu paekkung, caaknaek pakrong kami
hanah caaknaek paekkung mah, na toeng o haih thingthai to pungsak
ueloe, na haeh o ih aanmu to qoengsak tih;)
11 minawk na bom o thaih poe hanah, hmuennawk boih ah nang raeng
o tih; na bomh o ih hmuennawk to nihcae han ka paek o naah, paroeai
kaminawk mah Sithaw khaeah kawnhaih lawkthui o tih.
12 Hae baktih toksakhaih loe amtang kaciim kaminawk abom khue na
ai ah, paroeai kaminawk Sithaw khaeah kawnhaih lawkthuih koehhaih
palungthin doeh ohsak;
13 kahoih Kri tamthanglok to na tahngaih o moe, tanghaih na tawnh o,
kaciim kaminawk hoi kami boih hanah, paek koehhaih palungthin hoiah
tangqum na paek o, tito nam tueng o sak naah, kaminawk mah Sithaw
pakoeh o tih;
14 nihcae tahamhoihaih paek hanah Sithaw tahmenhaih nangcae thun-
gah oh pongah, nangcae hnuk han a koeh o, nangcae han lawk ang thuih
pae o.
15 Thuilaek ai angmah ih tangqum pongah, Sithaw khaeah pakoehhaih
om nasoe!

10

Muithla misatukhaih

1 Nangcae hoi nawnto oh naah misa ka set moe, nangcae hoi angtla
naah misa ka hoih, tiah na poek o ih, Kai, Pawl mah, Kri tuinom hoi
poeknaemhaih hoiah kang pacae o:
2 kai kang zoh naah, long taksa koehhaih baktiah kho ka sak o, tiah
poekhaih tawn thoemto kaminawk to misahoihaih hoiah ka thuitaek han,
tiah poekhaih ka tawnh; toe nangcae khae kang zoh naah, to baktih
misahoihaih hoiah kang zoh han ai ah, tahmenhaih kang hnik o.
3 Kaicae loe taksa ah ka oh o, toe taksa koehhaih baktiah misa ka tuh o
ai:
4 (kaicae misatukhaih maiphaw loe taksa maiphaw na ai, Sithaw rang
hoiah sipae amtimsak thaih Sithaw thacakhaih to ni maiphaw ah ka patoh
o;)
5 to maiphaw patohhaih rang hoiah ni lok angaekhaih, Sithaw panoek
thaih han ai ah pakaahaih ah kaom amoekhaih, misong ah oh koehhaih
palungthin tawn kaminawk boih mah Kri ih lok to tahngaih o.
6 Nangcae ih lok tahngaihaih hoiah na koep o naah, lok tahngai ai
kaminawk danpaek hanah kam sak o coek boeh.

Pawl toksak thaihaih

7 Nangcae loe anui aphawn ah amtuenghaih maw na khet o? Mi
kawbaktih doeh angmah hoi angmah to Kri ih kami ah ka oh, tiah poek
nahaeloe, anih loe Kri ih kami ah oh baktih toengah, kaicae doeh Kri ih
kami ah ni ka oh o toeng, tiah angmah hoi angmah poekhaih tawn let raeh
nasoe.

9.9 Saam 112.9. **9.10** Isaiah 55.10.

8 Nangcae amro han ih na ai ah, na qoeng o tahang thai hanah, Angraeng
mah kaicae han paek ih sakthaihaih to ka zat haih mak ai; kam oek haih
aep han:
9 ka tarik ih ca loe nangcae pazihhaih ca baktiah ohsak moeng han ka
koeh ai.
10 Nihcae mah, Pawl ih capatnawk loe hmuen kazit ah oh moe, thacak;
toe a takpum loe thacak ai kami ah oh, a thuih ih lok loe avanghaih tidoeh
om ai, tiah thuih o.
11 Nangcae hoi nawnto ka oh naah ka sak ih tok loe, nangcae hoi kangthla
ah ka oh naah tarik ih ca hoiah lahhaih om mak ai, tito to kaminawk mah
panoek o han oh.

Pawl toksakthaihaih

12 Nihcae loe angmacae hoi angmacae angtah o moe, maeto hoi maeto
angnoek o pongah, nihcae loe palungha ai kami ah oh o; kaicae loe angmah
hoi angmah amkoeh kaminawk hoi nawnto kroek hmaek hanih maw, to
tih ai boeh loe patah hanih ka koeh o ai.
13 Kaicae loe ka tah o ih hmuennawk pong kamtlai ah kam oek o mak
ai, Sithaw mah kaicae han paek ih tahhaih dan baktiah ni kam oek o haih
han, nangcae doeh to baktih tahhaih thungah na thum o toeng.
14 Nangcae khae khoek to sakthaihaih akaa ka tawn o ai baktih toengah,
ka sak o thaih ih hmuennawk pong kamtlai ah ka sah o ai: Kri tamthanglok
thuihhaih hoiah ni nangcae khaeah kang zoh o:
15 kaicae loe tahhaih hmuennawk pong kamtlai ah, minawk toksakhaih
thungah kam oek o ai; toe nangcae tanghaih bangah na qoeng o tahang
naah loe, ka sak o ih tok to nangcae taengah kaom kaminawk khae khoek
to kawk tih, tiah oephaih ka tawnh o,
16 to tiah ni nangcae ohhaih ahmuen laep ah kahoih tamthanglok to ka
taphong o thai tih, minawk kalah mah sak pacoeng ih ahmuen thungah
amoek han ka koeh o ai.
17 Toe amkoeh kaminawk loe, Angraeng ah amkoeh nasoe.
18 Angmah hoi angmah amkoeh kami loe tapom han krah ai, Angraeng
mah pakoeh ih kami ni tapom han krak.

11

Kamro patukkungnawk

1 Kam thuhaih to nawnetta thung nang pauep pae o thai hanah ka koeh:
pauep doeh nang pauep pae o boeh.
2 Kacuem nongpata maeto ka hamh baktiah, Kri ah kang hamh o boeh
pongah, nangcae to Sithaw uthaih palungthin hoiah kang khet o.
3 Toe pahui mah athlaeng koehhaih palung hoiah Evi to aling baktih
toengah, na poek o haih to amro ving ueloe, Kri poekciimhaih anghmaa
moeng tih, tiah zithaih ka tawnh.
4 Kami maeto mah nangcae khaeah kang thui o vai ai ih kalah Jesu kawng
to thuih naah, na talawk o vai ai ih kalah muithla to na talawk o moe, na
talawk o vai ai ih kahoih tamthanglok doeh na talawk o nahaeloe, nangcae
loe kalah tamthanglok, kalah Jesu hoi kalah muithla tapom kami ah ni na
oh o.

Kamro patoeh ih kaminawk

5 Kai loe kalen koek patoeh ih kaminawk pongah ahnaem kue, tiah ka
poek ai.

10.17 Jer 9.24. **11.3** Genesis 3.1-5,13.

6 Kai loe lok kanaem apae thai ai, toe panoekhaih tawn ai kami na ai ni;
nangcae khaeah hmuen boih kam tueng o sak boeh.
7 Nangcae pakoeh ah oh thai hanah, kaimah hoi kaimah kahnaem ah kho
ka sak moe, kahoih Sithaw tamthanglok to azom ah kang thuih o pongah,
zaehaih ka tawnh maw?
8 Nangcae khaeah tok ka sak thai hanah, kalah kricaabunawk abomhaih
to ka talawk.
9 Nangcae khaeah ka oh moe, angaihaih ka tawnh naah, mi kawbaktih
doeh raihaih ka paek ai: Macedonia prae hoi angzo nawkamyanawk mah
ni kang toenghaih to ang paek o: kalaem tangcae atue ah hmuen boih ah
raihaih kang paek o ai baktih toengah, hmabang atue ah doeh to tiah ni
ka oh poe han.
10 Loktang Kri to ka thungah oh pongah, Akaia prae thung ih mi
kawbaktih mah doeh kam oekhaih hae pakaa thai mak ai.
11 Tipongah? Nangcae kang palung o ai pongah maw? Sithaw mah
panoek.
12 Kaicae doeh kamoek nihcae baktiah ni tok ka sak o toeng, tiah nihcae
mah thuih o thai han ai ah, ka sak ih tok baktiah ni ka sak poe han.
13 To kaminawk loe angsahcop patoeh ih kami, minawk aling thaih
toksah kami, Kri mah patoeh ih kami baktiah angmacae hoi angmacae
angsahcop kaminawk ni.
14 Dawnrai han om ai; Setan angmah mataeng doeh aanghaih van kami
baktiah angsak toeng to loe!
15 To pongah Setan toksah kaminawk mah toenghaih toksah kami
baktiah angsak o naah dawnrai han om ai; hnukkhuem ah nihcae loe a
sak o ih tok baktih toengah atho to hnu o tih.

Kahoih amkoehhaih

16 Ka thuih let bae, mi mah doeh kai hae kamthu ah poek hmah nasoe;
kamthu ah nang poek o nahaeloe, kamthu baktiah zetta kam oek han vop.
17 Amoekhaih lok ka thuih naah, Angraeng ih lok baktiah ka thui ai,
amthu baktiah ni ka thuih.
18 Paroeai kaminawk mah long taksa ah amoek o baktih toengah, kai
doeh kam oek toeng han vop.
19 Nangcae loe palung na ha o pongah, amthu kaminawk nuiah
pauephaih na tawnh o.
20 Nangcae tamna ah suem kami, nangcae zaw kami, nangcae ih hmuen
lomh kami, amoek kami, mikhmai ah tabaeng kaminawk nuiah mataeng
doeh pauephaih na tawnh o.
21 Kaicae loe to tiah ka pauep o thai ai, tiah kasae thuihaih oh pongah, to
baktih hmuen ah loe tha ka zok o, azat doeh thoh parai. Toe mi kawbaktih
mah doeh amoekhaih lok to thui nahaeloe (kamthu baktiah ni ka thuih,)
kai doeh kam oek thai toengh.

Kri han patangkhanghaih

22 Nihcae loe Hebru kami ah maw oh o? Kai doeh Hebru kami toeng ni.
Nihcae loe Israel kami ah maw oh o? Kai doeh Israel kami toeng ni. Nihcae
loe Abraham ih acaeng ah maw oh o? Kai doeh Abraham ih acaeng toeng
ni.
23 Nihcae loe Kri toksah kami ah maw oh o? (kamthu baktiah ka thuih)
nihcae pongah tok ka sak kue; nihcae pong kamthlai ah toksah kami,

11.9 Flp 4.15-18. **11.23** Tsk 16.23.

paroeai bohhaih tongh kami, vaihi hoi vaihi thong krah kami, duek han khoek to raihaih tongh kami ah ka oh.
24 Judahnawk mah vai pangato ang boh o, quipalito akoep hanah vaito khue ni boh han angai boeh.
25 Thingboeng hoiah vai thumto ang boh o, thlung hoiah vaito ang vah o, tuipui thungah palong mah vai thumto ang palet, tuipui thungah nito pacoeng, qumto ka oh.
26 Kholong ka caehhaih pop pongah, vapui angkat thai ai raihaih, mingcahnawk mah paek ih raihaih, kaimah ih kaminawk mah paek ih raihaih, Sithaw panoek ai kaminawk mah paek ih raihaih, vangpui thungah ka tong ih raihaih, praezaek ah ka tong ih raihaih, tuipui ah ka tong ih raihaih, nawkamya ah angsah kaminawk mah paek ih raihaihnawk to vaihi hoi vaihi ka tong.
27 Tha kana angpho qawt hoiah tok ka sak moe, vaihi hoi vaihi iip thai ai ah ohhaih, zok kamthlam tui kanghae ah ohhaih, buhcaa ai ah ohhaih, siktue naah bangkrai ah ohhaihnawk to ka tongh.
28 To baktih hmuennawk ka tongh pacoengah doeh, kricaabunawk boih to ka mawnhhaih pongah, ni thokkruek hmuen kazit mah ang taeh.
29 Minawk thazok o naah, kai loe thazok ai kami ah maw ka oh? Minawk zaehaih thungah amtimh o naah, palung ka phui ai maw?
30 Kam oek han angaih nahaeloe, ka thazokhaih hmuen ah ni kam oek han.
31 Lok kam lai ai, tito dungzan tahamhoihaih, aicae Angraeng Jesu Kri ih Ampa, Sithaw mah panoek.
32 Siangpahrang Areta ukhaih thungah kaom, Damaska vangpui ukkung mah, kai naeh hanah Damaska vangpui to toepsak naah;
33 kai loe benthang thungah ang pacaeng o, thokbuem hoiah ang pakhrak o moe, vangpui pakaahaih tapang hoiah ang humh o sak, to naah ni anih ban thung hoiah ka loih vop.

12

Paradise amtuenghaih

1 Amoek hae kai han atho om ai, toe Angraeng mah ang patuek ih hmuen hoi amtuengsak ih hmuennawk to kam oek haih han vop.
2 Kalaem tangcae saning hatlai palito naah Kri ah kaom kami maeto ka panoek, (taksa ah maw, ka thui thai ai; taksa ai ah maw, ka thui thai ai: Sithaw mah panoek;) to kami to van asom thumto haih ah lak tahang.
3 To kami maeto to ka panoek, (taksa ah maw, to tih ai boeh loe taksa ai ah, ka thui thai ai: Sithaw mah panoek;)
4 anih loe paradise ah lak tahang moe, lok hoiah thuilaek ai, kami mah thuih koi ai loknawk to a thaih.
5 To baktih kami maeto to kam oek haih han: ka thazokhaih khue ai ah loe, kaimah hoi kaimah loe kam oek haih mak ai.
6 Amoek han ka koeh aep to mah, kamthu ah ka om mak ai; loktang ni ka thuih han. Toe kami mah kai to hnuk moe, kai khae hoi a thaih ih tamthang pong kamthlai ah a poek moeng han ai ah, thui ai ah ka oh.

Takpum ah soekhring oh

7 Thuilaek ai amtuenghaih ka hnuk pongah, ka sakthaihaih pong kamthlai ah kam oek moeng han ai ah, kai pacaekthlaek hanah Setan ih laicaeh maeto ah kaom, soekhring to ka taksa thungah ang suek pae.

11.24 Deu 25.3. **11.25** Tsk 16.22; Tsk 14.19. **11.26** Tsk 9.23; Tsk 14.5. **11.32** Tsk 9.23-25.

8 Hae baktih karai hmuen ang takhoe pae ving hanah, Angraeng khaeah
vai thumto tahmenhaih ka hnik.
9 Toe Anih mah kai khaeah, Ka tahmenhaih loe nang hanah khawt:
thazok naah ni ka thacakhaih hoiah akoep, tiah ang naa. Kri thacakhaih
ka nuiah oh thai hanah, ka thazokhaih to ni kam oek haih han.
10 To pongah Kri hanah loe thazokhaih, kasae thuihaih, amtanghaih,
pacaekthlaekhaih hoi karai tonghaihnawk to ka koeh: tha ka zok naah,
thacakhaih hoiah ka koi.

Patoeh ih kami tangtang angmathaih

11 Kai loe kamthu maeto baktiah kam oek boeh; toe nangcae mah ni to
tiah nang oh o sak. Kai hae nang pakoeh o han oh; kai loe tidoeh na ai ni,
toe patoeh ih kalen koek kami pongah ka hnaem kue ai.
12 Nangcae khaeah ka oh naah, palungsawkhaih hoiah ni ka oh,
angmathaih hmuennawk, dawnrai koi kaom hmuennawk to patoeh ih
kami maeto mah anghmang kaom thacakhaih hoiah nangcae salakah
kamnoek ah amtuengsak boeh.
13 Nangcae han hmuenzit ah ka om ai tiah thuih ih lok thui ai ah loe,
kawbaktih hmuen pongah maw kalah kricaabunawk pongah na hnaem o
kuehaih oh? To tiah ka sakpazaehaih to na tahmen oh.

Kricaabu palunghaih

14 Khenah, nangcae khaeah vai thumto haih paqai hanah kam sak;
toe nangcae raihaih kang paek mak ai: na tawnh o ih hmuenmae to
ka pakrong ai, nangmacae to ni ka pakrong. Nawktanawk mah amno
hoi ampa hanah hmuenmae patung pae ai, amno hoi ampa mah ni
nawktanawk hanah hmuenmae patung pae.
15 Kai nang palung o ai cadoeh, kai mah kang palung o parai pongah,
kaimah hoi ka tawnh ih hmuennawk boih hae nangcae hinghaih pakhra
hanah anghoehaih hoi ka patoh han.
16 To tiah sak naah doeh, raihaih kang paek o ai: toe thoemto kaminawk
mah loe anih mah ang ling, palunghahaih hoiah kaicae ang ling, tiah a
thuih o.
17 Nangcae khaeah ka patoeh ih kaminawk mah ang ling o maw?
18 Titu to ka pacae moe, nawkamya maeto hoiah nawnto anih to kang
patoeh. Titu mah hmuenmae ang lak pae o maw? Kaicae loe poek
anghmonghaih hoiah tok ka sah o ai maw? Kanghmong loklam to ka pazui
o ai maw?

Dawnpakhuem han hnikhaih

19 To pacoeng bae ah, kaicae loe kaimacae pakahaih lok ni ka thuih o, tiah
na poek o maw? Kri ah ka oh o baktih toengah, Sithaw hmaa ah ni lok ka
thuih o: toe nawkamyanawk, nangcae qoeng thaih han ih ni, hmuennawk
boih hae ka sak o.
20 Nangcae khae kang zoh naah, ka hnuk koeh ih hmuen to ka hnu
mak ai, nangcae mah doeh kai khae hoi hnuk han koeh ih hmuen to na
hnu o mak ai ah, lok angaekhaih, uthaih, palungphuihaih, angzoehhaih,
kasaethuihaih, pronghaih, amoekhaih hoi lokpunghaihnawk to om lat
moeng tih, tiah zithaih ka tawnh:
21 nangcae khae kang zoh let naah, nangcae salakah kaom paroeai
kaminawk loe a sak o ih zaehaihnawk to caeh o taak ai moe, ciimcai ai
hmuen, tamquta hoi nongpa nongpata zae sakhaih, taksa koehhaih baktiah
a sak o ih zaehaihnawk to dawnpakhuem o ai ah, vaihi khoek to a sak o

vop pongah, ka Sithaw mah nangcae hma ah azathaih na tongsak ueloe, palung kasae moeng tih.

13

1 Vaihi hoiah loe nangcae khae kang zohhaih vai thumto om tih boeh. Kami long hnetto maw, to tih ai boeh loe thumto panoekhaih hoiah thuih ih lok boih loe caksak han oh.
2 Vai hnetto haih nangcae khae kang zoh naah, kang thuih o coek ih lok baktih toengah, canghniah zaehaih sah kaminawk hoi kalah zaehaih sah kaminawk boih to paquem ai ah dan ka paek han, tiah vaihi nangcae hoi nawnto ka om ai naah doeh ca ka tarik pae:
3 Kri mah kai khaeah lokthuih maw thui ai, tito panoek han na koeh o, Anih loe thazokhaih hoiah nangcae khaeah toksah ai, thacakhaih hoiah ni nangcae thungah toksak.
4 Thinglam pong takhing naah anih loe thazok, toe Anih loe Sithaw thacakhaih hoiah hing. Aicae doeh Anih baktiah tha a zok o, toe nangcae khaeah kamtueng Sithaw thacakhaih rang hoiah Anih ah a hing o tih.
5 Tanghaih thungah na oh o maw om ai, tito nangmacae hoi nangmacae to angcaek oh; nangmacae hoi nangmacae to tanoek oh. Na tanoek o naah, nam timh o ai nahaeloe, nangcae thungah Jesu Kri oh, tiah panoekhaih na tawn o mak ai maw?
6 Toe kaicae loe amtim ai kami ni, tito na panoek o tih, tiah oephaih ka tawnh.

Pawl tuinom ohhaih

7 Kaicae loe kasaethuih koi kami ah ka oh o cadoeh, kaimacae hoihaih amtueng han ih na ai ah, katoeng hmuen na sak o thai han ih ni Sithaw khaeah lawk ka thuih o.
8 Loktang lok to ka aek o thai mak ai, loktang lok to ni ka pazui o.
9 Kaicae tha ka zok o moe, nangcae tha na cak o naah, anghoehaih ka tawnh o: nangcae akoephaih hoiah na oh o thai hanah, lawk doeh ka thuih o.
10 Sithaw mah kai hanah paek ih sakthaihaih loe, nangcae amrosak han ih na ai ah, qoengsak han ih ni ang paek, kai kang zoh naah karai parai dan ka paek moeng han ai ah, nangcae hoi kangthla ah ka oh naah hae ca hae kang tarik o.

Tahamhoih paekhaih

11 Nawkamyanawk, hnukkhuem koekah, ban kang sin o. Akoephaih hoi kahoih monghaih to tawn oh; poekhaih maeto tawn oh loe, angdaehhaih hoiah khosah oh; amlunghaih hoi angdaehhaih Sithaw loe nangcae hoi nawnto om tih.
12 Maeto hoi maeto kaciim mokhaih hoiah angmok oh.
13 Kaciim kaminawk boih mah ban ang sin o.
14 Angraeng Jesu Kri tahmenhaih, Sithaw amlunghaih hoi Kacai Muithla angkomhaih loe, nangcae boih khaeah om nasoe. Amen.

13.1 Deu 17.6; 19.15.

PAWL IH CAPAT
KALATI

Hae capat loe Pawl mah ni tarik, tiah amtueng (1.1). Thoemto kaminawk mah loe ahmin panoek ai kalah ca tarikkung mah, Pawl ih ahmin patoh moe tarik, tiah poekhaih tawnh o, toe to tiah a poek o haih caksak hanah hnuk thaih koi hmuen tidoeh amtueng o sak thai ai. Hae Kalati capat loe A.D 54-55 salakah tarik kalang mue, tiah poek o. Kalati kaminawk loe Gentel kami ah oh o, toe tamthanglok hoih talawk o naah loe, Kri tang khue ai ah, Judah kaminawk ih atawk to pazui moe, tangzat hin aah han a koeh o (6.12). To tamthang to Pawl mah thaih naah, Sithaw lokkamhaih kami ah oh hanah tangzat hin aah han angai ai, tamthanglok hoih loktang (2.5, 12) loe Kri tanghaih rang hoiah ni oh. Abraham doeh (3.6-14) Sithaw tanghaih rang hoiah ni toenghaih to hnuk, tiah Kalati kaminawk mah panoek o thai hanah, hae capat hae tarik pae. Judah phung patuk kaminawk mah, Pawl loe patoeh ih kami hatlai hnetto thungah athum ai; kaminawk mah anih mah thuih ih kahoih tamthanglok loe pahlonghaih kawng ahap khue ni a thuih, tiah kasae thuih o; toe Pawl mah, kai loe kami mah patoeh ai, Anih duekhaih thung hoi pathawkkung, Ampa Sithaw hoi Jesu Kri mah patoeh ih kami ah ni ka oh, tiah (1.1) a naa. Hnukkhuem koekah, Kricaanawk loe kaalok thungah om ai boeh, tahmenhaih thungah ni oh o boeh, to pongah kaalok toksakhaih ah kaom tangzat hin aahhaih to tapom ai ah, Kri ah loihhaih (5.1-2) to kacakah patawnh o thai hanah, thapaekhaih lok a thuih pae.

Tamthanglok hoih kalah om ai

1 Kai, Pawl loe (kami khae hoi ih na ai, kami mah patoeh ih doeh na
ai, anih duekhaih thung hoi pathawkkung, Jesu Kri hoi Ampa Sithaw mah
patoeh ih kami) ni;
2 kai hoi nawnto kaom nawkamyanawk boih mah, Kalati prae ih
kricaabunawk khaeah:
3 Ampa Sithaw, aicae Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi
monghaih to nangcae khaeah om nasoe, tiah ca kang tarik o,
4 aicae Ampa Sithaw koehhaih baktih, vaihi dung thuem ih kahoih ai hae
long thung hoiah aicae pahlong thai hanah, Anih loe angmah hoi angmah
to angpaek boeh,
5 Anih khaeah tahamhoihaih dungzan hoi dungzan khoek to om nasoe.
Amen.
6 Kri tahmenhaih thungah kawkkung khae hoi kalah tamthanglok hoih
bangah, karangah nang puen o ving pongah ka dawnrai.
7 To kalah tamthanglok hoih loe, kahoih tamthanglok tangtang na ai ni;
nangcae raihaih paek moe, kahoih Kri tamthanglok hoiah angqoisak ving
han kakoeh thoemto kaminawk oh o.
8 Toe nangcae khaeah kang thuih o ih tamthanglok hoih laep ah kalah
tamthanglok hoih to kaicae mah maw, to tih ai boeh loe van kami maeto
mah maw taphong nahaeloe, to tiah taphong kami to tangoenghaih tong
nasoe.
9 Kang thuih o tangcae baktih toengah, vaihi doeh kang thuih o let,
mi kawbaktih mah doeh na talawk o tangcae kahoih tamthanglok laep
ah kalah tamthanglok to taphong nahaeloe, to tiah taphong kami to
tangoenghaih tong nasoe.

10 Kai mah vaihi kami koehhaih maw ka sak, to tih ai boeh loe Sithaw
koeh haih? To tih ai boeh loe kaminawk palung anghoesak han ih maw ka
sak? Kaminawk palung anghoesak han ih ka sak nahaeloe, Kri ih tamna
ah ka om mak ai.

Sithaw mah Pawl kawkhaih

11 Nawkamyanawk, kai mah taphong ih kahoih tamthanglok loe kami
mah sak rumram ih na ai ni, tiah panoeksak han ka koeh.
12 Kami khae hoi ka hnu ai, amtuk ih doeh na ai ah, Jesu Kri amtuenghaih
rang hoiah ni ka hnuk.
13 Canghni Judah phung ah ka oh nathuem ih kai khosakhaih dan hoi
kawbangmaw Sithaw ih kricaabu to ka sak thaih thung ka pacaekthlaek
moe, amro hanah ka pacaeng, tito na panoek o boeh:
14 kai loe kam panawk ih khosakhaih atawk bangah poek angpaek hmoek
kami ah ka oh, kaimacae acaeng thung ih kai hoi huih to kaminawk pongah
doeh Judah bokhaih bangah ka cak kue.
15 Toe Sithaw mah ang tahmen pongah, a tahmenhaih rang hoiah
angmah hanah kam no ih zok thung hoiah ni kai ang kawk boeh.
16 Sithaw panoek ai kaminawk khaeah anih kawng to taphong moe, kai
khaeah a Capa amtuengsak hanah, taksa ah athii kazoi kaminawk khaeah
lok ka thui ai:
17 ka hma ah kaom patoeh ih kaminawk hnuk hanah Jerusalem ah ka
caeh ai; Arab prae ah ni ka caeh lat moe, Damaska ah kam laem let.
18 Saning thumto pacoengah, Piter hnuk hanah Jerusalem ah ka caeh
tahang, anih khaeah ni hatlai pangato ka cam.
19 Toe Angraeng ih amnawk Jakob khue ai ah loe, patoeh ih kalah
kaminawk maeto doeh ka hnu ai.
20 Vaihi nangcae khaeah kang tarik ih hae loknawk loe lok amlaihaih roe
om ai, tiah Sithaw hmaa ah ka thuih.
21 To pacoengah Syria hoi Cilicia ah ka caeh;
22 kai loe Judea prae thung ih Kri ah kaom kricaabunawk hoi krang
angmathaih ka tawn ai:
23 kaminawk mah canghni ah aicae pacaekthlaek kami loe, vaihi angmah
phraek ih tanghaih kawng to taphong lat boeh, tiah thuih o ih lok khue ni
nihcae mah thaih o.
24 To naah kai rang hoiah nihcae mah Sithaw to saphaw o.

2

Kricaabu mah Pawl tapom o

1 Saning hatlai palito laemh pacoengah, Titu doeh ka hoih moe, Barnaba
hoi nawnto Jerusalem ah ka caeh let.
2 Kangphong lok hnuksakhaih hoiah ka caeh moe, Gentelnawk khaeah
ka thuih ih tamthanglok hoih to nihcae khaeah ka thuih pae, toe ka sak
tangcae tok hoi ka sak han koi tok to azom pui ah oh han ai ah, ahmin
kamthang kaminawk khaeah ni tamquta hoiah ka thuih.
3 Kai hoi nawnto kaom Titu loe, Greek kami ah oh, toe tangzat hin ka
aatsak nganga ai.
4 Kri Jesu ah a tawnh o ih loihhaih to khet moe, aicae misong ah
ohsak hanah tamquta hoi aicae thungah a kun o sak ih, kahoih ai
nawkamyanawk pongah ni to tiah a sak o:

1.13 Tsk 8.3; 22.4,5; 26.9-11. **1.14** Tsk 22.3. **1.15** Tsk 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18. **1.18** Tsk 9.26-30. **2.1** Tsk 11.30; 15.2.

5 toe loktang tamthanglok hoih nangcae khaeah oh thaih poe hanah,
nihcae han ahmuen ka paawh pae o ai, atue maeto thung mataeng doeh
ka paek pae o ai.
6 Lokpui ah kaom kaminawk hoi (kai hanah loe kawbaktih kami doeh
lahhaih om ai: Sithaw loe kami mikhmai to khen ai:) lokpui ah poek o ih
kaminawk loe, kai han amekhaih tidoeh om ai.
7 Piter khaeah tangzat hin aahhaih kahoih tamthanglok paek baktih
toengah, kai khaeah doeh tangzat hin aat ai kahoih tamthanglok to paek
toeng, tito nihcae mah panoek o;
8 (tangzat hin aat kaminawk khaeah patoeh ih kami ah oh hanah, Piter
nuiah toksah Anih loe, Gentelnawk khaeah toksah kai khaeah doeh toksak
toeng:)
9 im tung baktiah kaom Jakob, Kipha hoi Johan cae mah, kai khaeah
tahmenhaih paek boeh, tito panoek o naah, nihcae loe tangzat hin aat
kaminawk khaeah caeh o moe, Sithaw panoek ai kaminawk khaeah caeh
hanah, kai hoi Barnaba to bantang ban ang sinh o.
10 Nihcae mah loe kamtang kaminawk ka pahnet o han ai khue ni
koehhaih a tawnh o; kai mah doeh to tiah sak han ih ka koeh toeng.

Pawl mah Piter zoehhaih

11 Piter Antiok vangpui ah angzoh naah, kasae thuih koi kaom ah khosak
pongah, mikhmai kangtong ah lok ka aek.
12 Jakob mah patoeh ih thoemto kaminawk angzo o ai karoek to, anih loe
Gentelnawk hoi nawnto buhcaak: toe nihcae phak o naah loe, tangzat hin
aat kaminawk to zit pongah, Gentel kaminawk hoi angkom ai ah kamhoe
ah a oh ving.
13 To naah kalah Judah kaminawk doeh anih baktiah angsak o toeng;
nihcae to tiah angsak o pongah Barnaba doeh nihcae baktiah oh ving.
14 Nihcae loe tamthanglok hoih baktiah katoengah toksah o ai, tito ka
panoek naah, kai mah nihcae boih hmaa ah, Nang loe, Judah kami maeto
ah na oh, toe Judah kami baktiah kho na sah ai, Gentelnawk baktiah ni kho
na sak; to tiah na oh to mah tih hanah Gentelnawk to Judahnawk baktiah
na ohsak nganga loe? tiah Piter khaeah ka thuih pae.
15 Aicae loe tapen tangsuek nathuem hoiah Judah kami ah a oh o, kazae
Gentelnawk baktiah a om o ai.
16 Kaalok pazuihaih rang hoiah kami mah toenghaih hnu ai, toe Jesu Kri
tanghaih rang hoiah ni hnuk, tiah a panoek o; aicae mah kaalok pazuihaih
hoiah na ai, Kri tanghaih rang hoiah toenghaih a hnuk o thai hanah,
Kri Jesu to ni a tang o: kaalok pazuihaih rang hoiah mi kawbaktih doeh
toenghaih hnu thai ai.
17 Kri rang hoiah toenghaih a pakrong o naah loe, aicae Judah kaminawk
doeh kami zae ah ni a oh o toeng, to tiah om nahaeloe Kri loe zaehaih
toksahkung ah maw oh? To tiah om ai.
18 Ka phraek tangcae hmuen to ka sak let nahaeloe, kaimah hoi kaimah
to zaehaih sah kami ah ni ka ohsak, tito amtueng.
19 Sithaw ah ka hing thai hanah, kaalok ah ka duek.
20 Kai loe Kri hoi nawnto thinglam pongah takhing boeh: to langlacadoeh
ka hing; toe kai na ai, Kri kai thungah hing: vaihi taksa ah ka hinghaih
loe, kai palung, kai han a hinghaih paek, Sithaw Capa tanghaih hoiah ni
hing boeh.

2.6 Deu 10.17. **2.16** Saam 143.2; Rom 3.20; Rom 3.22.

21 Sithaw tahmenhaih to ka takhoe ving ai: kaalok pazuihaih rang hoiah
toenghaih hnuk thai nahaeloe, Kri loe azom pui ah ni duek.

3

Tanghaih hoiah Muithla talawkhaih

1 Aw amthu Kalati kaminawk, thinglam nuiah takhing o ih Jesu Kri to
nangcae khae kamtueng ah ka thuih moe, mik hoiah na hnuk o boeh, toe
loktang lok tang han ai ah, mi mah maw ang doi o?
2 Nangcae khae hoi hae lok maeto khue ni thaih han ka koeh, kaalok
pazuihaih rang hoiah maw Muithla na hnuk o, to tih ai boeh loe tanghaih
lok thaihaih rang hoiah?
3 Hae tih khoek to maw nam thu o? Muithla hoiah toksak amtong o boeh
to mah, vaihi taksa koehhaih bangah maw na koep o lat han?
4 Tidoeh avang ai ah maw paroeai patang na khang o, tidoeh avang ai
tanglang ah maw oh boeh?
5 Nangcae khaeah Muithla paekkung, dawnrai hmuennawk sahkung loe,
kaalok pazuihaih rang hoiah maw to toknawk to a sak, to tih ai boeh loe
tanghaih lok thaihaih rang hoiah?
6 To baktih toengah Abraham mah Sithaw to tang pongah, a tanghaih to
toenghaih ah tapom pae.
7 Tanghaih tawn kaminawk loe, Abraham ih caa ah oh o, tito panoek oh.
8 Sithaw panoek ai kaminawk loe Sithaw tanghaih rang hoiah toenghaih
hnu o tih, tiah Cabu mah hnukcoek boeh, Nang rang hoiah acaeng
kaminawk boih tahamhoihaih hnu o tih, tiah tamthanglok hoih to
Abraham khaeah thuih pae coek boeh.
9 To pongah tanghaih tawn kaminawk loe, tanghaih tawn Abraham hoi
nawnto tahamhoihaih hnu o tih.
10 Kaalok toksakhaih thungah kaom kaminawk boih loe, tangoenghaih
thungah oh o; sak koi kaom, kaalok thungah tarik ih loknawk boih pazui
poe ai kaminawk loe, tangoenghaih hnuk o, tiah tarik ih oh.
11 Toe mi kawbaktih doeh kaalok rang hoiah Sithaw hmaa ah toenghaih
hnu thai ai, tiah amtueng: katoeng kami loe tanghaih hoiah hing tih, tiah
lok to oh.
12 Kaalok loe tanghaih ih na ai ni: toe kaalok pazui kami loe pazuihaih
rang hoiah hing tih.
13 Thing pongah bang ih kami boih loe tangoenghaih tongh kami ah
oh, tiah tarik ih oh: Kri loe aicae hanah tangoenghaih tongh moe, kaalok
tangoenghaih thung hoiah aicae to akrang boeh.
14 Kri Jesu rang hoiah Abraham tahamhoihhaih Gentelnawk khaeah
phak thai hanah, tanghaih rang hoiah ni lokkamhaih Muithla to a hnu
o tih.
15 Nawkamyanawk, kaminawk khosakhaih dan baktiah lok kang thuih
o; kami lokmaihaih mataeng doeh caksak boeh loe, mi mah doeh phrae ai,
thap doeh thap vai ai, to tiah ni hae hmuen doeh oh.
16 Abraham hoi anih ih atii khaeah ni lokkamhaih loe sak. Cabu mah
kami pop thuihaih baktiah, atiinawk, tiah thui ai; toe kami maeto khaeah
ni, nang ih atii, tiah thuih; to kami loe Kri ni.
17 Ka thuih koehhaih loe hae tiah oh; Kri ah Sithaw mah caksak ih
lokmaihaih to, saning cumvai pali, quithumto laemh pacoengah paek ih
kaalok mah phrae thai mak ai, lokkamhaih doeh azom pui ah om mak ai.

3.6 Genesis 15.6; Rom 4.3. **3.7** Rom 4.16. **3.8** Genesis 12.3. **3.10** Deu 27.26. **3.11** Hab 2.4.
3.12 LEV 18.5. **3.13** Deu 21.23. **3.17** EXO 12.40.

18 Kaalok rang hoiah qawktoephaih om nahaeloe, lokkamhaih hoiah om
mak ai boeh: toe lokkamhaih rang hoiah ni Sithaw mah Abraham khaeah
qawktoephaih to paek.

Kaalok toksakhaih

19 To tiah nahaeloe kaalok loe tih avanghaih maw oh? Sakpazaehaih pop
pongah ni lokkamhaih ah kaom kami khae hoi ih atii angzo ai karoek to,
paek thap ah oh; to kaalok loe van kaminawk rang hoiah laicaeh maeto
ban ah paek.
20 To laicaeh loe kami maeto khue han om ai; toe Sithaw loe maeto ni.
21 Kaalok mah Sithaw lokkamhaih to aek maw? Aek ai: kaalok mah
hinghaih paek thai nahaeloe, toenghaih doeh kaalok rang hoiah angzo tih
boeh.
22 Toe Jesu Kri tanghaih rang hoiah lokkamhaih to tangcaanawk khaeah
paek thai hanah, Cabu mah kaminawk boih zaehaih thungah suek.
23 Toe aicae mah hnukkhuem ah kamtueng han koi tanghaih to a tawnh
o thai hanah, tanghaih angzo ai naah, aicae loe kaalok ukhaih thungah ni
a oh o.
24 To pongah tanghaih rang hoiah toenghaih a hnuk o thai hanah, kaalok
loe aicae Kri khaeah caeh haih, patukkung ah ni oh.
25 Toe tanghaih angzoh pacoengah loe, patukkung maeto ih ban thungah
a om o ai boeh.
26 Kri Jesu tanghaih rang hoiah nangcae loe Sithaw ih caa ah ni na oh o
boih.
27 Kri ah tuinuem kaminawk boih loe, Kri to laihaw ah nang khuk o boeh.
28 Kri ah loe Judah kami, Grik kami, misong, loih kami, nongpa, nongpata
tito om ai, Kri Jesu ah maeto ah ni na oh o boih.
29 Kri ih kami ah na oh o nahaeloe, Abraham ih atii ah na oh o moe,
lokkamhaih baktih toengah qawktoep kami ah na oh o.

4

Misong ah amlaem o let hmah

1 Qawktoepkung loe hmuennawk boih tawnkung ah om cadoeh, nawkta
ah oh nathung tamna hoi lahhaih om ai;
2 anih loe ampa mah khaeh ih atue pha ai karoek to patukkung hoi
ukkung ban thungah ni oh.
3 To baktih toengah, aicae doeh nawkta ah a oh o naah, long atawk tlim
ah ni misong ah a oh o.
4 Toe atue phak naah loe, Sithaw mah a Capa to patoeh, nongpata zok
thungah pomh moe, kaalok thungah tapen,
5 to tiah ni kaalok thungah kaom kaminawk to pahlong ueloe, a nih ih
caa ah oh thaihaih to a hnu o tih.
6 Nangcae loe caa ah na oh o pongah, Sithaw mah a Capa ih Muithla to
nangcae palung thungah patoeh, Anih mah Abba, Pa, tiah kawk.
7 To pongah nangcae loe tamna na ai boeh ni, capa maeto ah ni na oh o
boeh; capa maeto ah na oh o boeh loe, Kri rang hoiah Sithaw ih qawktoep
kami ah ni na oh o boeh.
8 Sithaw na panoek o ai naah, taksa ah Sithaw tawn ai kaminawk ih tok
to na sak pae o.
9 Toe tipongah vaihi Sithaw na panoek o moe, Sithaw mah ang panoek o
pacoengah, tha kacak ai, amtanghaih hmuen bangah angqoi moe, misong
ah oh let han na koeh o loe?

3.18 Rom 4.14. **3.29** Rom 4.13. **4.5** Rom 8.15-17.

10 Ani, akhrah, khotue hoi saningnawk to na uum o.
11 Nangcae nuiah azom pui ah tha ka pathok moeng tih, tiah mawnhaih
ka tawnh.

Pawl mah Kalati kaminawk palunghaih

12 Nawkamyanawk, nangcae baktiah ka oh pongah, kai baktiah na oh
o toeng hanah tahmenhaih kang hnik o: ka nuiah na sakpazaehaih roe
tidoeh om ai.
13 Nangcae khaeah kahoih tamthanglok ka thuih tangsuek naah, taksa
thacak ai hoiah ni kang thuih o, tito na panoek o.
14 Ka taksa ah kaom raihaih pongah kai khet nang patoek o ai moe, nang
pakak o ai; Sithaw ih van kami baktih, Kri Jesu baktiah nang talawk o.
15 To baktih nangcae tahamhoih anghoehaih to naa ah maw oh ving
boeh? Angcoeng thai nahaeloe, kai paek hanah nangmacae ih mik mataeng
doeh taprok dok han koek to na koeh o, tito ka panoek.
16 Loktang lok kang thuih o pongah, nangcae ih misa ah maw ka oh boeh?
17 Nihcae mah nangcae palung parai baktiah mikhmai na pan o thuih
doeh om tih, toe kahoihah na palung o tangtang ai; ue, nihcae mah nangcae
palung han koeh ih na ai ah, nangcae mah nihcae palung han ih ni a koeh
o.
18 Nangcae hoi nawnto ka oh nathuem khue ai, kahoih hmuen bangah
loe amlung poe han oh.
19 Palung ih ka caanawk, Kri nangcae thungah kacakah om ai karoek to,
nawkta zah nathuem ih zok kana baktiah ni kana ka pauep let.
20 Nangcae nuiah palunghaenghaih ka tawnh pongah, vaihi nangcae
khaeah kang zoh moe, lok ka thuihaih dan pakhraih han ka koeh.

Abraham patahhaih

21 Kaalok thungah oh koeh kaminawk, na thui oh, kaalok to na thaih o
ai maw?
22 Abraham mah capa hnetto sak, maeto loe misong nongpata thung
hoiah oh moe, kalah maeto loe kaloih nongpata thung hoiah oh, tiah tarik
ih oh.
23 Toe misong nongpata ih capa loe taksa koehhaih baktiah sak ih capa
ah oh; kaloih nongpata khae hoi kaom capa loe lokkamhaih baktiah sak ih
capa ah oh.
24 To loknawk loe hnuksakhaih lok ah ni oh: to nongpata hnik loe
lokmaihaih hnetto thuih koehhaih ih ni; Sinai mae nui hoiah kangzo
lokmaihaih maeto loe Hagar ni, anih mah misong ah kaom capa to tapen.
25 Hagar loe Arabia prae ah kaom Sinai mae ah oh, vaihi thuem ih
Jerusalem hoiah anghmong, anih loe a caa hoi nawnto misong ah oh hoi.
26 Toe ranui ah kaom Jerusalem loe kaloih nongpata, aicae boih ih amno
ah oh.
27 Caa kaak, caa sah vai ai nongpata nang, anghoe ah; nawkta tapenhaih
kana panoek vai ai nang, tha hoi hang ah: haek ih nongpata loe sava tawn
nongpata pong pop kue ah caa sak, tiah tarik ih oh.
28 Nawkamyanawk, aicae loe Isak baktiah lokkamhaih caa ah ni a oh o.
29 Toe taksa koehhaih ah tapen kami mah Kacai Muithla koehhaih ah
tapen capa to pacaekthlaek, vaihi doeh to tiah ni oh.
30 Toe Cabu mah kawbangmaw thuih? Misong nongpata to a capa hoi
nawnto haek ving ah: misong nongpata ih capa mah kaloih nongpata ih
capa hoi nawnto qawktoepkung ah om mak ai, tiah thuih.

4.22 Genesis 16.15; Genesis 21.2. **4.27** Isaiah 54.1. **4.29** Genesis 21.9. **4.30** Genesis 21.10.

31 To pongah nawkamyanawk, aicae loe misong nongpata ih caa ah a om
o ai, kaloih nongpata ih caa ah ni a oh o.

5

Kri ah loihhaih

1 Kri mah ang loih o sak boeh pongah loihhaih ah kacakah angdoe oh,
hmuenzit phaw misong ah om o let hma lai ah.
2 Khenah, kai Pawl mah nangcae khaeah hae tiah lok ka thuih, tangzat
hin aahhaih thungah na oh o nahaeloe, Kri loe nangcae han tidoeh atho
om mak ai.
3 Tangzat hin aat kami boih khaeah hae tiah lok ka thuih let, to baktih
kami loe kaalok pazui boih hanah laiba tawn kami ah ni oh.
4 Mi kawbaktih doeh kaalok hoiah toenghaih hnu kami loe, Kri hoiah
angthla moe, tahmenhaih thung hoiah amtim ving boeh.
5 Toe aicae loe tanghaih rang hoiah Muithla ah, oep ih toenghaih to a
zing o.
6 Jesu Kri ah loe tangzat hin aat hoi aat ai atho ohhaih tidoeh om ai; toe
amlunghaih hoiah sak ih tanghaih ah loe atho oh.
7 Nangcae loe kahoihah na cawnh o e, loktang lok tahngaih han ai ah mi
mah maw ang pakaa o?
8 To baktih zoekhaih loe nangcae kakawk Anih khae hoiah angzo ai.
9 Taeh tetta mah takaw to uegh boih.
10 Poekhaih kalah na tawn o mak ai, tiah Angraeng ah oephaih ka tawnh:
toe mi kawbaktih doeh, nangcae raihaih paek kami loe, a zaehaih baktih
toengah lokcaekhaih to tong tih.
11 To pacoengah nawkamyanawk, tangzat hin aahhaih to ka thuih vop
nahaeloe, tipongah vaihi khoek to pacaekthlaekhaih ka tong vop loe? To
tiah ka thuih nahaeloe thinglam kawng pongah lok angaekhaih doeh om
mak ai boeh.
12 Nangcae raihaih paek kaminawk to na tacawt o sak ving hanah
koehhaih ka tawnh.

Loihhaih lokhlong

13 Nawkamyanawk, na loih o hanah ang kawk boeh; toe to loihhaih
to atue karaem taksa koehhaih bangah patoh ai ah, maeto hoi maeto
amlunghaih hoiah tok to sah oh.
14 Nangmah baktih toengah, na imtaeng kami to palung ah, tiah thuih ih
kaalok maeto na pazui nahaeloe, kaaloknawk boih pazui ah ni oh.
15 Toe maeto hoi maeto nang kaek o moe, na caak o nahaeloe, maeto hoi
maeto amrohaih na tongh o moeng tih, acoehaih hoiah khosah oh.
16 To pongah hae tiah ka thuih, taksa koehhaih na sak o han ai ah,
Muithla ah hing oh.
17 Taksa koehhaih mah Muithla to koeh ai, Muithla mah taksa to koeh
ai: hae hmuen hnik loe maeto hoi maeto buenglueng tamlet ah oh hoi: to
pongah na koeh ih hmuennawk to na sah o thai ai.
18 Toe Muithla mah lam na patuek o nahaeloe, kaalok thungah na om o
ai boeh.
19 Vaihi taksa koehhaih loe hae tiah amtueng; to hmuennawk loe zu sava
laep ah nongpa nongpata zaehaih, tamquta hoi zae sakhaih, ciimcai ai ah
khosakhaih, zae sak koeh hmoekhaih,

5.9 1 Korin 5.6. **5.14** LEV 19.18. **5.17** Rom 7.15-23.

20 krang bokhaih, kami doihaih, hnukmahaih, lok angaekhaih, am-
aehaih, palungphuihaih, angzoehhaih, ampraekhaih, poek lahhaih,
21 uthaih, kami humhaih, mu paquihaih, poih caakhaih hoi to baktih
hmuennawk boih: to baktih khosakhaih dan pazui kaminawk loe Sithaw
mah siangpahrang ah uk ih prae to toep o mak ai, tiah canghniah kang
thuih o baktih toengah, kang thuih o coek boeh.
22 Toe Muithla ih thingthai loe amlunghaih, anghoehaih, monghaih,
palungsawkhaih, tahmenhaih, hoihhaih, tanghaih,
23 poeknaemhaih, angsum thaihaihnawk hae ni: to baktih tuinuen hoi
kangaek kaalok to om ai.
24 Kri ih kaminawk loe taksa hoi taksa koehhaih to thinglam pongah
takhing o boeh.

Kri ah kaalok koephaih

25 Muithla ah a hing o nahaeloe, Muithla ah lamcaeh o si.
26 Tidoeh avang ai ahmin amthanghaih, maeto hoi maeto karai paekhaih,
maeto hoi maeto uthaihnawk to koeh o hma si.

6

1 Nawkamyanawk, nangcae loe Muithla kami ah oh pongah, kami maeto
zaehaih mah pazawk moeng nahaeloe, to kami to poeknaemhaih hoiah
loklam katoeng ah zae o let ah; toe nangmacae hoi nangmacae doeh acoe
oh, to tih ai nahaeloe pacuekhaih na tongh o moeng tih.
2 Kri patukhaih na koep o sak thai hanah, maeto hoi maeto hmuenzit
anglawn oh.
3 Tidoeh na ai to mah, angmah hoi angmah kasang ah poek kami loe,
angmah hoi angmah angling kami ah ni oh.
4 Kami boih mah a sak ih tok to caek nasoe, to tiah nahaeloe minawk
khae na ai ah, angmah khaeah ni anghoehaih to om tih.
5 Kami boih mah angmah ih tok to ni sak han oh.
6 Tamthanglok patuk ih kami mah patuk kami hanah kahoih hmuen-
nawk boih to paek thoem nasoe.
7 Aling thaih ih kami ah om o hmah, Sithaw loe pahnui thuih koiah om
ai: kami mah haeh ih baktiah ni, aat toeng tih.
8 Taksa koehhaih patii kami loe, taksa amrohaih to aat ueloe, Muithla
koehhaih patii kami loe Muithla ah dungzan hinghaih to aat tih.
9 Kahoih hmuen sakhaih bangah thasae o hma si: tha a zok o ai nahaeloe,
atue phak naah athaih a aat o tih.
10 To pongah atue kahoih a tawnh o naah, kaminawk boih khaeah kahoih
hmuen to sah o si, lokpui koekah tanghaih katawn imthung takohnawk
khaeah sah o si.

Pawl mah tahamhoih paekhaih

11 Kawkruk ah kalen ca maw nangcae khaeah ban hoi ka tarik, tito na
hnuk o.
12 Taksa ah hoihaih amtueng koeh kaminawk loe, Kri ih thinglam kawng
pongah kaom pacaekthlaekhaih to a loih o thai hanah, nangcae tangzat
hin aahsak nganga han a koeh o.
13 Tangzat hin aat kaminawk mah mataeng doeh kaalok to pazui o thai
ai, nangcae ih taksa ah nihcae amoek o thai hanah, nangcae tangzat hin
aahsak han a koeh o.

14 Aicae Angraeng Jesu Kri ih thinglam khue ai ah loe, kawbaktih hmuen
pongah doeh amoekhaih ka tawn ai, anih rang hoiah long loe kai hanah
thinglam pongah takhing boeh, kai doeh long hanah takhing boeh.
15 Kri Jesu ah loe tangzat hin aah cadoeh, aat ai cadoeh atho ohhaih
tidoeh om ai, kangtha sakhaih ah ni atho oh.
16 Hae zaehhoihhaih atawk baktiah pazui kaminawk hoi Israel Sithaw
nuiah monghaih hoi Sithaw palungnathaih om nasoe.
17 Ka takpum ah Angraeng Jesu angmathaih ka tawnh pongah, vaihi hoi
kamtong mi mah doeh raihaih na paek hmah nasoe.
18 Nawkamyanawk, na palung thungah aicae Angraeng Jesu Kri tahmen-
haih om nasoe. Amen.

PAWL IH CAPAT
EFISA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 3.1). Kolosa capat tarik pacoengah hae capat hae tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Pawl loe Rome vangpui ah saning hnetto thung thongkrak, thongim thung hoiah ni hae ca hae tarik (3.1, 6.20). Tarikhaih saning loe (A.D 60-62) thuemtham kalang mue, tiah tanghaih tawnh o. Asia prae ah kaom Judah hoi Gentel kricaanawk salakah lok angaekhaih oh pongah, kricaabu hnetto ah ampraek o, to tiah ampraekhaih mah palung amhonghaih amrosak tih, tiah Pawl mah hnuk pongah, hae ca hae tarik pae. Pawl mah Gentelnawk khaeah tamthanglok hoih taphong o tih (1.10; 3.8-9), tiah thuih. To tiah lok taphonghaih loe dungzan Sithaw atimhaih ah oh moe, vaihi Kri ah amtueng boeh, tiah a thuih. Gentelnawk loe canghniah Sithaw lokkamhaih thung hoi angvin ah oh o, toe vaihi loe Sithaw prae kami ah oh o boeh (2.12-19), tiah thuih. Kri rang hoiah Sithaw mah kricaabu hnetto to maeto ah tacuu boeh, to pongah kricaanawk mah poekhaih maeto ah amhong o thai hanah, tha pathok han angaih, tiah a thuih. Kricaabunawk loe Kri ah maeto ni (4.3-4), tiah tarik.

1 Sithaw koehhaih rang hoiah Jesu Kri mah patoeh ih kami, Pawl
mah, Efisa vangpui ah kaom kaciim kaminawk hoi Kri Jesu ah oepthok
kaminawk khaeah ca tarik:
2 Angraeng Jesu Kri, aicae Ampa Sithaw khae hoiah tahmenhaih hoi
monghaih nangcae khaeah om nasoe.

Kri ah Muithla tahamhoihhaih

3 Kri rang hoiah van prae Muithla tahamhoihaih aicae han kapaek
Sithaw hoi aicae Angraeg Jesu Kri ampa khaeah tahamhoihaih om nasoe,
4 amlunghaih rang hoiah Sithaw hmaa ah ciimcai moe, coek koi kaom
ai ah a oh o thai hanah, aicae loe Anih mah long om ai naah Kri ah qoih
boeh,
5 a koehhaih baktih toengah, Jesu Kri rang hoiah Angmah khaeah a caa
ah ohsak hanah, aicae kawng to canghnii hoiah a thuih coek boeh,
6 A tahmenhaih hoi lensawkhaih pakoeh hanah, palung ih a Capa rang
hoiah aicae to talawk boeh.
7 Kathuk a tahmenhaih baktih toengah, anih ih athii rang hoiah angmah
ah akranghaih hoi zae tahmenhaih to a hnuk o;
8 A tahmenhaih, palunghahaih hoi panoekhaihnawk to paawt ai ah aicae
nuiah a kraih boih.
9 A koehhaih hoi angmah ah khokhanhaih baktih toengah, kathuk
angmah ih atimhaih to aicae hanah amtuengsak boeh:
10 dung kroekhaih akoep naah, Anih mah van ih hmuen hoi long ih
hmuennawk boih, Kri ah maeto omsak tih:
11 hmuennawk boih a koehhaih baktiah sahkung loe, atimhaih a tawnh
baktih toengah, aicae loe anih rang hoiah qawk a hnuk o boeh, tiah
canghnii hoiah a thuihcoek boeh.
12 Kri ah oephaih tawn hmaloe aicae loe a lensawkhaih pakoeh kami ah
a om o tih.
13 Loktang lok ah kaom, nangcae pahlonghaih kahoih tamthanglok na
thaih o pacoengah ni, nangcae mah doeh anih tanghaih to na tawnh o:

1.1 Tsk 18.19-21; 19.1. **1.7** Kol 1.14.

anih to na tang o boeh pongah, nangcae loe lokkamhaih kacai Muithla
hoiah catui daeng boeh,
14 A lensawkhaih pakoeh hanah, lokkam ih Kacai Muithla loe, a qan ih
hmuen akranghaih pha ai karoek to, aicae qawktoephaih caksakung ah oh.

Thoemhaih hnuk hanah lawkthuihaih

15 To pongah Angraeng Jesu tanghaih rang hoiah kaciim kaminawk boih
na palung o ti, tiah ka thaih naah,
16 nangcae han boeng ai ah kawnhaih lawk ka thuih, nangcae han
lawkthuih ka pahnet ai.
17 Aicae Angraeng Jesu Kri ih Sithaw, lensawk Ampa mah, anih
panoekhaih hoi palunghahaih muithla ang paek o thai hanah, lawk ka
thuih:
18 oep kaom anih kawkhaih to na panoek o thaih han, nangcae ih palung
mik aangsak moe, kaciim kaminawk mah toep han ih lensawk qawk to na
panoek o thai han hoi,
19 kalen a thacakhaih hoiah toksak baktih toengah, aicae tangcaanawk
khaeah kalen parai a thacakhaih amtuengsak hanah,
20 to thacakhaih mah Kri ah toksak naah, Anih to duekhaih thung
hoiah pathawk moe, Anih to van prae ah Angmah ih bantang bangah
anghnutsak:
21 Anih loe hmuennawk boih ranui ah angraenghaih, akaa tawnhaih,
thacakhaih hoi ukhaih to tawnh, hae long nuiah khue ai, angzo han koi
long ah doeh ahmin paek ih ahminnawk boih ranui ah oh,
22 hmuennawk boih a khok tlim ah a suek moe, kricaabu boih ih lu ah
ohhaih to anih khaeah paek boeh,
23 to kricaabu loe tih boih boih, hmuennawk boih hoiah kakoi anih
akoephaih angmah ih takpum ah oh.

2

Kangtha Kri hinghaih

1 Nangcae sakpazaehaih hoi zaehaih thungah na duek o naah anih mah
ang pathawk o;
2 canghniah loe hae long atawk baktih, takhi ukkung angraeng koehhaih
baktiah na oh o, to muithla loe vaihi doeh lok tahngai ai kaminawk khaeah
toksak:
3 canghniah loe aicae boih doeh tang ai kaminawk salakah taksa koe-
hhaih baktiah a sak o toeng, taksa hoi palung mah koeh ih baktih toengah
a sak o; kalah kaminawk baktiah, aicae doeh taksa ah palungphuihaih
katongh kami ah a oh o.
4 Toe palungnathaih hoiah kakoi, Sithaw mah kathuk parai angmah ih
amlunghaih hoiah aicae to palung pongah,
5 zae thungah a duek o naah, Kri hoi nawnto aicae to hingsak let boeh,
(tahmenhaih rang hoiah ni pahlong ah na oh o;)
6 Anih mah aicae nawnto pathawk moe, Kri Jesu rang hoiah van ahmuen
ah aicae han anghnuthaih ahmuen to paek boeh.
7 Anih mah Kri Jesu rang hoiah angzo han koi adung ah, a palungnathaih
hoi kathuk parai tahmenhaih to amtuengsak tih.
8 Nangcae loe tahmen pongah, tanghaih rang hoiah, pahlong ah na oh o;
nangmacae koehah hak ih na ai ni: Sithaw ih tangqum ni:

1.20 Saam 110.1. **1.22** Saam 8.6. **1.22** Kol 1.18. **2.1** Kol 2.13.

9 toksakhaih rang hoiah hak ih na ai ni, to tiah nahaeloe mi kawbaktih
doeh amoek han om ai.
10 Hmuen kahoih a sak o thai hanah, Kri Jesu ah sak ih kami ah a oh
o moe, a ban thung hoi tacawt kami ah a oh o, to baktih kahoih hmuen
thungah a caeh o thai hanah, Sithaw mah paroep coek boeh.

Sithaw imthung

11 To pongah nangcae loe canghniah taksa ah Gentel kami ah na oh o,
taksa ah ban hoi tangzat hin aat kaminawk mah, tangzat hin aat ai kami,
tiah ang kawk o ih lok to poek oh;
12 to nathuem ah Kri na tawn o ai vop, Israel kaminawk khaeah angvin ah
na oh o pongah, lokkamhaih thungah kaom lokmaihaih thung hoiah doeh
angvin ah na oh o; long nuiah Sithaw tawn ai ah na oh o moe, oephaih
tawn ai kami ah na oh o:
13 canghniah kangthla ah kaom nangcae loe vaihi Kri ih athii rang hoiah
Kri Jesu ah kanghnai ah na oh o boeh.
14 Anih loe aicae misa angdaehhaih ah oh, aicae salakah kaom pakaa ih
tapang to phraek moe, hnetto to maeto ah a sak boeh;
15 a taksa ah misa ah kaom, toksak han kangaih kaalok hoi atawknawk
to a phraek; Angmah ah acaeng hnetto to kangtha acaeng maeto ah a sak,
to tiah misa angdaehaih to a sak;
16 thinglam rang hoiah acaeng hnetto to takpum maeto ah a sak, Sithaw
khaeah to tiah angdaehhaih to a sak hmaek moe, misa ah ohhaih to a
dueksak:
17 Anih loe kangthla ah kaom nangcae khae hoi kazoi ah kaom kaminawk
khaeah angzoh moe, angdaehhaih tamthanglok to thuih.
18 Anih rang hoiah aihnik loe Muithla maeto ah Ampa khae akun
thaihaih a tawn hoi.
19 To pongah nangcae loe vaihi acaeng kalah kami hoi angvin ah na om
o ai boeh, prae kami hoi kaciim kami, Sithaw imthungah kaom kami ah ni
na oh o boeh;
20 nangcae loe patoeh ih kaminawk hoi tahmaanawk nuiah sak ih im ah
ni na oh o boeh, Jesu Kri angmah loe im takii ah tling ih kalen koek thlung
ah oh,
21 im boih thlung hoi nawnto peh moe, Angraeng ah qoeng tahang
pongah, kacai tempul maeto ah oh:
22 Muithla ah kaom Sithaw ohhaih ahmuen ah oh thai hanah, nangcae
doeh kaicae hoi nawnto im to na sak o toeng.

3

Gentelnawk khaeah Pawl patoehhaih

1 Hae pongah ni kai Pawl mah nangcae Gentelnawk hanah Kri Jesu ih
thongim krah kami ah ka oh,
2 nangcae atho oh thai hanah kai khaeah paek ih Sithaw tahmenhaih to
na thaih o boeh:
3 to tamqulok loe hnuksakhaih hoiah Anih mah kai khaeah amtuengsak;
(canghniah ca setta kang tarik o baktih toengah,
4 to ca to na kroek o naah, Kri ih tamqulok ka panoekhaih to na thaih o
kop tih,)

2.15 Kol 2.14. **2.16** Kol 1.20. **2.17** Isaiah 57.19. **3.4** Kol 1.26,27.

5 to tamqulok loe canghnii dung ih kami capanawk khaeah amtuengsak
ai, toe Muithla rang hoiah angmah patoeh ih kaciim kaminawk hoi
tahmaanawk khaeah vaihi amtuengsak boeh;
6 Gentelnawk loe qawktoep ampui, takpum maeto ah om o ueloe, kahoih
tamthanglok rang hoiah Kri ah a lokkamhaih thungah kathum kami ah om
o tih.
7 Thacak a toksakhaih rang hoiah kai khaeah paek ih Sithaw tahmenhaih
tangqum baktih toengah ni, toksah kami maeto ah ka oh.
8 Gentel kaminawk khaeah pakrong laek thai ai Kri angraenghaih ka
thuih thai hanah, kaciim kaminawk boih thungah kathoeng koek, kai
khaeah hae tahmenhaih hae ang paek;
9 to pacoengah Jesu Kri rang hoiah hmuennawk boih sahkung, long
amtong tangsuek nathuem hoi Sithaw ah hawk ih hae kathuk toksak
atimhaih hae kaminawk boih mah panoek o moe,
10 van ukkung angraeng hoi akaa tawn kaminawk mah doeh kricaabu
rang hoiah Sithaw palunghahaih hoi sak atimhaih to vaihi panoek o thai
hanah, to tahmenhaih to kai khaeah ang paek,
11 dungzan sak atimhaih a tawnh baktih toengah, to sak atimhaih to anih
mah aicae Angraeng Kri Jesu rang hoiah koepsak boeh:
12 Anih a tang o haih rang hoiah Sithaw khaeah misahoihaih hoi anghnai
thaihaih to a tawnh o.
13 To pongah nangcae pakoeh ah na oh o thai hanah, nangcae han patang
ka khang naah, tha na zok o han ai kang koeh o haih.

Muithla rang hoiah thacakhaih

14 Hae pongah aicae Angraeng Jesu Kri Ampa khaeah khokkhu ka
cangkrawn,
15 van hoi long ah kaom imthung takoh ahmin boih loe Anih khae hoiah
ni a lak o,
16 kalen parai a lensawkhaih baktih toengah, nangcae han hmuen ang
paek o moe, angmah ih Muithla thacakhaih rang hoiah a thung ih kami to
tha a caksak;
17 tanghaih rang hoiah nangcae palung thungah Kri oh thai hanah,
amlunghaih ah tling moe, tangzun to caksak,
18 kaciim kaminawk baktiah kalen, kakawk, kathuk, kasang loe tih maw,
tito na panoek o thaih moe,
19 panoekhaih mah pha thai ai ih Kri amlunghaih to panoek pacoengah,
Sithaw akoephaih boih hoi na koi o thai hanah, lawk ka thuih.
20 Aicae mah hnik moe, a poek o haih boih pongah kamthlai ah sah thaih
Sithaw loe, a thacakhaih hoiah aicae thungah toksak baktih toengah,
21 Kri Jesu rang hoiah Anih hoi kricaabu khaeah dungzan khoek to
tahamhoihaih om poe nasoe. Amen.

4

Muithla ah poek amhonghaih

1 Kawk ih kami ah na oh o baktih toengah, kawk ih kami hoi kamcuk
ah kho na sak o hanah, Angraeng pongah thongkrah kami, Kai mah kang
pacae o,
2 hmuen boih ah, minawk tlim ah khosakhaih, poeknaemhaih hoi
palungsawkhaih to tawn oh loe, maeto hoi maeto amlunghaih hoiah
khosah oh;

4.2 Kol 3.12,13.

3 Muithla ah poekhaih maeto amhong thai hanah tha pathok oh.
4 Oephaih maeto tawnh hanah nangcae to kawk baktih toengah, takpum maeto hoi Muithla maeto ni oh;
5 Angraeng maeto, tanghaih maeto, tuinuemhaih maeto,
6 kaminawk boih ih Ampa, Sithaw maeto khue ni oh, anih loe aicae boih ranui ah oh, kami boih khaeah oh moe, nangcae boih thungah oh.
7 Toe Kri ih tangqum paekhaih baktih toengah, tahmenhaih loe aicae boih khaeah paek boeh.
8 To pongah ni Anih ranui bangah caeh tahang naah, misong ah kaom kaminawk to a zaeh moe, kaminawk khaeah tangqumnawk to paek, tiah a thuih.
9 (Anih caeh tahang, tiah thuih naah, anih loe long thung ih kahnaem koek ahmuen ah anghum tathuk hmaloe, tiah doeh thuih koehhaih ih na ai maw?
10 Anghum tathuk kami loe, hmuen boih koepsak hanah, van boih ranui koekah daw tahang kami to thuih koehhaih ih ni.)
11 Anih mah thoemto kaminawk to patoeh ih kami, thoemto kaminawk to tahmaa, thoemto kaminawk to tamthanglok taphong kami, thoemto kaminawk to kricaa zaehoikung hoi patukkung ah paek:
12 kaciim kaminawk toksak akoep moe, Kri takpum a qoeng o sak thai hanah,
13 aicae boih tanghaih hoi Sithaw Capa panoekhaih bangah maeto ah amhong moe, Kri akoephaih tawn kami maeto ah a pha o ai karoek to om tih;
14 aicae loe aling thaih kaminawk mah, aling thai hanah patuk ih loknawk pongah, takhi mah hmuh naah ahnuk ahmaa kangthui nawktanawk baktiah a oh o han om ai,
15 toe tih boih ah lu ah kaom, Kri hoi kangvan ah a qoeng o thai hanah, amlunghaih hoiah loktang lok thui kami ah a oh o han oh boeh:
16 Anih khae hoiah ni takpum boih nawnto amcong moe, kamtomh ahuhnawk boih doeh thacaksak, takpum ah kaom tanghangnawk boih mah angmacae ih tok a sak o boih baktih toengah, takpum to amlunghaih bangah a qoeng o sak tahang.

Kangtha hoi kangquem hinghaih

17 To pongah Angraeng rang hoiah hae tiah lok ka thuih, vaihi hoi kamtong tiah doeh angcoeng ai, Gentelnawk caehhaih baktiah caeh o hma lai ah,
18 nihcae panoekhaih loe khoving baktiah tahmuep moe, panoekhaih tawn o ai, palung mik a maeng o pongah, Sithaw hinghaih hoiah amkhraeng o ving boeh:
19 nihcae loe azathaih tawn o ai, taksa koehhaih bangah thacak o parai moe, long taksa koeh hmoekhaih palung tawnh o pongah, kaciim ai hmuennawk boih to a sak o.
20 To baktih hmuen to Kri khae hoiah nam tuk o ai;
21 Anih kawng to na thaih o boeh, loktang loe Jesu ah ni oh, tiah anih mah ang patuk o boeh:
22 canghnii ih aling koehhaih palungthin hoiah kamro kangquem hinghaih to angkhring oh loe,
23 Muithla ah poekhaih palungthin to angtha o sak ah;

4.8 Saam 68.18. **4.16** Kol 2.19. **4.22** Kol 3.9.

24 toenghaih hoi loktang ciimcaihaih bangah, Sithaw ah sak ih kami
kangtha to angkhuk oh.
25 To pongah lok amlaihaih to takhoe oh, aicae loe takpum maeto hoi
kaom tanghang ah a oh o pongah, kami boih mah a imtaeng kami khaeah
loktang lok to thuih han oh.
26 Palung na phui o, toe zaehaih sah o hmah: palung na phuihaih loe
niduem hmah nasoe.
27 Setan hanah ahmuen pahoe pae o hmah.
28 Paqu kami loe paqu hma lai nasoe: toksah nasoe loe, amtang
kaminawk abom hanah, kahoih hmuen to a ban hoiah sah nasoe.
29 Na pakha thung hoiah loksae tacawt hmah nasoe, tahngai kaminawk
atho oh thai hanah, atho kaom lok to patoh oh.
30 Sithaw ih Kacai Muithla to palungsae o sak hmah, Anih hoiah ni
akranghaih ni karoek to hanah catui ang daeng o.
31 Hnukmahaih, poek amthuenghaih, palungphuihaih, hraw-anghaih,
loksethaih hoi uthaihnawk boih to nangmacae khae hoiah takhoe o ving
ah:
32 maeto hoi maeto nuiah tahmenhaih hoi amlunghaih to tawn oh, Kri ah
Sithaw mah ang tahmen o baktih toengah, nangcae doeh maeto hoi maeto
tahmenhaih tawn oh.

5

Aanghaih tok hoi vinghaih tok

1 To pongah Sithaw mah palung ih caa ah na oh o baktih toengah, Sithaw
hnukbang kami ah om oh;
2 Kri mah aicae ang palung moe, Sithaw khaeah hmuihoih ah oh hanah,
angmah hoi angmah aicae angbawnhaih ah angpaek boeh, to pongah
nangcae doeh amlunghaih hoiah khosah oh.
3 Kaciim kami ah na oh o boeh pongah, zae sakhaih, ciimcai ai hmuen
hoi kamthlai hmoek koehhaihnawk nangcae thungah oh han om ai boeh;
4 amhnonghaih, kamthu lok apaehhaih hoi tamhnui lok sakhaihnawk
loe kamsoem hmuen na ai ni, to baktih hmuen sak pongah loe kawnhaih
lok to thui o lat ah.
5 Nongpa nongpata zaehaih sah kami, ciimcai ai kami, kamthlai hmoek
koeh kami, krang bok kaminawk loe Kri hoi Sithaw mah siangpahrang ah
uk ih prae to toep o thai mak ai, tito na panoek o.
6 Mi kawbaktih mah doeh avang ai lok hoiah na ling o hmah nasoe:
to baktih hmuen pongah ni lok tahngai ai kaminawk nuiah Sithaw
palungphuihaih to phak.
7 To pongah nangcae loe nihcae hoi angkom o hmah.
8 Nangcae loe canghnii ah vinghaih thungah na oh o, toe vaihi loe
Angraeng pongah aanghaih ah na oh o boeh: to pongah aanghaih caanawk
baktiah khosah oh:
9 (hoihhaih, toenghaih hoi loktangnawk boih loe Muithla ih thingthai ah
ni oh;)
10 Angraeng mah talawk thai koi hmuen to pakrong oh.
11 Athaih kaom ai kaving toksakhaih hoiah angkom o hmah, toe to baktih
kaving toksakhaih to amtueng o sak ah.
12 Nihcae mah tamquta hoi sak o ih hmuennawk to lok hoi thuih han ih
mataeng doeh azat thoh.

4.24 Kol 3.10; Genesis 1.26. **4.25** Zek 8.16. **4.26** Saam 4.4. **4.32** Kol 3.13. **5.2** EXO 29.18; Saam 40.6.

13 Toe to tiah kamtueng hmuennawk loe kawbaktih hmuen maw, tito
aanghaih mah ni amtuengsak: hmuennawk boih amtuengsakkung loe
aanghaih hae ni.
14 Anih mah, Aw iip kami nang anglawt laih, duekhaih thung hoi
angthawk ah, to tih nahaeloe Kri mah aanghaih to na paek tih, tiah thuih.
15 To pongah acoehaih hoiah khosah oh, kamthu baktiah om ai ah,
palungha baktiah om oh,
16 aninawk loe hoih ai boeh pongah, atue kahoih to paawt ah.
17 To pongah kamthu baktiah om o hmah, Angraeng koehhaih panoek
kami ah om oh.
18 Mu paqui o hmah, to tiah ohhaih mah sethaih to tacawtsak, to pongah
Muithla hoi koi oh;
19 maeto hoi maeto Saam laa, pakoehhaih laa hoi Muithla laa to sah oh,
palung thung hoi Angraeng khaeah laa to sah oh;
20 hmuen boih ah aicae Angraeng Jesu Kri ih ahmin hoiah Pa Sithaw
khaeah anghoehaih lawkthui o toepsoep ah;
21 Sithaw zithaih hoiah maeto hoi maeto tlim ah khosah oh.

Imthong hoi Kricaabu

22 Zunawk, Angraeng khaeah nang paek o baktih toengah, na savanawk
khaeah angpaek oh.
23 Kri loe kricaabu lu ah oh baktih toengah, sava loe zu ih lu ah oh: Anih
loe takpum pahlongkung ah oh.
24 Kricaabu mah Kri khaeah angpaek baktih toengah, zunawk mah doeh
hmuen boih ah angmacae sava khaeah angpaek o nasoe.
25 Kri mah kricaabu palung moe, hinghaih paek baktih toengah,
savanawk, na zu to palung oh;
26 Anih mah kricaabu to tui hoiah pasae ueloe, lok hoiah ciimsak tih,
27 coek koi kaom ai, nganhin angcu ai, to tiah coek han koi tidoeh kaom
ai, lensawk kricaabu maeto ah angmah khaeah paek thai hanah, coek koi
kaom ai, ciimcai kricabu ah oh han angaih.
28 To pongah nongpanawk mah a zunawk to angmacae ih takpum baktih
toengah palung han oh. Azu palung kami loe angmah hoi angmah amlung
kami ah oh.
29 Mi kawbaktih mah doeh angmah ih takpum to hnuma vai ai; Angraeng
mah kricaabu khetzawn baktih toengah ni, a takpum to pacah moe, a
khetzawn.
30 Aicae loe angmah ih takpum, angan, ahuh thungah kathum kami ah
ni a oh o.
31 Hae pongah nongpa mah amno hoi ampa to caehtaak ueloe, a zu hoi
nawnto om tih, to naah nihnik loe takpum maeto ah ni om hoi tih boeh.
32 Hae loe kalen loktamqu ah oh: toe kai loe, Kri hoi kricaabu kawng ni
ka thuih.
33 Toe nangmacae takpum na palung o baktih toengah, na zunawk to
palung o toeng ah; zu mah doeh sava to khingya han oh.

6

1 Nawktanawk, Angraeng ah nam no hoi nam pa ih lok to tahngai oh:
amno ampa lok tahngaihaih loe katoeng hmuen ah oh.
2 Nam no hoi nam pa to saiqat ah; hae loe lokkamhaih hmaloe koekah
oh;

5.16 Kol 4.5. **5.19** Kol 3.16,17. **5.22** Kol 3.18; 1 Pt 3.1. **5.25** Kol 3.19; 1 Pt 3.7. **5.31** Genesis 2.24. **6.1** Kol 3.20. **6.2** EXO 20.12; Deu 5.16.

3 to tiah na sak nahaeloe khosak na hoih ueloe, long nuiah na hinglung
sawk tih.
4 Ampanawk, na caanawk palungphui han sah hmah: Angraeng ah
thuitaekhaih hoi patukhaih bangah qoeng o sak ah.

Tamna hoi Angraeng

5 Tamnanawk, Kri ih lok na tahngaih o baktih toengah, poekhaih
amkhraeng ai ah, zithaih hoi tasoehhaih hoiah taksa ah na angraeng ih
lok to tahngai oh;
6 minawk palung tongh hanah, minawk mikhnuk ah khue sah o hmah;
Kri ih tamna ah na oh o baktih toengah, Sithaw koehhaih to palung thung
hoiah sah oh;
7 kami ih toksak baktiah poek ai ah, Angraeng ih toksak baktiah, palung
tang hoiah toksah oh:
8 tamna maw tamna ai, kami boih mah a sak o ih kahoih hmuen baktih
toengah, Angraeng khae hoiah tangqum to hnu o tih, tito panoek oh.
9 Angraengnawk, na tamnanawk khaeah to tiah sah oh, nangcae ih
angraeng doeh van ah oh, tiah panoek oh loe, tamnanawk to pazih o hmah:
Anih loe kami mikhmai khethaih tawn ai.

Sithaw ih maiphaw maica

10 Nawkamyanawk, hnukhuem koekah loe anih thacakhaih hoiah
Angraeng ah thacak o sak ah.
11 Setan zoekhaih na pakaa o thai hanah, Sithaw ih aphawnawk to
angkhuk oh,
12 aicae loe taksa hoi athii kaom misa to a tuh o ai, sakthaihaih akaa
katawn, ukkungnawk, hae long vinghaih ukkungnawk hoi kasang ahmuen
ah kaom kasae muithlanawk ni a tuk o.
13 To pongah Sithaw ih aphaw to angkhuk oh, to tiah ni kahoih ai ni
angzoh naah na pakaa o thai ueloe, misa tuk pazawk boih karoek to nang
doe o thai tih.
14 To pongah loktang to kaengkaeh ah angzaeng oh loe, toenghaih to
saoek padaphaih ah angkhuk oh;
15 taphong han paroep ih angdaehhaih tamthanglok hoih to khokpanai
bum ah abuen oh,
16 to hmuennawk boih pacoengah, pakaahaih ah kaom tanghaih to
angkhuk oh, to tiah ni taqawk mah kah ih hmai kamngaeh palaanawk
to na paduek o thai boih tih.
17 Pahlonghaih sum lumuek hoi Muithla sumsen ah kaom, Sithaw lok to
angnaengh oh.
18 Lawkthuih hoi hnikhaih, lawkthuihaih congca hoiah Muithla ah
lawkthui o toepsoep ah; lawkthuih thazok ai ah, kaciim kaminawk boih
hanah lawk to thui oh.
19 Tamthanglok hoih taphonghaih kai khaeah ang paek baktih toengah,
misahoihaih hoiah pakha angh moe, kathuk tamthanglok hoih to ka thuih
thai hanah, kai han doeh lawk na thui pae o toeng ah.
20 Ka thuih han koi lok to, misahoihaih hoiah ka thuih han ih ni, kai loe
sumqui hoi pathlet ih laicaeh ah ka oh.

Boenghaih lawkthuihaih

6.4 Kol 3.21. **6.5** Kol 3.22-25. **6.9** Kol 4.1; Deu 10.17; Kol 3.25. **6.14** Isaiah 11.5; Isaiah 59.17. **6.15** Isaiah 52.7. **6.17** Isaiah 59.17.

21 Kai loe kawbangmaw ka oh, timaw ka sak, tito na panoek o hanah,
Angraeng ah oep kathok toksah kamnawk, Tukika mah, hmuennawk boih
na thui o tih:
22 kaicae khosakhaihnawk na panoek o moe, nangcae pathloep thai
hanah, anih to kang patoeh.
23 Angraeng Jesu Kri hoi Ampa Sithaw khae ih monghaih, tanghaih hoi
amlunghaih to nawkamyanawk khaeah om nasoe.
24 Aicae Angraeng Jesu kri palunghaih tawn tangtang kaminawk boih
khaeah tahmenhaih om nasoe. Amen.

6.21 Tsk 20.4; 2Ti 4.12. **6.21** Kol 4.7,8.

PAWL IH CAPAT
FILIPI

Hae capat loe Pawl mah tarik, tiah amtueng (1.1). Rom vangpui ah thongkrak nathung Philipi kricaabunawk khaeah tarik ih capat ah oh (1.12-30). Thongkrak moe, lokcaekhaih zing nathung ah (1.12-14) Philipi kricaanawk mah hmuihoih tangqum to pat pae o (4.18). Hae capat loe A.D 61 thuemtham ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Philipi kricaanawk loe katoeng ai patukhaih (3.2-21) hoi pacaekthlaekhaih to tongh o (1.27-30), toe Kri mah sak ih baktih toengah a sak o moe, hing nathung Kri mah tongh ih azathaih hoi pakoehhaih to pazui o thai hanah, Pawl mah thapaekhaih lok thuih pae (2.5-11).

1 Jesu Kri ih tamna, Pawl hoi Timote mah Philipi vangpui ah kaom Kri
Jesu ah kaciim kamimnawk, Kricaa zaehoikungnawk hoi kacoehtanawk
khaeah ca tarik:
2 aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi
monghaih nangcae khaeah om nasoe.

Kawnhaih lawkthuihaih

3 Nangcae ka poek kruek Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih,
4 lawk ka thuih kruek nangcae boih han anghoehaih hoiah ka thuih
toepsoep,
5 amtong tangsuek na hoi vaihi khoek to tamthanglok hoih thuih naah
na thum o thai pongah ni to tiah lawk ka thuih;
6 nangcae khaeah kahoih toksak amtong Sithaw nuiah palunghaenghaih
ka tawn ai, anih loe Jesu Kri ih ani phak karoek to koep ah toksah tih:
7 hae tiah nangcae boih taham ka poekhaih loe amsoem kalang mue ka
tih, ka palung thungah nangcae poekhaih oh pongah, sumqui hoi pathlet
ah ka oh; tamthanglok to ka pakaa moe, kacakah kang doet haih, nangcae
loe ka hnuk ih tahmenhaih qawktoep kami ah ni na oh o.
8 Jesu Kri amlunghaih rang hoiah kawkruk maw nangcae hnuk han ka
koeh, tito Sithaw mah panoek.
9 Panoekhaih hoi pathlaengthaihaih to tawnh moe, amlunghaih bangah
na pung o aep aep hanah lawk ka thuih;
10 to tiah ni Kri ih ani pha ai karoek to kahoih koek, coek koi kaom ai,
kaciim hmuen ah na om o thai tih;
11 Jesu Kri rang hoiah kaom toenghaih thingthai hoiah na koi o ueloe,
Sithaw lensawkhaih hoi pakoehhaih to om tih.

Pawl misahoihaih

12 Nawkamyanawk, Kai khae kaom hmuennawk loe, tamthanglok hoih
to pakaahaih om ai ah qoengsak tahang han oh, tiah nangcae panoeksak
han ka koeh;
13 Kri pongah sumqui hoi ang pathlet o haih loe, Rom misatuh kaminawk
khue mah na ai, ahmuen kruekah kaom kaminawk mah doeh panoek o
boeh;
14 sumqui hoi pathlethaih ka tong pongah, Angraeng ah kaom
nawkamyanawk loe tanghaih bangah thazok o ai, misahoih o parai, zithaih
tawn ai ah tamthanglok hoih to taphong o.

1.1 Tsk 16.12. **1.13** Tsk 28.30.

15 Thoemto kaminawk loe uthaih, angaek koehhaih hoiah Kri
tamthanglok to thuih o; thoemto kaminawk mah loe poek hoihhaih hoiah
thuih o:
16 thoemto kaminawk mah loe kai sumqui hoi pathlet ah ka oh naah,
patang ka khanghaih thap aep han a koeh o pongah, poekciimhaih hoi na
ai ah, angaek koehhaih palung hoiah ni Kri kawng to thuih o;
17 toe kai loe kahoih tamthanglok to angdoet haih hanah tokpaek ih kami
ah ka oh, tiah panoek o pongah, kalah kaminawk mah loe amlunghaih
hoiah taphong o:
18 to tiah nahaeloe kawbangmaw om tih? Angsak cophaih hoiah maw
tamthanglok to a thuih o, to tih ai boeh loe loktang hoiah, kawbaktih
loklam hoiah a thuih o cadoeh, Kri tamthanglok ni a thuih o, to pongah
vaihi anghoehaih ka tawnh, ue, hmabangah doeh kang hoe han vop.
19 Lawk na thuih o haih hoiah, Jesu Kri ih Muithla praekhaih rang hoiah,
hae hmuen hae kai loihhhaih ah angcoeng lat tih, tiah ka panoek:
20 kai loe natuek naah doeh azathaih ka tongh mak ai, misahoihaih hoiah
ni ka koi poe, to pongah ka hing cadoeh, ka duek cadoeh, ka takpum ah
Kri lensawkhaih vaihi amtueng tih, tiah kating ai oephaih ka tawnh.
21 Kai hanah loe, hing hae Kri han ih ni, ka duek cadoeh atho oh.
22 Toe timaw ka qoih han ka panoek ai; taksa ah ka hing vop nahaeloe,
ka toksakhaih thingthai hnuk hanah ni ka hing han.
23 To karai parai hmuen hnetto salakah ka oh sut, Kri hoi nawnto oh
hanah, duek han ka koeh halat boeh; to tiah oh han hoih kue:
24 toe taksa ah ka oh nahaeloe nangcae han atho om kue tih.
25 Na qoeng o tahang moe, tanghaih bangah anghoehaih na tawnh o thai
han angai vop, tiah ka panoek; to pongah nangcae boih hoi nawnto ka om
vop tih, tiah oephaih ka tawnh;
26 nangcae khae kang zoh lethaih mah, Jesu Kri ah kai nang hoe o haih
aep tih.

Khet koi kaom Kri

27 Nangcae khaeah kang zoh cadoeh, kang zo ai cadoeh, poek maeto
amhonghaih hoiah nang doet o moe, kahoih tamthanglok tanghaih bangah,
nawnto tha pathok o, tiah nangcae ih tamthang ka thaih thai hanah, kho
na sak o haih tuinuen loe Kri tamthanglok hoi adue han oh:
28 na misanawk zithaih tawn ai ah kho na sak o haih mah, nihcae loe
anghmaa angtaa o tih, tito amtuengsak boeh, toe nangcae loe Sithaw rang
hoiah pahlonghaih na hnu o tih.
29 Anih tang han ih khue na ai, Anih pongah Kri zuengah patangkhang
han ih doeh, nangcae hanah tahamhoih to paek boeh.
30 Patang ka khanghaih na hnuk o moe, vaihi na thaih o baktih toengah,
nangcae doeh na tong o toeng.

2

1 To pongah nangcae mah Kri ah monghaih, amlunghaih, Muithla
angkomhaih, tahmenhaih hoi palungnathaih na tawn o nahaeloe,
2 poek amkhraeng ai, maeto hoi maeto amlunghaih, poek anghmonghaih,
poek maeto ah amhonghaih hoiah kang hoehaih koep o sak ah.
3 Angzoeh koehhaih palungthin, atho kaom ai ahmin amthang koehhaih
palungthin hoiah tih hmuen doeh sah o hmah; kai pongah minawk to hoih
kue, tiah poekhaih palungthin to tawn oh loe, maeto hoi maeto khingya
oh.

1.30 Tsk 16.19-40.

4 Aimah taham khue khen ai ah, minawk taham doeh poek oh.
5 Kri Jesu ah kaom poekhaih palungthin to nangcae khaeah doeh om
toeng nasoe:
6 Anih loe Sithaw hoi anghmong, toe Anih loe Sithaw hoi kangvan ah om
ai:
7 toe Anih loe angmah hoi angmah ahmin amthang han sah ai, tamna
maeto angdoethaih ahmuen ah angdoet moe, kaminawk hoi kanghmong
ah ni oh:
8 kami maeto baktih toengah a oh, duek khoek to lok tahngaih moe,
thinglam pongah duek khoek to, tamna baktiah poek pahnaemhaih a
tawnh.
9 To pongah Sithaw mah doeh anih to kasang ah pakoeh moe, ahmin
boih pong kasang koek ahmin to paek:
10 van ah kaom hmuennawk boih, long ah kaom hmuennawk boih, long
thungah kaom hmuennawk boih mah, Jesu ih ahmin khingyahaih paek
hanah khokkhu cangkrawn o ueloe,
11 Ampa Sithaw lensawkhaih amtueng o sak hanah, Jesu Kri loe Angraeng
ni, tiah kami boih mah pakha hoi taphong o tih.

Kricaanawk ih tok

12 To pongah palung ih kaminawk, ka hma ah lok na tahngaih o baktih
toengah, ka om ai naah doeh lok tahngai oh loe, zithaih hoi tasoeh
takuenhaih hoiah nangmacae pahlonghaih tok to sah oh.
13 Sak han na koeh o moe, na sak o hmaek thai hanah, nangcae thungah
toksahkung loe Sithaw ni.
14 Na sak o ih hmuen boih ah laisaephaih hoi angaekhaih om ai ah sah
oh:
15 to tiah ni coek koi kaom ai kami, minawk raihaih paek ai kami,
poeksae kami hoi lam amkhraeng acaeng kaminawk salakah, zaehaih tawn
ai Sithaw caa ah na om o tih, nihcae salakah long aanghaih kapaek ni,
khrah hoi cakaehnawk baktiah na aang o thai tih;
16 to tiah hinghaih lok na patawnh o poe nahaeloe, kai loe tidoeh avang
ai ah cawn kami na ai, atho kaom ai ah toksah kami doeh na ai, Kri ih ani
phak naah anghoehaih hoiah ka om thai tih.
17 Ue, kai loe na tang o haih bangah toksak haih hoi angbawn haih ah
paek ih hmuen baktiah ka oh langlacadoeh, oephaih ka tawnh, kai loe
nangcae boih hoi nawnto anghoehaih ka tawnh.
18 Nangcae doeh kai baktiah nang hoe o ueloe, kai hoi nawnto nang hoe
o toeng tih.

Timote hoi Epaphrodita

19 Nangcae ih tamthang ka thaih moe, monghaih ka tawnh thai hanah,
nangcae khaeah Timote kang patoeh palang thai tih, tiah Angraeng Jesu
ah oephaih ka tawnh.
20 Anih baktiah palung tang hoi nangcae khetzawn kakoeh, kami maeto
doeh ka tawn ai.
21 Kami boih mah Kri Jesu koehhaih to pakrong o ai, angmacae koehhaih
to ni pakrong o boih.
22 Capa hoi ampa nawnto toksak hoi baktih toengah, Timote loe kai hoi
nawnto kahoih tamthanglok to ka thuih hoi, tito a sak ih hmuen rang hoiah
na panoek o boeh.

2.10 Isaiah 45.23. **2.15** Deu 32.5.

23 To pongah kai khaeah tih hmuen maw om tih, tito ka panoek naah,
anih to nangcae khaeah kang patoeh palang thai tih hmang, tiah oephaih
ka tawnh.
24 Angraeng rang hoiah kai doeh akra ai ah nangcae khaeah kang zo thai
tih, tiah oephaih ka tawnh.
25 Toe kam nawk, tok nawnto ka sak haih ampui, misa nawnto ka tuk
haih ampui, nangcae ih laicaeh ah kaom, kai khenzawnkung, Epaphrodita
to nangcae khaeah kang patoeh han angaih, tiah ka poek.
26 Anih mah nangcae paroeai poek, anih ngannat ti, tiah na thaih o
pongah, anih loe palungset.
27 Anih loe duek duih khoek to ngannat; toe Sithaw palungnathaih a
nuiah oh; anih khue ai, palungsethaih to palungsethaih hoi thap aep han
ai ah, ka nuiah doeh Sithaw palungnathaih oh toeng.
28 To pongah Epaphrodita na hnuk o let naah, nang hoe o thai moe,
palung ka sethaih hoih khang hanah, anih ka patoeh han ka koeh aep.
29 To pongah anih to Angraeng ah anghoehaih palungthin hoiah talawk
oh; to baktih kaminawk to khingya oh:
30 anih loe duek duih khoek to Kri ih tok to a sak, anih loe angmah
hinghaih to poek ai, kai han nang paek o thai ai ih hmuen to paek hanah
tok a sak.

3

Khet koi kaom Pawl

1 Nawkamyanawk, hnukkhuem koekah, Angraeng ah anghoe oh. Tarik
tangcae tarik let han ka paqak ai, nangcae atho ohhaih ah ni oh.
2 Uinawk to ayae oh, kahoih ai hmuen sah kaminawk to ayae oh, tangzat
hin aat baktiah angsah kaminawk to ayae oh.
3 Aicae loe loktang ah tangzat hin aat kami ah ni a oh o, palungthin hoiah
Sithaw a bok o moe, taksa oephaih tawn ai, Kri Jesu ah anghoe kami ah ni
a oh o.
4 Toe kai doeh taksa ah amoek han koi ka tawnh toeng, kalah kami
maeto mah taksa amoek han tawn nahaeloe, kai taoe cae loe nihcae pongah
amoek han ka tawnh aep:
5 kai loe ni tazetto niah tangzat hin ka aah, Israel acaeng, Benzamin ih
atii ah ka oh, Hebru kaminawk thungah Hebru tangtang ah ka oh; kaalok
baktiah khet nahaeloe, Farasi kami maeto ah ka oh;
6 tha pathokhaih bangah khet nahaeloe, Kricaabu pacaekthlaek kami ah
ka oh; kaalok pazuihaih rang hoiah toenghaih bangah khet nahaeloe, coek
koi tawn ai kami ah ka oh.
7 Toe Kri pongah kai han atho kaom hmuennawk to ka pathlong boih
boeh, tiah ka poek.
8 To khue ai, kahoih koek ka Angraeng Kri Jesu to ka panoek pongah,
hmuennawk boih ka sung boeh, tiah ka poek: anih pongah hmuennawk
boih ka sung boeh, Kri ka tawnh thai hanah, to hmuennawk loe aek baktiah
ah ni ka poek,
9 Anih ka hnuk thai hanah, kaalok hoiah kaom, kaimah ih toenghaih to
oep ai ah, Kri tanghaih rang hoiah kaom toenghaih, Sithaw toenghaih to
ni ka oep:
10 thacak anih angthawk lethaih hoi anih patangkhanghaih ah athum
moe, anih ka panoek thai hanah, anih duekhaih ah ka duek toeng;
11 to tiah ni, kai doeh duekhaih thung hoi angthawk let thai toeng tih.

3.5 Rom 11.1; Tsk 23.6; 26.5. **3.6** Tsk 8.3; 22.4; 26.9-11.

Kasang Sithaw kawkhaih

12 Ka hak boeh moe, angaihaih om ai ah, ka koep boeh, tiah ka thui ai:
toe to hmuen to naeh thai hanah a hnukah ka patom, to tih han ih ni Kri
Jesu mah kai ang patawnh.
13 Nawkamyanawk, hae hmuen hae ka panoek boih boeh, tiah ka poek ai:
toe ka sak ih hmuen maeto oh, kalaem tangcae hmuennawk to ka caehtaak
moe, hmabang kaom hmuennawk to ka patom,
14 Kri Jesu ah kasang kawkhaih Sithaw ih tangqum hnuk hanah,
hmabangah ka cawnh.
15 To pongah Muithla bangah qoeng khuek kaminawk loe, hae baktih
palungthin hae tawn o si: toe poekhaih dan kalah na tawnh o nahaeloe,
Sithaw mah hae hmuen kawng hae nangcae han kamtuengah panoeksak
tih, tiah ka poek.
16 Toe aicae loe a hnuk o tangcae hmuen baktih toengah poekhaih maeto
hoiah caeh o poe si.
17 Nawkamyanawk, ka sak ih hmuen sah pazui kami ah om oh, nangcae
han khet koi kaom ah ka sak o ih hmuen sah pazui kaminawk khae hoiah
amtuk oh.
18 (Kang thuih o toepsoep, vaihi doeh mikkhraetui krakhaih hoiah kang
thuih o; nihcae loe Kri thinglam ih misa ah oh o:
19 nihcae loe amrohaih hoiah ni boeng o, angmacae ih zok to sithaw ah
a bok o; azat kaom a sak o ih hmuen to lensawk hmuen baktiah amoek o
haih, nihcae loe long hmuen nuiah poekhaih a suek o.)
20 Toe aicae loe van ah ohhaih kawng to ni a thuih o; to pongah van
hoiah angzo han koi pahlongkung, Angraeng Jesu Kri to a zing o:
21 hmuennawk boih angmah tlim ah suekthaihaih tha a tawnh baktih
toengah, to tiah a suekthaihaih tha patohhaih rang hoiah, anih mah panuet
kaom aicae ih takpum doeh a lensawkhaih takpum ah angcoengsak tih.

4

Angraeng ah anghoe han lokpathaih

1 To pongah kang palung o ih, kang dawn o parai ih nawkamyanawk,
kang hoehaih hoi sui lumuek ah kaom kaminawk, kang palung o ih
kaminawk, Angraeng ah kacakah angdoe oh.
2 Euodia hoi Syntykhe hnik, Angraeng ah poekhaih maeto tawnh hoi
hanah tahmenhaih ka hnik.
3 Tok nawnto sah ampui nang doeh, tahmenhaih kang hnik, kai hoi
nawnto kahoih tamthanglok taphong ampuinawk, Klement hoi kalah kai
hoi nawnto toksah ampuinawk to abom oh, nihcae ih ahmin loe hinghaih
cabu thungah oh.
4 Angraeng ah anghoe o poe ah: kang thuih o let han vop, Anghoe oh.
5 Nangcae ih tuinom to kami boih mah panoek o nasoe. Angraeng loe
kangthla ah om ai.
6 Kaw baktih hmuen pongah doeh mawnhaih tawn o hmah; hmuen boih
nuiah lawkthui oh, minawk taham lawkthuihaih hoi kawnhaih lawkthuih
hoiah hnik na koeh o ih hmuennawk to Sithaw khaeah hni oh.
7 To tiah na sak o nahaeloe, Kri Jesu rang hoiah mi mah doeh panoek
thai ai ih, Sithaw monghaih mah, na poek o haih palungthin to uk tih.
8 Nawkamyanawk, hnukkhuem koekah loktang hmuennawk boih,
pakoeh koi kaom hmuennawk boih, katoeng hmuennawk boih, ciimcai
hmuennawk boih, koeh kaom hmuennawk boih, kahoih ah thuih ih

3.17 1 Korin 4.16; 11.1.

hmuennawk boih to palung thungah pakuem oh; kahoih hmuen ah oh
moe, pakoeh koi kaom hmuen ah om nahaeloe, to baktih hmuennawk to
poek ai ah om o hmah.
9 Kai khae hoi nam tuk o, na lak o, na thaih o moe, na hnuk o ih
hmuennawk to sah oh; to tiah na sak o nahaeloe, monghaih Sithaw
nangcae hoi nawnto om tih.

Philippi kaminawk ih tangqum

10 Hnukkhuem koekah kai khetzawn koehhaih palungthin na tawnh o
let pongah, Angraeng ah kating ai anghoehaih ka tawnh; to tiah khetzawn
koehhaih palungthin na tawnh o, toe na khenzawn o thai ai.
11 Kam tang pongah hae tiah lok ka thui ai, kawbaktih angdoethaih
ahmuen ah kang doet cadoeh, kai loe ka tawnh ih hmuen hoi karaem ah
khosak thaihaih to kam tuk boeh.
12 Kamtang baktiah khosakhaih to ka panoek, angraeng baktiah
khosakhaih doeh ka panoek: zok amhahhaih, zok amthlamhaih, angraeng-
haih, amtanghaihnawk ka pauep thai hanah, kawbaktih ahmuen amae ah
ka oh cadoeh, khosak thaihaih to kam tuk boeh.
13 Kai thacaksakkung, Kri rang hoiah hmuennawk boih ka sak thaih.
14 Toe raihaih ka tongh naah kai nang bomh o, to tiah kahoih hmuen to
na sak o.
15 Macedonia hoi ka caeh moe, kahoih tamthanglok ka thuih tangsuek
naah, kawbaktih kricaabu mah doeh kai han hmuenpaekhaih hoi ta-
lawkhaih to sah o ai, nangcae mah khue ni na sak o, tito nangcae Philipi
kaminawk mah na panoek o.
16 Thessalonika ah ka oh naah, kang toeng ih hmuenmae abomhaih vaito
nang pat o pacoengah, nang pat o let bae.
17 Tangqum ka koeh pongah na ai ni: nangcae atho ohhaih to ni ka khet.
18 Toe hmuen boih ka tawnh: ka tawnh mangh, Epaphrodita khaeah
nang pat o ih tangqumnawk to vaihi ka hnuk boeh, hmuihoih tangqum
loe, angbawnhaih sak naah talawk thai koiah kaom, Sithaw palung tongsak
thaih hmuen ah oh.
19 Toe a lensawkhaih hoi angmah ih angraenghaih baktih toengah, Kri
Jesu rang hoiah Sithaw mah nangcae angaihaih to koepsak boih tih.
20 Sithaw hoi aicae Ampa khaeah dungzan hoi dungzan khoek to
lensawkhaih om poe nasoe. Amen.

Tahamhoih paekhaih

21 Kri Jesu ah kaciim kaminawk boih to ban sin oh. Kai khaeah kaom
nawkamyanawk mah ban ang sin o.
22 Kaciim kaminawk boih mah ban ang sin o, lokpui koekah Caesar ih
imthung takoh mah ban ang sin o.
23 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae boih khaeah om nasoe.
Amen.

4.16 Tsk 17.1. **4.16** 2 Kor 11.9. **4.18** EXO 29.18.

PAWL IH CAPAT KOLOSA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 4.18). Pawl mah hae capat tarik, tiah palunghaenghaih tawn kaminawk oh o, toe capat tarikkung loe Pawl na ai ni, tiah thuih hanah hnuk han koi hmuen tidoeh amtueng o sak thai ai. Hae capat hae (A.D 53-55) naah tarik, tiah tang o. Toe hae capat tarik nathuem ah Pawl loe thongim thungah ni oh vop. Hae capat thumto (Efisa, Kolosa hoi Filemon) phawh hanah Tukika to a patoeh. Gnosticism, tiah thuih ih long fimthoemhaih bangah amtuk sang kaminawk patukhaih to Kolosa kricaabu thungah akun. To patukhaih mah, taksa loe hoih ai, toe muithla loe hoih; to pongah taksa hoiah zaehaih koeh thaithue sak thaih, taksa loe hoih ai pongah, Kri loe kami ih taksa ah angcoeng ai, thinglam pongah doeh takhing o ai, tiah patuk. To pongah Sithaw loe Jesu taksa ah akoep (1.19; 2.9), Jesu loe taksa ah duek moe, aicae hanah Sithaw khaeah angdaehhaih a sak (1.22) boeh pongah, kricaanawk mah taksa ah sak ih zaehaih to paduek han angaih (3.5), tanghaih rang hoiah muithla hoihhaih to hinghaih bangah sinh han angaih, tiah Pawl mah thuih pae.

Bansinhaih hoi kawnhaih lok

1 Sithaw koehhaih baktiah Jesu Kri mah patoeh ih kami, Pawl hoi aicae
amnawk Timote mah,
2 Kolosa vangpui ih Kri ah oep kaom nawkamya hoi kaciim kaminawk
khaeah ca tarik: aicae Ampa Sithaw khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih
nangcae khaeah om nasoe.
3 Aicae Angraeng Jesu Kri ih Ampa Sithaw khaeah, kawnhaih lok ka thuih
o,
4 Kri Jesu to na tang o moe, kaciim kaminawk boih na palung o ti, tiah
tamthang ka thaih o,
5 nangcae hanah van ah oephaih to suek boeh, tiah canghniah loktang
tamthanglok hoih hoiah na thaih o boeh pongah, nangcae hanah lawk kang
thuih pae o toepsoep,
6 long pum ah to tamthanglok hoih amthang baktih toengah, nangcae
khaeah doeh phak boeh; to lok to na thaih o moe, Sithaw tahmenhaih na
panoek o tangtang na ni hoi kamtong, nangcae thungah toksak moe, qoeng
tahang pacoengah, athaih to athaih:
7 nangcae khaeah oep kaom ah Kri ih tok sah, a palung o ih nawnto
toksah tamna, Epaphra mah ang patuk o ih baktih toengah,
8 Muithla ah na tawnh o ih amlunghaih to anih mah kaicae khaeah ang
thuih.

Pawl lawkthuihaih

9 To pongah nangcae ih tamthang ka thaih o tangsuek na ni hoi kamtong,
boeng ai ah nangcae han lawk ka thuih o, palunghahaih, muithla hoi
kasaeng panoek thaihaih, a koeh ih hmuen panoekhaih hoiah na koi o
thai hanah ka hnik o;
10 to tiah ni Angraeng koehhaih baktiah na hing o tih, kahoih toksakhaih
boih ah athaih na thai o ueloe, Sithaw panoekhaih bangah na qoeng o
tahang tih;

1.7 Kol 4.12; Flm 1.23.

11 hmuen boih ah nang hoe o ueloe, palungsawkhaih hoiah na pauep o
thai tih, lensawk a thacakhaih baktih toengah, thacakhaih boih hoiah tha
na cak o sak tih,
12 aanghaih thungah kaom kaciim kaminawk ih qawk toep hanah
sahkung, Ampa khaeah kawnhaih lawk ka thuih:
13 Anih mah kaving thacakhaih thung hoiah aicae loihsak boeh moe, a
palung o ih Capa prae thungah ang hoih o boeh:
14 angmah ih athii rang hoiah zae tahmenhaih hoi Anih ah akranghaih
to a hnuk o boeh.

Kalen koek Kri

15 Anih loe mik hoi hnu thai ai Sithaw ih krang ah oh moe, sak ih
hmuennawk boih thungah tapen tangsuek ah oh:
16 van hoi long ah kaom hmuennawk, hnuk thai ih hmuennawk hoi hnuk
thai ai ih hmuennawk, angraeng tangkhangnawk doeh, pazawkhaihnawk
doeh, ukhaihnawk doeh, thacakhaihnawk doeh Anih mah ni sak boih:
hmuennawk boih Anih mah sak moe, angmah han ih ni a sak:
17 Anih loe hmuennawk boih om ai naah oh boeh, anih rang hoiah ni
hmuennawk boih to oh.
18 Anih loe takpum hoi kricaabu ih lu ah oh: anih loe hmuennawk boih
ranui koek ah oh thai hanah takungpui ah oh moe, duekhaih thung hoi
tapen hmaloe koekah oh;
19 hmuennawk boih akoephaih loe anih ah oh, Ampa to palung
anghoesak;
20 thinglam nui hoi kalong athii rang hoiah angdaehhaih to a ohsak, van
ih hmuennawk hoi long ih hmuennawk, hmuennawk boih anih rang hoiah
Sithaw khaeah angdaehhaih to a sak.
21 Kahoih ai hmuen na sak o pongah, nangcae loe palung thung hoi misa
ah na oh o moe, Sithaw hoi nam praek o; toe anih mah vaihi angdaehsak
let boeh
22 a takpum duekhaih rang hoiah nangcae to Anih hmaa ah coek koi
kaom ai, zaehaih kaom ai, kaciim ah angdoetsak hanah,
23 tanghaih bangah na cak o poe nahaeloe, kacakah angdoe oh loe, na
thaih o ih van tlim ah kaom sak ih hmuennawk boih khaeah taphong ih,
kahoih tamthanglok oephaih hoiah angqoi o ving hmah; hae pongah ni
Kai, Pawl doeh toksah kami maeto ah ang ohsak.

Pawl toksakhaih

24 Vaihi nangcae han patang ka khang pongah anghoehaih ka tawnh, a
takpum ah kaom, Kricaabu hanah Kri mah tongh ih patangkhanghaih to
ka takpum nuiah phaksak han ka koeh:
25 kakoep Sithaw ih lok to ka taphong moe, Sithaw toksak hanah nangcae
khaeah ang patoeh baktih toengah, Sithaw toksah kami maeto ah ka oh;
26 canghnii adung paroeai thung taphong ai ah hawk ih kathuk lok to
vaihi kaciim angmah ih kaminawk khaeah amtuengsak boeh:
27 paroeai atho kaom lensawkhaih loktamqu to Gentelnawk khaeah
thuih hanah, Sithaw mah kaciim kaminawk khaeah amtuengsak han koeh;
to hmuen loe kalen sawk oephaih ah kaom, nangcae thungah kacaeng Kri
to ni:
28 Anih ih tamthanglok to aicae mah taphong o, kami boih Kri Jesu ah
akoep o thai hanah, kami boih a thuihtaek o moe, kami boih palunghahaih
lok a patuk o:

1.14 Efi 1.7. **1.18** Efi 1.22,23. **1.20** Efi 2.16.

29 Anih mah thacakhaih ang paek baktih toengah, kai doeh tha
pathokhaih hoiah tok ka sak toeng.

2

1 Nang cae hoi taksa ah kai hnu vai ai kaminawk hanah Laodicia ah
kawkruk maw raihaih ka tongh, tito na panoek o han ka koeh;
2 amlunghaih bangah nawnto amhong moe, hmuennawk boih koep ah
panoekhaih a tawnh o thaih pacoengah, Ampa hoi Kri ah kaom kathuk
Sithaw ih lok panoek o thai hanah, nihcae to tha ka paek.
3 Kamtueng ai palunghahaih hoi panoekhaihnawk boih loe Anih thungah
ni oh.
4 Mi kawbaktih mah doeh lokthuih kophaih hoiah ang ling o han ai ah,
hae lok hae kang thuih o.
5 Kai loe taksa ah nangcae khae ka om ai, toe palung hoiah loe nangcae
khaeah ni ka oh, kahoih ah kho na sak o moe, Kri tanghaih kacak to ka
hnuk naah kang hoe.
6 Kri Jesu to Angraeng ah na tawnh o boeh pongah, anih ah om o poe ah:
7 Angmah khaeah tangzun kacakah sah oh loe, qoeng o tahang ah, ang
patuk o ih baktih toengah, tanghaih ah thacak o sak ah loe, kawnhaih
lawkthuih hoiah koi oh.

Kri ah akoephaih

8 Acoe oh, to tih ai nahaeloe Kri Jesu khae hoi angzo baktih na ai,
kaminawk khosakhaih atawk baktih, long nui khosakhaih atawk baktiah
sak ih, long palunghahaih hoi atho kaom ai zoekhaih lok hoiah na ling o
moeng tih.
9 Sithaw takpum akoephaih loe Anih ah ni oh.
10 Nangcae loe Anih ah na koep o, anih loe angraenghaih hoi akaa
tawnhaihnawk boih ih lu ah oh:
11 Angmah ah ni, ban hoi aat ai ih tangzat hin to na aah o, Kri ah tangzat
hin aahhaih rang hoiah takpum ah kaom taksa zaehaih to na toengh o
boeh:
12 tuinuemhaih hoiah Anih hoi nawnto na phum o moe, duekhaih thung
hoiah Anih pathawkkung, Sithaw thacakhaih to na tang o pongah, Anih
hoi nawnto nang thawk o toeng boeh.
13 Nangcae taksa ah tangzat hin aat ai kaminawk loe na zae o haih
pongah na duek o; toe Anih mah Kri hoi nawnto ang pathawk o moe,
nangcae zaehaihnawk boih to tahmen boeh;
14 aicae ih misa, aicae hoi buenglueng tamlet ah kaom, ban hoi tarik ih ca
loe phraek ving boeh, Anih mah to ca to lak moe, thinglam pongah takhing
boeh;
15 thacakhaih hoi kasang akaa tawnhaihnawk to phraek moe, nihcae
pazawkhaih to thinglam nuiah amtuengsak boeh.
16 To pongah caaknaek pongah maw, to tih ai boeh loe tok anghakhaih
ni pongah maw, to tih ai boeh loe Khrah kangtha pongah maw, to tih ai
boeh loe Sabbath ni pongah maw, mi mah doeh lok na caek o hmah nasoe:
17 to hmuennawk loe angzo han koi hmuennawk ih tahlip ah ni oh o; toe
takpum loe Kri ni.
18 Tih hmuen doeh hnukhaih om ai to mah, hmuen hnuksakhaih ka
tawnh, tiah amoek kami, long taksa koehhaih palungthin tawn kami,
minawk tlim ah khosah kami baktiah kamtueng kami, van kaminawk bok

2.12 Rom 6.4. **2.13** Efi 2.1-5. **2.14** Efi 2.15. **2.16** Rom 14.1-6.

kami, kawbaktih kami mah doeh na hnuk o ih tangqum to lom o hmah nasoe,
19 nihcae loe Lu ah kaom Kri hoi angpehhaih tidoeh om ai, lu hoi takpum
to angpeh moe, ahuh hoi thaquinawk boih nawnto amcong o, to tiah
takpum boih tha a caksak moe, Sithaw koehhaih ah a qoengsak.
20 To pongah nangcae loe amsoem ai long patukhaih hmuen thung
hoiah Kri hoi nawnto na duek o boeh nahaeloe, tipongah long khosakhaih
baktiah na hing o moe,
21 (sui hmah, pataengh hmah, patawn hmah, tiah kaom ukhaih thungah
na oh o vop loe?
22 To hmuennawk loe kaminawk mah thuih o ih loknawk hoi patukhaih
ah oh pongah, anghmaa han koi hmuen ah ni oh.)
23 To baktih hmuennawk loe aimah koeh ah Sithaw bokhaih, poek
pahnaemhaih, taksa koehhaih angsum thaih hmuen baktiah amtueng, toe
taksa koehhaih to pazawk thai tangtang ai.

3

Kricaa hinghaih

1 Kri hoi nawnto nang thawk o boeh nahaeloe, Sithaw bantang bangah
anghnu Kri ohhaih, ranui ah kaom hmuennawk to pakrong oh.
2 Long ah kaom hmuennawk to poek o hmah, ranui bang ih hmuennawk
to poek oh.
3 Nangcae loe na duek o boeh, na hing o haih loe Kri hoi nawnto Sithaw
ah hawk ving boeh.
4 Aicae hinghaih Kri to amtueng naah loe, nangcae doeh lensawkhaih
hoiah anih hoi nawnto nam tueng o toeng tih.
5 To pongah long ah kaom na takpum tanghangnawk to paduek oh;
nongpa nongpata zae sakhaih, ciimcai ai ah khosakhaih, angsum thai ai
ah ohhaih, hmuen kasae sak koehhaih hoi kamthlai koeh hmoekhaih loe
krang bokhaih ah ni oh:
6 to baktih hmuennawk pongah ni lok tahngai ai kaminawk nuiah Sithaw
palungphuihaih to phak:
7 nangcae doeh canghniah to baktih hmuen thungah na caeh o moe, to
tiah kho na sak o.
8 Toe palungphuihaih, poek amthuenghaih, uthaih, kasae thuihaih,
panuet kathok lok apaehhaihnawk boih to vaihi toengh o lai ah.
9 Maeto hoi maeto khaeah lok amlai o hmah, kangquem kami loe a
toksakhaih hoiah nawnto nang khring o ving boeh;
10 Anih Sahkung hoi kanghmong krang baktih toengah, panoekhaih
hoiah angthasak ih kami kangtha to angkhuk oh:
11 to baktih kangtha ah sak ih hmuen ah loe, Grik kami, Judah kami,
tangzat hin aat kami, tangzat hin aat ai kami, tuinuen sae kami, Scythia
kami, misong ah kaom kami hoi kaloih kami, tiah om ai: Kri loe hmuen
boih akoephaih ah oh moe, hmuennawk boih nuiah oh.
12 To pongah, nangcae loe Sithaw mah qoih ih kami, kaciim kami
hoi palung ih kami ah na oh o baktih toengah, minawk tahmenhaih,
minawk taham poekhaih, kami tlim ah khosakhaih, tuinom ohhaih,
palungsawkhaihnawk to angkhuk oh;

2.19 Efi 4.16. **3.1** Saam 110.1. **3.9** Efi 4.22. **3.10** Efi 4.24; Genesis 1.26. **3.12** Efi 4.2.

13 maeto hoi maeto lok angaekhaih om nahaeloe, maeto hoi maeto
sakpazaehaih to tahmen oh: Kri mah nangcae tahmen baktih toengah,
na sak o toeng han oh.
14 Hae baktih hmuennawk boih pacoengah akoephaih ah kaom, amlung-
haih to angkhuk oh.
15 Sithaw monghaih mah nangcae ih palungthin to uk nasoe, to tiah oh
han ih ni takpum maeto ah ang kawk o; kawnhaih lawk thuih koehhaih
palung to tawn oh.
16 Nangcae ih palung thungah Kri ih tamthanglok koi aep nasoe,
palunghahaih boih hoiah maeto hoi maeto amtuk oh loe, ang thuitaek oh;
Saam laa, pakoehhaih laa hoi Muithla laanawk to poeknaemhaih hoiah
Angraeng khaeah sah oh.
17 Lokthuih naah maw, to tih ai boeh loe toksak naah, Angraeng Jesu
ih ahmin hoiah sah o boih ah; Anih rang hoiah Ampa Sithaw khaeah
anghoehaih lawk to thui oh.

Kricaa imthong

18 Zunawk, Angraeng ih kami ah na oh o baktih toengah, na savanawk
khaeah angpaek oh.
19 Savanawk, na zunawk to palung oh, zoeh o hmah.
20 Caanawk, hmuennawk boih ah nam no hoi nam pa ih lok to tahngai
oh, hae loe Angraeng mah koeh ih hmuen ah oh.
21 Ampanawk, na caanawk palungphui hanah sah o hmah, to tiah na sak
o nahaeloe, nihcae palung na boeng o sak moeng tih.
22 Tamnanawk, Sithaw zii oh loe, minawk khet kamcuk ah, minawk
palung anghoesak han ih khue na ai ah, palung tang hoiah tok to sah oh,
hmuennawk boih ah nangmacae ukkung angraeng ih lok to tahngai oh:
23 kawbaktih tok na sak o naah doeh, kami han sak pae ih baktih na ai
ah, Angraeng han sak ih baktiah, palung tang hoiah sah oh;
24 Angraeng Kri ih tok to na sak o pongah, Angraeng khae hoiah
qawktoep han koi tangqum to na hnu o tih, tito panoek oh.
25 Toe kahoih ai hmuen sah kami loe, hmuen sakpazaehaih atho to hnu
tih: kami mikhmai khethaih om mak ai.

4

1 Angraengnawk, nangcae doeh van ah Angraeng na tawnh o, tiah
panoek oh loe, na tamnanawk nuiah kangvan ah toenghaih hoiah toksah
oh.
2 Lawkthui o toepsoep ah loe, kawnhaih lawkthuihaih hoiah zing oh;
3 kai loe kathuk Kri ih lok to ka taphong pongah, sumqui hoi pathlet ah
ka oh, Sithaw mah lokthuihaih loklam ang paongh pae hanah, kaicae han
doeh lawk na thui pae oh:
4 to tiah ni ka taphong han koi lok to kamtueng ah ka thui thai tih.
5 Tasa bang ih kaminawk khaeah palunghahaih hoiah khosah oh loe,
atue to paawt oh.
6 Kami boih han lok na pathim pae o thai hanah, na paeh o ih lok loe
paloi baktih kakhrum, tahmenhaih hoiah kakoi lok to apae o poe nasoe.

Tukika hoi Onesima

3.13 Efi 4.32. **3.16** Efi 5.19,20. **3.18** Efi 5.22; 1 Pt 3.1. **3.19** Efi 5.25; 1 Pt 3.7. **3.20** Efi 6.1.
3.21 Efi 6.4. **3.22** Efi 6.5-8. **3.25** Deu 10.17; Efi 6.9. **4.1** Efi 6.9. **4.5** Efi 5.16.

7 Angraeng ah nawkamya, oep kaom toksahkung hoi tok nawnto sah
tamna ah kaom, Tukika mah kai ih tamthang to na thui o boih tih:
8 anih mah nangcae khosakhaih panoek pongah, na poek o haih
palungthin mongsak han ih ni, anih to nangcae khaeah kang patoeh;
9 anih loe oep kathok, palung ih kam nawk, Onesima hoi nawnto angzo
tih, anih loe nangcae thungah kaom kami maeto ah oh. Nihnik mah haeah
kaom hmuennawk boih to nangcae khaeah thui hoi tih.

Bansinhaih hoi lokpathaih

10 Thongim nawnto ka krakhaih ampui, Aristarka mah ban ang sin o,
Barnaba tanuh ih capa Marka mah doeh ban ang sin o; (anih taham ah
lokpaekhaih to na hnuk o boeh; anih nangcae khaeah angzo nahaeloe,
khenzawn oh;)
11 Jasta, tiah kawk ih Jesu loe, tangzat hin aat kami ah oh. Sithaw prae
taham ah kai hoi nawnto toksah kami loe nihcae khue ni, nihcae loe kai
poek mongsak kami ah oh o.
12 Nangcae khaeah kaom Kri ih tamna, Ephaphra mah ban ang sin o,
Sithaw koehhaih baktiah hmuennawk boih ah na koep o moe, kacakah
nang doet o thai hanah, anih loe nangcae han palung tang hoi toksak moe,
lawk ang thuih pae o toepsoep.
13 Anih loe nangcae hoi Laodicia hoi Hierapolis ah kaom kaminawk han
doeh, kawkruk maw tha pathok, tito ka panoek.
14 Palung ih tasi sah kop kami, Luka hoi Dema mah ban ang sin o.
15 Laodicia hoi Nympha ah kaom nawkamyanawk, anih im ah kaom
kricaabunawk to ban sin oh.
16 Hae capat na kroek o pacoengah, Laodicia kricaabunawk doeh kroek
o sak toeng ah; to Laodicia vangpui hoiah na hnuk o ih ca to nangcae mah
doeh kroek oh.
17 Angraeng khae hoi hnuk ih Sithaw tok to boeng khoek to sak hanah,
Arkhipa to thui pae oh.
18 Ban sinhaih ca loe, kai, Pawl mah ni ban hoiah ka tarik. Sumqui hoi
pathlet ah ka ohhaih hae pahnet o hmah. Tahmenhaih nangcae khaeah
om nasoe. Amen.

4.7 Tsk 20.4; 2Ti 4.12. **4.7** Efi 6.21,22. **4.9** Flm 1.10-12. **4.10** Tsk 19.29; 27.2; Flm 1.24; Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39. **4.12** Kol 1.7; Flm 1.23. **4.14** 2Ti 4.11; Flm 1.24; 2Ti 4.10; Flm 1.24. **4.17** Flm 1.2.

PAWL IH CAPAT
1 THESALONIKA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 2.18). Hae Thesalonika capat maeto haih loe Missionary toksak hanah kholong caehhaih vai hnetto naah (Toksahkungnawk 17.10, 18.5, 2 Cor. 1.19), Korin vangpui hoiah tarik baktiah amtueng. Capat loe (A.D 50-51) naah tarik, tiah kami pop mah tang o. Jesu Kri mah prae pathoep hanah long nuiah angzo ai naah, Kri tanghaih tawn kaminawk dueh o ving nahaeloe, kricaa ohhaih hae timaw avanghaih om tih, tiah Thesalonika tangcaanawk mah dueng o ih lok to Pawl khaeah thuih pae o. To naah Pawl mah, kadueh tangcaanawk loe mawn han tidoeh om ai (4.13), Kri loe angthawk let baktih toengah, Sithaw mah nihcae to pathawk let tih (4.14), to pongah tangcaanawk loe Kri long nuiah anghumhaih to zing o coek han angaih, tiah hae capat hoiah pathim pae (5.4-8).

Bansinhaih hoi lawkthuihaih

1 Pawl, Silvanus hoi Timote mah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu
Kri ah kaom Thessalonika vangpui ih kricaabunawk khaeah hae tiah thuih
pae: aicae Ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi
monghaih to nangcae khaeah om nasoe.
2 Lawk ka thuih o naah, nangcae boih han kawnhaih lawk ka thuih o
toepsoep;
3 aicae Ampa Sithaw hmaa ah tanghaih hoiah toksakhaih, amlunghaih
hoiah tha pathokhaih, aicae Angraeng Jesu Kri oephaih hoiah pauephaih
to boeng ai ah lawk ka thuih o;
4 palung ih nawkamyanawk, nangcae loe Sithaw mah ni ang qoih o, tiah
ka panoek.
5 Kaicae ih tamthanglok hoih loe nangcae khaeah lok hoi khue ah angzo
ai, toe thacakhaih, Kacai Muithla hoi loktang panoekhaih hoiah ni angzoh,
nangcae khae ka oh o naah kaicae kawbangmaw kho ka sak o, tito na
panoek o.
6 Kating ai pacaekthlaekhaih na tong o cadoeh, Kacai Muithla anghoe-
haih hoiah tamthanglok to na talawk o pongah, kaicae hnukbang kami hoi
Angraeng hnukbang kami ah na oh o.
7 To tiah nangcae loe Macedonia hoi Akaia prae ah kaom tangcaanawk
mah khet koi kaom ah na oh o.
8 Nangcae khae hoi thuih ih Angraeng ih tamthanglok loe, Macedonia
hoi Akaia prae thung khue ah na ai, Sithaw na tang o haih tamthang loe
ahmuen kruekah amsong boeh; to pongah tidoeh thuih han angaih ai boeh.
9 Kaicae loe kawbangmaw nangcae thungah ka kun o, tito angmacae
mah roe a thuih o, kahing hoi loktang Sithaw ih tok to sak hanah krang
bokhaih to na toengh o sut moe, Sithaw khaeah nang qoi o boeh;
10 angzo han koi Sithaw palungphuihaih thung hoiah aicae loisakkung,
duekhaih thung hoiah Anih mah pathawk ih a Capa Jesu van hoiah angzo
tih, tiah na zing o haih kawng doeh a thuih o.

2

Thessalonika ah Pawl toksakhaih

1.1 Tsk 17.1. **1.6** Tsk 17.5-9.

1 Nawkamyanawk, nangcae khaeah kang zoh o haih hae, azom na ai ni,
tiah na panoek o:
2 na panoek o baktih toengah, kaicae loe Filipi ah ang pacaekthlaek
o moe, azat kaom ah ang sak o, toe paroeai angaekhaih hoiah nangcae
khaeah kahoih tamthanglok to Sithaw ah misahoihaih hoiah ka thuih o
thaih.
3 Kaicae loe sakpazaehaih, ciimcai ai ah toksakhaih hoi alinghaih hoiah
nangcae to tha kang paek o ai:
4 tamthanglok hoih pakuem hanah oepthok kami ah Sithaw mah tapom
baktih toengah, kami koehhaih baktih na ai ah, Sithaw koehhaih baktiah
ni ka thuih o.
5 Na panoek o baktih toengah, kaicae loe amoekhaih lok ka thui o ai,
kamthlai koeh hmoekhaih lok doeh ka thui o vai ai, tito Sithaw mah
panoek:
6 Kri mah patoeh ih kami ah ka oh o pongah, thoemto nangcae hanah
loe hmuenzit ah doeh ka oh o thaih, toe kami pakoehhaih to ka pakrong o
ai, nangcae mah pakoehhaih doeh ka pakrong o ai, kalah kaminawk mah
pakoehhaih doeh ka pkrong o ai.
7 Amno mah a caanawk pacah baktih toengah, nangcae salakah ka oh o
naah, poeknaemhaih hoiah ni kho ka sak o:
8 kang palung o parai pongah, Sithaw ih tamthanglok hoih thuih han ih
khue na ai ah, nangcae palung kang nat o haih pongah, hinghaih paek han
khoek to mataeng doeh ka koeh o.
9 Nang panoek o baktih toengah, nawkamyanawk, kaicae loe angpho
qawthaih hoiah ni tok ka sak o: nangcae raihaih paek han ai ah aqum
athun tok ka sak o moe, nangcae khaeah kahoih Sithaw tamthanglok to
kang thuih o.
10 Nang panoek o baktih toengah, nangcae tangcaanawk khaeah loe, coek
koi kaom ai ciimhaih hoi toenghaih hoiah ni kho ka sak o, tito Sithaw mah
doeh panoek:
11 ampa mah a caanawk khaeah sak ih baktih toengah, nangcae boih
khaeah kawbangmaw thapaekhaih hoi monghaih lok kang thuih o, tito na
panoek o,
12 Siangpahrang ah a uk ih prae hoi lensawkhaih thungah nangcae
kawkkung, Sithaw mikcuk naakrak ah kho na sak o thai hanah lok kang
thuih o.

Thessalonika ah Pawl hoi anghnukhaih

13 Kaicae khae hoi Sithaw lok na thaih o naah, kaminawk ih lok baktiah
na talawk o ai, loktang, Sithaw ih lok baktiah ni na talawk o, nangcae
tangcaanawk salakah tok ka sak o pongah, Sithaw khaeah boeng ai ah
anghoehaih lawk ka thuih o.
14 Nawkamyanawk, nangcae loe Judah prae ah Kri Jesu to talawk
moe, Sithaw hnukbang kricaabunawk mah, Judah kaminawk khae hoi
pacaekthlaekhaih tongh o baktih toengah, nangcae doeh nangmacae
kaminawk khae hoi ih pacaekthlaekhaih to na tongh o toeng:
15 Judahnawk mah Angraeng Jesu Kri hoi angmacae ih tahmaanawk to
hum o, kaicae doeh ang pacaekthlaek o; nihcae mah Sithaw palung anghoe
o sak thai ai, nihcae loe kami boih ih misa ah oh o:
16 Gentelnawk mah pahlonghaih hnu o moeng tih, tiah a poek o pongah
nihcae khaeah kahoih tamthanglok taphong hanah kaicae to ang pakaa o,

---

2.2 Tsk 16.19-24; Tsk 17.1-9. **2.14** Tsk 17.5. **2.15** Tsk 9.23,29; 13.45,50; 14.2,5,19; 17.5,13; 18.12.

to tiah angmacae zaehaih to koi o sak: to pongah hnukkhuem ah Sithaw
palungphuihaih to nihcae nuiah krah tih.
17 Toe nawkamyanawk, kaicae loe palung hoi na ai, taksa ah nangcae hoi
nawnetta thung angthla ah ka oh o, nangcae kang poek o parai pongah,
hnuk han kang koeh o parai boeh.
18 To pongah nangcae khae angzoh han ka koeh o, kai, Pawl doeh
nangcae khae angzoh pacoengah, angzoh let han ka koeh vop, toe Setan
mah kaicae to pakaa ving.
19 Aicae Angraeng Jesu Kri anghum naah angmah hmaa ah, nangcae ai
ah loe mi maw ka oep o ih anghoehaih hoi anghoehaih sui lumuek ah
kaom?
20 Nangcae loe kaicae lensawkhaih hoi anghoehaih ah na oh o.

3

Timote paqaihaih

1 To pongah ka pauep o thai ai naah loe, Athen vangpui ah kaimacae
bueng oh nahaeloe hoi tih mue, tiah ka poek o;
2 nangcae to kang cak o sak moe, na tang o haih kawng pongah
thapaekhaih lok thuih hanah, Sithaw toksah kami, Kri tamthanglok hoih
taphonghaih bangah toksah ampui, kaicae ih amnawk ah kaom, Timote to
nangcae khaeah kang patoeh o:
3 hae baktih patanghaih pongah, mi doeh poek amkhraih han om ai: hae
tiah patang han ih ni aicae hanah tok ang paek, tito nangmacae mah roe
na panoek o boeh.
4 Raihaih a tong o tih, tiah nangcae hoi nawnto ka oh o naah kang thuih
o coek boeh; ka thuih o ih lok baktiah oh tangtang, tito na panoek o.
5 Pacuekkung mah na pacuek o ueloe, patanghaih hoiah ka sak o ih tok
to azom pui ah om moeng tih, tiah ka poek pongah, ka pauep thai ai naah
nangcae tanghaih panoek hanah Timote to ka patoeh.
6 Toe Timote loe vaihi nangcae khae hoi amlaem let boeh, nangcae
tanghaih hoi amlunghaih, kaicae nang pahnet o ai, tiah tamthang kahoih
to ang sinh; nangcae hnuk han ka koeh o baktih toengah, nangcae mah
doeh kaicae hnuk han na koeh o toeng, tiah ang thuih:
7 to pongah nawkamyanawk, kam tang o moe, raihaih ka tongh o naah,
nangcae tanghaih rang hoiah poek monghaih ka tawnh o:
8 Angraeng ah kacakah nang doet o nahaeloe, vaihi kaicae han hinghaih
ah oh.
9 Nangcae mah aicae Sithaw hmaa ah kaicae han anghoehaih nang paek
o pongah, nangcae han kawkruk maw Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka
thuih o han oh?
10 Nangcae ih krang ka hnuk o moe, tanghaih bangah kangaih hmuen ka
koep o sak thai hanah, aqum athun kamthlai ah lawk ka thuih o.
11 Aicae Ampa Sithaw angmah hoi aicae Angraeng Jesu mah, nangcae
khae kang zoh o thai hanah lam patuek nasoe.
12 Nangcae khae ka sak o ih baktih toengah, nangcae mah doeh maeto
hoi maeto amlunghaih pung moe, kami boih amlunghaih hoiah akoep o
thai hanah, Angraeng mah qoengsak nasoe:
13 angmah ih kaciim kaminawk hoi nawnto aicae Angraeng Jesu angzoh
naah, Anih mah aicae Ampa Sithaw hmaa ah coek koi kaom ai kaciim
poekhaih hoiah omsak tih.

3.1 Tsk 17.15. **3.6** Tsk 18.5.

4

Sithaw palungtong hanah khosakhaih

1 Nawkamyanawk, kawbangmaw hing moe, Sithaw koehhaih baktiah
khosak han, tiah kaicae khae hoi nam tuk o baktih toengah, to tiah kho
na sak o thaih aep hanah, Angraeng Jesu rang hoiah thapaekhaih lok kang
thuih o.
2 Angraeng Jesu rang hoiah kawbaktih kaalok maw kang paek o, tito na
panoek o.
3 Ciimcai ah khosak moe, zu sava laep ah nongpa nongpata zae sakhaih
ayae hae Sithaw koehhaih ah oh:
4 nangcae boih mah, angmah ih laom to kawbangmaw pakoeh moe,
ciimsak han, tito panoek han oh;
5 Sithaw panoek ai Gentelnawk baktiah taksa koehhaih to na patom o
han om ai:
6 hae hmuen pongah mi kawbaktih mah doeh angmah ih nawkamya
nuiah kasae hmuen sah hmah nasoe: Angraeng loe to baktih kasae hmuen
sah kaminawk nuiah lu lakung ah oh, to pongah thaisakhaih lok kang thuih
o coek boeh.
7 Amhnongsak hanah Sithaw mah aicae hae kawk ai, ciimcai han ih ni
kawk.
8 To pongah kami maeto khet patoekhaih tawn kami loe, anih mah kami
to khet patoek ai, aicae han Angmah ih Kacai Muithla paekkung, Sithaw to
ni patoek.
9 Toe nangcae khaeah loe nawkamya amlunghaih kawng to ka tarik han
angaih ai: maeto hoi maeto amlung hanah Sithaw angmah roe ang patuk
o boeh.
10 Macedonia prae boih ah kaom nawkamyanawk khaeah to tiah na sak
o: toe nawkamyanawk, pop aep aep ah na sak o thai hanah kang pacae o;
11 kang thuih o ih baktih toengah, kamdueng rue ah khosah oh,
nangmacae ih tok to sah oh, nangmacae ban hoiah tok to sah oh;
12 to tiah ni tasa bang ih kaminawk mah azat paek ih kami ah na om o
ueloe, angaihaih tidoeh om ai ah kho na sah o thai tih.

Angraeng angzohhaih

13 Toe nawkamyanawk, oephaih tawn ai kaminawk baktiah, poekhaih
tawn ai ah khosah o hmah, palung na set o han ai ah, iip kaminawk ih
tamthang thai ai ah ohsak han kang koeh o haih ai.
14 Jesu loe duek moe, angthawk let boeh, tiah a tang o nahaeloe, to tiah
Jesu ah iip kaminawk doeh Sithaw angmah hoi nawnto caeh haih tih.
15 Angraeng ih lok rang hoiah nangcae khaeah hae tiah lok kang thuih
o, Angraeng angzoh khoek to hing kanghmat aicae mah, iip kaminawk to
a caeh o taak mak ai:
16 Angraeng angmah roe hanghaih lok, kasang koek van kami ih lok,
Sithaw ih mongkah lok hoi nawnto van hoiah anghum tathuk tih: to naah
Kri ah kadueh kaminawk to angthawk o hmaloe tih:
17 to naah aicae kahing kanghmat kaminawk to Angraeng hnuk hanah
van ah, nihcae hoi nawnto tamai thungah la tahang tih: to pacoengah loe
Angraeng khaeah dungzan ah a om o tih boeh.
18 To pongah maeto hoi maeto hae lok hoiah tha angpaek oh.

4.15 1 Korin 15.51,52.

5

1 Toe nawkamyanawk, atue hoi aninawk nangcae khaeah ka tarik han
angai ai.
2 Angraeng ih ni loe aqum ah angzo kamqu baktiah angzo tih, tito
kamtueng ah na panoek o boeh.
3 Nihcae mah misa amdinghaih hoi khosak hoihaih ka tawnh o boeh, tiah
thuih o pongah, poek ai pui hoiah zokpomh nongpata nuiah kaom nathaih
baktiah nihcae nuiah amrohaih to pha tih, nihcae loe loih o thai mak ai.
4 Toe nawkamyanawk, nangcae loe khoving thungah kaom kami ai
pongah, hae tiah tamquta hoi kangzo Ani mah na kae o ma kai.
5 Nangcae loe aanghaih caa, khodai ih caa ah ni na oh o boih: aicae loe
khoving kami na ai ni, aqum ih kami ah doeh a om o ai.
6 To pongah aicae loe minawk baktiah iip o hmah si; hakhaih hoiah zing
o si.
7 Iip kaminawk loe khoving ah ni iih o; mu paqui kaminawk doeh
khoving ah ni paqui o.
8 Toe aicae loe khodai caa ah a oh o pongah, tanghaih hoi amlunghaih ah
kaom saoek padaphaih aphaw to angkhuk o si loe, pahlong hanah oephaih
ah kaom lumuek angmuekhaih hoiah pakaa o si.
9 Sithaw palungphuihaih aicae nuiah kraih hanah aicae to qoi ai, aicae
Angraeng Jesu Kri rang hoiah pahlonghaih a hnuk o han ih ni ang qoih,
10 aicae a hak o maw, to tih ai boeh loe a iih o maw, Angmah hoi nawnto
a hingh o thai hanah, Anih loe aicae zuengah duek.
11 To pongah vaihi na sak o ih baktih toengah, maeto hoi maeto tha
angpaek oh loe, hmacawn hanah maeto hoi maeto angbomh oh.
12 Nawkamyanawk, nangcae salakah Angraeng toksah kami, nangcae
zaehoikung hoi thuitaekkungnawk na pahnet o han ai ah kang pacae o;
13 a sak o ih tok pongah amlunghaih hoi khingyahaih to paek oh. Maeto
hoi maeto angdaehhaih hoiah khosah oh.
14 Nawkamyanawk, zaehhoihhaih daan baktiah khosah ai kaminawk to
thuitaek oh, poek cak ai kaminawk to thapaek oh loe, thahnaem kaminawk
to abomh oh, kami boih nuiah palungsawkhaih na tawnh o thai hanah tha
kang paek o.
15 Mi khaeah doeh zaehaih to zaehaih baktiah pathok o hmah; nang-
macae hoi kaminawk boih salakah kahoih hmuen sak han patom oh.
16 Anghoe o poe ah.
17 Boeng ai ah lawkthui oh.
18 Hmuen boih ah kawnhaih lawk to thui oh: hae loe nangcae han Kri
Jesu ah Sithaw koehhaih ah oh.
19 Muithla to paduek o hmah.
20 Lok taphonghaih to patoek o hmah.
21 Tih boih tanoek oh loe, kahoih to kacakah tapom oh.
22 Kahoih ai hmuennawk boih to ayae oh.

Boenghaih hoi tahamhoih paekhaih

23 Angdaehhaih Sithaw angmah roe na ciimcai o sak boih nasoe; aicae
Angraeng Jesu Kri angzoh naah, nangcae ih muithla, poekhaih palungthin
hoi takpum boih coek koi om ai ah suem nasoe.
24 Nangcae kawkkung Anih loe oepthoh, sah doeh sah tangtang tih.
25 Nawkamyanawk, kaicae han lawk na thui pae oh.

5.2 Mathai 24.43; Luk 12.39; 2 Pt 3.10. **5.8** Isaiah 59.17; Efi 6.13-17.

26 Nawkamyanawk boih kaciim mokhaih hoiah ban angsin oh.
27 Hae ca hae kaciim nawkamyanawk boih khaeah kroek pae hanah
Angraeng ih ahmin hoiah kang pacae o.
28 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae khaeah om nasoe.
Amen.

PAWL IH CAPAT
2 THESALONIKA

Thesalonika capat hnetto haih doeh Pawl mah tarik (1.1; 3.17). Thesalonika capat maeto tarik pacoeng (A.D 51) naah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Capat hnetto doeh Korin vangpui hoiah tarik, tiah poekhaih tawnh o. Thesalonika tangcaanawk loe Kri anghumhaih tamthang pongah raihaih tongh o. Thoemto kaminawk mah Kri angzohhaih ni loe zoidaek boeh, tiah poek o (2.2). To pongah to baktih thaih pazaehaih lok to thuih pakhraih pae hanah, Pawl mah hae cae hae tarik pae. Kri anghum ai naah thoemto hmuennawk to om vop tih. to hmuennawk loe (1) hmaloe koekah loklam amkhraeng vinghaih to om tih (2.3), (2) kami kazae to amtueng tih (2.3), (3) loktang tapom han koeh ai kaminawk khaeah Sithaw mah tang pazaehaih to patoeh tih (2.11). Hae hmuennawk om ai naah Kri angzo hmaloe tih boeh, tiah tangcaanawk mah poek o han om ai, tiah a thuih. To pongah hae long nuiah hing nathung tangcaanawk loe angmacae zok angkok thai hanah, tha pathok hoiah toksak han angaih (3.12), tiah Pawl mah thapaekhaih ca tarik pae.

Kawnhaih lawkthuihaih

1 Pawl, Silvanus hoi Timote mah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu
Kri ah kaom Thesalonika vangpui ih kricaabunawk khaeah ca tarik:
2 aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi
monghaih nangcae khaeah om nasoe.
3 Nawkamyanawk, nangcae tanghaih qoeng tahang aep moe, maeto
hoi maeto amlunghaih bangah na pung o tahang pongah, Sithaw khaeah
anghoehaih lawk kang thuih pae o toepsoep han oh, ka thuih o han roe
oh;
4 nangcae loe pacaekthlaekhaih hoi raihaih to na tong o, toe tanghaih hoi
pauephaih to na tawnh o pongah, Sithaw kricaabunawk salakah nangcae
to kam oek o haih:
5 nangcae loe Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae hanah ni patang
na khang o, to pongah Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae thungah
akun han krah kami ah tapomhaih to na hnu o tih, to loe katoeng Sithaw
lokcaekhaih amtuengsak hanah angmathaih maeto ah oh:
6 nangcae raihaih paek kaminawk lu lak hanah Sithaw mah katoeng ah
lokcaek tih;
7 thacak angmah ih van kaminawk hoi nawnto van hoiah Angraeng Jesu
amtueng naah, nangcae raihaih tong kaminawk loe kaicae hoi nawnto
anghak tih boeh,
8 Sithaw panoek ai kaminawk hoi aicae Angraeng Jesu Kri ih tamthanglok
hoih tahngai ai kaminawk loe hmai kamngaeh hoiah lu la tih:
9 lensawk a thacakhaih hoiah nihcae to Angraeng hmaa hoiah tapraek
ueloe, dungzan amrohaih hoiah danpaek tih;
10 Anih angzoh na niah loe, angmah ih kaciim kaminawk mah Anih to
saphaw o ueloe, (nangcae khaeah ka thuih o ih lok to na tang o pongah)
tangcaanawk boih mah pakoeh o tih.
11 Anih mah kawk ih kami hoi kamcuk ah kho na sak o thai hanah,
nangcae han lawk kang thuih pae o toepsoep; na tang o haih rang

1.1 Tsk 17.1. **1.9** Isaiah 2.10.

hoiah kahoih hmuennawk boih koep ah na sak o thai hanah, anih mah thacakhaih to na paek o tih.
12 To naah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri tahmenhaih baktih toengah, nangcae mah aicae Angraeng Jesu Kri ih ahmin to na pakoeh o thaih ueloe, nangcae doeh Anih rang hoiah pakoeh ah na om o tih boeh.

2

Kami zaehaih

1 Nawkamyanawk, aicae Angraeng Jesu Kri angzoh naah, anih tongh hanah aicae loe nawnto amkhueng o tih,
2 muithla rang hoiah maw, to tih ai boeh loe kami mah thuih ih lok hoiah maw, to tih ai boeh loe capat kroekhaih hoiah maw, Kri loe angzoh boeh, tiah nihcae mah thuih o naah mawn o hmah loe, tasoehhaih palungthin doeh tawn o hmah.
3 Mi mah doeh na ling o hmah nasoe: kami zae, anghmaa angtaa capa to amtueng moe, tanghaih bangah amtimh ving kami angzo hmaloe ai ah loe, to Ani to pha mak ai vop.
4 To kami mah loe Sithaw kawk kami hoi Sithaw bok kaminawk boih to koeh ai, angmah hoi angmah to Sithaw pong kasang ah amkoeh; anih loe Sithaw ih tempul ah Sithaw baktiah anghnut moe, Sithaw baktiah angsahcop kami ah oh.
5 Nangcae khae ka oh naah, kang thuih o ih hae loknawk hae na pahnet o boeh maw?
6 Angmah ih atue phak naah anih amtueng thai hanah, anih patawnkung loe mi maw, tito vaihi na panoek o.
7 Kasae kami loe tamquta hoi tok a sak boeh; anih loe vaihi anih Patawnkung Anih to toksakhaih thung hoi takhoe ving ai karoek to toksah vop tih.
8 Patawnkung Anih to takhoe ving pacoengah loe, kasae kami to amtueng tih boeh, to kami to Anih mah angmah pakha thung ih takhi hoiah hum tih, Anih angzoh naah kaom lensawk aanghaih mah to kami to amrosak tih:
9 to kasae kami loe Setan toksakhaih hoiah angzo ueloe, alinghaih hoiah sakthaihaih, angmathaih hoi dawnrai hmuennawk boih to sah tih,
10 nihcae pahlong thai hanah, loktang amlunghaih to talawk o ai pongah, anghmaa angtaa kaminawk khaeah katoeng ai congca alinghaih to patoh tih.
11 Alinghaih lok to nihcae mah tang o thai hanah, Sithaw mah nihcae khaeah thacak zoekhaih to phasak tih:
12 loktang lok tanghaih katawn ai, katoeng ai loklam bangah kanawm acaeng kaminawk boih lokcaekhaih to om tih.

Kawnhaih lawkthuihaih

13 Angraeng mah palung ih nawkamyanawk, Muithla ciimsakhaih hoi loktang lok tanghaih rang hoiah pahlong ah oh thai hanah, tangsuek nathuem hoiah Sithaw mah ang qoih o boeh, to pongah nangcae han Sithaw khaeah anghoehaih lawk ka thuih o toepsoep han oh:
14 aicae Angraeng Jesu Kri lensawkhaih hnuk han ih ni, aicae ih kahoih tamthanglok hoiah anih mah to tiah ang kawk o.

2.1 1Th 4.15-17. **2.4** Dan 11.36; Ezek 28.2. **2.8** Isaiah 11.4. **2.9** Mathai 24.24.

15 To pongah nawkamyanawk, kacakah angdoe oh loe, lokthuihaih hoiah
maw, to tih ai boeh loe capat hoiah maw kang patuk o ih khosakhaih atawk
to kacakah patawn oh.
16 Aicae palung pongah, aicae han tahmenhaih, kahoih oephaih hoi
dungzan monghaih paekkung, aicae Ampa, Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri
angmah roe mah,
17 na poek o haih palungthin monghaih to paek nasoe loe, kahoih
lokthuihaih hoi toksakhaih to caksak boih nasoe.

3

Lawkthuih han pacaehaih

1 Hnukkhuem koekah, nawkamyanawk, Angraeng ih lok nangcae thun-
gah oh baktih toengah, tamthanglok to karangah pung moe, lensawkhaih
amtueng thai han hoi,
2 kami boih mah tanghaih tawn o ai pongah, tidoeh kavang ai kami hoi
kasae kaminawk ban thung hoiah ka loih o thai hanah, kaicae han lawk
na thui pae oh.
3 Toe Angraeng loe oepthoh, anih mah tha na cak o sak ueloe, kahoih ai
hmuen thung hoiah na loih o sak tih.
4 Kang thuih o ih hmuennawk na sak o baktih toengah, na sah o poe tih,
tiah Angraeng hmin hoi oephaih ka tawnh o.
5 Angraeng mah nangcae ih palungthin to Sithaw amlunghaih hoi Kri
palungsawkhaih bangah caeh haih nasoe.
6 Nawkamyanawk, kaicae khae hoi nam tuk o ih khosakhaih baktih
toengah khosah ai kami, amsoem ai ah khosah kaminawk khae hoi kamhoe
ah na oh o thai hanah, Angraeng Jesu Kri ih ahmin hoiah kang pacae o.
7 Kaicae khosakhaih dan kawbangmaw pazui han, tito na panoek o,
kaicae loe nangcae mik hnukah khet kamcuk ai ah kho ka sah o vai ai:
8 minawk ih buh doeh azom ah ka caa o vai ai; nangcae khaeah kaom
mi kawbaktih doeh hmuenzit ka phawh o sak han ai ah, aqum athun karai
tok to ka sak o:
9 sakthaihaih akaa ka tawn o ai, tiah thuihaih ih na ai ni, nangcae mah
kuu na lak o thai hanah, ka sak o ih baktih toengah na sak o pazui han ih
ni, nangcae khet koi kaom ah tok ka sak o.
10 Nangcae khae ka oh o naah, hae lok hae kang thuih o boeh, toksak
koeh ai kami loe buh caa hmah nasoe.
11 Nangcae khaeah khet kamcuk ah khosah ai kami, minawk raihaih
paek thoemto kaminawk oh o ti, tiah ka thaih o.
12 To kaminawk loe lok angaekhaih om ai ah tok a sak o moe, angmacae
ih buh to caak o hanah, Angraeng Jesu Kri rang hoiah thapaekhaih lok ka
thuih pae o.
13 Toe nawkamyanawk, kahoih hmuen sak han hmawt o hmah.
14 Hae capat thungah tarik ih lok tapom ai kami loe, to kami to panoek
oh loe, anih azat thai hanah, anih hoi angkom o hmah.
15 Toe anih to misa baktiah poek o hmah, amnawkamya baktiah thuitaek
oh.

Tahamhoih paekhaih

16 Angdaehhaih Angraeng angmah roe mah, hmuen boih pongah
dungzan monghaih na paek o nasoe. Nangcae boih khaeah Angraeng om
nasoe.
17 Hae ban sinhaih ca loe capat boih thungah angmathaih capat maeto
ah oh pongah, kai Pawl mah kaimah ih ban hoi roe ni ka tarik.

18 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae boih nuiah om nasoe.

PAWL IH CAPAT
1 TIMOTE

Thoemto kaminawk mah, hae capat tarikkung loe Pawl na ai ni, tiah thuih o; toe hae ca tarikkung loe Pawl na ai ni, tiah amtuengsakhaih hmuen tidoeh tawn o ai. To pongah kapop kaminawk mah, hae capat tarikkung loe Pawl ni, tiah tang o. Hae capat loe A.D 62-64 salakah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Timote loe Pawl tamthanglok taphonghaih abu thungah saning hatlai hnetto (Toksahkungnawk 16.1-3) thung tok a sak. Pawl Macedonia ah caeh naah Timote mah Efisa kricaabu to khetzawn. Timote mah Efisa kricaabu zaehoikung ah toksak naah acoehaih hoiah toksak moe, katoeng ai patuk kaminawk to pazawk pacoengah, rangpui lawkthuihaih to kahoihah a sak o thai hanah, Pawl mah lokthuih pae. Zaehoikung hoi kacoehta toksak han koeh kaminawk mah tawnh han koi kangaih tuinuemhaih hnu kaminawk (3.1-13) hoi lamhmainawk khetzawn han ih doeh a thuih pae. Asia prae Kricaabunawk (6.20) thungah kaom Gnostic, tiah thuih ih long fimthoemhaih bang amtuk kasang kaminawk mah patuk ih tanghaih kalah thung hoiah pakaa hanah Timote to tha a paek.

1 Aicae pahlongkung Sithaw hoi aicae oephaih Angraeng Jesu Kri ih lok
taphonghaih rang hoiah Jesu Kri mah patoeh ih kami maeto ah kaom Pawl
mah,
2 tanghaih bangah ka capa tangtang, Timote khaeah, aicae ampa Sithaw
hoi aicae Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih, palungnathaih hoi
monghaih om nasoe, tiah ca tarik.

Katoeng ai patukhaih

3 Macedonia prae ah ka caeh naah, Efisa vangpui ah na oh poe han kang
pacae baktih toengah, thoemto kaminawk mah patukhaih kalah patuk o
han ai ah thui paeh,
4 Sithaw tanghaih bangah hmacawnhaih om ai lok angaekhaih tacawt-
sak, ruici rumram hoi parui laek thai ai acaeng anghumhaih kawng
paruihaihnawk to sak o han ai ah acoehaih na paek han oh.
5 Poekciimhaih hoiah kangzo amlunghaih, kasae kahoih panoekhaih
kahoih hoi loktang tanghaih loe kaalok atimhaih takung pui ah oh:
6 thoemto kaminawk mah katoeng ai loklam to pazui o pongah, avang ai
lokthuihaih bangah angqoi o ving;
7 nihcae loe a thuih o ih lokhlong to panoek o ai, kawbaktih tanghaih
bangah maw kacakah angdoet o, tiah panoekhaih tawn o ai to mah kaalok
patukkung ah oh han a koeh o.
8 Kami mah kamsoem ah patoh nahaeloe, kaalok loe hoih, tito a panoek
o;
9 kaalok loe katoeng kaminawk hanah sah ai, kaalok katawn ai, kaalok
pazui ai kami, Sithaw tang ai kami, kazae kami, ciimcai ai kami, amhnong
kami, ampa hum kami, amno hum kami hoi kami hum kaminawk han ih
ni sak, tito panoek o nasoe,
10 nongpa nongpata zaehaih sah kaminawk, nongpa hoi nongpa zae
kaminawk, kamqunawk, lokamlai kaminawk, amsawnlok thui kaminawk,
kaciim patukhaih loklam hoi amkhraeng kalah hmuennawk boih;
11 tahamhoih Sithaw ih kalen sawk tamthanglok baktih toengah to
kahoih tamthanglok loe kai khaeah paek boeh.

1.2 Tsk 16.1.

Pawl toksakhaih

12 Kai hae oepthok kami ni, tiah a poek pongah, Anih mah toksahkung
ah ang suek moe, kai khaeah sakthaihaih to ang paek, to pongah aicae
Angraeng Kri Jesu khaeah kawnhaih lok ka thuih;
13 kai loe canghniah Sithaw kasaethui kami hoi kricaa pacaekthlaek
kami, minawk nganbawh kana paek kami ah ka oh: toe ka panoek ai moe,
tanghaih tawn ai hoiah ka sak pongah, Sithaw palungnathaih to ka hnuk.
14 Aicae Angraeng tahmenhaih loe kawkruk maw len! Kri Jesu ah kaom
tanghaih hoi amlunghaih to ka nuiah oh.
15 Kri Jesu loe kami zaenawk pahlong hanah hae long nuiah angzoh, tiah
thuih ih lok loe oep kaom lok ah oh moe, tapom han krak; kai loe kami
zaenawk thungah kalen koekah ka oh.
16 Toe dungzan hinghaih to hnuk moe, anih tang han kaom kaminawk
mah khet koi kaom maeto ah oh thai hanah, Jesu Kri mah patangkhanghaih
boih kai khaeah amtuengsak hmaloe pongah ni, anih palungnathaih to ka
hnuk.
17 Pakoehhaih hoi lensawkhaih loe dungzan Siangpahrang, kamro thai
ai, hnu thai ai ah kaom, palunghahaih Sithaw khae khue ah, dungzan hoi
dungzan khoek to om nasoe. Amen.
18 Ka capa Timote, canghni ah nang ih akawng thuihcoek ih lok baktih
toengah, to tiah thuihcoek ih lok hoiah kahoih misa na tuk hanah lok kang
thuih;
19 tanghaih hoi kasae kahoih mathaih to kacakah patawn ah; thoemto
kaminawk mah to tanghaih to vah o ving pongah, kamro palong baktiah
amro o boeh:
20 to kaminawk thungah Himinia hoi Alexandar athum hoi; Sithaw
kasaethuih loe hoih ai, tito nihnik mah panoek hoi thai hanah, nihnik to
Setan ban ah ka paek boeh.

2

Lawkthuihaih

1 To pongah, hmaloe koekah, kaminawk boih han lawkthui paeh; nihcae
han hni paeh, lawkthui paeh, kawnhaih lok to thui paeh;
2 Sithaw a bok o moe, pakoeh o thaih han hoi monghaih hoi kamding
rue ah kho a sak o thai hanah, siangpahrangnawk hoi ukhaih akaa tawn
kaminawk boih hanah lawkthui paeh.
3 Hae tiah lawkthuihaih loe aicae pahlongkung Sithaw mikhnuk ah
tapom thai koi kahoih hmuen ah oh;
4 kaminawk boih to pahlong moe, loktang lok panoeksakhaih loe anih
koehhaih ah oh.
5 Sithaw maeto khue oh moe, Sithaw hoi kami salakah Laicaeh maeto
khue ni oh, to Kami loe Kri Jesu to ni;
6 Anih loe kami boih akrang hanah, atue akoep naah amtueng moe,
angmah hoi angmah to angpaek.
7 To pongah ni kai hae tamthanglok taphong kami hoi patoeh ih kami ah
ang suek, (Kri ah loktang ni ka thuih, lok kamlai ai;) tanghaih hoi loktang
lok taphong hanah Gentelnawk patukkung ah ang suek.
8 To pongah nongpanawk mah kaciim ban to payangh moe, palungphui-
haih hoi palunghaenghaih om ai ah, ahmuen kruekah lawkthuih o han ka
koeh haih.

1.13 Tsk 8.3; 9.4,5. **2.7** 2Ti 1.11.

9 To baktih toengah nongpatanawk mah doeh, khet kahoih ah amthoep
moe, khet kamcuk khukbuen to angkhuk o han oh, sampakhui han om ai,
sui bungmu doeh, atho kana pale doeh, atho kana khukbuennawk hoiah
doeh amthoep o han om ai,
10 toe (Sithaw koehhaih baktiah khosah nongpatanawk loe) kahoih
toksakhaih hoiah amthoep o han o.
11 Nongpata loe ukhaih tlim ah khosah nasoe loe, lokpunghaih om ai ah
amtuk nasoe.
12 Toe nongpata mah patuk moe, nongpa nuiah sakthaihaih akaa tawnh
hanah ka koeh haih ai, anih loe anghngai duem han oh.
13 Adam sak pacoengah ni Evi to sak vop.
14 Adam loe pacuek ah om ai, nongpata loe pacuek ah oh moe, zaehaih
thungah amtimh.
15 Toe nongpata loe tanghaih, amlunghaih, ciimcaihaih hoi tuinuen
angsumhaih bangah cak poe nahaeloe, ca tapenhaih kana pauephaih
thung hoiah pahlonghaih hnu o tih.

3

Zaehoikungnawk hoi kacoehtanawk

1 Kricaa zaehhoihaih tok koeh kami loe, tok kahoih koeh kami ah ni oh,
tiah thuih ih lok loe amsoem.
2 Kricaabu zaehoikung loe coek koi om ai kami, zu maeto khue tawn
kami, poek angsum thaih kami, poektoeng kami, tuinuen hoih kami,
angvin khetzawn kop kami, patuk thaih kami ah oh han oh;
3 mu coih kami na ai, minawk raihaih paek kami na ai, phoisa koeh
hmoek kami na ai; toe palungsawk kami, lok angaek koeh ai kami, uthaih
tawn ai kami,
4 a imthong khetzawn kop kami, a caanawk thuitaek thaih kami ah oh
han angaih;
5 (angmah imthong mataeng doeh khenzawn thai ai kami mah loe Sithaw
kricaabu to kawbangmaw khen thai tih?)
6 Kricaa ah kaom kangtha kami to qoih han om ai, to tih ai nahaeloe
amoekhaih hoiah om ueloe, taqawk lokcaekhaih thungah amtim moeng
tih.
7 Tasa bang ih kaminawk mah ahmin kahoih thuih ih kami ah oh han
angaih; to tih ai nahaeloe kasae thuihaih hoi taqawk ih dongh pongah
aman moeng tih.
8 To baktih toengah kricaabu zaehoikung kacoehtanawk loe poekcak han
angaih, palai angphae kami na ai, mu nae hmoek kami na ai, katoeng ai
ah hak ih phoisa koeh hmoek kami na ai;
9 toe kasae kahoih panoekhaih kaciim palungthin hoiah tang ih kathuk
hmuen to kacakah patawn kami ah oh han angaih.
10 To kaminawk loe tanoek hmaloe han angaih; to pacoengah coek koi
om ai nahaeloe, kricaabu zaehoikung kacoehta tok to sah o nasoe.
11 To baktih toengah a zunawk doeh poekcak kami ah oh han angaih;
minawk kasae thui ai kami, mu nae ai kami, hmuen boih ah oepthok kami
ah oh han angaih.
12 Kricaabu zaehoikung kacoehtanawk loe zu maeto khue tawn kami, a
caanawk hoi imthong khenzawn thaih kami ah oh han angaih.

2.9 1 Pt 3.3. **2.13** Genesis 2.7; Genesis 2.21,22. **2.14** Genesis 3.1-6. **3.2** Titu 1.6-9.

13 Kricaabu zaehhoihaih tok to kahoih ah sah kaminawk loe, kacak Kri
Jesu tanghaih palungthin tawnh o pongah, ahmin hoihaih hoi khingyahaih
to hnu o tih.
14 Hae ca hae kang tarik, toe akra ai ah nang khaeah kang zoh han:
15 toe ka kra moeng nahaeloe, Sithaw im ah khosakhaih dan na panoek
thai hanah hae ca hae kang tarik, Sithaw im loe kahing Sithaw ih kricaabu
ah oh, kahing Sithaw kricaabu loe loktang lok angdoethaih ahmuen ah oh.
16 Kathuk Sithaw bokhaih loe angaek han om ai khoek to len: Sithaw
loe taksa ah amtueng, Anih to Muithla mah kamnoek ah amtuengsak moe,
van kaminawk mah hnuk o, Gentelnawk khaeah tamthanglok to a thuih,
long kaminawk mah tang o pacoengah, lensawkhaih hoiah van ah dawh
tahang boeh.

4

Sithaw koehhaih baktiah hing han thuitaekhaih

1 Hnukkhuem tue ah loe, thoemto kaminawk tanghaih hoiah amkhraeng
o ving ueloe, aling thaih muithlanawk hoi taqawk patukhaih loknawk to
tahngai o lat tih;
2 kasae kahoih panoekhaih anghmatsak hanah nihcae ih palung to sum
kabae hoiah daeng ueloe, kami aling thai hanah amsawnlok to thui o tih,
tiah Muithla mah kamnoek ah thuih boeh;
3 imthong krakhaih to pakaa o ueloe, loktang panoek kami hoi tang-
caanawk mah kawnhaih lawkthuihaih hoiah talawk o thai hanah Sithaw
mah sak ih moi to caak han ai ah pakaa o tih.
4 Sithaw mah sak ih hmuennawk boih loe hoih, kawnhaih lawkthuihaih
hoiah talawk nahaeloe koeh ai han koi tidoeh om ai.
5 Sithaw lok hoi lawkthuihaih mah ciimcaisak boeh.
6 Hae loknawk hae nawkamyanawk hanah na patuk moe, tanghaih lok
hoi na pazui ih kahoih patukhaih loknawk hoiah na qoengsak tahang
nahaeloe, Jesu Kri toksah kahoih kami ah na om tih.
7 Toe panuet thok mitong nongpatanawk mah thuih rumram ih ruici-
nawk to koeh hmah loe, nangmah hoi nangmah to Sithaw koehhaih sah
kami baktiah om ah.
8 Taksa toksakhaih loe atho om parai ai: toe Sithaw koehhaih ah tok-
sakhaih loe vaihiah kaom hinghaih hoi kaom han koi kahing lokkamhaih
ah oh pongah, hmuennawk boihah atho oh.
9 Hae lok loe oepthoh moe, tapom boih han krak.
10 To pongah kaminawk boih Pahlongkung, lokpui koekah tanghaih tawn
kaminawk pahlongkung, kahing Sithaw to a tang o pongah, karai tok to a
sak o moe, minawk mah kasae thuihaih to a tongh o.
11 Hae loknawk hae thui paeh loe patuk ah.
12 Saning na nawkhaih to mi mah doeh patoek hmah nasoe; toe lok-
thuihaih, khosakhaih tuinuen, minawk palunghaih, Muithla hoi kasaeng
tanghaih hoi ciimcaihaih bangah tangcaanawk khet koi kaom ah khosah
ah.
13 Kang zo ai karoek to tamthanglok kroekhaih, thapaekhaih, patukhai-
hnawk to thahmaehaih hoiah sah ah.
14 Lok taphonghaih baktiah kaom, kacoehtanawk mah ban koenghaih
hoiah ang paek o ih tangqum to pahnawt padah hmah.
15 Na qoeng tahanghaih to kami boih mah hnuk o thai hanah, hae
hmuennawk hae palung thungah pakuem ah loe, to hmuennawk sak thai
hanah nangmah hoi nangmah to angpaek ah.

16 Na patukhaih pongah nangmah hoi nangmah to acoe ah; to tiah toksak
patomh poe ah: to tiah na sak nahaeloe nangmah hoi nangmah khue na
ai, na lok thaih kaminawk doeh na pahlong thai tih.

5

Kricaanawk khetzawnhaih dan

1 Mitong to zoeh hmah, ampa baktiah poek ah; thendoengnawk to
nawkamyanawk baktiah poek ah;
2 kaciim poekhaih hoiah nongpata mitongnawk to amno baktiah poek
ah; tanglanawk loe tanuh tang baktiah poek ah.

Zaehoikung tok

3 Tangtang lamhmainawk to abom oh.
4 Toe kawbaktih lamhmai mah doeh caa a tawnh, to tih ai boeh loe a caa
ih caa patoeng to tawn nahaeloe, am no hoi ampa khetzawn let hanah, im
ah tahmenhaih amtueng o sak hmaloe nasoe, to tiah sakhaih loe Sithaw
mah tapom thai koi kahoih hmuen ah oh.
5 Angmah bueng kaom lamhmai tangtang loe, Sithaw khaeah amha moe,
aqum athun lawkthuihaih hoiah tahmenhaih a hnik.
6 Toe taksa koehhaih baktiah khosah lamhmai loe a hing e, kadueh kami
ah ni oh.
7 Nihcae mah coek koi kaom ai ah khosak o thai hanah, hae loknawk hae
thui ah.
8 Angmah ih nawkamya khetzawn koeh ai kami, angmah ih imthong
doeh khenzawn ai kami loe, tanghaih caehtaak kami ah oh, anih loe tang
ai kami pongah nung kue.
9 Lamhmai loe saning quitaruk to akoep ai nahaeloe, lamhmai cabu
thungah pakun o hmah, anih loe sava maeto khue tawnh moe,
10 kahoih hmuen sakhaih bangah ahmin kaom kami; a caanawk
khenzawn thai kami, angvinnawk khenzawn thai kami, kaciim kaminawk
ih khok pasae pae kami, amtang kaminawk khenzawn thai kami, kahoih
toknawk boih thahmaehaih hoiah sah kami ah oh han angaih.
11 Saning kanawk lamhmainawk loe cazin thungah akunsak hmah:
tipongah tih nahaeloe nihcae loe taksa koehhaih mah pazawk pongah, Kri
mah patuk ih lok to tahngai o ai, sava sak han a koeh o;
12 tanghaih tangsuek to a pahnawt o ving pongah, lokcaekhaih thungah
akun o.
13 To khue ai thaset o moe, im maeto pacoeng maeto ah a caeh o; thaset
khue ai ah, lokprong lok to a thuih o moe, tok kong o ai, a thuih o han ai
koi hmuennawk to a thuih o.
14 To pongah saning kanawk lamhmainawk loe sava sah o nasoe loe, caa
sah o nasoe, imthung ah khokhan o nasoe, kasae thuihaih atue karaem to
misa khaeah a paek o han ai ah tok a sak o to ka koeh haih.
15 Thoemto kaminawk loe lam amkhraeng o moe, Setan hnukah bang o
boeh.
16 Tanghaih tawn kami nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata im ah
lamhmai to om nahaeloe, kricaabu raihaih paek han ai ah, anih mah to
lamhmai to kahoih ah khenzawn nasoe; to tiah ni khenzawnkung tawn ai
lamhmai tangtangnawk to kricaabu mah khen thai tih.
17 Lokpui koekah tamthanglok thuihaih hoi patukhaih bangah tha
pathok, Kricaabu khetzawn kop kacoehtanawk loe, alet hnetto pakoehhaih
hnuk han krak.

18 Cabu mah, Cang atii maitaw ih tahmawh to moem pae hmah, tiah
thuih.Toksah kami loe sakhaih atho hnuk han krak, tiah thuih.
19 Hnukung hnetto maw, thumto maw om ai ah loe, kricaa zaehoikung
kacoehta zae nethaih to tapom o hmah.
20 Hmuen sahpazae kami to kaminawk boih hma ah thuitaek ah, to tiah
ni kalah kaminawk mah doeh zii o tih.
21 Maeto hoi maeto mikhmai khethaih kaom ai, pathlaenghaih
palungthin tawn ai ah hae loknawk na pazui thai hanah, Sithaw, Angraeng
Jesu Kri hoi qoih ih van kaminawk hmaa ah kang thaisak.
22 Mi kawbaktih nuiah doeh ban to karangah koeng hmah, minawk
zaehaih thungah doeh athum hmah: nangmah hoi nangmah to ciimcai
ah khosah ah.
23 Zok hoih ai moe, ngantui ai ah na oh toepsoep pongah, tui khue nae
ai ah, misurtui zetta patoh ah.
24 Thoemto kaminawk ih zaehaih loe amtueng lawngkawng, to pongah
lokcaekhaih to tong o roep; thoemto kaminawk ih zaehaih loe amzaita
hoiah ni amtueng.
25 To baktih toengah thoemto kaminawk mah sak ih kahoih hmuen doeh
amtueng roep; kamtueng roep ai zaehaihnawk doeh anghawk thai mak ai.

6

1 Sithaw lok amtukhaih hoi Angmah ih ahmin kasaethuihaih oh han ai
ah, nihcae ukkung angraeng loe khingya paek han krak, tiah tamnanawk
boih mah poek o nasoe.
2 Tamna tawnkung loe kricaa ah om nahaeloe, anih ih tamnanawk doeh
Kri ah nawkamya ah oh o pongah, nihcae to khet patoek hmah nasoe;
nihcae loe palung koi kaom oepthok na toksah kami ah oh o pongah, nihcae
to na bomh aep han oh; hae loknawk hae patuk ah loe, thapaek ah.

Hmuenmae patohhaih

3 Mi kawbaktih doeh aicae Angraeng Jesu Kri mah patuk ih Sithaw ah
hinghaih lok baktih na ai, anih mah thuih ih lok baktih doeh na ai ah,
kalah loknawk patuk kami loe,
4 amoek kami, tidoeh panoek ai kami, angaek koeh pongah lokdueng
kami, uthaih tawn kami, angzoeh koeh kami, minawk kasae thui kami,
kahoih ai hmuen sak han poek kami,
5 lokpung koeh kami, poeksae tawn kami, loktang lok angqoi taak kami,
amekhaih hnuk hanah Sithaw toksah kami ah ni oh o: to baktih kaminawk
to ayae ah.
6 Na tawnh ih hmuen hoiah poek mong ah, Sithaw khaeah angpaekhaih
loe kalen parai atho hak han koi oh.
7 Hae long nuiah tih hmuen doeh a sin o ai baktih toengah, a caeh o naah
tih hmuen doeh a sin o thai mak ai, tito amtueng.
8 To pongah a tawnh o ih caaknaek hoi khukbuen hoiah poek mong o si.
9 Toe angraeng han koeh kami loe pacuekhaih thungah amtimh o moe,
thaang pongah amanh o; amthuhaih thungah tui baktiah uem o moe,
amrosak thaih taksa koehhaih thungah krak o.
10 Phoisa palunghaih loe congca zaehaih takungpui ah oh: thoemto
kaminawk loe phoisa koeh o hmoek pongah, tanghaih loklam to caeh o
taak moe, angmacae hoi angmacae kanung parai palungsethaih ang paek
o.

5.18 Deu 25.4; Mathai 10.10; Luk 10.7. **5.19** Deu 17.6; 19.15.

Kahoih misatukhaih

11 Toe nang loe, Sithaw kami ah na oh baktih toengah, to baktih
hmuennawk to cawn taak ah; toenghaih, Sithaw koehhaih, tanghaih,
amlunghaih, pauephaih, tuinom ohhaihnawk to patom ah.
12 Tanghaih bang ih kahoih misatukhaih to tuh ah loe, dungzan hinghaih
to kacakah patawn ah, to hinghaih hnuk han ih ni nang to ang kawk,
hnukung ah kaom paroeai kaminawk hma ah doeh kahoih ah lok na
taphong boeh.
13 Tih boih hinghaih paekkung, Sithaw hoi Pontia Pilat hma ah kamtueng
ah lok taphongkung, Kri Jesu hma ah lok kang paek;
14 aicae Angraeng Jesu Kri amtueng karoek to, hae lokpaekhaih hae coek
koi kaom ai, kasaethuih han koi om ai ah pakuem ah,
15 Anih loe angmah ih atue phak naah amtuengsak tih, tahamhoihaih
ah kaom, maeto khue Ukkung, siangpahrangnawk ih Siangpahrang,
angraengnawk ih Angraeng,
16 kadueh thai ai, mi doeh a taengah caeh thai ai aanghaih thungah kaom
loe Anih khue ni; Anih loe mi mah doeh hnu vai ai, hnu doeh hnu thai ai:
Anih khaeah pakoehhaih hoi thacakhaih to dungzan hoi dungzan khoek
to om nasoe. Amen.
17 Hae long angraengnawk loe amoek o han om ai, kacak ai hmuennawk
nuiah doeh amha o han om ai, toe anghoehaih tawnh hanah hmuennawk
boih pop ah paekkung, kahing Sithaw nuiah amha o thai hanah thuitaek
ah.
18 Nihcae loe a sak o thai tawk, kahoih hmuen to a sak o han oh, kavawt
kaminawk han hmuenmae a paek o moe, maeto hoi maeto angbomh
koehhaih palungthin a tawnh o thai han,
19 dungzan hinghaih to a patawnh o poe moe, angzo han koi atue ah
angmacae hmuen patunghaih ahmuen kacak a sak o thai hanah thuitaek
ah.

Lokpathaih hoi tahamhoih paekhaih

20 Aw Timote, Sithaw mah ang paek ih hmuen to pakuem ah, Sithaw
zithaih tawn ai ah thuih rumram ih loknawk, thoemto kaminawk mah
palunghahaih, tiah thuih o ih, long palunghahaih hoiah lok angaek koeh
kaminawk to ayae ah:
21 thoemto kaminawk mah to palunghahaih to tapom o pongah, tanghaih
loklam hoiah amkhraeng o ving boeh. Nang khaeah tahmenhaih om nasoe.
Amen.

6.13 Jhn 18.37.

PAWL IH CAPAT
2 TIMOTE

Hae loe Pawl mah Timote khaeah tarik ih capat ah oh. Pawl loe (A.D 66-68) nathuem Nero ukhaih thungah thongkrak. Hae capat hae Missionary kholong caehhaih vai palito naah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Timote Rom ah angzoh palang hanah Pawl mah kawk, Marka doeh anih hoi nawnto angzoh haih roep hanah a thuih pae (4.9-11). Pawl toksakhaih loe hae capat thungah doeh amtueng, minawk khet kamcuk ah khosak moe, Sithaw toksak patomh poe hanah Timote to thapaek (3.14). Pawl angmah baktiah Timote mah doeh Jesu Kri to panoek poe han angaih (2.8), kawbaktih raihaih maw ka tong tih, tiah zithaih tawn ai ah kahoih tamthanglok to taphong ah (4.2), angsahcop patukkung tangtang ai kaminawk to pakaa moe, atho kaom kaciim Cabu to patoh hanah (2.15; 3.14-16) a thuih pae. To tiah ni caehhaih atue phak naah (4.6-8) toenghaih sui lumuek to hnu tih, tiah a naa.

1 Kri Jesu ah kahing lokkamhaih baktih toengah, Sithaw koehhaih hoiah
Jesu Kri mah patoeh ih Pawl mah ca tarik,
2 palung ih ka capa, Timote khaeah, Ampa Sithaw, aicae Angraeng Kri
Jesu khae hoi ih tahmenhaih, palungnathaih hoi monghaih om nasoe.

Oep kaom ah khosak han thuihaih

3 Kam panawk mah bok o ih baktih toengah, poekcimhaih hoiah a tok ka
sak pae ih Sithaw khaeah oephaih ka tawnh, aqum athun apet ai ah nang
han lawk kang thuih pae;
4 mikkhraetui na longhaih to ka pahnet ai, anghoehaih hoiah ka koi thai
hanah, nang hnuk han ka koeh parai;
5 nang thungah kaom tanghaih tangtang loe nam sae Loisi hoi nam no
Euni khaeah oh hmaloe, tito ka panoek, to tanghaih loe nang thungah doeh
oh, tiah ka tang.
6 Na nuiah ka ban koenghaih hoiah na hnuk ih Sithaw tangqum to na
patoh hanah kang thaisak.
7 Sithaw mah aicae han zithaih palungthin to paek ai; toe thacakhaih,
amlunghaih, kahoih poekhaihnawk ni paek.
8 To pongah aicae Angraeng ih lok taphonghaih to azat haih hmah loe,
anih ih thongkrah kami kai doeh azat haih hmah: Sithaw thacakhaih
baktiah kahoih tamthanglok pongah pacaekthlaekhaih tong kami ah om
ah.
9 Anih loe aicae toksakhaih rang hoiah na ai, long om ai nathuem hoi
Kri Jesu ah aicae han paek ih, angmah ih atimhaih hoi tahmenhaih baktih
toengah ni, aicae hae pahlong moe, kaciim kawkhaih hoiah ang kawk,
10 toe vaihi loe aicae pahlongkung Jesu Kri amtuenghaih hoiah panoek-
sak boeh, anih mah duekhaih to phraek moe, hinghaih to paek boeh,
kahoih tamthanglok rang hoiah anghma thai ai aanghaih thungah a caeh
haih boeh:
11 to kahoih tamthanglok to panoeksak hanah, kai hae tamthanglok
thuikung, patoeh ih kami, Gentelnawk patukkung ah ang suek.
12 To pongah ni hae baktih patangkhanghaih hae ka tongh: toe ka zat
ai: mi maw ka tang, tito ka panoek, anih khaeah kang aap baktih toengah,
Anih loe to na Ni phak karoek to pakuem thaih, tiah oephaih ka tawnh.

1.2 Tsk 16.1. **1.5** Tsk 16.1. **1.11** 1 Tm 2.7.

13 Tanghaih hoi amlunghaih loe Kri Jesu ah oh, tiah panoekhaih hoiah
kai khae hoi na thaih ih katoeng patukhaih lok to kacakah patawn ah.
14 Nang khaeah kang aap ih kahoih hmuen to aicae thungah kaom Kacai
Muithla rang hoiah pakuem ah.
15 Asia prae ah kaom kaminawk boih mah kai ang caeh o taak, tito na
panoek; nihcae thungah Phygellu hoi Hermoge athum hoi.
16 Angraeng mah Onesiphora imthung takoh nuiah palungnathaih tawn
nasoe; anih mah loe tha ang paek toepsoep, sumqui hoi pathlet ah ka oh
naah doeh na zat haih ai:
17 Rom vangpui ah ka oh naah, anih mah kai hnu ai karoek to ang
pakrong.
18 To na Niah anih mah Angraeng palungnathaih hnuk thai hanah,
Angraeng khaeah lawk ka thuih pae: Efisa vangpui ah ka oh naah,
kawkruk maw anih mah kai ang khetzawn, tito kahoih ah na panoek.

2

1 To pongah ka capa, nang loe Kri Jesu ah kaom tahmenhaih hoiah
kacakah om ah.
2 Ka patuk ih loknawk to kai khae hoiah na thaih boeh, tito hnukung
kami paroeai oh o; to tiah na thaih ih loknawk to kalah kaminawk patuk
thaih koiah kaom oep kathok kaminawk khaeah patuk pae patoeng ah.
3 Jesu Kri ih misatuh kahoih maeto ah na oh baktih toengah, raihaih to
pauep ah.
4 Misatuh kami maeto loe misatukhaih hoi kasaeng ai tok to sah pakaep
vai ai, misatuh kami maeto ah omsakkung angmah ih angraeng palung
tongh han ih ni tok to a sak.
5 Mi kawbaktih doeh amhaihaih poihkung ah patoh han sak ih daan
pazui ai kami loe, lumuek to hnu mak ai.
6 Lawk toksah kami loe, a lawk thung hoi tacawt thingthai qumpo to a
caak hmaloe han oh.
7 Ka thuih ih lok hae poek ah; hmuennawk boih panoek thaihaih to
Angraeng mah na paek tih.
8 Ka thuih ih tamthanglok hoih baktih toengah, David ih atii Jesu Kri loe
duekhaih thung hoiah angthawk let boeh, tiah panoek oh:
9 kai loe to tamthanglok pongah, zaehaih sah kami baktiah sumqui hoi
pathlet han khoek to raihaih ka tongh; toe Sithaw ih lok loe sumqui hoi
taoeng thai mak ai.
10 To pongah Kri Jesu ah kaom pahlonghaih hoi dungzan lensawkhaih to
nihcae mah hnuk o thai toeng hanah, qoih ih kaminawk pongah hmuen
boih ah pauephaih ka tawnh.
11 Hae lok loe oep kathok lok ah oh: anih hoi nawnto a duek o nahaeloe,
anih hoi nawnto a hing o toeng tih:
12 karai tonghaih to a pauep o nahaeloe, anih hoi nawnto a uk o toeng
tih: anih to angphat o taak nahaeloe, anih mah doeh aicae angphat taak
toeng tih:
13 aicae oepthok ai cadoeh, anih loe oepthoh, anih loe angmah hoi
angmah to angphat taak thai ai.

Sithaw mah tapom ih tok

14 Hae hmuennawk hae minawk han panoeksak ah, lok tahngai
kaminawk amrosak hanah kaom, tidoeh atho kaom ai loknawk nihcae mah
angaek o han ai ah, Sithaw hmaa ah thui paeh.

2.12 Mathai 10.33; Luk 12.9.

15 Sithaw mah ang tapom thai hanah Sithaw lok to amtuk ah, toksah
kami, Sithaw lok katoengah pathlaeng thaih kami loe azat han om ai.
16 Toe kamhnong moe, ahlong kaom ai lokthuihaihnawk to ayae ah: to
baktih lokthui kaminawk mah loe Sithaw panoek ai ah khosakhaih loklam
to ni pung o sak aep tih.
17 Nathaih amii mah ngan caak baktih toengah a thuih o ih lok mah doeh
caa tih: nihcae thungah Himinia hoi Phileta athum hoi;
18 nihnik mah kadueh kaminawk loe angthawk o pacoeng boeh, tiah
thuih hoi; thoemto kaminawk tanghaih to nihnik mah amro hoi sak ving
boeh.
19 Toe Sithaw mah kacakah sak ih ahmuen loe angdoet poe, Angraeng
mah angmah ih kaminawk to panoek, Kri ih ahmin phaw kami boih loe
zaehaih to caehtaak nasoe, tiah catui daeng ih tacik to tawnh.
20 Toe impui thungah loe sui hoi sak ih laom, sum kanglung hoi sak ih
laom khue to om ai, thing laom hoi long laom doeh oh toeng, thoemto loe
pakoeh koi kaom ah oh o, thoemto loe pakoeh han krah ai.
21 To pongah mi kawbaktih doeh kaciim ah kaom kami loe, pakoeh koi
kaom laom, ciimcai, angraeng mah patoh han kakrah laom ah om ueloe,
kahoih tok to sak boih hanah amsakcoek kami ah om tih.
22 Qoengli nathuem ah kaom taksa koehhaih to cawntaak ah: toenghaih,
tanghaih, amlunghaih hoi monghaih loklam to pazui ah; poekciimhaih
hoiah Angraeng ih ahmin kawk kaminawk hoi angkom ah.
23 Toe amthuhaih hoi palunghahaih kaom ai lok angaekhaihnawk to ayae
ah, to hmuennawk mah loe angzoehhaih ni tacawtsak, tito panoek ah.
24 Angraeng ih tamna loe lok angaek han om ai; kami boih khaeah
tuinom tawn kami, patuk thaih kami, pauep thaih kami ah oh han angaih.
25 Lok angaek kaminawk mah loktang panoek o thai hanah, poek-
naemhaih hoiah thuitaek han angaih; to tiah nahaeloe Sithaw mah nihcae
han dawnpakhuemhaih paek khoe doeh om tih;
26 to tiah ni Setan koehhaih sak hanah misong ah naeh ih kaminawk
mah panoekhaih tawn o let ueloe, taqawk ih thaang thung hoiah loih o let
khoe doeh om tih.

3

Sithaw tang ai kami angzohhaih

1 Hnukkhuem niah loe, karai parai atue to om tih, tito panoek ah.
2 Kaminawk loe angmah hoi angmah amlung kami, phoisa koeh hmoek
kami, amoek kami, poeksang kami, Sithaw ih ahmin kasae thui kami, amno
ampa lok tahngai ai kami, kawnhaih tawn ai kami, ciimcai ai kami,
3 amlunghaih tangtang tawn ai kami, misa koeh kami, amsawn zae net
thaih kami, angsum thai ai kami, poeksae kami, hmuen kahoih koeh ai
kami,
4 poekcak ai kami, palungthah kami, poeksang kami, Sithaw palung
pongah loe kahoih ai hmuen sak han koeh kue kami;
5 Sithaw tang kami baktiah angsak e, Sithaw thacakhaih tapom ai kami
ah om o tih: to baktih kaminawk to ayae ah.
6 To baktih kaminawk loe imthung ah akun o moe, thacak ai nong-
patanawk to zae sak koehhaih hoiah pacuek kami, taksa zae koehhaih
congca hoiah zoek kaminawk ah oh o,
7 amtuk o toepsoep, toe loktang panoek thai ai kami ah oh o.
8 Janne hoi Jambre mah Mosi ih lok aek hoi baktih toengah, to kaminawk

2.19 NAM 16.5. **3.8** EXO 7.11.

mah doeh loktang lok to aek o toeng: nihnik loe poek kamro kami ah oh
hoi moe, tanghaih tawn kami baktiah angsahcop kami ah ni a oh hoi.
9 To baktih kaminawk loe kangthla ah caeh o thai mak ai: Janne hoi
Jambre amthuhaih to kaminawk boih khaeah amtueng baktih toengah, to
kaminawk amthuhaih doeh amtueng toeng tih.

Tanghaih pakaahaih

10 Toe ka patukhaih, ka ohhaih dan, ka timhaih, tanghaih, pauephaih,
amlunghaih, palungsawkhaih to kahoihah na pazui, tito ka panoek;
11 Antiok, Ikonium hoi Listra vangpui ah patangkhanghaih hoi pacaek-
thlaekhaih ka nuiah phak, to baktih pacaekthlaekhaih to ka tongh, toe
Angraeng mah to baktih hmuen thung hoiah ang loisak.
12 Ue, Kri Jesu ah Sithaw koehhaih baktiah khosak han koeh kaminawk
boih loe pacaekthlaekhaih to tong o tih.
13 Toe kahoih ai kaminawk hoi aling thaih kaminawk loe, minawk aling
o baktih toengah, angmacae hoi angmacae doeh angling o, to tiah nihcae
loe sethaih bangah qoeng o aep aep.
14 Toe nang loe nam tuk ih lok baktiah om poe ah, to loknawk loe
amsoem; nang patuk kami doeh oepthoh, tito na panoek boeh;
15 nawkta nathuem hoiah Kaciim Cabu lok to na panoek boeh, to Kaciim
Cabu mah, Kri Jesu tanghaih rang hoiah pahlonghaih hnuk thai hanah,
palunghahaih to ang paek.
16 Kaciim Cabu boih loe Sithaw amtuenghaih hoiah paek ih hmuen ah oh
moe, patukhaih, thuitaekhaih, pakhraihaih hoi toenghaih hnuksak hanah
atho oh:
17 to loknawk hoiah ni Sithaw kami mah akoephaih to hnu ueloe, kahoih
toknawk boih sak hanah paroep thai tih.

4

1 Anih to amtueng moe, siangpahrang baktiah a prae ukhaih to phak
naah, kadueh hoi kahing kami lokcaekkung ah kaom han koi Sithaw hoi
Angraeng Jesu Kri hmaa ah, hae lok hae kang thuih;
2 lok hae taphong ah; atue ah doeh, atue ai ah amsak coek ah; zaehaih
to panoeksak ah, thuitaek ah, palungsawkhaih hoi patukhaih boih hoiah
thapaek ah.
3 Toenghaih loklam patuk ih lok tahngaih han koeh ai ih atue to pha
tih, angmacae mah koeh o ih lok tahngaih hanah naa amthak pae o ueloe,
nihcae mah koeh ih baktiah lok kathui thaih, patukkungnawk to pakrong
o tih;
4 nihcae mah loktang lok to angqoi o taak ueloe, ruici baktiah thuih
rumram ih lok to tahngai o lat tih.
5 Toe nang loe hmuennawk boih poek het ah loe, raihaihnawk to pauep
ah, tamthanglok thuihaih tok to sah ah, na sak ih tok to amtueng thai
hanah sah ah.
6 Kai loe vaihi hmuen tathlang ih baktih toengah angpaek hanah kam
sakcoek boeh, ka caeh han ih atue doeh zoi boeh.
7 Kahoih misatukhaih to ka tuk boeh, ka patoep ih ahmuen ah boeng
khoek to ka cawnh boeh moe, tanghaih to kacakah ka patawn boeh:
8 hnukkhuem ah, toenghaih lumuek to kai hanah suekcoek boeh, to na
Niah, toenghaih hoiah lokcaekkung, Angraeng mah kai hanah na paek tih:
kai khue ai, Anih amtuenghaih zing kaminawk boih hanah doeh paek tih.

3.11 Tsk 13.14-52; Tsk 14.1-7; Tsk 14.8-20.

Bansinhaih hoi tahamhoih paekhaih

9 Akra ai ah kai khaeah angzoh han azom ah:
10 Dema loe long hae palung kue pongah, kai ang caehtaak moe,
Thesalonika vangpui ah caeh ving boeh; Krescent loe Galati ah caeh, Titu
loe Dalmatia ah caeh.
11 Luka khue ni kai khaeah oh. Marka to kai khaeah angzo haih ah: anih
loe ka toksakhaih ah kai han atho kaom kami ah oh.
12 Tukika to Efisa vangpui ah ka patoeh.
13 Nang zoh naah, Troast vangpui ah kaom Karpa im ah ka caehtaak
ih laihaw kalen to na sin pae ah, cabunawk doeh, lokpui koekah moihin
cabunawk to na sin pae ah.
14 Sumdaeng Alexander loe ka nuiah sethaih congca a sak: a sak ih
hmuen baktih toengah Angraeng mah anih han pathok nasoe:
15 anih loe ka thuih o ih loknawk to aek koeh parai, to pongah anih to
acoe ah.
16 Zaehaih ang net o baktiah kai lok ang caek o tangsuek naah, kai angdoe
haih kami maeto doeh om ai, kami boih mah kai ang pahnawt o: nihcae
nuiah sethaih pha hmah nasoe.
17 Toe Gentelnawk boih mah thaih o moe, kai rang hoiah tamthanglok
kakoep ah taphong boih thai hanah, Angraeng kai hoi nawnto angdoet
moe, tha ang paek: anih mah kai to kaipui ih pakha thung hoiah ang
loisak.
18 Angraeng mah kahoih ai hmuennawk boih thung hoiah na loisak
ueloe, amrohaih om ai ah siangpahrang ah a ukhaih van prae ah na caeh
haih tih: anih khaeah tahamhoihaih dungzan hoi dungzan khoek to om
nasoe. Amen.
19 Priscilla, Aquila hoi Onesiphora imthung takohnawk to ban na sin
paeh.
20 Erasta loe Korin vangpui ah oh: toe Trophima loe ngannat pongah
Mileta ah ka caehtaak sut.
21 Siktue pha ai naah haeah nang phak thai hanah azom ah. Eubula,
Puden, Linu, Klaudia hoi nawkamyanawk boih mah ban ang sin o.
22 Angraeng Jesu Kri loe na poekhaih palungthin hoi nawnto om nasoe.
Tahmenhaih nang khaeah om nasoe. Amen.

4.10 Kol 4.14; Flm 1.24; 2 Kor 8.23; Kal 2.3; Titu 1.4. **4.11** Kol 4.14; Flm 1.24; Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Flm 1.24. **4.12** Tsk 20.4; Efi 6.21,22; Kol 4.7,8. **4.13** Tsk 20.6. **4.14** 1 Tm 1.20; Saam 62.12; Rom 2.6. **4.19** Tsk 18.2; 2Ti 1.16,17. **4.20** Tsk 19.22; Rom 16.23; Tsk 20.4; 21.29.

PAWL IH CAPAT TITU

Pawl mah Titu khaeah tarik ih capat ah oh. Pawl mah Titu khaeah tanghaih hoi khosakhaih tuinuen, patukkung angsahcop kaminawk khae hoi acoe hanah tarik pae ih thuitaekhaih ca ah oh. Kaom kangtha kricaabu kruekah zaehoikung kacoehtanawk to tokpaek moe, angaihaihnawk boih sak pae hanah, a thuih pae pacoengah, tui mah takui ih Crete prae ah a caehtaak (1.5). To tiah zaehoikung kacoehta toksak thaih hanah, kawbaktih tuinuen hoi thoemthaihaih maw tawnh han angaih, tito Pawl mah thuih pae. To loknawk loe Timote capat 1 to thungah doeh hnuk thaih. Tamthanglok kawbangmaw taphong han (2.1-15), tiah thuih pae ih lok khue to khawt ai, Kricaanawk loe ukkungnawk tlim ah khosak han angaih, kami boih hoi angdaeh han angaih, tiah doeh a thuih pae. Hae capat loe A.D 62-64 salakah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Sithaw ih tamna, Kri Jesu mah patoeh ih kami, Sithaw mah qoih ih
kaminawk loe tanghaih tawnh moe, Sithaw hoi loktang to panoek han oh;
2 lok amlai thai ai, dungzan kahing oephaih, Sithaw loe long om ai na
hoiah lokkamhaih to sak boeh;
3 toe atue phak naah loe lok taphonghaih rang hoiah Anih ih lok to
amtueng boeh, to lok loe aicae pahlongkung Sithaw ih lokpaekhaih baktih
toengah kai Pawl khaeah ang paek boeh,
4 tanghaih bangah ka capa, Titu khaeah, Ampa Sithaw, aicae pah-
longkung Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih, amlunghaih hoi monghaih to
om nasoe.

Kacoehtanawk qoihaih

5 Sak han ka ngaih hmuennawk to sak moe, avang kruekah ka-
coehtanawk qoih han ih ni Crete prae ah kang caehtaak.
6 To baktih toksak han koeh kami loe coek koi om ai kami, zu maeto tawn
kami, anih ih caanawk loe tuinuen set o, lok tahngai o ai, tiah kaminawk
mah thuihsawk ih kami hoi oep kaom ai kami ah oh o han om ai.
7 Kricaabu zaehoikung loe Sithaw ih toksah kami ah oh baktih toengah,
coek koi om ai kami ah oh han angaih; angmah taham poek ai kami, poek
amthueng ai kami, mu nae ai kami, angzoeh koeh ai kami, kaciim ai loklam
hoiah hak ih phoisa koeh hmoek ai kami;
8 angvin khenzawn thaih kami, kami kahoih hoiah angkom koeh kami,
poek angsum thaih kami, poektoeng kami, kaciim ah khosah kami, nongpa
nongpata zaesakhaih angsum thaih kami ah oh han angaih,
9 angmah amtuk ih oep kathok loknawk to kacakah angdoe haih kami,
katoeng patukhaih lok hoiah lok angaek koeh kaminawk ih palungthin to
pazawk moe, thapaek thaih kami ah oh han angaih.

Kamro patukkungnawk

10 Lok tahngai ai, atho kaom ai lokthui kaminawk hoi aling kop
kaminawk oh o mangh, lokpui koekah tangzat hin aat kaminawk thungah
pop o aep:

1.4 2 Kor 8.23; Kal 2.3; 2Ti 4.10. **1.6** 1 Tm 3.2-7.

11 nihcae ih pakha to tamuep pae han angaih, nihcae loe kaciim ai loklam
hoiah hak ih phoisa to koeh o pongah, patuk koi ai hmuennawk to patuk
o moe, imthung takoh boih amro o sak.
12 Angmacae thung ih kami maeto ah kaom, angmacae ih tahmaa maeto
mah loe, Crete kaminawk loe lok amlai kami, moi kasan palungthin tawn
kami, caaknaek amoeh kami ah oh o, tiah thuih.
13 Hae tiah thuih ih lok loe amsoem. Nihcae mah katoeng tanghaih pazui
o thai hanah, nihcae to kahoih ah thuitaek ah;
14 loktang angqoi taak, Judahnawk ih ruicinawk hoi kami mah thuih
rumram ih loknawk to tahngai pae hmah.
15 Kaciim kami hanah loe hmuennawk boih ciim: toe kaciim ai kami,
katang ai kaminawk hanah loe tidoeh ciim ai; a poek o haih hoi kasae
kahoih panoekhaih palung doeh ciim ai.
16 Nihcae loe Sithaw panoek kami baktiah angsak o; toe a sak o ih tok
mah Anih panoek kami na ai ni, tiah amtuengsak, nihcae loe panuet thok
kami, lok tahngai ai kami, hoihhaih hmuen maeto doeh sah thai ai kami
ah ni oh o.

2

Kricaa patukhaih hoi tuinuen

1 Toe nang loe kaciim patukhaih kahoih loknawk to thui ah:
2 saning coeh nongpanawk loe acoehaih tawn kami, poekcak kami,
khingya koi kaom ah khosah kami, katoeng tanghaih tawn kami, amlung-
haih hoi pauephaih tawn kami ah oh han angaih.
3 To baktih toengah saning coeh nongpatanawk doeh khingya koi kaom
ah khosah kami, minawk prong koeh kami na ai, mu amoeh kami na ai,
kahoih hmuen patuk thaih kami ah oh han angaih;
4 Sithaw lok to kasae thuih han ai ah, saning kanawk nongpatanawk loe
angmacae ih sava palung kami, a caanawk palung kami,
5 khingya koi kaom ah khosah kami, kaciim kami, angmah im khenzawn
thaih kami, kahoih kami, Sithaw lok kasae thuih han ai ah, angmacae sava
ukhaih thungah khosah kami ah oh han angaih.
6 To baktih toengah nawksainawk doeh mu naek koehhaih palung tawnh
o han ai ah thapaek ah.
7 Hmuennawk boih ah minawk khet koi kaom ah khosah ah: patuk naah
doeh amro thai ai, kacak palungthin tang hoiah patuk ah,
8 to tih nahaeloe na thuih ih lok pongah kasae thuih han om mak ai; to
naah ni angaek koeh kami to azat ueloe, nang kasae thuih han tawn o mak
ai.
9 Tamnanawk loe angmacae angraeng ih lok to tahngaih moe, lokaek ai
ah hmuen boih ah angmacae angraeng palung katong ah khosak o hanah
thapaek ah,
10 hmuenmae paqu ai ah, hmuen boih ah kahoih oepthohhaih to
amtuengsak ah; to tiah ni hmuen boih ah aicae pahlongkung Sithaw lok
patukhaih to nihcae mah tahngai han koeh o tih.
11 Sithaw tahmenhaih rang hoiah kaom pahlonghaih loe kami boih
khaeah amtueng boeh.
12 Sithaw panoek ai ah khosakhaih hoi long taksa koehhaih baktiah
khosakhaih to caehtaak moe, hae long nuiah kho a sak o naah, kaciim
poekhaih, toenghaih hoi Sithaw panoekhaih hoiah khosak hanah Anih mah
aicae han ang patuk.

13 Aicae loe lensawk Sithaw hoi a oep o ih tahamhoihaih aicae
pahlongkung Jesu Kri, lensawkhaih hoiah amtuenghaih to ni a zing o;
14 anih mah zaehaih boih thung hoiah aicae to akrang moe, angmah
hanah ciimsak pacoengah, kahoih hmuennawk boih kasah thaih, angmah
ih kami ah ohsak hanah, nangcae taham ah angmah hoi angmah to
angpaek boeh.
15 Hae loknawk hae taphong ah, sakthaihaih akaa na tawnh baktih
toengah, thapaek ah loe thuitaek ah. Mi mah doeh na patoek hmah nasoe.

3

Tanghaih hoi toksakhaih

1 Ukkungnawk, sakthaihaih tawn kaminawk, lokcaekkungnawk ih lok to
tahngaih moe, kahoih hmuennawk boih sak hanah amsakcoek kami ah oh
han oh,
2 minawk kasae thui ai kami, monghaih koeh kami, tuinom tawn kami
hoi kaminawk boih khaeah poeknaemhaih amtuengsak kami ah oh o
hanah patuk ah.
3 Aicae doeh canghniah loe amthu kami, lok tahngai ai kami, aling
thaih kami, long nawmhaih hoi taksa koehhaih congca sah kami, minawk
raihaih paek kami, uthaih tawn kami, hnukma koiah khosah kami, maeto
hoi maeto hnuma kami ah ni a oh o.
4 Toe aicae pahlongkung Angraeng Sithaw tahmenhaih hoi amlunghaih
kami khaeah amtueng pacoengah loe,
5 a sak o ih tok hoiah kaom toenghaih pongah na ai, angtha let thai
hanah ang pasaehhaih, Muithla angthasak lethaih hoi palungnathaih a
tawnh pongah ni aicae to ang pahlong.
6 Aicae pahlongkung Jesu Kri rang hoiah aicae nuiah to Muithla to kapop
ah ang kraih pae.
7 Aicae loe a tahmenhaih rang hoiah ni toenghaih a hnuk o, dungzan
hinghaih oep kami ah a oh o baktih toengah, qawktoep kami ah a om o
tih.
8 Hae loe oep kathok lok ah oh. Sithaw tang kaminawk loe kahoih hmuen
sak o poe thai hanah acoe han oh; hae baktih toknawk na sak thai poe
hanah kang koehhaih. Hae hmuennawk loe sak han kahoih hmuen khue
na ai ah, kaminawk han doeh atho oh.
9 Toe ahlong kaom ai lokduenghaih, acaeng paruihaih, angaekhaih,
kaalok pongah angzoehhaihnawk to ayae ah; to baktih hmuennawk loe
atho om ai, avanghaih doeh om ai.
10 Poekhaih amkhraengsak kami to vaito maw, vai hnetto maw na
thuitaek pacoengah pathok ah.
11 To baktih kami loe toenghaih loklam hoi amkhraeng kami, zaehaih
sak koeh kami, angmah hoi angmah lok angcaek kami ah ni oh.

Boenghaih hoi tahamhoih paekhaih

12 Artema, to tih ai boeh loe Taikika to nang khaeah kang patoeh naah,
Nikopoli vangpui ah kai khae angzoh thai han azom ah: siktue thung to
vangpui ah oh han kam sak.
13 Kaalok kakop Zena hoi Appolo kholong caeh han amsak hoi naah,
nihnik angaihaih tidoeh oh han ai ah tha pathok ah loe a bomh ah.

2.14 Saam 130.8; EXO 19.5; Deu 4.20; 7.6; 14.2; 1 Pt 2.9. **3.12** Tsk 20.4; Efi 6.21,22; Kol 4.7,8; 2Ti 4.12. **3.13** Tsk 18.24; 1 Korin 16.12.

14 Aicae ih kaminawk doeh thingthai athai ai ah oh o han ai, kangtoeng
kaminawk abomh thai hanah, hmuen kahoih sakhaih to amtuk o nasoe.
15 Kai khaeah kaom kaminawk boih mah ban ang sin o. Tanghaih hoiah
aicae palung kaminawk to bansin ah. Nangcae boih nuiah tahmenhaih om
nasoe. Amen.

PAWL IH CAPAT
2 FILEMON

Filemon loe kricaa maeto ah oh moe, tamna tawnkung ah oh. Onesima loe Filemon ih tamna ah oh, toe anih loe Kolossa vangpui ah kaom, angmah ih angraeng, Filemon khae hoiah cawnh ving. To tiah a cawnh ving naah Pawl hoi Rom vangpui ah angqum hoi. Pawl mah patukhaih rang hoiah Onesimus loe kricaa ah oh. Hae ca loe Pawl mah angmah ih ampui Filemon khaeah tarik ih ca ah oh; Onesima loe kricaa ah oh boeh pongah, anih to tamna ah talawk ai ah, kricaa nawkamya maeto baktiah talawk let hanah tahmen hnikhaih ca to tarik pae. Pawl ih ampui Tychicus mah Onesima to caeh haih moe, Filemon khaeah ca to paek (Col. 4.7-9). Filemon capat mah, long nui hmuen hoi angkom pongah loe Kri hoi angkom to lokpui kue, tiah thuih koehhaih ih ni. Hae capat loe Pawl mah A.D 60 nathuem ah tarik mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Kri Jesu pongah thongim krah, Pawl hoi aicae amnawk Timote mah, a
palung o ih, tok nawnto sah ampui Filemon,
2 a palung o ih tanuh Apphia, aicae hoi misa nawnto tuh Arkhipa hoi na
im ah amkhueng kricaanawk khaeah ca tarik:
3 Angraeng Jesu Kri hoi aicae Ampa Sithaw khae hoi ih tahmenhaih hoi
monghaih to nangcae khaeah om nasoe.

Kawnhaih lawkthuihaih

4-5 Angraeng, Jesu tanghaih na tawnh moe, kaciim kaminawk boih to na
palung ti, tiah ka thaih naah, ka Sithaw khaeah kawnhaih lawk ka thuih
toepsoep;
6 Jesu Kri ah na tawnh ih kahoih hmuennawk boih na panoekhaih rang
hoiah, minawk khaeah tanghaih kawng na thuih naah caak o thai tangtang
hanah lawk ka thuih.
7 Kam nawk, kaciim kaminawk ih palungthin to nang thasak let pongah,
to baktih nam lunghaih mah kaicae han thuilaek ai anghoehaih to ang
paek.

Onesima han tahmen hnikhaih

8 To pongah ni Kri ah misa ka hoih parai moe, na sak han koi kahoih
hmuen to sak hanah, lok kang thuih thaih,
9 toe saning kacoeh, Jesu Kri ih thongkrah kami ah kaom kai Pawl mah,
amlunghaih hoiah ni tahmenhaih kang hnik.
10 Thongim krak nathung ka capa ah sak ih, Onesima hanah tahmenhaih
kang hnik pae:
11 anih loe canghniah nang han avanghaih om ai, toe vaihi loe nang hoi
kai hanah atho kaom kami ah oh boeh.
12 Anih to nang khaeah kang patoeh let: anih to kai thung hoi tacawt
kami baktih toengah talawk ah:
13 kahoih tamthanglok ka thuih pongah thongim ka krak naah kai
khetzawn hanah, nang zuengah anih to kaimah khaeah ohsak han ka koeh:
14 toe nang bomhaih loe tha hoiah saksak nganga ih baktiah om ai ah, na
sak koehhaih palungthin hoiah saksak han ih ni kang koeh haih, to pongah
nang naakrakhaih om ai ah loe tidoeh sak han ka koeh ai.
15 Anih hoi nawnto dungzan ah na oh han ih kalang mue, anih mah
nawnetta thung ang cawnhtaak.

1.2 Kol 4.17. **1.10** Kol 4.9.

16 Toe anih loe vaihi tamna ah om ai boeh, tamna pongah sang boeh, kai
hanah loe palung ih kam nawk baktiah ni oh, nang han cae loe taksa hoi
Angraeng ah kawkruk maw palung ih amnawk baktiah om aep tih?
17 Kai hae toksah ampui ah na poek nahaeloe, anih doeh kai baktih
toengah talawk ah.
18 Nang khaeah hmuen sakpazaehaih maw, pathok han koi laiba maw
om nahaeloe, kai taham ah suem ah.
19 Kai, Pawl mah kaimah ih ban hoi roe ca kang tarik: toe kaimah kang
rong pae han, na hinghaih ah kai khae laiba na tawnh, tiah kang thuih
han angai ai.
20 Ue, kam nawk, Angraeng ah anghoehaih na paek ah: Angraeng ah kai
ih palungthin to angthasak ah.
21 Ka lok nang tahngai pae tih, tiah oephaih ka tawnh, to khue ai kang
hnik ih hmuen pongah doeh kapop kueah na sah tih, tiah panoekhaih
hoiah ni ca kang tarik.
22 Toe pacoengah, ka toemh han ih ahmuen to paroep coek ah: lawk na
thuih o haih rang hoiah nangcae khaeah kang zo thai tih, tiah ka poek.
23 Kri Jesu ah kai hoi nawnto thongim krah Epaphra mah ban ang sin o;
24 tok nawnto sah kami Marka, Aristarka, Dema hoi Luka cae mah doeh
ban ang sin o.
25 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih loe nangcae ih muithla hoi
nawnto om nasoe.

1.23 Kol 1.7; 4.12. **1.24** Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Tsk 19.29; 27.2; Kol 4.10; Kol 4.14; 2Ti 4.10; Kol 4.14; 2Ti 4.11.

HEBRU

Hebru cabu tarikkung mi tangtang maw, tito panoek thai ai, tarikhaih ahmuen panoek thai ai baktih toengah, tarikhaih ni, akhrah hoi saning doeh panoek thai ai. Hebru cabu mah Jesu Kri loe Judah bokhaih phung pongah sang kue, tiah lokpui koekah amtuengsak. Jesu loe van kaminawk pongah sang kue (1.4), Mosi pongah sang kue (3.3) moe, qaihma pongah doeh sang kue (8.6), tiah thuih. To pongah Lokpaekhaih cabu kangtha ah kaom Jesu loe cabu kangquem pongah sang kue, cabu kangquem dung loe boeng boeh moe, patohhaih om ai boeh (8.6, 13). Kri loe kasang koekah oh pongah, Anih tang kaminawk loe kahing Sithaw khae hoiah angqoi o ving han om ai, katang ai kaminawk ih palungthin doeh tawnh han om ai (3.12), Anih khae hoi amkhraeng ving ai (6.6) nahaeloe aicae loe Sithaw anghakhaih thungah akun o tih (4.10), tiah tarik. Nihcae mah taphong ih lok to oephaih hoi kacakah patawnh han oh (10.23), aicae oephaih koepsakkung, khet koi kaom Jesu to aicae boih mah khet han angaih (12.2), tiah hae capat mah thuih.

Sithaw loe Capa ah amtuenghaih

1 Sithaw mah canghni ah amsae amzanawk khaeah lokthuih naah,
Tahmaanawk patohhaih rang hoiah atue kalah kalah, loklam kalah kalah
hoiah lok a thuih pae,
2 toe hae hnukkhuem niah loe a Capa rang hoiah aicae khaeah lok a
thuih boeh, to a Capa to hmuennawk boih qawktoepkung ah a suek, Anih
rang hoiah ni longnawk hae a sak;
3 ka lensawk Sithaw aanghaih hoiah Anih ih krang to a Capa ah amtueng,
a thacakhaih lok hoiah ni hmuennawk boih to patawnh: aicae ih zaehaih
boih to angmah roe ang pasaeh pae pacoengah, Lensawk Sithaw bantang
bangah anghnut.
4 Anih loe van kaminawk pongah hoih kue, qawk ah a toep ih ahmin
doeh van kaminawk pongah len kue.

Capa pakoehhaih

5 Sithaw mah kawbaktih van kaminawk khaeah maw, Nang loe ka Capa
ah na oh, vaihniah kang tapen, tiah thuih moe, Kai loe anih han Ampa ah
ka oh, anih loe ka Capa ah om tih, tiah thuih let ih oh vaih?
6 Anih mah tapen hmaloe long ah patoeh naah doeh, Sithaw ih van
kaminawk boih mah Anih to bok o nasoe, tiah a thuih let.
7 Van kaminawk kawng a thuih naah, Anih mah van kaminawk to
muithla ah sak moe, angmah ih toksah kaminawk doeh hmaipalai ah
angcoengsak, tiah thuih.
8 Toe a Capa khaeah lokthuih naah loe, Aw Sithaw, na Angraeng
tangkhang loe dungzan hoi dungzan khoek to cak poe tih: toenghaih
cunghet loe na prae ukhaih cunghet ah om tih.
9 Nang loe toenghaih to na koeh moe, zaehaih to na hnukma; to pongah
Sithaw, na Sithaw mah, nam puinawk pongah kamthlai ah anghoehaih
situi hoiah ang bawh boeh, tiah thuih.
10 Angraeng, nangmah ni tangsuek na hoiah long ohhaih ahmuen to na
sak; vannawk doeh na ban hoiah sak ih hmuen ah ni oh o,

1.5 Saam 2.7; 2 Samuel 7.14; 1 Dung 17.13. **1.6** Deu 32.43. **1.7** Saam 104.4. **1.8** Saam 45.6,7. **1.10** Saam 102.25-27.

11 to hmuennawk anghma o cadoeh, Nang loe na cak poe tih; to
hmuennawk boih loe khukbuen baktiah prawn o ueloe,
12 kahni baktiah na pakhraep tih, to hmuennawk loe amkhrai o tih: toe
Nang loe nam khrai mak ai, na saningnawk doeh boeng thai mak ai, tiah
thuih.
13 Toe Na misanawk na khok koenghaih ah ka sah ai karoek to, ka
bantang bangah anghnu ah, tiah kawbaktih van kaminawk khaeah maw
anih mah thuih vaih?
14 Van kaminawk loe pahlonghaih qawktoep koi kaminawk ih toksak pae
hanah patoeh ih toksah muithla ah na ai maw oh o?

2

Kri mah pahlonghaih

1 To pongah a thaih o ih lok to pahnet han ai ah, palung paek moe,
kahoihah pakuem han angaih, to tih ai nahaeloe anghma ving moeng tih.
2 Van kaminawk patohhaih hoiah thuih ih lok loe cak, lok angaek
kaminawk hoi lok tahngai ai kaminawk boih loe katoeng lokcaekhaih to
hnuk o;
3 hae tih khoek to kalen pahlonghaih hae a pahnawt padah o nahaeloe,
kawbangmaw lokcaekhaih thung hoiah a loih o thai tih? To pahlonghaih
lok loe Angraeng mah thuih hmaloe moe, Anih mah thuih ih lok thaih
kaminawk mah aicae hanah ang cak o sak.
4 Angmathaih hoi dawnrai koi kaom hmuennawk sakhaih hoiah a thuih
ih lok loe toeng, tiah Sithaw mah amtuengsak; a koeh baktiah congca
dawnrai koi kaom hmuennawk hoi Kacai Muithla tangqumnawk to a paek.

Capa loe van kaminawk pongah ahnaem kue

5 Aicae mah thuih ih kaom han koi long to Sithaw mah van kaminawk
khaeah paek ai.
6 Toe cabu ahmuen maeto thungah loe Sithaw khaeah, Kami loe
kawbangah maw oh moe, anih hanah kho na khan pae? To tih ai boeh
loe kami capa loe kawbangah maw oh moe, na khetzawn?
7 Anih to van kaminawk pong kahnaem kueah na sak, anih to
lensawkhaih hoi pakoehhaih hoiah na muek moe, na ban hoi sak ih
hmuennawk to na uksak:
8 hmuennawk boih a khok tlim ah na suek, tiah thuih ih lok to oh.
Hmuennawk boih anih tlim ah suek baktih toengah, anih tlim ah suek
ai ih hmuen tidoeh om ai. Toe hmuennawk boih anih tlim ah suek boeh,
tito vaihi a hnu o ai vop.
9 Toe Jesu loe van kaminawk pongah kahnaem kueah sak, tito a panoek
o. Sithaw tahmenhaih pongah Jesu loe kaminawk boih hanah duek. Anih
loe patangkhanghaih hoiah duek moe, lensawkhaih hoi pakoehhaih sui
lumuek to angmuek.

Kri loe kasang koek qaima

10 Hmuennawk boih Sithaw ih ni, hmuennawk boih loe Anih han ih ni
oh, Anih rang hoiah ni hmuennawk boih to oh. Jesu patangkhanghaih
rang hoiah nihcae pahlonghaih akoep sak thai hanah, Jesu mah pop parai
Sithaw capanawk to lensawkhaih thungah hoih.
11 Anih mah ciimsak ih kaminawk hoi ciimcai sak han kaom kam-
inawk loe maeto ah ni oh o: to pongah anih mah to kaminawk to
Nawkamyanawk, tiah kawk han azat ai,

1.13 Saam 110.1. **2.6** Saam 8.4-6.

12 na hmin to kam nawkamyanawk khaeah ka thuih moe, rangpui
kaminawk hma ah laasakhaih hoiah nang kang pakoeh han, tiah a thuih.
13 To pacoengah, Anih to kang oep haih han, tiah a thuih let. Khenah,
kai loe Sithaw mah paek ih ka caanawk hoi nawnto haeah ka oh, tiah a
thuih let bae.
14 Anih ih caa ah kaom aicae loe taksa hoi athii ah oh o pongah, Kri
loe aicae baktiah taksa ah angcoeng, Anih duekhaih rang hoiah tha kacak
duekhaih omsakkung, taqawk sae to amrosak moe,
15 duekhaih zit pongah hing thung misong ah kaom kaminawk to a loisak.
16 Anih mah van kaminawk to abomh ai; Abraham ih atiinawk to ni
abomh.
17 To pongah minawk nuiah palungnathaih katawn, oep kathok kalen
koek qaima ah oh moe, kaminawk ih zae tahmenhaih toksak thai hanah,
anih loe hmuenawk boih ah angmah ih nawkamyanawk baktih toengah
oh han angaih.
18 Jesu angmah roe patangkhang moe, pacuekhaih to tongh boeh pongah,
Anih mah pacuekhaih tong kaminawk to abom thaih.

3

Kri loe Mosi pongah sang kue

1 To pongah, van hoi kawkhaih thungah kathum, kaciim
nawkamyanawk, Patoeh ih kami hoi a taphong o ih kalen koek qaima, Kri
Jesu to poek oh;
2 Mosi loe Sithaw imthung boih ah oepthok kami ah oh, to baktih toengah
Anih doeh angmah han tok Paekkung khaeah oepthok ah oh.
3 Im pongah loe im sah kami to pakoeh han oh kue baktih toengah, Mosi
pongah loe Jesu to pakoeh kue han krak.
4 Kami maeto mah im to sak; toe Sithaw loe hmuennawk boih sahkung
ah oh.
5 Mosi loe Anih ih imthung ah oep kathok tamna ah oh moe, hmabang
ah taphong han koi loknawk to Sithaw kaminawk khaeah a thuih pae.
6 Toe Kri loe angmah ih imthung ah capa ah oh; aicae doeh zithaih tawn
ai ah boeng khoek to oephaih to anghoehaih hoiah kacakah a patawnh o
poe nahaeloe, to imthung ih kami ah a om o tih.

Oep kaom ah

7 To pongah (Kacai Muithla mah thuih ih lok baktih toengah, Vaihniah a
lok na thaih o nahaeloe,
8 praezaek ah kaom tanoekhaih niah, lokaek kaminawk baktiah, nangcae
mah palung thah o sak hmah;
9 toah nangcae ampanawk mah kai ang tanoek o moe, saning quipalito
thung ka toksakhaih to hnuk o boeh.
10 To pongah to kaminawk nuiah palung ka phui, Nihcae loe kasae
hmuen ni a poek o tuektuek, nihcae loe kai ih loklam to panoek o ai.
11 To pongah nihcae loe kang hakhaih thungah akun o thai mak ai, tiah
palungphuihaih hoiah kasae lokkamhaih to ka sak, tiah thuih.)
12 Nawkamyanawk, nangcae thung ih mi kawbaktih mah doeh kahing
Sithaw to caehtaak moe, tang han koeh ai ih kasae palungthin na tawnh o
han ai ah, acoe oh.

2.12 Saam 22.22. **2.13** Isaiah 8.17; Isaiah 8.18. **2.16** Isaiah 41.8,9. **3.2** NAM 12.7. **3.7** Saam 95.7-11.

13 Vaihni, tiah kawk ih atue ah, maeto hoi maeto ni thokkruek tha
angpaek oh; to tih ai nahaeloe zae sak han alinghaih mah nangcae ih
palungthin amtaaksak moeng tih.
14 Tangsuek ih tanghaih to boeng khoek to oephaih hoiah kacakah a
patawnh o nahaeloe, Kri tawn kami ah a om o tih;
15 cabu mah, Vaihniah a lok na thaih o nahaeloe, lokaekhaih dung ih
baktiah, na palungthin amtaak o sak hmah, tiah thuih.
16 Lok thaih pacoengah aek kaminawk loe mi aa? Nihcae loe Izip prae
thung hoi angzo Mosi mah hoih ih kaminawk na ai maw?
17 Mi mah maw saning quipalito thung Sithaw palungphui sak? Zaehaih
sak pongah praezaek ah kadueh kaminawk mah na ai maw palung
phuisak?
18 Nihcae loe Anih anghakhaih thungah akun o thai mak ai, tiah mi
khaeah maw Sithaw mah kasae lokkamhaih to sak, katang ai kaminawk
khaeah na ai maw a sak?
19 Tang o ai pongah nihcae loe a thungah akun o thai mak ai, tito a
panoek o.

4

Toksak anghakhaih ni

1 To pongah Anih anghakhaih thungah akun han lokkamhaih oh to mah,
aicae loe akun ai ah om moeng tih, tiah mawn han oh.
2 Nihcae khaeah thuih ih lok baktih toengah, aicae khaeah doeh kahoih
tamthanglok to thuih boeh: toe lok thaih kaminawk ih palung thungah
tanghaih om ai pongah, nihcae han atho om ai.
3 Long sak amtong tangsuek nathuem hoiah boeh ni tok loe sak pacoeng
boeh, toe Anih mah, Nihcae loe kang hakhaih thungah akun o thai mak
ai, tiah palungphuihaih hoiah kasae lokkamhaih to ka sak boeh: tanghaih
katawn aicae khue ni anghakhaihthungah a kun o tih, tiah thuih.
4 Cabu thung ih ahmuen maeto pongah loe ni sarihto kawng to hae tiah
thuih, Sithaw loe toksak boih pacoeng ni sarihto naah anghak.
5 To pacoengah, Nihcae loe kang hakhaih thungah akun o mak ai, tiah a
thuih let bae.
6 To pongah thoemto kaminawk loe akun o tih, toe kahoih tamthanglok
taphong hmaloe ih kaminawk loe tang o ai pongah, akun o thai mak ai.
7 Saning akra parai pacoengah Sithaw mah David khaeah, Vaihni, tiah
thuih ih lok baktih toengah, Vaihniah a lok na thaih o nahaeloe, na
palungthin to amtak o sak hmah, tiah thuih pae let.
8 Jesu mah nihcae han anghakhaih paek boeh nahaeloe, Sithaw mah
kalah anghakhaih ni to thuih let han angai mak ai boeh.
9 Toe Sithaw kaminawk hanah loe anghakhaih to oh vop.
10 Sithaw mah a toksakhaih hoiah anghak baktih toengah, Sithaw
anghakhaih thungah akun kami doeh a toksakhaih boih thung hoiah
anghak toeng.
11 To pongah mi kawbaktih doeh tang ai kaminawk baktiah amtim o han
ai ah, to anghakhaih thungah akun han tha pathok o si.
12 Sithaw lok loe hing moe, thacak, aha hnetto kaom sumsen pongah
doeh noet kue, hinghaih hoi muithla, ahuh hoi tangkhring doeh pakhoih
thaih, poekhaih hoi palung thungah atimhaihnawk doeh panoek thaih.

3.15 Saam 95.7,8. **3.16** NAM 14.1-35. **4.3** Saam 95.11. **4.4** Genesis 2.2. **4.5** Saam 95.11.
4.7 Saam 95.7,8. **4.8** Deu 31.7; Josh 22.4. **4.10** Genesis 2.2.

13 Sak ih hmuen Anih hmaa ah amtueng ai tidoeh om ai: aicae lokcaek
han kaom anih hmaa ah loe hmuennawk boih kamong tangcae bangkrai
ah ni oh.

Kri loe kalen koek qaima

14 Van ah kacaeh, kalen koek qaima, Sithaw Capa Jesu to a tawnh o
pongah, a tawnh o ih tanghaih hae kacakah patawn o si.
15 Aicae ih qaima loe aicae thazokhaihnawk to panoek thai boih; Anih
loe aicae mah tong ih baktih toengah pacuekhaih congca to tong toeng, toe
zaehaih tawn ai.
16 To pongah aicae loe angaih naah palungnathaih hoi tahmenhaih a
hnuk o thai hanah, tahmenhaih angraeng tangkhang bangah misahoihaih
hoiah anghnai o si.

5

1 Kaminawk salak hoi qoih ih qaimanawk boih loe, kaminawk ih zaehaih
pongah Sithaw khaeah tangqum hoiah angbawnhaih sak pae hanah tok to
paek ah oh:
2 qaima angmah to doeh thazokhaih to tawnh toeng pongah, kamthu hoi
loklam amkhraeng kaminawk nuiah tahmenhaih a tawnh.
3 To pongah anih loe minawk han hoi angmah hanah doeh zae
angbawnhaih to sak han angaih.
4 Sithaw mah Aron kawk baktih toengah, Sithaw mah kawk ih kami ai
ah loe, mi mah doeh angmah koehah hae baktih kalen qaima tok hae sah
thai ai.

Dungzan qaima

5 To baktih toengah Kri doeh angmah koehah kalen koek qaima ah om ai;
Sithaw mah ni Anih khaeah, Nang loe ka Capa ah na oh, nang loe vaihniah
kang tapen, tiah thuih.
6 Cabu thung ih ahmuen maeto ah loe Sithaw mah, Nang loe Melkisedik
baktiah dungzan qaima ah na oh, tiah thuih let.
7 Jesu loe taksa ah oh naah, duekhaih thung hoi pahlong thaih Sithaw
khaeah, tha hoi hangh moe, mikkhraetui hoiah tahmen hnikhaih lawk to
thuih; Sithaw zithaih hoiah kho a sak pongah lawkthuihaih lok to Sithaw
mah tahngaih pae;
8 Anih loe Capa ah oh, toe patangkhanghaih hoiah lok tahngaihaih to
amtuk;
9 to pongah anih loe akoephaih to hnuk moe, Anih tang kaminawk boih
khaeah dungzan pahlonghaih paekkung ah oh;
10 Melkisedik baktiah Jesu loe Sithaw mah kawk ih kalen koek qaima ah
oh boeh.
11 To kami kawng thuih han vop mang vop, toe na thaih o kop ai pongah,
thuih han rai parai.

Muihtla qoenghaih

12 Vaihi loe patukkung ah na oh o han atue mah phak boeh, toe nangcae
hanah Sithaw lok takung hoi patuk let kami to angaih vop; nangcae loe
buh kaham caa ai ah, tahnutui ni na naek o han angai vop.
13 Tahnutui nae kami loe, nawkta ah oh pongah, toenghaih lok
amtukhaih bangah panoekhaih tawn ai.

5.3 LEV 9.7. **5.4** EXO 28.1. **5.5** Saam 2.7. **5.6** Saam 110.4. **5.7** Mathai 26.36-46; Mark 14.32-42; Luk 22.39-46. **5.12** 1 Korin 3.2.

14 Buh kaham loe kasae kahoih pathlaeng thaih, panoekhaih katawn,
saning coeh kaminawk han ih ni oh.

6

Tanghaih hoi amkhraeng kaminawk han acoehaih lok

1 To pongah Kri kawng amtuk tangsuekhaih ah kaom kadueh toksakhaih
thung hoi dawnpakhuemhaih kawng, Sithaw tanghaih kawng,
2 tuinuemhaih kawng, bankoenghaih kawng, kadueh kami angthawk
lethaih kawng, dungzan lokcaekhaih kawngnawk to caeh o tak si loe, akoep
thai hanah hmabang ah caeh o si boeh.
3 Sithaw mah araem tih nahaeloe, to hmuennawk to a sah o tih hmang.
4 Aanghaih mah vaito toeh boeh moe, van bang ih tangqum doeh
pataengh tangcae, Kacai Muithla ah kaom tangcae,
5 kahoih Sithaw lok doeh pataengh tangcae, angzo han koi thacakhaih-
nawk doeh pataengh tangcae kaminawk loe,
6 amtim o ving nahaeloe, nihcae dawnpakhuemsak let hanah angcoeng
thai ai boeh; nihcae loe Sithaw Capa to thinglam pongah kangtha ah
takhing o let moe, Anih to azat kathok ah a sak o.
7 A nuiah kakrah khotui kanae long mah lawk tawnkung hanah aan
kahingnawk to amprawksak moe, Sithaw khae hoi tahamhoihaih to
hnuksak:
8 toe soekhring hoi phroh khue tacawtsak lawk loe pahnong sut tih,
tangoenghaih atue phak tom boeh pongah, hnukkhuem ah to lawk to hmai
hoiah thlaek tih.
9 Toe palung ih ampuinawk, nangcae loe kahoih kue hmuennawk hoi
pahlonghaih kaom hmuen bangah na oh o hanah kang koeh o haih pongah,
hae tiah lok kang thuih o.
10 Nangcae loe ciimcai kaminawk khetzawnhaih tok to na sak o, to bak
tih amlunghaih toksakhaih rang hoiah Anih ih ahmin to nam tueng o sak,
na sak o ih toknawk loe Sithaw mah pahnet ai.
11 Oephaih hoiah akoep thai hanah boeng khoek to hae tiah tha na pathok
o moe,
12 thasae ai ah tanghaih hoi palungsawkhaih hoiah lokkamhaih qawk-
toep kaminawk ih hnukbang kami ah na oh o thai boih hanah kang koeh
o haih.

Amkhrai thai ai Sithaw lokkamhaih

13 Sithaw mah Abraham khaeah lokkamhaih sak naah, angmah pong
kalen kue mi doeh om ai pongah, angmah hoi angmah lokkamhaih to sak.
14 Nang to taham kang hoisak moe, kang pungsak han, tiah a naa.
15 Abraham mah palungsawkhaih hoiah zing pacoengah, lokkamhaih to
a hnuk.
16 Kaminawk loe angmah pong kalen kue hoiah ni lokkamhaih to sak o:
to kacak lokmaihaih mah lok angaekhaihnawk boih to boengsak.
17 Sithaw loe sak koeh ih hmuen nuiah poek amkhrai thai ai, tiah lokkam
ih qawktoep han kaom kaminawk panoeksak hanah, Sithaw mah kacak
lokkamhaih to sak:
18 to hmuen hnetto loe amkhrai thai ai, aicae hma ah suek ih oephaih to
patawnh moe, abuep han kacawn aicae mah kalen monghaih a tawnh o
thai hanah, Sithaw loe lok amlai thai ai:

6.8 Genesis 3.17,18. **6.14** Genesis 22.16,17.

19 to oephaih loe thacak moe, oepthoh, taai ha baktiah kaom sum baktih
toengah aicae pakhra anghakhaih ah oh, oephaih loe payang ih kahni
thung khoek to akunh;
20 Melkhizedik baktih toengah, dungzan ah kalen qaima Jesu loe aicae
hma ah caeh moe, aicae hanah a thungah akun boeh.

7

Melkhizedik zaehoikung ah ohhaih

1 Hae Melkhizedik loe Salem siangpahrang ah oh moe, kasang koek
Sithaw ih qaima ah oh, siangpahrangnawk hum pacoengah kamlaem
Abraham to anih mah hnuk naah tahamhoihaih a paek;
2 Abraham mah anih khaeah hato thungah maeto paek; hmaloe koekah
anih ih ahmin thuih koehhaih loe toenghaih Siangpahrang, tiah oh, to
pacoengah Salem Siangpahrang loe angdaehhaih Siangpahrang, tiah doeh
kawk ih to oh;
3 amno kaom ai, ampa kaom ai, acaeng anghumhaih kawng doeh katawn
ai, amtonghaih ni kaom ai, kaboeng thaih hinghaih doeh katawn ai; Sithaw
Capa baktih toengah, dungzan qaima ah oh poe.
4 Hae kami loe kawkruk maw len, tito poek oh, Cunkung Abraham mah
mataeng doeh a lak ih hmuennawk hato thungah maeto anih khaeah paek.
5 Qaima toksah Levi caanawk loe Abraham atii hoi tacawt kami ah oh o,
kaminawk loe angmacae ih nawkamya ah oh o; toe kaalok baktiah nihcae
khae hoi hato thungah maeto lakthaihaih akaa to tawnh o.
6 Toe Anih loe Levi caa ah om ai, toe Abraham khae hoiah hato thungah
maeto a lak moe, lokkamhaih kahnuh Abraham to tahamhoihaih paek.
7 Palunghaenghaih tawn ai, kalen kue mah ni kathoeng kue hanah
tahamhoihaih to paek.
8 Hae ah loe kadueh thaih kaminawk mah hato thungah maeto lak o; ho
ah loe Anih loe hing, tiah thuih ih Melkhizedik mah ni hato thungah maeto
lak.
9 Hato thungah maeto la kami Levi loe Abraham rang hoiah hato thungah
maeto paek, tiah thuih han oh.
10 Abraham mah Melkhizedik to hnuk naah, Levi loe ampa ih takpum
thungah ni oh vop.
11 Levinawk mah qaima toksakhaih rang hoiah akoephaih hnu o
nahaeloe, (anih khae hoiah ni kaminawk mah kaalok to hnuk o) tipongah
Aaron baktiah kawk ai ah, Melkhizedik baktiah kalah qaima angzoh han
angai vop loe?
12 Qaima angthlaeng pongah, kaalok doeh angthlaeng han oh.
13 Hae hmuennawk pongah thuih ih Anih loe kalah acaeng kami ah oh,
to acaeng thung hoiah loe mi doeh hmaicam ah toksah o vai ai vop.
14 Aicae Angraeng loe Judah kaminawk thung hoiah ni tacawt, tito
amtueng; toe Mosi mah to kaminawk thung hoiah kaom han koi qaima
toksakhaih kawng to thui ai.

Kasang koek qaima

15 Melkhizedik baktiah kaom kalah qaima to tacawt nahaeloe, qaima
acaeng angthlaeng ving boeh, tito amtueng boeh.
16 Anih loe taksa koehhaih daan baktiah angzo ai, kaboeng kanghmang
tha kacak hinghaih hoiah ni angzoh.

6.19 LEV 16.2. **6.20** Saam 110.4. **7.1** Genesis 14.17-20. **7.5** NAM 18.21.

17 Nang loe Melkhizedik baktiah, dungzan qaima ah na oh, tiah thuih ih
lok to oh.
18 Kaom hmaloe kaalok loe thazok moe, atho om ai pongah, takhoe ving
boeh.
19 Kaalok mah loe akoephaih tidoeh paek ai, toe kahoih kue oephaih to
ohsak, to oephaih rang hoiah ni aicae mah Sithaw khaeah anghnaih o.
20 Anih loe lokkamhaih om ai ah qaima tok to sah ai:
21 (kalah qaimanawk loe to baktih lokkamhaih sah ai ah qaima tok to
sak o; toe Melkhizedik mah thuih ih lok baktih toengah, Nang loe dungzan
qaima ah na oh, tiah Sithaw mah anih khaeah lokkamhaih sak boeh
pongah, anih loe qaima tok to sak, Angraeng mah sak ih lokkamhaih loe
amkhrai mak ai:)
22 Jesu mah loe kahoih kue kacak lokmaihaih to sak.
23 Nihcae loe duekhaih mah kae pongah qaima pop o parai:
24 toe hae Kami loe hing poe pongah, amkhrai thai ai qaima ah oh.
25 To pongah Sithaw khaeah angzo kaminawk to Anih rang hoiah pahlong
thaih, nihcae han toksak pae hanah Anih loe dungzan ah hing poe.
26 To tiah kaom Qaima loe coek koi om ai, ciimcai, amhnong ai, kazae
kaminawk thung hoiah amhoe moe, van pongah a sang kue;
27 kalah qaimanawk loe angmacae zaehaih baktih toengah angmah
hanah zae angbawnhaih sak hmaloe pacoengah, nithokkruek kaminawk
hanah angbawnhaih sak pae han angaih, toe anih loe nithokkruek
angbawnhaih sak han angai ai, Anih loe angmah hoi angmah angpaek
naah vaito ah a sak king boeh.
28 Kaalok mah loe thacak ai kaminawk ni qaima tok to saksak, toe kaalok
pacoengah angzo lokkamhaih mah loe, dungzan ah kakoep Capa to ni a
saksak.

8

Lokkam kangtha lensawkhaih

1 Ka thuih o ih lok loe hae ni: aicae loe van ih Lensawk angraeng
tangkhang bantang bangah kanghnu, Kalen koek Qaima maeto a tawnh
o;
2 Anih loe kami mah sak ih na ai ah, Angraeng mah sak ih kahni im
tangtang, kaciim ahmuen thungah toksahkung ah oh.
3 Qaimanawk boih loe tangqumnawk paek moe, angbawnhaih sak pae
hanah tokpaek ih kami ah oh o: to pongah Anih mah doeh hmuen paekhaih
maeto sak toeng han angaih.
4 Kaalok mah thuih ih baktih toengah, tangqum kapaek qaimanawk oh
o mangh pongah, Anih loe long ah om nahaeloe, qaima tok to sah mak ai:
5 Mosi mah kahni im sak han amsak naah, mae nuiah kang patuek ih
krang baktih toengah, hmuennawk boih to sah ah, tiah Sithaw mah thuih
ih lok to oh: kahni im loe van ah kaom tangtang hmuen ih tahlip, krang
hoi kanghmong ah ni a sak o.
6 Toe Anih loe vaihi kahoih kue lokkamhaih to hnuk, Anih loe kahoih
kue lokmaihaih caksak Laicaeh ah doeh oh baktih toengah, nihcae pong
kalen kue toksakhaih to a hnuk.
7 Sak hmaloe ih lokmaihaih to akoep boeh nahaeloe, vai hnetto haih
lokmaihaih to pakrong han angaih mak ai boeh.

7.17 Saam 110.4. **7.21** Saam 110.4. **7.27** LEV 9.7. **8.1** Saam 110.1. **8.5** EXO 25.40.

8 Toe Sithaw mah angmah ih kaminawk nuiah zaehaih hnuk pongah,
Israel imthung, Judah imthung hoiah kangtha lokmaihaih ka sak han,
Khenah, atue pha tih boeh, tiah Angraeng mah thuih.
9 Nihcae ampanawk to banah ka patawnh moe, Izip prae thung hoiah
ka zaeh naah, nihcae mah ampanawk hoi ka sak ih lokmaihhaih baktiah
khosah o ai, to pongah nihcae to kang qoi taak ving, tiah Angraeng mah
thuih.
10 To pacoengah Israel imthung takoh hoiah ka sak han ih lokkmaihaih
loe, Ka patuk ih lok to nihcae poekhaih thungah ka suek moe, nihcae
palung thungah ka tarik pae han: Kai loe nihcae ih Sithaw ah ka oh han,
nihcae doeh Kai ih kami ah om o tih:
11 nihcae mah mi kawbaktih imtaeng kami khaeah maw, angmacae
nawkamya khaeah maw, Angraeng to panoek o khae, tiah patuk o mak
ai boeh: kathoeng koek hoi kalen koek khoek to kami boih mah Kai to
panoek o tih boeh.
12 Katoeng ai a sak o ih hmuennawk nuiah palungnathaih ka tawnh,
nihcae zaehaih hoi sakpazaehaihnawk to ka panoek pae mak ai boeh, tiah
Angraeng mah thuih.
13 Kangtha lokmaihaih, tiah Anih mah thuih naah, hmaloe lokmaihhaih
to Anih mah angquemsak boeh. Kahmawn moe, kangquem hmuen loe
vaihi anghmat tom boeh.

9

Nawnetta thung Levi toksakhaih

1 Kaom tangsuek lokmaihaih pongah loe Sithaw bokhaih atawknawk hoi
long nuiah kaom bokhaih hmuenciim to oh.
2 Kahni im to sak o; hmaloe koek ih kahni imthung ah loe hmai
paaanghaih, caboi hoi takaw to oh; to ahmuen to ciimcai ahmuen, tiah
kawk o.
3 Hnetto haih payang ih kahni hnukbangah loe Ciimcai Koek, tiah kawk
ih kahni im to oh;
4 to ahmuen ah loe hmuihoih thlaekhaih sui sabae, sui hoi pazut ih
lokmaihaih thingkhong to oh, to thingkhong thungah manna suekhaih sui
laom, tadok tacawt Aron ih cunghet hoi lokmaihaih thlung kangphaek to
oh;
5 to thingkhong nuiah loe lensawk Cherubim mah khuk ih palungnathaih
Angraeng tangkhang to oh; to hmuennawk kawng loe vaihi kakoep ah a
thui o thai mak ai vop.
6 Hmuennawk boih hae tiah paroep pacoengah, qaimanawk loe Sithaw
toksak hanah hmaloe koek ih kahni im thungah a caeh o toepsoep.
7 Toe qaima khue ni saningto naah vaito hnetto haih kahni imthungah
akun thaih, qaima mataeng doeh angmah ih zaehaih hoi kaminawk ih
sakpazaehaih to loihsak hanah, athii sin ai ah loe akun ai:
8 hmaloe koek ih kahni im oh nathung, Ciimcai Koek ahmuen thungah
akunhaih loklam to amtueng ai vop, tiah Kacai Muithla mah hnuksak:
9 to kahni im loe vaihi thuem ah kaom hmuen to hnuksak ih ni, tangqum
paekhaih hoi angbawnhaih mah kasae kahoih panoekhaih palung to
ciimsak ai, to tiah Sithaw bokhaih toksah kami to doeh akoephaih paek
ai;

8.8 Jer 31.31-34. **9.2** EXO 26.1-30; EXO 25.31-40; EXO 25.23-30. **9.3** EXO 26.31-33. **9.4** EXO 30.1-6; EXO 25.10-16; EXO 16.33; NAM 17.8-10; EXO 25.16; Deu 10.3-5. **9.5** EXO 25.18-22. **9.6** NAM 18.2-6. **9.7** LEV 16.2-34.

10 to baktih caakhaih, naekhaih, congca ciimcaihaih, taksa hoi kasaeng
toksakhaih atawk kangquem loe pakhraihaih kangtha om ai nathung khue
ni oh.

Dungzan Kri angpaekhaih

11 Kri loe kami mah ban hoi sak ih na ai, hae im doeh na ai, kalen kue
moe, kakoep kue kahni im thungah kaom han koi kahoih hmuennawk ih
qaima ah ni angzoh,
12 Anih loe maeh thii hoi maitaw caa athii hoiah na ai ah, angmah ih athii
hoiah ciimcai ahmuen thungah vaito akunh moe, aicae hanah dungzan
akranghaih to hnuk.
13 Ciimcai ai kaminawk nuiah maitaw tae ih athii, maeh thii hoi maitaw
amno ih maiphu haehhaih mah nihcae ih takpum to ciimsak nahaeloe,
14 coek koi kaom ai dungzan Muithla rang hoiah angmah hoi angmah
Sithaw khaeah kangpaek, Kri ih athii mah cae loe kawkruk maw, kahing
Sithaw ih toksak hanah kadueh toksakhaih thung hoiah kasae kahoih
panoekhaih palung to ciimsak aep tih?
15 To pongah duekhaih rang hoiah kaom hmaloe lokmaihaih tlim ah
kaom kaminawk ih zaehaih to akrang moe, kawk ih kaminawk mah
dungzan lokmaihaih qawk toep o thai hanah, anih loe lokmaihaih kangtha
Laicaeh ah oh.
16 Hmuenmae pongah lokmaihaih sak naah doeh a koehhaih to caksak
hanah, lokmaihaih sahkung duekhaih to patuek han angaih.
17 To lokmaihaih sahkung hing nathung, lokmaihaih loe cak thai ai vop:
kami to duek pacoengah ni lokmaihaih to caak vop.
18 To pongah hmaloe lokmaihaih mataeng doeh athii hoiah ni caksak.
19 Mosi mah kaminawk boih khaeah kaalok to kroek pae naah, maitaw
caa athii, maeh athii, tui, kamling tuumui hoi hyssop thing tanghang to lak
pacoengah, Cabu hoi kaminawk boih to athii hoiah a haeh,
20 anih mah, hae loe Sithaw mah nangcae khaeah paek ih lokmaihaih
athii ah oh, tiah a thuih pae.
21 To baktih toengah kahni im hoi toksakhaih hmuenmaenawk boih doeh
athii hoiah a haeh pae.
22 Kaalok baktih toengah hmuennawk boih athii hoiah ni pasaeh, athii
long ai ah loe zae tahmenhaih to om ai.

Kami boih han Kri angpaekhaih

23 To pongah van ah kaom hmuennawk ih tahlip ah kaom hmuen
mataeng doeh hae tiah angbawhaih rang hoiah ciimsak han angaih
nahaeloe, van ah kaom tangtang hmuennawk cae loe kahoih kue angbawn-
haih hoiah ciimsak han oh.
24 Kri loe loktang ih tahlip ah kaom, ban hoi sak ih kaciim ahmuen ah
akun ai; aicae zuengah Sithaw hmaa ah amtueng hanah, van thungah ni
akunh:
25 qaima mah Kaciim Koek ahmuen ah kalah athii hoiah saning kruek
akun baktih toengah, Anih loe angmah hoi angmah angpaek hanah vaihi
hoi vaihi akun ai;
26 to tiah vaihi hoi vaihi angpaek nahaeloe, anih loe long oh tangsuek
nathuem hoi vai nazetto maw dueh tih boeh: toe vaihi loe angmah hoi
angmah angpaekhaih rang hoiah, zaehaih ciimsak hanah, long tue boeng
naah vaito ah amtueng kang boeh.
27 Kami loe vaito ni dueh tih, to pacoengah lokcaekhaih to om tih:

9.13 LEV 16.15,16; NAM 19.9,17-19. **9.19** EXO 24.6-8. **9.21** LEV 8.15. **9.22** LEV 17.11.

28 to baktih toengah Kri loe paroeai kaminawk ih zaehaih to phawh
hanah, angmah hoi angmah vaito ah angpaek kang boeh; to pacoengah loe
Anih mah zaehaih ciimsak han ih na ai ah, Anih zing kaminawk pahlong
hanah, amtueng let bae vop tih.

10

1 Kaalok loe krang tangtang to amtuengsak ai, angzo han koi kahoih
hmuennawk ih pakhra tahlip ni amtuengsak, to pongah saning kruek
angbawnhaih hoiah anih khaeah angzo kaminawk to natuek naah doeh
akoephaih paek thai ai.
2 Koepsak thaih nahaeloe, Sithaw bok kaminawk vaito ciim o boeh loe
zaehaih panoek o mak ai boeh, to pongah angbawnhaih to toengh o sut
mak ai boeh maw?
3 Toe to tiah saning kruek sak ih angbawnhaih loe zaehaih panoek-
sakkung ah ni oh.
4 Maitaw tae ih athii hoi maeh ih athiinawk mah zaehaih ciimsak han
angcoeng thai ai.
5 To pongah Anih long nuiah angzoh naah, Anih mah, Nang loe
angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to na koeh ai e, kai hanah takpum
maeto na paroep pae boeh:
6 zae pongah sak ih hmai angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to na koeh
ai, tiah thuih.
7 To naah kai mah, Khenah, (cabu thungah loe kai ih akawng ni tarik o)
Aw Sithaw, na koehhaih sak han ih ni kang zoh, tiah thuih.
8 Anih mah, Kaalok mah thuih ih baktih toengah, angbawnhaih,
hmuenpaekhaih, hmai angbawnhaih, zae pongah hmuenpaekhaihnawk to
na koeh ai, to baktih hmuen nuiah doeh palung nang hoe ai, tiah thuih.
9 To pacoengah anih mah, Khenah, Aw Sithaw, na koehhaih sak han ih ni
kang zoh; hnetto haih to caksak hanah, kaom hmaloe to takhoe ving boeh,
tiah thuih.
10 To tiah koehhaih baktih toengah, kaminawk boih hanah vaito Jesu Kri
mah takpum angpaekhaih rang hoiah aicae loe ciim boeh.
11 Qaima boih mah natuek naah doeh zaehaih ciimsak thai ai, angbawn-
haih hoi hmuenpaekhaih to nithokkruek vaihi hoi vaihi a sak o.
12 Toe hae kami loe, dungzan ah zaehaih ciimsak hanah vaito
angpaekhaih sak pacoengah, Sithaw ih bantang bangah anghnut boeh;
13 vaihi hoi kamtong anih ih misanawk to a khokkoenghaih ah suem ai
karoek to a zing.
14 Vaito angpaekhaih rang hoiah Anih mah ciimsak ih kaminawk to
dungzan akoephaih a hnuksak.
15 Anih mah to tiah lokthuih pacoengah, Kacai Muithla loe aicae khaeah
hnukung ah oh,
16 to pacoengah nihcae khae ka sak han ih lokmaihaih loe hae ni, Nihcae
ih palung thungah ka patuk ih lok to ka suek moe, nihcae poekhaih
thungah ka tarik pae han, tiah Angraeng mah thuih;
17 Nihcae zaehaih hoi sakpazaehaihnawk to ka pakuem pae mak ai boeh,
tiah a thuih let bae.
18 Zae tahmenhaih oh boeh loe, zae angbawnhaih om mak ai boeh.

Kacakah patawnh han thapaekhaih

9.28 Isaiah 53.12. **10.5** Saam 40.6-8. **10.11** EXO 29.38. **10.12** Saam 110.1. **10.16** Jer 31.33.
10.17 Jer 31.34.

19 To pongah nawkamyanawk, Jesu athii rang hoiah Kaciim Koek
ahmuen thungah misahoihaih hoiah akunhaih,
20 taksa ah kaom, kahni payanghaih rang hoiah anih mah aicae han pae
ih hinghaih loklam kangtha ah akun thaihaih to a tawnh o boeh;
21 Sithaw imthung ah kalen qaima to a tawnh o boeh pongah,
22 kasae poekhaih aicae ih palung to tui hoiah bawh moe, aicae ih takpum
doeh kaciim tui hoiah pasaeh hanah, kacak tanghaih hoiah Sithaw khaeah
anghnai o si.
23 A tawnh o ih tanghaih to hnuk angnawn taak ai ah, kacakah patawn
o si; (lokkamhaih sahkung loe oepthoh;)
24 amlunghaih hoi kahoih hmuen sakhaih bangah maeto hoi maeto
kawbangah maw thapaek thaih han, tiah poek o si:
25 thoemto kaminawk mah sak o ih baktih toengah, aicae doeh nawnto
amkhuenghaih to pahnawt o sut hmah si; atue phak tom boeh pongah,
maeto hoi maeto tha angpaek o si loe, tha pathok o aep si.
26 Loktang a hnuk o pacoengah, sak koehhaih palung hoiah zaehaih a sak
o let nahaeloe, zaehaih akrang hanah hmuenpaekhaih om mak ai boeh,
27 toe zit kathok lokcaekhaih to ni a hnu o tih boeh, hmai baktih
kangqong palungphuihaih mah lok kaaek misanawk to kangh tih.
28 Hnukung hnetto maw, thumto maw om nahaeloe, Mosi ih kaalok aek
kami to palungnathaih tawn ai ah hum o:
29 Sithaw Capa khok hoiah cawh kami, aicae ciimcaihaih ah kaom, athii
hoi sak ih lokmaihaih to ciimcai ai, tiah poek kami, tahmenhaih paekkung
Muithla kasae thui kami loe, kawkruk ah kalen danpaekhaih maw hnu tih?
tito poek oh.
30 Lu lakhaih loe kai ih ni, kai mah pathok han, tiah Angraeng mah thuih.
Angraeng mah, angmah ih kaminawk to lokcaek tih, tiah thui kami to a
panoek o.
31 Kahing Sithaw ban thungah krak han zitthoh parai.
32 Toe Aanghaih na hnuk o pacoengah, kawkruk kalen patangkhanghaih
maw na tongh o vop;
33 kawbaktih naah maw loe, minawk hma ah kasae ang thuih o moe, ang
pacaekthlaek o, kawbaktih naah maw loe to tiah patangkhang kaminawk
baktih toengah ang sak o, canghni ah kaom to baktih atuenawk to pahnet
o hmah.
34 Thongim ka krak naah nang tahmen o, minawk mah hmuenmae ang
lomh pae o naah doeh, van ah kahoih kue dungzan ah kacak qawk ka
tawnh, tiah na panoek o pongah anghoehaih hoiah na pauep o.
35 To pongah na tawnh o ih oephaih to va o ving hmah, kalen parai
tangqum to na hnu o tih.
36 Sithaw koehhaih na sak o pacoengah, lokkamhaih na hnuk o thai
hanah, palungsawkhaih na tawnh o han angaih.
37 Tipongah tih nahaeloe angzo han koi kami loe, atue kasawkah om mak
ai, akra ai ah angzo tih boeh.
38 Katoeng kami loe tanghaih hoiah hing tih: toe mi kawbaktih doeh
hnuk angnawn kami loe, a nuiah ka hinghaih pakhra anghoe mak ai.
39 Toe aicae loe amro hanah hnukbang angnawn kami na ai ni; pakhra
pahlonghaih hnuk hanah tanghaih tawn kami ah ni a oh o.

10.22 LEV 8.30; Ezek 36.25. **10.27** Isaiah 26.11. **10.28** Deu 17.6; 19.15. **10.29** EXO 24.8.
10.30 Deu 32.35; Deu 32.36. **10.37** Hab 2.3,4.

11

Tanghaih lokhlong

1 Tanghaih loe oep ih hmuen oh tangtang, tiah hnukhaih ah oh moe,
hnuk ai ih hmuen to oh, tiah panoekthaihaih ih to ni.
2 Hae pongah ni canghnii ih kacoehtanawk mah pakoehhaih to hnuk o.
3 Long ah kaom hmuennawk loe Sithaw ih lok hoiah ni sak, tito tanghaih
rang hoiah a panoek o; a hnuk o ih hmuennawk loe kamtueng hmuennawk
hoiah sak ih na ai ni.

Khet han koi tanghaih

4 Tanghaih rang hoiah ni Abel mah Kain pongah kahoih kue hmuen to
Sithaw khaeah paek, to tiah hmuenpaekhaih rang hoiah anih loe kami
katoeng ni, tito amtuengsak, anih mah paek ih tangqumnawk loe Sithaw
mah talawk pae: anih loe duek boeh, toe vaihi khoek to lok a thuih vop.
5 Tanghaih rang hoiah ni Enok loe duekhaih pataeng han ai ah lak ving
ah oh; anih loe Sithaw mah lak ving boeh pongah, hnu thai ai boeh; anih
to la ving ai naah, anih loe Sithaw palung tongh kami, tiah thuihaih to a
hnuk.
6 Toe tanghaih om ai ah loe Sithaw palung anghoesak thai ai: Sithaw
khaeah angzo kami mah Sithaw loe oh, Anih loe loktang hoi Anih pakrong
kaminawk khaeah tangqum paekkung ah oh, tiah tang han angaih.
7 Tanghaih rang hoiah ni Noah loe, hnuk vai ai ih angzo han koi hmuen to
Sithaw mah thuih pae coek, Sithaw zithaih hoiah khosak pongah, angmah
ih imthung takoh kaminawk pahlong hanah palong to a thuk; a tanghaih
rang hoiah long kaminawk to lokcaek moe, tanghaih rang hoiah toenghaih
qawk toepkung ah oh.
8 Qawktoep han ih prae ah caeh hanah Abraham to kawk naah, anih
mah naa ah maw a caeh, tito panoek ai, tanghaih rang hoiah ni Anih ih
lok to tahngaih moe a caeh.
9 Tanghaih rang hoiah ni lokkam ih prae ah kholong a caeh moe, angvin
baktiah a oh, angmah hoi kanghmong lokkamhaih qawktoep koi Isak,
Jakob hoi nawnto kahni imthung ah a oh:
10 Abraham loe Sithaw mah sak ih, angdoethaih kaom kacak vangpui to
ni pakrong.
11 Tanghaih rang hoiah ni Sarah mah doeh lokkamhaih paek, Anih loe
oepthoh, tiah panoek moe, mitong pacoengah zokpom hanah, thacakhaih
to a hnuk.
12 Kadueh hoi kanghmong, anih maeto khae hoiah ni, van cakaeh zetto
kapop, tuipui taeng ih kroek laek ai savuet baktiah angpung o.
13 Hae kaminawk loe lokkamhaih hnu ai ah duek o boih, toe palung
thung hoiah panoek o moe, pakuem o; to hmuennawk to kangthla ahmuen
hoiah a danh o, nihcae mah kaicae loe long nuiah angvin hoi kholong caeh
kami ah ni ka oh o, tiah panoek o.
14 To tiah lokthui kaminawk mah nihcae loe angmacae ohhaih prae to ni
pakrong o, tito amtueng o sak.
15 Nihcae mah angmacae tacawthaih prae to poek o nahaeloe, to prae ah
amlaem thaihaih atue karaem to hnu o tih boeh.

11.3 Genesis 1.1; Saam 33.6,9; Jhn 1.3. **11.4** Genesis 4.3-10. **11.5** Genesis 5.21-24. **11.7** Genesis 6.13-22. **11.8** Genesis 12.1-5. **11.9** Genesis 35.27. **11.11** Genesis 18.11-14; 21.2. **11.12** Genesis 15.5; 22.17; 32.12. **11.13** Genesis 23.4; 1 Dung 29.15; Saam 39.12.

16 Toe vaihi loe nihcae mah kahoih kue, van ah kaom prae to a koeh o;
to pongah Sithaw mah kai loe nihcae ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih han
azat ai: Sithaw mah nihcae ohhaih vangpui to paroep pae boeh.
17 Abraham mah tanoekhaih tongh naah, tanghaih rang hoiah ni Isak to
a paek: to tiah Sithaw lokkamhaih kahnuh Abraham mah maeto khue a
tawnh ih a capa to a paek kik,
18 anih kawng pongah, Nang ih atii loe Isak khae hoiah ni kroek tih, tiah
thuih ih lok to oh:
19 Sithaw mah loe kadueh kami to pathawk thaih, tiah anih mah tang; to
pongah patahhaih baktiah duekhaih thung hoiah angthawk let a capa to
anih mah hnuk.
20 Tanghaih rang hoiah ni angzo han koi hmuennawk pongah, Isak mah
Jakob hoi Esau to tahamhoihaih paek.
21 Tanghaih rang hoiah ni Jakob mah duek tom naah, Joseph ih caanawk
to tahamhoihaih paek; angmah ih cunghet pongah amha moe, Sithaw to a
bok.
22 Tanghaih rang hoiah ni Joseph mah duek tom naah, Israel kaminawk
tacawthaih kawng hoi angmah ih ahuh kawng to a thuih.
23 Mosi tapen naah, tanghaih rang hoiah ni kranghoih nawkta, tiah a
hnuk o naah, siangpahrang lokpaekhaih zii ai ah, amno hoi ampa mah
khrah thumto thungah hawk hoi ving.
24 Tanghaih rang hoiah ni Mosi loe saning akoep pacoengah, Faro canu
ih capa ah oh han koeh ai;
25 zae koehhaih thungah atue setta thung kanawm acaeng pongah loe,
anih mah Sithaw kaminawk hoi nawnto patangkhanghaih to qoih lat;
26 Kri pongah kasae thuihaih loe, Izip prae ih tacongnawk pongah atho
oh kue, tiah a poek moe, a hnuk han koi tangqum to a khet lat.
27 Tanghaih rang hoiah ni siangpahrang palungphuihaih to zii ai ah,
Izip prae to a caehtaak: hnuk thai ai ih Sithaw to a hnuk thaih pongah,
pauephaih hoiah khosak.
28 Tanghaih rang hoiah ni misong loihaih poih hoi athii pathaekhaih to
a sak, to tih ai nahaeloe calu humkung Anih mah Israel kaminawk to hum
tih.
29 Tanghaih rang hoiah ni nihcae mah, tuipui kathim to saoeng ah caeh
baktiah a caeh o: Izip kaminawk mah to tiah caeh o toeng han amsak o
naah loe, tui mah nihcae to uem boih.
30 Tanghaih rang hoiah ni Jeriko tapang to ni sarihto takui o pacoengah
amtimh rup.
31 Tanghaih rang hoiah ni tangzat zaw Rahap loe tamquta hoi misa khen
kaminawk to oephaih hoiah talawk moe, katang ai kaminawk hoi nawnto
anghmaa ai.
32 To khue ai timaw ka thuih bae han vop? Gideon, Barak, Samson,
Japhet, David, Samuel hoi tahmaanawk kawng to ka thuih nahaeloe, atue
mah khawt mak ai:
33 tanghaih rang hoiah ni nihcae mah praenawk to lak o, toenghaih to a
sak o pongah lokkamhaih to a hnuk o moe, kaipui pakha to tamuep o,

---

11.17 Genesis 22.1-14. **11.18** Genesis 21.12. **11.20** Genesis 27.27-29,39,40. **11.21** Genesis 48.1-20; Genesis 47.31. **11.22** Genesis 50.24,25; EXO 13.19. **11.23** EXO 2.2; EXO 1.22. **11.24** EXO 2.10-12. **11.28** EXO 12.21-30. **11.29** EXO 14.21-31. **11.30** Josh 6.12-21. **11.31** Josh 6.22-25; Josh 2.1-21. **11.32** Lokcaekkung 6.11—8.32; Lokcaekkung 4.6—5.31; Lokcaekkung 13.2—16.31; Lokcaekkung 11.1—12.7; 1 Sam 16.1—1 Siang 2.11; 1 Sam 1.1—25.1. **11.33** Dan 6.1-27.

34 tha kaom hmaipalai to paduek o, aha kanoe sumsen thung hoiah a
loih o, thacak ai thung hoiah thacakhaih to a tawnh o pongah, acaeng
kalah misanawk to a haek o.
35 Nongpatanawk mah kangthawk let kadueh a caa to hnuk o: kalah
kaminawk loe pacaekthlaekhaih tongh o, kahoih kue angthawk lethaih to
hnuk o hanah, loihaih to koeh o ai.
36 Thoemto kaminawk loe pahnui thuihaih hoi bohhaihnawk to tong o,
ue, sumqui hoiah pathlet o moe, thongim ah pakhrak o:
37 nihcae to thlung hoiah vah o moe, sarang hoiah aah o pat, hraem
o moe, sumsen hoiah hum o: amtanghaih, patangkhanghaih, pacaekth-
laekhaih hoiah oh o moe, tuu hin hoi maeh hin angkhuk hoiah amhet o;
38 (nihcae hanah loe long hae atho om ai:) nihcae loe praezaek hoi mae
nuiah amhet o moe, tahawt hoi thlungkhaw thungah khosak o.
39 Tanghaih rang hoiah ni hae kaminawk boih mah pakoehhaih to hnuk
o, toe lokkamhaih loe hnu o ai:
40 Sithaw mah aicae hanah kahoih kue hmuen ang suek pae pongah,
aicae ai ah loe nihcae mah akoephaih hnu o thai mak ai.

12

Khet koi kaom Kri

1 To pongah aicae loe kathah parai tamai baktiah hnukungnawk mah
ven pongah, aicae han hmuenzit ah kaom hmuen hoi sak kazoi zaehaih to
takhoe o ving si loe, aicae hma ah kaom anghakhaih ahmuen ah a phak o
thai hanah, palungsawkhaih hoiah cawn o si,
2 aicae tanghaih takung hoi akoephaih ah kaom Jesu to khen o si; anih
hmaa ah suek ih anghoehaih pongah, Anih mah azathaih to poek ai
ah, thinglam pongah patangkhang, vaihi loe Sithaw angraeng tangkhang
bantang bangah anghnut boeh.
3 Poek nang pho o moe, tha na hnaem o han ai ah, kazae kaminawk mah
pacaekthlaek ih Anih to poek oh.
4 Zaehaih misa na tuk o naah, athii long khoek to misa na tuh o vai ai
vop.
5 Anih mah, Ka capa, Angraeng mah thuitaekhaih to patoek hmah, ang
zoeh naah palungboeng hmah: a caanawk thuitaek baktiah ang thuih o ih
thapaekhaih loknawk to na pahnet o boeh, tiah thuih.
6 Angraeng mah palung ih kami to thuitaek moe, a caa baktiah talawk
ih kami to danpaek.
7 A thuitaekhaih to na pauep o naah, anih mah caanawk khetzawn
baktiah ni ang khetzawn o; ampa mah thuitaek ai ih caa mi maw kaom?
8 Caanawk boih thuithaekhaih baktih toengah, thuitaekhaih to na tong o
ai nahaeloe, nangcae loe a caa tangtang na ai ni, payang caa ah ni na oh
o.
9 To khue ai aicae loe thuitaekkung taksa ampa to a tawnh o, nihcae to
saiqathaih a paek o: to tiah nahaeloe dungzan ah kahing Muithla bang ih
aicae ampa mah thuitaekhaih cae loe kawkruk maw saiqathaih a paek o
aep han oh?
10 Aicae ampanawk mah loe angmacae koehhaih baktiah oh hanah ni
atue setta thung ang thuitaek o; toe Anih mah loe atho kaom, angmah
ciimcaihaih baktiah oh thai han ih ni ang thuitaek o.

11.34 Dan 3.1-30. **11.35** 1 Siang 17.17-24; 2 Siang 4.25-37. **11.36** 1 Siang 22.26,27; 2 Dung 18.25,26; Jer 20.2; 37.15; 38.6. **11.37** 2 Dung 24.21. **12.5** Job 5.17; Pal 3.11,12.

11 Thuitaek nathuem ah loe, mi mah doeh anghoehaih tawn mak ai,
palungset koiah ni oh: toe thuitaek ih kaminawk loe hnukkhuemah
monghaih kaom toenghaih thingthai to hnuk o.

Pauep thaih han pacaehaih

12 To pongah thacak ai ban hoi khokkhunawk to thacak o sak ah;
13 khok angbai kami to ngantui moe, lamcaeh thai ai kami ah oh han ai
ah, katoeng na khok caehhaih loklam to paroep oh.
14 Kaminawk boih hoi angdaeh oh loe, ciimcaihaih loklam to pazui oh,
ciimcai ai ah loe mi mah doeh Angraeng to hnu thai mak ai:
15 acoehaih hoiah khen oh, to tih ai nahaeloe Sithaw tahmenhaih hnu
ai ah na om o moeng tih; paroeai kaminawk amhnongsak hanah, kakhaa
thing tangzun hoiah tadok tacawt tahang ueloe, raihaih na paek o moeng
tih;
16 tamquta hoi nongpa nongpata zaehaih sah kami baktiah maw, to tih
ai boeh loe vaito caak han koi buh zetta hoiah caa lu ah ohhaih zaw kami
Esau baktih, Sithaw saiqathaih tawn ai kamhnong kami ah na om o moeng
tih.
17 Na panoek o baktih toengah, to tiah oh pacoengah, Esau mah
tahamhoihhaih qawk to a koeh let, anih mah mikkhraetui krak khoek to
hnik cadoeh ampa poekhaih to amkhrai ai, anih to pahnawt sut.
18 Nangcae loe ban hoi sui thai koiah kaom mae ah doeh, hmai
angqonghaih ahmuen ah doeh, tamai kamnum hoi khoving ohhaih
ahmuen ah doeh, takhisae songhaih ahmuen ah doeh,
19 mongkah tuen hoi lok katuen ahmuen ah doeh na caeh o ai; to
lok kathaih kaminawk mah nihcae khaeah lok thuih pae let han ai ah
tahmenhaih hnik o:
20 (moi kasan mah mataeng doeh to mae to sui nahaeloe, thlung hoiah
vah mat han oh, to tih ai boeh loe tazae hoiah thun han oh, tiah kaom
lokpaekhaih to nihcae mah pazui o thai ai:
21 to tiah a hnuk o ih hmuen loe zitthoh parai pongah Mosi mah, Ka zit
loiah ka tasoeh,) tiah thuih.
22 Toe nangcae loe Zion mae ah, kahing Sithaw ih vangpui van Jerusalem
ah, kroek laek ai ah kamkhueng van kaminawk khaeah,
23 kaminawk boih amkhuenghaih ahmuen ah, van ah ahmin kaom tapen
tangsuek kricaabunawk khaeah, kaminawk boih lokcaekkung Sithaw
khaeah, akoephaih thungah kaom katoeng kaminawk ih muithla khaeah,
24 Abel ih athii pongah kahoih kue athii kraihaih kawng kathui,
lokmaihaih kangtha Laicaeh Jesu khaeah ni na caeh o.
25 Nangcae khaeah lokthui kami ih lok to aek han ai ah acoe oh. Long
ah lok kathui Mosi ih lok to aek o pongah, nihcae loe hraemhaih thung
hoiah loih o thai ai nahaeloe, van hoiah lok kathui Anih ih lok to aicae
mah angqoi o taak nahaeloe, kawkruk maw aicae loe hraemhaih thung
hoi loih thai ai ah a om o aep tih:
26 To ih lok atuen mah long to anghuensak: toe vaihi loe long khue na
ai, van doeh kang huensak let han, tiah a thuih.
27 Vaito anghuensak let han, tiah thuih koehhaih loe, Anghuen thai ai
hmuennawk oh o poe thai hanah, sak ih hmuennawk to anghuensak boih
ueloe, takhoe boih tih, tih haih ih ni.

12.12 Isaiah 35.3. **12.13** Pal 4.26. **12.15** Deu 29.18. **12.16** Genesis 25.29-34. **12.17** Genesis 27.30-40. **12.18** EXO 19.16-22; 20.18-21; Deu 4.11,12; 5.22-27. **12.20** EXO 19.12,13. **12.21** Deu 9.19. **12.24** Genesis 4.10. **12.25** EXO 20.22. **12.26** Hag 2.6.

28 Aicae loe anghuen thai ai prae to a hnuk o pongah, saiqathaih hoi
zithaih hoiah Sithaw tok a sak o thai hanah, tahmenhaih to tawn o si.
29 Aicae ih Sithaw loe kangqong hmai ah oh.

13

Acoehaih hoi pacaehaih

1 Nawkamya amlunghaih to ompoe nasoe.
2 Amlunghaih hoiah angvinnawk khetzawn han pahnet o hmah: to tiah
a sak o naah thoemto kaminawk mah poek ai pui hoiah van kaminawk to
a khetzawn oh.
3 Nangcae doeh taksa ah ni na oh o, raihaih tong kaminawk to pahnet
o hmah, thongim krah kaminawk to thongim nawnto krah kami baktiah
poek oh.
4 Kami boih mah imthong krakhaih to pakoeh han oh, iihkhun to
amhnongsak ai: toe tamquta hoiah zaehaih sah kami hoi zu sava laep
ah nongpa nongpata zaehaih sah kaminawk loe Sithaw mah lokcaek tih.
5 Anih mah, Natuek naah doeh kang pahnawt o sut mak ai, caeh doeh
kang caeh o taak mak ai, tiah thuih pongah, na poek o ih hmuen loe phoisa
koeh hmoekhaih na ai ah, na tawnh o ih hmuen hoiah palung akii oh.
6 To pongah aicae mah misahoihhaih hoiah, Angraeng loe kai bomkung
ah oh, ka zii mak ai: kami mah kawbangmaw na naa thai tih, tiah a thuih
o han oh.
7 Nangcae ukkung hoi nangcae khaeah Sithaw lok thui kaminawk to
pahnet o hmah: nihcae khosakhaih tuinuen to khen oh loe, nihcae
tanghaih loklam to pazui oh.
8 Jesu Kri loe cangduem hoi vaihni, dungzan khoek to amkhrai thai ai.
9 Kalah kang congca patukhaih to patom o hmah. Caaknaek nuiah
poekhaih suem kaminawk loe atho om o ai pongah, caaknaek hoiah palung
caksak han om ai, tahmenhaih hoiah ni palung caksak han hoih.
10 Aicae loe kahni imthung ih toksah kaminawk mah buhcaak hanah
patoh thai ai ih hmaicam to a tawnh o.
11 Qaima mah zae loih thai hanah moi thii to Kaciim Ahmuen thungah
akun haih, toe moi takpumnawk loe ataihaih ahmuen tasa bangah ni hmai
pakhaem o.
12 To baktih toengah Jesu mah doeh angmah ih athii hoiah kami-
nawk ciimcaisak hanah, vangpui khongkha tasa bangah duek khoek to
patangkhang.
13 To pongah anih khet pasaehaih to aicae mah phaw o si loe, khongkha
tasa bangah anih khaeah caeh o si.
14 Hae ah vangpui kacak a tawn o ai, kaom han koi vangpui to ni a
pakrong o.
15 To pongah aicae loe anih rang hoiah pakoehhaih hoi kasaeng
hmuenpaekhaih to Sithaw khaeah tathlang o poe si, to tiah anih ih ahmin
pakoehhaih loe, aicae pahni ih thingthai ah oh.
16 Toe kahoih hmuen sakhaih hoi hmuenpaekhaih to pahnet o hmah: to
baktih hmuen paekhaih mah Sithaw palung anghoesak.
17 Nangcae ukkung kacoehtanawk ih lok to tahngai oh loe, nihcae tlim
ah khosah oh: nihcae loe Sithaw khaeah angmacae kawng thui kami ah
oh o baktih toengah, nangcae ih muithla khenkung ah ni oh o, nihcae mah

12.29 Deu 4.24. **13.2** Genesis 18.1-8; 19.1-3. **13.5** Deu 31.6,8; Josh 1.5. **13.6** Saam 118.6.
13.11 LEV 16.27.

palungsethaih hoiah sah ai ah, anghoehaih hoiah a sak o thai hanah, a thuih o ih lok to tahngai pae oh: palungsethaih hoiah sak ih hmuen loe nangcae han atho om ai.
18 Kaicae han lawk na thui pae oh: kaicae loe kasae kahoih panoekhaih palung ka tawnh o moe, hmuen boih ah pakoeh koi kaom ah khosak koeh kami ah ka oh o.
19 Lokpui koekah, nangcae khae kam laem palang thai han, lawk nang thuih pae o hanah kang pacae o.
20 Dungzan lokmaihaih athii rang hoiah aicae Angraeng Jesu duekhaih thung hoi pathawk let, kalen Tuu toepkung, angdaehhaih Sithaw mah,
21 Jesu Kri rang hoiah nangcae nuiah a sak koehhaih baktiah sak moe, anih koehhaih to na sak o thai hanah, kahoih hmuen loklam ah nangcae to koepsak nasoe, Anih khaeah lensawkhaih dungzan hoi dungzan khoek to om poe nasoe. Amen.
22 Nawkamyanawk, nangcae khaeah zetta ka tarik ih pacaehaih lok hae na thaih o kop thai hanah kang pacae o.
23 Aicae amnawk Timote loe loih boeh, tito panoek oh; akra ai ah anih angzo naah, anih hoi nawnto nangcae hnuk hanah kang zoh han.
24 Nangcae ukkung kacoehtanawk hoi kaciim kaminawk boih to ban na sin pae oh. Italy prae ah kaom kaminawk mah nangcae han ban ang sin o.
25 Nangcae boih nuiah tahmenhaih om nasoe. Amen.

JAKOB

Hae capat loe Jesu van ah angtoeng tahang pacoengah, tang caa maeto ah kaom, Jesu ih amnawk Jakob mah tarik, tiah poekhaih tawn o (Mat. 13.55). Anih loe Jerusalem kricaabu zaehoikung kacoehta ah oh (Toksahkungnawk 1.14; 21.18). Thoemto kricaanawk loe ciimcai ah khosah o ai, tiah Jakob mah hnuk naah, Mi kawbaktih doeh tang caa ah oh pacoengah loe, tang ai kaminawk ih tuinuen hoi anghmong han om ai, tuinuen roe amkhrai han oh boeh, tiah a thuih. To pongah anih mah toksakhaih om ai tanghaih loe duek, tiah tarik. Kricaanawk loe angmacae tanghaih to toksakhaih hoiah amtuengsak han angaih (2.17-18), tiah a thuih. Kricaanawk mah pacuekhaih tongh o naah palungsawk han oh (1.3), angraeng hoi mithoe pathlaeng han om ai (2.1-13), palai angsum han angaih (3.1-12), angzoeh han om ai (4.1-3), kamtlai hmoekah koeh han om ai (5.1-6), raihaih tong naah palungsawk han angaih, (5.10) tiah thapaekhaih lok a thuih pae. Hae capat loe kricaanawk pacaekthlaek amtonghaih saning A.D 44 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Angraeng Jesu Kri hoi Sithaw ih tamna, Jakob mah, kalah prae ah
ampraek phang acaeng hatlai hnettonawk khaeah: ban kang sin o.

Pacuekhaih tong naah palungsawkhaih

2 Nawkamyanawk, congca pacuekhaih thungah nam timh o naah,
anghoehaih ah poek oh;
3 na tang o haih dan tanoekhaih mah palungsawkhaih tacawtsak, tito
panoek oh.
4 Toe hmuen boih ah na koep o moe, angaihaih na tawnh o han ai ah,
palungsawkhaih atho to amtueng nasoe.
5 Nangcae thung ih mi kawbaktih mah doeh palunghahaih angaih
nahaeloe, paawthaih tawn ai ah kaminawk boih han paekkung, Sithaw
khaeah hni o nasoe, na hnik o pongah Anih mah na zoeh mak ai, to tiah
na hnik o nahaeloe na paek o tih.
6 Toe nihcae mah palunghaenghaih tawn ai ah, tanghaih hoiah hni o
nasoe. Palunghaenghaih tawn kami loe takhi mah ahnuk ahma hmuh ih
tuipui ih tuiphu baktiah ni oh.
7 To baktih kami loe Angraeng khae hoi tih hmuen doeh hnuk han poek
hmah nasoe;
8 poekhaih kangphae kami loe a caehhaih loklam boih ah kacakah
angdoe thai ai kami ah oh.
9 Kami tlim ah khosah nawkamya loe kasangah tapom tahang boeh
pongah anghoe nasoe.
10 Toe angraeng kami loe pakhrak tathuk boeh: anih loe apawk baktiah
ni anghma tih.
11 Phroh loe ni tacawt moe, bet naah azaem, apawk to angmuenh moe,
a krang hoihhaih doeh anghmat: to baktih toengah long angraeng kami
doeh a caehhaih loklamnawk ah anghma toeng tih.
12 Pacuekhaih pauep thaih kami loe tahamhoih: Angraeng palung
kaminawk khaeah lokkamhaih paek baktih toengah, anih loe hinghaih
lumuek to hnu tih.

1.1 Mathai 13.55; Mark 6.3; Tsk 15.13; Kal 1.19. **1.10** Isaiah 40.6,7.

13 Mi mah doeh pacuekhaih tong naah, Kai loe Sithaw mah ang pacuek,
tiah thui hmah nasoe: Sithaw loe kasae pacaenghaih hoiah kami to pacuek
thai ai, Anih mah loe mi kawbaktih doeh pacuek vai ai.
14 Toe mi kawbaktih doeh a taksa koehhaih hoiah zoek moe, zaeh ving
naah ni, zae pacuekhaih thungah amtimh.
15 Taksa koehhaih loe zokpom moe, zaehaih to tapen: zaehaih qoeng
khuek naah duekhaih to tapen.
16 Kang palung o ih nawkayanawk, aling thaih koi kami ah om o hmah.
17 Kahoih tangqum boih hoi coek koi kaom ai tangqum boih loe ranui
bang hoiah ni angzoh, aanghaih boih sahkung Ampa khae hoiah ni angzoh,
anih loe amkhrai thai ai, tahlip baktiah doeh anghma ving thai ai.
18 A sak ih hmuennawk thungah athai tangsuek thingthai baktiah a oh o
thai hanah, a koehhaih baktiah loktang lok hoiah ni aicae hae ang tapenh.

Loktang bokhaih

19 To pongah, kang palung o ih nawkamyanawk, kami boih mah lok
tahngaihaih bangah rang o nasoe loe, lokthuihaih bangah amzai o nasoe.
20 Kami palungphuihaih mah Sithaw toenghaih to tacawtsak ai.
21 To pongah panuet thok hmuennawk hoi kasae hmuen poekhaihnawk
boih to toengh oh loe, nangcae ih muithla pahlong thaih, a thungah tling
ih lok to kanaem palungthin hoiah talawk oh.
22 Thuih ih lok tahngai kami khue na ai ah, thuih ih lok baktiah sah kami
ah om oh, to tih ai nahaeloe, nangmah hoi nangmah angling kami ah ni
na om o tih.
23 Lok to a thaih, toe sah ai kami loe, hmaidan pongah angmah ih krang
khen kami baktiah ni oh:
24 angmah hoi angmah to angkhet moe, a caeh ving pacoengah, anih loe
kawbaktih kami maw, tito panoek ai pahnet roep kami baktiah ni oh.
25 Toe coek koi kaom ai loihhaih kaalok khen kami loe, thuih ih lok
pahnet ving kami baktih na ai, thuih ih lok baktiah sah kami ah oh, to
baktih kami loe a tok sakhaih pongah tahamhoihaih hnu tih.
26 Nangcae thung ih kawbaktih kami doeh Sithaw zom parai baktiah
amtueng, toe lokthuih angsum ai kami loe, angmah hoi angmah angling
kami ah ni oh, to kami ih bokhaih loe azom pui ni.
27 Raihaih tongh naqah hoi lamhmainawk khetzawnhaih, long nui
hmuenmae pongah amhnong ai ah khosakhaih loe, Sithaw hoi Ampa hmaa
ah kaciim bokhaih ah oh.

2

Mikhmai khen hmah

1 Nawkamyanawk, lensawk Angraeng, aicae ih Angraeng Jesu Kri
tanghaih kacak na tawnh o pongah, kami mikhmai khethaih tawn o hmah.
2 Kami maeto loe sui bantuek hoiah amthoep het moe, bokhaih imthung
ah angzoh, to naah kakhoem khukbuen angkhuk kamtang kami maeto
doeh bokhaih imthung ah angzoh toeng;
3 to naah nangcae mah kahoih khukbuen angkhuk kami to khingyahaih
na paek o moe, anih khaeah, Nang loe hae ih ahmuen kahoih ah anghnu
ah, tiah na naa o; toe mithoe khaeah loe, Nang loe hoah angdoe ah, to tih
ai boeh loe kaicae khok tlim ah anghnu ah, tiah na naa o nahaeloe,
4 nangmacae hoi nangmacae salakah mikhmai khethaih tawn kami,
kasae poekhaih hoiah lokcaek kami ah na om o mak ai maw?

5 Tahngai oh, ka palung ih nawkamyanawk, Anih palung kaminawk
khaeah anih mah lokkamhaih sak baktih toengah, hae long nuiah
kamtang kaminawk to Sithaw mah tanghaih bangah angraengsak moe,
siangpahrang mah uk ih prae qawktoep kami ah qoih boeh na ai maw?
6 Toe nangcae mah loe kamtangnawk to na patoek o. Nangcae pacaekth-
laek moe, lokcaekhaih im ah caeh haih kami loe, long angraengnawk hae
na ai maw?
7 Nihcae mah na ai maw nangcae kawkkung, kahoih ih ahmin to kasae
thuih o?
8 Nangmah hoi nangmah amlung baktih toengah na imtaeng kaminawk
to palung ah, tiah Cabu thungah kaom Angraeng ih kaalok baktih toengah
na pazui o nahaeloe, kahoih hmuen sah kami ah na oh o.
9 Toe kami mikhmai khethaih na tawnh o nahaeloe, zaehaih sah kami
ah na oh o, kaalok mah nang loe kami zae ni, tiah amtuengsak tih.
10 Mi kawbaktih mah doeh kaalok to pazui king, toe maeto pazui ai ah
om nahaeloe, kaalok boih pazui thai ai kami zae ah ni oh boeh.
11 Zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih sah hmah, tiah thui kami
loe, Kami hum hmah, tiah doeh thuih bae vop. Nang loe vaihi zu sava laep
ah nongpa nongpata zaehaih na sah ai, toe kami na hum nahaeloe, kaalok
aek kami ah ni na oh.
12 To pongah loihhaih kaalok mah lokcaek han kaom kami baktiah, lok
to thui oh loe, thuih ih baktih toengah sah oh.
13 Tahmenhaih tawn ai kami loe, tahmenhaih tawn ai ah lokcaekhaih
om tih; tahmenhaih mah lokcaekhaih to pazawk.

Tanghaih hoi toksakhaih

14 Nawkamyanawk, kami maeto mah tanghaih ka tawnh, tiah thuih, toe
toksakhaih amtueng ai nahaeloe tih atho maw om tih? Tanghaih mah anih
to pahlong thai tih maw?
15 Nawkamya nongpa maw, nongpata maw loe bangkrai ah oh sut, ni
thokkruek caaknaek tawn ai ah oh,
16 to naah nangcae thung ih kami maeto mah nihcae khaeah, Kamongah
caeh oh, mawnhaih tawn ai ah khosah oh, zok amhah oh, tiah na naa o
moe, nihcae takpum angaihaih hmuennawk na paek o ai nahaeloe, timaw
avanghaih om tih?
17 To pongah toksakhaih kaom ai, tanghaih khue loe duek.
18 Ue, kami maeto mah, Nang loe tanghaih na tawnh, Kai loe toksakhaih
ka tawnh: na toksakhaih kaom ai na tanghaih to na patuek ah, kai mah
doeh ka toksakhaih hoiah ka tanghaih to kang patuek toeng han, tiah thuih
thaih koiah oh.
19 Nang mah Sithaw loe maeto ni, tiah na tang; na tanghaih loe hoih:
taqawknawk mah mataeng doeh to tiah tang o moe, tasoeh o toeng bae.
20 Tidoeh avang ai kami, Toksakhaih om ai tanghaih loe duek, tito na
panoek ai maw?
21 Aicae ampa Abraham mah a capa Isak hmaicam nuiah angbawnhaih
sak naah, anih mah toksakhaih rang hoiah na ai maw toenghaih to hnuk?
22 Tanghaih loe a toksakhaih hoiah nawnto amraep, toksakhaih rang
hoiah ni a tanghaih to akoep, tiah a hnuk o.
23 Abraham mah Sithaw tang pongah, a tanghaih to toenghaih ah tapom
pae, tiah thuih ih Cabu lok loe akoep boeh: to naah Abraham to Sithaw ih
Ampui, tiah kawk.

2.8 LEV 19.18. **2.11** EXO 20.14; Deu 5.18; EXO 20.13; Deu 5.17. **2.21** Genesis 22.1-14. **2.23** Genesis 15.6; 2 Dung 20.7; Isaiah 41.8.

24 Tanghaih khue hoiah na ai, toksakhaih rang hoiah ni kami mah
toenghaih to hnuk, tiah vaihi na panoek o boeh.
25 To baktih toengah, tangzat zaw Rahab mah doeh tamthang sin
kaminawk to talawk moe, loklam kalah bang hoiah patoeh ving, to tiah
toksakhaih rang hoiah na ai maw anih mah toenghaih to hnuk?
26 Muithla tawn ai taksa loe duek, to baktih toengah toksakhaih kaom ai
tanghaih doeh duek.

3

Toksakhaih kaom tanghaih

1 Nawkamyanawk, patukkung ah na oh o boih hanah poek o hmah, aicae
loe karai kue lokcaekhaih a tong o tih, tito panoek oh.
2 Aicae boih paroeai hmuen sakpazaehaih a tawnh o. Lokthuih pazae ai
kami loe, kakoep kami ah oh moe, takpum boih angsum thaih kami ah oh.
3 Khenah, lok tahngaih thai hanah, aicae mah hrang ih tahmawh to a
moem pae o; to naah ni hrang ih takpum boih paqoi thaih.
4 Palongpuinawk ho khen oh, len o parai e, takhi kaham mah koeh
baktiah hmuh thaih, toe palongpui mongkung mah loe amonghaih cung
tetta hoiah ni a caeh koehhaih baktiah paqoi.
5 To baktih toengah palai doeh takpum thungah kaom hmuen tetta ah ni
oh, toe amoek parai. Khenah, tetta hmai mah taw to kangh boih!
6 Palai loe hmai ah oh moe, long zaehaih ah oh: to baktih toengah palai
loe aicae takpum thungah oh moe, takpum to amhnongsak boih, takpum
hmai kangsak hanah, hell hmai thungah kraksak.
7 Moi kasannawk, tavaanawk, pahuinawk hoi tuipui thungah kaom
moinawk boih mongsak thaih:
8 toe palai loe mi kawbaktih mah doeh pazawk thai ai; thuitaek thai ai
ih kasae ah oh moe, duekhaih kasoe ah oh.
9 Aicae mah ampa Sithaw to palai hoiah pakoeh moe, Sithaw hoi
kanghmong ah sak ih kaminawk doeh aicae mah palai hoiah pasoih o.
10 Pakha maeto thung hoiah tahamhoihhaih hoi tangoenghaih to tacawt.
Nawkamyanawk, hae tiah oh han om ai.
11 Tuibap maeto thung hoiah tui kaluep hoi tui kakhaa tacawt thai maw?
12 Nawkamyanawk, thaiduetkung mah Olive thaih athaih thai maw? To
tih ai boeh loe misurkung mah thaiduet thaih athaih thai maw? Tuibap
maeto thung hoiah tui kaluep hoi tui kakhrum tacawt thai ai.

Palunghahaih hoi amthuhaih

13 Nangcae thungah palungha kami hoi panoekhaih tawn kami oh maw?
Om nahaeloe palunghahaih tuinom hoiah tacawt kahoih a toksakhaih to
amtuengsak nasoe.
14 Toe na palung thungah kasae uthaih maw, misa angcoeng koehhaih
maw om nahaeloe, amoek o hmah loe, loktang lok aek hanah lok amlai o
hmah.
15 To baktih palunghahaih loe ranui bang hoiah angzo ai, long hoiah
angzo palunghahaih, taksa koehhaih hoiah angzo palunghahaih, taqawk
khae hoiah angzo palunghahaih ah ni oh.
16 Uthaih hoi misa angcoenghaih kaom ahmuen ah loe, khosak angh-
manghaih hoi congca kasae sakhaih to oh.

2.25 Josh 2.1-21. **3.9** Genesis 1.26.

17 Toe ranui bang hoi angzo palunghahaih loe, hmaloe koekah ciimcai
moe, angdaehhaih, poeknaemhaih, kami tlim ah khosakhaih, palung-
nathaih hoiah koi pacoengah, athaih kahoih to athaih, mikhmai khethaih
om ai, angsak cophaih doeh om ai.
18 Angdaehhaih sah kaminawk loe toenghaih thingthai atii to monghaih
hoiah haeh o.

4

Ampui sakhaih

1 Misa angtukhaih hoi angzoehhaihnawk loe naa hoiah maw nangcae
khaeah angzoh? Taksa koehhaih pongah misa kangtuh na takpum thung
hoiah na ai maw, to hmuennawk to angzoh o?
2 Na tawn o ai pongah, na khit o; tawnh han na koeh o pongah, kami na
hum o, toe na tawn o thai ai: nang zoeh o moe, misa nang tuk o, na hni o
ai pongah na tawn o ai.
3 Na hnik o, toe na hak o ai, na taksa koehhaih baktiah patoh hanah na
hnik o pazae pongah, na hnu o ai.
4 Zu sava laep ah zaehaih sah nongpa hoi nongpatanawk! Long hoi
ampui sah kami loe Sithaw ih misa ni, tito na panoek o ai maw? Mi
kawbaktih doeh long hoi ampui sak koeh kami loe Sithaw ih misa ah ni
oh.
5 Cabu mah, Aicae thungah kaom Muithla loe uthaih palungthin tawnh,
tiah thuih ih lok loe azom pui ah maw na poek o?
6 Toe Anih mah loe tahmenhaih to pop aep ah paek. To pongah, Amoek
kaminawk loe Sithaw mah koeh ai, toe poeknaem kaminawk khaeah loe
tahmenhaih to paek, tiah a thuih.
7 To pongah Sithaw khaeah angpaek oh. Taqawk to pakaa oh, to tiah
nahaeloe anih mah na cawn o taak tih.
8 Sithaw khaeah anghnai oh, to tiah nahaeloe anih doeh nangcae khaeah
anghnai toeng tih. Nangcae kazae kaminawk, na ban to pasae oh; nangcae
poekhaih angphae kaminawk, na poekhaih palungthin to ciim o sak ah.
9 Poek amtang oh loe palungset hoiah qah oh: na pahnui o haih to
palungsethaih ah angcoeng nasoe loe, nang hoe o haih to palungsethaih
ah angcoeng nasoe.
10 Angraeng mikhnuk ah poek pahnaem oh, to tiah nahaeloe anih mah
na tapom o tahang tih.

Kasae thuihaih

11 Nawkamyanawk, minawk kasae thui o hmah. Angmah ih nawkamya
to kasae thui moe, lokcaek kami loe, kaalok kasae thui kami hoi kaalok
lokcaekkung ah oh: toe kaalok to kasae na thuih nahaeloe, kaalok pazui
kami ah na om ai, kaalok lokcaekkung ah ni na oh.
12 Kaalok paekkung maeto khue ni oh, anih loe pahlong thaih baktih
toengah amrosak thaih: minawk lokcaek kami nang loe mi aa?
13 Vaihniah maw, to tih ai boeh loe khawnbangah maw, to vangpui ah
caeh o si, to vangpui ah saningto cam o si loe, amekhaih hnuk hanah,
hmuenmae qanhaih hoi zawhhaih tok to sah o si, tiah thui kaminawk,
tahngai oh:
14 khawnbang timaw om tih, tito na panoek o ai. Na hing o haih to
kawbangah maw na poek o? Atue setta thung amtueng pacoengah anghma
ving tamai hoiah ni anghmong.

4.6 Pal 3.34. **4.13** Pal 27.1.

15 Angraeng koehhaih baktiah om nahaeloe, a hing o tih, to naah hae
baktih tok maw, to tih ai boeh loe to baktih tok maw sah o si, tiah na thuih
o han oh.
16 Toe vaihi loe poeksanghaih hoiah nam oek o: to baktih amoekhaih-
nawk boih loe kasae hmuen ah ni oh.
17 To pongah kahoih hmuen sak han panoek, toe sah ai kami loe zaehaih
a tawnh.

5

Long angraengnawk karai tonghaih

1 Long angraengnawk, vaihi angzo oh loe, nangcae nuiah kaom hankoi
patangkhanghaih to hanghaih hoiah qah o haih ah.
2 Nangcae angraenghaih loe amro boeh, nangcae ih kahni doeh karaa
mah caak boih boeh.
3 Sui hoi sum kanglungnawk doeh aek mah caak boih boeh; to tiah aek
mah caak ih hmuen loe nangcae hnukung ah om ueloe, hmai mah kangh
ih baktih toengah nangcae ih ngan to caa tih. Hnukkhuem ni hanah ni
tacong to na patung pae o boeh.
4 Khenah, na lawk ah toksah kaminawk ih toksakhaih atho to na paek
o ai, nihcae to na ling o pongah, toksah kaminawk loe hang o: caang aat
kaminawk qahhaih lok to Sabaoth Angraeng ih naa ah phak boeh.
5 Nangcae loe phuhnaephaih hoi taksa nawmhaih hoiah hae long nuiah
kho na sak o; ani phak naah boh hanah suek ih maitaw baktiah, na thawk
o hruk boeh.
6 Nangcae ih lok aek ai, katoeng kaminawk to lok na caek o moe, na hum
o boeh.

Kaciim kaminawk palungsawkhaih

7 To pongah nawkamyanawk, Angraeng angzoh khoek to palungsawk oh.
Lawk tok sah kami loe, long hoiah atho kaom thingthai to tacawt hanah,
hmaloe koek hoi hnukkhuem koek khotui hnu ai karoek to kawbangmaw
palungsawkhaih hoiah a zing, tito khen oh.
8 Nangcae doeh palungsawk oh toeng ah; Angraeng angzohhaih ni loe
zoi boeh pongah, poekhaih palungthin cak o sak ah.
9 Nawkamyanawk, maeto hoi maeto angzoeh o hmah, to tih ai nahaeloe
lokcaekhaih na hnu o moeng tih: khenah, lokcaekkung loe thok taengah
angdoet boeh.
10 Nawkamyanawk, Angraeng ih ahmin hoi lok taphong tahmaanawk ih
patangkhanghaih, pauephaih hoi palungsawkhaih to kuu la oh.
11 Khenah, raihaih pauep thaih kaminawk loe tahamhoihaih hnu kami
ah oh o, tiah poekhaih a tawnh o. Job palungsawkhaih to na thaih o boeh,
Angraeng loe palungnathaih hoiah koi pongah, boenghaih niah Angraeng
mah anih han sak pae ih hmuen to na panoek o boeh.
12 Toe nawkamyanawk, hmuen boih ah lokkamhaih to sah o hmah, van
hoiah maw, to tih ai boeh loe long hoiah maw lokkamhaih to sah o hmah,
kawbaktih kasae lokkamhaih doeh sah o hmah: tangtang ni, tiah na thuih
o ih lok loe, tangtang ah om nasoe loe, tangtang ai, tiah na thuih o ih lok
loe, tangtang ai ah om nasoe, to tih ai nahaeloe lokcaekhaih na tong o
moeng tih.

Lawkthuihaih hoi zae taphonghaih

5.2 Mathai 6.19. **5.4** Deu 24.14,15. **5.11** Job 1.21,22; 2.10; Saam 103.8. **5.12** Mathai 5.34-37.

13 Nangcae thungah raihaih tong kami na oh o maw? Lawkthui nasoe.
Poeknawm kami na oh o maw? Saam laa to sah nasoe.
14 Nangcae thungah nganna kami oh maw? Kricaa zaehoikung kacoehta
to kawk nasoe; Angraeng ih ahmin hoiah situi bawh nasoe loe, lawkthui
pae nasoe.
15 Tanghaih hoi lawkthuihaih mah ngantuisak ueloe, Angraeng mah anih
to pathawk tih; anih mah zaehaih sah moeng cadoeh, a zaehaihnawk to
tahmen pae tih.
16 Ngan na tui o thai hanah, maeto hoi maeto sakpazaehaih taphong oh,
maeto hoi maeto hanah lawkthui oh. Kaciim kami maeto mah palung tang
hoi lawkthuihaih loe kating ai atho oh.
17 Elijah loe aicae baktiah taksa hoi kaom kami maeto toeng ni, toe anih
loe kho angzoh han ai ah loktangta hoiah lawk a thuih, to naah saning
thumto hoi khrah tarukto thung long nuiah kho angzo ai.
18 Anih mah lawkthuih let naah, van hoi khotui to krak moe, long mah
thingthai to tacawtsak.
19 Nawkamyanawk, loktang lok hoiah amkhraeng ving nangcae thungah
kaom kami maeto to, kami maeto mah amlaemsak let nahaeloe,
20 kami zae caeh pazaehaih loklam thung hoiah angqoisak let kami loe,
duekhaih thung hoiah pakhra to pahlong ueloe, pop parai zaehaihnawk to
kraeng pae tih, tiah kaom lok to anih mah panoek nasoe.

5.14 Mark 6.13. **5.17** 1 Siang 17.1; 18.1. **5.18** 1 Siang 18.42-45. **5.20** Pal 10.12; 1 Pt 4.8.

1 PITER

Vaihi thuemah loe Turkey, tiah kawk o boeh. To prae thung ih loklam amkhraeng Sithaw mah qoih ih kaminawk hanah patoeh ih kami Piter mah hae capat hae tarik pae. To kaminawk loe congca patangkhanghaih tongh o, tito Piter mah panoek naah, nihcae mah angcoeng thai thung tha pathok moe, toksak o hanah nihcae thapaekhaih ca to tarik pae. Sithaw koehhaih baktiah hinghaih rang hoiah nihcae oephaih to amtueng hanah (4.6), nihcae loe pahlonghaih bangah qoeng o tahang han angaih (2.2), tiah a thuih. Sithaw hanah hing, tiah thuih ih lok loe, ukkungnawk tlim ah ohhaih (2.13), zu sava maeto hoi maeto khingyahaih (3.1-7), minawk khet patoek kaminawk han tahamhoih paekhaih (3.9) hoi pacaekthlaekhaih tong naah tanghaih hoiah kacakah angdoethaihnawk hae thuih koehhaih ih ni. Hae capat loe A.D 60-68 salakah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawn o.

1 Jesu Kri mah patoeh ih kami maeto ah kaom Piter mah, Pontius, Kalati,
Cappadocia, Asia hoi Bithinia ah kaproeng kaminawk khaeah ca tarik,
2 Ampa Sithaw ih panoek coekhaih hoiah qoih ih kami, Muithla rang
hoiah ciimcaihaih hnu kami, tanghaih tawnh pongah Jesu Kri ih athii hoiah
pasaeh ih kami, nangcae khaeah tahmenhaih hoi monghaih to om nasoe.

Kri angthawkhaih

3 Aicae Angraeng Jesu Kri, Ampa Sithaw khae hoi tahamhoihaih nangcae
khaeah om nasoe, kathuk a palungnathaih hoiah aicae hae a capa ah tapen
let boeh moe, Jesu Kri duekhaih thung hoi angthawk lethaih rang hoiah
kahing oephaih to paek let boeh.
4 Nangcae hanah kahmawn thai ai, kamhnong thai ai, kazaem thai ai
qawk to van ah suek coek boeh,
5 tanghaih rang hoiah pahlonghaih to hnuk moe, hnukkhuem niah
amtuengsak hanah to toep hankoi qawk loe Sithaw thacakhaih mah toep.
6 Vaihi atue setta thung angaihaih baktiah, congca pacuekhaih hoi
hmuenzit to na phawh o, toe thuilaek ai anghoehaih hoiah khosah oh:
7 tanghaih kacak na tawnh o maw, tawn ai, tiah tanoekhaih loe anghma
thai koi kaom sui pongah doeh atho oh kue, hmai hoiah tanoek cadoeh,
Jesu Kri amtueng naah loe pakoehhaih, khingyahaih hoi lensawkhaihnawk
to na hnu o tih:
8 Anih to na hnu o ai, toe na palung o; vaihi Anih to na hnu o ai cadoeh,
na tang o pongah thuilaek ai lensawkhaih hoi anghoehaih hoiah na oh o:
9 hnukkhuem ah tanghaih hoiah kaom nangmacae pakhra pahlonghaih
to na hnu o tih.
10 To pahlonghaih to panoek han koeh o pongah, tahmaanawk mah
loktangta hoiah pakrong o moe, nangcae khae kaom hankoi tahmenhaih
kawng to a thuih o.
11 Kri patangkhang moe, duek pacoengah kaom hankoi lensawkhaih to
Anih mah thuih coek naah, nihcae thungah kaom Kri ih Muithla mah thuih
koehhaih loe mi maw, to tih ai boeh loe kawbaktih atue maw a thuih koeh
haih, tito panoek hanah nihcae mah pakrong o.
12 Nihcae loe angmacae hanah toksah o ai, aicae hanah ni tok ang
sak pae o, tito amtueng boeh; van hoiah patoeh ih Kacai Muithla rang
hoiah nangcae khaeah tamthanglok hoih taphong kaminawk mah, to

hmuennawk to nangcae khaeah vaihi ang thuih o boeh. Vankaminawk mah mataeng doeh to hmuennawk to panoek han koeh o moe, pakrong o.

Kaciim ah hinghaih

13 To pongah na poek o haih to kaengkaeh baktiah kacakah angzaeng oh loe, poek cai oh, Jesu Kri amtueng naah nangcae khaeah paek hankoi kaom tahmenhaih nuiah oephaih to suem oh;
14 lok tahngai kami ah na oh o baktih toengah, canghniah taksa koehhaih baktiah poekhaih tawn ai ah kho na sak o haih baktiah om o let hma lai ah:
15 nang kakawk Anih loe ciimcai baktih toengah, nangcae doeh na sak o ih hmuennawk boih ah ciimcai oh;
16 Kai ciimcai pongah, nangcae doeh ciimcai oh, tiah tarik ih oh.
17 Sithaw loe kami mikhmai to khen ai, tok a sak ih baktih toengah kami boih to lok a caek, Anih to Pa, tiah na kawk o nahaeloe, hae long nuiah angvin ah na oh o nathung, Anih zithaih hoiah khosah oh.
18 Na panoek o baktih toengah, nangcae loe kahmawn thaih hmuen ah kaom sui hoiah maw, to tih ai boeh loe sum kanglung hoiah maw akrang ai, nangmacae ampanawk khae hoiah na hnuk o ih atawk, tidoeh avang ai khosakhaih thung hoiah ni Sithaw mah ang krang o;
19 toe coek hankoi kaom ai, kasae thuih hankoi kaom ai tuuca ah kaom, atho kana Kri ih athii hoiah ni ang krang o:
20 Anih loe long ohhaih ahmuen om ai nathuem hoi boeh ni tok to paekcoek boeh, toe Anih loe atue boeng naah ni nangcae khaeah amtueng vop,
21 Anih rang hoiah ni Sithaw na tang o, Sithaw mah duekhaih thung hoiah anih to pathawk moe, anih han lensawkhaih to paek; to pongah nangcae tanghaih hoi oephaih loe Sithaw ah ni oh.
22 Loktang lok tahngaihaih rang hoiah ni pakhra to na ciim o sak, to pongah Muithla rang hoiah tangtang nawkamya amlunghaih to amtueng o sak ah loe, poek ciimhaih hoiah maeto hoi maeto amlung oh.
23 Kanghmaa thaih atii hoiah na ai ah, anghmaa thai ai atii, kahing moe, dungzan ah kacak, Sithaw lok hoiah na tapen o let boeh.
24 Taksa boih loe phroh baktiah ni oh, phroh loe azaem moe, apawk doeh angmuen, kami lensawkhaih boih loe phroh apawk baktiah ni oh.
25 Toe Angraeng ih lok loe dungzan ah cak poe. Nangcae khaeah ang thuih o ih to lok loe kahoih tamthanglok ah oh.

2

1 Tahmenhaih hoiah kakoi Sithaw to na pataengh o boeh pongah, sethaihnawk, alinghaihnawk, angsakcophaih,
2 uthaih hoi loksae apaehhaihnawk to takhoe o boih ah loe, tapen kangtha nawkta baktih toengah,
3 kaciim tahnutui Sithaw lok to koeh oh, to tiah ni na qoeng o thai tih.

Kri loe im takii ih thlung

4 Kaminawk mah pahnawt o sut, toe Sithaw mah qoih ih atho kaom, kahing thlung khaeah nang zoh o pongah,
5 nangcae doeh Muithla qoeng hanah im sakhaih kahing thlung baktih, ciimcai qaima baktiah na oh o boeh moe, Jesu Kri rang hoiah Sithaw mah talawk ih muithla angbawnhaih hmuen tathlang kami ah na oh o toeng boeh.

1.16 LEV 11.44,45; 19.2. **1.24** Isaiah 40.6-8. **2.3** Saam 34.8.

6 To pongah Cabu thungah doeh, Khenah, atho kaom qoih ih im takii ih
thlung to Zion mae nuiah ka suek: anih tang kami loe azathaih tong mak
ai, tiah oh.
7 To pongah tanghaih tawn nangcae hanah, anih loe kating ai atho oh: toe
tang ai kaminawk hanah loe atho om ai, Im sah kaminawk mah pahnawt
o sut ih thlung loe, kalen koek im takii ih thlung ah oh boeh,
8 lok tahngai ai kaminawk hanah loe amthaekhaih thlung hoi amtimhaih
lungsong ah oh.
9 Toe vinghaih thung hoi aanghaih thungah kakawk, Anih to na pakoeh o
thai hanah, nangcae loe qoih ih kami, siangpahrang ih qaima toksah kami,
kaciim acaeng, pahoe ih kami ah na oh o:
10 canghniah loe anih ih kami ah na om o ai, toe vaihi loe Sithaw kami
ah na oh o boeh: canghniah loe anih palungnathaih to na hnu o ai, toe
vaihi loe a palungnathaih to na hnuk o boeh.
11 Palung ih kaminawk, Angvin hoi kholong caeh kami baktiah na oh
o pongah, hinghaih pakhra misa ah kaom taksa koehhaih hmuennawk to
ayae hanah kang pacae o;
12 nihcae mah nangcae to kahoih ai hmuen sah kami ah poek o cadoeh,
aicae khae Sithaw angzoh na niah, nihcae mah na sak o ih kahoih hmuen
to hnuk o thai hanah, Gentelnawk salakah kahoih tuinuen hoiah khosah
oh.

Kricaa angpaekhaih

13 Angraeng koehhaih baktiah, ukkungnawk tlim ah khosah oh; kasang
koek siangpahrang maw,
14 to tih ai boeh loe kasae hmuen sah kaminawk to danpaek moe, kahoih
hmuen sah kaminawk pakoeh hanah, kaminawk uk hanah Anih mah
patoeh ih, ukkungnawk tlim ah khosah oh.
15 Tidoeh panoek ai kamthunawk to na ngam o sak duem hanah, hmuen
kahoih sak hanah Sithaw mah koeh haih.
16 Na loih o boeh, toe to loihhaih to zae sak aephaih bangah patoh ai ah,
Sithaw ih tamna ah om oh.
17 Kami boih khingya oh. Nawkamyanawk to palung oh. Siangpahrang
to khingya oh.
18 Tamnanawk, zithaih hoiah nangmacae ukkungnawk khaeah angpaek
oh; kahoih moe, poeknaem ukkungnawk khae khue ah na ai, poek kaham
ukkungnawk khaeah doeh angpaek oh.
19 Sithaw poekhaih tawnh pongah, sakpazaehaih om ai ah pacaekth-
laekhaih hoi patangkhanghaih tongh kami loe pakoeh han krak.
20 Hmuen na sakpazae o pongah ang boh o naah, palung na sawk o
nahaeloe, pakoehhaih timaw na hnu o tih? Toe kahoih hmuen na sak o
naah raihaih na tong o nahaeloe, palungsawkhaih hoiah pauep oh, Sithaw
hmaa ah talawk thaikoi hmuen ah ni oh.

Khet koi kaom Kri

21 Hae tiah oh han ih ni ang kawk o: Kri doeh aicae hanah patangkhang
toeng, anih ih khok tangkanh na pazui o hanah, aicae khet koi kaom ah a
sak boeh:
22 Anih loe zaehaih sah ai, Anih pakhaa ah amsawnlok thuihaih om ai:

2.6 Isaiah 28.16. **2.7** Saam 118.22. **2.8** Isaiah 8.14,15. **2.9** EXO 19.5,6; Isaiah 43.20; EXO 19.5; Deu 4.20; 7.6; 14.2; Titu 2.14; Isaiah 43.21; Isaiah 9.2. **2.10** Hosea 2.23. **2.22** Isaiah 53.9.

23 minawk mah anih kasae thuih o naah, anih mah kasaethuihaih hoiah
pathok let ai; anih patangkhang naah, minawk to pazih ai; toe katoengah
lokcaekkung khaeah angmah hoi angmah to angpaek:
24 zae pongah duek han kaom kaminawk toenghaih hoiah hing o thai
hanah, aicae zaehaih to a tak pum hoiah phawh moe, thinglam nuiah
angbangh: anih ih kana ahmaa rang hoiah nangcae ngan na tui o.
25 Nangcae loe lam kamkhraeng tuu baktiah na oh o; toe vaihi loe
nangcae ih pakhra khenzawnkung hoi tuutoepkung khaeah nam laem o
let boeh.

3

Sava hoi zu

1 To baktih toengah zunawk, na savanawk khaeah angpaek oh; to tiah
ni lok tahngai ai savanawk to, lok hoi thuih kangai ai zunawk ih tuinuen
rang hoiah na pazawk o thai ueloe,
2 kahoih tuinuen hoi nihcae khingyahaih to na hnu o tih.
3 Nam thoep o naah doeh tasa bang amthoephaih ah kaom, sam pakhui-
haih, sui bungmu abuenhaih, kahoih khukbuennawk hoiah amthoep ai
ah;
4 Sithaw hmaa ah thuilaek ai atho kaom, kahmawn thai ai palung thung
ih kami kranghoihhaih ah kaom, tuinom ohhaih, poekmonghaih hoiah
amthoep han oh.
5 Hae tiah ni Sithaw tanghaih katawn, canghni ih kaciim nongpatanawk
mah doeh amthoep o moe, angmacae ih sava tlim ah angpaek o:
6 Sarah mah Abraham ih lok tahngaih pongah, angraeng, tiah kawk:
kawbaktih sethaih doeh zii ai ah, kahoih hmuen to na sak o nahaeloe,
nangcae doeh anih ih canu ah ni na oh o.
7 To baktih toengah, Savanawk, lawk na thuih o haih to pakha ving han
ai ah, panoek thaihaih hoiah zunawk hoi nawnto om oh, na zunawk loe
tahmenhaih hoiah hnuk ih hinghaih nawnto toep kami, thazok kami ah
oh o pongah, na zunawk to khingyahaih paek oh.

Kricaa tuinuen

8 Hnukkhuem koekah nangcae boih poekhaih palungthin maeto ah
amhong oh, maeto hoi maeto tahmenhaih tawn oh, nawkamya baktiah
amlung oh, tahmenhaih hoi tuinom to tawn oh:
9 kasae sakhaih pongah kasae hoi pathok o hmah, zoehhaih to zoehhaih
hoi pathok o hmah: toe tahamhoihaih paek o lat ah; hae tiah oh han ih ni
ang kawk o, tito panoek oh, to tiah nahaeloe tahamhoihaih na toep o tih.
10 Hinghaih akoep moe, hoihhaih aninawk hnuk koeh kaminawk loe
kasaethuihaih thung hoiah angmah ih palai to angvaeng nasoe loe, pahni
hoiah zaehaih thui hmah nasoe:
11 sethaih to ayae nasoe loe, kahoih hmuen to sah nasoe; angdaehhaih
to pakrong o nasoe loe, patom o nasoe.
12 Angraeng ih mik loe katoeng kaminawk nuiah acuk, nihcae lawk-
thuihaihnawk doeh Anih mah tahngai pae: toe kasae sah kaminawk loe
Angraeng mah mikhmai angqoi taak.
13 Kahoih hmuen sah kami hnukah na bang o nahaeloe, mi mah maw
nganbawh kana na paek o tih?

2.23 Isaiah 53.7. **2.24** Isaiah 53.5,6. **3.1** Efi 5.22; Kol 3.18. **3.3** 1 Tm 2.9. **3.6** Genesis 18.12. **3.7** Efi 5.25; Kol 3.19. **3.10** Saam 34.12-16.

14 Toenghaih pongah patang na khang o nahaeloe, nangcae loe palung
anghoe kami ah ni na oh o: nihcae mah pazihhaih to zii o hmah, mawn
doeh mawn o hmah;
15 toe Angraeng Sithaw to na palung thung hoi khingyahaih paek oh:
palung thungah na tawnh o ih oephaih kawng minawk mah ang dueng
o naah, kami boih han poeknaemhaih hoi khingyahaih hoiah pathim pae
thai hanah amsak o coek ah.
16 Kri ah tuinuen naemhaih mah nangcae kasae net kaminawk, nangcae
kasae thui kaminawk azatsak hanah, kahoih poekhaih to tawn oh.
17 Sithaw koehhaih ah om nahaeloe kasae hmuen sak pongah loe, hmuen
kahoih sak pongah patangkhang to hoih kue.
18 Katoeng ai kaminawk ih zaehaih pongah, katoeng Kri to vaito duek,
aicae Sithaw khaeah caeh haih han ih ni, Anih mah to tiah sak, Anih loe
taksa ah duek, toe Muithla mah Anih to pathawk let.
19 Anih loe thongim krah muithlanawk khaeah caeh moe, lok taphong
pae.
20 Noah palong thuk naah, to kaminawk loe Sithaw lok tahngai o ai; toe
Sithaw mah nihcae to palungsawkhaih hoiah zing, kami zetta, hinghaih
pakhra katawn kami long tazetto khue ni tui kanguem thung hoiah loih o.
21 To tui kanguem loe vaihi aicae pahlonghaih ah kaom tuinuemhaih
hnuksakhaih ih ni; tuinuemhaih loe (kamhnong taksa pasaehhaih ih na
ai, toe kasae kahoih panoekhaih hoiah Sithaw ih lok pathimhaih ah ni oh:)
Jesu Kri angthawk lethaih ah tuinuemhaih mah ni pahlong to hnuk,
22 Anih loe van ah caeh boeh moe, Sithaw bantang bangah a oh;
vankaminawk, sakthaihaih hoi thacakhaihnawk loe anih tlim ah ni oh o
boih.

4

1 Kri loe taksa ah patangkhang baktih toengah, nangcae doeh anih bak-
tiah patangkhang toeng hanah poekhaih tawn oh: taksa ah patangkhang
kami loe zaehaih hoiah loih boeh moe;
2 a hing thung kaminawk ih taksa koehhaih baktiah khosah ai, Sithaw
koehhaih baktiah ni khosak.
3 Kalaem tangcae atue ah Gentelnawk koehhaih baktiah a sak o ih hmuen
to khawt na lai soe, to nathuem ah loe taksa thacakhaih, taksa koehhaih,
mu paquihaih, poihcaakhaih, kamthlai hmoekah naek caakhaih, panuet
kaom krang bokhaih bangah a caeh o:
4 nangcae loe nihcae angzoeh angaekhaih thungah na thum o ai pongah
ni, nihcae mah kalah kang kami ah ang hnuk o moe, kasae ang thuih o:
5 nihcae mah kadueh hoi kahing kaminawk lokcaek han amsak coek
Anih khaeah, a sak o ih hmuennawk boih to taphong o tih.
6 Hae tiah oh pongah ni, kadueh kaminawk khaeah doeh kahoih
tamthanglok to taphong ah oh, nihcae loe kaminawk baktiah taksa ah
lokcaekhaih to om tih, toe muithla hoiah Sithaw ah hing o tih.
7 Hmuennawk boih boenghaih atue zoi boeh: to pongah nangcae loe
acoehaih hoiah om oh loe, lawkthuihaih hoiah zing oh.
8 Hmuennawk boih ah maeto hoi maeto kathuk amlunghaih to tawn oh:
amlunghaih mah pop parai zaehaih to khuk tih.
9 Laisaephaih om ai ah maeto hoi maeto ang khenzawn oh.

3.14 Mathai 5.10. **3.14** Isaiah 8.12,13. **3.20** Genesis 6.1—7.24. **4.8** Pal 10.12.

10 Kami boih mah tangqum na hnuk o, pop parai Sithaw tahmenhaih
toksah kami ah na oh o baktih toengah, maeto hoi maeto toksak angbomh
naah na hak o ih tangqum to patoh oh.
11 Mi kawbaktih doeh lokthuihaih tangqum to hnu nahaeloe, Sithaw ih
lok baktih toengah thui nasoe; mi kawbaktih doeh toksakhaih tangqum
to hnu nahaeloe, Sithaw mah paek ih toksakthaihaih baktih toengah tok
to sah nasoe: to tiah ni Jesu Kri rang hoiah hmuen boih ah Sithaw ih
ahmin pakoehaih to om tih, anih ah ahmin pakoehhaih hoi lensawkhaih
loe dungzan hoi dungzan khoek to om nasoe.

Kricaa hoi patangkhanghaih

12 Palung ih kaminawk, nangcae tanoek hanah karai parai patangkhang-
haih nangcae khaeah pha moe, kaom vai ai hmuen nangcae khaeah om
langlacadoeh dawnrai o hmah:
13 nangcae loe Kri patangkhanghaih ah athum kami ah na oh o pongah,
anghoe oh; to tiah nahaeloe a lensawkhaih amtueng naah, nangcae doeh
thuilaek ai anghoehaih na tawn o toeng tih.
14 Kri ih ahmin pongah kasaethuihaih na tong o nahaeloe, taham na
hoih o; lensawk Sithaw ih Muithla loe nangcae nuiah acuk: nihcae bang
hoi khet naah Anih loe kasaethuih ih kami ah oh, nangcae bang hoi khet
naah Anih loe pakoeh ih kami ah oh.
15 Nangcae thung ih mi kawbaktih doeh kami hum baktih, to tih ai boeh
loe kamqu baktih, to tih ai boeh loe kasae sah kami baktih, to tih ai boeh
loe minawk kasae thuih hanah tok kong ai kami baktiah na oh o han om
ai.
16 Toe mi kawbaktih doeh Kricaa baktiah patangkhang naah, azathaih
tawn hmah nasoe; azat zuengah Sithaw to pakoeh nasoe.
17 Sithaw im ah lokcaek amtonghaih atue to phak boeh: aicae khae hoiah
lokcaekhaih amtong hmaloe nahaeloe, Sithaw ih tamthanglok hoih tahngai
ai kaminawk boenghaih cae loe kawbangmaw om tih?
18 Katoeng kaminawk mataeng pahlong han rai parai nahaeloe, Sithaw
tang ai kaminawk hoi kami zaenawk cae loe kawbangah maw om o tih?
19 To pongah Sithaw koehhaih baktiah patangkhang kaminawk loe,
kahoih hmuen sakhaih hoiah oep kaom Sahkung khaeah, a hing o haih
pakhra to ap o nasoe.

5

Kacoehtanawk hoi nawksainawk

1 Nangcae kricaabu kacoehtanawk, kai loe Kri patangkhanghaih tong
kami, anih aicae khae amtueng naah kai doeh a lensawkhaih to ka hnu
toeng tih, kai doeh kacoehta maeto ah ka oh toeng pongah, nangcae khaeah
thapaekhaih lok kang thuih o:
2 nangmacae thung ih Sithaw tuucaanawk to com oh, tha hoi saksak
nganga ih baktih na ai, sak koehhaih palung hoiah sah oh; panuet kaom
amekhaih to poek ai ah, sak koehhaih palung hoiah khenzawn oh;
3 Sithaw ih qawktoep kricaabunawk nuiah angraeng baktiah om ai ah,
tuucaanawk mah kuu lak koi kaom ah khosah oh.
4 Kalen koek tuutoepkung amtueng naah, nangcae loe kazaem thai ai
lensawkhaih lumuek to na hak o tih.
5 To baktih toengah nawksainawk, kacoehtanawk mah thuitaek ih lok
to tahngai oh. Ue, maeto hoi maeto tlim ah khosah o boih ah loe, tuinom

4.18 Pal 11.31. **5.2** Jhn 21.15-17. **5.5** Pal 3.34.

ohhaih to khukbuen baktiah angkhuk oh: Sithaw mah amoek kaminawk
to koeh ai, poeknaem kaminawk khaeah ni tahmenhaih to paek.
6 To pongah atue mah phak naah anih mah ang pakoeh o hanah, thacak
Sithaw ban tlim ah poeknaemhaih hoiah khosah oh.
7 Anih mah ang khetzawn o pongah, mawnhaih palungthin to anih
khaeah aap o boih ah.
8 Acoehaih hoiah om oh loe, iip ai ah hak oh; tipongah tih nahaeloe
nangcae ih misa, taqawk loe kahang kaipui baktiah, a kaek han ih kami to
amee khing:
9 to tiah a oh pongah long pum ah kaom nangcae ih nawkamyanawk
doeh nangcae baktiah raihaih tong o toeng, tito panoek hoi tanghaih
bangah kacakah angdoe oh loe, taqawk to pakaa oh.
10 Kri Jesu rang hoiah dungzan a lensawkhaih ahmuen ah oh thai hanah,
a tahmenhaih hoiah ni Sithaw mah aicae to kawk, nawnetta thung patang
na khang o pacoengah, akoephaih to na paek o tih, kacakah angdoesak
ueloe, tha na cak o sak tih.
11 Anih khaeah lensawkhaih hoi thacakhaih dungzan hoi dungzan khoek
to om poe nasoe. Amen.

Boenghaih hoi tahamhoih paekhaih

12 Oep kaom nawkamya baktiah ka poek ih, Sivana mah abomhaih rang
hoiah nangcae khaeah ca setta kang tarik o boeh; tanghaih hoiah nang
doet o haih ahmuen loe, loktang Sithaw tahmenhaih hoiah akoep, tiah
thapaekhaih lok kang thuih o boeh.
13 Ka capa Marka hoi Babylon prae ah kaom nangcae hoi nawnto qoih
ih kricaabu mah ban ang sin o.
14 Maeto hoi maeto amlung angmokhaih hoiah ban angsin oh. Kri Jesu
ah kaom nangcae boih khaeah monghaih om nasoe.

5.6 Mathai 23.12; Luk 14.11; 18.14. **5.12** Tsk 15.22,40. **5.13** Tsk 12.12,25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Flm 1.24.

2 PITER

Piter capat maeto thungah kricaanawk mah pacaekthlaekhaih tong o naah, pauep thai hanah thapaekhaih lok to athum. Toe capat hnetto haih pongah loe angsahcop patukkungnawk to pakaa hanah acoehaih to paek. Hae kricaanawk loe Gnostic, tiah thuih ih long nui palunghahaih bangah amtukhaih sang kaminawk (Col. 2.8; 1 Tim. 4.1; 2 Tim. 3.8; Gal. 4.9; Eph. 5.6; 1 Jn. 2.22; 2 Jn. 7; Jude 4; Rev. 2.6) khosakhaih dan baktiah khosak o. Piter capat thungah angsahcop patukkungnawk to Sithaw mah kawbangmaw danpaek, tito amtuengsak (Kalen 2). To pacoengah ca kroek kaminawk mah, Hmabangah lokcaekhaih to om ueloe, Sithaw tang ai kaminawk to anghmasak tih, toe tangcaanawk hanah loe katoeng kaminawk ohhaih (3.13) long kangtha hoi van kangtha to paek tih, tiah panoeksak han koehhaih hoiah ni hae capat hae tarik pae. Hae capat loe Piter dueh ai na saning A.D 67-68 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawn o.

1 Jesu Kri ih tamna, patoeh ih kami maeto ah kaom, Simon Piter mah,
aicae Sithaw hoi pahlongkung Jesu Kri toenghaih rang hoiah aicae baktiah
atho kana tanghaih tawn kaminawk khaeah tarik ih capat:
2 Sithaw hoi aicae Angraeng Jesu panoekhaih rang hoiah tahmenhaih
hoi monghaih nangcae khaeah pung nasoe,

Loktang panoekhaih bangah qoenghaih

3 Anih to a panoek o naah, a lensawkhaih hoi hoihaih rang hoiah aicae
kawkkung, Sithaw panoekhaih hoiah a hing o moe, kho a sak o thai hanah,
a thacakhaih hoiah hmuennawk boih to ang paek.
4 To baktih a lensawkhaih hoi hoihaih rang hoiah kalen parai, atho kana
lokkamhaihnawk to aicae hanah paek boeh: to lokkamhaihnawk baktih
toengah, kamhnong taksa koehhaih thung hoiah na loih o ueloe, Sithaw ih
tuinuen katawn kami ah na om o tih.
5 Tanghaih mah kahoih hmuen, kahoih hmuen mah panoekthaihaih,
6 panoekthaihaih mah angsumthaihaih, angsumthaihaih mah palung-
sawkhaih, palungsawkhaih mah Sithaw panoekhaih;
7 Sithaw panoekhaih mah nawkamya baktiah tahmenhaih, nawkamya
baktiah tahmenhaih mah nawkamya baktiah amlunghaih na tawnh o thai
hanah tha pathok oh.
8 Hae hmuennawk boih kapop ah na tawnh o nahaeloe, aicae Angraeng
Jesu Kri panoekhaih bangah, athaih kaom ai ah maw, to tih ai boeh loe
athaih athai ai ah maw na omsak mak ai.
9 Toe hae hmuennawk tawn ai kami loe, hnukhaih tamcaek, mikmaeng
ah oh, canghnii ih a zaehaihnawk loe pasaeh boih boeh, tiah kaom lok to
pahnet ving kami ah ni oh.
10 To pongah nawkamyanawk, nangcae kawkhaih hoi qoihhaih to caksak
hanah tha pathok oh: hae hmuennawk na sak o nahaeloe, natuek naah
doeh nam timh o mak ai:
11 aicae Angraeng hoi pahlongkung Jesu Kri ih dungzan kacak siang-
pahrang ah uk ih prae thungah akun thaihaih to kapop ah na hnu o tih.

Panoek tangtanghaih

12 To pongah vaihi thuih ih tamthanglok to na panoek o moe, loktang
pongah kacakah nang doet o cadoeh, nangcae khaeah hae hmuennawk
apet ai ah thuih han ka pahnet mak ai.
13 Ue, hae kahni im ah ka oh nathung, na panoek o thai hanah acoe paek
han hoih, tiah poekhaih ka tawnh;
14 aicae Jesu Kri mah paek ih lok baktih toengah, hae kahni im hae akra
ai ah ka suek sut han boeh, tito ka panoek.
15 Ka duek pacoengah hae hmuennawk na panoek o thai poe hanah tha
ka pathok han.
16 Aicae Angraeng Jesu Kri anghumhaih hoi thacakhaih kawng kang
thuih o naah, kaicae loe ruici baktiah thuih rumram ih loknawk to ka
pazui o ai, a lensawkhaih hnu kami ah ni ka oh o.
17 Anih loe lensawkhaih hoi pakoehhaih to Ampa Sithaw khae hoiah
hnuk moe, Hae loe ka palung duek ih ka Capa ni, a nuiah kang hoe parai,
tiah lensawk koek khae hoi ih lok to anih khaeah angzoh.
18 Van hoi kangzo to lok loe anih hoi nawnto kaciim mae nuiah ka oh o
naah ka thaih o.
19 To khue ai tahmaanawk mah taphong o ih lok pongah, kacak aep
oephaih to a tawnh o; nihcae ih lok loe na palung khodai moe, akhawnbang
ah kamdueng cakaeh tacawt karoek to khoving aanghaih paek thaih
hmaiim baktiah oh, nihcae mah taphong o ih loknawk to kahoihah poek
oh;
20 hae hae panoek o hmaloe ah, Cabu thungah kaom tahmaanawk ih lok
loe kawbaktih kami mah doeh thuih koehhaih to angmah koehah panoek
thai ai.
21 Tipongah tih nahaeloe canghnii ah taphong o ih loknawk loe kami
koehhaih baktiah thuih ih lok na ai ni: Kacai Muithla toksakhaih rang
hoiah ni Sithaw ih kaciim kaminawk mah lok to taphong o.

2

Amro tahmaa hoi patukkungnawk

1 Toe nangcae salakah patukkung angsahcop kaminawk oh o baktih
toengah, tahmaa angsahcop kaminawk doeh kaminawk salakah oh o
toeng, nihcae loe kamro thaih katoeng ai patukhaihnawk to tamquta
hoiah sin o moe, angmacae qankung Angraeng to pahnawt o ving, to tiah
angmacae nuiah karang amrohaih to phak o sak.
2 Kanoih kaminawk mah kasae nihcae ih tuinuen to pazui o ueloe,
loktang panoekhaih loklam to kasae thui o tih.
3 Kamtlai hmoek koehhaih palung tawnh o pongah amsawnlok thuihhaih
hoiah nangcae khaeah hmuenmae na zaw o tih: nihcae lokcaekhaih loe
atue sawk parai boeh, nihcae amrohaih doeh iih angam sut ai.
4 Sithaw mah zaehaih sah vankaminawk to paquem ai, nihcae to sumqui
hoiah pathlet moe, lokcaek hanah, hell hoi khoving thungah vah boeh.
5 Anih loe long kangquem doeh pathlung ai, toe toenghaih lok taphong
kami, Noah hoi a imthung ih kami long tazetto khue mah ni pahlonghaih
to hnuk o, Sithaw tang ai kaminawk loe tui mah uem boih.
6 Sithaw panoek ai kaminawk khet koi kaom ah Sodom hoi Gomorrah
vangpui to hmai hoi qoeng hanah lokcaek moe, maiphu ah angcoengsak;
7 poeksae kaminawk ih khosak amhnonghaih hoiah raihaih katong,
katoeng kami Lot khue ni loih:

1.17 Mathai 17.1-5; Mark 9.2-7; Luk 9.28-35. **2.5** Genesis 6.1—7.24. **2.6** Genesis 19.24. **2.7** Genesis 19.1-16.

8 (to kami katoeng loe, katoeng ai kaminawk salakah khosak, kahoih ai
nihcae khosakhaih hoi toksakhaihnawk to nito pacoeng nito a thaih o moe,
a hnuk o naah, toenghaih hoiah khosah anih hinghaih pakhra loe kating
ai patangkhang;)
9 katoeng ai kaminawk to lokcaekhaih ni hanah suek moe, Sithaw
panoek kaminawk to pacuekhaih thung hoi kawbangmaw loisak han, tito
Angraeng mah panoek:
10 kaciim ai taksa koehhaih pazui kaminawk mah ukkungnawk to khet
patoek o, nihcae loe amoek o moe, angmacae koehhaih khue to poek o,
ukhaih akaa tawn kaminawk kasae thuih han zii o ai.
11 Kalen kue thacakhaih hoi toksakthaihaih hoiah kakoi vankaminawk
mah mataeng doeh, Angraeng hmaa ah nihcae to kasae thui o ai.
12 Toe to kaminawk loe naeh moe, paduek hanah suek ih moi kasan
baktiah ni oh o, panoekhaih tidoeh tawn ai ah hmuen to kasae a thuih o;
a sak o ih kahoih ai hmuen mah angmacae to amrosak tih.
13 Nihcae loe khodai ah nongpa nongpata zae sakhaih to koeh o, a sak o
ih zaehaih baktih toengah nihcae mah atho hnu o tih. Nihcae loe nangcae
salakah khet kamcuk ai, coek koi kaom kami ah oh o, nangcae hoi nawnto
angkomhaih buhcaak o naah mataeng doeh, nongpa nongpata kanawm
acaenghaih hoiah angmacae hoi angmacae angling kami ah oh o.
14 Nihcae loe minawk ih zu sava nuiah nongpa nongpata zae sak
koehhaih mik to tawnh o, zae sakhaih to toengh o thai ai; poekcak ai
kaminawk to a zoek o: kamtlai koeh hmoekhaih palungthin to a tawnh
o moe, tangoeng ih kami ah a oh o:
15 loklam katoeng to a caeh o taak moe, loklam amkhraeng o, katoeng
ai loklam hoiah hmuen hak han koeh, Beor capa Balaam ih loklam pazui
kami ah oh o;
16 toe anih loe a sakpazae ih hmuen pongah thuitaekhaih to hnuk: lok
apae thai ai laa hrang mah Balaam to kami ih lok hoiah thuitaek moe,
tahmaa amthuhaih to boengsak.
17 Hae kaminawk loe tui kaom ai tuikhaw baktih, takhi mah hmuh ih
tamainawk baktiah oh o; kamtueng ai, dungzan vinghaih to nihcae hanah
suek pae boeh.
18 To kaminawk loe tidoeh avang ai amoekhaih loknawk to apaeh o moe,
zaehaih thung hoi kaloih tangcae kaminawk to taksa koehhaih hoi kahoih
ai tuinuen hoiah zoek o.
19 Amrohaih tamna ah a oh o to mah, minawk khaeah loe loihhaih kawng
to a thuih pae o: hmuenmae mah pazawk ih kami loe hmuenmae mah anih
to misong ah ohsak.
20 Angraeng hoi pahlongkung Angraeng Jesu Kri panoekhaih rang hoiah
long amhnonghaih thung hoi a loih o pacoengah, nihcae loe to hmuen
mah naeh pazawk let, to hmuen mah nihcae to pazawk pongah, nihcae
han hnukkhuem ah kaom hmuen loe hmaloe ih hmuen pongah nung kue.
21 Toenghaih loklam panoek o pacoengah, nihcae khaeah paek ih kaciim
lokpaekhaih angqoi taak ving pongah loe, panoek o ai ngala soe nahaeloe
nihcae han hoih kue tih.
22 Ui loe angmah ih tamlok to caak let; ok doeh tui hoi amsaeh pacoengah,
tangnong thungah tabok let, tiah thuih ih palunghalok loe nihcae khaeah
akoep tangtang boeh.

3

2.15 NAM 22.4-35. **2.22** Pal 26.11.

Kri angzohhaih ni

1 Palung ih kaminawk, hmuennawk boih kahoihah na poek o moe,
palung angthawksak han ih ni, hae capat hnettohaih hae kang tarik o:
2 canghnii ah kaciim tahmaanawk mah thuih ih loknawk hoi patoeh
ih kaminawk patohhaih rang hoiah pahlongkung hoi Angraeng mah ang
thuih o ih loknawk to na poek o let hanah ka koeh:
3 hmaloe koekah hae hae panoek oh; hnukkhuem niah loe angmacae
taksa koehhaih baktiah tok kasah, minawk padaeng thaih kaminawk to
angzo o tih,
4 Anih angzo tih boeh, tiah thuih ih lokkamhaih loe naah maw oh ving
boeh? Ampanawk loe duek o boeh, toe hmuennawk boih loe sak tangsuek
nathuem ih baktiah ni oh o poe vop, tiah thui o tih.
5 Nihcae mah, Canghnii ah tui thung hoiah tacawt long hoi van loe Sithaw
ih lok hoiah ni sak:
6 to tiah kaom long loe tui mah uem moe, amro boeh, tito pahnet han
koeh o tih.
7 To lok hoiah ni vaihi kaom long hoi vannnawk to katang ai kaminawk
amro o moe, lokcaekhaih ni karoek to hanah pathlungh.
8 Palung ih kaminawk, hae hae pahnet o hmah, Sithaw han loe nito hae
saning sangto baktiah oh moe, saning sangto doeh nito baktiah oh.
9 Thoemto kaminawk mah poek o ih baktih toengah, Angraeng loe a
lokkamhaih nuiah angtawt hnung ai; anih mah loe mi kawbaktih doeh
anghmatsak han koeh ai, kami boih dawnpakhuemsak han koeh, to pongah
anih loe aicae nuiah palungsawk.
10 Toe Angraeng ih Ni loe khoving ah kangzo kamqu baktiah om tih;
vannawk loe tuen o parai ueloe, anghmaa tih, bet loiah hmuennawk boih
amkaw tih, long hoi a thungah kaom hmuennawk boih hmai mah kangh
tih.
11 Hmuennawk boih amro han oh pongah, nangcae loe kawbaktih kami
ah maw na oh o han? Kaciim tuinuen hoi Sithaw koehhaih baktiah oh han
angaih,
12 nangcae loe angzo hankoi Sithaw ih Ani to na zing o, to niah loe hmai
mah van to kangh ueloe, anghmaa tih, kabae nung parai pongah a thungah
kaom hmuenmaenawk to amkaw o boih tih.
13 Toe aicae loe a lokkamhaih baktih toengah, katoeng kaminawk ohhaih
van kangtha hoi long kangtha to ni a zing o.

Boenghaih

14 Palung ih kaminawk, to hmuennawk to na zing o pongah, kasae thuih
han kaom ai, coek koi om ai ah monghaih hoi Anih to hnuk hanah, tha
pathok oh.
15 Sithaw mah anih han paek ih palunghahaih hoiah a palung o
ih nawkamya Pawl mah doeh nangcae khaeah ca ang tarik o boeh,
pahlonghaih hnuksak han koeh pongah ni, aicae Angraeng Sithaw loe
kaminawk nuiah palungsawk, tito panoek oh;
16 Anih ih capatnawk boih mah, hae hmuennawk kawng hae thuih, toe
Tarik ih thoemto ca loe thaih kop han rai parai; ca amtuk ai kami hoi
poekcak ai kaminawk mah loe thuih koehhaih lok ahlong to kalah bangah
paqoi o ving, kalah Cabunawk doeh angmacae amro hanah to tiah a sak o.

3.3 Jud 1.18. **3.5** Genesis 1.6-9. **3.6** Genesis 7.11. **3.8** Saam 90.4. **3.10** Mathai 24.43; Luk 12.39; 1Th 5.2; Lph 16.15. **3.13** Isaiah 65.17; 66.22; Lph 21.1.

17 To pongah palung ih kaminawk, hae hmuennawk loe hae tiah ni om
tih, tiah na panoek o coek boeh; to pongah acoehaih hoiah khosah oh, to tih
ai nahaeloe lam caehpazae kahoih ai kaminawk pacuekhaih to na pazui o
moeng ueloe, kacak nangmacae tanghaih thung hoiah nam timh o moeng
tih.
18 Toe aicae Angraeng, pahlongkung Jesu Kri panoekhaih hoi tahmenhaih
bangah qoeng o tahang ah. Lensawkhaih loe anih khaeah vaihi hoi
dungzan khoek to om poe nasoe. Amen.

1 JOHAN

Hae capat loe kricaa ah kaom tangcae kaminawk han ih ni tarik. Hae capat tarik naah Johan loe mitong parai boeh mue, tiah poekhaih tawnh o; anih loe patoeh ih kaminawk thungah hinglung sawk koek kami ah oh. Johan loe Gnostic, tiah thuih ih long palunghahaih amtuk sang kaminawk patukhaih dan, (1) Jesu loe takpum ah oh han ih khue ni amtueng. (2) Kahoih ai aicae takpum (kasae) hoiah sak ih hmuennawk mah aicae thung ih kahoih muithla to amhnongsak thai ai, tiah patukhaih to kricaanawk thungah akun moeng tih, tiah a mawnh. Anih mah Jesu tamthanglok to ka thaih, ka hnuk moe, ka sui boeh, tiah thuih. Capat kalen 3 to thungah loe kricaa tangtang loe zaehaih sak koeh taksa hinghaih thungah caeh poe mak ai, tiah thuih (3.9-10). To pacoengah kricaa boih mah, Kri loe taksa ah angcoeng, tiah panoek han angaih, tiah tarik (4.2). Johan mah aicae loe thoemthaihaih hoi Kri hinghaih thungah ni a oh o, tiah hae capat thungah amtuengsak. Hae capat loe A.D 11 0 ai naah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o.

Hinghaih lok

1 Tangsuek hoiah kaom, a thaih o moe, mik hoiah a hnuk o ih, a khet o
moe, ban hoiah a sui o ih, hinghaih Lok to ni aicae mah a thuih o;
2 (to hinghaih loe amtueng boeh moe, a hnuk o boeh, hnukung ah a oh o
moe, Ampa hoi nawnto kaom, aicae khaeah kamtueng, dungzan hinghaih
to nangcae khaeah amtuengsak boeh;)
3 kaicae hoi angkomhaih na tawnh o thai hanah ka hnuk o moe, ka
thaih o ih hmuen to nangcae khaeah kang thuih o: kaicae angkomhaih
loe Sithaw hoi a Capa Jesu Kri hoiah kaom angkomhaih ah ni oh.
4 Nangcae anghoehaih koepsak hanah hae ca hae kang tarik o.

Toenghaih

5 Anih khae hoi ka thaih o moe, nangcae khaeah kang thuih o ih lok loe,
Sithaw loe aanghaih ah oh, anih khaeah vinghaih tih ta doeh om ai, tiah
kaom lok hae ni.
6 Aicae mah Anih hoi angkomhaih ka tawnh o boeh, tiah a thuih o moe,
vinghaih thungah a caeh o nahaeloe, aicae loe loktang hoiah a hing o ai,
lok amlai kami ah ni a oh o vop.
7 Toe anih loe aanghaih thungah oh baktih toengah, aanghaih thungah a
caeh o nahaeloe, maeto hoi maeto angkomhaih to a tawnh o moe, a Capa
Jesu Kri ih athii mah aicae zaehaihnawk to ang pasaeh pae.
8 Aicae mah zaehaih ka tawn o ai, tiah a thuih o nahaeloe, aimah hoi
aimah angling kami ah ni a oh o, loktang aicae thungah om ai.
9 Zaehaih a taphong o nahaeloe, aicae zaehaih to tahmen moe, katoeng
ai hmuennawk boih ciimcaisak hanah, anih loe oepthok katoeng Sithaw
ah oh.
10 Aicae mah ka zae o ai, tiah a thuih o nahaeloe, aicae thungah a lok to
om ai pongah, anih to lok amlai kami ah a suek o.

1.1 Jhn 1.1. **1.2** Jhn 1.14.

2

1 Palung ih ka caanawk, na zae o han ai ah hae ca hae kang tarik o. Toe
zaehaih sah kami hanah loe, aicae zuengah lokthuikung, Ampa hoi nawnto
kaom, katoeng Jesu Kri to a tawnh o:
2 Anih loe aicae zaehaih loisakkung ah oh: aicae han khue ai, long pum
ah kaom kaminawk boih ih zaehaih loisakkung ah doeh oh.
3 Anih ih kaalok to a tahngai o nahaeloe, anih to a panoek o boeh tiah
amtueng.
4 Anih to ka panoek tiah thuih, toe anih ih kaalok to pazui ai nahaeloe,
lok amlai kami ah ni oh, to kami thungah loktang to om ai.
5 Toe mi kawbaktih doeh Anih ih lok tahngai kami loe, anih thungah
Sithaw amlunghaih to akoep tih: a lok tahngaihaih rang hoiah ni anih
khaeah a oh o boeh, tito a panoek o.
6 Anih ah ka hing boeh, tiah thui kami loe, anih caehhaih baktiah caeh
toeng han angaih.
7 Nawkamyanawk, nangcae khaeah kaalok kangtha ka tarik ai, tangsuek
natuem hoi na tawnh o ih kaalok kangquem ni ka tarik. Kaalok kangquem
loe nangcae mah tangsuek nathuem hoi na thaih o ih lok to boeh ni.
8 Vinghaih loe laemh ving boeh moe, vaihi loe tangtang aanghaih mah
toeh boeh pongah, kaalok kangtha nangcae khaeah ka tarik let, to kangtha
kaalok loe Anih hoi nangcae khaeah loktang ah oh.
9 Aanghaih thungah ni ka oh, tiah a thuih, toe angmah ih amnawk to
hnuma kami loe vaihi khoek to vinghaih thungah ni a oh vop.
10 Angmah ih amnawk palung kami loe aanghaih thungah oh, to pongah
anih loe amthaek han ih loklam om ai.
11 Toe angmah ih amnawk hnuma kami loe, vinghaih thungah oh,
vinghaih thungah amkaeh, vinghaih mah mikmaengsak pongah, naa ah
maw ka caeh, tito panoek ai.
12 Nawktanawk, anih ih ahmin hoiah na zae o haihnawk to tahmen boeh
pongah, nangcae khaeah ca ka tarik.
13 Ampanawk, tangsuek nathuem hoi kaom anih to na panoek o
boeh pongah, nangcae khaeah ca ka tarik. Thendoengnawk, kahoih ai
kaminawk to na pazawk o boeh pongah, nangcae khaeah ca ka tarik.
Nawktanawk, Ampa to na panoek o boeh pongah, nangcae khaeah ca ka
tarik.
14 Ampanawk, tangsuek nathuem hoi anih to na panoek o boeh pongah,
nangcae khaeah ca ka tarik. Thendoengnawk, tha na cak o moe, nangcae
thungah Sithaw lok oh pongah, kahoih ai kaminawk to na pazawk o, to
pongah nangcae khaeah ca ka tarik.

Long palung hmah

15 Long hoi a thungah kaom hmuennawk to palung o hmah. Long palung
kami loe, anih thungah Ampa palunghaih to om ai.
16 Long hmuen ah kaom, taksa koehhaih, mik hoi khithaih, a tawnh ih
hmuen hoi amoekhaihnawk loe Ampa khae hoiah angzo ai, long hoiah ni
tacawt.
17 Long hoi long koehhaih loe anghmat boeh: toe Sithaw koehhaih sah
kami loe dungzan khoek to cak.
18 Nawktanawk, vaihi loe boenghaih atue ah ni oh boeh: Kri lok aek
kaminawk angzo o tih, tiah na thaih o baktih toengah, pop parai Kri ih
lokaek kaminawk vaihi angzoh o boeh; to pongah vaihi loe boenghaih
atue boeh ni, tito a panoek o.

2.7 Jhn 13.34.

19 Nihcae loe aicae khae hoi tacawt o ving boeh, nihcae loe aicae ih kami
na ai ni; aicae kami ah om o nahaeloe, aicae hoi nawnto om o poe tih: toe
tacawt o ving boeh pongah, nihcae loe aicae ih kami na ai boeh ni, tiah
amtueng boeh.
20 Toe nangcae loe Kaciim Kami mah situi ang bawh o pongah,
hmuennawk boih na panoek o.
21 Loktang na panoek o ai pongah hae ca hae ka tarik ih na ai ni, loktang
to na panoek o, amsawnlok thuihaih loe loktang thung hoiah angzo ai, tiah
na panoek o pongah ni ca kang tarik o.
22 Lok amlai kami loe mi aa? Jesu loe Kri na ai ni, tiah angaek kami to
ni. Ampa hoi Capa talawk ai kami loe Kri ih misa ah oh.
23 Capa lokaek kami loe, Ampa to tawn ai: toe Capa talawk kami loe,
Ampa doeh a tawnh.
24 Tangsuek nathuem hoiah na thaih o ih lok to nangcae thungah om poe
nasoe. Tangsuek nathuem hoi na thaih o ih lok to nangcae thungah om
poe nahaeloe, nangcae doeh Capa hoi Ampa ah na om o poe tih.
25 Anih mah aicae khaeah paek ih lokkamhaih loe, dungzan hinghaih lok
hae ni.
26 Acoehaih hoi kho na sak o thai hanah nangcae aling han pacaeng
kaminawk kawng to hae tiah kang tarik o.
27 Toe nangcae situi bawh Anih to nangcae thungah oh pongah, nangcae
loe minawk mah patuk han angaih ai: to tiah nangcae situi bawh kami
mah hmuennawk boih ang patuk o, Anih loe loktang ah oh moe, lok amlai
ai, Anih mah to tiah ang patuk o baktih toengah, Anih khaeah na oh o poe
han oh.
28 Nawktanawk, vaihi anih khaeah om o poe ah; to tiah ni anih amtueng
naah, aicae mah angoephaih a tawn o ueloe, anih angzoh naah a hmaa ah
azathaih tawn ai ah a om o tih.
29 Anih loe katoeng kami ah oh, tiah na panoek o nahaeloe, toenghaih
sah kaminawk boih loe anih mah tapen ih caa ah oh o, tiah panoek kami
ah na oh o.

3

Lok tahngaihaih hoi amlunghaih

1 Aicae loe Sithaw caa ah a oh o, tiah kawk thai hanah, Sithaw loe
kawbaktih amlunghaih maw aicae nuiah tawnh, tito khen oh: long mah
Anih panoek ai pongah, aicae doeh panoek ai.
2 Palung ih kaminawk, aicae loe vaihi Sithaw caa ah ni a oh o boeh,
hmabang ah kawbaktih kami ah maw a om o tih, tito amtueng ai vop: toe
anih amtueng naah aicae loe Anih baktiah a om o tih, tito a panoek o; Anih
to angmah baktih toengah a hnu o tih.
3 Anih ah oephaih tawn kami loe, Anih ciimcai baktih toengah, angmah
hoi angmah to ciimcai ah khosak.
4 Mi kawbaktih doeh zaehaih sah kami loe kaalok doeh a aek: zae, tiah
thuih ih lok loe kaalok aekhaih hae ni.
5 Toe anih loe aicae zaehaihnawk lak ving han ih ni amtueng, tito na
panoek o; anih ah zaehaih om ai.
6 Mi kawbaktih doeh anih ah om kami loe zaehaih sah ai: zaehaih sah
kami loe anih to hnu ai, panoek doeh panoek ai.
7 Palung ih nawktanawk, mi mah doeh na ling o hmah nasoe: anih loe
toeng baktih toengah, katoeng kami mah loe katoeng hmuen to sak.

3.1 Jhn 1.12. **3.5** Jhn 1.29.

8 Zaehaih sah kami loe taqawk ih kami ah ni oh; taqawk loe tangsuek
natuem hoi boeh ni zaehaih to a sak. Sithaw Capa loe taqawk toksakhaih-
nawk to phraek han ih ni angzoh.
9 Sithaw mah tapen ih kami loe zaehaih sah ai; anih ih atii loe Sithaw ah
oh poe: Sithaw mah tapen ih kami ah oh pongah, anih loe zae thai ai.
10 Hae tiah Sithaw caa hoi taqawk caa to angmaat thaih: toenghaih sah
ai kami, angmah ih amnawk palung ai kami loe Sithaw ih kami na ai ni.

Kahing amlunghaih

11 Aicae maeto hoi maeto amlung han oh, tiah thuih ih lok loe, tangsuek
nathuem hoi na thaih o hmaloe ih lok ah oh.
12 Kasae poekhaih katawn, amnawk kahum, Kain baktiah om o hmah.
Tipongah anih mah angmah ih amnawk to hum? tiah thuih nahaeloe,
anih mah sak ih hmuen loe toeng ai, amnawk mah sak ih hmuen to toeng
pongah ni.
13 Nawkamyanawk, long mah na hnuma o nahaeloe, dawnrai o hmah.
14 Nawkamyanawk to a palung o pongah aicae loe duekhaih thung hoiah
a poeng o boeh moe, hinghaih thungah akun o boeh. Amnawk palung ai
kami loe duekhaih thungah ni oh vop.
15 Nawkamya hnuma kami loe kami hum kami ah ni oh: kami hum kami
loe dungzan hinghaih tawn ai, tito na panoek o.
16 Aicae han a hinghaih paek pongah, aicae mah Sithaw amlunghaih to a
panoek o: aicae mah doeh nawkamyanawk hanah aimacae hinghaih paek
toeng han oh.
17 Mi kawbaktih doeh hae long nuiah kahoih hmuennawk to tawnh
mangh, nawkamya vawthaih doeh a hnuk e, anih nuiah tahmenhaih tawn
ai nahaeloe, kawbangmaw Sithaw amlunghaih anih thungah om tih?

Tanghaih tanoekhaih

18 Nawktanawk, lok hoiah maw, palai hoiah maw amlung o hmah si;
loktang hoi toksakhaih hoiah amlung o si.
19 To tiah amlunghaih rang hoiah aicae loe loktang ih kami ah a oh o,
tito amtueng, to pongah aicae loe Anih hmaa ah kamongah om tih.
20 Aimacae ih palung mah aicae zaehaih net cadoeh, Sithaw loe aicae ih
palung pongah len kue, anih mah hmuennawk to panoek boih.
21 Palung ih kaminawk, aimacae ih palung mah aicae zaehaih net ai
nahaeloe, oephaih hoiah Sithaw khaeah a caeh o han oh.
22 Anih mah thuih ih loknawk to a pazui o moe, a koeh ih hmuennawk
to a sak o pongah, anih khae hoiah a hnik o ih hmuennawk to a hnuk o
boih.
23 Aicae han kaalok ang paek baktih toengah, aicae mah a Capa Jesu Kri
ih ahmin to tang moe, maeto hoi maeto amlung han oh, hae loe anih mah
paek ih kaalok ah oh.
24 Anih mah paek ih kaalok tahngai kami loe Anih thungah oh, Anih
doeh to kami thungah oh toeng. Anih mah aicae han paek ih Muithla rang
hoiah ni Anih aicae thungah oh, tiah a panoek o.

4

1 Palung ih kaminawk, muithla boih to tang o hmah, to muithlanawk loe
Sithaw ih Muithla maw, tiah tanoek oh: pop parai angsahcop tahmaanawk
long nuiah caeh o boeh.

3.11 Jhn 13.34. **3.12** Genesis 4.8. **3.14** Jhn 5.24. **3.23** Jhn 13.34; 15.12,17.

2 Jesu Kri loe taksa ah angcoeng, tiah kathui muithla loe Sithaw ih
Muithla ah oh, to tiah Sithaw ih Muithla to na panoek o thaih:
3 Jesu Kri loe taksa ah angzoh, tiah taphong ai muithla loe Sithaw ih
Muithla na ai ni: to baktih muithla loe Kri lok aek muithla ni, to muithla
to angzo tih, tiah na thaih o boeh; to muithla loe vaihi doeh long nuiah oh
boeh.
4 Nawktanawk, nangcae loe Sithaw ih kami ah na oh o, to baktih
kaminawk to na pazawk o boeh: tipongah tih nahaeloe nangcae thungah
kaom Anih loe long ah kaom anih pongah len kue.
5 Nihcae loe long ih kami ah oh o, to pongah long ih hmuen to a thuih o,
a thuih o ih lok to long mah tahngaih pae.
6 Aicae loe Sithaw ih kami ah a oh o: Sithaw panoek kami mah loe aicae
ih lok to tahngaih; Sithaw ih kami ah om ai kami mah loe aicae ih lok to
tahngai ai. Hae tiah loktang Muithla hoi lok amlai muithla to a panoek o.

Amlunghaih akung

7 Kang palung o ih kaminawk, maeto hoi maeto amlung o si: amlunghaih
loe Sithaw ih ni; amlunghaih tawn kami loe Sithaw mah tapen ih kami ah
oh moe, Sithaw to panoek.
8 Amlunghaih tawn ai kami loe Sithaw panoek ai; Sithaw loe amlunghaih
ah oh.
9 Anih rang hoiah a hing o thai hanah, Sithaw mah a tawn ih maeto
khue a Capa to long ah patoeh boeh, hae tiah Sithaw amlunghaih to aicae
khaeah amtueng.
10 Amlunghaih loe, Aicae mah Sithaw palung ih na ai ah, aicae ang palung
pongah, aicae zaehaih tahmen hanah a Capa long ah patoehhaih to ni
amlunghaih ah oh.
11 Palung ih kaminawk, Sithaw mah aicae palung phi pongah, aicae doeh
maeto hoi maeto amlung han oh.
12 Mi mah doeh Sithaw to hnu vai ai. Toe aicae maeto hoi maeto amlung
nahaeloe, Sithaw aicae thungah oh moe, aicae thungah anih amlunghaih
to akoep.
13 Anih mah angmah ih Muithla to aicae khaeah paek boeh pongah, aicae
loe Anih ah a oh o moe, Anih doeh aicae ah oh toeng, tito a panoek o.
14 Long pahlongkung ah oh hanah, Ampa mah a Capa to patoeh boeh,
tito a hnuk o moe, a taphong o boeh.
15 Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah taphong kami loe, anih thungah Sithaw
oh, anih doeh Sithaw thungah oh.
16 Sithaw mah aicae palunghaih to a panoek o moe, a tang o boeh.
Sithaw loe amlunghaih ah oh; amlunghaih thungah kaom kami loe, Sithaw
thungah oh moe, anih thungah Sithaw oh.
17 Lokcaekhaih niah zithaih a tawnh o han ai ah, aicae loe amlunghaih
hoi kakoep ah kho a sak o, hae long nuiah Anih baktiah kho a sak o pongah
ni zithaih tawn ai ah a oh o.
18 Amlunghaih ah zithaih om ai; raihaih tong moeng tih, tiah poekhaih
tawnh pongah ni zithaih to oh, kakoep amlunghaih mah loe zithaih to
anghmatsak: zithaih tawn kami loe kakoep amlunghaih to tawn ai vop.
19 Anih mah aicae palung hmaloe pongah, aicae mah doeh Anih to palung
o toeng.
20 Sithaw ka palung, tiah thuih moe, amnawk hnuma kami loe, lok amlai
kami ah oh: a hnuk ih angmah ih amnawk mataeng doeh palung ai kami
mah, a hnuk vai ai ih Sithaw to kawbangmaw palung thai tih?

4.12 Jhn 1.18.

21 Anih khae hoiah hae kaalok hae a hnuk o. Sithaw palung kami loe
angmah ih amnawk doeh palung.

5

Capa rang hoiah tanghaih

1 Jesu loe Kri ni, tiah tang kami loe, Sithaw mah tapen ih kami ah oh:
Anih palung kami loe Anih mah sak ih a capa doeh palung.
2 Aicae mah Sithaw palung naah, a paek ih lok to tahngaih o: hae tiah
sakhaih rang hoiah ni Sithaw ih caanawk a palung o, tito amtueng.
3 Anih mah paek ih lok tahgaihaih loe, Sithaw amlunghaih ah oh: a paek
ih loknawk loe hmuen kazit ah om ai.
4 Sithaw mah tapen ih kami mah loe long to pazawk: aicae tanghaih mah
long to pazawk boeh.
5 Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah tang kami khue mah na ai maw long to
pazawk?
6 Jesu loe tui hoi athii hoiah ni angzoh; tui hoi khue ai, tui hoi athii hoiah
ni angzoh. Muithla loe loktang ah oh pongah, Muithla loe hnukung ah oh.
7 Van ah hnukkung thumto oh; to hnukungnawk loe Ampa, Lok hoi Kacai
Muithla cae hae ni: hae thumto loe maeto ah oh o.
8 Long ah hnukung thumto oh; to hnukungnawk loe muithla, tui hoi athii
cae hae ni: hae thumtonawk loe maeto ah oh o.
9 Hnukung ah kaom kami mah taphong ih lok mataeng doeh a tang o
nahaeloe, Sithaw mah a Capa kawng to taphong boeh pongah, kalen kue
hnukung ah kaom Sithaw mah taphong ih lok to a tang o aep han oh.
10 Sithaw Capa tang kami loe hae tiah taphong ih lok loe tangtang ni,
tiah panoekhaih palung to a tawnh: Sithaw tang ai kami loe, Sithaw mah
a Capa to paek, tiah thuih ih lok to tang ai pongah, Anih to lok amlai kami
ah a ohsak.
11 Sithaw mah aicae hanah dungzan hinghaih to paek boeh, to hinghaih
loe a Capa ah oh, tiah taphong ih hae lok loe Sithaw ih lok ah oh.
12 Capa tawn kami loe hinghaih to tawnh; Sithaw Capa tawn ai kami loe
hinghaih to tawn ai.

Tanghaih kamtueng ah panoekhaih

13 Dungzan hinghaih ka tawnh, tiah na panoek o moe, Sithaw Capa ih
ahmin na tang o thai hanah, Sithaw Capa ih ahmin tang nangcae khaeah
hae hmuennawk kawng hae kang tarik o;
14 a koehhaih baktiah kawbaktih hmuen doeh a hnik o nahaeloe, anih
mah na tahngai pae tih, hae loe aicae mah Sithaw ah a tawnh o ih oephaih
ah oh.
15 Lawkthuihaih tahngaih pae, tiah a panoek o nahaeloe, anih khaeah a
hnik o ih hmuennawk boih loe hnuk boeh, tiah poek oh.
16 Mi kawbaktih doeh angmah ih amnawk mah duek han khoek to kaom
ai sak ih zaehaih to hnu nahaeloe, duek han khoek to zaehaih kasah
ai kaminawk khaeah Sithaw mah hinghaih paek thai hanah, anih mah
lawkthuih pae han oh. Kadueh sakthaih zaehaih to oh: to baktih zaehaih
thung hoi loih thai hanah lawkthui pae oh, tiah ka thui ai.
17 Katoeng ai hmuennawk boih loe zaehaih ah oh: duek han khoek to
kaom ai zaehaih doeh oh.
18 Mi kawbaktih doeh Sithaw mah tapen ih kami loe zaehaih sah
ai; Sithaw mah tapen ih kami loe angmah hoi angmah kahoih ah ang
khetzawn pongah, kahoih ai kaminawk mah raihaih paek o thai ai.

5.3 Jhn 14.15. **5.11** Jhn 3.36.

19 Aicae loe Sithaw caa ah a oh o, toe long pum loe kahoih ai taqawk ih
ban thungah ni oh, tito a panoek o.
20 Sithaw Capa loe loktang Anih to a panoek o thai hanah angzoh. Aicae
loe a capa Jesu Kri ah a oh o pongah, loktang Anih ah om kami ah ni a oh
o. Anih loe dungzan hinghaih ah oh moe, loktang Sithaw ah oh.
21 Palung ih nawktanawk, krang bokhaih to ayae oh. Amen.

2 JOHAN

Qoih ih nongpata hoi a caanawk, tiah tarik ih lokmu loe kami maeto ih imthung takoh thuih koehhaih pongah, kricaanawk thuih koehhaih ih mue, tiah thoemto kaminawk poekhaih tawnh o. Johan mah kawbaktih kricaabu han ih maw acoehaih paek, tito amnoek parai ai e, Jesu loe taksa ah angcoeng ai (kathoeng 7), tiah Gnostic patukhaih hoiah kricaanawk zoek kaminawk talawk o han ai ah, acoehaih paek han koeh pongah ni hae capat hae tarik, tiah amtueng.

1 Kricaa zaehoikung kacoehta mah Loktang ah palung ih, qoih ih
nongpata hoi a caanawk khae khue ai ah, Loktang panoek kaminawk boih
khaeah doeh ca tarik;
2 aicae thung kaom aicae hoi dungzan ah kaom hankoi, loktang lok
pongah ni kang palung o.
3 Pa Sithaw hoi Ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri hoi Ampa ih Capa
khae hoiah tahmenhaih, palungnathaih hoi monghaih nangcae khaeah om
nasoe.

Acoe paekhaih lok

4 Ampa khae hoiah kaalok a hnuk o baktih toengah, na caanawk loktang
loklam ah caeh o ti, tiah ka panoek naah paroeai anghoehaih ka tawnh.
5 Nongpata, vaihi nangcae khaeah kaalok kangtha ka tarik ai, tangsuek
natuem hoi a tawnh o ih kaalok to ni ka tarik, maeto hoi maeto amlunghaih
a tawnh o thai hanah kang pacae o.
6 Anih mah peek ih kaalok baktiah caehhaih loe amlunghaih ah oh.
Kaalok pazui hanah tangsuek na hoiah na thaih o boeh, kaalok loe to tiah
ni oh.
7 Jesu Kri loe taksa ah angzoh, tiah taphong ai, aling thaih paroeai
kaminawk long ah akun o boeh. To baktih kami loe aling thaih kami hoi
Kri ih misa ah oh.
8 A sak o ih hmuennawk pathlong ving kami na ai, hnuk hankoi tangqum
to a hnuk o thai hanah, acoehaih hoiah zing oh.
9 Kri patukhaih pongah om ai ah zaehaih sah kami loe, Sithaw tawn ai
kami ni. Kri patukhaih thungah om kami loe, Ampa hoi Capa to tawnh
hmaek.
10 Hae patukhaih tawn ai kami nangcae khaeah angzo nahaeloe, im ah
toem o sak hmah, talawk doeh talawk o hmah.
11 To baktih talawk kami loe kahoih ai anih toksakhaih bomkung ah ni
oh.
12 Nangcae khaeah ca zetpui tarik han ka tawnh, toe caqam hoi catui
patoh moe, tarik han ka koeh ai: aicae anghoehaih akoep thai hanah,
nangcae khaeah kang zoh moe, mikhmai kang tongah lokthuih han
oephaih ka tawnh.
13 Na qoih ih nam nawk nongpata ih caanawk mah ban angsin o. Amen.

1.5 Jhn 13.34; 15.12,17.

3 JOHAN

Diotrephe loe kricaa zaehoikung kacoehta ahmin amthang kami ah oh, anih loe ahmuen maeto hoi maeto bangah tamthanglok thui (Johan mah oep kaom kami, tiah thuih ih Demetrius kalang mue, tiah poekhaih tawnh o) kami to talawk han koeh ai. To pongah Johan loe Kaia, tiah kawk ih, ahmin amthang kami kalah maeto khaeah Diotrephe mah talawk han koeh ai ih kami to kahoihah khetzawn hanah ca tarik pae.

1 Kricaabu zaehoikung kacoehta mah, loktang ah ka palung ih Kaia khaeah,
2 kang palung ih kami, kahoih poekhaih palungthin na tawnh baktih toengah, hmuennawk boih ah qoengh moe, ngan na tui thai hanah lawk kang thuih pae, tiah ca tarik.
3 Loktang loklam to na pazui moe, loktang lok ah na oh, tiah nawkamyanawk angzoh o moe, ang thuih o naah, paroeai anghoehaih ka tawnh.
4 Ka caanawk loktang thungah caeh o ti, tiah ka thaih naah, to anghoehaih pongah kalen kue anghoehaih ka tawn ai boeh.

Thapaekhaih hoi kasaethuihaih

5 Palung ih kami, nawkamyanawk hoi angvinnawk khaeah, oep kaom ah tok na sak;
6 nihcae mah nang ih amlunghaih to kricaabu hmaa ah thuih o boeh: nihcae mah Sithaw koehhaih baktiah tamthanglok taphong o hanah na bomh thaih nahaeloe, kahoih hmuen ah ni om tih:
7 nihcae loe Anih ih ahmin hoiah ni caeh o, Gentelnawk khae hoi abomhaih tidoeh la o ai.
8 Loktang toksahkung ah a oh o thai toeng hanah, aicae mah to baktih kaminawk to abomh han oh.
9 Kricaabu khaeah ca ka tarik: toe nihcae zaehoikung ah kaom, Diotrephe mah kaicae talawk han koeh ai.
10 To pongah, kang zoh nahaeloe, a sak ih hmuen to ka panoek sak han, anih loe aicae kasae thuih khue ai ah, nawkamyanawk doeh talawk han koeh ai: nawkamyanawk talawk han koeh kaminawk doeh pakaa moe, nihcae to kricaabu thung hoiah pathok ving.
11 Palung ih kami, kahoih ai hmuen to pazui hmah, kahoih hmuen to pazui ah. Kahoih hmuen sah kami loe Sithaw ih kami ah oh: toe kahoih ai hmuen sah kami loe Sithaw to hnu ai.
12 Kaminawk boih mah Demitria hoihaih kawng to thuih o, loktang lok mah doeh anih hoihaih kawng to thuih: ue, aicae mah doeh kahoihah a thuih o; a thuih o ih lok loe loktang ni, tito na panoek.
13 Ca zetpui tarik han ka koeh, toe cacung hoi catui hoiah tarik ka koeh ai:
14 nang hoi angqum palang tih hmang, tiah oephaih ka tawnh, to naah mikhmai kang tongah lok aram tih hmang.
15 Nang khaeah monghaih om nasoe. Aicae ampuinawk mah ban ang sin o. Toah kaom ampuinawk to ka hmin hoiah ban sin ah.

1.1 Tsk 19.29; Rom 16.23; 1 Korin 1.14.

JUDA

Hae cabu tarikkung Juda loe Jesu ih amnawk kalang mue, tiah poekhaih tawnh o (Mat. 13.55). Juda loe Gnostic angsahcop long palunghahaih bangah amtuk kasang kaminawk mah patuk ih amro kaminawk kawng to thuih. To patukhaih loe saning cumvaito boeng khoek to poek hankoi kaom thacak patukhaih maeto ah oh. Juda capat thung ih lok loe Piter capat hnetto thung ih loknawk hoiah anghmong. Juda capat thungah loe Baibul na ai ah kalah cabunawk kawng thuihhaih vai hnetto amtueng (kathoeng 9-14). Paroeai kaciim tanghaih to a qoeng o sak thai hanah, ca kroek kaminawk thapaekhaih lok to a hnuk o. Hae capat loe A.D 65-67 ai naah tarik kalang boeh mue, tiah poekhaih tawnh o.

1 Ampa Sithaw mah ciimcaisak ih, Jesu Kri mah pakuem moe, kawk ih
kaminawk khaeah, Jesu Kri tamna ah kaom, Jakob ih amnawk, Juda mah
tarik:
2 palungnathaih, monghaih hoi amlunghaih nangcae khaeah pung nasoe.
3 Palung ih kaminawk, kami boih han kaom pahlonghaih kawng nangcae
khaeah tarik moe, paek hanah tha ka pathok, toe kaciim kaminawk khaeah
vaito kakhawt ah paek ih tanghaih to na pakaa o hanah ca tarik han angaih,
tiah ka poek.
4 Lokcaek hanah canghni hoi pahoe coek ih Sithaw panoek ai thoemto
kaminawk loe, tamquta hoi akun o moe, aicae Sithaw tahmenhaih
to nongpata nongpa zaehaih bangah paqoi o ving, maeto khue kaom
Angraeng Sithaw hoi aicae Angraeng Jesu Kri to tapom han koeh o ai.

Kamro patukkungnawk

5 Angraeng mah angmah ih kaminawk to Izip prae thung hoiah pahlong,
toe anih mah hnukkhuem ah tang ai kaminawk to hum, tiah kaom hmuen
kawng hae na panoek o boih boeh e, panoeksak let han ka koeh.
6 Hmaloe koekah angmacae angdoethaih ahmuen ah kaom poe ai,
angmacae ohhaih ahmuen caehtaak vankaminawk to, kalen parai niah
lokcaek hanah Anih mah sumqui hoi dungzan ah pathlet moe, khoving
thungah suek boeh.
7 To baktih toengah, Sodom hoi Gomorrah taeng ih vangpuinawk doeh,
nongpa nongpata zae sakhaih bangah ang paek o moe, angmacae zu sava
na ai kalah kaminawk hoiah zaehaih a sak o pongah, khet koi kaom ah
dungzan hmai hoiah lokcaekhaih to a tongh o.
8 To baktih toengah hae tiah amaang sah kaminawk mah doeh angmacae
ih takpum to panuet kaom ah a sak o, ukhaih to pahnawt o ai, ukhaih kaa
tawn kaminawk to kasae a thuih o.
9 Toe kalen koek van kami Mikal mah mataeng doeh, Setan hoiah Mosi ih
takpum anglomh hoi naah, anih to kasae thuih han zit pongah, Angraeng
mah na thuitaek nasoe, tiah a naa.
10 Toe hae kaminawk mah loe nihcae mah panoek ai ih hmuennawk to
kasae thuih o: moi kasan baktiah angmacae mah panoek o ih hmuennawk
hoiah angmacae to amrosak.

1.1 Mathai 13.55; Mark 6.3. **1.5** EXO 12.51; NAM 14.29,30. **1.7** Genesis 19.1-24. **1.9** Dan 10.13,21; 12.1; Lph 12.7; Deu 34.6; Zek 3.2.

11 Khosak na bing o! Nihcae loe Kain ih loklam ni pazui o boeh, amekhaih
hnuk han koeh o pongah Balaam sakpazaehaih thungah akun o moe, Kore
lokaekhaih thungah amro o boih boeh.
12 To kaminawk loe na koeh o ih poihkung ah, nangcae hoi nawnto
buhcaak naah, azathaih tawn ai ah angmacae koeh karoek to buh to a caak
o: nihcae loe takhi mah koeh baktiah hmuh ih, khotui kaom ai tamainawk
baktiah ni oh o; athaih athai ai, akung kazaem, vai hnetto kadueh, tangzun
hoi aphong ih thingkung baktih;
13 kangphui tuipui tuiphunawk baktiah angmacae azathaih to amtueng
o sak, dungzan ah khoving tahmuep loe kazawk cakaeh ah kaom nihcae
hanah pahoe pae boeh.
14 Adam hoi sarihto haih ah kaom Enok mah, Khenah, Angraeng loe
angmah ih kaciim kami sang hato hoi nawnto angzo ueloe,
15 kaminawk boih lokcaek tih, Sithaw panoek ai kaminawk boih mah a
sak o ih zaehaih baktih, sethaih kawng kathui kazae kaminawk mah Anih
kasae thuih o ih zaehaih baktih toengah lokcaek boih tih.
16 To kaminawk loe laisaep thaih kami, kasae thui thaih kami, angmacae
taksa koehhaih baktiah caeh kami ah oh o; nihcae loe amoekhaih lokthui
kami, angmacae amekhaih hnuk hanah minawk pahlaw thaih kami ah oh
o.

Loktang tanghaih to patawn oh

17 Toe palung ih kaminawk, Aicae Angraeng Jesu Kri mah patoeh ih kami
ah kaom kaminawk mah ang thuih o ih lok to panoek oh;
18 nihcae mah nangcae khaeah, Hnukkhuem niah loe, Sithaw koehhaih
na ai ah, angmacae taksa koehhaih bangah caeh kaminawk hoi minawk
kasae thuih koeh kaminawk to angzo o tih, tiah ang thuih o boeh.
19 Nihcae loe nangcae tapraek kami, long taksa koehhaih patom kami,
Muithla tawn ai kami ah oh o.
20 Toe palung ih kaminawk, Nangcae loe paroeai ciimcai tanghaih ah
qoeng o tahang ah loe, Ciimcai Muithla ah lawkthui oh.
21 Nangcae loe Sithaw amlunghaih ah om oh loe, dungzan hing hanah
aicae Angraeng Jesu Kri palungnathaih to khen oh.
22 Pathlaeng thaihaih tawn oh loe, thoemto kaminawk tahmenhaih
palungthin to tawn oh:
23 taksa zaehaih kakap khukbuen to hnuma oh, zithaih palungthin hoiah
thoemto kaminawk to hmai thung hoiah pahlong oh.

Tahamhoih paekhaih

24 Nangcae amthaek naah pathawkkung, lensawk angmah hmaa ah
thuilaek ai anghoehaih hoiah zaehoikung,
25 lensawkhaih hoi saiqathaih, ukhaih hoi thacakhaih loe palungha aicae
pahlongkung Sithaw khae khue ah, vaihi hoi dungzan khoek to om poe
nasoe. Amen.

1.11 Genesis 4.3-8; NAM 22.1-35; NAM 16.1-35. **1.14** Genesis 5.18,21-24. **1.18** 2 Pt 3.3.

LOKPHONG

Genesis loe cabu amtonghaih ah oh baktih toengah, Lokphong loe cabu boenghaih ah oh. Hae cabu thungah loe Sithaw mah patoeh ih kami, Jesu Kri hnukbang Johan khaeah paek ih Kri Jesu mah hnuksak ih loknawk to lokpui koekah tarik. Cabu kangtha boih thungah Lokphong cabu pong khue ah ni hmabang angzo hankoi hmuennawk to hnuk thaih. Angmah ih kricaabunawk salakah lensawkhaih hoiah angdoe Jesu to Johan khaeah amtueng pae (1.12-20). Johan loe Sithaw angraenghaih tangkhang (Ch. 4) hoi Tuuca Jesu (Ch. 5) to a hnuk. Daniel 12 thungah pakhuep ih ca tangoengh, angmathaih tacik kaom ca tangoengh sarihto (Ch. 6, 7, 8) loe Tuuca Jesu mah paongh boeh, tiah Johan mah hae lokphong cabu thungah tarik. Hnukkhuem koekah loe kahoih ai hmuen anghmathaih, van hoiah angzo tathuk kaciim Sithaw ih vangpui hnukhaih kawng to a thuih. Lokphong cabu mah Jesu loe van ah oh boeh, toe hae long nuiah kaom tangcaanawk hanah vaihi khoek to toksak vop, tiah thuih. Hae cabu loe Roman Emperor Nero ih adung A.D 54-68 thuemtham ah maw, to tih ai boeh loe Domitian ukhhaih saning A.D 81-96 nathuem ah tarik kalang mue, tiah poekhaih tawnh o. Toe catang sang Sithaw lok amtuk kaminawk mah loe saning A.D 9 5 naah ni cabu hae tarik, tiah tapom han koeh o kue.

Amtonghaih hoi tahamhoih paekhaih

1 Anih mah akra ai ah kaom hankoi hmuennawk to a tamnanawk khaeah
amtuengsak hanah, Sithaw mah Anih khaeah paek ih, kangphong Jesu Kri
ih lok loe hae tiah oh; Anih mah angmah ih van kami to patoeh moe,
kangphong lok to a tamna Johan khaeah amtuengsak:
2 Johan loe Sithaw ih lok hoi Jesu Kri hnukung ah oh, a hnuk ih
hmuennawk boih Johan mah taphong.
3 Atue zoi boeh pongah, angzo hankoi hae taphong ih lok hae tahngai
moe, kroek kami, a thungah tarik ih hmuennawk pakuem kami loe
tahamhoih.

Kricaabu sarihtonawk bansinhaih

4 Johan mah Asia prae thungah kaom sarihto kricaabunawk khaeah,
kaom li, kaom tangcae, kaom hankoi hoi angmah ih angraeng tangkhang
hmaa ah kaom sarihto Muithla khae hoiah,
5 oep kaom hnukung, kadueh kami thung hoi tapen tangsuek ah kaom
capa, long siangpahrangnawk ukkung, Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi
monghaih to nangcae khaeah om nasoe. Anih mah aicae palung pongah,
angmah ih athii hoiah aicae zaehaih to pasaeh boeh,
6 Anih mah aicae to angmah ih Sithaw hoi Ampa khaeah siangpahrang
hoi qaima ah ohsak boeh. Anih khaeah lensawkhaih hoi thacakhaih
dungzan ah om poe nasoe. Amen.
7 Khenah, anih loe tamai hoi nawnto angzo tih, kaminawk boih mah anih
to hnu o tih, anih thunh kaminawk mah doeh hnu o tih: anih pongah long
kaminawk boih qah o tih. To tiah om tih, Amen.
8 Kai loe Alpha hoi Omega, amtonghaih hoi boenghaih ah ka oh, tiah
kaom li, kaom tangcae hoi kaom hankoi, Thacak, Angraeng mah thuih.

1.4 EXO 3.14; Lph 4.5. **1.5** Isaiah 55.4; Saam 89.27. **1.6** EXO 19.6; Lph 5.10. **1.7** Dan 7.13; Mathai 24.30; Mark 13.26; Luk 21.27; 1Th 4.17; Zek 12.10; Jhn 19.34,37; Zek 12.10; Mathai 24.30. **1.8** Lph 22.13; EXO 3.14.

Amtuenghaih lok

9 Jesu Kri ah patangkhanghaih hoi a prae thungah raihaih nangcae hoi
nawnto pauep, nam nawk ah kaom, kai, Johan loe Sithaw lok hoi Jesu
Kri ih tamthanglok ka thuih pongah, Patmost, tiah kawk ih tui mah takui
khoep ih prae ah ka oh.
10 Angraeng ih niah kai loe Muithla hoiah ka oh, ka hnukah kaom
mongkah tuen baktiah katuen, kalen parai lok to ka thaih,
11 to lok mah, Kai loe Alpha hoi Omega, hmaloe koek hoi hnukkhuem
koekah ka oh: na hnuk ih hmuen to cabu thungah tarik ah loe, Asia prae ah
kaom, Efisa, Smyrna, Pergamo, Thyatira, Sardi, Philadelphia hoi Laodicia
kricaabunawk khaeah pat ah, tiah ang naa.
12 To pacoengah kai khaeah lokthui kami to hnuk hanah kang qoi, to
naah sui hoiah sak ih hmai paaanghaih sarihto ka hnuk;
13 to hmai paaanghaih sarihto thung ih maeto loe, Kami Capa baktiah oh,
anih loe khok khoek to kapha kahni to angkhuk moe, saoek ah sui kahni
to angzaeng.
14 Anih ih lu hoi sam loe tuumui hoi dantui baktiah anglung; a mik loe
hmaipalai baktiah oh;
15 a khok loe hmai pangaeh ih, kampha sum kamling baktiah oh, a lok
loe kalen parai tacang tui tuen baktiah oh.
16 Anih ih bantang ban hoiah cakaeh sarihto patawnh, anih ih pakha
thung hoiah loe ahnuk ahmaa kanoe sumsen to tacawt: a mikhmai loe
athun ih ni aengh baktiah aang.
17 Anih to ka hnuk naah, kadueh baktiah a khokkung ah kam timh. Toe
a bantang ban hoiah ang sui moe, Zii hmah; Kai loe hmaloe koek hoi
hnukkhuem koekah ka oh:
18 Kai loe kahing Anih to boeh ni, ka duek, toe khenah, Kai loe dungzan
ah ka hing boeh, Amen. Duekhaih hoi hell cabi to ka tawnh,
19 na hnuk ih hmuen, vaihi kaom li hmuen hoi kaom hankoi hmuennawk
to tarik ah;
20 panoek han karai na hnuk ih ka bantang ban ih sui hmai paaanghaih
sarihto hoi cakaeh sarihtonawk loe hae tiah oh: cakaeh sarihto loe kri-
caabu sarihto ukkung van kaminawk ah oh, na hnuk ih hmai paaanghaih
sarihto loe kricaabu sarihto thuih koehhaih ih ni, tiah ang naa.

2

Efisa kricaabu khaeah thuih ih lok

1 Efisa ah kaom van kami kricabu khaeah hae tiah tarik ah; a bantang
banah cakaeh sarihto patawn, sui hoi sak ih hmai paaanghaih salakah
amkae kami mah hae lok hae thuih:
2 tok na sakhaih, tha na pathokhaih, na pauephaihnawk to ka panoek;
kahoih ai kaminawk to na khen sut ai: patoeh ih kami na ai to mah,
patoeh ih kami baktiah angsahcop kaminawk to na tanoek moe, nihcae
loe amsawnlok thui kami ni, tiah nam tuengsak:
3 Ka hmin pongah raihaih na tongh, amtanghaih to na pauep, toe tha na
zok ai.
4 Toe hmaloe ih amlunghaih to na caehtaak pongah, na nuiah koeh ai ih
hmuen ka tawnh.
5 To pongah nam timhaih ahmuen to pahnet hmah, dawnpakhuem ah
loe, na sak hmaloe ih toknawk to sah ah; to tiah na dawnpakhuem ai

1.13 Dan 7.13; Dan 10.5. **1.14** Dan 7.9. **1.14** Dan 10.6. **1.15** Ezek 1.24; 43.2. **1.17** Isaiah 44.6; 48.12; Lph 2.8; 22.13.

nahaeloe, nang khaeah karangah kang zoh moe, na hmaithaw to a ohhaih
ahmuen hoiah ka tahruet ving han.
6 Toe kahoih hmuen na tawnh, kaimah doeh ka hnukma ih, Nikolaitan
kaminawk mah sak o ih hmuennawk to na hnukma toeng.
7 Naa tawn kami loe, Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok
to tahngai nasoe; Sithaw ih paradise um ah kaom hinghaih thingkung to
caak hanah, pazawk kami khaeah ka paek han.

Smyrna kricaabu khaeah thuih ih lok

8 Smyrna ah kaom van kami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; hmaloe
koek hoi hnukkhuem koekah kaom, kadueh moe, kahing let Anih mah hae
loknawk hae thuih;
9 na tok sakhaih, na patangkhanghaih, nam tanghaih (toe nang loe
angraeng ah ni na oh) to ka panoek; Judah kami ai to mah Judah kami
ah angsahcop, Sineko ah kaom Setan ih kaminawk mah kasae thuih o ih
loknawk doeh ka panoek.
10 Patang na khang han kaom hmuennawk to zii hmah: khenah, nang
to tanoek hanah, taqawk mah nangcae thung ih thoemto kaminawk to
thongim pakhrah tih; ni hato thung patangkhanghaih to na tongh o tih:
duek khoek to oep kathok ah om oh, hinghaih sui lumuek to kang paek o
han.
11 Naa tawn kami loe, kricaabunawk khaeah Muithla mah thuih ih lok to
tahngai nasoe; pazawk kami loe vaihnetto duekhaih mah nganbawh kana
paek mak ai.

Pergamo kricaabunawk khaeah thuih ih lok

12 Pergamo ah kaom van kami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; ahnuk
ahmaa kanoe sumsen katawn Anih mah hae loknawk hae thuih;
13 na tok sakhaih, na ohhaih ahmuen hoi Setan anghnuthaih tangkhang
ohhaih ahmuen to ka panoek: nangcae salak ih Setan ohhaih ahmuen ah,
oep kaom Kai ih kami Antipa hum o nathuem ah, Ka hmin to kacakah na
patawnh, Kai tanghaih na caehtaak ai.
14 Toe Israel caanawk nihcae hmaa ah amtimh o moe, krang bokhaih
buhcaak khue ai ah, nongpa nongpata zaehaih sak o hanah, Balak
patukkung, Balaam mah patuk ih lok pazui kaminawk nangcae khaeah
oh o pongah, na nuiah koeh ai ih hmuen zetta ka tawnh.
15 To baktih toengah ka hnukma ih, Nikolaitan kaminawk mah patuk ih
lok pazui kaminawk doeh nangcae thungah oh o.
16 Dawnpakhuem ah, to tih ai nahaeloe karangah nang khae kang zoh
moe, ka pakha thung ih sumsen hoiah nihcae to ka tuk han.
17 Naa tawn kami loe, kricaabunawk khaeah Muithla mah thuih ih lok
to tahngai nasoe; pazawk kami hanah loe hawk ih manna to caak hanah
ka paek han, kahak kami khue mah ai ah loe, mi mah doeh panoek ai ih, a
nuiah ahmin kangtha tarik ih thlung, thlung kanglung maeto anih hanah
ka paek han.

Thyatira kricaabunawk khaeah thuih ih lok

18 Thyatira ah kaom vankami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah;
hmaipalai baktiah kaom mik, kampha sum kamling baktiah kaom khok
katawn, Sithaw Capa mah hae loknawk hae thuih;

2.7 Genesis 2.9; Lph 22.2; Ezek 28.13; 31.8. **2.8** Isaiah 44.6; 48.12; Lph 1.17; 22.13. **2.11** Lph 20.14; 21.8. **2.14** NAM 22.5,7; 31.16; Deu 23.4; NAM 25.1-3. **2.17** EXO 16.14,15; 16.33,34; Jhn 6.48-50; Isaiah 62.2; 65.15.

19 na sak ih toknawk, amlunghaih, toksakhaih, tanghaih, na toksakhaih
hoi palungsawkhaih to ka panoek; na sak hmaloe ih tok pongah
hnukkhuem ah na sak ih tok to pop kue.
20 Toe ka tamnanawk nongpa nongpata zaehaih saksak hanah patuk
moe, krang bokhaih buhcaak hanah pacuek, angmah hoi angmah to kai
loe tahmaa nongpata maeto ah ni ka oh, tiah kathui nongpata Jezebel to
na pakaa ai na khet sut pongah, na nuiah koeh ai ih hmuen zetta ka tawnh.
21 Nongpa nongpata zae sakhaih thung hoiah a dawnpakhuem hanah
anih to atue ka paek, toe anih mah dawnpakhuem ai.
22 To pongah khenah, anih to ngannathaih iihkhun nuiah ka vah han,
anih hoi zaehaih sah kaminawk doeh a sak o ih hmuennawk pongah
dawnpakhuem o ai nahaeloe, kanung parai patangkhanghaih thungah ka
vah han.
23 Anih ih caanawk to ka hum han; to naah ni kricaabunawk boih mah
Kai loe kami ih palungthin pakrong Anih ah ka oh, tiah panoek o tih: na
sak o ih tok baktih toengah kang paek o han.
24 Thoem to kaminawk mah kathuk Setan ih hmuennawk, tiah thuih o ih
hmuennawk to panoek ai kami, to baktih amtukhaih tawn ai kaminawk hoi
kanghmat Thyatira kaminawk khaeah loe, Nangcae nuiah kalah hmuenzit
ka koeng mak ai, tiah ka thuih.
25 Na tawnh o ih hmuen to kang zo ai karoek to kacakah patawn oh.
26 Pazawk kami hoi boeng khoek to kai ih toksah kami hanah loe acaeng
kaminawk ukthaihaih to ka paek han:
27 kam Pa khae hoi ka hnuk ih baktih toengah, Anih mah acaeng
kaminawk to sumboeng hoiah uk tih; nihcae loe laom kakoi baktiah koi o
tih.
28 Anih hanah akhawnbang cakaeh to ka paek han.
29 Naa tawn kami loe, Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok
to tahngai nasoe.

3

Sardi kricaabunawk khaeah thuih ih lok

1 Sardi ah kaom van kami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; Sithaw
Muithla sarihto hoi cakaeh sarihto katawn Anih mah hae loknawk hae
thuih; na sak ih toknawk to ka panoek; nang loe ahmin amthanghaih hoiah
na hing, toe na duek.
2 Angthawk ah loe kadueh tom, kanghmat hmuennawk to thacaksak ah,
Sithaw hmaa ah kakoep tok na sakhaih to ka hnu ai.
3 To pongah na talawk moe, na thaih ih hmuen to pahnet hmah; kacakah
patawnh loe, dawnpakhuem ah. Nang lawt ai nahaeloe, kamqu baktiah
nang khaeah kang zoh han, natuek naah maw kang zoh han, tito na panoek
mak ai.
4 Nangcae Sardis kricaabu thungah angmacae ih kahni amhnongsak ai
kami zetta oh o vop; nihcae loe kahni kanglung angkhuk han krak pongah,
kai hoi nawnto caeh o tih.
5 Pazawk kami loe kahni kanglung to angkhuk tih; hinghaih cabu thung
hoiah anih ih ahmin to ka phrae mak ai; toe kam Pa hoi Angmah ih
vankaminawk hmaa ah anih ih ahmin to ka taphong pae han.
6 Naa tawn kami loe, Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok to
tahngai nasoe.

2.20 1 Siang 16.31; 2 Siang 9.22,30. **2.23** Saam 7.9; Jer 17.10; Saam 62.12. **2.26** Saam 2.8,9. **3.3** Mathai 24.43,44; Luk 12.39,40; Lph 16.15. **3.5** EXO 32.32,33; Saam 69.28; Lph 20.12; Mathai 10.32; Luk 12.8.

Philadelphia kricaabu khaeah thuih ih lok

7 Philadelphia ah kaom vankami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah;
Kaciim kami, katoeng kami, David ih cabi sin kami, Anih mah paongh
naah, mi mah doeh khaa thai ai; Anih mah khah naah, mi mah doeh paong
thai ai kami mah, hae loknawk hae thuih;
8 na sak ih toknawk to ka panoek: khenah, mi mah doeh khah thaih han
ai ah, na hmaa ah kamong khongkha to kang suek pae: tha na cak ai, toe
Ka lok hae na pakuem moe, Ka hmin hae na pahnawt sut ai.
9 Khenah, Judah kami ai to mah Judah kami ah angsahcop, lok amlai
kaminawk to Seneko ah kaom Setan ah ka sak han. Khenah, nihcae to
nangcae khaeah kang zohsak moe, nangcae khokkung ah cangkrawn hoiah
ka boksak han; to naah ni nangcae kang palung, tito nihcae mah panoek
o tih.
10 Ka paek ih lok to palungsawkhaih hoiah na pakuem pongah,
long ah kaom kaminawk to tanoek hanah, long pum ah kaom hankoi
patangkhanghaih atue thungah nang to kang pakaa toeng han.
11 Khenah, kang zoh palang han: mi mah doeh na angraeng lumuek lomh
thai han ai ah, na tawn ih hmuen to kacakah patawn ah.
12 Pazawk kami loe ka Sithaw ih tempul homh ah ka sak han, anih loe
tasa bang tacawt mak ai boeh: a nuiah Ka Sithaw ih ahmin, Ka Sithaw
khae hoi van hoiah angzo tathuk, Jerusalem kangtha, Ka Sithaw ih vangpui
ahmin to Ka tarik han: kangtha kaimah ih ahmin to anih nuiah Ka tarik
han.
13 Naa tawn kami loe, Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok
to tahngai nasoe.

Laodicia kricaabunawk khaeah thuih ih lok

14 Laodicia ah kaom van kami kricaabu khaeah hae tiah tarik ah; oep
kathok, Loktang hnukung, Sithaw hmuen sak Amtonghaih, Amen, tiah
kaom Anih mah hae loknawk hae thuih;
15 na sak ih toknawk to ka panoek, nang loe kangqai doeh na ai, kabae
doeh na ai: kangqai ah maw, to tih ai boeh loe kabae ah maw na oh han
ka koehhaih oh.
16 Nang loe kangqai doeh na ai, kabae doeh na ai, kabae um ah na oh
pongah, ka pakha thung hoi kang pathak ving han.
17 Kai loe angraeng moe, hmuenmae ka tawnh mang boeh pongah, tidoeh
ka ngai ai boeh, tiah na thuih: nang loe khosak bing kami, tahmen thok
kami, amtang kami, mikmaeng, bangkrai ah kaom kami ah ni na oh, tito
na panoek ai:
18 nang raeng thai hanah, kai khae ih hmai hoi atui pacii tangcae sui
kaciim to qan ah; azat kaom bangkrai ah na ohhaih to padap hanah, kahni
kanglung to qan ah; na mik amtueng hanah mik tasi to angnok ah, tiah
poekhaih kang paek.
19 Palung ih kaminawk to ka zoeh moe, ka thuitaek: to pongah poek het
ah loe, dawnpakhuem ah.
20 Khenah, thok taengah kang doet moe, ka takhuek: mi kawbaktih doeh
ka lok to thaih moe, thok to paong nahaeloe, anih ohhaih thungah ka kun
moe, anih hoi nawnto buh ka caak han, anih doeh kai hoi nawnto caa
toeng tih.
21 Kai loe pazawkkung ah ka oh boeh, Angmah ih angraeng tangkhang
nuiah Kam Pa hoi nawnto kang hnut hoi baktih toengah, pazawk kami loe

---

3.7 Isaiah 22.22; Job 12.14. **3.9** Isaiah 49.23; 60.14; Isaiah 43.4. **3.12** Lph 21.2; Isaiah 62.2; 65.15. **3.14** Pal 8.22. **3.19** Pal 3.12; Heb 12.6.

Kaimah ih angraeng tangkhang pongah Kai hoi nawnto anghnut thaihaih
ka paek han.
22 Naa tawn kami loe Muithla mah kricaabunawk khaeah thuih ih lok to
tahngai nasoe.

4

Van nuiah bokhaih

1 To pacoengah ka khet naah, khenah, van thok to amongh: hmaloe
koekah ka thaih ih mongkah lok baktih kaom lok mah, Haeah angzo tahang
ah, vaihi pacoengah kaom hankoi hmuennawk to kang patuek han, tiah
ang naa.
2 To naah kai loe Muithla ah ka oh roep: khenah, van ah angraeng
tangkhang to pahungh o, Anih loe to angraeng tangkhang nuiah anghnut.
3 To angraeng tangkhang nuiah anghnu kami ih krang loe jasper hoi
sardius thlung hoiah anghmong: emerald thlung rong hoi kanghmong
khungzae mah angraeng tangkhang to takui.
4 To angraeng tangkhang taengah kalah angraeng tangkhang pumphae
palito oh: to angraeng tangkhang nuiah saning coeh kami pumphae palito
anghnut o, nihcae loe kahni kanglung to angkhuk o moe, sui lumuek to lu
ah angmuek o.
5 Angraeng tangkhang thung hoiah tangphra puekhaih, khopazihhaih hoi
loknawk to tacawt: angraeng tangkhang hmaa ah hmaiim sarihto paaang
o; to hmaiim sarihto loe Sithaw ih Muithla sarihto ah oh.
6 Angraeng tangkhang hmaa ah loe kamdueng thlung hoi kanghmong
hmaidan tuipui to oh: angraeng tangkhang um li hoi a taengah loe ahnuk
ahmaa mik kaom kahing sak ih hmuen palito oh.
7 Hmaloe koek ih kahing sak ih hmuen loe kaipui hoiah anghmong,
hnetto haih kahing sak ih hmuen loe maitaw hoiah anghmong, thumto
haih kahing sak ih hmuen loe kami mikhmai baktiah oh, palito haih kahing
sak ih hmuen loe kazawk li tahmu baktiah oh.
8 To kahing moi palitonawk loe pakhraeh tarukto tawnh o boih; aqai hoi
a thung bang loe mik cing ah oh: nihcae loe anghak ai aqum athun, Kacai,
kacai, kacai, Thacak Angraeng Sithaw, Anih loe kaom tangcae, kaom li hoi
kaom han koiah oh, tiah hangh o.
9 Kahing sak ih hmuennawk mah, angraeng tangkhang nuiah anghnu,
dungzan hoi dungzan ah kahing Anih khaeah, lensawkhaih, pakoehhaih
hoi kawnhaih lok thuih o naah,
10 Angraeng tangkhang nuiah anghnu saning kacoeh pumphae paliton-
awk Anih hmaa ah cangkrawn o moe, dungzan hoi dungzan ah kahing
Anih to bok o, angmacae ih angraeng lumuek to angraeng tangkhang hmaa
ah vah o moe,
11 aw Angraeng, nang loe lensawkhaih, pakoehhaih hoi thacakhaih, hnuk
han krak tangak: hmuennawk boih na sak, na koeh ih baktiah na sak
pongah ni, hmuennawk to oh o, tiah thuih o.

5

Cabu hoi tuucaa

4.2 Ezek 1.26-28; 10.1. **4.5** EXO 19.16; Lph 8.5; 11.19; 16.18; Ezek 1.13; Lph 1.4; Zek 4.2. **4.6** Ezek 1.22. **4.6** Ezek 1.5-10; 10.14. **4.8** Ezek 1.18; 10.12; Isaiah 6.2,3.

1 To pacoengah angraeng tangkhang nuiah anghnu Anih ih bantang
banah kaom ahnuk ahmaa ca kangrik, catui sarihto daeng ih ca tangoengh
to ka hnuk.
2 To naah ca tangoengh hoi catui daeng ih cabu paongh han krah kami
loe mi maw? tiah kahang tha kacak vankami maeto ka hnuk.
3 To ca tangoengh to khet moe, paongh hanah van ah maw, to tih ai boeh
loe long nuiah maw, to tih ai boeh loe long thungah maw kami maeto doeh
om ai.
4 To cabu to paongh moe, kroek han ih, to tih ai boeh loe khet han krah
kami maeto doeh om ai pongah, ka qah khing.
5 To naah saning coeh kami maeto mah kai khaeah, qah hmah: khenah,
David ih Tangzuun ah kaom, Judah acaeng thung hoi tacawt Kaipui mah, ca
tangoengh to paongh moe, catui sarihto daengh ih ca tangoeng to khramh
hanah pazawk boeh, tiah ang naa.
6 To naah angraeng tangkhang hoi kahing sak ih hmuen palitonawk um
ah, saningcoeh kaminawk um ah, boh tangcae baktiah kangdoe Tuucaa
maeto ka hnuk. To Tuucaa loe takii sarihto hoi mik sarihto tawnh, to loe
long pum ah patoeh ih Sithaw ih Muithla sarihto ah oh.
7 Anih to angzoh moe, angraeng tangkhang nuiah anghnu Anih bantang
ban ih ca tangoengh to a lak.

Paongh han kamcuk Tuuca

8 Anih mah ca tangoeng to lak naah, kahing sak ih hmuen palito hoi
saningcoeh pumphae palitonawk Tuucaa hmaa ah khokkhu cangkrawn o.
Nihcae boih loe kaciim kaminawk ih lawkthuihaih ah kaom, hmuihoih tui
hoiah kakoi katoeng maeto hoi sui boengloeng to tawnh o boih.
9 Nang loe ca tangoengh to lak moe, catui daeng ih ca tangoengh to
paongh hanah krak tangak: nang loe na duek boeh moe, acaeng kaminawk,
lok congca apae kaminawk, acaeng hoi kami boih thung hoiah kaicae hae
Sithaw hanah nangmah ih athii hoiah akrang boeh,
10 kaicae ih Sithaw hmaa ah siangpahrang hoi qaima ah nang ohsak moe,
long ukhaih akaa kaicae hanah nang paek, tiah laa kangtha to a sak o.
11 Ka khet naah, angraeng tangkhang, kahing sak ih hmuennawk hoi
saningcoeh kaminawk ih a taeng hoiah alet sang hato pacoeng, sang hato,
alet sangto pacoeng, sangto kaom kanoih parai vankaminawk ih lok to ka
thaih.
12 Nihcae mah, Hum ih Tuucaa loe sak thaihaih, angraenghaih, palung-
hahaih, thacakhaih, pakoehhaih, lensawkhaih hoi tahamhoihaih hnuk han
krak tangak, tiah tha hoiah a hang o.
13 To pacoengah van ah kaom, long nuiah kaom, long tlim ah kaom,
tuipui hoi a thungah kaom, sak ih hmuennawk boih mah, angraeng
tangkhang nuiah anghnu Anih hoi Tuucaa khaeah, tahamhoihaih hoi
pakoehhaih, lensawkhaih hoi thacakhaihnawk loe dungzan hoi dungzan
khoek to om poe nasoe, tiah thuih o ih lok to ka thaih.
14 To pacoengah kahing moi palitonawk mah, Amen, tiah thuih o. To
naah saningcoeh pumphae palito kaminawk mah dungzan hoi dungzan
ah kahing Anih to khokkhu cangkrawnhaih hoiah bok o.

6

Catui kangdaeng tarukto thung ih maeto

5.1 Ezek 2.9,10; Isaiah 29.11. **5.5** Genesis 49.9; Isaiah 11.1,10. **5.6** Isaiah 53.7; Zek 4.10. **5.8** Saam 141.2. **5.9** Saam 33.3; 98.1; Isaiah 42.10. **5.10** EXO 19.6; Lph 1.6. **5.11** Dan 7.10.

1 Tuucaa mah paongh ih catui kangdaeng ca tangoengh maeto ka hnuk;
to naah kahing sak ih hmuen palito thung ih maeto mah, khopazih tuen
baktiah Angzo ah loe khenah, tiah thuih ih lok to ka thaih.
2 Ka khet naah, hrang kanglung maeto ka hnuk: to hrang nuiah
angthueng Anih loe kalii maeto sin; anih hanah angraeng lumuek to paek
o, anih loe misatuk pazawk moe, taa thai hanah a caeh.

Catui kangdaeng hnetto haih

3 Anih mah catui kangdaeng hnetto haih to paongh naah, hnetto haih
kahing sak ih hmuen mah, Angzo ah loe khenah, tiah thuih ih lok to ka
thaih.
4 To naah kalah hrang kathim maeto tacawt: to hrang angthueng kami
khaeah, long ah kaom angdaehhaih to lak ving moe, long kaminawk maeto
hoi maeto anghumsak hanah sakthaihaih akaa to paek: kalen pui sumsen
doeh anih hanah paek.

Catui kangdaeng thumto haih

5 Anih mah catui kangdaeng thumto haih to paongh naah, thumto haih
kahing sak ih hmuen mah, Angzo ah loe khenah, tiah thuih ih lok to ka
thaih. To pongah ka khet, to naah hrang kamnum to ka hnuk; to hrang
nuiah angthueng kami loe banah hmuen tahhaih to sinh.
6 Kahing sak ih hmuen palito ih a um hoiah, Cang boengloeng maeto loe
phoisa sen maeto hoiah ating, barli cang boengloeng thumto loe phoisa
sen maeto hoiah ating, toe Olive situi hoi misurtui loe amrosak hmah, tiah
thuih ih lok to ka thaih.

Catui kangdaeng palito haih

7 Anih mah catui kangdaeng palito haih to paongh naah, palito haih
kahing sak ih hmuen mah, Angzo ah loe khenah, tiah thuih ih lok to ka
thaih.
8 To pongah ka khet, to naah kanglung bok hrang to ka hnuk: to hrang
nuiah angthueng kami ih ahmin loe, Duekhaih, tiah oh, Hell loe anih
hnukah bang. Long ahmuen palito thungah ahmuen maeto ukhaih to
nihcae hanah paek, sumsen hoiah kaminawk humhaih, caaknaek tawn
ai ah dueksakhaih, nathaih hoiah dueksakhaih, moi kasannawk han
kaeksakhaih akaa to paek.

Catui kangdaeng pangato haih

9 Anih mah catui kangdaeng pangato haih to paongh naah, bokhaih
hmuenciim tlim ah kaom Sithaw lok taphong moe, angmacae tanghaih
kawng a thuih o pongah hum ah kaom kaminawk ih pakhra to ka hnuk.
10 Nihcae mah, Aw Angraeng, nang loe na ciimcai moe, loktang ah na
oh, long ah kaicae hum kaminawk lu la ai ah atue nasetto maw na oh han
vop? tiah tha hoi a hang o.
11 Nihcae boih hanah kahni kanglung to a paek moe, nangcae baktih to-
engah hum han suek ih nangcae ih ampui tamnanawk hoi nawkamyanawk
hum o ai karoek to, atue setta thung zing o raeh, tiah a naa.

Catui kangdaeng tarukto haih

12 Anih mah catui kangdaeng tarukto haih paongh naah, khenah, kalen
parai talihnawhaih to oh; ni loe buri qui hoi sak ih kahni baktiah amnum
moe, khrah doeh athii baktiah oh.

6.2 Zek 1.8; 6.3,6. **6.4** Zek 1.8; 6.2. **6.5** Zek 6.2,6. **6.8** Ezek 14.21. **6.12** Lph 11.13; 16.18; Isaiah 13.10; Joel 2.10,31; 3.15; Mathai 24.29; Mark 13.24,25; Luk 21.25.

13 Van ih cakaehnawk loe takhi ham song naah atue pha ai ah kangmuen
thaiduet thaih baktiah long ah krak o.
14 Van loe caqam tangoengh baktiah anghaeh phaeng, maenawk hoi tui
mah takui ih longnawk loe angmacae ohhaih ahmuen hoiah anghmaat o
king.
15 To naah long siangpahrangnawk, lensawk kaminawk, angraengnawk,
misatuh angraengnawk, thacak kaminawk, tamnanawk hoi tamna ah
kaom ai kaminawk loe lungpuk hoi mae ih thlung khaw thungah anghawk
o;
16 mae hoi thlungnawk khaeah, Kaicae nuiah krah ah, angraeng
tangkhang nuiah anghnu kami ih mikhmai hoi Tuucaa palungphuihaih
thung hoiah kaicae hae hawk ving ah, tiah a naa o:
17 Anih palungphuihaih ni kalen loe phak boeh, mi mah maw khaang
thai tih?

7

Israel catui daenghaih

1 To pacoengah long nuiah, tuipui nuiah, thingkung nuiah, takhi song
han ai ah long nuiah kasong takhi palito patawn, long takii palito nuiah
kangdoe vankami palito ka hnuk.
2 To pacoengah ni angzae bang hoiah kangzo kahing Sithaw mah catui
daeng ih vankami maeto ka hnuk: anih mah long hoi tuipui amrosak
hanah sakthaihaih paek ih vankami palitonawk to tha hoiah kawk moe,
3 aicae Sithaw ih tamna ah kaom kaminawk ih lu pataeh ah catui daeng
ai karoek to, long hoi tuipui, to tih ai boeh loe thingkungnawk to amrosak
hmah raeh, tiah huih.
4 To pacoengah catui daeng ih kaminawk kroekhaih lok to ka thaih: sang
cumvai quipali, sang palito oh o, nihcae loe Israel acaeng maeto boih hoiah
kangzo kami ah oh o.
5 Judah acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto,
Reuben acaeng thung hoiah catui daeng ih kaminawk sang hatlai hnetto,
Gad acaeng thung hoiah catui daeng ih kaminawk sang hatlai hnetto oh o.
6 Asher acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto,
Naphtali acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto,
Manasseh acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto oh.
7 Simeon acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto,
Levi acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto, Issachar
acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto oh o.
8 Zebulun acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto,
Joseph acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto,
Benjamin acaeng thung hoiah catui daeng ih kami sang hatlai hnetto oh o.

Kahni kanglung angkhukhaih

9 To pacoengah ka khet naah, mi mah doeh kroek thai ai ih, prae
kaminawk, acaengnawk boih, angraeng tangkhang hoi Tuucaa hmaa ah
kangdoe congca lok apae, kaminawk to ka hnuk; nihcae loe kahni kanglung
to angkhuk o moe, ungsi qam baktih kaom qam to ban ah sin o;
10 angraeng tangkhang nuiah kanghnu, aicae ih Sithaw hoi Tuuca khaeah
pahlonghaih om nasoe, tiah tha hoi a hang o.

6.13 Isaiah 34.4. **6.14** Lph 16.20. **6.15** Isaiah 2.19,21. **6.16** Hosea 10.8; Luk 23.30. **6.17** Joel 2.11; Mal 3.2. **7.1** Jer 49.36; Dan 7.2; Zek 6.5. **7.3** Ezek 9.4,6.

11 Angraeng tangkhang, saningcoeh kaminawk hoi kahing moi paliton-
awk taengah kangdoe vankaminawk loe Angraeng tangkhang hmaa ah
khokkhu cangkrawn o moe, Sithaw to bok o,
12 Amen, tahamhoihaih, lensawkhaih, palunghahaih, kawnhaih lok
thuihaih, pakoehhaih, sakthaihaih hoi thacakhaih loe aicae Sithaw khaeah
dungzan khoek to om poe nasoe, Amen, tiah a thuih o.
13 To naah saningcoeh kaminawk thung ih maeto mah, Hae ih kahni
kanglung angkhuk kaminawk loe mi aa? Nihcae loe naa hoiah maw
angzoh o? tiah lok ang dueng.
14 Kai mah anih khaeah, Angraeng, nangmah na panoek, tiah ka
naa. To naah anih mah kai khaeah, Hae kaminawk loe kanung parai
patangkhanghaih thung hoiah kangzo kaminawk ni, nihcae loe Tuucaa ih
athii hoiah kanglung ah kahni pasuk kami ah oh o, tiah ang naa.
15 To pongah nihcae loe Sithaw ih angraeng tangkhang hmaa ah oh o
moe, Anih ih tempul thungah Anih ih tok to aqum athun sak o: angraeng
tangkhang nuiah kanghnu Anih loe nihcae salakah om tih.
16 Nihcae loe zok amthlam o mak ai ueloe, tui doeh anghae o mak ai
boeh; ni kana mah nihcae to dawk mak ai, kabae mah doeh paaem mak
ai boeh.
17 Angraeng tangkhang um ah anghnu Tuucaa loe nihcae ih Tuu
toepkung ah om ueloe, nihcae to hinghaih tuibap ah caeh haih tih. Sithaw
mah nihcae ih mikkhraetui to huu pae boih tih boeh.

8

Angmathaih tacik sarihto

1 Anih mah catui kangdaeng sarihto haih to paongh naah, atue ahap
thung van ah lokpae ai ah oh o.
2 Sithaw hmaa ah angdoe vankami sarihto ka hnuk; nihcae hanah
mongkah sarihto paek o.
3 To pacoengah hmuihoih thlaekhaih sui sabae kasin kalah vankami
maeto angzoh moe, hmaicam ah angdoet; angraeng tangkhang hmaa ah
kaom sui hmaicam nuiah, kaciim kaminawk ih lawkthuihaih hoi nawnto
paek hanah, pop parai hmai hoi thlaek koi hmuihoih to Anih hanah paek.
4 Thlaek ih hmuihoih hmaikhue loe, kaciim kaminawk lawkthuihaih hoi
nawnto vankami ih ban hoiah Sithaw hmaa ah dawh tahang.
5 To pacoengah vankami mah hmuihoih thlaekhaih sabae to lak moe,
hmaicam ih hmai hoiah thlaek pacoengah, long ah vah tathuk: to naah
atuen tuenhaih, khopazihhaih, tangphra puekhaih, talihnawhaihnawk to
oh.
6 Mongkah sarihto kasin vankaminawk loe mongkah ueng hanah amsak
o.

Hmaloe koek mongkah uenghaih

7 Hmaloe koek ih vankami mah mongkah to ueng moe, athii hoi
kangbaeh qaetui hoi hmai to long ah vah tathuk: to naah long ahmuen
thumto thung ih ahmuen maeto ah kaom thingkung hoi kahing phrohnawk
to hmai mah kangh boih.

Vai hnetto mongkah uenghaih

7.14 Dan 12.1; Mathai 24.21; Mark 13.19. **7.16** Isaiah 49.10. **7.17** Saam 23.1; Ezek 34.23; Saam 23.2; Isaiah 49.10; Isaiah 25.8. **8.3** Amos 9.1; EXO 30.1,3. **8.5** LEV 16.12; Ezek 10.2; EXO 19.16; Lph 11.19; 16.18. **8.7** EXO 9.23-25; Ezek 38.22.

8 Hnetto haih vankami mah mongkah to ueng, hmai mah kangh ih kalen
parai mae to tuipui thungah vah tathuk: to naah tuipui ahmuen thumto
thungah ahmuen maeto loe athii ah angcoeng;
9 tuipui thungah kaom hinghaih katawn sak ih hmuennawk, ahmuen
thumto thungah ahmuen maeto duek o moe, ahmuen thumto thungah
ahmuen maeto ah kaom palongpuinawk to amro o.

Vai thumto mongkah uenghaih

10 Thumto haih vankami mah mongkah to ueng naah, hmaithaw baktih
kangqong kalen parai cakaeh maeto van hoiah krak tathuk, to cakaeh loe
vapui ahmuen thumto thungah ahmuen maeto hoi vacong tuinawk nuiah
krak.
11 To cakaeh loe Kakhaa, tiah ahmin oh: tui ahmuen thumto thungah
ahmuen maeto a khaasak; tui to khaa pongah paroeai kaminawk duek o.

Vai palito mongkah uenghaih

12 To pacoengah palito haih vankami mah mongkah to ueng naah, ni
ahmuen thumto thungah ahmuen maeto, khrah ahmuen thumto thungah
ahmuen maeto, cakaeh ahmuen thumto thungah ahmuen maeto amro;
ahmuen thumto thungah ahmuen maeto khoving moe, khodai ahmuen
thumto thungah ahmuen maeto ah aanghaih to om ai, khoving doeh to
tiah oh.
13 Ka khet naah, van um li hoiah kazawk vankami maeto ka hnuk. Kalah
vankami thumtonawk mah mongkah ueng han amsak o boeh pongah, anih
mah, Long nuiah kaom kaminawk loe Khosak bing, khosak bing, khosak
bing! tiah tha hoi a hang.

9

Vai pangato mongkah uenghaih

1 Pangato haih van kami mah mongkah ueng naah, van hoiah long ah
krah tathuk cakaeh maeto ka hnuk: boeng thai ai kathuk akhaw ih cabi to
anih hanah paek.
2 Anih mah boeng thai ai kathuk akhaw to paongh naah, kalen parai
hmaipalai baktiah kaom hmaikhue to akhaw thung hoiah tacawt. Akhaw
thung hoi tacawt hmaikhue mah ni hoi takhi to vingsak.
3 Hmaikhue thung hoiah pakhunawk long nuiah tacawt o: sataai mah
long nuiah sakthaihaih tawnh baktih toengah, pakhunawk khaeah doeh
sakthaihaih to paek toeng.
4 Lu pataeh ah Sithaw ih catui daenghaih kaom ai kaminawk khue
to pacaekthlaek moe, long ah kaom phrohnawk, kahing qamnawk hoi
thingkungnawk amrosak han ai ah nihcae khaeah lokthuih pae.
5 To baktih kaminawk hum thaihaih to pakhunawk khaeah paek ai,
toe khrah pangato thung nihcae pacaekthlaek thaihaih akaa to paek:
pakhunawk ih pacaekthlaekhaih loe sataai mah kami maeto ataep naah
kana baktiah nat.
6 To na niah loe kaminawk mah duekhaih to pakrong o tih, toe hnu o mak
ai; nihcae mah duek han koeh o tih, toe duekhaih mah nihcae to cawntaak
ving tih.

8.10 Isaiah 14.12. **8.11** Jer 9.15. **8.12** Isaiah 13.10; Ezek 32.7; Joel 2.10,31; 3.15. **9.2** Genesis 19.28. **9.3** EXO 10.12-15. **9.4** Ezek 9.4. **9.6** Job 3.21; Jer 8.3.

7 To pakhunawk loe misatuk han amsakcoek hrang baktiah oh o; nihcae
ih lu ah loe sui lumuek hoi kanghmong lumuek to angmuek o, nihcae ih
krang loe kaminawk ih krang baktiah oh.
8 Nihcae ih sam loe nongpata sam baktiah oh, nihcae ih haa loe kaipui
haa baktiah oh.
9 Nihcae loe sum hoi sak ih saoek khukhaih hmuen baktiah saoek ah
angkhuk o; nihcae ih pakhraeh tuen loe misatuk han kacawn pop parai
hrang mawtakanawk ih atuen baktiah oh.
10 Nihcae loe sataai baktiah tamaai tawnh o moe, ataephaih tamaai
kamsum to tawn o: khrah pangato thung kaminawk pacaekthlaek thaihaih
akaa to a tawnh o.
11 Kathuk longkhaw thung ih vankami loe nihcae ukkung siangpahrang
ah oh. Anih ih ahmuin loe Hebru lok ah Abaddon, Grik lok ah Apollyon,
tiah oh.
12 Khosak binghaih maeto loe laemh boeh; toe khenah, hae pacoengah
khosak binghaih hnetto angzo vop tih.

Vai tarukto mongkah uenghaih

13 Tarukto haih vankami mah mongkah ueng naah, Sithaw hmaa ah
kaom, sui hmaicam hmuen ih takii palito khae hoiah tacawt lok to ka thaih.
14 Anih mah mongkah sin tarukto haih vankami khaeah, Kalen Euphrates
vapui taengah taoengh ih vankami palitonawk to khram ah, tiah thuih ih
lok to ka thaih.
15 To pongah hae atue, ni, khrah, saning thungah ahmuen thumto
thungah ahmuen maeto kami hum hanah kamsak, vankami palitonawk
to loihsak.
16 Hrang angthueng kaminawk loe sang cumvai hnet, sangto oh o: nihcae
nazetto maw oh o, tiah kroekhaih lok to ka thaih.
17 Hnuksakhaih hoiah hrangnawk to ka hnuk, hrang nui angthueng
kaminawk loe hmai kamngaeh baktiah kathim, jacinth thlung baktiah
kamiing, kaat baktiah amsen saoek khukhaih to a tawnh o boih: hrang ih
lu loe kaipui lu baktiah oh o; nihcae ih pakha thung hoiah hmai, hmaikhue
hoi kaat hmai to tacawt.
18 Nihcae ih pakha thung hoi tacawt, raihaih paek thaih hmai, hmaikhue
hoi kaat hmai mah ahmuen thumto thungah ahmuen maeto kaminawk to
dueksak.
19 Nihcae sakthaihaih tha loe pakha hoi tamaai ah oh: nihcae ih tamaai
loe pahui baktiah lu oh moe, tamaai hoiah nganbawh kana paek thaih.
20 Hae nathaih mah paduek ai ih kanghmat kaminawk loe angmacae
ban hoi sak o ih kahoih ai hmuen hoiah dawnpakhuemhaih to tawn o ai,
taqawk bokhaih doeh caeh o taak ai: nihcae loe sui hoi sak ih krang, sum
hoi sak ih krang, sumkamling hoi sak ih krang, thlung hoi sak ih krang,
thing hoi sak ih krangnawk to bok o; to krangnawk loe hnu o thai ai, thaih
o thai ai moe, caeh o thai ai.
21 Nihcae loe kami humhaih, miklet khethaih, nongpa nongpata zae
sakhaih, paqukhaihnawk thung hoiah dawnpakhuem o ai.

10

Johan mah cabu caak

9.7 Joel 2.4. **9.8** Joel 1.6. **9.9** Joel 2.5. **9.13** EXO 30.1-3. **9.20** Saam 115.4-7; 135.15-17; Dan 5.23.

1 To pacoengah van hoi anghum tathuk, tamai angkhuk, thacak kalah
van kami to ka hnuk: anih ih lu nuiah loe khungzae to oh, a krang loe ni
baktiah oh moe, a khok loe hmai kamngaeh homh baktiah oh:
2 Anih loe kamong cabu tetta to ban ah sinh: a bantang khok to tuipui
nuiah koeng moe, bangqoi khok to saoeng nuiah koeng,
3 Anih loe kahang kaipui baktiah kalen parai lok hoiah hangh: anih hang
pacoengah khopazih tuen vai sarihto tuenh.
4 Khopazih tuen vai sarihto tuenh pacoengah, a thuih ih lok to ca ah
tarik hanah kam sak: toe kai khaeah, Vai sarihto katuen khopazih tuen
mah thuih ih lok to tarik hmah, catui to daeng ah, tiah van hoiah thuih ih
lok to ka thaih.
5 To naah tuipui hoi long nuiah angdoe vankami to ka hnuk, anih loe
van ah ban payangh tahang moe,
6 atue akra mak ai boeh, tiah dungzan hoi dungzan ah kahing, van hoi
a thungah kaom hmuennawk boih sahkung, long hoi a thungah kaom
hmuennawk boih sahkung, tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk boih
sahkung, Anih ih ahmin hoiah lokkamhaih to a sak:
7 toe Anih mah a tamna tahmaanawk khaeah thuih ih lok baktih toengah,
sarihto haih vankami mah angmah ih mongkah ueng na niah, kathuk
Sithaw atimhaih akoep tih.

Johan mah cabu caakhaih

8 To pacoengah van bang hoiah kai khaeah, Caeh ah loe, tuipui hoi long
nuiah kangdoe van kami ban ih kamong cabu tetta to la ah, tiah thuih ih
lok to ka thaih let bae.
9 To pongah vankami khaeah ka caeh moe, anih khaeah, Cabu tetta to
na paek ah, tiah ka naa. To naah anih mah kai khaeah, La ah loe caa ah;
na zok thungah khaa tih, toe na pakha ah loe khoitui baktiah luep tih, tiah
ang naa.
10 Van kami ban ih cabu tetta to ka lak moe, ka caak; ka pakha ah loe
khoitui baktiah luep: toe ka caak pacoeng ka zok thungah phak naah loe
khaa.
11 To naah anih mah kai khaeah, Kanoih parai kaminawk, prae
kaminawk, lok congca apae kaminawk hoi siangpahrangnawk khaeah lok
na taphong let tih, tiah ang naa.

11

Hnukung hnetto

1 Sumboeng baktih kaom thingboeng maeto kai han ang paek: kangdoe
vankami mah, Angthawk ah loe Sithaw ih tempul hoi hmaicam to tah ah,
Sithaw bok kaminawk to kroek ah, tiah ang naa.
2 Toe tasa bang ih tempul taeng to loe tah hmah, caehtaak ah;
Gentelnawk khaeah ka paek boeh: nihcae mah kaciim vangpui to khrah
quipali, hnetto thung khok hoiah atii o tih.
3 To pacoengah kai hnukung ah kaom kami hnik khaeah sakthaihaih to
ka paek han, nihnik loe buri kahni to angkhuk hoi ueloe, ni sang hatlai
hnet, quitarukto thung lok taphong hoi tih.
4 Nihnik loe long Sithaw hmaa ah kangdoe, Olive thingkung hnetto hoi
hmaiim hnetto ah oh hoi.

10.5 EXO 20.11; Deu 32.40; Dan 12.7; Amos 3.7. **10.8** Ezek 2.8—3.3. **11.1** Ezek 40.3; Zek 2.1,2.
11.2 Luk 21.24. **11.4** Zek 4.3,11-14.

5 Nihnik pakha thung hoi tacawt hmai mah, nihnik raihaih paek a
misanawk to paduek boih tih: hae tiah nihnik raihaih paek kami to paduek
tih.
6 Nihnik mah lok taphong hoi nathung kho angzoh han ai ah, van thok
khah thaihaih akaa a tawnh hoi: a koeh hoi baktiah tui to athii ah angcoeng
hoi sak thaih moe, long nuiah nathaih congca oh hoi sak thaih.
7 Nihnik lok taphong hoi pacoengah, kaboeng thai ai longkhaw thung
hoiah moi kasan to tacawt tahang ueloe, nihnik to misatuh tih, nihnik to
pazawk ueloe, hum tih.
8 Nihnik ih qok to kalen parai vangpui thung ih loklam ah pasongh o tih,
to vangpui loe muithla ah Sodom hoi Izip, tiah kawk o; to ahmuen ah ni
aicae Angraeng to thinglam pongah takhing o.
9 Kadueh nihnik ih qok to kaminawk, acaengnawk, lok congca apae
kaminawk, prae kaminawk boih mah, ni thumto hoi ahap khen o ueloe,
nihnik ih qok aphum han pakaa o tih.
10 Hae tahmaa hnik mah long nuiah kaom kaminawk to pacaekthlaek
hoi pongah, long nuiah kaom kaminawk loe nihnik pongah anghoe o tih,
poeknawm o ueloe, maeto hoi maeto tangqum angpat o tih, tiah ang thuih.

Hnukung hnik angthawkhaih

11 Toe ni thumto pacoeng ahap oh pacoengah loe, Sithaw khae hoi ih
hinghaih Muithla to nihnik thungah akun tih, to naah nihnik loe angmah
hnik ih khok hoiah angdoe hoi tih; nihnik hnu kaminawk loe paroeai
zithaih hoiah om o tih.
12 To naah van hoiah, Haeah angzo tahang ah, tiah kalen parai lok hoiah
thuih ih lok to nihnik mah thaih hoi. To naah nihnik loe tamai hoiah van
ah dawh hoi tahang; a misanawk mah nihnik to hnuk o.
13 To nathuem ah kalen parai talihnawhaih to oh moe, vangpui ahmuen
hato thungah ahmuen maeto amro, talihhnawh pongah kami sang sarihto
duek o: kanghmat kaminawk loe tasoeh takuenhaih hoiah oh o moe, van
Sithaw to pakoeh o.
14 Khosak kabing hnetto haih loe laemh boeh; khenah, khosak kabing
thumto haih angzo palang tih.

Sarihto haih mongkah

15 Sarihto haih vankami mah mongkah ueng naah; van ah kaom kalen
parai lok mah, Hae long nui ih praenawk loe aicae ih Angraeng hoi angmah
ih Kri prae ah angcoeng boeh; Anih mah dungzan hoi dungzan khoek to
uk poe tih boeh, tiah thuih.
16 To pacoengah Sithaw hmaa ah angmacae anghnuthaih tangkhang
nuiah kanghnu, saningcoeh pumphae palito kaminawk loe lu takhum o
moe, Sithaw to bok o,
17 Thacak aw Angraeng Sithaw, kawnhaih lok kang thuih o, Nang
loe kaom li, kaom tangcae hoi kaom hankoi ah na oh; kalen parai na
thacakhaih hoiah na uk boeh,
18 prae kaminawk loe palungphui o, palung na phuihaih phak boeh;
kadueh kaminawk lokcaekhaih tue to phak boeh, kathoeng kalen, na
tamna tahmaanawk, kaciim kaminawk hoi na hmin zithaih tawn kami-
nawk tangqum na paekhaih atue to phak boeh; long amrosak kaminawk
paduekhaih atue to phak boeh, tiah thuih o.

11.6 1 Siang 17.1; EXO 7.17-19; 1 Sam 4.8. **11.7** Dan 7.7; Lph 13.5-7; 17.8; Dan 7.21. **11.8** Isaiah 1.9,10. **11.11** Ezek 37.10. **11.12** 2 Siang 2.11. **11.13** Lph 6.12; 16.18. **11.15** EXO 15.18; Dan 2.44; 7.14,27. **11.18** Saam 2.5; 110.5; Saam 115.13.

19 To pacoengah van nuiah Sithaw ih tempul to paongh o, a lokkamhaih
thingkhong loe angmah ih tempul thungah oh: to ahmuen ah tangphra
puekhaih, khopazih tuen hoi atuennawk, talihhnawhaih hoi kalen parai
qaetui krakhaihnawk to oh.

12

Nongpata hoi pahui pui

1 Paroeai kalen angmathaih to van ah oh, nongpata maeto loe ni to
angkhuk moe, khrah to khok hoiah cawh, a lu nuiah cakaeh hatlai hnetto
kaom angraeng lumuek to angmuek.
2 To nongpata loe zokpomh moe, nawkta tapen tom boeh pongah, kana
aham.
3 To naah kalah angmathaih maeto van ah oh; lu sarihto hoi takii hato
kaom, kalen parai kathim pahui pui maeto ka hnuk, a lu nuiah angraeng
lumuek sarihto angmuek.
4 Anih ih tamaai mah van ih cakaeh ahmuen thumto thungah ahmuen
maeto zaeh moe, long ah vah tathuk: nawkta tapen naah paaeh roep
hanah, pahui pui loe nawkta tapen tom nongpata hmaa ah angdoet.
5 Sumboeng hoiah prae to uk boih hanah nongpata mah ca nongpa maeto
sak: nongpata ih capa loe Sithaw hoi Angmah ih angraeng tangkhang
ohhaih ahmuen ah lak pae ving.
6 To nongpata loe Sithaw mah anih han sak pae ih praezaek ahmuen ah
cawnh, toah nongpata to ni sang hatlai hnet, quitarukto thung khenzawn
ah om tih.

Van hoiah Setan vahhaih

7 To naah van ah misa angkahhaih to oh: Mikael hoi angmah ih van
kaminawk mah pahui pui to tuk o; pahui pui hoi anih ih vankaminawk
mah doeh tuk o toeng,
8 toe pahui pui mah tuk payawk ai pongah, nihcae loe van ah ohhaih
ahmuen tawn o ai boeh.
9 Longpum aling Taqawk, tiah kawk ih Setan, canghnii ih pahui, pahui
pui to long ah vah tathuk: anih to angmah ih vankaminawk hoi nawnto
long ah vah tathuk.
10 To naah van ah, Pahlonghaih hoi thacakhaih, aicae Sithaw mah
siangpahrang ah uk ih prae hoi Angmah ih Kri thacakhaih loe vaihiah
phak boeh: aicae nawkamyanawk zaehaih netkung, aicae Sithaw hmaa
ah nihcae aqum athun zaehaih netkung loe vah tathuk ving boeh, tiah
thuih ih kalen parai lok to ka thaih.
11 Nihcae mah Setan to Tuuca ih athii hoi a taphong o ih lok hoiah pazawk
o boeh; nihcae loe duek han khoek to hinghaih paawt o ai.
12 To pongah nangcae vannawk hoi a thungah kaom kaminawk boih
anghoe oh. Toe long ah kaom kaminawk hoi tuipui loe khosak bing!
Tipongah tih nahaeloe Taqawk loe nangcae khaeah angzoh tathuk boeh,
anih mah kai loe atue setta ni ka tawn boeh, tiah panoek pongah
palungphui parai.

Nongpata pacaekthlaekhaih

13 Long ah vah tathuk boeh, tiah pahui pui mah panoek naah, ca nongpa
tapen nongpata to pacaekthlaek.

11.19 Lph 8.5; 16.18; Lph 16.21. **12.3** Dan 7.7. **12.4** Dan 8.10. **12.5** Isaiah 66.7; Saam 2.9.
12.7 Dan 10.13,21; 12.1; Jud 1.9. **12.9** Genesis 3.1; Luk 10.18. **12.10** Job 1.9-11; Zek 3.1.

14 Toe nongpata loe pahui khae hoiah loih moe, atue maeto thung,
atuenawk thung, atue ahap thung khetzawn pacoengah, a ohhaih ahmuen
praezaek ah azawk hanah, kalen parai tahmu ih pakhraeh hnetto paek o.
15 Nongpata to tui mah pazawk ving hanah, pahui mah angmah ih pakha
thung hoiah vapui baktiah kalong tui to nongpata khaeah pathak.
16 Toe long mah nongpata to abomh, long loe pakha aangh moe, pahui
pui mah pakha thung hoi pathak ih vapui baktih kalong tui to paaeh king.
17 To naah pahui pui loe nongpata nuiah paroeai palungphui, to pongah
Sithaw mah paek ih lok hoi Jesu Kri ih lok kacakah patawn nongpata ih
caanawk to misatuk hanah a caeh.

13

Tuipui thung ih moi kasan

1 Kai loe tuipui ih savuet nuiah kang doet. To naah takii hato hoi lu
sarihto kaom, takii boih nuiah angraeng lumuek hato hoi a lu boih nuiah
Sithaw ahmin kasae thuihaih kaom, tuipui thung hoiah tacawt tahang moi
kasan maeto ka hnuk.
2 Ka hnuk ih moi kasan loe kaithlaeng hoiah anghmong, a khok loe taqom
khok baktiah oh, anih ih pakha loe kaipui pakha baktiah oh: pahui pui mah
anih hanah a thacakhaih, angmah ih angraeng tangkhang hoi kalen parai
ukthaihaih akaa to paek.
3 Anih ih lu maeto loe duek han khoek to ahmaa caak boeh, to tiah duek
han khoek to kaom ahmaa to hoih pae let: long kaminawk boih dawnrai
o moe, moisan hnuk ah bang o.
4 Moisan hanah ukthaihaih akaa paek pahui pui to kaminawk mah bok
o: mi maw moisan baktiah kaom? Mi mah maw anih to tuh thai tih? tiah
thuih o moe, moisan to a bok o.
5 Khrah qui pali, hnetto thung kamoek lok apaehhaih, Sithaw ih ahmin
kasae thuihaih hoi ukthaihaih akaa to anih hanah paek.
6 Sithaw tangoenghaih, Sithaw ih ahmin kasae thuihaih, Sithaw ohhaih
kahni im, van ah kaom kaminawk to kasae thuih hanah, anih ih pakha to
paongh pae.
7 Kaciim kaminawk hoi misa angtuk moe, pazawk thaihaih to anih hanah
paek o: kaminawk, lok congca apae kaminawk, prae kaminawk boih
pazawk thaihaih to a tawnh.
8 Long oh tangsuek nathuem hoi hum ih kahing Tuucaa ih cabu thungah
ahmin tarik ai ih long kaminawk boih mah moisan to bok o tih.
9 Mi kawbaktih doeh naa tawn kami loe thaih nasoe.
10 Misong ah naeh han suek ih kami loe naeh o tih: sumsen hoi hum han
suek ih kami loe sumsen hoiah hum o tih. Haeah kaciim kaminawk loe
palungsawkhaih hoi oep kaom ah khosak han angaih.

Long thung ih moi kasan

11 To pacoengah long hoiah tacawt tahang kalah moisan maeto ka hnuk;
anih loe Tuucaa baktiah takii hnetto tawnh moe, pahui pui baktiah lok
apaeh.
12 Anih loe hmaloe ah kaom moisan ukthaihaih akaa patohhaih hoiah,
long hoi a thungah kaom kaminawk boih mah, duek han khoek to ahmaa
caak moe, kahoih let hmaloe ih moisan to bok o hanah toksak.

12.14 Dan 7.25; 12.7. **13.1** Dan 7.3; Lph 17.3,7-12. **13.2** Dan 7.4-6. **13.5** Dan 7.8,25; 11.36.
13.7 Dan 7.21. **13.8** Saam 69.28. **13.10** Jer 15.2; 43.11.

13 Anih loe kalen parai dawnrai koi kaom hmuennawk to sak, kaminawk
mik hnukah van hoiah long nuiah hmai to a kraksak.
14 Hmaloe ih moisan hmaa ah dawnrai hmuennawk sakhaih rang hoiah
anih mah long nuiah kaom kaminawk to aling; sumsen hoiah ahmaa caak
pacoengah, kahing let moisan ih krang to sak o hanah, long nuiah kaom
kaminawk khaeah lok a thuih pae.
15 Anih mah moisan ih krang to lok apaehsak moe, hinghaih takhi doeh
paek thaih; to moisan krang bok han koeh ai kaminawk boih to a hum.
16 Anih mah kathoeng, kalen, angraeng, mithoe, kaloih, tamna boih
angmacae bantang ban ah maw, to tih ai boeh loe lu pataeh ah maw catui
daeng pae tih:
17 catui daenghaih maw, to tih ai boeh loe moisan ih ahmin maw, to tih
ai boeh loe anih ih ahmin nambat maw tawn ai kami loe, hmuenmae zaw
thai mak ai, qan doeh qan thai mak ai.
18 To pongah haeah palunghahaih angaih. Mi kawbaktih doeh panoek-
thaihaih tawn kami loe moisan ih nambat to pakoep nasoe: to nambat loe
kami maeto ih nambat ah oh; anih ih nambat loe cumvai taruk, qui taruk,
tarukto.

14

Zion mae ih Tuucaa

1 Ka khet naah, Zion mae nuiah angdoe Tuuca to ka hnuk, nihcae ih lu
pataeh ah Anih ih Ampa hmin kangrik, Anih hoi nawnto kaom kaminawk
loe sing ha, sing pali, sang palito oh o.
2 To naah van hoiah pop parai tui tuen baktih, kalen parai khopazih tuen
baktih lok to ka thaih: katoeng kruek kaminawk mah kruek o ih katoeng
tuen baktih atuen to ka thaih.
3 Nihcae loe angraeng tangkhang hmaa ah, sak ih kahing hmuen
palitonawk hmaa hoi saningcoeh kaminawk hmaa ah laa kangtha to sak
o: long hoiah akrang ih kami sing ha, sing pali, sang palito khue mah ai
ah loe, mi mah doeh to laa to sah o thai ai.
4 Hae kaminawk loe nongpatanawk hoi zaehaih sah vai ai; kacuem kami
ah oh o. Hae kaminawk loe Tuucaa caehhaih ahmuen kruekah bang kami
ah oh o. Hae kaminawk loe kaminawk thung hoi akrangh ih kami ah oh o
moe, Sithaw hoi Tuucaa khaeah kathai hmaloe thingthai ah oh o.
5 Nihcae loe Sithaw ih angraeng tangkhang hmaa ah sakpazaehaih tawn
o ai: pakha ah alinghaih lok om ai.

Vankaminawk ih lok

6 To pacoengah van um ah kazawk kalah vankami maeto ka hnuk,
anih loe long nuiah kaom prae kaminawk, acaengnawk, lok congca apae
kaminawk boih khaeah taphong han ih dungzan ah kahoih tamthanglok
to tawnh,
7 Anih mah lokcaekhaih atue to phak boeh pongah, Sithaw to zii oh loe,
a lensawkhaih to pakoeh oh: van hoi long, tuipui hoi tuibapnawk boih
Sahkung to bok oh, tiah tha hoi a hang.
8 Kalah vankami maeto mah, Amtimh boeh, Babylon vangpui loe amtimh
boeh, hae vangpui mah prae kaminawk to misurtui paquisak moe, nongpa
nongpata zaehaih thungah amtimsak boih boeh. Sithaw palungphui
pongah Babylon vangpui loe amtim boeh, tiah thuih.

14.1 Ezek 9.4; Lph 7.3. **14.5** Zep 3.13. **14.8** Isaiah 21.9; Jer 51.8; Lph 18.2.

9 Thumto haih vankami mah nihcae to patom moe, Mi kawbaktih doeh
moisan hoi anih ih krang to bok moe, lu pataeh ah maw, to tih ai boeh loe
ban ah maw, anih ih catui daenghaih tawn kami loe,
10 Sithaw palungphuihaih kakoi ah lawn ih boengloeng, Anih palung-
phuihaih misurtui to nae o toeng tih; Tuucaa hoi kaciim vankaminawk
hmaa ah, anih to kamngaeh kaat hmai hoiah pacaekthlaek tih.
11 Nihcae pacaekthlaekhaih kaat hmaikhue loe, dungzan hoi dungzan
khoek to khue tahang tih: moisan hoi anih ih krang bok kami, anih in
catui daenghaih tawn kaminawk loe, aqum athun anghakhaih om mak ai,
tiah tha hoi a hang.
12 Haeah Sithaw mah paek ih lok pakuem kami hoi Jesu tanghaih tawn
kaminawk loe palungsawkhaih tawnh han angaih.
13 To pacoengah van bang hoiah lok maeto ka thaih, kai khaeah, Vaihi hoi
kamtong Angraeng ah dueh kaminawk loe tahamhoih o, tiah tarik ah, tiah
thuih ih lok to ka thaih: ue, nihcae loe a sak o ih karai tok hoiah anghak
o tih boeh, a sak o ih toknawk mah nihcae to patom tih, tiah Muithla mah
thuih.

Long ih cang aahhaih

14 Ka khet naah, kanglung tamai to ka hnuk, kami Capa baktih Maeto
loe, a lu ah sui lumuek maeto angmuek, a ban ah kanoe cakra to sinh moe,
tamai nuiah anghnut.
15 Kalah vankami maeto tempul thung hoiah angzoh moe, Tamai nuiah
anghnu kami khaeah, Na cakra to quh ah loe aat ah: cang na aahhaih atue
phak boeh, long nuiah cang aah hanah cang hminh boeh, tiah tha hoi anih
khaeah thuih pae.
16 Tamai kanglung nuiah anghnu kami loe, cakra to long nuiah quk
tathuk moe, long ih cang to aah.
17 Van ah kaom tempul thung hoiah kalah vankami maeto angzoh, anih
doeh kanoe cakra maeto sinh toeng.
18 Kalah vankami maeto hmaicam hoiah angzoh, anih loe hmai pazawk
thaihaih to tawnh; kanoe cakra sin kami khaeah, Kanoe na cakra to quh ah
loe, long ih kangboom misurthaih to aat ah, misurthaih loe hminh boeh,
tiah tha hoi a thuih pae.
19 To naah vankami mah angmah ih cakra to long ah quk tathuk,
kangboom misurthaih to aah moe, Sithaw palungphuihaih kalen misurtui
pasawhhaih akhaw thungah vah tathuk.
20 Misurthaih pasawhhaih loe vangpui tasa bangah oh moe, misurtui
to khok hoiah atit o; to naah misur pasawhhaih ahmuen hoiah hrang
tahmawh moemhaih khoek to kasang ah, farlong sang cumvai tarukto
karoek to athii to longh.

15

Nathaih sarihto

1 Kalen parai, dawnrai koi kaom, kalah angmathaih van ah ka hnuk,
nathaih sarihto kasin vankami sarihto oh, to nathaih sarihto boeng naah
loe, Sithaw palungphuihaih to diip tih boeh.
2 To pacoengah hmai hoi kangbaeh hmaidan tuili baktih kaom hmuen
to ka hnuk, kaminawk loe to hmuen nuiah angdoet o. Nihcae loe moisan

14.10 Isaiah 51.17; Genesis 19.24; Ezek 38.22. **14.11** Isaiah 34.10. **14.14** Dan 7.13. **14.15** Joel 3.13. **14.20** Isaiah 63.3; Oih 1.15; Lph 19.15.

hoi anih ih krang, anih ih catui daenghaih, anih ih nambat ahmin pazawk
kami ah oh o.
3 Nihcae mah, Thacak Angraeng Sithaw, na sak ih toknawk loe lensawk
moe, dawnrai han oh; nang ih loklam loe toeng moe, loktang ah oh, nang
loe kaciim kaminawk ih Siangpahrang ah na oh,
4 aw Angraeng, nang zithaih tawn ai kami mi maw om tih, na hmin
pakoeh ai kami mi maw om tih? Ciimcai loe nang khue ni: prae kaminawk
boih angzo o ueloe, na hmaa ah bok o tih; katoeng na lokcaekhaih loe
amtueng boeh, tiah Sithaw ih tamna Mosi hoi Tuucaa ih laa to sak o.
5 To pacoengah ka khet, to naah khenah, van ah paongh ih lok
taphonghaih kahni im tempul to ka hnuk.
6 Nathaih sarihto kasin, sarihto vankaminawk loe ciimcai kahni kan-
glung to angkhuk o, sui kahni to saoek ah angzaeng o moe, tempul thung
hoiah tacawt o.
7 Sak ih kahing hmuen palito thung ih maeto mah, vankami sarihtonawk
hanah sui boengloeng maeto paek boih; to boengloengnawk loe dungzan
hoi dungzan ah kahing, Sithaw palungphuihaih hoiah koi o.
8 To naah tempul loe Sithaw lensawkhaih hoi a sakthaihaih hmaikhue
hoiah koi; vankami sarihtonawk mah sin o ih nathaih kasae sarihto krai
boih ai karoek to, mi kawbaktih doeh tempul thungah akun thai ai.

16

Sithaw palungphuihaih boengloeng

1 Tempul thung hoiah vankami sarihtonawk khaeah, Caeh oh loe, long
ah Sithaw palungphuihaih boengloeng to krai oh, tiah tha hoi thuih ih lok
to ka thaih.

Hmaloe koek boengloeng

2 Hmaloe koek ih vankami loe caeh moe, angmah ih boengloeng to long
ah krai tathuk; to naah moisan mah catui daengh ih kami hoi anih ih krang
bok kaminawk nuiah panuet kathok, kana parai athlut to tacawt.

Hnetto haih boengloeng

3 Hnetto haih vankami mah angmah ih boengloeng to tuipui nuiah kraih,
to naah tuipui loe kadueh kami ih athii baktiah angcoeng: tuipui thungah
kaom kahing hmuennawk to duek o boih.

Thumto haih boengloeng

4 Thumto haih vankami mah angmah ih boengloeng to vapui hoi
vacongnawk nuiah kraih; to naah tui to athii ah angcoeng boih.
5 To naah tui ukkung vankami mah, Nang loe na toeng, aw Angraeng,
kaom li, kaom tangcae hoi kaom hankoi Angraeng ah na oh pongah, nang
mah toenghaih hoiah hae tiah lok na caek boeh.
6 Nihcae mah kaciim kaminawk hoi tahmaanawk ih athii palong o
pongah, a naek o han ih athii na paek boeh, nihcae loe athii naek han
krah kami ah oh o, tiah thuih ih lok to ka thaih.
7 To naah hmaicam hoiah, ue, Thacak Angraeng Sithaw, na lokcaekhai-
hnawk loe toeng moe, loktang ah oh, tiah thuih ih lok maeto ka thaih.

Palito haih boengloeng

15.3 EXO 15.1. **15.4** Jer 10.7; Saam 86.9. **15.5** EXO 38.21. **15.8** EXO 40.34; 1 Siang 8.10,11; 2 Dung 5.13,14; Isaiah 6.4. **16.2** EXO 9.10. **16.4** EXO 7.17-21; Saam 78.44.

8 Palito haih vankami mah angmah ih boengloeng to ni nuiah kraih;
kaminawk hmai hoi kanghsak hanah sakthaihaih to ni hanah paek.
9 Kabae parai hmai mah kaminawk to kangh pongah, hae nathaih nuiah
sakthaihaih tawnkung, Sithaw ih ahmin to kasae a thuih o: Anih pakoeh
hanah nihcae loe dawnpakhuemhaih tawn o ai.

Pangato haih boengloeng

10 Pangato haih vankami mah angmah ih boengloeng to moisan angh-
nuthaih tangkhang nuiah kraih; to naah anih ih prae loe khoving hoiah
koi; nat loiah nihcae loe angmacae ih palai to kaek o.
11 Ahmaa nat loiah, van Sithaw ih ahmin kasae a thuih o, a sak o ih
hmuen pongah dawnpakhuemhaih tawn o ai.

Tarukto haih boengloeng

12 Ni angzae bang ih siangpahrangnawk han loklam tuk pae thai hanah,
tarukto haih vankami mah angmah ih boengloeng to Euphrates tuipui
nuiah kraih, to naah vapui tui to kaang boih.
13 To pacoengah pahui pui ih pakha, moisan ih pakha, kamro tahmaa
ih pakha thung hoi tacawt ukong baktih kaom kasae muithla thumto ka
hnuk.
14 Nihcae loe taqawk muithla ah oh o pongah, dawnrai hmuennawk to
sak o, long pum ah kaom siangpahrangnawk khaeah caeh o moe, Thacak
Angraeng to misatuk hanah kaminawk to pakhueng. Toe to ni loe Lensawk
Angraeng mah pazawkhaih niah om tih.
15 Khenah, kamqu baktiah kang zoh. Anglawt moe, angmah ih kahni
suemcoek kami loe tahamhoih, to tih ai nahaeloe anih mah bangkrai ah
caeh ueloe, minawk hmaa ah azat paw moeng tih.
16 Anih mah kaminawk to Hebru lok hoi Armageddon, tiah kawk ih
ahmuen ah amkhuengsak.

Sarihto haih boengloeng

17 Sarihto haih vankami mah angmah ih boengloeng to van ih takhi
nuiah kraih; to naah van tempul thung ih, angraeng tangkhang hoiah Sak
pacoeng boeh, tiah thuih ih kalen parai lok to tacawt.
18 To naah atuen tuenhaih, khopazihhaih, tangphra puekhaih, kalen
parai talihnawhaih to oh, long nuiah kaminawk oh tangsuek nathuem hoi
kamtong to baktih thacak, kalen parai talihnawhaih to om vai ai vop.
19 Kalen Babylon vangpui loe thumto ah ampraek, kalah prae kaminawk
ohhaih vangpuinawk loe amro king: Sithaw loe a palungphuihaih misurtui
kakoiah lawn ih boengloeng naeksak hanah, kalen Babylon vangpui to
pahnet ai.
20 Tui mah takui ih praenawk loe cawn o boih, maenawk doeh anghmat
o boih boeh.
21 Qaetui maeto naah boengloeng cumvaito kazit, kalen parai van ih
qaetui to kaminawk nuiah krak: to qaetui hoiah kaom nathaih loe nung
parai pongah, kaminawk mah Sithaw ih ahmin kasae thuih o.

17

Moisan nuiah kanghnu nongpata

16.10 EXO 10.21. **16.12** Isaiah 11.15. **16.15** Mathai 24.43,44; Luk 12.39,40; Lph 3.3. **16.16** 2 Siang 23.29; Zek 12.11. **16.18** Lph 8.5; 11.13,19. **16.19** Isaiah 51.17. **16.20** Lph 6.14. **16.21** EXO 9.23; Lph 11.19.

1 Vankami sarihtonawk thungah sarihto haih boengloeng kasin, vankami
maeto angzoh moe, kai khaeah, Angzo ah, pop parai tuinawk nuiah
kanghnu, tangzat zaw nongpata lokcaekhaih to kang patuek han:
2 long siangpahrangnawk loe anih hoiah zaehaih sak o, anih zae sakhaih
misurtui mah long kaminawk to paquisak boih boeh, tiah ang naa.
3 To pacoengah anih mah praezaek ah Muithla hoi nawnto ang caeh
haih: to naah Sithaw ih ahmin kasae thui kaminawk ih ahmin hoiah
kakoi lu sarihto hoi takii hato katawn, rong kamling moisan nuiah anghnu
nongpata maeto ka hnuk.
4 To nongpata loe rong kamling hup hoi kathim kahni to angkhuk
moe, sui, atho kana thlung, palenawk hoiah amthoep. A ban ah
kamhnong hmuen, panuet thok nongpa nonpata zae sakhaih hoiah kakoi
sui boengloeng to a sinh.
5 Anih ih lu pataeh ah, KATHUK HMUEN, KALEN BABYLON VANGPUI,
LONG AMHNONGHAIH HOI TANGZATZAW KAMINAWK IH AMNO, tiah
tarik.
6 Kaciim kaminawk ih athii, Jesu hanah lu angpaek kaminawk ih athii
hoiah paquih nongpata to ka hnuk: anih to ka hnuk naah, thuilaek ai
dawnraihaih hoiah ka oh.

Nongpata hoi moisan thuikoehhaih

7 Toe vankami mah, Tipongah dawn na rai loe? Lu sarihto hoi takii hato
katawn, nongpata hoi moisan thuikoehhaih tamqulok to kang thuih han,
tiah ang naa.
8 Canghni ah loe na hnuk ih moi kasan to oh, toe vaihi loe om ai boeh;
to moi kasan loe anghmat angtaa hanah, kaboeng thai ai kathuk longkhaw
thung hoiah tacawt tahang tih: long oh tangsuek nathuem hoi hinghaih
cabu thungah ahmin tarik ai ih, long nuiah kaom kaminawk mah kaom
tangcae, vaihi kaom ai, angzo hankoi moi kasan to hnuk o naah dawnrai
o tih.
9 Haeah palunghahaih tawnh han angaih. Sarihto lu loe nongpata
anghnuthaih mae sarihto thuih koehhaih ih ni.
10 Siangpahrang sarihto thuih koehhaih ah doeh oh: siangpahrang
pangato loe duek o boeh, vaihi maeto hing vop, kalah maeto loe angzo
ai vop, anih angzoh naah loe, nawnetta thungah ni om tih.
11 Canghni ah kaom, vaihi kaom ai moisan loe, sarihto haih siangpahrang
thungah athum boeh, anih loe tazetto haih siangpahrang ah angzo let tih,
toe anih loe anghmaa angtaa tih.
12 Na hnuk ih takii hato loe, prae ukthaihaih akaa tawn o ai vop
siangpahrang hato thuih koehhaih ih ni; nihcae loe atue maeto thungah
moisan hoi nawnto siangpahrang ah ukthaihaih akaa to hnu o tih.
13 Nihcae loe poekhaih maeto tawnh o, angmacae thacakhaih hoi
ukthaihaih akaa to moisan hanah paek o tih.
14 Nihcae loe Tuucaa hoi misa angtuh o tih, toe Anih loe angraengnawk
ih Angraeng, siangpahrangnawk ih Siangpahrang ah oh pongah, Tuucaa
mah nihcae to pazawk tih: Anih hoi nawnto om kaminawk loe kawk ih
kami, qoih ih kami hoi oepthok kami ah oh o.
15 To naah anih mah kai khaeah, Na hnuk ih tangzat zaw anghnuthaih
tuinawk loe kaminawk, pop parai kaminawk, prae kaminawk hoi lok
congca apae kaminawk thuih koehhaih ih ni.

17.1 Jer 51.13. **17.2** Isaiah 23.17; Jer 51.7. **17.3** Lph 13.1. **17.4** Jer 51.7. **17.8** Dan 7.7; Lph 11.7; Saam 69.28. **17.12** Dan 7.24.

16 Moisan nuiah kaom na hnuk ih takii hato mah tangzat zaw nongpata
to hnuma tih, anih to angmabueng omsak ueloe, bangkrai ah omsak tih,
anih ih ngan to caa o ueloe, hmai hoiah qoeng o tih.
17 Sithaw atimhaih akoep hanah, Anih mah siangpahrangnawk poekhaih
maeto ah amhongsak moe, angmacae ukthaihaih akaa doeh moisan
khaeah a paeksak; Sithaw ih lok akoep ai karoek to nihcae mah to tiah
sak o.
18 Na hnuk ih nongpata loe long nui siangpahrangnawk ukkung kalen
vangpui to ni, tiah ang naa.

18

Babylon amtimhaih

1 To pacoengah van hoi anghum tathuk kalah vankami maeto ka hnuk,
anih loe kalen parai sakthaihaih to tawnh; anih ih aanghaih hoiah long to
toeh phaeng.
2 Anih mah Babylon vangpui loe amtim boeh, amtim boeh, taqawknawk
ohhaih ahmuen ah angcoeng boeh, panuet thok kasae muithlanawk ohhaih
ahmuen ah angcoeng boeh, kamhnong, panuet thok tavaanawk paunghaih
ahmuen ah oh boeh.
3 Prae kaminawk loe anih hoi sak ih palungphuihaih misurtui mah paqui
o boih boeh: long siangpahrangnawk loe anih hoiah zaehaih sak o moe,
kangsum thai ai anih ih zae sak koehhaih mah hmuenmae zaw kaminawk
to angraengsak aep boeh, tiah tha hoi a hang.
4 To pacoengah, Kai ih kaminawk, anih zaehaihnawk thungah na thum
o han ai, anih mah tong ih raihaih baktiah raihaihnawk na tong o han ai
ah, anih khae hoiah tacawt oh.
5 Anih mah sak ih zaehaihnawk loe van khoek to phak boeh, a sak ih
zaehaihnawk to Sithaw mah pahnet pae ai.
6 Anih mah minawk nuiah sak ih hmuen baktih toengah a nuiah sah ah,
a sak ih toknawk baktih toengah alet hnetto pathok ah: anih mah minawk
han lawn pae ih baktih toengah, anih han doeh boengloeng alet hnetto
kakoiah lawn paeh.
7 Anih loe zae sakhaih bangah kanawm acaeng moe, angmah hoi angmah
to amkoeh, anih mah vaihi patangkhanghaih hoi palungsethaih to hnuk
boeh: Babylon mah angmah ih palung thung hoiah, Kai loe siangpahrang
zu baktiah kang hnut, lamhmai ah kaom mak ai, natuek naah doeh
palungsethaih ka tongh mak ai, tiah thuih.
8 To pongah anih mah nito thungah raihaih, tiah thuih ih duekhaih,
palungsethaih, khokhahaih to tong tih; hnukkhuem ah loe anih to hmai
hoiah qoeng o tih: anih lokcaekkung loe Thacak Angraeng Sithaw ah oh,
tiah van hoiah thuih ih kalah lok maeto ka thaih.

Long mah kamtimh Babylon to qah haih

9 Nongpa nongpata zaehaih to sak moe, anih hoi kanawm kacaeng long
siangpahrangnawk mah anih qoenghaih hmaikhue hnuk o naah, anih to
qah o haih ueloe, anih han mikkhraetui long o haih tih,
10 anih pacaekthlaekhaih to zit o pongah, kangthla ah angdoe o ueloe,
Ala, ala, lensawk Babylon vangpui, thacak vangpui! Atue maeto thungah
anih lokcaekhaih to phak boeh, tiah thui o tih.

18.2 Isaiah 21.9; Jer 51.8; Lph 14.8; Isaiah 13.21; Jer 50.39. **18.3** Isaiah 23.17; Jer 51.7. **18.4** Isaiah 48.20; Jer 50.8; 51.6,45. **18.5** Genesis 18.20,21; Jer 51.9. **18.6** Saam 137.8; Jer 50.29. **18.7** Isaiah 47.7-9. **18.9** Ezek 26.16,17.

11 Long nuiah hmuenmae zaw kaminawk loe, nihcae ih hmuenmae qan
kami om ai boeh pongah, anih to qah o haih ueloe, palungsae o haih tih:
12 nihcae ih sui, phoisa, atho kana thlungnawk, palenawk, kahoih
kahninawk, kahni kamling, puu kahni hoi kahni kathimnawk, congca
thingnawk, tasaino hoi sak ih congca hmuennawk, atho kana congca
thingnawk, sum kamling, sum hoi thing kamtaknawk;
13 cinamon hoi hmuihoih thingnawk, hmuihoih tui hoi hmuihoih tui
kamkhawk, misurtui hoi situi, takaw dip hoi takaw sakhaih cangnawk,
maitawnawk, tuunawk, hrangnawk, hrang mawtakanawk, misongnawk
hoi kami hinghaihnawk to mi mah doeh qan pae o mak ai boeh.
14 Na koeh ih thingthai loe nang khae hoiah cawnh ving boeh; khosak
na hoihhaih hoi na lensawkhaihnawk doeh nang khae hoi anghmat o boih
boeh, to hmuennawk to natuek naah doeh na hnu let mak ai boeh.
15 To nongpata rang hoiah hmuenmae zaw kaminawk loe angraeng o
boeh. Toe anih patangkhanghaih to a zit o pongah, ahmuen kangthla ah
angdoe o ueloe, palungset hoiah qah o tih.
16 Nihcae mah, Ala, ala, kahoih kahni, kahni kamling, kahni kathim
angkhuk, sui, atho kana thlungnawk, palenawk hoi kamthoep, lensawk
vangpui!
17 Kawbangmaw to tiah lensawk angraenghaihnawk loe atue maeto
thungah anghmat o boih halat! tiah thui o tih. Palong tawnkung, palongpui
hoi kholong caeh kaminawk boih, palong thoek kaminawk boih, tuipui hoi
hmuenmae zaw kaminawk loe ahmuen kangthla ah angdoe o tih,
18 anih qoenghaih hmaikhue to hnuk o naah, Hae vangpui hoi kangh-
mong vangpui oh vop maw? tiah hang o tih.
19 Nihcae mah angmacae lu nuiah maiphu to angphuih o ueloe, palungset
hoiah qah o pacoeng ah, Ala, ala, tuipui caehhaih palongpui tawn
kaminawk han angraenghaih paekkung, lensawk vangpui loe atue maeto
thungah anghmat boih boeh! tiah hang o tih.
20 Nangcae pacaekthlaekhaih atho, Sithaw mah anih nuiah lu lak boeh
pongah, Aw van nang, patoeh ih kaciim kaminawk, tahmaanawk hoi
nawnto anghoe o ah.

Hnukkhuem Babylom amtimhaih

21 To pacoengah thacak vankami maeto mah kalen pui cang kaehhaih
thlung baktiah kaom thlung maeto lak moe, tuipui thungah vah pacoengah,
Thacakhaih hoiah Babylon vangpui to hae tiah va ueloe, natuek naah doeh
hnu let mak ai boeh.
22 Nang khae hoiah katoeng kruek kaminawk, katoeng kruek kop
kaminawk, tamoi ueng kaminawk hoi mongkah ueng kaminawk mah
uengh o ih atuen apawk to natuek naah doeh thaih mak ai boeh; nang
khae hoiah ban tok sak kop kaminawk to natuek naah doeh hnu mak ai
boeh; nang khae hoiah cang kaehhaih atuen natuek naah doeh thaih mak
ai boeh.
23 Nang khae hoiah natuek naah doeh hmaiim paaanghaih om mak ai
boeh; nang khae hoiah natuek naah doeh zu kala thendoeng tangla ih lok
to thaih mak ai boeh: nang ih hmuenmae zaw kaminawk loe long nui ih
kalen kami ah oh o; miklet na sakhaih hoiah prae kaminawk to na ling
boih boeh.

18.11 Ezek 27.31,36. **18.12** Ezek 27.12,13,22. **18.15** Ezek 27.31,36. **18.17** Isaiah 23.14; Ezek 27.26-30. **18.18** Ezek 27.32. **18.19** Ezek 27.30-34. **18.20** Deu 32.43; Jer 51.48. **18.21** Jer 51.63,64; Ezek 26.21. **18.22** Ezek 26.13; Isaiah 24.8. **18.22** Jer 7.34; 25.10.

24 To vangpui thungah long nuiah hum ih, tahmaanawk hoi kaciim
kaminawk ih athii longhaih to oh, tiah thuih.

19

Tuuca zu raenghaih buh

1 Hae hmuennawk oh pacoengah, Halleluia! Pahlonghaih, lensawkhaih,
pakoehhaih hoi thacakhaih loe aicae Angraeng Sithaw khaeah om nasoe,
tiah pop parai kaminawk mah van ah thuih ih lok to ka thaih:
2 A lokcaekhaih loe toeng moe, loktang ah oh: nongpa nongpata zae
sakhaih hoiah long amrosakkung, tangzat zaw nongpata to Sithaw mah
lokcaek; Sithaw mah a tamnanawk ih athii tho to nongpata nuiah lu lak
boeh.
3 To pacoengah nihcae mah, Halleluia! Anih ih hmaikhue loe dungzan
hoi dungzan khoek to khue tahang poe boeh, tiah thuih o.
4 Saning coeh pumphae palito kaminawk hoi kahing sak ih hmuen
palitonawk loe cangkrawn o moe, angraeng tangkhang nuiah anghnu
Sithaw to bok o, Amen! Halleluia, tiah thuih o.
5 To pacoengah Anih zithaih tawn kami, kathoeng kalen a tamnanawk
boih, aicae ih Sithaw to pakoeh oh, tiah angraeng tangkhang hoiah lok to
tacawt.
6 To pacoengah thuilaek ai kanoih kaminawk ih lok baktih, pop parai
tui tuen baktih, thacak khopazih tuen baktiah, Halleluia! Vaihi loe Thacak
aicae Angraeng Sithaw mah uk boeh!
7 To pongah oep oh loe, anghoe oh, Anih to pakoeh o si: Tuucaa zu
paluemhaih loe phak boeh, A zu doeh amsakcoek boeh, tiah thuih ih lok
to ka thaih.
8 Angkhuk hanah kahoih kahni, kacai pin rong kanglung to anih han
paek boeh: kahoih kahni loe kaciim kaminawk toenghaih to hnuksak.
9 To pacoengah vankami mah kai khaeah, Tarik ah, Tuucaa zu
paluemhaih poihkung ah kawk ih kaminawk loe tahamhoih o, tiah ang
naa. To pacoengah anih mah kai khaeah, Hae loe Sithaw mah thuih ih
tangtang lok ah oh, tiah ang naa.
10 To naah anih to bok hanah a khokkung ah ka cangkrawn. Toe vankami
mah kai khaeah, To tiah sah hmah; kai loe nang hoi nawnto toksah tamna
ah ni ka oh, Jesu tamthanglok taphong nam nawkamyanawk hoi nawnto
toksah tamna ni: Sithaw to bok ah: Jesu ih tamthanglok thuihaih loe
Muithla hoiah taphong ih lok ah ni oh, tiah ang naa.

Hrang kanglung nui ih Kri

11 Ka khet naah van to amongh moe, hrang kanglung maeto ka hnuk.
To hrang angthueng kami to Oep kathok, Loktang, tiah kawk o, Anih loe
katoeng ah lokcaek moe, katoeng ah misa to tuk.
12 A mik loe hmaipalai baktiah oh, a lu nuiah pop parai angraeng lumuek
to oh. Anih khue mah panoek moe, mi mah doeh panoek ai ih ahmin to
Angmah nuiah tarik.
13 Anih loe athii thungah nup ih kahni to angkhuk: anih ih ahmin loe
Sithaw Lok, tiah sak o.
14 Hrang kanglung nuiah anghnu van misatuh kaminawk loe kahni
kahoih, kacai pin kahni kanglung to angkhuk o moe, Anih hnukah bang o.

18.24 Jer 51.49. **19.2** Deu 32.43; 2 Siang 9.7. **19.3** Isaiah 34.10. **19.5** Saam 115.13. **19.6** Ezek 1.24; Saam 93.1; 97.1; 99.1. **19.9** Mathai 22.2,3. **19.11** Ezek 1.1; Saam 96.13; Isaiah 11.4. **19.12** Dan 10.6.

15 Prae kaminawk to takroek hanah, Anih ih pakha thung hoiah kanoe
sumsen to tacawt: Anih mah nihcae to sumboeng hoiah uk tih: Anih mah
loe zit kathok Thacak Sithaw palungphuihaih hoiah misurtui pasawhhaih
akhaw to cawh tih.
16 Kahni hoi anih ih phaih nuiah loe ANGRAENGNAWK IH ANGRAENG,
SIANGPAHRANGNAWK IH SIANGPAHRANG, tiah tarik ih oh.

Moi kasan pazawkhaih

17 Ni nuiah angdoe vankami maeto ka hnuk; anih mah, Van um
ah kazawk tavanawk boih khaeah, Angzo oh loe, Lensawk Sithaw
buhcaakhaih poihkung ah,
18 siangpahrangnawk ih ngan, misatuh kaminawk ih ngan, thacak
kaminawk ih ngan, hrangnawk ih ngan, hrang angthueng kaminawk ih
ngan, kaminawk boih ih ngan, kaloih kami, misong, kathoeng, kalen
kaminawk ih ngan to caak hanah amkhueng oh, tiah tha hoiah hang.
19 Hrang kangthueng Anih hoi Anih ih misatuh kaminawk to tuk hanah
nawnto kamkhueng, moi kasan, long siangpahrangnawk hoi anih ih
misatuh kaminawk doeh ka hnuk.
20 To pacoengah moi kasan hoi anih hmaa ah dawnrai hmuennawk
kasah, kamro tahmaa to naeh o. To kamro tahmaa mah moi kasan ih catui
kangdaeng kaminawk hoi anih ih krang bok kaminawk to aling. Nihnik to
kaat hmai hoi kangqong hmai tuili thungah kahing ah vah o.
21 Kanghmat kaminawk loe hrang nui kangthueng kami ih pakha thung
hoi tacawt sumsen hoiah hum o: tavaanawk boih mah nihcae ih ngan to
zok kamhah ah caak o.

20

Saning sangto ukhaih

1 Boeng thai ai kathuk akhaw cabi hoi a ban ah kalen parai sumqui kasin,
van hoi angzo tathuk vankami maeto ka hnuk.
2 Anih mah pahui pui, pahui mitong, Setan to naeh moe, saning sangto
thung thongim pakhrak,
3 saning sangto akoep ai karoek to prae kaminawk aling han ai ah, anih
to boeng kanghmang longkhaw thungah vah tathuk, thok khah thuih moe,
a nuiah catui to a daengh. Toe to tiah oh pacoengah anih to nawnetta
thung prawt let tih.

Saning sangto Kri ukhaih

4 Angraeng tangkhangnawk to ka hnuk, angraeng tangkhang nuiah
kanghnu kaminawk hanah lokcaekhaih to paek o: moi kasan hoi anih
ih krang bok ai kami, lu hoi ban ah anih ih catui kangdaeng ai, Jesu ih
tamthanglok taphong moe, Sithaw ih lok taphong pongah, tahnong apet
kaminawk ih muithlanawk to ka hnuk; nihcae loe Kri hoi nawnto saning
sangto thung uk o.
5 Toe kalah kadueh kaminawk loe, saning sangto akoep ai karoek to hing
o let ai. Hae loe hmaloe koek angthawkhaih ah oh.
6 Hmaloe koek angthawkhaih ah kaom kami loe tahamhoih, ciimcai kami
ah oh: vai hnetto duekhaih mah nihcae to pazawk mak ai, nihcae loe
Sithaw hoi Kri ih qaima ah om o tih, nihcae loe Anih hoi nawnto saning
sangto thung uk o tih.

19.15 Saam 2.9; Isaiah 63.3; Joel 3.13; Lph 14.20. **19.17** Ezek 39.17-20. **19.20** Lph 13.1-18.
20.2 Genesis 3.1. **20.4** Dan 7.9,22.

Setan prawthaih

7 Saning sangto boeng pacoengah loe, Setan to thongim thung hoi prawt
let tih,
8 anih loe long takii palito ah kaom acaeng kaminawk aling hanah caeh
tih, Gog hoi Magog misa angtuk hanah nihcae to nawnto pakhueng tih:
nihcae loe tuipui ih savuet zetto pop o.
9 Nihcae loe long boeng khoek to caeh o moe, kaciim kaminawk ohhaih
ahmuen hoi palung koi kaom vangpui to takui o: to naah Sithaw khae ih
hmai van hoiah krak tathuk moe, nihcae to kangh boih.
10 To pacoengah nihcae aling taqawk to moi kasan hoi kamro tah-
maanawk vahhaih, kaat hmai hoiah kangbaeh hmai tuili thungah vah,
to ahmuen ah anih to khoving khodai dungzan hoi dungzan khoek to
pacaekthlaek tih.

Lokcaekhaih angraeng tangkhang kanglung

11 Kalen pui Angraeng tangkhang kanglung hoi a nuiah kanghnu kami
to ka hnuk, long hoi van loe Anih hmaa hoiah cawnh hoi ving, toe nihnik
cawnh han ih ahmuen to om ai.
12 Sithaw hmaa ah kangdoe kathoeng kalen kadueh kaminawk to ka
hnuk; cabunawk to paongh o, hinghaih cabu, tiah kaom, kalah cabu doeh
paongh o: cabu thungah tarik ih angmacae toksakhaih baktih toengah
kadueh kaminawk to lokcaek.
13 Tuipui mah anih thungah kaom kadueh kaminawk to paek; duekhaih
hoi hell mah doeh angmah hnik thungah kaom kadueh kaminawk to paek
hoi toeng: a sak o ih hmuennawk baktih toengah nihcae to lokcaek.
14 To pacoengah duekhaih hoi hell to hmai tuili thungah vah. Hae loe
vai hnetto duekhaih ah oh.
15 Hinghaih cabu thungah ahmin kangrik ai kami boih hmai tuili thungah
vah.

21

Jerusalem kangtha

1 To pacoengah van kangtha hoi long kangtha to ka hnuk: hmaloe ih van
hoi hmaloe ih long loe anghmat boeh; tuipui doeh om ai boeh.
2 To pacoengah sava sah nongpata mah a sava hanah amthoep het baktih
toengah kamthoep van hoiah angzo tathuk, Sithaw khae ih kaciim vangpui,
Jerusalem kangtha to kai, Johan mah ka hnuk.
3 Khenah van hoiah, Sithaw ohhaih im loe kaminawk khaeah oh boeh,
Anih loe nihcae hoi nawnto om tih boeh, nihcae loe Anih ih kami ah om o
tih, Sithaw Angmah roe nihcae hoi nawnto om ueloe, nihcae ih Sithaw ah
om tih.
4 Sithaw mah nihcae ih mikkhraetui to huu pae ueloe, duekhaih,
palungsethaih, qahhaih hoi nathaih roe om mak ai boeh: kangquem
hmuennawk loe laemh o boih boeh, tiah tha hoi hang ih lok to ka thaih.
5 Angraeng tangkhang nuiah anghnu kami mah, Khenah, hmuennawk
boih kangtha ah ka sak pan boeh, tiah thuih. Anih mah kai khaeah, Tarik
ah: hae loknawk loe oepthoh moe, loktang ah oh, tiah ang naa.
6 Anih mah kai khaeah, Pacoeng boeh! Kai loe Alpha hoi Omega,
amtonghaih hoi boenghaih ah ka oh. Tui anghae kami loe hinghaih tuipuek
to azom ah ka paek han.

20.8 Ezek 7.2; Ezek 38.2,9,15. **20.11** Dan 7.9,10. **21.1** Isaiah 65.17; 66.22; 2 Pt 3.13. **21.2** Isaiah 52.1; Lph 3.12; Isaiah 61.10. **21.3** Ezek 37.27; LEV 26.11,12. **21.4** Isaiah 25.8; Isaiah 35.10; 65.19. **21.6** Isaiah 55.1.

7 Pazawk kami mah hmuennawk to toep boih tih; kai loe anih ih Sithaw
ah ka oh han, anih loe ka caa ah om tih.
8 Toe zithaih tawn kaminawk, tang ai kaminawk, panuet thok kaminawk,
kami humnawk, tangzat zaw kami hoi zaehaih sah kaminawk, miklet
patoh kaminawk, krang bok kaminawk hoi lok amlai kaminawk loe kaat
hoi kangqong hmai tuili thungah va tih: hae loe vai hnetto duekhaih ah
oh, tiah ang naa.

Kangtha Jerusalem

9 Hnukkhuem koek nathaih sarihto hoiah kakoi, boengloeng sarihto
kasin, vankami sarihto thungah maeto mah, kai khaeah, Haeah angzo ah,
Tuucaa ih zu, sava sah tangla to kang patuek han, tiah ang naa.
10 Anih mah kalen parai hoi kasang parai mae ah Muithla hoiah ang caeh
haih, van hoiah angzo tathuk, Sithaw khae ih kalen parai vangpui, kaciim
Jerusalem to ang patuek,
11 to vangpui loe Sithaw lensawkhaih hoiah koi: Anih aanghaih loe
jasper, tiah thuih ih atho kana thlung baktiah oh moe, crystal thlung
baktiah amdueng;
12 to vangpui loe kalen moe, kasang parai tapang to oh, khongkha doeh
hatlai hnetto oh, khongkha kruekah vankami hatlai hnetto oh, khongkha
kruekah Israel caanawk ih acaeng hatlai hnetto ahmin to angrik:
13 ni angzae bangah khongkha thumto; aluek bangah khongkha thumto;
aloih bangah khongkha thumto; niduem bangah khongkha thumto oh.
14 Vangpui tapang loe thlung hatlai hnetto nuiah sak o, to thlung pongah
loe Tuucaa angmah patoeh ih kami hatlai hnetto ahmin to oh.
15 Kai hoi lok kapae vankami loe vangpui, khongkhanawk hoi tapang-
nawk tah hanah, sui hoiah sak ih cung maeto to a sinh.
16 Vangpui loe takii palito oh, kasawk hoi kakawk loe anghmong: anih
mah tahhaih cung hoiah vangpui to tah naah, furlong sangto pacoeng,
cumvai hnetto oh. Kasawk, kakawk hoi kasang loe angvan boih.
17 To pacoengah vankami mah vangpui tapang to tah naah, kami maeto
ih tahhaih baktiah, vankami ih dong cumvai, qui pali, palito oh.
18 To ih tapang loe jasper, tiah thuih ih atho kana thlung hoiah sak:
vangpui loe kaciim sui hoiah sak moe, hmaidan baktiah caipin.
19 Vangpui tapang imcih loe atho kana congca thlung hoiah pathoep o:
hmaloe koek imcih thlung loe jasper, hnetto haih loe saphhire, thumto haih
loe chalcedony, palito haih loe emerald,
20 Pangato haih loe sardonyx, tarukto haih loe cardius, sarihto haih loe
chrysolite, tazetto haih loe beryl, takawtto haih loe topaz, hato haih loe
chrysoprasus, hatlaito haih loe jacinth, hatlai hnetto haih loe amethyst
hoiah sak.
21 Pale maeto hoiah khongkha maeto sak o, khongkha hatlai hnetto doeh
pale hoiah sak boih: vangpui thung ih loklam loe kaciim sui hoiah sak
moe, hmaidan baktiah amdueng.

Kangtha Jerusalem lensawkhaih

22 Vangpui thungah tempul ka hnu ai: Thacak Angraeng Sithaw hoi
Tuucaa loe tempul ah oh boeh.

21.7 2 Samuel 7.14; Saam 89.26,27. **21.10** Ezek 40.2. **21.12** Ezek 48.30-35. **21.15** Ezek 40.3.
21.18 Isaiah 54.11,12.

23 To vangpui loe ni aeng hoi khrah kamdueng aloe ai boeh: Sithaw
lensawkhaih mah aanghaih to paek moe, Tuucaa loe vangpui aanghaih ah
oh.
24 Pahlong ah kaom prae kaminawk loe to aanghaih thungah caeh o
tih: long siangpahrangnawk mah angmacae lensawkhaih to sin o ueloe,
pakoehhaih to paek o tih.
25 Athun qui khongkha to khaa mak ai: khoving doeh om mak ai.
26 Prae kaminawk mah, lensawkhaih hoi pakoehhaih to vangpui thungah
akun o haih tih.
27 Ciimcai ai hmuennawk maw, to tih ai boeh loe panuet thok hmuen
kaomsak kaminawk hoi amsawnlok thui kami loe a thungah akun o mak
ai: Tuucaa hinghaih Cabu thungah ahmin tarik ih kaminawk khue ni akun
o tih.

22

Hinghaih vapui

1 To pacoengah vankami mah, crystal baktiah kamdueng, Sithaw
ih angraeng tangkhang, Tuucaa ih angraeng tangkhang hoiah kalong
hinghaih vapui to ang patuek.
2 Vangpui loklam um li ih, vapui hae bang hoi ho bangah, hinghaih
thingkung to oh, to hinghaih thingkung loe khrah kruek, athaih hatlai
hnetto a thaih: to thingqam loe prae kaminawk ngantuihaih ah oh.
3 Kasae tangoenghaih om mak ai boeh: toe Sithaw hoi Tuucaa ih
angraeng tangkhang to vangpui thungah om ueloe, a tamnanawk mah a
tok to sah o tih.
4 Nihcae mah Anih ih krang to hnu o ueloe, nihcae ih lu pataeh ah Anih
ih ahmin to tarik tih.
5 Toah khoving om ai; hmaiim aloe ai, ni aeng doeh aloe ai boeh;
Angraeng Sithaw mah nihcae hanah aanghaih to paek tih: nihcae mah
dungzan hoi dungzan khoek to uk o tih boeh.

Atue boenghaih

6 Vankami mah kai khaeah, hae loknawk loe oepthoh moe, loktang ah
oh: kaciim tahmaanawk ih Angraeng Sithaw mah akra ai ah kaom hankoi
hmuennawk to a tamnanawk khaeah patuek hanah, angmah ih vankami
to patoeh boeh, tiah ang naa.
7 Khenah, kang zoh palang han: hae cabu mah taphong ih loknawk
pakuem kami loe tahamhoih.
8 Kai, Johan mah hae hmuennawk hae ka thaih moe, ka hnuk. Ka thaih
moe, ka hnuk naah, hae hmuennawk patuekkung vankami to bok hanah
a khokkung ah ka cangkrawn.
9 To naah anih mah kai khaeah, To tiah sah hmah: kai loe nangcae
hoi nawnto toksah ampui ni, hae cabu mah thuih ih loknawk pakuem
kami, nam nawkamya tahmaanawk hoi nawnto toksah ampui ah ni ka oh:
Sithaw to bok ah, tiah ang naa.
10 To pacoengah anih mah, Atue loe zoi boeh pongah, hae cabu thungah
taphong ih lok hae catui daeng hmah.
11 Katoeng ai kami loe toeng ai ah om nasoe: kamhnong kami loe
amhnong nasoe: katoeng kami loe katoeng ah om nasoe: kaciim kami
loe kaciim ah om nasoe, tiah ang naa.

21.23 Isaiah 60.19,20. **21.24** Isaiah 60.3. **21.25** Isaiah 60.11. **21.27** Isaiah 52.1; Ezek 44.9.
22.1 Ezek 47.1; Zek 14.8. **22.2** Genesis 2.9. **22.3** Zek 14.11; Genesis 3.17. **22.5** Isaiah 60.19; Dan 7.18. **22.11** Dan 12.10.

Kricaabunawk khaeah thuih ih lok

12 Khenah, kang zoh palang han; kami boih angmacae toksakhaih baktih
toengah paek hanah tangqum to ka sinh.
13 Kai loe Alpha hoi Omega, amtonghaih hoi boenghaih, tangsuek hoi
hnukkhuem ah ka oh.
14 Hinghaih thingkung to caak moe, khongkha hoiah vangpui thungah
akun thai hanah, anih mah paek ih loknawk pazui kaminawk loe
tahamhoih.
15 Tasa bangah loe uinawk, miklet sah kaminawk, nongpa nongpata
zaehaih sah kaminawk, kami hum kaminawk, krang bok kaminawk,
kahoih ai hmuen sak koeh kami hoi lok amlai kaminawk to oh o.
16 Nangcae kricaabu khaeah hae loknawk thuih hanah, Kai, Jesu mah
kaimah ih vankami to kang patoeh. Kai loe David ih tangzuun, anih ih
caa, kamdueng khawnbang ih cakaeh ah ka oh, tiah ang naa.
17 Muithla hoi sava sah tangla mah, Angzo ah! tiah ang naa. Lokthaih
kami mah, Angzo ah, tiah thui nasoe. Tui anghae kami loe angzo nasoe.
Mi kawbaktih doeh koeh kami loe hinghaih tui to azom ah la nasoe.

Acoe paekhaih

18 Hae cabu mah taphong ih lok thaih kaminawk boih khaeah ka thuih,
Hae thuih ih loknawk thap kami loe, Sithaw mah anih nuiah hae cabu
thungah tarik ih nathaih kasae to phasak tih:
19 hae cabu thungah taphong ih loknawk azuk kami loe, hae cabu
thungah tarik ih hinghaih Cabu hoi kaciim vangpui thung hoiah anih mah
hnuk hankoi hmuennawk to Sithaw mah azuk pae tih.
20 Hae loknawk thuikung mah, kai kang zoh palang tangtang han boeh,
tiah thuih. Amen. Angraeng Jesu, angzo ah!
21 Aicae Angraeng Jesu tahmenhaih nangcae boih khaeah om nasoe.
Amen.

22.12 Isaiah 40.10; 62.11; Saam 28.4; Isaiah 40.10; Jer 17.10. **22.13** Lph 1.8; Isaiah 44.6; 48.12; Lph 1.17; 2.8. **22.14** Genesis 2.9; 3.22. **22.16** Isaiah 11.1,10. **22.17** Isaiah 55.1. **22.18** Deu 4.2; 12.32.

Panoek han kangaih

Lokpaek Kangtha

Lokpaek Kangtha thungah cabu 27 to oh. Hae canawk loe Grik lok hoiah tarik. Hae Lokpaek Kangtha cabu thung ih canawk loe hae tiah palito tapraek thaih:

1. Tamthanglok Hoih hoi Toksahkungnawk. Tamthanglok Hoih thungah Mathai, Marka, Luka hoi Johan cae hae athum o. Hae palito cabu hae Gospels, tiah thuih o. Gospel loe Tamthanglok Hoih, tiah thuih koehhaih ih ni. Jesu loe zaehaih tawn ai, toe Sithaw mah aicae long kaminawk palung parai pongah aicae zaehaih pahlong hanah hae long nuiah a capa Jesu to patoeh. Anih loe thinglam pongah duek, aphum o; cabu thungah kaom lok baktih toengah, anih loe ni thumto pacoengah Sithaw thacakhaih rang hoiah angthawk let. Anih ih athii hoiah aicae zaehaih to pasaeh boeh moe, aicae zaehaih doeh ang tahmen pae boeh, tiah Kalvary mae nui hoi taphong ih lok hae ni Gospel, Tamthanglok Hoih, tiah thuih o. Hae Tamthanglok Hoih to thaih moe, talawk pacoengah, Jesu Kri loe kai ih Angraeng boeh ni, palungthin boih hoi tang kaminawk loe pahlong ah oh o. Toksahkungnawk cabu doeh hae Tamthanglok Hoih cabu thungah athum toeng, tiah thoemto Baibul kop kaminawk mah thuih o. Hae Toksahkungnawk cabu thungah loe Tamthanglok Hoih punghaih kawng to lokpui koekah amtueng. Jesu duek moe, angthawk let pacoengah Tamthanglok Hoih kawbangmaw pung, tito hae cabu thungah amtueng. Thoemto acaeng kaminawk ih lok hoiah loe hae cabu hae patoeh ah kaom kaminawk ih cabu, tiah ahmin paek o. Loktangah khet nahaeloe, hae cabu thungah Jesu mah patoeh ih kaminawk khue mah sak ih tok kawng to tarik ai, gospel Tamthanglok Hoih tang kaminawk boih mah sak o ih tok doeh oh mang pongah, to kaminawk boih kakrum ah Englih kaminawk mah loe Acts (Toksahkungnawk) ih cabu, tiah ahmin paek o.

2. Pawl mah tarik ih ca. Pawl mah tarik ih ca thungah Rom, 1, 2 Korin, Kalati, Efisa, Philipi, Kolosa, 1, 2 Thesalonika, 1, 2 Timote, Titu hoi Philemon cae athum o. Hae cabunawk hae thoemto kaminawk mah loe 'Capatnawk' tiah ahmin paek o. Thoemto Pawl ih ca loe kricaanawk hanah pat pae ih ca ah oh, to pongah anih mah kricabu ih ahmin maw, to tih ai boeh loe vangpui ih ahmin to patoh, thoemto ca bae loe toksahkung angmah ih ampui khaeah pat ih ca ah oh pongah, angmah ih ampui hmin to patoh, tiah amtueng.

3. Kalah capatnawk. Hae capatnawk loe Hebru, Jakob, 1, 2 Piter, 1, 2, 3 Johan hoi Juda cae hae ni. Cabu thungah Hebru capat tarik kami ih ahmin amtueng ai pongah, hae cabu tarikkung ih ahmin loe panoek thai ai, tiah thuih o. Toe cabu thungah kaom loknawk to khet het naah Pawl mah tarik ih cabu hanah amcuk, to pongah kapop kricaanawk mah loe Pawl mah ni hae cabu hae tarik, tiah tanghaih tawnh o. 4. Lokphong. Hae cabu loe kalah cabunawk pongah lah kue. Lokpaek Kangtha cabu thungah kaom loknawk hoi kanghmong ai kalah loknawk doeh oh mangh. Tih pongah maw to tiah oh? tiah lokdueng soe nahaeloe, Johan mah tarik ih lok loe, taksa hoi thisen ah kaom Jesu na ai boeh ni, duekhaih thung hoi kangthawk let Kri, Pakhra hoi Muithla taksa ah kaom Kri mah, hnuksakhaih paek pacoengah tarik ih lok ah oh pongah ni minawk kalah mah tarik ih lok hoiah anghmong ai, tito a panoek o. Hae cabu thungah loe kaom tangcae

hmuen, kaom li hmuen hoi kaom hankoi thuihcoek ih hmuen oh, tiah thumto tapraek thaih.

Hmuenzit tahhaih dan Kazit

Cabu kaciim thung ih	American kazit	Metrik kazit tahhaih dan angvanhaih an
talent (60 minas)	75 boengloeng	34 kilokram
mina (50 shekels)	11/4 boengloeng	0.6 kilokrams
shekel (2 bekas)	2/5 aungca	11.5 krams
pim (2/3 shekel)	1/3 aungca	7.6 krams
beka (10 gerahs)	1/5 aungca	5.5 krams
gerah	1/50 aungca	0.6 kram

Baibul pakrong zoihaih

A

Aaeh:
Mt. 14:19; 26:26; Lk 22:19; 1 Kr 11:24

Aah:
athaih lak, thingthai qumpo lak, cang aah. Kami maeto mah a toksakhaih baktih toengah aat tih (Lp 14:14-20; 2 Kr 9:6-15; Kl 6:7-10; Mt 6:26; Kl 6:7)

Aanghaih:
2 Th 2:8; Mt 5:14; 5:16; 11:30; Lk 2:32; Jn 1:4; 1:7; 1:9; 3:19; 8:12; 12:35; Tk 13:47; Ro 13:12; 2 Kr 6:14; Ef 5:8; 1 Th 5:5; 1 Jn 1:5; Lp 21:23

Aanghaihnawk:
Jk 1:17

Aangsak:
Ef 1:18; He 6:4

Aapui:
Mt 23:37

Abaa:
(laiba): Ro 13:8

Abomh:
He 4:16

Abraham:
Judah acaengnawk ih ampa. Tanghaih tangtang to Abraham khae hoi amtuk han angaih (Ro 4; He 11:8-19)

Acaeng:
Mt 25; 32; 24:7; Tk 14:16; Fi 2:15; 1 Pi 2:9; Lp 5:9.

Acaeng paruihaih:
1 Ti 1:4; Titus 3:9

Acoe:
Mt 16:6; 2 Pi 3:17

Acoehaih paek:
Mt 3:7; Tk 10:22; 1 Th 5:14; He 11:7

Acuu:
Mt 23:37; Jn 4:36; Ef 1:10

Adam:
Jesu loe acaeng boih amtong angthahaih ah oh pongah, Jesu kri loe Adam hoi patah ah oh. Jesu loe anih tang kaminawk khaeah hinghaih to paek. Ro 5:12-21; 1 Kr 15:20-22, 42-49

Aduesak, amcuksak (akaisak):
Ro 12:2

Ahin (tavai):
Mt 3:12; Lk 3:17

Ahmaa:
1 Kr 8:12; Lp 13:3

Ahmin:
Mt 10:22; Lk 6:22; Jn 15:16; 16:24; 17:12; 20:31; Tk 9:15; Ef 1:21; Fi 2:9; Kol 3:17; He 1:4; 1 Pi 4:14; 1 Jn 3:23; Lp 3:8; 14:1

Ahminnawk:
Lk 10:20

Ahmin amthanghaih:
Fi 2:7

Ahmuen:
Ef 1:3; 3:10

Ahmuet (kakha tui):

Mt 27:34
Ahnaem:
Mt 11:29
Ahnaemhaih:
Ef 4:2; Fi 2:3
Ahuh:
Mt 23:27; Jn 19:36
Akhaw (thlungkhaw):
Mt 21:13
Akoep:
Mt 5:48; 2 Kr 12:9; Kol 1:28; He 13:21; 1 Jn 4:18
Akoephaih:
Jn 1:16; Kl 4:4; Ef 1:23; 4:13; Kol 1:19
Akoepsak:
Lk 21:24; Kl 5:14; Ef 2:3; Fi 2:2
Akrang (loisak):
Lk 1:68; Kl 3:13; Ef 5:16; Lp 5:9
Akranghaih:
Lk 2:38; 21:28; Ro 3:24; 8:23; Ef 1:7
Akrang:
Misong thung hoi akrang. Misong thung hoi loisak hanah atho paek. Jesu duekhaih rang hoiah aicae to zaehaih thung hoi akrang moe, loisak (Kl 3:10-14; Kl 4:1-7; Ef 1:7-8; Kol 1:13-14; He 2:11-15; 1 Ti 2:6; Mt 20:28)
Akunh:
Mt 6:6; 18:8; 19:24; 25:21; Mk 14:38; Jn 3:4; 10:1; Ro 5:12; He 4:3
Aling:
Mt 24:4; Ro 7:11; 1 Ti 2:14; 1 Jn 1:8
Amang sak:
Mt 1:20; 2:12; Tk 2:17
Amcuk ai:
1 Kr 11:27
Amen:
Ue, amsoem, to tiah om nasoe, tih haih ih ni.
Lp 7:11-12
Amkhraihaih:
Mt 17:2; Mk 9:2; Ro 12:2
Amlaem:
Jn 16:20; Ja 4:9; 1:17
Amlunghaih:
Mt 5:44; 19:19; 22:37; 24:12; Jn 13:34; 14:23; 15:9; 15:13; 15:17; Ro 8:35; 12:9; 13:10; Kl 5:6; 5:14; 5:22; Ef 3:17; 4:15; 5:25; Kol 2:2; 3:19; 1 Th 3:12; 5:8; 5:13; He 13:1; Ja 2:8; 1 Pi 1:22; 2:17; 1 Jn 2:15; 3:1; 4:7; 4:8; 4:12; 4:18; 4:21; 5:3; Lp 3:19; 1 Kr 8:1; 13:13; Kol 3:14; 2 Ti 2:22; 1 Pi 4:8; 2 Pi 1:7
Amno:
Mt 12:49
Amno ampa:
Lk 18:29; Ro 1:30; 2 Kr 12:14
Amoeh:
Ef 4:19
Amoek:
Ef 2:9
Amoekhaih (pohaih):
Ja 4:16; 4:6; 1 Jn 2:16; Lk 1:51; 1 Pi 5:5
Amoem:

Ja 3:2

Ampa:
Mt 5:16; 23:9; Jn 5:20; 8:18; 10:30; 14:20; Tk 1:4; 1 Ti 5:1; Ja 1:17

Ampha:
Mt 5:16;13:43; Fi 2:15

Ampui:
Ef 2:19; 1 Th 3:2; 3 Jn 1:8; Jn 15:13; Ja 2:23; 4:4

Amro (qongh):
Mt 6:19; Ef 4:22

Amrohaih (qonghaih):
Mt 7:13; Ro 3:16; Ro 8:21; 1 Kr 15:42

Amtak:
Mk 6:52; He 3:8

Amtang amlai:
Mt 5:3; 26:11; Lk 6:20; 2 Kr 8:9; Kl 2:10; Ja 2:5

Amthu:
Mt 7:26; 25:2; Ro 1:21

Amthuhaih:
1 Kr 1:18; 3:19

Amtimh:
Kl 5:4; Jd 1:24; Mt 10:29; Lk 23:30; 1 Ti 6:9; He 10:31; 2 Pi 1:10

Amtonghaih:
Kol 1:18; Lp 1:8

Amtueng:
Mt 6:16; Titu 2:11; 1 Jn 3:2

Amtuengsak:
Kl 6:4

Amtuenghaih (angphonghaih):
Kami maeto mah panoek ai ih hmuennawk patukhaih. Kami mah panoek ai ih hmuen patuek. Panoek ai ih hmuen hnuksakhaih (1Korin 2:6-16). Sithaw loe angmah ih kaminawk khaeah pathlonghaih, thacakhaih hoi amlunghaih to amtuengsak. Kawbaktih naah maw loe tahmaanawk hoi patoeh ih kaminawk khaeah amtueng pae (Rom 16:25-27; Efisa 3:2-5). Jesu long nuiah angzoh naah Sithaw mah aicae kawkruk maw palung, tito amtuengsak (Johan 1:1-18; Hebru 1:1-2)

Amtuenghaih:
Mt 10:26; 11:25; Ro 1:17; 8:18; 16:25; Ef 1:17; 1 Th 2:3; Jn 7:24

Amtuk:
Mt 11:29; He 5:8

Amuu (atii): Lk 8:11

Amzai:
Lk 24:25; Ja 1:19

Angaih:
Lk 12:20; 12:48; Mt 6:32; Lk 15:7; Ef 4:28; He 4:16; Lp 3:17

Angam duem:
Lk 10:20; Ro 8:7; Ef 5:24; 1 Pi 2:18; 5:5

Angap (angpaek): Fi 3:21; Ef 5:21; Ja 4:7

angbawn:
2 Ti 3:16

angbawhaih (hmuenpaekhaih):
Zaehaih takhoe ving hanah Sithaw khaeah hmuenpaekhaih. Zaehaih thung hoi loih thai hanah Sithaw khae angbawnhaih. Sithaw khae tangqum paekhaih. Zae tahmen hanah Sithaw to hmuen hoiah bokhaih. Jesu loe aicae zaehaih pongah angmah ih takpum to aicae

boih han vaito ah angpaek boeh (He 7:23-28; 9:23-28; Mt 9:13; Mk 9:49; Ef 5:2; Fi 4:18). Tangcaanawk loe Sithaw tok to sak o moe, Sithaw hmin pakoeh hanah vaihiah angmacae hoi angmacae to Sithaw khaeah, "kahing ah paek ih hmuen," baktiah angpaek o (Ro 12:1-2; He 13:15-16)

Angcoeng thai ai:
Mt 17:20; Lk 1:37; He 11:6

Angdaehhaih (raemhhaih):
Misa ah kaom kami hnik salakah monghaih sak. Misa hoi misa angdaehsak let (Lk 12:57-59). Long kami loe zae pongah Sithaw hoi misa ah oh. Toe long kami hoi sithaw angdaehhaih sak hanah a Capa Jesu to patoeh (Ro 5:10-11; 2 Kr 5:16-21; Ef 2:11-18; Kol 1:19-23)

Angdoet:
Mt 12:25; Lk 21:36; Ro 5:2; 2 Kr 1:24; Kl 5:1; Lp 3:20; Ja 5:9

Anghak:
1 Kr 13:8; Kol 1:9; 1 Th 5:17

Anghmanghaih:
1 Kr 14:33

Anghmangsak:
1 Kr 1:27

Anghmang thok:
Panoek han rai parai hmuen. Sithaw mah thuih ih kathuk lok (Ro 16:25-27; Ef 3:1-13; Kol 1:24-29)

Anghmat:
Mk 14:35; 1 Kr 7:31; Fi 4:7; 1 Jn 2:17, Jn 3:16; 1 Kr 8:11; 2 Pi 3:9; Mt 5:13; 10:42; 18:11; Lk 15:4; 19:10; 15:32

Anghmonghaih:
Fi 2:7

Anghnai:
Jn 6:44; Ja 4:8

Anghoe:
He 11:25; Lk 1:44; 15:7; Jn 16:24; Ro 15:13; Kal 5:22; Fi 4:1; He 12:2; Ja 1:2; 1 Pi 4:13

Anghoehaih:
Kl 6:4; He 3:6

Anghoe koi kaom:
2 Kor 7:4

Anghuen:
Mt 10:14; 11:7; He 12:27

Anghum tathuk:
Mt 3:16; Mk 1:10; Jn 1:32; 1 Th 4:16

Angkhaeh (amro):
Mt 21:44

Angkhukhaih:
Mt 7:15; Mk 12:38

Angkhuksak:
Mt 6:30; 25:36; 1 Pi 5:5

Angkomhaih:
2 Kr 6:14; 13:14; Tk 2:42; 1 Kr 1:9; 2 Kr 8:4; Ef 5:11; Fi 1:5; 3:10; 1 Jn 1:6

Angkrihaih:
1 Kr 15:33; Ef 4:29; Kol 3:8

Angmah ih:
Jn 1:11; 1 Kr 6:19

Angoephaih:

Ef 3:12; Fi 3:3

Angphak:
Mt 10:33; 16:24; 26:34; 2 Ti 2:12

Angpaek:
Ro 8:38; 12:1; 1 Kr 5:3; 2 Kr 5:8; Kol 1:22

Angpaekhaih:
1 Kr 9:27; 1 Pi 3:5

Angpaek (hmuenpaek):
1 Kr 5:7; 1 Pi 2:5

Angpaekhaih:
Zaehaih tahmat hanhoi zae tahmen hanah angpaekhaih. Jesu loe hae long nuiah angzoh moe, angmah ih kaminawk zaehaih pongah a hinghaih to paek (Ro 3:21-26; He 10:1-18)

Angqai:
Mt 24:12; Lp 3:15

Angqoi:
Mt 18:3; Lk 22:32

Angraeng:
Mt 19:23; Lk 1:53; 6:24; 16:1; 18:23; 2 Kr 6:10; 8:9; Ef 2:4; 1 Ti 6:18; Ja 2:5

Angraenghaihnawk:
Mt 13:22; 2 Kr 8:2; Ef 1:7; 2:7; Kol 1:27

Angraeng hoi kasaeng:
Ja 2:8; 1 Pi 2:9

Angraeng:
Baibul thung ih A kathoeng loe long angraeng, kami ukkung hoi akaa tawn kami thuihhaihih ni. Toe A kalen loe Sithaw thuih koehhaih ih ni (Mt 11:25; Ro 10:9-13; 1 Kr 12:3; Fi 2:9-11)

Angraeng buh:
Jesu mah a hnukbangnawk hoi caak ih buh (Mt 26:17-30; Lk 22:7-30). Jesu anghum let naah nihcae hoi nawnto buhcaa let tih (Jn 6:25-59; 1 Kr 10:14-17; 1 Kr 11:17-34; Lp 19:9; Tk 20:7)

Angraeng:
Mk 2:28; Ro 14:9; 16:12; Ef 4:5; 1 Ti 6:15; Lp 14:13; 17:14

Angraeng ni:
Cabu kaciim thungah Sithaw mah angzo hankoi atue ah kahoih ai hmuen paro han ih atue thuih naah patoh (2Pi 3:1-13)

angraeng:
Jn 12:31; Tk 3:15; Ef 2:2

angraengnawk:
Mt 20:25; 1 Kr 2:6

Angraeng tangkhang:
He 4:16; Lp 22:3

Angsakhaih:
Kl 5:20; 2 Piter 5:1

Angthasak let:
Ro 12:2; 2 Kr 4:16; Ef 4:23; Titu 3:5

Angthawk:
1 Th 4:16

Angthawk lethaih:
Duek pacoeng hing lethaih. Duekhaih thung hoi angthawk lethaih. Zae pongah duekhaih long nuiah angzoh (Lk 7:11-17; 20:36; Jn 5:29; 11:25; He 11:35; Lp 20:5). Jesu angthawk lethaih mah duekhaih to pazawk (Mt 28; Lk 24; Tk 2:22-39). Jesu duekhaih thung hoi

angthawk let baktih toengah tangcaanawk doeh Jesu anghum let naah loe taksa kangtha hoi angthawk o let tih (Ro 6:1-10; 1 Kr 15; Fi 3:7-21). Hnukkhuem koek angthawk lethaih niah loe dueh kaminawk boih Sithaw mah lokcaek hanah duekhaih thung hoi angthawk o let tih (Mt 22:23-33; Lp 20:11-15)

Angthawk:
Mt 11:5; Lk 1:69; Ro 4:25; 6:4; 2 Kr 4:14; Ef 5:14

Angthla:
Mk 12:34; Ef 2:13

Angthuih:
Tk 17:28; He 12:28; 2 Pi 1:21

Angvan:
Lk 2:36; Jn 5:18; Fi 2:6

Angvin:
Kalah prae kami, hnuk vai ai ih kami (Mt 25:35; Ef 2:19; He 13:2; 1 Pi 2:11)

Angvin khetzawnhaih:
Rm 12:13; Titu 1:8; 1 Pi 4:9

Angzoh:
Mt 20:28; Jn 1:11; Mt 3:11; 11:28; 16:24; Lk 14:20; Jn 6:35; 6:44; 7:37; 14:18; 1 Kr 11:26; He 4:16; Lp 22:17

Angzohhaih:
2 Pi 3:12

Ani:
Mt 6:34; 1 Kr 1:8; 2 Pi 1:19

Aninawk:
Ef 5:16; 2 Pi 3:3

Ap (paek): Jn 10:22

Aphum:
Mt 8:21; Ro 6:4; Kol 2:12

Aqum:
Lk 12:20; Jn 3:2; 9:4; 11:10; Ro 13:12; Lp 21:25

Athaih:
Mt 7:17; 26:29; Lk 1:42; Kl 5:22; Ef 5:9; He 12:11

Athaih athaih:
Jn 15:2; 15:8; Kol 13:7; Lk 13:9; Kl 6:2; He 9:28

Athaih tangsuek:
Kathai hmaloe thingthai qumpo. Kathai hmaloe thingthai qumpo to lak moe, Sithaw khae paekhaih (Ro 8:23-25; 1 Kr 15:20-23). Poihsakhaih, caaknaek poihsakhaih (Lk 14:15-24; 22:14-19)

Athaih tangsuek:
Ro 8:23; 1 Kr 15:20; Ja 1:18

Athi:
Baibul thungah loe hinghaih thuih koehhaih ih ni. Angpaekhaih athii loe atho oh (Ro 5:9-11; He 9:11-28; Lp 5:9-10)

Athi:
Mt 26:28; 27:8; Lk 22:44; Jn 1:13; 6:54; Ro 3:25; 1 Kr 11:27; Ef 1:7; He 12:24; 1 Pi 1:19; 1 Jn 1:7

Athi long:
Mt 26:28

Atho:
Mt 13:46; 1 Kr 6:20

Atho paek:

Loih thai hanah hmuen paekhaih. Kami maeto sakpazaehaih thung hoi loih thai hanah hmuen paek moe loisak. Jesu loe angmah ih kaminawk zae misong thung hoi loisak hanah angmah hoi angmah to angpaek (Mak 10:45; He 9:15)

Atho kaom:
Ef 3:7; Ja 5:16; 1 Pi 1:19; 2:4; 1 Ti 4:8; 2 Ti 3:16

Atho oh:
Mt 15:6; 1 Kr 1:17; Kl 5:4

Atho oh (amek): 1 Kr 13:3

Athum:
Jn 21:25; 1 Kr 7:9

Athung:
Mt 7:15; Ro 2:29; 2 Kr 4:16

Atoengh (paloep tahang):
Mt 23:12; Lk 1:52; Fi 2:9

Atoengh tahang:
Jn 3:14; 8:28; 12:32; 1 Ti 2:8; Ja 4:10

Atue:
Lk 19:44; 2 Kr 6:2; Ef 5:16; Jn 5:35; Tk 1:7; 2 Ti 4:2; Kol 4:6; Mt 24:36; 25:13; Lk 12:12; Jn 2:4

Atuen:
1 Ti 1:10; 1 Ti 1:7

Atuenawk:
Tk 1:7; Ef 2:11-22

Atue phak:
Mt 24:45; Lk 12:42; Ro 13:7; Kl 6:9

Azaem:
Lk 12:33; 22:32; 1 Kr 13:8; 1 Pi 1:4; 5:4

Azat:
Tk 5:41; He 12:2

Azat paek:
Ja 2:1

Azat paekhaih:
Ef 5:33; He 12:28

Azit:
Mt 11:28

Azom ah:
Mt 10:8; Ro 3:24; 8:32

Azompui:
Ro 1:21; 2 Kr 6:1; Ef 5:6

B

Babilon:
Babilon kaminawk ih vangpui. Babilon kaminawk mah Jerusalem to praek o moe, paroeai kaminawk to misong ah hoih o. Baibul hnukkhuem koek ah Babilon loe Sithaw lok aek taqawk thacakhaih angmathaih maeto ah amtueng (Lp 17-18)

Ban:
Mt 5:30; 6:3; 2:21; 25:33; Mk 14:62; Tk 2:33; Ro 8:34; Kol 3:1; 1 Pi 3:22

Bannawk:
Lk 23:46; Jn 13:3; Ef 4:28; 1 Ti 2:8; He 10:31

Bangkraih:
Mt 25:36; 1 Kr 4:11; 2 Kr 5:3; Lp 16:15

Bangh:
Mt 18:6; 22:40

Ban payangh:
Mt 12:13

Banpayung:
Jn 20:27
Bet:
Lp 3:15
Boeng (takroek):
Mt 5:30; 18:8
Boengloeng:
Mt 10:42; 20:22; 26:39; 1 Kr 10:16; 11:25
Boeng:
Tk 13:47; Mt 13:39; 24:13; 28:20; Jn 13:1; Ro 6:21; 1 Kr 1:8; He 3:14; 1 Pi 4:7; Lp 1:8; 21:6
Boh:
Mt 5:39
Boihboih:
1 Th 5:23; 1 Ti 4:15
Bokhaih:
Ja 1:27
Bokhaih:
"Lu takhum," tiah thuih koehaih ih ni. Bokhaih loe Sithaw khingyahaih kasang koek ni. Cabu kaciim mah Sithaw loe bok han krak, tiah thuih. Kaminawk ih palungthin loe Sithaw tangtang bok ai ah kalah hmuennawk to bok o lat (Mt 4:8-10; Ro 1:25; 12:1-2; Lp 5:14; 22:9; 14:6-12; 7:9-17; Tk 17:23; Jn 4:23-24)
Bomkung:
3 Jn 1:8
Buhcaakhaih:
Lk 14:16; Lp 19:9
Buhzah:
Mt 4:2; 6:16
Buhzahhaih:
Buhcaa ai ah ohhaih. Buhzah lawkthuihaih (Tk 13:1-3; Lk 2:37; 2 Kr 6:5)

C

Ca tarikkung (daan patukkung):
Kaalok sah kami, ukhaih daan sah kami. Ca tarik kop kami. Jesu dung nathuem ah kaom ca tarik kaminawk loe long nui zehoihaih daan (upadi) kop kami ah oh o. Nihcae loe Judah phung patukhaih hoi Mosi mah paek ih kaalok kop parai kami ah oh o (1Kr 14:33; He 12:2; Mt 8:18-20; 15:1-20; Mk 1:21-22; 12:28-40; Lk 5:17-32; 19:45-48; 23:8-11)
Cabi:
Mt 16:19; Lp 1:18
Caboi:
1 Kr 10:21
Cabu:
Jn 21:25; Fi 4:3; Lp 20:15
Cabuciim:
Mt 22:29; Tk 17:11; Ro 15:4; 2 Ti 3:15-16
Caanawk (adung kaminawk):
Mt 3:7; Kol 1:26; 1 Pi 2:9
Caeh tahang:
Jn 20:17
Caeh taak (tacawt taak):
Mt 19:5; Ro 12:9; Mt 7:23; 25:41; Lk 2:29; Fi 1:23; Mt 19:27; 27:46; 2 Kr 4:9; He 13:5
Caehtaak:

Mt 19:5; Mk 10:7; Jn 14:18; 14:27; Ef 5:31; He 13:5

Caehtaak ving:
Mt 26:21; Mk 13:12; 14:18; Jn 13:21

Caek:
1 Kr 11:28; 2 Kr 13:5

Caak (paro):
Mt 23:14; Kl 5:15; 1 Pi 5:8

Caak:
Mt 9:11; 11:18; Jn 2:17; 6:54; Ro 14:6; 1 Kr 11:29; Mt 6:25; 26:26; Mk 1:6; 7:28; Lk 15:23; Jn 4:31; 6:53; 1 Kr 10:31; 11:24; 2 Th 3:10; Lp 2:7

Caak kamoeh:
Mt 11:19

Caaknoi:
Mt 15:27; Lk 16:21

Cak poe:
Mt 18:8; 25:46; Lk 16:9; Jn 3:36; 4:14; 5:24; Tk 13:46; Kl 6:8; 1 Ti 1:16

Caksakhaih:
Kol 2:2; He 6:11

Canawk:
Ef 3:15

Cang:
Mt 3:12; Lk 22:31; Jn 12:24

Cang aah:
Mt 9:3; Lp 14:15

Capa:
Mt 4:3; 11:27; 16:16; Jn 1:18; 3:16; 8:36; Ro 8:32; 1 Kr 1:9

capanawk:
He 2:10; 12:7; 1 Jn 3:1

Capat:
2 Kr 3:2; 2 Th 2:15

Cawnh:
Mt 3:7; 1 Kr 6:18; Ja 4:7; Kl 2:2; He 12:1

Cawnhaih ahmuen:
Tk 20:24; 2 Ti 4:7

Cawn angnoekhaih:
He 12:1

Ciimcai:
Ro 7:12; 12:1; Ef 2:21;1Pi 2:5; 2:9; Lp 4:8

Ciimcaihaih:
Ro 1:4; 2 Kr 7:1; Ef 4:24; 1 Ti 2:15; He 12:10

Ciimcaihaih: Ciimcaisak; thoengsak:
Sithaw mah patoh hanah suek. Jesu mah aicae han angpaekhaih rang hoiah a hnukbang kaminawk to ciimcaisak (1Kr 6:9-11; He 10:10). Sithaw ih kaminawk ciimcai ah hing thai hanah Kacai Muithla mah abomh (Jn 17:15-19; 1 Th 4:3-8; 2 Th 2:13-15; He 12:14)

Ciimcai ai:
Kamhnong; kakhoem ngang. Thoengkai ai. Canghnii dung ah ciimcai ai kami loe Sithaw bokhaih imthung ah akun thai ai. Ciimcai ai kami hoi hmuen loe ciimcai hmaloe han angaih. Ciimcai ai tihhaih loe Muithla bang ciimcai ai thuih koehhaih ih ni. Jesu rang hoiah tangcaanawk loe ciimcaisak boeh (Mk 7:1-23; Tk 10; Ro 14:13-18; 14:14)

Ciimcaisak (thoengsak):
Mt 23:25; Jn 17:17; 1 Th 5:23

Ciimsak (thoengsak):

Mt 10:8; Lk 17:17; Ef 5:26; 1 Jn 1:7; Titu 2:14; Ja 4:8

Cingceng:
1 Kr 13:1

Coekkoi om ai:
Lk 1:6; 1 Th 5:23; 2 Pi 3:14

Coekkoi kaom:
He 9:14; 1 Pi 1:19; 2 Pi 3:14

Cungh (thingboeng): Lp 12:5

D

Daan:
Sitawh ih Kaalok congca oh. Sithaw ih Kaalok cabu (Tk 13:39; Ro 2:12; 7:12; 1 Kr 6:7; Kl 2:19; 3:10; 5:23; Fi 3:9; He 7:19; Ja 1:25

Daan congca:
Kl 6:16; Fi 3:16; Kol 3:15; 1 Ti 3:5, Mt 5:17-20; Ro 7:1, 8:17; Kl 3:15-25; Fi 3:7-11; Ro 13:8-10; Kl 5:13-15; Jn 13:34-35; Ja 1:19-25; Ro 3:21

Daan (upadi) ai ah nongpa nongpata zae sakhaih:
Ef 5:5; He 13:4; Lp 21:8; 17:1

Daan ai ah zaehaih sah kami:
1 Kr 5:9; He 12:16

Daan ai ah zaesakhaih:
Mt 15:19; Jn 8:41; 1 Kr 5:1; 10:8; Kl 5:19; 1 Th 4:3; Lp 14:8; 17:4

Daanpaek:
2 Th 1:9

Dantui:
Mt 28:3; Lp 1:14

Dawncang ai:
1 Ti 4:14; He 2:3

Dawnpakhuem:
Zaehaih thung hoi angqoi moe, Sithaw loklam pazuihaih. Dawnpakhuem tih haih ih loe kami maeto khosakhaih dan hoi a hinghaih dan amkhraihaih ih ni (Mk 1:15; Lk 13:3; Tk 2:38; Lp 2:16

Dawnpakhuemhaih:
Mt 3:11; 9:13; Mk 1:4; Lk 15:7; 24:47; Ro 2:4; 2 Kr 7:10; 2 Pi 3:9; Tk 20:21

Dawnrai:
Sithaw thacakhaih rang hoiah sak ih kalen dawnrai hmuen (Lk 7:11-17; Jn 10:22-42; Tk 2:22; He 2:22; 2 Th 2:9-12; Lp 13:11-17; Lk 4:22)

Dawnrai hmuen:
Mk 9:39; Tk 2:22; 1 Kr 12: 10; Kl 3:5

Dawnrainawk:
Jn 4:48; Lp 13:13

David:
Lensawk Israel siangpahrang. Jesu loe David ih imthung takoh thung hoiah tacawt. Anih loe Sithaw ih prae dungzan ah uk hankoi David ih capa ah oh (Lk 1:31-33; Tk 2:22-36; Ro 1:1-4)

Dueh thai ai:
1 Kr 15:53; 2 Ti 1:10

Dueh thaih koi:
Ro 6:12; 1 Kr 15:53

Duek:
Ro 5:8; 1 Kr 15:3; Mt 26:35; Jn 8:21; 11:50; Ro 14:8; Fi 1:21; Mt 8:22; Lk 8:52; Jn 11:25; Ro 6:8; Kl 2:19; Ef 2:1; 1 Th 4:16; 2 Ti 2:11; Lp 14:13

Duekhaih:
Mt 16:28; Jn 5:24; Ro 5:12; 8:2; 8:38; 1 Kr 11:26; 15:54; 2 Kr 4:12; Fi 2:8; He 2:9; 1 Jn 3:14; Lp 21:4

Duemh:

Ro 3:23

Dungzan:

Boenghaih kaom ai, kaboeng thai ai. Sithaw loe dungzan ah hing. Jesu hnukbangnawk loe dungzan hinghaih tangqum to paek (Jn 6:66-69; 10:10; 27-28; 2 Kr 4:16-18)

Dungzan:

Mt 19:16; Mk 3:29; 10:17; Lk 10:25; Jn 3:15; 6:54; 17:3; Tk 13:48; Ro 2:7; 6:23; 2 Kr 4:17; 1 Ti 1:17; Titu 3:7; He 5:9; 1 Pi 5:10; 1 Jn 5:11

F

Farasi:

Kalahta ah oh, to tih ai boeh loe kamhoe ah oh, tiah thuih koehhaih ih ni. Farasinawk loe Cabu kangtha thung ah Judahnawk bokhaih bang lokpui koek zaehoikung ah oh o. Nihcae loe Cabu kangquem pazui kaminawk ni. Angmacae mah sak ih daan doeh cabu kaciim thungah khrumh o. To pongah vaihi hoi vaihi Jesu hoi lok angaekhaih to oh (Mt 23; Mk 7:1-23; Lk 18:9-14; Tk 26:4-5

G

Gentelnawk:

Gentel loe "acaengnawk," tiah thuih koehhaih ih ni. Judah kami na ai, kalah acaeng kaminawk boih to Gentel, tiah kawk o (Tk 10:1-48; Ro 15:7-13; Ef 2:11-3:6; Lp 5:9-10

Gentelnawk:

Mt 6:32; Lk 2:32; Tk 13:47; Ro 11:25; Ef 3:6

H

Haeh:

Mt 13:3; Lk 12:24; 19:22; 1 Kr 15:42; 2 Kr 9:6; Kl 6:7

Hak (hnuk): Mt 16:26; Fi 1:21

Halleluia:

Sithaw saphaw, tih haih ih ni. Hebru lokmu kangbok hnetto patoh hmaek ih lok ah oh. "Hallelu" loe (saphaw, pakoeh,) tiah thuih koehhaih ah oh moe, "Yah" loe (Sithaw ih ahmin hanah) "Yahweh" to tih ai boeh loe "Angraeng," tih haih ih ni (Lp 19:1-8)

Haato thungah maeto:

Haato 1/10 tih haih ih ni. Cabu kangquem ah Sithaw kaminawk loe angmacae ih lawk hoi tacawt thingthai qumponawk haato thungah maeto Sithaw hanah paek o. Thuih koehhaih loe Sithaw loe long tawnkung ah oh moe, anih mah angmah ih kaminawk to tahamhoihaih paek, tiah amtuengsakhaih ih ni. To tiah paek ih hmuen to qaima (pastor) hoi Levinawk, pacoengah kamtang kamlai kaminawk abomhhaih hanah patoh o (He 7:4-14).

Hawk:

Mt 11:25; 1 Kr 4:5; 2 Kr 4:3; Kol 2:3; 3:3

Hell:

Mt 5:22; 10:28; 16:18; Mk 9:45; Lk 12:5; Tk 2:27; Ja 3:6; Lp 1:18

Hell (Taqawk khaw):

Kadueh kaminawk ih ahmuen (Mt 16:13-20; Lp 1:12-18; 19:1-8)

Hingh:

Hb 7:25; Lp 1:18; Mt 4:4; Tk 17:28; Ro 8:13; 14:8; 2 Kr 13:11; Kl 2:20; 5:25; Fi 1:21

Hinghaih:

Mt 6:25; 10:39: 20:28; Jn 1:4; 3:36; 5:40; 6:35; 8:12; 10:10; 11:25; 14:6: Ro 5:17; 2 Kr 2:16; 3:6; Kol 3:3; 1 Jn 5:12

Hoih:

1 Kr 6:12

Hoihhaih:

Ro 2:4; Kl 5:22; Ef 5:9; 1 Kr 2:1; Fi 3:8

Hoikue:
Fi 1:23; 2:3; He 8:6; 11:16; 11:35

Homh:
1 Ti 3:15

Hmai:
Mk 9:43; Lk 3:17; He 12:29

Hmaicam:
Sithaw khaeah hmuen paekhaih ahmuen. Sithaw khaeah tangqum paekhaih ahmuen. Thoemto prae ah loe sum, thlung, thing hoiah sak ih hmaicam doeh oh (Lp 8:1-5; Mt 5:23; Tk 17:23; He 13:10; Lp 9:13)

Hmaidan:
1 Kr 13:12; 2 Kr 3:18; Ja 1:23

Hmaiim:
Mt 25:1; Lp 4:5

Hmaloe:
Mt 6:33; 19:30; Tk 26:23; 1 Jn 4:19

Hmaipalai:
Mt 13:50

Hmaithawk:
Mt 5:15; Lk 15:8; Lp 1:20

Hmai kangh:
Lk 3:17; 24:32; 1 Kr 7:9; 13:3; Lp 21:8

Hmai paanghaih ahmuen:
Mt 5:15; Lk 11:33

Hmuenmae:
1 Kr 10:24; Mt 6:19; 6:21; 13:52; 19:21; Lk 12:21; 2 Kr 4:7; Ro 6:13

Hmuen kazit:
2 Kr 4:17; He 12:1; Mt 11:30; 23:4; Kl 6:2

Hmuenpaekhaih:
Sithaw khae hmuen paekhaih. Cabu kangquem thungah loe Sithaw khaeah caaknaek hoi moinawk to paek o (Mk 12:28-34). Jesu loe hmuen tathlanghaih baktiah angmah hoi angmah to Sithaw khaeah angpaek (Ef 5:1-2; He 10:1-18; 1 Pi 2:4-5)

Hmuenpaekhaih:
Mt 6:1; Lk 12:33; Efi 5:2; He 10:14

Hmuen zawhhaih tok:
Lk 2:49; Ro 12:11

Hmuihoih:
Sithaw hmaa ah thlaek ih hmuihoih (Mt 2:7-12; Lp 8:1-5)

Hmuihoih tui:
Mt 26:12; Lk 7:37; Jn 12:5

Hnam (hmuen phawhhaih):
Mt 11:29; 2 Kr 6:14; Kl 5:1

Hnik:
Lk 16:3; Mt 7:7; 20:22; Jn 14:14; Ef 3:20; Ja 4:2; 1 Jn 3:22; Fi 4:6

Hnuk:
Mt 7:7; 10:39; 11:29; Lk 11:10; He 4:16

Hnuk (khet):
Mt 6:1; Jn 1:18; 12:45; 20:29; 1 Ti 6:16; He 11:1; 1 Jn 3:2; Lp 22:4

Hnuk (hak):
Mt 7:8; 10:8; 10:40; Jn 1:11; Tk 17:11; Ro 8:15; 15:7; He 11:13; 1 Kr 9:24; Ef 1:11; He 6:15

Hnukhaih:

Amang baktiah hnukhaih. Sithaw mah kami khaeah tamthang sinsak han paek ih hmuen hnuksakhaih (Tk 10:1-23; 2 Kr 5:7)

Hnukung:
Lk 1:2; 2 Pi 1:16; Jn 5:37; Tk 14:17; 1 Jn 5:10; Lp 1:5

Hnukungnawk:
Mt 18:16; 2 Kr 13:1; 1 Ti 6:12; 12:1

Hnukbang:
Minawk hnukbang kami. Zaehoikung mah patuk ih baktih toengah sah kami. Jesu hnukbang kami hathlai hnetto oh. Toe vaihniah loe mi kawbaktih doeh Jesu to tang moe, anih patukhaih baktiah sah kami loe anih hnukbang kami ah oh (Mt 28:16-20; Lk 6:12-16; 14:25-35; Jn 15:1-17)

Hnukbanghaih:
Ro 1:5; 1 Kr 9:2

Hnukbangnawk:
Mt 10:2; Lk 11:49; 1 Kr 15:9; Ef 2:20; Mt 1:24; Jn 8:31

Hnuk han krak:
Mt 10:10; Lk 3:8; 10:7; 15:19; Tk 5:41; Ro 8:18; Ef 4:1; 1 Th 2:12; 1 Ti 1:15; 5:18; He 3:3; Lp 5:12

Hnukma:
Mt 10:22; Lk 19:14; Jn 12:25; Ro 9:13; Ef 5:29; 1 Jn 2:9; Lk 14:26; Ro 7:15

Hnuk thaikoi ah oh:
Kl 5:6; Ja 5:16

Hnuk thai ai:
Kol 1:16; 1 Ti 1:17

Hrang:
Lp 6:8

Hum (paduek):
Mt 10:28; Jn 16:2; 2 Kr 3:6

I

Ih (iih angmuet): 1 Kr 15:6; 1 Th 4:13

Ihhaih:
Ro 13:11; 1 Kr 15:51

Im:
Mt 10:13; 12:25; Lk 11:17; Jn 4:53; 14:2

Tk 16:31; 1 Pi 4:17; 2 Kr 5:6

Imnawk:
Mt 23:14; Mk 10:29

Imtaeng:
Mt 19:19; 22:39; Lk 10:29

Imsahkung:
Mt 21:42; Mk 12:10; He 11:10; 1 Pi 2:7

Im pakaahaih kahni:
Mt 27:51; He 6:19

Imthung takoh kami:
Tk 16:15; Kl 6:10

Israel:
Thuih koehhaih ih loe, anih loe Sithaw hoi angpan, to tih ai boeh loe thapathok tih haih ih ni. Van kami hoi angpan pacoengah Jakob han paek ih ahmin ah oh. Israelnawk loe Jakob khae hoi tacawt acaeng ah oh o (Ro 9-11)

J

Jako:
Isak capa. Jakob loe Israel acaeng hathlai hnettonawk ih ampa ah oh (He 11:20-21)

Jerusalem:
Israel prae thungah lokpui koek vangpui. Jesu mah Jerusalem qahhaih (He 12:22; Lk 13:31-35; 19:28-44; Lp 21:2; 22:26)
Jesu:
Grik hmin "Pathlongkung," tih haih ih ni. Hebru lok hoi loe "Joshua," "Angraeng mah pathlong," tih haih ih ni (Mt 1; Lk 1:26-38). Jesu loe thumto kangkom Sithaw ah oh (Jn 1:1-18; Fi 2:1-11; Kol 1:15-20). Jesu loe kami tangtang ah oh (He 2:10-18; 4:14-15)
Judah:
Judah acaeng thung hoi kanghum kami ih ahmin. Hnukkhuem ah loe Jakob (Israel) imthung takohnawk boih thuih hanah patoh (Ro 10:11-13; Kl 3:26-29)
Judah (Judahnawk):
Ro 2:10; 1 Kr 9:20; Kl 3:28

K

Kaalok:
Kaminawk lok tahngaih han patuk ih Sithaw ih kaalok, to tih ai boeh loe daan. Kahoihah khosak thai hanah Sithaw mah angmah ih kaminawk khaeah kaalok to paek (Mt 22:34-40)
Kaalok:
Mt 22:38; Jn 13:34; 15:12; 1 Ti 1:5; 1 Jn 3:23
Kaaloknawk:
Mt 22:40; Mk 10:19; 1 Jn 3:24
Kacai:
Sithaw han pahoehaih. Sithaw han paekhaih. Kaciim ah ohhaih (Ro 12:1-2; 1 Pi 1:13-16)
Kacai Muithla:
Toksak naah thumto ah kangkom Sithaw thungah maeto. Kacai Muithla toksakhaih rang hoiah kaciim cabu sakthaih (2Pi 1:19-21). Kacai Muithla loe tangcaanawk khaeah oh moe, loihhaih hoi hinghaih kangtha to paek (Jn 14:15-31; Tk 2:1-21; Ro 8:1-27; 1 Kr 2:6-16; Kl 5:16-26)
Kacai Muithla:
Lk 11:13; Ef 1:13; 4:30; Mt 1:18; 3:11; Mk 13:11; Lk 1:15; 3:22; 12:12; Jn 7:39; 14:26; Tk 1:8; 2:38; 7:51; 10:44; 15:28; Ro 5:5; 14:17; 1 Kr 13:14; Titu 3:5; 2 Pi 1:21; 1 Jn 5:7; Jd 1:20
Kacoehta:
Tk 14:23; Titu 1:5; Ja 5:14; 1 Pi 5:5; Lp 4:4
Kacoehtanawk:
Saning coeh kaminawk. Kricaabu zaehoikung kacoehtanawk (Fi 1:1; 1 Ti 3:8)
Kacuem (cuemhaih): 2 Kr 11:2
Kaengkaeh:
Ef 6:14; 1 Pi 1:13
Kaengkaeh angzaeng:
Ef 6:14
Kaengku hrang:
Mt 3:4; 19:24; 23:24
Kahing:
Mt 22:32; Jn 7:38; Ro 12:1; 6:11; Pi 2:4; Lp 7:17; 1:18; Lk 15:24; 1 Kr 15:22;
Kahnaem:
Lk 1:48; 3:5
Kahni:
Lp 7:14

Kahni im:
Kahni im loe kai ohhaih ahmuen ah oh, to tih ai boeh loe kahni imthung ah kai ka oh, tiah thuih koehhaih ih ni. Praezaek ah Israel kaminawk ih Sithaw bokhaih im. Kawbaktih naah maw loe "amkhuenghaih im," tiah doeh thuih o. Solomon mah tempul sah ai karoek to Isrealnawk loe hae kahni im thungah Sithaw to bok o (Tk 7:44-47). Long nuiah sak ih kahni im loe kaom tangtang van ih kahni im ih krang ah oh. Jesu duekhaih rang hoiah tangcaanawk loe van ih kahni im thungah akun o thai boeh (He 8-9). Jesu rang hoiah Sithaw loe anih tang kaminawk khaeah oh (Mt 1:18-23; Jn 1:14). Jesu loe Sithaw hoi angmah ih kaminawk salakah monghaih to sinh. Angmah tangcaanawk hoi nawnto oh lethaih om tih (Lp 21:3).

Kahoih:
1 Kr 12:31; Fi 1:10; He 1:4; Mt 19:17; Ro 7:18; 2 Kr 9:8; Ef 2:10; Fi 1:6; 2 Th 1:17; He 10:24

Kaipui:
2 Ti 4:17; 1 Pi 5:8; Lp 5:5

Kakawk:
Mt 7:13

Kalahta:
1 Pi 2:9

Kalili:
Palestine prae aluek bang ih ahmuen. Jesu loe Nazareth vangpui, Kalili prae ah qoeng tahang (Mt 4:12-25; Mk 1:9-28; Lk 4:14-19)

Kalingma thaih:
2 Kr 4:2

Kami:
Mt 4:4; Jn 3:3; Ro 6:6; 7:22; 1 Kr 11:8; Ef 4:24; Fi 2:8; Kol 3:10

Kami hum:
Mt 15:19; Ro 1:29; Kl 5:21; Lp 9:21

Kaminawk:
Mt 1:21; 2 Kr 6:16; He 4:9

Kami capa:
Jesu mah hae long nuiah toksak naah patoh ih ahmin. Cabu kangquem ah loe Sithaw kami thuih koehhaih ih ni. To kami loe dungzan kacak prae to hnu ueloe, kami boih mah anih to bok tih (Lp 1:12-18). Jesu loe angmah hoi angmah to Kami Capa, tiah thuih. Anih loe kami ah oh, toe Sithaw thacakhaih hoi sak thaihaih akaa to tawnh, tiah amtuengsak (Mt 26:64; Mk 2:1-12; Lk 9:26; Jn 3:13-15; 5:26-27; 12:20-36)

Kami kaciim:
Ro 1:7; 8:27; 1 Kr 6:2; 2 Kr 8:4; 9:12; Lp 5:8; 19:8

Kami kazae:
Mt 9:13; Lk 15:7; 18:13; Ro 5:8; 1 Ti 1:15

Kaom tangtang panoekhaih:
2 Pi 1:10

Kamnum:
Mt 24:29; Ro 1:21; Ef 4:18; Tk 20:13-38; Titu 1:5-9; Mt 5:36

Kamro (kasae):
Mt 7:15; 19:18; 24:24; Ro 13:9

Kamthlai (paroeai):
Mt 5:12; Ef 2:7; 3:20; Jd 1:24

Kamthu:
Mt 5:22; Lk 12:20; Ro 1:22; 1 Kr 4:10

Kana aham:

Ro 8:26; Jn 11:33; Ro 8:22

Kangcoeng thaih:
Mt 19:26; Mk 14:36; Lk 18:27

Kanghmaa kangtaa:
Mt 17:17; Fi 2:15

Kanghmat:
Kami zetpui thung hoi kanghmat. Zetta ah kaom, zetta kanghmat kami. Kaciim cabu mah paroeai kaminawk loe Sithaw ih loklam thung hoiah amtimh o tih, toe oepthok kanghmat angmah ih kaminawk khaeah loe kacakah angdoet poe hanah lok a thuih pae (Ro 11:1-6)

Kanglung:
Mt 17:2; Lp 2:17; 19:14

Kangquem:
Ro 6:6; Kol 3:9

Kangsah thaih:
Lk 12:1; 1 Ti 4:2; Ja 3:17; Mt 6:2

Kangtha:
Mt 9:16; 13:52; Jn 13:34; 1 Kr 5:7; 2 Kr 5:17; Ef 4:24; Kol 3:10; 1 Jn 2:8; Lp 2:17; 21:1

Kanoe:
He 4:12

Kapop (paroeai):
Ja 5:20

Kaqong thaih:
1 Kr 15:53; 1 Pi 1:18

Karaa:
Mt 6:20

Karaem ah ohhaih:
Titu 1:8

Kasae (taqawk):
Mt 6:24

Kasae kahoih mathaih:
Jn 8:9; Ro 2:15; 1 Pi 3:21

Kasae thuih:
Mt 12:31; Kol 3:8; Mt 9:3; Mk 3:29; Lk 12:10; Lp 16:11

Kasae thuihhaih:
He 13:13; 1 Pi 4:14

Kasaethui kami:
1 Ti 1:13; 2 Ti 3:2

Kasae thuikoi om ai:
Ef 5:27; 1 Pi 1:19

Kathim:
Lp 6:4

Kathui paekung (lokthuih bomkung):
1 Jn 2:1

Kathuk:
Mk 4:11; Ro 11:25; 16:25; 1 Kr 2:7; 4:1; 13:2; 14:2; Ef 6:19; Kol 4:3; 2 The 2:7; 1 Ti 3:9; Lp 1:20

Kathumkung:
Ro 15:27; 1 Kr 9:10; 10:17; He 3:14

Kat thlung:
Lk 17:29; Lp 19:20

Kawk:

Jn 10:3; 1 Th 5:24; Lk 1:48; 15:19; Jn 15:15; Tk 2:21; 11:26; Ro 8:28; 10:12; Kl 5:13; Ef 4:4; Kol 3:15; He 11:16; 1 Pi 2:9; 1 Jn 3:1; Lp 17:14; Mt 9:13

Kawkhaih:
Ro 11:29; Ef 1:18; Fi 3:14; 2 Th 1:11; 2 Pi 1:10

Kawnhaih:
Mt 26:27; Lk 22:17; 2 Kr 9:15; Ef 5:4; 1 Th 5:18

Kawnhaih lokthuihaih:
Fi 4:6

Kawn koi kaom:
Kol 3:15

Kha:
Mt 26:75; Kol 3:19; Ja 3:14

Khahaih:
Ro 3:14; Ef 4:31; He 12:15

Khawt:
Mt 6:34; 2 Kr 12:8

Khenah:
Mt 18:10; Jn 17:24; 19:26; Lp 1:18; 3:20; 21:5

Khenzawnkung:
1 Kr 4:1; Titu 1:7; 1 Pi 4:10

Khet (toep):
Mt 24:42; Mk 13:33;1Th 5:6; 1 Pi 4:7

Khet:
Mt 5:28; Titu 2:13; He 12:2; Mt 28:20; Mk 10:20

Khetkoi:
Jn 13:15; Fi 3:17; 1 Th 1:7; 1 Ti 4:12; Ja 5:10

Khetzawn:
Jn 10:13; 1 Kr 7:32; 1 Pi 5:7; Lk 10:41; Fi 4:6; He 13:2

Khoem ai (amhnong ai):
Ja 1:27; 1 Pi 1:4

Khoemsak (amhnongsak):
Mk 7:2; 1 Kr 3:17; Lp 3:4

Khoitui:
Mt 3:4; Mt 5:45

Khok:
Mt 18:8; 1 Kr 12:15

Khokkhu:
Ro 14:11; Fi 2:10

Khoknawk:
Lk 1:79; Ef 6:15; He 12:13

Khongkha:
Mt 7:13; 16:18; He 13:12

Khosak bing:
Patangkhanghaih hoi palungsethaih (Mt 23
Lp 12:12)

Khosak kangquem:
2 Th 2:15; 3:6; 1 Pi 1:18

Khuk:
1 Pi 4:8

Khukbuen:
Mt 6:25; 17:2; Lp 3:5

Khukkhoep:
Mt 13:7; Mk 4:19; Lk 8:14

Koeh (ngaih):

Mt 6:10; 26:42; Mk 3:35; Lk 22:42; Jn 4:34; 6:40; 17:24; 21:14; Ro 2:18; 8:27; 12:2; Ef 1:9; Fi 2:13; Kol 1:9; 2 Ti 2:26; He 13:21; 1 Jn 2:17; Lp 17:17

Koehhaih (ngaihaih):
Mt 26:41; Lk 22:42; 2 Pi 3:9; Lk 2:52

Koeh thaithue:
Lk 15:13

Koi:
Lp 21:2; Lk 1:15; 1:53; Tk 2:4; Ro 15:13; Ef 3:19; Fi 1:11; Kol 1:9

Krang (pungcan):
1 Kr 7:31; Fi 2:8; Mt 22:20; Ro 8:29; 2 Kr 4:4; Kol 1:15

Krang:
Sithaw tangtang zuengah bok ih hmuennawk boih (Tk 17:16-34;1Th 1:9-10)

Krang (azuk):
1 Kr 8:1; 1 Jn 5:21

Krangbokhaih:
1 Kr 10:14; Kol 3:5

Krangbok kami:
1 Kr 5:11; Ef 5:5; Lp 21:8

Kranghoih:
Mt 23:27; Ro 10:15

Kri:
Grik lok hoiah Jesu ih ahmin. Thuih koehhaih loe, Grik lok hoiah "moithawk nok, to tih ai boeh loe "qoih ih kami," tih haih ih ni. Jesu duek pacoengah patoh ih ahmin ah oh. Kri loe duek pacoengah takpum ah amtueng e, taksa, to tih ai boeh loe ngan to om ai boeh, athii doeh om ai boeh, Pakhra hoi Muithla ah ni oh boeh. To Kri to Hebru lok hoiah "Messiah," tiah kawk o. Jesu Kri loe angmah ih kaminawk khaeah pathlonghaih hnuksak hanah Sithaw mah qoih ih kami ah oh (Mt 16:13-20; Jn 1:40-42; Tk 3:17-26; 1 Jn 5:1)

Kri:
Mt 2:4; 16:16; Jn 4:25; 11:27; Ro 5:6; 8:17; 1 Kr 2:2; 15:19; 2 Kr 5:17; Kl 2:20; Ef 2:10; Fi 1:21; 4:13; Kol 1:27; 1 Th 4:16; 1 Ti 1:15; He 13:8

Kricaabu:
Kri tangcaanawk ih takpum. Tangcaanawk amkhuenghaih ahmuen. Jesu mah angmah ih takpum to bokhaih im, Kricaabu, tiah thuih. Taksa hoi athii kaom ai, Pakhra hoi Muithla ah kahing Kri ih takpum to Cabu kangtha thungah kricaabu, tiah kawk. Lokpaek Kangtha thungah loe kricaabunawk khaeah tarik ih ca to pop kue (Mt 18:15-20; Tk 11:19-26; Ro 12:3-8; 1 Kr 12:12-31; Kol 1:15-20)

Kricaabunawk:
1 Kr 14:34; Lp 1:4

Kricaabu:
Mt 16:18; Tk 2:47; Fi 1:22; 5:24; Kol 1:18; 1 Ti 3:5

Kricaa:
Tk 11:26; 26:28

Kricaa zaehoikung (Bishop):
1 Ti 3:1; Titu 1:7; 1 Pi 2:25

Kri kangaek kami:
1 Jn 2:8; 4:3

Kri lok aek kami:
Kri koeh ai kami, Kri ih lok aek kami. Hnukkhuem niah loe Kri ih lok aek kami, tiah kawk ih taqawk thacakhaih mah long to uk ueloe,

kangsah cop Kri to angzo tih. Toe Kri tangtang angzo naah loe, angsah cop kri to Anih hum tih (2Th 2:1-12; Lp 11-13)

Kroek:
Ro 4:3; Fi 3:7; Ja 1:2

L

Laa:
Ef 5:19; Kol 3:16

Laasak:
Ef 5:19; Ja 5:13

Lahkang:
1 Pi 4:12

Laiba:
Mt 6:12; 18:27

Laiba tawn kami:
Lk 7:41; Kl 5:3

Laicaeh:
Minawk salakah monghaih sak han abomh kami. Jesu loe Sithaw hoi kami salakah laicaeh ah oh (1Ti 2:5-6; He 9:15; 12:22-24)

Laicaeh:
2 Kr 5:20; Ef 6:20; 1 Ti 2:5; He 9:15; 12:24

Laihaw kalen:
Lk 3:11; Jn 19:23

Lairui thuihaih:
Mt 10:18

Lak (la ah):
Mt 16:24; 26:26; Jn 10:17; Ef 6:13

Lam amkaeh (lamcaeh):
Kl 2:14; 1 Pi 5:8

Lam amkhraeng:
Mt 18:12

Lamcaehhaih (lam amkaehhaih): Jn 8:12; 12:35; Ro 6:4; 2 Kr 5:7; Kl 5:16; Ef 2:10; 4:1; 5:2; 5:8; 1 Th 4:1; 1 Jn 1:7; Lp 21:24

Lamhmai (lamhmainawk): Mt 23:14; Mk 12:42; 1 Ti 5:3; Ja 1:27

Laom:
Tk 9:15; 2 Kr 4:7; 1 Pi 3:7

Laomsakung:
Ro 9:21

Lawkthuih:
Mt 5:44; 26:41; Mk 11:24; Lk 11:1; 21:36; Jn 17:9; Ro 8:26; 1 Kr 14:15; Kol 1:9; 1 The 5:17; 1 Ti 2:8; Ja 5:13

Lawkthuihaih:
Mt 17:21; 23:14; Lk 6:12; Tk 1:14; Ro 12:12; 1 Kr 7:5; Fi 4:6; Ja 5:16; 1 Pi 4:7

Lawkthuih li:
Lk 22:44; Ef 6:18; Ja 5:17

Lawkthuihaihnawk:
1 Pi 3:7 Lp 5:8

Len koek:
Mt 20:27; Lk 22:26; Ef 2:20; 1 Ti 1:15; 1 Pi 2:6

Kalen kue:
Jn 1:50; 14:28; 1 Jn 4:4

Lenpuihaih:
Ef 1:19

Lensawk:
Ro 8:21; 2 Kr 4:4; Ef 5:27; Fi 3:21

Lensawk (pui parai): Lk 1:46; Tk 19: 17; Fi 1:20

Lensawkhaih:

Lenhaih, lensawkhaih, Sithaw lensawkhaih hnukhaih (Lk 2:8-14; Jn 1:14; 2 Kr 3:7-18; Lp 21:22-27)

Lensawkhaih:
Mt 6:13; 25:31; Lk 2:9; 2:14; Jn 1:14; 2:11; 17:22; Ro 5:2; 1 Kr 10:31; 15:43; 2 Kr 3:18; 4:17; Kl 6:14; Ef 1:6; Fi 3:19; Kol 1:27; He 1:3; 1 Pi 4:13; Lp 4:11; 5:12; He 8:1; 2 Pi 1:16; Jd 1:25

Levi:
Jakob caa thungah Levi acaeng thuih koehhaih ih ni. Sithaw bokhaih bang zaehoikung qaimanawk boih loe hae acaeng thung hoiah ni ang zoh. Kalah Levinawk loe tempul thung hoi daan patukkung ah toksak o (Lk 10:25-37)

Loih:
Mt 23:33; Lk 21:36; Jn 10:39; 1 Kr 10:13; He 2:3; 2 Pi 1:4

Loihhaih:
Lk 4:18; Ro 8:21; Kl 5:1; Ja 1:25

Loisak (pathok): Mt 11:27; Ro 4:25; 8:32; 7:24; 5:15; 2 Kr 1:10; 2 Ti 4:18; Jn 8:32; Kl 3:28; Kol 3:11

Loisakhaih (tacawtsakhaih): Lk 4:18

Lok (atuen): Jn 10:3; Lp 3:20

Lok:
Mt 8:8; Mk 7:13; Jn 1:1; 1:14; 8:31; 17:17; Tk 2:41; 17:11; 1 Kr 4:20; Kl 6:6; Ef 5:26; Kol 3:16; 2 Th 2:17; 3:1; Titu 1:9; He 4:12; Ja 1:21; 1 Pi 1:25; 2 Pi 1:19; 1 Jn 1:1; Lp 12:11

Lokaa:
Mk 9:25; Lk 1:20

Lok amaihhaih:
Mt 26:28; Lk 22:20; 1 Kr 11:25; Lk 1:72; Ef 2:12; He 8:6

Lok amlai:
Kol 3:9; Titu 1:2; He 6:18

Lok amlaihaih:
Ef 4:25

Lokpaeh:
Ef 5:4

Lokpaehhaih:
Mt 12:34; Ef 4:15; 5:19; 2 Kr 1:12; Fi 3:20; He 13:5; 1 Pi 1:15; 2 Pi 3:11

Lokcaek (zae net): Mt 12:41; 7:1; Lk 6:37; Jn 3:17; 12: 47; 8:11; Ro 8:34; 2:16; Lk 22: 30; Tk 10:42; 1 Kr 6:3; 2:15; Kol 2:16; Ja 5:9; Mk 16:16; 2 Th 2:12

Lokcaekhaih:
Mt 5:21; 23:14; Jn 5:27; 9:39; Ro 5:18; 8:1; 14:10; Mk 3:29; 1 Kr 11:29

Lokcaekhaihnawk:
Ro 11:33

Lokkamhaih:
Palung aduehaih sak. Sithaw hoi kami salakah palungduehaih sak (Kl 3:15-29; He 8:1-13). Kaciim cabu thungah thuih ih lokpui koek lokmaihhaih ah, Kai loe nang ih Sithaw ah ka oh moe, nang loe kai ih kami ah na om tih, tiah thuih ih lok to ni (2Kr 6:16; Lp 21:3)

Lok kamlai kami:
Jn 8:44; Ro 3:4; 1 Jn 1:10

Loklam:
Mt 7:13; 3:3; Lk 1:79; Jn 14:6; Tk 16:17; 1 Kr 12:31

Loklamnawk:
Ro 11:33; Lp 15:3

Loknawk:
1 Kr 12:10; 14:23; Mk 8:38; 13:31; Jn 15:7; Tk 7:22; 26:25; 2 Ti 1:13; Lp 22:18

Lokpaek:

Mt 4:3; 28:20; 2 Kr 4:6
Lok pathimhaih:
Kol 4:6; 1 Pi 3:15
Lokramhaih:
Ef 1:11
Loksae aphoehaih (lokmaihhaih):
Mt 5:34; Ja 5:12
Loksuekhaih:
Tk 1:4; Ro 9:8; 15:8; 2 Kr 1:20; Kl 4:28; He 6:12; 9:15; 2 Pi 1:4
Lok tahngaih:
Tk 5:29; Ef 6:1; Kol 3:20; He 13:17; 1 Pi 1:2; 2 Kr 2:9; Ef 6:5; Fi 2:8; 1 Pi 1:14
Lok tahngaihaih:
Ro 5:19; 16:26; 2 Kr 10:5; He 5:8; 1 Pi 1:2
Lok tahngai ai:
Ro 5:19; 1:30; 2 Ti 3:2; Ef 2:2
Lok takroekhaih:
Lk 2:1; 1 Kr 7:37
Loktang:
Jn 1:9; 6:32; 7:28; 15:1; Lp 19:11; Jn 8:32; 14:6; 14:17; 16:13; Tk 1:25; 1 Kr 5:8; Ef 4:15; 6:14; 1 Ti 3:15; 1 Jn 5:6
Lok taphonghaih:
1 Kr 12:10; Lp 1:3
Lokthuih (lok taphong):
Mt 10:27; 7:22; Mk 1:4; Lk 4:18; Ro 10:15; 1 Kr 1:23; Fi 1:15; 2 Ti 4:2; Jn 11:51; 1 Kr 13:9
Lokthuihaih:
2 Kr 10:10; Kol 4:6; Titu 2:8
Long:
Mt 12:32; 16:26; Mk 16:15; Lk 20:35; Jn 1:29; 3:16; 3:31; 7:7; 12:47; 14:31; 15:18; 17:9; 17:23; Ro 12:2; 1 Kr 1:21; 10:28; Kl 6:14; 1 Ti 6:7; 1 Jn 2:2; 2:17; Lp 3:10
Long hoi sak ih:
2 Kr 4:7; Fi 3:19
Long taksa:
Ro 7:14; 8:7; 2 Kr 10:4
Longsakhaih:
Sithaw mah long hoi van to sak boih. Zaehaih mah long pum nathaih paek. Toe Sithaw mah sak ih hmuennawk boih koepsak lethaih ni to om tih (Ro 8:18-25)
Lu:
Mt 8:20; 14:8; Ef 1:22; 5:23; Kol 1:18; Lp 19:12
Lulak:
Lk 18:7; Ro 12:19
Lulakhaih:
Ro 12:19; He 10:30
Lulakung:
1 Th 4:6; 1 Th 4:16
Lumuek:
Ef 6:17; 1 Th 5:8
Lungsong:
Mt 7:24; 16:18; 1 Kr 10:4
M
Maeh:
Mt 25:32; He 9:12
Maeto:

Mt 19:5; Jn 10:30; 1 Kr 10:17; 1 Jn 5:7

Manna:
Hae loe tih aa? Tih haih ih ni. Manna loe Israelnawk han praezaek ah Sithaw mah paek ih buh ni. Jesu loe hinghaih manna ah oh (Jn 6:31; 57-58; Lp 2:17)

Maiphaw maica:
2 Kr 10:4; Ro 13:12

Maiphu (vaiphu):
Mt 1:14

Maitawca:
Lk 15:23

Mawnhaih:
Kl 6:9; 2 Th 3:13

Messaiah:
Hebru lok moithawk nok, to tih ai boeh loe qoih ih kami, tih haih ih ni. Jesu loe Messiah ni (Mt 11:1-6; Jn 1:40-42; Tk 10:34-43)

Mik:
Mt 5:38; 6:22; 18:9; Mk 7:22; Lk 11:34; 1 Kr 2:9; Lp 1:7

Mikhmai:
1 Kr 13: 12; Ja 1:23

Mikhmai khet:
Tk 10:34

Mikhmai khethaih (pathlaenghaih):
1 Ti 5:21; Ja 3:17

Mikkhraetui:
Lp 7:17

Mikmaeng:
Jn 12:40; 2 Kr 4:4; Mt 11:5; Lk 4:18

Miknawk:
Mt 13:16; 18:9; Mk 8:18; Lk 2:30; 10:23; Ro 11:8; 2 Pi 2:14; 1 Jn 1:1; Lp 3:18

Miknuen:
Mt 7:3

Misa:
Ro 8:7; Ef 2:15; Mt 22:44; Ro 5:10; 1 Kr 15:25; He 1:13

Misa hoih:
2 Kr 11:21; Ef 3:12; He 4:16

Misa kakoeh:
1 Kr 11:16

Misa koehhaih:
Fi 1:16; 1 Th 2:2

Misanawk:
Mt 24:6

Misa ohhaih:
Mt 11:12; 5:25; Lk 3:14;1Pi 5:8

Misatuk:
1 Ti 6:12; 2 Ti 4:7; Jd 1:3

Misatukhaih:
Lp 16:14; 1 Ti 1:18; 2 Kr 10:4

Misong:
1 Kr 12:13; Kl 3:28; Efi 4:3; Kol 3:11

Misong angtanghaih:
Ro 7:23; 2 Kr 10:5; Ef 4:8; Lp 13:10

Misong loihhaih poi:
Judah kaminawk ih poih. Izip prae ah misong angtanghaih thung hoi kawbangmaw Sithaw mah pathlong, tito panoek poe han sak ih poih.

Hae niah tuucaa to boh o moe, athii to thok ranui ah nok o. To naah Sithaw mah to im to caehtaak moe, imthung ah kaom angmah kaminawk ih hinghaih to pathlung pae. Jesu loe Sithaw ih Tuucaa ah oh. Kaminawk zaehaih thung hoi pathlong hanah angmah ih hinghaih to aicae hanah paek (Lk 22:7-16; 1 Kr 5:6-8)

Misong ohhaih:
Ro 8:15; 1 Kr 5:1

Misurkung:
Mt 26:29; Jn 15:1

Misurtui:
Ef 5:18; 1 Ti 3:3; 5:23; Titu 1:7

Misurtui kamoeh:
Mt 11:19

Mi taham lawkthuihaih:
Ro 8:26; He 7:25

Mi taham lawkthuihhaih:
Ef 6:18; 1 Ti 5:5; He 5:7

Moithawk nok:
Lu nuiah moithawk nok, lu nuiah moithawk bawh. Thuih koehhaih loe to kami loe Sithaw toksak hanah Kacai Muithla mah abomh, tiah thuih koehhaih ih ni (1Jn 2:20-21)

Mosi:
Cabu kangquem ah Mosi loe Israelnawk zaehoikung kalen maeto ah oh. Cabu kangtha ah Mosi loe oeptang kaom zaehoikung, tiah tarik (Mt 17:1-13; Lk 24:44-49; He 3; He 11:23-29)

Moisan:
Lokphong 13:1

Monghaih:
Mt 10:34; Lk 2:14; 2:29; Jn 14:27; Ro 5:1; Kl 5:22; Ef 2:14; Fi 4:7; Ja 3:18

Mong thaih:
Ro 12:18; 1 Ti 2:2; Ja 3:17

Muithla:
Mt 10:28; 16:26; 22:37; 3:16; 12:28; 26:41; Mk 12:33; Lk 1:46; 12:20; Ro 13:1; 1 Th 5:23; Tk 6:10; 2 Kr 3:6; 3:17; Kl 4:6; 5:22; 5:25; Ef 1:13; 4:4; 4:30; 1 Jn 4:1

Muithla bang ih:
Ro 1:11; 15:27; 1 Kr 10:3; 15:44; Ef 1:3; 5:19

Muithlanawk:
Mt 11:29

Mu coih kami:
1 Kr 5:11

Mu paquih:
1 Kr 11:21; 1 Th 5:7

Mu paquihaih:
Lk 21:34; Ro 13:13

Mu paqui ai:
1 Th 5:6; 1 Ti 3:11; Titu 2:2; 1 Pi 5:8; Ro 12:3

N

Naa:
1 Kr 2:9

Naanawk:
Mt 11:15; Mk 7:33; Lk 9:44; Lp 2:7

Naapang:
Mt 11:5

Naeh:
Lk 5:10; 2 Kr 12:4; 1 Th 4:17

Naek:
Mt 2:22; 25:35; Jn 6:55; 7:37; Ro 12:20; 1 Kr 10:4; 11:25; 15:32
Naqah:
Ja 1:27
Nathaih:
Mt 4:23
Nathaih (kana): Tk 2:24; Lp 21:4
Nawkamya:
Mk 13:12; Ro 12:10; He 13:1
Nawkamyanawk:
Mt 12:48; 19:29; 25:40; Mk 10:29; Lk 14:26; Jn 7:5; Ro 8:29; He 2:11; 1 Pi 3:8
Nawksai (nawkhaih): 1 Ti 4:12
Nawkta:
Mt 18:5; Lk 9:48
Nawkta baktih:
1 Kr 13: 11
Nawktanawk:
Mt 11:19; Lk 6:32; Jn 12:36; Tk 2:39; Ro 8:17; Ef 1:5; 5:8; Kl 3:20; 1 Th 5:5
Naawkta zahhaih:
1 Ti 2:15
Net:
Mt 4:6; Ro 8:33
Nganbawh kana hakhaih:
Lk 4:18
Ngannathaih:
Ja 5:14
Ngansae:
Baibul thungah loe kangcen thaih nathaih congca thuih naah patoh (Lk 5:12-16)
Ngantui:
Lk 4:18; Ja 5:16; 1 Pi 2:24
Ngantuihaih:
1 Kr 12:9; Lp 22:2
Nongpa:
Kl 3:28
Nongpata:
Mt 5:28; Jn 8:3; Ro 1:27; 1 Kr 11:7; Kl 4:4; 1 Ti 2:11-12; Lp 12:1
Nongpatanawk:
Lk 1:28; Ro 1:26; 1 Kr 14:34; 1 Ti 2:9; 2 Ti 3:6
Ni angyae:
Mt 2:1; 8:11
Nih:
Mt 5:45; 13:43; Ef 4:26; Lp 21:23
Ni thokkruek:
Mt 26:11; 28:20; Fi 4:4
Noah:
Sithaw tang kami katoeng. Tuiuemhaih thoh han oh pongah Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah palong thuk kami (Mt 24:36-44; He 11:7)

O

Oephaih:
Ro 5:4; 1 Kr 13:13; Kl 5:5; Ef 2:12; Kol 1:23; 1 Th 4:13; 5:8; Titu 2:13; He 6:19; 1 Pi 1:3; 3:15; Jn 11:50; 16:7; 1 Kr 6:12
Oep kaom:

Mt 25:21; Lk 16:10; 1 Kr 1:9; 4:2; 1 Th 5:24; 2 Th 3:3; 1 Ti 2:2; 2:11; 1 Jn 1:9; Lp 1:5; 21:5

Oep om ai:
Jn 20:27

Oh:
Jn 1:14; 6:56; Tk 7:48; Ro 7:1; Ef 3:17; Kol 1:19; 3:16; 2 Pi 3:13; 1 Jn 3:17; Lp 21:3

Oh (cam):
Mt 25:5; Jn 21:22

Oh coek (amsak coek):
Mk 14:38; Titu 3:1

Ohduem:
1 Ti 2:2; 2:12; 1 Pi 3:4; Lp 8:1

Ohhaih dan:
Lk 1:48

Ohpoe (cak poe):
Jn 3:36; 15:4-5; 8:35; 1 Kr 3:14; Fi 1:24; 1 Pi 1:23; Lk 15:31; He 13:8

Ohsak:
Mt 18:16; He 8:6; 2 Pi 1:12; Ro 3:10

P

Pacaekthlaekhaih:
2 Ti 1:8; Ja 1:27; 2:6; Mt 5:11; Jn 15:20; Ro 12:14; 1 Kr 4:12

Pacah:
Jn 21:15; Ro 12:20; 1 Kr 13:3

Pacahhaih:
Ro 8:15; Kl 4:5; Ef 1:5

Pacoeng boeh:
Jn 19:28; 17:4; 19:30; 2 Ti 4:7; He 12:2

Pacuek:
2 Kr 11:3; Mt 4:1; 1 Kr 10:13; Kl 6:1; 4:15

Pacuekhaih:
Mt 6:13; 1 Kr 10:13; He 1:12; 2 Pi 2:9

Paduek:
Mk 9:43; Ef 6:16; 1 Th 5:19

Paek:
Mt 5:24; 22:21; He 9:14; 11:4; 13:15; 1 Th 5:15;1Kr 12:23; 13:3; 1 Jn 3:1; Lk 23:46; Ro 5:8

Paek:
Mt 13:12; Lk 6:38; Tk 3:6; 20:35; Ro 8:32; 2 Kr 9:7; 1 Ti 6:17; Jn 1:12; 3:16; Kl 1:4; 2:20; Ef 4:16; Fi 4:19

Paek (angaap):
Ro 6:13; He 12:11; 1 Ti 5:8

Paekhaih:
Ro 13:7

Paek let (pathok):
Ro 12:19; Lk 19:8

Pahnawt sut:
Ro 10:3; 1 Kr 14:38

Pahnawt suthaih:
Tk 3:17; Ef 4:18

Pahnet:
Jn 1:14; 3:16; 1 Jn 4:9; Fi 3:13

Pahnuem:
Ro 16:16; 1 Pi 5:14

Pahu:
Mt 3:16; 10:16

Pahui:

Mt 10:16; Jn 3:14; 2 Kr 11:3
Pahuipui:
Lp 2:2
Pailang:
Mt 9:17
Pakaa (kham):
Mk 10:14; 1 Ti 4:3; Tk 7:51; 2 Ti 3:8; He 12:4; Ja 4:6-7
Pakha:
Mt 12:34; 21:16; Ro 10:10
Pakoeh ai:
Ro 1:24; 1 Kr 15:43
Pakoehhaih:
Mt 13:57; Jn 5:23; 12:26; Ro 12:10; 1 Pi 2:17
Pakrong:
Jn 5:39; Tk 17:11; 1 Kr 2:10
Pakrong:
Mt 6:33; 7:7; Lk 13:24; 19:10; Jn 8:21; Kol 3:1; 1 Kr 13:5; 1 Pi 5:8
Pakuem (suek):
1 Kr 14:34; Fi 4:7; 1 Ti 6:20; 2 Ti 1:12: Lk 2:19; Jn 17:12
Palai:
Ja 1:26; 1 Pi 3:10
Pale:
Mt 7:6; 13:46
Paloi:
Mt 5:13; Kol 4:6
Palung:
Mt 10:37; 2 Kr 9:7; He 12:6; Mk 10:21; Jn 3:16; 13:1; 14:28; 15:9; 16:27; 17:23; Ro 8:37; 9:13; Ef 5:2; 5:25; 1 Jn 4:10; Lp 1:5
Palung:
Mt 5:8; 6:21; 12:35; 3:17; Lk 2:19; 24:32; Jn 14:1; 2 Kr 3:3; 1 Pi 1:22; Kol 3:12
Palungdue:
1 Jn 5:8
Palungmaa:
Mk 3:5
Palungmaahaih:
Mt 23:4; 1 Jn 5:3; He 13:17
Palung amtakhaih:
Mt 19:8; 2 Ti 2:3
Palungdip:
Lk 3:14; Fi 4:11; 1 Ti 6:6; He 13:5
Palung dipsakhaih:
Ro 3:25; 1 Jn 4:10
Palungha:
Mt 10:16; 11:25; 1 Kr 3:18; 4:10; Mt 11:25
Palunghahaih:
Mt 11:19; 1 Kr 1:30; 3:19; Ja 1:5; Lp 5:12
Palungha lok:
Jn 16:25
Palunghaeng:
Mt 21:21; Jn 1:24; Ro 14:23
Palungphui:
Ef 4:26; Ro 2:8; He 10:27
Palungphuihaih:

Paroeai palungphuihaih. Kaminawk zae sakhaih toengh o ai naah Sithaw palungphuihaih oh. Plungphui pongah zae pongah dan-paekhaih to ohsak (Ro 1:18; 5:9; 2:1-11; Kol 3:5-6; 1 The 1:9-10; 5:9; 2 Pi 3:9; Lp 19:11-21; He 3:2; Mt 3:7; Ef 2:3; 4:26; 4:31; Ja 1:19; Lp 6:16

Palungphuisak:
1 Kr 1:22; He 10:24

Palungsawk:
1 Th 2:7; 2 Ti 2:24; Ja 3:17

Palungsawkhaih:
2 Kr 10:1; Kl 5:22

Palungsawkhaih:
Mt 18:29; Lk 8:15; Ro 5:3; 1 Ti 6:11; He 12:1; Ja 1:3

Palungsawk:
Ro 2:7; 1 Ti 2:24

Palungset:
Mt 5:4

Palungsethaih:
Mt 16:20; 2 Kr 7:10; Fi 2:27; 1 Th 4:13; Lp 21:4; Ja 4:9

Palung tangh:
Lk 22:44; 1 Kr 12:31; 2 Kr 1:22; Ef 1:14

Palung tangtang:
Ro 12:11; Ja 5:16; 1 Pi 1:22

Palung tongh:
Ro 15:2; He 11:6; Mt 3:17; 17:5; Ro 15:3; He 13:16

Panoek:
1 Kr 11:29; He 5:14

Panoekcoek:
Ro 8:29; Tk 2:23; 1 Pi 1:2

Panoekhaih:
Ro 3:20; 1 Kr 8:1; Ef 3:19; Kol 3:10; 2 Pi 3:18

Panoek kophaih:
Mk 12:33; Fi 4:7; Kol 1:9

Panuet kaom:
Kol 3:8; Titu 1:11

Panuethaih:
2 Kr 7:1; Mt 24:15

Paongh:
Mt 7:7; Lp 5:2

Paqaih:
Mt 25:36

Paquk:
Mt 6:19; Ef 4:28

Paradise:
Lk 23:43; 2 Kr 12:4

Paro (amrosak):
Mt 5:19; Jn 2:19; 2 Kr 4:9; 1 Jn 3:8; 1 Kr 10:16; Tk 2:42

Paro (kangh):
He 12:29

Paroeai kapop:
Jn 10:10; 1 Pi 1:3

Pasaeh:
Lk 7:38; Jn 13:5; Tk 22:16; Ef 5:26; Titu 3:5; He 10:22

Pasaeh:
1 Kr 5:7; 2 Ti 2:21

Paset:

Lk 22:31
Pataengh:
Mt 16:28; Jn 8:52
Patah:
Ro 8:18
Patahhaih:
Kanghmong thuihhaih. Hmuen kanghmong patahhaih. Mk 4:1-34; Lk 10:25-37; 14:15-24; 18:1-14; Lk 15
Patangkhanghaih:
Ro 8:18; He 2:10; 4:13
Patawnh:
Fi 2:16; Kol 1:19; 1 Th 5:21; He 3:6
Pathawk:
Jn 5:21; Ro 8:11; 1 Pi 3:18
Pathloep:
Mt 9:22; 2 Kr 1:4; Fi 2:1; 1 Th 4:18
Pathloephaih (mongsakhaih):
Lk 2:25; Ro 15:5; Fi 2:1
Pathlong:
Mt 16:25; 18:11; Jn 12:47; 1 Ti 1:15; Ja 1:21; 5:15; Lk 17:33
Pathlong boeh:
Mt 19:25; Mk 16:16; Lk 23:35; Jn 3:17; Tk 16:30; Ef 2:5; 1 Ti 2:15
Pathlonghaih:
Zitthok, kasae thung hoi pathokhaih. Kaciim cabu thung ah tarik ih lokpui koek loe pathlonghaih hae ni. Cabu kangtha thung ah Jesu loe aicae pathlongkung ni, tiah amtueng. Anih khue mah ni aicae hae, hae long thung hoi pathlong thai tih (Mathai 1:18-21; Toksahkungnawk 16:16-34; 4:8-12; Rom 1:16-17; 10:9-13; 13:11; Efisa 2:1-10; 6:17; Luka 19:9; Johan 4:22; 2 Korinth 6:2; Filipi 2:12; Titu 2:11; Hebru 2:3; Lokphong 7:10; 12:10; 19:1)
Pathlongkung:
Lk 1:47; 2:11; Titu 2:13
Pathlung:
Ro 8:32
Pathok (paek let): Ro 12:17
Patoeh:
Mt 9:38; Jn 14:26
Patoeh ih kami:
Jesu ih tamthanglok long pum ah thuih hanah Jesu mah qoih ih kaminawk. Jesu mah kami hathlai hnetto qoih. Jesu khaeah amtuk o pacoengah, nihcae to patoeh. Hnukkhuem ah Pawl hoi kalah kaminawk doeh patoeh ih kami ah oh o toeng (Mk 3:13-19; Tk 1:12-26; Ef 2:19-22)
Patoek (khetpasae):
Lk 10:16; 1 Ti 4:12
Patoengh (toengsak):
Lk 3:4; 3:5; Mt 7:13
Patoephaih (Atimhaih):
Ro 8:28
Patuek:
Lk 1:79; Jn 16:13
Patuk (thuitaek):
Fi 4:12
Patuk:
Mt 28:19; 3:2; 1 Jn 2:27

Patukhaih (thuihhaih): 2 Ti 3:16
Patukhaih dan (tanghaih dan):
Mt 7:28; Mk 1:27; Tk 2:42; Ro 16:17; Ef 4:14; 2 Ti 3:16
Pauep:
1 Kr 13:7; Ja 1:12; 1 Pi 1:25; Mt 24:13; Ro 9:22; 2 Ti 2:3; He 11:27; 12:2
Pauep:
Mt 19:14; 1 Kr 10:13; 2 Ti 2:12; 1 Kr 13:4
Pauephaih:
Ro 2:4; Kl 5:22; 1 Ti 1:16
Pawl:
Patoeh ih kami kalen hoi Jesu hnukbang kaminawk zaehoikung maeto ah oh. Pawl loe tangsuek naah Saul, tiah kawk o. Jesu anih khae amtueng pacoengah loe Pawl, tiah ahmin sak moe, Jesu hnukbang kami ah angcoeng (Tk 7:5-4; 8:3; 9:1-31). Pawl loe Gentelnawk khaeah tamthanglok hoih sinkung ah oh (Tk 13-28). Lokkam kanghta thungah Pawl mah tarik ih capat oh mangh (2Kr 12:1-10; Kl 1-2; Fi 1:12-30; 1 Th 1:1; 2:16; 1 Ti 1:12-17; 2 Pi 3:15-16)
Pazawk:
Jn 16:33; 1 Jn 4:4; Lp 17:14; Mt 16:18
Pazawkhaih (taahaih):
1 Kr 15:15; 15:55; 1 Jn 5:4
Pazawkkungnawk:
Ro 8:37
Pazet:
Lk 18:22; Ro 12:13
Pazui (hnukbang):
Mt 4:19; 16:24; Lk 18:22; Jn 12:26; Ro 14:19; 1 Ti 6:11; He 12:14
Pet aiah:
Tk 6:4; He 13:15
Phawh:
1 Pi 2:24; Lp 17:3
Phroh:
Mt 6:30; 1 Pi 1:24
Piter:
Jesu hnukbang hathlai hnetto thungah maeto ah oh. Anih loe patoeh ih kami ah doeh oh moe, Jerusalem kricaabu zaehoikung ah oh. Jesu mah anih ih ahmin to Simon hoiah Cepha (Grik hoi Piter,) tiah athlaeng pae (Mt 14:22-33; 16:13-20; Jn 1:35-42). Piter mah Jesu to ka panoek ai, tiah angphat taak (Lk 22:31-62; Jn 21). Hnukkhuem ah loe misahoih zaehoikung ah angcoeng moe, a tanghaih pongah thongim pakhrak o (Tk 1-4; Tk 9:32; 12:19; Kl 2:7-9)
Poek:
Lk 21:14; Lk 1:48; Mt 6:28; 6:25; 6:34; Mk 13:11; Lk 12:22; 1 Kr 13:11; 2 Kr 10:5
Poek ahnaemhaih:
Mt 18:4; 23:12; Fi 2:8; Ja 4:6; 1 Pi 5:5
Poek amhonghaih:
Ef 4:3
Poek angkawn:
Lk 3:5
Poekhaih:
Tk 20:19; Ro 8:7; 12:3; 1 Kr 2:16; 2 Kr 13:11; Fi 2:2; 3:19; 2 Ti 1:7; Ef 3:20; Fi 4:8
Poekhaih paek:
Kol 3:16; 2 Th 3:15

Poek kangphae:
Ja 1:8
Poek let (panoek let):
Lk 1:72; He 8:12
Poeknaem (tuinom oh):
Mt 5:5; 11:29; 1 Pi 3:4
Poeknawmhaih:
Jn 13:17; Ro 14:22; 1 Pi 3:14
Poeknaemhaih:
Tk 20:19; 1 Pi 5:5
Poeknaem palungthin:
Ef 4:32
Poek sang (amoek):
1 Kr 4:19; 8:1; 13:4; Kol 2:18
Poeksethaih:
Tk 8:22; 1 Jn 4:19
Pop:
Ro 3:7; 6:1; 1 Kr 15:58; Fi 1:9; Kol 2:7; 1 Th 3:12
Pop paraihaih:
Mt 12:34; Lk 12:15
Prae:
Mt 3:2; 5:3; 6:13; 6:33; 12:25; 16:19; 25:34; Mk 1:15; Lk 10:11; 17:21; Jn 3:3; 18:36; Ro 14:17; 1 Kr 6:9; Ef 5:5; Kol 1:13; Lp 1:9; Lk 20:9; He 11:16
Praezaek:
Jn 6:31; Lp 12:6
Prawthaih (tahmenhaih):
Mt 26:28; Mk 1:4; Lk 1:77; Tk 2:38; He 9:22
Pung (angpung):
Lk 2:52; 17:5; Jn 3:30; 1 Kr 3:6

Q

Qah:
Mt 26:75; 3:3; Lk 6:21; 19:40-41; Jn 11:35; Ro 8:15; 12:15; Lp 21:4; 23:28
Qahhaih:
Mt 8:12; 25:30
Qaihma:
Minawk boih taham lawkthuihaih hoi hmuenpaekhaih Sithaw khae tathlang kami ah oh. Israel prae ah loe qaima tok loe Levi acaeng thungah tapen kami khue mah ni sak thaih. Toe Lokkam kangtha thungah khet nahaeloe Jesu loe kasang koek qaima ah oh (He 4:14; 5:10; 10:19-25). Jesu hnukbang kaminawk loe qaima ah ni oh o (1 Pi 2:9-10)
Qaihma toksakhaih:
1 Pi 2:5; 2:9
Qanh:
Mt 13:44; Ja 4:13; 1 Kr 6:20; 2 Pi 2:1
Qawk:
Amno ampa khae hoi hak ih qawk. Israelnawk loe loksuek ih baktih toengah Sithaw khae hoi kaciim prae to hnuk o. Kaciim cabu kangtha thungah Sithaw kaminawk loe Sithaw ih qawktoepkung ah oh o (Ro 8:15-17; 4:13; 8:17; Kl 3:26; 4:7; Titu 3:3-7; 1 Pi 5:3; 3:7; 1:4; Ef 3:6; 1:11; 5:5; He 11:7; Kol 3:24)
Qawktoep:
Mt 5:5; 25:34; Mk 10:17; 1 Kr 6:9; He 6:12

Qoeng tahang:
1 Kr 16:2
Qoih:
Mt 20:16; 24:22; Lk 10:42; 18:7; Jn 15:16; Tk 9:15; 1 Kr 1:27; Ef 1:4; Ro 8:33; 2 Ti 2:10; 1 Pi 1:2
Qoihhaih:
Ro 11:5; 2 Pi 1:10
Qoeng tahang:
Ro 14:19; 1 Kr 8:1
Qoeng tahanghaih:
1 Kr 14:12; Ef 4:12; Ro 15:2; 1 Kr 14:3
Qoeng tahang (Amprawk):
Ef 2:21; 1 Pi 2:2; 2 Pi 3:18
Qong thai ai:
1 Kr 9:25; 15:52; 1 Pi 1:4

R

Raihaih:
Jn 16:33; Ro 5:3; 12:12; 2 Kr 1:4; 7:4; Lp 7:14; Ro 5:3
Rang (loe): Ja 1:19
Rai parai:
Mk 10:24; Tk 9:5; 2 Pi 3:16
Misatuh kaminawk ih angraeng:
Misatuh kaminawk ih cumvaito ukkung Rom misatuh kaminawk ih angraeng (Mk 15:39; Lk 7:1-10)
Ruicinawk:
1 Ti 4:7; Titu 1:14

S

Saam:
Laa, tiah thuih koehhaih ih ni. Sithaw pakoeh hanah kaminawk nawnto amkhueng o moe, laasak o (Kol 3:16; Ef 5:19; Ja 5: 13)
Sam:
Mt 5:36; 10:30
Sabbath:
Toksakhaih thung hoi Sithaw anghakhaih ni. Cabu kangquem thungah Sithaw mah angmah ih kaminawk khaeah Sabbath ni zah hanah thuih pae. Toe Jesu loe Sabbath kawng pongah Judah zaehoikungnawk hoi lok angaek o. Nihcae loe Sabbath niah toksak han ai ah, angmacae khosakhaih atawk to bokhaih bang ih daan thungah khrumh o (Mk 2:23; 3:6; Jn 5:1-15). Sabbath loe Jesu mah toksakhaih rang hoiah anghakhaih hoi monghaih hnuksakhaih ih ni. Kangzo hankoi hmuennawk ih krang ah ni oh (Jn 5:16-17; Kol 2:16-17; He 4:1-11)
Sadusi:
Jesu dungah bokhaih bang zaehoikung abu maeto ih ahmin. Pop koek Sadusinawk loe bokhaih zaehoikung qaima tok to sak o moe, cabu kangquem kaalok khue pazui kami ah oh o. Farasinawk mah tarik thap ih daan to tapom o ai. Nihcae loe duek pacoengah kaom angthawk lethaih kawng to tang o ai. Farasinawk baktih toengah nihcae doeh Jesu hoi lok angaek o tuek tuek (Mt 16:1-12; Mk 12:18-27; Tk 5:12-42)
Sahkung:
He 11:10
Saiqat:
Lk 16:15; Fi 2:3
Sak:

Jn 14:2; 1:3; Mt 5:27; 2 Ti 1:12; 1:13; 1 Pi 4:19; Ef 2:10; Kol 1:16; Lp 4:11; Mt 7:24; Ef 2:20; 1 Pi 2:5; Kl 4:19; 4:4; Fi 2:6; Fi 2:7

Sak amtonghaih:
Jn 17:24; Ro 15:20; Ef 2:20; 2 Ti 2:19; He 11:10

Sak coek:
Mt 23:34; Lk 1:17; He 11:16; Lp 21:2

Sak ih hmuen:
2 Kr 5:17; Kl 6:15; Kol 1:15

Sakpazae:
Mt 22:29; 1 Ti 6:10; Ja 5:19; Mt 18:15; Lk 23:4; 17:3; Ef 2:1

Sakpazaehaih:
Ro 1:27; Ja 5:20; Mt 7:23; Ro 6:19; 1 Kr 13: 6; Titu 2:14

Sak pazaehaihnawk:
Ro 4:7

Sak poe:
Lk 6:12; Jn 8:31; 15:9; Ro 6:1; 1 Ti 5:5

Saksak:
Lk 14:23; 2 Kr 12:11

Sakthaih:
Jn 10:29; 1 Kr 10:13; 2 Kr 9:8; 2 Ti 1:12; He 5:7; Jd 1:24; Ro 5:2; Ef 2:18

Sakthaihaih:
Lp 22:14

Salak:
1 Ti 2:5

Samaritan:
Palestine prae thungah kaom Samaria prae thung ih kami. Samaritannawk loe Judahnawk mah hnukma o; tipongah tih nahaeloe nihcae loe Judah kami ai ah minawk kalah to zu ah lak o. Samaria kaminawk loe Judahnawk mah Sithaw bokhaih hoi kanghmong ah sithaw to bok o ai. Toe Jesu mah loe Samaritan kaminawk khaeah Sithaw prae kawng to patuk pae (Lk 10:25-37; 17:11-19; Jn 4:1-42)

Sang:
Lk 24:49; Fi 3:14

Sanghaih:
Ro 8:39; Ef 3:18

Sang kue:
Lk 2:14; He 7:26

Sangqum boih:
Mt 9:21; Mk 5:5:34; Tk 9:34

Saning (saningnawk):
Lk 4:19; 2 Pi 3:8; Lp 20:2

Saoek padaphaih:
Ef 6:14; 1 Th 5:8

Saphaw (pakoeh):
Jn 12:43; Ef 1:6; He 13:15

Saphawhaih (pakoehhaih):
Lk 2:13; 1 Pi 2:9

Saphaw (pakoeh):
Mt 5:16; Jn 7:39; 12:28; 17:1; Tk 3:13; Ro 1:21; 1 Kr 6:20; 1 Pi 2:12

Sava:
Mk 10:12; 1 Kr 7:14; 2 Kr 11:2; Ef 5:23; 5:25; Kol 3:19; 1 Pi 3:1

Savuet:
Mt 7:26

Setan:

Misa, tiah thuih koehhaih ih ni. Aling kami, tiah doeh thui thaih. Setan loe Sithaw ih misa ah oh. Sithaw mah sak ih hmuennawk boih phraek han koeh. Anih to taqawksae, tiah doeh kawk (Ja 4:7), kasae maeto (1Jn 5:18-19), hae long angraeng (Jn 14:30), vaihi dung ih sithaw (2Kr 4:4). Setan loe hae long nuiah sethaih sinkung ah oh. Anih loe lok amlai kami ah oh moe, Sithaw ih kaminawk parokung ah oh (Jn 8:42-47; 2 Kr 11:13-15; Lp 12). Setan mah paro tangcae sak pakhrai han ih ni Jesu loe hae long nuiah angzoh. Setan mah Jesu to pakaa han amsak. Toe Jesu loe Sithaw Capa ah oh pongah, Setan pong thacak kue (Mt 4:1-11; Mk 3:20-30; Tk 26:15-18; 1 Jn 3:7-8). Jesu hnukbangnawk loe Angraeng ih thacakhaih hnikhaih rang hoiah Setan to pakaa thaih (Ef 6:10-18; 1 Pi 5:8-11). Hnukkhuem niah loe Sithaw mah Setan to pazawk tih (Lp 20:1-10)

Setan:
Mt 4:10; 16:23; Lk 22:3; Tk 26:18; Ro 16:20; 2 Kr 12:7

Sethaih (kasae):
Mt 5:11; 6:34; 7:11; Jn 3:19; Ro 7:19; 12:21; 1 Kr 13:5; Ef 5:16; 1 Th 5:15; 1 Ti 6:10; 3 Jn 1:11

Setsakhaih (sethaih):
Kol 3:8; 1 Pi 2:1

Siangpahrang:
Lk 23:2; 1 Ti 6:15; Lp 19:16

Siangpahrangnawk:
Lk 22:25; Lp 1:6

Sineko:
Grik lok hoi “nawnto amkhueng” tih haih ih ni. Judahnawk loe bokhaih im ah Sithaw bok han hoi kaciim cabu lok amtuk hanah amkhueng o. Nawktanawk thuitaek moe, patuk hanah Sineko to patoh o. Jesu doeh Sithaw bok moe, kaminawk patuk hanah Sineko ah caeh toeng (Mk 1:21-28; Lk 4:14-30; Jn 12:37-43; 18:19-21). Pawl loe Judahnawk khaeah tamthanglok hoih taphong hanah Sineko to patoh (Tk 17:1-4, 10-12; 18:1-11)

Sinh:
Mt 3:10; Lk 6:43; Mt 1:21; Lk 2:10; Jn 12:24; 1 Pi 3:18

Situi:
Mt 25:8; He 1:9

Sithaw:
Mt 6:24; 19:17; Jn 1:1; 17:3; Ro 8:31; 15:13; 1 Kr 15:28; 2 Kr 1:3; 1 Pi 5:10; 1 Jn 4:12

Sithaw akoephaih:
Ro 1:20; Kol 2:9

Sithaw panoek ai:
Kl 3:8

Sithaw panoekhaih:
1 Ti 2:2; 4:7; 2 Ti 3:5; Titu 1:1

Sithaw panoek hoiah:
2 Kr 1:12; Titu 2:12

Sithaw prae:
Sithaw ohhaih prae. Sithaw mah uk ih prae (Mt 13:1-52; Mk 1:14-34; Kol 1:9-14; Lp 11:15-18)

Sithaw sakthaihhaih:
2 Ti 3:16

Sithaw Tuucaa:
Jesu to Sithaw ih Tuucaa, tiah kawk.

Situi nok:
Tknawk 4:27; 2 Kr 1:21; Ja 5:14
Soekhringnawk:
Mt 13:7
Suek (hmuenmae):
Mt 5:15; Kl 6:11; Kol 3:9; 3:14
Suekhaih:
Ef 4:25; 1 Th 5:8
Suek:
Lk 1:66; 1 Kr 3:10; Kol 1:5; 2 Ti 4:8; He 6:2; 1 Pi 2:1
Suek (patung):
Mt 6:20; Jn 10:15; 1 Ti 6:12; He 12:1; 1 Jn 3:16
Sui:
1 Pi 1:7; Mt 14:36; 1 Kr 7:1; Kol 2:21
Sui lumuek:
1 Th 2:19; Ja 1:12; Lp 2:10
Sumboeng:
1 Ti 4:2
Sum kamling (khang laom ngan):
1 Kr 13:1; Lp 1:15
Sumqui:
2 Ti 1:16
Sumsen:
Mt 10:34; Lk 2:35; Ef 6:17; He 4:12; Lp 19:15

T

Tabu:
He 11:3; Mt 8:20
Tacawt:
Mt 4:4; 15:19; Jn 15:26
Tacik daengh:
2 Kr 1:22; Ef 1:13
Taeh:
Mt 13:33; 16:6; Lk 12:1; 1 Kol 5:6
Taeh thuh ai ih takaw:
1Kr 5:7
Tahamset (tahmen thoh):
Ro 7:24; Lp 3:17
Tahamhoihhaih:
Sithaw mah kami han tahamhoih paekhaih. Sithaw mah kami khaeah hmuen maw, to tih ai boeh loe tangqum maw paekhaih (Ro 12:14-21; 1 Kr 4:12;10:16; Ef 1:3; Ja 3:10)
Tahamhoihaih paek:
Mt 5:3; 5:9; 21:9; Mk 10:16; Lk 1:28; Jn 20:29; Tk 20:35; Ro 1:25; 12:14; Lp 14:13
Tahmaa:
Kaminawk khaeah angmah ih tamthang tamli sin hanah Sithaw angmah qoih ih kami ah oh (2Pi 1:19-21; Tk 11:27-28; 1 Pi 1:10-12). Jesu loe long nuiah Tahmaa kalen baktih toengah angzoh (Mk 13; Jn 6:14; Mt 10:41; 13:57; Jn 7:40)
Tahmaanawk:
Mt 5:17; 7:12; 22:40; Lk 16:29; Tk 10:43; Ro 1:2; 1 Kr 12:28; He 1:1; Lp 22:6
Tahmat (anghmatsak):
Tk 3:19
Tahmen, prawt:

Sakpazaehaih pongah danpaek ai. zaehaih tahmen. Aicae zaehaihnawk boih Sithaw mah ang tahmen pae. Jesu mah aicae danpaekhaih to phawh boih (Mt 18:15-35; Kol 3:12-14; 1 Jn 1:9)

Tahmen (panoek pae):
Lk 14:18; Ro 1:20

Tahmenhaih:
Tk 18:27; Ro 3:24; 5:20; 6:14; 9:15; 11:31; 2 Kr 6:1; 12:9; 4:1; Ef 2:5; Kol 1:6; He 4:16; Ja 4:6; 3:17; 5:11; 1 Pi 3:7-8; 5:5; 2 Pi 1:7; 3:18; 1 Kr 13:4; Lk 1:50; 15:20; Mt 15:32; Mk 1:41

Tahmen kaom:
Mt 5:7; Lk 6:36

Tahmenhaih katawn:
1 Pi 2:3

Takang thohhaih:
Caaknaek khaahaih, prae boih ah caaknaek tawn ai ah ohhaih atue. Kho angzo ai moe, pazu tavaanawk pung naah takaang thoh thaih (Mk 13:8)

Tahmenhaih:
Amlunghaih hoi tahmenhaih minawk khae patuekhaih (2Kr 12:7-10; Ef 1:1-10; 1 Ti 1:12-17; He 4:14-16)

Takaw:
Mt 4:4; 6:11; 7:9; Mk 7:5; Lk 7:33; 24:35; Jn 6:35; Tk 2:42; 1 Kr 10:16; 11:26; 2 Th 3:12

Takhi:
Lp 17:25; Mt 8:26; Lk 8:25; Jn 3:8; Ef 4:14

Takii:
Mt 21:42; Tk 4:11; Ef 2:20; 1 Pi 2:6

Takhinghaih:
Kami maeto duek ai khoek to thinglam nuiah takhing, to tih ai boeh loe thinglam nuiah qui hoi zaeng. Thinglam loe kami zae hum han ih ni patoh (Lk 22:66, 23:56; 1 Kr 1:18-25; Kl 2:20

Takhing:
Mt 20:19; 27:31; Ro 6:6; 1 Kr 1:23; 2 Kr 13:4: Kl 2:20; He 6:6

Takhisae:
Mk 4:37

Takhoe (lak ving):
Lk 22:42

Takhuek:
Mt 7:7; Lp 3:20; Mt 7:23; Jn 4:10; Mt 6:3; 7:11; Jn 10:14; 13:18; Tk 1:7; 1 Kr 13:12; Fi 4:12; 2 Ti 1:12

Takii:
Lp 5:6

Takpum:
Mt 6:22; 26:26; Jn 2:21; Ro 7:24; 1 Kr 6:19; 11:29; 12:27; 15:44; Ef 4:12; Kol 1:18; 1 Pi 2:24

Takpumnawk:
Ro 12:1; 1 Kr 6:15

Taksa:
Mt 16:17; 26:41; Lk 3:6; Jn 1:14; 3:6; 6:53; Ro 8:1; 1 Kr 1:26; 2 Kr 5:16; Kl 5:19; Ef 6:12; 1 Pi 1:24

Taksa bang ih:
Kol 2:18; 1 Pi 2:11

Taksa koehhaih:
Lk 12:32; 2 Ti 3:4; Lp 4:11

Takui:

Mt 23:15

Takungpui:
Mt 19:5; Ef 5:31

Talawk:
Mt 18:5; 21:22; Mk 4:16; Jn 5:44; 16:24; Tk 2:38; 20:35; 1 Kr 3:8; 2 Kr 6:1; Ja 1:21; 1 Pi 5:4

Talent:
Mt 18:24

Tali hnawhhaih:
Mt 24:7; 27:54; Lp 11:19

Tamai:
Mt 24:30; 1 Th 4:17; He 12:1

Tamna:
Mt 25:21; Ro 6:17; 1 Kr 9:19; Fi 2:7

Tamquta:
Mt 6:4; Ro 2:16

Tamthanglok hoih:
Gospel; Tamthanglok hoih, tamthanglok hoih taphonghaih. Jesu duekhaih hoi angthawk lethaih tamthanglok (Mt 24:14; Ro 1:16-17; Kl 3:6-9; Kol 1:5; 1 Th 1:4-5; Mk 16:15; 2 Kr 4:3; 11:4; 4:1-6; Ef 1:13; Fi 1:5; 1 Pi 4:6)

Tanawt:
Lk 6:38; Fi 3:14

Tang:
Mk 10:24; 2 Kr 1:9

Tanga naehkung:
Mt 4:19

Tang ai:
Mk 9:24

Tang ai kaminawk:
2 Kr 6:14

Tang boeh:
Mk 9:23; Jn 3:15; 3:36; 6:35; 11:26; Ro 1:16; 1 Kr 13:7; 1 Jn 5:1; Jn 17:8; Tk 13:48; 2 Ti 1:12

Tang:
Mt 9:28; Mk 9:24; Jn 4:48; 6:69; 14:1; 20:31; Tk 8:37; 16:31; Ro 10:9; He 11:6; 1 Jn 3:23

Tanghaih:
Tangcakhaih, oeptanghaih. Na oep ih hmuen loe oh tangtang, tiah tanghaih hoi na hnuk ai ih hmuen to oh tangtang, tiah panoekhaih ih ni. Jesu tanghaih loe Baibul mah thuih ih baktih toengah Jesu kawng to tanghaihih to ni (Mt 6:30; 8:10; 9:22; 15:28; 17:20; 21:21; Mk 4:40; Lk 7:50; 18:8; 22:32; Tk 15:9; Ro 1:17; 3:25; 4:20; 5:1; 10:8; 10:17; 3:21-26; 1 Kr 13:2; 13:13; 15:14; 2 Kr 5:7; Kl 1:23; 2:20; 3:11; 3:23; 5:22; Ef 2:8; 3:17; 6:16; Fi 2:17; 3:7-11; Kol 1:23; 1 Th 1:3; 3:10; 5:8; 2 Th 1:4; 1 Ti 3:9; 6:12; 2 Ti 1:5; 4:7; He 10:22; 11:1; 11:6; 12:2; Ja 1:3; 2:17; 2:22; 5:15; 2 Pi 1:5; Jd 1:3; 1 Jn 5:1-5

Tanghang:
Jn 15:5; Ro 11:16

Tangka hnikung:
Lk 18:11; 1 Kr 5:11

Tangka hnikhaih:
Mt 23:25

Tangoeng, pasoih:

Loksae thuihhaih, loksae pathak thuihhaih. Anih tanghaih tawn ai kaminawk han khue ni Sithaw mah tangoeng, to tih ai boeh loe kasae thuih (1Kr 4:12)

Tangoeng (pasoih):
Mt 5:44; Ro 12:14

Tangphrung long:
Jn 9:6

Tangqum:
1 Kr 9:24; Fi 3:14; Mt 5:12; 10:41; 1 Kr 3:8; Kol 2:18; 1 Ti 5:18; 2 Ti 4:14

Tangsak (tapomsak): Ro 8:38

Tangtang:
Ro 14:20; Fi 4:8; Ja 1:27; 3:17

Tangzat dueh kami:
Mt 19:12; Tk 8:27

Tangzat hin aah:
Fi 3:5; Kol 2:11

Tangzat hin aahhaih:
Nongpa tangyat hin boenghaih, nongpa tangyat hin aahhaih. Kasae vah ving boeh, tiah thuih koehhaih ih ni. Hae loe Sithaw hoi Israek kaminawk salakah sak ih lokkamhaih, to tih ai boeh loe palungdue angmathaih ah oh (Ro 2:29; Kol 2:9-13; Kl 5:6; Kol 2:11)

Tangzun:
Mt 3:10; 13:6; Lk 17:6; Ro 11:16; 1 Ti 6:10

Tangzunsak:
Mt 15:13; Ef 3:17; Kol 2:7

Taoengh (zaeng, komh):
Mt 16:19; Ro 7:2; 2 Ti 2:9

Taoengh:
Mt 12:29; 16:19

Tapen:
Mt 26:24; Jn 3:3; 1 Kr 15:8; 1 Jn 3:9

Tapen tangsuek:
Mt 1:25; Lk 2:7; Kol 1:15

Tapenhaih qawk:
He 12:16

Taphong:
Mt 10:32; Lk 12:8; Ro 10:9; Ja 5:16; 1 Jn 1:9

Taphong (thaisak):
Ro 1:4

Tapom:
Lk 4:27; 2 Kr 6:2

Tapom thaikoi:
Ro 12:1

Tapraek:
Mt 12:25; 1 Kr 1:13; 2 Ti 2:15

Taprong:
1 Kr 15:55

Tapup:
Mt 6:26; 13:30; Lk 12:18

Taqawknawk:
Mt 10:8; Mk 16:9; Lk 10:17

Taqawk:
Mt 4:1; 13:39; Jn 6:70; Ja 4:7; 1 Pi 5:8; 1 Jn 3:8

Taqawk:

Ef 6:16

Taqawksae:

Taqawk pakhra, kasae pakhra, Setan. Taqawk loe kami nuiah thacakhaih tawnh, toe Jesu loe taqawksae nuiah thacakhaih a tawnh (Mk 1:21-28; 9:14-32; Tk 16:16-18; Ef 6:10-18)

Taqom:

Lp 13:2

Tarik:

2 Kr 3:2; 1 Jn 2:7

Tasii kop kami:

Lk 2:46; Tk 5:34

Tasuinawk:

Mt 8:20

Tavaa:

Mt 8:20

Tayae taqawn:

Fi 1:8; Kol 3:12; Film 1:7

Tawnh ih hmuen:

Mk 9:41

Tamcaek:

Mt 7:14

Tangka:

Tk 8:20; 1 Ti 6:10

Tangqum:

Mt 7:11; Jn 4:10; Ro 6:23; 1 Kr 7:7; Ef 2:8

Tangsuek hoi kaom:

Ro 1:27; 11:24; 1 Kr 2:14; Ja 1:23

Tangsuek hoi ohhaih:

Ro 2:27; 1 Kr 11:14; Ef 2:3; He 2:16; Ja 3:6

Tangzat kazaw:

Mt 21:31; 1 Kr 6:16

Tapraek:

Ro 8:35

Tempul:

Sithaw bokhaih im. Sithaw mah Israel caanawk khaeah angmah pakoeh hanah bokhaih im sak han thuih pae. Tempul thung Sithaw na bok o naah nangcae salakah kai ka oh, tito angmah kaminawk khaeah amtuengsak (Mk 11:15-17). Cabu kangtha thungah loe pum-im hae sithaw bokhaih im na ai boeh ni. Sithaw kaminawk ih takpum loe Sithaw ih tempul ah ni oh o boeh. Sithaw ih Muithla nihcae thungah oh (1 Kr 3:16-17; 6:19; 2 Kr 6:16; Ef 2:19-22; Lp 21:22; Jn 2:19; Lp 11:19; 21:22)

Thacak:

Lp 4:8

Thacak ai:

He 12:12; Mt 8:17; Ro 8:26; 2 Kr 12:9

Thacakhaih:

Mt 9:6; 28:18; Mk 9:1; Lk 24:49; 1:51; Jn 1:12; 10:18; Ro 1:16; Ef 1:19; 3:16; Fi 3:10; 2 Ti 1:7; 3:5; 1 Pi 1:5; Jd 1:25; Lp 4:11; 5:12; 2 Kr 12:9; 1 Kr 1:26; Kol 1:29

Thacakhaihnawk:

Ef 6:12; Kol 1:16

Thaiduet:

Mt 21:19; Lk 13:7; Jn 1:50

Thaih:

Jn 9:31; 1 Kr 2:9; He 5:7; Mt 13:17; Jn 5:25; Ja 1:19

Thaihhaih:
Ro 10:17; He 5:11
Thacak:
Ro 15:1; 2 Kr 12:10; Ef 6:10
Thap:
Mt 6:27; Lp 22:18
Thapaek:
Ef 3:16; Fi 4:13; 2 Kr 9:5; 2 Ti 4:2; He 3:13
Thapaekhaih:
Tk 13:15; 1 Th 2:3
Tha pathok:
Lk 15:8
Thapathokhaih:
Fi 2:14; Kl 5:20; Ja 3:14; Lk 13:24
Thaset (oh sut):
Lk 24:11
Thazok (thahnaem):
Mt 26:41; Ro 14:1; 1 Kr 4:10; 9:22; 12:10; 1 Th 5:14; 1 Pi 3:7
Thazokhaih (thahnaemhaih):
1 Kr 1:25; 15:43; 2 Kr 12:9; 13:4; He 11:34
Thingkhaa:
Lp 8:11
Thingkung (thingkungnawk):
Mt 7:17; 12:33; Lp 2:7; 22:14
Thinglam:
Mt 10:38; Lk 14:27; 23:26; Jn 19:17; 1 Kr 1:17; Kl 6:14; Fi 2:8; Kol 1:20
Thlung:
Mt 3:9; 7:9; 1 Pi 2:6
Thok:
Jn 10:7
Thongkrakhaih:
Mt 25:36
Thuih (apaeh):
Lk 6:26; Ja 1:19; Ro 8:26; He 11:4
Thuihhaih:
Tk 2:4
Thuikoehhaih (lehhaih):
1 Kr 12:10; 2 Pi 1:20
Thuitaek:
He 12:6; Lp 3:19; Titu 1:13
Thuitaekhaih:
He 12:8-11
Thukhaih:
Ro 8:39: Ef 3:18; 1 Kr 2:10
Tidoeh om ai:
Lk 1:37; Jn 15:5; 1 Kr 13:2; 2 Kr 6:10; 1 Ti 6:7
Toeng (toenghaih):
Katoeng hmuen to sak. Ciimcai hmuen to sak. Sithaw khue ni ciimcai moe, toeng (Ro 10:1-3;1Jn 2:1). Sithaw loe toeng baktih toengah angmah ih kaminawk doeh toeng han koeh. Kaminawk loe toeng ai pongah Sithaw mah angmah ih Capa Jesu to aicae khaeah patoeh, to naah aicae loe a toenghaih to anih rang hoiah a tawn o tih (Rom 3:9-24; 4:1-8; 2 Kr 5:21; Fi 3:4-9). Jesu hnukbang kaminawk khaeah Kacai Muithla vaihi toksak pongah nihcae loe katoeng ah khosah o tih (Ro 8:1-11; Kl 5:16-26; Ef 4:17-24)

Toeng:
Mt 11:19; 12:37; Ro 1:17; 2:13; 3:24; 8:33; Kl 2:16; 3:24; 3:11; Titu 3:7; Ja 2:21; Tk 7:52; Fi 4:8

Toeng ai:
Mt 5:45; Lk 16:8; 18:6; 18:11; Tk 24:15; 1 Pi 3:18; Jn 7:18; Ro 6:13; 2 Kr 6:14; 2 Pi 2:15; 1 Jn 1:9

Toenghaih:
Sithaw hmaa ah katoeng ah ohhaih. Jesu hnukbang kaminawk loe toenghaih hnuk o, tipongah tih nahaeloe Jesu loe nihcae han duek moe, angthawk let boeh (Lk 18:9-14; Ro 3:21-31; 4:25; Kl 2:15-16)

Toenghaih:
Mt 5:6; 6:33; Ro 1:17; 4:5; 6:13; 10:10; 14:17; 13:13; 2 Kr 6:7;13:7; Kl 3:6; Ef 6:14; Fi 3:6; 4:8; He 12:11;13:18; Ja 1:20; 3:18; 1 Pi 3:14; 2 Pi 3:13; Lk 8:15

Toenghaihih:
Mt 9:13; Ro 3:10; 5:7; 1 Ti 1:9; Ja 5:16; Lp 22:11

Tok:
Jn 6:28; 9:4; 17:4; Ro 11:6; 1 Kr 3:13; 9:1; 1 Th 4:11; 2 Th 2:17; 3:10; Ja 1:4; 1 Pi 1:17

Tokpaek:
1 Th 5:9; He 9:27

Toksak:
Ro 7:13-15 Ef 1:19; 2 Th 3:11; Jn 5:17; 5:27; 15:5; 12:26; Kl 5:6; Ef 1:11; Fi 2:13; 4:13; Mt 6:24; He 9:14; Mt 7:12

Toksakhaih:
Jn 5:20; 9:3; 14:12; 3:19; 4:38; Tk 26:20; 6:4; Ro 4:6; 11:6; 2:7; 2:6; Kl 2:16; 6:9; Ef 2:9; Titu 3:5; He 9:14; 4:11; Ja 2:14; 1 Jn 3:8; Lp 20:13; 14:13; 2 Th 3:13; Kol 3:17; Mat 11:28; 1 Kr 15:58; Kol 4:17; 1 Th 1:3

Toksakhaih dan:
Ro 12:1

Toksakung:
Mt 10:10; 9:37; Ef 2:10; 2 Th 3:11; Ro 2:13; Ja 1:22; Lk 10:2; 1 Kr 3:9; 1 Ti 5:18

Toksak thaihhaih:
Mt 7:29; Titu 2:15

Tui:
Mt 3:11; 10:42; Lk 16:24; Jn 3:5; 4:14; 7:38; Ef 5:26; 1 Jn 5:6; Lp 21:6; 22:17

Tui anghaeh:
Mt 5:6; Jn 4:14; 6:35; 7:37; Ro 12:20; Lp 7:16

Tuibap:
Lp 21:6

Tuiuem:
Lp 4:6; 15:2

Tuikhaw:
Jn 4:14; 2 Pi 2:17

Tuinawk:
Lp 1:15; 19:6

Tuinom (poeknaemhaih):
Kl 5:23; 1 Ti 6:11; 2 Ti 2:25; Ja 1:21; 1 Pi 3:15

Tuinuem:
Mt 28:19; Lk 3:7; 3:16; Jn 4:1; Lp 1:5; 2:38; 16:33; Ro 6:3; 1 Kr 12:13; Kl 3:27; Mt 3:11; Mk 1:8

Tuinuemhaih:

Tui hoi pasaeh, tui thungah nup. Kami zaehaih loe pasaeh boeh, tiah hnuksak koehhaih ih ni. Tuinuemhaih rang hoiah kami loe zaehaih thungah Jesu hoi nawnto duek moe, hinghaih kangtha thungah Jesu hoi nawnto angthawk, tiah thuih koehhaih ih ni (Tk 2:36-41; 13:24; Ro 6:1-14; 6:4; 1 Kr 12:13; Ef 4:4-6; Titu 3:5; Mt 20:22; Mk 1:4; Ef 4:5; 1 Pi 3:21)

Tuipaek (tuibawh):
1 Kr 3:6

Tuuca:
Mt 18:12; 25:32; Jn 10:27; 21:15-16; 1:29; 1 Pi 1:19; Lp 5:12

Tuucaanawk:
1 Pi 5:2

Tuutoepkung:
Mk 6:34; Jn 10:11; He 13:20

U

Ui:
Mt 7:6; 15:27; 2 Pi 2:22

Uk:
2 Ti 2:12; Lp 19:6

Ukhaih:
Ro 8:38; 6:9; Ef 1:21; 1 Kr 12:28; Jd 1:25

Ut:
Fi 1:15; 1 Ti 6:4; Titu 3:3; 1 Kr 12:31

Uthaih:
Tk 22:3; Kl 4:18; Titu 2:14; Ro 13:13; 1 Kr 3:3; Kl 5:26; Lk 12:15; He 13:5

Ut koi kaom:
1 Kr 6:10; 1 Ti 3:3

V

Vah:
1 Pi 5:7; 1 Jn 4:18; Mt 7:5; 22:13; Mk 9:28; Jn 8:7; Ro 13:12; 2 Kr 7:6

Van:
Mt 6:14; Ef 1:3; He 3:1; Jn 1:51; Tk 7:49; Lp 21:1

Vankami:
Tk 23:8

Vankaminawk:
Mt 4:11; 25:31; Lk 15:10; Jn 1:51; He 13:2

Vannawk:
2 Kr 5:1; Ef 4:10

Vanprae:
Sithaw ohhaih ahmuen (Fi 3:12-21; Ef 6:12; Lp 12:1-12; He 12:25-29). Long kangtha hoi van kangtha (2Pi 3:3-13; Lp 21:1-22; 22:25)

Vangpui:
Mt 4:5; 5:14; Lk 19:41; He 11:10; Lp 21:2

Vapui:
Jn 7:38

Vinghaih:
Mt 4:16; Jn 1:5; 3:19; Ro 13:12; 2 Kr 4:6; Ef 6:12; 1 Pi 2:9; 1 Jn 1:5

Z

Zae (zaehaih):
Sithaw ih lok aek, Sithaw ih kaalok phraek. Zae tiah thuih ih lok loe Sithaw hoi angkomhaih amro pacoengah kaom lok ni. Zae loe kami sak tangsuek na hoiah om ai. Sak hmaloe ih kami khaeah Sithaw lok tahngaih han koeh maw, koeh ai, tiah qoih thaihaih to paek. Vaihi aicae loe zaehaih thungah tapen o moe, zaehaih misong ah a oh o boih (Mk 7:20-23; Ro 1:18-32; 3:9-20, 23; Ef 2:1-3). Zae thacakhaih to pazawk moe, zae pongah danpaekhaih takhoe ving hanah Jesu to

patoeh (Ro 5-6; 2 Kr 5:21; Kol 2:13-15; 1 Ti 1:15-16; He 9:11; 10:18; 1 Jn 1:5; 2:2; 3:1-10). Sithaw kaminawk zaehaih taphong o naah nihcae to Sithaw mah tahmen tih (Lk 18:9-14; 1 Jn 1:9). Hnukkhuem niah loe Sithaw mah zaehaih pongah kaom hmuennawk boih to la ving tih (2Pi 3:10-13; Lp 21:1-5)

Zaehaih:
Ro 3:19; 5:12; 6:14; 4:15; 1 Kr 11:27; Jn 1:47; 1:29; 1 Th 2:3; 2 Kr 5:21; Ef 4:26; 1 Jn 1:8; 3:9

Zaehaihnawk:
1 Kr 15:3; Kl 1:4; 1 Pi 2:24; Lp 1:5

Zaehaihsak:
Lk 15:16; Ro 3:23; 1 Jn 5:18

Zaehhoih:
Mt 7:13; 15:14; Jn 10:3

Zaenet:
Ro 4:6; 5:13; Ja 2:23

Zae nethaih:
Mt 5:11; Lk 3:14; 1 Pi 3:16

Zaesak:
Mt 5:29; 18:6; 26:33; Mk 9:43; Ja 2:10

Zae tahmen:
Mt 6:12; 9:6; Lk 6:37; 17:3; 23:34; Ef 4:32; Kol 3:13; 1 Jn 1:9

Zae tahmenhaih:
Tk 26:18; Kol 1:14

Zangduem:
He 13:8

Zetpui (pop): Mt 9:37

Zetta:
Mt 7:14; 20:16

Zion:
Jerusalem vangpui taeng ih mae hmin. Sithaw ih tempul loe Zion mae nuiah sak ah oh. Atue atue naah loe Zion, to tih ai boeh loe Zion canu, tiah patoh ih lok to oh. To loe Jerusalem vangpui hoi Sithaw kaminawk boih thuih koehhaih ih ni. Cabu kangtha thungah loe Zion Mae, tiah lok to patoh, to loe Jerusalem vangpui kangtha hoi hmabang kangzo hankoi long kangtha hoi van kangtha thuih koehhaih ih ni (He 12:22-24; Lp 14:1; 21:1-2)

Zit:
Lk 12:4; Mt 10:28; 14:27; Lk 1:50; 12:32; Ro 8:15; 2 Kr 7:1; Fi 2:12; 2 Ti 1:7; 1 Jn 4:18

Zit kathok:
Mt 8:26; He 10:31

Zoeh:
Mt 5:11; 1 Kr 4:12

Zoidaek:
Mt 11:30; He 12:1

Zoi:
Lk 12:19

Zok:
Lk 15:16; 1:42; 11:27; Jn 7:38; Fi 3:19

Zok amthlam:
Mt 5:6; Lk 6:21; Jn 6:35; 1 Kr 4:11

Zok amthlamhaih:
Lk 1:53; Fi 4:12

Zokpom:
Mt 1:20; Ja 1:15

Zu (zunawk):
Lk 17:32; Ef 5:28; Kol 3:19; 1 Pi 3:1; Lp 21:9
Zulak:
Lk 14:20; 1 Kr 7:9; 1 Ti 4:3; 5:14
Zulakhaih:
Jn 2:1; He 13:4; Lp 19:7
Zulakung:
Mt 9:15; 25:1; Lp 18:23
Zusava nui ah zae sakhaih:
Imthong krak tangsuek naah loksuek ih baktih toengah om ai ah, minawk ih zu sava hoi nongpa nongpata zae sakhaih (Mt 5:27-30; 15:19; Jn 8:1-11)
Zu sava laep sak ih zaehaih:
Mk 8:38